INTERLINEAR BIBLE

Greek & Hebrew Text with Word-by-Word Translation

King James Version - Interlinear

Global Bible Tools
global-tools.bible.systems
2026

Table of Contents

Old Testament

Genesis
Exodus
Leviticus
Numbers
Deuteronomy
Joshua
Judges
Ruth
1 Samuel
2 Samuel
1 Kings
2 Kings
1 Chronicles
2 Chronicles
Ezra
Nehemiah
Esther
Job
Psalms
Proverbs
Ecclesiastes
Song of Solomon
Isaiah
Jeremiah
Lamentations
Ezekiel
Daniel
Hosea
Joel
Amos
Obadiah
Jonah
Micah
Nahum
Habakkuk
Zephaniah
Haggai
Zechariah
Malachi

New Testament

Matthew
Mark
Luke
John
Acts
Romans
1 Corinthians
2 Corinthians
Galatians
Ephesians
Philippians
Colossians
1 Thessalonians
2 Thessalonians
1 Timothy
2 Timothy
Titus
Philemon
Hebrews
James
1 Peter
2 Peter
1 John
2 John
3 John
Jude
Revelation

Genesis

Chapter 1

בְּרֵאשִׁית	בָּרָא	אֱלֹהִים	אֵת	הַשָּׁמַיִם	וְאֵת	הָאָרֶץ׃	1
In–beginning	created	Elohim	–	the–heavens	and–	the–earth	
H7225	H0430	H0853		H8064	H0853	H0776	

In the beginning God created the heaven and the earth.

וְהָאָרֶץ	הָיְתָה	תֹהוּ	וָבֹהוּ	וְחֹשֶׁךְ	עַל־	פְּנֵי	תְהוֹם	וְרוּחַ	2
And–the–earth	was	formless	and–void	and–darkness	upon–	face–of	deep	and–Spirit–of	
H0776	H1961	H8414	H0922	H2822		H6440	H8415	H7307	

אֱלֹהִים	מְרַחֶפֶת	עַל־	פְּנֵי	הַמָּיִם׃
Elohim	hovering	upon–	face–of	the–waters
H0430			H6440	H4325

And the earth was without form, and void; and darkness [was] upon the face of the deep. And the Spirit of God moved upon the face of the waters.

וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	יְהִי	אוֹר	וַיְהִי־	אוֹר׃	3
And–said	Elohim	let–be	light	and–was–	light	
H0559	H0430	H1961	H0216	H1961	H0216	

And God said, Let there be light: and there was light.

וַיַּרְא	אֱלֹהִים	אֶת־	הָאוֹר	כִּי־	טוֹב	וַיַּבְדֵּל	אֱלֹהִים	בֵּין	4
And–saw	Elohim	–	the–light	that–	good	and–separated	Elohim	between	
H7200	H0430	H0853	H0216			H0914	H0430	H0996	

הָאוֹר	וּבֵין	הַחֹשֶׁךְ׃
the–light	and–between	the–darkness
H0216	H0996	H2822

And God saw the light, that [it was] good: and God divided the light from the darkness.

וַיְהִי־	לָיְלָה	וַיִּקְרָא	וְלַחֹשֶׁךְ	יוֹם	לָאוֹר	וַאלֹהִים	וַיִּקְרָא		5
and–was–	night	he–called	and–to–the–darkness	day	to–the–light	Elohim	And–called		
H1961	H3915	H7121	H2822	H3117	H0216	H0430	H7121		

פ	אֶחָד׃	יוֹם	בֹּקֶר	וַיְהִי־	עֶרֶב	
P	one	day	morning	and–was–	evening	
	H0259	H3117	H1242	H1961	H6153	

And God called the light Day, and the darkness he called Night. And the evening and the morning were the first day.

6

בֵּין	מַבְדִּיל	וִיהִי	הַמָּיִם	בְּתוֹךְ	רָקִיעַ	יְהִי	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר
between	separating	and–let–be	the–waters	in–midst–of	expanse	let–be	Elohim	And–said
H0996	H0914	H1961	H4325	H8432	H7549	H1961	H0430	H0559

לָמָֽיִם׃	מַ֖יִם
to–waters	waters
H4325	H4325

¶ And God said, Let there be a firmament in the midst of the waters, and let it divide the waters from the waters.

7

אֲשֶׁר	הַמַּ֣יִם	בֵּין	וַיַּבְדֵּ֖ל	הָרָקִ֑יעַ	אֶת־	אֱלֹהִ֣ים	וַיַּ֥עַשׂ
which	the–waters	between	and–separated	the–expanse	–	Elohim	And–made
	H4325	H0996	H0914	H7549	H0853	H0430	

לָרָקִ֣יעַ	מֵעַ֔ל	אֲשֶׁ֥ר	הַמַּ֖יִם	וּבֵ֣ין	לָרָקִ֑יעַ	מִתָּ֣חַת
to–the–expanse	from–above	which	the–waters	and–between	to–the–expanse	from–under
H7549			H4325	H0996	H7549	H8478

כֵּֽן׃	וַיְהִי־
so	and–was–
	H1961

And God made the firmament, and divided the waters which [were] under the firmament from the waters which [were] above the firmament: and it was so.

8

יוֹם	בֹּ֖קֶר	וַיְהִי־	עֶ֥רֶב	וַיְהִי־	שָׁמָ֑יִם	לָרָקִ֣יעַ	אֱלֹהִ֖ים	וַיִּקְרָ֣א
day	morning	and–was–	evening	and–was–	heavens	to–the–expanse	Elohim	And–called
H3117	H1242	H1961	H6153	H1961	H8064	H7549	H0430	H7121

פ	שֵׁנִֽי׃
P	second
	H8145

And God called the firmament Heaven. And the evening and the morning were the second day.

9

אֶחָד	מָקוֹם	אֶל־	הַשָּׁמַ֔יִם	מִתָּ֣חַת	הַמַּ֖יִם	יִקָּוּ֣וּ	אֱלֹהִ֗ים	וַיֹּאמֶר
one	place	to–	the–heavens	from–under	the–waters	let–gather	Elohim	And–said
H0259	H4725	H0413	H8064	H8478	H4325		H0430	H0559

כֵּֽן׃	וַיְהִי־	הַיַּבָּשָׁה֙	וְתֵרָאֶ֔ה
so	and–was–	the–dry–land	and–let–appear
	H1961	H3004	H7200

¶ And God said, Let the waters under the heaven be gathered together unto one place, and let the dry [land] appear: and it was so.

10

יַמִּ֑ים	קָרָ֣א	הַמָּ֖יִם	וּלְמִקְוֵ֣ה	אֶ֔רֶץ	לַיַּבָּשָׁה֙	וֵאלֹהִ֔ים	וַיִּקְרָ֣א
seas	he–called	the–waters	and–to–gathering–of	earth	to–the–dry–land	Elohim	And–called
H3220	H7121	H4325		H0776	H3004	H0430	H7121

טֽוֹב׃	כִּי־	אֱלֹהִ֔ים	וַיַּ֖רְא
good	that–	Elohim	and–saw
		H0430	H7200

And God called the dry [land] Earth; and the gathering together of the waters called he Seas: and God saw that [it was] good.

פְּרִי֙	עֵ֣ץ	זֶ֔רַע	מַזְרִ֖יעַ	עֵ֑שֶׂב	דֶּ֣שֶׁא	הָאָ֗רֶץ	תַּדְשֵׁ֤א	אֱלֹהִים֙	וַיֹּ֣אמֶר	11
fruit	tree-of	seed	seeding	plant	vegetation	the-earth	let-sprout	Elohim	And-said	
H6529	H6086	H2233	H2232	H6212	H1877	H0776	H1876	H0430	H0559	

כֵּ֥ן׃	וַיְהִי־	הָאָ֛רֶץ	עַל־	בּ֖וֹ	זַרְעוֹ־	אֲשֶׁ֣ר	לְמִינֵ֑הוּ	פְּרִי֙	עֹשָׂ֣ה
so	and-was-	the-earth	upon-	in-it	seed-its-	which	according-to-kind-its	fruit	making
	H1961	H0776			H2233		H4327	H6529	

And God said, Let the earth bring forth grass, the herb yielding seed, [and] the fruit tree yielding fruit after his kind, whose seed [is] in itself, upon the earth: and it was so.

וְעֵ֣ץ	לְמִינֵ֔הוּ	זֶ֣רַע	מַזְרִ֖יעַ	עֵ֑שֶׂב	דֶּ֣שֶׁא	הָאָ֗רֶץ	וַתּוֹצֵ֤א	12
and-tree	according-to-kind-its	seed	seeding	plant	vegetation	the-earth	And-brought-forth	
H6086	H4327	H2233	H2232	H6212	H1877	H0776	H3318	

טֽוֹב׃	כִּי־	אֱלֹהִ֔ים	וַיַּ֖רְא	לְמִינֵ֑הוּ	בּ֣וֹ	זַרְעוֹ־	אֲשֶׁ֣ר	פְּרִ֔י	עֹשֶׂ֥ה־	
good	that-	Elohim	and-saw	according-to-kind-its	in-it	seed-its-	which	fruit	making-	
	H0430	H7200		H4327		H2233		H6529		

And the earth brought forth grass, [and] herb yielding seed after his kind, and the tree yielding fruit, whose seed [was] in itself, after his kind: and God saw that [it was] good.

פ	שְׁלִישִׁ֑י׃	יֽוֹם	בֹּ֖קֶר	וַיְהִי־	עֶ֥רֶב	וַיְהִי־	13
P	third	day	morning	and-was-	evening	And-was-	
	H7992	H3117	H1242	H1961	H6153	H1961	

And the evening and the morning were the third day.

הַיּ֔וֹם	בֵּ֣ין	לְהַבְדִּ֔יל	הַשָּׁמַ֖יִם	בִּרְקִ֣יעַ	מְאֹרֹ֣ת	יְהִ֤י	אֱלֹהִים֙	וַיֹּ֣אמֶר	14
the-day	between	to-separate	the-heavens	in-expanse-of	lights	let-be	Elohim	And-said	
H3117	H0996	H0914	H8064	H7549	H3974	H1961	H0430	H0559	

וְשָׁנִֽים׃	וּלְיָמִ֖ים	וּלְמוֹעֲדִ֑ים	לְא֣וֹתֹ֔ת	וְהָי֤וּ	הַלָּ֔יְלָה	וּבֵ֣ין
and-years	and-for-days	and-for-seasons	for-signs	and-let-be	the-night	and-between
H8141	H3117	H4150	H0226	H1961	H3915	H0996

¶ And God said, Let there be lights in the firmament of the heaven to divide the day from the night; and let them be for signs, and for seasons, and for days, and years:

וַיְהִי־	הָאָ֑רֶץ	עַל־	לְהָאִ֣יר	הַשָּׁמַ֔יִם	בִּרְקִ֣יעַ	לְמָא֖וֹרֹת	וְהָי֥וּ	15
and-was-	the-earth	upon-	to-give-light	the-heavens	in-expanse-of	for-lights	And-let-be	
H1961	H0776		H0215	H8064	H7549	H3974	H1961	

כֵּֽן׃
so

And let them be for lights in the firmament of the heaven to give light upon the earth: and it was so.

הַגָּדֹ֑ל	הַמָּא֣וֹר	אֶת־	הַגְּדֹלִ֔ים	הַמְּאֹרֹ֖ת	שְׁנֵ֣י	אֶת־	אֱלֹהִ֔ים	וַיַּ֣עַשׂ	16
the-greater	the-light	–	the-great	the-lights	two-of	–	Elohim	And-made	
	H3974	H0853		H3974	H8147	H0853	H0430		

הַכּוֹכָבִֽים׃	וְאֵת֙	הַלַּ֔יְלָה	לְמֶמְשֶׁ֖לֶת	הַקָּטֹ֑ן	הַמָּא֣וֹר	וְאֶת־	הַיּ֗וֹם	לְמֶמְשֶׁ֣לֶת
the-stars	and-	the-night	for-rule-of	the-lesser	the-light	and-	the-day	for-rule-of
H3556	H0853	H3915	H4475		H3974	H0853	H3117	H4475

And God made two great lights; the greater light to rule the day, and the lesser light to rule the night: [he made] the stars also.

הָאָֽרֶץ׃	עַל־	לְהָאִ֣יר	הַשָּׁמָ֔יִם	בִּרְקִ֣יעַ	אֱלֹהִ֔ים	אֹתָ֖ם	וַיִּתֵּ֥ן	17
the-earth	upon-	to-give-light	the-heavens	in-expanse-of	Elohim	them	And-set	
H0776		H0215	H8064	H7549	H0430	H0853	H5414	

And God set them in the firmament of the heaven to give light upon the earth,

וּבֵין	הָאוֹר	בֵּין	וּלְהַבְדִּיל	וּבַלַּיְלָה	בַּיּוֹם	וְלִמְשֹׁל	18
and–between	the–light	between	and–to–separate	and–in–the–night	in–the–day	And–to–rule	
H0996	H0216	H0996	H0914	H3915	H3117	H4910	

טֽוֹב׃	כִּי־	אֱלֹהִים	וַיַּרְא	הַחֹֽשֶׁךְ
good	that–	Elohim	and–saw	the–darkness
		H0430	H7200	H2822

And to rule over the day and over the night, and to divide the light from the darkness: and God saw that [it was] good.

פ	רְבִיעִֽי׃	יוֹם	בֹּקֶר	וַיְהִי־	עֶרֶב	וַיְהִי־	19
P	fourth	day	morning	and–was–	evening	And–was–	
	H7243	H3117	H1242	H1961	H6153	H1961	

And the evening and the morning were the fourth day.

עַל־	יְעוֹפֵף	וְעוֹף	חַיָּה	נֶפֶשׁ	שֶׁרֶץ	הַמַּיִם	יִשְׁרְצוּ	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	20
over–	let–fly	and–birds	living	soul	swarmers	the–waters	let–swarm	Elohim	And–said	
		H5775		H5315	H8318	H4325	H8317	H0430	H0559	

הַשָּׁמָֽיִם׃	רְקִיעַ	פְּנֵי	עַל־	הָאָֽרֶץ
the–heavens	expanse–of	face–of	upon–	the–earth
H8064	H7549	H6440		H0776

And God said, Let the waters bring forth abundantly the moving creature that hath life, and fowl [that] may fly above the earth in the open firmament of heaven.

וְהַחַיָּה	נֶפֶשׁ	כָּל־	וְאֵת	הַגְּדֹלִים	הַתַּנִּינִם	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיִּבְרָא	21
the–living	soul	every–	and–	the–great	the–sea–creatures	–	Elohim	And–created	
	H5315	H3605	H0853			H0853	H0430		

כָּנָף	עוֹף	כָּל־	וְאֵת	לְמִינֵהֶם	הַמַּיִם	שָׁרְצוּ	אֲשֶׁר	הָרֹמֶשֶׂת
wing	bird–of	every–	and–	according–to–kinds–their	the–waters	swarmed	which	the–crawling
H3671	H5775	H3605	H0853	H4327	H4325	H8317		H7430

טֽוֹב׃	כִּי־	אֱלֹהִים	וַיַּרְא	לְמִינֵהוּ
good	that–	Elohim	and–saw	according–to–kind–its
		H0430	H7200	H4327

And God created great whales, and every living creature that moveth, which the waters brought forth abundantly, after their kind, and every winged fowl after his kind: and God saw that [it was] good.

הַמַּיִם	אֶת־	וּמִלְאוּ	וּרְבוּ	פְּרוּ	לֵאמֹר	אֱלֹהִים	אֹתָם	וַיְבָרֶךְ	22
the–waters	–	and–fill	and–multiply	be–fruitful	saying	Elohim	them	And–blessed	
H4325	H0853	H4390		H6509	H0559	H0430	H0853	H1288	

בָּאָֽרֶץ׃	יֵרֶב	וְהָעוֹף	בַּיַּמִּים
in–the–earth	let–multiply	and–the–birds	in–the–seas
H0776		H5775	H3220

And God blessed them, saying, Be fruitful, and multiply, and fill the waters in the seas, and let fowl multiply in the earth.

פ	חֲמִישִֽׁי׃	יוֹם	בֹּקֶר	וַיְהִי־	עֶרֶב	וַיְהִי־	23
P	fifth	day	morning	and–was–	evening	And–was–	
	H2549	H3117	H1242	H1961	H6153	H1961	

And the evening and the morning were the fifth day.

24 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תּוֹצֵא הָאָרֶץ נֶפֶשׁ חַיָּה לְמִינָהּ
And-said Elohim let-bring-forth the-earth soul living according-to-kind-its
H0559 H0430 H3318 H0776 H5315 H4327

בְּהֵמָה וְרֶמֶשׂ וְחַיְתוֹ־אֶרֶץ לְמִינָהּ וַיְהִי־כֵן׃
livestock and-crawlers and-beasts-of- earth according-to-kind-its and-was- so
H0929 H7431 H0776 H4327 H1961

¶ And God said, Let the earth bring forth the living creature after his kind, cattle, and creeping thing, and beast of the earth after his kind: and it was so.

25 וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת־חַיַּת הָאָרֶץ לְמִינָהּ וְאֶת־הַבְּהֵמָה לְמִינָהּ
And-made Elohim – beast-of the-earth according-to-kind-its and- the-livestock
H0430 H0853 H0776 H4327 H0853 H0929

וְאֵת כָּל־רֶמֶשׂ הָאֲדָמָה לְמִינֵהוּ וַיַּרְא
and- every- crawler-of the-ground according-to-kind-its and-saw
H0853 H3605 H7431 H0127 H4327 H7200

אֱלֹהִים כִּי־טוֹב׃
Elohim that- good
H0430

And God made the beast of the earth after his kind, and cattle after their kind, and every thing that creepeth upon the earth after his kind: and God saw that [it was] good.

26 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים נַעֲשֶׂה אָדָם בְּצַלְמֵנוּ כִּדְמוּתֵנוּ
And-said Elohim let-us-make man in-image-our according-to-likeness-our
H0559 H0430 H0120 H6754 H1823

וְיִרְדּוּ בִּדְגַת הַיָּם וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּבַבְּהֵמָה
and-let-them-rule over-fish-of the-sea and-over-bird-of the-heavens and-over-the-livestock
H3220 H1710 H5775 H8064 H0929

וּבְכָל־הָאָרֶץ וּבְכָל־הָרֶמֶשׂ הָרֹמֵשׂ עַל־הָאָרֶץ׃
and-over-all- the-earth and-over-every- the-crawler the-crawling upon- the-earth
H3605 H0776 H3605 H7431 H7430 H0776

¶ And God said, Let us make man in our image, after our likeness: and let them have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over the cattle, and over all the earth, and over every creeping thing that creepeth upon the earth.

27 וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם בְּצַלְמוֹ בְּצֶלֶם אֱלֹהִים בָּרָא אֹתוֹ
And-created Elohim – the-man in-image-his in-image-of Elohim he-created him
H0430 H0853 H0120 H6754 H6754 H0430 H0853

זָכָר וּנְקֵבָה בָּרָא אֹתָם׃
male and-female he-created them
H2145 H5347 H0853

So God created man in his [own] image, in the image of God created he him; male and female created he them.

28 וַיְבָרֶךְ אֹתָם אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר לָהֶם אֱלֹהִים פְּרוּ וּרְבוּ וּמִלְאוּ
And-blessed them Elohim and-said to-them Elohim be-fruitful and-multiply and-fill
H1288 H0853 H0430 H0559 H0430 H6509 H7235 H4390

אֶת־ הָאָרֶץ וְכִבְשֻׁהָ וּרְדוּ בִּדְגַת הַיָּם וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם
– the-earth and-subdue-it and-rule over-fish-of the-sea and-over-bird-of the-heavens
H0853 H0776 H3533 H7287 H1710 H3220 H5775 H8064

וּבְכָל־ הַחַיָּה הָרֹמֶשֶׂת עַל־ הָאָרֶץ׃
and-over-every- living-thing the-crawling upon- the-earth
H3605 H2416 H7430 H5921 H0776

And God blessed them, and God said unto them, Be fruitful, and multiply, and replenish the earth, and subdue it: and have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over every living thing that moveth upon the earth.

29 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים הִנֵּה נָתַתִּי לָכֶם אֶת־ כָּל־ עֵשֶׂב זֹרֵעַ זֶרַע אֲשֶׁר
And-said Elohim behold I-have-given to-you – every- plant seeding seed which
H0559 H0430 H2009 H5414 H0853 H3605 H6212 H2232 H2233 H0834

עַל־ פְּנֵי כָל־ הָאָרֶץ וְאֶת־ כָּל־ הָעֵץ אֲשֶׁר־ בּוֹ פְרִי־ עֵץ
upon- face-of all- the-earth and- every- the-tree which- in-it fruit-of- tree
H5921 H6440 H3605 H0776 H0853 H3605 H6086 H0834 H0996 H6529 H6086

זֹרֵעַ זָרַע לָכֶם יִהְיֶה לְאָכְלָה׃
seeding seed to-you it-shall-be for-food
H2232 H2233 H0996 H1961 H0402

¶ And God said, Behold, I have given you every herb bearing seed, which [is] upon the face of all the earth, and every tree, in the which [is] the fruit of a tree yielding seed; to you it shall be for meat.

30 וּלְכָל־ חַיַּת הָאָרֶץ וּלְכָל־ עוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְכֹל רוֹמֵשׂ
And-to-every- beast-of the-earth and-to-every- bird-of the-heavens and-to-every crawler
H3605 H2416 H0776 H3605 H5775 H8064 H3605 H7431

עַל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר־ בּוֹ נֶפֶשׁ חַיָּה אֶת־ כָּל־ יֶרֶק עֵשֶׂב לְאָכְלָה
upon- the-earth which- in-it soul living – every- green-of plant for-food
H5921 H0776 H0834 H0996 H5315 H2416 H0853 H3605 H3418 H6212 H0402

וַיְהִי־ כֵן׃
and-was- so
H1961

And to every beast of the earth, and to every fowl of the air, and to every thing that creepeth upon the earth, wherein [there is] life, [I have given] every green herb for meat: and it was so.

31 וַיַּרְא אֱלֹהִים אֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר עָשָׂה וְהִנֵּה־ טוֹב מְאֹד וַיְהִי־
And-saw Elohim – all- which he-made and-behold- good very and-was-
H7200 H0430 H0853 H3605 H0834 H6213 H2009 H2896 H3966 H1961

עֶרֶב וַיְהִי־ בֹקֶר יוֹם הַשִּׁשִּׁי׃ פ
evening and-was- morning day the-sixth P
H6153 H1961 H1242 H3117 H8345

And God saw every thing that he had made, and, behold, [it was] very good. And the evening and the morning were the sixth day.

Chapter 2

1

וַיְכֻלּוּ	הַשָּׁמַיִם	וְהָאָרֶץ	וְכָל־	צְבָאָם׃
And–were–finished	the–heavens	and–the–earth	and–all–	host–their
H3615	H8064	H0776	H3605	

Thus the heavens and the earth were finished, and all the host of them.

2

וַיִּשְׁבֹּת	עָשָׂה	אֲשֶׁר	מְלַאכְתּוֹ	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	אֱלֹהִים	וַיְכַל
and–he–rested	he–made	which	work–his	the–seventh	on–the–day	Elohim	And–finished
			H4399	H7637	H3117	H0430	H3615

עָשָׂה׃	אֲשֶׁר	מְלַאכְתּוֹ	מִכָּל־	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם
he–made	which	work–his	from–all–	the–seventh	on–the–day
		H4399	H3605	H7637	H3117

And on the seventh day God ended his work which he had made; and he rested on the seventh day from all his work which he had made.

3

שָׁבַת	בּוֹ	כִּי	אֹתוֹ	וַיְקַדֵּשׁ	הַשְּׁבִיעִי	יוֹם	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיְבָרֶךְ
he–rested	in–it	for–	it	and–sanctified	the–seventh	day	–	Elohim	And–blessed
			H0853	H6942	H7637	H3117	H0853	H0430	H1288

פ	לַעֲשׂוֹת׃	אֱלֹהִים	בָּרָא	אֲשֶׁר־	מְלַאכְתּוֹ	מִכָּל־
P	to–make	Elohim	created	which–	work–his	from–all–
		H0430			H4399	H3605

And God blessed the seventh day, and sanctified it: because that in it he had rested from all his work which God created and made.

4

עֲשׂוֹת	בְּיוֹם	בְּהִבָּרְאָם	וְהָאָרֶץ	הַשָּׁמַיִם	תּוֹלְדוֹת	אֵלֶּה
making	in–day–of	when–they–were–created	and–the–earth	the–heavens	generations–of	These
	H3117		H0776	H8064	H8435	H0428

וְשָׁמָיִם׃	אֶרֶץ	אֱלֹהִים	יְהוָה
and–heavens	earth	Elohim	YHWH
H8064	H0776	H0430	H3068

¶ These [are] the generations of the heavens and of the earth when they were created, in the day that the LORD God made the earth and the heavens,

5

הַשָּׂדֶה	עֵשֶׂב	וְכֹל־	בָּאָרֶץ	יִהְיֶה	טֶרֶם	הַשָּׂדֶה	שִׂיחַ	וְכֹל
the–field	plant–of	and–every–	in–the–earth	it–was	before	the–field	shrub–of	And–every
	H6212	H3605	H0776	H1961	H2962		H7880	H3605

וְאָדָם	הָאָרֶץ	עַל־	אֱלֹהִים	יְהוָה	הִמְטִיר	לֹא	כִּי	יִצְמָח	טֶרֶם
and–man	the–earth	upon–	Elohim	YHWH	had–caused–rain	not	for–	it–sprouted	before
H0120	H0776		H0430	H3068	H4305	H3808		H6779	H2962

הָאֲדָמָה׃	אֶת־	לַעֲבֹד	אָיִן	
the–ground	–	to–work	there–was–none	
H0127	H0853	H5647	H0369	

And every plant of the field before it was in the earth, and every herb of the field before it grew: for the LORD God had not caused it to rain upon the earth, and [there was] not a man to till the ground.

6

הָאֲדָמָה׃	פְּנֵי־	כָּל־	אֶת־	וְהִשְׁקָה	הָאָרֶץ	מִן־	יַעֲלֶה	וְאֵד
the–ground	face–of–	all–	–	and–watered	the–earth	from–	went–up	And–mist
H0127	H6440	H3605	H0853	H8248	H0776		H5927	H0108

But there went up a mist from the earth, and watered the whole face of the ground.

7

וַיִּפַּח	הָאֲדָמָה	מִן־	עָפָר	הָאָדָם	אֶת־	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיִּיצֶר
and–breathed	the–ground	from–	dust	the–man	–	Elohim	YHWH	And–formed
H5301	H0127		H6083	H0120	H0853	H0430	H3068	H3335

חַיָּה׃	לְנֶפֶשׁ	הָאָדָם	וַיְהִי	חַיִּים	נִשְׁמַת	בְּאַפָּיו
living	into–soul	the–man	and–became	life	breath–of	into–nostrils–his
	H5315	H0120	H1961		H5397	H0639

And the LORD God formed man [of] the dust of the ground, and breathed into his nostrils the breath of life; and man became a living soul.

8

אֶת־	שָׁם	וַיָּשֶׂם	מִקֶּדֶם	בְּעֵדֶן	גַּן־	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיִּטַּע
–	there	and–placed	from–east	in–Eden	garden–	Elohim	YHWH	And–planted
H0853	H8033				H1588	H0430	H3068	H5193

יָצָר׃	אֲשֶׁר	הָאָדָם
he–formed	whom	the–man
H3335		H0120

¶ And the LORD God planted a garden eastward in Eden; and there he put the man whom he had formed.

9

לְמַרְאֶה	נֶחְמָד	עֵץ	כָּל־	הָאֲדָמָה	מִן־	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיַּצְמַח
to–sight	desirable	tree	every–	the–ground	from–	Elohim	YHWH	And–caused–to–grow
H4758		H6086	H3605	H0127		H0430	H3068	H6779

הַדַּעַת	וְעֵץ	הַגָּן	בְּתוֹךְ	הַחַיִּים	וְעֵץ	לְמַאֲכָל	וְטוֹב
the–knowledge–of	and–tree–of	the–garden	in–midst–of	the–life	and–tree–of	for–food	and–good
H1847	H6086	H1588	H8432		H6086	H3978	

וָרָע׃	טוֹב
and–evil	good

And out of the ground made the LORD God to grow every tree that is pleasant to the sight, and good for food; the tree of life also in the midst of the garden, and the tree of knowledge of good and evil.

10

יִפָּרֵד	וּמִשָּׁם	הַגָּן	אֶת־	לְהַשְׁקוֹת	מֵעֵדֶן	יֹצֵא	וְנָהָר	
it–divided	and–from–there	the–garden	–	to–water	from–Eden	going–out	And–river	
H6504	H8033	H1588	H0853	H8248		H3318	H5104	

רָאשִׁים׃	לְאַרְבָּעָה	וְהָיָה
heads	into–four	and–became
	H0702	H1961

And a river went out of Eden to water the garden; and from thence it was parted, and became into four heads.

11

אֲשֶׁר־	הַחֲוִילָה	אֶרֶץ	כָּל־	אֵת	הַסֹּבֵב	הוּא	פִּישׁוֹן	הָאֶחָד	שֵׁם
where–	the–Havilah	land–of	all–	–	the–surrounding	it	Pishon	the–one	Name–of
	H2341	H0776	H3605	H0853	H5437	H1931	H6376	H0259	H8034

הַזָּהָב׃	שָׁם
the–gold	there
H2091	H8033

The name of the first [is] Pison: that [is] it which compasseth the whole land of Havilah, where [there is] gold;

12

הַשֹּׁהַם׃	וְאֶבֶן	הַבְּדֹלַח	שָׁם	טוֹב	הַהוּא	הָאָרֶץ	וּזְהַב
the–onyx	and–stone–of	the–bdellium	there	good	that	the–land	And–gold–of
H7718	H0068	H0916	H8033		H1931	H0776	H2091

And the gold of that land [is] good: there [is] bdellium and the onyx stone.

אֶרֶץ	כָּל־	אֵת	הַסּוֹבֵב	הוּא	גִּיחוֹן	הַשֵּׁנִי	הַנָּהָר	וְשֵׁם־	13
land-of	all-	–	the-surrounding	it	Gihon	the-second	the-river	And-name-of-	
H0776	H3605	H0853	H5437	H1931	H1521	H8145	H5104	H8034	

כּוּשׁ׃
Cush

And the name of the second river [is] Gihon: the same [is] it that compasseth the whole land of Ethiopia.

וְהַנָּהָר	אַשּׁוּר	קִדְמַת	הַהֹלֵךְ	הוּא	חִדֶּקֶל	הַשְּׁלִישִׁי	הַנָּהָר	וְשֵׁם	14
and-the-river	Asshur	east-of	the-going	it	Hiddekel	the-third	the-river	And-name-of	
H5104	H0804	H6926	H1980	H1931	H2313	H7992	H5104	H8034	

פְּרָת׃	הוּא	הָרְבִיעִי
Euphrates	it	the-fourth
H6578	H1931	H7243

And the name of the third river [is] Hiddekel: that [is] it which goeth toward the east of Assyria. And the fourth river [is] Euphrates.

לְעָבְדָהּ	עֵדֶן	בְּגַן־	וַיַּנִּחֵהוּ	הָאָדָם	אֶת־	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיִּקַּח	15
to-work-it	Eden	in-garden-of-	and-placed-him	the-man	–	Elohim	YHWH	And-took	
H5647		H1588	H3240	H0120	H0853	H0430	H3068	H3947	

וּלְשָׁמְרָהּ׃
and-to-keep-it
H8104

And the LORD God took the man, and put him into the garden of Eden to dress it and to keep it.

הַגָּן	עֵץ־	מִכֹּל	לֵאמֹר	הָאָדָם	עַל־	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיְצַו	16
the-garden	tree-of-	from-every	saying	the-man	upon-	Elohim	YHWH	And-commanded	
H1588	H6086	H3605	H0559	H0120		H0430	H3068	H6680	

תֹּאכֵל׃	אָכֹל
you-may-eat	eating
H0398	H0398

And the LORD God commanded the man, saying, Of every tree of the garden thou mayest freely eat:

כִּי	מִמֶּנּוּ	תֹּאכַל	לֹא	וָרָע	טוֹב	הַדַּעַת	וּמֵעֵץ	17
for-	from-it	you-shall-eat	not	and-evil	good	the-knowledge-of	But-from-tree-of	
		H0398	H3808			H1847	H6086	

תָּמוּת׃	מוֹת	מִמֶּנּוּ	אֲכָלְךָ	בְּיוֹם	
you-shall-die	dying	from-it	eating-your	in-day-of	
H4191	H4191		H0398	H3117	

But of the tree of the knowledge of good and evil, thou shalt not eat of it: for in the day that thou eatest thereof thou shalt surely die.

לוֹ	אֶעֱשֶׂה־	לְבַדּוֹ	הָאָדָם	הֱיוֹת	טוֹב	לֹא־	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	18
for-him	I-will-make-	alone-him	the-man	being-of	good	not-	Elohim	YHWH	And-said	
		H0905	H0120	H1961		H3808	H0430	H3068	H0559	

כְּנֶגְדּוֹ׃	עֵזֶר
corresponding-to-him	helper
H5048	H5828

¶ And the LORD God said, [It is] not good that the man should be alone; I will make him an help meet for him.

19 וַיִּצֶר יְהוָה אֱלֹהִים מִן־הָאֲדָמָה כָּל־חַיַּת הַשָּׂדֶה וְאֵת כָּל־עוֹף הַשָּׁמָיִם וַיָּבֵא אֶל־הָאָדָם לִרְאוֹת מַה־יִּקְרָא־לוֹ וְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָא־לוֹ הָאָדָם נֶפֶשׁ חַיָּה הִוא שְׁמוֹ׃

וְכֹל	אֲשֶׁר	יִקְרָא־	לוֹ	הָאָדָם	נֶפֶשׁ	חַיָּה	הִוא	שְׁמוֹ׃	וַיָּבֵא	אֶל־	הָאָדָם	לִרְאוֹת	מַה־	יִּקְרָא־	לוֹ
and-all	which	would-call-	to-it	the-man	soul	living	it	name-its	and-brought	to-	the-man	to-see	what-	he-would-call-	to-it
H3605		H7121		H0120	H5315		H1931	H8034	H0935	H0413	H0120	H7200	H4100	H7121	

וַיִּצֶר	יְהוָה	אֱלֹהִים	מִן־	הָאֲדָמָה	כָּל־	חַיַּת	הַשָּׂדֶה	וְאֵת	כָּל־	עוֹף	הַשָּׁמָיִם	וַיָּבֵא	אֶל־	הָאָדָם
And-formed	YHWH	Elohim	from-	the-ground	every-	beast-of	the-field	and-	every-	bird-of	the-heavens	and-brought	to-	the-man
H3335	H3068	H0430		H0127	H3605		H0853		H3605	H5775	H8064	H0935		H0120

לִרְאוֹת	מַה־	יִּקְרָא־	לוֹ	וְכֹל	אֲשֶׁר	יִקְרָא־	לוֹ	הָאָדָם	נֶפֶשׁ	חַיָּה	הִוא	שְׁמוֹ׃		
to-see	what-	he-would-call-	to-it	and-all	which	would-call-	to-it	the-man	soul	living	it	name-its		
H7200	H4100	H7121		H3605		H7121		H0120	H5315		H1931	H8034		

And out of the ground the LORD God formed every beast of the field, and every fowl of the air; and brought [them] unto Adam to see what he would call them: and whatsoever Adam called every living creature, that [was] the name thereof.

20 וַיִּקְרָא הָאָדָם שֵׁמוֹת לְכָל־הַבְּהֵמָה וּלְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְכֹל חַיַּת הַשָּׂדֶה וּלְאָדָם לֹא־מָצָא עֵזֶר כְּנֶגְדּוֹ׃

וַיִּקְרָא	הָאָדָם	שֵׁמוֹת	לְכָל־	הַבְּהֵמָה	וּלְעוֹף	הַשָּׁמַיִם	וּלְכֹל	חַיַּת	הַשָּׂדֶה	וּלְאָדָם	לֹא־	מָצָא	עֵזֶר	כְּנֶגְדּוֹ׃
And-called	the-man	names	to-all-	the-livestock	and-to-bird-of	the-heavens	and-to-all	beast-of	the-field	and-for-man	not-	he-found	helper	corresponding-to-him
H7121	H0120	H8034	H3605	H0929	H5775	H8064	H3605			H0120	H3808	H4672	H5828	H5048

And Adam gave names to all cattle, and to the fowl of the air, and to every beast of the field; but for Adam there was not found an help meet for him.

21 וַיַּפֵּל יְהוָה אֱלֹהִים תַּרְדֵּמָה עַל־הָאָדָם וַיִּישָׁן וַיִּקַּח אַחַת מִצַּלְעֹתָיו וַיִּסְגֹּר בָּשָׂר תַּחְתֶּנָּה׃

וַיַּפֵּל	יְהוָה	אֱלֹהִים	תַּרְדֵּמָה	עַל־	הָאָדָם	וַיִּישָׁן	וַיִּקַּח	אַחַת	מִצַּלְעֹתָיו	וַיִּסְגֹּר	בָּשָׂר	תַּחְתֶּנָּה׃		
And-caused-to-fall	YHWH	Elohim	deep-sleep	upon-	the-man	and-he-slept	and-took	one	from-ribs-his	and-closed	flesh	in-place-its		
H5307	H3068	H0430	H8639		H0120	H3462	H3947	H0259	H6763	H5462	H1320	H8478		

And the LORD God caused a deep sleep to fall upon Adam, and he slept: and he took one of his ribs, and closed up the flesh instead thereof;

22 וַיִּבֶן יְהוָה אֱלֹהִים אֶת־הַצֵּלָע אֲשֶׁר־לָקַח מִן־הָאָדָם לְאִשָּׁה וַיְבִאֶהָ אֶל־הָאָדָם׃

וַיִּבֶן	יְהוָה	אֱלֹהִים	אֶת־	הַצֵּלָע	אֲשֶׁר־	לָקַח	מִן־	הָאָדָם	לְאִשָּׁה	וַיְבִאֶהָ	אֶל־	הָאָדָם׃		
And-built	YHWH	Elohim	–	the-rib	which-	he-took	from-	the-man	into-woman	and-brought-her	to-	the-man		
H1129	H3068	H0430	H0853	H6763		H3947		H0120	H0802	H0935	H0413	H0120		

And the rib, which the LORD God had taken from man, made he a woman, and brought her unto the man.

23 וַיֹּאמֶר הָאָדָם זֹאת הַפַּעַם עֶצֶם מֵעֲצָמַי וּבָשָׂר מִבְּשָׂרִי לְזֹאת יִקָּרֵא אִשָּׁה כִּי מֵאִישׁ לֻקְחָה־זֹּאת׃

וַיֹּאמֶר	הָאָדָם	זֹאת	הַפַּעַם	עֶצֶם	מֵעֲצָמַי	וּבָשָׂר	מִבְּשָׂרִי	לְזֹאת	יִקָּרֵא	אִשָּׁה	כִּי	מֵאִישׁ	לֻקְחָה־	זֹּאת׃
And-said	the-man	this	the-time	bone	from-bones-my	and-flesh	from-flesh-my	to-this	shall-be-called	woman	for-	from-man	was-taken-	this
H0559	H0120	H2063	H6471	H6106	H6106	H1320	H1320	H2063	H7121	H0802		H0376	H3947	H2063

24

בְּאִשְׁתּוֹ	וְדָבַק	אִמּוֹ	וְאֶת־	אָבִיו	אֶת־	אִישׁ	יַעֲזָב־	כֵּן	עַל־
to-wife-his	and-cling	mother-his	and-	father-his	-	man	shall-leave-	thus	Upon-
H0802	H1692	H0517	H0853	H0001	H0853	H0376			

אֶחָד׃	לְבָשָׂר	וְהָיוּ
one	into-flesh	and-become
H0259	H1320	H1961

Therefore shall a man leave his father and his mother, and shall cleave unto his wife: and they shall be one flesh.

25

יִתְבֹּשָׁשׁוּ׃	וְלֹא	וְאִשְׁתּוֹ	הָאָדָם	עֲרוּמִּים	שְׁנֵיהֶם	וַיִּהְיוּ
they-were-ashamed	and-not	and-wife-his	the-man	naked	both-of-them	And-were
H0954	H3808	H0802	H0120	H6174	H8147	H1961

And they were both naked, the man and his wife, and were not ashamed.

Chapter 3

1

אֱלֹהִים	יְהוָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַשָּׂדֶה	חַיַּת	מִכֹּל	עָרוּם	הָיָה	וְהַנָּחָשׁ
Elohim	YHWH	made	which	the-field	beast-of	from-all	crafty	was	And-the-serpent
H0430	H3068					H3605	H6175	H1961	H5175

מִכֹּל	תֹּאכְלוּ	לֹא	אֱלֹהִים	אָמַר	כִּי־	אַף	הָאִשָּׁה	אֶל־	וַיֹּאמֶר
from-any	you-shall-eat	not	Elohim	said	that-	indeed	the-woman	to-	and-said
H3605	H0398	H3808	H0430	H0559		H0637	H0802	H0413	H0559

הַגָּן׃	עֵץ
the-garden	tree-of
H1588	H6086

Now the serpent was more subtil than any beast of the field which the LORD God had made. And he said unto the woman, Yea, hath God said, Ye shall not eat of every tree of the garden?

2

נֹאכֵל׃	הַגָּן	עֵץ־	מִפְּרִי	הַנָּחָשׁ	אֶל־	הָאִשָּׁה	וַתֹּאמֶר	
we-may-eat	the-garden	tree-of-	from-fruit-of	the-serpent	to-	the-woman	And-said	
H0398	H1588	H6086	H6529	H5175	H0413	H0802	H0559	

And the woman said unto the serpent, We may eat of the fruit of the trees of the garden:

3

לֹא	אֱלֹהִים	אָמַר	הַגָּן	בְּתוֹךְ־	אֲשֶׁר	הָעֵץ	וּמִפְּרִי	
not	Elohim	said	the-garden	in-midst-of-	which	the-tree	But-from-fruit-of	
H3808	H0430	H0559	H1588	H8432		H6086	H6529	

תְּמֻתוּן׃	פֶּן־	בּוֹ	תִּגְּעוּ	וְלֹא	מִמֶּנּוּ	תֹּאכְלוּ
you-die	lest-	it	you-shall-touch	and-not	from-it	you-shall-eat
H4191	H6435		H5060	H3808		H0398

But of the fruit of the tree which [is] in the midst of the garden, God hath said, Ye shall not eat of it, neither shall ye touch it, lest ye die.

4

תְּמֻתוּן׃	מוֹת	לֹא־	הָאִשָּׁה	אֶל־	הַנָּחָשׁ	וַיֹּאמֶר	
you-shall-die	dying	not-	the-woman	to-	the-serpent	And-said	
H4191	H4191	H3808	H0802	H0413	H5175	H0559	

And the serpent said unto the woman, Ye shall not surely die:

וְנִפְקְחוּ
and–will–be–opened
H6491

מִמֶּנּוּ
from–it

אֲכָלְכֶם
eating-your
H0398

בְּיוֹם
in–day–of
H3117

כִּי
that–

אֱלֹהִים
Elohim
H0430

יֹדֵעַ
knowing
H3045

כִּי
For–

5

וָרָע׃
and–evil

טוֹב
good

יֹדְעֵי
knowing
H3045

כֵּאלֹהִים
like–Elohim
H0430

וִהְיִיתֶם
and–you–will–be
H1961

עֵינֵיכֶם
eyes-your

For God doth know that in the day ye eat thereof, then your eyes shall be opened, and ye shall be as gods, knowing good and evil.

הִוא
it
H1931

תַּאֲוָה־
desirable–
H8378

וְכִי
and–that–

לְמַאֲכָל
for–food
H3978

הָעֵץ
the–tree
H6086

טוֹב
good

כִּי
that–

הָאִשָּׁה
the–woman
H0802

וַתֵּרֶא
And–saw
H7200

6

וַתִּתֶּן
and–gave
H5414

וַתֹּאכַל
and–ate
H0398

מִפִּרְיוֹ
from–fruit-its
H6529

וַתִּקַּח
and–took
H3947

לְהַשְׂכִּיל
to–make–wise

הָעֵץ
the–tree
H6086

וְנֶחְמָד
and–delightful

לָעֵינַיִם
to–the–eyes

וַיֹּאכַל׃
and–he–ate
H0398

עִמָּהּ
with–her

לְאִישָׁהּ
to–husband-her
H0376

גַּם־
also–
H1571

And when the woman saw that the tree [was] good for food, and that it [was] pleasant to the eyes, and a tree to be desired to make [one] wise, she took of the fruit thereof, and did eat, and gave also unto her husband with her; and he did eat.

עֲלֵה
leaf-of
H5929

וַיִּתְפְּרוּ
and–sewed
H8609

הֵם
they
H1992

עֵירֻמִּם
naked
H5903

כִּי
that–

וַיֵּדְעוּ
and–knew
H3045

שְׁנֵיהֶם
both-of-them
H8147

עֵינֵי
eyes-of

וַתִּפָּקַחְנָה
And–were–opened
H6491

7

חֲגֹרֹת׃
loincloths

לָהֶם
for–themselves

וַיַּעֲשׂוּ
and–made

תְּאֵנָה
fig-tree
H8384

And the eyes of them both were opened, and they knew that they [were] naked; and they sewed fig leaves together, and made themselves aprons.

הַיּוֹם
the–day
H3117

לְרוּחַ
at–wind-of
H7307

בַּגָּן
in–the–garden
H1588

מִתְהַלֵּךְ
walking
H1980

אֱלֹהִים
Elohim
H0430

יְהוָה
YHWH
H3068

קוֹל
sound-of

אֶת־
–
H0853

וַיִּשְׁמְעוּ
And–heard
H8085

8

עֵץ
tree-of
H6086

בְּתוֹךְ
in–midst–of
H8432

אֱלֹהִים
Elohim
H0430

יְהוָה
YHWH
H3068

מִפְּנֵי
from–face–of
H6440

וְאִשְׁתּוֹ
and–wife-his
H0802

הָאָדָם
the–man
H0120

וַיִּתְחַבֵּא
and–hid-himself
H2244

הַגָּן׃
the–garden
H1588

And they heard the voice of the LORD God walking in the garden in the cool of the day: and Adam and his wife hid themselves from the presence of the LORD God amongst the trees of the garden.

אַיֶּכָּה׃
where-are-you
H0335

לוֹ
to–him

וַיֹּאמֶר
and–said
H0559

הָאָדָם
the–man
H0120

אֶל־
to–
H0413

אֱלֹהִים
Elohim
H0430

יְהוָה
YHWH
H3068

וַיִּקְרָא
And–called
H7121

9

And the LORD God called unto Adam, and said unto him, Where [art] thou?

אָנֹכִי	עֵירֹם	כִּי־	וָאִירָא	בַּגָּן	שָׁמַעְתִּי	קֹלְךָ	אֶת־	וַיֹּאמֶר		10
I	naked	for–	and–I–was–afraid	in–the–garden	I–heard	voice–your	–	And–said		
H0595	H5903		H3372	H1588	H8085		H0853	H0559		
								וָאֵחָבֵא׃		
								and–I–hid		
								H2244		

And he said, I heard thy voice in the garden, and I was afraid, because I [was] naked; and I hid myself.

אֲשֶׁר	הָעֵץ	הַמִּן־	אַתָּה	עֵירֹם	כִּי	לְךָ	הִגִּיד	מִי	וַיֹּאמֶר	11
which	tree	from–the–	you	naked	that–	to–you	told	who	And–said	
	H6086			H5903			H5046	H4310	H0559	
						אָכָלְתָּ׃	מִמֶּנּוּ	אֲכָל־	לְבִלְתִּי	צִוִּיתִיךָ
						you–ate	from–it	eat–	to–not	I–commanded–you
						H0398		H0398	H1115	H6680

And he said, Who told thee that thou [wast] naked? Hast thou eaten of the tree, whereof I commanded thee that thou shouldest not eat?

מִן־	לִי	נָתְנָה־	הִוא	עִמָּדִי	נָתַתָּה	אֲשֶׁר	הָאִשָּׁה	הָאָדָם	וַיֹּאמֶר	12
from–	to–me	gave–	she	with–me	you–gave	whom	the–woman	the–man	And–said	
	H5414	H1931		H5978	H5414		H0802	H0120	H0559	
								וָאֹכֵל׃	הָעֵץ	
								and–I–ate	the–tree	
								H0398	H6086	

And the man said, The woman whom thou gavest [to be] with me, she gave me of the tree, and I did eat.

הָאִשָּׁה	וַתֹּאמֶר	עָשִׂית	זֹּאת	מַה־	לָאִשָּׁה	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיֹּאמֶר		13
the–woman	and–said	you–did	this	what–	to–the–woman	Elohim	YHWH	And–said		
H0802	H0559		H2063	H4100	H0802	H0430	H3068	H0559		
								וָאֹכֵל׃	הִשִּׁיאַנִי	הַנָּחָשׁ
								and–I–ate	deceived–me	the–serpent
								H0398	H5377	H5175

And the LORD God said unto the woman, What [is] this [that] thou hast done? And the woman said, The serpent beguiled me, and I did eat.

אַתָּה	אָרוּר	זֹּאת	עָשִׂיתָ	כִּי	הַנָּחָשׁ	אֶל־	וֵאלֹהִים	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	14
you	cursed	this	you–did	because–	the–serpent	to–	Elohim	YHWH	And–said	
	H0779	H2063			H5175	H0413	H0430	H3068	H0559	
תֵּלֵךְ	גְּחֹנְךָ	עַל־	הַשָּׂדֶה	חַיַּת	וּמִכֹּל	הַבְּהֵמָה	מִכֹּל־			
you–shall–go	belly–your	upon–	the–field	beast–of	and–from–all	the–livestock	from–all–			
H3212	H1512				H3605	H0929	H3605			
				חַיָּיִךְ׃	יְמֵי	כָּל־	תֹּאכַל	וְעָפָר		
				life–your	days–of	all–	you–shall–eat	and–dust		
					H3117	H3605	H0398	H6083		

And the LORD God said unto the serpent, Because thou hast done this, thou [art] cursed above all cattle, and above every beast of the field; upon thy belly shalt thou go, and dust shalt thou eat all the days of thy life:

15

זַרְעֲךָ	וּבֵין	הָאִשָּׁה	וּבֵין	בֵּינְךָ	אָשִׁית	וְאֵיבָה	
seed-your	and–between	the–woman	and–between	between-you	I–will–put	And–enmity	
H2233	H0996	H0802	H0996	H0996	H7896	H0342	

ס	עָקֵב׃	תְּשׁוּפֶנּוּ	וְאַתָּה	רֹאשׁ	יְשׁוּפְךָ	הוּא	זַרְעָהּ	וּבֵין	
S	heel	shall–bruise-him	and–you	head	shall–bruise-you	he	seed-her	and–between	
	H6119	H7779			H7779	H1931	H2233	H0996	

And I will put enmity between thee and the woman, and between thy seed and her seed; it shall bruise thy head, and thou shalt bruise his heel.

16

בְּעֶצֶב	וְהֵרֹנֵךְ	עִצְּבוֹנֵךְ	אַרְבֶּה	הַרְבָּה	אָמַר	הָאִשָּׁה	אֶל־
in–pain	and–pregnancy-your	pain-your	I–will–multiply	greatly	he–said	the–woman	To–
	H2032	H6093			H0559	H0802	H0413

ס	בָּךְ׃	יִמְשָׁל־	וְהוּא	תְּשׁוּקָתֵךְ	אִישֵׁךְ	וְאֶל־	בָּנִים	תָּלְדִי	
S	over–you	shall–rule–	and–he	desire-your	husband-your	and–to–	children	you–shall–bear	
		H4910	H1931	H8669	H0376	H0413		H3205	

Unto the woman he said, I will greatly multiply thy sorrow and thy conception; in sorrow thou shalt bring forth children; and thy desire [shall be] to thy husband, and he shall rule over thee.

17

מִן־	וַתֹּאכַל	אִשְׁתֶּךָ	לְקוֹל	שָׁמַעְתָּ	כִּי־	אָמַר	וּלְאָדָם
from–	and–ate	wife-your	to–voice-of	you–listened	because–	he–said	And–to–Adam
	H0398	H0802		H8085		H0559	H0121

הָאֲדָמָה	אֲרוּרָה	מִמֶּנּוּ	תֹּאכַל	לְאׇ	לֵאמֹר	צִוִּיתִיךָ	אֲשֶׁר	הָעֵץ	
the–ground	cursed	from–it	you–shall–eat	not	saying	I–commanded–you	which	the–tree	
H0127	H0779		H0398	H3808	H0559	H6680		H6086	

חַיָּיִךְ׃	יְמֵי	כֹּל	תֹּאכְלֶנָּה	בְּעִצָּבוֹן	בָּעֲבוּרֶךְ	
life-your	days-of	all	you–shall–eat-it	in–toil	because–of–you	
	H3117	H3605	H0398	H6093	H5668	

And unto Adam he said, Because thou hast hearkened unto the voice of thy wife, and hast eaten of the tree, of which I commanded thee, saying, Thou shalt not eat of it: cursed [is] the ground for thy sake; in sorrow shalt thou eat [of] it all the days of thy life;

18

הַשָּׂדֶה׃	עֵשֶׂב	אֶת־	וְאָכַלְתָּ	לָךְ	תַּצְמִיחַ	וְדַרְדַּר	וְקוֹץ	
the–field	plant–of	–	and–you–shall–eat	for–you	shall–sprout	and–thistle	And–thorn	
	H6212	H0853	H0398		H6779	H1863	H6975	

Thorns also and thistles shall it bring forth to thee; and thou shalt eat the herb of the field;

19

כִּי	הָאֲדָמָה	אֶל־	שׁוּבְךָ	עַד	לֶחֶם	תֹּאכַל	אַפֶּיךָ	בְּזֵעַת	
for–	the–ground	to–	returning-your	until	bread	you–shall–eat	face-your	In–sweat–of	
	H0127	H0413	H7725	H5704	H3899	H0398	H0639	H2188	

תָּשׁוּב׃	עָפָר	וְאֶל־	אַתָּה	עָפָר	כִּי־	לֻקָּחְתָּ	מִמֶּנָּה	
you–shall–return	dust	and–to–	you	dust	for–	you–were–taken	from–it	
H7725	H6083	H0413		H6083		H3947		

In the sweat of thy face shalt thou eat bread, till thou return unto the ground; for out of it wast thou taken: for dust thou [art], and unto dust shalt thou return.

20

כָּל־	אֵם	הָיְתָה	הִוא	כִּי	חַוָּה	אִשְׁתּוֹ	שֵׁם	הָאָדָם	וַיִּקְרָא
all–	mother–of	was	she	for–	Chavah	wife-his	name–of	the–man	And–called
H3605	H0517	H1961	H1931		H2332	H0802	H8034	H0120	H7121

חָי׃
living

And Adam called his wife's name Eve; because she was the mother of all living.

וַיַּעַשׂ	יְהוָה	אֱלֹהִים	לְאָדָם	וּלְאִשְׁתּוֹ	כָּתְנוֹת	עוֹר	וַיַּלְבִּשֵׁם׃	21
And–made	YHWH	Elohim	for–Adam	and–for–wife-his	tunics-of	skin	and–clothed-them	
H3068	H0430	H0120	H3801	H0802	H5785	H3847		

פ
P

Unto Adam also and to his wife did the LORD God make coats of skins, and clothed them.

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֱלֹהִים	הֵן	הָאָדָם	הָיָה	כְּאַחַד	מִמֶּנּוּ	לָדַעַת	טוֹב	22
And–said	YHWH	Elohim	behold	the–man	has–become	like–one	from–us	to–know	good	
H0559	H3068	H0430	H2005	H0120	H1961	H0259		H3045		

וְעַתָּה	פֶּן־	יִשְׁלַח	יָדוֹ	וְלָקַח	גַּם	מֵעֵץ	הַחַיִּים	וְרָע	
and–now	lest–	he–stretch-out	hand-his	and–take	also	from–tree-of	the–life	and–evil	
H6258	H6435	H7971	H3027	H3947	H1571	H6086			

וְאָכַל	וָחַי	לְעֹלָם׃
and–eat	and–live	forever
H0398	H2425	H5769

¶ And the LORD God said, Behold, the man is become as one of us, to know good and evil: and now, lest he put forth his hand, and take also of the tree of life, and eat, and live for ever:

וַיְשַׁלְּחֵהוּ	יְהוָה	אֱלֹהִים	מִגַּן־	עֵדֶן	לַעֲבֹד	אֶת־	הָאֲדָמָה	אֲשֶׁר	23
And–sent-him-out	YHWH	Elohim	from–garden-of–	Eden	to–work	–	the–ground	which	
H7971	H3068	H0430	H1588		H5647	H0853	H0127		

מִשָּׁם׃	לֻקַּח
from–there	he–was–taken
H8033	H3947

Therefore the LORD God sent him forth from the garden of Eden, to till the ground from whence he was taken.

אֶת־	עֵדֶן	לְגַן־	מִקֶּדֶם	וַיַּשְׁכֵּן	הָאָדָם	אֶת־	וַיְגָרֶשׁ	24
–	Eden	to–garden-of–	from–east	and–placed	the–man	–	And–drove-out	
H0853		H1588		H7931	H0120	H0853	H1644	

הַכְּרֻבִים	וְאֵת	לַהַט	הַחֶרֶב	הַמִּתְהַפֶּכֶת	לִשְׁמֹר	אֶת־	דֶּרֶךְ	עֵץ	הַחַיִּים׃
the–cherubim	and–	flame-of	the–sword	the–turning	to–guard	–	way-of	tree-of	the–life
H3742	H0853	H3858	H2719	H2015	H8104	H0853	H1870	H6086	

ס
S

So he drove out the man; and he placed at the east of the garden of Eden Cherubims, and a flaming sword which turned every way, to keep the way of the tree of life.

Chapter 4

קָיִן	אֶת־	וַתֵּלֶד	וַתַּהַר	אִשְׁתּוֹ	חַוָּה	אֶת־	יָדַע	וְהָאָדָם	1
Qayin	–	and–bore	and–conceived	wife-his	Chavah	–	knew	And–the–man	
	H0853	H3205	H2029	H0802	H2332	H0853	H3045	H0120	

וַתֹּאמֶר	קָנִיתִי	אִישׁ	אֶת־	יְהוָה׃
and–said	I–have–acquired	man	with–	YHWH
H0559	H7069	H0376	H0854	H3068

And Adam knew Eve his wife; and she conceived, and bare Cain, and said, I have gotten a man from the LORD.

צֹאן	רֹעֵה	הֶבֶל	וַיְהִי־	הֶבֶל	אֶת־	אָחִיו	אֶת־	לָלֶדֶת	וַתֹּסֶף	2
flock	keeper-of	Hevel	and-was-	Hevel	–	brother-his	–	to-bear	And-continued	
H6629		H1893	H1961	H1893	H0853	H0251	H0853	H3205	H3254	

וְקַיִן	הָיָה	עֹבֵד	אֲדָמָה׃
and-Qayin	was	worker-of	ground
	H1961	H5647	H0127

And she again bare his brother Abel. And Abel was a keeper of sheep, but Cain was a tiller of the ground.

מִנְחָה	הָאֲדָמָה	מִפְּרִי	קַיִן	וַיָּבֵא	יָמִים	מִקֵּץ	וַיְהִי	3
offering	the-ground	from-fruit-of	Qayin	and-brought	days	from-end-of	And-was	
H4503	H0127	H6529		H0935	H3117	H7093	H1961	

לַיהוָה׃
to-YHWH
H3068

And in process of time it came to pass, that Cain brought of the fruit of the ground an offering unto the LORD.

וַיַּשַׁע	וּמֵחֶלְבֵהֶן	צֹאנוֹ	מִבְכֹרוֹת	הוּא	גַם־	הֵבִיא	וְהֶבֶל	4
and-looked	and-from-fat-their	flock-his	from-firstlings-of	he	also-	brought	And-Hevel	
H8159	H2459	H6629	H1062	H1931	H1571	H0935	H1893	

מִנְחָתוֹ׃	וְאֶל־	הֶבֶל	אֶל־	יְהוָה
offering-his	and-to-	Hevel	to-	YHWH
H4503	H0413	H1893	H0413	H3068

And Abel, he also brought of the firstlings of his flock and of the fat thereof. And the LORD had respect unto Abel and to his offering:

מְאֹד	לְקַיִן	וַיִּחַר	שָׁעָה	לֹא	מִנְחָתוֹ	וְאֶל־	קַיִן	וְאֶל־	5
greatly	to-Qayin	and-burned	he-looked	not	offering-his	and-to-	Qayin	And-to-	
H3966		H2734	H8159	H3808	H4503	H0413		H0413	

וַיִּפְּלוּ	פָּנָיו׃
and-fell	face-his
H5307	H6440

But unto Cain and to his offering he had not respect. And Cain was very wroth, and his countenance fell.

פָּנֶיךָ׃	נָפְלוּ	וְלָמָּה	לָּךְ	חָרָה	לָמָּה	קַיִן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	6
face-your	fell	and-why	to-you	is-burning	why	Qayin	to-	YHWH	And-said	
H6440	H5307	H4100		H2734	H4100		H0413	H3068	H0559	

And the LORD said unto Cain, Why art thou wroth? and why is thy countenance fallen?

חַטָּאת	לַפֶּתַח	תֵּיטִיב	לֹא	וְאִם	שְׂאֵת	תֵּיטִיב	אִם־	הֲלוֹא	7
sin	at-the-door	you-do-well	not	and-if	lifting-up	you-do-well	if-	Is-not	
	H6607	H3190	H3808		H7613	H3190		H3808	

בּוֹ׃	תִּמְשָׁל־	וְאַתָּה	תְּשׁוּקָתוֹ	וְאֵלֶיךָ	רֹבֵץ
over-it	shall-rule-	and-you	desire-its	and-to-you	crouching
	H4910		H8669	H0413	H7257

If thou doest well, shalt thou not be accepted? and if thou doest not well, sin lieth at the door. And unto thee [shall be] his desire, and thou shalt rule over him.

בַּשָּׂדֶה	בִּהְיוֹתָם	וַיְהִי	אָחִיו	הֶבֶל	אֶל־	קַיִן	וַיֹּאמֶר		8
in–the–field	when–being-them	and–was	brother-his	Hevel	to–	Qayin	And–said		
H1961		H1961	H0251	H1893	H0413		H0559		

וַיַּהַרְגֵהוּ׃	אָחִיו	הֶבֶל	אֶל־	קַיִן	וַיָּקָם	
and–killed-him	brother-his	Hevel	against–	Qayin	and–rose-up	
H2026	H0251	H1893	H0413			

And Cain talked with Abel his brother: and it came to pass, when they were in the field, that Cain rose up against Abel his brother, and slew him.

יָדַעְתִּי	לֹא	וַיֹּאמֶר	אָחִיךָ	הֶבֶל	אֵי	קַיִן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	9
I–know	not	and–said	brother-your	Hevel	where	Qayin	to–	YHWH	And–said	
H3045	H3808	H0559	H0251	H1893	H0335		H0413	H3068	H0559	

אָנֹכִי׃	אָחִי	הַשֹּׁמֵר
I	brother-my	keeper-of
H0595	H0251	H8104

¶ And the LORD said unto Cain, Where [is] Abel thy brother? And he said, I know not: [Am] I my brother's keeper?

מִן־	אֵלַי	צֹעֲקִים	אָחִיךָ	דְּמֵי	קוֹל	עָשִׂיתָ	מֶה	וַיֹּאמֶר	10
from–	to–me	crying-out	brother-your	bloods-of	voice-of	you–did	what	And–said	
	H0413	H6817	H0251	H1818			H4100	H0559	

הָאֲדָמָה׃
the–ground
H0127

And he said, What hast thou done? the voice of thy brother's blood crieth unto me from the ground.

לָקַחַת	פִּיהָ	אֶת־	פָּצְתָה	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	מִן־	אָתָּה	אָרוּר	וְעַתָּה	11
to–take	mouth-its	–	opened	which	the–ground	from–	you	cursed	And–now	
H3947	H6310	H0853	H6475		H0127			H0779	H6258	

מִיָּדֶךָ׃	אָחִיךָ	דְּמֵי	אֶת־
from–hand-your	brother-your	bloods-of	–
H3027	H0251	H1818	H0853

And now [art] thou cursed from the earth, which hath opened her mouth to receive thy brother's blood from thy hand;

לָךְ	כֹּחָהּ	תֵּת־	תֹּסֶף	לֹא־	הָאֲדָמָה	אֶת־	תַּעֲבֹד	כִּי	12
to–you	strength-its	to–give–	will–continue	not–	the–ground	–	you–work	When–	
		H5414	H3254	H3808	H0127	H0853	H5647		

בָּאָרֶץ׃	תִּהְיֶה	וָנָד	נָע
in–the–earth	you–shall–be	and–fugitive	wanderer
H0776	H1961	H5110	H5128

When thou tillest the ground, it shall not henceforth yield unto thee her strength; a fugitive and a vagabond shalt thou be in the earth.

מִנְשֹׂא׃	עֲוֹנִי	גָּדוֹל	יְהוָה	אֶל־	קַיִן	וַיֹּאמֶר	13
from–bearing	iniquity-my	great	YHWH	to–	Qayin	And–said	
H5375	H5771		H3068	H0413		H0559	

And Cain said unto the LORD, My punishment [is] greater than I can bear.

וּמִפָּנֶיךָ	הָאֲדָמָה	פְּנֵי	מֵעַל	הַיּוֹם	אֹתִי	גֵּרַשְׁתָּ	הֵן		14
and–from–face–your	the–ground	face–of	from–upon	the–day	me	you–drove–out	Behold		
H6440	H0127	H6440		H3117	H0853	H1644	H2005		

כָּל־	וְהָיָה	בָּאָרֶץ	וָנָד	נָע	וְהָיִיתִי	אֶסָּתֵר	
all–	and–will–be	in–the–earth	and–fugitive	wanderer	and–I–will–be	I–shall–be–hidden	
H3605	H1961	H0776	H5110	H5128	H1961	H5641	

יַהַרְגֵנִי׃	מֹצְאִי
will–kill–me	finding–me
H2026	H4672

Behold, thou hast driven me out this day from the face of the earth; and from thy face shall I be hid; and I shall be a fugitive and a vagabond in the earth; and it shall come to pass, [that] every one that findeth me shall slay me.

יֻקַּם	שִׁבְעָתַיִם	קַיִן	הֹרֵג	כָּל־	לָכֵן	יְהוָה	לוֹ	וַיֹּאמֶר	15
shall–be–avenged	sevenfold	Qayin	killing	all–	therefore	YHWH	to–him	And–said	
H5358	H7659		H2026	H3605		H3068		H0559	

מֹצְאוֹ׃	כָּל־	אֹתוֹ	הַכּוֹת־	לְבִלְתִּי	אוֹת	לְקַיִן	יְהוָה	וַיָּשֶׂם
finding–him	all–	him	striking–	to–not	sign	for–Qayin	YHWH	and–set
H4672	H3605	H0853	H5221	H1115	H0226		H3068	

And the LORD said unto him, Therefore whosoever slayeth Cain, vengeance shall be taken on him sevenfold. And the LORD set a mark upon Cain, lest any finding him should kill him.

עֵדֶן׃	קִדְמַת־	נוֹד	בְּאֶרֶץ־	וַיֵּשֶׁב	יְהוָה	מִלִּפְנֵי	קַיִן	וַיֵּצֵא	16
Eden	east–of–	Nod	in–land–of–	and–dwelt	YHWH	from–before	Qayin	And–went–out	
	H6926	H5113	H0776	H3427	H3068	H6440		H3318	

¶ And Cain went out from the presence of the LORD, and dwelt in the land of Nod, on the east of Eden.

וַיְהִי	חֲנוֹךְ	אֶת־	וַתֵּלֶד	וַתַּהַר	אִשְׁתּוֹ	אֶת־	קַיִן	וַיֵּדַע	17
and–was	Chanokh	–	and–bore	and–conceived	wife–his	–	Qayin	And–knew	
H1961	H2585	H0853	H3205	H2029	H0802	H0853		H3045	

חֲנוֹךְ׃	בְּנוֹ	כְּשֵׁם	הָעִיר	שֵׁם	וַיִּקְרָא	עִיר	בֹּנֶה	
Chanokh	son–his	as–name–of	the–city	name–of	and–called	city	building	
H2585		H8034		H8034	H7121		H1129	

And Cain knew his wife; and she conceived, and bare Enoch: and he builded a city, and called the name of the city, after the name of his son, Enoch.

וּמְחִיָיאֵל	מְחוּיָאֵל	אֶת־	יָלַד	וְעִירָד	עִירָד	אֶת־	לַחֲנוֹךְ	וַיִּוָּלֶד	18
and–Mechiyael	Mechuyael	–	fathered	and–Irad	Irad	–	to–Chanokh	And–was–born	
H4232	H4232	H0853	H3205	H5897	H5897	H0853	H2585	H3205	

לָמֶךְ׃	אֶת־	יָלַד	וּמְתוּשָׁאֵל	מְתוּשָׁאֵל	אֶת־	יָלַד
Lemekh	–	fathered	and–Methushael	Methushael	–	fathered
H3929	H0853	H3205	H4967	H4967	H0853	H3205

And unto Enoch was born Irad: and Irad begat Mehujael: and Mehujael begat Methusael: and Methusael begat Lamech.

וְשֵׁם	עָדָה	הָאַחַת	שֵׁם	נָשִׁים	שְׁתֵּי	לֶמֶךְ	לוֹ	וַיִּקַּח־	19
and–name–of	Adah	the–one	name–of	wives	two	Lemekh	for–himself	And–took–	
H8034	H5711	H0259	H8034	H0802	H8147	H3929		H3947	

צִלָּה׃	הַשֵּׁנִית
Tsillah	the–second
H6741	H8145

¶ And Lamech took unto him two wives: the name of the one [was] Adah, and the name of the other Zillah.

וּמִקְנֶֽה׃	אֹהֶל	יֹשֵׁב	אֲבִי	הָיָה	הוּא	יָבָל	אֶת־	עָדָה	וַתֵּלֶד	20
and–livestock	tent	dweller-of	father-of	was	he	Yaval	–	Adah	And–bore	
H4735	H0168	H3427	H0001	H1961	H1931	H2989	H0853	H5711	H3205	

And Adah bare Jabal: he was the father of such as dwell in tents, and [of such as have] cattle.

וְעוּגָֽב׃	כִּנּוֹר	תֹּפֵשׂ	כָּל־	אֲבִי	הָיָה	הוּא	יוּבָל	אָחִיו	וְשֵׁם	21
and–flute	harp	handler-of	all–	father-of	was	he	Yuval	brother-his	And–name-of	
H5748	H3658	H8610	H3605	H0001	H1961	H1931	H3106	H0251	H8034	

And his brother's name [was] Jubal: he was the father of all such as handle the harp and organ.

נְחֹשֶׁת	חֹרֵשׁ	כָּל־	לֹטֵשׁ	תּוּבַל־קַיִן	אֶת־	יָלְדָה׀	הִוא	גַּם־	וְצִלָּה	22
bronze	craftsman-of	every–	forger-of	Tuval–Qayin	–	bore	she	also–	And–Tsillah	
	H2794	H3605	H3913	H8423	H0853	H3205	H1931	H1571	H6741	

נַעֲמָֽה׃	תּוּבַל־קַיִן	וַאֲחוֹת	וּבַרְזֶל
Naamah	Tuval–Qayin	and–sister-of	and–iron
	H8423	H0269	H1270

And Zillah, she also bare Tubal-cain, an instructer of every artificer in brass and iron: and the sister of Tubal-cain [was] Naamah.

הָאֲזֵנָה	לֶמֶךְ	נְשֵׁי	קוֹלִי	שְׁמַעַן	וְצִלָּה׀	עָדָה	לְנָשָׁיו	לֶמֶךְ	וַיֹּאמֶר	23
listen	Lemekh	wives-of	voice-my	hear	and–Tsillah	Adah	to–wives-his	Lemekh	And–said	
H0238	H3929	H0802		H8085	H6741	H5711	H0802	H3929	H0559	

לְחַבֻּרָתִֽי׃	וְיֶלֶד	לְפִצְעִי	הָרַגְתִּי׀	אִישׁ	כִּי	אִמְרָתַי	
for–bruise-my	and–child	for–wound-my	I–killed	man	for–	saying-my	
H2250	H3206	H6482	H2026	H0376			

And Lamech said unto his wives, Adah and Zillah, Hear my voice; ye wives of Lamech, hearken unto my speech: for I have slain a man to my wounding, and a young man to my hurt.

וְשִׁבְעָֽה׃	שִׁבְעִים	וְלֶמֶךְ	קָיִן	יֻקַּם־	שִׁבְעָתַיִם	כִּי	24
and–seven	seventy	and–Lemekh	Qayin	is–avenged–	sevenfold	For–	
H7651	H7657	H3929		H5358	H7659		

If Cain shall be avenged sevenfold, truly Lamech seventy and sevenfold.

שְׁמוֹ	אֶת־	וַתִּקְרָא	בֵּן	וַתֵּלֶד	אִשְׁתּוֹ	אֶת־	עוֹד׀	אָדָם	וַיֵּדַע	25
name-his	–	and–called	son	and–bore	wife-his	–	again	Adam	And–knew	
H8034	H0853	H7121		H3205	H0802	H0853	H5750	H0121	H3045	

הֲרָגוֹ	כִּי	הֶבֶל	תַּחַת	אַחֵר	זֶרַע	אֱלֹהִים׀	לִי	שָׁת־	כִּי	שֵׁת
killed-him	for–	Hevel	instead-of	another	seed	Elohim	for–me	appointed–	for–	Sheth
H2026		H1893	H8478	H0312	H2233	H0430		H7896		H8352

קָֽיִן׃
Qayin

¶ And Adam knew his wife again; and she bare a son, and called his name Seth: For God, [said she], hath appointed me another seed instead of Abel, whom Cain slew.

אָז	אֱנוֹשׁ	שְׁמוֹ	אֶת־	וַיִּקְרָא	בֵּן	יֻלַּד־	הוּא׀	גַּם־	וּלְשֵׁת	26
then	Enosh	name-his	–	and–called	son	was–born–	he	also–	And–to–Sheth	
H0583		H8034	H0853	H7121		H3205	H1931	H1571	H8352	

פ	יְהוָֽה׃	בְּשֵׁם	לִקְרֹא	הוּחַל	
P	YHWH	in–name-of	to–call	was–begun	
	H3068	H8034	H7121		

And to Seth, to him also there was born a son; and he called his name Enos: then began men to call upon the name of the LORD.

Chapter 5

בִּדְמ֥וּת	אָדָ֖ם	אֱלֹהִ֑ים	בָּרָ֣א	בְּי֥וֹם	אָדָ֛ם	תּוֹלְדֹ֥ת	סֵ֖פֶר	זֶ֣ה	1
in–likeness-of	man	Elohim	creating	in–day-of	Adam	generations-of	book-of	This	
H1823	H0120	H0430		H3117	H0121	H8435		H2088	

אֹתֽוֹ׃	עָשָׂ֥ה	אֱלֹהִֽים
him	he–made	Elohim
H0853		H0430

This [is] the book of the generations of Adam. In the day that God created man, in the likeness of God made he him;

אָדָ֔ם	שְׁמָ֖ם	אֵת־	וַיִּקְרָ֣א	אֹתָ֑ם	וַיְבָ֤רֶךְ	בְּרָאָם֙	וּנְקֵבָ֔ה	זָכָ֖ר	2
Adam	name-their	–	and–called	them	and–blessed	he–created–them	and–female	Male	
H0120	H8034	H0853	H7121	H0853	H1288		H5347	H2145	

ס	הִבָּרְאָֽם׃	בְּי֥וֹם	
S	being–created-them	in–day-of	
		H3117	

Male and female created he them; and blessed them, and called their name Adam, in the day when they were created.

בִּדְמוּתֽוֹ	וַיּ֣וֹלֶד	שָׁנָ֔ה	וּמְאַ֥ת	שְׁלֹשִׁ֖ים	אָדָ֑ם	וַיְחִ֣י	3
in–likeness-his	and–fathered	year	and–hundred	thirty	Adam	And–lived	
H1823	H3205	H8141	H3967	H7970	H0121	H2421	

שֵׁ֥ת׃	שְׁמֽוֹ	אֵת־	וַיִּקְרָ֖א	כְּצַלְמֽוֹ
Sheth	name-his	–	and–called	according–to–image-his
H8352	H8034	H0853	H7121	H6754

¶ And Adam lived an hundred and thirty years, and begat [a son] in his own likeness, after his image; and called his name Seth:

שָׁנָ֔ה	מֵאָ֥ת	שְׁמֹנֶ֖ה	שֵׁ֑ת	אֵת־	הוֹלִ֣ידוֹ	אַחֲרֵי֙	אָדָ֔ם	יְמֵי־	וַיְהִ֣י	4
year	hundred	eight	Sheth	–	fathering-his	after	Adam	days-of–	And–were	
H8141	H3967	H8083	H8352	H0853	H3205		H0121	H3117	H1961	

וּבָנֽוֹת׃	בָּנִ֖ים	וַיּ֥וֹלֶד	
and–daughters	sons	and–fathered	
H1323		H3205	

And the days of Adam after he had begotten Seth were eight hundred years: and he begat sons and daughters:

שָׁנָ֔ה	וּשְׁלֹשִׁ֖ים	שָׁנָ֑ה	מֵא֥וֹת	תְּשַׁ֛ע	חַ֥י	אֲשֶׁר־	אָדָ֖ם	יְמֵי	כָּל־	וַיְהִ֖י	5
year	and–thirty	year	hundred	nine	he–lived	which–	Adam	days-of	all–	And–were	
H8141	H7970	H8141	H3967	H8672	H2425		H0121	H3117	H3605	H1961	

ס	וַיָּמֹֽת׃	
S	and–died	
	H4191	

And all the days that Adam lived were nine hundred and thirty years: and he died.

אֱנֽוֹשׁ׃	אֶת־	וַיּ֥וֹלֶד	שָׁנָ֔ה	וּמְאַ֥ת	שָׁנִ֖ים	חָמֵ֣שׁ	שֵׁ֑ת	וַיְחִי־	6
Enosh	–	and–fathered	year	and–hundred	years	five	Sheth	And–lived–	
H0583	H0853	H3205	H8141	H3967	H8141	H2568	H8352	H2421	

And Seth lived an hundred and five years, and begat Enos:

מֵאוֹת	וּשְׁמֹנֶה	שָׁנִים	שֶׁבַע	אֱנוֹשׁ	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	שֵׁת	וַיְחִי־	7
hundred	and-eight	years	seven	Enosh	–	fathering-his	after	Sheth	And-lived-	
H3967	H8083	H8141	H7651	H0583	H0853	H3205		H8352	H2421	

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	
and-daughters	sons	and-fathered	year	
H1323		H3205	H8141	

And Seth lived after he begat Enos eight hundred and seven years, and begat sons and daughters:

וַיָּמֹת׃	שָׁנָה	מֵאוֹת	וּתְשַׁע	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שְׁתָּיִם	שֵׁת	יְמֵי־	כָּל־	וַיִּהְיוּ	8
and-died	year	hundred	and-nine	year	ten	two	Sheth	days-of-	all-	And-were	
H4191	H8141	H3967	H8672	H8141	H6240	H8147	H8352	H3117	H3605	H1961	

ס
S

And all the days of Seth were nine hundred and twelve years: and he died.

קֵינָן׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	תִּשְׁעִים	אֱנוֹשׁ	וַיְחִי	9
Qeynan	–	and-fathered	year	ninety	Enosh	And-lived	
H7018	H0853	H3205	H8141	H8673	H0583	H2421	

¶ And Enos lived ninety years, and begat Cainan:

וּשְׁמֹנֶה	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	חָמֵשׁ	קֵינָן	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	אֱנוֹשׁ	וַיְחִי	10
and-eight	year	ten	five	Qeynan	–	fathering-his	after	Enosh	And-lived	
H8083	H8141	H6240	H2568	H7018	H0853	H3205		H0583	H2421	

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	מֵאוֹת
and-daughters	sons	and-fathered	year	hundred
H1323		H3205	H8141	H3967

And Enos lived after he begat Cainan eight hundred and fifteen years, and begat sons and daughters:

ס	וַיָּמֹת׃	שָׁנָה	מֵאוֹת	וּתְשַׁע	שָׁנִים	חָמֵשׁ	אֱנוֹשׁ	יְמֵי	כָּל־	וַיִּהְיוּ	11
S	and-died	year	hundred	and-nine	years	five	Enosh	days-of	all-	And-were	
	H4191	H8141	H3967	H8672	H8141	H2568	H0583	H3117	H3605	H1961	

And all the days of Enos were nine hundred and five years: and he died.

מַהֲלַלְאֵל׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	שִׁבְעִים	קֵינָן	וַיְחִי	12
Mahalalel	–	and-fathered	year	seventy	Qeynan	And-lived	
H4111	H0853	H3205	H8141	H7657	H7018	H2421	

¶ And Cainan lived seventy years, and begat Mahalaleel:

וּשְׁמֹנֶה	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	מַהֲלַלְאֵל	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	קֵינָן	וַיְחִי	13
and-eight	year	forty	Mahalalel	–	fathering-his	after	Qeynan	And-lived	
H8083	H8141	H0705	H4111	H0853	H3205		H7018	H2421	

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	מֵאוֹת
and-daughters	sons	and-fathered	year	hundred
H1323		H3205	H8141	H3967

And Cainan lived after he begat Mahalaleel eight hundred and forty years, and begat sons and daughters:

ס	וַיָּמֹת׃	שָׁנָה	מֵאוֹת	וּתְשַׁע	שָׁנִים	עֶשֶׂר	קֵינָן	יְמֵי	כָּל־	וַיִּהְיוּ	14
S	and-died	year	hundred	and-nine	years	ten	Qeynan	days-of	all-	And-were	
	H4191	H8141	H3967	H8672	H8141	H6235	H7018	H3117	H3605	H1961	

And all the days of Cainan were nine hundred and ten years: and he died.

15 וַיְחִי מַהֲלַלְאֵל חָמֵשׁ שָׁנִים וְשִׁשִּׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־יֶרֶד׃
And-lived Mahalalel five years and-sixty year and-fathered – Yered
H2421 H4111 H2568 H8141 H8346 H8141 H3205 H0853 H3382

¶ And Mahalaleel lived sixty and five years, and begat Jared:

16 וַיְחִי מַהֲלַלְאֵל אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־יֶרֶד שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת
And-lived Mahalalel after fathering-his – Yered thirty year and-eight hundred
H2421 H4111 H0853 H3205 H3382 H7970 H8141 H8083 H3967

וּבָנוֹת׃ בָּנִים וַיּוֹלֶד שָׁנָה
and-daughters sons and-fathered year
H1323 H3205 H8141

And Mahalaleel lived after he begat Jared eight hundred and thirty years, and begat sons and daughters:

17 וַיִּהְיוּ כָּל־יְמֵי מַהֲלַלְאֵל חָמֵשׁ וְתִשְׁעִים שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה
And-were all- days-of Mahalalel five and-ninety year and-eight hundred year
H1961 H3605 H3117 H4111 H2568 H8673 H8141 H8083 H3967 H8141

ס וַיָּמֹת׃
S and-died
H4191

And all the days of Mahalaleel were eight hundred ninety and five years: and he died.

18 וַיְחִי־יֶרֶד שְׁתַּיִם וְשִׁשִּׁים שָׁנָה וּמְאַת שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־חֲנוֹךְ׃
And-lived- Yered two and-sixty year and-hundred year and-fathered – Chanokh
H2421 H3382 H8147 H8346 H8141 H3967 H8141 H3205 H0853 H2585

¶ And Jared lived an hundred sixty and two years, and he begat Enoch:

19 וַיְחִי־יֶרֶד אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־חֲנוֹךְ שְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד
And-lived- Yered after fathering-his – Chanokh eight hundred year and-fathered
H2421 H3382 H0853 H3205 H2585 H8083 H3967 H8141 H3205

וּבָנוֹת׃ בָּנִים
and-daughters sons
H1323

And Jared lived after he begat Enoch eight hundred years, and begat sons and daughters:

20 וַיִּהְיוּ כָּל־יְמֵי יֶרֶד שְׁתַּיִם וְשִׁשִּׁים שָׁנָה וּתְשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה
And-were all- days-of- Yered two and-sixty year and-nine hundred year
H1961 H3605 H3117 H3382 H8147 H8346 H8141 H8672 H3967 H8141

פ וַיָּמֹת׃
P and-died
H4191

And all the days of Jared were nine hundred sixty and two years: and he died.

21 וַיְחִי חֲנוֹךְ חָמֵשׁ וְשִׁשִּׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־מְתוּשֶׁלַח׃
And-lived Chanokh five and-sixty year and-fathered – Methushelach
H2421 H2585 H2568 H8346 H8141 H3205 H0853 H4968

¶ And Enoch lived sixty and five years, and begat Methuselah:

22 וַיִּתְהַלֶּךְ חֲנוֹךְ אֶת־הָאֱלֹהִים אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־מְתוּשֶׁלַח שְׁלֹשׁ
And–walked Chanokh with–the–Elohim after fathering-his – Methushelach three
H1980 H2585 H0854 H0430 H0310 H3205 H0853 H4968 H7969

מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃
hundred year and–fathered sons and–daughters
H3967 H8141 H3205 H1323

And Enoch walked with God after he begat Methuselah three hundred years, and begat sons and daughters:

23 וַיְהִי כָּל־יְמֵי חֲנוֹךְ חָמֵשׁ וְשִׁשִּׁים שָׁנָה וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁנָה׃
And–was all–days-of Chanokh five and–sixty year and–three hundred year
H1961 H3605 H3117 H2585 H2568 H8346 H8141 H7969 H3967 H8141

And all the days of Enoch were three hundred sixty and five years:

24 וַיִּתְהַלֶּךְ חֲנוֹךְ אֶת־הָאֱלֹהִים וְאֵינֶנּוּ כִּי־לָקַח אֹתוֹ אֱלֹהִים׃ פ
And–walked Chanokh with–the–Elohim and–he–was–not for– took him Elohim P
H1980 H2585 H0854 H0430 H0369 H3947 H0853 H0430

And Enoch walked with God: and he [was] not; for God took him.

25 וַיְחִי מְתוּשֶׁלַח שֶׁבַע וּשְׁמֹנִים שָׁנָה וּמְאַת שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־
And–lived Methushelach seven and–eighty year and–hundred year and–fathered –
H2421 H4968 H7651 H8084 H8141 H3967 H8141 H3205 H0853

לֶמֶךְ׃
Lemekh
H3929

And Methuselah lived an hundred eighty and seven years, and begat Lamech:

26 וַיְחִי מְתוּשֶׁלַח אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־לֶמֶךְ שְׁתַּיִם וּשְׁמֹנִים שָׁנָה
And–lived Methushelach after fathering-his – Lemekh two and–eighty year
H2421 H4968 H0310 H3205 H0853 H3929 H8147 H8084 H8141

וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃
and–fathered sons and–daughters
H3205 H1323

וּשְׁבַע מֵאוֹת שָׁנָה
and–seven hundred year
H7651 H3967 H8141

And Methuselah lived after he begat Lamech seven hundred eighty and two years, and begat sons and daughters:

27 וַיִּהְיוּ כָּל־יְמֵי מְתוּשֶׁלַח תֵּשַׁע וְשִׁשִּׁים שָׁנָה וּתְשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה
And–were all–days-of Methushelach nine and–sixty year and–nine hundred year
H1961 H3605 H3117 H4968 H8672 H8346 H8141 H8672 H3967 H8141

וַיָּמֹת׃ פ
and–died P
H4191

And all the days of Methuselah were nine hundred sixty and nine years: and he died.

28 וַיְחִי־לֶמֶךְ שְׁתַּיִם וּשְׁמֹנִים שָׁנָה וּמְאַת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בֵּן׃
And–lived–Lemekh two and–eighty year and–hundred year and–fathered son
H2421 H3929 H8147 H8084 H8141 H3967 H8141 H3205

¶ And Lamech lived an hundred eighty and two years, and begat a son:

29 וַיִּקְרָא־ שְׁמוֹ נֹחַ לֵאמֹר זֶה יְנַחֲמֵנוּ מִמַּעֲשֵׂנוּ
And–called name-his Noach saying this-one will–comfort-us from–work-our
H7121 H8034 H5146 H0559 H2088 H5162 H4639

וּמֵעִצְּבוֹן יָדֵינוּ מִן־ הָאֲדָמָה אֲשֶׁר אֵרְרָהּ יְהוָה׃
and–from–toil-of hands-our from– the–ground which cursed-it YHWH
H6093 H3027 H0127 H0834 H0779 H3068

And he called his name Noach, saying, This [same] shall comfort us concerning our work and toil of our hands, because of the ground which the LORD hath cursed.

30 וַיְחִי־ לֶמֶךְ אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־ נֹחַ חָמֵשׁ שָׁנָה וְתִשְׁעִים וַחֲמֵשׁ
And–lived– Lemekh after fathering-his –– Noach five year and–ninety and–five
H2421 H3929 H0310 H3205 H0853 H5146 H2568 H8141 H8673 H2568

מֵאֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃
hundred year and–fathered sons and–daughters
H3967 H8141 H3205 H1323

And Lamech lived after he begat Noah five hundred ninety and five years, and begat sons and daughters:

31 וַיְהִי כָּל־ יְמֵי־ לֶמֶךְ שֶׁבַע וְשִׁבְעִים שָׁנָה וּשְׁבַע מֵאוֹת שָׁנָה
And–was all– days-of– Lemekh seven and–seventy year and–seven hundred year
H1961 H3605 H3117 H3929 H7651 H7657 H8141 H7651 H3967 H8141

וַיָּמֹת׃ ס
and–died S
H4191

And all the days of Lamech were seven hundred seventy and seven years: and he died.

32 וַיְהִי־ נֹחַ בֶּן־ חֲמֵשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד נֹחַ אֶת־ שֵׁם אֶת־ חָם וְאֶת־ יָפֶת׃
And–was– Noach son-of– five hundred year and–fathered Noach –– Shem –– Ham and– Yapheth
H1961 H5146 H2568 H3967 H8141 H3205 H5146 H0853 H8035 H0853 H2526 H0853 H3315

And Noah was five hundred years old: and Noah begat Shem, Ham, and Japheth.

Chapter 6

1 וַיְהִי כִּי־ הֵחֵל הָאָדָם לָרֹב עַל־ פְּנֵי הָאֲדָמָה וּבָנוֹת יֻלְּדוּ לָהֶם׃
And–it-was when– began the–man to-multiply upon– face-of the–ground and–daughters were-born to-them
H1961 H3588 H2490 H0120 H7231 H5921 H6440 H0127 H1323 H3205 H0413

And it came to pass, when men began to multiply on the face of the earth, and daughters were born unto them,

2 וַיִּרְאוּ בְנֵי־ הָאֱלֹהִים אֶת־ בְּנוֹת הָאָדָם כִּי טֹבֹת הֵנָּה וַיִּקְחוּ לָהֶם נָשִׁים מִכֹּל אֲשֶׁר בָּחָרוּ׃
and–saw sons-of– the–Elohim –– daughters-of the–man that– good they and–took for-them wives from-all whom they-chose
H7200 H1121 H0430 H0853 H1323 H0120 H3588 H2896 H1992 H3947 H0413 H0802 H3605 H0834 H0977

That the sons of God saw the daughters of men that they [were] fair; and they took them wives of all which they chose.

בָּשָׂר	הוּא	בִּשְׁגַם	לְעֹלָם	בָּאָדָם	רוּחִי	יָדוֹן	לֹא־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	3
flesh	he	in–that–also	forever	in–the–man	my–spirit	shall–strive	not–	YHWH	and–said	
H1320	H1931	H1571	H5769	H0120	H7307	H1777	H3808	H3068	H0559	

שָׁנָה׃	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	יָמָיו	וְהָיוּ
year	and–twenty	hundred	his–days	and–shall–be
H8141	H6242	H3967	H3117	H1961

And the LORD said, My spirit shall not always strive with man, for that he also [is] flesh: yet his days shall be an hundred and twenty years.

אֲשֶׁר	כֵּן	אַחֲרֵי־	וְגַם	הָהֵמָּה	בַּיָּמִים	בָּאָרֶץ	הָיוּ	הַנְּפִלִים		4
when	so	after–	and–also	the–those	in–the–days	in–the–earth	were	the–Nephilim		
			H1571	H1992	H3117	H0776	H1961	H5303		

הֵמָּה	לָהֶם	וְיָלְדוּ	הָאָדָם	בְּנוֹת	אֶל־	הָאֱלֹהִים	בְּנֵי	בָּאוּ
they	to–them	and–bore	the–man	daughters–of	unto–	the–Elohim	sons–of	came
H1992		H3205	H0120	H1323	H0413	H0430		H0935

פ	הַשֵּׁם׃	אַנְשֵׁי	מֵעוֹלָם	אֲשֶׁר	הַגִּבֹּרִים
[P]	the–name	men–of	from–old	who	the–mighty–ones
	H8034	H0376	H5769		H1368

There were giants in the earth in those days; and also after that, when the sons of God came in unto the daughters of men, and they bare [children] to them, the same [became] mighty men which [were] of old, men of renown.

יֵצֶר	וְכָל־	בָּאָרֶץ	הָאָדָם	רָעַת	רַבָּה	כִּי	יְהוָה	וַיַּרְא	5
inclination–of	and–all–	in–the–earth	the–man	wickedness–of	great	that–	YHWH	and–saw	
H3336	H3605	H0776	H0120				H3068	H7200	

הַיּוֹם׃	כָּל־	רַע	רַק	לִבּוֹ	מַחְשְׁבֹת
the–day	all–	evil	only	his–heart	thoughts–of
H3117	H3605		H7535		H4284

¶ And GOD saw that the wickedness of man [was] great in the earth, and [that] every imagination of the thoughts of his heart [was] only evil continually.

וַיִּתְעַצֵּב	בָּאָרֶץ	הָאָדָם	אֶת־	עָשָׂה	כִּי־	יְהוָה	וַיִּנָּחֶם	6
and–he–was–grieved	in–the–earth	the–man	–	he–made	that–	YHWH	and–regretted	
	H0776	H0120	H0853			H3068	H5162	

לִבּוֹ׃	אֶל־
his–heart	unto–
	H0413

And it repented the LORD that he had made man on the earth, and it grieved him at his heart.

פְּנֵי	מֵעַל	בָּרָאתִי	אֲשֶׁר־	הָאָדָם	אֶת־	אֶמְחֶה	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	7
face–of	from–upon	I–created	whom–	the–man	–	I–will–wipe–out	YHWH	and–said	
H6440				H0120	H0853		H3068	H0559	

הַשָּׁמָיִם	עוֹף	וְעַד־	רֶמֶשׂ	עַד־	בְּהֵמָה	עַד־	מֵאָדָם	הָאֲדָמָה	
the–heavens	bird–of	and–unto–	creeping–thing	unto–	beast	unto–	from–man	the–ground	
H8064	H5775	H5704	H7431	H5704	H0929	H5704	H0120	H0127	

עָשִׂיתִם׃	כִּי	נִחַמְתִּי	כִּי
I–made–them	that–	I–regretted	for–
		H5162	

And the LORD said, I will destroy man whom I have created from the face of the earth; both man, and beast, and the creeping thing, and the fowls of the air; for it repenteth me that I have made them.

						8
וְנֹ֖חַ	מָצָ֥א	חֵ֛ן	בְּעֵינֵ֥י	יְהוָֽה׃	פ	
and–Noah	found	favor	in–eyes-of	YHWH	[P]	
H5146	H4672	H2580		H3068		

But Noah found grace in the eyes of the LORD.

								9
בְּדֹרֹתָ֑יו	הָיָ֣ה	תָמִ֔ים	צַדִּ֥יק	אִ֖ישׁ	נֹ֣חַ	נֹ֔חַ	תּוֹלְדֹ֣ת	אֵ֔לֶּה	
in–his-generations	he-was	blameless	righteous	man	Noah	Noah	generations-of	these	
H1755	H1961	H8549	H6662	H0376	H5146	H5146	H8435	H0428	

נֹ֖חַ׃	הָֽאֱלֹהִ֥ים	הִתְהַלֶּךְ־	נֹ֖חַ	אֶת־
Noah	the–Elohim	walked–	Noah	–
H5146	H0430	H1980	H5146	H0854

¶ These [are] the generations of Noah: Noah was a just man [and] perfect in his generations, [and] Noah walked with God.

									10
יָֽפֶת׃	וְאֶת־	חָ֔ם	אֶת־	שֵׁ֖ם	אֶת־	בָּנִ֥ים	שְׁלֹשָׁ֑ה	נֹ֖חַ	וַיּ֥וֹלֶד	
Japheth	and–	Ham	–	Shem	–	sons	three	Noah	and–fathered	
H3315	H0853	H2526	H0853	H8035	H0853		H7969	H5146	H3205	

And Noah begat three sons, Shem, Ham, and Japheth.

							11
חָמָֽס׃	הָאָ֖רֶץ	וַתִּמָּלֵ֥א	הָֽאֱלֹהִ֔ים	לִפְנֵ֣י	הָאָ֑רֶץ	וַתִּשָּׁחֵ֖ת	
violence	the–earth	and–was-filled	the–Elohim	before	the–earth	and–was-corrupted	
H2555	H0776	H4390	H0430	H6440	H0776	H7843	

The earth also was corrupt before God, and the earth was filled with violence.

									12
כָּל־	הַשְּׁחָ֣ת	כִּֽי־	נִשְׁחָ֣תָה	וְהִנֵּ֔ה	הָאָ֑רֶץ	אֶת־	אֱלֹהִ֖ים	וַיַּ֥רְא	
all–	corrupted	for–	it-was-corrupted	and–behold	the–earth	–	Elohim	and–saw	
H3605	H7843		H7843	H2009	H0776	H0853	H0430	H7200	

ס	הָאָֽרֶץ׃	עַל־	דַּרְכּ֖וֹ	אֶת־	בָּשָׂ֥ר
[S]	the–earth	upon–	his-way	–	flesh
	H0776		H1870	H0853	H1320

And God looked upon the earth, and, behold, it was corrupt; for all flesh had corrupted his way upon the earth.

										13
מָלְאָ֥ה	כִּֽי־	לְפָנַ֖י	בָּ֣א	בָּשָׂ֗ר	כָּל־	קֵ֚ץ	לְנֹ֔חַ	אֱלֹהִ֔ים	וַיֹּ֥אמֶר	
filled	for–	before-me	has-come	flesh	all–	end-of	to–Noah	Elohim	and–said	
H4390		H6440	H0935	H1320	H3605	H7093	H5146	H0430	H0559	

הָאָֽרֶץ׃	אֶת־	מַשְׁחִיתָ֖ם	וְהִנְנִ֣י	מִפְּנֵיהֶ֑ם	חָמָ֛ס	הָאָ֖רֶץ
the–earth	–	destroying-them	and–behold-me	from-before-them	violence	the–earth
H0776	H0854	H7843	H2009	H6440	H2555	H0776

And God said unto Noah, The end of all flesh is come before me; for the earth is filled with violence through them; and, behold, I will destroy them with the earth.

									14
הַתֵּבָ֔ה	אֶת־	תַּעֲשֶׂ֖ה	קִנִּ֣ים	גֹּ֑פֶר	עֲצֵי־	תֵּבַ֥ת	לְךָ֛	עֲשֵׂ֥ה	
the–ark	–	you-shall-make	rooms	gopher	wood-of–	ark-of	for-yourself	make	
H8392	H0854		H7064	H1613	H6086	H8392			

בַּכֹּֽפֶר׃	וּמִח֖וּץ	מִבַּ֑יִת	אֹתָ֔הּ	וְכָפַרְתָּ	
with–the–pitch	and–from–outside	from–inside	it	and–cover	
	H2351		H0853		

¶ Make thee an ark of gopher wood; rooms shalt thou make in the ark, and shalt pitch it within and without with pitch.

15 וְזֶ֕ה אֲשֶׁ֥ר תַּעֲשֶׂ֖ה אֹתָ֑הּ שְׁלֹ֤שׁ מֵאוֹת֙ אַמָּ֣ה אֹ֔רֶךְ הַתֵּבָ֖ה חֲמִשִּׁ֥ים
and–this how you-shall-make it three hundreds cubit length-of the–ark fifty
H2088 H0834 H6213 H0853 H7969 H3967 H0520 H0753 H8392 H2572

קוֹמָתָ֑הּ אַמָּ֣ה וּשְׁלֹשִׁ֔ים רָחְבָּ֖הּ אַמָּ֥ה׃
its-height cubit and–thirty its-width cubit
H6967 H0520 H7970 H7341 H0520

And this [is the fashion] which thou shalt make it [of:] The length of the ark [shall be] three hundred cubits, the breadth of it fifty cubits, and the height of it thirty cubits.

16 צֹ֖הַר וְלַאַמָּ֣ה תְכַלֶּ֑נָּה מִלְמַ֣עְלָה וּפֶ֥תַח
window and–unto– you-shall-finish-it cubit from–above and–door-of
H6672 H0413 H3615 H0520 H4605 H6607

הַתֵּבָ֖ה בְּצִדָּ֣הּ תָּשִׂ֔ים תַּחְתִּיִּ֥ם שְׁנִיִּ֖ם וּשְׁלִשִׁ֥ים תַּעֲשֶׂ֥ה אֹתָֽהּ׃
the–ark in–its-side you-shall-put lower second and–third you-shall-make-it
H8392 H6654 H7760 H8482 H8145 H7992 H6213 H0853

A window shalt thou make to the ark, and in a cubit shalt thou finish it above; and the door of the ark shalt thou set in the side thereof; [with] lower, second, and third [stories] shalt thou make it.

17 וַאֲנִי֙ הִנְנִ֣י מֵבִ֔יא אֶת־הַמַּבּ֖וּל מַ֣יִם עַל־הָאָ֑רֶץ לְשַׁחֵ֣ת כָּל־
and–I behold-me bringing –the–flood water upon–the–earth to-destroy all–
H0589 H2009 H0935 H0853 H3999 H4325 H0776 H7843 H3605

בָּשָׂ֗ר אֲשֶׁ֤ר בּוֹ֙ רוּחַ֣ חַיִּ֔ים מִתַּ֖חַת הַשָּׁמָ֑יִם בָּאָ֣רֶץ אֲשֶׁר־
flesh which– in-it breath-of life from-under the–heavens all which–in–the–earth
H1320 H0834 H0996 H7307 H2416 H8478 H8064 H3605 H0834 H0776

יִגְוָֽע׃
shall-die
H1478

And, behold, I, even I, do bring a flood of waters upon the earth, to destroy all flesh, wherein [is] the breath of life, from under heaven; [and] every thing that [is] in the earth shall die.

18 אַתָּ֖ה הַתֵּבָ֑ה אֶל־ וּבָאתָ֣ אִתָּ֔ךְ בְּרִיתִ֖י אֶת־ וַהֲקִמֹתִ֥י
you the–ark unto– and–you-shall-come with-you my-covenant –I-will-establish
H0859 H8392 H0413 H0935 H0854 H1285 H0853 H6965

בָּנֶ֥יךָ אִתָּ֖ךְ׃ וְנָשֶׁ֥י־ וְאִשְׁתְּךָ֛ וּבָנֶ֥יךָ
your-sons with-you and–wives-of– and–your-wife and–your-sons
H1121 H0854 H0802 H0802 H1121

But with thee will I establish my covenant; and thou shalt come into the ark, thou, and thy sons, and thy wife, and thy sons' wives with thee.

19 הַתֵּבָ֔ה אֶל־ תָּבִ֣יא מִכָּ֗ל שְׁנַ֤יִם בָּשָׂר֙ מִכָּל־ חָ֣י וּמִכָּל־
the–ark unto– you-shall-bring from-all two flesh from–all– the–living and–from–all–
H8392 H0413 H0935 H3605 H8147 H1320 H3605 H2416 H3605

יְהִיֽוּ׃ וּנְקֵבָ֑ה זָכָ֣ר אִתָּ֔ךְ לְהַחֲיֹ֖ת
they-shall-be and–female male with-you to-keep-alive
H1961 H5347 H2145 H0854 H2421

And of every living thing of all flesh, two of every [sort] shalt thou bring into the ark, to keep [them] alive with thee; they shall be male and female.

מִכָּל	לְמִינָהּ	הַבְּהֵמָה	וּמִן־	לְמִינֵהוּ	מֵהָעוֹף		20
from-all	according-to-its-kind	the–beast	and–from–	according-to-its-kind	from–the–bird		
H3605	H4327	H0929		H4327	H5775		
אֵלֶיךָ	יָבֹאוּ	מִכָּל	שְׁנַיִם	לְמִינֵהוּ	הָאֲדָמָה	רֶמֶשׂ	
unto-you	shall-come	from-all	two	according-to-its-kind	the–ground	creeping-thing-of	
H0413	H0935	H3605	H8147	H4327	H0127	H7431	
						לְהַחֲיוֹת׃	
						to-keep-alive	
						H2421	

Of fowls after their kind, and of cattle after their kind, of every creeping thing of the earth after his kind, two of every [sort] shall come unto thee, to keep [them] alive.

אֵלֶיךָ	וְאָסַפְתָּ	לְךָ	מִכָּל־	מַאֲכָל	אֲשֶׁר	יֵאָכֵל	וְאַתָּה	21
unto-you	and–gather	for-yourself	from–all–	food	which	is-eaten	and–you	
H0413	H0622		H3605	H3978		H0398		
						לְאָכְלָה׃	וְלָהֶם	
						for-food	and–for-them	
						H0402		
לְךָ	וְהָיָה							
for-you	and–it-shall-be							
	H1961							

And take thou unto thee of all food that is eaten, and thou shalt gather [it] to thee; and it shall be for food for thee, and for them.

ס	עָשָׂה׃	כֵּן	אֱלֹהִים	אֹתוֹ	צִוָּה	אֲשֶׁר	כְּכֹל	נֹחַ	וַיַּעַשׂ	22
[S]	he-did	so	Elohim	him	commanded	which	according-to–all	Noah	and–did	
			H0430	H0853	H6680		H3605	H5146		

Thus did Noah; according to all that God commanded him, so did he.

Chapter 7

כִּי־	הַתֵּבָה	אֶל־	בֵּיתְךָ	וְכָל־	אַתָּה	בֹּא־	לְנֹחַ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
for–	the–ark	unto–	your-house	and–all–	you	come–	to–Noah	YHWH	and–said	
	H8392	H0413		H3605		H0935	H5146	H3068	H0559	
								הַזֶּה׃	בַּדּוֹר	
								the–this	in–the–generation	
								H2088	H1755	
לְפָנַי	צַדִּיק	רָאִיתִי	אֹתְךָ							
before-me	righteous	I-have-seen	you							
H6440	H6662	H7200	H0853							

And the LORD said unto Noah, Come thou and all thy house into the ark; for thee have I seen righteous before me in this generation.

וְאִשְׁתּוֹ	אִישׁ	שִׁבְעָה	שִׁבְעָה	לְךָ	תִּקַּח־	הַטְּהוֹרָה	הַבְּהֵמָה	מִכֹּל	2
and–his-mate	male	seven	seven	for-yourself	take–	the–clean	the–beast	from-all	
H0802	H0376	H7651	H7651		H3947	H2889	H0929	H3605	
וְאִשְׁתּוֹ׃	אִישׁ	שְׁנַיִם	הִוא	טְהֹרָה	לֹא	אֲשֶׁר	הַבְּהֵמָה	וּמִן־	
and–his-mate	male	two	she	clean	not	which	the–beast	and–from–	
H0802	H0376	H8147	H1931	H2889	H3808		H0929		

Of every clean beast thou shalt take to thee by sevens, the male and his female: and of beasts that [are] not clean by two, the male and his female.

3 גַּם מֵעוֹף הַשָּׁמַיִם שִׁבְעָה שִׁבְעָה זָכָר וּנְקֵבָה לְחַיּוֹת זֶרַע
also from–bird-of the–heavens seven seven male and–female to-keep-alive seed
H1571 H5775 H8064 H7651 H7651 H2145 H5347 H2421 H2233

עַל־ פְּנֵי כָל־ הָאָרֶץ׃
upon– face-of all– the–earth
H6440 H3605 H0776

Of fowls also of the air by sevens, the male and the female; to keep seed alive upon the face of all the earth.

4 כִּי לְיָמִים עוֹד שִׁבְעָה אָנֹכִי מַמְטִיר עַל־ הָאָרֶץ אַרְבָּעִים יוֹם
for– in–days yet seven I causing-to-rain upon– the–earth forty day
H3117 H5750 H7651 H0595 H4305 H0776 H0705 H3117

וְאַרְבָּעִים לָיְלָה וּמָחִיתִי אֶת־ כָּל־ הַיְקוּם אֲשֶׁר עָשִׂיתִי מֵעַל
and–forty night and–I-will-wipe-out – all– the–existence which I-made from-upon
H0705 H3915 H0853 H3605 H3351

פְּנֵי הָאֲדָמָה׃
face-of the–ground
H6440 H0127

For yet seven days, and I will cause it to rain upon the earth forty days and forty nights; and every living substance that I have made will I destroy from off the face of the earth.

5 וַיַּעַשׂ נֹחַ כְּכֹל אֲשֶׁר־ צִוָּהוּ יְהוָה׃
and–did Noah according-to–all which– commanded-him YHWH
H6213 H5146 H3605 H0834 H6680 H3068

And Noah did according unto all that the LORD commanded him.

6 וְנֹחַ בֶּן־ שֵׁשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וְהַמַּבּוּל הָיָה מַיִם עַל־ הָאָרֶץ׃
and–Noah son-of– six hundreds year and–the–flood was water upon– the–earth
H5146 H1121 H8337 H3967 H8141 H3999 H1961 H4325 H5921 H0776

And Noah [was] six hundred years old when the flood of waters was upon the earth.

7 וַיָּבֹא נֹחַ וּבָנָיו וְאִשְׁתּוֹ וּנְשֵׁי־ בָנָיו אִתּוֹ אֶל־ הַתֵּבָה מִפְּנֵי מֵי הַמַּבּוּל׃
and–came Noah and–his-sons and–his-wife and–wives-of– his-sons with-him unto– the–ark from-before waters-of the–flood
H0935 H5146 H1121 H0802 H0802 H0854 H0413 H8392 H6440 H4325 H3999

¶ And Noah went in, and his sons, and his wife, and his sons' wives with him, into the ark, because of the waters of the flood.

8 מִן־ הַבְּהֵמָה הַטְּהוֹרָה וּמִן־ הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר אֵינֶנָּה טְהֹרָה וּמִן־ הָעוֹף וְכֹל אֲשֶׁר־ רֹמֵשׂ עַל־ הָאֲדָמָה׃
from– the–beast the–clean and–from– the–beast which is-not clean and–from– the–bird and–all which– creeps upon– the–ground
H0929 H2889 H0929 H0834 H0369 H2889 H0929 H5775 H3605 H0834 H7430 H5921 H0127

Of clean beasts, and of beasts that [are] not clean, and of fowls, and of every thing that creepeth upon the earth,

9 שְׁנַ֤יִם שְׁנַ֙יִם֙ בָּ֣אוּ אֶל־נֹ֔חַ אֶל־הַתֵּבָ֖ה זָכָ֣ר וּנְקֵבָ֑ה כַּאֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖ה אֱלֹהִ֥ים אֶת־נֹֽחַ׃

two two came unto-Noah unto-the-ark male and-female as- commanded
H8147 H8147 H0935 H0413 H5146 H0413 H2145 H5347 H6680
H0853 H0430

There went in two and two unto Noah into the ark, the male and the female, as God had commanded Noah.

10 וַיְהִ֗י לְשִׁבְעַ֙ת הַיָּמִ֔ים וּמֵ֖י הַמַּבּ֑וּל הָי֥וּ עַל־הָאָֽרֶץ׃

and-it-was at-seven-of the-days and-waters-of the-flood were upon- the-earth
H1961 H7651 H3117 H4325 H3999 H1961 H0776

And it came to pass after seven days, that the waters of the flood were upon the earth.

11 בִּשְׁנַ֤ת שֵֽׁשׁ־מֵאוֹת֙ שָׁנָ֣ה לְחַיֵּי־נֹ֔חַ בַּחֹ֥דֶשׁ הַשֵּׁנִ֖י בְּשִׁבְעָ֣ה עָשָׂ֣ר יוֹם֮ בַּיּוֹם֒ הַזֶּ֗ה נִבְקְעוּ֙ כָּל־מַעְיְנֹ֣ת תְּה֣וֹם רַבָּ֔ה וַאֲרֻבֹּ֥ת הַשָּׁמַ֖יִם נִפְתָּֽחוּ׃

in-year-of six- hundreds year of-life-of- Noah the-month in-the-second in-seven- day teen of-the-month in-the-day the-this burst-open all- springs-of deep great and-windows-of the-heavens were-opened
H8141 H8337 H3967 H8141 H2320 H5146 H2320 H8145 H7651 H3117 H6240 H3117 H2088 H1234 H3605 H4599 H8415 H7227 H0699 H8064 H6605

¶ In the six hundredth year of Noah's life, in the second month, the seventeenth day of the month, the same day were all the fountains of the great deep broken up, and the windows of heaven were opened.

12 וַיְהִ֥י הַגֶּ֖שֶׁם עַל־הָאָ֑רֶץ אַרְבָּעִ֥ים י֛וֹם וְאַרְבָּעִ֥ים לָֽיְלָה׃

and-was the-rain upon- the-earth forty day and-forty night
H1961 H1653 H0776 H0705 H3117 H0705 H3915

And the rain was upon the earth forty days and forty nights.

13 בְּעֶ֣צֶם הַיּ֣וֹם הַזֶּ֗ה בָּ֤א נֹ֙חַ֙ וְשֵׁם־וְחָ֣ם וְיֶ֔פֶת בְּנֵי־נֹ֖חַ וְאֵ֣שֶׁת נֹ֑חַ וּשְׁלֹ֥שֶׁת נְשֵׁי־בָנָ֖יו אִתָּ֥ם אֶל־הַתֵּבָֽה׃

in-very the-day the-this came Noah and-Shem- and-Ham and-Japheth sons-of- Noah
H6106 H3117 H2088 H0935 H5146 H8035 H2526 H3315 H5146
and-wife-of Noah and-three-of wives-of- his-sons with-them unto- the-ark
H0802 H5146 H7969 H0802 H1121 H0854 H0413 H8392

In the selfsame day entered Noah, and Shem, and Ham, and Japheth, the sons of Noah, and Noah's wife, and the three wives of his sons with them, into the ark;

14 הֵ֣מָּה וְכָל־הַחַיָּ֣ה לְמִינָ֗הּ וְכָל־הַבְּהֵמָה֙ לְמִינָ֣הּ וְכָל־הָרֶ֣מֶשׂ הָרֹמֵ֣שׂ עַל־הָאָ֔רֶץ לְמִינֵ֑הוּ וְכָל־כָּנָ֣ף לְמִינֵ֔הוּ כֹּ֖ל צִפּ֥וֹר כָּל־כָּֽנָף׃

they and-all- the-living-creature according-to-its-kind and-all- the-beast according-to-its-kind and-all- the-creeping the-creeping-thing upon- the-earth according-to-its-kind and-all- the-bird according-to-its-kind every bird every- wing
H1992 H3605 H2416 H4327 H3605 H0929 H4327 H7430 H7431 H5921 H0776 H4327 H3605 H5775 H4327 H3605 H6833 H3605 H3671

They, and every beast after his kind, and all the cattle after their kind, and every creeping thing that creepeth upon the earth after his kind, and every fowl after his kind, every bird of every sort.

15 וַיָּבֹאוּ אֶל־נֹחַ אֶל־הַתֵּבָה שְׁנַיִם שְׁנַיִם מִכָּל־הַבָּשָׂר אֲשֶׁר־בּוֹ
and-came unto-Noah unto-the-ark two two from-all-the-flesh which-in-it
H0935 H0413 H5146 H0413 H8392 H8147 H8147 H3605 H1320 H0834 H0996

רוּחַ חַיִּים׃
breath-of life
H7307 H2416

And they went in unto Noah into the ark, two and two of all flesh, wherein [is] the breath of life.

16 וְהַבָּאִים זָכָר וּנְקֵבָה מִכָּל־בָּשָׂר בָּאוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה אֹתוֹ
and-the-coming male and-female from-all-flesh came as- commanded him
H0935 H2145 H5347 H3605 H1320 H0935 H0834 H6680 H0853

אֱלֹהִים וַיִּסְגֹּר יְהוָה בַּעֲדוֹ׃
Elohim and-shut YHWH behind-him
H0430 H5462 H3068 H1157

And they that went in, went in male and female of all flesh, as God had commanded him: and the LORD shut him in.

17 וַיְהִי הַמַּבּוּל אַרְבָּעִים יוֹם עַל־הָאָרֶץ וַיִּרְבּוּ הַמַּיִם וַיִּשְׂאוּ
and-was the-flood forty day upon- the-earth and-increased the-waters and-lifted
H1961 H3999 H0705 H3117 H5921 H0776 H7235 H4325 H5375

אֶת־הַתֵּבָה וַתָּרָם מֵעַל הָאָרֶץ׃
- the-ark and-it-rose from-upon the-earth
H0853 H8392 H7311 H4605 H0776

And the flood was forty days upon the earth; and the waters increased, and bare up the ark, and it was lift up above the earth.

18 וַיִּגְבְּרוּ הַמַּיִם וַיִּרְבּוּ מְאֹד עַל־הָאָרֶץ וַתֵּלֶךְ הַתֵּבָה
and-prevailed the-waters and-increased greatly upon- the-earth and-went the-ark
H1396 H4325 H7235 H3966 H5921 H0776 H3212 H8392

עַל־פְּנֵי הַמָּיִם׃
upon- face-of the-waters
H5921 H6440 H4325

And the waters prevailed, and were increased greatly upon the earth; and the ark went upon the face of the waters.

19 וְהַמַּיִם גָּבְרוּ מְאֹד מְאֹד עַל־הָאָרֶץ וַיְכֻסּוּ כָּל־הֶהָרִים
and-the-waters prevailed greatly greatly upon- the-earth and-were-covered all- the-mountains
H1396 H4325 H3966 H3966 H5921 H0776 H3680 H3605 H2022

הַגְּבֹהִים אֲשֶׁר־תַּחַת כָּל־הַשָּׁמָיִם׃
the-high which- under all- the-heavens
H1364 H0834 H8478 H3605 H8064

And the waters prevailed exceedingly upon the earth; and all the high hills, that [were] under the whole heaven, were covered.

20 חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה אַמָּה מִלְמַעְלָה גָּבְרוּ הַמַּיִם וַיְכֻסּוּ הֶהָרִים׃
five teen cubit from-above prevailed the-waters and-were-covered the-mountains
H2568 H6240 H0520 H4605 H1396 H4325 H3680 H2022

Fifteen cubits upward did the waters prevail; and the mountains were covered.

וּבַבְּהֵמָה	בָּעוֹף	הָאָרֶץ	עַל־	הָרֹמֶשׂ	וּבָשָׂר	כָּל־	וַיִּגְוַע		21
and–in–the–beast	in–the–bird	the–earth	upon–	the–creeping	flesh	all–	and–expired		
H0929	H5775	H0776		H7430	H1320	H3605	H1478		

הָאָרֶץ	עַל־	הַשֶּׁרֶץ	הַשֹּׁרֵץ	וּבְכָל־	וּבַחַיָּה	
the–earth	upon–	the–swarming	the–swarming-thing	and–in–all–	and–in–the–living-creature	
H0776		H8317	H8318	H3605		

הָאָדָם׃	וְכֹל
the–man	and–all
H0120	H3605

And all flesh died that moved upon the earth, both of fowl, and of cattle, and of beast, and of every creeping thing that creepeth upon the earth, and every man:

בֶּחָרָבָה	אֲשֶׁר	מִכֹּל	בְּאַפָּיו	חַיִּים	רוּחַ	נִשְׁמַת־	אֲשֶׁר	כֹּל	22
in–the–dry-land	which	from–all	in–his–nostrils	life	spirit–of	breath–of–	which	all	
H2724		H3605	H0639		H7307	H5397		H3605	

מֵתוּ׃
died
H4191

All in whose nostrils [was] the breath of life, of all that [was] in the dry [land], died.

מֵאָדָם	הָאֲדָמָה	פְּנֵי	עַל־	וַאֲשֶׁר	וַיְקוּם	כָּל־	אֶת־	וַיִּמַח	23
from–man	the–ground	face–of	upon–	which	the–existence	all–	–	and–wiped-out	
H0120	H0127	H6440			H3351	H3605	H0853		

וַיִּמָּחוּ	הַשָּׁמַיִם	עוֹף	וְעַד־	רֶמֶשׂ	עַד־	בְּהֵמָה	עַד־	
and–they–were–wiped-out	the–heavens	bird–of	and–unto–	creeping-thing	unto–	beast	unto–	
	H8064	H5775	H5704	H7431	H5704	H0929	H5704	

בַּתֵּבָה׃	אִתּוֹ	וַאֲשֶׁר	נֹחַ	אַךְ־	וַיִּשָּׁאֶר	הָאָרֶץ	מִן־
in–the–ark	with–him	and–those	Noah	only–	and–remained	the–earth	from–
H8392	H0854		H5146	H0389	H7604	H0776	

And every living substance was destroyed which was upon the face of the ground, both man, and cattle, and the creeping things, and the fowl of the heaven; and they were destroyed from the earth: and Noah only remained [alive], and they that [were] with him in the ark.

יוֹם׃	וּמְאַת	חֲמִשִּׁים	הָאָרֶץ	עַל־	הַמָּיִם	וַיִּגְבְּרוּ	24
day	and–hundred	fifty	the–earth	upon–	the–waters	and–prevailed	
H3117	H3967	H2572	H0776		H4325	H1396	

And the waters prevailed upon the earth an hundred and fifty days.

Chapter 8

כָּל־	וְאֶת־	הַחַיָּה	כָּל־	וְאֶת	נֹחַ	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיִּזְכֹּר	1
all–	and–	the–living-creature	all–	and–	Noah	–	Elohim	and–remembered	
H3605	H0853		H3605	H0853	H5146	H0853	H0430	H2142	

הָאָרֶץ	עַל־	רוּחַ	אֱלֹהִים	וַיַּעֲבֵר	בַּתֵּבָה	אִתּוֹ	אֲשֶׁר	הַבְּהֵמָה
the–earth	over–	wind	Elohim	and–passed	in–the–ark	with–him	which	the–beast
H0776		H7307	H0430		H8392	H0854		H0929

הַמָּיִם׃	וַיָּשֹׁכּוּ
the–waters	and–subsided
H4325	H7918

And God remembered Noah, and every living thing, and all the cattle that [was] with him in the ark: and God made a wind to pass over the earth, and the waters asswaged;

הַגֶּשֶׁם	וַיִּכָּלֵא	הַשָּׁמָיִם	וַאֲרֻבֹּת	תְּהוֹם	מַעְיְנֹת	וַיִּסָּכְרוּ	2
the–rain	and–was-restrained	the–heavens	and–windows-of	deep	springs-of	and–were-stopped	
H1653	H3607	H8064	H0699	H8415	H4599	H5534	

מִן־	הַשָּׁמָיִם׃
from–	the–heavens
	H8064

The fountains also of the deep and the windows of heaven were stopped, and the rain from heaven was restrained;

וַיִּחָסְרוּ	וְשׁוֹב	הָלוֹךְ	הָאָרֶץ	מֵעַל	הַמָּיִם	וַיָּשֻׁבוּ	3
and–decreased	and–returning	going	the–earth	from-upon	the–waters	and–returned	
H2637	H7725	H1980	H0776		H4325	H7725	

יוֹם׃	וּמְאַת	חֲמִשִּׁים	מִקְצֵה	הַמָּיִם	
day	and–hundred	fifty	at-end-of	the–waters	
H3117	H3967	H2572		H4325	

And the waters returned from off the earth continually: and after the end of the hundred and fifty days the waters were abated.

עַל	לַחֹדֶשׁ	יוֹם	עָשָׂר	בְּשִׁבְעָה־	הַשְּׁבִיעִי	בַּחֹדֶשׁ	הַתֵּבָה	וַתָּנַח	4
upon	of–the–month	day	teen	in–seven–	the–seventh	in–the–month	the–ark	and–rested	
H2320	H3117	H6240	H7651	H7637	H2320	H8392	H5117	

אֲרָרָט׃	הָרֵי
Ararat	mountains-of
H0780	H2022

And the ark rested in the seventh month, on the seventeenth day of the month, upon the mountains of Ararat.

בָּעֲשִׂירִי	הָעֲשִׂירִי	הַחֹדֶשׁ	עַד	וְחָסוֹר	הָלוֹךְ	הָיוּ	וְהַמַּיִם	5
in–the–tenth	the–tenth	the–month	until	and–decreasing	going	were	and–the–waters	
H6224	H6224	H2320	H5704	H2637	H1980	H1961	H4325	

הֶהָרִים׃	רָאשֵׁי	נִרְאוּ	לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד
the–mountains	tops-of	appeared	of–the–month	in–one
H2022		H7200	H2320	H0259

And the waters decreased continually until the tenth month: in the tenth [month], on the first [day] of the month, were the tops of the mountains seen.

אֲשֶׁר	הַתֵּבָה	חַלּוֹן	אֶת־	נֹחַ	וַיִּפְתַּח	יוֹם	אַרְבָּעִים	מִקֵּץ	וַיְהִי	6
which	the–ark	window-of	–	Noah	and–opened	day	forty	at-end-of	and–it-was	
	H8392	H2474	H0853	H5146		H3117	H0705	H7093	H1961	

עָשָׂה׃
he-made

¶ And it came to pass at the end of forty days, that Noah opened the window of the ark which he had made:

יְבֹשֶׁת	עַד־	וְשׁוֹב	יָצוֹא	וַיֵּצֵא	הָעֹרֵב	אֶת־	וַיְשַׁלַּח	7
drying-up-of	until–	and–returning	going-out	and–went-out	the–raven	–	and–sent	
H3001	H5704	H7725	H3318	H3318	H6158	H0853	H7971	

הָאָרֶץ׃	מֵעַל	הַמָּיִם
the–earth	from-upon	the–waters
H0776		H4325

And he sent forth a raven, which went forth to and fro, until the waters were dried up from off the earth.

מֵעַל	הַמַּיִם	הֳקַלּוּ	לִרְאוֹת	מֵאִתּוֹ	הַיּוֹנָה	אֶת־	וַיְשַׁלַּח	8
from-upon	the–waters	had-subsided	to-see	from-with-him	the–dove	–	and–sent	
	H4325	H7043	H7200	H0854	H3123	H0853	H7971	

הָאֲדָמָה׃	פְּנֵי
the–ground	face-of
H0127	H6440

Also he sent forth a dove from him, to see if the waters were abated from off the face of the ground;

אֵלָיו	וַתָּשָׁב	רַגְלָהּ	לְכַף־	מָנוֹחַ	הַיּוֹנָה	מָצְאָה	וְלֹא־	9
unto-him	and–returned	her-foot	for–sole-of–	resting-place	the–dove	found	and–not–	
H0413	H7725	H7272	H3709	H4494	H3123	H4672	H3808	

יָדוֹ	וַיִּשְׁלַח	הָאָרֶץ	כָּל־	פְּנֵי	עַל־	מַיִם	כִּי־	הַתֵּבָה	אֶל־
his-hand	and–stretched-out	the–earth	all–	face-of	upon–	waters	for–	the–ark	unto–
H3027	H7971	H0776	H3605	H6440		H4325		H8392	H0413

הַתֵּבָה׃	אֵלָיו	אֶל־	אֹתָהּ	וַיָּבֵא	וַיִּקָּחֶהָ
the–ark	unto-him	unto–	her	and–brought	and–took-her
H8392	H0413	H0413	H0853	H0935	H3947

But the dove found no rest for the sole of her foot, and she returned unto him into the ark, for the waters [were] on the face of the whole earth: then he put forth his hand, and took her, and pulled her in unto him into the ark.

מִן־	הַיּוֹנָה	אֶת־	שִׁלַּח	וַיָּסֶף	אֲחֵרִים	יָמִים	שִׁבְעַת	עוֹד	וַיָּחֶל	10
from–	the–dove	–	sent	and–again	other	days	seven-of	yet	and–waited	
	H3123	H0853	H7971	H3254	H0312	H3117	H7651	H5750		

הַתֵּבָה׃
the–ark
H8392

And he stayed yet other seven days; and again he sent forth the dove out of the ark;

זַיִת	עֲלֵה־	וְהִנֵּה	עֶרֶב	לְעֵת	הַיּוֹנָה	אֵלָיו	וַתָּבֹא	11
olive	leaf-of–	and–behold	evening	at–time-of	the–dove	unto-him	and–came	
H2132	H5929	H2009	H6153	H6256	H3123	H0413	H0935	

מֵעַל	הַמָּיִם	קָלּוּ	כִּי־	נֹחַ	וַיֵּדַע	בְּפִיהָ	טָרָף
from-upon	the–waters	had-subsided	that–	Noah	and–knew	in–her-mouth	freshly-plucked
	H4325	H7043		H5146	H3045	H6310	H2965

הָאָרֶץ׃
the–earth
H0776

And the dove came in to him in the evening; and, lo, in her mouth [was] an olive leaf pluckt off: so Noah knew that the waters were abated from off the earth.

יָסְפָה	וְלֹא־	הַיּוֹנָה	אֶת־	וַיְשַׁלַּח	אֲחֵרִים	יָמִים	שִׁבְעַת	עוֹד	וַיָּחֶל	12
continued	and–not–	the–dove	–	and–sent	other	days	seven-of	yet	and–waited	
H3254	H3808	H3123	H0853	H7971	H0312	H3117	H7651	H5750	H3176	

עוֹד׃	אֵלָיו	שׁוּב־
again	unto-him	to-return–
H5750	H0413	H7725

And he stayed yet other seven days; and sent forth the dove; which returned not again unto him any more.

13 וַיְהִי בְּאַחַת בְּרִאשׁוֹן שָׁנָה מֵאוֹת וְשֵׁשׁ־ בְּאַחַת וַיְהִי
and-it-was in-one in-the-first year hundreds and-six- in-one and-it-was
H1961 H0259 H7223 H8141 H3967 H8337 H0259 H1961

וַיַּרְא הַתֵּבָה מִכְסֵה אֶת־ נֹחַ וַיָּסַר הָאֲדָמָה פְּנֵי חָרְבוּ וְהִנֵּה
and-saw the-ark covering-of – Noah and-removed the-earth from-upon the-waters
H7200 H8392 H4372 H0853 H5146 H5493 H0776 H4325

הָאֲדָמָה׃ פְּנֵי חָרְבוּ וְהִנֵּה
the-ground face-of dried-up and-behold
H0127 H6440

¶ And it came to pass in the six hundredth and first year, in the first [month], the first [day] of the month, the waters were dried up from off the earth: and Noah removed the covering of the ark, and looked, and, behold, the face of the ground was dry.

14 הָאָרֶץ׃ יָבְשָׁה לַחֹדֶשׁ יוֹם וְעֶשְׂרִים בִּשְׁבִעָה הַשֵּׁנִי וּבַחֹדֶשׁ
the-earth was-dry of-the-month day and-twenty in-seven the-second and-in-the-month
H0776 H3001 H2320 H3117 H6242 H7651 H8145 H2320

ס
[S]

And in the second month, on the seven and twentieth day of the month, was the earth dried.

15 לֵאמֹר׃ נֹחַ אֶל־ אֱלֹהִים וַיְדַבֵּר
saying Noah unto- Elohim and-spoke
H0559 H5146 H0413 H0430 H1696

¶ And God spake unto Noah, saying,

16 בָּנֶיךָ וּנְשֵׁי־ וּבָנֶיךָ וְאִשְׁתְּךָ אַתָּה הַתֵּבָה מִן־ צֵא
your-sons and-wives-of- and-your-sons and-your-wife you the-ark from- go-out
H0802 H0802 H8392 H3318

אִתָּךְ׃
with-you
H0854

Go forth of the ark, thou, and thy wife, and thy sons, and thy sons' wives with thee.

17 וּבַבְּהֵמָה בָּעוֹף בָּשָׂר מִכֹּל־ אִתְּךָ אֲשֶׁר־ הַחַיָּה כָּל־
and-in-the-beast in-the-bird flesh from-all- with-you which- the-living-creature all-
H0929 H5775 H1320 H3605 H0854 H3605

אִתָּךְ)הַיְצֵא( ]הוצא[הָאָרֶץ עַל־ הָרֹמֵשׂ הָרֶמֶשׂ וּבְכָל־
with-you bring-out [K] the-earth upon- the-creeping the-creeping-thing and-in-all-
H0854 H3318 H3318 H0776 H7430 H7431 H3605

הָאָרֶץ׃ עַל־ וְרָבוּ וּפְרוּ בָּאָרֶץ וְשִׁרְצוּ
the-earth upon- and-multiply and-be-fruitful in-the-earth and-let-them-swarm
H0776 H6509 H0776 H8317

Bring forth with thee every living thing that [is] with thee, of all flesh, [both] of fowl, and of cattle, and of every creeping thing that creepeth upon the earth; that they may breed abundantly in the earth, and be fruitful, and multiply upon the earth.

18 אִתּוֹ׃ בָּנָיו וּנְשֵׁי־ וְאִשְׁתּוֹ וּבָנָיו נֹחַ וַיֵּצֵא־
with-him his-sons and-wives-of- and-his-wife and-his-sons Noah and-went-out-
H0854 H0802 H0802 H5146 H3318

And Noah went forth, and his sons, and his wife, and his sons' wives with him:

19 עַל־ upon– H7430 רוֹמֵשׂ creeping H7430 כָּל every H3605 הָעוֹף the–bird H5775 וְכָל־ and–all– H3605 הָרֶמֶשׂ the–creeping-thing H7431 כָּל־ all– H3605 הַחַיָּה the–living-creature כָּל־ all– H3605

הַתֵּבָה׃ the–ark H8392 מִן־ from– יָצְאוּ went-out H3318 לְמִשְׁפְּחֹתֵיהֶם according-to-their-families H4940 הָאָרֶץ the–earth H0776

Every beast, every creeping thing, and every fowl, [and] whatsoever creepeth upon the earth, after their kinds, went forth out of the ark.

20 וּמִכֹּל and–from-all H3605 הַטְּהוֹרָה the–clean H2889 הַבְּהֵמָה the–beast H0929 וּמִכָּל from-all H3605 וַיִּקַּח and–took H3947 לַיהוָה to–YHWH H3068 מִזְבֵּחַ altar H4196 נֹחַ Noah H5146 וַיִּבֶן and–built H1129

בַּמִּזְבֵּחַ׃ on–the–altar H4196 עֹלֹת burnt-offerings וַיַּעַל and–offered-up H5927 הַטָּהֹר the–clean H2889 הָעוֹף the–bird H5775

¶ And Noah builded an altar unto the LORD; and took of every clean beast, and of every clean fowl, and offered burnt offerings on the altar.

21 לְאֹ־ not– H3808 לִבּוֹ his-heart אֶל־ unto– H0413 יְהוָה YHWH H3068 וַיֹּאמֶר and–said H0559 הַנִּיחֹחַ the–soothing H5207 רֵיחַ scent-of H7381 אֶת־ – H0853 יְהוָה YHWH H3068 וַיָּרַח and–smelled H7306

יֵצֶר inclination-of H3336 כִּי for– הָאָדָם the–man H0120 בַּעֲבוּר on-account-of הָאֲדָמָה the–ground H0127 אֶת־ – H0853 עוֹד again H5750 לְקַלֵּל to-curse H7043 אֹסִף I-will-again H3254

כָּל־ all– H3605 אֶת־ – H0853 לְהַכּוֹת to-strike H5221 עוֹד again H5750 אֹסִף I-will-again H3254 וְלֹא־ and–not– H3808 מִנְּעֻרָיו from–his-youth רַע evil הָאָדָם the–man H0120 לֵב heart-of

עָשִׂיתִי׃ I-did כַּאֲשֶׁר as– חָי living

And the LORD smelled a sweet savour; and the LORD said in his heart, I will not again curse the ground any more for man's sake; for the imagination of man's heart [is] evil from his youth; neither will I again smite any more every thing living, as I have done.

22 וְקַיִץ and–summer H7019 וָחֹם and–heat H2527 וְקֹר and–cold H7120 וְקָצִיר and–harvest וָזֶרַע seedtime H2233 הָאָרֶץ the–earth H0776 יְמֵי days-of H3117 כָּל־ all– H3605 עֹד yet H5750

יִשְׁבֹּתוּ׃ shall-cease לֹא not H3808 וָלָיְלָה and–night H3915 וְיוֹם and–day H3117 וָחֹרֶף and–winter H2779

While the earth remaineth, seedtime and harvest, and cold and heat, and summer and winter, and day and night shall not cease.

Chapter 9

1 וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת־נֹחַ וְאֶת־בָּנָיו וַיֹּאמֶר לָהֶם פְּרוּ
and–blessed Elohim – Noah and– his-sons and–said to-them be-fruitful
H1288 H0430 H0853 H5146 H0853 H0559 H6509

וּרְבוּ וּמִלְאוּ אֶת־הָאָרֶץ׃
and–multiply and–fill – the–earth
H0776 H0853 H4390

And God blessed Noah and his sons, and said unto them, Be fruitful, and multiply, and replenish the earth.

2 וּמוֹרַאֲכֶם וְחִתְכֶם יִהְיֶה עַל כָּל־חַיַּת הָאָרֶץ וְעַל
and–fear-of-you and–dread-of-you shall-be upon all– creature-of the–earth and–upon
H3605 H1961 H0776

כָּל־עוֹף הַשָּׁמַיִם בְּכֹל ׀ אֲשֶׁר תִּרְמֹשׂ הָאֲדָמָה וּבְכָל־דְּגֵי הַיָּם
all– bird-of the–heavens in–all which creeps the–ground and–in–all– fish-of the–sea
H3605 H5775 H8064 H3605 H7430 H0127 H3605 H1709 H3220

בְּיֶדְכֶם נִתָּנוּ׃
into–your-hand they-are-given
H3027 H5414

And the fear of you and the dread of you shall be upon every beast of the earth, and upon every fowl of the air, upon all that moveth [upon] the earth, and upon all the fishes of the sea; into your hand are they delivered.

3 כָּל־רֶמֶשׂ אֲשֶׁר הוּא־חַי לָכֶם יִהְיֶה לְאָכְלָה כְּיֶרֶק עֵשֶׂב נָתַתִּי
all– creeping-thing which it– living to-you shall-be for-food as–green plant I-gave
H3605 H7431 H1931 H2416 H3117 H1961 H0402 H3418 H6212 H5414

לָכֶם אֶת־כֹּל׃
to-you – all
H3605 H0853

Every moving thing that liveth shall be meat for you; even as the green herb have I given you all things.

4 אַךְ־בָּשָׂר בְּנַפְשׁוֹ דָמוֹ לֹא תֹאכֵלוּ׃
but– flesh with–its-life its-blood not you-shall-eat
H0389 H1320 H5315 H1818 H3808 H0398

But flesh with the life thereof, [which is] the blood thereof, shall ye not eat.

5 וְאַךְ אֶת־דִּמְכֶם לְנַפְשֹׁתֵיכֶם אֶדְרֹשׁ מִיַּד כָּל־חַיָּה
and–surely – your-blood for–your-lives I-will-require from–hand-of all– creature
H0389 H0853 H1818 H5315 H1875 H3027 H3605 H2416

וּמִיַּד הָאָדָם אֶת־אֶדְרֹשׁ נֶפֶשׁ הָאָדָם׃
and–from–hand-of the–man I-will-require-it – I-will-require life-of the–man
H3027 H0120 H1875 H0853 H1875 H5315 H0120

אִישׁ מִיַּד אָחִיו אֶדְרֹשׁ אֶת־נֶפֶשׁ הָאָדָם׃
man from–hand-of his-brother I-will-require – life-of the–man
H0376 H3027 H0251 H1875 H0853 H5315 H0120

And surely your blood of your lives will I require; at the hand of every beast will I require it, and at the hand of man; at the hand of every man's brother will I require the life of man.

6 שֹׁפֵךְ דַּם הָאָדָם בָּאָדָם דָּמוֹ יִשָּׁפֵךְ כִּי בְצֶלֶם
shedding blood-of the–man the–man by–the–man his-blood shall-be-shed for– in–image-of
H8210 H1818 H0120 H0120 H8210 H6754

אֱלֹהִים עָשָׂה אֶת־הָאָדָם׃
Elohim he-made – the–man
H0430 H0853 H0120

Whoso sheddeth man's blood, by man shall his blood be shed: for in the image of God made he man.

ס	בָּהּ׃	וּרְבוּ־	בָאָרֶץ	שִׁרְצוּ	וּרְבוּ	פְּרוּ	וְאַתֶּם	7
[S]	in-it	and–multiply–	in–the–earth	swarm	and–multiply	be-fruitful	and–you	
			H0776	H8317		H6509		

And you, be ye fruitful, and multiply; bring forth abundantly in the earth, and multiply therein.

	לֵאמֹר׃	אִתּוֹ	בָּנָיו	וְאֶל־	נֹחַ	אֶל־	אֱלֹהִים׀	וַיֹּאמֶר	8
	saying	with-him	his-sons	and–unto–	Noah	unto–	Elohim	and–said	
	H0559	H0854		H0413	H5146	H0413	H0430	H0559	

¶ And God spake unto Noah, and to his sons with him, saying,

אַחֲרֵיכֶם׃	זַרְעֲכֶם	וְאֶת־	אִתְּכֶם	בְּרִיתִי	אֶת־	מֵקִים	הִנְנִי	וַאֲנִי	9
after-you	your-seed	and–	with-you	my-covenant	–	establishing	behold-me	and–I	
	H2233	H0854	H0854	H1285	H0853		H2009	H0589	

And I, behold, I establish my covenant with you, and with your seed after you;

וּבְכָל־	בַּבְּהֵמָה	בָּעוֹף	אִתְּכֶם	אֲשֶׁר	הַחַיָּה׀	נֶפֶשׁ	כָּל־	וְאֵת	10
and–in–all–	in–the–beast	in–the–bird	with-you	which	the–living	soul	all–	and–	
H3605	H0929	H5775	H0854			H5315	H3605	H0854	

הָאָרֶץ׃	חַיַּת	לְכֹל	הַתֵּבָה	יֹצְאֵי	מִכֹּל׀	אִתְּכֶם	הָאָרֶץ	חַיַּת
the–earth	creature-of	to-all	the–ark	going-out-of	from-all	with-you	the–earth	creature-of
H0776		H3605	H8392	H3318	H3605	H0854	H0776	

And with every living creature that [is] with you, of the fowl, of the cattle, and of every beast of the earth with you; from all that go out of the ark, to every beast of the earth.

בָּשָׂר	כָּל־	יִכָּרֵת	וְלֹא־	אִתְּכֶם	בְּרִיתִי׀	אֶת־	וַהֲקִמֹתִי	11
flesh	all–	shall-be-cut-off	and–not–	with-you	my-covenant	–	and–I-will-establish	
H1320	H3605	H3772	H3808	H0854	H1285	H0853		

הָאָרֶץ׃	לְשַׁחֵת	מַבּוּל	עוֹד	יִהְיֶה	וְלֹא־	הַמַּבּוּל	מִמֵּי	עוֹד
the–earth	to-destroy	flood	again	shall-be	and–not–	the–flood	from–waters-of	again
H0776	H7843	H3999	H5750	H1961	H3808	H3999	H4325	H5750

And I will establish my covenant with you; neither shall all flesh be cut off any more by the waters of a flood; neither shall there any more be a flood to destroy the earth.

בֵּינִי׀	נֹתֵן	אֲנִי	אֲשֶׁר־	הַבְּרִית׀	אוֹת־	זֹאת	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	12
between-me	giving	I	which–	the–covenant	sign-of–	this	Elohim	and–said	
H0996	H5414	H0589		H1285	H0226	H2063	H0430	H0559	

עוֹלָם׃	לְדֹרֹת	אִתְּכֶם	אֲשֶׁר	חַיָּה	נֶפֶשׁ	כָּל־	וּבֵין	וּבֵינֵיכֶם
forever	for-generations-of	with-you	which	living	soul	all–	and–between	and–between-you
H5769	H1755	H0854			H5315	H3605	H0996	H0996

And God said, This [is] the token of the covenant which I make between me and you and every living creature that [is] with you, for perpetual generations:

	בְּרִית	לְאוֹת	וְהָיְתָה׀	בֶּעָנָן	נָתַתִּי	קַשְׁתִּי	אֶת־	בֵּינִי	13
	covenant	for-sign-of	and–it-shall-be	in–the–cloud	I-set	my-bow	–	between-me	
	H1285	H0226	H1961	H6051	H5414	H7198	H0853	H0996	

הָאָרֶץ׃	וּבֵין
the–earth	and–between
H0776	H0996

I do set my bow in the cloud, and it shall be for a token of a covenant between me and the earth.

14 וְהָיָה בְּעַנְנִי עָנָן עַל־ הָאָרֶץ וְנִרְאֲתָה הַקָּשֶׁת
and-it-shall-be when-I-bring-clouds cloud over- the-earth and-appears the-bow
H1961 H6051 H0776 H7200 H7198

בֶּעָנָן׃
in-the-cloud
H6051

And it shall come to pass, when I bring a cloud over the earth, that the bow shall be seen in the cloud:

15 וְזָכַרְתִּי אֶת־ בְּרִיתִי אֲשֶׁר בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם
and-I-will-remember – my-covenant which between-me and-between-you and-between
H2142 H853 H1285 H834 H996 H996 H996

וּבֵין כָּל־ נֶפֶשׁ חַיָּה בְּכָל־ בָּשָׂר וְלֹא־ יִהְיֶה עוֹד הַמַּיִם לְמַבּוּל לְשַׁחֵת
and-between all- soul living in-all- flesh and-not- shall-be again the-waters for-flood to-destroy
H996 H3605 H5315 H2416 H3605 H1320 H3808 H1961 H5750 H4325 H3999 H7843

כָּל־ בָּשָׂר׃
all- flesh
H3605 H1320

And I will remember my covenant, which [is] between me and you and every living creature of all flesh; and the waters shall no more become a flood to destroy all flesh.

16 וְהָיְתָה הַקֶּשֶׁת בָּעָנָן וּרְאִיתִיהָ לִזְכֹּר בְּרִית עוֹלָם
and-shall-be the-bow in-the-cloud and-I-will-see-it to-remember covenant-of forever
H1961 H7198 H6051 H7200 H2142 H1285 H5769

בֵּין אֱלֹהִים וּבֵין כָּל־ נֶפֶשׁ חַיָּה בְּכָל־ בָּשָׂר אֲשֶׁר עַל־ הָאָרֶץ׃
between Elohim and-between all- soul living in-all- flesh which upon- the-earth
H996 H0430 H996 H3605 H5315 H2416 H3605 H1320 H834 H5921 H0776

And the bow shall be in the cloud; and I will look upon it, that I may remember the everlasting covenant between God and every living creature of all flesh that [is] upon the earth.

17 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־ נֹחַ זֹאת אוֹת־ הַבְּרִית אֲשֶׁר הֲקִמֹתִי
and-said Elohim unto- Noah this sign-of- the-covenant which I-established
H0559 H0430 H0413 H2063 H0226 H1285 H834 H6965

פ הָאָרֶץ׃ עַל־ אֲשֶׁר בָּשָׂר כָּל־ וּבֵין בֵּינִי
[P] the-earth upon- which flesh all- and-between between-me
H0776 H5921 H834 H1320 H3605 H996 H996

And God said unto Noah, This [is] the token of the covenant, which I have established between me and all flesh that [is] upon the earth.

18 וַיְהִיּוּ בְּנֵי־ נֹחַ הַיֹּצְאִים מִן־ הַתֵּבָה שֵׁם וְחָם וְיֶפֶת
and-were sons-of- Noah the-going-out from- the-ark Shem and-Ham and-Japheth
H1961 H1121 H5146 H3318 H4480 H8392 H8035 H2526 H3315

וְחָם הוּא אֲבִי כְנָעַן׃
and-Ham he father-of Canaan
H2526 H1931 H0001

¶ And the sons of Noah, that went forth of the ark, were Shem, and Ham, and Japheth: and Ham [is] the father of Canaan.

19 שְׁלֹשָׁה אֵלֶּה בְּנֵי־ נֹחַ וּמֵאֵלֶּה נָפְצָה כָּל־ הָאָרֶץ׃
three these sons-of- Noah and-from-these was-scattered all- the-earth
H7969 H428 H1121 H5146 H4480 H428 H6327 H3605 H776

These [are] the three sons of Noah: and of them was the whole earth overspread.

כָּרֶם׃	וַיִּטַּע	הָאֲדָמָה	אִישׁ	נֹחַ	וַיָּחֶל	20
vineyard	and–planted	the–ground	man–of	Noah	and–began	
H3754	H5193	H0127	H0376	H5146		

And Noah began [to be] an husbandman, and he planted a vineyard:

אָהֳלֹה׃	בְּתוֹךְ	וַיִּתְגַּל	וַיִּשְׁכָּר	הַיָּיִן	מִן־	וַיִּשְׁתְּ	21
his–tent	in–midst–of	and–uncovered–himself	and–became–drunk	the–wine	from–	and–drank	
H0168	H8432	H1540	H7937	H3196		H8354	

And he drank of the wine, and was drunken; and he was uncovered within his tent.

לִשְׁנֵי־	וַיַּגֶּד	אָבִיו	עֶרְוַת	אֶת	כְּנַעַן	אֲבִי	חָם	וַיַּרְא	22
to–two–of–	and–told	his–father	nakedness–of	–	Canaan	father–of	Ham	and–saw	
H8147	H5046	H0001	H6172	H0853		H0001	H2526	H7200	

בַּחוּץ׃	אֶחָיו
outside	his–brothers
H2351	H0251

And Ham, the father of Canaan, saw the nakedness of his father, and told his two brethren without.

שְׁכֶם	עַל־	וַיָּשִׂימוּ	הַשַּׂמְלָה	אֶת־	וַיֶּפֶת	שֵׁם	וַיִּקַּח		23
shoulder–of	upon–	and–placed	the–garment	–	and–Japheth	Shem	and–took		
H7926			H8071	H0853	H3315	H8035	H3947		

אֲבִיהֶם	עֶרְוַת	אֶת	וַיְכַסּוּ	אֲחֹרַנִּית	וַיֵּלְכוּ	שְׁנֵיהֶם	
their–father	nakedness–of	–	and–covered	backward	and–walked	two–of–them	
H0001	H6172	H0853	H3680	H0322	H3212	H8147	

רָאוּ׃	לֹא	אֲבִיהֶם	וְעֶרְוַת	אֲחֹרַנִּית	וּפְנֵיהֶם
they–saw	not	their–father	and–nakedness–of	backward	and–their–faces
H7200	H3808	H0001	H6172	H0322	H6440

And Shem and Japheth took a garment, and laid [it] upon both their shoulders, and went backward, and covered the nakedness of their father; and their faces [were] backward, and they saw not their father's nakedness.

בְּנוֹ	לוֹ	עָשָׂה־	אֲשֶׁר־	אֶת	וַיֵּדַע	מִיֵּינוֹ	נֹחַ	וַיִּיקַץ	24
his–son	to–him	did–	what–	–	and–knew	from–his–wine	Noah	and–awoke	
				H0853	H3045	H3196	H5146	H3364	

הַקָּטָן׃
the–youngest

And Noah awoke from his wine, and knew what his younger son had done unto him.

לְאֶחָיו׃	יִהְיֶה	עֲבָדִים	עֶבֶד	כְּנָעַן	אָרוּר	וַיֹּאמֶר	25
to–his–brothers	he–shall–be	servants	servant–of	Canaan	cursed	and–said	
H0251	H1961	H5650	H5650		H0779	H0559	

And he said, Cursed [be] Canaan; a servant of servants shall he be unto his brethren.

לָמוֹ׃	עֶבֶד	כְּנָעַן	וִיהִי	שֵׁם	אֱלֹהֵי	יְהוָה	בָּרוּךְ	וַיֹּאמֶר	26
to–them	servant	Canaan	and–let–be	Shem	Elohim–of	YHWH	blessed	and–said	
H3926	H5650		H1961	H8035	H0430	H3068	H1288	H0559	

And he said, Blessed [be] the LORD God of Shem; and Canaan shall be his servant.

כְּנָעַן	וַיְהִי	שֵׁם	בְּאָהֳלֵי־	וְיִשְׁכֹּן	לְיֶפֶת	אֱלֹהִים	יַפְתְּ	27
Canaan	and–let-be	Shem	in–tents-of–	and–let-him-dwell	for–Japheth	Elohim	let-enlarge	
	H1961	H8035	H0168	H7931	H3315	H0430		

לָמוֹ׃	עֶבֶד
to-them	servant
H3926	H5650

God shall enlarge Japheth, and he shall dwell in the tents of Shem; and Canaan shall be his servant.

שָׁנָה׃	וַחֲמִשִּׁים	שָׁנָה	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	הַמַּבּוּל	אַחַר	נֹחַ	וַיְחִי־	28
year	and–fifty	year	hundreds	three	the–flood	after	Noah	and–lived–	
H8141	H2572	H8141	H3967	H7969	H3999		H5146	H2421	

¶ And Noah lived after the flood three hundred and fifty years.

פ	וַיָּמֹת׃	שָׁנָה	וַחֲמִשִּׁים	שָׁנָה	מֵאוֹת	תְּשַׁע	נֹחַ	יְמֵי־	כָּל־	וַיִּהְיוּ	29
[P]	and–he-died	year	and–fifty	year	hundreds	nine	Noah	days-of–	all–	and–were	
	H4191	H8141	H2572	H8141	H3967	H8672	H5146	H3117	H3605	H1961	

And all the days of Noah were nine hundred and fifty years: and he died.

Chapter 10

לָהֶם	וַיִּוָּלְדוּ	וְיֶפֶת	חָם	שֵׁם	נֹחַ	בְּנֵי־	תּוֹלְדֹת	וְאֵלֶּה	1
to-them	and–were-born	and–Japheth	Ham	Shem	Noah	sons-of–	generations-of	and–these	
	H3205	H3315	H2526	H8035	H5146		H8435	H0428	

הַמַּבּוּל׃	אַחַר	בָּנִים
the–flood	after	sons
H3999		

Now these [are] the generations of the sons of Noah, Shem, Ham, and Japheth: and unto them were sons born after the flood.

וּמֶשֶׁךְ	וְתֻבַל	וְיָוָן	וּמָדַי	וּמָגוֹג	גֹּמֶר	יֶפֶת	בְּנֵי	2
and–Meshech	and–Tubal	and–Javan	and–Madai	and–Magog	Gomer	Japheth	sons-of	
H4902	H8422	H3120	H4074	H4031	H1586	H3315		

וְתִירָס׃
and–Tiras
H8494

The sons of Japheth; Gomer, and Magog, and Madai, and Javan, and Tubal, and Meshech, and Tiras.

וְתֹגַרְמָה׃	וְרִיפַת	אַשְׁכְּנַז	גֹּמֶר	וּבְנֵי	3
and–Togarmah	and–Riphath	Ashkenaz	Gomer	and–sons-of	
H8425		H0813	H1586		

And the sons of Gomer; Ashkenaz, and Riphath, and Togarmah.

וְדֹדָנִים׃	כִּתִּים	וְתַרְשִׁישׁ	אֱלִישָׁה	יָוָן	וּבְנֵי	4
and–Dodanim	Kittim	and–Tarshish	Elishah	Javan	and–sons-of	
H1721	H3794	H8659	H0473	H3120		

And the sons of Javan; Elishah, and Tarshish, Kittim, and Dodanim.

אִישׁ	בְּאַרְצֹתָם	הַגּוֹיִם	אִיֵּי	נִפְרְדוּ	מֵאֵלֶּה	5
each	in–their-lands	the–nations	coastlands-of	were-separated	from–these	
H0376	H0776		H0339	H6504	H0428	

בְּגוֹיֵהֶם׃	לְמִשְׁפְּחֹתָם	לְלְשֹׁנֹו
in–their-nations	according-to-their-families	according-to-his-language
	H4940	H3956

By these were the isles of the Gentiles divided in their lands; every one after his tongue, after their families, in their nations.

וּכְנָעַן׃	וּפוּט	וּמִצְרַיִם	כּוּשׁ	חָם	וּבְנֵי	6
and–Canaan	and–Put	and–Mizraim	Cush	Ham	and–sons-of	
	H6316	H4714		H2526		

¶ And the sons of Ham; Cush, and Mizraim, and Phut, and Canaan.

וּבְנֵי	וְסַבְתָּכָא	וְרַעְמָה	וְסַבְתָה	וַחֲוִילָה	סְבָא	כּוּשׁ	וּבְנֵי	7
and–sons-of	and–Sabteca	and–Raamah	and–Sabtah	and–Havilah	Seba	Cush	and–sons-of	
	H5455	H7484	H5454	H2341	H5434			

וּדְדָן׃	שְׁבָא	רַעְמָה
and–Dedan	Sheba	Raamah
	H7614	H7484

And the sons of Cush; Seba, and Havilah, and Sabtah, and Raamah, and Sabtecha: and the sons of Raamah; Sheba, and Dedan.

בָּאָרֶץ׃	גִּבֹּר	לִהְיוֹת	הֵחֵל	הוּא	נִמְרֹד	אֶת־	יָלַד	וְכוּשׁ	8
in–the–earth	mighty-one	to-be	began	he	Nimrod	–	fathered	and–Cush	
H0776	H1368	H1961		H1931	H5248	H0853	H3205		

And Cush begat Nimrod: he began to be a mighty one in the earth.

כְּנִמְרֹד	יֵאָמֵר	כֵּן	עַל־	יְהוָה	לִפְנֵי	צַיִד	גִּבֹּר־	הָיָה	הוּא־	9
like–Nimrod	it-is-said	so	upon–	YHWH	before	hunter	mighty-one–	was	he–	
H5248	H0559			H3068	H6440		H1368	H1961	H1931	

יְהוָה׃	לִפְנֵי	צַיִד	גִּבּוֹר
YHWH	before	hunting	mighty-one-of
H3068	H6440		H1368

He was a mighty hunter before the LORD: wherefore it is said, Even as Nimrod the mighty hunter before the LORD.

בְּאֶרֶץ	וְכַלְנֵה	וְאַכַּד	וְאֶרֶךְ	בָּבֶל	מַמְלַכְתּוֹ	רֵאשִׁית	וַתְּהִי	10
in–land-of	and–Calneh	and–Accad	and–Erech	Babel	his-kingdom	beginning-of	and–was	
H0776		H0390	H0751	H0894	H4467	H7225	H1961	

שִׁנְעָר׃	
Shinar	
H8152	

And the beginning of his kingdom was Babel, and Erech, and Accad, and Calneh, in the land of Shinar.

רְחֹבֹת	וְאֶת־	נִינְוֵה	אֶת־	וַיִּבֶן	אַשּׁוּר	יָצָא	הַהוּא	הָאָרֶץ	מִן־	11
Rehoboth	and–	Nineveh	–	and-built	Asshur	went-out	the–that	the–land	from–	
H7344	H0853	H5210	H0853	H1129	H0804	H3318	H1931	H0776		

כָּלַח׃	וְאֶת־	עִיר
Calah	and–	Ir
H3625	H0853	

Out of that land went forth Asshur, and builded Nineveh, and the city Rehoboth, and Calah,

הַגְּדֹלָֽה׃	הָעִ֔יר	הִוא	כָּלַ֖ח	וּבֵ֥ין	נִינְוֵ֛ה	בֵּ֥ין	רֶ֖סֶן	וְאֶת־	12
the-great	the-city	she	Calah	and-between	Nineveh	between	Resen	and-	
		H1931	H3625	H0996	H5210	H0996	H7449	H0853	

And Resen between Nineveh and Calah: the same [is] a great city.

נַפְתֻּחִֽים׃	וְאֶת־	לְהָבִ֖ים	וְאֶת־	עֲנָמִ֔ים	וְאֶת־	לוּדִ֖ים	אֶת־	יָלַ֣ד	וּמִצְרַ֑יִם	13
Naphtuhim	and-	Lehabim	and-	Anamim	and-	Ludim	-	fathered	and-Mizraim	
H5320	H0853	H3853	H0853	H6047	H0853	H3866	H0853	H3205	H4714	

And Mizraim begat Ludim, and Anamim, and Lehabim, and Naphtuhim,

כַּפְתֹרִֽים׃	וְאֶת־	פְּלִשְׁתִּ֖ים	מִשָּׁ֑ם	יָצְא֣וּ	אֲשֶׁ֔ר	כַּסְלֻחִ֖ים	וְאֶת־	פַּתְרֻסִ֖ים	וְאֶת־	14
Caphtorim	and-	Philistines	from-there	went-out	whom	Casluhim	and-	Pathrusim	and-	
H3732	H0853	H6430	H8033	H3318		H3695	H0853	H6625	H0853	

ס
[S]

And Pathrusim, and Casluhim, (out of whom came Philistim,) and Caphtorim.

חֵֽת׃	וְאֶת־	בְּכֹר֥וֹ	צִיד֖וֹן	אֶת־	יָלַ֔ד	וּכְנַ֣עַן	15
Heth	and-	his-firstborn	Sidon	-	fathered	and-Canaan	
H2845	H0853	H1060	H6721	H0853	H3205		

¶ And Canaan begat Sidon his firstborn, and Heth,

הַגִּרְגָּשִֽׁי׃	וְאֶת	הָאֱמֹרִ֖י	וְאֶת־	הַיְבוּסִ֑י	וְאֶת־	16
the-Girgashite	-	the-Amorite	and-	the-Jebusite	and-	
H1622	H0853	H0567	H0853	H2983	H0853	

And the Jebusite, and the Amorite, and the Girgasite,

הַסִּינִֽי׃	וְאֶת־	הָעַרְקִ֖י	וְאֶת־	הַחִוִּ֑י	וְאֶת־	17
the-Sinite	and-	the-Arkite	and-	the-Hivite	and-	
H5513	H0853	H6208	H0853	H2340	H0853	

And the Hivite, and the Arkite, and the Sinite,

נָפֹֽצוּ׃	וְאַחַ֖ר	הַחֲמָתִ֑י	וְאֶת־	הַצְּמָרִ֖י	וְאֶת־	הָאַרְוָדִ֔י	וְאֶת־	18
spread-out	and-afterward	the-Hamathite	and-	the-Zemarite	and-	the-Arvadite	and-	
	H2577		H0853	H6786	H0853	H0721	H0853	

הַֽכְּנַעֲנִֽי׃	מִשְׁפְּחֹ֥ות
the-Canaanite	families-of
	H4940

And the Arvadite, and the Zemarite, and the Hamathite: and afterward were the families of the Canaanites spread abroad.

עַזָּ֔ה	עַד־	גְּרָ֖רָה	בֹּאֲכָ֑ה	מִצִּיד֣וֹן	הַֽכְּנַעֲנִ֗י	גְּב֥וּל	וַיְהִ֥י	19
Gaza	unto-	Gerar	as-you-come	from-Sidon	the-Canaanite	border-of	and-was	
H5804	H5704	H1642	H0935	H6721		H1366	H1961	

לָשַֽׁע׃	עַד־	וּצְבֹיִ֖ם	וְאַדְמָ֑ה	וַעֲמֹרָ֔ה	סְדֹ֖מָה	בֹּאֲכָ֑ה
Lasha	unto-	and-Zeboiim	and-Admah	and-Gomorrah	Sodom	as-you-come
H3962	H5704	H6636	H0126	H6017	H5467	H0935

And the border of the Canaanites was from Sidon, as thou comest to Gerar, unto Gaza; as thou goest, unto Sodom, and Gomorrah, and Admah, and Zeboim, even unto Lasha.

בְּאַרְצֹתָם	לִלְשֹׁנֹתָם	לְמִשְׁפְּחֹתָם	חָם	בְּנֵי־	אֵלֶּה	20
in–their-lands	according-to-their-languages	according-to-their-families	Ham	sons-of–	these	
H0776	H3956	H4940	H2526		H0428	

ס	בְּגוֹיֵהֶם׃
[S]	in–their-nations

These [are] the sons of Ham, after their families, after their tongues, in their countries, [and] in their nations.

יֶפֶת	אֲחִי	עֵבֶר	בְּנֵי־	כָּל־	אֲבִי	הוּא	גַּם־	יֻלַּד	וּלְשֵׁם	21
Japheth	brother-of	Eber	sons-of–	all–	father-of	he	also–	was-born	and–to–Shem	
H3315	H0251	H5677		H3605	H0001	H1931	H1571	H3205	H8035	

הַגָּדוֹל׃
the–older

¶ Unto Shem also, the father of all the children of Eber, the brother of Japheth the elder, even to him were [children] born.

						22
וַאֲרָם׃	וְלוּד	וְאַרְפַּכְשָׁד	וְאַשּׁוּר	עֵילָם	שֵׁם	בְּנֵי	
and–Aram	and–Lud	and–Arpachshad	and–Asshur	Elam	Shem	sons-of	
H0758	H3865	H0775	H0804		H8035		

The children of Shem; Elam, and Asshur, and Arphaxad, and Lud, and Aram.

						23
וָמָשׁ׃	וְגֶתֶר	וְחוּל	עוּץ	אֲרָם	וּבְנֵי	
and–Mash	and–Gether	and–Hul	Uz	Aram	and–sons-of	
H4851	H1666	H2343	H5780	H0758		

And the children of Aram; Uz, and Hul, and Gether, and Mash.

							24
עֵבֶר׃	אֶת־	יָלַד	וְשֶׁלַח	שֶׁלַח	אֶת־	יָלַד	וְאַרְפַּכְשָׁד	
Eber	–	fathered	and–Shelah	Shelah	–	fathered	and–Arpachshad	
H5677	H0853	H3205	H7974	H7974	H0853	H3205	H0775	

And Arphaxad begat Salah; and Salah begat Eber.

									25
בְּיָמָיו	כִּי	פֶּלֶג	הָאֶחָד	שֵׁם	בָּנִים	שְׁנֵי	יֻלַּד	וּלְעֵבֶר	
in–his-days	for–	Peleg	the–one	name-of	sons	two	was-born	and–to–Eber	
H3117		H6389	H0259	H8034		H8147	H3205	H5677	

יָקְטָן׃	אָחִיו	וְשֵׁם	הָאָרֶץ	נִפְלְגָה
Joktan	his-brother	and–name-of	the–earth	was-divided
H3355	H0251	H8034	H0776	H6385

And unto Eber were born two sons: the name of one [was] Peleg; for in his days was the earth divided; and his brother's name [was] Joktan.

									26
יָרַח׃	וְאֶת־	חֲצַרְמָוֶת	וְאֶת־	שָׁלֶף	וְאֶת־	אַלְמוֹדָד	אֶת־	יָלַד	וְיָקְטָן	
Jerah	and–	Hazarmaveth	and–	Sheleph	and–	Almodad	–	fathered	and–Joktan	
H3392	H0853	H2700	H0853	H8026	H0853	H0486	H0853	H3205	H3355	

And Joktan begat Almodad, and Sheleph, and Hazarmaveth, and Jerah,

						27
דִּקְלָה׃	וְאֶת־	אוּזָל	וְאֶת־	הֲדוֹרָם	וְאֶת־	
Diklah	and–	Uzal	and–	Hadoram	and–	
H1853	H0853	H0187	H0853		H0853	

And Hadoram, and Uzal, and Diklah,

28 וְאֶת־ and- H0853 עוֹבָל Obal H5745 וְאֶת־ and- H0853 אֲבִימָאֵל Abimael H0039 וְאֶת־ and- H0853 שְׁבָא׃ Sheba H7614

And Obal, and Abimael, and Sheba,

29 וְאֶת־ and- H0853 אוֹפִר Ophir H0211 וְאֶת־ and- H0853 חֲוִילָה Havilah H2341 וְאֶת־ and- H0853 יוֹבָב Jobab H3103 כָּל־ all- H3605 אֵלֶּה these H0428 בְּנֵי sons-of יָקְטָן׃ Joktan H3355

And Ophir, and Havilah, and Jobab: all these [were] the sons of Joktan.

30 וַיְהִי and-was H1961 מוֹשָׁבָם their-dwelling H4186 מִמֵּשָׁא from-Mesha H4852 בְּאֲכָה as-you-come H0935 סְפָרָה Sephar H5611 הַר mountain-of H2022 הַקֶּדֶם׃ the-east

And their dwelling was from Mesha, as thou goest unto Sephar a mount of the east.

31 אֵלֶּה these H0428 בְּנֵי־ sons-of- H8035 שֵׁם Shem H8035 לְמִשְׁפְּחֹתָם according-to-their-families H4940 לִלְשֹׁנֹתָם according-to-their-languages H3956 בְּאַרְצֹתָם in-their-lands H0776 לִגוֹיֵהֶם׃ according-to-their-nations

These [are] the sons of Shem, after their families, after their tongues, in their lands, after their nations.

32 אֵלֶּה these H0428 מִשְׁפְּחֹת families-of H4940 בְּנֵי־ sons-of- H5146 נֹחַ Noah H8435 לְתוֹלְדֹתָם according-to-their-generations בְּגוֹיֵהֶם in-their-nations

וּמֵאֵלֶּה and-from-these H0428 נִפְרְדוּ were-separated H6504 הַגּוֹיִם the-nations בָּאָרֶץ in-the-earth H0776 אַחַר after H3999 הַמַּבּוּל׃ the-flood H3999 פ [P]

These [are] the families of the sons of Noah, after their generations, in their nations: and by these were the nations divided in the earth after the flood.

Chapter 11

1 וַיְהִי and-it-was H1961 כָּל־ all H3605 הָאָרֶץ the-earth H0776 שָׂפָה language H8193 אֶחָת one H0259 וּדְבָרִים and-words H1697 אֲחָדִים׃ one H0259

And the whole earth was of one language, and of one speech.

2 וַיְהִי and-it-was H1961 בְּנָסְעָם as-they-journeyed H5265 מִקֶּדֶם from-east H4672 וַיִּמְצְאוּ and-they-found H1237 בִקְעָה a-valley H0776 בְּאֶרֶץ in-land-of H8152 שִׁנְעָר Shinar H8033 וַיֵּשְׁבוּ and-they-dwelt H3427 שָׁם׃ there

And it came to pass, as they journeyed from the east, that they found a plain in the land of Shinar; and they dwelt there.

וְנִשְׂרְפָה לִּבֵנִים נִלְבְּנָה הָבָה רֵעֵהוּ אֶל־ אִישׁ וַיֹּאמְרוּ 3
and–let-us-burn bricks let-us-make-bricks come his-neighbor to a-man and–they-said
H8313 H3843 H3051 H7453 H0413 H0376 H0559

לָהֶם הָיָה וְהַחֵמָר לָאָבֶן הַלִּבֵנָה לָהֶם וַתְּהִי לִשְׂרֵפָה
to–them was and–the–bitumen for–stone the–brick to–them and–it-was to–burning
H1961 H2564 H0068 H3843 H1961 H8316

לַחֹמֶר׃
for–mortar

And they said one to another, Go to, let us make brick, and burn them throughly. And they had brick for stone, and slime had they for morter.

בַּשָּׁמַיִם וְרֹאשׁוֹ וּמִגְדָּל עִיר לָנוּ נִבְנֶה־ וְהָבָה וַיֹּאמְרוּ 4
in–the–heavens and–its-top and–a-tower a-city for–us let-us-build come and–they-said
H8064 H4026 H1129 H3051 H0559

הָאָרֶץ׃ כָּל־ פְּנֵי עַל־ נָפוּץ פֶּן־ שֵׁם לָנוּ וְנַעֲשֶׂה־
the–earth all face-of upon we-be-scattered lest a-name for–us and–let-us-make
H0776 H3605 H6440 H6435 H8034

And they said, Go to, let us build us a city and a tower, whose top [may reach] unto heaven; and let us make us a name, lest we be scattered abroad upon the face of the whole earth.

בְּנֵי בָּנוּ אֲשֶׁר הַמִּגְדָּל וְאֶת־ הָעִיר אֶת־ לִרְאֹת יְהוָה וַיֵּרֶד 5
sons-of built which the–tower and– the–city – to–see YHWH and–came-down
H1129 H0853 H0853 H7200 H3068 H3381

הָאָדָם׃
the–man
H0120

And the LORD came down to see the city and the tower, which the children of men builded.

וְזֶה לְכֻלָּם אַחַת וְשָׂפָה אֶחָד עַם הֵן יְהוָה וַיֹּאמֶר 6
and–this for–all-of-them one and–language one people behold YHWH and–said
H2088 H3605 H0259 H8193 H0259 H2005 H3068 H0559

יָזְמוּ אֲשֶׁר כֹּל מֵהֶם יִבָּצֵר לֹא־ וְעַתָּה לַעֲשׂוֹת הַחִלָּם
they-plan which all from–them will-be-withheld not and–now to–do their-beginning
H2161 H3605 H1992 H1219 H3808 H6258

לַעֲשׂוֹת׃
to–do

And the LORD said, Behold, the people [is] one, and they have all one language; and this they begin to do: and now nothing will be restrained from them, which they have imagined to do.

יִשְׁמְעוּ לֹא אֲשֶׁר שְׂפָתָם שָׁם וְנָבְלָה נֵרְדָּה הָבָה 7
they-will-hear not that their-language there and–let-us-confuse let-us-go-down come
H8085 H3808 H8193 H8033 H3381 H3051

רֵעֵהוּ׃ שְׂפַת אִישׁ
his-neighbor language-of a-man
H7453 H8193 H0376

Go to, let us go down, and there confound their language, that they may not understand one another's speech.

וַיָּפֶץ	יְהוָה	אֹתָם	מִשָּׁם	עַל־	פְּנֵי	כָּל־	הָאָרֶץ	וַיַּחְדְּלוּ	8
and–scattered	YHWH	them	from–there	upon	face-of	all	the–earth	and–they-ceased	
	H3068	H0853	H8033		H6440	H3605	H0776	H2308	

לִבְנֹת	הָעִיר׃
to–build	the–city
H1129	

So the LORD scattered them abroad from thence upon the face of all the earth: and they left off to build the city.

כָּל־	שְׂפַת	יְהוָה	בָּלַל	שָׁם	כִּי־	בָּבֶל	שְׁמָהּ	קָרָא	כֵּן	עַל־	9
all	language-of	YHWH	confused	there	for	Babel	its-name	he-called	thus	upon	
H3605	H8193	H3068		H8033		H0894	H8034	H7121			

פ	הָאָרֶץ׃	כָּל־	פְּנֵי	עַל־	יְהוָה	הֱפִיצָם	וּמִשָּׁם	הָאָרֶץ
P	the–earth	all	face-of	upon	YHWH	scattered-them	and–from–there	the–earth
	H0776	H3605	H6440		H3068		H8033	H0776

Therefore is the name of it called Babel; because the LORD did there confound the language of all the earth: and from thence did the LORD scatter them abroad upon the face of all the earth.

אַרְפַּכְשַׁד	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	מְאַת	בֶּן־	שֵׁם	שֵׁם	תּוֹלְדֹת	אֵלֶּה	10
Arpachshad	–	and–he-begot	year	hundred	son-of	Shem	Shem	generations-of	these	
H0775	H0853	H3205	H8141	H3967		H8035	H8035	H8435	H0428	

הַמַּבּוּל׃	אַחַר	שְׁנָתַיִם
the–flood	after	two-years
H3999		H8141

¶ These [are] the generations of Shem: Shem [was] an hundred years old, and begat Arphaxad two years after the flood:

שָׁנָה	מֵאוֹת	חָמֵשׁ	אַרְפַּכְשַׁד	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	שֵׁם	וַיְחִי־	11
year	hundred	five	Arpachshad	–	his-begetting	after	Shem	and–lived	
H8141	H3967	H2568	H0775	H0853	H3205		H8035	H2421	

ס	וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד
S	and–daughters	sons	and–he-begot
	H1323		H3205

And Shem lived after he begat Arphaxad five hundred years, and begat sons and daughters.

שָׁלַח׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	וּשְׁלֹשִׁים	חָמֵשׁ	חַי	וְאַרְפַּכְשַׁד		12
Shelah	–	and–he-begot	year	and–thirty	five	lived	and–Arpachshad		
H7974	H0853	H3205	H8141	H7970	H2568	H2421	H0775		

And Arphaxad lived five and thirty years, and begat Salah:

מֵאוֹת	וְאַרְבַּע	שָׁנִים	שָׁלֹשׁ	שֶׁלַח	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	אַרְפַּכְשַׁד	וַיְחִי	13
hundred	and–four	years	three	Shelah	–	his-begetting	after	Arpachshad	and–lived	
H3967	H0702	H8141	H7969	H7974	H0853	H3205		H0775	H2421	

ס	וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה
S	and–daughters	sons	and–he-begot	year
	H1323		H3205	H8141

And Arphaxad lived after he begat Salah four hundred and three years, and begat sons and daughters.

14	וְשֶׁלַח	חַי	שְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	אֶת־	עֵבֶר׃
	and–Shelah	lived	thirty	year	and–he-begot	–	Eber
	H7974	H2421	H7970	H8141	H3205	H0853	H5677

And Salah lived thirty years, and begat Eber:

15	וַיְחִי־	שֶׁלַח	אַחֲרֵי	הוֹלִידוֹ	אֶת־	עֵבֶר	שָׁלֹשׁ	שָׁנִים	וְאַרְבַּע	מֵאוֹת	שָׁנָה
	and–lived	Shelah	after	his-begetting	–	Eber	three	years	and–four	hundred	year
	H2421	H7974		H3205	H0853	H5677	H7969	H8141	H0702	H3967	H8141

ס	וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד
S	and–daughters	sons	and–he-begot
	H1323		H3205

And Salah lived after he begat Eber four hundred and three years, and begat sons and daughters.

16	וַיְחִי־	עֵבֶר	אַרְבַּע	וּשְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	אֶת־	פָּלֶג׃
	and–lived	Eber	four	and–thirty	year	and–he-begot	–	Peleg
	H2421	H5677	H0702	H7970	H8141	H3205	H0853	H6389

And Eber lived four and thirty years, and begat Peleg:

17	וַיְחִי־	עֵבֶר	אַחֲרֵי	הוֹלִידוֹ	אֶת־	פָּלֶג	שְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	וְאַרְבַּע	מֵאוֹת	שָׁנָה
	and–lived	Eber	after	his-begetting	–	Peleg	thirty	year	and–four	hundred	year
	H2421	H5677		H3205	H0853	H6389	H7970	H8141	H0702	H3967	H8141

ס	וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד
S	and–daughters	sons	and–he-begot
	H1323		H3205

And Eber lived after he begat Peleg four hundred and thirty years, and begat sons and daughters.

18	וַיְחִי־	פָּלֶג	שְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	אֶת־	רְעוּ׃
	and–lived	Peleg	thirty	year	and–he-begot	–	Reu
	H2421	H6389	H7970	H8141	H3205	H0853	H7466

And Peleg lived thirty years, and begat Reu:

19	וַיְחִי־	פֶּלֶג	אַחֲרֵי	הוֹלִידוֹ	אֶת־	רְעוּ	תֵּשַׁע	שָׁנִים	וּמָאתַיִם	שָׁנָה
	and–lived	Peleg	after	his-begetting	–	Reu	nine	years	and–two-hundred	year
	H2421	H6389		H3205	H0853	H7466	H8672	H8141	H3967	H8141

ס	וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד
S	and–daughters	sons	and–he-begot
	H1323		H3205

And Peleg lived after he begat Reu two hundred and nine years, and begat sons and daughters.

20	וַיְחִי	רְעוּ	שְׁתַּיִם	וּשְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	אֶת־	שְׂרוּג׃
	and–lived	Reu	two	and–thirty	year	and–he-begot	–	Serug
	H2421	H7466	H8147	H7970	H8141	H3205	H0853	H8286

And Reu lived two and thirty years, and begat Serug:

21	וַיְחִי	רְעוּ	אַחֲרֵי	הוֹלִידוֹ	אֶת־	שְׂרוּג	שֶׁבַע	שָׁנִים	וּמָאתַיִם	שָׁנָה
	and–lived	Reu	after	his-begetting	–	Serug	seven	years	and–two-hundred	year
	H2421	H7466		H3205	H0853	H8286	H7651	H8141	H3967	H8141

ס	וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד
S	and–daughters	sons	and–he-begot
	H1323		H3205

And Reu lived after he begat Serug two hundred and seven years, and begat sons and daughters.

22 וַיְחִי שְׂרוּג שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־נָחוֹר׃
and-lived Serug thirty year and-he-begot – Nahor
H2421 H8286 H7970 H8141 H3205 H0853 H5152

And Serug lived thirty years, and begat Nahor:

23 וַיְחִי שְׂרוּג אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־נָחוֹר מָאתַיִם שָׁנָה וַיּוֹלֶד
and-lived Serug after his-begetting – Nahor two-hundred year and-he-begot
H2421 H8286 H0310 H3205 H0853 H5152 H3967 H8141 H3205

בָּנִים וּבָנוֹת׃ ס
sons and-daughters S
H1323

And Serug lived after he begat Nahor two hundred years, and begat sons and daughters.

24 וַיְחִי נָחוֹר תֵּשַׁע וְעֶשְׂרִים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־תָּרַח׃
and-lived Nahor nine and-twenty year and-he-begot – Terah
H2421 H5152 H8672 H6242 H8141 H3205 H0853 H8646

And Nahor lived nine and twenty years, and begat Terah:

25 וַיְחִי נָחוֹר אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־תֶּרַח תְּשַׁע עֶשְׂרֵה שָׁנָה וּמְאַת
and-lived Nahor after his-begetting – Terah nine ten year and-hundred
H2421 H5152 H0310 H3205 H0853 H8646 H8672 H6240 H8141 H3967

בָּנִים וַיּוֹלֶד שָׁנָה וּבָנוֹת׃ ס
sons and-he-begot year and-daughters S
H3205 H8141 H1323

And Nahor lived after he begat Terah an hundred and nineteen years, and begat sons and daughters.

26 וַיְחִי־תֶרַח שִׁבְעִים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־אַבְרָם אֶת־נָחוֹר וְאֶת־הָרָן׃
and-lived Terah seventy year and-he-begot – Abram – Nahor and- Haran
H2421 H8646 H7657 H8141 H3205 H0853 H0087 H0853 H5152 H0853 H2039

And Terah lived seventy years, and begat Abram, Nahor, and Haran.

27 וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת תֶּרַח תֶּרַח הוֹלִיד אֶת־אַבְרָם אֶת־נָחוֹר וְאֶת־הָרָן
and-these generations-of Terah Terah begot – Abram – Nahor and- Haran
H0428 H8435 H8646 H8646 H3205 H0853 H0087 H0853 H5152 H0853 H2039

וְהָרָן הוֹלִיד אֶת־לוֹט׃
and-Haran begot – Lot
H2039 H3205 H0853 H3876

¶ Now these [are] the generations of Terah: Terah begat Abram, Nahor, and Haran; and Haran begat Lot.

28 וַיָּמָת הָרָן עַל־פְּנֵי תֶרַח אָבִיו בְּאֶרֶץ מוֹלַדְתּוֹ בְּאוּר
and-died Haran upon face-of Terah his-father in-land-of his-birth in-Ur
H4191 H2039 H6440 H8646 H0001 H0776 H4138

כַּשְׂדִּים׃
of-the-Chaldeans
H3778

And Haran died before his father Terah in the land of his nativity, in Ur of the Chaldees.

וְשֵׁם
and–name-of
H8034
שָׂרַי
Sarai
H8297
אַבְרָם֙
Abram
H0087
אֵ֣שֶׁת־
wife-of
H0802
שֵׁם
name-of
H8034
נָשִׁים
wives
H0802
לָהֶם
for–them
H5152
וְנָחֹ֔ור
and–Nahor
H0087
אַבְרָ֖ם
Abram
H3947
וַיִּקְּח֑וּ
and–took
29

יִסְכָּֽה׃
Iscah
H3252
וַאֲבִי
and–father-of
H0001
מִלְכָּה֙
Milcah
H4435
אֲבִי־
father-of
H0001
הָרָ֔ן
Haran
H2039
בַּת־
daughter-of
H1323
מִלְכָּ֖ה
Milcah
H4435
נָחֹ֑ור
Nahor
H5152
אֵ֥שֶׁת־
wife-of
H0802

And Abram and Nahor took them wives: the name of Abram's wife [was] Sarai; and the name of Nahor's wife, Milcah, the daughter of Haran, the father of Milcah, and the father of Iscah.

וָלָֽד׃
a-child
H2056
לָ֖הּ
to–her
H0369
אֵ֥ין
there-was-not
H6135
עֲקָרָ֔ה
barren
H8297
שָׂרַ֖י
Sarai
H1961
וַתְּהִ֥י
and–was
30

But Sarai was barren; she [had] no child.

וְאֶת־
and–
H0853
בְּנֹ֗ו
his-son
H1121
בֶּן־
son-of
H1121
הָרָן֙
Haran
H2039
בֶּן־
son-of
H1121
לֹ֔וט
Lot
H3876
וְאֶת־
and–
H0853
בְּנֹ֖ו
his-son
H1121
אַבְרָ֑ם
Abram
H0087
אֶת־
–
H0853
תֶּ֣רַח
Terah
H8646
וַיִּקַּ֞ח
and–took
H3947
31

מֵאֻ֣ור
from–Ur
אִתָּ֔ם
with–them
H0854
וַיֵּצְא֣וּ
and–they-went-out
H3318
בְנֹו֙
his-son
אַבְרָ֔ם
Abram
H0087
אֵ֖שֶׁת
wife-of
H0802
כַּלָּתֹ֑ו
his-daughter-in-law
H3618
שָׂרַ֣י
Sarai
H8297

וַיֵּשְׁבוּ֙
and–they-dwelt
H3427
חָרָ֔ן
Haran
עַד־
unto
H5704
וַיָּבֹ֖אוּ
and–they-came
H0935
כְּנַ֣עַן
Canaan
אַ֑רְצָה
to–land-of
H0776
לָלֶ֣כֶת
to–go
H3212
כַּשְׂדִּ֔ים
of–the–Chaldeans
H3778

שָֽׁם׃
there
H8033

And Terah took Abram his son, and Lot the son of Haran his son's son, and Sarai his daughter in law, his son Abram's wife; and they went forth with them from Ur of the Chaldees, to go into the land of Canaan; and they came unto Haran, and dwelt there.

בְּחָרָֽן׃
in–Haran
תֶּ֣רַח
Terah
H8646
וַיָּ֖מָת
and–died
H4191
שָׁנָ֑ה
year
H8141
וּמָאתַ֥יִם
and–two-hundred
H3967
שָׁנִ֛ים
years
H8141
חָמֵ֥שׁ
five
H2568
תֶּ֖רַח
Terah
H8646
יְמֵי־
days-of
H3117
וַיִּהְיוּ֙
and–were
H1961
32

ס
S

And the days of Terah were two hundred and five years: and Terah died in Haran.

Chapter 12

וּמִמֹּולַדְתֵּ֑ךְ
and–from–your-birthplace
H4138
מֵאַרְצֵ֣ךְ
from–your-land
H0776
לְךָ֗
for–yourself
לֶךְ־
go
H3212
אַבְרָ֛ם
Abram
H0087
אֶל־
to
H0413
יְהוָ֖ה
YHWH
H3068
וַיֹּ֥אמֶר
and–said
H0559
1

אַרְאֶֽךָּ׃
I-will-show-you
H7200
אֲשֶׁ֥ר
which
הָאָ֖רֶץ
the–land
H0776
אֶל־
to
H0413
אָבִ֥יךָ
your-father
H0001
וּמִבֵּ֥ית
and–from–house-of

Now the LORD had said unto Abram, Get thee out of thy country, and from thy kindred, and from thy father's house, unto a land that I will shew thee:

שְׁמֶךָ	וַאֲגַדְּלָה	וַאֲבָרֶכְךָ	גָּדוֹל	לְגוֹי	וְאֶעֶשְׂךָ	2
your-name	and–I-will-make-great	and–I-will-bless-you	great	to–nation	and–I-will-make-you	
H8034	H1431	H1288			H6213	

בְּרָכָה׃	וֶהְיֵה
a-blessing	and–be
H1293	H1961

And I will make of thee a great nation, and I will bless thee, and make thy name great; and thou shalt be a blessing:

					3
וְנִבְרְכוּ	אָאֹר	וּמְקַלֲלְךָ	מְבָרֲכֶיךָ	וַאֲבָרְכָה	
and–will-be-blessed	I-will-curse	and–those-who-curse-you	those-who-bless-you	and–I-will-bless	
H1288	H0779	H7043	H1288	H1288	

הָאֲדָמָה׃	מִשְׁפְּחֹת	כֹּל	בְּךָ
the–earth	families-of	all	in–you
H0127	H4940	H3605	

And I will bless them that bless thee, and curse him that curseth thee: and in thee shall all families of the earth be blessed.

									4
וְאַבְרָם	לוֹט	אִתּוֹ	וַיֵּלֶךְ	יְהוָה	אֵלָיו	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	אַבְרָם	וַיֵּלֶךְ	
and–Abram	Lot	with–him	and–went	YHWH	to–him	spoke	as	Abram	and–went	
H0087	H3876	H0854	H3212	H3068	H0413	H1696		H0087	H3212	

מֵחָרָן׃	בְּצֵאתוֹ	שָׁנָה	וְשִׁבְעִים	שָׁנִים	חָמֵשׁ	בֶּן־
from–Haran	at–his-going-out	year	and–seventy	years	five	son-of
	H3318	H8141	H7657	H8141	H2568	

So Abram departed, as the LORD had spoken unto him; and Lot went with him: and Abram [was] seventy and five years old when he departed out of Haran.

										5
כָּל־	וְאֶת־	אָחִיו	בֶּן־	לוֹט	וְאֶת־	אִשְׁתּוֹ	שָׂרַי	אֶת־	אַבְרָם	וַיִּקַּח	
all	and–	his-brother	son-of	Lot	and–	his-wife	Sarai	–	Abram	and–took	
H3605	H0853	H0251		H3876	H0853	H0802	H8297	H0853	H0087	H3947	

בְּחָרָן	עָשׂוּ	אֲשֶׁר־	הַנֶּפֶשׁ	וְאֶת־	רָכֻשׁוּ	אֲשֶׁר	רְכוּשָׁם
in–Haran	they-made	which	the–souls	and–	they-acquired	which	their-possessions
			H5315	H0853	H7408		H7399

כְּנָעַן׃	אַרְצָה	וַיָּבֹאוּ	כְּנַעַן	אַרְצָה	לָלֶכֶת	וַיֵּצְאוּ
Canaan	to–land-of	and–they-came	Canaan	to–land-of	to–go	and–they-went-out
	H0776	H0935		H0776	H3212	H3318

And Abram took Sarai his wife, and Lot his brother's son, and all their substance that they had gathered, and the souls that they had gotten in Haran; and they went forth to go into the land of Canaan; and into the land of Canaan they came.

									6
מוֹרֶה	אֵלוֹן	עַד	שְׁכֶם	מְקוֹם	עַד	בָּאָרֶץ	אַבְרָם	וַיַּעֲבֹר	
Moreh	oak-of	unto	Shechem	place-of	unto	in–the–land	Abram	and–passed-through	
H4176	H0436	H5704	H7927	H4725	H5704	H0776	H0087		

בָּאָרֶץ׃	אָז	וְהַכְּנַעֲנִי
in–the–land	then	and–the–Canaanite
H0776		

¶ And Abram passed through the land unto the place of Sichem, unto the plain of Moreh. And the Canaanite [was] then in the land.

הָאָרֶץ	אֶת־	אֶתֵּן	לְזַרְעֲךָ֣	וַיֹּאמֶר	אַבְרָם	אֶל־	יְהוָה	וַיֵּרָא	7
the–land	–	I-will-give	to–your-seed	and–said	Abram	to	YHWH	and–appeared	
H0776	H0853	H5414	H2233	H0559	H0087	H0413	H3068	H7200	

אֵלָ֑יו׃	הַנִּרְאֶה	לַיהוָה	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וַיִּבֶן	הַזֹּאת
to–him	the–one-appearing	to–YHWH	an-altar	there	and–he-built	the–this
H0413	H7200	H3068	H4196	H8033	H1129	H2063

And the LORD appeared unto Abram, and said, Unto thy seed will I give this land: and there builded he an altar unto the LORD, who appeared unto him.

אָהֳלֹה	וַיֵּט	לְבֵית־אֵל	מִקֶּדֶם	הָהָרָה	מִשָּׁם	וַיַּעְתֵּק	8
his-tent	and–he-pitched	to–Bethel	from–east	the–mountain	from–there	and–he-moved	
H0168	H5186	H1008		H2022	H8033	H6275	

וַיִּקְרָא	לַיהוָה	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וַיִּבֶן־	מִקֶּדֶם	וְהָעַי	מִיָּם	בֵּית־אֵל
and–he-called	to–YHWH	an-altar	there	and–he-built	from–east	and–the–Ai	from–sea	Bethel
H7121	H3068	H4196	H8033	H1129		H5857	H3220	H1008

יְהוָה׃	בְּשֵׁם
YHWH	in–name-of
H3068	H8034

And he removed from thence unto a mountain on the east of Beth-el, and pitched his tent, [having] Beth-el on the west, and Hai on the east: and there he builded an altar unto the LORD, and called upon the name of the LORD.

פ	הַנֶּגְבָּה׃	וְנָסוֹעַ	הָלוֹךְ	אַבְרָם	וַיִּסַּע	9
P	the–Negev-ward	and–journeying	going	Abram	and–journeyed	
	H5045	H5265	H1980	H0087	H5265	

And Abram journeyed, going on still toward the south.

שָׁם	לָגוּר	מִצְרַיְמָה	אַבְרָם	וַיֵּרֶד	בָּאָרֶץ	רָעָב	וַיְהִי	10
there	to–sojourn	to–Egypt	Abram	and–went-down	in–the–land	famine	and–there-was	
H8033		H4714	H0087	H3381	H0776	H7458	H1961	

בָּאָרֶץ׃	הָרָעָב	כָּבֵד	כִּי־
in–the–land	the–famine	heavy	for
H0776	H7458	H3515	

¶ And there was a famine in the land: and Abram went down into Egypt to sojourn there; for the famine [was] grievous in the land.

אִשְׁתּוֹ	שָׂרַי	אֶל־	וַיֹּאמֶר	מִצְרָיְמָה	לָבוֹא	הִקְרִיב	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	11
his-wife	Sarai	to	and–he-said	Egypt	to–enter	he-drew-near	when	and–it-was	
H0802	H8297	H0413	H0559	H4714	H0935	H7126		H1961	

אָתְּ׃	מַרְאֵה	יְפַת־	אִשָּׁה	כִּי	יָדַעְתִּי	נָא	הִנֵּה־
you	appearance	beautiful-of	woman	that	I-know	please	behold
	H4758	H3303	H0802		H3045	H4994	H2009

And it came to pass, when he was come near to enter into Egypt, that he said unto Sarai his wife, Behold now, I know that thou [art] a fair woman to look upon:

12 וְהָיָה כִּי־ יִרְאוּ אֹתְךָ֙ הַמִּצְרִ֔ים וְאָמְרוּ֙ אִשְׁתּ֣וֹ זֹ֔את וְהָרְג֥וּ אֹתִ֖י וְאֹתָ֥ךְ יְחַיּֽוּ׃

וְהָיָה	כִּי־	יִרְאוּ	אֹתְךָ֙	הַמִּצְרִ֔ים	וְאָמְרוּ֙	אִשְׁתּ֣וֹ	זֹ֔את	
and–it-will-be	when	see	you	the–Egyptians	and–they-will-say	his-wife	this	
H1961		H7200	H0853	H4713	H0559	H0802	H2063	
וְהָרְג֥וּ	אֹתִ֖י	וְאֹתָ֥ךְ	יְחַיּֽוּ׃					
and–they-will-kill	me	and–you	they-will-let-live					
H2026	H0853	H0853	H2421					

Therefore it shall come to pass, when the Egyptians shall see thee, that they shall say, This [is] his wife: and they will kill me, but they will save thee alive.

13 אִמְרִי־ נָ֣א אֲחֹ֣תִי אָ֔תְּ לְמַ֣עַן יִֽיטַב־ לִ֔י בַּעֲבוּרֵ֑ךְ וְחָיְתָ֥ה נַפְשִׁ֖י בִּגְלָלֵֽךְ׃

אִמְרִי־	נָ֣א	אֲחֹ֣תִי	אָ֔תְּ	לְמַ֣עַן	יִֽיטַב־	לִ֔י	בַּעֲבוּרֵ֑ךְ	
say	please	my-sister	you	so-that	it-will-go-well	for–me	for–your-sake	
H0559	H4994	H0269		H4616	H3190		H5668	
וְחָיְתָ֥ה	נַפְשִׁ֖י	בִּגְלָלֵֽךְ׃						
and–will-live	my-soul	because-of-you						
H2421	H5315	H1558						

Say, I pray thee, thou [art] my sister: that it may be well with me for thy sake; and my soul shall live because of thee.

14 וַיְהִי֙ כְּבֹ֣וא אַבְרָ֔ם מִצְרַ֖יְמָה וַיִּרְא֣וּ הַמִּצְרִ֗ים אֶת־ הָאִשָּׁ֛ה כִּי־ הִ֥וא יָפָ֖ה מְאֹֽד׃

וַיְהִי֙	כְּבֹ֣וא	אַבְרָ֔ם	מִצְרַ֖יְמָה	וַיִּרְא֣וּ	הַמִּצְרִ֗ים	אֶת־	הָאִשָּׁ֛ה	כִּי־
and–it-was	when–came	Abram	to-Egypt	and–saw	the–Egyptians	–	the–woman	that
H1961	H0935	H0087	H4714	H7200	H4713	H0853	H0802	
הִ֥וא	יָפָ֖ה	מְאֹֽד׃						
she	beautiful	very						
H1931	H3303	H3966						

¶ And it came to pass, that, when Abram was come into Egypt, the Egyptians beheld the woman that she [was] very fair.

15 וַתֻּקַּ֖ח הָאִשָּׁ֑ה בֵּ֥ית פַּרְעֹֽה׃ וַיְהַֽלְל֥וּ אֹתָ֖הּ שָׂרֵ֣י פַרְעֹ֑ה וַתִּלָּקַ֥ח אֶל־ פַּרְעֹ֖ה וַיִּרְא֣וּ אֹתָ֔הּ

וַתֻּקַּ֖ח	הָאִשָּׁ֑ה	בֵּ֥ית	פַּרְעֹֽה׃	וַיְהַֽלְל֥וּ	אֹתָ֖הּ	שָׂרֵ֣י	פַרְעֹ֑ה	וַתִּלָּקַ֥ח	אֶל־	פַּרְעֹ֖ה	וַיִּרְא֣וּ	אֹתָ֔הּ
and–was-taken	the–woman	house-of	Pharaoh	and–they-praised	her	princes-of	Pharaoh		to	Pharaoh	and–saw	her
H3947	H0802		H6547		H0853	H8269	H6547		H0413	H6547	H7200	H0853

The princes also of Pharaoh saw her, and commended her before Pharaoh: and the woman was taken into Pharaoh's house.

16 וּלְאַבְרָ֖ם הֵיטִ֣יב בַּעֲבוּרָ֑הּ וַיְהִי־ לָ֜ו צֹ֣אן ׀ וּבָקָ֗ר וַֽחֲמֹרִים֙ וְעַבְדִ֣ים וּשְׁפָח֔וֹת וַאֲתֹנֹ֖ת וּגְמַלִּֽים׃

וּלְאַבְרָ֖ם	הֵיטִ֣יב	בַּעֲבוּרָ֑הּ	וַיְהִי־	לָ֜ו	צֹ֣אן ׀	וּבָקָ֗ר	וַֽחֲמֹרִים֙	וְעַבְדִ֣ים	וּשְׁפָח֔וֹת	וַאֲתֹנֹ֖ת	וּגְמַלִּֽים׃		
and–to-Abram	he-did-well	for–her-sake	and–there-was	to–him	flock	and–cattle	and–donkeys	and–male-servants	and–female-servants	and–female-donkeys	and–camels		
H0087	H3190	H5668	H1961		H6629	H1241	H2543	H5650	H8198	H0860	H1581		

And he entreated Abram well for her sake: and he had sheep, and oxen, and he asses, and menservants, and maidservants, and she asses, and camels.

17 וַיְנַגַּ֣ע יְהוָ֗ה אֶת־ פַּרְעֹה֙ נְגָעִ֣ים גְּדֹלִ֔ים וְאֶת־ בֵּיתֹ֖ו עַל־ דְּבַ֥ר אַבְרָֽם׃

וַיְנַגַּ֣ע	יְהוָ֗ה	אֶת־	פַּרְעֹה֙	נְגָעִ֣ים	גְּדֹלִ֔ים	וְאֶת־	בֵּיתֹ֖ו	עַל־	
and–struck	YHWH	–	Pharaoh	plagues	great	and–	his-house	on-account-of	
H5060	H3068	H0853	H6547	H5061		H0853			
דְּבַ֥ר	אַבְרָֽם׃								
matter-of	Sarai	wife-of	Abram						
H1697	H8297	H0802	H0087						

And the LORD plagued Pharaoh and his house with great plagues because of Sarai Abram's wife.

18 וַיְנַגְּעׇ֤ה יְהוָה֙ פַּרְעֹ֔ה נְגָעִ֥ים גְּדֹלִ֖ים וְאֶת־בֵּיתֹ֑ו עַל־דְּבַ֖ר שָׂרַ֥י אֵֽשֶׁת־אַבְרָֽם׃

וַיְנַגְּעׇ֤ה	פַּרְעֹה֙	לְאַבְרָ֔ם	וַיֹּ֣אמֶר	מַה־	זֹּ֔את	עָשִׂ֖יתָ	לִ֑י	לָ֥מָּה
and-called	Pharaoh	to-Abram	and-said	what	this	you-did	to-me	why
H7121	H6547	H0087	H0559	H4100	H2063			H4100

הִגַּ֣דְתָּ	לִּ֔י	כִּ֥י	אִשְׁתְּךָ֖	הִ֑וא׃
you-told	to-me	that	your-wife	she
H5046			H0802	H1931

And Pharaoh called Abram, and said, What [is] this [that] thou hast done unto me? why didst thou not tell me that she [was] thy wife?

19 לָ֣מָּה אָמַ֔רְתָּ אֲחֹ֥ת הִ֖וא לִ֣י לְאִשָּׁ֑ה וְעַתָּ֕ה הִנֵּ֥ה אִשְׁתְּךָ֖ קַ֥ח וָלֵֽךְ׃

לָ֣מָּה	אָמַ֔רְתָּ	אֲחֹ֥ת	הִ֖וא	לִ֣י	לְאִשָּׁ֑ה	וְעַתָּ֕ה	הִנֵּ֥ה	אִשְׁתְּךָ֖	קַ֥ח	וָלֵֽךְ׃
why	you-said	my-sister	she	to-me	for-wife	and-now	behold	your-wife	take	and-go
H4100	H0559	H0269	H1931		H0802	H6258	H2009	H0802	H3947	H3212

Why saidst thou, She [is] my sister? so I might have taken her to me to wife: now therefore behold thy wife, take [her], and go thy way.

20 וַיְצַ֤ו עָלָיו֙ פַּרְעֹ֔ה אֲנָשִׁ֖ים וַיְשַׁלְּחוּ֣ אֹת֑וֹ וְאֶת־אִשְׁתּ֖וֹ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לֹֽו׃

וַיְצַ֤ו	עָלָיו֙	פַּרְעֹ֔ה	אֲנָשִׁ֖ים	וַיְשַׁלְּחוּ֣	אֹת֑וֹ	וְאֶת־	אִשְׁתּ֖וֹ	וְאֶת־	כָּל־	אֲשֶׁר־	לֹֽו׃
and-commanded	concerning-him	Pharaoh	men	and-they-sent-away	him	and-	his-wife	and-	all	which	to-him
H6680		H6547	H0376	H7971	H0853	H0853	H0802		H3605		

And Pharaoh commanded [his] men concerning him: and they sent him away, and his wife, and all that he had.

Chapter 13

1 וַיַּ֤עַל אַבְרָם֙ מִמִּצְרַ֣יִם ה֔וּא וְאִשְׁתּ֖וֹ וְכָל־אֲשֶׁר־לֹ֑ו וְלוֹט֙ עִמּ֔וֹ הַנֶּ֖גְבָּה׃

וַיַּ֤עַל	אַבְרָם֙	מִמִּצְרַ֣יִם	ה֔וּא	וְאִשְׁתּ֖וֹ	וְכָל־	אֲשֶׁר־	לֹ֑ו	וְלוֹט֙	עִמּ֔וֹ	הַנֶּ֖גְבָּה׃
and-went-up	Abram	from-Egypt	he	and-his-wife	and-all	which	to-him	and-Lot	with-him	the-Negev-ward
H5927	H0087	H4714	H1931	H0802	H3605			H3876		H5045

And Abram went up out of Egypt, he, and his wife, and all that he had, and Lot with him, into the south.

2 וְאַבְרָם֙ כָּבֵ֣ד מְאֹ֔ד בַּמִּקְנֶ֖ה בַּכֶּ֣סֶף וּבַזָּהָֽב׃

וְאַבְרָם֙	כָּבֵ֣ד	מְאֹ֔ד	בַּמִּקְנֶ֖ה	בַּכֶּ֣סֶף	וּבַזָּהָֽב׃	
and-Abram	heavy	very	in-livestock	in-silver	and-in-gold	
H0087	H3513	H3966	H4735	H3701	H2091	

And Abram [was] very rich in cattle, in silver, and in gold.

3 וַיֵּ֣לֶךְ֮ לְמַסָּעָיו֒ מִנֶּ֣גֶב וְעַד־בֵּֽית־אֵ֗ל עַד־הַמָּקֹום֙ אֲשֶׁר־הָיָ֣ה שָׁ֔ם בַּתְּחִלָּ֑ה בֵּ֥ין בֵּֽית־אֵ֖ל וּבֵ֥ין הָעָֽי׃

וַיֵּ֣לֶךְ֮	לְמַסָּעָיו֒	מִנֶּ֣גֶב	וְעַד־	בֵּֽית־אֵ֗ל	עַד־	הַמָּקֹום֙	אֲשֶׁר־	הָיָ֣ה	שָׁ֔ם	בַּתְּחִלָּ֑ה	בֵּ֥ין	בֵּֽית־אֵ֖ל	וּבֵ֥ין	הָעָֽי׃
and-he-went	to-his-journeys	from-Negev	and-unto	Bethel	unto	the-place	which	was	there	at-the-beginning	between	Bethel	and-between	the-Ai
H3212	H4550	H5045	H5704	H1008	H5704	H4725		H1961	H8033	H8462	H0996	H1008	H0996	H5857

(אָהֳלֹו֙	[אהלה]	שָׁ֔ם	
his-tent	[his-tent]	there	
H0168	H0168	H8033	

And he went on his journeys from the south even to Beth-el, unto the place where his tent had been at the beginning, between Beth-el and Hai;

אַבְרָם	שָׁם	וַיִּקְרָא	בָּרִאשֹׁנָה	שָׁם	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	הַמִּזְבֵּחַ	מְקוֹם	אֶל־	4
Abram	there	and–called	at–the–first	there	he-made	which	the–altar	place-of	to	
H0087	H8033	H7121	H7223	H8033			H4196	H4725	H0413	

יְהוָה׃	בְּשֵׁם
YHWH	in–name-of
H3068	H8034

Unto the place of the altar, which he had made there at the first: and there Abram called on the name of the LORD.

וְאֹהָלִים׃	וּבָקָר	צֹאן־	הָיָה	אַבְרָם	אֶת־	הַהֹלֵךְ	לְלוֹט	גַּם־		5
and–tents	and–cattle	flock	was	Abram	–	the–one-going	to–Lot	and–also		
H0168	H1241	H6629	H1961	H0087	H0854	H1980	H3876	H1571		

¶ And Lot also, which went with Abram, had flocks, and herds, and tents.

רָב	רְכוּשָׁם	הָיָה	כִּי־	יַחְדָּו	לָשֶׁבֶת	הָאָרֶץ	אֹתָם	נָשָׂא	וְלֹא־	6
much	their-possessions	was	for	together	to–dwell	the–land	them	bore	and–not	
	H7399	H1961			H3427	H0776	H0853	H5375	H3808	

יַחְדָּו׃	לָשֶׁבֶת	יָכְלוּ	וְלֹא
together	to–dwell	they-were-able	and–not
	H3427	H3201	H3808

And the land was not able to bear them, that they might dwell together: for their substance was great, so that they could not dwell together.

רֹעֵי	וּבֵין	אַבְרָם־	מִקְנֵה־	רֹעֵי	בֵּין	רִיב	וַיְהִי־		7
herdsmen-of	and–between	Abram	livestock-of	herdsmen-of	between	strife	and–there-was		
H7473	H0996	H0087	H4735	H7473	H0996	H7379	H1961		

בָּאָרֶץ׃	יֹשֵׁב	אָז	וְהַפְּרִזִּי	וְהַכְּנַעֲנִי	לוֹט	מִקְנֵה־	
in–the–land	dwelling	then	and–the–Perizzite	and–the–Canaanite	Lot	livestock-of	
H0776	H3427		H6522		H3876	H4735	

And there was a strife between the herdmen of Abram's cattle and the herdmen of Lot's cattle: and the Canaanite and the Perizzite dwelled then in the land.

בֵּינִי	מְרִיבָה	תְּהִי	נָא	אַל־	לוֹט	אֶל־	אַבְרָם	וַיֹּאמֶר		8
between–me	strife	let-there-be	please	not	Lot	to	Abram	and–said		
H0996	H4808	H1961	H4994	H0408	H3876	H0413	H0087	H0559		

אֲנָשִׁים	כִּי־	רֹעֶיךָ	וּבֵין	רֹעַי	וּבֵין	וּבֵינֶיךָ	
men	for	your-herdsmen	and–between	my-herdsmen	and–between	and–between–you	
H0376		H7473	H0996	H7473	H0996	H0996	

אֲנָחְנוּ׃	אַחִים
we	brothers
H0587	H0251

And Abram said unto Lot, Let there be no strife, I pray thee, between me and thee, and between my herdmen and thy herdmen; for we [be] brethren.

הַשְּׂמֹאל	אִם־	מֵעָלַי	נָא	הִפָּרֶד	לְפָנֶיךָ	הָאָרֶץ	כָּל־	הֲלֹא	9
the–left	if	from–upon–me	please	separate	before–you	the–land	all	is–not	
H8040			H4994	H6504	H6440	H0776	H3605	H3808	

וְאַשְׂמְאִילָה׃	הַיָּמִין	וְאִם־	וְאֵימְנָה
and–I-will-go-left	the–right	and–if	and–I-will-go-right
H8041	H3225		H3231

[Is] not the whole land before thee? separate thyself, I pray thee, from me: if [thou wilt take] the left hand, then I will go to the right; or if [thou depart] to the right hand, then I will go to the left.

											10
כִּי	הַיַּרְדֵּן	כִּכַּר	כָּל־	אֶת־	וַיַּרְא	עֵינָיו	אֶת־	לוֹט	וַיִּשָּׂא־		
that	the–Jordan	plain-of	all	–	and–he-saw	his-eyes	–	Lot	and–lifted-up		
	H3383	H3603	H3605	H0853	H7200		H0853	H3876	H5375		

כְּגַן־	עֲמֹרָה	וְאֶת־	סְדֹם	אֶת־	יְהוָה	שִׁחֵת	וּלְפָנֵי	מַשְׁקֶה	כֻּלָּהּ
like–garden-of	Gomorrah	and–	Sodom	–	YHWH	destroyed	before	well-watered	all-of-it
H1588	H6017	H0853	H5467	H0853	H3068	H7843	H6440		H3605

צֹעַר׃	בֹּאֲךָ	מִצְרַיִם	כְּאֶרֶץ	יְהוָה
Zoar	as–you-come	Egypt	like–land-of	YHWH
H6820	H0935	H4714	H0776	H3068

And Lot lifted up his eyes, and beheld all the plain of Jordan, that it [was] well watered every where, before the LORD destroyed Sodom and Gomorrah, [even] as the garden of the LORD, like the land of Egypt, as thou comest unto Zoar.

										11
מִקֶּדֶם	לוֹט	וַיִּסַּע	הַיַּרְדֵּן	כִּכַּר	כָּל־	אֵת	לוֹט	לוֹ	וַיִּבְחַר־	
from–east	Lot	and–journeyed	the–Jordan	plain-of	all	–	Lot	for–him	and–chose	
	H3876	H5265	H3383	H3603	H3605	H0853	H3876		H0977	

אָחִיו׃	מֵעַל	אִישׁ	וַיִּפָּרְדוּ
his-brother	from–upon	a-man	and–they-separated
H0251		H0376	H6504

Then Lot chose him all the plain of Jordan; and Lot journeyed east: and they separated themselves the one from the other.

										12
וַיֶּאֱהַל	הַכִּכָּר	בְּעָרֵי	יָשַׁב	וְלוֹט	כְּנָעַן	בְּאֶרֶץ־	יָשַׁב	אַבְרָם		
and–he-pitched-tent	the–plain	in–cities-of	dwelt	and–Lot	Canaan	in–land-of	dwelt	Abram		
H0167	H3603		H3427	H3876		H0776	H3427	H0087		

סְדֹם׃	עַד־
Sodom	unto
H5467	H5704

Abram dwelled in the land of Canaan, and Lot dwelled in the cities of the plain, and pitched [his] tent toward Sodom.

						13
מְאֹד׃	לַיהוָה	וְחַטָּאִים	רָעִים	סְדֹם	וַאֲנְשֵׁי	
very	to–YHWH	and–sinners	evil	Sodom	and–men-of	
H3966	H3068	H2400		H5467	H0376	

But the men of Sodom [were] wicked and sinners before the LORD exceedingly.

											14
נָא	שָׂא	מֵעִמּוֹ	לוֹט	הִפָּרֶד־	אַחֲרֵי	אַבְרָם	אֶל־	אָמַר	וַיהוָה		
please	lift-up	from–with–him	Lot	separated	after	Abram	to	said	and–YHWH		
H4994	H5375		H3876	H6504		H0087	H0413	H0559	H3068		

וְנֶגְבָּה	צָפְנָה	שָׁם	אַתָּה	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	מִן־	וּרְאֵה	עֵינֶיךָ
and–southward	northward	there	you	which	the–place	from	and–see	your-eyes
H5045	H6828	H8033			H4725		H7200	

וְיָמָּה׃	וְקֵדְמָה
and–westward	and–eastward
H3220	

¶ And the LORD said unto Abram, after that Lot was separated from him, Lift up now thine eyes, and look from the place where thou art northward, and southward, and eastward, and westward:

15

וּלְזַרְעֲךָ	אֶתְּנֶנָּה	לְךָ	רֹאֵה	אַתָּה	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	כָּל־	אֶת־	כִּי
and–to–your-seed	I-will-give-it	to–you	seeing	you	which	the–land	all	–	for
H2233	H5414		H7200			H0776	H3605	H0853	

עוֹלָם׃	עַד־
forever	unto
H5769	H5704

For all the land which thou seest, to thee will I give it, and to thy seed for ever.

16

אִישׁ	יוּכַל	אִם־	וַאֲשֶׁר	הָאָרֶץ	כַּעֲפַר	זַרְעֶךָ	אֶת־	וְשַׂמְתִּי
a-man	is-able	if	which	the–earth	like–dust-of	your-seed	–	and–I-will-make
H0376	H3201			H0776	H6083	H2233	H0853	

יִמָּנֶה׃	זַרְעֲךָ	גַּם־	הָאָרֶץ	עֲפַר	אֶת־	לִמְנוֹת
will-be-counted	your-seed	also	the–earth	dust-of	–	to–count
H4487	H2233	H1571	H0776	H6083	H0853	H4487

And I will make thy seed as the dust of the earth: so that if a man can number the dust of the earth, [then] shall thy seed also be numbered.

17

אֶתְּנֶנָּה׃	לְךָ	כִּי	וּלְרָחְבָהּ	לְאָרְכָּהּ	בָּאָרֶץ	הִתְהַלֵּךְ	קוּם
I-will-give-it	to–you	for	and–to–its-breadth	to–its-length	in–the–land	walk-about	arise
H5414			H7341	H0753	H0776	H1980	

Arise, walk through the land in the length of it and in the breadth of it; for I will give it unto thee.

18

בְּחֶבְרוֹן	אֲשֶׁר	מַמְרֵא	בְּאֵלֹנֵי	וַיֵּשֶׁב	וַיָּבֹא	אַבְרָם	וַיֶּאֱהַל	
in–Hebron	which	Mamre	in–oaks-of	and–he-dwelt	and–he-came	Abram	and–pitched-tent	
		H4471	H0436	H3427	H0935	H0087	H0167	

פ	לַיהוָה׃	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וַיִּבֶן־	
P	to–YHWH	an-altar	there	and–he-built	
	H3068	H4196	H8033	H1129	

Then Abram removed [his] tent, and came and dwelt in the plain of Mamre, which [is] in Hebron, and built there an altar unto the LORD.

Chapter 14

1

כְּדָרְלָעֹמֶר	אֶלָּסָר	מֶלֶךְ	אַרְיוֹךְ	שִׁנְעָר	מֶלֶךְ־	אַמְרָפֶל	בִּימֵי	וַיְהִי	
Chedorlaomer	Ellasar	king-of	Arioch	Shinar	king-of	Amraphel	in–days-of	and–it-was	
H3540	H0495	H4428		H8152	H4428	H0569	H3117	H1961	

גּוֹיִם׃	מֶלֶךְ	וְתִדְעָל	עֵילָם	מֶלֶךְ
nations	king-of	and–Tidal	Elam	king-of
	H4428	H8413		H4428

And it came to pass in the days of Amraphel king of Shinar, Arioch king of Ellasar, Chedorlaomer king of Elam, and Tidal king of nations;

2

וְשִׁנְאָב	עֲמֹרָה	מֶלֶךְ	בִּרְשַׁע	וְאֶת־	סְדֹם	מֶלֶךְ	בֶּרַע	אֶת־	מִלְחָמָה	עָשׂוּ
Shinab	Gomorrah	king-of	Birsha	and–	Sodom	king-of	Bera	–	war	they-made
H8134	H6017	H4428	H1306	H0854	H5467	H4428	H1298	H0854	H4421	

צֹעַר׃	הִיא־	בָּלַע	וּמֶלֶךְ	צביים]	[צְבוֹיִים(	מֶלֶךְ	וְשֶׁמְאֵבֶר	אַדְמָה	מֶלֶךְ
Zoar	she	Bela	and–king-of	[Zeboiim]	Zeboiim	king-of	and–Shemeber	Admah	king-of
H6820	H1931		H4428	H6636	H6636	H4428	H8038	H0126	H4428

[That these] made war with Bera king of Sodom, and with Birsha king of Gomorrah, Shinab king of Admah, and Shemeber king of Zeboiim, and the king of Bela, which is Zoar.

כָּל־	אֵלֶּה׀	חָבְרוּ	אֶל־	עֵמֶק	הַשִּׂדִּים	הִוא	יָם	הַמֶּלַח׃	3
all	these	joined	at	valley-of	the–Siddim	it	Sea-of	the–Salt	
H3605	H0428	H2266	H0413	H6010	H7708	H1931	H3220	H4417	

All these were joined together in the vale of Siddim, which is the salt sea.

שְׁתֵּים	עֶשְׂרֵה׀	שָׁנָה	עָבְדוּ	כְּדָרְלָעֹמֶר	אֶת־	וּשְׁלֹשׁ־	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	4
two	ten	year	they-served	Chedorlaomer	–	and–three	ten	year	
H8147	H6240	H8141	H5647	H3540	H0853	H7969	H6240	H8141	

Twelve years they served Chedorlaomer, and in the thirteenth year they rebelled.

וּבְאַרְבַּע׀	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	בָּא	כְּדָרְלָעֹמֶר	וְהַמְּלָכִים׀	אֲשֶׁר	אִתּוֹ		5
and–in–four	ten	year	came	Chedorlaomer	and–the–kings	who	with–him		
H0702	H6240	H8141	H0935	H3540	H4428		H0854		

וְאֵת׀	בְּהָם	הַזּוּזִים	וְאֶת־	קָרְנַיִם׀בְּעַשְׁתְּרֹת	רְפָאִים׀	אֶת־	וַיַּכּוּ
and–	in–Ham	the–Zuzim	and–	in–Ashteroth-Karnaim	the–Rephaim	–	and–they-struck
H0853	H1990	H2104	H0853	H6255		H0853	H5221

קִרְיָתָיִם׃	בְּשָׁוֵה	הָאֵימִים
Kiriathaim	in–Shaveh	the–Emim
H7156	H7740	H0368

And in the fourteenth year came Chedorlaomer, and the kings that [were] with him, and smote the Rephaims in Ashteroth Karnaim, and the Zuzims in Ham, and the Emims in Shaveh Kiriathaim,

הַמִּדְבָּר׃	עַל־	אֲשֶׁר	פְּארָן־אֵיל	עַד	שֵׂעִיר	בְּהַרָרָם	הַחֹרִי	וְאֶת־	6
the–wilderness	upon	which	El-Paran	unto	Seir	in–their–mountain	the–Horite	and–	
			H0364	H5704		H2022	H2752	H0853	

And the Horites in their mount Seir, unto El-paran, which [is] by the wilderness.

אֶת־	וַיַּכּוּ	קָדֵשׁ	הִוא	מִשְׁפַּט־עֵין	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	וַיָּשֻׁבוּ		7
–	and–they-struck	Kadesh	it	En-Mishpat	to	and–they-came	and–they-returned		
H0853	H5221	H6946	H1931	H5880	H0413	H0935	H7725		

בְּחַצְצֹן־תָּמָר׃	הַיֹּשֵׁב	הָאֱמֹרִי	אֶת־	וְגַם׀	הָעֲמָלֵקִי	שְׂדֵה	כָּל־	
in–Hazazon-Tamar	the–one-dwelling	the–Amorite	–	and–also	the–Amalekite	field-of	all	
H2688	H3427	H0567	H0853	H1571	H6003		H3605	

And they returned, and came to En-mishpat, which [is] Kadesh, and smote all the country of the Amalekites, and also the Amorites, that dwelt in Hazezon-tamar.

וּמֶלֶךְ	אַדְמָה׀	וּמֶלֶךְ	עֲמֹרָה	וּמֶלֶךְ	סְדֹם	מֶלֶךְ־	וַיֵּצְא		8
and–king-of	Admah	and–king-of	Gomorrah	and–king-of	Sodom	king-of	and–went-out		
H4428	H0126	H4428	H6017	H4428	H5467	H4428	H3318		

מִלְחָמָה	אִתָּם׀	וַיַּעַרְכוּ	צֹעַר	הִוא־	בֶּלַע	וּמֶלֶךְ	צְבוֹיִם(	צביים]
battle	with–them	and–they-arrayed	Zoar	it	Bela	and–king-of	Zeboiim	[Zeboiim]
H4421	H0854		H6820	H1931		H4428	H6636	H6636

הַשִּׂדִּים׃	בְּעֵמֶק
the–Siddim	in–valley-of
H7708	H6010

And there went out the king of Sodom, and the king of Gomorrah, and the king of Admah, and the king of Zeboiim, and the king of Bela (the same [is] Zoar;) and they joined battle with them in the vale of Siddim;

9

מֶלֶךְ	וְאַמְרָפֶל	גּוֹיִם	מֶלֶךְ	וְתִדְעָל	עֵילָם	מֶלֶךְ	כְּדָרְלָעֹמֶר	אֵת
king-of	and–Amraphel	nations	king-of	and–Tidal	Elam	king-of	Chedorlaomer	with
H4428	H0569		H4428	H8413		H4428	H3540	H0854

הַחֲמִשָּׁה׃	אֶת־	מְלָכִים	אַרְבָּעָה	אֶלָּסָר	מֶלֶךְ	וְאַרְיוֹךְ	שִׁנְעָר
the–five	with	kings	four	Ellasar	king-of	and–Arioch	Shinar
H2568	H0854	H4428	H0702	H0495	H4428		H8152

With Chedorlaomer the king of Elam, and with Tidal king of nations, and Amraphel king of Shinar, and Arioch king of Ellasar; four kings with five.

10

וַעֲמֹרָה	סְדֹם	מֶלֶךְ־	וַיָּנֻסוּ	חֵמָר	בְּאֵרֹת	בָּאֵרֹת	הַשִּׂדִּים	וְעֵמֶק
and–Gomorrah	Sodom	king-of	and–fled	bitumen	pits-of	pits	the–Siddim	and–valley-of
H6017	H5467	H4428	H5127	H2564	H0875	H0875	H7708	H6010

נָסוּ׃	הֶרָה	וְהַנִּשְׁאָרִים	שָׁמָּה	וַיִּפְּלוּ־	
fled	mountain-ward	and–the–remaining-ones	there	and–they-fell	
H5127	H2022	H7604	H8033	H5307	

And the vale of Siddim [was full of] slimepits; and the kings of Sodom and Gomorrah fled, and fell there; and they that remained fled to the mountain.

11

אָכְלָם	כָּל־	וְאֶת־	וַעֲמֹרָה	סְדֹם	רְכֻשׁ	כָּל־	אֶת־	וַיִּקְחוּ	
their-food	all	and–	and–Gomorrah	Sodom	possessions-of	all	–	and–they-took	
H0400	H3605	H0853	H6017	H5467	H7399	H3605	H0853	H3947	

וַיֵּלֵכוּ׃	
and–they-went	
H3212	

And they took all the goods of Sodom and Gomorrah, and all their victuals, and went their way.

12

וַיֵּלֵכוּ	אַבְרָם	אֲחִי	בֶּן־	רְכֻשׁוֹ	וְאֶת־	לוֹט	אֶת־	וַיִּקְחוּ	
and–they-went	Abram	brother-of	son-of	his-possessions	and–	Lot	–	and–they-took	
H3212	H0087	H0251		H7399	H0853	H3876	H0853	H3947	

בִּסְדֹם׃	יֹשֵׁב	וְהוּא
in–Sodom	dwelling	and–he
H5467	H3427	H1931

And they took Lot, Abram's brother's son, who dwelt in Sodom, and his goods, and departed.

13

בְּאֵלֹנֵי	שֹׁכֵן	וְהוּא	הָעִבְרִי	לְאַבְרָם	וַיַּגֶּד	הַפָּלִיט	וַיָּבֹא	
in–oaks-of	dwelling	and–he	the–Hebrew	to–Abram	and–told	the–escapee	and–came	
H0436	H7931	H1931	H5680	H0087	H5046		H0935	

בַּעֲלֵי	וְהֵם	עָנֵר	וַאֲחֵי	אֶשְׁכֹּל	אֲחֵי	הָאֱמֹרִי	מַמְרֵא	
possessors-of	and–they	Aner	and–brother-of	Eshcol	brother-of	the–Amorite	Mamre	
H1167	H1992	H6063	H0251	H0812	H0251	H0567	H4471	

אַבְרָם׃	בְּרִית־	
Abram	covenant-of	
H0087	H1285	

¶ And there came one that had escaped, and told Abram the Hebrew; for he dwelt in the plain of Mamre the Amorite, brother of Eshcol, and brother of Aner: and these [were] confederate with Abram.

חֲנִיכָיו	אֶת־	וַיָּרֶק	אָחִיו	נִשְׁבָּה	כִּי	אַבְרָם	וַיִּשְׁמַע		14
his-trained-men	–	and–he-led-out	his-brother	was-captured	that	Abram	and–heard		
H2593	H0853	H7324	H0251	H7617		H0087	H8085		

דָּן׃	עַד־	וַיִּרְדֹּף	מֵאוֹת	וּשְׁלֹשׁ	עָשָׂר	שְׁמֹנָה	בֵּיתוֹ	יְלִידֵי
Dan	unto	and–he-pursued	hundred	and–three	ten	eight	his-house	born-of
H1835	H5704	H7291	H3967	H7969	H6240	H8083		H3211

And when Abram heard that his brother was taken captive, he armed his trained [servants], born in his own house, three hundred and eighteen, and pursued [them] unto Dan.

וַיַּכֵּם	וַעֲבָדָיו	הוּא	לַיְלָה	וְעֲלֵיהֶם	וַיֵּחָלֵק	15
and–he-struck-them	and–his-servants	he	night	against–them	and–he-divided	
H5221	H5650	H1931	H3915			

לְדַמָּשֶׂק׃	מִשְּׂמֹאל	אֲשֶׁר	חוֹבָה	עַד־	וַיִּרְדְּפֵם
Damascus	from–left-of	which	Hobah	unto	and–he-pursued-them
H1834	H8040		H2327	H5704	H7291

And he divided himself against them, he and his servants, by night, and smote them, and pursued them unto Hobah, which [is] on the left hand of Damascus.

אָחִיו	לוֹט	אֶת־	וְגַם	הָרְכֻשׁ	כָּל־	אֶת	וַיָּשֶׁב	16
his-brother	Lot	–	and–also	the–possessions	all	–	and–he-brought-back	
H0251	H3876	H0853	H1571	H7399	H3605	H0853	H7725	

הָעָם׃	וְאֶת־	הַנָּשִׁים	אֶת־	וְגַם	הֵשִׁיב	וְרְכֻשׁוֹ
the–people	and–	the–women	–	and–also	he-brought-back	and–his-possessions
	H0853	H0802	H0853	H1571	H7725	H7399

And he brought back all the goods, and also brought again his brother Lot, and his goods, and the women also, and the people.

אֶת־	מֵהַכּוֹת	שׁוּבוֹ	אַחֲרֵי	לִקְרָאתוֹ	סְדֹם	מֶלֶךְ־	וַיֵּצֵא	17
–	from–striking	his-returning	after	to–meet–him	Sodom	king-of	and–went-out	
H0853	H5221	H7725		H7125	H5467	H4428	H3318	

עֵמֶק	הִוא	שָׁוֵה	עֵמֶק	אֶל־	אִתּוֹ	אֲשֶׁר	הַמְּלָכִים	וְאֶת־	כְּדָרְלָעֹמֶר
valley-of	it	Shaveh	valley-of	to	with–him	who	the–kings	and–	Chedorlaomer
H6010	H1931	H7740	H6010	H0413	H0854		H4428	H0853	H3540

הַמָּלֶךְ׃
the–King
H4428

¶ And the king of Sodom went out to meet him after his return from the slaughter of Chedorlaomer, and of the kings that [were] with him, at the valley of Shaveh, which [is] the king's dale.

לְאֵל	כֹּהֵן	וְהוּא	וְיַיִן	לֶחֶם	הוֹצִיא	שָׁלֵם	מֶלֶךְ	וּמַלְכִּי־צֶדֶק	18
to–El	priest	and–he	and–wine	bread	brought-out	Salem	king-of	and–Melchizedek	
H0410	H3548	H1931	H3196	H3899	H3318	H8004	H4428	H4442	

עֶלְיוֹן׃
Most-High

And Melchizedek king of Salem brought forth bread and wine: and he [was] the priest of the most high God.

19

שָׁמַ֖יִם	קֹנֵ֥ה	עֶלְיֽוֹן׃	לְאֵ֔ל	אַבְרָ֑ם	בָּר֣וּךְ	וַיֹּאמַ֗ר	וַיְבָרְכֵֽהוּ
heavens	possessor-of	Most-High	to-El	Abram	blessed-be	and-said	and-he-blessed-him
H8064	H7069		H0410	H0087	H1288	H0559	H1288

וָאָֽרֶץ׃
and-earth
H0776

And he blessed him, and said, Blessed [be] Abram of the most high God, possessor of heaven and earth:

20

וּבָר֖וּךְ	אֵ֣ל	עֶלְי֑וֹן	אֲשֶׁר־	מָגַ֥ן	צָרֶ֖יךָ	בְּיָדֶ֔ךָ	וַיִּתֶּן־	
and-blessed-be	El	Most-High	who	delivered	your-enemies	in-your-hand	and-he-gave	
H1288	H0410			H4042		H3027	H5414	

לוֹ	מַעֲשֵׂר	מִכֹּֽל׃
to-him	a-tenth	from-all
	H4643	H3605

And blessed be the most high God, which hath delivered thine enemies into thy hand. And he gave him tithes of all.

21

וְהָרְכֻ֖שׁ	הַנְּפָ֣שׁ	לִ֑י	תֵּן־	אַבְרָ֗ם	אֶל־	סְדֹם֙	מֶ֣לֶךְ־	וַיֹּ֨אמֶר֙	
and-the-possessions	the-persons	to-me	give	Abram	to	Sodom	king-of	and-said	
H7399	H5315		H5414	H0087	H0413	H5467	H4428	H0559	

לָֽךְ׃	קַ֖ח־
for-yourself	take
	H3947

And the king of Sodom said unto Abram, Give me the persons, and take the goods to thyself.

22

אֵ֣ל	יְהוָ֔ה	אֶל־	יָדִ֖י	הֲרִימֹ֣תִי	סְדֹ֗ם	מֶ֣לֶךְ	אֶל־	אַבְרָ֔ם	וַיֹּ֨אמֶר֙	
El	YHWH	to	my-hand	I-have-raised	Sodom	king-of	to	Abram	and-said	
H0410	H3068	H0413	H3027		H5467	H4428	H0413	H0087	H0559	

וָאָֽרֶץ׃	שָׁמַ֖יִם	קֹנֵ֥ה	עֶלְיֽוֹן
and-earth	heavens	possessor-of	Most-High
H0776	H8064	H7069	

And Abram said to the king of Sodom, I have lift up mine hand unto the LORD, the most high God, the possessor of heaven and earth,

23

לָ֔ךְ	אֲשֶׁר־	מִכָּל־	אֶקַּ֖ח	וְאִם־	נַ֣עַל	שְׂרֽוֹךְ־	וְעַד	מִחוּט֙	אִם־
to-you	which	from-all	I-will-take	and-if	sandal	strap-of	and-unto	from-thread	if
		H3605	H3947		H5275	H8288	H5704	H2339	

אַבְרָֽם׃	אֶת־	הֶעֱשַׁרְתִּי	אֲנִי	תֹּאמַ֔ר	וְלֹ֣א
Abram	–	made-rich	I	you-will-say	and-not
H0087	H0853	H6238	H0589	H0559	H3808

That I will not [take] from a thread even to a shoelatchet, and that I will not take any thing that [is] thine, lest thou shouldest say, I have made Abram rich:

24

הָלְכ֖וּ	אֲשֶׁ֣ר	הָאֲנָשִׁ֑ים	וְחֵ֥לֶק	הַנְּעָרִ֔ים	אָכְל֣וּ	אֲשֶׁ֔ר	רַ֕ק	בִּלְעָדָ֖י
went	who	the-men	and-portion-of	the-young-men	ate	what	only	apart-from-me
H1980		H0376		H5288	H0398		H7535	H1107

ס	חֶלְקָֽם׃	יִקְח֥וּ	הֵ֖ם	וּמַמְרֵ֣א	אֶשְׁכֹּ֑ל	עָנֵ֔ר	אִתִּֽי
S	their-portion	let-them-take	they	and-Mamre	Eshcol	Aner	with-me
		H3947	H1992	H4471	H0812	H6063	H0854

Save only that which the young men have eaten, and the portion of the men which went with me, Aner, Eshcol, and Mamre; let them take their portion.

Chapter 15

לֵאמֹר	בַּמַּחֲזֶה	אַבְרָם	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	וְאַחַר	1
saying	in–the–vision	Abram	to	YHWH	word-of	was	the–these	the–words	after	
H0559	H4236	H0087	H0413	H3068	H1697	H1961	H0428	H1697		

מְאֹד׃	הַרְבֵּה	שְׂכָרְךָ	לָךְ	מָגֵן	אָנֹכִי	אַבְרָם	תִּירָא	אַל־
very	great	your-reward	to–you	a-shield	I	Abram	fear	not
H3966		H7939		H4043	H0595	H0087	H3372	H0408

After these things the word of the LORD came unto Abram in a vision, saying, Fear not, Abram: I [am] thy shield, [and] thy exceeding great reward.

עֲרִירִי	הוֹלֵךְ	וְאָנֹכִי	לִי	תִּתֶּן־	מַה־	יְהוִה	אֲדֹנָי	אַבְרָם	וַיֹּאמֶר	2
childless	going	and–I	to–me	will-you-give	what	YHWH	Adonai	Abram	and–said	
H6185	H1980	H0595		H5414	H4100	H3069	H0136	H0087	H0559	

אֱלִיעֶזֶר׃	דַּמֶּשֶׂק	הוּא	בֵּיתִי	מֶשֶׁק	וּבֶן־	
Eliezer	Damascus	he	my-house	acquisition-of	and–son-of	
H0461	H1834	H1931		H4943		

And Abram said, Lord GOD, what wilt thou give me, seeing I go childless, and the steward of my house [is] this Eliezer of Damascus?

בֵּיתִי	בֶּן־	וְהִנֵּה	זָרַע	נָתַתָּה	לֹא	לִי	הֵן	אַבְרָם	וַיֹּאמֶר	3
my-house	son-of	and–behold	seed	you-gave	not	to–me	behold	Abram	and–said	
		H2009	H2233	H5414	H3808		H2005	H0087	H0559	

אֹתִי׃	יוֹרֵשׁ
me	inheriting
H0853	H3423

And Abram said, Behold, to me thou hast given no seed: and, lo, one born in my house is mine heir.

אִם	כִּי־	זֶה	יִירָשְׁךָ	לֹא	לֵאמֹר	אֵלָיו	יְהוָה	דְּבַר־	וְהִנֵּה	4
rather	but	this-one	will-inherit-you	not	saying	to–him	YHWH	word-of	and–behold	
		H2088	H3423	H3808	H0559	H0413	H3068	H1697	H2009	

יִירָשֶׁךָ׃	הוּא	מִמֵּעֶיךָ	יֵצֵא	אֲשֶׁר
will-inherit-you	he	from–your-inward-parts	will-go-out	who
H3423	H1931	H4578	H3318	

And, behold, the word of the LORD [came] unto him, saying, This shall not be thine heir; but he that shall come forth out of thine own bowels shall be thine heir.

וּסְפֹר	הַשָּׁמַיְמָה	נָא	הַבֶּט־	וַיֹּאמֶר	הַחוּצָה	אֹתוֹ	וַיּוֹצֵא			5
and–count	the–heavens-ward	please	look	and–said	the–outside	him	and–he-brought-out			
	H8064	H4994	H5027	H0559	H2351	H0853	H3318			

זַרְעֶךָ׃	יִהְיֶה	כֹּה	לוֹ	וַיֹּאמֶר	אֹתָם	לִסְפֹּר	תּוּכַל	אִם־	הַכּוֹכָבִים
your-seed	will-be	thus	to–him	and–he-said	them	to–count	you-are-able	if	the–stars
H2233	H1961	H3541		H0559	H0853		H3201		H3556

And he brought him forth abroad, and said, Look now toward heaven, and tell the stars, if thou be able to number them: and he said unto him, So shall thy seed be.

צְדָקָה׃	לוֹ	וַיַּחְשְׁבֶהָ	בַּיהוָה	וְהֶאֱמִן	6
righteousness	to–him	and–he-counted-it	in–YHWH	and–he-believed	
H6666		H2803	H3068	H0539	

And he believed in the LORD; and he counted it to him for righteousness.

כַּשְׂדִּים	מֵאוּר	הוֹצֵאתִיךָ	אֲשֶׁר	יְהוָה	אֲנִי	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	7
of-the-Chaldeans	from-Ur	brought-you-out	who	YHWH	I	to-him	and-he-said	
H3778		H3318		H3068	H0589	H0413	H0559	

לְרִשְׁתָּהּ׃	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶת־	לְךָ	לָתֶת
to-possess-it	the-this	the-land	–	to-you	to-give
H3423	H2063	H0776	H0853		H5414

And he said unto him, I [am] the LORD that brought thee out of Ur of the Chaldees, to give thee this land to inherit it.

אִירְשֶׁנָּה׃	כִּי	אֵדַע	בַּמָּה	יֱהוִה	אֲדֹנָי	וַיֹּאמֶר	8
I-will-possess-it	that	will-I-know	by-what	YHWH	Adonai	and-he-said	
H3423		H3045	H4100	H3069	H0136	H0559	

And he said, Lord GOD, whereby shall I know that I shall inherit it?

מְשֻׁלֶּשֶׁת	וְעֵז	מְשֻׁלֶּשֶׁת	עֶגְלָה	לִי	קְחָה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	9
three-years-old	and-a-goat	three-years-old	a-heifer	for-me	take	to-him	and-he-said	
H8027	H5795	H8027			H3947	H0413	H0559	

וְגוֹזָל׃	וְתֹר	מְשֻׁלָּשׁ	וְאַיִל	
and-a-young-pigeon	and-a-turtledove	three-years-old	and-a-ram	
H1469	H8449	H8027		

And he said unto him, Take me an heifer of three years old, and a she goat of three years old, and a ram of three years old, and a turtledove, and a young pigeon.

וַיִּתֶּן	בַּתָּוֶךְ	אֹתָם	וַיְבַתֵּר	אֵלֶּה	כָּל־	אֶת־	לוֹ	וַיִּקַּח־	10
and-he-placed	in-the-middle	them	and-he-cut	these	all	–	to-him	and-he-took	
H5414	H8432	H0853	H1334	H0428	H3605	H0853		H3947	

בָּתָר׃	לֹא	הַצִּפֹּר	וְאֶת־	רֵעֵהוּ	לִקְרַאת	בִּתְרוֹ	אִישׁ־
he-cut	not	the-bird	and-	its-companion	to-meet	his-piece	each
H1334	H3808	H6833	H0853	H7453	H7125	H1335	H0376

And he took unto him all these, and divided them in the midst, and laid each piece one against another: but the birds divided he not.

אַבְרָם׃	אֹתָם	וַיַּשֵּׁב	הַפְּגָרִים	עַל־	הָעַיִט	וַיֵּרֶד	11
Abram	them	and-drove-away	the-carcasses	upon	the-birds-of-prey	and-came-down	
H0087	H0853	H5380	H6297		H5861	H3381	

And when the fowls came down upon the carcases, Abram drove them away.

אֵימָה	וְהִנֵּה	אַבְרָם	עַל־	נָפְלָה	וְתַרְדֵּמָה	לָבוֹא	הַשֶּׁמֶשׁ	וַיְהִי	12
dread	and-behold	Abram	upon	fell	and-a-deep-sleep	to-go-down	the-sun	and-it-was	
H0367	H2009	H0087		H5307	H8639	H0935	H8121	H1961	

עָלָיו׃	נֹפֶלֶת	גְּדֹלָה	חֲשֵׁכָה
upon-him	falling	great	darkness
	H5307		H2825

And when the sun was going down, a deep sleep fell upon Abram; and, lo, an horror of great darkness fell upon him.

13 וַיֹּאמֶר לְאַבְרָם יָדֹעַ תֵּדַע כִּי־גֵר יִהְיֶה זַרְעֲךָ
and–he-said to–Abram surely-know you-shall-know that a-sojourner will-be your-seed
H0559 H0087 H3045 H3045 H1616 H1961 H2233

בְּאֶרֶץ לֹא לָהֶם וַעֲבָדוּם וְעִנּוּ אֹתָם אַרְבַּע מֵאוֹת
in–a-land not theirs and–they-will-serve-them and–they-will-afflict them four hundred
H0776 H3808 H5647 H0853 H0702 H3967

שָׁנָה׃
year
H8141

And he said unto Abram, Know of a surety that thy seed shall be a stranger in a land [that is] not theirs, and shall serve them; and they shall afflict them four hundred years;

14 וְגַם אֶת־הַגּוֹי אֲשֶׁר יַעֲבֹדוּ דָּן אָנֹכִי וְאַחֲרֵי־כֵן
and–also – the–nation which they-will-serve judging I and–after thus
H1571 H0853 H1777 H0595 H5647

יֵצְאוּ בִּרְכֻשׁ גָּדוֹל׃
they-will-go-out with–possessions great
H3318 H7399

And also that nation, whom they shall serve, will I judge: and afterward shall they come out with great substance.

15 וְאַתָּה תָּבוֹא אֶל־אֲבֹתֶיךָ בְּשָׁלוֹם תִּקָּבֵר בְּשֵׂיבָה טוֹבָה׃
and–you will-come to your-fathers in–peace you-will-be-buried in–gray-hair good
H1571 H0935 H0413 H0001 H7965 H6912 H7872

And thou shalt go to thy fathers in peace; thou shalt be buried in a good old age.

16 וְדוֹר רְבִיעִי יָשׁוּבוּ הֵנָּה כִּי לֹא־שָׁלֵם עֲוֹן הָאֱמֹרִי
and–generation fourth they-will-return here for not complete iniquity-of the–Amorite
H1755 H7243 H7725 H2008 H3808 H8003 H5771 H0567

עַד־הֵנָּה׃
until here
H5704 H2008

But in the fourth generation they shall come hither again: for the iniquity of the Amorites [is] not yet full.

17 וַיְהִי הַשֶּׁמֶשׁ בָּאָה וַעֲלָטָה הָיָה וְהִנֵּה תַנּוּר עָשָׁן
and–it-was the–sun came and–thick-darkness was and–behold a-furnace-of smoke
H1961 H8121 H0935 H5939 H1961 H2009 H8574 H6227

וְלַפִּיד אֵשׁ אֲשֶׁר עָבַר בֵּין הַגְּזָרִים הָאֵלֶּה׃
and–a-torch-of fire which passed between the–pieces the–these
H3940 H0784 H0834 H5674 H0996 H1506 H0428

And it came to pass, that, when the sun went down, and it was dark, behold a smoking furnace, and a burning lamp that passed between those pieces.

18 בַּיּוֹם הַהוּא כָּרַת יְהוָה אֶת־אַבְרָם בְּרִית לֵאמֹר לְזַרְעֲךָ נָתַתִּי אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת מִנְּהַר־מִצְרַיִם עַד־הַנָּהָר הַגָּדֹל נְהַר־פְּרָת׃

in-the-day H3117 the-that H1931 cut H3772 YHWH H3068 – H0854 Abram H0087 a-covenant H1285 saying H0559 to-your-seed H2233
from-river-of H5104 Egypt H4714 unto H5704 the-river H5104 the-great
I-have-given H5414 – H0853 the-land H0776 the-this H2063
river-of H5104 Euphrates H6578

In the same day the LORD made a covenant with Abram, saying, Unto thy seed have I given this land, from the river of Egypt unto the great river, the river Euphrates:

19 אֶת־ הַקֵּינִי וְאֶת־ הַקְּנִזִּי וְאֶת־ הַקַּדְמֹנִי׃

– H0853 the-Kenite H7017 and- H0853 the-Kenizzite H7074 and- H0853 the-Kadmonite H6935

The Kenites, and the Kenizzites, and the Kadmonites,

20 וְאֶת־ הַחִתִּי וְאֶת־ הַפְּרִזִּי וְאֶת־ הָרְפָאִים׃

and- H0853 the-Hittite H2850 and- H0853 the-Perizzite H6522 and- H0853 the-Rephaim

And the Hittites, and the Perizzites, and the Rephaims,

21 וְאֶת־ הָאֱמֹרִי וְאֶת־ הַכְּנַעֲנִי וְאֶת־ הַגִּרְגָּשִׁי וְאֶת־ הַיְבוּסִי׃ ס

and- H0853 the-Amorite H0567 and- H0853 the-Canaanite and- H0853 the-Girgashite H1622 and- H0853 the-Jebusite H2983 S

And the Amorites, and the Canaanites, and the Girgashites, and the Jebusites.

Chapter 16

1 וְשָׂרַי אֵשֶׁת אַבְרָם לֹא יָלְדָה לוֹ וְלָהּ שִׁפְחָה מִצְרִית וּשְׁמָהּ הָגָר׃

and-Sarai H8297 wife-of H0802 Abram H0087 not H3808 she-bore H3205 to-him and-to-her maidservant H8198 Egyptian H4713
and-name-her H8034 Hagar H1904

Now Sarai Abram's wife bare him no children: and she had an handmaid, an Egyptian, whose name [was] Hagar.

2 וַתֹּאמֶר שָׂרַי אֶל־ אַבְרָם הִנֵּה־ נָא עֲצָרַנִי יְהוָה מִלֶּדֶת בֹּא־ נָא אֶל־ שִׁפְחָתִי אוּלַי אִבָּנֶה מִמֶּנָּה וַיִּשְׁמַע אַבְרָם לְקוֹל שָׂרָי׃

and-said H0559 Sarai H8297 to H0413 Abram H0087 behold H2009 now H4994 has-restrained-me H6113 YHWH H3068 from-bearing H3205 go-in H0935
now H4994 to H0413 my-maidservant H8198 perhaps H0194 I-will-be-built-up H1129 from-her and-listened H8085 Abram H0087
to-voice-of Sarai H8297

And Sarai said unto Abram, Behold now, the LORD hath restrained me from bearing: I pray thee, go in unto my maid; it may be that I may obtain children by her. And Abram hearkened to the voice of Sarai.

3

מִקֵּץ	שִׁפְחָתָהּ	הַמִּצְרִית	הָגָר	אֶת־	אַבְרָם	אֵשֶׁת־	שָׂרַי	וַתִּקַּח
at-end-of	her-maidservant	the-Egyptian	Hagar	–	Abram	wife-of	Sarai	and-took
H7093	H8198	H4713	H1904	H0853	H0087	H0802	H8297	H3947

אִישָׁהּ	לְאַבְרָם	אֹתָהּ	וַתִּתֵּן	כְּנָעַן	בְּאֶרֶץ	אַבְרָם	לְשֶׁבֶת	שָׁנִים	עֶשֶׂר
her-husband	to-Abram	her	and-gave	Canaan	in-land-of	Abram	of-dwelling	years	ten
H0376	H0087	H0853	H5414		H0776	H0087	H3427	H8141	H6235

לְאִשָּׁה׃	לוֹ
as-wife	to-him
H0802	

And Sarai Abram's wife took Hagar her maid the Egyptian, after Abram had dwelt ten years in the land of Canaan, and gave her to her husband Abram to be his wife.

4

הָרָתָה	כִּי	וַתֵּרֶא	וַתַּהַר	הָגָר	אֶל־	וַיָּבֹא
she-had-conceived	that	and-she-saw	and-she-conceived	Hagar	to	and-he-went-in
H2029		H7200	H2029	H1904	H0413	H0935

בְּעֵינֶיהָ׃	גְּבִרְתָּהּ	וַתֵּקַל
in-her-eyes	her-mistress	and-was-despised
	H1404	H7043

¶ And he went in unto Hagar, and she conceived: and when she saw that she had conceived, her mistress was despised in her eyes.

5

שִׁפְחָתִי	נָתַתִּי	אָנֹכִי	עָלֶיךָ	חֲמָסִי	אַבְרָם	אֶל־	שָׂרַי	וַתֹּאמֶר
my-maidservant	gave	I	upon-you	my-wrong	Abram	to	Sarai	and-said
H8198	H5414	H0595		H2555	H0087	H0413	H8297	H0559

בְּעֵינֶיהָ	וָאֵקַל	הָרָתָה	כִּי	וַתֵּרֶא	בְּחֵיקֵךְ	
in-her-eyes	and-I-was-despised	she-had-conceived	that	and-she-saw	into-your-bosom	
	H7043	H2029		H7200	H2436	

וּבֵינֶיךָ׃	בֵּינִי	יְהוָה	יִשְׁפֹּט
and-between-you	between-me	YHWH	may-judge
H0996	H0996	H3068	H8199

And Sarai said unto Abram, My wrong [be] upon thee: I have given my maid into thy bosom; and when she saw that she had conceived, I was despised in her eyes: the LORD judge between me and thee.

6

לָהּ	עֲשִׂי־	בְיָדֵךְ	שִׁפְחָתֵךְ	הִנֵּה	שָׂרַי	אֶל־	אַבְרָם	וַיֹּאמֶר	
to-her	do	in-your-hand	your-maidservant	behold	Sarai	to	Abram	and-said	
	H3027		H8198	H2009	H8297	H0413	H0087	H0559	

מִפָּנֶיהָ׃	וַתִּבְרַח	שָׂרַי	וַתְּעַנֶּהָ	בְּעֵינֶיךָ	הַטּוֹב
from-her-face	and-she-fled	Sarai	and-afflicted-her	in-your-eyes	the-good
H6440	H1272	H8297			

But Abram said unto Sarai, Behold, thy maid [is] in thy hand; do to her as it pleaseth thee. And when Sarai dealt hardly with her, she fled from her face.

7

עַל־	בַּמִּדְבָּר	הַמַּיִם	עֵין	עַל־	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיִּמְצָאָהּ	
by	in-the-wilderness	the-water	spring-of	by	YHWH	angel-of	and-found-her	
		H4325			H3068	H4397	H4672	

שׁוּר׃	בְּדֶרֶךְ	הָעָיִן
Shur	on-way-of	the-spring
H7793	H1870	

¶ And the angel of the LORD found her by a fountain of water in the wilderness, by the fountain in the way to Shur.

וְאַנָּה בָּאת מִזֹּה אֵי־ שָׂרַי שִׁפְחַת הָגָר וַיֹּאמַר 8
and–where have–you–come from–this where Sarai maidservant–of Hagar and–he–said
H0575 H0935 H2088 H0335 H8297 H8198 H1904 H0559

בֹּרַחַת׃ אָנֹכִי גְּבִרְתִּי שָׂרַי מִפְּנֵי וַתֹּאמֶר תֵּלֵכִי
am–fleeing I my–mistress Sarai from–face–of and–she–said will–you–go
H1272 H0595 H1404 H8297 H6440 H0559 H3212

And he said, Hagar, Sarai's maid, whence camest thou? and whither wilt thou go? And she said, I flee from the face of my mistress Sarai.

תָּחַת וְהִתְעַנִּי גְּבִרְתֵּךְ אֶל־ שׁוּבִי יְהוָה מַלְאַךְ לָהּ וַיֹּאמֶר 9
under and–humble–yourself your–mistress to return YHWH angel–of to–her and–said
H8478 H1404 H0413 H7725 H3068 H4397 H0559

יָדֶיהָ׃
her–hands
H3027

And the angel of the LORD said unto her, Return to thy mistress, and submit thyself under her hands.

וְלֹא זַרְעֵךְ אֶת־ אַרְבֶּה הַרְבָּה יְהוָה מַלְאַךְ לָהּ וַיֹּאמֶר 10
and–not your–seed – I–will–multiply multiplying YHWH angel–of to–her and–said
H3808 H2233 H0853 H3068 H4397 H0559

מֵרֹב׃ יִסָּפֵר
from–multitude it–will–be–counted
H7230

And the angel of the LORD said unto her, I will multiply thy seed exceedingly, that it shall not be numbered for multitude.

בֵּן וְיֹלַדְתְּ הָרָה הִנָּךְ יְהוָה מַלְאַךְ לָהּ וַיֹּאמֶר 11
a–son and–you–will–bear pregnant behold–you YHWH angel–of to–her and–said
H3205 H2009 H3068 H4397 H0559

עָנְיֵךְ׃ אֶל־ יְהוָה שָׁמַע כִּי־ יִשְׁמָעֵאל שְׁמוֹ וְקָרָאת
your–affliction – YHWH has–heard for Ishmael his–name and–you–will–call
H6040 H0413 H3068 H8085 H3458 H8034 H7121

And the angel of the LORD said unto her, Behold, thou [art] with child, and shalt bear a son, and shalt call his name Ishmael; because the LORD hath heard thy affliction.

בּוֹ כֹּל וְיַד בַּכֹּל יָדוֹ אָדָם פֶּרֶא יִהְיֶה וְהוּא 12
against–him all and–hand–of against–all his–hand man wild–donkey will–be and–he
H3605 H3027 H3605 H3027 H0120 H6501 H1961 H1931

יִשְׁכֹּן׃ אֶחָיו כָּל־ פְּנֵי וְעַל־
he–will–dwell his–brothers all face–of and–upon
H7931 H0251 H3605 H6440

And he will be a wild man; his hand [will be] against every man, and every man's hand against him; and he shall dwell in the presence of all his brethren.

כִּי רֳאִי אֵל אַתָּה אֵלֶיהָ הַדֹּבֵר יְהוָה שֵׁם־ וַתִּקְרָא 13
for of–seeing El You to–her the–One–speaking YHWH name–of and–she–called
H3588 H7210 H0410 H0859 H0413 H1696 H3068 H8034 H7121

רֹאִי׃ אַחֲרֵי רָאִיתִי הֲלֹם הֵנֹם אָמְרָה
my–Seer after I–seen here have–also she–said
H7200 H7200 H1988 H1571 H0559

And she called the name of the LORD that spake unto her, Thou God seest me: for she said, Have I also here looked after him that seeth me?

וּבֵין	קָדֵשׁ	בֵּין־	הִנֵּה	רֹאִי־לַחַי בְּאֵר	לַבְּאֵר	קָרָא	כֵּן	עַל־	14
and–between	Kadesh	between	behold	Beer-Lahai-Roi	to–the–well	he–called	thus	upon	
H0996	H6946	H0996	H2009	H0883	H0875	H7121			

בָּרֶד׃	
Bered	
H1260	

Wherefore the well was called Beer-lahai-roi; behold, [it is] between Kadesh and Bered.

יָלְדָה	אֲשֶׁר־	בְּנוֹ	שֵׁם־	אַבְרָם	וַיִּקְרָא	בֶּן	לְאַבְרָם	הָגָר	וַתֵּלֶד	15
bore	whom	his–son	name-of	Abram	and–called	a–son	to–Abram	Hagar	and–bore	
H3205			H8034	H0087	H7121		H0087	H1904	H3205	

הָגָר	יִשְׁמָעֵאל׃
Hagar	Ishmael
H1904	H3458

¶ And Hagar bare Abram a son: and Abram called his son's name, which Hagar bare, Ishmael.

יִשְׁמָעֵאל	אֶת־	הָגָר	בְּלֶדֶת־	שָׁנִים	וְשֵׁשׁ	שָׁנָה	שְׁמֹנִים	בֶּן־	וְאַבְרָם	16
Ishmael	–	Hagar	when–bore	years	and–six	year	eighty	son-of	and–Abram	
H3458	H0853	H1904	H3205	H8141	H8337	H8141	H8084		H0087	

ס	לְאַבְרָם׃	
–	to–Abram	
	H0087	

And Abram [was] fourscore and six years old, when Hagar bare Ishmael to Abram.

Chapter 17

אֶל־	יְהוָה	וַיֵּרָא	שָׁנִים	וְתִשַׁע	שָׁנָה	תִּשְׁעִים	בֶּן־	אַבְרָם	וַיְהִי	1
to	YHWH	and–appeared	years	and–nine	year	ninety	son-of	Abram	and–was	
H0413	H3068	H7200	H8141	H8672	H8141	H8673		H0087	H1961	

תָּמִים׃	וֶהְיֵה	לְפָנַי	הִתְהַלֵּךְ	שַׁדָּי	אֵל	אֲנִי־	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	אַבְרָם
blameless	and–be	before–Me	walk	Shaddai	El	I	to–him	and–said	Abram
H8549	H1961	H6440	H1980	H7706	H0410	H0589	H0413	H0559	H0087

And when Abram was ninety years old and nine, the LORD appeared to Abram, and said unto him, I [am] the Almighty God; walk before me, and be thou perfect.

בִּמְאֹד	אוֹתְךָ	וְאַרְבֶּה	וּבֵינֶךָ	בֵּינִי	בְרִיתִי	וְאֶתְּנָה	2
very	you	and–I–will–multiply	and–between–you	between–Me	My–covenant	and–I–will–give	
H3966	H0853		H0996	H0996	H1285	H5414	

מְאֹד׃	
very	
H3966	

And I will make my covenant between me and thee, and will multiply thee exceedingly.

לֵאמֹר׃	אֱלֹהִים	אִתּוֹ	וַיְדַבֵּר	פָּנָיו	עַל־	אַבְרָם	וַיִּפֹּל	3
saying	Elohim	with–him	and–spoke	his–face	on	Abram	and–fell	
H0559	H0430	H0854	H1696	H6440		H0087	H5307	

And Abram fell on his face: and God talked with him, saying,

4 אֲנִי֙ הִנֵּ֣ה בְרִיתִ֔י אִתָּ֖ךְ וְהָיִ֣יתָ לְאַב־ הֲמ֥וֹן גּוֹיִֽם׃

אֲנִי֙	הִנֵּ֣ה	בְרִיתִ֔י	אִתָּ֖ךְ	וְהָיִ֣יתָ	לְאַב־	הֲמ֥וֹן	גּוֹיִֽם׃
I	behold	My–covenant	with–you	and–you–will–be	for–father–of	multitude–of	nations
H0589	H2009	H1285	H0854	H1961	H0001		

As for me, behold, my covenant [is] with thee, and thou shalt be a father of many nations.

5 וְלֹא־ יִקָּרֵ֥א עוֹד֮ שִׁמְךָ֣ אַבְרָם֒ וְהָיָ֣ה שִׁמְךָ֔ אֶת־ אַבְרָהָ֖ם כִּ֣י אַב־ הֲמ֥וֹן גּוֹיִ֖ם נְתַתִּֽיךָ׃

וְלֹא־	יִקָּרֵ֥א	עוֹד֮	שִׁמְךָ֣	אַבְרָם֒	וְהָיָ֣ה	שִׁמְךָ֔	אֶת־	אַבְרָהָ֖ם	כִּ֣י	אַב־	הֲמ֥וֹן	גּוֹיִ֖ם	נְתַתִּֽיךָ׃
and–not	will–be–called	anymore	your–name	Abram	and–will–be	your–name	–	Abraham	for	father–of	multitude–of	nations	I–have–made–you
H3808	H7121	H5750	H8034	H0087	H1961	H8034	H0853	H0085		H0001			H5414

Neither shall thy name any more be called Abram, but thy name shall be Abraham; for a father of many nations have I made thee.

6 וְהִפְרֵיתִ֣י אֹתְךָ֣ בִמְאֹ֔ד בִּמְאֹ֖ד וּנְתַתִּ֣יךָ לְגוֹיִ֑ם וּמְלָכִ֖ים מִמְּךָ֥ יֵצֵֽאוּ׃

וְהִפְרֵיתִ֣י	אֹתְךָ֣	בִמְאֹ֔ד	בִּמְאֹ֖ד	מְאֹ֑ד	וּנְתַתִּ֣יךָ	לְגוֹיִ֑ם	וּמְלָכִ֖ים	מִמְּךָ֥	יֵצֵֽאוּ׃
and–I–will–make–fruitful	you	very	very	very	and–I–will–make–you	into–nations	and–kings	from–you	will–come–forth
H6509	H0853	H3966	H3966	H3966	H5414		H4428		H3318

And I will make thee exceeding fruitful, and I will make nations of thee, and kings shall come out of thee.

7 וַהֲקִמֹתִ֨י אֶת־ בְּרִיתִ֜י בֵּינִ֣י וּבֵינֶ֗ךָ וּבֵין֙ זַרְעֲךָ֣ אַחֲרֶ֔יךָ לְדֹרֹתָ֖ם לִבְרִ֣ית עוֹלָ֑ם לִֽהְיוֹת֩ לְךָ֨ וּלְזַרְעֲךָ֥ אַחֲרֶֽיךָ׃

וַהֲקִמֹתִ֨י	אֶת־	בְּרִיתִ֜י	בֵּינִ֣י	וּבֵינֶ֗ךָ	וּבֵין֙	זַרְעֲךָ֣	אַחֲרֶ֔יךָ	לְדֹרֹתָ֖ם	לִבְרִ֣ית	עוֹלָ֑ם	לִֽהְיוֹת֩	לְךָ֨	וּלְזַרְעֲךָ֥	אַחֲרֶֽיךָ׃
and–I–will–establish	–	My–covenant	between–Me	and–between–you	and–between	your–seed	after–you	for–their–generations	for–covenant–of	forever	to–be	to–you	and–to–your–seed	after–you
	H0853	H1285	H0996	H0996	H0996	H2233		H1755	H1285	H5769	H1961		H2233	

And I will establish my covenant between me and thee and thy seed after thee in their generations for an everlasting covenant, to be a God unto thee, and to thy seed after thee.

8 וְנָתַתִּ֨י לְךָ֜ וּלְזַרְעֲךָ֣ אַחֲרֶ֗יךָ אֵת֙ אֶ֣רֶץ מְגֻרֶ֔יךָ אֵ֚ת כָּל־ אֶ֣רֶץ כְּנַ֔עַן לַאֲחֻזַּ֖ת עוֹלָ֑ם וְהָיִ֥יתִי לָהֶ֖ם לֵֽאלֹהִֽים׃

וְנָתַתִּ֨י	לְךָ֜	וּלְזַרְעֲךָ֣	אַחֲרֶ֗יךָ	אֵת֙	אֶ֣רֶץ	מְגֻרֶ֔יךָ	אֵ֚ת	כָּל־	אֶ֣רֶץ	כְּנַ֔עַן	לַאֲחֻזַּ֖ת	עוֹלָ֑ם	וְהָיִ֥יתִי	לָהֶ֖ם	לֵֽאלֹהִֽים׃
and–I–will–give	to–you	and–to–your–seed	after–you	–	land–of	your–sojournings	–	all	land–of	Canaan	for–possession–of	forever	and–I–will–be	to–them	for–Elohim
H5414		H2233		H0853	H0776	H4033	H0853	H3605	H0776		for–possession–of	H5769	H1961		H0430

And I will give unto thee, and to thy seed after thee, the land wherein thou art a stranger, all the land of Canaan, for an everlasting possession; and I will be their God.

9 וַיֹּ֨אמֶר אֱלֹהִ֜ים אֶל־ אַבְרָהָ֗ם וְאַתָּה֙ אֶת־ בְּרִיתִ֣י תִשְׁמֹ֔ר אַתָּ֖ה וְזַרְעֲךָ֣ אַחֲרֶ֑יךָ לְדֹרֹתָֽם׃

וַיֹּ֨אמֶר	אֱלֹהִ֜ים	אֶל־	אַבְרָהָ֗ם	וְאַתָּה֙	אֶת־	בְּרִיתִ֣י	תִשְׁמֹ֔ר	אַתָּ֖ה	וְזַרְעֲךָ֣	אַחֲרֶ֑יךָ	לְדֹרֹתָֽם׃
and–said	Elohim	to	Abraham	and–you	–	My–covenant	you–will–keep	you	and–your–seed	after–you	for–their–generations
H0559	H0430	H0413	H0085		H0853	H1285	H8104		H2233		H1755

¶ And God said unto Abraham, Thou shalt keep my covenant therefore, thou, and thy seed after thee in their generations.

10 זֹאת בְּרִיתִי אֲשֶׁר תִּשְׁמְרוּ בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם וּבֵין
this My-covenant which you-will-keep between-Me and-between-you and-between
H2063 H1285 H8104 H0996 H0996 H0996

זַרְעֲךָ אַחֲרֶיךָ לָכֶם הִמּוֹל כָּל־ זָכָר׃
your-seed after-you to-you to-be-circumcised every male
H2233 H3605 H2145

This [is] my covenant, which ye shall keep, between me and you and thy seed after thee; Every man child among you shall be circumcised.

11 בְּרִית לְאוֹת וְהָיָה עָרְלַתְכֶם בְּשַׂר אֵת וְנִמַלְתֶּם
covenant for-sign-of and-it-will-be your-foreskin flesh-of – and-you-will-circumcise
H1285 H0226 H1961 H6190 H1320 H0853

וּבֵינֵיכֶם׃ בֵּינִי
and-between-you between-Me
H0996 H0996

And ye shall circumcise the flesh of your foreskin; and it shall be a token of the covenant betwixt me and you.

12 לְדֹרֹתֵיכֶם זָכָר כָּל־ לָכֶם יִמּוֹל יָמִים שְׁמֹנַת וּבֶן־
for-your-generations male every to-you will-be-circumcised days eight and-son-of
H1755 H2145 H3605 H3117 H8083

לֹא אֲשֶׁר נֵכָר בֶּן־ מִכָּל כֶּסֶף וּמִקְנַת־ בָּיִת יְלִיד
not who foreigner son-of from-all silver and-bought-with house born-of
H3808 H5236 H3605 H3701 H4736 H3211

הוּא׃ מִזַּרְעֲךָ
he from-your-seed
H1931 H2233

And he that is eight days old shall be circumcised among you, every man child in your generations, he that is born in the house, or bought with money of any stranger, which [is] not of thy seed.

13 כַּסְפֶּךָ וּמִקְנַת בֵּיתְךָ יְלִיד יִמּוֹל וְהִמֹּל
your-silver and-bought-with your-house born-of will-be-circumcised surely-circumcised
H3701 H4736 H3211

עוֹלָם׃ לִבְרִית בִּבְשַׂרְכֶם בְּרִיתִי וְהָיְתָה
forever for-covenant-of in-your-flesh My-covenant and-will-be
H5769 H1285 H1320 H1285 H1961

He that is born in thy house, and he that is bought with thy money, must needs be circumcised: and my covenant shall be in your flesh for an everlasting covenant.

14 עָרְלָתוֹ בְּשַׂר אֶת־ יִמּוֹל לֹא־ אֲשֶׁר זָכָר וְעָרֵל
his-foreskin flesh-of – is-circumcised not who male and-uncircumcised
H6190 H1320 H0853 H3808 H2145 H6189

ס הֵפַר׃ בְּרִיתִי אֶת־ מֵעַמֶּיהָ הַהִוא הַנֶּפֶשׁ וְנִכְרְתָה
– he-has-broken My-covenant – from-her-people that the-soul and-will-be-cut-off
H1285 H0853 H1931 H5315 H3772

And the uncircumcised man child whose flesh of his foreskin is not circumcised, that soul shall be cut off from his people; he hath broken my covenant.

15

שְׁמָהּ	אֶת־	תִּקְרָא	לֹא־	אִשְׁתְּךָ֣	שָׂרַי	אַבְרָהָם	אֶל־	אֱלֹהִים֮	וַיֹּ֣אמֶר
her–name	–	will–you–call	not	your–wife	Sarai	Abraham	to	Elohim	and–said
H8034	H0853	H7121	H3808	H0802	H8297	H0085	H0413	H0430	H0559

שְׁמָהּ׃	שָׂרָה	כִּי	שָׂרַי
her–name	Sarah	for	Sarai
H8034	H8283		H8297

¶ And God said unto Abraham, As for Sarai thy wife, thou shalt not call her name Sarai, but Sarah [shall] her name [be].

16

וּבֵרַכְתִּ֥יהָ	בֵן	לְךָ֖	מִמֶּ֑נָּה	נָתַ֤תִּי	וְגַם	אֹתָ֙הּ֙	וּבֵרַכְתִּ֣י	
and–I–will–bless–her	a–son	to–you	from–her	I–will–give	and–also	her	and–I–will–bless	
H1288				H5414	H1571	H0853	H1288	

יִהְיוּ׃	מִמֶּ֖נָּה	עַמִּ֥ים	מַלְכֵ֛י	לְגוֹיִ֑ם	וְהָיְתָ֖ה	
will–be	from–her	peoples	kings–of	into–nations	and–she–will–become	
H1961			H4428		H1961	

And I will bless her, and give thee a son also of her: yea, I will bless her, and she shall be [a mother] of nations; kings of people shall be of her.

17

מֵאָ֣ה־	הַלְּבֶ֔ן	בִּלְבּ֖וֹ	וַיֹּ֣אמֶר	וַיִּצְחָ֑ק	פָּנָ֗יו	עַל־	אַבְרָהָם֙	וַיִּפֹּ֣ל	
hundred	to–one–of	in–his–heart	and–said	and–laughed	his–face	on	Abraham	and–fell	
H3967			H0559	H6711	H6440		H0085	H5307	

תֵּלֵ֖ד׃	שָׁנָ֥ה	תִּשְׁעִ֛ים	הַבַּת־	שָׂרָ֥ה	וְאִם־	יִוָּלֵ֖ד	שָׁנָ֥ה	
will–bear	year	ninety	daughter–of	Sarah	and–if	will–be–born	year	
H3205	H8141	H8673	H1323	H8283		H3205	H8141	

Then Abraham fell upon his face, and laughed, and said in his heart, Shall [a child] be born unto him that is an hundred years old? and shall Sarah, that is ninety years old, bear?

18

לְפָנֶ֖יךָ׃	יִחְיֶ֥ה	יִשְׁמָעֵ֖אל	לוּ	הָאֱלֹהִ֔ים	אֶל־	אַבְרָהָם	וַיֹּ֣אמֶר
before–You	would–live	Ishmael	if–only	the–Elohim	to	Abraham	and–said
H6440	H2421	H3458	H3863	H0430	H0413	H0085	H0559

And Abraham said unto God, O that Ishmael might live before thee!

19

וְקָרָ֣אתָ	בֵּ֔ן	לְךָ֖	יֹלֶ֣דֶת	אִשְׁתְּךָ֣	שָׂרָ֞ה	אֲבָ֗ל	אֱלֹהִים֙	וַיֹּ֣אמֶר
and–you–will–call	a–son	to–you	is–bearing	your–wife	Sarah	indeed	Elohim	and–said
H7121			H3205	H0802	H8283	H0061	H0430	H0559

לִבְרִ֥ית	אִתּ֛וֹ	בְּרִיתִ֖י	אֶת־	וַהֲקִמֹתִ֤י	יִצְחָק֙	שְׁמ֔וֹ	אֶת־	
for–covenant–of	with–him	My–covenant	–	and–I–will–establish	Isaac	his–name	–	
H1285	H0854	H1285	H0853		H3327	H8034	H0853	

אַחֲרָֽיו׃	לְזַרְעוֹ֙	עוֹלָ֔ם	
after–him	for–his–seed	forever	
	H2233	H5769	

And God said, Sarah thy wife shall bear thee a son indeed; and thou shalt call his name Isaac: and I will establish my covenant with him for an everlasting covenant, [and] with his seed after him.

וְהִפְרֵיתִי
and–I–will–make–fruitful
H6509
אֹתוֹ
him
H0853
בֵּרַכְתִּי
I–have–blessed
H1288
וְהִנֵּה
behold
H2009
שְׁמַעְתִּיךָ
I–have–heard–you
H8085
וְלִישְׁמָעֵאל
and–as–for–Ishmael
H3458
20

יוֹלִיד
he–will–beget
H3205
נְשִׂיאִם
princes
H5387
עָשָׂר
ten
H6240
שְׁנֵים־
two
H8147
מְאֹד
very
H3966
בִּמְאֹד
very
H3966
אֹתוֹ
him
H0853
וְהִרְבֵּיתִי
and–I–will–multiply
אֹתוֹ
him
H0853

גָּדוֹל׃
great
לְגוֹי
into–nation
וּנְתַתִּיו
and–I–will–make–him
H5414

And as for Ishmael, I have heard thee: Behold, I have blessed him, and will make him fruitful, and will multiply him exceedingly; twelve princes shall he beget, and I will make him a great nation.

שָׂרָה
Sarah
H8283
לְךָ
to–you
תֵּלֵד
will–bear
H3205
אֲשֶׁר
whom
יִצְחָק
Isaac
H3327
אֶת־
with
H0854
אָקִים
I–will–establish
בְּרִיתִי
My–covenant
H1285
וְאֶת־
and–
H0853
21

הָאַחֶרֶת׃
the–next
H0312
בַּשָּׁנָה
in–the–year
H8141
הַזֶּה
this
H2088
לַמּוֹעֵד
at–appointed–time
H4150

But my covenant will I establish with Isaac, which Sarah shall bear unto thee at this set time in the next year.

אַבְרָהָם׃
Abraham
H0085
מֵעַל
from–upon
אֱלֹהִים
Elohim
H0430
וַיַּעַל
and–went–up
H5927
אִתּוֹ
with–him
H0854
לְדַבֵּר
to–speak
H1696
וַיְכַל
and–He–finished
H3615
22

And he left off talking with him, and God went up from Abraham.

כָּל־
all
H3605
וְאֵת
and–
H0853
בֵּיתוֹ
his–house
יִלִידֵי
born–of
H3211
כָּל־
all
H3605
וְאֵת
and–
H0853
בְּנוֹ
his–son
יִשְׁמָעֵאל
Ishmael
H3458
אֶת־
–
H0853
אַבְרָהָם
Abraham
H0085
וַיִּקַּח
and–took
H3947
23

אֶת־
–
H0853
וַיָּמָל
and–circumcised
אַבְרָהָם
Abraham
H0085
בֵּית
house–of
בְּאַנְשֵׁי
among–men–of
H0376
זָכָר
male
H2145
כָּל־
every
H3605
כַּסְפּוֹ
his–silver
H3701
מִקְנַת
bought–with
H4736

אֱלֹהִים׃
Elohim
H0430
אִתּוֹ
with–him
H0854
דִּבֶּר
spoke
H1696
כַּאֲשֶׁר
as
הַזֶּה
this
H2088
הַיּוֹם
the–day
H3117
בְּעֶצֶם
on–very
H6106
עָרְלָתָם
their–foreskin
H6190
בְּשַׂר
flesh–of
H1320

¶ And Abraham took Ishmael his son, and all that were born in his house, and all that were bought with his money, every male among the men of Abraham's house; and circumcised the flesh of their foreskin in the selfsame day, as God had said unto him.

עָרְלָתוֹ׃
his–foreskin
H6190
בְּשַׂר
flesh–of
H1320
בְּהִמֹּלוֹ
when–was–circumcised–he
שָׁנָה
year
H8141
וָתֵשַׁע
and–nine
H8672
תִּשְׁעִים
ninety
H8673
בֶּן־
son–of
וְאַבְרָהָם
and–Abraham
H0085
24

And Abraham [was] ninety years old and nine, when he was circumcised in the flesh of his foreskin.

בְּשַׂר
flesh–of
H1320
אֵת
–
H0853
בְּהִמֹּלוֹ
when–was–circumcised–he
שָׁנָה
year
H8141
עֶשְׂרֵה
ten
H6240
שָׁלֹשׁ
three
H7969
בֶּן־
son–of
בְּנוֹ
his–son
וְיִשְׁמָעֵאל
and–Ishmael
H3458
25

עָרְלָתוֹ׃
his–foreskin
H6190

And Ishmael his son [was] thirteen years old, when he was circumcised in the flesh of his foreskin.

בְּנוֹ׃	וְיִשְׁמָעֵאל	אַבְרָהָם	נִמּוֹל	הַזֶּה	הַיּוֹם	בְּעֶצֶם	26
his-son	and-Ishmael	Abraham	was-circumcised	this	the-day	on-very	
	H3458	H0085		H2088	H3117	H6106	

In the selfsame day was Abraham circumcised, and Ishmael his son.

נֵכָר	בֶּן־	מֵאֵת	כֶּסֶף	וּמִקְנַת־	בָּיִת	יְלִיד	בֵּיתוֹ	אַנְשֵׁי	וְכָל־	27
foreigner	son-of	from-	silver	and-bought-with	house	born-of	his-house	men-of	and-all	
H5236		H0854	H3701	H4736		H3211		H0376	H3605	

פ	אִתּוֹ׃	נִמֹּלוּ	
–	with-him	were-circumcised	
	H0854		

And all the men of his house, born in the house, and bought with money of the stranger, were circumcised with him.

Chapter 18

הָאֹהֶל	פֶּתַח־	יֹשֵׁב	וְהוּא	מַמְרֵא	בְּאֵלֹנֵי	יְהוָה	אֵלָיו	וַיֵּרָא	1
the-tent	entrance-of	sitting	and-he	Mamre	by-oaks-of	YHWH	to-him	and-appeared	
H0168	H6607	H3427	H1931	H4471	H0436	H3068	H0413	H7200	

הַיּוֹם׃	כְּחֹם
the-day	as-heat-of
H3117	H2527

And the LORD appeared unto him in the plains of Mamre: and he sat in the tent door in the heat of the day;

								2
עָלָיו	נִצָּבִים	אֲנָשִׁים	שְׁלֹשָׁה	וְהִנֵּה	וַיַּרְא	עֵינָיו	וַיִּשָּׂא	
over-him	standing	men	three	and-behold	and-saw	his-eyes	and-he-lifted	
	H5324	H0376	H7969	H2009	H7200		H5375	

וַיִּשְׁתָּחוּ	הָאֹהֶל	מִפֶּתַח	לִקְרָאתָם	וַיָּרָץ	וַיַּרְא
and-bowed-down	the-tent	from-entrance-of	to-meet-them	and-ran	and-he-saw
H7812	H0168	H6607	H7125	H7323	H7200

אָרְצָה׃
to-the-ground
H0776

And he lift up his eyes and looked, and, lo, three men stood by him: and when he saw [them], he ran to meet them from the tent door, and bowed himself toward the ground,

										3
תַּעֲבֹר	נָא	אַל־	בְּעֵינֶיךָ	חֵן	מָצָאתִי	נָא	אִם־	אֲדֹנָי	וַיֹּאמַר	
pass-by	now	not	in-Your-eyes	favor	I-have-found	now	if	Adonai	and-he-said	
	H4994	H0408		H2580	H4672	H4994		H0113	H0559	

עַבְדֶּךָ׃	מֵעַל
Your-servant	from-upon
H5650	

And said, My Lord, if now I have found favour in thy sight, pass not away, I pray thee, from thy servant:

									4
הָעֵץ׃	תַּחַת	וְהִשָּׁעֲנוּ	רַגְלֵיכֶם	וְרַחֲצוּ	מַיִם	מְעַט־	נָא	יֻקַּח־	
the-tree	under	and-rest	your-feet	and-wash	water	a-little	now	let-be-brought	
H6086	H8478	H8172	H7272	H7364	H4325	H4592	H4994	H3947	

Let a little water, I pray you, be fetched, and wash your feet, and rest yourselves under the tree:

כִּי־ תַעֲבֹ֣רוּ אַחַ֗ר לִבְכֶם֙ וְסַעֲד֣וּ לֶ֔חֶם פַּת־ וְאֶקְחָ֥ה 5
for you-will-pass-on after your-hearts and-sustain bread piece-of and-let-me-bring
H5582 H3899 H3947

כַּאֲשֶׁ֖ר תַּעֲשֶׂ֑ה כֵּ֚ן וַיֹּאמְר֣וּ עַבְדֶּ֔כֶם עַל־ עֲבַרְתֶּ֖ם כֵּ֥ן עַל־
as do so and-they-said your-servant by you-have-passed thus upon
H0559 H5650

דִּבַּ֥רְתָּ׃
you-have-spoken
H1696

And I will fetch a morsel of bread, and comfort ye your hearts; after that ye shall pass on: for therefore are ye come to your servant. And they said, So do, as thou hast said.

קֶמַח֙ סְאִ֣ים שְׁלֹ֔שׁ מַהֲרִ֖י וַיֹּ֣אמֶר שָׂרָ֑ה אֶל־ הָאֹ֣הֶל אַבְרָהָ֗ם וַיְמַהֵ֤ר 6
flour seahs three hurry and-said Sarah to the-tent-ward Abraham and-hurried
H7058 H5429 H7969 H0559 H8283 H0413 H0168 H0085

עֻגֽוֹת׃ וַעֲשִׂ֖י לוּשִׁ֥י סֹ֛לֶת
cakes and-make knead fine
H5692 H3888 H5560

And Abraham hastened into the tent unto Sarah, and said, Make ready quickly three measures of fine meal, knead [it], and make cakes upon the hearth.

וַיִּתֵּ֞ן וָטוֹב֙ רַ֣ךְ בָּקָ֔ר בֶּן־ וַיִּקַּ֤ח אַבְרָהָם֙ רָ֣ץ הַבָּקָ֔ר וְאֶל־ 7
and-gave and-good tender cattle calf-of and-took Abraham ran the-cattle and-to
H5414 H7390 H1241 H3947 H0085 H7323 H1241 H0413

אֹתֽוֹ׃ לַעֲשׂ֖וֹת וַיְמַהֵ֑ר הַנָּ֔עַר אֶל־
it to-prepare and-he-hurried the-servant to
H0853 H5288 H0413

And Abraham ran unto the herd, and fetcht a calf tender and good, and gave [it] unto a young man; and he hasted to dress it.

וַיִּתֵּ֗ן עָשָׂ֛ה אֲשֶׁ֥ר הַבָּקָ֖ר וּבֶן־ וְחָלָ֣ב חֶמְאָ֔ה וַיִּקַּ֕ח 8
and-set he-had-prepared which the-cattle and-calf-of and-milk curds and-he-took
H5414 H1241 H2461 H3947

וַיֹּאכֵֽלוּ׃ הָעֵ֖ץ תָּחַ֣ת עֲלֵיהֶ֑ם עֹמֵ֣ד וְה֥וּא־ לִפְנֵיהֶ֖ם
and-they-ate the-tree under over-them standing and-he before-them
H0398 H6086 H8478 H5975 H1931 H6440

And he took butter, and milk, and the calf which he had dressed, and set [it] before them; and he stood by them under the tree, and they did eat.

בָּאֹֽהֶל׃ הִנֵּ֥ה וַיֹּ֖אמֶר אִשְׁתְּךָ֣ שָׂרָ֑ה אַיֵּ֣ה אֵלָ֔יו וַיֹּאמְר֖וּ 9
in-the-tent behold and-he-said your-wife Sarah where to-him and-they-said
H0168 H2009 H0559 H0802 H8283 H0346 H0413 H0559

¶ And they said unto him, Where [is] Sarah thy wife? And he said, Behold, in the tent.

לְשָׂרָ֖ה בֵּ֑ן וְהִנֵּ֣ה חַיָּ֔ה כָּעֵ֣ת אֵלֶ֗יךָ אָשׁ֤וֹב שׁוֹב֙ וַיֹּ֣אמֶר 10
to-Sarah a-son and-behold living at-time to-you I-will-return returning and-He-said
H8283 H2009 H6256 H0413 H7725 H7725 H0559

אַחֲרָֽיו׃ וְה֣וּא הָאֹ֔הֶל פֶּ֥תַח שֹׁמַ֖עַת וְשָׂרָ֑ה אִשְׁתֶּֽךָ
behind-him and-it the-tent entrance-of hearing and-Sarah your-wife
H1931 H0168 H6607 H8085 H8283 H0802

And he said, I will certainly return unto thee according to the time of life; and, lo, Sarah thy wife shall have a son. And Sarah heard [it] in the tent door, which [was] behind him.

11 וְאַבְרָהָם וְשָׂרָה בָּאִים בַּיָּמִים חָדַל לִהְיוֹת לְשָׂרָה אֹרַח
and-Abraham and-Sarah coming in-the-days had-ceased to-be for-Sarah way
H0085 H8283 H0935 H3117 H2308 H1961 H8283 H0734

כַּנָּשִׁים׃
as-the-women
H0802

Now Abraham and Sarah [were] old [and] well stricken in age; [and] it ceased to be with Sarah after the manner of women.

12 וַתִּצְחַק שָׂרָה בְּקִרְבָּהּ לֵאמֹר אַחֲרֵי בְלֹתִי הָיְתָה־לִּי עֶדְנָה
and-laughed Sarah within-herself saying after I-am-worn-out has-been to-me pleasure
H6711 H8283 H7130 H0559 H1086 H1961

וַאדֹנִי זָקֵן׃
and-my-lord old
H0113 H2204

Therefore Sarah laughed within herself, saying, After I am waxed old shall I have pleasure, my lord being old also?

13 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אַבְרָהָם לָמָּה זֶּה צָחֲקָה שָׂרָה לֵאמֹר הַאַף אָמְנָם
and-said YHWH to Abraham why this laughed Sarah saying indeed truly
H0559 H3068 H0413 H0085 H4100 H2088 H6711 H8283 H0559 H0637 H0552

אֵלֵד וַאֲנִי זָקַנְתִּי׃
I-will-bear and-I am-old
H3205 H0589 H2204

And the LORD said unto Abraham, Wherefore did Sarah laugh, saying, Shall I of a surety bear a child, which am old?

14 הַיִפָּלֵא מֵיְהוָה דָּבָר לַמּוֹעֵד אָשׁוּב אֵלֶיךָ כָּעֵת חַיָּה
is-too-difficult from-YHWH a-thing at-the-appointed-time I-will-return to-you at-time living
H6381 H3068 H1697 H4150 H7725 H0413 H6256

וּלְשָׂרָה בֵּן׃
and-for-Sarah a-son
H8283

Is any thing too hard for the LORD? At the time appointed I will return unto thee, according to the time of life, and Sarah shall have a son.

15 וַתְּכַחֵשׁ וַתִּצְחַק שָׂרָה לֵאמֹר לֹא צָחַקְתִּי כִּי וַתִּירָא כִּי וַיֹּאמֶר לֹא כִּי
and-denied Sarah saying not I-laughed for she-feared for and-He-said no for
H3584 H8283 H0559 H3808 H6711 H3372 H3588 H0559 H3808 H3588

צָחָקְתְּ׃
you-laughed
H6711

Then Sarah denied, saying, I laughed not; for she was afraid. And he said, Nay; but thou didst laugh.

16 וַיָּקֻמוּ מִשָּׁם הָאֲנָשִׁים וַיַּשְׁקִפוּ עַל־פְּנֵי סְדֹם וְאַבְרָהָם
and-rose from-there the-men and-looked-down upon face-of Sodom and-Abraham
H0085 H5467 H6440 H8259 H0376 H8033 H0877

לְשַׁלְּחָם׃ עִמָּם הֹלֵךְ
to-send-them-off with-them walking
H7971 H1980

¶ And the men rose up from thence, and looked toward Sodom: and Abraham went with them to bring them on the way.

17 וַיהוָה אָמָר הַמְכַסֶּה אֲנִי מֵאַבְרָהָם אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה׃
and-YHWH said shall-I-hide I from-Abraham that-which I doing
H3068 H0559 H3680 H0589 H0085 H0589

And the LORD said, Shall I hide from Abraham that thing which I do;

18 וְאַבְרָהָם הָיוֹ יִהְיֶה לְגוֹי גָּדוֹל וְעָצוּם וְנִבְרְכוּ
and-Abraham surely will-become into-nation great and-mighty and-will-be-blessed
H0085 H1961 H1961 H6099 H1288

בּוֹ כֹּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ׃
in-him all nations-of the-earth
H3605 H0776

Seeing that Abraham shall surely become a great and mighty nation, and all the nations of the earth shall be blessed in him?

19 כִּי יְדַעְתִּיו לְמַעַן אֲשֶׁר יְצַוֶּה אֶת־ בָּנָיו וְאֶת־
for I-have-known-him so-that that he-will-command – his-sons and-
H3045 H4616 H6680 H0853 H0853 H1121 H0853

וּמִשְׁפָּט צְדָקָה לַעֲשׂוֹת יְהוָה דֶּרֶךְ וְשָׁמְרוּ אַחֲרָיו בֵּיתוֹ
and-justice righteousness to-do YHWH way-of and-they-will-keep after-him his-household
H4941 H6666 H3068 H1870 H8104

עָלָיו׃ דִּבֶּר אֲשֶׁר־ אֵת אַבְרָהָם עַל־ יְהוָה הָבִיא לְמַעַן
concerning-him He-spoke that-which – Abraham upon YHWH may-bring so-that
H1696 H0853 H0085 H0310 H3068 H0935 H4616

For I know him, that he will command his children and his household after him, and they shall keep the way of the LORD, to do justice and judgment; that the LORD may bring upon Abraham that which he hath spoken of him.

20 וַיֹּאמֶר יְהוָה זַעֲקַת סְדֹם וַעֲמֹרָה כִּי־ רָבָּה כִּי וְחַטָּאתָם
and-said YHWH outcry-of Sodom and-Gomorrah great for and-their-sin
H0559 H3068 H2201 H5467 H6017 H3966 H3588 H2403

כָּבְדָה מְאֹד׃
heavy very
H3513 H3966

And the LORD said, Because the cry of Sodom and Gomorrah is great, and because their sin is very grievous;

21 אֵרְדָה־ נָּא וְאֶרְאֶה הַכְּצַעֲקָתָהּ הַבָּאָה אֵלַי
let-Me-go-down now and-let-Me-see according-to-her-outcry the-coming to-Me
H3381 H4994 H7200 H6818 H0935 H0413

כָּלָה לֹא וְאִם־ אֵדָעָה׃ וְעָשׂוּ
complete not and-if I-will-know they-have-done
H3617 H3808 H0518 H3045 H6213

I will go down now, and see whether they have done altogether according to the cry of it, which is come unto me; and if not, I will know.

22 וַיִּפְנוּ מִשָּׁם הָאֲנָשִׁים וַיֵּלְכוּ סְדֹמָה וְאַבְרָהָם עוֹדֶנּוּ עֹמֵד
and-turned from-there the-men and-went toward-Sodom and-Abraham still-he standing
H6437 H8033 H0376 H3212 H5467 H0085 H5750 H5975

לִפְנֵי יְהוָה׃
before YHWH
H6440 H3068

And the men turned their faces from thence, and went toward Sodom: but Abraham stood yet before the LORD.

23 וַיִּגַּשׁ אַבְרָהָם וַיֹּאמַר הַאַף תִּסְפֶּה צַדִּיק עִם־רָשָׁע׃
and-drew-near Abraham and-said indeed will-You-destroy righteous with wicked
H5066 H0085 H0559 H0637 H5595 H6662 H7563

¶ And Abraham drew near, and said, Wilt thou also destroy the righteous with the wicked?

24 אוּלַי יֵשׁ חֲמִשִּׁים צַדִּיקִם בְּתוֹךְ הָעִיר הַאַף תִּסְפֶּה וְלֹא־
perhaps there-are fifty righteous in-midst-of the-city indeed will-You-destroy and-not
H0194 H3426 H2572 H6662 H8432 H0637 H5595 H3808

תִּשָּׂא לַמָּקוֹם לְמַעַן חֲמִשִּׁים הַצַּדִּיקִם אֲשֶׁר בְּקִרְבָּהּ׃
spare the-place for-sake-of fifty the-righteous who in-her-midst
H5375 H4725 H4616 H2572 H6662 H0834 H7130

Peradventure there be fifty righteous within the city: wilt thou also destroy and not spare the place for the fifty righteous that [are] therein?

25 חָלִלָה לְךָ מֵעֲשֹׂת כַּדָּבָר הַזֶּה לְהָמִית צַדִּיק עִם־רָשָׁע
far-be-it from-You from-doing like-the-thing this to-kill righteous with wicked
H2486 H0000 H4399 H1697 H2088 H4191 H6662 H0854 H7563

וְהָיָה כַצַּדִּיק כָּרָשָׁע חָלִלָה לְךָ הַשֹּׁפֵט כָּל־
and-will-be as-the-righteous as-the-wicked far-be-it from-You shall-the-Judge-of all
H1961 H6662 H7563 H2486 H0000 H8199 H3605

הָאָרֶץ לֹא יַעֲשֶׂה מִשְׁפָּט׃
the-earth not do justice
H0776 H3808 H6213 H4941

That be far from thee to do after this manner, to slay the righteous with the wicked: and that the righteous should be as the wicked, that be far from thee: Shall not the Judge of all the earth do right?

26 וַיֹּאמֶר יְהוָה אִם־אֶמְצָא בִסְדֹם חֲמִשִּׁים צַדִּיקִם בְּתוֹךְ הָעִיר
and-said YHWH if I-find in-Sodom fifty righteous in-midst-of the-city
H0559 H3068 H0518 H4672 H5467 H2572 H6662 H8432

וְנָשָׂאתִי לְכָל־הַמָּקוֹם בַּעֲבוּרָם׃
and-I-will-spare for-all the-place for-their-sake
H5375 H3605 H4725 H5668

And the LORD said, If I find in Sodom fifty righteous within the city, then I will spare all the place for their sakes.

27 וַיַּעַן אַבְרָהָם וַיֹּאמַר הִנֵּה־נָא הוֹאַלְתִּי לְדַבֵּר אֶל־אֲדֹנָי
and-answered Abraham and-said behold now I-have-ventured to-speak to Adonai
H6030 H0085 H0559 H2009 H4994 H2974 H1696 H0413 H0136

וְאָנֹכִי עָפָר וָאֵפֶר׃
and-I dust and-ashes
H0595 H6083 H0665

And Abraham answered and said, Behold now, I have taken upon me to speak unto the Lord, which [am but] dust and ashes:

28 אוּלַי יַחְסְרוּן חֲמִשִּׁים הַצַּדִּיקִם חֲמִשָּׁה הַתַּשְׁחִית לְכָל־
perhaps will-lack the-fifty righteous five will-You-destroy for-the-five all
H0194 H2637 H2572 H6662 H2568 H7843 H2568 H0853 H0000

הָעִיר וַיֹּאמֶר לֹא אַשְׁחִית אִם־אֶמְצָא שָׁם אַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה׃
the-city and-He-said not I-will-destroy if I-find there forty and-five
H3605 H0559 H3808 H7843 H0518 H4672 H8033 H0705 H2568

Peradventure there shall lack five of the fifty righteous: wilt thou destroy all the city for [lack of] five? And he said, If I find there forty and five, I will not destroy [it].

אַרְבָּעִים	שָׁם	יִמָּצְאוּן	אוּלַי	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	לְדַבֵּר	עוֹד	וַיֹּסֶף		29
forty	there	will-be-found	perhaps	and-said	to-Him	to-speak	again	and-he-continued		
H0705	H8033	H4672	H0194	H0559	H0413	H1696	H5750	H3254		
						הָאַרְבָּעִים׃	בַּעֲבוּר	אֶעֱשֶׂה	לֹא	וַיֹּאמֶר
						the-forty	for-sake-of	I-will-do	not	and-He-said
						H0705	H5668		H3808	H0559

And he spake unto him yet again, and said, Peradventure there shall be forty found there. And he said, I will not do [it] for forty's sake.

יִמָּצְאוּן	אוּלַי	וְאֲדַבְּרָה	לַאדֹנָי	יֶחַר	נָא	אַל־	וַיֹּאמֶר			30
will-be-found	perhaps	and-let-me-speak	Adonai	let-be-angry	now	not	and-he-said			
H4672	H0194	H1696	H0136	H2734	H4994	H0408	H0559			
							שְׁלֹשִׁים׃	שָׁם	אֶמְצָא	אִם־
							thirty	there	I-find	if
							H7970	H8033	H4672	
אֶעֱשֶׂה	לֹא	וַיֹּאמֶר	שְׁלֹשִׁים	שָׁם						
I-will-do	not	and-He-said	thirty	there						
	H3808	H0559	H7970	H8033						

And he said [unto him], Oh let not the Lord be angry, and I will speak: Peradventure there shall thirty be found there. And he said, I will not do [it], if I find thirty there.

יִמָּצְאוּן	אוּלַי	אֲדֹנָי	אֶל־	לְדַבֵּר	הוֹאַלְתִּי	נָא	הִנֵּה־	וַיֹּאמֶר		31
will-be-found	perhaps	Adonai	to	to-speak	I-have-ventured	now	behold	and-he-said		
H4672	H0194	H0136	H0413	H1696	H2974	H4994	H2009	H0559		
							הָעֶשְׂרִים׃	בַּעֲבוּר	אַשְׁחִית	לֹא
							the-twenty	for-sake-of	I-will-destroy	not
							H6242	H5668	H7843	H3808
וַיֹּאמֶר	עֶשְׂרִים	שָׁם								
and-He-said	twenty	there								
H0559	H6242	H8033								

And he said, Behold now, I have taken upon me to speak unto the Lord: Peradventure there shall be twenty found there. And he said, I will not destroy [it] for twenty's sake.

אוּלַי	הַפַּעַם	אַךְ־	וְאֲדַבְּרָה	לַאדֹנָי	יֶחַר	נָא	אַל־	וַיֹּאמֶר		32
perhaps	this-time	only	and-let-me-speak	Adonai	let-be-angry	now	not	and-he-said		
H0194	H6471	H0389	H1696	H0136	H2734	H4994	H0408	H0559		
							הָעֲשָׂרָה׃	בַּעֲבוּר	אַשְׁחִית	לֹא
							the-ten	for-sake-of	I-will-destroy	not
							H6235	H5668	H7843	H3808
וַיֹּאמֶר	עֲשָׂרָה	שָׁם	יִמָּצְאוּן							
and-He-said	ten	there	will-be-found							
H0559	H6235	H8033	H4672							

And he said, Oh let not the Lord be angry, and I will speak yet but this once: Peradventure ten shall be found there. And he said, I will not destroy [it] for ten's sake.

שָׁב	וְאַבְרָהָם	אַבְרָהָם	אֶל־	לְדַבֵּר	כִּלָּה	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	וַיֵּלֶךְ		33
returned	and-Abraham	Abraham	to	to-speak	He-finished	as	YHWH	and-went		
H7725	H0085	H0085	H0413	H1696	H3615		H3068	H3212		
									לִמְקֹמוֹ׃	
									to-his-place	
									H4725	

And the LORD went his way, as soon as he had left communing with Abraham: and Abraham returned unto his place.

Chapter 19

סְדֹ֑ם	בְּשַׁ֣עַר־	יֹשֵׁב֮	וְלוֹט֒	בָּעֶ֣רֶב	סְדֹמָה֮	הַמַּלְאָכִים֒	שְׁנֵ֣י	וַיָּבֹ֣אוּ	1
Sodom	in-gate-of	sitting	and-Lot	in-the-evening	to-Sodom	the-angels	two-of	and-came	
H5467	H8179	H3427	H3876	H6153	H5467	H4397	H8147	H0935	

אָ֔רְצָה׃	אַפַּ֖יִם	וַיִּשְׁתָּ֥חוּ	לִקְרָאתָ֛ם	וַיָּ֧קָם	לוֹט֙	וַיַּ֤רְא־
to-the-ground	face	and-bowed-down	to-meet-them	and-rose	Lot	and-saw
H0776	H0639	H7812	H7125		H3876	H7200

And there came two angels to Sodom at even; and Lot sat in the gate of Sodom: and Lot seeing [them] rose up to meet them; and he bowed himself with his face toward the ground;

עַבְדְּכֶ֔ם	בֵּית֙	אֶל־	נָ֣א	סוּרוּ֩	אֲדֹנַ֨י	נָא־	הִנֵּה	וַיֹּ֣אמֶר	2
your-servant	house-of	to	now	turn-aside	my-lords	now	behold	and-he-said	
H5650		H0413	H4994	H5493	H0113	H4994	H2009	H0559	

לֹ֑א	וַיֹּאמְרוּ֙	לְדַרְכְּכֶ֔ם	וַהֲלַכְתֶּ֖ם	וְהַשְׁכַּמְתֶּ֥ם	רַגְלֵיכֶ֛ם	וְרַחֲצוּ֙	וְלִינוּ֙	
no	and-they-said	on-your-way	and-go	and-rise-early	your-feet	and-wash	and-lodge	
H3808	H0559	H1870	H1980	H7925	H7272	H7364		

נָלִ֖ין׃	בָּרְחֹ֑וב	כִּ֣י
we-will-lodge	in-the-square	for
	H7339	

And he said, Behold now, my lords, turn in, I pray you, into your servant's house, and tarry all night, and wash your feet, and ye shall rise up early, and go on your ways. And they said, Nay; but we will abide in the street all night.

בֵּיתֹ֗ו	אֶל־	וַיָּבֹ֣אוּ	אֵלָ֣יו	וַיָּסֻ֤רוּ	מְאֹד֙	בָּ֔ם	וַיִּפְצַר־		3
his-house	to	and-came	to-him	and-they-turned	very	them	and-he-urged		
	H0413	H0935	H0413	H5493	H3966		H6484		

וַיֹּאכֵֽלוּ׃	אָפָ֖ה	וּמַצּ֑וֹת	מִשְׁתֶּ֣ה	לָהֶ֔ם	וַיַּ֥עַשׂ
and-they-ate	he-baked	and-unleavened-bread	a-feast	for-them	and-he-made
H0398	H0644	H4682	H4960		

And he pressed upon them greatly; and they turned in unto him, and entered into his house; and he made them a feast, and did bake unleavened bread, and they did eat.

הַבַּ֔יִת	עַל־	נָסַ֣בּוּ	סְדֹ֗ם	אַנְשֵׁי֙	הָעִ֔יר	וְאַנְשֵׁי֙	יִשְׁכָּ֔בוּ	טֶ֖רֶם	4
the-house	–	surrounded	Sodom	men-of	the-city	and-men-of	they-lay-down	before	
		H5437	H5467	H0376		H0376	H7901	H2962	

מִקָּצֶֽה׃	הָעָ֖ם	כֹּ֣ל־	זָקֵ֑ן	וְעַד־	מִנָּֽעַר
from-every-quarter	the-people	all	old	and-unto	from-young
		H3605	H2205	H5704	H5288

¶ But before they lay down, the men of the city, [even] the men of Sodom, compassed the house round, both old and young, all the people from every quarter:

אֵלֶ֔יךָ	בָּ֣אוּ	אֲשֶׁר־	הָאֲנָשִׁ֗ים	אַיֵּ֤ה	לוֹ֙	וַיֹּ֣אמְרוּ	לוֹט֮	אֶל־	וַיִּקְרְא֣וּ	5
to-you	came	who	the-men	where	to-him	and-said	Lot	to	and-they-called	
H0413	H0935		H0376	H0346		H0559	H3876	H0413	H7121	

אֹתָֽם׃	וְנֵדְעָ֖ה	אֵלֵ֑ינוּ	הוֹצִיאֵ֣ם	הַלָּ֔יְלָה
them	and-let-us-know	to-us	bring-out-them	tonight
H0853	H3045	H0413	H3318	H3915

And they called unto Lot, and said unto him, Where [are] the men which came in to thee this night? bring them out unto us, that we may know them.

אַחֲרָֽיו׃	סָגַ֖ר	וְהַדֶּ֥לֶת	הַפֶּ֛תְחָה	לוֹט֙	אֲלֵהֶ֔ם	וַיֵּצֵ֥א	6
behind-him	he-shut	and-the-door	the-entrance-ward	Lot	to-them	and-went-out	
	H5462		H6607	H3876	H0413	H3318	

And Lot went out at the door unto them, and shut the door after him,

	וַיֹּאמֶר	אַל־	נָא	אַחַי	תָּרֵעוּ׃
	and-he-said	not	now	my-brothers	do-evil
	H0559	H0408	H4994	H0251	

7

And said, I pray you, brethren, do not so wickedly.

אוֹצִיאָה־	אִישׁ	יָדְעוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	בָּנוֹת	שְׁתֵּי	לִי	נָא	הִנֵּה־	
let-me-bring-out	a-man	have-known	not	who	daughters	two	to-me	now	behold	
H3318	H0376	H3045	H3808		H1323	H8147		H4994	H2009	

הָאֵל	לָאֲנָשִׁים	רַק	בְּעֵינֵיכֶם	כַּטּוֹב	לָהֶן	וַעֲשׂוּ	אֲלֵיכֶם	אֶתְהֶן	נָא
these	to-the-men	only	in-your-eyes	as-the-good	to-them	and-do	to-you	them	now
H0411	H0376	H7535					H0413	H0853	H4994

קֹרָתִי׃	בְּצֵל	בָּאוּ	כֵּן	עַל־	כִּי־	דָּבָר	תַּעֲשׂוּ	אַל־
my-roof	in-shadow-of	they-came	thus	upon	for	a-thing	do	not
H6982	H6738	H0935				H1697		H0408

8

Behold now, I have two daughters which have not known man; let me, I pray you, bring them out unto you, and do ye to them as [is] good in your eyes: only unto these men do nothing; for therefore came they under the shadow of my roof.

וַיִּשְׁפֹּט	לָגוּר	בָּא־	הָאֶחָד	וַיֹּאמְרוּ	הָלְאָה	גֹּשׁ־	וַיֹּאמְרוּ	
and-he-judges	to-sojourn	came	the-one	and-they-said	back	stand	and-they-said	
H8199		H0935	H0259	H0559	H1973	H5066	H0559	

בָּאִישׁ	וַיִּפְצְרוּ	מֵהֶם	לְךָ	נָרַע	עַתָּה	שָׁפוֹט
against-the-man	and-they-pressed	more-than-them	to-you	we-will-do-evil	now	judging
H0376	H6484	H1992			H6258	H8199

הַדֶּלֶת׃	לִשְׁבֹּר	וַיִּגְּשׁוּ	מְאֹד	בְּלוֹט
the-door	to-break	and-drew-near	very	against-Lot
	H7665	H5066	H3966	H3876

9

And they said, Stand back. And they said [again], This one [fellow] came in to sojourn, and he will needs be a judge: now will we deal worse with thee, than with them. And they pressed sore upon the man, [even] Lot, and came near to break the door.

אֲלֵיהֶם	לוֹט	אֶת־	וַיָּבִיאוּ	יָדָם	אֶת־	הָאֲנָשִׁים	וַיִּשְׁלְחוּ	
to-them	Lot	–	and-brought	their-hand	–	the-men	and-stretched-out	
H0413	H3876	H0853	H0935	H3027	H0853	H0376	H7971	

סָגָרוּ׃	הַדֶּלֶת	וְאֶת־	הַבָּיְתָה	
they-shut	the-door	and-	the-house-ward	
H5462		H0853		

10

But the men put forth their hand, and pulled Lot into the house to them, and shut to the door.

מִקָּטֹן	בַּסַּנְוֵרִים	הִכּוּ	הַבַּיִת	פֶּתַח	אֲשֶׁר־	הָאֲנָשִׁים	וְאֶת־	
from-small	with-blindness	they-struck	the-house	entrance-of	who	the-men	and-	
	H5575	H5221		H6607		H0376	H0853	

הַפָּתַח׃	לִמְצֹא	וַיִּלְאוּ	גָּדוֹל	וְעַד־
the-entrance	to-find	and-they-wearied	great	and-unto
H6607	H4672	H3811		H5704

11

And they smote the men that [were] at the door of the house with blindness, both small and great: so that they wearied themselves to find the door.

וּבָנֶיךָ
and-your-sons

חָתָנְךָ
son-in-law
H2860

פֹּה
here
H6311

לְךָ
to-you

מִי־
who
H4310

עֹד
yet
H5750

לוֹט
Lot
H3876

אֶל־
to
H0413

הָאֲנָשִׁים
the-men
H0376

וַיֹּאמְרוּ
and-said
H0559

12

הַמָּקוֹם׃
the-place
H4725

מִן־
from

הוֹצֵא
bring-out
H3318

בָּעִיר
in-the-city

לְךָ
to-you

אֲשֶׁר־
who

וְכֹל
and-all
H3605

וּבְנֹתֶיךָ
and-your-daughters
H1323

¶ And the men said unto Lot, Hast thou here any besides? son in law, and thy sons, and thy daughters, and whatsoever thou hast in the city, bring [them] out of this place:

אֶת־
–
H0854

צַעֲקָתָם
their-outcry
H6818

גָּדְלָה
has-grown-great
H1431

כִּי־
for

הַזֶּה
this
H2088

הַמָּקוֹם
the-place
H4725

אֶת־
–
H0853

אֲנַחְנוּ
we
H0587

מַשְׁחִתִים
destroying
H7843

כִּי־
for

13

לְשַׁחֲתָהּ׃
to-destroy-it
H7843

יְהוָה
YHWH
H3068

וַיְשַׁלְּחֵנוּ
and-sent-us
H7971

יְהוָה
YHWH
H3068

פְּנֵי
face-of
H6440

For we will destroy this place, because the cry of them is waxen great before the face of the LORD; and the LORD hath sent us to destroy it.

וַיֹּאמֶר
and-said
H0559

בְּנֹתָיו
his-daughters
H1323

לֹקְחֵי
takers-of
H3947

וְחַתָנָיו
his-sons-in-law
H2860

אֶל־
to
H0413

וַיְדַבֵּר
and-spoke
H1696

לוֹט
Lot
H3876

וַיֵּצֵא
and-went-out
H3318

14

וַיְהִי
and-he-was
H1961

הָעִיר
the-city

אֶת־
–
H0853

יְהוָה
YHWH
H3068

מַשְׁחִית
destroying
H7843

כִּי־
for

הַזֶּה
this
H2088

הַמָּקוֹם
the-place
H4725

מִן־
from

צְאוּ
go-out
H3318

קוּמוּ
rise

חֲתָנָיו׃
his-sons-in-law
H2860

בְּעֵינֵי
in-eyes-of

כִּמְצַחֵק
as-jesting
H6711

And Lot went out, and spake unto his sons in law, which married his daughters, and said, Up, get you out of this place; for the LORD will destroy this city. But he seemed as one that mocked unto his sons in law.

אֶת־
–
H0853

קַח
take
H3947

קוּם
arise

לֵאמֹר
saying
H0559

בְּלוֹט
Lot
H3876

הַמַּלְאָכִים
the-angels
H4397

וַיָּאִיצוּ
and-urged
H0213

עָלָה
arose
H5927

הַשַּׁחַר
the-dawn
H7837

וּכְמוֹ
and-as
H3644

15

בַּעֲוֹן
in-iniquity-of
H5771

תִּסָּפֶה
you-be-swept-away
H5595

פֶּן־
lest
H6435

הַנִּמְצָאת
the-found
H4672

בְּנֹתֶיךָ
your-daughters
H1323

שְׁתֵּי
two-of
H8147

וְאֶת־
and-
H0853

אִשְׁתְּךָ
your-wife
H0802

הָעִיר׃
the-city

¶ And when the morning arose, then the angels hastened Lot, saying, Arise, take thy wife, and thy two daughters, which are here; lest thou be consumed in the iniquity of the city.

שְׁתֵּי
two-of
H8147

וּבְיַד
and-hand-of
H3027

אִשְׁתּוֹ
his-wife
H0802

וּבְיַד־
and-hand-of
H3027

בְּיָדוֹ
his-hand
H3027

הָאֲנָשִׁים
the-men
H0376

וַיַּחֲזִקוּ
and-seized
H2388

וַיִּתְמַהְמָהּ
and-he-lingered
H4102

16

מִחוּץ
outside
H2351

וַיַּנִּחֻהוּ
and-set-him
H3240

וַיֹּצִאֻהוּ
and-brought-out-him
H3318

עָלָיו
upon-him

יְהוָה
YHWH
H3068

בְּחֶמְלַת
in-compassion-of
H2551

בְּנֹתָיו
his-daughters
H1323

לָעִיר׃
the-city

And while he lingered, the men laid hold upon his hand, and upon the hand of his wife, and upon the hand of his two daughters; the LORD being merciful unto him: and they brought him forth, and set him without the city.

17 וַיְהִי כְהוֹצִיאָם אֹתָם הַחוּצָה וַיֹּאמֶר הִמָּלֵט עַל־נַפְשֶׁךָ אַל־
and-was as-bringing-out-them them outside and-he-said escape for-your-life not
H1961 H3318 H0853 H2351 H0559 H4422 H5315 H0408

תַּבִּיט וְאַל־תַּעֲמֹד בְּכָל־הַכִּכָּר הָהָרָה הִמָּלֵט פֶּן־
look behind-you and-not stand in-all the-plain the-mountain-ward escape lest
H5027 H0310 H5975 H0408 H3605 H3603 H2022 H4422 H6435

תִּסָּפֶה׃
you-be-swept-away
H5595

¶ And it came to pass, when they had brought them forth abroad, that he said, Escape for thy life; look not behind thee, neither stay thou in all the plain; escape to the mountain, lest thou be consumed.

18 וַיֹּאמֶר לוֹט אֲלֵהֶם אַל־נָא אֲדֹנָי׃
and-said Lot to-them not now my-Lord
H0559 H3876 H0413 H0408 H4994 H0136

And Lot said unto them, Oh, not so, my Lord:

19 הִנֵּה־נָא מָצָא עַבְדְּךָ חֵן בְּעֵינֶיךָ וַתַּגְדֵּל
behold now has-found your-servant favor in-your-eyes and-you-have-magnified
H2009 H4994 H4672 H5650 H2580 H1431

חַסְדְּךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ עִמָּדִי לְהַחֲיוֹת נַפְשִׁי וְאָנֹכִי לֹא
your-kindness which you-have-done with-me to-keep-alive my-soul and-I not
H2617 H0834 H6213 H5973 H2421 H5315 H0595 H3808

אוּכַל לְהִמָּלֵט הָהָרָה פֶּן־תִּדְבָּקַנִי הָרָעָה וָמַתִּי׃
am-able to-escape the-mountain-ward lest overtake-me the-evil and-I-die
H3201 H4422 H2022 H6435 H1692 H7451 H4191

Behold now, thy servant hath found grace in thy sight, and thou hast magnified thy mercy, which thou hast shewed unto me in saving my life; and I cannot escape to the mountain, lest some evil take me, and I die:

20 הִנֵּה־נָא הָעִיר הַזֹּאת קְרֹבָה לָנוּס שָׁמָּה וְהִיא מִצְעָר אִמָּלְטָה נָּא
behold now the-city this near to-flee there and-it a-little let-me-escape now
H2009 H4994 H5892 H2063 H7138 H5127 H8033 H1961 H4705 H4422 H4994

נַפְשִׁי׃ וּתְחִי הֲוֹא מִצְעָר הֲלֹא שָׁמָּה
my-soul and-will-live it a-little is-not there
H5315 H2421 H1931 H4705 H3808 H8033

Behold now, this city [is] near to flee unto, and it [is] a little one: Oh, let me escape thither, ([is] it not a little one?) and my soul shall live.

21 וַיֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּה נָשָׂאתִי פָנֶיךָ גַּם לַדָּבָר הַזֶּה לְבִלְתִּי
and-he-said to-him behold I-have-lifted your-face also for-the-thing this to-not
H0559 H0413 H2009 H5375 H6440 H1571 H1697 H2088 H1115

הָפְכִּי אֶת־הָעִיר אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ׃
overthrowing – the-city which you-have-spoken
H2015 H0853 H5892 H0834 H1696

And he said unto him, See, I have accepted thee concerning this thing also, that I will not overthrow this city, for the which thou hast spoken.

22 מַהֵר֙ הִמָּלֵ֣ט שָׁמָּ֔ה כִּ֥י לֹ֖א אוּכַ֣ל לַעֲשׂ֑וֹת דָּבָ֔ר עַד־ בֹּאֲךָ֖ שָׁמָּ֑ה עַל־ כֵּ֥ן קָרָ֖א שֵׁם־ הָעִ֥יר צֹֽעַר׃

hurry escape there I–am–able to–do a–thing until you–come there upon thus he–called name–of the–city Zoar

H4422 H8033 H3201 H6213 H1697 H5704 H0935 H8033 H5921 H3651 H7121 H8034 H5892 H6820

Haste thee, escape thither; for I cannot do any thing till thou be come thither. Therefore the name of the city was called Zoar.

23 הַשֶּׁ֖מֶשׁ יָצָ֣א עַל־ הָאָ֑רֶץ וְלוֹט֙ בָּ֣א צֹֽעַרָה׃

the–sun came–out upon the–earth and–Lot came to–Zoar

H8121 H3318 H5921 H0776 H3876 H0935 H6820

¶ The sun was risen upon the earth when Lot entered into Zoar.

24 וַיהוָ֗ה הִמְטִ֤יר עַל־ סְדֹם֙ וְעַל־ עֲמֹרָ֔ה גָּפְרִ֖ית וָאֵ֑שׁ מֵאֵ֥ת יְהוָ֖ה

and–YHWH rained upon Sodom and–upon Gomorrah brimstone and–fire from– YHWH

H3068 H4305 H5921 H5467 H5921 H6017 H1614 H0784 H0854 H3068

מִן־ הַשָּׁמָֽיִם׃

from the–heavens

H8064

Then the LORD rained upon Sodom and upon Gomorrah brimstone and fire from the LORD out of heaven;

25 וַיַּהֲפֹ֗ךְ אֵ֚ת הֶֽעָרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה וְאֵת֙ כָּל־ הַכִּכָּ֔ר וְאֵת֙ כָּל־ יֹשְׁבֵ֣י הָעָרִ֔ים וְצֶ֖מַח הָאֲדָמָֽה׃

and–He–overthrew – the–cities these and– the–plain and– all inhabitants–of the–cities and–growth–of the–ground

H2015 H853 H5892 H0411 H853 H3603 H853 H3605 H3427 H5892 H6780 H0127

And he overthrew those cities, and all the plain, and all the inhabitants of the cities, and that which grew upon the ground.

26 וַתַּבֵּ֥ט אִשְׁתּ֖וֹ מֵאַחֲרָ֑יו וַתְּהִי֙ נְצִ֣יב מֶ֔לַח׃

and–looked his–wife from–behind–him and–she–became pillar–of salt

H5027 H0802 H4480 H0310 H1961 H5333 H4417

¶ But his wife looked back from behind him, and she became a pillar of salt.

27 וַיַּשְׁכֵּם֙ אַבְרָהָ֔ם בַּבֹּ֖קֶר אֶל־ הַמָּקוֹם֙ אֲשֶׁר־ עָמַ֣ד שָׁ֔ם

and–rose–early Abraham in–the–morning to the–place where he–had–stood there

H7925 H0085 H1242 H0413 H4725 H0834 H5975 H8033

אֶת־ פְּנֵ֖י יְהוָֽה׃

– face–of YHWH

H0854 H6440 H3068

¶ And Abraham gat up early in the morning to the place where he stood before the LORD:

28 וַיַּשְׁקֵ֗ף עַל־ פְּנֵי֙ סְדֹ֣ם וַעֲמֹרָ֔ה וְעַל־ כָּל־ פְּנֵ֖י אֶ֣רֶץ הַכִּכָּ֑ר וַיַּ֗רְא וְהִנֵּ֤ה עָלָה֙ קִיטֹ֣ר הָאָ֔רֶץ כְּקִיטֹ֖ר הַכִּבְשָֽׁן׃

and–looked–down upon face–of Sodom and–Gomorrah and–upon face–of all land–of and–he–saw and–behold went–up smoke–of the–land like–smoke–of the–furnace

H8259 H5921 H6440 H5467 H6017 H5921 H6440 H3605 H0776 H7200 H2009 H5927 H7008 H0776 H7008 H3536

And he looked toward Sodom and Gomorrah, and toward all the land of the plain, and beheld, and, lo, the smoke of the country went up as the smoke of a furnace.

29 וַיְהִי בְּשַׁחֵת אֱלֹהִים אֶת־ עָרֵי הַכִּכָּר וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת־
and-was when-destroyed Elohim – cities-of the-plain and-remembered Elohim –
H1961 H7843 H0430 H0853 H5892 H3603 H2142 H0430 H0853

אַבְרָהָם וַיְשַׁלַּח אֶת־ לוֹט מִתּוֹךְ הַהֲפֵכָה בַּהַפְכֹּךְ אֶת־
Abraham and-sent – Lot from-midst-of the-overthrow when-He-overthrew –
H0085 H7971 H0853 H3876 H8432 H2018 H2015 H0853

הֶעָרִים אֲשֶׁר־ יָשַׁב בָּהֶן לוֹט׃
the-cities which dwelt in-them Lot
H3427 H2004 H3876

¶ And it came to pass, when God destroyed the cities of the plain, that God remembered Abraham, and sent Lot out of the midst of the overthrow, when he overthrew the cities in the which Lot dwelt.

30 וַיַּעַל לוֹט מִצּוֹעַר וַיֵּשֶׁב בָּהָר וּשְׁתֵּי בְנֹתָיו
and-went-up Lot from-Zoar and-dwelt in-the-mountain and-two-of his-daughters
H5927 H3876 H6820 H3427 H2022 H8147 H1323

עִמּוֹ כִּי יָרֵא לָשֶׁבֶת בְּצוֹעַר וַיֵּשֶׁב בַּמְּעָרָה הוּא וּשְׁתֵּי
with-him for he-feared to-dwell in-Zoar and-dwelt in-the-cave he and-two-of
H3372 H3427 H6820 H3427 H4631 H1931 H8147

בְנֹתָיו׃
his-daughters
H1323

¶ And Lot went up out of Zoar, and dwelt in the mountain, and his two daughters with him; for he feared to dwell in Zoar: and he dwelt in a cave, he and his two daughters.

31 וַתֹּאמֶר הַבְּכִירָה אֶל־ הַצְּעִירָה אָבִינוּ זָקֵן וְאִישׁ אֵין בָּאָרֶץ
and-said the-firstborn to the-younger our-father old and-a-man none in-the-land
H0559 H1067 H0413 H6810 H0001 H2204 H0376 H0369 H0776

הָאָרֶץ׃ כְּדֶרֶךְ כָּל־ עָלֵינוּ לָבוֹא
the-earth as-way-of all upon-us to-come
H0776 H1870 H3605

And the firstborn said unto the younger, Our father [is] old, and [there is] not a man in the earth to come in unto us after the manner of all the earth:

32 לְכָה נַשְׁקֶה אֶת־ אָבִינוּ יַיִן וְנִשְׁכְּבָה עִמּוֹ
come let-us-make-drink – our-father wine and-let-us-lie with-him
H3212 H8248 H0853 H0001 H3196 H7901

וְנִחְיֶה מֵאָבִינוּ זָרַע׃
and-let-us-preserve from-our-father seed
H2421 H0001 H2233

Come, let us make our father drink wine, and we will lie with him, that we may preserve seed of our father.

33 וַתַּשְׁקֶיןָ אֶת־ אֲבִיהֶן יַיִן בַּלַּיְלָה הַהִוא וַתָּבֹא הַבְּכִירָה
and-they-made-drink – their-father wine in-the-night that and-went the-firstborn
H8248 H0853 H0001 H3196 H3915 H1931 H0935 H1067

וּבְקוּמָהּ׃ בְּשִׁכְבָהּ יָדַע וְלֹא־ אָבִיהָ אֶת־ וַתִּשְׁכַּב
and-in-her-rising in-her-lying-down he-knew and-not her-father – and-lay
H7901 H3045 H3808 H0001 H0854 H7901

And they made their father drink wine that night: and the firstborn went in, and lay with her father; and he perceived not when she lay down, nor when she arose.

34 וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַתֹּאמֶר הַבְּכִירָה אֶל־הַצְּעִירָה הֵן שָׁכַבְתִּי
and-was on-the-next-day and-said the-firstborn to the-younger behold I-lay
H1961 H4283 H0559 H1067 H0413 H6810 H2005 H7901

אֶמֶשׁ אֶת־אָבִי נַשְׁקֶנּוּ יַיִן גַּם־הַלַּיְלָה וּבֹאִי שִׁכְבִי
last-night – my-father let-us-make-drink-him wine also tonight and-go lie
H0570 H0854 H0001 H8248 H3196 H1571 H3915 H0935 H7901

עִמּוֹ וּנְחַיֶּה מֵאָבִינוּ זָרַע׃
with-him and-let-us-preserve from-our-father seed
H2421 H0001 H2233

And it came to pass on the morrow, that the firstborn said unto the younger, Behold, I lay yesternight with my father: let us make him drink wine this night also; and go thou in, [and] lie with him, that we may preserve seed of our father.

35 וַתַּשְׁקֶיןָ גַּם בַּלַּיְלָה הַהוּא אֶת־אֲבִיהֶן יַיִן וַתָּקָם
and-they-made-drink also in-the-night that – their-father wine and-rose
H8248 H1571 H3915 H1931 H0853 H0001 H3196

הַצְּעִירָה וַתִּשְׁכַּב עִמּוֹ וְלֹא־יָדַע בְּשִׁכְבָהּ וּבְקוּמָהּ׃
the-younger and-lay with-him and-not he-knew in-her-lying-down and-in-her-rising
H6810 H7901 H3808 H3045 H7901

And they made their father drink wine that night also: and the younger arose, and lay with him; and he perceived not when she lay down, nor when she arose.

36 וַתַּהֲרֶיןָ שְׁתֵּי בְנוֹת־לוֹט מֵאֲבִיהֶן׃
and-conceived two-of daughters-of Lot from-their-father
H2029 H8147 H1323 H3876 H0001

Thus were both the daughters of Lot with child by their father.

37 וַתֵּלֶד הַבְּכִירָה וַתִּקְרָא שְׁמוֹ מוֹאָב הוּא אֲבִי־מוֹאָבִים עַד־הַיּוֹם׃
and-bore the-firstborn and-called his-name Moab he father-of Moab unto the-day
H3205 H1067 H7121 H8034 H4124 H1931 H0001 H4124 H5704 H3117

And the firstborn bare a son, and called his name Moab: the same [is] the father of the Moabites unto this day.

38 וְהַצְּעִירָה גַּם־הִוא יָלְדָה בֵּן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ בֶּן־עַמִּי הוּא
and-the-younger also she bore a-son and-called his-name Ben-Ammi he
H6810 H1571 H1931 H3205 H1121 H7121 H8034 H1151 H1931

ס אֲבִי בְנֵי־עַמּוֹן עַד־הַיּוֹם׃
– father-of sons-of Ammon unto the-day
H0001 H5983 H5704 H3117

And the younger, she also bare a son, and called his name Ben-ammi: the same [is] the father of the children of Ammon unto this day.

Chapter 20

קָדֵשׁ	בֵּין־	וַיֵּשֶׁב	הַנֶּגֶב	אַרְצָה	אַבְרָהָם	מִשָּׁם	וַיִּסַּע	1
Kadesh	between	and-dwelt	the-Negev	land-ward-of	Abraham	from-there	and-journeyed	
H6946	H0996	H3427	H5045	H0776	H0085	H8033	H5265	

בִּגְרָר׃	וַיָּגָר	שׁוּר	וּבֵין
in-Gerar	and-sojourned	Shur	and-between
H1642		H7793	H0996

And Abraham journeyed from thence toward the south country, and dwelled between Kadesh and Shur, and sojourned in Gerar.

אֲבִימֶלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	הִוא	אֲחֹתִי	אִשְׁתּוֹ	שָׂרָה	אֶל־	אַבְרָהָם	וַיֹּאמֶר	2
Abimelech	and-sent	she	my-sister	his-wife	Sarah	concerning	Abraham	and-said	
H0040	H7971	H1931	H0269	H0802	H8283	H0413	H0085	H0559	

שָׂרָה׃	אֶת־	וַיִּקַּח	גְּרָר	מֶלֶךְ
Sarah	–	and-took	Gerar	king-of
H8283	H0853	H3947	H1642	H4428

And Abraham said of Sarah his wife, She [is] my sister: and Abimelech king of Gerar sent, and took Sarah.

הִנְּךָ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	הַלָּיְלָה	בַּחֲלוֹם	אֲבִימֶלֶךְ	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיָּבֹא	3
behold-you	to-him	and-said	of-the-night	in-a-dream	Abimelech	to	Elohim	and-came	
H2009		H0559	H3915	H2472	H0040	H0413	H0430	H0935	

בָּעַל׃	בְּעֻלַת	וְהִוא	לָקַחְתָּ	אֲשֶׁר־	הָאִשָּׁה	עַל־	מֵת
husband	married-of	and-she	you-took	whom	the-woman	on-account-of	dead
H1167	H1166	H1931	H3947		H0802		H4191

But God came to Abimelech in a dream by night, and said to him, Behold, thou [art but] a dead man, for the woman which thou hast taken; for she [is] a man's wife.

צַדִּיק	גַּם־	הַגּוֹי	אֲדֹנָי	וַיֹּאמַר	אֵלֶיהָ	קָרַב	לֹא	וַאֲבִימֶלֶךְ	4
righteous	even	nation	Adonai	and-he-said	her	had-approached	not	and-Abimelech	
H6662	H1571		H0136	H0559	H0413	H7126	H3808	H0040	

תַּהֲרֹג׃
will-You-kill
H2026

But Abimelech had not come near her: and he said, Lord, wilt thou slay also a righteous nation?

אָחִי	אָמְרָה	הִוא	גַּם־	וְהִיא־	הִוא	אֲחֹתִי	לִי	אָמַר־	הִוא	הֲלֹא	5
my-brother	said	she	even	and-she	she	my-sister	to-me	said	he	not	
H0251	H0559	H1931	H1571	H1931	H1931	H0269		H0559	H1931	H3808	

זֹאת׃	עָשִׂיתִי	כַּפַּי	וּבְנִקְיֹן	לְבָבִי	בְתֹם־	הִוא
this	I-did	my-hands	and-in-innocence-of	my-heart	in-integrity-of	he
H2063		H3709		H3824	H8537	H1931

Said he not unto me, She [is] my sister? and she, even she herself said, He [is] my brother: in the integrity of my heart and innocency of my hands have I done this.

6

בְּתָם־ כִּי יָדַעְתִּי אָנֹכִי גַּם בַּחֲלֹם הָאֱלֹהִים אֵלָיו וַיֹּאמֶר׃
in–integrity-of that knew I also in–the–dream the–Elohim to–him and–said
H8537 H3045 H0595 H1571 H2472 H0430 H0413 H0559

לִי מֵחֲטוֹ־ אֹתְךָ אָנֹכִי גַּם־ וָאֶחְשָׂךְ זֹּאת עָשִׂיתָ לְבָבְךָ׃
against–Me from–sinning you I also and–I–restrained this you–did your–heart
H2398 H0853 H0595 H1571 H2820 H2063 H3824

עַל־ כֵּן לֹא־ נְתַתִּיךָ לִנְגֹּעַ אֵלֶיהָ׃
upon thus not I–let–you to–touch her
H5060 H5414 H3808 H0413

And God said unto him in a dream, Yea, I know that thou didst this in the integrity of thy heart; for I also withheld thee from sinning against me: therefore suffered I thee not to touch her.

7

וְעַתָּה הָשֶׁב אֵשֶׁת־ הָאִישׁ כִּי־ נָבִיא הוּא וְיִתְפַּלֶּל בַּעַדְךָ
and–now return wife–of the–man for prophet he and–he–will–pray for–you
H6258 H7725 H0802 H0376 H5030 H1931 H6419 H1157

וְחְיֵה וְאִם־ אֵינְךָ מֵשִׁיב יָדֹעַ כִּי־ מוֹת תָּמוּת אַתָּה וְכָל־
and–live and–if you–are–not returning know that dying you–will–die you and–all
H2421 H0369 H7725 H3045 H4191 H4191 H0859 H3605

אֲשֶׁר־ לָךְ׃
who yours

Now therefore restore the man [his] wife; for he [is] a prophet, and he shall pray for thee, and thou shalt live: and if thou restore [her] not, know thou that thou shalt surely die, thou, and all that [are] thine.

8

אֶת־ וַיְדַבֵּר עֲבָדָיו לְכָל־ וַיִּקְרָא בַבֹּקֶר אֲבִימֶלֶךְ וַיַּשְׁכֵּם
– and–spoke his–servants to–all and–called in–the–morning Abimelech and–rose–early
H0853 H1696 H5650 H3605 H7121 H1242 H0040 H7925

מְאֹד׃ הָאֲנָשִׁים וַיִּירְאוּ בְּאָזְנֵיהֶם הָאֵלֶּה הַדְּבָרִים כָּל־
very the–men and–feared in–their–ears these the–things all
H3966 H0376 H3372 H0241 H0428 H1697 H3605

Therefore Abimelech rose early in the morning, and called all his servants, and told all these things in their ears: and the men were sore afraid.

9

לָנוּ עָשִׂיתָ מֶה־ לּוֹ וַיֹּאמֶר לְאַבְרָהָם אֲבִימֶלֶךְ וַיִּקְרָא
to–us have–you–done what to–him and–said for–Abraham Abimelech and–called
H4100 H0559 H0085 H0040 H7121

וְעַל־ עָלַי הֵבֵאתָ כִּי־ לָךְ חָטָאתִי וּמֶה־
and–upon upon–me you–have–brought that against–you have–I–sinned and–what
H0935 H2398 H4100

עִמָּדִי׃ עָשִׂיתָ יֵעָשׂוּ לֹא־ אֲשֶׁר מַעֲשִׂים גְּדֹלָה חֲטָאָה מַמְלַכְתִּי
with–me you–have–done should–be–done not which deeds great sin my–kingdom
H5978 H4639 H2401 H4467

Then Abimelech called Abraham, and said unto him, What hast thou done unto us? and what have I offended thee, that thou hast brought on me and on my kingdom a great sin? thou hast done deeds unto me that ought not to be done.

הַדָּבָר	אֶת־	עָשִׂיתָ	כִּי	רָאִיתָ	מָה	אַבְרָהָם	אֶל־	אֲבִימֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר	10
the-thing	–	you-did	that	did-you-see	what	Abraham	to	Abimelech	and-said	
H1697	H0853			H7200	H4100	H0085	H0413	H0040	H0559	

הַזֹּאת׃
this
H2088

And Abimelech said unto Abraham, What sawest thou, that thou hast done this thing?

הַזֹּאת	בַּמָּקוֹם	אֱלֹהִים	יִרְאַת	אֵין־	רַק	אָמַרְתִּי	כִּי	אַבְרָהָם	וַיֹּאמֶר	11
this	in-the-place	Elohim	fear-of	there-is-no	only	I-said	for	Abraham	and-said	
H2088	H4725	H0430	H3374	H0369	H7535	H0559		H0085	H0559	

אִשְׁתִּי׃	דְּבַר	עַל־	וַהֲרָגוּנִי	
my-wife	matter-of	on-account-of	and-they-will-kill-me	
H0802	H1697		H2026	

And Abraham said, Because I thought, Surely the fear of God [is] not in this place; and they will slay me for my wife's sake.

בַּת־	לֹא	אַךְ	הִוא	אָבִי	בַּת־	אֲחֹתִי	אָמְנָה	וְגַם־		12
daughter-of	not	but	she	my-father	daughter-of	my-sister	truly	and-also		
H1323	H3808	H0389	H1931	H0001	H1323	H0269	H0546	H1571		

לְאִשָּׁה׃	לִי	וַתְּהִי־	אִמִּי
for-wife	to-me	and-she-became	my-mother
H0802		H1961	H0517

And yet indeed [she is] my sister; she [is] the daughter of my father, but not the daughter of my mother; and she became my wife.

וָאֹמַר	אָבִי	מִבֵּית	אֱלֹהִים	אֹתִי	הִתְעוּ	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי			13
and-I-said	my-father	from-house-of	Elohim	–	caused-to-wander-me	as	and-was			
H0559	H0001		H0430	H0853	H8582		H1961			

אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	כָּל־	אֵל	עִמָּדִי	תַּעֲשִׂי	אֲשֶׁר	חַסְדֵּךְ	זֶה	לָהּ
which	the-place	every	to	with-me	you-will-do	which	your-kindness	this	to-her
	H4725	H3605	H0413	H5978				H2088	

הוּא׃	אָחִי	לִי	אִמְרִי־	שָׁמָּה	נָבוֹא	
he	my-brother	of-me	say	there	we-come	
H1931	H0251		H0559	H8033	H0935	

And it came to pass, when God caused me to wander from my father's house, that I said unto her, This [is] thy kindness which thou shalt shew unto me; at every place whither we shall come, say of me, He [is] my brother.

וַיִּתֶּן	וּשְׁפָחֹת	וַעֲבָדִים	וּבָקָר	צֹאן	אֲבִימֶלֶךְ	וַיִּקַּח		14
and-gave	and-female-servants	and-male-servants	and-cattle	sheep	Abimelech	and-took		
H5414	H8198	H5650	H1241	H6629	H0040	H3947		

אִשְׁתּוֹ׃	שָׂרָה	אֶת	לּוֹ	וַיָּשֶׁב	לְאַבְרָהָם
his-wife	Sarah	–	to-him	and-returned	to-Abraham
H0802	H8283	H0853		H7725	H0085

And Abimelech took sheep, and oxen, and menservants, and womenservants, and gave [them] unto Abraham, and restored him Sarah his wife.

שֵׁב׃	בְּעֵינֶיךָ	בַּטּוֹב	לְפָנֶיךָ	אַרְצִי	הִנֵּה	אֲבִימֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר	15
dwell	in-your-eyes	as-the-good	before-you	my-land	behold	Abimelech	and-said	
H3427			H6440	H0776	H2009	H0040	H0559	

And Abimelech said, Behold, my land [is] before thee: dwell where it pleaseth thee.

הִנֵּה	לְאָחִיךְ	כֶּסֶף	אֶלֶף	נָתַתִּי	הִנֵּה	אָמַר	וּלְשָׂרָה	16
behold	to-your-brother	silver	a-thousand	I-have-given	behold	he-said	and-to-Sarah	
H2009	H0251	H3701	H0505	H5414	H2009	H0559	H8283	

וְנֹכָחַת׃	כֹּל	וְאֵת	אִתָּךְ	אֲשֶׁר	לְכֹל	עֵינַיִם	כְּסוּת	לָךְ	הוּא־
and-vindicated	all	and-before	with-you	who	to-all	eyes	covering-of	to-you	it
H3198	H3605	H0853	H0854		H3605		H3682		H1931

And unto Sarah he said, Behold, I have given thy brother a thousand [pieces] of silver: behold, he [is] to thee a covering of the eyes, unto all that [are] with thee, and with all [other:] thus she was reproved.

וְאֶת־	אֲבִימֶלֶךְ	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיִּרְפָּא	הָאֱלֹהִים	אֶל־	אַבְרָהָם	וַיִּתְפַּלֵּל	17
and-	Abimelech	–	Elohim	and-healed	the-Elohim	to	Abraham	and-prayed	
H0853	H0040	H0853	H0430	H7495	H0430	H0413	H0085	H6419	

וַיֵּלֵדוּ׃	וְאַמְהֹתָיו	אִשְׁתּוֹ
and-they-bore	and-his-maidservants	his-wife
H3205	H0519	H0802

¶ So Abraham prayed unto God: and God healed Abimelech, and his wife, and his maidservants; and they bare [children].

אֲבִימֶלֶךְ	לְבֵית	רֶחֶם	כָּל־	בְּעַד	יְהוָה	עָצַר	עָצֹר	כִּי־	18
Abimelech	of-house-of	womb	every	over	YHWH	had-closed	closing	for	
H0040		H7358	H3605	H1157	H3068	H6113	H6113		

ס	אַבְרָהָם׃	אֵשֶׁת	שָׂרָה	דְּבַר	עַל־
–	Abraham	wife-of	Sarah	matter-of	on-account-of
	H0085	H0802	H8283	H1697	

For the LORD had fast closed up all the wombs of the house of Abimelech, because of Sarah Abraham's wife.

Chapter 21

כַּאֲשֶׁר	לְשָׂרָה	יְהוָה	וַיַּעַשׂ	אָמָר	כַּאֲשֶׁר	שָׂרָה	אֶת־	פָּקַד	וַיהוָה	1
as-which	to-Sarah	YHWH	and-did	he-said	as-which	Sarah	–	visited	and-YHWH	
	H8283	H3068		H0559		H8283	H0853		H3068	

דִּבֶּר׃
he-spoke
H1696

And the LORD visited Sarah as he had said, and the LORD did unto Sarah as he had spoken.

לַמּוֹעֵד	לִזְקֻנָיו	בֵּן	לְאַבְרָהָם	שָׂרָה	וַתֵּלֶד	וַתַּהַר		2
at-the-appointed-time	in-his-old-age	a-son	to-Abraham	Sarah	and-bore	and-conceived		
H4150	H2208		H0085	H8283	H3205	H2029		

אֱלֹהִים׃	אֹתוֹ	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־
Elohim	to-him	spoke	which
H0430	H0853	H1696	

יָלְדָה־	אֲשֶׁר־	לוֹ	הַנּוֹלַד־	בְּנוֹ	שֵׁם־	אֶת־	אַבְרָהָם	וַיִּקְרָא	3
bore	whom	to-him	the-one-born	his-son	the-name-of	–	Abraham	and-called	
H3205			H3205		H8034	H0853	H0085	H7121	

יִצְחָק׃	שָׂרָה	לוֹ
Isaac	Sarah	to-him
H3327	H8283	

And Abraham called the name of his son that was born unto him, whom Sarah bare to him, Isaac.

כַּאֲשֶׁר	יָמִים	שְׁמֹנַת	בֶּן־	בְּנוֹ	יִצְחָק	אֶת־	אַבְרָהָם	וַיָּמָל	4
as-which	days	eight	a-son-of	his-son	Isaac	–	Abraham	and-circumcised	
	H3117	H8083			H3327	H0853	H0085		

אֱלֹהִים׃	אֹתוֹ	צִוָּה
Elohim	him	commanded
H0430	H0853	H6680

And Abraham circumcised his son Isaac being eight days old, as God had commanded him.

בְּנוֹ׃	יִצְחָק	אֵת	לוֹ	בְּהִוָּלֶד	שָׁנָה	מְאַת	בֶּן־	וְאַבְרָהָם	5
his-son	Isaac	–	to-him	when-was-born	years	a-hundred	a-son-of	and-Abraham	
	H3327	H0853		H3205	H8141	H3967		H0085	

And Abraham was an hundred years old, when his son Isaac was born unto him.

יִצְחַק־	הַשֹּׁמֵעַ	כֹּל־	אֱלֹהִים	לִי	עָשָׂה	צְחֹק	שָׂרָה	וַתֹּאמֶר	6
will-laugh	the-one-hearing	all	Elohim	for-me	has-made	laughter	Sarah	and-said	
H6711	H8085	H3605	H0430			H6712	H8283	H0559	

לִי׃
at-me

¶ And Sarah said, God hath made me to laugh, [so that] all that hear will laugh with me.

כִּי־	שָׂרָה	בָּנִים	הֵינִיקָה	לְאַבְרָהָם	מִלֵּל	מִי	וַתֹּאמֶר	7
for	Sarah	sons	she-nursed	to-Abraham	would-have-said	who	and-she-said	
	H8283		H3243	H0085		H4310	H0559	

לִזְקֻנָיו׃	בֵּן	יָלַדְתִּי
in-his-old-age	a-son	I-have-borne
H2208		H3205

And she said, Who would have said unto Abraham, that Sarah should have given children suck? for I have born [him] a son in his old age.

בְּיוֹם	גָּדוֹל	מִשְׁתֶּה	אַבְרָהָם	וַיַּעַשׂ	וַיִּגָּמַל	הַיֶּלֶד	וַיִּגְדַּל	8
on-the-day	great	a-feast	Abraham	and-made	and-was-weaned	the-child	and-grew	
H3117		H4960	H0085		H1580	H3206	H1431	

יִצְחָק׃	אֶת־	הִגָּמֵל
Isaac	–	was-weaned
H3327	H0853	H1580

And the child grew, and was weaned: and Abraham made a great feast the [same] day that Isaac was weaned.

לְאַבְרָהָם	יָלְדָה	אֲשֶׁר־	הַמִּצְרִית	הָגָר	בֶּן־	אֶת־	שָׂרָה	וַתֵּרֶא	9
to-Abraham	she-bore	whom	the-Egyptian	Hagar	the-son-of	–	Sarah	and-saw	
H0085	H3205		H4713	H1904		H0853	H8283	H7200	

מְצַחֵק׃
mocking
H6711

¶ And Sarah saw the son of Hagar the Egyptian, which she had born unto Abraham, mocking.

לֹא	כִּי	בְנָהּ	וְאֶת־	הַזֹּאת	הָאָמָה	גָּרֵשׁ	לְאַבְרָהָם	וַתֹּאמֶר	10
not	for	her-son	and-	the-this	the-maidservant	drive-out	to-Abraham	and-she-said	
H3808			H0853	H2063	H0519	H1644	H0085	H0559	

יִצְחָק׃	עִם־	בְּנִי	עִם־	הַזֹּאת	הָאָמָה	בֶּן־	יִירַשׁ
Isaac	with	my-son	with	the-this	the-maidservant	the-son-of	shall-inherit
H3327				H2063	H0519		H3423

Wherefore she said unto Abraham, Cast out this bondwoman and her son: for the son of this bondwoman shall not be heir with my son, [even] with Isaac.

בְּנוֹ׃	אוֹדֹת	עַל	אַבְרָהָם	בְּעֵינֵי	מְאֹד	הַדָּבָר	וַיֵּרַע	11
his-son	account-of	on	Abraham	in-the-eyes-of	very	the-matter	and-was-evil	
	H0182		H0085		H3966	H1697		

And the thing was very grievous in Abraham's sight because of his son.

הַנַּעַר	עַל־	בְּעֵינֶיךָ	יֵרַע	אַל־	אַבְרָהָם	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	12
the-lad	concerning	in-your-eyes	let-it-be-evil	not	Abraham	to	Elohim	and-said	
H5288				H0408	H0085	H0413	H0430	H0559	

בְּקֹלָהּ	שְׁמַע	שָׂרָה	אֵלֶיךָ	תֹּאמַר	אֲשֶׁר	כֹּל	אָמָתְךָ	וְעַל־
to-her-voice	listen	Sarah	to-you	says	that	all	your-maidservant	and-concerning
	H8085	H8283	H0413	H0559		H3605	H0519	

זָרַע׃	לְךָ	יִקָּרֵא	בְיִצְחָק	כִּי
seed	to-you	shall-be-called	in-Isaac	for
H2233		H7121	H3327	

¶ And God said unto Abraham, Let it not be grievous in thy sight because of the lad, and because of thy bondwoman; in all that Sarah hath said unto thee, hearken unto her voice; for in Isaac shall thy seed be called.

זַרְעֲךָ	כִּי	אֲשִׂימֶנּוּ	לְגוֹי	הָאָמָה	בֶּן־	אֶת־	גַּם	13
your-seed	for	I-will-make-him	into-a-nation	the-maidservant	the-son-of	–	and-also	
H2233				H0519		H0853	H1571	

הוּא׃	
he-is	
H1931	

And also of the son of the bondwoman will I make a nation, because he [is] thy seed.

וַיִּתֵּן	מַיִם	וְחֵמַת	לֶחֶם	וַיִּקַּח־	בַּבֹּקֶר	וְאַבְרָהָם	וַיַּשְׁכֵּם	14
and-gave	water	and-a-skin-of	bread	and-took	in-the-morning	Abraham	and-rose-early	
H5414	H4325	H2573	H3899	H3947	H1242	H0085	H7925	

וַתֵּלֶךְ	וַיְשַׁלְּחֶהָ	הַיֶּלֶד	וְאֶת־	שִׁכְמָהּ	עַל־	שָׂם	הָגָר	אֶל־
and-she-went	and-sent-her-away	the-child	and-	her-shoulder	on	putting	Hagar	to
H3212	H7971	H3206	H0853	H7926			H1904	H0413

שָׁבַע׃	בְּאֵר	בְּמִדְבַּר	וַתֵּתַע
Beersheba		in-the-wilderness-of	and-wandered
H0884			H8582

And Abraham rose up early in the morning, and took bread, and a bottle of water, and gave [it] unto Hagar, putting [it] on her shoulder, and the child, and sent her away: and she departed, and wandered in the wilderness of Beer-sheba.

15 וַיִּכְלוּ הַמַּיִם מִן־ הַחֵמֶת וַתַּשְׁלֵךְ אֶת־ הַיֶּלֶד תַּחַת אַחַד
and-were-spent the-water from the-skin and-she-cast – the-child under one-of
H3615 H4325 H2573 H7993 H0853 H3206 H8478 H0259

הַשִּׂיחִם׃
the-bushes
H7880

And the water was spent in the bottle, and she cast the child under one of the shrubs.

16 וַתֵּלֶךְ וַתֵּשֶׁב לָהּ מִנֶּגֶד הַרְחֵק כִּמְטַחֲוֵי קֶשֶׁת כִּי
and-she-went and-sat for-herself at-a-distance far-off about-a-bowshot away for
H3212 H3427 H5048 H7368 H2909 H7198

וַתִּשָּׂא וַתֵּשֶׁב מִנֶּגֶד הַיֶּלֶד בְּמוֹת אֶרְאֶה אַל־ אָמְרָה
and-lifted-up and-she-sat at-a-distance the-child in-the-death-of let-me-see not she-said
H5375 H3427 H5048 H3206 H4194 H7200 H0408 H0559

וַתִּבְךְּ׃ קֹלָהּ אֶת־
and-wept her-voice –
H1058 H0853

And she went, and sat her down over against [him] a good way off, as it were a bowshot: for she said, Let me not see the death of the child. And she sat over against [him], and lift up her voice, and wept.

17 וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת־ קוֹל הַנַּעַר וַיִּקְרָא מַלְאַךְ אֱלֹהִים אֶל־
and-heard Elohim – the-voice-of the-lad and-called the-angel-of Elohim to
H8085 H0430 H0853 H6963 H5288 H7121 H4397 H0430 H0413

וַיֹּאמֶר לָהּ מַה־ לָּךְ הָגָר אַל־ תִּירְאִי כִּי־
and-said to-her what to-you Hagar not fear for
H0559 H4100 H0834 H1904 H0408 H3372

הַשָּׁמַיִם מִן־ הָגָר שָׁמַע אֱלֹהִים אֶל־ קוֹל הַנַּעַר אֲשֶׁר הוּא־ שָׁם׃
the-heavens from Hagar has-heard Elohim to the-voice-of the-lad where he is-there
H8064 H4480 H1904 H8085 H0430 H0413 H6963 H5288 H0834 H1931 H8033

And God heard the voice of the lad; and the angel of God called to Hagar out of heaven, and said unto her, What aileth thee, Hagar? fear not; for God hath heard the voice of the lad where he [is].

18 קוּמִי שְׂאִי אֶת־ הַנַּעַר וְהַחֲזִיקִי אֶת־ יָדֵךְ בּוֹ כִּי־ לְגוֹי
arise lift-up – the-lad and-hold-fast – your-hand on-him for into-a-nation
H6965 H5375 H0853 H5288 H2388 H0853 H3027 H5921 H3588 H1471

אֲשִׂימֶנּוּ׃ גָּדוֹל
I-will-make-him great
H7760

Arise, lift up the lad, and hold him in thine hand; for I will make him a great nation.

19 וַיִּפְקַח אֱלֹהִים אֶת־ עֵינֶיהָ וַתֵּרֶא בְּאֵר מָיִם וַתֵּלֶךְ
and-opened Elohim – her-eyes and-she-saw a-well-of water and-she-went
H6491 H0430 H0853 H5869 H7200 H0875 H4325 H3212

וַתְּמַלֵּא אֶת־ הַחֵמֶת מַיִם וַתַּשְׁקְ אֶת־ הַנָּעַר׃
and-filled – the-skin with-water and-gave-drink – the-lad
H4390 H0853 H2573 H4325 H8248 H0853 H5288

And God opened her eyes, and she saw a well of water; and she went, and filled the bottle with water, and gave the lad drink.

20 וַיְהִי אֱלֹהִים אֶת־הַנַּעַר וַיִּגְדַּל וַיֵּשֶׁב בַּמִּדְבָּר
and-was Elohim with the-lad and-he-grew and-he-dwelt in-the-wilderness
H1961 H0430 H0854 H5288 H1431 H3427

וַיְהִי רֹבֵה קַשָּׁת׃
and-he-became a-shooter-of the-bow
H1961 H7199

And God was with the lad; and he grew, and dwelt in the wilderness, and became an archer.

21 וַיֵּשֶׁב בְּמִדְבַּר פָּארָן וַתִּקַּח־לוֹ אִמּוֹ אִשָּׁה מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃ פ
and-he-dwelt in-the-wilderness-of Paran and-took for-him his-mother a-wife from-the-land-of Egypt :
H3427 H6290 H3947 H0517 H0802 H0776 H4714

And he dwelt in the wilderness of Paran: and his mother took him a wife out of the land of Egypt.

22 וַיְהִי בָּעֵת הַהִוא וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ וּפִיכֹל שַׂר־צְבָאוֹ אֶל־אַבְרָהָם לֵאמֹר אֱלֹהִים עִמְּךָ בְּכֹל אֲשֶׁר־אַתָּה עֹשֶׂה׃
and-it-was at-the-time the-that and-said Abimelech and-Phicol the-commander-of his-army to Abraham saying Elohim is-with-you in-all that you do :
H1961 H6256 H1931 H0559 H0559 H6369 H8269 H0413 H0085 H0559 H0430 H0854 H3605 H0834 H0859 H6213

¶ And it came to pass at that time, that Abimelech and Phichol the chief captain of his host spake unto Abraham, saying, God [is] with thee in all that thou doest:

23 וְעַתָּה הִשָּׁבְעָה לִי בֵאלֹהִים הֵנָּה אִם־תִּשְׁקֹר לִי
and-now swear to-me by-Elohim here if you-will-deal-falsely with-me
H6258 H7650 H0430 H2008 H0518 H8266 H0854

וְלִנְכָדִי וְלִנִינִי כַּחֶסֶד אֲשֶׁר עָשִׂיתִי
and-with-my-posterity and-with-my-offspring according-to-the-kindness which I-have-done
H5220 H5209 H0834 H6213

עִמָּדִי תַּעֲשֶׂה וְעִם־הָאָרֶץ אֲשֶׁר גַּרְתָּה בָּהּ׃
with-me you-shall-do and-with the-land which you-have-sojourned in-it
H5978 H6213 H0854 H0776 H1481

Now therefore swear unto me here by God that thou wilt not deal falsely with me, nor with my son, nor with my son's son: [but] according to the kindness that I have done unto thee, thou shalt do unto me, and to the land wherein thou hast sojourned.

24 וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אָנֹכִי אִשָּׁבֵעַ׃
and-said Abraham I will-swear :
H0559 H0085 H0595 H7650

And Abraham said, I will swear.

25 וְהוֹכַח אַבְרָהָם אֶת־אֲבִימֶלֶךְ עַל־אֹדוֹת בְּאֵר הַמַּיִם
and-reproved Abraham -- Abimelech concerning the-matter-of the-well-of the-water
H3198 H0085 H0853 H0040 H0182 H0875 H4325

אֲשֶׁר גָּזָלוּ עַבְדֵי אֲבִימֶלֶךְ׃
which had-seized the-servants-of Abimelech :
H1497 H5650 H0040

And Abraham reproved Abimelech because of a well of water, which Abimelech's servants had violently taken away.

וְגַם־	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	עָשָׂה	מִי	יָדַעְתִּי	לֹא	אֲבִימֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר	26
and–also	the–this	the–thing	–	did	who	I–know	not	Abimelech	and–said	
H1571	H2088	H1697	H0853		H4310	H3045	H3808	H0040	H0559	

הַיּוֹם׃	בִּלְתִּי	שָׁמַעְתִּי	לֹא	אָנֹכִי	וְגַם	לִי	הִגַּדְתָּ	לֹא־	אַתָּה
the–today	except	heard	not	I	and–also	me	told	not	you
H3117	H1115	H8085	H3808	H0595	H1571		H5046	H3808	

And Abimelech said, I wot not who hath done this thing: neither didst thou tell me, neither yet heard I [of it], but to day.

שְׁנֵיהֶם	וַיִּכְרְתוּ	לַאֲבִימֶלֶךְ	וַיִּתֵּן	וּבָקָר	צֹאן	אַבְרָהָם	וַיִּקַּח	27
the–two–of–them	and–cut	to–Abimelech	and–gave	and–herd	flock	Abraham	and–took	
H8147	H3772	H0040	H5414	H1241	H6629	H0085	H3947	

בְּרִית׃	
a–covenant	
H1285	

And Abraham took sheep and oxen, and gave them unto Abimelech; and both of them made a covenant.

לְבַדֵּהֶן׃	הַצֹּאן	כִּבְשֹׂת	שֶׁבַע	אֶת־	אַבְרָהָם	וַיַּצֵּב	28
by–themselves	the–flock	ewe–lambs–of	seven	–	Abraham	and–set	
H0905	H6629	H3535	H7651	H0853	H0085	H5324	

And Abraham set seven ewe lambs of the flock by themselves.

אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	כִּבְשֹׂת	שֶׁבַע	הֵנָּה	מָה	אַבְרָהָם	אֶל־	אֲבִימֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר	29
which	the–these	ewe–lambs	seven	are–these	what	Abraham	to	Abimelech	and–said	
	H0428	H3535	H7651	H2007	H4100	H0085	H0413	H0040	H0559	

לְבַדָּנָה׃	הִצַּבְתָּ
by–themselves	you–have–set
H0905	H5324

And Abimelech said unto Abraham, What [mean] these seven ewe lambs which thou hast set by themselves?

בַּעֲבוּר	מִיָּדִי	תִּקָּח	כִּבְשֹׂת	שֶׁבַע	אֶת־	כִּי	וַיֹּאמֶר	30
so–that	from–my–hand	you–shall–take	ewe–lambs	seven	–	for	and–he–said	
H5668	H3027	H3947	H3535	H7651	H0853		H0559	

הַזֹּאת׃	הַבְּאֵר	אֶת־	חָפַרְתִּי	כִּי	לְעֵדָה	לִי	תִּהְיֶה־
the–this	the–well	–	I–dug	that	as–a–witness	for–me	it–may–be
H2063	H0875	H0853	H2658				H1961

And he said, For [these] seven ewe lambs shalt thou take of my hand, that they may be a witness unto me, that I have digged this well.

נִשְׁבְּעוּ	שָׁם	כִּי	שֶׁבַעבְּאֵר	הַהוּא	לַמָּקוֹם	קָרָא	כֵּן	עַל־	31
swore	there	for	Beersheba	the–that	the–place	he–called	thus	upon	
H7650	H8033		H0884	H1931	H4725	H7121			

שְׁנֵיהֶם׃	
the–two–of–them	
H8147	

Wherefore he called that place Beer-sheba; because there they sware both of them.

שַׂר־	וּפִיכֹל	אֲבִימֶלֶךְ	וַיָּקֻם	שָׁבַעבִּאֵר	בְּרִית	וַיִּכְרְתוּ	32
the-commander-of	and-Phicol	Abimelech	and-arose	at-Beersheba	a-covenant	and-they-cut	
H8269	H6369	H0040		H0884	H1285	H3772	

פְּלִשְׁתִּים׃	אֶרֶץ	אֶל־	וַיָּשֻׁבוּ	צְבָאֹו
the-Philistines	the-land-of	to	and-returned	his-army
H6430	H0776	H0413	H7725	

Thus they made a covenant at Beer-sheba: then Abimelech rose up, and Phichol the chief captain of his host, and they returned into the land of the Philistines.

יְהוָה	בְּשֵׁם	שָׁם	וַיִּקְרָא־	שָׁבַעבִּאֵר	אֶשֶׁל	וַיִּטַּע	33
YHWH	on-the-name-of	there	and-he-called	in-Beersheba	a-tamarisk	and-he-planted	
H3068	H8034	H8033	H7121	H0884	H0815	H5193	

עוֹלָם׃	אֵל
Everlasting	El
H5769	H0410

¶ And [Abraham] planted a grove in Beer-sheba, and called there on the name of the LORD, the everlasting God.

פ	רַבִּים׃	יָמִים	פְּלִשְׁתִּים	בְּאֶרֶץ	אַבְרָהָם	וַיָּגָר	34
–	many	days	the-Philistines	in-the-land-of	Abraham	and-sojourned	
		H3117	H6430	H0776	H0085		

And Abraham sojourned in the Philistines' land many days.

Chapter 22

וַיֹּאמֶר	אַבְרָהָם	אֶת־	נִסָּה	וְהָאֱלֹהִים	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אַחַר	וַיְהִי	1
and-said	Abraham	–	tested	and-the-Elohim	the-these	the-things	after	and-it-was	
H0559	H0085	H0853	H5254	H0430	H0428	H1697		H1961	

הִנֵּנִי׃	וַיֹּאמֶר	אַבְרָהָם	אֵלָיו
here-I-am	and-he-said	Abraham	to-him
H2009	H0559	H0085	H0413

And it came to pass after these things, that God did tempt Abraham, and said unto him, Abraham: and he said, Behold, [here] I [am].

אֶת־	אָהַבְתָּ	אֲשֶׁר־	יְחִידְךָ	אֶת־	בִּנְךָ	אֶת־	נָא	קַח־	וַיֹּאמֶר	2
–	you-love	whom	your-only-one	–	your-son	–	please	take	and-he-said	
H0853	H0157		H3173	H0853		H0853	H4994	H3947	H0559	

שָׁם	וְהַעֲלֵהוּ	הַמֹּרִיָּה	אֶרֶץ	אֶל־	לְךָ	וְלֶךְ־	יִצְחָק
there	and-offer-him-up	the-Moriah	the-land-of	to	for-yourself	and-go	Isaac
H8033	H5927	H4179	H0776	H0413		H3212	H3327

אֵלֶיךָ׃	אֹמַר	אֲשֶׁר	הֶהָרִים	אַחַד	עַל	לְעֹלָה
you	I-will-tell	which	the-mountains	one-of	upon	as-a-burnt-offering
H0413	H0559		H2022	H0259		

And he said, Take now thy son, thine only [son] Isaac, whom thou lovest, and get thee into the land of Moriah; and offer him there for a burnt offering upon one of the mountains which I will tell thee of.

אֶת־	וַיִּקַּח	חֲמֹרוֹ	אֶת־	וַיְחַבֹּשׁ	בַּבֹּקֶר	אַבְרָהָם	וַיַּשְׁכֵּם		3
–	and-took	his-donkey	–	and-saddled	in-the-morning	Abraham	and-rose-early		
H0853	H3947	H2543	H0853	H2280	H1242	H0085	H7925		

עֹלָה	עֲצֵי	וַיְבַקַּע	בְּנוֹ	יִצְחָק	וְאֶת	אִתּוֹ	נְעָרָיו	שְׁנֵי	
the-burnt-offering	wood-of	and-split	his-son	Isaac	and-	with-him	his-young-men	two-of	
	H6086	H1234		H3327	H0853	H0854	H5288	H8147	

הָאֱלֹהִים׃	לוֹ	אָמַר־	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	אֶל־	וַיֵּלֶךְ	וַיָּקָם
the-Elohim	him	told	which	the-place	to	and-went	and-arose
H0430		H0559		H4725	H0413	H3212	

¶ And Abraham rose up early in the morning, and saddled his ass, and took two of his young men with him, and Isaac his son, and clave the wood for the burnt offering, and rose up, and went unto the place of which God had told him.

הַמָּקוֹם	אֶת־	וַיַּרְא	עֵינָיו	אֶת־	אַבְרָהָם	וַיִּשָּׂא	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	4
the-place	–	and-saw	his-eyes	–	Abraham	and-lifted-up	the-third	on-the-day	
H4725	H0853	H7200		H0853	H0085	H5375	H7992	H3117	

מֵרָחֹק׃	
from-afar	
H7350	

Then on the third day Abraham lifted up his eyes, and saw the place afar off.

הַחֲמוֹר	עִם־	פֹּה	לָכֶם	שְׁבוּ־	נְעָרָיו	אֶל־	אַבְרָהָם	וַיֹּאמֶר	5
the-donkey	with	here	for-yourselves	stay	his-young-men	to	Abraham	and-said	
H2543		H6311		H3427	H5288	H0413	H0085	H0559	

אֲלֵיכֶם׃	וְנָשׁוּבָה	וְנִשְׁתַּחֲוֶה	כֹּה	עַד־	נֵלְכָה	וְהַנַּעַר	וַאֲנִי	
to-you	and-we-will-return	and-we-will-worship	there	until	will-go	and-the-lad	and-I	
H0413	H7725	H7812	H3541	H5704	H3212	H5288	H0589	

And Abraham said unto his young men, Abide ye here with the ass; and I and the lad will go yonder and worship, and come again to you.

בְּנוֹ	יִצְחָק	עַל־	וַיָּשֶׂם	הָעֹלָה	עֲצֵי	אֶת־	אַבְרָהָם	וַיִּקַּח	6
his-son	Isaac	upon	and-put	the-burnt-offering	the-wood-of	–	Abraham	and-took	
	H3327				H6086	H0853	H0085	H3947	

יַחְדָּו׃	שְׁנֵיהֶם	וַיֵּלְכוּ	הַמַּאֲכֶלֶת	וְאֶת־	הָאֵשׁ	אֶת־	בְּיָדוֹ	וַיִּקַּח	
together	the-two-of-them	and-went	the-knife	and-	the-fire	–	in-his-hand	and-took	
	H8147	H3212	H3979	H0853	H0784	H0853	H3027	H3947	

And Abraham took the wood of the burnt offering, and laid [it] upon Isaac his son; and he took the fire in his hand, and a knife; and they went both of them together.

הִנֵּנִי	וַיֹּאמֶר	אָבִי	וַיֹּאמֶר	אָבִיו	אַבְרָהָם	אֶל־	יִצְחָק	וַיֹּאמֶר	7
here-I-am	and-he-said	my-father	and-said	his-father	Abraham	to	Isaac	and-said	
H2009	H0559	H0001	H0559	H0001	H0085	H0413	H3327	H0559	

הַשֶּׂה	וְאַיֵּה	וְהָעֵצִים	הָאֵשׁ	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	בְּנִי
the-lamb	but-where	and-the-wood	the-fire	behold	and-he-said	my-son
H7716	H0346	H6086	H0784	H2009	H0559	

לְעֹלָה׃	
for-the-burnt-offering	

And Isaac spake unto Abraham his father, and said, My father: and he said, Here [am] I, my son. And he said, Behold the fire and the wood: but where [is] the lamb for a burnt offering?

בְּנִי	לְעֹלָה	הַשֶּׂה	לוֹ	יִרְאֶה־	אֱלֹהִים	אַבְרָהָם	וַיֹּאמֶר׀	8
my–son	for–the–burnt–offering	the–lamb	for–himself	will–see	Elohim	Abraham	and–said	
		H7716		H7200	H0430	H0085	H0559	

יַחְדָּו׃	שְׁנֵיהֶם	וַיֵּלְכוּ
together	the–two–of–them	and–went
	H8147	H3212

And Abraham said, My son, God will provide himself a lamb for a burnt offering: so they went both of them together.

אַבְרָהָם׀	שָׁם	וַיִּבֶן	הָאֱלֹהִים׀	לוֹ	אָמַר־	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם׀	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	9
Abraham	there	and–built	the–Elohim	him	told	which	the–place	to	and–they–came	
H0085	H8033	H1129	H0430		H0559		H4725	H0413	H0935	

וַיָּשֶׂם	בְּנוֹ	יִצְחָק	אֶת־	וַיַּעֲקֹד׀	הָעֵצִים	אֶת־	וַיַּעֲרֹךְ	הַמִּזְבֵּחַ	אֶת־
and–placed	his–son	Isaac	–	and–bound	the–wood	–	and–arranged	the–altar	–
		H3327	H0853	H6123	H6086	H0853		H4196	H0853

לָעֵצִים׃	מִמַּעַל	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	אֹתוֹ
the–wood	on–top–of	the–altar	upon	him
H6086	H4605	H4196		H0853

And they came to the place which God had told him of; and Abraham built an altar there, and laid the wood in order, and bound Isaac his son, and laid him on the altar upon the wood.

אֶת־	לִשְׁחֹט	הַמַּאֲכֶלֶת	אֶת־	וַיִּקַּח	יָדוֹ	אֶת־	אַבְרָהָם׀	וַיִּשְׁלַח	10
–	to–slaughter	the–knife	–	and–took	his–hand	–	Abraham	and–stretched–out	
H0853		H3979	H0853	H3947	H3027	H0853	H0085	H7971	

בְּנוֹ׃	
his–son	

And Abraham stretched forth his hand, and took the knife to slay his son.

אַבְרָהָם	וְאַבְרָהָם	וַיֹּאמֶר	הַשָּׁמַיִם	מִן־	יְהוָה׀	מַלְאַךְ	אֵלָיו	וַיִּקְרָא	11
Abraham	Abraham	and–said	the–heavens	from	YHWH	the–angel–of	to–him	and–called	
H0085	H0085	H0559	H8064		H3068	H4397	H0413	H7121	

הִנֵּנִי׃	וַיֹּאמֶר
here–I–am	and–he–said
H2009	H0559

And the angel of the LORD called unto him out of heaven, and said, Abraham, Abraham: and he said, Here [am] I.

מְאוּמָה	לוֹ	תַּעַשׂ	וְאַל־	הַנַּעַר	אֶל־	יָדְךָ׀	תִּשְׁלַח	אַל־	וַיֹּאמֶר	12
anything	to–him	do	and–not	the–lad	to	your–hand	stretch–out	not	and–he–said	
H3972			H0408	H5288	H0413	H3027	H7971	H0408	H0559	

אֶת־	חָשַׂכְתָּ	וְלֹא	אַתָּה	אֱלֹהִים׀	יְרֵא	כִּי־	יָדַעְתִּי	עַתָּה	וְכִי
–	you–withheld	and–not	you	Elohim	one–fearing	that	I–know	now	for
H0853	H2820	H3808		H0430	H3373		H3045	H6258	

מִמֶּנִּי׃	יְחִידְךָ	אֶת־	בִּנְךָ
from–me	your–only–one	–	your–son
	H3173	H0853	

And he said, Lay not thine hand upon the lad, neither do thou any thing unto him: for now I know that thou fearest God, seeing thou hast not withheld thy son, thine only [son] from me.

נֶאֱחַז	אַחַר	אַיִל	וְהִנֵּה־	וַיַּרְא	עֵינָיו	אֶת־	אַבְרָהָם	וַיִּשָּׂא	13
caught	behind	a-ram	and-behold	and-saw	his-eyes	–	Abraham	and-lifted-up	
H0270			H2009	H7200		H0853	H0085	H5375	

וַיַּעֲלֵהוּ	הָאַיִל	אֶת־	וַיִּקַּח	אַבְרָהָם	וַיֵּלֶךְ	בְּקַרְנָיו	בַּסְּבַךְ
and-offered-it-up	the-ram	–	and-took	Abraham	and-went	by-its-horns	in-the-thicket
H5927		H0853	H3947	H0085	H3212		H5442

בְּנוֹ׃	תַּחַת	לְעֹלָה
his-son	instead-of	as-a-burnt-offering
	H8478	

And Abraham lifted up his eyes, and looked, and behold behind [him] a ram caught in a thicket by his horns: and Abraham went and took the ram, and offered him up for a burnt offering in the stead of his son.

יֵאָמֵר	אֲשֶׁר	יִרְאֶה	יְהוָה	הַהוּא	הַמָּקוֹם	שֵׁם־	אַבְרָהָם	וַיִּקְרָא	14
is-said	which	will-see	YHWH	the-that	the-place	the-name-of	Abraham	and-called	
H0559		H7200	H3068	H1931	H4725	H8034	H0085	H7121	

יֵרָאֶה׃	יְהוָה	בְּהַר	הַיּוֹם
he-will-be-seen	YHWH	on-the-mountain-of	the-today
H7200	H3068	H2022	H3117

And Abraham called the name of that place Jehovah-jireh: as it is said [to] this day, In the mount of the LORD it shall be seen.

הַשָּׁמָיִם׃	מִן־	שֵׁנִית	אַבְרָהָם	אֶל־	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיִּקְרָא	15
the-heavens	from	a-second-time	Abraham	to	YHWH	the-angel-of	and-called	
H8064		H8145	H0085	H0413	H3068	H4397	H7121	

¶ And the angel of the LORD called unto Abraham out of heaven the second time,

עָשִׂיתָ	אֲשֶׁר	יַעַן	כִּי	יְהוָה	נְאֻם־	נִשְׁבַּעְתִּי	בִּי	וַיֹּאמֶר	16
you-have-done	that	because	that	YHWH	declares	I-have-sworn	by-myself	and-said	
		H3282		H3068	H5002	H7650		H0559	

יְחִידֶךָ׃	אֶת־	בִּנְךָ	אֶת־	חָשַׂכְתָּ	וְלֹא	הַזֹּאת	הַדָּבָר	אֶת־
your-only-one	–	your-son	–	you-withheld	and-not	the-this	the-thing	–
H3173	H0853		H0853	H2820	H3808	H2088	H1697	H0853

And said, By myself have I sworn, saith the LORD, for because thou hast done this thing, and hast not withheld thy son, thine only [son:]

זַרְעֲךָ	אֶת־	אַרְבֶּה	וְהַרְבָּה	אֲבָרֶכְךָ	בָּרֵךְ	כִּי־		17
your-seed	–	I-will-multiply	and-multiplying	I-will-bless-you	blessing	that		
H2233	H0853			H1288	H1288			

הַיָּם	שְׂפַת	עַל־	אֲשֶׁר	וְכַחוֹל	הַשָּׁמַיִם	כְּכוֹכְבֵי
the-sea	the-shore-of	upon	which	and-as-the-sand	the-heavens	as-the-stars-of
H3220	H8193			H2344	H8064	H3556

אֹיְבָיו׃	שַׁעַר	אֶת	זַרְעֲךָ	וְיִרַשׁ
his-enemies	the-gate-of	–	your-seed	and-shall-possess
H0341	H8179	H0853	H2233	H3423

That in blessing I will bless thee, and in multiplying I will multiply thy seed as the stars of the heaven, and as the sand which [is] upon the sea shore; and thy seed shall possess the gate of his enemies;

18 וְהִתְבָּרֲכוּ בְזַרְעֲךָ כֹּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ עֵקֶב אֲשֶׁר
and-shall-bless-themselves in-your-seed all the-nations-of the-earth because that
H1288 H2233 H3605 H0776 H6118

שָׁמַעְתָּ בְּקֹלִי׃
you-obeyed my-voice
H8085

And in thy seed shall all the nations of the earth be blessed; because thou hast obeyed my voice.

19 וַיָּשָׁב אַבְרָהָם וַיֵּלֶךְ נְעָרָיו וַיָּקֻמוּ וַיֵּלְכוּ יַחְדָּו אֶל־
and-returned Abraham and-went his-young-men and-they-arose and-went together to
H7725 H0085 H3212 H5288 H0413 H0413

פ שֶׁבַע׃בְּבְאֵר אַבְרָהָם וַיֵּשֶׁב שָׁבַע׃בְּבְאֵר
– in-Beersheba Abraham and-dwelt Beersheba
H0884 H0085 H3427 H0884

So Abraham returned unto his young men, and they rose up and went together to Beer-sheba; and Abraham dwelt at Beer-sheba.

20 וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֻּגַּד לְאַבְרָהָם לֵאמֹר הִנֵּה
and-it-was after the-things the-these and-it-was-told to-Abraham saying behold
H1961 H0310 H1697 H0428 H5046 H0085 H0559 H2009

יָלְדָה מִלְכָּה גַם־הִוא בָנִים לְנָחוֹר אָחִיךָ׃
has-borne Milcah also she sons to-Nahor your-brother
H3205 H4435 H1571 H1931 H1121 H5152 H0251

¶ And it came to pass after these things, that it was told Abraham, saying, Behold, Milcah, she hath also born children unto thy brother Nahor;

21 אֶת־ עוּץ בְּכֹרוֹ וְאֶת־ בּוּז אָחִיו וְאֶת־ קְמוּאֵל אֲבִי אֲרָם׃
– Uz his-firstborn and- Buz his-brother and- Kemuel the-father-of Aram
H0853 H5780 H1060 H0853 H0938 H0251 H0853 H7055 H0001 H0758

Huz his firstborn, and Buz his brother, and Kemuel the father of Aram,

22 וְאֶת־ כֶּשֶׂד וְאֶת־ חֲזוֹ וְאֶת־ פִּלְדָּשׁ וְאֶת־ יִדְלָף וְאֶת בְּתוּאֵל׃
and- Chesed and- Hazo and- Pildash and- Jidlaph and- Bethuel
H0853 H3777 H0853 H2375 H0853 H6394 H0853 H3044 H0853 H1328

And Chesed, and Hazo, and Pildash, and Jidlaph, and Bethuel.

23 וּבְתוּאֵל יָלַד אֶת־ רִבְקָה שְׁמֹנָה אֵלֶּה יָלְדָה מִלְכָּה לְנָחוֹר אֲחִי
and-Bethuel fathered – Rebekah eight these bore Milcah to-Nahor the-brother-of
H1328 H3205 H0853 H7259 H8083 H0428 H3205 H4435 H5152 H0251

אַבְרָהָם׃
Abraham
H0085

And Bethuel begat Rebekah: these eight Milcah did bear to Nahor, Abraham's brother.

24 וּפִילַגְשׁוֹ וּשְׁמָהּ רְאוּמָה וַתֵּלֶד גַּם־ הִוא אֶת־ טֶבַח וְאֶת־
and-his-concubine and-her-name Reumah and-she-bore also she – Tebah and-
H6370 H8034 H7208 H3205 H1571 H1931 H0853 H2875 H0853

ס גַּחַם׃ וְאֶת־ תַּחַשׁ וְאֶת־ מַעֲכָה׃
– Gaham and- Tahash and- Maacah
H1514 H0853 H8477 H0853 H4601

And his concubine, whose name [was] Reumah, she bare also Tebah, and Gaham, and Thahash, and Maachah.

Chapter 23

שְׁנֵים	וְשִׁבַע	שָׁנָה	וְעֶשְׂרִים	שָׁנָה	מֵאָה	שָׂרָה	חַיֵי	וַיִּהְיוּ	1
years	and-seven	years	and-twenty	years	a-hundred	Sarah	the-life-of	and-were	
H8141	H7651	H8141	H6242	H8141	H3967	H8283		H1961	

שָׂרָה׃	חַיֵי	שְׁנֵי
Sarah	the-life-of	the-years-of
H8283		H8141

And Sarah was an hundred and seven and twenty years old: [these were] the years of the life of Sarah.

וַיָּבֹא	כְּנָעַן	בְּאֶרֶץ	חֶבְרוֹן	הִוא	אַרְבָּעבְקִרְיַת	שָׂרָה	וַתָּמָת	2
and-came	Canaan	in-the-land-of	is-Hebron	it	in-Kiriath-Arba	Sarah	and-died	
H0935		H0776		H1931	H7153	H8283	H4191	

וְלִבְכֹּתָהּ׃	לְשָׂרָה	לִסְפֹּד	לְאַבְרָהָם
and-to-weep-for-her	for-Sarah	to-mourn	Abraham
H1058	H8283	H5594	H0085

And Sarah died in Kirjath-arba; the same [is] Hebron in the land of Canaan: and Abraham came to mourn for Sarah, and to weep for her.

חֵת	בְּנֵי־	אֶל־	וַיְדַבֵּר	מֵתוֹ	פְּנֵי	מֵעַל	אַבְרָהָם	וַיָּקָם	3
Heth	the-sons-of	to	and-spoke	his-dead	the-face-of	from-before	Abraham	and-arose	
H2845		H0413	H1696	H4191	H6440		H0085		

לֵאמֹר׃
saying
H0559

¶ And Abraham stood up from before his dead, and spake unto the sons of Heth, saying,

קֶבֶר	אֲחֻזַת־	לִי	תְּנוּ	עִמָּכֶם	אָנֹכִי	וְתוֹשָׁב	גֵּר־		4
a-burial-place	a-possession-of	to-me	give	with-you	I-am	and-a-resident	a-sojourner		
H6913	H0272		H5414		H0595		H1616		

מִלְּפָנָי׃	מֵתִי	וְאֶקְבְּרָה	עִמָּכֶם
from-before-me	my-dead	and-let-me-bury	with-you
H6440	H4191	H6912	

I [am] a stranger and a sojourner with you: give me a possession of a buryingplace with you, that I may bury my dead out of my sight.

לוֹ׃	לֵאמֹר	אַבְרָהָם	אֶת־	חֵת	בְּנֵי־	וַיַּעֲנוּ	5
to-him	saying	Abraham	–	Heth	the-sons-of	and-answered	
	H0559	H0085	H0853	H2845			

And the children of Heth answered Abraham, saying unto him,

קִבְרֵ֣ינוּ	בִּמְבְחַר	בְּתוֹכֵ֗נוּ	אַתָּה֙	אֱלֹהִ֣ים	נְשִׂיא	אֲדֹנִ֔י	שְׁמָעֵ֖נוּ	6
our-tombs	in-the-choicest-of	in-our-midst	you-are	Elohim	a-prince-of	my-lord	hear-us	
H6913	H4005	H8432		H0430		H0113	H8085	

מִמְּךָ֛	יִכְלֶ֥ה	לֹא־	קִבְרוֹ֙	אֶת־	מִמֶּ֔נּוּ	אִ֖ישׁ	מֵתֶ֑ךָ	קְבֹ֥ר
from-you	will-withhold	not	his-tomb	–	from-us	a-man	your-dead	bury
	H3607	H3808	H6913	H0853		H0376	H4191	H0853 H6912

מֵתֶֽךָ׃	מִקְּבֹ֖ר
your-dead	from-burying
H4191	H6912

Hear us, my lord: thou [art] a mighty prince among us: in the choice of our sepulchres bury thy dead; none of us shall withhold from thee his sepulchre, but that thou mayest bury thy dead.

חֵֽת׃	לִבְנֵי־	הָאָ֔רֶץ	לְעַם־	וַיִּשְׁתָּ֖חוּ	אַבְרָהָ֑ם	וַיָּ֥קָם	7
Heth	to-the-sons-of	the-land	to-the-people-of	and-bowed-down	Abraham	and-arose	
H2845		H0776		H7812	H0085		

And Abraham stood up, and bowed himself to the people of the land, [even] to the children of Heth.

מֵתִ֣י	אֶת־	לִקְבֹּ֖ר	נַפְשְׁכֶ֥ם	אֶת־	יֵ֛שׁ	אִם־	לֵאמֹ֧ר	אִתָּ֛ם	וַיְדַבֵּ֥ר	8
my-dead	–	to-bury	your-desire	–	there-is	if	saying	with-them	and-spoke	
H4191	H0853	H6912	H5315	H0854	H3426		H0559	H0854	H1696	

צֹ֖חַר׃	בֶּן־	בְּעֶפְרֹ֥ן	לִ֑י	וּפִגְעוּ־	שְׁמָעֻ֣נִי	מִלְפָנַ֔י
Zohar	the-son-of	Ephron	for-me	and-entreat	hear-me	from-before-me
H6714		H6085		H6293	H8085	H6440

And he communed with them, saying, If it be your mind that I should bury my dead out of my sight; hear me, and intreat for me to Ephron the son of Zohar,

אֲשֶׁ֣ר	לּ֑וֹ	אֲשֶׁר־	הַמַּכְפֵּלָה֙	מְעָרַ֤ת	אֶת־	לִ֔י	וְיִתֶּן־	9
which	belongs-to-him	which	the-Machpelah	the-cave-of	–	to-me	and-let-him-give	
			H4375	H4631	H0853		H5414	

בְּתוֹכְכֶ֗ם	לִ֔י	יִתְּנֶ֖נָּה	מָלֵ֣א	בְכֶ֑סֶף	שָׂדֵ֔הוּ	בִּקְצֵ֣ה
in-your-midst	to-me	let-him-give-it	full	for-silver	his-field	is-at-the-end-of
H8432		H5414	H4392	H3701		

קֶ֖בֶר׃	לַאֲחֻזַּת־
a-burial-place	as-a-possession-of
H6913	H0272

That he may give me the cave of Machpelah, which he hath, which [is] in the end of his field; for as much money as it is worth he shall give it me for a possession of a buryingplace amongst you.

עֶפְרֹ֣ן	וַיַּ֨עַן	חֵ֜ת	בְּנֵי־	בְּתוֹךְ	יֹשֵׁ֣ב	וְעֶפְרֹ֣ן	10
Ephron	and-answered	Heth	the-sons-of	in-the-midst-of	was-sitting	and-Ephron	
H6085		H2845		H8432	H3427	H6085	

בָּאֵ֖י	לְכֹ֣ל	חֵ֑ת	בְּנֵי־	בְּאָזְנֵי	אַבְרָהָם֙	אֶת־	הַחִתִּ֔י
those-entering	to-all	Heth	the-sons-of	in-the-ears-of	Abraham	–	the-Hittite
H0935	H3605	H2845		H0241	H0085	H0853	H2850

לֵאמֹֽר׃	עִירֹ֔	שַׁעַר־
saying	his-city	the-gate-of
H0559		H8179

And Ephron dwelt among the children of Heth: and Ephron the Hittite answered Abraham in the audience of the children of Heth, [even] of all that went in at the gate of his city, saying,

11 לֹא־ אֲדֹנִי שְׁמָעֵנִי הַשָּׂדֶה נָתַתִּי לָךְ וְהַמְּעָרָה אֲשֶׁר־ בּוֹ
no my-lord hear-me the-field I-have-given to-you and-the-cave which is-in-it
H3808 H0113 H8085 H5414 H4631

נְתַתִּיהָ לְךָ עַמִּי בְנֵי־ לְעֵינֵי נְתַתִּיהָ לָךְ קְבֹר מֵתֶךָ׃
I-have-given-it to-you my-people the-sons-of before-the-eyes-of I-have-given-it to-you bury your-dead
H5414 H5414 H6912 H4191

Nay, my lord, hear me: the field give I thee, and the cave that [is] therein, I give it thee; in the presence of the sons of my people give I it thee: bury thy dead.

12 וַיִּשְׁתַּחוּ אַבְרָהָם לִפְנֵי עַם הָאָרֶץ׃
and-bowed-down Abraham before the-people-of the-land
H7812 H0085 H6440 H0776

And Abraham bowed down himself before the people of the land.

13 וַיְדַבֵּר אֶל־ עֶפְרֹן בְּאָזְנֵי עַם־ הָאָרֶץ לֵאמֹר אַךְ אִם־
and-spoke to Ephron in-the-ears-of the-people-of the-land saying but if
H1696 H0413 H6085 H0241 H0776 H0559 H0389

אָתָּה לוּ שְׁמָעֵנִי נָתַתִּי כֶסֶף הַשָּׂדֶה קַח מִמֶּנִּי וְאֶקְבְּרָה
you if-only hear-me I-have-given the-silver-of the-field take from-me and-let-me-bury
H0853 H3863 H8085 H5414 H3701 H3947 H6912

אֶת־ מֵתִי שָׁמָּה׃
– my-dead there
H0853 H4191 H8033

And he spake unto Ephron in the audience of the people of the land, saying, But if thou [wilt give it], I pray thee, hear me: I will give thee money for the field; take [it] of me, and I will bury my dead there.

14 וַיַּעַן עֶפְרֹן אֶת־ אַבְרָהָם לֵאמֹר לוֹ׃
and-answered Ephron – Abraham saying to-him
H6085 H0853 H0085 H0559

And Ephron answered Abraham, saying unto him,

15 אֲדֹנִי שְׁמָעֵנִי אֶרֶץ אַרְבַּע מֵאַת שְׁקֶל־ כֶּסֶף בֵּינִי וּבֵינְךָ
my-lord hear-me land of-four hundred shekels-of silver between-me and-between-you
H0113 H8085 H0776 H0702 H3967 H8255 H3701 H0996 H0996

וְאֶת־ הֲוּא מָה־ קְבֹר מֵתְךָ׃
and– is-it what bury your-dead
H0853 H1931 H4100 H6912 H4191

My lord, hearken unto me: the land [is worth] four hundred shekels of silver; what [is] that betwixt me and thee? bury therefore thy dead.

16

וַיִּשְׁמַע	אַבְרָהָם	אֶל־	עֶפְרוֹן	וַיִּשְׁקֹל	אַבְרָהָם	לְעֶפְרֹן	אֶת־
and–listened	Abraham	to	Ephron	and–weighed–out	Abraham	to–Ephron	–
H8085	H0085	H0413	H6085	H8254	H0085	H6085	H0853

הַכֶּסֶף	אֲשֶׁר	דִּבֶּר	בְּאָזְנֵי	בְּנֵי־	חֵת	אַרְבַּע	מֵאוֹת	שֶׁקֶל
the–silver	which	he–spoke	in–the–ears–of	the–sons–of	Heth	four	hundred	shekels–of
H3701		H1696	H0241		H2845	H0702	H3967	H8255

כֶּסֶף	עֹבֵר	לַסֹּחֵר׃
silver	passing	to–the–merchant
H3701		H5503

And Abraham hearkened unto Ephron; and Abraham weighed to Ephron the silver, which he had named in the audience of the sons of Heth, four hundred shekels of silver, current [money] with the merchant.

17

וַיָּקָם	שְׂדֵה	עֶפְרוֹן	אֲשֶׁר	בַּמַּכְפֵּלָה	אֲשֶׁר	לִפְנֵי
and–was–established	the–field–of	Ephron	which	is–in–the–Machpelah	which	is–before
		H6085		H4375		H6440

מַמְרֵא	הַשָּׂדֶה	וְהַמְּעָרָה	אֲשֶׁר־	בּוֹ	וְכָל־	הָעֵץ	אֲשֶׁר	בַּשָּׂדֶה
Mamre	the–field	and–the–cave	which	is–in–it	and–all	the–trees	which	are–in–the–field
H4471		H4631			H3605	H6086		

אֲשֶׁר	בְּכָל־	גְּבֻלוֹ	סָבִיב׃
which	are–in–all	its–border	all–around
	H3605	H1366	H5439

¶ And the field of Ephron, which [was] in Machpelah, which [was] before Mamre, the field, and the cave which [was] therein, and all the trees that [were] in the field, that [were] in all the borders round about, were made sure

18

לְאַבְרָהָם	לְמִקְנָה	לְעֵינֵי	בְּנֵי־	חֵת	בְּכֹל	בָּאֵי
to–Abraham	as–a–purchase	before–the–eyes–of	the–sons–of	Heth	among–all	those–entering
H0085	H4736			H2845	H3605	H0935

שַׁעַר־	עִירוֹ׃	
the–gate–of	his–city	
H8179		

Unto Abraham for a possession in the presence of the children of Heth, before all that went in at the gate of his city.

19

וְאַחֲרֵי־	כֵן	קָבַר	אַבְרָהָם	אֶת־	שָׂרָה	אִשְׁתּוֹ	אֶל־	שְׂדֵה
and–after	thus	buried	Abraham	–	Sarah	his–wife	in	the–field–of
		H6912	H0085	H0853	H8283	H0802	H0413	

הַמַּכְפֵּלָה	עַל־	פְּנֵי	מַמְרֵא	הִוא	חֶבְרוֹן	בְּאֶרֶץ	כְּנָעַן׃	
the–Machpelah	before	the–face–of	Mamre	it	is–Hebron	in–the–land–of	Canaan	
H4375		H6440	H4471	H1931		H0776		

And after this, Abraham buried Sarah his wife in the cave of the field of Machpelah before Mamre: the same [is] Hebron in the land of Canaan.

20

לַאֲחֻזַּת־	לְאַבְרָהָם	בּוֹ	אֲשֶׁר־	וְהַמְּעָרָה	הַשָּׂדֶה	וַיָּקָם	
as–a–possession–of	to–Abraham	is–in–it	which	and–the–cave	the–field	and–was–established	
H0272	H0085			H4631			

ס	חֵת׃	בְּנֵי־	מֵאֵת	קֶבֶר	
–	Heth	the–sons–of	from	a–burial–place	
	H2845		H0854	H6913	

And the field, and the cave that [is] therein, were made sure unto Abraham for a possession of a buryingplace by the sons of Heth.

Chapter 24

וְאַבְרָהָם	זָקֵן	בָּא	בַּיָּמִים	וַיהוָה	בֵּרַךְ	אֶת־	אַבְרָהָם	בַּכֹּל׃	1
and–Abraham	was–old	coming	in–the–days	and–YHWH	had–blessed	–	Abraham	in–all	
H0085	H2204	H0935	H3117	H3068	H1288	H0853	H0085	H3605	

And Abraham was old, [and] well stricken in age: and the LORD had blessed Abraham in all things.

וַיֹּאמֶר	אַבְרָהָם	אֶל־	עַבְדּוֹ	זְקַן	בֵּיתוֹ	הַמֹּשֵׁל	בְּכָל־		2
and–said	Abraham	to	his–servant	the–elder–of	his–house	the–one–ruling	over–all		
H0559	H0085	H0413	H5650	H2205		H4910	H3605		

אֲשֶׁר־	לוֹ	שִׂים־	נָא	יָדְךָ	תַּחַת	יְרֵכִי׃
that	belonged–to–him	put	please	your–hand	under	my–thigh
			H4994	H3027	H8478	H3409

And Abraham said unto his eldest servant of his house, that ruled over all that he had, Put, I pray thee, thy hand under my thigh:

הָאָרֶץ	וֵאלֹהֵי	הַשָּׁמַיִם	אֱלֹהֵי	בַּיהוָה	וְאַשְׁבִּיעֲךָ	3
the–earth	and–the–Elohim–of	the–heavens	the–Elohim–of	by–YHWH	and–I–will–make–you–swear	
H0776	H0430	H8064	H0430	H3068	H7650	

הַכְּנַעֲנִי	מִבְּנוֹת	לִבְנִי	אִשָּׁה	תִּקַּח	לֹא־	אֲשֶׁר	
the–Canaanite	from–the–daughters–of	for–my–son	a–wife	you–will–take	not	that	
	H1323		H0802	H3947	H3808		

בְּקִרְבּוֹ׃	יוֹשֵׁב	אָנֹכִי	אֲשֶׁר
in–their–midst	am–dwelling	I	among–whom
H7130	H3427	H0595	

And I will make thee swear by the LORD, the God of heaven, and the God of the earth, that thou shalt not take a wife unto my son of the daughters of the Canaanites, among whom I dwell:

לִבְנִי	אִשָּׁה	וְלָקַחְתָּ	תֵּלֵךְ	מוֹלַדְתִּי	וְאֶל־	אַרְצִי	אֶל־	כִּי		4
for–my–son	a–wife	and–take	you–shall–go	my–kindred	and–to	my–land	to	but		
	H0802	H3947	H3212	H4138	H0413	H0776	H0413			

לְיִצְחָק׃
for–Isaac
H3327

But thou shalt go unto my country, and to my kindred, and take a wife unto my son Isaac.

אַחֲרַי	לָלֶכֶת	הָאִשָּׁה	תֹּאבֶה	לֹא־	אוּלַי	הָעֶבֶד	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר		5
after–me	to–go	the–woman	will–be–willing	not	perhaps	the–servant	to–him	and–said		
	H3212	H0802	H0014	H3808	H0194	H5650	H0413	H0559		

הָאָרֶץ	אֶל־	בִּנְךָ	אֶת־	אָשִׁיב	הֲהָשֵׁב	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶל־	
the–land	to	your–son	–	bring–back	shall–I–bring–back	the–this	the–land	to	
H0776	H0413		H0853	H7725	H7725	H2063	H0776	H0413	

מִשָּׁם׃	יָצָאתָ	אֲשֶׁר־
from–there	you–came–out	from–which
H8033	H3318	

And the servant said unto him, Peradventure the woman will not be willing to follow me unto this land: must I needs bring thy son again unto the land from whence thou camest?

6 וַיֹּ֤אמֶר אֵלָיו֙ אַבְרָהָ֔ם הִשָּׁמֶ֥ר לְךָ֖ פֶּן־ תָּשִׁ֣יב אֶת־ בְּנִ֑י
and-said to-him Abraham be-careful for-yourself lest you-bring-back – my-son
H0559 H0413 H0085 H8104 H6435 H7725 H0853

שָֽׁמָּה׃
there
H8033

And Abraham said unto him, Beware thou that thou bring not my son thither again.

7 יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י הַשָּׁמַ֗יִם אֲשֶׁ֨ר לָקַ֜חַנִי מִבֵּ֣ית אָבִ֗י
YHWH the-Elohim-of the-heavens who took-me from-the-house-of my-father
H3068 H0430 H8064 H3947 H0001

וּמֵאֶ֣רֶץ מוֹלַדְתִּ֔י וַאֲשֶׁ֥ר דִּבֶּר־ לִ֖י וַאֲשֶׁ֣ר נִשְׁבַּע־ לִ֑י לֵאמֹ֗ר
and-from-the-land-of my-birth and-who spoke to-me and-who swore to-me saying
H0776 H4138 H1696 H7650 H0559

לְזַרְעֲךָ֥ אֶתֵּ֖ן אֶת־ הָאָ֣רֶץ הַזֹּ֑את הֽוּא־ יִשְׁלַ֤ח מַלְאָכוֹ֙ לְפָנֶ֔יךָ
to-your-seed I-will-give – the-land the-this he will-send his-angel before-you
H2233 H5414 H0853 H0776 H2063 H1931 H7971 H4397 H6440

וְלָקַחְתָּ֥ אִשָּׁ֛ה לִבְנִ֖י מִשָּֽׁם׃
and-you-will-take a-wife for-my-son from-there
H3947 H0802 H8033

¶ The LORD God of heaven, which took me from my father's house, and from the land of my kindred, and which spake unto me, and that sware unto me, saying, Unto thy seed will I give this land; he shall send his angel before thee, and thou shalt take a wife unto my son from thence.

8 וְאִם־ לֹ֣א תֹאבֶ֤ה הָֽאִשָּׁה֙ לָלֶ֣כֶת אַחֲרֶ֔יךָ וְנִקֵּ֖יתָ מִשְּׁבֻעָתִ֑י
and-if not is-willing the-woman to-go after-you then-you-will-be-free from-my-oath
H3808 H0014 H0802 H3212 H0310 H5352 H7621

רַ֚ק אֶת־ בְּנִ֔י לֹ֥א תָשֵׁ֖ב שָֽׁמָּה׃
only – my-son not bring-back there
H7535 H0853 H3808 H7725 H8033

And if the woman will not be willing to follow thee, then thou shalt be clear from this my oath: only bring not my son thither again.

9 וַיָּ֤שֶׂם הָעֶ֙בֶד֙ אֶת־ יָדָ֔ו תַּ֖חַת יֶ֣רֶךְ אַבְרָהָ֣ם אֲדֹנָ֑יו וַיִּשָּׁבַ֥ע
and-put the-servant – his-hand under the-thigh-of Abraham his-master and-swore
H7650 H5650 H0853 H3027 H8478 H3409 H0085 H0113

לוֹ֙ עַל־ הַדָּבָ֣ר הַזֶּֽה׃
to-him concerning the-matter the-this
H1697 H2088

And the servant put his hand under the thigh of Abraham his master, and sware to him concerning that matter.

וְכָל־ and-all H3605
וַיֵּלֶךְ and-went H3212
אֲדֹנָיו׀ his-master H0113
מִגְּמַלֵּי from-the-camels-of H1581
גְמַלִּים camels H1581
עֲשָׂרָה ten H6235
הָעֶבֶד the-servant H5650
וַיִּקַּח and-took H3947 10

אֶל־ to H0413
נַהֲרַיִם׀אֲרָם Aram-Naharaim H0763
אֶל־ to H0413
וַיֵּלֶךְ and-went H3212
וַיָּקָם and-arose
בְּיָדוֹ in-his-hand H3027
אֲדֹנָיו his-master H0113
טוּב the-goods-of H2898

עִיר the-city-of
נָחוֹר׃ Nahor H5152

¶ And the servant took ten camels of the camels of his master, and departed; for all the goods of his master [were] in his hand: and he arose, and went to Mesopotamia, unto the city of Nahor.

לְעֵת at-the-time-of H6256
הַמָּיִם the-water H4325
בְּאֵר the-well-of H0875
אֶל־ at H0413
לָעִיר the-city
מִחוּץ outside H2351
הַגְּמַלִּים the-camels H1581
וַיַּבְרֵךְ and-made-kneel H1288 11

הַשֹּׁאֲבֹת׃ the-women-drawing-water H7579
צֵאת going-out H3318
לְעֵת at-the-time-of H6256
עֶרֶב evening H6153

And he made his camels to kneel down without the city by a well of water at the time of the evening, [even] the time that women go out to draw [water].

לְפָנַי before-me H6440
נָא please H4994
הַקְרֵה־ make-happen
אַבְרָהָם Abraham H0085
אֲדֹנִי my-master H0113
אֱלֹהֵי Elohim-of H0430
יְהוָה YHWH H3068
וַיֹּאמַר and-he-said H0559 12

אַבְרָהָם׃ Abraham H0085
אֲדֹנִי my-master H0113
עִם with
חֶסֶד kindness
וַעֲשֵׂה־ and-do
הַיּוֹם the-today H3117

And he said, O LORD God of my master Abraham, I pray thee, send me good speed this day, and shew kindness unto my master Abraham.

וּבְנוֹת and-the-daughters-of H1323
הַמָּיִם the-water H4325
עֵין the-spring-of
עַל־ by
נִצָּב am-standing H5324
אָנֹכִי I H0595
הִנֵּה behold H2009 13

מָיִם׃ water H4325
לִשְׁאֹב to-draw H7579
יֹצְאֹת are-coming-out H3318
הָעִיר the-city
אַנְשֵׁי the-men-of H0376

Behold, I stand [here] by the well of water; and the daughters of the men of the city come out to draw water:

כַּדֵּךְ׀ your-jar H3537
נָא please H4994
הַטִּי־ lower H5186
אֵלֶיהָ׀ to-her H0413
אֹמַר I-say H0559
אֲשֶׁר to-whom
הַנַּעֲרָ the-young-woman H5291
וְהָיָה and-let-it-be H1961 14

אֹתָהּ her H0853
אַשְׁקֶה I-will-water H8248
גְמַלֶּיךָ your-camels H1581
וְגַם־ and-also H1571
שְׁתֵה drink H8354
וְאָמְרָה and-she-says H0559
וְאֶשְׁתֶּה and-let-me-drink H8354

עָשִׂיתָ you-have-done
כִּי־ that
אֵדַע I-will-know H3045
וּבָהּ and-by-her
לְיִצְחָק for-Isaac H3327
לְעַבְדֶּךָ for-your-servant H5650
הוֹכַחְתָּ you-have-appointed H3198

אֲדֹנִי׃ my-master H0113
עִם־ with
חֶסֶד kindness

And let it come to pass, that the damsel to whom I shall say, Let down thy pitcher, I pray thee, that I may drink; and she shall say, Drink, and I will give thy camels drink also: [let the same be] she [that] thou hast appointed for thy servant Isaac; and thereby shall I know that thou hast shewed kindness unto my master.

15 וַיְהִי־ (and-it-was H1961) הוּא (he H1931) טֶרֶם (before H2962) כִּלָּה (he-finished H3615) לְדַבֵּר (speaking H1696) וְהִנֵּה (and-behold H2009) רִבְקָה (Rebekah H7259) יֹצֵאת (was-coming-out H3318)

אֲשֶׁר (who H834) יֻלְּדָה (was-born H3205) לִבְתוּאֵל (to-Bethuel H1328) בֶּן־ (the-son-of H1121) מִלְכָּה (Milcah H4435) אֵשֶׁת (the-wife-of H0802) נָחוֹר (Nahor H5152) אֲחִי (the-brother-of H0251) אַבְרָהָם (Abraham H0085)

וְכַדָּהּ (and-her-jar H3537) עַל־ (on H5921) שִׁכְמָהּ׃ (her-shoulder H7926)

¶ And it came to pass, before he had done speaking, that, behold, Rebekah came out, who was born to Bethuel, son of Milcah, the wife of Nahor, Abraham's brother, with her pitcher upon her shoulder.

16 וְהַנַּעֲרָ (and-the-young-woman H5291) טֹבַת (was-good-of H2896) מַרְאֶה (appearance H4758) מְאֹד (very H3966) בְּתוּלָה (a-virgin H1330) וְאִישׁ (and-a-man H0376) לֹא (not H3808)

וַתַּעַל׃ (and-came-up H5927) כַּדָּהּ (her-jar H3537) וַתְּמַלֵּא (and-filled H4390) הָעֵינָה (to-the-spring H5869) וַתֵּרֶד (and-she-went-down H3381) יְדָעָהּ (had-known-her H3045)

And the damsel [was] very fair to look upon, a virgin, neither had any man known her: and she went down to the well, and filled her pitcher, and came up.

17 וַיָּרָץ (and-ran H7323) הָעֶבֶד (the-servant H5650) לִקְרָאתָהּ (to-meet-her H7125) וַיֹּאמֶר (and-said H0559) הַגְמִיאִינִי (give-me-to-sip H1572) נָא (please H4994) מְעַט־ (a-little H4592) מַיִם (water H4325)

מִכַּדֵּךְ׃ (from-your-jar H3537)

And the servant ran to meet her, and said, Let me, I pray thee, drink a little water of thy pitcher.

18 וַתֹּאמֶר (and-she-said H0559) שְׁתֵה (drink H8354) אֲדֹנִי (my-lord H0113) וַתְּמַהֵר (and-she-hurried) וַתֹּרֶד (and-lowered H3381) כַּדָּהּ (her-jar H3537) עַל־ (onto) יָדָהּ (her-hand H3027)

וַתַּשְׁקֵהוּ׃ (and-gave-him-drink H8248)

And she said, Drink, my lord: and she hasted, and let down her pitcher upon her hand, and gave him drink.

19 וַתְּכַל (and-she-finished H3615) לְהַשְׁקֹתוֹ (giving-him-drink H8248) וַתֹּאמֶר (and-she-said H0559) גַּם (also H1571) לִגְמַלֶּיךָ (for-your-camels H1581) אֶשְׁאָב (I-will-draw H7579) עַד (until H5704)

אִם־ (if) כִּלּוּ (they-finish H3615) לִשְׁתֹּת׃ (drinking H8354)

And when she had done giving him drink, she said, I will draw [water] for thy camels also, until they have done drinking.

הַבְּאֵר	אֶל־	עוֹד	וַתָּרָץ	הַשֹּׁקֶת	אֶל־	כַּדָּהּ	וַתְּעַר	וַתְּמַהֵר		20
the-well	to	again	and-ran	the-trough	into	her-jar	and-emptied	and-she-hurried		
H0875	H0413	H5750	H7323	H8268	H0413	H3537	H6168			

She said moreover unto him, We have both straw and provender enough, and room to lodge in.

וַיִּקֹּד	הָאִישׁ	וַיִּשְׁתַּחוּ	לַיהוָה׃		26
and-bowed	the-man	and-worshipped	to-YHWH		
H6915	H0376	H7812	H3068		

And the man bowed down his head, and worshipped the LORD.

וַיֹּאמֶר	בָּרוּךְ	יְהוָה	אֱלֹהֵי	אֲדֹנִי	אַבְרָהָם	אֲשֶׁר	לֹא־	עָזַב
and-said	blessed-be	YHWH	Elohim-of	my-master	Abraham	who	not	has-forsaken
H0559	H1288	H3068	H0430	H0113	H0085		H3808	

חַסְדּוֹ	וַאֲמִתּוֹ	מֵעִם	אֲדֹנִי	אָנֹכִי	בַּדֶּרֶךְ	נָחַנִי	יְהוָה
his-kindness	and-his-truth	from-with	my-master	I	on-the-way	led-me	YHWH
	H0571		H0113	H0595	H1870	H5148	H3068

				27
בֵּית	אֲחֵי	אֲדֹנִי׃		
to-the-house-of	the-brothers-of	my-master		
	H0251	H0113		

And he said, Blessed [be] the LORD God of my master Abraham, who hath not left destitute my master of his mercy and his truth: I [being] in the way, the LORD led me to the house of my master's brethren.

כַּדִּבְרִים	אִמָּהּ	לְבֵית	וַתַּגֶּד	הַנַּעֲרָ	וַתָּרָץ	28
according-to-the-words	her-mother	to-the-house-of	and-told	the-young-woman	and-ran	
H1697	H0517		H5046	H5291	H7323	

הָאֵלֶּה׃	
the-these	
H0428	

And the damsel ran, and told [them of] her mother's house these things.

הַחוּצָה	הָאִישׁ	אֶל־	לָבָן	וַיָּרָץ	לָבָן	וּשְׁמוֹ	אָח	וּלְרִבְקָה	29
outside	the-man	to	Laban	and-ran	Laban	and-his-name	a-brother	and-to-Rebekah	
H2351	H0376	H0413		H7323		H8034	H0251	H7259	

הָעָיִן׃	אֶל־
the-spring	to
	H0413

¶ And Rebekah had a brother, and his name [was] Laban: and Laban ran out unto the man, unto the well.

אֲחֹתוֹ	יְדֵי	עַל־	הַצְּמִדִים	וְאֶת־	הַנֶּזֶם	אֶת־	כִּרְאֹת	וַיְהִי	30
his-sister	the-hands-of	on	the-bracelets	and-	the-ring	–	when-seeing	and-it-was	
H0269	H3027			H0853	H5141	H0853	H7200	H1961	

אֵלַי	דִּבֶּר	כֹּה־	לֵאמֹר	אֲחֹתוֹ	רִבְקָה	דִּבְרֵי	אֶת־	וּכְשָׁמְעוֹ
to-me	spoke	thus	saying	his-sister	Rebekah	the-words-of	–	and-when-hearing
H0413	H1696	H3541	H0559	H0269	H7259	H1697	H0853	H8085

עַל־	הַגְּמַלִּים	עַל־	עֹמֵד	וְהִנֵּה	הָאִישׁ	אֶל־	וַיָּבֹא	הָאִישׁ
by	the-camels	by	standing	and-behold	the-man	to	and-he-came	the-man
	H1581		H5975	H2009	H0376	H0413	H0935	H0376

הָעָיִן׃
the-spring

And it came to pass, when he saw the earring and bracelets upon his sister's hands, and when he heard the words of Rebekah his sister, saying, Thus spake the man unto me; that he came unto the man; and, behold, he stood by the camels at the well.

31 וַיֹּ֣אמֶר בּ֔וֹא בְּר֖וּךְ יְהוָ֑ה לָ֣מָּה תַעֲמֹד֙ בַּח֔וּץ וְאָנֹכִ֖י פִּנִּ֥יתִי
and–he–said come blessed–of YHWH why do–you–stand outside and–I have–prepared
H0559 H0935 H1288 H3068 H4100 H5975 H2351 H0595 H6437

הַבַּ֣יִת וּמָק֔וֹם לַגְּמַלִּֽים׃
the–house and–a–place for–the–camels
H1581 H4725 H1581

And he said, Come in, thou blessed of the LORD; wherefore standest thou without? for I have prepared the house, and room for the camels.

32 וַיָּבֹ֣א הָאִישׁ֮ הַבַּ֣יְתָה֒ וַיְפַתַּ֣ח הַגְּמַלִּ֗ים וַיִּתֵּ֤ן תֶּבֶן֙ וּמִסְפּ֔וֹא
and–came the–man to–the–house and–ungirded the–camels and–gave straw and–fodder
H0935 H0376 H1581 H5414 H8401 H4554

וּמַ֣יִם לִרְחֹ֔ץ לְרַגְלָ֖יו וְרַגְלֵ֣י הָאֲנָשִׁ֑ים אֲשֶׁ֥ר אִתּֽוֹ׃
and–water to–wash his–feet and–the–feet–of the–men who were–with–him
H4325 H7364 H7272 H0376 H0834 H0854

¶ And the man came into the house: and he ungirded his camels, and gave straw and provender for the camels, and water to wash his feet, and the men's feet that [were] with him.

33 וַיָּ֣שֶׂם ׀ לְפָנָ֣יו לֶאֱכֹ֔ל וַיֹּ֖אמֶר לֹ֣א אֹכַ֑ל עַ֥ד אִם־
and–was–set before–him to–eat and–he–said not I–will–eat until if
H3455 H6440 H0398 H0559 H3808 H0398 H5704

אָמַ֖רְתִּי דְּבָרָ֣י אֲדַבֵּ֔ר וַיֹּ֥אמֶר דַּבֵּֽר׃
I–have–spoken my–words and–he–said speak
H1696 H1697 H0559 H1696

And there was set [meat] before him to eat: but he said, I will not eat, until I have told mine errand. And he said, Speak on.

34 וַיֹּ֣אמֶר עֶ֣בֶד אַבְרָהָ֔ם אָנֹֽכִי׃
and–he–said a–servant–of Abraham I–am
H0559 H5650 H0085 H0595

And he said, I [am] Abraham's servant.

35 וַיהוָ֞ה בֵּרַ֣ךְ אֶת־ אֲדֹנִ֗י מְאֹד֙ וַיִּגְדָּ֔ל וַיִּתֶּן־
and–YHWH has–blessed – my–master greatly and–he–has–become–great and–he–gave
H3068 H1288 H0853 H0113 H3966 H1431 H5414

לֹ֣ו צֹ֤אן וּבָקָר֙ וְכֶ֣סֶף וְזָהָ֔ב וַעֲבָדִ֖ם וּשְׁפָחֹ֑ת וּגְמַלִּ֖ים וַחֲמֹרִֽים׃
to–him flocks and–herds and–silver and–gold and–male–servants and–female–servants and–camels and–donkeys
H6629 H1241 H3701 H2091 H5650 H8198 H1581 H2543

And the LORD hath blessed my master greatly; and he is become great: and he hath given him flocks, and herds, and silver, and gold, and menservants, and maidservants, and camels, and asses.

וַתֵּ֤לֶד	שָׂרָה֙	אֵ֣שֶׁת	אֲדֹנִ֔י	בֵּן֙	לַאדֹנִ֔י	אַחֲרֵ֖י	זִקְנָתָ֑הּ		36
and-bore	Sarah	the-wife-of	my-master	a-son	to-my-master	after	her-old-age		
H3205	H8283	H0802	H0113		H0113		H2209		

וַיִּתֶּן־	לוֹ֖	אֶת־	כָּל־	אֲשֶׁר־	לֽוֹ׃
and-he-gave	to-him	–	all	that	belonged-to-him
H5414		H0853	H3605		

And Sarah my master's wife bare a son to my master when she was old: and unto him hath he given all that he hath.

וַיַּשְׁבִּעֵ֣נִי	אֲדֹנִ֔י	לֵאמֹ֖ר	לֹא־	תִקַּ֣ח	אִשָּׁ֔ה	לִבְנִ֑י		37
and-made-me-swear	my-master	saying	not	you-shall-take	a-wife	for-my-son		
H7650	H0113	H0559	H3808	H3947	H0802			

מִבְּנ֣וֹת	הַֽכְּנַעֲנִי֙	אֲשֶׁ֣ר	אָנֹכִ֔י	יֹשֵׁ֖ב	בְּאַרְצֽוֹ׃
from-the-daughters-of	the-Canaanite	in-whose	I	am-dwelling	in-his-land
H1323			H0595	H3427	H0776

And my master made me swear, saying, Thou shalt not take a wife to my son of the daughters of the Canaanites, in whose land I dwell:

מִמִּשְׁפַּחְתִּ֑י	וְאֶל־	תֵּלֵךְ֙	אָבִ֔י	בֵּ֥ית־	אֶל־	לֹ֖א	אִם־		38
my-family	and-to	you-shall-go	my-father	the-house-of	to	not	if		
H4940	H0413	H3212	H0001		H0413	H3808			

לִבְנִֽי׃	אִשָּׁ֖ה	וְלָקַחְתָּ֥	
for-my-son	a-wife	and-you-shall-take	
	H0802	H3947	

But thou shalt go unto my father's house, and to my kindred, and take a wife unto my son.

אַחֲרָֽי׃	הָאִשָּׁה֙	תֵּלֵ֣ךְ	לֹא־	אֻלַ֔י	אֲדֹנִ֖י	אֶל־	וָאֹמַ֥ר		39
after-me	the-woman	will-go	not	perhaps	my-master	to	and-I-said		
	H0802	H3212	H3808	H0194	H0113	H0413	H0559		

And I said unto my master, Peradventure the woman will not follow me.

מַלְאָכוֹ֙	יִשְׁלַ֤ח	לְפָנָיו֙	הִתְהַלַּ֣כְתִּי	אֲשֶׁר־	יְהוָ֔ה	אֵלַ֖י	וַיֹּ֣אמֶר		40
his-angel	will-send	before-him	I-have-walked	before-whom	YHWH	to-me	and-he-said		
H4397	H7971	H6440	H1980		H3068	H0413	H0559		

לִבְנִ֑י	אִשָּׁה֙	וְלָקַחְתָּ֣	דַּרְכְּךָ֔	וְהִצְלִ֖יחַ	אִתָּ֥ךְ	
for-my-son	a-wife	and-you-shall-take	your-way	and-will-make-prosper	with-you	
	H0802	H3947	H1870		H0854	

מֵאָבִֽי׃	וּמִבֵּ֖ית	מִמִּשְׁפַּחְתִּֽי	
my-father	and-from-the-house-of	from-my-family	
H0001		H4940	

And he said unto me, The LORD, before whom I walk, will send his angel with thee, and prosper thy way; and thou shalt take a wife for my son of my kindred, and of my father's house:

לֹ֣א	וְאִם־	מִמִּשְׁפַּחְתִּ֗י	אֶל־	תָּבֹוא֙	כִּ֣י	מֵאָלָתִ֔י	תִּנָּקֶ֖ה	אָ֣ז		41
not	and-if	my-family	to	you-come	when	from-my-oath	you-shall-be-free	then		
H3808		H4940	H0413	H0935		H0423	H5352			

מֵאָלָתִֽי׃	נָקִ֔י	וְהָיִ֥ית	לָּ֖ךְ	יִתְּנ֥וּ	
from-my-oath	free	then-you-will-be	to-you	they-give	
H0423		H1961		H5414	

Then shalt thou be clear from [this] my oath, when thou comest to my kindred; and if they give not thee [one], thou shalt be clear from my oath.

42 וָאָבֹא הַיּוֹם אֶל־הָעַיִן וָאֹמַר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנִי אַבְרָהָם
and-I-came the-today to the-spring and-I-said YHWH Elohim-of my-master Abraham
H0935 H3117 H0413 H5869 H3068 H0559 H0113 H0085

אִם־יֶשְׁךָ נָא מַצְלִיחַ דַּרְכִּי אֲשֶׁר אָנֹכִי הֹלֵךְ עָלֶיהָ׃
if you-are please making-prosper my-way which I am-going on-it
H3426 H4994 H6743 H1870 H0834 H0595 H1980 H5921

And I came this day unto the well, and said, O LORD God of my master Abraham, if now thou do prosper my way which I go:

43 הִנֵּה אָנֹכִי נִצָּב עַל־עֵין הַמָּיִם וְהָיָה הָעַלְמָה
behold I am-standing by the-spring-of the-water and-let-it-be the-young-woman
H2009 H0595 H5324 H5921 H5869 H4325 H1961 H5959

הַיֹּצֵאת לִשְׁאֹב וְאָמַרְתִּי אֵלֶיהָ הַשְׁקִינִי־נָא מְעַט־מַיִם
the-one-coming-out to-draw and-I-say to-her give-me-drink please a-little water
H3318 H7579 H0559 H0413 H8248 H4994 H4592 H4325

מִכַּדֵּךְ׃
from-your-jar
H3537

Behold, I stand by the well of water; and it shall come to pass, that when the virgin cometh forth to draw [water], and I say to her, Give me, I pray thee, a little water of thy pitcher to drink;

44 וְהָיָה הָאֹמֶרֶת אֵלַי גַּם־אַתָּה שְׁתֵה וְגַם לִגְמַלֶּיךָ אֶשְׁאָב הִוא
and-she-says to-me both you drink and-also for-your-camels I-will-draw she
H0559 H0413 H1571 H0859 H8354 H1571 H1581 H7579 H1931

בַּת־אֲשֶׁר הוֹכִיחַ יְהוָה לְבֶן־אֲדֹנִי׃
whom has-appointed YHWH for-the-son-of my-master
H0834 H3198 H3068 H1121 H0113

And she say to me, Both drink thou, and I will also draw for thy camels: [let] the same [be] the woman whom the LORD hath appointed out for my master's son.

45 אֲנִי טֶרֶם אֲכַלֶּה לְדַבֵּר אֶל־לִבִּי וְהִנֵּה רִבְקָה יֹצֵאת
I before I-finished speaking to my-heart and-behold Rebekah was-coming-out
H0589 H2962 H3615 H1696 H0413 H3824 H2009 H7259 H3318

וְכַדָּהּ עַל־שִׁכְמָהּ וַתֵּרֶד הָעַיְנָה וָאֹמַר וַתִּשְׁאָב
and-her-jar on her-shoulder and-she-went-down to-the-spring and-I-said and-drew
H3537 H5921 H7926 H3381 H5869 H0559 H7579

אֵלֶיהָ הַשְׁקִינִי נָא׃
to-her give-me-drink please
H0413 H8248 H4994

And before I had done speaking in mine heart, behold, Rebekah came forth with her pitcher on her shoulder; and she went down unto the well, and drew [water:] and I said unto her, Let me drink, I pray thee.

46 וַתְּמַהֵר וַתּוֹרֶד כַּדָּהּ מֵעָלֶיהָ וַתֹּאמֶר שְׁתֵה וְגַם גְּמַלֶּיךָ אַשְׁקֶה
and-she-hurried and-lowered her-jar from-upon-her and-said drink and-also your-camels I-will-water
H4116 H3381 H3537 H4480 H5921 H0559 H8354 H1571 H1581 H8248

וָאֶשְׁתְּ וְגַם הַגְּמַלִּים הִשְׁקָתָה׃
and-I-drank and-also the-camels she-watered
H8354 H1571 H1581 H8248

And she made haste, and let down her pitcher from her [shoulder], and said, Drink, and I will give thy camels drink also: so I drank, and she made the camels drink also.

וַתֹּאמֶר אַתְּ מִי בַת־ וָאֹמַר אֹתָהּ וָאֶשְׁאַל 47
and–she–said are–you whom the–daughter–of and–I–said her and–I–asked
H0559 H4310 H1323 H0559 H0853 H7592

וָאָשֶׂם מִלְכָּה לוֹ יָלְדָה־ אֲשֶׁר נָחוֹר בֶּן־ בְּתוּאֵל בַּת־
and–I–put Milcah to–him bore whom Nahor the–son–of Bethuel the–daughter–of
H4435 H3205 H5152 H1323

יָדֶיהָ׃ עַל־ וְהַצְּמִידִים אַפָּהּ עַל־ הַנֶּזֶם
her–hands on and–the–bracelets her–nose on the–ring
H3027 H0639 H5141

And I asked her, and said, Whose daughter [art] thou? And she said, The daughter of Bethuel, Nahor's son, whom Milcah bare unto him: and I put the earring upon her face, and the bracelets upon her hands.

אֲדֹנִי אֱלֹהֵי יְהוָה אֶת־ וָאֲבָרֵךְ לַיהוָה וָאֶשְׁתַּחֲוֶה וָאֶקֹּד 48
my–master Elohim–of YHWH – and–I–blessed to–YHWH and–I–worshipped and–I–bowed
H0113 H0430 H3068 H0853 H1288 H3068 H7812 H6915

אֲחִי בַת־ אֶת־ לָקַחַת אֱמֶת בְּדֶרֶךְ הִנְחַנִי אֲשֶׁר אַבְרָהָם
the–brother–of the–daughter–of – to–take truth in–a–way–of led–me who Abraham
H0251 H1323 H0853 H3947 H0571 H1870 H5148 H0085

לִבְנוֹ׃ אֲדֹנִי
for–his–son my–master
H0113

And I bowed down my head, and worshipped the LORD, and blessed the LORD God of my master Abraham, which had led me in the right way to take my master's brother's daughter unto his son.

וְאִם־ לִי הַגִּידוּ אֲדֹנִי אֶת־ וֶאֱמֶת חֶסֶד עֹשִׂים יֶשְׁכֶם אִם־ וְעַתָּה 49
and–if me tell my–master with and–truth kindness doing you–are if and–now
H5046 H0113 H0854 H0571 H3426 H6258

שְׂמֹאל׃ עַל־ אוֹ יָמִין עַל־ וְאֶפְנֶה לִי הַגִּידוּ לֹא
the–left to or the–right to and–I–will–turn me tell not
H8040 H3225 H6437 H3808

And now if ye will deal kindly and truly with my master, tell me: and if not, tell me; that I may turn to the right hand, or to the left.

לֹא הַדָּבָר יָצָא מֵיְהוָה וַיַּאמְרוּ וּבְתוּאֵל לָבָן וַיַּעַן 50
not the–thing has–come–out from–YHWH and–said and–Bethuel Laban and–answered
H3808 H1697 H3318 H3068 H0559

טוֹב׃ אוֹ־ רַע אֵלֶיךָ דַּבֵּר נוּכַל
good or bad to–you to–speak we–are–able
H0413 H1696 H3201

Then Laban and Bethuel answered and said, The thing proceedeth from the LORD: we cannot speak unto thee bad or good.

לִבֶּן־ אִשָּׁה וּתְהִי וָלֵךְ קַח לְפָנֶיךָ רִבְקָה הִנֵּה־ 51
for–the–son–of a–wife and–let–her–be and–go take is–before–you Rebekah behold
H0802 H1961 H3212 H3947 H6440 H7259 H2009

יְהוָה׃ דִּבֶּר כַּאֲשֶׁר אֲדֹנֶיךָ
YHWH has–spoken as–which your–master
H3068 H1696 H0113

Behold, Rebekah [is] before thee, take [her], and go, and let her be thy master's son's wife, as the LORD hath spoken.

52 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁמַע עֶבֶד אַבְרָהָם אֶת־ דִּבְרֵיהֶם וַיִּשְׁתָּחוּ
and-it-was when heard the-servant-of Abraham – their-words and-bowed-down
H1961 H8085 H5650 H0085 H0853 H1697 H7812

לַיהוָה׃ אַרְצָה
to-YHWH to-the-ground
H3068 H0776

And it came to pass, that, when Abraham's servant heard their words, he worshipped the LORD, [bowing himself] to the earth.

53 וַיּוֹצֵא הָעֶבֶד כְּלֵי־ כֶסֶף וּכְלֵי זָהָב וּבְגָדִים
and-brought-out the-servant articles-of silver and-articles-of gold and-garments
H3318 H5650 H3627 H3701 H3627 H2091

וַיִּתֵּן לְרִבְקָה וּמִגְדָּנֹת נָתַן לְאָחִיהָ וּלְאִמָּהּ׃
and-gave to-Rebekah and-costly-gifts he-gave to-her-brother and-to-her-mother
H5414 H7259 H4030 H5414 H0251 H0517

And the servant brought forth jewels of silver, and jewels of gold, and raiment, and gave [them] to Rebekah: he gave also to her brother and to her mother precious things.

54 וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ הוּא וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־ עִמּוֹ וַיָּלִינוּ
and-they-ate and-drank he and-the-men who were-with-him and-lodged
H0398 H8354 H1931 H0376 H0834 H3885

וַיָּקוּמוּ בַבֹּקֶר וַיֹּאמֶר שַׁלְּחֵנִי לַאדֹנִי׃
and-they-arose in-the-morning and-he-said send-me-away to-my-master
H0559 H1242 H0559 H7971 H0113

And they did eat and drink, he and the men that [were] with him, and tarried all night; and they rose up in the morning, and he said, Send me away unto my master.

55 וַיֹּאמֶר אָחִיהָ וְאִמָּהּ תֵּשֶׁב הַנַּעֲרָ אִתָּנוּ יָמִים אוֹ
and-said her-brother and-her-mother let-stay the-young-woman with-us days or
H0559 H0251 H0517 H3427 H5291 H0854 H3117 H0176

עָשׂוֹר תֵּלֵךְ׃ אַחַר
ten she-may-go after
H6218 H3212 H0310

And her brother and her mother said, Let the damsel abide with us [a few] days, at the least ten; after that she shall go.

56 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַל־ תְּאַחֲרוּ אֹתִי וַיהוָה הִצְלִיחַ דַּרְכִּי
and-he-said to-them not delay me and-YHWH has-made-prosper my-way
H0559 H0413 H0408 H0309 H0853 H3068 H1870

שַׁלְּחוּנִי וְאֵלְכָה לַאדֹנִי׃
send-me-away and-let-me-go to-my-master
H7971 H3212 H0113

And he said unto them, Hinder me not, seeing the LORD hath prospered my way; send me away that I may go to my master.

57 וַיֹּאמְרוּ נִקְרָא לַנַּעֲרָ וְנִשְׁאֲלָה אֶת־ פִּיהָ׃
and-they-said let-us-call the-young-woman and-ask – her-mouth
H0559 H7121 H5291 H7592 H0853 H6310

And they said, We will call the damsel, and enquire at her mouth.

58 וַיִּקְרְאוּ לְרִבְקָה וַיֹּאמְרוּ אֵלֶיהָ הֲתֵלְכִי עִם־הָאִישׁ הַזֶּה
and-they-called Rebekah and-said to-her will-you-go with the-man the-this
H7121 H7259 H0559 H0413 H3212 H0376 H2088

וַתֹּאמֶר אֵלֵךְ׃
and-she-said I-will-go
H0559 H3212

And they called Rebekah, and said unto her, Wilt thou go with this man? And she said, I will go.

59 וַיְשַׁלְּחוּ אֶת־רִבְקָה אֲחֹתָם וְאֶת־מֵנִקְתָּהּ וְאֶת־עֶבֶד
and-they-sent-away Rebekah their-sister and- her-nurse and- the-servant-of
H7971 H7259 H0269 H0853 H3243 H0853 H5650

אַבְרָהָם וְאֶת־אֲנָשָׁיו׃
Abraham and- his-men
H0085 H0853 H0376

And they sent away Rebekah their sister, and her nurse, and Abraham's servant, and his men.

60 וַיְבָרְכוּ אֶת־רִבְקָה וַיֹּאמְרוּ לָהּ אֲחֹתֵנוּ אַתְּ הֲיִי
and-they-blessed Rebekah and-said to-her our-sister you become
H1288 H7259 H0559 H0269 H1961

לְאַלְפֵי רְבָבָה וְיִירַשׁ זַרְעֵךְ אֶת שַׁעַר
to-thousands-of ten-thousands and-may-possess your-seed – the-gate-of
H0505 H7233 H3423 H2233 H0853 H8179

שֹׂנְאָיו׃
those-hating-him
H8130

And they blessed Rebekah, and said unto her, Thou [art] our sister, be thou [the mother] of thousands of millions, and let thy seed possess the gate of those which hate them.

61 וַתָּקָם רִבְקָה וְנַעֲרֹתֶיהָ וַתִּרְכַּבְנָה עַל־הַגְּמַלִּים וַתֵּלַכְנָה אַחֲרֵי
and-arose Rebekah and-her-young-women and-rode on the-camels and-went after
H7259 H5291 H7392 H0413 H3212

וַיֵּלֶךְ׃ רִבְקָה אֶת־הָעֶבֶד וַיִּקַּח הָאִישׁ
and-went Rebekah – the-servant and-took the-man
H3212 H7259 H0853 H5650 H3947 H0376

¶ And Rebekah arose, and her damsels, and they rode upon the camels, and followed the man: and the servant took Rebekah, and went his way.

62 וְיִצְחָק בָּא מִבּוֹא בְּאֵר לַחַי רֹאִי וְהוּא יוֹשֵׁב בְּאֶרֶץ
and-Isaac had-come from-coming Beer-Lahai-Roi and-he was-dwelling in-the-land-of
H3327 H0935 H0935 H0883 H1931 H3427 H0776

הַנֶּגֶב׃
the-Negev
H5045

And Isaac came from the way of the well Lahai-roi; for he dwelt in the south country.

וַיִּשָּׂא
and-lifted-up
H5375
עֶרֶב
evening
H6153
לִפְנוֹת
at-the-turning-of
H6437
בַּשָּׂדֶה
in-the-field
H7742
לָשׂוּחַ
to-meditate
H3327
יִצְחָק
Isaac
H3318
וַיֵּצֵא
and-went-out
63

עֵינָיו
his-eyes
וַיַּרְא
and-saw
H7200
וְהִנֵּה
and-behold
H2009
גְמַלִּים
camels
H1581
בָּאִים׃
were-coming
H0935

And Isaac went out to meditate in the field at the eventide: and he lifted up his eyes, and saw, and, behold, the camels [were] coming.

וַתִּפֹּל
and-she-dismounted
H5307
יִצְחָק
Isaac
H3327
אֶת־
–
H0853
וַתֵּרֶא
and-saw
H7200
עֵינֶיהָ
her-eyes
אֶת־
–
H0853
רִבְקָה
Rebekah
H7259
וַתִּשָּׂא
and-lifted-up
H5375
64

הַגָּמָל׃
the-camel
H1581
מֵעַל
from-upon

And Rebekah lifted up her eyes, and when she saw Isaac, she lighted off the camel.

בַּשָּׂדֶה
in-the-field
הַהֹלֵךְ
the-one-walking
H1980
הַלָּזֶה
the-this
H1976
הָאִישׁ
is-the-man
H0376
מִי־
who
H4310
הָעֶבֶד
the-servant
H5650
אֶל־
to
H0413
וַתֹּאמֶר
and-she-said
H0559
65

הַצָּעִיף
the-veil
H6809
וַתִּקַּח
and-she-took
H3947
אֲדֹנִי
is-my-master
H0113
הוּא
he
H1931
הָעֶבֶד
the-servant
H5650
וַיֹּאמֶר
and-said
H0559
לִקְרָאתֵנוּ
to-meet-us
H7125

וַתִּתְכָּס׃
and-covered-herself
H3680

For she [had] said unto the servant, What man [is] this that walketh in the field to meet us? And the servant [had] said, It [is] my master: therefore she took a vail, and covered herself.

עָשָׂה׃
he-had-done
אֲשֶׁר
which
הַדְּבָרִים
the-things
H1697
כָּל־
all
H3605
אֵת
–
H0853
לְיִצְחָק
to-Isaac
H3327
הָעֶבֶד
the-servant
H5650
וַיְסַפֵּר
and-told
66

And the servant told Isaac all things that he had done.

רִבְקָה
Rebekah
H7259
אֶת־
–
H0853
וַיִּקַּח
and-took
H3947
אִמּוֹ
his-mother
H0517
שָׂרָה
Sarah
H8283
הָאֹהֱלָה
into-the-tent-of
H0168
יִצְחָק
Isaac
H3327
וַיְבִאֶהָ
and-brought-her
H0935
67

אַחֲרֵי
after
יִצְחָק
Isaac
H3327
וַיִּנָּחֵם
and-was-comforted
H5162
וַיֶּאֱהָבֶהָ
and-he-loved-her
H0157
לְאִשָּׁה
as-a-wife
H0802
לוֹ
to-him
וַתְּהִי־
and-she-became
H1961

פ
–
אִמּוֹ׃
his-mother
H0517

And Isaac brought her into his mother Sarah's tent, and took Rebekah, and she became his wife; and he loved her: and Isaac was comforted after his mother's [death].

Chapter 25

קְטוּרָה׃
Keturah
H6989
וּשְׁמָהּ
and-her-name
H8034
אִשָּׁה
a-wife
H0802
וַיִּקַּח
and-took
H3947
אַבְרָהָם
Abraham
H0085
וַיֹּסֶף
and-added
H3254
1

Then again Abraham took a wife, and her name [was] Keturah.

2 וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־ זִמְרָן וְאֶת־ יָקְשָׁן וְאֶת־ מְדָן וְאֶת־ מִדְיָן וְאֶת־
and-she-bore to-him – Zimran and- Jokshan and- Medan and- Midian and-
H3205 H0853 H2175 H0853 H3370 H0853 H4091 H0853 H4080 H0853

יִשְׁבָּק וְאֶת־ שׁוּחַ׃
Ishbak and- Shuah
H3435 H0853 H7744

And she bare him Zimran, and Jokshan, and Medan, and Midian, and Ishbak, and Shuah.

3 וְיָקְשָׁן יָלַד אֶת־ שְׁבָא וְאֶת־ דְּדָן וּבְנֵי דְדָן הָיוּ
and-Jokshan fathered – Sheba and- Dedan and-the-sons-of Dedan were
H3370 H3205 H0853 H7614 H0853 H1961

אַשּׁוּרִם וּלְטוּשִׁים וּלְאֻמִּים׃
the-Asshurim and-the-Letushim and-the-Leummim
H3912 H3817

And Jokshan begat Sheba, and Dedan. And the sons of Dedan were Asshurim, and Letushim, and Leummim.

4 וּבְנֵי מִדְיָן עֵיפָה וְעֵפֶר וַחֲנֹךְ וַאֲבִידָע וְאֶלְדָּעָה כָּל־
and-the-sons-of Midian Ephah and-Epher and-Hanoch and-Abida and-Eldaah all
H4080 H5891 H6081 H2585 H0028 H0420 H3605

אֵלֶּה בְּנֵי קְטוּרָה׃
these the-sons-of Keturah
H0428 H6989

And the sons of Midian; Ephah, and Epher, and Hanoch, and Abidah, and Eldaah. All these [were] the children of Keturah.

5 וַיִּתֵּן אַבְרָהָם אֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר־ לוֹ לְיִצְחָק׃
and-gave Abraham – all that belonged-to-him to-Isaac
H5414 H0085 H0853 H3605 H0834 H3327

¶ And Abraham gave all that he had unto Isaac.

6 וְלִבְנֵי הַפִּילַגְשִׁים אֲשֶׁר לְאַבְרָהָם נָתַן אַבְרָהָם מַתָּנֹת
and-to-the-sons-of the-concubines who belonged-to-Abraham gave Abraham gifts
H6370 H0834 H0085 H5414 H0085 H4979

וַיְשַׁלְּחֵם מֵעַל יִצְחָק בְּנוֹ בְּעוֹדֶנּוּ חַי קֵדְמָה אֶל־
and-sent-them-away from-upon Isaac his-son while-he-was-still alive eastward to
H7971 H5921 H3327 H1121 H5750 H2416 H6924 H0413

אֶרֶץ קֶדֶם׃
the-land-of the-east
H0776 H6924

But unto the sons of the concubines, which Abraham had, Abraham gave gifts, and sent them away from Isaac his son, while he yet lived, eastward, unto the east country.

7 וְאֵלֶּה יְמֵי שְׁנֵי חַיֵּי אַבְרָהָם אֲשֶׁר־ חָיָה מֵאָת
and-these are-the-days-of the-years-of the-life-of Abraham which he-lived a-hundred
H0428 H3117 H8141 H2416 H0085 H0834 H2425 H3967

שָׁנָה וּשְׁבְעִים שָׁנָה וְחָמֵשׁ שָׁנִים׃
years and-seventy years and-five years
H8141 H7657 H8141 H2568 H8141

And these [are] the days of the years of Abraham's life which he lived, an hundred threescore and fifteen years.

8

וְשָׂבַע	זָקֵן	טוֹבָה	בְּשֵׂיבָה	אַבְרָהָם	וַיָּמָת	וַיִּגְוַע
and–satisfied	old	old–age	in–a–good	Abraham	and–died	and–breathed–his–last
H7649	H2205		H7872	H0085	H4191	H1478

עַמָּיו׃	אֶל־	וַיֵּאָסֶף
his–people	to	and–was–gathered
	H0413	H0622

Then Abraham gave up the ghost, and died in a good old age, an old man, and full [of years;] and was gathered to his people.

9

אֶל־	הַמַּכְפֵּלָה	מְעָרַת	אֶל־	בָּנָיו	וְיִשְׁמָעֵאל	יִצְחָק	אֹתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ
in	the–Machpelah	the–cave–of	in	his–sons	and–Ishmael	Isaac	him	and–buried
H0413	H4375	H4631	H0413		H3458	H3327	H0853	H6912

מַמְרֵא׃	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	הַחִתִּי	צֹחַר	בֶּן־	עֶפְרֹן	שְׂדֵה
Mamre	the–face–of	is–before	which	the–Hittite	Zohar	the–son–of	Ephron	the–field–of
H4471	H6440			H2850	H6714		H6085	

And his sons Isaac and Ishmael buried him in the cave of Machpelah, in the field of Ephron the son of Zohar the Hittite, which [is] before Mamre;

10

אַבְרָהָם	קָבַר	שָׁמָּה	חֵת	בְּנֵי־	מֵאֵת	אַבְרָהָם	קָנָה	אֲשֶׁר־	הַשָּׂדֶה
Abraham	was–buried	there	Heth	the–sons–of	from	Abraham	bought	which	the–field
H0085	H6912	H8033	H2845		H0854	H0085	H7069		

אִשְׁתּוֹ׃	וְשָׂרָה	
his–wife	and–Sarah	
H0802	H8283	

The field which Abraham purchased of the sons of Heth: there was Abraham buried, and Sarah his wife.

11

בְּנוֹ	יִצְחָק	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיְבָרֵךְ	אַבְרָהָם	מוֹת	אַחֲרֵי	וַיְהִי
his–son	Isaac	–	Elohim	and–blessed	Abraham	the–death–of	after	and–it–was
	H3327	H0853	H0430	H1288	H0085	H4194		H1961

ס	לַחַי רֹאִי׃ בְּאֵר	עִם־	יִצְחָק	וַיֵּשֶׁב
–	Beer–Lahai–Roi	with	Isaac	and–dwelt
	H0883		H3327	H3427

¶ And it came to pass after the death of Abraham, that God blessed his son Isaac; and Isaac dwelt by the well Lahai-roi.

12

הָגָר	יָלְדָה	אֲשֶׁר	אַבְרָהָם	בֶּן־	יִשְׁמָעֵאל	תּוֹלְדֹת	וְאֵלֶּה
Hagar	bore	whom	Abraham	the–son–of	Ishmael	are–the–generations–of	and–these
H1904	H3205		H0085		H3458	H8435	H0428

לְאַבְרָהָם׃	שָׂרָה	שִׁפְחַת	הַמִּצְרִית
to–Abraham	Sarah	the–maidservant–of	the–Egyptian
H0085	H8283	H8198	H4713

¶ Now these [are] the generations of Ishmael, Abraham's son, whom Hagar the Egyptian, Sarah's handmaid, bare unto Abraham:

בִּשְׁמֹתָם	יִשְׁמָעֵאל	בְּנֵי	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה	13
by-their-names	Ishmael	the-sons-of	are-the-names-of	and-these	
H8034	H3458		H8034	H0428	

וְאַדְבְּאֵל	וְקֵדָר	נְבָיֹת	יִשְׁמָעֵאל	בְּכֹר	לְתוֹלְדֹתָם
and-Adbeel	and-Kedar	Nebaioth	Ishmael	the-firstborn-of	according-to-their-generations
H0110	H6938	H5032	H3458	H1060	H8435

וּמִבְשָׂם׃
and-Mibsam
H4017

And these [are] the names of the sons of Ishmael, by their names, according to their generations: the firstborn of Ishmael, Nebajoth; and Kedar, and Adbeel, and Mibsam,

וּמַשָּׂא׃	וְדוּמָה	וּמַשְׂמָע	14
and-Massa	and-Dumah	and-Mishma	
H4854	H1746	H4927	

And Mishma, and Dumah, and Massa,

וְקֶדְמָה׃	נָפִישׁ	יְטוּר	וְתֵימָא	חֲדַד	15
and-Kedemah	Naphish	Jetur	and-Tema	Hadad	
H6929	H5305	H3195	H8485	H2301	

Hadar, and Tema, Jetur, Naphish, and Kedemah:

בְּחַצֵרֵיהֶם	שְׁמֹתָם	וְאֵלֶּה	יִשְׁמָעֵאל	בְּנֵי	הֵם	אֵלֶּה	16
in-their-villages	are-their-names	and-these	Ishmael	the-sons-of	are-they	these	
	H8034	H0428	H3458		H1992	H0428	

לְאֻמֹּתָם׃	נְשִׂיאִם	עָשָׂר	שְׁנֵים־	וּבְטִירֹתָם
according-to-their-nations	princes	ten	twelve	and-in-their-encampments
H0523		H6240	H8147	H2918

These [are] the sons of Ishmael, and these [are] their names, by their towns, and by their castles; twelve princes according to their nations.

שָׁנָה	וּשְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	מְאַת	יִשְׁמָעֵאל	חַיֵּי	שְׁנֵי	וְאֵלֶּה	17
years	and-thirty	years	a-hundred	Ishmael	the-life-of	are-the-years-of	and-these	
H8141	H7970	H8141	H3967	H3458		H8141	H0428	

עַמָּיו׃	אֶל־	וַיֵּאָסֶף	וַיָּמָת	וַיִּגְוַע	שָׁנִים	וְשֶׁבַע	
his-people	to	and-was-gathered	and-died	and-he-breathed-his-last	years	and-seven	
	H0413	H0622	H4191	H1478	H8141	H7651	

And these [are] the years of the life of Ishmael, an hundred and thirty and seven years: and he gave up the ghost and died; and was gathered unto his people.

בֹּאֲכָה	מִצְרַיִם	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	שׁוּר	עַד־	מֵחֲוִילָה	וַיִּשְׁכְּנוּ	18
as-you-go	Egypt	the-face-of	is-before	which	Shur	to	from-Havilah	and-they-dwelt	
H0935	H4714	H6440			H7793	H5704	H2341	H7931	

פ	נָפָל׃	אֶחָיו	כָּל־	פְּנֵי	עַל־	אַשּׁוּרָה
–	he-settled	his-brothers	all	the-face-of	before	toward-Assyria
	H5307	H0251	H3605	H6440		H0804

And they dwelt from Havilah unto Shur, that [is] before Egypt, as thou goest toward Assyria: [and] he died in the presence of all his brethren.

19 וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת יִצְחָק בֶּן־אַבְרָהָם אַבְרָהָם הוֹלִיד אֶת־
and-these are-the-generations-of Isaac the-son-of Abraham Abraham fathered –
H0428 H8435 H3327 H0085 H0085 H3205 H0853

יִצְחָק׃
Isaac
H3327

¶ And these [are] the generations of Isaac, Abraham's son: Abraham begat Isaac:

20 וַיְהִי יִצְחָק בֶּן־אַרְבָּעִים שָׁנָה בְּקַחְתּוֹ אֶת־רִבְקָה בַּת־
and-was Isaac a-son-of forty years when-he-took – Rebekah the-daughter-of
H1961 H3327 H0705 H8141 H3947 H0853 H7259 H1323

בְּתוּאֵל הָאֲרַמִּי מִפַּדַּן־אֲרָם אֲחוֹת לָבָן הָאֲרַמִּי לוֹ לְאִשָּׁה׃
Bethuel the-Aramean from-Paddan-Aram the-sister-of Laban the-Aramean to-him as-a-wife
H0761 H6307 H0269 H3837 H0761 H0802

And Isaac was forty years old when he took Rebekah to wife, the daughter of Bethuel the Syrian of Padan-aram, the sister to Laban the Syrian.

21 וַיֶּעְתַּר יִצְחָק לַיהוָה לְנֹכַח אִשְׁתּוֹ כִּי עֲקָרָה הִוא
and-prayed Isaac to-YHWH on-behalf-of his-wife for she-was
H6279 H3327 H3068 H5227 H0802 H6135 H1931

וַיֵּעָתֶר לוֹ יְהוָה וַתַּהַר רִבְקָה אִשְׁתּוֹ׃
and-was-entreated by-him YHWH and-conceived Rebekah his-wife
H6279 H3068 H2029 H7259 H0802

And Isaac intreated the LORD for his wife, because she [was] barren: and the LORD was intreated of him, and Rebekah his wife conceived.

22 וַיִּתְרֹצְצוּ הַבָּנִים בְּקִרְבָּהּ וַתֹּאמֶר אִם־כֵּן לָמָּה זֶּה
and-struggled-together the-children within-her and-she-said if so why this
H7533 H1121 H7130 H0559 H0518 H4100 H2088

אָנֹכִי וַתֵּלֶךְ לִדְרֹשׁ אֶת־יְהוָה׃
am-I and-she-went to-inquire-of – YHWH
H0595 H3212 H1875 H0853 H3068

And the children struggled together within her; and she said, If [it be] so, why [am] I thus? And she went to enquire of the LORD.

23 וַיֹּאמֶר יְהוָה לָהּ שְׁנֵי גיים [גוֹיִם] בְּבִטְנֵךְ וּשְׁנֵי לְאֻמִּים
and-said YHWH to-her two nations nations are-in-your-womb and-two peoples
H0559 H3068 H8147 H1471 H0990 H8147 H3816

מִלְאֹם וּלְאֹם יִפָּרֵדוּ מִמֵּעַיִךְ וְלְאֹם יֵאָמֵץ
from-a-people and-a-people will-be-separated from-your-bowels will-be-stronger
H3816 H3816 H6504 H4578 H0553

צָעִיר׃ יַעֲבֹד וְרַב
the-younger will-serve and-the-greater
H6810 H5647

And the LORD said unto her, Two nations [are] in thy womb, and two manner of people shall be separated from thy bowels; and [the one] people shall be stronger than [the other] people; and the elder shall serve the younger.

24 וַיִּמְלְאוּ יָמֶיהָ לָלֶדֶת וְהִנֵּה תוֹמִם בְּבִטְנָהּ׃
and-were-fulfilled her-days to-give-birth and-behold twins were-in-her-womb
H4390 H3117 H3205 H2009 H8380 H0990

¶ And when her days to be delivered were fulfilled, behold, [there were] twins in her womb.

שְׁמוֹ	וַיִּקְרְאוּ	שֵׂעָר	כְּאַדֶּרֶת	כֻּלּוֹ	אַדְמוֹנִי	הָרִאשׁוֹן	וַיֵּצֵא	25
his-name	and-they-called	hair	like-a-robe-of	all-of-him	red	the-first	and-came-out	
H8034	H7121	H8181	H0155	H3605	H0132	H7223	H3318	

עֵשָׂו׃
Esau
H6215

And the first came out red, all over like an hairy garment; and they called his name Esau.

עֵשָׂו	בַּעֲקֵב	אֹחֶזֶת	וְיָדוֹ	אָחִיו	יָצָא	כֵּן	וְאַחֲרֵי־	26
Esau	on-the-heel-of	was-grasping	and-his-hand	his-brother	came-out	thus	and-after	
H6215	H6119	H0270	H3027	H0251	H3318			

אֹתָם׃	בִּלְּדָת	שָׁנָה	שִׁשִּׁים	בֶּן־	וְיִצְחָק	יַעֲקֹב	שְׁמוֹ	וַיִּקְרָא
them	when-she-bore	years	sixty	was-a-son-of	and-Isaac	Jacob	his-name	and-he-called
H0853	H3205	H8141	H8346		H3327	H3290	H8034	H7121

And after that came his brother out, and his hand took hold on Esau's heel; and his name was called Jacob: and Isaac [was] threescore years old when she bare them.

שָׂדֶה	אִישׁ	צַיִד	יֹדֵעַ	אִישׁ	עֵשָׂו	וַיְהִי	הַנְּעָרִים	וַיִּגְדְּלוּ	27
the-field	a-man-of	hunting	knowing	a-man	Esau	and-was	the-boys	and-grew	
	H0376		H3045	H0376	H6215	H1961	H5288	H1431	

אֹהָלִים׃	יֹשֵׁב	תָּם	אִישׁ	וְיַעֲקֹב
in-tents	dwelling	quiet	was-a-man	and-Jacob
H0168	H3427	H8535	H0376	H3290

And the boys grew: and Esau was a cunning hunter, a man of the field; and Jacob [was] a plain man, dwelling in tents.

אֹהֶבֶת	וְרִבְקָה	בְּפִיו	צַיִד	כִּי־	עֵשָׂו	אֶת־	יִצְחָק	וַיֶּאֱהַב	28
was-loving	and-Rebekah	was-in-his-mouth	game	for	Esau	–	Isaac	and-loved	
H0157	H7259	H6310			H6215	H0853	H3327	H0157	

יַעֲקֹב׃	אֶת־
Jacob	–
H3290	H0853

And Isaac loved Esau, because he did eat of [his] venison: but Rebekah loved Jacob.

עָיֵף׃	וְהוּא	הַשָּׂדֶה	מִן־	עֵשָׂו	וַיָּבֹא	נָזִיד	יַעֲקֹב	וַיָּזֶד	29
was-exhausted	and-he	the-field	from	Esau	and-came	stew	Jacob	and-boiled	
H5889	H1931			H6215	H0935	H5138	H3290	H2102	

¶ And Jacob sod pottage: and Esau came from the field, and he [was] faint:

כִּי	הַזֶּה	הָאָדֹם	הָאָדֹם	מִן־	נָא	הַלְעִיטֵנִי	יַעֲקֹב	אֶל־	עֵשָׂו	וַיֹּאמֶר	30
for	the-this	the-red	the-red	from	please	let-me-gulp	Jacob	to	Esau	and-said	
	H2088				H4994	H3938	H3290	H0413	H6215	H0559	

אֱדוֹם׃	שְׁמוֹ	קָרָא־	כֵּן	עַל־	אָנֹכִי	עָיֵף
Edom	his-name	he-called	thus	upon	am-I	exhausted
H0123	H8034	H7121			H0595	H5889

And Esau said to Jacob, Feed me, I pray thee, with that same red [pottage;] for I [am] faint: therefore was his name called Edom.

לִי׃	בְּכֹרָתְךָ	אֶת־	כַּיּוֹם	מִכְרָה	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	31
to-me	your-birthright	–	as-the-day	sell	Jacob	and-said	
	H1062	H0853	H3117	H4376	H3290	H0559	

And Jacob said, Sell me this day thy birthright.

בְּכֹרָתְךָ׃	לִּי	זֶה	וְלָמָּה־	לָמוּת	הוֹלֵךְ	אָנֹכִי	הִנֵּה	עֵשָׂו	וַיֹּאמֶר	32
a-birthright	to-me	this	and-for-what	to-die	am-going	I	behold	Esau	and-said	
H1062		H2088	H4100	H4191	H1980	H0595	H2009	H6215	H0559	

And Esau said, Behold, I [am] at the point to die: and what profit shall this birthright do to me?

אֶת־	וַיִּמְכֹּר	לוֹ	וַיִּשָּׁבַע	כַּיּוֹם	לִי	הִשָּׁבְעָה	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	33
–	and-he-sold	to-him	and-he-swore	as-the-day	to-me	swear	Jacob	and-said	
H0853	H4376		H7650	H3117		H7650	H3290	H0559	

לְיַעֲקֹב׃	בְּכֹרָתוֹ
to-Jacob	his-birthright
H3290	H1062

And Jacob said, Swear to me this day; and he sware unto him: and he sold his birthright unto Jacob.

וַיָּקָם	וַיֵּשְׁתְּ	וַיֹּאכַל	עֲדָשִׁים	וּנְזִיד	לֶחֶם	לְעֵשָׂו	נָתַן	וְיַעֲקֹב	34
and-arose	and-drank	and-he-ate	lentils	and-stew-of	bread	to-Esau	gave	and-Jacob	
	H8354	H0398	H5742	H5138	H3899	H6215	H5414	H3290	

ס	הַבְּכֹרָה׃	אֶת־	עֵשָׂו	וַיִּבֶז	וַיֵּלֶךְ	
–	the-birthright	–	Esau	and-despised	and-went	
	H1062	H0853	H6215	H0959	H3212	

Then Jacob gave Esau bread and pottage of lentiles; and he did eat and drink, and rose up, and went his way: thus Esau despised [his] birthright.

Chapter 26

בִּימֵי	הָיָה	אֲשֶׁר	הָרִאשׁוֹן	הָרָעָב	מִלְּבַד	בָּאָרֶץ	רָעָב	וַיְהִי		1
in-days-of	was	which	the-first	the-famine	besides	in-the-land	famine	and-it-was		
H3117	H1961		H7223	H7458	H0905	H0776	H7458	H1961		

גְּרָרָה׃	פְּלִשְׁתִּים	מֶלֶךְ־	אֲבִימֶלֶךְ	אֶל־	יִצְחָק	וַיֵּלֶךְ	אַבְרָהָם
Gerar-ward	Philistines	king-of	Abimelech	to	Isaac	and-went	Abraham
H1642	H6430	H4428	H0040	H0413	H3327	H3212	H0085

And there was a famine in the land, beside the first famine that was in the days of Abraham. And Isaac went unto Abimelech king of the Philistines unto Gerar.

בָּאָרֶץ	שְׁכֹן	מִצְרָיְמָה	תֵּרֵד	אַל־	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלָיו	וַיֵּרָא	2
in-the-land	dwell	Egypt-ward	go-down	not	and-said	YHWH	to-him	and-appeared	
H0776	H7931	H4714	H3381	H0408	H0559	H3068	H0413	H7200	

אֵלֶיךָ׃	אֹמַר	אֲשֶׁר
to-you	I-will-say	which
H0413	H0559	

And the LORD appeared unto him, and said, Go not down into Egypt; dwell in the land which I shall tell thee of:

3

לְךָ	כִּי־	וַאֲבָרְכֶךָּ	עִמָּךְ	וְאֶהְיֶה	הַזֹּאת	בָּאָרֶץ	גּוּר
to–you	for	and–I-will-bless–you	with–you	and–I-will-be	the–this	in–the–land	sojourn
		H1288		H1961	H2063	H0776	

אֶת־	וַהֲקִמֹתִי	הָאֵל	הָאֲרָצֹת	כָּל־	אֶת־	אֶתֵּן	וּלְזַרְעֲךָ	
–	and–I-will-establish	the–these	the–lands	all	–	I-will-give	and–to–seed–your	
H0853		H0411	H0776	H3605	H0853	H5414	H2233	

אָבִיךָ׃	לְאַבְרָהָם	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר	הַשְּׁבֻעָה	
father–your	to–Abraham	I-swore	which	the–oath	
H0001	H0085	H7650		H7621	

Sojourn in this land, and I will be with thee, and will bless thee; for unto thee, and unto thy seed, I will give all these countries, and I will perform the oath which I sware unto Abraham thy father;

4

לְזַרְעֲךָ	וְנָתַתִּי	הַשָּׁמַיִם	כְּכוֹכְבֵי	זַרְעֲךָ	אֶת־	וְהִרְבֵּיתִי	
to–seed–your	and–I-will-give	the–heavens	as–stars–of	seed–your	–	and–I-will-multiply	
H2233	H5414	H8064	H3556	H2233	H0853		

גּוֹיֵי	כֹּל	בְּזַרְעֲךָ	וְהִתְבָּרֲכוּ	הָאֵל	הָאֲרָצֹת	כָּל־	אֵת	
nations–of	all	in–seed–your	and–will-bless-themselves	the–these	the–lands	all	–	
	H3605	H2233	H1288	H0411	H0776	H3605	H0853	

הָאָרֶץ׃
the–earth
H0776

And I will make thy seed to multiply as the stars of heaven, and will give unto thy seed all these countries; and in thy seed shall all the nations of the earth be blessed;

5

מִצְוֹתַי	מִשְׁמַרְתִּי	וַיִּשְׁמֹר	בְּקֹלִי	אַבְרָהָם	שָׁמַע	אֲשֶׁר־	עֵקֶב
commandments–my	charge–my	and–kept	in–voice–my	Abraham	heard	that	because
H4687	H4931	H8104		H0085	H8085		H6118

וְתוֹרֹתָי׃	חֻקּוֹתַי
and–laws–my	statutes–my
H8451	H2708

Because that Abraham obeyed my voice, and kept my charge, my commandments, my statutes, and my laws.

6

בִּגְרָר׃	יִצְחָק	וַיֵּשֶׁב
in–Gerar	Isaac	and–dwelt
H1642	H3327	H3427

¶ And Isaac dwelt in Gerar:

7

יָרֵא	כִּי	הִוא	אֲחֹתִי	וַיֹּאמֶר	לְאִשְׁתּוֹ	הַמָּקוֹם	אַנְשֵׁי	וַיִּשְׁאֲלוּ
he-feared	for	she	sister–my	and–said	about–wife–his	the–place	men–of	and–asked
H3372		H1931	H0269	H0559	H0802	H4725	H0376	H7592

טוֹבַת	כִּי־	רִבְקָה	עַל־	הַמָּקוֹם	אַנְשֵׁי	יַהַרְגֻנִי	פֶּן־	אִשְׁתִּי	לֵאמֹר
good–of	for	Rebekah	on–account–of	the–place	men–of	kill–me	lest	wife–my	to–say
		H7259		H4725	H0376	H2026	H6435	H0802	H0559

הִוא׃	מַרְאֶה
she	appearance
H1931	H4758

And the men of the place asked [him] of his wife; and he said, She [is] my sister: for he feared to say, [She is] my wife; lest, [said he], the men of the place should kill me for Rebekah; because she [was] fair to look upon.

8

מֶלֶךְ	אֲבִימֶלֶךְ	וַיַּשְׁקֵף	הַיָּמִים	שָׁם	לוֹ	אָרְכוּ־	כִּי	וַיְהִי
king-of	Abimelech	and-looked-out	the-days	there	to-him	were-long	when	and-it-was
H4428	H0040	H8259	H3117	H8033		H0748		H1961

רִבְקָה	אֵת	מְצַחֵק	יִצְחָק	וְהִנֵּה	וַיַּרְא	הַחַלּוֹן	בְּעַד	פְּלִשְׁתִּים
Rebekah	with	laughing	Isaac	and-behold	and-saw	the-window	through	Philistines
H7259	H0854	H6711	H3327	H2009	H7200	H2474	H1157	H6430

אִשְׁתּוֹ׃
wife-his
H0802

And it came to pass, when he had been there a long time, that Abimelech king of the Philistines looked out at a window, and saw, and, behold, Isaac [was] sporting with Rebekah his wife.

9

וְאֵיךְ	הִוא	אִשְׁתְּךָ	הִנֵּה	אַךְ	וַיֹּאמֶר	לְיִצְחָק	אֲבִימֶלֶךְ	וַיִּקְרָא
and-how	she	wife-your	behold	surely	and-said	to-Isaac	Abimelech	and-called
	H1931	H0802	H2009	H0389	H0559	H3327	H0040	H7121

אָמוּת	פֶּן־	אָמַרְתִּי	כִּי	יִצְחָק	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	הִוא	אֲחֹתִי	אָמַרְתָּ
I-die	lest	I-said	because	Isaac	to-him	and-said	she	sister-my	said-you
H4191	H6435	H0559		H3327	H0413	H0559	H1931	H0269	H0559

עָלֶיהָ׃
on-account-of-her

And Abimelech called Isaac, and said, Behold, of a surety she [is] thy wife: and how saidst thou, She [is] my sister? And Isaac said unto him, Because I said, Lest I die for her.

10

אֶת־	הָעָם	אַחַד	שָׁכַב	כִּמְעַט	לָנוּ	עָשִׂיתָ	זֹאת	מַה־	אֲבִימֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר
with	the-people	one-of	lay	almost	to-us	you-did	this	what	Abimelech	and-said
H0854		H0259	H7901	H4592			H2063	H4100	H0040	H0559

אָשָׁם׃	עָלֵינוּ	וְהֵבֵאתָ	אִשְׁתֶּךָ
guilt	upon-us	and-you-would-have-brought	wife-your
H0817		H0935	H0802

And Abimelech said, What [is] this thou hast done unto us? one of the people might lightly have lien with thy wife, and thou shouldest have brought guiltiness upon us.

11

בָּאִישׁ	הַנֹּגֵעַ	לֵאמֹר	הָעָם	כָּל־	אֶת־	אֲבִימֶלֶךְ	וַיְצַו	
in-the-man	the-one-touching	saying	the-people	all	–	Abimelech	and-commanded	
H0376	H5060	H0559		H3605	H0853	H0040	H6680	

יוּמָת׃	מוֹת	וּבְאִשְׁתּוֹ	הַזֶּה
he-will-die	dying	or-in-wife-his	the-this
H4191	H4191	H0802	H2088

And Abimelech charged all [his] people, saying, He that toucheth this man or his wife shall surely be put to death.

12

מֵאָה	הַהוּא	בַּשָּׁנָה	וַיִּמְצָא	הַהוּא	בָּאָרֶץ	יִצְחָק	וַיִּזְרַע	
hundred	the-that	in-the-year	and-found	the-that	in-the-land	Isaac	and-sowed	
H3967	H1931	H8141	H4672	H1931	H0776	H3327	H2232	

יְהוָה׃	וַיְבָרְכֵהוּ	שְׁעָרִים	
YHWH	and-blessed-him	measures	
H3068	H1288	H8180	

Then Isaac sowed in that land, and received in the same year an hundredfold: and the LORD blessed him.

וַיִּגְדָּל	וַיֵּלֶךְ	הָאִישׁ	וַיֵּלֶךְ	הָלוֹךְ	וְגָדֵל	עַד	כִּי־	גָּדַל	13
and–became-great	and–went	the–man	and–went	going	and–growing	until	that	he-was-great	
H1431	H3212	H0376	H3212	H1980	H1432	H5704		H1431	

מְאֹֽד׃
very
H3966

And the man waxed great, and went forward, and grew until he became very great:

וַיְהִי־	לוֹ	מִקְנֵה־	צֹאן	וּמִקְנֵה	וַעֲבֻדָּה	רַבָּה			14
and–was	to–him	possession-of	sheep	and–possession-of	and–servants	many			
H1961		H4735	H6629	H4735	H5657				

וַיְקַנְאוּ	אֹתוֹ	פְּלִשְׁתִּים׃
and–envied	him	Philistines
H7065	H0853	H6430

For he had possession of flocks, and possession of herds, and great store of servants: and the Philistines envied him.

וְכָל־	הַבְּאֵרֹת	אֲשֶׁר	חָפְרוּ	עַבְדֵי	אָבִיו	בִּימֵי	אַבְרָהָם	אָבִיו	15
and–all	the–wells	which	dug	servants-of	father–his	in–days-of	Abraham	father–his	
H3605	H0875		H2658	H5650	H0001	H3117	H0085	H0001	

סִתְּמוּם	פְּלִשְׁתִּים	וַיְמַלְאוּם	עָפָר׃
stopped–them	Philistines	and–filled–them	dirt
	H6430	H4390	H6083

For all the wells which his father's servants had digged in the days of Abraham his father, the Philistines had stopped them, and filled them with earth.

וַיֹּאמֶר	אֲבִימֶלֶךְ	אֶל־	יִצְחָק	לֵךְ	מֵעִמָּנוּ	כִּי־	עָצַמְתָּ־	מִמֶּנּוּ	16
and–said	Abimelech	to	Isaac	go	from–with–us	for	you-are-mightier	than–us	
H0559	H0040	H0413	H3327	H3212					

מְאֹֽד׃
very
H3966

And Abimelech said unto Isaac, Go from us; for thou art much mightier than we.

וַיֵּלֶךְ	מִשָּׁם	יִצְחָק	וַיִּחַן	בְּנַחַל־	גְּרָר	וַיֵּשֶׁב	שָׁם׃	17
and–went	from–there	Isaac	and–encamped	in–valley-of	Gerar	and–dwelt	there	
H3212	H8033	H3327	H2583		H1642	H3427	H8033	

¶ And Isaac departed thence, and pitched his tent in the valley of Gerar, and dwelt there.

וַיָּשָׁב	יִצְחָק	וַיַּחְפֹּר	אֶת־	בְּאֵרֹת	הַמַּיִם	אֲשֶׁר	חָפְרוּ	בִּימֵי	18
and–returned	Isaac	and–dug	–	wells-of	the–water	which	they-dug	in–days-of	
H7725	H3327	H2658	H0853	H0875	H4325		H2658	H3117	

אַבְרָהָם	אָבִיו	וַיִּסְתְּמוּם	פְּלִשְׁתִּים	אַחֲרֵי	מוֹת	אַבְרָהָם	וַיִּקְרָא	
Abraham	father–his	and–stopped–them	Philistines	after	death-of	Abraham	and–called	
H0085	H0001		H6430		H4194	H0085	H7121	

לָהֶן	שֵׁמוֹת	כִּשֵּׁמֹת	אֲשֶׁר־	קָרָא	לָהֶן	אָבִיו׃
to–them	names	like–the–names	which	called	to–them	father–his
	H8034	H8034		H7121		H0001

And Isaac digged again the wells of water, which they had digged in the days of Abraham his father; for the Philistines had stopped them after the death of Abraham: and he called their names after the names by which his father had called them.

19 וַיַּחְפְּרוּ עַבְדֵי־יִצְחָק בַּנָּחַל וַיִּמְצְאוּ־שָׁם בְּאֵר מַיִם חַיִּים׃
and–dug servants-of Isaac in–the–valley and–found there well-of water living
H2658 H5650 H3327 H0413 H4672 H8033 H0875 H4325

And Isaac's servants digged in the valley, and found there a well of springing water.

20 וַיָּרִיבוּ רֹעֵי גְרָר עִם־רֹעֵי יִצְחָק לֵאמֹר לָנוּ הַמָּיִם וַיִּקְרָא שֵׁם־הַבְּאֵר עֵסֶק כִּי הִתְעַשְּׂקוּ עִמּוֹ׃
and–quarreled shepherds-of Gerar with shepherds-of Isaac saying to–us the–water and–called name-of the–well Esek because they-contended with–him
H7378 H7473 H1642 H5973 H7473 H3327 H0559 H4325 H7121 H8034 H0875 H6230 H3588 H6229 H5973

And the herdmen of Gerar did strive with Isaac's herdmen, saying, The water [is] ours: and he called the name of the well Esek; because they strove with him.

21 וַיַּחְפְּרוּ בְּאֵר אַחֶרֶת וַיָּרִיבוּ גַּם־עָלֶיהָ וַיִּקְרָא שְׁמָהּ שִׂטְנָה׃
and–they-dug well another and–quarreled also over–it and–called name–its Sitnah
H2658 H0875 H0312 H7378 H1571 H5921 H7121 H8034 H7856

And they digged another well, and strove for that also: and he called the name of it Sitnah.

22 וַיַּעְתֵּק מִשָּׁם וַיַּחְפֹּר בְּאֵר אַחֶרֶת וְלֹא רָבוּ עָלֶיהָ וַיִּקְרָא שְׁמָהּ רְחֹבוֹת כִּי־עַתָּה הִרְחִיב יְהוָה לָנוּ וּפָרִינוּ בָּאָרֶץ׃
and–moved from–there and–dug well another and–not they-quarreled over–it and–called name–its Rehoboth for now made-room YHWH for–us and–we-will-be-fruitful in–the–land
H6275 H4480 H8033 H2658 H0875 H0312 H3808 H7378 H5921 H7121 H8034 H7344 H3588 H6258 H7337 H3068 H0559 H6509 H0776

And he removed from thence, and digged another well; and for that they strove not: and he called the name of it Rehoboth; and he said, For now the LORD hath made room for us, and we shall be fruitful in the land.

23 וַיַּעַל מִשָּׁם בְּאֵר שָׁבַע׃
and–went-up from–there Beer-sheba
H5927 H4480 H8033 H0884

And he went up from thence to Beer-sheba.

24 וַיֵּרָא אֵלָיו יְהוָה בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיֹּאמֶר אָנֹכִי אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אָבִיךָ אַל־תִּירָא כִּי־אִתְּךָ אָנֹכִי וּבֵרַכְתִּיךָ וְהִרְבֵּיתִי אֶת־זַרְעֲךָ בַּעֲבוּר אַבְרָהָם עַבְדִּי׃
and–appeared to–him YHWH in–the–night the–that and–said I Elohim-of Abraham father–your not fear for with–you I and–I-will-bless–you and–I-will-multiply – seed–your for-sake-of Abraham servant–my
H7200 H0413 H3068 H3915 H1931 H0559 H0595 H0430 H0085 H0001 H0408 H3372 H3588 H0854 H0595 H1288 H7235 H0853 H2233 H5668 H0085 H5650

And the LORD appeared unto him the same night, and said, I [am] the God of Abraham thy father: fear not, for I [am] with thee, and will bless thee, and multiply thy seed for my servant Abraham's sake.

אָהֳלֹו	שָׁם	וַיֵּט־	יְהוָה	בְּשֵׁם	וַיִּקְרָא	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וַיִּבֶן		25
tent–his	there	and–pitched	YHWH	on–name–of	and–called	altar	there	and–built		
H0168	H8033	H5186	H3068	H8034	H7121	H4196	H8033	H1129		
				בְּאֵר׃	יִצְחָק	עַבְדֵי־	שָׁם	וַיִּכְרוּ־		
				well	Isaac	servants–of	there	and–dug		
				H0875	H3327	H5650	H8033			

And he builded an altar there, and called upon the name of the LORD, and pitched his tent there: and there Isaac's servants digged a well.

וּפִיכֹל	מֵרֵעֵהוּ	וַאֲחֻזַּת	מִגְּרָר	אֵלָיו	הָלַךְ	וַאֲבִימֶלֶךְ		26
and–Phicol	friend–his	and–Ahuzzath	from–Gerar	to–him	went	and–Abimelech		
H6369	H4828	H0276	H1642	H0413	H1980	H0040		
			צְבָאֹו׃	שַׂר־				
			army–his	commander–of				
				H8269				

¶ Then Abimelech went to him from Gerar, and Ahuzzath one of his friends, and Phichol the chief captain of his army.

אֹתִי	שְׂנֵאתֶם	וְאַתֶּם	אֵלַי	בָּאתֶם	מַדּוּעַ	יִצְחָק	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	27
me	hated	and–you	to–me	came–you	why	Isaac	to–them	and–said	
H0853	H8130		H0413	H0935	H4069	H3327	H0413	H0559	
					מֵאִתְּכֶם׃	וַתְּשַׁלְּחוּנִי			
					from–with–you	and–sent–me–away			
					H0854	H7971			

And Isaac said unto them, Wherefore come ye to me, seeing ye hate me, and have sent me away from you?

נָא	תְּהִי	וַנֹּאמֶר	עִמָּךְ	וּיְהוָה	הָיָה	כִּי־	רָאִינוּ	רָאֹו	וַיֹּאמְרוּ		28
please	let–be	and–we–said	with–you	YHWH	was	that	we–saw	seeing	and–they–said		
H4994	H1961	H0559		H3068	H1961		H7200	H7200	H0559		
			עִמָּךְ׃	בְּרִית	וְנִכְרְתָה	וּבֵינֶךָ	בֵּינֵינוּ	בֵּינוֹתֵינוּ	אָלָה		
			with–you	covenant	and–let–us–cut	and–between–you	between–us	between–us	oath		
				H1285	H3772	H0996	H0996	H0996	H0423		

And they said, We saw certainly that the LORD was with thee: and we said, Let there be now an oath betwixt us, [even] betwixt us and thee, and let us make a covenant with thee;

עִמָּךְ	עָשִׂינוּ	וְכַאֲשֶׁר	נְגַעֲנוּךָ	לֹא	כַּאֲשֶׁר	רָעָה	עִמָּנוּ	תַּעֲשֶׂה	אִם־		29
with–you	we–did	and–just–as	we–touched–you	not	just–as	evil	with–us	you–do	if		
			H5060	H3808							
			יְהוָה׃	בְּרוּךְ	עַתָּה	אַתָּה	בְּשָׁלֹום	וַנְּשַׁלֵּחֲךָ	טֹוב	רַק־	
			YHWH	blessed–of	now	you	in–peace	and–we–sent–away–you	good	only	
			H3068	H1288	H6258		H7965	H7971		H7535	

That thou wilt do us no hurt, as we have not touched thee, and as we have done unto thee nothing but good, and have sent thee away in peace: thou [art] now the blessed of the LORD.

וַיִּשְׁתּוּ׃	וַיֹּאכְלוּ	מִשְׁתֶּה	לָהֶם	וַיַּעַשׂ		30
and–drank	and–they–ate	feast	for–them	and–made		
H8354	H0398	H4960				

And he made them a feast, and they did eat and drink.

יִצְחָק	וַיְשַׁלְּחֵם	לְאָחִיו	אִישׁ	וַיִּשָּׁבְעוּ	בַּבֹּקֶר	וַיַּשְׁכִּימוּ	31
Isaac	and-sent-away-them	to-brother-his	man	and-swore	in-the-morning	and-rose-early	
H3327	H7971	H0251	H0376	H7650	H1242	H7925	

בְּשָׁלוֹם׃	מֵאִתּוֹ	וַיֵּלְכוּ
in-peace	from-with-him	and-went
H7965	H0854	H3212

And they rose up betimes in the morning, and sware one to another: and Isaac sent them away, and they departed from him in peace.

עַל־	לוֹ	וַיַּגִּדוּ	יִצְחָק	עַבְדֵי	וַיָּבֹאוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	וַיְהִי	32
about	to-him	and-told	Isaac	servants-of	and-came	the-that	on-the-day	and-it-was	
	H5046	H3327	H5650	H0935	H1931	H3117	H1961	

מָיִם׃	מָצָאנוּ	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	חָפָרוּ	אֲשֶׁר	הַבְּאֵר	אֹדוֹת
water	we-found	to-him	and-said	they-dug	which	the-well	matters-of
H4325	H4672		H0559	H2658		H0875	H0182

And it came to pass the same day, that Isaac's servants came, and told him concerning the well which they had digged, and said unto him, We have found water.

הַיּוֹם	עַד	שֶׁבַע‍בְּאֵר	הָעִיר	שֵׁם־	כֵּן	עַל־	שִׁבְעָה	אֹתָהּ	וַיִּקְרָא	33
the-day	until	Beer-sheba	the-city	name-of	thus	upon	Shibah	it	and-called	
H3117	H5704	H0884		H8034			H7656	H0853	H7121	

ס	הַזֶּה׃	
–	the-this	
	H2088	

And he called it Shebah: therefore the name of the city [is] Beer-sheba unto this day.

בְּאֵרִי	בַּת־	יְהוּדִית	אֶת־	אִשָּׁה	וַיִּקַּח	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	בֶּן־	עֵשָׂו	וַיְהִי	34
Beeri	daughter-of	Judith	–	wife	and-took	year	forty	son-of	Esau	and-was	
H0882	H1323	H3067	H0853	H0802	H3947	H8141	H0705		H6215	H1961	

הַחִתִּי׃	אֵילֹן	בַּת־	בָּשְׂמַת	וְאֶת־	הַחִתִּי
the-Hittite	Elon	daughter-of	Basemath	and-	the-Hittite
H2850	H0356	H1323	H1315	H0853	H2850

¶ And Esau was forty years old when he took to wife Judith the daughter of Beeri the Hittite, and Bashemath the daughter of Elon the Hittite:

ס	וּלְרִבְקָה׃	לְיִצְחָק	רִוּחַ	מֹרַת	וַתִּהְיֶיןָ	35
–	and-to-Rebekah	to-Isaac	spirit	bitterness-of	and-they-were	
	H7259	H3327	H7307	H4786	H1961	

Which were a grief of mind unto Isaac and to Rebekah.

Chapter 27

אֶת־	וַיִּקְרָא	מֵרְאֹת	עֵינָיו	וַתִּכְהֶיןָ	יִצְחָק	זָקֵן	כִּי־	וַיְהִי		1
–	and-called	from-seeing	eyes-his	and-were-dim	Isaac	was-old	when	and-it-was		
H0853	H7121	H7200			H3327	H2204		H1961		

הִנֵּנִי׃	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	בְּנִי	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	הַגָּדֹל	בְּנוֹ	עֵשָׂו
here-I-am	to-him	and-said	son-my	to-him	and-said	the-older	son-his	Esau
H2009	H0413	H0559		H0413	H0559			H6215

And it came to pass, that when Isaac was old, and his eyes were dim, so that he could not see, he called Esau his eldest son, and said unto him, My son: and he said unto him, Behold, [here am] I.

2 וַיֹּ֣אמֶר הִנֵּה־ נָ֣א זָקַ֔נְתִּי לֹ֥א יָדַ֖עְתִּי יֹ֣ום מֹותִֽי׃
and-said behold please I-am-old not I-know day-of death-my
H0559 H2009 H4994 H2204 H3808 H3045 H3117 H4194

And he said, Behold now, I am old, I know not the day of my death:

3 וְעַתָּה֙ שָׂא־ נָ֣א כֵלֶ֔יךָ תֶּלְיְךָ֖ וְקַשְׁתֶּ֑ךָ וְצֵ֥א הַשָּׂדֶ֖ה
and-now take please weapons-your quiver-your and-bow-your and-go-out the-field
H6258 H5375 H4994 H3627 H8522 H7198 H3318 H7704

וְצ֥וּדָה לִּ֖י]צידהן[צַ֥יִד׃(
and-hunt for-me game game
H6720 H6720

Now therefore take, I pray thee, thy weapons, thy quiver and thy bow, and go out to the field, and take me [some] venison;

4 וַעֲשֵׂה־ לִּ֣י מַטְעַמִּ֔ים כַּאֲשֶׁ֥ר אָהַ֖בְתִּי וְהָבִ֣יאָה לִּ֑י וְאֹכֵ֣לָה בַּעֲבֻ֔ור
and-make for-me delicacies as I-love and-bring to-me and-let-me-eat so-that
H6213 H4303 H0834 H0157 H0935 H0398 H5668

תְּבָרֶכְךָ֥ נַפְשִׁ֖י בְּטֶ֥רֶם אָמֻֽות׃
may-bless-you soul-my before I-die
H1288 H5315 H2962 H4191

And make me savoury meat, such as I love, and bring [it] to me, that I may eat; that my soul may bless thee before I die.

5 וְרִבְקָ֖ה שֹׁמַ֣עַת בְּדַבֵּ֑ר יִצְחָ֖ק אֶל־ עֵשָׂ֥ו בְּנֹ֛ו וַיֵּ֥לֶךְ עֵשָׂ֖ו הַשָּׂדֶ֣ה
and-Rebekah listening when-spoke Isaac to Esau son-his and-went Esau the-field
H7259 H8085 H1696 H3327 H0413 H6215 H1980 H6215 H7704

לָצ֥וּד צַ֖יִד לְהָבִֽיא׃
to-hunt game to-bring
H6679 H6718 H0935

And Rebekah heard when Isaac spake to Esau his son. And Esau went to the field to hunt [for] venison, [and] to bring [it].

6 וְרִבְקָ֗ה שֹׁמַעַת֙ בְּנָ֣ה לֵאמֹ֔ר הִנֵּ֥ה שָׁמַ֖עְתִּי אֶת־ אָבִ֥יךָ
and-Rebekah said to Jacob son-her saying behold I-heard – father-your
H7259 H0559 H0413 H3290 H1121 H0559 H2009 H8085 H0853 H1

אֶל־ עֵשָׂ֥ו אָחִ֖יךָ לֵאמֹֽר׃
to Esau brother-your saying
H0413 H6215 H0251 H0559

¶ And Rebekah spake unto Jacob her son, saying, Behold, I heard thy father speak unto Esau thy brother, saying,

7 הָבִ֣יאָה לִּ֗י וְאֹכְלָה֙ מַטְעַמִּ֔ים לִ֖י וַעֲשֵׂה־ צַ֣יִד לִ֑י
bring to-me game and-make for-me delicacies and-let-me-eat
H0935 H6213 H6718 H3196 H4303 H0398

וַאֲבָרֶכְכָ֖ה לִפְנֵ֥י יְהוָ֖ה לִפְנֵ֥י מֹותִֽי׃
and-I-will-bless-you before YHWH before death-my
H1288 H6440 H3068 H6440 H4194

Bring me venison, and make me savoury meat, that I may eat, and bless thee before the LORD before my death.

8 וְעַתָּה בְנִי שְׁמַע בְּקֹלִי לַאֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה אֹתָךְ׃
and-now son-my hear in-voice-my to-what I commanding you
H6258 H1121 H8085 H0853 H0589 H6680 H0853

Now therefore, my son, obey my voice according to that which I command thee.

9 לֶךְ־נָא אֶל־הַצֹּאן וְקַח־לִי מִשָּׁם שְׁנֵי גְּדָיֵי עִזִּים טֹבִים
go please to the-flock and-take for-me from-there two kids-of goats good
H3212 H4994 H0413 H3947 H0853 H8033 H8147 H1423 H5795 H2896

וְאֶעֱשֶׂה אֹתָם מַטְעַמִּים לְאָבִיךָ כַּאֲשֶׁר אָהֵב׃
and-I-will-make them delicacies for-father-your as he-loves
H6213 H0853 H4303 H0001 H0834 H0157

Go now to the flock, and fetch me from thence two good kids of the goats; and I will make them savoury meat for thy father, such as he loveth:

10 וְהֵבֵאתָ לְאָבִיךָ וְאָכַל בַּעֲבוּר יְבָרֶכְךָ לִפְנֵי
and-you-will-bring to-father-your and-he-will-eat so-that he-will-bless-you before
H0935 H0001 H0398 H5668 H1288 H6440

מוֹתוֹ׃
death-his
H4194

And thou shalt bring [it] to thy father, that he may eat, and that he may bless thee before his death.

11 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־רִבְקָה אִמּוֹ הֵן עֵשָׂו אָחִי אִישׁ שָׂעִר וְאָנֹכִי
and-said Jacob to Rebekah mother-his behold Esau brother-my man hairy and-I
H0559 H3290 H0413 H7259 H0517 H2005 H6215 H0251 H0376 H8181 H0595

אִישׁ חָלָק׃
man smooth
H0376 H2509

And Jacob said to Rebekah his mother, Behold, Esau my brother [is] a hairy man, and I [am] a smooth man:

12 אוּלַי יְמֻשֵּׁנִי אָבִי וְהָיִיתִי בְעֵינָיו כִּמְתַעְתֵּעַ וְהֵבֵאתִי
perhaps will-feel-me father-my and-I-will-be in-eyes-his as-mocker and-I-will-bring
H0194 H4959 H0001 H1961 H8591 H0935

עָלַי קְלָלָה וְלֹא בְרָכָה׃
upon-me curse and-not blessing
H5921 H7045 H3808 H1293

My father peradventure will feel me, and I shall seem to him as a deceiver; and I shall bring a curse upon me, and not a blessing.

13 וַתֹּאמֶר לוֹ אִמּוֹ עָלַי קִלְלָתְךָ בְנִי אַךְ שְׁמַע בְּקֹלִי
and-said to-him mother-his upon-me curse-your son-my only hear in-voice-my
H0559 H0413 H0517 H5921 H7045 H1121 H0389 H8085 H0853

וְלֵךְ קַח־לִי׃
and-go take for-me
H3212 H3947 H0853

And his mother said unto him, Upon me [be] thy curse, my son: only obey my voice, and go fetch me [them].

14 וַתֹּ֥אמֶר לֹּ֖ו אִמֹּ֑ו עָלַ֥י קִלָּלָתְךָ֖ בְּנִ֣י אַ֔ךְ שְׁמַ֖ע בְּקֹלִ֑י וָלֵ֖ךְ קַֽח־לִ֥י מִן־הַגְּדָיִ֖ים׃

וַתֹּ֥אמֶר (and-said) לֹּ֖ו (to-him) אִמֹּ֑ו (mother-his) עָלַ֥י (upon-me) קִלָּלָתְךָ֖ (curse-your) בְּנִ֣י (son-my) אַ֔ךְ (only) שְׁמַ֖ע (obey) בְּקֹלִ֑י (in-voice-my) וָלֵ֖ךְ (and-go) קַֽח־לִ֥י (take-to-me) מִן־הַגְּדָיִ֖ים (from-the-goats)

as מַטְעַמִּ֔ים delicacies H4303 כַּאֲשֶׁ֥ר אִמֹּ֖ו mother-his H0517 וַתַּ֣עַשׂ and-made לְאִמֹּ֑ו to-mother-his H0517 וַיָּבֵ֖א and-brought H0935 וַיִּקַּ֥ח and-took H3947 וַיֵּ֖לֶךְ and-went H3212

אָהֵ֥ב loved H0157 אָבִֽיו׃ father-his H0001

And he went, and fetched, and brought [them] to his mother: and his mother made savoury meat, such as his father loved.

15 וַתִּקַּ֣ח רִבְקָ֗ה אֶת־בִּגְדֵי֙ עֵשָׂ֣ו בְּנָ֔הּ הַגָּדֹ֖ל הַחֲמֻדֹּ֑ת אֲשֶׁ֥ר אִתָּ֖הּ בַּבָּ֑יִת וַתַּלְבֵּ֞שׁ אֶת־יַעֲקֹ֤ב בְּנָהּ֙ הַקָּטָֽן׃

וַתִּקַּ֣ח (and-took) רִבְקָ֗ה (Rebekah) אֶת־ (-) בִּגְדֵי֙ (garments-of) עֵשָׂ֣ו (Esau) בְּנָ֔הּ (son-her) הַגָּדֹ֖ל (the-older) הַחֲמֻדֹּ֑ת (the-desirable) אֲשֶׁ֥ר (which) אִתָּ֖הּ (with-her) בַּבָּ֑יִת (in-the-house) וַתַּלְבֵּ֞שׁ (and-clothed) אֶת־ (-) יַעֲקֹ֤ב (Jacob) בְּנָהּ֙ (son-her) הַקָּטָֽן (the-younger)

And Rebekah took goodly raiment of her eldest son Esau, which [were] with her in the house, and put them upon Jacob her younger son:

16 וְאֵת֙ עֹרֹ֣ת גְּדָיֵ֔י הָעִזִּ֖ים הִלְבִּ֑ישָׁה עַל־יָדָ֥יו וְעַל֙ חֶלְקַ֣ת צַוָּארָ֔יו׃

וְאֵת֙ (and-) עֹרֹ֣ת (skins-of) גְּדָיֵ֔י (kids-of) הָעִזִּ֖ים (the-goats) הִלְבִּ֑ישָׁה (she-put) עַל־ (on) יָדָ֥יו (hands-his) וְעַל֙ (and-on) חֶלְקַ֣ת (smooth-part-of) צַוָּארָ֔יו (neck-his)

And she put the skins of the kids of the goats upon his hands, and upon the smooth of his neck:

17 וַתִּתֵּ֗ן אֶת־ הַמַּטְעַמִּים֙ וְאֶת־ הַלֶּ֔חֶם אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖תָה בְּיַד־ יַעֲקֹ֥ב בְּנָֽהּ׃

וַתִּתֵּ֗ן (and-gave) אֶת־ (-) הַמַּטְעַמִּים֙ (the-delicacies) וְאֶת־ (and-) הַלֶּ֔חֶם (the-bread) אֲשֶׁ֥ר (which) עָשָׂ֖תָה (she-made) בְּיַד־ (in-hand-of) יַעֲקֹ֥ב (Jacob) בְּנָֽהּ (son-her)

And she gave the savoury meat and the bread, which she had prepared, into the hand of her son Jacob.

18 וַיָּבֹ֖א אֶל־ אָבִ֑יו וַיֹּ֣אמֶר אָבִ֔י וַיֹּ֖אמֶר הִנֵּ֑נִי מִי־ אַתָּ֖ה בְּנִֽי׃

וַיָּבֹ֖א (and-came) אֶל־ (to) אָבִ֑יו (father-his) וַיֹּ֣אמֶר (and-said) אָבִ֔י (father-my) וַיֹּ֖אמֶר (and-said) הִנֵּ֑נִי (here-I-am) מִי־ (who) אַתָּ֖ה (you) בְּנִֽי (son-my)

¶ And he came unto his father, and said, My father: and he said, Here [am] I; who [art] thou, my son?

19 וַיֹּ֣אמֶר יַעֲקֹ֣ב אֶל־ אָבִ֗יו אָנֹכִי֙ עֵשָׂ֣ו בְּכֹרֶ֔ךָ עָשִׂ֖יתִי כַּאֲשֶׁ֣ר דִּבַּ֑רְתָּ קוּם־ נָ֥א שְׁבָ֛ה וְאָכְלָ֥ה מִצֵּידִ֖י בַּעֲבוּר֙ תְּבָרֲכַ֔נִי נַפְשֶֽׁךָ׃

וַיֹּ֣אמֶר (and-said) יַעֲקֹ֣ב (Jacob) אֶל־ (to) אָבִ֗יו (father-his) אָנֹכִי֙ (I) עֵשָׂ֣ו (Esau) בְּכֹרֶ֔ךָ (firstborn-your) עָשִׂ֖יתִי (I-did) כַּאֲשֶׁ֣ר (as) דִּבַּ֑רְתָּ (you-spoke) קוּם־ (rise) נָ֥א (please) שְׁבָ֛ה (sit) וְאָכְלָ֥ה (and-eat) מִצֵּידִ֖י (from-game-my) בַּעֲבוּר֙ (so-that) תְּבָרֲכַ֔נִי (may-bless-me) נַפְשֶֽׁךָ (soul-your)

And Jacob said unto his father, I [am] Esau thy firstborn; I have done according as thou badest me: arise, I pray thee, sit and eat of my venison, that thy soul may bless me.

וַיֹּאמֶר	בְּנִי	לִמְצֹא	מִהַרְתָּ	זֶּה	מַה־	בְּנוֹ	אֶל־	יִצְחָק	וַיֹּאמֶר	20
and-said	son-my	to-find	you-hurried	this	what	son-his	to	Isaac	and-said	
H0559		H4672		H2088	H4100		H0413	H3327	H0559	

לְפָנָי׃	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	הִקְרָה	כִּי
before-me	Elohim-your	YHWH	caused-to-happen	because
H6440	H0430	H3068		

And Isaac said unto his son, How [is it] that thou hast found [it] so quickly, my son? And he said, Because the LORD thy God brought [it] to me.

הַאַתָּה	בְנִי	וַאֲמֻשְׁךָ	נָּא	גְּשָׁה־	יַעֲקֹב	אֶל־	יִצְחָק	וַיֹּאמֶר	21
are-you	son-my	and-let-me-feel-you	please	come-near	Jacob	to	Isaac	and-said	
	H4184		H4994	H5066	H3290	H0413	H3327	H0559	

לֹא׃	אִם־	עֵשָׂו	בְּנִי	זֶה
not	or	Esau	son-my	this
H3808		H6215		H2088

And Isaac said unto Jacob, Come near, I pray thee, that I may feel thee, my son, whether thou [be] my very son Esau or not.

קוֹל	הַקֹּל	וַיֹּאמֶר	וַיְמֻשֵּׁהוּ	אָבִיו	יִצְחָק	אֶל־	יַעֲקֹב	וַיִּגַּשׁ	22
voice-of	the-voice	and-said	and-felt-him	father-his	Isaac	to	Jacob	and-came-near	
		H0559	H4959	H0001	H3327	H0413	H3290	H5066	

עֵשָׂו׃	יְדֵי	וְהַיָּדַיִם	יַעֲקֹב
Esau	hands-of	and-the-hands	Jacob
H6215	H3027	H3027	H3290

And Jacob went near unto Isaac his father; and he felt him, and said, The voice [is] Jacob's voice, but the hands [are] the hands of Esau.

אָחִיו	עֵשָׂו	כִּידֵי	יָדָיו	הָיוּ	כִּי־	הִכִּירוֹ	וְלֹא	23
brother-his	Esau	like-hands-of	hands-his	were	because	he-recognized-him	and-not	
H0251	H6215	H3027	H3027	H1961			H3808	

וַיְבָרְכֵהוּ׃	שְׂעִרֹת
and-blessed-him	hairy
H1288	

And he discerned him not, because his hands were hairy, as his brother Esau's hands: so he blessed him.

אָנִי׃	וַיֹּאמֶר	עֵשָׂו	בְּנִי	זֶה	אַתָּה	וַיֹּאמֶר	24
I	and-said	Esau	son-my	this	you	and-said	
H0589	H0559	H6215		H2088		H0559	

And he said, [Art] thou my very son Esau? And he said, I [am].

תְּבָרֶכְךָ	לְמַעַן	בְּנִי	מְצֵיד	וְאֹכְלָה	לִּי	הַגְּשָׁה	וַיֹּאמֶר	25
may-bless-you	so-that	son-my	from-game-of	and-let-me-eat	to-me	bring-near	and-said	
H1288	H4616			H0398		H5066	H0559	

וַיֵּשְׁתְּ׃	יָיִן	לוֹ	וַיָּבֵא	וַיֹּאכַל	לוֹ	וַיִּגַּשׁ־	נַפְשִׁי
and-drank	wine	to-him	and-brought	and-ate	to-him	and-brought-near	soul-my
H8354	H3196		H0935	H0398		H5066	H5315

And he said, Bring [it] near to me, and I will eat of my son's venison, that my soul may bless thee. And he brought [it] near to him, and he did eat: and he brought him wine, and he drank.

בְּנִי׃	לִי	וּשְׁקָה־	נָּא	גְּשָׁה־	אָבִיו	יִצְחָק	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	26
son-my	to-me	and-kiss	please	come-near	father-his	Isaac	to-him	and-said	
			H4994	H5066	H0001	H3327	H0413	H0559	

And his father Isaac said unto him, Come near now, and kiss me, my son.

27 וַיִּגַּשׁ וַיִּשַּׁק־ לוֹ וַיָּרַח אֶת־ רֵיחַ בְּגָדָיו
and–came-near and–kissed to-him and–smelled – smell-of garments–his
H5066 H7306 H0853 H7381

וַיְבָרֲכֵהוּ וַיֹּאמֶר רְאֵה רֵיחַ בְּנִי כְּרֵיחַ שָׂדֶה אֲשֶׁר בֵּרְכוֹ
and–blessed–him and–said see smell-of son–my like–smell-of field which blessed–it
H1288 H0559 H7200 H7381 H7381 H1288

יְהוָה׃
YHWH
H3068

And he came near, and kissed him: and he smelled the smell of his raiment, and blessed him, and said, See, the smell of my son [is] as the smell of a field which the LORD hath blessed:

28 וְיִתֶּן־ לְךָ הָאֱלֹהִים מִטַּל הַשָּׁמַיִם וּמִשְׁמַנֵּי הָאָרֶץ
and–may-give to-you the–Elohim from–dew-of the–heavens and–from–fatness-of the–earth
H5414 H0430 H2919 H8064 H0776

וְרֹב דָּגָן וְתִירֹשׁ׃
and–abundance-of grain and–new-wine
H7230 H1715 H8492

Therefore God give thee of the dew of heaven, and the fatness of the earth, and plenty of corn and wine:

29 יַעַבְדוּךָ עַמִּים וישתחון(–) וְיִשְׁתַּחֲווּ(לְךָ לְאֻמִּים תְּהִי גְבִיר
may-serve–you peoples – and–may-bow-down to-you nations be lord
H5647 H7812 H7812 H3816 H1376

לְאַחֶיךָ וְיִשְׁתַּחֲווּ לְךָ בְּנֵי אִמֶּךָ אֹרְרֶיךָ אָרוּר
to–brothers–your and–may-bow-down to-you sons-of mother–your cursing–you cursed
H0251 H7812 H0517 H0779 H0779

וּמְבָרֲכֶיךָ בָּרוּךְ׃
and–blessing–you blessed
H1288 H1288

Let people serve thee, and nations bow down to thee: be lord over thy brethren, and let thy mother's sons bow down to thee: cursed [be] every one that curseth thee, and blessed [be] he that blesseth thee.

30 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כִּלָּה יִצְחָק לְבָרֵךְ אֶת־ יַעֲקֹב וַיְהִי אַךְ
and–it-was as finished Isaac to–bless – Jacob and–it-was only
H1961 H3615 H3327 H1288 H0853 H3290 H1961 H0389

יָצֹא יַעֲקֹב מֵאֵת פְּנֵי יִצְחָק אָבִיו וְעֵשָׂו אָחִיו בָּא
going-out Jacob from– face-of Isaac father–his and–Esau brother–his came
H3318 H3290 H0854 H6440 H3327 H0001 H6215 H0251 H0935

מְצֵידוֹ׃
from–hunting–his

¶ And it came to pass, as soon as Isaac had made an end of blessing Jacob, and Jacob was yet scarce gone out from the presence of Isaac his father, that Esau his brother came in from his hunting.

31 וַיַּעַשׂ גַּם־ הוּא מַטְעַמִּים וַיָּבֵא לְאָבִיו וַיֹּאמֶר לְאָבִיו יָקָם
and–made also he delicacies and–brought to–father–his and–said to–father–his let-rise
H1571 H1931 H4303 H0935 H0001 H0559 H0001 H6965

אָבִי וְיֹאכַל מִצֵּיד בְּנוֹ בַּעֲבוּר תְּבָרֲכַנִי נַפְשֶׁךָ׃
father–my and–let-him-eat from–game-of son–his so-that may-bless–me soul–your
H0001 H0398 H6718 H1121 H5668 H1288 H5315

And he also had made savoury meat, and brought it unto his father, and said unto his father, Let my father arise, and eat of his son's venison, that thy soul may bless me.

בְּכֹרְךָ	בִּנְךָ	אֲנִי	וַיֹּאמֶר	אָתָּה	מִי־	אָבִיו	יִצְחָק	לוֹ	וַיֹּאמֶר	32
firstborn–your	son–your	I	and–said	you	who	father–his	Isaac	to–him	and–said	
H1060		H0589	H0559		H4310	H0001	H3327		H0559	

עֵשָׂו׃
Esau
H6215

And Isaac his father said unto him, Who [art] thou? And he said, I [am] thy son, thy firstborn Esau.

הוּא	אֵפוֹא	מִי־	וַיֹּאמֶר	מְאֹד֙	עַד־	גְּדֹלָה	חֲרָדָה֙	יִצְחָק	וַיֶּחֱרַד	33
he	then	who	and–said	very	until	great	trembling	Isaac	and–trembled	
H1931	H0645	H4310	H0559	H3966	H5704		H2731	H3327	H2729	

תָּבוֹא	בְּטֶרֶם	מִכֹּל	וָאֹכַל	לִי	וַיָּבֵא	צַיִד֙	הַצָּד־
you–came	before	from–all	and–I–ate	to–me	and–brought	game	the–hunting
H0935	H2962	H3605	H0398		H0935		

יִהְיֶה׃	בָּרוּךְ	גַּם־	וַאֲבָרְכֵֽהוּ
he–will–be	blessed	also	and–I–blessed–him
H1961	H1288	H1571	H1288

And Isaac trembled very exceedingly, and said, Who? where [is] he that hath taken venison, and brought [it] me, and I have eaten of all before thou camest, and have blessed him? yea, [and] he shall be blessed.

עַד־	וּמָרָה	גְּדֹלָה	צְעָקָה	וַיִּצְעַק	אָבִיו	דִּבְרֵי	אֶת־	עֵשָׂו	כִּשְׁמֹעַ	34
until	and–bitter	great	cry	and–cried–out	father–his	words–of	–	Esau	when–heard	
H5704	H4751		H6818	H6817	H0001	H1697	H0853	H6215	H8085	

אָבִי׃	אֲנִי	גַּם־	בָּרֲכֵנִי	לְאָבִיו	וַיֹּאמֶר	מְאֹד
father–my	I	also	bless–me	to–father–his	and–said	very
H0001	H0589	H1571	H1288	H0001	H0559	H3966

And when Esau heard the words of his father, he cried with a great and exceeding bitter cry, and said unto his father, Bless me, [even] me also, O my father.

בִּרְכָתֶֽךָ׃	וַיִּקַּח	בְּמִרְמָה	אָחִיךָ	בָּא	וַיֹּאמֶר	35
blessing–your	and–took	with–deceit	brother–your	came	and–said	
H1293	H3947	H4820	H0251	H0935	H0559	

And he said, Thy brother came with subtilty, and hath taken away thy blessing.

פַּעֲמַיִם	זֶה	וַיַּעְקְבֵנִי	יַעֲקֹב	שְׁמוֹ	קָרָא	הֲכִי֙	וַיֹּאמֶר	36
two–times	this	and–he–supplanted–me	Jacob	name–his	was–called	is–it–because	and–said	
H6471	H2088	H6117	H3290	H8034	H7121		H0559	

הֲלֹא־	וַיֹּאמֶר	בִּרְכָתִי	לָקַח	עַתָּה	וְהִנֵּה	לָקַח	בְּכֹרָתִי	אֶת־
have–not	and–said	blessing–my	he–took	now	and–behold	he–took	birthright–my	–
H3808	H0559	H1293	H3947	H6258	H2009	H3947	H1062	H0853

בְּרָכָה׃	לִי	אָצַלְתָּ
blessing	for–me	you–reserved
H1293		H0680

And he said, Is not he rightly named Jacob? for he hath supplanted me these two times: he took away my birthright; and, behold, now he hath taken away my blessing. And he said, Hast thou not reserved a blessing for me?

כָּל־ וְאֶת־ לָךְ׀ שַׂמְתִּיו גְּבִיר הֵן לְעֵשָׂו וַיַּאמֶר יִצְחָק וַיַּעַן 37
all and- over-you I-made-him lord behold to-Esau and-said Isaac and-answered
H3605 H0853 H1376 H2005 H6215 H0559 H3327

וּלְכָה סְמַכְתִּיו וְתִירֹשׁ וְדָגָן לַעֲבָדִים לוֹ נָתַתִּי אֶחָיו
and-for-you I-sustained-him and-new-wine and-grain as-servants to-him I-gave brothers-his
H5564 H8492 H1715 H5650 H5414 H0251

בְּנִי׃ אֶעֱשֶׂה מָה אֵפוֹא
son-my can-I-do what then
H4100 H0645

And Isaac answered and said unto Esau, Behold, I have made him thy lord, and all his brethren have I given to him for servants; and with corn and wine have I sustained him: and what shall I do now unto thee, my son?

בָּרֲכֵנִי אָבִי לְךָ׀ הִוא־ אַחַת הַבְּרָכָה אָבִיו אֶל־ עֵשָׂו וַיֹּאמֶר 38
bless-me father-my to-you it one the-blessing father-his to Esau and-said
H1288 H0001 H1931 H0259 H1293 H0001 H0413 H6215 H0559

וַיִּבְךְּ׃ קֹלוֹ עֵשָׂו וַיִּשָּׂא אָבִי אֲנִי־ גַם־
and-wept voice-his Esau and-lifted-up father-my I also
H1058 H6215 H5375 H0001 H0589 H1571

And Esau said unto his father, Hast thou but one blessing, my father? bless me, [even] me also, O my father. And Esau lifted up his voice, and wept.

יִהְיֶה הָאָרֶץ מִשְׁמַנֵּי הִנֵּה אֵלָיו וַיֹּאמֶר אָבִיו יִצְחָק וַיַּעַן 39
will-be the-earth from-fatness-of behold to-him and-said father-his Isaac and-answered
H1961 H0776 H2009 H0413 H0559 H0001 H3327

מֵעָל׃ הַשָּׁמָיִם וּמִטַּל מְוֹשָׁבֶךָ
from-above the-heavens and-from-dew-of dwelling-your
H8064 H2919 H4186

And Isaac his father answered and said unto him, Behold, thy dwelling shall be the fatness of the earth, and of the dew of heaven from above;

כַּאֲשֶׁר וְהָיָה תַּעֲבֹד אָחִיךָ וְאֶת־ תָּחֹיֶה חַרְבְּךָ וְעַל־ 40
when and-it-will-be you-will-serve brother-your and- you-will-live sword-your and-by
H1961 H5647 H0251 H0853 H2421 H2719

צַוָּארֶךָ׃ מֵעַל עֻלּוֹ וּפָרַקְתָּ תָּרִיד
neck-your from-upon yoke-his and-you-will-tear-off you-break-free
H5923 H6561 H7300

And by thy sword shalt thou live, and shalt serve thy brother; and it shall come to pass when thou shalt have the dominion, that thou shalt break his yoke from off thy neck.

אָבִיו בֵּרַכוֹ אֲשֶׁר הַבְּרָכָה עַל־ יַעֲקֹב אֶת־ עֵשָׂו וַיִּשְׂטֹם 41
father-his blessed-him which the-blessing on-account-of Jacob – Esau and-hated
H0001 H1288 H1293 H3290 H0853 H6215 H7852

וְאַהַרְגָה אָבִי אֲבֵל יְמֵי יִקְרְבוּ בִלְבּוֹ עֵשָׂו וַיֹּאמֶר
and-I-will-kill father-my mourning-of days-of will-draw-near in-heart-his Esau and-said
H2026 H0001 H0060 H3117 H7126 H6215 H0559

אָחִי׃ יַעֲקֹב אֶת־
brother-my Jacob –
H0251 H3290 H0853

¶ And Esau hated Jacob because of the blessing wherewith his father blessed him: and Esau said in his heart, The days of mourning for my father are at hand; then will I slay my brother Jacob.

42 וַיֻּגַּד לְרִבְקָה אֶת־ דִּבְרֵי עֵשָׂו בְּנָהּ הַגָּדֹל וַתִּשְׁלַח וַתִּקְרָא
and-was-told to-Rebekah – words-of Esau son-her the-older and-sent and-called
H5046 H7259 H0853 H1697 H6215 H0259 H7971 H7121

לְיַעֲקֹב בְּנָהּ הַקָּטֹן וַתֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּה עֵשָׂו אָחִיךָ
to-Jacob son-her the-younger and-said to-him behold Esau brother-your
H3290 H0413 H0559 H2009 H6215 H0251

לְךָ מִתְנַחֵם עֵשָׂו אָחִיךָ לְהָרְגֶךָ׃
concerning-you comforting-himself Esau brother-your to-kill-you
H5162 H2026

And these words of Esau her elder son were told to Rebekah: and she sent and called Jacob her younger son, and said unto him, Behold, thy brother Esau, as touching thee, doth comfort himself, [purposing] to kill thee.

43 וְעַתָּה בְנִי שְׁמַע בְּקֹלִי וְקוּם בְּרַח־ לְךָ אֶל־ לָבָן
and-now son-my hear in-voice-my and-rise flee for-yourself to Laban
H6258 H8085 H0413 H1272

חָרָנָה׃ אָחִי
Haran-ward brother-my
H0251

Now therefore, my son, obey my voice; and arise, flee thou to Laban my brother to Haran;

44 וְיָשַׁבְתָּ עִמּוֹ יָמִים אֲחָדִים עַד אֲשֶׁר־ תָּשׁוּב חֲמַת אָחִיךָ׃
and-dwell with-him days some until which turns-away fury-of brother-your
H3427 H3117 H0259 H5704 H7725 H2534 H0251

And tarry with him a few days, until thy brother's fury turn away;

45 עַד־ אֲשֶׁר־ תָּשׁוּב אַף־ אָחִיךָ מִמְּךָ וְשָׁכַח אֵת־ אֲשֶׁר־ עָשִׂיתָ
until which turning-away anger-of brother-your from-you and-forgets – which you-did
H5704 H7725 H0639 H0251 H7911 H0853 H0834 H6213

לּוֹ וְשָׁלַחְתִּי וּלְקַחְתִּיךָ מִשָּׁם לָמָּה אֶשְׁכַּל גַּם־
to-him and-I-will-send and-take-you from-there why should-I-be-bereaved also
H7971 H3947 H8033 H4100 H7921 H1571

שְׁנֵיכֶם יוֹם אֶחָד׃
both-of-you day one
H8147 H3117 H0259

Until thy brother's anger turn away from thee, and he forget [that] which thou hast done to him: then I will send, and fetch thee from thence: why should I be deprived also of you both in one day?

46 וַתֹּאמֶר רִבְקָה אֶל־ יִצְחָק קַצְתִּי בְחַיַּי מִפְּנֵי בְּנוֹת חֵת
and-said Rebekah to Isaac I-am-weary of-life-my because-of daughters-of Heth
H0559 H7259 H0413 H3327 H6973 H6440 H1323 H2845

אִם־ לָקַח יַעֲקֹב אִשָּׁה מִבְּנוֹת־ חֵת כָּאֵלֶּה מִבְּנוֹת הָאָרֶץ
if takes Jacob wife from-daughters-of Heth like-these from-daughters-of the-land
H3947 H3290 H0802 H1323 H2845 H0428 H1323 H0776

חַיִּים׃ לִי לָמָּה
life to-me why
H4100

And Rebekah said to Isaac, I am weary of my life because of the daughters of Heth: if Jacob take a wife of the daughters of Heth, such as these [which are] of the daughters of the land, what good shall my life do me?

Chapter 28

לֹ֑ו	וַיֹּאמֶר	וַיְצַוֵּהוּ	אֹתֹו	וַיְבָרֶךְ	יַעֲקֹב	אֶל־	יִצְחָק	וַיִּקְרָא	1
to–him	and–said	and–commanded–him	him	and–blessed	Jacob	to	Isaac	and–called	
	H0559	H6680	H0853	H1288	H3290	H0413	H3327	H7121	

כְּנָעַן׃	מִבְּנֹות	אִשָּׁה	תִּקַּח	לֹא־
Canaan	from–daughters–of	wife	take	not
	H1323	H0802	H3947	H3808

And Isaac called Jacob, and blessed him, and charged him, and said unto him, Thou shalt not take a wife of the daughters of Canaan.

לְךָ	וְקַח־	אִמֶּךָ	אֲבִי	בְתוּאֵל	בֵּיתָה	אֲרָם־פַּדֶּנָה	לֵךְ	קוּם	2
for–yourself	and–take	mother–your	father–of	Bethuel	house–of	Paddan-aram	go	rise	
	H3947	H0517	H0001			H6307	H3212		

אִמֶּךָ׃	אֲחִי	לָבָן	מִבְּנֹות	אִשָּׁה	מִשָּׁם
mother–your	brother–of	Laban	from–daughters–of	wife	from–there
H0517	H0251		H1323	H0802	H8033

Arise, go to Padan-aram, to the house of Bethuel thy mother's father; and take thee a wife from thence of the daughters of Laban thy mother's brother.

								3
וְהָיְיתָ	וְיִרְבֶּךָ	וְיַפְרְךָ	אֹתְךָ	יְבָרֵךְ	שַׁדַּי	וְאֵל		
and–you–will–be	and–multiply–you	and–make–fruitful–you	you	may–bless	Shaddai	and–El		
H1961		H6509	H0853	H1288	H7706	H0410		

עַמִּים׃	לִקְהַל
peoples	for–assembly–of
	H6951

And God Almighty bless thee, and make thee fruitful, and multiply thee, that thou mayest be a multitude of people;

								4
אִתָּךְ	וּלְזַרְעֲךָ	לְךָ	אַבְרָהָם	בִּרְכַּת	אֶת־	לְךָ	וְיִתֶּן־	
with–you	and–to–seed–your	to–you	Abraham	blessing–of	–	to–you	and–may–give	
H0854	H2233		H0085	H1293	H0853		H5414	

לְאַבְרָהָם׃	אֱלֹהִים	נָתַן	אֲשֶׁר־	מְגֻרֶיךָ	אֶרֶץ	אֶת־	לְרִשְׁתְּךָ
to–Abraham	Elohim	gave	which	sojournings–your	land–of	–	to–possess–you
H0085	H0430	H5414		H4033	H0776	H0853	H3423

And give thee the blessing of Abraham, to thee, and to thy seed with thee; that thou mayest inherit the land wherein thou art a stranger, which God gave unto Abraham.

									5
בְתוּאֵל	בֶּן־	לָבָן	אֶל־	אֲרָם־פַּדֶּנָה	וַיֵּלֶךְ	יַעֲקֹב	אֶת־	יִצְחָק	וַיִּשְׁלַח	
Bethuel	son–of	Laban	to	Paddan-aram	and–went	Jacob	–	Isaac	and–sent	
			H0413	H6307	H3212	H3290	H0853	H3327	H7971	

וְעֵשָׂו׃	יַעֲקֹב	אֵם	רִבְקָה	אֲחֵי	הָאֲרַמִּי
and–Esau	Jacob	mother–of	Rebekah	brother–of	the–Aramean
H6215	H3290	H0517	H7259	H0251	H0761

And Isaac sent away Jacob: and he went to Padan-aram unto Laban, son of Bethuel the Syrian, the brother of Rebekah, Jacob's and Esau's mother.

לָקַחַת־	אֲרָֽמָּה־פַּדַּנָה	אֹתוֹ	וְשִׁלַּח	יַעֲקֹב֙	אֶת־	יִצְחָק	בֵּרַךְ	כִּי־	עֵשָׂו	וַיַּרְא	6
to–take	Paddan-aram	him	and–sent	Jacob	–	Isaac	blessed	that	Esau	and–saw	
H3947	H6307	H0853	H7971	H3290	H0853	H3327	H1288		H6215	H7200	

לֹא־	לֵאמֹ֔ר	עָלָ֖יו	וַיְצַ	אֹת֑וֹ	בְּבָרֲכ֣וֹ	אִשָּׁה	מִשָּׁם	לוֹ֙	
not	saying	upon–him	and–commanded	him	when–blessing–him	wife	from–there	for–him	
H3808	H0559		H6680	H0853	H1288	H0802	H8033		

כְּנָֽעַן׃	מִבְּנ֥וֹת	אִשָּׁה	תִּקַּ֖ח
Canaan	from–daughters-of	wife	take
	H1323	H0802	H3947

¶ When Esau saw that Isaac had blessed Jacob, and sent him away to Padan-aram, to take him a wife from thence; and that as he blessed him he gave him a charge, saying, Thou shalt not take a wife of the daughters of Canaan;

פַּדָּ֥נָה אֲרָֽם׃	וַיֵּ֣לֶךְ	אִמּ֑וֹ	וְאֶל־	אָבִ֖יו	אֶל־	יַעֲקֹ֔ב	וַיִּשְׁמַ֥ע	7
Paddan-aram	and–went	mother–his	and–	father–his	–	Jacob	and–obeyed	
H6307	H3212	H0517	H0413	H0001	H0413	H3290	H8085	

And that Jacob obeyed his father and his mother, and was gone to Padan-aram;

אָבִֽיו׃	יִצְחָ֖ק	בְּעֵינֵ֣י	כְּנָ֑עַן	בְּנ֥וֹת	רָעוֹת֙	כִּ֣י	עֵשָׂ֔ו	וַיַּרְא	8
father–his	Isaac	in–eyes-of	Canaan	daughters-of	evil	that	Esau	and–saw	
H0001	H3327			H1323			H6215	H7200	

And Esau seeing that the daughters of Canaan pleased not Isaac his father;

בֶּן־	יִשְׁמָעֵ֣אל	בַּת־	מָחֲלַ֤ת	אֶת־	וַיִּקַּ֞ח	יִשְׁמָעֵ֣אל	אֶל־	עֵשָׂ֗ו	וַיֵּ֣לֶךְ	9
son-of	Ishmael	daughter-of	Mahalath	–	and–took	Ishmael	to	Esau	and–went	
H3458	H3458	H1323	H4258	H0853	H3947	H3458	H0413	H6215	H3212	

ס	לְאִשָּׁה׃	לוֹ	נָשָׁיו	עַל־	נְבָיוֹת֙	אֲחֹ֣ת	אַבְרָהָ֔ם
–	as–wife	for–him	wives–his	in-addition-to	Nebaioth	sister-of	Abraham
	H0802		H0802		H5032	H0269	H0085

Then went Esau unto Ishmael, and took unto the wives which he had Mahalath the daughter of Ishmael Abraham's son, the sister of Nebajoth, to be his wife.

חָרָֽנָה׃	וַיֵּ֣לֶךְ	שָׁבַ֥עמִבְּאֵֽר	יַעֲקֹ֖ב	וַיֵּצֵ֥א	10
Haran-ward	and–went	from–Beer-sheba	Jacob	and–went-out	
	H3212	H0884	H3290	H3318	

¶ And Jacob went out from Beer-sheba, and went toward Haran.

וַיִּקַּ֞ח	הַשֶּׁ֣מֶשׁ	בָּ֗א	כִּי־	שָׁ֜ם	וַיָּ֤לֶן	בַּמָּקוֹם֙	וַיִּפְגַּ֣ע	11
and–took	the–sun	came	for	there	and–spent-the-night	the–place	and–encountered	
H3947	H8121	H0935		H8033		H4725	H6293	

הַהֽוּא׃	בַּמָּקוֹם֙	וַיִּשְׁכַּ֣ב	מְרַֽאֲשֹׁתָ֔יו	וַיָּ֖שֶׂם	הַמָּקוֹם֙	מֵאַבְנֵ֣י
the–that	in–the–place	and–lay-down	headrest–his	and–put	the–place	from–stones-of
H1931	H4725	H7901	H4763		H4725	H0068

And he lighted upon a certain place, and tarried there all night, because the sun was set; and he took of the stones of that place, and put [them for] his pillows, and lay down in that place to sleep.

12 וַיַּחֲלֹם וְהִנֵּה סֻלָּם מֻצָּב אַרְצָה וְרֹאשׁוֹ מַגִּיעַ הַשָּׁמָיְמָה
and-dreamed and-behold ladder set-up earth-ward and-top-its reaching the-heavens-ward
H2009 H5551 H5324 H0776 H7218 H5060 H8064

וְהִנֵּה מַלְאֲכֵי אֱלֹהִים עֹלִים וְיֹרְדִים בּוֹ׃
and-behold angels-of Elohim ascending and-descending on-it
H2009 H4397 H0430 H5927 H3381

And he dreamed, and behold a ladder set up on the earth, and the top of it reached to heaven: and behold the angels of God ascending and descending on it.

13 וְהִנֵּה יְהוָה נִצָּב עָלָיו וַיֹּאמַר אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
and-behold YHWH standing above-it and-said I YHWH Elohim-of Abraham
H2009 H3068 H5324 H5921 H0559 H0589 H3068 H0430 H0085

אָבִיךָ אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי יִצְחָק הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה שֹׁכֵב עָלֶיהָ לְךָ אֶתְּנֶנָּה
father-your Elohim-of and-Elohim-of Isaac the-land which you lying on-it to-you I-will-give-it
H0001 H0430 H0430 H3327 H0776 H0834 H0859 H7901 H5921 H0000 H5414

וּלְזַרְעֶךָ׃
and-to-seed-your
H2233

And, behold, the LORD stood above it, and said, I [am] the LORD God of Abraham thy father, and the God of Isaac: the land whereon thou liest, to thee will I give it, and to thy seed;

14 וְהָיָה זַרְעֲךָ כַּעֲפַר הָאָרֶץ וּפָרַצְתָּ יָמָּה וָקֵדְמָה
and-will-be seed-your as-dust-of the-earth and-you-will-spread-out sea-ward and-east-ward
H1961 H2233 H6083 H0776 H6555 H3220 H6924

וְצָפְנָה וָנֶגְבָּה וְנִבְרְכוּ בְךָ כֹּל מִשְׁפְּחֹת הָאֲדָמָה
and-north-ward and-south-ward and-will-be-blessed in-you all families-of the-ground
H6828 H5045 H1288 H0000 H3605 H4940 H0127

וּבְזַרְעֶךָ׃
and-in-seed-your
H2233

And thy seed shall be as the dust of the earth, and thou shalt spread abroad to the west, and to the east, and to the north, and to the south: and in thee and in thy seed shall all the families of the earth be blessed.

15 וְהִנֵּה אָנֹכִי עִמָּךְ וּשְׁמַרְתִּיךָ בְּכֹל אֲשֶׁר־ תֵּלֵךְ
and-behold I with-you and-I-will-keep-you in-all which you-go
H2009 H0595 H0000 H8104 H3605 H0834 H3212

וַהֲשִׁבֹתִיךָ אֶל־ הָאֲדָמָה הַזֹּאת כִּי לֹא אֶעֶזָבְךָ עַד
and-I-will-bring-back-you to the-ground the-this for not I-will-forsake-you until
H7725 H0413 H0127 H2063 H3808 H0000 H5704

אֲשֶׁר אִם־ עָשִׂיתִי אֵת ׀ אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי לָךְ׃
which if I-have-done – which I-spoke to-you
H0834 H0518 H6213 H0853 H0834 H1696 H0000

And, behold, I [am] with thee, and will keep thee in all [places] whither thou goest, and will bring thee again into this land; for I will not leave thee, until I have done [that] which I have spoken to thee of.

16 וַיִּיקַץ יַעֲקֹב מִשְּׁנָתוֹ וַיֹּאמֶר אָכֵן יֵשׁ יְהוָה בַּמָּקוֹם הַזֶּה
and-awoke Jacob from-sleep-his and-said surely there-is YHWH in-the-place the-this
H3364 H3290 H8142 H0559 H0403 H3426 H3068 H4725 H2088

וְאָנֹכִי לֹא יָדָעְתִּי׃
and-I not knew
H0595 H3808 H3045

¶ And Jacob awaked out of his sleep, and he said, Surely the LORD is in this place; and I knew [it] not.

17

אִם־	כִּי	זֶה	אֵין	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	נוֹרָא	מַה־	וַיֹּאמַר	וַיִּירָא
if	except	this	none	the-this	the-place	awesome	how	and-said	and-feared
		H2088	H0369	H2088	H4725	H3372	H4100	H0559	H3372

הַשָּׁמָיִם׃	שַׁעַר	וְזֶה	אֱלֹהִים	בֵּית
the-heavens	gate-of	and-this	Elohim	house-of
H8064	H8179	H2088	H0430	

And he was afraid, and said, How dreadful [is] this place! this [is] none other but the house of God, and this [is] the gate of heaven.

18

שָׂם	אֲשֶׁר־	הָאֶבֶן	אֶת־	וַיִּקַּח	בַּבֹּקֶר	יַעֲקֹב	וַיַּשְׁכֵּם	
he-put	which	the-stone	–	and-took	in-the-morning	Jacob	and-rose-early	
		H0068	H0853	H3947	H1242	H3290	H7925	

רֹאשָׁהּ׃	עַל־	שֶׁמֶן	וַיִּצֹק	מַצֵּבָה	אֹתָהּ	וַיָּשֶׂם	מְרַאֲשֹׁתָיו
top-its	upon	oil	and-poured	pillar	it	and-set	headrest-his
		H8081	H3332	H4676	H0853		H4763

And Jacob rose up early in the morning, and took the stone that he had put [for] his pillows, and set it up [for] a pillar, and poured oil upon the top of it.

19

שֵׁם־	לוּז	וְאוּלָם	בֵּית־אֵל	הַהִוא	הַמָּקוֹם	שֵׁם־	אֶת־	וַיִּקְרָא	
name-of	Luz	and-however	Bethel	the-that	the-place	name-of	–	and-called	
H8034	H3870	H0199	H1008	H1931	H4725	H8034	H0853	H7121	

לָרִאשֹׁנָה׃	הָעִיר
at-the-first	the-city
H7223	

And he called the name of that place Beth-el: but the name of that city [was called] Luz at the first.

20

בַּדֶּרֶךְ	וּשְׁמָרַנִי	עִמָּדִי	אֱלֹהִים	יִהְיֶה	אִם־	לֵאמֹר	נֶדֶר	יַעֲקֹב	וַיִּדַּר
in-the-way	and-keeps-me	with-me	Elohim	will-be	if	saying	vow	Jacob	and-vowed
H1870	H8104	H5978	H0430	H1961		H0559	H5088	H3290	H5087

לִלְבֹּשׁ׃	וּבֶגֶד	לֶאֱכֹל	לֶחֶם	לִי	וְנָתַן־	הוֹלֵךְ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַזֶּה
to-wear	and-garment	to-eat	bread	to-me	and-gives	going	I	which	the-this
H3847		H0398	H3899		H5414	H1980	H0595		H2088

And Jacob vowed a vow, saying, If God will be with me, and will keep me in this way that I go, and will give me bread to eat, and raiment to put on,

21

לֵאלֹהִים׃	לִי	יְהוָה	וְהָיָה	אָבִי	בֵּית	אֶל־	בְּשָׁלוֹם	וְשַׁבְתִּי	
as-Elohim	to-me	YHWH	and-will-be	father-my	house-of	to	in-peace	and-I-return	
H0430		H3068	H1961	H0001		H0413	H7965	H7725	

So that I come again to my father’s house in peace; then shall the LORD be my God:

22

אֲשֶׁר	וְכֹל	אֱלֹהִים	בֵּית	יִהְיֶה	מַצֵּבָה	שַׂמְתִּי	אֲשֶׁר־	הַזֹּאת	וְהָאֶבֶן
which	and-all	Elohim	house-of	will-be	pillar	I-set	which	the-this	and-the-stone
	H3605	H0430		H1961	H4676			H2063	H0068

לָךְ׃	אֲעַשְּׂרֶנּוּ	עֲשֵׂר	לִי	תִּתֶּן־
to-you	I-will-tithe-it	tithing	to-me	you-give
	H6237	H6237		H5414

And this stone, which I have set [for] a pillar, shall be God's house: and of all that thou shalt give me I will surely give the tenth unto thee.

Chapter 29

1 וַיִּשָּׂא יַעֲקֹב רַגְלָיו וַיֵּלֶךְ אַרְצָה בְּנֵי־קֶדֶם׃
and-lifted (H5375) Jacob (H3290) feet-his (H7272) and-went (H3212) land-of (H0776) sons-of east

Then Jacob went on his journey, and came into the land of the people of the east.

2 וַיַּרְא וְהִנֵּה בְאֵר בַּשָּׂדֶה וְהִנֵּה־שָׁם שְׁלֹשָׁה עֲדְרֵי־צֹאן
and-looked (H7200) and-behold (H2009) well (H0875) in-the-field (H2009) and-behold (H8033) three (H7969) flocks-of (H5739) sheep (H6629)
רֹבְצִים עָלֶיהָ כִּי מִן־הַבְּאֵר הַהִוא יַשְׁקוּ הָעֲדָרִים וְהָאֶבֶן
lying (H7257) beside-it for from-the well (H0875) the-that (H1931) they-watered (H8248) the-flocks (H5739) and-the-stone (H0068)
גְּדֹלָה עַל־פִּי הַבְּאֵר׃
great upon (H5921) mouth-of (H6310) the-well (H0875)

And he looked, and behold a well in the field, and, lo, there [were] three flocks of sheep lying by it; for out of that well they watered the flocks: and a great stone [was] upon the well's mouth.

3 וְנֶאֶסְפוּ־שָׁמָּה כָּל־הָעֲדָרִים וְגָלְלוּ אֶת־הָאֶבֶן מֵעַל
and-were-gathered (H0622) there (H8033) all (H3605) the-flocks (H5739) and-rolled (H1556) – (H0853) the-stone (H0068) from-upon
פִּי הַבְּאֵר וְהִשְׁקוּ אֶת־הַצֹּאן וְהֵשִׁיבוּ אֶת־הָאֶבֶן עַל־
mouth-of (H6310) the-well (H0875) and-watered (H8248) – (H0853) the-sheep (H6629) and-returned (H7725) – (H0853) the-stone (H0068) upon
פִּי הַבְּאֵר לִמְקֹמָהּ׃
mouth-of (H6310) the-well (H0875) to-place-its (H4725)

And thither were all the flocks gathered: and they rolled the stone from the well's mouth, and watered the sheep, and put the stone again upon the well's mouth in his place.

4 וַיֹּאמֶר לָהֶם יַעֲקֹב אַחַי מֵאַיִן אַתֶּם וַיֹּאמְרוּ מֵחָרָן אֲנָחְנוּ׃
and-said (H0559) to-them Jacob (H3290) brothers-my from-where (H0370) you (H0859) and-they-said (H0559) from-Haran (H2771) we (H0587)

And Jacob said unto them, My brethren, whence [be] ye? And they said, Of Haran [are] we.

5 וַיֹּאמֶר לָהֶם הַיְדַעְתֶּם אֶת־לָבָן בֶּן־נָחוֹר וַיֹּאמְרוּ יָדָעְנוּ׃
and-said (H0559) to-them do-you-know (H3045) – (H0853) Laban (H3837) son-of Nahor (H5152) and-they-said (H0559) we-know (H3045)

And he said unto them, Know ye Laban the son of Nahor? And they said, We know [him].

בִּתּוֹ	רָחֵל	וְהִנֵּה	שָׁלוֹם	וַיֹּאמְרוּ	לוֹ	הֲשָׁלוֹם	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	6
daughter–his	Rachel	and–behold	peace	and–they-said	to–him	is-peace	to–them	and–said	
H1323	H7354	H2009	H7965	H0559		H7965		H0559	

הַצֹּאן׃	עִם־	בָּאָה
the–sheep	with	coming
H6629		H0935

And he said unto them, [Is] he well? And they said, [He is] well: and, behold, Rachel his daughter cometh with the sheep.

הַשְׁקוּ	הַמִּקְנֶה	הֵאָסֵף	עֵת	לֹא־	גָדוֹל	הַיּוֹם	עוֹד	הֵן	וַיֹּאמֶר	7
water	the–livestock	gathering	time–of	not	great	the–day	still	behold	and–said	
H8248	H4735	H0622	H6256	H3808		H3117	H5750	H2005	H0559	

רְעוּ׃	וּלְכוּ	הַצֹּאן
pasture	and–go	the–sheep
	H3212	H6629

And he said, Lo, [it is] yet high day, neither [is it] time that the cattle should be gathered together: water ye the sheep, and go [and] feed [them].

וְנָגַלּוּ	הָעֲדָרִים	כָּל־	יֵאָסְפוּ	אֲשֶׁר	עַד	נוּכַל	לֹא	וַיֹּאמְרוּ	8
and–roll	the–flocks	all	are-gathered	which	until	we-are-able	not	and–they-said	
H1556	H5739	H3605	H0622		H5704	H3201	H3808	H0559	

הַצֹּאן׃	וְהַשְׁקֵינוּ	הַבְּאֵר	פִּי	מֵעַל	הָאֶבֶן	אֶת־	
the–sheep	and–we-water	the–well	mouth–of	from–upon	the–stone	–	
H6629	H8248	H0875	H6310		H0068	H0853	

And they said, We cannot, until all the flocks be gathered together, and [till] they roll the stone from the well's mouth; then we water the sheep.

לְאָבִיהָ	אֲשֶׁר	הַצֹּאן	עִם־	בָּאָה	וְרָחֵל	עִמָּם	מְדַבֶּרֶ	עוֹדֶנּוּ	9
to–father–her	which	the–sheep	with	came	and–Rachel	with–them	speaking	still–he	
H0001		H6629		H0935	H7354		H1696	H5750	

הִוא׃	רֹעָה	כִּי
she	shepherdess	for
H1931		

¶ And while he yet spake with them, Rachel came with her father's sheep: for she kept them.

אִמּוֹ	אֲחֵי	לָבָן	בַּת־	רָחֵל	אֶת־	יַעֲקֹב	רָאָה	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	10
mother–his	brother–of	Laban	daughter–of	Rachel	–	Jacob	saw	when	and–it-was	
H0517	H0251		H1323	H7354	H0853	H3290	H7200		H1961	

אֶת־	וַיְגַל	יַעֲקֹב	וַיִּגַּשׁ	אִמּוֹ	אֲחֵי	לָבָן	צֹאן	וְאֶת־	
–	and–rolled	Jacob	and–came-near	mother–his	brother–of	Laban	sheep–of	and–	
H0853	H1556	H3290	H5066	H0517	H0251		H6629	H0853	

אֲחִי	לָבָן	צֹאן	אֶת־	וַיַּשְׁקְ	הַבְּאֵר	פִּי	מֵעַל	הָאֶבֶן
brother–of	Laban	sheep–of	–	and–watered	the–well	mouth–of	from–upon	the–stone
H0251		H6629	H0853	H8248	H0875	H6310		H0068

אִמּוֹ׃	
mother–his	
H0517	

And it came to pass, when Jacob saw Rachel the daughter of Laban his mother's brother, and the sheep of Laban his mother's brother, that Jacob went near, and rolled the stone from the well's mouth, and watered the flock of Laban his mother's brother.

11 וַיִּשַּׁק יַעֲקֹב לְרָחֵל וַיִּשָּׂא אֶת־קֹלוֹ וַיִּבְךְּ׃
and-kissed Jacob to-Rachel and-lifted-up –voice-his and-wept
H3290 H7354 H5375 H0853 H1058

And Jacob kissed Rachel, and lifted up his voice, and wept.

12 וַיַּגֶּד יַעֲקֹב לְרָחֵל כִּי אֲחִי־אָבִיהָ הוּא וְכִי בֶן־רִבְקָה הִוא וַתָּרָץ וַתַּגֶּד לְאָבִיהָ׃
and-told Jacob to-Rachel that brother-of-father-her he and-that son-of-Rebekah he and-ran and-told to-father-her
H5046 H3290 H7354 H3588 H0251 H0001 H1931 H0859 H7323 H5046 H0001

And Jacob told Rachel that he [was] her father's brother, and that he [was] Rebekah's son: and she ran and told her father.

13 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ לָבָן אֶת־שֵׁמַע יַעֲקֹב בֶּן־אֲחֹתוֹ וַיָּרָץ
when-heard Laban –report-of Jacob son-of-sister-his and-ran
H8085 H3290 H0853 H1961 H7323

לִקְרָאתוֹ וַיְחַבֵּק־לוֹ וַיְנַשֵּׁק־לוֹ וַיְבִיאֵהוּ אֶל־בֵּיתוֹ
to-meet-him and-embraced-to-him and-kissed-to-him and-brought-him to-house-his
H7125 H2263 H0413 H0935

וַיְסַפֵּר לְלָבָן אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃
and-recounted to-Laban –all the-things the-these
H0428 H1697 H3605 H0853

And it came to pass, when Laban heard the tidings of Jacob his sister's son, that he ran to meet him, and embraced him, and kissed him, and brought him to his house. And he told Laban all these things.

14 וַיֹּאמֶר לוֹ לָבָן אַךְ עַצְמִי וּבְשָׂרִי אָתָּה וַיֵּשֶׁב עִמּוֹ
and-said to-him Laban surely bone-my and-flesh-my you and-dwelt with-him
H0559 H0389 H6106 H1320 H3427

חֹדֶשׁ יָמִים׃
month-of days
H2320 H3117

And Laban said to him, Surely thou [art] my bone and my flesh. And he abode with him the space of a month.

15 וַיֹּאמֶר לָבָן לְיַעֲקֹב הֲכִי־אֲחִי אַתָּה וַעֲבַדְתָּנִי חִנָּם הַגִּידָה לִּי מַה־מַּשְׂכֻּרְתֶּךָ׃
and-said Laban to-Jacob because-brother-my you and-you-will-serve-me for-nothing tell to-me what wages-your
H0559 H3290 H3588 H0251 H0859 H5647 H2600 H5046 H4100 H4909

¶ And Laban said unto Jacob, Because thou [art] my brother, shouldest thou therefore serve me for nought? tell me, what [shall] thy wages [be]?

16 וּלְלָבָן שְׁתֵּי בָנוֹת שֵׁם הַגְּדֹלָה לֵאָה וְשֵׁם הַקְּטַנָּה רָחֵל׃
and-to-Laban two daughters name-of the-older Leah and-name-of the-younger Rachel
H8147 H1323 H8034 H1419 H3812 H8034 H7002 H7354

And Laban had two daughters: the name of the elder [was] Leah, and the name of the younger [was] Rachel.

וְעֵינֵי	לֵאָה	רַכּוֹת	וְרָחֵל	הָיְתָה	יְפַת־	תֹּאַר	וְיפַת	17
and–eyes-of	Leah	tender	and–Rachel	was	beautiful-of	form	and–beautiful-of	
	H3812	H7390	H7354	H1961	H3303	H8389	H3303	

מַרְאֶה׃
appearance
H4758

Leah [was] tender eyed; but Rachel was beautiful and well favoured.

וַיֶּאֱהַב	יַעֲקֹב	אֶת־	רָחֵל	וַיֹּאמֶר	אֶעֱבָדְךָ	שֶׁבַע	שָׁנִים	בְּרָחֵל	18
and–loved	Jacob	–	Rachel	and–said	I-will-serve-you	seven	years	for–Rachel	
H0157	H3290	H0853	H7354	H0559	H5647	H7651	H8141	H7354	

הַקְּטַנָּה׃ בִּתְּךָ
the–younger daughter–your
H1323

And Jacob loved Rachel; and said, I will serve thee seven years for Rachel thy younger daughter.

אַחֵר	לְאִישׁ	אֹתָהּ	מִתִּתִּי	לָּךְ	אֹתָהּ	תִּתִּי	טוֹב	לָבָן	וַיֹּאמֶר	19
another	to–man	her	than–giving–my	to–you	her	giving–my	better	Laban	and–said	
H0312	H0376	H0853	H5414		H0853	H5414			H0559	

עִמָּדִי׃ שְׁבָה
with–me dwell
H5978 H3427

And Laban said, [It is] better that I give her to thee, than that I should give her to another man: abide with me.

אֲחָדִים	כְּיָמִים	בְּעֵינָיו	וַיִּהְיוּ	שָׁנִים	שֶׁבַע	בְּרָחֵל	יַעֲקֹב	וַיַּעֲבֹד	20
few	as–days	in–eyes–his	and–they-were	years	seven	for–Rachel	Jacob	and–served	
H0259	H3117		H1961	H8141	H7651	H7354	H3290	H5647	

אֹתָהּ׃ בְּאַהֲבָתוֹ
her in–love–his
H0853 H0157

And Jacob served seven years for Rachel; and they seemed unto him [but] a few days, for the love he had to her.

יָמָי	מָלְאוּ	כִּי	אִשְׁתִּי	אֶת־	הָבָה	לָבָן	אֶל־	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	21
days–my	are-fulfilled	for	wife–my	–	give	Laban	to	Jacob	and–said	
H3117	H4390		H0802	H0853	H3051		H0413	H3290	H0559	

אֵלֶיהָ׃ וְאָבוֹאָה
to–her and–let-me-go-in
H0413 H0935

¶ And Jacob said unto Laban, Give [me] my wife, for my days are fulfilled, that I may go in unto her.

מִשְׁתֶּה׃	וַיַּעַשׂ	הַמָּקוֹם	אַנְשֵׁי	כָּל־	אֶת־	לָבָן	וַיֶּאֱסֹף	22
feast	and–made	the–place	men-of	all	–	Laban	and–gathered	
H4960		H4725	H0376	H3605	H0853		H0622	

And Laban gathered together all the men of the place, and made a feast.

23 וַיְהִי בָּעֶרֶב וַיִּקַּח אֶת־לֵאָה בִּתּוֹ וַיָּבֵא אֹתָהּ אֵלָיו וַיָּבֹא אֵלֶיהָ׃
and-it-was in-the-evening and-took – Leah daughter-his and-brought her to-him and-went-in to-her
H1961 H6153 H3947 H0853 H3812 H1323 H0935 H0853 H0413 H0935 H0413

And it came to pass in the evening, that he took Leah his daughter, and brought her to him; and he went in unto her.

24 וַיִּתֶּן לָבָן לָהּ אֶת־זִלְפָּה שִׁפְחָתוֹ לְלֵאָה בִתּוֹ שִׁפְחָה׃
and-gave Laban to-her – Zilpah maidservant-his to-Leah daughter-his maidservant
H5414 H3290 H0853 H2153 H8198 H3812 H1323 H8198

And Laban gave unto his daughter Leah Zilpah his maid [for] an handmaid.

25 וַיְהִי בַבֹּקֶר וְהִנֵּה־הִוא לֵאָה וַיֹּאמֶר לָבָן אֶל־יַעֲקֹב מַה־זֹּאת עָשִׂיתָ לִּי הֲלֹא בְרָחֵל עָבַדְתִּי עִמָּךְ וְלָמָּה רִמִּיתָנִי׃
and-it-was in-the-morning and-behold she Leah and-said Laban to Jacob what this you-did to-me was-not for-Rachel I-served with-you and-why you-deceived-me
H1961 H1242 H2009 H1931 H3812 H0559 H3290 H4100 H2063 H6213 H0413 H7354 H5647 H5973 H4100 H7411

And it came to pass, that in the morning, behold, it [was] Leah: and he said to Laban, What [is] this thou hast done unto me? did not I serve with thee for Rachel? wherefore then hast thou beguiled me?

26 וַיֹּאמֶר לָבָן לֹא־יֵעָשֶׂה כֵן בִּמְקוֹמֵנוּ לָתֵת הַצְּעִירָה לִפְנֵי הַבְּכִירָה׃
and-said Laban not is-done so in-place-our to-give the-younger before the-firstborn
H0559 H3290 H3808 H6213 H3651 H4725 H5414 H6810 H6440 H1067

And Laban said, It must not be so done in our country, to give the younger before the firstborn.

27 מַלֵּא שְׁבֻעַ זֹאת וְנִתְּנָה גַם־לְךָ אֶת־זֹאת בַּעֲבֹדָה אֲשֶׁר תַּעֲבֹד עִמָּדִי עוֹד שֶׁבַע־שָׁנִים אֲחֵרוֹת׃
complete week-of this and-we-will-give also-to-you – this for-service which you-will-serve with-me yet seven-of years other
H4390 H7620 H2063 H5414 H1571 H0853 H2063 H5656 H0834 H5647 H5978 H5750 H7651 H8141 H0312

Fulfil her week, and we will give thee this also for the service which thou shalt serve with me yet seven other years.

28 וַיַּעַשׂ יַעֲקֹב כֵּן וַיְמַלֵּא שְׁבֻעַ זֹאת וַיִּתֶּן־לוֹ אֶת־רָחֵל בִּתּוֹ לוֹ לְאִשָּׁה׃
and-did Jacob so and-completed week-of this and-gave to-him – Rachel daughter-his to-him as-wife
H6213 H3290 H3651 H4390 H7620 H2063 H5414 H0853 H7354 H1323 H0802

And Jacob did so, and fulfilled her week: and he gave him Rachel his daughter to wife also.

29 וַיִּתֶּן לָבָן לְרָחֵל בִּתּוֹ אֶת־בִּלְהָה שִׁפְחָתוֹ לָהּ
and-gave Laban to-Rachel daughter-his – Bilhah maidservant-his to-her
H5414 H3290 H7354 H1323 H0853 H1090 H8198

לְשִׁפְחָה׃
as-maidservant
H8198

And Laban gave to Rachel his daughter Bilhah his handmaid to be her maid.

30 וַיָּבֹא גַּם אֶל־רָחֵל מִלֵּאָה וַיֶּאֱהַב גַּם־אֶת רָחֵל וַיַּעֲבֹד עִמּוֹ עוֹד שֶׁבַע־שָׁנִים אֲחֵרוֹת׃
and-went-in also to Rachel more-than-Leah and-loved also – Rachel and-served with-him yet seven years other
H0935 H1571 H0413 H7354 H4480 H3812 H0157 H1571 H0853 H7354 H5647 H5750 H7651 H8141 H0312

And he went in also unto Rachel, and he loved also Rachel more than Leah, and served with him yet seven other years.

31 וַיַּרְא יְהוָה כִּי־שְׂנוּאָה לֵאָה וַיִּפְתַּח אֶת־רִחְמָהּ וְרָחֵל עֲקָרָה׃
and-saw YHWH that hated Leah and-opened – womb-her and-Rachel barren
H7200 H3068 H3588 H8130 H3812 H6605 H0853 H7358 H7354 H6135

¶ And when the LORD saw that Leah [was] hated, he opened her womb: but Rachel [was] barren.

32 וַתַּהַר לֵאָה וַתֵּלֶד בֵּן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ רְאוּבֵן כִּי אָמְרָה
and-conceived Leah and-bore son and-called name-his Reuben for she-said
H2029 H3812 H3205 H1121 H7121 H8034 H7205 H3588 H0559

כִּי רָאָה יְהוָה בְּעָנְיִי כִּי עַתָּה יֶאֱהָבְנִי אִישִׁי׃
because saw YHWH in-affliction-my for now will-love-me husband-my
H3588 H7200 H3068 H6040 H3588 H6258 H0157 H0376

And Leah conceived, and bare a son, and she called his name Reuben: for she said, Surely the LORD hath looked upon my affliction; now therefore my husband will love me.

33 וַתַּהַר עוֹד וַתֵּלֶד בֵּן וַתֹּאמֶר כִּי־שָׁמַע יְהוָה כִּי שְׂנוּאָה אָנֹכִי וַיִּתֶּן־לִי גַּם־אֶת זֶה וַתִּקְרָא שְׁמוֹ שִׁמְעוֹן׃
and-conceived again and-bore son and-said because heard YHWH that hated I and-gave-to-me also – this and-called name-his Simeon
H2029 H5750 H3205 H1121 H0559 H3588 H8085 H3068 H3588 H8130 H0595 H5414 H0853 H2088 H7121 H8034 H8095

And she conceived again, and bare a son; and said, Because the LORD hath heard that I [was] hated, he hath therefore given me this [son] also: and she called his name Simeon.

34 וַתַּהַר עוֹד וַתֵּלֶד בֵּן וַתֹּאמֶר עַתָּה הַפַּעַם יִלָּוֶה אִישִׁי אֵלַי כִּי־יָלַדְתִּי לוֹ שְׁלֹשָׁה בָנִים עַל־כֵּן קָרָא־שְׁמוֹ לֵוִי׃
and-conceived again and-bore son and-said now the-time will-join husband-my to-me for I-bore to-him three sons upon-thus he-called – name-his Levi
H2029 H5750 H3205 H1121 H0559 H6258 H6471 H3867 H0376 H0413 H3588 H3205 H3205 H7969 H1121 H5921 H3651 H7121 H8034 H3878

And she conceived again, and bare a son; and said, Now this time will my husband be joined unto me, because I have born him three sons: therefore was his name called Levi.

עַל־ upon H5921
יְהוָה YHWH H3068
אֶת־ – H0853
אוֹדֶה I-will-praise H3034
הַפַּעַם the–time H6471
וַתֹּאמֶר and–said H0559
בֵּן son
וַתֵּלֶד and–bore H3205
עוֹד again H5750
וַתַּהַר and–conceived H2029 35

מִלֶּדֶת׃ from–bearing H3205
וַתַּעֲמֹד and–stood H5975
יְהוּדָה Judah H3063
שְׁמוֹ name–his H8034
קָרְאָה she–called H7121
כֵּן thus

And she conceived again, and bare a son: and she said, Now will I praise the LORD: therefore she called his name Judah; and left bearing.

Chapter 30

בַּאֲחֹתָהּ of–sister–her H0269
רָחֵל Rachel H7354
וַתְּקַנֵּא and–was–jealous H7065
לְיַעֲקֹב to–Jacob H3290
יָלְדָה׀ she–bore H3205
לֹא not H3808
כִּי that
רָחֵל Rachel H7354
וַתֵּרֶא and–saw H7200 1

אָנֹכִי׃ I H0595
מֵתָה dead H4191
אַיִן none H0369
וְאִם־ and–if
בָּנִים children
לִי to–me
הָבָה־ give H3051
יַעֲקֹב׀ Jacob H3290
אֶל־ to H0413
וַתֹּאמֶר and–said H0559

And when Rachel saw that she bare Jacob no children, Rachel envied her sister; and said unto Jacob, Give me children, or else I die.

אֲשֶׁר־ who
אָנֹכִי I H0595
אֱלֹהִים׀ Elohim H0430
הֲתַחַת am–in–place–of H8478
וַיִּאמֶר and–said H0559
בְּרָחֵל against–Rachel H7354
יַעֲקֹב Jacob H3290
אַף anger–of H0639
וַיִּחַר־ and–burned H2734 2

בָּטֶן׃ womb H0990
פְּרִי־ fruit–of H6529
מִמֶּךְ from–you
מָנַע withheld H4513

And Jacob's anger was kindled against Rachel: and he said, [Am] I in God's stead, who hath withheld from thee the fruit of the womb?

בִּרְכַּי knees–my H1290
עַל־ upon
וְתֵלַד׀ and–she–will–bear H3205
אֵלֶיהָ to–her H0413
בֹּא go–in H0935
בִלְהָה Bilhah
אֲמָתִי maidservant–my H0519
הִנֵּה behold H2009
וַתֹּאמֶר and–said H0559 3

מִמֶּנָּה׃ from–her
אָנֹכִי I H0595
גַם־ also H1571
וְאִבָּנֶה and–I–will–be–built–up H1129

And she said, Behold my maid Bilhah, go in unto her; and she shall bear upon my knees, that I may also have children by her.

יַעֲקֹב׃ Jacob H3290
אֵלֶיהָ to–her H0413
וַיָּבֹא and–went–in H0935
לְאִשָּׁה as–wife H0802
שִׁפְחָתָהּ maidservant–her H8198
בִלְהָה Bilhah
אֶת־ – H0853
לוֹ to–him
וַתִּתֶּן־ and–gave H5414 4

And she gave him Bilhah her handmaid to wife: and Jacob went in unto her.

בֵּן׃ son
לְיַעֲקֹב to–Jacob H3290
וַתֵּלֶד and–bore H3205
בִלְהָה Bilhah
וַתַּהַר and–conceived H2029 5

And Bilhah conceived, and bare Jacob a son.

לִי	וַיִּתֵּן־	בְּקֹלִי	שָׁמַע	וְגַם	אֱלֹהִים	דָּנַנִי	רָחֵל	וַתֹּאמֶר	6
to–me	and–gave	in–voice–my	heard	and–also	Elohim	judged–me	Rachel	and–said	
	H5414		H8085	H1571	H0430	H1777	H7354	H0559	

דָּן׃	שְׁמוֹ	קָרְאָה	כֵּן	עַל־	בֵּן
Dan	name–his	she–called	thus	upon	son
H1835	H8034	H7121			

And Rachel said, God hath judged me, and hath also heard my voice, and hath given me a son: therefore called she his name Dan.

לְיַעֲקֹב׃	שֵׁנִי	בֵּן	רָחֵל	שִׁפְחַת	בִּלְהָה	וַתֵּלֶד	עוֹד	וַתַּהַר	7
to–Jacob	second	son	Rachel	maidservant–of	Bilhah	and–bore	again	and–conceived	
H3290	H8145		H7354	H8198		H3205	H5750	H2029	

And Bilhah Rachel's maid conceived again, and bare Jacob a second son.

יָכֹלְתִּי	גַּם־	אֲחֹתִי	עִם־	נִפְתַּלְתִּי	וֵאלֹהִים	נַפְתּוּלֵי	רָחֵל	וַתֹּאמֶר	8
I–prevailed	also	sister–my	with	I–wrestled	Elohim	wrestlings–of	Rachel	and–said	
H3201	H1571	H0269		H6617	H0430	H5319	H7354	H0559	

נַפְתָּלִי׃	שְׁמוֹ	וַתִּקְרָא
Naphtali	name–his	and–called
H5321	H8034	H7121

And Rachel said, With great wrestlings have I wrestled with my sister, and I have prevailed: and she called his name Naphtali.

שִׁפְחָתָהּ	זִלְפָּה	אֶת־	וַתִּקַּח	מִלֶּדֶת	עָמְדָה	כִּי	לֵאָה	וַתֵּרֶא	9
maidservant–her	Zilpah	–	and–took	from–bearing	she–ceased	that	Leah	and–saw	
H8198	H2153	H0853	H3947	H3205	H5975		H3812	H7200	

לְאִשָּׁה׃	לְיַעֲקֹב	אֹתָהּ	וַתִּתֶּן
as–wife	to–Jacob	her	and–gave
H0802	H3290	H0853	H5414

When Leah saw that she had left bearing, she took Zilpah her maid, and gave her Jacob to wife.

בֵּן׃	לְיַעֲקֹב	לֵאָה	שִׁפְחַת	זִלְפָּה	וַתֵּלֶד	10
son	to–Jacob	Leah	maidservant–of	Zilpah	and–bore	
	H3290	H3812	H8198	H2153	H3205	

And Zilpah Leah's maid bare Jacob a son.

גָּד׃	שְׁמוֹ	אֶת־	וַתִּקְרָא	(גָּד)	(בָּא)	[בגד]	לֵאָה	וַתֹּאמֶר	11
Gad	name–his	–	and–called	fortune	came	–	Leah	and–said	
H1410	H8034	H0853	H7121	H1409	H0935	H1409	H3812	H0559	

And Leah said, A troop cometh: and she called his name Gad.

לְיַעֲקֹב׃	שֵׁנִי	בֵּן	לֵאָה	שִׁפְחַת	זִלְפָּה	וַתֵּלֶד	12
to–Jacob	second	son	Leah	maidservant–of	Zilpah	and–bore	
H3290	H8145		H3812	H8198	H2153	H3205	

And Zilpah Leah's maid bare Jacob a second son.

אֶת־	וַתִּקְרָא	בָּנוֹת	אִשְּׁרוּנִי	כִּי	בְאָשְּׁרַי	לֵאָה	וַתֹּאמֶר	13
–	and–called	daughters	call–happy–me	for	in–happiness–my	Leah	and–said	
H0853	H7121	H1323	H0833		H0837	H3812	H0559	

אָשֵׁר׃	שְׁמוֹ
Asher	name–his
H0836	H8034

And Leah said, Happy am I, for the daughters will call me blessed: and she called his name Asher.

14 וַתֹּ֣אמֶר לֵאָ֔ה בְּגָדִ֖י כִּ֣י אֹתִ֣י בָנ֑וֹת וַתִּקְרָ֥א אֶת־שְׁמ֖וֹ אָשֵֽׁר׃

בַּשָּׂדֶה	דוּדָאִים	וַיִּמְצָא	חִטִּים	קְצִיר־	בִּימֵי	רְאוּבֵן	וַיֵּלֶךְ	נָ֣א	תְּנִי־	לְאָ֤ה	אֶל־	רָחֵל֙	וַתֹּ֣אמֶר
in–the–field	mandrakes	and–found	wheat	harvest-of	in–days-of	Reuben	and–went	please	give	Leah	to	Rachel	and–said
	H1736		H2406		H3117	H7205	H3212	H4994	H5414	H3812	H0413	H7354	H0559

אִמּ֑וֹ	לֵאָה֙	אֶל־	אֹתָ֔ם	וַיָּבֵ֣א	בְּנֵ֔ךְ׃	מִדּוּדָאֵ֥י	לִּ֖י
mother–his	Leah	to	them	and–brought	son–your	from–mandrakes-of	to–me
H0517	H3812	H0413	H0853	H0935		H1736	

¶ And Reuben went in the days of wheat harvest, and found mandrakes in the field, and brought them unto his mother Leah. Then Rachel said to Leah, Give me, I pray thee, of thy son's mandrakes.

15 וַתֹּ֣אמֶר לָ֔הּ הַמְעַ֥ט קַחְתֵּ֖ךְ אֶת־אִישִׁ֑י וְלָקַחַת֙ גַּ֣ם אֶת־דּוּדָאֵ֣י בְנִ֔י וַתֹּ֣אמֶר רָחֵ֗ל לָכֵן֙ יִשְׁכַּ֣ב עִמָּ֔ךְ הַלַּ֖יְלָה תַּ֥חַת דּוּדָאֵ֖י בְּנֵֽךְ׃

–	also	and–to-take	husband–my	–	taking–your	is-it-little	to–her	and–said	the–night	with–you	he-will-lie	therefore	Rachel	and–said	son–my	mandrakes-of	son–your	mandrakes-of	in-exchange-for
H0853	H1571	H3947	H0376	H0853	H3947	H4592		H0559	H3915		H7901		H7354	H0559		H1736		H1736	H8478

And she said unto her, [Is it] a small matter that thou hast taken my husband? and wouldest thou take away my son's mandrakes also? And Rachel said, Therefore he shall lie with thee to night for thy son's mandrakes.

16 וַיָּבֹ֤א יַעֲקֹב֙ מִן־הַשָּׂדֶ֣ה בָּעֶ֔רֶב וַתֵּצֵ֥א לֵאָ֖ה לִקְרָאתֹ֑ו וַתֹּ֣אמֶר אֵלַ֗י אֵלַ֤י תָּבֹוא֙ כִּ֣י שָׂכֹ֣ר שְׂכַרְתִּ֔יךָ בְּדוּדָאֵ֖י בְּנִ֑י וַיִּשְׁכַּ֣ב עִמָּ֔הּ בַּלָּ֖יְלָה הֽוּא׃

וַיָּבֹ֤א	יַעֲקֹב֙	מִן־	הַשָּׂדֶ֣ה	בָּעֶ֔רֶב	וַתֵּצֵ֥א	לֵאָ֖ה	לִקְרָאתֹ֑ו	וַתֹּ֣אמֶר	אֵלַ֗י	אֵלַ֤י	תָּבֹוא֙	כִּ֣י	שָׂכֹ֣ר	שְׂכַרְתִּ֔יךָ	בְּנִ֑י	בְּדוּדָאֵ֖י	וַיִּשְׁכַּ֣ב	עִמָּ֔הּ	בַּלָּ֖יְלָה	הֽוּא׃
and–came	Jacob	from	the–field	in–the–evening	and–went-out	Leah	to–meet–him	and–said	to–me	to–me	you-will-come-in	for	hiring	I-hired–you	son–my	with–mandrakes-of	and–lay	with–her	in–the–night	that
	H3290			H6153	H3318	H3812	H7125	H0559	H0413		H0935					H1736	H7901		H3915	H1931

And Jacob came out of the field in the evening, and Leah went out to meet him, and said, Thou must come in unto me; for surely I have hired thee with my son's mandrakes. And he lay with her that night.

17 וַיִּשְׁמַ֥ע אֱלֹהִ֖ים לְלֵאָ֑ה וַתַּ֣הַר וַתֵּ֤לֶד לְיַעֲקֹב֙ בֵּ֖ן חֲמִישִֽׁי׃

וַיִּשְׁמַ֥ע	אֱלֹהִ֖ים	לְלֵאָ֑ה	וַתַּ֣הַר	וַתֵּ֤לֶד	לְיַעֲקֹב֙	בֵּ֖ן	חֲמִישִֽׁי׃
and–heard	Elohim	–	and–conceived	and–bore	to–Jacob	son	fifth
H8085	H0430	H0413	H2029	H3205	H3290		H2549

And God hearkened unto Leah, and she conceived, and bare Jacob the fifth son.

18 וַתֹּ֣אמֶר לֵאָ֔ה נָתַ֥ן אֱלֹהִ֖ים שְׂכָרִ֑י אֲשֶׁר־נָתַ֥תִּי שִׁפְחָתִ֖י לְאִישִׁ֑י וַתִּקְרָ֥א שְׁמ֖וֹ יִשָּׂשכָֽר׃

וַתֹּ֣אמֶר	לֵאָ֔ה	נָתַ֥ן	אֱלֹהִ֖ים	שְׂכָרִ֑י	אֲשֶׁר־	נָתַ֥תִּי	שִׁפְחָתִ֖י	לְאִישִׁ֑י	וַתִּקְרָ֥א	שְׁמ֖וֹ	יִשָּׂשכָֽר׃
and–said	Leah	gave	Elohim	wages–my	which	I-gave	maidservant–my	to–husband–my	and–called	name–his	Issachar
H0559	H3812	H5414	H0430	H7939		H5414	H8198	H0376	H7121	H8034	H3485

And Leah said, God hath given me my hire, because I have given my maiden to my husband: and she called his name Issachar.

19	וַתַּהַר	עוֹד	לֵאָה	וַתֵּלֶד	בֵּן־	שִׁשִּׁי	לְיַעֲקֹב׃
	and–conceived	again	Leah	and–bore	son	sixth	to–Jacob
	H2029	H5750	H3812	H3205		H8345	H3290

And Leah conceived again, and bare Jacob the sixth son.

20	וַתֹּאמֶר	לֵאָה	זְבָדַנִי	אֱלֹהִים	אֹתִי	זֵבֶד	טוֹב	הַפַּעַם	יִזְבְּלֵנִי
	and–said	Leah	endowed–me	Elohim	me	endowment	good	the–time	will-honor–me
	H0559	H3812	H2064	H0430	H0853	H2065		H6471	H2082

זְבֻלוּן׃	שְׁמוֹ	אֶת־	וַתִּקְרָא	בָנִים	שִׁשָּׁה	לוֹ	יָלַדְתִּי	כִּי־	אִישִׁי
Zebulun	name–his	–	and–called	sons	six	to–him	I-bore	for	husband–my
H2074	H8034	H0853	H7121		H8337		H3205		H0376

And Leah said, God hath endued me [with] a good dowry; now will my husband dwell with me, because I have born him six sons: and she called his name Zebulun.

21	דִּינָה׃	שְׁמָהּ	אֶת־	וַתִּקְרָא	בַּת	יָלְדָה	וְאַחַר
	Dinah	name–her	–	and–called	daughter	she-bore	and–afterward
	H1783	H8034	H0853	H7121	H1323	H3205	

And afterwards she bare a daughter, and called her name Dinah.

22	אֶת־	וַיִּפְתַּח	אֱלֹהִים	אֵלֶיהָ	וַיִּשְׁמַע	רָחֵל	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיִּזְכֹּר
	–	and–opened	Elohim	to–her	and–heard	Rachel	–	Elohim	and–remembered
	H0853		H0430	H0413	H8085	H7354	H0853	H0430	H2142

רַחְמָהּ׃
womb–her
H7358

¶ And God remembered Rachel, and God hearkened to her, and opened her womb.

23	חֶרְפָּתִי׃	אֶת־	אֱלֹהִים	אָסַף	וַתֹּאמֶר	בֵּן	וַתֵּלֶד	וַתַּהַר
	reproach–my	–	Elohim	taken-away	and–said	son	and–bore	and–conceived
	H2781	H0853	H0430	H0622	H0559		H3205	H2029

And she conceived, and bare a son; and said, God hath taken away my reproach:

24	אַחֵר׃	בֵּן	לִי	יְהוָה	יֹסֵף	לֵאמֹר	יוֹסֵף	שְׁמוֹ	אֶת־	וַתִּקְרָא
	another	son	to–me	YHWH	may-add	saying	Joseph	name–his	–	and–called
	H0312			H3068	H3254	H0559	H3130	H8034	H0853	H7121

And she called his name Joseph; and said, The LORD shall add to me another son.

25	לָבָן	אֶל־	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	יוֹסֵף	אֶת־	רָחֵל	יָלְדָה	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי
	Laban	to	Jacob	and–said	Joseph	–	Rachel	bore	when	and–it-was
		H0413	H3290	H0559	H3130	H0853	H7354	H3205		H1961

וּלְאַרְצִי׃	מְקוֹמִי	אֶל־	וְאֵלְכָה	שַׁלְּחֵנִי
and–to–land–my	place–my	to	and–let–me–go	send-away–me
H0776	H4725	H0413	H3212	H7971

¶ And it came to pass, when Rachel had born Joseph, that Jacob said unto Laban, Send me away, that I may go unto mine own place, and to my country.

וְאֵלֵכָה	בָהֶן	אִתְּךָ	עָבַדְתִּי	אֲשֶׁר	יְלָדַי	וְאֶת־	נָשַׁי	אֶת־	תְּנָה	26
and–let-me-go	for–them	you	I-served	whom	children–my	and–	wives–my	–	give	
H3212	H2004	H0853	H5647		H3206	H0853	H0802	H0853	H5414	

עֲבַדְתִּיךָ׃	אֲשֶׁר	עֲבֹדָתִי	אֶת־	יָדַעְתָּ	אַתָּה	כִּי
I-served–you	which	service–my	–	know	you	for
H5647		H5656	H0853	H3045		

Give [me] my wives and my children, for whom I have served thee, and let me go: for thou knowest my service which I have done thee.

נִחַשְׁתִּי	בְּעֵינֶיךָ	חֵן	מָצָאתִי	נָא	אִם־	לָבָן	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	27
I-divined	in–eyes–your	favor	I-found	please	if	Laban	to–him	and–said	
H5172		H2580	H4672	H4994			H0413	H0559	

בִּגְלָלֶךָ׃	יְהוָה	וַיְבָרְכֵנִי	
on-account-of–you	YHWH	and–blessed–me	
H1558	H3068	H1288	

And Laban said unto him, I pray thee, if I have found favour in thine eyes, [tarry: for] I have learned by experience that the LORD hath blessed me for thy sake.

וְאֶתְּנָה׃	עָלַי	שְׂכָרֶךָ	נָקְבָה	וַיֹּאמֶר	28
and–I-will-give	upon–me	wages–your	specify	and–said	
H5414		H7939		H0559	

And he said, Appoint me thy wages, and I will give [it].

הָיָה	אֲשֶׁר־	וְאֶת	עָבַדְתִּיךָ	אֲשֶׁר	אֶת	יָדַעְתָּ	אַתָּה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	29
was	how	and–	I-served–you	how	–	know	you	to–him	and–said	
H1961		H0853	H5647		H0853	H3045		H0413	H0559	

אִתִּי׃	מִקְנֶךָ
with–me	livestock–your
H0854	H4735

And he said unto him, Thou knowest how I have served thee, and how thy cattle was with me.

וַיִּבָּרֶךְ	לְרֹב	וַיִּפְרֹץ	לְפָנַי	לְךָ	הָיָה	אֲשֶׁר־	מְעַט	כִּי	30
and–blessed	to–multitude	and–broke-forth	before–me	to–you	was	which	little	for	
H1288	H7230	H6555	H6440		H1961		H4592		

לְבֵיתִי׃	אָנֹכִי	גַּם־	אֶעֱשֶׂה	מָתַי	וְעַתָּה	לְרַגְלִי	אֹתְךָ	יְהוָה
for–house–my	I	also	will-I-do	when	and–now	at–foot–my	you	YHWH
	H0595	H1571		H4970	H6258	H7272	H0853	H3068

For [it was] little which thou hadst before I [came], and it is [now] increased unto a multitude; and the LORD hath blessed thee since my coming: and now when shall I provide for mine own house also?

אִם־	מְאוּמָה	לִי	תִּתֶּן־	לֹא־	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	לְךָ	אֶתֵּן־	מָה	וַיֹּאמֶר	31
if	anything	to–me	give	not	Jacob	and–said	to–you	will-I-give	what	and–said	
	H3972		H5414	H3808	H3290	H0559		H5414	H4100	H0559	

אֶשְׁמֹר׃	צֹאנְךָ	אֶרְעֶה	אָשׁוּבָה	הַזֶּה	הַדָּבָר	לִי	תַּעֲשֶׂה־
I-will-keep	flock–your	I-will-pasture	I-will-return	the–this	the–thing	for–me	you-will-do
H8104	H6629		H7725	H2088	H1697		

And he said, What shall I give thee? And Jacob said, Thou shalt not give me any thing: if thou wilt do this thing for me, I will again feed [and] keep thy flock:

נָקֹד	וּשְׂה	כָּל־	מִשָּׁם	הָסֵר	הַיּוֹם	צֹאנְךָ	בְּכָל־	אֶעֱבֹר	32
speckled	sheep	every	from-there	removing	the-day	flock-your	through-all	I-will-pass	
H5348	H7716	H3605	H8033	H5493	H3117	H6629	H3605		

וְנָקֹד	וְטָלוּא	בַּכְּשָׂבִים	חוּם	שֶׂה־	וְכָל־	וְטָלוּא		
and-speckled	and-spotted	among-the-lambs	dark	sheep	and-every	and-spotted		
H5348	H2921	H3775	H2345	H7716	H3605	H2921		

שְׂכָרִי׃	וְהָיָה	בָּעִזִּים	
wages-my	and-it-will-be	among-the-goats	
H7939	H1961	H5795	

I will pass through all thy flock to day, removing from thence all the speckled and spotted cattle, and all the brown cattle among the sheep, and the spotted and speckled among the goats: and [of such] shall be my hire.

עַל־	תָּבוֹא	כִּי־	מָחָר	בְּיוֹם	צִדְקָתִי	בִּי	וְעָנְתָה־	33
upon	you-come	when	tomorrow	on-day-of	righteousness-my	for-me	and-will-answer	
	H0935		H4279	H3117	H6666			

וְחוּם	בָּעִזִּים	וְטָלוּא	נָקֹד	אֵינֶנּוּ	אֲשֶׁר־	כָּל	לְפָנֶיךָ	שְׂכָרִי
and-dark	among-the-goats	and-spotted	speckled	not-it	which	every	before-you	wages-my
H2345	H5795	H2921	H5348	H0369		H3605	H6440	H7939

אִתִּי׃	הִוא	גָּנוּב	בַּכְּשָׂבִים
with-me	it	stolen	among-the-lambs
H0854	H1931	H1589	H3775

So shall my righteousness answer for me in time to come, when it shall come for my hire before thy face: every one that [is] not speckled and spotted among the goats, and brown among the sheep, that shall be counted stolen with me.

כִּדְבָרֶךָ׃	יְהִי	לוּ	הֵן	לָבָן	וַיֹּאמֶר	34
as-word-your	let-it-be	if-only	behold	Laban	and-said	
H1697	H1961	H3863	H2005		H0559	

And Laban said, Behold, I would it might be according to thy word.

וְאֵת	וְהַטְלֵאִים	הֶעֱקֻדִים	הַתְּיָשִׁים	אֵת־	הַהוּא	בַּיּוֹם	וַיָּסַר	35
and-	and-the-spotted	the-striped	the-he-goats	–	the-that	on-the-day	and-removed	
H0853	H2921	H6124	H8495	H0853	H1931	H3117	H5493	

וְכָל־	בּוֹ	לָבָן	אֲשֶׁר־	כָּל	וְהַטְלֵאֹת	הַנְּקֻדוֹת	הָעִזִּים	כָּל־
and-every	in-it	white	which	every	and-the-spotted	the-speckled	the-she-goats	all
H3605		H3836		H3605	H2921	H5348	H5795	H3605

בָּנָיו׃	בְּיַד־	וַיִּתֵּן	בַּכְּשָׂבִים	חוּם
sons-his	in-hand-of	and-gave	among-the-lambs	dark
	H3027	H5414	H3775	H2345

And he removed that day the he goats that were ringstraked and spotted, and all the she goats that were speckled and spotted, [and] every one that had [some] white in it, and all the brown among the sheep, and gave [them] into the hand of his sons.

רְעֹת	וְיַעֲקֹב	יַעֲקֹב	וּבֵין	בֵּינוֹ	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	דֶּרֶךְ	וַיָּשֶׂם	36
pasturing	and-Jacob	Jacob	and-between	between-him	days	three	journey-of	and-put	
	H3290	H3290	H0996	H0996	H3117	H7969	H1870		

הַנּוֹתֶרֶת׃	לָבָן	צֹאן	אֵת־
the-remaining	Laban	flock-of	–
H3498		H6629	H0853

And he set three days' journey betwixt himself and Jacob: and Jacob fed the rest of Laban's flocks.

37 וַיִּקַּח־ (and-took H3947) לוֹ (for-him) יַעֲקֹב (Jacob H3290) מַקֵּל (rod-of H4731) לִבְנֶה (poplar H3839) לַח (fresh H3892) וְלוּז (and-almond H3869) וְעֶרְמוֹן (and-plane-tree H6196) וַיְפַצֵּל (and-peeled H6478)

בָּהֶן (in-them) פְּצָלוֹת (peelings H6479) לְבָנוֹת (white H3836) מַחְשֹׂף (exposing H4286) הַלָּבָן (the-white H3836) אֲשֶׁר (which) עַל־ (on) הַמַּקְלוֹת׃ (the-rods H4731)

¶ And Jacob took him rods of green poplar, and of the hazel and chesnut tree; and pilled white strakes in them, and made the white appear which [was] in the rods.

38 וַיַּצֵּג (and-set H3322) אֶת־ (– H0853) הַמַּקְלוֹת (the-rods H4731) אֲשֶׁר (which) פִּצֵּל (he-peeled H6478) בָּרָהָטִים (in-the-troughs) בְּשִׁקְתוֹת (in-watering-troughs-of H8268) הַמָּיִם (the-water H4325)

אֲשֶׁר (where) תָּבֹאן (came H0935) הַצֹּאן (the-flock H6629) לִשְׁתּוֹת (to-drink H8354) הַצֹּאן (the-flock H6629) לִנֹכַח (in-front-of H5227) וַתֵּחַמְנָה (and-they-were-in-heat H3179) בְּבֹאן (when-coming-they H0935)

לִשְׁתּוֹת׃ (to-drink H8354)

And he set the rods which he had pilled before the flocks in the gutters in the watering troughs when the flocks came to drink, that they should conceive when they came to drink.

39 וַיֵּחַמוּ (and-conceived H3179) הַצֹּאן (the-flock H6629) אֶל־ (at H0413) הַמַּקְלוֹת (the-rods H4731) וַתֵּלַדְן (and-bore H3205) הַצֹּאן (the-flock H6629) עֲקֻדִּים (striped H6124) נְקֻדִּים (speckled H5348) וּטְלֻאִים׃ (and-spotted H2921)

And the flocks conceived before the rods, and brought forth cattle ringstraked, speckled, and spotted.

40 וְהַכְשָׂבִים (and-the-lambs H3775) הִפְרִיד (separated H6504) יַעֲקֹב (Jacob H3290) וַיִּתֵּן (and-set H5414) פְּנֵי (faces-of H6440) הַצֹּאן (the-flock H6629) אֶל־ (toward H0413) עָקֹד (striped H6124) וְכָל־ (and-every H3605)

חוּם (dark H2345) בְּצֹאן (in-flock-of H6629) לָבָן (Laban) וַיָּשֶׁת־ (and-put H7896) לוֹ (for-him) עֲדָרִים (flocks H5739) לְבַדּוֹ (by-themselves) וְלֹא (and-not H3808) שָׂתָם (put-them H7896) עַל־ (with)

צֹאן (flock-of H6629) לָבָן׃ (Laban)

And Jacob did separate the lambs, and set the faces of the flocks toward the ringstraked, and all the brown in the flock of Laban; and he put his own flocks by themselves, and put them not unto Laban's cattle.

41 וְהָיָה (and-it-was H1961) בְּכָל־ (whenever H3605) יֵחַם (were-in-heat H3179) הַצֹּאן (the-flock H6629) הַמְקֻשָּׁרוֹת (the-stronger H7194) וְשָׂם (and-put) יַעֲקֹב (Jacob H3290) אֶת־ (– H0853) הַמַּקְלוֹת (the-rods H4731)

לְעֵינֵי (before-eyes-of) הַצֹּאן (the-flock H6629) בָּרָהָטִים (in-the-troughs) לְיַחֲמֵנָּה (to-cause-heat-them H3179) בַּמַּקְלוֹת׃ (among-the-rods H4731)

And it came to pass, whensoever the stronger cattle did conceive, that Jacob laid the rods before the eyes of the cattle in the gutters, that they might conceive among the rods.

לְלָבָן	הָעֲטֻפִים	וְהָיָה	יָשִׂים	לֹא	הַצֹּאן	וּבְהַעֲטִיף	42
for–Laban	the–feeble	and–was	he-put	not	the–flock	and–when–were-feeble	
		H1961		H3808	H6629		

לְיַעֲקֹב׃	וְהַקְשֻׁרִים
for–Jacob	and–the–strong
H3290	H7194

But when the cattle were feeble, he put [them] not in: so the feebler were Laban's, and the stronger Jacob's.

וּשְׁפָחוֹת	רַבּוֹת	צֹאן	לוֹ	וַיְהִי־	מְאֹד	מְאֹד	הָאִישׁ	וַיִּפְרֹץ	43
and–maidservants	many	flock	to–him	and–was	very	very	the–man	and–increased	
H8198		H6629		H1961	H3966	H3966	H0376	H6555	

וַחֲמֹרִים׃	וּגְמַלִּים	וַעֲבָדִים
and–donkeys	and–camels	and–servants
H2543	H1581	H5650

And the man increased exceedingly, and had much cattle, and maidservants, and menservants, and camels, and asses.

Chapter 31

כָּל־	אֵת	יַעֲקֹב	לָקַח	לֵאמֹר	לָבָן	בְּנֵי־	דִּבְרֵי	אֶת־	וַיִּשְׁמַע	1
all–	–	Jacob	has-taken	saying	Laban	sons-of–	words-of	–	and–he-heard	
H3605	H0853	H3290	H3947	H0559			H1697	H0853	H8085	

הַכָּבֹד	כָּל־	אֵת	עָשָׂה	לְאָבִינוּ	וּמֵאֲשֶׁר	לְאָבִינוּ	אֲשֶׁר
the–wealth	all–	–	he-has-made	to–our-father	and–from–that	to–our-father	that
H3519	H3605	H0853		H0001		H0001	

הַזֶּה׃
the–this
H2088

And he heard the words of Laban's sons, saying, Jacob hath taken away all that [was] our father's; and of [that] which [was] our father's hath he gotten all this glory.

כִּתְמוֹל	עִמּוֹ	אֵינֶנּוּ	וְהִנֵּה	לָבָן	פְּנֵי	אֶת־	יַעֲקֹב	וַיַּרְא	2
as–yesterday	with–him	not–he	and–behold	Laban	face-of	–	Jacob	and–he-saw	
H8543		H0369	H2009		H6440	H0853	H3290	H7200	

שִׁלְשֹׁום׃
before
H8032

And Jacob beheld the countenance of Laban, and, behold, it [was] not toward him as before.

וּלְמוֹלַדְתֶּךָ	אֲבוֹתֶיךָ	אֶרֶץ	אֶל־	שׁוּב	יַעֲקֹב	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	3
and–to–your-kindred	your-fathers	land-of	to–	return	Jacob	to–	YHWH	and–said	
H4138	H0001	H0776	H0413	H7725	H3290	H0413	H3068	H0559	

עִמָּךְ׃	וְאֶהְיֶה
with–you	and–I-will-be
	H1961

And the LORD said unto Jacob, Return unto the land of thy fathers, and to thy kindred; and I will be with thee.

צֹאנוֹ׃	אֶל־	הַשָּׂדֶה	וּלְלֵאָה	לְרָחֵל	וַיִּקְרָא	יַעֲקֹב	וַיִּשְׁלַח	4
his-flock	to–	the–field	and–to–Leah	to–Rachel	and–he-called	Jacob	and–he-sent	
H6629	H0413		H3812	H7354	H7121	H3290	H7971	

And Jacob sent and called Rachel and Leah to the field unto his flock,

אֵלַי	אֵינֶנּוּ	כִּי־	אֲבִיכֶן	פְּנֵי	אֶת־	אָנֹכִי	רֹאֶה	לָהֶן	וַיֹּאמֶר	5
toward–me	not–he	that–	your-father	face-of	–	I	seeing	to–them	and–he-said	
H0413	H0369		H0001	H6440	H0853	H0595	H7200		H0559	

עִמָּדִי׃	הָיָה	אָבִי	וֵאלֹהֵי	שִׁלְשֹׁם	כִּתְמֹל	
with–me	has-been	my-father	and–Elohim-of	before	as–yesterday	
H5978	H1961	H0001	H0430	H8032	H8543	

And said unto them, I see your father's countenance, that it [is] not toward me as before; but the God of my father hath been with me.

אֲבִיכֶן׃	אֶת־	עָבַדְתִּי	כֹּחִי	בְּכָל־	כִּי	יְדַעְתֶּן	וְאַתֶּנָּה	6
your-father	–	I-served	my-strength	with–all–	that	know	and–you	
H0001	H0853	H5647		H3605		H3045		

And ye know that with all my power I have served your father.

מֹנִים	עֲשֶׂרֶת	מַשְׂכֻּרְתִּי	אֶת־	וְהֶחֱלִף	בִּי	הֵתֶל	וַאֲבִיכֶן	7
times	ten	my-wages	–	and–has-changed	–me	has-deceived	and–your-father	
H4489	H6235	H4909	H0853	H2498			H0001	

עִמָּדִי׃	לְהָרַע	אֱלֹהִים	נְתָנוֹ	וְלֹא־	
with–me	to–do-evil	Elohim	gave–him	and–not–	
H5978		H0430	H5414	H3808	

And your father hath deceived me, and changed my wages ten times; but God suffered him not to hurt me.

נְקֻדִים	הַצֹּאן	כָּל־	וְיָלְדוּ	שְׂכָרֵךְ	יִהְיֶה	נְקֻדִים	יֹאמַר	כֹּה	אִם־	8
spotted	the–flock	all–	and–bore	your-wages	shall-be	spotted	he-said	thus	if–	
H5348	H6629	H3605	H3205	H7939	H1961	H5348	H0559	H3541		

עֲקֻדִים׃	הַצֹּאן	כָּל־	וְיָלְדוּ	שְׂכָרֵךְ	יִהְיֶה	עֲקֻדִים	יֹאמַר	כֹּה	וְאִם־
striped	the–flock	all–	and–bore	your-wages	shall-be	striped	he-said	thus	and–if–
H6124	H6629	H3605	H3205	H7939	H1961	H6124	H0559	H3541	

If he said thus, The speckled shall be thy wages; then all the cattle bare speckled: and if he said thus, The ringstraked shall be thy hire; then bare all the cattle ringstraked.

לִי׃	וַיִּתֵּן־	אֲבִיכֶם	מִקְנֵה	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיַּצֵּל	9
to–me	and–gave–	your-father	livestock-of	–	Elohim	and–delivered	
	H5414	H0001	H4735	H0853	H0430	H5337	

Thus God hath taken away the cattle of your father, and given [them] to me.

בַּחֲלוֹם	וָאֵרֶא	עֵינַי	וָאֶשָּׂא	הַצֹּאן	יַחֻם	בְּעֵת	וַיְהִי	10
in–the–dream	and–I-saw	my-eyes	and–I-lifted	the–flock	breeding	in–time-of	and–it-was	
H2472	H7200		H5375	H6629	H3179	H6256	H1961	

וּבְרֻדִים׃	נְקֻדִים	עֲקֻדִים	הַצֹּאן	עַל־	הָעֲלִים	הָעַתֻּדִים	וְהִנֵּה
and–speckled	spotted	striped	the–flock	on–	the–going-up	the–male-goats	and–behold
H1261	H5348	H6124	H6629		H5927	H6260	H2009

And it came to pass at the time that the cattle conceived, that I lifted up mine eyes, and saw in a dream, and, behold, the rams which leaped upon the cattle [were] ringstraked, speckled, and grisled.

הִנֵּנִי׃	וָאֹמַר	יַעֲקֹב	בַּחֲלוֹם	הָאֱלֹהִים	מַלְאַךְ	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	11
here–I-am	and–I-said	Jacob	in–the–dream	the–Elohim	angel-of	to–me	and–said	
H2009	H0559	H3290	H2472	H0430	H4397	H0413	H0559	

And the angel of God spake unto me in a dream, [saying], Jacob: And I said, Here [am] I.

12

עַל־	הָעֻלִּים	הָעַתֻּדִים	כָּל־	וּרְאֵה	עֵינֶיךָ	נָא	שָׂא־	וַיֹּאמֶר
on–	the–going-up	the–male-goats	all–	and–see	your-eyes	please	lift–	and–he-said
	H5927	H6260	H3605	H7200		H4994	H5375	H0559

לָבָן	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	רָאִיתִי	כִּי	וּבְרֻדִים	נְקֻדִּים	עֲקֻדִּים	הַצֹּאן
Laban	that	all–	–	I-have-seen	for	and–speckled	spotted	striped	the–flock
		H3605	H0853	H7200		H1261	H5348	H6124	H6629

עֹשֶׂה	לָךְ׃
doing	to–you

And he said, Lift up now thine eyes, and see, all the rams which leap upon the cattle [are] ringstraked, speckled, and grisled: for I have seen all that Laban doeth unto thee.

13

שָׁם	לִי	נָדַרְתָּ	אֲשֶׁר	מַצֵּבָה	שָׁם	מָשַׁחְתָּ	אֲשֶׁר	בֵּית־אֵל	הָאֵל	אָנֹכִי
there	to–me	you-vowed	where	pillar	there	you-anointed	where	Bethel	the–El	I
H8033		H5087		H4676	H8033	H4886		H1008	H0410	H0595

מוֹלַדְתֶּךָ׃	אֶרֶץ	אֶל־	וְשׁוּב	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	מִן־	צֵא	קוּם	עַתָּה	נֵדֶר
your-kindred	land-of	to–	and–return	the–this	the–land	from–	go-out	arise	now	vow
H4138	H0776	H0413	H7725	H2063	H0776		H3318		H6258	H5088

I [am] the God of Beth-el, where thou anointedst the pillar, [and] where thou vowedst a vow unto me: now arise, get thee out from this land, and return unto the land of thy kindred.

14

חֵלֶק	לָנוּ	הַעוֹד	לוֹ	וַתֹּאמַרְנָה	וְלֵאָה	רָחֵל	וַתַּעַן
portion	to–us	is-there–still	to–him	and–they-said	and–Leah	Rachel	and–answered
		H5750		H0559	H3812	H7354	

אָבִינוּ׃	בְּבֵית	וְנַחֲלָה
our-father	in–house-of	and–inheritance
H0001		H5159

And Rachel and Leah answered and said unto him, [Is there] yet any portion or inheritance for us in our father's house?

15

אָכוֹל	גַּם־	וַיֹּאכַל	מְכָרָנוּ	כִּי	לוֹ	נֶחְשַׁבְנוּ	נָכְרִיּוֹת	הֲלֹוא	
eating	also–	and–he-ate	he-sold–us	for	to–him	we-are-considered	foreigners	are–not	
H0398	H1571	H0398	H4376			H2803	H5237	H3808	

כַּסְפֵּנוּ׃	אֶת־
our-money	–
H3701	H0853

Are we not counted of him strangers? for he hath sold us, and hath quite devoured also our money.

16

הוּא	לָנוּ	מֵאָבִינוּ	אֱלֹהִים	הִצִּיל	אֲשֶׁר	הָעֹשֶׁר	כָּל־	כִּי	
it	to–us	from–our-father	Elohim	delivered	which	the–wealth	all–	for	
H1931		H0001	H0430	H5337		H6239	H3605		

עֲשֵׂה׃	אֱלֶיךָ	אֱלֹהִים	אָמַר	אֲשֶׁר	כֹּל	וְעַתָּה	וּלְבָנֵינוּ
do	to–you	Elohim	said	which	all	and–now	and–to–our-children
	H0413	H0430	H0559		H3605	H6258	

For all the riches which God hath taken from our father, that [is] ours, and our children's: now then, whatsoever God hath said unto thee, do.

17

הַגְּמַלִּים׃	עַל־	נָשָׁיו	וְאֶת־	בָּנָיו	אֶת־	וַיִּשָּׂא	יַעֲקֹב	וַיָּקָם
the–camels	on–	his-wives	and–	his-sons	–	and–he-lifted	Jacob	and–arose
H1581		H0802	H0853		H0853	H5375	H3290	

¶ Then Jacob rose up, and set his sons and his wives upon camels;

18 וַיִּנְהַג֙ אֶת־ כָּל־ מִקְנֵ֣הוּ וְאֶת־ כָּל־ רְכֻשׁ֔וֹ אֲשֶׁ֥ר רָכָ֖שׁ
and-he-drove – all- his-livestock and- all- his-property which he-acquired
H0853 H3605 H4735 H0853 H3605 H7399 H7408

מִקְנֵ֣ה קִנְיָנ֗וֹ אֲשֶׁ֤ר רָכַשׁ֙ בְּפַדַּ֣ן אֲרָ֔ם לָב֥וֹא אֶל־ יִצְחָ֖ק
livestock-of his-acquisition which he-acquired in-Paddan-Aram to-come to- Isaac
H4735 H7075 H7408 H6307 H0935 H0413 H3327

אֶ֥רְצָה כְּנָֽעַן׃ אָבִ֑יו
land-ward Canaan his-father
H0776 H0001

And he carried away all his cattle, and all his goods which he had gotten, the cattle of his getting, which he had gotten in Padan-aram, for to go to Isaac his father in the land of Canaan.

19 וְלָבָ֗ן הָלַךְ֙ לִגְזֹ֣ז אֶת־ צֹאנ֔וֹ וַתִּגְנֹ֥ב רָחֵ֖ל אֶת־ הַתְּרָפִ֥ים אֲשֶׁ֖ר
and-Laban went to-shear – his-flock and-stole Rachel – the-teraphim which
H1980 H1494 H6629 H1589 H7354 H0853 H8655

לְאָבִֽיהָ׃
to-her-father
H0001

And Laban went to shear his sheep: and Rachel had stolen the images that [were] her father's.

20 וַיִּגְנֹ֣ב יַעֲקֹ֔ב אֶת־ לֵ֖ב לָבָ֣ן הָאֲרַמִּ֑י עַל־ בְּלִ֣י הַגִּ֔יד לֽוֹ׃
and-stole Jacob – heart-of Laban the-Aramean on- without telling to-him
H1589 H3290 H0853 H3820 H0761 H0776 H1097 H5046

כִּ֥י בֹרֵ֖חַ הֽוּא׃
that fleeing he
H1931 H1272

And Jacob stole away unawares to Laban the Syrian, in that he told him not that he fled.

21 וַיִּבְרַ֥ח הוּא֙ וְכָל־ אֲשֶׁר־ לֽוֹ וַיָּ֣קָם וַיַּעֲבֹ֔ר אֶת־ הַנָּהָ֑ר
and-he-fled he and-all- that- to-him and-he-arose and-he-crossed – the-River
H1272 H1931 H3605 H0834 H0853 H5104

וַיָּ֥שֶׂם אֶת־ פָּנָ֖יו הַ֣ר הַגִּלְעָֽד׃
and-he-set – his-face mountain-of the-Gilead
H0853 H6440 H2022 H1568

So he fled with all that he had; and he rose up, and passed over the river, and set his face [toward] the mount Gilead.

22 וַיֻּגַּ֖ד לְלָבָ֣ן בַּיּ֣וֹם הַשְּׁלִשִׁ֑י כִּ֥י בָרַ֖ח יַעֲקֹֽב׃
and-it-was-told to-Laban on-the-day the-third that fled Jacob
H5046 H3117 H7992 H3588 H1272 H3290

And it was told Laban on the third day that Jacob was fled.

23 וַיִּקַּ֖ח אֶת־ אֶחָ֣יו עִמּ֑וֹ וַיִּרְדֹּ֤ף אַחֲרָיו֙ דֶּ֣רֶךְ שִׁבְעַ֣ת יָמִ֔ים
and-he-took – his-brothers with-him and-he-pursued after-him way-of seven days
H3947 H0853 H0251 H7291 H0310 H1870 H7651 H3117

וַיַּדְבֵּ֖ק אֹת֑וֹ בְּהַ֣ר הַגִּלְעָֽד׃
and-he-overtook –him in-mountain-of the-Gilead
H1692 H0853 H2022 H1568

And he took his brethren with him, and pursued after him seven days' journey; and they overtook him in the mount Gilead.

24 וַיִּבָּ֣א אֱלֹהִ֣ים אֶל־לָבָ֣ן הָאֲרַמִּ֗י בַּחֲלֹ֙ם הַלָּ֣יְלָה֮ וַיֹּ֣אמֶר לוֹ֒
and–came Elohim to– Laban the–Aramean in–dream-of the–night and–he-said to-him
H0935 H0430 H0413 H3915 H0559

הִשָּׁמֶ֣ר לְךָ֔ פֶּן־תְּדַבֵּ֥ר עִם־יַעֲקֹ֖ב מִטּ֣וֹב עַד־רָֽע׃
guard yourself lest– you-speak with– Jacob from–good to– evil
H8104 H6435 H1696 H3290 H5704

And God came to Laban the Syrian in a dream by night, and said unto him, Take heed that thou speak not to Jacob either good or bad.

25 וַיַּשֵּׂ֣ג לָבָ֣ן אֶת־יַעֲקֹ֗ב וְיַעֲקֹב֙ תָּקַ֣ע אֶת־אָהֳל֔וֹ בָּהָ֖ר
and–overtook Laban – Jacob and–Jacob pitched his-tent on–the–mountain
H5381 H0853 H3290 H3290 H8628 H0168 H2022

וְלָבָ֕ן תָּקַ֖ע אֶת־אֶחָ֑יו בְּהַ֣ר הַגִּלְעָֽד׃
and–Laban pitched – his-brothers on–mountain-of the–Gilead
H8628 H0854 H0251 H2022 H1568

¶ Then Laban overtook Jacob. Now Jacob had pitched his tent in the mount: and Laban with his brethren pitched in the mount of Gilead.

26 וַיֹּ֣אמֶר לָבָ֔ן לְיַעֲקֹ֖ב מֶ֣ה עָשִׂ֑יתָ וַתְּנַ֣הֵג אֶת־לִבָּ֔י
and–said Laban to-Jacob what have-you-done and–you-stole – my-heart
H0559 H3290 H4100 H1589 H0853 H3824

כִּשְׁבִיּ֖וֹת חָֽרֶב׃ בְּנֹתַ֥י אֶת־וַתְּנַהֵֽג׃
like–captives-of sword my-daughters – and–you-drove-away
H7617 H2719 H1323 H0853

And Laban said to Jacob, What hast thou done, that thou hast stolen away unawares to me, and carried away my daughters, as captives [taken] with the sword?

27 לָ֣מָּה נַחְבֵּ֣אתָ לִּ֗י וַתִּגְנֹ֙ב֙ אֹתִ֔י וְלֹא־הִגַּ֥דְתָּ לִּ֖י
why did-you-hide to–flee and–you-stole –me and–not– you-told to–me
H4100 H2244 H1272 H1589 H0853 H3808 H5046

וּבְכִנּ֖וֹר׃ וּבְשִׁרִ֑ים בְּשִׂמְחָ֣ה וַאֲשַׁלְּחֲךָ֔ בְּתֹ֖ף
and–with–lyre and–with–songs with–joy and–I-would-have-sent-you with–tambourine
H3658 H8596 H8057 H7971

Wherefore didst thou flee away secretly, and steal away from me; and didst not tell me, that I might have sent thee away with mirth, and with songs, with tabret, and with harp?

28 וְלֹ֣א נְטַשְׁתַּ֔נִי לְנַשֵּׁ֥ק לְבָנַ֖י וְלִבְנֹתָ֑י עַתָּ֣ה הִסְכַּ֔לְתָּ
and–not you-let–me to–kiss my-sons and–my-daughters now you-have-acted-foolishly
H3808 H5203 H5528 H6258 H1323 H5528

עָשֽׂוֹ׃
doing

And hast not suffered me to kiss my sons and my daughters? thou hast now done foolishly in [so] doing.

וְאָמֶשׁ אֲבִיכֶם וֵאלֹהֵי רָע עִמָּכֶם לַעֲשׂוֹת יָדִי לְאֵל יֶשׁ־ 29
last-night your-father and–Elohim-of evil with–you to–do my-hand to–El there-is–
H0570 H0001 H0430 H3027 H0410 H3426

רָע׃ עַד־ מִטּוֹב יַעֲקֹב עִם־ מִדַּבֵּר לְךָ הִשָּׁמֶר לֵאמֹר אֵלַי אָמַר
evil to– from–good Jacob with– from–speaking yourself guard saying to–me said
H5704 H3290 H1696 H8104 H0559 H0413 H0559

It is in the power of my hand to do you hurt: but the God of your father spake unto me yesternight, saying, Take thou heed that thou speak not to Jacob either good or bad.

לָמָּה אָבִיךָ לְבֵית נִכְסַפְתָּה נִכְסֹף כִּי־ הָלֹךְ הָלַכְתָּ וְעַתָּה׃ 30
why your-father for–house-of you-longed longing for– going you-went and–now
H4100 H0001 H3700 H3700 H1980 H1980 H6258

אֱלֹהָי׃ אֶת־ גָּנַבְתָּ
my-gods – did-you-steal
H0430 H0853 H1589

And now, [though] thou wouldest needs be gone, because thou sore longedst after thy father's house, [yet] wherefore hast thou stolen my gods?

פֶּן־ אָמַרְתִּי כִּי יָרֵאתִי כִּי לְלָבָן וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב וַיַּעַן 31
lest– I-said because I-feared because to–Laban and–he-said Jacob and–answered
H6435 H0559 H3372 H0559 H3290

מֵעִמִּי׃ בְּנוֹתֶיךָ אֶת־ תִּגְזֹל
from–me your-daughters – you-snatch
H1323 H0853 H1497

And Jacob answered and said to Laban, Because I was afraid: for I said, Peradventure thou wouldest take by force thy daughters from me.

הַכֶּר־ אַחֵינוּ נֶגֶד יְחָיֶה לֹא אֱלֹהֶיךָ אֶת־ תִּמְצָא אֲשֶׁר עִם 32
recognize– our-brothers before shall-he-live not your-gods – you-find whom with
H0251 H5048 H2421 H3808 H0430 H0853 H4672

רָחֵל כִּי יַעֲקֹב יָדַע וְלֹא־ לָךְ וְקַח־ עִמָּדִי מָה לָךְ
Rachel that Jacob knew and–not– for–yourself and–take– with–me what for–yourself
H7354 H3290 H3045 H3808 H3947 H5978 H4100

גְּנָבָתַם׃
stole–them
H1589

With whomsoever thou findest thy gods, let him not live: before our brethren discern thou what [is] thine with me, and take [it] to thee. For Jacob knew not that Rachel had stolen them.

שְׁתֵּי וּבְאֹהֶל לֵאָה וּבְאֹהֶל יַעֲקֹב בְּאֹהֶל לָבָן וַיָּבֹא 33
two-of and–in–tent-of Leah and–in–tent-of Jacob in–tent-of Laban and–came
H8147 H0168 H3812 H0168 H3290 H0168 H0935

וַיָּבֹא לֵאָה מֵאֹהֶל וַיֵּצֵא מָצָא וְלֹא הָאֲמָהֹת
and–he-came Leah from–tent-of and–he-went-out he-found and–not the–maidservants
H0935 H3812 H0168 H3318 H4672 H3808 H0519

רָחֵל׃ בְּאֹהֶל
Rachel in–tent-of
H7354 H0168

And Laban went into Jacob's tent, and into Leah's tent, and into the two maidservants' tents; but he found [them] not. Then went he out of Leah's tent, and entered into Rachel's tent.

34 וְרָחֵל לָקְחָה אֶת־ הַתְּרָפִים וַתְּשִׂמֵם בְּכַר הַגָּמָל וַתֵּשֶׁב עֲלֵיהֶם וַיְמַשֵּׁשׁ לָבָן אֶת־ כָּל־ הָאֹהֶל וְלֹא מָצָא׃
and–Rachel had-taken –H0853 the–teraphim H8655 and–she-put–them in–saddle-of the–camel H1581 and–she-sat on–them and–searched Laban –H0853 all–H3605 the–tent and–not he-found H4672

Now Rachel had taken the images, and put them in the camel's furniture, and sat upon them. And Laban searched all the tent, but found [them] not.

35 וַתֹּאמֶר אֶל־ אָבִיהָ אַל־ יִחַר בְּעֵינֵי אֲדֹנִי כִּי לוֹא אוּכַל לָקוּם מִפָּנֶיךָ כִּי־ דֶרֶךְ נָשִׁים לִי וַיְחַפֵּשׂ וְלֹא מָצָא אֶת־ הַתְּרָפִים׃
and–she-said to–H0413 her-father not–H0408 let-it-burn H2734 in–eyes-of my-lord H0113 that H3588 not H3808 I-am-able H3201 to–rise from–before–you H6440 for–H3588 way-of H1870 women H0802 to–me and–he-searched H2664 and–not he-found H4672 –H0853 the–teraphim H8655

And she said to her father, Let it not displease my lord that I cannot rise up before thee; for the custom of women [is] upon me. And he searched, but found not the images.

36 וַיִּחַר לְיַעֲקֹב וַיָּרֶב בְּלָבָן וַיַּעַן יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר לְלָבָן מַה־ פִּשְׁעִי מַה־ חַטָּאתִי כִּי דָלַקְתָּ אַחֲרָי׃
and–burned H2734 to–Jacob H3290 and–he-contended H7378 with–Laban and–answered Jacob H3290 and–he-said H0559 to–Laban what–H4100 my-transgression H6588 what H4100 my-sin that H3588 you-pursued H1814 after–me

¶ And Jacob was wroth, and chode with Laban: and Jacob answered and said to Laban, What [is] my trespass? what [is] my sin, that thou hast so hotly pursued after me?

37 כִּי־ מִשַּׁשְׁתָּ אֶת־ כָּל־ כֵּלַי מַה־ מָּצָאתָ מִכֹּל כְּלֵי בֵיתֶךָ שִׂים כֹּה נֶגֶד אַחַי וְאַחֶיךָ וְיוֹכִיחוּ בֵּין שְׁנֵינוּ׃
for–H3588 you-searched –H0853 all–H3605 my-goods H3627 what–H4100 did-you-find H4672 from–all H3605 goods-of–H3627 your-house set here before H5048 my-brothers H0251 and–your-brothers H0251 and–let-them-decide H3198 between H0996 two-of–us H8147

Whereas thou hast searched all my stuff, what hast thou found of all thy household stuff? set [it] here before my brethren and thy brethren, that they may judge betwixt us both.

38 זֶה עֶשְׂרִים שָׁנָה עִמָּךְ אָנֹכִי רְחֵלֶיךָ וְעִזֶּיךָ לֹא שִׁכָּלוּ וְאֵילֵי צֹאנְךָ לֹא אָכָלְתִּי׃
this H2088 twenty H6242 year H8141 I H0595 with–you your-ewes H7353 and–your-female-goats not H3808 miscarried and–rams-of your-flock H6629 not H3808 I-ate H0398

This twenty years [have] I [been] with thee; thy ewes and thy she goats have not cast their young, and the rams of thy flock have I not eaten.

תְּבַקְּשָׁנָּה	מִיָּדִי	אֲחַטָּנָּה	אָנֹכִי	אֵלֶיךָ	הֵבֵאתִי	לֹא־	טְרֵפָה	39
you-required–it	from–my-hand	bore-loss-of–it	I	to–you	I-brought	not–	torn	
H1245	H3027	H2398	H0595	H0413	H0935	H3808	H2966	

לָיְלָה׃	וּגְנֻבְתִּי	יוֹם	גְּנֻבְתִּי
night	and–stolen-by	day	stolen-by
H3915	H1589	H3117	H1589

That which was torn [of beasts] I brought not unto thee; I bare the loss of it; of my hand didst thou require it, [whether] stolen by day, or stolen by night.

שְׁנָתִי	וַתִּדַּד	בַּלָּיְלָה	וְקֶרַח	חֹרֶב	אֲכָלַנִי	בַּיּוֹם	הָיִיתִי	40
my-sleep	and–fled	in–the–night	and–frost	heat	consumed–me	in–the–day	I-was	
H8142	H5074	H3915	H7140		H0398	H3117	H1961	

מֵעֵינָי׃
from–my-eyes

[Thus] I was; in the day the drought consumed me, and the frost by night; and my sleep departed from mine eyes.

בִּשְׁתֵּי	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	אַרְבַּע־	עֲבַדְתִּיךָ	בְּבֵיתֶךָ	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	לִּי	זֶה־	41
for–two-of	year	ten	four–	I-served–you	in–your-house	year	twenty	to–me	this–	
H8147	H8141	H6240	H0702	H5647		H8141	H6242		H2088	

מְנִים׃	עֲשֶׂרֶת	מַשְׂכֻּרְתִּי	אֶת־	וַתַּחֲלֵף	בְּצֹאנֶךָ	שָׁנִים	וְשֵׁשׁ	בְּנֹתֶיךָ
times	ten	my-wages	–	and–you-changed	for–your-flock	years	and–six	your-daughters
H4489	H6235	H4909	H0853	H2498	H6629	H8141	H8337	H1323

Thus have I been twenty years in thy house; I served thee fourteen years for thy two daughters, and six years for thy cattle: and thou hast changed my wages ten times.

לִּי	הָיָה	יִצְחָק	וּפַחַד	אַבְרָהָם	אֱלֹהֵי	אָבִי	אֱלֹהֵי	לוּלֵי	42
for–me	had-been	Isaac	and–Fear-of	Abraham	Elohim-of	my-father	Elohim-of	if-not	
	H1961	H3327	H6343	H0085	H0430	H0001	H0430	H3884	

כַּפַּי	יְגִיעַ	וְאֶת־	עָנְיִי	אֶת־	שִׁלַּחְתָּנִי	רֵיקָם	עַתָּה	כִּי
my-hands	labor-of	and–	my-affliction	–	you-would-have-sent-me	empty	now	surely
H3709	H3018	H0853	H6040	H0853	H7971	H7387	H6258	

אָמֶשׁ׃	וַיּוֹכַח	אֱלֹהִים	רָאָה
last-night	and–he-rebuked	Elohim	saw
H0570	H3198	H0430	H7200

Except the God of my father, the God of Abraham, and the fear of Isaac, had been with me, surely thou hadst sent me away now empty. God hath seen mine affliction and the labour of my hands, and rebuked [thee] yesternight.

וְהַבָּנִים בְּנֹתַי הַבָּנוֹת יַעֲקֹב אֶל־ וַיֹּאמֶר לָבָן וַיַּעַן 43
and–the–sons my-daughters the–daughters Jacob to– and–he-said Laban and–answered
H1323 H1323 H3290 H0413 H0559

הוּא לִי־ רֹאֶה אַתָּה אֲשֶׁר־ וְכָל צֹאנִי וְהַצֹּאן בָּנַי
it to–me– see you that– and–all my-flock and–the–flock my-sons
H1931 H7200 H3605 H6629 H6629

אֲשֶׁר לִבְנֵיהֶן אוֹ הַיּוֹם לָאֵלֶּה אֶעֱשֶׂה מֶה־ וְלִבְנֹתַי
whom to–their-children or the–day to–these shall-I-do what– and–to–my-daughters
H3117 H0428 H4100 H1323

יָלָדוּ׃
they-bore
H3205

¶ And Laban answered and said unto Jacob, [These] daughters [are] my daughters, and [these] children [are] my children, and [these] cattle [are] my cattle, and all that thou seest [is] mine: and what can I do this day unto these my daughters, or unto their children which they have born?

לְעֵד וְהָיָה וְאַתָּה אֲנִי בְּרִית נִכְרְתָה לְכָה וְעַתָּה 44
for–witness and–it-shall-be and–you I covenant let-us-cut come and–now
H5707 H1961 H0589 H1285 H3772 H3212 H6258

וּבֵינֶךָ׃ בֵּינִי
and–between–you between–me
H0996 H0996

Now therefore come thou, let us make a covenant, I and thou; and let it be for a witness between me and thee.

מַצֵּבָה׃ וַיָּרֶם אָבֶן יַעֲקֹב וַיִּקַּח 45
pillar and–he-raised–it stone Jacob and–took
H4676 H0068 H3290 H3947

And Jacob took a stone, and set it up [for] a pillar.

גָּל וַיַּעֲשׂוּ־ אֲבָנִים וַיִּקְחוּ אֲבָנִים לִקְטוּ לְאֶחָיו יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר 46
heap and–they-made– stones and–they-took stones gather to–his-brothers Jacob and–said
H1530 H0068 H3947 H0068 H3950 H0251 H3290 H0559

הַגָּל׃ עַל־ שָׁם וַיֹּאכְלוּ
the–heap on– there and–they-ate
H1530 H8033 H0398

And Jacob said unto his brethren, Gather stones; and they took stones, and made an heap: and they did eat there upon the heap.

גַּלְעֵד׃ לוֹ קָרָא וְיַעֲקֹב שָׂהֲדוּתָא יְגַר לָבָן לוֹ וַיִּקְרָא־ 47
Galeed it called and–Jacob Jegar–Sahadutha Laban it and–called–
H1567 H7121 H3290 H3026 H7121

And Laban called it Jegar-sahadutha: but Jacob called it Galeed.

עַל־ הַיּוֹם וּבֵינְךָ בֵּינִי עֵד הַזֶּה הַגָּל לָבָן וַיֹּאמֶר 48
on– the–day and–between–you between–me witness the–this the–heap Laban and–said
H3117 H0996 H0996 H5707 H2088 H1530 H0559

גַּלְעֵד׃ שְׁמוֹ קָרֵא־ כֵּן
Galeed its-name he-called– thus
H1567 H8034 H7121

And Laban said, This heap [is] a witness between me and thee this day. Therefore was the name of it called Galeed;

49

כִּי	וּבֵינֶךָ	בֵּינִי	יְהוָה	יִצֶף	אָמַר	אֲשֶׁר	וְהַמִּצְפָּה
when	and–between–you	between–me	YHWH	may-watch	he-said	which	and–the–Mizpah
	H0996	H0996	H3068	H6822	H0559		H4709

מֵרֵעֵהוּ׃	אִישׁ	נִסָּתֵר	
from–his-neighbor	man	we-are-hidden	
H7453	H0376	H5641	

And Mizpah; for he said, The LORD watch between me and thee, when we are absent one from another.

50

בְּנֹתַי	עַל־	נָשִׁים	תִּקַּח	וְאִם־	בְּנֹתַי	אֶת־	תְּעַנֶּה	אִם־
my-daughters	over–	wives	you-take	and–if–	my-daughters	–	you-afflict	if–
H1323		H0802	H3947		H1323	H0853		

וּבֵינֶךָ׃	בֵּינִי	עֵד	אֱלֹהִים	רֹאֶה	עִמָּנוּ	אִישׁ	אֵין
and–between–you	between–me	witness	Elohim	see	with–us	man	there-is-no
H0996	H0996	H5707	H0430	H7200		H0376	H0369

If thou shalt afflict my daughters, or if thou shalt take [other] wives beside my daughters, no man [is] with us; see, God [is] witness betwixt me and thee.

51

יָרִיתִי	אֲשֶׁר	הַמַּצֵּבָה	וְהִנֵּה	הַזֶּה	הַגַּל	וְהִנֵּה	לְיַעֲקֹב	לָבָן	וַיֹּאמֶר
I-cast	which	the–pillar	and–behold	the–this	the–heap	behold	to–Jacob	Laban	and–said
		H4676	H2009	H2088	H1530	H2009	H3290		H0559

וּבֵינֶךָ׃	בֵּינִי
and–between–you	between–me
H0996	H0996

And Laban said to Jacob, Behold this heap, and behold [this] pillar, which I have cast betwixt me and thee;

52

אֵלֶיךָ	אֶעֱבֹר	לֹא־	אָנִי	אִם־	הַמַּצֵּבָה	וְעֵדָה	הַזֶּה	הַגַּל	עֵד
to–you	cross	not–	I	if–	the–pillar	and–witness	the–this	the–heap	witness
H0413		H3808	H0589		H4676		H2088	H1530	H5707

הַזֶּה	הַגַּל	אֶת־	אֵלַי	תַּעֲבֹר	לֹא־	אַתָּה	וְאִם־	הַזֶּה	הַגַּל	אֶת־
the–this	the–heap	–	to–me	cross	not–	you	and–if–	the–this	the–heap	–
H2088	H1530	H0853	H0413		H3808			H2088	H1530	H0853

לְרָעָה׃	הַזֹּאת	הַמַּצֵּבָה	וְאֶת־
for–evil	the–this	the–pillar	and–
	H2063	H4676	H0853

This heap [be] witness, and [this] pillar [be] witness, that I will not pass over this heap to thee, and that thou shalt not pass over this heap and this pillar unto me, for harm.

53

אֲבִיהֶם	אֱלֹהֵי	בֵּינֵינוּ	יִשְׁפְּטוּ	נָחוֹר	וֵאלֹהֵי	אַבְרָהָם	אֱלֹהֵי
their-father	Elohim-of	between–us	may-they-judge	Nahor	and–Elohim-of	Abraham	Elohim-of
H0001	H0430	H0996	H8199	H5152	H0430	H0085	H0430

יִצְחָק׃	אָבִיו	בְּפַחַד	יַעֲקֹב	וַיִּשָּׁבַע
Isaac	his-father	by–Fear-of	Jacob	and–swore
H3327	H0001	H6343	H3290	H7650

The God of Abraham, and the God of Nahor, the God of their father, judge betwixt us. And Jacob sware by the fear of his father Isaac.

לֶאֱכָל־	לְאֶחָיו	וַיִּקְרָא	בָּהָר	זֶבַח	יַעֲקֹב	וַיִּזְבַּח		54
to–eat–	to–his–brothers	and–he–called	on–the–mountain	sacrifice	Jacob	and–slaughtered		
H0398	H0251	H7121	H2022	H2077	H3290	H2076		

בָּהָר׃	וַיָּלִינוּ	לֶחֶם	וַיֹּאכְלוּ	לָחֶם		
on–the–mountain	and–they–spent–the–night	bread	and–they–ate	bread		
H2022		H3899	H0398	H3899		

Then Jacob offered sacrifice upon the mount, and called his brethren to eat bread: and they did eat bread, and tarried all night in the mount.

וְלִבְנוֹתָיו	לְבָנָיו	וַיְנַשֵּׁק	בַּבֹּקֶר	לָבָן	וַיַּשְׁכֵּם		55
and–his–daughters	his–sons	and–he–kissed	in–the–morning	Laban	and–rose–early		
H1323			H1242		H7925		

לִמְקֹמוֹ׃	לָבָן	וַיָּשָׁב	וַיֵּלֶךְ	אֹתָם	וַיְבָרֶךְ	
to–his–place	Laban	and–he–returned	and–he–went	–them	and–he–blessed	
H4725		H7725	H3212	H0853	H1288	

And early in the morning Laban rose up, and kissed his sons and his daughters, and blessed them: and Laban departed, and returned unto his place.

Chapter 32

אֱלֹהִים׃	מַלְאֲכֵי	בּוֹ	וַיִּפְגְּעוּ־	לְדַרְכּוֹ	הָלַךְ	וְיַעֲקֹב	1
Elohim	angels–of	–him	and–met–	on–his–way	went	and–Jacob	
H0430	H4397		H6293	H1870	H1980	H3290	

And Jacob went on his way, and the angels of God met him.

שֵׁם־	וַיִּקְרָא	זֶה	אֱלֹהִים	מַחֲנֵה	רָאָם	כַּאֲשֶׁר	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	2
name–of–	and–he–called	this	Elohim	camp–of	he–saw–them	when	Jacob	and–said	
H8034	H7121	H2088	H0430	H4264	H7200		H3290	H0559	

פ	מָחֲנָיִם׃	הַהוּא	הַמָּקוֹם
–	Mahanaim	the–that	the–place
	H4266	H1931	H4725

And when Jacob saw them, he said, This [is] God's host: and he called the name of that place Mahanaim.

שֵׂעִיר	אַרְצָה	אָחִיו	עֵשָׂו	אֶל־	לְפָנָיו	מַלְאָכִים	יַעֲקֹב	וַיִּשְׁלַח	3
Seir	land–ward	his–brother	Esau	to–	before–him	messengers	Jacob	and–sent	
	H0776	H0251	H6215	H0413	H6440	H4397	H3290	H7971	

אֱדוֹם׃	שְׂדֵה
Edom	field–of
H0123	

And Jacob sent messengers before him to Esau his brother unto the land of Seir, the country of Edom.

אָמַר׀	כֹּה	לְעֵשָׂו	לַאדֹנִי	תֹּאמְרוּן	כֹּה	לֵאמֹר	אֹתָם	וַיְצַו		4
said	thus	to–Esau	to–my–lord	you–shall–say	thus	saying	–them	and–he–commanded		
H0559	H3541	H6215	H0113	H0559	H3541	H0559	H0853	H6680		

עָתָּה׃	עַד־	וָאֵחַר	גַּרְתִּי	לָבָן	עִם־	יַעֲקֹב	עַבְדְּךָ
now	until–	and–I–delayed	I–sojourned	Laban	with–	Jacob	your–servant
H6258	H5704	H0309				H3290	H5650

And he commanded them, saying, Thus shall ye speak unto my lord Esau; Thy servant Jacob saith thus, I have sojourned with Laban, and stayed there until now:

וְשִׁפְחָה	וְעֶבֶד	צֹאן	וַחֲמֹור	שֹׁור	לִי	וַיְהִי־		5
and–female–servant	and–male–servant	flock	and–donkey	ox	to–me	and–there–were–		
H8198	H5650	H6629	H2543	H7794		H1961		

בְּעֵינֶיךָ׃	חֵן	לִמְצֹא־	לַאדֹנִי	לְהַגִּיד	וָאֶשְׁלְחָה
in–your–eyes	favor	to–find–	to–my–lord	to–tell	and–I–sent
	H2580	H4672	H0113	H5046	H7971

And I have oxen, and asses, flocks, and menservants, and womenservants: and I have sent to tell my lord, that I may find grace in thy sight.

אֶל־	אָחִיךָ	אֶל־	בָּאנוּ	לֵאמֹר	יַעֲקֹב	אֶל־	הַמַּלְאָכִים	וַיָּשֻׁבוּ	6
to–	your–brother	to–	we–came	saying	Jacob	to–	the–messengers	and–returned	
H0413	H0251	H0413	H0935	H0559	H3290	H0413	H4397	H7725	

עִמּוֹ׃	אִישׁ	מְאֹות	וְאַרְבַּע־	לִקְרָאתְךָ	הֹלֵךְ	וְגַם	עֵשָׂו
with–him	man	hundred	and–four–	to–meet–you	coming	and–also	Esau
	H0376	H3967	H0702	H7125	H1980	H1571	H6215

¶ And the messengers returned to Jacob, saying, We came to thy brother Esau, and also he cometh to meet thee, and four hundred men with him.

הָעָם	אֶת־	וַיַּחַץ	לֹו	וַיֵּצֶר	מְאֹד	יַעֲקֹב	וַיִּירָא	7
the–people	–	and–he–divided	to–him	and–was–distressed	greatly	Jacob	and–feared	
	H0853	H2673		H3334	H3966	H3290	H3372	

מַחֲנֹות׃	לִשְׁנֵי	וְהַגְּמַלִּים	הַבָּקָר	וְאֶת־	הַצֹּאן	וְאֶת־	אִתֹּו	אֲשֶׁר־
camps	into–two	and–the–camels	the–cattle	and–	the–flock	and–	with–him	who–
H4264	H8147	H1581	H1241	H0853	H6629	H0853	H0854	

Then Jacob was greatly afraid and distressed: and he divided the people that [was] with him, and the flocks, and herds, and the camels, into two bands;

וְהָיָה	וְהִכָּהוּ	הָאַחַת	הַמַּחֲנֶה	אֶל־	עֵשָׂו	בָּא־	אִם־	וַיֹּאמֶר	8
and–shall–be	and–strikes–it	the–one	the–camp	to–	Esau	comes	if–	and–he–said	
H1961	H5221	H0259	H4264	H0413	H6215	H0935		H0559	

לְפָלֵיטָה׃	הַנִּשְׁאָר	הַמַּחֲנֶה
for–escape	the–remaining	the–camp
H6413	H7604	H4264

And said, If Esau come to the one company, and smite it, then the other company which is left shall escape.

יְהוָה	יִצְחָק	אָבִי	וֵאלֹהֵי	אַבְרָהָם	אָבִי	אֱלֹהֵי	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	9
YHWH	Isaac	my–father	and–Elohim–of	Abraham	my–father	Elohim–of	Jacob	and–said	
H3068	H3327	H0001	H0430	H0085	H0001	H0430	H3290	H0559	

עִמָּךְ׃	וְאֵיטִיבָה	וּלְמוֹלַדְתֶּךָ	לְאַרְצֶךָ	שׁוּב	אֵלַי	הָאֹמֵר
with–you	and–I–will–do–good	and–to–your–kindred	to–your–land	return	to–me	the–saying
	H3190	H4138	H0776	H7725	H0413	H0559

¶ And Jacob said, O God of my father Abraham, and God of my father Isaac, the LORD which saidst unto me, Return unto thy country, and to thy kindred, and I will deal well with thee:

אֲשֶׁר	הָאֱמֶת	וּמִכָּל־	הַחֲסָדִים	מִכֹּל	קָטֹנְתִּי		10
which	the–faithfulness	and–of–all–	the–lovingkindnesses	of–all	I–am–unworthy		
	H0571	H3605		H3605	H6994		

הַזֶּה	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	עָבַרְתִּי	בְּמַקְלִי	כִּי	עַבְדֶּךָ	אֶת־	עָשִׂיתָ
the–this	the–Jordan	–	I–crossed	with–my–staff	for	your–servant	–	you–have–done
H2088	H3383	H0853		H4731		H5650	H0854	

מַחֲנוֹת׃	לִשְׁנֵי	הָיִיתִי	וְעַתָּה
camps	into–two	I–have–become	and–now
H4264	H8147	H1961	H6258

I am not worthy of the least of all the mercies, and of all the truth, which thou hast shewed unto thy servant; for with my staff I passed over this Jordan; and now I am become two bands.

										11
אָנֹכִי	יָרֵא	כִּי־	עֵשָׂו	מִיַּד	אָחִי	מִיַּד	נָא	הַצִּילֵנִי		
I	fearing	for–	Esau	from–hand–of	my–brother	from–hand–of	please	deliver–me		
H0595	H3373		H6215	H3027	H0251	H3027	H4994	H5337		

בָּנִים׃	עַל־	אֵם	וְהִכַּנִי	יָבוֹא	פֶּן־	אֹתוֹ
children	with–	mother	and–strike–me	he–come	lest–	–him
		H0517	H5221	H0935	H6435	H0853

Deliver me, I pray thee, from the hand of my brother, from the hand of Esau: for I fear him, lest he will come and smite me, [and] the mother with the children.

								12
זַרְעֲךָ	אֶת־	וְשַׂמְתִּי	עִמָּךְ	אֵיטִיב	הֵיטֵב	אָמַרְתָּ	וְאַתָּה	
your–seed	–	and–I–will–make	with–you	I–will–do–good	doing–good	said	and–you	
H2233	H0853			H3190	H3190	H0559		

מֵרֹב׃	יִסָּפֵר	לֹא־	אֲשֶׁר	הַיָּם	כְּחוֹל	
from–multitude	can–be–counted	not–	which	the–sea	like–sand–of	
H7230		H3808		H3220	H2344	

And thou saidst, I will surely do thee good, and make thy seed as the sand of the sea, which cannot be numbered for multitude.

							13
הַבָּא	מִן־	וַיִּקַּח	הַהוּא	בַּלַּיְלָה	שָׁם	וַיָּלֶן	
the–coming	from–	and–he–took	the–that	in–the–night	there	and–he–spent–the–night	
H0935		H3947	H1931	H3915	H8033		

אָחִיו׃	לְעֵשָׂו	מִנְחָה	בְּיָדוֹ	
his–brother	for–Esau	gift	in–his–hand	
H0251	H6215	H4503	H3027	

¶ And he lodged there that same night; and took of that which came to his hand a present for Esau his brother;

								14
וְאֵילִם	מָאתַיִם	רְחֵלִים	עֶשְׂרִים	וּתְיָשִׁים	מָאתַיִם	עִזִּים		
and–rams	two–hundred	ewes	twenty	and–male–goats	two–hundred	female–goats		
	H3967	H7353	H6242	H8495	H3967	H5795		

עֶשְׂרִים׃
twenty
H6242

Two hundred she goats, and twenty he goats, two hundred ewes, and twenty rams,

15 גְּמַלִּים מֵינִיקוֹת וּבְנֵיהֶם שְׁלֹשִׁים פָּרוֹת אַרְבָּעִים וּפָרִים עֲשָׂרָה אֲתֹנֹת
camels nursing and-their-young thirty cows forty and-bulls ten female-donkeys
H1581 H3243 H7970 H6510 H0705 H6499 H6235 H0860

עֶשְׂרִים וַעְיָרִם עֲשָׂרָה׃
twenty and-foals ten
H6242 H5895 H6235

Thirty milch camels with their colts, forty kine, and ten bulls, twenty she asses, and ten foals.

16 וַיִּתֵּן בְּיַד־ עַבָדָיו עֵדֶר עֵדֶר לְבַדּוֹ וַיֹּאמֶר אֶל־
and-he-gave into-hand-of- his-servants herd herd by-itself and-he-said to-
H5414 H3027 H5650 H5739 H5739 H0905 H0559 H0413

עַבְדָיו עִבְרוּ לְפָנַי וְרֶוַח תָּשִׂימוּ בֵּין עֵדֶר וּבֵין עֵדֶר׃
his-servants cross before-me and-space you-shall-put between herd and-between herd
H5650 H5674 H6440 H7305 H0996 H5739 H0996 H5739

And he delivered [them] into the hand of his servants, every drove by themselves; and said unto his servants, Pass over before me, and put a space betwixt drove and drove.

17 וַיְצַו אֶת־ הָרִאשׁוֹן לֵאמֹר כִּי יִפְגָּשְׁךָ עֵשָׂו אָחִי
and-he-commanded - the-first saying when meets-you Esau my-brother
H6680 H0853 H7223 H0559 H6298 H6215 H0251

וְשָׁאֲלֶךָ וְאָנָה תֵלֵךְ וּלְמִי אַתָּה לְמִי־ לֵאמֹר וְשָׁאֲלֶךָ אֵלֶּה
and-asks-you saying to-whom- you and-where are-you-going and-to-whom these
H7592 H0559 H4310 H0575 H3212 H4310 H0428

לְפָנֶיךָ׃
before-you
H6440

And he commanded the foremost, saying, When Esau my brother meeteth thee, and asketh thee, saying, Whose [art] thou? and whither goest thou? and whose [are] these before thee?

18 וְאָמַרְתָּ לְעַבְדְּךָ לְיַעֲקֹב הִוא שְׁלוּחָה מִנְחָה הִוא לַאדֹנִי לְעֵשָׂו
and-you-shall-say to-your-servant to-Jacob it sent gift it to-my-lord to-Esau
H0559 H5650 H3290 H1931 H7971 H4503 H1931 H0113 H6215

וְהִנֵּה גַם־ הוּא אַחֲרֵינוּ׃
and-behold also- he after-us
H2009 H1571 H1931

Then thou shalt say, [They be] thy servant Jacob's; it [is] a present sent unto my lord Esau: and, behold, also he [is] behind us.

19 וַיְצַו גַּם אֶת־ הַשֵּׁנִי גַּם אֶת־ הַשְּׁלִישִׁי גַּם אֶת־ כָּל־
and-he-commanded also - the-second also - the-third also - all-
H6680 H1571 H0853 H8145 H1571 H0853 H7992 H1571 H0853 H3605

הַהֹלְכִים אַחֲרֵי הָעֲדָרִים לֵאמֹר כַּדָּבָר הַזֶּה תְּדַבְּרוּן אֶל־
the-going after the-herds saying according-to-the-word the-this you-shall-speak to-
H1980 H0310 H5739 H0559 H1697 H2088 H1696 H0413

עֵשָׂו בְּמֹצַאֲכֶם אֹתוֹ׃
Esau when-you-find -him
H6215 H4672 H0853

And so commanded he the second, and the third, and all that followed the droves, saying, On this manner shall ye speak unto Esau, when ye find him.

20 וַאֲמַרְתֶּם גַּם הִנֵּה עַבְדְּךָ יַעֲקֹב אַחֲרֵינוּ כִּי־ אָמַר אֲכַפְּרָה
and-you-shall-say also behold your-servant Jacob after-us for- he-said I-will-appease
H0559 H1571 H2009 H5650 H3290 H0559

אוּלַי פָּנָיו אֶרְאֶה כֵן וְאַחֲרֵי־ לְפָנָי הַהֹלֶכֶת בַּמִּנְחָה פָּנָיו
perhaps his-face I-will-see thus and-after- before-me the-going with-the-gift his-face
H0194 H6440 H7200 H6440 H1980 H4503 H6440

פָּנָי׃ יִשָּׂא
my-face he-will-lift
H6440 H5375

And say ye moreover, Behold, thy servant Jacob [is] behind us. For he said, I will appease him with the present that goeth before me, and afterward I will see his face; peradventure he will accept of me.

21 וַתַּעֲבֹר הַמִּנְחָה עַל־ פָּנָיו וְהוּא הַהוּא בַּלַּיְלָה־ לָן
and-crossed the-gift over- his-face and-he the-that in-the-night- spent-the-night
H1931 H3915

בַּמַּחֲנֶה׃
in-the-camp
H4264

So went the present over before him: and himself lodged that night in the company.

22 וַיָּקָם בַּלַּיְלָה הוּא וַיִּקַּח אֶת־ שְׁתֵּי וְאֶת־ נָשָׁיו שְׁתֵּי אֶת־
and-he-arose in-the-night he and-he-took – two-of and- his-wives two-of –
H3947 H1931 H3915 H8147 H0853 H0802 H8147 H0853

יַבֹּק׃ מַעֲבַר אֵת וַיַּעֲבֵר יְלָדָיו עָשָׂר אַחַד וְאֶת־ שִׁפְחֹתָיו
Jabbok ford-of – and-he-crossed his-children ten one and- his-maidservants
H2999 H0853 H3206 H6240 H0259 H0853 H8198

And he rose up that night, and took his two wives, and his two womenservants, and his eleven sons, and passed over the ford Jabbok.

23 וַיִּקָּחֵם וַיְעַבְּרֵם אֶת־ הַנָּחַל וַיַּעֲבֵר
and-he-took-them and-he-brought-them-across – the-stream and-he-brought-across
H3947 H0853

אֲשֶׁר־ אֶת־ לוֹ׃
that- –
to-him
H0853

And he took them, and sent them over the brook, and sent over that he had.

24 וַיִּוָּתֵר יַעֲקֹב לְבַדּוֹ וַיֵּאָבֵק אִישׁ עִמּוֹ עַד עֲלוֹת הַשָּׁחַר׃
and-was-left Jacob alone and-wrestled man with-him until ascending-of the-dawn
H3498 H3290 H0905 H0079 H0376 H5704 H5927 H7837

¶ And Jacob was left alone; and there wrestled a man with him until the breaking of the day.

25 וַיַּרְא כִּי לֹא יָכֹל לוֹ וַיִּגַּע בְּכַף־ יֶרֶךְ יְרֵכוֹ
and-he-saw that not he-prevailed against-him and-he-touched in-socket-of- thigh his-thigh
H7200 H3808 H3201 H5060 H3709 H3409

עִמּוֹ׃ בְּהֵאָבְקוֹ יַעֲקֹב יֶרֶךְ כַּף־ וַתֵּקַע
with-him when-he-wrestled Jacob thigh-of socket-of- and-was-dislocated
H0079 H3290 H3409 H3709 H3363

And when he saw that he prevailed not against him, he touched the hollow of his thigh; and the hollow of Jacob's thigh was out of joint, as he wrestled with him.

26 וַיַּ֣אמֶר שַׁלְּחֵ֔נִי כִּ֥י עָלָ֖ה הַשָּׁ֑חַר וַיֹּ֙אמֶר֙ לֹ֣א אֲשַׁלֵּ֔חַךְ
and-he-said let-me-go for has-come-up the-dawn and-he-said not I-will-let-you-go
H0559 H7971 H5927 H7837 H0559 H3808 H7971

כִּ֥י אִם־ בֵּרַכְתָּֽנִי׃
unless if- you-bless-me
H1288

And he said, Let me go, for the day breaketh. And he said, I will not let thee go, except thou bless me.

27 וַיֹּ֥אמֶר אֵלָ֖יו מַה־ שְּׁמֶ֑ךָ וַיֹּ֖אמֶר יַעֲקֹֽב׃
and-he-said to-him what- your-name and-he-said Jacob
H0559 H0413 H4100 H8034 H0559 H3290

And he said unto him, What [is] thy name? And he said, Jacob.

28 וַיֹּ֣אמֶר לֹֽא־ יַעֲקֹ֣ב יֵאָמֵ֣ר עוֹד֮ שִׁמְךָ֣ כִּ֣י אִם־ יִשְׂרָאֵל֒ וַתּוּכָֽל׃
and-he-said not Jacob shall-be-called anymore your-name but if- Israel and-you-have-prevailed
H0559 H3808 H3290 H5750 H0559 H8034 H3478 H3201

וְעִם־ אֱלֹהִ֖ים עִם־ אֲנָשִׁ֥ים כִּֽי־ שָׂרִ֖יתָ
and-with- Elohim with- men for- you-have-striven
H0430 H0376 H8280

And he said, Thy name shall be called no more Jacob, but Israel: for as a prince hast thou power with God and with men, and hast prevailed.

29 וַיִּשְׁאַל֙ יַעֲקֹ֔ב וַיֹּ֙אמֶר֙ הַגִּ֣ידָה־ נָּ֔א שְׁמֶ֖ךָ וַיֹּ֣אמֶר לָמָּ֣ה זֶּ֔ה
and-asked Jacob and-he-said tell- please your-name and-he-said why this
H7592 H3290 H0559 H5046 H4994 H8034 H0559 H4100 H2088

וַיְבָ֥רֶךְ אֹת֖וֹ שָֽׁם׃ לִשְׁמִ֑י תִּשְׁאַל֙
and-he-blessed -him there for-my-name do-you-ask
H1288 H0853 H8033 H8034 H7592

And Jacob asked [him], and said, Tell [me], I pray thee, thy name. And he said, Wherefore [is] it [that] thou dost ask after my name? And he blessed him there.

30 וַיִּקְרָ֣א יַעֲקֹ֗ב שֵׁם֙ הַמָּק֣וֹם פְּנִיאֵ֔ל כִּֽי־ רָאִ֥יתִי אֱלֹהִ֖ים אֶל־ פָּנִ֑ים
and-called Jacob name-of the-place Peniel for- I-have-seen Elohim face to-
H7121 H3290 H8034 H4725 H6439 H3290 H7200 H0430 H6440 H0413

וַתִּנָּצֵ֖ל נַפְשִֽׁי׃ פָּנִֽים
and-was-delivered my-soul face
H5337 H5315 H6440

And Jacob called the name of the place Peniel: for I have seen God face to face, and my life is preserved.

31 וַיִּזְרַֽח־ לּ֣וֹ הַשֶּׁ֔מֶשׁ כַּאֲשֶׁ֥ר עָבַ֖ר אֶת־ פְּנוּאֵ֑ל וְה֥וּא צֹלֵ֖עַ עַל־
and-rose- to-him the-sun when he-crossed - Penuel and-he limping on-
H2224 H0413 H8121 H3478 H0853 H6439 H1931 H6760 H5921

יְרֵכֽוֹ׃
his-thigh
H3409

And as he passed over Penuel the sun rose upon him, and he halted upon his thigh.

עַל־	אֲשֶׁר	הַנָּשֶׁה	גִּיד	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	יֹאכְלוּ	לֹא־	כֵּן	עַל־	32
on–	which	the–sciatic	sinew–of	–	Israel	sons–of–	eat	not–	thus	therefore–	
		H5384	H1517	H0853	H3478		H0398	H3808			

יַעֲקֹב	יֶרֶךְ	בְּכַף־	נָגַע	כִּי	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	הַיֶּרֶךְ	כַּף	
Jacob	thigh–of	in–socket–of–	he–touched	for	the–this	the–day	until	the–thigh	socket–of	
H3290	H3409	H3709	H5060		H2088	H3117	H5704	H3409	H3709	

הַנָּשֶׁה׃	בְּגִיד
the–sciatic	in–sinew–of
H5384	H1517

Therefore the children of Israel eat not [of] the sinew which shrank, which [is] upon the hollow of the thigh, unto this day: because he touched the hollow of Jacob's thigh in the sinew that shrank.

Chapter 33

אַרְבַּע	וְעִמּוֹ	בָּא	עֵשָׂו	וְהִנֵּה	וַיַּרְא	עֵינָיו	יַעֲקֹב	וַיִּשָּׂא	1
four	and–with–him	coming	Esau	and–behold	and–he–saw	his–eyes	Jacob	and–lifted	
H0702		H0935	H6215	H2009	H7200		H3290	H5375	

וְעַל	רָחֵל	וְעַל־	לֵאָה	עַל־	הַיְלָדִים	אֶת־	וַיַּחַץ	אִישׁ	מֵאוֹת
and–to	Rachel	and–to–	Leah	to–	the–children	–	and–he–divided	man	hundred
	H7354		H3812		H3206	H0853	H2673	H0376	H3967

הַשְּׁפָחוֹת׃	שְׁתֵּי
the–maidservants	two–of
H8198	H8147

And Jacob lifted up his eyes, and looked, and, behold, Esau came, and with him four hundred men. And he divided the children unto Leah, and unto Rachel, and unto the two handmaids.

לֵאָה	וְאֶת־	רִאשֹׁנָה	יַלְדֵיהֶן	וְאֶת־	הַשְּׁפָחוֹת	אֶת־	וַיָּשֶׂם	2
Leah	and–	first	their–children	and–	the–maidservants	–	and–he–put	
H3812	H0853	H7223	H3206	H0853	H8198	H0853		

אַחֲרֹנִים׃	יוֹסֵף	וְאֶת־	רָחֵל	וְאֶת־	אַחֲרֹנִים	וְיַלְדֶּיהָ
last	Joseph	and–	Rachel	and–	after	and–her–children
H0314	H3130	H0853	H7354	H0853	H0314	H3206

And he put the handmaids and their children foremost, and Leah and her children after, and Rachel and Joseph hindermost.

עַד־	פְּעָמִים	שֶׁבַע	אַרְצָה	וַיִּשְׁתָּחוּ	לִפְנֵיהֶם	עָבַר	וְהוּא	3
until–	times	seven	earth–ward	and–he–bowed–down	before–them	crossed	and–he	
H5704	H6471	H7651	H0776	H7812	H6440		H1931	

אָחִיו׃	עַד־	גִּשְׁתּוֹ
his–brother	to–	his–drawing–near
H0251	H5704	H5066

And he passed over before them, and bowed himself to the ground seven times, until he came near to his brother.

4

צַוָּארָו	עַל־	וַיִּפֹּל	וַיְחַבְּקֵהוּ	לִקְרָאתוֹ	עֵשָׂו	וַיָּרָץ
his–neck	on–	and–he–fell	and–he–embraced–him	to–meet–him	Esau	and–ran
		H5307	H2263	H7125	H6215	H7323

וַיִּבְכּוּ׃	וַיִּשָּׁקֵהוּ
and–they–wept	and–he–kissed–him
H1058	

And Esau ran to meet him, and embraced him, and fell on his neck, and kissed him: and they wept.

5

הַיְלָדִים	וְאֶת־	הַנָּשִׁים	אֶת־	וַיַּרְא	עֵינָיו	אֶת־	וַיִּשָּׂא	
the–children	and–	the–women	–	and–he–saw	his–eyes	–	and–he–lifted	
H3206	H0853	H0802	H0853	H7200		H0853	H5375	

אֱלֹהִים	חָנַן	אֲשֶׁר־	הַיְלָדִים	וַיֹּאמֶר	לָךְ	אֵלֶּה	מִי־	וַיֹּאמֶר
Elohim	has–favored	whom–	the–children	and–he–said	to–you	these	who–	and–he–said
H0430			H3206	H0559		H0428	H4310	H0559

עַבְדֶּךָ׃	אֶת־
your–servant	–
H5650	H0853

And he lifted up his eyes, and saw the women and the children; and said, Who [are] those with thee? And he said, The children which God hath graciously given thy servant.

6

וַתִּשְׁתַּחֲוֶיןָ׃	וְיַלְדֵיהֶן	הֵנָּה	הַשְּׁפָחוֹת	וַתִּגַּשְׁן
and–they–bowed–down	and–their–children	they	the–maidservants	and–drew–near
H7812	H3206	H2007	H8198	H5066

Then the handmaidens came near, they and their children, and they bowed themselves.

7

נִגַּשׁ	וְאַחַר	וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ	וילדיה	לֵאָה	גַּם־	וַתִּגַּשׁ	
drew–near	and–after	and–they–bowed–down	and–her–children	Leah	also–	and–drew–near	
H5066		H7812	H3206	H3812	H1571	H5066	

וַיִּשְׁתַּחֲווּ׃	וְרָחֵל	יוֹסֵף
and–they–bowed–down	and–Rachel	Joseph
H7812	H7354	H3130

And Leah also with her children came near, and bowed themselves: and after came Joseph near and Rachel, and they bowed themselves.

8

לִמְצֹא־	וַיֹּאמֶר	פָּגָשְׁתִּי	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַמַּחֲנֶה	כָּל־	לְךָ	מִי	וַיֹּאמֶר
to–find–	and–he–said	I–met	which	the–this	the–camp	all–	to–you	who	and–he–said
H4672	H0559	H6298		H2088	H4264	H3605		H4310	H0559

אֲדֹנִי׃	בְּעֵינֵי	חֵן
my–lord	in–eyes–of	favor
H0113		H2580

And he said, What [meanest] thou by all this drove which I met? And he said, [These are] to find grace in the sight of my lord.

9

לָךְ׃	אֲשֶׁר־	לְךָ	יְהִי	אָחִי	רָב	לִי	יֶשׁ־	עֵשָׂו	וַיֹּאמֶר
to–you	that–	to–you	let–be	my–brother	much	to–me	there–is–	Esau	and–said
			H1961	H0251			H3426	H6215	H0559

And Esau said, I have enough, my brother; keep that thou hast unto thyself.

10 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אַל־נָא אִם־נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ
and-said Jacob no- please if- please I-have-found favor in-your-eyes
H0559 H3290 H0408 H4994 H0408 H4672 H2580

וְלָקַחְתָּ מִנְחָתִי מִיָּדִי כִּי עַל־כֵּן רָאִיתִי פָּנֶיךָ
and-you-take my-gift from-my-hand for therefore- thus I-have-seen your-face
H3947 H4503 H3027 H3588 H5921 H3651 H7200 H6440

כִּרְאֹת פְּנֵי אֱלֹהִים וַתִּרְצֵנִי׃
like-seeing face-of Elohim and-you-were-pleased-with-me
H7200 H6440 H0430 H7521

And Jacob said, Nay, I pray thee, if now I have found grace in thy sight, then receive my present at my hand: for therefore I have seen thy face, as though I had seen the face of God, and thou wast pleased with me.

11 קַח־נָא אֶת־בִּרְכָתִי אֲשֶׁר הֻבָאת לָךְ כִּי־חַנַנִי
take- please -my-blessing which was-brought to-you for- has-favored-me
H3947 H4994 H0853 H1293 H3605 H0834 H0935 H3588 H2603

אֱלֹהִים וְכִי יֶשׁ־לִי כֹּל וַיִּפְצַר־בּוֹ וַיִּקָּח׃
Elohim and-for there-is- to-me- all and-he-urged- him and-he-took
H0430 H3588 H3426 H3605 H6484 H0853 H3947

Take, I pray thee, my blessing that is brought to thee; because God hath dealt graciously with me, and because I have enough. And he urged him, and he took [it].

12 וַיֹּאמֶר נִסְעָה וְנֵלֵכָה וְאֵלְכָה לְנֶגְדֶּךָ׃
and-he-said let-us-journey and-let-us-go and-I-will-go before-you
H0559 H5265 H3212 H3212 H5048

And he said, Let us take our journey, and let us go, and I will go before thee.

13 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲדֹנִי יֹדֵעַ כִּי־הַיְלָדִים רַכִּים וְהַצֹּאן
and-he-said to-him my-lord knows that- the-children tender and-the-flock
H0559 H0413 H0113 H3045 H3588 H3206 H7390 H6629

וְהַבָּקָר עָלוֹת עָלַי וְדָפְקוּם יוֹם אֶחָד וָמֵתוּ כָּל־
and-the-cattle nursing upon-me and-they-overdrive-them day one and-will-die all-
H1241 H5763 H5921 H1849 H3117 H0259 H4191 H3605

הַצֹּאן׃
the-flock
H6629

And he said unto him, My lord knoweth that the children [are] tender, and the flocks and herds with young [are] with me: and if men should overdrive them one day, all the flock will die.

14 יַעֲבָר־נָא אֲדֹנִי לִפְנֵי עַבְדּוֹ וַאֲנִי אֶתְנַהֲלָה לְאִטִּי
let-pass- please my-lord before his-servant and-I will-lead-on-gently at-my-leisure
H5674 H4994 H0113 H6440 H5650 H0589 H5095 H0328

עַד אֲשֶׁר־אָבֹא אֶל־אֲדֹנִי שֵׂעִירָה׃ לִרְגֶל לְפָנַי אֲשֶׁר־הַמְלָאכָה הַיְלָדִים עַד
until which- I-come to- my-lord Seir-ward at-pace-of before-me which- the-livestock at-pace-of the-children until
H5704 H0834 H0935 H0413 H0113 H8165 H7272 H6440 H0834 H4399 H7272 H3206 H5704

Let my lord, I pray thee, pass over before his servant: and I will lead on softly, according as the cattle that goeth before me and the children be able to endure, until I come unto my lord unto Seir.

15 וַיֹּ֣אמֶר עֵשָׂ֗ו אֶצִֽינָה־נָּ֤א עִמְּךָ֙ מִן־הָעָ֔ם אֲשֶׁ֥ר אִתִּ֖י
and-said Esau let-me-station- please with-you from- the-people who with-me
H0559 H6215 H3322 H4994 H0854

וַיֹּ֖אמֶר לָמָּ֣ה זֶּ֑ה אֶמְצָא־חֵן֙ בְּעֵינֵ֣י אֲדֹנִ֔י׃
and-he-said why this let-me-find- favor in-eyes-of my-lord
H0559 H4100 H2088 H4672 H2580 H0113

And Esau said, Let me now leave with thee [some] of the folk that [are] with me. And he said, What needeth it? let me find grace in the sight of my lord.

16 שֵׂעִ֖ירָה׃ לְדַרְכּ֥וֹ עֵשָׂ֛ו הַה֥וּא בַּיּ֖וֹם וַיָּ֥שָׁב
Seir-ward on-his-way Esau the-that on-the-day and-returned
H1870 H6215 H1931 H3117 H7725

¶ So Esau returned that day on his way unto Seir.

17 וּלְמִקְנֵ֖הוּ בַּ֣יִת ל֑וֹ וַיִּבֶן֙ סֻכֹּ֔תָה וְיַעֲקֹ֖ב נָסַ֥ע
and-for-his-livestock house for-him and-he-built Succoth-ward journeyed and-Jacob
H4735 H1129 H5523 H5265 H3290

ס סֻכֹּ֑ות הַמָּקֹ֖ום שֵׁם־ קָרָ֣א כֵּ֔ן עַל־ סֻכֹּ֥ת עָשָֽׂה׃
– Succoth the-place name-of- he-called thus therefore- booths he-made
H5523 H4725 H8034 H7121 H5521

And Jacob journeyed to Succoth, and built him an house, and made booths for his cattle: therefore the name of the place is called Succoth.

18 בְּבֹאֹ֖ו כְּנַ֑עַן בְּאֶ֣רֶץ אֲשֶׁר֙ שְׁכֶ֔ם עִ֖יר שָׁלֵ֥ם וַיָּבֹ֣א
when-he-came Canaan in-land-of which Shechem city-of safely Jacob and-came
H0935 H7927 H8003 H3290 H0935

הָעִֽיר׃ פְּנֵ֣י אֶת־ וַיִּחַ֖ן אֲרָ֥ם מִפַּדַּֽן
the-city before – and-he-camped from-Paddan-Aram
H6440 H0854 H2583 H6307

¶ And Jacob came to Shalem, a city of Shechem, which [is] in the land of Canaan, when he came from Padan-aram; and pitched his tent before the city.

19 אָהֳלֹ֑ו שָׁ֣ם נָטָ֖ה־ אֲשֶׁ֥ר הַשָּׂדֶ֛ה חֶלְקַ֥ת אֶת־ וַיִּקֶן֙
his-tent there he-pitched- where the-field portion-of – and-he-bought
H0168 H8033 H5186 H7069

קְשִׂיטָֽה׃ בְּמֵאָ֖ה שְׁכֶ֔ם אֲבִי֙ חֲמֹ֣ור בְּנֵי־ מִיַּ֖ד
kesitah for-hundred Shechem father-of Hamor sons-of- from-hand-of
H7192 H3967 H7927 H0001 H2544 H3027

And he bought a parcel of a field, where he had spread his tent, at the hand of the children of Hamor, Shechem's father, for an hundred pieces of money.

20 ס יִשְׂרָאֵ֑ל׃ אֱלֹהֵ֥י אֵ֖ל ל֥וֹ וַיִּקְרָא־ מִזְבֵּ֔חַ שָׁ֣ם וַיַּצֵּב־
– Israel Elohim-of El it and-he-called- altar there and-he-set-up-
H3478 H0430 H0410 H7121 H4196 H8033 H5324

And he erected there an altar, and called it El-elohe-Israel.

Chapter 34

לִרְאוֹת	לְיַעֲקֹב	יָלְדָה	אֲשֶׁר	לֵאָה	בַּת־	דִּינָהׇ	וַתֵּצֵא	1
to-see	to-Jacob	she-bore	whom	Leah	daughter-of-	Dinah	and-went-out	
H7200	H3290	H3205		H3812	H1323	H1783	H3318	

הָאָרֶץ׃	בִּבְנוֹת
the-land	among-daughters-of
H0776	H1323

And Dinah the daughter of Leah, which she bare unto Jacob, went out to see the daughters of the land.

וַיִּקַּח	הָאָרֶץ	נְשִׂיא	הַחִוִּי	חֲמוֹר	בֶּן־	שְׁכֶם	אֹתָהּ	וַיַּרְא	2
and-he-took	the-land	prince-of	the-Hivite	Hamor	son-of-	Shechem	-her	and-saw	
H3947	H0776		H2340	H2544		H7927	H0853	H7200	

וַיְעַנֶּהָ׃	אֹתָהּ	וַיִּשְׁכַּב	אֹתָהּ
and-he-humiliated-her	-her	and-he-lay-with	-her
	H0853	H7901	H0853

And when Shechem the son of Hamor the Hivite, prince of the country, saw her, he took her, and lay with her, and defiled her.

הַנַּעֲרָ	אֶת־	וַיֶּאֱהַבְ	יַעֲקֹב	בַּת־	בְּדִינָה	נַפְשׁוֹ	וַתִּדְבַּק		3
the-young-woman	-	and-he-loved	Jacob	daughter-of-	to-Dinah	his-soul	and-clung		
H5291	H0853	H0157	H3290	H1323	H1783	H5315	H1692		

הַנַּעֲרָ׃	לֵב	עַל־	וַיְדַבֵּר
the-young-woman	heart-of	to-	and-he-spoke
H5291			H1696

And his soul clave unto Dinah the daughter of Jacob, and he loved the damsel, and spake kindly unto the damsel.

הַזֹּאת	הַיַּלְדָּה	אֶת־	לִי	קַח־	לֵאמֹר	אָבִיו	חֲמוֹר	אֶל־	שְׁכֶם	וַיֹּאמֶר	4
the-this	the-girl	-	for-me	take-	saying	his-father	Hamor	to-	Shechem	and-said	
H2063	H3207	H0853		H3947	H0559	H0001	H2544	H0413	H7927	H0559	

לְאִשָּׁה׃
for-wife
H0802

And Shechem spake unto his father Hamor, saying, Get me this damsel to wife.

אֶת־	הָיוּ	וּבָנָיו	בִּתּוֹ	דִּינָה	אֶת־	טִמֵּא	כִּי	שָׁמַע	וְיַעֲקֹב	5
with-	were	and-his-sons	his-daughter	Dinah	-	he-defiled	that	heard	and-Jacob	
H0854	H1961		H1323	H1783	H0853			H8085	H3290	

בְּאָם׃	עַד־	יַעֲקֹב	וְהֶחֱרִשׁ	בַּשָּׂדֶה	מִקְנֵהוּ
their-coming	until-	Jacob	and-kept-silent	in-the-field	his-livestock
H0935	H5704	H3290			H4735

And Jacob heard that he had defiled Dinah his daughter: now his sons were with his cattle in the field: and Jacob held his peace until they were come.

אִתּוֹ׃	לְדַבֵּר	יַעֲקֹב	אֶל־	שְׁכֶם	אֲבִי־	חֲמוֹר	וַיֵּצֵא	6
with-him	to-speak	Jacob	to-	Shechem	father-of-	Hamor	and-went-out	
H0854	H1696	H3290	H0413	H7927	H0001	H2544	H3318	

¶ And Hamor the father of Shechem went out unto Jacob to commune with him.

7 וּבְנֵי יַעֲקֹב בָּאוּ מִן־ הַשָּׂדֶה כְּשָׁמְעָם וַיִּתְעַצְּבוּ הָאֲנָשִׁים
and–sons–of Jacob came from– the–field when–they–heard and–were–grieved the–men
H3290 H0935 H8085 H0376

וַיִּחַר לָהֶם מְאֹד כִּי־ נְבָלָה עָשָׂה בְיִשְׂרָאֵל לִשְׁכַּב אֶת־
and–burned to–them greatly for– disgrace he–did in–Israel to–lie–with –
H2734 H3966 H5039 H3478 H7901 H0854

בַּת־ יַעֲקֹב וְכֵן לֹא יֵעָשֶׂה׃
daughter–of– Jacob and–thus not shall–be–done
H1323 H3290 H3808

And the sons of Jacob came out of the field when they heard [it:] and the men were grieved, and they were very wroth, because he had wrought folly in Israel in lying with Jacob's daughter; which thing ought not to be done.

8 וַיְדַבֵּר חֲמוֹר אִתָּם לֵאמֹר שְׁכֶם בְּנִי חָשְׁקָה נַפְשׁוֹ בְּבִתְּכֶם
and–spoke Hamor with–them saying Shechem my–son longs his–soul for–your–daughter
H1696 H2544 H0854 H0559 H7927 H2315 H1323

תְּנוּ נָא אֹתָהּ לוֹ לְאִשָּׁה׃
give please –her to–him for–wife
H5414 H4994 H0853 H0802

And Hamor communed with them, saying, The soul of my son Shechem longeth for your daughter: I pray you give her him to wife.

9 וְהִתְחַתְּנוּ אֹתָנוּ בְּנֹתֵיכֶם תִּתְּנוּ־ לָנוּ וְאֶת־ בְּנֹתֵינוּ
and–intermarry –us your–daughters you–shall–give– to–us and– our–daughters
H2859 H0853 H1323 H5414 H0853 H1323

תִּקָּחוּ׃ לָכֶם
you–shall–take for–you
H3947

And make ye marriages with us, [and] give your daughters unto us, and take our daughters unto you.

10 וְאִתָּנוּ תֵּשְׁבוּ וְהָאָרֶץ תִּהְיֶה לִפְנֵיכֶם שְׁבוּ וְסִחֲרוּהָ
and–with–us you–shall–dwell and–the–land shall–be before–you dwell and–trade–in–it
H0854 H3427 H0776 H1961 H6440 H3427 H5503

וְהֵאָחֲזוּ בָהּ׃
and–take–possession in–it
H0270

And ye shall dwell with us: and the land shall be before you; dwell and trade ye therein, and get you possessions therein.

11 וַיֹּאמֶר שְׁכֶם אֶל־ אָבִיהָ וְאֶל־ אַחֶיהָ אֶמְצָא־ חֵן בְּעֵינֵיכֶם וַאֲשֶׁר
and–said Shechem to– her–father and–to– her–brothers let–me–find– favor in–your–eyes and–what
H0559 H7927 H0413 H0001 H0413 H0251 H4672 H2580

תֹּאמְרוּ אֵלַי אֶתֵּן׃
you–say to–me I–will–give
H0559 H0413 H5414

And Shechem said unto her father and unto her brethren, Let me find grace in your eyes, and what ye shall say unto me I will give.

אֵלַי	תֹּאמְרוּ	כַּאֲשֶׁר	וְאֶתְּנָה	וּמַתָּן	מֹהַר	מְאֹד	עָלַי	הַרְבּוּ	12
to-me	you-say	as	and-I-will-give	and-gift	bride-price	greatly	upon-me	increase	
H0413	H0559		H5414	H4976	H4119	H3966			

לְאִשָּׁה׃	הַנַּעֲרָ	אֶת־	לִי	וּתְנוּ־
for-wife	the-young-woman	–	to-me	and-give-
H0802	H5291	H0853		H5414

Ask me never so much dowry and gift, and I will give according as ye shall say unto me: but give me the damsel to wife.

בְּמִרְמָה	אָבִיו	חֲמוֹר	וְאֶת־	שְׁכֶם	אֶת־	יַעֲקֹב	בְּנֵי־	וַיַּעֲנוּ	13
with-deceit	his-father	Hamor	and-	Shechem	–	Jacob	sons-of-	and-answered	
H4820	H0001	H2544	H0853	H7927	H0853	H3290			

אֲחֹתָם׃	דִּינָה	אֶת	טִמֵּא	אֲשֶׁר	וַיְדַבְּרוּ
their-sister	Dinah	–	he-defiled	because	and-they-spoke
H0269	H1783	H0853			H1696

And the sons of Jacob answered Shechem and Hamor his father deceitfully, and said, because he had defiled Dinah their sister:

אֶת־	לָתֵת	הַזֶּה	הַדָּבָר	לַעֲשׂוֹת	נוּכַל	לֹא	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמְרוּ	14
–	to-give	the-this	the-thing	to-do	we-are-able	not	to-them	and-they-said	
H0853	H5414	H2088	H1697		H3201	H3808	H0413	H0559	

לָנוּ׃	הוּא	חֶרְפָּה	כִּי־	עָרְלָה	לוֹ	אֲשֶׁר־	לְאִישׁ	אֲחֹתֵנוּ
to-us	it	disgrace	for-	foreskin	to-him	who-	to-man	our-sister
	H1931	H2781		H6190			H0376	H0269

And they said unto them, We cannot do this thing, to give our sister to one that is uncircumcised; for that [were] a reproach unto us:

לָכֶם	לְהִמּוֹל	כָּמֹנוּ	תִּהְיוּ	אִם	לָכֶם	נֵאוֹת	בְּזֹאת	אַךְ־	15
to-you	to-be-circumcised	like-us	you-will-be	if	to-you	we-will-consent	by-this	only-	
		H3644	H1961			H0225	H2063	H0389	

זָכָר׃	כָּל־
male	every-
H2145	H3605

But in this will we consent unto you: If ye will be as we [be], that every male of you be circumcised;

לָנוּ	נִקַּח־	בְּנֹתֵיכֶם	וְאֶת־	לָכֶם	בְּנֹתֵינוּ	אֶת־	וְנָתַנּוּ	16
to-us	we-will-take-	your-daughters	and-	to-you	our-daughters	–	and-we-will-give	
	H3947	H1323	H0853		H1323	H0853	H5414	

אֶחָד׃	לְעַם	וְהָיִינוּ	אִתְּכֶם	וְיָשַׁבְנוּ
one	to-people	and-we-will-become	with-you	and-we-will-dwell
H0259		H1961	H0854	H3427

Then will we give our daughters unto you, and we will take your daughters to us, and we will dwell with you, and we will become one people.

בִּתֵּנוּ	אֶת־	וְלָקַחְנוּ	לְהִמּוֹל	אֵלֵינוּ	תִשְׁמְעוּ	לֹא	וְאִם־	17
our-daughter	–	and-we-will-take	to-be-circumcised	to-us	you-listen	not	and-if-	
H1323	H0853	H3947		H0413	H8085	H3808		

וְהָלָכְנוּ׃
and-we-will-go
H1980

But if ye will not hearken unto us, to be circumcised; then will we take our daughter, and we will be gone.

18 וַיִּיטְבוּ דִבְרֵיהֶם בְּעֵינֵי חֲמוֹר וּבְעֵינֵי שְׁכֶם בֶּן־ חֲמוֹר׃
and-were-good their-words in-eyes-of Hamor and-in-eyes-of Shechem son-of- Hamor
H3190 H1697 H2544 H7927 H2544

And their words pleased Hamor, and Shechem Hamor's son.

19 וְלֹא־ אֵחַר הַנַּעַר לַעֲשׂוֹת הַדָּבָר כִּי חָפֵץ בְּבַת־
and-not- delayed the-young-man to-do the-thing for he-delighted in-daughter-of-
H3808 H0309 H5288 H1697 H3290 H1323

יַעֲקֹב וְהוּא נִכְבָּד מִכֹּל בֵּית אָבִיו׃
Jacob and-he honored more-than-all house-of his-father
H3290 H1931 H3513 H3605 H1323 H0001

And the young man deferred not to do the thing, because he had delight in Jacob's daughter: and he [was] more honourable than all the house of his father.

20 וַיָּבֹא חֲמוֹר וְשִׁכֶם בְּנוֹ אֶל־ שַׁעַר עִירָם וַיְדַבְּרוּ אֶל־
and-came Hamor and-Shechem his-son to- gate-of their-city and-they-spoke to-
H0935 H2544 H7927 H1323 H0413 H8179 H5892 H1696 H0413

אַנְשֵׁי עִירָם לֵאמֹר׃
men-of their-city saying
H0376 H5892 H0559

¶ And Hamor and Shechem his son came unto the gate of their city, and communed with the men of their city, saying,

21 הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה שְׁלֵמִים הֵם אִתָּנוּ וְיֵשְׁבוּ בָאָרֶץ
the-men the-these peaceful they with-us and-let-them-dwell in-the-land
H0376 H0428 H8003 H1992 H0854 H3427 H0776

וְהָאָרֶץ הִנֵּה רַחַבַת־ יָדַיִם לִפְנֵיהֶם אֶת־ אֹתָהּ וְיִסְחֲרוּ
and-the-land behold broad-of- hands before-them – -it and-let-them-trade
H0776 H2009 H7342 H3027 H6440 H0853 H0853 H5503

וְאֶת־ בְּנֹתֵינוּ נִקַּח־ לָנוּ לְנָשִׁים וְאֶת־ בְּנֹתָם נִתֵּן לָהֶם׃
and- our-daughters we-will-take- to-us for-wives and- their-daughters we-will-give to-them
H0853 H1323 H3947 H0802 H0853 H1323 H5414

These men [are] peaceable with us; therefore let them dwell in the land, and trade therein; for the land, behold, [it is] large enough for them; let us take their daughters to us for wives, and let us give them our daughters.

22 אַךְ־ בְּזֹאת יֵאֹתוּ לָנוּ הָאֲנָשִׁים לָשֶׁבֶת אִתָּנוּ לִהְיוֹת לְעַם אֶחָד
only- by-this will-consent to-us the-men to-dwell with-us to-become to-people one
H0389 H2063 H0225 H0376 H3427 H0854 H1961 H5971 H0259

בְּהִמּוֹל לָנוּ כָּל־ זָכָר כַּאֲשֶׁר הֵם נִמֹּלִים׃
when-is-circumcised to-us every- male as they circumcised
H1992 H2145 H3605

Only herein will the men consent unto us for to dwell with us, to be one people, if every male among us be circumcised, as they [are] circumcised.

23 מִקְנֵהֶם וְקִנְיָנָם וְכָל־ בְּהֶמְתָּם הֲלוֹא לָנוּ הֵם אַךְ
their-livestock and-their-property and-all- their-animals are-not to-us they only
H4735 H7075 H3605 H0929 H3808 H1992 H0389

נֵאוֹתָה לָהֶם וְיֵשְׁבוּ אִתָּנוּ׃
let-us-consent to-them and-they-will-dwell with-us
H0225 H3427 H0854

[Shall] not their cattle and their substance and every beast of theirs [be] ours? only let us consent unto them, and they will dwell with us.

24 וַיִּשְׁמְעוּ אֶל־ וְאֶל־ בְּנוֹ כָּל־ יֹצְאֵי שַׁעַר עִירוֹ
and-listened to- and-to- his-son all- going-out-of gate-of his-city
H8085 H0413 H0413 H3605 H3318 H8179

וַיִּמֹּלוּ כָּל־ זָכָר כָּל־ יֹצְאֵי שַׁעַר עִירוֹ׃
and-they-were-circumcised every- male all- going-out-of gate-of his-city
H3605 H2145 H3605 H3318 H8179

And unto Hamor and unto Shechem his son hearkened all that went out of the gate of his city; and every male was circumcised, all that went out of the gate of his city.

25 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בִּהְיוֹתָם כְּאֲבִים וַיִּקְחוּ שְׁנֵי־ בְנֵי־
and-it-was on-the-day the-third when-they-were in-pain and-took two-of- sons-of-
H1961 H3117 H7992 H1961 H3510 H3947 H8147

יַעֲקֹב שִׁמְעוֹן וְלֵוִי אֲחֵי דִינָה אִישׁ חַרְבּוֹ וַיָּבֹאוּ עַל־ הָעִיר
Jacob Simeon and-Levi brothers-of Dinah man his-sword and-they-came upon- the-city
H3290 H8095 H3878 H0251 H1783 H0376 H2719 H0935 H5921 H5892

בֶּטַח וַיַּהַרְגוּ כָּל־ זָכָר׃
securely and-they-killed every- male
H0983 H2026 H3605 H2145

¶ And it came to pass on the third day, when they were sore, that two of the sons of Jacob, Simeon and Levi, Dinah's brethren, took each man his sword, and came upon the city boldly, and slew all the males.

26 וְאֶת־ חֲמוֹר וְאֶת־ שְׁכֶם בְּנוֹ הָרְגוּ לְפִי־ חָרֶב וַיִּקְחוּ
and- Hamor and- Shechem his-son they-killed by-edge-of- sword and-they-took
H0853 H2544 H0853 H7927 H1121 H2026 H6310 H2719 H3947

אֶת־ דִּינָה מִבֵּית שְׁכֶם וַיֵּצֵאוּ׃
– Dinah from-house-of Shechem and-they-went-out
H0853 H1783 H4480 H7927 H3318

And they slew Hamor and Shechem his son with the edge of the sword, and took Dinah out of Shechem's house, and went out.

27 בְּנֵי יַעֲקֹב בָּאוּ עַל־ הַחֲלָלִים וַיָּבְזּוּ הָעִיר אֲשֶׁר טִמְּאוּ
sons-of Jacob came upon- the-slain and-they-plundered the-city because they-defiled
H1121 H3290 H0935 H5921 H2491 H0962 H5892 H0834 H2930

אֲחוֹתָם׃
their-sister
H0269

The sons of Jacob came upon the slain, and spoiled the city, because they had defiled their sister.

28 אֶת־ צֹאנָם וְאֶת־ בְּקָרָם וְאֶת־ חֲמֹרֵיהֶם וְאֶת־ אֲשֶׁר־ בָּעִיר וְאֶת־
– their-flock and- their-cattle and- their-donkeys and- that- in-the-city and-
H0853 H6629 H0853 H1241 H0853 H2543 H0853 H0834 H5892 H0853

אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה לָקָחוּ׃
that in-the-field they-took
H0834 H7704 H3947

They took their sheep, and their oxen, and their asses, and that which [was] in the city, and that which [was] in the field,

וְאֶת־	כָּל־	הֵילָם	וְאֶת־	כָּל־	טַפָּם	וְאֶת־	נְשֵׁיהֶם	שָׁבוּ		29
and–	all–	their–wealth	and–	all–	their–little–ones	and–	their–wives	they–captured		
H0853	H3605	H2428	H0853	H3605	H2945	H0853	H0802	H7617		

וַיָּבֹזּוּ	וְאֶת	כָּל־	אֲשֶׁר	בַּבָּיִת׃	
and–they–plundered	and–	all–	that	in–the–house	
H0962	H0853	H3605			

And all their wealth, and all their little ones, and their wives took they captive, and spoiled even all that [was] in the house.

לְהַבְאִישֵׁנִי	אֹתִי	עֲכַרְתֶּם	לֵוִי	וְאֶל־	שִׁמְעוֹן	אֶל־	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר		30
to–make–me–odious	–me	you–have–troubled	Levi	and–to–	Simeon	to–	Jacob	and–said		
H0887	H0853	H5916	H3878	H0413	H8095	H0413	H3290	H0559		

מְתֵי	וַאֲנִי	וּבַפְּרִזִּי	בַּכְּנַעֲנִי	הָאָרֶץ	בְּיוֹשֵׁב	
men–of	and–I	and–among–the–Perizzite	among–the–Canaanite	the–land	among–inhabitants–of	
H4962	H0589	H6522		H0776	H3427	

אֲנִי	וְנִשְׁמַדְתִּי	וְהִכּוּנִי	עָלַי	וְנֶאֶסְפוּ	מִסְפָּר	
I	and–I–will–be–destroyed	and–strike–me	against–me	and–they–will–gather	number	
H0589	H8045	H5221		H0622	H4557	

וּבֵיתִי׃	
and–my–house	

And Jacob said to Simeon and Levi, Ye have troubled me to make me to stink among the inhabitants of the land, among the Canaanites and the Perizzites: and I [being] few in number, they shall gather themselves together against me, and slay me; and I shall be destroyed, I and my house.

פ	אֲחוֹתֵנוּ׃	אֶת־	יַעֲשֶׂה	הַכְּזוֹנָה	וַיֹּאמְרוּ	31
–	our–sister	–	should–he–treat	like–a–prostitute	and–they–said	
	H0269	H0853		H2181	H0559	

And they said, Should he deal with our sister as with an harlot?

Chapter 35

וַעֲשֵׂה־	שָׁם	וְשֶׁב־	בֵּית־אֵל	עֲלֵה	קוּם	יַעֲקֹב	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	1
and–make–	there	and–dwell–	Bethel	go–up	arise	Jacob	to–	Elohim	and–said	
	H8033	H3427	H1008	H5927		H3290	H0413	H0430	H0559	

אָחִיךָ׃	עֵשָׂו	מִפְּנֵי	בְּבָרְחֲךָ	אֵלֶיךָ	הַנִּרְאָה	לָאֵל	מִזְבֵּחַ	שָׁם
your–brother	Esau	from–before	when–you–fled	to–you	the–appearing	to–the–El	altar	there
H0251	H6215	H6440	H1272	H0413	H7200	H0410	H4196	H8033

And God said unto Jacob, Arise, go up to Beth-el, and dwell there: and make there an altar unto God, that appeared unto thee when thou fleddest from the face of Esau thy brother.

אֶת־	הָסִרוּ	עִמּוֹ	אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֶל	בֵּיתוֹ	אֶל־	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	2
–	put–away	with–him	who	all–	and–to	his–household	to–	Jacob	and–said	
H0853	H5493			H3605	H0413		H0413	H3290	H0559	

שִׂמְלֹתֵיכֶם׃	וְהַחֲלִיפוּ	וְהִטַּהֲרוּ	בְּתֹכְכֶם	אֲשֶׁר	הַנֵּכָר	אֱלֹהֵי
your–garments	and–change	and–purify–yourselves	in–your–midst	which	the–foreign	gods–of
H8071	H2498	H2891	H8432		H5236	H0430

Then Jacob said unto his household, and to all that [were] with him, Put away the strange gods that [are] among you, and be clean, and change your garments:

לָאֵל	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וְאֶעֱשֶׂה־	בֵּית־אֵל	וְנַעֲלֶה	וְנָקוּמָה	3
to-the-El	altar	there	and-I-will-make-	Bethel	and-let-us-go-up	and-let-us-arise	
H0410	H4196	H8033		H1008	H5927		

הָלָכְתִּי׃	אֲשֶׁר	בַּדֶּרֶךְ	עִמָּדִי	וַיְהִי	צָרָתִי	בְּיוֹם	אֹתִי	הָעֹנֶה
I-went	which	in-the-way	with-me	and-he-was	my-distress	in-day-of	-me	the-answering
H1980		H1870	H5978	H1961		H3117	H0853	

And let us arise, and go up to Beth-el; and I will make there an altar unto God, who answered me in the day of my distress, and was with me in the way which I went.

וְאֶת־	בְּיָדָם	אֲשֶׁר	הַנֵּכָר	אֱלֹהֵי	כָּל־	אֵת	יַעֲקֹב	אֶל־	וַיִּתְּנוּ	4
and-	in-their-hand	which	the-foreign	gods-of	all-	-	Jacob	to-	and-they-gave	
H0853	H3027		H5236	H0430	H3605	H0853	H3290	H0413	H5414	

עִם־	אֲשֶׁר	הָאֵלָה	תַּחַת	יַעֲקֹב	אֹתָם	וַיִּטְמֹן	בְּאָזְנֵיהֶם	אֲשֶׁר	הַנְּזָמִים
with-	which	the-terebinth	under	Jacob	-them	and-buried	in-their-ears	which	the-rings
		H0424	H8478	H3290	H0853	H2934	H0241		H5141

שְׁכֶם׃
Shechem
H7927

And they gave unto Jacob all the strange gods which [were] in their hand, and [all their] earrings which [were] in their ears; and Jacob hid them under the oak which [was] by Shechem.

סְבִיבֹתֵיהֶם	אֲשֶׁר	הֶעָרִים	עַל־	אֱלֹהִים	חִתַּת	וַיְהִי	וַיִּסָּעוּ	5
around-them	which	the-cities	upon-	Elohim	terror-of	and-was	and-they-journeyed	
H5439				H0430	H2847	H1961	H5265	

יַעֲקֹב׃	בְּנֵי	אַחֲרֵי	רָדְפוּ	וְלֹא
Jacob	sons-of	after	they-pursued	and-not
H3290			H7291	H3808

And they journeyed: and the terror of God was upon the cities that [were] round about them, and they did not pursue after the sons of Jacob.

וְכָל־	הוּא	בֵּית־אֵל	הִוא	כְּנַעַן	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	לוּזָה	יַעֲקֹב	וַיָּבֹא	6
and-all-	he	Bethel	it	Canaan	in-land-of	which	Luz-ward	Jacob	and-came	
H3605	H1931	H1008	H1931		H0776		H3870	H3290	H0935	

עִמּוֹ׃	אֲשֶׁר־	הָעָם	
with-him	who-	the-people	

¶ So Jacob came to Luz, which [is] in the land of Canaan, that [is], Beth-el, he and all the people that [were] with him.

שָׁם	כִּי	בֵּית־אֵל	אֵל	לַמָּקוֹם	וַיִּקְרָא	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וַיִּבֶן	7
there	for	Bethel	El	to-the-place	and-he-called	altar	there	and-he-built	
H8033		H1008	H0410	H4725	H7121	H4196	H8033	H1129	

אָחִיו׃	מִפְּנֵי	בְּבָרְחוֹ	הָאֱלֹהִים	אֵלָיו	נִגְלוּ
his-brother	from-before	when-he-fled	the-Elohim	to-him	were-revealed
H0251	H6440	H1272	H0430	H0413	H1540

And he built there an altar, and called the place El-beth-el: because there God appeared unto him, when he fled from the face of his brother.

תָּחַת	לְבֵית־אֵל	מִתָּחַת	וַתִּקָּבֵר	רִבְקָה	מֵינֶקֶת	דְּבֹרָה	וַתָּמָת	8
under	to–Bethel	below	and–she–was–buried	Rebekah	nurse–of	Deborah	and–died	
H8478	H1008	H8478	H6912	H7259	H3243	H1683	H4191	

פ	בָּכוּת׃אַלּוֹן	שְׁמוֹ	וַיִּקְרָא	הָאַלּוֹן
–	Allon–Bacuth	its–name	and–he–called	the–oak
	H0439	H8034	H7121	H0437

But Deborah Rebekah's nurse died, and she was buried beneath Beth-el under an oak: and the name of it was called Allon-bachuth.

אֲרָם׃מִפַּדַּן	בְּבֹאוֹ	עוֹד	יַעֲקֹב	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיֵּרָא	9
from–Paddan–Aram	when–he–came	again	Jacob	to–	Elohim	and–appeared	
H6307	H0935	H5750	H3290	H0413	H0430	H7200	

אֹתוֹ׃	וַיְבָרֶךְ
–him	and–he–blessed
H0853	H1288

¶ And God appeared unto Jacob again, when he came out of Padan-aram, and blessed him.

עוֹד	שִׁמְךָ	יִקָּרֵא	לֹא־	יַעֲקֹב	שִׁמְךָ	אֱלֹהִים	לוֹ	וַיֹּאמֶר־	10
anymore	your–name	shall–be–called	not–	Jacob	your–name	Elohim	to–him	and–said–	
H5750	H8034	H7121	H3808	H3290	H8034	H0430		H0559	

יִשְׂרָאֵל׃	שְׁמוֹ	אֶת־	וַיִּקְרָא	שִׁמְךָ	יִהְיֶה	יִשְׂרָאֵל	אִם־	כִּי	יַעֲקֹב
Israel	his–name	–	and–he–called	your–name	shall–be	Israel	if–	but	Jacob
H3478	H8034	H0853	H7121	H8034	H1961	H3478			H3290

And God said unto him, Thy name [is] Jacob: thy name shall not be called any more Jacob, but Israel shall be thy name: and he called his name Israel.

גּוֹי	וּרְבֵה	פְּרֵה	שַׁדַּי	אֵל	אָנֹכִי	אֱלֹהִים	לוֹ	וַיֹּאמֶר׃	11
nation	and–multiply	be–fruitful	Shaddai	El	I	Elohim	to–him	and–said	
		H6509	H7706	H0410	H0589	H0430		H0559	

יֵצֵאוּ׃	מֵחֲלָצֶיךָ	וּמְלָכִים	מִמֶּךָּ	יִהְיֶה	גּוֹיִם	וּקְהַל
shall–go–out	from–your–loins	and–kings	from–you	shall–be	nations	and–assembly–of
H3318	H2504	H4428		H1961		H6951

And God said unto him, I [am] God Almighty: be fruitful and multiply; a nation and a company of nations shall be of thee, and kings shall come out of thy loins;

אֶתְּנֶנָּה	לְךָ	וּלְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם	נָתַתִּי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	וְאֶת־	12
I–will–give–it	to–you	and–to–Isaac	to–Abraham	I–gave	which	the–land	and–	
H5414		H3327	H0085	H5414		H0776	H0853	

הָאָרֶץ׃	אֶת־	אֶתֵּן	אַחֲרֶיךָ	וּלְזַרְעֲךָ
the–land	–	I–will–give	after–you	and–to–your–seed
H0776	H0853	H5414		H2233

And the land which I gave Abraham and Isaac, to thee I will give it, and to thy seed after thee will I give the land.

אִתּוֹ׃	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	בַּמָּקוֹם	אֱלֹהִים	מֵעָלָיו	וַיַּעַל	13
with–him	he–spoke	where–	in–the–place	Elohim	from–upon–him	and–went–up	
H0854	H1696		H4725	H0430		H5927	

And God went up from him in the place where he talked with him.

14 וַיַּעַל אֱלֹהִים מֵעָלָיו בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־דִּבֶּר אִתּוֹ מַצֵּבֶת אָבֶן

וַיַּצֵּב	יַעֲקֹב	מַצֵּבָה	בַּמָּקוֹם	אֲשֶׁר־	דִּבֶּר	אִתּוֹ	מַצֶּבֶת	אָבֶן
and-set-up	Jacob	pillar	in-the-place	where-	he-spoke	with-him	pillar-of	stone
H5324	H3290	H4676	H4725		H1696	H0854	H4678	H0068

וַיַּסֵּךְ עָלֶיהָ וַיִּצֹק עָלֶיהָ שָׁמֶן׃

וַיַּסֵּךְ	עָלֶיהָ	וַיִּצֹק	נֶסֶךְ	עָלֶיהָ	שָׁמֶן׃
and-he-poured	upon-it	and-he-poured	drink-offering	upon-it	oil
		H3332	H5262		H8081

And Jacob set up a pillar in the place where he talked with him, [even] a pillar of stone: and he poured a drink offering thereon, and he poured oil thereon.

15 וַיִּקְרָא יַעֲקֹב־שֵׁם אֶת־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר דִּבֶּר אִתּוֹ שָׁם אֱלֹהִים

וַיִּקְרָא	יַעֲקֹב	אֶת־	שֵׁם	הַמָּקוֹם	אֲשֶׁר	דִּבֶּר	אִתּוֹ	שָׁם	אֱלֹהִים
and-called	Jacob	–	name-of	the-place	where	spoke	with-him	there	Elohim
H7121	H3290	H0853	H8034	H4725		H1696	H0854	H8033	H0430

בֵּית־אֵל׃

בֵּית־אֵל׃
Bethel
H1008

And Jacob called the name of the place where God spake with him, Beth-el.

16 וַיִּסְעוּ מִבֵּית אֵל וַיְהִי־עוֹד כִּבְרַת־הָאָרֶץ לָבוֹא

וַיִּסְעוּ	מִבֵּית	אֵל	וַיְהִי־	עוֹד	כִּבְרַת־	הָאָרֶץ	לָבוֹא
and-they-journeyed	from-Bethel		and-it-was-	still	stretch-of-	the-land	to-come
H5265	H1008		H1961	H5750	H3530	H0776	H0935

וַתֵּלֶד רָחֵל וַתָּקָשׁ בְּלִדְתָּהּ׃

וַתֵּלֶד	רָחֵל	וַתָּקָשׁ	בְּלִדְתָּהּ׃		
and-gave-birth	Rachel	and-she-had-difficulty	in-her-giving-birth		
H3205	H7354	H7185	H3205		

אֶפְרָתָה׃

אֶפְרָתָה׃
Ephrath-ward
H0672

¶ And they journeyed from Beth-el; and there was but a little way to come to Ephrath: and Rachel travailed, and she had hard labour.

17 וַיְהִי בְּהַקְשֹׁתָהּ בְּלִדְתָּהּ וַתֹּאמֶר לָהּ הַמְיַלֶּדֶת אַל־

וַיְהִי	בְּהַקְשֹׁתָהּ	בְּלִדְתָּהּ	וַתֹּאמֶר	לָהּ	הַמְיַלֶּדֶת	אַל־
and-it-was	when-she-had-difficulty	in-her-giving-birth	and-said	to-her	the-midwife	not-
H1961	H7185	H3205	H0559		H3205	H0408

תִּירְאִי כִּי־גַם־זֶה לָךְ בֵּן׃

תִּירְאִי	כִּי־	גַם־	זֶה	לָךְ	בֵּן׃
fear	for-	also-	this	to-you	son
H3372		H1571	H2088		

And it came to pass, when she was in hard labour, that the midwife said unto her, Fear not; thou shalt have this son also.

18 וַיְהִי בְּצֵאת נַפְשָׁהּ כִּי מֵתָה וַתִּקְרָא שְׁמוֹ בֶן־אוֹנִי

וַיְהִי	בְּצֵאת	נַפְשָׁהּ	כִּי	מֵתָה	וַתִּקְרָא	שְׁמוֹ	בֶן־אוֹנִי
and-it-was	as-departed	her-soul	for	she-died	and-she-called	his-name	Ben-Oni
H1961	H3318	H5315		H4191	H7121	H8034	H1126

וְאָבִיו קָרָא־לוֹ בִנְיָמִין׃

וְאָבִיו	קָרָא־	לוֹ	בִנְיָמִין׃
and-his-father	called-	him	Benjamin
H0001	H7121		H1144

And it came to pass, as her soul was in departing, (for she died) that she called his name Ben-oni: but his father called him Benjamin.

19 וַתָּמָת רָחֵל וַתִּקָּבֵר בְּדֶרֶךְ אֶפְרָתָה הִוא בֵּית לָחֶם׃

וַתָּמָת	רָחֵל	וַתִּקָּבֵר	בְּדֶרֶךְ	אֶפְרָתָה	הִוא	בֵּית לָחֶם׃
and-died	Rachel	and-she-was-buried	on-way-of	Ephrath	it	Bethlehem
H4191	H7354	H6912	H1870	H0672	H1931	H1035

And Rachel died, and was buried in the way to Ephrath, which [is] Beth-lehem.

20 וַיָּמָת רָחֵל וַתִּקָּבֵר בְּדֶרֶךְ אֶפְרָת הִוא בֵּית לָחֶם׃
וַיָּצֶב יַעֲקֹב מַצֵּבָה עַל קְבֻרָתָהּ הִוא מַצֶּבֶת קְבֻרַת רָחֵל עַד הַיּוֹם׃

And Jacob set a pillar upon her grave: that [is] the pillar of Rachel's grave unto this day.

21 וַיִּסַּע יִשְׂרָאֵל וַיֵּט אָהֳלָה מֵהָלְאָה לְמִגְדַּל עֵדֶר׃

¶ And Israel journeyed, and spread his tent beyond the tower of Edar.

22 וַיְהִי בְּשָׁכֹן יִשְׂרָאֵל בָּאָרֶץ הַהִוא וַיֵּלֶךְ רְאוּבֵן וַיִּשְׁכַּב אֶת־בִּלְהָה פִּילֶגֶשׁ אָבִיו וַיִּשְׁמַע יִשְׂרָאֵל וַיִּהְיוּ בְּנֵי־יַעֲקֹב פ
שְׁנֵים עָשָׂר׃

And it came to pass, when Israel dwelt in that land, that Reuben went and lay with Bilhah his father's concubine: and Israel heard [it]. Now the sons of Jacob were twelve:

23 בְּנֵי לֵאָה בְּכוֹר יַעֲקֹב רְאוּבֵן וְשִׁמְעוֹן וְלֵוִי וִיהוּדָה וְיִשָּׂשכָר וּזְבוּלֻן׃

The sons of Leah; Reuben, Jacob's firstborn, and Simeon, and Levi, and Judah, and Issachar, and Zebulun:

24 בְּנֵי רָחֵל יוֹסֵף וּבִנְיָמִן׃

The sons of Rachel; Joseph, and Benjamin:

25 וּבְנֵי בִלְהָה שִׁפְחַת רָחֵל דָּן וְנַפְתָּלִי׃

And the sons of Bilhah, Rachel's handmaid; Dan, and Naphtali:

26 וּבְנֵי זִלְפָּה שִׁפְחַת לֵאָה גָּד וְאָשֵׁר אֵלֶּה בְּנֵי יַעֲקֹב אֲשֶׁר יֻלַּד־לוֹ בְּפַדַּן אֲרָם׃

And the sons of Zilpah, Leah's handmaid; Gad, and Asher: these [are] the sons of Jacob, which were born to him in Padan-aram.

אֲשֶׁר־	חֶבְרֹון	הִוא	קִרְיַת־אַרְבַּע	הָאַרְבָּעקִרְיַת	מַמְרֵא	אָבִיו	יִצְחָק	אֶל־	יַעֲקֹב	וַיָּבֹא	27
where–	Hebron	it	Kiriath–Arba		Mamre	his–father	Isaac	to–	Jacob	and–came	
		H1931	H7153		H4471	H0001	H3327	H0413	H3290	H0935	

וְיִצְחָק׃	אַבְרָהָם	שָׁם	גָּר־	
and–Isaac	Abraham	there	sojourned–	
H3327	H0085	H8033		

¶ And Jacob came unto Isaac his father unto Mamre, unto the city of Arbah, which [is] Hebron, where Abraham and Isaac sojourned.

שָׁנָה׃	וּשְׁמֹנִים	שָׁנָה	מְאַת	יִצְחָק	יְמֵי	וַיִּהְיוּ		28
year	and–eighty	year	hundred	Isaac	days–of	and–were		
H8141	H8084	H8141	H3967	H3327	H3117	H1961		

And the days of Isaac were an hundred and fourscore years.

וּשְׂבַע	זָקֵן	עַמָּיו	אֶל־	וַיֵּאָסֶף	וַיָּמָת	יִצְחָק	וַיִּגְוַע		29
and–full	old	his–people	to–	and–he–was–gathered	and–he–died	Isaac	and–expired		
H7649	H2205		H0413	H0622	H4191	H3327	H1478		

פ	בָּנָיו׃	וְיַעֲקֹב	עֵשָׂו	אֹתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ	יָמִים	
–	his–sons	and–Jacob	Esau	him	and–buried–	days	
		H3290	H6215	H0853	H6912	H3117	

And Isaac gave up the ghost, and died, and was gathered unto his people, [being] old and full of days: and his sons Esau and Jacob buried him.

Chapter 36

אֱדֹום׃	הִוא	עֵשָׂו	תֹּלְדֹות	וְאֵלֶּה		1
Edom	he	Esau	generations–of	and–these		
H0123	H1931	H6215	H8435	H0428		

Now these [are] the generations of Esau, who [is] Edom.

אֵילֹון	בַּת־	עָדָה	אֶת־	כְּנַעַן	מִבְּנוֹת	נָשָׁיו	אֶת־	לָקַח	עֵשָׂו	2
Elon	daughter–of	Adah	–	Canaan	from–daughters–of	wives–his	–	took	Esau	
H0356	H1323	H5711	H0853		H1323	H0802	H0853	H3947	H6215	

הַחִוִּי׃	צִבְעֹון	בַּת־	עֲנָה	בַּת־	אָהֳלִיבָמָה	וְאֶת־	הַחִתִּי
the–Hivite	Zibeon	daughter–of	Anah	daughter–of	Oholibamah	and–	the–Hittite
H2340	H6649	H1323	H6034	H1323	H0173	H0853	H2850

Esau took his wives of the daughters of Canaan; Adah the daughter of Elon the Hittite, and Aholibamah the daughter of Anah the daughter of Zibeon the Hivite;

נְבָיוֹת׃	אֲחֹות	יִשְׁמָעֵאל	בַּת־	בָּשְׂמַת	וְאֶת־	3
Nebaioth	sister–of	Ishmael	daughter–of	Basemath	and–	
H5032	H0269	H3458	H1323	H1315	H0853	

And Bashemath Ishmael's daughter, sister of Nebajoth.

רְעוּאֵל׃	אֶת־	יָלְדָה	וּבָשְׂמַת	אֱלִיפַז	אֶת־	לְעֵשָׂו	עָדָה	וַתֵּלֶד	4
Reuel	–	bore	and–Basemath	Eliphaz	–	to–Esau	Adah	and–bore	
H7467	H0853	H3205	H1315	H0464	H0853	H6215	H5711	H3205	

And Adah bare to Esau Eliphaz; and Bashemath bare Reuel;

בְּנֵי	אֵלֶּה	קֹרַח	וְאֶת־	יַעְלָם	וְאֶת־	(יְעוּשׁ	[יעישן	אֶת־	יָלְדָה	וְאָהֳלִיבָמָה	5
sons-of	these	Korah	and–	Jalam	and–	Jeush	[Jeush]	–	bore	and–Oholibamah	
	H0428	H7141	H0853	H3281	H0853	H3266	H3274	H0853	H3205	H0173	

כְּנָעַן׃	בְּאֶרֶץ	לוֹ	יֻלְּדוּ־	אֲשֶׁר	עֵשָׂו
Canaan	in–land-of	to–him	were–born	who	Esau
	H0776		H3205		H6215

And Aholibamah bare Jeush, and Jaalam, and Korah: these [are] the sons of Esau, which were born unto him in the land of Canaan.

נַפְשׁוֹת	כָּל־	וְאֶת־	בְּנֹתָיו	וְאֶת־	בָּנָיו	וְאֶת־	נָשָׁיו	אֶת־	עֵשָׂו	וַיִּקַּח	6
souls-of	all	and–	daughters-his	and–	sons-his	and–	wives-his	–	Esau	and–took	
H5315	H3605	H0853	H1323	H0853		H0853	H0802	H0853	H6215	H3947	

אֲשֶׁר	קִנְיָנוֹ	כָּל־	וְאֵת	בְּהֶמְתּוֹ	כָּל־	וְאֶת־	מִקְנֵהוּ	וְאֶת־	בֵּיתוֹ
which	possessions-his	all	and–	beasts-his	all	and–	livestock-his	and–	house-his
	H7075	H3605	H0853	H0929	H3605	H0853	H4735	H0853	

אָחִיו׃	יַעֲקֹב	מִפְּנֵי	אֶרֶץ	אֶל־	וַיֵּלֶךְ	כְּנָעַן	בְּאֶרֶץ	רָכֻשׁ
brother-his	Jacob	from–face-of	a–land	to	and–went	Canaan	in–land-of	he–acquired
H0251	H3290	H6440	H0776	H0413	H3212		H0776	H7408

And Esau took his wives, and his sons, and his daughters, and all the persons of his house, and his cattle, and all his beasts, and all his substance, which he had got in the land of Canaan; and went into the country from the face of his brother Jacob.

אֶרֶץ	יְכֹלָה	וְלֹא	יַחְדָּו	מְשֶׁבֶת	רָב	רְכוּשָׁם	הָיָה	כִּי־	7
land-of	was–able	and–not	together	from–dwelling	great	property-their	was	for–	
H0776	H3201	H3808		H3427		H7399	H1961		

מִקְנֵיהֶם׃	מִפְּנֵי	אֹתָם	לָשֵׂאת	מְגוּרֵיהֶם	
livestock-their	from–face-of	them	to–bear	sojournings-their	
H4735	H6440	H0853	H5375	H4033	

For their riches were more than that they might dwell together; and the land wherein they were strangers could not bear them because of their cattle.

אֱדוֹם׃	הוּא	עֵשָׂו	שֵׂעִיר	בְּהַר	עֵשָׂו	וַיֵּשֶׁב	8
Edom	he	Esau	Seir	in–mountain-of	Esau	and–dwelt	
H0123	H1931	H6215		H2022	H6215	H3427	

Thus dwelt Esau in mount Seir: Esau [is] Edom.

שֵׂעִיר׃	בְּהַר	אֱדוֹם	אֲבִי	עֵשָׂו	תּוֹלְדוֹת	וְאֵלֶּה	9
Seir	in–mountain-of	Edom	father-of	Esau	generations-of	and–these	
	H2022	H0123	H0001	H6215	H8435	H0428	

¶ And these [are] the generations of Esau the father of the Edomites in mount Seir:

בֶּן־	רְעוּאֵל	עֵשָׂו	אֶשֶׁת	עָדָה	בֶּן־	אֱלִיפַז	עֵשָׂו	בְּנֵי־	שְׁמוֹת	אֵלֶּה	10
son-of	Reuel	Esau	wife-of	Adah	son-of	Eliphaz	Esau	sons-of	names-of	these	
	H7467	H6215	H0802	H5711		H0464	H6215		H8034	H0428	

עֵשָׂו׃	אֶשֶׁת	בָּשְׂמַת	
Esau	wife-of	Basemath	
H6215	H0802	H1315	

These [are] the names of Esau's sons; Eliphaz the son of Adah the wife of Esau, Reuel the son of Bashemath the wife of Esau.

11

וּקְנַז׃	וְגַעְתָם	צְפוֹ	אוֹמָר	תֵּימָן	אֱלִיפַז	בְּנֵי	וַיִּהְיוּ	
and–Kenaz	and–Gatam	Zepho	Omar	Teman	Eliphaz	sons-of	and–were	
H7073	H1609	H6825	H0201	H8487	H0464		H1961	

And the sons of Eliphaz were Teman, Omar, Zepho, and Gatam, and Kenaz.

12

אֶת־	לֶאֱלִיפַז	וַתֵּלֶד	עֵשָׂו	בֶּן־	לֶאֱלִיפַז׀	פִּילֶגֶשׁ	הָיְתָה	וְתִמְנַע
–	to–Eliphaz	and–she–bore	Esau	son-of	to–Eliphaz	concubine	was	and–Timna
H0853	H0464	H3205	H6215		H0464	H6370	H1961	H8555

עֵשָׂו׃	אֵשֶׁת	עָדָה	בְּנֵי	אֵלֶּה	עֲמָלֵק
Esau	wife-of	Adah	sons-of	these	Amalek
H6215	H0802	H5711		H0428	H6002

And Timna was concubine to Eliphaz Esau's son; and she bare to Eliphaz Amalek: these [were] the sons of Adah Esau's wife.

13

בְּנֵי	הָיוּ	אֵלֶּה	וּמִזָּה	שַׁמָּה	וְזֶרַח	נַחַת	רְעוּאֵל	בְּנֵי	וְאֵלֶּה
sons-of	were	these	and–Mizzah	Shammah	and–Zerah	Nahath	Reuel	sons-of	and–these
	H1961	H0428	H4199	H8048	H2226	H5184	H7467		H0428

עֵשָׂו׃	אֵשֶׁת	בָּשְׂמַת
Esau	wife-of	Basemath
H6215	H0802	H1315

And these [are] the sons of Reuel; Nahath, and Zerah, Shammah, and Mizzah: these were the sons of Bashemath Esau's wife.

14

אֵשֶׁת	צִבְעוֹן	בַּת־	עֲנָה	בַּת־	אָהֳלִיבָמָה	בְּנֵי	הָיוּ	וְאֵלֶּה
wife-of	Zibeon	daughter-of	Anah	daughter-of	Oholibamah	sons-of	were	and–these
H0802	H6649	H1323	H6034	H1323	H0173		H1961	H0428

קֹרַח׃	וְאֶת־	יַעְלָם	וְאֶת־	יְעוּשׁ)׀	[יעישׁ׀	אֶת־	לְעֵשָׂו	וַתֵּלֶד	עֵשָׂו
Korah	and–	Jalam	and–	Jeush	[Jeush]	–	to–Esau	and–she–bore	Esau
H7141	H0853	H3281	H0853	H3266	H3274	H0853	H6215	H3205	H6215

¶ And these were the sons of Aholibamah, the daughter of Anah the daughter of Zibeon, Esau's wife: and she bare to Esau Jeush, and Jaalam, and Korah.

15

אַלּוּף	תֵּימָן	אַלּוּף	עֵשָׂו	בְּכוֹר	אֱלִיפַז׀	בְּנֵי	עֵשָׂו	בְּנֵי־	אַלּוּפֵי	אֵלֶּה
chief	Teman	chief	Esau	firstborn-of	Eliphaz	sons-of	Esau	sons-of	chiefs-of	these
	H8487		H6215	H1060	H0464		H6215			H0428

קְנַז׃	אַלּוּף	צְפוֹ	אַלּוּף	אוֹמָר
Kenaz	chief	Zepho	chief	Omar
H7073		H6825		H0201

¶ These [were] dukes of the sons of Esau: the sons of Eliphaz the firstborn [son] of Esau; duke Teman, duke Omar, duke Zepho, duke Kenaz,

16

אֱדוֹם	בְּאֶרֶץ	אֱלִיפַז׀	אַלּוּפֵי	אֵלֶּה	עֲמָלֵק	אַלּוּף	גַּעְתָם	אַלּוּף	קֹרַח	אַלּוּף־
Edom	in–land-of	Eliphaz	chiefs-of	these	Amalek	chief	Gatam	chief	Korah	chief
H0123	H0776	H0464		H0428	H6002		H1609		H7141	

עָדָה׃	בְּנֵי	אֵלֶּה	
Adah	sons-of	these	
H5711		H0428	

Duke Korah, duke Gatam, [and] duke Amalek: these [are] the dukes [that came] of Eliphaz in the land of Edom; these [were] the sons of Adah.

17 וְאֵ֣לֶּה בְּנֵי֩ רְעוּאֵ֨ל בֶּן־עֵשָׂ֜ו אַלּ֣וּף נַחַ֗ת אַלּ֤וף זֶ֙רַח֙ אַלּ֣וף שַׁמָּ֔ה אַלּ֥וף מִזָּ֖ה אַלּוּפֵ֣י רְעוּאֵ֑ל בְּאֶ֣רֶץ אֱד֗וֹם אֵ֚לֶּה בְּנֵ֣י בָשְׂמַ֔ת אֵ֖שֶׁת עֵשָֽׂו׃

and-these sons-of Reuel son-of Esau chief Nahath chief Zerah chief Shammah
H0428 H7467 H6215 H0428 H5184 H0428 H2226 H0428 H8048

chief these chiefs-of Reuel in-land-of Edom these Basemath wife-of
H0428 H4199 H0428 H7467 H0776 H0123 H0428 H1315 H0802

Esau
H6215

¶ And these [are] the sons of Reuel Esau's son; duke Nahath, duke Zerah, duke Shammah, duke Mizzah: these [are] the dukes [that came] of Reuel in the land of Edom; these [are] the sons of Bashemath Esau's wife.

18 וְאֵ֣לֶּה בְּנֵי֩ אָהֳלִיבָמָ֨ה אֵֽשֶׁת־עֵשָׂ֜ו אַלּ֣וּף יְע֗וּשׁ אַלּ֤וף יַעְלָם֙ אַלּ֣וף קֹ֔רַח אַלּוּפֵ֖י אָהֳלִיבָמָ֑ה בַּת־עֲנָ֣ה אֵֽשֶׁת־עֵשָׂ֔ו אֵ֖לֶּה אַלּוּפֵ֥י אֱדֽוֹם׃

and-these sons-of Oholibamah wife-of Esau chief Jeush chief Jalam chief Korah
H0428 H0173 H0802 H6215 H3266 H0428 H3281 H0428 H7141

these chiefs-of Oholibamah daughter-of Anah wife-of Esau
H0428 H0173 H1323 H6034 H0802 H6215

¶ And these [are] the sons of Aholibamah Esau's wife; duke Jeush, duke Jaalam, duke Korah: these [were] the dukes [that came] of Aholibamah the daughter of Anah, Esau's wife.

19 אֵ֚לֶּה בְּנֵי־עֵשָׂ֔ו וְאֵ֖לֶּה אַלּוּפֵיהֶ֑ם הִ֥וא אֱד֖וֹם׃ ס

these sons-of Esau and-these chiefs-their he Edom –
H0428 H6215 H0428 H1931 H0123

These [are] the sons of Esau, who [is] Edom, and these [are] their dukes.

20 אֵ֚לֶּה בְּנֵי־שֵׂעִ֣יר הַחֹרִ֔י יֹשְׁבֵ֖י הָאָ֑רֶץ לוֹטָ֥ן וְשׁוֹבָ֖ל וְצִבְעֹ֥ון וַעֲנָֽה׃

these sons-of Seir the-Horite inhabitants-of the-land Lotan and-Shobal and-Zibeon
H0428 H2752 H3427 H0776 H3877 H7732 H6649

and-Anah
H6034

¶ These [are] the sons of Seir the Horite, who inhabited the land; Lotan, and Shobal, and Zibeon, and Anah,

21 וְדִישֹׁ֥ן וְאֵצֶ֖ר וְדִישָׁ֑ן אֵ֚לֶּה אַלּוּפֵ֣י הַחֹרִ֔י בְּנֵ֥י שֵׂעִ֖יר בְּאֶ֥רֶץ אֱדֽוֹם׃

and-Dishon and-Ezer and-Dishan these chiefs-of the-Horite sons-of Seir in-land-of
H1787 H0687 H1789 H0428 H2752 H0776

Edom
H0123

And Dishon, and Ezer, and Dishan: these [are] the dukes of the Horites, the children of Seir in the land of Edom.

22 וַיִּהְיוּ֙ בְּנֵי־לוֹטָ֔ן חֹרִ֖י וְהֵימָ֑ם וַאֲחֹ֥ות לוֹטָ֖ן תִּמְנָֽע׃

and-were sons-of Lotan Hori and-Hemam and-sister-of Lotan Timna
H1961 H3877 H2753 H1967 H0269 H3877 H8555

And the children of Lotan were Hori and Hemam; and Lotan's sister [was] Timna.

וְאוֹנָם׃	שְׁפוֹ	וְעֵיבָל	וּמָנַחַת	עַלְוָן	שׁוֹבָל	בְּנֵי	וְאֵלֶּה	23
and–Onam	Shepho	and–Ebal	and–Manahath	Alvan	Shobal	sons-of	and–these	
H0208	H8195			H5935	H7732		H0428	

And the children of Shobal [were] these; Alvan, and Manahath, and Ebal, Shepho, and Onam.

אֶת־	מָצָא	אֲשֶׁר	עֲנָה	הוּא	וַעֲנָה	וְאַיָּה	צִבְעוֹן	בְּנֵי־	וְאֵלֶּה	24
–	found	who	Anah	he	and–Anah	and–Aiah	Zibeon	sons-of	and–these	
H0853	H4672		H6034	H1931	H6034	H0345	H6649		H0428	

אָבִיו׃	לְצִבְעוֹן	הַחֲמֹרִים	אֶת־	בִּרְעֹתוֹ	בַּמִּדְבָּר	הַיְמִם
father-his	for–Zibeon	the–donkeys	–	while–pasturing	in–the–wilderness	the–hot–springs
H0001	H6649	H2543	H0853			H3222

And these [are] the children of Zibeon; both Ajah, and Anah: this [was that] Anah that found the mules in the wilderness, as he fed the asses of Zibeon his father.

עֲנָה׃	בַּת־	וְאָהֳלִיבָמָה	דִּשֹׁן	עֲנָה	בְּנֵי־	וְאֵלֶּה
Anah	daughter-of	and–Oholibamah	Dishon	Anah	sons-of	and–these
H6034	H1323	H0173	H1787	H6034		H0428

And the children of Anah [were] these; Dishon, and Aholibamah the daughter of Anah.

וּכְרָן׃	וְיִתְרָן	וְאֶשְׁבָּן	חֶמְדָּן	דִּישָׁן	בְּנֵי	וְאֵלֶּה	26
and–Cheran	and–Ithran	and–Eshban	Hemdan	Dishan	sons-of	and–these	
H3763	H3506	H0790	H2533	H1789		H0428	

And these [are] the children of Dishon; Hemdan, and Eshban, and Ithran, and Cheran.

וַעֲקָן׃	וְזַעֲוָן	בִּלְהָן	אֵצֶר	בְּנֵי־	אֵלֶּה	27
and–Akan	and–Zaavan	Bilhan	Ezer	sons-of	these	
H6130	H2190	H1092	H0687		H0428	

The children of Ezer [are] these; Bilhan, and Zaavan, and Akan.

וַאֲרָן׃	עוּץ	דִּישָׁן	בְּנֵי־	אֵלֶּה	28
and–Aran	Uz	Dishan	sons-of	these	
H0765	H5780	H1789		H0428	

The children of Dishan [are] these; Uz, and Aran.

עֲנָה׃	אַלּוּף	צִבְעוֹן	אַלּוּף	שׁוֹבָל	אַלּוּף	לוֹטָן	אַלּוּף	הַחֹרִי	אַלּוּפֵי	אֵלֶּה	29
Anah	chief	Zibeon	chief	Shobal	chief	Lotan	chief	the–Horite	chiefs-of	these	
H6034		H6649		H7732		H3877		H2752		H0428	

These [are] the dukes [that came] of the Horites; duke Lotan, duke Shobal, duke Zibeon, duke Anah,

הַחֹרִי	אַלּוּפֵי	אֵלֶּה	דִּישָׁן	אַלּוּף	אֵצֶר	אַלּוּף	דִּישׁוֹן	אַלּוּף		30
the–Horite	chiefs-of	these	Dishan	chief	Ezer	chief	Dishon	chief		
H2753		H0428	H1789		H0687		H1787			

פ	שֵׂעִיר׃	בְּאֶרֶץ	לְאַלֻּפֵיהֶם	
–	Seir	in–land-of	according–to–chiefs-their	
		H0776		

Duke Dishon, duke Ezer, duke Dishan: these [are] the dukes [that came] of Hori, among their dukes in the land of Seir.

מֶ֫לֶךְ	מִלְכֵּי־	לִפְנֵי	אֱד֔וֹם	בְּאֶ֖רֶץ	מָלְכ֑וּ	אֲשֶׁ֣ר	הַמְּלָכִ֗ים	וְאֵ֚לֶּה	31
a–king	reigning	before	Edom	in–land-of	reigned	who	the–kings	and–these	
H4428		H6440	H0123	H0776			H4428	H0428	

יִשְׂרָאֵֽל׃	לִבְנֵ֥י	
Israel	over–sons-of	
H3478		

¶ And these [are] the kings that reigned in the land of Edom, before there reigned any king over the children of Israel.

דִּנְהָבָֽה׃	עִירֹ֑ו	וְשֵׁ֣ם	בְּע֔וֹר	בֶּן־	בָּלַ֖ע	בֶּאֱד֑וֹם	וַיִּמְלֹ֖ךְ	32
Dinhabah	city-his	and–name-of	Beor	son-of	Bela	in–Edom	and–reigned	
H1838		H8034	H1160			H0123		

And Bela the son of Beor reigned in Edom: and the name of his city [was] Dinhabah.

מִבָּצְרָֽה׃	זֶ֖רַח	בֶּן־	יוֹבָ֑ב	תַּחְתָּ֖יו	וַיִּמְלֹ֥ךְ	בָּלַ֛ע	וַיָּ֥מָת	33
from–Bozrah	Zerah	son-of	Jobab	instead-of-him	and–reigned	Bela	and–died	
H1224	H2226		H3103	H8478			H4191	

And Bela died, and Jobab the son of Zerah of Bozrah reigned in his stead.

הַתֵּימָנִֽי׃	מֵאֶ֣רֶץ	חֻשָׁ֑ם	תַּחְתָּ֖יו	וַיִּמְלֹ֥ךְ	יוֹבָ֛ב	וַיָּ֥מָת	34
the–Temanite	from–land-of	Husham	instead-of-him	and–reigned	Jobab	and–died	
H8489	H0776	H2367	H8478		H3103	H4191	

And Jobab died, and Husham of the land of Temani reigned in his stead.

הַמַּכֶּ֖ה	בְּדַ֑ד	בֶּן־	הֲדַ֔ד	תַּחְתָּ֖יו	וַיִּמְלֹ֥ךְ	חֻשָׁ֛ם	וַיָּ֥מָת	35
the–one–striking	Bedad	son-of	Hadad	instead-of-him	and–reigned	Husham	and–died	
H5221	H0911		H1908	H8478		H2367	H4191	

עֲוִֽית׃	עִירֹ֑ו	וְשֵׁ֣ם	מוֹאָ֔ב	בִּשְׂדֵ֖ה	מִדְיָ֛ן	אֶת־
Avith	city-his	and–name-of	Moab	in–field-of	Midian	–
H5762		H8034	H4124		H4080	H0853

And Husham died, and Hadad the son of Bedad, who smote Midian in the field of Moab, reigned in his stead: and the name of his city [was] Avith.

מִמַּשְׂרֵקָֽה׃	שַׂמְלָ֖ה	תַּחְתָּ֑יו	וַיִּמְלֹ֥ךְ	הֲדַ֛ד	וַיָּ֥מָת	36
from–Masrekah	Samlah	instead-of-him	and–reigned	Hadad	and–died	
H4957	H8072	H8478		H1908	H4191	

And Hadad died, and Samlah of Masrekah reigned in his stead.

הַנָּהָֽר׃	מֵרְחֹבֹ֖ות	שָׁא֑וּל	תַּחְתָּ֖יו	וַיִּמְלֹ֥ךְ	שַׂמְלָ֛ה	וַיָּ֥מָת	37
the–River	from–Rehoboth	Shaul	instead-of-him	and–reigned	Samlah	and–died	
H5104	H7344	H7586	H8478		H8072	H4191	

And Samlah died, and Saul of Rehoboth [by] the river reigned in his stead.

עַכְבֹּֽור׃	בֶּן־	חָנָ֖ן בַּעַל	תַּחְתָּ֑יו	וַיִּמְלֹ֥ךְ	שָׁא֛וּל	וַיָּ֥מָת	38
Achbor	son-of	Baal-Hanan	instead-of-him	and–reigned	Shaul	and–died	
H5907		H1177	H8478		H7586	H4191	

And Saul died, and Baal-hanan the son of Achbor reigned in his stead.

וְשֵׁם	הֲדַד	תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	עַכְבּוֹר	בֶּן־	חָנָן בַּעַל	וַיָּמָת		39
and–name-of	Hadar	instead-of-him	and–reigned	Achbor	son-of	Baal-Hanan	and–died		
H8034	H1924	H8478		H5907		H1177	H4191		

מֵי זָהָב׃	בַּת	מַטְרֵד	בַּת־	מְהֵיטַבְאֵל	אִשְׁתּוֹ	וְשֵׁם	פָּעוּ	עִירוֹ
Me-Zahab	daughter-of	Matred	daughter-of	Mehetabel	wife-his	and–name-of	Pau	city-his
H4314	H1323	H4308	H1323	H4105	H0802	H8034	H6464	

And Baal-hanan the son of Achbor died, and Hadar reigned in his stead: and the name of his city [was] Pau; and his wife's name [was] Mehetabel, the daughter of Matred, the daughter of Mezahab.

לִמְקֹמֹתָם	לְמִשְׁפְּחֹתָם	עֵשָׂו	אַלּוּפֵי	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה		40
according–to–places-their	according–to–families-their	Esau	chiefs-of	names-of	and–these		
H4725	H4940	H6215		H8034	H0428		

יְתֵת׃	אַלּוּף	עָלְוָה	אַלּוּף	תִּמְנָע	אַלּוּף	בִּשְׁמֹתָם
Jetheth	chief	Alvah	chief	Timna	chief	by–names-their
H3509		H5933		H8555		H8034

And these [are] the names of the dukes [that came] of Esau, according to their families, after their places, by their names; duke Timnah, duke Alvah, duke Jetheth,

פִּינֹן׃	אַלּוּף	אֵלָה	אַלּוּף	אָהֳלִיבָמָה	אַלּוּף	41
Pinon	chief	Elah	chief	Oholibamah	chief	
H6373		H0425		H0173		

Duke Aholibamah, duke Elah, duke Pinon,

מִבְצָר׃	אַלּוּף	תֵּימָן	אַלּוּף	קְנַז	אַלּוּף	42
Mibzar	chief	Teman	chief	Kenaz	chief	
H4014		H8487		H7073		

Duke Kenaz, duke Teman, duke Mibzar,

בְּאֶרֶץ	לְמוֹשְׁבֹתָם	אֱדוֹם	אַלּוּפֵי	וְאֵלֶּה	עִירָם	אַלּוּף	מַגְדִּיאֵל	אַלּוּף	43
in–land-of	according–to–dwellings-their	Edom	chiefs-of	these	Iram	chief	Magdiel	chief	
H0776	H4186	H0123		H0428	H5902		H4025		

פ	אֱדוֹם׃	אֲבִי	עֵשָׂו	הוּא	אֲחֻזָּתָם
–	Edom	father-of	Esau	he	possession-their
	H0123	H0001	H6215	H1931	H0272

Duke Magdiel, duke Iram: these [be] the dukes of Edom, according to their habitations in the land of their possession: he [is] Esau the father of the Edomites.

Chapter 37

כְּנָעַן׃	בְּאֶרֶץ	אָבִיו	מְגוּרֵי	בְּאֶרֶץ	יַעֲקֹב	וַיֵּשֶׁב	1
Canaan	in–land-of	father-his	sojournings-of	in–land-of	Jacob	and–dwelt	
	H0776	H0001	H4033	H0776	H3290	H3427	

And Jacob dwelt in the land wherein his father was a stranger, in the land of Canaan.

אֶת־	רֹעֶה	הָיָה	שְׁנָתֹו	עֶשְׂרֵה	שְׁבַע־	בְּן־	יוֹסֵף	יַעֲקֹב	תֹּלְדוֹת	וְאֵלֶּה	2
–	shepherding	was	years	ten	seven	son-of	Joseph	Jacob	generations-of	these	
H0854		H1961	H8141	H6240	H7651		H3130	H3290	H8435	H0428	

זִלְפָּה	בְּנֵי	וְאֶת־	בִלְהָה	בְּנֵי	אֶת־	נַעַר	וְהוּא	בַּצֹּאן	אֶחָיו׃
Zilpah	sons-of	and–	Bilhah	sons-of	–	a-youth	and-he	with-the-flock	brothers-his
H2153		H0854			H0854	H5288	H1931	H6629	H0251

אֲבִיהֶם׃	אֶל־	רָעָה	דִּבָּתָם	אֶת־	יוֹסֵף	וַיָּבֵא	אָבִיו	נְשֵׁי
father-their	to	evil	report-their	–	Joseph	and-brought	father-his	wives-of
H0001	H0413		H1681	H0853	H3130	H0935	H0001	H0802

These [are] the generations of Jacob. Joseph, [being] seventeen years old, was feeding the flock with his brethren; and the lad [was] with the sons of Bilhah, and with the sons of Zilpah, his father's wives: and Joseph brought unto his father their evil report.

הוּא	זְקֻנִים	בֶּן־	כִּי־	בָּנָיו	מִכָּל־	יוֹסֵף	אֶת־	אָהַב	וְיִשְׂרָאֵל	3
he	old-age	son-of	for–	sons-his	more-than-all	Joseph	–	loved	and-Israel	
H1931	H2208				H3605	H3130	H0853	H0157	H3478	

פַּסִּים׃	כְּתֹנֶת	לֹו׀	וְעָשָׂה	לֹו
many-colors	a-tunic-of	for-him	and-made	to-him
H6446	H3801			

Now Israel loved Joseph more than all his children, because he [was] the son of his old age: and he made him a coat of [many] colours.

אֶחָיו	מִכָּל־	אֲבִיהֶם	אָהַב	אֹתֹו	כִּי־	אֶחָיו	וַיִּרְאוּ	4
brothers-his	more-than-all	father-their	loved	him	that–	brothers-his	and-saw	
H0251	H3605	H0001	H0157	H0853		H0251	H7200	

לְשָׁלֹם׃	דַּבְּרוֹ	יָכְלוּ	וְלֹא	אֹתֹו	וַיִּשְׂנְאוּ
peaceably	to-speak-to-him	were-able	and-not	him	and-hated
H7965	H1696	H3201	H3808	H0853	H8130

And when his brethren saw that their father loved him more than all his brethren, they hated him, and could not speak peaceably unto him.

אֹתֹו׃	שְׂנֹא	עֹוד	וַיֹּוסִפוּ	לְאֶחָיו	וַיַּגֶּד	חֲלֹום	יוֹסֵף	וַיַּחַלֹם	5
him	to-hate	still	and-added	to-brothers-his	and-told	a-dream	Joseph	and-dreamed	
H0853	H8130	H5750	H3254	H0251	H5046	H2472	H3130		

¶ And Joseph dreamed a dream, and he told [it] his brethren: and they hated him yet the more.

חָלָמְתִּי׃	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַחֲלֹום	נָּא	שִׁמְעוּ־	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	6
I-dreamed	which	this	the-dream	please	hear	to-them	and-said	
		H2088		H4994	H8085	H0413	H0559	

And he said unto them, Hear, I pray you, this dream which I have dreamed:

אֲלֻמֹּתַי	קָמָה	וְהִנֵּה	הַשָּׂדֶה	בְּתֹוךְ	אֲלֻמִּים	מְאַלְּמִים	אֲנַחְנוּ	וְהִנֵּה	7
sheaf-my	arose	and-behold	the-field	in-midst-of	sheaves	binding	we	and-behold	
H0485		H2009		H8432	H0485	H0481	H0587	H2009	

לַאֲלֻמֹּתִי׃	וַתִּשְׁתַּחֲוֶיןָ	אֲלֻמֹּתֵיכֶם	תְּסֻבֶּינָה	וְהִנֵּה	נִצָּבָה	וְגַם־	
to-sheaf-my	and-bowed-down	sheaves-your	surrounded	and-behold	stood-upright	and-also	
H0485	H7812	H0485	H5437	H2009	H5324	H1571	

For, behold, we [were] binding sheaves in the field, and, lo, my sheaf arose, and also stood upright; and, behold, your sheaves stood round about, and made obeisance to my sheaf.

תִּמְשֹׁל	מָשׁוֹל	אִם־	עָלֵינוּ	תִּמְלֹךְ	הֲמָלֹךְ	אֶחָיו	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	8
you–will–rule	ruling	or–	over–us	you–reign	will–reigning	brothers–his	to–him	and–said	
H4910	H4910					H0251		H0559	

דְּבָרָיו׃	וְעַל־	חֲלֹמֹתָיו	עַל־	אֹתוֹ	שְׂנֹא	עוֹד	וַיּוֹסִפוּ	בָּנוּ
words–his	and–because–of	dreams–his	because–of	him	to–hate	still	and–added	over–us
H1697		H2472		H0853	H8130	H5750	H3254	

And his brethren said to him, Shalt thou indeed reign over us? or shalt thou indeed have dominion over us? And they hated him yet the more for his dreams, and for his words.

וַיֹּאמֶר	לְאֶחָיו	אֹתוֹ	וַיְסַפֵּר	אַחֵר	חֲלוֹם	עוֹד	וַיַּחֲלֹם	9
and–said	to–brothers–his	it	and–recounted	another	a–dream	still	and–dreamed	
H0559	H0251	H0853		H0312	H2472	H5750		

עָשָׂר	וְאַחַד	וְהַיָּרֵחַ	הַשֶּׁמֶשׁ	וְהִנֵּה	עוֹד	חֲלוֹם	חָלַמְתִּי	הִנֵּה
ten	and–one	and–the–moon	the–sun	and–behold	again	a–dream	I–dreamed	behold
H6240	H0259	H3394	H8121	H2009	H5750	H2472		H2009

לִי׃	מִשְׁתַּחֲוִים	כּוֹכָבִים
to–me	bowing–down	stars
	H7812	H3556

¶ And he dreamed yet another dream, and told it his brethren, and said, Behold, I have dreamed a dream more; and, behold, the sun and the moon and the eleven stars made obeisance to me.

וַיֹּאמֶר	אָבִיו	בּוֹ	וַיִּגְעַר־	אֶחָיו׃	וְאֶל־	אָבִיו׃	אֶל־	וַיְסַפֵּר	10
and–said	father–his	him	and–rebuked	brothers–his	and–to	father–his	to	and–recounted	
H0559	H0001		H1605	H0251	H0413	H0001	H0413		

אֲנִי	נָבוֹא	הֲבוֹא	חָלַמְתָּ	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַחֲלוֹם	מָה	לּוֹ
I	we–come	will–coming	you–dreamed	which	this	the–dream	what	to–him
H0589	H0935	H0935			H2088	H2472	H4100	

אָרְצָה׃	לְךָ	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	וְאַחֶיךָ	וְאִמֶּךָ
to–the–ground	to–you	to–bow–down	and–brothers–your	and–mother–your
H0776		H7812	H0251	H0517

And he told [it] to his father, and to his brethren: and his father rebuked him, and said unto him, What [is] this dream that thou hast dreamed? Shall I and thy mother and thy brethren indeed come to bow down ourselves to thee to the earth?

הַדָּבָר׃	אֶת־	שָׁמַר	וְאָבִיו	אֶחָיו	בּוֹ	וַיְקַנְאוּ־	11
the–matter	–	kept	and–father–his	brothers–his	of–him	and–were–jealous	
H1697	H0853	H8104	H0001	H0251		H7065	

And his brethren envied him; but his father observed the saying.

בִּשְׁכֶם׃	אֲבִיהֶם	צֹאן	אֶת־	לִרְעוֹת	אֶחָיו	וַיֵּלְכוּ	12
in–Shechem	father–their	flock–of	–	to–pasture	brothers–his	and–went	
H7927	H0001	H6629	H0853		H0251	H3212	

¶ And his brethren went to feed their father's flock in Shechem.

לְכָה	בִּשְׁכֶם	רֹעִים	אַחֶיךָ	הֲלוֹא	יוֹסֵף	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר	13
come	in–Shechem	pasturing	brothers–your	are–not	Joseph	to	Israel	and–said	
H3212	H7927		H0251	H3808	H3130	H0413	H3478	H0559	

הִנֵּנִי׃	לוֹ	וַיֹּאמֶר	אֲלֵיהֶם	וְאֶשְׁלָחֲךָ
here–I–am	to–him	and–said	to–them	and–I–will–send–you
H2009		H0559	H0413	H7971

And Israel said unto Joseph, Do not thy brethren feed [the flock] in Shechem? come, and I will send thee unto them. And he said to him, Here [am I].

14 וַיֹּ֣אמֶר לוֹ֮ לֶךְ־נָ֣א רְאֵה֒ אֶת־שְׁלוֹם֙ אַחֶ֣יךָ וְאֶת־שְׁל֣וֹם הַצֹּ֔אן וַהֲשִׁבֵ֖נִי דָּבָ֑ר וַיִּשְׁלָחֵ֙הוּ֙ מֵעֵ֣מֶק חֶבְר֔וֹן וַיָּבֹ֖א שְׁכֶֽמָה׃

וַיֹּ֣אמֶר	לוֹ֮	לֶךְ־	נָ֣א	רְאֵה֒	אֶת־	שְׁלוֹם֙	אַחֶ֣יךָ	וְאֶת־	שְׁל֣וֹם
and-said	to-him	go	please	see	–	welfare-of	brothers-your	and-	welfare-of
H0559		H3212	H4994	H7200	H0853	H7965	H0251	H0853	H7965

הַצֹּ֔אן	וַהֲשִׁבֵ֖נִי	דָּבָ֑ר	וַיִּשְׁלָחֵ֙הוּ֙	מֵעֵ֣מֶק	חֶבְר֔וֹן	וַיָּבֹ֖א	שְׁכֶֽמָה׃
the-flock	and-bring-back-to-me	word	and-sent-him	from-valley-of	Hebron	and-came	to-Shechem
H6629	H7725	H1697	H7971	H6010		H0935	H7927

And he said to him, Go, I pray thee, see whether it be well with thy brethren, and well with the flocks; and bring me word again. So he sent him out of the vale of Hebron, and he came to Shechem.

15 וַיִּמְצָאֵ֖הוּ אִ֣ישׁ וְהִנֵּ֥ה תֹעֶ֖ה בַּשָּׂדֶ֑ה וַיִּשְׁאָלֵ֥הוּ הָאִ֛ישׁ לֵאמֹ֖ר מָ֥ה תְבַקֵּֽשׁ׃

וַיִּמְצָאֵ֖הוּ	אִ֣ישׁ	וְהִנֵּ֥ה	תֹעֶ֖ה	בַּשָּׂדֶ֑ה	וַיִּשְׁאָלֵ֥הוּ	הָאִ֛ישׁ	לֵאמֹ֖ר	
and-found-him	a-man	and-behold	wandering	in-the-field	and-asked-him	the-man	saying	
H4672	H0376	H2009	H8582		H7592		H0559	
מָ֥ה־	תְבַקֵּֽשׁ׃							
what	are-you-seeking							
H4100	H1245							

¶ And a certain man found him, and, behold, [he was] wandering in the field: and the man asked him, saying, What seekest thou?

16 וַיֹּ֣אמֶר אֶת־אַחַ֣י אָנֹכִ֔י מְבַקֵּ֖שׁ הַגִּ֣ידָה־נָּ֑א לִ֣י אֵיפֹ֔ה הֵ֖ם רֹעִֽים׃

וַיֹּ֣אמֶר	אֶת־	אַחַ֣י	אָנֹכִ֔י	מְבַקֵּ֖שׁ	הַגִּ֣ידָה־	נָּ֑א	לִ֣י	אֵיפֹ֔ה	הֵ֖ם
and-said	–	brothers-my	I	am-seeking	tell	please	to-me	where	they
H0559	H0853	H0251	H0595	H1245	H5046	H4994		H0375	H1992
רֹעִֽים׃									
are-pasturing									

And he said, I seek my brethren: tell me, I pray thee, where they feed [their flocks].

17 וַיֹּ֣אמֶר הָאִ֗ישׁ נָסְע֤וּ מִזֶּה֙ כִּ֣י שָׁמַ֣עְתִּי אֹמְרִ֔ים נֵלְכָ֖ה דֹּתָ֑יְנָה וַיֵּ֤לֶךְ יוֹסֵף֙ אַחַ֣ר אֶחָ֔יו וַיִּמְצָאֵ֖ם בְּדֹתָֽן׃

וַיֹּ֣אמֶר	הָאִ֗ישׁ	נָסְע֤וּ	מִזֶּה֙	כִּ֣י	שָׁמַ֣עְתִּי	אֹמְרִ֔ים	נֵלְכָ֖ה	דֹּתָ֑יְנָה	וַיֵּ֤לֶךְ	יוֹסֵף֙	אַחַ֣ר	אֶחָ֔יו	וַיִּמְצָאֵ֖ם	בְּדֹתָֽן׃
and-said	the-man	they-journeyed	from-here	for	I-heard	saying	let-us-go	to-Dothan	and-went	Joseph	after	brothers-his	and-found-them	in-Dothan
H0559	H0376	H5265	H2088		H8085	H0559	H3212	H1886	H3212	H3130		H0251	H4672	H1886

And the man said, They are departed hence; for I heard them say, Let us go to Dothan. And Joseph went after his brethren, and found them in Dothan.

18 וַיִּרְא֣וּ אֹת֗וֹ וּבְטֶ֤רֶם יִקְרַב֙ אֲלֵיהֶ֔ם וַיִּתְנַכְּל֥וּ אֹת֖וֹ לַהֲמִיתֽוֹ׃

וַיִּרְא֣וּ	אֹת֗וֹ	וּבְטֶ֤רֶם	יִקְרַב֙	אֲלֵיהֶ֔ם	וַיִּתְנַכְּל֥וּ	אֹת֖וֹ	לַהֲמִיתֽוֹ׃	
and-saw	him	and-before	he-drew-near	to-them	and-plotted	him	to-kill-him	
H7200	H0853	H2962	H7126	H0413	H5230	H0853	H4191	

And when they saw him afar off, even before he came near unto them, they conspired against him to slay him.

19 וַיֹּ֣אמְרוּ֮ אִ֣ישׁ אֶל־אָחִ֣יו הִנֵּ֣ה בַֽעַל־הַחֲלֹמ֖וֹת הַלָּזֶ֥ה בָּֽא׃

וַיֹּ֣אמְרוּ֮	אִ֣ישׁ	אֶל־	אָחִ֣יו	הִנֵּ֣ה	בַֽעַל־	הַחֲלֹמ֖וֹת	הַלָּזֶ֥ה	בָּֽא׃
and-said	a-man	to	brother-his	behold	master-of	the-dreams	this	is-coming
H0559	H0376	H0413	H0251	H2009	H1167	H2472	H1976	H0935

And they said one to another, Behold, this dreamer cometh.

20 וְעַתָּה לְכוּ וְנַהַרְגֵהוּ וְנַשְׁלִכֵהוּ בְּאַחַד הַבֹּרוֹת וְאָמַרְנוּ
and-now come and-let-us-kill-him and-let-us-throw-him in-one-of the-pits and-say
H6258 H3212 H2026 H7993 H0259 H0559

חַיָּה רָעָה אֲכָלָתְהוּ וְנִרְאֶה מַה־יִּהְיוּ חֲלֹמֹתָיו׃
a-beast evil devoured-him and-see what will-become dreams-his
H2416 H7451 H0398 H7200 H4100 H1961 H2472

Come now therefore, and let us slay him, and cast him into some pit, and we will say, Some evil beast hath devoured him: and we shall see what will become of his dreams.

21 וַיִּשְׁמַע רְאוּבֵן וַיַּצִּלֵהוּ מִיָּדָם וַיֹּאמֶר לֹא נַכֶּנּוּ
and-heard Reuben and-delivered-him from-hand-their and-said not let-us-strike-him
H8085 H7205 H5337 H3027 H0559 H3808 H5221

נָפֶשׁ׃
a-soul
H5315

And Reuben heard [it], and he delivered him out of their hands; and said, Let us not kill him.

22 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם רְאוּבֵן אַל־תִּשְׁפְּכוּ דָם הַשְׁלִכוּ אֹתוֹ אֶל־הַבּוֹר הַזֶּה
and-said to-them Reuben not shed blood throw him into the-pit this
H0559 H0413 H7205 H3808 H8210 H1818 H7993 H0853 H0413 H0953 H2088

בַּמִּדְבָּר אֲשֶׁר וְיָד אַל־תִּשְׁלְחוּ־בוֹ לְמַעַן הַצִּיל
in-the-wilderness which and-a-hand not stretch-out against-him in-order-that to-deliver
H4057 H0834 H3027 H0408 H7971 H4616 H5337

אָבִיו׃ אֶל־ לַהֲשִׁיבוֹ מִיָּדָם אֹתוֹ
father-his to to-return-him from-hand-their him
H0001 H0413 H7725 H3027 H0853

And Reuben said unto them, Shed no blood, [but] cast him into this pit that [is] in the wilderness, and lay no hand upon him; that he might rid him out of their hands, to deliver him to his father again.

23 וַיְהִי כְּאֲשֶׁר־ בָּא יוֹסֵף אֶל־ אֶחָיו וַיַּפְשִׁיטוּ אֶת־ יוֹסֵף אֶת־
and-it-was when- came Joseph to brothers-his and-stripped – Joseph –
H1961 H0834 H0935 H3130 H0413 H0251 H6584 H0853 H3130 H0853

עָלָיו׃ אֲשֶׁר הַפַּסִּים כְּתֹנֶת אֶת־ כָּתְנָתוֹ
on-him which the-many-colors tunic-of – tunic-his
H6446 H3801 H0853 H3801

¶ And it came to pass, when Joseph was come unto his brethren, that they stript Joseph out of his coat, [his] coat of [many] colours that [was] on him;

24 וַיִּקָּחֻהוּ וַיַּשְׁלִכוּ אֹתוֹ הַבֹּרָה וְהַבּוֹר רֵק אֵין בּוֹ מָיִם׃
and-took-him and-threw him the-pit and-the-pit empty there-was-no in-it water
H3947 H7993 H0853 H0953 H7386 H0369 H0369 H4325

And they took him, and cast him into a pit: and the pit [was] empty, [there was] no water in it.

אֹרַ֣ח	וְהִנֵּה֮	וַיִּרְאוּ֒	עֵינֵיהֶם֮	וַיִּשְׂאוּ֒	לֶ֣חֶם	לֶֽאֱכָל־	וַיֵּשְׁבוּ֙		25
a–caravan–of	and–behold	and–saw	eyes–their	and–lifted–up	bread	to–eat	and–sat–down		
H0736	H2009	H7200		H5375	H3899	H0398	H3427		
וָלֹ֛ט	וּצְרִ֥י	נְכֹא֖ת	נֹשְׂאִ֑ים	וּגְמַלֵּיהֶם֙	מִגִּלְעָ֔ד	בָּאָ֣ה	יִשְׁמְעֵאלִ֗ים		
and–myrrh	and–balm	gum	carrying	and–camels–their	from–Gilead	coming	Ishmaelites		
H3910	H6875	H5219	H5375	H1581	H1568	H0935	H3459		
מִצְרַ֖יְמָה׃	לְהוֹרִ֥יד	הוֹלְכִ֛ים							
to–Egypt	to–bring–down	going							
H4714	H3381	H1980							

And they sat down to eat bread: and they lifted up their eyes and looked, and, behold, a company of Ishmeelites came from Gilead with their camels bearing spicery and balm and myrrh, going to carry [it] down to Egypt.

אָחִ֖ינוּ	אֶת־	נַהֲרֹ֣ג	כִּ֤י	בֶּצַע֙	מַה־	אֲחֵ֔יו	אֶל־	יְהוּדָ֔ה	וַיֹּ֣אמֶר	26
brother–our	–	we–kill	if	profit	what	brothers–his	to	Judah	and–said	
H0251	H0853	H2026		H1215	H4100	H0251	H0413	H3063	H0559	
דָּמֽוֹ׃	אֶת־	וְכִסִּ֥ינוּ								
blood–his	–	and–cover								
H1818	H0853	H3680								

And Judah said unto his brethren, What profit [is it] if we slay our brother, and conceal his blood?

כִּי־	בּ֔וֹ	תְּהִי־	אַל־	וְיָדֵ֖נוּ	לַיִּשְׁמְעֵאלִ֑ים	וְנִמְכְּרֶ֣נּוּ	לְכ֗וּ		27
for–	against–him	let–be	not	and–hand–our	to–the–Ishmaelites	and–let–us–sell–him	come		
		H1961	H0408	H3027	H3459	H4376	H3212		
אֲחִיו׃	וַיִּשְׁמְעוּ֙	הֽוּא	בְּשָׂרֵ֔נוּ	אָחִ֖ינוּ					
brothers–his	and–listened	he	flesh–our	brother–our					
H0251	H8085	H1931	H1320	H0251					

Come, and let us sell him to the Ishmeelites, and let not our hand be upon him; for he [is] our brother [and] our flesh. And his brethren were content.

יוֹסֵ֔ף	אֶת־	וַיַּעֲל֥וּ	וַיִּמְשְׁכ֛וּ	סֹחֲרִ֖ים	מְדָנִ֑ים	אֲנָשִׁ֗ים	וַיַּעַבְרוּ֙			28
Joseph	–	and–brought–up	and–drew	merchants	Midianites	men	and–passed–by			
H3130	H0853	H5927	H4900	H5503	H4084	H0376				
וַיָּבִיאוּ֙	כֶּ֔סֶף	בְּעֶשְׂרִ֖ים	לַיִּשְׁמְעֵאלִ֑ים	יוֹסֵ֔ף	אֶת־	וַיִּמְכְּרוּ֙	הַבּ֔וֹר	מִן־		
and–brought	silver	for–twenty	to–the–Ishmaelites	Joseph	–	and–sold	the–pit	from		
H0935	H3701	H6242	H3459	H3130	H0853	H4376				
מִצְרָֽיְמָה׃	יוֹסֵ֖ף	אֶת־								
to–Egypt	Joseph	–								
H4714	H3130	H0853								

Then there passed by Midianites merchantmen; and they drew and lifted up Joseph out of the pit, and sold Joseph to the Ishmeelites for twenty [pieces] of silver: and they brought Joseph into Egypt.

וַיִּקְרַ֖ע	בַּבּ֑וֹר	יוֹסֵ֔ף	אֵין־	וְהִנֵּה֙	הַבּ֔וֹר	אֶל־	רְאוּבֵ֗ן	וַיָּ֣שָׁב	29
and–tore	in–the–pit	Joseph	there–was–no	and–behold	the–pit	to	Reuben	and–returned	
H7167		H3130	H0369	H2009		H0413	H7205	H7725	
בְּגָדָֽיו׃	אֶת־								
garments–his	–								
	H0853								

¶ And Reuben returned unto the pit; and, behold, Joseph [was] not in the pit; and he rent his clothes.

30 וַיָּשָׁב אֶל־אֶחָיו וַיֹּאמַר הַיֶּלֶד אֵינֶנּוּ וַאֲנִי אָנָה אֲנִי־בָא׃
and-returned to brothers-his and-said the-boy is-not and-I where I shall-go
H7725 H0413 H0251 H0559 H3206 H0369 H0589 H0575 H0589 H0935

And he returned unto his brethren, and said, The child [is] not; and I, whither shall I go?

31 וַיִּקְחוּ אֶת־כְּתֹנֶת יוֹסֵף וַיִּשְׁחֲטוּ שְׂעִיר עִזִּים וַיִּטְבְּלוּ אֶת־הַכְּתֹנֶת בַּדָּם׃
and-took – tunic-of Joseph and-slaughtered a-male-of goats and-dipped – the-tunic in-the-blood
H3947 H0853 H3801 H3130 H7819 H5795 H2881 H0853 H3801 H1818

And they took Joseph's coat, and killed a kid of the goats, and dipped the coat in the blood;

32 וַיְשַׁלְּחוּ אֶת־כְּתֹנֶת הַפַּסִּים וַיָּבִיאוּ אֶל־אֲבִיהֶם וַיֹּאמְרוּ זֹאת
and-sent – tunic-of the-many-colors and-brought to father-their and-said this
H7971 H0853 H3801 H6446 H0935 H0413 H0001 H0559 H2063

מָצָאנוּ הַכֶּר־נָא הַכְּתֹנֶת בִּנְךָ הִוא אִם־לֹא׃
we-found recognize please the-tunic-of son-your it or- not
H4672 H4994 H3801 H1931 H0808

And they sent the coat of [many] colours, and they brought [it] to their father; and said, This have we found: know now whether it [be] thy son's coat or no.

33 וַיַּכִּירָהּ וַיֹּאמֶר כְּתֹנֶת בְּנִי חַיָּה רָעָה אֲכָלָתְהוּ טָרֹף טֹרַף יוֹסֵף׃
and-recognized-it and-said tunic-of son-my a-beast evil devoured-him torn is-torn Joseph
H3045 H0559 H3801 H1121 H2416 H7451 H0398 H2963 H2963 H3130

And he knew it, and said, [It is] my son's coat; an evil beast hath devoured him; Joseph is without doubt rent in pieces.

34 וַיִּקְרַע יַעֲקֹב שִׂמְלֹתָיו וַיָּשֶׂם שָׂק בְּמָתְנָיו וַיִּתְאַבֶּל עַל־בְּנוֹ
and-tore Jacob garments-his and-put sackcloth on-loins-his and-mourned over son-his
H7167 H3290 H8071 H7760 H8242 H4975 H0056 H5921 H1121

יָמִים רַבִּים׃
days many
H3117

And Jacob rent his clothes, and put sackcloth upon his loins, and mourned for his son many days.

35 וַיָּקֻמוּ כָּל־בָּנָיו וְכָל־בְּנֹתָיו לְנַחֲמוֹ וַיְמָאֵן
and-arose all sons-his and-all daughters-his to-comfort-him and-refused
H6965 H3605 H1121 H3605 H1323 H5162 H3985

וַיֹּאמֶר כִּי־אֵרֵד אֶל־בְּנִי אָבֵל שְׁאֹלָה
and-said for- I-will-go-down to son-my mourning to-Sheol
H0559 H3381 H0413 H1121 H0060 H7585

לְהִתְנַחֵם אָבִיו׃ וַיִּבְךְּ אֹתוֹ
to-be-comforted father-his and-wept-for him
H5162 H0001 H1058 H0853

And all his sons and all his daughters rose up to comfort him; but he refused to be comforted; and he said, For I will go down into the grave unto my son mourning. Thus his father wept for him.

שַׂר	פַּרְעֹה	סְרִיס	לְפוֹטִיפַר	מִצְרַיִם	אֶל־	אֹתוֹ	מָכְרוּ	וְהַמְּדָנִים		36
captain-of	Pharaoh	officer-of	to-Potiphar	Egypt	to	him	sold	and-the-Medanites		
H8269	H6547	H5631	H6318	H4714	H0413	H0853	H4376	H4092		
								פ	הַטַּבָּחִים׃	
								–	the-guard	
									H2876	

And the Midianites sold him into Egypt unto Potiphar, an officer of Pharaoh's, [and] captain of the guard.

Chapter 38

וַיֵּט	אֶחָיו	מֵאֵת	יְהוּדָה	וַיֵּרֶד	הַהֽוּא	בָּעֵת	וַיְהִי			1
and-turned-aside	brothers-his	from-	Judah	and-went-down	that	at-the-time	and-it-was			
H5186	H0251	H0854	H3063	H3381	H1931	H6256	H1961			
						חִירָה׃	וּשְׁמוֹ	עֲדֻלָּמִי	אִישׁ	עַד־
						Hirah	and-name-his	an-Adullamite	a-man	to
						H2437	H8034	H5726	H0376	H5704

And it came to pass at that time, that Judah went down from his brethren, and turned in to a certain Adullamite, whose name [was] Hirah.

וַיִּקָּחֶהָ	שׁוּעַ	וּשְׁמוֹ	כְּנַעֲנִי	אִישׁ	בַּת־	יְהוּדָה	שָׁם	וַיַּרְא־		2
and-took-her	Shua	and-name-his	a-Canaanite	a-man	daughter-of	Judah	there	and-saw		
H3947	H7770	H8034		H0376	H1323	H3063	H8033	H7200		
								וַיָּבֹא	אֵלֶיהָ׃	
								and-went-in	to-her	
								H0935	H0413	

And Judah saw there a daughter of a certain Canaanite, whose name [was] Shuah; and he took her, and went in unto her.

							3
עֵר׃	שְׁמוֹ	אֶת־	וַיִּקְרָא	בֵּן	וַתֵּלֶד	וַתַּהַר	
Er	name-his	–	and-called	a-son	and-bore	and-conceived	
H6147	H8034	H0853	H7121		H3205	H2029	

And she conceived, and bare a son; and he called his name Er.

								4
אוֹנָן׃	שְׁמוֹ	אֶת־	וַתִּקְרָא	בֵּן	וַתֵּלֶד	עוֹד	וַתַּהַר	
Onan	name-his	–	and-called	a-son	and-bore	again	and-conceived	
H0209	H8034	H0853	H7121		H3205	H5750	H2029	

And she conceived again, and bare a son; and she called his name Onan.

בִּכְזִיב	וְהָיָה	שֵׁלָה	שְׁמוֹ	אֶת־	וַתִּקְרָא	בֵּן	וַתֵּלֶד	עוֹד	וַתֹּסֶף	5
in-Chezib	and-was	Shelah	name-his	–	and-called	a-son	and-bore	still	and-added	
H3580	H1961	H7956	H8034	H0853	H7121		H3205	H5750	H3254	
							אֹתוֹ׃	בְּלִדְתָּהּ		
							him	when-bearing-her		
							H0853	H3205		

And she yet again conceived, and bare a son; and called his name Shelah: and he was at Chezib, when she bare him.

תָּמָֽר׃	וּשְׁמָ֖הּ	בְּכֹר֥וֹ	לְעֵ֛ר	אִשָּׁ֑ה	יְהוּדָ֔ה	וַיִּקַּ֣ח	6
Tamar	and–name-her	firstborn-his	for–Er	a–wife	Judah	and–took	
H8559	H8034	H1060	H6147	H0802	H3063	H3947	

And Judah took a wife for Er his firstborn, whose name [was] Tamar.

יְהוָֽה׃	וַיְמִתֵ֖הוּ	יְהוָ֑ה	בְּעֵינֵ֣י	רַ֔ע	יְהוּדָ֖ה	בְּכ֥וֹר	עֵ֛ר	וַיְהִ֥י	7
YHWH	and–killed–him	YHWH	in–eyes-of	evil	Judah	firstborn-of	Er	and–was	
H3068	H4191	H3068			H3063	H1060	H6147	H1961	

And Er, Judah's firstborn, was wicked in the sight of the LORD; and the LORD slew him.

וְיַבֵּ֖ם	אָחִ֑יךָ	אֵ֥שֶׁת	אֶל־	בֹּ֛א	לְאוֹנָ֔ן	יְהוּדָה֙	וַיֹּ֣אמֶר	8
and–perform–levirate–duty	brother-your	wife-of	to	go–in	to–Onan	Judah	and–said	
H2992	H0251	H0802	H0413	H0935	H0209	H3063	H0559	

לְאָחִֽיךָ׃	זֶ֖רַע	וְהָקֵ֥ם	אֹתָֽהּ
for–brother-your	seed	and–raise-up	her
H0251	H2233		H0853

And Judah said unto Onan, Go in unto thy brother's wife, and marry her, and raise up seed to thy brother.

בָּ֣א	אִם־	וְהָיָ֗ה	הַזֶּ֙רַע֙	יִהְיֶ֣ה	לוֹ֔	לֹ֥א	כִּ֛י	אוֹנָ֖ן	וַיֵּ֣דַע	9
he–went–in	when–	and–it–was	the–seed	would–be	for–him	not	that	Onan	and–knew	
H0935		H1961	H2233	H1961		H3808		H0209	H3045	

לְאָחִֽיו׃	זֶ֖רַע	נָתַ֣ן־	לְבִלְתִּ֑י	אַ֣רְצָה	וְשִׁחֵ֔ת	אָחִ֔יו	אֵ֥שֶׁת	אֶל־
for–brother-his	seed	to–give	so–as–not	to–the–ground	and–spilled	brother-his	wife-of	to
H0251	H2233	H5414	H1115	H0776	H7843	H0251	H0802	H0413

And Onan knew that the seed should not be his; and it came to pass, when he went in unto his brother's wife, that he spilled [it] on the ground, lest that he should give seed to his brother.

אֹתֽוֹ׃	גַּם־	וַיָּ֖מָת	עָשָׂ֑ה	אֲשֶׁ֥ר	יְהוָ֛ה	בְּעֵינֵ֥י	וַיֵּ֣רַע	10
him	also–	and–killed	he–did	what	YHWH	in–eyes-of	and–was–evil	
H0853	H1571	H4191			H3068			

And the thing which he did displeased the LORD: wherefore he slew him also.

עַד־	אָבִ֜יךְ	בֵּ֣ית־	אַלְמָנָ֗ה	שְׁבִ֤י	כַלָּתְךָ֙	לְתָמָ֔ר	יְהוּדָה֙	וַיֹּ֣אמֶר	11
until–	father-your	house-of	a–widow	dwell	daughter–in–law-his	to–Tamar	Judah	and–said	
H5704	H0001		H0490	H3427	H3618	H8559	H3063	H0559	

כְּאֶחָ֑יו	הוּא֙	גַּם־	יָמ֣וּת	פֶּן־	אָמַ֔ר	כִּ֚י	בְּנִ֣י	שֵׁלָ֔ה	יִגְדַּ֖ל
like–brothers-his	he	also–	he–die	lest–	he–said	for	son-my	Shelah	grows–up
H0251	H1931	H1571	H4191	H6435	H0559			H7956	H1431

אָבִֽיהָ׃	בֵּ֖ית	וַתֵּ֣שֶׁב	תָּמָ֑ר	וַתֵּ֖לֶךְ
father-her	house-of	and–dwelt	Tamar	and–went
H0001		H3427	H8559	H3212

Then said Judah to Tamar his daughter in law, Remain a widow at thy father's house, till Shelah my son be grown: for he said, Lest peradventure he die also, as his brethren [did]. And Tamar went and dwelt in her father's house.

וַיִּנָּחֶם יְהוּדָה אֵשֶׁת־ שׁוּעַ בַּת־ וַתָּמָת הַיָּמִים וַיִּרְבּוּ 12
and-was-comforted Judah wife-of Shua daughter-of and-died the-days and-multiplied
H5162 H3063 H0802 H7770 H1323 H4191 H3117

רֵעֵהוּ וְחִירָה הוּא צֹאנוֹ גֹּזְזֵי עַל־ וַיַּעַל יְהוּדָה
friend-his and-Hirah he flock-his shearers-of to and-went-up Judah
H7453 H2437 H1931 H6629 H1494 H5927 H3063

תִּמְנָתָה׃
to-Timnah
H8553

¶ And in process of time the daughter of Shuah Judah's wife died; and Judah was comforted, and went up unto his sheepshearers to Timnath, he and his friend Hirah the Adullamite.

לָגֹז תִּמְנָתָה עֹלֶה חָמִיךָ הִנֵּה לֵאמֹר לְתָמָר וַיֻּגַּד 13
to-shear to-Timnah going-up father-in-law-your behold saying to-Tamar and-was-told
H1494 H8553 H5927 H2524 H2009 H0559 H8559 H5046

צֹאנוֹ׃
flock-his
H6629

And it was told Tamar, saying, Behold thy father in law goeth up to Timnath to shear his sheep.

בַּצָּעִיף וַתִּכַּס מֵעָלֶיהָ אַלְמְנוּתָהּ בִּגְדֵי וַתָּסַר 14
with-a-veil and-covered from-upon-her widowhood-her garments-of and-removed
H6809 H3680 H0491 H5493

כִּי תִּמְנָתָה דֶּרֶךְ עַל־ אֲשֶׁר עֵינַיִם בְּפֶתַח וַתֵּשֶׁב וַתִּתְעַלָּף
for Timnah road-of on which Enaim at-entrance-of and-sat and-wrapped-herself
H8553 H1870 H5879 H6607 H3427 H5968

לְאִשָּׁה׃ לוֹ נִתְּנָה לֹא־ וְהִוא שֵׁלָה גָּדַל כִּי־ רָאֲתָה
as-a-wife to-him was-given not- and-she Shelah had-grown that- she-saw
H0802 H5414 H3808 H1931 H7956 H1431 H7200

And she put her widow's garments off from her, and covered her with a vail, and wrapped herself, and sat in an open place, which [is] by the way to Timnath; for she saw that Shelah was grown, and she was not given unto him to wife.

פָּנֶיהָ׃ כִּסְּתָה כִּי לְזוֹנָה וַיַּחְשְׁבֶהָ יְהוּדָה וַיִּרְאֶהָ 15
face-her she-covered for to-be-a-prostitute and-thought-her Judah and-saw-her
H6440 H3680 H2181 H2803 H3063 H7200

When Judah saw her, he thought her [to be] an harlot; because she had covered her face.

כִּי אֵלֶיהָ וַיֵּט הַדֶּרֶךְ אֶל־ אֵלֶיהָ וַיֹּאמֶר נָא הָבָה־ אָבוֹא אֵלַיִךְ 16
for to-you and-said please come and-said the-road to to-her and-turned let-me-go-in to-you
H0413 H0935 H4994 H3051 H0559 H1870 H0413 H0413 H5186

כִּי לִי תִּתֶּן־ מַה־ וַתֹּאמֶר הִוא כַּלָּתוֹ כִּי יָדַע לֹא
that to-me will-you-give what and-said she daughter-in-law-his that he-knew not
H5414 H4100 H0559 H1931 H3618 H3045 H3808

אֵלָי׃ תָּבוֹא
to-me you-may-come-in
H0413 H0935

And he turned unto her by the way, and said, Go to, I pray thee, let me come in unto thee; (for he knew not that she [was] his daughter in law.) And she said, What wilt thou give me, that thou mayest come in unto me?

17 וַיֹּ֣אמֶר אָנֹכִ֗י אֲשַׁלַּ֤ח גְּדִי־ מִן־ הָעִזִּים֙ וַתֹּ֣אמֶר הַֽתִּתֶּן־ אִם־
and-said I will-send a-kid-of from goats and-said you-give if-
H0559 H0595 H7971 H1423 H6629 H5795 H0559 H5414

עֵרָבוֹן֙ עַ֣ד שָׁלְחֵ֔ךְ׃
a-pledge until you-send-it
H6162 H5704 H7971

And he said, I will send [thee] a kid from the flock. And she said, Wilt thou give [me] a pledge, till thou send [it]?

18 וַיֹּ֣אמֶר מָ֣ה הָֽעֵרָבוֹן֮ אֲשֶׁ֣ר אֶתֶּן־ לָךְ֒ וַתֹּ֣אמֶר חֹתָמְךָ֣ וּפְתִילֶ֔ךָ
and-said what the-pledge which I-shall-give to-you and-said signet-your and-cord-your
H0559 H4100 H6162 H5414 H0559 H2368 H6616

וּמַטְּךָ֖ אֲשֶׁ֣ר בְּיָדֶ֑ךָ וַיִּתֶּן־ לָ֣הּ וַיָּבֹ֖א אֵלֶ֔יהָ וַתַּ֖הַר
and-staff-your which in-hand-your and-gave to-her and-went-in to-her and-conceived
H4294 H3027 H5414 H0935 H0413 H2029

לוֹ׃
by-him

And he said, What pledge shall I give thee? And she said, Thy signet, and thy bracelets, and thy staff that [is] in thine hand. And he gave [it] her, and came in unto her, and she conceived by him.

19 וַתָּ֣קָם וַתֵּ֔לֶךְ וַתָּ֥סַר צְעִיפָ֖הּ מֵעָלֶ֑יהָ וַתִּלְבַּ֖שׁ בִּגְדֵ֥י
and-arose and-went and-removed veil-her from-upon-her and-put-on garments-of
H6809 H5493 H3212 H3847

אַלְמְנוּתָֽהּ׃
widowhood-her
H0491

And she arose, and went away, and laid by her vail from her, and put on the garments of her widowhood.

20 וַיִּשְׁלַ֤ח יְהוּדָה֙ אֶת־ גְּדִ֣י הָֽעִזִּ֔ים בְּיַד֙ רֵעֵ֣הוּ הָֽעֲדֻלָּמִ֔י לָקַ֖חַת
and-sent Judah – kid-of the-goats by-hand-of friend-his the-Adullamite to-take
H7971 H3063 H0853 H1423 H5795 H3027 H7453 H5726 H3947

מִיַּד֙ הָֽאִשָּׁ֔ה וְלֹ֥א מְצָאָ֖הּ׃
from-hand-of the-woman and-not he-found-her
H3027 H0802 H3808 H4672

And Judah sent the kid by the hand of his friend the Adullamite, to receive [his] pledge from the woman's hand: but he found her not.

21 וַיִּשְׁאַ֤ל אֶת־ אַנְשֵׁי֙ מְקֹמָ֔הּ לֵאמֹ֗ר אַיֵּ֤ה הַקְּדֵשָׁה֙ הִ֣וא בָעֵינַ֔יִם
and-asked – men-of place-her saying where the-cult-prostitute she in-Enaim
H7592 H0853 H0376 H4725 H0559 H0346 H6948 H1931 H5879

מִן־ הַדָּ֖רֶךְ לֹא־ הָיְתָ֥ה בָזֶ֛ה וַיֹּאמְר֥וּ עַל־
by the-road not- was in-this-place and-said
H1870 H3808 H1961 H2088 H0559

קְדֵשָׁ֑ה׃
a-cult-prostitute
H6948

Then he asked the men of that place, saying, Where [is] the harlot, that [was] openly by the way side? And they said, There was no harlot in this [place].

22 וַיָּשָׁב֙ אֶל־יְהוּדָ֔ה וַיֹּ֕אמֶר לֹ֥א מְצָאתִ֖יהָ וְגַ֣ם אַנְשֵׁ֣י הַמָּקוֹם֮ אָמְר֣וּ
and-returned to Judah and-said not I-found-her and also men-of the-place said
H7725 H0413 H3063 H0559 H3808 H4672 H1571 H0376 H4725 H0559

לֹא־הָיְתָ֥ה בָזֶ֖ה קְדֵשָׁ֑ה׃
not-was in-this-place a-cult-prostitute
H3808 H1961 H2088 H6948

And he returned to Judah, and said, I cannot find her; and also the men of the place said, [that] there was no harlot in this [place].

23 וַיֹּ֣אמֶר יְהוּדָה֮ תִּקַּח־לָ֣הּ פֶּן־נִהְיֶ֣ה לָבֻ֔וז הִנֵּ֥ה שָׁלַ֖חְתִּי הַגְּדִ֣י הַזֶּ֑ה וְאַתָּ֖ה לֹ֥א מְצָאתָֽהּ׃
and-said Judah let-her-take for-herself lest we-become a-disgrace behold I-sent the-kid this and-you not found-her
H0559 H3063 H3947 H3808 H6435 H1961 H0937 H2009 H7971 H1423 H2088 H3808 H4672

And Judah said, Let her take [it] to her, lest we be shamed: behold, I sent this kid, and thou hast not found her.

24 וַיְהִי֙ כִּמְשֹׁ֣לֹשׁ חֳדָשִׁ֔ים וַיֻּגַּ֥ד לִיהוּדָ֖ה לֵאמֹ֑ר זָנְתָ֣ה תָּמָ֗ר כַּלָּתֶ֙ךָ֙ וְגַ֣ם הִנֵּ֣ה הָרָ֔ה לִזְנוּנִ֑ים וַיֹּ֣אמֶר יְהוּדָ֔ה הוֹצִיאוּהָ֖ וְתִשָּׂרֵֽף׃
and-it-was about-three months and-was-told to-Judah saying has-played-the-prostitute
H1961 H7969 H2320 H5046 H3063 H0559 H2181

daughter-in-law-your Tamar and-also behold pregnant by-prostitution and-said Judah
H3618 H8559 H1571 H2009 H2183 H0559 H3063

bring-out-her and-let-her-be-burned
H3318 H8313

¶ And it came to pass about three months after, that it was told Judah, saying, Tamar thy daughter in law hath played the harlot; and also, behold, she [is] with child by whoredom. And Judah said, Bring her forth, and let her be burnt.

25 הִ֣וא הוּצֵ֔את וְהִ֣יא שָׁלְחָ֔ה אֶל־חָמִ֖יהָ לֵאמֹ֑ר לְאִ֣ישׁ אֲשֶׁ֤ר אֵ֨לֶּה֙ לּ֣וֹ אָנֹ֔כִי הָרָ֖ה וַתֹּ֣אמֶר הַכֶּר־נָ֞א לְמִ֤י הַחֹתֶ֙מֶת֙ וְהַפְּתִילִ֔ים וְהַמַּטֶּ֖ה הָאֵ֥לֶּה׃
she being-brought-out and-she sent to father-in-law-her saying by-a-man
H1931 H3318 H1931 H7971 H0413 H2524 H0559 H0376

to-whom-
H0834

belong-to-him I am-pregnant and-said recognize please to-whom
H3807 H0595 H2029 H0559 H5234 H4994 H4310

these
H0428

the-signet and-the-cords and-the-staff these
H2858 H6616 H4294 H0428

When she [was] brought forth, she sent to her father in law, saying, By the man, whose these [are, am] I with child: and she said, Discern, I pray thee, whose [are] these, the signet, and bracelets, and staff.

26 וַיַּכֵּ֥ר יְהוּדָ֖ה וַיֹּ֣אמֶר צָדְקָ֣ה מִמֶּ֑נִּי כִּי־עַל־כֵּ֣ן לֹא־נְתַתִּ֔יהָ לְשֵׁלָ֖ה בְּנִ֥י וְלֹא־יָסַ֖ף עוֹד֙ לְדַעְתָּ֔הּ׃
and-recognized Judah and-said she-is-more-righteous than-me because- upon- thus
H5234 H3063 H0559 H6663 H4480 H3588 H5921 H3651

not- I-gave-her to-Shelah son-my and-not- he-continued again to-know-her
H3808 H5414 H7956 H1121 H3808 H3254 H5750 H3045

And Judah acknowledged [them], and said, She hath been more righteous than I; because that I gave her not to Shelah my son. And he knew her again no more.

27 וַיְהִי בְּעֵת לִדְתָּהּ וְהִנֵּה תְאוֹמִים בְּבִטְנָהּ׃
and–it–was at–time–of giving–birth–her and–behold twins in–womb–her
H1961 H6256 H3205 H2009 H8380 H0990

¶ And it came to pass in the time of her travail, that, behold, twins [were] in her womb.

28 וַיְהִי בְלִדְתָּהּ וַיִּתֵּן־יָד וַתִּקַּח הַמְיַלֶּדֶת וַתִּקְשֹׁר עַל־
and–it–was in–giving–birth–her and–put–out a–hand and–took the–midwife and–tied on
H1961 H3205 H5414 H3027 H3947 H3205 H7194

יָדוֹ שָׁנִי לֵאמֹר זֶה יָצָא רִאשֹׁנָה׃
hand–his scarlet saying this–one came–out first
H3027 H8144 H0559 H2088 H3318 H7223

And it came to pass, when she travailed, that [the one] put out [his] hand: and the midwife took and bound upon his hand a scarlet thread, saying, This came out first.

29 וַיְהִי כְּמֵשִׁיב יָדוֹ וְהִנֵּה יָצָא אָחִיו וַתֹּאמֶר מַה־
and–it–was as–he–drew–back hand–his and–behold came–out brother–his and–said what
H1961 H7725 H3027 H2009 H3318 H0251 H0559 H4100

עָלֶיךָ פָּרַצְתָּ פָּרֶץ שְׁמוֹ וַיִּקְרָא כֵּן׃
upon–you you–burst–through a–breach name–his and–called Perez
H6555 H6556 H8034 H7121 H6557

And it came to pass, as he drew back his hand, that, behold, his brother came out: and she said, How hast thou broken forth? [this] breach [be] upon thee: therefore his name was called Pharez.

30 וְאַחַר יָצָא אָחִיו אֲשֶׁר עַל־יָדוֹ הַשָּׁנִי וַיִּקְרָא
and–afterward came–out brother–his who on hand–his the–scarlet and–called
H3318 H0251 H3027 H8144 H7121

שְׁמוֹ זָרַח׃ ס
name–his Zerah –
H8034 H2226

And afterward came out his brother, that had the scarlet thread upon his hand: and his name was called Zarah.

Chapter 39

1 וְיוֹסֵף הוּרַד מִצְרַיְמָה וַיִּקְנֵהוּ פּוֹטִיפַר סְרִיס
and–Joseph was–brought–down to–Egypt and–bought–him Potiphar officer–of
H3130 H3381 H4714 H7069 H6318 H5631

פַּרְעֹה שַׂר הַטַּבָּחִים אִישׁ מִצְרִי מִיַּד הַיִּשְׁמְעֵאלִים אֲשֶׁר
Pharaoh captain–of the–guard a–man Egyptian from–hand–of the–Ishmaelites who
H6547 H8269 H2876 H0376 H4713 H3027 H3459

הוֹרִדֻהוּ שָׁמָּה׃
brought–down–him there
H3381 H8033

And Joseph was brought down to Egypt; and Potiphar, an officer of Pharaoh, captain of the guard, an Egyptian, bought him of the hands of the Ishmeelites, which had brought him down thither.

בְּבֵית	וַיְהִי	מַצְלִיחַ	אִישׁ	וַיְהִי	יוֹסֵף	אֶת־	יְהוָה	וַיְהִי	2
in–house-of	and–was	prospering	a–man	and–was	Joseph	with	YHWH	and–was	
	H1961		H0376	H1961	H3130	H0854	H3068	H1961	

הַמִּצְרִי׃	אֲדֹנָיו
the–Egyptian	master-his
H4713	H0113

And the LORD was with Joseph, and he was a prosperous man; and he was in the house of his master the Egyptian.

יְהוָה	עֹשֶׂה	הוּא	אֲשֶׁר־	וְכֹל	אִתּוֹ	יְהוָה	כִּי	אֲדֹנָיו	וַיַּרְא	3
YHWH	was–doing	he	which–	and–all	with–him	YHWH	that	master-his	and–saw	
		H1931		H3605	H0854	H3068		H0113	H7200	

בְּיָדוֹ׃	מַצְלִיחַ
in–hand-his	making–prosper
H3027	

And his master saw that the LORD [was] with him, and that the LORD made all that he did to prosper in his hand.

עַל־	וַיְפָקְדֵהוּ	אֹתוֹ	וַיְשָׁרֵת	בְּעֵינָיו	חֵן	יוֹסֵף	וַיִּמְצָא		4
over	and–appointed–him	him	and–served	in–eyes-his	favor	Joseph	and–found		
		H0853	H8334		H2580	H3130	H4672		

בְּיָדוֹ׃	נָתַן	לוֹ	יֶשׁ־	וְכָל־	בֵּיתוֹ
in–hand-his	he–gave	to–him	that–was	and–all	house-his
H3027	H5414		H3426	H3605	

And Joseph found grace in his sight, and he served him: and he made him overseer over his house, and all [that] he had he put into his hand.

יֶשׁ־	אֲשֶׁר	כָּל־	וְעַל	בְּבֵיתוֹ	אֹתוֹ	הִפְקִיד	מֵאָז	וַיְהִי		5
was	which	all	and–over	in–house-his	him	he–appointed	from–the–time	and–it–was		
H3426		H3605			H0853			H1961		

וַיְהִי	יוֹסֵף	בִּגְלַל	הַמִּצְרִי	בֵּית	אֶת־	יְהוָה	וַיְבָרֶךְ	לוֹ	
and–was	Joseph	on–account-of	the–Egyptian	house-of	–	YHWH	and–blessed	to–him	
H1961	H3130	H1558	H4713		H0853	H3068	H1288		

וּבַשָּׂדֶה׃	בַּבָּיִת	לוֹ	יֶשׁ־	אֲשֶׁר	בְּכָל־	יְהוָה	בִּרְכַּת
and–in–the–field	in–the–house	to–him	was	which	in–all	YHWH	blessing-of
			H3426		H3605	H3068	H1293

And it came to pass from the time [that] he had made him overseer in his house, and over all that he had, that the LORD blessed the Egyptian's house for Joseph's sake; and the blessing of the LORD was upon all that he had in the house, and in the field.

מְאוּמָה	אִתּוֹ	יָדַע	וְלֹא־	יוֹסֵף	בְּיַד־	לוֹ	אֲשֶׁר־	כָּל־	וַיַּעֲזֹב	6
anything	with–him	knew	and–not–	Joseph	in–hand-of	to–him	which–	all	and–left	
H3972	H0854	H3045	H3808	H3130	H3027			H3605		

תֹּאַר	יְפֵה־	יוֹסֵף	וַיְהִי	אֹכֵל	הוּא	אֲשֶׁר־	הַלֶּחֶם	אִם־	כִּי
form	handsome-of	Joseph	and–was	was–eating	he	which–	the–bread	–	except
H8389	H3303	H3130	H1961	H0398	H1931		H3899		

מַרְאֶה׃	וִיפֵה
appearance	and–handsome-of
H4758	H3303

And he left all that he had in Joseph's hand; and he knew not ought he had, save the bread which he did eat. And Joseph was [a] goodly [person], and well favoured.

7

עֵינֶיהָ	אֶת־	אֲדֹנָיו	אֵשֶׁת־	וַתִּשָּׂא	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אַחַר	וַיְהִי
eyes-her	–	master-his	wife-of	and-lifted-up	these	the-things	after	and-it-was
	H0853	H0113	H0802	H5375	H0428	H1697		H1961

עִמִּי׃	שִׁכְבָה	וַתֹּאמֶר	יוֹסֵף	אֶל־
with-me	lie	and-said	Joseph	to
	H7901	H0559	H3130	H0413

¶ And it came to pass after these things, that his master's wife cast her eyes upon Joseph; and she said, Lie with me.

8

אִתִּי	יָדַע	לֹא־	אֲדֹנִי	הֵן	אֲדֹנָיו	אֵשֶׁת	אֶל־	וַיֹּאמֶר	וַיְמָאֵן
with-me	knows	not-	master-my	behold	master-his	wife-of	to	and-said	and-refused
H0854	H3045	H3808	H0113	H2005	H0113	H0802	H0413	H0559	H3985

בְּיָדִי׃	נָתַן	לוֹ	יֶשׁ־	אֲשֶׁר־	וְכֹל	בַּבָּיִת	מַה־
in-hand-my	he-gave	to-him	is	which-	and-all	in-the-house	what
H3027	H5414		H3426		H3605		H4100

But he refused, and said unto his master's wife, Behold, my master wotteth not what [is] with me in the house, and he hath committed all that he hath to my hand;

9

מִמֶּנִּי	חָשַׂךְ	וְלֹא־	מִמֶּנִּי	הַזֶּה	בַּבַּיִת	גָּדוֹל	אֵינֶנּוּ	
from-me	he-withheld	and-not-	than-me	this	in-the-house	greater	there-is-no-one	
	H2820	H3808		H2088			H0369	

הָרָעָה	אֶעֱשֶׂה	וְאֵיךְ	אִשְׁתּוֹ	אֹתְךָ	בַּאֲשֶׁר	אוֹתָךְ	אִם־	כִּי	מְאוּמָה
the-evil	shall-I-do	and-how	wife-his	you	in-that	you	–	except	anything
			H0802			H0853			H3972

לֵאלֹהִים׃	וְחָטָאתִי	הַזֹּאת	הַגְּדֹלָה
against-Elohim	and-sin	this	the-great
H0430	H2398	H2063	

[There is] none greater in this house than I; neither hath he kept back any thing from me but thee, because thou [art] his wife: how then can I do this great wickedness, and sin against God?

10

אֵלֶיהָ	שָׁמַע	וְלֹא־	יוֹם	וְיוֹם	יוֹסֵף	אֶל־	כְּדַבְּרָהּ	וַיְהִי
to-her	he-listened	and-not-	day	day	Joseph	to	as-speaking-her	and-it-was
H0413	H8085	H3808	H3117	H3117	H3130	H0413	H1696	H1961

עִמָּהּ׃	לִהְיוֹת	אֶצְלָהּ	לִשְׁכַּב	
with-her	to-be	beside-her	to-lie	
	H1961	H0681	H7901	

And it came to pass, as she spake to Joseph day by day, that he hearkened not unto her, to lie by her, [or] to be with her.

11

וְאֵין	מְלַאכְתּוֹ	לַעֲשׂוֹת	הַבַּיְתָה	וַיָּבֹא	הַזֶּה	כְּהַיּוֹם	וַיְהִי	
and-there-was-no	work-his	to-do	the-house	and-came	this	like-the-day	and-it-was	
H0369	H4399			H0935	H2088	H3117	H1961	

בַּבָּיִת׃	שָׁם	הַבָּיִת	מֵאַנְשֵׁי	אִישׁ
in-the-house	there	the-house	of-men-of	man
	H8033		H0376	H0376

And it came to pass about this time, that [Joseph] went into the house to do his business; and [there was] none of the men of the house there within.

בְּיָדָהּ	בִּגְדוֹ	וַיַּעֲזֹב	עִמִּי	שִׁכְבָה	לֵאמֹר	בְּבִגְדוֹ	וַתִּתְפְּשֵׂהוּ	12
in-hand-her	garment-his	and-left	with-me	lie	saying	by-garment-his	and-seized-him	
H3027				H7901	H0559		H8610	

הַחוּצָה׃	וַיֵּצֵא	וַיָּנָס
outside	and-went-out	and-fled
H2351	H3318	H5127

And she caught him by his garment, saying, Lie with me: and he left his garment in her hand, and fled, and got him out.

הַחוּצָה׃	וַיָּנָס	בְּיָדָהּ	בִּגְדוֹ	עָזַב	כִּי־	כִּרְאוֹתָהּ	וַיְהִי	13
outside	and-fled	in-hand-her	garment-his	he-left	that-	as-seeing-her	and-it-was	
H2351	H5127	H3027				H7200	H1961	

And it came to pass, when she saw that he had left his garment in her hand, and was fled forth,

לָנוּ	הֵבִיא	רְאוּ	לֵאמֹר	לָהֶם	וַתֹּאמֶר	בֵּיתָהּ	לְאַנְשֵׁי	וַתִּקְרָא	14
to-us	he-brought	see	saying	to-them	and-said	house-her	to-men-of	and-called	
	H0935	H7200	H0559		H0559		H0376	H7121	

וָאֶקְרָא	עִמִּי	לִשְׁכַּב	אֵלַי	בָּא	בָּנוּ	לְצַחֵק	עִבְרִי	אִישׁ
and-I-cried-out	with-me	to-lie	to-me	he-came	us	to-mock	a-Hebrew	a-man
H7121		H7901	H0413	H0935		H6711	H5680	H0376

גָּדוֹל׃	בְּקוֹל
loud	with-a-voice

That she called unto the men of her house, and spake unto them, saying, See, he hath brought in an Hebrew unto us to mock us; he came in unto me to lie with me, and I cried with a loud voice:

בִּגְדוֹ	וַיַּעֲזֹב	וָאֶקְרָא	קוֹלִי	הֲרִימֹתִי	כִּי־	כְּשָׁמְעוֹ	וַיְהִי	15
garment-his	and-left	and-cried-out	voice-my	I-raised	that-	as-hearing-him	and-it-was	
		H7121				H8085	H1961	

הַחוּצָה׃	וַיֵּצֵא	וַיָּנָס	אֵלָי
outside	and-went-out	and-fled	beside-me
H2351	H3318	H5127	H0681

And it came to pass, when he heard that I lifted up my voice and cried, that he left his garment with me, and fled, and got him out.

בֵּיתוֹ׃	אֶל־	אֲדֹנָיו	בּוֹא	עַד־	אֶצְלָהּ	בִּגְדוֹ	וַתַּנַּח	16
house-his	to	master-his	coming-of	until-	beside-her	garment-his	and-laid-down	
	H0413	H0113	H0935	H5704	H0681		H3240	

And she laid up his garment by her, until his lord came home.

הָעֶבֶד	אֵלַי	בָּא־	לֵאמֹר	הָאֵלֶּה	כַּדְּבָרִים	אֵלָיו	וַתְּדַבֵּר	17
the-servant	to-me	came-	saying	these	according-to-the-words	to-him	and-spoke	
H5650	H0413	H0935	H0559	H0428	H1697	H0413	H1696	

בִּי׃	לְצַחֵק	לָנוּ	הֵבֵאתָ	אֲשֶׁר־	הָעִבְרִי
me	to-mock	to-us	you-brought	whom-	the-Hebrew
	H6711		H0935		H5680

And she spake unto him according to these words, saying, The Hebrew servant, which thou hast brought unto us, came in unto me to mock me:

18 וַיְהִי כַּהֲרִימִי קוֹלִי וָאֶקְרָא וַיַּעֲזֹב בִּגְדוֹ אֶצְלִי וַיָּנָס
and-it-was as-raising-I voice-my and-cried-out and-left garment-his beside-me and-fled
H1961 H7121 H5127 H0681

הַחוּצָה׃
outside
H2351

And it came to pass, as I lifted up my voice and cried, that he left his garment with me, and fled out.

19 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ אֲדֹנָיו אֶת־דִּבְרֵי אִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר דִּבְּרָה אֵלָיו
and-it-was as-hearing master-his words-of wife-his which she-spoke to-him
H1961 H8085 H0113 H0853 H1697 H0802 H1696 H0413

לֵאמֹר כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה עָשָׂה לִי עַבְדֶּךָ וַיִּחַר אַפּוֹ׃
saying according-to-the-words these did to-me servant-your and-burned anger-his
H0559 H1697 H0428 H6213 H5650 H2734 H0639

And it came to pass, when his master heard the words of his wife, which she spake unto him, saying, After this manner did thy servant to me; that his wrath was kindled.

20 וַיִּקַּח אֲדֹנֵי יוֹסֵף אֹתוֹ וַיִּתְּנֵהוּ אֶל־בֵּית הַסֹּהַר מְקוֹם
and-took master-of Joseph him and-put-him into house-of the-prison a-place
H3947 H0113 H3130 H0853 H5414 H0413 H1004 H5470 H4725

אֲשֶׁר־ [אסורין] (אֲסִירֵי) הַמֶּלֶךְ אֲסוּרִים שָׁם וַיְהִי־ בְּבֵית
where- [prisoners-of] prisoners-of the-king were-imprisoned there and-was- in-house-of
H0631 H0631 H0615 H4428 H0631 H8033 H1961

הַסֹּהַר׃
the-prison
H5470

And Joseph's master took him, and put him into the prison, a place where the king's prisoners [were] bound: and he was there in the prison.

21 וַיְהִי יְהוָה אֶת־יוֹסֵף וַיֵּט אֵלָיו חַסְדּוֹ וַיִּתֵּן
and-was YHWH with Joseph and-extended to-him favor-his and-gave
H1961 H3068 H0854 H3130 H5186 H0413 H2580 H5414

חֵן בְּעֵינֵי שַׂר בֵּית־ הַסֹּהַר׃
favor in-eyes-of captain-of house-of the-prison
H5485 H8269 H1004 H5470

¶ But the LORD was with Joseph, and shewed him mercy, and gave him favour in the sight of the keeper of the prison.

22 וַיִּתֵּן שַׂר בֵּית־ הַסֹּהַר אֶת־ כָּל־ הָאֲסִירִם
and-gave captain-of house-of the-prison with- all the-prisoners
H5414 H8269 H1004 H5470 H0854 H3605 H0615

אֲשֶׁר הוּא שָׁם עֹשִׂים אֲשֶׁר הָיָה עֹשֶׂה׃
which he there were-doing which was doing
H1961 H1931 H8033 H6213 H1961 H6213

וְאֵת כָּל־ אֲשֶׁר הַסֹּהַר בְּבֵית
and- all which the-prison in-house-of
H0853 H3605 H5470

And the keeper of the prison committed to Joseph's hand all the prisoners that [were] in the prison; and whatsoever they did there, he was the doer [of it].

בְּיָדֹו	מְאוּמָה	כָּל־	אֶת־	רֹאֶה	הַסֹּהַר	בֵּית־	שַׂר	וְאֵין		23
in–hand-his	anything	all	–	seeing	the–prison	house-of	captain-of	there–was–no		
H3027	H3972	H3605	H0853	H7200	H5470		H8269	H0369		

ס	מַצְלִיחַ׃	יְהוָה	עֹשֶׂה	הוּא	וַאֲשֶׁר־	אִתּוֹ	יְהוָה	בַּאֲשֶׁר
–	making–prosper	YHWH	was–doing	he	and–which–	with–him	YHWH	because
		H3068		H1931		H0854	H3068	

The keeper of the prison looked not to any thing [that was] under his hand; because the LORD was with him, and [that] which he did, the LORD made [it] to prosper.

Chapter 40

וְהָאֹפֶה	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	מַשְׁקֵה	חָטְאוּ	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אַחַר	וַיְהִי	1
and–the–baker	Egypt	king-of	cupbearer-of	sinned	these	the–things	after	and–it–was	
H0644	H4714	H4428		H2398	H0428	H1697		H1961	

מִצְרַיִם׃	לְמֶלֶךְ	לַאֲדֹנֵיהֶם
Egypt	against–king-of	against–master-their
H4714	H4428	H0113

And it came to pass after these things, [that] the butler of the king of Egypt and [his] baker had offended their lord the king of Egypt.

הַמַּשְׁקִים	שַׂר	עַל	סָרִיסָיו	שְׁנֵי	עַל	פַּרְעֹה	וַיִּקְצֹף	2
the–cupbearers	captain-of	at	officers-his	two-of	at	Pharaoh	and–was–angry	
	H8269		H5631	H8147		H6547	H7107	

הָאֹפִים׃	שַׂר	וְעַל
the–bakers	captain-of	and–at
H0644	H8269	

And Pharaoh was wroth against two [of] his officers, against the chief of the butlers, and against the chief of the bakers.

הַסֹּהַר	בֵּית	אֶל־	הַטַּבָּחִים	שַׂר	בֵּית	בְּמִשְׁמַר	אֹתָם	וַיִּתֵּן	3
the–prison	house-of	to	the–guard	captain-of	house-of	in–custody-of	them	and–put	
H5470		H0413	H2876	H8269		H4929	H0853	H5414	

שָׁם׃	אָסוּר	יוֹסֵף	אֲשֶׁר	מְקֹום
there	was–imprisoned	Joseph	where	the–place
H8033	H0631	H3130		H4725

And he put them in ward in the house of the captain of the guard, into the prison, the place where Joseph [was] bound.

וַיִּהְיוּ	אֹתָם	וַיְשָׁרֶת	אִתָּם	יוֹסֵף	אֶת־	הַטַּבָּחִים	שַׂר	וַיִּפְקֹד	4
and–were	them	and–served	with–them	Joseph	–	the–guard	captain-of	and–appointed	
H1961	H0853	H8334	H0854	H3130	H0853	H2876	H8269		

בְּמִשְׁמָר׃	יָמִים
in–custody	days
H4929	H3117

And the captain of the guard charged Joseph with them, and he served them: and they continued a season in ward.

אִישׁ	אֶחָד	בְּלַיְלָה	חֲלֹמוֹ	אִישׁ	שְׁנֵיהֶם	חֲלוֹם	וַיַּחַלְמוּ׀	5
each	one	in-night	dream-his	each	two-of-them	a-dream	and-dreamed	
H0376	H0259	H3915	H2472	H0376	H8147	H2472		

אֲשֶׁר׀	וְהָאֹפֶה	הַמַּשְׁקֶה	חֲלֹמוֹ	כְּפִתְרוֹן
who	and-the-baker	the-cupbearer	dream-his	according-to-interpretation-of
	H0644		H2472	H6623

הַסֹּהַר׃	בְּבֵית	אֲסוּרִים	אֲשֶׁר	מִצְרַיִם	לְמֶלֶךְ
the-prison	in-house-of	were-imprisoned	who	Egypt	belonged-to-king-of
H5470		H0631		H4714	H4428

¶ And they dreamed a dream both of them, each man his dream in one night, each man according to the interpretation of his dream, the butler and the baker of the king of Egypt, which [were] bound in the prison.

זֹעֲפִים׃	וְהִנָּם	אֹתָם	וַיַּרְא	בַּבֹּקֶר	יוֹסֵף	אֲלֵיהֶם	וַיָּבֹא	6
were-troubled	and-behold-they	them	and-saw	in-the-morning	Joseph	to-them	and-came	
H2196	H2009	H0853	H7200	H1242	H3130	H0413	H0935	

And Joseph came in unto them in the morning, and looked upon them, and, behold, they [were] sad.

אֲדֹנָיו	בֵּית	בְּמִשְׁמַר	אִתּוֹ	אֲשֶׁר	פַּרְעֹה	סְרִיסֵי	אֶת־	וַיִּשְׁאַל	7
master-his	house-of	in-custody-of	with-him	who	Pharaoh	officers-of	–	and-asked	
H0113		H4929	H0854		H6547	H5631	H0853	H7592	

הַיּוֹם׃	רָעִים	פְּנֵיכֶם	מַדּוּעַ	לֵאמֹר
today	evil	faces-your	why	saying
H3117		H6440	H4069	H0559

And he asked Pharaoh's officers that [were] with him in the ward of his lord's house, saying, Wherefore look ye [so] sadly to day?

וַיֹּאמֶר	אֹתָו	אֵין	וּפֹתֵר	חָלַמְנוּ	חֲלוֹם	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	8
and-said	for-it	there-is-no	and-an-interpreter	we-dreamed	a-dream	to-him	and-said	
H0559	H0853	H0369	H6622		H2472	H0413	H0559	

לִי׃	נָא	סַפְּרוּ־	פִּתְרֹנִים	לֵאלֹהִים׀	הֲלוֹא	יוֹסֵף	אֲלֵהֶם
to-me	please	tell	interpretations	to-Elohim	is-not	Joseph	to-them
	H4994		H6623	H0430	H3808	H3130	H0413

And they said unto him, We have dreamed a dream, and [there is] no interpreter of it. And Joseph said unto them, [Do] not interpretations [belong] to God? tell me [them], I pray you.

לוֹ	וַיֹּאמֶר	לְיוֹסֵף	חֲלֹמוֹ	אֶת־	הַמַּשְׁקִים	שַׂר־	וַיְסַפֵּר	9
to-him	and-said	to-Joseph	dream-his	–	the-cupbearers	captain-of	and-recounted	
	H0559	H3130	H2472	H0853		H8269		

לְפָנָי׃	גָּפֶן	וְהִנֵּה־	בַּחֲלוֹמִי
before-me	a-vine	and-behold-	in-dream-my
H6440	H1612	H2009	H2472

And the chief butler told his dream to Joseph, and said to him, In my dream, behold, a vine [was] before me;

הִבְשִׁילוּ	נִצָּהּ	עָלְתָה	כְּפֹרַחַת	וְהִיא	שָׁרִיגִם	שְׁלֹשָׁה	וּבַגֶּפֶן	10
ripened	blossom-its	went-up	as-budding	and-it	branches	three	and-on-the-vine	
H1310		H5927		H1931	H8299	H7969	H1612	

עֲנָבִים׃	אַשְׁכְּלֹתֶיהָ	
grapes	clusters-its	
H6025	H0811	

And in the vine [were] three branches: and it [was] as though it budded, [and] her blossoms shot forth; and the clusters thereof brought forth ripe grapes:

11 וְכוֹס פַּרְעֹה בְּיָדִי וָאֶקַּח אֶת־ הָעֲנָבִים וָאֶשְׁחַט אֹתָם אֶל־

into H0413 | them H0853 | and-squeezed H7818 | the-grapes H6025 | – H0853 | and-took H3947 | in-hand-my H3027 | Pharaoh H6547 | and-cup-of

כּוֹס פַּרְעֹה וָאֶתֵּן אֶת־ הַכּוֹס עַל־ כַּף פַּרְעֹה׃

cup-of | Pharaoh H6547 | and-gave H5414 | – H0853 | the-cup | on | palm-of H3709 | Pharaoh H6547

And Pharaoh's cup [was] in my hand: and I took the grapes, and pressed them into Pharaoh's cup, and I gave the cup into Pharaoh's hand.

12 וַיֹּאמֶר לוֹ יוֹסֵף זֶה פִּתְרֹנוֹ שְׁלֹשֶׁת הַשָּׂרִגִים שְׁלֹשֶׁת יָמִים

and-said H0559 | to-him | Joseph H3130 | this H2088 | interpretation-its H6623 | three-of H7969 | the-branches H8299 | three-of H7969 | days H3117

הֵם׃

they H1992

And Joseph said unto him, This [is] the interpretation of it: The three branches [are] three days:

13 עוֹד וּבְעוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים יִשָּׂא פַּרְעֹה אֶת־ רֹאשְׁךָ וַהֲשִׁיבְךָ עַל־

in-yet H5750 | three-of H7969 | days H3117 | will-lift-up | Pharaoh H6547 | – H0853 | head-your | and-restore-you H7725 | to

כַּנֶּךָ כְּמִשְׁפָּט הָרִאשׁוֹן כַּאֲשֶׁר הָיִיתָ מַשְׁקֵהוּ׃

position-your H3653 | and-give H5414 | cup-of | Pharaoh H6547 | in-hand-his H3027 | according-to-the-manner H4941 | the-former H7223 | you-were H1961 | cupbearer-his

Yet within three days shall Pharaoh lift up thine head, and restore thee unto thy place: and thou shalt deliver Pharaoh's cup into his hand, after the former manner when thou wast his butler.

14 כִּי אִם־ זְכַרְתַּנִי אִתְּךָ כַּאֲשֶׁר יִיטַב לָךְ וְעָשִׂיתָ־ נָּא

but- | if- | you-remember-me H2142 | with-you H0854 | when H3190 | it-goes-well | for-you | and-do H6213 | please H4994

חֶסֶד וְהִזְכַּרְתַּנִי אֶל־ פַּרְעֹה וְהוֹצֵאתַנִי מִן־ הַבַּיִת הַזֶּה׃

kindness | and-mention-me H2142 | to H0413 | Pharaoh H6547 | and-bring-out-me H3318 | from | the-house | this H2088

But think on me when it shall be well with thee, and shew kindness, I pray thee, unto me, and make mention of me unto Pharaoh, and bring me out of this house:

15 כִּי־ גֻנֹּב גֻּנַּבְתִּי מֵאֶרֶץ הָעִבְרִים וְגַם־ פֹּה לֹא־ עָשִׂיתִי

for- | stolen H1589 | I-was-stolen H1589 | from-land-of H0776 | the-Hebrews H5680 | also- H1571 | here H6311 | not- H3808 | I-did

מְאוּמָה כִּי־ שָׂמוּ אֹתִי בַּבּוֹר׃

anything H3972 | that- | they-put | me H0853 | in-the-pit

For indeed I was stolen away out of the land of the Hebrews: and here also have I done nothing that they should put me into the dungeon.

אַף־	יוֹסֵף	אֶל־	וַיֹּאמֶר	פָּתָר	טֹוב	כִּי	הָאֹפִים	שַׂר־	וַיַּרְא	16
also–	Joseph	to	and–said	he–interpreted	good	that	the–bakers	captain-of	and–saw	
H0637	H3130	H0413	H0559	H6622			H0644	H8269	H7200	

רֹאשִׁי׃	עַל־	חֹרֵי	סַלֵּי	שְׁלֹשָׁה	וְהִנֵּה	בַּחֲלוֹמִי	אֲנִי	
head-my	on	white–bread	baskets-of	three	and–behold	in–dream-my	I	
		H2751	H5536	H7969	H2009	H2472	H0589	

When the chief baker saw that the interpretation was good, he said unto Joseph, I also [was] in my dream, and, behold, [I had] three white baskets on my head:

								17
וְהָעֹוף	אֹפֶה	מַעֲשֵׂה	פַּרְעֹה	מַאֲכַל	מִכֹּל	הָעֶלְיֹון	וּבַסָּל	
and–the–birds	a–baker	work-of	Pharaoh	food-of	from–all	the–top	and–in–the–basket	
H5775	H0644	H4639	H6547	H3978	H3605		H5536	

רֹאשִׁי׃	מֵעַל	הַסָּל	מִן־	אֹתָם	אֹכֵל
head-my	from–upon	the–basket	from	them	eating
		H5536		H0853	H0398

And in the uppermost basket [there was] of all manner of bakemeats for Pharaoh; and the birds did eat them out of the basket upon my head.

									18
יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	הַסַּלִּים	שְׁלֹשֶׁת	פִּתְרֹנֹו	זֶה	וַיֹּאמֶר	יוֹסֵף	וַיַּעַן	
days	three-of	the–baskets	three-of	interpretation-its	this	and–said	Joseph	and–answered	
H3117	H7969	H5536	H7969	H6623	H2088	H0559	H3130		

הֵם׃
they
H1992

And Joseph answered and said, This [is] the interpretation thereof: The three baskets [are] three days:

									19
וְתָלָה	מֵעָלֶיךָ	רֹאשְׁךָ	אֶת־	פַּרְעֹה	יִשָּׂא	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	וּבְעֹוד	
and–hang	from–upon-you	head-your	–	Pharaoh	will–lift–up	days	three-of	in–yet	
H8518			H0853	H6547	H5375	H3117	H7969	H5750	

מֵעָלֶיךָ׃	בְּשָׂרְךָ	אֶת־	הָעֹוף	וְאָכַל	עֵץ	עַל־	אֹתְךָ
from–upon-you	flesh-your	–	the–birds	and–eat	a–tree	on	you
	H1320	H0853	H5775	H0398	H6086		H0853

Yet within three days shall Pharaoh lift up thy head from off thee, and shall hang thee on a tree; and the birds shall eat thy flesh from off thee.

									20
מִשְׁתֶּה	וַיַּעַשׂ	פַּרְעֹה	אֶת־	הֻלֶּדֶת	יֹום	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיֹּום	וַיְהִי	
a–feast	and–made	Pharaoh	–	birthday-of	day-of	the–third	on–the–day	and–it–was	
H4960		H6547	H0853	H3205	H3117	H7992	H3117	H1961	

רֹאשׁ	וְאֶת־	הַמַּשְׁקִים	שַׂר	וְרֹאשׁ	אֶת־	וַיִּשָּׂא	עֲבָדָיו	לְכָל־
head-of	and–	the–cupbearers	captain-of	head-of	–	and–lifted–up	servants-his	for–all
	H0853		H8269		H0853	H5375	H5650	H3605

עֲבָדָיו׃	בְּתוֹךְ	הָאֹפִים	שַׂר
servants-his	in–midst-of	the–bakers	captain-of
H5650	H8432	H0644	H8269

¶ And it came to pass the third day, [which was] Pharaoh's birthday, that he made a feast unto all his servants: and he lifted up the head of the chief butler and of the chief baker among his servants.

הַכּוֹס	וַיִּתֵּן	מַשְׁקֵהוּ	עַל־	הַמַּשְׁקִים	שַׂר	אֶת־	וַיָּשֶׁב		21
the–cup	and–gave	cupbearing-his	to	the–cupbearers	captain-of	–	and–restored		
	H5414				H8269	H0853	H7725		
						פַּרְעֹה׃	כַּף	עַל־	
						Pharaoh	palm-of	on	
						H6547	H3709		

And he restored the chief butler unto his butlership again; and he gave the cup into Pharaoh's hand:

יוֹסֵף׃	לָהֶם	פָּתַר	כַּאֲשֶׁר	תָּלָה	הָאֹפִים	שַׂר	וְאֶת		22
Joseph	for–them	interpreted	just–as	he–hanged	the–bakers	captain-of	and–		
H3130		H6622		H8518	H0644	H8269	H0853		

But he hanged the chief baker: as Joseph had interpreted to them.

פ	וַיִּשְׁכַּחֵהוּ׃	יוֹסֵף	אֶת־	הַמַּשְׁקִים	שַׂר־	זָכַר	וְלֹא־	23
–	and–forgot–him	Joseph	–	the–cupbearers	captain-of	remembered	and–not–	
	H7911	H3130	H0853		H8269	H2142	H3808	

Yet did not the chief butler remember Joseph, but forgat him.

Chapter 41

עַל־	עֹמֵד	וְהִנֵּה	חֹלֵם	וּפַרְעֹה	יָמִים	שְׁנָתַיִם	מִקֵּץ	וַיְהִי	1
upon–	standing	and–behold	dreaming	and–Pharaoh	days	two-years	at–end-of	and–it-was	
	H5975	H2009		H6547	H3117	H8141	H7093	H1961	
								הַיְאֹר׃	
								the–River	
								H2975	

And it came to pass at the end of two full years, that Pharaoh dreamed: and, behold, he stood by the river.

וּבְרִיאֹת	מַרְאֶה	יְפוֹת	פָּרוֹת	שֶׁבַע	עֹלֹת	הַיְאֹר	מִן־	וְהִנֵּה	2
and–fat-of	appearance	beautiful-of	cows	seven	coming-up	the–River	from–	and–behold	
H1277	H4758	H3303	H6510	H7651	H5927	H2975		H2009	
						בָּאָחוּ׃	וַתִּרְעֶינָה	בָּשָׂר	
						in–the–reed-grass	and–they-grazed	flesh	
						H0260		H1320	

And, behold, there came up out of the river seven well favoured kine and fatfleshed; and they fed in a meadow.

רָעוֹת	הַיְאֹר	מִן־	אַחֲרֵיהֶן	עֹלוֹת	אֲחֵרוֹת	פָּרוֹת	שֶׁבַע	וְהִנֵּה	3
bad-of	the–River	from–	after–them	coming-up	other	cows	seven	and–behold	
	H2975			H5927	H0312	H6510	H7651	H2009	
הַיְאֹר׃	שְׂפַת	עַל־	הַפָּרוֹת	אֵצֶל	וַתַּעֲמֹדְנָה	בָּשָׂר	וְדַקּוֹת	מַרְאֶה	
the–River	bank-of	upon–	the–cows	beside	and–they-stood	flesh	and–thin-of	appearance	
H2975	H8193		H6510	H0681	H5975	H1320	H1851	H4758	

And, behold, seven other kine came up after them out of the river, ill favoured and leanfleshed; and stood by the [other] kine upon the brink of the river.

שֶׁבַע	אֶת	הַבָּשָׂר	וְדַקֹּת	הַמַּרְאֶה	רָעוֹת	הַפָּרוֹת	וַתֹּאכַלְנָה		4
seven	–	the–flesh	and–thin-of	the–appearance	bad-of	the–cows	and–they-ate		
H7651	H0853	H1320	H1851	H4758		H6510	H0398		
							פַּרְעֹה׃	וַיִּיקַץ	
							Pharaoh	and–he-awoke	
							H6547	H3364	

וְהַבְּרִיאֹת	הַמַּרְאֶה	יְפֹת	הַפָּרוֹת		
and–the–fat	the–appearance	beautiful-of	the–cows		
H1277	H4758	H3303	H6510		

And the ill favoured and leanfleshed kine did eat up the seven well favoured and fat kine. So Pharaoh awoke.

עֹלוֹת	שִׁבֳּלִים	שֶׁבַע	וְהִנֵּה	שֵׁנִית	וַיַּחֲלֹם	וַיִּישָׁן	5
coming-up	heads-of-grain	seven	and–behold	a-second-time	and–he-dreamed	and–he-slept	
H5927		H7651	H2009	H8145		H3462	

וְטֹבוֹת׃	בְּרִיאוֹת	אֶחָד	בְּקָנֶה
and–good	fat	one	on–stalk
	H1277	H0259	H7070

And he slept and dreamed the second time: and, behold, seven ears of corn came up upon one stalk, rank and good.

אַחֲרֵיהֶן׃	צְמִחוֹת	קָדִים	וּשְׁדוּפֹת	דַּקּוֹת	שִׁבֳּלִים	שֶׁבַע	וְהִנֵּה	6
after–them	sprouting	east-wind	and–scorched-by	thin	heads-of-grain	seven	and–behold	
	H6779	H6921	H7710	H1851		H7651	H2009	

And, behold, seven thin ears and blasted with the east wind sprung up after them.

הַבְּרִיאוֹת	הַשִּׁבֳּלִים	שֶׁבַע	אֶת	הַדַּקּוֹת	הַשִּׁבֳּלִים	וַתִּבְלַעְנָה	7
the–fat	the–heads-of-grain	seven	–	the–thin	the–heads-of-grain	and–they-swallowed	
H1277		H7651	H0853	H1851		H1104	

חֲלוֹם׃	וְהִנֵּה	פַּרְעֹה	וַיִּיקַץ	וְהַמַּלְאוֹת
a-dream	and–behold	Pharaoh	and–he-awoke	and–the–full
H2472	H2009	H6547	H3364	H4392

And the seven thin ears devoured the seven rank and full ears. And Pharaoh awoke, and, behold, [it was] a dream.

אֶת־	וַיִּקְרָא	וַיִּשְׁלַח	רוּחוֹ	וַתִּפָּעֶם	בַּבֹּקֶר	וַיְהִי	8
–	and–he-called	and–he-sent	his-spirit	and–was-troubled	in–the–morning	and–it-was	
H0853	H7121	H7971	H7307	H6470	H1242	H1961	

אֶת־	לָהֶם	פַּרְעֹה	וַיְסַפֵּר	חַכְמֶיהָ	כָּל־	וְאֶת־	מִצְרַיִם	חַרְטֻמֵּי	כָּל־
–	to–them	Pharaoh	and–he-told	its-wise-men	all–	and–	Egypt	magicians-of	all–
H0853		H6547		H2450	H3605	H0853	H4714	H2748	H3605

לְפַרְעֹה׃	אוֹתָם	פּוֹתֵר	וְאֵין־	חֲלֹמוֹ
for–Pharaoh	them	interpreting	and–none–	his-dream
H6547	H0853	H6622	H0369	H2472

And it came to pass in the morning that his spirit was troubled; and he sent and called for all the magicians of Egypt, and all the wise men thereof: and Pharaoh told them his dream; but [there was] none that could interpret them unto Pharaoh.

אֲנִי	חֹטְאַי	אֶת־	לֵאמֹר	פַּרְעֹה	אֶת־	הַמַּשְׁקִים	שַׂר	וַיְדַבֵּר	9
I	my-sins	–	saying	Pharaoh	–	the–cupbearers	chief-of	and–he-spoke	
H0589	H2399	H0853	H0559	H6547	H0854		H8269	H1696	

הַיּוֹם׃	מַזְכִּיר
the–day	remembering
H3117	H2142

¶ Then spake the chief butler unto Pharaoh, saying, I do remember my faults this day:

שַׂר	בֵּית	בְּמִשְׁמַר	אֹתִי	וַיִּתֵּן	עֲבָדָיו	עַל־	קָצַף	פַּרְעֹה	10
chief-of	house-of	in–custody	me	and–he-put	his-servants	with–	was-angry	Pharaoh	
H8269		H4929	H0853	H5414	H5650		H7107	H6547	

הָאֹפִים׃	שַׂר	וְאֶת	אֹתִי	הַטַּבָּחִים
the–bakers	chief-of	and–	me	the–guards
H0644	H8269	H0853	H0853	H2876

Pharaoh was wroth with his servants, and put me in ward in the captain of the guard's house, [both] me and the chief baker:

11 כְּפִתְרֹ֥ון | אִ֖ישׁ | וָהֽוּא׃ | אֲנִ֣י | אֶחָ֑ד | בְּלַ֣יְלָה | חֲלֹ֔ום | וְנַחְלְמָ֖ה
according-to–interpretation-of | each | and–he | I | one | in–night | a-dream | and–we-dreamed
H6623 | H0376 | H1931 | H0589 | H0259 | H3915 | H2472

חֲלֹמֹ֖ו | חָלָ֥מְנוּ׃
his-dream | we-dreamed
H2472

And we dreamed a dream in one night, I and he; we dreamed each man according to the interpretation of his dream.

12 וַֽנְסַפֶּר־ | הַטַּבָּחִ֑ים | לְשַׂ֣ר | עֶ֔בֶד | עִבְרִ֖י | נַ֣עַר | אִתָּ֔נוּ | וְשָׁ֕ם
and–we-told– | the–guards | to–chief-of | servant | Hebrew | a-young-man | with–us | and–there
H2876 | H8269 | H5650 | H5680 | H5288 | H0854 | H8033

כַּחֲלֹמֹ֖ו | אִ֣ישׁ | חֲלֹמֹתֵ֑ינוּ | אֶת־ | לָ֣נוּ | וַיִּפְתָּר־ | לֹ֔ו
according-to–his-dream | each | our-dreams | – | for–us | and–he-interpreted– | to–him
H2472 | H0376 | H2472 | H0853 | | H6622 |

פָּתָֽר׃
he-interpreted
H6622

And [there was] there with us a young man, an Hebrew, servant to the captain of the guard; and we told him, and he interpreted to us our dreams; to each man according to his dream he did interpret.

13 עַל־ | הֵשִׁ֑יב | אֹתִ֣י | הָיָ֔ה | כֵּ֖ן | לָ֣נוּ | פָּתַר־ | כַּאֲשֶׁ֥ר | וַיְהִ֕י
to– | he-restored | me | it-was | so | for–us | he-interpreted– | as | and–it-was
H7725 | H0853 | H1961 | | | | H6622 | | H1961

תָּלֶֽה׃ | וְאֹתֹ֖ו | כַּנִּֽי
he-hanged | and–him | my-position
H8518 | H0853 | H3653

And it came to pass, as he interpreted to us, so it was; me he restored unto mine office, and him he hanged.

14 הַבֹּ֔ור | מִן־ | וַיְרִיצֻ֖הוּ | יֹוסֵ֑ף | אֶת־ | וַיְקָרֵ֣א | פַּרְעֹ֔ה | וַיְשַׁלַּ֕ח
the–pit | from– | and–they-hurried-him | Joseph | – | and–he-called | Pharaoh | and–he-sent
H7323 | | | H3130 | H0853 | H7121 | H6547 | H7971

פַּרְעֹֽה׃ | אֶל־ | וַיָּבֹ֖א | שִׂמְלֹתָ֑יו | וַיְחַלֵּ֣ף | וַיְגַלַּ֔ח
Pharaoh | to– | and–he-came | his-garments | and–he-changed | and–he-shaved
H6547 | H0413 | H0935 | H8071 | H2498 | H1548

¶ Then Pharaoh sent and called Joseph, and they brought him hastily out of the dungeon: and he shaved [himself], and changed his raiment, and came in unto Pharaoh.

15 אֹתֹ֑ו | אֵ֣ין | וּפֹתֵ֖ר | חָלַ֥מְתִּי | חֲלֹ֛ום | יֹוסֵ֥ף | אֶל־ | פַּרְעֹ֖ה | וַיֹּ֥אמֶר
it | there-is-none | and–interpreter | I-dreamed | a-dream | Joseph | to– | Pharaoh | and–he-said
H0853 | H0369 | H6622 | | H2472 | H3130 | H0413 | H6547 | H0559

אֹתֹ֔ו׃ | לִפְתֹּ֣ר | חֲלֹ֔ום | תִּשְׁמַ֥ע | לֵאמֹ֖ר | עָלֶ֑יךָ | שָׁמַ֥עְתִּי | וַאֲנִ֕י
it | to–interpret | a-dream | you-hear | saying | about–you | heard | and–I
H0853 | H6622 | H2472 | H8085 | H0559 | | H8085 | H0589

And Pharaoh said unto Joseph, I have dreamed a dream, and [there is] none that can interpret it: and I have heard say of thee, [that] thou canst understand a dream to interpret it.

16 וַיַּ֣עַן יוֹסֵ֔ף אֶת־ פַּרְעֹ֖ה לֵאמֹ֑ר בִּלְעָדָ֕י אֱלֹהִ֖ים יַעֲנֶ֥ה אֶת־ שְׁל֖וֹם פַּרְעֹֽה׃

and-he-answered Joseph – Pharaoh saying not-I Elohim will-answer – peace-of Pharaoh

H0853 H3130 H0853 H6547 H0559 H1107 H0430 H0853 H7965 H6547

And Joseph answered Pharaoh, saying, [It is] not in me: God shall give Pharaoh an answer of peace.

17 וַיְדַבֵּ֣ר פַּרְעֹ֔ה אֶל־ יוֹסֵ֖ף בַּחֲלֹמַ֑י הִנְנִ֣י עֹמֵ֔ד עַל־ שְׂפַ֖ת הַיְאֹֽר׃

and-he-spoke Pharaoh to– Joseph in-my-dream behold-me standing upon– bank-of the–River

H1696 H6547 H0413 H3130 H2472 H2009 H5975 H5927 H8193 H2975

And Pharaoh said unto Joseph, In my dream, behold, I stood upon the bank of the river:

18 וְהִנֵּ֣ה מִן־ הַיְאֹ֗ר עֹלֹת֙ שֶׁ֣בַע פָּר֔וֹת בְּרִיאֹ֥ת בָּשָׂ֖ר וְיִפֹ֣ת תֹּ֑אַר וַתִּרְעֶ֖ינָה בָּאָֽחוּ׃

and-behold from– the–River coming-up seven cows fat-of flesh and-beautiful-of form and-they-grazed in-the–reed-grass

H2009 H5927 H7651 H6510 H1277 H1320 H3303 H8389 H7462 H0260

And, behold, there came up out of the river seven kine, fatfleshed and well favoured; and they fed in a meadow:

19 וְהִנֵּ֣ה שֶׁ֤בַע־ פָּרוֹת֙ אֲחֵרוֹת֙ עֹל֣וֹת אַחֲרֵיהֶ֔ן דַּלּ֥וֹת וְרָעוֹת֙ מְאֹ֣ד תֹּ֔אַר וְרַקּ֥וֹת בָּשָׂ֖ר לָרֹ֑עַ

and-behold seven– cows other coming-up after–them weak and–bad-of form very for–badness

H2009 H7651 H6510 H0312 H5927 H0310 H1800 H8389 H3966 H7455

לֹא־ רָאִ֥יתִי כָהֵ֛נָּה בְּכָל־ אֶ֥רֶץ מִצְרַ֖יִם לְרֹֽעַ׃

not– I-have-seen like–them in-all– land-of Egypt for–badness

H3808 H7200 H3644 H3605 H0776 H4714 H7455

And, behold, seven other kine came up after them, poor and very ill favoured and leanfleshed, such as I never saw in all the land of Egypt for badness:

20 וַתֹּאכַ֣לְנָה הַפָּר֣וֹת הָרַקּ֔וֹת וְהָרָעוֹת֙ אֶת֙ שֶׁ֣בַע הַפָּר֔וֹת הָרִאשֹׁנ֖וֹת הַבְּרִיאֹֽת׃

and-they-ate the–cows the–thin and–the–bad seven– – the–cows the–first the–fat

H0398 H6510 H7534 H7462 H7651 H0853 H6510 H7223 H1277

And the lean and the ill favoured kine did eat up the first seven fat kine:

21 וַתָּבֹ֣אנָה אֶל־ קִרְבֶּ֗נָה וְלֹ֤א נוֹדַע֙ כִּי־ בָ֣אוּ אֶל־ קִרְבֶּ֔נָה וּמַרְאֵיהֶ֖ן רַ֣ע כַּאֲשֶׁ֑ר בַּתְּחִלָּ֔ה וָאִיקָֽץ׃

and-they-came into– their-belly and–not it-was-known that– they-had-come into– their-belly and–their-appearance bad as at–the–beginning and–I-awoke

H0935 H0413 H7130 H3808 H3045 H3588 H0935 H0413 H7130 H4758 H7451 H3644 H8462 H3364

And when they had eaten them up, it could not be known that they had eaten them; but they [were] still ill favoured, as at the beginning. So I awoke.

22 וָאֶרְאֶ֣ה בַֽחֲלֹמִ֔י וְהִנֵּ֛ה שֶׁ֥בַע שִׁבֳּלִ֖ים עֹלֹ֣ת בְּקָנֶ֑ה אֶחָ֔ד מְלֵאֹ֥ת וְטֹבֹ֖ות׃

and–I-saw in–my-dream and–behold seven heads-of-grain coming-up on–stalk one full and–good

H7200 H2472 H2009 H7651 H5927 H7070 H0259 H4392

And I saw in my dream, and, behold, seven ears came up in one stalk, full and good:

23 וְהִנֵּ֣ה שֶׁ֤בַע שִׁבֳּלִים֙ צְנֻמֹ֣ות דַּקֹּ֔ות שְׁדֻפֹ֥ות קָדִ֖ים צֹמְחֹ֥ות אַחֲרֵיהֶֽם׃

and–behold seven heads-of-grain withered thin scorched-by east-wind sprouting after–them

H2009 H7651 H6798 H1851 H7710 H6921 H6779

And, behold, seven ears, withered, thin, [and] blasted with the east wind, sprung up after them:

24 וַתִּבְלַ֥עְנָה הַשִּׁבֳּלִ֖ים הַדַּקֹּ֑ות אֶת־שֶׁ֥בַע הַשִּׁבֳּלִ֖ים הַטֹּבֹ֣ות וָאֹמַ֖ר אֶל־הַחַרְטֻמִּ֑ים וְאֵ֥ין מַגִּ֖יד לִֽי׃

and–they-swallowed the–heads-of-grain the–thin seven – the–heads-of-grain the–good and–I-said to– the–magicians and–none declaring to–me

H1104 H1851 H7651 H0853 H0559 H0413 H2748 H0369 H5046

And the thin ears devoured the seven good ears: and I told [this] unto the magicians; but [there was] none that could declare [it] to me.

25 וַיֹּ֤אמֶר יוֹסֵף֙ אֶל־פַּרְעֹ֔ה חֲלֹ֥ום פַּרְעֹ֖ה אֶחָ֣ד הֽוּא׃ אֵ֚ת אֲשֶׁ֣ר הָֽאֱלֹהִ֔ים עֹשֶׂ֖ה הִגִּ֥יד לְפַרְעֹֽה׃

and–he-said Joseph to– Pharaoh dream-of Pharaoh one it-is – what the–Elohim doing he-has-declared to–Pharaoh

H0559 H3130 H0413 H6547 H2472 H6547 H0259 H1931 H0853 H0430 H6213 H5046 H6547

¶ And Joseph said unto Pharaoh, The dream of Pharaoh [is] one: God hath shewed Pharaoh what he [is] about to do.

26 שֶׁ֣בַע הַפָּרֹ֣ות הַטֹּבֹ֗ת שֶׁ֤בַע שָׁנִים֙ הֵ֔נָּה וְשֶׁ֥בַע הַשִּׁבֳּלִ֖ים הַטֹּבֹ֑ת שֶׁ֥בַע שָׁנִ֖ים הֵֽנָּה׃

seven cows the–good seven years they-are and–seven the–heads-of-grain the–good seven years they-are

H7651 H6510 H2896 H7651 H8141 H2007 H7651 H2896 H7651 H8141 H2007

The seven good kine [are] seven years; and the seven good ears [are] seven years: the dream [is] one.

27 וְשֶׁ֣בַע הַפָּרֹ֣ות הָרַקֹּ֗ות הָֽעֹלֹת֙ אַחֲרֵיהֶ֔ן שֶׁ֥בַע שָׁנִ֖ים הֵ֑נָּה וְשֶׁ֥בַע הַשִּׁבֳּלִ֖ים הָרֵקֹ֣ות שְׁדֻפֹ֔ות הָֽרָקֹ֥ות יִהְיֶ֖ינָה שֶׁ֥בַע שְׁנֵי־רָעָֽב׃

and–seven the–cows the–thin the–coming-up after–them seven years they-are and–the–bad the–empty scorched-by east-wind will-be seven the–heads-of-grain and–seven they-are years-of famine

H7651 H6510 H7534 H5927 H0310 H8141 H7651 H2007 H7651 H2896 H7386 H7710 H6921 H1961 H7651 H2896 H7458 H8141

And the seven thin and ill favoured kine that came up after them [are] seven years; and the seven empty ears blasted with the east wind shall be seven years of famine.

28 הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל־פַּרְעֹה הָאֱלֹהִים עֹשֶׂה הֶרְאָה׃ אֶת־פַּרְעֹה׃

הַדָּבָר	אֲשֶׁר	דִּבַּרְתִּי	אֶל־	פַּרְעֹה	הָאֱלֹהִים	עֹשֶׂה	הֶרְאָה	אֶת־	פַּרְעֹה׃
the–word	which	I-spoke	to–	Pharaoh	the–Elohim	doing	he-has-shown	–	Pharaoh
H1697		H1696	H0413	H6547	H0430		H7200	H0853	H6547

This [is] the thing which I have spoken unto Pharaoh: What God [is] about to do he sheweth unto Pharaoh.

29 הִנֵּה שֶׁבַע שָׁנִים בָּאוֹת שָׂבָע גָּדוֹל בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃

הִנֵּה	שֶׁבַע	שָׁנִים	בָּאוֹת	שָׂבָע	גָּדוֹל	בְּכָל־	אֶרֶץ	מִצְרָיִם׃
behold	seven	years	coming	plenty	great	in–all–	land-of	Egypt
H2009	H7651	H8141	H0935	H7647		H3605	H0776	H4714

Behold, there come seven years of great plenty throughout all the land of Egypt:

30 וְקָמוּ שֶׁבַע שְׁנֵי רָעָב אַחֲרֵיהֶן וְנִשְׁכַּח כָּל־הַשָּׂבָע בָּאָרֶץ׃ הָאָרֶץ׃ אֶת־ הָרָעָב וְכִלָּה מִצְרָיִם בְּאֶרֶץ

וְקָמוּ	שֶׁבַע	שְׁנֵי	רָעָב	אַחֲרֵיהֶן	וְנִשְׁכַּח	כָּל־	הַשָּׂבָע	בָּאָרֶץ׃	הָאָרֶץ׃	אֶת־
and–will-arise	seven	years-of	famine	after–them	and–will-be-forgotten	all–	the–plenty	in–land-of	the–land	–
	H7651	H8141	H7458		H7911	H3605	H7647	H0776	H0776	H0853

הָרָעָב	וְכִלָּה	מִצְרָיִם	בְּאֶרֶץ
the–famine	and–will-consume	Egypt	in–land-of
H7458	H3615	H4714	H0776

And there shall arise after them seven years of famine; and all the plenty shall be forgotten in the land of Egypt; and the famine shall consume the land;

31 וְלֹא־יִוָּדַע הַשָּׂבָע בָּאָרֶץ מִפְּנֵי הָרָעָב הַהוּא אַחֲרֵי־כֵן כִּי־כָבֵד הִוא מְאֹד׃

וְלֹא־	יִוָּדַע	הַשָּׂבָע	בָּאָרֶץ	מִפְּנֵי	הָרָעָב	הַהוּא	אַחֲרֵי־	כֵן	כִּי־	כָבֵד	הִוא	מְאֹד׃
and–not–	will-be-known	the–plenty	in–the–land	because-of	the–famine	the–that	after–	so	for–	heavy	it	very
H3808	H3045	H7647	H0776	H6440	H7458	H1931				H3515	H1931	H3966

And the plenty shall not be known in the land by reason of that famine following; for it [shall be] very grievous.

32 וְעַל־הַחֲלוֹם הַשְּׁנוֹת פַּרְעֹה אֶל־פַּעֲמָיִם נָכוֹן כִּי־ לַעֲשׂתוֹ׃ הָאֱלֹהִים וּמְמַהֵר הָאֱלֹהִים מֵעִם הַדָּבָר

וְעַל־	הַחֲלוֹם	הַשְּׁנוֹת	פַּרְעֹה	אֶל־	פַּעֲמָיִם	נָכוֹן	כִּי־	לַעֲשׂתוֹ׃	הָאֱלֹהִים	וּמְמַהֵר	הָאֱלֹהִים	מֵעִם	הַדָּבָר
and–concerning	the–dream	the–repeating-of	Pharaoh	to–	twice	established	because–	to–do-it	the–Elohim	and–hastening	the–Elohim	from–with	the–word
	H2472		H6547	H0413	H6471				H0430		H0430		H1697

And for that the dream was doubled unto Pharaoh twice; [it is] because the thing [is] established by God, and God will shortly bring it to pass.

33 וְעַתָּה יֵרֶא פַּרְעֹה אִישׁ נָבוֹן וְחָכָם וְיָשִׁתֵהוּ עַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃

וְעַתָּה	יֵרֶא	פַּרְעֹה	אִישׁ	נָבוֹן	וְחָכָם	וְיָשִׁתֵהוּ	עַל־	אֶרֶץ	מִצְרָיִם׃
and–now	let-see	Pharaoh	a-man	discerning	and–wise	and–let-set-him	over–	land-of	Egypt
H6258	H7200	H6547	H0376	H0995	H2450	H7896		H0776	H4714

Now therefore let Pharaoh look out a man discreet and wise, and set him over the land of Egypt.

אֶת־	וְחֻמֵשׁ	הָאָרֶץ	עַל־	פְּקִדִים	וְיַפְקֵד	פַּרְעֹה	יַעֲשֶׂה	34
–	and–let-take-a-fifth-of	the–land	over–	overseers	and–let-appoint	Pharaoh	let-do	
H0853	H2567	H0776		H6496		H6547		

הַשָּׂבָע׃	שִׁבְעֵי	בְּשֶׁבַע	מִצְרַיִם	אֶרֶץ
the–plenty	years-of	in–seven	Egypt	land-of
H7647	H8141	H7651	H4714	H0776

Let Pharaoh do [this], and let him appoint officers over the land, and take up the fifth part of the land of Egypt in the seven plenteous years.

הָאֵלֶּה	הַבָּאֹת	הַטֹּבֹת	הַשָּׁנִים	אֹכֶל	כָּל־	אֶת־	וְיִקְבְּצוּ	35
the–these	the–coming	the–good	the–years	food-of	all–	–	and–let-gather	
H0428	H0935		H8141	H0400	H3605	H0853	H6908	

וְשָׁמְרוּ׃	בֶּעָרִים	אֹכֶל	פַּרְעֹה	יַד־	תַּחַת	בָּר	וְיִצְבְּרוּ־
and–let-guard	in–the–cities	food	Pharaoh	hand-of–	under	grain	and–let-store–
H8104		H0400	H6547	H3027	H8478		H6651

And let them gather all the food of those good years that come, and lay up corn under the hand of Pharaoh, and let them keep food in the cities.

אֲשֶׁר	הָרָעָב	שִׁבְעֵי	לִשְׁבַע	לָאָרֶץ	לִפְקֻדוֹן	הָאֹכֶל	וְהָיָה	36
which	the–famine	years-of	for–seven	for–the–land	for–reserve	the–food	and–will-be	
	H7458	H8141	H7651	H0776	H6487	H0400	H1961	

בָּרָעָב׃	הָאָרֶץ	תִּכָּרֵת	וְלֹא־	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	תִּהְיֶיןָ
by–the–famine	the–land	will-be-cut-off	and–not–	Egypt	in–land-of	will-be
H7458	H0776	H3772	H3808	H4714	H0776	H1961

And that food shall be for store to the land against the seven years of famine, which shall be in the land of Egypt; that the land perish not through the famine.

עֲבָדָיו׃	כָּל־	וּבְעֵינֵי	פַּרְעֹה	בְּעֵינֵי	הַדָּבָר	וַיִּיטַב	37
his-servants	all–	and–in–eyes-of	Pharaoh	in–eyes-of	the–word	and–was-good	
H5650	H3605		H6547		H1697	H3190	

¶ And the thing was good in the eyes of Pharaoh, and in the eyes of all his servants.

רוּחַ	אֲשֶׁר	אִישׁ	כָּזֶה	הֲנִמְצָא	עֲבָדָיו	אֶל־	פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר	38
spirit-of	whom	a-man	like–this	can-be-found	his-servants	to–	Pharaoh	and–he-said	
H7307		H0376	H2088	H4672	H5650	H0413	H6547	H0559	

בּוֹ׃	אֱלֹהִים
in–him	Elohim
	H0430

And Pharaoh said unto his servants, Can we find [such a one] as this [is], a man in whom the Spirit of God [is]?

כָּל־	אֶת־	אוֹתְךָ	אֱלֹהִים	הוֹדִיעַ	אַחֲרֵי	יוֹסֵף	אֶל־	פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר	39
all–	–	you	Elohim	has-made-known	after	Joseph	to–	Pharaoh	and–he-said	
H3605	H0853	H0853	H0430	H3045		H3130	H0413	H6547	H0559	

כָּמוֹךָ׃	וְחָכָם	נָבוֹן	אֵין־	זֹאת
like–you	and–wise	discerning	there-is-none–	this
H3644	H2450	H0995	H0369	H2063

And Pharaoh said unto Joseph, Forasmuch as God hath shewed thee all this, [there is] none so discreet and wise as thou [art:]

40

רַק	עַמִּי	כָּל־	יִשַּׁק	פִּיךָ	וְעַל־	בֵּיתִי	עַל־	תִּהְיֶה	אַתָּה
only	my-people	all–	will-kiss	your-mouth	and–upon–	my-house	over–	will-be	you
H7535		H3605		H6310				H1961	

מִמֶּךָּ׃	אֶגְדָּל	הַכִּסֵּא
than–you	I-will-be-greater	the–throne
	H1431	H3678

Thou shalt be over my house, and according unto thy word shall all my people be ruled: only in the throne will I be greater than thou.

41

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	כָּל־	עַל	אֹתְךָ	נָתַתִּי	רְאֵה	יוֹסֵף	אֶל־	פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר
Egypt	land-of	all–	over	you	I-have-set	see	Joseph	to–	Pharaoh	and–he-said
H4714	H0776	H3605		H0853	H5414	H7200	H3130	H0413	H6547	H0559

And Pharaoh said unto Joseph, See, I have set thee over all the land of Egypt.

42

אֹתָהּ	וַיִּתֵּן	יָדוֹ	מֵעַל	טַבַּעְתּוֹ	אֶת־	פַּרְעֹה	וַיָּסַר	
it	and–he-put	his-hand	from–upon	his-signet-ring	–	Pharaoh	and–he-removed	
H0853	H5414	H3027		H2885	H0853	H6547	H5493	

רִבְדָּ	וַיָּשֶׂם	שֵׁשׁ	בִּגְדֵי־	אֹתוֹ	וַיַּלְבֵּשׁ	יוֹסֵף	יַד	עַל־
chain-of	and–he-put	fine-linen	garments-of–	him	and–he-clothed	Joseph	hand-of	upon–
H7242				H0853	H3847	H3130	H3027	

צַוָּארוֹ׃	עַל־	הַזָּהָב
his-neck	upon–	the–gold
		H2091

And Pharaoh took off his ring from his hand, and put it upon Joseph's hand, and arrayed him in vestures of fine linen, and put a gold chain about his neck;

43

וַיִּקְרְאוּ	לוֹ	אֲשֶׁר־	הַמִּשְׁנֶה	בְּמִרְכֶּבֶת	אֹתוֹ	וַיַּרְכֶּב	
and–they-called	to–him	which–	the–second	in–chariot-of	him	and–he-caused-to-ride	
H7121			H4932	H4818	H0853	H7392	

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	כָּל־	עַל	אֹתוֹ	וְנָתוֹן	אַבְרֵךְ	לְפָנָיו
Egypt	land-of	all–	over	him	and–setting	bow-the-knee	before–him
H4714	H0776	H3605		H0853	H5414	H0086	H6440

And he made him to ride in the second chariot which he had; and they cried before him, Bow the knee: and he made him [ruler] over all the land of Egypt.

44

יָרִים	לֹא־	וּבִלְעָדֶיךָ	פַּרְעֹה	אֲנִי	יוֹסֵף	אֶל־	פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר	
will-lift-up	not–	and–without-you	Pharaoh	I-am	Joseph	to–	Pharaoh	and–he-said	
	H3808	H1107	H6547	H0589	H3130	H0413	H6547	H0559	

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	בְּכָל־	רַגְלוֹ	וְאֶת־	יָדוֹ	אֶת־	אִישׁ
Egypt	land-of	in–all–	his-foot	and–	his-hand	–	a-man
H4714	H0776	H3605	H7272	H0853	H3027	H0853	H0376

And Pharaoh said unto Joseph, I [am] Pharaoh, and without thee shall no man lift up his hand or foot in all the land of Egypt.

אֶת־	לוֹ	וַיִּתֶּן־	פַּעְנֵחַ֥ פְּנֵ֖חַ	יוֹסֵ֑ף	שֵׁם־	פַּרְעֹ֔ה	וַיִּקְרָ֣א			45
–	to–him	and–he-gave–	Zaphenath-Paneah	Joseph	name-of–	Pharaoh	and–he-called			
H0853		H5414	H6847	H3130	H8034	H6547	H7121			

עַל־	יוֹסֵף	וַיֵּצֵא	לְאִשָּׁה	אָ֚ן	כֹּהֵ֣ן	פֶּֽרַעפְּוֹטִי	בַּת־	אָסְנַ֖ת	
over–	Joseph	and–he-went-out	for–wife	On	priest-of	Potiphera	daughter-of–	Asenath	
	H3130	H3318	H0802	H0204	H3548	H6319	H1323	H0621	

מִצְרָ֑יִם׃	אֶ֖רֶץ
Egypt	land-of
H4714	H0776

And Pharaoh called Joseph's name Zaphnath-paaneah; and he gave him to wife Asenath the daughter of Potipherah priest of On. And Joseph went out over [all] the land of Egypt.

מִצְרָ֔יִם	מֶ֖לֶךְ־	פַּרְעֹ֑ה	לִפְנֵי֙	בְּעָמְד֣וֹ	שָׁנָ֔ה	שְׁלֹשִׁ֖ים	בֶּן־	וְיוֹסֵ֛ף	46
Egypt	king-of–	Pharaoh	before	when–he-stood	year	thirty	son-of–	and–Joseph	
H4714	H4428	H6547	H6440	H5975	H8141	H7970		H3130	

מִצְרָֽיִם׃	אֶ֖רֶץ	בְּכָל־	וַיַּעֲבֹ֥ר		פַּרְעֹ֑ה	מִלִּפְנֵ֣י	יוֹסֵ֔ף	וַיֵּצֵ֕א	
Egypt	land-of	in–all–	and–he-passed-through		Pharaoh	from–before	Joseph	and–he-went-out	
H4714	H0776	H3605			H6547	H6440	H3130	H3318	

¶ And Joseph [was] thirty years old when he stood before Pharaoh king of Egypt. And Joseph went out from the presence of Pharaoh, and went throughout all the land of Egypt.

לְקֻמָצִֽים׃	הַשָּׂבָ֖ע	שְׁנֵ֣י	בְּשֶׁ֣בַע	הָאָ֑רֶץ	וַתַּ֥עַשׂ	47
by–handfuls	the–plenty	years–of	in–seven	the–land	and–produced	
H7062	H7647	H8141	H7651	H0776		

And in the seven plenteous years the earth brought forth by handfuls.

מִצְרַ֔יִם	בְּאֶ֣רֶץ	הָי֔וּ	אֲשֶׁ֥ר	שָׁנִ֖ים	שֶׁ֣בַע	וְאֹ֣כֶל	כָּל־	אֶת־	וַיִּקְבֹּ֤ץ	48
Egypt	in–land-of	were	which	years	seven	food-of	all–	–	and–he-gathered	
H4714	H0776	H1961		H8141	H7651	H0400	H3605	H0853	H6908	

נָתַ֣ן	סְבִיבֹתֶ֔יהָ	אֲשֶׁ֥ר	הָעִ֖יר	שְׂדֵ֣ה־	אָכֶ֑ל	בֶּֽעָרִ֗ים	אֹ֚כֶל	וַיִּתֵּ֣ן־
he-put	around-it	which	the–city	field-of–	food-of	in–the–cities	food	and–he-put–
H5414	H5439				H0400		H0400	H5414

בְּתוֹכָֽהּ׃
in–its-midst
H8432

And he gathered up all the food of the seven years, which were in the land of Egypt, and laid up the food in the cities: the food of the field, which [was] round about every city, laid he up in the same.

חָדַ֖ל	כִּי־	עַ֣ד	מְאֹ֑ד	הַרְבֵּ֣ה	הַיָּ֔ם	כְּחֹ֣ול	בָּ֔ר	יוֹסֵ֖ף	וַיִּצְבֹּ֥ר	49
he-ceased	that–	until	much	very	the–sea	like–sand-of	grain	Joseph	and–stored-up	
H2308		H5704	H3966		H3220	H2344		H3130	H6651	

מִסְפָּ֔ר׃	אֵ֥ין	כִּי־	לִסְפֹּ֑ר
number	there-was-none	for–	to–count
H4557	H0369		

And Joseph gathered corn as the sand of the sea, very much, until he left numbering; for [it was] without number.

יָלְדָה־	אֲשֶׁר	הָרָעָב	שְׁנַת	תָּבוֹא	בְּטֶרֶם	בָּנִים	שְׁנֵי	יֻלַּד	וּלְיוֹסֵף		50
bore–	whom	the–famine	year-of	came	before	sons	two	were-born	and–to–Joseph		
H3205		H7458	H8141	H0935	H2962		H8147	H3205	H3130		
						אוֹן׃	כֹּהֵן	פֶּרַעפְּוֹטִי	בַּת־	אָסְנַת	לוֹ
						On	priest-of	Potiphera	daughter-of–	Asenath	to–him
						H0204	H3548	H6319	H1323	H0621	

And unto Joseph were born two sons before the years of famine came, which Asenath the daughter of Potipherah priest of On bare unto him.

נַשַּׁנִי	כִּי־	מְנַשֶּׁה	הַבְּכוֹר	שֵׁם	אֶת־	יוֹסֵף	וַיִּקְרָא				51
has-made-me-forget	for–	Manasseh	the–firstborn	name-of	–	Joseph	and–he-called				
H5382		H4519	H1060	H8034	H0853	H3130	H7121				
				אָבִי׃	בֵּית	כָּל־	וְאֵת	עֲמָלִי	כָּל־	אֶת־	אֱלֹהִים
				my-father	house-of	all–	and–	my-toil	all–	–	Elohim
				H0001		H3605	H0853	H5999	H3605	H0853	H0430

And Joseph called the name of the firstborn Manasseh: For God, [said he], hath made me forget all my toil, and all my father's house.

אֱלֹהִים	הִפְרַנִי	כִּי־	אֶפְרָיִם	קָרָא	הַשֵּׁנִי	שֵׁם	וְאֵת		52
Elohim	has-made-me-fruitful	for–	Ephraim	he-called	the–second	name-of	and–		
H0430	H6509		H0669	H7121	H8145	H8034	H0853		
						עָנְיִי׃	בְּאֶרֶץ		
						my-affliction	in–land-of		
						H6040	H0776		

And the name of the second called he Ephraim: For God hath caused me to be fruitful in the land of my affliction.

מִצְרָיִם׃	בְּאֶרֶץ	הָיָה	אֲשֶׁר	הַשָּׂבָע	שְׁנֵי	שֶׂבַע	וַתִּכְלֶינָה	53
Egypt	in–land-of	was	which	the–plenty	years-of	seven	and–were-ended	
H4714	H0776	H1961		H7647	H8141	H7651	H3615	

¶ And the seven years of plenteousness, that was in the land of Egypt, were ended.

וַיְהִי	יוֹסֵף	אָמַר	כַּאֲשֶׁר	לָבוֹא	הָרָעָב	שְׁנֵי	שֶׂבַע	וַתְּחִלֶּינָה	54
and–there-was	Joseph	said	as	to–come	the–famine	years-of	seven	and–began	
H1961	H3130	H0559		H0935	H7458	H8141	H7651		
				לָחֶם׃	הָיָה	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	וּבְכָל־	הָאֲרָצוֹת	בְּכָל־	רָעָב
				bread	there-was	Egypt	land-of	and–in–all–	the–lands	in–all–	famine
				H3899	H1961	H4714	H0776	H3605	H0776	H3605	H7458

And the seven years of dearth began to come, according as Joseph had said: and the dearth was in all lands; but in all the land of Egypt there was bread.

לַלָּחֶם	פַּרְעֹה	אֶל־	הָעָם	וַיִּצְעַק	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	כָּל־	וַתִּרְעַב		55
for–bread	Pharaoh	to–	the–people	and–cried-out	Egypt	land-of	all–	and–was-hungry		
H3899	H6547	H0413		H6817	H4714	H0776	H3605	H7456		
									תַּעֲשׂוּ׃	לָכֶם
									do	to–you
וַיֹּאמֶר	פַּרְעֹה	לְכָל־	מִצְרַיִם	לְכוּ	אֶל־	יוֹסֵף	אֲשֶׁר־	יֹאמַר		
and–said	Pharaoh	to–all–	Egypt	go	to–	Joseph	what–	he-says		
H0559	H6547	H3605	H4713	H3212	H0413	H3130		H0559		

And when all the land of Egypt was famished, the people cried to Pharaoh for bread: and Pharaoh said unto all the Egyptians, Go unto Joseph; what he saith to you, do.

כָּל־ אֵת־ יוֹסֵף וַיִּפְתַּח הָאָרֶץ פְּנֵי כָּל־ עַל הָיָה וְהָרָעָב 56
all– – Joseph and–opened the–earth face–of all– upon was and–the–famine
H3605 H0853 H3130 H0776 H6440 H3605 H1961 H7458

מִצְרָיִם׃ בְּאֶרֶץ הָרָעָב וַיֶּחֱזַק לְמִצְרַיִם וַיִּשְׁבֹּר בָּהֶם אֲשֶׁר
Egypt in–land–of the–famine and–grew–strong to–Egypt and–sold in–them which
H4714 H0776 H7458 H2388 H4713 H7666

And the famine was over all the face of the earth: and Joseph opened all the storehouses, and sold unto the Egyptians; and the famine waxed sore in the land of Egypt.

חָזָק כִּי־ יוֹסֵף אֶל־ לִשְׁבֹּר מִצְרַיְמָה בָּאוּ הָאָרֶץ וְכָל־ 57
was–strong for– Joseph to– to–buy–grain to–Egypt came the–earth and–all–
H2388 H3130 H0413 H7666 H4714 H0935 H0776 H3605

הָאָרֶץ׃ בְּכָל־ הָרָעָב
the–earth in–all– the–famine
H0776 H3605 H7458

And all countries came into Egypt to Joseph for to buy [corn;] because that the famine was [so] sore in all lands.

Chapter 42

לָמָּה לְבָנָיו יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר בְּמִצְרָיִם שֶׁבֶר יֶשׁ־ כִּי יַעֲקֹב וַיַּרְא 1
why to–his–sons Jacob and–he–said in–Egypt grain there–was– that Jacob and–he–saw
H4100 H3290 H0559 H4714 H7668 H3426 H3290 H7200

תִּתְרָאוּ׃
do–you–look–at–one–another
H7200

Now when Jacob saw that there was corn in Egypt, Jacob said unto his sons, Why do ye look one upon another?

שָׁמָּה רְדוּ־ בְּמִצְרַיִם שֶׁבֶר יֶשׁ־ כִּי שָׁמַעְתִּי הִנֵּה וַיֹּאמֶר 2
there go–down– in–Egypt grain there–is– that I–have–heard behold and–he–said
H8033 H3381 H4714 H7668 H3426 H8085 H2009 H0559

נָמוּת׃ וְלֹא וְנִחְיֶה מִשָּׁם לָנוּ וְשִׁבְרוּ־
we–will–die and–not and–we–will–live from–there for–us and–buy–
H4191 H3808 H2421 H8033 H7666

And he said, Behold, I have heard that there is corn in Egypt: get you down thither, and buy for us from thence; that we may live, and not die.

מִמִּצְרַיִם׃ בָּר לִשְׁבֹּר עֲשָׂרָה יוֹסֵף אֲחֵי־ וַיֵּרְדוּ 3
from–Egypt grain to–buy ten Joseph brothers–of– and–went–down
H4714 H7666 H6235 H3130 H0251 H3381

¶ And Joseph's ten brethren went down to buy corn in Egypt.

אָמַר כִּי אֶחָיו אֶת־ יַעֲקֹב שָׁלַח לֹא־ יוֹסֵף אַחֵי בִנְיָמִין וְאֶת־ 4
he–said for his–brothers – Jacob sent not– Joseph brother–of Benjamin and–
H0559 H0251 H0854 H3290 H7971 H3808 H3130 H0251 H1144 H0853

אָסוֹן׃ יִקְרָאֶנּוּ פֶּן־
harm befall–him lest–
H0611 H7122 H6435

But Benjamin, Joseph's brother, Jacob sent not with his brethren; for he said, Lest peradventure mischief befall him.

5 וַיָּבֹאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לִשְׁבֹּר בְּתוֹךְ הַבָּאִים כִּי־ הָיָה הָרָעָב בְּאֶרֶץ כְּנָעַן׃
and–they-came sons-of Israel to–buy in–midst-of the–coming for– was the–famine in–land-of Canaan
H0935 H3478 H7666 H8432 H0935 H1961 H7458 H0776

And the sons of Israel came to buy [corn] among those that came: for the famine was in the land of Canaan.

6 וְיוֹסֵף הוּא הַשַּׁלִּיט עַל־ הָאָרֶץ הוּא הַמַּשְׁבִּיר לְכָל־ עַם־ הָאָרֶץ וַיָּבֹאוּ אֲחֵי יוֹסֵף וַיִּשְׁתַּחֲווּ־ לוֹ אַפַּיִם
and–Joseph he the–ruler over– the–land he the–one-selling to–all– people-of and–they-came brothers-of Joseph and–they-bowed-down– to-him faces
H3130 H1931 H7989 H5921 H0776 H1931 H7666 H3605 H5971 H0935 H0251 H3130 H7812 H0413 H0639

אָרְצָה׃
to-the-ground
H0776

And Joseph [was] the governor over the land, [and] he [it was] that sold to all the people of the land: and Joseph's brethren came, and bowed down themselves before him [with] their faces to the earth.

7 וַיַּרְא יוֹסֵף אֶת־ אֶחָיו וַיַּכִּרֵם וַיִּתְנַכֵּר
and–he-saw Joseph –– his-brothers and–he-recognized-them and–he-made-himself-strange
H7200 H3130 H0853 H0251 H5234 H5234

אֲלֵיהֶם וַיְדַבֵּר אִתָּם קָשׁוֹת וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מֵאַיִן בָּאתֶם
to-them and–he-spoke with–them harshly and–he-said to-them from–where have-you-come
H0413 H1696 H0854 H7186 H0559 H0413 H0370 H0935

וַיֹּאמְרוּ מֵאֶרֶץ כְּנַעַן לִשְׁבָּר־ אֹכֶל׃
and–they-said from–land-of Canaan to–buy– food
H0559 H0776 H3667 H7666 H0400

And Joseph saw his brethren, and he knew them, but made himself strange unto them, and spake roughly unto them; and he said unto them, Whence come ye? And they said, From the land of Canaan to buy food.

8 וַיַּכֵּר יוֹסֵף אֶת־ אֶחָיו וְהֵם לֹא הִכִּרֻהוּ׃
and–recognized Joseph –– his-brothers and–they not recognized-him
H5234 H3130 H0853 H0251 H1992 H3808 H5234

And Joseph knew his brethren, but they knew not him.

9 וַיִּזְכֹּר יוֹסֵף אֶת־ הַחֲלֹמוֹת אֲשֶׁר חָלַם לָהֶם וַיֹּאמֶר
and–remembered Joseph –– the–dreams which he-dreamed about–them and–he-said
H2142 H3130 H0853 H2472 H0834 H2492 H0559

מְרַגְּלִים אַתֶּם לִרְאוֹת אֶת־ עֶרְוַת הָאָרֶץ בָּאתֶם׃
spies you-are to–see –– nakedness-of the–land you-have-come
H7270 H0859 H7200 H0853 H6172 H0776 H0935

And Joseph remembered the dreams which he dreamed of them, and said unto them, Ye [are] spies; to see the nakedness of the land ye are come.

10 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו לֹא אֲדֹנִי וַעֲבָדֶיךָ בָּאוּ לִשְׁבָּר־ אֹכֶל׃
and–they-said to-him no my-lord and–your-servants have-come to–buy– food
H0559 H0413 H3808 H0113 H5650 H0935 H7666 H0400

And they said unto him, Nay, my lord, but to buy food are thy servants come.

מְרַגְּלִים׃	עֲבָדֶיךָ	הָיִ֥ינוּ	לֹא־	אֲנַ֖חְנוּ	כֵּנִ֑ים	נָ֣חְנוּ	אֶחָ֔ד	אִישׁ־	בְּנֵי	כֻלָּ֥נוּ	11
spies	your-servants	were	not–	we-are	honest	we-are	one	man–	sons-of	all-of-us	
H7270	H5650	H1961	H3808	H0587		H5168	H0259	H0376		H3605	

We [are] all one man's sons; we [are] true [men], thy servants are no spies.

לִרְאוֹת׃	בָּאתֶם	הָאָ֔רֶץ	עֶרְוַ֥ת	כִּי־	לֹ֖א	אֲלֵהֶ֑ם	וַיֹּאמֶר	12
to–see	you-have-come	the–land	nakedness-of	but–	no	to–them	and–he-said	
H7200	H0935	H0776	H6172		H3808	H0413	H0559	

And he said unto them, Nay, but to see the nakedness of the land ye are come.

בְּאֶ֣רֶץ	אֶחָ֔ד	אִישׁ־	בְּנֵי	אֲנַ֖חְנוּ	וְאַחִ֑ים	עֲבָדֶ֣יךָ	עָשָׂ֤ר	שְׁנֵים	וַיֹּאמְרוּ֙	13
in–land-of	one	man–	sons-of	we-are	brothers	your-servants	ten	twelve	and–they-said	
H0776	H0259	H0376		H0587	H0251	H5650	H6240	H8147	H0559	

אֵינֶ֥נּוּ׃	וְהָאֶחָ֖ד	הַיּ֑וֹם	אָבִ֣ינוּ	אֶת־	הַקָּטֹ֛ן	וְהִנֵּ֥ה	כְּנָ֖עַן
is-not	and–the–one	the–day	our-father	–	the–youngest	and–behold	Canaan
H0369	H0259	H3117	H0001	H0854		H2009	

And they said, Thy servants [are] twelve brethren, the sons of one man in the land of Canaan; and, behold, the youngest [is] this day with our father, and one [is] not.

אַתֶּם׃	מְרַגְּלִים	לֵאמֹ֖ר	אֲלֵכֶ֑ם	דִּבַּ֣רְתִּי	אֲשֶׁ֥ר	הֽוּא	יוֹסֵ֖ף	אֲלֵהֶ֑ם	וַיֹּאמֶר	14
you-are	spies	saying	to–you	I-spoke	which	it	Joseph	to–them	and–he-said	
	H7270	H0559	H0413	H1696		H1931	H3130	H0413	H0559	

And Joseph said unto them, That [is it] that I spake unto you, saying, Ye [are] spies:

אִם־	כִּ֚י	מִזֹּ֔את	תֵּצְא֥וּ	אִם־	פַּרְעֹ֖ה	חֵ֣י	תִּבָּחֲנ֑וּ	בְּזֹ֣את	15
when–	except	from–here	you-go-out	if–	Pharaoh	life-of	you-will-be-tested	by–this	
		H2088	H3318		H6547		H0974	H2063	

הֵנָּה׃	הַקָּטֹ֖ן	אֲחִיכֶ֥ם	בְּבֹֽא	
here	the–youngest	your-brother	comes	
H2008		H0251	H0935	

Hereby ye shall be proved: By the life of Pharaoh ye shall not go forth hence, except your youngest brother come hither.

הֵאָסְרוּ֙	וְאַתֶּ֔ם	אֲחִיכֶם֙	אֶת־	וְיִקַּ֤ח	אֶחָד֙	מִכֶּ֔ם	שִׁלְח֥וּ	16
be-bound	and–you	your-brother	–	and–let-him-take	one	from–you	send	
H0631		H0251	H0853	H3947	H0259		H7971	

כִּ֣י	פַרְעֹ֔ה	חֵ֣י	לֹ֖א	וְאִם־	אִתְּכֶ֑ם	הָאֱמֶ֣ת	דִּבְרֵיכֶ֔ם	וְיִבָּחֲנ֥וּ
that	Pharaoh	life-of	not	and–if–	with–you	the–truth	your-words	and–will-be-tested
	H6547		H3808		H0854	H0571	H1697	H0974

אַתֶּ֥ם׃	מְרַגְּלִֽים
you-are	spies
	H7270

Send one of you, and let him fetch your brother, and ye shall be kept in prison, that your words may be proved, whether [there be any] truth in you: or else by the life of Pharaoh surely ye [are] spies.

יָמִֽים׃	שְׁלֹשֶׁת	מִשְׁמָ֖ר	אֶל־	אֹתָ֑ם	וַיֶּאֱסֹ֥ף	17
days	three	custody	to–	them	and–he-gathered	
H3117	H7969	H4929	H0413	H0853	H0622	

And he put them all together into ward three days.

18 וַיֹּ֤אמֶר אֲלֵהֶם֙ יוֹסֵ֔ף בַּיּ֥וֹם הַשְּׁלִישִׁ֖י זֹ֣את עֲשׂ֑וּ וִֽחְי֕וּ אֶת־
and-he-said to-them Joseph on-the-day the-third this do and-live –
H0559 H0413 H3130 H3117 H7992 H2063 H2421 H0853

הָאֱלֹהִ֥ים אֲנִ֖י יָרֵֽא׃
the-Elohim I fear
H0430 H0589 H3372

And Joseph said unto them the third day, This do, and live; [for] I fear God:

19 אִם־ כֵּנִ֣ים אַתֶּ֔ם אֲחִיכֶ֖ם אֶחָ֣ד יֵאָסֵ֑ר בְּבֵ֣ית מִשְׁמַרְכֶ֗ם וְאַתֶּם֙
if- honest you-are your-brother one let-be-bound in-house-of your-custody and-you
H4929 H0631 H0259 H0251 H0251

לְכ֣וּ הָבִ֔יאוּ שֶׁ֖בֶר רַעֲבֹ֣ון בָּתֵּיכֶֽם׃
go bring grain-for hunger-of your-houses
H3212 H0935 H7668 H7459

If ye [be] true [men], let one of your brethren be bound in the house of your prison: go ye, carry corn for the famine of your houses:

20 וְאֶת־ הַקָּטֹ֣ן תָּבִ֤יאוּ אֵלַי֙ וְיֵאָמְנ֣וּ דִבְרֵיכֶ֔ם וְלֹ֥א
and- the-youngest bring to-me and-will-be-verified your-words and-not
H3808 H1697 H0539 H0413 H0935 H0251 H0853

תָמֻ֖תוּ כֵּ֑ן וַיַּעֲשׂ֖וּ־
you-will-die so and-they-did-
H4191

But bring your youngest brother unto me; so shall your words be verified, and ye shall not die. And they did so.

21 וַיֹּאמְר֣וּ אִ֤ישׁ אֶל־ אָחִיו֙ אֲבָ֣ל אֲשֵׁמִ֔ים אֲנַ֥חְנוּ עַל־ אָחִ֖ינוּ
and-they-said each to- his-brother indeed guilty we-are concerning- our-brother
H0559 H0376 H0413 H0251 H0061 H0818 H0587 H0251

בְּהִתְחַנְנ֣וֹ אֵלֵ֔ינוּ וְלֹ֥א שָׁמָ֖עְנוּ עַל־כֵּ֣ן בָּ֥אָה אֵלֵ֖ינוּ
when-he-pleaded-with us and-not we-listened thus has-come upon-us
H0413 H3808 H8085 H0935 H0413

אֶת־ אֲשֶׁ֣ר רָאִ֔ינוּ נַפְשׁ֥וֹ צָרַ֖ת הַזֹּ֥את הַצָּרָֽה׃
whom we-saw his-soul distress-of the-this the-distress
H7200 H5315 H2063

¶ And they said one to another, We [are] verily guilty concerning our brother, in that we saw the anguish of his soul, when he besought us, and we would not hear; therefore is this distress come upon us.

22 וַיַּ֣עַן רְאוּבֵ֔ן אֹתָ֖ם לֵאמֹ֑ר הֲלֹוא֙ אָמַ֣רְתִּי אֲלֵיכֶ֔ם לֵאמֹ֖ר אַל־ תֶּחֱטְא֣וּ
and-answered Reuben them saying did-not I-say to-you saying do-not- sin
H7205 H0853 H0559 H3808 H0559 H0413 H0559 H0408 H2398

בַיֶּ֑לֶד וְלֹ֣א שְׁמַעְתֶּ֔ם וְגַם־ דָּמ֖וֹ הִנֵּ֥ה נִדְרָֽשׁ׃
against-the-boy and-not you-listened and-also- his-blood behold is-required
H3206 H3808 H8085 H1571 H1818 H2009 H1875

And Reuben answered them, saying, Spake I not unto you, saying, Do not sin against the child; and ye would not hear? therefore, behold, also his blood is required.

23 וְהֵ֣ם לֹ֤א יָדְעוּ֙ כִּ֣י שֹׁמֵ֣עַ יוֹסֵ֔ף כִּ֖י הַמֵּלִ֑יץ בֵּינֹתָֽם׃
and-they not knew that hearing Joseph for the-interpreter between-them
H1992 H3808 H3045 H8085 H3130 H3887 H0996

And they knew not that Joseph understood [them;] for he spake unto them by an interpreter.

24 וַיִּסֹּב וַיֵּבְךְּ וַיָּשָׁב אֲלֵהֶם וַיְדַבֵּר אֲלֵהֶם מֵעֲלֵיהֶם
and–he-turned and–he-wept and–he-returned to–them and–he-spoke to–them from–them
H5437 H1058 H7725 H0413 H1696 H0413

וַיִּקַּח מֵאִתָּם אֶת־ שִׁמְעוֹן וַיֶּאֱסֹר אֹתוֹ לְעֵינֵיהֶם׃
and–he-took from–them – Simeon and–he-bound him before–their-eyes
H3947 H0854 H0853 H8095 H0631 H0853

And he turned himself about from them, and wept; and returned to them again, and communed with them, and took from them Simeon, and bound him before their eyes.

25 וַיְצַו וְיוֹסֵף וַיְמַלְאוּ אֶת־ כְּלֵיהֶם בָּר וְלָהָשִׁיב כַּסְפֵּיהֶם
and–commanded Joseph and–they-filled – their-vessels grain and–to–return their-silver
H6680 H3130 H4390 H0853 H3627 H7725 H3701

אִישׁ אֶל־ שַׂקּוֹ וְלָתֵת וְצֵדָה לָהֶם לַדָּרֶךְ וַיַּעַשׂ לָהֶם כֵּן׃
each to– his-sack and–to–give provisions to–them for–the–journey and–he-did for–them so
H0376 H0413 H8242 H5414 H6720 H1870 H3701

¶ Then Joseph commanded to fill their sacks with corn, and to restore every man's money into his sack, and to give them provision for the way: and thus did he unto them.

26 וַיִּשְׂאוּ אֶת־ שִׁבְרָם עַל־ חֲמֹרֵיהֶם וַיֵּלְכוּ מִשָּׁם׃
and–they-lifted – their-grain upon– their-donkeys and–they-went from–there
H5375 H0853 H7668 H5543 H2543 H3212 H8033

And they laded their asses with the corn, and departed thence.

27 וַיִּפְתַּח הָאֶחָד אֶת־ שַׂקּוֹ לָתֵת מִסְפּוֹא לַחֲמֹרוֹ בַּמָּלוֹן
and–opened the–one – his-sack to–give fodder to–his-donkey at–the–lodging-place
H5375 H0259 H0853 H8242 H5414 H4554 H2543 H4411

וַיַּרְא אֶת־ כַּסְפּוֹ וְהִנֵּה־ הוּא בְּפִי אַמְתַּחְתּוֹ׃
and–he-saw – his-silver and–behold– it in–mouth-of his-sack
H7200 H0853 H3701 H2009 H1931 H6310 H0572

And as one of them opened his sack to give his ass provender in the inn, he espied his money; for, behold, it [was] in his sack's mouth.

28 וַיֹּאמֶר אֶל־ אֶחָיו הוּשַׁב כַּסְפִּי וְגַם הִנֵּה בְּאַמְתַּחְתִּי
and–he-said to– his-brothers has-been-returned my-silver and–also behold in–my-sack
H0559 H0413 H0251 H7725 H3701 H1571 H2009 H0572

וַיֵּצֵא לִבָּם וַיֶּחֶרְדּוּ אִישׁ אֶל־ אָחִיו לֵאמֹר מַה־ זֹּאת
and–went-out their-heart and–they-trembled each to– his-brother saying what– this
H3318 H3824 H2729 H0376 H0413 H0251 H0559 H4100 H2063

עָשָׂה אֱלֹהִים לָנוּ׃
has-done Elohim to–us
H0430

And he said unto his brethren, My money is restored; and, lo, [it is] even in my sack: and their heart failed [them], and they were afraid, saying one to another, What [is] this [that] God hath done unto us?

כָּל־ אֵת לוֹ וַיַּגִּידוּ כְּנָעַן אַרְצָה אֲבִיהֶם יַעֲקֹב אֶל־ וַיָּבֹאוּ 29
all– – to-him and–they-told Canaan land-of their-father Jacob to– and–they-came
H3605 H0853 H5046 H0776 H0001 H3290 H0413 H0935

לֵאמֹר׃ אִתָּם הַקֹּרֹת
saying to–them the–things-happening
H0559 H0853

¶ And they came unto Jacob their father unto the land of Canaan, and told him all that befell unto them; saying,

אֶת־ כְּמְרַגְּלִים אֹתָנוּ וַיִּתֵּן קָשׁוֹת אִתָּנוּ הָאָרֶץ אֲדֹנֵי הָאִישׁ דִּבֶּר 30
– as–spies-of us and–he-took harshly with–us the–land lord-of the–man spoke
H0853 H7270 H0853 H5414 H7186 H0854 H0776 H0113 H0376 H1696

הָאָרֶץ׃
the–land
H0776

The man, [who is] the lord of the land, spake roughly to us, and took us for spies of the country.

מְרַגְּלִים׃ הֱיִינוּ לֹא אֲנַחְנוּ כֵּנִים אֵלָיו וַנֹּאמֶר 31
spies we-were not we-are honest to-him and–we-said
H7270 H1961 H3808 H0587 H0413 H0559

And we said unto him, We [are] true [men;] we are no spies:

וְהַקָּטֹן אֵינֶנּוּ הָאֶחָד אָבִינוּ בְּנֵי אַחִים אֲנַחְנוּ עָשָׂר שְׁנֵים־ 32
and–the–youngest is-not the–one our-father sons-of brothers we-are ten twelve–
H0369 H0259 H0001 H0251 H0587 H6240 H8147

כְּנָעַן׃ בְּאֶרֶץ אָבִינוּ אֶת־ הַיּוֹם
Canaan in–land-of our-father – the–day
H0776 H0001 H0854 H3117

We [be] twelve brethren, sons of our father; one [is] not, and the youngest [is] this day with our father in the land of Canaan.

אַתֶּם כֵּנִים כִּי אֵדַע בְּזֹאת הָאָרֶץ אֲדֹנֵי הָאִישׁ אֵלֵינוּ וַיֹּאמֶר 33
you-are honest that I-will-know by–this the–land lord-of the–man to–us and–said
H3045 H2063 H0776 H0113 H0376 H0413 H0559

וָלֵכוּ׃ קְחוּ בָּתֵּיכֶם רַעֲבוֹן וְאֶת־ אִתִּי הַנִּיחוּ הָאֶחָד אֲחִיכֶם
and–go take your-houses hunger-of and– with–me leave the–one your-brother
H3212 H3947 H7459 H0853 H0854 H3240 H0259 H0251

And the man, the lord of the country, said unto us, Hereby shall I know that ye [are] true [men;] leave one of your brethren [here] with me, and take [food for] the famine of your households, and be gone:

מְרַגְּלִים לֹא כִּי וְאֵדְעָה אֵלַי הַקָּטֹן אֲחִיכֶם אֶת־ וְהָבִיאוּ 34
spies not that and–I-will-know to–me the–youngest your-brother – and–bring
H7270 H3808 H3045 H0413 H0251 H0853 H0935

הָאָרֶץ וְאֶת־ לָכֶם אֶתֵּן אֲחִיכֶם אֶת־ אַתֶּם כֵּנִים כִּי אַתֶּם
the–land and– to–you I-will-give your-brother – you-are honest but you-are
H0776 H0853 H5414 H0251 H0853

תִּסְחָרוּ׃
you-may-trade
H5503

And bring your youngest brother unto me: then shall I know that ye [are] no spies, but [that] ye [are] true [men: so] will I deliver you your brother, and ye shall traffick in the land.

35 וַיְהִי הֵם מְרִיקִים שַׂקֵּיהֶם וְהִנֵּה־אִישׁ צְרוֹר־כַּסְפּוֹ בְּשַׂקּוֹ
and–it-was they emptying their-sacks and–behold– each bundle-of– his-silver in–his-sack
H1961 H1992 H7324 H8242 H2009 H0376 H6872 H3701 H8242

וַיִּרְאוּ׃ וַאֲבִיהֶם הֵמָּה כַּסְפֵּיהֶם צְרֹרוֹת אֶת־ וַיִּרְאוּ
and–they-were-afraid and–their-father they their-silver bundles-of – and–they-saw
H3372 H0001 H1992 H3701 H6872 H0853 H7200

¶ And it came to pass as they emptied their sacks, that, behold, every man's bundle of money [was] in his sack: and when [both] they and their father saw the bundles of money, they were afraid.

36 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יַעֲקֹב אֲבִיהֶם אֹתִי שִׁכַּלְתֶּם יוֹסֵף אֵינֶנּוּ וְשִׁמְעוֹן
and–said to–them Jacob their-father me you-have-bereaved Joseph is-not and–Simeon
H0559 H0413 H3290 H0001 H0853 H3130 H0369 H8095

כֻּלָּה׃ הָיוּ עָלַי תִּקָּחוּ בִנְיָמִן וְאֶת־ אֵינֶנּוּ
all-of-them are upon–me you-would-take Benjamin and– is-not
H3605 H1961 H3947 H1144 H0853 H0369

And Jacob their father said unto them, Me have ye bereaved [of my children:] Joseph [is] not, and Simeon [is] not, and ye will take Benjamin [away:] all these things are against me.

37 וַיֹּאמֶר רְאוּבֵן אֶל־אָבִיו לֵאמֹר אֶת־ שְׁנֵי בָנַי תָּמִית אִם־
and–said Reuben to– his-father saying – two-of my-sons you-may-kill if–
H0559 H7205 H0413 H0001 H0559 H0853 H8147 H1121 H4191

אֵלֶיךָ׃ אֲשִׁיבֶנּוּ וַאֲנִי יָדִי עַל־ אֹתוֹ תְּנָה אֵלֶיךָ אֲבִיאֶנּוּ לֹא
to–you will-return-him and–I my-hand into– him give to–you I-bring-him not
H0413 H7725 H0589 H3027 H0413 H0853 H5414 H0413 H0935 H3808

And Reuben spake unto his father, saying, Slay my two sons, if I bring him not to thee: deliver him into my hand, and I will bring him to thee again.

38 וַיֹּאמֶר לֹא־ יֵרֵד בְּנִי עִמָּכֶם כִּי־ אָחִיו מֵת וְהוּא
and–he-said not– will-go-down my-son with–you for– his-brother is-dead and–he
H0559 H3808 H3381 H1121 H5973 H3588 H0251 H4191 H1931

בָּהּ תֵּלְכוּ־ אֲשֶׁר בַּדֶּרֶךְ אָסוֹן וּקְרָאָהוּ נִשְׁאָר לְבַדּוֹ
on–it you-go– which on–the–way harm and–befalls-him remains alone
H3212 H0834 H1870 H0611 H7122 H7604 H0905

שְׁאוֹלָה׃ בְּיָגוֹן שֵׂיבָתִי אֶת־ וְהוֹרַדְתֶּם
to–Sheol in–sorrow my-gray-hair – and–you-will-bring-down
H7585 H3015 H7872 H0853 H3381

And he said, My son shall not go down with you; for his brother is dead, and he is left alone: if mischief befall him by the way in the which ye go, then shall ye bring down my gray hairs with sorrow to the grave.

Chapter 43

1 וְהָרָעָב כָּבֵד בָּאָרֶץ׃
and–the–famine heavy in–the–land
H7458 H3515 H0776

And the famine [was] sore in the land.

2 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כִּלּוּ לֶאֱכֹל אֶת־ הַשֶּׁבֶר אֲשֶׁר הֵבִיאוּ מִמִּצְרָיִם
and-it-was when they-finished to-eat – the-grain which they-brought from-Egypt
H1961 H3615 H0398 H0853 H7668 H0935 H4714

וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אָבִיהֶם שֻׁבוּ־ שִׁבְרוּ־ לָנוּ מְעַט־ אֹכֶל׃
and-said to-them their-father return buy- for-us a-little- food
H0559 H0413 H0001 H7725 H7666 H4592 H0400

And it came to pass, when they had eaten up the corn which they had brought out of Egypt, their father said unto them, Go again, buy us a little food.

3 וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוּדָה לֵאמֹר הָעֵד הֵעִד בָּנוּ הָאִישׁ לֵאמֹר לֹא־
and-said to-him Judah saying warned us the-man saying not-
H0559 H0413 H3063 H0559 H5749 H5749 H0376 H0559 H3808

אִתְּכֶם׃ אֲחִיכֶם בִּלְתִּי פָּנַי תִּרְאוּ
is-with-you your-brother unless my-face you-will-see
H0854 H0251 H1115 H6440 H7200

And Judah spake unto him, saying, The man did solemnly protest unto us, saying, Ye shall not see my face, except your brother [be] with you.

4 אִם־ אַתָּה מְשַׁלֵּחַ אִתָּנוּ אָחִינוּ נֵרְדָּה וְנִשְׁבְּרָה
if- you-are sending with-us our-brother we-will-go-down and-we-will-buy-
H3426 H7971 H0854 H0251 H3381 H7666

לְּךָ אֹכֶל׃
for-you food
H0400

If thou wilt send our brother with us, we will go down and buy thee food:

5 וְאִם־ אֵינְךָ מְשַׁלֵּחַ לֹא נֵרֵד כִּי־ הָאִישׁ אָמַר אֵלֵינוּ לֹא־
and-if- you-are-not sending not we-will-go-down for- the-man said to-us not-
H0369 H7971 H3808 H3381 H0376 H0559 H0413 H3808

אִתְּכֶם׃ אֲחִיכֶם בִּלְתִּי פָּנַי תִּרְאוּ
is-with-you your-brother unless my-face you-will-see
H0854 H0251 H1115 H6440 H7200

But if thou wilt not send [him], we will not go down: for the man said unto us, Ye shall not see my face, except your brother [be] with you.

6 וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל לָמָּה הֲרֵעֹתֶם לִי לְהַגִּיד לָאִישׁ הַעוֹד לָכֶם
and-said Israel why did-you-do-evil to-me to-tell to-the-man still to-you
H0559 H3478 H4100 H7489 H7489 H5046 H0376 H5750

אָח׃
a-brother
H0251

And Israel said, Wherefore dealt ye [so] ill with me, [as] to tell the man whether ye had yet a brother?

7

הַעֹוד	לֵאמֹר	וּלְמֹולַדְתֵּנוּ	לָנוּ	הָאִישׁ	שָׁאַל־	שָׁאוֹל	וַיֹּאמְרוּ	
still	saying	and-about-our-kindred	about-us	the-man	asked-	asking	and-they-said	
H5750	H0559	H4138		H0376	H7592	H7592	H0559	

פִּי	עַל־	לוֹ	וַנַּגֶּד־	אָח	לָכֶם	הֲיֵשׁ	חַי	אֲבִיכֶם
mouth-of	according-to-	to-him	and-we-told-	a-brother	to-you	is-there	alive	your-father
H6310			H5046	H0251		H3426		H0001

אֶת־	הוֹרִידוּ	יֹאמַר	כִּי	נֵדַע	הֲיָדוֹעַ	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	
-	bring-down	he-would-say	that	could-we-know	knowing	the-these	the-words	
H0853	H3381	H0559		H3045	H3045	H0428	H1697	

אָחִיכֶם׃	
your-brother	
H0251	

And they said, The man asked us straitly of our state, and of our kindred, saying, [Is] your father yet alive? have ye [another] brother? and we told him according to the tenor of these words: could we certainly know that he would say, Bring your brother down?

8

וְנָקוּמָה	אִתִּי	הַנַּעַר	שִׁלְחָה	אָבִיו	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	יְהוּדָה	וַיֹּאמֶר
and-we-will-arise	with-me	the-boy	send	his-father	Israel	to-	Judah	and-said
	H0854	H5288	H7971	H0001	H3478	H0413	H3063	H0559

גַּם־	אַתָּה	גַּם־	אֲנַחְנוּ	גַּם־	נָמוּת	וְלֹא	וְנִחְיֶה	וְנֵלֵכָה
also-	you	also-	we	also-	we-will-die	and-not	and-we-will-live	and-we-will-go
H1571		H1571	H0587	H1571	H4191	H3808	H2421	H3212

טַפֵּנוּ׃	
our-little-ones	
H2945	

And Judah said unto Israel his father, Send the lad with me, and we will arise and go; that we may live, and not die, both we, and thou, [and] also our little ones.

9

הֲבִיאֹתִיו	לֹא	אִם־	תְּבַקְּשֶׁנּוּ	מִיָּדִי	אֶעֱרְבֶּנּוּ	אָנֹכִי	
I-bring-him	not	if-	you-may-require-him	from-my-hand	will-be-surety-for-him	I	
H0935	H3808		H1245	H3027	H6148	H0595	

הַיָּמִים׃	כָּל־	לְךָ	וְחָטָאתִי	לְפָנֶיךָ	וְהַצַּגְתִּיו	אֵלֶיךָ	
the-days	all-	against-you	and-I-will-have-sinned	before-you	and-I-set-him	to-you	
H3117	H3605		H2398	H6440	H3322	H0413	

I will be surety for him; of my hand shalt thou require him: if I bring him not unto thee, and set him before thee, then let me bear the blame for ever:

10

פְּעָמָיִם׃	זֶה	שָׁבְנוּ	עַתָּה	כִּי־	הִתְמַהְמָהְנוּ	לוּלֵא	כִּי
twice	this	we-would-have-returned	now	surely-	we-had-delayed	if-not	for
H6471	H2088	H7725	H6258		H4102	H3884	

For except we had lingered, surely now we had returned this second time.

11

קְחוּ	עֲשׂוּ	זֹאת	אֶפוֹא	כֵּן	אִם־	אֲבִיהֶם	יִשְׂרָאֵל	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר
take	do	this	then	so	if-	their-father	Israel	to-them	and-said
H3947		H2063	H0645			H0001	H3478	H0413	H0559

צְרִי	מְעַט	מִנְחָה	לָאִישׁ	וְהוֹרִידוּ	בִכְלֵיכֶם	הָאָרֶץ	מִזִּמְרַת	
balm	a-little	a-gift	to-the-man	and-bring-down	in-your-vessels	the-land	from-produce-of	
H6875	H4592	H4503	H0376	H3381	H3627	H0776	H2173	

וּשְׁקֵדִים׃	בָּטְנִים	וָלֹט	נְכֹאת	דְּבַשׁ	וּמְעַט	
and-almonds	pistachio-nuts	and-myrrh	gum	honey	and-a-little	
H8247	H0992	H3910	H5219	H1706	H4592	

And their father Israel said unto them, If [it must be] so now, do this; take of the best fruits in the land in your vessels, and carry down the man a present, a little balm, and a little honey, spices, and myrrh, nuts, and almonds:

בְּפִי	הַמּוּשָׁב	הַכֶּסֶף	וְאֶת־	בְּיֶדְכֶם	קְחוּ	מִשְׁנֶה	וְכֶסֶף	12
in-mouth-of	the-returned	the-silver	and-	in-your-hand	take	double	and-silver	
H6310	H7725	H3701	H0853	H3027	H3947	H4932	H3701	

הוּא׃	מִשְׁגֶּה	אוּלַי	בְּיֶדְכֶם	תָּשִׁיבוּ	אַמְתְּחֹתֵיכֶם	
it-was	an-error	perhaps	in-your-hand	return	your-sacks	
H1931	H4870	H0194	H3027	H7725	H0572	

And take double money in your hand; and the money that was brought again in the mouth of your sacks, carry [it] again in your hand; peradventure it [was] an oversight:

הָאִישׁ׃	אֶל־	שׁוּבוּ	וְקוּמוּ	קְחוּ	אֲחִיכֶם	וְאֶת־	13
the-man	to-	return	and-arise	take	your-brother	and-	
H0376	H0413	H7725		H3947	H0251	H0853	

Take also your brother, and arise, go again unto the man:

לָכֶם	וְשִׁלַּח	הָאִישׁ	לִפְנֵי	רַחֲמִים	לָכֶם	יִתֵּן	שַׁדַּי	וְאֵל	14
to-you	and-may-send	the-man	before	compassion	to-you	may-give	Shaddai	and-El	
	H7971	H0376	H6440			H5414	H7706	H0410	

שְׁכֻלְתִּי׃	שָׁכָלְתִּי	כַּאֲשֶׁר	וַאֲנִי	בִנְיָמִין	וְאֶת־	אַחֵר	אֲחִיכֶם	אֶת־
I-am-bereaved	I-am-bereaved	as-which	and-I	Benjamin	and-	other	your-brother	-
			H0589	H1144	H0853	H0312	H0251	H0853

And God Almighty give you mercy before the man, that he may send away your other brother, and Benjamin. If I be bereaved [of my children], I am bereaved.

בְּיָדָם	לָקְחוּ	כֶּסֶף	וּמִשְׁנֶה־	הַזֹּאת	הַמִּנְחָה	אֶת־	הָאֲנָשִׁים	וַיִּקְחוּ	15
in-their-hand	they-took	silver	and-double-	the-this	the-gift	-	the-men	and-took	
H3027	H3947	H3701	H4932	H2063	H4503	H0853	H0376	H3947	

יוֹסֵף׃	לִפְנֵי	וַיַּעַמְדוּ	מִצְרַיִם	וַיֵּרְדוּ	וַיָּקֻמוּ	בִנְיָמִן	וְאֶת־
Joseph	before	and-they-stood	Egypt	and-they-went-down	and-they-arose	Benjamin	and-
H3130	H6440	H5975	H4714	H3381		H1144	H0853

¶ And the men took that present, and they took double money in their hand, and Benjamin; and rose up, and went down to Egypt, and stood before Joseph.

עַל־	לַאֲשֶׁר	וַיֹּאמֶר	בִנְיָמִן	אֶת־	אִתָּם	יוֹסֵף	וַיַּרְא	16
over-	to-the-one-who	and-he-said	Benjamin	-	with-them	Joseph	and-saw	
		H0559	H1144	H0853	H0854	H3130	H7200	

כִּי	וְהָכֵן	טֶבַח	וּטְבֹחַ	הַבָּיְתָה	הָאֲנָשִׁים	אֶת־	הָבֵא	בֵּיתוֹ
for	and-prepare	a-slaughter	and-slaughter	the-house	the-men	-	bring	his-house
		H2874	H2873		H0376	H0853	H0935	

בַּצָּהֳרָיִם׃	הָאֲנָשִׁים	יֹאכְלוּ	אִתִּי
at-the-noon	the-men	will-eat	with-me
	H0376	H0398	H0854

And when Joseph saw Benjamin with them, he said to the ruler of his house, Bring [these] men home, and slay, and make ready; for [these] men shall dine with me at noon.

בֵּיתָה	הָאֲנָשִׁים	אֶת־	הָאִישׁ	וַיָּבֵא	יוֹסֵף	אָמַר	כַּאֲשֶׁר	הָאִישׁ	וַיַּעַשׂ	17
house–of	the–men	–	the–man	and–brought	Joseph	said	as	the–man	and–did	
	H0376	H0853	H0376	H0935	H3130	H0559		H0376		

יוֹסֵף׃
Joseph
H3130

And the man did as Joseph bade; and the man brought the men into Joseph's house.

וַיֹּאמְרוּ	יוֹסֵף	בֵּית	הוּבְאוּ	כִּי	הָאֲנָשִׁים	וַיִּירְאוּ			18
and–they–said	Joseph	house–of	they–were–brought	because	the–men	and–were–afraid			
H0559	H3130		H0935		H0376	H3372			

אֲנַחְנוּ	בַּתְּחִלָּה	בְּאַמְתְּחֹתֵינוּ	הַשָּׁב	הַכֶּסֶף	דְּבַר	עַל־	
we	at–the–beginning	in–our–sacks	the–returned	the–silver	matter–of	on–account–of–	
H0587	H8462	H0572	H7725	H3701	H1697		

וְאֶת־	לַעֲבָדִים	אֹתָנוּ	וְלָקַחַת	עָלֵינוּ	וּלְהִתְנַפֵּל	עָלֵינוּ	לְהִתְגַּלֵּל	מוּבָאִים
and–	as–slaves	us	and–to–take	us	and–to–fall–upon	us	to–roll–upon	are–brought
H0853	H5650	H0853	H3947		H5307		H1556	H0935

חֲמֹרֵינוּ׃
our–donkeys
H2543

And the men were afraid, because they were brought into Joseph's house; and they said, Because of the money that was returned in our sacks at the first time are we brought in; that he may seek occasion against us, and fall upon us, and take us for bondmen, and our asses.

וַיְדַבְּרוּ	יוֹסֵף	בֵּית	עַל־	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	אֶל־	וַיִּגְּשׁוּ	19
and–they–spoke	Joseph	house–of	over–	who	the–man	to–	and–they–approached	
H1696	H3130				H0376	H0413	H5066	

הַבָּיִת׃	פֶּתַח	אֵלָיו
the–house	entrance–of	to–him
	H6607	H0413

And they came near to the steward of Joseph's house, and they communed with him at the door of the house,

אֹכֶל׃	לִשְׁבָּר־	בַּתְּחִלָּה	יָרַדְנוּ	יָרֹד	אֲדֹנִי	בִּי	וַיֹּאמְרוּ		20
food	to–buy–	at–the–beginning	we–went–down	going–down	my–lord	please	and–they–said		
H0400	H7666	H8462	H3381	H3381	H0113	H0994	H0559		

And said, O sir, we came indeed down at the first time to buy food:

אַמְתְּחֹתֵינוּ	אֶת־	וַנִּפְתְּחָה	הַמָּלוֹן	אֶל־	בָּאנוּ	כִּי־	וַיְהִי		21
our–sacks	–	and–we–opened	the–lodging–place	to–	we–came	when–	and–it–was		
H0572	H0853		H4411	H0413	H0935		H1961		

בְּמִשְׁקָלוֹ	כַּסְפֵּנוּ	אַמְתַּחְתּוֹ	בְּפִי	אִישׁ	כֶּסֶף־	וְהִנֵּה	
in–its–weight	our–silver	his–sack	in–mouth–of	each	silver–of–	and–behold	
H4948	H3701	H0572	H6310	H0376	H3701	H2009	

בְּיָדֵנוּ׃	אֹתוֹ	וַנָּשֹׁב
in–our–hand	it	and–we–brought–back
H3027	H0853	H7725

And it came to pass, when we came to the inn, that we opened our sacks, and, behold, [every] man's money [was] in the mouth of his sack, our money in full weight: and we have brought it again in our hand.

22 וְכֶסֶף אַחֵר הוֹרַדְנוּ בְיָדֵנוּ לִשְׁבָּר־ אֹכֶל לָא יָדַעְנוּ מִי־
and-silver other we-brought-down in-our-hand to-buy- food not we-know who-
H3701 H0312 H3381 H3027 H7666 H0400 H3808 H3045 H4310

שָׂם כַּסְפֵּנוּ בְּאַמְתְּחֹתֵינוּ׃
put our-silver in-our-sacks
H3701 H0572

And other money have we brought down in our hands to buy food: we cannot tell who put our money in our sacks.

23 וַיֹּאמֶר שָׁלוֹם לָכֶם אַל־ תִּירָאוּ אֱלֹהֵיכֶם וֵאלֹהֵי אֲבִיכֶם נָתַן
and-he-said peace to-you do-not- fear your-Elohim and-Elohim-of your-father gave
H0559 H7965 H0408 H3372 H0430 H0430 H0001 H5414

לָכֶם מַטְמוֹן בְּאַמְתְּחֹתֵיכֶם כַּסְפְּכֶם בָּא אֵלָי וַיּוֹצֵא אֲלֵהֶם אֶת־
to-you treasure in-your-sacks your-silver came to-me and-he-brought-out to-them -
H4301 H0572 H3701 H0935 H0413 H3318 H0413 H0853

שִׁמְעוֹן׃
Simeon
H8095

And he said, Peace [be] to you, fear not: your God, and the God of your father, hath given you treasure in your sacks: I had your money. And he brought Simeon out unto them.

24 וַיָּבֵא הָאִישׁ אֶת־ הָאֲנָשִׁים בֵּיתָה יוֹסֵף וַיִּתֵּן־ מַיִם
and-brought the-man - the-men house-of Joseph and-he-gave- water
H0935 H0376 H0853 H0376 H3130 H5414 H4325

וַיִּרְחֲצוּ רַגְלֵיהֶם וַיִּתֵּן מִסְפּוֹא לַחֲמֹרֵיהֶם׃
and-they-washed their-feet and-he-gave fodder for-their-donkeys
H7364 H7272 H5414 H4554 H2543

And the man brought the men into Joseph's house, and gave [them] water, and they washed their feet; and he gave their asses provender.

25 וַיָּכִינוּ אֶת־ הַמִּנְחָה עַד־ בּוֹא יוֹסֵף בַּצָּהֳרַיִם כִּי שָׁמְעוּ
and-they-prepared - the-gift until- coming-of Joseph at-the-noon for they-heard
H3559 H0853 H4503 H5704 H0935 H3130 H6672 H3588 H8085

כִּי־ שָׁם יֹאכְלוּ לֶחֶם׃
that- there they-would-eat bread
H3588 H8033 H0398 H3899

And they made ready the present against Joseph came at noon: for they heard that they should eat bread there.

26 וַיָּבֹא יוֹסֵף הַבַּיְתָה וַיָּבִיאוּ לוֹ אֶת־ הַמִּנְחָה אֲשֶׁר־
and-came Joseph the-house and-they-brought to-him - the-gift which-
H0935 H3130 H1004 H0935 H0853 H4503 H0834

בְּיָדָם הַבָּיְתָה וַיִּשְׁתַּחֲווּ־ לוֹ אָרְצָה׃
in-their-hand the-house and-they-bowed-down- to-him to-the-ground
H3027 H1004 H7812 H0776

¶ And when Joseph came home, they brought him the present which [was] in their hand into the house, and bowed themselves to him to the earth.

27

אֲשֶׁר	הַזָּקֵן	אֲבִיכֶם	הֲשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	לְשָׁלֹום	לָהֶם	וַיִּשְׁאַל
whom	the-old	your-father	is-peace	and-he-said	for-peace	to-them	and-he-asked
	H2205	H0001	H7965	H0559	H7965		H7592

חָי׃	הַעוֹדֶנּוּ	אֲמַרְתֶּם
alive	is-he-still	you-spoke-of
	H5750	H0559

And he asked them of [their] welfare, and said, [Is] your father well, the old man of whom ye spake? [Is] he yet alive?

28

וַיִּקְּדוּ	חָי	עוֹדֶנּוּ	לְאָבִינוּ	לְעַבְדְּךָ	שָׁלוֹם	וַיֹּאמְרוּ	
and-they-bowed	alive	he-is-still	to-our-father	to-your-servant	peace	and-they-said	
H6915		H5750	H0001	H5650	H7965	H0559	

וַיִּשְׁתַּחֲווּ׃)	]וישתחון
and-they-bowed-down	[kethiv]
H7812	H7812

And they answered, Thy servant our father [is] in good health, he [is] yet alive. And they bowed down their heads, and made obeisance.

29

אִמּוֹ	בֶּן־	אָחִיו	בִּנְיָמִין	אֶת־	וַיַּרְא	עֵינָיו	וַיִּשָּׂא	
his-mother	son-of-	his-brother	Benjamin	–	and-he-saw	his-eyes	and-he-lifted	
H0517		H0251	H1144	H0853	H7200		H5375	

וַיֹּאמַר	אֵלָי	אֲמַרְתֶּם	אֲשֶׁר	הַקָּטֹן	אֲחִיכֶם	הֲזֶה	וַיֹּאמֶר	
and-he-said	to-me	you-spoke-of	whom	the-youngest	your-brother	is-this	and-he-said	
H0559	H0413	H0559			H0251	H2088	H0559	

בְּנִי׃	יָחְנְךָ	אֱלֹהִים
my-son	be-gracious-to-you	Elohim
		H0430

And he lifted up his eyes, and saw his brother Benjamin, his mother's son, and said, [Is] this your younger brother, of whom ye spake unto me? And he said, God be gracious unto thee, my son.

30

אָחִיו	אֶל־	רַחֲמָיו	נִכְמְרוּ	כִּי־	יוֹסֵף	וַיְמַהֵר
his-brother	toward-	his-compassions	were-stirred	for-	Joseph	and-hurried
H0251	H0413		H3648		H3130	

שָׁמָּה׃	וַיֵּבְךְּ	הַחַדְרָה	וַיָּבֹא	לִבְכּוֹת	וַיְבַקֵּשׁ
there	and-he-wept	the-chamber	and-he-went	to-weep	and-he-sought
H8033	H1058	H2315	H0935	H1058	H1245

And Joseph made haste; for his bowels did yearn upon his brother: and he sought [where] to weep; and he entered into [his] chamber, and wept there.

31

שִׂימוּ	וַיֹּאמֶר	וַיִּתְאַפַּק	וַיֵּצֵא	פָּנָיו	וַיִּרְחַץ	
set-out	and-he-said	and-he-controlled-himself	and-he-went-out	his-face	and-he-washed	
	H0559	H0662	H3318	H6440	H7364	

לָחֶם׃
bread
H3899

And he washed his face, and went out, and refrained himself, and said, Set on bread.

וְלַמִּצְרִ֑ים לְבַדָּם וְלָהֶם֙ לְבַדּ֔וֹ לֽוֹ וַיָּשִׂ֣ימוּ 32
and-for-the-Egyptians by-themselves and-for-them by-himself for-him and-they-set
H4713 H0905 H0905

אֶת־ לֶאֱכָל֙ הַמִּצְרִ֔ים יוּכְל֥וּן לֹ֛א כִּ֣י לְבַדָּ֑ם אִתּ֖וֹ הָאֹכְלִ֥ים
– to-eat the-Egyptians are-able not for by-themselves with-him the-eating
H0854 H0398 H4713 H3201 H3808 H0905 H0854 H0398

לְמִצְרָ֖יִם׃ הֽוּא־ תּוֹעֵבָ֥ה הֽוּא כִּֽי־ לֶ֛חֶם הָעִבְרִ֖ים
to-Egypt it-is an-abomination for- bread the-Hebrews
H4713 H1931 H8441 H3899 H5680

And they set on for him by himself, and for them by themselves, and for the Egyptians, which did eat with him, by themselves: because the Egyptians might not eat bread with the Hebrews; for that [is] an abomination unto the Egyptians.

וְהַצָּעִ֑יר כִּבְכֹרָתוֹ֙ הַבְּכֹ֣ר לְפָנָ֔יו וַיֵּשְׁב֖וּ 33
and-the-youngest according-to-his-birthright the-firstborn before-him and-they-sat
H6810 H1062 H1060 H6440 H3427

רֵעֵ֖הוּ׃ אֶל־ אִ֥ישׁ הָאֲנָשִׁ֛ים וַיִּתְמְהוּ֙ כִּצְעִרָתֽוֹ
his-companion to- each the-men and-marveled according-to-his-youth
H7453 H0413 H0376 H0376 H8539 H6812

And they sat before him, the firstborn according to his birthright, and the youngest according to his youth: and the men marvelled one at another.

בִּנְיָמִ֔ן מַשְׂאֵ֣ת וַתֵּ֙רֶב֙ אֲלֵהֶ֔ם פָּנָ֖יו מֵאֵ֣ת מַשְׂאֹ֑ת וַיִּשָּׂ֞א 34
Benjamin portion-of and-was-greater to-them his-face from- portions and-he-lifted
H1144 H4864 H0413 H6440 H0854 H4864 H5375

עִמּ֑וֹ׃ וַיִּשְׁכְּר֖וּ וַיִּשְׁתּ֥וּ יָדֹ֛ת חָמֵ֥שׁ כֻּלָּ֖ם מִמַּשְׂאֹ֥ת
with-him and-they-were-merry and-they-drank times five all-of-them than-portions-of
H7937 H8354 H3027 H2568 H3605 H4864

And he took [and sent] messes unto them from before him: but Benjamin's mess was five times so much as any of theirs. And they drank, and were merry with him.

Chapter 44

אַמְתַּחֹ֣ת אֶת־ מַלֵּ֞א לֵאמֹ֗ר בֵּיתוֹ֙ עַל־ אֲשֶׁ֣ר אֶת־ וַיְצַ֣ו 1
sacks-of – fill saying his-house over- the-one-who – and-he-commanded
H0572 H0853 H4390 H0559 H0853 H6680

בְּפִ֖י אִ֥ישׁ כֶּֽסֶף־ וְשִׂ֥ים שְׂאֵ֖ת יוּכְל֑וּן כַּאֲשֶׁ֣ר אֹ֔כֶל הָאֲנָשִׁ֖ים
in-mouth-of each silver-of- and-put to-carry they-are-able as food the-men
H6310 H0376 H3701 H5375 H3201 H0400 H0376

אַמְתַּחְתּֽוֹ׃
his-sack
H0572

And he commanded the steward of his house, saying, Fill the men's sacks [with] food, as much as they can carry, and put every man's money in his sack's mouth.

כֶּסֶף	וְאֶת	הַקָּטֹן	אַמְתַּחַת	בְּפִי	תָּשִׂם	הַכֶּסֶף	גְּבִיעַ	גְּבִיעִי	וְאֶת־	2
silver-of	and-	the-youngest	sack-of	in-mouth-of	put	the-silver	cup-of	my-cup	and-	
H3701	H0853		H0572	H6310		H3701	H1375	H1375	H0853	

דִּבֶּר׃	אֲשֶׁר	יוֹסֵף	כִּדְבַר	וַיַּעַשׂ	שִׁבְרוֹ	
he-spoke	which	Joseph	according-to-word-of	and-he-did	his-grain	
H1696		H3130	H1697		H7668	

And put my cup, the silver cup, in the sack's mouth of the youngest, and his corn money. And he did according to the word that Joseph had spoken.

וַחֲמֹרֵיהֶם׃	הֵמָּה	שֻׁלְּחוּ	וְהָאֲנָשִׁים	אוֹר	הַבֹּקֶר	3
and-their-donkeys	they	were-sent-away	and-the-men	light	the-morning	
H2543	H1992	H7971	H0376	H0215	H1242	

As soon as the morning was light, the men were sent away, they and their asses.

לַאֲשֶׁר	אָמַר	וְיוֹסֵף	הִרְחִיקוּ	לֹא	הָעִיר	אֶת־	יָצְאוּ	הֵם		4
to-the-one-who	said	and-Joseph	they-had-gone-far	not	the-city	–	went-out	they		
	H0559	H3130	H7368	H3808		H0853	H3318	H1992		

אֱלֹהֵם	וְאָמַרְתָּ	וְהִשַּׂגְתָּם	הָאֲנָשִׁים	אַחֲרֵי	רְדֹף	קוּם	בֵּיתוֹ	עַל־
to-them	and-say	and-overtake-them	the-men	after	pursue	arise	his-house	over-
H0413	H0559	H5381	H0376		H7291			

טוֹבָה׃	תָּחַת	רָעָה	שִׁלַּמְתֶּם	לָמָּה
good	in-place-of	evil	have-you-repaid	why
	H8478			H4100

[And] when they were gone out of the city, [and] not [yet] far off, Joseph said unto his steward, Up, follow after the men; and when thou dost overtake them, say unto them, Wherefore have ye rewarded evil for good?

בּוֹ	יְנַחֵשׁ	נַחֵשׁ	וְהוּא	בּוֹ	אֲדֹנִי	יִשְׁתֶּה	אֲשֶׁר	זֶה	הֲלוֹא	5
by-it	divines	divining	and-he	from-it	my-lord	drinks	which	this	is-not	
	H5172	H5172	H1931		H0113	H8354		H2088	H3808	

עֲשִׂיתֶם׃	אֲשֶׁר	הֲרֵעֹתֶם	
you-have-done	which	you-have-done-evil	

[Is] not this [it] in which my lord drinketh, and whereby indeed he divineth? ye have done evil in so doing.

הָאֵלֶּה׃	הַדְּבָרִים	אֶת־	אֲלֵהֶם	וַיְדַבֵּר	וַיַּשִּׂגֵם	6
the-these	the-words	–	to-them	and-he-spoke	and-he-overtook-them	
H0428	H1697	H0853	H0413	H1696	H5381	

¶ And he overtook them, and he spake unto them these same words.

									7
חָלִילָה	הָאֵלֶּה	כַּדְּבָרִים	אֲדֹנִי	יְדַבֵּר	לָמָּה	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ		
far-be-it	the-these	according-to-the-words	my-lord	speaks	why	to-him	and-they-said		
H2486	H0428	H1697	H0113	H1696	H4100	H0413	H0559		

הַזֶּה׃	כַּדָּבָר	מֵעֲשׂוֹת	לַעֲבָדֶיךָ
the-this	according-to-the-word	from-doing	from-your-servants
H2088	H1697		H5650

And they said unto him, Wherefore saith my lord these words? God forbid that thy servants should do according to this thing:

8

מֵאֶרֶץ	אֵלֶיךָ	הֲשִׁבְנוּ	אַמְתְּחֹתֵינוּ	בְּפִי	מָצָאנוּ	אֲשֶׁר	כֶּסֶף	הֵן
from–land–of	to–you	we–returned	our–sacks	in–mouth–of	we–found	which	silver	behold
H0776	H0413	H7725	H0572	H6310	H4672		H3701	H2005

זָהָב׃	אוֹ	כֶּסֶף	אֲדֹנֶיךָ	מִבֵּית	נִגְנֹב	וְאֵיךְ	כְּנָעַן
gold	or	silver	your–lord	from–house–of	would–we–steal	and–how	Canaan
H2091		H3701	H0113		H1589		

Behold, the money, which we found in our sacks' mouths, we brought again unto thee out of the land of Canaan: how then should we steal out of thy lord's house silver or gold?

9

נִהְיֶה	אֲנַחְנוּ	וְגַם־	וָמֵת	מֵעֲבָדֶיךָ	אִתּוֹ	יִמָּצֵא	אֲשֶׁר
will–be	we	and–also–	and–he–will–die	from–your–servants	with–him	it–is–found	whom
H1961	H0587	H1571	H4191	H5650	H0854	H4672	

לַעֲבָדִים׃	לַאדֹנִי	
as–slaves	to–my–lord	
H5650	H0113	

With whomsoever of thy servants it be found, both let him die, and we also will be my lord's bondmen.

10

יִמָּצֵא	אֲשֶׁר	הוּא	כֵּן־	כִּדְבָרֵיכֶם	עַתָּה	גַּם־	וַיֹּאמֶר	
it–is–found	whom	it–is	so–	according–to–your–words	now	also–	and–he–said	
H4672		H1931		H1697	H6258	H1571	H0559	

נְקִיִּם׃	תִּהְיוּ	וְאַתֶּם	עֶבֶד	לִי	יִהְיֶה־	אִתּוֹ	
innocent	will–be	and–you	a–slave	to–me	will–be–	with–him	
	H1961		H5650		H1961	H0854	

And he said, Now also [let] it [be] according unto your words: he with whom it is found shall be my servant; and ye shall be blameless.

11

וַיִּפְתְּחוּ	אָרְצָה	אַמְתַּחְתּוֹ	אֶת־	אִישׁ	וַיּוֹרֶדוּ	וַיְמַהֲרוּ	
and–they–opened	to–the–ground	his–sack	–	each	and–they–lowered	and–they–hurried	
	H0776	H0572	H0853	H0376	H3381		

אַמְתַּחְתּוֹ׃	אִישׁ
his–sack	each
H0572	H0376

Then they speedily took down every man his sack to the ground, and opened every man his sack.

12

וַיִּמָּצֵא	כִלָּה	וּבַקָּטֹן	הֵחֵל	בַּגָּדוֹל	וַיְחַפֵּשׂ	
and–was–found	he–finished	and–at–the–youngest	he–began	at–the–oldest	and–he–searched	
H4672	H3615				H2664	

בִּנְיָמִן׃	בְּאַמְתַּחַת	הַגָּבִיעַ
Benjamin	in–sack–of	the–cup
H1144	H0572	H1375

And he searched, [and] began at the eldest, and left at the youngest: and the cup was found in Benjamin's sack.

13

וַיָּשֻׁבוּ	חֲמֹרוֹ	עַל־	אִישׁ	וַיַּעֲמֹס	שִׂמְלֹתָם	וַיִּקְרְעוּ	
and–they–returned	his–donkey	upon–	each	and–loaded	their–garments	and–they–tore	
H7725	H2543		H0376	H6006	H8071	H7167	

הָעִירָה׃
the–city

Then they rent their clothes, and laded every man his ass, and returned to the city.

14 וַיָּבֹא יְהוּדָה וְאֶחָיו בֵּיתָה יוֹסֵף וְהוּא עוֹדֶנּוּ שָׁם וַיִּפְּלוּ
and-they-fell there still and-he Joseph house-of and-his-brothers Judah and-came
H5307 H8033 H5750 H1931 H3130 H0251 H3063 H0935

לְפָנָיו אָרְצָה׃
before-him to-the-ground
H6440 H0776

¶ And Judah and his brethren came to Joseph's house; for he [was] yet there: and they fell before him on the ground.

15 וַיֹּאמֶר לָהֶם יוֹסֵף מָה־ הַמַּעֲשֶׂה הַזֶּה אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם הֲלוֹא
and-said to-them Joseph what- the-deed the-this which you-have-done did-not
H0559 H3130 H4100 H4639 H2088 H0376 H5172 H5172 H3045

יְדַעְתֶּם כִּי־ נַחֵשׁ יְנַחֵשׁ אִישׁ אֲשֶׁר כָּמֹנִי׃
you-know that- divining divines a-man who is-like-me
H3644

And Joseph said unto them, What deed [is] this that ye have done? wot ye not that such a man as I can certainly divine?

16 וַיֹּאמֶר יְהוּדָה מַה־ נֹּאמַר לַאדֹנִי מַה־ נְּדַבֵּר וּמַה־
and-said Judah what- shall-we-say to-my-lord what- shall-we-speak and-what-
H0559 H3063 H4100 H0113 H4100 H1696 H4100

נִּצְטַדָּק הָאֱלֹהִים מָצָא אֶת־ עֲוֹן עֲבָדֶיךָ הִנֶּנּוּ
shall-we-justify-ourselves the-Elohim has-found – iniquity-of your-servants behold-us
H6663 H0430 H4672 H0853 H5771 H5650 H2009

עֲבָדִים גַּם־ לַאדֹנִי אֲנַחְנוּ גַם־ אֲשֶׁר־ נִמְצָא הַגָּבִיעַ בְּיָדוֹ׃
slaves also- to-my-lord we also the-one-with-whom- was-found the-cup in-his-hand
H5650 H1571 H0113 H0587 H1571 H4672 H1375 H3027

And Judah said, What shall we say unto my lord? what shall we speak? or how shall we clear ourselves? God hath found out the iniquity of thy servants: behold, we [are] my lord's servants, both we, and [he] also with whom the cup is found.

17 וַיֹּאמֶר חָלִילָה לִּי מֵעֲשׂוֹת זֹאת הָאִישׁ אֲשֶׁר֩ נִמְצָא
and-he-said far-be-it from-me from-doing this the-man with-whom was-found
H0559 H2486 H1961 H4480 H2063 H0376 H4672

הַגָּבִיעַ בְּיָדוֹ הוּא יִהְיֶה־ לִי עָבֶד וְאַתֶּם עֲלוּ לְשָׁלוֹם אֶל־
the-cup in-his-hand he will-be- to-me a-slave and-you go-up in-peace to-
H1375 H3027 H1931 H1961 H0413 H5650 H0413 H5927 H7965 H0413

אֲבִיכֶם׃ פ
your-father –
H0001

And he said, God forbid that I should do so: [but] the man in whose hand the cup is found, he shall be my servant; and as for you, get you up in peace unto your father.

18

נָא	יְדַבֶּר־	אֲדֹנִי	בְּי	וַיֹּאמֶר	יְהוּדָה	אֵלָיו	וַיִּגַּשׁ	
please	let-speak-	my-lord	please	and-he-said	Judah	to-him	and-approached	
H4994	H1696	H0113	H0994	H0559	H3063	H0413	H5066	

בְּעַבְדֶּךָ	אַפְּךָ	יֶחַר	וְאַל־	אֲדֹנִי	בְּאָזְנֵי	דָבָר	עַבְדֶּךָ
against-your-servant	your-anger	burn	and-let-not-	my-lord	in-ears-of	a-word	your-servant
H5650	H0639	H2734	H0408	H0113	H0241	H1697	H5650

כְּפַרְעֹה׃	כָּמוֹךָ	כִּי
like-Pharaoh	like-you	for
H6547	H3644	

¶ Then Judah came near unto him, and said, Oh my lord, let thy servant, I pray thee, speak a word in my lord's ears, and let not thine anger burn against thy servant: for thou [art] even as Pharaoh.

19

אָח׃	אוֹ־	אָב	לָכֶם	הֲיֵשׁ־	לֵאמֹר	עֲבָדָיו	אֶת־	שָׁאַל	אֲדֹנִי
a-brother	or-	a-father	to-you	is-there-	saying	his-servants	-	asked	my-lord
H0251		H0001		H3426	H0559	H5650	H0853	H7592	H0113

My lord asked his servants, saying, Have ye a father, or a brother?

20

זְקֵנִים	וְיֶלֶד	זָקֵן	אָב	לָנוּ	יֶשׁ־	אֲדֹנִי	אֶל־	וַנֹּאמֶר
old-age	and-a-child-of	old	a-father	to-us	there-is-	my-lord	to-	and-we-said
H2208	H3206	H2205	H0001		H3426	H0113	H0413	H0559

וְאָבִיו	לְאִמּוֹ	לְבַדּוֹ	הוּא	וַיִּוָּתֵר	מֵת	וְאָחִיו	קָטֹן
and-his-father	to-his-mother	alone	he	and-he-remains	is-dead	and-his-brother	young
H0001	H0517	H0905	H1931	H3498	H4191	H0251	

אֹהֲבוֹ׃
loves-him
H0157

And we said unto my lord, We have a father, an old man, and a child of his old age, a little one; and his brother is dead, and he alone is left of his mother, and his father loveth him.

21

עֵינִי	וְאָשִׂימָה	אֵלָיו	הוֹרְדֵהוּ	עַבָדֶיךָ	אֶל־	וַתֹּאמֶר
my-eye	and-let-me-set	to-me	bring-him-down	your-servants	to-	and-you-said
		H0413	H3381	H5650	H0413	H0559

עָלָיו׃
upon-him

And thou saidst unto thy servants, Bring him down unto me, that I may set mine eyes upon him.

22

אָבִיו	אֶת־	לַעֲזֹב	הַנַּעַר	יוּכַל	לֹא־	אֲדֹנִי	אֶל־	וַנֹּאמֶר
his-father	-	to-leave	the-boy	is-able	not-	my-lord	to-	and-we-said
H0001	H0853		H5288	H3201	H3808	H0113	H0413	H0559

וָמֵת׃	אָבִיו	אֶת־	וְעָזַב
and-he-will-die	his-father	-	and-he-leaves
H4191	H0001	H0853	

And we said unto my lord, The lad cannot leave his father: for [if] he should leave his father, [his father] would die.

23 וַתֹּאמֶר֙ אֶל־עֲבָדֶ֔יךָ אִם־לֹ֥א יֵרֵ֛ד אֲחִיכֶ֥ם הַקָּטֹ֖ן אִתָּכֶ֑ם לֹ֥א תֹסִפ֖וּן לִרְא֥וֹת פָּנָֽי׃

And thou saidst unto thy servants, Except your youngest brother come down with you, ye shall see my face no more.

24 וַיְהִ֗י כִּ֤י עָלִ֙ינוּ֙ אֶל־עַבְדְּךָ֣ אָבִ֔י וַנַּגֶּד־ל֖וֹ אֵ֣ת דִּבְרֵ֥י אֲדֹנִֽי׃

And it came to pass when we came up unto thy servant my father, we told him the words of my lord.

25 וַיֹּ֥אמֶר אָבִ֖ינוּ שֻׁ֣בוּ שִׁבְרוּ־לָ֑נוּ מְעַט־אֹֽכֶל׃

And our father said, Go again, [and] buy us a little food.

26 וַנֹּ֣אמֶר לֹ֣א נוּכַ֔ל אִם־יֵ֥שׁ אָחִ֛ינוּ הַקָּטֹ֖ן אִתָּ֑נוּ וְיָרַ֣דְנוּ כִּי־לֹ֤א נוּכַל֙ לִרְא֣וֹת פְּנֵ֣י הָאִ֔ישׁ וְאָחִ֥ינוּ הַקָּטֹ֖ן אֵינֶ֥נּוּ אִתָּֽנוּ׃

And we said, We cannot go down: if our youngest brother be with us, then will we go down: for we may not see the man's face, except our youngest brother [be] with us.

27 וַיֹּ֣אמֶר אֵלֵ֔ינוּ עַבְדְּךָ֥ אָבִ֖י אַתֶּ֣ם יְדַעְתֶּ֑ם כִּ֣י שְׁנַ֔יִם יָלְדָ֥ה־לִּ֖י אִשְׁתִּֽי׃

And thy servant my father said unto us, Ye know that my wife bare me two [sons:]

28 וַיֵּצֵ֤א הָאֶחָד֙ מֵֽאִתִּ֔י וָאֹמַ֕ר אַ֖ךְ טָרֹ֣ף טֹרָ֑ף וְלֹ֥א רְאִיתִ֖יו עַד־הֵֽנָּה׃

And the one went out from me, and I said, Surely he is torn in pieces; and I saw him not since:

29

אָסוֹן	וְקָרָהוּ	פָּנַי	מֵעִם	זֶה	אֶת־	גַּם־	וּלְקַחְתֶּם
harm	and–befalls–him	my–face	from–with	this–one	–	also–	and–you–take
H0611		H6440		H2088	H0853	H1571	H3947

שְׁאֹלָה׃	בְּרָעָה	שֵׂיבָתִי	אֶת־	וְהוֹרַדְתֶּם
to–Sheol	in–evil	my–gray–hair	–	and–you–will–bring–down
H7585		H7872	H0853	H3381

And if ye take this also from me, and mischief befall him, ye shall bring down my gray hairs with sorrow to the grave.

30

אִתָּנוּ	אֵינֶנּוּ	וְהַנַּעַר	אָבִי	עַבְדְּךָ	אֶל־	כְּבֹאִי	וְעַתָּה	
with–us	is–not	and–the–boy	my–father	your–servant	to–	when–I–come	and–now	
H0854	H0369	H5288	H0001	H5650	H0413	H0935	H6258	

בְּנַפְשׁוֹ׃	קְשׁוּרָה	וְנַפְשׁוֹ	
in–his–soul	bound	and–his–soul	
H5315	H7194	H5315	

Now therefore when I come to thy servant my father, and the lad [be] not with us; seeing that his life is bound up in the lad's life;

31

וָמֵת	הַנַּעַר	אֵין	כִּי־	כִרְאוֹתוֹ	וְהָיָה	
and–he–will–die	the–boy	there–is–not	that–	when–he–sees	and–it–will–be	
H4191	H5288	H0369		H7200	H1961	

בְיָגוֹן	אָבִינוּ	עַבְדְּךָ	שֵׂיבַת	אֶת־	עֲבָדֶיךָ	וְהוֹרִידוּ
in–sorrow	our–father	your–servant	gray–hair–of	–	your–servants	and–will–bring–down
H3015	H0001	H5650	H7872	H0853	H5650	H3381

שְׁאֹלָה׃
to–Sheol
H7585

It shall come to pass, when he seeth that the lad [is] not [with us], that he will die: and thy servants shall bring down the gray hairs of thy servant our father with sorrow to the grave.

32

אִם־	לֵאמֹר	אָבִי	מֵעִם	הַנַּעַר	אֶת־	עָרַב	עַבְדְּךָ	כִּי
if–	saying	my–father	from–with	the–boy	–	became–surety–for	your–servant	for
H0559		H0001		H5288	H0853	H6148	H5650	

הַיָּמִים׃	כָּל־	לְאָבִי	וְחָטָאתִי	אֵלֶיךָ	אֲבִיאֶנּוּ	לֹא
the–days	all–	against–my–father	and–I–will–have–sinned	to–you	I–bring–him	not
H3117	H3605	H0001	H2398	H0413	H0935	H3808

For thy servant became surety for the lad unto my father, saying, If I bring him not unto thee, then I shall bear the blame to my father for ever.

33

לַאדֹנִי	עֶבֶד	הַנַּעַר	תַּחַת	עַבְדְּךָ	נָא	יֵשֶׁב־	וְעַתָּה
to–my–lord	a–slave	the–boy	instead–of	your–servant	please	let–remain–	and–now
H0113	H5650	H5288	H8478	H5650	H4994	H3427	H6258

אֶחָיו׃	עִם־	יַעַל	וְהַנַּעַר
his–brothers	with–	let–go–up	and–the–boy
H0251		H5927	H5288

Now therefore, I pray thee, let thy servant abide instead of the lad a bondman to my lord; and let the lad go up with his brethren.

אֶרְאֶה	פֶּן	אִתִּי	אֵינֶנּוּ	וְהַנַּעַר	אָבִי	אֶל־	אֶעֱלֶה	אֵיךְ	כִּי־	34
I-see	lest	with-me	is-not	and-the-boy	my-father	to-	can-I-go-up	how	for-	
H7200	H6435	H0854	H0369	H5288	H0001	H0413	H5927			

אָבִי׃	אֶת־	יִמְצָא	אֲשֶׁר	בָּרָע
my-father	-	will-find	which	in-the-evil
H0001	H0853	H4672		

For how shall I go up to my father, and the lad [be] not with me? lest peradventure I see the evil that shall come on my father.

Chapter 45

עָלָיו	הַנִּצָּבִים	לְכֹל	לְהִתְאַפֵּק	יוֹסֵף	יָכֹל	וְלֹא־		1
by-him	the-ones-standing	before-all	to-restrain-himself	Joseph	was-able	and-not-		
	H5324	H3605	H0662	H3130	H3201	H3808		

אִתּוֹ	אִישׁ	עֹמֵד	וְלֹא־	מֵעָלָי	אִישׁ	כָּל־	הוֹצִיאוּ	וַיִּקְרָא
with-him	a-man	stood	and-not-	from-upon-me	man	every-	make-go-out	and-he-called
H0854	H0376	H5975	H3808		H0376	H3605	H3318	H7121

אֶחָיו׃	אֶל־	יוֹסֵף	בְּהִתְוַדַּע	
his-brothers	to-	Joseph	when-made-known	
H0251	H0413	H3130	H3045	

Then Joseph could not refrain himself before all them that stood by him; and he cried, Cause every man to go out from me. And there stood no man with him, while Joseph made himself known unto his brethren.

פַּרְעֹה׃	בֵּית	וַיִּשְׁמַע	מִצְרַיִם	וַיִּשְׁמְעוּ	בִּבְכִי	קֹלוֹ	אֶת־	וַיִּתֵּן	2
Pharaoh	house-of	and-heard	Egypt	and-heard	in-weeping	his-voice	-	and-he-gave	
H6547		H8085	H4713	H8085	H1065		H0853	H5414	

And he wept aloud: and the Egyptians and the house of Pharaoh heard.

וְלֹא־	חָי	אָבִי	הַעוֹד	יוֹסֵף	אֲנִי	אֶחָיו	אֶל־	יוֹסֵף	וַיֹּאמֶר	3
and-not-	alive	my-father	is-still	Joseph	I-am	his-brothers	to-	Joseph	and-said	
H3808		H0001	H5750	H3130	H0589	H0251	H0413	H3130	H0559	

מִפָּנָיו׃	נִבְהֲלוּ	כִּי	אֹתוֹ	לַעֲנוֹת	אֶחָיו	יָכְלוּ
from-his-face	they-were-terrified	for	him	to-answer	his-brothers	were-able
H6440	H0926		H0853		H0251	H3201

And Joseph said unto his brethren, I [am] Joseph; doth my father yet live? And his brethren could not answer him; for they were troubled at his presence.

וַיִּגְּשׁוּ	אֵלַי	נָא	גְּשׁוּ־	אֶחָיו	אֶל־	יוֹסֵף	וַיֹּאמֶר	4
and-they-came-near	to-me	please	come-near-	his-brothers	to-	Joseph	and-said	
H5066	H0413	H4994	H5066	H0251	H0413	H3130	H0559	

מִצְרָיְמָה׃	אֹתִי	מְכַרְתֶּם	אֲשֶׁר־	אֲחִיכֶם	יוֹסֵף	אֲנִי	וַיֹּאמֶר
to-Egypt	me	you-sold	whom-	your-brother	Joseph	I-am	and-he-said
H4714	H0853	H4376		H0251	H3130	H0589	H0559

And Joseph said unto his brethren, Come near to me, I pray you. And they came near. And he said, I [am] Joseph your brother, whom ye sold into Egypt.

אֹתִי	מְכַרְתֶּם	כִּי־	בְּעֵינֵיכֶם	יְחַר	וְאַל־	תֵּעָצְבוּ	אַל־	וְעַתָּה	5
me	you-sold	that-	in-your-eyes	let-burn	and-do-not-	be-grieved	do-not-	and-now	
H0853	H4376			H2734	H0408		H0408	H6258	

לִפְנֵיכֶם׃	אֱלֹהִים	שְׁלָחַנִי	לְמִחְיָה	כִּי	הֵנָּה
before-you	Elohim	sent-me	for-preservation-of-life	for	here
H6440	H0430	H7971	H4241		H2008

Now therefore be not grieved, nor angry with yourselves, that ye sold me hither: for God did send me before you to preserve life.

אֲשֶׁר	שְׁנָיִם	חָמֵשׁ	וְעוֹד	הָאָרֶץ	בְּקֶרֶב	הָרָעָב	שְׁנָתַיִם	זֶה	כִּי־	6
which	years	five	and-still	the-land	in-midst-of	the-famine	two-years	this	for-	
	H8141	H2568	H5750	H0776	H7130	H7458	H8141	H2088		

וְקָצִיר׃	חָרִישׁ	אֵין־
and-harvest	plowing	there-is-no-
	H2758	H0369

For these two years [hath] the famine [been] in the land: and yet [there are] five years, in the which [there shall] neither [be] earing nor harvest.

וּלְהַחֲיוֹת	בָּאָרֶץ	שְׁאֵרִית	לָכֶם	לָשׂוּם	לִפְנֵיכֶם	אֱלֹהִים	וַיִּשְׁלָחֵנִי		7
and-to-keep-alive	in-the-land	a-remnant	for-you	to-put	before-you	Elohim	and-sent-me		
H2421	H0776	H7611			H6440	H0430	H7971		

גְּדֹלָה׃	לִפְלֵיטָה	לָכֶם
great	for-escape	for-you
	H6413	

And God sent me before you to preserve you a posterity in the earth, and to save your lives by a great deliverance.

לְאָב	וַיְשִׂימֵנִי	הָאֱלֹהִים	כִּי	הֵנָּה	אֹתִי	שְׁלַחְתָּם	אַתֶּם	לֹא־	וְעַתָּה	8
as-a-father	and-he-set-me	the-Elohim	but	here	me	sent	you	not-	and-now	
H0001		H0430		H2008	H0853	H7971		H3808	H6258	

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	בְּכָל־	וּמֹשֵׁל	בֵּיתוֹ	לְכָל־	וּלְאָדוֹן	לְפַרְעֹה	
Egypt	land-of	in-all-	and-ruling	his-house	to-all-	and-as-a-lord	to-Pharaoh	
H4714	H0776	H3605	H4910		H3605	H0113	H6547	

So now [it was] not you [that] sent me hither, but God: and he hath made me a father to Pharaoh, and lord of all his house, and a ruler throughout all the land of Egypt.

יוֹסֵף	בִּנְךָ	אָמַר	כֹּה	אֵלָיו	וְאִמַרְתֶּם	אָבִי	אֶל־	וַעֲלוּ	מַהֲרוּ	9
Joseph	your-son	says	thus	to-him	and-say	my-father	to-	and-go-up	hurry	
H3130		H0559	H3541	H0413	H0559	H0001	H0413	H5927		

תַּעֲמֹד׃	אַל־	אֵלַי	רְדָה	מִצְרָיִם	לְכָל־	לְאָדוֹן	אֱלֹהִים	שָׂמַנִי
delay	do-not-	to-me	come-down	Egypt	to-all-	as-a-lord	Elohim	has-set-me
H5975	H0408	H0413	H3381	H4714	H3605	H0113	H0430	

Haste ye, and go up to my father, and say unto him, Thus saith thy son Joseph, God hath made me lord of all Egypt: come down unto me, tarry not:

וּבָנֶיךָ	אַתָּה	אֵלַי	קָרוֹב	וְהָיִיתָ	גֹּשֶׁן	בְּאֶרֶץ־	וְיָשַׁבְתָּ			10
and-your-sons	you	to-me	near	and-you-will-be	Goshen	in-land-of-	and-you-will-dwell			
		H0413	H7138	H1961	H1657	H0776	H3427			

לָךְ׃	אֲשֶׁר־	וְכָל־	וּבְקָרְךָ	וְצֹאנְךָ	בָּנֶיךָ	וּבְנֵי
is-yours	which-	and-all-	and-your-herds	and-your-flocks	your-sons	and-sons-of
		H3605	H1241	H6629		

And thou shalt dwell in the land of Goshen, and thou shalt be near unto me, thou, and thy children, and thy children's children, and thy flocks, and thy herds, and all that thou hast:

11 וְכִלְכַּלְתִּי אֹתְךָ שָׁם כִּי־עוֹד חָמֵשׁ שָׁנִים רָעָב פֶּן־
and-I-will-provide-for you there for- still five years famine lest-
H3557 H0853 H8033 H5750 H2568 H8141 H7458 H6435

תִּוָּרֵשׁ אַתָּה וּבֵיתְךָ וְכָל־אֲשֶׁר לָךְ׃
you-be-dispossessed you and-your-household and-all- which- is-yours
H3423 H3605

And there will I nourish thee; for yet [there are] five years of famine; lest thou, and thy household, and all that thou hast, come to poverty.

12 וְהִנֵּה עֵינֵיכֶם רֹאוֹת וְעֵינֵי אָחִי בִנְיָמִין כִּי־פִי
and-behold your-eyes seeing and-eyes-of my-brother Benjamin that- my-mouth
H2009 H7200 H0251 H1144

הַמְדַבֵּר אֲלֵיכֶם׃
the-speaking to-you
H1696 H0413

And, behold, your eyes see, and the eyes of my brother Benjamin, that [it is] my mouth that speaketh unto you.

13 וְהִגַּדְתֶּם לְאָבִי אֶת־כָּל־כְּבוֹדִי בְּמִצְרַיִם וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר
and-you-will-tell to-my-father – all- my-glory in-Egypt and- all- which
H5046 H0001 H0853 H3605 H3519 H4714 H0853 H3605

רְאִיתֶם וּמְהַרְתֶּם וְהוֹרַדְתֶּם אֶת־אָבִי הֵנָּה׃
you-have-seen and-you-will-hurry and-you-will-bring-down – my-father here
H7200 H3381 H0853 H0001 H2008

And ye shall tell my father of all my glory in Egypt, and of all that ye have seen; and ye shall haste and bring down my father hither.

14 וַיִּפֹּל עַל־צַוְּארֵי בִנְיָמִן־אָחִיו וַיֵּבְךְּ וּבִנְיָמִן בָּכָה
and-he-fell upon- neck-of Benjamin- his-brother and-he-wept and-Benjamin wept
H5307 H5921 H6677 H1144 H0251 H1058 H1144 H1058

עַל־צַוָּארָיו׃
upon- his-neck

And he fell upon his brother Benjamin's neck, and wept; and Benjamin wept upon his neck.

15 וַיְנַשֵּׁק לְכָל־אֶחָיו וַיֵּבְךְּ עֲלֵיהֶם וְאַחֲרֵי כֵן דִּבְּרוּ
and-he-kissed all- his-brothers and-he-wept over-them and-after so spoke
H5401 H3605 H0251 H1058 H5921 H0310 H1696

אֶחָיו אִתּוֹ׃
his-brothers with-him
H0251 H0854

Moreover he kissed all his brethren, and wept upon them: and after that his brethren talked with him.

16 וְהַקֹּל נִשְׁמַע בֵּית פַּרְעֹה לֵאמֹר בָּאוּ אֲחֵי יוֹסֵף
and-the-report was-heard house-of Pharaoh saying have-come brothers-of Joseph
H8085 H1004 H6547 H0559 H0935 H0251 H3130

וַיִּיטַב בְּעֵינֵי פַרְעֹה וּבְעֵינֵי עֲבָדָיו׃
and-it-was-good in-eyes-of Pharaoh and-in-eyes-of his-servants
H3190 H6547 H5650

¶ And the fame thereof was heard in Pharaoh's house, saying, Joseph's brethren are come: and it pleased Pharaoh well, and his servants.

17 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל־יוֹסֵף אֱמֹר אֶל־אַחֶיךָ זֹאת עֲשׂוּ טַעֲנוּ אֶת־
and-said Pharaoh to- Joseph say to-your-brothers this do load –
H0559 H6547 H0413 H3130 H0559 H0413 H0251 H2063 H6213 H2943 H0853

בְּעִירְכֶם וּלְכוּ־בֹאוּ אַרְצָה כְּנָעַן׃
your-animals and-go- enter land-of Canaan
H1165 H3212 H0935 H0776

And Pharaoh said unto Joseph, Say unto thy brethren, This do ye; lade your beasts, and go, get you unto the land of Canaan;

18 וְקַחוּ אֶת־אֲבִיכֶם וּבָתֵּיכֶם וּבֹאוּ אֵלָי וְאֶתְּנָה
and-take – your-father and- your-households and-come to-me and-I-will-give
H3947 H0853 H0001 H0853 H1004 H0935 H0413 H5414

לָכֶם אֶת־טוּב אֶרֶץ מִצְרַיִם וְאִכְלוּ אֶת־חֵלֶב הָאָרֶץ׃
to-you – good-of land-of Egypt and-you-will-eat – fat-of the-land
H0853 H2898 H0776 H4714 H0398 H0853 H2459 H0776

And take your father and your households, and come unto me: and I will give you the good of the land of Egypt, and ye shall eat the fat of the land.

19 וְאַתָּה צֻוֵּיתָה זֹאת עֲשׂוּ קְחוּ־לָכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עֲגָלוֹת
and-you are-commanded this do take- for-yourselves from-land-of Egypt carts
H0859 H6680 H2063 H6213 H3947 H0853 H0776 H4714 H5699

וּבָאתֶם׃ אֲבִיכֶם אֶת־וְנִשָּׂאתֶם וְלִנְשֵׁיכֶם לְטַפְּכֶם
and-you-will-come your-father – and-you-will-carry and-for-your-wives for-your-little-ones
H0935 H0001 H0853 H5375 H0802 H2945

Now thou art commanded, this do ye; take you wagons out of the land of Egypt for your little ones, and for your wives, and bring your father, and come.

20 וְעֵינְכֶם אַל־תָּחֹס עַל־כְּלֵיכֶם כִּי־טוּב כָּל־אֶרֶץ
and-your-eye let-not- look-with-regret upon- your-goods for- good-of all- land-of
H0408 H2347 H5921 H3627 H3588 H2898 H3605 H0776

הִוא׃ לָכֶם מִצְרַיִם
it-is for-you Egypt
H1931 H4714

Also regard not your stuff; for the good of all the land of Egypt [is] yours.

21 וַיַּעֲשׂוּ־כֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתֵּן לָהֶם יוֹסֵף עֲגָלוֹת עַל־
and-did- so sons-of Israel and-gave to-them Joseph carts according-to-
H6213 H3651 H1121 H3478 H5414 H0413 H3130 H5699 H5921

פִּי פַּרְעֹה וַיִּתֵּן לָהֶם צֵדָה לַדָּרֶךְ׃
mouth-of Pharaoh and-he-gave to-them provisions for-the-journey
H6310 H6547 H5414 H0413 H6720 H1870

And the children of Israel did so: and Joseph gave them wagons, according to the commandment of Pharaoh, and gave them provision for the way.

22 לְכֻלָּם נָתַן לְאִישׁ חֲלִפוֹת שְׂמָלֹת וּלְבִנְיָמִן נָתַן שְׁלֹשׁ
to-all-of-them he-gave to-each changes-of garments and-to-Benjamin he-gave three
H3605 H5414 H0376 H2487 H8071 H1144 H5414 H7969

מֵאוֹת כֶּסֶף וְחָמֵשׁ חֲלִפוֹת שְׂמָלֹת׃
hundred silver and-five changes-of garments
H3967 H3701 H2568 H2487 H8071

To all of them he gave each man changes of raiment; but to Benjamin he gave three hundred [pieces] of silver, and five changes of raiment.

23 וּלְאָבִיו שָׁלַח כְּזֹאת עֲשָׂרָה חֲמֹרִים נֹשְׂאִים מִטּוּב מִצְרָיִם
and-to-his-father he-sent like-this ten donkeys carrying from-good-of Egypt
H0001 H7971 H2063 H6235 H2543 H5375 H2898 H4714

וְעֶשֶׂר אֲתֹנֹת נֹשְׂאֹת בָּר וְלֶחֶם וּמָזוֹן לְאָבִיו לַדָּרֶךְ׃
and-ten female-donkeys carrying grain and-bread and-food for-his-father for-the-journey
H6235 H0860 H5375 H1250 H3899 H4202 H0001 H1870

And to his father he sent after this [manner;] ten asses laden with the good things of Egypt, and ten she asses laden with corn and bread and meat for his father by the way.

24 וַיְשַׁלַּח אֶת־ אֶחָיו וַיֵּלֵכוּ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַל־ תִּרְגְּזוּ
and-he-sent – his-brothers and-they-went and-he-said to-them do-not- quarrel
H7971 H0853 H0251 H3212 H0559 H0413 H0408 H7264

בַּדָּרֶךְ׃
on-the-way
H1870

So he sent his brethren away, and they departed: and he said unto them, See that ye fall not out by the way.

25 וַיַּעֲלוּ מִמִּצְרַיִם וַיָּבֹאוּ אֶרֶץ כְּנַעַן אֶל־ יַעֲקֹב אֲבִיהֶם׃
and-they-went-up from-Egypt and-they-came land-of Canaan to- Jacob their-father
H5927 H4714 H0935 H0776 H3667 H0413 H3290 H0001

¶ And they went up out of Egypt, and came into the land of Canaan unto Jacob their father,

26 וַיַּגִּדוּ לוֹ עוֹד לֶאֱמֹר יוֹסֵף חַי וְכִי־ הוּא מֹשֵׁל בְּכָל־
and-they-told to-him still saying Joseph alive and-that- he ruling in-all-
H5046 H0559 H5750 H3130 H2416 H1931 H4910 H3605

לִבּוֹ כִּי לֹא־ הֶאֱמִין לָהֶם׃
his-heart for not- he-believed them
H3820 H3808 H0539

וַיִּפָּג מִצְרַיִם אֶרֶץ
and-grew-numb Egypt land-of
H6313 H4714 H0776

And told him, saying, Joseph [is] yet alive, and he [is] governor over all the land of Egypt. And Jacob's heart fainted, for he believed them not.

27 וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו אֵת כָּל־ דִּבְרֵי יוֹסֵף אֲשֶׁר דִּבֶּר אֲלֵהֶם
and-they-spoke to-him – all- words-of Joseph which he-spoke to-them
H1696 H0413 H0853 H3605 H1697 H3130 H0834 H1696 H0413

וַיַּרְא אֶת־ הָעֲגָלוֹת אֲשֶׁר־ שָׁלַח יוֹסֵף לָשֵׂאת אֹתוֹ וַתְּחִי רוּחַ
and-he-saw – the-carts which- sent Joseph to-carry him and-revived spirit-of
H7200 H0853 H5699 H0834 H7971 H3130 H5375 H0853 H2421 H7307

אֲבִיהֶם׃ יַעֲקֹב
their-father Jacob
H0001 H3290

And they told him all the words of Joseph, which he had said unto them: and when he saw the wagons which Joseph had sent to carry him, the spirit of Jacob their father revived:

28 וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל רַב עוֹד־ יוֹסֵף בְּנִי חָי אֵלְכָה אֶרְאֶנּוּ
and-said Israel enough still- Joseph my-son alive I-will-go and-I-will-see-him
H0559 H3478 H7227 H5750 H3130 H1121 H2416 H3212 H7200

בְּטֶרֶם אָמוּת׃
before I-die
H2962 H4191

And Israel said, [It is] enough; Joseph my son [is] yet alive: I will go and see him before I die.

Chapter 46

1 וַיִּזְבַּח שָׁבַעבְּאֵרָה וַיָּבֹא לֹו אֲשֶׁר־ וְכָל־ יִשְׂרָאֵל וַיִּסַּע
and–sacrificed to–Beer-Sheba and–came to–him which– and–all– Israel and–journeyed
H2076 H0884 H0935 H3605 H3478 H5265

יִצְחָק׃ אָבִיו לֵאלֹהֵי זְבָחִים
Isaac father–his to–Elohim–of sacrifices
H3327 H0001 H0430 H2077

And Israel took his journey with all that he had, and came to Beer-sheba, and offered sacrifices unto the God of his father Isaac.

2 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב וַעֲקֹב וַיֹּאמֶר הַלַּיְלָה בְּמַרְאֹת לְיִשְׂרָאֵל וֵאלֹהִים וַיֹּאמֶר
and–said Jacob Jacob and–said the–night in–visions–of to–Israel Elohim and–said
H0559 H3290 H3290 H0559 H3915 H3478 H0430 H0559

הִנֵּנִי׃
here–I–am
H2009

And God spake unto Israel in the visions of the night, and said, Jacob, Jacob. And he said, Here [am] I.

3 כִּי־ מִצְרַיְמָה מֵרְדָה תִּירָא אַל־ אָבִיךָ אֱלֹהֵי הָאֵל אָנֹכִי וַיֹּאמֶר
for– to–Egypt to–go–down fear not– father–your Elohim–of the–El I and–said
H4714 H3381 H3372 H0408 H0001 H0430 H0410 H0595 H0559

שָׁם׃ אֲשִׂימְךָ גָּדֹול לְגֹוי
there I–will–make–you great to–nation
H8033

And he said, I [am] God, the God of thy father: fear not to go down into Egypt; for I will there make of thee a great nation:

4 עָלֶה גַּם־ אַעַלְךָ וְאָנֹכִי מִצְרַיְמָה עִמְּךָ אֵרֵד אָנֹכִי
going–up also– will–bring–you–up and–I to–Egypt with–you will–go–down I
H5927 H1571 H5927 H0595 H4714 H3381 H0595

עֵינֶיךָ׃ עַל־ יָדוֹ יָשִׁית וְיוֹסֵף
eyes–your upon– hand–his will–place and–Joseph
H3027 H7896 H3130

I will go down with thee into Egypt; and I will also surely bring thee up [again:] and Joseph shall put his hand upon thine eyes.

5 אֲבִיהֶם יַעֲקֹב אֶת־ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ וַיִּשְׂאוּ שָׁבַעמִבְּאֵר יַעֲקֹב וַיָּקֻמוּ
father–their Jacob – Israel sons–of– and–carried from–Beer-Sheba Jacob and–arose
H0001 H3290 H0853 H3478 H5375 H0884 H3290

אֹתֹו׃ לָשֵׂאת פַּרְעֹה שָׁלַח אֲשֶׁר־ בָּעֲגָלֹות נְשֵׁיהֶם וְאֶת־ טַפָּם וְאֶת־
him to–carry Pharaoh sent which– in–the–wagons wives–their and– children–their and–
H0853 H5375 H6547 H7971 H5699 H0802 H0853 H2945 H0853

And Jacob rose up from Beer-sheba: and the sons of Israel carried Jacob their father, and their little ones, and their wives, in the wagons which Pharaoh had sent to carry him.

כְּנַ֑עַן	בְּאֶ֣רֶץ	רָכְשׁ֗וּ	אֲשֶׁ֤ר	רְכוּשָׁם֙	וְאֶת־	מִקְנֵיהֶ֔ם	אֶת־	וַיִּקְח֣וּ	6
Canaan	in-land-of	acquired	which	possessions-their	and-	livestock-their	-	and-took	
H0776		H7408		H7399	H0853	H4735	H0853	H3947	

אִתּ֖וֹ׃	זַרְע֥וֹ	וְכָל־	יַעֲקֹ֛ב	מִצְרַ֥יְמָה	וַיָּבֹ֣אוּ	
with-him	seed-his	and-all-	Jacob	to-Egypt	and-came	
H0854	H2233	H3605	H3290	H4714	H0935	

And they took their cattle, and their goods, which they had gotten in the land of Canaan, and came into Egypt, Jacob, and all his seed with him:

וְכָל־	בָּנָ֥יו	וּבְנ֖וֹת	בְּנֹתָ֑יו	אִתּ֔וֹ	בָּנָ֣יו׀	וּבְנֵ֣י	בָּנָ֗יו	7
and-all-	sons-his	and-daughters-of	daughters-his	with-him	sons-his	and-sons-of	sons-his	
H3605		H1323	H1323	H0854				

ס	מִצְרַ֖יְמָה׃	אִתּ֥וֹ	הֵבִ֛יא	זַרְע֥וֹ
§	to-Egypt	with-him	brought	seed-his
	H4714	H0854	H0935	H2233

His sons, and his sons' sons with him, his daughters, and his sons' daughters, and all his seed brought he with him into Egypt.

וּבָנָ֖יו	יַעֲקֹ֑ב	מִצְרַ֣יְמָה	הַבָּאִ֔ים	יִשְׂרָאֵ֣ל	בְּנֵי־	שְׁמ֣וֹת	וְאֵ֗לֶּה	8
and-sons-his	Jacob	to-Egypt	the-ones-coming	Israel	sons-of-	names-of	and-these	
	H3290	H4714	H0935	H3478		H8034	H0428	

רְאוּבֵֽן׃	יַעֲקֹ֖ב	בְּכֹ֥ר	
Reuben	Jacob	firstborn-of	
H7205	H3290	H1060	

¶ And these [are] the names of the children of Israel, which came into Egypt, Jacob and his sons: Reuben, Jacob's firstborn.

וְכַרְמִֽי׃	וְחֶצְרֹ֖ן	וּפַלְ֥וּא	חֲנֹ֛וךְ	רְאוּבֵ֑ן	וּבְנֵ֣י	9
and-Carmi	and-Hezron	and-Pallu	Hanoch	Reuben	and-sons-of	
H3756	H2696	H6396	H2585	H7205		

And the sons of Reuben; Hanoch, and Phallu, and Hezron, and Carmi.

וְשָׁא֖וּל	וְזֶ֥רַח	וְיָכִ֛ין	וְאֹהַ֑ד	וְיָמִ֣ין	יְמוּאֵ֔ל	שִׁמְע֖וֹן	וּבְנֵ֣י	10
and-Shaul	and-Zohar	and-Jachin	and-Ohad	and-Jamin	Jemuel	Simeon	and-sons-of	
H7586	H6714	H3199	H0161	H3226	H3223	H8095		

הַֽכְּנַעֲנִֽית׃	בֶּן־
the-Canaanite-woman	son-of-

¶ And the sons of Simeon; Jemuel, and Jamin, and Ohad, and Jachin, and Zohar, and Shaul the son of a Canaanitish woman.

וּמְרָרִֽי׃	קְהָ֖ת	גֵּרְשׁ֑וֹן	לֵוִ֣י	וּבְנֵ֣י	11
and-Merari	Kohath	Gershon	Levi	and-sons-of	
H4847	H6955	H1648	H3878		

¶ And the sons of Levi; Gershon, Kohath, and Merari.

עֵ֖ר	וַיָּ֣מָת	וְזֶ֑רַח	וָפֶ֔רֶץ	וְשֵׁלָ֣ה	וְאוֹנָ֗ן	עֵ֤ר	יְהוּדָה֙	וּבְנֵ֣י	12
Er	and-died	and-Zerah	and-Perez	and-Shelah	and-Onan	Er	Judah	and-sons-of	
H6147	H4191	H2226	H6557	H7956	H0209	H6147	H3063		

וְחָמ֖וּל׃	חֶצְרֹ֥ן	פֶּ֛רֶץ	בְּנֵי־	וַיִּהְי֥וּ	כְּנַ֑עַן	בְּאֶ֣רֶץ	וְאוֹנָ֔ן
and-Hamul	Hezron	Perez	sons-of-	and-were	Canaan	in-land-of	and-Onan
H2538	H2696	H6557		H1961		H0776	H0209

¶ And the sons of Judah; Er, and Onan, and Shelah, and Pharez, and Zerah: but Er and Onan died in the land of Canaan. And the sons of Pharez were Hezron and Hamul.

13 וּבְנֵי יִשָּׂשכָר תּוֹלָע וּפוּוָה וְיוֹב וְשִׁמְרוֹן׃
and-sons-of Issachar Tola and-Puvah and-Iob and-Shimron
H3485 H8439 H6312 H3102

¶ And the sons of Issachar; Tola, and Phuvah, and Job, and Shimron.

14 וּבְנֵי זְבוּלֻן סֶרֶד וְאֵלוֹן וְיַחְלְאֵל׃
and-sons-of Zebulun Sered and-Elon and-Jahleel
H2074 H5624 H0356 H3177

¶ And the sons of Zebulun; Sered, and Elon, and Jahleel.

15 וְאֵלֶּה בְּנֵי לֵאָה אֲשֶׁר יָלְדָה לְיַעֲקֹב בְּפַדַּן אֲרָם וְאֶת דִּינָה בִּתּוֹ
these sons-of Leah whom bore to-Jacob in-Paddan-Aram and- Dinah daughter-his
H0428 H3812 H0834 H3205 H3290 H6307 H0853 H1783 H1323

כָּל־נֶפֶשׁ בָּנָיו וּבְנוֹתָיו שְׁלֹשִׁים וְשָׁלֹשׁ׃
all- souls-of sons-his and-daughters-his thirty and-three
H3605 H5315 H1323 H7970 H7969

These [be] the sons of Leah, which she bare unto Jacob in Padan-aram, with his daughter Dinah: all the souls of his sons and his daughters [were] thirty and three.

16 וּבְנֵי גָד צִפְיוֹן וְחַגִּי שׁוּנִי וְאֶצְבֹּן עֵרִי וַאֲרוֹדִי וְאַרְאֵלִי׃
and-sons-of Gad Ziphion and-Haggi Shuni and-Ezbon Eri and-Arodi and-Areli
H1410 H6837 H2291 H7764 H0675 H6179 H0722 H0692

¶ And the sons of Gad; Ziphion, and Haggi, Shuni, and Ezbon, Eri, and Arodi, and Areli.

17 וּבְנֵי אָשֵׁר יִמְנָה וְיִשְׁוָה וְיִשְׁוִי וּבְרִיעָה וְשֶׂרַח אֲחֹתָם
and-sons-of Asher Imnah and-Ishvah and-Ishvi and-Beriah and-Serah sister-their
H0836 H3232 H3438 H3440 H1283 H8294 H0269

וּבְנֵי בְרִיעָה חֶבֶר וּמַלְכִּיאֵל׃
and-sons-of Beriah Heber and-Malchiel
H1283 H2268 H4439

¶ And the sons of Asher; Jimnah, and Ishuah, and Isui, and Beriah, and Serah their sister: and the sons of Beriah; Heber, and Malchiel.

18 אֵלֶּה בְּנֵי זִלְפָּה אֲשֶׁר־נָתַן לָבָן לְלֵאָה בִתּוֹ וַתֵּלֶד אֶת־אֵלֶּה
these sons-of Zilpah whom- gave Laban to-Leah daughter-his and-bore -
H0428 H2153 H0834 H5414 H3837 H3812 H1323 H3205 H0853 H0428

שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה נָפֶשׁ׃ לְיַעֲקֹב
six ten souls to-Jacob
H8337 H6240 H5315 H3290

These [are] the sons of Zilpah, whom Laban gave to Leah his daughter, and these she bare unto Jacob, [even] sixteen souls.

19 בְּנֵי רָחֵל אֵשֶׁת יַעֲקֹב יוֹסֵף וּבִנְיָמִן׃
sons-of Rachel wife-of Jacob Joseph and-Benjamin
H1144 H3130 H3290 H0802 H7354

The sons of Rachel Jacob's wife; Joseph, and Benjamin.

בַּת־	אָסְנַת	לוֹ	יָלְדָה־	אֲשֶׁר	מִצְרַיִם׃	בְּאֶרֶץ	לְיוֹסֵף׃	וַיִּוָּלֶד		20
daughter–of–	Asenath	to–him	bore–	whom	Egypt	in–land–of	to–Joseph	and–born		
H1323	H0621		H3205		H4714	H0776	H3130	H3205		

אֶפְרָיִם׃	וְאֶת־	מְנַשֶּׁה	אֶת־	אָן	כֹּהֵן	פֶּרַעפְּוֹטִי
Ephraim	and–	Manasseh	–	On	priest–of	Potiphera
H0669	H0853	H4519	H0853	H0204	H3548	H6319

¶ And unto Joseph in the land of Egypt were born Manasseh and Ephraim, which Asenath the daughter of Potipherah priest of On bare unto him.

וְרֹאשׁ	אֵחִי	וְנַעֲמָן	גֵּרָא	וְאַשְׁבֵּל	וָבֶכֶר	בָּלַע	בִּנְיָמִן	וּבְנֵי	21
and–Rosh	Ehi	and–Naaman	Gera	and–Ashbel	and–Becher	Bela	Benjamin	and–sons–of	
H7220	H0278	H5283	H1617	H0788	H1071		H1144		

וָאָרְד׃	וְחֻפִּים	מֻפִּים
and–Ard	and–Huppim	Muppim
H0714	H2650	H4649

¶ And the sons of Benjamin [were] Belah, and Becher, and Ashbel, Gera, and Naaman, Ehi, and Rosh, Muppim, and Huppim, and Ard.

עָשָׂר׃	אַרְבָּעָה	נֶפֶשׁ	כָּל־	לְיַעֲקֹב	יֻלַּד	אֲשֶׁר	רָחֵל	בְּנֵי	אֵלֶּה	22
–	fourteen	souls	all–	to–Jacob	were–born	who	Rachel	sons–of	these	
H6240	H0702	H5315	H3605	H3290	H3205		H7354		H0428	

These [are] the sons of Rachel, which were born to Jacob: all the souls [were] fourteen.

חֻשִׁים׃	דָּן	וּבְנֵי־	23
Hushim	Dan	and–sons–of–	
	H1835		

¶ And the sons of Dan; Hushim.

וְשַׁלֻּם׃	וַיֵּצֶר	וְגוּנִי	יַחְצְאֵל	נַפְתָּלִי	וּבְנֵי	24
and–Shillem	and–Jezer	and–Guni	Jahzeel	Naphtali	and–sons–of	
H8006	H3337	H1476	H3183	H5321		

¶ And the sons of Naphtali; Jahzeel, and Guni, and Jezer, and Shillem.

אֶת־	וַתֵּלֶד	בִּתּוֹ	לְרָחֵל	לָבָן	נָתַן	אֲשֶׁר־	בִּלְהָה	בְּנֵי	אֵלֶּה	25
–	and–bore	daughter–his	to–Rachel	Laban	gave	whom–	Bilhah	sons–of	these	
H0853	H3205	H1323	H7354		H5414				H0428	

שִׁבְעָה׃	נֶפֶשׁ	כָּל־	לְיַעֲקֹב	אֵלֶּה
seven	souls	all–	to–Jacob	these
H7651	H5315	H3605	H3290	H0428

These [are] the sons of Bilhah, which Laban gave unto Rachel his daughter, and she bare these unto Jacob: all the souls [were] seven.

מִלְּבַד	יֶרֶךְ־	יְצִאֵי	מִצְרַיְמָה	לְיַעֲקֹב	הַבָּאָה	הַנֶּפֶשׁ	כָּל־		26
apart–from	thigh–his	coming–forth–from	to–Egypt	to–Jacob	the–coming	the–souls	all–		
H0905	H3409	H3318	H4714	H3290	H0935	H5315	H3605		

וְשֵׁשׁ׃	שִׁשִּׁים	נֶפֶשׁ	כָּל־	יַעֲקֹב	בְּנֵי־	נְשֵׁי
and–six	sixty	souls	all–	Jacob	sons–of–	wives–of
H8337	H8346	H5315	H3605	H3290		H0802

All the souls that came with Jacob into Egypt, which came out of his loins, besides Jacob's sons' wives, all the souls [were] threescore and six;

27

הַנֶּפֶשׁ	כָּל־	שְׁנֵים	נֶפֶשׁ	בְּמִצְרַיִם	לוֹ	יֻלַּד־	אֲשֶׁר־	יוֹסֵף	וּבְנֵי
the–souls	all–	two	souls	in–Egypt	to–him	were–born–	who–	Joseph	and–sons–of
H5315	H3605	H8147	H5315	H4714		H3205		H3130	

פ	שִׁבְעִים׃	מִצְרַיְמָה	הַבָּאָה	יַעֲקֹב	לְבֵית־
¶	seventy	to–Egypt	the–coming	Jacob	to–house–of–
	H7657	H4714	H0935	H3290	

And the sons of Joseph, which were born him in Egypt, [were] two souls: all the souls of the house of Jacob, which came into Egypt, [were] threescore and ten.

28

וַיָּבֹאוּ	גֹּשְׁנָה	לְפָנָיו	לְהוֹרֹת	יוֹסֵף	אֶל־	לְפָנָיו	שָׁלַח	יְהוּדָה	וְאֶת־
and–came	to–Goshen	before–him	to–direct	Joseph	to–	before–him	sent	Judah	and–
H0935	H1657	H6440		H3130	H0413	H6440	H7971	H3063	H0853

גֹּשֶׁן׃	אַרְצָה
Goshen	to–land–of
H1657	H0776

¶ And he sent Judah before him unto Joseph, to direct his face unto Goshen; and they came into the land of Goshen.

29

גֹּשְׁנָה	אָבִיו	יִשְׂרָאֵל	לִקְרַאת־	וַיַּעַל	מֶרְכַּבְתּוֹ	יוֹסֵף	וַיֶּאְסֹר		
to–Goshen	father–his	Israel	to–meet–	and–went–up	chariot–his	Joseph	and–harnessed		
H1657	H0001	H3478	H7125	H5927	H4818	H3130	H0631		

עוֹד׃	צַוָּארָיו	עַל־	וַיֵּבְךְּ	צַוָּארָיו	עַל־	וַיִּפֹּל	אֵלָיו	וַיֵּרָא
still	neck–his	upon–	and–wept	neck–his	upon–	and–fell	to–him	and–appeared
H5750			H1058			H5307	H0413	H7200

And Joseph made ready his chariot, and went up to meet Israel his father, to Goshen, and presented himself unto him; and he fell on his neck, and wept on his neck a good while.

30

פָּנֶיךָ	אֶת־	רְאוֹתִי	אַחֲרֵי	הַפָּעַם	אָמוּתָה	יוֹסֵף	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר
face–your	–	seeing–my	after	the–time	let–me–die	Joseph	to–	Israel	and–said
H6440	H0853	H7200		H6471	H4191	H3130	H0413	H3478	H0559

חָי׃	עוֹדְךָ	כִּי
alive	still–you	for
	H5750	

And Israel said unto Joseph, Now let me die, since I have seen thy face, because thou [art] yet alive.

31

וְאַגִּידָה	אֶעֱלֶה	אָבִיו	בֵּית	וְאֶל־	אֶחָיו	אֶל־	יוֹסֵף	וַיֹּאמֶר	
and–declare	I–will–go–up	father–his	house–of	and–to–	brothers–his	to–	Joseph	and–said	
H5046	H5927	H0001		H0413	H0251	H0413	H3130	H0559	

בְּאֶרֶץ־	אֲשֶׁר	אָבִי	וּבֵית־	אַחַי	אֵלָיו	וְאֹמְרָה	לְפַרְעֹה	
in–land–of–	who	father–my	and–house–of–	brothers–my	to–him	and–say	to–Pharaoh	
H0776		H0001		H0251	H0413	H0559	H6547	

אֵלָי׃	בָּאוּ	כְּנַעַן
to–me	came	Canaan
H0413	H0935	

And Joseph said unto his brethren, and unto his father's house, I will go up, and shew Pharaoh, and say unto him, My brethren, and my father's house, which [were] in the land of Canaan, are come unto me;

וְצֹאנָם	הָיוּ	מִקְנֶה	אַנְשֵׁי	כִּי־	צֹאן	רֹעֵי	וְהָאֲנָשִׁים	32
and–flock–their	were	livestock	men–of	for–	flock	shepherds–of	and–the–men	
H6629	H1961	H4735	H0376		H6629		H0376	

הֵבִיאוּ׃	לָהֶם	אֲשֶׁר	וְכָל־	וּבְקָרָם	
brought	to–them	which	and–all–	and–cattle–their	
H0935			H3605	H1241	

And the men [are] shepherds, for their trade hath been to feed cattle; and they have brought their flocks, and their herds, and all that they have.

מַעֲשֵׂיכֶם׃	מַה־	וְאָמַר	פַּרְעֹה	לָכֶם	יִקְרָא	כִּי־	וְהָיָה	33
work–your	what–	and–says	Pharaoh	to–you	calls	when–	and–it–shall–be	
H4639	H4100	H0559	H6547		H7121		H1961	

And it shall come to pass, when Pharaoh shall call you, and shall say, What [is] your occupation?

עַתָּה	וְעַד־	מִנְּעוּרֵינוּ	עֲבָדֶיךָ	הָיוּ	מִקְנֶה	אַנְשֵׁי	וַאֲמַרְתֶּם	34
now	and–until–	from–youth–our	servants–your	were	livestock	men–of	and–you–shall–say	
H6258	H5704		H5650	H1961	H4735	H0376	H0559	

כִּי־	גֹּשֶׁן	בְּאֶרֶץ	תֵּשְׁבוּ	בַּעֲבוּר	אֲבֹתֵינוּ	גַּם־	אֲנַחְנוּ	גַּם־
for–	Goshen	in–land–of	you–may–dwell	in–order–that	fathers–our	also–	we	also–
	H1657	H0776	H3427	H5668	H0001	H1571	H0587	H1571

צֹאן׃	רֹעֵה	כָּל־	מִצְרַיִם	תּוֹעֲבַת
flock	shepherd–of	all–	Egypt	abomination–of
H6629		H3605	H4713	H8441

That ye shall say, Thy servants' trade hath been about cattle from our youth even until now, both we, [and] also our fathers: that ye may dwell in the land of Goshen; for every shepherd [is] an abomination unto the Egyptians.

Chapter 47

וְאַחַי	אָבִי	וַיֹּאמֶר	לְפַרְעֹה	וַיַּגֶּד	יוֹסֵף	וַיָּבֹא		1
and–brothers–my	father–my	and–said	to–Pharaoh	and–declared	Joseph	and–came		
H0251	H0001	H0559	H6547	H5046	H3130	H0935		

כְּנָעַן	מֵאֶרֶץ	בָּאוּ	לָהֶם	אֲשֶׁר	וְכָל־	וּבְקָרָם	וְצֹאנָם
Canaan	from–land–of	came	to–them	which	and–all–	and–cattle–their	and–flock–their
	H0776	H0935			H3605	H1241	H6629

גֹּשֶׁן׃	בְּאֶרֶץ	וְהִנָּם	
Goshen	in–land–of	and–behold–they	
H1657	H0776	H2009	

Then Joseph came and told Pharaoh, and said, My father and my brethren, and their flocks, and their herds, and all that they have, are come out of the land of Canaan; and, behold, they [are] in the land of Goshen.

פַּרְעֹה׃	לִפְנֵי	וַיַּצִּגֵם	אֲנָשִׁים	חֲמִשָּׁה	לָקַח	אֶחָיו	וּמִקְצֵה	2
Pharaoh	before	and–presented–them	men	five	took	brothers–his	and–from–end–of	
H6547	H6440	H3322	H0376	H2568	H3947	H0251		

And he took some of his brethren, [even] five men, and presented them unto Pharaoh.

פַּרְעֹה	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	מַעֲשֵׂיכֶם	מַה־	אֶחָיו	אֶל־	פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר	3
Pharaoh	to–	and–said	work–your	what–	brothers–his	to–	Pharaoh	and–said	
H6547	H0413	H0559	H4639	H4100	H0251	H0413	H6547	H0559	

אֲבוֹתֵינוּ׃	גַּם־	אֲנַחְנוּ	גַּם־	עֲבָדֶיךָ	צֹאן	רֹעֵה	
fathers–our	also–	we	also–	servants–your	flock	shepherds–of	
H0001	H1571	H0587	H1571	H5650	H6629		

And Pharaoh said unto his brethren, What [is] your occupation? And they said unto Pharaoh, Thy servants [are] shepherds, both we, [and] also our fathers.

4

מִרְעֶה	אֵין	כִּי־	בָּאנוּ	בָּאָרֶץ	לָגוּר	פַּרְעֹה	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ
pasture	there-is-no	for-	came-we	in-the-land	to-sojourn	Pharaoh	to-	and-said
H4829	H0369		H0935	H0776		H6547	H0413	H0559

וְעַתָּה	כְּנַעַן	בְּאֶרֶץ	הָרָעָב	כָּבֵד	כִּי־	לַעֲבָדֶיךָ	אֲשֶׁר	לַצֹּאן
and-now	Canaan	in-land-of	the-famine	heavy	for-	to-servants-your	which	for-the-flock
H6258		H0776	H7458	H3515		H5650		H6629

גֹּשֶׁן׃	בְּאֶרֶץ	עֲבָדֶיךָ	נָא	יֵשְׁבוּ־
Goshen	in-land-of	servants-your	please	let-dwell-
H1657	H0776	H5650	H4994	H3427

They said moreover unto Pharaoh, For to sojourn in the land are we come; for thy servants have no pasture for their flocks; for the famine [is] sore in the land of Canaan: now therefore, we pray thee, let thy servants dwell in the land of Goshen.

5

אֵלֶיךָ׃	בָּאוּ	וְאַחֶיךָ	אָבִיךָ	לֵאמֹר	יוֹסֵף	אֶל־	פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר
to-you	came	and-brothers-your	father-your	saying	Joseph	to-	Pharaoh	and-said
H0413	H0935	H0251	H0001	H0559	H3130	H0413	H6547	H0559

And Pharaoh spake unto Joseph, saying, Thy father and thy brethren are come unto thee:

6

וְאֶת־	אָבִיךָ	אֶת־	הוֹשֵׁב	הָאָרֶץ	בְּמֵיטַב	הִוא	לְפָנֶיךָ	מִצְרַיִם
and-	father-your	–	settle	the-land	in-best-of	it	before-you	Egypt
H0853	H0001	H0853	H3427	H0776	H4315	H1931	H6440	H4714

בָּם	וְיֵשׁ־	יָדַעְתָּ	וְאִם־	גֹּשֶׁן	בְּאֶרֶץ	יֵשְׁבוּ	אַחֶיךָ	
among-them	and-there-is-	know	and-if-	Goshen	in-land-of	let-dwell	brothers-your	
	H3426	H3045		H1657	H0776	H3427	H0251	

לִי׃	אֲשֶׁר־	עַל־	מִקְנֶה	שָׂרֵי	וְשַׂמְתָּם	חַיִל	אַנְשֵׁי־
to-me	which-	over-	livestock	chiefs-of	and-set-them	ability	men-of-
			H4735	H8269		H2428	H0376

The land of Egypt [is] before thee; in the best of the land make thy father and brethren to dwell; in the land of Goshen let them dwell: and if thou knowest [any] men of activity among them, then make them rulers over my cattle.

7

וַיְבָרֶךְ	פַּרְעֹה	לִפְנֵי	וַיַּעֲמִדֵהוּ	אָבִיו	יַעֲקֹב	אֶת־	יוֹסֵף	וַיָּבֵא
and-blessed	Pharaoh	before	and-stood-him	father-his	Jacob	–	Joseph	and-brought
H1288	H6547	H6440	H5975	H0001	H3290	H0853	H3130	H0935

פַּרְעֹה׃	אֶת־	יַעֲקֹב
Pharaoh	–	Jacob
H6547	H0853	H3290

And Joseph brought in Jacob his father, and set him before Pharaoh: and Jacob blessed Pharaoh.

8

חַיֶּיךָ׃	שְׁנֵי	יְמֵי	כַּמָּה	יַעֲקֹב	אֶל־	פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר
life-your	years-of	days-of	how-many	Jacob	to-	Pharaoh	and-said
	H8141	H3117	H4100	H3290	H0413	H6547	H0559

And Pharaoh said unto Jacob, How old [art] thou?

וּמְאַת	שְׁלֹשִׁים	מְגוּרַי	שְׁנֵי	יְמֵי	פַּרְעֹה	אֶל־	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר			9
and–hundred	thirty	sojourning–my	years–of	days–of	Pharaoh	to–	Jacob	and–said			
H3967	H7970	H4033	H8141	H3117	H6547	H0413	H3290	H0559			
יְמֵי	אֶת־	הִשִּׂיגוּ	וְלֹא	חַיַּי	שְׁנֵי	יְמֵי	הָיוּ	וְרָעִים	מְעַט	שָׁנָה	
days–of	–	attained	and–not	life–my	years–of	days–of	were	and–evil	few	year	
H3117	H0853	H5381	H3808		H8141	H3117	H1961		H4592	H8141	
מְגוּרֵיהֶם׃	בִּימֵי	אֲבֹתַי	חַיֵּי	שְׁנֵי							
sojourning–their	in–days–of	fathers–my	life–of	years–of							
H4033	H3117	H0001		H8141							

And Jacob said unto Pharaoh, The days of the years of my pilgrimage [are] an hundred and thirty years: few and evil have the days of the years of my life been, and have not attained unto the days of the years of the life of my fathers in the days of their pilgrimage.

פַּרְעֹה׃	מִלִּפְנֵי	וַיֵּצֵא	פַּרְעֹה	אֶת־	יַעֲקֹב	וַיְבָרֶךְ	10
Pharaoh	from–before	and–went–out	Pharaoh	–	Jacob	and–blessed	
H6547	H6440	H3318	H6547	H0853	H3290	H1288	

And Jacob blessed Pharaoh, and went out from before Pharaoh.

אֲחֻזָּה	לָהֶם	וַיִּתֵּן	אֶחָיו	וְאֶת־	אָבִיו	אֶת־	יוֹסֵף	וַיּוֹשֶׁב	11
possession	to–them	and–gave	brothers–his	and–	father–his	–	Joseph	and–settled	
H0272		H5414	H0251	H0853	H0001	H0853	H3130	H3427	
פַּרְעֹה׃	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	רַעְמְסֵס	בְּאֶרֶץ	הָאָרֶץ	בְּמֵיטַב	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	
Pharaoh	commanded	as	Rameses	in–land–of	the–land	in–best–of	Egypt	in–land–of	
H6547	H6680		H7486	H0776	H0776	H4315	H4714	H0776	

¶ And Joseph placed his father and his brethren, and gave them a possession in the land of Egypt, in the best of the land, in the land of Rameses, as Pharaoh had commanded.

בַּיִת	כָּל־	וְאֶת	אֶחָיו	וְאֶת־	אָבִיו	אֶת־	יוֹסֵף	וַיְכַלְכֵּל	12
house–of	all–	and–	brothers–his	and–	father–his	–	Joseph	and–sustained	
	H3605	H0853	H0251	H0853	H0001	H0853	H3130	H3557	
הַטָּף׃	לְפִי	לֶחֶם	אָבִיו						
the–little–ones	according–to	bread	father–his						
H2945	H6310	H3899	H0001						

And Joseph nourished his father, and his brethren, and all his father's household, with bread, according to [their] families.

מְאֹד	הָרָעָב	כָּבֵד	כִּי־	הָאָרֶץ	בְּכָל־	אֵין	וְלֶחֶם		13
exceedingly	the–famine	heavy	for–	the–land	in–all–	there–was–none	and–bread		
H3966	H7458	H3515		H0776	H3605	H0369	H3899		
הָרָעָב׃	מִפְּנֵי	כְּנַעַן	וְאֶרֶץ	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	וַתֵּלַהּ			
the–famine	because–of	Canaan	and–land–of	Egypt	land–of	and–languished			
H7458	H6440		H0776	H4714	H0776				

¶ And [there was] no bread in all the land; for the famine [was] very sore, so that the land of Egypt and [all] the land of Canaan fainted by reason of the famine.

14 וַיְלַקֵּט יוֹסֵף אֶת־ כָּל־ הַכֶּסֶף הַנִּמְצָא בְּאֶרֶץ־ מִצְרַיִם וּבְאֶרֶץ
and-gathered Joseph – all- the-silver the-found in-land-of- Egypt and-in-land-of
H3950 H3130 H0853 H3605 H3701 H4672 H0776 H4714 H0776

כְּנַעַן בַּשֶּׁבֶר אֲשֶׁר־ הֵם שֹׁבְרִים וַיָּבֵא יוֹסֵף אֶת־ הַכֶּסֶף
Canaan for-the-grain which- they buying and-brought Joseph – the-silver
H3667 H7668 H0834 H1992 H7666 H0935 H3130 H0853 H3701

בֵּיתָה פַּרְעֹה׃
to-house-of Pharaoh
H6547

And Joseph gathered up all the money that was found in the land of Egypt, and in the land of Canaan, for the corn which they bought: and Joseph brought the money into Pharaoh's house.

15 וַיִּתֹּם הַכֶּסֶף מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּמֵאֶרֶץ כְּנַעַן וַיָּבֹאוּ
and-was-finished the-silver from-land-of Egypt and-from-land-of Canaan and-came
H8552 H3701 H0776 H4714 H0776 H3667 H0935

כָּל־ מִצְרַיִם אֶל־ יוֹסֵף לֵאמֹר הָבָה־ לָנוּ לֶחֶם וְלָמָּה נָמוּת
all- Egypt to- Joseph saying give- to-us bread and-why should-we-die
H3605 H4713 H0413 H3130 H0559 H3051 H3899 H4100 H4191

כִּי אָפֵס כָּסֶף׃ נֶגְדֶּךָ
for gone silver before-you
H3588 H0656 H3701 H5048

And when money failed in the land of Egypt, and in the land of Canaan, all the Egyptians came unto Joseph, and said, Give us bread: for why should we die in thy presence? for the money faileth.

16 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף הָבוּ מִקְנֵיכֶם וְאֶתְּנָה מִקְנֵיכֶם בְּמִקְנֵיכֶם אִם־
and-said Joseph give livestock-your and-I-will-give livestock-your for-livestock-your if-
H0559 H3130 H3051 H4735 H5414 H4735 H4735

אָפֵס כָּסֶף׃
gone silver
H0656 H3701

And Joseph said, Give your cattle; and I will give you for your cattle, if money fail.

17 וַיָּבִיאוּ אֶת־ מִקְנֵיהֶם אֶל־ יוֹסֵף וַיִּתֵּן יוֹסֵף לָהֶם לֶחֶם
and-brought – livestock-their to- Joseph and-gave to-them Joseph bread
H0935 H0853 H4735 H0413 H3130 H5414 H3130 H3899

בַּסּוּסִים וּבְמִקְנֵה הַצֹּאן וּבְמִקְנֵה הַבָּקָר
for-the-horses and-for-livestock-of the-flock and-for-livestock-of the-cattle
H5483 H4735 H6629 H4735 H1241

וַיְנַהֲלֵם בַּלֶּחֶם בְּכָל־ מִקְנֵהֶם בַּשָּׁנָה וּבַחֲמֹרִים
and-guided-them with-the-bread for-all- livestock-their in-the-year and-for-the-donkeys
H5095 H3899 H3605 H4735 H8141 H2543

הַהִוא׃
the-that
H1931

And they brought their cattle unto Joseph: and Joseph gave them bread [in exchange] for horses, and for the flocks, and for the cattle of the herds, and for the asses: and he fed them with bread for all their cattle for that year.

18

וַיֹּאמְרוּ֙ הַשֵּׁנִ֣ית בַּשָּׁנָ֔ה אֵלָ֖יו וַיָּבֹ֣אוּ הַה֑וּא הַשָּׁנָ֣ה וַתִּתָּ֔ם
and-said the-second in-the-year to-him and-came the-that the-year and-was-finished
H0559 H8145 H8141 H0413 H0935 H1931 H8141 H8552

וּמִקְנֵ֣ה הַכֶּ֔סֶף תַּ֖ם אִם־ כִּ֣י מֵאֲדֹנִ֑י נְכַחֵ֕ד לֹא־ לוֹ֙
and-livestock-of the-silver finished if- that from-lord-my hide not- to-him
H4735 H3701 H8552 H3808 H0113 H3582 H3808

גְּוִיָּתֵ֔נוּ אִם־ בִּלְתִּ֖י אֲדֹנִ֑י לִפְנֵ֣י נִשְׁאַ֔ר לֹ֣א אֲדֹנִ֑י אֶל־ הַבְּהֵמָ֖ה
bodies-our if- except- lord-my before remains not lord-my to- the-beasts
H1472 H1115 H0113 H6440 H7604 H3808 H0113 H0413 H0929

וְאַדְמָתֵֽנוּ׃
and-land-our
H0127

When that year was ended, they came unto him the second year, and said unto him, We will not hide [it] from my lord, how that our money is spent; my lord also hath our herds of cattle; there is not ought left in the sight of my lord, but our bodies, and our lands:

19

וְאֹתָ֣נוּ אֹתָ֔נוּ קְנֵה־ אַדְמָתֵ֖נוּ גַּם֙ אֲנַ֣חְנוּ גַּם־ לְעֵינֶ֔יךָ נָמ֖וּת לָמָּה֙
and- us buy- land-our also we also- before-eyes-your should-we-die why
H0853 H0853 H7069 H0127 H1571 H0587 H1571 H4191 H4100

וְתֵן־ לְפַרְעֹ֔ה עֲבָדִ֖ים וְאַדְמָתֵ֑נוּ אֲנַ֣חְנוּ וְנִהְיֶ֕ה בַּלֶּ֖חֶם אַדְמָתֵֽנוּ׃
and-give- to-Pharaoh servants and-land-our we and-we-will-be for-the-bread land-our
H5414 H6547 H5650 H0127 H0587 H1961 H3899 H0127

תֵּשֶׁם׃ לֹא֙ וְהָאֲדָמָ֔ה נָמ֖וּת וְלֹ֣א וְנִחְיֶ֑ה זֶ֖רַע
be-desolate not and-the-land die and-not and-we-will-live seed
H3456 H3808 H0127 H4191 H3808 H2421 H2233

Wherefore shall we die before thine eyes, both we and our land? buy us and our land for bread, and we and our land will be servants unto Pharaoh: and give [us] seed, that we may live, and not die, that the land be not desolate.

20

אִ֣ישׁ מִצְרַ֗יִם מָכְרוּ֙ כִּֽי־ לְפַרְעֹ֔ה מִצְרַ֖יִם אַדְמַ֣ת כָּל־ אֶת־ יוֹסֵ֑ף וַיִּקֶן֙
each Egypt sold for- for-Pharaoh Egypt land-of all- - Joseph and-bought
H0376 H4713 H4376 H6547 H4714 H0127 H3605 H0853 H3130 H7069

לְפַרְעֹֽה׃ הָאָ֔רֶץ וַתְּהִ֖י הָרָעָ֑ב עֲלֵהֶ֕ם חָזַ֖ק כִּֽי־ שָׂדֵ֥הוּ
for-Pharaoh the-land and-was the-famine upon-them strong for- field-his
H6547 H0776 H1961 H7458 H2388 H3588 H7704

And Joseph bought all the land of Egypt for Pharaoh; for the Egyptians sold every man his field, because the famine prevailed over them: so the land became Pharaoh's.

21

וְעַד־ מִצְרַ֔יִם גְּבוּל־ מִקְצֵ֖ה לֶעָרִ֑ים אֹתוֹ֙ הֶעֱבִ֔יר הָעָ֖ם וְאֶת־
and-unto- Egypt border-of- from-end-of to-cities them removed the-people and-
H5704 H4714 H1366 H0853 H5653 H5971 H0853

קְצֵהוּ׃
end-its

And as for the people, he removed them to cities from [one] end of the borders of Egypt even to the [other] end thereof.

22 רַק אַדְמַת הַכֹּהֲנִים לֹא קָנָה כִּי חֹק לַכֹּהֲנִים מֵאֵת פַּרְעֹה
only land-of the-priests not bought for portion for-the-priests from- Pharaoh
H7535 H0127 H3548 H3808 H7069 H2706 H3548 H0854 H6547

וְאָכְלוּ אֶת־ חֻקָּם אֲשֶׁר נָתַן לָהֶם פַּרְעֹה עַל־ כֵּן לֹא מָכְרוּ
and-ate – portion-their which gave to-them Pharaoh upon- so not sold
H0398 H0853 H2706 H3548 H5414 H0559 H6547 H3808 H4376

אֶת־ אַדְמָתָם׃
– land-their
H0853 H0127

Only the land of the priests bought he not; for the priests had a portion [assigned them] of Pharaoh, and did eat their portion which Pharaoh gave them: wherefore they sold not their lands.

23 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־ הָעָם הֵן קָנִיתִי אֶתְכֶם הַיּוֹם וְאֶת־ אַדְמַתְכֶם
and-said Joseph to- the-people behold bought you the-day and- land-your
H0559 H3130 H0413 H3130 H7069 H0853 H3117 H0853 H0127

לְפַרְעֹה הֵא־ לָכֶם זֶרַע וּזְרַעְתֶּם אֶת־ הָאֲדָמָה׃
for-Pharaoh here- to-you seed and-sow – the-land
H6547 H1887 H2233 H2232 H0853 H0127

Then Joseph said unto the people, Behold, I have bought you this day and your land for Pharaoh: lo, [here is] seed for you, and ye shall sow the land.

24 וְהָיָה בַּתְּבוּאֹת וְנָתַתָּם חֲמִישִׁית לְפַרְעֹה וְאַרְבַּע הַיָּדֹת יִהְיֶה
and-it-shall-be at-the-harvests and-give fifth to-Pharaoh and-four the-parts shall-be
H1961 H8393 H5414 H2549 H6547 H0702 H3027 H1961

לָכֶם לְזֶרַע הַשָּׂדֶה וְלַאֲשֶׁר בְּבָתֵּיכֶם וְלֶאֱכֹל וְלַאֲשֶׁר בְּבָתֵּיכֶם
to-you for-seed-of the-field and-for-food-your and-for-which in-houses-your and-for-food
H0398 H2233 H0400 H0398

לְטַפְּכֶם׃
for-little-ones-your
H2945

And it shall come to pass in the increase, that ye shall give the fifth [part] unto Pharaoh, and four parts shall be your own, for seed of the field, and for your food, and for them of your households, and for food for your little ones.

25 וַיֹּאמְרוּ הֶחֱיִתָנוּ נִמְצָא־ חֵן בְּעֵינֵי אֲדֹנִי וְהָיֵינוּ עֲבָדִים
and-said you-saved-us let-us-find- favor in-eyes-of lord-my and-we-will-be servants
H0559 H2421 H4672 H2580 H0113 H1961 H5650

לְפַרְעֹה׃
to-Pharaoh
H6547

And they said, Thou hast saved our lives: let us find grace in the sight of my lord, and we will be Pharaoh's servants.

26 וַיְשִׂמֶהָ יוֹסֵף לְחֹק עַד־ הַיּוֹם הַזֶּה עַל־ אַדְמַת מִצְרַיִם
and-set it Joseph for-statute until- the-day the-this over- land-of Egypt
H7760 H0853 H3130 H2706 H5704 H3117 H2088 H5921 H0127 H4714

לְפַרְעֹה׃ הָיְתָה לֹא לְבַדָּם הַכֹּהֲנִים אַדְמַת רַק לַחֹמֶשׁ לְפַרְעֹה
for-Pharaoh was not alone-their the-priests land-of only for-the-fifth for-Pharaoh
H6547 H1961 H3808 H0905 H3548 H0127 H7535 H2569 H6547

And Joseph made it a law over the land of Egypt unto this day, [that] Pharaoh should have the fifth [part;] except the land of the priests only, [which] became not Pharaoh's.

27 וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן וַיֵּאָחֲזוּ בָּהּ
and-dwelt Israel in-land-of Egypt in-land-of Goshen and-took-possession in-it
H3427 H3478 H0776 H4714 H0776 H1657 H0270

וַיִּפְרְוּ וַיִּרְבְּוּ מְאֹד׃
and-were-fruitful and-multiplied exceedingly
H6509 H3966

¶ And Israel dwelt in the land of Egypt, in the country of Goshen; and they had possessions therein, and grew, and multiplied exceedingly.

28 וַיְחִי יַעֲקֹב בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם שֶׁבַע עֶשְׂרֵה שָׁנָה וַיְהִי יְמֵי־
and-lived Jacob in-land-of Egypt seven ten year and-were days-of-
H2421 H3290 H0776 H4714 H7651 H6240 H8141 H1961 H3117 H3290

חַיָּיו שְׁנֵי שֶׁבַע שָׁנִים וְאַרְבָּעִים וּמְאַת שָׁנָה׃
life-his years-of seven years and-forty and-hundred year
H2421 H8141 H7651 H8141 H0705 H3967 H8141

And Jacob lived in the land of Egypt seventeen years: so the whole age of Jacob was an hundred forty and seven years.

29 וַיִּקְרְבוּ יְמֵי־ יִשְׂרָאֵל לָמוּת וַיִּקְרָא לִבְנוֹ לְיוֹסֵף וַיֹּאמֶר לוֹ
and-drew-near days-of- Israel to-die and-called to-son-his to-Joseph and-said to-him
H7126 H3117 H3478 H4191 H7121 H1121 H3130 H0559 H0

אִם־ נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ שִׂים־ נָא יָדְךָ תַּחַת יְרֵכִי
if- please found favor in-eyes-your put- please hand-your under thigh-my
H4994 H4672 H2580 H4994 H3027 H8478 H3409

וְעָשִׂיתָ עִמָּדִי חֶסֶד וֶאֱמֶת אַל־ נָא תִקְבְּרֵנִי בְּמִצְרָיִם׃
and-do with-me kindness and-truth not- please bury-me in-Egypt
H6213 H5978 H2617 H0571 H0408 H4994 H6912 H4714

And the time drew nigh that Israel must die: and he called his son Joseph, and said unto him, If now I have found grace in thy sight, put, I pray thee, thy hand under my thigh, and deal kindly and truly with me; bury me not, I pray thee, in Egypt:

30 וְשָׁכַבְתִּי עִם־ אֲבֹתַי וּנְשָׂאתַנִי מִמִּצְרַיִם וּקְבַרְתָּנִי בְּקִבְרָתָם
and-I-will-lie with- fathers-my and-carry-me from-Egypt and-bury-me in-burial-their
H7901 H0001 H5375 H4714 H6912 H6900

וַיֹּאמַר אָנֹכִי אֶעֱשֶׂה כִּדְבָרֶךָ׃
and-said I will-do according-to-word-your
H0559 H0595 H1697

But I will lie with my fathers, and thou shalt carry me out of Egypt, and bury me in their buryingplace. And he said, I will do as thou hast said.

31 וַיֹּאמֶר הִשָּׁבְעָה לִּי וַיִּשָּׁבַע לוֹ וַיִּשְׁתַּחוּ יִשְׂרָאֵל עַל־ רֹאשׁ הַמִּטָּה׃
and-said swear to-me and-swore to-him and-bowed Israel upon- head-of the-bed
H0559 H7650 H7650 H0 H7812 H3478 H4296

פ
¶

And he said, Swear unto me. And he sware unto him. And Israel bowed himself upon the bed's head.

Chapter 48

1 וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר לְיוֹסֵף הִנֵּה אָבִיךָ חֹלֶה
and-it-was after the-things the-these and-said to-Joseph behold father-your sick
H1961 H0310 H1697 H0428 H0559 H3130 H2009 H0001 H2470

וַיִּקַּח אֶת־שְׁנֵי בָנָיו עִמּוֹ אֶת־מְנַשֶּׁה וְאֶת־אֶפְרָיִם׃
and-took – two-of sons-his with-him – Manasseh and- Ephraim
H3947 H0853 H8147 H1121 H5973 H0853 H4519 H0853 H0669

And it came to pass after these things, that [one] told Joseph, Behold, thy father [is] sick: and he took with him his two sons, Manasseh and Ephraim.

2 וַיֻּגַּד לְיַעֲקֹב וַיֹּאמֶר הִנֵּה בִנְךָ יוֹסֵף בָּא אֵלֶיךָ וַיִּתְחַזֵּק יִשְׂרָאֵל
and-declared to-Jacob and-said behold son-your Joseph coming to-you and-strengthened-himself Israel
H5046 H3290 H0559 H2009 H1121 H3130 H0935 H0413 H2388 H3478

וַיֵּשֶׁב עַל־הַמִּטָּה׃
and-sat upon- the-bed
H3427 H0413 H4296

And [one] told Jacob, and said, Behold, thy son Joseph cometh unto thee: and Israel strengthened himself, and sat upon the bed.

3 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־יוֹסֵף אֵל שַׁדַּי נִרְאָה־אֵלַי בְּלוּז בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיְבָרֶךְ אֹתִי׃
and-said Jacob to- Joseph El Shaddai appeared-to-me in-Luz in-land-of Canaan and-blessed me
H0559 H3290 H0413 H0410 H7706 H7200 H0413 H3870 H0776 H3667 H0853

And Jacob said unto Joseph, God Almighty appeared unto me at Luz in the land of Canaan, and blessed me,

4 וַיֹּאמֶר אֵלַי הִנְנִי מַפְרְךָ וְהִרְבִּיתִךָ וְנָתַתִּיךָ לִקְהַל עַמִּים וְנָתַתִּי אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת לְזַרְעֲךָ אַחֲרֶיךָ אֲחֻזַּת עוֹלָם׃
and-said to-me behold-I making-fruitful-you and-multiplying-you and-giving-you for-assembly-of peoples and-giving – the-land the-this to-seed-your after-you possession-of forever
H0559 H0413 H2009 H6509 H7235 H5414 H6951 H5971 H5414 H0853 H0776 H2063 H2233 H0310 H0272 H5769

And said unto me, Behold, I will make thee fruitful, and multiply thee, and I will make of thee a multitude of people; and will give this land to thy seed after thee [for] an everlasting possession.

5 וְעַתָּה שְׁנֵי־בָנֶיךָ הַנּוֹלָדִים לְךָ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם עַד־בֹּאִי אֵלֶיךָ מִצְרַיְמָה לִי־הֵם אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה כִּרְאוּבֵן וְשִׁמְעוֹן יִהְיוּ־לִי׃
and-now two-of- sons-your the-born to-you in-land-of Egypt until- coming-my to-Egypt to-me- they Ephraim and-Manasseh as-Reuben and-Simeon shall-be- to-me
H6258 H8147 H1121 H3205 H0776 H4714 H5704 H0935 H4714 H0413 H1992 H0669 H4519 H7205 H8095 H1961 H0413

¶ And now thy two sons, Ephraim and Manasseh, which were born unto thee in the land of Egypt before I came unto thee into Egypt, [are] mine; as Reuben and Simeon, they shall be mine.

6 וּמוֹלַדְתְּךָ֨ אֲשֶׁר־הוֹלַ֜דְתָּ אַחֲרֵיהֶ֗ם לְךָ֤ יִהְיוּ֙ עַל־ שֵׁ֣ם
and-offspring-your which- beget after-them to-you shall-be upon name-of
H4138 H3205 H0251 H1961 H5921 H8034

אֲחֵיהֶ֖ם יִקָּרְא֑וּ בְּנַחֲלָתָ֖ם׃
brothers-their shall-be-called in-inheritance-their
H0251 H7121 H5159

And thy issue, which thou begettest after them, shall be thine, [and] shall be called after the name of their brethren in their inheritance.

7 וַאֲנִ֗י בְּבֹאִי֙ מִפַּדָּ֔ן מֵ֥תָה עָלַ֖י רָחֵ֑ל בְּאֶ֣רֶץ כְּנַ֔עַן
and-I when-coming-my from-Paddan died upon-me Rachel in-land-of Canaan
H0589 H0935 H6307 H4191 H5921 H7354 H0776 H3667

בַּדֶּ֣רֶךְ בְּע֗וֹד כִּבְרַת־ אֶ֙רֶץ֙ לָבֹ֣א אֶפְרָ֔תָה וָאֶקְבְּרֶ֥הָ שָּׁ֖ם
on-the-way while-still distance-of- land to-come to-Ephrath and-buried-her there
H1870 H5750 H3530 H0776 H0935 H0672 H6912 H8033

בֵּ֥ית לָ֖חֶם׃ הִ֥וא אֶפְרָ֛ת בְּדֶ֥רֶךְ
Bethlehem it Ephrath on-way-of
H1035 H1931 H0672 H1870

And as for me, when I came from Padan, Rachel died by me in the land of Canaan in the way, when yet [there was] but a little way to come unto Ephrath: and I buried her there in the way of Ephrath; the same [is] Beth-lehem.

8 וַיַּ֣רְא יִשְׂרָאֵ֔ל אֶת־ בְּנֵ֣י יוֹסֵ֑ף וַיֹּ֣אמֶר מִי־ אֵ֖לֶּה׃
and-saw Israel - sons-of Joseph and-said who- these
H7200 H3478 H0853 H1121 H3130 H0559 H4310 H0428

And Israel beheld Joseph's sons, and said, Who [are] these?

9 וַיֹּ֣אמֶר יוֹסֵף֮ אֶל־ אָבִיו֒ בָּנַ֣י הֵ֔ם אֲשֶׁר־ נָתַ֥ן לִ֛י אֱלֹהִ֖ים בָּזֶ֑ה
and-said Joseph to- father-his sons-my they whom- gave- to-me Elohim in-this
H0559 H3130 H0413 H0001 H1121 H1992 H0834 H5414 H0430 H2088

וַאֲבָרְכֵ֖ם׃ אֵלַ֥י נָ֛א קָֽחֶם־ וַיֹּ֖אמֶר
and-I-will-bless-them to-me please bring-them- and-said
H1288 H0413 H4994 H3947 H0559

And Joseph said unto his father, They [are] my sons, whom God hath given me in this [place]. And he said, Bring them, I pray thee, unto me, and I will bless them.

10 וְעֵינֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל כָּבְד֛וּ מִזֹּ֖קֶן לֹ֣א יוּכַ֑ל לִרְא֥וֹת וַיַּגֶּשׁ֙ אֹתָ֔ם
and-eyes-of Israel heavy from-old-age not able to-see and-brought-near them
H5869 H3478 H3513 H2207 H3808 H3201 H7200 H5066 H853

לָהֶ֖ם׃ וַיִּשַּׁ֥ק לָהֶ֛ם וַיְחַבֵּ֥ק אֵלָ֑יו
to-them and-kissed to-them and-embraced to-him
H0413 H5401 H0413 H2263 H0413

Now the eyes of Israel were dim for age, [so that] he could not see. And he brought them near unto him; and he kissed them, and embraced them.

11 וַיֹּ֣אמֶר יִשְׂרָאֵל֮ אֶל־ יוֹסֵף֒ רְא֣וֹת לֹ֣א פִלָּ֔לְתִּי וְהִנֵּ֥ה הֶרְאָ֖ה
and-said Israel to- Joseph to-see not thought and-behold showed
H0559 H3478 H0413 H3130 H7200 H3808 H6419 H2009 H7200

אֹתִ֖י אֱלֹהִ֑ים גַּ֥ם אֶת־ זַרְעֶֽךָ׃
me Elohim also - seed-your
H0853 H0430 H1571 H0853 H2233

And Israel said unto Joseph, I had not thought to see thy face: and, lo, God hath shewed me also thy seed.

12 וַיּוֹצֵא יוֹסֵף אֹתָם מֵעִם בִּרְכָּיו וַיִּשְׁתָּחוּ לְאַפָּיו אָרְצָה׃
and-brought-out Joseph them from-with knees-his and-bowed to-face-his to-ground
H3318 H3130 H0853 H1290 H7812 H0639 H0776

And Joseph brought them out from between his knees, and he bowed himself with his face to the earth.

13 וַיִּקַּח יוֹסֵף אֶת־שְׁנֵיהֶם אֶת־אֶפְרַיִם בִּימִינוֹ מִשְׂמְאל יִשְׂרָאֵל וַיַּגֶּשׁ אֵלָיו׃
and-took Joseph –two-of-them –Ephraim in-right-his from-left-of Israel and-brought-near to-him
H3947 H3130 H8147 H0853 H0669 H3225 H8040 H3478 H5066 H0413

וְאֶת־מְנַשֶּׁה בִּשְׂמֹאלוֹ מִימִין יִשְׂרָאֵל׃
and- Manasseh in-left-his from-right-of Israel
H0853 H4519 H8040 H3225 H3478

And Joseph took them both, Ephraim in his right hand toward Israel's left hand, and Manasseh in his left hand toward Israel's right hand, and brought [them] near unto him.

14 וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל אֶת־יְמִינוֹ וַיָּשֶׁת עַל־רֹאשׁ אֶפְרַיִם וְהוּא
and-stretched-out Israel –right-his and-placed upon-head-of Ephraim and-he
H7971 H3478 H0853 H3225 H7896 H0752 H0669 H1931

הַצָּעִיר וְאֶת־שְׂמֹאלוֹ עַל־רֹאשׁ מְנַשֶּׁה שִׂכֵּל אֶת־יָדָיו כִּי
the-younger and–left-his upon-head-of Manasseh crossing –hands-his for
H6810 H0853 H8040 H0752 H4519 H7919 H0853 H3027 H3588

הַבְּכוֹר׃ מְנַשֶּׁה
the-firstborn Manasseh
H1060 H4519

And Israel stretched out his right hand, and laid [it] upon Ephraim's head, who [was] the younger, and his left hand upon Manasseh's head, guiding his hands wittingly; for Manasseh [was] the firstborn.

15 וַיְבָרֶךְ יוֹסֵף אֶת־וַיֹּאמַר הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר הִתְהַלְּכוּ אֲבֹתַי לְפָנָיו
and-blessed Joseph –and-said the-Elohim whom walked fathers-my before-him
H1288 H3130 H0853 H0559 H0430 H0834 H1980 H0001 H6440

אַבְרָהָם וְיִצְחָק וְהָאֱלֹהִים הָרֹעֶה אֹתִי מֵעוֹדִי מִן־עַד הַיּוֹם׃
Abraham and-Isaac the-Elohim the-shepherding me from-ever-my until- the-day
H0085 H3327 H0430 H7462 H0853 H5769 H5704 H3117

הַזֶּה׃
the-this
H2088

¶ And he blessed Joseph, and said, God, before whom my fathers Abraham and Isaac did walk, the God which fed me all my life long unto this day,

16 וְיִקָּרֵא הַנְּעָרִים יְבָרֵךְ רָע מִכָּל־אֹתִי הַגֹּאֵל הַמַּלְאָךְ
and-let-be-called the-youths –bless evil from-all- me the-redeeming the-angel
H7121 H5288 H0853 H1288 H7451 H3605 H0853 H1350 H4397

וְיִדְגּוּ וְיִצְחָק אַבְרָהָם אֲבֹתָי וְשֵׁם שְׁמִי בָּהֶם
and-let-them-multiply and-Isaac Abraham fathers-my and-name-of name-my in-them
H1711 H3327 H0085 H0001 H8034 H8034

בְּקֶרֶב לָרֹב הָאָרֶץ׃
in-midst-of to-multitude the-earth
H7130 H7230 H0776

The Angel which redeemed me from all evil, bless the lads; and let my name be named on them, and the name of my fathers Abraham and Isaac; and let them grow into a multitude in the midst of the earth.

17 וַיַּרְא יוֹסֵף כִּי־שָׁית אָבִיו יַד־יְמִינוֹ עַל־רֹאשׁ אֶפְרַיִם
and-saw Joseph that-placed father-his hand-of-right-his upon-head-of Ephraim
H7200 H3130 H7896 H0001 H3027 H3225 H5493 H0669

וַיֵּרַע בְּעֵינָיו וַיִּתְמֹךְ יַד־אָבִיו לְהָסִיר אֹתָהּ מֵעַל
and-displeased in-eyes-his and-grasped hand-of-father-his to-remove it from-upon
H8551 H0001 H0853

רֹאשׁ־אֶפְרַיִם עַל־רֹאשׁ מְנַשֶּׁה׃
head-of-Ephraim upon-head-of Manasseh
H0669 H4519

And when Joseph saw that his father laid his right hand upon the head of Ephraim, it displeased him: and he held up his father's hand, to remove it from Ephraim's head unto Manasseh's head.

18 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־אָבִיו לֹא־כֵן אָבִי כִּי־זֶה הַבְּכֹר
and-said Joseph to-father-his not-so father-my for-this the-firstborn
H0559 H3130 H0413 H0001 H3808 H0001 H2088 H1060

שִׂים יְמִינְךָ עַל־רֹאשׁוֹ׃
put right-your upon-head-his
H3225

And Joseph said unto his father, Not so, my father: for this [is] the firstborn; put thy right hand upon his head.

19 וַיְמָאֵן אָבִיו וַיֹּאמֶר יָדַעְתִּי בְנִי יָדַעְתִּי גַּם־הוּא יִהְיֶה־לְעָם
and-refused father-his and-said know son-my know also-he shall-be-for-people
H3985 H0001 H0559 H3045 H1121 H3045 H1571 H1931 H1961

וְגַם־הוּא יִגְדָּל וְאוּלָם אָחִיו הַקָּטֹן מִמֶּנּוּ יִגְדַּל
and-also-he shall-be-great but brother-his the-younger than-him shall-be-greater
H1571 H1931 H1431 H0199 H0251 H6996 H4480 H1431

וְזַרְעוֹ יִהְיֶה מְלֹא־הַגּוֹיִם׃
and-seed-his shall-be fullness-of-the-nations
H2233 H1961 H4393

And his father refused, and said, I know [it], my son, I know [it:] he also shall become a people, and he also shall be great: but truly his younger brother shall be greater than he, and his seed shall become a multitude of nations.

20 וַיְבָרְכֵם בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר בְּךָ יְבָרֵךְ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר
and-blessed-them in-the-day the-that saying by-you shall-bless Israel saying
H1288 H3117 H1931 H0559 H1288 H3478 H0559

יְשִׂמְךָ אֱלֹהִים כְּאֶפְרַיִם וְכִמְנַשֶּׁה וַיָּשֶׂם אֶת־אֶפְרַיִם לִפְנֵי
may-make-you Elohim as-Ephraim and-as-Manasseh and-set -Ephraim before
H0430 H0669 H4519 H7760 H0853 H0669 H6440

מְנַשֶּׁה׃
Manasseh
H4519

And he blessed them that day, saying, In thee shall Israel bless, saying, God make thee as Ephraim and as Manasseh: and he set Ephraim before Manasseh.

עִמָּכֶם	אֱלֹהִים	וְהָיָה	מֵת	אָנֹכִי	הִנֵּה	יוֹסֵף	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר	21
with–you	Elohim	and–will–be	dying	I	behold	Joseph	to–	Israel	and–said	
H0430	H1961	H4191	H0595	H2009	H3130	H0413	H3478	H0559		

אֲבֹתֵיכֶם׃	אֶרֶץ	אֶל־	אֶתְכֶם	וְהֵשִׁיב
fathers–your	land–of	to–	you	and–bring–back
H0001	H0776	H0413	H0853	H7725

And Israel said unto Joseph, Behold, I die: but God shall be with you, and bring you again unto the land of your fathers.

מִיַּד	לָקַחְתִּי	אֲשֶׁר	אַחֶיךָ	עַל־	אַחַד	שְׁכֶם	לְךָ	נָתַתִּי	וַאֲנִי	22
from–hand–of	took	which	brothers–your	over–	one	Shechem	to–you	gave	and–I	
H3027	H3947		H0251		H0259	H7926		H5414	H0589	

פ ¶	וּבְקַשְׁתִּי׃	בְּחַרְבִּי	הָאֱמֹרִי	
	and–with–bow–my	with–sword–my	the–Amorite	
	H7198	H2719	H0567	

Moreover I have given to thee one portion above thy brethren, which I took out of the hand of the Amorite with my sword and with my bow.

Chapter 49

אֲשֶׁר־	אֵת	לָכֶם	וְאַגִּידָה	הֵאָסְפוּ	וַיֹּאמֶר	בָּנָיו	אֶל־	יַעֲקֹב	וַיִּקְרָא	1
which–	–	to–you	and–I–will–declare	gather	and–said	sons–his	to–	Jacob	and–called	
	H0853		H5046	H0622	H0559		H0413	H3290	H7121	

הַיָּמִים׃	בְּאַחֲרִית	אֶתְכֶם	יִקְרָא	
the–days	in–end–of	you	will–befall	
H3117	H0319	H0853	H7122	

And Jacob called unto his sons, and said, Gather yourselves together, that I may tell you [that] which shall befall you in the last days.

אֲבִיכֶם׃	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	וְשִׁמְעוּ	יַעֲקֹב	בְּנֵי	וְשִׁמְעוּ	הִקָּבְצוּ	2
father–your	Israel	to–	and–hear	Jacob	sons–of	and–hear	assemble	
H0001	H3478	H0413	H8085	H3290		H8085	H6908	

Gather yourselves together, and hear, ye sons of Jacob; and hearken unto Israel your father.

שְׁאֵת	יֶתֶר	אוֹנִי	וְרֵאשִׁית	כֹּחִי	אַתָּה	בְּכֹרִי	רְאוּבֵן	3
dignity	preeminent–in	vigor–my	and–beginning–of	strength–my	you	firstborn–my	Reuben	
H7613		H0202	H7225			H1060	H7205	

עֹז׃	וְיֶתֶר	
power	and–preeminent–in	
H5794		

¶ Reuben, thou [art] my firstborn, my might, and the beginning of my strength, the excellency of dignity, and the excellency of power:

אָז	אָבִיךָ	מִשְׁכְּבֵי	עָלִיתָ	כִּי	תּוֹתַר	אַל־	כַּמַּיִם	פָּחַז	4
then	father–your	bed–of	went–up	for	have–preeminence	not–	as–the–water	unstable	
	H0001	H4904	H5927		H3498	H0408	H4325	H6349	

פ §	עָלָה׃	יְצוּעִי	חִלַּלְתָּ	
	went–up	couch–my	defiled	
	H5927			

Unstable as water, thou shalt not excel; because thou wentest up to thy father's bed; then defiledst thou [it:] he went up to my couch.

מְכֵרֹתֵיהֶם׃	חָמָס	כְּלֵי	אַחִים	וְלֵוִי	שִׁמְעוֹן	5
swords–their	violence	weapons–of	brothers	and–Levi	Simeon	
H4380	H2555	H3627	H0251	H3878	H8095	

¶ Simeon and Levi [are] brethren; instruments of cruelty [are in] their habitations.

כִּי	כְבֹדִי	תֵּחַד	אַל־	בְּקָהָלָם	נַפְשִׁי	תָּבֹא	אַל־	בְּסֹדָם	6
for	glory–my	be–united	not–	in–assembly–their	soul–my	come	not–	in–council–their	
H3519	H3161	H0408	H6951	H5315	H0935	H0408	H5475		

שׁוֹר׃	עִקְּרוּ־	וּבִרְצֹנָם	אִישׁ	הָרְגוּ	בְּאַפָּם
ox	hamstrung–	and–in–pleasure–their	man	killed	in–anger–their
H7794		H7522	H0376	H2026	H0639

O my soul, come not thou into their secret; unto their assembly, mine honour, be not thou united: for in their anger they slew a man, and in their selfwill they digged down a wall.

בְּיַעֲקֹב	אַחַלְקֵם	קָשְׁתָה	כִּי	וְעֶבְרָתָם	עָז	כִּי	אַפָּם	אָרוּר	7
in–Jacob	I–will–divide–them	cruel	for	and–wrath–their	fierce	for	anger–their	cursed	
H3290		H7185		H5678	H5794		H0639	H0779	

ס	בְּיִשְׂרָאֵל׃	וַאֲפִיצֵם	
§	in–Israel	and–scatter–them	
	H3478		

Cursed [be] their anger, for [it was] fierce; and their wrath, for it was cruel: I will divide them in Jacob, and scatter them in Israel.

יְהוּדָה	אַתָּה	יוֹדוּךָ	אַחֶיךָ	יָדְךָ	בְּעֹרֶף	אֹיְבֶיךָ	יִשְׁתַּחֲווּ	8
Judah	you	praise–you	brothers–your	hand–your	on–neck–of	enemies–your	bow–down	
H3063		H3034	H0251	H3027	H6203	H0341	H7812	

אָבִיךָ׃	בְּנֵי	לְךָ
father–your	sons–of	to–you
H0001		

¶ Judah, thou [art he] whom thy brethren shall praise: thy hand [shall be] in the neck of thine enemies; thy father's children shall bow down before thee.

כְּאַרְיֵה	רָבַץ	כָּרַע	עָלִיתָ	בְנִי	מִטֶּרֶף	יְהוּדָה	אַרְיֵה	גּוּר	9
as–lion	lay–down	crouched	went–up	son–my	from–prey	Judah	lion	cub–of	
	H7257	H3766	H5927		H2964	H3063		H1482	

יְקִימֶנּוּ׃	מִי	וּכְלָבִיא
rouses–him	who	and–as–lioness
	H4310	

Judah [is] a lion's whelp: from the prey, my son, thou art gone up: he stooped down, he couched as a lion, and as an old lion; who shall rouse him up?

כִּי־	עַד	רַגְלָיו	מִבֵּין	וּמְחֹקֵק	מִיהוּדָה	שֵׁבֶט	יָסוּר	לֹא־	10
that–	until	feet–his	from–between	and–ruler's–staff	from–Judah	scepter	depart	not–	
	H5704	H7272	H0996	H2710	H3063	H7626	H5493	H3808	

עַמִּים׃	יִקְהַת	וְלוֹ	שִׁילוֹ)	]שילה[	יָבֹא
peoples	obedience–of	and–to–him	–	Shiloh	comes
	H3349		H7886	H7886	H0935

The sceptre shall not depart from Judah, nor a lawgiver from between his feet, until Shiloh come; and unto him [shall] the gathering of the people [be].

כִּבֶּס	אֲתֹנוֹ	בְּנִי	וְלַשֹּׂרֵקָה	)עִילָּו(	]עירה[	לַגֶּפֶן	אֹסְרִי	11
washed	donkey-his	son-of	and-to-the-choice-vine	–	foal-his	to-the-vine	binding	
H3526	H0860			H5895	H5895	H1612	H0631	

)סוּתֹה׃(	]סותה[	עֲנָבִים	וּבְדַם־	לְבֻשׁוֹ	בַּיַּיִן	
–	robe-his	grapes	and-in-blood-of-	garment-his	in-the-wine	
H5497	H5497	H6025	H1818	H3830	H3196	

Binding his foal unto the vine, and his ass's colt unto the choice vine; he washed his garments in wine, and his clothes in the blood of grapes:

פ	מֵחָלָב׃	שִׁנַּיִם	וּלְבֶן־	מִיָּיִן	עֵינַיִם	חַכְלִילִי	12
§	from-milk	teeth	and-white-of-	from-wine	eyes	dark	
	H2461	H8127	H3836	H3196		H2447	

His eyes [shall be] red with wine, and his teeth white with milk.

עַל־	וְיַרְכָתוֹ	אֳנִיּוֹת	לְחוֹף	וְהוּא	יִשְׁכֹּן	יַמִּים	לְחוֹף	זְבוּלֻן	13
upon-	and-flank-his	ships	at-shore-of	and-he	shall-dwell	seas	at-shore-of	Zebulun	
	H3411	H0591	H2348	H1931	H7931	H3220	H2348	H2074	

ס	צִידֹן׃	
§	Sidon	
	H6721	

¶ Zebulun shall dwell at the haven of the sea; and he [shall be] for an haven of ships; and his border [shall be] unto Zidon.

הַמִּשְׁפְּתָיִם׃	בֵּין	רֹבֵץ	גֶּרֶם	חֲמֹר	יִשָּׂשכָר	14
the-sheepfolds	between	lying	bone	donkey-of	Issachar	
H4942	H0996	H7257	H1634	H2543	H3485	

¶ Issachar [is] a strong ass couching down between two burdens:

וַיַּט	נָעֳמָה	כִּי	הָאָרֶץ	וְאֶת־	טֹוב	כִּי	מְנֻחָה	וַיַּרְא	15
and-bent	pleasant	that	the-land	and-	good	that	resting-place	and-saw	
H5186	H5276		H0776	H0853			H4496	H7200	

ס	עֹבֵד׃	לְמַס־	וַיְהִי	לִסְבֹּל	שִׁכְמוֹ
§	servant	for-labor-of-	and-became	to-bear	shoulder-his
	H5647	H4522	H1961	H5445	H7926

And he saw that rest [was] good, and the land that [it was] pleasant; and bowed his shoulder to bear, and became a servant unto tribute.

יִשְׂרָאֵל׃	שִׁבְטֵי	כְּאַחַד	עַמּוֹ	יָדִין	דָּן	16
Israel	tribes-of	as-one-of	people-his	shall-judge	Dan	
H3478	H7626	H0259		H1777	H1835	

¶ Dan shall judge his people, as one of the tribes of Israel.

סוּס	עִקְבֵי־	הַנֹּשֵׁךְ	אֹרַח	עֲלֵי־	שְׁפִיפֹן	דֶּרֶךְ	עֲלֵי־	נָחָשׁ	דָּן	יְהִי־	17
horse	heels-of-	the-biting	path	upon-	viper	way	upon-	serpent	Dan	shall-be-	
	H6119		H0734		H8207	H1870		H5175	H1835	H1961	

אָחוֹר׃	רֹכְבוֹ	וַיִּפֹּל	
backward	rider-his	and-falls	
H0268	H7392	H5307	

Dan shall be a serpent by the way, an adder in the path, that biteth the horse heels, so that his rider shall fall backward.

							לִישׁוּעָתְךָ	קִוִּיתִי	יְהוָה׃	18
							for-salvation-your	waited	YHWH	
							H3444		H3068	

I have waited for thy salvation, O LORD.

								ס	עָקֵב׃	19
								§	heel	
									H6119	
							גָּד	יָגֻד	עָקֵב׃	
							Gad	shall-raid	heel	
							H1410	H1464	H6119	
							גְּדוּד	יְגוּדֶנּוּ	וְהוּא	
							raiders	shall-raid-him	and-he	
							H1416	H1464	H1931	

¶ Gad, a troop shall overcome him: but he shall overcome at the last.

								ס	מֶלֶךְ׃	20
								§	king	
									H4428	
							מֵאָשֵׁר	מַעַדְנֵי־	יִתֵּן	
							from-Asher	delicacies-of-	shall-give	
							H0836	H4574	H5414	
							שְׁמֶנָה	לַחְמוֹ	וְהוּא	
							rich	bread-his	and-he	
							H8082	H3899	H1931	

¶ Out of Asher his bread [shall be] fat, and he shall yield royal dainties.

								ס	שָׁפֶר׃	21
								§	beauty	
									H8233	
							נַפְתָּלִי	אַיָּלָה	שְׁלֻחָה	
							Naphtali	doe	let-loose	
							H5321	H0355	H7971	
							הַנֹּתֵן	אִמְרֵי־	שָׁפֶר׃	
							the-giving	words-of-	beauty	
							H5414	H0561	H8233	

¶ Naphtali [is] a hind let loose: he giveth goodly words.

											22

¶ Joseph [is] a fruitful bough, [even] a fruitful bough by a well; [whose] branches run over the wall:

									23

The archers have sorely grieved him, and shot [at him], and hated him:

									24

But his bow abode in strength, and the arms of his hands were made strong by the hands of the mighty [God] of Jacob; (from thence [is] the shepherd, the stone of Israel:)

									25

[Even] by the God of thy father, who shall help thee; and by the Almighty, who shall bless thee with blessings of heaven above, blessings of the deep that lieth under, blessings of the breasts, and of the womb:

תַּאֲוַת	עַד־	הוֹרַי	בִּרְכֹת	עַל־	גָּבְרוּ	אָבִיךָ	בִּרְכֹת	26
desire–of	unto–	progenitors–my	blessings–of	over–	prevailed	father–your	blessings–of	
H8379	H5704	H2029	H1293		H1396	H0001	H1293	

אֶחָיו׃	נְזִיר	וּלְקָדְקֹד	יוֹסֵף	לְרֹאשׁ	תִּהְיֶיןָ	עוֹלָם	גִּבְעֹת
brothers–his	prince–of	and–on–crown–of	Joseph	on–head–of	may–be	everlasting	hills–of
H0251	H5139	H6936	H3130		H1961	H5769	H1389

פ
§

The blessings of thy father have prevailed above the blessings of my progenitors unto the utmost bound of the everlasting hills: they shall be on the head of Joseph, and on the crown of the head of him that was separate from his brethren.

שָׁלָל׃	יְחַלֵּק	וְלָעֶרֶב	עַד	יֹאכַל	בַּבֹּקֶר	יִטְרָף	זְאֵב	בִּנְיָמִין	27
spoil	divides	and–at–evening	prey	devours	in–the–morning	tears	wolf	Benjamin	
H7998		H6153	H5706	H0398	H1242	H2963	H2061	H1144	

¶ Benjamin shall ravin [as] a wolf: in the morning he shall devour the prey, and at night he shall divide the spoil.

אֲבִיהֶם	לָהֶם	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	וְזֹאת	עָשָׂר	שְׁנֵים	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	אֵלֶּה	כָּל־	28
father–their	to–them	spoke	which–	and–this	ten	two	Israel	tribes–of	these	all–	
H0001		H1696		H2063	H6240	H8147	H3478	H7626	H0428	H3605	

אֹתָם׃	בֵּרַךְ	כִּבְרָכָתוֹ	אֲשֶׁר	אִישׁ	אוֹתָם	וַיְבָרֶךְ
them	blessed	according–to–blessing–his	which	each	them	and–blessed
H0853	H1288	H1293		H0376	H0853	H1288

¶ All these [are] the twelve tribes of Israel: and this [is it] that their father spake unto them, and blessed them; every one according to his blessing he blessed them.

קִבְרוּ	עַמִּי	אֶל־	נֶאֱסָף	אֲנִי	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	אוֹתָם	וַיְצַו	29
bury	people–my	to–	being–gathered	I	to–them	and–said	them	and–commanded	
H6912		H0413	H0622	H0589	H0413	H0559	H0853	H6680	

הַחִתִּי׃	עֶפְרֹן	בִּשְׂדֵה	אֲשֶׁר	הַמְּעָרָה	אֶל־	אֲבֹתָי	אֶל־	אֹתִי
the–Hittite	Ephron	in–field–of	which	the–cave	to–	fathers–my	to–	me
H2850	H6085			H4631	H0413	H0001	H0413	H0853

And he charged them, and said unto them, I am to be gathered unto my people: bury me with my fathers in the cave that [is] in the field of Ephron the Hittite,

בְּאֶרֶץ	מַמְרֵא	פְּנֵי־	עַל־	אֲשֶׁר	הַמַּכְפֵּלָה	בִּשְׂדֵה	אֲשֶׁר	בַּמְּעָרָה	30
in–land–of	Mamre	face–of–	upon–	which	the–Machpelah	in–field–of	which	in–the–cave	
H0776	H4471	H6440			H4375			H4631	

הַחִתִּי	עֶפְרֹן	מֵאֵת	הַשָּׂדֶה	אֶת־	אַבְרָהָם	קָנָה	אֲשֶׁר	כְּנָעַן
the–Hittite	Ephron	from–	the–field	–	Abraham	bought	which	Canaan
H2850	H6085	H0854		H0853	H0085	H7069		

קָבֶר׃	לַאֲחֻזַּת־
burial	for–possession–of–
H6913	H0272

In the cave that [is] in the field of Machpelah, which [is] before Mamre, in the land of Canaan, which Abraham bought with the field of Ephron the Hittite for a possession of a buryingplace.

וְאֶת	יִצְחָק	אֶת־	קָבְרוּ	שָׁמָּה	אִשְׁתּוֹ	שָׂרָה	וְאֶת	אַבְרָהָם	אֶת־	קָבְרוּ	שָׁמָּה		31
and–	Isaac	–	buried	there	wife–his	Sarah	and–	Abraham	–	buried	there		
H0853	H3327	H0853	H6912	H8033	H0802	H8283	H0853	H0085	H0853	H6912	H8033		

לֵאָה׃	אֶת־	קָבַרְתִּי	וְשָׁמָּה	אִשְׁתּוֹ	רִבְקָה
Leah	–	buried	and–there	wife–his	Rebekah
H3812	H0853	H6912	H8033	H0802	H7259

There they buried Abraham and Sarah his wife; there they buried Isaac and Rebekah his wife; and there I buried Leah.

חֵת׃	בְּנֵי־	מֵאֵת	בּוֹ	אֲשֶׁר־	וְהַמְּעָרָה	הַשָּׂדֶה	מִקְנַת	32
Heth	sons–of–	from–	in–it	which–	and–the–cave	the–field	purchase–of	
H2845		H0854			H4631		H4735	

The purchase of the field and of the cave that [is] therein [was] from the children of Heth.

הַמִּטָּה	אֶל־	רַגְלָיו	וַיֶּאֱסֹף	בָּנָיו	אֶת־	לְצַוֹּת	יַעֲקֹב	וַיְכַל	33
the–bed	to–	feet–his	and–gathered	sons–his	–	to–command	Jacob	and–finished	
H4296	H0413	H7272	H0622		H0853	H6680	H3290	H3615	

עַמָּיו׃	אֶל־	וַיֶּאָסֶף		וַיִּגְוַע
people–his	to–	and–was–gathered		and–breathed–his–last
	H0413	H0622		H1478

And when Jacob had made an end of commanding his sons, he gathered up his feet into the bed, and yielded up the ghost, and was gathered unto his people.

Chapter 50

לוֹ׃	וַיִּשַּׁק־	עָלָיו	וַיֵּבְךְּ	אָבִיו	פְּנֵי	עַל־	יוֹסֵף	וַיִּפֹּל	1
him	and–kissed–	over–him	and–wept	father–his	face–of	upon–	Joseph	and–fell	
			H1058	H0001	H6440		H3130	H5307	

And Joseph fell upon his father's face, and wept upon him, and kissed him.

אֶת־	לַחֲנֹט	הָרֹפְאִים	אֶת־	עֲבָדָיו	אֶת־	יוֹסֵף	וַיְצַו	2
–	to–embalm	the–physicians	–	servants–his	–	Joseph	and–commanded	
H0853		H7495	H0853	H5650	H0853	H3130	H6680	

יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־	הָרֹפְאִים	וַיַּחַנְטוּ	אָבִיו
Israel	–	the–physicians	and–embalmed	father–his
H3478	H0853	H7495		H0001

And Joseph commanded his servants the physicians to embalm his father: and the physicians embalmed Israel.

יְמֵי	יִמָּלְאוּ	כֵּן	כִּי	יוֹם	אַרְבָּעִים	לוֹ	וַיִּמָּלְאוּ־	3
days–of	are–fulfilled	so	for	day	forty	for–him	and–were–fulfilled–	
H3117	H4390			H3117	H0705		H4390	

יוֹם׃	שִׁבְעִים	מִצְרַיִם	אֹתוֹ	וַיִּבְכּוּ	הַחֲנֻטִים	
day	seventy	Egypt	for–him	and–wept	the–embalming	
H3117	H7657	H4713	H0853	H1058		

And forty days were fulfilled for him; for so are fulfilled the days of those which are embalmed: and the Egyptians mourned for him threescore and ten days.

לֵאמֹֽר׃	פַּרְעֹה	בֵּית	אֶל־	יוֹסֵף	וַיְדַבֵּר	בְּכִיתֹו	יְמֵי	וַיַּעַבְרוּ		4
saying	Pharaoh	house–of	to–	Joseph	and–spoke	weeping–his	days–of	and–passed		
H0559	H6547		H0413	H3130	H1696	H1068	H3117			
לֵאמֹֽר׃	פַּרְעֹה	בְּאָזְנֵי	נָּא	דַּבְּרוּ־	בְּעֵינֵיכֶם	חֵן	מָצָאתִי	נָא	אִם־	
saying	Pharaoh	in–ears–of	please	speak–	in–eyes–your	favor	found	please	if–	
H0559	H6547	H0241	H4994	H1696		H2580	H4672	H4994		

And when the days of his mourning were past, Joseph spake unto the house of Pharaoh, saying, If now I have found grace in your eyes, speak, I pray you, in the ears of Pharaoh, saying,

כָּרִֽיתִי	אֲשֶׁר	בְּקִבְרִי	מֵת֣	אָנֹכִ֗י	הִנֵּה	לֵאמֹר	הִשְׁבִּיעַנִי	אָבִי		5
dug	which	in–grave–my	dying	I	behold	saying	made–swear–me	father–my		
		H6913	H4191	H0595	H2009	H0559	H7650	H0001		
אֶת־	וְאֶקְבְּרָה	נָּא	אֶֽעֱלֶה־	וְעַתָּה	תִּקְבְּרֵנִי	שָׁמָּה	כְּנַעַן	בְּאֶרֶץ	לִי	
–	and–bury	please	let–me–go–up–	and–now	bury–me	there	Canaan	in–land–of	for–me	
H0853	H6912	H4994	H5927	H6258	H6912	H8033		H0776		
								וְאָשׁוּבָֽה׃	אָבִי	
								and–return	father–my	
								H7725	H0001	

My father made me swear, saying, Lo, I die: in my grave which I have digged for me in the land of Canaan, there shalt thou bury me. Now therefore let me go up, I pray thee, and bury my father, and I will come again.

הִשְׁבִּיעֶֽךָ׃	כַּאֲשֶׁר	אָבִיךָ	אֶת־	וּקְבֹר	עֲלֵה	פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר		6
made–swear–you	as	father–your	–	and–bury	go–up	Pharaoh	and–said		
H7650		H0001	H0853	H6912	H5927	H6547	H0559		

And Pharaoh said, Go up, and bury thy father, according as he made thee swear.

עַבְדֵי	כָּל־	אִתּוֹ	וַיַּעֲלוּ	אָבִיו	אֶת־	לְקָבְּר	יוֹסֵף	וַיַּעַל		7
servants–of	all–	with–him	and–went–up	father–his	–	to–bury	Joseph	and–went–up		
H5650	H3605	H0854	H5927	H0001	H0853	H6912	H3130	H5927		
				מִצְרָֽיִם׃	אֶֽרֶץ־	זִקְנֵי	וְכֹל	בֵּיתֹו	זִקְנֵי	פַּרְעֹה
				Egypt	land–of–	elders–of	and–all	house–his	elders–of	Pharaoh
				H4714	H0776	H2205	H3605		H2205	H6547

¶ And Joseph went up to bury his father: and with him went up all the servants of Pharaoh, the elders of his house, and all the elders of the land of Egypt,

טַפָּם	רַק	אָבִיו	וּבֵית	וְאֶחָיו	יוֹסֵף	בֵּית	וְכֹל			8
little–ones–their	only	father–his	and–house–of	and–brothers–his	Joseph	house–of	and–all			
H2945	H7535	H0001		H0251	H3130		H3605			
					גֹּֽשֶׁן׃	בְּאֶֽרֶץ	עָזְבוּ	וּבְקָרָם	וְצֹאנָם	
					Goshen	in–land–of	left	and–cattle–their	and–flock–their	
					H1657	H0776		H1241	H6629	

And all the house of Joseph, and his brethren, and his father's house: only their little ones, and their flocks, and their herds, they left in the land of Goshen.

כָּבֵד	הַמַּחֲנֶה	וַיְהִי	פָּרָשִׁים	גַּם־	רֶכֶב	גַּם־	עִמּוֹ	וַיַּעַל		9
heavy	the–camp	and–was	horsemen	also–	chariot	also–	with–him	and–went–up		
H3515	H4264	H1961		H1571	H7393	H1571		H5927		
								מְאֹֽד׃		
								exceedingly		
								H3966		

And there went up with him both chariots and horsemen: and it was a very great company.

10 וַיַּֽעַל֙ עִמּ֣וֹ גַּם־רֶ֔כֶב גַּם־פָּרָשִׁ֖ים וַיְהִ֥י הַֽמַּחֲנֶ֖ה כָּבֵ֥ד מְאֹֽד׃

וַיַּֽעַל֙	עִמּ֣וֹ	גַּם־	רֶ֔כֶב	גַּם־	פָּרָשִׁ֖ים	וַיְהִ֥י	הַֽמַּחֲנֶ֖ה	כָּבֵ֥ד	מְאֹֽד׃
and-went-up	with-him	both-	chariots	both-	horsemen	and-was	the-company	heavy	exceedingly
H5927	H0854	H1571	H7393	H1571	H6571	H1961	H4264	H3515	H3966

וַיִּסְפְּדוּ־ לוֹ֙ וּלְאָבִ֔יו וַיַּֽעַשׂ לְאָבִ֖יו אֵ֣בֶל שִׁבְעַ֥ת יָמִֽים׃

וַיִּסְפְּדוּ־	לוֹ֙	וּלְאָבִ֔יו	וַיַּֽעַשׂ	לְאָבִ֖יו	אֵ֣בֶל	שִׁבְעַ֥ת	יָמִֽים׃		
and-lamented-		and-for-father-his	and-made	for-father-his	mourning	seven-of	days		
H5594		H0001	H6213	H0001	H0060	H7651	H3117		

וַיָּבֹ֗אוּ עַד־ גֹּ֙רֶן֙ הָֽאָטָ֔ד אֲשֶׁ֖ר בְּעֵ֣בֶר הַיַּרְדֵּ֑ן וַיִּסְפְּדוּ־ שָׁ֣ם מִסְפֵּ֤ד גָּדוֹל֙ וְכָבֵ֣ד מְאֹ֔ד וַיַּ֥עַשׂ לְאָבִ֖יו אֵ֥בֶל שִׁבְעַ֖ת יָמִֽים׃

וַיָּבֹ֗אוּ	עַד־	גֹּ֙רֶן֙	הָֽאָטָ֔ד	אֲשֶׁ֖ר	בְּעֵ֣בֶר	הַיַּרְדֵּ֑ן	וַיִּסְפְּדוּ־	שָׁ֣ם	מִסְפֵּ֤ד	גָּדוֹל֙	וְכָבֵ֣ד	מְאֹ֔ד	וַיַּ֥עַשׂ	לְאָבִ֖יו	אֵ֥בֶל	שִׁבְעַ֖ת	יָמִֽים׃
and-came	to-	threshing-floor-of	the-Atad	which	beyond	the-Jordan	and-lamented-	there	lamentation	great	and-heavy	exceedingly	and-made	for-father-his	mourning	seven-of	days
H0935	H5704	H1637	H0329	H0834	H5676	H3383	H5594	H8033	H4553	H1419	H3515	H3966	H6213	H0001	H0060	H7651	H3117

And they came to the threshingfloor of Atad, which [is] beyond Jordan, and there they mourned with a great and very sore lamentation: and he made a mourning for his father seven days.

11 וַיַּ֣רְא יוֹשֵׁב֮ הָאָ֣רֶץ הַֽכְּנַעֲנִי֒ אֶת־ הָֽאֵבֶל֙ בְּגֹ֣רֶן הָֽאָטָ֔ד וַיֹּ֣אמְרוּ֔ אֵ֥בֶל כָּבֵ֛ד זֶ֖ה לְמִצְרָ֑יִם עַל־ כֵּ֗ן קָרָ֛א שְׁמָ֥הּ אָבֵל־ מִצְרַ֖יִם אֲשֶׁ֥ר בְּעֵ֥בֶר הַיַּרְדֵּֽן׃

וַיַּ֣רְא	יוֹשֵׁב֮	הָאָ֣רֶץ	הַֽכְּנַעֲנִי֒	אֶת־	הָֽאֵבֶל֙	בְּגֹ֣רֶן	הָֽאָטָ֔ד	וַיֹּ֣אמְרוּ֔	אֵ֥בֶל	כָּבֵ֛ד	זֶ֖ה	לְמִצְרָ֑יִם	עַל־	כֵּ֗ן	קָרָ֛א	שְׁמָ֥הּ	אָבֵל־	מִצְרַ֖יִם	אֲשֶׁ֥ר	בְּעֵ֥בֶר	הַיַּרְדֵּֽן׃
and-saw	inhabitant-of	the-land	the-Canaanite		the-mourning	at-threshing-floor-of	the-Atad	and-said	mourning-	heavy	this	for-Egypt	upon-	so	called	name-its				which	beyond	the-Jordan
H7200	H3427	H0776	H3669	H0853	H0060	H1637	H0329	H0559	H0060	H3515	H2088	H4713	H5921	H3651	H7121	H8034			H0067	H0834	H5676	H3383

And when the inhabitants of the land, the Canaanites, saw the mourning in the floor of Atad, they said, This [is] a grievous mourning to the Egyptians: wherefore the name of it was called Abel-mizraim, which [is] beyond Jordan.

12 וַיַּֽעֲשׂ֥וּ בָנָ֛יו לֹ֖ו כֵּ֥ן כַּאֲשֶׁ֖ר צִוָּֽם׃

וַיַּֽעֲשׂ֥וּ	בָנָ֛יו	לֹ֖ו	כֵּ֥ן	כַּאֲשֶׁ֖ר	צִוָּֽם׃
and-did	sons-his	for-him	so	as	commanded-them
H6213	H1121				H6680

And his sons did unto him according as he commanded them:

13 וַיִּשְׂאוּ֩ אֹת֨וֹ בָנָ֜יו אַ֣רְצָה כְנַ֗עַן וַיִּקְבְּרוּ֙ אֹת֔וֹ בִּמְעָ֥רַת שְׂדֵ֖ה הַמַּכְפֵּלָ֑ה אֲשֶׁ֨ר קָנָ֜ה אַבְרָהָ֣ם אֶת־ הַשָּׂדֶ֗ה לַאֲחֻזַּת־ קֶ֙בֶר֙ מֵאֵ֣ת פְּנֵ֔י עַל־ מַמְרֵ֖א׃

וַיִּשְׂאוּ֩	אֹת֨וֹ	בָנָ֜יו	אַ֣רְצָה	כְנַ֗עַן	וַיִּקְבְּרוּ֙	אֹת֔וֹ	בִּמְעָ֥רַת	שְׂדֵ֖ה	הַמַּכְפֵּלָ֑ה	אֲשֶׁ֨ר	קָנָ֜ה	אַבְרָהָ֣ם	אֶת־	הַשָּׂדֶ֗ה	לַאֲחֻזַּת־	קֶ֙בֶר֙	מֵאֵ֣ת	פְּנֵ֔י	עַל־	מַמְרֵ֖א׃
and-carried	him	sons-his	to-land-of	Canaan	and-buried	him	in-cave-of	field-of	the-Machpelah	which	bought	Abraham	–	the-field	for-possession-of-	burial	from-	face-of	upon-	Mamre
H5375	H0853	H1121	H0776	H3667	H6912	H0853	H4631		H4375	H0834	H7069	H0085	H0853		H0272	H6913	H0854			H4471

For his sons carried him into the land of Canaan, and buried him in the cave of the field of Machpelah, which Abraham bought with the field for a possession of a buryingplace of Ephron the Hittite, before Mamre.

14 וַיָּ֣שָׁב יוֹסֵ֗ף מִצְרַ֙יְמָה֙ הוּא֙ וְאֶחָ֣יו וְכָל־ הָֽעֹלִ֥ים אִתּ֛וֹ לִקְבֹּ֥ר אֶת־ אָבִ֖יו אַחֲרֵ֣י קָבְרֹ֑ו אֶת־ אָבִֽיו׃

וַיָּ֣שָׁב	יוֹסֵ֗ף	מִצְרַ֙יְמָה֙	הוּא֙	וְאֶחָ֣יו	וְכָל־	הָֽעֹלִ֥ים	אִתּ֛וֹ	לִקְבֹּ֥ר	אֶת־	אָבִ֖יו	אַחֲרֵ֣י	קָבְרֹ֑ו	אֶת־	אָבִֽיו׃		
and-returned	Joseph	to-Egypt	he	and-brothers-his	and-all-	the-going-up	with-him	to-bury	–	father-his	after	burying-his	–	father-his		
H7725	H3130	H4714	H1931	H0251	H3605	H5927	H0854	H6912	H0853	H0001		H6912	H0853	H0001		

¶ And Joseph returned into Egypt, he, and his brethren, and all that went up with him to bury his father, after he had buried his father.

15 וַיִּרְאוּ (and-saw H7200) אֲחֵי־ (brothers-of- H0251) יוֹסֵף (Joseph H3130) כִּי־ (that-) מֵת (died H4191) אֲבִיהֶם (father-their H0001) וַיֹּאמְרוּ (and-said H0559) לוּ (perhaps H3863) יִשְׂטְמֵנוּ (hate-us H7852)

וְהָשֵׁב (and-returning H7725) יָשִׁיב (return H7725) לָנוּ (to-us H0853) אֵת (- H0853) כָּל־ (all- H3605) הָרָעָה (the-evil H7451) אֲשֶׁר (which H0834) גָּמַלְנוּ (dealt-we H1580) אֹתוֹ׃ (him H0853) יוֹסֵף (Joseph H3130)

¶ And when Joseph's brethren saw that their father was dead, they said, Joseph will peradventure hate us, and will certainly requite us all the evil which we did unto him.

16 וַיְצַוּוּ (and-commanded H6680) אֶל־ (to- H0413) יוֹסֵף (Joseph H3130) לֵאמֹר (saying H0559) אָבִיךָ (father-your H0001) צִוָּה (commanded H6680) לִפְנֵי (before H6440) מוֹתוֹ (death-his H4194) לֵאמֹר׃ (saying H0559)

And they sent a messenger unto Joseph, saying, Thy father did command before he died, saying,

17 כֹּה־ (thus- H3541) תֹאמְרוּ (say H0559) לְיוֹסֵף (to-Joseph H3130) אָנָּא (please H0577) שָׂא (forgive H5375) נָא (please H4994) פֶּשַׁע (transgression-of H6588) אַחֶיךָ (brothers-your H0251)

וְעַתָּה (and-now H6258) שָׂא (forgive H5375) נָא (please H4994) לְפֶשַׁע (for-transgression-of H6588) עַבְדֵי (servants-of H5650) אֱלֹהֵי (Elohim-of H0430) אָבִיךָ (father-your H0001) וַיֵּבְךְּ (and-wept H1058) יוֹסֵף (Joseph H3130) בְּדַבְּרָם (when-speaking-their H1696) אֵלָיו׃ (to-him H0413)

So shall ye say unto Joseph, Forgive, I pray thee now, the trespass of thy brethren, and their sin; for they did unto thee evil: and now, we pray thee, forgive the trespass of the servants of the God of thy father. And Joseph wept when they spake unto him.

18 וַיֵּלְכוּ (and-went H3212) גַּם־ (also- H1571) אֶחָיו (brothers-his H0251) וַיִּפְּלוּ (and-fell H5307) לְפָנָיו (before-him H6440) וַיֹּאמְרוּ (and-said H0559) הִנֶּנּוּ (behold-us H2009) לְךָ (to-you) לַעֲבָדִים׃ (for-servants H5650)

And his brethren also went and fell down before his face; and they said, Behold, we [be] thy servants.

19 וַיֹּאמֶר (and-said H0559) אֲלֵהֶם (to-them H0413) יוֹסֵף (Joseph H3130) אַל־ (not- H0408) תִּירָאוּ (fear H3372) כִּי (for) הֲתַחַת (am-in-place-of H8478) אֱלֹהִים (Elohim H0430) אָנִי׃ (I H0589)

And Joseph said unto them, Fear not: for [am] I in the place of God?

20 וְאַתֶּם (and-you) חֲשַׁבְתֶּם (intended H2803) עָלַי (against-me) רָעָה (evil H7451) אֱלֹהִים (Elohim H0430) חָשְׁבָהּ (intended-it H2803) לְטֹבָה (for-good) לְמַעַן (in-order-to H4616) עֲשֹׂה (do)

כַּיּוֹם (as-the-day H3117) הַזֶּה (the-this H2088) לְהַחֲיֹת (to-keep-alive H2421) עַם־ (people- H5971) רָב׃ (great)

But as for you, ye thought evil against me; [but] God meant it unto good, to bring to pass, as [it is] this day, to save much people alive.

וַיְנַחֵם טַפְּכֶם וְאֶת־ אֶתְכֶם אֲכַלְכֵּל אָנֹכִי תִּירָאוּ אַל־ וְעַתָּה׀ 21
and–comforted little–ones–your and– you will–sustain I fear not– and–now
H5162 H2945 H0853 H0853 H3557 H0595 H3372 H0408 H6258

לִבָּם׃ עַל־ וַיְדַבֵּר אוֹתָם
heart–their upon– and–spoke them
H1696 H0853

Now therefore fear ye not: I will nourish you, and your little ones. And he comforted them, and spake kindly unto them.

מֵאָה יוֹסֵף וַיְחִי אָבִיו וּבֵית הוּא בְּמִצְרָיִם יוֹסֵף׀ וַיֵּשֶׁב 22
hundred Joseph and–lived father–his and–house–of he in–Egypt Joseph and–dwelt
H3967 H3130 H2421 H0001 H1931 H4714 H3130 H3427

שָׁנִים׃ וְעֶשֶׂר
years and–ten
H8141 H6235

¶ And Joseph dwelt in Egypt, he, and his father's house: and Joseph lived an hundred and ten years.

בֶּן־ מָכִיר׀ בְּנֵי גַּם שִׁלֵּשִׁים בְּנֵי לְאֶפְרַיִם יוֹסֵף׀ וַיַּרְא 23
son–of– Machir sons–of also third–generation sons–of of–Ephraim Joseph and–saw
H4353 H1571 H8029 H0669 H3130 H7200

יוֹסֵף׃ בִּרְכֵּי עַל־ יֻלְּדוּ מְנַשֶּׁה
Joseph knees–of upon– were–born Manasseh
H3130 H1290 H3205 H4519

And Joseph saw Ephraim's children of the third [generation:] the children also of Machir the son of Manasseh were brought up upon Joseph's knees.

אֶתְכֶם יִפְקֹד פָּקֹד וֵאלֹהִים מֵת אָנֹכִי אֶחָיו אֶל־ יוֹסֵף׀ וַיֹּאמֶר 24
you will–visit surely and–Elohim dying I brothers–his to– Joseph and–said
H0853 H0430 H4191 H0595 H0251 H0413 H3130 H0559

לְאַבְרָהָם נִשְׁבָּע אֲשֶׁר הָאָרֶץ אֶל־ הַזֹּאת הָאָרֶץ מִן־ אֶתְכֶם׀ וְהֶעֱלָה
to–Abraham swore which the–land to– the–this the–land from– you and–bring–up
H0085 H7650 H0776 H0413 H2063 H0776 H0853 H5927

לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב׃
to–Isaac and–to–Jacob
H3327 H3290

And Joseph said unto his brethren, I die: and God will surely visit you, and bring you out of this land unto the land which he sware to Abraham, to Isaac, and to Jacob.

אֶתְכֶם אֱלֹהִים׀ יִפְקֹד פָּקֹד לֵאמֹר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶת־ יוֹסֵף׀ וַיִּשְׁבַּע 25
you Elohim will–visit surely saying Israel sons–of – Joseph and–made–swear
H0853 H0430 H0559 H3478 H0853 H3130 H7650

מִזֶּה׃ עַצְמֹתַי אֶת־ וְהַעֲלִתֶם
from–this bones–my – and–bring–up
H2088 H6106 H0853 H5927

And Joseph took an oath of the children of Israel, saying, God will surely visit you, and ye shall carry up my bones from hence.

וַיִּישָׂם	אֹתוֹ	וַיַּחַנְטוּ	שָׁנִים	וְעֶשֶׂר	מֵאָה	בֶּן־	יוֹסֵף	וַיָּמָת
and–placed	him	and–embalmed	years	and–ten	hundred	son–of–	Joseph	and–died
H3455	H0853		H8141	H6235	H3967		H3130	H4191

בְּמִצְרָיִם׃	בָּאָרֹון
in–Egypt	in–the–coffin
H4714	H0727

So Joseph died, [being] an hundred and ten years old: and they embalmed him, and he was put in a coffin in Egypt.

Exodus

Chapter 1

1 וְאֵ֗לֶּה שְׁמוֹת֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל הַבָּאִ֖ים מִצְרַ֣יְמָה אֵ֑ת יַעֲקֹ֖ב אִ֥ישׁ וּבֵית֖וֹ בָּֽאוּ׃

וְאֵ֗לֶּה	שְׁמוֹת֙	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	הַבָּאִ֖ים	מִצְרַ֣יְמָה	אֵ֑ת	יַעֲקֹ֖ב	אִ֥ישׁ
and–these	names-of	sons-of	Israel	the–coming	Egypt–ward	–	Jacob	man
H0428	H8034	H0854	H3478	H0935	H4714	H0854	H3290	H0376

וּבֵית֖וֹ	בָּֽאוּ׃
and–his-house	they-came
	H0935

Now these [are] the names of the children of Israel, which came into Egypt; every man and his household came with Jacob.

2 רְאוּבֵ֥ן שִׁמְע֖וֹן לֵוִ֥י וִיהוּדָֽה׃

רְאוּבֵ֥ן	שִׁמְע֖וֹן	לֵוִ֥י	וִיהוּדָֽה׃
Reuben	Simeon	Levi	and–Judah
H7205	H8095	H3878	H3063

Reuben, Simeon, Levi, and Judah,

3 יִשָּׂשכָ֥ר זְבוּלֻ֖ן וּבִנְיָמִֽן׃

יִשָּׂשכָ֥ר	זְבוּלֻ֖ן	וּבִנְיָמִֽן׃
Issachar	Zebulun	and–Benjamin
H3485	H2074	H1144

Issachar, Zebulun, and Benjamin,

4 דָּ֥ן וְנַפְתָּלִ֖י גָּ֥ד וְאָשֵֽׁר׃

דָּ֥ן	וְנַפְתָּלִ֖י	גָּ֥ד	וְאָשֵֽׁר׃
Dan	and–Naphtali	Gad	and–Asher
H1835	H5321	H1410	H0836

Dan, and Naphtali, Gad, and Asher.

5 וַיְהִ֗י כָּל־נֶ֙פֶשׁ֙ יֹצְאֵ֣י יֶֽרֶךְ־יַעֲקֹ֔ב שִׁבְעִ֖ים נָ֑פֶשׁ וְיוֹסֵ֖ף הָיָ֥ה בְמִצְרָֽיִם׃

וַיְהִ֗י	כָּל־	נֶ֙פֶשׁ֙	יֹצְאֵ֣י	יֶֽרֶךְ־	יַעֲקֹ֔ב	שִׁבְעִ֖ים	נָ֑פֶשׁ	וְיוֹסֵ֖ף	הָיָ֥ה
and–it-was	all–	soul	going-out-of	thigh–of	Jacob	seventy	soul	and–Joseph	was
H1961	H3605	H5315	H3318	H3409	H3290	H7657	H5315	H3130	H1961

בְמִצְרָֽיִם׃
in–Egypt
H4714

And all the souls that came out of the loins of Jacob were seventy souls: for Joseph was in Egypt [already].

6 וַיָּ֥מָת יוֹסֵ֖ף וְכָל־אֶחָ֑יו וְכָל־הַדּ֖וֹר הַהֽוּא׃

וַיָּ֥מָת	יוֹסֵ֖ף	וְכָל־	אֶחָ֑יו	וְכָל	הַדּ֖וֹר	הַהֽוּא׃
and–he-died	Joseph	and–all–	his-brothers	and–all	the–generation	the–that
H4191	H3130	H3605	H0251	H3605	H1755	H1931

And Joseph died, and all his brethren, and all that generation.

וַיַּעַצְמוּ
and–grew-mighty

וַיִּרְבּוּ
and–multiplied

וַיִּשְׁרְצוּ
and–swarmed
H8317

וַיִּפְרְצוּ
were-fruitful
H6509

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

וּבְנֵי
and–sons-of

7

פ
P

אֹתָם׃
–them
H0853

הָאָרֶץ
the–land
H0776

וַתִּמָּלֵא
and–was-filled
H4390

מְאֹד
exceedingly
H3966

בִּמְאֹד
in–exceedingly
H3966

¶ And the children of Israel were fruitful, and increased abundantly, and multiplied, and waxed exceeding mighty; and the land was filled with them.

יוֹסֵף׃
Joseph
H3130

אֶת־
–
H0853

יָדַע
knew
H3045

לֹא־
not–
H3808

אֲשֶׁר
who

מִצְרַיִם
Egypt
H4714

עַל־
over–

חָדָשׁ
new
H2319

מֶלֶךְ־
king–
H4428

וַיָּקָם
and–arose

8

Now there arose up a new king over Egypt, which knew not Joseph.

מִמֶּנּוּ׃
than–us

וְעָצוּם
and–mighty
H6099

רַב
many

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

בְּנֵי
sons-of

עַם
people

הִנֵּה
behold
H2009

עַמּוֹ
his-people

אֶל־
to–
H0413

וַיֹּאמֶר
and–he-said
H0559

9

And he said unto his people, Behold, the people of the children of Israel [are] more and mightier than we:

תִּקְרֶאנָה
there-befall
H7122

כִּי־
when–

וְהָיָה
and–it-will-be
H1961

יִרְבֶּה
he-multiply

פֶּן־
lest–
H6435

לוֹ
with–him

נִתְחַכְמָה
let-us-deal-wisely
H2449

הָבָה
come
H3051

וְעָלָה
and–go-up
H5927

בָּנוּ
against–us

וְנִלְחַם־
and–fight–

שֹׂנְאֵינוּ
our-enemies
H8130

עַל־
to–

הוּא
he
H1931

גַּם־
also–
H1571

וְנוֹסַף
and–he-join
H3254

מִלְחָמָה
war
H4421

הָאָרֶץ׃
the–land
H0776

מִן־
from–

10

Come on, let us deal wisely with them; lest they multiply, and it come to pass, that, when there falleth out any war, they join also unto our enemies, and fight against us, and [so] get them up out of the land.

בְּסִבְלֹתָם
with–their-burdens
H5450

עַנֹּתוֹ
afflicting–him

לְמַעַן
for–sake-of
H4616

מִסִּים
forced-labor
H4522

שָׂרֵי
chiefs-of
H8269

עָלָיו
over–him

וַיָּשִׂימוּ
and–they-set

11

רַעַמְסֵס׃
Rameses
H7486

וְאֶת־
and–
H0853

פִּתֹם
Pithom
H6619

אֶת־
–
H0853

לְפַרְעֹה
for–Pharaoh
H6547

מִסְכְּנוֹת
storage
H4543

עָרֵי
cities-of

וַיִּבֶן
and–he-built
H1129

Therefore they did set over them taskmasters to afflict them with their burdens. And they built for Pharaoh treasure cities, Pithom and Raamses.

וַיָּקֻצוּ
and–they-dreaded
H6973

יִפְרֹץ
he-spread
H6555

וְכֵן
and–so

יִרְבֶּה
he-multiplied

כֵּן
so

אֹתוֹ
–him
H0853

יְעַנּוּ
they-afflicted

וְכַאֲשֶׁר
and–as

יִשְׂרָאֵל׃
Israel
H3478

בְּנֵי
sons-of

מִפְּנֵי
because-of
H6440

12

But the more they afflicted them, the more they multiplied and grew. And they were grieved because of the children of Israel.

בְּפָרֶךְ׃
with–harshness
H6531

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

בְּנֵי
sons-of

אֶת־
–
H0853

מִצְרַיִם
Egypt
H4713

וַיַּעֲבִדוּ
and–they-worked
H5647

13

And the Egyptians made the children of Israel to serve with rigour:

14 וַיְמָרְרוּ֙ אֶת־חַיֵּיהֶ֔ם בַּעֲבֹדָ֖ה קָשָׁ֑ה בְּחֹ֣מֶר וּבִלְבֵנִ֔ים

וַיְמָרְרוּ	אֶת־	חַיֵּיהֶם	בַּעֲבֹדָה	קָשָׁה	בְּחֹמֶר	וּבִלְבֵנִים
and-they-embittered	–	their-lives	with-labor	hard	with-mortar	and-with-bricks
H4843	H0853		H5656	H7186		H3843

וְאֵת֙ כָּל־עֲבֹדָ֣ה בַשָּׂדֶ֔ה אֵ֖ת כָּל־עֲבֹדָתָ֑ם אֲשֶׁר־עָבְד֥וּ בָהֶ֛ם בְּפָֽרֶךְ׃

וּבְכָל־	עֲבֹדָה	בַּשָּׂדֶה	אֵת	כָּל־	עֲבֹדָתָם	אֲשֶׁר־	עָבְדוּ	בָהֶם
and-with-all-	labor	in-the-field	–	all-	their-labor	which-	they-labored	in-them
H3605	H5656		H0853	H3605	H5656		H5647	

בְּפָרֶךְ׃
with-harshness
H6531

And they made their lives bitter with hard bondage, in morter, and in brick, and in all manner of service in the field: all their service, wherein they made them serve, [was] with rigour.

15 וַיֹּ֣אמֶר מֶלֶךְ־מִצְרַ֗יִם לַמְיַלְּדֹת֙ הָעִבְרִיֹּ֔ת אֲשֶׁ֥ר שֵׁם־הָאַחַ֖ת

וַיֹּאמֶר	מֶלֶךְ־	מִצְרַיִם	לַמְיַלְּדֹת	הָעִבְרִיֹּת	אֲשֶׁר	שֵׁם־הָאַחַת
and-he-said	king-of	Egypt	to-the-midwives	the-Hebrew	who	name-of	the-one
H0559	H4428	H4714	H3205	H5680		H8034	H0259

שִׁפְרָ֖ה וְשֵׁ֥ם הַשֵּׁנִ֖ית פּוּעָֽה׃

שִׁפְרָה	וְשֵׁם	הַשֵּׁנִית	פּוּעָה	
Shiphrah	and-name-of	the-second	Puah	
H8236	H8034	H8145	H6326	

¶ And the king of Egypt spake to the Hebrew midwives, of which the name of the one [was] Shiphrah, and the name of the other Puah:

16 וַיֹּ֗אמֶר בְּיַלֶּדְכֶן֙ אֶת־הָעִבְרִיּ֔וֹת וּרְאִיתֶן֙ עַל־הָאָבְנָ֔יִם

וַיֹּאמֶר	בְּיַלֶּדְכֶן	אֶת־	הָעִבְרִיּוֹת	וּרְאִיתֶן	עַל־	הָאָבְנָיִם
and-he-said	when-you-birth	–	the-Hebrew-women	and-you-look	upon-	the-birthstool
H0559	H3205	H0853	H5680	H7200		H0070

אִם־בֵּ֥ן הוּא֙ וַהֲמִתֶּ֣ן אֹת֔וֹ וְאִם־בַּ֥ת הִ֖יא וָחָֽיָה׃

אִם־	בֵּן	הוּא	וַהֲמִתֶּן	אֹתוֹ	וְאִם־	בַּת	הִיא	וָחָיָה׃
if-	son	he	and-you-kill	-him	and-if-	daughter	she	and-she-lives
		H1931	H4191	H0853		H1323	H1931	H2425

And he said, When ye do the office of a midwife to the Hebrew women, and see [them] upon the stools; if it [be] a son, then ye shall kill him: but if it [be] a daughter, then she shall live.

17 וַתִּירֶ֤אןָ הַמְיַלְּדֹת֙ אֶת־הָאֱלֹהִ֔ים וְלֹ֣א עָשׂ֔וּ כַּאֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֖ר

וַתִּירֶאןָ	הַמְיַלְּדֹת	אֶת־	הָאֱלֹהִים	וְלֹא	עָשׂוּ	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר
and-they-feared	the-midwives	–	the-Elohim	and-not	they-did	as	spoke
H3372	H3205	H0853	H0430	H3808			H1696

אֲלֵיהֶ֣ן מֶלֶךְ־מִצְרַ֑יִם וַתְּחַיֶּ֖יןָ אֶת־הַיְלָדִֽים׃

אֲלֵיהֶן	מֶלֶךְ־	מִצְרַיִם	וַתְּחַיֶּיןָ	אֶת־	הַיְלָדִים׃	
to-them	king-of	Egypt	and-they-let-live	–	the-children	
H0413	H4428	H4714	H2421	H0853	H3206	

But the midwives feared God, and did not as the king of Egypt commanded them, but saved the men children alive.

18 וַיִּקְרָ֣א מֶלֶךְ־מִצְרַ֗יִם לַמְיַלְּדֹת֙ וַיֹּ֣אמֶר לָהֶ֔ן מַדּ֖וּעַ

וַיִּקְרָא	מֶלֶךְ־	מִצְרַיִם	לַמְיַלְּדֹת	וַיֹּאמֶר	לָהֶן	מַדּוּעַ	
and-he-called	king-of	Egypt	to-the-midwives	and-he-said	to-them	why	
H7121	H4428	H4714	H3205	H0559		H4069	

עֲשִׂיתֶ֥ן הַדָּבָ֖ר הַזֶּ֑ה וַתְּחַיֶּ֖יןָ אֶת־הַיְלָדִֽים׃

עֲשִׂיתֶן	הַדָּבָר	הַזֶּה	וַתְּחַיֶּיןָ	אֶת־	הַיְלָדִים׃	
did-you-do	the-thing	the-this	and-you-let-live	–	the-children	
	H1697	H2088	H2421	H0853	H3206	

And the king of Egypt called for the midwives, and said unto them, Why have ye done this thing, and have saved the men children alive?

19 וַתֹּאמַרְן הַמְיַלְּדֹת אֶל־פַּרְעֹה כִּי לֹא כַנָּשִׁים הַמִּצְרִיֹת הָעִבְרִיֹת כִּי־ חָיוֹת הֵנָּה בְּטֶרֶם תָּבוֹא אֲלֵהֶן הַמְיַלֶּדֶת וְיָלָדוּ׃

and–they-said the–midwives to– Pharaoh because not like–the–women the–Egyptian
H0559 H3205 H0413 H6547 H3808 H0802 H4713

and–they-give-birth the–midwife to–them comes before they lively because– the–Hebrew
H3205 H3205 H0413 H0935 H2962 H2007 H2422 H5680

And the midwives said unto Pharaoh, Because the Hebrew women [are] not as the Egyptian women; for they [are] lively, and are delivered ere the midwives come in unto them.

20 וַיֵּיטֶב אֱלֹהִים לַמְיַלְּדֹת וַיִּרֶב הָעָם וַיַּעַצְמוּ מְאֹד׃

and–he-did-good Elohim to–the–midwives and–multiplied the–people and–grew-mighty
H3190 H0430 H3205

exceedingly
H3966

Therefore God dealt well with the midwives: and the people multiplied, and waxed very mighty.

21 וַיְהִי כִּי־ יָרְאוּ הַמְיַלְּדֹת אֶת־ הָאֱלֹהִים וַיַּעַשׂ לָהֶם בָּתִּים׃

and–it-was because– feared the–midwives – the–Elohim and–he-made for–them
H1961 H3372 H3205 H0853 H0430

houses

And it came to pass, because the midwives feared God, that he made them houses.

22 וַיְצַו פַּרְעֹה לְכָל־ עַמּוֹ לֵאמֹר כָּל־ הַבֵּן הַיִלּוֹד הַיְאֹרָה תַּשְׁלִיכֻהוּ וְכָל־ הַבַּת תְּחַיּוּן׃ ס

and–he-commanded Pharaoh to–all– his-people to-say all– the–son the–born
H6680 H6547 H3605 H0559 H3605 H1323 H3209

S you-shall-let-live the–daughter and–all– you-shall-cast–him the–Nile–ward
H2421 H1323 H3605 H7993 H2975

And Pharaoh charged all his people, saying, Every son that is born ye shall cast into the river, and every daughter ye shall save alive.

Chapter 2

1 וַיֵּלֶךְ אִישׁ מִבֵּית לֵוִי וַיִּקַּח אֶת־ בַּת־ לֵוִי׃

and–he-went man from–house-of Levi and–he-took – daughter–of Levi
H3212 H0376 H3878 H3947 H0853 H1323 H3878

And there went a man of the house of Levi, and took [to wife] a daughter of Levi.

2 וַתַּהַר הָאִשָּׁה וַתֵּלֶד בֵּן וַתֵּרֶא אֹתוֹ כִּי־ טוֹב הוּא וַתִּצְפְּנֵהוּ שְׁלֹשָׁה יְרָחִים׃

and–she-conceived the–woman and–she-bore son and–she-saw –him that– good he
H2029 H0802 H3205 H1121 H7200 H0853 H2896 H1931

months three and–she-hid–him
H3391 H7969 H6845

And the woman conceived, and bare a son: and when she saw him that he [was a] goodly [child], she hid him three months.

גֹּמֶא	תֵּבַת	לוֹ	וַתִּקַּח־	הַצְּפִינֹה׃	עוֹד	יָכְלָה	וְלֹא־	3
papyrus	basket-of	for-him	and-she-took-	to-hide-him	longer	she-was-able	and-not-	
H1573	H8392		H3947	H6845	H5750	H3201	H3808	

וַתָּשֶׂם	הַיֶּלֶד	אֹתוֹ־	בָּהּ	וַתָּשֶׂם	וּבַזָּפֶת	בַּחֵמָר	וַתַּחְמְרָה
and-she-put	the-child	-	in-it	and-she-put	and-with-pitch	with-bitumen	and-she-coated-it
	H3206	H0853			H2203	H2564	

הַיְאֹר׃	שְׂפַת	עַל־	בַּסּוּף
the-Nile	bank-of	upon-	in-the-reeds
H2975	H8193		H5488

And when she could not longer hide him, she took for him an ark of bulrushes, and daubed it with slime and with pitch, and put the child therein; and she laid [it] in the flags by the river's brink.

לוֹ׃	יֵעָשֶׂה	מַה־	לְדַעָה	מֵרָחֹק	אֲחֹתוֹ	וַתִּתְצַב	4
to-him	would-be-done	what-	to-know	from-afar	his-sister	and-she-stationed-herself	
		H4100	H3045	H7350	H0269	H3320	

And his sister stood afar off, to wit what would be done to him.

וְנַעֲרֹתֶיהָ	הַיְאֹר	עַל־	לִרְחָץ	פַּרְעֹה	בַּת־	וַתֵּרֶד	5
and-her-maidens	the-Nile	upon-	to-bathe	Pharaoh	daughter-of	and-she-went-down	
H5291	H2975		H7364	H6547	H1323	H3381	

הַסּוּף	בְּתוֹךְ	הַתֵּבָה	אֶת־	וַתֵּרֶא	הַיְאֹר	יַד־	עַל־	הֹלֶכֶת
the-reeds	in-midst-of	the-basket	-	and-she-saw	the-Nile	hand-of	upon-	walking
H5488	H8432	H8392	H0853	H7200	H2975	H3027		H1980

וַתִּקָּחֶהָ	אֲמָתָהּ	אֶת־	וַתִּשְׁלַח
and-she-took-it	her-maidservant	-	and-she-sent
H3947	H0519	H0853	H7971

¶ And the daughter of Pharaoh came down to wash [herself] at the river; and her maidens walked along by the river's side; and when she saw the ark among the flags, she sent her maid to fetch it.

בֹּכֶה	נַעַר	וְהִנֵּה־	הַיֶּלֶד	אֶת־	וַתִּרְאֵהוּ	וַתִּפְתַּח	6
crying	boy	and-behold-	the-child	-	and-she-saw-him	and-she-opened	
H1058	H5288	H2009	H3206	H0853	H7200		

זֶה׃	הָעִבְרִים	מִיַּלְדֵי	וַתֹּאמֶר	עָלָיו	וַתַּחְמֹל
this	the-Hebrews	from-children-of	and-she-said	on-him	and-she-had-compassion
H2088	H5680	H3206	H0559		H2550

And when she had opened [it], she saw the child: and, behold, the babe wept. And she had compassion on him, and said, This [is one] of the Hebrews' children.

אִשָּׁה	לָךְ	וְקָרָאתִי	הָאֵלֵךְ	פַּרְעֹה	בַּת־	אֶל־	אֲחֹתוֹ	וַתֹּאמֶר	7
woman	for-you	and-I-call	shall-I-go	Pharaoh	daughter-of	to-	his-sister	and-she-said	
H0802		H7121	H3212	H6547	H1323	H0413	H0269	H0559	

הַיָּלֶד׃	אֶת־	לָךְ	וְתֵינֵק	הָעִבְרִיֹּת	מִן	מֵינֶקֶת
the-child	-	for-you	and-she-nurse	the-Hebrew-women	from	nursing
H3206	H0853		H3243	H5680		H3243

Then said his sister to Pharaoh's daughter, Shall I go and call to thee a nurse of the Hebrew women, that she may nurse the child for thee?

8

הָעַלְמָה	וַתֵּלֶךְ	לֵכִי	פַּרְעֹה	בַּת־	לָהּ	וַתֹּאמֶר־
the-young-woman	and-she-went	go	Pharaoh	daughter-of	to-her	and-she-said-
H5959	H3212	H3212	H6547	H1323		H0559

הַיָּלֶד׃	אֵם	אֶת־	וַתִּקְרָא	
the-child	mother-of	-	and-she-called	
H3206	H0517	H0853	H7121	

And Pharaoh's daughter said to her, Go. And the maid went and called the child's mother.

9

וְהֵינִקֵהוּ	הַזֶּה	הַיֶּלֶד	אֶת־	הֵילִיכִי	פַּרְעֹה	בַּת־	לָהּ	וַתֹּאמֶר
and-nurse-him	the-this	the-child	-	take	Pharaoh	daughter-of	to-her	and-she-said
H3243	H2088	H3206	H0853	H3212	H6547	H1323		H0559

הַיֶּלֶד	הָאִשָּׁה	וַתִּקַּח	שְׂכָרֵךְ	אֶת־	אֶתֵּן	וַאֲנִי	לִי
the-child	the-woman	and-she-took	your-wages	-	I-will-give	and-I	for-me
H3206	H0802	H3947	H7939	H0853	H5414	H0589	

וַתֵּנִיקֵהוּ׃
and-she-nursed-him
H5134

And Pharaoh's daughter said unto her, Take this child away, and nurse it for me, and I will give [thee] thy wages. And the woman took the child, and nursed it.

10

וַיְהִי־	פַּרְעֹה	לְבַת־	וַתְּבִאֵהוּ	הַיֶּלֶד	וַיִּגְדַּל	
and-he-became-	Pharaoh	to-daughter-of	and-she-brought-him	the-child	and-he-grew	
H1961	H6547	H1323	H0935	H3206	H1431	

הַמָּיִם	מִן־	כִּי	וַתֹּאמֶר	מֹשֶׁה	שְׁמוֹ	וַתִּקְרָא	לְבֵן	לָהּ
the-water	from-	because	and-she-said	Moses	his-name	and-she-called	as-son	to-her
H4325			H0559	H4872	H8034	H7121		

מְשִׁיתִהוּ׃
I-drew-him
H4871

And the child grew, and she brought him unto Pharaoh's daughter, and he became her son. And she called his name Moses: and she said, Because I drew him out of the water.

11

אֶחָיו	אֶל־	וַיֵּצֵא	מֹשֶׁה	וַיִּגְדַּל	הָהֵם	בַּיָּמִים	וַיְהִי	
his-brothers	to-	and-he-went-out	Moses	and-he-grew	the-those	in-the-days	and-it-was	
H0251	H0413	H3318	H4872	H1431	H1992	H3117	H1961	

עִבְרִי	אִישׁ־	מַכֶּה	מִצְרִי	אִישׁ	וַיַּרְא	בְּסִבְלֹתָם	וַיַּרְא	
Hebrew	man-	striking	Egyptian	man	and-he-saw	in-their-burdens	and-he-saw	
H5680	H0376	H5221	H4713	H0376	H7200	H5450	H7200	

מֵאֶחָיו׃
from-his-brothers
H0251

¶ And it came to pass in those days, when Moses was grown, that he went out unto his brethren, and looked on their burdens: and he spied an Egyptian smiting an Hebrew, one of his brethren.

12

וַיַּךְ	אִישׁ	אַיִן	כִּי	וַיַּרְא	וְכֹה	כֹּה	וַיִּפֶן	
and-he-struck	man	there-was-not	that	and-he-saw	and-there	here	and-he-turned	
H5221	H0376	H0369		H7200	H3541	H3541	H6437	

בַּחֹול׃	וַיִּטְמְנֵהוּ	הַמִּצְרִי	אֶת־
in-the-sand	and-he-hid-him	the-Egyptian	-
H2344	H2934	H4713	H0853

And he looked this way and that way, and when he saw that [there was] no man, he slew the Egyptian, and hid him in the sand.

13 וַיֵּצֵא֮ בַּיּוֹם֒ הַשֵּׁנִי֒ וְהִנֵּה֙ שְׁנֵי־ אֲנָשִׁ֣ים עִבְרִ֔ים נִצִּ֑ים

and–he-went-out on–the–day the–second and–behold two– men Hebrew fighting
H3318 H3117 H8145 H2009 H8147 H0376 H5680

וַיֹּ֣אמֶר֮ לָֽמָּה֒ תַכֶּ֣ה רֵעֶ֔ךָ׃

and–he-said why do-you-strike your-companion
H0559 H4100 H5221 H7453

לָֽרָשָׁ֗ע

to–the–wicked
H7563

And when he went out the second day, behold, two men of the Hebrews strove together: and he said to him that did the wrong, Wherefore smitest thou thy fellow?

14 וַיֹּ֣אמֶר֮ מִי֒ שָׂ֣רְךָ֣ וְשֹׁפְטֵ֣נוּ֒ עָלֵ֔ינוּ הַלְהָרְגֵ֥נִי֙ אַתָּ֣ה אֹמֵ֔ר

and–he-said who ruler and–judge over–us to–kill–me you saying
H0559 H4310 H8269 H8199 H5921 H2026 H0559

כַּאֲשֶׁ֥ר הָרַ֖גְתָּ אֶת־ הַמִּצְרִ֑י וַיִּירָ֣א מֹשֶׁ֗ה וַיֹּ֣אמֶר֮ אָכֵן֒

as you-killed – the–Egyptian and–he-feared Moses and–he-said surely
H3588 H2026 H0853 H4713 H3372 H4872 H0559 H0403

נוֹדַ֥ע הַדָּבָֽר׃

is-known the–matter
H3045 H1697

And he said, Who made thee a prince and a judge over us? intendest thou to kill me, as thou killedst the Egyptian? And Moses feared, and said, Surely this thing is known.

15 וַיִּשְׁמַ֣ע פַּרְעֹה֮ אֶת־ הַדָּבָר֒ הַזֶּ֣ה וַיְבַקֵּ֣שׁ לַהֲרֹ֔ג אֶת־ מֹשֶׁ֑ה

and–he-heard Pharaoh – the–matter the–this and–he-sought to–kill – Moses
H8085 H6547 H0853 H1697 H2088 H1245 H2026 H0853 H4872

וַיֵּשֶׁב֮ בְּאֶ֣רֶץ־ מִדְיָ֒ן וַיֵּ֣שֶׁב עַל־ עַל־ הַבְּאֵֽר׃

and–he-sat in–land–of Midian and–he-dwelt from–face–of Pharaoh and–he-fled by– by–
H3427 H0776 H4080 H3427 H6440 H6547 H1272 H5921 H5921 H0875

וַיִּבְרַ֥ח מֹשֶׁ֖ה מִפְּנֵ֣י פַּרְעֹ֑ה וַיֵּ֣שֶׁב

Now when Pharaoh heard this thing, he sought to slay Moses. But Moses fled from the face of Pharaoh, and dwelt in the land of Midian: and he sat down by a well.

16 וּלְכֹהֵ֣ן מִדְיָ֔ן שֶׁ֣בַע בָּנ֔וֹת וַתָּבֹ֣אנָה וַתְּדַלֶּ֔נָה וַתְּמַלֶּ֣אנָה

and–to–priest–of Midian seven daughters and–they-came and–they-drew and–they-filled
H3548 H4080 H7651 H1323 H0935 H1802 H4390

אֶת־ הָרְהָטִ֖ים לְהַשְׁקוֹת֙ צֹ֣אן אֲבִיהֶֽן׃

– the–troughs to–water flock–of their-father
H0853 H8248 H6629 H0001

Now the priest of Midian had seven daughters: and they came and drew [water], and filled the troughs to water their father's flock.

17 וַיָּ֣קָם מֹשֶׁ֔ה וַיְגָרְשׁ֖וּם הָרֹעִ֑ים וַיָּבֹ֣אוּ

and–he-arose Moses and–they-drove–them-away the–shepherds and–they-came
H0935 H1644 H7462 H4872

וַיּוֹשִׁעָ֖ן וַיַּ֥שְׁקְ אֶת־ צֹאנָֽם׃

and–he-saved–them and–he-watered – their-flock
H3467 H8248 H0853 H6629

And the shepherds came and drove them away: but Moses stood up and helped them, and watered their flock.

18 וַתָּבֹאנָה אֶל־ רְעוּאֵל אֲבִיהֶן וַיֹּאמֶר מַדּוּעַ מְהַרְתֶּן בֹּא
and–they-came to– Reuel their-father and–he-said why did-you-hurry to-come
H0935 H0413 H7467 H0001 H0559 H4069 H0935

הַיּוֹם׃
the–today
H3117

And when they came to Reuel their father, he said, How [is it that] ye are come so soon to day?

19 וַתֹּאמַרְן אִישׁ מִצְרִי הִצִּילָנוּ מִיַּד הָרֹעִים וְגַם־ דָּלֹה דָלָה
and–they-said man Egyptian delivered–us from–hand–of the–shepherds and–also– drawing
H0559 H0376 H4713 H5337 H3027 H1571 H1802

וַיַּשְׁקְ אֶת־ לָנוּ וַיִּאַל הַצֹּאן׃
and–he-watered – for–us he-drew the–flock
H8248 H0853 H1802 H6629

And they said, An Egyptian delivered us out of the hand of the shepherds, and also drew [water] enough for us, and watered the flock.

20 וַיֹּאמֶר אֶל־ בְּנֹתָיו וְאַיּוֹ זֶה לָמָּה עֲזַבְתֶּן אֶת־ הָאִישׁ
and–he-said to– his-daughters and–where-is-he this why did-you-leave – the–man
H0559 H0413 H1323 H0346 H2088 H4100 H0853 H0376

קְרֶאן לוֹ וְיֹאכַל לָחֶם׃
call to–him and–let-him-eat bread
H7121 H0398 H3899

And he said unto his daughters, And where [is] he? why [is] it [that] ye have left the man? call him, that he may eat bread.

21 וַיּוֹאֶל מֹשֶׁה לָשֶׁבֶת אֶת־ הָאִישׁ וַיִּתֶּן אֶת־ צִפֹּרָה
and–he-was-content Moses to–dwell with– the–man and–he-gave – Zipporah
H2974 H4872 H3427 H0854 H0376 H5414 H0853 H6855

לְמֹשֶׁה׃ בִּתּוֹ
to–Moses his-daughter
H4872 H1323

And Moses was content to dwell with the man: and he gave Moses Zipporah his daughter.

22 וַתֵּלֶד בֵּן וַיִּקְרָא־ אֶת־ שְׁמוֹ גֵּרְשֹׁם כִּי אָמַר גֵּר
and–she-bore son and–he-called – his-name Gershom because he-said sojourner
H3205 H7121 H0853 H8034 H1647 H0559 H1616

פ נָכְרִיָּה׃ בְּאֶרֶץ הָיִיתִי
P foreign in–land–of I-was
H5237 H0776 H1961

And she bare [him] a son, and he called his name Gershom: for he said, I have been a stranger in a strange land.

וַיֵּאָנְחוּ מִצְרַיִם מֶלֶךְ וַיָּמָת הָהֵם הָרַבִּים בַּיָּמִים וַיְהִי 23
and–they-groaned Egypt king-of and–he-died the–those the–many in–the–days and–it-was
H0584 H4714 H4428 H4191 H1992 H3117 H1961

הָאֱלֹהִים אֶל־ שַׁוְעָתָם וַתַּעַל וַיִּזְעֲקוּ הָעֲבֹדָה מִן־ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־
the–Elohim to– their-cry and–went-up and–they-cried-out the–labor from– Israel sons–of
H0430 H0413 H7775 H5927 H2199 H5656 H3478

מִן־ הָעֲבֹדָה׃
the–labor from–
H5656

¶ And it came to pass in process of time, that the king of Egypt died: and the children of Israel sighed by reason of the bondage, and they cried, and their cry came up unto God by reason of the bondage.

בְּרִיתוֹ אֶת־ אֱלֹהִים וַיִּזְכֹּר נַאֲקָתָם אֶת־ אֱלֹהִים וַיִּשְׁמַע 24
his-covenant – Elohim and–he-remembered their-groaning – Elohim and–he-heard
H1285 H0853 H0430 H2142 H5009 H0853 H0430 H8085

יַעֲקֹב׃ וְאֶת־ יִצְחָק אֶת־ אַבְרָהָם אֶת־
Jacob and–with– Isaac with– Abraham with–
H3290 H0854 H3327 H0854 H0085 H0854

And God heard their groaning, and God remembered his covenant with Abraham, with Isaac, and with Jacob.

ס אֱלֹהִים׃ וַיֵּדַע יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶת־ אֱלֹהִים וַיַּרְא 25
S Elohim and–he-knew Israel sons–of – Elohim and–he-saw
H0430 H3045 H3478 H0853 H0430 H7200

And God looked upon the children of Israel, and God had respect unto [them].

Chapter 3

מִדְיָן כֹּהֵן חֹתְנוֹ יִתְרוֹ צֹאן אֶת־ רֹעֶה הָיָה וּמֹשֶׁה 1
Midian priest-of his-father-in-law Jethro flock-of – shepherding was and–Moses
H4080 H3548 H3503 H6629 H0853 H1961 H4872

הָר אֶל־ וַיָּבֹא הַמִּדְבָּר אַחַר הַצֹּאן אֶת־ וַיִּנְהַג
mountain-of to– and–he-came the–wilderness behind the–flock – and–he-led
H2022 H0413 H0935 H0853

חֹרֵבָה׃ הָאֱלֹהִים
Horeb–ward the–Elohim
H2722 H0430

Now Moses kept the flock of Jethro his father in law, the priest of Midian: and he led the flock to the backside of the desert, and came to the mountain of God, [even] to Horeb.

הַסְּנֶה מִתּוֹךְ אֵשׁ בְּלַבַּת־ אֵלָיו יְהוָה מַלְאַךְ וַיֵּרָא 2
the–bush from–midst-of fire in–flame–of to–him YHWH angel-of and–he-appeared
H5572 H8432 H0784 H3827 H0413 H3068 H4397 H7200

אֹכֵל׃ אֵינֶנּוּ וְהַסְּנֶה בָּאֵשׁ בֹּעֵר הַסְּנֶה וְהִנֵּה וַיַּרְא
consumed was–not and–the–bush in–the–fire burning the–bush and–behold and–he-saw
H0398 H0369 H5572 H0784 H5572 H2009 H7200

And the angel of the LORD appeared unto him in a flame of fire out of the midst of a bush: and he looked, and, behold, the bush burned with fire, and the bush [was] not consumed.

הַגָּדֹל	הַמַּרְאֶה	אֶת־	וְאֶרְאֶה	נָּא	אָסֻרָה־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	3
the–great	the–sight	–	and–I-will-see	please	I-will-turn-aside–	Moses	and–he-said	
	H4758	H0853	H7200	H4994	H5493	H4872	H0559	

הַסְּנֶה׃	יִבְעַר	לֹא־	מֻדּוּעַ	הַזֶּה
the–bush	burns	not–	why	the–this
H5572		H3808	H4069	H2088

And Moses said, I will now turn aside, and see this great sight, why the bush is not burnt.

אֱלֹהִים	אֵלָיו	וַיִּקְרָא	לִרְאוֹת	סָר	כִּי	יְהוָה	וַיַּרְא	4
Elohim	to–him	and–he-called	to–see	he-turned-aside	that	YHWH	and–he-saw	
H0430	H0413	H7121	H7200	H5493		H3068	H7200	

הִנֵּנִי׃	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	הַסְּנֶה	מִתּוֹךְ
here–I-am	and–he-said	Moses	Moses	and–he-said	the–bush	from–midst-of
H2009	H0559	H4872	H4872	H0559	H5572	H8432

And when the LORD saw that he turned aside to see, God called unto him out of the midst of the bush, and said, Moses, Moses. And he said, Here [am] I.

כִּי	רַגְלֶיךָ	מֵעַל	נְעָלֶיךָ	שַׁל־	הֲלֹם	תִּקְרַב	אַל־	וַיֹּאמֶר	5
for	your-feet	from–upon	your-sandals	take-off–	here	come-near	do–not–	and–he-said	
	H7272		H5275	H5394	H1988	H7126	H0408	H0559	

הוּא׃	קֹדֶשׁ	אַדְמַת־	עָלָיו	עֹמֵד	אַתָּה	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם
it-is	holiness	ground–of	upon–it	standing	you	which	the–place
H1931	H6944	H0127		H5975			H4725

And he said, Draw not nigh hither: put off thy shoes from off thy feet, for the place whereon thou standest [is] holy ground.

יִצְחָק	אֱלֹהֵי	אַבְרָהָם	אֱלֹהֵי	אָבִיךָ	אֱלֹהֵי	אָנֹכִי	וַיֹּאמֶר		6
Isaac	Elohim-of	Abraham	Elohim-of	your-father	Elohim-of	I	and–he-said		
H3327	H0430	H0085	H0430	H0001	H0430	H0595	H0559		

אֶל־	מֵהַבִּיט	יָרֵא	כִּי	פָּנָיו	מֹשֶׁה	וַיַּסְתֵּר	יַעֲקֹב	וֵאלֹהֵי
at–	from–looking	he-feared	for	his-face	Moses	and–he-hid	Jacob	and–Elohim-of
H0413	H5027	H3372		H6440	H4872	H5641	H3290	H0430

הָאֱלֹהִים׃
the–Elohim
H0430

Moreover he said, I [am] the God of thy father, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob. And Moses hid his face; for he was afraid to look upon God.

בְּמִצְרָיִם	אֲשֶׁר	עַמִּי	עֳנִי	אֶת־	רָאֹיתִי	רָאֹה	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	7
in–Egypt	who	my-people	affliction-of	–	I-have-seen	seeing	YHWH	and–he-said	
H4714			H6040	H0853	H7200	H7200	H3068	H0559	

מַכְאֹבָיו׃	אֶת־	יָדַעְתִּי	כִּי	נֹגְשָׂיו	מִפְּנֵי	שָׁמַעְתִּי	צַעֲקָתָם	וְאֶת־
their-pains	–	I-know	for	their-taskmasters	from–face-of	I-have-heard	their-cry	and–
H4341	H0853	H3045		H5065	H6440	H8085	H6818	H0853

¶ And the LORD said, I have surely seen the affliction of my people which [are] in Egypt, and have heard their cry by reason of their taskmasters; for I know their sorrows;

8

הָאָרֶץ	מִן־	וְלְהַעֲלֹתוֹ	מִצְרַיִם	מִיַּד	וְלְהַצִּילוֹ	וָאֵרֵד		
the–land	from–	and–to–bring–him–up	Egypt	from–hand–of	to–deliver–him	and–I–came–down		
H0776		H5927	H4713	H3027	H5337	H3381		

אֶל־	וּדְבַשׁ	חָלָב	זָבַת	אֶרֶץ	אֶל־	וּרְחָבָה	טוֹבָה	אֶרֶץ	אֶל־	הַהוּא
to–	and–honey	milk	flowing–with	land	to–	and–spacious	good	land	to–	the–that
H0413	H1706	H2461	H2100	H0776	H0413	H7342		H0776	H0413	H1931

וְהַחִוִּי	וְהַפְּרִזִּי	וְהָאֱמֹרִי	וְהַחִתִּי	הַכְּנַעֲנִי	מְקוֹם
and–the–Hivite	and–the–Perizzite	and–the–Amorite	and–the–Hittite	the–Canaanite	place–of
H2340	H6522	H0567	H2850		H4725

וְהַיְבוּסִי׃
and–the–Jebusite
H2983

And I am come down to deliver them out of the hand of the Egyptians, and to bring them up out of that land unto a good land and a large, unto a land flowing with milk and honey; unto the place of the Canaanites, and the Hittites, and the Amorites, and the Perizzites, and the Hivites, and the Jebusites.

9

אֶת־	רָאִיתִי	וְגַם־	אֵלָי	בָּאָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	צַעֲקַת	הִנֵּה	וְעַתָּה
–	I–have–seen	and–also–	to–me	has–come	Israel	sons–of	cry–of	behold	and–now
H0853	H7200	H1571	H0413	H0935	H3478		H6818	H2009	H6258

אֹתָם׃	לֹחֲצִים	מִצְרַיִם	אֲשֶׁר	הַלַּחַץ
–them	oppressing	Egypt	which	the–oppression
H0853	H3905	H4713		H3906

Now therefore, behold, the cry of the children of Israel is come unto me: and I have also seen the oppression wherewith the Egyptians oppress them.

10

בְּנֵי־	עַמִּי	אֶת־	וְהוֹצֵא	פַּרְעֹה	אֶל־	וְאֶשְׁלָחֲךָ	לְכָה	וְעַתָּה
sons–of	my–people	–	and–bring–out	Pharaoh	to–	and–I–will–send–you	go	and–now
		H0853	H3318	H6547	H0413	H7971	H3212	H6258

מִמִּצְרָיִם׃	יִשְׂרָאֵל
from–Egypt	Israel
H4714	H3478

Come now therefore, and I will send thee unto Pharaoh, that thou mayest bring forth my people the children of Israel out of Egypt.

11

פַּרְעֹה	אֶל־	אֵלֵךְ	כִּי	אָנֹכִי	מִי	הָאֱלֹהִים	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
Pharaoh	to–	I–should–go	that	I	who	the–Elohim	to–	Moses	and–he–said
H6547	H0413	H3212		H0595	H4310	H0430	H0413	H4872	H0559

מִמִּצְרָיִם׃	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	אוֹצִיא	וְכִי
from–Egypt	Israel	sons–of	–	I–should–bring–out	and–that
H4714	H3478		H0853	H3318	

¶ And Moses said unto God, Who [am] I, that I should go unto Pharaoh, and that I should bring forth the children of Israel out of Egypt?

וַיֹּאמֶר כִּי־ אֶֽהְיֶה עִמָּךְ וְזֶה־ לְּךָ֣ הָאֹ֗ות כִּי אָנֹכִי שְׁלַחְתִּיךָ 12
and–he-said for– I-will-be with–you and–this– for–you the–sign that I sent–you
H0559 H1961 H0854 H2088 H0226 H0595 H7971

בְּהֹוצִיאֲךָ֣ אֶת־ הָעָ֞ם מִמִּצְרַ֗יִם תָּעַבְדוּן֙ אֶת־ הָאֱלֹהִ֔ים עַל
when–you–bring–out – the–people from–Egypt you-shall-serve – the–Elohim upon
H3318 H0853 H4714 H5647 H0853 H0430

הָהָ֖ר הַזֶּֽה׃
the–mountain the–this
H2022 H2088

And he said, Certainly I will be with thee; and this [shall be] a token unto thee, that I have sent thee: When thou hast brought forth the people out of Egypt, ye shall serve God upon this mountain.

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה֮ אֶל־ הָאֱלֹהִים֒ הִנֵּה֩ אָנֹכִ֨י בָא֜ אֶל־ בְּנֵ֤י יִשְׂרָאֵל֙ 13
and–he-said Moses to– the–Elohim behold I coming to– sons-of Israel
H0559 H4872 H0413 H0430 H2009 H0595 H0935 H0413 H3478

וְאָמְר֣וּ לִ֔י מַה־ שְּׁמֹ֖ו מִי֙ שְׁלָחַ֣נִי אֲלֵיכֶ֑ם וְאָמַרְתִּ֣י לָהֶ֔ם אֱלֹהֵ֥י אֲבֹותֵיכֶ֖ם
and–they-say– what– his-name to–me has-sent–me to–you and–I-say to–them Elohim-of your-fathers
H0559 H4100 H8034 H0413 H7971 H0413 H0559 H0430 H0001

אֲלֵיכֶֽם׃ אֹמַ֥ר מָ֖ה שְׁמֹ֣ו
to–them shall-I-say what his-name
H0413 H0559 H4100 H8034

And Moses said unto God, Behold, [when] I come unto the children of Israel, and shall say unto them, The God of your fathers hath sent me unto you; and they shall say to me, What [is] his name? what shall I say unto them?

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים֮ אֶל־ מֹשֶׁה֒ אֶֽהְיֶ֣ה אֲשֶׁ֣ר אֶֽהְיֶ֑ה וַיֹּ֗אמֶר כֹּ֤ה תֹאמַר֙ 14
and–he-said Elohim to– Moses I-AM who I-AM and–he-said thus you-shall-say
H0559 H0430 H0413 H4872 H1961 H0834 H1961 H0559 H3541 H0559

לִבְנֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל אֶֽהְיֶה֙ שְׁלָחַ֣נִי אֲלֵיכֶֽם׃
to–sons-of Israel I-AM has-sent–me to–you
H0413 H3478 H1961 H7971 H0413

And God said unto Moses, I AM THAT I AM: and he said, Thus shalt thou say unto the children of Israel, I AM hath sent me unto you.

וַיֹּאמֶר עֹוד֮ אֱלֹהִים֒ אֶל־ מֹשֶׁה֙ כֹּ֣ה תֹאמַר֮ אֶל־ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵל֒ 15
and–he-said again Elohim to– Moses thus– you-shall-say to– sons-of Israel
H0559 H5750 H0430 H0413 H4872 H3541 H0559 H0413 H3478

יְהוָ֞ה אֱלֹהֵ֣י אֲבֹתֵיכֶ֗ם אֱלֹהֵי֙ אַבְרָהָ֣ם אֱלֹהֵ֣י יִצְחָ֔ק וֵאלֹהֵ֖י יַעֲקֹ֑ב
YHWH Elohim-of your-fathers Elohim-of Abraham Elohim-of Isaac and–Elohim-of Jacob
H3068 H0430 H0001 H0430 H0085 H0430 H3327 H0430 H3290

זִכְרִ֖י זֶ֥ה שְׁמִ֣י לְעֹלָ֔ם וְזֶ֥ה לְדֹ֖ר שְׁלָחַ֣נִי אֲלֵיכֶֽם׃ דֹּֽר׃
my-memorial this– my-name forever and–this to–generation has-sent–me to–you generation
H2143 H2088 H5769 H8034 H2088 H1755 H7971 H0413 H1755

And God said moreover unto Moses, Thus shalt thou say unto the children of Israel, The LORD God of your fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, hath sent me unto you: this [is] my name for ever, and this [is] my memorial unto all generations.

16

אֲבֹתֵיכֶם	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	זִקְנֵי	אֶת־	וְאָסַפְתָּ	לֵךְ	
your-fathers	Elohim-of	YHWH	to-them	and-say	Israel	elders-of	–	and-gather	go	
H0001	H0430	H3068	H0413	H0559	H3478	H2205	H0853	H0622	H3212	

פָּקֹד	פָּקַדְתִּי	לֵאמֹר	וְיַעֲקֹב	יִצְחָק	אַבְרָהָם	אֱלֹהֵי	אֵלַי	נִרְאָה
visiting	I-have-visited	saying	and-Jacob	Isaac	Abraham	Elohim-of	to-me	has-appeared
		H0559	H3290	H3327	H0085	H0430	H0413	H7200

בְּמִצְרָיִם׃	לָכֶם	הֶעָשׂוּי	וְאֶת־	אֶתְכֶם
in-Egypt	to-you	the-done	and-	-you
H4714			H0853	H0853

Go, and gather the elders of Israel together, and say unto them, The LORD God of your fathers, the God of Abraham, of Isaac, and of Jacob, appeared unto me, saying, I have surely visited you, and [seen] that which is done to you in Egypt:

17

הַכְּנַעֲנִי	אֶרֶץ	אֶל־	מִצְרַיִם	מֵעֳנִי	אֶתְכֶם	אַעֲלֶה	וָאֹמַר
the-Canaanite	land-of	to-	Egypt	from-affliction-of	-you	I-will-bring-up	and-I-said
	H0776	H0413	H4714	H6040	H0853	H5927	H0559

אֶרֶץ	אֶל־	וְהַיְבוּסִי	וְהַחִוִּי	וְהַפְּרִזִּי	וְהָאֱמֹרִי	וְהַחִתִּי
land	to-	and-the-Jebusite	and-the-Hivite	and-the-Perizzite	and-the-Amorite	and-the-Hittite
H0776	H0413	H2983	H2340	H6522	H0567	H2850

וּדְבָשׁ׃	חָלָב	זָבַת
and-honey	milk	flowing-with
H1706	H2461	H2100

And I have said, I will bring you up out of the affliction of Egypt unto the land of the Canaanites, and the Hittites, and the Amorites, and the Perizzites, and the Hivites, and the Jebusites, unto a land flowing with milk and honey.

18

אֶל־	יִשְׂרָאֵל	וְזִקְנֵי	אַתָּה	וּבָאתָ	לְקֹלֶךָ	וְשָׁמְעוּ	
to-	Israel	and-elders-of	you	and-you-will-come	to-your-voice	and-they-will-listen	
H0413	H3478	H2205		H0935		H8085	

עָלֵינוּ	נִקְרָה	הָעִבְרִיִּים	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֵלָיו	וַאֲמַרְתָּם	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ
upon-us	has-met	the-Hebrews	Elohim-of	YHWH	to-him	and-you-will-say	Egypt	king-of
		H5680	H0430	H3068	H0413	H0559	H4714	H4428

וְנִזְבְּחָה	בַּמִּדְבָּר	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	דֶּרֶךְ	נָּא	נֵלְכָה־	וְעַתָּה	
and-let-us-sacrifice	into-the-wilderness	days	three	journey-of	please	let-us-go-	and-now	
H2076		H3117	H7969	H1870	H4994	H3212	H6258	

אֱלֹהֵינוּ׃	לַיהוָה	
our-Elohim	to-YHWH	
H0430	H3068	

And they shall hearken to thy voice: and thou shalt come, thou and the elders of Israel, unto the king of Egypt, and ye shall say unto him, The LORD God of the Hebrews hath met with us: and now let us go, we beseech thee, three days' journey into the wilderness, that we may sacrifice to the LORD our God.

19

בְּיָד	וְלֹא	לַהֲלֹךְ	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ	אֶתְכֶם	יִתֵּן	לֹא־	כִּי	יָדַעְתִּי	וַאֲנִי
by-hand	and-not	to-go	Egypt	king-of	-you	will-give	not-	that	I-know	and-I
H3027	H3808	H1980	H4714	H4428	H0853	H5414	H3808		H3045	H0589

חָזָקָה׃
strong
H2389

¶ And I am sure that the king of Egypt will not let you go, no, not by a mighty hand.

נִפְלְאֹתַי	בְּכֹל	מִצְרַיִם	אֶת־	וְהִכֵּיתִי	יָדִי	אֶת־	וְשָׁלַחְתִּי	20
my-wonders	with–all	Egypt	–	and–I-will-strike	my-hand	–	and–I-will-stretch-out	
H6381	H3605	H4713	H0853	H5221	H3027	H0853	H7971	

אֶתְכֶם׃	יְשַׁלַּח	כֵּן	וְאַחֲרֵי־	בְּקִרְבּוֹ	אֶעֱשֶׂה	אֲשֶׁר	
–you	he-will-send	so	and–after–	in–its-midst	I-will-do	which	
H0853	H7971			H7130			

And I will stretch out my hand, and smite Egypt with all my wonders which I will do in the midst thereof: and after that he will let you go.

כִּי	וְהָיָה	מִצְרַיִם	בְּעֵינֵי	הַזֶּה	הָעָם־	חֵן	אֶת־	וְנָתַתִּי	21
when	and–it-will-be	Egypt	in–eyes-of	the–this	the–people–	favor-of	–	and–I-will-give	
	H1961	H4713		H2088		H2580	H0853	H5414	

רֵיקָם׃	תֵּלְכוּ	לֹא	תֵּלֵכוּן
empty	you-will-go	not	you-go
H7387	H3212	H3808	H3212

And I will give this people favour in the sight of the Egyptians: and it shall come to pass, that, when ye go, ye shall not go empty:

כְּלֵי־	בֵיתָהּ	וּמִגָּרַת	מִשְּׁכֶנְתָּהּ	אִשָּׁה	וְשָׁאֲלָה		22
vessels–of	her-house	and–from–sojourner-of	from–her-neighbor	woman	and–she-will-ask		
H3627			H7934	H0802	H7592		

וְעַל־	בְּנֵיכֶם	עַל־	וְשַׂמְתֶּם	וּשְׂמָלֹת	זָהָב	וּכְלֵי	כֶּסֶף
and–upon–	your-sons	upon–	and–you-will-put	and–garments	gold	and–vessels-of	silver
				H8071	H2091	H3627	H3701

מִצְרָיִם׃	אֶת־	וְנִצַּלְתֶּם	בְּנֹתֵיכֶם
Egypt	–	and–you-will-plunder	your-daughters
H4713	H0853	H5337	H1323

But every woman shall borrow of her neighbour, and of her that sojourneth in her house, jewels of silver, and jewels of gold, and raiment: and ye shall put [them] upon your sons, and upon your daughters; and ye shall spoil the Egyptians.

Chapter 4

וְלֹא	לִי	יַאֲמִינוּ	לֹא־	וְהֵן	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	וַיַּעַן	1
and–not	–me	they-will-believe	not–	and–behold	and–he-said	Moses	and–he-answered	
H3808		H0539	H3808	H2005	H0559	H4872		

יְהוָה׃	אֵלֶיךָ	נִרְאָה	לֹא־	יֹאמְרוּ	כִּי	בְקֹלִי	יִשְׁמְעוּ
YHWH	to–you	appeared	not–	they-will-say	for	to–my-voice	they-will-listen
H3068	H0413	H7200	H3808	H0559			H8085

And Moses answered and said, But, behold, they will not believe me, nor hearken unto my voice: for they will say, The LORD hath not appeared unto thee.

מַטֶּה׃	וַיֹּאמֶר	בְּיָדֶךָ	זֶה׃)	מַה־)	מזה]	יְהוָה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	2
staff	and–he-said	in–your-hand	(this)	(what–)	[what-is-this]	YHWH	to–him	and–he-said	
H4294	H0559	H3027	H2088	H4100	H2088	H3068	H0413	H0559	

And the LORD said unto him, What [is] that in thine hand? And he said, A rod.

לְנָחָשׁ	וַיְהִי	אַרְצָה	וַיַּשְׁלִיכֵהוּ	אַרְצָה	הַשְׁלִיכֵהוּ	וַיֹּאמֶר	3
to-serpent	and-it-became	ground-ward	and-he-threw-it	ground-ward	throw-it	and-he-said	
H5175	H1961	H0776	H7993	H0776	H7993	H0559	

מִפָּנָיו׃	מֹשֶׁה	וַיָּנָס
from-its-face	Moses	and-he-fled
H6440	H4872	H5127

And he said, Cast it on the ground. And he cast it on the ground, and it became a serpent; and Moses fled from before it.

בִּזְנָבוֹ	וֶאֱחֹז	יָדֶךָ	שְׁלַח	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	4
by-its-tail	and-seize	your-hand	stretch-out	Moses	to-	YHWH	and-he-said	
H2180	H0270	H3027	H7971	H4872	H0413	H3068	H0559	

בְּכַפּוֹ׃	לְמַטֶּה	וַיְהִי	בּוֹ	וַיַּחֲזֶק	יָדוֹ	וַיִּשְׁלַח
in-his-palm	to-staff	and-it-became	on-it	and-he-seized	his-hand	and-he-stretched-out
H3709	H4294	H1961		H2388	H3027	H7971

And the LORD said unto Moses, Put forth thine hand, and take it by the tail. And he put forth his hand, and caught it, and it became a rod in his hand:

אֱלֹהֵי	אֲבֹתָם	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֵלֶיךָ	נִרְאָה	כִּי־	יַאֲמִינוּ	לְמַעַן	5
Elohim-of	their-fathers	Elohim-of	YHWH	to-you	appeared	that-	they-will-believe	so-that	
H0430	H0001	H0430	H3068	H0413	H7200		H0539	H4616	

יַעֲקֹב׃	וֵאלֹהֵי	יִצְחָק	אֱלֹהֵי	אַבְרָהָם
Jacob	and-Elohim-of	Isaac	Elohim-of	Abraham
H3290	H0430	H3327	H0430	H0085

That they may believe that the LORD God of their fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, hath appeared unto thee.

וַיָּבֵא	בְּחֵיקֶךָ	יָדֶךָ	נָא	הָבֵא־	עוֹד	לוֹ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	6
and-he-put	into-your-bosom	your-hand	please	put-	again	to-him	YHWH	and-he-said	
H0935	H2436	H3027	H4994	H0935	H5750		H3068	H0559	

כַּשָּׁלֶג׃	מְצֹרַעַת	יָדוֹ	וְהִנֵּה	וַיּוֹצִאֶהָ	בְּחֵיקוֹ	יָדוֹ
as-the-snow	leprous	his-hand	and-behold	and-he-brought-it-out	into-his-bosom	his-hand
H7950	H6879	H3027	H2009	H3318	H2436	H3027

¶ And the LORD said furthermore unto him, Put now thine hand into thy bosom. And he put his hand into his bosom: and when he took it out, behold, his hand [was] leprous as snow.

אֶל־	יָדוֹ	וַיָּשֶׁב	חֵיקֶךָ	אֶל־	יָדֶךָ	הָשֵׁב	וַיֹּאמֶר	7
to-	his-hand	and-he-returned	your-bosom	to-	your-hand	return	and-he-said	
H0413	H3027	H7725	H2436	H0413	H3027	H7725	H0559	

כִּבְשָׂרוֹ׃	שָׁבָה	וְהִנֵּה־	מֵחֵיקוֹ	וַיּוֹצִאֶהָ	חֵיקוֹ
as-his-flesh	it-returned	and-behold-	from-his-bosom	and-he-brought-it-out	his-bosom
H1320	H7725	H2009	H2436	H3318	H2436

And he said, Put thine hand into thy bosom again. And he put his hand into his bosom again; and plucked it out of his bosom, and, behold, it was turned again as his [other] flesh.

הָאֹת	לְקֹל	יִשְׁמְעוּ	וְלֹא	לָךְ	יַאֲמִינוּ	לֹא	אִם־	וְהָיָה	8
the-sign	to-voice-of	they-listen	and-not	-you	they-believe	not	if-	and-it-will-be	
H0226		H8085	H3808		H0539	H3808		H1961	

הָאַחֲרוֹן׃	הָאֹת	לְקֹל	וְהֶאֱמִינוּ	הָרִאשׁוֹן
the-latter	the-sign	to-voice-of	and-they-will-believe	the-first
H0314	H0226		H0539	H7223

And it shall come to pass, if they will not believe thee, neither hearken to the voice of the first sign, that they will believe the voice of the latter sign.

9 וְהָיָה אִם־לֹא יַאֲמִינוּ גַּם לִשְׁנֵי הָאֹתוֹת הָאֵלֶּה וְלֹא
and–it-will-be if– not they-believe also to–two-of the–these and–not
H1961 H0428 H3808 H0539 H1571 H8147 H0226 H0428 H3808

יִשְׁמְעוּן לְקֹלֶךָ וְלָקַחְתָּ מִמֵּימֵי הַיְאֹר וְשָׁפַכְתָּ
they-listen to–your-voice and–you-will-take from–waters-of the–Nile and–you-will-pour
H8085 H0413 H3947 H4325 H2975 H8210

הַיַּבָּשָׁה וְהָיוּ הַמַּיִם אֲשֶׁר תִּקַּח מִן־הַיְאֹר
the–dry-ground and–they-will-become the–waters which you-take from– the–Nile
H3004 H1961 H4325 H3004 H3947 H2975

בַּיַּבָּשֶׁת׃ לְדָם וְהָיוּ
on–the–dry-ground to–blood and–they-will-become
H3006 H1818 H1961

And it shall come to pass, if they will not believe also these two signs, neither hearken unto thy voice, that thou shalt take of the water of the river, and pour [it] upon the dry [land:] and the water which thou takest out of the river shall become blood upon the dry [land].

10 גַּם אָנֹכִי דִּבְרִים אִישׁ לֹא אֲדֹנָי בִּי יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר
also I words man–of not my-Lord please YHWH to– Moses and–he-said
H1571 H0595 H1697 H0376 H3808 H0136 H0994 H3068 H0413 H4872 H0559

עַבְדֶּךָ אֶל־ דַּבֶּרְךָ מֵאָז גַּם מִשִּׁלְשֹׁם גַּם מִתְמוֹל
your-servant to– your-speaking from–then also from–third-day also from–yesterday
H5650 H0413 H1696 H1571 H8032 H1571 H8543

אָנֹכִי׃ לָשׁוֹן וּכְבֵד פֶּה כְּבַד־ כִּי
I tongue and–heavy-of mouth heavy–of for
H0595 H3956 H3515 H6310 H3515

¶ And Moses said unto the LORD, O my Lord, I [am] not eloquent, neither heretofore, nor since thou hast spoken unto thy servant: but I [am] slow of speech, and of a slow tongue.

11 אִלֵּם יָשׂוּם מִי־ אוֹ לָאָדָם פֶּה שָׂם מִי אֵלָיו יְהוָה וַיֹּאמֶר
mute makes who– or to–the–man mouth set who to–him YHWH and–he-said
H0483 H4310 H0120 H6310 H4310 H0413 H3068 H0559

יְהוָה׃ אָנֹכִי הֲלֹא עִוֵּר אוֹ פִקֵּחַ אוֹ חֵרֵשׁ אוֹ
YHWH I is–not blind or seeing or deaf or
H3068 H0595 H3808 H5787 H6493 H0176 H2795

And the LORD said unto him, Who hath made man's mouth? or who maketh the dumb, or deaf, or the seeing, or the blind? have not I the LORD?

12 אֲשֶׁר וְהוֹרֵיתִיךָ פִּיךָ עִם־ אֶהְיֶה וְאָנֹכִי לֵךְ וְעַתָּה
–what and–I-will-teach–you your-mouth with– I-will-be and–I go and–now
H6310 H1961 H0595 H3212 H6258

תְּדַבֵּר׃
you-shall-speak
H1696

Now therefore go, and I will be with thy mouth, and teach thee what thou shalt say.

13 תִּשְׁלָח׃ בְּיַד־ נָא שְׁלַח־ אֲדֹנָי בִּי וַיֹּאמֶר
you-will-send by–hand–of please send– my-Lord please and–he-said
H7971 H3027 H4994 H7971 H0136 H0994 H0559

And he said, O my Lord, send, I pray thee, by the hand [of him whom] thou wilt send.

14 וַיִּחַר־ and-it-burned- H2734 אַף anger-of H0639 יְהוָה YHWH H3068 בְּמֹשֶׁה against-Moses H4872 וַיֹּאמֶר and-he-said H0559 הֲלֹא is-not H3808 אַהֲרֹן Aaron H0175 אָחִיךָ your-brother H0251

הַלֵּוִי the-Levite H3881 יָדַעְתִּי I-know H3045 כִּי־ that- H3588 דַבֵּר speaking H1696 יְדַבֵּר he-will-speak H1696 הוּא֙ he H1931 גַּם and-also H1571 הִנֵּה־ behold- H2009 הוּא֙ he H1931 יֹצֵ֣א going-out H3318

לִקְרָאתֶ֑ךָ to-meet-you H7125 וְרָאֲךָ֖ and-he-will-see-you H7200 וְשָׂמַ֥ח and-he-will-rejoice H8055 בְּלִבּ֔וֹ׃ in-his-heart

And the anger of the LORD was kindled against Moses, and he said, [Is] not Aaron the Levite thy brother? I know that he can speak well. And also, behold, he cometh forth to meet thee: and when he seeth thee, he will be glad in his heart.

15 וְדִבַּרְתָּ and-you-will-speak H1696 אֵלָ֖יו to-him H0413 וְשַׂמְתָּ and-you-will-put H7760 אֶת־ - H0853 הַדְּבָרִ֑ים the-words H1697 בְּפִ֣יו in-his-mouth H6310 וְאָנֹכִ֞י and-I H0595 אֶהְיֶ֤ה I-will-be H1961

תַּעֲשֽׂוּן׃ you-shall-do עִם־ with- פִּ֣יךָ your-mouth H6310 וְעִם־ and-with- פִּ֔יהוּ his-mouth H6310 וְהוֹרֵיתִ֖י and-I-will-teach אֶתְכֶ֥ם -you H0853 אֶת־ - H0853 אֲשֶׁ֥ר what

And thou shalt speak unto him, and put words in his mouth: and I will be with thy mouth, and with his mouth, and will teach you what ye shall do.

16 וְדִבֶּר־ and-he-will-speak- H1696 הוּא֙ he H1931 לְךָ֣ for-you אֶל־ to- H0413 הָעָ֔ם the-people וְהָיָ֥ה and-it-will-be H1961 הוּא֙ he H1931 יִהְיֶה־ he-will-be- H1961 לְךָ֖ to-you

לֵאלֹהִֽים׃ as-Elohim H0430 לּ֥וֹ to-him תִּהְיֶה־ you-will-be- H1961 וְאַתָּ֖ה and-you לְפֶֽה as-mouth H6310

And he shall be thy spokesman unto the people: and he shall be, [even] he shall be to thee instead of a mouth, and thou shalt be to him instead of God.

17 וְאֶת־ and- H0853 הַמַּטֶּ֣ה the-staff H4294 הַזֶּ֔ה the-this H2088 תִּקַּ֖ח you-shall-take H3947 בְּיָדֶ֑ךָ in-your-hand H3027 אֲשֶׁ֥ר which תַּעֲשֶׂה־ you-will-do- H6213 בּ֖וֹ with-it אֶת־ - H0853

הָאֹתֹֽת׃ the-signs H0226 פ P

And thou shalt take this rod in thine hand, wherewith thou shalt do signs.

18 וַיֵּלֶךְ and-he-went H3212 מֹשֶׁה Moses H4872 וַיָּשָׁב and-he-returned H7725 אֶל־ to- H0413 יֶתֶר Jether H3500 חֹתְנ֣וֹ his-father-in-law וַיֹּ֤אמֶר and-he-said H0559 לוֹ֙ to-him

וְאֶרְאֶ֖ה and-let-me-see H7200 אֲשֶׁר־ who- אַחַ֣י my-brothers H0251 בְּמִצְרַ֑יִם in-Egypt H4714 אֶל־ to- H0413 וְאָשׁ֣וּבָה and-let-me-return H7725 נָ֔א please H4994 אֵלְכָ֖ה let-me-go H3212

לְשָׁלֹ֑ום׃ in-peace H7965 לֵ֚ךְ go H3212 לְמֹשֶׁ֔ה to-Moses יִתְרוֹ֙ Jethro וַיֹּ֣אמֶר and-he-said H0559 חַיִּ֔ים alive הֲעוֹדָ֖ם whether-still-they H5750

¶ And Moses went and returned to Jethro his father in law, and said unto him, Let me go, I pray thee, and return unto my brethren which [are] in Egypt, and see whether they be yet alive. And Jethro said to Moses, Go in peace.

19 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּמִדְיָן לֵךְ שֻׁב מִצְרָיִם כִּי־מֵתוּ כָּל־
and–he-said YHWH to– Moses in–Midian go return Egypt for– have-died all–
H0559 H3068 H0413 H4872 H4080 H3212 H7725 H4714 H4191 H3605

הָאֲנָשִׁים הַמְבַקְשִׁים אֶת־נַפְשֶׁךָ׃
the–men the–seeking – your-life
H0376 H1245 H0853 H5315

And the LORD said unto Moses in Midian, Go, return into Egypt: for all the men are dead which sought thy life.

20 וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־אִשְׁתּוֹ וְאֶת־בָּנָיו וַיַּרְכִּבֵם עַל־
and–he-took Moses – his-wife and– his-sons and–he-mounted–them upon–
H3947 H4872 H0853 H0802 H0853 H1121 H7392

חֲמֹר הָאֱלֹהִים בְּיָדוֹ׃ מַטֵּה מֹשֶׁה וַיִּקַּח מִצְרָיִם אַרְצָה וַיָּשָׁב
the–donkey the–Elohim in–his-hand staff-of Moses and–he-took Egypt land–ward-of and–he-returned
H2543 H0430 H3027 H4294 H4872 H3947 H4714 H0776 H7725

And Moses took his wife and his sons, and set them upon an ass, and he returned to the land of Egypt: and Moses took the rod of God in his hand.

21 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּלֶכְתְּךָ שׁוּב מִצְרַיְמָה רְאֵה כָּל־
and–he-said YHWH to– Moses when–you–go to–return Egypt–ward see all–
H0559 H3068 H0413 H4872 H3212 H7725 H4714 H7200 H3605

הַמֹּפְתִים אֲשֶׁר־שַׂמְתִּי בְיָדֶךָ וְעָשִׂיתָם לִפְנֵי פַרְעֹה וַאֲנִי
the–wonders which– I-put in–your-hand and–you-will-do–them before Pharaoh and–I
H4159 H0834 H7760 H3027 H6213 H6440 H6547 H0589

אַחֲזֵק אֶת־לִבּוֹ וְלֹא יְשַׁלַּח אֶת־הָעָם׃
I-will-harden – his-heart and–not he-will-send – the–people
H2388 H0853 H3820 H7971 H0853 H5971

And the LORD said unto Moses, When thou goest to return into Egypt, see that thou do all those wonders before Pharaoh, which I have put in thine hand: but I will harden his heart, that he shall not let the people go.

22 וְאָמַרְתָּ אֶל־פַּרְעֹה כֹּה אָמַר יְהוָה בְּנִי בְכֹרִי יִשְׂרָאֵל׃
and–you-will-say to– Pharaoh thus says YHWH my-son my-firstborn Israel
H0559 H0413 H6547 H3541 H0559 H3068 H1121 H1060 H3478

And thou shalt say unto Pharaoh, Thus saith the LORD, Israel [is] my son, [even] my firstborn:

23 וָאֹמַר אֵלֶיךָ שַׁלַּח אֶת־בְּנִי וְיַעַבְדֵנִי וַתְּמָאֵן לְשַׁלְּחוֹ
and–I-said to–you send – my-son and–let–him–serve–me and–you-refused to–send–him
H0559 H0413 H7971 H0853 H1121 H5647 H3985 H7971

הִנֵּה אָנֹכִי הֹרֵג אֶת־בִּנְךָ בְּכֹרֶךָ׃
behold I killing – your-son your-firstborn
H2009 H0595 H2026 H0853 H1121 H1060

And I say unto thee, Let my son go, that he may serve me: and if thou refuse to let him go, behold, I will slay thy son, [even] thy firstborn.

24

וַיְבַקֵּשׁ	יְהוָה	וַיִּפְגְּשֵׁהוּ	בַּמָּלוֹן	בַּדָּרֶךְ	וַיְהִי	
and–he-sought	YHWH	and–he-met–him	at–the–lodging-place	on–the–way	and–it-was	
H1245	H3068	H6298	H4411	H1870	H1961	

הֲמִיתֹֽוֹ׃	
to–kill–him	
H4191	

¶ And it came to pass by the way in the inn, that the LORD met him, and sought to kill him.

25

וַתִּגַּע	בְּנָהּ	עָרְלַת	אֶת־	וַתִּכְרֹת	צֹר	צִפֹּרָה	וַתִּקַּח	
and–she-touched	her-son	foreskin-of	–	and–she-cut-off	flint	Zipporah	and–she-took	
H5060		H6190	H0853	H3772	H6864	H6855	H3947	

לִי׃	אַתָּה	דָּמִים	חֲתַן־	כִּי	וַתֹּאמֶר	לְרַגְלָיו
to–me	you	blood	bridegroom–of	for	and–she-said	to–his-feet
		H1818	H2860		H0559	H7272

Then Zipporah took a sharp stone, and cut off the foreskin of her son, and cast [it] at his feet, and said, Surely a bloody husband [art] thou to me.

26

פ	לַמּוּלֹת׃	דָּמִים	חֲתַן	אָמְרָה	אָז	מִמֶּנּוּ	וַיִּרֶף
P	for–the–circumcision	blood	bridegroom–of	she-said	then	from–him	and–he-let–go
	H4139	H1818	H2860	H0559			H7503

So he let him go: then she said, A bloody husband [thou art], because of the circumcision.

27

וַיֵּלֶךְ	הַמִּדְבָּרָה	מֹשֶׁה	לִקְרַאת	לֵךְ	אַהֲרֹן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
and–he-went	the–wilderness–ward	Moses	to–meet	go	Aaron	to–	YHWH	and–he-said	
H3212		H4872	H7125	H3212	H0175	H0413	H3068	H0559	

לוֹ׃	וַיִּשַּׁק־	הָאֱלֹהִים	בְּהַר	וַיִּפְגְּשֵׁהוּ
him	and–he-kissed–	the–Elohim	at–mountain-of	and–he-met–him
		H0430	H2022	H6298

¶ And the LORD said to Aaron, Go into the wilderness to meet Moses. And he went, and met him in the mount of God, and kissed him.

28

כָּל־	וְאֵת	שְׁלָחָו	אֲשֶׁר	יְהוָה	דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת	לְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיַּגֶּד
all–	and–	sent–him	who	YHWH	words-of	all–	–	to–Aaron	Moses	and–he-told
H3605	H0853	H7971		H3068	H1697	H3605	H0853	H0175	H4872	H5046

צִוָּהוּ׃	אֲשֶׁר	הָאֹתֹת
he-commanded–him	which	the–signs
H6680		H0226

And Moses told Aaron all the words of the LORD who had sent him, and all the signs which he had commanded him.

29

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	זִקְנֵי	כָּל־	אֶת־	וַיַּאַסְפוּ	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיֵּלֶךְ
Israel	sons-of	elders-of	all–	–	and–they-gathered	and–Aaron	Moses	and–he-went
H3478		H2205	H3605	H0853	H0622	H0175	H4872	H3212

¶ And Moses and Aaron went and gathered together all the elders of the children of Israel:

30

מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֵת	אַהֲרֹן	וַיְדַבֵּר	
Moses	to–	YHWH	spoke	which–	the–words	all–	–	Aaron	and–he-spoke	
H4872	H0413	H3068	H1696		H1697	H3605	H0853	H0175	H1696	

הָעָם׃	לְעֵינֵי	הָאֹתֹת	וַיַּעַשׂ
the–people	before–eyes-of	the–signs	and–he-did
		H0226	

And Aaron spake all the words which the LORD had spoken unto Moses, and did the signs in the sight of the people.

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	יְהוָה	פָּקַד	כִּי־	וַיִּשְׁמְעוּ	הָעָם	וַיַּאֲמֵן	31
Israel	sons-of	–	YHWH	visited	that–	and–they-heard	the–people	and–they-believed	
H3478		H0853	H3068			H8085		H0539	

וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ׃	וַיִּקְּדוּ	עָנְיָם	אֶת־	רָאָה	וְכִי
and–they-worshipped	and–they-bowed	their-affliction	–	he-saw	and–that
H7812	H6915	H6040	H0853	H7200	

And the people believed: and when they heard that the LORD had visited the children of Israel, and that he had looked upon their affliction, then they bowed their heads and worshipped.

Chapter 5

יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	פַּרְעֹה	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	בָּאוּ	וְאַחַר	1
YHWH	says	thus–	Pharaoh	to–	and–they-said	and–Aaron	Moses	came	and–afterward	
H3068	H0559	H3541	H6547	H0413	H0559	H0175	H4872	H0935		

בַּמִּדְבָּר׃	לִי	וְיָחֹגּוּ	עַמִּי	אֶת־	שַׁלַּח	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי
in–the–wilderness	to–me	and–let–them–feast	my-people	–	send	Israel	Elohim-of
		H2287		H0853	H7971	H3478	H0430

And afterward Moses and Aaron went in, and told Pharaoh, Thus saith the LORD God of Israel, Let my people go, that they may hold a feast unto me in the wilderness.

אֶת־	לְשַׁלַּח	בְּקֹלוֹ	אֶשְׁמַע	אֲשֶׁר	יְהוָה	מִי	פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר	2
–	to–send	to–his-voice	I-should-listen	that	YHWH	who	Pharaoh	and–he-said	
H0853	H7971		H8085		H3068	H4310	H6547	H0559	

אֲשַׁלַּח׃	לֹא	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וְגַם	יְהוָה	אֶת־	יָדַעְתִּי	לֹא	יִשְׂרָאֵל
I-will-send	not	Israel	–	and–also	YHWH	–	I-know	not	Israel
H7971	H3808	H3478	H0853	H1571	H3068	H0853	H3045	H3808	H3478

And Pharaoh said, Who [is] the LORD, that I should obey his voice to let Israel go? I know not the LORD, neither will I let Israel go.

דֶּרֶךְ	נָּא	נֵלְכָה	עָלֵינוּ	נִקְרָא	הָעִבְרִים	אֱלֹהֵי	וַיֹּאמְרוּ		3
journey-of	please	let–us–go	upon–us	has-met	the–Hebrews	Elohim-of	and–they-said		
H1870	H4994	H3212		H7122	H5680	H0430	H0559		

יִפְגָּעֵנוּ	פֶּן־	אֱלֹהֵינוּ	לַיהוָה	וְנִזְבְּחָה	בַּמִּדְבָּר	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	
he-strike–us	lest–	our-Elohim	to–YHWH	and–let–us–sacrifice	into–the–wilderness	days	three	
H6293	H6435	H0430	H3068	H2076		H3117	H7969	

בֶּחָרֶב׃	אוֹ	בַּדָּבֶר
with–the–sword	or	with–the–plague
H2719		H1698

And they said, The God of the Hebrews hath met with us: let us go, we pray thee, three days' journey into the desert, and sacrifice unto the LORD our God; lest he fall upon us with pestilence, or with the sword.

אֶת־	תַּפְרִיעוּ	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	לָמָּה	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ	אֱלֹהֶם	וַיֹּאמֶר	4
–	do-you-make-rest	and–Aaron	Moses	why	Egypt	king-of	to–them	and–he-said	
H0853		H0175	H4872	H4100	H4714	H4428	H0413	H0559	

לְסִבְלֹתֵיכֶם׃	לְכוּ	מִמַּעֲשָׂיו	הָעָם
to–your-burdens	go	from–their-work	the–people
H5450	H3212	H4639	

And the king of Egypt said unto them, Wherefore do ye, Moses and Aaron, let the people from their works? get you unto your burdens.

אֹתָם	וְהַשְׁבַּתֶּם	הָאָרֶץ	עַם	עַתָּה	רַבִּים	הֵן־	פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר	5
–them	and–you-make–rest	the–land	people-of	now	many	behold–	Pharaoh	and–he-said	
H0853		H0776		H6258		H2005	H6547	H0559	

מִסִּבְלֹתָם׃	
from–their-burdens	
H5450	

And Pharaoh said, Behold, the people of the land now [are] many, and ye make them rest from their burdens.

בָּעָם	הַנֹּגְשִׂים	אֶת־	הַהוּא	בַּיּוֹם	פַּרְעֹה	וַיְצַו	6
over–the–people	the–taskmasters	–	the–that	on–the–day	Pharaoh	and–he-commanded	
	H5065	H0853	H1931	H3117	H6547	H6680	

לֵאמֹר׃	שֹׁטְרָיו	וְאֶת־
saying	his-officers	and–
H0559	H7860	H0853

And Pharaoh commanded the same day the taskmasters of the people, and their officers, saying,

כִּתְמוֹל	הַלְּבֵנִים	לִלְבֹּן	לָעָם	תֶּבֶן	לָתֵת	תֹּאסִפוּן	לֹא	7
as–yesterday	the–bricks	to–make	to–the–people	straw	to–give	you-shall-continue	not	
H8543	H3843			H8401	H5414	H3254	H3808	

תֶּבֶן׃	לָהֶם	וְקִשְׁשׁוּ	יֵלְכוּ	הֵם	שִׁלְשֹׁם
straw	for–themselves	and–let–them–gather	let–them–go	they	third-day
H8401			H3212	H1992	H8032

Ye shall no more give the people straw to make brick, as heretofore: let them go and gather straw for themselves.

תָּשִׂימוּ	שִׁלְשֹׁם	תְּמוֹל	עֹשִׂים	הֵם	אֲשֶׁר	הַלְּבֵנִים	מַתְכֹּנֶת	וְאֶת־	8
you-shall-put	third-day	yesterday	making	they	which	the–bricks	quota-of	and–	
	H8032	H8543		H1992		H3843	H4971	H0853	

הֵם	כֵּן	עַל־	הֵם	נִרְפִּים	כִּי־	מִמֶּנּוּ	תִגְרְעוּ	לֹא	עֲלֵיהֶם
they	so	upon–	they	lazy	for–	from–it	you-shall-reduce	not	upon–them
H1992			H1992	H7503			H1639	H3808	

לֵאלֹהֵינוּ׃	נִזְבְּחָה	נֵלְכָה	לֵאמֹר	צֹעֲקִים
to–our–Elohim	let–us–sacrifice	let–us–go	saying	crying-out
H0430	H2076	H3212	H0559	H6817

And the tale of the bricks, which they did make heretofore, ye shall lay upon them; ye shall not diminish [ought] thereof: for they [be] idle; therefore they cry, saying, Let us go [and] sacrifice to our God.

יִשְׁעוּ	וְאַל־	בָּהּ	וְיַעֲשׂוּ־	הָאֲנָשִׁים	עַל־	הָעֲבֹדָה	תִּכְבַּד	9
them–look	and–let–not–	it	and–let–them–do–	the–men	upon–	the–labor	let–be–heavy	
H8159	H0408			H0376		H5656	H3513	

שָׁקֶר׃	בִּדְבָרֵי־
falsehood	at–words–of
H8267	H1697

Let there more work be laid upon the men, that they may labour therein; and let them not regard vain words.

10

הָעָם	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	וְשֹׁטְרָיו	הָעָם	נֹגְשֵׂי	וַיֵּצְאוּ
the–people	to–	and–they-said	and–his-officers	the–people	taskmasters-of	and–they-went-out
H0413	H0559	H7860	H5065	H3318		

תֶּבֶן׃	לָכֶם	נֹתֵן	אֵינֶנִּי	פַּרְעֹה	אָמַר	כֹּה	לֵאמֹר
straw	to–you	giving	I-am–not	Pharaoh	says	thus	saying
H8401		H5414	H0369	H6547	H0559	H3541	H0559

¶ And the taskmasters of the people went out, and their officers, and they spake to the people, saying, Thus saith Pharaoh, I will not give you straw.

11

נִגְרָע	אֵין	כִּי	תִּמָּצְאוּ	מֵאֲשֶׁר	תֶּבֶן	לָכֶם	קְחוּ	לְכוּ	אַתֶּם
reduced	there-is-not	for	you-find	from–where	straw	for–yourselves	take	go	you
H1639	H0369		H4672		H8401		H3947	H3212	

דָּבָר׃	מֵעֲבֹדַתְכֶם	
thing	from–your-labor	
H1697	H5656	

Go ye, get you straw where ye can find it: yet not ought of your work shall be diminished.

12

לַתָּבֶן׃	קַשׁ	לְקֹשֵׁשׁ	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	בְּכָל־	הָעָם	וַיָּפֶץ
for–the–straw	stubble	to–gather	Egypt	land-of	in–all–	the–people	and–they-scattered
H8401	H7179		H4714	H0776	H3605		

So the people were scattered abroad throughout all the land of Egypt to gather stubble instead of straw.

13

כַּאֲשֶׁר	בְּיוֹמוֹ	יוֹם	דְּבַר־	מַעֲשֵׂיכֶם	כַּלּוּ	לֵאמֹר	אָצִים	וְהַנֹּגְשִׂים
as	in–its-day	day	matter–of	your-works	finish	saying	pressing	and–the–taskmasters
	H3117	H3117	H1697	H4639	H3615	H0559	H0213	H5065

הַתָּבֶן׃	בִּהְיוֹת
the–straw	when–there–was
H8401	H1961

And the taskmasters hasted [them], saying, Fulfil your works, [your] daily tasks, as when there was straw.

14

נֹגְשֵׂי	עֲלֵהֶם	שָׂמוּ	אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	שִׁטְרֵי	וַיֻּכּוּ	
taskmasters-of	over–them	set	whom–	Israel	sons-of	officers-of	and–they-were-beaten	
H5065				H3478		H7860	H5221	

שִׁלְשֹׁם	כִּתְמוֹל	לִלְבֹּן	חָקְכֶם	כְּלִיתֶם	לֹא	מַדּוּעַ	לֵאמֹר	פַּרְעֹה
third-day	as–yesterday	to–make	your-quota	did-you-complete	not	why	saying	Pharaoh
H8032	H8543		H2706	H3615	H3808	H4069	H0559	H6547

הַיּוֹם׃	גַּם־	תְּמוֹל	גַּם־
the–today	also–	yesterday	also–
H3117	H1571	H8543	H1571

And the officers of the children of Israel, which Pharaoh's taskmasters had set over them, were beaten, [and] demanded, Wherefore have ye not fulfilled your task in making brick both yesterday and to day, as heretofore?

15

לָמָּה	לֵאמֹר	פַּרְעֹה	אֶל־	וַיִּצְעֲקוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	שִׁטְרֵי	וַיָּבֹאוּ	
why	saying	Pharaoh	to–	and–they-cried-out	Israel	sons-of	officers-of	and–they-came	
H4100	H0559	H6547	H0413	H6817	H3478		H7860	H0935	

לַעֲבָדֶיךָ׃	כֹּה	תַּעֲשֶׂה
to–your-servants	thus	do-you-do
H5650	H3541	

¶ Then the officers of the children of Israel came and cried unto Pharaoh, saying, Wherefore dealest thou thus with thy servants?

וְהִנֵּה	עֲשׂוּ	לָנוּ	אֹמְרִים	וּלְבֵנִים	לַעֲבָדֶיךָ	נִתָּן	אֵין	תֶּבֶן		16
and–behold	make	to–us	saying	and–bricks	to–your-servants	given	there-is-not	straw		
H2009			H0559	H3843	H5650	H5414	H0369	H8401		

עַמֶּךָ׃	וְחָטָאת	מֻכִּים	עֲבָדֶיךָ	
your-people	and–sin-of	beaten	your-servants	
	H2398	H5221	H5650	

There is no straw given unto thy servants, and they say to us, Make brick: and, behold, thy servants [are] beaten; but the fault [is] in thine own people.

נִזְבְּחָה	נֵלְכָה	אֹמְרִים	אַתֶּם	כֵּן	עַל־	נִרְפִּים	אַתֶּם	נִרְפִּים	וַיֹּאמֶר	17
let–us–sacrifice	let–us–go	saying	you	so	upon–	lazy	you	lazy	and–he-said	
H2076	H3212	H0559				H7503		H7503	H0559	

לַיהוָה׃
to–YHWH
H3068

But he said, Ye [are] idle, [ye are] idle: therefore ye say, Let us go [and] do sacrifice to the LORD.

לִבְנִים	וְתֹכֶן	לָכֶם	יִנָּתֵן	לֹא־	וְתֶבֶן	עִבְדוּ	לְכוּ	וְעַתָּה	18
bricks	and–quota-of	to–you	will-be-given	not–	and–straw	work	go	and–now	
H3843	H8506		H5414	H3808	H8401	H5647	H3212	H6258	

תִּתֵּנוּ׃
you-shall-give
H5414

Go therefore now, [and] work; for there shall no straw be given you, yet shall ye deliver the tale of bricks.

תִּגְרְעוּ	לֹא־	לֵאמֹר	בְּרָע	אֹתָם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	שִׁטְרֵי	וַיִּרְאוּ	19
you-shall-reduce	not–	saying	in–evil	–them	Israel	sons–of	officers-of	and–they-saw	
H1639	H3808	H0559		H0853	H3478		H7860	H7200	

בְּיוֹמוֹ׃	יוֹם	דְּבַר־	מִלִּבְנֵיכֶם
in–its-day	day	matter–of	from–your-bricks
H3117	H3117	H1697	H3843

And the officers of the children of Israel did see [that] they [were] in evil [case], after it was said, Ye shall not minish [ought] from your bricks of your daily task.

בְּצֵאתָם	לִקְרָאתָם	נִצָּבִים	אַהֲרֹן	וְאֶת־	מֹשֶׁה	אֶת־	וַיִּפְגְּעוּ	20
when–they–went–out	to–meet–them	standing	Aaron	and–	Moses	–	and–they-met	
H3318	H7125	H5324	H0175	H0853	H4872	H0853	H6293	

פַּרְעֹה׃	מֵאֵת
Pharaoh	from–with
H6547	H0854

¶ And they met Moses and Aaron, who stood in the way, as they came forth from Pharaoh:

הִבְאַשְׁתֶּם	אֲשֶׁר	וְיִשְׁפֹּט	עֲלֵיכֶם	יְהוָה	יֵרֶא	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמְרוּ		21
you-made-stink	that	and-let-him-judge	upon-you	YHWH	let-see	to-them	and-they-said		
H0887		H8199		H3068	H7200	H0413	H0559		

בְּיָדָם	חֶרֶב	לָתֵת־	עֲבָדָיו	וּבְעֵינֵי	פַּרְעֹה	בְּעֵינֵי	רֵיחֵנוּ	אֶת־	
in-their-hand	sword	to-give-	his-servants	and-in-eyes-of	Pharaoh	in-eyes-of	our-smell	–	
H3027	H2719	H5414	H5650		H6547		H7381	H0853	

לְהָרְגֵנוּ׃	
to-kill-us	
H2026	

And they said unto them, The LORD look upon you, and judge; because ye have made our savour to be abhorred in the eyes of Pharaoh, and in the eyes of his servants, to put a sword in their hand to slay us.

הֲרֵעֹתָה	לָמָּה	אֲדֹנָי	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיָּשָׁב	22
did-you-do-evil	why	Adonai	and-he-said	YHWH	to-	Moses	and-he-returned	
	H4100	H0136	H0559	H3068	H0413	H4872	H7725	

שְׁלַחְתָּנִי׃	זֶה	לָמָּה	הַזֶּה	לָעָם	
did-you-send-me	this	why	the-this	to-the-people	
H7971	H2088	H4100	H2088		

And Moses returned unto the LORD, and said, Lord, wherefore hast thou [so] evil entreated this people? why [is] it [that] thou hast sent me?

לָעָם	הֵרַע	בִּשְׁמֶךָ	לְדַבֵּר	פַּרְעֹה	אֶל־	בָּאתִי	וּמֵאָז	23
to-the-people	he-did-evil	in-your-name	to-speak	Pharaoh	to-	I-came	and-from-then	
		H8034	H1696	H6547	H0413	H0935		

עַמֶּךָ׃	אֶת־	הִצַּלְתָּ	לֹא־	וְהַצֵּל	הַזֶּה
your-people	–	you-delivered	not-	and-delivering	the-this
	H0853	H5337	H3808	H5337	H2088

For since I came to Pharaoh to speak in thy name, he hath done evil to this people; neither hast thou delivered thy people at all.

Chapter 6

כִּי	לְפַרְעֹה	אֶעֱשֶׂה	אֲשֶׁר	תִּרְאֶה	עַתָּה	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
for-	to-Pharaoh	I-will-do	what	you-will-see	now	Moses	to-	YHWH	and-said	
	H6547			H7200	H6258	H4872	H0413	H3068	H0559	

מֵאַרְצוֹ׃	יְגָרְשֵׁם	חֲזָקָה	וּבְיָד	יְשַׁלְּחֵם	חֲזָקָה	בְּיָד		
from-his-land	he-will-drive-them-out	strong	and-by-hand	he-will-send-them	strong	by-hand		
H0776	H1644	H2389	H3027	H7971	H2389	H3027		

ס
–

Then the LORD said unto Moses, Now shalt thou see what I will do to Pharaoh: for with a strong hand shall he let them go, and with a strong hand shall he drive them out of his land.

יְהוָה׃	אֲנִי	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיְדַבֵּר	2
YHWH	I	to-him	and-said	Moses	to-	Elohim	and-spoke	
H3068	H0589	H0413	H0559	H4872	H0413	H0430	H1696	

And God spake unto Moses, and said unto him, I [am] the LORD:

3

וּשְׁמִי	שַׁדָּי	בְּאֵל	יַעֲקֹב	וְאֶל־	יִצְחָק	אֶל־	אַבְרָהָם	אֶל־	וָאֵרָא
and–my–name	Shaddai	as–El	Jacob	and–to–	Isaac	to–	Abraham	to–	and–I–appeared
H8034	H7706	H0410	H3290	H0413	H3327	H0413	H0085	H0413	H7200

לָהֶם׃	נוֹדַעְתִּי	לֹא	יְהוָה
to–them	I–made–known	not	YHWH
	H3045	H3808	H3068

And I appeared unto Abraham, unto Isaac, and unto Jacob, by [the name of] God Almighty, but by my name JEHOVAH was I not known to them.

4

אֶרֶץ	אֶת־	לָהֶם	לָתֶת	אִתָּם	בְּרִיתִי	אֶת־	הֲקִמֹתִי	וְגַם
land–of	–	to–them	to–give	with–them	my–covenant	–	I–established	and–also
H0776	H0853		H5414	H0854	H1285	H0853		H1571

בָּהּ׃	גָּרוּ	אֲשֶׁר־	מְגֻרֵיהֶם	אֶרֶץ	אֶת	כְּנָעַן
in–it	they–sojourned	which–	their–sojournings	land–of	–	Canaan
			H4033	H0776	H0853	

And I have also established my covenant with them, to give them the land of Canaan, the land of their pilgrimage, wherein they were strangers.

5

מַעֲבִדִים	מִצְרַיִם	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	נַאֲקַת	אֶת־	שָׁמַעְתִּי	אֲנִי	וְגַם
enslaving	Egypt	whom	Israel	sons–of	groaning–of	–	heard	I	and–also
H5647	H4714		H3478		H5009	H0853	H8085	H0589	H1571

בְּרִיתִי׃	אֶת־	וָאֶזְכֹּר	אִתָּם
my–covenant	–	and–I–remembered	them
H1285	H0853	H2142	H0853

And I have also heard the groaning of the children of Israel, whom the Egyptians keep in bondage; and I have remembered my covenant.

6

מִתַּחַת	אֶתְכֶם	וְהוֹצֵאתִי	יְהוָה	אֲנִי	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי־	אֱמֹר	לָכֵן
from–under	you	and–I–will–bring–out	YHWH	I	Israel	to–sons–of–	say	therefore
H8478	H0853	H3318	H3068	H0589	H3478		H0559	

אֶתְכֶם	וְגָאַלְתִּי	מֵעֲבֹדָתָם	אֶתְכֶם	וְהִצַּלְתִּי	מִצְרַיִם	סִבְלֹת
you	and–I–will–redeem	from–their–bondage	you	and–I–will–deliver	Egypt	burdens–of
H0853		H5656	H0853	H5337	H4714	H5450

גְּדֹלִים׃	וּבִשְׁפָטִים	נְטוּיָה	בִּזְרוֹעַ
great	and–with–judgments	outstretched	with–arm
	H8201	H5186	H2220

Wherefore say unto the children of Israel, I [am] the LORD, and I will bring you out from under the burdens of the Egyptians, and I will rid you out of their bondage, and I will redeem you with a stretched out arm, and with great judgments:

7

לֵאלֹהִים	לָכֶם	וְהָיִיתִי	לְעָם	לִי	אֶתְכֶם	וְלָקַחְתִּי
for–Elohim	to–you	and–I–will–be	for–people	to–me	you	and–I–will–take
H0430		H1961			H0853	H3947

מִתַּחַת	אֶתְכֶם	הַמּוֹצִיא	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	וִידַעְתֶּם
from–under	you	the–one–bringing–out	your–Elohim	YHWH	I	that–	and–you–will–know
H8478	H0853	H3318	H0430	H3068	H0589		H3045

מִצְרָיִם׃	סִבְלוֹת
Egypt	burdens–of
H4714	H5450

And I will take you to me for a people, and I will be to you a God: and ye shall know that I [am] the LORD your God, which bringeth you out from under the burdens of the Egyptians.

אֹתָהּ	לָתֵת	יָדִי	אֶת־	נָשָׂאתִי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	אֶתְכֶם	וְהֵבֵאתִי	8
it	to-give	my-hand	–	I-lifted	which	the-land	to-	you	and-I-will-bring	
H0853	H5414	H3027	H0853	H5375		H0776	H0413	H0853	H0935	

יְהוָה׃	אֲנִי	מוֹרָשָׁה	לָכֶם	אֹתָהּ	וְנָתַתִּי	וְלִיעֲקֹב	לְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם
YHWH	I	possession	to-you	it	and-I-will-give	and-to-Jacob	to-Isaac	to-Abraham
H3068	H0589	H4181		H0853	H5414	H3290	H3327	H0085

And I will bring you in unto the land, concerning the which I did swear to give it to Abraham, to Isaac, and to Jacob; and I will give it you for an heritage: I [am] the LORD.

מֹשֶׁה	אֶל־	שָׁמְעוּ	וְלֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	כֵּן	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	9
Moses	to-	they-listened	and-not	Israel	sons-of	to-	thus	Moses	and-spoke	
H4872	H0413	H8085	H3808	H3478		H0413		H4872	H1696	

פ	קָשֶׁה׃	וּמֵעֲבֹדָה	רוּחַ	מִקֹּצֶר
–	hard	and-from-bondage	spirit	from-shortness-of
	H7186	H5656	H7307	H7115

¶ And Moses spake so unto the children of Israel: but they hearkened not unto Moses for anguish of spirit, and for cruel bondage.

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	10
saying	Moses	to-	YHWH	and-spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

And the LORD spake unto Moses, saying,

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֶת־	וְיְשַׁלַּח	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ	פַּרְעֹה	אֶל־	דַּבֵּר	בֹּא	11
Israel	sons-of-	–	and-let-him-send	Egypt	king-of	Pharaoh	to-	speak	go	
H3478		H0853	H7971	H4714	H4428	H6547	H0413	H1696	H0935	

מֵאַרְצוֹ׃
from-his-land
H0776

Go in, speak unto Pharaoh king of Egypt, that he let the children of Israel go out of his land.

אֵלַי	שָׁמְעוּ	לֹא־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	הֵן	לֵאמֹר	יְהוָה	לִפְנֵי	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	12
to-me	listened	not-	Israel	sons-of-	behold	saying	YHWH	before	Moses	and-spoke	
H0413	H8085	H3808	H3478		H2005	H0559	H3068	H6440	H4872	H1696	

פ	שְׂפָתָיִם׃	עֲרַל	וַאֲנִי	פַּרְעֹה	יִשְׁמְעֵנִי	וְאֵיךְ
–	lips	uncircumcised-of	and-I	Pharaoh	will-listen-to-me	and-how
	H8193	H6189	H0589	H6547	H8085	

And Moses spake before the LORD, saying, Behold, the children of Israel have not hearkened unto me; how then shall Pharaoh hear me, who [am] of uncircumcised lips?

בְּנֵי	אֶל־	וַיְצַוֻּם	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	13
sons-of	to-	and-commanded-them	Aaron	and-to-	Moses	to-	YHWH	and-spoke	
	H0413	H6680	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H1696	

מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֶת־	לְהוֹצִיא	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ	פַּרְעֹה	וְאֶל־	יִשְׂרָאֵל
from-land-of	Israel	sons-of-	–	to-bring-out	Egypt	king-of	Pharaoh	and-to-	Israel
H0776	H3478		H0853	H3318	H4714	H4428	H6547	H0413	H3478

ס	מִצְרַיִם׃
–	Egypt
	H4714

And the LORD spake unto Moses and unto Aaron, and gave them a charge unto the children of Israel, and unto Pharaoh king of Egypt, to bring the children of Israel out of the land of Egypt.

14 אֵ֚לֶּה רָאשֵׁ֣י בֵֽית־ אֲבֹתָ֔ם בְּנֵ֖י רְאוּבֵ֣ן בְּכֹ֣ר יִשְׂרָאֵ֑ל חֲנֹ֥ךְ

these heads-of house-of- their-fathers sons-of Reuben firstborn-of Israel Hanoch
H0428 H7218 H1004 H0001 H1121 H7205 H1060 H3478 H2585

וּפַלּ֥וּא חֶצְרֹ֖ן וְכַרְמִ֑י אֵ֚לֶּה מִשְׁפְּחֹ֣ת רְאוּבֵֽן׃

and-Pallu Hezron and-Carmi these clans-of Reuben
H6396 H2696 H3756 H0428 H4940 H7205

¶ These [be] the heads of their fathers' houses: The sons of Reuben the firstborn of Israel; Hanoch, and Pallu, Hezron, and Carmi: these [be] the families of Reuben.

15 וּבְנֵ֣י שִׁמְעֹ֗ון יְמוּאֵ֤ל וְיָמִין֙ וְאֹהַ֣ד וְיָכִ֔ין וְצֹ֖חַר וְשָׁא֑וּל

and-sons-of Simeon Jemuel and-Jamin and-Ohad and-Jachin and-Zohar and-Shaul
H1121 H8095 H3223 H3226 H0161 H3199 H6714 H7586

בֶּן־ הַֽכְּנַעֲנִ֖ית אֵ֚לֶּה מִשְׁפְּחֹ֣ת שִׁמְעֹֽון׃

son-of- the-Canaanite-woman these clans-of Simeon
H1121 H3669 H0428 H4940 H8095

And the sons of Simeon; Jemuel, and Jamin, and Ohad, and Jachin, and Zohar, and Shaul the son of a Canaanitish woman: these [are] the families of Simeon.

16 וְאֵ֚לֶּה שְׁמ֣וֹת בְּנֵי־ לֵוִ֔י לְתֹלְדֹתָ֑ם גֵּרְשֹׁ֥ון וּקְהָ֖ת

and-these names-of sons-of- Levi according-to-their-generations Gershon and-Kohath
H0428 H8034 H1121 H3878 H8435 H1648 H6955

וּמְרָרִ֔י וּשְׁנֵ֣י חַיֵּ֣י לֵוִ֔י שֶׁ֥בַע וּשְׁלֹשִׁ֖ים וּמְאַ֣ת שָׁנָֽה׃

and-Merari and-years-of life-of Levi seven and-thirty and-hundred year
H4847 H8141 H2416 H3878 H7651 H7970 H3967 H8141

¶ And these [are] the names of the sons of Levi according to their generations; Gershon, and Kohath, and Merari: and the years of the life of Levi [were] an hundred thirty and seven years.

17 בְּנֵ֣י גֵרְשֹׁ֔ון לִבְנִ֖י וְשִׁמְעִ֑י לְמִשְׁפְּחֹתָֽם׃

sons-of Gershon Libni and-Shimei according-to-their-clans
H1121 H1648 H3845 H8096 H4940

The sons of Gershon; Libni, and Shimi, according to their families.

18 וּבְנֵ֣י קְהָ֔ת עַמְרָ֖ם וְיִצְהָ֣ר וְחֶבְרֹ֑ון וְעֻזִּיאֵ֗ל וּשְׁנֵ֣י חַיֵּ֣י

and-sons-of Kohath Amram and-Izhar and-Hebron and-Uzziel and-years-of life-of
H1121 H6955 H6019 H3324 H2275 H5816 H8141 H2416

וּמְאַ֣ת שָׁנָ֔ה וּשְׁלֹשִׁ֖ים שָׁלֹ֣שׁ קְהָ֑ת׃

and-hundred year and-thirty three Kohath
H3967 H8141 H7970 H7969 H6955

And the sons of Kohath; Amram, and Izhar, and Hebron, and Uzziel: and the years of the life of Kohath [were] an hundred thirty and three years.

19 וּבְנֵ֣י מְרָרִ֔י מַחְלִ֖י וּמוּשִׁ֑י אֵ֚לֶּה מִשְׁפְּחֹ֣ת הַלֵּוִ֔י

and-sons-of Merari Mahli and-Mushi these clans-of the-Levite
H1121 H4847 H4249 H4187 H0428 H4940 H3878

לְתֹלְדֹתָֽם׃

according-to-their-generations
H8435

And the sons of Merari; Mahali and Mushi: these [are] the families of Levi according to their generations.

אֶת־	לוֹ	וַתֵּלֶד	לְאִשָּׁה	לוֹ	דֹּדָתוֹ	יוֹכֶבֶד	אֶת־	עַמְרָם	וַיִּקַּח	20
–	to-him	and-she-bore	for-wife	to-him	his-aunt	Jochebed	–	Amram	and-took	
H0853		H3205	H0802		H1733	H3115	H0853	H6019	H3947	

שָׁנָה׃	וּמְאַת	וּשְׁלֹשִׁים	שֶׁבַע	עַמְרָם	חַיֵּי	וּשְׁנֵי	מֹשֶׁה	וְאֶת־	אַהֲרֹן
year	and-hundred	and-thirty	seven	Amram	life-of	and-years-of	Moses	and-	Aaron
H8141	H3967	H7970	H7651	H6019		H8141	H4872	H0853	H0175

And Amram took him Jochebed his father's sister to wife; and she bare him Aaron and Moses: and the years of the life of Amram [were] an hundred and thirty and seven years.

וְזִכְרִי׃	וְנֶפֶג	קֹרַח	יִצְהָר	וּבְנֵי	21
and-Zichri	and-Nepheg	Korah	Izhar	and-sons-of	
H2147	H5298	H7141	H3324		

¶ And the sons of Izhar; Korah, and Nepheg, and Zichri.

וְסִתְרִי׃	וְאֶלְצָפָן	מִישָׁאֵל	עֻזִּיאֵל	וּבְנֵי	22
and-Sithri	and-Elzaphan	Mishael	Uzziel	and-sons-of	
H5644	H0469	H4332	H5816		

And the sons of Uzziel; Mishael, and Elzaphan, and Zithri.

לוֹ	נַחְשׁוֹן	אֲחוֹת	עַמִּינָדָב	בַּת־	אֱלִישֶׁבַע	אֶת־	אַהֲרֹן	וַיִּקַּח	23
to-him	Nahshon	sister-of	Amminadab	daughter-of-	Elisheba	–	Aaron	and-took	
	H5177	H0269	H5992	H1323	H0472	H0853	H0175	H3947	

אִיתָמָר׃	וְאֶת־	אֶלְעָזָר	אֶת־	אֲבִיהוּא	וְאֶת־	נָדָב	אֶת־	לוֹ	וַתֵּלֶד	לְאִשָּׁה
Ithamar	and-	Eleazar	–	Abihu	and-	Nadab	–	to-him	and-she-bore	for-wife
H0385	H0853	H0499	H0853	H0030	H0853	H5070	H0853		H3205	H0802

And Aaron took him Elisheba, daughter of Amminadab, sister of Naashon, to wife; and she bare him Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.

הַקָּרְחִי׃	מִשְׁפְּחֹת	אֵלֶּה	וַאֲבִיאָסָף	וְאֶלְקָנָה	אַסִּיר	קֹרַח	וּבְנֵי	24
the-Korahites	clans-of	these	and-Abiasaph	and-Elkanah	Assir	Korah	and-sons-of	
H7145	H4940	H0428	H0023	H0511	H0617	H7141		

And the sons of Korah; Assir, and Elkanah, and Abiasaph: these [are] the families of the Korhites.

לְאִשָּׁה	לוֹ	פּוּטִיאֵל	מִבְּנוֹת	לוֹ	לָקַח־	אַהֲרֹן	בֶּן־	וְאֶלְעָזָר	25
for-wife	to-him	Putiel	from-daughters-of	to-him	took-	Aaron	son-of-	and-Eleazar	
H0802		H6317	H1323		H3947	H0175		H0499	

הַלֻּוִיִּם	אֲבוֹת	רָאשֵׁי	אֵלֶּה	פִּינְחָס	אֶת־	לוֹ	וַתֵּלֶד
the-Levites	fathers-of	heads-of	these	Phinehas	–	to-him	and-she-bore
H3881	H0001		H0428	H6372	H0853		H3205

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
according-to-their-clans
H4940

And Eleazar Aaron's son took him [one] of the daughters of Putiel to wife; and she bare him Phinehas: these [are] the heads of the fathers of the Levites according to their families.

בְּנֵי	אֶת־	הוֹצִיאוּ	לָהֶם	יְהוָה	אָמַר	אֲשֶׁר	וּמֹשֶׁה	אַהֲרֹן	הוּא	26
sons-of	–	bring-out	to-them	YHWH	said	to-whom	and-Moses	Aaron	he	
	H0853	H3318		H3068	H0559		H4872	H0175	H1931	

צִבְאֹתָם׃	עַל־	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל
their-hosts	according-to-	Egypt	from-land-of	Israel
		H4714	H0776	H3478

These [are] that Aaron and Moses, to whom the LORD said, Bring out the children of Israel from the land of Egypt according to their armies.

בְּנֵי־	אֶת־	לְהוֹצִיא	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	פַּרְעֹה	אֶל־	הַמְדַבְּרִים	הֵם	27
sons-of-	–	to-bring-out	Egypt	king-of-	Pharaoh	to-	the-ones-speaking	they	
	H0853	H3318	H4714	H4428	H6547	H0413	H1696	H1992	

וְאַהֲרֹן׃	מֹשֶׁה	הוּא	מִמִּצְרָיִם	יִשְׂרָאֵל
and-Aaron	Moses	he	from-Egypt	Israel
H0175	H4872	H1931	H4714	H3478

These [are] they which spake to Pharaoh king of Egypt, to bring out the children of Israel from Egypt: these [are] that Moses and Aaron.

פ	מִצְרָיִם׃	בְּאֶרֶץ	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	דַּבֵּר	בְּיוֹם	וַיְהִי	28
–	Egypt	in-land-of	Moses	to-	YHWH	spoke	on-day	and-it-was	
	H4714	H0776	H4872	H0413	H3068	H1696	H3117	H1961	

¶ And it came to pass on the day [when] the LORD spake unto Moses in the land of Egypt,

מֶלֶךְ	פַּרְעֹה	אֶל־	דַּבֵּר	יְהוָה	אֲנִי	לֵאמֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	29
king-of	Pharaoh	to-	speak	YHWH	I	saying	Moses	to-	YHWH	and-spoke	
H4428	H6547	H0413	H1696	H3068	H0589	H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

אֵלֶיךָ׃	דַּבֵּר	אֲנִי	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	מִצְרַיִם
to-you	speaking	I	that	all-	–	Egypt
H0413	H1696	H0589		H3605	H0853	H4714

That the LORD spake unto Moses, saying, I [am] the LORD: speak thou unto Pharaoh king of Egypt all that I say unto thee.

וְאֵיךְ	שִׂפְתַיִם	עֲרַל	אֲנִי	הֵן	יְהוָה	לִפְנֵי	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	30
and-how	lips	uncircumcised-of	I	behold	YHWH	before	Moses	and-said	
	H8193	H6189	H0589	H2005	H3068	H6440	H4872	H0559	

פ	פַּרְעֹה׃	אֵלַי	יִשְׁמַע
–	Pharaoh	to-me	will-listen
	H6547	H0413	H8085

And Moses said before the LORD, Behold, I [am] of uncircumcised lips, and how shall Pharaoh hearken unto me?

Chapter 7

וְאַהֲרֹן	לְפַרְעֹה	אֱלֹהִים	נְתַתִּיךָ	רְאֵה	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
and-Aaron	to-Pharaoh	Elohim	I-have-made-you	see	Moses	to-	YHWH	and-said	
H0175	H6547	H0430	H5414	H7200	H4872	H0413	H3068	H0559	

נְבִיאֶךָ׃	יִהְיֶה	אָחִיךָ
your-prophet	will-be	your-brother
H5030	H1961	H0251

And the LORD said unto Moses, See, I have made thee a god to Pharaoh: and Aaron thy brother shall be thy prophet.

יְדַבֵּר	אָחִיךָ	וְאַהֲרֹן	אֲצַוֶּךָּ	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	תְּדַבֵּר	אַתָּה	2
will-speak	your-brother	and-Aaron	I-command-you	that	all-	–	will-speak	you	
H1696	H0251	H0175	H6680		H3605	H0853	H1696		

מֵאַרְצוֹ׃	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֶת־	וְשִׁלַּח	פַּרְעֹה	אֶל־
from-his-land	Israel	sons-of-	–	and-he-will-send	Pharaoh	to-
H0776	H3478		H0853	H7971	H6547	H0413

Thou shalt speak all that I command thee: and Aaron thy brother shall speak unto Pharaoh, that he send the children of Israel out of his land.

3

וְאֶת־	אֹתֹתַי	אֶת־	וְהִרְבֵּיתִי	פַּרְעֹה	לֵב	אֶת־	אַקְשֶׁה	וַאֲנִי
and–	my–signs	–	and–I–will–multiply	Pharaoh	heart–of	–	will–harden	and–I
H0853	H0226	H0853		H6547		H0853	H7185	H0589

מִצְרָיִם׃	בְּאֶרֶץ	מוֹפְתָי
Egypt	in–land–of	my–wonders
H4714	H0776	H4159

And I will harden Pharaoh's heart, and multiply my signs and my wonders in the land of Egypt.

4

בְּמִצְרָיִם	יָדִי	אֶת־	וְנָתַתִּי	פַּרְעֹה	אֲלֵכֶם	יִשְׁמַע	וְלֹא־	
on–Egypt	my–hand	–	and–I–will–put	Pharaoh	to–you	will–listen	and–not–	
H4714	H3027	H0853	H5414	H6547	H0413	H8085	H3808	

מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עַמִּי	אֶת־	צִבְאֹתַי	אֶת־	וְהוֹצֵאתִי
Egypt	from–land–of	Israel	sons–of–	my–people	–	my–hosts	–	and–I–will–bring–out
H4714	H0776	H3478			H0853		H0853	H3318

גְּדֹלִים׃	בִּשְׁפָטִים
great	with–judgments
	H8201

But Pharaoh shall not hearken unto you, that I may lay my hand upon Egypt, and bring forth mine armies, [and] my people the children of Israel, out of the land of Egypt by great judgments.

5

עַל־	יָדִי	אֶת־	בִּנְטֹתִי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	מִצְרַיִם	וְיָדְעוּ
over–	my–hand	–	when–I–stretch–out	YHWH	I	that–	Egypt	and–will–know
	H3027	H0853	H5186	H3068	H0589		H4713	H3045

מִתּוֹכָם׃	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֶת־	וְהוֹצֵאתִי		מִצְרַיִם
from–their–midst	Israel	sons–of–	–	and–I–will–bring–out		Egypt
H8432	H3478		H0853	H3318		H4714

And the Egyptians shall know that I [am] the LORD, when I stretch forth mine hand upon Egypt, and bring out the children of Israel from among them.

6

עָשׂוּ׃	כֵּן	אֹתָם	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיַּעַשׂ
they–did	so	them	YHWH	commanded	as	and–Aaron	Moses	and–did
		H0853	H3068	H6680		H0175	H4872	

And Moses and Aaron did as the LORD commanded them, so did they.

7

שָׁנָה	וּשְׁמֹנִים	שָׁלֹשׁ	בֶּן־	וְאַהֲרֹן	שָׁנָה	שְׁמֹנִים	בֶּן־	וּמֹשֶׁה	
year	and–eighty	three	son–of–	and–Aaron	year	eighty	son–of–	and–Moses	
H8141	H8084	H7969		H0175	H8141	H8084		H4872	

פ	פַּרְעֹה׃	אֶל־	בְּדַבְּרָם
–	Pharaoh	to–	when–they–spoke
	H6547	H0413	H1696

And Moses [was] fourscore years old, and Aaron fourscore and three years old, when they spake unto Pharaoh.

8

לֵאמֹר׃	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
saying	Aaron	and–to–	Moses	to–	YHWH	and–said
H0559	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H0559

¶ And the LORD spake unto Moses and unto Aaron, saying,

9 כִּי֩ יְדַבֵּ֨ר אֲלֵכֶ֜ם פַּרְעֹ֗ה לֵאמֹר֙ תְּנ֣וּ לָכֶ֔ם מוֹפֵ֖ת וְאָמַרְתָּ֣
when- speaks to-you Pharaoh saying give for-yourselves wonder and-you-will-say
H1696 H0413 H6547 H0559 H5414 H4159 H0559

אֶל־ אַהֲרֹ֗ן קַ֚ח אֶת־ מַטְּךָ֣ וְהַשְׁלֵךְ֮ לִפְנֵי־ פַּרְעֹה֒ יְהִ֣י לְתַנִּ֔ין׃
to- Aaron take – your-staff and-throw before- Pharaoh let-it-become serpent
H0413 H0175 H3947 H0853 H4294 H7993 H6440 H6547 H1961

When Pharaoh shall speak unto you, saying, Shew a miracle for you: then thou shalt say unto Aaron, Take thy rod, and cast [it] before Pharaoh, [and] it shall become a serpent.

10 וַיָּבֹ֤א מֹשֶׁה֙ וְאַהֲרֹ֔ן אֶל־ פַּרְעֹ֖ה וַיַּעֲשׂ֣וּ כֵ֑ן כַּאֲשֶׁ֣ר צִוָּ֔ה
and-came Moses and-Aaron to- Pharaoh and-they-did so as commanded
H0935 H4872 H0175 H0413 H6547 H6680

יְהוָ֗ה וַיַּשְׁלֵךְ֙ אַהֲרֹ֔ן אֶת־ מַטֵּ֖הוּ לִפְנֵ֣י פַרְעֹ֑ה וְלִפְנֵ֖י עֲבָדָ֥יו
YHWH and-threw Aaron – his-staff before Pharaoh and-before his-servants
H3068 H7993 H0175 H0853 H4294 H6440 H6547 H6440 H5650

וַיְהִ֖י לְתַנִּֽין׃
and-it-became serpent
H1961

¶ And Moses and Aaron went in unto Pharaoh, and they did so as the LORD had commanded: and Aaron cast down his rod before Pharaoh, and before his servants, and it became a serpent.

11 וַיִּקְרָ֣א גַם־ פַּרְעֹ֗ה לַחֲכָמִים֙ וְלַמְכַשְּׁפִ֔ים וַיַּעֲשׂ֥וּ גַם־ הֵ֖ם
and-called also- Pharaoh to-the-wise-ones and-to-the-sorcerers and-did also- they
H7121 H1571 H6547 H2450 H3784 H1571 H1992

כֵּ֑ן בְּלַהֲטֵיהֶ֖ם חַרְטֻמֵּ֥י מִצְרַ֛יִם
so with-their-enchantments magicians-of Egypt
H3858 H2748 H4714

Then Pharaoh also called the wise men and the sorcerers: now the magicians of Egypt, they also did in like manner with their enchantments.

12 וַיַּשְׁלִ֣יכוּ אִ֔ישׁ וַיְהִ֥יוּ לְתַנִּינִ֖ם וַיִּבְלַ֥ע מַטֵּ֣הוּ מַטֵּ֑ה
and-they-threw each-man and-they-became serpents and-swallowed his-staff staff-of-
H7993 H0376 H1961 H4294 H1104 H4294 H4294

אַהֲרֹ֖ן אֶת־ מַטֹּתָֽם׃
Aaron – their-staffs
H0175 H0853 H4294

For they cast down every man his rod, and they became serpents: but Aaron's rod swallowed up their rods.

13 וַיֶּחֱזַ֣ק לֵ֔ב פַּרְעֹ֖ה וְלֹ֣א שָׁמַ֑ע כַּאֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֖ר יְהוָֽה׃
and-was-strong heart-of Pharaoh and-not he-listened as to-them spoke YHWH
H2388 H3820 H6547 H8085 H0413 H1696 H3068

פ
–

And he hardened Pharaoh's heart, that he hearkened not unto them; as the LORD had said.

14 וַיֹּ֥אמֶר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֑ה כָּבֵ֥ד לֵב־ פַּרְעֹ֛ה מֵאֵ֥ן לְשַׁלַּ֖ח הָעָֽם׃
and-said YHWH to- Moses heavy heart-of Pharaoh refusing to-send the-people
H0559 H3068 H0413 H4872 H3515 H3820 H6547 H3985 H7971 H5971

¶ And the LORD said unto Moses, Pharaoh's heart [is] hardened, he refuseth to let the people go.

15

וְנִצַּבְתָּ	הַמַּיְמָה	יֹצֵא	הִנֵּה	בַּבֹּקֶר	פַּרְעֹה	אֶל־	לֵךְ
and–station–yourself	to–the–water	going–out	behold	in–the–morning	Pharaoh	to–	go
H5324	H4325	H3318	H2009	H1242	H6547	H0413	H3212

תִּקַּח	לְנָחָשׁ	נֶהְפָּךְ	אֲשֶׁר־	וְהַמַּטֶּה	הַיְאֹר	שְׂפַת	עַל־	לִקְרָאתוֹ
take	to–snake	turned	that–	and–the–staff	the–Nile	bank–of	upon–	to–meet–him
H3947	H5175	H2015		H4294	H2975	H8193		H7125

בְּיָדֶךָ׃
in–your–hand
H3027

Get thee unto Pharaoh in the morning; lo, he goeth out unto the water; and thou shalt stand by the river's brink against he come; and the rod which was turned to a serpent shalt thou take in thine hand.

16

שַׁלַּח	לֵאמֹר	אֵלֶיךָ	שִׁלְחַנִי	הָעִבְרִים	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֵלָיו	וְאָמַרְתָּ
send	saying	to–you	sent–me	the–Hebrews	Elohim–of	YHWH	to–him	and–you–will–say
H7971	H0559	H0413	H7971	H5680	H0430	H3068	H0413	H0559

שָׁמַעְתָּ	לֹא־	וְהִנֵּה	בַּמִּדְבָּר	וְיַעַבְדֻנִי	עַמִּי	אֶת־	
you–listened	not–	and–behold	in–the–wilderness	and–let–them–serve–me	my–people	–	
H8085	H3808	H2009		H5647		H0853	

כֹּה׃	עַד־
now	until–
H3541	H5704

And thou shalt say unto him, The LORD God of the Hebrews hath sent me unto thee, saying, Let my people go, that they may serve me in the wilderness: and, behold, hitherto thou wouldest not hear.

17

וּמַכֵּה	אָנֹכִי	הִנֵּה	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	תֵּדַע	בְּזֹאת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
striking	I	behold	YHWH	I	that–	you–will–know	by–this	YHWH	said	thus
H5221	H0595	H2009	H3068	H0589		H3045	H2063	H3068	H0559	H3541

וְנֶהֶפְכוּ	בַיְאֹר	אֲשֶׁר	הַמָּיִם	עַל־	בְּיָדִי	אֲשֶׁר־	בַּמַּטֶּה
and–it–will–turn	in–the–Nile	that	the–water	upon–	in–my–hand	that–	with–the–staff
H2015	H2975		H4325		H3027		H4294

לְדָם׃
to–blood
H1818

Thus saith the LORD, In this thou shalt know that I [am] the LORD: behold, I will smite with the rod that [is] in mine hand upon the waters which [are] in the river, and they shall be turned to blood.

18

מִצְרַיִם	וְנִלְאֲוּ	הַיְאֹר	וּבָאַשׁ	תָּמוּת	בַּיְאֹר	אֲשֶׁר־	וְהַדָּגָה	
Egypt	and–will–be–weary	the–Nile	and–will–stink	will–die	in–the–Nile	that–	and–the–fish	
H4713	H3811	H2975	H0887	H4191	H2975		H1710	

ס	הַיְאֹר׃	מִן־	מַיִם	לִשְׁתּוֹת	
–	the–Nile	from–	water	to–drink	
	H2975		H4325	H8354	

And the fish that [is] in the river shall die, and the river shall stink; and the Egyptians shall lothe to drink of the water of the river.

19 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אֱמֹר אֶל־אַהֲרֹן קַח מַטְּךָ וּנְטֵה־
and-said YHWH to- Moses say to- Aaron take your-staff and-stretch-out-
H0559 H3068 H0413 H4872 H0559 H0175 H3947 H4294 H5186

עַל־מֵימֵי מִצְרַיִם עַל־נַהֲרֹתָם עַל־יְאֹרֵיהֶם וְעַל־
over- waters-of Egypt over- their-rivers over- their-canals and-over-
H4325 H4714 H5104 H2975

כָּל־מִקְוֵה מֵימֵיהֶם וְיִהְיוּ־דָם וּבְכָל־אַגְמֵיהֶם
all- collection-of their-waters and-let-them-become- blood and-over their-pools
H3605 H4325 H1961 H1818 H0098

וּבָאֲבָנִים׃ וּבָעֵצִים מִצְרַיִם אֶרֶץ בְּכָל־ וְהָיָה דָם
and-in-the-stone and-in-the-wood Egypt land-of in-all- blood and-will-be
H0068 H6086 H4714 H0776 H3605 H1818 H1961

¶ And the LORD spake unto Moses, Say unto Aaron, Take thy rod, and stretch out thine hand upon the waters of Egypt, upon their streams, upon their rivers, and upon their ponds, and upon all their pools of water, that they may become blood; and [that] there may be blood throughout all the land of Egypt, both in [vessels of] wood, and in [vessels of] stone.

20 וַיַּעֲשׂוּ־כֵן מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה וַיָּרֶם
and-did- so Moses and-Aaron as commanded YHWH and-he-raised
H4872 H0175 H6680 H3068

בַּמַּטֶּה אֶת־הַמַּיִם אֲשֶׁר בַּיְאֹר לְעֵינֵי פַּרְעֹה
with-the-staff the-water – that in-the-Nile to-eyes-of Pharaoh
H4294 H4325 H0853 H5221 H2975 H6547

וַיֵּהָפְכוּ כָּל־הַמַּיִם אֲשֶׁר־בַּיְאֹר לְדָם׃ וּלְעֵינֵי
and-was-turned all- the-water that- in-the-Nile to-blood and-to-eyes-of
H2015 H3605 H4325 H2975 H1818

עֲבָדָיו
his-servants
H5650

And Moses and Aaron did so, as the LORD commanded; and he lifted up the rod, and smote the waters that [were] in the river, in the sight of Pharaoh, and in the sight of his servants; and all the waters that [were] in the river were turned to blood.

21 וְהַדָּגָה אֲשֶׁר־בַּיְאֹר מֵתָה וַיִּבְאַשׁ הַיְאֹר וְלֹא־ יָכְלוּ
and-the-fish that- in-the-Nile died and-stank the-Nile and-not- were-able
H1710 H2975 H4191 H0887 H2975 H3808 H3201

מִצְרַיִם לִשְׁתּוֹת מַיִם מִן־הַיְאֹר וַיְהִי הַדָּם בְּכָל־אֶרֶץ
Egypt to-drink water from- the-Nile and-was the-blood in-all- land-of
H4714 H8354 H4325 H4325 H1961 H1818 H3605 H0776

מִצְרָיִם׃
Egypt
H4714

And the fish that [was] in the river died; and the river stank, and the Egyptians could not drink of the water of the river; and there was blood throughout all the land of Egypt.

22 וַיַּעֲשׂוּ־כֵן חַרְטֻמֵּי מִצְרַיִם בְּלָטֵיהֶם וַיֶּחֱזַק לֵב־
and-did- so magicians-of Egypt with-their-secret-arts and-was-strong heart-of-
H6213 H2748 H4714 H3909 H2388 H3820

וְלֹא־שָׁמַע אֲלֵהֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה׃ פַּרְעֹה
and-not- he-listened to-them as spoke YHWH Pharaoh
H3808 H8085 H0413 H1696 H3068 H6547

And the magicians of Egypt did so with their enchantments: and Pharaoh's heart was hardened, neither did he hearken unto them; as the LORD had said.

23 וַיִּפֶן וַיָּבֹא אֶל־בֵּיתוֹ וְלֹא־שָׁת לִבּוֹ גַּם־לָזֹאת׃
and-turned and-went to- his-house and-not- set his-heart also- to-this
H6437 H0935 H0413 H1004 H3808 H7896 H1571 H2063

And Pharaoh turned and went into his house, neither did he set his heart to this also.

יָכְלוּ	לֹא	כִּי	לִשְׁתּוֹת	מַיִם	הַיְאֹר	סְבִיבֹת	מִצְרַיִם	כָּל־	וַיַּחְפְּרוּ	24
they–were–able	not	for–	to–drink	water	the–Nile	around	Egypt	all–	and–dug	
H3201	H3808		H8354	H4325	H2975	H5439	H4713	H3605	H2658	

הַיְאֹר׃	מִמֵּימֵי	לִשְׁתֹּת
the–Nile	from–waters–of	to–drink
H2975	H4325	H8354

And all the Egyptians digged round about the river for water to drink; for they could not drink of the water of the river.

פ	הַיְאֹר׃	אֶת־	יְהוָה	הַכּוֹת־	אַחֲרֵי	יָמִים	שִׁבְעַת	וַיִּמָּלְאוּ	25
–	the–Nile	–	YHWH	striking–	after	days	seven	and–were–fulfilled	
	H2975	H0853	H3068	H5221		H3117	H7651	H4390	

And seven days were fulfilled, after that the LORD had smitten the river.

Chapter 8

אָמַר	כֹּה	אֵלָיו	וְאָמַרְתָּ	פַּרְעֹה	אֶל־	בֹּא	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
said	thus	to–him	and–you–will–say	Pharaoh	to–	go	Moses	to–	YHWH	and–said	
H0559	H3541	H0413	H0559	H6547	H0413	H0935	H4872	H0413	H3068	H0559	

וְיַעַבְדֻנִי׃	עַמִּי	אֶת־	שַׁלַּח	יְהוָה
and–let–them–serve–me	my–people	–	send	YHWH
H5647		H0853	H7971	H3068

And the LORD spake unto Moses, Go unto Pharaoh, and say unto him, Thus saith the LORD, Let my people go, that they may serve me.

גְּבוּלֶךָ	כָּל־	אֶת־	נֹגֵף	אָנֹכִי	הִנֵּה	לְשַׁלֵּחַ	אַתָּה	מָאֵן	וְאִם־	2
your–territory	all–	–	striking	I	behold	to–send	you	refusing	and–if–	
H1366	H3605	H0853	H5062	H0595	H2009	H7971		H3986		

בַּצְפַרְדְּעִים׃
with–frogs
H6854

And if thou refuse to let [them] go, behold, I will smite all thy borders with frogs:

בְּבֵיתֶךָ	וּבָאוּ	וְעָלוּ	צְפַרְדְּעִים	הַיְאֹר	וְשָׁרַץ			3
in–your–house	and–come	and–they–will–go–up	frogs	the–Nile	and–will–swarm			
	H0935	H5927	H6854	H2975	H8317			

עֲבָדֶיךָ	וּבְבֵית	מִטָּתֶךָ	וְעַל־	מִשְׁכָּבְךָ	וּבַחֲדַר	
your–servants	and–in–house–of	your–bed	and–on–	your–bed	and–in–room–of	
H5650		H4296		H4904	H2315	

וּבְמִשְׁאֲרֹתֶיךָ׃	וּבְתַנּוּרֶיךָ	וּבְעַמֶּךָ
and–in–your–kneading–bowls	and–in–your–ovens	and–on–your–people
H4863	H8574	

And the river shall bring forth frogs abundantly, which shall go up and come into thine house, and into thy bedchamber, and upon thy bed, and into the house of thy servants, and upon thy people, and into thine ovens, and into thy kneadingtroughs:

הַצְּפַרְדְּעִים׃	יַעֲלוּ	עֲבָדֶיךָ	וּבְכָל־	וּבְעַמְּךָ	וּבְכָה	4
the–frogs	will–go–up	your–servants	and–on–all–	and–on–your–people	and–on–you	
H6854	H5927	H5650	H3605			

And the frogs shall come up both on thee, and upon thy people, and upon all thy servants.

5

יָדְךָ	אֶת־	נְטֵה	אַהֲרֹן	אֶל־	אֱמֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
your–hand	–	stretch–out	Aaron	to–	say	Moses	to–	YHWH	and–said
H3027	H0853	H5186	H0175	H0413	H0559	H4872	H0413	H3068	H0559

אֶת־	וְהַעַל	הָאֲגַמִּים	וְעַל־	הַיְאֹרִים	עַל־	הַנְּהָרֹת	עַל־	בְּמַטֶּךָ
–	and–bring–up	the–pools	and–over–	the–canals	over–	the–rivers	over–	with–your–staff
H0853	H5927	H0098		H2975		H5104		H4294

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	עַל־	הַצְפַרְדְּעִים
Egypt	land–of	over–	the–frogs
H4714	H0776		H6854

¶ And the LORD spake unto Moses, Say unto Aaron, Stretch forth thine hand with thy rod over the streams, over the rivers, and over the ponds, and cause frogs to come up upon the land of Egypt.

6

הַצְפַרְדֵּעַ	וַתַּעַל	מִצְרָיִם	מֵימֵי	עַל	יָדוֹ	אֶת־	אַהֲרֹן	וַיֵּט
the–frog	and–came–up	Egypt	waters–of	over	his–hand	–	Aaron	and–stretched–out
H6854	H5927	H4714	H4325		H3027	H0853	H0175	H5186

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	אֶת־	וַתְּכַס
Egypt	land–of	–	and–covered
H4714	H0776	H0853	H3680

And Aaron stretched out his hand over the waters of Egypt; and the frogs came up, and covered the land of Egypt.

7

הַצְפַרְדְּעִים	אֶת־	וַיַּעֲלוּ	בְּלָטֵיהֶם	הַחַרְטֻמִּים	כֵּן	וַיַּעֲשׂוּ־	
the–frogs	–	and–brought–up	with–their–secret–arts	the–magicians	so	and–did–	
H6854	H0853	H5927	H3909	H2748			

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	עַל־
Egypt	land–of	over–
H4714	H0776	

And the magicians did so with their enchantments, and brought up frogs upon the land of Egypt.

8

יְהוָה	אֶל־	הַעְתִּירוּ	וַיֹּאמֶר	וְלְאַהֲרֹן	לְמֹשֶׁה	פַּרְעֹה	וַיִּקְרָא	
YHWH	to–	entreat	and–said	and–to–Aaron	to–Moses	Pharaoh	and–called	
H3068	H0413	H6279	H0559	H0175	H4872	H6547	H7121	

אֶת־	וַאֲשַׁלְּחָה	וּמֵעַמִּי	מִמֶּנִּי	הַצְפַרְדְּעִים	וְיָסֵר	
–	and–I–will–send	and–from–my–people	from–me	the–frogs	and–let–him–remove	
H0853	H7971			H6854	H5493	

לַיהוָה׃	וְיִזְבְּחוּ		הָעָם
to–YHWH	and–let–them–sacrifice		the–people
H3068	H2076		

¶ Then Pharaoh called for Moses and Aaron, and said, Intreat the LORD, that he may take away the frogs from me, and from my people; and I will let the people go, that they may do sacrifice unto the LORD.

9

לְךָ	אַעְתִּיר	וּלְמָתַי	עָלַי	הִתְפָּאֵר	לְפַרְעֹה	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	
for–you	shall–I–entreat	for–when	over–me	glory	to–Pharaoh	Moses	and–said	
	H6279	H4970			H6547	H4872	H0559	

מִמְּךָ	הַצְפַרְדְּעִים	לְהַכְרִית	וּלְעַמְּךָ	וְלַעֲבָדֶיךָ	
from–you	the–frogs	to–cut–off	and–for–your–people	and–for–your–servants	
	H6854	H3772		H5650	

תִּשָּׁאַרְנָה׃	בַּיְאֹר	רַק	וּמִבָּתֶּיךָ	
they–will–remain	in–the–Nile	only	and–from–your–houses	
H7604	H2975	H7535		

And Moses said unto Pharaoh, Glory over me: when shall I intreat for thee, and for thy servants, and for thy people, to destroy the frogs from thee and thy houses, [that] they may remain in the river only?

כִּי־	תֵּדַע	לְמַעַן	כִּדְבָרֶךָ	וַיֹּאמֶר	לְמָחָר	וַיֹּאמֶר	10
that–	you–will–know	so–that	according–to–your–word	and–he–said	tomorrow	and–he–said	
	H3045	H4616	H1697	H0559	H4279	H0559	

אֱלֹהֵינוּ׃	כַּיהוָה	אֵין	
our–Elohim	like–YHWH	there–is–none	
H0430	H3068	H0369	

And he said, To morrow. And he said, [Be it] according to thy word: that thou mayest know that [there is] none like unto the LORD our God.

וּמֵעֲבָדֶיךָ	וּמִבָּתֶּיךָ	מִמְּךָ	הַצְפַרְדְּעִים	וְסָרוּ	11
and–from–your–servants	and–from–your–houses	from–you	the–frogs	and–will–depart	
H5650			H6854	H5493	

תִּשְׁאַרְנָה׃	בַּיְאֹר	רַק	וּמֵעַמֶּךָ
they–will–remain	in–the–Nile	only	and–from–your–people
H7604	H2975	H7535	

And the frogs shall depart from thee, and from thy houses, and from thy servants, and from thy people; they shall remain in the river only.

יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיִּצְעַק	פַּרְעֹה	מֵעִם	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיֵּצֵא	12
YHWH	to–	Moses	and–cried–out	Pharaoh	from–with	and–Aaron	Moses	and–went–out	
H3068	H0413	H4872	H6817	H6547		H0175	H4872	H3318	

לְפַרְעֹה׃	שָׂם	אֲשֶׁר־	הַצְפַרְדְּעִים	דְּבַר	עַל־
on–Pharaoh	he–set	which–	the–frogs	matter–of	concerning–
H6547			H6854	H1697	

And Moses and Aaron went out from Pharaoh: and Moses cried unto the LORD because of the frogs which he had brought against Pharaoh.

הַבָּתִּים	מִן־	הַצְפַרְדְּעִים	וַיָּמֻתוּ	מֹשֶׁה	כִּדְבַר	יְהוָה	וַיַּעַשׂ	13
the–houses	from–	the–frogs	and–died	Moses	according–to–word–of	YHWH	and–did	
		H6854	H4191	H4872	H1697	H3068		

הַשָּׂדֹת׃	וּמִן־	הַחֲצֵרֹת	מִן־
the–fields	and–from–	the–courtyards	from–

And the LORD did according to the word of Moses; and the frogs died out of the houses, out of the villages, and out of the fields.

הָאָרֶץ׃	וַתִּבְאַשׁ	חֳמָרִם	חֳמָרִם	אֹתָם	וַיִּצְבְּרוּ	14
the–land	and–stank	heaps	heaps	them	and–they–gathered	
H0776	H0887			H0853	H6651	

And they gathered them together upon heaps: and the land stank.

וְלֹא	לִבּוֹ	אֶת־	וְהַכְבֵּד	הֶרְוָחָה	הָיְתָה	כִּי	פַּרְעֹה	וַיַּרְא	15
and–not	his–heart	–	and–hardened	the–relief	there–was	that–	Pharaoh	and–saw	
H3808		H0853	H3513	H7309	H1961		H6547	H7200	

ס	יְהוָה׃	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	אֲלֵהֶם	שָׁמַע	
–	YHWH	spoke	as	to–them	he–listened	
	H3068	H1696		H0413	H8085	

But when Pharaoh saw that there was respite, he hardened his heart, and hearkened not unto them; as the LORD had said.

וְהַךְ	מַטְּךָ	אֶת־	נְטֵה	אַהֲרֹן	אֶל־	אֱמֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	16
and-strike	your-staff	–	stretch-out	Aaron	to-	say	Moses	to-	YHWH	and-said	
H5221	H4294	H0853	H5186	H0175	H0413	H0559	H4872	H0413	H3068	H0559	

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	בְּכָל־	לְכִנָּם	וְהָיָה	הָאָרֶץ	עֲפַר	אֶת־	
Egypt	land-of	in-all-	gnats	and-it-will-become	the-earth	dust-of	–	
H4714	H0776	H3605	H3654	H1961	H0776	H6083	H0853	

¶ And the LORD said unto Moses, Say unto Aaron, Stretch out thy rod, and smite the dust of the land, that it may become lice throughout all the land of Egypt.

וַיַּךְ	בְּמַטֵּהוּ	יָדוֹ	אֶת־	אַהֲרֹן	וַיֵּט	כֵּן	וַיַּעֲשׂוּ־		17
and-struck	with-his-staff	his-hand	–	Aaron	and-stretched-out	so	and-they-did-		
H5221	H4294	H3027	H0853	H0175	H5186				

כָּל־	וּבַבְּהֵמָה	בָּאָדָם	הַכִּנָּם	וַתְּהִי	הָאָרֶץ	עֲפַר	אֶת־	
all-	and-on-the-beast	on-the-man	the-gnats	and-it-became	the-earth	dust-of	–	
H3605	H0929	H0120	H3654	H1961	H0776	H6083	H0853	

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	בְּכָל־	כִּנִּים	הָיָה	הָאָרֶץ	עֲפָר
Egypt	land-of	in-all-	gnats	became	the-earth	dust-of
H4714	H0776	H3605	H3654	H1961	H0776	H6083

And they did so; for Aaron stretched out his hand with his rod, and smote the dust of the earth, and it became lice in man, and in beast; all the dust of the land became lice throughout all the land of Egypt.

וְלֹא	הַכִּנִּים	אֶת־	לְהוֹצִיא	בְּלָטֵיהֶם	הַחַרְטֻמִּים	כֵּן	וַיַּעֲשׂוּ־	18
and-not	the-gnats	–	to-bring-out	with-their-secret-arts	the-magicians	so	and-did-	
H3808	H3654	H0853	H3318	H3909	H2748			

וּבַבְּהֵמָה׃	בָּאָדָם	הַכִּנָּם	וַתְּהִי	יָכְלוּ
and-on-the-beast	on-the-man	the-gnats	and-was	they-were-able
H0929	H0120	H3654	H1961	H3201

And the magicians did so with their enchantments to bring forth lice, but they could not: so there were lice upon man, and upon beast.

לֵב־	וַיֶּחֱזַק	הוּא	אֱלֹהִים	אֶצְבַּע	פַּרְעֹה	אֶל־	הַחַרְטֻמִּים	וַיֹּאמְרוּ	19
heart-of-	and-was-strong	it	Elohim	finger-of	Pharaoh	to-	the-magicians	and-said	
	H2388	H1931	H0430	H0676	H6547	H0413	H2748	H0559	

ס	יְהוָה׃	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	אֲלֵהֶם	שָׁמַע	וְלֹא־	פַּרְעֹה	
–	YHWH	spoke	as	to-them	he-listened	and-not-	Pharaoh	
	H3068	H1696		H0413	H8085	H3808	H6547	

Then the magicians said unto Pharaoh, This [is] the finger of God: and Pharaoh's heart was hardened, and he hearkened not unto them; as the LORD had said.

לִפְנֵי	וְהִתְיַצֵּב	בַּבֹּקֶר	הַשְׁכֵּם	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר		20
before	and-station-yourself	in-the-morning	rise-early	Moses	to-	YHWH	and-said		
H6440	H3320	H1242	H7925	H4872	H0413	H3068	H0559		

שַׁלַּח	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	אֵלָיו	וְאָמַרְתָּ	הַמָּיְמָה	יוֹצֵא	הִנֵּה	פַּרְעֹה
send	YHWH	said	thus	to-him	and-you-will-say	to-the-water	going-out	behold	Pharaoh
H7971	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	H4325	H3318	H2009	H6547

וְיַעַבְדֵנִי׃	עַמִּי
and-let-them-serve-me	my-people
H5647	

¶ And the LORD said unto Moses, Rise up early in the morning, and stand before Pharaoh; lo, he cometh forth to the water; and say unto him, Thus saith the LORD, Let my people go, that they may serve me.

21

בְּךָ֣	מַשְׁלִ֗יחַ	הִנְנִי֙	עַמִּ֔י	אֶת־	מְשַׁלֵּ֖חַ	אֵינְךָ֑	אִם־	כִּ֤י
on–you	sending	behold–I	my–people	–	sending	you–are–not	if–	for–
	H7971	H2009		H0853	H7971	H0369		

הֶֽעָרֹב	אֶת־	וּבְבָתֶּיךָ֣	וּבְעַמְּךָ֖	וּבַעֲבָדֶ֥יךָ
the–swarm	–	and–in–your–houses	and–on–your–people	and–on–your–servants
H6157	H0853			H5650

הֵ֑ם	אֲשֶׁר־	הָאֲדָמָ֖ה	וְגַם	הֶֽעָרֹ֛ב	אֶת־	מִצְרַ֥יִם	בָּתֵּי	וּמָלְאוּ֙
they	which–	the–ground	and–also	the–swarm	–	Egypt	houses–of	and–will–be–filled
H1992		H0127	H1571	H6157	H0853	H4713		H4390

עָלֶֽיהָ׃
on–it

Else, if thou wilt not let my people go, behold, I will send swarms [of flies] upon thee, and upon thy servants, and upon thy people, and into thy houses: and the houses of the Egyptians shall be full of swarms [of flies], and also the ground whereon they [are].

22

עַמִּ֔י	אֲשֶׁר	גֹּ֖שֶׁן	אֶ֣רֶץ	אֶת־	הַה֑וּא	בַּיּ֣וֹם	וְהִפְלֵ֤יתִי	
my–people	which	Goshen	land–of	–	the–that	on–the–day	and–I–will–set–apart	
		H1657	H0776	H0853	H1931	H3117	H6395	

אֲנִ֖י	כִּ֣י	תֵּדַ֔ע	לְמַ֕עַן	עָרֹ֖ב	שָׁ֑ם	הֱיוֹת־	לְבִלְתִּ֣י	עָלֶ֔יהָ	עֹמֵ֖ד
I	that–	you–will–know	so–that	swarm	there	be–	so–as–not–to	on–it	standing
H0589		H3045	H4616	H6157	H8033	H1961	H1115		H5975

הָאָֽרֶץ׃	בְּקֶ֥רֶב	יְהוָ֖ה
the–land	in–midst–of	YHWH
H0776	H7130	H3068

And I will sever in that day the land of Goshen, in which my people dwell, that no swarms [of flies] shall be there; to the end thou mayest know that I [am] the LORD in the midst of the earth.

23

לְמָחָר֙	עַמֶּ֔ךָ	וּבֵ֥ין	עַמִּ֖י	בֵּ֣ין	פְּדֻ֑ת	וְשַׂמְתִּ֣י
tomorrow	your–people	and–between	my–people	between	redemption	and–I–will–put
H4279		H0996		H0996	H6304	

הַזֶּֽה׃	הָאֹ֥ת	יִהְיֶ֖ה
the–this	the–sign	will–be
H2088	H0226	H1961

And I will put a division between my people and thy people: to morrow shall this sign be.

24

וּבֵ֣ית	פַּרְעֹ֔ה	בְּיתָה֙	כָּבֵ֣ד	עָרֹ֔ב	וַיָּבֹ֖א	כֵּ֣ן	יְהוָ֑ה	וַיַּ֣עַשׂ
and–house–of	Pharaoh	house–of	heavy	swarm	and–came	so	YHWH	and–did
	H6547		H3515	H6157	H0935		H3068	

הֶֽעָרֹ֖ב׃	מִפְּנֵ֥י	הָאָ֛רֶץ	תִּשָּׁחֵ֥ת	מִצְרַ֑יִם	אֶ֣רֶץ	וּבְכָל־	עֲבָדָֽיו׃
the–swarm	from–before	the–land	was–ruined	Egypt	land–of	and–in–all–	his–servants
H6157	H6440	H0776	H7843	H4714	H0776	H3605	H5650

And the LORD did so; and there came a grievous swarm [of flies] into the house of Pharaoh, and [into] his servants' houses, and into all the land of Egypt: the land was corrupted by reason of the swarm [of flies].

לֵאלֹהֵיכֶם	זִבְחוּ	לְכוּ	וַיֹּאמֶר	וְלְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	אֶל־	פַּרְעֹה	וַיִּקְרָא		25
to-your-Elohim	sacrifice	go	and-said	and-to-Aaron	Moses	to-	Pharaoh	and-called		
H0430	H2076	H3212	H0559	H0175	H4872	H0413	H6547	H7121		

בָּאָרֶץ׃	
in-the-land	
H0776	

¶ And Pharaoh called for Moses and for Aaron, and said, Go ye, sacrifice to your God in the land.

נִזְבְּחָה	מִצְרַיִם	תּוֹעֲבַת	כִּי	כֵּן	לַעֲשׂוֹת	נָכוֹן	לֹא	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	26
we-sacrifice	Egypt	abomination-of	for-	so	to-do	right	not	Moses	and-said	
H2076	H4713	H8441					H3808	H4872	H0559	

לְעֵינֵיהֶם	מִצְרַיִם	תּוֹעֲבַת	אֶת־	נִזְבַּח	הֵן	אֱלֹהֵינוּ	לַיהוָה
before-their-eyes	Egypt	abomination-of	-	we-sacrifice	behold	our-Elohim	to-YHWH
	H4713	H8441	H0853	H2076	H2005	H0430	H3068

יִסְקְלֻנוּ׃	וְלֹא
they-will-stone-us	and-not
H5619	H3808

And Moses said, It is not meet so to do; for we shall sacrifice the abomination of the Egyptians to the LORD our God: lo, shall we sacrifice the abomination of the Egyptians before their eyes, and will they not stone us?

לַיהוָה	וְנִזְבְּחָה	בַּמִּדְבָּר	נֵלֵךְ	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	דֶּרֶךְ			27
to-YHWH	and-we-will-sacrifice	in-the-wilderness	we-will-go	days	three	journey-of			
H3068	H2076		H3212	H3117	H7969	H1870			

אֱלֹהֵינוּ׃	יֹאמַר	כַּאֲשֶׁר	אֱלֹהֵינוּ
to-us	he-will-say	as	our-Elohim
H0413	H0559		H0430

We will go three days' journey into the wilderness, and sacrifice to the LORD our God, as he shall command us.

אֱלֹהֵיכֶם	לַיהוָה	וּזְבַחְתֶּם	אֶתְכֶם	אֲשַׁלַּח	אָנֹכִי	פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר		28
your-Elohim	to-YHWH	and-you-will-sacrifice	you	will-send	I	Pharaoh	and-said		
H0430	H3068	H2076	H0853	H7971	H0595	H6547	H0559		

בַּעֲדִי׃	הַעְתִּירוּ	לָלֶכֶת	תַּרְחִיקוּ	לֹא־	הַרְחֵק	רַק	בַּמִּדְבָּר
for-me	entreat	to-go	go-far	not-	going-far	only	in-the-wilderness
H1157	H6279	H3212	H7368	H3808	H7368	H7535	

And Pharaoh said, I will let you go, that ye may sacrifice to the LORD your God in the wilderness; only ye shall not go very far away: intreat for me.

יְהוָה	אֶל־	וְהַעְתַּרְתִּי	מֵעִמָּךְ	יוֹצֵא	אָנֹכִי	הִנֵּה	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר		29
YHWH	to-	and-I-will-entreat	from-with-you	going-out	I	behold	Moses	and-said		
H3068	H0413	H6279		H3318	H0595	H2009	H4872	H0559		

מָחָר	וּמֵעַמּוֹ	מֵעֲבָדָיו	מִפַּרְעֹה	הֶעָרֹב	וְסָר		
tomorrow	and-from-his-people	from-his-servants	from-Pharaoh	the-swarm	and-will-depart		
H4279		H5650	H6547	H6157	H5493		

הָעָם	אֶת־	שַׁלַּח	לְבִלְתִּי	הָתֵל	פַּרְעֹה	יֹסֵף	אַל־	רַק
the-people	-	send	so-as-not-to	deceiving	Pharaoh	let-continue	not-	only
	H0853	H7971	H1115		H6547	H3254	H0408	H7535

לַיהוָה׃	לִזְבֹּחַ
to-YHWH	to-sacrifice
H3068	H2076

And Moses said, Behold, I go out from thee, and I will intreat the LORD that the swarms [of flies] may depart from Pharaoh, from his servants, and from his people, to morrow: but let not Pharaoh deal deceitfully any more in not letting the people go to sacrifice to the LORD.

יְהוָֽה׃	אֶל־	וַיֶּעְתַּר	פַּרְעֹה	מֵעִם	מֹשֶׁה	וַיֵּצֵא	30
YHWH	to–	and–entreated	Pharaoh	from–with	Moses	and–went–out	
H3068	H0413	H6279	H6547		H4872	H3318	

And Moses went out from Pharaoh, and intreated the LORD.

מִפַּרְעֹה	הֶעָרֹב	וַיָּסַר	מֹשֶׁה	כִּדְבַר	יְהוָה	וַיַּעַשׂ	31
from–Pharaoh	the–swarm	and–removed	Moses	according–to–word–of	YHWH	and–did	
H6547	H6157	H5493	H4872	H1697	H3068		

אֶחָֽד׃	נִשְׁאַר	לֹא	וּמֵעַמּוֹ	מֵעֲבָדָיו	
one	remained	not	and–from–his–people	from–his–servants	
H0259	H7604	H3808		H5650	

And the LORD did according to the word of Moses; and he removed the swarms [of flies] from Pharaoh, from his servants, and from his people; there remained not one.

שִׁלַּח	וְלֹא	הַזֹּאת	בַּפַּעַם	גַּם	לִבּוֹ	אֶת־	פַּרְעֹה	וַיַּכְבֵּד	32
he–sent	and–not	the–this	at–the–time	also	his–heart	–	Pharaoh	and–hardened	
H7971	H3808	H2063	H6471	H1571		H0853	H6547	H3513	

פ	הָעָֽם׃	אֶת־
–	the–people	–
		H0853

And Pharaoh hardened his heart at this time also, neither would he let the people go.

Chapter 9

כֹּה־	אֵלָיו	וְדַבַּרְתָּ	פַּרְעֹה	אֶל־	בֹּא	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
thus–	to–him	and–you–will–speak	Pharaoh	to–	go	Moses	to–	YHWH	and–said	
H3541	H0413	H1696	H6547	H0413	H0935	H4872	H0413	H3068	H0559	

וְיַעַבְדֵֽנִי׃	עַמִּי	אֶת־	שַׁלַּח	הָעִבְרִים	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר
and–let–them–serve–me	my–people	–	send	the–Hebrews	Elohim–of	YHWH	said
H5647		H0853	H7971	H5680	H0430	H3068	H0559

Then the LORD said unto Moses, Go in unto Pharaoh, and tell him, Thus saith the LORD God of the Hebrews, Let my people go, that they may serve me.

בָּם׃	מַחֲזִיק	וְעוֹדְךָ	לְשַׁלֵּחַ	אַתָּה	מָאֵן	אִם־	כִּי	2
on–them	holding	and–still–you	to–send	you	refusing	if–	for–	
	H2388	H5750	H7971		H3986			

For if thou refuse to let [them] go, and wilt hold them still,

בַּסּוּסִים	בַּשָּׂדֶה	אֲשֶׁר	בְּמִקְנְךָ	הוֹיָה	יְהוָה	יַד־	הִנֵּה	3
on–the–horses	in–the–field	that	on–your–livestock	being	YHWH	hand–of–	behold	
			H4735	H1961	H3068	H3027	H2009	

מְאֹד׃	כָּבֵד	דֶּבֶר	וּבַצֹּאן	בַּבָּקָר	בַּגְּמַלִּים	בַּחֲמֹרִים
very	heavy	pestilence	and–on–the–flock	on–the–cattle	on–the–camels	on–the–donkeys
H3966	H3515	H1698	H6629	H1241	H1581	H2543

Behold, the hand of the LORD is upon thy cattle which [is] in the field, upon the horses, upon the asses, upon the camels, upon the oxen, and upon the sheep: [there shall be] a very grievous murrain.

4 וְהִפְלָ֣ה יְהוָ֗ה בֵּ֚ין מִקְנֵ֣ה יִשְׂרָאֵ֔ל וּבֵ֖ין מִקְנֵ֣ה מִצְרָ֑יִם

and-will-distinguish YHWH between livestock-of Israel and-between livestock-of Egypt
H6395 H3068 H0996 H4735 H3478 H0996 H4735 H4714

וְלֹ֣א יָמ֗וּת מִכֹּל֙ לִבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל דָּבָ֖ר׃

and-not will-die from-all- belonging-to-sons-of Israel thing
H3808 H4191 H3605 H3478 H1697

And the LORD shall sever between the cattle of Israel and the cattle of Egypt: and there shall nothing die of all [that is] the children's of Israel.

5 וַיָּ֣שֶׂם יְהוָ֔ה מוֹעֵ֖ד לֵאמֹ֑ר מָחָ֗ר יַעֲשֶׂ֤ה יְהוָה֙ הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֔ה בָּאָֽרֶץ׃

and-set YHWH appointed-time saying tomorrow will-do YHWH the-thing the-this in-the-land
H3068 H4150 H0559 H4279 H3068 H1697 H2088 H0776

And the LORD appointed a set time, saying, To morrow the LORD shall do this thing in the land.

6 וַיַּ֤עַשׂ יְהוָה֙ אֶת־הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֔ה מִמָּחֳרָ֖ת וַיָּ֣מָת כָּל־מִקְנֵ֣ה מִצְרָ֑יִם וּמִמִּקְנֵ֣ה בְנֵי־יִשְׂרָאֵ֔ל לֹא־מֵ֥ת אֶחָֽד׃

and-did YHWH - the-thing the-this on-the-next-day and-died all livestock-of
H3068 H0853 H1697 H2088 H4283 H4191 H3605 H4735

and-from-livestock-of sons-of- Israel not- died one Egypt
H4735 H1121 H3478 H3808 H4191 H0259 H4713

And the LORD did that thing on the morrow, and all the cattle of Egypt died: but of the cattle of the children of Israel died not one.

7 וַיִּשְׁלַ֤ח פַּרְעֹה֙ וְהִנֵּ֣ה לֹא־מֵ֔ת מִמִּקְנֵ֖ה יִשְׂרָאֵ֑ל עַד־אֶחָ֗ד וַיִּכְבַּ֤ד לֵב־פַּרְעֹה֙ וְלֹ֣א שִׁלַּ֔ח אֶת־הָעָ֖ם׃ פ

and-sent Pharaoh and-behold not- dead from-livestock-of Israel until- one
H7971 H6547 H2009 H3808 H4191 H4735 H3478 H5704 H0259

and-was-heavy heart-of Pharaoh and-not he-sent - the-people -
H3513 H3820 H6547 H3808 H7971 H853 H5971 H853

And Pharaoh sent, and, behold, there was not one of the cattle of the Israelites dead. And the heart of Pharaoh was hardened, and he did not let the people go.

8 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־מֹשֶׁ֣ה וְאֶל־אַהֲרֹ֔ן קְח֤וּ לָכֶם֙ מְלֹ֣א חָפְנֵיכֶ֔ם מִפִּ֖יחַ כִּבְשָׁ֑ן וְזָרְק֤וֹ מֹשֶׁה֙ הַשָּׁמַ֔יְמָה לְעֵינֵ֖י פַּרְעֹֽה׃

and-said YHWH to- Moses and-to- Aaron take for-yourselves fullness-of
H0559 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H3947 H0853 H4393

before-eyes-of toward-the-heavens Moses and-let-throw-it furnace soot-of your-handfuls
H5869 H8064 H4872 H2236 H3536 H6368 H2651

Pharaoh
H6547

¶ And the LORD said unto Moses and unto Aaron, Take to you handfuls of ashes of the furnace, and let Moses sprinkle it toward the heaven in the sight of Pharaoh.

9

עַל־	וְהָיָה	מִצְרָיִם	אֶרֶץ	כָּל־	עַל	לְאָבָק	וְהָיָה	
on–	and–it–will–become	Egypt	land–of	all–	over	fine–dust	and–it–will–become	
	H1961	H4714	H0776	H3605		H0080	H1961	

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	בְּכָל־	אַבַעְבֻּעֹת	פֹּרֵחַ	לִשְׁחִין	הַבְּהֵמָה	וְעַל־	הָאָדָם
Egypt	land–of	in–all–	blisters	breaking–out	boils	the–beast	and–on–	the–man
H4714	H0776	H3605	H0076		H7822	H0929		H0120

And it shall become small dust in all the land of Egypt, and shall be a boil breaking forth [with] blains upon man, and upon beast, throughout all the land of Egypt.

10

וַיִּזְרֹק	פַּרְעֹה	לִפְנֵי	וַיַּעַמְדוּ	הַכִּבְשָׁן	פְּיַח	אֶת־	וַיִּקְּחוּ	
and–threw	Pharaoh	before	and–they–stood	the–furnace	soot–of	–	and–they–took	
H2236	H6547	H6440	H5975	H3536	H6368	H0853	H3947	

בָּאָדָם	פֹּרֵחַ	אַבַעְבֻּעֹת	שְׁחִין	וַיְהִי	הַשָּׁמָיְמָה	מֹשֶׁה	אֹתוֹ	
on–the–man	breaking–out	blisters	boils	and–it–became	toward–the–heavens	Moses	it	
H0120		H0076	H7822	H1961	H8064	H4872	H0853	

וּבַבְּהֵמָה׃	
and–on–the–beast	
H0929	

And they took ashes of the furnace, and stood before Pharaoh; and Moses sprinkled it up toward heaven; and it became a boil breaking forth [with] blains upon man, and upon beast.

11

כִּי־	הַשְּׁחִין	מִפְּנֵי	מֹשֶׁה	לִפְנֵי	לַעֲמֹד	הַחַרְטֻמִּים	יָכְלוּ	וְלֹא־
for–	the–boils	from–before	Moses	before	to–stand	the–magicians	were–able	and–not–
	H7822	H6440	H4872	H6440	H5975	H2748	H3201	H3808

מִצְרָיִם׃	וּבְכָל־	בַּחַרְטֻמִּם	הַשְּׁחִין	הָיָה	
Egypt	and–on–all–	on–the–magicians	the–boils	was	
H4713	H3605	H2748	H7822	H1961	

And the magicians could not stand before Moses because of the boils; for the boil was upon the magicians, and upon all the Egyptians.

12

כַּאֲשֶׁר	אֲלֵהֶם	שָׁמַע	וְלֹא	פַּרְעֹה	לֵב	אֶת־	יְהוָה	וַיְחַזֵּק
as	to–them	he–listened	and–not	Pharaoh	heart–of	–	YHWH	and–strengthened
	H0413	H8085	H3808	H6547		H0853	H3068	H2388

ס	מֹשֶׁה׃	אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר
–	Moses	to–	YHWH	spoke
	H4872	H0413	H3068	H1696

And the LORD hardened the heart of Pharaoh, and he hearkened not unto them; as the LORD had spoken unto Moses.

13

לִפְנֵי	וְהִתְיַצֵּב	בַּבֹּקֶר	הַשְׁכֵּם	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
before	and–station–yourself	in–the–morning	rise–early	Moses	to–	YHWH	and–said	
H6440	H3320	H1242	H7925	H4872	H0413	H3068	H0559	

אֶת־	שַׁלַּח	הָעִבְרִים	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	אֵלָיו	וְאָמַרְתָּ	פַּרְעֹה
–	send	the–Hebrews	Elohim–of	YHWH	said	thus–	to–him	and–you–will–say	Pharaoh
H0853	H7971	H5680	H0430	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	H6547

וְיַעַבְדֻנִי׃	עַמִּי
and–let–them–serve–me	my–people
H5647	

¶ And the LORD said unto Moses, Rise up early in the morning, and stand before Pharaoh, and say unto him, Thus saith the LORD God of the Hebrews, Let my people go, that they may serve me.

14 וְכִי בַפָּעַם הַזֹּאת אֲנִי שֹׁלֵחַ אֶת־ כָּל־ מַגֵּפֹתַי אֶל־ לִבְּךָ
for– at–the–time the–this I sending – all– my–plagues to– your–heart
H6471 H2063 H0589 H7971 H0853 H3605 H4046 H0413

וּבַעֲבָדֶיךָ וּבְעַמֶּךָ בַּעֲבוּר תֵּדַע כִּי אֵין כָּמֹנִי
and–on–your–servants and–on–your–people so–that you–will–know that– there–is–none like–me
H5650 H5668 H3045 H0369 H3644

בְּכָל־ הָאָרֶץ׃
in–all– the–earth
H3605 H0776

For I will at this time send all my plagues upon thine heart, and upon thy servants, and upon thy people; that thou mayest know that [there is] none like me in all the earth.

15 כִּי עַתָּה׀ שָׁלַחְתִּי אֶת־ יָדִי וָאַךְ אוֹתְךָ וְאֶת־ עַמְּךָ
for– now I–sent–out – my–hand and–I–struck you and– your–people
H6258 H7971 H0853 H3027 H5221 H0853 H0853

בַּדֶּבֶר וַתִּכָּחֵד מִן־ הָאָרֶץ׃
with–the–pestilence and–you–would–have–been–cut–off from– the–earth
H1698 H3582 H0776

For now I will stretch out my hand, that I may smite thee and thy people with pestilence; and thou shalt be cut off from the earth.

16 וְאוּלָם בַּעֲבוּר זֹאת הֶעֱמַדְתִּיךָ בַּעֲבוּר הַרְאֹתְךָ אֶת־ כֹּחִי
and–yet for–sake–of this for–sake–of I–raised–you–up for–sake–of showing–you – my–power
H0199 H5668 H2063 H5975 H5668 H7200 H0853 H3027

וּלְמַעַן סַפֵּר שְׁמִי בְּכָל־ הָאָרֶץ׃
and–so–that declaring my–name in–all– the–earth
H4616 H8034 H3605 H0776

And in very deed for this [cause] have I raised thee up, for to shew [in] thee my power; and that my name may be declared throughout all the earth.

17 עוֹדְךָ מִסְתּוֹלֵל בְּעַמִּי לְבִלְתִּי שַׁלְּחָם׃
still–you exalting–yourself against–my–people so–as–not–to send–them
H5750 H5549 H1115 H7971

As yet exaltest thou thyself against my people, that thou wilt not let them go?

18 הִנְנִי מַמְטִיר׀ כָּעֵת מָחָר בָּרָד כָּבֵד מְאֹד אֲשֶׁר לֹא־ הָיְתָה כָמֹהוּ
behold–I raining about–the–time tomorrow hail heavy very which not– was like–it
H2009 H4305 H6256 H4279 H1259 H3515 H3966 H0834 H3808 H1961 H3644

בְּמִצְרַיִם לְמִן־ הַיּוֹם הִוָּסְדָה וְעַד־ עָתָּה׃
in–Egypt from– the–day it–was–founded and–until– now
H4714 H3117 H3245 H5704 H6258

Behold, to morrow about this time I will cause it to rain a very grievous hail, such as hath not been in Egypt since the foundation thereof even until now.

לְךָ	אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֶת	מִקְנְךָ	אֶת־	הָעֵז	שְׁלַח	וְעַתָּה			19
belongs-to-you	that	all-	and-	your-livestock	-	bring-to-safety	send	and-now			
		H3605	H0853	H4735	H0853	H5756	H7971	H6258			
יֵאָסֵף׃	וְלֹא	בַשָּׂדֶה	יִמָּצֵא	אֲשֶׁר־	וְהַבְּהֵמָה	הָאָדָם	כָּל־	בַּשָּׂדֶה			
is-gathered	and-not	in-the-field	is-found	that-	and-the-beast	the-man	all-	in-the-field			
H0622	H3808		H4672		H0929	H0120	H3605				
	וָמֵתוּ׃		הַבָּרָד		עֲלֵהֶם		וְיָרַד		הַבַּיְתָה		
	and-they-will-die		the-hail		on-them		and-will-come-down		the-house		
	H4191		H1259				H3381				

Send therefore now, [and] gather thy cattle, and all that thou hast in the field; [for upon] every man and beast which shall be found in the field, and shall not be brought home, the hail shall come down upon them, and they shall die.

עֲבָדָיו	אֶת־	הֵנִיס	פַּרְעֹה	מֵעַבְדֵי	יְהוָה	דְּבַר	אֶת־	הַיָּרֵא			20
his-servants	-	fled	Pharaoh	from-servants-of	YHWH	word-of	-	the-fearing			
H5650	H0853	H5127	H6547	H5650	H3068	H1697	H0853	H3372			
					הַבָּתִּים׃	אֶל־	מִקְנֵהוּ	וְאֶת־			
					the-houses	to-	his-livestock	and-			
						H0413	H4735	H0853			

He that feared the word of the LORD among the servants of Pharaoh made his servants and his cattle flee into the houses:

וְאֶת־	עֲבָדָיו	אֶת־	וַיַּעֲזֹב	יְהוָה	דְּבַר	אֶל־	לִבּוֹ	שָׂם	לֹא־	וַאֲשֶׁר	21
and-	his-servants	-	and-left	YHWH	word-of	to-	his-heart	set	not-	and-who	
H0853	H5650	H0853		H3068	H1697	H0413			H3808		
							פ	בַּשָּׂדֶה׃	מִקְנֵהוּ		
							-	in-the-field	his-livestock		
									H4735		

And he that regarded not the word of the LORD left his servants and his cattle in the field.

הַשָּׁמַיִם	עַל־	יָדְךָ	אֶת־	נְטֵה	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר			22
the-heavens	toward-	your-hand	-	stretch-out	Moses	to-	YHWH	and-said			
H8064		H3027	H0853	H5186	H4872	H0413	H3068	H0559			
וְעַל	הַבְּהֵמָה	וְעַל־	הָאָדָם	עַל־	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	בְּכָל־	בָּרָד	וִיהִי		
and-on	the-beast	and-on-	the-man	on-	Egypt	land-of	in-all-	hail	and-let-there-be		
	H0929		H0120		H4714	H0776	H3605	H1259	H1961		
					מִצְרַיִם׃	בְּאֶרֶץ	הַשָּׂדֶה	עֵשֶׂב	כָּל־		
					Egypt	in-land-of	the-field	vegetation-of	all-		
					H4714	H0776		H6212	H3605		

¶ And the LORD said unto Moses, Stretch forth thine hand toward heaven, that there may be hail in all the land of Egypt, upon man, and upon beast, and upon every herb of the field, throughout the land of Egypt.

קֹלֹת	נָתַן	וַיהוָה	הַשָּׁמַיִם	עַל־	מַטֵּהוּ	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיֵּט			23
thunder	gave	and-YHWH	the-heavens	toward-	his-staff	-	Moses	and-stretched-out			
	H5414	H3068	H8064		H4294	H0853	H4872	H5186			
מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	עַל־	בָּרָד	יְהוָה	וַיִּמְטַר	אֶרְצָה	אֵשׁ	וַתְּהַלַּךְ	וּבָרָד		
Egypt	land-of	on-	hail	YHWH	and-rained	to-earth	fire	and-went	and-hail		
H4714	H0776		H1259	H3068	H4305	H0776	H0784	H1980	H1259		

And Moses stretched forth his rod toward heaven: and the LORD sent thunder and hail, and the fire ran along upon the ground; and the LORD rained hail upon the land of Egypt.

24 וַיְהִי בָרָד וְאֵשׁ מִתְלַקַּחַת בְּתוֹךְ הַבָּרָד כָּבֵד מְאֹד אֲשֶׁר לֹא־הָיְתָה כָמֹהוּ בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם מֵאָז הָיְתָה לְגוֹי׃

וַיְהִי	בָרָד	וְאֵשׁ	מִתְלַקַּחַת	בְּתוֹךְ	הַבָּרָד	כָּבֵד	מְאֹד	אֲשֶׁר	לֹא־	הָיְתָה	כָמֹהוּ	בְּכָל־	אֶרֶץ	מִצְרַיִם	מֵאָז	הָיְתָה	לְגוֹי׃
and–was	hail	and–fire	flashing	in–midst–of	the–hail	heavy	very	which	not–	was	like–it	in–all–	land–of	Egypt	since	it–became	nation
H1961	H1259	H0784	H3947	H8432	H1259	H3515	H3966		H3808	H1961	H3644	H3605	H0776	H4714		H1961	

So there was hail, and fire mingled with the hail, very grievous, such as there was none like it in all the land of Egypt since it became a nation.

25 וַיַּךְ הַבָּרָד בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם אֵת כָּל־אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה מֵאָדָם וְעַד־בְּהֵמָה וְאֵת כָּל־עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה הִכָּה הַבָּרָד וְאֵת כָּל־עֵץ שִׁבֵּר׃

וַיַּךְ	הַבָּרָד	בְּכָל־	אֶרֶץ	מִצְרַיִם	אֵת	כָּל־	אֲשֶׁר	בַּשָּׂדֶה	מֵאָדָם	וְעַד־	בְּהֵמָה	וְאֵת	כָּל־	עֵשֶׂב	הַשָּׂדֶה	הִכָּה	הַבָּרָד	וְאֵת־	כָּל־	עֵץ	שִׁבֵּר׃
and–struck	the–hail	in–all–	land–of	Egypt	–	all–	that	in–the–field	from–man	and–until–	beast	and–	all–	vegetation–of	the–field	struck	the–hail	and–	all–	tree–of	broke
	H1259	H3605	H0776	H4714	H0853	H3605			H0120		H0929	H0853	H3605	H6212		H5221	H1259	H0853	H3605	H6086	H7665

And the hail smote throughout all the land of Egypt all that [was] in the field, both man and beast; and the hail smote every herb of the field, and brake every tree of the field.

26 רַק בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן אֲשֶׁר־שָׁם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא הָיָה בָּרָד׃

רַק	בְּאֶרֶץ	גֹּשֶׁן	אֲשֶׁר־	שָׁם	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לֹא	הָיָה	בָּרָד׃
only	in–land–of	Goshen	where–	there	sons–of	Israel	not	was	hail
H7535	H0776	H1657		H8033		H3478	H3808	H1961	H1259

Only in the land of Goshen, where the children of Israel [were], was there no hail.

27 וַיִּשְׁלַח פַּרְעֹה וַיִּקְרָא לְמֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם חָטָאתִי הַפָּעַם יְהוָה הַצַּדִּיק וַאֲנִי וְעַמִּי הָרְשָׁעִים׃

וַיִּשְׁלַח	פַּרְעֹה	וַיִּקְרָא	לְמֹשֶׁה	וּלְאַהֲרֹן	וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם	חָטָאתִי	הַפָּעַם	יְהוָה	הַצַּדִּיק	וַאֲנִי	וְעַמִּי	הָרְשָׁעִים׃
and–sent	Pharaoh	and–called	to–Moses	and–to–Aaron	and–said	to–them	I–sinned	the–time	YHWH	the–righteous	and–I	and–my–people	the–wicked
H7971	H6547	H7121	H4872	H0175	H0559	H0413	H2398	H6471	H3068	H6662	H0589		H7563

¶ And Pharaoh sent, and called for Moses and Aaron, and said unto them, I have sinned this time: the LORD [is] righteous, and I and my people [are] wicked.

28 הַעְתִּירוּ אֶל־יְהוָה וְרַב מִהְיֹת קֹלֹת אֱלֹהִים וּבָרָד וְאֲשַׁלְּחָה אֶתְכֶם וְלֹא תֹסִפוּן לַעֲמֹד׃

הַעְתִּירוּ	אֶל־	יְהוָה	וְרַב	מִהְיֹת	קֹלֹת	אֱלֹהִים	וּבָרָד	וְאֲשַׁלְּחָה	אֶתְכֶם	וְלֹא	תֹסִפוּן	לַעֲמֹד׃
entreat	to–	YHWH	and–enough	from–being	thunder–of	Elohim	and–hail	and–I–will–send	you	and–not	you–will–continue	to–stand
H6279	H0413	H3068		H1961		H0430	H1259	H7971	H0853	H3808	H3254	H5975

Intreat the LORD (for [it is] enough) that there be no [more] mighty thunderings and hail; and I will let you go, and ye shall stay no longer.

כַּפַּי	אֶת־	אֶפְרֹשׂ	הָעִיר	אֶת־	כְּצֵאתִי	מֹשֶׁה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	29
my-palms	–	I-will-spread	the-city	–	when-I-go-out	Moses	to-him	and-said	
H3709	H0853	H6566		H0853	H3318	H4872	H0413	H0559	

לְמַעַן	עוֹד	יִהְיֶה־	לֹא	וְהַבָּרָד	יֶחְדָּלוּן	הַקֹּלוֹת	יְהוָה	אֶל־
so-that	again	will-be-	not	and-the-hail	will-cease	the-thunder	YHWH	to-
H4616	H5750	H1961	H3808	H1259	H2308		H3068	H0413

הָאָרֶץ׃	לַיהוָה	כִּי	תֵדַע
the-earth	to-YHWH	that-	you-will-know
H0776	H3068		H3045

And Moses said unto him, As soon as I am gone out of the city, I will spread abroad my hands unto the LORD; [and] the thunder shall cease, neither shall there be any more hail; that thou mayest know how that the earth [is] the LORD's.

אֱלֹהִים׃	יְהוָה	מִפְּנֵי	תִּירְאוּן	טֶרֶם	כִּי	יָדַעְתִּי	וַעֲבָדֶיךָ	וְאַתָּה	30
Elohim	YHWH	from-before	you-fear	not-yet	that-	I-know	and-your-servants	and-you	
H0430	H3068	H6440	H3372	H2962		H3045	H5650		

But as for thee and thy servants, I know that ye will not yet fear the LORD God.

גִּבְעֹל׃	וְהַפִּשְׁתָּה	אָבִיב	הַשְּׂעֹרָה	כִּי	נֻכָּתָה	וְהַשְּׂעֹרָה	וְהַפִּשְׁתָּה	31
bud	and-the-flax	ear	the-barley	for-	were-struck	and-the-barley	and-the-flax	
H1392	H6594	H0024	H8184		H5221	H8184	H6594	

And the flax and the barley was smitten: for the barley [was] in the ear, and the flax [was] bolled.

הֵנָּה׃	אֲפִילֹת	כִּי	נֻכּוּ	לֹא	וְהַכֻּסֶּמֶת	וְהַחִטָּה	32
they	late	for-	struck	not	and-the-spelt	and-the-wheat	
H2007	H0648		H5221	H3808	H3698	H2406	

But the wheat and the rie were not smitten: for they [were] not grown up.

אֶל־	כַּפָּיו	וַיִּפְרֹשׂ	הָעִיר	אֶת־	פַּרְעֹה	מֵעִם	מֹשֶׁה	וַיֵּצֵא	33
to-	his-palms	and-spread	the-city	–	Pharaoh	from-with	Moses	and-went-out	
H0413	H3709	H6566		H0853	H6547		H4872	H3318	

אַרְצָה׃	נִתָּךְ	לֹא־	וּמָטָר	וְהַבָּרָד	הַקֹּלוֹת	וַיַּחְדְּלוּ	יְהוָה
to-earth	poured	not-	and-rain	and-the-hail	the-thunder	and-ceased	YHWH
H0776	H5413	H3808	H4306	H1259		H2308	H3068

And Moses went out of the city from Pharaoh, and spread abroad his hands unto the LORD: and the thunders and hail ceased, and the rain was not poured upon the earth.

וַיֹּסֶף	וְהַקֹּלֹת	וְהַבָּרָד	הַמָּטָר	חָדַל	כִּי־	פַּרְעֹה	וַיַּרְא	34
and-he-continued	and-the-thunder	and-the-hail	the-rain	ceased	that-	Pharaoh	and-saw	
H3254		H1259	H4306	H2308		H6547	H7200	

וַעֲבָדָיו׃	הוּא	לִבּוֹ	וַיַּכְבֵּד	לַחֲטֹא
and-his-servants	he	his-heart	and-hardened	to-sin
H5650	H1931		H3513	H2398

And when Pharaoh saw that the rain and the hail and the thunders were ceased, he sinned yet more, and hardened his heart, he and his servants.

דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	שִׁלַּח	וְלֹא	פַּרְעֹה	לֵב	וַיֶּחֱזַק	35
spoke	as	Israel	sons-of	–	he-sent	and-not	Pharaoh	heart-of	and-was-strong	
H1696		H3478		H0853	H7971	H3808	H6547		H2388	

פ	מֹשֶׁה׃	בְּיַד־	יְהוָה
–	Moses	by-hand-of-	YHWH
	H4872	H3027	H3068

And the heart of Pharaoh was hardened, neither would he let the children of Israel go; as the LORD had spoken by Moses.

Chapter 10

אֶת־	הִכְבַּדְתִּי	אֲנִי	כִּי־	פַּרְעֹה	אֶל־	בֹּא	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
–	hardened	I	for–	Pharaoh	to–	go	Moses	to–	YHWH	and–said	
H0853	H3513	H0589		H6547	H0413	H0935	H4872	H0413	H3068	H0559	

בְּקִרְבּוֹ׃	אֵלֶּה	אֹתֹתַי	שָׁתִי	לְמַעַן	עֲבָדָיו	לֵב	וְאֶת־	לִבּוֹ	
in–his–midst	these	my–signs	I–may–set	so–that	his–servants	heart–of	and–	his–heart	
H7130	H0428	H0226	H7896	H4616	H5650		H0853		

And the LORD said unto Moses, Go in unto Pharaoh: for I have hardened his heart, and the heart of his servants, that I might shew these my signs before him:

אֲשֶׁר	אֵת	בִּנְךָ֨	וּבֶן־	בִּנְךָ֜	בְּאָזְנֵי	תְּסַפֵּר֙	וּלְמַ֣עַן	2
what	–	your–son	and–son–of–	your–son	in–ears–of	you–may–tell	and–so–that	
	H0853				H0241		H4616	

וְיֵדַעְתֶּם	בָּם	שַׂמְתִּי	אֲשֶׁר־	אֹתֹתַי	וְאֶת־	בְּמִצְרַיִם	הִתְעַלַּלְתִּי	
and–you–will–know	among–them	I–set	that–	my–signs	and–	with–Egypt	I–dealt–harshly	
H3045				H0226	H0853	H4714		

יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־
YHWH	I	that–
H3068	H0589	

And that thou mayest tell in the ears of thy son, and of thy son's son, what things I have wrought in Egypt, and my signs which I have done among them; that ye may know how that I [am] the LORD.

יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	פַּרְעֹה֙	אֶל־	וְאַהֲרֹ֔ן	מֹשֶׁה	וַיָּבֹא		3
YHWH	said	thus–	to–him	and–they–said	Pharaoh	to–	and–Aaron	Moses	and–came		
H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	H6547	H0413	H0175	H4872	H0935		

שַׁלַּח	מְפָנָי	לֵעָנֹת	מֵאַנְתָּ	מָתַי	עַד־	הָעִבְרִים	אֱלֹהֵי	
send	before–me	to–humble–yourself	you–refuse	when	until–	the–Hebrews	Elohim–of	
H7971	H6440		H3985	H4970	H5704	H5680	H0430	

וְיַעַבְדֻנִי׃	עַמִּי
and–let–them–serve–me	my–people
H5647	

And Moses and Aaron came in unto Pharaoh, and said unto him, Thus saith the LORD God of the Hebrews, How long wilt thou refuse to humble thyself before me? let my people go, that they may serve me.

מָחָר	מֵבִיא	הִנְנִי	עַמִּי	אֶת־	לְשַׁלֵּחַ	אַתָּה	מָאֵן	אִם־	כִּי	4
tomorrow	bringing	behold–I	my–people	–	to–send	you	refusing	if–	for–	
H4279	H0935	H2009		H0853	H7971		H3986			

בִּגְבֻלֶךָ׃	אַרְבֶּה
in–your–territory	locust
H1366	H0697

Else, if thou refuse to let my people go, behold, to morrow will I bring the locusts into thy coast:

הָאָרֶץ	אֶת־	לִרְאֹת	יוּכַל	וְלֹא	הָאָרֶץ	עֵין	אֶת־	וְכִסָּה	5
the-land	–	to-see	will-be-able	and-not	the-land	eye-of	–	and-it-will-cover	
H0776	H0853	H7200	H3201	H3808	H0776		H0853	H3680	

הַבָּרָד	מִן־	לָכֶם	הַנִּשְׁאֶרֶת	הַפְּלֵטָה	יֶתֶר	אֶת־	וְאָכַל
the-hail	from-	to-you	the-remaining	the-escape	remainder-of	–	and-it-will-eat
H1259			H7604	H6413		H0853	H0398

הַשָּׂדֶה׃	מִן־	לָכֶם	הַצֹּמֵחַ	הָעֵץ	כָּל־	אֶת־	וְאָכַל
the-field	from-	to-you	the-sprouting	the-tree	all-	–	and-it-will-eat
			H6779	H6086	H3605	H0853	H0398

And they shall cover the face of the earth, that one cannot be able to see the earth: and they shall eat the residue of that which is escaped, which remaineth unto you from the hail, and shall eat every tree which groweth for you out of the field:

כָּל־	וּבָתֵּי	עֲבָדֶיךָ	כָּל־	וּבָתֵּי	בָּתֶּיךָ	וּמָלְאוּ	6
all-	and-houses-of	your-servants	all-	and-houses-of	your-houses	and-will-be-filled	
H3605		H5650	H3605			H4390	

הָיוּתָם	מִיּוֹם	אֲבֹתֶיךָ	וַאֲבוֹת	אֲבֹתֶיךָ	רָאוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	מִצְרַיִם
they-were	from-day	your-fathers	and-fathers-of	your-fathers	saw	not-	that	Egypt
H1961	H3117	H0001	H0001	H0001	H7200	H3808		H4713

פַּרְעֹה׃	מֵעִם	וַיֵּצֵא	וַיִּפֶן	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	הָאֲדָמָה	עַל־
Pharaoh	from-with	and-went-out	and-he-turned	the-this	the-day	until	the-ground	on-
H6547		H3318	H6437	H2088	H3117	H5704	H0127	

And they shall fill thy houses, and the houses of all thy servants, and the houses of all the Egyptians; which neither thy fathers, nor thy fathers' fathers have seen, since the day that they were upon the earth unto this day. And he turned himself, and went out from Pharaoh.

שַׁלַּח	לְמוֹקֵשׁ	לָנוּ	זֶה	יִהְיֶה	מָתַי	עַד־	אֵלָיו	פַּרְעֹה	עַבְדֵי	וַיֹּאמְרוּ	7
send	snare	to-us	this	will-be	when	until-	to-him	Pharaoh	servants-of	and-said	
H7971	H4170		H2088	H1961	H4970	H5704	H0413	H6547	H5650	H0559	

כִּי	תֵדַע	הֲטֶרֶם	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֶת־	וְיַעַבְדוּ	הָאֲנָשִׁים	אֶת־
that-	you-know	not-yet	their-Elohim	YHWH	–	and-let-them-serve	the-men	–
	H3045	H2962	H0430	H3068	H0853	H5647	H0376	H0853

מִצְרָיִם׃	אָבְדָה
Egypt	perished
H4714	H0006

And Pharaoh's servants said unto him, How long shall this man be a snare unto us? let the men go, that they may serve the LORD their God: knowest thou not yet that Egypt is destroyed?

אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	פַּרְעֹה	אֶל־	אַהֲרֹן	וְאֶת־	מֹשֶׁה	אֶת־	וַיּוּשַׁב	8
to-them	and-he-said	Pharaoh	to-	Aaron	and-	Moses	–	and-was-brought-back	
H0413	H0559	H6547	H0413	H0175	H0853	H4872	H0853	H7725	

הַהֹלְכִים׃	וָמִי	מִי	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶת־	עִבְדוּ	לְכוּ
the-going	and-who	who	your-Elohim	YHWH	–	serve	go
H1980	H4310	H4310	H0430	H3068	H0853	H5647	H3212

And Moses and Aaron were brought again unto Pharaoh: and he said unto them, Go, serve the LORD your God: [but] who [are] they that shall go?

9

בְּבָנֵינוּ	נֵלֵךְ	וּבִזְקֵנֵינוּ	בִּנְעָרֵינוּ	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	
with-our-sons	we-will-go	and-with-our-old	with-our-young	Moses	and-said	
	H3212	H2205	H5288	H4872	H0559	

יְהוָה	חַג־	כִּי	נֵלֵךְ	וּבְבְקָרֵנוּ	בְּצֹאנֵנוּ	וּבְבְנוֹתֵינוּ	
YHWH	feast-of-	for-	we-will-go	and-with-our-cattle	with-our-flocks	and-with-our-daughters	
H3068	H2282		H3212	H1241	H6629	H1323	

לָנוּ׃
to-us

And Moses said, We will go with our young and with our old, with our sons and with our daughters, with our flocks and with our herds will we go; for we [must hold] a feast unto the LORD.

10

וְאֶת־	אֶתְכֶם	אֲשַׁלַּח	כַּאֲשֶׁר	עִמָּכֶם	יְהוָה	כֵּן	יְהִי	אֱלֹהֶם	וַיֹּאמֶר
and-	you	I-send	when	with-you	YHWH	so	let-be	to-them	and-he-said
H0853	H0853	H7971			H3068		H1961	H0413	H0559

פְּנֵיכֶם׃	נֶגֶד	רָעָה	כִּי	רְאוּ	טַפְּכֶם
your-faces	before	evil	for-	see	your-little-ones
H6440	H5048			H7200	H2945

And he said unto them, Let the LORD be so with you, as I will let you go, and your little ones: look [to it;] for evil [is] before you.

11

מְבַקְשִׁים	אַתֶּם	אֹתָהּ	כִּי	יְהוָה	אֶת־	וְעִבְדוּ	הַגְּבָרִים	נָא	לְכוּ־	כֵּן	לֹא
seeking	you	it	for-	YHWH	-	and-serve	the-men	now	go-	so	not
H1245		H0853		H3068	H0853	H5647	H1397	H4994	H3212		H3808

פ	פַּרְעֹה׃	פְּנֵי	מֵאֵת	אֹתָם	וַיְגָרֵשׁ
-	Pharaoh	face-of	from	them	and-drove-out
	H6547	H6440	H0854	H0853	H1644

Not so: go now ye [that are] men, and serve the LORD; for that ye did desire. And they were driven out from Pharaoh's presence.

12

מִצְרַיִם	אֶרֶץ	עַל־	יָדְךָ	נְטֵה	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
Egypt	land-of	over-	your-hand	stretch-out	Moses	to-	YHWH	and-said	
H4714	H0776		H3027	H5186	H4872	H0413	H3068	H0559	

כָּל־	אֶת־	וְיֹאכַל	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	עַל־	וְיַעַל	בָּאַרְבֶּה
all-	-	and-let-it-eat	Egypt	land-of	over-	and-let-it-go-up	for-the-locust
H3605	H0853	H0398	H4714	H0776		H5927	H0697

הַבָּרָד׃	הִשְׁאִיר	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת	הָאָרֶץ	עֵשֶׂב
the-hail	left	that	all-	-	the-land	vegetation-of
H1259	H7604		H3605	H0853	H0776	H6212

¶ And the LORD said unto Moses, Stretch out thine hand over the land of Egypt for the locusts, that they may come up upon the land of Egypt, and eat every herb of the land, [even] all that the hail hath left.

13

נִהַג	וַיהוָה	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	עַל־	מַטֵּהוּ	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיֵּט	
drove	and-YHWH	Egypt	land-of	over-	his-staff	-	Moses	and-stretched-out	
	H3068	H4714	H0776		H4294	H0853	H4872	H5186	

הָיָה	הַבֹּקֶר	הַלַּיְלָה	וְכָל־	הַהוּא	הַיּוֹם	כָּל־	בָּאָרֶץ	קָדִים	רוּחַ
was	the-morning	the-night	and-all-	the-that	the-day	all-	in-the-land	east	wind-of
H1961	H1242	H3915	H3605	H1931	H3117	H3605	H0776	H6921	H7307

הָאַרְבֶּה׃	אֶת־	נָשָׂא	הַקָּדִים	וְרוּחַ
the-locust	-	carried	the-east	and-wind-of
H0697	H0853	H5375	H6921	H7307

And Moses stretched forth his rod over the land of Egypt, and the LORD brought an east wind upon the land all that day, and all [that] night; [and] when it was morning, the east wind brought the locusts.

14 וַיַּעַל הָאַרְבֶּה עַל־ כָּל־ אֶרֶץ מִצְרַיִם וַיָּנַח בְּכֹל גְּבוּל
and-went-up the-locust over all- land-of Egypt and-rested in-all territory-of
H5927 H0697 H5921 H3605 H0776 H4714 H5117 H3605 H1366

מִצְרַיִם כָּבֵד מְאֹד לִפְנָיו לֹא־ הָיָה כֵּן אַרְבֶּה כָּמֹהוּ וְאַחֲרָיו לֹא
Egypt heavy very before-it not- was so locust like-it and-after-it not
H4714 H3515 H3966 H6440 H3808 H1961 H3651 H0697 H3644 H310 H3808

יִהְיֶה־ כֵּן׃
will-be- so
H1961 H3651

And the locusts went up over all the land of Egypt, and rested in all the coasts of Egypt: very grievous [were they;] before them there were no such locusts as they, neither after them shall be such.

15 וַיְכַס אֶת־ עֵין כָּל־ הָאָרֶץ וַתֶּחְשַׁךְ הָאָרֶץ וַיֹּאכַל אֶת־
and-it-covered – eye-of all- the-land and-was-dark the-land and-it-ate –
H3680 H0853 H5869 H3605 H0776 H2821 H0776 H0398 H0853

כָּל־ עֵשֶׂב הָאָרֶץ וְאֵת כָּל־ פְּרִי הָעֵץ אֲשֶׁר הוֹתִיר הַבָּרָד
all- vegetation-of the-land and- all- fruit-of the-tree that left the-hail
H3605 H6212 H0776 H0853 H3605 H6529 H6086 H834 H3498 H1259

בְּכָל־ אֶרֶץ מִצְרָיִם׃ כִּי אִם־ בָּעֵץ וּבְעֵשֶׂב הַשָּׂדֶה בְּכָל־
in-all- land-of Egypt for if- on-the-tree and-on-vegetation-of the-field in-all-
H3605 H0776 H4714 H3588 H0518 H6086 H6212 H7704 H3605

וְלֹא־ נוֹתַר כָּל־ יֶרֶק בָּעֵץ עַל־ כָּל־ הָאָרֶץ׃
and-not- remained any- green on-the-tree on- all- the-land
H3808 H3498 H3605 H3418 H6086 H5921 H3605 H0776

For they covered the face of the whole earth, so that the land was darkened; and they did eat every herb of the land, and all the fruit of the trees which the hail had left: and there remained not any green thing in the trees, or in the herbs of the field, through all the land of Egypt.

16 וַיְמַהֵר פַּרְעֹה לִקְרֹא לְמֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן וַיֹּאמֶר חָטָאתִי
and-hurried Pharaoh to-call to-Moses and-to-Aaron and-said I-sinned
H4116 H6547 H7121 H4872 H0175 H0559 H2398

לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְלָכֶם׃
against-YHWH your-Elohim and-against-you
H3068 H0430

¶ Then Pharaoh called for Moses and Aaron in haste; and he said, I have sinned against the LORD your God, and against you.

17 וְעַתָּה שָׂא נָא חַטָּאתִי אַךְ הַפַּעַם וְהַעְתִּירוּ לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם
and-now forgive please my-sin only the-time and-entreat to-YHWH your-Elohim
H6258 H5375 H4994 H2398 H389 H6471 H6279 H3068 H0430

וְיָסֵר מֵעָלַי רַק אֶת־ הַמָּוֶת הַזֶּה׃
and-let-him-remove from-on-me only – the-death the-this
H5493 H5921 H7535 H853 H4194 H2088

Now therefore forgive, I pray thee, my sin only this once, and intreat the LORD your God, that he may take away from me this death only.

18 וַיֵּצֵא מֵעִם פַּרְעֹה וַיֶּעְתַּר אֶל־ יְהוָה׃
and-he-went-out from-with Pharaoh and-entreated to- YHWH
H3318 H5973 H6547 H6279 H413 H3068

And he went out from Pharaoh, and intreated the LORD.

19

הָאַרְבֶּה	אֶת־	וַיִּשָּׂא	מְאֹד	חָזָק	יָם	רוּחַ־	יְהוָה	וַיַּהֲפֹךְ
the-locust	–	and-it-lifted	very	strong	sea	wind-of-	YHWH	and-turned
H0697	H0853	H5375	H3966	H2389	H3220	H7307	H3068	H2015

מִצְרָיִם׃	גְּבוּל	בְּכֹל	אֶחָד	אַרְבֶּה	נִשְׁאַר	לֹא	סוּף	יָמָּה	וַיִּתְקָעֵהוּ
Egypt	territory-of	in-all	one	locust	remained	not	Reeds	toward-sea-of	and-drove-it
H4714	H1366	H3605	H0259	H0697	H7604	H3808	H5488	H3220	H8628

And the LORD turned a mighty strong west wind, which took away the locusts, and cast them into the Red sea; there remained not one locust in all the coasts of Egypt.

20

בְּנֵי	אֶת־	שִׁלַּח	וְלֹא	פַּרְעֹה	לֵב	אֶת־	יְהוָה	וַיְחַזֵּק
sons-of	–	he-sent	and-not	Pharaoh	heart-of	–	YHWH	and-strengthened
	H0853	H7971	H3808	H6547		H0853	H3068	H2388

פ	יִשְׂרָאֵל׃	
–	Israel	
	H3478	

But the LORD hardened Pharaoh's heart, so that he would not let the children of Israel go.

21

הַשָּׁמָיִם	עַל־	יָדֶךָ	נְטֵה	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
the-heavens	toward-	your-hand	stretch-out	Moses	to-	YHWH	and-said
H8064		H3027	H5186	H4872	H0413	H3068	H0559

חֹשֶׁךְ׃	וְיָמֵשׁ	מִצְרָיִם	אֶרֶץ	עַל־	חֹשֶׁךְ	וְיִהִי
darkness	and-let-one-feel	Egypt	land-of	over-	darkness	and-let-there-be
H2822	H4959	H4714	H0776		H2822	H1961

¶ And the LORD said unto Moses, Stretch out thine hand toward heaven, that there may be darkness over the land of Egypt, even darkness [which] may be felt.

22

אֲפֵלָה	חֹשֶׁךְ־	וַיְהִי	הַשָּׁמָיִם	עַל־	יָדוֹ	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיֵּט
thick	darkness-	and-was	the-heavens	toward-	his-hand	–	Moses	and-stretched-out
H0653	H2822	H1961	H8064		H3027	H0853	H4872	H5186

יָמִים׃	שְׁלֹשֶׁת	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	בְּכֹל־
days	three	Egypt	land-of	in-all-
H3117	H7969	H4714	H0776	H3605

And Moses stretched forth his hand toward heaven; and there was a thick darkness in all the land of Egypt three days:

23

יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	מִתַּחְתָּיו	אִישׁ	קָמוּ	וְלֹא־	אָחִיו	אֶת־	אִישׁ	רָאוּ	לֹא־
days	three	from-his-place	man	rose	and-not-	his-brother	–	man	saw	not-
H3117	H7969	H8478	H0376		H3808	H0251	H0853	H0376	H7200	H3808

בְּמוֹשְׁבֹתָם׃	אוֹר	הָיָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וּלְכָל־
in-their-dwellings	light	was	Israel	sons-of	and-to-all-
H4186	H0216	H1961	H3478		H3605

They saw not one another, neither rose any from his place for three days: but all the children of Israel had light in their dwellings.

24

צֹאנְכֶם	רַק	יְהוָה	אֶת־	עִבְדוּ	לְכוּ	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל־	פַּרְעֹה	וַיִּקְרָא
your-flocks	only	YHWH	–	serve	go	and-said	Moses	to-	Pharaoh	and-called
H6629	H7535	H3068	H0853	H5647	H3212	H0559	H4872	H0413	H6547	H7121

עִמָּכֶם׃	יֵלֵךְ	טַפְּכֶם	גַּם־	יֻצַּג	וּבְקַרְכֶם
with-you	will-go	your-little-ones	also-	let-remain	and-your-cattle
	H3212	H2945	H1571	H3322	H1241

¶ And Pharaoh called unto Moses, and said, Go ye, serve the LORD; only let your flocks and your herds be stayed: let your little ones also go with you.

25

וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	גַּם־	אַתָּה	תִּתֵּן	בְּיָדֵנוּ	זְבָחִים	וְעֹלוֹת
and–said	Moses	also–	you	will–give	in–our–hand	sacrifices	and–burnt–offerings
H0559	H4872	H1571		H5414	H3027	H2077	

וְעָשֵׂינוּ	לַיהוָה	אֱלֹהֵינוּ׃
and–we–will–do	to–YHWH	our–Elohim
	H3068	H0430

And Moses said, Thou must give us also sacrifices and burnt offerings, that we may sacrifice unto the LORD our God.

26

מִמֶּנּוּ	כִּי	פַרְסָה	תִשָּׁאֵר	לֹא	עִמָּנוּ	יֵלֵךְ	מִקְנֵנוּ	וְגַם־
from–it	for–	hoof	will–be–left	not	with–us	will–go	our–livestock	and–also–
		H6541	H7604	H3808		H3212	H4735	H1571

נַעֲבֹד	מַה־	נֵדַע	לֹא־	וַאֲנַחְנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	אֶת־	לַעֲבֹד
we–will–serve	what–	know	not–	and–we	our–Elohim	YHWH	–	to–serve
H5647	H4100	H3045	H3808	H0587	H0430	H3068	H0853	H5647

נִקַּח	עַד־	יְהוָה	אֶת־	שָׁמָּה׃
we–will–take	until–	YHWH	–	there
H3947	H5704	H3068	H0853	H8033

Our cattle also shall go with us; there shall not an hoof be left behind; for thereof must we take to serve the LORD our God; and we know not with what we must serve the LORD, until we come thither.

27

וַיְחַזֵּק	יְהוָה	אֶת־	לֵב	פַּרְעֹה	וְלֹא	אָבָה	לְשַׁלְּחָם׃
and–strengthened	YHWH	–	heart–of	Pharaoh	and–not	he–was–willing	to–send–them
H2388	H3068	H0853		H6547	H3808	H0014	H7971

¶ But the LORD hardened Pharaoh's heart, and he would not let them go.

28

וַיֹּאמֶר־	לוֹ	פַּרְעֹה	לֵךְ	מֵעָלָי	הִשָּׁמֶר	לְךָ	אַל־	תֹּסֶף
and–said–	to–him	Pharaoh	go	from–on–me	guard–yourself	for–yourself	not–	continue
H0559		H6547	H3212		H8104		H0408	H3254

רְאֹתְךָ	פָּנַי	כִּי	בְּיוֹם	רְאֹתְךָ	פָּנַי	תָּמוּת׃
seeing	my–face	for–	on–day–of	your–seeing	my–face	you–will–die
H7200	H6440		H3117	H7200	H6440	H4191

And Pharaoh said unto him, Get thee from me, take heed to thyself, see my face no more; for in [that] day thou seest my face thou shalt die.

29

פ	פָּנֶיךָ׃	רְאוֹת	עוֹד	אֹסֵף	לֹא־	דִּבַּרְתָּ	כֵּן	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
–	your–face	seeing	again	I–will–add	not–	you–spoke	right	Moses	and–said
	H6440	H7200	H5750	H3254	H3808	H1696		H4872	H0559

And Moses said, Thou hast spoken well, I will see thy face again no more.

Chapter 11

1

פַּרְעֹה	עַל־	אָבִיא	אֶחָד	נֶגַע	עוֹד	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
Pharaoh	upon–	I-will-bring	one	plague	yet	Moses	to–	YHWH	and–said
H6547		H0935	H0259	H5061	H5750	H4872	H0413	H3068	H0559

כָּלָּה	כְּשַׁלְּחוֹ	מִזֶּה	אֶתְכֶם	יְשַׁלַּח	כֵּן	אַחֲרֵי־	מִצְרַיִם	וְעַל־
completely	when–he-sends	from–here	you	he-will-send	so	after–	Egypt	and–upon–
H3617	H7971	H2088	H0853	H7971			H4714	

מִזֶּה׃	אֶתְכֶם	יְגָרֵשׁ	גָּרֵשׁ
from–here	you	he-will-drive-out	driving-out
H2088	H0853	H1644	H1644

And the LORD said unto Moses, Yet will I bring one plague [more] upon Pharaoh, and upon Egypt; afterwards he will let you go hence: when he shall let [you] go, he shall surely thrust you out hence altogether.

2

רֵעֵהוּ	מֵאֵת	וְאִישׁ	וְיִשְׁאֲלוּ	הָעָם	בְּאָזְנֵי	נָא	דַּבֶּר־	
his-neighbor	from–	a-man	and–let-them-ask	the–people	in–ears-of	please	speak–	
H7453	H0854	H0376	H7592		H0241	H4994	H1696	

זָהָב׃	וּכְלֵי	כֶּסֶף	כְּלֵי־	רְעוּתָהּ	מֵאֵת	וְאִשָּׁה
gold	and–articles-of	silver	articles-of–	her-neighbor	from–	and–a-woman
H2091	H3627	H3701	H3627	H7468	H0854	H0802

Speak now in the ears of the people, and let every man borrow of his neighbour, and every woman of her neighbour, jewels of silver, and jewels of gold.

3

מֹשֶׁה	הָאִישׁ	גַּם	מִצְרַיִם	בְּעֵינֵי	הָעָם	חֵן	אֶת־	יְהוָה	וַיִּתֵּן
Moses	the–man	also	Egypt	in–eyes-of	the–people	favor	–	YHWH	and–gave
H4872	H0376	H1571	H4713			H2580	H0853	H3068	H5414

הָעָם׃	וּבְעֵינֵי	פַּרְעֹה	עַבְדֵי־	בְּעֵינֵי	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	מְאֹד	גָּדוֹל
the–people	and–in–eyes-of	Pharaoh	servants-of–	in–eyes-of	Egypt	in–land-of	very	great
		H6547	H5650		H4714	H0776	H3966	

ס
–

And the LORD gave the people favour in the sight of the Egyptians. Moreover the man Moses [was] very great in the land of Egypt, in the sight of Pharaoh's servants, and in the sight of the people.

4

יוֹצֵא	אֲנִי	הַלַּיְלָה	כַּחֲצֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
going-out	I	the–night	about–midnight	YHWH	said	thus	Moses	and–said
H3318	H0589	H3915	H2676	H3068	H0559	H3541	H4872	H0559

מִצְרָיִם׃	בְּתוֹךְ
Egypt	in–midst-of
H4714	H8432

And Moses said, Thus saith the LORD, About midnight will I go out into the midst of Egypt:

5

הַיֹּשֵׁב	פַּרְעֹה	מִבְּכֹר	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	בְּכוֹר	כָּל־	וּמֵת	
the–one-sitting	Pharaoh	from–firstborn-of	Egypt	in–land-of	firstborn	every–	and–will-die	
H3427	H6547	H1060		H0776	H1060	H3605	H4191	

וְכֹל	הָרֵחַיִם	אַחַר	אֲשֶׁר	הַשִּׁפְחָה	בְּכוֹר	עַד	כִּסְאוֹ	עַל־
and–every	the–millstones	behind	who	the–maidservant	firstborn-of	unto	his-throne	upon–
H3605	H7347			H8198	H1060	H5704	H3678	

בְּהֵמָה׃	בְּכוֹר
beast	firstborn-of
H0929	H1060

And all the firstborn in the land of Egypt shall die, from the firstborn of Pharaoh that sitteth upon his throne, even unto the firstborn of the maidservant that [is] behind the mill; and all the firstborn of beasts.

6 וְהָיְתָה צְעָקָה גְדֹלָה בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרָיִם אֲשֶׁר כָּמֹהוּ לֹא נִהְיָתָה וְכָמֹהוּ לֹא תֹסֵף׃

וְהָיְתָה	צְעָקָה	גְדֹלָה	בְּכָל־	אֶרֶץ	מִצְרָיִם	אֲשֶׁר	כָּמֹהוּ	לֹא	נִהְיָתָה	
and–there-will-be	a-cry	great	in–all–	land-of	Egypt	which	like-it	not	has-been	
H1961	H6818		H3605	H0776	H4714		H3644	H3808	H1961	
וְכָמֹהוּ	לֹא	תֹסֵף׃								
and–like-it	not	will-be-again								
H3644	H3808	H3254								

And there shall be a great cry throughout all the land of Egypt, such as there was none like it, nor shall be like it any more.

7 וּלְכֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא יֶחֱרַץ־כֶּלֶב לְשֹׁנוֹ לְמֵאִישׁ וְעַד־בְּהֵמָה לְמַעַן תֵּדְעוּן אֲשֶׁר יַפְלֶה יְהוָה בֵּין מִצְרַיִם וּבֵין יִשְׂרָאֵל׃

וּלְכֹל	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לֹא	יֶחֱרַץ־	כֶּלֶב	לְשֹׁנוֹ	לְמֵאִישׁ	וְעַד־	בְּהֵמָה	
and–to–all	sons-of	Israel	not	will-sharpen–	a-dog	his-tongue	against–man	and–unto–	beast	
H3605		H3478	H3808	H2782	H3611	H3956	H0376	H5704	H0929	
לְמַעַן	תֵּדְעוּן	אֲשֶׁר	יַפְלֶה	יְהוָה	בֵּין	מִצְרַיִם	וּבֵין			
so-that	you-will-know	that	distinguishes	YHWH	between	Egypt	and–between			
H4616	H3045		H6395	H3068	H0996	H4714	H0996			
יִשְׂרָאֵל׃										
Israel										
H3478										

But against any of the children of Israel shall not a dog move his tongue, against man or beast: that ye may know how that the LORD doth put a difference between the Egyptians and Israel.

8 וְיָרְדוּ כָל־אֵלֶּה עֲבָדֶיךָ אֵלַי וְהִשְׁתַּחֲווּ־לִי לֵאמֹר צֵא אַתָּה וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר־בְּרַגְלֶיךָ וְאַחֲרֵי־כֵן אֵצֵא וַיֵּצֵא מֵעִם־פַּרְעֹה בָּחֳרִי־אָף׃ ס

וְיָרְדוּ	כָל־	אֵלֶּה	עֲבָדֶיךָ	אֵלַי	וְהִשְׁתַּחֲווּ־	לִי	לֵאמֹר			
and–will-come-down	all–	these	your-servants	to-me	and–will-bow-down–	to–me	saying			
H3381	H3605	H0428	H5650	H0413	H7812		H0559			
צֵא	אַתָּה	וְכָל־	הָעָם	אֲשֶׁר־	בְּרַגְלֶיךָ	וְאַחֲרֵי־	כֵן	אֵצֵא		
go-out	you	and–all–	the–people	who–	at–your-feet	and–after–	so	I-will-go-out		
H3318		H3605			H7272			H3318		
וַיֵּצֵא	מֵעִם־	פַּרְעֹה	בָּחֳרִי־	אָף׃	ס					
and–he-went-out	from–with–	Pharaoh	in–heat-of–	anger	–					
H3318		H6547	H2750	H0639						

And all these thy servants shall come down unto me, and bow down themselves unto me, saying, Get thee out, and all the people that follow thee: and after that I will go out. And he went out from Pharaoh in a great anger.

9 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֹא־יִשְׁמַע אֲלֵיכֶם פַּרְעֹה לְמַעַן רְבוֹת מוֹפְתַי בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֹא־	יִשְׁמַע	אֲלֵיכֶם	פַּרְעֹה	לְמַעַן	רְבוֹת	
and–said	YHWH	to–	Moses	not–	will-listen	to-you	Pharaoh	so-that	multiplying	
H0559	H3068	H0413	H4872	H3808	H8085	H0413	H6547	H4616		
מוֹפְתַי	בְּאֶרֶץ	מִצְרָיִם׃								
my-wonders	in–land-of	Egypt								
H4159	H0776	H4714								

And the LORD said unto Moses, Pharaoh shall not hearken unto you; that my wonders may be multiplied in the land of Egypt.

פַּרְעֹה	לִפְנֵי	הָאֵלֶּה	הַמֹּפְתִים	כָּל־	אֶת־	עָשׂוּ	וְאַהֲרֹן	וּמֹשֶׁה	10
Pharaoh	before	the–these	the–wonders	all–	–	did	and–Aaron	and–Moses	
H6547	H6440	H0428	H4159	H3605	H0853		H0175	H4872	

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֶת־	שִׁלַּח	וְלֹא־	פַּרְעֹה	לֵב	אֶת־	יְהוָה	וַיְחַזֵּק
Israel	sons–of–	–	he-sent	and–not–	Pharaoh	heart–of	–	YHWH	and–hardened
H3478		H0853	H7971	H3808	H6547		H0853	H3068	H2388

פ	מֵאַרְצוֹ׃
–	from–his–land
	H0776

And Moses and Aaron did all these wonders before Pharaoh: and the LORD hardened Pharaoh's heart, so that he would not let the children of Israel go out of his land.

Chapter 12

לֵאמֹר׃	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
saying	Egypt	in–land–of	Aaron	and–to–	Moses	to–	YHWH	and–said	
H0559	H4714	H0776	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H0559	

And the LORD spake unto Moses and Aaron in the land of Egypt, saying,

הַשָּׁנָה׃	לְחָדְשֵׁי	לָכֶם	הוּא	רִאשׁוֹן	חֳדָשִׁים	רֹאשׁ	לָכֶם	הַזֶּה	הַחֹדֶשׁ	2
the–year	for–months–of	to-you	it	first	months	head–of	to-you	the–this	the–month	
H8141	H2320		H1931	H7223	H2320			H2088	H2320	

This month [shall be] unto you the beginning of months: it [shall be] the first month of the year to you.

הַזֶּה	לַחֹדֶשׁ	בֶּעָשֹׂר	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	עֲדַת	כָּל־	אֶל־	דַּבְּרוּ	3
the–this	of–the–month	on–the–tenth	saying	Israel	congregation–of	all–	to–	speak	
H2088	H2320	H6218	H0559	H3478	H5712	H3605	H0413	H1696	

לַבָּיִת׃	שֶׂה	אָבֹת	לְבֵית־	שֶׂה	אִישׁ	לָהֶם	וְיִקְחוּ
for–the–house	a-lamb	fathers	for–house–of–	a-lamb	a-man	for-them	and–let-them-take
	H7716	H0001		H7716	H0376		H3947

¶ Speak ye unto all the congregation of Israel, saying, In the tenth [day] of this month they shall take to them every man a lamb, according to the house of [their] fathers, a lamb for an house:

הוּא	וְלָקַח	מִשֵּׂה	מִהְיֹת	הַבַּיִת	יִמְעַט	וְאִם־		4
he	and–let–him–take	from–a–lamb	from–being	the–household	is-too-small	and–if–		
H1931	H3947	H7716	H1961		H4591			

לְפִי	אִישׁ	נְפָשֹׁת	בְּמִכְסַת	בֵּיתוֹ	אֶל־	הַקָּרֹב	וּשְׁכֵנוֹ	
according–to	a-man	souls	by–number–of	his-house	to–	the–near	and–his-neighbor	
H6310	H0376	H5315	H4373		H0413	H7138	H7934	

הַשֶּׂה׃	עַל־	תָּכְסוּ	אָכְלֹו
the–lamb	for–	you-shall-count	his-eating
H7716		H3699	H0400

And if the household be too little for the lamb, let him and his neighbour next unto his house take [it] according to the number of the souls; every man according to his eating shall make your count for the lamb.

הַכְּבָשִׂים	מִן־	לָכֶם	יִהְיֶה	שָׁנָה	בֶּן־	זָכָר	תָּמִים	שֶׂה	5
the–lambs	from–	for-you	it-shall-be	a-year	son–of–	male	unblemished	a-lamb	
H3532			H1961	H8141		H2145	H8549	H7716	

תִּקָּחוּ׃	הָעִזִּים	וּמִן־
you-shall-take	the–goats	and–from–
H3947	H5795	

Your lamb shall be without blemish, a male of the first year: ye shall take [it] out from the sheep, or from the goats:

הַזֶּה	לַחֹדֶשׁ	יוֹם	עָשָׂר	אַרְבָּעָה	עַד	לְמִשְׁמֶרֶת	לָכֶם	וְהָיָה	6
the–this	of–the–month	day	ten	four	until	for–keeping	for-you	and–it-shall-be	
H2088	H2320	H3117	H6240	H0702	H5704	H4931		H1961	

הָעַרְבָּיִם׃	בֵּין	יִשְׂרָאֵל	עֲדַת־	קְהַל	כֹּל	אֹתוֹ	וְשָׁחֲטוּ
the–evenings	between	Israel	congregation-of–	assembly-of	all	it	and–shall-slaughter
H6153	H0996	H3478	H5712	H6951	H3605	H0853	

And ye shall keep it up until the fourteenth day of the same month: and the whole assembly of the congregation of Israel shall kill it in the evening.

הַמְזוּזֹת	שְׁתֵּי	עַל־	וְנָתְנוּ	הַדָּם	מִן־	וְלָקְחוּ		7
the–doorposts	two-of	upon–	and–they-shall-put	the–blood	from–	and–they-shall-take		
H4201	H8147		H5414	H1818		H3947		

בָּהֶם׃	אֹתוֹ	יֹאכְלוּ	אֲשֶׁר־	הַבָּתִּים	עַל	הַמַּשְׁקוֹף	וְעַל־
in-them	it	they-shall-eat	which–	the–houses	upon	the–lintel	and–upon–
	H0853	H0398				H4947	

And they shall take of the blood, and strike [it] on the two side posts and on the upper door post of the houses, wherein they shall eat it.

אֵשׁ	צְלִי־	הַזֶּה	בַּלַּיְלָה	הַבָּשָׂר	אֶת־	וְאָכְלוּ		8
fire	roasted-of–	the–this	in–the–night	the–flesh	–	and–they-shall-eat		
H0784	H6748	H2088	H3915	H1320	H0853	H0398		

יֹאכְלֵהוּ׃	מְרֹרִים	עַל־	וּמַצּוֹת	
they-shall-eat-it	bitter-herbs	with–	and–unleavened-bread	
H0398	H4844		H4682	

And they shall eat the flesh in that night, roast with fire, and unleavened bread; [and] with bitter [herbs] they shall eat it.

אִם־	כִּי	בַמַּיִם	מְבֻשָּׁל	וּבָשֵׁל	נָּא	מִמֶּנּוּ	תֹּאכְלוּ	אַל־	9
if–	but–	in–the–water	boiled	and–boiled	raw	from-it	you-shall-eat	not–	
		H4325	H1310	H1311	H4995		H0398	H0408	

קִרְבּוֹ׃	וְעַל־	כְּרָעָיו	עַל־	רֹאשׁוֹ	אֵשׁ	צְלִי־
its-inner-parts	and–with–	its-legs	with–	its-head	fire	roasted-of–
H7130		H3767			H0784	H6748

Eat not of it raw, nor sodden at all with water, but roast [with] fire; his head with his legs, and with the purtenance thereof.

עַד־	מִמֶּנּוּ	וְהַנּוֹתָר	בֹּקֶר	עַד־	מִמֶּנּוּ	תּוֹתִירוּ	וְלֹא־	10
until–	from-it	and–the–remainder	morning	until–	from-it	you-shall-leave	and–not–	
H5704		H3498	H1242	H5704		H3498	H3808	

תִּשְׂרְפוּ׃	בָּאֵשׁ	בֹּקֶר
you-shall-burn	in–the–fire	morning
H8313	H0784	H1242

And ye shall let nothing of it remain until the morning; and that which remaineth of it until the morning ye shall burn with fire.

וּמַקֵּלְכֶם
and–your-staff
H4731

בְּרַגְלֵיכֶם
on–your-feet
H7272

נַעֲלֵיכֶם
your-sandals
H5275

חֲגֻרִים
girded
H2296

מָתְנֵיכֶם
your-loins
H4975

אֹתוֹ
it
H0853

תֹּאכְלוּ
you-shall-eat
H0398

וְכָכָה׃
and–thus
H3602

11

לַיהוָה׃
to–YHWH
H3068

הִוא
it
H1931

פֶּסַח
Passover
H6453

בְּחִפָּזוֹן
in–haste
H2649

אֹתוֹ
it
H0853

וַאֲכַלְתֶּם
and–you-shall-eat
H0398

בְּיֶדְכֶם
in–your-hand
H3027

¶ And thus shall ye eat it; [with] your loins girded, your shoes on your feet, and your staff in your hand; and ye shall eat it in haste: it [is] the LORD's passover.

כָּל־
every–
H3605

וְהִכֵּיתִי
and–I-will-strike
H5221

הַזֶּה
the–this
H2088

בַלַּיְלָה
in–the–night
H3915

מִצְרַיִם׀
Egypt
H4714

בְּאֶרֶץ־
in–land-of–
H0776

וְעָבַרְתִּי
and–I-will-pass-through
H5674

12

מִצְרַיִם
Egypt
H4714

אֱלֹהֵי
gods-of
H0430

וּבְכָל־
and–against–all–
H3605

בְּהֵמָה
beast
H0929

וְעַד־
and–unto–
H5704

מֵאָדָם
from–man
H0120

מִצְרַיִם
Egypt
H4714

בְּאֶרֶץ
in–land-of
H0776

בְּכוֹר
firstborn
H1060

יְהוָה׃
YHWH
H3068

אֲנִי
I
H0589

שְׁפָטִים
judgments
H8201

אֶעֱשֶׂה
I-will-execute

For I will pass through the land of Egypt this night, and will smite all the firstborn in the land of Egypt, both man and beast; and against all the gods of Egypt I will execute judgment: I [am] the LORD.

שָׁם
there
H8033

אַתֶּם
you
H0859

אֲשֶׁר
which
H0834

הַבָּתִּים
the–houses
H1004

עַל
upon
H5921

לְאֹת
for–a-sign
H0226

לָכֶם
for–you
H0853

הַדָּם
the–blood
H1818

וְהָיָה׀
and–shall-be
H1961

13

בָּכֶם
among–you

יִהְיֶה
shall-be
H1961

וְלֹא־
and–not–
H3808

עֲלֵכֶם
over–you

וּפָסַחְתִּי
and–I-will-pass-over

הַדָּם
the–blood
H1818

אֶת־
–
H0853

וְרָאִיתִי
and–I-will-see
H7200

מִצְרָיִם׃
Egypt
H4714

בְּאֶרֶץ
in–land-of
H0776

בְּהַכֹּתִי
when–I-strike
H5221

לְמַשְׁחִית
for–destruction
H4889

נֶגֶף׀
a-plague
H5063

And the blood shall be to you for a token upon the houses where ye [are:] and when I see the blood, I will pass over you, and the plague shall not be upon you to destroy [you], when I smite the land of Egypt.

חַג
a-feast
H2282

אֹתוֹ
it
H0853

וְחַגֹּתֶם
and–you-shall-celebrate
H2287

לְזִכָּרוֹן
for–a-memorial
H2146

לָכֶם׀
for–you

הַזֶּה
the–this
H2088

הַיּוֹם
the–day
H3117

וְהָיָה׀
and–shall-be
H1961

14

תְּחָגֻּהוּ׃
you-shall-celebrate-it
H2287

עוֹלָם
forever
H5769

חֻקַּת
a-statute-of
H2708

לְדֹרֹתֵיכֶם
for–your-generations
H1755

לַיהוָה
to–YHWH
H3068

And this day shall be unto you for a memorial; and ye shall keep it a feast to the LORD throughout your generations; ye shall keep it a feast by an ordinance for ever.

תַּשְׁבִּיתוּ
you-shall-remove

הָרִאשׁוֹן
the–first
H7223

בַּיּוֹם
on–the–day
H3117

אַךְ
surely
H0389

תֹּאכְלוּ
you-shall-eat
H0398

מַצּוֹת
unleavened-bread
H4682

יָמִים׀
days
H3117

שִׁבְעַת
seven
H7651

15

הַנֶּפֶשׁ
the–soul
H5315

וְנִכְרְתָה
and–shall-be-cut-off
H3772

חָמֵץ
leavened-bread

אֹכֵל
eating
H0398

כָּל־
every–
H3605

כִּי
for–

מִבָּתֵּיכֶם
from–your-houses

שְׂאֹר
leaven
H7603

הַשְּׁבִעִי׃
the–seventh
H7637

יוֹם
day
H3117

עַד־
until–
H5704

הָרִאשׁוֹן
the–first
H7223

מִיּוֹם
from–day
H3117

מִיִּשְׂרָאֵל
from–Israel
H3478

הַהוּא׀
the–that
H1931

Seven days shall ye eat unleavened bread; even the first day ye shall put away leaven out of your houses: for whosoever eateth leavened bread from the first day until the seventh day, that soul shall be cut off from Israel.

16 וּבַיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־קֹדֶשׁ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
and-on-the-day the-first convocation-of- holiness and-on-the-day the-seventh
H3117 H7223 H4744 H6944 H3117 H7637

מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלָאכָה לֹא־יֵעָשֶׂה בָהֶם
convocation-of- holiness it-shall-be for-you any- work not- shall-be-done on-them
H4744 H6944 H1961 H3605 H4399 H3808 H6213

כִּי אִם־הַנֶּפֶשׁ לְבַדּוֹ הִוא לְכָל־אָדָם אֲשֶׁר יֵאָכֵל הוּא לְבַדּוֹ יֵעָשֶׂה לָכֶם׃
for- only which by-every- soul it alone shall-be-done for-you
H3588 H0389 H0834 H3605 H5315 H1931 H0905 H6213 H3588

And in the first day [there shall be] an holy convocation, and in the seventh day there shall be an holy convocation to you; no manner of work shall be done in them, save [that] which every man must eat, that only may be done of you.

17 וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־הַמַּצּוֹת כִּי בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה
and-you-shall-keep -/ the-unleavened-bread for- on-very the-day the-this
H8104 H0853 H4682 H3588 H6106 H3117 H2088

הוֹצֵאתִי אֶת־צִבְאוֹתֵיכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־הַיּוֹם
I-brought-out -/ your-hosts from-land-of Egypt and-you-shall-keep -/ the-day
H3318 H0853 H6635 H0776 H4714 H8104 H0853 H3117

הַזֶּה חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם׃
the-this a-statute-of forever for-your-generations
H2088 H2708 H5769 H1755

And ye shall observe [the feast of] unleavened bread; for in this selfsame day have I brought your armies out of the land of Egypt: therefore shall ye observe this day in your generations by an ordinance for ever.

18 בָּרִאשֹׁן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בָּעֶרֶב תֹּאכְלוּ
in-the-first on-four ten day of-the-month in-the-evening you-shall-eat
H7223 H0702 H6240 H3117 H2320 H6153 H0398

מַצֹּת עַד יוֹם הָאֶחָד וְעֶשְׂרִים לַחֹדֶשׁ בָּעֶרֶב׃
unleavened-bread until day the-one and-twenty of-the-month in-the-evening
H4682 H5704 H3117 H0259 H6242 H2320 H6153

¶ In the first [month], on the fourteenth day of the month at even, ye shall eat unleavened bread, until the one and twentieth day of the month at even.

19 שִׁבְעַת יָמִים שְׂאֹר לֹא יִמָּצֵא בְּבָתֵּיכֶם כִּי כָּל־אֹכֵל
seven days leaven not shall-be-found in-your-houses for- every- eating
H7651 H3117 H7603 H3808 H4672 H3588 H3605 H0398

מַחְמֶצֶת וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעֲדַת יִשְׂרָאֵל
leavened-thing and-shall-be-cut-off the-soul the-that from-congregation-of Israel
H4682 H3772 H5315 H1931 H5712 H3478

בַּגֵּר וּבְאֶזְרַח הָאָרֶץ׃
among-the-sojourner and-among-native-of the-land
H1616 H0249 H0776

Seven days shall there be no leaven found in your houses: for whosoever eateth that which is leavened, even that soul shall be cut off from the congregation of Israel, whether he be a stranger, or born in the land.

כָּל־ any- H3605
מַחְמֶצֶת leavened-thing
תֹּאכֵלוּ you-shall-eat H0398
לֹא not H3808
תֹּאכֵלוּ you-shall-eat H0398
בְּכֹל in–all H3605
מוֹשְׁבֹתֵיכֶם your-dwellings H4186
תֹּאכְלוּ׃ you-shall-eat H0398
פ –
מַצּוֹת׃ unleavened-bread H4682

20

Ye shall eat nothing leavened; in all your habitations shall ye eat unleavened bread.

וַיִּקְרָא and–called H7121
מֹשֶׁה Moses H4872
לְכֹל־ to–all– H3605
זִקְנֵי elders-of H2205
יִשְׂרָאֵל Israel H3478
וַיֹּאמֶר and–said H0559
אֲלֵהֶם to-them H0413
מָשְׁכוּ draw-out H4900
וּקְחוּ and–take H3947
לָכֶם for-you
וְשַׁחֲטוּ and–slaughter
הַפָּסַח׃ the–Passover H6453
לְמִשְׁפְּחֹתֵיכֶם for–your-families H4940
צֹאן flock H6629

21

¶ Then Moses called for all the elders of Israel, and said unto them, Draw out and take you a lamb according to your families, and kill the passover.

בַּסַּף in–the–basin
אֲשֶׁר־ which– H1818
בַּדָּם in–the–blood H2881
וּטְבַלְתֶּם and–dip H0231
אֵזוֹב hyssop H0092
אֶגֻדַּת a-bunch-of H3947
וּלְקַחְתֶּם and–you-shall-take
אֲשֶׁר which
הַדָּם the–blood H1818
מִן־ from– H4201
הַמִּזְוָת the–doorposts H8147
שְׁתֵּי two-of H0413
וְאֶל־ and–to– H4947
הַמַּשְׁקוֹף the–lintel H0413
אֶל־ to– H5060
וְהִגַּעְתֶּם and–touch
בַּבֹּקֶר׃ morning H1242
עַד־ until– H5704
בֵּיתוֹ his-house
מִפֶּתַח־ from–door-of– H6607
אִישׁ a-man H0376
תֵּצְאוּ shall-go-out H3318
לֹא not H3808
וְאַתֶּם and–you
בַּסַּף in–the–basin

22

And ye shall take a bunch of hyssop, and dip [it] in the blood that [is] in the bason, and strike the lintel and the two side posts with the blood that [is] in the bason; and none of you shall go out at the door of his house until the morning.

עַל־ upon– H1818
הַדָּם the–blood H0853
אֶת־ – H7200
וְרָאָה and–will-see H4714
מִצְרַיִם Egypt H0853
אֶת־ – H5062
לִנְגֹּף to-strike H3068
יְהוָה YHWH
וְעָבַר and–will-pass
הַפֶּתַח the–door H6607
עַל־ over– H3068
יְהוָה YHWH
וּפָסַח and–will-pass-over
הַמִּזְוָת the–doorposts H4201
שְׁתֵּי two-of H8147
וְעַל and–upon
הַמַּשְׁקוֹף the–lintel H4947
לִנְגֹּף׃ to-strike H5062
בָּתֵּיכֶם your-houses
אֶל־ to– H0413
לָבֹא to-come H0935
הַמַּשְׁחִית the–destroyer H7843
יִתֵּן will-allow H5414
וְלֹא and–not H3808

23

For the LORD will pass through to smite the Egyptians; and when he seeth the blood upon the lintel, and on the two side posts, the LORD will pass over the door, and will not suffer the destroyer to come in unto your houses to smite [you].

עַד־ until– H5704
וּלְבָנֶיךָ and–for-your-sons
לְךָ for-you
לְחָק־ for–a-statute– H2706
הַזֶּה the–this H2088
הַדָּבָר the–word H1697
אֶת־ – H0853
וּשְׁמַרְתֶּם and–you-shall-keep H8104
עוֹלָם׃ forever H5769

24

And ye shall observe this thing for an ordinance to thee and to thy sons for ever.

25 וְהָיָה כִּי־ תָבֹאוּ אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר יִתֵּן יְהוָה לָכֶם כַּאֲשֶׁר
and-it-shall-be when- you-come to- the-land which will-give YHWH to-you as
H1961 H0935 H0413 H0776 H5414 H3068

דִּבֶּר וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־ הָעֲבֹדָה הַזֹּאת׃
He-spoke and-you-shall-keep – the-service the-this
H1696 H8104 H0853 H5656 H2063

And it shall come to pass, when ye be come to the land which the LORD will give you, according as he hath promised, that ye shall keep this service.

26 וְהָיָה כִּי־ יֹאמְרוּ אֲלֵיכֶם בְּנֵיכֶם מָה הָעֲבֹדָה הַזֹּאת לָכֶם׃
and-it-shall-be when- say to-you your-sons what the-service the-this to-you
H1961 H0559 H0413 H3068 H4100 H5656 H2063

And it shall come to pass, when your children shall say unto you, What mean ye by this service?

27 וַאֲמַרְתֶּם זֶבַח־ פֶּסַח הוּא לַיהוָה אֲשֶׁר פָּסַח עַל־
and-you-shall-say sacrifice-of- Passover it to-YHWH who passed-over over-
H0559 H2077 H6453 H1931 H3068

בָּתֵּינוּ וְאֶת־ מִצְרַיִם אֶת־ בְּנָגְפּוֹ בְּמִצְרַיִם יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ בָּתֵּי
our-houses and- Egypt – when-He-struck in-Egypt Israel sons-of- houses-of
H0853 H4714 H0853 H5062 H4714 H3478

וַיִּקֹּד הָעָם וַיִּשְׁתַּחֲווּ׃ הִצִּיל
and-bowed the-people and-worshipped He-delivered
H6915 H7812 H5337

That ye shall say, It [is] the sacrifice of the LORD's passover, who passed over the houses of the children of Israel in Egypt, when he smote the Egyptians, and delivered our houses. And the people bowed the head and worshipped.

28 וַיֵּלְכוּ וַיַּעֲשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן
and-went and-did sons-of Israel as commanded YHWH – Moses and-Aaron
H3212 H6680 H3068 H0853 H4872 H0175

כֵּן עָשׂוּ׃ ס
so they-did –

And the children of Israel went away, and did as the LORD had commanded Moses and Aaron, so did they.

29 וַיְהִי בַּחֲצִי הַלַּיְלָה וַיהוָה הִכָּה כָל־ בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם
and-it-was at-middle-of the-night and-YHWH struck every- firstborn in-land-of Egypt
H1961 H2677 H3915 H3068 H5221 H3605 H1060 H0776 H4714

מִבְּכֹר פַּרְעֹה הַיֹּשֵׁב עַל־ כִּסְאוֹ עַד בְּכוֹר הַשְּׁבִי
from-firstborn-of Pharaoh the-one-sitting upon- his-throne unto firstborn-of the-captive
H1060 H6547 H3427 H5704 H3678 H1060

אֲשֶׁר בְּבֵית הַבּוֹר וְכָל בְּכוֹר בְּהֵמָה׃
who in-house-of the-pit and-every firstborn-of beast
H3605 H1060 H0929

¶ And it came to pass, that at midnight the LORD smote all the firstborn in the land of Egypt, from the firstborn of Pharaoh that sat on his throne unto the firstborn of the captive that [was] in the dungeon; and all the firstborn of cattle.

30

וַיְהִי	מִצְרַיִם	וְכָל־	עֲבָדָיו	וְכָל־	הוּא	לַיְלָה	פַּרְעֹה	וַיָּקָם
and–there-was	Egypt	and–all–	his-servants	and–all–	he	night	Pharaoh	and–arose
H1961	H4714	H3605	H5650	H3605	H1931	H3915	H6547	

מֵת׃	שָׁם	אֵין־	אֲשֶׁר	בַּיִת	אֵין	כִּי־	בְּמִצְרָיִם	גְּדֹלָה	צְעָקָה
dead	there	there-was-no–	which	house	there-was-no	for–	in–Egypt	great	a-cry
H4191	H8033	H0369			H0369		H4714		H6818

And Pharaoh rose up in the night, he, and all his servants, and all the Egyptians; and there was a great cry in Egypt; for [there was] not a house where [there was] not one dead.

31

מִתּוֹךְ	צְאוּ	קוּמוּ	וַיֹּאמֶר	לַיְלָה	וְלְאַהֲרֹן	לְמֹשֶׁה	וַיִּקְרָא	
from–midst-of	go-out	rise	and–said	night	and–to–Aaron	to–Moses	and–he-called	
H8432	H3318		H0559	H3915	H0175	H4872	H7121	

כְּדַבֶּרְכֶם׃	יְהוָה	אֶת־	עִבְדוּ	וּלְכוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	גַּם־	אַתֶּם	גַּם־	עַמִּי
as–you-spoke	YHWH	–	serve	and–go	Israel	sons-of	also–	you	also–	my-people
H1696	H3068	H0853	H5647	H3212	H3478		H1571		H1571	

¶ And he called for Moses and Aaron by night, and said, Rise up, [and] get you forth from among my people, both ye and the children of Israel; and go, serve the LORD, as ye have said.

32

גַּם־	וּבֵרַכְתֶּם	וְלֵכוּ	דִּבַּרְתֶּם	כַּאֲשֶׁר	קְחוּ	בְקַרְכֶם	גַּם־	צֹאנְכֶם	גַּם־	
also–	and–bless	and–go	you-spoke	as	take	your-cattle	also–	your-flock	also–	
H1571	H1288	H3212	H1696		H3947	H1241	H1571	H6629	H1571	

אֹתִי׃
me
H0853

Also take your flocks and your herds, as ye have said, and be gone; and bless me also.

33

כִּי	הָאָרֶץ	מִן־	לְשַׁלְּחָם	לְמַהֵר	הָעָם	עַל־	מִצְרַיִם	וַתֶּחֱזַק	
for–	the–land	from–	to–send-them	to–hasten	the–people	upon–	Egypt	and–urged	
	H0776		H7971				H4713	H2388	

מֵתִים׃	כֻּלָּנוּ	אָמְרוּ
dead	all-of-us	they-said
H4191	H3605	H0559

And the Egyptians were urgent upon the people, that they might send them out of the land in haste; for they said, We [be] all dead [men].

34

מִשְׁאֲרֹתָם	יֻחְמָץ	טֶרֶם	בְּצֵקוֹ	אֶת־	הָעָם	וַיִּשָּׂא	
their-kneading-bowls	it-was-leavened	before	their-dough	–	the–people	and–carried	
H4863		H2962	H1217	H0853		H5375	

שִׂכְמָם׃	עַל־	בְּשִׂמְלֹתָם	צְרֻרֹת
their-shoulders	upon–	in–their-clothes	bound-up
H7926		H8071	

And the people took their dough before it was leavened, their kneadingtroughs being bound up in their clothes upon their shoulders.

35

מִמִּצְרַיִם	וַיִּשְׁאֲלוּ	מֹשֶׁה	כִּדְבַר	עָשׂוּ	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי־	
from–Egypt	and–they-asked	Moses	according-to–word-of	did	Israel	and–sons-of–	
H4714	H7592	H4872	H1697		H3478		

וּשְׂמָלֹת׃	זָהָב	וּכְלֵי	כֶּסֶף	כְּלֵי־	
and–garments	gold	and–articles-of	silver	articles-of–	
H8071	H2091	H3627	H3701	H3627	

And the children of Israel did according to the word of Moses; and they borrowed of the Egyptians jewels of silver, and jewels of gold, and raiment:

וַיַּשְׁאִלוּם	מִצְרַיִם	בְּעֵינֵי	הָעָם	חֵן	אֶת־	נָתַן	וַיהוָה	36
and–they-lent-them	Egypt	in–eyes-of	the–people	favor	–	gave	and–YHWH	
H7592	H4714			H2580	H0853	H5414	H3068	

פ	מִצְרָיִם׃	אֶת־	וַיְנַצְּלוּ
–	Egypt	–	and–they-plundered
	H4714	H0853	H5337

And the LORD gave the people favour in the sight of the Egyptians, so that they lent unto them [such things as they required]. And they spoiled the Egyptians.

אֶלֶף	מֵאוֹת	כְּשֵׁשׁ־	סֻכֹּתָה	מֵרַעְמְסֵס	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּסְעוּ	37
thousand	hundred	about–six–	Succoth-ward	from–Rameses	Israel	sons-of–	and–journeyed	
H0505	H3967	H8337	H5523	H7486	H3478		H5265	

מִטָּף׃	לְבַד	הַגְּבָרִים	רַגְלִי
from–children	apart	the–men	on-foot
H2945	H0905	H1397	H7273

¶ And the children of Israel journeyed from Rameses to Succoth, about six hundred thousand on foot [that were] men, beside children.

מִקְנֶה	וּבָקָר	וְצֹאן	אִתָּם	עָלָה	רַב	עֵרֶב	וְגַם־	38
livestock	and–cattle	and–flock	with-them	went-up	great	a-mixed-multitude	and–also–	
H4735	H1241	H6629	H0854	H5927			H1571	

מְאֹד׃	כָּבֵד
heavy	very
H3966	H3515

And a mixed multitude went up also with them; and flocks, and herds, [even] very much cattle.

עֻגֹת	מִמִּצְרַיִם	הוֹצִיאוּ	אֲשֶׁר	הַבָּצֵק	אֶת־	וַיֹּאפוּ	39
cakes-of	from–Egypt	they-brought-out	which	the–dough	–	and–they-baked	
H5692	H4714	H3318		H1217	H0853	H0644	

מִמִּצְרַיִם	גֹּרְשׁוּ	כִּי־	חָמֵץ	לֹא	כִּי	מַצּוֹת
from–Egypt	they-were-driven-out	for–	it-was-leavened	not	for–	unleavened-bread
H4714	H1644			H3808		H4682

לָהֶם׃	עָשׂוּ	לֹא־	צֵדָה	וְגַם־	לְהִתְמַהְמֵהַּ	יָכְלוּ	וְלֹא
for-them	they-made	not–	provisions	and–also–	to–linger	they-were-able	and–not
		H3808	H6720	H1571	H4102	H3201	H3808

And they baked unleavened cakes of the dough which they brought forth out of Egypt, for it was not leavened; because they were thrust out of Egypt, and could not tarry, neither had they prepared for themselves any victual.

וְאַרְבַּע	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	בְּמִצְרָיִם	יָשְׁבוּ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וּמוֹשַׁב	40
and–four	year	thirty	in–Egypt	they-dwelt	which	Israel	sons-of	and–dwelling-of	
H0702	H8141	H7970	H4714	H3427		H3478		H4186	

שָׁנָה׃	מֵאוֹת
year	hundred
H8141	H3967

¶ Now the sojourning of the children of Israel, who dwelt in Egypt, [was] four hundred and thirty years.

41 וַיְהִי מִקֵּץ שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה וַיְהִי בְּעֶצֶם
and-it-was at-end-of thirty year and-four hundred year and-it-was on-very
H1961 H7093 H7970 H8141 H0702 H3967 H8141 H6106
הַיּוֹם הַזֶּה יָצְאוּ כָּל־ צִבְאוֹת יְהוָה מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
the-day the-this went-out all- hosts-of YHWH from-land-of Egypt
H3117 H2088 H3318 H3605 H6635 H3068 H0776 H4714

And it came to pass at the end of the four hundred and thirty years, even the selfsame day it came to pass, that all the hosts of the LORD went out from the land of Egypt.

42 לֵיל שִׁמֻּרִים הוּא לַיהוָה לְהוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם הוּא־
a-night-of watching it to-YHWH for-bringing-them-out from-land-of Egypt it-
H3915 H8107 H1931 H3068 H3318 H0776 H4714 H1931
הַלַּיְלָה הַזֶּה לַיהוָה שִׁמֻּרִים לְכָל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְדֹרֹתָם׃ פ
the-night the-this to-YHWH watching for-all- sons-of Israel for-their-generations –
H3915 H2088 H3068 H8107 H3605 H1121 H3478 H1755

It [is] a night to be much observed unto the LORD for bringing them out from the land of Egypt: this [is] that night of the LORD to be observed of all the children of Israel in their generations.

43 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן זֹאת חֻקַּת הַפֶּסַח כָּל־ בֶּן־
and-said YHWH to- Moses and-Aaron this statute-of the-Passover any- son-of-
H0559 H3068 H0413 H4872 H0175 H2063 H2708 H6453 H3605 H1121
נֵכָר לֹא־ יֹאכַל בּוֹ׃
foreigner not- shall-eat of-it
H5236 H3808 H0398

¶ And the LORD said unto Moses and Aaron, This [is] the ordinance of the passover: There shall no stranger eat thereof:

44 וְכָל־ עֶבֶד אִישׁ מִקְנַת־ כֶּסֶף וּמַלְתָּה אֹתוֹ אָז
and-every- servant-of a-man purchase-of- silver and-you-circumcise him then
H3605 H5650 H0376 H4736 H3701 H4135 H0853 H0227
יֹאכַל בּוֹ׃
he-shall-eat of-it
H0398 H1931

But every man's servant that is bought for money, when thou hast circumcised him, then shall he eat thereof.

45 תּוֹשָׁב וְשָׂכִיר לֹא־ יֹאכַל־ בּוֹ׃
a-sojourner and-a-hired-servant not- shall-eat- of-it
H8453 H7916 H3808 H0398 H1931

A foreigner and an hired servant shall not eat thereof.

46 בְּבַיִת אֶחָד יֵאָכֵל לֹא־ תוֹצִיא מִן־ הַבַּיִת מִן־
in-house one it-shall-be-eaten not- you-shall-bring-out from- the-house from-
H1004 H0259 H0398 H3808 H3318 H4480 H1004 H4480
הַבָּשָׂר חוּצָה לֹא וְעֶצֶם לֹא תִשְׁבְּרוּ־ בּוֹ׃
the-flesh outside not and-a-bone not you-shall-break- of-it
H1320 H2351 H3808 H6106 H3808 H7665 H1931

In one house shall it be eaten; thou shalt not carry forth ought of the flesh abroad out of the house; neither shall ye break a bone thereof.

47 כָּל־ עֲדַת יִשְׂרָאֵל יַעֲשׂוּ אֹתוֹ׃
all- congregation-of Israel shall-do it
H3605 H5712 H3478 H6213 H0853

All the congregation of Israel shall keep it.

48	וְכִי־	יָגוּר	אִתְּךָ	גֵּר	וְעָשָׂה	פֶּסַח	לַיהוָה	
	and–when–	sojourns	with-you	a-sojourner	and–makes	Passover	to–YHWH	
			H0854	H1616		H6453	H3068	

וְהָיָה	לַעֲשֹׂתוֹ	יִקָּרֵב	וְאָז	זָכָר	כָּל־	לוֹ	הִמּוֹל	
and–he-shall-be	to–do-it	let-him-draw-near	and–then	male	every–	to-him	let-be-circumcised	
H1961		H7126		H2145	H3605			

בְּוֹ׃	יֹאכַל	לֹא־	עָרֵל	וְכָל־	הָאָרֶץ	כְּאֶזְרַח	
of-it	shall-eat	not–	uncircumcised	and–any–	the–land	as–native-of	
	H0398	H3808	H6189	H3605	H0776	H0249	

And when a stranger shall sojourn with thee, and will keep the passover to the LORD, let all his males be circumcised, and then let him come near and keep it; and he shall be as one that is born in the land: for no uncircumcised person shall eat thereof.

49	תּוֹרָה	אַחַת	יִהְיֶה	לָאֶזְרָח	וְלַגֵּר	הַגָּר	בְּתוֹכְכֶם׃
	law	one	shall-be	for–the–native	and–for–the–sojourner	the–sojourning	in–your-midst
	H8451	H0259	H1961	H0249	H1616		H8432

One law shall be to him that is homeborn, and unto the stranger that sojourneth among you.

50	וַיַּעֲשׂוּ	כָּל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה	וְאֶת־	אַהֲרֹן
	and–did	all–	sons-of	Israel	as	commanded	YHWH	–	Moses	and–	Aaron
		H3605		H3478		H6680	H3068	H0853	H4872	H0853	H0175

ס	עָשׂוּ׃	כֵּן	
–	they-did	so	

Thus did all the children of Israel; as the LORD commanded Moses and Aaron, so did they.

51	וַיְהִי	בְּעֶצֶם	הַיּוֹם	הַזֶּה	הוֹצִיא	יְהוָה	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל
	and–it-was	on–very	the–day	the–this	brought-out	YHWH	–	sons-of	Israel
	H1961	H6106	H3117	H2088	H3318	H3068	H0853		H3478

פ	צִבְאֹתָם׃	עַל־	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ
–	their-hosts	by–	Egypt	from–land-of
			H4714	H0776

And it came to pass the selfsame day, [that] the LORD did bring the children of Israel out of the land of Egypt by their armies.

Chapter 13

1	וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר׃
	and–spoke	YHWH	to–	Moses	saying
	H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

And the LORD spake unto Moses, saying,

2	קַדֶּשׁ־	לִי	בְכוֹר	כָּל־	פֶּטֶר	כָּל־	רֶחֶם	בִּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל
	consecrate–	to-Me	firstborn	every–	opener-of	every–	womb	among–sons-of	Israel
	H6942		H1060	H3605		H3605	H7358		H3478

בָּאָדָם	וּבַבְּהֵמָה	לִי	הוּא׃	
among–the–man	and–among–the–beast	to-Me	it	
H0120	H0929		H1931	

Sanctify unto me all the firstborn, whatsoever openeth the womb among the children of Israel, [both] of man and of beast: it [is] mine.

3 וַיֹּ֤אמֶר מֹשֶׁה֙ אֶל־הָעָ֔ם זָכ֞וֹר אֶת־הַיּ֤וֹם הַזֶּה֙ אֲשֶׁ֣ר יְצָאתֶ֔ם
and-said Moses to- the-people remember – the-day the-this which you-went-out
H0559 H4872 H0413 H2142 H0853 H3117 H2088 H3318

מִמִּצְרַ֑יִם מִבֵּ֣ית עֲבָדִ֔ים כִּ֚י בְּחֹ֣זֶק יָ֔ד הוֹצִ֥יא יְהוָ֛ה אֶתְכֶ֥ם
from-Egypt from-house-of slaves for- by-strength-of hand brought-out YHWH you
H4714 H1004 H5650 H3588 H2392 H3027 H3318 H3068 H0853

מְזֶ֖ה לֹ֥א יֵאָכֵ֖ל חָמֵֽץ׃
from-here and-not shall-be-eaten leavened-bread
H2088 H3808 H0398

¶ And Moses said unto the people, Remember this day, in which ye came out from Egypt, out of the house of bondage; for by strength of hand the LORD brought you out from this [place:] there shall no leavened bread be eaten.

4 הַיּ֥וֹם אַתֶּ֖ם יֹצְאִ֑ים בְּחֹ֖דֶשׁ הָאָבִֽיב׃
the-day you going-out in-month-of the-Abib
H3117 H0859 H3318 H2320 H0024

This day came ye out in the month Abib.

5 וְהָיָ֗ה כִּֽי־יְבִיאֲךָ֤ יְהוָה֙ אֶל־אֶ֣רֶץ הַֽכְּנַעֲנִ֔י וְהַחִתִּ֖י
and-it-shall-be when- brings-you YHWH to- land-of the-Canaanite and-the-Hittite
H1961 H3588 H0935 H3068 H0413 H0776 H3669 H2850

וְהָאֱמֹרִ֣י וְהַחִוִּ֔י וְהַיְבוּסִ֑י אֲשֶׁ֨ר נִשְׁבַּ֤ע לַאֲבֹתֶ֙יךָ֙ לָתֶ֣ת
and-the-Amorite and-the-Hivite and-the-Jebusite which He-swore to-your-fathers to-give
H0567 H2340 H2983 H0834 H7650 H0001 H5414

לָ֔ךְ אֶ֥רֶץ זָבַ֖ת חָלָ֣ב וּדְבָ֑שׁ וְעָבַדְתָּ֥ אֶת־הָעֲבֹדָ֖ה הַזֹּ֥את
to-you a-land flowing-with milk and-honey and-you-shall-serve – the-service the-this
H0776 H2100 H2461 H1706 H5647 H0853 H5656 H2063

בַּחֹ֥דֶשׁ הַזֶּֽה׃
in-the-month the-this
H2320 H2088

¶ And it shall be when the LORD shall bring thee into the land of the Canaanites, and the Hittites, and the Amorites, and the Hivites, and the Jebusites, which he sware unto thy fathers to give thee, a land flowing with milk and honey, that thou shalt keep this service in this month.

6 שִׁבְעַ֥ת יָמִ֖ים תֹּֽאכַל־מַצּ֑וֹת וּבַיּ֣וֹם הַשְּׁבִיעִ֔י חַ֖ג לַיהוָֽה׃
seven days you-shall-eat unleavened-bread and-on-the-day the-seventh a-feast to-YHWH
H7651 H3117 H0398 H4682 H3117 H7637 H2282 H3068

Seven days thou shalt eat unleavened bread, and in the seventh day [shall be] a feast to the LORD.

7 מַצּ֣וֹת יֵאָכֵ֔ל שִׁבְעַ֥ת הַיָּמִ֖ים וְלֹא־יֵרָאֶ֣ה לְךָ֣ חָמֵ֑ץ
unleavened-bread shall-be-eaten seven-of the-days and-not- shall-be-seen to-you leavened-bread
H4682 H0398 H7651 H3117 H3808 H7200 H0853 H7603

וְלֹא־יֵרָאֶ֥ה לְךָ֖ שְׂאֹ֑ר בְּכָל־גְּבֻלֶֽךָ׃
and-not- shall-be-seen to-you leaven in-all- your-territory
H3808 H7200 H0853 H7603 H3605 H1366

Unleavened bread shall be eaten seven days; and there shall no leavened bread be seen with thee, neither shall there be leaven seen with thee in all thy quarters.

יְהוָה	עָשָׂה	זֶּה	בַּעֲבוּר	לֵאמֹר	הַהוּא	בַּיּוֹם	לְבִנְךָ	וְהִגַּדְתָּ	8
YHWH	did	this	because-of	saying	the–that	on–the–day	to–your-son	and–you-shall-tell	
H3068		H2088	H5668	H0559	H1931	H3117		H5046	

מִמִּצְרָיִם׃	בְּצֵאתִי	לִי
from–Egypt	when–I-went-out	for-me
H4714	H3318	

¶ And thou shalt shew thy son in that day, saying, [This is done] because of that [which] the LORD did unto me when I came forth out of Egypt.

עֵינֶיךָ	בֵּין	וּלְזִכָּרוֹן	יָדֶךָ	עַל־	לְאוֹת	לְךָ	וְהָיָה		9
your-eyes	between	and–for–a-memorial	your-hand	upon–	for–a-sign	for-you	and–it-shall-be		
	H0996	H2146	H3027		H0226		H1961		

הוֹצִאֲךָ	חֲזָקָה	בְּיָד	כִּי	בְּפִיךָ	יְהוָה	תּוֹרַת	תִּהְיֶה	לְמַעַן
brought-you-out	strong	by–hand	for–	in–your-mouth	YHWH	law-of	may-be	so-that
H3318	H2389	H3027		H6310	H3068	H8451	H1961	H4616

מִמִּצְרָיִם׃	יְהוָה
from–Egypt	YHWH
H4714	H3068

And it shall be for a sign unto thee upon thine hand, and for a memorial between thine eyes, that the LORD's law may be in thy mouth: for with a strong hand hath the LORD brought thee out of Egypt.

ס	יָמִימָה׃	מִיָּמִים	לְמוֹעֲדָהּ	הַזֹּאת	הַחֻקָּה	אֶת־	וְשָׁמַרְתָּ	10
–	to–days	from–days	at–its-appointed-time	the–this	the–statute	–	and–you-shall-keep	
	H3117	H3117	H4150	H2063	H2708	H0853	H8104	

Thou shalt therefore keep this ordinance in his season from year to year.

נִשְׁבַּע	כַּאֲשֶׁר	הַכְּנַעֲנִי	אֶרֶץ	אֶל־	יְהוָה	יְבִאֲךָ	כִּי־	וְהָיָה	11
He-swore	as	the–Canaanite	land-of	to–	YHWH	brings-you	when–	and–it-shall-be	
H7650			H0776	H0413	H3068	H0935		H1961	

לָךְ׃	וּנְתָנָהּ	וְלַאֲבֹתֶיךָ	לְךָ
to-you	and–He-gives-it	and–to–your-fathers	to-you
	H5414	H0001	

¶ And it shall be when the LORD shall bring thee into the land of the Canaanites, as he sware unto thee and to thy fathers, and shall give it thee,

וּפֶטֶר	וְכָל־	לַיהוָה	רֶחֶם	פֶּטֶר־	כָּל־	וְהַעֲבַרְתָּ		12
opener-of	and–every–	to–YHWH	womb	opener-of–	every–	and–you-shall-set-apart		
	H3605	H3068	H7358		H3605			

לַיהוָה׃	הַזְּכָרִים	לְךָ	יִהְיֶה	אֲשֶׁר	בְּהֵמָה	שֶׁגֶר
to–YHWH	the–males	to-you	shall-be	which	beast	offspring-of
H3068	H2145		H1961		H0929	H7698

That thou shalt set apart unto the LORD all that openeth the matrix, and every firstling that cometh of a beast which thou hast; the males [shall be] the LORD's.

13

תִּפְדֶּה	לֹא	וְאִם־	בְּשֶׂה	תִּפְדֶּה	חֲמֹר	פֶּטֶר	וְכָל־
you-redeem	not	and–if–	with–a-lamb	you-shall-redeem	donkey	opener-of	and–every–
H6299	H3808		H7716	H6299	H2543		H3605

תִּפְדֶּה׃	בְּבָנֶיךָ	אָדָם	בְּכוֹר	וְכֹל	וַעֲרַפְתּוֹ	
you-shall-redeem	among–your-sons	man	firstborn-of	and–every	and–you-shall-break-its-neck	
H6299		H0120	H1060	H3605	H6202	

And every firstling of an ass thou shalt redeem with a lamb; and if thou wilt not redeem it, then thou shalt break his neck: and all the firstborn of man among thy children shalt thou redeem.

14

וְאָמַרְתָּ	זֹּאת	מַה־	לֵּאמֹר	מָחָר	בִּנְךָ	יִשְׁאָלְךָ	כִּי־	וְהָיָה
and–you-shall-say	this	what–	saying	tomorrow	your-son	asks-you	when–	and–it-shall-be
H0559	H2063	H4100	H0559	H4279		H7592		H1961

עֲבָדִים׃	מִבֵּית	מִמִּצְרַיִם	יְהוָה	הוֹצִיאָנוּ	יָד	בְּחֹזֶק	אֵלָיו
slaves	from–house-of	from–Egypt	YHWH	brought-us-out	hand	by–strength-of	to-him
H5650		H4714	H3068	H3318	H3027	H2392	H0413

¶ And it shall be when thy son asketh thee in time to come, saying, What [is] this? that thou shalt say unto him, By strength of hand the LORD brought us out from Egypt, from the house of bondage:

15

בְּכוֹר	כָּל־	יְהוָה	וַיַּהַרֹג	לְשַׁלְּחֵנוּ	פַּרְעֹה	הִקְשָׁה	כִּי־	וַיְהִי
firstborn	every–	YHWH	and–killed	to–send-us	Pharaoh	hardened	when–	and–it-was
H1060	H3605	H3068	H2026	H7971	H6547	H7185		H1961

אֲנִי	כֵּן	עַל־	בְּהֵמָה	בְּכוֹר	וְעַד־	אָדָם	מִבְּכֹר	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ
I	so	upon–	beast	firstborn-of	and–unto–	man	from–firstborn-of	Egypt	in–land-of
H0589			H0929	H1060	H5704	H0120	H1060	H4714	H0776

בָּנַי	בְּכוֹר	וְכָל־	הַזְּכָרִים	רֶחֶם	פֶּטֶר	כָּל־	לַיהוָה	זֹבֵחַ	
my-sons	firstborn-of	and–every–	the–males	womb	opener-of	every–	to–YHWH	sacrificing	
	H1060	H3605	H2145	H7358		H3605	H3068	H2076	

אֶפְדֶּה׃
I-redeem
H6299

And it came to pass, when Pharaoh would hardly let us go, that the LORD slew all the firstborn in the land of Egypt, both the firstborn of man, and the firstborn of beast: therefore I sacrifice to the LORD all that openeth the matrix, being males; but all the firstborn of my children I redeem.

16

כִּי	עֵינֶיךָ	בֵּין	וּלְטוֹטָפֹת	יָדֶךָ	עַל־	לְאוֹת	וְהָיָה
for–	your-eyes	between	and–for–frontlets	your-hand	upon–	for–a-sign	and–it-shall-be
		H0996	H2903	H3027		H0226	H1961

ס	מִמִּצְרָיִם׃	יְהוָה	הוֹצִיאָנוּ	יָד	בְּחֹזֶק	
–	from–Egypt	YHWH	brought-us-out	hand	by–strength-of	
	H4714	H3068	H3318	H3027	H2392	

And it shall be for a token upon thine hand, and for frontlets between thine eyes: for by strength of hand the LORD brought us forth out of Egypt.

דֶּרֶךְ	אֱלֹהִים	נָחָם	וְלֹא־	הָעָם	אֶת־	פַּרְעֹה	בְּשַׁלַּח	וַיְהִי		17
way-of	Elohim	led-them	and-not-	the-people	–	Pharaoh	when-sent	and-it-was		
H1870	H0430	H5148	H3808		H0853	H6547	H7971	H1961		

יִנָּחֵם	פֶּן־	אֱלֹהִים	אָמַר	כִּי	הוּא	קָרוֹב	כִּי	פְּלִשְׁתִּים	אֶרֶץ
change-mind	lest-	Elohim	said	for-	it	near	though	Philistines	land-of
H5162	H6435	H0430	H0559		H1931	H7138		H6430	H0776

מִצְרָיְמָה׃	וְשָׁבוּ	מִלְחָמָה	בִּרְאֹתָם	הָעָם
Egypt-ward	and-return	war	when-they-see	the-people
H4714	H7725	H4421	H7200	

¶ And it came to pass, when Pharaoh had let the people go, that God led them not [through] the way of the land of the Philistines, although that [was] near; for God said, Lest peradventure the people repent when they see war, and they return to Egypt:

סוּף	יַם־	הַמִּדְבָּר	דֶּרֶךְ	הָעָם	אֶת־	וֵאלֹהִים	וַיַּסֵּב		18
Reeds	Sea-of-	the-wilderness	way-of	the-people	–	Elohim	and-led-around		
H5488	H3220		H1870		H0853	H0430	H5437		

מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עָלוּ	וַחֲמֻשִׁים	
Egypt	from-land-of	Israel	sons-of-	went-up	and-armed	
H4714	H0776	H3478		H5927	H2571	

But God led the people about, [through] the way of the wilderness of the Red sea: and the children of Israel went up harnessed out of the land of Egypt.

הִשְׁבִּיעַ	הַשְׁבֵּעַ	כִּי	עִמּוֹ	יוֹסֵף	עַצְמוֹת	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח		19
he-made-swear	making-swear	for-	with-him	Joseph	bones-of	–	Moses	and-took		
H7650	H7650			H3130	H6106	H0853	H4872	H3947		

וְהַעֲלִיתֶם	אֶתְכֶם	אֱלֹהִים	יִפְקֹד	פָּקֹד	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	
and-you-shall-bring-up	you	Elohim	will-visit	surely-visiting	saying	Israel	sons-of	–	
H5927	H0853	H0430			H0559	H3478		H0853	

אִתְּכֶם׃	מִזֶּה	עַצְמֹתַי	אֶת־
with-you	from-here	my-bones	–
H0854	H2088	H6106	H0853

And Moses took the bones of Joseph with him: for he had straitly sworn the children of Israel, saying, God will surely visit you; and ye shall carry up my bones away hence with you.

הַמִּדְבָּר׃	בִּקְצֵה	בְּאֵתָם	וַיַּחֲנוּ	מִסֻּכֹּת	וַיִּסְעוּ	20
the-wilderness	at-edge-of	at-Etham	and-they-camped	from-Succoth	and-they-journeyed	
		H0864	H2583	H5523	H5265	

¶ And they took their journey from Succoth, and encamped in Etham, in the edge of the wilderness.

									21
הַדֶּרֶךְ	לַנְחֹתָם	עָנָן	בְּעַמּוּד	יוֹמָם	לִפְנֵיהֶם	הֹלֵךְ	וַיהוָה		
the-way	to-lead-them	cloud	in-a-pillar-of	by-day	before-them	going	and-YHWH		
H1870	H5148	H6051	H5982	H3119	H6440	H1980	H3068		

וְלָיְלָה׃	יוֹמָם	לָלֶכֶת	לָהֶם	לְהָאִיר	אֵשׁ	בְּעַמּוּד	וְלַיְלָה
and-by-night	by-day	to-go	for-them	to-give-light	fire	in-a-pillar-of	and-by-night
H3915	H3119	H3212		H0215	H0784	H5982	H3915

And the LORD went before them by day in a pillar of a cloud, to lead them the way; and by night in a pillar of fire, to give them light; to go by day and night:

לִפְנֵי	לָיְלָה	הָאֵשׁ	וְעַמּוּד	יוֹמָם	הֶעָנָן	עַמּוּד	יָמִישׁ	לֹא־	22
from–before	by-night	the–fire	and–pillar-of	by-day	the–cloud	pillar-of	departed	not–	
H6440	H3915	H0784	H5982	H3119	H6051	H5982	H4185	H3808	

פ	הָעָם׃
–	the–people

He took not away the pillar of the cloud by day, nor the pillar of fire by night, [from] before the people.

Chapter 14

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
saying	Moses	to–	YHWH	and–spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

And the LORD spake unto Moses, saying,

הַחִירֹת	לִפְנֵי	וְיַחֲנוּ	וְיָשֻׁבוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	2
Pi-hahiroth	before	and–let-them-camp	and–let-them-turn-back	Israel	sons-of	to–	speak	
H6367	H6440	H2583	H7725	H3478		H0413	H1696	

עַל־	תַּחֲנוּ	נִכְחוֹ	צְפוֹן־בַּעַל	לִפְנֵי	הַיָּם	וּבֵין	מִגְדֹּל	בֵּין	
by–	you-shall-camp	opposite-it	Baal-zephon	before	the–sea	and–between	Migdol	between	
	H2583	H5226	H1189	H6440	H3220	H0996		H0996	

הַיָּם׃
the–sea
H3220

Speak unto the children of Israel, that they turn and encamp before Pi-hahiroth, between Migdol and the sea, over against Baal-zephon: before it shall ye encamp by the sea.

סָגַר	בָּאָרֶץ	הֵם	נְבֻכִים	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	פַּרְעֹה	וְאָמַר	3
has-closed	in–the–land	they	confused	Israel	of–sons-of	Pharaoh	and–will-say	
H5462	H0776	H1992	H0943	H3478		H6547	H0559	

הַמִּדְבָּר׃	עֲלֵיהֶם
the–wilderness	upon-them

For Pharaoh will say of the children of Israel, They [are] entangled in the land, the wilderness hath shut them in.

אַחֲרֵיהֶם	וְרָדַף	פַּרְעֹה	לֵב־	אֶת־	וְחִזַּקְתִּי	4
after-them	and–he-will-pursue	Pharaoh	heart-of–	–	and–I-will-harden	
	H7291	H6547		H0853	H2388	

כִּי־	מִצְרַיִם	וְיָדְעוּ	חֵילוֹ	וּבְכָל־	בְּפַרְעֹה	וְאִכָּבְדָה	
that–	Egypt	and–will-know	his-army	and–through–all–	through–Pharaoh	and–I-will-be-glorified	
	H4713	H3045	H2428	H3605	H6547	H3513	

כֵּן׃	וַיַּעֲשׂוּ־	יְהוָה	אֲנִי	
so	and–they-did–	YHWH	I	
		H3068	H0589	

And I will harden Pharaoh's heart, that he shall follow after them; and I will be honoured upon Pharaoh, and upon all his host; that the Egyptians may know that I [am] the LORD. And they did so.

לִבַּב	וַיֵּהָפֵךְ	הָעָם	בָּרַח	כִּי	מִצְרַיִם	לְמֶלֶךְ	וַיֻּגַּד		5
heart-of	and–was-changed	the–people	had-fled	that	Egypt	to–king-of	and–it-was-told		
H3824	H2015		H1272		H4714	H4428	H5046		

עָשִׂינוּ	זֹּאת	מַה־	וַיֹּאמְרוּ	הָעָם	אֶל־	וַעֲבָדָיו	פַּרְעֹה	
we-have-done	this	what–	and–they-said	the–people	toward–	and–his-servants	Pharaoh	
	H2063	H4100	H0559		H0413	H5650	H6547	

מֵעָבְדֵנוּ׃	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	שִׁלַּחְנוּ	כִּי־
from–serving-us	Israel	–	we-have-sent	that–
H5647	H3478	H0853	H7971	

¶ And it was told the king of Egypt that the people fled: and the heart of Pharaoh and of his servants was turned against the people, and they said, Why have we done this, that we have let Israel go from serving us?

עִמּוֹ׃	לָקַח	עַמּוֹ	וְאֶת־	רִכְבּוֹ	אֶת־	וַיֶּאְסֹר	6
with-him	he-took	his-people	and–	his-chariot	–	and–he-harnessed	
	H3947		H0853	H7393	H0853	H0631	

And he made ready his chariot, and took his people with him:

עַל־	וְשָׁלִשִׁם	מִצְרָיִם	רֶכֶב	וְכָל	בָּחוּר	רֶכֶב	מֵאוֹת	שֵׁשׁ־	וַיִּקַּח	7
over–	and–officers	Egypt	chariot-of	and–all	chosen	chariot	hundred	six–	and–he-took	
		H4714	H7393	H3605	H0977	H7393	H3967	H8337	H3947	

כֻּלּוֹ׃
all-of-it
H3605

And he took six hundred chosen chariots, and all the chariots of Egypt, and captains over every one of them.

									8
אַחֲרֵי	וַיִּרְדֹּף	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ	פַּרְעֹה	לֵב	אֶת־	יְהוָה	וַיְחַזֵּק	
after	and–he-pursued	Egypt	king-of	Pharaoh	heart-of	–	YHWH	and–hardened	
	H7291	H4714	H4428	H6547		H0853	H3068	H2388	

רָמָה׃	בְּיָד	יֹצְאִים	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
high	with–hand	going-out	Israel	and–sons-of	Israel	sons-of
	H3027	H3318	H3478		H3478	

And the LORD hardened the heart of Pharaoh king of Egypt, and he pursued after the children of Israel: and the children of Israel went out with an high hand.

									9
כָּל־	הַיָּם	עַל־	חֹנִים	אוֹתָם	וַיַּשִּׂיגוּ	אַחֲרֵיהֶם	מִצְרַיִם	וַיִּרְדְּפוּ	
all–	the–sea	by–	camping	them	and–overtook	after-them	Egypt	and–pursued	
H3605	H3220		H2583	H0853	H5381		H4713	H7291	

לִפְנֵי	הַחִירֹת	עַל־	וְחֵילוֹ	וּפָרָשָׁיו	פַּרְעֹה	רֶכֶב	סוּס	
before	Pi-hahiroth	by–	and–his-army	and–his-horsemen	Pharaoh	chariot-of	horse-of	
H6440	H6367		H2428		H6547	H7393		

צְפֹן׃בָּעַל
Baal-zephon
H1189

But the Egyptians pursued after them, all the horses [and] chariots of Pharaoh, and his horsemen, and his army, and overtook them encamping by the sea, beside Pi-hahiroth, before Baal-zephon.

וְהִנֵּה עֵינֵיהֶם אֶת־ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ וַיִּשְׂאוּ הִקְרִיב וּפַרְעֹה 10
and–behold their-eyes – Israel sons-of– and–lifted-up drew-near and–Pharaoh
H2009 H0853 H3478 H5375 H7126 H6547

אֶל־ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ וַיִּצְעֲקוּ מְאֹד וַיִּירְאוּ אַחֲרֵיהֶם נֹסֵעַ וּמִצְרַיִם
to– Israel sons-of– and–cried-out greatly and–they-feared after-them marching Egypt
H0413 H3478 H6817 H3966 H3372 H5265 H4713

יְהוָה׃
YHWH
H3068

¶ And when Pharaoh drew nigh, the children of Israel lifted up their eyes, and, behold, the Egyptians marched after them; and they were sore afraid: and the children of Israel cried out unto the LORD.

בְּמִצְרַיִם קִבְרֹת אֵין־ הַמִבְּלִי מֹשֶׁה אֶל־ וַיֹּאמְרוּ 11
in–Egypt graves there-are-no– is-it-because-there-are-no Moses to– and–they-said
H4714 H6913 H0369 H1097 H4872 H0413 H0559

לְהוֹצִיאָנוּ לָנוּ עָשִׂיתָ זֹאת מַה־ בַּמִּדְבָּר לָמוּת לְקַחְתָּנוּ
to–bring-us-out to-us you-have-done this what– in–the–wilderness to–die you-have-taken-us
H3318 H2063 H4100 H4191 H3947

מִמִּצְרָיִם׃
from–Egypt
H4714

And they said unto Moses, Because [there were] no graves in Egypt, hast thou taken us away to die in the wilderness? wherefore hast thou dealt thus with us, to carry us forth out of Egypt?

מִמֶּנּוּ חֲדַל לֵאמֹר בְּמִצְרַיִם אֵלֶיךָ דַּבַּרְנוּ אֲשֶׁר הַדָּבָר זֶה הֲלֹא־ 12
from-us cease saying in–Egypt to-you we-spoke which the–word this is-not–
H2308 H0559 H4714 H0413 H1696 H1697 H2088 H3808

מִמֻּתֵנוּ מִצְרַיִם אֶת־ עֲבֹד לָנוּ טוֹב כִּי מִצְרַיִם אֶת־ וְנַעַבְדָה
than–our-dying Egypt – to–serve for-us better for– Egypt – and–let-us-serve
H4191 H4713 H0853 H5647 H5647 H4713 H0853 H5647

בַּמִּדְבָּר׃
in–the–wilderness

[Is] not this the word that we did tell thee in Egypt, saying, Let us alone, that we may serve the Egyptians? For [it had been] better for us to serve the Egyptians, than that we should die in the wilderness.

יְשׁוּעַת אֶת־ וּרְאוּ הִתְיַצְּבוּ תִירָאוּ אַל־ הָעָם אֶל־ מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר 13
salvation-of – and–see stand-firm fear not– the–people to– Moses and–said
H3444 H0853 H7200 H3320 H3372 H0408 H0413 H4872 H0559

מִצְרַיִם אֶת־ רְאִיתֶם אֲשֶׁר כִּי הַיּוֹם לָכֶם יַעֲשֶׂה אֲשֶׁר־ יְהוָה
Egypt – you-have-seen whom for– the–day for-you He-will-do which– YHWH
H4713 H0853 H7200 H3117 H3068

עוֹלָם׃ עַד־ עוֹד לִרְאֹתָם תֹסִיפוּ לֹא הַיּוֹם
forever until– again to–see-them you-will-again not the–day
H5769 H5704 H5750 H7200 H3254 H3808 H3117

¶ And Moses said unto the people, Fear ye not, stand still, and see the salvation of the LORD, which he will shew to you to day: for the Egyptians whom ye have seen to day, ye shall see them again no more for ever.

פ תַחֲרִישׁוּן׃ וְאַתֶּם לָכֶם יִלָּחֵם יְהוָה 14
– shall-be-silent and–you for-you will-fight YHWH
H3068

The LORD shall fight for you, and ye shall hold your peace.

בְּנֵי־	אֶל־	דַּבֵּר	אֵלָי	תִּצְעַק	מַה־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	15
sons-of–	to–	speak	to-Me	are-you-crying-out	why–	Moses	to–	YHWH	and–said	
	H0413	H1696	H0413	H6817	H4100	H4872	H0413	H3068	H0559	

וְיִסָּעוּ׃	יִשְׂרָאֵל
and–let-them-journey	Israel
H5265	H3478

¶ And the LORD said unto Moses, Wherefore criest thou unto me? speak unto the children of Israel, that they go forward:

הַיָּם	עַל־	יָדְךָ	אֶת־	וּנְטֵה	מַטְּךָ	אֶת־	הָרֶם	וְאַתָּה	16
the–sea	over–	your-hand	–	and–stretch-out	your-staff	–	lift-up	and–you	
H3220		H3027	H0853	H5186	H4294	H0853			

בַּיַּבָּשָׁה׃	הַיָּם	בְּתוֹךְ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וְיָבֹאוּ	וּבְקָעֻהוּ
on–the–dry-ground	the–sea	in–midst-of	Israel	sons-of–	and–let-go	and–divide-it
H3004	H3220	H8432	H3478		H0935	H1234

But lift thou up thy rod, and stretch out thine hand over the sea, and divide it: and the children of Israel shall go on dry [ground] through the midst of the sea.

אַחֲרֵיהֶם	וְיָבֹאוּ	מִצְרַיִם	לֵב	אֶת־	מְחַזֵּק	הִנֵּנִי	וַאֲנִי	17
after-them	and–they-will-go	Egypt	heart-of	–	hardening	behold-Me	and–I	
	H0935	H4713		H0853	H2388	H2009	H0589	

בִּרְכְבֹו	חֵילֹו	וּבְכָל־	בְּפַרְעֹה	וְאִכָּבְדָה
through–his-chariots	his-army	and–through–all–	through–Pharaoh	and–I-will-be-glorified
H7393	H2428	H3605	H6547	H3513

וּבְפָרָשָׁיו׃
and–through–his-horsemen

And I, behold, I will harden the hearts of the Egyptians, and they shall follow them: and I will get me honour upon Pharaoh, and upon all his host, upon his chariots, and upon his horsemen.

בְּפַרְעֹה	בְּהִכָּבְדִי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	מִצְרַיִם	וְיָדְעוּ	18
through–Pharaoh	when–I-am-glorified	YHWH	I	that–	Egypt	and–will-know	
H6547	H3513	H3068	H0589		H4713	H3045	

וּבְפָרָשָׁיו׃	בִּרְכְבֹו
and–through–his-horsemen	through–his-chariots
	H7393

And the Egyptians shall know that I [am] the LORD, when I have gotten me honour upon Pharaoh, upon his chariots, and upon his horsemen.

וַיֵּלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	מַחֲנֵה	לִפְנֵי	הַהֹלֵךְ	הָאֱלֹהִים	מַלְאַךְ	וַיִּסַּע	19
and–went	Israel	camp-of	before	the–one-going	the–Elohim	angel-of	and–moved	
H3212	H3478	H4264	H6440	H1980	H0430	H4397	H5265	

וַיַּעֲמֹד	מִפְּנֵיהֶם	הֶעָנָן	עַמּוּד	וַיִּסַּע	מֵאַחֲרֵיהֶם
and–stood	from–before-them	the–cloud	pillar-of	and–moved	from–behind-them
H5975	H6440	H6051	H5982	H5265	

מֵאַחֲרֵיהֶם׃
from–behind-them

¶ And the angel of God, which went before the camp of Israel, removed and went behind them; and the pillar of the cloud went from before their face, and stood behind them:

20 וַיָּבֹא | בֵּין | וּבֵין | מַחֲנֵה | מִצְרַיִם | מַחֲנֵה | יִשְׂרָאֵל | וַיְהִי | הֶעָנָן
and-it-came | between | and-between | camp-of | Egypt | camp-of | Israel | and-it-was | the-cloud
H0935 | H0996 | H0996 | H4264 | H4714 | H4264 | H3478 | H1961 | H6051

וְהַחֹשֶׁךְ | וַיָּאֶר | אֶת־ | הַלָּיְלָה | וְלֹא־ | קָרַב | זֶה | אֶל־ | זֶה | כָּל־
and-the-darkness | and-it-lit-up | – | the-night | and-not- | drew-near | this | to- | this | all-
H2822 | H0215 | H0853 | H3915 | H3808 | H7126 | H2088 | H0413 | H2088 | H3605

הַלָּיְלָה׃
the-night
H3915

And it came between the camp of the Egyptians and the camp of Israel; and it was a cloud and darkness [to them], but it gave light by night [to these:] so that the one came not near the other all the night.

21 וַיֵּט | מֹשֶׁה | אֶת־ | יָדוֹ | עַל־ | הַיָּם | וַיּוֹלֶךְ | יְהוָה | אֶת־
and-stretched-out | Moses | – | his-hand | over- | the-sea | and-drove-back | YHWH | –
H5186 | H4872 | H0853 | H3027 | H3220 | H3212 | H3068 | H0853

הַיָּם | לֶחָרָבָה | וַיִּבָּקְעוּ | הַמָּיִם׃
the-sea | into-dry-land | and-were-divided | the-waters
H3220 | H2724 | H1234 | H4325

וַיָּשֶׂם | הַלַּיְלָה | כָּל־ | עַזָּה | קָדִים | בְּרוּחַ | הַיָּם | אֶת־ | הַלַּיְלָה
and-made | the-night | all- | strong | east | by-wind-of | the-sea | – | the-night
H3915 | H3605 | H5794 | H6921 | H7307 | H3220 | H0853 | H3915

And Moses stretched out his hand over the sea; and the LORD caused the sea to go [back] by a strong east wind all that night, and made the sea dry [land], and the waters were divided.

22 וַיָּבֹאוּ | בְנֵי־ | יִשְׂרָאֵל | בְּתוֹךְ | הַיָּם | בַּיַּבָּשָׁה | וְהַמַּיִם
and-went | sons-of- | Israel | in-midst-of | the-sea | on-the-dry-ground | and-the-waters
H0935 | H1121 | H3478 | H8432 | H3220 | H3004 | H4325

לָהֶם | חֹמָה | מִימִינָם | וּמִשְׂמֹאלָם׃
for-them | a-wall | on-their-right | and-on-their-left
H8040 | H2346 | H3225 | H8040

And the children of Israel went into the midst of the sea upon the dry [ground:] and the waters [were] a wall unto them on their right hand, and on their left.

23 וַיִּרְדְּפוּ | מִצְרַיִם | וַיָּבֹאוּ | אַחֲרֵיהֶם | כָּל | סוּס | פַּרְעֹה | רִכְבּוֹ
and-pursued | Egypt | and-went | after-them | all | horse-of | Pharaoh | his-chariots
H7291 | H4713 | H0935 | H8040 | H3605 | H6567 | H6547 | H7393

וּפָרָשָׁיו | אֶל־ | תּוֹךְ | הַיָּם׃
and-his-horsemen | into- | midst-of | the-sea
H6571 | H0413 | H8432 | H3220

¶ And the Egyptians pursued, and went in after them to the midst of the sea, [even] all Pharaoh's horses, his chariots, and his horsemen.

24 וַיְהִי | בְּאַשְׁמֹרֶת | הַבֹּקֶר | וַיַּשְׁקֵף | יְהוָה | אֶל־ | מַחֲנֵה | מִצְרַיִם
and-it-was | in-watch-of | the-morning | and-looked-down | YHWH | at- | camp-of | Egypt
H1961 | H0821 | H1242 | H8259 | H3068 | H0413 | H4264 | H4713

וַיָּהָם | מַחֲנֵה | אֶת | עְנַן | וְ | אֵשׁ | בְּעַמּוּד | מִצְרָיִם׃
and-threw-into-confusion | camp-of | – | and-cloud | and- | fire | through-pillar-of | Egypt
H2000 | H4264 | H0853 | H6051 | H0784 | H5982 | H4713

And it came to pass, that in the morning watch the LORD looked unto the host of the Egyptians through the pillar of fire and of the cloud, and troubled the host of the Egyptians,

וַיֹּאמֶר	בְּכִבְּדֻת	וַיְנַהֲגֵהוּ	מַרְכְּבֹתָיו	אֹפַן	אֶת	וַיָּסַר		25
and–said	with–difficulty	and–made-them-drive	their-chariots	wheel-of	–	and–removed		
H0559	H3517		H4818	H0212	H0853	H5493		
פ	בְּמִצְרַיִם	לָהֶם	נִלְחָם	יְהוָה	כִּי	יִשְׂרָאֵל	מִפְּנֵי	אָנוּסָה	מִצְרַיִם
–	against–Egypt	for-them	fighting	YHWH	for–	Israel	from–before	let-me-flee	Egypt
	H4714			H3068		H3478	H6440	H5127	H4714

And took off their chariot wheels, that they drave them heavily: so that the Egyptians said, Let us flee from the face of Israel; for the LORD fighteth for them against the Egyptians.

וְיָשֻׁבוּ	הַיָּם	עַל־	יָדֶךָ	אֶת־	נְטֵה	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	26
and–let-return	the–sea	over–	your-hand	–	stretch-out	Moses	to–	YHWH	and–said	
H7725	H3220		H3027	H0853	H5186	H4872	H0413	H3068	H0559	
פָּרָשָׁיו׃	וְעַל־	רִכְבּוֹ	עַל־	מִצְרַיִם	עַל־	הַמָּיִם				
its-horsemen	and–upon–	its-chariots	upon–	Egypt	upon–	the–waters				
		H7393		H4714		H4325				

¶ And the LORD said unto Moses, Stretch out thine hand over the sea, that the waters may come again upon the Egyptians, upon their chariots, and upon their horsemen.

הַיָּם	וַיָּשָׁב	הַיָּם	עַל־	יָדוֹ	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיֵּט	27
the–sea	and–returned	the–sea	over–	his-hand	–	Moses	and–stretched-out	
H3220	H7725	H3220		H3027	H0853	H4872	H5186	
יְהוָה	וַיְנַעֵר	לִקְרָאתוֹ	נָסִים	וּמִצְרַיִם	לְאֵיתָנוֹ	בַּקֶּר	לִפְנוֹת	
YHWH	and–shook-off	to–meet-it	fleeing	and–Egypt	to–its-strength	morning	toward–turning-of	
H3068	H5287	H7125	H5127	H4714	H0386	H1242	H6437	
הַיָּם׃	בְּתוֹךְ	מִצְרַיִם	אֶת־					
the–sea	in–midst-of	Egypt	–					
H3220	H8432	H4714	H0853					

And Moses stretched forth his hand over the sea, and the sea returned to his strength when the morning appeared; and the Egyptians fled against it; and the LORD overthrew the Egyptians in the midst of the sea.

לְכֹל	הַפָּרָשִׁים	וְאֶת־	הָרֶכֶב	אֶת־	וַיְכַסּוּ	הַמַּיִם	וַיָּשֻׁבוּ		28
to–all	the–horsemen	and–	the–chariots	–	and–covered	the–waters	and–returned		
H3605		H0853	H7393	H0853	H3680	H4325	H7725		
עַד־	בָּהֶם	נִשְׁאַר	לֹא־	בַּיָּם	אַחֲרֵיהֶם	הַבָּאִים	פַּרְעֹה	חֵיל	
until–	among-them	remained	not–	into–the–sea	after-them	the–coming	Pharaoh	army-of	
H5704		H7604	H3808	H3220		H0935	H6547	H2428	
אֶחָד׃									
one									
H0259									

And the waters returned, and covered the chariots, and the horsemen, [and] all the host of Pharaoh that came into the sea after them; there remained not so much as one of them.

וְהַמָּיִם	הַיָּם	בְּתוֹךְ	בַּיַּבָּשָׁה	הָלְכוּ	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי		29
and–the–waters	the–sea	in–midst-of	on–the–dry-ground	walked	Israel	and–sons-of		
H4325	H3220	H8432	H3004	H1980	H3478			
וּמִשְׂמֹאלָם	מִימִינָם	חֹמָה	לָהֶם					
and–on–their-left	on–their-right	a-wall	for-them					
H8040	H3225	H2346						

But the children of Israel walked upon dry [land] in the midst of the sea; and the waters [were] a wall unto them on their right hand, and on their left.

וַיַּ֣רְא	מִצְרַ֔יִם	מִיַּד	יִשְׂרָאֵ֖ל	אֶת־	הַהֽוּא	בַּיּ֥וֹם	יְהוָ֑ה	וַיּוֹשַׁע	30
and–saw	Egypt	from–hand–of	Israel	–	the–that	on–the–day	YHWH	and–saved	
H7200	H4714	H3027	H3478	H0853	H1931	H3117	H3068	H3467	

הַיָּֽם׃	שְׂפַ֥ת	עַל־	מֵת	מִצְרַ֖יִם	אֶת־	יִשְׂרָאֵ֔ל
the–sea	shore–of	upon–	dead	Egypt	–	Israel
H3220	H8193		H4191	H4714	H0853	H3478

Thus the LORD saved Israel that day out of the hand of the Egyptians; and Israel saw the Egyptians dead upon the sea shore.

בְּמִצְרַ֑יִם	יְהוָ֣ה	עָשָׂ֗ה	אֲשֶׁ֤ר	הַגְּדֹלָה֙	הַיָּ֣ד	אֶת־	יִשְׂרָאֵ֔ל	וַיַּ֥רְא	31
against–Egypt	YHWH	did	which	the–great	the–hand	–	Israel	and–saw	
H4714	H3068				H3027	H0853	H3478	H7200	

פ	עַבְדּֽוֹ׃	וּבְמֹשֶׁ֖ה	בַּיהוָ֑ה	וַיַּֽאֲמִ֣ינוּ	יְהוָ֔ה	אֶת־	הָעָ֖ם	וַיִּירְא֥וּ
–	His–servant	and–in–Moses	in–YHWH	and–believed	YHWH	–	the–people	and–feared
	H5650	H4872	H3068	H0539	H3068	H0853		H3372

And Israel saw that great work which the LORD did upon the Egyptians: and the people feared the LORD, and believed the LORD, and his servant Moses.

Chapter 15

לַיהוָ֔ה	הַזֹּאת֙	הַשִּׁירָ֣ה	אֶת־	יִשְׂרָאֵ֗ל	וּבְנֵי֙	מֹשֶׁ֣ה	שָׁ֤יר־	אָז֙	1
to–YHWH	the–this	the–song	–	Israel	and–sons–of	Moses	sang–	then	
H3068	H2063		H0853	H3478		H4872	H7891		

סוּס	גָּאָ֥ה	גָּאָ֖ה	כִּי־	לַיהוָ֣ה	אָשִׁ֣ירָה	לֵאמֹ֑ר	וַיֹּאמְרוּ֙
horse	He–has–triumphed	triumphing	for–	to–YHWH	I–will–sing	saying	and–they–said
	H1342	H1342		H3068	H7891	H0559	H0559

בַּיָּֽם׃	רָמָ֥ה	וְרֹכְבֹ֖ו
into–the–sea	He–has–thrown	and–its–rider
H3220		H7392

Then sang Moses and the children of Israel this song unto the LORD, and spake, saying, I will sing unto the LORD, for he hath triumphed gloriously: the horse and his rider hath he thrown into the sea.

אֵלִ֔י	זֶ֖ה	לִישׁוּעָ֑ה	לִ֣י	וַיְהִי־	יָ֗הּ	וְזִמְרָת֙	עָזִּ֣י	2
my–God	this	for–salvation	to–me	and–He–has–become–	Yah	and–song	my–strength	
H0410	H2088	H3444		H1961	H3050	H2176	H5797	

וַאֲרֹמְמֶ֥נְהוּ׃	אֲבִ֖י	אֱלֹהֵ֣י	וְאַנְוֵ֑הוּ
and–I–will–exalt–Him	my–father	God–of	and–I–will–praise–Him
	H0001	H0430	

The LORD [is] my strength and song, and he is become my salvation: he [is] my God, and I will prepare him an habitation; my father's God, and I will exalt him.

שְׁמֹֽו׃	יְהוָ֖ה	מִלְחָמָ֑ה	אִ֣ישׁ	יְהוָ֔ה	3
His–name	YHWH	war	a–man–of	YHWH	
H8034	H3068	H4421	H0376	H3068	

The LORD [is] a man of war: the LORD [is] his name.

4

שָׁלִשָׁיו	וּמִבְחַר	בַּיָּם	יָרָה	וְחֵילוֹ	פַּרְעֹה	מַרְכְּבֹת
his-officers	and–choice-of	into–the–sea	He-has-cast	and–his-army	Pharaoh	chariots-of
	H4005	H3220		H2428	H6547	H4818

סוּף׃	בְּיַם־	טְבֻעוּ
Reeds	in–Sea-of–	were-drowned
H5488	H3220	H2883

Pharaoh's chariots and his host hath he cast into the sea: his chosen captains also are drowned in the Red sea.

5

אָבֶן׃	כְּמוֹ־	בִּמְצוֹלֹת	יָרְדוּ	יְכַסְיֻמוּ	תְּהֹמֹת
a-stone	like–	into–the–depths	they-went-down	covered-them	the-depths
H0068	H3644	H4688	H3381	H3680	H8415

The depths have covered them: they sank into the bottom as a stone.

6

אוֹיֵב׃	תִּרְעַץ	יְהוָה	יְמִינְךָ	בַּכֹּחַ	נֶאְדָּרִי	יְהוָה	יְמִינְךָ
enemy	shatters	YHWH	Your-right-hand	in–the–power	majestic	YHWH	Your-right-hand
H0341	H7492	H3068	H3225		H0142	H3068	H3225

Thy right hand, O LORD, is become glorious in power: thy right hand, O LORD, hath dashed in pieces the enemy.

7

תְּשַׁלַּח	קָמֶיךָ	תַּהֲרֹס	גְּאוֹנְךָ	וּבְרֹב	
You-send-forth	those-rising-against-You	You-overthrow	Your-majesty	and–in–greatness-of	
H7971		H2040	H1347	H7230	

כַּקַּשׁ׃	יֹאכְלֵמוֹ	חֲרֹנְךָ
like–the–stubble	it-consumes-them	Your-wrath
H7179	H0398	H2740

And in the greatness of thine excellency thou hast overthrown them that rose up against thee: thou sentest forth thy wrath, [which] consumed them as stubble.

8

נֹזְלִים	נֵד	כְּמוֹ־	נִצְּבוּ	מַיִם	נֶעֶרְמוּ	אַפֶּיךָ	וּבְרוּחַ	
flowing-waters	a-heap	like–	stood	waters	were-piled-up	Your-nostrils	and–by–wind-of	
H5140	H5067	H3644	H5324	H4325	H6192	H0639	H7307	

יָם׃	בְּלֵב־	תְּהֹמֹת	קָפְאוּ
sea	in–heart-of–	deeps	congealed
H3220		H8415	

And with the blast of thy nostrils the waters were gathered together, the floods stood upright as an heap, [and] the depths were congealed in the heart of the sea.

9

תִּמְלָאֵמוֹ	שָׁלָל	אַחַלֵק	אַשִּׂיג	אֶרְדֹּף	אוֹיֵב	אָמַר	
will-be-filled-with-them	plunder	I-will-divide	I-will-overtake	I-will-pursue	enemy	said	
H4390	H7998		H5381	H7291	H0341	H0559	

יָדִי׃	תּוֹרִישֵׁמוֹ	חַרְבִּי	אָרִיק	נַפְשִׁי
my-hand	will-dispossess-them	my-sword	I-will-draw	my-soul
H3027	H3423	H2719	H7324	H5315

The enemy said, I will pursue, I will overtake, I will divide the spoil; my lust shall be satisfied upon them; I will draw my sword, my hand shall destroy them.

10

אַדִּירִים׃	בְּמַיִם	כָּעוֹפֶרֶת	צָלְלוּ	יָם	כִּסָּמוֹ	בְּרוּחֲךָ	נָשָׁפְתָּ
mighty	in–waters	like–the–lead	they-sank	sea	covered-them	with-Your-wind	You-blew
H0117	H4325	H5777	H6749	H3220	H3680	H7307	H5398

Thou didst blow with thy wind, the sea covered them: they sank as lead in the mighty waters.

נוֹרָא	בַּקֹּדֶשׁ	נֶאְדָּר	כָּמֹכָה	מִי	יְהוָה	בָּאֵלִם	כָּמֹכָה	מִי־	11
awesome	in–the–holiness	majestic	like-You	who	YHWH	among–the–gods	like-You	who–	
H3372	H6944	H0142	H3644	H4310	H3068	H0410	H3644	H4310	

פֶּלֶא׃	עֹשֵׂה	תְהִלֹּת
wonder	doing	praises
H6382		H8416

Who [is] like unto thee, O LORD, among the gods? who [is] like thee, glorious in holiness, fearful [in] praises, doing wonders?

אָרֶץ׃	תִּבְלָעֵמוֹ	יְמִינְךָ	נָטִיתָ	12
earth	swallowed-them	Your-right-hand	You-stretched-out	
H0776	H1104	H3225	H5186	

Thou stretchedst out thy right hand, the earth swallowed them.

בְּעָזְּךָ	נֵהַלְתָּ	גָּאָלְתָּ	זוּ	עַם־	בְּחַסְדֶּךָ	נָחִיתָ	13
in–Your-strength	You-guided	You-redeemed	this	people–	in–Your-lovingkindness	You-led	
H5797	H5095		H2098			H5148	

קָדְשֶׁךָ׃	נְוֵה	אֶל־
Your-holiness	habitation-of	to–
H6944		H0413

Thou in thy mercy hast led forth the people [which] thou hast redeemed: thou hast guided [them] in thy strength unto thy holy habitation.

פְּלֶשֶׁת׃	יֹשְׁבֵי	אָחַז	חִיל	יִרְגָּזוּן	עַמִּים	שָׁמְעוּ	14
Philistia	inhabitants-of	seized	anguish	they-tremble	peoples	heard	
H6429	H3427	H0270		H7264		H8085	

The people shall hear, [and] be afraid: sorrow shall take hold on the inhabitants of Palestina.

נָמֹגוּ	רָעַד	יֹאחֲזֵמוֹ	מוֹאָב	אֵילֵי	אֱדוֹם	אַלּוּפֵי	נִבְהֲלוּ	אָז	15
melted	trembling	seized-them	Moab	leaders-of	Edom	chiefs-of	were-dismayed	then	
H4127		H0270	H4124		H0123		H0926		

כְּנָעַן׃	יֹשְׁבֵי	כֹּל
Canaan	inhabitants-of	all
	H3427	H3605

Then the dukes of Edom shall be amazed; the mighty men of Moab, trembling shall take hold upon them; all the inhabitants of Canaan shall melt away.

כָּאָבֶן	יִדְמוּ	זְרוֹעֲךָ	בִּגְדֹל	וָפַחַד	אֵימָתָה	עֲלֵיהֶם	תִּפֹּל	16
like–the–stone	they-are-still	Your-arm	by–greatness-of	and–dread	terror	upon-them	falls	
H0068		H2220		H6343	H0367		H5307	

קָנִיתָ׃	זוּ	עַם־	יַעֲבֹר	עַד־	יְהוָה	עַמְּךָ	יַעֲבֹר	עַד־
You-acquired	this	people–	passes-over	until–	YHWH	Your-people	passes-over	until–
H7069	H2098			H5704	H3068			H5704

Fear and dread shall fall upon them; by the greatness of thine arm they shall be [as] still as a stone; till thy people pass over, O LORD, till the people pass over, [which] thou hast purchased.

17

מָכ֣וֹן	נַחֲלָתְךָ֗	בְּהַר	וְתִטָּעֵמוֹ֙	תְּבִאֵמוֹ
place-of	Your-inheritance	on–mountain-of	and–You-will-plant-them	You-will-bring-them
H4349	H5159	H2022	H5193	H0935

יָדֶ֔יךָ׃	כּוֹנַנְתָּ֥	אֲדֹנָ֖י	מִקְדָּ֣שׁ	יְהוָ֑ה	פָּעַ֣לְתָּ	לְשִׁבְתְּךָ֤
Your-hands	established	Adonai	sanctuary	YHWH	You-made	Your-dwelling
H3027		H0136	H4720	H3068	H6466	H3427

Thou shalt bring them in, and plant them in the mountain of thine inheritance, [in] the place, O LORD, [which] thou hast made for thee to dwell in, [in] the Sanctuary, O Lord, [which] thy hands have established.

18

וָעֶ֖ד׃	לְעֹלָ֥ם	יִמְלֹ֛ךְ	יְהוָ֥ה
and-ever	forever	will-reign	YHWH
H5703	H5769		H3068

The LORD shall reign for ever and ever.

19

בַּיָּ֔ם	וּבְפָרָשָׁיו֙	בְּרִכְבֹ֣ו	פַּרְעֹ֗ה	סוּס	בָּא֙	כִּ֣י
into–the-sea	and–with–his-horsemen	with–his-chariots	Pharaoh	horse-of	went	for–
H3220		H7393	H6547		H0935	

הָלְכ֥וּ	יִשְׂרָאֵ֖ל	וּבְנֵ֣י	הַיָּ֑ם	מֵי	אֶת־	עֲלֵהֶ֗ם	יְהוָה֙	וַיָּ֤שֶׁב
walked	Israel	and–sons-of	the-sea	waters-of	–	upon-them	YHWH	and–brought-back
H1980	H3478		H3220	H4325	H0853		H3068	H7725

פ	הַיָּ֔ם׃	בְּתוֹךְ֙	בַּיַּבָּשָׁ֔ה
–	the-sea	in–midst-of	on–the-dry-ground
	H3220	H8432	H3004

For the horse of Pharaoh went in with his chariots and with his horsemen into the sea, and the LORD brought again the waters of the sea upon them; but the children of Israel went on dry [land] in the midst of the sea.

20

בְּיָדָ֑הּ	הַתֹּ֖ף	אֶת־	אַהֲרֹ֥ן	אֲחֹ֛ות	הַנְּבִיאָ֥ה	מִרְיָ֖ם	וַתִּקַּ֤ח
in–her-hand	the–tambourine	–	Aaron	sister-of	the–prophetess	Miriam	and–took
H3027	H8596	H0853	H0175	H0269	H5031	H4813	H3947

וּבִמְחֹלֹֽת׃	בְּתֻפִּ֔ים	אַחֶ֖יהָ	הַנָּשִׁ֑ים	כָּל־	וַתֵּצֶ֣אןָ
and–with–dances	with–tambourines	after-her	the-women	all–	and–went-out
H4246	H8596		H0802	H3605	H3318

¶ And Miriam the prophetess, the sister of Aaron, took a timbrel in her hand; and all the women went out after her with timbrels and with dances.

21

גָּאֹ֥ה	גָּאָ֖ה	כִּי־	לַיהוָ֑ה	שִׁירוּ֙	מִרְיָ֣ם	לָהֶ֔ם	וַתַּ֥ען
He-has-triumphed	triumphing	for–	to–YHWH	sing	Miriam	to-them	and–answered
H1342	H1342		H3068	H7891	H4813		

ס	בַּיָּ֖ם׃	רָמָ֥ה	וְרֹכְבֹ֛ו	סוּס
–	into–the-sea	He-has-thrown	and–its-rider	horse
	H3220		H7392	

And Miriam answered them, Sing ye to the LORD, for he hath triumphed gloriously; the horse and his rider hath he thrown into the sea.

22

מִדְבַּר־	אֶל־	וַיֵּצְא֣וּ	סֽוּף֮	מִ֣ים־	יִשְׂרָאֵל֒	אֶת־	מֹשֶׁה֙	וַיַּסַּ֤ע
wilderness-of–	to–	and–they-went-out	Reeds	from–Sea-of–	Israel	–	Moses	and–led
	H0413	H3318	H5488	H3220	H3478	H0853	H4872	H5265

מָ֔יִם׃	מָצְא֖וּ	וְלֹא־	בַּמִּדְבָּ֑ר	יָמִ֣ים	שְׁלֹשֶׁת־	וַיֵּלְכ֥וּ	שׁ֖וּר
water	they-found	and–not–	in–the–wilderness	days	three–	and–they-went	Shur
H4325	H4672	H3808		H3117	H7969	H3212	H7793

So Moses brought Israel from the Red sea, and they went out into the wilderness of Shur; and they went three days in the wilderness, and found no water.

כִּי	מִמָּרָה	מַיִם	לִשְׁתֹּת	יָכְלוּ	וְלֹא	מָרָתָה	וַיָּבֹאוּ	23
for–	from–Marah	water	to–drink	they-were-able	and–not	Marah-ward	and–they-came	
	H4785	H4325	H8354	H3201	H3808	H4785	H0935	

מָרָה׃	שְׁמָהּ	קָרָא־	כֵּן	עַל־	הֵם	מָרִים
Marah	its-name	was-called–	so	upon–	they	bitter
H4785	H8034	H7121			H1992	H4751

¶ And when they came to Marah, they could not drink of the waters of Marah, for they [were] bitter: therefore the name of it was called Marah.

נִשְׁתֶּה׃	מַה־	לֵאמֹר	מֹשֶׁה	עַל־	הָעָם	וַיִּלֹּנוּ	24
shall-we-drink	what–	saying	Moses	against–	the–people	and–grumbled	
H8354	H4100	H0559	H4872				

And the people murmured against Moses, saying, What shall we drink?

אֶל־	וַיַּשְׁלֵךְ	עֵץ	יְהוָה	וַיּוֹרֵהוּ	יְהוָה	אֶל־	וַיִּצְעַק	25
into–	and–he-threw	a-tree	YHWH	and–showed-him	YHWH	to–	and–he-cried-out	
H0413	H7993	H6086	H3068		H3068	H0413	H6817	

וּמִשְׁפָּט	חֹק	לוֹ	שָׂם	שָׁם	הַמָּיִם	וַיִּמְתְּקוּ	הַמַּיִם	
and–an-ordinance	a-statute	for-him	He-made	there	the–waters	and–became-sweet	the–waters	
H4941	H2706			H8033	H4325	H4985	H4325	

נִסָּהוּ׃	וְשָׁם	
He-tested-him	and–there	
H5254	H8033	

And he cried unto the LORD; and the LORD shewed him a tree, [which] when he had cast into the waters, the waters were made sweet: there he made for them a statute and an ordinance, and there he proved them,

וְהַיָּשָׁר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְלִקּוֹל	תִּשְׁמַע	שָׁמוֹעַ	אִם־	וַיֹּאמֶר	26
and–the–right	your-God	YHWH	to–voice-of	you-will-listen	listening	if–	and–He-said	
H3477	H0430	H3068		H8085	H8085		H0559	

כָּל־	וְשָׁמַרְתָּ	לְמִצְוֹתָיו	וְהַאֲזַנְתָּ	תַּעֲשֶׂה	בְּעֵינָיו	
all–	and–you-will-keep	to–His-commandments	and–you-will-give-ear	you-will-do	in–His-eyes	
H3605	H8104	H4687	H0238			

כִּי	עָלֶיךָ	אָשִׂים	לֹא־	בְּמִצְרַיִם	שָׂמְתִּי	אֲשֶׁר־	הַמַּחֲלָה	כָּל־	חֻקָּיו
for–	upon-you	I-will-put	not–	on–Egypt	I-put	which–	the–disease	any–	His-statutes
			H3808	H4714				H3605	H2706

ס	רֹפְאֶךָ׃	יְהוָה	אֲנִי	
–	your-healer	YHWH	I	
	H7495	H3068	H0589	

And said, If thou wilt diligently hearken to the voice of the LORD thy God, and wilt do that which is right in his sight, and wilt give ear to his commandments, and keep all his statutes, I will put none of these diseases upon thee, which I have brought upon the Egyptians: for I [am] the LORD that healeth thee.

וְשִׁבְעִים	מַיִם	עֵינֹת	עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּים	וְשָׁם	אֵילִמָה	וַיָּבֹאוּ	27
and–seventy	water	springs-of	ten	two	and–there	Elim-ward	and–they-came	
H7657	H4325		H6240	H8147	H8033	H0362	H0935	

הַמָּיִם׃	עַל־	שָׁם	וַיַּחֲנוּ־	תְּמָרִים
the–waters	by–	there	and–they-camped–	palm-trees
H4325		H8033	H2583	H8558

¶ And they came to Elim, where [were] twelve wells of water, and threescore and ten palm trees: and they encamped there by the waters.

Chapter 16

אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֵדַת	כָּל־	וַיָּבֹאוּ	מֵאֵילִם	וַיִּסְעוּ	1
to–	Israel	sons-of–	congregation-of	all–	and–came	from–Elim	and–journeyed	
H0413	H3478		H5712	H3605	H0935	H0362	H5265	

יוֹם	עָשָׂר	בַּחֲמִשָּׁה	סִינָי	וּבֵין	אֵילִם	בֵּין־	אֲשֶׁר	סִין	מִדְבַּר־
day	ten	on–five	Sinai	and–between	Elim	between–	which	Sin	wilderness-of–
H3117	H6240	H2568	H5514	H0996	H0362	H0996			

מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ	לְצֵאתָם	הַשֵּׁנִי	לַחֹדֶשׁ
Egypt	from–land-of	from–going-out-of-them	the–second	of–the–month
H4714	H0776	H3318	H8145	H2320

And they took their journey from Elim, and all the congregation of the children of Israel came unto the wilderness of Sin, which [is] between Elim and Sinai, on the fifteenth day of the second month after their departing out of the land of Egypt.

עַל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֵדַת	כָּל־	(וַיִּלֹּונוּ)	[וילינו]	2
against–	Israel	sons-of–	congregation-of	all–	(and–murmured)	[and–they–murmured]	
	H3478		H5712	H3605			

בַּמִּדְבָּר׃	אַהֲרֹן	וְעַל־	מֹשֶׁה
in–the–wilderness	Aaron	and–against–	Moses
	H0175		H4872

And the whole congregation of the children of Israel murmured against Moses and Aaron in the wilderness:

									3
יְהוָה	בְּיַד־	מוּתֵנוּ	יִתֵּן	מִי־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמְרוּ	
YHWH	by–hand-of–	our–dying	would–give	who–	Israel	sons-of	to–them	and–said	
H3068	H3027	H4191	H5414	H4310	H3478		H0413	H0559	

לְשָׂבְעַ	לֶחֶם	בְּאָכְלֵנוּ	הַבָּשָׂר	סִיר	עַל־	בְּשִׁבְתֵּנוּ	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ
to–satisfaction	bread	when–we–ate	the–meat	pot-of	by–	when–we–sat	Egypt	in–land-of
H7648	H3899	H0398	H1320			H3427	H4714	H0776

כָּל־	אֶת־	לְהָמִית	הַזֶּה	הַמִּדְבָּר	אֶל־	אֹתָנוּ	הוֹצֵאתֶם	כִּי־
all–	–	to–kill	the–this	the–wilderness	to–	us	you–brought–out	for–
H3605	H0853	H4191	H2088		H0413	H0853	H3318	

ס	בָּרָעָב׃	הַזֶּה	הַקָּהָל	
–	by–the–famine	the–this	the–assembly	
	H7458	H2088	H6951	

And the children of Israel said unto them, Would to God we had died by the hand of the LORD in the land of Egypt, when we sat by the flesh pots, [and] when we did eat bread to the full; for ye have brought us forth into this wilderness, to kill this whole assembly with hunger.

4

הַשָּׁמָיִם	מִן־	לֶחֶם	לָכֶם	מַמְטִיר	הִנְנִי	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
the–heavens	from–	bread	for–you	raining	behold–I	Moses	to–	YHWH	and–said
H8064		H3899		H4305	H2009	H4872	H0413	H3068	H0559

לְמַעַן	בְּיוֹמוֹ	יוֹם	דְּבַר־	וְלָקְטוּ	הָעָם	וְיָצָא	
so–that	in–its–day	day	word–of–	and–shall–gather	the–people	and–shall–go–out	
H4616	H3117	H3117	H1697	H3950		H3318	

לֹא׃	אִם־	בְּתוֹרָתִי	הֲיֵלֵךְ	אֲנַסֶּנּוּ	
not	if–	in–My–law	will–they–walk	I–may–test–them	
H3808		H8451	H3212	H5254	

¶ Then said the LORD unto Moses, Behold, I will rain bread from heaven for you; and the people shall go out and gather a certain rate every day, that I may prove them, whether they will walk in my law, or no.

5

	אֲשֶׁר־	אֵת	וְהֵכִינוּ	הַשִּׁשִּׁי	בַּיּוֹם	וְהָיָה	
	that–which–	–	and–they–shall–prepare	the–sixth	on–the–day	and–it–shall–be	
		H0853		H8345	H3117	H1961	

ס	יוֹם׃	וְיוֹם	יִלְקְטוּ	אֲשֶׁר־	עַל	מִשְׁנֶה	וְהָיָה	יָבִיאוּ
–	day	day	they–gather	that–which–	over	double	and–it–shall–be	they–shall–bring
	H3117	H3117	H3950			H4932	H1961	H0935

And it shall come to pass, that on the sixth day they shall prepare [that] which they bring in; and it shall be twice as much as they gather daily.

6

וִידַעְתֶּם	עֶרֶב	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָּל־	אֶל־	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	
and–you–shall–know	evening	Israel	sons–of	all–	to–	and–Aaron	Moses	and–said	
H3045	H6153	H3478		H3605	H0413	H0175	H4872	H0559	

מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ	אֶתְכֶם	הוֹצִיא	יְהוָה	כִּי
Egypt	from–land–of	you	brought–out	YHWH	that
H4714	H0776	H0853	H3318	H3068	

And Moses and Aaron said unto all the children of Israel, At even, then ye shall know that the LORD hath brought you out from the land of Egypt:

7

אֶת־	בְּשָׁמְעוֹ	יְהוָה	כְּבוֹד	אֶת־	וּרְאִיתֶם	וּבֹקֶר	
–	when–He–hears	YHWH	glory–of	–	and–you–shall–see	and–morning	
H0853	H8085	H3068	H3519	H0853	H7200	H1242	

)תַּלִּינוּ(	]תלונו[	כִּי	מָה	וְנַחְנוּ	יְהוָה	עַל־	תְּלֻנֹּתֵיכֶם
(you–murmur)	[you–murmur]	that	what	and–we	YHWH	against–	your–murmurings
			H4100	H5168	H3068		H8519

עָלֵינוּ׃
against–us

And in the morning, then ye shall see the glory of the LORD; for that he heareth your murmurings against the LORD: and what [are] we, that ye murmur against us?

8 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בְּתֵת יְהוָה לָכֶם בָּעֶרֶב בָּשָׂר לֶאֱכֹל וְלֶחֶם
and-said Moses when-gives YHWH to-you in-the-evening meat to-eat and-bread
H0559 H4872 H5414 H3068 H6153 H1320 H0398 H3899

בַּבֹּקֶר לִשְׂבֹּעַ בִּשְׁמֹעַ יְהוָה אֶת־ תְּלֻנֹּתֵיכֶם אֲשֶׁר־ אַתֶּם
in-the-morning to-satisfaction when-hears YHWH – your-murmurings which- you
H1242 H7646 H8085 H3068 H0853 H8519 H0834 H0859

עַל־ כִּי תְלֻנֹּתֵיכֶם עָלֵינוּ לֹא־ מָה וְנַחְנוּ עָלָיו מַלִּינֶם
against- but your-murmurings against-us not- what and-we against-Him murmuring
H0413 H3588 H8519 H5921 H3808 H4100 H5168 H5921 H8519

יְהוָה׃
YHWH
H3068

And Moses said, [This shall be], when the LORD shall give you in the evening flesh to eat, and in the morning bread to the full; for that the LORD heareth your murmurings which ye murmur against him: and what [are] we? your murmurings [are] not against us, but against the LORD.

9 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־ אַהֲרֹן אֱמֹר כָּל־ עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
and-said Moses to- Aaron say all- congregation-of sons-of Israel
H0559 H4872 H0413 H0175 H0559 H3605 H5712 H1121 H3478

קִרְבוּ לִפְנֵי יְהוָה כִּי שָׁמַע אֶת־ תְּלֻנֹּתֵיכֶם׃
draw-near before YHWH for He-has-heard – your-murmurings
H7126 H6440 H3068 H3588 H8085 H0853 H8519

¶ And Moses spake unto Aaron, Say unto all the congregation of the children of Israel, Come near before the LORD: for he hath heard your murmurings.

10 וַיְהִי כְּדַבֶּר אַהֲרֹן אֶל־ כָּל־ עֲדַת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל
and-it-was when-spoke Aaron to- all- congregation-of sons-of- Israel
H1961 H1696 H0175 H0413 H3605 H5712 H1121 H3478

וַיִּפְנוּ אֶל־ הַמִּדְבָּר וְהִנֵּה כְּבוֹד יְהוָה נִרְאָה בֶּעָנָן׃
and-they-turned to- the-wilderness and-behold glory-of YHWH appeared in-the-cloud
H6437 H0413 H4057 H2009 H3519 H3068 H7200 H6051

פ
–

And it came to pass, as Aaron spake unto the whole congregation of the children of Israel, that they looked toward the wilderness, and, behold, the glory of the LORD appeared in the cloud.

11 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
and-spoke YHWH to- Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

12 שָׁמַעְתִּי אֶת־ תְּלוּנֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל דַּבֵּר אֲלֵהֶם לֵאמֹר בֵּין
I-have-heard – murmurings-of sons-of Israel speak to-them saying between
H8085 H0853 H8519 H1121 H3478 H1696 H0413 H0559 H0996

הָעַרְבַּיִם תֹּאכְלוּ בָשָׂר וּבַבֹּקֶר תִּשְׂבְּעוּ־ לָחֶם וִידַעְתֶּם
the-evenings you-shall-eat meat and-in-the-morning you-shall-be-satisfied- bread and-you-shall-know
H6153 H0398 H1320 H1242 H7646 H3899 H3045

כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
that I YHWH your-God
H3588 H0589 H3068 H0430

I have heard the murmurings of the children of Israel: speak unto them, saying, At even ye shall eat flesh, and in the morning ye shall be filled with bread; and ye shall know that I [am] the LORD your God.

הַמַּחֲנֶה	אֶת־	וַתְּכַס	הַשְּׂלָו	וַתַּעַל	בָּעֶרֶב	וַיְהִי	13
the-camp	-	and-covered	the-quail	and-came-up	in-the-evening	and-it-was	
H4264	H0853	H3680	H7958	H5927	H6153	H1961	

:לַמַּחֲנֶה	סָבִיב	הַטַּל	שִׁכְבַת	הָיְתָה	וּבַבֹּקֶר
the-camp	around	the-dew	layer-of	was	and-in-the-morning
H4264	H5439	H2919	H7902	H1961	H1242

And it came to pass, that at even the quails came up, and covered the camp: and in the morning the dew lay round about the host.

מְחֻסְפָּס	דַּק	הַמִּדְבָּר	פְּנֵי	עַל־	וְהִנֵּה	הַטַּל	שִׁכְבַת	וַתַּעַל	14
flaky	thin	the-wilderness	face-of	on-	and-behold	the-dew	layer-of	and-went-up	
H2636	H1851		H6440		H2009	H2919	H7902	H5927	

:הָאָרֶץ	עַל־	כַּכְּפֹר	דַּק	
the-earth	on-	like-the-frost	thin	
H0776			H1851	

And when the dew that lay was gone up, behold, upon the face of the wilderness [there lay] a small round thing, [as] small as the hoar frost on the ground.

לֹא	כִי	הוּא	מָן	אָחִיו	אֶל־	אִישׁ	וַיֹּאמְרוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּרְאוּ	15
not	for	it	what	his-brother	to-	man	and-said	Israel	sons-of-	and-saw	
H3808		H1931		H0251	H0413	H0376	H0559	H3478		H7200	

יְהוָה	נָתַן	אֲשֶׁר	הַלֶּחֶם	הוּא	אֲלֵהֶם	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	הִוא	מַה־	יָדְעוּ
YHWH	gave	which	the-bread	it	to-them	Moses	and-said	it	what-	they-knew
H3068	H5414		H3899	H1931	H0413	H4872	H0559	H1931	H4100	H3045

:לְאָכְלָה	לָכֶם	
to-eat	to-you	
H0402		

And when the children of Israel saw [it], they said one to another, It [is] manna: for they wist not what it [was]. And Moses said unto them, This [is] the bread which the LORD hath given you to eat.

אָכְלוֹ	לְפִי	אִישׁ	מִמֶּנּוּ	לִקְטוּ	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	זֶה	16
his-eating	according-to	man	from-it	gather	YHWH	commanded	which	the-word	this	
H0400	H6310	H0376		H3950	H3068	H6680		H1697	H2088	

:תִּקָּחוּ	בְּאָהֳלֹו	לַאֲשֶׁר	אִישׁ	נַפְשֹׁתֵיכֶם	מִסְפַּר	לַגֻּלְגֹּלֶת	עֹמֶר
you-shall-take	in-his-tent	for-those-who	man	your-souls	number-of	per-head	omer
H3947	H0168		H0376	H5315	H4557	H1538	

¶ This [is] the thing which the LORD hath commanded, Gather of it every man according to his eating, an omer for every man, [according to] the number of your persons; take ye every man for [them] which [are] in his tents.

וְהַמַּמְעִיט:	הַמַּרְבֶּה	וַיִּלְקְטוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כֵּן	וַיַּעֲשׂוּ־	17
and-the-one-little	the-one-much	and-gathered	Israel	sons-of	so	and-did-	
H4591		H3950	H3478				

And the children of Israel did so, and gathered, some more, some less.

לֹא	וְהַמַּמְעִיט	הַמַּרְבֶּה	הֶעְדִּיף	וְלֹא	בָּעֹמֶר	וַיְמֹדְדוּ	18
not	and-the-one-little	the-one-much	had-excess	and-not	by-the-omer	and-measured	
H3808	H4591		H5736	H3808		H4058	

:לָקָטוּ	אָכְלוֹ	לְפִי־	אִישׁ	הֶחְסִיר	
they-gathered	his-eating	according-to-	man	lacked	
H3950	H0400	H6310	H0376	H2637	

And when they did mete [it] with an omer, he that gathered much had nothing over, and he that gathered little had no lack; they gathered every man according to his eating.

19 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲלֵהֶם אִישׁ אַל־יוֹתֵר מִמֶּנּוּ עַד־בֹּקֶר׃
and-said Moses to-them man not- leave from-it until- morning
H0559 H4872 H0413 H0376 H0408 H3498 H4872 H5704 H1242

And Moses said, Let no man leave of it till the morning.

20 וְלֹא־שָׁמְעוּ אֶל־מֹשֶׁה וַיּוֹתִרוּ אֲנָשִׁים מִמֶּנּוּ עַד־בֹּקֶר וַיָּרֻם
and-not- listened to- Moses and-left men from-it until- morning and-bred
H3808 H8085 H0413 H4872 H3498 H0376 H4872 H5704 H1242

תּוֹלָעִים וַיִּבְאַשׁ וַיִּקְצֹף עֲלֵהֶם מֹשֶׁה׃
worms and-stank and-was-angry against-them Moses
H0887 H7107 H4872

Notwithstanding they hearkened not unto Moses; but some of them left of it until the morning, and it bred worms, and stank: and Moses was wroth with them.

21 בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר אִישׁ כְּפִי אָכְלוֹ וַיִּלְקְטֻהוּ אֹתוֹ
in-the-morning in-the-morning man according-to his-eating and-gathered it
H1242 H1242 H0376 H6310 H0400 H3950 H0853

וְנָמָס׃ הַשֶּׁמֶשׁ וְחַם
and-melted the-sun and-was-hot
H4549 H8121 H2552

And they gathered it every morning, every man according to his eating: and when the sun waxed hot, it melted.

22 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשִּׁשִּׁי לָקְטוּ לֶחֶם מִשְׁנֶה שְׁנֵי הָעֹמֶר לָאֶחָד
and-it-was on-the-day the-sixth gathered bread double two the-omer for-one
H1961 H3117 H8345 H3899 H4932 H8147 H3605 H0259

וַיָּבֹאוּ כָּל־נְשִׂיאֵי הָעֵדָה וַיַּגִּידוּ לְמֹשֶׁה׃
and-came all- princes-of the-congregation and-told to-Moses
H0935 H3605 H5046 H4872

¶ And it came to pass, [that] on the sixth day they gathered twice as much bread, two omers for one [man:] and all the rulers of the congregation came and told Moses.

23 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם הוּא אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה שַׁבָּתוֹן שַׁבַּת־קֹדֶשׁ לַיהוָה
and-said to-them it that-which- spoke YHWH rest sabbath-of- holiness to-YHWH
H0559 H0413 H1931 H1696 H3068 H7677 H7676 H6944 H3068

אֵת־ וְאֵת אֲשֶׁר־תֹּאפוּ אֵת וְאֵת אֲשֶׁר־תְּבַשְּׁלוּ בַּשֵּׁלוּ וְאֵת
tomorrow – that-which- bake and- that-which- you-boil boil and-
H4279 H0853 H0644 H0853 H1310 H1310 H0853

הַבֹּקֶר׃ עַד־ לְמִשְׁמֶרֶת לָכֶם הַנִּיחוּ הָעֹדֵף כָּל־
the-morning until- for-keeping for-you put the-remainder all-
H1242 H5704 H4931 H3240 H5736 H3605

And he said unto them, This [is that] which the LORD hath said, To morrow [is] the rest of the holy sabbath unto the LORD: bake [that] which ye will bake [to day], and seethe that ye will seethe; and that which remaineth over lay up for you to be kept until the morning.

24 וַיַּנִּיחוּ אֹתוֹ עַד־ הַבֹּקֶר כַּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה וְלֹא הִבְאִישׁ
and-they-put it until- the-morning as commanded Moses and-not stank
H3240 H0853 H5704 H1242 H0834 H6680 H4872 H3808 H0887

וְרִמָּה לֹא־ הָיְתָה בּוֹ׃
and-worm not- was in-it
H7415 H3808 H1961

And they laid it up till the morning, as Moses bade: and it did not stink, neither was there any worm therein.

לֹא	הַיּ֔וֹם	לַיהוָ֖ה	הַיּ֑וֹם	שַׁבָּ֣ת	כִּי־	הַיּ֔וֹם	אְכְלֻ֖הוּ	מֹשֶׁ֥ה	וַיֹּאמֶר֙	25
not	the-day	to-YHWH	the-day	sabbath	for-	the-day	eat-it	Moses	and-said	
H3808	H3117	H3068	H3117	H7676		H3117	H0398	H4872	H0559	

בַּשָּׂדֶ֖ה׃	תִּמְצָאֻֽהוּ׃
in-the-field	you-will-find-it
	H4672

And Moses said, Eat that to day; for to day [is] a sabbath unto the LORD: to day ye shall not find it in the field.

בּ֑וֹ׃	יִהְיֶה־	לֹ֣א	שַׁבָּ֔ת	הַשְּׁבִיעִ֖י	וּבַיּ֣וֹם	תִּלְקְטֻ֔הוּ	יָמִ֥ים	שֵׁ֛שֶׁת	26
in-it	will-be-	not	sabbath	the-seventh	and-on-the-day	you-shall-gather-it	days	six	
	H1961	H3808	H7676	H7637	H3117	H3950	H3117	H8337	

Six days ye shall gather it; but on the seventh day, [which is] the sabbath, in it there shall be none.

וְלֹ֥א	לְלַקֵּ֖ט	הָעָ֑ם	מִן־	יָצְא֤וּ	הַשְּׁבִיעִי֙	בַּיּ֣וֹם	וַיְהִ֨י		27
and-not	to-gather	the-people	from-	went-out	the-seventh	on-the-day	and-it-was		
H3808	H3950			H3318	H7637	H3117	H1961		

ס	מָצָ֔אוּ׃	
–	found	
	H4672	

¶ And it came to pass, [that] there went out [some] of the people on the seventh day for to gather, and they found none.

מִצְוֹתַ֖י	לִשְׁמֹ֑ר	מֵאַנְתֶּ֖ם	אָנָ֛ה	עַד־	מֹשֶׁ֔ה	אֶל־	יְהוָ֣ה	וַיֹּאמֶר֙	28
My-commandments	to-keep	you-refuse	when	until-	Moses	to-	YHWH	and-said	
H4687	H8104	H3985	H0575	H5704	H4872	H0413	H3068	H0559	

וְתוֹרֹתָֽי׃
and-My-laws
H8451

And the LORD said unto Moses, How long refuse ye to keep my commandments and my laws?

לָכֶ֗ם	נֹתֵן֙	הוּא֙	כֵּ֣ן	עַל־	הַשַּׁבָּ֔ת	לָכֶ֖ם	נָתַ֣ן	יְהוָ֑ה	כִּי־	רְא֗וּ	29
to-you	giving	He	thus	upon-	the-Sabbath	to-you	gave	YHWH	that-	see	
	H5414	H1931			H7676		H5414	H3068		H7200	

אִ֣ישׁ	יֵצֵ֔א	אַל־	תַּחְתָּ֖יו	אִ֣ישׁ	וְשִׁבְת֥וּ	יוֹמָ֛יִם	לֶ֖חֶם	הַשִּׁשִּׁ֑י	בַּיּ֣וֹם
man	go-out	not-	in-his-place	man	stay	of-two-days	bread	the-sixth	on-the-day
H0376	H3318	H0408	H8478	H0376	H3427	H3117	H3899	H8345	H3117

הַשְּׁבִיעִֽי׃	בַּיּ֖וֹם	מִמְּקֹמ֑וֹ
the-seventh	on-the-day	from-his-place
H7637	H3117	H4725

See, for that the LORD hath given you the sabbath, therefore he giveth you on the sixth day the bread of two days; abide ye every man in his place, let no man go out of his place on the seventh day.

הַשְּׁבִיעִֽי׃	בַּיּ֖וֹם	הָעָ֑ם	וַיִּשְׁבְּת֥וּ	30
the-seventh	on-the-day	the-people	and-rested	
H7637	H3117			

So the people rested on the seventh day.

לָבָן	גַּד	כְּזֶרַע	וְהוּא	מָן	שְׁמוֹ	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית־	וַיִּקְרְאוּ	31
white	coriander	like-seed-of	and-it	manna	its-name	–	Israel	house-of-	and-called	
H3836	H1407	H2233	H1931		H8034	H0853	H3478		H7121	

בִּדְבָשׁ׃	כְּצַפִּיחֶת	וְטַעְמוֹ
with-honey	like-wafer	and-its-taste
H1706	H6838	H2940

And the house of Israel called the name thereof Manna: and it [was] like coriander seed, white; and the taste of it [was] like wafers [made] with honey.

מִמֶּנּוּ	הָעֹמֶר	מְלֹא	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	זֶה	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	32
from-it	the-omer	fullness-of	YHWH	commanded	which	the-word	this	Moses	and-said	
		H4393	H3068	H6680		H1697	H2088	H4872	H0559	

אֶתְכֶם	הֲאֲכַלְתִּי	אֲשֶׁר	הַלֶּחֶם	אֶת־	יִרְאוּ	וּלְמַעַן	לְדֹרֹתֵיכֶם	לְמִשְׁמֶרֶת	
you	I-fed	which	the-bread	–	they-see	so-that	for-your-generations	for-keeping	
H0853	H0398		H3899	H0853	H7200	H4616	H1755	H4931	

מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ	אֶתְכֶם	בְּהוֹצִיאִי	בַּמִּדְבָּר
Egypt	from-land-of	you	when-I-brought-out	in-the-wilderness
H4714	H0776	H0853	H3318	

¶ And Moses said, This [is] the thing which the LORD commandeth, Fill an omer of it to be kept for your generations; that they may see the bread wherewith I have fed you in the wilderness, when I brought you forth from the land of Egypt.

הָעֹמֶר	מְלֹא־	שָׁמָּה	וְתֵן־	אַחַת	צִנְצֶנֶת	קַח	אַהֲרֹן	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	33
the-omer	fullness-of-	there	and-put-	one	jar	take	Aaron	to-	Moses	and-said	
	H4393	H8033	H5414	H0259	H6803	H3947	H0175	H0413	H4872	H0559	

לְדֹרֹתֵיכֶם׃	לְמִשְׁמֶרֶת	יְהוָה	לִפְנֵי	אֹתוֹ	וְהַנַּח	מָן
for-your-generations	for-keeping	YHWH	before	it	and-place	manna
H1755	H4931	H3068	H6440	H0853	H3240	

And Moses said unto Aaron, Take a pot, and put an omer full of manna therein, and lay it up before the LORD, to be kept for your generations.

הָעֵדֻת	לִפְנֵי	אַהֲרֹן	וַיַּנִּיחֻהוּ	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	34
the-Testimony	before	Aaron	and-placed-it	Moses	to-	YHWH	commanded	as	
H5715	H6440	H0175	H3240	H4872	H0413	H3068	H6680		

לְמִשְׁמֶרֶת׃
for-keeping
H4931

As the LORD commanded Moses, so Aaron laid it up before the Testimony, to be kept.

אֶל־	בֹּאָם	עַד־	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	הַמָּן	אֶת־	אָכְלוּ	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	35
to-	their-coming	until-	year	forty	the-manna	–	ate	Israel	and-sons-of	
H0413	H0935	H5704	H8141	H0705		H0853	H0398	H3478		

אֶרֶץ	קְצֵה	אֶל־	בֹּאָם	עַד־	אָכְלוּ	הַמָּן	אֶת־	נוֹשָׁבֶת	אֶרֶץ
land-of	edge-of	to-	their-coming	until-	ate	the-manna	–	inhabited	land-of
H0776		H0413	H0935	H5704	H0398		H0853	H3427	H0776

כְּנָעַן׃
Canaan

And the children of Israel did eat manna forty years, until they came to a land inhabited; they did eat manna, until they came unto the borders of the land of Canaan.

					36
פ	הִוא׃	הָאֵיפָה	עֲשִׂרִית	וְהָעֹמֶר	
–	it	the–ephah	tenth–of	and–the–omer	
	H1931	H0374	H6224		

Now an omer [is] the tenth [part] of an ephah.

Chapter 17

								1
סִין	מִמִּדְבַּר־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֲדַת	כָּל־	וַיִּסְעוּ		
Sin	from–wilderness–of–	Israel	sons–of–	congregation–of	all–	and–journeyed		
		H3478		H5712	H3605	H5265		

וְאֵין	בִּרְפִידִם	וַיַּחֲנוּ	יְהוָה	פִּי	עַל־	לְמַסְעֵיהֶם	
and–there–was–no	in–Rephidim	and–camped	YHWH	mouth–of	by–	according–to–their–journeys	
H0369	H7508	H2583	H3068	H6310		H4550	

הָעָם׃	לִשְׁתֹּת	מַיִם
the–people	to–drink	water
	H8354	H4325

And all the congregation of the children of Israel journeyed from the wilderness of Sin, after their journeys, according to the commandment of the LORD, and pitched in Rephidim: and [there was] no water for the people to drink.

									2
וְנִשְׁתֶּה	מַיִם	לָנוּ	תְּנוּ־	וַיֹּאמְרוּ	מֹשֶׁה	עִם־	הָעָם	וַיָּרֶב	
and–let–us–drink	water	to–us	give–	and–said	Moses	with–	the–people	and–quarreled	
H8354	H4325		H5414	H0559	H4872			H7378	

יְהוָה׃	אֶת־	תְּנַסּוּן	מַה־	עִמָּדִי	תְּרִיבוּן	מַה־	מֹשֶׁה	לָהֶם	וַיֹּאמֶר
YHWH	–	you–test	why–	with–me	you–quarrel	why–	Moses	to–them	and–said
H3068	H0853	H5254	H4100	H5978	H7378	H4100	H4872		H0559

Wherefore the people did chide with Moses, and said, Give us water that we may drink. And Moses said unto them, Why chide ye with me? wherefore do ye tempt the LORD?

								3
מֹשֶׁה	עַל־	הָעָם	וַיָּלֶן	לַמַּיִם	הָעָם	שָׁם	וַיִּצְמָא	
Moses	against–	the–people	and–murmured	for–the–water	the–people	there	and–thirsted	
H4872				H4325		H8033	H6770	

וְאֶת־	בָּנַי	וְאֶת־	אֹתִי	לְהָמִית	מִמִּצְרַיִם	הֶעֱלִיתָנוּ	זֶה	לָמָּה	וַיֹּאמֶר
and–	my–sons	and–	me	to–kill	from–Egypt	you–brought–us–up	this	why	and–said
H0853		H0853	H0853	H4191	H4714	H5927	H2088	H4100	H0559

בַּצָּמָא׃	מִקְנִי
by–the–thirst	my–livestock
H6772	H4735

And the people thirsted there for water; and the people murmured against Moses, and said, Wherefore [is] this [that] thou hast brought us up out of Egypt, to kill us and our children and our cattle with thirst?

									4
עוֹד	הַזֶּה	לָעָם	אֶעֱשֶׂה	מֶה	לֵאמֹר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיִּצְעַק
yet	the–this	to–the–people	shall–I–do	what	saying	YHWH	to–	Moses	and–cried
H5750	H2088			H4100	H0559	H3068	H0413	H4872	H6817

וּסְקָלֻנִי׃	מְעַט
and–they–will–stone–me	little
H5619	H4592

And Moses cried unto the LORD, saying, What shall I do unto this people? they be almost ready to stone me.

אִתְּךָ	וְקַח	הָעָם	לִפְנֵי	עֲבֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	5
with–you	and–take	the–people	before	pass	Moses	to–	YHWH	and–said	
H0854	H3947		H6440		H4872	H0413	H3068	H0559	

קַח	הַיְאֹר	אֶת־	בּוֹ	הִכִּיתָ	אֲשֶׁר	וּמַטְּךָ	יִשְׂרָאֵל	מִזִּקְנֵי
take	the–Nile	–	with–it	you–struck	which	and–your–staff	Israel	from–elders–of
H3947	H2975	H0853		H5221		H4294	H3478	H2205

וְהָלָכְתָּ׃	בְּיָדֶךָ
and–go	in–your–hand
H1980	H3027

And the LORD said unto Moses, Go on before the people, and take with thee of the elders of Israel; and thy rod, wherewith thou smotest the river, take in thine hand, and go.

וְהִכִּיתָ	בְּחֹרֵב	הַצּוּר	עַל־	וְשָׁם	לְפָנֶיךָ	עֹמֵד	הִנֵּנִי		6
and–you–shall–strike	in–Horeb	the–rock	on–	there	before–you	standing	behold–I		
H5221	H2722	H6697		H8033	H6440	H5975	H2009		

כֵּן	וַיַּעַשׂ	הָעָם	וְשָׁתָה	מַיִם	מִמֶּנּוּ	וְיָצְאוּ	בַּצּוּר	
so	and–did	the–people	and–shall–drink	water	from–it	and–shall–go–out	on–the–rock	
			H8354	H4325		H3318	H6697	

יִשְׂרָאֵל׃	זִקְנֵי	לְעֵינֵי	מֹשֶׁה
Israel	elders–of	before–eyes–of	Moses
H3478	H2205		H4872

Behold, I will stand before thee there upon the rock in Horeb; and thou shalt smite the rock, and there shall come water out of it, that the people may drink. And Moses did so in the sight of the elders of Israel.

בְּנֵי	וְרִיב	עַל־	וּמְרִיבָה	מַסָּה	הַמָּקוֹם	שֵׁם	וַיִּקְרָא	7
sons–of	quarrel–of	because–of–	and–Meribah	Massah	the–place	name–of	and–called	
	H7379		H4809	H4532	H4725	H8034	H7121	

אִם־	בְּקִרְבֵּנוּ	יְהוָה	הֲיֵשׁ	לֵאמֹר	יְהוָה	אֶת־	נַסֹּתָם	וְעַל	יִשְׂרָאֵל
or–	in–our–midst	YHWH	is	saying	YHWH	–	their–testing	and–because–of	Israel
	H7130	H3068	H3426	H0559	H3068	H0853	H5254		H3478

אָיִן׃	פ	
not	–	
H0369		

And he called the name of the place Massah, and Meribah, because of the chiding of the children of Israel, and because they tempted the LORD, saying, Is the LORD among us, or not?

בִּרְפִידִם׃	יִשְׂרָאֵל	עִם־	וַיִּלָּחֶם	עֲמָלֵק	וַיָּבֹא	8
in–Rephidim	Israel	with–	and–fought	Amalek	and–came	
H7508	H3478			H6002	H0935	

¶ Then came Amalek, and fought with Israel in Rephidim.

בַּעֲמָלֵק	הִלָּחֶם	וְצֵא	אֲנָשִׁים	לָנוּ	בְּחַר־	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	9
against–Amalek	fight	and–go–out	men	for–us	choose–	Joshua	to–	Moses	and–said	
H6002		H3318	H0376		H0977	H3091	H0413	H4872	H0559	

בְּיָדִי׃	הָאֱלֹהִים	וּמַטֵּה	הַגִּבְעָה	רֹאשׁ	עַל־	נִצָּב	אָנֹכִי	מָחָר
in–my–hand	the–God	and–staff–of	the–hill	top–of	on–	standing	I	tomorrow
H3027	H0430	H4294	H1389			H5324	H0595	H4279

And Moses said unto Joshua, Choose us out men, and go out, fight with Amalek: to morrow I will stand on the top of the hill with the rod of God in mine hand.

אַהֲרֹן	וּמֹשֶׁה	בַּעֲמָלֵק	לְהִלָּחֶם	מֹשֶׁה	לוֹ	אָמַר־	כַּאֲשֶׁר	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּעַשׂ	10
Aaron	and–Moses	against–Amalek	to–fight	Moses	to–him	said–	as	Joshua	and–did	
H0175	H4872	H6002		H4872		H0559		H3091		

הַגִּבְעָה׃	רֹאשׁ	עָלוּ	וְחוּר
the–hill	top–of	went–up	and–Hur
H1389		H5927	H2354

So Joshua did as Moses had said to him, and fought with Amalek: and Moses, Aaron, and Hur went up to the top of the hill.

יָנֵיַח	וְכַאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	וְגָבַר	יָדוֹ	מֹשֶׁה	יָרִים	כַּאֲשֶׁר	וְהָיָה		11
lowered	and–when	Israel	and–prevailed	his–hand	Moses	raised	when	and–it–was		
H5117		H3478	H1396	H3027	H4872			H1961		

עֲמָלֵק׃	וְגָבַר	יָדוֹ
Amalek	and–prevailed	his–hand
H6002	H1396	H3027

And it came to pass, when Moses held up his hand, that Israel prevailed: and when he let down his hand, Amalek prevailed.

עָלֶיהָ	וַיֵּשֶׁב	תַּחְתָּיו	וַיָּשִׂימוּ	אֶבֶן	וַיִּקְחוּ־	כְּבֵדִים	מֹשֶׁה	וְיָדֵי		12
on–it	and–sat	under–him	and–placed	stone	and–took–	heavy	Moses	and–hands–of		
	H3427	H8478		H0068	H3947	H3515	H4872	H3027		

וַיְהִי	אֶחָד	וּמִזֶּה	אֶחָד	מִזֶּה	בְיָדָיו	תָּמְכוּ	וְחוּר	וְאַהֲרֹן	
and–were	one	and–from–this	one	from–this	his–hands	supported	and–Hur	and–Aaron	
H1961	H0259	H2088	H0259	H2088	H3027	H8551	H2354	H0175	

הַשָּׁמֶשׁ׃	בֹּא	עַד־	אֱמוּנָה	יָדָיו
the–sun	going–of	until–	steady	his–hands
H8121	H0935	H5704	H0530	H3027

But Moses' hands [were] heavy; and they took a stone, and put [it] under him, and he sat thereon; and Aaron and Hur stayed up his hands, the one on the one side, and the other on the other side; and his hands were steady until the going down of the sun.

פ	חָרֶב׃	לְפִי־	עַמּוֹ	וְאֶת־	עֲמָלֵק	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּחַלֵּשׁ	13
–	sword	by–mouth–of–	his–people	and–	Amalek	–	Joshua	and–weakened	
	H2719	H6310		H0853	H6002	H0853	H3091	H2522	

And Joshua discomfited Amalek and his people with the edge of the sword.

בְּאָזְנֵי	וְשִׂים	בַּסֵּפֶר	זִכָּרוֹן	זֹאת	כְּתֹב	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	14
in–ears–of	and–put	in–the–book	memorial	this	write	Moses	to–	YHWH	and–said	
H0241			H2146	H2063	H3789	H4872	H0413	H3068	H0559	

הַשָּׁמָיִם׃	מִתַּחַת	עֲמָלֵק	זֵכֶר	אֶת־	אֶמְחֶה	מָחֹה	כִּי־	יְהוֹשֻׁעַ
the–heavens	from–under	Amalek	memory–of	–	I–will–blot–out	blotting–out	that–	Joshua
H8064	H8478	H6002	H2143	H0853				H3091

And the LORD said unto Moses, Write this [for] a memorial in a book, and rehearse [it] in the ears of Joshua: for I will utterly put out the remembrance of Amalek from under heaven.

נִסּי׃	יְהוָה	שְׁמוֹ	וַיִּקְרָא	מִזְבֵּחַ	מֹשֶׁה	וַיִּבֶן	15
my–banner	YHWH–	its–name	and–called	altar	Moses	and–built	
H3071	H3071	H8034	H7121	H4196	H4872	H1129	

And Moses built an altar, and called the name of it Jehovah-nissi:

בָּעֲמָלֵק	לַיהוָה	מִלְחָמָה	יְהּ	כֵּס	עַל־	יָד	כִּי־	וַיֹּאמֶר	16
against–Amalek	for–YHWH	war	Yah	throne-of	upon–	hand	that–	and–said	
H6002	H3068	H4421	H3050	H3676		H3027		H0559	

פ	דֹּר׃	מִדֹּר
–	generation	from–generation
	H1755	H1755

For he said, Because the LORD hath sworn [that] the LORD [will have] war with Amalek from generation to generation.

Chapter 18

עָשָׂה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	מֹשֶׁה	חֹתֵן	מִדְיָן	כֹּהֵן	יִתְרוֹ	וַיִּשְׁמַע	1
did	that	all–	–	Moses	father-in-law-of	Midian	priest-of	Jethro	and–heard	
		H3605	H0853	H4872		H4080	H3548	H3503	H8085	

יִשְׂרָאֵל	אֶת־	יְהוָה	הוֹצִיא	כִּי־	עַמּוֹ	וּלְיִשְׂרָאֵל	לְמֹשֶׁה	אֱלֹהִים
Israel	–	YHWH	brought–out	that–	His–people	and–for–Israel	for–Moses	Elohim
H3478	H0853	H3068	H3318			H3478	H4872	H0430

מִמִּצְרָיִם׃
from–Egypt
H4714

When Jethro, the priest of Midian, Moses' father in law, heard of all that God had done for Moses, and for Israel his people, [and] that the LORD had brought Israel out of Egypt;

אַחַר	מֹשֶׁה	אֵשֶׁת	צִפֹּרָה	אֶת־	מֹשֶׁה	חֹתֵן	יִתְרוֹ	וַיִּקַּח	2
after	Moses	wife-of	Zipporah	–	Moses	father-in-law-of	Jethro	and–took	
	H4872	H0802	H6855	H0853	H4872		H3503	H3947	

שִׁלּוּחֶיהָ׃
her–sending–away
H7964

Then Jethro, Moses' father in law, took Zipporah, Moses' wife, after he had sent her back,

גֵּר	אָמַר	כִּי	גֵּרְשֹׁם	הָאֶחָד	שֵׁם	אֲשֶׁר	בָּנֶיהָ	שְׁנֵי	וְאֶת	3
sojourner	he–said	for	Gershom	the–one	name-of	whom	her–sons	two-of	and–	
H1616	H0559		H1647	H0259	H8034			H8147	H0853	

נָכְרִיָּה׃	בְּאֶרֶץ	הָיִיתִי
foreign	in–land-of	I–was
H5237	H0776	H1961

And her two sons; of which the name of the one [was] Gershom; for he said, I have been an alien in a strange land:

וַיַּצִּלֵנִי	בְּעֶזְרִי	אָבִי	אֱלֹהֵי	כִּי־	אֱלִיעֶזֶר	הָאֶחָד	וְשֵׁם		4
and–delivered–me	my–help	my–father	God-of	for–	Eliezer	the–one	and–name-of		
H5337	H5828	H0001	H0430		H0461	H0259	H8034		

פַּרְעֹה׃	מֵחֶרֶב
Pharaoh	from–sword-of
H6547	H2719

And the name of the other [was] Eliezer; for the God of my father, [said he, was] mine help, and delivered me from the sword of Pharaoh:

אֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	וְאִשְׁתּוֹ	וּבָנָיו	מֹשֶׁה	חֹתֵן	יִתְרוֹ	וַיָּבֹא	5
to–	Moses	to–	and–his–wife	and–his–sons	Moses	father-in-law-of	Jethro	and–came	
H0413	H4872	H0413	H0802		H4872		H3503	H0935	

הָאֱלֹהִים׃	הַר	שָׁם	חֹנֶה	הוּא	אֲשֶׁר־	הַמִּדְבָּר
the–God	mountain–of	there	camping	he	where–	the–wilderness
H0430	H2022	H8033	H2583	H1931		

And Jethro, Moses' father in law, came with his sons and his wife unto Moses into the wilderness, where he encamped at the mount of God:

וְאִשְׁתְּךָ	אֵלֶיךָ	בָּא	יִתְרוֹ	חֹתֶנְךָ	אֲנִי	מֹשֶׁה	אֶל־	וַיֹּאמֶר	6
and–your–wife	to–you	coming	Jethro	your–father-in-law	I	Moses	to–	and–said	
H0802	H0413	H0935	H3503		H0589	H4872	H0413	H0559	

עִמָּהּ׃	בָּנֶיהָ	וּשְׁנֵי
with–her	her–sons	and–two-of
		H8147

And he said unto Moses, I thy father in law Jethro am come unto thee, and thy wife, and her two sons with her.

לוֹ	וַיִּשַּׁק־	וַיִּשְׁתַּחוּ	חֹתְנוֹ	לִקְרַאת	מֹשֶׁה	וַיֵּצֵא	7
him	and–kissed–	and–bowed–down	his–father-in-law	to–meet	Moses	and–went–out	
		H7812		H7125	H4872	H3318	

הָאֹהֱלָה׃	וַיָּבֹאוּ	לְשָׁלוֹם	לְרֵעֵהוּ	אִישׁ־	וַיִּשְׁאֲלוּ	
the–tent	and–came	of–peace	to–his–neighbor	man–	and–asked	
H0168	H0935	H7965	H7453	H0376	H7592	

¶ And Moses went out to meet his father in law, and did obeisance, and kissed him; and they asked each other of [their] welfare; and they came into the tent.

לְפַרְעֹה	יְהוָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	לְחֹתְנוֹ	מֹשֶׁה	וַיְסַפֵּר	8
to–Pharaoh	YHWH	did	that	all–	–	to–his–father-in-law	Moses	and–recounted	
H6547	H3068			H3605	H0853		H4872		

מְצָאָתַם	אֲשֶׁר	הַתְּלָאָה	כָּל־	אֵת	יִשְׂרָאֵל	אוֹדֹת	עַל	וּלְמִצְרַיִם
found–them	that	the–hardship	all–	–	Israel	account-of	on	and–to–Egypt
H4672		H8513	H3605	H0853	H3478	H0182		H4714

יְהוָה׃	וַיַּצִּלֵם	בַּדֶּרֶךְ	
YHWH	and–delivered–them	on–the–way	
H3068	H5337	H1870	

And Moses told his father in law all that the LORD had done unto Pharaoh and to the Egyptians for Israel's sake, [and] all the travail that had come upon them by the way, and [how] the LORD delivered them.

אֲשֶׁר	לְיִשְׂרָאֵל	יְהוָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	הַטּוֹבָה	כָּל־	עַל	יִתְרוֹ	וַיִּחַדְ	9
that	for–Israel	YHWH	did	that–	the–good	all–	over	Jethro	and–rejoiced	
	H3478	H3068				H3605		H3503	H2302	

מִצְרָיִם׃	מִיַּד	הִצִּילוֹ	
Egypt	from–hand-of	delivered–him	
H4714	H3027	H5337	

And Jethro rejoiced for all the goodness which the LORD had done to Israel, whom he had delivered out of the hand of the Egyptians.

מִמִּצְרַיִם מִיַּד אֶתְכֶם הִצִּיל אֲשֶׁר יְהוָה בָּרוּךְ יִתְרוֹ וַיֹּאמֶר 10
Egypt from-hand-of you delivered who YHWH blessed Jethro and-said
H4714 H3027 H0853 H5337 H3068 H1288 H3503 H0559

מִצְרַיִם׃ יַד־ מִתַּחַת הָעָם אֶת־ הִצִּיל אֲשֶׁר פַּרְעֹה וּמִיַּד
Egypt hand-of- from-under the-people – delivered who Pharaoh and-from-hand-of
H4714 H3027 H8478 H0853 H5337 H6547 H3027

And Jethro said, Blessed [be] the LORD, who hath delivered you out of the hand of the Egyptians, and out of the hand of Pharaoh, who hath delivered the people from under the hand of the Egyptians.

אֲשֶׁר בַּדָּבָר כִּי הָאֱלֹהִים מִכָּל־ יְהוָה גָּדוֹל כִּי־ יָדַעְתִּי עַתָּה 11
that in-the-thing for the-gods from-all- YHWH great that- I-know now
H1697 H0430 H3605 H3068 H3045 H6258

עֲלֵיהֶם׃ זָדוּ
against-them they-acted-presumptuously
H2102

Now I know that the LORD [is] greater than all gods: for in the thing wherein they dealt proudly [he was] above them.

וַיָּבֹא לֵאלֹהִים וּזְבָחִים עֹלָה מֹשֶׁה חֹתֵן יִתְרוֹ וַיִּקַּח 12
and-came for-God and-sacrifices burnt-offering Moses father-in-law-of Jethro and-took
H0935 H0430 H2077 H4872 H3503 H3947

לִפְנֵי מֹשֶׁה חֹתֵן עִם־ לֶחֶם לֶאֱכָל־ יִשְׂרָאֵל זִקְנֵי וְכָל אַהֲרֹן
before Moses father-in-law-of with- bread to-eat- Israel elders-of and-all Aaron
H6440 H4872 H3899 H0398 H3478 H2205 H3605 H0175

הָאֱלֹהִים׃
the-God
H0430

And Jethro, Moses' father in law, took a burnt offering and sacrifices for God: and Aaron came, and all the elders of Israel, to eat bread with Moses' father in law before God.

וַיַּעֲמֹד הָעָם אֶת־ לִשְׁפֹּט מֹשֶׁה וַיֵּשֶׁב מִמָּחֳרָת וַיְהִי 13
and-stood the-people – to-judge Moses and-sat from-the-next-day and-it-was
H5975 H0853 H8199 H4872 H3427 H4283 H1961

הָעֶרֶב׃ עַד־ הַבֹּקֶר מִן־ מֹשֶׁה עַל־ הָעָם
the-evening until- the-morning from- Moses over- the-people
H6153 H5704 H1242 H4872

¶ And it came to pass on the morrow, that Moses sat to judge the people: and the people stood by Moses from the morning unto the evening.

וַיֹּאמֶר לָעָם עֹשֶׂה הוּא אֲשֶׁר־ כָּל־ אֶת־ מֹשֶׁה חֹתֵן וַיַּרְא 14
and-said for-the-people doing he that- all- – Moses father-in-law-of and-saw
H0559 H1931 H3605 H0853 H4872 H7200

לְבַדֶּךָ יוֹשֵׁב אַתָּה מַדּוּעַ לָעָם עֹשֶׂה אַתָּה אֲשֶׁר הַזֶּה הַדָּבָר מָה־
alone sitting you why for-the-people doing you that the-this the-thing what-
H0905 H3427 H4069 H6213 H1697 H4100

עָרֶב׃ עַד־ בֹּקֶר מִן־ עָלֶיךָ נִצָּב הָעָם וְכָל־
evening until- morning from- over-you standing the-people and-all-
H6153 H5704 H1242 H5324 H3605

And when Moses' father in law saw all that he did to the people, he said, What [is] this thing that thou doest to the people? why sittest thou thyself alone, and all the people stand by thee from morning unto even?

15 וַיֹּ֣אמֶר מֹשֶׁה֮ לְחֹתְנוֹ֒ כִּי־ יָבֹ֨א אֵלַ֜י הָעָ֗ם לִדְרֹ֛שׁ אֱלֹהִֽים׃
and-said Moses to-his-father-in-law because- comes to-me the-people to-seek God
H0559 H4872 H0935 H0413 H1875 H0430

And Moses said unto his father in law, Because the people come unto me to enquire of God:

16 כִּֽי־ יִהְיֶ֨ה לָהֶ֤ם דָּבָר֙ בָּ֣א אֵלַ֔י וְשָׁפַטְתִּ֖י בֵּ֣ין אִ֑ישׁ וּבֵ֣ין רֵעֵ֔הוּ וְהוֹדַעְתִּי֙ אֶת־ חֻקֵּ֣י הָאֱלֹהִ֔ים וְאֶת־ תּוֹרֹתָ֖יו׃
when- is matter comes to-me and-I-judge between man and-between his-neighbor and-I-make-known -- statutes-of the-God and- His-laws
H0996 H0376 H0996 H8199 H0413 H0935 H1697 H1961 H3045 H0853 H2706 H0430 H0853 H8451

When they have a matter, they come unto me; and I judge between one and another, and I do make [them] know the statutes of God, and his laws.

17 וַיֹּ֥אמֶר חֹתֵן־ מֹשֶׁה֮ אֵלָיו֒ לֹא־ טוֹבָ֨ה הַדָּבָ֤ר אֲשֶׁר־ אַתָּה֙ עֹשֶׂ֔ה׃
and-said father-in-law-of Moses to-him not- good the-thing that- you doing
H0559 H4872 H0413 H3808 H1697 H0853 H0834 H0859 H6213

And Moses' father in law said unto him, The thing that thou doest [is] not good.

18 נָבֹ֣ל תִּבֹּ֔ל גַּם־ אַתָּ֖ה גַּם־ הָעָ֥ם הַזֶּ֛ה אֲשֶׁר־ עִמָּ֑ךְ כִּֽי־ כָבֵ֤ד מִמְּךָ֙ הַדָּבָ֔ר לֹא־ תוּכַ֥ל לְבַדֶּ֖ךָּ לַעֲשֹׂתֽוֹ׃
wearing-out you-will-wear-out also- you also- the-people the-this who with-you for- heavy from-you the-thing not- you-are-able alone to-do-it
H5034 H3811 H1571 H0859 H1571 H5971 H2088 H0834 H5973 H3515 H4480 H0859 H1697 H3808 H3201 H0905 H6213

Thou wilt surely wear away, both thou, and this people that [is] with thee: for this thing [is] too heavy for thee; thou art not able to perform it thyself alone.

19 עַתָּ֣ה שְׁמַ֔ע בְּקֹלִ֖י אִיעָצְךָ֑ וִיהִ֥י אֱלֹהִ֖ים עִמָּ֣ךְ עִמָּ֔ךְ הֱיֵ֥ה אַתָּ֛ה לָעָ֖ם מ֣וּל הָאֱלֹהִ֑ים וְהֵבֵאתָ֥ אַתָּ֛ה אֶת־ הַדְּבָרִ֖ים אֶל־ הָאֱלֹהִֽים׃
now hear my-voice I-will-advise-you and-be God with-you with-you be you for-the-people before the-God and-bring you -- the-matters to- the-God
H6258 H8085 H0876 H3289 H1961 H0430 H5973 H5973 H1961 H0859 H5971 H4136 H0430 H0935 H0859 H0853 H1697 H0413 H0430

Hearken now unto my voice, I will give thee counsel, and God shall be with thee: Be thou for the people to God-ward, that thou mayest bring the causes unto God:

20 וְהִזְהַרְתָּ֣ה אֶתְהֶ֔ם אֶת־ הַחֻקִּ֖ים וְאֶת־ הַתּוֹרֹ֑ת וְהוֹדַעְתָּ֣ לָהֶ֔ם אֶת־ הַדֶּ֙רֶךְ֙ יֵלְכ֣וּ בָ֔הּ וְאֶת־ הַמַּעֲשֶׂ֖ה אֲשֶׁ֥ר יַעֲשֽׂוּן׃
and-warn them the-statutes -- the-laws and-make-known to-them -- the-way they-shall-walk in-it and- the-work that they-shall-do
H2094 H0853 H0853 H2706 H0853 H8451 H3045 H0853 H1870 H3212 H0853 H4639 H0834 H6213

And thou shalt teach them ordinances and laws, and shalt shew them the way wherein they must walk, and the work that they must do.

21

אֱמֶת	אַנְשֵׁי	אֱלֹהִים	יִרְאֵי	חַיִל	אַנְשֵׁי־	הָעָם	מִכָּל־	תֶּחֱזֶה	וְאַתָּה
truth	men-of	God	fearing	ability	men-of-	the-people	from-all-	shall-see	and-you
H0571	H0376	H0430	H3373	H2428	H0376		H3605	H2372	

שָׂרֵי	מֵאוֹת	שָׂרֵי	אֲלָפִים	שָׂרֵי	עֲלֵהֶם	וְשַׂמְתָּ	בֶּצַע	שֹׂנְאֵי
rulers-of	hundreds	rulers-of	thousands	rulers-of	over-them	and-appoint	unjust-gain	hating
H8269	H3967	H8269	H0505	H8269			H1215	H8130

עֲשָׂרֹת׃	וְשָׂרֵי	חֲמִשִּׁים
tens	and-rulers-of	fifties
H6235	H8269	H2572

Moreover thou shalt provide out of all the people able men, such as fear God, men of truth, hating covetousness; and place [such] over them, [to be] rulers of thousands, [and] rulers of hundreds, rulers of fifties, and rulers of tens:

22

הַדָּבָר	כָּל־	וְהָיָה	עֵת	בְּכָל־	הָעָם	אֶת־	וְשָׁפְטוּ
the-matter	all-	and-it-shall-be	time	at-all-	the-people	-	and-they-shall-judge
H1697	H3605	H1961	H6256	H3605		H0853	H8199

הֵם	יִשְׁפְּטוּ־	הַקָּטֹן	הַדָּבָר	וְכָל־	אֵלֶיךָ	יָבִיאוּ	הַגָּדֹל	
they	they-shall-judge-	the-small	the-matter	and-all-	to-you	they-shall-bring	the-great	
H1992	H8199		H1697	H3605	H0413	H0935		

אִתָּךְ׃	וְנָשְׂאוּ	מֵעָלֶיךָ	וְהָקֵל
with-you	and-bear	from-on-you	and-lighten
H0854	H5375		H7043

And let them judge the people at all seasons: and it shall be, [that] every great matter they shall bring unto thee, but every small matter they shall judge: so shall it be easier for thyself, and they shall bear [the burden] with thee.

23

וְיָכָלְתָּ	אֱלֹהִים	וְצִוְּךָ	תַּעֲשֶׂה	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	אִם
and-you-are-able	God	and-commands-you	you-do	the-this	the-thing	-	if
H3201	H0430	H6680		H2088	H1697	H0853	

בְּשָׁלוֹם׃	יָבֹא	מְקֹמוֹ	עַל־	הַזֶּה	הָעָם	כָּל־	וְגַם	עָמֹד
in-peace	shall-come	his-place	to-	the-this	the-people	all-	and-also	to-stand
H7965	H0935	H4725		H2088		H3605	H1571	H5975

If thou shalt do this thing, and God command thee [so], then thou shalt be able to endure, and all this people shall also go to their place in peace.

24

אָמָר׃	אֲשֶׁר	כֹּל	וַיַּעַשׂ	חֹתְנוֹ	לְקוֹל	מֹשֶׁה	וַיִּשְׁמַע
he-said	that	all	and-did	his-father-in-law	to-voice-of	Moses	and-listened
H0559		H3605				H4872	H8085

So Moses hearkened to the voice of his father in law, and did all that he had said.

25

עַל־	רָאשִׁים	אֹתָם	וַיִּתֵּן	יִשְׂרָאֵל	מִכָּל־	חַיִל	אַנְשֵׁי־	מֹשֶׁה	וַיִּבְחַר
over-	heads	them	and-gave	Israel	from-all-	ability	men-of-	Moses	and-chose
		H0853	H5414	H3478	H3605	H2428	H0376	H4872	H0977

עֲשָׂרֹת׃	וְשָׂרֵי	חֲמִשִּׁים	שָׂרֵי	מֵאוֹת	שָׂרֵי	אֲלָפִים	שָׂרֵי	הָעָם
tens	and-rulers-of	fifties	rulers-of	hundreds	rulers-of	thousands	rulers-of	the-people
H6235	H8269	H2572	H8269	H3967	H8269	H0505	H8269	

And Moses chose able men out of all Israel, and made them heads over the people, rulers of thousands, rulers of hundreds, rulers of fifties, and rulers of tens.

הַקָּשֶׁה׀	הַדָּבָר	אֶת־	עֵת	בְּכָל־	הָעָם	אֶת־	וְשָׁפְטוּ	26
the-difficult	the-matter	–	time	at-all-	the-people	–	and-they-judged	
H7186	H1697	H0853	H6256	H3605		H0853	H8199	

הֵם׃	יִשְׁפְּטוּ	הַקָּטָן	הַדָּבָר	וְכָל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְבִיאוּן
they	they-judged	the-small	the-matter	and-all-	Moses	to-	they-brought
H1992	H8199		H1697	H3605	H4872	H0413	H0935

And they judged the people at all seasons: the hard causes they brought unto Moses, but every small matter they judged themselves.

פ	אַרְצוֹ׃	אֶל־	לוֹ	וַיֵּלֶךְ	חֹתְנוֹ	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיְשַׁלַּח	27
–	his-land	to-	for-him	and-went	his-father-in-law	–	Moses	and-sent-away	
	H0776	H0413		H3212		H0853	H4872	H7971	

¶ And Moses let his father in law depart; and he went his way into his own land.

Chapter 19

מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	לְצֵאת	הַשְּׁלִישִׁי	בַּחֹדֶשׁ	1
Egypt	from-land-of	Israel	sons-of-	from-going-out-of	the-third	in-the-month	
H4714	H0776	H3478		H3318	H7992	H2320	

סִינָי׃	מִדְבַּר	בָּאוּ	הַזֶּה	בַּיּוֹם	
Sinai	wilderness-of	they-came	the-this	on-the-day	
H5514		H0935	H2088	H3117	

In the third month, when the children of Israel were gone forth out of the land of Egypt, the same day came they [into] the wilderness of Sinai.

בַּמִּדְבָּר	וַיַּחֲנוּ	סִינַי	מִדְבַּר	וַיָּבֹאוּ	מֵרְפִידִים	וַיִּסְעוּ	2
in-the-wilderness	and-camped	Sinai	wilderness-of	and-came	from-Rephidim	and-journeyed	
	H2583	H5514		H0935	H7508	H5265	

הָהָר׃	נֶגֶד	יִשְׂרָאֵל	שָׁם	וַיִּחַן־	
the-mountain	opposite	Israel	there	and-camped-	
H2022	H5048	H3478	H8033	H2583	

For they were departed from Rephidim, and were come [to] the desert of Sinai, and had pitched in the wilderness; and there Israel camped before the mount.

הָהָר	מִן־	יְהוָה׀	אֵלָיו	וַיִּקְרָא	הָאֱלֹהִים	אֶל־	עָלָה	וּמֹשֶׁה	3
the-mountain	from-	YHWH	to-him	and-called	the-God	to-	went-up	and-Moses	
H2022		H3068	H0413	H7121	H0430	H0413	H5927	H4872	

יִשְׂרָאֵל׃	לִבְנֵי	וְתַגִּיד	יַעֲקֹב	לְבֵית	תֹּאמַר׀	כֹּה	לֵאמֹר
Israel	to-sons-of	and-tell	Jacob	to-house-of	you-shall-say	thus	saying
H3478		H5046	H3290		H0559	H3541	H0559

And Moses went up unto God, and the LORD called unto him out of the mountain, saying, Thus shalt thou say to the house of Jacob, and tell the children of Israel;

נְשָׁרִים	כַּנְפֵי	עַל־	אֶתְכֶם׀	וָאֶשָּׂא	לְמִצְרָיִם	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר	רְאִיתֶם	אַתֶּם	4
eagles	wings-of	on-	you	and-I-carried	to-Egypt	I-did	that	saw	you	
H5404	H3671		H0853	H5375	H4714			H7200		

אֵלָי׃	אֶתְכֶם	וָאָבֵא	
to-Me	you	and-I-brought	
H0413	H0853	H0935	

Ye have seen what I did unto the Egyptians, and [how] I bare you on eagles' wings, and brought you unto myself.

בְּרִיתִי	אֶת־	וּשְׁמַרְתֶּם	בְּקֹלִי	תִּשְׁמְעוּ	שָׁמוֹעַ	אִם־	וְעַתָּה		5
My-covenant	–	and-keep	My-voice	you-hear	hearing	if-	and-now		
H1285	H0853	H8104		H8085	H8085		H6258		

כָּל־	לִי	כִּי־	הָעַמִּים	מִכָּל־	סְגֻלָּה	לִי	וְהְיִיתֶם	
all-	to-Me	for-	the-peoples	from-all-	treasured-possession	to-Me	and-you-shall-be	
H3605				H3605	H5459		H1961	

הָאָרֶץ׃	
the-earth	
H0776	

Now therefore, if ye will obey my voice indeed, and keep my covenant, then ye shall be a peculiar treasure unto me above all people: for all the earth [is] mine:

אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	אֵלֶּה	קָדוֹשׁ	וְגוֹי	כֹּהֲנִים	מַמְלֶכֶת	לִי	תִּהְיוּ־	וְאַתֶּם	6
that	the-words	these	holy	and-nation	priests	kingdom-of	to-Me	shall-be-	and-you	
	H1697	H0428	H6918		H3548	H4467		H1961		

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	אֶל־	תְּדַבֵּר
Israel	sons-of	to-	you-shall-speak
H3478		H0413	H1696

And ye shall be unto me a kingdom of priests, and an holy nation. These [are] the words which thou shalt speak unto the children of Israel.

כָּל־	אֶת	לִפְנֵיהֶם	וַיָּשֶׂם	הָעָם	לִזְקְנֵי	וַיִּקְרָא	מֹשֶׁה	וַיָּבֹא	7
all-	–	before-them	and-set	the-people	to-elders-of	and-called	Moses	and-came	
H3605	H0853	H6440			H2205	H7121	H4872	H0935	

יְהוָה׃	צִוָּהוּ	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים
YHWH	commanded-him	that	the-these	the-words
H3068	H6680		H0428	H1697

¶ And Moses came and called for the elders of the people, and laid before their faces all these words which the LORD commanded him.

נַעֲשֶׂה	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	כָּל	וַיַּאמְרוּ	יַחְדָּו	הָעָם	כָּל־	וַיַּעֲנוּ	8
we-will-do	YHWH	spoke	that-	all	and-said	together	the-people	all-	and-answered	
	H3068	H1696		H3605	H0559			H3605		

יְהוָה׃	אֶל־	הָעָם	דִּבְרֵי	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיָּשֶׁב
YHWH	to-	the-people	words-of	–	Moses	and-returned
H3068	H0413		H1697	H0853	H4872	H7725

And all the people answered together, and said, All that the LORD hath spoken we will do. And Moses returned the words of the people unto the LORD.

הֶעָנָן	בְּעַב	אֵלֶיךָ	בָּא	אָנֹכִי	הִנֵּה	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	9
the-cloud	in-thickness-of	to-you	coming	I	behold	Moses	to-	YHWH	and-said	
H6051	H5645	H0413	H0935	H0595	H2009	H4872	H0413	H3068	H0559	

יַאֲמִינוּ	בְּךָ	וְגַם־	עִמָּךְ	בְּדַבְּרִי	הָעָם	יִשְׁמַע	בַּעֲבוּר
they-will-believe	in-you	and-also-	with-you	when-I-speak	the-people	hears	in-order-that
H0539		H1571		H1696		H8085	H5668

יְהוָה׃	אֶל־	הָעָם	דִּבְרֵי	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיַּגֶּד	לְעוֹלָם	
YHWH	to-	the-people	words-of	–	Moses	and-told	forever	
H3068	H0413		H1697	H0853	H4872	H5046	H5769	

And the LORD said unto Moses, Lo, I come unto thee in a thick cloud, that the people may hear when I speak with thee, and believe thee for ever. And Moses told the words of the people unto the LORD.

									10
הַיּוֹם	וְקִדַּשְׁתָּם	הָעָם	אֶל־	לֵךְ	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
the–day	and–consecrate–them	the–people	to–	go	Moses	to–	YHWH	and–said	
H3117	H6942		H0413	H3212	H4872	H0413	H3068	H0559	

שִׂמְלֹתָם׃	וְכִבְּסוּ	וּמָחָר	
their–garments	and–let–them–wash	and–tomorrow	
H8071	H3526	H4279	

¶ And the LORD said unto Moses, Go unto the people, and sanctify them to day and to morrow, and let them wash their clothes,

									11
יֵרֵד	הַשְּׁלִשִׁי	בַּיּוֹם	כִּי	הַשְּׁלִשִׁי	לַיּוֹם	נְכֹנִים	וְהָיוּ		
will–descend	the–third	on–the–day	for	the–third	for–the–day	ready	and–let–them–be		
H3381	H7992	H3117		H7992	H3117		H1961		

סִינָי׃	הַר	עַל־	הָעָם	כָּל־	לְעֵינֵי	יְהוָה
Sinai	mount	on–	the–people	all–	before–eyes–of	YHWH
H5514	H2022			H3605		H3068

And be ready against the third day: for the third day the LORD will come down in the sight of all the people upon mount Sinai.

								12
עֲלֹת	לָכֶם	הִשָּׁמְרוּ	לֵאמֹר	סָבִיב	הָעָם	אֶת־	וְהִגְבַּלְתָּ	
going–up	for–you	guard–yourselves	saying	around	the–people	–	and–set–bounds	
H5927		H8104	H0559	H5439		H0853	H1379	

מוֹת	בָּהָר	הַנֹּגֵעַ	כָּל־	בְּקָצֵהוּ	וְנֹגֵעַ	בָּהָר
dying	the–mountain	the–one–touching	all–	its–edge	and–touching	on–the–mountain
H4191	H2022	H5060	H3605		H5060	H2022

יוּמָת׃
he–shall–die
H4191

And thou shalt set bounds unto the people round about, saying, Take heed to yourselves, [that ye] go [not] up into the mount, or touch the border of it: whosoever toucheth the mount shall be surely put to death:

									13
יָרֶה	אוֹ־	יִסָּקֵל	סָקוֹל	כִּי־	יָד	בּוֹ	תִּגַּע	לֹא־	
shooting	or–	he–shall–be–stoned	stoning	for–	hand	him	shall–touch	not–	
		H5619	H5619		H3027		H5060	H3808	

בִּמְשֹׁךְ	יִחְיֶה	לֹא	אִישׁ	אִם־	בְּהֵמָה	אִם־	יִיָּרֶה	
when–sounds	he–shall–live	not	man	whether–	beast	whether–	he–shall–be–shot	
H4900	H2421	H3808	H0376		H0929			

בָּהָר׃	יַעֲלוּ	הֵמָּה	הַיֹּבֵל
on–the–mountain	shall–go–up	they	the–ram's–horn
H2022	H5927	H1992	H3104

There shall not an hand touch it, but he shall surely be stoned, or shot through; whether [it be] beast or man, it shall not live: when the trumpet soundeth long, they shall come up to the mount.

								14
אֶת־	וַיְקַדֵּשׁ	הָעָם	אֶל־	הָהָר	מִן־	מֹשֶׁה	וַיֵּרֶד	
–	and–consecrated	the–people	to–	the–mountain	from–	Moses	and–went–down	
H0853	H6942		H0413	H2022		H4872	H3381	

שִׂמְלֹתָם׃	וַיְכַבְּסוּ	הָעָם
their–garments	and–washed	the–people
H8071	H3526	

¶ And Moses went down from the mount unto the people, and sanctified the people; and they washed their clothes.

15 וַיֹּאמֶר אֶל־הָעָם הֱיוּ נְכֹנִים לִשְׁלֹשֶׁת יָמִים אַל־תִּגְּשׁוּ אֶל־אִשָּׁה׃

וַיֹּאמֶר	אֶל־	הָעָם	הֱיוּ	נְכֹנִים	לִשְׁלֹשֶׁת	יָמִים	אַל־	תִּגְּשׁוּ	אֶל־	אִשָּׁה׃
and-said	to-	the-people	be	ready	for-three	days	not-	approach	to-	woman
H0559	H0413		H1961		H7969	H3117	H0408	H5066	H0413	H0802

And he said unto the people, Be ready against the third day: come not at [your] wives.

16 וַיְהִי ׀ בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בִּהְיֹת הַבֹּקֶר וַיְהִי קֹלֹת וּבְרָקִים וְעָנָן כָּבֵד עַל־הָהָר וְקֹל שֹׁפָר חָזָק מְאֹד וַיֶּחֱרַד כָּל־הָעָם אֲשֶׁר בַּמַּחֲנֶה׃

וַיְהִי	בַּיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	בִּהְיֹת	הַבֹּקֶר	וַיְהִי	קֹלֹת	וּבְרָקִים	וְעָנָן	כָּבֵד	עַל־	הָהָר	וְקֹל	שֹׁפָר	חָזָק	מְאֹד	וַיֶּחֱרַד	כָּל־	הָעָם	אֲשֶׁר	בַּמַּחֲנֶה׃
and-it-was	on-the-day	the-third	when-was	the-morning	and-there-were	thunders	and-lightnings	and-cloud	heavy	on-	the-mountain	and-sound-of	shofar	strong	very	and-trembled	all-	the-people	who	in-the-camp
H1961		H7992	H1961	H1242	H1961			H6051	H3515		H2022		H7782	H2389	H3966		H3605			H4264

¶ And it came to pass on the third day in the morning, that there were thunders and lightnings, and a thick cloud upon the mount, and the voice of the trumpet exceeding loud; so that all the people that [was] in the camp trembled.

17 וַיּוֹצֵא מֹשֶׁה אֶת־הָעָם לִקְרַאת הָאֱלֹהִים מִן־הַמַּחֲנֶה וַיִּתְיַצְּבוּ בְּתַחְתִּית הָהָר׃

וַיּוֹצֵא	מֹשֶׁה	אֶת־	הָעָם	לִקְרַאת	הָאֱלֹהִים	מִן־	הַמַּחֲנֶה	וַיִּתְיַצְּבוּ	בְּתַחְתִּית	הָהָר׃
and-brought-out	Moses	-	the-people	to-meet	the-God	from-	the-camp	and-stationed-themselves	at-bottom-of	the-mountain
H3318	H4872	H0853		H7125	H0430		H4264	H3320	H8482	H2022

And Moses brought forth the people out of the camp to meet with God; and they stood at the nether part of the mount.

18 וְהַר סִינַי עָשַׁן כֻּלּוֹ מִפְּנֵי אֲשֶׁר יָרַד עָלָיו יְהוָה בָּאֵשׁ וַיַּעַל עֲשָׁנוֹ כְּעֶשֶׁן הַכִּבְשָׁן וַיֶּחֱרַד כָּל־הָהָר מְאֹד׃

וְהַר	סִינַי	עָשַׁן	כֻּלּוֹ	מִפְּנֵי	אֲשֶׁר	יָרַד	עָלָיו	יְהוָה	בָּאֵשׁ	וַיַּעַל	עֲשָׁנוֹ	כְּעֶשֶׁן	הַכִּבְשָׁן	וַיֶּחֱרַד	כָּל־	הָהָר	מְאֹד׃
and-mount	Sinai	smoked	all-of-it	because	that	descended	on-it	YHWH	in-the-fire	and-went-up	its-smoke	like-smoke-of	the-furnace	and-trembled	all-	the-mountain	very
H2022	H5514	H6225	H3605	H6440		H3381		H3068	H0784	H5927	H6227		H3536	H2729	H3605	H2022	H3966

And mount Sinai was altogether on a smoke, because the LORD descended upon it in fire: and the smoke thereof ascended as the smoke of a furnace, and the whole mount quaked greatly.

19 וְהָאֱלֹהִים יְדַבֵּר מֹשֶׁה מְאֹד וְחָזֵק הוֹלֵךְ הַשּׁוֹפָר קוֹל וַיְהִי יַעֲנֶנּוּ בְקוֹל׃

וְהָאֱלֹהִים	יְדַבֵּר	מֹשֶׁה	מְאֹד	וְחָזֵק	הוֹלֵךְ	הַשּׁוֹפָר	קוֹל	וַיְהִי	יַעֲנֶנּוּ	בְקוֹל׃
and-the-God	spoke	Moses	very	and-strengthening	going	the-shofar	sound-of	and-was	answered-him	in-voice
H0430	H1696	H4872	H3966	H2390	H1980	H7782		H1961		

And when the voice of the trumpet sounded long, and waxed louder and louder, Moses spake, and God answered him by a voice.

יְהוָה
YHWH
H3068

וַיִּקְרָא
and–called
H7121

הָהָר
the–mountain
H2022

רֹאשׁ
top-of
H7218

אֶל־
to–
H0413

סִינַי
Sinai
H5514

הַר
mount
H2022

עַל־
on–

יְהוָה
YHWH
H3068

וַיֵּרֶד
and–descended
H3381

20

מֹשֶׁה׃
Moses
H4872

וַיַּעַל
and–went–up
H5927

הָהָר
the–mountain
H2022

רֹאשׁ
top-of

אֶל־
to–
H0413

לְמֹשֶׁה
to–Moses
H4872

And the LORD came down upon mount Sinai, on the top of the mount: and the LORD called Moses [up] to the top of the mount; and Moses went up.

פֶּן־
lest–
H6435

בָּעָם
against–the–people

הָעֵד
warn

רֶד
go–down
H3381

מֹשֶׁה
Moses
H4872

אֶל־
to–
H0413

יְהוָה
YHWH
H3068

וַיֹּאמֶר
and–said
H0559

21

רָב׃
many

מִמֶּנּוּ
from–him

וְנָפַל
and–fall
H5307

לִרְאוֹת
to–see
H7200

יְהוָה
YHWH
H3068

אֶל־
to–
H0413

יֶהֱרְסוּ
they–break–through
H2040

And the LORD said unto Moses, Go down, charge the people, lest they break through unto the LORD to gaze, and many of them perish.

יִתְקַדָּשׁוּ
let–them–consecrate–themselves
H6942

יְהוָה
YHWH
H3068

אֶל־
to–
H0413

הַנִּגָּשִׁים
the–ones–approaching
H5066

הַכֹּהֲנִים
the–priests
H3548

וְגַם
and–also
H1571

22

יְהוָה׃
YHWH
H3068

בָּהֶם
against–them

יִפְרָץ
breaks–out
H6555

פֶּן־
lest–
H6435

And let the priests also, which come near to the LORD, sanctify themselves, lest the LORD break forth upon them.

סִינָי
Sinai
H5514

הַר
mount
H2022

אֶל־
to–
H0413

לַעֲלֹת
to–go–up
H5927

הָעָם
the–people

יוּכַל
is–able
H3201

לֹא־
not–
H3808

יְהוָה
YHWH
H3068

אֶל־
to–
H0413

מֹשֶׁה
Moses
H4872

וַיֹּאמֶר
and–said
H0559

23

וְקִדַּשְׁתּוֹ׃
and–consecrate–it
H6942

הָהָר
the–mountain
H2022

אֶת־
–
H0853

הַגְבֵּל
set–bounds
H1379

לֵאמֹר
saying
H0559

בָּנוּ
us

הַעֵדֹתָה
warned

אַתָּה
You

כִּי־
for–

And Moses said unto the LORD, The people cannot come up to mount Sinai: for thou chargedst us, saying, Set bounds about the mount, and sanctify it.

עִמָּךְ
with–you

וְאַהֲרֹן
and–Aaron
H0175

אַתָּה
you

וְעָלִיתָ
and–come–up
H5927

רֵד
down
H3381

לֶךְ־
go–
H3212

יְהוָה
YHWH
H3068

אֵלָיו
to–him
H0413

וַיֹּאמֶר
and–said
H0559

24

פֶּן־
lest–
H6435

יְהוָה
YHWH
H3068

אֶל־
to–
H0413

לַעֲלֹת
to–go–up
H5927

יֶהֱרְסוּ
let–them–break–through
H2040

אֶל־
not–
H0408

וְהָעָם
and–the–people

וְהַכֹּהֲנִים
and–the–priests
H3548

בָּם׃
against–them

יִפְרָץ־
He–breaks–out–
H6555

And the LORD said unto him, Away, get thee down, and thou shalt come up, thou, and Aaron with thee: but let not the priests and the people break through to come up unto the LORD, lest he break forth upon them.

ס
–

אֲלֵהֶם׃
to–them
H0413

וַיֹּאמֶר
and–said
H0559

הָעָם
the–people

אֶל־
to–
H0413

מֹשֶׁה
Moses
H4872

וַיֵּרֶד
and–went–down
H3381

25

So Moses went down unto the people, and spake unto them.

Chapter 20

וַיְדַבֵּר	אֱלֹהִים	אֵת	כָּל־	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	לֵאמֹר׃	ס	1
and-spoke	Elohim	–	all-	the-words	the-these	saying	–	
H1696	H0430	H0853	H3605	H1697	H0428	H0559		

And God spake all these words, saying,

אָנֹכִי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	אֲשֶׁר	הוֹצֵאתִיךָ	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	מִבֵּית	2
I	YHWH	your-God	who	brought-you-out	from-land-of	Egypt	from-house-of	
H0595	H3068	H0430		H3318	H0776	H4714		

עֲבָדִים׃	
slaves	
H5650	

I [am] the LORD thy God, which have brought thee out of the land of Egypt, out of the house of bondage.

לֹא	יִהְיֶה־	לְךָ	אֱלֹהִים	אֲחֵרִים	עַל־	פָּנָי	3
not	shall-be-	to-you	gods	other	before-	My-face	
H3808	H1961		H0430	H0312		H6440	

Thou shalt have no other gods before me.

לֹא	תַעֲשֶׂה־	לְךָ	פֶסֶל	וְכָל־	תְּמוּנָה	אֲשֶׁר	וּבַשָּׁמַיִם	מִמַּעַל
not	you-shall-make-	for-you	idol	and-all-	likeness	that	in-the-heavens	above
H3808			H6459	H3605	H8544		H8064	H4605

וַאֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	מִתָּחַת	וַאֲשֶׁר	בַּמָּיִם	מִתַּחַת	לָאָרֶץ
and-that	in-the-earth	beneath	and-that	in-the-waters	under	the-earth
	H0776	H8478		H4325	H8478	H0776

Thou shalt not make unto thee any graven image, or any likeness [of any thing] that [is] in heaven above, or that [is] in the earth beneath, or that [is] in the water under the earth:

יְהוָה	אָנֹכִי	כִּי	תָעָבְדֵם	וְלֹא	לָהֶם	תִשְׁתַּחֲוֶה	לֹא־	5
YHWH	I	for	you-shall-serve-them	and-not	to-them	you-shall-bow-down	not-	
H3068	H0595		H5647	H3808		H7812	H3808	

שִׁלֵּשִׁים	עַל־	בָּנִים	עַל־	אָבֹת	עֲוֹן	פֹּקֵד	קַנָּא	אֵל	אֱלֹהֶיךָ
third-generation	upon-	sons	upon-	fathers	iniquity-of	visiting	jealous	God	your-God
H8029				H0001	H5771		H7067	H0410	H0430

לְשֹׂנְאָי׃	רִבֵּעִים	וְעַל־	
of-those-hating-Me	fourth-generation	and-upon-	
H8130	H7256		

Thou shalt not bow down thyself to them, nor serve them: for I the LORD thy God [am] a jealous God, visiting the iniquity of the fathers upon the children unto the third and fourth [generation] of them that hate me;

וּלְשֹׁמְרֵי	לְאֹהֲבַי	לַאֲלָפִים	חֶסֶד	וְעֹשֶׂה	6
and-of-those-keeping	of-those-loving-Me	to-thousands	lovingkindness	and-doing	
H8104	H0157	H0505			

מִצְוֹתָי׃	ס	
My-commandments	–	
H4687		

And shewing mercy unto thousands of them that love me, and keep my commandments.

לֹא	כִי	לַשָׁוְא	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	שֵׁם־	אֶת־	תִשָּׂא	לֹא	7
not	for	in-vain	your-God	YHWH	name-of-	-	you-shall-take-up	not	
H3808		H7723	H0430	H3068	H8034	H0853	H5375	H3808	

פ	לַשָׁוְא׃	שְׁמוֹ	אֶת־	יִשָּׂא	אֲשֶׁר־	אֵת	יְהוָה	יְנַקֶּה
-	in-vain	His-name	-	takes-up	who-	-	YHWH	will-leave-unpunished
	H7723	H8034	H0853	H5375		H0853	H3068	H5352

Thou shalt not take the name of the LORD thy God in vain; for the LORD will not hold him guiltless that taketh his name in vain.

לְקַדְּשׁוֹ	הַשַּׁבָּת	יוֹם	אֶת־	זָכוֹר	8
to-sanctify-it	the-Sabbath	day-of	-	remember	
H6942	H7676	H3117	H0853	H2142	

Remember the sabbath day, to keep it holy.

מְלַאכְתֶּךָ	כָּל־	וְעָשִׂיתָ	תַּעֲבֹד	יָמִים	שֵׁשֶׁת	9
your-work	all-	and-do	you-shall-labor	days	six	
H4399	H3605		H5647	H3117	H8337	

Six days shalt thou labour, and do all thy work:

מְלָאכָה	כָּל־	תַּעֲשֶׂה	לֹא־	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	שַׁבָּת	הַשְּׁבִיעִי	וְיוֹם	10
work	any-	you-shall-do	not-	your-God	to-YHWH	sabbath	the-seventh	and-day	
H4399	H3605		H3808	H0430	H3068	H7676	H7637	H3117	

וַאֲמָתְךָ	עַבְדְּךָ	וּבִתֶּךָ	וּבִנְךָ־	וְאַתָּה
and-your-female-servant	your-male-servant	and-your-daughter	and-your-son-	you
H0519	H5650	H1323		

בִּשְׁעָרֶיךָ	אֲשֶׁר	וְגֵרְךָ	וּבְהֶמְתֶּךָ
in-your-gates	who	and-your-sojourner	and-your-livestock
H8179		H1616	H0929

But the seventh day [is] the sabbath of the LORD thy God: [in it] thou shalt not do any work, thou, nor thy son, nor thy daughter, thy manservant, nor thy maidservant, nor thy cattle, nor thy stranger that [is] within thy gates:

הַיָּם	אֶת־	הָאָרֶץ	וְאֶת־	הַשָּׁמַיִם	אֶת־	יְהוָה	עָשָׂה	יָמִים	שֵׁשֶׁת־	כִי	11
the-sea	-	the-earth	and-	the-heavens	-	YHWH	made	days	six-	for	
H3220	H0853	H0776	H0853	H8064	H0853	H3068		H3117	H8337		

בֵּרַךְ	כֵּן	עַל־	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	וַיָּנַח	בָּם	אֲשֶׁר־	כָּל־	וְאֶת־
blessed	thus	upon-	the-seventh	on-the-day	and-rested	in-them	that-	all-	and-
H1288			H7637	H3117	H5117			H3605	H0853

ס	וַיְקַדְּשֵׁהוּ׃	הַשַּׁבָּת	יוֹם	אֶת־	יְהוָה
-	and-sanctified-it	the-Sabbath	day-of	-	YHWH
	H6942	H7676	H3117	H0853	H3068

For [in] six days the LORD made heaven and earth, the sea, and all that in them [is], and rested the seventh day: wherefore the LORD blessed the sabbath day, and hallowed it.

עַל	יָמֶיךָ	יַאֲרִכֻן	לְמַעַן	אִמֶּךָ	וְאֶת־	אָבִיךָ	אֶת־	כַּבֵּד	12
upon	your-days	are-long	so-that	your-mother	and-	your-father	-	honor	
	H3117	H0748	H4616	H0517	H0853	H0001	H0853	H3513	

ס	לָךְ׃	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר־	הָאֲדָמָה
-	to-you	giving	your-God	YHWH	that-	the-ground
		H5414	H0430	H3068		H0127

¶ Honour thy father and thy mother: that thy days may be long upon the land which the LORD thy God giveth thee.

13	לֹ֥א	תִרְצָ֖ח׃	ס	
	not	you–shall–murder	–	
	H3808	H7523		

Thou shalt not kill.

14	לֹ֥א	תִנְאָ֖ף׃	ס	
	not	you–shall–commit–adultery	–	
	H3808	H5003		

Thou shalt not commit adultery.

15	לֹ֥א	תִגְנֹ֖ב׃	ס	
	not	you–shall–steal	–	
	H3808	H1589		

Thou shalt not steal.

16	לֹֽא־	תַעֲנֶ֥ה	בְרֵעֲךָ֖	עֵ֣ד	שָׁ֑קֶר׃	ס	
	not–	you–shall–testify	against–your–neighbor	witness	false	–	
	H3808		H7453	H5707	H8267		

Thou shalt not bear false witness against thy neighbour.

17	לֹ֥א	תַחְמֹ֖ד	בֵּ֣ית	רֵעֶ֑ךָ	לֹֽא־	תַחְמֹ֞ד	אֵ֣שֶׁת	רֵעֶ֗ךָ
	not	you–shall–covet	house–of	your–neighbor	not–	you–shall–covet	wife–of	your–neighbor
	H3808			H7453	H3808		H0802	H7453

וְעַבְדּ֤וֹ	וַאֲמָתוֹ֙	וְשׁוֹר֣וֹ	וַחֲמֹר֔וֹ	וְכֹ֖ל	אֲשֶׁ֥ר	
and–his–male–servant	and–his–female–servant	and–his–ox	and–his–donkey	and–all	that	
H5650	H0519	H7794	H2543	H3605		

לְרֵעֶֽךָ׃	פ	
of–your–neighbor	–	
H7453		

Thou shalt not covet thy neighbour’s house, thou shalt not covet thy neighbour’s wife, nor his manservant, nor his maidservant, nor his ox, nor his ass, nor any thing that [is] thy neighbour’s.

18	קוֹל֙	וְאֶת֙	הַלַּפִּידִ֔ם	וְאֶת־	הַקֹּלֹ֖ת	אֶת־	רֹאִ֣ים	הָעָ֑ם
	sound–of	and–	the–torches	and–	the–thunders	–	seeing	the–people
		H0853	H3940	H0853		H0853	H7200	

וְכָל־	וַיָּנֻ֣עוּ	וַיַּעַמְד֖וּ	הָעָ֥ם	וַיַּ֛רְא	עָשֵׁ֑ן	הָהָ֣ר	וְאֶת־	הַשֹּׁפָ֗ר
and–all–	and–trembled	and–stood	the–people	and–saw	smoking	the–mountain	and–	the–shofar
H3605	H5128	H5975		H7200	H6226	H2022	H0853	H7782

מֵרָחֹֽק׃
from–afar
H7350

¶ And all the people saw the thunderings, and the lightnings, and the noise of the trumpet, and the mountain smoking: and when the people saw [it], they removed, and stood afar off.

19	וַיֹּ֣אמְרוּ֩	אֶל־	מֹשֶׁ֜ה	דַּבֵּר־	אַתָּ֣ה	עִמָּ֗נוּ	וְנִשְׁמָ֔עָה	וְאַל־	יְדַבֵּ֥ר
	and–said	to–	Moses	speak–	you	with–us	and–let–us–hear	and–not–	let–speak
	H0559	H0413	H4872	H1696			H8085	H0408	H1696

עִמָּ֑נוּ	אֱלֹהִ֖ים	פֶּן־	נָמֽוּת׃
with–us	God	lest–	we–die
	H0430	H6435	H4191

And they said unto Moses, Speak thou with us, and we will hear: but let not God speak with us, lest we die.

בָּא	אֶתְכֶם	נַסּוֹת	לְבַעֲבוּר	כִּי	תִירָאוֹ	אַל־	הָעָם	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	20
came	you	test	in-order-to	for	fear	not-	the-people	to-	Moses	and-said	
H0935	H0853	H5254	H5668		H3372	H0408		H0413	H4872	H0559	

תֶּחֱטָאוּ׃	לְבִלְתִּי	פְּנֵיכֶם	עַל־	יִרְאָתוֹ	תִּהְיֶה	וּבַעֲבוּר	הָאֱלֹהִים
you-sin	so-as-not-to	your-faces	before-	His-fear	is	and-in-order-that	the-God
H2398	H1115	H6440		H3374	H1961	H5668	H0430

And Moses said unto the people, Fear not: for God is come to prove you, and that his fear may be before your faces, that ye sin not.

אֲשֶׁר־	הָעֲרָפֶל	אֶל־	נִגַּשׁ	וּמֹשֶׁה	מֵרָחֹק	הָעָם	וַיַּעֲמֹד	21
where-	the-thick-darkness	to-	drew-near	and-Moses	from-afar	the-people	and-stood	
	H6205	H0413	H5066	H4872	H7350		H5975	

שָׁם	הָאֱלֹהִים׃	פ
there	the-God	–
H8033	H0430	

And the people stood afar off, and Moses drew near unto the thick darkness where God [was].

רְאִיתֶם	אַתֶּם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	תֹּאמַר	כֹּה	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	22
saw	you	Israel	sons-of	to-	you-shall-say	thus	Moses	to-	YHWH	and-said	
H7200		H3478		H0413	H0559	H3541	H4872	H0413	H3068	H0559	

עִמָּכֶם׃	דִּבַּרְתִּי	הַשָּׁמַיִם	מִן־	כִּי
with-you	I-spoke	the-heavens	from-	that
	H1696	H8064		

¶ And the LORD said unto Moses, Thus thou shalt say unto the children of Israel, Ye have seen that I have talked with you from heaven.

תַּעֲשׂוּ	לֹא	זָהָב	וֵאלֹהֵי	כֶּסֶף	אֱלֹהֵי	אִתִּי	תַּעֲשׂוּן	לֹא	23
you-shall-make	not	gold	and-gods-of	silver	gods-of	with-Me	you-shall-make	not	
	H3808	H2091	H0430	H3701	H0430	H0854		H3808	

לָכֶם׃
for-you

Ye shall not make with me gods of silver, neither shall ye make unto you gods of gold.

עֹלֹתֶיךָ	אֶת־	עָלָיו	וְזָבַחְתָּ	לִי׃	תַּעֲשֶׂה־	אֲדָמָה	מִזְבַּח	24
your-burnt-offerings	–	on-it	and-sacrifice	for-Me	you-shall-make-	earth	altar-of	
	H0853		H2076			H0127	H4196	

אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	בְּכֹל־	בְּקָרֶךָ	וְאֶת־	צֹאנֶךָ	אֶת־	שְׁלָמֶיךָ	וְאֶת־
that	the-place	in-every-	your-cattle	and-	your-sheep	–	your-peace-offerings	and-
	H4725	H3605	H1241	H0853	H6629	H0853	H8002	H0853

וּבֵרַכְתִּיךָ׃	אֵלֶיךָ	אָבוֹא	שְׁמִי	אֶת־	אַזְכִּיר
and-bless-you	to-you	I-will-come	My-name	–	I-cause-to-remember
H1288	H0413	H0935	H8034	H0853	H2142

¶ An altar of earth thou shalt make unto me, and shalt sacrifice thereon thy burnt offerings, and thy peace offerings, thy sheep, and thine oxen: in all places where I record my name I will come unto thee, and I will bless thee.

כִּי גָזִית אֶתְהֶן תִּבְנֶה לֹא־ לִי תָּעַשׂ־ אֲבָנִים מִזְבַּח וְאִם־ 25
for cut-stone them you-shall-build not- for-Me you-make- stones altar-of and-if-
H1496 H0853 H1129 H3808 H0068 H4196

וַתְּחַלְלֶהָ׃ עָלֶיהָ הֵנַפְתָּ חַרְבְּךָ
and-profaned-it on-it you-waved your-sword
H2719

And if thou wilt make me an altar of stone, thou shalt not build it of hewn stone: for if thou lift up thy tool upon it, thou hast polluted it.

תִּגָּלֶה לֹא־ אֲשֶׁר מִזְבְּחִי עַל־ בְּמַעֲלֹת תַּעֲלֶה וְלֹא־ 26
is-exposed not- that My-altar upon- by-steps you-shall-go-up and-not-
H1540 H3808 H4196 H5927 H3808

פ עָלָיו׃ עֶרְוָתֶךָ
– upon-it your-nakedness
H6172

Neither shalt thou go up by steps unto mine altar, that thy nakedness be not discovered thereon.

Chapter 21

לִפְנֵיהֶם׃ תָּשִׂים אֲשֶׁר הַמִּשְׁפָּטִים וְאֵלֶּה 1
before-them you-shall-set which the-judgments and-these
H6440 H4941 H0428

Now these [are] the judgments which thou shalt set before them.

וּבַשְּׁבִעִת יַעֲבֹד שָׁנִים שֵׁשׁ עִבְרִי עֶבֶד תִּקְנֶה כִּי 2
and-in-the-seventh he-shall-serve years six Hebrew a-servant you-buy when
H7637 H5647 H8141 H8337 H5680 H5650 H7069

חִנָּם׃ לַחָפְשִׁי יֵצֵא
without-payment to-freedom he-shall-go-out
H2600 H2670 H3318

If thou buy an Hebrew servant, six years he shall serve: and in the seventh he shall go out free for nothing.

הוּא אִשָּׁה בָּעַל אִם־ יֵצֵא בְּגַפּוֹ יָבֹא בְּגַפּוֹ אִם־ 3
he a-wife owner-of if he-shall-go-out by-his-body he-comes by-his-body if
H1931 H0802 H1167 H3318 H1610 H0935 H1610

עִמּוֹ׃ אִשְׁתּוֹ וְיָצְאָה
with-him his-wife and-she-shall-go-out
H0802 H3318

If he came in by himself, he shall go out by himself: if he were married, then his wife shall go out with him.

בָּנוֹת אוֹ בָנִים לוֹ וְיָלְדָה־ אִשָּׁה לוֹ יִתֵּן־ אֲדֹנָיו אִם־ 4
daughters or sons to-him and-she-bears a-wife to-him gives his-master if
H1323 H3205 H0802 H5414 H0113

בְּגַפּוֹ׃ יֵצֵא וְהוּא לַאדֹנֶיהָ תִּהְיֶה וִילָדֶיהָ הָאִשָּׁה
by-his-body shall-go-out and-he to-her-master shall-be and-her-children the-wife
H1610 H3318 H1931 H0113 H1961 H3206 H0802

If his master have given him a wife, and she have born him sons or daughters; the wife and her children shall be her master's, and he shall go out by himself.

וְאִם־	יֹאמַר֙	אָמֹ֔ר	הָעֶ֖בֶד	אָהַ֣בְתִּי	אֶת־	אֲדֹנִ֑י	אֶת־	אִשְׁתִּ֥י	וְאֶת־	בָּנָ֖י	5
and–if	says	saying	the-servant	I-love	–	my-master	–	my-wife	and–	my-sons	
	H0559	H0559	H5650	H0157	H0853	H0113	H0853	H0802	H0853		

לֹ֣א	אֵצֵ֔א	חָפְשִׁ֖י׃
not	I-will-go-out	free
H3808	H3318	H2670

And if the servant shall plainly say, I love my master, my wife, and my children; I will not go out free:

הַדֶּ֔לֶת	אֶל־	וְהִגִּישׁ֥וֹ	הָאֱלֹהִ֖ים	אֶל־	אֲדֹנָ֑יו	וְהִגִּישׁוֹ					6
the-door	to	and–he-shall-bring-him	the–Elohim	to	his-master	and–he-shall-bring-him					
	H0413	H5066	H0430	H0413	H0113	H5066					

בַּמַּרְצֵ֔עַ	אָזְנ֥וֹ	אֶת־	אֲדֹנָ֖יו	וְרָצַ֣ע	הַמְּזוּזָ֑ה	אֶל־	אוֹ	
with-the-awl	his-ear	–	his-master	and–shall-pierce	the-doorpost	to	or	
H4836	H0241	H0853	H0113	H7527	H4201	H0413		

ס	לְעֹלָ֔ם׃	וַעֲבָד֖וֹ	
[s]	forever	and–he-shall-serve-him	
	H5769	H5647	

Then his master shall bring him unto the judges; he shall also bring him to the door, or unto the door post; and his master shall bore his ear through with an aul; and he shall serve him for ever.

תֵּצֵ֔א	לֹ֣א	לְאָמָ֔ה	בִּתּ֖וֹ	אֶת־	אִ֥ישׁ	יִמְכֹּ֛ר	וְכִי־		7
she-shall-go-out	not	as-a-maidservant	his-daughter	–	a-man	sells	and–when		
H3318	H3808	H0519	H1323	H0853	H0376	H4376			

הָעֲבָדִ֖ים׃	כְּצֵ֥את
the-servants	as-go-out
H5650	H3318

¶ And if a man sell his daughter to be a maidservant, she shall not go out as the menservants do.

											8
	יְעָדָ֔הּ	)לוֹ(	]לֹא[	אֲשֶׁר־	אֲדֹנֶ֖יהָ	בְּעֵינֵ֣י	רָעָ֑ה	אִם־			
	he-designated-her	to-him	[not]	who	her-master	in-eyes-of	evil	if			
	H3259		H3808		H0113						

לִמְכָּרָ֖הּ	יִמְשֹׁ֑ל	לֹא־	נָכְרִ֥י	לְעַ֛ם	וְהֶפְדָּ֥הּ	
to-sell-her	he-shall-have-power	not	foreign	to-a-people	and–he-shall-let-her-be-redeemed	
H4376	H4910	H3808	H5237		H6299	

בְּבִגְדוֹ־	בָּ֔הּ׃
in-his-betraying	her
H0898	

If she please not her master, who hath betrothed her to himself, then shall he let her be redeemed: to sell her unto a strange nation he shall have no power, seeing he hath dealt deceitfully with her.

יַעֲשֶׂה־	הַבָּנ֖וֹת	כְּמִשְׁפַּ֥ט	יִיעָדֶ֛נָּה	לִבְנ֑וֹ	וְאִם־	9
he-shall-do	the-daughters	according-to-judgment-of	he-designates-her	to-his-son	and–if	
	H1323	H4941	H3259			

לָ֥הּ׃
to-her

And if he have betrothed her unto his son, he shall deal with her after the manner of daughters.

לֹא	וְעֹנָתָהּ	כְּסוּתָהּ	שְׁאֵרָהּ	לוֹ	יִקָּח־	אַחֶרֶת	אִם־	10
not	and–her-marital-rights	her-clothing	her-food	for-himself	he-takes	another	if	
H3808	H5772	H3682	H7607		H3947	H0312		

יִגְרָֽע׃
he-shall-diminish
H1639

If he take him another [wife;] her food, her raiment, and her duty of marriage, shall he not diminish.

אֵין	חִנָּם	וְיָצְאָה	לָהּ	יַעֲשֶׂה	לֹא	אֵלֶּה	שְׁלֹשׁ־	וְאִם־	11
without	without-payment	and–she-shall-go-out	to-her	he-does	not	these	three	and–if	
H0369	H2600	H3318			H3808	H0428	H7969		

ס כָּֽסֶף׃
[s] silver
H3701

And if he do not these three unto her, then shall she go out free without money.

יוּמָֽת׃	מוֹת	וָמֵת	אִישׁ	מַכֵּה	12
he-shall-be-put-to-death	dying	and–he-dies	a-man	striker-of	
H4191	H4191	H4191	H0376	H5221	

¶ He that smiteth a man, so that he die, shall be surely put to death.

לְיָדוֹ	אִנָּה	וְהָאֱלֹהִים	צָדָה	לֹא	וַאֲשֶׁר	13
to-his-hand	caused-to-happen	and–the–Elohim	lay-in-wait	not	and–he-who	
H3027	H0579	H0430		H3808		

ס שָׁמָּה׃ יָנוּס אֲשֶׁר מָקוֹם לְךָ וְשַׂמְתִּי
[s] there H8033 he-may-flee H5127 where a-place H4725 for-you and–I-will-appoint

And if a man lie not in wait, but God deliver [him] into his hand; then I will appoint thee a place whither he shall flee.

בְּעָרְמָה	לְהָרְגוֹ	רֵעֵהוּ	עַל־	אִישׁ	יָזִד	וְכִי־	14
with-cunning	to-kill-him	his-neighbor	against	a-man	acts-presumptuously	and–when	
H6195	H2026	H7453		H0376	H2102		

ס לָמוּת׃ תִּקָּחֶנּוּ מִזִּבְחִי מֵעִם
[s] to-die H4191 you-shall-take-him H3947 my-altar H4196 from-with

But if a man come presumptuously upon his neighbour, to slay him with guile; thou shalt take him from mine altar, that he may die.

יוּמָֽת׃	מוֹת	וְאִמּוֹ	אָבִיו	וּמַכֵּה	15
he-shall-be-put-to-death	dying	and–his-mother	his-father	and–striker-of	
H4191	H4191	H0517	H0001	H5221	

¶ And he that smiteth his father, or his mother, shall be surely put to death.

מוֹת	בְּיָדוֹ	וְנִמְצָא	וּמְכָרוֹ	אִישׁ	וְגֹנֵב	16
dying	in-his-hand	and–he-is-found	and–he-sells-him	a-man	and–stealer-of	
H4191	H3027	H4672	H4376	H0376	H1589	

ס יוּמָֽת׃
[s] he-shall-be-put-to-death
H4191

¶ And he that stealeth a man, and selleth him, or if he be found in his hand, he shall surely be put to death.

ס	יוּמָת׃	מוֹת	וְאִמּוֹ	אָבִיו	וּמְקַלֵּל	17
[s]	he-shall-be-put-to-death	dying	and-his-mother	his-father	and-curser-of	
	H4191	H4191	H0517	H0001	H7043	

¶ And he that curseth his father, or his mother, shall surely be put to death.

אֲוֹ	בְּאֶבֶן	רֵעֵהוּ	אֶת־	אִישׁ	וְהִכָּה־	אֲנָשִׁים	יְרִיב�ֻן	וְכִי־	18
or	with-a-stone	his-neighbor	–	a-man	and-strikes	men	quarrel	and-when	
	H0068	H7453	H0853	H0376	H5221	H0376	H7378		

לְמִשְׁכָּב׃	וְנָפַל	יָמוּת	וְלֹא	בְּאֶגְרֹף
to-bed	and-he-falls	he-dies	and-not	with-a-fist
H4904	H5307	H4191	H3808	H0106

¶ And if men strive together, and one smite another with a stone, or with [his] fist, and he die not, but keepeth [his] bed:

רַק	הַמַּכֶּה	וְנִקָּה	מִשְׁעַנְתּוֹ	עַל־	בַּחוּץ	וְהִתְהַלֵּךְ	יָקוּם	אִם־	19
only	the-striker	and-is-cleared	his-staff	upon	outside	and-walks-about	he-rises	if	
H7535	H5221	H5352			H2351	H1980			

ס	יְרַפֵּא׃	וְרַפֹּא	יִתֵּן	שִׁבְתּוֹ
[s]	he-shall-heal	and-healing	he-shall-give	his-sitting
	H7495	H7495	H5414	H7674

If he rise again, and walk abroad upon his staff, then shall he that smote [him] be quit: only he shall pay [for] the loss of his time, and shall cause [him] to be thoroughly healed.

בַּשֵּׁבֶט	אֲמָתוֹ	אֶת־	אֲוֹ	עַבְדּוֹ	אֶת־	אִישׁ	יַכֶּה	וְכִי־	20
with-the-rod	his-maidservant	–	or	his-servant	–	a-man	strikes	and-when	
H7626	H0519	H0853		H5650	H0853	H0376	H5221		

יִנָּקֵם׃	נָקָם	יָדוֹ	תַּחַת	וּמֵת
he-shall-be-avenged	avenging	his-hand	under	and-he-dies
H5358	H5358	H3027	H8478	H4191

¶ And if a man smite his servant, or his maid, with a rod, and he die under his hand; he shall be surely punished.

כַּסְפּוֹ	כִּי	יִקָּם	לֹא	יַעֲמֹד	יוֹמַיִם	אֲוֹ	יוֹם	אִם־	אַךְ	21
his-silver	for	he-shall-be-avenged	not	he-stands	two-days	or	a-day	if	surely	
H3701		H5358	H3808	H5975	H3117		H3117		H0389	

ס	הוּא׃	
[s]	he	
	H1931	

Notwithstanding, if he continue a day or two, he shall not be punished: for he [is] his money.

יְלָדֶיהָ	וְיָצְאוּ	הָרָה	אִשָּׁה	וְנָגְפוּ	אֲנָשִׁים	יִנָּצוּ	וְכִי־	22
her-children	and-go-out	pregnant	a-woman	and-they-strike	men	fight	and-when	
H3206	H3318		H0802	H5062	H0376			

עָלָיו	יָשִׁית	כַּאֲשֶׁר	יֵעָנֵשׁ	עָנוֹשׁ	אָסוֹן	יִהְיֶה	וְלֹא	
upon-him	lays	as-that-which	he-shall-be-punished	punishing	harm	there-is	and-not	
	H7896		H6064	H6064	H0611	H1961	H3808	

בִּפְלִלִים׃	וְנָתַן	הָאִשָּׁה	בָּעַל	
by-judges	and-he-shall-give	the-woman	owner-of	
H6414	H5414	H0802	H1167	

¶ If men strive, and hurt a woman with child, so that her fruit depart [from her], and yet no mischief follow: he shall be surely punished, according as the woman's husband will lay upon him; and he shall pay as the judges [determine].

23 וְאִם־ אָסוֹן יִהְיֶה וְנָתַתָּה נֶפֶשׁ תַּחַת נָפֶשׁ׃
and–if harm there-is and–you-shall-give life in-place-of life
H0611 H1961 H5414 H5315 H8478 H5315

And if [any] mischief follow, then thou shalt give life for life,

24 רֶגֶל יָד תַּחַת יָד שֵׁן תַּחַת שֵׁן עַיִן תַּחַת עַיִן
foot hand in-place-of hand tooth in-place-of tooth eye in-place-of eye
H7272 H3027 H8478 H3027 H8127 H8478 H8127 H8478

רֶגֶל תַּחַת׃
foot in-place-of
H7272 H8478

Eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot,

25 ס חַבּוּרָה׃ תַּחַת חַבּוּרָה פָּצַע תַּחַת פָּצַע כְּוִיָּה תַּחַת כְּוִיָּה
[s] bruise in-place-of bruise wound in-place-of wound burn in-place-of burn
H2250 H8478 H2250 H6482 H8478 H6482 H3555 H8478 H3555

Burning for burning, wound for wound, stripe for stripe.

26 אֲמָתוֹ עֵין אֶת־ אוֹ־ עַבְדּוֹ עֵין אֶת־ אִישׁ יַכֶּה וְכִי־
his-maidservant eye-of – or his-servant eye-of – a-man strikes and–when
H0519 H0853 H5650 H0853 H0376 H5221

ס עֵינוֹ׃ תַּחַת יְשַׁלְּחֶנּוּ לַחָפְשִׁי וְשִׁחֲתָה
[s] his-eye in-place-of he-shall-send-him to–freedom and–destroys-it
H8478 H7971 H2670 H7843

¶ And if a man smite the eye of his servant, or the eye of his maid, that it perish; he shall let him go free for his eye's sake.

27 לַחָפְשִׁי יַפִּיל אֲמָתוֹ שֵׁן אוֹ־ עַבְדּוֹ שֵׁן וְאִם־
to–freedom he-knocks-out his-maidservant tooth-of or his-servant tooth-of and–if
H2670 H5307 H0519 H8127 H5650 H8127

פ שִׁנּוֹ׃ תַּחַת יְשַׁלְּחֶנּוּ
[p] his-tooth in-place-of he-shall-send-him
H8127 H8478 H7971

And if he smite out his manservant's tooth, or his maidservant's tooth; he shall let him go free for his tooth's sake.

28 סָקוֹל וָמֵת אִשָּׁה אֶת־ אוֹ אִישׁ אֶת־ שׁוֹר יִנַּח וְכִי־
stoning and–he-dies a-woman – or a-man – an-ox gores and–when
H5619 H4191 H0802 H0853 H0376 H0853 H7794 H5055

נָקִי׃ הַשּׁוֹר וּבַעַל בְּשָׂרוֹ אֶת־ יֵאָכֵל וְלֹא הַשּׁוֹר יִסָּקֵל
innocent the-ox and–owner-of its-flesh – shall-be-eaten and–not the-ox shall-be-stoned
H7794 H1167 H1320 H0853 H0398 H3808 H7794 H5619

¶ If an ox gore a man or a woman, that they die: then the ox shall be surely stoned, and his flesh shall not be eaten; but the owner of the ox [shall be] quit.

בִּבְעָלָיו	וְהוּעַד	שִׁלְשֹׁם	מִתְמֹל	הוּא	נַגָּח	שׁוֹר	וְאִם	29
against-its-owner	and–was-warned	three-days-ago	from-yesterday	he	goring	an-ox	and–if	
H1167		H8032	H8543	H1931	H5056	H7794		

וְגַם־	יִסָּקֵל	הַשּׁוֹר	אִשָּׁה	אוֹ	אִישׁ	וְהֵמִית	יִשְׁמְרֶנּוּ	וְלֹא	
and–also	shall-be-stoned	the-ox	a-woman	or	a-man	and–it-kills	he-guards-it	and–not	
H1571	H5619	H7794	H0802		H0376	H4191	H8104	H3808	

יוּמָת׃	בְּעָלָיו
shall-be-put-to-death	its-owner
H4191	H1167

But if the ox were wont to push with his horn in time past, and it hath been testified to his owner, and he hath not kept him in, but that he hath killed a man or a woman; the ox shall be stoned, and his owner also shall be put to death.

כְּכֹל	נַפְשׁוֹ	פִּדְיֹן	וְנָתַן	עָלָיו	יוּשַׁת	כֹּפֶר	אִם־	30
according-to-all	his-life	redemption-of	and–he-shall-give	upon-him	is-laid	a-ransom	if	
H3605	H5315		H5414		H7896			

עָלָיו׃	יוּשָׁת	אֲשֶׁר־
upon-him	is-laid	that
	H7896	

If there be laid on him a sum of money, then he shall give for the ransom of his life whatsoever is laid upon him.

הַזֶּה	כַּמִּשְׁפָּט	יִגָּח	בַּת	אוֹ־	יִגָּח	בֵּן	אוֹ־	31
this	according-to-the-judgment	it-gores	a-daughter	or	it-gores	a-son	or	
H2088	H4941	H5055	H1323		H5055			

לוֹ׃	יֵעָשֶׂה
to-him	shall-be-done

Whether he have gored a son, or have gored a daughter, according to this judgment shall it be done unto him.

יִתֵּן	שְׁקָלִים	שְׁלֹשִׁים	וְכֶסֶף	אָמָה	אוֹ	הַשּׁוֹר	יִגַּח	עֶבֶד	אִם־	32
he-shall-give	shekels	thirty	silver	a-maidservant	or	the-ox	gores	a-servant	if	
H5414	H8255	H7970	H3701	H0519		H7794	H5055	H5650		

ס	יִסָּקֵל׃	וְהַשּׁוֹר	לַאדֹנָיו
[s]	shall-be-stoned	and–the-ox	to-its-master
	H5619	H7794	H0113

If the ox shall push a manservant or a maidservant; he shall give unto their master thirty shekels of silver, and the ox shall be stoned.

יְכַסֶּנּוּ	וְלֹא	בֹר	אִישׁ	יִכְרֶה	כִּי־	אוֹ	בּוֹר	אִישׁ	יִפְתַּח	וְכִי־	33
he-covers-it	and–not	a-pit	a-man	digs	when	or	a-pit	a-man	opens	and–when	
H3680	H3808		H0376					H0376			

חֲמֹר׃	אוֹ	שׁוֹר	שָׁמָּה	וְנָפַל־
a-donkey	or	an-ox	there	and–falls
H2543		H7794	H8033	H5307

¶ And if a man shall open a pit, or if a man shall dig a pit, and not cover it, and an ox or an ass fall therein;

לֽוֹ׃	יִֽהְיֶה־	וְהַמֵּת	לִבְעָלָיו	יָשִׁיב	כֶּסֶף	יְשַׁלֵּם	הַבּוֹר֙	בָּעַל	34
to-him	shall-be	and–the-dead	to-its-owner	he-shall-return	silver	shall-pay	the-pit	owner-of	
	H1961	H4191	H1167	H7725	H3701			H1167	

ס
[s]

The owner of the pit shall make [it] good, [and] give money unto the owner of them; and the dead [beast] shall be his.

וּמָכְרוּ֙	וָמֵ֔ת	רֵעֵהוּ֙	שׁ֣וֹר	אֶת־	אִ֖ישׁ	שׁ֣וֹר־	יִגָּ֑ף	וְכִֽי־	35
and–they-shall-sell	and–it-dies	his-neighbor	ox-of	–	a-man	ox-of	injures	and–when	
H4376	H4191	H7453	H7794	H0853	H0376	H7794	H5062		

הַמֵּ֔ת	אֶת־	וְגַם	כַּסְפּ֥וֹ	אֶת־	וְחָצְי֖וּ	הַחַ֑י	הַשּׁ֣וֹר	אֶת־
the-dead	–	and–also	its-silver	–	and–they-shall-divide	the-living	the-ox	–
H4191	H0853	H1571	H3701	H0853	H2673		H7794	H0853

יֶחֱצֽוּן׃
they-shall-divide
H2673

¶ And if one man's ox hurt another's, that he die; then they shall sell the live ox, and divide the money of it; and the dead [ox] also they shall divide.

וְלֹ֣א	שִׁלְשֹׁ֗ם	מִתְמֹ֤ל	הוּא֙	נַגָּ֔ח	שׁ֣וֹר	כִּ֤י	נוֹדַ֣ע	אֽוֹ	36
and–not	three-days-ago	from-yesterday	he	goring	an-ox	that	it-was-known	or	
H3808	H8032	H8543	H1931	H5056	H7794		H3045		

יִֽהְיֶה־	וְהַמֵּת֙	הַשּׁ֣וֹר	תַּחַ֔ת	שׁ֖וֹר	יְשַׁלֵּ֣ם	שַׁלֵּ֑ם	בְּעָלָ֣יו	יִשְׁמְרֶ֔נּוּ
shall-be	and–the-dead	the-ox	in-place-of	an-ox	he-shall-pay	paying	its-owner	guarded-it
H1961	H4191	H7794	H8478	H7794			H1167	H8104

ס
[s]
לֽוֹ׃
to-him

Or if it be known that the ox hath used to push in time past, and his owner hath not kept him in; he shall surely pay ox for ox; and the dead shall be his own.

Chapter 22

בָּקָ֔ר	חֲמִשָּׁ֤ה	מְכָרֹו֙	אֽוֹ	וּטְבָחֹ֔ו	שֶׂ֖ה	אֽוֹ־	שׁ֣וֹר	אִ֤ישׁ֙	יִגְנֹ֣ב־	כִּ֤י	1
cattle	five	sells-it	or	and–slaughters-it	a-sheep	or	an-ox	a-man	steals	when	
H1241	H2568	H4376		H2873	H7716		H7794	H0376	H1589		

הַשֶּׂ֑ה׃	תַּחַ֤ת	צֹאן֙	וְאַרְבַּ֣ע־	הַשּׁ֔וֹר	תַּחַ֖ת	יְשַׁלֵּֽם׃	
the-sheep	in-place-of	flock	and–four	the-ox	in-place-of	he-shall-pay	
H7716	H8478	H6629	H0702	H7794	H8478		

If a man shall steal an ox, or a sheep, and kill it, or sell it; he shall restore five oxen for an ox, and four sheep for a sheep.

לֽוֹ	אֵ֥ין	וָמֵ֖ת	וְהֻכָּ֑ה	הַגַּנָּ֔ב	יִמָּצֵ֣א	בַּמַּחְתֶּ֔רֶת	אִם־	2
for-him	there-is-not	and–he-dies	and–he-is-struck	the-thief	is-found	in-the-breaking-in	if	
	H0369	H4191	H5221	H1590	H4672	H4290		

דָּמִֽים׃
bloodguilt
H1818

¶ If a thief be found breaking up, and be smitten that he die, [there shall] no blood [be shed] for him.

אִם־	יִשַּׁלֵּם	שַׁלֵּם	לוֹ	דָּמִים	עָלָיו	הַשֶּׁמֶשׁ	זָרְחָה	אִם־	3
if	he-shall-pay	paying	for-him	bloodguilt	upon-him	the-sun	has-risen	if	
				H1818		H8121	H2224		

בִּגְנֵבָתוֹ׃	וְנִמְכַּר	לוֹ	אֵין
for-his-theft	and–he-shall-be-sold	for-him	there-is-not
H1591	H4376		H0369

If the sun be risen upon him, [there shall be] blood [shed] for him; [for] he should make full restitution; if he have nothing, then he shall be sold for his theft.

שֶׂה	עַד־	חֲמוֹר	עַד־	מִשּׁוֹר	הַגְּנֵבָה	בְּיָדוֹ	תִּמָּצֵא	הִמָּצֵא	אִם־	4
sheep	to	donkey	to	from-ox	the-stolen-item	in-his-hand	is-found	finding	if	
H7716	H5704	H2543	H5704	H7794	H1591	H3027	H4672	H4672		

ס	יְשַׁלֵּם׃	שְׁנָיִם	חַיִּים	
[s]	he-shall-pay	double	alive	
		H8147		

If the theft be certainly found in his hand alive, whether it be ox, or ass, or sheep; he shall restore double.

]בעירה[	אֶת־	וְשִׁלַּח	כֶּרֶם	אוֹ־	שָׂדֶה	אִישׁ	יַבְעֶר־	כִּי	5
[his-beast]	–	and–sends-out	a-vineyard	or	a-field	a-man	lets-graze	when	
H1165	H0853	H7971	H3754			H0376			

כַּרְמוֹ	וּמֵיטַב	שָׂדֵהוּ	מֵיטַב	אַחֵר	בִּשְׂדֵה	וּבְעֵר	(בְּעִירוֹ
his-vineyard	and–best-of	his-field	best-of	another	in-field-of	and–it-grazes	his-beast
H3754	H4315		H4315	H0312			H1165

ס	יְשַׁלֵּם׃	
[s]	he-shall-pay	

¶ If a man shall cause a field or vineyard to be eaten, and shall put in his beast, and shall feed in another man's field; of the best of his own field, and of the best of his own vineyard, shall he make restitution.

הַקָּמָה	אוֹ	גָּדִישׁ	וְנֶאֱכַל	קוֹצִים	וּמָצְאָה	אֵשׁ	תֵּצֵא	כִּי־	6
the-standing-grain	or	a-stack	and–is-consumed	thorns	and–finds	a-fire	goes-out	when	
H7054			H0398	H6975	H4672	H0784	H3318		

ס	הַבְּעֵרָה׃	אֶת־	הַמַּבְעֵר	יְשַׁלֵּם	שַׁלֵּם	הַשָּׂדֶה	אוֹ
[s]	the-fire	–	the-one-kindling	he-shall-pay	paying	the-field	or
	H1200	H0853					

¶ If fire break out, and catch in thorns, so that the stacks of corn, or the standing corn, or the field, be consumed [therewith;] he that kindled the fire shall surely make restitution.

וְנֻגַּב	לִשְׁמֹר	כֵּלִים	אוֹ־	כֶּסֶף	רֵעֵהוּ	אֶל־	אִישׁ	יִתֵּן	כִּי־	7
and–is-stolen	to-keep	vessels	or	silver	his-neighbor	to	a-man	gives	when	
H1589	H8104	H3627		H3701	H7453	H0413	H0376	H5414		

שְׁנָיִם׃	יְשַׁלֵּם	הַגַּנָּב	יִמָּצֵא	אִם־	הָאִישׁ	מִבֵּית
double	he-shall-pay	the-thief	is-found	if	the-man	from-house-of
H8147		H1590	H4672		H0376	

¶ If a man shall deliver unto his neighbour money or stuff to keep, and it be stolen out of the man's house; if the thief be found, let him pay double.

הָאֱלֹהִים	אֶל־	הַבַּיִת	בַּעַל־	וְנִקְרַב	הַגַּנָּב	יִמָּצֵא	לֹא	אִם־	8
the–Elohim	to	the-house	owner-of	and–shall-come-near	the-thief	is-found	not	if	
H0430	H0413		H1167	H7126	H1590	H4672	H3808		

רֵעֵהוּ׃	בִּמְלֶאכֶת	יָדוֹ	שָׁלַח	לֹא	אִם־
his-neighbor	upon-property-of	his-hand	he-put	not	if
H7453	H4399	H3027	H7971	H3808	

If the thief be not found, then the master of the house shall be brought unto the judges, [to see] whether he have put his hand unto his neighbour's goods.

חֲמוֹר	עַל־	שׁוֹר	עַל־	פֶּשַׁע	דְּבַר־	כָּל־	עַל־	9
a-donkey	concerning	an-ox	concerning	transgression	matter-of	every	concerning	
H2543		H7794		H6588	H1697	H3605		

יֹאמַר	אֲשֶׁר	אֲבֵדָה	כָּל־	עַל־	שַׂלְמָה	עַל־	שֶׂה	עַל־
he-says	which	lost-thing	every	concerning	a-garment	concerning	a-sheep	concerning
H0559		H0009	H3605		H8008		H7716	

אֲשֶׁר	שְׁנֵיהֶם	דְּבַר־	יָבֹא	הָאֱלֹהִים	עַד	זֶה	הוּא	כִּי־
whom	both-of-them	matter-of	shall-come	the–Elohim	to	this	it	that
	H8147	H1697	H0935	H0430	H5704	H2088	H1931	

ס	לְרֵעֵהוּ׃	שְׁנָיִם	יְשַׁלֵּם	אֱלֹהִים	יַרְשִׁיעֻן
[s]	to-his-neighbor	double	he-shall-pay	Elohim	declares-guilty
	H7453	H8147		H0430	H7561

For all manner of trespass, [whether it be] for ox, for ass, for sheep, for raiment, [or] for any manner of lost thing, which [another] challengeth to be his, the cause of both parties shall come before the judges; [and] whom the judges shall condemn, he shall pay double unto his neighbour.

וְכָל־	שֶׂה	אוֹ־	שׁוֹר	אוֹ־	חֲמוֹר	רֵעֵהוּ	אֶל־	אִישׁ	יִתֵּן	כִּי־	10
and–any	a-sheep	or	an-ox	or	a-donkey	his-neighbor	to	a-man	gives	when	
H3605	H7716		H7794		H2543	H7453	H0413	H0376	H5414		

רֹאֶה׃	אֵין	נִשְׁבָּה	אוֹ־	נִשְׁבַּר	אוֹ־	וּמֵת	לִשְׁמֹר	בְּהֵמָה
one-seeing	there-is-not	is-captured	or	is-injured	or	and–it-dies	to-keep	animal
H7200	H0369	H7617		H7665		H4191	H8104	H0929

If a man deliver unto his neighbour an ass, or an ox, or a sheep, or any beast, to keep; and it die, or be hurt, or driven away, no man seeing [it:]

יָדוֹ	שָׁלַח	לֹא	אִם־	שְׁנֵיהֶם	בֵּין	תִּהְיֶה	יְהוָה	שְׁבֻעַת	11
his-hand	he-put	not	if	both-of-them	between	shall-be	YHWH	oath-of	
H3027	H7971	H3808		H8147	H0996	H1961	H3068	H7621	

יְשַׁלֵּם׃	וְלֹא	בְעָלָיו	וְלָקַח	רֵעֵהוּ	בִּמְלֶאכֶת
he-shall-pay	and–not	its-owner	and–shall-take	his-neighbor	upon-property-of
	H3808	H1167	H3947	H7453	H4399

[Then] shall an oath of the LORD be between them both, that he hath not put his hand unto his neighbour's goods; and the owner of it shall accept [thereof], and he shall not make [it] good.

לִבְעָלָיו׃	יְשַׁלֵּם	מֵעִמּוֹ	יִגָּנֵב	גָּנֹב	וְאִם־	12
to-its-owner	he-shall-pay	from-with-him	it-is-stolen	stealing	and–if	
H1167			H1589	H1589		

And if it be stolen from him, he shall make restitution unto the owner thereof.

פ	יְשַׁלֵּם׃	לֹא	הַטְּרֵפָה	עֵד	יְבִאֵהוּ	יִטָּרֵף	טָרֹף	אִם־	13
[p]	he-shall-pay	not	the-torn-animal	as-witness	let-him-bring-it	it-is-torn	tearing	if	
		H3808	H2966	H5707	H0935	H2963	H2963		

If it be torn in pieces, [then] let him bring it [for] witness, [and] he shall not make good that which was torn.

14 וְכִי־ יִשְׁאַל אִישׁ מֵעִם רֵעֵהוּ וְנִשְׁבַּר אוֹ־ מֵת בְּעָלָיו
and–when borrows a-man from-with his-neighbor and–it-is-injured or dies its-owner
H7592 H0376 H7453 H7665 H4191 H1167

אֵין־ עִמּוֹ שָׁלֵם יְשַׁלֵּם׃
is-not with-it paying he-shall-pay
H0369

¶ And if a man borrow [ought] of his neighbour, and it be hurt, or die, the owner thereof [being] not with it, he shall surely make [it] good.

15 אִם־ בְּעָלָיו לֹא עִמּוֹ יְשַׁלֵּם אִם־ שָׂכִיר הוּא בָּא
if its-owner not with-it he-shall-pay if a-hired-worker he it-comes
H1167 H3808 H7916 H1931 H0935

ס בִּשְׂכָרוֹ׃
[s] in-his-wage
H7939

[But] if the owner thereof [be] with it, he shall not make [it] good: if it [be] an hired [thing], it came for his hire.

16 וְכִי־ יְפַתֶּה אִישׁ בְּתוּלָה אֲשֶׁר לֹא־ אֹרָשָׂה וְשָׁכַב עִמָּהּ
and–when seduces a-man a-virgin who not is-betrothed and–lies with-her
H7901 H0781 H3808 H1330 H0376

מָהֹר יִמְהָרֶנָּה לוֹ לְאִשָּׁה׃
paying-bride-price he-shall-pay-bride-price-for-her for-himself as-a-wife
H4117 H4117 H0802

¶ And if a man entice a maid that is not betrothed, and lie with her, he shall surely endow her to be his wife.

17 אִם־ מָאֵן יְמָאֵן אֲבִיהָ לְתִתָּהּ כֶּסֶף יִשְׁקֹל
if refusing refuses her-father to-give-her silver he-shall-weigh-out
H3985 H3985 H0001 H5414 H3701 H8254

ס כִּמֹהַר הַבְּתוּלֹת׃
[s] according-to-bride-price-of the-virgins
H4119 H1330

If her father utterly refuse to give her unto him, he shall pay money according to the dowry of virgins.

18 מְכַשֵּׁפָה לֹא תְחַיֶּה׃
a-sorceress not you-shall-let-live
H3784 H3808 H2421 ס
[s]

¶ Thou shalt not suffer a witch to live.

19 כָּל־ שֹׁכֵב עִם־ בְּהֵמָה מוֹת יוּמָת׃
anyone lying with an-animal dying he-shall-be-put-to-death
H3605 H7901 H0929 H4191 H4191 ס
[s]

¶ Whosoever lieth with a beast shall surely be put to death.

20 זֹבֵחַ לָאֱלֹהִים יָחֳרָם בִּלְתִּי לַיהוָה לְבַדּוֹ׃
sacrificing to-gods shall-be-devoted-to-destruction except to-YHWH alone
H2076 H0430 H1115 H3068 H0905

¶ He that sacrificeth unto [any] god, save unto the LORD only, he shall be utterly destroyed.

21

גֵּרִים	כִּי־	תִלְחָצֻנּוּ	וְלָא	תוֹנֶה	לֹא־	וְגֵר
sojourners	for	you-shall-oppress-him	and–not	you-shall-wrong	not	and–a-sojourner
H1616		H3905	H3808	H3238	H3808	H1616

מִצְרָיִם׃	בְּאֶרֶץ	הֱיִיתֶם
Egypt	in-land-of	you-were
H4714	H0776	H1961

¶ Thou shalt neither vex a stranger, nor oppress him: for ye were strangers in the land of Egypt.

22

תְעַנּוּן׃	לֹא	וְיָתוֹם	אַלְמָנָה	כָּל־
you-shall-afflict	not	and–orphan	widow	any
	H3808	H3490	H0490	H3605

¶ Ye shall not afflict any widow, or fatherless child.

23

שָׁמֹעַ	אֵלַי	יִצְעַק	צָעֹק	אִם־	כִּי	אֹתוֹ	תְעַנֶּה	עַנֵּה	אִם־
hearing	to-me	he-cries-out	crying-out	if	for	him	you-afflict	afflicting	if
H8085	H0413	H6817	H6817			H0853			

צַעֲקָתוֹ׃	אֶשְׁמַע
his-cry	I-will-hear
H6818	H8085

If thou afflict them in any wise, and they cry at all unto me, I will surely hear their cry;

24

נְשֵׁיכֶם	וְהָיוּ	בֶּחָרֶב	אֶתְכֶם	וְהָרַגְתִּי	אַפִּי	וְחָרָה	
your-wives	and–shall-be	with-the-sword	you	and–I-will-kill	my-anger	and–will-burn	
H0802	H1961	H2719	H0853	H2026	H0639	H2734	

פ	יְתֹמִים׃	וּבְנֵיכֶם	אַלְמָנוֹת
[p]	orphans	and–your-sons	widows
	H3490		H0490

And my wrath shall wax hot, and I will kill you with the sword; and your wives shall be widows, and your children fatherless.

25

תִּהְיֶה	לֹא־	עִמָּךְ	הֶעָנִי	אֶת־	עַמִּי	אֶת־	תַּלְוֶה	כֶּסֶף	אִם־
you-shall-be	not	with-you	the-poor	–	my-people	–	you-lend	silver	if
H1961	H3808		H6041	H0853		H0853		H3701	

נֶשֶׁךְ׃	עָלָיו	תְּשִׂימוּן	לֹא־	כְּנֹשֶׁה	לוֹ
interest	upon-him	you-shall-put	not	as-a-creditor	to-him
H5392			H3808	H5383	

¶ If thou lend money to [any of] my people [that is] poor by thee, thou shalt not be to him as an usurer, neither shalt thou lay upon him usury.

26

הַשֶּׁמֶשׁ	בֹּא	עַד־	רֵעֶךָ	שַׂלְמַת	תַּחְבֹּל	חָבֹל	אִם־
the-sun	going	before	your-neighbor	garment-of	you-take-as-pledge	taking-as-pledge	if
H8121	H0935	H5704	H7453	H8008			

לוֹ׃	תְּשִׁיבֶנּוּ
to-him	you-shall-return-it
	H7725

If thou at all take thy neighbour’s raiment to pledge, thou shalt deliver it unto him by that the sun goeth down:

27 כִּי הֶוא לְבַדָּהּ (כְּסוּתוֹ) [כסותהן] לְעֹרוֹ שִׂמְלָתוֹ הֶוא לְבַדָּהּ כְּסוּתוֹ [כסותהן] לְעֹרוֹ שִׂמְלָתוֹ
for it alone his-covering [his-covering] for-his-skin his-garment
H1931 H0905 H3682 H3682 H5785 H8071

בַּמֶּה אָנִי׃ חַנּוּן כִּי־ וְשָׁמַעְתִּי אֵלַי יִצְעַק כִּי־ וְהָיָה יִשְׁכָּב
in-what I gracious for and–I-will-hear to-me he-cries-out when and–it-shall-be shall-he-lie
H4100 H0589 H2587 H8085 H0413 H6817 H1961 H7901

ס
[s]

For that [is] his covering only, it [is] his raiment for his skin: wherein shall he sleep? and it shall come to pass, when he crieth unto me, that I will hear; for I [am] gracious.

28 תָּאֹר׃ לֹא בְעַמְּךָ וְנָשִׂיא תְּקַלֵּל לֹא אֱלֹהִים
you-shall-curse not among-your-people and–a-ruler you-shall-curse not Elohim
H0779 H3808 H7043 H3808 H0430

¶ Thou shalt not revile the gods, nor curse the ruler of thy people.

29 תְּאַחֵר בְּכוֹר בָּנֶיךָ תִּתֶּן־ וְדִמְעֲךָ לֹא מְלֵאָתְךָ
you-shall-delay firstborn-of your-sons you-shall-give and–your-flowing not your-fullness
H0309 H1060 H5414 H1831 H3808 H4395

לִי׃
to-me

¶ Thou shalt not delay [to offer] the first of thy ripe fruits, and of thy liquors: the firstborn of thy sons shalt thou give unto me.

30 כֵּן־ תַּעֲשֶׂה לְשֹׁרְךָ לְצֹאנֶךָ שִׁבְעַת יָמִים יִהְיֶה עִם־ אִמּוֹ
so you-shall-do for-your-ox for-your-flock seven days it-shall-be with its-mother
H7794 H6629 H7651 H3117 H1961 H0517

בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי תִּתְּנוֹ־ לִי׃
on-the-day the-eighth you-shall-give-it to-me
H3117 H8066 H5414

Likewise shalt thou do with thine oxen, [and] with thy sheep: seven days it shall be with his dam; on the eighth day thou shalt give it me.

31 וְאַנְשֵׁי־ קֹדֶשׁ תִּהְיוּן לִי וּבָשָׂר בַּשָּׂדֶה טְרֵפָה לֹא תֹאכְלוּ
and–men-of holiness you-shall-be to-me and–flesh in-the-field torn not you-shall-eat
H0376 H6944 H1961 H1320 H2966 H3808 H0398

ס אֹתוֹ׃ תַּשְׁלִכוּן לַכֶּלֶב
[s] it you-shall-throw to-the-dog
H0853 H7993 H3611

¶ And ye shall be holy men unto me: neither shall ye eat [any] flesh [that is] torn of beasts in the field; ye shall cast it to the dogs.

Chapter 23

עִם־	יָדְךָ֙	תָּשֶׁת	אַל־	שָׁוְא	שָׁמַע	תִּשָּׂא	לֹ֣א	1
with	your-hand	you-shall-put	not	falsehood	report-of	you-shall-lift-up	not	
	H3027	H7896	H0408	H7723		H5375	H3808	

ס	חָמָֽס׃	עֵד	לִהְיֹ֥ת	רָשָׁ֖ע
[s]	violence	a-witness-of	to-be	a-wicked-one
	H2555	H5707	H1961	H7563

Thou shalt not raise a false report: put not thine hand with the wicked to be an unrighteous witness.

רִ֣ב	עַל־	תַּעֲנֶ֔ה	וְלֹא־	לְרָעֹ֥ת	רַבִּ֖ים	אַחֲרֵי־	תִּהְיֶ֑ה	לֹ֣א־	2
a-dispute	concerning	you-shall-answer	and–not	for-evil	many	after	you-shall-be	not	
H7379			H3808				H1961	H3808	

לְהַטֹּ֥ת׃	רַבִּ֖ים	אַחֲרֵי	לִנְטֹ֥ת
to-pervert	many	after	to-turn-aside
H5186			H5186

¶ Thou shalt not follow a multitude to [do] evil; neither shalt thou speak in a cause to decline after many to wrest [judgment:]

ס	בְּרִיבֹ֖ו׃	תֶּהְדָּ֑ר	לֹ֣א	וְדָ֔ל	3
[s]	in-his-dispute	you-shall-favor	not	and–a-poor-man	
	H7379	H1921	H3808	H1800	

¶ Neither shalt thou countenance a poor man in his cause.

הָשֵׁ֣ב	תּ֭וֹעֶה	חֲמֹרֹ֣ו	אֹ֣ו	אֹיִבְךָ֮	שׁוֹר֒	תִּפְגַּ֣ע	כִּֽי	4
returning	wandering	his-donkey	or	your-enemy	ox-of	you-encounter	when	
H7725	H8582	H2543		H0341	H7794	H6293		

ס	לֹ֖ו׃	תְּשִׁיבֶ֥נּוּ	
[s]	to-him	you-shall-return-it	
		H7725	

¶ If thou meet thine enemy’s ox or his ass going astray, thou shalt surely bring it back to him again.

וְחָדַלְתָּ֣	מַשָּׂאֹ֑ו	תַּחַת֙	רֹבֵ֣ץ	שֹׂנַאֲךָ֔	חֲמֹ֥ור	תִּרְאֶ֛ה	כִּֽי־	5
and–you-refrain	its-burden	under	crouching	one-hating-you	donkey-of	you-see	when	
H2308		H8478	H7257	H8130	H2543	H7200		

ס	עִמֹּ֖ו׃	תַּעֲזֹ֥ב	עָזֹ֛ב	לֹ֑ו	מֵעֲזֹ֥ב
[s]	with-him	you-shall-help	helping	him	from-helping

If thou see the ass of him that hateth thee lying under his burden, and wouldest forbear to help him, thou shalt surely help with him.

בְּרִיבֹ֖ו׃	אֶבְיֹנְךָ֥	מִשְׁפַּ֛ט	תַּטֶּ֥ה	לֹ֣א	6
in-his-dispute	your-poor	justice-of	you-shall-pervert	not	
H7379	H0034	H4941	H5186	H3808	

תַּהֲרֹ֣ג
you-shall-kill
H2026

אַל־
not
H0408

וְצַדִּ֔יק
and–righteous
H6662

וְנָקִ֖י
and–innocent

תִּרְחָ֑ק
you-shall-keep-far
H7368

שֶׁ֣קֶר
falsehood
H8267

מִדְּבַר־
from-word-of
H1697

7

רָשָׁ֥ע׃	אַצְדִּ֖יק	לֹא־	כִּ֥י
a-wicked-one	I-will-justify	not	for
H7563	H6663	H3808	

Keep thee far from a false matter; and the innocent and righteous slay thou not: for I will not justify the wicked.

8 וְשֹׁחַד לֹא תִקָּח כִּי הַשֹּׁחַד יְעַוֵּר פִּקְחִים וְיסַלֵּף דִּבְרֵי צַדִּיקִים׃

and–a-bribe not you-shall-take for the-bribe blinds the-clear-sighted and–perverts
H7810 H3808 H3947 H3588 H7810 H5786 H6493 H5557

words-of righteous-ones
H1697 H6662

¶ And thou shalt take no gift: for the gift blindeth the wise, and perverteth the words of the righteous.

9 וְגֵר לֹא תִלְחָץ וְאַתֶּם יְדַעְתֶּם אֶת־נֶפֶשׁ הַגֵּר כִּי־גֵרִים הֱיִיתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

and–a-sojourner not you-shall-oppress and–you know – soul-of the-sojourner for sojourners you-were in-land-of Egypt
H1616 H3808 H3905 H3045 H0853 H5315 H1616 H3588 H1961 H0776 H4714

¶ Also thou shalt not oppress a stranger: for ye know the heart of a stranger, seeing ye were strangers in the land of Egypt.

10 וְשֵׁשׁ שָׁנִים תִּזְרַע אֶת־אַרְצֶךָ וְאָסַפְתָּ אֶת־תְּבוּאָתָהּ׃

and–six years you-shall-sow – your-land and–you-shall-gather – its-produce
H8337 H8141 H2232 H0853 H0776 H0622 H0853 H8393

And six years thou shalt sow thy land, and shalt gather in the fruits thereof:

11 וְהַשְּׁבִיעִת תִּשְׁמְטֶנָּה וּנְטַשְׁתָּהּ וְאָכְלוּ אֶבְיֹנֵי עַמֶּךָ וְיִתְרָם תֹּאכַל חַיַּת הַשָּׂדֶה תַּעֲשֶׂה כֵּן־לְכַרְמְךָ לְזֵיתֶךָ׃

and–the-seventh you-shall-release-it and–you-shall-abandon-it and–shall-eat poor-ones-of your-people and–their-remainder shall-eat beast-of the-field you-shall-do so for-your-vineyard for-your-olive-grove
H7637 H8058 H5203 H0398 H0034 H5971 H3499 H0398 H2416 H7704 H6213 H3651 H3754 H2132

But the seventh [year] thou shalt let it rest and lie still; that the poor of thy people may eat: and what they leave the beasts of the field shall eat. In like manner thou shalt deal with thy vineyard, [and] with thy oliveyard.

12 שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲשֶׂה מַעֲשֶׂיךָ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי תִּשְׁבֹּת לְמַעַן יָנוּחַ שׁוֹרְךָ וַחֲמֹרֶךָ וְיִנָּפֵשׁ בֶּן־אֲמָתְךָ וְהַגֵּר׃

six-of days you-shall-do your-work and–on-the-day the-seventh you-shall-rest so-that may-rest your-ox and–your-donkey and–may-be-refreshed son-of your-maidservant and–the-sojourner
H8337 H3117 H4639 H6213 H3117 H7637 H7673 H4616 H5117 H7794 H2543 H5314 H1121 H0519 H1616

Six days thou shalt do thy work, and on the seventh day thou shalt rest: that thine ox and thine ass may rest, and the son of thy handmaid, and the stranger, may be refreshed.

13 וּבְכֹל אֲשֶׁר־ אָמַרְתִּי אֲלֵיכֶם תִּשָּׁמֵרוּ וְשֵׁם אֱלֹהִים אֲחֵרִים לֹא
and–in-all that I-have-said to-you you-shall-be-careful and–name-of other gods not
H3605 H0559 H0413 H8104 H8034 H0312 H0430 H3808

תַּזְכִּירוּ לֹא יִשָּׁמַע עַל־ פִּיךָ׃
you-shall-mention not it-shall-be-heard upon your-mouth
H2142 H3808 H8085 H5921 H6310

And in all [things] that I have said unto you be circumspect: and make no mention of the name of other gods, neither let it be heard out of thy mouth.

14 שָׁלֹשׁ רְגָלִים תָּחֹג לִי בַּשָּׁנָה׃
three times you-shall-celebrate-a-feast to-me in-the-year
H7969 H7272 H2287 H0413 H8141

¶ Three times thou shalt keep a feast unto me in the year.

15 אֶת־ חַג הַמַּצּוֹת תִּשְׁמֹר שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל
– feast-of the-unleavened-bread you-shall-keep seven days you-shall-eat
H0853 H2282 H4682 H8104 H7651 H3117 H0398

כָּאֲשֶׁר צִוִּיתִךָ לְמוֹעֵד חֹדֶשׁ הָאָבִיב
as-that-which I-commanded-you at-appointed-time-of month-of the-Abib
H3605 H6680 H4150 H2320 H0024

כִּי־ בּוֹ יָצָאתָ מִמִּצְרָיִם וְלֹא־ יֵרָאוּ פָנַי רֵיקָם׃
for in-it you-went-out from-Egypt and–not they-shall-appear my-face empty
H3318 H4714 H3808 H7200 H6440 H7387

Thou shalt keep the feast of unleavened bread: (thou shalt eat unleavened bread seven days, as I commanded thee, in the time appointed of the month Abib; for in it thou camest out from Egypt: and none shall appear before me empty:)

16 וְחַג בַּשָּׂדֶה תִּזְרַע אֲשֶׁר מַעֲשֶׂיךָ בִּכּוּרֵי הַקָּצִיר וְחַג
and–feast-of in-the-field you-sow which your-work firstfruits-of the-harvest and–feast-of
H2282 H2232 H4639 H1061 H2282

הָאָסִף בְּצֵאת הַשָּׁנָה בְּאָסְפְּךָ אֶת־ מַעֲשֶׂיךָ מִן־ הַשָּׂדֶה׃
the-ingathering at-going-out-of the-year at-your-gathering – your-work from the-field
H0614 H3318 H8141 H0622 H0853 H4639 H0776

And the feast of harvest, the firstfruits of thy labours, which thou hast sown in the field: and the feast of ingathering, [which is] in the end of the year, when thou hast gathered in thy labours out of the field.

17 שָׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָּל־ זְכוּרְךָ אֶל־ פְּנֵי הָאָדֹן יְהוָה׃
three times in-the-year shall-appear all your-males to face-of the-Lord YHWH
H7969 H6471 H8141 H7200 H3605 H2138 H0413 H6440 H0113 H3068

Three times in the year all thy males shall appear before the Lord GOD.

18 לֹא־ תִזְבַּח עַל־ חָמֵץ דַּם־ זִבְחִי וְלֹא־ יָלִין לַבֹּקֶר׃
not you-shall-sacrifice with leaven blood-of my-sacrifice and–not shall-remain-overnight until morning
H3808 H2076 H5921 H2557 H1818 H2077 H3808 H3885 H5704 H1242

חֵלֶב־ חַגִּי עַד־
fat-of my-feast until
H2459 H2282 H5704

Thou shalt not offer the blood of my sacrifice with leavened bread; neither shall the fat of my sacrifice remain until the morning.

19 רֵאשִׁית בִּכּוּרֵי אַדְמָתְךָ תָּבִיא בֵּית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא־
first-of firstfruits-of your-ground you-shall-bring house-of YHWH your-Elohim not
H7225 H1061 H0127 H0935 H0127 H3068 H0430 H3808

תְּבַשֵּׁל גְּדִי בַּחֲלֵב אִמּוֹ׃ ס
you-shall-boil a-young-goat in-milk-of its-mother [s]
H1310 H1423 H2461 H0517

The first of the firstfruits of thy land thou shalt bring into the house of the LORD thy God. Thou shalt not seethe a kid in his mother's milk.

20 הִנֵּה אָנֹכִי שֹׁלֵחַ מַלְאָךְ לְפָנֶיךָ לִשְׁמָרְךָ בַּדָּרֶךְ וְלַהֲבִיאֲךָ
behold I sending a-messenger before-you to-guard-you in-the-way and–to-bring-you
H2009 H0595 H7971 H4397 H6440 H8104 H1870 H0935

אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר הֲכִנֹתִי׃
to the-place which I-have-prepared
H0413 H4725

¶ Behold, I send an Angel before thee, to keep thee in the way, and to bring thee into the place which I have prepared.

21 הִשָּׁמֶר מִפָּנָיו וּשְׁמַע בְּקֹלוֹ אַל־תַּמֵּר בּוֹ כִּי
be-on-guard from-his-face and–hear in-his-voice not you-shall-rebel against-him for
H8104 H6440 H8085 H0408 H4843

לֹא יִשָּׂא לְפִשְׁעֲכֶם כִּי שְׁמִי בְקִרְבּוֹ׃
he-will-forgive not your-transgression for my-name in-his-midst
H5375 H3808 H6588 H8034 H7130

Beware of him, and obey his voice, provoke him not; for he will not pardon your transgressions: for my name [is] in him.

22 כִּי אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמַע בְּקֹלוֹ וְעָשִׂיתָ כָּל אֲשֶׁר אֲדַבֵּר
for if hearing you-hear in-his-voice and–you-do all that I-speak
H8085 H8085 H3605 H1696

וְאָיַבְתִּי אֶת־אֹיְבֶיךָ וְצַרְתִּי אֶת־צֹרְרֶיךָ׃
and–I-will-be-enemy – your-enemies and–I-will-be-adversary – your-adversaries
H0340 H0853 H0341 H0853

But if thou shalt indeed obey his voice, and do all that I speak; then I will be an enemy unto thine enemies, and an adversary unto thine adversaries.

23 כִּי־יֵלֵךְ מַלְאָכִי לְפָנֶיךָ וְהֵבִיאֲךָ אֶל־הָאֱמֹרִי
for will-go my-messenger before-you and–will-bring-you to the-Amorite
H3212 H4397 H6440 H0935 H0413 H0567

וְהַחִתִּי וְהַפְּרִזִּי וְהַכְּנַעֲנִי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי
and–the-Hittite and–the-Perizzite and–the-Canaanite the-Hivite and–the-Jebusite
H2850 H6522 H2983

וְהִכְחַדְתִּיו׃
and–I-will-annihilate-him
H3582

For mine Angel shall go before thee, and bring thee in unto the Amorites, and the Hittites, and the Perizzites, and the Canaanites, the Hivites, and the Jebusites: and I will cut them off.

24 לֹא־ תִשְׁתַּחֲוֶה לֵאלֹהֵיהֶם וְלֹא תָעָבְדֵם וְלֹא תַעֲשֶׂה
not H3808 you-shall-bow-down H7812 to-their-gods H0430 and–not H3808 you-shall-serve-them H5647 and–not H3808 you-shall-do

כְּמַעֲשֵׂיהֶם כִּי הָרֵס תְּהָרְסֵם וְשַׁבֵּר תְּשַׁבֵּר
like-their-works H4639 for H3588 tearing-down H2040 you-shall-tear-them-down H2040 and–shattering H7665 you-shall-shatter H7665

מַצֵּבֹתֵיהֶם׃
their-pillars H4676

Thou shalt not bow down to their gods, nor serve them, nor do after their works: but thou shalt utterly overthrow them, and quite break down their images.

25 וַעֲבַדְתֶּם אֵת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּבֵרַךְ אֶת־ לַחְמְךָ וְאֶת־
and–you-shall-serve H5647 – H0853 YHWH H3068 your-Elohim H0430 and–he-will-bless H1288 – H0853 your-bread H3899 and– H0853

מִקִּרְבֶּךָ׃ מַחֲלָה וַהֲסִרֹתִי מֵימֶיךָ
from-your-midst H7130 sickness and–I-will-remove H5493 your-water H4325

And ye shall serve the LORD your God, and he shall bless thy bread, and thy water; and I will take sickness away from the midst of thee.

26 לֹא תִהְיֶה מְשַׁכֶּלָה וַעֲקָרָה בְּאַרְצֶךָ מִסְפַּר אֶת־ יָמֶיךָ
not H3808 there-shall-be H1961 one-miscarrying H7921 and–barren H6135 in-your-land H0776 number-of H4557 – H0853 your-days H3117

אֲמַלֵּא׃
I-will-fulfill H4390

¶ There shall nothing cast their young, nor be barren, in thy land: the number of thy days I will fulfil.

27 וְהַמֹתִי אֶת־ כָּל־ הָעָם אֲשֶׁר אֵימָתִי אֲשַׁלַּח לְפָנֶיךָ
and–I-will-confuse H2000 – H0853 all H3605 the-people whom H0834 my-terror H0367 I-will-send H7971 before-you H6440

וְנָתַתִּי כָּל־ אֹיְבֶיךָ אֵלֶיךָ עֹרֶף׃ בָּהֶם תָּבֹא
and–I-will-give H5414 – H0853 all H3605 your-enemies H0341 to-you H0413 back-of-neck H6203 among-them H0996 you-come H0935

I will send my fear before thee, and will destroy all the people to whom thou shalt come, and I will make all thine enemies turn their backs unto thee.

28 וְשִׁלַּחְתִּי אֶת־ הַצִּרְעָה לְפָנֶיךָ וְגֵרְשָׁה אֶת־ הַחִוִּי וְאֶת־
and–I-will-send H7971 – H0853 the-hornet H6880 before-you H6440 and–it-will-drive-out H1644 – H0853 the-Hivite H2340 – H0853

הַכְּנַעֲנִי וְאֶת־ הַחִתִּי מִלְּפָנֶיךָ׃
the-Canaanite and– H0853 the-Hittite H2850 from-before-you H6440

And I will send hornets before thee, which shall drive out the Hivite, the Canaanite, and the Hittite, from before thee.

29 לֹא אֲגָרְשֶׁנּוּ מִפָּנֶיךָ בְּשָׁנָה אֶחָת פֶּן־ תִּהְיֶה הָאָרֶץ שְׁמָמָה
not I-will-drive-him-out from-before-you in-year one lest becomes the-land desolate
H3808 H1644 H6440 H8141 H0259 H6435 H1961 H0776

וְרַבָּה עָלֶיךָ חַיַּת הַשָּׂדֶה׃
and–multiplies against-you beast-of the-field

I will not drive them out from before thee in one year; lest the land become desolate, and the beast of the field multiply against thee.

30 מְעַט מְעַט אֲגָרְשֶׁנּוּ מִפָּנֶיךָ עַד אֲשֶׁר תִּפְרֶה
little little-by I-will-drive-him-out from-before-you until that you-are-fruitful
H4592 H4592 H1644 H6440 H5704 H6509

וְנָחַלְתָּ אֶת־ הָאָרֶץ׃
and–you-inherit – the-land
H5157 H0853 H0776

By little and little I will drive them out from before thee, until thou be increased, and inherit the land.

31 וְשַׁתִּי אֶת־ גְּבֻלְךָ מִיַּם־ סוּף וְעַד־ יָם פְּלִשְׁתִּים
and–I-will-set – your-border from-Sea-of Reeds and–unto Sea-of Philistines
H7896 H0853 H1366 H3220 H5488 H5704 H3220 H6430

וּמִמִּדְבָּר וְעַד־ הַנָּהָר כִּי אֶתֵּן בְּיֶדְכֶם אֶת־ יֹשְׁבֵי
and–from-wilderness unto the-River for I-will-give into-your-hand – inhabitants-of
H4057 H5704 H5104 H3588 H5414 H3027 H0853 H3427

וְגֵרַשְׁתָּמוֹ מִפָּנֶיךָ׃ הָאָרֶץ
and–you-shall-drive-them-out from-before-you the-land
H1644 H6440 H0776

And I will set thy bounds from the Red sea even unto the sea of the Philistines, and from the desert unto the river: for I will deliver the inhabitants of the land into your hand; and thou shalt drive them out before thee.

32 לֹא־ תִכְרֹת לָהֶם וְלֵאלֹהֵיהֶם בְּרִית׃
not you-shall-cut for-them and–for-their-gods a-covenant
H3808 H3772 H0430 H1285

Thou shalt make no covenant with them, nor with their gods.

33 לֹא יֵשְׁבוּ בְּאַרְצְךָ פֶּן־ יַחֲטִיאוּ אֹתְךָ כִּי תַעֲבֹד
not they-shall-dwell in-your-land lest they-cause-to-sin you for you-serve
H3808 H3427 H0776 H6435 H2398 H0853 H3588 H5647

אֶת־ אֱלֹהֵיהֶם כִּי־ יִהְיֶה לְךָ לְמוֹקֵשׁ׃ פ
– their-gods for it-will-be for-you as-a-snare [p]
H0853 H0430 H3588 H1961 H0413 H4170

They shall not dwell in thy land, lest they make thee sin against me: for if thou serve their gods, it will surely be a snare unto thee.

Chapter 24

1 וְאֶל־ מֹשֶׁה אָמַר עֲלֵה אֶל־ יְהוָה אַתָּה וְאַהֲרֹן וְנָדָב וַאֲבִיהוּא
and–to Moses he-said come-up to YHWH you and–Aaron Nadab and–Abihu
H0413 H4872 H0559 H5927 H0413 H3068 H0859 H0175 H5070 H0030

וְשִׁבְעִים מִזִּקְנֵי יִשְׂרָאֵל וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם מֵרָחֹק׃
and–seventy from-elders-of Israel and–you-shall-bow-down from-afar
H7657 H2205 H3478 H7812 H7350

And he said unto Moses, Come up unto the LORD, thou, and Aaron, Nadab, and Abihu, and seventy of the elders of Israel; and worship ye afar off.

2

יִגְּשׁוּ	לֹא	וְהֵם	יְהוָה	אֶל־	לְבַדּוֹ	מֹשֶׁה	וְנִגַּשׁ
shall-come-near	not	and–they	YHWH	to	alone	Moses	and–shall-come-near
H5066	H3808	H1992	H3068	H0413	H0905	H4872	H5066

עִמּוֹ׃	יַעֲלוּ	לֹא	וְהָעָם
with-him	shall-come-up	not	and–the-people
	H5927	H3808	

And Moses alone shall come near the LORD: but they shall not come nigh; neither shall the people go up with him.

3

כָּל־	וְאֵת	יְהוָה	דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת	לָעָם	וַיְסַפֵּר	מֹשֶׁה	וַיָּבֹא
all	and–	YHWH	words-of	all	–	to-the-people	and–told	Moses	and–came
H3605	H0853	H3068	H1697	H3605	H0853			H4872	H0935

הַדְּבָרִים	כָּל־	וַיַּאַמְרוּ	אֶחָד	קוֹל	הָעָם	כָּל־	וַיַּעַן	הַמִּשְׁפָּטִים
the-words	all	and–they-said	one	voice	the-people	all	and–answered	the-judgments
H1697	H3605	H0559	H0259			H3605		H4941

נַעֲשֶׂה׃	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־
we-will-do	YHWH	spoke	which
	H3068	H1696	

¶ And Moses came and told the people all the words of the LORD, and all the judgments: and all the people answered with one voice, and said, All the words which the LORD hath said will we do.

4

וַיִּבֶן	בַּבֹּקֶר	וַיַּשְׁכֵּם	יְהוָה	דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת	מֹשֶׁה	וַיִּכְתֹּב
and–built	in-the-morning	and–rose-early	YHWH	words-of	all	–	Moses	and–wrote
H1129	H1242	H7925	H3068	H1697	H3605	H0853	H4872	H3789

יִשְׂרָאֵל׃	שִׁבְטֵי	עָשָׂר	לִשְׁנֵים	מַצֵּבָה	עֶשְׂרֵה	וּשְׁתָּים	הָהָר	תַּחַת	מִזְבֵּחַ
Israel	tribes-of	ten	for-two	pillars	ten	and–twelve	the-mountain	under	an-altar
H3478	H7626	H6240	H8147	H4676	H6240	H8147	H2022	H8478	H4196

And Moses wrote all the words of the LORD, and rose up early in the morning, and builded an altar under the hill, and twelve pillars, according to the twelve tribes of Israel.

5

עֹלֹת	וַיַּעֲלוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	נַעֲרֵי	אֶת־	וַיִּשְׁלַח	
burnt-offerings	and–they-offered-up	Israel	sons-of	young-men-of	–	and–he-sent	
	H5927	H3478		H5288	H0853	H7971	

פָּרִים׃	לַיהוָה	שְׁלָמִים	זְבָחִים	וַיִּזְבְּחוּ
bulls	to-YHWH	peace-offerings	sacrifices	and–they-sacrificed
H6499	H3068	H8002	H2077	H2076

And he sent young men of the children of Israel, which offered burnt offerings, and sacrificed peace offerings of oxen unto the LORD.

6

זָרַק	הַדָּם	וַחֲצִי	בָּאַגָּנֹת	וַיָּשֶׂם	הַדָּם	חֲצִי	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח
he-threw	the-blood	and–half-of	in-the-basins	and–put	the-blood	half-of	Moses	and–took
H2236	H1818	H2677	H0101		H1818	H2677	H4872	H3947

הַמִּזְבֵּחַ׃	עַל־	
the-altar	on	
H4196		

And Moses took half of the blood, and put [it] in basons; and half of the blood he sprinkled on the altar.

כָּל	וַיֹּאמְרוּ	הָעָם	בְּאָזְנֵי	וַיִּקְרָא	הַבְּרִית	סֵפֶר	וַיִּקַּח	7
all	and–they-said	the-people	in-ears-of	and–read	the-covenant	book-of	and–he-took	
H3605	H0559		H0241	H7121	H1285		H3947	

וְנִשְׁמָע׃	נַעֲשֶׂה	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־
and–we-will-hear	we-will-do	YHWH	spoke	that
H8085		H3068	H1696	

And he took the book of the covenant, and read in the audience of the people: and they said, All that the LORD hath said will we do, and be obedient.

הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	הָעָם	עַל־	וַיִּזְרֹק	הַדָּם	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח	8
behold	and–he-said	the-people	on	and–threw	the-blood	–	Moses	and–took	
H2009	H0559			H2236	H1818	H0853	H4872	H3947	

הָאֵלֶּה׃	הַדְּבָרִים	כָּל־	עַל	עִמָּכֶם	יְהוָה	כָּרַת	אֲשֶׁר	הַבְּרִית	דַּם־
these	the-words	all	concerning	with-you	YHWH	cut	which	the-covenant	blood-of
H0428	H1697	H3605			H3068	H3772		H1285	H1818

And Moses took the blood, and sprinkled [it] on the people, and said, Behold the blood of the covenant, which the LORD hath made with you concerning all these words.

יִשְׂרָאֵל׃	מִזִּקְנֵי	וְשִׁבְעִים	וַאֲבִיהוּא	נָדָב	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיַּעַל	9
Israel	from-elders-of	and–seventy	and–Abihu	Nadab	and–Aaron	Moses	and–went-up	
H3478	H2205	H7657	H0030	H5070	H0175	H4872	H5927	

¶ Then went up Moses, and Aaron, Nadab, and Abihu, and seventy of the elders of Israel:

לִבְנַת	כְּמַעֲשֵׂה	רַגְלָיו	וְתַחַת	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	אֶת	וַיִּרְאוּ	10
brick-of	like-work-of	his-feet	and–under	Israel	Elohim-of	–	and–they-saw	
H3840	H4639	H7272	H8478	H3478	H0430	H0853	H7200	

לְטֹהַר׃	הַשָּׁמַיִם	וּכְעֶצֶם	הַסַּפִּיר	
for-purity	the-heavens	and–like-substance-of	the-sapphire	
	H8064	H6106	H5601	

And they saw the God of Israel: and [there was] under his feet as it were a paved work of a sapphire stone, and as it were the body of heaven in [his] clearness.

וַיֶּחֱזוּ	יָדָו	שָׁלַח	לֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֲצִילֵי	וְאֶל־		11
and–they-beheld	his-hand	he-stretched-out	not	Israel	sons-of	nobles-of	and–against		
H2372	H3027	H7971	H3808	H3478		H0678	H0413		

ס	וַיִּשְׁתּוּ׃	וַיֹּאכְלוּ	הָאֱלֹהִים	אֶת־
[s]	and–they-drank	and–they-ate	the–Elohim	–
	H8354	H0398	H0430	H0853

And upon the nobles of the children of Israel he laid not his hand: also they saw God, and did eat and drink.

וְאֶתְּנָה	שָׁם	וְהְיֵה־	הָהָרָה	אֵלַי	עֲלֵה	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	12
and–I-will-give	there	and–be	the-mountain	to-me	come-up	Moses	to	YHWH	and–said	
H5414	H8033	H1961	H2022	H0413	H5927	H4872	H0413	H3068	H0559	

כָּתַבְתִּי	אֲשֶׁר	וְהַמִּצְוָה	וְהַתּוֹרָה	הָאֶבֶן	לֻחֹת	אֶת־	לְךָ
I-have-written	which	and–the-commandment	and–the-law	the-stone	tablets-of	–	to-you
H3789		H4687	H8451	H0068	H3871	H0853	

לְהוֹרֹתָם׃
to-instruct-them

¶ And the LORD said unto Moses, Come up to me into the mount, and be there: and I will give thee tables of stone, and a law, and commandments which I have written; that thou mayest teach them.

הָר	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיַּעַל	מְשָׁרְתֹו	וִיהוֹשֻׁעַ	מֹשֶׁה	וַיָּקָם	13
mountain-of	to	Moses	and–went-up	his-attendant	and–Joshua	Moses	and–arose	
H2022	H0413	H4872	H5927	H8334	H3091	H4872		

הָאֱלֹהִים׃	
the–Elohim	
H0430	

And Moses rose up, and his minister Joshua: and Moses went up into the mount of God.

וְהִנֵּה	אֲלֵיכֶם	נָשׁוּב	אֲשֶׁר־	עַד	בָּזֶה	לָנוּ	שְׁבוּ־	אָמַר	הַזְּקֵנִים	וְאֶל־	14
and–behold	to-you	we-return	that	until	here	for-us	wait	he-said	the-elders	and–to	
H2009	H0413	H7725		H5704	H2088		H3427	H0559	H2205	H0413	

אֲלֵהֶם׃	יִגַּשׁ	דִּבְרִים	בַּעַל	מִי־	עִמָּכֶם	וְחוּר	אַהֲרֹן
to-them	let-him-approach	matters	owner-of	whoever	with-you	and–Hur	Aaron
H0413	H5066	H1697	H1167	H4310		H2354	H0175

And he said unto the elders, Tarry ye here for us, until we come again unto you: and, behold, Aaron and Hur [are] with you: if any man have any matters to do, let him come unto them.

הָהָר׃	אֶת־	הֶעָנָן	וַיְכַס	הָהָר	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיַּעַל	15
the-mountain	–	the-cloud	and–covered	the-mountain	to	Moses	and–went-up	
H2022	H0853	H6051	H3680	H2022	H0413	H4872	H5927	

And Moses went up into the mount, and a cloud covered the mount.

יָמִים	שֵׁשֶׁת	הֶעָנָן	וַיְכַסֵּהוּ	סִינָי	הַר	עַל־	יְהוָה	כְּבוֹד־	וַיִּשְׁכֹּן	16
days	six-of	the-cloud	and–covered-it	Sinai	mountain-of	on	YHWH	glory-of	and–dwelt	
H3117	H8337	H6051	H3680	H5514	H2022		H3068	H3519	H7931	

הֶעָנָן׃	מִתּוֹךְ	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	מֹשֶׁה	אֶל־	וַיִּקְרָא
the-cloud	from-midst-of	the-seventh	on-the-day	Moses	to	and–he-called
H6051	H8432	H7637	H3117	H4872	H0413	H7121

And the glory of the LORD abode upon mount Sinai, and the cloud covered it six days: and the seventh day he called unto Moses out of the midst of the cloud.

לְעֵינֵי	הָהָר	בְּרֹאשׁ	אֹכֶלֶת	כְּאֵשׁ	יְהוָה	כְּבוֹד	וּמַרְאֵה	17
to-eyes-of	the-mountain	on-top-of	consuming	like-fire	YHWH	glory-of	and–appearance-of	
	H2022		H0398	H0784	H3068	H3519	H4758	

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃	
sons-of Israel	
H3478	

And the sight of the glory of the LORD [was] like devouring fire on the top of the mount in the eyes of the children of Israel.

וַיְהִי	הָהָר	אֶל־	וַיַּעַל	הֶעָנָן	בְּתוֹךְ	מֹשֶׁה	וַיָּבֹא	18
and–was	the-mountain	to	and–went-up	the-cloud	into-midst-of	Moses	and–came	
H1961	H2022	H0413	H5927	H6051	H8432	H4872	H0935	

פ	לָיְלָה׃	וְאַרְבָּעִים	יוֹם	אַרְבָּעִים	בָּהָר	מֹשֶׁה	
[p]	night	and–forty	day	forty	on-the-mountain	Moses	
	H3915	H0705	H3117	H0705	H2022	H4872	

And Moses went into the midst of the cloud, and gat him up into the mount: and Moses was in the mount forty days and forty nights.

Chapter 25

לֵאמֹֽר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
saying	Moses	to	YHWH	and–spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

And the LORD spake unto Moses, saying,

כָּל־	מֵאֵת	תְּרוּמָה	לִי	וְיִקְחוּ־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר׀	2
every	from-with	a-contribution	for-me	and–let-them-take	Israel	sons-of	to	speak	
H3605	H0854	H8641		H3947	H3478		H0413	H1696	

תְּרוּמָתִֽי׃	אֶת־	תִּקְח֖וּ	לִבּ֑וֹ	יְדִבֶּ֣נּוּ	אֲשֶׁר	אִישׁ
my-contribution	–	you-shall-take	his-heart	urges-him	whom	man
H8641	H0853	H3947		H5068		H0376

Speak unto the children of Israel, that they bring me an offering: of every man that giveth it willingly with his heart ye shall take my offering.

וּנְחֹֽשֶׁת׃	וְכֶ֥סֶף	זָהָ֖ב	מֵאִתָּ֑ם	תִּקְח֖וּ	אֲשֶׁ֥ר	הַתְּרוּמָ֛ה	וְזֹ֥את	3
and–bronze	and–silver	gold	from-them	you-shall-take	which	the-contribution	and–this	
	H3701	H2091	H0854	H3947		H8641	H2063	

And this [is] the offering which ye shall take of them; gold, and silver, and brass,

וְעִזִּֽים׃	וְשֵׁ֖שׁ	שָׁנִ֑י	וְתוֹלַ֣עַת	וְאַרְגָּמָ֔ן	וּתְכֵ֖לֶת	4
and–goats	and–fine-linen	scarlet	and–worm-of	and–purple	and–blue	
H5795		H8144		H0713	H8504	

And blue, and purple, and scarlet, and fine linen, and goats' [hair],

שִׁטִּֽים׃	וַעֲצֵי	תְּחָשִׁ֖ים	וְעֹרֹ֣ת	מְאָדָּמִ֑ים	אֵילִ֖ם	וְעֹרֹ֥ת	5
acacia	and–wood-of	porpoises	and–skins-of	dyed-red	rams	and–skins-of	
H7848	H6086	H8476	H5785	H0119		H5785	

And rams' skins dyed red, and badgers' skins, and shittim wood,

הַסַּמִּֽים׃	וְלִקְטֹ֖רֶת	הַמִּשְׁחָ֑ה	לְשֶׁ֣מֶן	בְּשָׂמִ֔ים	לַמָּאֹ֖ר	שֶׁ֥מֶן	6
the-fragrant-spices	and–for-incense-of	the-anointing	for-oil-of	spices	for-the-light	oil	
H5561	H7004		H8081	H1314	H3974	H8081	

Oil for the light, spices for anointing oil, and for sweet incense,

וְלַחֹֽשֶׁן׃	לָאֵפֹ֖ד	מִלֻּאִ֑ים	וְאַבְנֵי	שֹׁ֖הַם	אַבְנֵי־	7
and–for-the-breastpiece	for-the-ephod	setting	and–stones-of	onyx	stones-of	
H2833	H0646	H4394	H0068	H7718	H0068	

Onyx stones, and stones to be set in the ephod, and in the breastplate.

בְּתוֹכָֽם׃	וְשָׁכַנְתִּ֖י	מִקְדָּ֑שׁ	לִ֣י	וְעָשׂ֥וּ	8
in-their-midst	and–I-will-dwell	a-sanctuary	for-me	and–let-them-make	
H8432	H7931	H4720			

And let them make me a sanctuary; that I may dwell among them.

9

וְאֵת	הַמִּשְׁכָּן	תַּבְנִית	אֵת	אוֹתְךָ	מַרְאֶה	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	כְּכֹל
and–	the-tabernacle	pattern-of	–	you	showing	I	that	according-to-all
H0853	H4908	H8403	H0853	H0853	H7200	H0589		H3605

ס	תַּעֲשׂוּ׃	וְכֵן	כֵּלָיו	כָּל־	תַּבְנִית
[s]	you-shall-make	and–so	its-vessels	all	pattern-of
			H3627	H3605	H8403

According to all that I shew thee, [after] the pattern of the tabernacle, and the pattern of all the instruments thereof, even so shall ye make [it].

10

וְאַמָּה	אָרְכּוֹ	וָחֵצִי	אַמֹּתַיִם	שִׁטִּים	עֲצֵי	אֲרֹן	וְעָשׂוּ
and–a-cubit	its-length	and–a-half	two-cubits	acacia	wood-of	an-ark	and–they-shall-make
	H0753	H2677		H7848	H6086	H0727	

קֹמָתוֹ׃	וָחֵצִי	וְאַמָּה	רָחְבּוֹ	וָחֵצִי
its-height	and–a-half	and–a-cubit	its-width	and–a-half
H6967	H2677		H7341	H2677

¶ And they shall make an ark [of] shittim wood: two cubits and a half [shall be] the length thereof, and a cubit and a half the breadth thereof, and a cubit and a half the height thereof.

11

תְּצַפֶּנּוּ	וּמִחוּץ	מִבַּיִת	טָהוֹר	זָהָב	אֹתוֹ	וְצִפִּיתָ	
you-shall-overlay-it	and–from-outside	from-inside	pure	gold	it	and–you-shall-overlay	
H6823	H2351		H2889	H2091	H0853	H6823	

סָבִיב׃	זָהָב	זֵר	עָלָיו	וְעָשִׂיתָ
all-around	gold	a-molding-of	upon-it	and–you-shall-make
H5439	H2091	H2213		

And thou shalt overlay it with pure gold, within and without shalt thou overlay it, and shalt make upon it a crown of gold round about.

12

פַּעֲמֹתָיו	אַרְבַּע	עַל	וְנָתַתָּה	זָהָב	טַבְּעֹת	אַרְבַּע	לוֹ	וְיָצַקְתָּ	
its-feet	four	on	and–you-shall-put	gold	rings-of	four	for-it	and–you-shall-cast	
H6471	H0702		H5414	H2091	H2885	H0702		H3332	

הַשֵּׁנִית׃	צַלְעוֹ	עַל־	טַבָּעֹת	וּשְׁתֵּי	הָאֶחָת	צַלְעוֹ	עַל־	טַבָּעֹת	וּשְׁתֵּי
the-second	its-side	on	rings	and–two	the-one	its-side	on	rings	and–two
H8145	H6763		H2885	H8147	H0259	H6763		H2885	H8147

And thou shalt cast four rings of gold for it, and put [them] in the four corners thereof; and two rings [shall be] in the one side of it, and two rings in the other side of it.

13

זָהָב׃	אֹתָם	וְצִפִּיתָ	שִׁטִּים	עֲצֵי	בַדֵּי	וְעָשִׂיתָ
gold	them	and–you-shall-overlay	acacia	wood-of	poles-of	and–you-shall-make
H2091	H0853	H6823	H7848	H6086	H0905	

And thou shalt make staves [of] shittim wood, and overlay them with gold.

14

אֶת־	לָשֵׂאת	הָאָרֹן	צַלְעֹת	עַל	בַּטַּבָּעֹת	הַבַּדִּים	אֶת־	וְהֻבָאתָ
–	to-carry	the-ark	sides-of	on	into-the-rings	the-poles	–	and–you-shall-bring
H0853	H5375	H0727	H6763		H2885	H0905	H0853	H0935

בָּהֶם׃	הָאָרֹן
with-them	the-ark
	H0727

And thou shalt put the staves into the rings by the sides of the ark, that the ark may be borne with them.

15

מִמֶּנּוּ׃	יָסֻרוּ	לֹא	הַבַּדִּים	יִהְיוּ	הָאָרֹן	בְּטַבְּעֹת
from-it	they-shall-be-removed	not	the-poles	shall-be	the-ark	in-rings-of
	H5493	H3808	H0905	H1961	H0727	H2885

The staves shall be in the rings of the ark: they shall not be taken from it.

16 וְנָתַתָּ אֶל־הָאָרֹן אֶת־הָעֵדֻת אֲשֶׁר אֶתֵּן אֵלֶיךָ׃
and-you-shall-put into the-ark – the-testimony which I-will-give to-you
H5414 H0413 H0727 H0853 H5715 H5414 H0413

And thou shalt put into the ark the testimony which I shall give thee.

17 וְעָשִׂיתָ כַּפֹּרֶת זָהָב טָהוֹר אַמָּתַיִם וָחֵצִי אָרְכָּהּ וַאֲמָּה וָחֵצִי רָחְבָּהּ׃
and-you-shall-make a-mercy-seat-of gold pure two-cubits and-a-half its-length and-a-cubit and-a-half its-width
H7341 H2677 H7753 H2677 H2889 H2091 H3727

And thou shalt make a mercy seat [of] pure gold: two cubits and a half [shall be] the length thereof, and a cubit and a half the breadth thereof.

18 וְעָשִׂיתָ שְׁנַיִם כְּרֻבִים זָהָב מִקְשָׁה תַּעֲשֶׂה אֹתָם מִשְּׁנֵי קְצוֹת הַכַּפֹּרֶת׃
and-you-shall-make two cherubim-of gold hammered-work you-shall-make them from-two-of ends-of the-mercy-seat
H8147 H3742 H2091 H4749 H0853 H8147 H7098 H3727

And thou shalt make two cherubims [of] gold, [of] beaten work shalt thou make them, in the two ends of the mercy seat.

19 וַעֲשֵׂה כְּרוּב אֶחָד מִזֶּה וּכְרוּב־אֶחָד מִזֶּה מִקְצָה מִקְצָתָה מִזֶּה מִן־הַכַּפֹּרֶת תַּעֲשׂוּ אֶת־הַכְּרֻבִים עַל־שְׁנֵי קְצוֹתָיו׃
and-make cherub one from-here and-cherub one from-here from-end from-end its-ends two-of the-cherubim on – you-shall-make the-mercy-seat from
H8147 H7098 H0259 H2088 H3742 H0259 H7098 H2088 H3742 H6485

And make one cherub on the one end, and the other cherub on the other end: [even] of the mercy seat shall ye make the cherubims on the two ends thereof.

20 וְהָיוּ הַכְּרֻבִים פֹּרְשֵׂי כְנָפַיִם לְמַעְלָה סֹכְכִים בְּכַנְפֵיהֶם עַל־הַכַּפֹּרֶת וּפְנֵיהֶם אִישׁ אֶל־אָחִיו אֶל־הַכַּפֹּרֶת יִהְיוּ פְּנֵי הַכְּרֻבִים׃
and-shall-be the-cherubim spreading-of wings upward covering with-their-wings over and-their-faces each to his-brother to the-mercy-seat shall-be faces-of the-cherubim
H1961 H3742 H6566 H3671 H4605 H5526 H3671 H6440 H0376 H0413 H0251 H0413 H3727 H1961 H6440

And the cherubims shall stretch forth [their] wings on high, covering the mercy seat with their wings, and their faces [shall look] one to another; toward the mercy seat shall the faces of the cherubims be.

21 וְנָתַתָּ אֶת־הַכַּפֹּרֶת עַל־הָאָרֹן וְאֶל־הָאָרֹן מִלְמָעְלָה וְאֶל־הַכַּפֹּרֶת תִּתֵּן אֶת־הָעֵדֻת אֲשֶׁר אֶתֵּן אֵלֶיךָ׃
and-you-shall-put the-mercy-seat – the-ark on the-ark from-above and–into the-mercy-seat you-shall-put – the-testimony which I-will-give to-you
H5414 H3727 H0853 H0727 H0413 H4605 H0727 H0413 H5414 H0853 H5715 H5414 H0413

And thou shalt put the mercy seat above upon the ark; and in the ark thou shalt put the testimony that I shall give thee.

הַכַּפֹּ֔רֶת	מֵעַ֖ל	אֹתָ֑ךְ	וְדִבַּרְתִּ֣י	שָׁ֠ם	לְךָ֨	וְנוֹעַדְתִּ֤י		22
the-mercy-seat	from-above	with-you	and–I-will-speak	there	you	and–I-will-meet-with		
H3727		H0854	H1696	H8033		H3259		

אֲשֶׁ֣ר	כָּל־	אֵת֩	הָעֵדֻ֨ת	אֲרֹ֜ן	עַל־	אֲשֶׁ֣ר	הַכְּרֻבִ֗ים	שְׁנֵי֙	מִבֵּ֣ין
that	all	–	the-testimony	ark-of	on	which	the-cherubim	two-of	from-between
	H3605	H0853	H5715	H0727			H3742	H8147	H0996

פ	יִשְׂרָאֵ֔ל׃	בְּנֵ֣י	אֶל־	אוֹתְךָ֖	אֲצַוֶּ֥ה
[p]	Israel	sons-of	to	you	I-will-command
	H3478		H0413	H0853	H6680

And there I will meet with thee, and I will commune with thee from above the mercy seat, from between the two cherubims which [are] upon the ark of the testimony, of all [things] which I will give thee in commandment unto the children of Israel.

רָחְבּ֑וֹ	וְאַמָּ֣ה	אָרְכּוֹ֒	אַמָּתַ֤יִם	שִׁטִּים֙	עֲצֵ֣י	שֻׁלְחָ֔ן	וְעָשִׂ֥יתָ	23
its-width	and–a-cubit	its-length	two-cubits	acacia	wood-of	a-table-of	and–you-shall-make	
H7341		H0753		H7848	H6086	H7979		

קֹמָתֹ֖ו׃	וְחֵצִ֥י	וְאַמָּ֛ה	
its-height	and–a-half	and–a-cubit	
H6967	H2677		

¶ Thou shalt also make a table [of] shittim wood: two cubits [shall be] the length thereof, and a cubit the breadth thereof, and a cubit and a half the height thereof.

זָהָ֖ב	זֵ֣ר	לֹ֑ו	וְעָשִׂ֥יתָ	טָה֛וֹר	זָהָ֖ב	אֹתֹ֥ו	וְצִפִּ֣יתָ	24
gold	a-molding-of	for-it	and–you-shall-make	pure	gold	it	and–you-shall-overlay	
H2091	H2213			H2889	H2091	H0853	H6823	

סָבִֽיב׃	
all-around	
H5439	

And thou shalt overlay it with pure gold, and make thereto a crown of gold round about.

וְעָשִׂ֥יתָ	סָבִ֖יב	טֹ֑פַח	מִסְגֶּ֣רֶת	לֹ֔ו	וְעָשִׂ֥יתָ	25
and–you-shall-make	all-around	a-handbreadth	a-frame-of	for-it	and–you-shall-make	
	H5439	H2948	H4526			

סָבִֽיב׃	לְמִסְגַּרְתֹּ֖ו	זָהָ֑ב	זֵ֥ר־	
all-around	for-its-frame	gold	a-molding-of	
H5439	H4526	H2091	H2213	

And thou shalt make unto it a border of an hand breadth round about, and thou shalt make a golden crown to the border thereof round about.

עַ֣ל	הַטַּבָּעֹ֗ת	אֶת־	וְנָתַתָּ֞	זָהָ֤ב	טַבְּעֹת֙	אַרְבַּ֣ע	לֹ֔ו	וְעָשִׂ֥יתָ	26
on	the-rings	–	and–you-shall-put	gold	rings-of	four	for-it	and–you-shall-make	
	H2885	H0853	H5414	H2091	H2885	H0702			

רַגְלָֽיו׃	לְאַרְבַּ֥ע	אֲשֶׁ֖ר	הַפֵּאֹ֑ת	אַרְבָּ֥ע
its-legs	for-four-of	which	the-corners	four
H7272	H0702		H6285	H0702

And thou shalt make for it four rings of gold, and put the rings in the four corners that [are] on the four feet thereof.

27 לְעֻמַּת֙ הַמִּסְגֶּ֔רֶת תִּהְיֶ֖ינָה הַטַּבָּעֹ֑ת לְבָתִּ֣ים לְבַדִּ֔ים לָשֵׂ֖את אֶת־ הַשֻּׁלְחָֽן׃
opposite the-frame shall-be the-rings as-holders for-poles to-carry – the-table
H5980 H4526 H1961 H2885 H0905 H5375 H0853 H7979

Over against the border shall the rings be for places of the staves to bear the table.

28 וְעָשִׂ֖יתָ אֶת־ הַבַּדִּ֑ים עֲצֵי֙ שִׁטִּ֔ים וְצִפִּיתָ֥ אֹתָ֖ם זָהָֽב
and–you-shall-make – the-poles-of wood-of acacia and–you-shall-overlay them gold
H0853 H0905 H6086 H7848 H6823 H0853 H2091

וְנִשָּׂ֖א בָּ֑ם אֶת־ הַשֻּׁלְחָֽן׃
and–shall-be-carried with-them – the-table
H5375 H0853 H7979

And thou shalt make the staves [of] shittim wood, and overlay them with gold, that the table may be borne with them.

29 וְעָשִׂ֗יתָ קְעָרֹתָ֤יו כַּפֹּתָיו֙ וּקְשׂוֹתָ֔יו וּמְנַקִּיֹתָ֖יו אֲשֶׁ֣ר יֻסַּ֑ךְ
and–you-shall-make its-plates and–its-dishes and–its-jars and–its-bowls which is-poured-out
H7086 H3709 H7184 H4518

בָּהֵ֥ן אֹתָ֖ם תַּעֲשֶׂ֥ה טָה֛וֹר זָהָ֥ב זָהָֽב׃
with-them them you-shall-make pure gold gold
H2004 H0853 H2889 H2091

And thou shalt make the dishes thereof, and spoons thereof, and covers thereof, and bowls thereof, to cover withal: [of] pure gold shalt thou make them.

30 וְנָתַתָּ֖ עַל־ הַשֻּׁלְחָ֑ן לֶ֥חֶם פָּנִ֛ים לְפָנַ֥י תָּמִ֖יד׃ פ
and–you-shall-put on the-table bread-of the-presence before-me continually [p]
H5414 H0853 H7979 H3899 H6440 H6440 H8548

And thou shalt set upon the table shewbread before me alway.

31 וְעָשִׂ֗יתָ מְנֹרַ֤ת זָהָב֙ טָה֔וֹר מִקְשָׁ֖ה תֵּעָשֶׂ֑ה
and–you-shall-make a-lampstand-of gold pure hammered-work shall-be-made
H4501 H2091 H2889 H4749

יְרֵכָ֥הּ וְקָנָ֖הּ גְּבִיעֶ֣יהָ כַּפְתֹּרֶ֣יהָ וּפְרָחֶ֑יהָ מִמֶּ֖נָּה יִהְיֽוּ׃
its-base and–its-shaft its-cups its-buds and–its-blossoms from-it shall-be
H3409 H7070 H1375 H3730 H6525 H1961

הַמְּנוֹרָ֔ה
the-lampstand
H4501

¶ And thou shalt make a candlestick [of] pure gold: [of] beaten work shall the candlestick be made: his shaft, and his branches, his bowls, his knops, and his flowers, shall be of the same.

32 מִצִּדָּ֖הּ מְנֹרָ֑ה קְנֵ֣י שִׁשָּׁ֔ה וְשִׁלֹּשָׁ֖ה מִצִּדֶּ֥יהָ יֹצְאִ֛ים קָנִ֥ים וְשִׁשָּֽׁה׃
from-its-side lampstand branches-of three from-its-sides going-out branches and–six
H6654 H4501 H7070 H7969 H6654 H3318 H7070 H8337

הַשֵּׁנִ֔י מִצִּדָּ֖הּ מְנֹרָ֑ה קְנֵ֣י וּשְׁלֹשָׁ֔ה הָאֶחָ֖ד׃
the-second from-its-side lampstand branches-of and–three the-one
H8145 H6654 H4501 H7070 H7969 H0259

And six branches shall come out of the sides of it; three branches of the candlestick out of the one side, and three branches of the candlestick out of the other side:

וּשְׁלֹשָׁה	וָפֶרַח	כַּפְתֹּר	הָאֶחָד	בַּקָּנֶה	מְשֻׁקָּדִים	גְּבִעִים	שְׁלֹשָׁה	33
and–three	and–a-blossom	a-bud	the-one	on-the-branch	shaped-like-almonds	cups	three	
H7969	H6525	H3730	H0259	H7070	H8246	H1375	H7969	

לְשֵׁשֶׁת	כֵּן	וָפֶרַח	כַּפְתֹּר	הָאֶחָד	בַּקָּנֶה	מְשֻׁקָּדִים	גְּבִעִים
for-six-of	so	and–a-blossom	a-bud	the-one	on-the-branch	shaped-like-almonds	cups
H8337		H6525	H3730	H0259	H7070	H8246	H1375

הַמְּנֹרָה׃	מִן־	הַיֹּצְאִים	הַקָּנִים
the-lampstand	from	going-out	the-branches
H4501		H3318	H7070

Three bowls made like unto almonds, [with] a knop and a flower in one branch; and three bowls made like almonds in the other branch, [with] a knop and a flower: so in the six branches that come out of the candlestick.

וּפְרָחֶיהָ׃	כַּפְתֹּרֶיהָ	מְשֻׁקָּדִים	גְּבִעִים	אַרְבָּעָה	וּבַמְּנֹרָה	34
and–its-blossoms	its-buds	shaped-like-almonds	cups	four	and–on-the-lampstand	
H6525	H3730	H8246	H1375	H0702	H4501	

And in the candlestick [shall be] four bowls made like unto almonds, [with] their knops and their flowers.

הַקָּנִים׃	שְׁנֵי	תַּחַת	וְכַפְתֹּר	מִמֶּנָּה	הַקָּנִים	שְׁנֵי	תַּחַתָּן	וְכַפְתֹּר	35
the-branches	two-of	under	and–a-bud	from-it	the-branches	two-of	under	and–a-bud	
H7070	H8147	H8478	H3730		H7070	H8147	H8478	H3730	

הַיֹּצְאִים	הַקָּנִים	לְשִׁשֶּׁת	מִמֶּנָּה	הַקָּנִים	שְׁנֵי	תַּחַת־	וְכַפְתֹּר	מִמֶּנָּה
going-out	the-branches	for-six-of	from-it	the-branches	two-of	under	and–a-bud	from-it
H3318	H7070	H8337		H7070	H8147	H8478	H3730	

הַמְּנֹרָה׃	מִן־	
the-lampstand	from	
H4501		

And [there shall be] a knop under two branches of the same, and a knop under two branches of the same, and a knop under two branches of the same, according to the six branches that proceed out of the candlestick.

טָהוֹר׃	זָהָב	אַחַת	מִקְשָׁה	כֻּלֹּה	יִהְיוּ	מִמֶּנָּה	וּקְנֹתָם	כַּפְתֹּרֵיהֶם	36
pure	gold	one	hammered-work	all-of-it	shall-be	from-it	and–their-branches	their-buds	
H2889	H2091	H0259	H4749	H3605	H1961		H7070	H3730	

Their knops and their branches shall be of the same: all it [shall be] one beaten work [of] pure gold.

נֵרֹתֶיהָ	אֶת־	וְהֶעֱלָה	שִׁבְעָה	נֵרֹתֶיהָ	אֶת־	וְעָשִׂיתָ	37
its-lamps	–	and–he-shall-set-up	seven	its-lamps	–	and–you-shall-make	
	H0853	H5927	H7651		H0853		

פָּנֶיהָ׃	עֵבֶר	עַל־	וְהֵאִיר	
its-face	area-of	on	and–it-shall-give-light	
H6440	H5676		H0215	

And thou shalt make the seven lamps thereof: and they shall light the lamps thereof, that they may give light over against it.

טָהוֹר׃	זָהָב	וּמַחְתֹּתֶיהָ	וּמַלְקָחֶיהָ	38
pure	gold	and–its-trays	and–its-tongs	
H2889	H2091	H4289	H4457	

And the tongs thereof, and the snuffdishes thereof, [shall be of] pure gold.

הָאֵלֶּה׃	הַכֵּלִים	כָּל־	אֵת	אֹתָהּ	יַעֲשֶׂה	טָהוֹר	זָהָב	כִּכָּר	39
these	the-vessels	all	–	it	he-shall-make	pure	gold	a-talent-of	
H0428	H3627	H3605	H0854	H0853		H2889	H2091	H3603	

[Of] a talent of pure gold shall he make it, with all these vessels.

בָּהָר׃	מָרְאֶה	אַתָּה	אֲשֶׁר־	בְּתַבְנִיתָם	וַעֲשֵׂה	וּרְאֵה	40
on-the-mountain	are-being-shown	you	which	according-to-their-pattern	and-make	and-see	
H2022	H7200			H8403		H7200	

ס
[s]

And look that thou make [them] after their pattern, which was shewed thee in the mount.

Chapter 26

	וּתְכֵלֶת	מָשְׁזָר	שֵׁשׁ	יְרִיעֹת	עֶשֶׂר	תַּעֲשֶׂה	הַמִּשְׁכָּן	וְאֶת־	1
	and-blue	twisted	fine-linen	curtains	ten	you-shall-make	the-tabernacle	and-	
	H8504	H7806		H3407	H6235		H4908	H0853	

אֹתָם׃	תַּעֲשֶׂה	חֹשֵׁב	מַעֲשֵׂה	כְּרֻבִים	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן
them	you-shall-make	skilled-craftsman	work-of	cherubim	scarlet	and-worm-of	and-purple
H0853		H2803	H4639	H3742	H8144		H0713

Moreover thou shalt make the tabernacle [with] ten curtains [of] fine twined linen, and blue, and purple, and scarlet: [with] cherubims of cunning work shalt thou make them.

	אַרְבַּע	וּרְחַב	בָּאַמָּה	וְעֶשְׂרִים	שְׁמֹנֶה	הָאַחַת	הַיְרִיעָה	וְאֹרֶךְ	2
	four	and-width	in-the-cubit	and-twenty	eight	the-one	the-curtain	length-of	
	H0702	H7341		H6242	H8083	H0259	H3407	H0753	

הַיְרִיעֹת׃	לְכָל־	אַחַת	מִדָּה	הָאֶחָת	הַיְרִיעָה	בָּאַמָּה
the-curtains	for-all	one	measure	the-one	the-curtain	in-the-cubit
H3407	H3605	H0259		H0259	H3407	

The length of one curtain [shall be] eight and twenty cubits, and the breadth of one curtain four cubits: and every one of the curtains shall have one measure.

חֻבְּרֹת	יְרִיעֹת	וְחָמֵשׁ	אַחֹתָהּ	אֶל־	אִשָּׁה	חֻבְּרֹת	תִּהְיֶיןָ	הַיְרִיעֹת	חֲמֵשׁ	3
joined	curtains	and-five	her-sister	to	each-woman	joined	shall-be	the-curtains	five	
H2266	H3407	H2568	H0269	H0413	H0802	H2266	H1961	H3407	H2568	

אַחֹתָהּ׃	אֶל־	אִשָּׁה
her-sister	to	each-woman
H0269	H0413	H0802

The five curtains shall be coupled together one to another; and [other] five curtains [shall be] coupled one to another.

בַּחֻבָּרֶת	מִקָּצֶה	הָאֶחָת	הַיְרִיעָה	שְׂפַת	עַל	תִּכֶלֶת	לֻלְאֹת	וְעָשִׂיתָ	4
in-the-set	from-end	the-one	the-curtain	edge-of	on	blue	loops	and-you-shall-make	
H2279	H7098	H0259	H3407	H8193		H8504	H3924		

הַשֵּׁנִית׃	בַּמַּחְבֶּרֶת	הַקִּיצוֹנָה	הַיְרִיעָה	בִּשְׂפַת	תַּעֲשֶׂה	וְכֵן
the-second	in-the-joining	the-outermost	the-curtain	on-edge-of	you-shall-make	and-thus
H8145	H4225	H7020	H3407	H8193		

And thou shalt make loops of blue upon the edge of the one curtain from the selvedge in the coupling; and likewise shalt thou make in the uttermost edge of [another] curtain, in the coupling of the second.

תַּעֲשֶׂה	לֻלָאֹת	וַחֲמִשִּׁים	הָאֶחָת	בַּיְרִיעָה	תַּעֲשֶׂה	לֻלָאֹת	חֲמִשִּׁים	5
you-shall-make	loops	and–fifty	the–one	in–the–curtain	you-shall-make	loops	fifty	
	H3924	H2572	H0259	H3407		H3924	H2572	

אִשָּׁה	הַלֻּלָאֹת	מַקְבִּילֹת	הַשֵּׁנִית	בַּמַּחְבֶּרֶת	אֲשֶׁר	הַיְרִיעָה	בִּקְצֵה
each-woman	the–loops	corresponding	the–second	in–the–joining	which	the–curtain	at–end-of
H0802	H3924	H6901	H8145	H4225		H3407	

אֲחֹתָהּ׃	אֶל־
her–sister	to
H0269	H0413

Fifty loops shalt thou make in the one curtain, and fifty loops shalt thou make in the edge of the curtain that [is] in the coupling of the second; that the loops may take hold one of another.

הַיְרִיעֹת	אֶת־	וְחִבַּרְתָּ	זָהָב	קַרְסֵי	חֲמִשִּׁים	וְעָשִׂיתָ	6
the–curtains	–	and–you-shall-join	gold	clasps-of	fifty	and–you-shall-make	
H3407	H0853	H2266	H2091	H7165	H2572		

פ	אֶחָד׃	הַמִּשְׁכָּן	וְהָיָה	בַּקְרָסִים	אֲחֹתָהּ	אֶל־	אִשָּׁה
–	one	the–tabernacle	and–shall-be	with–the–clasps	her–sister	to	each-woman
	H0259	H4908	H1961	H7165	H0269	H0413	H0802

And thou shalt make fifty taches of gold, and couple the curtains together with the taches: and it shall be one tabernacle.

עֶשְׂרֵה	עַשְׁתֵּי־	הַמִּשְׁכָּן	עַל־	לְאֹהֶל	עִזִּים	יְרִיעֹת	וְעָשִׂיתָ	7
–	eleven	the–tabernacle	over	for–a–tent	goats	curtains-of	and–you-shall-make	
H6240	H6249	H4908		H0168	H5795	H3407		

אֹתָם׃	תַּעֲשֶׂה	יְרִיעֹת
them	you-shall-make	curtains
H0853		H3407

¶ And thou shalt make curtains [of] goats' [hair] to be a covering upon the tabernacle: eleven curtains shalt thou make.

בָּאַמָּה	אַרְבַּע	וְרֹחַב	בָּאַמָּה	שְׁלֹשִׁים	הָאַחַת	הַיְרִיעָה	וְאֹרֶךְ	8
in–the–cubit	four	and–width	in–the–cubit	thirty	the–one	the–curtain	length-of	
	H0702	H7341		H7970	H0259	H3407	H0753	

יְרִיעֹת׃	עֶשְׂרֵה	לְעַשְׁתֵּי	אַחַת	מִדָּה	הָאֶחָת	הַיְרִיעָה
curtains	–	for–eleven	one	measure	the–one	the–curtain
H3407	H6240	H6249	H0259		H0259	H3407

The length of one curtain [shall be] thirty cubits, and the breadth of one curtain four cubits: and the eleven curtains [shall be all] of one measure.

הַיְרִיעֹת	שֵׁשׁ	וְאֶת־	לְבָד	הַיְרִיעֹת	חֲמֵשׁ	אֶת־	וְחִבַּרְתָּ	9
the–curtains	six	and–	by-themselves	the–curtains	five	–	and–you-shall-join	
H3407	H8337	H0853	H0905	H3407	H2568	H0853	H2266	

פְּנֵי	מוּל	אֶל־	הַשִּׁשִּׁית	הַיְרִיעָה	אֶת־	וְכָפַלְתָּ	לְבָד
face-of	front-of	at	the–sixth	the–curtain	–	and–you-shall-double	by-themselves
H6440	H4136	H0413	H8345	H3407	H0853	H3717	H0905

הָאֹהֶל׃
the–tent
H0168

And thou shalt couple five curtains by themselves, and six curtains by themselves, and shalt double the sixth curtain in the forefront of the tabernacle.

הַקִּיצֹנָה	הָאֶחָת	הַיְרִיעָה	שְׂפַת	עַל	לֻלְאֹת	חֲמִשִּׁים	וְעָשִׂיתָ	10
the-outermost	the-one	the-curtain	edge-of	on	loops	fifty	and-you-shall-make	
H7020	H0259	H3407	H8193		H3924	H2572		

הַשֵּׁנִית׃	הַחֹבֶרֶת	הַיְרִיעָה	שְׂפַת	עַל	לֻלְאֹת	וַחֲמִשִּׁים	בַּחֹבֶרֶת
the-second	the-joining	the-curtain	edge-of	on	loops	and-fifty	in-the-set
H8145	H2279	H3407	H8193		H3924	H2572	H2279

And thou shalt make fifty loops on the edge of the one curtain [that is] outmost in the coupling, and fifty loops in the edge of the curtain which coupleth the second.

הַקְּרָסִים	אֶת־	וְהֵבֵאתָ	חֲמִשִּׁים	נְחֹשֶׁת	קַרְסֵי	וְעָשִׂיתָ	11
the-clasps	–	and-you-shall-bring	fifty	bronze	clasps-of	and-you-shall-make	
H7165	H0853	H0935	H2572		H7165		

אֶחָד׃	וְהָיָה	הָאֹהֶל	אֶת־	וְחִבַּרְתָּ	בַּלֻּלְאֹת
one	and-it-shall-be	the-tent	–	and-you-shall-join	into-the-loops
H0259	H1961	H0168	H0853	H2266	H3924

And thou shalt make fifty taches of brass, and put the taches into the loops, and couple the tent together, that it may be one.

תִּסְרַח	הָעֹדֶף	הַיְרִיעָה	חֲצִי	הָאֹהֶל	בִּירִיעֹת	הָעֹדֶף	וְסָרַח	12
shall-hang	the-excess	the-curtain	half-of	the-tent	in-curtains-of	the-excess	and-overhang	
H5628	H5736	H3407	H2677	H0168	H3407	H5736	H5629	

הַמִּשְׁכָּן׃	אֲחֹרֵי	עַל
the-tabernacle	back-of	over
H4908	H0268	

And the remnant that remaineth of the curtains of the tent, the half curtain that remaineth, shall hang over the backside of the tabernacle.

יְרִיעֹת	בְּאֹרֶךְ	בָּעֹדֶף	מִזֶּה	וְהָאַמָּה	מִזֶּה	וְהָאַמָּה	13
curtains-of	in-length-of	in-the-excess	from-this	and-the-cubit	from-this	and-the-cubit	
H3407	H0753	H5736	H2088		H2088		

וּמִזֶּה	מִזֶּה	הַמִּשְׁכָּן	צִדֵּי	עַל־	סָרוּחַ	יִהְיֶה	הָאֹהֶל
and-from-this	from-this	the-tabernacle	sides-of	over	hanging	shall-be	the-tent
H2088	H2088	H4908	H6654		H5628	H1961	H0168

לְכַסֹּתוֹ׃
to-cover-it
H3680

And a cubit on the one side, and a cubit on the other side of that which remaineth in the length of the curtains of the tent, it shall hang over the sides of the tabernacle on this side and on that side, to cover it.

עֹרֹת	וּמִכְסֶה	מְאָדָּמִים	אֵילִם	עֹרֹת	לָאֹהֶל	מִכְסֶה	וְעָשִׂיתָ	14
skins-of	and-covering	dyed-red	rams	skins-of	for-the-tent	covering	and-you-shall-make	
H5785	H4372	H0119		H5785	H0168	H4372		

פ	מִלְמָעְלָה׃	תְּחָשִׁים
–	from-above	porpoise
	H4605	H8476

And thou shalt make a covering for the tent [of] rams' skins dyed red, and a covering above [of] badgers' skins.

15 וְעָשִׂיתָ אֶת־ הַקְּרָשִׁים לַמִּשְׁכָּן עֲצֵי שִׁטִּים עֹמְדִים׃

and-you-shall-make	–	the-frames	for-the-tabernacle	wood-of	acacia	standing
	H0853	H7175	H4908	H6086	H7848	H5975

¶ And thou shalt make boards for the tabernacle [of] shittim wood standing up.

16 עֶשֶׂר אַמּוֹת אֹרֶךְ הַקֶּרֶשׁ וְאַמָּה וַחֲצִי הָאַמָּה רֹחַב הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד׃

ten	cubits	length-of	the-frame	and-cubit	and-half	the-cubit	width-of	the-frame
H6235	H0753	H7175			H2677		H7341	H7175

הָאֶחָד׃	
the-one	
H0259	

Ten cubits [shall be] the length of a board, and a cubit and a half [shall be] the breadth of one board.

17 שְׁתֵּי יָדוֹת מְשֻׁלָּבֹת הָאֶחָד לַקֶּרֶשׁ אִשָּׁה אֶל־ אֲחֹתָהּ כֵּן תַּעֲשֶׂה לְכֹל קַרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן׃

two	tenons	for-the-frame	the-one	joined	each-woman	to	her-sister	thus	you-shall-make
H8147	H3027	H7175	H0259	H7947	H0802	H0413	H0269		

for-all	frames-of	the-tabernacle
H3605	H7175	H4908

Two tenons [shall there be] in one board, set in order one against another: thus shalt thou make for all the boards of the tabernacle.

18 וְעָשִׂיתָ אֶת־ הַקְּרָשִׁים לַמִּשְׁכָּן עֶשְׂרִים קֶרֶשׁ לִפְאַת נֶגְבָּה תֵּימָנָה׃

and-you-shall-make	–	the-frames	for-the-tabernacle	twenty	frames	for-side	southward
	H0853	H7175	H4908	H6242	H7175	H6285	H5045

toward-the-south	
H8486	

And thou shalt make the boards for the tabernacle, twenty boards on the south side southward.

19 וְאַרְבָּעִים אַדְנֵי־ כֶסֶף תַּעֲשֶׂה תְּחֹת עֶשְׂרִים הַקֶּרֶשׁ שְׁנֵי אַדָנִים תָּחַת־ הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד לִשְׁתֵּי יְדֹתָיו וּשְׁנֵי אַדָנִים תָּחַת־ הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד לִשְׁתֵּי יְדֹתָיו׃

and-forty	bases-of	silver	you-shall-make	under	twenty	the-frames	two	bases	under	the-frame	the-one	for-two
H0705	H0134	H3701		H8478	H6242	H7175	H8147	H0134	H8478	H7175	H0259	H8147

its-tenons	and-two	bases	under	the-frame	the-one	for-two	its-tenons
H3027	H8147	H0134	H8478	H7175	H0259	H8147	H3027

And thou shalt make forty sockets of silver under the twenty boards; two sockets under one board for his two tenons, and two sockets under another board for his two tenons.

20 וְלִצֶלַע הַמִּשְׁכָּן הַשֵּׁנִית לִפְאַת צָפוֹן עֶשְׂרִים קָרֶשׁ׃

and-for-side-of	the-tabernacle	the-second	for-side	north	twenty	frames
H6763	H4908	H8145	H6285	H6828	H6242	H7175

And for the second side of the tabernacle on the north side [there shall be] twenty boards:

וְאַרְבָּעִ֥ים אַדְנֵיהֶ֖ם שְׁנֵ֣י אֲדָנִ֑ים תַּ֣חַת הַקֶּ֣רֶשׁ הָאֶחָ֗ד וּשְׁנֵי֙ אֲדָנִ֔ים תַּ֖חַת הַקֶּ֥רֶשׁ הָאֶחָֽד׃ 21

וְאַרְבָּעִים אַדְנֵיהֶם שְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד וּשְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד׃

and–forty their–bases two bases under the–frame the–one and–two bases

H0705 H0134 H8147 H0134 H3701 H8147 H0134 H8478 H7175 H0259 H8147 H0134

And their forty sockets [of] silver; two sockets under one board, and two sockets under another board.

וּלְיַרְכְּתֵ֥י לַמִּשְׁכָּ֖ן יָ֑מָּה תַּעֲשֶׂ֖ה שִׁשָּׁ֥ה קְרָשִֽׁים׃ 22

וּלְיַרְכְּתֵי הַמִּשְׁכָּן יָמָּה תַּעֲשֶׂה שִׁשָּׁה קְרָשִׁים׃

and–for–rear–of the–tabernacle westward you–shall–make six frames

H3411 H4908 H3220 H8337 H7175

And for the sides of the tabernacle westward thou shalt make six boards.

וּשְׁנֵ֣י קְרָשִׁ֗ים תַּעֲשֶׂ֤ה לִמְקֻצְעֹת֙ הַמִּשְׁכָּ֔ן בַּיַּרְכָתָֽיִם׃ 23

וּשְׁנֵי קְרָשִׁים תַּעֲשֶׂה לִמְקֻצְעֹת הַמִּשְׁכָּן בַּיַּרְכָתָיִם׃

and–two frames you–shall–make for–corners–of the–tabernacle at–the–rear

H8147 H7175 H8337 H4742 H4908 H3411

And two boards shalt thou make for the corners of the tabernacle in the two sides.

וְיִֽהְיוּ֙ תְּאֹמִ֣ם מִלְּמַטָּ֔ה וְיַחְדָּ֥ו יִֽהְיוּ֖ תַּמִּ֑ים עַל־ רֹאשׁ֗וֹ אֶל־ הַטַּבָּעַת֙ הָאֶחָ֔ת כֵּ֥ן יִֽהְיֶ֖ה לִשְׁנֵיהֶ֑ם לִשְׁנֵ֥י הַמִּקְצֹעֹ֖ת יִֽהְיוּ׃ 24

וְיֵהְיוּ תְּאֹמִם מִלְּמַטָּה וְיַחְדָּו יִהְיוּ תַּמִּים עַל־ רֹאשׁוֹ אֶל־ הַטַּבָּעַת הָאֶחָת כֵּן יִהְיֶה לִשְׁנֵיהֶם לִשְׁנֵי הַמִּקְצֹעֹת יִהְיוּ׃

and–they–shall–be twins from–below and–together they–shall–be complete at its–top to the–ring the–one thus it–shall–be for–two–of–them for–two–of the–corners they–shall–be

H1961 H8382 H4295 H3161 H1961 H8535 H5921 H7218 H0413 H2885 H0259 H3651 H8147 H8147 H8147 H4740 H1961

And they shall be coupled together beneath, and they shall be coupled together above the head of it unto one ring: thus shall it be for them both; they shall be for the two corners.

וְהָי֣וּ שְׁמֹנָ֔ה וְאַדְנֵיהֶ֖ם כֶּ֣סֶף שִׁשָּׁ֣ה עָשָׂ֣ר אֲדָנִ֑ים שְׁנֵ֣י אֲדָנִ֗ים תַּ֚חַת הַקֶּ֣רֶשׁ הָאֶחָ֔ד וּשְׁנֵ֥י אֲדָנִ֖ים תַּ֣חַת הַקֶּ֣רֶשׁ הָאֶחָֽד׃ 25

וְהָיוּ שְׁמֹנָה וְאַדְנֵיהֶם כֶּסֶף שִׁשָּׁה עָשָׂר אֲדָנִים שְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד וּשְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד׃

and–they–shall–be eight and–their–bases silver six ten bases two bases under the–frame the–one and–two bases under the–frame the–one

H1961 H8083 H0134 H3701 H8337 H6240 H0134 H8147 H0134 H8478 H7175 H0259 H8147 H0134 H8478 H7175 H0259

And they shall be eight boards, and their sockets [of] silver, sixteen sockets; two sockets under one board, and two sockets under another board.

וְעָשִׂ֣יתָ בְרִיחִ֗ם חֲמִשָּׁה֙ לְקַרְשֵׁ֣י צֶ֔לַע־ הַמִּשְׁכָּ֖ן חֲמִשָּׁ֑ה וַחֲמִשָּׁ֤ה בְרִיחִם֙ לְקַרְשֵׁ֣י צֶֽלַע־ הַמִּשְׁכָּ֔ן חֲמִשָּׁ֖ה וַחֲמִשָּׁ֣ה בְרִיחִ֑ם לְקַרְשֵׁ֥י יָֽרְכָתָ֖ם יָֽמָּה׃ 26

וְעָשִׂיתָ בְרִיחִם חֲמִשָּׁה לְקַרְשֵׁי צֶלַע־ הַמִּשְׁכָּן חֲמִשָּׁה וַחֲמִשָּׁה בְרִיחִם לְקַרְשֵׁי צֶלַע־ הַמִּשְׁכָּן חֲמִשָּׁה וַחֲמִשָּׁה בְרִיחִם לְקַרְשֵׁי יַרְכְּתֵי הַמִּשְׁכָּן יָמָּה׃

and–you–shall–make bars five for–frames–of side–of the–tabernacle five bars wood–of acacia five for–frames–of side–of the–tabernacle five bars for–frames–of rear–of the–tabernacle westward

H6086 H1280 H2568 H7175 H6763 H4908 H2568 H1280 H6086 H7848 H2568 H7175 H6763 H4908 H2568 H1280 H7175 H3220 H4908

And they shall make bars [of] shittim wood; five for the boards of the one side of the tabernacle,

¶ And thou shalt make bars [of] shittim wood; five for the boards of the one side of the tabernacle,

27 וַחֲמִשָּׁה בְרִיחִם לְקַרְשֵׁי צֶלַע־ הַמִּשְׁכָּן הַשֵּׁנִית וַחֲמִשָּׁה בְרִיחִם לְצֶלַע הַמִּשְׁכָּן לְיַרְכָתַיִם יָמָּה׃

bars (H1280) and-five (H2568) the-second (H8145) the-tabernacle (H4908) side-of (H6763) for-frames-of (H7175) bars (H1280) and-five (H2568) | for-frames-of (H7175) side-of (H6763) the-tabernacle (H4908) for-the-rear (H3411) westward (H3220)

And five bars for the boards of the other side of the tabernacle, and five bars for the boards of the side of the tabernacle, for the two sides westward.

28 וְהַבְּרִיחַ הַתִּיכֹן בְּתוֹךְ הַקְּרָשִׁים מִבְרַח מִן־ הַקָּצֶה הַקָּצֶה אֶל־ הַקָּצֶה׃

and-the-bar (H1280) the-middle (H8484) in-midst-of (H8432) the-frames (H7175) running (H1272) from (H0413) the-end (H0413) to (H0413) the-end (H0413)

And the middle bar in the midst of the boards shall reach from end to end.

29 וְאֶת־ הַקְּרָשִׁים תְּצַפֶּה זָהָב וְאֶת־ טַבְּעֹתֵיהֶם עָשֶׂה תַּעֲשֶׂה זָהָב בָּתִּים לְבְרִיחִם וְצִפִּיתָ אֶת־ הַבְּרִיחִם זָהָב׃

and- (H0853) the-frames (H7175) you-shall-overlay (H6823) gold (H2091) and- (H0853) their-rings (H2885) you-shall-make (H6213) gold (H2091) holders (H1004) | for-the-bars (H1280) and-you-shall-overlay (H6823) - (H0853) the-bars (H1280) gold (H2091)

And thou shalt overlay the boards with gold, and make their rings [of] gold [for] places for the bars: and thou shalt overlay the bars with gold.

30 וַהֲקֵמֹתָ אֶת־ הַמִּשְׁכָּן כְּמִשְׁפָּטוֹ אֲשֶׁר הָרֵאֵיתָ בָּהָר׃ ס

and-you-shall-erect (H6965) - (H0853) the-tabernacle (H4908) according-to-its-plan (H4941) which (H0834) you-were-shown (H7200) on-the-mountain (H2022) - (H0853)

And thou shalt rear up the tabernacle according to the fashion thereof which was shewed thee in the mount.

31 וְעָשִׂיתָ פָּרֹכֶת תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מָשְׁזָר כְּרֻבִים מַעֲשֵׂה חֹשֵׁב יַעֲשֶׂה אֹתָהּ׃

and-you-shall-make (H6213) veil (H6532) blue (H8504) and-purple (H0713) and-worm-of (H8438) scarlet (H8144) and-fine-linen (H8336) twisted (H7806) | work-of (H4639) skilled-craftsman (H2803) he-shall-make (H6213) it (H0853) cherubim (H3742)

¶ And thou shalt make a vail [of] blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen of cunning work: with cherubims shall it be made:

32 וְנָתַתָּה אֹתָהּ עַל־ אַרְבָּעָה עַמּוּדֵי שִׁטִּים מְצֻפִּים זָהָב וָוֵיהֶם זָהָב עַל־ אַרְבָּעָה אַדְנֵי־ כָסֶף׃

and-you-shall-put (H5414) it (H0853) on (H5921) four (H0702) pillars-of (H5982) acacia (H7848) overlaid (H6823) gold (H2091) their-hooks (H2053) gold (H2091) | on (H5921) four (H0702) bases-of (H0134) silver (H3701)

And thou shalt hang it upon four pillars of shittim [wood] overlaid with gold: their hooks [shall be of] gold, upon the four sockets of silver.

33 וְנָתַתָּה אֶת־הַפָּרֹכֶת תַּחַת הַקְּרָסִים וְהֵבֵאתָ שָׁמָּה מִבֵּית
and-you-shall-put – the-veil under the-clasps and-you-shall-bring there from-inside
H5414 H0853 H6532 H8478 H7165 H0935 H8033

לַפָּרֹכֶת אֶת אֲרוֹן הָעֵדוּת וְהִבְדִּילָה הַפָּרֹכֶת לָכֶם בֵּין הַקֹּדֶשׁ
to-the-veil – ark-of the-testimony and-shall-separate the-veil for-you between the-holy
H6532 H0853 H0727 H5715 H0914 H6532 H0996 H6944

וּבֵין קֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים׃
and-between holy-of the-holies
H0996 H6944 H6944

¶ And thou shalt hang up the vail under the taches, that thou mayest bring in thither within the vail the ark of the testimony: and the vail shall divide unto you between the holy [place] and the most holy.

34 וְנָתַתָּ אֶת־הַכַּפֹּרֶת עַל אֲרוֹן הָעֵדֻת בְּקֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים׃
and-you-shall-put – the-mercy-seat on ark-of the-testimony in-holy-of the-holies
H5414 H0853 H3727 H5921 H0727 H5715 H6944 H6944

And thou shalt put the mercy seat upon the ark of the testimony in the most holy [place].

35 וְשַׂמְתָּ אֶת־הַשֻּׁלְחָן מִחוּץ לַפָּרֹכֶת וְאֶת־הַמְּנֹרָה נֹכַח
and-you-shall-set – the-table outside to-the-veil and– the-lampstand opposite
H7760 H0853 H7979 H2351 H6532 H0853 H4501 H5227

שֻׁלְחַן עַל־יֶרֶךְ הַמִּשְׁכָּן תֵּימָנָה וְהַשֻּׁלְחָן תִּתֵּן עַל־יֶרֶךְ צָפוֹן׃
side-of on you-shall-put and-the-table southward the-tabernacle side-of on the-table north
H6763 H5921 H5414 H7979 H8486 H4908 H6763 H5921 H7979 H6828

And thou shalt set the table without the vail, and the candlestick over against the table on the side of the tabernacle toward the south: and thou shalt put the table on the north side.

36 וְעָשִׂיתָ מָסָךְ לְפֶתַח הָאֹהֶל תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי
and-you-shall-make screen for-entrance-of the-tent blue and-purple and-worm-of scarlet
H6213 H4539 H6607 H0168 H8504 H0713 H8144

מַעֲשֵׂה רֹקֵם׃ מָשְׁזָר וְשֵׁשׁ
work-of embroiderer twisted and-fine-linen
H4639 H7551 H7806 H8336

And thou shalt make an hanging for the door of the tent, [of] blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, wrought with needlework.

37 וְעָשִׂיתָ לַמָּסָךְ חֲמִשָּׁה עַמּוּדֵי שִׁטִּים וְצִפִּיתָ אֹתָם זָהָב
and-you-shall-make for-the-screen five pillars-of acacia and-you-shall-overlay them gold
H6213 H4539 H2568 H5982 H7848 H6823 H0853 H2091

וָוֵיהֶם זָהָב וְיָצַקְתָּ לָהֶם חֲמִשָּׁה אַדְנֵי נְחֹשֶׁת׃ ס
their-hooks gold and-you-shall-cast for-them five bases-of bronze –
H2053 H2091 H3332 H0853 H2568 H0134 H5178

And thou shalt make for the hanging five pillars [of] shittim [wood], and overlay them with gold, [and] their hooks [shall be of] gold: and thou shalt cast five sockets of brass for them.

Chapter 27

1

וְעָשִׂיתָ	אֶת־	הַמִּזְבֵּחַ	עֲצֵי	שִׁטִּים	חָמֵשׁ	אַמּוֹת	אֹרֶךְ	וְחָמֵשׁ	אַמּוֹת
and–you–shall–make	–	the–altar	wood–of	acacia	five	cubits	length	and–five	cubits
	H0853	H4196	H6086	H7848	H2568		H0753	H2568	

רֻחַב	רָבוּעַ	יִהְיֶה	הַמִּזְבֵּחַ	וְשָׁלֹשׁ	אַמּוֹת	קֹמָתוֹ׃
width	square	shall–be	the–altar	and–three	cubits	its–height
H7341	H7251	H1961	H4196	H7969		H6967

And thou shalt make an altar [of] shittim wood, five cubits long, and five cubits broad; the altar shall be foursquare: and the height thereof [shall be] three cubits.

2

וְעָשִׂיתָ	קַרְנֹתָיו	עַל	אַרְבַּע	פִּנֹּתָיו	מִמֶּנּוּ	תִּהְיֶיןָ	קַרְנֹתָיו
and–you–shall–make	its–horns	on	four	its–corners	from–it	shall–be	its–horns
			H0702	H6438		H1961	

וְצִפִּיתָ	אֹתוֹ	נְחֹשֶׁת׃
and–you–shall–overlay	it	bronze
H6823	H0853	

And thou shalt make the horns of it upon the four corners thereof: his horns shall be of the same: and thou shalt overlay it with brass.

3

וְעָשִׂיתָ	סִּירֹתָיו	לְדַשְּׁנוֹ	וְיָעִיו	וּמִזְרְקֹתָיו	וּמִזְלְגֹתָיו
and–you–shall–make	its–pots	to–remove–its–ashes	and–its–shovels	and–its–basins	and–its–forks
		H1878	H3257	H4219	

נְחֹשֶׁת׃	תַּעֲשֶׂה	כֵּלָיו	לְכָל־	וּמַחְתֹתָיו	
bronze	you–shall–make	its–utensils	for–all	and–its–firepans	
		H3627	H3605	H4289	

And thou shalt make his pans to receive his ashes, and his shovels, and his basons, and his fleshhooks, and his firepans: all the vessels thereof thou shalt make [of] brass.

4

וְעָשִׂיתָ	לוֹ	מִכְבָּר	מַעֲשֵׂה	רֶשֶׁת	נְחֹשֶׁת	וְעָשִׂיתָ	עַל־	
and–you–shall–make	for–it	grating	work–of	network	bronze	and–you–shall–make	on	
		H4345	H4639	H7568				

הָרֶשֶׁת	אַרְבַּע	עַל	נְחֹשֶׁת	טַבָּעֹת	אַרְבַּע	קְצוֹתָיו׃	
the–network	four	on	bronze	rings	four	its–corners	
H7568	H0702			H2885	H0702	H7098	

And thou shalt make for it a grate of network [of] brass; and upon the net shalt thou make four brasen rings in the four corners thereof.

5

וְנָתַתָּה	אֹתָהּ	תָּחַת	כַּרְכֹּב	הַמִּזְבֵּחַ	מִלְּמָטָּה	וְהָיְתָה	הָרֶשֶׁת	
and–you–shall–put	it	under	ledge–of	the–altar	from–below	and–shall–be	the–network	
H5414	H0853	H8478	H3749	H4196	H4295	H1961	H7568	

הַמִּזְבֵּחַ׃	חֲצִי	עַד	
the–altar	half–of	until	
H4196	H2677	H5704	

And thou shalt put it under the compass of the altar beneath, that the net may be even to the midst of the altar.

6

וְעָשִׂיתָ	בַדִּים	לַמִּזְבֵּחַ	בַּדֵּי	עֲצֵי	שִׁטִּים	וְצִפִּיתָ	אֹתָם
and–you–shall–make	poles	for–the–altar	poles	wood–of	acacia	and–you–shall–overlay	them
	H0905	H4196	H0905	H6086	H7848	H6823	H0853

נְחֹשֶׁת׃
bronze

And thou shalt make staves for the altar, staves [of] shittim wood, and overlay them with brass.

שְׁתֵּי	עַל־	הַבַּדִּים	וְהָיוּ	בַּטַּבָּעֹת	בַּדָּיו	אֶת־	וְהוּבָא	7
two	on	the-poles	and-shall-be	into-the-rings	its-poles	–	and-shall-be-brought	
H8147		H0905	H1961	H2885	H0905	H0853	H0935	

אֹתוֹ׃	בִּשְׂאֵת	הַמִּזְבֵּחַ	צַלְעֹת
it	when-carrying	the-altar	sides-of
H0853	H5375	H4196	H6763

And the staves shall be put into the rings, and the staves shall be upon the two sides of the altar, to bear it.

כֵּן	בָּהָר	אֹתְךָ	הֵרָאָה	כַּאֲשֶׁר	אֹתוֹ	תַּעֲשֶׂה	לֻחֹת	נְבוּב	8
thus	on-the-mountain	you	he-showed	as	it	you-shall-make	boards	hollow	
	H2022	H0853	H7200		H0853		H3871	H5014	

ס	יַעֲשׂוּ׃	
–	they-shall-make	

Hollow with boards shalt thou make it: as it was shewed thee in the mount, so shall they make [it].

קְלָעִים	תֵּימָנָה׀	נֶגֶב־	לִפְאַת	הַמִּשְׁכָּן	חֲצַר	אֵת	וְעָשִׂיתָ	9
hangings	southward	south	for-side	the-tabernacle	court-of	–	and-you-shall-make	
	H8486	H5045	H6285	H4908		H0853		

הָאֶחָת׃	לַפְּאָה	אֹרֶךְ	בָּאַמָּה׀	מֵאָה	מָשְׁזָר	שֵׁשׁ	לֶחָצֵר
the-one	for-the-side	length	in-the-cubit	hundred	twisted	fine-linen	for-the-court
H0259	H6285	H0753		H3967	H7806		

¶ And thou shalt make the court of the tabernacle: for the south side southward [there shall be] hangings for the court [of] fine twined linen of an hundred cubits long for one side:

וַחֲשֻׁקֵיהֶם	הָעַמֻּדִים	וָוֵי	נְחֹשֶׁת	עֶשְׂרִים	וְאַדְנֵיהֶם	עֶשְׂרִים	וְעַמֻּדֵיו	10
and-their-bands	the-pillars	hooks-of	bronze	twenty	and-their-bases	twenty	and-its-pillars	
H2838	H5982	H2053		H6242	H0134	H6242	H5982	

כָּסֶף׃	
silver	
H3701	

And the twenty pillars thereof and their twenty sockets [shall be of] brass; the hooks of the pillars and their fillets [shall be of] silver.

)וְעַמּוּדֵיו(	]ועמדן[	אֹרֶךְ	מֵאָה	קְלָעִים	בָּאֹרֶךְ	צָפוֹן	לִפְאַת	וְכֵן	11
and-its-pillars	–	length	hundred	hangings	in-length	north	for-side	and-thus	
H5982	H5982	H0753	H3967		H0753	H6828	H6285		

כָּסֶף׃	וַחֲשֻׁקֵיהֶם	הָעַמֻּדִים	וָוֵי	נְחֹשֶׁת	עֶשְׂרִים	וְאַדְנֵיהֶם	עֶשְׂרִים
silver	and-their-bands	the-pillars	hooks-of	bronze	twenty	and-their-bases	twenty
H3701	H2838	H5982	H2053		H6242	H0134	H6242

And likewise for the north side in length [there shall be] hangings of an hundred [cubits] long, and his twenty pillars and their twenty sockets [of] brass; the hooks of the pillars and their fillets [of] silver.

עֲשָׂרָה	עַמֻּדֵיהֶם	אַמָּה	חֲמִשִּׁים	קְלָעִים	יָם	לִפְאַת־	הֶחָצֵר׀	וְרֹחַב	12
ten	their-pillars	cubits	fifty	hangings	west	for-side	the-court	and-width-of	
H6235	H5982		H2572		H3220	H6285		H7341	

עֲשָׂרָה׃	וְאַדְנֵיהֶם
ten	and-their-bases
H6235	H0134

¶ And [for] the breadth of the court on the west side [shall be] hangings of fifty cubits: their pillars ten, and their sockets ten.

וְרֹחַב	הֶחָצֵר	לִפְאַת	קֵדְמָה	מִזְרָחָה	חֲמִשִּׁים	אַמָּה׃	13
and–width–of	the–court	for–side	eastward	toward–the–east	fifty	cubits	
H7341		H6285		H4217	H2572		

And the breadth of the court on the east side eastward [shall be] fifty cubits.

וַחֲמֵשׁ	עֶשְׂרֵה	אַמָּה	קְלָעִים	לַכָּתֵף	עַמְּדֵיהֶם	שְׁלֹשָׁה	וְאַדְנֵיהֶם	14
and–fifteen	–	cubits	hangings	for–the–shoulder	their–pillars	three	and–their–bases	
H2568	H6240			H3802	H5982	H7969	H0134	

שְׁלֹשָׁה׃
three
H7969

The hangings of one side [of the gate shall be] fifteen cubits: their pillars three, and their sockets three.

שְׁלֹשָׁה	עַמְּדֵיהֶם	קְלָעִים	עֶשְׂרֵה	חֲמֵשׁ	הַשֵּׁנִית	וְלַכָּתֵף	15
three	their–pillars	hangings	–	fifteen	the–second	and–for–the–shoulder	
H7969	H5982		H6240	H2568	H8145	H3802	

שְׁלֹשָׁה׃	וְאַדְנֵיהֶם
three	and–their–bases
H7969	H0134

And on the other side [shall be] hangings fifteen [cubits:] their pillars three, and their sockets three.

שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	אַמָּה	עֶשְׂרִים	וּמָסָךְ	הֶחָצֵר	וּלְשַׁעַר	16
scarlet	and–worm–of	and–purple	blue	cubits	twenty	screen	the–court	and–for–gate–of	
H8144		H0713	H8504		H6242	H4539		H8179	

אַרְבָּעָה׃	וְאַדְנֵיהֶם	אַרְבָּעָה	עַמְּדֵיהֶם	רֹקֵם	מַעֲשֵׂה	מָשְׁזָר	וְשֵׁשׁ
four	and–their–bases	four	their–pillars	embroiderer	work–of	twisted	and–fine–linen
H0702	H0134	H0702	H5982	H7551	H4639	H7806	

¶ And for the gate of the court [shall be] an hanging of twenty cubits, [of] blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, wrought with needlework: [and] their pillars [shall be] four, and their sockets four.

וְאַדְנֵיהֶם	כֶּסֶף	וָוֵיהֶם	כֶּסֶף	מְחֻשָּׁקִים	סָבִיב	הֶחָצֵר	עַמּוּדֵי	כָּל־	17
and–their–bases	silver	their–hooks	silver	banded	around	the–court	pillars–of	all	
H0134	H3701	H2053	H3701		H5439		H5982	H3605	

נְחֹשֶׁת׃
bronze

All the pillars round about the court [shall be] filleted with silver; their hooks [shall be of] silver, and their sockets [of] brass.

חָמֵשׁ	וְקוֹמָה	בַּחֲמִשִּׁים	חֲמִשִּׁים	וְרֹחַב	בָּאַמָּה	מֵאָה	הֶחָצֵר	אֹרֶךְ	18
five	and–height	by–fifty	fifty	and–width	in–the–cubit	hundred	the–court	length–of	
H2568	H6967	H2572	H2572	H7341		H3967		H0753	

נְחֹשֶׁת׃	וְאַדְנֵיהֶם	מָשְׁזָר	שֵׁשׁ	אַמּוֹת
bronze	and–their–bases	twisted	fine–linen	cubits
	H0134	H7806		

¶ The length of the court [shall be] an hundred cubits, and the breadth fifty every where, and the height five cubits [of] fine twined linen, and their sockets [of] brass.

יִתְדֹת	וְכָל־	יְתֵדֹתָיו	וְכָל־	עֲבֹדָתוֹ	בְּכֹל	הַמִּשְׁכָּן	כְּלֵי	לְכֹל	19
pegs-of	and–all	its–pegs	and–all	its–service	in–all	the–tabernacle	utensils-of	for–all	
H3489	H3605	H3489	H3605	H5656	H3605	H4908	H3627	H3605	

ס	נְחֹשֶׁת׃	הֶחָצֵר	
–	bronze	the–court	

All the vessels of the tabernacle in all the service thereof, and all the pins thereof, and all the pins of the court, [shall be of] brass.

זַיִת	שֶׁמֶן	אֵלֶיךָ	וְיִקְחוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	וְתִצַוֶּה	וְאַתָּה	20
olive	oil-of	to–you	and–they-shall-bring	Israel	sons-of	–	shall-command	and–you	
H2132	H8081	H0413	H3947	H3478		H0853	H6680		

תָּמִיד׃	נֵר	לְהַעֲלֹת	לַמָּאֹור	כָּתִית	זָךְ	
continually	lamp	to–cause-to-go-up	for–the–light	beaten	pure	
H8548		H5927	H3974	H3795	H2134	

¶ And thou shalt command the children of Israel, that they bring thee pure oil olive beaten for the light, to cause the lamp to burn always.

אֹתוֹ	יַעֲרֹךְ	הָעֵדֻת	עַל־	אֲשֶׁר	לַפָּרֹכֶת	מִחוּץ	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	21
it	shall-arrange	the–testimony	over	which	to–the–veil	outside	meeting	in–tent-of	
H0853		H5715			H6532	H2351	H4150	H0168	

עוֹלָם	חֻקַּת	יְהוָה	לִפְנֵי	בֹּקֶר	עַד־	מֵעֶרֶב	וּבָנָיו	אַהֲרֹן
forever	statute-of	YHWH	before	morning	until	from–evening	and–his–sons	Aaron
H5769	H2708	H3068	H6440	H1242	H5704	H6153		H0175

ס	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מֵאֵת	לְדֹרֹתָם	
–	Israel	sons-of	from	for–their–generations	
	H3478		H0854	H1755	

In the tabernacle of the congregation without the vail, which [is] before the testimony, Aaron and his sons shall order it from evening to morning before the LORD: [it shall be] a statute for ever unto their generations on the behalf of the children of Israel.

Chapter 28

אִתּוֹ	בָּנָיו	וְאֶת־	אָחִיךָ	אַהֲרֹן	אֶת־	אֵלֶיךָ	הַקְרֵב	וְאַתָּה	1
with–him	his–sons	and–	your–brother	Aaron	–	to–you	bring-near	and–you	
H0854		H0853	H0251	H0175	H0853	H0413	H7126		

אֶלְעָזָר	וְאֲבִיהוּא	נָדָב	אַהֲרֹן	לִי	לְכַהֲנוֹ־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מִתּוֹךְ
Eleazar	and–Abihu	Nadab	Aaron	me	to–serve-as-priest–to	Israel	sons-of	from–midst-of
H0499	H0030	H5070	H0175		H3547	H3478		H8432

אַהֲרֹן׃	בְּנֵי	וְאִיתָמָר	
Aaron	sons-of	and–Ithamar	
H0175		H0385	

And take thou unto thee Aaron thy brother, and his sons with him, from among the children of Israel, that he may minister unto me in the priest's office, [even] Aaron, Nadab and Abihu, Eleazar and Ithamar, Aaron's sons.

וּלְתִפְאֶרֶת׃	לְכָבוֹד	אָחִיךָ	לְאַהֲרֹן	קֹדֶשׁ	בִּגְדֵי־	וְעָשִׂיתָ	2
and–for–beauty	for–glory	your–brother	for–Aaron	holiness	garments-of	and–you-shall-make	
H8597	H3519	H0251	H0175	H6944			

And thou shalt make holy garments for Aaron thy brother for glory and for beauty.

חָכְמָה	רוּחַ	מִלֵּאתִיו	אֲשֶׁר	לֵּב	חַכְמֵי־	כָּל־	אֶל־	תְּדַבֵּר	וְאַתָּה	3
wisdom	spirit-of	I-have-filled-him	whom	heart	wise-of	all	to	shall-speak	and-you	
H2451	H7307	H4390			H2450	H3605	H0413	H1696		

לִי׃	לְכַהֲנוֹ־	לְקַדְּשׁוֹ	אַהֲרֹן	בִּגְדֵי	אֶת־	וְעָשׂוּ
me	to-serve-as-priest-to	to-consecrate-him	Aaron	garments-of	-	and-they-shall-make
	H3547	H6942	H0175		H0853	

And thou shalt speak unto all [that are] wise hearted, whom I have filled with the spirit of wisdom, that they may make Aaron's garments to consecrate him, that he may minister unto me in the priest's office.

וּמְעִיל	וְאֵפוֹד	חֹשֶׁן	יַעֲשׂוּ	אֲשֶׁר	הַבְּגָדִים	וְאֵלֶּה	4
and-robe	and-ephod	breastpiece	they-shall-make	which	the-garments	and-these	
H4598	H0646	H2833				H0428	

לְאַהֲרֹן	קֹדֶשׁ	בִּגְדֵי־	וְעָשׂוּ	וְאַבְנֵט	מִצְנֶפֶת	תַּשְׁבֵּץ	וּכְתֹנֶת
for-Aaron	holiness	garments-of	and-they-shall-make	and-sash	turban	checkered	and-tunic
H0175	H6944			H0073	H4701	H8665	H3801

לִי׃	לְכַהֲנוֹ־	וּלְבָנָיו	אָחִיךָ
me	to-serve-as-priest-to	and-for-his-sons	your-brother
	H3547		H0251

And these [are] the garments which they shall make; a breastplate, and an ephod, and a robe, and a broidered coat, a mitre, and a girdle: and they shall make holy garments for Aaron thy brother, and his sons, that he may minister unto me in the priest's office.

תּוֹלַעַת	וְאֶת־	הָאַרְגָּמָן	וְאֶת־	הַתְּכֵלֶת	וְאֶת־	הַזָּהָב	אֶת־	יִקְחוּ	וְהֵם	5
worm-of	and-	the-purple	and-	the-blue	and-	the-gold	-	shall-take	and-they	
	H0853	H0713	H0853	H8504	H0853	H2091	H0853	H3947	H1992	

פ	הַשֵּׁשׁ׃	וְאֶת־	הַשָּׁנִי	
-	the-fine-linen	and-	the-scarlet	
		H0853	H8144	

And they shall take gold, and blue, and purple, and scarlet, and fine linen.

שָׁנִי	תּוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	זָהָב	הָאֵפֹד	אֶת־	וְעָשׂוּ	6
scarlet	worm-of	and-purple	blue	gold	the-ephod	-	and-they-shall-make	
H8144		H0713	H8504	H2091	H0646	H0853		

חֹשֵׁב׃	מַעֲשֵׂה	מָשְׁזָר	וְשֵׁשׁ	
skilled-craftsman	work-of	twisted	and-fine-linen	
H2803	H4639	H7806		

¶ And they shall make the ephod [of] gold, [of] blue, and [of] purple, [of] scarlet, and fine twined linen, with cunning work.

וְחֻבָּר׃	קְצוֹתָיו	שְׁנֵי	אֶל־	לוֹ	יִהְיֶה־	חֻבֶּרֶת	כְּתֵפֹת	שְׁתֵּי	7
and-it-shall-be-joined	its-ends	two	at	it	shall-be-to	joined	shoulder-pieces	two	
H2266	H7098	H8147	H0413		H1961	H2266	H3802	H8147	

It shall have the two shoulderpieces thereof joined at the two edges thereof; and [so] it shall be joined together.

תְּכֵלֶת	זָהָב	יִהְיֶה	מִמֶּנּוּ	כְּמַעֲשֵׂהוּ	עָלָיו	אֲשֶׁר	אֶפְדָּתוֹ	וְחֵשֶׁב	8
blue	gold	shall-be	from–it	like–its–workmanship	on–it	which	its–ephod	and–band-of	
H8504	H2091	H1961		H4639			H0642	H2805	

מָשְׁזָר׃	וְשֵׁשׁ	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן
twisted	and–fine-linen	scarlet	and–worm-of	and–purple
H7806		H8144		H0713

And the curious girdle of the ephod, which [is] upon it, shall be of the same, according to the work thereof; [even of] gold, [of] blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen.

שְׁמוֹת	עֲלֵיהֶם	וּפִתַּחְתָּ	שֹׁהַם	אַבְנֵי־	שְׁתֵּי	אֶת־	וְלָקַחְתָּ		9
names-of	on–them	and–you-shall-engrave	onyx	stones-of	two	–	and–you-shall-take		
H8034			H7718	H0068	H8147	H0853	H3947		

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי
Israel	sons-of
H3478	

And thou shalt take two onyx stones, and grave on them the names of the children of Israel:

הַנּוֹתָרִים	הַשִּׁשָּׁה	שְׁמוֹת	וְאֶת־	הָאֶחָת	הָאֶבֶן	עַל	מִשְׁמֹתָם	שִׁשָּׁה	10
the–remaining	the–six	names-of	and–	the–one	the–stone	on	of–their–names	six	
H3498	H8337	H8034	H0853	H0259	H0068		H8034	H8337	

כְּתוֹלְדֹתָם׃	הַשֵּׁנִית	הָאֶבֶן	עַל־
according–to–their–births	the–second	the–stone	on
H8435	H8145	H0068	

Six of their names on one stone, and [the other] six names of the rest on the other stone, according to their birth.

הָאַבְנִים	שְׁתֵּי	אֶת־	תִּפְתַּח	חֹתָם	פִּתּוּחֵי	אֶבֶן	חָרַשׁ	מַעֲשֵׂה	11
the–stones	two	–	you-shall-engrave	seal	engravings-of	stone	craftsman-of	work-of	
H0068	H8147	H0853		H2368	H6603	H0068	H2796	H4639	

אֹתָם׃	תַּעֲשֶׂה	זָהָב	מִשְׁבְּצוֹת	מְסַבֹּת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	שְׁמֹת	עַל־
them	you-shall-make	gold	settings-of	surrounded	Israel	sons-of	names-of	on
H0853		H2091	H4865	H4142	H3478		H8034	

With the work of an engraver in stone, [like] the engravings of a signet, shalt thou engrave the two stones with the names of the children of Israel: thou shalt make them to be set in ouches of gold.

אַבְנֵי	הָאֵפֹד	כִּתְפֹת	עַל	הָאַבְנִים	שְׁתֵּי	אֶת־	וְשַׂמְתָּ	12
stones-of	the–ephod	shoulder-pieces-of	on	the–stones	two	–	and–you-shall-set	
H0068	H0646	H3802		H0068	H8147	H0853		

עַל־	יְהוָה	לִפְנֵי	שְׁמוֹתָם	אֶת־	אַהֲרֹן	וְנָשָׂא	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	זִכָּרֹן
on	YHWH	before	their–names	–	Aaron	and–shall-bear	Israel	for–sons-of	memorial
	H3068	H6440	H8034	H0853	H0175	H5375	H3478		H2146

ס	לְזִכָּרֹן׃	כְּתֵפָיו	שְׁתֵּי
–	for–memorial	his–shoulders	two
	H2146	H3802	H8147

And thou shalt put the two stones upon the shoulders of the ephod [for] stones of memorial unto the children of Israel: and Aaron shall bear their names before the LORD upon his two shoulders for a memorial.

זָהָב׃	מִשְׁבְּצֹת	וְעָשִׂיתָ	13
gold	settings-of	and–you-shall-make	
H2091	H4865		

¶ And thou shalt make ouches [of] gold;

עֵבֹת	מַעֲשֵׂה	אֹתָם	תַּעֲשֶׂה	מִגְבָּלֹת	טָהוֹר	זָהָב	שַׁרְשְׁרֹת	וּשְׁתֵי	14
rope	work-of	them	you-shall-make	twisted	pure	gold	chains-of	and-two	
H5688	H4639	H0853		H4020	H2889	H2091	H8333	H8147	

ס	הַמִּשְׁבְּצֹת׃	עַל־	הָעֲבֹתֹת	שַׁרְשְׁרֹת	אֶת־	וְנָתַתָּה
–	the–settings	on	the–ropes	chains-of	–	and–you-shall-put
	H4865		H5688	H8333	H0853	H5414

And two chains [of] pure gold at the ends; [of] wreathen work shalt thou make them, and fasten the wreathen chains to the ouches.

אֵפֹד	כְּמַעֲשֵׂה	חֹשֵׁב	מַעֲשֵׂה	מִשְׁפָּט	חֹשֶׁן	וְעָשִׂיתָ	15
ephod	like–work-of	skilled-craftsman	work-of	judgment	breastpiece-of	and–you-shall-make	
H0646	H4639	H2803	H4639	H4941	H2833		

מָשְׁזָר	וְשֵׁשׁ	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	זָהָב	תַּעֲשֶׂנּוּ
twisted	and–fine-linen	scarlet	and–worm-of	and–purple	blue	gold	you-shall-make–it
H7806		H8144		H0713	H8504	H2091	

אֹתוֹ׃	תַּעֲשֶׂה
it	you-shall-make
H0853	

¶ And thou shalt make the breastplate of judgment with cunning work; after the work of the ephod thou shalt make it; [of] gold, [of] blue, and [of] purple, and [of] scarlet, and [of] fine twined linen, shalt thou make it.

רָחְבּוֹ׃	וְזֶרֶת	אָרְכּוֹ	זֶרֶת	כָּפוּל	יִהְיֶה	רָבוּעַ	16
its–width	and–span	its–length	span	doubled	it-shall-be	square	
H7341	H2239	H0753	H2239	H3717	H1961	H7251	

Foursquare it shall be [being] doubled; a span [shall be] the length thereof, and a span [shall be] the breadth thereof.

פִּטְדָה	אֹדֶם	טּוּר	אֶבֶן	טוּרִים	אַרְבָּעָה	אֶבֶן	מְלֵאַת	בּוֹ	וּמִלֵּאתָ	17
topaz	ruby	row	stone	rows	four	stone	filling-of	in–it	and–you-shall-fill	
H6357	H0124	H2905	H0068	H2905	H0702	H0068	H4396		H4390	

הָאֶחָד׃	הַטּוּר	וּבָרֶקֶת
the–first	the–row	and–emerald
H0259	H2905	

And thou shalt set in it settings of stones, [even] four rows of stones: [the first] row [shall be] a sardius, a topaz, and a carbuncle: [this shall be] the first row.

וְיָהַלֹם׃	סַפִּיר	נֹפֶךְ	הַשֵּׁנִי	וְהַטּוּר	18
and–diamond	sapphire	turquoise	the–second	and–the–row	
H3095	H5601	H5306	H8145	H2905	

And the second row [shall be] an emerald, a sapphire, and a diamond.

וְאַחְלָמָה׃	שְׁבוֹ	לֶשֶׁם	הַשְּׁלִישִׁי	וְהַטּוּר	19
and–amethyst	agate	jacinth	the–third	and–the–row	
H0306	H7618	H3958	H7992	H2905	

And the third row a ligure, an agate, and an amethyst.

20 וְהַטּוּר֙ הָרְבִיעִ֔י תַּרְשִׁ֖ישׁ וְשֹׁ֣הַם וְיָשְׁפֵ֑ה מְשֻׁבָּצִ֥ים זָהָ֖ב יִהְיוּ׃
and-the-row the-fourth beryl and-onyx and-jasper set gold they-shall-be
H2905 H7243 H8658 H7718 H3471 H7660 H2091 H1961

בְּמִלּוּאֹתָֽם׃
in-their-mountings
H4396

And the fourth row a beryl, and an onyx, and a jasper: they shall be set in gold in their inclosings.

21 וְהָאֲבָנִים֙ תִּהְיֶ֣ינָה עַל־שְׁתֵּ֣ים עֶשְׂרֵ֔ה עַל־שְׁמֹתָ֖ם בְּנֵי־יִשְׂרָאֵ֑ל שְׁתֵּ֣ים עֶשְׂרֵ֔ה פִּתּוּחֵ֥י חוֹתָ֖ם אִ֣ישׁ עַל־שְׁמ֥וֹ תִהְיֶ֖ינָה לִשְׁנֵ֥ים עָשָֽׂר׃
and-the-stones shall-be on names-of sons-of Israel twelve – on twelve engravings-of seal each on its-name they-shall-be for-twelve –
H0068 H1961 H8034 H3478 H8147 H6240 H6603 H2368 H0376 H8034 H1961 H8147 H6240

שִׁבְטֽׁוֹ׃
tribes
H7626

And the stones shall be with the names of the children of Israel, twelve, according to their names, [like] the engravings of a signet; every one with his name shall they be according to the twelve tribes.

22 וְעָשִׂ֣יתָ עַל־הַחֹ֔שֶׁן שַׁרְשֹׁ֖ת גַּבְלֵ֣ת מַעֲשֵׂ֑ה עֲבֹ֥ת זָהָ֖ב טָהֽוֹר׃
and-you-shall-make on the-breastpiece chains-of twisted work-of rope gold pure
H2833 H8331 H1383 H4639 H5688 H2091 H2889

¶ And thou shalt make upon the breastplate chains at the ends [of] wreathen work [of] pure gold.

23 וְעָשִׂ֣יתָ עַל־הַחֹ֔שֶׁן שְׁתֵּ֥י טַבְּעֹ֖ת זָהָ֑ב וְנָתַתָּ֙ אֶת־שְׁתֵּ֣י הַטַּבָּעֹ֔ת עַל־שְׁנֵ֖י קְצ֥וֹת הַחֹֽשֶׁן׃
and-you-shall-make on the-breastpiece two rings-of gold and-you-shall-put – two the-rings on two ends-of the-breastpiece
H2833 H8147 H2885 H2091 H5414 H0853 H8147 H2885 H5414 H8147 H7098 H2833

And thou shalt make upon the breastplate two rings of gold, and shalt put the two rings on the two ends of the breastplate.

24 וְנָתַתָּ֙ שְׁתֵּ֣י עַבְתֹ֔ת הַזָּהָ֖ב עַל־שְׁתֵּ֣י הַטַּבָּעֹ֑ת אֶל־קְצ֥וֹת הַחֹֽשֶׁן׃
and-you-shall-put two ropes-of the-gold on two the-rings at ends-of the-breastpiece
H5414 H8147 H5688 H2091 H5414 H8147 H2885 H0413 H7098 H2833

And thou shalt put the two wreathen [chains] of gold in the two rings [which are] on the ends of the breastplate.

25 וְאֵת֙ שְׁתֵּ֣י קְצוֹת֔ שְׁתֵּ֖י הָעֲבֹתֹ֑ת תִּתֵּ֣ן עַל־שְׁתֵּ֣י הַמִּשְׁבְּצֹ֔ות וְנָתַתָּ֙ עַל־כִּתְפֹ֣ות הָאֵפֹ֔ד אֶל־מ֖וּל פָּנָֽיו׃
and- two ends-of two the-ropes you-shall-put two the-settings on two front-of its-face at the-ephod shoulder-pieces-of on and-you-shall-put
H0853 H8147 H7098 H8147 H5688 H5414 H8147 H4865 H6440 H4136 H0413 H0646 H3802 H5414

And [the other] two ends of the two wreathen [chains] thou shalt fasten in the two ouches, and put [them] on the shoulderpieces of the ephod before it.

קְצ֣וֹת	שְׁנֵי	עַל־	אֹתָ֗ם	וְשַׂמְתָּ֙	זָהָ֔ב	טַבְּעֹ֖ת	שְׁתֵּ֑י	וְעָשִׂ֣יתָ	26
ends-of	two	on	them	and–you-shall-set	gold	rings-of	two	and–you-shall-make	
H7098	H8147		H0853		H2091	H2885	H8147		

בְּיתָ֖ה׃	הָאֵפֹ֔ד	עֵ֣בֶר	אֶל־	אֲשֶׁ֥ר	שְׂפָתֹ֛ו	עַל־	הַחֹ֥שֶׁן
inward	the–ephod	side-of	at	which	its–edge	on	the–breastpiece
	H0646	H5676	H0413		H8193		H2833

¶ And thou shalt make two rings of gold, and thou shalt put them upon the two ends of the breastplate in the border thereof, which [is] in the side of the ephod inward.

שְׁתֵּי֙	עַל־	אֹתָ֔ם	וְנָתַתָּ֣ה	זָהָ֔ב	טַבְּעֹ֖ת	שְׁתֵּ֣י	וְעָשִׂ֣יתָ	27
two	on	them	and–you-shall-put	gold	rings-of	two	and–you-shall-make	
H8147		H0853	H5414	H2091	H2885	H8147		

מֵחְבַּרְתֹּ֑ו	לְעֻמַּ֥ת	פָּנָ֖יו	מִמּ֥וּל	מִלְמַטָּ֛ה	הָאֵפֹ֖וד	כִּתְפֹ֥ות
its–joining	close–to	its–face	from–front-of	from–below	the–ephod	shoulder-pieces-of
H4225	H5980	H6440	H4136	H4295	H0646	H3802

הָאֵפֹֽוד׃	לְחֶשֶׁב֙	מִמַּ֔עַל
the–ephod	to–band-of	from–above
H0646	H2805	H4605

And two [other] rings of gold thou shalt make, and shalt put them on the two sides of the ephod underneath, toward the forepart thereof, over against the [other] coupling thereof, above the curious girdle of the ephod.

טַבְּעֹ֣ת	אֶל־	)מִטַּבְּעֹתָ֣יו(	]מטבעתו[	הַחֹ֔שֶׁן	אֶת־	וְיִרְכְּס֗וּ		28
rings-of	to	from–its–rings	–	the–breastpiece	–	and–they-shall-bind		
H2885	H0413	H2885	H2885	H2833	H0853	H7405		

יִזַּ֖ח	וְלֹא־	הָאֵפֹ֑וד	חֵ֣שֶׁב	עַל־	לִהְיֹ֥ות	תְּכֵלֶ֛ת	בִּפְתִיל֙	הָאֵפֹ֔ד
shall-slip	and–not	the–ephod	band-of	on	to–be	blue	with–cord-of	the–ephod
H2118	H3808	H0646	H2805		H1961	H8504	H6616	H0646

הָאֵפֹ֖וד׃	מֵעַ֥ל	הַחֹֽשֶׁן
the–ephod	from–upon	the–breastpiece
H0646		H2833

And they shall bind the breastplate by the rings thereof unto the rings of the ephod with a lace of blue, that [it] may be above the curious girdle of the ephod, and that the breastplate be not loosed from the ephod.

הַמִּשְׁפָּט֙	בְּחֹ֣שֶׁן	יִשְׂרָאֵ֔ל	בְּנֵי־	שְׁמֹ֥ות	אֶת־	אַהֲרֹ֛ן	וְנָשָׂ֨א	29
the–judgment	in–breastpiece-of	Israel	sons-of	names-of	–	Aaron	and–shall-bear	
H4941	H2833	H3478		H8034	H0853	H0175	H5375	

תָּמִֽיד׃	יְהוָ֖ה	לִפְנֵי־	לְזִכָּרֹ֑ן	הַקֹּ֣דֶשׁ	אֶל־	בְּבֹאֹ֗ו	לִבֹּ֔ו	עַל־
continually	YHWH	before	for–memorial	the–holy	to	when–he–comes	his–heart	on
H8548	H3068	H6440	H2146	H6944	H0413	H0935		

And Aaron shall bear the names of the children of Israel in the breastplate of judgment upon his heart, when he goeth in unto the holy [place], for a memorial before the LORD continually.

30 וְנָתַתָּ֗ אֶל־ חֹ֙שֶׁן֙ הַמִּשְׁפָּ֔ט אֵ֖ת־ הָאוּרִ֣ים וְאֵת־ הַתֻּמִּ֑ים
and-you-shall-put into breastpiece-of the-judgment – the-Urim and- the-Thummim
H5414 H0413 H2833 H4941 H0853 H0224 H0853 H8550

וְהָי֤וּ עַל־ לֵב֙ אַהֲרֹ֔ן בְּבֹא֖וֹ לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה וְנָשָׂ֨א אַהֲרֹ֜ן אֶת־ מִשְׁפַּ֤ט בְּנֵֽי־ יִשְׂרָאֵל֙ עַל־ לִבּ֔וֹ לִפְנֵ֥י יְהוָ֖ה תָּמִֽיד׃ ס
and-they-shall-be on heart-of Aaron when-he-comes before YHWH and-shall-bear and-Aaron judgment-of sons-of Israel on his-heart before YHWH continually – ס
H1961 H0413 H0175 H0935 H6440 H3068 H5375 H0853 H4941 H1478 H3478 H5921 H3824 H6440 H3068 H8548

¶ And thou shalt put in the breastplate of judgment the Urim and the Thummim; and they shall be upon Aaron's heart, when he goeth in before the LORD: and Aaron shall bear the judgment of the children of Israel upon his heart before the LORD continually.

31 וְעָשִׂ֕יתָ אֶת־ מְעִ֥יל הָאֵפֹ֖ד כְּלִ֣יל תְּכֵֽלֶת׃
and-you-shall-make – robe-of the-ephod all-of blue
H6213 H0853 H4598 H0646 H3632 H8504

¶ And thou shalt make the robe of the ephod all [of] blue.

32 וְהָיָ֤ה פִי־ רֹאשׁוֹ֙ בְּתוֹכֹ֔ו יִהְיֶ֥ה שָׂפָ֖ה לְפִ֑יו סָבִ֣יב
and-shall-be opening-of its-head in-its-midst shall-be lip for-its-opening around
H1961 H6310 H7218 H8432 H1961 H8193 H6310 H5439

יִקָּרֵ֥עַ׃ לֹ֣א לֹ֔ו יִהְיֶה־ תַּחְרָ֖א כְּפִ֣י אֹרֵ֑ג מַעֲשֵׂ֖ה
it-shall-be-torn not it shall-be-to coat-of-mail like-opening-of weaver work-of
H7167 H3808 H1961 H8473 H6310 H0707 H4639

And there shall be an hole in the top of it, in the midst thereof: it shall have a binding of woven work round about the hole of it, as it were the hole of an habergeon, that it be not rent.

33 וְעָשִׂ֣יתָ עַל־ שׁוּלָ֔יו רִמֹּנֵ֖י תְּכֵ֣לֶת וְאַרְגָּמָ֑ן וְתוֹלַ֖עַת
and-you-shall-make on its-hem pomegranates-of blue and-purple and-worm-of
H6213 H5921 H7757 H7416 H8504 H0713 H8438

סָבִֽיב׃ בְּתוֹכָ֑ם זָהָ֖ב וּפַעֲמֹנֵ֥י סָבִ֛יב שׁוּלָ֖יו עַל־ שָׁנִ֥י
around in-their-midst gold and-bells-of around its-hem on scarlet
H5439 H8432 H2091 H6472 H5439 H7757 H5921 H8144

¶ And [beneath] upon the hem of it thou shalt make pomegranates [of] blue, and [of] purple, and [of] scarlet, round about the hem thereof; and bells of gold between them round about:

34 פַּעֲמֹ֣ן זָהָ֔ב וְרִמֹּ֖ון פַּעֲמֹ֣ן זָהָ֔ב שׁוּלֵ֣י הַמְּעִ֑יל עַל־
bell-of gold and-pomegranate bell-of gold and-pomegranate hems-of the-robe on
H6472 H2091 H7416 H6472 H2091 H7416 H7757 H4598 H5921

סָבִֽיב׃
around
H5439

A golden bell and a pomegranate, a golden bell and a pomegranate, upon the hem of the robe round about.

35 וְהָיָה֙ עַל־ אַהֲרֹ֔ן לְשָׁרֵ֖ת וְנִשְׁמַ֣ע קֹולֹ֔ו בְּבֹא֣וֹ
and-it-shall-be on Aaron to-minister and-shall-be-heard its-sound when-he-comes
H1961 H5921 H0175 H8334 H8085 H6963 H0935

אֶל־ הַקֹּ֙דֶשׁ֙ לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה וּבְצֵאתֹ֖ו וְלֹ֣א יָמֻ֑ות׃ ס
to the-holy before YHWH and-when-he-goes-out and-not he-shall-die – ס
H0413 H6944 H6440 H3068 H3318 H3808 H4191

And it shall be upon Aaron to minister: and his sound shall be heard when he goeth in unto the holy [place] before the LORD, and when he cometh out, that he die not.

חֹתָם	פִּתּוּחֵי	עָלָיו	וּפִתַּחְתָּ	טָהוֹר	זָהָב	צִיץ	וְעָשִׂיתָ	36
seal	engravings-of	on–it	and–you-shall-engrave	pure	gold	plate	and–you-shall-make	
H2368	H6603			H2889	H2091			

לַיהוָה׃	קֹדֶשׁ
to–YHWH	holiness
H3068	H6944

¶ And thou shalt make a plate [of] pure gold, and grave upon it, [like] the engravings of a signet, HOLINESS TO THE LORD.

אֶל־	הַמִּצְנֶפֶת	עַל־	וְהָיָה	תְּכֵלֶת	פְּתִיל	עַל־	אֹתוֹ	וְשַׂמְתָּ	37
at	the–turban	on	and–it-shall-be	blue	cord-of	on	it	and–you-shall-put	
H0413	H4701		H1961	H8504	H6616		H0853		

יִהְיֶה׃	הַמִּצְנֶפֶת	פְּנֵי־	מוּל
it-shall-be	the–turban	face-of	front-of
H1961	H4701	H6440	H4136

And thou shalt put it on a blue lace, that it may be upon the mitre; upon the forefront of the mitre it shall be.

עֲוֹן	אֶת־	אַהֲרֹן	וְנָשָׂא	אַהֲרֹן	מֵצַח	עַל־	וְהָיָה	38
iniquity-of	–	Aaron	and–shall-bear	Aaron	forehead-of	on	and–it-shall-be	
H5771	H0853	H0175	H5375	H0175	H4696		H1961	

קָדְשֵׁיהֶם	מַתְּנֹת	לְכָל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	יַקְדִּישׁוּ	אֲשֶׁר	הַקֳּדָשִׁים	
their–holy-things	gifts-of	for–all	Israel	sons-of	shall-consecrate	which	the–holy-things	
H6944	H4979	H3605	H3478		H6942		H6944	

יְהוָה׃	לִפְנֵי	לָהֶם	לְרָצוֹן	תָּמִיד	מִצְחוֹ	עַל־	וְהָיָה	
YHWH	before	for–them	for–acceptance	continually	his–forehead	on	and–it-shall-be	
H3068	H6440		H7522	H8548	H4696		H1961	

And it shall be upon Aaron's forehead, that Aaron may bear the iniquity of the holy things, which the children of Israel shall hallow in all their holy gifts; and it shall be always upon his forehead, that they may be accepted before the LORD.

וְאַבְנֵט	שֵׁשׁ	מִצְנֶפֶת	וְעָשִׂיתָ	שֵׁשׁ	הַכְּתֹנֶת	וְשִׂבַּצְתָּ		39
and–sash	fine-linen	turban	and–you-shall-make	fine-linen	the–tunic	and–you-shall-weave		
H0073		H4701			H3801	H7660		

רֹקֵם׃	מַעֲשֵׂה	תַּעֲשֶׂה
embroiderer	work-of	you-shall-make
H7551	H4639	

¶ And thou shalt embroider the coat of fine linen, and thou shalt make the mitre [of] fine linen, and thou shalt make the girdle [of] needlework.

אַבְנֵטִים	לָהֶם	וְעָשִׂיתָ	כְתֹנֶת	תַּעֲשֶׂה	אַהֲרֹן	וּלְבָנָיו		40
sashes	for–them	and–you-shall-make	tunics	you-shall-make	Aaron	and–for–sons-of		
H0073			H3801		H0175			

וּלְתִפְאָרֶת׃	לְכָבוֹד	לָהֶם	תַּעֲשֶׂה	וּמִגְבָּעוֹת
and–for–beauty	for–glory	for–them	you-shall-make	and–caps
H8597	H3519			H4021

¶ And for Aaron's sons thou shalt make coats, and thou shalt make for them girdles, and bonnets shalt thou make for them, for glory and for beauty.

אִתּוֹ	בָּנָיו	וְאֶת־	אָחִיךָ	אַהֲרֹן	אֶת־	אֹתָם	וְהִלְבַּשְׁתָּ	41
with–him	his–sons	and–	your–brother	Aaron	–	them	and–you-shall-clothe	
H0854		H0853	H0251	H0175	H0853	H0853	H3847	

אֹתָם	וְקִדַּשְׁתָּ	יָדָם	אֶת־	וּמִלֵּאתָ	אֹתָם	וּמָשַׁחְתָּ	
them	and–you-shall-consecrate	their–hand	–	and–you-shall-fill	them	and–you-shall-anoint	
H0853	H6942	H3027	H0853	H4390	H0853	H4886	

לִי׃	וְכִהֲנוּ
to–me	and–they-shall-serve-as-priests
	H3547

And thou shalt put them upon Aaron thy brother, and his sons with him; and shalt anoint them, and consecrate them, and sanctify them, that they may minister unto me in the priest's office.

מִמָּתְנַיִם	עֶרְוָה	בְּשַׂר	לְכַסּוֹת	בָּד	מִכְנְסֵי־	לָהֶם׀	וַעֲשֵׂה	42
from–loins	nakedness	flesh-of	to–cover	linen	undergarments-of	for–them	and–make	
H4975	H6172	H1320	H3680	H0906	H4370			

יִהְיוּ׃	יֵרֵכַיִם	וְעַד־
they-shall-be	thighs	and–until
H1961	H3409	H5704

And thou shalt make them linen breeches to cover their nakedness; from the loins even unto the thighs they shall reach:

מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל־	וּבְבֹאָם	בָּנָיו	וְעַל־	אַהֲרֹן	עַל־	וְהָיוּ׀	43
meeting	tent-of	to	when–they–come	his–sons	and–on	Aaron	on	and–they-shall-be	
H4150	H0168	H0413	H0935			H0175		H1961	

יִשְׂאוּ	וְלֹא־	בַקֹּדֶשׁ	לְשָׁרֵת	הַמִּזְבֵּחַ	אֶל־	בְּגִשְׁתָּם	אוֹ
they-shall-bear	and–not	in–the–holy	to–minister	the–altar	to	when–they–approach	or
H5375	H3808	H6944	H8334	H4196	H0413	H5066	

ס	אַחֲרָיו׃	וּלְזַרְעוֹ	לוֹ	עוֹלָם	חֻקַּת	וָמֵתוּ	עָוֹן
–	after–him	and–for–his–seed	for–him	forever	statute-of	and–they-shall-die	iniquity
		H2233		H5769	H2708	H4191	H5771

And they shall be upon Aaron, and upon his sons, when they come in unto the tabernacle of the congregation, or when they come near unto the altar to minister in the holy [place;] that they bear not iniquity, and die: [it shall be] a statute for ever unto him and his seed after him.

Chapter 29

לְכַהֵן	אֹתָם	לְקַדֵּשׁ	לָהֶם	תַּעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	וְזֶה	1
to–serve-as-priest	them	to–consecrate	to–them	you-shall-do	which	the–thing	and–this	
H3547	H0853	H6942				H1697	H2088	

תְּמִימִם׃	שְׁנַיִם	וְאֵילִם	בָּקָר	בֶּן־	אֶחָד	פָּר	לְקַח	לִי
without-blemish	two	and–rams	cattle	son-of	one	bull	take	to–me
H8549	H8147		H1241		H0259	H6499	H3947	

And this [is] the thing that thou shalt do unto them to hallow them, to minister unto me in the priest's office: Take one young bullock, and two rams without blemish,

מַצּוֹת	וּרְקִיקֵי	בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלֹת	מַצּוֹת	וְחַלֹּת	מַצּוֹת	וְלֶחֶם	2
unleavened	and–wafers	with–the–oil	mixed	unleavened	and–cakes	unleavened	and–bread	
H4682	H7550	H8081		H4682	H2471	H4682	H3899	

אֹתָם׃	תַּעֲשֶׂה	חִטִּים	סֹלֶת	בַּשָּׁמֶן	מְשֻׁחִים
them	you-shall-make	wheat	fine-flour-of	with–the–oil	anointed
H0853		H2406	H5560	H8081	H4886

And unleavened bread, and cakes unleavened tempered with oil, and wafers unleavened anointed with oil: [of] wheaten flour shalt thou make them.

בַּסָּל	אֹתָם	וְהִקְרַבְתָּ	אֶחָד	סַל	עַל־	אוֹתָם	וְנָתַתָּ	3
in–the–basket	them	and–you-shall-bring-near	one	basket	on	them	and–you-shall-put	
H5536	H0853	H7126	H0259	H5536		H0853	H5414	

הָאֵילִם׃	שְׁנֵי	וְאֵת	הַפָּר	וְאֶת־
the–rams	two	and–	the–bull	and–
	H8147	H0853	H6499	H0853

And thou shalt put them into one basket, and bring them in the basket, with the bullock and the two rams.

מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	תַּקְרִיב	בָּנָיו	וְאֶת־	אַהֲרֹן	וְאֶת־	4
meeting	tent-of	entrance-of	to	you-shall-bring-near	his–sons	and–	Aaron	and–	
H4150	H0168	H6607	H0413	H7126		H0853	H0175	H0853	

בַּמָּיִם׃	אֹתָם	וְרָחַצְתָּ	
with–the–water	them	and–you-shall-wash	
H4325	H0853	H7364	

And Aaron and his sons thou shalt bring unto the door of the tabernacle of the congregation, and shalt wash them with water.

הַכֻּתֹּנֶת	אֶת־	אַהֲרֹן	אֶת־	וְהִלְבַּשְׁתָּ	הַבְּגָדִים	אֶת־	וְלָקַחְתָּ		5
the–tunic	–	Aaron	–	and–you-shall-clothe	the–garments	–	and–you-shall-take		
H3801	H0853	H0175	H0853	H3847		H0853	H3947		

לוֹ	וְאָפַדְתָּ	הַחֹשֶׁן	וְאֶת־	הָאֵפֹד	וְאֶת־	הָאֵפֹד	מְעִיל	וְאֵת
to–him	and–you-shall-gird	the–breastpiece	and–	the–ephod	and–	the–ephod	robe-of	and–
	H0640	H2833	H0853	H0646	H0853	H0646	H4598	H0853

הָאֵפֹד׃	בְּחֵשֶׁב	
the–ephod	with–band-of	
H0646	H2805	

And thou shalt take the garments, and put upon Aaron the coat, and the robe of the ephod, and the ephod, and the breastplate, and gird him with the curious girdle of the ephod:

הַקֹּדֶשׁ	נֵזֶר	אֶת־	וְנָתַתָּ	רֹאשׁוֹ	עַל־	הַמִּצְנֶפֶת	וְשַׂמְתָּ	6
the–holiness	crown-of	–	and–you-shall-put	his–head	on	the–turban	and–you-shall-set	
H6944	H5145	H0853	H5414			H4701		

הַמִּצְנֶפֶת׃	עַל־	
the–turban	on	
H4701		

And thou shalt put the mitre upon his head, and put the holy crown upon the mitre.

7

וְלָקַחְתָּ	אֶת־	שֶׁמֶן	הַמִּשְׁחָה	וְיָצַקְתָּ	עַל־	רֹאשׁוֹ
and–you-shall-take	–	oil-of	the–anointing	and–you-shall-pour	on	his–head
H3947	H0853	H8081		H3332		

וּמָשַׁחְתָּ	אֹתוֹ׃
and–you-shall-anoint	him
H4886	H0853

Then shalt thou take the anointing oil, and pour [it] upon his head, and anoint him.

8

וְאֶת־	בָּנָיו	תַּקְרִיב	וְהִלְבַּשְׁתָּם	כֻּתֳּנֹת׃
and–	his–sons	you-shall-bring-near	and–you-shall-clothe–them	tunics
H0853		H7126	H3847	H3801

And thou shalt bring his sons, and put coats upon them.

9

מִגְבָּעֹת	לָהֶם	וְחָבַשְׁתָּ	וּבָנָיו	אַהֲרֹן	אַבְנֵט	אֹתָם	וְחָגַרְתָּ
caps	to–them	and–you-shall-bind	and–his–sons	Aaron	sash	them	and–you-shall-gird
H4021	H1992	H2280		H0175	H0073	H0853	H2296

אַהֲרֹן	יַד־	וּמִלֵּאתָ	עוֹלָם	לְחֻקַּת	כְּהֻנָּה	לָהֶם	וְהָיְתָה
Aaron	hand-of	and–you-shall-fill	forever	as–statute-of	priesthood	to–them	and–shall-be
H0175	H3027	H4390	H5769	H2708	H3550	H1992	H1961

בָּנָיו׃	וְיַד־
his–sons	and–hand-of
	H3027

And thou shalt gird them with girdles, Aaron and his sons, and put the bonnets on them: and the priest's office shall be theirs for a perpetual statute: and thou shalt consecrate Aaron and his sons.

10

אַהֲרֹן	וְסָמַכְתָּ	מוֹעֵד	אֹהֶל	לִפְנֵי	הַפָּר	אֶת־	וְהִקְרַבְתָּ
Aaron	and–shall-lay	meeting	tent-of	before	the–bull	–	and–you-shall-bring-near
H0175	H5564	H4150	H0168	H6440	H6499	H0853	H7126

הַפָּר׃	רֹאשׁ	עַל־	יְדֵיהֶם	אֶת־	וּבָנָיו
the–bull	head-of	on	their–hands	–	and–his–sons
H6499			H3027	H0853	

And thou shalt cause a bullock to be brought before the tabernacle of the congregation: and Aaron and his sons shall put their hands upon the head of the bullock.

11

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	פֶּתַח	יְהוָה	לִפְנֵי	הַפָּר	אֶת־	וְשָׁחַטְתָּ
meeting	tent-of	entrance-of	YHWH	before	the–bull	–	and–you-shall-slaughter
H4150	H0168	H6607	H3068	H6440	H6499	H0853	

And thou shalt kill the bullock before the LORD, [by] the door of the tabernacle of the congregation.

12

הַמִּזְבֵּחַ	קַרְנֹת	עַל־	וְנָתַתָּה	הַפָּר	מִדַּם	וְלָקַחְתָּ	
the–altar	horns-of	on	and–you-shall-put	the–bull	from–blood-of	and–you-shall-take	
H4196			H5414	H6499	H1818	H3947	

הַמִּזְבֵּחַ׃	יְסוֹד	אֶל־	תִּשְׁפֹּךְ	הַדָּם	כָּל־	וְאֶת־	בְּאֶצְבָּעֶךָ
the–altar	base-of	to	you-shall-pour	the–blood	all	and–	with–your–finger
H4196	H3247	H0413	H8210	H1818	H3605	H0853	H0676

And thou shalt take of the blood of the bullock, and put [it] upon the horns of the altar with thy finger, and pour all the blood beside the bottom of the altar.

13 וְאֶת־ and– H0853 הַקֶּרֶב the–entrails H7130 אֶת־ – H0853 הַמְכַסֶּה the–covering H3680 הַחֵלֶב the–fat H2459 כָּל־ all H3605 אֶת־ – H0853 וְלָקַחְתָּ and–you-shall-take H3947

עָלֵיהֶן on–them אֲשֶׁר which הַחֵלֶב the–fat H2459 וְאֶת־ and– H0853 הַכְּלָיֹת the–kidneys H3629 שְׁתֵּי two H8147 וְאֵת and– H0853 הַכָּבֵד the–liver H3516 עַל־ on הַיֹּתֶרֶת the–appendage H3508

הַמִּזְבֵּחָה׃ the–altar H4196 וְהִקְטַרְתָּ and–you-shall-burn

And thou shalt take all the fat that covereth the inwards, and the caul [that is] above the liver, and the two kidneys, and the fat that [is] upon them, and burn [them] upon the altar.

14 מִחוּץ outside H2351 בָּאֵשׁ in–the–fire H0784 תִּשְׂרֹף you-shall-burn H8313 פַּרְשׁוֹ its–dung H6569 וְאֶת־ and– H0853 עֹרוֹ its–hide H5785 וְאֶת־ and– H0853 הַפָּר the–bull H6499 בְּשַׂר flesh–of H1320 וְאֶת־ and– H0853

הוּא׃ it–is H1931 חַטָּאת sin–offering לַמַּחֲנֶה to–the–camp H4264

But the flesh of the bullock, and his skin, and his dung, shalt thou burn with fire without the camp: it [is] a sin offering.

15 יְדֵיהֶם their–hands אֶת־ – H0853 וּבָנָיו and–his–sons אַהֲרֹן Aaron H0175 וְסָמְכוּ and–shall-lay H5564 תִּקַּח you-shall-take H3947 הָאֶחָד the–one H0259 הָאַיִל the–ram וְאֶת־ and– H0853

הָאָיִל׃ the–ram רֹאשׁ head–of עַל־ on

¶ Thou shalt also take one ram; and Aaron and his sons shall put their hands upon the head of the ram.

16 דָּמוֹ its–blood H1818 אֶת־ – H0853 וְלָקַחְתָּ and–you-shall-take H3947 הָאַיִל the–ram אֶת־ – H0853 וְשָׁחַטְתָּ and–you-shall-slaughter

סָבִיב׃ around H5439 הַמִּזְבֵּחַ the–altar H4196 עַל־ on וְזָרַקְתָּ and–you-shall-sprinkle H2236

And thou shalt slay the ram, and thou shalt take his blood, and sprinkle [it] round about upon the altar.

17 קִרְבּוֹ its–entrails H7130 וְרָחַצְתָּ and–you-shall-wash H7364 לִנְתָחָיו into–its–pieces H5409 תְּנַתַּח you-shall-cut-into-pieces H5408 הָאַיִל the–ram וְאֶת־ and– H0853

רֹאשׁוֹ׃ its–head וְעַל־ and–on נְתָחָיו its–pieces H5409 עַל־ on וְנָתַתָּ and–you-shall-put H5414 וּכְרָעָיו and–its–legs H3767

And thou shalt cut the ram in pieces, and wash the inwards of him, and his legs, and put [them] unto his pieces, and unto his head.

18 וְהִקְטַרְתָּ֙ אֶת־ כָּל־ הָאַ֔יִל הַמִּזְבֵּ֖חָה עֹלָ֣ה הוּא֙ לַיהוָ֔ה רֵ֥יחַ
and–you-shall-burn – all the–ram the–altar burnt-offering it-is to–YHWH aroma-of
H7381 H3068 H1931 H4196 H3605 H0853

נִיח֣וֹחַ אִשֶּׁ֖ה הִ֥וא לַיהוָֽה׃
soothing offering-by-fire it-is to–YHWH
H5207 H0801 H1931 H3068

And thou shalt burn the whole ram upon the altar: it [is] a burnt offering unto the LORD: it [is] a sweet savour, an offering made by fire unto the LORD.

19 וְלָקַחְתָּ֙ אֶת־ הָאַ֣יִל הַשֵּׁנִ֔י וְסָמַ֥ךְ אַהֲרֹ֖ן וּבָנָ֑יו אֶת־
and–you-shall-take – the–ram the–second and–shall-lay Aaron and–his-sons –
H3947 H0853 H8145 H5564 H0175 H0853

רֹ֥אשׁ הָאָֽיִל׃ עַל־ יְדֵיהֶֽם
head-of the–ram on their–hands
H3027

¶ And thou shalt take the other ram; and Aaron and his sons shall put their hands upon the head of the ram.

20 וְשָׁחַטְתָּ֙ אֶת־ הָאַ֔יִל וְלָקַחְתָּ֖ מִדָּמ֑וֹ וְנָתַתָּ֡ה
and–you-shall-slaughter – the–ram and–you-shall-take from–its-blood and–you-shall-put
H0853 H3947 H1818 H5414

עַל־ תְּנוּךְ֩ אֹ֨זֶן בְּנָ֜יו הַיְמָנִ֗ית וְעַל־ בֹּ֣הֶן יָדָ֣ם הַיְמָנִ֔ית וְעַל־ בֹּ֣הֶן רַגְלָ֔ם
on lobe-of ear-of his–sons the–right and–on thumb-of their–hand the–right and–on big-toe-of their–foot
H8571 H0241 H1121 H3233 H3027 H0931 H7272

וְזָרַקְתָּ֙ אֶת־ הַדָּ֔ם עַל־ הַמִּזְבֵּ֖חַ סָּבִֽיב׃
and–you-shall-sprinkle – the–blood on the–altar around
H2236 H0853 H1818 H5439 H4196

Then shalt thou kill the ram, and take of his blood, and put [it] upon the tip of the right ear of Aaron, and upon the tip of the right ear of his sons, and upon the thumb of their right hand, and upon the great toe of their right foot, and sprinkle the blood upon the altar round about.

21 וְלָקַחְתָּ֗ מִן־ הַדָּם֙ אֲשֶׁ֣ר עַל־ הַמִּזְבֵּ֔חַ וּמִשֶּׁ֖מֶן הַמִּשְׁחָ֑ה
and–you-shall-take from the–blood which on the–altar and–from–oil-of the–anointing
H3947 H1818 H4196 H8081

וְהִזֵּיתָ֣ עַל־ אַהֲרֹ֗ן וְעַל־ בְּגָדָיו֙ וְעַל־ בָּנָ֣יו וְעַל־ בִּגְדֵ֣י בָנָ֔יו אִתּ֑וֹ
and–you-shall-sprinkle on Aaron and–on his–garments and–on his–sons and–on garments-of his–sons with–him
H0175 H0854

וְקָדַ֖שׁ הוּא֙ וּבְגָדָ֣יו וּבְנָ֔יו וּבִגְדֵ֥י בָנָ֖יו אִתּ֥וֹ׃
and–shall-be-consecrated he and–his–garments and–his–sons and–garments-of his–sons with–him
H6942 H1931 H0854

And thou shalt take of the blood that [is] upon the altar, and of the anointing oil, and sprinkle [it] upon Aaron, and upon his garments, and upon his sons, and upon the garments of his sons with him: and he shall be hallowed, and his garments, and his sons, and his sons' garments with him.

22 וְלָקַחְתָּ֙ מִן־ הָאַ֔יִל הַחֵ֖לֶב וְהָאַלְיָ֑ה וְאֶת־ הַחֵ֙לֶב֙ הַמְכַסֶּ֔ה
and–you-shall-take from the–ram the–fat and–the–fat-tail and– the–fat the–covering
H3947 H3680 H2459 H0451 H0853 H2459 H3680

וְאֶת־ הַחֵ֣לֶב the–fat H2459 וְאֶת־ and– H0853 הַכְּלָיֹ֗ת the–kidneys H3629 שְׁתֵּי two H8147 וְאֵת֙ and– H0853 הַכָּבֵ֔ד the–liver H3516 יֹתֶ֥רֶת appendage-of H3508 וְאֶת־ and– H0853 הַקֶּ֖רֶב the–entrails H7130 אֶת־ – H0853

הָאֵ֑יל it-is H1931 מִלֻּאִ֣ים ordination H4394 אֵ֔יל ram-of כִּ֚י for הַיָּמִ֣ין the–right H3225 שׁ֔וֹק thigh-of H7785 וְאֶת֙ and– H0853 עֲלֵהֶ֔ן on–them אֲשֶׁ֥ר which

Also thou shalt take of the ram the fat and the rump, and the fat that covereth the inwards, and the caul [above] the liver, and the two kidneys, and the fat that [is] upon them, and the right shoulder; for it [is] a ram of consecration:

23 אֶחָ֡ד וְרָקִ֣יק אַחַת֩ שֶׁ֨מֶן לֶ֜חֶם וַחַלַּ֣ת אַחַ֗ת לֶ֚חֶם וְכִכַּ֣ר
one and–wafer one oil bread-of and–cake-of one bread and–loaf-of
H0259 H7550 H0259 H8081 H3899 H2471 H0259 H3899 H3603

יְהוָֽה׃ לִפְנֵ֣י before H6440 אֲשֶׁ֣ר which הַמַּצּ֑וֹת the–unleavened מִסַּ֖ל from–basket-of H5536
YHWH H3068

And one loaf of bread, and one cake of oiled bread, and one wafer out of the basket of the unleavened bread that [is] before the LORD:

24 בָּנָ֔יו כַּפֵּ֣י וְעַ֤ל אַהֲרֹן֙ כַּפֵּ֣י עַ֔ל הַכֹּ֑ל וְשַׂמְתָּ֣
his–sons palms-of and–on Aaron palms-of on the–all and–you-shall-put
H3709 H0175 H3709 H3605

יְהוָֽה׃ לִפְנֵ֣י before H6440 תְּנוּפָ֔ה wave-offering H8573 אֹתָ֖ם them H0853 וְהֵנַפְתָּ֥
YHWH H3068 and–you-shall-wave

And thou shalt put all in the hands of Aaron, and in the hands of his sons; and shalt wave them [for] a wave offering before the LORD.

25 וְלָקַחְתָּ֙ מִיָּדָ֔ם וְהִקְטַרְתָּ֥ הַמִּזְבֵּ֖חָה עַל־
and–you-shall-take from–their–hand and–you-shall-burn the–altar on
H3947 H3027 H4196

אֹתָ֑ם them H0853 וְלָקַחְתָּ֙ and–you-shall-take H3947 הָעֹלָ֔ה the–burnt-offering לְרֵ֣יחַ for–aroma-of נִיחֹ֖חַ soothing לִפְנֵ֣י before יְהוָ֑ה YHWH אִשֶּׁ֥ה offering-by-fire הִ֖וא it-is לַיהוָֽה׃ to–YHWH
H5207 H7381 H6440 H3068 H0801 H1931 H3068

And thou shalt receive them of their hands, and burn [them] upon the altar for a burnt offering, for a sweet savour before the LORD: it [is] an offering made by fire unto the LORD.

26 וְלָקַחְתָּ֙ אֶת־ הֶחָזֶ֔ה מֵאֵ֖יל הַמִּלֻּאִ֑ים אֲשֶׁ֥ר לְאַהֲרֹ֛ן
and–you-shall-take – the–breast from–ram-of the–ordination which for–Aaron
H3947 H0853 H2373 H0175

וְהֵנַפְתָּ֥ and–you-shall-wave אֹת֛וֹ it H0853 תְּנוּפָ֖ה wave-offering לִפְנֵ֣י before יְהוָ֑ה YHWH וְהָיָ֥ה and–it-shall-be לְךָ֖ for–you לְמָנָ֥ה׃ as–portion
H8573 H6440 H3068 H1961 H0853 H4490

And thou shalt take the breast of the ram of Aaron's consecration, and wave it [for] a wave offering before the LORD: and it shall be thy part.

27

הַתְּרוּמָה	שׁוֹק	וְאֵת֙	הַתְּנוּפָ֔ה	חֲזֵ֖ה	וְאֶת	וְקִדַּשְׁתָּ
the–heave-offering	thigh-of	and–	the–wave-offering	breast-of	–	and–you-shall-consecrate
H8641	H7785	H0853	H8573	H2373	H0853	H6942

לְאַהֲרֹ֣ן	מֵאֲשֶׁ֗ר	הַמִּלֻּאִים֙	מֵאֵיל֙	הוּרָ֔ם	וַאֲשֶׁ֖ר	הוּנַ֣ף	אֲשֶׁ֑ר
for–Aaron	from–which	the–ordination	from–ram-of	was-raised	and–which	was-waved	which
H0175		H4394					

לְבָנָֽיו׃	וּמֵאֲשֶׁ֖ר
for–his–sons	and–from–which

And thou shalt sanctify the breast of the wave offering, and the shoulder of the heave offering, which is waved, and which is heaved up, of the ram of the consecration, [even] of [that] which [is] for Aaron, and of [that] which is for his sons:

28

יִשְׂרָאֵ֔ל	בְּנֵ֣י	מֵאֵת֙	עוֹלָ֔ם	לְחָ֥ק־	וּלְבָנָ֑יו	לְאַהֲרֹ֣ן	וְהָיָ֞ה
Israel	sons-of	from	forever	as–statute-of	and–for–his–sons	for–Aaron	and–it-shall-be
H3478		H0854	H5769	H2706		H0175	H1961

יִשְׂרָאֵ֖ל	בְּנֵי־	מֵאֵת֙	יִהְיֶ֔ה	וּתְרוּמָ֕ה	הִ֣וא	תְּרוּמָ֔ה	כִּ֤י
Israel	sons-of	from	it-shall-be	and–heave-offering	it-is	heave-offering	for
H3478		H0854	H1961	H8641	H1931	H8641	

לַיהוָֽה׃	תְּרוּמָתָ֑ם	שַׁלְמֵיהֶ֖ם	מִזִּבְחֵ֥י
to–YHWH	their–heave-offering	their–peace-offerings	from–sacrifices-of
H3068	H8641	H8002	H2077

And it shall be Aaron's and his sons' by a statute for ever from the children of Israel: for it [is] an heave offering: and it shall be an heave offering from the children of Israel of the sacrifice of their peace offerings, [even] their heave offering unto the LORD.

29

אַחֲרָ֔יו	לְבָנָ֖יו	יִהְיוּ֙	לְאַהֲרֹ֣ן	אֲשֶׁ֤ר	הַקֹּ֙דֶשׁ֙	וּבִגְדֵ֣י
after–him	for–his–sons	shall-be	for–Aaron	which	the–holiness	and–garments-of
		H1961	H0175		H6944	

יָדָֽם׃	אֶת־	בָּ֑ם	וּלְמַלֵּא־	בָּהֶ֖ם	לְמָשְׁחָ֥ה
their–hand	–	in–them	and–for–filling	in–them	for–anointing
H3027	H0853		H4390		

¶ And the holy garments of Aaron shall be his sons' after him, to be anointed therein, and to be consecrated in them.

30

יָבֹ֗א	אֲשֶׁ֤ר	מִבָּנָיו֙	תַּחְתָּ֔יו	הַכֹּהֵ֖ן	יִלְבָּשָׁ֑ם	יָמִ֣ים	שִׁבְעַ֤ת
shall-come	who	from–his–sons	in–his–place	the–priest	shall-wear–them	days	seven
H0935			H8478	H3548	H3847	H3117	H7651

בַּקֹּֽדֶשׁ׃	לְשָׁרֵ֖ת	מוֹעֵ֥ד	אֹ֛הֶל	אֶל־	
in–the–holy	to–minister	meeting	tent-of	to	
H6944	H8334	H4150	H0168	H0413	

[And] that son that is priest in his stead shall put them on seven days, when he cometh into the tabernacle of the congregation to minister in the holy [place].

31

בְּמָקֹ֔ם	בְּשָׂרֹ֖ו	אֶת־	וּבִשַּׁלְתָּ֣	תֹּאכַ֔ל	הַמִּלֻּאִ֑ים	אֵ֣יל	וְאֶת
in–place	its–flesh	–	and–you-shall-boil	you-shall-take	the–ordination	ram-of	and–
H4725	H1320	H0853	H1310	H3947	H4394		H0853

קָֽדֶשׁ׃
holy
H6918

¶ And thou shalt take the ram of the consecration, and seethe his flesh in the holy place.

32 וְאָכַל אַהֲרֹן וּבָנָיו אֶת־בְּשַׂר הָאַיִל וְאֶת־הַלֶּחֶם אֲשֶׁר
and-shall-eat Aaron and-his-sons – flesh-of the-ram and- the-bread which
H0398 H0175 H0853 H1320 H0853 H0853 H3899

בְּפֶתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃ בַּסָּל
entrance-of tent-of meeting in-the-basket
H6607 H0168 H4150 H5536

And Aaron and his sons shall eat the flesh of the ram, and the bread that [is] in the basket, [by] the door of the tabernacle of the congregation.

33 וְאָכְלוּ אֹתָם אֲשֶׁר כֻּפַּר בָּהֶם לְמַלֵּא אֶת־יָדָם
and-they-shall-eat them which was-atoned by-them to-fill – their-hand
H0398 H0853 H0853 H4390 H3027

לְקַדֵּשׁ אֹתָם וְזָר לֹא־יֹאכַל כִּי־קֹדֶשׁ הֵם׃
to-consecrate them and-stranger not shall-eat for holy they-are
H6942 H0853 H3808 H0398 H6944 H1992

And they shall eat those things wherewith the atonement was made, to consecrate [and] to sanctify them: but a stranger shall not eat [thereof], because they [are] holy.

34 וְאִם־יִוָּתֵר מִבְּשַׂר הַמִּלֻּאִים וּמִן־הַלֶּחֶם עַד־הַבֹּקֶר
and-if is-left-over from-flesh-of the-ordination and-from the-bread until the-morning
H3498 H1320 H4394 H3899 H5704 H1242

וְשָׂרַפְתָּ אֶת־הַנּוֹתָר בָּאֵשׁ לֹא יֵאָכֵל כִּי־קֹדֶשׁ הוּא׃
and-you-shall-burn – the-remainder in-the-fire not it-shall-be-eaten for holy it-is
H8313 H0853 H3498 H0784 H3808 H0398 H6944 H1931

And if ought of the flesh of the consecrations, or of the bread, remain unto the morning, then thou shalt burn the remainder with fire: it shall not be eaten, because it [is] holy.

35 וְעָשִׂיתָ לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוִּיתִי
and-you-shall-do for-Aaron and-for-his-sons according-to-all which I-commanded
H6680 H0175 H3602 H3605 H0834 H6680

אֹתָךְ שִׁבְעַת יָמִים תְּמַלֵּא יָדָם׃
you seven days you-shall-fill their-hand
H0853 H7651 H3117 H4390 H3027

And thus shalt thou do unto Aaron, and to his sons, according to all [things] which I have commanded thee: seven days shalt thou consecrate them.

36 וּפַר חַטָּאת תַּעֲשֶׂה לַיּוֹם עַל־הַכִּפֻּרִים
and-bull-of sin-offering you-shall-make for-the-day on the-atonements
H6499 H2403 H6213 H3117 H5921 H3725

וְחִטֵּאתָ עַל־הַמִּזְבֵּחַ בְּכַפֶּרְךָ עָלָיו וּמָשַׁחְתָּ
and-you-shall-purify on the-altar when-you-make-atonement on-it and-you-shall-anoint
H2398 H5921 H4196 H3722 H5921 H4886

אֹתוֹ לְקַדְּשׁוֹ׃
it to-consecrate-it
H0853 H6942

And thou shalt offer every day a bullock [for] a sin offering for atonement: and thou shalt cleanse the altar, when thou hast made an atonement for it, and thou shalt anoint it, to sanctify it.

אֹתֹו	וְקִדַּשְׁתָּ	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	תְּכַפֵּר	יָמִים	שִׁבְעַת		37
it	and–you-shall-consecrate	the–altar	on	you-shall-make-atonement	days	seven		
H0853	H6942	H4196			H3117	H7651		

ס	יִקְדָּשׁ׃	בַּמִּזְבֵּחַ	הַנֹּגֵעַ	כָּל־	קָדָשִׁים	קֹדֶשׁ	הַמִּזְבֵּחַ	וְהָיָה
–	shall-be-holy	on–the–altar	the–touching	all	holies	holy-of	the–altar	and–shall-be
	H6942	H4196	H5060	H3605	H6944	H6944	H4196	H1961

Seven days thou shalt make an atonement for the altar, and sanctify it; and it shall be an altar most holy: whatsoever toucheth the altar shall be holy.

לַיּוֹם	שְׁנַיִם	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	תַּעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	וְזֶה	38
for–the–day	two	year	sons-of	lambs	the–altar	on	you-shall-offer	which	and–this	
H3117	H8147	H8141		H3532	H4196				H2088	

תָּמִיד׃	
continually	
H8548	

¶ Now this [is that] which thou shalt offer upon the altar; two lambs of the first year day by day continually.

הַשֵּׁנִי	הַכֶּבֶשׂ	וְאֵת	בַּבֹּקֶר	תַּעֲשֶׂה	הָאֶחָד	הַכֶּבֶשׂ	אֶת־		39
the–second	the–lamb	and–	in–the–morning	you-shall-offer	the–one	the–lamb	–		
H8145	H3532	H0853	H1242		H0259	H3532	H0853		

הָעַרְבָּיִם׃	בֵּין	תַּעֲשֶׂה
the–evenings	between	you-shall-offer
H6153	H0996	

The one lamb thou shalt offer in the morning; and the other lamb thou shalt offer at even:

וְנִסְכּוֹ	הַהִין	רְבִעִת	כָּתִית	בְּשֶׁמֶן	בָּלוּל	סֹלֶת	וְעִשָּׂרֹן	40
and–drink-offering	the–hin	fourth-of	beaten	with–oil-of	mixed	fine-flour	and–tenth	
H5262	H1969	H7253	H3795	H8081		H5560	H6241	

הָאֶחָד׃	לַכֶּבֶשׂ	יַיִן	הַהִין	רְבִעִת
the–one	for–the–lamb	wine	the–hin	fourth-of
H0259	H3532	H3196	H1969	H7253

And with the one lamb a tenth deal of flour mingled with the fourth part of an hin of beaten oil; and the fourth part of an hin of wine [for] a drink offering.

כְּמִנְחַת	הָעַרְבָּיִם	בֵּין	תַּעֲשֶׂה	הַשֵּׁנִי	הַכֶּבֶשׂ	וְאֵת	41
like–grain-offering-of	the–evenings	between	you-shall-offer	the–second	the–lamb	and–	
H4503	H6153	H0996		H8145	H3532	H0853	

נִיחֹחַ	לְרֵיחַ	לָהּ	תַּעֲשֶׂה־	וּכְנִסְכֹּהּ	הַבֹּקֶר	
soothing	for–aroma-of	it	you-shall-make–for	and–like–its–drink-offering	the–morning	
H5207	H7381			H5262	H1242	

לַיהוָה׃	אִשֵּׁה
to–YHWH	offering-by-fire
H3068	H0801

And the other lamb thou shalt offer at even, and shalt do thereto according to the meat offering of the morning, and according to the drink offering thereof, for a sweet savour, an offering made by fire unto the LORD.

יְהוָה	לִפְנֵי	מוֹעֵד	אֹהֶל־	פֶּתַח	לְדֹרֹתֵיכֶם	תָּמִיד׀	עֹלַת	42
YHWH	before	meeting	tent-of	entrance-of	for–your–generations	continual	burnt-offering-of	
H3068	H6440	H4150	H0168	H6607	H1755	H8548		

שָׁם׃	אֵלֶיךָ	לְדַבֶּר	שָׁמָּה	לָכֶם׀	אִוָּעֵד	אֲשֶׁר	
there	to–you	to–speak	there	with–you	I-will-meet	where	
H8033	H0413	H1696	H8033		H3259		

[This shall be] a continual burnt offering throughout your generations [at] the door of the tabernacle of the congregation before the LORD: where I will meet you, to speak there unto thee.

בִּכְבֹדִי׃	וְנִקְדָּשׁ	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	שָׁמָּה	וְנוֹעַדְתִּי	43
by–my–glory	and–it-shall-be-consecrated	Israel	with–sons-of	there	and–I-will-meet	
H3519	H6942	H3478		H8033	H3259	

And there I will meet with the children of Israel, and [the tabernacle] shall be sanctified by my glory.

בָּנָיו	וְאֶת־	אַהֲרֹן	וְאֶת־	הַמִּזְבֵּחַ	וְאֶת־	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶת־	וְקִדַּשְׁתִּי	44
his–sons	and–	Aaron	and–	the–altar	and–	meeting	tent-of	–	and–I-will-consecrate	
	H0853	H0175	H0853	H4196	H0853	H4150	H0168	H0853	H6942	

לִי׃	לְכַהֵן	אֲקַדֵּשׁ
to–me	to–serve-as-priest	I-will-consecrate
	H3547	H6942

And I will sanctify the tabernacle of the congregation, and the altar: I will sanctify also both Aaron and his sons, to minister to me in the priest's office.

לֵאלֹהִים׃	לָהֶם	וְהָיִיתִי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	וְשָׁכַנְתִּי	45
as–Elohim	for–them	and–I-will-be	Israel	sons-of	in–midst-of	and–I-will-dwell	
H0430		H1961	H3478		H8432	H7931	

¶ And I will dwell among the children of Israel, and will be their God.

אֹתָם	הוֹצֵאתִי	אֲשֶׁר	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	וְיָדְעוּ	46
them	brought-out	who	their–Elohim	YHWH	I	that	and–they-shall-know	
H0853	H3318		H0430	H3068	H0589		H3045	

פ	אֱלֹהֵיהֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	בְּתוֹכָם	לְשָׁכְנִי	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ
–	their–Elohim	YHWH	I	in–their–midst	to–dwell–I	Egypt	from–land-of
	H0430	H3068	H0589	H8432	H7931	H4714	H0776

And they shall know that I [am] the LORD their God, that brought them forth out of the land of Egypt, that I may dwell among them: I [am] the LORD their God.

Chapter 30

אֹתוֹ׃	תַּעֲשֶׂה	שִׁטִּים	עֲצֵי	קְטֹרֶת	מִקְטַר	מִזְבַּח	וְעָשִׂיתָ	1
it	you-shall-make	acacia	wood-of	incense	burning-of	altar	and–you-shall-make	
H0853		H7848	H6086	H7004	H4729	H4196		

And thou shalt make an altar to burn incense upon: [of] shittim wood shalt thou make it.

מִמֶּנּוּ	קֹמָתוֹ	וְאַמָּתַיִם	יִהְיֶה	רָבוּעַ	רָחְבּוֹ	וְאַמָּה	אָרְכּוֹ	אַמָּה	2
from–it	its–height	and–two-cubits	it-shall-be	square	its–width	and–cubit	its–length	cubit	
	H6967		H1961	H7251	H7341		H0753		

קַרְנֹתָיו׃
its–horns

A cubit [shall be] the length thereof, and a cubit the breadth thereof; foursquare shall it be: and two cubits [shall be] the height thereof: the horns thereof [shall be] of the same.

3 וְצִפִּיתָ אֹתוֹ זָהָב טָהוֹר מִבַּיִת וּמִחוּץ תְּצַפֶּנּוּ וְעָשִׂיתָ עָלָיו זֵר זָהָב סָבִיב׃

וְצִפִּיתָ	אֹתוֹ	זָהָב	טָהוֹר	מִבַּיִת	וּמִחוּץ	תְּצַפֶּנּוּ	וְעָשִׂיתָ	עָלָיו	זֵר	זָהָב	סָבִיב׃		
and–you-shall-overlay	it	gold	pure	from–inside	and–from–outside	you-shall-overlay-it	and–you-shall-make	for–it	molding-of	gold	around		
H6823	H0853	H2091	H2889	H1406	H0853	H6823	H6213	H0853	H2213	H2091	H5439		

4 וְעָשִׂיתָ לָּהּ זֵר זָהָב סָבִיב׃ וְשִׁתֵּי טַבְּעֹת זָהָב תַּעֲשֶׂה־לּוֹ מִתַּחַת לְזֵרוֹ עַל שְׁתֵּי

וְעָשִׂיתָ	לָּהּ	זֵר	זָהָב	סָבִיב׃	וְשִׁתֵּי	טַבְּעֹת	זָהָב	תַּעֲשֶׂה־	לּוֹ	מִתַּחַת	לְזֵרוֹ	עַל	שְׁתֵּי
and–you-shall-make	for–it	molding-of	gold	around	and–two	rings-of	gold	you-shall-make–for	it	from–beneath	to–its–molding	on	two
H6213	H0853	H2213	H2091	H5439	H8147	H2885	H2091	H6213	H0853	H8478	H2213	H5921	H8147

לְבַדִּים	לָבְתִּים	וְהָיָה	צְדָיו	שְׁנֵי	עַל־	תַּעֲשֶׂה	צַלְעֹתָיו	לָשֵׂאת	
for–poles	as–holders	and–it-shall-be	its–sides	two	on	you-shall-make	its–sides	to–carry	
H0905		H1961	H6654	H8147			H6763	H5375	

בָּהֵמָּה׃	אֹתוֹ
with–them	it
H1992	H0853

And two golden rings shalt thou make to it under the crown of it, by the two corners thereof, upon the two sides of it shalt thou make [it;] and they shall be for places for the staves to bear it withal.

5 וְעָשִׂיתָ אֶת־ הַבַּדִּים עֲצֵי שִׁטִּים וְצִפִּיתָ אֹתָם זָהָב׃

וְעָשִׂיתָ	אֶת־	הַבַּדִּים	עֲצֵי	שִׁטִּים	וְצִפִּיתָ	אֹתָם	זָהָב׃
and–you-shall-make	–	the–poles	wood-of	acacia	and–you-shall-overlay	them	gold
	H0853	H0905	H6086	H7848	H6823	H0853	H2091

And thou shalt make the staves [of] shittim wood, and overlay them with gold.

6 וְנָתַתָּה אֹתוֹ לִפְנֵי הַפָּרֹכֶת אֲשֶׁר עַל־ אֲרֹן הָעֵדֻת לִפְנֵי הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל־ אֲרֹן הָעֵדֻת וְנוֹעַדְתִּי לְךָ שָׁמָּה׃

וְנָתַתָּה	אֹתוֹ	לִפְנֵי	הַפָּרֹכֶת	אֲשֶׁר	עַל־	אֲרֹן	הָעֵדֻת	לִפְנֵי	הַכַּפֹּרֶת	אֲשֶׁר	עַל־	אֲרֹן	הָעֵדֻת	וְנוֹעַדְתִּי	לְךָ	שָׁמָּה׃
and–you-shall-put	it	before	the–veil	which	over	ark-of	the–testimony	before	the–mercy-seat	which	over	ark-of	the–testimony	and–I-will-meet	with–you	there
H5414	H0853	H6440	H6532			H0727	H5715	H6440	H3727			H0727	H5715	H3259		H8033

And thou shalt put it before the vail that [is] by the ark of the testimony, before the mercy seat that [is] over the testimony, where I will meet with thee.

7 וְהִקְטִיר עָלָיו אַהֲרֹן קְטֹרֶת סַמִּים בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר בְּהֵיטִיבוֹ אֶת־ הַנֵּרֹת יַקְטִירֶנָּה׃

וְהִקְטִיר	עָלָיו	אַהֲרֹן	קְטֹרֶת	סַמִּים	בַּבֹּקֶר	בַּבֹּקֶר	בְּהֵיטִיבוֹ	אֶת־	הַנֵּרֹת	יַקְטִירֶנָּה׃			
and–shall-burn	on–it	Aaron	incense-of	spices	in–the–morning	in–the–morning	when–he-tends	–	the–lamps	he-shall-burn–it			
H7004	H5927	H0853	H0175	H7004	H5561	H1242	H1242	H3190	H0853	H0175	H7004	H6153	

And Aaron shall burn thereon sweet incense every morning: when he dresseth the lamps, he shall burn incense upon it.

8 וּבְהַעֲלֹת אַהֲרֹן אֶת־ הַנֵּרֹת בֵּין הָעַרְבַּיִם יַקְטִירֶנָּה קְטֹרֶת תָּמִיד לִפְנֵי יְהוָה לְדֹרֹתֵיכֶם׃

וּבְהַעֲלֹת	אַהֲרֹן	אֶת־	הַנֵּרֹת	בֵּין	הָעַרְבַּיִם	יַקְטִירֶנָּה	קְטֹרֶת	תָּמִיד	לִפְנֵי	יְהוָה	לְדֹרֹתֵיכֶם׃			
and–when–lights	Aaron	–	the–lamps	between	the–evenings	he-shall-burn–it	incense-of	continual	before	YHWH	for–your–generations			
H5927	H0175	H0853		H0996	H6153		H7004	H8548	H6440	H3068	H1755			

And when Aaron lighteth the lamps at even, he shall burn incense upon it, a perpetual incense before the LORD throughout your generations.

9

וּמִנְחָה	וְעֹלָה	זָרָה	קְטֹרֶת	עָלָיו	תַּעֲלוּ	לֹא־
and–grain-offering	and–burnt-offering	strange	incense	on–it	you-shall-offer	not
H4503			H7004		H5927	H3808

עָלָיו׃	תְּסִכוּ	לֹא	וְנֶסֶךְ
on–it	you-shall-pour	not	and–drink-offering
		H3808	H5262

Ye shall offer no strange incense thereon, nor burnt sacrifice, nor meat offering; neither shall ye pour drink offering thereon.

10

מִדַּם	בַּשָּׁנָה	אַחַת	קַרְנֹתָיו	עַל־	אַהֲרֹן	וְכִפֶּר
from–blood-of	in–the–year	once	its–horns	on	Aaron	and–shall-make-atonement
H1818	H8141	H0259			H0175	

עָלָיו	יְכַפֶּר	בַּשָּׁנָה	אַחַת	הַכִּפֻּרִים	חַטַּאת
on–it	he-shall-make-atonement	in–the–year	once	the–atonements	sin-offering-of
		H8141	H0259	H3725	

פ	לַיהוָה׃	הִוא	קָדָשִׁים	קֹדֶשׁ־	לְדֹרֹתֵיכֶם
–	to–YHWH	it-is	holies	holy-of	for–your–generations
	H3068	H1931	H6944	H6944	H1755

And Aaron shall make an atonement upon the horns of it once in a year with the blood of the sin offering of atonements: once in the year shall he make atonement upon it throughout your generations: it [is] most holy unto the LORD.

11

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
saying	Moses	to	YHWH	and–spoke
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696

¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

12

לִפְקֻדֵיהֶם׃	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	רֹאשׁ	אֶת־	תִּשָּׂא	כִּי
according–to–their–numbering	Israel	sons-of	head-of	–	you-take	when
	H3478			H0853	H5375	

וְלֹא־	אֹתָם	בִּפְקֹד	לַיהוָה	נַפְשׁוֹ	כֹּפֶר	אִישׁ	וְנָתְנוּ
and–not	them	when–numbering	to–YHWH	his–soul	ransom-of	each	and–they-shall-give
H3808	H0853		H3068	H5315		H0376	H5414

אֹתָם׃	בִּפְקֹד	נֶגֶף	בָּהֶם	יִהְיֶה
them	when–numbering	plague	among–them	shall-be
H0853		H5063		H1961

When thou takest the sum of the children of Israel after their number, then shall they give every man a ransom for his soul unto the LORD, when thou numberest them; that there be no plague among them, when [thou] numberest them.

13

הַשֶּׁקֶל	מַחֲצִית	הַפְּקֻדִים	עַל־	הָעֹבֵר	כָּל־	יִתְּנוּ	זֶה
the–shekel	half-of	the–numbered	on	the–passing-over	all	they-shall-give	this
H8255	H4276				H3605	H5414	H2088

לַיהוָה׃	תְּרוּמָה	הַשֶּׁקֶל	מַחֲצִית	הַשֶּׁקֶל	גֵּרָה	עֶשְׂרִים	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל
to–YHWH	heave-offering	the–shekel	half-of	the–shekel	gerahs	twenty	the–holy	by–shekel-of
H3068	H8641	H8255	H4276	H8255	H1626	H6242	H6944	H8255

This they shall give, every one that passeth among them that are numbered, half a shekel after the shekel of the sanctuary: (a shekel [is] twenty gerahs:) an half shekel [shall be] the offering of the LORD.

14 כֹּל עַל־ הָעֹבֵר הַפְּקֻדִים מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמָעְלָה
all on the–passing-over the–numbered from–son-of twenty year and–upward
H3605 H5414 H6242 H8141 H4605

יְהוָה׃ תְּרוּמַת יִתֵּן
YHWH heave-offering-of shall-give
H3068 H8641 H5414

Every one that passeth among them that are numbered, from twenty years old and above, shall give an offering unto the LORD.

15 הֶעָשִׁיר לֹא־ הָרָבֶּה יַרְבֶּה וְהַדַּל לֹא יַמְעִיט מֶמַּחֲצִית הַשֶּׁקֶל
the–rich not shall-increase and–the–poor not shall-decrease from–half-of the–shekel
H6223 H3808 H1800 H3808 H4591 H4276 H8255

נַפְשֹׁתֵיכֶם׃ עַל־ לְכַפֵּר יְהוָה תְּרוּמַת אֶת־ לָתֵת
your–souls on to–make-atonement YHWH heave-offering-of – to-give
H5315 H3068 H8641 H0853 H5414

The rich shall not give more, and the poor shall not give less than half a shekel, when [they] give an offering unto the LORD, to make an atonement for your souls.

16 וְלָקַחְתָּ כֶּסֶף אֶת־ הַכִּפֻּרִים מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְנָתַתָּ
and–you-shall-take silver-of – the–atonements from Israel sons-of and–you-shall-give
H3947 H3701 H0853 H3722 H0854 H3478 H5414

אֹתוֹ עַל־ עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד וְהָיָה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְזִכָּרוֹן
it for service-of tent-of meeting and–it-shall-be for–sons-of Israel for–memorial
H0853 H5656 H0168 H4150 H1961 H3478 H2146

פ נַפְשֹׁתֵיכֶם׃ עַל־ לְכַפֵּר יְהוָה לִפְנֵי
– your–souls on to–make-atonement YHWH before
H5315 H3068 H6440

And thou shalt take the atonement money of the children of Israel, and shalt appoint it for the service of the tabernacle of the congregation; that it may be a memorial unto the children of Israel before the LORD, to make an atonement for your souls.

17 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
and–spoke YHWH to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

18 וְעָשִׂיתָ כִּיּוֹר נְחֹשֶׁת וְכַנּוֹ נְחֹשֶׁת וְנָתַתָּ
and–you-shall-make basin bronze and–its-stand bronze and–you-shall-put
H3595 H5178 H3653 H5178 H5414

וְנָתַתָּ שָׁמָּה מָיִם׃ אֹתוֹ אֹהֶל מוֹעֵד לְרָחְצָה
and–you-shall-put there water it tent-of meeting for–washing
H5414 H8033 H4325 H0853 H0168 H4150 H7364

וּבֵין הַמִּזְבֵּחַ בֵּין־ אֹהֶל מוֹעֵד וּבֵין
and–between the–altar between tent-of meeting and–between
H0996 H4196 H0996 H0168 H4150 H0996

Thou shalt also make a laver [of] brass, and his foot [also of] brass, to wash [withal:] and thou shalt put it between the tabernacle of the congregation and the altar, and thou shalt put water therein.

19 וְרָחֲצוּ אַהֲרֹן וּבָנָיו וְאֶת־ מִמֶּנּוּ אֶת־ יְדֵיהֶם וְאֶת־ רַגְלֵיהֶם׃
and–shall-wash Aaron and–his–sons from–it – their–hands and– their–feet
H7364 H0175 H0853 H4480 H0853 H3027 H0853 H7272

For Aaron and his sons shall wash their hands and their feet thereat:

20

יָמֻתוּ	וְלֹא	מַיִם	יִרְחֲצוּ־	מוֹעֵד	אָהֳל	אֶל־	בְּבֹאָם
they-shall-die	and-not	water	they-shall-wash	meeting	tent-of	to	when-they-come
H4191	H3808	H4325	H7364	H4150	H0168	H0413	H0935

אִשֶּׁה	לְהַקְטִיר	לְשָׁרֵת	הַמִּזְבֵּחַ	אֶל־	בְּגִשְׁתָּם	אוֹ
offering-by-fire	to-burn-incense	to-minister	the-altar	to	when-they-approach	or
H0801		H8334	H4196	H0413	H5066	

לַיהוָה׃
to-YHWH
H3068

When they go into the tabernacle of the congregation, they shall wash with water, that they die not; or when they come near to the altar to minister, to burn offering made by fire unto the LORD:

21

וְהָיְתָה	יָמֻתוּ	וְלֹא	וְרַגְלֵיהֶם	יְדֵיהֶם	וְרָחֲצוּ
and-it-shall-be	they-shall-die	and-not	and-their-feet	their-hands	and-they-shall-wash
H1961	H4191	H3808	H7272	H3027	H7364

פ	לְדֹרֹתָם׃	וּלְזַרְעוֹ	לוֹ	עוֹלָם	חָק־	לָהֶם
–	for-their-generations	and-for-his-seed	for-him	forever	statute-of	for-them
	H1755	H2233		H5769	H2706	

So they shall wash their hands and their feet, that they die not: and it shall be a statute for ever to them, [even] to him and to his seed throughout their generations.

22

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
saying	Moses	to	YHWH	and-spoke
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696

¶ Moreover the LORD spake unto Moses, saying,

23

מֵאוֹת	חֲמֵשׁ	דְּרוֹר	מָר־	רֹאשׁ	בְּשָׂמִים	לְךָ	קַח־	וְאַתָּה
hundreds	five	flowing	myrrh-of	chief	spices	yourself	take-to	and-you
H3967	H2568	H1865	H4753		H1314		H3947	

חֲמִשִּׁים	בֹּשֶׂם	וּקְנֵה־	וּמָאתָיִם	חֲמִשִּׁים	מַחֲצִיתוֹ	בֹּשֶׂם	וְקִנְמָן־	
fifty	fragrant	and-cane-of	and-two-hundreds	fifty	half-of-it	fragrant	and-cinnamon-of	
H2572	H1314	H7070	H3967	H2572	H4276	H1314	H7076	

וּמָאתָיִם׃
and-two-hundreds
H3967

Take thou also unto thee principal spices, of pure myrrh five hundred [shekels], and of sweet cinnamon half so much, [even] two hundred and fifty [shekels], and of sweet calamus two hundred and fifty [shekels],

24

הִין׃	זַיִת	וְשֶׁמֶן	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	מֵאוֹת	חֲמֵשׁ	וְקִדָּה
hin	olive	and-oil-of	the-holy	by-shekel-of	hundreds	five	and-cassia
H1969	H2132	H8081	H6944	H8255	H3967	H2568	H6916

And of cassia five hundred [shekels], after the shekel of the sanctuary, and of oil olive an hin:

25

מַעֲשֵׂה	מִרְקַחַת	רֹקַח	קֹדֶשׁ	מִשְׁחַת־	שֶׁמֶן	אֹתוֹ	וְעָשִׂיתָ
work-of	compounding	compound-of	holiness	anointing-of	oil-of	it	and-you-shall-make
H4639	H4842	H7545	H6944		H8081	H0853	

יִהְיֶה׃	קֹדֶשׁ	מִשְׁחַת־	שֶׁמֶן	רֹקֵחַ
it-shall-be	holiness	anointing-of	oil-of	compounder
H1961	H6944		H8081	H7543

And thou shalt make it an oil of holy ointment, an ointment compound after the art of the apothecary: it shall be an holy anointing oil.

26 וּמָשַׁחְתָּ֣ בּ֔וֹ אֶת־ אֹ֖הֶל מוֹעֵ֑ד וְאֶת֙ אֲרֹ֣ן הָעֵדֻ֔ת׃
and–you-shall-anoint with–it –־ tent-of meeting and– ark-of the–testimony
H4886 H0853 H0168 H4150 H0853 H0727 H5715

And thou shalt anoint the tabernacle of the congregation therewith, and the ark of the testimony,

27 וְאֶת־ הַשֻּׁלְחָ֖ן וְאֶת־ כָּל־ כֵּלָ֑יו וְאֶת־ הַמְּנֹרָ֣ה וְאֶת־ כֵּלֶ֔יהָ וְאֶת֙ מִזְבַּ֣ח הַקְּטֹ֔רֶת׃
and– the–table and– all its–utensils and– the–lampstand and– its–utensils and– altar-of the–incense
H0853 H7979 H0853 H3605 H3627 H0853 H4501 H3627 H4196 H7004

And the table and all his vessels, and the candlestick and his vessels, and the altar of incense,

28 וְאֶת־ מִזְבַּ֣ח הָעֹלָ֗ה וְאֶת־ כָּל־ כֵּלָ֔יו וְאֶת־ הַכִּיֹּ֖ר וְאֶת־ כַּנּ֑וֹ׃
and– altar-of the–burnt-offering and– all its–utensils and– the–basin and– its–stand
H0853 H4196 H0853 H3605 H3627 H0853 H3595 H0853 H3653

And the altar of burnt offering with all his vessels, and the laver and his foot.

29 וְקִדַּשְׁתָּ֣ אֹתָ֔ם וְהָי֖וּ קֹ֣דֶשׁ קָדָשִׁ֑ים כָּל־ הַנֹּגֵ֖עַ בָּהֶ֥ם יִקְדָּֽשׁ׃
and–you-shall-consecrate them and–they-shall-be holy-of holies all the–touching on–them shall-be-holy
H6942 H0853 H1961 H6944 H6944 H3605 H5060 H6942

And thou shalt sanctify them, that they may be most holy: whatsoever toucheth them shall be holy.

30 וְאֶת־ אַהֲרֹ֣ן וְאֶת־ בָּנָ֗יו תִּמְשַׁ֙ח וְקִדַּשְׁתָּ֣ אֹתָ֔ם לְכַהֵ֖ן לִ֑י׃
and– Aaron and– his–sons you-shall-anoint and–you-shall-consecrate them to–me to–serve-as-priest
H0853 H0175 H0853 H4886 H6942 H0853 H3547

And thou shalt anoint Aaron and his sons, and consecrate them, that [they] may minister unto me in the priest's office.

31 וְאֶל־ בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל תְּדַבֵּ֣ר לֵאמֹ֑ר שֶׁ֚מֶן מִשְׁחַת־ קֹ֣דֶשׁ יִהְיֶ֔ה זֶ֖ה לִ֥י לְדֹרֹתֵיכֶֽם׃
and–to sons-of Israel you-shall-speak saying oil-of anointing-of holiness shall-be this to–me for–your–generations
H0413 H1121 H3478 H1696 H0559 H8081 H4888 H6944 H1961 H2088 H1755

And thou shalt speak unto the children of Israel, saying, This shall be an holy anointing oil unto me throughout your generations.

32 עַל־ בְּשַׂ֥ר אָדָ֖ם לֹ֣א יִיסָ֑ךְ וּבְמַתְכֻּנְתּ֥וֹ לֹ֣א תַעֲשׂ֔וּ קֹ֥דֶשׁ הֽוּא־ קֹ֖דֶשׁ יִהְיֶ֥ה לָכֶֽם׃
on flesh-of man not it-shall-be-poured and–in–its–proportion not you-shall-make holy it-is holy it-shall-be to–you
H5921 H1320 H0120 H3808 H3251 H4971 H3808 H6944 H1931 H6944 H1961

like–it H3644

Upon man's flesh shall it not be poured, neither shall ye make [any other] like it, after the composition of it: it [is] holy, [and] it shall be holy unto you.

זָר	עַל־	מִמְּנוּ	יִתֵּן	וַאֲשֶׁר	כָּמֹהוּ	יִרְקַח	אֲשֶׁר	אִישׁ	33
stranger	on	from–it	puts	and–who	like–it	compounds	who	man	
			H5414		H3644	H7543		H0376	

ס	מֵעַמָּיו׃	וְנִכְרַת	
–	from–his–people	and–he–shall–be–cut–off	
		H3772	

Whosoever compoundeth [any] like it, or whosoever putteth [any] of it upon a stranger, shall even be cut off from his people.

וְחֶלְבְּנָה	וּשְׁחֵלֶת	נָטָף	סַמִּים	לְךָ	קַח־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר׃	34
and–galbanum	and–onycha	stacte	spices	yourself	take–to	Moses	to	YHWH	and–said	
H2464	H7827		H5561		H3947	H4872	H0413	H3068	H0559	

יִהְיֶה׃	בְּבַד	בָּד	זַכָּה	וּלְבֹנָה	סַמִּים	
it–shall–be	in–part	part	pure	and–frankincense	spices	
H1961	H0905	H0905	H2134	H3828	H5561	

¶ And the LORD said unto Moses, Take unto thee sweet spices, stacte, and onycha, and galbanum; [these] sweet spices with pure frankincense: of each shall there be a like [weight:]

קֹדֶשׁ׃	טָהוֹר	מְמֻלָּח	רוֹקֵחַ	מַעֲשֵׂה	רֹקַח	קְטֹרֶת	אֹתָהּ	וְעָשִׂיתָ	35
holy	pure	salted	compounder	work–of	compound–of	incense	it	and–you–shall–make	
H6944	H2889		H7543	H4639	H7545	H7004	H0853		

And thou shalt make it a perfume, a confection after the art of the apothecary, tempered together, pure [and] holy:

בְּאֹהֶל	הָעֵדֻת	לִפְנֵי	מִמֶּנָּה	וְנָתַתָּה	הָדֵק	מִמֶּנָּה	וְשָׁחַקְתָּ		36
in–tent–of	the–testimony	before	from–it	and–you–shall–put	fine	from–it	and–you–shall–grind		
H0168	H5715	H6440		H5414	H1854		H7833		

לָכֶם׃	תִּהְיֶה	קָדָשִׁים	קֹדֶשׁ	שָׁמָּה	לְךָ	אִוָּעֵד	אֲשֶׁר	מוֹעֵד
to–you	it–shall–be	holies	holy–of	there	with–you	I–will–meet	where	meeting
	H1961	H6944	H6944	H8033		H3259		H4150

And thou shalt beat [some] of it very small, and put of it before the testimony in the tabernacle of the congregation, where I will meet with thee: it shall be unto you most holy.

לָכֶם	תַּעֲשׂוּ	לֹא	בְּמַתְכֻּנְתָּהּ	תַּעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	וְהַקְּטֹרֶת	37
for–yourselves	you–shall–make	not	in–its–proportion	you–shall–make	which	and–the–incense	
		H3808	H4971			H7004	

לַיהוָה׃	לְךָ	תִּהְיֶה	קֹדֶשׁ	
to–YHWH	to–you	it–shall–be	holy	
H3068		H1961	H6944	

And [as for] the perfume which thou shalt make, ye shall not make to yourselves according to the composition thereof: it shall be unto thee holy for the LORD.

ס	מֵעַמָּיו׃	וְנִכְרַת	בָּהּ	לְהָרִיחַ	כָּמוֹהָ	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	אִישׁ	38
–	from–his–people	and–he–shall–be–cut–off	with–it	to–smell	like–it	makes	who	man	
		H3772		H7306	H3644			H0376	

Whosoever shall make like unto that, to smell thereto, shall even be cut off from his people.

Chapter 31

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
and–spoke YHWH to– Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

And the LORD spake unto Moses, saying,

2 רְאֵה קָרָאתִי בְשֵׁם בְּצַלְאֵל בֶּן־אוּרִי בֶן־חוּר לְמַטֵּה יְהוּדָה׃
See I-have-called by–name Bezalel son–of– Uri son–of– Hur of–tribe–of Judah
H7200 H7121 H8034 H1212 H0221 H2354 H4294 H3063

See, I have called by name Bezaleel the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah:

3 וָאֲמַלֵּא אֹתוֹ רוּחַ אֱלֹהִים בְּחָכְמָה וּבִתְבוּנָה וּבְדַעַת
and–I-have-filled him spirit-of Elohim in–wisdom and–in–understanding and–in–knowledge
H4390 H0853 H7307 H0430 H2451 H8394 H1847

וּבְכָל־מְלָאכָה׃
and–in–all– craftsmanship
H3605 H4399

And I have filled him with the spirit of God, in wisdom, and in understanding, and in knowledge, and in all manner of workmanship,

4 לַחְשֹׁב מַחֲשָׁבֹת לַעֲשׂוֹת בַּזָּהָב וּבַכָּסֶף וּבַנְּחֹשֶׁת׃
to–devise designs to–make in–the–gold and–in–the–silver and–in–the–bronze
H2803 H4284 H6213 H2091 H3701

To devise cunning works, to work in gold, and in silver, and in brass,

5 וּבַחֲרֹשֶׁת אֶבֶן לְמַלֹּאת וּבַחֲרֹשֶׁת עֵץ לַעֲשׂוֹת בְּכָל־מְלָאכָה׃
and–in–cutting-of stone for–setting and–in–carving-of wood to–make in–all– craftsmanship
H2799 H0068 H4390 H2799 H6086 H6213 H3605 H4399

And in cutting of stones, to set [them], and in carving of timber, to work in all manner of workmanship.

6 וַאֲנִי הִנֵּה נָתַתִּי אִתּוֹ אֶת־אָהֳלִיאָב בֶּן־אֲחִיסָמָךְ לְמַטֵּה־דָן
And–I behold I-have-given with–him – Oholiab son–of– Ahisamach of–tribe–of– Dan
H0589 H2009 H5414 H0854 H0853 H0171 H0294 H4294 H1835

וּבְלֵב כָּל־חֲכַם־לֵב נָתַתִּי חָכְמָה וְעָשׂוּ אֵת כָּל־אֲשֶׁר צִוִּיתֶךָ׃
and–in–heart-of every– wise-of– heart I-have-given wisdom and–they-shall-make – all– that I-have-commanded-you
H3605 H3605 H2450 H3820 H5414 H2451 H6213 H0853 H3605 H0834 H6680

And I, behold, I have given with him Aholiab, the son of Ahisamach, of the tribe of Dan: and in the hearts of all that are wise hearted I have put wisdom, that they may make all that I have commanded thee;

7 וְאֵת וְאֶת־הָאָרֹן וְאֶת־הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עָלָיו וְאֵת כָּל־כְּלֵי הָאֹהֶל׃
and–the– ark and–the– mercy-seat that on–it and– all– vessels-of the–tent
H0853 H0727 H0853 H3727 H0834 H5921 H0853 H3605 H3627 H0168

וְאֶת־הַשֻּׁלְחָן וְאֶת־כֵּלָיו וְאֵת מְנֹרַת הַטָּהוֹר וְאֶת־כָּל־כֵּלֶיהָ
and–the– table and–the– vessels-of–it and– lampstand the–pure and–the– all– vessels-of–it
H0853 H7979 H0853 H3627 H0853 H4501 H2889 H0853 H3605 H3627

The tabernacle of the congregation, and the ark of the testimony, and the mercy seat that [is] thereupon, and all the furniture of the tabernacle,

8 וְאֶת־ הַשֻּׁלְחָן וְאֶת־ כֵּלָיו וְאֶת־ הַמְּנֹרָה הַטְּהֹרָה וְאֶת־ כָּל־ כֵּלֶיהָ
and–the– table and– its–vessels and–the– lampstand the–pure and– all– its–vessels
H0853 H7979 H0853 H3627 H4501 H2889 H0853 H3605 H3627

וְאֶת מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת׃
and– altar-of the–incense
H0853 H4196 H7004

And the table and his furniture, and the pure candlestick with all his furniture, and the altar of incense,

9 וְאֶת־ מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֶת־ כָּל־ כֵּלָיו וְאֶת־ הַכִּיּוֹר וְאֶת־ כַּנּוֹ׃
and–the– altar-of the–burnt-offering and– all– its–vessels and– basin and– its–stand
H0853 H4196 H0853 H3605 H3627 H0853 H3595 H0853 H3653

And the altar of burnt offering with all his furniture, and the laver and his foot,

10 וְאֶת בִּגְדֵי הַשָּׂרָד וְאֶת־ בִּגְדֵי הַקֹּדֶשׁ לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן וְאֶת בִּגְדֵי
and– garments-of the–service and–the– garments-of the–holiness for–Aaron the–priest and– garments-of
H0853 H8278 H0853 H0175 H6944 H3548 H0853

וְאֶת־ בְּנָיו לְכַהֵן׃
and–the– his–sons to–serve-as-priests
H0853 H3547

And the cloths of service, and the holy garments for Aaron the priest, and the garments of his sons, to minister in the priest's office,

11 וְאֵת שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְאֶת־ קְטֹרֶת הַסַּמִּים לַקֹּדֶשׁ
and– oil-of the–anointing and–the– incense-of the–spices for–the–holy-place
H0853 H8081 H0853 H7004 H5561 H6944

כְּכֹל אֲשֶׁר־ צִוִּיתֶךָ יַעֲשׂוּ׃ פ
according-to–all that– I-have-commanded-you they-shall-make P
H3605 H6680

And the anointing oil, and sweet incense for the holy [place:] according to all that I have commanded thee shall they do.

12 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
and–said YHWH to– Moses saying
H0559 H3068 H0413 H4872 H0559

¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

13 וְאַתָּה דַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אַךְ אֶת־ שַׁבְּתֹתַי תִּשְׁמֹרוּ
and–you speak to– sons-of Israel saying surely – my–sabbaths you-shall-keep
H0853 H1696 H0413 H3478 H0559 H0389 H0853 H7676 H8104

כִּי אוֹת הִוא בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם לְדֹרֹתֵיכֶם לָדַעַת כִּי
for– a–sign it between–me and–between–you for–your–generations to–know that
H0226 H1931 H0996 H0996 H1755 H3045

אֲנִי יְהוָה מְקַדִּשְׁכֶם׃
I YHWH am–sanctifying–you
H0589 H3068 H6942

Speak thou also unto the children of Israel, saying, Verily my sabbaths ye shall keep: for it [is] a sign between me and you throughout your generations; that [ye] may know that I [am] the LORD that doth sanctify you.

14 וְשָׁמַרְתֶּם֙ אֶת־ הַשַּׁבָּ֔ת כִּ֥י קֹדֶ֖שׁ הִ֣וא לָכֶ֑ם מְחַלְלֶ֣יהָ
and–you-shall-keep – the–sabbath for– holy it to–you the–one-profaning-it
H8104 H0853 H7676 H6944 H1931

מוֹת֙ יוּמָ֣ת כִּ֤י כָל־ הָעֹשֶׂ֣ה בָהּ֮ מְלָאכָה֒ וְנִכְרְתָ֣ה
dying he-shall-be-put-to-death for– all– the–one-doing on–it work and–shall-be-cut-off
H4191 H4191 H3605 H4399 H3772

הַנֶּ֖פֶשׁ הַהִ֥וא מִקֶּ֣רֶב עַמֶּ֑יהָ׃
the–soul the–that from–midst-of her–people
H5315 H1931 H7130

Ye shall keep the sabbath therefore; for it [is] holy unto you: every one that defileth it shall surely be put to death: for whosoever doeth [any] work therein, that soul shall be cut off from among his people.

15 שֵׁ֣שֶׁת יָמִ֣ים יֵעָשֶׂ֣ה מְלָאכָ֔ה וּבַיּ֥וֹם הַשְּׁבִיעִ֖י שַׁבַּ֣ת שַׁבָּת֑וֹן
six-of days shall-be-done work and–on–the–day the–seventh sabbath-of complete-rest
H8337 H3117 H4399 H3117 H7637 H7676 H7677

קֹ֣דֶשׁ לַיהוָ֗ה כָּל־ הָעֹשֶׂ֤ה מְלָאכָה֙ בְּי֣וֹם הַשַּׁבָּ֔ת מ֥וֹת יוּמָֽת׃
holy to–YHWH all– the–one-doing work on–day-of the–sabbath dying he-shall-be-put-to-death
H6944 H3068 H3605 H4399 H3117 H7676 H4191 H4191

Six days may work be done; but in the seventh [is] the sabbath of rest, holy to the LORD: whosoever doeth [any] work in the sabbath day, he shall surely be put to death.

16 וְשָׁמְר֤וּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל֙ אֶת־ הַשַּׁבָּ֔ת לַעֲשׂ֥וֹת הַשַּׁבָּ֖ת אֶת־
and–shall-keep sons-of– Israel – the–sabbath to–do the–sabbath –
H8104 H1121 H3478 H0853 H7676 H6213 H7676 H0853

דֹּרֹתָ֑ם בְּרִ֥ית עוֹלָֽם׃
for–their–generations a–covenant-of eternity
H1755 H1285 H5769

Wherefore the children of Israel shall keep the sabbath, to observe the sabbath throughout their generations, [for] a perpetual covenant.

17 יְמֵ֣ים שֵׁ֣שֶׁת כִּֽי־ לְעֹלָ֗ם הִ֣וא אוֹת֮ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵל֒ וּבֵ֣ין בֵּינִ֔י
days six-of for– for–ever it a–sign sons-of and–between between–me
H3117 H8337 H5769 H1931 H0226 H1121 H3478 H0996 H0996

שָׁבַ֖ת וַיִּנָּפַֽשׁ׃ ס הַשְּׁבִיעִ֥י וּבַיּ֛וֹם הָאָ֑רֶץ וְאֶת־ הַשָּׁמַ֖יִם אֶת־ יְהוָ֥ה עָשָׂ֛ה
he-rested and–was-refreshed S the–seventh and–on–the–day the–earth and–the– the–heavens – YHWH made
H7673 H5314 H7637 H3117 H0776 H0853 H8064 H0853 H3068 H6213

It [is] a sign between me and the children of Israel for ever: for [in] six days the LORD made heaven and earth, and on the seventh day he rested, and was refreshed.

שְׁנֵי	סִינַי	בְּהַר	אִתּוֹ	לְדַבֶּר	כְּכַלֹּתוֹ	מֹשֶׁה	אֶל־	וַיִּתֵּן		18
two-of	Sinai	on–mount	with–him	to–speak	when–he-finished	Moses	to–	and–he-gave		
H8147	H5514	H2022	H0854	H1696	H3615	H4872	H0413	H5414		
אֱלֹהִים׃	בְּאֶצְבַּע	כְּתֻבִים	אֶבֶן	לֻחֹת	הָעֵדֻת	לֻחֹת				
Elohim	by–finger-of	written	stone	tablets-of	the–testimony	tablets-of				
H0430	H0676	H3789	H0068	H3871	H5715	H3871				

¶ And he gave unto Moses, when he had made an end of communing with him upon mount Sinai, two tables of testimony, tables of stone, written with the finger of God.

Chapter 32

הָהָר	מִן־	לָרֶדֶת	מֹשֶׁה	בֹּשֵׁשׁ	כִּי־	הָעָם	וַיַּרְא			1
the–mountain	from–	to–come-down	Moses	delayed	that–	the–people	and–saw			
H2022		H3381	H4872	H0954			H7200			
לָנוּ	עֲשֵׂה־	וְקוּם	אֱלָיו׀	וַיֵּאָמְרוּ	אַהֲרֹן	עַל־	הָעָם	וַיִּקָּהֵל		
for–us	make–	arise	to–him	and–they-said	Aaron	against–	the–people	and–gathered		
			H0413	H0559	H0175			H6950		
הֶעֱלָנוּ	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	מֹשֶׁה	זֶה	כִּי־	לְפָנֵינוּ	יֵלְכוּ	אֲשֶׁר	אֱלֹהִים	
brought-us-up	who	the–man	Moses	this	for–	before–us	will-go	who	gods	
H5927		H0376	H4872	H2088		H6440	H3212		H0430	
לוֹ׃	הָיָה	מֶה־	יָדַעְנוּ	לֹא	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ				
to–him	happened	what–	we-know	not	Egypt	from–land-of				
	H1961	H4100	H3045	H3808	H4714	H0776				

And when the people saw that Moses delayed to come down out of the mount, the people gathered themselves together unto Aaron, and said unto him, Up, make us gods, which shall go before us; for [as for] this Moses, the man that brought us up out of the land of Egypt, we wot not what is become of him.

נְשֵׁיכֶם	בְּאָזְנֵי	אֲשֶׁר	הַזָּהָב	נִזְמֵי	פָּרְקוּ	אַהֲרֹן	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר		2
your–wives	in–ears-of	that	the–gold	rings-of	tear-off	Aaron	to–them	and–said		
H0802	H0241		H2091	H5141	H6561	H0175	H0413	H0559		
אֵלָי׃	וְהָבִיאוּ	וּבְנֹתֵיכֶם		בְּנֵיכֶם						
to–me	and–bring	and–your–daughters		your–sons						
H0413	H0935	H1323								

And Aaron said unto them, Break off the golden earrings, which [are] in the ears of your wives, of your sons, and of your daughters, and bring [them] unto me.

בְּאָזְנֵיהֶם	אֲשֶׁר	הַזָּהָב	נִזְמֵי	אֶת־	הָעָם	כָּל־	וַיִּתְפָּרְקוּ			3
in–their–ears	that	the–gold	rings-of	–	the–people	all–	and–tore-off			
H0241		H2091	H5141	H0853		H3605	H6561			
אַהֲרֹן׃	אֶל־	וַיָּבִיאוּ								
Aaron	to–	and–they-brought								
H0175	H0413	H0935								

And all the people brake off the golden earrings which [were] in their ears, and brought [them] unto Aaron.

וַיַּעֲשֵׂהוּ בַּחֶרֶט אֹתוֹ וַיָּצַר מִיָּדָם וַיִּקַּח 4
and-he-made-it with-the-engraving-tool it and-he-formed from-their-hand and-he-took
H2747 H0853 H3335 H3027 H3947

מֵאֶרֶץ הֶעֱלוּךָ אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֶיךָ אֵלֶּה וַיֹּאמְרוּ מַסֵּכָה עֵגֶל
from-land-of brought-you-up who Israel your-gods these and-they-said molten a-calf
H0776 H5927 H3478 H0430 H0428 H0559 H5695

מִצְרָיִם׃
Egypt
H4714

And he received [them] at their hand, and fashioned it with a graving tool, after he had made it a molten calf: and they said, These [be] thy gods, O Israel, which brought thee up out of the land of Egypt.

וַיֹּאמֶר אַהֲרֹן וַיִּקְרָא לִפָּנָיו מִזְבֵּחַ וַיִּבֶן וַיַּרְא אַהֲרֹן וַיַּרְא 5
and-he-said Aaron and-proclaimed before-it an-altar and-he-built Aaron and-saw
H0559 H0175 H7121 H6440 H4196 H1129 H0175 H7200

מָחָר׃ לַיהוָה חַג
tomorrow to-YHWH a-feast
H4279 H3068 H2282

And when Aaron saw [it], he built an altar before it; and Aaron made proclamation, and said, To morrow [is] a feast to the LORD.

וַיַּגָּשׁוּ עֹלֹת וַיַּעֲלוּ מָמָּחֳרָת וַיַּשְׁכִּימוּ 6
and-they-brought-near burnt-offerings and-they-offered-up on-the-next-day and-they-rose-early
H5066 H5927 H4283 H7925

פ לְצַחֵק׃ וַיָּקֻמוּ וְשָׁתוֹ לֶאֱכֹל הָעָם וַיֵּשֶׁב שְׁלָמִים
P to-play and-they-rose-up and-to-drink to-eat the-people and-sat peace-offerings
H6711 H8354 H0398 H3427 H8002

And they rose up early on the morrow, and offered burnt offerings, and brought peace offerings; and the people sat down to eat and to drink, and rose up to play.

אֲשֶׁר עַמְּךָ שִׁחֵת כִּי רֵד לֶךְ־ מֹשֶׁה אֶל־ יְהוָה וַיְדַבֵּר 7
whom your-people has-corrupted for- go-down go- Moses to- YHWH and-spoke
H7843 H3381 H3212 H4872 H0413 H3068 H1696

מִצְרָיִם׃ מֵאֶרֶץ הֶעֱלִיתָ
Egypt from-land-of you-brought-up
H4714 H0776 H5927

¶ And the LORD said unto Moses, Go, get thee down; for thy people, which thou broughtest out of the land of Egypt, have corrupted [themselves:]

עָשׂוּ צִוִּיתִם אֲשֶׁר הַדֶּרֶךְ מִן־ מַהֵר סָרוּ 8
they-have-made I-commanded-them that the-way from- quickly they-have-turned-aside
H6680 H1870 H5493

לוֹ וַיִּזְבְּחוּ־ לוֹ וַיִּשְׁתַּחֲווּ־ מַסֵּכָה עֵגֶל לָהֶם
to-it and-they-have-sacrificed- to-it and-they-have-bowed-down- molten a-calf for-themselves
H2076 H7812 H5695

מִצְרָיִם׃ מֵאֶרֶץ הֶעֱלוּךָ אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֶיךָ אֵלֶּה וַיֹּאמְרוּ
Egypt from-land-of brought-you-up who Israel your-gods these and-they-said
H4714 H0776 H5927 H3478 H0430 H0428 H0559

They have turned aside quickly out of the way which I commanded them: they have made them a molten calf, and have worshipped it, and have sacrificed thereunto, and said, These [be] thy gods, O Israel, which have brought thee up out of the land of Egypt.

9 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה רָאִיתִי אֶת־ הָעָם הַזֶּה וְהִנֵּה
and-said YHWH to- Moses I-have-seen – the-people the-this and-behold
H0559 H3068 H0413 H4872 H7200 H0853 H2009

עַם־ קְשֵׁה־ עֹרֶף הוּא׃
a-people- stiff-of- neck it
H1931 H6203 H7186

And the LORD said unto Moses, I have seen this people, and, behold, it [is] a stiffnecked people:

10 וְעַתָּה הַנִּיחָה לִּי וְיִחַר־ אַפִּי בָהֶם וַאֲכַלֵּם
and-now let-alone to-me and-may-burn- my-anger against-them and-I-will-consume-them
H6258 H3240 H2734 H0639

וְאֶעֱשֶׂה אוֹתְךָ לְגוֹי גָּדוֹל׃
and-I-will-make you into-a-nation great
H0853

Now therefore let me alone, that my wrath may wax hot against them, and that I may consume them: and I will make of thee a great nation.

11 וַיְחַל מֹשֶׁה אֶת־ פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהָיו וַיֹּאמֶר יְהוָה לָמָה
and-entreated Moses – face-of YHWH his-God and-he-said YHWH why
H2470 H4872 H0853 H6440 H3068 H0430 H0559 H3068 H4100

יֶחֱרֶה אַפְּךָ בְּעַמֶּךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
should-burn your-anger against-your-people whom you-brought-out from-land-of Egypt
H2734 H0639 H5971 H3318 H0776 H4714

בְּכֹחַ גָּדוֹל וּבְיָד חֲזָקָה׃
with-power great and-with-hand strong
H3581 H1419 H3027 H2389

And Moses besought the LORD his God, and said, LORD, why doth thy wrath wax hot against thy people, which thou hast brought forth out of the land of Egypt with great power, and with a mighty hand?

12 לָמָּה יֹאמְרוּ מִצְרַיִם לֵאמֹר בְּרָעָה הוֹצִיאָם לַהֲרֹג אֹתָם
why should-say Egypt saying with-evil he-brought-them-out to-kill them
H4100 H0559 H4713 H0559 H3318 H2026 H0853

מֵחֲרוֹן שׁוּב מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה וּלְכַלֹּתָם בָּהָרִים
from-burning-of turn from-on face-of the-ground and-to-finish-them in-the-mountains
H2740 H7725 H5921 H6440 H0127 H3615 H2022

וְהִנָּחֵם עַל־ הָרָעָה לְעַמֶּךָ׃
and-relent concerning- the-evil to-your-people
H5162 H7451 H5971

Wherefore should the Egyptians speak, and say, For mischief did he bring them out, to slay them in the mountains, and to consume them from the face of the earth? Turn from thy fierce wrath, and repent of this evil against thy people.

13 זְכֹר לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לָהֶם
remember to-Abraham to-Isaac and-to-Israel your-servants to-whom you-swore
H2142 H0085 H3327 H3478 H5650 H7650

וַתְּדַבֵּר אֲלֵהֶם אַרְבֶּה אֶת־ זַרְעֲכֶם כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמָיִם
and-you-spoke to-them I-will-multiply – your-seed like-stars-of the-heavens
H1696 H0413 H0853 H2233 H3556 H8064

וְכָל־ הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֶתֵּן לְזַרְעֲכֶם וְנָחֲלוּ
and-all- the-land the-this that I-said I-will-give to-your-seed and-they-will-inherit
H3605 H0776 H2063 H0559 H5414 H2233 H5157

לְעֹלָם׃
for-ever
H5769

Remember Abraham, Isaac, and Israel, thy servants, to whom thou swarest by thine own self, and saidst unto them, I will multiply your seed as the stars of heaven, and all this land that I have spoken of will I give unto your seed, and they shall inherit [it] for ever.

14 וַיִּנָּחֶם יְהוָה עַל־ הָרָעָה אֲשֶׁר דִּבֶּר לַעֲשׂוֹת לְעַמּוֹ׃ פ
and-relented YHWH concerning- the-evil that he-spoke to-do to-his-people P
H5162 H3068 H1696

And the LORD repented of the evil which he thought to do unto his people.

15 וַיֵּפֶן וַיֵּרֶד מֹשֶׁה מִן־ הָהָר וּשְׁנֵי לֻחֹת הָעֵדֻת בְּיָדוֹ
and-turned and-went-down Moses from- the-mountain and-two-of tablets-of in-his-hand the-testimony
H6437 H3381 H4872 H2022 H8147 H3871 H3027 H5715

מִזֶּה וּמִזֶּה כְּתֻבִים׃ הֵם
from-this and-from-this written they
H2088 H2088 H3789 H1992

¶ And Moses turned, and went down from the mount, and the two tables of the testimony [were] in his hand: the tables [were] written on both their sides; on the one side and on the other [were] they written.

16 וְהַלֻּחֹת מַעֲשֵׂה אֱלֹהִים הֵמָּה וְהַמִּכְתָּב מִכְתַּב אֱלֹהִים הוּא חָרוּת
and-the-tablets work-of Elohim they and-the-writing writing-of Elohim it engraved
H3871 H4639 H0430 H1992 H4385 H4385 H0430 H1931 H2801

עַל־ הַלֻּחֹת׃
on- the-tablets
H3871

And the tables [were] the work of God, and the writing [was] the writing of God, graven upon the tables.

17 וַיִּשְׁמַע יְהוֹשֻׁעַ אֶת־ קוֹל הָעָם בְּרֵעֹה וַיֹּאמֶר אֶל־ מֹשֶׁה
and-heard Joshua – voice-of the-people in-its-shouting and-he-said to- Moses
H8085 H3091 H0853 H7452 H0559 H0413 H4872

קוֹל מִלְחָמָה בַּמַּחֲנֶה׃
sound-of war in-the-camp
H4421 H4264

And when Joshua heard the noise of the people as they shouted, he said unto Moses, [There is] a noise of war in the camp.

18 וַיֹּאמֶר (H0559) אֵין (H0369) קוֹל (H0369) עַנּוֹת (H1369) גְּבוּרָה (H1369) וְאֵין (H0369) קוֹל (H0369) עַנּוֹת (H1369) חֲלוּשָׁה (H2476)

שֹׁמֵעַ׃ (H8085) אָנֹכִי (H0595) עַנּוֹת (H1369) קוֹל (H1369)

And he said, [It is] not the voice of [them that] shout for mastery, neither [is it] the voice of [them that] cry for being overcome: [but] the noise of [them that] sing do I hear.

19 וַיְהִי (H1961) כַּאֲשֶׁר (H0834) קָרַב (H7126) אֶל־ (H0413) הַמַּחֲנֶה (H4264) וַיַּרְא (H7200) אֶת־ (H0853) הָעֵגֶל (H5695) וּמְחֹלֹת (H4246)

וַיְחַר־ (H2734) אַף (H0639) מֹשֶׁה (H4872) וַיַּשְׁלֵךְ (H7993) [מידו] (H3027) (מִיָּדָיו) (H3027) אֶת־ (H0853) הַלֻּחֹת (H3871)

וַיְשַׁבֵּר (H7665) אֹתָם (H0853) תַּחַת (H8478) הָהָר׃ (H2022)

¶ And it came to pass, as soon as he came nigh unto the camp, that he saw the calf, and the dancing: and Moses' anger waxed hot, and he cast the tables out of his hands, and brake them beneath the mount.

20 וַיִּקַּח (H3947) אֶת־ (H0853) הָעֵגֶל (H5695) אֲשֶׁר (H0834) עָשׂוּ (H6213) וַיִּשְׂרֹף (H8313) בָּאֵשׁ (H0784) וַיִּטְחַן (H2912)

וַיִּשְׁקְ (H8248) אֶת־ (H0853) הַמַּיִם (H4325) פְּנֵי (H6440) עַל־ (H0413) וַיִּזֶּר (H2219) דַּק (H1854) אֲשֶׁר־ (H0834) עַד (H5704)

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ (H3478)

And he took the calf which they had made, and burnt [it] in the fire, and ground [it] to powder, and strawed [it] upon the water, and made the children of Israel drink [of it].

21 וַיֹּאמֶר (H0559) מֹשֶׁה (H4872) אֶל־ (H0413) אַהֲרֹן (H0175) מֶה־ (H4100) עָשָׂה (H6213) לְךָ (H0413) הָעָם (H5971) הַזֶּה (H2088) כִּי־

הֵבֵאתָ (H0935) עָלָיו חֲטָאָה (H2401) גְדֹלָה׃

And Moses said unto Aaron, What did this people unto thee, that thou hast brought so great a sin upon them?

22 וַיֹּאמֶר (H0559) אַהֲרֹן (H0175) אַל־ (H0408) יִחַר (H2734) אַף (H0639) אֲדֹנִי (H0113) אַתָּה (H0859) יָדַעְתָּ (H3045) אֶת־ (H0853) הָעָם (H5971) כִּי

בְרָע׃ הוּא׃ (H1931)

And Aaron said, Let not the anger of my lord wax hot: thou knowest the people, that they [are set] on mischief.

23 וַיֹּאמְרוּ לִי עֲשֵׂה־לָנוּ אֱלֹהִים אֲשֶׁר יֵלְכוּ לְפָנֵינוּ כִּי־זֶה
and-they-said to-me make- for-us gods who will-go before-us for- this
H0559 H0430 H3212 H6440 H2088

מֹשֶׁה הָאִישׁ אֲשֶׁר הֶעֱלָנוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֹא יָדַעְנוּ מֶה־
Moses the-man who brought-us-up from-land-of Egypt not we-know what-
H4872 H0376 H0834 H5927 H0776 H4714 H3808 H3045 H4100

הָיָה לוֹ׃
happened to-him
H1961

For they said unto me, Make us gods, which shall go before us: for [as for] this Moses, the man that brought us up out of the land of Egypt, we wot not what is become of him.

24 וָאֹמַר לָהֶם לְמִי זָהָב הִתְפָּרֵקוּ וַיִּתְּנוּ־לִי וָאַשְׁלִכֵהוּ
and-I-said to-them to-whom gold tear-off and-they-gave- to-me and-I-threw-it
H0559 H0413 H2091 H6561 H5414 H7993

וַיֵּצֵא הָעֵגֶל הַזֶּה׃
and-came-out the-calf the-this
H3318 H5695 H2088

And I said unto them, Whosoever hath any gold, let them break [it] off. So they gave [it] me: then I cast it into the fire, and there came out this calf.

25 וַיַּרְא מֹשֶׁה אֶת־הָעָם כִּי הוּא פָּרֻעַ כִּי פֵרָעֲהוּ אַהֲרֹן
and-saw Moses -the-people that unrestrained it had-let-loose-them Aaron
H7200 H4872 H0853 H3588 H6544 H1931 H3588 H0175

לְשִׁמְצָה בְּקָמֵיהֶם׃
to-shame among-their-enemies
H8103

¶ And when Moses saw that the people [were] naked; (for Aaron had made them naked unto [their] shame among their enemies:)

26 וַיַּעֲמֹד מֹשֶׁה בְּשַׁעַר הַמַּחֲנֶה וַיֹּאמֶר מִי לַיהוָה אֵלָי וַיֵּאָסְפוּ
and-stood Moses in-gate-of the-camp and-he-said who for-YHWH to-me and-gathered
H5975 H4872 H8179 H4264 H0559 H4310 H3068 H0413 H0622

אֵלָיו כָּל־בְּנֵי לֵוִי׃
to-him all- sons-of Levi
H0413 H3605 H3878

Then Moses stood in the gate of the camp, and said, Who [is] on the LORD's side? [let him come] unto me. And all the sons of Levi gathered themselves together unto him.

27 וַיֹּאמֶר לָהֶם כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שִׂימוּ אִישׁ־חַרְבּוֹ
and-he-said to-them thus- said YHWH God-of Israel put each- his-sword
H0559 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0376 H2719

עַל־יְרֵכוֹ עִבְרוּ וְשׁוּבוּ מִשַּׁעַר לְשַׁעַר בַּמַּחֲנֶה וְהִרְגוּ אִישׁ־
on- his-thigh pass-through and-return from-gate to-gate in-the-camp and-kill each-
H3409 H5674 H7725 H8179 H8179 H4264 H2026 H0376

אֶת־אָחִיו וְאִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ וְאִישׁ אֶת־קָרֹבוֹ׃
-H0853 his-brother H0251 and-each H0376 -H0853 his-neighbor H7453 and-each H0376 -H0853 his-relative H7138

And he said unto them, Thus saith the LORD God of Israel, Put every man his sword by his side, [and] go in and out from gate to gate throughout the camp, and slay every man his brother, and every man his companion, and every man his neighbour.

הָעָם	מִן־	וַיִּפֹּל	מֹשֶׁה	כִּדְבַר	לֵוִי	בְּנֵי־	וַיַּעֲשׂוּ	28
the–people	from–	and–fell	Moses	according-to–word-of	Levi	sons-of–	and–did	
		H5307	H4872	H1697	H3878			

אִישׁ׃	אַלְפֵי	כִּשְׁלֹשֶׁת	הַהוּא	בַּיּוֹם
man	thousands-of	about–three-of	the–that	on–the–day
H0376	H0505	H7969	H1931	H3117

And the children of Levi did according to the word of Moses: and there fell of the people that day about three thousand men.

בִּבְנוֹ	אִישׁ	כִּי	לַיהוָה	הַיּוֹם	יֶדְכֶם	מַלְאוּ	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	29
against–his–son	each	for–	to–YHWH	the–day	your–hand	fill	Moses	and–said	
	H0376		H3068	H3117	H3027	H4390	H4872	H0559	

בְּרָכָה׃	הַיּוֹם	עֲלֵיכֶם	וְלָתֵת	וּבְאָחִיו
a–blessing	the–day	on–you	and–to–give	and–against–his–brother
H1293	H3117		H5414	H0251

For Moses had said, Consecrate yourselves to day to the LORD, even every man upon his son, and upon his brother; that he may bestow upon you a blessing this day.

חַטָּאָה	חַטָּאתֶם	אַתֶּם	הָעָם	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	מָמָחֳרָת	וַיְהִי	30
a–sin	have–sinned	you	the–people	to–	Moses	and–said	on–the–next-day	and–it–was	
H2401	H2398			H0413	H4872	H0559	H4283	H1961	

חַטַּאתְכֶם׃	בְּעַד	אֲכַפְּרָה	אוּלַי	יְהוָה	אֶל־	אֶעֱלֶה	וְעַתָּה	גְּדֹלָה
your–sin	for	I-can-make-atonement	perhaps	YHWH	to–	I-will-go-up	and–now	great
	H1157		H0194	H3068	H0413	H5927	H6258	

¶ And it came to pass on the morrow, that Moses said unto the people, Ye have sinned a great sin: and now I will go up unto the LORD; peradventure I shall make an atonement for your sin.

הַזֶּה	הָעָם	חָטָא	אָנָּא	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיָּשָׁב	31
the–this	the–people	has-sinned	please	and–he-said	YHWH	to–	Moses	and–returned	
H2088		H2398	H0577	H0559	H3068	H0413	H4872	H7725	

זָהָב׃	אֱלֹהֵי	לָהֶם	וַיַּעֲשׂוּ	גְּדֹלָה	חַטָּאָה
gold	gods-of	for–themselves	and–they-have-made	great	a–sin
H2091	H0430				H2401

And Moses returned unto the LORD, and said, Oh, this people have sinned a great sin, and have made them gods of gold.

נָּא	מְחֵנִי	אַיִן	וְאִם־	חַטָּאתָם	תִּשָּׂא	אִם־	וְעַתָּה		32
please	blot–me–out	not	and–if–	their–sin	you-will-forgive	if–	and–now		
H4994		H0369			H5375		H6258		

כָּתָבְתָּ׃	אֲשֶׁר	מִסִּפְרְךָ
you-have-written	that	from–your–book
H3789		

Yet now, if thou wilt forgive their sin—; and if not, blot me, I pray thee, out of thy book which thou hast written.

33 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה מִי אֲשֶׁר חָטָא־לִי אֶמְחֶנּוּ מִסִּפְרִי׃
and-said YHWH to-Moses whoever who has-sinned-against-me I-will-blot-him-out from-my-book
H0559 H3068 H0413 H4872 H4310 H0834 H2398

And the LORD said unto Moses, Whosoever hath sinned against me, him will I blot out of my book.

34 וְעַתָּה לֵךְ נְחֵה אֶת־הָעָם אֶל־אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי לָךְ הִנֵּה מַלְאָכִי יֵלֵךְ לְפָנֶיךָ וּבְיוֹם פָּקְדִי וּפָקַדְתִּי עֲלֵיהֶם חַטָּאתָם׃
and-now go lead the-people to-where I-spoke to-you behold my-angel will-go before-you and-on-day-of my-visitation and-I-will-visit on-them their-sin
H6258 H3212 H5148 H0853 H0413 H0834 H1696 H0559 H2009 H4397 H3117 H6440 H3212

Therefore now go, lead the people unto [the place] of which I have spoken unto thee: behold, mine Angel shall go before thee: nevertheless in the day when I visit I will visit their sin upon them.

35 וַיִּגֹּף יְהוָה אֶת־הָעָם עַל אֲשֶׁר עָשׂוּ אֶת־הָעֵגֶל אֲשֶׁר עָשָׂה אַהֲרֹן׃ ס
and-struck YHWH the-people because-of that they-made – the-calf that made Aaron S
H5062 H3068 H0853 H5921 H0834 H6213 H0853 H5695 H0834 H6213 H0175

And the LORD plagued the people, because they made the calf, which Aaron made.

Chapter 33

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵךְ עֲלֵה מִזֶּה אַתָּה וְהָעָם אֲשֶׁר הֶעֱלִיתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב לֵאמֹר לְזַרְעֲךָ אֶתְּנֶנָּה׃
and-spoke YHWH to-Moses go go-up from-here you and-the-people whom you-brought-up from-land-of Egypt to-where I-swore to-Abraham to-Isaac and-to-Jacob saying to-your-seed I-will-give-it
H1696 H3068 H0413 H4872 H3212 H5927 H2088 H6258 H5971 H0776 H4714 H0413 H0834 H7650 H0085 H3327 H3290 H0559 H2233 H5414

And the LORD said unto Moses, Depart, [and] go up hence, thou and the people which thou hast brought up out of the land of Egypt, unto the land which I sware unto Abraham, to Isaac, and to Jacob, saying, Unto thy seed will I give it:

2 וְשִׁלַּחְתִּי לְפָנֶיךָ מַלְאָךְ וְגֵרַשְׁתִּי אֶת־הָאֱמֹרִי הַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהַפְּרִזִּי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי׃
and-I-will-send before-you an-angel and-I-will-drive-out – the-Amorite the-Canaanite and-the-Hittite and-the-Perizzite the-Hivite and-the-Jebusite
H7971 H6440 H4397 H1644 H0853 H0567 H3669 H2850 H6522 H2340 H2983

And I will send an angel before thee; and I will drive out the Canaanite, the Amorite, and the Hittite, and the Perizzite, the Hivite, and the Jebusite:

כִּי	בְקִרְבְּךָ	אֶעֱלֶה	לֹא	כִּי	וּדְבַשׁ	חָלָב	זָבַת	אֶרֶץ	אֶל־	3
for–	in–your–midst	I-will-go-up	not	for–	and–honey	milk	flowing-with	a–land	to–	
	H7130	H5927	H3808		H1706	H2461	H2100	H0776	H0413	

בַּדָּרֶךְ׃	אֲכֶלְךָ	פֶּן־	אַתָּה	עֹרֶף	קְשֵׁה־	עַם־		
on–the–way	I-consume-you	lest–	you	neck	stiff-of–	a–people–		
H1870	H3615	H6435		H6203	H7186			

Unto a land flowing with milk and honey: for I will not go up in the midst of thee; for thou [art] a stiffnecked people: lest I consume thee in the way.

וְלֹא־	וַיִּתְאַבְּלוּ	הַזֶּה	הָרָע	הַדָּבָר	אֶת־	הָעָם	וַיִּשְׁמַע	4
and–not–	and–they-mourned	the–this	the–evil	the–word	–	the–people	and–heard	
H3808	H0056	H2088		H1697	H0853		H8085	

עָלָיו׃	עֶדְיוֹ	אִישׁ	שָׁתוּ
on–him	his–ornaments	anyone	put
	H5716	H0376	H7896

¶ And when the people heard these evil tidings, they mourned: and no man did put on him his ornaments.

קְשֵׁה־	עַם־	אַתֶּם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֶל־	אֱמֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	5
stiff-of–	a–people–	you	Israel	sons-of–	to–	say	Moses	to–	YHWH	and–said	
H7186			H3478		H0413	H0559	H4872	H0413	H3068	H0559	

הוֹרֵד	וְעַתָּה	וְכִלִּיתִיךְ	בְּקִרְבְּךָ	אֶעֱלֶה	אֶחָד	רֶגַע	עֶדְיְךָ	
bring-down	and–now	and–I-will-destroy-you	in–your–midst	I-will-go-up	one	a–moment	neck	
H3381	H6258	H3615	H7130	H5927	H0259	H7281	H6203	

לָךְ׃	אֶעֱשֶׂה־	מָה	וְאֵדְעָה	מֵעָלֶיךָ	עֶדְיְךָ	
to–you	I-will-do–	what	and–I-will-know	from–on–you	your–ornaments	
		H4100	H3045		H5716	

For the LORD had said unto Moses, Say unto the children of Israel, Ye [are] a stiffnecked people: I will come up into the midst of thee in a moment, and consume thee: therefore now put off thy ornaments from thee, that I may know what to do unto thee.

חוֹרֵב׃	מֵהַר	עֶדְיָם	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּתְנַצְּלוּ	6
Horeb	from–mount	their–ornaments	–	Israel	sons-of–	and–stripped-off	
H2722	H2022	H5716	H0853	H3478		H5337	

And the children of Israel stripped themselves of their ornaments by the mount Horeb.

לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	וְלוֹ	וְנָטָה־	הָאֹהֶל	אֶת־	יִקַּח	וּמֹשֶׁה	7
of–the–camp	outside	for–him	and–pitched–	the–tent	–	would-take	and–Moses	
H4264	H2351		H5186	H0168	H0853	H3947	H4872	

כָּל־	וְהָיָה	מוֹעֵד	אֹהֶל	לוֹ	וְקָרָא	הַמַּחֲנֶה	מִן־	הַרְחֵק	
everyone–	and–it-was	meeting	tent-of	to–it	and–he-called	the–camp	from–	far-away	
H3605	H1961	H4150	H0168		H7121	H4264		H7368	

לַמַּחֲנֶה׃	מִחוּץ	אֲשֶׁר	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל־	יֵצֵא	יְהוָה	מְבַקֵּשׁ
of–the–camp	outside	that	meeting	tent-of	to–	would-go-out	YHWH	seeking
H4264	H2351		H4150	H0168	H0413	H3318	H3068	H1245

And Moses took the tabernacle, and pitched it without the camp, afar off from the camp, and called it the Tabernacle of the congregation. And it came to pass, [that] every one which sought the LORD went out unto the tabernacle of the congregation, which [was] without the camp.

8

הָעָם	כָּל־	יָקוּמוּ	הָאֹהֶל	אֶל־	מֹשֶׁה	כְּצֵאת	וְהָיָה
the–people	all–	would-arise	the–tent	to–	Moses	when–went-out	and–it-was
	H3605		H0168	H0413	H4872	H3318	H1961

עַד־	מֹשֶׁה	אַחֲרָי	וְהִבִּיטוּ	אָהֳלוֹ	פֶּתַח	אִישׁ	וְנִצְּבוּ
until–	Moses	after	and–would-gaze	his–tent	entrance-of	each	and–would-stand
H5704	H4872		H5027	H0168	H6607	H0376	H5324

הָאֹהֶל׃	בֹּאוֹ
the–tent	his–entering
H0168	H0935

And it came to pass, when Moses went out unto the tabernacle, [that] all the people rose up, and stood every man [at] his tent door, and looked after Moses, until he was gone into the tabernacle.

9

הֶעָנָן	עַמּוּד	יֵרֵד	הָאֹהֱלָה	מֹשֶׁה	כְּבֹא	וְהָיָה
the–cloud	pillar-of	would-come-down	the–tent	Moses	when–entered	and–it-was
H6051	H5982	H3381	H0168	H4872	H0935	H1961

מֹשֶׁה׃	עִם־	וְדִבֶּר	הָאֹהֶל	פֶּתַח	וְעָמַד
Moses	with–	and–he-spoke	the–tent	entrance-of	and–would-stand
H4872		H1696	H0168	H6607	H5975

And it came to pass, as Moses entered into the tabernacle, the cloudy pillar descended, and stood [at] the door of the tabernacle, and [the LORD] talked with Moses.

10

הָאֹהֶל	פֶּתַח	עֹמֵד	הֶעָנָן	עַמּוּד	אֶת־	הָעָם	כָּל־	וְרָאָה
the–tent	entrance-of	standing	the–cloud	pillar-of	–	the–people	all–	and–saw
H0168	H6607	H5975	H6051	H5982	H0853		H3605	H7200

אָהֳלוֹ׃	פֶּתַח	אִישׁ	וְהִשְׁתַּחֲוּוּ	הָעָם	כָּל־	וְקָם
his–tent	entrance-of	each	and–bowed-down	the–people	all–	and–arose
H0168	H6607	H0376	H7812		H3605	

And all the people saw the cloudy pillar stand [at] the tabernacle door: and all the people rose up and worshipped, every man [in] his tent door.

11

אֶל־	אִישׁ	יְדַבֵּר	כַּאֲשֶׁר	פָּנִים	אֶל־	פָּנִים	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וְדִבֶּר
to–	a–man	speaks	as	face	to–	face	Moses	to–	YHWH	and–spoke
H0413	H0376	H1696		H6440	H0413	H6440	H4872	H0413	H3068	H1696

נַּעַר	נוּן	בִּן־	יְהוֹשֻׁעַ	וּמְשָׁרְתוֹ	הַמַּחֲנֶה	אֶל־	וְשָׁב	רֵעֵהוּ
a–youth	Nun	son–of–	Joshua	and–his–servant	the–camp	to–	and–he-returned	his–friend
H5288	H5126		H3091	H8334	H4264	H0413	H7725	H7453

ס	הָאֹהֶל׃	מִתּוֹךְ	יָמִישׁ	לֹא
S	the–tent	from–midst-of	would-depart	not
	H0168	H8432	H4185	H3808

And the LORD spake unto Moses face to face, as a man speaketh unto his friend. And he turned again into the camp: but his servant Joshua, the son of Nun, a young man, departed not out of the tabernacle.

12

הָעָם	אֶת־	הַעַל	אֵלַי	אֹמֵר	אַתָּה	רְאֵה	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
the–people	–	bring-up	to–me	are–saying	you	see	YHWH	to–	Moses	and–said
	H0853	H5927	H0413	H0559		H7200	H3068	H0413	H4872	H0559

וְאַתָּה	עִמִּי	תְּשַׁלַּח	אֲשֶׁר־	אֶת	הוֹדַעְתַּנִי	לֹא	וְאַתָּה	הַזֶּה
and–you	with–me	you-will-send	whom–	–	have-let-me-know	not	and–you	the–this
		H7971		H0853	H3045	H3808		H2088

בְּעֵינָי׃	חֵן	מָצָאתָ	וְגַם־	בְּשֵׁם	יָדַעְתִּיךָ	אָמַרְתָּ
in–my–eyes	favor	you-have-found	and–also–	by–name	I-know-you	said
	H2580	H4672	H1571	H8034	H3045	H0559

¶ And Moses said unto the LORD, See, thou sayest unto me, Bring up this people: and thou hast not let me know whom thou wilt send with me. Yet thou hast said, I know thee by name, and thou hast also found grace in my sight.

13 וְעַתָּה אִם־נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ הוֹדִעֵנִי נָא אֶת־
and–now if– please I-have-found favor in–your–eyes make-known-to-me please –
H6258 H0413 H4994 H4672 H2580 H3045 H4994 H0853

דְּרָכֶךָ וְאֵדָעֲךָ לְמַעַן אֶמְצָא־חֵן בְּעֵינֶיךָ וּרְאֵה כִּי
your–way and–I-will-know-you so-that I-may-find– favor in–your–eyes and–see that
H1870 H3045 H4616 H4672 H2580 H7200

עַמְּךָ הַגּוֹי הַזֶּה׃
your–people the–nation the–this
H2088

Now therefore, I pray thee, if I have found grace in thy sight, shew me now thy way, that I may know thee, that I may find grace in thy sight: and consider that this nation [is] thy people.

14 וַיֹּאמֶר פָּנַי יֵלֵכוּ וְהֵנַחְתִּי לָךְ׃
and–he-said my–face will-go and–I-will-give-rest to–you
H0559 H6440 H3212 H5117

And he said, My presence shall go [with thee], and I will give thee rest.

15 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אִם־אֵין פָּנֶיךָ הֹלְכִים אַל־תַּעֲלֵנוּ מִזֶּה׃
and–he-said to–him if– not your–face going not– bring-us-up from–here
H0559 H0413 H0369 H6440 H1980 H0408 H5927 H2088

And he said unto him, If thy presence go not [with me], carry us not up hence.

16 וּבַמָּה יִוָּדַע אֲפוֹא כִּי־מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲנִי
and–in–what will-it-be-known then that– I-have-found favor in–your–eyes I
H4100 H3045 H0645 H0369 H4672 H2580 H0589

וְנִפְלֵינוּ אֲנִי וְעַמְּךָ הֲלוֹא בְּלֶכְתְּךָ עִמָּנוּ
and–we-will-be-distinguished I and–your–people is-it-not in–your–going with–us
H6395 H0589 H3808 H3212 H0854

פ מִכָּל־הָעָם אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה׃
P from–all– the–people who on– face-of the–ground
H3605 H0834 H5921 H6440 H0127

For wherein shall it be known here that I and thy people have found grace in thy sight? [is it] not in that thou goest with us? so shall we be separated, I and thy people, from all the people that [are] upon the face of the earth.

17 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה גַּם אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר
and–said YHWH to– Moses also – the–thing the–this that
H0559 H3068 H0413 H4872 H1571 H0853 H1697 H2088 H0834

דִּבַּרְתָּ כִּי־חָנַנְתָּ בְעֵינַי וָאֵדָעֲךָ בְּשֵׁם׃
you-have-spoken for– favor in–my–eyes and–I-know-you by–name
H1696 H3588 H2580 H5869 H3045 H8034

אֶעֱשֶׂה כִּי־מָצָאתָ חֵן בְּעֵינַי וָאֵדָעֲךָ בְּשֵׁם׃
I-will-do for– you-have-found favor in–my–eyes and–I-know-you by–name
H6213 H3588 H4672 H2580 H5869 H3045 H8034

And the LORD said unto Moses, I will do this thing also that thou hast spoken: for thou hast found grace in my sight, and I know thee by name.

18 וַיֹּאמֶר הַרְאֵנִי נָא אֶת־כְּבֹדֶךָ׃
and–he-said show-me please – your–glory
H0559 H7200 H4994 H0853 H3519

And he said, I beseech thee, shew me thy glory.

	פָּנֶיךָ	עַל־	טוּבִי	כָּל־	אַעֲבִיר	אֲנִי	וַיֹּאמֶר	19
	your–face	over–	my–goodness	all–	will-cause-to-pass	I	and–he-said	
	H6440		H2898	H3605		H0589	H0559	

אֲשֶׁר	אֶת־	וְחַנֹּתִי	לְפָנֶיךָ	יְהוָה	בְּשֵׁם	וְקָרָאתִי	
whom	–	and–I-will-be-gracious-to	before–you	YHWH	in–name-of	and–I-will-proclaim	
	H0853		H6440	H3068	H8034	H7121	

אֲרַחֵם׃	אֲשֶׁר	אֶת־	וְרִחַמְתִּי	אָחֹן
I-will-have-mercy	whom	–	and–I-will-have-mercy-on	I-will-be-gracious
H7355		H0853	H7355	

And he said, I will make all my goodness pass before thee, and I will proclaim the name of the LORD before thee; and will be gracious to whom I will be gracious, and will shew mercy on whom I will shew mercy.

הָאָדָם	יִרְאַנִי	לֹא־	כִי	פָּנַי	אֶת־	לִרְאֹת	תוּכַל	לֹא	וַיֹּאמֶר	20
the–man	can-see-me	not–	for–	my–face	–	to–see	you-are-able	not	and–he-said	
H0120	H7200	H3808		H6440	H0853	H7200	H3201	H3808	H0559	

וָחָי׃	
and–live	
H2425	

And he said, Thou canst not see my face: for there shall no man see me, and live.

הַצּוּר׃	עַל־	וְנִצַּבְתָּ	אִתִּי	מָקוֹם	הִנֵּה	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	21
the–rock	on–	and–you-shall-stand	with–me	a–place	behold	YHWH	and–said	
H6697		H5324	H0854	H4725	H2009	H3068	H0559	

And the LORD said, Behold, [there is] a place by me, and thou shalt stand upon a rock:

וְשַׂכֹּתִי	הַצּוּר	בִּנְקֶרֶת	וְשַׂמְתִּיךָ	כְּבֹדִי	בַּעֲבֹר	וְהָיָה		22
and–I-will-cover	the–rock	in–cleft-of	and–I-will-put-you	my–glory	when–passes	and–it-will-be		
	H6697	H5366		H3519		H1961		

עָבְרִי׃	עַד־	עָלֶיךָ	כַּפִּי
my–passing	until–	over–you	my–palm
	H5704		H3709

And it shall come to pass, while my glory passeth by, that I will put thee in a clift of the rock, and will cover thee with my hand while I pass by:

לֹא	וּפָנַי	אֲחֹרָי	אֶת־	וְרָאִיתָ	כַּפִּי	אֶת־	וַהֲסִרֹתִי	23
not	and–my–face	my–back	–	and–you-will-see	my–palm	–	and–I-will-remove	
H3808	H6440	H0268	H0853	H7200	H3709	H0853	H5493	

ס	יֵרָאוּ׃	
S	will-be-seen	
	H7200	

And I will take away mine hand, and thou shalt see my back parts: but my face shall not be seen.

Chapter 34

1

כָּרִאשֹׁנִים אֲבָנִים לֻחֹת שְׁנֵי־ לְךָ פְּסָל־ מֹשֶׁה אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמֶר
like–the–first stones tablets–of two–of– for–yourself cut– Moses to– YHWH and–said
H7223 H0068 H3871 H8147 H6458 H4872 H0413 H3068 H0559

הַלֻּחֹת עַל־ הָיוּ אֲשֶׁר הַדְּבָרִים אֶת־ הַלֻּחֹת עַל־ וְכָתַבְתִּי
the–tablets on– were that the–words – the–tablets on– and–I-will-write
H3871 H1961 H1697 H0853 H3871 H3789

שִׁבַּרְתָּ׃ אֲשֶׁר הָרִאשֹׁנִים
you-shattered that the–first
H7665 H7223

And the LORD said unto Moses, Hew thee two tables of stone like unto the first: and I will write upon [these] tables the words that were in the first tables, which thou brakest.

2

סִינַי הַר אֶל־ בַּבֹּקֶר וְעָלִיתָ לַבֹּקֶר נָכוֹן וֶהְיֵה
Sinai mount to– in–the–morning and–you-shall-go-up for–the–morning ready and–be
H5514 H2022 H0413 H1242 H5927 H1242 H3559 H1961

הָהָר׃ רֹאשׁ עַל־ שָׁם לִי וְנִצַּבְתָּ
the–mountain top-of on– there for–me and–you-shall-stand
H2022 H8033 H5324

And be ready in the morning, and come up in the morning unto mount Sinai, and present thyself there to me in the top of the mount.

3

בְּכָל־ יֵרָא אַל־ אִישׁ וְגַם־ עִמָּךְ יַעֲלֶה לֹא־ וְאִישׁ
on–all– shall-be-seen not– no-one and–also– with–you shall-go-up not– and–no-one
H3605 H7200 H0408 H0376 H1571 H5927 H3808 H0376

הָהָר מוּל אֶל־ יִרְעוּ אַל־ וְהַבָּקָר הַצֹּאן גַּם־ הָהָר
the–mountain facing toward– shall-graze not– and–the–cattle the–flock also– the–mountain
H2022 H4136 H0413 H0408 H1241 H6629 H1571 H2022

הַהוּא׃
the–that
H1931

And no man shall come up with thee, neither let any man be seen throughout all the mount; neither let the flocks nor herds feed before that mount.

4

בַּבֹּקֶר מֹשֶׁה וַיַּשְׁכֵּם כָּרִאשֹׁנִים אֲבָנִים לֻחֹת שְׁנֵי־ וַיִּפְסֹל
in–the–morning Moses and–rose-early like–the–first stones tablets–of two–of– and–he-cut
H1242 H4872 H7925 H7223 H0068 H3871 H8147 H6458

וַיִּקַּח אֹתוֹ יְהוָה צִוָּה כַּאֲשֶׁר סִינַי הַר אֶל־ וַיַּעַל
and–he-took him YHWH commanded as Sinai mount to– and–he-went-up
H3947 H0853 H3068 H6680 H5514 H2022 H0413 H5927

אֲבָנִים׃ לֻחֹת שְׁנֵי בְּיָדוֹ
stones tablets–of two–of in–his–hand
H0068 H3871 H8147 H3027

¶ And he hewed two tables of stone like unto the first; and Moses rose up early in the morning, and went up unto mount Sinai, as the LORD had commanded him, and took in his hand the two tables of stone.

5

בְּשֵׁם וַיִּקְרָא שָׁם עִמּוֹ וַיִּתְיַצֵּב בֶּעָנָן יְהוָה וַיֵּרֶד
in–name–of and–proclaimed there with–him and–stood in–the–cloud YHWH and–came-down
H8034 H7121 H8033 H3320 H6051 H3068 H3381

יְהוָה׃
YHWH
H3068

And the LORD descended in the cloud, and stood with him there, and proclaimed the name of the LORD.

6

רַחוּם	אֵל	יְהוָה	וְיהוָה	וַיִּקְרָא	פָּנָיו	עַל־	וְיהוָה	וַיַּעֲבֹר
compassionate	God	YHWH	YHWH	and–proclaimed	his–face	over–	YHWH	and–passed
H7349	H0410	H3068	H3068	H7121	H6440		H3068	

וֶאֱמֶת	חֶסֶד	וְרַב־	אַפַּיִם	אֶרֶךְ	וְחַנּוּן	
and–truth	lovingkindness	and–great-of–	anger	slow-of	and–gracious	
H0571			H0639	H0750	H2587	

And the LORD passed by before him, and proclaimed, The LORD, The LORD God, merciful and gracious, longsuffering, and abundant in goodness and truth,

7

וְחַטָּאָה	וָפֶשַׁע	עָוֹן	נֹשֵׂא	לָאֲלָפִים	חֹסֶד	נֹצֵר	
and–sin	and–transgression	iniquity	forgiving	to–thousands	lovingkindness	keeping	
	H6588	H5771	H5375	H0505		H5341	

וְעַל־	בָּנִים	עַל־	אָבוֹת	עֲוֹן	וּפֹקֵד	יְנַקֶּה	לֹא	וְנַקֵּה	
and–on–	sons	on–	fathers	iniquity–of	visiting	he-will-acquit	not	and–acquitting	
			H0001	H5771		H5352	H3808	H5352	

רִבֵּעִים׃	וְעַל־	שִׁלֵּשִׁים	עַל־	בָּנִים	בְּנֵי
fourth-generations	and–on–	third-generations	on–	sons	sons–of
H7256		H8029			

Keeping mercy for thousands, forgiving iniquity and transgression and sin, and that will by no means clear [the guilty;] visiting the iniquity of the fathers upon the children, and upon the children's children, unto the third and to the fourth [generation].

8

וַיִּשְׁתָּחוּ׃	אַרְצָה	וַיִּקֹּד	מֹשֶׁה	וַיְמַהֵר
and–worshipped	to–the–ground	and–bowed	Moses	and–hurried
H7812	H0776	H6915	H4872	

And Moses made haste, and bowed his head toward the earth, and worshipped.

9

נָא	יֵלֶךְ־	אֲדֹנָי	בְּעֵינֶיךָ	חֵן	מָצָאתִי	נָא	אִם־	וַיֹּאמֶר	
please	let-go–	my–Lord	in–your–eyes	favor	I-have-found	please	if–	and–he-said	
H4994	H3212	H0136		H2580	H4672	H4994		H0559	

וְסָלַחְתָּ	הוּא	עֹרֶף	קְשֵׁה־	עַם־	כִּי	בְקִרְבֵּנוּ	אֲדֹנָי	
and–you-shall-forgive	it	neck	stiff-of–	a–people–	for–	in–our–midst	my–Lord	
H5545	H1931	H6203	H7186			H7130	H0136	

וּנְחַלְתָּנוּ׃	וּלְחַטָּאתֵנוּ	לַעֲוֹנֵנוּ	
and–you-shall-take-us-as-inheritance	and–our–sin	our–iniquity	
H5157		H5771	

And he said, If now I have found grace in thy sight, O Lord, let my Lord, I pray thee, go among us; for it [is] a stiffnecked people; and pardon our iniquity and our sin, and take us for thine inheritance.

10 וַיֹּאמֶר הִנֵּה אָנֹכִי כֹּרֵת בְּרִית נֶגֶד כָּל־ עַמְּךָ אֶעֱשֶׂה
and-he-said behold I am-cutting a-covenant before all- your-people I-will-do
H0559 H2009 H0595 H3772 H1285 H5048 H3605 H6213

נִפְלָאֹת אֲשֶׁר לֹא־ נִבְרְאוּ בְכָל־ הָאָרֶץ וּבְכָל־ הַגּוֹיִם
wonders which not- have-been-created in-all- the-earth and-in-all- the-nations
H6381 H0834 H3808 H1254 H3605 H0776 H3605 H1471

וְרָאָה כָל־ הָעָם אֲשֶׁר־ אַתָּה בְקִרְבּוֹ אֶת־ מַעֲשֵׂה יְהוָה כִּי־
and-will-see all- the-people that- you in-midst-of-them - work-of YHWH for-
H7200 H3605 H5971 H0834 H0859 H7130 H6213 H3068 H3588

נוֹרָא הוּא אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה עִמָּךְ׃
awesome it that I am-doing with-you
H3372 H1931 H0834 H0589 H6213 H5973

¶ And he said, Behold, I make a covenant: before all thy people I will do marvels, such as have not been done in all the earth, nor in any nation: and all the people among which thou [art] shall see the work of the LORD: for it [is] a terrible thing that I will do with thee.

11 שְׁמָר־ לְךָ֣ אֵת אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם הִנְנִי
keep- for-yourself - that-which I am-commanding-you the-day behold-me
H8104 H0853 H0834 H0589 H6680 H3117 H2009

גֹּרֵשׁ מִפָּנֶיךָ אֶת־ הָאֱמֹרִי וְהַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי
driving-out from-before-you - the-Amorite and-the-Canaanite and-the-Hittite
H1644 H6440 H0853 H0567 H3669 H2850

וְהַפְּרִזִּי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי׃
and-the-Perizzite and-the-Hivite and-the-Jebusite
H6522 H2340 H2983

Observe thou that which I command thee this day: behold, I drive out before thee the Amorite, and the Canaanite, and the Hittite, and the Perizzite, and the Hivite, and the Jebusite.

12 הִשָּׁמֶר לְךָ֣ פֶּן־ תִּכְרֹת בְּרִית לְיוֹשֵׁב הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה
be-careful for-yourself lest- you-cut a-covenant with-inhabitant-of the-land that you
H8104 H0853 H6435 H3772 H1285 H3427 H0776 H0834 H0859

בְּקִרְבֶּךָ׃ לְמוֹקֵשׁ יִהְיֶה פֶּן־ עָלֶיהָ בָּא
in-your-midst a-snare it-become lest- to-it are-coming
H7130 H4170 H1961 H6435 H5921 H0935

Take heed to thyself, lest thou make a covenant with the inhabitants of the land whither thou goest, lest it be for a snare in the midst of thee:

13 כִּי אֶת־ מִזְבְּחֹתָם תִּתֹּצוּן וְאֶת־ מַצֵּבֹתָם תְּשַׁבֵּרוּן וְאֶת־
for- - their-altars you-shall-tear-down and- their-pillars you-shall-shatter and-
H3588 H0853 H4196 H5422 H0853 H4676 H7665 H0853

אֲשֵׁרָיו תְּכָרֹתוּן׃
his-Asherah-poles you-shall-cut-down
H0842 H3772

But ye shall destroy their altars, break their images, and cut down their groves:

14 כִּי לֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל אַחֵר כִּי יְהוָה קַנָּא שְׁמוֹ אֵל קַנָּא הוּא׃
for- not you-shall-bow-down to-god another for- YHWH Jealous his-name a-God Jealous he
H3588 H3808 H7812 H0410 H0312 H3588 H3068 H7067 H8034 H0410 H7067 H1931

For thou shalt worship no other god: for the LORD, whose name [is] Jealous, [is] a jealous God:

15

אֱלֹהֵיהֶם	אַחֲרֵי	וְזָנוּ	הָאָרֶץ	לְיוֹשֵׁב	בְּרִית	תִּכְרֹת	פֶּן־
their–gods	after	and–they-prostitute	the–land	with–inhabitant-of	a–covenant	you-cut	lest–
H0430		H2181	H0776	H3427	H1285	H3772	H6435

מִזִּבְחֹו׃	וְאָכַלְתָּ	לְךָ	וְקָרָא	לֵאלֹהֵיהֶם	וְזָבְחוּ	
from–his–sacrifice	and–you-eat	you	and–he-invites	to–their–gods	and–they-sacrifice	
H2077	H0398		H7121	H0430	H2076	

Lest thou make a covenant with the inhabitants of the land, and they go a whoring after their gods, and do sacrifice unto their gods, and [one] call thee, and thou eat of his sacrifice;

16

אַחֲרֵי	בְּנֹתָיו	וְזָנוּ	לִבְנֶיךָ	מִבְּנֹתָיו	וְלָקְחָה	
after	his–daughters	and–prostitute	for–your–sons	from–his–daughters	and–you-take	
	H1323	H2181		H1323	H3947	

אֱלֹהֵיהֶן׃	אַחֲרֵי	בָּנֶיךָ	אֶת־	וְהִזְנוּ	אֱלֹהֵיהֶן	
their–gods	after	your–sons	–	and–they-cause-to-prostitute	their–gods	
H0430			H0853	H2181	H0430	

And thou take of their daughters unto thy sons, and their daughters go a whoring after their gods, and make thy sons go a whoring after their gods.

17

לָךְ׃	תַּעֲשֶׂה־	לֹא	מַסֵּכָה	אֱלֹהֵי
for–yourself	you-shall-make–	not	molten-image	gods-of
		H3808		H0430

Thou shalt make thee no molten gods.

18

תֹּאכַל	יָמִים	שִׁבְעַת	תִּשְׁמֹר	הַמַּצּוֹת	חַג	אֶת־	
you-shall-eat	days	seven-of	you-shall-keep	the–unleavened-bread	feast-of	–	
H0398	H3117	H7651	H8104	H4682	H2282	H0853	

כִּי	הָאָבִיב	חֹדֶשׁ	לְמוֹעֵד	צִוִּיתִךָ	אֲשֶׁר	מַצּוֹת
for–	the–Abib	month-of	at–appointed-time-of	I-commanded-you	that	unleavened-bread
	H0024	H2320	H4150	H6680		H4682

מִמִּצְרָיִם׃	יָצָאתָ	הָאָבִיב	בְּחֹדֶשׁ	
from–Egypt	you-went-out	the–Abib	in–month-of	
H4714	H3318	H0024	H2320	

¶ The feast of unleavened bread shalt thou keep. Seven days thou shalt eat unleavened bread, as I commanded thee, in the time of the month Abib: for in the month Abib thou camest out from Egypt.

19

שׁוֹר	פֶּטֶר	תִּזָּכָר	מִקְנְךָ	וְכָל־	לִי	רֶחֶם	פֶּטֶר	כָּל־
ox	firstborn-of	that-is-male	your–livestock	and–all–	to–me	womb	firstborn-of	every–
H7794		H2142	H4735	H3605		H7358		H3605

וָשֶׂה׃	
and–sheep	
H7716	

All that openeth the matrix [is] mine; and every firstling among thy cattle, [whether] ox or sheep, [that is male].

תִּפְדֶּה	לֹא	וְאִם־	בְּשֶׂה	תִּפְדֶּה	חֲמוֹר	וּפָטֵר		20
you-redeem	not	and–if–	with–a–lamb	you-shall-redeem	donkey	and–firstborn-of		
H6299	H3808		H7716	H6299	H2543			
וְלֹא־	תִּפְדֶּה	בְּכָוֹר	כָּל	וַעֲרַפְתָּו				
and–not–	you-shall-redeem	firstborn-of	every	and–you-shall-break-its-neck				
H3808	H6299	H1060	H3605	H6202				
רֵיקָם׃	פָּנַי	יֵרָאוּ						
empty	my–face	shall-be-seen						
H7387	H6440	H7200						

But the firstling of an ass thou shalt redeem with a lamb: and if thou redeem [him] not, then shalt thou break his neck. All the firstborn of thy sons thou shalt redeem. And none shall appear before me empty.

בֶּחָרִישׁ	תִּשְׁבֹּת	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	תַּעֲבֹד	יָמִים	שֵׁשֶׁת	21
in–plowing	you-shall-rest	the–seventh	and–on–the–day	you-shall-work	days	six-of	
H2758		H7637	H3117	H5647	H3117	H8337	
תִּשְׁבֹּת׃	וּבַקָּצִיר						
you-shall-rest	and–in–harvest						

¶ Six days thou shalt work, but on the seventh day thou shalt rest: in earing time and in harvest thou shalt rest.

וְחַג	חִטִּים	קְצִיר	בִּכּוּרֵי	לְךָ֔	תַּעֲשֶׂה	שָׁבֻעֹת	וְחַג	22
and–feast-of	wheat	harvest-of	firstfruits-of	for–yourself	you-shall-make	weeks	and–feast-of	
H2282	H2406		H1061			H7620	H2282	
הַשָּׁנָה׃	תְּקוּפַת	הָאָסִיף						
the–year	turn-of	the–ingathering						
H8141	H8622	H0614						

¶ And thou shalt observe the feast of weeks, of the firstfruits of wheat harvest, and the feast of ingathering at the year's end.

יְהוָה	וְהָאָדֹן	פְּנֵי	אֶת־	זְכוּרְךָ֔	כָּל־	יֵרָאֶה	בַּשָּׁנָה	פְּעָמִים	שָׁלֹשׁ	23
YHWH	the–Lord	before	–	your–males	all–	shall-appear	in–the–year	times	three-of	
H3068	H0113	H6440	H0853	H2138	H3605	H7200	H8141	H6471	H7969	
יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי									
Israel	God-of									
H3478	H0430									

¶ Thrice in the year shall all your men children appear before the Lord GOD, the God of Israel.

גְּבוּלֶךָ	אֶת־	וְהִרְחַבְתִּי	מִפָּנֶיךָ	גּוֹיִם	אוֹרִישׁ	כִּי־		24
your–territory	–	and–I-will-enlarge	from–before–you	nations	I-will-dispossess	for–		
H1366	H0853	H7337	H6440		H3423			
פְּנֵי	אֶת־	לֵרָאוֹת	בַּעֲלֹתְךָ	אַרְצְךָ	אֶת־	אִישׁ	יַחְמֹד	וְלֹא־
before	–	to–appear	when–you–go-up	your–land	–	anyone	will-covet	and–not–
H6440	H0853	H7200	H5927	H0776	H0853	H0376		H3808
בַּשָּׁנָה׃	פְּעָמִים	שָׁלֹשׁ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה				
in–the–year	times	three-of	your–God	YHWH				
H8141	H6471	H7969	H0430	H3068				

For I will cast out the nations before thee, and enlarge thy borders: neither shall any man desire thy land, when thou shalt go up to appear before the LORD thy God thrice in the year.

וְלֹא־	זִבְחִי	דַם־	חָמֵץ	עַל־	תִּשְׁחַט	לֹא־		25
and–not–	my–sacrifice	blood–of–	leaven	with–	you–shall–slaughter	not–		
H3808	H2077	H1818				H3808		

הַפָּסַח׃	חַג	זֶבַח	לַבֹּקֶר	יָלִין
the–Passover	feast–of	sacrifice–of	until–the–morning	shall–remain–overnight
H6453	H2282	H2077	H1242	

Thou shalt not offer the blood of my sacrifice with leaven; neither shall the sacrifice of the feast of the passover be left unto the morning.

לֹא־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בֵּית	תָּבִיא	אַדְמָתְךָ	בִּכּוּרֵי	רֵאשִׁית	26
not–	your–God	YHWH	house–of	you–shall–bring	your–land	firstfruits–of	first–of	
H3808	H0430	H3068		H0935	H0127	H1061	H7225	

פ	אִמּוֹ׃	בַּחֲלֵב	גְּדִי	תְּבַשֵּׁל
P	its–mother	in–milk–of	a–young–goat	you–shall–boil
	H0517	H2461	H1423	H1310

The first of the firstfruits of thy land thou shalt bring unto the house of the LORD thy God. Thou shalt not seethe a kid in his mother's milk.

כִּי	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	לְךָ	כְּתָב־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	27
for–	the–these	the–words	–	for–yourself	write–	Moses	to–	YHWH	and–said	
H3588	H0428	H1697	H0853		H3789	H4872	H0413	H3068	H0559	

יִשְׂרָאֵל׃	וְאֶת־	בְּרִית	אִתְּךָ	כָּרַתִי	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	פִּי	עַל־
Israel	and–with–	a–covenant	with–you	I–have–cut	the–these	the–words	mouth–of	on–
H3478	H0854	H1285	H0854	H3772	H0428	H1697	H6310	

And the LORD said unto Moses, Write thou these words: for after the tenor of these words I have made a covenant with thee and with Israel.

אָכַל	לֹא	לֶחֶם	לַיְלָה	וְאַרְבָּעִים	יוֹם	אַרְבָּעִים	יְהוָה	עִם־	שָׁם	וַיְהִי־	28
he–ate	not	bread	night	and–forty	day	forty	YHWH	with–	there	and–he–was–	
H0398	H3808	H3899	H3915	H0705	H3117	H0705	H3068		H8033	H1961	

הַבְּרִית	דִּבְרֵי	אֶת	הַלֻּחֹת	עַל־	וַיִּכְתֹּב	שָׁתָה	לֹא	וּמַיִם
the–covenant	words–of	–	the–tablets	on–	and–he–wrote	he–drank	not	and–water
H1285	H1697	H0853	H3871		H3789	H8354	H3808	H4325

הַדְּבָרִים׃	עֲשֶׂרֶת
the–words	ten–of
H1697	H6235

And he was there with the LORD forty days and forty nights; he did neither eat bread, nor drink water. And he wrote upon the tables the words of the covenant, the ten commandments.

הָעֵדֻת	לֻחֹת	וּשְׁנֵי	סִינַי	מֵהַר	מֹשֶׁה	בְּרֶדֶת	וַיְהִי		29
the–testimony	tablets–of	and–two–of	Sinai	from–mount	Moses	when–came–down	and–it–was		
H5715	H3871	H8147	H5514	H2022	H4872	H3381	H1961		

כִּי	יָדַע	לֹא־	וּמֹשֶׁה	הָהָר	מִן־	בְּרִדְתּוֹ	מֹשֶׁה	בְּיַד־
that	knew	not–	and–Moses	the–mountain	from–	when–he–came–down	Moses	in–hand–of–
	H3045	H3808	H4872	H2022		H3381	H4872	H3027

אִתּוֹ׃	בְּדַבְּרוֹ	פָּנָיו	עוֹר	קָרַן	
with–him	when–he–spoke	his–face	skin–of	shone	
H0854	H1696	H6440	H5785	H7160	

¶ And it came to pass, when Moses came down from mount Sinai with the two tables of testimony in Moses' hand, when he came down from the mount, that Moses wist not that the skin of his face shone while he talked with him.

30 וַיַּ֣רְא אַהֲרֹ֔ן וְכָל־ בְּנֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל אֵ֤ת ׀ מֹשֶׁה֙ וְהִנֵּ֣ה קָרַ֔ן עוֹר֙ פָּנָ֔יו וַיִּֽרְאוּ֙ מִגֶּ֣שֶׁת אֵלָֽיו׃

וַיַּ֣רְא	אַהֲרֹ֔ן	וְכָל־	בְּנֵ֖י	יִשְׂרָאֵ֑ל	אֵ֤ת ׀	מֹשֶׁה֙	וְהִנֵּ֣ה	קָרַ֔ן	עוֹר֙
and–saw	Aaron	and–all–	sons-of	Israel	–	Moses	and–behold	shone	skin-of
H7200	H0175	H3605		H3478	H0853	H4872	H2009	H7160	H5785

פָּנָ֖יו	וַיִּֽרְאוּ֙	מִגֶּ֣שֶׁת	אֵלָֽיו׃
his–face	and–they-were-afraid	from–drawing-near	to–him
H6440	H3372	H5066	H0413

And when Aaron and all the children of Israel saw Moses, behold, the skin of his face shone; and they were afraid to come nigh him.

31 וַיִּקְרָ֣א אֲלֵהֶ֗ם מֹשֶׁה֙ וַיָּשֻׁ֣בוּ אֵלָ֔יו אַהֲרֹ֖ן וְכָל־ הַנְּשִׂאִ֣ים בָּעֵדָ֑ה וַיְדַבֵּ֥ר מֹשֶׁ֖ה אֲלֵהֶֽם׃

וַיִּקְרָ֣א	אֲלֵהֶ֗ם	מֹשֶׁה֙	וַיָּשֻׁ֣בוּ	אֵלָ֔יו	אַהֲרֹ֖ן	וְכָל־	הַנְּשִׂאִ֣ים	
and–called	to–them	Moses	and–returned	to–him	Aaron	and–all–	the–leaders	
H7121	H0413	H4872	H7725	H0413	H0175	H3605		

וַיְדַבֵּ֥ר	מֹשֶׁ֖ה	אֲלֵהֶֽם׃		בָּעֵדָֽה
and–spoke	Moses	to–them		in–the–congregation
H1696	H4872	H0413		H5712

And Moses called unto them; and Aaron and all the rulers of the congregation returned unto him: and Moses talked with them.

32 וְאַחֲרֵי־ כֵ֗ן נִגְּשׁ֤וּ כָל־ בְּנֵ֙י יִשְׂרָאֵ֔ל וַיְצַוֵּ֖ם אֵ֣ת ׀ כָּל־ אֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֧ר יְהוָ֛ה אִתּ֖וֹ בְּהַ֥ר סִינָֽי׃

וְאַחֲרֵי־	כֵ֗ן	נִגְּשׁ֤וּ	כָל־	בְּנֵ֙י	יִשְׂרָאֵ֔ל	וַיְצַוֵּ֖ם	אֵ֣ת ׀	כָּל־	אֲשֶׁ֣ר	
and–after–	thus	drew-near	all–	sons-of	Israel	and–he-commanded-them	–	all–	that	
		H5066	H3605		H3478	H6680	H0853	H3605		

דִּבֶּ֧ר	יְהוָ֛ה	אִתּ֖וֹ	בְּהַ֥ר	סִינָֽי׃	
spoke	YHWH	with–him	on–mount	Sinai	
H1696	H3068	H0854	H2022	H5514	

And afterward all the children of Israel came nigh: and he gave them in commandment all that the LORD had spoken with him in mount Sinai.

33 וַיְכַ֣ל מֹשֶׁ֔ה מִדַּבֵּ֖ר אִתָּ֑ם וַיִּתֵּ֥ן עַל־ פָּנָ֖יו מַסְוֶֽה׃

וַיְכַ֣ל	מֹשֶׁ֔ה	מִדַּבֵּ֖ר	אִתָּ֑ם	וַיִּתֵּ֥ן	עַל־	פָּנָ֖יו	מַסְוֶֽה׃
and–finished	Moses	from–speaking	with–them	and–he-put	on–	his–face	a–veil
H3615	H4872	H1696	H0854	H5414		H6440	H4533

And [till] Moses had done speaking with them, he put a vail on his face.

34 וּבְבֹא֙ מֹשֶׁ֣ה לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה לְדַבֵּ֖ר אִתּ֑וֹ יָסִ֣יר אֶת־ הַמַּסְוֶ֗ה עַד־ צֵאתוֹ֙ וְיָצָ֔א וְדִבֶּ֖ר אֶל־ בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃

וּבְבֹא֙	מֹשֶׁ֣ה	לִפְנֵ֣י	יְהוָ֔ה	לְדַבֵּ֖ר	אִתּ֑וֹ	יָסִ֣יר	אֶת־	הַמַּסְוֶ֗ה	עַד־	צֵאתוֹ֙	וְיָצָ֔א
and–when–entered	Moses	before	YHWH	to–speak	with–him	he-would-remove	–	the–veil	until–	his–going-out	and–he-went-out
H0935	H4872	H6440	H3068	H1696	H0854	H5493	H0853	H4533	H5704	H3318	H3318

וְדִבֶּ֖ר	אֶל־	בְּנֵ֥י	יִשְׂרָאֵֽל	אֵ֥ת	אֲשֶׁ֖ר	יְצֻוֶּֽה׃
and–he-spoke	to–	sons-of	Israel	–	that-which	he-was-commanded
H1696	H0413		H3478	H0853		H6680

But when Moses went in before the LORD to speak with him, he took the vail off, until he came out. And he came out, and spake unto the children of Israel [that] which he was commanded.

מֹשֶׁה	פְּנֵי	עוֹר	קָרַן	כִּי	מֹשֶׁה	פְּנֵי	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וְרָאוּ		35
Moses	face-of	skin-of	shone	that	Moses	face-of	–	Israel	sons-of–	and–saw		
H4872	H6440	H5785	H7160		H4872	H6440	H0853	H3478		H7200		
אִתּוֹ׃	לְדַבֵּר	בֹּאוֹ	עַד־	פָּנָיו	עַל־	הַמַּסְוֶה	אֶת־	מֹשֶׁה	וְהֵשִׁיב			
with–him	to–speak	his–entering	until–	his–face	over–	the–veil	–	Moses	and–returned			
H0854	H1696	H0935	H5704	H6440		H4533	H0853	H4872	H7725			

ס
S

And the children of Israel saw the face of Moses, that the skin of Moses' face shone: and Moses put the vail upon his face again, until he went in to speak with him.

Chapter 35

אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עֲדַת	כָּל־	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיַּקְהֵל		1
to–them	and–he-said	Israel	sons-of	congregation-of	all–	–	Moses	and–assembled		
H0413	H0559	H3478		H5712	H3605	H0853	H4872	H6950		
אֹתָם׃	לַעֲשֹׂת	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	הַדְּבָרִים	אֵלֶּה				
them	to–do	YHWH	commanded	that–	the–things	these				
H0853		H3068	H6680		H1697	H0428				

And Moses gathered all the congregation of the children of Israel together, and said unto them, These [are] the words which the LORD hath commanded, that [ye] should do them.

קֹדֶשׁ	לָכֶם	יִהְיֶה	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	מְלָאכָה	תֵּעָשֶׂה	יָמִים	שֵׁשֶׁת		2
holy	for–you	it-shall-be	the–seventh	and–on–the–day	work	shall-be-done	days	six-of		
H6944		H1961	H7637	H3117	H4399		H3117	H8337		
מְלָאכָה	בּוֹ	הָעֹשֶׂה	כָּל־	לַיהוָה	שַׁבָּתוֹן	שַׁבַּת				
work	on–it	the–one-doing	everyone–	to–YHWH	complete-rest	sabbath-of				
H4399			H3605	H3068	H7677	H7676				
יוּמָת׃										
shall-be-put-to-death										
H4191										

Six days shall work be done, but on the seventh day there shall be to you an holy day, a sabbath of rest to the LORD: whosoever doeth work therein shall be put to death.

פ	הַשַּׁבָּת׃	בְּיוֹם	מוֹשְׁבֹתֵיכֶם	בְּכֹל	אֵשׁ	תְּבַעֲרוּ	לֹא־		3
P	the–sabbath	on–day-of	your–dwellings	in–all	fire	you-shall-kindle	not–		
	H7676	H3117	H4186	H3605	H0784		H3808		

Ye shall kindle no fire throughout your habitations upon the sabbath day.

הַדָּבָר	זֶה	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֲדַת	כָּל־	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	4
the–thing	this	saying	Israel	sons-of–	congregation-of	all–	to–	Moses	and–said	
H1697	H2088	H0559	H3478		H5712	H3605	H0413	H4872	H0559	
לֵאמֹר׃	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־							
saying	YHWH	commanded	that–							
H0559	H3068	H6680								

¶ And Moses spake unto all the congregation of the children of Israel, saying, This [is] the thing which the LORD commanded, saying,

לִבּוֹ	נְדִיב	כָּל	לַיהוָה	תְּרוּמָה	מֵאִתְּכֶם	קְחוּ	5
his–heart	willing–of	everyone	for–YHWH	a–contribution	from–among–you	take	
	H5081	H3605	H3068	H8641	H0854	H3947	

וּנְחֹשֶׁת׃	וְכֶסֶף	זָהָב	יְהוָה	תְּרוּמַת	אֶת	יְבִיאֶהָ
and–bronze	and–silver	gold	YHWH	contribution–of	–	let–him–bring–it
	H3701	H2091	H3068	H8641	H0853	H0935

Take ye from among you an offering unto the LORD: whosoever [is] of a willing heart, let him bring it, an offering of the LORD; gold, and silver, and brass,

וְעִזִּים׃	וְשֵׁשׁ	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	וּתְכֵלֶת	6
and–goat–hair	and–fine–linen	yarn	and–scarlet–of	and–purple	and–blue	
H5795		H8144		H0713	H8504	

And blue, and purple, and scarlet, and fine linen, and goats' [hair],

שִׁטִּים׃	וַעֲצֵי	תְּחָשִׁים	וְעֹרֹת	מְאָדָּמִים	אֵילִם	וְעֹרֹת	7
acacia	and–wood–of	porpoises	and–skins–of	dyed–red	rams	and–skins–of	
H7848	H6086	H8476	H5785	H0119		H5785	

And rams' skins dyed red, and badgers' skins, and shittim wood,

הַסַּמִּים׃	וְלִקְטֹרֶת	הַמִּשְׁחָה	לְשֶׁמֶן	וּבְשָׂמִים	לַמָּאוֹר	וְשֶׁמֶן	8
the–spices	and–for–incense–of	the–anointing	for–oil–of	and–spices	for–the–light	and–oil	
H5561	H7004		H8081	H1314	H3974	H8081	

And oil for the light, and spices for anointing oil, and for the sweet incense,

וְלַחֹשֶׁן׃	לָאֵפוֹד	מִלֻּאִים	וְאַבְנֵי	שֹׁהַם	וְאַבְנֵי־	9
and–for–the–breastpiece	for–the–ephod	settings	and–stones–of	onyx	and–stones–of–	
H2833	H0646	H4394	H0068	H7718	H0068	

And onyx stones, and stones to be set for the ephod, and for the breastplate.

כָּל־	אֶת	וְיַעֲשׂוּ	יָבֹאוּ	בָּכֶם	לֵב	חַכַם־	וְכָל־	10
all–	–	and–let–them–make	let–them–come	among–you	heart	wise–of–	and–every–	
H3605	H0853		H0935			H2450	H3605	

יְהוָה׃	צִוָּה	אֲשֶׁר
YHWH	commanded	that
H3068	H6680	

And every wise hearted among you shall come, and make all that the LORD hath commanded;

קְרָשָׁיו	וְאֶת־	קְרָסָיו	אֶת־	מְכַסֵּהוּ	וְאֶת־	אָהֳלֹו	אֶת־	הַמִּשְׁכָּן	אֶת־	11
its–boards	and–	its–clasps	–	its–covering	and–	its–tent	–	the–tabernacle	–	
H7175	H0853	H7165	H0853	H4372	H0853	H0168	H0853	H4908	H0853	

אֲדָנָיו׃	וְאֶת־	עַמֻּדָיו	אֶת־	בְּרִיחָו	אֶת־
its–bases	and–	its–pillars	–	its–bars	–
H0134	H0853	H5982	H0853	H1280	H0853

The tabernacle, his tent, and his covering, his taches, and his boards, his bars, his pillars, and his sockets,

הַמָּסָךְ׃	פָּרֹכֶת	וְאֶת	הַכַּפֹּרֶת	אֶת־	בַּדָּיו	וְאֶת־	הָאָרֹן	אֶת־	12
the–screen	curtain–of	and–	the–mercy–seat	–	its–poles	and–	the–ark	–	
H4539	H6532	H0853	H3727	H0853	H0905	H0853	H0727	H0853	

The ark, and the staves thereof, [with] the mercy seat, and the vail of the covering,

13	אֶת־	הַשֻּׁלְחָן	וְאֶת־	בַּדָּיו	וְאֶת־	כָּל־	כֵּלָיו	וְאֶת	לֶחֶם	הַפָּנִים׃
	–	the-table	and-	its-poles	and-	all-	its-vessels	and-	bread-of	the-presence
	H0853	H7979	H0853	H0905	H0853	H3605	H3627	H0853	H3899	H6440

The table, and his staves, and all his vessels, and the shewbread,

14	וְאֶת־	מְנֹרַת	הַמָּאוֹר	וְאֶת־	כֵּלֶיהָ	וְאֶת־	נֵרֹתֶיהָ	וְאֶת	שֶׁמֶן	הַמָּאוֹר׃
	and-the-	lampstand-of	the-light	and-	its-vessels	and-	its-lamps	and-	oil-of	the-light
	H0853	H4501	H3974	H0853	H3627	H0853	H5216	H0853	H8081	H3974

The candlestick also for the light, and his furniture, and his lamps, with the oil for the light,

15	וְאֶת־	מִזְבַּח	הַקְּטֹרֶת	וְאֶת־	בַּדָּיו	וְאֶת	שֶׁמֶן	הַמִּשְׁחָה	וְאֶת	קְטֹרֶת
	and-the-	altar-of	the-incense	and-	its-poles	and-	oil-of	the-anointing	and-	incense-of
	H0853	H4196	H7004	H0853	H0905	H0853	H8081	H4888	H0853	H7004

וְאֶת־	הַסָּמִים	לְפֶתַח	הַפֶּתַח	מָסַךְ	הַמִּשְׁכָּן׃
and-the-	the-spices	for-entrance-of	the-entrance	screen-of	the-tabernacle
H0853	H5561	H6607	H6607	H4539	H4908

And the incense altar, and his staves, and the anointing oil, and the sweet incense, and the hanging for the door at the entering in of the tabernacle,

16	וְאֶת	מִזְבַּח	הָעֹלָה	וְאֶת־	מִכְבָּר	הַנְּחֹשֶׁת	אֲשֶׁר־	לוֹ	אֶת־	בַּדָּיו
	–	altar-of	the-burnt-offering	and-	grating-of	the-bronze	that-	for-it	–	its-poles
	H0853	H4196		H0853	H4345				H0853	H0905

וְאֶת־	כָּל־	כֵּלָיו	הַכִּיֹּר	וְאֶת־	כַּנּוֹ׃	
and-	all-	its-vessels	the-basin	and-	its-stand	
H0853	H3605	H3627	H3595	H0853	H3653	

The altar of burnt offering, with his brasen grate, his staves, and all his vessels, the laver and his foot,

17	אֶת	קַלְעֵי	הֶחָצֵר	אֶת־	עַמֻּדָיו	וְאֶת־	אַדְנֶיהָ	וְאֶת	מָסַךְ	שָׁעַר
	–	hangings-of	the-court	–	its-pillars	and-	its-bases	and-	screen-of	gate-of
	H0853			H0853	H5982	H0853	H0134	H0853	H4539	H8179

הֶחָצֵר׃
the-court

The hangings of the court, his pillars, and their sockets, and the hanging for the door of the court,

18	אֶת־	יִתְדֹת	הַמִּשְׁכָּן	וְאֶת־	יִתְדֹת	הֶחָצֵר	וְאֶת־	מֵיתְרֵיהֶם׃
	–	pegs-of	the-tabernacle	and-	pegs-of	the-court	and-	their-cords
	H0853	H3489	H4908	H0853	H3489		H0853	H4340

The pins of the tabernacle, and the pins of the court, and their cords,

19	אֶת־	בִּגְדֵי	הַשָּׂרָד	לְשָׁרֵת	בַּקֹּדֶשׁ	בִּגְדֵי	הַקֹּדֶשׁ	
	–	garments-of	the-service	for-serving	in-the-holy-place	garments-of	the-holiness	
	H0853		H8278	H8334	H6944		H6944	

לְאַהֲרֹן	הַכֹּהֵן	וְאֶת־	בִּגְדֵי	בָּנָיו	לְכַהֵן׃
for-Aaron	the-priest	and-the-	garments-of	his-sons	to-serve-as-priests
H0175	H3548	H0853			H3547

The cloths of service, to do service in the holy [place], the holy garments for Aaron the priest, and the garments of his sons, to minister in the priest's office.

20 וַיֵּצְאוּ֙ כָּל־ עֲדַ֣ת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵ֔ל מִלִּפְנֵ֖י מֹשֶֽׁה׃
and–went-out all– congregation-of sons-of– Israel from–before Moses
H3318 H3605 H5712 H1121 H3478 H6440 H4872

¶ And all the congregation of the children of Israel departed from the presence of Moses.

21 וַיָּבֹ֗אוּ כָּל־ אִישׁ֙ אֲשֶׁר־ נְשָׂאוֹ֙ לִבּ֔וֹ וְכֹ֖ל אֲשֶׁ֣ר נָדְבָ֣ה רוּחֹ֑ו אֹתֹ֗ו הֵֽבִיאוּ֙ יְהוָ֔ה תְּרוּמַ֖ת לִמְלֶ֣אכֶת אֹ֣הֶל מֹועֵ֑ד וּלְכָל־ עֲבֹדָתֹ֔ו וּלְבִגְדֵ֖י הַקֹּֽדֶשׁ׃
and–they-came every– man whom– lifted-him his–heart and–everyone whom stirred
H0935 H3605 H0376 H0834 H5375 H3824 H3605 H0834 H5068

him his–spirit they-brought – contribution-of YHWH for–work-of tent-of meeting
H0853 H7307 H0935 H0853 H8641 H3068 H4399 H0168 H4150

the–holiness and–for–garments-of its–service and–for–all–
H6944 H0899 H5656 H3605

And they came, every one whose heart stirred him up, and every one whom his spirit made willing, [and] they brought the LORD's offering to the work of the tabernacle of the congregation, and for all his service, and for the holy garments.

22 וַיָּבֹ֣אוּ הָאֲנָשִׁ֗ים עַל־ הַנָּשִׁים֙ כֹּ֚ל נְדִ֣יב לֵ֔ב הֵֽבִיאוּ֙ הַֽחָ֣ח וְהַנֶּ֔זֶם וְהַטַּבַּ֖עַת וְכוּמָ֑ז כָּל־ כְּלִי־ זָהָ֣ב אִ֔ישׁ וְכָל־ אִ֗ישׁ אֲשֶׁ֤ר הֵנִיף֙ תְּנוּפַ֣ת זָהָ֔ב לַֽיהוָ֖ה׃
and–they-came the–men with– the–women everyone willing-of heart they-brought
H0935 H0376 H5921 H0802 H3605 H5081 H3820 H0935

brooch and–ring and–signet-ring and–bracelet every– article-of gold and–every– man
H2397 H5141 H2885 H3558 H3605 H3627 H2091 H3605 H0376

who waved wave-offering-of gold to–YHWH
H0834 H5130 H8573 H2091 H3068

And they came, both men and women, as many as were willing hearted, [and] brought bracelets, and earrings, and rings, and tablets, all jewels of gold: and every man that offered [offered] an offering of gold unto the LORD.

23 וְכָל־ אִ֗ישׁ אֲשֶׁר־ נִמְצָ֤א אִתּוֹ֙ תְּכֵ֣לֶת וְאַרְגָּמָ֣ן וְתוֹלַ֣עַת שָׁנִ֔י וְשֵׁ֖שׁ וְעִזִּ֑ים וְעֹרֹ֣ת אֵילִ֗ם מְאָדָּמִים֙ וְעֹרֹ֣ת תְּחָשִׁ֔ים הֵֽבִיאוּ׃
and–every– man with-whom– was-found with–him blue and–purple and–scarlet-of yarn
H3605 H0376 H0834 H4672 H0854 H8504 H0713 H8144

and–fine-linen and–goat-hair and–skins-of rams dyed-red and–skins-of porpoises they-brought
H8336 H5795 H5785 H0352 H0119 H5785 H8476 H0935

And every man, with whom was found blue, and purple, and scarlet, and fine linen, and goats' [hair], and red skins of rams, and badgers' skins, brought [them].

24 כָּל־ מֵרִ֞ים תְּרוּמַ֣ת כֶּ֗סֶף וּנְחֹ֙שֶׁת֙ הֵבִ֣יאוּ תְרוּמַ֔ת אֵ֖ת וְכָל־ אֲשֶׁ֣ר נִמְצָ֣א אִתּ֗וֹ עֲצֵי־ שִׁטִּ֛ים לְכָל־ מְלֶ֥אכֶת הָעֲבֹדָ֖ה הֵבִֽיאוּ׃
everyone– contributing contribution-of silver and–bronze they-brought – contribution-of
H3605 H7311 H8641 H3701 H5178 H0935 H0853 H8641

the–service work-of for–all– acacia wood-of with–him was-found with-whom and–everyone YHWH
H5656 H4399 H3605 H7848 H6086 H0854 H4672 H0834 H3605 H3068

they-brought
H0935

Every one that did offer an offering of silver and brass brought the LORD's offering: and every man, with whom was found shittim wood for any work of the service, brought [it].

מַטְוֶה	וַיָּבִיאוּ	טָוּוּ	בְיָדֶיהָ	לֵב	חַכְמַת־	אִשָּׁה	וְכָל־	25
spun-yarn	and–they-brought	they-spun	with–her–hands	heart	wise-of–	woman	and–every–	
H4299	H0935	H2901	H3027		H2450	H0802	H3605	

הַשֵּׁשׁ׃	וְאֶת־	הַשָּׁנִי	תּוֹלַעַת	אֶת־	הָאַרְגָּמָן	וְאֶת־	הַתְּכֵלֶת	אֶת־
the–fine-linen	and–	the–yarn	scarlet-of	–	the–purple	and–	the–blue	–
	H0853	H8144		H0853	H0713	H0853	H8504	H0853

And all the women that were wise hearted did spin with their hands, and brought that which they had spun, [both] of blue, and of purple, [and] of scarlet, and of fine linen.

אֶת־	טָוּוּ	בְּחָכְמָה	אֹתָנָה	לִבָּן	נָשָׂא	אֲשֶׁר	הַנָּשִׁים	וְכָל־	26
–	they-spun	in–wisdom	them	their–heart	lifted	whose	the–women	and–all–	
H0853	H2901	H2451	H0853		H5375		H0802	H3605	

הָעִזִּים׃	
the–goat-hair	
H5795	

And all the women whose heart stirred them up in wisdom spun goats' [hair].

הַמִּלֻּאִים	אַבְנֵי	וְאֵת	הַשֹּׁהַם	אַבְנֵי	אֵת	הֵבִיאוּ	וְהַנְּשִׂאִם	27
the–settings	stones-of	and–	the–onyx	stones-of	–	they-brought	and–the–leaders	
H4394	H0068	H0853	H7718	H0068	H0853	H0935		

וְלַחֹשֶׁן׃	לָאֵפוֹד
and–for–the–breastpiece	for–the–ephod
H2833	H0646

And the rulers brought onyx stones, and stones to be set, for the ephod, and for the breastplate;

הַמִּשְׁחָה	וְלִשֶּׁמֶן	לְמָאוֹר	הַשָּׁמֶן	וְאֶת־	הַבֹּשֶׂם	וְאֶת־	28
the–anointing	and–for–oil-of	for–the–light	oil	and–the–	spice	and–the–	
	H8081	H3974	H8081	H0853	H1314	H0853	

הַסַּמִּים׃	וְלִקְטֹרֶת
the–spices	and–for–incense-of
H5561	H7004

And spice, and oil for the light, and for the anointing oil, and for the sweet incense.

הַמְּלָאכָה	לְכָל־	לְהָבִיא	אֹתָם	לִבָּם	נָדַב	אֲשֶׁר	וְאִשָּׁה	אִישׁ	כָּל־	29
the–work	for–all–	to–bring	them	their–heart	stirred	whom	and–woman	man	every–	
H4399	H3605	H0935	H0853		H5068		H0802	H0376	H3605	

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	הֵבִיאוּ	מֹשֶׁה	בְּיַד־	לַעֲשׂוֹת	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר
Israel	sons-of–	they-brought	Moses	by–hand-of–	to–do	YHWH	commanded	that
H3478		H0935	H4872	H3027		H3068	H6680	

פ	לַיהוָה׃	נְדָבָה	
P	to–YHWH	a–freewill-offering	
	H3068	H5071	

The children of Israel brought a willing offering unto the LORD, every man and woman, whose heart made them willing to bring for all manner of work, which the LORD had commanded to be made by the hand of Moses.

30 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רְאוּ קָרָא יְהוָה בְּשֵׁם בְּצַלְאֵל
and-said Moses to- sons-of Israel see has-called YHWH by-name Bezalel
H0559 H4872 H0413 H1121 H3478 H7200 H7121 H3068 H8034 H1212

בֶּן־אוּרִי בֶּן־חוּר לְמַטֵּה יְהוּדָה׃
son-of- Uri son-of- Hur of-tribe-of Judah
H0221 H2354 H4294 H3063

¶ And Moses said unto the children of Israel, See, the LORD hath called by name Bezaleel the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah;

31 וַיְמַלֵּא אֹתוֹ רוּחַ אֱלֹהִים בְּחָכְמָה בִּתְבוּנָה וּבְדַעַת
and-he-has-filled him spirit-of Elohim in-wisdom in-understanding and-in-knowledge
H4390 H0853 H7307 H0430 H2451 H8394 H1847

וּבְכָל־מְלָאכָה׃
and-in-all- craftsmanship
H3605 H4399

And he hath filled him with the spirit of God, in wisdom, in understanding, and in knowledge, and in all manner of workmanship;

32 וְלַחְשֹׁב מַחֲשָׁבֹת לַעֲשׂת בַּזָּהָב וּבַכֶּסֶף וּבַנְּחֹשֶׁת׃
and-to-devise designs to-make in-the-gold and-in-the-silver and-in-the-bronze
H2803 H4284 H6213 H2091 H3701

And to devise curious works, to work in gold, and in silver, and in brass,

33 וּבַחֲרֹשֶׁת אֶבֶן לְמַלְאֹת וּבַחֲרֹשֶׁת עֵץ לַעֲשׂוֹת בְּכָל־מְלֶאכֶת
and-in-cutting-of stone for-setting and-in-carving-of wood to-make in-all- work-of
H2799 H0068 H4390 H2799 H6086 H6213 H3605 H4399

מַחֲשָׁבֶת׃
design
H4284

And in the cutting of stones, to set [them], and in carving of wood, to make any manner of cunning work.

34 וּלְהוֹרֹת נָתַן בְּלִבּוֹ הוּא וְאָהֳלִיאָב בֶּן־אֲחִיסָמָךְ לְמַטֵּה־
and-to-teach he-has-given in-his-heart he and-Oholiab son-of- Ahisamach of-tribe-of-
H3384 H5414 H0994 H1931 H0171 H0121 H0294 H4294

דָּן׃
Dan
H1835

And he hath put in his heart that he may teach, [both] he, and Aholiab, the son of Ahisamach, of the tribe of Dan.

35 מִלְּאָם חָכְמַת־לֵב לַעֲשׂוֹת כָּל־מְלֶאכֶת חָרָשׁ וְחֹשֵׁב
them he-has-filled wisdom-of- heart to-do every- work-of craftsman and-designer
H0853 H4390 H2451 H3820 H6213 H3605 H4399 H2796 H2803

וּבַשֵּׁשׁ הַשֵּׁנִי בְּתוֹלַעַת וּבָאַרְגָּמָן וּבְתוֹלַעַת הַשָּׁנִי וְרֹקֵם
and-in-the-fine-linen the-yarn in-scarlet-of and-in-the-purple in-the-blue and-embroiderer
H8336 H8144 H8144 H0713 H8504 H7551

מַחֲשָׁבֹת׃ וְחֹשְׁבֵי כָּל־מְלָאכָה עֹשֵׂי וְאֹרֵג
designs and-devisers-of every- work doers-of and-weaver
H4284 H2803 H3605 H4399 H6213 H0707

Them hath he filled with wisdom of heart, to work all manner of work, of the engraver, and of the cunning workman, and of the embroiderer, in blue, and in purple, in scarlet, and in fine linen, and of the weaver, [even] of them that do any work, and of those that devise cunning work.

Chapter 36

יְהוָה	נָתַן	אֲשֶׁר	לֵב	חֲכַם־	אִישׁ	וְכֹל	וְאָהֳלִיאָב	בְּצַלְאֵל	וְעָשָׂה		1
YHWH	gave	whom	heart	wise–of	man	and–every	and–Oholiab	Betsalel	and–worked		
H3068	H5414			H2450	H0376	H3605	H0171	H1212			

עֲבֹדַת	מְלֶאכֶת	כָּל־	אֶת־	לַעֲשֹׂת	לָדַעַת	בָּהֵמָּה	וּתְבוּנָה	חָכְמָה	
service–of	work–of	all–of	–	to–do	to–know	in–them	and–understanding	wisdom	
H5656	H4399	H3605	H0853		H3045	H1992	H8394	H2451	

יְהוָה׃	צִוָּה	אֲשֶׁר־	לְכֹל	הַקֹּדֶשׁ
YHWH	commanded	that	according–to–all	the–sanctuary
H3068	H6680		H3605	H6944

Then wrought Bezaleel and Aholiab, and every wise hearted man, in whom the LORD put wisdom and understanding to know how to work all manner of work for the service of the sanctuary, according to all that the LORD had commanded.

לֵב	חֲכַם־	אִישׁ	כָּל־	וְאֶל	אָהֳלִיאָב	וְאֶל־	בְּצַלְאֵל	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיִּקְרָא	2
heart	wise–of	man	every	and–to	Oholiab	and–to	Betsalel	to	Moses	and–called	
H2450		H0376	H3605	H0413	H0171	H0413	H1212	H0413	H4872	H7121	

לִבּוֹ	נְשָׂאוֹ	אֲשֶׁר	כֹּל	בִּלְבּוֹ	חָכְמָה	יְהוָה	נָתַן	אֲשֶׁר
his–heart	lifted–him	whose	everyone	in–his–heart	wisdom	YHWH	gave	whom
	H5375		H3605		H2451	H3068	H5414	

אֹתָהּ׃	לַעֲשֹׂת	הַמְּלָאכָה	אֶל־	לְקָרְבָה	
it	to–do	the–work	to	to–come–near	
H0853		H4399	H0413	H7126	

And Moses called Bezaleel and Aholiab, and every wise hearted man, in whose heart the LORD had put wisdom, [even] every one whose heart stirred him up to come unto the work to do it:

										3
בְּנֵי	הֵבִיאוּ	אֲשֶׁר	הַתְּרוּמָה	כָּל־	אֵת	מֹשֶׁה	מִלִּפְנֵי	וַיִּקָּחוּ		
sons–of	brought	that	the–contribution	all–of	–	Moses	from–before	and–they–took		
	H0935		H8641	H3605	H0853	H4872	H6440	H3947		

עוֹד	אֵלָיו	הֵבִיאוּ	וְהֵם	אֹתָהּ	לַעֲשֹׂת	הַקֹּדֶשׁ	עֲבֹדַת	לִמְלֶאכֶת	יִשְׂרָאֵל
still	to–him	brought	and–they	it	to–do	the–sanctuary	service–of	for–work–of	Israel
H5750	H0413	H0935	H1992	H0853		H6944	H5656	H4399	H3478

בַּבֹּקֶר׃	בַּבֹּקֶר	נְדָבָה	
in–the–morning	in–the–morning	freewill–offering	
H1242	H1242	H5071	

And they received of Moses all the offering, which the children of Israel had brought for the work of the service of the sanctuary, to make it [withal]. And they brought yet unto him free offerings every morning.

										4
אִישׁ־	הַקֹּדֶשׁ	מְלֶאכֶת	כָּל־	אֵת	הָעֹשִׂים	הַחֲכָמִים	כָּל־	וַיָּבֹאוּ		
a–man	the–sanctuary	work–of	all–of	–	the–doers	the–wise–ones	all	and–came		
H0376	H6944	H4399	H3605	H0853		H2450	H3605	H0935		

עֹשִׂים׃	הֵמָּה	אֲשֶׁר־	מִמְּלַאכְתּוֹ	אִישׁ
were–doing	they	which	from–his–work	a–man
	H1992		H4399	H0376

And all the wise men, that wrought all the work of the sanctuary, came every man from his work which they made;

מִדֵּי	לְהָבִיא	הָעָם	מַרְבִּים	לֵאמֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	5
more–than–enough	to–bring	the–people	multiplying	saying	Moses	to	and–they–said	
H1767	H0935			H0559	H4872	H0413	H0559	

אֹתָהּ׃	לַעֲשֹׂת	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	לַמְלָאכָה	הָעֲבֹדָה׀
it	to–do	YHWH	commanded	which	for–the–work	the–service
H0853		H3068	H6680		H4399	H5656

¶ And they spake unto Moses, saying, The people bring much more than enough for the service of the work, which the LORD commanded to make.

אִישׁ	לֵאמֹר׀	בְּמַחֲנֶה׀	קוֹל	וַיַּעֲבִירוּ	מֹשֶׁה	וַיְצַו		6
man	saying	in–the–camp	a–voice	and–they–caused–to–pass	Moses	and–commanded		
H0376	H0559	H4264			H4872	H6680		

הַקֹּדֶשׁ	לִתְרוּמַת	מְלָאכָה	עוֹד	יַעֲשׂוּ־	אַל־	וְאִשָּׁה	
the–sanctuary	for–contribution–of	work	more	let–them–do	not	and–woman	
H6944	H8641	H4399	H5750		H0408	H0802	

מֵהָבִיא׃	הָעָם	וַיִּכָּלֵא	
from–bringing	the–people	and–were–restrained	
H0935		H3607	

And Moses gave commandment, and they caused it to be proclaimed throughout the camp, saying, Let neither man nor woman make any more work for the offering of the sanctuary. So the people were restrained from bringing.

וְהוֹתֵר׃	אֹתָהּ	לַעֲשׂוֹת	הַמְלָאכָה	לְכָל־	דַּיָּם	הָיְתָה	וְהַמְלָאכָה	7
and–to–spare	it	to–do	the–work	for–all–of	enough–for–them	was	and–the–work	
H3498	H0853		H4399	H3605	H1767	H1961	H4399	

ס
–

For the stuff they had was sufficient for all the work to make it, and too much.

עֶשֶׂר	הַמִּשְׁכָּן	אֶת־	הַמְלָאכָה	בְּעֹשֵׂי	לֵב	חֲכַם־	כָּל־	וַיַּעֲשׂוּ	8
ten	the–tabernacle	–	the–work	among–doers–of	heart	wise–of	every	and–made	
H6235	H4908	H0853	H4399			H2450	H3605		

מַעֲשֵׂה	כְּרֻבִים	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	וּתְכֵלֶת	מָשְׁזָר	שֵׁשׁ	יְרִיעֹת
work–of	cherubim	scarlet	and–worm–of	and–purple	and–blue	twisted	fine–linen	curtains
H4639	H3742	H8144		H0713	H8504	H7806		H3407

אֹתָם׃	עָשָׂה	חֹשֵׁב
them	he–made	designer
H0853		H2803

¶ And every wise hearted man among them that wrought the work of the tabernacle made ten curtains [of] fine twined linen, and blue, and purple, and scarlet: [with] cherubims of cunning work made he them.

אַרְבַּע	וְרֹחַב	בָּאַמָּה	וְעֶשְׂרִים	שְׁמֹנֶה	הָאַחַת	הַיְרִיעָה	אֹרֶךְ	9
four	and–width	by–the–cubit	and–twenty	eight	the–one	the–curtain	length–of	
H0702	H7341		H6242	H8083	H0259	H3407	H0753	

הַיְרִיעֹת׃	לְכָל־	אַחַת	מִדָּה	הָאֶחָת	הַיְרִיעָה	בָּאַמָּה	
the–curtains	for–all–of	one	measure	the–one	the–curtain	by–the–cubit	
H3407	H3605	H0259		H0259	H3407		

The length of one curtain [was] twenty and eight cubits, and the breadth of one curtain four cubits: the curtains [were] all of one size.

חִבַּר	יְרִיעֹת	וְחָמֵשׁ	אֶחָת	אֶל־	אַחַת	הַיְרִיעֹת	חֲמֵשׁ	אֶת־	וַיְחַבֵּר	10
he-joined	curtains	and-five	one	to	one	the-curtains	five-of	–	and-he-joined	
H2266	H3407	H2568	H0259	H0413	H0259	H3407	H2568	H0853	H2266	

אַחַת	אֶל־	אֶחָת׃
one	to	one
H0259	H0413	H0259

And he coupled the five curtains one unto another: and [the other] five curtains he coupled one unto another.

מִקָּצָה	הָאֶחָת	הַיְרִיעָה	שְׂפַת	עַל	תְּכֵלֶת	לֻלְאֹת	וַיַּעַשׂ	11
from-the-end	the-one	the-curtain	edge-of	on	blue	loops	and-he-made	
H7098	H0259	H3407	H8193		H8504	H3924		

בַּמַּחְבֶּרֶת	הַקָּיצוֹנָה	הַיְרִיעָה	בִּשְׂפַת	עָשָׂה	כֵּן	בַּמַּחְבֶּרֶת
in-the-joining	the-outermost	the-curtain	on-edge-of	he-made	thus	in-the-joining
H4225	H7020	H3407	H8193			H4225

הַשֵּׁנִית׃
the-second
H8145

And he made loops of blue on the edge of one curtain from the selvedge in the coupling: likewise he made in the uttermost side of [another] curtain, in the coupling of the second.

בִּקְצֵה	עָשָׂה	לֻלְאֹת	וַחֲמִשִּׁים	הָאֶחָת	בַּיְרִיעָה	עָשָׂה	לֻלְאֹת	חֲמִשִּׁים	12
at-end-of	he-made	loops	and-fifty	the-one	in-the-curtain	he-made	loops	fifty	
		H3924	H2572	H0259	H3407		H3924	H2572	

אֶחָת׃	אֶל־	אַחַת	הַלֻּלְאֹת	מַקְבִּילֹת	הַשֵּׁנִית	בַּמַּחְבֶּרֶת	אֲשֶׁר	הַיְרִיעָה
one	to	one	the-loops	corresponding	the-second	in-the-joining	which	the-curtain
H0259	H0413	H0259	H3924	H6901	H8145	H4225		H3407

Fifty loops made he in one curtain, and fifty loops made he in the edge of the curtain which [was] in the coupling of the second: the loops held one [curtain] to another.

אַחַת	אֶל־	אַחַת	הַיְרִעֹת	אֶת־	וַיְחַבֵּר	זָהָב	קַרְסֵי	חֲמִשִּׁים	וַיַּעַשׂ	13
one	to	one	the-curtains	–	and-he-joined	gold	clasps-of	fifty	and-he-made	
H0259	H0413	H0259	H3407	H0853	H2266	H2091	H7165	H2572		

ס	אֶחָד׃	הַמִּשְׁכָּן	וַיְהִי	בַּקְרָסִים
–	one	the-tabernacle	and-was	by-the-clasps
	H0259	H4908	H1961	H7165

And he made fifty taches of gold, and coupled the curtains one unto another with the taches: so it became one tabernacle.

יְרִיעֹת	עֵזִּים	לְאֹהֶל	עַל־	הַמִּשְׁכָּן	עַשְׁתֵּי־	עֶשְׂרֵה	יְרִיעֹת	וַיַּעַשׂ	14
curtains		for-a-tent	over	the-tabernacle	eleven	–	curtains-of	and-he-made	
H3407		H0168		H4908	H6249	H6240	H3407		

עָשָׂה	אֹתָם׃
he-made	them
	H0853

¶ And he made curtains [of] goats' [hair] for the tent over the tabernacle: eleven curtains he made them.

15 אֹ֣רֶךְ הַיְרִיעָ֔ה הָאַחַ֖ת שְׁלֹשִׁ֣ים בָּאַמָּ֑ה וְאַרְבַּ֤ע אַמּוֹת֙ רֹ֣חַב הַיְרִיעָ֔ה
the-curtain width-of cubits and-four by-the-cubit thirty the-one the-curtain length-of
H3407 H7341 H0702 H7970 H0259 H3407 H0753

הָאֶחָ֖ת מִדָּ֥ה אַחַ֛ת לְעַשְׁתֵּ֥י עֶשְׂרֵ֖ה יְרִיעֹֽת׃
the-one measure one for-eleven – curtains
H0259 H0259 H6249 H6240 H3407

The length of one curtain [was] thirty cubits, and four cubits [was] the breadth of one curtain: the eleven curtains [were] of one size.

16 וַיְחַבֵּ֞ר אֶת־ חֲמֵ֣שׁ הַיְרִיעֹ֗ת לְבָד֙ וְאֶת־ שֵׁ֣שׁ הַיְרִיעֹ֔ת לְבָדָֽד׃
and-he-joined – five-of the-curtains by-themselves and– six-of the-curtains by-themselves
H2266 H0853 H2568 H3407 H0905 H8337 H3407 H0905

And he coupled five curtains by themselves, and six curtains by themselves.

17 וַיַּ֣עַשׂ לֻלְאֹ֗ת חֲמִשִּׁים֙ עַל֙ שְׂפַ֣ת הַיְרִיעָ֔ה הַקִּיצֹנָ֖ה בַּמַּחְבָּ֑רֶת
and-he-made loops fifty on edge-of the-curtain the-outermost in-the-joining
H3924 H2572 H8193 H3407 H7020 H4225

חֲמִשִּׁ֣ים לֻלָאֹ֔ת בַּיְרִיעָ֖ה הַשֵּׁנִ֑ית הַמְחַבֶּ֖רֶת שְׂפַ֥ת עַל־ עָשָׂ֛ה
and-fifty loops the-curtain edge-of on he-made the-second the-joining
H2572 H3924 H3407 H8193 H0259 H8145 H2279

And he made fifty loops upon the uttermost edge of the curtain in the coupling, and fifty loops made he upon the edge of the curtain which coupleth the second.

18 וַיַּ֣עַשׂ קַרְסֵ֤י נְחֹ֙שֶׁת֙ חֲמִשִּׁ֣ים לְחַבֵּ֔ר אֶת־ הָאֹ֖הֶל לִֽהְיֹ֥ת אֶחָֽד׃
and-he-made clasps-of bronze fifty to-join – the-tent to-be one
H2266 H7165 H5178 H2572 H0853 H0168 H1961 H0259

And he made fifty taches [of] brass to couple the tent together, that it might be one.

19 וַיַּ֣עַשׂ מִכְסֶ֤ה לָאֹ֙הֶל֙ עֹרֹ֣ת אֵלִ֔ים מְאָדָּמִ֖ים וּמִכְסֶ֣ה עֹרֹ֑ת מִלְמָֽעְלָה׃ ס
and-he-made a-covering for-the-tent skins-of rams dyed-red and-a-covering skins-of from-above –
H2266 H4372 H0168 H5785 H0119 H4372 H5785 H4605

תְּחָשִֽׁים׃
sea-cows
H8476

And he made a covering for the tent [of] rams' skins dyed red, and a covering [of] badgers' skins above [that].

20 וַיַּ֣עַשׂ אֶת־ הַקְּרָשִׁ֖ים לַמִּשְׁכָּ֑ן עֲצֵי֙ שִׁטִּ֔ים עֹמְדִֽים׃
and-he-made – the-boards for-the-tabernacle wood-of acacia standing
H2266 H0853 H7175 H4908 H6086 H7848 H5975

¶ And he made boards for the tabernacle [of] shittim wood, standing up.

21 עֶ֚שֶׂר אַמּ֣וֹת אָרֶךְ֙ הַקֶּ֔רֶשׁ וְאַמָּ֖ה וַחֲצִ֣י רֹ֣חַב הַקֶּ֑רֶשׁ הָאֶחָֽד׃
ten cubits length-of the-board and-a-cubit and-a-half width-of the-board the-one
H6235 H0753 H7175 H0259

The length of a board [was] ten cubits, and the breadth of one board

The length of a board [was] ten cubits, and the breadth of a board one cubit and a half.

22 לְכֹל עָשָׂה כֵּן אֶחָת אֶל־ אֶחַת מְשֻׁלָּבֹת הָאֶחָד לַקֶּרֶשׁ יָדֹת שְׁתֵּי
for–all he–made thus one to one fitted the–one for–the–board tenons two
H3605 H0259 H0413 H0259 H7947 H0259 H7175 H3027 H8147

הַמִּשְׁכָּן׃ קַרְשֵׁי
the–tabernacle boards–of
H4908 H7175

One board had two tenons, equally distant one from another: thus did he make for all the boards of the tabernacle.

23 נֶגֶב לִפְאַת קְרָשִׁים עֶשְׂרִים לַמִּשְׁכָּן הַקְּרָשִׁים אֶת־ וַיַּעַשׂ
south for–side–of boards twenty for–the–tabernacle the–boards – and–he–made
H5045 H6285 H7175 H6242 H4908 H7175 H0853

תֵּימָנָה׃
southward
H8486

And he made boards for the tabernacle; twenty boards for the south side southward:

24 תַּחַת־ אֲדָנִים שְׁנֵי הַקְּרָשִׁים עֶשְׂרִים תַּחַת עָשָׂה כֶּסֶף אַדְנֵי־ וְאַרְבָּעִים
under bases two the–boards twenty under he–made silver bases–of and–forty
H8478 H0134 H8147 H7175 H6242 H8478 H3701 H0134 H0705

הָאֶחָד הַקֶּרֶשׁ תַּחַת־ אֲדָנִים וּשְׁנֵי יְדֹתָיו לִשְׁתֵּי הָאֶחָד הַקֶּרֶשׁ
the–one the–board under bases and–two its–tenons for–two–of the–one the–board
H0259 H7175 H8478 H0134 H8147 H3027 H8147 H0259 H7175

יְדֹתָיו׃ לִשְׁתֵּי
its–tenons for–two–of
H3027 H8147

And forty sockets of silver he made under the twenty boards; two sockets under one board for his two tenons, and two sockets under another board for his two tenons.

25 קְרָשִׁים׃ עֶשְׂרִים עָשָׂה צָפוֹן לִפְאַת הַשֵּׁנִית הַמִּשְׁכָּן וּלְצֶלַע
boards twenty he–made north for–side–of the–second the–tabernacle and–for–side–of
H7175 H6242 H6828 H6285 H8145 H4908 H6763

And for the other side of the tabernacle, [which is] toward the north corner, he made twenty boards,

26 אֲדָנִים וּשְׁנֵי הָאֶחָד הַקֶּרֶשׁ תַּחַת אֲדָנִים שְׁנֵי כֶּסֶף אַדְנֵיהֶם וְאַרְבָּעִים
bases and–two the–one the–board under bases two silver their–bases and–forty
H0134 H8147 H0259 H7175 H8478 H0134 H8147 H3701 H0134 H0705

הָאֶחָד׃ הַקֶּרֶשׁ תַּחַת
the–one the–board under
H0259 H7175 H8478

And their forty sockets of silver; two sockets under one board, and two sockets under another board.

27 קְרָשִׁים׃ שִׁשָּׁה עָשָׂה יָמָּה הַמִּשְׁכָּן וּלְיַרְכְּתֵי
boards six he–made westward the–tabernacle and–for–rear–of
H7175 H8337 H3220 H4908 H3411

And for the sides of the tabernacle westward he made six boards.

28 בְּיַרְכָתָיִם׃ הַמִּשְׁכָּן לִמְקֻצְעֹת עָשָׂה קְרָשִׁים וּשְׁנֵי
at–the–rear the–tabernacle for–corners–of he–made boards and–two
H3411 H4908 H4742 H7175 H8147

And two boards made he for the corners of the tabernacle in the two sides.

29 וְהָיוּ תוֹאֲמִם מִלְמַטָּה וְיַחְדָּו יִהְיוּ תַּמִּים אֶל־רֹאשׁוֹ אֶל־הַטַּבַּעַת הָאֶחָת כֵּן עָשָׂה לִשְׁנֵיהֶם לִשְׁנֵי הַמִּקְצֹעֹת׃

29 and-they-were joined from-below and-together they-were complete to its-top to the-ring the-one thus he-made for-both-of-them for-two-of the-corners

H1961 H8382 H4295 H3161 H1961 H0413 H0413 H2885 H0259 H3651 H8147 H8147 H4740

And they were coupled beneath, and coupled together at the head thereof, to one ring: thus he did to both of them in both the corners.

30 וְהָיוּ שְׁמֹנָה קְרָשִׁים וְאַדְנֵיהֶם אַדָּנִים שִׁשָּׁה עָשָׂר אַדְנֵי כֶסֶף שִׁשָּׁה אַדָנִים שְׁנֵי אַדָנִים תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד׃

30 and-there-were boards eight and-their-bases silver six ten bases two bases under the-board the-one

H1961 H7175 H8083 H0134 H3701 H8337 H6240 H0134 H8147 H0134 H8478 H7175 H0259

And there were eight boards; and their sockets [were] sixteen sockets of silver, under every board two sockets.

31 וַיַּעַשׂ בְּרִיחֵי עֲצֵי שִׁטִּים חֲמִשָּׁה לְקַרְשֵׁי צֶלַע־הַמִּשְׁכָּן

31 and-he-made bars-of wood-of acacia five for-boards-of side-of the-tabernacle

H1280 H6086 H7848 H2568 H7175 H6763 H4908

הָאֶחָת׃

the-one

H0259

¶ And he made bars of shittim wood; five for the boards of the one side of the tabernacle,

32 וַחֲמִשָּׁה בְרִיחִם לְקַרְשֵׁי צֶלַע־מִשְׁכָּן הַשֵּׁנִית וַחֲמִשָּׁה בְרִיחָם

32 and-five bars and-five for-boards-of side-of the-tabernacle the-second and-five bars

H2568 H1280 H7175 H6763 H4908 H8145 H2568 H1280

לַיַּרְכָתַיִם יָמָּה׃

for-the-rear westward

H3411 H3220

And five bars for the boards of the other side of the tabernacle, and five bars for the boards of the tabernacle for the sides westward.

33 וַיַּעַשׂ אֶת־הַבְּרִיחַ הַתִּיכֹן לְבָרֵחַ בְּתוֹךְ הַקְּרָשִׁים מִן־הַקָּצֶה

33 and-he-made – the-bar the-middle to-run in-midst-of the-boards from the-end

H1280 H8484 H1272 H8432 H7175 H4480 H7097

אֶל־הַקָּצֶה׃

to the-end

H0413 H7097

And he made the middle bar to shoot through the boards from the one end to the other.

34 וְאֶת־הַקְּרָשִׁים צִפָּה זָהָב וְאֶת־טַבְּעֹתָם עָשָׂה זָהָב בָּתִּים

34 and- the-boards he-overlaid gold and- their-rings he-made gold holders

H0853 H7175 H6823 H2091 H0853 H2885 H6213 H2091 H1004

לַבְּרִיחִם וַיְצַף אֶת־הַבְּרִיחִם זָהָב׃

for-the-bars and-he-overlaid – the-bars gold

H1280 H6823 H0853 H1280 H2091

And he overlaid the boards with gold, and made their rings [of] gold [to be] places for the bars, and overlaid the bars with gold.

35 וַיַּעַשׂ אֶת־ הַפָּרֹכֶת תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ
and-he-made – the-veil blue and-purple and-worm-of scarlet and-fine-linen
H0853 H6532 H8504 H0713 H8144

מָשְׁזָר מַעֲשֵׂה חֹשֵׁב עָשָׂה אֹתָהּ כְּרֻבִים׃
twisted work-of designer he-made it cherubim
H7806 H4639 H2803 H0853 H3742

¶ And he made a vail [of] blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen: [with] cherubims made he it of cunning work.

36 וַיַּעַשׂ לָהּ אַרְבָּעָה עַמּוּדֵי שִׁטִּים וַיְצַף אֹתָם זָהָב וָוֵיהֶם
and-he-made for-it four pillars-of acacia and-he-overlaid-them gold their-hooks
H0702 H5982 H7848 H6823 H2091 H2053

וַיִּצֹק לָהֶם אַרְבָּעָה אַדְנֵי־ כָסֶף׃
and-he-cast for-them four bases-of silver
H3332 H0134 H0702 H3701

And he made thereunto four pillars [of] shittim [wood], and overlaid them with gold: their hooks [were of] gold; and he cast for them four sockets of silver.

37 וַיַּעַשׂ מָסָךְ לְפֶתַח הָאֹהֶל תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי
and-he-made a-screen for-entrance-of the-tent blue and-purple and-worm-of scarlet
H4539 H6607 H0168 H8504 H0713 H8144

מָשְׁזָר מַעֲשֵׂה רֹקֵם׃ וְשֵׁשׁ
twisted work-of embroiderer and-fine-linen
H7806 H4639 H7551

¶ And he made an hanging for the tabernacle door [of] blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, of needlework;

38 וְאֶת־ עַמּוּדָיו חֲמִשָּׁה וְאֶת־ וָוֵיהֶם וְצִפָּה רָאשֵׁיהֶם וַחֲשֻׁקֵיהֶם
and- its-pillars five and- their-hooks and-he-overlaid their-tops and-their-bands
H0853 H2568 H0853 H2053 H6823 H2838

זָהָב וְאַדְנֵיהֶם חֲמִשָּׁה נְחֹשֶׁת׃ פ
gold and-their-bases five bronze –
H2091 H0134 H2568

And the five pillars of it with their hooks: and he overlaid their chapiters and their fillets with gold: but their five sockets [were of] brass.

Chapter 37

1 וַיַּעַשׂ בְּצַלְאֵל אֶת־ הָאָרֹן עֲצֵי שִׁטִּים אַמָּתַיִם וָחֵצִי אָרְכּוֹ
and-made Betsalel – the-ark wood-of acacia two-cubits and-a-half its-length
H0853 H1212 H0727 H6086 H7848 H0753 H2677

וְאַמָּה וָחֵצִי רָחְבּוֹ וְאַמָּה וָחֵצִי קֹמָתוֹ׃
and-a-cubit its-width and-a-half and-a-cubit its-height
H7341 H2677 H6967

And Bezaleel made the ark [of] shittim wood: two cubits and a half [was] the length of it, and a cubit and a half the breadth of it, and a cubit and a half the height of it:

זֵר	לוֹ	וַיַּעַשׂ	וּמִחוּץ	מִבַּיִת	טָהוֹר	זָהָב	וַיְצַפֵּהוּ	2
border	for-it	and-he-made	and-from-outside	from-inside	pure	gold	and-he-overlaid-it	
H2213			H2351		H2889	H2091	H6823	

סָבִיב׃	זָהָב
around	gold
H5439	H2091

And he overlaid it with pure gold within and without, and made a crown of gold to it round about.

עַל־	טַבָּעֹת	וּשְׁתֵּי	פַּעֲמֹתָיו	אַרְבַּע	עַל	זָהָב	טַבְּעֹת	אַרְבַּע	לוֹ	וַיִּצֹק	3
on	rings	and-two	its-feet	four	on	gold	rings-of	four	for-it	and-he-cast	
	H2885	H8147	H6471	H0702		H2091	H2885	H0702		H3332	

הַשֵּׁנִית׃	צַלְעוֹ	עַל־	טַבָּעֹת	וּשְׁתֵּי	הָאֶחָת	צַלְעוֹ
the-second	its-side	on	rings	and-two	the-one	its-side
H8145	H6763		H2885	H8147	H0259	H6763

And he cast for it four rings of gold, [to be set] by the four corners of it; even two rings upon the one side of it, and two rings upon the other side of it.

זָהָב׃	אֹתָם	וַיִּצֹק	שִׁטִּים	עֲצֵי	בַּדֵּי	וַיַּעַשׂ	4
gold	them	and-he-overlaid	acacia	wood-of	poles-of	and-he-made	
H2091	H0853	H6823	H7848	H6086	H0905		

And he made staves [of] shittim wood, and overlaid them with gold.

הָאָרֹן׃	אֶת־	לָשֵׂאת	הָאָרֹן	צַלְעֹת	עַל	בַּטַּבָּעֹת	הַבַּדִּים	אֶת־	וַיָּבֵא	5
the-ark	–	to-carry	the-ark	sides-of	on	in-the-rings	the-poles	–	and-he-put	
H0727	H0853	H5375	H0727	H6763		H2885	H0905	H0853	H0935	

And he put the staves into the rings by the sides of the ark, to bear the ark.

וְאַמָּה	אָרְכָּהּ	וָחֵצִי	אַמָּתַיִם	טָהוֹר	זָהָב	כַּפֹּרֶת	וַיַּעַשׂ	6
and-a-cubit	its-length	and-a-half	two-cubits	pure	gold	mercy-seat	and-he-made	
	H0753	H2677		H2889	H2091	H3727		

רָחְבָּהּ׃	וָחֵצִי
its-width	and-a-half
H7341	H2677

¶ And he made the mercy seat [of] pure gold: two cubits and a half [was] the length thereof, and one cubit and a half the breadth thereof.

מִשְּׁנֵי	אֹתָם	עָשָׂה	מִקְשָׁה	זָהָב	כְּרֻבִים	שְׁנֵי	וַיַּעַשׂ	7
from-two-of	them	he-made	hammered-work	gold	cherubim	two	and-he-made	
H8147	H0853		H4749	H2091	H3742	H8147		

הַכַּפֹּרֶת׃	קְצוֹת
the-mercy-seat	ends-of
H3727	H7098

And he made two cherubims [of] gold, beaten out of one piece made he them, on the two ends of the mercy seat;

מִן־	מִזֶּה	מִקָּצָה	אֶחָד	וּכְרוּב־	מִזֶּה	מִקָּצָה	אֶחָד	כְּרוּב־
from	from-this	from-end	one	and-cherub	from-this	from-end	one	cherub
	H2088	H7098	H0259	H3742	H2088	H7098	H0259	H3742

(קְצוֹתָיו׃	[קצוותו]	מִשְּׁנֵי	הַכְּרֻבִים	אֶת־	עָשָׂה	הַכַּפֹּרֶת
its-ends	–	from-two-of	the-cherubim	–	he-made	the-mercy-seat
H7098	H7117	H8147	H3742	H0853		H3727

8 One cherub on the end on this side, and another cherub on the [other] end on that side: out of the mercy seat made he the cherubims on the two ends thereof.

עַל־	בְּכַנְפֵיהֶם	סֹכְכִים	לְמַעְלָה	כְּנָפַיִם	פֹּרְשֵׂי	הַכְּרֻבִים	וַיִּהְיוּ	9
over	with-their-wings	covering	upward	wings	spreading	the-cherubim	and-were	
	H3671		H4605	H3671	H6566	H3742	H1961	

הָיוּ	הַכַּפֹּרֶת	אֶל־	אֲחִיו	אֶל־	אִישׁ	וּפְנֵיהֶם	הַכַּפֹּרֶת
were	the-mercy-seat	to	his-brother	to	a-man	and-their-faces	the-mercy-seat
H1961	H3727	H0413	H0251	H0413	H0376	H6440	H3727

פְּנֵי	הַכְּרֻבִים׃	פ	
faces-of	the-cherubim	–	
H6440	H3742		

9 And the cherubims spread out [their] wings on high, [and] covered with their wings over the mercy seat, with their faces one to another; [even] to the mercy seatward were the faces of the cherubims.

רָחְבּוֹ	וְאַמָּה	אָרְכּוֹ	אַמָּתַיִם	שִׁטִּים	עֲצֵי	הַשֻּׁלְחָן	אֶת־	וַיַּעַשׂ	10
its-width	and-a-cubit	its-length	two-cubits	acacia	wood-of	the-table	–	and-he-made	
H7341		H0753		H7848	H6086	H7979	H0853		

קֹמָתוֹ׃	וָחֵצִי	וְאַמָּה
its-height	and-a-half	and-a-cubit
H6967	H2677	

10 ¶ And he made the table [of] shittim wood: two cubits [was] the length thereof, and a cubit the breadth thereof, and a cubit and a half the height thereof:

סָבִיב׃	זָהָב	זֵר	לוֹ	וַיַּעַשׂ	טָהוֹר	זָהָב	אֹתוֹ	וַיְצַף	11
around	gold	border	for-it	and-he-made	pure	gold	it	and-he-overlaid	
H5439	H2091	H2213			H2889	H2091	H0853	H6823	

11 And he overlaid it with pure gold, and made thereunto a crown of gold round about.

זָהָב	זֵר־	וַיַּעַשׂ	סָבִיב	טֹפַח	מִסְגֶּרֶת	לוֹ	וַיַּעַשׂ	12
gold	border-of	and-he-made	around	handbreadth	rim	for-it	and-he-made	
H2091	H2213		H5439	H2948	H4526			

סָבִיב׃	לְמִסְגַּרְתּוֹ
around	for-its-rim
H5439	H4526

12 Also he made thereunto a border of an handbreadth round about; and made a crown of gold for the border thereof round about.

אַרְבַּע	עַל	הַטַּבָּעֹת	אֶת־	וַיִּתֵּן	זָהָב	טַבְּעֹת	אַרְבַּע	לוֹ	וַיִּצֹק	13
four	on	the-rings	–	and-he-set	gold	rings-of	four	for-it	and-he-cast	
H0702		H2885	H0853	H5414	H2091	H2885	H0702		H3332	

רַגְלָיו׃	לְאַרְבַּע	אֲשֶׁר	הַפָּאֹת
its-legs	to-four-of	which	the-corners
H7272	H0702		H6285

13

And he cast for it four rings of gold, and put the rings upon the four corners that [were] in the four feet thereof.

14 לְעֻמַּת֙ בָּתִּ֔ים הַטַּבָּעֹ֖ת הָי֑וּ הַמְסִגֶּ֣רֶת לָשֵׂ֔את לַבַּדִּ֖ים אֶת־ הַשֻּׁלְחָֽן׃

לְעֻמַּת֙	בָּתִּ֔ים	הַטַּבָּעֹ֖ת	הָי֑וּ	הַמְסִגֶּ֣רֶת	לָשֵׂ֔את	לַבַּדִּ֖ים	אֶת־	הַשֻּׁלְחָֽן׃
close-to	holders	the-rings	were	the-rim	to-carry	for-the-poles	–	the-table
H5980		H2885	H1961	H4526	H5375	H0905	H0853	H7979

Over against the border were the rings, the places for the staves to bear the table.

15 וַיַּ֣עַשׂ אֶת־ הַבַּדִּ֔ים עֲצֵ֖י שִׁטִּ֑ים וַיְצַ֥ף אֹתָ֛ם זָהָ֖ב לָשֵׂ֥את

וַיַּ֣עַשׂ	אֶת־	הַבַּדִּ֔ים	עֲצֵ֖י	שִׁטִּ֑ים	וַיְצַ֥ף	אֹתָ֛ם	זָהָ֖ב	לָשֵׂ֥את
and-he-made	–	the-poles	wood-of	acacia	and-he-overlaid	them	gold	to-carry
	H0853	H0905	H6086	H7848	H6823	H0853	H2091	H5375

אֶת־ הַשֻּׁלְחָֽן׃

אֶת־	הַשֻּׁלְחָֽן׃
–	the-table
H0853	H7979

And he made the staves [of] shittim wood, and overlaid them with gold, to bear the table.

16 וַיַּ֣עַשׂ אֶת־ הַכֵּלִ֗ים אֲשֶׁ֤ר עַל־ הַשֻּׁלְחָן֙ אֶת־ קְעָרֹתָ֣יו וְאֶת־ כַּפֹּתָ֔יו

וַיַּ֣עַשׂ	אֶת־	הַכֵּלִ֗ים	אֲשֶׁ֤ר	עַל־	הַשֻּׁלְחָן֙	אֶת־	קְעָרֹתָ֣יו	וְאֶת־	כַּפֹּתָ֔יו
and-he-made	–	the-vessels	which	on	the-table	–	its-dishes	and-	its-spoons
	H0853	H3627			H7979	H0853	H7086	H0853	H3709

וְאֶת־ מְנַקִּיֹּתָ֖יו וְאֶת֙ הַקְּשׂוֹת֙ אֲשֶׁ֣ר יֻסַּ֔ךְ בָּהֶ֖ן זָהָ֣ב טָה֑וֹר׃ פ

וְאֶת־	מְנַקִּיֹּתָ֖יו	וְאֶת֙	הַקְּשׂוֹת֙	אֲשֶׁ֣ר	יֻסַּ֔ךְ	בָּהֶ֖ן	זָהָ֣ב	טָה֑וֹר׃	פ
and-	its-jars	and-	the-pitchers	which	is-poured	with-them	gold	pure	–
H0853	H4518	H0853	H7184			H2004	H2091	H2889	

And he made the vessels which [were] upon the table, his dishes, and his spoons, and his bowls, and his covers to cover withal, [of] pure gold.

17 וַיַּ֣עַשׂ אֶת־ הַמְּנֹרָ֗ה זָהָב֙ טָה֔וֹר מִקְשָׁ֖ה עָשָׂ֣ה אֶת־

וַיַּ֣עַשׂ	אֶת־	הַמְּנֹרָ֗ה	זָהָב֙	טָה֔וֹר	מִקְשָׁ֖ה	עָשָׂ֣ה	אֶת־
and-he-made	–	the-lampstand	gold	pure	hammered-work	he-made	–
	H0853	H4501	H2091	H2889	H4749		H0853

יְרֵכָ֣הּ וְקָנָ֔הּ גְּבִיעֶ֖יהָ כַּפְתֹּרֶ֣יהָ וּפְרָחֶ֑יהָ מִמֶּ֥נָּה הָיֽוּ׃

יְרֵכָ֣הּ	וְקָנָ֔הּ	גְּבִיעֶ֖יהָ	כַּפְתֹּרֶ֣יהָ	וּפְרָחֶ֑יהָ	מִמֶּ֥נָּה	הָיֽוּ׃		
its-base	and-its-shaft	its-cups	its-buds	and-its-blossoms	from-it	were		
H3409	H7070	H1375	H3730	H6525		H1961		

הַמְּנֹרָ֔ה

הַמְּנֹרָ֔ה
the-lampstand
H4501

¶ And he made the candlestick [of] pure gold: [of] beaten work made he the candlestick; his shaft, and his branch, his bowls, his knops, and his flowers, were of the same:

18 וְשִׁשָּׁ֣ה קָנִ֔ים מִצִּדָּ֖הּ יֹצְאִ֑ים שְׁלֹשָׁ֣ה מִצִּדָּ֔הּ קְנֵ֖י מְנֹרָ֥ה מִצִּדָּֽהּ׃

וְשִׁשָּׁ֣ה	קָנִ֔ים	יֹצְאִ֑ים	מִצִּדָּ֖הּ	שְׁלֹשָׁ֣ה	מִצִּדָּ֔הּ	קְנֵ֖י	מְנֹרָ֥ה	מִצִּדָּֽהּ׃
and-six	branches	going-out	from-its-sides	three	from-its-side	branches-of	lampstand	from-its-side
H8337	H7070	H3318	H6654	H7969	H6654	H7070	H4501	H6654

הָאֶחָ֔ד וּשְׁלֹשָׁ֖ה וּשְׁלֹשָׁ֣ה קְנֵ֔י מְנֹרָ֖ה מִצִּדָּ֑הּ הַשֵּׁנִֽי׃

הָאֶחָ֔ד	וּשְׁלֹשָׁ֖ה	וּשְׁלֹשָׁ֣ה	קְנֵ֔י	מְנֹרָ֖ה	מִצִּדָּ֑הּ	הַשֵּׁנִֽי׃		
the-one	and-three	and-three	branches-of	lampstand	from-its-side	the-second		
H0259	H7969	H7969	H7070	H4501	H6654	H8145		

And six branches going out of the sides thereof; three branches of the candlestick out of the one side thereof, and three branches of the candlestick out of the other side thereof:

19 שְׁלֹשָׁ֣ה גְבִעִ֗ים מְשֻׁקָּדִ֛ים בַּקָּנֶ֥ה הָאֶחָ֖ד כַּפְתֹּ֣ר וָפָ֑רַח וּשְׁלֹשָׁ֣ה

שְׁלֹשָׁ֣ה	גְבִעִ֗ים	מְשֻׁקָּדִ֛ים	בַּקָּנֶ֥ה	הָאֶחָ֖ד	כַּפְתֹּ֣ר	וָפָ֑רַח	וּשְׁלֹשָׁ֣ה	
three	cups	almond-shaped	in-the-branch	the-one	bud	and-blossom	and-three	
H7969	H1375	H8246	H7070	H0259	H3730	H6525	H7969	

הַקָּנִ֔ים לְשִׁשָּׁ֖ה כֵּ֣ן וָפָ֑רַח כַּפְתֹּ֣ר אֶחָ֔ד בְּקָנֶ֖ה מְשֻׁקָּדִ֑ים גְּבִעִ֣ים

הַקָּנִ֔ים	לְשִׁשָּׁ֖ה	כֵּ֣ן	וָפָ֑רַח	כַּפְתֹּ֣ר	אֶחָ֔ד	בְּקָנֶ֖ה	מְשֻׁקָּדִ֑ים	גְּבִעִ֣ים
the-branches	for-six-of	thus	and-blossom	bud	one	in-branch	almond-shaped	cups
H7070	H8337		H6525	H3730	H0259	H7070	H8246	H1375

הַמְּנֹרָ֔ה מִן־ הַיֹּצְאִֽים׃

הַמְּנֹרָ֔ה	מִן־	הַיֹּצְאִֽים׃
the-lampstand	from	the-going-out
H4501		H3318

Three bowls made after the fashion of almonds in one branch, a knop and a flower; and three bowls made like almonds in another branch, a knop and a flower: so throughout the six branches going out of the candlestick.

20

וּפִרְחֶיהָ׃	כַּפְתֹּרֶיהָ	מְשֻׁקָּדִים	גְּבִעִים	אַרְבָּעָה	וּבַמְּנֹרָה	
and–its–blossoms	its–buds	almond–shaped	cups	four	and–on–the–lampstand	
H6525	H3730	H8246	H1375	H0702	H4501	

And in the candlestick [were] four bowls made like almonds, his knops, and his flowers:

21

הַקָּנִים	שְׁנֵי	תַּחַת	וְכַפְתֹּר	מִמֶּנָּה	הַקָּנִים	שְׁנֵי	תַּחַת	וְכַפְתֹּר
the–branches	two–of	under	and–bud	from–it	the–branches	two–of	under	and–bud
H7070	H8147	H8478	H3730		H7070	H8147	H8478	H3730

הַיֹּצְאִים	הַקָּנִים	לְשִׁשְּׁתָ	מִמֶּנָּה	הַקָּנִים	שְׁנֵי	תָּחַת־	וְכַפְתֹּר	מִמֶּנָּה
the–going–out	the–branches	for–six–of	from–it	the–branches	two–of	under	and–bud	from–it
H3318	H7070	H8337		H7070	H8147	H8478	H3730	

מִמֶּנָּה׃
from–it

And a knop under two branches of the same, and a knop under two branches of the same, and a knop under two branches of the same, according to the six branches going out of it.

22

טָהוֹר׃	זָהָב	אַחַת	מִקְשָׁה	כֻּלָּהּ	הָיוּ	מִמֶּנָּה	וּקְנֹתָם	כַּפְתֹּרֵיהֶם
pure	gold	one	hammered–work	all–of–it	were	from–it	and–their–branches	their–buds
H2889	H2091	H0259	H4749	H3605	H1961		H7070	H3730

Their knops and their branches were of the same: all of it [was] one beaten work [of] pure gold.

23

טָהוֹר׃	זָהָב	וּמַחְתֹּתֶיהָ	וּמַלְקָחֶיהָ	שִׁבְעָה	נֵרֹתֶיהָ	אֶת־	וַיַּעַשׂ
pure	gold	and–its–trays	and–its–snuffers	seven	its–lamps	–	and–he–made
H2889	H2091	H4289	H4457	H7651		H0853	

And he made his seven lamps, and his snuffers, and his snuffdishes, [of] pure gold.

24

פ	כֵּלֶיהָ׃	כָּל־	וְאֵת	אֹתָהּ	עָשָׂה	טָהוֹר	זָהָב	כִּכָּר
–	its–vessels	all–of	and–	it	he–made	pure	gold	talent
	H3627	H3605	H0853	H0853		H2889	H2091	H3603

[Of] a talent of pure gold made he it, and all the vessels thereof.

25

וְאַמָּה	אָרְכּוֹ	אַמָּה	שִׁטִּים	עֲצֵי	הַקְּטֹרֶת	מִזְבַּח	אֶת־	וַיַּעַשׂ
and–a–cubit	its–length	a–cubit	acacia	wood–of	the–incense	altar–of	–	and–he–made
	H0753		H7848	H6086	H7004	H4196	H0853	

קַרְנֹתָיו׃	הָיוּ	מִמֶּנּוּ	קֹמָתוֹ	וְאַמָּתַיִם	רָבוּעַ	רָחְבּוֹ
its–horns	were	from–it	its–height	and–two–cubits	square	its–width
	H1961		H6967		H7251	H7341

¶ And he made the incense altar [of] shittim wood: the length of it [was] a cubit, and the breadth of it a cubit; [it was] foursquare; and two cubits [was] the height of it; the horns thereof were of the same.

26

קַרְנֹתָיו	וְאֶת־	סָבִיב	קִירֹתָיו	וְאֶת־	גַּגּוֹ	אֶת־	טָהוֹר	זָהָב	אֹתוֹ	וַיְצַף
its–horns	and–	around	its–walls	and–	its–top	–	pure	gold	it	and–he–overlaid
	H0853	H5439	H7023	H0853	H1406	H0853	H2889	H2091	H0853	H6823

סָבִיב׃	זָהָב	זֵר	לוֹ	וַיַּעַשׂ
around	gold	border	for–it	and–he–made
H5439	H2091	H2213		

And he overlaid it with pure gold, [both] the top of it, and the sides thereof round about, and the horns of it: also he made unto it a crown of gold round about.

צַלְעֹתָיו	שְׁתֵּי	עַל	לְזֵרוֹ	מִתָּחַת	וְלוֹ	עָשָׂה־	זָהָב	טַבְּעֹת	וּשְׁתֵּי		27
its-sides	two-of	on	its-border	from-beneath	for-it	he-made	gold	rings-of	and-two		
H6763	H8147		H2213	H8478			H2091	H2885	H8147		

בָּהֶם׃	אֹתוֹ	לָשֵׂאת	לְבַדִּים	לְבָתִּים	צִדָּיו	שְׁנֵי	עַל	
with-them	it	to-carry	for-poles	for-holders	its-sides	two-of	on	
	H0853	H5375	H0905		H6654	H8147		

And he made two rings of gold for it under the crown thereof, by the two corners of it, upon the two sides thereof, to be places for the staves to bear it withal.

זָהָב׃	אֹתָם	וַיִּצֶק	שִׁטִּים	עֲצֵי	הַבַּדִּים	אֶת־	וַיַּעַשׂ	28
gold	them	and-he-overlaid	acacia	wood-of	the-poles	–	and-he-made	
H2091	H0853	H6823	H7848	H6086	H0905	H0853		

And he made the staves [of] shittim wood, and overlaid them with gold.

טָהוֹר	הַסַּמִּים	קְטֹרֶת	וְאֶת־	קֹדֶשׁ	הַמִּשְׁחָה	שֶׁמֶן	אֶת־	וַיַּעַשׂ	29
pure	the-spices	incense-of	and-	holy	the-anointing	oil-of	–	and-he-made	
H2889	H5561	H7004	H0853	H6944		H8081	H0853		

פ	רֹקֵחַ׃	מַעֲשֵׂה
–	perfumer	work-of
	H7543	H4639

¶ And he made the holy anointing oil, and the pure incense of sweet spices, according to the work of the apothecary.

Chapter 38

אָרְכּוֹ	אַמּוֹת	חָמֵשׁ	שִׁטִּים	עֲצֵי	הָעֹלָה	מִזְבַּח	אֶת־	וַיַּעַשׂ	1
its-length	cubits	five	acacia	wood-of	the-burnt-offering	altar-of	–	and-he-made	
H0753		H2568	H7848	H6086		H4196	H0853		

קֹמָתוֹ׃	אַמּוֹת	וְשָׁלֹשׁ	רָבוּעַ	רָחְבּוֹ	אַמּוֹת	וְחָמֵשׁ־	
its-height	cubits	and-three	square	its-width	cubits	and-five	
H6967		H7969	H7251	H7341		H2568	

And he made the altar of burnt offering [of] shittim wood: five cubits [was] the length thereof, and five cubits the breadth thereof; [it was] foursquare; and three cubits the height thereof.

וַיִּצֶק	קַרְנֹתָיו	הָיוּ	מִמֶּנּוּ	פִּנֹּתָיו	אַרְבַּע	עַל	קַרְנֹתָיו	וַיַּעַשׂ	2
and-he-overlaid	its-horns	were	from-it	its-corners	four	on	its-horns	and-he-made	
H6823		H1961		H6438	H0702				

נְחֹשֶׁת׃	אֹתוֹ
bronze	it
	H0853

And he made the horns thereof on the four corners of it; the horns thereof were of the same: and he overlaid it with brass.

וְאֶת־	הַיָּעִים	וְאֶת־	הַסִּירֹת	אֶת־	הַמִּזְבֵּחַ	כְּלֵי	כָּל־	אֶת־	וַיַּעַשׂ	3
and-	the-shovels	and-	the-pots	–	the-altar	vessels-of	all-of	–	and-he-made	
H0853	H3257	H0853		H0853	H4196	H3627	H3605	H0853		

נְחֹשֶׁת׃	עָשָׂה	כֵּלָיו	כָּל־	הַמַּחְתֹּת	וְאֶת־	הַמִּזְלָגֹת	אֶת־	הַמִּזְרָקֹת
bronze	he-made	its-vessels	all-of	the-firepans	and-	the-forks	–	the-bowls
		H3627	H3605	H4289	H0853		H0853	H4219

And he made all the vessels of the altar, the pots, and the shovels, and the basons, [and] the fleshhooks, and the firepans: all the vessels thereof made he [of] brass.

מִלְּמַטָּה	כַּרְכֻּבּוֹ	תָּחַת	נְחֹשֶׁת	רֶשֶׁת	מַעֲשֶׂה	מִכְבָּר	לַמִּזְבֵּחַ	וַיַּעַשׂ	4
from-below	its-ledge	under	bronze	network	work-of	grate	for-the-altar	and-he-made	
H4295	H3749	H8478		H7568	H4639	H4345	H4196		

חֲצִיוֹ׃	עַד־
its-middle	to
H2677	H5704

And he made for the altar a brasen grate of network under the compass thereof beneath unto the midst of it.

בָּתִּים	הַנְּחֹשֶׁת	לְמִכְבָּר	הַקְצָוֹת	בְּאַרְבַּע	טַבָּעֹת	אַרְבַּע	וַיִּצֹּק	5
holders	the-bronze	for-grate-of	the-ends	on-four	rings	four	and-he-cast	
		H4345	H7117	H0702	H2885	H0702	H3332	

לַבַּדִּים׃
for-the-poles
H0905

And he cast four rings for the four ends of the grate of brass, [to be] places for the staves.

נְחֹשֶׁת׃	אֹתָם	וַיְצֶף	שִׁטִּים	עֲצֵי	הַבַּדִּים	אֶת־	וַיַּעַשׂ	6
bronze	them	and-he-overlaid	acacia	wood-of	the-poles	–	and-he-made	
	H0853	H6823	H7848	H6086	H0905	H0853		

And he made the staves [of] shittim wood, and overlaid them with brass.

אֹתוֹ	לָשֵׂאת	הַמִּזְבֵּחַ	צַלְעֹת	עַל	בַּטַּבָּעֹת	הַבַּדִּים	אֶת־	וַיָּבֵא	7
it	to-carry	the-altar	sides-of	on	in-the-rings	the-poles	–	and-he-put	
H0853	H5375	H4196	H6763		H2885	H0905	H0853	H0935	

ס	אֹתוֹ׃	עָשָׂה	לֹחַת	נְבוּב	בָּהֶם
–	it	he-made	boards	hollow	with-them
	H0853		H3871	H5014	

And he put the staves into the rings on the sides of the altar, to bear it withal; he made the altar hollow with boards.

בְּמַרְאֹת	נְחֹשֶׁת	כַּנּוֹ	וְאֶת	נְחֹשֶׁת	הַכִּיּוֹר	אֶת	וַיַּעַשׂ	8
from-mirrors-of	bronze	its-stand	and-	bronze	the-basin	–	and-he-made	
		H3653	H0853		H3595	H0853		

ס	מוֹעֵד׃	אֹהֶל	פֶּתַח	צָבְאוּ	אֲשֶׁר	הַצֹּבְאֹת
–	meeting	tent-of	entrance-of	served	who	the-serving-women
	H4150	H0168	H6607	H6633		H6633

¶ And he made the laver [of] brass, and the foot of it [of] brass, of the lookingglasses of [the women] assembling, which assembled [at] the door of the tabernacle of the congregation.

הֶחָצֵר׀	קַלְעֵי	תֵימָנָה	נֶגֶב	וְלִפְאַת	הֶחָצֵר	אֶת־	וַיַּעַשׂ	9
the-courtyard	hangings-of	southward	south	for-side-of	the-courtyard	–	and-he-made	
		H8486	H5045	H6285		H0853		

בָּאַמָּה׃	מֵאָה	מָשְׁזָר	שֵׁשׁ
by-the-cubit	hundred	twisted	fine-linen
	H3967	H7806	

¶ And he made the court: on the south side southward the hangings of the court [were of] fine twined linen, an hundred cubits:

וַחֲשֻׁקֵיהֶם	הָעַמֻּדִים	וָוֵי	נְחֹשֶׁת	עֶשְׂרִים	וְאַדְנֵיהֶם	עֶשְׂרִים	עַמּוּדֵיהֶם	10
and-their-bands	the-pillars	hooks-of	bronze	twenty	and-their-bases	twenty	their-pillars	
H2838	H5982	H2053		H6242	H0134	H6242	H5982	

כָּסֶף׃
silver
H3701

Their pillars [were] twenty, and their brasen sockets twenty; the hooks of the pillars and their fillets [were of] silver.

עֶשְׂרִים	וְאַדְנֵיהֶם	עֶשְׂרִים	עַמּוּדֵיהֶם	בָּאַמָּה	מֵאָה	צָפוֹן	וְלִפְאַת	11
twenty	and-their-bases	twenty	their-pillars	by-the-cubit	hundred	north	and-for-side-of	
H6242	H0134	H6242	H5982		H3967	H6828	H6285	

כָּסֶף׃	וַחֲשֻׁקֵיהֶם	הָעַמֻּדִים	וָוֵי	נְחֹשֶׁת
silver	and-their-bands	the-pillars	hooks-of	bronze
H3701	H2838	H5982	H2053	

And for the north side [the hangings were] an hundred cubits, their pillars [were] twenty, and their sockets of brass twenty; the hooks of the pillars and their fillets [of] silver.

וְאַדְנֵיהֶם	עֲשָׂרָה	עַמּוּדֵיהֶם	בָּאַמָּה	חֲמִשִּׁים	קְלָעִים	יָם	וְלִפְאַת־	12
and-their-bases	ten	their-pillars	by-the-cubit	fifty	hangings	west	and-for-side-of	
H0134	H6235	H5982		H2572		H3220	H6285	

כָּסֶף׃	וַחֲשׁוּקֵיהֶם	הָעַמֻּדִים	וָוֵי	עֲשָׂרָה
silver	and-their-bands	the-pillars	hooks-of	ten
H3701	H2838	H5982	H2053	H6235

And for the west side [were] hangings of fifty cubits, their pillars ten, and their sockets ten; the hooks of the pillars and their fillets [of] silver.

אַמָּה׃	חֲמִשִּׁים	מִזְרָחָה	קֶדְמָה	וְלִפְאַת	13
cubit	fifty	eastward	east	and-for-side-of	
	H2572	H4217		H6285	

And for the east side eastward fifty cubits.

וְאַדְנֵיהֶם	שְׁלֹשָׁה	עַמּוּדֵיהֶם	הַכָּתֵף	אֶל־	אַמָּה	עֶשְׂרֵה	חֲמֵשׁ־	קְלָעִים	14
and-their-bases	three	their-pillars	the-side	to	cubit	–	fifteen	hangings	
H0134	H7969	H5982	H3802	H0413		H6240	H2568		

שְׁלֹשָׁה׃
three
H7969

The hangings of the one side [of the gate were] fifteen cubits; their pillars three, and their sockets three.

קְלָעִים	הֶחָצֵר	לְשַׁעַר	וּמִזֶּה	מִזֶּה	הַשֵּׁנִית	וְלַכָּתֵף	15
hangings	the-courtyard	for-gate-of	and-from-this	from-this	the-second	and-for-the-side	
		H8179	H2088	H2088	H8145	H3802	

שְׁלֹשָׁה׃	וְאַדְנֵיהֶם	שְׁלֹשָׁה	עַמֻּדֵיהֶם	אַמָּה	עֶשְׂרֵה	חָמֵשׁ
three	and-their-bases	three	their-pillars	cubit	–	fifteen
H7969	H0134	H7969	H5982		H6240	H2568

And for the other side of the court gate, on this hand and that hand, [were] hangings of fifteen cubits; their pillars three, and their sockets three.

16 כָּל־ (all-of H3605) קַלְעֵי (hangings-of) הֶחָצֵר (the-courtyard) סָבִיב (around H5439) שֵׁשׁ (fine-linen) מָשְׁזָר׃ (twisted H7806)

All the hangings of the court round about [were] of fine twined linen.

17 וְהָאֲדָנִים (and-the-bases H0134) לָעַמֻּדִים (for-the-pillars H5982) נְחֹשֶׁת (bronze) וָוֵי (hooks-of) הָעַמּוּדִים (the-pillars H5982) וַחֲשׁוּקֵיהֶם (and-their-bands H2838) כֶּסֶף (silver H3701)

וְצִפּוּי (and-overlaying-of) רָאשֵׁיהֶם (their-tops) כֶּסֶף (silver H3701) וְהֵם (and-they H1992) מְחֻשָּׁקִים (were-banded) כֶּסֶף (silver H3701) כֹּל (all H3605) עַמְּדֵי (pillars-of H5982)

הֶחָצֵר׃ (the-courtyard)

And the sockets for the pillars [were of] brass; the hooks of the pillars and their fillets [of] silver; and the overlaying of their chapiters [of] silver; and all the pillars of the court [were] filleted with silver.

18 וּמָסַךְ (and-screen-of) שַׁעַר (gate-of H8179) הֶחָצֵר (the-courtyard) מַעֲשֵׂה (work-of H4639) רֹקֵם (embroiderer H7551) תְּכֵלֶת (blue H8504) וְאַרְגָּמָן (and-purple H0713) וְתוֹלַעַת (and-worm-of)

שֵׁנִי (scarlet H8144) וְשֵׁשׁ (and-fine-linen) מָשְׁזָר (twisted H7806) וְעֶשְׂרִים (and-twenty H6242) אַמָּה (cubit) אֹרֶךְ (length H0753) וְקוֹמָה (and-height H6967) בְּרֹחַב (in-width H7341) חָמֵשׁ (five H2568) אַמּוֹת (cubits)

לְעֻמַּת (corresponding-to H5980) קַלְעֵי (hangings-of) הֶחָצֵר׃ (the-courtyard)

And the hanging for the gate of the court [was] needlework, [of] blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen: and twenty cubits [was] the length, and the height in the breadth [was] five cubits, answerable to the hangings of the court.

19 וְעַמֻּדֵיהֶם (and-their-pillars H5982) אַרְבָּעָה (four H0702) וְאַרְנֵיהֶם (and-their-bases H0134) אַרְבָּעָה (four H0702) נְחֹשֶׁת (bronze) וָוֵיהֶם (their-hooks H2053) כֶּסֶף (silver H3701)

וְצִפּוּי (and-overlaying-of) רָאשֵׁיהֶם (their-tops) וַחֲשֻׁקֵיהֶם (and-their-bands H2838) כָּסֶף׃ (silver H3701)

And their pillars [were] four, and their sockets [of] brass four; their hooks [of] silver, and the overlaying of their chapiters and their fillets [of] silver.

20 וְכָל־ (and-all H3605) הַיְתֵדֹת (the-pegs H3489) לַמִּשְׁכָּן (for-the-tabernacle H4908) וְלֶחָצֵר (and-for-the-courtyard) סָבִיב (around H5439) נְחֹשֶׁת׃ (bronze) ס (–)

And all the pins of the tabernacle, and of the court round about, [were of] brass.

עַל־	פְּקֻד	אֲשֶׁר	הָעֵדֻת	מִשְׁכַּן	הַמִּשְׁכָּן	פְּקוּדֵי	אֵלֶּה	21
by	was-accounted	which	the-testimony	tabernacle-of	the-tabernacle	accounts-of	these	
			H5715	H4908	H4908		H0428	

הַכֹּהֵן׃	אַהֲרֹן	בֶּן־	אִיתָמָר	בְּיַד	הַלְוִיִּם	עֲבֹדַת	מֹשֶׁה	פִּי
the-priest	Aaron	son-of	Ithamar	by-hand-of	the-Levites	service-of	Moses	mouth-of
H3548	H0175		H0385	H3027	H3881	H5656	H4872	H6310

¶ This is the sum of the tabernacle, [even] of the tabernacle of testimony, as it was counted, according to the commandment of Moses, [for] the service of the Levites, by the hand of Ithamar, son to Aaron the priest.

אֲשֶׁר־	כָּל־	אֵת	עָשָׂה	יְהוּדָה	לְמַטֵּה	חוּר	בֶּן־	אוּרִי	בֶּן־	וּבְצַלְאֵל	22
which	all-of	–	made	Judah	of-tribe-of	Hur	son-of	Uri	son-of	and-Betsalel	
	H3605	H0853		H3063	H4294	H2354		H0221		H1212	

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה
Moses	–	YHWH	commanded
H4872	H0853	H3068	H6680

And Bezaleel the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah, made all that the LORD commanded Moses.

וְחֹשֵׁב	חָרָשׁ	דָּן	לְמַטֵּה־	אֲחִיסָמָךְ	בֶּן־	אָהֳלִיאָב	וְאִתּוֹ	23
and-designer	craftsman	Dan	of-tribe-of	Ahisamach	son-of	Oholiab	and-with-him	
H2803	H2796	H1835	H4294	H0294		H0171	H0854	

הַשָּׁנִי	וּבְתוֹלַעַת	וּבָאַרְגָּמָן	בַּתְּכֵלֶת	וְרֹקֵם	
the-scarlet	and-in-worm-of	and-in-the-purple	in-the-blue	and-embroiderer	
H8144		H0713	H8504	H7551	

ס	וּבַשֵּׁשׁ׃	
–	and-in-the-fine-linen	

And with him [was] Aholiab, son of Ahisamach, of the tribe of Dan, an engraver, and a cunning workman, and an embroiderer in blue, and in purple, and in scarlet, and fine linen.

זְהַב	וַיְהִי	הַקֹּדֶשׁ	מְלֶאכֶת	בְּכָל	לַמְלָאכָה	הֶעָשׂוּי	הַזָּהָב	כָּל־	24
gold-of	and-was	the-sanctuary	work-of	in-all-of	for-the-work	the-used	the-gold	all-of	
H2091	H1961	H6944	H4399	H3605	H4399		H2091	H3605	

שֶׁקֶל	וּשְׁלֹשִׁים	מֵאָוֹת	וּשְׁבַע	כִּכָּר	וְעֶשְׂרִים	תֵּשַׁע	הַתְּנוּפָה	
shekel	and-thirty	hundred	and-seven	talent	and-twenty	nine	the-wave-offering	
H8255	H7970	H3967	H7651	H3603	H6242	H8672	H8573	

הַקֹּדֶשׁ׃	בְּשֶׁקֶל
the-sanctuary	by-shekel-of
H6944	H8255

All the gold that was occupied for the work in all the work of the holy [place], even the gold of the offering, was twenty and nine talents, and seven hundred and thirty shekels, after the shekel of the sanctuary.

וּשְׁבַע	וְאֶלֶף	כִּכָּר	מֵאַת	הָעֵדָה	פְּקוּדֵי	וְכֶסֶף		25
and-seven	and-thousand	talent	hundred	the-congregation	counted-ones-of	and-silver-of		
H7651	H0505	H3603	H3967	H5712		H3701		

הַקֹּדֶשׁ׃	בְּשֶׁקֶל	שֶׁקֶל	וְשִׁבְעִים	וַחֲמִשָּׁה	מֵאוֹת	
the-sanctuary	by-shekel-of	shekel	and-seventy	and-five	hundred	
H6944	H8255	H8255	H7657	H2568	H3967	

And the silver of them that were numbered of the congregation [was] an hundred talents, and a thousand seven hundred and threescore and fifteen shekels, after the shekel of the sanctuary:

הָעֹבֵר	לְכֹל	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	הַשֶּׁקֶל	מַחֲצִית	לַגֻּלְגֹּלֶת	בֶּקַע	26
the-passing	for-everyone	the-sanctuary	by-shekel-of	the-shekel	half-of	for-the-head	beka	
	H3605	H6944	H8255	H8255	H4276	H1538	H1235	

אֶלֶף	מֵאוֹת	לְשֵׁשׁ־	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	הַפְּקֻדִים	עַל־
thousand	hundred	for-six	and-upward	year	twenty	from-son-of	the-counted	over
H0505	H3967	H8337	H4605	H8141	H6242			

וַחֲמִשִּׁים׃	מֵאוֹת	וַחֲמֵשׁ	אֲלָפִים	וּשְׁלֹשֶׁת
and-fifty	hundred	and-five	thousands	and-three
H2572	H3967	H2568	H0505	H7969

A bekah for every man, [that is], half a shekel, after the shekel of the sanctuary, for every one that went to be numbered, from twenty years old and upward, for six hundred thousand and three thousand and five hundred and fifty [men].

וְאֵת	הַקֶּדֶשׁ	אַדְנֵי	אֵת	לָצֶקֶת	הַכֶּסֶף	כִּכַּר	מְאַת	וַיְהִי	27
and-	the-sanctuary	bases-of	–	to-cast	the-silver	talent-of	hundred-of	and-was	
H0853	H6944	H0134	H0853	H3332	H3701	H3603	H3967	H1961	

לָאֲדֶן׃	כִּכָּר	הַכִּכָּר	לִמְאַת	אַדְנֵי	מְאַת	הַפָּרֹכֶת	אַדְנֵי	
for-the-base	talent	the-talent	for-hundred-of	bases	hundred	the-veil	bases-of	
H0134	H3603	H3603	H3967	H0134	H3967	H6532	H0134	

And of the hundred talents of silver were cast the sockets of the sanctuary, and the sockets of the vail; an hundred sockets of the hundred talents, a talent for a socket.

וָוִים	עָשָׂה	וְשִׁבְעִים	וַחֲמִשָּׁה	הַמֵּאוֹת	וּשְׁבַע	הָאֶלֶף	וְאֶת־	28
hooks	he-made	and-seventy	and-five	the-hundred	and-seven	the-thousand	and-	
H2053		H7657	H2568	H3967	H7651	H0505	H0853	

אֹתָם׃	וְחִשַּׁק	רָאשֵׁיהֶם	וְצִפָּה	לָעַמּוּדִים
them	and-banded	their-tops	and-overlaid	for-the-pillars
H0853			H6823	H5982

And of the thousand seven hundred seventy and five [shekels] he made hooks for the pillars, and overlaid their chapiters, and filleted them.

מֵאוֹת	וְאַרְבַּע־	וְאַלְפַּיִם	כִּכַּר	שִׁבְעִים	הַתְּנוּפָה	וּנְחֹשֶׁת	29
hundred	and-four	and-two-thousand	talent	seventy	the-wave-offering	and-bronze-of	
H3967	H0702	H0505	H3603	H7657	H8573		

שָׁקֶל׃
shekel
H8255

And the brass of the offering [was] seventy talents, and two thousand and four hundred shekels.

מִזְבַּח	וְאֵת	מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	אַדְנֵי	אֶת־	בָּהּ	וַיַּעַשׂ	30
altar-of	and-	meeting	tent-of	entrance-of	bases-of	–	with-it	and-he-made	
H4196	H0853	H4150	H0168	H6607	H0134	H0853			

הַמִּזְבֵּחַ׃	כְּלֵי	כָּל־	וְאֵת	לוֹ	אֲשֶׁר־	הַנְּחֹשֶׁת	מִכְבַּר	וְאֶת־	הַנְּחֹשֶׁת
the-altar	vessels-of	all-of	and-	to-it	which	the-bronze	grate-of	and-	the-bronze
H4196	H3627	H3605	H0853				H4345	H0853	

And therewith he made the sockets to the door of the tabernacle of the congregation, and the brasen altar, and the brasen grate for it, and all the vessels of the altar,

כָּל־	וְאֵת	הֶחָצֵר	שַׁעַר	אַדְנֵי	וְאֶת־	סָבִיב	הֶחָצֵר	אַדְנֵי	וְאֶת־		31
all–of	and–	the–courtyard	gate–of	bases–of	and–	around	the–courtyard	bases–of	and–		
H3605	H0853		H8179	H0134	H0853	H5439		H0134	H0853		

סָבִיב׃	הֶחָצֵר	יִתְדֹת	כָּל־	וְאֶת־	הַמִּשְׁכָּן	יִתְדֹת	
around	the–courtyard	pegs–of	all–of	and–	the–tabernacle	pegs–of	
H5439		H3489	H3605	H0853	H4908	H3489	

And the sockets of the court round about, and the sockets of the court gate, and all the pins of the tabernacle, and all the pins of the court round about.

Chapter 39

בִּגְדֵי־	עָשׂוּ	הַשָּׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְהָאַרְגָּמָן	הַתְּכֵלֶת	וּמִן־		1
garments–of	they–made	the–scarlet	and–worm–of	and–the–purple	the–blue	and–from		
		H8144		H0713	H8504			

הַקֹּדֶשׁ	בִּגְדֵי	אֶת־	וַיַּעֲשׂוּ	בַּקֹּדֶשׁ	לְשָׁרֵת	שְׂרָד
the–holiness	garments–of	–	and–they–made	in–the–sanctuary	to–minister	woven–work
H6944		H0853		H6944	H8334	H8278

פ	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	לְאַהֲרֹן	אֲשֶׁר
–	Moses	–	YHWH	commanded	as	for–Aaron	which
	H4872	H0853	H3068	H6680		H0175	

And of the blue, and purple, and scarlet, they made cloths of service, to do service in the holy [place], and made the holy garments for Aaron; as the LORD commanded Moses.

שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	זָהָב	הָאֵפֹד	אֶת־	וַיַּעַשׂ	2
scarlet	and–worm–of	and–purple	blue	gold	the–ephod	–	and–he–made	
H8144		H0713	H8504	H2091	H0646	H0853		

מָשְׁזָר׃	וְשֵׁשׁ
twisted	and–fine–linen
H7806	

And he made the ephod [of] gold, blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen.

בְּתוֹךְ	לַעֲשׂוֹת	פְּתִילִם	וְקִצֵּץ	הַזָּהָב	פַּחֵי	אֶת־	וַיְרַקְּעוּ	3
in–midst–of	to–work	threads	and–cut	the–gold	plates–of	–	and–they–hammered	
H8432		H6616	H7112	H2091		H0853	H7554	

וּבְתוֹךְ	הַשָּׁנִי	תוֹלַעַת	וּבְתוֹךְ	הָאַרְגָּמָן	וּבְתוֹךְ	הַתְּכֵלֶת	
and–in–midst–of	the–scarlet	worm–of	and–in–midst–of	the–purple	and–in–midst–of	the–blue	
H8432	H8144		H8432	H0713	H8432	H8504	

חֹשֵׁב׃	מַעֲשֵׂה	הַשֵּׁשׁ
designer	work–of	the–fine–linen
H2803	H4639	

And they did beat the gold into thin plates, and cut [it into] wires, to work [it] in the blue, and in the purple, and in the scarlet, and in the fine linen, [with] cunning work.

חֻבָּר׃	קְצוֹתָיו)	[קְצוּתוֹת	שְׁנֵי	עַל־	חֹבְרֹת	לוֹ	עָשׂוּ־	כְּתֵפֹת	4
it–was–joined	its–ends	–	two–of	at	joined	for–it	they–made	shoulder–pieces	
H2266	H7098	H7117	H8147		H2266			H3802	

They made shoulderpieces for it, to couple [it] together: by the two edges was it coupled together.

וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	זָהָב	כְּמַעֲשֵׂהוּ	הוּא	מִמֶּנּוּ	עָלָיו	אֲשֶׁר	אֲפֻדָּתוֹ	וְחֵשֶׁב	5
and-purple	blue	gold	like-its-work	it	from-it	on-it	which	its-ephod	and-band-of	
H0713	H8504	H2091	H4639	H1931				H0642	H2805	

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	מָשְׁזָר	וְשֵׁשׁ	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת
Moses	–	YHWH	commanded	as	twisted	and-fine-linen	scarlet	and-worm-of
H4872	H0853	H3068	H6680		H7806		H8144	

And the curious girdle of his ephod, that [was] upon it, [was] of the same, according to the work thereof; [of] gold, blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen; as the LORD commanded Moses.

מְפֻתָּחֹת	זָהָב	מִשְׁבְּצֹת	מֻסַבֹּת	הַשֹּׁהַם	אַבְנֵי	אֶת־	וַיַּעֲשׂוּ	6
engraved	gold	settings-of	surrounded	the-onyx	stones-of	–	and-they-made	
	H2091	H4865	H4142	H7718	H0068	H0853		

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	שְׁמוֹת	עַל־	חוֹתָם	פִּתּוּחֵי
Israel	sons-of	names-of	on	seal	engravings-of
H3478		H8034		H2368	H6603

¶ And they wrought onyx stones inclosed in ouches of gold, graven, as signets are graven, with the names of the children of Israel.

לִבְנֵי	זִכָּרוֹן	אַבְנֵי	הָאֵפֹד	כְּתֹפֶת	עַל	אֹתָם	וַיָּשֶׂם	7
for-sons-of	memorial	stones-of	the-ephod	shoulder-pieces-of	on	them	and-he-set	
	H2146	H0068	H0646	H3802		H0853		

פ	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל
–	Moses	–	YHWH	commanded	as	Israel
	H4872	H0853	H3068	H6680		H3478

And he put them on the shoulders of the ephod, [that they should be] stones for a memorial to the children of Israel; as the LORD commanded Moses.

תְּכֵלֶת	זָהָב	אֵפֹד	כְּמַעֲשֵׂה	חֹשֶׁב	מַעֲשֵׂה	הַחֹשֶׁן	אֶת־	וַיַּעַשׂ	8
blue	gold	ephod	like-work-of	designer	work-of	the-breastpiece	–	and-he-made	
H8504	H2091	H0646	H4639	H2803	H4639	H2833	H0853		

מָשְׁזָר׃	וְשֵׁשׁ	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן
twisted	and-fine-linen	scarlet	and-worm-of	and-purple
H7806		H8144		H0713

¶ And he made the breastplate [of] cunning work, like the work of the ephod; [of] gold, blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen.

וְזֶרֶת	אָרְכּוֹ	זֶרֶת	הַחֹשֶׁן	אֶת־	עָשׂוּ	כָּפוּל	הָיָה	רָבוּעַ	9
and-span	its-length	span	the-breastpiece	–	they-made	doubled	it-was	square	
H2239	H0753	H2239	H2833	H0853		H3717	H1961	H7251	

כָּפוּל׃	רָחְבּוֹ
doubled	its-width
H3717	H7341

It was foursquare; they made the breastplate double: a span [was] the length thereof, and a span the breadth thereof, [being] doubled.

הַטּוּר	וּבָרֶקֶת	פִּטְדָה	אֹדֶם	טּוּר	אֶבֶן	טוּרֵי	אַרְבָּעָה	בּוֹ	וַיְמַלְאוּ־	10
the-row	and-emerald	topaz	ruby	row	stone	rows-of	four	in-it	and-they-filled	
H2905		H6357	H0124	H2905	H0068	H2905	H0702		H4390	

הָאֶחָד׃
the-first
H0259

And they set in it four rows of stones: [the first] row [was] a sardius, a topaz, and a carbuncle: this [was] the first row.

11 וְהַטּוּר הַשֵּׁנִי נֹפֶךְ סַפִּיר וְיָהַלֹּם׃
and-the-row the-second turquoise sapphire and-diamond
H2905 H8145 H5306 H5601 H3095

And the second row, an emerald, a sapphire, and a diamond.

12 וְהַטּוּר הַשְּׁלִישִׁי לֶשֶׁם שְׁבוֹ וְאַחְלָמָה׃
and-the-row the-third jacinth agate and-amethyst
H2905 H7992 H3958 H7618 H0306

And the third row, a ligure, an agate, and an amethyst.

13 וְהַטּוּר הָרְבִיעִי תַּרְשִׁישׁ שֹׁהַם וְיָשְׁפֵה מְוסַבֹּת זָהָב מִשְׁבְּצוֹת בְּמִלֻּאָתָם׃
and-the-row the-fourth beryl onyx and-jasper surrounded gold settings-of in-their-fillings
H2905 H7243 H8658 H7718 H3471 H4142 H2091 H4865 H4396

And the fourth row, a beryl, an onyx, and a jasper: [they were] inclosed in ouches of gold in their inclosings.

14 וְהָאֲבָנִים עַל־שְׁמֹת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל הֵנָּה שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה עַל־שְׁמֹתָם פִּתּוּחֵי חֹתָם אִישׁ עַל־שְׁמוֹ לִשְׁנֵים עָשָׂר שָׁבֶט׃
and-the-stones on names-of sons-of Israel they two ten on their-names engravings-of seal a-man on his-name for-two ten tribe
H0068 H5921 H8034 H1121 H3478 H2007 H8147 H6240 H5921 H8034 H6603 H2368 H0376 H5921 H8034 H8147 H6240 H7626

And the stones [were] according to the names of the children of Israel, twelve, according to their names, [like] the engravings of a signet, every one with his name, according to the twelve tribes.

15 וַיַּעֲשׂוּ עַל־הַחֹשֶׁן שַׁרְשְׁרֹת גַּבְלֵת מַעֲשֵׂה עֲבֹת זָהָב טָהוֹר׃
and-they-made on the-breastpiece chains twisted work-of cord gold pure
H6213 H5921 H2833 H8333 H1383 H4639 H5688 H2091 H2889

And they made upon the breastplate chains at the ends, [of] wreathen work [of] pure gold.

16 וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי מִשְׁבְּצֹת זָהָב וּשְׁתֵּי טַבְּעֹת זָהָב וַיִּתְּנוּ אֶת־שְׁתֵּי הַטַּבָּעֹת עַל־שְׁנֵי קְצוֹת הַחֹשֶׁן׃
and-they-made two settings-of gold and-two rings-of gold and-they-set – two ends-of the-breastpiece
H6213 H8147 H4865 H2091 H8147 H2885 H2091 H5414 H0853 H8147 H7098 H2833

And they made two ouches [of] gold, and two gold rings; and put the two rings in the two ends of the breastplate.

17 וַיִּתְּנוּ שְׁתֵּי הָעֲבֹתֹת הַזָּהָב עַל־שְׁתֵּי הַטַּבָּעֹת עַל־קְצוֹת הַחֹשֶׁן׃
and-they-set two-of the-cords-of the-gold on two-of the-rings on ends-of the-breastpiece
H5414 H8147 H5688 H2091 H5921 H8147 H2885 H5921 H7098 H2833

And they put the two wreathen chains of gold in the two rings on the ends of the breastplate.

18

הַמִּשְׁבְּצֹת	שְׁתֵּי	עַל־	נָתְנוּ	הָעֲבֹתֹת	שְׁתֵּי	קְצוֹת	שְׁתֵּי	וְאֵת
the-settings	two-of	on	they-set	the-cords	two-of	ends-of	two-of	and-
H4865	H8147		H5414	H5688	H8147	H7098	H8147	H0853

פָּנָיו׃	מוּל	אֶל־	הָאֵפֹד	כִּתְפֹת	עַל־	וַיִּתְּנֶם
its-face	front-of	to	the-ephod	shoulder-pieces-of	on	and-they-set-them
H6440	H4136	H0413	H0646	H3802		H5414

And the two ends of the two wreathen chains they fastened in the two ouches, and put them on the shoulderpieces of the ephod, before it.

19

הַחֹשֶׁן	קְצוֹת	שְׁנֵי	עַל־	וַיָּשִׂימוּ	זָהָב	טַבְּעֹת	שְׁתֵּי	וַיַּעֲשׂוּ
the-breastpiece	ends-of	two-of	on	and-they-set	gold	rings-of	two	and-they-made
H2833	H7098	H8147			H2091	H2885	H8147	

בָּיְתָה׃	הָאֵפֹד	עֵבֶר	אֶל־	אֲשֶׁר	שְׂפָתוֹ	עַל־
inward	the-ephod	side-of	to	which	its-edge	on
	H0646	H5676	H0413		H8193	

And they made two rings of gold, and put [them] on the two ends of the breastplate, upon the border of it, which [was] on the side of the ephod inward.

20

כִּתְפֹת	שְׁתֵּי	עַל־	וַיִּתְּנֶם	זָהָב	טַבְּעֹת	שְׁתֵּי	וַיַּעֲשׂוּ	
shoulder-pieces-of	two-of	on	and-they-set-them	gold	rings-of	two	and-they-made	
H3802	H8147		H5414	H2091	H2885	H8147		

לְחֹשֶׁב	מִמַּעַל	מֵחְבַּרְתּוֹ	לְעֻמַּת	פָּנָיו	מִמּוּל	מִלְמַטָּה	הָאֵפֹד
to-band-of	from-above	its-seam	close-to	its-face	from-front-of	from-below	the-ephod
H2805	H4605	H4225	H5980	H6440	H4136	H4295	H0646

הָאֵפֹד׃
the-ephod
H0646

And they made two [other] golden rings, and put them on the two sides of the ephod underneath, toward the forepart of it, over against the [other] coupling thereof, above the curious girdle of the ephod.

21

בִּפְתִיל	הָאֵפֹד	טַבְּעֹת	אֶל־	מִטַּבְּעֹתָיו	הַחֹשֶׁן	אֶת־	וַיִּרְכְּסוּ	
with-cord-of	the-ephod	rings-of	to	from-its-rings	the-breastpiece	–	and-they-tied	
H6616	H0646	H2885	H0413	H2885	H2833	H0853	H7405	

מֵעַל	הַחֹשֶׁן	יִזַּח	וְלֹא־	הָאֵפֹד	חֵשֶׁב	עַל־	לִהְיֹת	תְּכֵלֶת
from-upon	the-breastpiece	be-loosened	and-not	the-ephod	band-of	on	to-be	blue
	H2833	H2118	H3808	H0646	H2805		H1961	H8504

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	הָאֵפֹד
Moses	–	YHWH	commanded	as	the-ephod
H4872	H0853	H3068	H6680		H0646

And they did bind the breastplate by his rings unto the rings of the ephod with a lace of blue, that it might be above the curious girdle of the ephod, and that the breastplate might not be loosed from the ephod; as the LORD commanded Moses.

22

תְּכֵלֶת׃	כְּלִיל	אֹרֵג	מַעֲשֵׂה	הָאֵפֹד	מְעִיל	אֶת־	וַיַּעַשׂ
blue	all-of	weaver	work-of	the-ephod	robe-of	–	and-he-made
H8504	H3632	H0707	H4639	H0646	H4598	H0853	

¶ And he made the robe of the ephod [of] woven work, all [of] blue.

לְפִיו	שָׂפָה	תַּחְרָא	כְּפִי	בְּתוֹכוֹ	הַמְּעִיל	וּפִי־	23
for-its-opening	border	coat-of-mail	like-opening-of	in-its-midst	the-robe	and-opening-of	
H6310	H8193	H8473	H6310	H8432	H4598	H6310	

יִקָּרֵעַ׃	לֹא	סָבִיב
be-torn	not	around
H7167	H3808	H5439

And [there was] an hole in the midst of the robe, as the hole of an habergeon, [with] a band round about the hole, that it should not rend.

וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	רִמֹּנֵי	הַמְּעִיל	שׁוּלֵי	עַל־	וַיַּעֲשׂוּ	24
and-purple	blue	pomegranates-of	the-robe	hems-of	on	and-they-made	
H0713	H8504	H7416	H4598	H7757			

מָשְׁזָר׃	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת
twisted	scarlet	and-worm-of
H7806	H8144	

And they made upon the hems of the robe pomegranates [of] blue, and purple, and scarlet, [and] twined [linen].

בְּתַוֹךְ	הַפַּעֲמֹנִים	אֶת־	וַיִּתְּנוּ	טָהוֹר	זָהָב	פַּעֲמֹנֵי	וַיַּעֲשׂוּ	25
in-midst-of	the-bells	–	and-they-set	pure	gold	bells-of	and-they-made	
H8432	H6472	H0853	H5414	H2889	H2091	H6472		

הָרִמֹּנִים׃	בְּתוֹךְ	סָבִיב	הַמְּעִיל	שׁוּלֵי	עַל־	הָרִמֹּנִים
the-pomegranates	in-midst-of	around	the-robe	hems-of	on	the-pomegranates
H7416	H8432	H5439	H4598	H7757		H7416

And they made bells [of] pure gold, and put the bells between the pomegranates upon the hem of the robe, round about between the pomegranates;

סָבִיב	הַמְּעִיל	שׁוּלֵי	עַל־	וְרִמֹּן	פַּעֲמֹן	וְרִמֹּן	פַּעֲמֹן	26
around	the-robe	hems-of	on	and-pomegranate	bell	and-pomegranate	bell	
H5439	H4598	H7757		H7416	H6472	H7416	H6472	

ס	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	לְשָׁרֵת	
–	Moses	–	YHWH	commanded	as	to-minister	
	H4872	H0853	H3068	H6680		H8334	

A bell and a pomegranate, a bell and a pomegranate, round about the hem of the robe to minister [in;] as the LORD commanded Moses.

וּלְבָנָיו׃	לְאַהֲרֹן	אֹרֶג	מַעֲשֵׂה	שֵׁשׁ	הַכָּתֹנֶת	אֶת־	וַיַּעֲשׂוּ	27
and-for-his-sons	for-Aaron	weaver	work-of	fine-linen	the-tunics	–	and-they-made	
	H0175	H0707	H4639		H3801	H0853		

¶ And they made coats [of] fine linen [of] woven work for Aaron, and for his sons,

וְאֶת־	שֵׁשׁ	הַמִּגְבָּעֹת	פַּאֲרֵי	וְאֶת־	שֵׁשׁ	הַמִּצְנֶפֶת	וְאֶת	28
and-	fine-linen	the-headbands	ornaments-of	and-	fine-linen	the-turban	and-	
H0853		H4021	H6287	H0853		H4701	H0853	

מָשְׁזָר׃	שֵׁשׁ	הַבָּד	מִכְנְסֵי
twisted	fine-linen	the-linen	undergarments-of
H7806		H0906	H4370

And a mitre [of] fine linen, and goodly bonnets [of] fine linen, and linen breeches [of] fine twined linen,

29 וְאֶת־ הָאַבְנֵט שֵׁשׁ מָשְׁזָר וּתְכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי מַעֲשֵׂה
and- the-sash fine-linen twisted and-blue and-purple and-worm-of scarlet work-of
H0853 H0073 H7806 H8504 H0713 H8144 H4639

רֹקֵם כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה׃ ס
embroiderer as commanded YHWH - Moses -
H7551 H6680 H3068 H0853 H4872

And a girdle [of] fine twined linen, and blue, and purple, and scarlet, [of] needlework; as the LORD commanded Moses.

30 וַיַּעֲשׂוּ אֶת־ נְזֶר צִיץ קֹדֶשׁ הַקֹּדֶשׁ זָהָב טָהוֹר וַיִּכְתְּבוּ עָלָיו
and-they-made - crown-of plate-of the-holiness gold pure and-they-wrote on-it
H0853 H5145 H6944 H2091 H2889 H3789

מִכְתַּב פִּתּוּחֵי חוֹתָם קֹדֶשׁ לַיהוָה׃
writing engravings-of seal holy to-YHWH
H4385 H6603 H2368 H6944 H3068

¶ And they made the plate of the holy crown [of] pure gold, and wrote upon it a writing, [like to] the engravings of a signet, HOLINESS TO THE LORD.

31 וַיִּתְּנוּ עָלָיו פְּתִיל תְּכֵלֶת לָתֵת עַל־ הַמִּצְנֶפֶת מִלְמָעְלָה כַּאֲשֶׁר
and-they-set on-it cord-of blue to-put on the-turban from-above as
H5414 H6616 H8504 H5414 H4701 H4605

צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה׃ ס
commanded YHWH - Moses -
H6680 H3068 H0853 H4872

And they tied unto it a lace of blue, to fasten [it] on high upon the mitre; as the LORD commanded Moses.

32 וַתֵּכֶל כָּל־ עֲבֹדַת מִשְׁכַּן אֹהֶל מוֹעֵד וַיַּעֲשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
and-was-finished all-of work-of tabernacle-of tent-of meeting and-did sons-of Israel
H3615 H3605 H5656 H4908 H0168 H4150 H6213 H3478

כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה כֵּן עָשׂוּ׃ פ
according-to-all that commanded YHWH - Moses thus they-did -
H3605 H6680 H3068 H0853 H4872 H3651 H6213

¶ Thus was all the work of the tabernacle of the tent of the congregation finished: and the children of Israel did according to all that the LORD commanded Moses, so did they.

33 וַיָּבִיאוּ אֶת־ הַמִּשְׁכָּן אֶל־ מֹשֶׁה אֶת־ הָאֹהֶל וְאֶת־ כָּל־
and-they-brought - the-tabernacle to Moses - the-tent and- all-of
H0935 H0853 H4908 H0413 H4872 H0853 H0168 H0853 H3605

קְרָסָיו קְרָשָׁיו [בריחן] (בְּרִיחָיו) וְעַמֻּדָיו וַאֲדָנָיו׃
its-clasps its-boards - its-bars and-its-pillars and-its-bases
H7165 H7175 H1280 H1280 H5982 H0134

כֵּלָיו
its-vessels
H3627

¶ And they brought the tabernacle unto Moses, the tent, and all his furniture, his taches, his boards, his bars, and his pillars, and his sockets,

34 וְאֶת־ מִכְסֵה עֹרֹת הָאֵילִם הַמְאָדָּמִים וְאֶת־ מִכְסֵה עֹרֹת
and- covering-of skins-of the-rams the-dyed-red and- covering-of skins-of
H0853 H4372 H5785 H0119 H0853 H4372 H5785

הַתְּחָשִׁים וְאֵת פָּרֹכֶת הַמָּסָךְ׃
the-sea-cows and- veil-of the-screen
H8476 H0853 H6532 H4539

And the covering of rams' skins dyed red, and the covering of badgers' skins, and the vail of the covering,

35 אֶת־ – H0853 אֲרֹן ark-of H0727 הָעֵדֻת the-testimony H5715 וְאֶת־ and- H0853 בַּדָּיו its-poles H0905 וְאֶת and- H0853 הַכַּפֹּרֶת׃ the-mercy-seat H3727

The ark of the testimony, and the staves thereof, and the mercy seat,

36 אֶת־ – H0853 הַשֻּׁלְחָן the-table H7979 וְאֶת־ and- H0853 כָּל־ all-of H3605 כֵּלָיו its-vessels H3627 וְאֶת and- H0853 לֶחֶם bread-of H3899 הַפָּנִים׃ the-presence H6440

The table, [and] all the vessels thereof, and the shewbread,

37 אֶת־ – H0853 הַמְּנֹרָה the-lampstand H4501 הַטְּהֹרָה the-pure H2889 אֶת־ – H0853 נֵרֹתֶיהָ its-lamps H5216 נֵרֹת lamps-of H5216 הַמַּעֲרָכָה the-arrangement H4634 וְאֶת־ and- H0853 כָּל־ all-of H3605 כֵּלֶיהָ its-vessels H3627 וְאֶת and- H0853 שֶׁמֶן oil-of H8081 הַמָּאוֹר׃ the-light H3974

The pure candlestick, [with] the lamps thereof, [even with] the lamps to be set in order, and all the vessels thereof, and the oil for light,

38 וְאֶת and- H0853 הַזָּהָב the-gold H2091 וְאֶת־ and- H0853 מִזְבַּח altar-of H4196 וְאֶת and- H0853 הַסַּמִּים the-spices H5561 וְאֶת and- H0853 קְטֹרֶת incense-of H7004 וְאֶת and- H0853 הַמִּשְׁחָה the-anointing H4888 שֶׁמֶן oil-of H8081 וְאֶת and- H0853 מָסַךְ screen-of H4539 פֶּתַח entrance-of H6607 הָאֹהֶל׃ the-tent H0168

And the golden altar, and the anointing oil, and the sweet incense, and the hanging for the tabernacle door,

39 וְאֶת and- H0853 מִזְבַּח altar-of H4196 הַנְּחֹשֶׁת the-bronze H5178 וְאֶת־ and- H0853 מִכְבָּר grate-of H4345 הַנְּחֹשֶׁת the-bronze H5178 אֲשֶׁר־ which H0834 לוֹ to-it H0853 אֶת־ – H0853 בַּדָּיו its-poles H0905 וְאֶת־ and- H0853 כָּל־ all-of H3605 כֵּלָיו its-vessels H3627 אֶת־ – H0853 הַכִּיֹּר the-basin H3595 וְאֶת־ and- H0853 כַּנּוֹ׃ its-stand H3653

The brasen altar, and his grate of brass, his staves, and all his vessels, the laver and his foot,

40 אֶת־ – H0853 קַלְעֵי hangings-of H7050 הֶחָצֵר the-courtyard H2691 עַמֻּדֶיהָ its-pillars H5982 וְאֶת־ and- H0853 אַדְנֶיהָ its-bases H0134 וְאֶת־ and- H0853 הַמָּסָךְ׃ the-screen H4539 לְשַׁעַר for-gate-of H8179 הֶחָצֵר the-courtyard H2691 אֶת־ – H0853 מֵיתָרָיו its-cords H4340 וְיִתְדֹתֶיהָ and-its-pegs H3489 וְאֵת and- H0853 כָּל־ all-of H3605 כְּלֵי vessels-of H3627 עֲבֹדַת service-of H5656 הַמִּשְׁכָּן the-tabernacle H4908 לְאֹהֶל for-tent-of H0168 מוֹעֵד׃ meeting H4150

The hangings of the court, his pillars, and his sockets, and the hanging for the court gate, his cords, and his pins, and all the vessels of the service of the tabernacle, for the tent of the congregation,

בִּגְדֵי	אֶת־	בַּקֹּדֶשׁ	לְשָׁרֵת	הַשָּׂרָד	בִּגְדֵי	אֶת־	41
garments-of	–	in-the-sanctuary	to-minister	the-woven-work	garments-of	–	
	H0853	H6944	H8334	H8278		H0853	

לְכַהֵן׃	בָּנָיו	בִּגְדֵי	וְאֶת־	הַכֹּהֵן	לְאַהֲרֹן	הַקֹּדֶשׁ
to-serve-as-priests	his-sons	garments-of	and-	the-priest	for-Aaron	the-holiness
H3547			H0853	H3548	H0175	H6944

The cloths of service to do service in the holy [place], and the holy garments for Aaron the priest, and his sons' garments, to minister in the priest's office.

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עָשׂוּ	כֵּן	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	42
Israel	sons-of	did	thus	Moses	–	YHWH	commanded	that	according-to-all	
H3478				H4872	H0853	H3068	H6680		H3605	

הָעֲבֹדָה׃	כָּל־	אֶת
the-work	all-of	–
H5656	H3605	H0853

According to all that the LORD commanded Moses, so the children of Israel made all the work.

צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	אֹתָהּ	עָשׂוּ	וְהִנֵּה	הַמְּלָאכָה	כָּל־	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיַּרְא	43
commanded	as	it	they-made	and-behold	the-work	all-of	–	Moses	and-saw	
H6680		H0853		H2009	H4399	H3605	H0853	H4872	H7200	

פ	מֹשֶׁה׃	אֹתָם	וַיְבָרֶךְ	עָשׂוּ	כֵּן	יְהוָה
–	Moses	them	and-blessed	they-made	thus	YHWH
	H4872	H0853	H1288			H3068

And Moses did look upon all the work, and, behold, they had done it as the LORD had commanded, even so had they done it: and Moses blessed them.

Chapter 40

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
saying	Moses	to	YHWH	and-spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

And the LORD spake unto Moses, saying,

מִשְׁכַּן	אֶת־	תָּקִים	לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד	הָרִאשׁוֹן	הַחֹדֶשׁ	בְּיוֹם־	2
tabernacle-of	–	you-shall-raise	the-month	on-one-of	the-first	the-month	on-day-of	
H4908	H0853		H2320	H0259	H7223	H2320	H3117	

מוֹעֵד׃	אֹהֶל
meeting	tent-of
H4150	H0168

On the first day of the first month shalt thou set up the tabernacle of the tent of the congregation.

הָאָרֹן	עַל־	וְסַכֹּתָ	הָעֵדוּת	אֲרוֹן	אֶת	שָׁם	וְשַׂמְתָּ	3
the-ark	over	and-you-shall-cover	the-testimony	ark-of	–	there	and-you-shall-put	
H0727			H5715	H0727	H0853	H8033		

הַפָּרֹכֶת׃	אֶת־
the-veil	–
H6532	H0854

And thou shalt put therein the ark of the testimony, and cover the ark with the vail.

4

וְהֵבֵאתָ	אֶת־	הַשֻּׁלְחָן	וְעָרַכְתָּ	אֶת־	עֶרְכּוֹ	
and-you-shall-bring	–	the-table	and-you-shall-arrange	–	its-arrangement	
H0935	H0853	H7979		H0853	H6187	

וְהֵבֵאתָ	אֶת־	הַמְּנֹרָה	וְהַעֲלִיתָ	אֶת־	נֵרֹתֶיהָ׃
and-you-shall-bring	–	the-lampstand	and-you-shall-set-up	–	its-lamps
H0935	H0853	H4501	H5927	H0853	

And thou shalt bring in the table, and set in order the things that are to be set in order upon it; and thou shalt bring in the candlestick, and light the lamps thereof.

5

וְנָתַתָּה	אֶת־	מִזְבַּח	הַזָּהָב	לִקְטֹרֶת	לִפְנֵי	אֲרוֹן
and-you-shall-set	–	altar-of	the-gold	for-incense	before	ark-of
H5414	H0853	H4196	H2091	H7004	H6440	H0727

הָעֵדֻת	וְשַׂמְתָּ	אֶת־	מָסַךְ	הַפֶּתַח	לַמִּשְׁכָּן׃
the-testimony	and-you-shall-put	–	screen-of	the-entrance	for-the-tabernacle
H5715		H0853	H4539	H6607	H4908

And thou shalt set the altar of gold for the incense before the ark of the testimony, and put the hanging of the door to the tabernacle.

6

וְנָתַתָּה	אֶת	מִזְבַּח	פֶּתַח	לִפְנֵי	הָעֹלָה	מִשְׁכָּן
and-you-shall-set	–	altar-of	entrance-of	before	the-burnt-offering	tabernacle-of
H5414	H0853	H4196	H6607	H6440		H4908

אֹהֶל־	מוֹעֵד׃
tent-of	meeting
H0168	H4150

And thou shalt set the altar of the burnt offering before the door of the tabernacle of the tent of the congregation.

7

וְנָתַתָּ	אֶת־	הַכִּיֹּר	בֵּין־	אֹהֶל	מוֹעֵד	וּבֵין	הַמִּזְבֵּחַ
and-you-shall-set	–	the-basin	between	tent-of	meeting	and-between	the-altar
H5414	H0853	H3595	H0996	H0168	H4150	H0996	H4196

וְנָתַתָּ	שָׁם	מָיִם׃
and-you-shall-put	there	water
H5414	H8033	H4325

And thou shalt set the laver between the tent of the congregation and the altar, and shalt put water therein.

8

וְשַׂמְתָּ	אֶת־	הֶחָצֵר	סָבִיב	וְנָתַתָּ	אֶת־	מָסַךְ	שַׁעַר
and-you-shall-set	–	the-courtyard	around	and-you-shall-set	–	screen-of	gate-of
	H0853		H5439	H5414	H0853	H4539	H8179

הֶחָצֵר׃
the-courtyard

And thou shalt set up the court round about, and hang up the hanging at the court gate.

9

הַמִּשְׁכָּן	אֶת־	וּמָשַׁחְתָּ	הַמִּשְׁחָה	שֶׁמֶן	אֶת־	וְלָקַחְתָּ
the-tabernacle	–	and-you-shall-anoint	the-anointing	oil-of	–	and-you-shall-take
H4908	H0853	H4886		H8081	H0853	H3947

כֵּלָיו	כָּל־	וְאֶת־	אֹתוֹ	וְקִדַּשְׁתָּ	בּוֹ	אֲשֶׁר־	כָּל־	וְאֶת־
its-vessels	all-of	and-	it	and-you-shall-consecrate	in-it	that	all-of	and-
H3627	H3605	H0853	H0853	H6942			H3605	H0853

קֹדֶשׁ׃	וְהָיָה
holy	and-it-shall-be
H6944	H1961

And thou shalt take the anointing oil, and anoint the tabernacle, and all that [is] therein, and shalt hallow it, and all the vessels thereof: and it shall be holy.

10

כֵּלָיו	כָּל־	וְאֶת־	הָעֹלָה	מִזְבַּח	אֶת־	וּמָשַׁחְתָּ
its-vessels	all-of	and-	the-burnt-offering	altar-of	–	and-you-shall-anoint
H3627	H3605	H0853		H4196	H0853	H4886

קָדָשִׁים׃	קֹדֶשׁ	הַמִּזְבֵּחַ	וְהָיָה	הַמִּזְבֵּחַ	אֶת־	וְקִדַּשְׁתָּ
holies	holy-of	the-altar	and-shall-be	the-altar	–	and-you-shall-consecrate
H6944	H6944	H4196	H1961	H4196	H0853	H6942

And thou shalt anoint the altar of the burnt offering, and all his vessels, and sanctify the altar: and it shall be an altar most holy.

11

אֹתוֹ׃	וְקִדַּשְׁתָּ	כַּנּוֹ	וְאֶת־	הַכִּיֹּר	אֶת־	וּמָשַׁחְתָּ
it	and-you-shall-consecrate	its-stand	and-	the-basin	–	and-you-shall-anoint
H0853	H6942	H3653	H0853	H3595	H0853	H4886

And thou shalt anoint the laver and his foot, and sanctify it.

12

מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	בָּנָיו	וְאֶת־	אַהֲרֹן	אֶת־	וְהִקְרַבְתָּ
meeting	tent-of	entrance-of	to	his-sons	and-	Aaron	–	and-you-shall-bring-near
H4150	H0168	H6607	H0413		H0853	H0175	H0853	H7126

בַּמָּיִם׃	אֹתָם	וְרָחַצְתָּ
with-the-water	them	and-you-shall-wash
H4325	H0853	H7364

And thou shalt bring Aaron and his sons unto the door of the tabernacle of the congregation, and wash them with water.

13

וּמָשַׁחְתָּ	הַקֹּדֶשׁ	בִּגְדֵי	אֶת	אַהֲרֹן	אֶת־	וְהִלְבַּשְׁתָּ
and-you-shall-anoint	the-holiness	garments-of	–	Aaron	–	and-you-shall-clothe
H4886	H6944		H0854	H0175	H0853	H3847

לִי׃	וְכִהֵן	אֹתוֹ	וְקִדַּשְׁתָּ	אֹתוֹ
to-me	and-he-shall-serve-as-priest	him	and-you-shall-consecrate	him
	H3547	H0853	H6942	H0853

And thou shalt put upon Aaron the holy garments, and anoint him, and sanctify him; that he may minister unto me in the priest's office.

14

כֻּתֳּנֹת׃	אֹתָם	וְהִלְבַּשְׁתָּ	תַּקְרִיב	בָּנָיו	וְאֶת־
tunics	them	and-you-shall-clothe	you-shall-bring-near	his-sons	and-
H3801	H0853	H3847	H7126		H0853

And thou shalt bring his sons, and clothe them with coats:

אֲבִיהֶם	אֶת־	מָשַׁחְתָּ	כַּאֲשֶׁר	אֹתָם	וּמָשַׁחְתָּ		15
their–father	–	you–anointed	as	them	and–you–shall–anoint		
H0001	H0853	H4886		H0853	H4886		

מָשְׁחָתָם	לָהֶם	לִהְיֹת	וְהָיְתָה	לִי	וְכִהֲנוּ
their–anointing	for–them	to–be	and–it–shall–be	to–me	and–they–shall–serve–as–priests
		H1961	H1961		H3547

לְדֹרֹתָם׃	עוֹלָם	לִכְהֻנַּת
for–their–generations	forever	for–priesthood–of
H1755	H5769	H3550

And thou shalt anoint them, as thou didst anoint their father, that they may minister unto me in the priest's office: for their anointing shall surely be an everlasting priesthood throughout their generations.

ס	עָשָׂה׃	כֵּן	אֹתוֹ	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	כְּכֹל	מֹשֶׁה	וַיַּעַשׂ	16
–	he–did	thus	him	YHWH	commanded	that	according–to–all	Moses	and–did	
			H0853	H3068	H6680		H3605	H4872		

Thus did Moses: according to all that the LORD commanded him, so did he.

לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד	הַשֵּׁנִית	בַּשָּׁנָה	הָרִאשׁוֹן	בַּחֹדֶשׁ	וַיְהִי	17
the–month	on–one–of	the–second	in–the–year	the–first	in–the–month	and–it–was	
H2320	H0259	H8145	H8141	H7223	H2320	H1961	

הַמִּשְׁכָּן׃	הוּקַם
the–tabernacle	was–raised
H4908	

¶ And it came to pass in the first month in the second year, on the first [day] of the month, [that] the tabernacle was reared up.

אֶת־	וַיָּשֶׂם	אֲדָנָיו	אֶת־	וַיִּתֵּן	הַמִּשְׁכָּן	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיָּקֶם	18
–	and–he–placed	its–bases	–	and–he–set	the–tabernacle	–	Moses	and–raised	
H0853		H0134	H0853	H5414	H4908	H0853	H4872		

עַמּוּדָיו׃	אֶת־	וַיָּקֶם	בְּרִיחָיו	אֶת־	וַיִּתֵּן	קְרָשָׁיו
its–pillars	–	and–he–raised	its–bars	–	and–he–set	its–boards
H5982	H0853		H1280	H0853	H5414	H7175

And Moses reared up the tabernacle, and fastened his sockets, and set up the boards thereof, and put in the bars thereof, and reared up his pillars.

מִכְסֵה	אֶת־	וַיָּשֶׂם	הַמִּשְׁכָּן	עַל־	הָאֹהֶל	אֶת־	וַיִּפְרֹשׂ		19
covering–of	–	and–he–placed	the–tabernacle	over	the–tent	–	and–he–spread		
H4372	H0853		H4908		H0168	H0853	H6566		

ס	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	מִלְמָעְלָה	עָלָיו	הָאֹהֶל
–	Moses	–	YHWH	commanded	as	from–above	over–it	the–tent
	H4872	H0853	H3068	H6680		H4605		H0168

And he spread abroad the tent over the tabernacle, and put the covering of the tent above upon it; as the LORD commanded Moses.

אֶת־	וַיָּשֶׂם	הָאָרֹן	אֶל־	הָעֵדֻת	אֶת־	וַיִּתֵּן	וַיִּקַּח		20
–	and–he–placed	the–ark	into	the–testimony	–	and–he–put	and–he–took		
H0853		H0727	H0413	H5715	H0853	H5414	H3947		

מִלְמָעְלָה׃	הָאָרֹן	עַל־	הַכַּפֹּרֶת	אֶת־	וַיִּתֵּן	הָאָרֹן	עַל־	הַבַּדִּים
from–above	the–ark	on	the–mercy–seat	–	and–he–put	the–ark	on	the–poles
H4605	H0727		H3727	H0853	H5414	H0727		H0905

¶ And he took and put the testimony into the ark, and set the staves on the ark, and put the mercy seat above upon the ark:

	פָּרֹכֶת	אֵת	וַיָּשֶׂם	הַמִּשְׁכָּן	אֶל־	הָאָרֹן	אֶת־	וַיָּבֵא	21
	veil-of	–	and-he-placed	the-tabernacle	into	the-ark	–	and-he-brought	
	H6532	H0853		H4908	H0413	H0727	H0853	H0935	

אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	הָעֵדוּת	אֲרוֹן	עַל	וַיָּסֶךְ	הַמָּסָךְ
–	YHWH	commanded	as	the-testimony	ark-of	over	and-he-screened	the-screen
H0853	H3068	H6680		H5715	H0727			H4539

ס	מֹשֶׁה׃
–	Moses
	H4872

And he brought the ark into the tabernacle, and set up the vail of the covering, and covered the ark of the testimony; as the LORD commanded Moses.

	צָפֹנָה	הַמִּשְׁכָּן	יֶרֶךְ	עַל	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	הַשֻּׁלְחָן	אֶת־	וַיִּתֵּן	22
	northward	the-tabernacle	side-of	on	meeting	in-tent-of	the-table	–	and-he-set	
	H6828	H4908	H3409		H4150	H0168	H7979	H0853	H5414	

לַפָּרֹכֶת׃	מִחוּץ
the-veil	outside
H6532	H2351

¶ And he put the table in the tent of the congregation, upon the side of the tabernacle northward, without the vail.

יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	לִפְנֵי	לֶחֶם	עֶרֶךְ	עָלָיו	וַיַּעֲרֹךְ	23
YHWH	commanded	as	YHWH	before	bread	arrangement-of	on-it	and-he-arranged	
H3068	H6680		H3068	H6440	H3899	H6187			

ס	מֹשֶׁה׃	אֶת־
–	Moses	–
	H4872	H0853

And he set the bread in order upon it before the LORD; as the LORD had commanded Moses.

	יֶרֶךְ	עַל	הַשֻּׁלְחָן	נֹכַח	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	הַמְּנֹרָה	אֶת־	וַיָּשֶׂם	24
	side-of	on	the-table	opposite	meeting	in-tent-of	the-lampstand	–	and-he-placed	
	H3409		H7979	H5227	H4150	H0168	H4501	H0853		

נֶגְבָּה׃	הַמִּשְׁכָּן
southward	the-tabernacle
H5045	H4908

¶ And he put the candlestick in the tent of the congregation, over against the table, on the side of the tabernacle southward.

ס	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	לִפְנֵי	הַנֵּרֹת	וַיַּעַל	25
–	Moses	–	YHWH	commanded	as	YHWH	before	the-lamps	and-he-set-up	
	H4872	H0853	H3068	H6680		H3068	H6440		H5927	

And he lighted the lamps before the LORD; as the LORD commanded Moses.

הַפָּרֹכֶת׃	לִפְנֵי	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	הַזָּהָב	מִזְבַּח	אֶת־	וַיָּשֶׂם	26
the-veil	before	meeting	in-tent-of	the-gold	altar-of	–	and-he-placed	
H6532	H6440	H4150	H0168	H2091	H4196	H0853		

¶ And he put the golden altar in the tent of the congregation before the vail:

פ	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	סַמִּים	קְטֹרֶת	עָלָיו	וַיַּקְטֵר
–	Moses	–	YHWH	commanded	as	spices	incense-of	on-it	and-he-burned
	H4872	H0853	H3068	H6680		H5561	H7004		

27

And he burnt sweet incense thereon; as the LORD commanded Moses.

לַמִּשְׁכָּן׃	הַפֶּתַח	מָסַךְ	אֶת־	וַיָּשֶׂם
for-the-tabernacle	the-entrance	screen-of	–	and-he-placed
H4908	H6607	H4539	H0853	

28

¶ And he set up the hanging [at] the door of the tabernacle.

מוֹעֵד	אֹהֶל־	מִשְׁכַּן	פֶּתַח	שָׂם	הָעֹלָה	מִזְבַּח	וְאֵת	
meeting	tent-of	tabernacle-of	entrance-of	he-put	the-burnt-offering	altar-of	and-	
H4150	H0168	H4908	H6607			H4196	H0853	

29

כַּאֲשֶׁר	הַמִּנְחָה	וְאֶת־	הָעֹלָה	אֶת־	עָלָיו	וַיַּעַל	
as	the-grain-offering	and-	the-burnt-offering	–	on-it	and-he-offered-up	
	H4503	H0853		H0853		H5927	

ס	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה
–	Moses	–	YHWH	commanded
	H4872	H0853	H3068	H6680

And he put the altar of burnt offering [by] the door of the tabernacle of the tent of the congregation, and offered upon it the burnt offering and the meat offering; as the LORD commanded Moses.

הַמִּזְבֵּחַ	וּבֵין	מוֹעֵד	אֹהֶל	בֵּין־	הַכִּיֹּר	אֶת־	וַיָּשֶׂם	
the-altar	and-between	meeting	tent-of	between	the-basin	–	and-he-placed	
H4196	H0996	H4150	H0168	H0996	H3595	H0853		

30

לְרָחְצָה׃	מַיִם	שָׁמָּה	וַיִּתֵּן	
for-washing	water	there	and-he-put	
H7364	H4325	H8033	H5414	

¶ And he set the laver between the tent of the congregation and the altar, and put water there, to wash [withal].

רַגְלֵיהֶם׃	וְאֶת־	יְדֵיהֶם	אֶת־	וּבָנָיו	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	מִמֶּנּוּ	וְרָחֲצוּ	
their-feet	and-	their-hands	–	and-his-sons	and-Aaron	Moses	from-it	and-washed	
H7272	H0853	H3027	H0853		H0175	H4872		H7364	

31

And Moses and Aaron and his sons washed their hands and their feet thereat:

הַמִּזְבֵּחַ	אֶל־	וּבְקָרְבָתָם	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל־	בְּבֹאָם		
the-altar	to	and-when-they-drew-near	meeting	tent-of	into	when-they-went		
H4196	H0413	H7126	H4150	H0168	H0413	H0935		

32

ס	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	רָחֲצוּ	
–	Moses	–	YHWH	commanded	as	they-washed	
	H4872	H0853	H3068	H6680		H7364	

When they went into the tent of the congregation, and when they came near unto the altar, they washed; as the LORD commanded Moses.

וַיִּתֵּן	וְלַמִּזְבֵּחַ	לַמִּשְׁכָּן	סָבִיב	הֶחָצֵר	אֶת־	וַיָּקֶם	
and-he-set	and-for-the-altar	for-the-tabernacle	around	the-courtyard	–	and-he-raised	
H5414	H4196	H4908	H5439		H0853		

33

פ	הַמְּלָאכָה׃	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיְכַל	הֶחָצֵר	שַׁעַר	מָסַךְ	אֶת־	
–	the-work	–	Moses	and-finished	the-courtyard	gate-of	screen-of	–	
	H4399	H0853	H4872	H3615		H8179	H4539	H0853	

And he reared up the court round about the tabernacle and the altar, and set up the hanging of the court gate. So Moses finished the work.

34 וַיְכַס הֶעָנָן אֶת־ אֹהֶל מוֹעֵד וּכְבוֹד יְהוָה מָלֵא אֶת־ הַמִּשְׁכָּן׃
and-covered the-cloud – tent-of meeting and-glory-of YHWH filled – the-tabernacle
H3680 H6051 H0853 H0168 H4150 H3519 H3068 H4390 H0853 H4908

¶ Then a cloud covered the tent of the congregation, and the glory of the LORD filled the tabernacle.

35 וְלֹא־ יָכֹל מֹשֶׁה לָבוֹא אֶל־ אֹהֶל מוֹעֵד כִּי־ שָׁכַן עָלָיו וּכְבוֹד יְהוָה מָלֵא אֶת־ הַמִּשְׁכָּן׃
and-not was-able Moses to-enter into tent-of meeting for dwelt on-it and-glory-of YHWH filled – the-tabernacle
H3808 H3201 H4872 H0935 H0413 H0168 H4150 H3519 H3068 H4390 H0853 H4908

And Moses was not able to enter into the tent of the congregation, because the cloud abode thereon, and the glory of the LORD filled the tabernacle.

36 וּבְהֵעָלוֹת הֶעָנָן מֵעַל הַמִּשְׁכָּן יִסְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּכֹל מַסְעֵיהֶם׃
and-when-went-up the-cloud from-upon the-tabernacle journeyed sons-of Israel in-all-of their-journeys
H5927 H6051 H4908 H5265 H3478 H3605 H4550

And when the cloud was taken up from over the tabernacle, the children of Israel went onward in all their journeys:

37 וְאִם־ לֹא תֵעָלֶה הֶעָנָן וְלֹא יִסְעוּ עַד־ יוֹם הֵעָלֹתוֹ׃
and-if not went-up the-cloud and-not they-journeyed until day-of its-going-up
H3808 H5927 H6051 H3808 H5265 H5704 H3117 H5927

But if the cloud were not taken up, then they journeyed not till the day that it was taken up.

38 כִּי ׀ עֲנַן יְהוָה עַל־ הַמִּשְׁכָּן יוֹמָם וְאֵשׁ תִּהְיֶה בּוֹ לַיְלָה בּוֹ לְעֵינֵי כָל־ בֵּית־ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־ מַסְעֵיהֶם׃
for cloud-of YHWH on the-tabernacle by-day and-fire was in-it by-night to-eyes-of all-of house-of Israel in-all-of their-journeys
H3680 H3068 H5921 H4908 H3119 H0784 H1961 H3915 H3605 H3605 H1004 H3478 H3605 H4550

For the cloud of the LORD [was] upon the tabernacle by day, and fire was on it by night, in the sight of all the house of Israel, throughout all their journeys.

Leviticus

Chapter 1

1

לֵאמֹֽר׃	מוֹעֵד	מֵאֹהֶל	אֵלָיו	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	מֹשֶׁה	אֶל־	וַיִּקְרָא
saying	meeting	from–tent-of	to–him	YHWH	and–he-spoke	Moses	to	and–he-called
H0559	H4150	H0168	H0413	H3068	H1696	H4872	H0413	H7121

And the LORD called unto Moses, and spake unto him out of the tabernacle of the congregation, saying,

2

מִכֶּם	יַקְרִיב	כִּי־	אָדָם	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר
from–you	he-brings-near	when	a-man	to–them	and–say	Israel	sons-of	to	speak
	H7126		H0120	H0413	H0559	H3478		H0413	H1696

הַצֹּאן	וּמִן־	הַבָּקָר	מִן־	הַבְּהֵמָה	מִן־	לַיהוָה	קָרְבָּן
the–flock	and–from	the–cattle	from	the–livestock	from	to–YHWH	an-offering
H6629		H1241		H0929		H3068	

קָרְבַּנְכֶם׃	אֶת־	תַּקְרִיבוּ
your-offering	–	you-shall-bring-near
	H0853	H7126

Speak unto the children of Israel, and say unto them, If any man of you bring an offering unto the LORD, ye shall bring your offering of the cattle, [even] of the herd, and of the flock.

3

תָּמִים	זָכָר	הַבָּקָר	מִן־	קָרְבָּנוֹ	עֹלָה	אִם־
without-blemish	a-male	the–cattle	from	his-offering	a-burnt-offering	if
H8549	H2145	H1241				

אֹתוֹ	יַקְרִיב	מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	יַקְרִיבֶנּוּ	
it	he-shall-bring-near	meeting	tent-of	entrance-of	to	he-shall-bring-near–it	
H0853	H7126	H4150	H0168	H6607	H0413	H7126	

יְהוָה׃	לִפְנֵי	לִרְצֹנוֹ
YHWH	before	for–his-acceptance
H3068	H6440	H7522

If his offering [be] a burnt sacrifice of the herd, let him offer a male without blemish: he shall offer it of his own voluntary will at the door of the tabernacle of the congregation before the LORD.

4

לוֹ	וְנִרְצָה	הָעֹלָה	רֹאשׁ	עַל	יָדוֹ	וְסָמַךְ	
for–him	and–it-shall-be-accepted	the–burnt-offering	head-of	on	his-hand	and–he-shall-lay	
	H7521				H3027	H5564	

עָלָיו׃	לְכַפֵּר
for–him	to–make-atonement

And he shall put his hand upon the head of the burnt offering; and it shall be accepted for him to make atonement for him.

וְהִקְרִיבוּ	יְהוָה	לִפְנֵי	הַבָּקָר	בֶּן	אֶת־	וְשָׁחַט	5
and–they-shall-bring-near	YHWH	before	the–cattle	son-of	–	and–he-shall-slaughter	
H7126	H3068	H6440	H1241		H0853		

עַל־	הַדָּם	אֶת־	וְזָרְקוּ	הַדָּם	אֶת־	הַכֹּהֲנִים	אַהֲרֹן	בְּנֵי
on	the–blood	–	and–they-shall-throw	the–blood	–	the–priests	Aaron	sons-of
	H1818	H0853	H2236	H1818	H0853	H3548	H0175	

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	פֶּתַח	אֲשֶׁר־	סָבִיב	הַמִּזְבֵּחַ
meeting	tent-of	entrance-of	which	all-around	the–altar
H4150	H0168	H6607		H5439	H4196

And he shall kill the bullock before the LORD: and the priests, Aaron's sons, shall bring the blood, and sprinkle the blood round about upon the altar that [is by] the door of the tabernacle of the congregation.

לִנְתָחֶיהָ׃	אֹתָהּ	וְנִתַּח	הָעֹלָה	אֶת־	וְהִפְשִׁיט	6
into–its-pieces	it	and–he-shall-cut	the–burnt-offering	–	and–he-shall-skin	
H5409	H0853	H5408		H0853	H6584	

And he shall flay the burnt offering, and cut it into his pieces.

וְעָרְכוּ	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	אֵשׁ	הַכֹּהֵן	אַהֲרֹן	בְּנֵי	וְנָתְנוּ	7
and–they-shall-arrange	the–altar	on	fire	the–priest	Aaron	sons-of	and–they-shall-put	
	H4196		H0784	H3548	H0175		H5414	

הָאֵשׁ׃	עַל־	עֵצִים
the–fire	on	wood
H0784		H6086

And the sons of Aaron the priest shall put fire upon the altar, and lay the wood in order upon the fire:

									8
וְאֶת־	הָרֹאשׁ	אֶת־	הַנְּתָחִים	אֶת	הַכֹּהֲנִים	אַהֲרֹן	בְּנֵי	וְעָרְכוּ	
and–	the–head	–	the–pieces	–	the–priests	Aaron	sons-of	and–they-shall-arrange	
H0853		H0853	H5409	H0853	H3548	H0175			

הַמִּזְבֵּחַ׃	עַל־	אֲשֶׁר	הָאֵשׁ	עַל־	אֲשֶׁר	הָעֵצִים	עַל־	הַפָּדֶר
the–altar	on	which	the–fire	on	which	the–wood	on	the–fat
H4196			H0784			H6086		H6309

And the priests, Aaron's sons, shall lay the parts, the head, and the fat, in order upon the wood that [is] on the fire which [is] upon the altar:

								9
אֶת־	הַכֹּהֵן	וְהִקְטִיר	בַּמָּיִם	יִרְחַץ	וּכְרָעָיו	וְקִרְבּוֹ		
–	the–priest	and–he-shall-burn	in–the–water	he-shall-wash	and–its-legs	and–its-entrails		
H0853	H3548		H4325	H7364	H3767	H7130		

לַיהוָה׃	נִיחוֹחַ	רֵיחַ־	אִשֶּׁה	עֹלָה	הַמִּזְבֵּחָה	הַכֹּל
to–YHWH	pleasing	an-aroma-of	a-fire-offering	a-burnt-offering	on–the–altar	the–whole
H3068	H5207	H7381	H0801		H4196	H3605

ס
[section-break]

But his inwards and his legs shall he wash in water: and the priest shall burn all on the altar, [to be] a burnt sacrifice, an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD.

וְאִם־ מִן־ הַצֹּאן קָרְבָּנוֹ מִן־ הַכְּשָׂבִים אוֹ מִן־ הָעִזִּים 10
and–if from the–flock his-offering from the–lambs or from the–goats
H6629 H7130 H3775 H5795

לְעֹלָה זָכָר תָּמִים יַקְרִיבֶנּוּ׃
for–a-burnt-offering a-male without-blemish he-shall-bring-near–it
H2145 H8549 H7126

¶ And if his offering [be] of the flocks, [namely], of the sheep, or of the goats, for a burnt sacrifice; he shall bring it a male without blemish.

וְשָׁחַט עַל־ יֶרֶךְ הַמִּזְבֵּחַ צָפֹנָה לִפְנֵי יְהוָה 11
and–he-shall-slaughter on side-of the–altar northward before YHWH
H0853 H5921 H3409 H4196 H6828 H6440 H3068

וְזָרְקוּ בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים אֶת־ דָּמוֹ עַל־ הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב׃
and–they-shall-throw sons-of Aaron the–priests – its-blood on the–altar all-around
H2236 H1121 H0175 H3548 H0853 H1818 H5921 H4196 H5439

And he shall kill it on the side of the altar northward before the LORD: and the priests, Aaron's sons, shall sprinkle his blood round about upon the altar.

וְנִתַּח אֹתוֹ וְאֶת־ רֹאשׁוֹ וְאֶת־ פִּדְרֹו וְעָרַךְ 12
and–he-shall-cut it and– its-head and– its-fat and–he-shall-arrange
H5408 H0853 H7218 H0853 H6309

הַכֹּהֵן אֹתָם עַל־ הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל־ הָאֵשׁ אֲשֶׁר עַל־ הַמִּזְבֵּחַ׃
the–priest them on the–wood which on the–fire which on the–altar
H3548 H0853 H5921 H6086 H0834 H5921 H0784 H0834 H5921 H4196

And he shall cut it into his pieces, with his head and his fat: and the priest shall lay them in order on the wood that [is] on the fire which [is] upon the altar:

וְהַקֶּרֶב וְהַכְּרָעַיִם יִרְחַץ בַּמָּיִם וְהִקְרִיב הַכֹּהֵן 13
and–the–entrails and–the–legs he-shall-wash in–the–water and–he-shall-bring-near the–priest
H7130 H3767 H7364 H4325 H7126 H3548

אִשֵּׁה הוּא עֹלָה הַמִּזְבֵּחָה וְהִקְטִיר הַכֹּל אֶת־
a-fire-offering it a-burnt-offering on–the–altar and–he-shall-burn the–whole –
H0801 H1931 H5930 H4196 H7200 H3605 H0853

פ לַיהוָה׃ נִיחֹחַ רֵיחַ
[paragraph-break] to–YHWH pleasing an-aroma
H3068 H5207 H7381

But he shall wash the inwards and the legs with water: and the priest shall bring [it] all, and burn [it] upon the altar: it [is] a burnt sacrifice, an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD.

וְאִם מִן־ הָעוֹף עֹלָה קָרְבָּנוֹ לַיהוָה וְהִקְרִיב 14
and–if from the–birds a-burnt-offering his-offering to–YHWH and–he-shall-bring-near
H5775 H5930 H7133 H3068 H7126

מִן־ הַתֹּרִים אוֹ מִן־ בְּנֵי הַיּוֹנָה אֶת־ קָרְבָּנוֹ׃
from the–turtledoves or from sons-of the–dove – his-offering
H8449 H0176 H1121 H3123 H0853 H7133

¶ And if the burnt sacrifice for his offering to the LORD [be] of fowls, then he shall bring his offering of turtledoves, or of young pigeons.

רֹאשׁוֹ	אֶת־	וּמָלַק	הַמִּזְבֵּחָה	אֶל־	הַכֹּהֵן	וְהִקְרִיבוֹ	15
its-head	–	and–he-shall-wring-off	the–altar	to	the–priest	and–he-shall-bring-near–it	
	H0853	H4454	H4196	H0413	H3548	H7126	

הַמִּזְבֵּחַ׃	קִיר	עַל	דָּמוֹ	וְנִמְצָה	הַמִּזְבֵּחָה	וְהִקְטִיר
the–altar	wall-of	on	its-blood	and–it-shall-be-drained-out	on–the–altar	and–he-shall-burn
H4196	H7023		H1818	H4680	H4196	

And the priest shall bring it unto the altar, and wring off his head, and burn [it] on the altar; and the blood thereof shall be wrung out at the side of the altar:

אֵצֶל	אֹתָהּ	וְהִשְׁלִיךְ	בְּנֹצָתָהּ	מֶרְאָתוֹ	אֶת־	וְהֵסִיר	16
beside	it	and–he-shall-throw	with–its-feathers	its-crop	–	and–he-shall-remove	
H0681	H0853	H7993	H5133	H4760	H0853	H5493	

הַדָּשֶׁן׃	מְקוֹם	אֶל־	קֵדְמָה	הַמִּזְבֵּחָה
the–ashes	place-of	to	eastward	the–altar
H1880	H4725	H0413		H4196

And he shall pluck away his crop with his feathers, and cast it beside the altar on the east part, by the place of the ashes:

הַכֹּהֵן	אֹתוֹ	וְהִקְטִיר	יַבְדִּיל	לֹא	בִכְנָפָיו	אֹתוֹ	וְשִׁסַּע	17
the–priest	it	and–he-shall-burn	he-shall-divide	not	by–its-wings	it	and–he-shall-tear	
H3548	H0853		H0914	H3808	H3671	H0853	H8156	

אִשֶּׁה	הִוא	עֹלָה	הָאֵשׁ	עַל־	אֲשֶׁר	הָעֵצִים	עַל־	הַמִּזְבֵּחָה
a-fire-offering	it	a-burnt-offering	the–fire	on	which	the–wood	on	on–the–altar
H0801	H1931		H0784			H6086		H4196

ס	לַיהוָה׃	נִיחֹחַ	רֵיחַ
[section-break]	to–YHWH	pleasing	an-aroma
	H3068	H5207	H7381

And he shall cleave it with the wings thereof, [but] shall not divide [it] asunder: and the priest shall burn it upon the altar, upon the wood that [is] upon the fire: it [is] a burnt sacrifice, an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD.

Chapter 2

יִהְיֶה	סֹלֶת	לַיהוָה	מִנְחָה	קָרְבָּן	תַּקְרִיב	כִּי־	וְנֶפֶשׁ	1
it-shall-be	fine-flour	to–YHWH	grain-offering	an-offering-of	it-brings-near	when	and–a-soul	
H1961	H5560	H3068	H4503		H7126		H5315	

לְבֹנָה׃	עָלֶיהָ	וְנָתַן	שֶׁמֶן	עָלֶיהָ	וְיָצַק	קָרְבָּנוֹ
frankincense	on–it	and–he-shall-put	oil	on–it	and–he-shall-pour	his-offering
H3828		H5414	H8081		H3332	

And when any will offer a meat offering unto the LORD, his offering shall be [of] fine flour; and he shall pour oil upon it, and put frankincense thereon:

2

מִשָּׁם	וְקָמַץ	הַכֹּהֲנִים	אַהֲרֹן	בְּנֵי	אֶל־	וְהֵבִיאָה	
from–there	and–he-shall-take-a-handful	the–priests	Aaron	sons-of	to	and–he-shall-bring–it	
H8033	H7061	H3548	H0175		H0413	H0935	

לְבֹנָתָהּ	כָּל־	עַל	וּמִשַּׁמְנָהּ	מִסָּלְתָּהּ	קֻמְצוֹ	מְלֹא	
its-frankincense	all	with	and–from–its-oil	from–its-fine-flour	his-handful	fullness-of	
H3828	H3605		H8081	H5560	H7062	H4393	

רֵיחַ	אִשֶּׁה	הַמִּזְבֵּחָה	אַזְכָּרָתָהּ	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְהִקְטִיר
an-aroma	a-fire-offering	on–the–altar	its-memorial-portion	–	the–priest	and–he-shall-burn
H7381	H0801	H4196	H0234	H0853	H3548	

לַיהוָה׃	נִיחֹחַ	
to–YHWH	pleasing	
H3068	H5207	

And he shall bring it to Aaron's sons the priests: and he shall take thereout his handful of the flour thereof, and of the oil thereof, with all the frankincense thereof; and the priest shall burn the memorial of it upon the altar, [to be] an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD:

3

קֹדֶשׁ	וּלְבָנָיו	לְאַהֲרֹן	הַמִּנְחָה	מִן־	וְהַנּוֹתֶרֶת	
a-holy-thing	and–for–his-sons	for–Aaron	the–grain-offering	from	and–the–remainder	
H6944		H0175	H4503		H3498	

ס	יְהוָה׃	מֵאִשֵּׁי	קָדָשִׁים	
[section-break]	YHWH	from–fire-offerings-of	of-holy-things	
	H3068	H0801	H6944	

And the remnant of the meat offering [shall be] Aaron's and his sons': [it is] a thing most holy of the offerings of the LORD made by fire.

4

סֹלֶת	תַּנּוּר	מַאֲפֵה	מִנְחָה	קָרְבָּן	תַּקְרִב	וְכִי	
fine-flour	an-oven	a-baking-of	grain-offering	an-offering-of	you-bring-near	and–when	
H5560	H8574	H3989	H4503		H7126		

מְשֻׁחִים	מַצּוֹת	וּרְקִיקֵי	בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלֹת	מַצּוֹת	חַלֹּות	
smeared	unleavened-bread	and–wafers-of	with–the–oil	mixed	unleavened-bread	cakes-of	
H4886	H4682	H7550	H8081		H4682	H2471	

ס	בַּשָּׁמֶן׃	
[section-break]	with–the–oil	
	H8081	

¶ And if thou bring an oblation of a meat offering baken in the oven, [it shall be] unleavened cakes of fine flour mingled with oil, or unleavened wafers anointed with oil.

5

בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	קָרְבָּנֶךָ	הַמַּחֲבַת	עַל־	מִנְחָה	וְאִם־
with–the–oil	mixed	fine-flour	your-offering	the–griddle	on	a-grain-offering	and–if
H8081		H5560		H4227		H4503	

תִּהְיֶה׃	מַצָּה	
it-shall-be	unleavened	
H1961	H4682	

¶ And if thy oblation [be] a meat offering [baken] in a pan, it shall be [of] fine flour unleavened, mingled with oil.

הֽוּא׃	מִנְחָה	שֶׁמֶן	עָלֶיהָ	וְיָצַקְתָּ	פִּתִּים	אֹתָהּ	פָּתוֹת	6
it	a-grain-offering	oil	on–it	and–you-shall-pour	into-pieces	it	crumble	
H1931	H4503	H8081		H3332		H0853	H6626	

ס
[section-break]

Thou shalt part it in pieces, and pour oil thereon: it [is] a meat offering.

תֵּעָשֶׂה׃	בַּשָּׁמֶן	סֹלֶת	קָרְבָּנֶךָ	מַרְחֶשֶׁת	מִנְחַת	וְאִם־	7
it-shall-be-made	with–the–oil	fine-flour	your-offering	a-pan	a-grain-offering-of	and–if	
	H8081	H5560		H4802	H4503		

¶ And if thy oblation [be] a meat offering [baken] in the fryingpan, it shall be made [of] fine flour with oil.

לַיהוָה	מֵאֵלֶּה	יֵעָשֶׂה	אֲשֶׁר	הַמִּנְחָה	אֶת־	וְהֵבֵאתָ	8
to–YHWH	from–these	it-shall-be-made	which	the–grain-offering	–	and–you-shall-bring	
H3068	H0428			H4503	H0853	H0935	

הַמִּזְבֵּחַ׃	אֶל־	וְהִגִּישָׁהּ	הַכֹּהֵן	אֶל־	וְהִקְרִיבָהּ	
the–altar	to	and–he-shall-bring-near–it	the–priest	to	and–he-shall-bring-near–it	
H4196	H0413	H5066	H3548	H0413	H7126	

And thou shalt bring the meat offering that is made of these things unto the LORD: and when it is presented unto the priest, he shall bring it unto the altar.

אַזְכָּרָתָהּ	אֶת־	הַמִּנְחָה	מִן־	הַכֹּהֵן	וְהֵרִים	9
its-memorial-portion	–	the–grain-offering	from	the–priest	and–he-shall-lift	
H0234	H0853	H4503		H3548		

לַיהוָה׃	נִיחֹחַ	רֵיחַ	אִשֶּׁה	הַמִּזְבֵּחָה	וְהִקְטִיר
to–YHWH	pleasing	an-aroma	a-fire-offering	on–the–altar	and–he-shall-burn
H3068	H5207	H7381	H0801	H4196	

And the priest shall take from the meat offering a memorial thereof, and shall burn [it] upon the altar: [it is] an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD.

קֹדֶשׁ	וּלְבָנָיו	לְאַהֲרֹן	הַמִּנְחָה	מִן־	וְהַנּוֹתֶרֶת		10
a-holy-thing	and–for–his-sons	for–Aaron	the–grain-offering	from	and–the–remainder		
H6944		H0175	H4503		H3498		

יְהוָה׃	מֵאִשֵּׁי	קָדָשִׁים
YHWH	from–fire-offerings-of	of-holy-things
H3068	H0801	H6944

And that which is left of the meat offering [shall be] Aaron's and his sons': [it is] a thing most holy of the offerings of the LORD made by fire.

חָמֵץ	תֵּעָשֶׂה	לֹא	לַיהוָה	תַּקְרִיבוּ	אֲשֶׁר	הַמִּנְחָה	כָּל־	11
leavened	it-shall-be-made	not	to–YHWH	you-bring-near	which	the–grain-offering	all	
		H3808	H3068	H7126		H4503	H3605	

לַיהוָה׃	אִשֶּׁה	מִמֶּנּוּ	תַּקְטִירוּ	לֹא־	דְבַשׁ	וְכָל־	שְׂאֹר	כָּל־	כִּי
to–YHWH	a-fire-offering	from–it	you-shall-burn	not	honey	and–all	leaven	all	for
H3068	H0801			H3808	H1706	H3605	H7603	H3605	

No meat offering, which ye shall bring unto the LORD, shall be made with leaven: for ye shall burn no leaven, nor any honey, in any offering of the LORD made by fire.

לֹא־	הַמִּזְבֵּחַ	וְאֶל־	לַיהוָה	אֹתָם	תַּקְרִיבוּ	רֵאשִׁית	קָרְבָּן	12
not	the–altar	and–to	to–YHWH	them	you-shall-bring-near	firstfruits	an-offering-of	
H3808	H4196	H0413	H3068	H0853	H7126	H7225		

נִיחֹחַ׃	לְרֵיחַ	יַעֲלוּ
pleasing	for–an-aroma	they-shall-go-up
H5207	H7381	H5927

¶ As for the oblation of the firstfruits, ye shall offer them unto the LORD: but they shall not be burnt on the altar for a sweet savour.

תַּשְׁבִּית	וְלֹא	תַמְלְחוּ	בַּמֶּלַח	מִנְחָתֶךָ	קָרְבָּן	וְכָל־	13
you-shall-let-cease	and–not	you-shall-salt	with–the–salt	your-grain-offering	offering-of	and–all	
	H3808		H4417	H4503		H3605	

קָרְבָּנְךָ	כָּל־	עַל	מִנְחָתֶךָ	מֵעַל	אֱלֹהֶיךָ	בְּרִית	מֶלַח
your-offering	all	on	your-grain-offering	from–on	your-God	covenant-of	salt-of
	H3605		H4503		H0430	H1285	H4417

ס	מֶלַח׃	תַּקְרִיב
[section-break]	salt	you-shall-bring-near
	H4417	H7126

And every oblation of thy meat offering shalt thou season with salt; neither shalt thou suffer the salt of the covenant of thy God to be lacking from thy meat offering: with all thine offerings thou shalt offer salt.

בָּאֵשׁ	קָלְוִי	אָבִיב	לַיהוָה	בִּכּוּרִים	מִנְחַת	תַּקְרִיב	וְאִם־	14
in–the–fire	roasted	fresh-grain	to–YHWH	firstfruits	a-grain-offering-of	you-bring-near	and–if	
H0784	H7033	H0024	H3068	H1061	H4503	H7126		

בִּכּוּרֶיךָ׃	מִנְחַת	אֶת	תַּקְרִיב	כַּרְמֶל	גֶּרֶשׂ	
your-firstfruits	grain-offering-of	–	you-shall-bring-near	of-fresh-ear	crushed-grain	
H1061	H4503	H0853	H7126	H3759	H1643	

And if thou offer a meat offering of thy firstfruits unto the LORD, thou shalt offer for the meat offering of thy firstfruits green ears of corn dried by the fire, [even] corn beaten out of full ears.

הִוא׃	מִנְחָה	לְבֹנָה	עָלֶיהָ	וְשַׂמְתָּ	שֶׁמֶן	עָלֶיהָ	וְנָתַתָּ	15
it	a-grain-offering	frankincense	on–it	and–you-shall-place	oil	on–it	and–you-shall-put	
H1931	H4503	H3828			H8081		H5414	

And thou shalt put oil upon it, and lay frankincense thereon: it [is] a meat offering.

וּמִשַּׁמְנָהּ	מִגְרְשָׂהּ	אַזְכָּרָתָהּ	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְהִקְטִיר	16
and–from–its-oil	from–its-crushed-grain	its-memorial-portion	–	the–priest	and–he-shall-burn	
H8081	H1643	H0234	H0853	H3548		

פ	לַיהוָה׃	אִשֶּׁה	לְבֹנָתָהּ	כָּל־	עַל
[paragraph-break]	to–YHWH	a-fire-offering	its-frankincense	all	with
	H3068	H0801	H3828	H3605	

And the priest shall burn the memorial of it, [part] of the beaten corn thereof, and [part] of the oil thereof, with all the frankincense thereof: [it is] an offering made by fire unto the LORD.

Chapter 3

1

וְאִם־	זֶבַח	שְׁלָמִים	קָרְבָּנוֹ	אִם	מִן־	הַבָּקָר	הוּא
and–if	a-sacrifice-of	peace-offerings	his-offering	if	from	the–cattle	he
	H2077	H8002				H1241	H1931

לִפְנֵי	יַקְרִיבֶנּוּ	תָמִים	נְקֵבָה	אִם־	זָכָר	אִם־	מַקְרִיב	
before	he-shall-bring-near–it	without-blemish	a-female	if	a-male	if	is-bringing-near	
H6440	H7126	H8549	H5347		H2145		H7126	

יְהוָה׃
YHWH
H3068

And if his oblation [be] a sacrifice of peace offering, if he offer [it] of the herd; whether [it be] a male or female, he shall offer it without blemish before the LORD.

2

פֶּתַח	וּשְׁחָטוֹ	קָרְבָּנוֹ	רֹאשׁ	עַל־	יָדוֹ	וְסָמַךְ	
entrance-of	and–he-shall-slaughter–it	his-offering	head-of	on	his-hand	and–he-shall-lay	
H6607					H3027	H5564	

עַל־	הַדָּם	אֶת־	הַכֹּהֲנִים	אַהֲרֹן	בְּנֵי	וְזָרְקוּ	מוֹעֵד	אֹהֶל
on	the–blood	–	the–priests	Aaron	sons-of	and–they-shall-throw	meeting	tent-of
H1818		H0853	H3548	H0175		H2236	H4150	H0168

סָבִיב׃	הַמִּזְבֵּחַ	
all-around	the–altar	
H5439	H4196	

And he shall lay his hand upon the head of his offering, and kill it [at] the door of the tabernacle of the congregation: and Aaron's sons the priests shall sprinkle the blood upon the altar round about.

3

אֶת־	לַיהוָה	אִשֶּׁה	הַשְּׁלָמִים	מִזֶּבַח	וְהִקְרִיב
–	to–YHWH	a-fire-offering	the–peace-offerings	from–sacrifice-of	and–he-shall-bring-near
H0853	H3068	H0801	H8002	H2077	H7126

הַקֶּרֶב׃	עַל־	אֲשֶׁר	הַחֵלֶב	כָּל־	וְאֵת	הַקֶּרֶב	אֶת־	הַמְכַסֶּה	הַחֵלֶב
the–entrails	on	which	the–fat	all	and–	the–entrails	–	the–covering	the–fat
H7130			H2459	H3605	H0853	H7130	H0853	H3680	H2459

And he shall offer of the sacrifice of the peace offering an offering made by fire unto the LORD; the fat that covereth the inwards, and all the fat that [is] upon the inwards,

4

וְאֶת־	הַכְּסָלִים	עַל־	אֲשֶׁר	עֲלֵהֶן	אֲשֶׁר	הַחֵלֶב	וְאֶת־	הַכְּלָיֹת	שְׁתֵּי	וְאֵת
and–	the–loins	on	which	on–them	which	the–fat	and–	the–kidneys	two-of	and–
H0853	H3689					H2459	H0853	H3629	H8147	H0853

יְסִירֶנָּה׃	הַכְּלָיֹת	עַל־	הַכָּבֵד	עַל־	הַיֹּתֶרֶת
he-shall-remove–it	the–kidneys	on	the–liver	on	the–lobe
H5493	H3629		H3516		H3508

And the two kidneys, and the fat that [is] on them, which [is] by the flanks, and the caul above the liver, with the kidneys, it shall he take away.

5

אֲשֶׁר	הָעֹלָה	עַל־	הַמִּזְבֵּחָה	אַהֲרֹן	בְּנֵי־	אֹתוֹ	וְהִקְטִירוּ
which	the–burnt-offering	on	on–the–altar	Aaron	sons-of	it	and–they-shall-burn
			H4196	H0175		H0853	

לַיהוָה׃	נִיחֹחַ	רֵיחַ	אִשֶּׁה	הָאֵשׁ	עַל־	אֲשֶׁר	הָעֵצִים	עַל־
to–YHWH	pleasing	an-aroma	a-fire-offering	the–fire	on	which	the–wood	on
H3068	H5207	H7381	H0801	H0784			H6086	

פ
[paragraph-break]

And Aaron's sons shall burn it on the altar upon the burnt sacrifice, which [is] upon the wood that [is] on the fire: [it is] an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD.

זָכָר׃	לַיהוָה	שְׁלָמִים	לְזֶבַח	קָרְבָּנוֹ	הַצֹּאן	מִן־	וְאִם־	6
a-male	to–YHWH	peace-offerings	for–a-sacrifice-of	his-offering	the–flock	from	and–if	
H2145	H3068	H8002	H2077		H6629			

יַקְרִיבֶנּוּ׃	תָּמִים	נְקֵבָה	אוֹ
he-shall-bring-near–it	without-blemish	a-female	or
H7126	H8549	H5347	

¶ And if his offering for a sacrifice of peace offering unto the LORD [be] of the flock; male or female, he shall offer it without blemish.

אֹתוֹ	וְהִקְרִיב	קָרְבָּנוֹ	אֶת־	מַקְרִיב	הוּא־	כֶּשֶׂב	אִם־	7
it	and–he-shall-bring-near	his-offering	–	is-bringing-near	he	a-lamb	if	
H0853	H7126		H0853	H7126	H1931	H3775		

יְהוָה׃	לִפְנֵי
YHWH	before
H3068	H6440

If he offer a lamb for his offering, then shall he offer it before the LORD.

אֹתוֹ	וְשָׁחַט	קָרְבָּנוֹ	רֹאשׁ	עַל־	יָדוֹ	אֶת־	וְסָמַךְ	8
it	and–he-shall-slaughter	his-offering	head-of	on	his-hand	–	and–he-shall-lay	
H0853					H3027	H0853	H5564	

הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	דָּמוֹ	אֶת־	אַהֲרֹן	בְּנֵי	וְזָרְקוּ	מוֹעֵד	אֹהֶל	לִפְנֵי
the–altar	on	its-blood	–	Aaron	sons-of	and–they-shall-throw	meeting	tent-of	before
H4196		H1818	H0853	H0175		H2236	H4150	H0168	H6440

סָבִיב׃
all-around
H5439

And he shall lay his hand upon the head of his offering, and kill it before the tabernacle of the congregation: and Aaron's sons shall sprinkle the blood thereof round about upon the altar.

חֶלְבּוֹ	לַיהוָה	אִשֶּׁה	הַשְּׁלָמִים	מִזֶּבַח	וְהִקְרִיב	9
its-fat	to–YHWH	a-fire-offering	the–peace-offerings	from–sacrifice-of	and–he-shall-bring-near	
H2459	H3068	H0801	H8002	H2077	H7126	

הַמְכַסֶּה	הַחֵלֶב	וְאֶת־	יְסִירֶנָּה	הָעֲצָה	לְעֻמַּת	תְּמִימָה	הָאַלְיָה
the–covering	the–fat	and–	he-shall-remove–it	the–backbone	close-to	complete	the–fat-tail
H3680	H2459	H0853	H5493	H6096	H5980	H8549	H0451

הַקֶּרֶב׃	עַל־	אֲשֶׁר	הַחֵלֶב	כָּל־	וְאֵת	הַקֶּרֶב	אֶת־
the–entrails	on	which	the–fat	all	and–	the–entrails	–
H7130			H2459	H3605	H0853	H7130	H0853

And he shall offer of the sacrifice of the peace offering an offering made by fire unto the LORD; the fat thereof, [and] the whole rump, it shall he take off hard by the backbone; and the fat that covereth the inwards, and all the fat that [is] upon the inwards,

וְאֶת־	הַכְּסָלִים	עַל־	אֲשֶׁר	עֲלֵהֶן	אֲשֶׁר	הַחֵלֶב	וְאֶת־	הַכְּלָיֹת	שְׁתֵּי	וְאֵת	10
and–	the–loins	on	which	on–them	which	the–fat	and–	the–kidneys	two-of	and–	
H0853	H3689					H2459	H0853	H3629	H8147	H0853	

יְסִירֶנָּה׃	הַכְּלָיֹת	עַל־	הַכָּבֵד	עַל־	הַיֹּתֶרֶת
he-shall-remove–it	the–kidneys	on	the–liver	on	the–lobe
H5493	H3629		H3516		H3508

And the two kidneys, and the fat that [is] upon them, which [is] by the flanks, and the caul above the liver, with the kidneys, it shall he take away.

וְהִקְטִירוֹ	הַכֹּהֵן	הַמִּזְבֵּחָה	לֶחֶם	אִשֶּׁה	לַיהוָה׃	11
and–he-shall-burn–it	the–priest	on–the–altar	food-of	a-fire-offering	to–YHWH	
	H3548	H4196	H3899	H0801	H3068	

פ
[paragraph-break]

And the priest shall burn it upon the altar: [it is] the food of the offering made by fire unto the LORD.

וְאִם	עֵז	קָרְבָּנוֹ	וְהִקְרִיבוֹ	לִפְנֵי	יְהוָה׃	12
and–if	a-goat	his-offering	and–he-shall-bring-near–it	before	YHWH	
	H5795		H7126	H6440	H3068	

¶ And if his offering [be] a goat, then he shall offer it before the LORD.

וְסָמַךְ	יָדוֹ	עַל־	רֹאשׁוֹ	וְשָׁחַט	אֹתוֹ	לִפְנֵי	אֹהֶל	13
and–he-shall-lay	his-hand	on	its-head	and–he-shall-slaughter	it	before	tent-of	
H5564	H3027				H0853	H6440	H0168	

מוֹעֵד	בְּנֵי	אַהֲרֹן	אֶת־	דָּמוֹ	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ	סָבִיב׃	
meeting	sons-of	Aaron	–	its-blood	on	the–altar	all-around	
H4150		H0175	H0853	H1818		H4196	H5439	

וְזָרְקוּ and–they-shall-throw H2236

And he shall lay his hand upon the head of it, and kill it before the tabernacle of the congregation: and the sons of Aaron shall sprinkle the blood thereof upon the altar round about.

הַחֵלֶב	אֶת־	לַיהוָה	אִשֶּׁה	קָרְבָּנוֹ	מִמֶּנּוּ	וְהִקְרִיב	14
the–fat	–	to–YHWH	a-fire-offering	his-offering	from–it	and–he-shall-bring-near	
H2459	H0853	H3068	H0801			H7126	

הַמְכַסֶּה	אֶת־	הַקֶּרֶב	וְאֵת	כָּל־	הַחֵלֶב	אֲשֶׁר	עַל־	הַקֶּרֶב׃
the–covering	–	the–entrails	and–	all	the–fat	which	on	the–entrails
H3680	H0853	H7130	H0853	H3605	H2459			H7130

And he shall offer thereof his offering, [even] an offering made by fire unto the LORD; the fat that covereth the inwards, and all the fat that [is] upon the inwards,

וְאֶת־	הַכְּסָלִים	עַל־	אֲשֶׁר	עֲלֵהֶן	אֲשֶׁר	הַחֵלֶב	וְאֶת־	הַכְּלָיֹת	
and–	the–loins	on	which	on–them	which	the–fat	and–	the–kidneys	
H0853	H3689					H2459	H0853	H3629	

וְאֵת	שְׁתֵּי	הַכְּלָיֹת	וְאֶת־	הַיֹּתֶרֶת	עַל־	הַכָּבֵד	עַל־	יְסִירֶנָּה׃
and–	two-of	the–kidneys	and–	the–lobe	on	the–liver	on	he-shall-remove–it
H0853	H8147		H0853	H3508		H3516		H5493

15

And the two kidneys, and the fat that [is] upon them, which [is] by the flanks, and the caul above the liver, with the kidneys, it shall he take away.

וְהִקְטִירָם	הַכֹּהֵן	הַמִּזְבֵּחָה	לֶחֶם	אִשֵּׁה	לְרֵיחַ	נִיחֹחַ	16
and–he-shall-burn–them	the–priest	on–the–altar	food-of	a-fire-offering	for–an-aroma	pleasing	
	H3548	H4196	H3899	H0801	H7381	H5207	

כָּל־	חֵלֶב	לַיהוָה׃	
all	fat	to–YHWH	
H3605	H2459	H3068	

And the priest shall burn them upon the altar: [it is] the food of the offering made by fire for a sweet savour: all the fat [is] the LORD's.

וְכָל־	חֵלֶב	כָּל־	מוֹשְׁבֹתֵיכֶם	בְּכֹל	לְדֹרֹתֵיכֶם	עוֹלָם	חֻקַּת	17
and–all	fat	all	your-dwelling-places	in–all	for–your-generations	forever	a-statute-of	
H3605	H2459	H3605	H4186	H3605	H1755	H5769	H2708	

פ	תֹּאכֵלוּ׃	לֹא	דָם
[paragraph-break]	you-shall-eat	not	blood
	H0398	H3808	H1818

[It shall be] a perpetual statute for your generations throughout all your dwellings, that ye eat neither fat nor blood.

Chapter 4

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
saying	Moses	to	YHWH	and–he-spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

And the LORD spake unto Moses, saying,

מִכֹּל	בִּשְׁגָגָה	תֶּחֱטָא	כִּי־	נֶפֶשׁ	לֵאמֹר׀	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	2
from–any-of	in-error	it-sins	when	a-soul	saying	Israel	sons-of	to	speak	
H3605	H7684	H2398		H5315	H0559	H3478		H0413	H1696	

מֵאַחַת	וְעָשָׂה	תֵּעָשֶׂינָה	לֹא	אֲשֶׁר	יְהוָה	מִצְוֹת
from–one-of	and–he-does	they-shall-be-done	not	which	YHWH	commandments-of
H0259			H3808		H3068	H4687

מֵהֵנָּה׃
from–them
H2007

Speak unto the children of Israel, saying, If a soul shall sin through ignorance against any of the commandments of the LORD [concerning things] which ought not to be done, and shall do against any of them:

עַל	וְהִקְרִיב	הָעָם	לְאַשְׁמַת	יֶחֱטָא	הַמָּשִׁיחַ	הַכֹּהֵן	אִם	3
for	and–he-shall-bring-near	the–people	for–guilt-of	sins	the–anointed	the–priest	if	
	H7126		H0819	H2398	H4899	H3548		

לְחַטָּאת׃	לַיהוָה	תָּמִים	בָּקָר	בֶּן־	פָּר	חָטָא	אֲשֶׁר	חַטָּאתוֹ
for–a-sin-offering	to–YHWH	without-blemish	cattle	son-of	a-bull	he-sinned	which	his-sin
	H3068	H8549	H1241		H6499	H2398		

If the priest that is anointed do sin according to the sin of the people; then let him bring for his sin, which he hath sinned, a young bullock without blemish unto the LORD for a sin offering.

יְהוָה	לִפְנֵי	מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	הַפָּר	אֶת־	וְהֵבִיא	4
YHWH	before	meeting	tent-of	entrance-of	to	the–bull	–	and–he-shall-bring	
H3068	H6440	H4150	H0168	H6607	H0413	H6499	H0853	H0935	

הַפָּר	אֶת־	וְשָׁחַט	הַפָּר	רֹאשׁ	עַל־	יָדוֹ	אֶת־	וְסָמַךְ
the–bull	–	and–he-shall-slaughter	the–bull	head-of	on	his-hand	–	and–he-shall-lay
H6499	H0853		H6499			H3027	H0853	H5564

יְהוָה׃	לִפְנֵי
YHWH	before
H3068	H6440

And he shall bring the bullock unto the door of the tabernacle of the congregation before the LORD; and shall lay his hand upon the bullock's head, and kill the bullock before the LORD.

5 וְלָקַח הַכֹּהֵן הַמָּשִׁיחַ מִדַּם הַפָּר וְהֵבִיא אֹתוֹ
and-he-shall-take the-priest the-anointed from-blood-of the-bull and-he-shall-bring it
H3947 H3548 H4899 H1818 H6499 H0935 H0853

אֶל־ אֹהֶל מוֹעֵד׃
to tent-of meeting
H0413 H0168 H4150

And the priest that is anointed shall take of the bullock's blood, and bring it to the tabernacle of the congregation:

6 וְטָבַל הַכֹּהֵן אֶצְבָּעוֹ מִן־ הַדָּם וְהִזָּה
and-he-shall-dip the-priest his-finger from in-the-blood and-he-shall-sprinkle
H2881 H3548 H0676 H0853 H1818

שֶׁבַע פְּעָמִים לִפְנֵי יְהוָה אֶת־ פְּנֵי פָּרֹכֶת הַקֹּדֶשׁ׃
seven times before YHWH – face-of veil-of the-holy-place
H7651 H6471 H6440 H3068 H0854 H6440 H6532 H6944

And the priest shall dip his finger in the blood, and sprinkle of the blood seven times before the LORD, before the vail of the sanctuary.

7 וְנָתַן הַכֹּהֵן מִן־ הַדָּם עַל־ קַרְנוֹת מִזְבַּח קְטֹרֶת הַסַּמִּים
and-he-shall-put the-priest from the-blood on horns-of altar-of incense-of the-spices
H5414 H3548 H1818 H0413 H4196 H7004 H5561

לִפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁר בְּאֹהֶל מוֹעֵד וְאֵת כָּל־ דַּם הַפָּר יִשְׁפֹּךְ אֶל־
before YHWH which in-tent-of meeting and- all blood-of the-bull he-shall-pour to
H6440 H3068 H0413 H0168 H4150 H0853 H3605 H1818 H6499 H8210 H0413

יְסוֹד מִזְבַּח הָעֹלָה אֲשֶׁר־ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃
base-of altar-of the-burnt-offering which entrance-of tent-of meeting
H3247 H4196 H0413 H6607 H0168 H4150

And the priest shall put [some] of the blood upon the horns of the altar of sweet incense before the LORD, which [is] in the tabernacle of the congregation; and shall pour all the blood of the bullock at the bottom of the altar of the burnt offering, which [is at] the door of the tabernacle of the congregation.

8 וְאֵת־ כָּל־ חֵלֶב פַּר הַחַטָּאת הָרִים מִמֶּנּוּ אֶת־ הַחֵלֶב
and- all fat-of bull-of the-sin-offering he-shall-lift from-it – the-fat
H0853 H3605 H2459 H6499 H0413 H4605 H0853 H2459

הַמְכַסֶּה אֶת־ הַקֶּרֶב׃ עַל־ הַקֶּרֶב וְאֵת כָּל־ הַחֵלֶב אֲשֶׁר עַל־
the-covering – the-entrails on the-entrails and- all the-fat which on
H3680 H0853 H7130 H5921 H7130 H0853 H3605 H2459 H0834 H5921

And he shall take off from it all the fat of the bullock for the sin offering; the fat that covereth the inwards, and all the fat that [is] upon the inwards,

9 וְאֵת שְׁתֵּי הַכְּלָיֹת וְאֶת־ הַחֵלֶב אֲשֶׁר עֲלֵיהֶן אֲשֶׁר עַל־ הַכְּסָלִים וְאֵת־
and- two-of the-kidneys and- the-fat which on-them which on the-loins and-
H0853 H8147 H3629 H0853 H2459 H0834 H5921 H3689 H0853

הַיֹּתֶרֶת עַל־ הַכָּבֵד עַל־ הַכְּלָיוֹת יְסִירֶנָּה׃
the-lobe on the-liver on the-kidneys he-shall-remove-it
H3508 H5921 H3516 H5921 H3629 H5493

And the two kidneys, and the fat that [is] upon them, which [is] by the flanks, and the caul above the liver, with the kidneys, it shall he take away,

10 כַּאֲשֶׁר יוּרַם מִשּׁוֹר זֶבַח הַשְּׁלָמִים וְהִקְטִירָם
as it-is-lifted from-ox-of sacrifice-of the-peace-offerings and-he-shall-burn-them
H8002 H2077 H7794

עַל הַכֹּהֵן מִזְבַּח הָעֹלָה׃
on the-priest altar-of the-burnt-offering
H4196 H3548

As it was taken off from the bullock of the sacrifice of peace offerings: and the priest shall burn them upon the altar of the burnt offering.

11 וְאֶת־עוֹר הַפָּר וְאֶת־כָּל־בְּשָׂרוֹ עַל־רֹאשׁוֹ וְעַל־כְּרָעָיו
and-skin-of the-bull and-all-of its-flesh with its-head and-with its-legs
H5785 H6499 H3605 H1320 H7218 H3767

וּפִרְשׁוֹ׃ וְקִרְבּוֹ
and-its-dung and-its-entrails
H6569 H7130

And the skin of the bullock, and all his flesh, with his head, and with his legs, and his inwards, and his dung,

12 וְהוֹצִיא אֶת־כָּל־הַפָּר אֶל־מִחוּץ לַמַּחֲנֶה אֶל־מָקוֹם
and-he-shall-bring-out – all the-bull to outside-of the-camp to a-place
H3318 H0853 H3605 H6499 H0413 H2351 H4264 H0413 H4725

טָהוֹר אֶל־שֶׁפֶךְ הַדֶּשֶׁן וְשָׂרַף אֹתוֹ עַל־עֵצִים בָּאֵשׁ
clean to pouring-place-of the-ashes and-he-shall-burn it on wood in-the-fire
H2889 H0413 H8211 H1880 H8313 H0853 H6086 H0784

עַל־שֶׁפֶךְ הַדֶּשֶׁן יִשָּׂרֵף׃ פ
on pouring-place-of the-ashes it-shall-be-burned [paragraph-break]
H8211 H1880 H8313

Even the whole bullock shall he carry forth without the camp unto a clean place, where the ashes are poured out, and burn him on the wood with fire: where the ashes are poured out shall he be burnt.

13 וְאִם כָּל־עֲדַת יִשְׂרָאֵל יִשְׁגּוּ וְנֶעְלַם דָּבָר מֵעֵינֵי
and-if all congregation-of Israel errs and-it-is-hidden a-matter from-eyes-of
H3605 H5712 H3478 H7686 H5956 H1697

הַקָּהָל וְעָשׂוּ אַחַת מִכָּל־מִצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר לֹא־
the-assembly and-they-do one from-any-of commandments-of YHWH which not
H6951 H0259 H3605 H4687 H3068 H3808

תֵּעָשֶׂינָה וְאָשֵׁמוּ׃
they-shall-be-done and-they-are-guilty
H0816

¶ And if the whole congregation of Israel sin through ignorance, and the thing be hid from the eyes of the assembly, and they have done [somewhat against] any of the commandments of the LORD [concerning things] which should not be done, and are guilty;

וְהִקְרִיבוּ עָלֶיהָ חָטְאוּ אֲשֶׁר הַחַטָּאת וְנוֹדְעָה 14
and-they-shall-bring-near against-it they-sinned which the-sin and-it-becomes-known
H7126 H2398 H3045

אֹהֶל לִפְנֵי אֹתוֹ וְהֵבִיאוּ לְחַטָּאת בָּקָר בֶּן־ פָּר הַקָּהָל
tent-of before it and-they-shall-bring for-a-sin-offering cattle son-of a-bull the-assembly
H0168 H6440 H0853 H0935 H1241 H6499 H6951

מוֹעֵד׃
meeting
H4150

When the sin, which they have sinned against it, is known, then the congregation shall offer a young bullock for the sin, and bring him before the tabernacle of the congregation.

הַפָּר רֹאשׁ עַל־ יְדֵיהֶם אֶת־ הָעֵדָה זִקְנֵי וְסָמְכוּ 15
the-bull head-of on their-hands – the-congregation elders-of and-they-shall-lay
H6499 H3027 H0853 H5712 H2205 H5564

יְהוָה׃ לִפְנֵי הַפָּר אֶת־ וְשָׁחַט יְהוָה לִפְנֵי
YHWH before the-bull – and-he-shall-slaughter YHWH before
H3068 H6440 H6499 H0853 H3068 H6440

And the elders of the congregation shall lay their hands upon the head of the bullock before the LORD: and the bullock shall be killed before the LORD.

מוֹעֵד׃ אֹהֶל אֶל־ הַפָּר מִדַּם הַמָּשִׁיחַ הַכֹּהֵן וְהֵבִיא 16
meeting tent-of to the-bull from-blood-of the-anointed the-priest and-he-shall-bring
H4150 H0168 H0413 H6499 H1818 H4899 H3548 H0935

And the priest that is anointed shall bring of the bullock's blood to the tabernacle of the congregation:

פְּעָמִים שֶׁבַע וְהִזָּה הַדָּם מִן־ אֶצְבָּעוֹ הַכֹּהֵן וְטָבַל 17
times seven and-he-shall-sprinkle the-blood from his-finger the-priest and-he-shall-dip
H6471 H7651 H1818 H0676 H3548 H2881

הַפָּרֹכֶת׃ פְּנֵי אֵת יְהוָה לִפְנֵי
the-veil face-of – YHWH before
H6532 H6440 H0854 H3068 H6440

And the priest shall dip his finger [in some] of the blood, and sprinkle [it] seven times before the LORD, [even] before the vail.

אֲשֶׁר יְהוָה לִפְנֵי אֲשֶׁר הַמִּזְבֵּחַ קַרְנֹת עַל־ וְיָתַן הַדָּם וּמִן־ 18
which YHWH before which the-altar horns-of on he-shall-put the-blood and-from
H3068 H6440 H4196 H5414 H1818

מִזְבַּח יְסוֹד אֶל־ יִשְׁפֹּךְ הַדָּם כָּל־ וְאֵת מוֹעֵד בְּאֹהֶל
altar-of base-of to he-shall-pour the-blood all and- meeting in-tent-of
H4196 H3247 H0413 H8210 H1818 H3605 H0853 H4150 H0168

מוֹעֵד׃ אֹהֶל פֶּתַח אֲשֶׁר־ הָעֹלָה
meeting tent-of entrance-of which the-burnt-offering
H4150 H0168 H6607

And he shall put [some] of the blood upon the horns of the altar which [is] before the LORD, that [is] in the tabernacle of the congregation, and shall pour out all the blood at the bottom of the altar of the burnt offering, which [is at] the door of the tabernacle of the congregation.

הַמִּזְבֵּחָה׃ וְהִקְטִיר מִמֶּנּוּ יָרִים חֶלְבּוֹ כָּל־ וְאֵת 19
on-the-altar and-he-shall-burn from-it he-shall-lift its-fat all and-
H4196 H2459 H3605 H0853

And he shall take all his fat from him, and burn [it] upon the altar.

20 וְעָשָׂה לַפָּר כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְפַר הַחַטָּאת כֵּן יַעֲשֶׂה־
and-he-shall-do to-the-bull as he-did to-bull-of the-sin-offering thus he-shall-do
H6499 H6499

לָהֶם׃ וְנִסְלַח הַכֹּהֵן עֲלֵהֶם וְכִפֶּר לוֹ
to-them and-it-shall-be-forgiven the-priest for-them and-he-shall-make-atonement to-it
H1992 H5545 H3548

And he shall do with the bullock as he did with the bullock for a sin offering, so shall he do with this: and the priest shall make an atonement for them, and it shall be forgiven them.

21 וְהוֹצִיא אֶת־ אֶל־ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וְשָׂרַף אֹתוֹ
and-he-shall-bring-out – to outside-of the-camp and-he-shall-burn it
H3318 H0853 H0413 H2351 H4264 H8313 H0853

כַּאֲשֶׁר שָׂרַף אֶת הַפָּר הָרִאשׁוֹן חַטַּאת הַקָּהָל הוּא׃
as he-burned – the-bull the-first sin-offering-of the-assembly it
H8313 H0853 H6499 H7223 H6951 H1931

פ
[paragraph-break]

And he shall carry forth the bullock without the camp, and burn him as he burned the first bullock: it [is] a sin offering for the congregation.

22 אֲשֶׁר נָשִׂיא יֶחֱטָא וְעָשָׂה אַחַת מִכֹּל־ מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהָיו
when a-leader sins and-he-does one from-any-of commandments-of YHWH his-God
H0430 H3068 H4687 H3605 H0259 H2398 H0430

אֲשֶׁר לֹא־ תֵעָשֶׂינָה בִּשְׁגָגָה וְאָשֵׁם׃
which not they-shall-be-done in-error and-he-is-guilty
H3808 H7684 H0816

¶ When a ruler hath sinned, and done [somewhat] through ignorance [against] any of the commandments of the LORD his God [concerning things] which should not be done, and is guilty;

23 אוֹ־ הוֹדַע אֵלָיו חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא בָּהּ וְהֵבִיא אֶת־
or it-is-made-known to-him his-sin which he-sinned in-it and-he-shall-bring –
H0413 H3045 H0853 H0935

קָרְבָּנוֹ שְׂעִיר עִזִּים זָכָר תָּמִים׃
his-offering a-male-goat-of goats a-male without-blemish
H8549 H2145 H5795

Or if his sin, wherein he hath sinned, come to his knowledge; he shall bring his offering, a kid of the goats, a male without blemish:

24 וְסָמַךְ יָדוֹ עַל־ רֹאשׁ הַשָּׂעִיר וְשָׁחַט אֹתוֹ
and-he-shall-lay his-hand on head-of the-male-goat and-he-shall-slaughter it
H5564 H3027 H0853

בִּמְקוֹם אֲשֶׁר־ יִשְׁחַט אֶת־ הָעֹלָה לִפְנֵי יְהוָה חַטָּאת הוּא׃
in-place where he-slaughters – the-burnt-offering before YHWH a-sin-offering it
H4725 H0853 H6440 H3068 H1931

And he shall lay his hand upon the head of the goat, and kill it in the place where they kill the burnt offering before the LORD: it [is] a sin offering.

25 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדַּם הַחַטָּאת בְּאֶצְבָּעוֹ וְנָתַן
and–he-shall-take the–priest from–blood-of the–sin-offering with–his-finger and-he-shall-put
H3947 H3548 H1818 H2398 H0676 H5414

עַל־ קַרְנֹת מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֶת־ דָּמוֹ יִשְׁפֹּךְ אֶל־ יְסוֹד
on horns-of altar-of the–burnt-offering and– its-blood he-shall-pour to base-of
H4196 H0853 H1818 H8210 H0413 H3247

מִזְבַּח הָעֹלָה׃
altar-of the–burnt-offering
H4196

And the priest shall take of the blood of the sin offering with his finger, and put [it] upon the horns of the altar of burnt offering, and shall pour out his blood at the bottom of the altar of burnt offering.

26 וְאֶת־ כָּל־ חֶלְבּוֹ יַקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה כְּחֵלֶב זֶבַח הַשְּׁלָמִים
and– all its-fat he-shall-burn on–the-altar like–fat-of sacrifice-of the–peace-offerings
H0853 H3605 H2459 H4196 H2459 H2077 H8002

וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן מֵחַטָּאתוֹ וְנִסְלַח לוֹ׃
and–he-shall-make-atonement for–him the–priest from–his-sin and–it-shall-be-forgiven to–him
H3548 H5545

פ
[paragraph-break]

And he shall burn all his fat upon the altar, as the fat of the sacrifice of peace offerings: and the priest shall make an atonement for him as concerning his sin, and it shall be forgiven him.

27 וְאִם־ נֶפֶשׁ אַחַת תֶּחֱטָא בִּשְׁגָגָה מֵעַם הָאָרֶץ בַּעֲשֹׂתָהּ אַחַת
and–if a-soul one sins in-error from–people-of the–land in–her-doing one
H5315 H0259 H2398 H7684 H0776 H0259

מִמִּצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר לֹא־ תֵעָשֶׂינָה וְאָשֵׁם׃
from–commandments-of YHWH which not they-shall-be-done and–he-is-guilty
H4687 H3068 H3808 H0816

¶ And if any one of the common people sin through ignorance, while he doeth [somewhat against] any of the commandments of the LORD [concerning things] which ought not to be done, and be guilty;

28 אוֹ הוֹדַע אֵלָיו חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא וְהֵבִיא קָרְבָּנוֹ
or it-is-made-known to–him his-sin which he-sinned and–he-shall-bring his-offering
H3045 H0413 H2398 H0935

שְׂעִירַת עִזִּים תְּמִימָה נְקֵבָה עַל־ חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא׃
a-female-goat-of goats without-blemish a-female for his-sin which he-sinned
H8166 H5795 H8549 H5347 H2398

Or if his sin, which he hath sinned, come to his knowledge: then he shall bring his offering, a kid of the goats, a female without blemish, for his sin which he hath sinned.

29 וְסָמַךְ אֶת־ יָדוֹ עַל רֹאשׁ הַחַטָּאת וְשָׁחַט אֶת־
and–he-shall-lay – his-hand on head-of the–sin-offering and–he-shall-slaughter –
H5564 H0853 H3027 H5921 H7218 H2398 H7819 H0853

בִּמְקוֹם הָעֹלָה׃ הַחַטָּאת
in–place-of the–burnt-offering the–sin-offering
H4725

And he shall lay his hand upon the head of the sin offering, and slay the sin offering in the place of the burnt offering.

30 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדָּמָהּ בְּאֶצְבָּעוֹ וְנָתַן עַל־ קַרְנֹת
and–he-shall-take the–priest from–its-blood with–his-finger and–he-shall-put on horns-of
H3947 H3548 H1818 H0676 H5414

הָעֹלָה וְאֶת־ כָּל־ דָּמָהּ יִשְׁפֹּךְ אֶל־ יְסוֹד מִזְבַּח הַמִּזְבָּחַ׃
the–burnt-offering and– all its-blood he-shall-pour to base-of altar-of the–altar
H3605 H0853 H1818 H8210 H0413 H3247 H4196 H4196

And the priest shall take of the blood thereof with his finger, and put [it] upon the horns of the altar of burnt offering, and shall pour out all the blood thereof at the bottom of the altar.

31 וְאֶת־ כָּל־ חֶלְבָּהּ יָסִיר כַּאֲשֶׁר הוּסַר מֵעַל זֶבַח
and– all its-fat he-shall-remove as was-removed from–on sacrifice-of
H0853 H3605 H2459 H5493 H5493 H2459

הַשְּׁלָמִים וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחָה עַל־ רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה
the–peace-offerings and–he-shall-burn the–priest on–the–altar for–an-aroma pleasing to–YHWH
H8002 H7381 H5207 H3068

וְנִסְלַח לוֹ׃ הַכֹּהֵן עָלָיו וְכִפֶּר
and–it-shall-be-forgiven to–him the–priest for–him and–he-shall-make-atonement
H5545 H3548

פ
[paragraph-break]

And he shall take away all the fat thereof, as the fat is taken away from off the sacrifice of peace offerings; and the priest shall burn [it] upon the altar for a sweet savour unto the LORD; and the priest shall make an atonement for him, and it shall be forgiven him.

32 וְאִם־ כֶּבֶשׂ יָבִיא קָרְבָּנוֹ לְחַטָּאת נְקֵבָה תְּמִימָה
and–if a-lamb he-brings his-offering for–a-sin-offering a-female without-blemish
H3532 H0935 H7933 H5347 H8549

יְבִיאֶנָּה׃
he-shall-bring–it
H0935

And if he bring a lamb for a sin offering, he shall bring it a female without blemish.

33 וְסָמַךְ אֶת־ יָדוֹ עַל רֹאשׁ הַחַטָּאת וְשָׁחַט אֹתָהּ
and–he-shall-lay – his-hand on head-of the–sin-offering and–he-shall-slaughter it
H5564 H0853 H3027 H5921 H7218 H2403 H8354 H0853

לְחַטָּאת בִּמְקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁחֲטוּ אֶת־ הָעֹלָה׃
for–a-sin-offering in–place where he-slaughters – the–burnt-offering
H4725 H0834 H7819 H0853 H5930

And he shall lay his hand upon the head of the sin offering, and slay it for a sin offering in the place where they kill the burnt offering.

וְנָתַן
and–he-shall-put
H5414
בְּאֶצְבָּעוֹ
with–his-finger
H0676
הַחַטָּאת
the–sin-offering
H3548
מִדַּם
from–blood-of
H1818
הַכֹּהֵן
the–priest
H3548
וְלָקַח
and–he-shall-take
H3947
34

יְסוֹד
base-of
H3247
אֶל־
to
H0413
יִשְׁפֹּךְ
he-shall-pour
H8210
דָּמָהּ
its-blood
H1818
כָּל־
all
H3605
וְאֶת־
and–
H0853
הָעֹלָה
the–burnt-offering
H4196
מִזְבַּח
altar-of
H4196
קַרְנֹת
horns-of
H7161
עַל־
on
H5921

הַמִּזְבֵּחַ׃
the–altar
H4196

And the priest shall take of the blood of the sin offering with his finger, and put [it] upon the horns of the altar of burnt offering, and shall pour out all the blood thereof at the bottom of the altar:

מִזֶּבַח
from–sacrifice-of
H2077
הַכֶּשֶׂב
the–lamb
H3775
חֵלֶב־
fat-of
H2459
יוּסַר
is-removed
H5493
כַּאֲשֶׁר
as
H0834
יָסִיר
he-shall-remove
H5493
חֵלֶב
its-fat
H2459
כָּל־
all
H3605
וְאֶת־
and–
H0853
35

אִשֵּׁי
fire-offerings-of
H0801
עַל
on
H5921
הַמִּזְבֵּחָה
on–the–altar
H4196
אֹתָם
them
H0853
הַכֹּהֵן
the–priest
H3548
וְהִקְטִיר
and–he-shall-burn
H6999
הַשְּׁלָמִים
the–peace-offerings
H8002

חָטָא
he-sinned
H2398
אֲשֶׁר־
which
H0834
חַטָּאתוֹ
his-sin
H2403
עַל־
for
H5921
הַכֹּהֵן
the–priest
H3548
עָלָיו
for–him
H5921
וְכִפֶּר
and–he-shall-make-atonement
H3722
יְהוָה
YHWH
H3068

פ
[paragraph-break]
לוֹ׃
to–him
וְנִסְלַח
and–it-shall-be-forgiven
H5545

And he shall take away all the fat thereof, as the fat of the lamb is taken away from the sacrifice of the peace offerings; and the priest shall burn them upon the altar, according to the offerings made by fire unto the LORD: and the priest shall make an atonement for his sin that he hath committed, and it shall be forgiven him.

Chapter 5

אוֹ
or
עֵד
a-witness
H5707
וְהוּא
and–he
H1931
אָלָה
an-oath
H0423
קוֹל
a-voice-of
H6963
וְשָׁמְעָה
and–he-hears
H8085
תֶּחֱטָא
it-sins
H2398
כִּי־
when
H3588
וְנֶפֶשׁ
and–a-soul
H5315
1

עֲוֹנוֹ׃
his-iniquity
H5771
וְנָשָׂא
and–he-shall-bear
H5375
יַגִּיד
he-reports
H5046
לֹוא
not
H3808
אִם־
if
H0518
יָדָע
he-knew
H3045
אוֹ
or
H0176
רָאָה
he-saw
H7200

And if a soul sin, and hear the voice of swearing, and [is] a witness, whether he hath seen or known [of it;] if he do not utter [it], then he shall bear his iniquity.

חַיָּה
an-animal
בִּנְבֵלַת
in–carcass-of
H5038
אוֹ
or
H0176
טָמֵא
unclean
H2931
דָּבָר
thing
H1697
בְּכָל־
in–any
H3605
תִּגַּע
touches
H5060
אֲשֶׁר
which
H0834
נֶפֶשׁ
a-soul
H5315
אוֹ
or
H0176
2

טָמֵא
unclean
H2931
שֶׁרֶץ
a-swarming-thing
H8318
בִּנְבֵלַת
in–carcass-of
H5038
אוֹ
or
H0176
טְמֵאָה
unclean
H2931
בְּהֵמָה
a-beast
H0929
בִּנְבֵלַת
in–carcass-of
H5038
אוֹ
or
H0176
טְמֵאָה
unclean
H2931

וְאָשֵׁם׃
and–he-is-guilty
H0816
טָמֵא
is-unclean
H2931
וְהוּא
and–he
H1931
מִמֶּנּוּ
from–him
וְנֶעְלַם
and–it-is-hidden
H5956

Or if a soul touch any unclean thing, whether [it be] a carcase of an unclean beast, or a carcase of unclean cattle, or the carcase of unclean creeping things, and [if] it be hidden from him; he also shall be unclean, and guilty.

3 אוֹ כִי־ יִגַּע֮ בְּטֻמְאַת֒ אָדָם֙ לְכֹ֣ל טֻמְאָתוֹ֔ אֲשֶׁ֥ר
or when he-touches in–uncleanness-of a-man for–any-of his-uncleanness which
H2932 H3605 H0120 H2932 H5060

יִטְמָ֖א וְנֶעְלַ֣ם מִמֶּ֑נּוּ וְה֥וּא יָדַ֖ע וְאָשֵֽׁם׃
he-becomes-unclean and–it-is-hidden from–him and–he knows and–he-is-guilty
H0816 H3045 H1931 H5956

Or if he touch the uncleanness of man, whatsoever uncleanness [it be] that a man shall be defiled withal, and it be hid from him; when he knoweth [of it], then he shall be guilty.

4 אוֹ נֶ֙פֶשׁ֙ כִּֽי־ תִשָּׁבַ֣ע֮ לְבַטֵּא֒ בִּשְׂפָתַ֔יִם לְהָרַ֖ע וּלְהֵיטִ֑יב
or a-soul when it-swears to–speak-rashly with–lips to–do-evil and–to–do-good
H3190 H8193 H0981 H7650 H5315

לְכֹ֣ל אֲשֶׁ֣ר יְבַטֵּ֣א הָאָדָ֗ם בִּשְׁבֻעָה֙ וְנֶעְלַ֣ם מִמֶּ֔נּוּ וְה֥וּא־
for–any-of which he-speaks-rashly the–man with–an-oath and–it-is-hidden from–him and–he
H3605 H0981 H0120 H7621 H5956 H1931

יָדַ֖ע וְאָשֵׁ֑ם לְאַחַ֥ת מֵאֵ֖לֶּה׃
knows and–he-is-guilty for–one-of these
H3045 H0816 H0259 H0428

Or if a soul swear, pronouncing with [his] lips to do evil, or to do good, whatsoever [it be] that a man shall pronounce with an oath, and it be hid from him; when he knoweth [of it], then he shall be guilty in one of these.

5 וְהָיָ֕ה כִּֽי־ יֶאְשַׁ֖ם לְאַחַ֣ת מֵאֵ֑לֶּה וְהִתְוַדָּ֕ה אֲשֶׁ֥ר חָטָ֖א
and–it-shall-be when he-is-guilty for–one-of these and–he-shall-confess that he-sinned
H1961 H0816 H0259 H0428 H3034 H2398

עָלֶֽיהָ׃
against–it

And it shall be, when he shall be guilty in one of these [things], that he shall confess that he hath sinned in that [thing:]

6 וְהֵבִ֤יא אֶת־ אֲשָׁמוֹ֙ לַיהוָ֔ה עַ֚ל חַטָּאתוֹ֙ אֲשֶׁ֣ר חָטָ֔א
and–he-shall-bring – his-guilt-offering to–YHWH for his-sin which he-sinned
H0935 H0853 H0817 H3068 H2398

לְחַטָּ֑את מִן־ הַצֹּ֗אן נְקֵבָ֛ה כִּשְׂבָּ֥ה אוֹ־ שְׂעִירַ֥ת עִזִּ֖ים
for–a-sin-offering from a-female a-ewe-lamb the–flock or a-female-goat-of goats
H5347 H3776 H6629 H8166 H5795

וְכִפֶּ֥ר עָלָ֛יו הַכֹּהֵ֖ן מֵחַטָּאתֽוֹ׃
and–he-shall-make-atonement for–him the–priest from–his-sin
H3548

And he shall bring his trespass offering unto the LORD for his sin which he hath sinned, a female from the flock, a lamb or a kid of the goats, for a sin offering; and the priest shall make an atonement for him concerning his sin.

7 וְאִם־ לֹא֩ תַגִּ֨יעַ יָד֜וֹ דֵּ֣י שֶׂ֗ה וְהֵבִ֤יא אֶת־
and–if not it-reaches his-hand enough-for a-lamb and–he-shall-bring –
H0853 H0935 H7716 H1767 H3027 H5060 H3808

אֲשֶׁ֣ר חָטָ֔א שְׁתֵּ֥י תֹרִ֖ים א֣וֹ שְׁנֵ֣י בְנֵי־ יוֹנָ֑ה לַיהוָ֔ה
which he-sinned two turtledoves or two sons-of a-dove to–YHWH
H2398 H8449 H0817 H8147 H3123 H3068

אֶחָ֣ד לְחַטָּ֔את וְאֶחָ֖ד לְעֹלָֽה׃
one for–a-sin-offering and–one for–a-burnt-offering
H0259 H0259

And if he be not able to bring a lamb, then he shall bring for his trespass, which he hath committed, two turtledoves, or two young pigeons, unto the LORD; one for a sin offering, and the other for a burnt offering.

8 וְהֵבִ֣יא אֹתָ֗ם אֶל־ הַכֹּהֵן֮ וְהִקְרִיב֒ אֶת־ אֲשֶׁ֣ר
and–he-shall-bring them to the–priest and–he-shall-bring-near – that-which
H0935 H0853 H0413 H3548 H7126 H0853

לַחַטָּאת֮ רִאשֹׁנָה֒ וּמָלַ֤ק אֶת־ רֹאשׁוֹ֙ מִמּ֣וּל עָרְפּ֔וֹ וְלֹ֥א
for–the–sin-offering first and–he-shall-wring-off – its-head opposite its-neck and–not
H7223 H4454 H0853 H4136 H6203 H3808

יַבְדִּֽיל׃
he-shall-divide
H0914

And he shall bring them unto the priest, who shall offer [that] which [is] for the sin offering first, and wring off his head from his neck, but shall not divide [it] asunder:

9 וְהִזָּ֗ה מִדַּם֙ הַחַטָּאת֔ עַל־ קִ֖יר הַמִּזְבֵּ֑חַ
and–he-shall-sprinkle from–blood-of the–sin-offering on wall-of the–altar
H1818 H7023 H4196

וְהַנִּשְׁאָ֗ר בַּדָּם֙ יִמָּצֶ֣ה אֶל־ יְס֣וֹד הַמִּזְבֵּ֔חַ חַטָּ֖את
and–the–remainder of–the–blood it-shall-be-drained to base-of the–altar a-sin-offering
H7604 H1818 H4680 H0413 H3247 H4196

הִֽוא׃
it
H1931

And he shall sprinkle of the blood of the sin offering upon the side of the altar; and the rest of the blood shall be wrung out at the bottom of the altar: it [is] a sin offering.

10 וְאֶת־ הַשֵּׁנִ֣י יַעֲשֶׂ֣ה עֹלָ֔ה כַּמִּשְׁפָּ֑ט
and– the–second he-shall-make a-burnt-offering according-to–the–ordinance
H0853 H8145 H3548 H5545

וְכִפֶּ֤ר עָלָיו֙ הַכֹּהֵ֔ן מֵחַטָּאת֖וֹ אֲשֶׁר־ חָטָ֣א וְנִסְלַ֥ח
and–he-shall-make-atonement for–him the–priest from–his-sin which he-sinned and–it-shall-be-forgiven
H2398

ס לֽוֹ׃
[section-break] to–him

And he shall offer the second [for] a burnt offering, according to the manner: and the priest shall make an atonement for him for his sin which he hath sinned, and it shall be forgiven him.

וְאִם־ לֹא֩ תַשִּׂ֨יג יָדׇ֜ו לִשְׁתֵּ֣י תֹרִ֗ים אֽוֹ־ לִשְׁנֵי֙ בְּנֵ֣י יוֹנָ֔ה 11
and–if not it-reaches his-hand for–two turtledoves or for–two sons-of a-dove
H3808 H5381 H3027 H8147 H8449 H0176 H8147 H1121 H3123

וְהֵבִ֗יא אֶת־ קׇרְבָּנ֛ׄו אֲשֶׁ֥ר חָטָ֖א עֲשִׂרֹ֣ת הָאֵפָ֑ה סֹ֣לֶת
and–he-shall-bring – his-offering that he-sinned a-tenth-of the–ephah fine-flour
H0935 H0853 H7133 H0834 H2398 H6241 H0376 H5560

לְחַטָּ֔את לֹא־ תָשִׂ֥ים עָלֶ֖יהָ שֶׁ֑מֶן וְלֹא־ יִתֵּ֥ן עָלֶ֖יהָ לְבֹנָ֥ה
for–a-sin-offering not he-shall-put on–it oil and–not he-shall-put on–it frankincense
H2403 H3808 H7760 H5921 H8081 H3808 H5414 H5921 H3828

כִּ֥י חַטָּ֖את הִֽיא׃
for a-sin-offering it
H1931 H2403 H1931

¶ But if he be not able to bring two turtledoves, or two young pigeons, then he that sinned shall bring for his offering the tenth part of an ephah of fine flour for a sin offering; he shall put no oil upon it, neither shall he put [any] frankincense thereon: for it [is] a sin offering.

וְהֵבִיאָ֣ה אֶל־ הַכֹּהֵ֗ן וְקָמַ֤ץ הַכֹּהֵן֙ מִמֶּ֔נׇּה 12
and–he-shall-bring–it to the–priest and–he-shall-take-a-handful the–priest from–it
H0935 H0413 H3548 H7061 H3548 H4480 H1931

וְהִקְטִ֖יר הַמִּזְבֵּ֑חָה עַ֚ל אַזְכָּרָתָ֔הׇ אֶת־ קֶמְצ֣ׄוֹ מְלֹ֣וא
and–he-shall-burn on–the–altar on its-memorial-portion – his-handful fullness-of
H6999 H4196 H0234 H0853 H7062 H4393

חַטָּ֔את הִ֖וא אִשֵּׁ֥י לַיהוָֽה׃
a-sin-offering it fire-offerings-of YHWH
H2403 H1931 H0801 H3068

Then shall he bring it to the priest, and the priest shall take his handful of it, [even] a memorial thereof, and burn [it] on the altar, according to the offerings made by fire unto the LORD: it [is] a sin offering.

וְכִפֶּ֣ר עָלָ֗יו הַכֹּהֵן֙ עַל־ חַטָּאתׄ֔וֹ אֲשֶׁ֥ר חָטָ֖א 13
and–he-shall-make-atonement for–him the–priest for his-sin which he-sinned
H3722 H5921 H3548 H0413 H2403 H0834 H2398

וְנִסְלַ֥ח לֹ֖ו וְהָיְתָ֣ה לַכֹּהֵ֑ן מֵאַחַ֥ת מֵאֵ֖לֶּה
and–it-shall-be-forgiven to–him and–it-shall-be for–the–priest from–one-of these
H5545 H0413 H1961 H3548 H0259 H0428

וְהַנֶּ֥פֶשׁ כַּמִּנְחָֽה׃ ס
[section-break] like–the–grain-offering
H4503

And the priest shall make an atonement for him as touching his sin that he hath sinned in one of these, and it shall be forgiven him: and [the remnant] shall be the priest's, as a meat offering.

וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃ 14
and–he-spoke YHWH to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

15 נֶ֣פֶשׁ כִּֽי־ תִמְעֹ֣ל וְחָטְאָ֗ה בִּשְׁגָגָה֙ מִקָּדְשֵׁ֣י
a-soul when it-acts-unfaithfully an-unfaithfulness and–it-sins in-error from–holy-things-of
H5315 H4603 H4604 H2398 H7684 H6944

יְהוָ֔ה וְהֵבִיא֙ אֶת־ אֲשָׁמ֔וֹ לַיהוָ֖ה אַ֣יִל תָּמִ֑ים מִן־
YHWH and–he-shall-bring – his-guilt-offering to–YHWH a-ram without-blemish from
H3068 H0935 H0853 H0817 H3068 H8549

הַצֹּ֔אן בְּעֶרְכְּךָ֙ כֶּ֣סֶף־ שְׁקָלִ֔ים בְּשֶׁקֶל־ הַקֹּ֖דֶשׁ לְאָשָֽׁם׃
the–flock by–your-valuation silver shekels by–shekel-of the–holy-place for–a-guilt-offering
H6629 H6187 H3701 H8255 H8255 H6944 H0817

If a soul commit a trespass, and sin through ignorance, in the holy things of the LORD; then he shall bring for his trespass unto the LORD a ram without blemish out of the flocks, with thy estimation by shekels of silver, after the shekel of the sanctuary, for a trespass offering:

16 וְאֶת־ חֲמִישִׁתּ֣וֹ יֹסֵ֔ף וְאֶת־ יְשַׁלֵּ֖ם הַקֹּ֑דֶשׁ מִן־ חָטָ֣א אֲשֶׁ֔ר
and– its-fifth he-shall-add and– he-shall-repay the–holy-thing from he-sinned that and–
H0853 H2549 H3254 H0853 H6944 H2398 H0853

עָלָ֔יו וְנָתַ֣ן אֹת֔וֹ לַכֹּהֵ֖ן וְהַכֹּהֵ֣ן יְכַפֵּ֑ר
for–him and–he-shall-give it to–the–priest and–the–priest shall-make-atonement
H5414 H0853 H3548 H3548

וְנִסְלַ֖ח לוֹ׃ פ הָאָשָׁ֔ם בְּאֵ֥יל
and–it-shall-be-forgiven to–him [paragraph-break] the–guilt-offering with–ram-of
H5545 H0817

And he shall make amends for the harm that he hath done in the holy thing, and shall add the fifth part thereto, and give it unto the priest: and the priest shall make an atonement for him with the ram of the trespass offering, and it shall be forgiven him.

17 וְאִם־ נֶ֣פֶשׁ כִּֽי תֶחֱטָ֗א אַחַת֙ מִכָּל־ מִצְוֹת֙ יְהוָ֔ה
and–if a-soul when it-sins one from–any-of commandments-of YHWH
H0853 H5315 H3588 H2398 H0259 H3605 H4687 H3068

וְעָשְׂתָ֖ה וְלֹ֣א תֵעָשֶׂ֑ינָה אֲשֶׁ֥ר לֹֽא
and–it-does and–not they-shall-be-done which not
H6213 H3808 H6213 H834 H3808

וְנָשָׂ֖א וְאָשֵׁ֥ם יָדַ֛ע וְלֹא־ עֲוֹנֽוֹ׃
and–he-shall-bear and–he-is-guilty he-knew and–not his-iniquity
H5375 H0816 H3045 H3808 H5771

¶ And if a soul sin, and commit any of these things which are forbidden to be done by the commandments of the LORD; though he wist [it] not, yet is he guilty, and shall bear his iniquity.

18 בְּעֶרְכְּךָ֙ הַצֹּ֔אן מִן־ תָּמִ֖ים אַ֣יִל וְהֵבִיא֙
by–your-valuation the–flock from without-blemish a-ram and–he-shall-bring
H6187 H6629 H3588 H8549 H0935

עַל הַכֹּהֵ֔ן עָלָ֖יו וְכִפֶּ֑ר הַכֹּהֵ֣ן אֶל־ לְאָשָׁ֔ם
for the–priest for–him and–he-shall-make-atonement the–priest to for–a-guilt-offering
H3548 H0413 H0817

לוֹ׃ וְנִסְלַ֖ח יָדַ֛ע לֹא־ וְהוּא֙ שָׁגָ֔ג אֲשֶׁר־ שְׁגָגָ֑תוֹ
to–him and–it-shall-be-forgiven knew not and–he he-erred which his-error
H5545 H3045 H3808 H1931 H7683 H834 H7684

And he shall bring a ram without blemish out of the flock, with thy estimation, for a trespass offering, unto the priest: and the priest shall make an atonement for him concerning his ignorance wherein he erred and wist [it] not, and it shall be forgiven him.

פ	לַיהוָה׃	אָשָׁם	אָשֹׁם	הִוא	אָשָׁם	19
[paragraph-break]	to–YHWH	he-was-guilty	surely-guilty	it	a-guilt-offering	
	H3068	H0816	H0816	H1931	H0817	

It [is] a trespass offering: he hath certainly trespassed against the LORD.

Chapter 6

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
saying	Moses	to–	YHWH	and–spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

And the LORD spake unto Moses, saying,

בַּעֲמִיתוֹ	וְכִחֵשׁ	בַּיהוָה	מַעַל	וּמָעֲלָה	תֶּחֱטָא	כִּי	נֶפֶשׁ	2
his–neighbor	and–deceives	against–YHWH	a–trespass	and–commits	sins	when	a–soul	
H5997	H3584	H3068	H4604	H4603	H2398		H5315	

אֶת־	עָשָׁק	אוֹ	בְּגָזֵל	אוֹ	יָד	בִּתְשׂוּמֶת	אוֹ־	בְּפִקָּדוֹן
–	has–oppressed	or	in–robbery	or	of–hand	in–a–pledge	or–	in–a–deposit
H0853	H6231		H1498		H3027	H8667		H6487

עֲמִיתוֹ׃
his–neighbor
H5997

If a soul sin, and commit a trespass against the LORD, and lie unto his neighbour in that which was delivered him to keep, or in fellowship, or in a thing taken away by violence, or hath deceived his neighbour;

עַל־	שֶׁקֶר	עַל־	וְנִשְׁבַּע	בָּהּ	וְכִחֵשׁ	אֲבֵדָה	מָצָא	אוֹ־	3
upon–	falsehood	upon–	and–swears	it	and–denies	a–lost–thing	has–found	or–	
	H8267		H7650		H3584	H0009	H4672		

בָּהֶנָּה׃	לַחֲטֹא	הָאָדָם	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	מִכֹּל	אַחַת	
in–them	to–sin	the–man	does	that–	of–all	one	
H2007	H2398	H0120			H3605	H0259	

Or have found that which was lost, and lieth concerning it, and sweareth falsely; in any of all these that a man doeth, sinning therein:

אֲשֶׁר	הַגְּזֵלָה	אֶת־	וְהֵשִׁיב	וְאָשֵׁם	יֶחֱטָא	כִּי־	וְהָיָה		4
which	the–robbery	–	and–he–shall–return	and–is–guilty	he–sins	that–	and–it–shall–be		
	H1500	H0853	H7725	H0816	H2398		H1961		

הַפִּקָּדוֹן	אֶת־	אוֹ	עָשָׁק	אֲשֶׁר	הָעֹשֶׁק	אֶת־	אוֹ	גָּזָל	
the–deposit	–	or	he–oppressed	which	the–oppression	–	or	he–robbed	
H6487	H0853		H6231		H6233	H0853		H1497	

מָצָא׃	אֲשֶׁר	הָאֲבֵדָה	אֶת־	אוֹ	אִתּוֹ	הָפְקַד	אֲשֶׁר
he–found	which	the–lost–thing	–	or	with–him	was–deposited	which
H4672		H0009	H0853		H0854	H6485	

Then it shall be, because he hath sinned, and is guilty, that he shall restore that which he took violently away, or the thing which he hath deceitfully gotten, or that which was delivered him to keep, or the lost thing which he found,

בְּרֹאשׁוֹ	אֹתוֹ	וְשִׁלַּם	לַשֶּׁקֶר	עָלָיו	יִשָּׁבַע	אֲשֶׁר־	מִכֹּל	אוֹ	5
in–its–principal	it	and–he–shall–pay	falsely	upon–it	he–swears	that–	of–all	or	
	H0853		H8267		H7650		H3605		

בְּיוֹם	יִתְּנֶנּוּ	לוֹ	הוּא	לַאֲשֶׁר	עָלָיו	יֹסֵף	וַחֲמִשְׁתָּיו
on–the–day–of	he–shall–give–it	to–him	it	to–whom	upon–it	he–shall–add	and–its–fifth
H3117	H5414		H1931			H3254	H2549

אַשְׁמָתוֹ׃
his–guilt
H0819

Or all that about which he hath sworn falsely; he shall even restore it in the principal, and shall add the fifth part more thereto, [and] give it unto him to whom it appertaineth, in the day of his trespass offering.

הַצֹּאן	מִן־	תְּמִימִם	אַיִל	לַיהוָה	יָבִיא	אֲשָׁמוֹ	וְאֶת־	6
the–flock	from–	unblemished	a–ram	to–YHWH	he–shall–bring	his–guilt–offering	and–	
H6629		H8549		H3068	H0935	H0817	H0853	

הַכֹּהֵן׃	אֶל־	לְאָשָׁם	בְּעֶרְכְּךָ
the–priest	to–	for–a–guilt–offering	by–your–valuation
H3548	H0413	H0817	H6187

And he shall bring his trespass offering unto the LORD, a ram without blemish out of the flock, with thy estimation, for a trespass offering, unto the priest:

							7
לוֹ	וְנִסְלַח	יְהוָה	לִפְנֵי	הַכֹּהֵן	עָלָיו	וְכִפֶּר	
him	and–he–shall–be–forgiven	YHWH	before	the–priest	for–him	and–shall–make–atonement	
	H5545	H3068	H6440	H3548			

פ	בָּהּ׃	לְאַשְׁמָה	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	מִכֹּל	אַחַת	עַל־	
P	by–it	to–become–guilty	he–does	that–	of–all	one	for–	
		H0819			H3605	H0259		

And the priest shall make an atonement for him before the LORD: and it shall be forgiven him for any thing of all that he hath done in trespassing therein.

					8
לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	
saying	Moses	to–	YHWH	and–spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

									9
הָעֹלָה	תּוֹרַת	זֹאת	לֵאמֹר	בָּנָיו	וְאֶת־	אַהֲרֹן	אֶת־	צַו	
the–burnt–offering	is–the–law–of	this	saying	his–sons	and–	Aaron	–	command	
	H8451	H2063	H0559		H0853	H0175	H0853	H6680	

עַד־	הַלַּיְלָה	כָּל־	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	מוֹקְדָהּ	עַל	הָעֹלָה	הִוא
until–	the–night	all–	the–altar	upon–	its–hearth	upon	the–burnt–offering	it
H5704	H3915	H3605	H4196		H4169			H1931

בּוֹ׃	תּוּקַד	הַמִּזְבֵּחַ	וְאֵשׁ	הַבֹּקֶר
on–it	shall–be–kept–burning	the–altar	and–the–fire–of	the–morning
	H3344	H4196	H0784	H1242

Command Aaron and his sons, saying, This [is] the law of the burnt offering: It [is] the burnt offering, because of the burning upon the altar all night unto the morning, and the fire of the altar shall be burning in it.

10 וְלָבַשׁ הַכֹּהֵן מִדּוֹ בַד וּמִכְנְסֵי־בַד יִלְבַּשׁ עַל־בְּשָׂרוֹ וְהֵרִים אֶת־הַדֶּשֶׁן אֲשֶׁר תֹּאכַל הָאֵשׁ אֶת־הָעֹלָה עַל־הַמִּזְבֵּחַ וְשָׂמוֹ אֵצֶל הַמִּזְבֵּחַ׃

and-shall-put-on the-priest his-garment of-linen and-undergarments-of- linen
H3847 H3548 H4055 H0906 H4370 H0906

he-shall-put-on upon- his-flesh and-he-shall-take-up which the-ashes - consumes
H3847 H1320 H0853 H1880 H0853 H0398

the-fire - the-burnt-offering upon- the-altar and-he-shall-put-them beside the-altar
H0784 H0853 H4196 H0680 H4196 H0681 H4196

And the priest shall put on his linen garment, and his linen breeches shall he put upon his flesh, and take up the ashes which the fire hath consumed with the burnt offering on the altar, and he shall put them beside the altar.

11 וּפָשַׁט אֶת־בְּגָדָיו וְלָבַשׁ בְּגָדִים אֲחֵרִים וְהוֹצִיא אֶת־הַדֶּשֶׁן אֶל־מִחוּץ לַמַּחֲנֶה אֶל־מָקוֹם טָהוֹר׃

and-he-shall-take-off - his-garments and-shall-put-on garments other
H6584 H0853 H0853 H3847 H0312

and-he-shall-carry-out - the-ashes to- outside the-camp to- a-place clean
H3318 H0853 H1880 H0413 H2351 H4264 H0413 H4725 H2889

And he shall put off his garments, and put on other garments, and carry forth the ashes without the camp unto a clean place.

12 וְהָאֵשׁ עַל־הַמִּזְבֵּחַ תּוּקַד־בּוֹ לֹא תִכְבֶּה וּבִעֵר עָלֶיהָ הַכֹּהֵן עֵצִים בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר וְעָרַךְ עָלֶיהָ הָעֹלָה וְהִקְטִיר עָלֶיהָ חֶלְבֵי הַשְּׁלָמִים׃

and-the-fire upon- the-altar shall-be-kept-burning- on-it not shall-be-extinguished
H0784 H4196 H3344 H3808 H3518

and-shall-burn upon-it the-priest wood in-the-morning morning-by-morning
H1242 H5927 H3548 H6086 H1242 H1242

and-shall-arrange upon-it the-burnt-offering and-shall-burn upon-it the-fat-of
H6186 H5921 H5930 H5927 H5930 H5921 H2459

the-peace-offerings
H8002

And the fire upon the altar shall be burning in it; it shall not be put out: and the priest shall burn wood on it every morning, and lay the burnt offering in order upon it; and he shall burn thereon the fat of the peace offerings.

13 אֵשׁ תָּמִיד תּוּקַד עַל־הַמִּזְבֵּחַ לֹא תִכְבֶּה׃ ס

fire continually shall-burn upon- the-altar not shall-be-extinguished S
H0784 H8548 H3344 H5921 H4196 H3808 H3518

The fire shall ever be burning upon the altar; it shall never go out.

14 וְזֹאת תּוֹרַת הַמִּנְחָה הַקְרֵב אֹתָהּ בְּנֵי־אַהֲרֹן לִפְנֵי יְהוָה אֶל־פְּנֵי הַמִּזְבֵּחַ׃

and-this is-the-law-of the-grain-offering shall-bring-near it the-sons-of- Aaron before
H2063 H8451 H4503 H7126 H853 H1121 H175 H6440

YHWH to- the-face-of the-altar
H3068 H413 H6440 H4196

¶ And this [is] the law of the meat offering: the sons of Aaron shall offer it before the LORD, before the altar.

15 וְהֵרִים מִמֶּנּוּ בְּקֹמְצוֹ מִסֹּלֶת הַמִּנְחָה
and-he-shall-take-up from-it with-his-handful from-the-fine-flour-of the-grain-offering
H7062 H4503

וְאֶת כָּל־ הַלְּבֹנָה אֲשֶׁר עַל־ הַמִּנְחָה וּמִשַּׁמְנָהּ
and- all- the-frankincense which upon- the-grain-offering and-from-its-oil
H0853 H3605 H3828 H4503 H8081

וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַ רֵיחַ נִיחֹחַ אַזְכָּרָתָהּ לַיהוָה׃
and-he-shall-burn the-altar a-pleasing-aroma soothing its-memorial-portion to-YHWH
H7381 H4196 H5207 H0234 H3068

And he shall take of it his handful, of the flour of the meat offering, and of the oil thereof, and all the frankincense which [is] upon the meat offering, and shall burn [it] upon the altar [for] a sweet savour, [even] the memorial of it, unto the LORD.

16 וְהַנּוֹתֶרֶת מִמֶּנָּה יֹאכְלוּ אַהֲרֹן וּבָנָיו מַצּוֹת תֵּאָכֵל׃
and-the-remainder of-it shall-eat Aaron and-his-sons unleavened it-shall-be-eaten
H3498 H0398 H0175 H4682 H0398

בִּמְקוֹם קָדֹשׁ בֶּחָצֵר אֹהֶל־ מוֹעֵד יֹאכְלוּהָ׃
in-a-place holy in-the-court-of the-tent-of- meeting they-shall-eat-it
H4725 H6918 H0168 H4150 H0398

And the remainder thereof shall Aaron and his sons eat: with unleavened bread shall it be eaten in the holy place; in the court of the tabernacle of the congregation they shall eat it.

17 לֹא תֵאָפֶה חֶלְקָם נָתַתִּי אֹתָהּ מֵאִשַּׁי
not shall-it-be-baked their-portion I-have-given it from-my-fire-offerings
H3808 H0644 H2506 H5414 H0853 H0801

קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הִוא כַּחַטָּאת וְכָאָשָׁם׃
holy of-holies it like-the-sin-offering and-like-the-guilt-offering
H6944 H6944 H1931 H0817

It shall not be baken with leaven. I have given it [unto them for] their portion of my offerings made by fire; it [is] most holy, as [is] the sin offering, and as the trespass offering.

18 כָּל־ זָכָר בִּבְנֵי אַהֲרֹן יֹאכְלֶנָּה חָק־ עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם
every- male among-the-sons-of Aaron shall-eat-it a-statute- forever for-your-generations
H3605 H2145 H1121 H0175 H0398 H2706 H5769 H1755

מֵאִשֵּׁי יְהוָה כָּל־ אֲשֶׁר יִגַּע בָּהֶם יִקְדָּשׁ׃ פ
from-the-fire-offerings-of YHWH all who- touches them shall-become-holy P
H3801 H3068 H3605 H0834 H5060 H0853 H6942

All the males among the children of Aaron shall eat of it. [It shall be] a statute for ever in your generations concerning the offerings of the LORD made by fire: every one that toucheth them shall be holy.

19 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
and-spoke YHWH to- Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

זֶ֚ה קָרְבַּ֣ן אַהֲרֹ֔ן וּבָנָ֖יו אֲשֶׁר־ יַקְרִ֣יבוּ לַיהוָ֑ה 20
this is-the-offering-of Aaron and-his-sons that- they-shall-offer to-YHWH
H2088 H0175 H7126 H3068

בְּיוֹם֙ הִמָּשַׁ֣ח אֹת֔וֹ עֲשִׂירִ֥ת הָאֵפָ֖ה סֹ֣לֶת מִנְחָ֑ה
on-the-day-of being-anointed him a-tenth-of the-ephah fine-flour a-grain-offering
H3117 H4886 H0853 H6224 H0374 H5560 H4503

תָּמִ֛יד מַחֲצִיתָ֥הּ בַבֹּ֖קֶר וּמַחֲצִיתָ֥הּ בָּעָ֖רֶב׃
continually half-of-it in-the-morning and-half-of-it in-the-evening
H8548 H4276 H1242 H4276 H6153

This [is] the offering of Aaron and of his sons, which they shall offer unto the LORD in the day when he is anointed; the tenth part of an ephah of fine flour for a meat offering perpetual, half of it in the morning, and half thereof at night.

עַל־ מַחֲבַ֣ת מֻרְבֶּ֔כֶת תֵּעָשֶׂ֖ה תָּבִיאֶ֑נָּה תֻּפִינֵ֣י 21
upon- a-griddle with-oil it-shall-be-made well-mixed you-shall-bring-it baked-pieces-of
H4227 H8081 H7246 H0935 H8601

נִיחֹ֣חַ רֵ֤יחַ־ תַּקְרִיב֙ פִּתִּ֔ים מִנְחַ֖ת לַיהוָ֥ה׃
soothing an-aroma-of- you-shall-offer broken-pieces a-grain-offering-of to-YHWH
H5207 H7381 H7126 H4503 H3068

In a pan it shall be made with oil; [and when it is] baken, thou shalt bring it in: [and] the baken pieces of the meat offering shalt thou offer [for] a sweet savour unto the LORD.

חָק־ אֹתָ֥הּ יַעֲשֶׂ֖ה מִבָּנָ֑יו תַּחְתָּ֣יו הַמָּשִׁ֔יחַ וְהַכֹּהֵ֥ן 22
a-statute- it shall-make from-his-sons in-his-place the-anointed and-the-priest
H2706 H0853 H8478 H4899 H3548

עוֹלָ֥ם לַיהוָ֖ה כָּלִ֣יל תֻּקְטָ֥ר׃
forever to-YHWH wholly it-shall-be-burned
H5769 H3068 H3632

And the priest of his sons that is anointed in his stead shall offer it: [it is] a statute for ever unto the LORD; it shall be wholly burnt.

וְכָל־ מִנְחַ֣ת כֹּהֵ֔ן כָּלִ֖יל תִּהְיֶ֑ה לֹ֥א תֵאָכֵ֖ל׃ פ 23
and-every- grain-offering-of a-priest wholly shall-be not shall-it-be-eaten P
H3605 H4503 H3548 H3632 H1961 H3808 H0398

For every meat offering for the priest shall be wholly burnt: it shall not be eaten.

וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃ 24
and-spoke YHWH to- Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

דַּבֵּ֣ר אֶל־ אַהֲרֹ֣ן וְאֶל־ בָּנָ֗יו לֵאמֹר֙ זֹ֣את תּוֹרַ֔ת הַחַטָּ֑את 25
speak to- and-to- Aaron his-sons saying this is-the-law-of the-sin-offering
H1696 H0413 H0413 H0175 H0559 H2063 H8451

בִּמְק֗וֹם אֲשֶׁ֤ר תִּשָּׁחֵט֙ הָעֹלָ֔ה תִּשָּׁחֵ֖ט הַחַטָּ֑את
in-the-place where is-slaughtered the-burnt-offering shall-be-slaughtered the-sin-offering
H4725 H3068 H6944 H6944 H1931

לִפְנֵ֥י יְהוָ֖ה קֹ֣דֶשׁ קָדָשִׁ֥ים הִֽוא׃
before YHWH holy of-holies it
H6440 H3068 H6944 H6944 H1931

Speak unto Aaron and to his sons, saying, This [is] the law of the sin offering: In the place where the burnt offering is killed shall the sin offering be killed before the LORD: it [is] most holy.

תֵּאָכֵל	קֹדֶשׁ	בְּמָקוֹם	יֵאָכֵלֶנָּה	אֹתָהּ	הַמְחַטָּא	הַכֹּהֵן	26
it-shall-be-eaten	holy	in-a-place	shall-eat-it	it	who-offers-it-as-sin-offering	the-priest	
H0398	H6918	H4725	H0398	H0853	H2398	H3548	

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	בַּחֲצַר
meeting	the-tent-of	in-the-court-of
H4150	H0168	

The priest that offereth it for sin shall eat it: in the holy place shall it be eaten, in the court of the tabernacle of the congregation.

מִדָּמָהּ	יִזֶּה	וַאֲשֶׁר	יִקְדָּשׁ	בִּבְשָׂרָהּ	יִגַּע	אֲשֶׁר־	כָּל	27
from-its-blood	is-spattered	and-when	shall-become-holy	its-flesh	touches	who-	all	
H1818			H6942	H1320	H5060		H3605	

קֹדֶשׁ׃	בְּמָקוֹם	תְּכַבֵּס	עָלֶיהָ	יִזֶּה	אֲשֶׁר	הַבֶּגֶד	עַל־
holy	in-a-place	you-shall-wash	upon-it	is-spattered	which	the-garment	upon-
H6918	H4725	H3526					

Whatsoever shall touch the flesh thereof shall be holy: and when there is sprinkled of the blood thereof upon any garment, thou shalt wash that whereon it was sprinkled in the holy place.

וְאִם־	יִשָּׁבֵר	בּוֹ	תְּבֻשַּׁל־	אֲשֶׁר	חֶרֶשׂ	וּכְלִי־	28
and-if-	shall-be-broken	in-it	it-is-boiled-	in-which	earthenware	and-a-vessel-of-	
	H7665		H1310		H2789	H3627	

בַּמָּיִם׃	וְשֻׁטַּף	וּמֹרַק	בְּשֻׁלָּה	נְחֹשֶׁת	בִּכְלִי
in-water	and-rinsed	it-shall-be-scoured	it-is-boiled	bronze	in-a-vessel-of
H4325	H7857	H4838	H1310		H3627

But the earthen vessel wherein it is sodden shall be broken: and if it be sodden in a brasen pot, it shall be both scoured, and rinsed in water.

הִוא׃	קָדָשִׁים	קֹדֶשׁ	אֹתָהּ	יֹאכַל	בַּכֹּהֲנִים	זָכָר	כָּל־	29
it	of-holies	holy	it	shall-eat	among-the-priests	male	every-	
H1931	H6944	H6944	H0853	H0398	H3548	H2145	H3605	

All the males among the priests shall eat thereof: it [is] most holy.

מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל־	מִדָּמָהּ	יוּבָא	אֲשֶׁר	חַטָּאת	וְכָל־	30
meeting	the-tent-of	into-	from-its-blood	is-brought	of-which	sin-offering	and-every-	
H4150	H0168	H0413	H1818	H0935			H3605	

פ	תִּשָּׂרֵף׃	בָּאֵשׁ	תֵּאָכֵל	לֹא	בַקֹּדֶשׁ	לְכַפֵּר	
P	it-shall-be-burned	in-fire	shall-it-be-eaten	not	in-the-holy-place	to-make-atonement	
	H8313	H0784	H0398	H3808	H6944		

And no sin offering, whereof [any] of the blood is brought into the tabernacle of the congregation to reconcile [withal] in the holy [place], shall be eaten: it shall be burnt in the fire.

Chapter 7

הִוא׃	קָדָשִׁים	קֹדֶשׁ	הָאָשָׁם	תּוֹרַת	וְזֹאת	1
it	of-holies	holy	the-guilt-offering	is-the-law-of	and-this	
H1931	H6944	H6944	H0817	H8451	H2063	

Likewise this [is] the law of the trespass offering: it [is] most holy.

אֶת־	יִשְׁחֲטוּ	הָעֹלָה	אֶת־	יִשְׁחֲטוּ	אֲשֶׁר	בִּמְקוֹם	2
–	they–shall–slaughter	the–burnt–offering	–	they–slaughter	where	in–the–place	
H0853			H0853			H4725	

סָבִיב׃	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	יִזְרֹק	דָּמוֹ	וְאֶת־	הָאָשָׁם
all–around	the–altar	upon–	he–shall–sprinkle	its–blood	and–	the–guilt–offering
H5439	H4196		H2236	H1818	H0853	H0817

In the place where they kill the burnt offering shall they kill the trespass offering: and the blood thereof shall he sprinkle round about upon the altar.

הַמְכַסֶּה	הַחֵלֶב	וְאֶת־	הָאַלְיָה	אֶת	מִמֶּנּוּ	יַקְרִיב	חֶלְבּוֹ	כָּל־	וְאֵת	3
that–covers	the–fat	and–	the–fat–tail	–	from–it	he–shall–offer	its–fat	all–	and–	
H3680	H2459	H0853	H0451	H0853		H7126	H2459	H3605	H0853	

הַקֶּרֶב׃	אֶת־
the–entrails	–
H7130	H0853

And he shall offer of it all the fat thereof; the rump, and the fat that covereth the inwards,

וְאֶת־	הַכְּסָלִים	עַל־	אֲשֶׁר	עֲלֵיהֶן	אֲשֶׁר	הַחֵלֶב	וְאֶת־	הַכְּלָיֹת	שְׁתֵּי	וְאֵת	4
and–	the–loins	upon–	which	upon–them	which	the–fat	and–	kidneys	the–two	and–	
H0853	H3689					H2459	H0853	H3629	H8147	H0853	

יְסִירֶנָּה׃	הַכְּלָיֹת	עַל־	הַכָּבֵד	עַל־	הַיֹּתֶרֶת
he–shall–remove–it	the–kidneys	upon–	the–liver	upon–	the–appendage
H5493	H3629		H3516		H3508

And the two kidneys, and the fat that [is] on them, which [is] by the flanks, and the caul [that is] above the liver, with the kidneys, it shall he take away:

הִוא׃	אָשָׁם	לַיהוָה	אִשֶּׁה	הַמִּזְבֵּחָה	הַכֹּהֵן	אֹתָם	וְהִקְטִיר	5
it	a–guilt–offering	to–YHWH	a–fire–offering	on–the–altar	the–priest	them	and–shall–burn	
H1931	H0817	H3068	H0801	H4196	H3548	H0853		

And the priest shall burn them upon the altar [for] an offering made by fire unto the LORD: it [is] a trespass offering.

קֹדֶשׁ	יֵאָכֵל	קָדוֹשׁ	בְּמָקוֹם	יֹאכְלֶנּוּ	בַּכֹּהֲנִים	זָכָר	כָּל־	6
holy	it–shall–be–eaten	holy	in–a–place	shall–eat–it	among–the–priests	male	every–	
H6944	H0398	H6918	H4725	H0398	H3548	H2145	H3605	

הִוא׃	קָדָשִׁים
it	of–holies
H1931	H6944

Every male among the priests shall eat thereof: it shall be eaten in the holy place: it [is] most holy.

אֲשֶׁר	הַכֹּהֵן	לָהֶם	אַחַת	תּוֹרָה	כָּאָשָׁם	כְּחַטָּאת	7
who	the–priest	to–them	one	one–law	as–the–guilt–offering	as–the–sin–offering	
	H3548		H0259	H8451	H0817		

יִהְיֶה׃	לוֹ	בּוֹ	יְכַפֶּר־
it–shall–be	to–him	with–it	makes–atonement–
H1961			

As the sin offering [is], so [is] the trespass offering: [there is] one law for them: the priest that maketh atonement therewith shall have [it].

הָעֹלָה	עוֹר	אִישׁ	עֹלַת	אֶת־	הַמַּקְרִיב	וְהַכֹּהֵן	8
the–burnt–offering	the–skin–of	a–man	the–burnt–offering–of	–	who–offers	and–the–priest	
	H5785	H0376		H0853	H7126	H3548	

יִהְיֶה׃	לוֹ	לַכֹּהֵן	הִקְרִיב	אֲשֶׁר
it–shall–be	to–him	to–the–priest	he–offered	which
H1961		H3548	H7126	

And the priest that offereth any man's burnt offering, [even] the priest shall have to himself the skin of the burnt offering which he hath offered.

בַּמַּרְחֶשֶׁת	נַעֲשָׂה	וְכָל־	בַּתַּנּוּר	תָּאָפֶה	אֲשֶׁר	מִנְחָה	וְכָל־	9
in–the–pan	that–is–made	and–every–	in–the–oven	is–baked	which	grain–offering	and–every–	
H4802		H3605	H8574	H0644		H4503	H3605	

תִּהְיֶה׃	לוֹ	אֹתָהּ	הַמַּקְרִיב	לַכֹּהֵן	מַחֲבַת	וְעַל־
it–shall–be	to–him	it	who–offers	to–the–priest	the–griddle	and–upon–
H1961		H0853	H7126	H3548	H4227	

And all the meat offering that is baken in the oven, and all that is dressed in the fryingpan, and in the pan, shall be the priest's that offereth it.

תִּהְיֶה	אַהֲרֹן	בְּנֵי	לְכָל־	וַחֲרָבָה	בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה־	מִנְחָה	וְכָל־	10
it–shall–be	Aaron	the–sons–of	to–all–	and–dry	with–oil	mixed–	grain–offering	and–every–	
H1961	H0175		H3605		H8081		H4503	H3605	

פ	כְּאָחִיו׃	אִישׁ
P	as–his–brother	each
	H0251	H0376

And every meat offering, mingled with oil, and dry, shall all the sons of Aaron have, one [as much] as another.

לַיהוָה׃	יַקְרִיב	אֲשֶׁר	הַשְּׁלָמִים	זֶבַח	תּוֹרַת	וְזֹאת	11
to–YHWH	he–offers	which	the–peace–offerings	the–sacrifice–of	is–the–law–of	and–this	
H3068	H7126		H8002	H2077	H8451	H2063	

And this [is] the law of the sacrifice of peace offerings, which he shall offer unto the LORD.

זֶבַח	עַל־	וְהִקְרִיב	יַקְרִיבֶנּוּ	תּוֹדָה	עַל־	אִם	12
the–sacrifice–of	with–	then–he–shall–offer	he–offers–it	thanksgiving	for–	if	
H2077		H7126	H7126	H8426			

מַצּוֹת	וּרְקִיקֵי	בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלֹת	מַצּוֹת	חַלֹּות	הַתּוֹדָה
unleavened–bread	and–wafers–of	with–oil	mixed	unleavened–bread	cakes–of	thanksgiving
H4682	H7550	H8081		H4682	H2471	H8426

בַּשָּׁמֶן׃	בְּלוּלֹת	חַלֹּת	מְרֻבֶּכֶת	וְסֹלֶת	בַּשָּׁמֶן	מְשֻׁחִים	
with–oil	mixed	cakes	well–mixed	and–fine–flour	with–oil	anointed	
H8081		H2471	H7246	H5560	H8081	H4886	

If he offer it for a thanksgiving, then he shall offer with the sacrifice of thanksgiving unleavened cakes mingled with oil, and unleavened wafers anointed with oil, and cakes mingled with oil, of fine flour, fried.

זֶבַח	עַל־	קָרְבָּנוֹ	יַקְרִיב	חָמֵץ	לֶחֶם	חַלֹּת	עַל־	13
the–sacrifice–of	with–	his–offering	he–shall–offer	leavened	bread	cakes–of	with–	
H2077			H7126		H3899	H2471		

שְׁלָמָיו׃	תּוֹדַת
his–peace–offerings	the–thanksgiving–of
H8002	H8426

Besides the cakes, he shall offer [for] his offering leavened bread with the sacrifice of thanksgiving of his peace offerings.

14 וְהִקְרִיב מִמֶּנּוּ אֶחָד מִכָּל־ קָרְבָּן תְּרוּמָה לַיהוָה לַכֹּהֵן
and-he-shall-offer from-it one from-each- offering a-contribution to-YHWH to-the-priest
H7126 H3605 H8641 H3068 H3548

הַזֹּרֵק אֶת־ דַּם הַשְּׁלָמִים לוֹ יִהְיֶה׃
who-sprinkles - the-blood-of the-peace-offerings to-him it-shall-be
H2236 H0853 H1818 H8002 H1961

And of it he shall offer one out of the whole oblation [for] an heave offering unto the LORD, [and] it shall be the priest's that sprinkleth the blood of the peace offerings.

15 וּבְשַׂר זֶבַח תּוֹדַת שְׁלָמָיו בְּיוֹם
and-the-flesh-of the-sacrifice-of the-thanksgiving-of his-peace-offerings on-the-day-of
H1320 H2077 H8426 H8002 H3117

מְמֶנּוּ יַנִּיחַ לֹא־ יֵאָכֵל קָרְבָּנוֹ בְּקֶר׃
from-it he-shall-leave not- it-shall-be-eaten his-offering morning
H3240 H3808 H0398 H1242

עַד־ H5704

And the flesh of the sacrifice of his peace offerings for thanksgiving shall be eaten the same day that it is offered; he shall not leave any of it until the morning.

16 וְאִם־ נֶדֶר אוֹ נְדָבָה זֶבַח קָרְבָּנוֹ בְּיוֹם
and-if- a-vow or a-freewill-offering the-sacrifice-of his-offering on-the-day-of
H5088 H5071 H2077 H3117

הַקְרִיבוֹ אֶת־ זִבְחוֹ יֵאָכֵל וּמִמָּחֳרָת וְהַנּוֹתָר
his-offering - his-sacrifice it-shall-be-eaten and-on-the-next-day and-the-remainder
H7126 H0853 H2077 H0398 H4283 H3498

מִמֶּנּוּ יֵאָכֵל׃
from-it shall-be-eaten
H0398

But if the sacrifice of his offering [be] a vow, or a voluntary offering, it shall be eaten the same day that he offereth his sacrifice: and on the morrow also the remainder of it shall be eaten:

17 וְהַנּוֹתָר מִבְּשַׂר הַזֶּבַח בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בָּאֵשׁ
and-the-remainder from-the-flesh-of the-sacrifice on-the-day the-third in-fire
H3498 H1320 H2077 H3117 H7992 H0784

יִשָּׂרֵף׃
shall-be-burned
H8313

But the remainder of the flesh of the sacrifice on the third day shall be burnt with fire.

18 וְאִם הֵאָכֹל יֵאָכֵל מִבְּשַׂר־זִבְחַ שְׁלָמָיו
and-if being-eaten is-eaten from-the-flesh-of- the-sacrifice-of his-peace-offerings
H0398 H0398 H1320 H2077 H8002

בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי לֹא יֵרָצֶה׃ הַמַּקְרִיב אֹתוֹ לֹא יֵחָשֵׁב לוֹ פִּגּוּל יִהְיֶה וְהַנֶּפֶשׁ הָאֹכֶלֶת מִמֶּנּוּ עֲוֹנָהּ תִּשָּׂא׃
on-the-day the-third not it-shall-be-accepted the-one-who-offers it not to-him an-abomination it-shall-be and-the-soul that-eats from-it its-iniquity shall-bear
H3117 H7992 H3808 H7521 H7126 H0853 H3808 H2803 H6292 H1961 H5315 H0398 H5771 H5375

And if [any] of the flesh of the sacrifice of his peace offerings be eaten at all on the third day, it shall not be accepted, neither shall it be imputed unto him that offereth it: it shall be an abomination, and the soul that eateth of it shall bear his iniquity.

19 וְהַבָּשָׂר אֲשֶׁר־יִגַּע בְּכָל־טָמֵא לֹא יֵאָכֵל בָּאֵשׁ יִשָּׂרֵף וְהַבָּשָׂר כָּל־טָהוֹר יֹאכַל בָּשָׂר׃
and-the-flesh which- touches any- unclean-thing not shall-be-eaten in-fire it-shall-be-burned and-the-flesh every- clean-one may-eat flesh
H1320 H0834 H5060 H3605 H2931 H3808 H0398 H0784 H8313 H1320 H3605 H2889 H0398 H1320

And the flesh that toucheth any unclean [thing] shall not be eaten; it shall be burnt with fire: and as for the flesh, all that be clean shall eat thereof.

20 וְהַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־תֹּאכַל מִבְּשַׂר זֶבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר לַיהוָה וְטֻמְאָתוֹ עָלָיו וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעַמֶּיהָ׃
and-the-soul who- eats flesh from-the-sacrifice-of the-peace-offerings which to-YHWH and-his-uncleanness upon-him and-shall-be-cut-off the-soul that from-its-people
H5315 H0834 H0398 H1320 H2077 H8002 H0834 H3068 H2932 H5921 H3772 H5315 H1931 H5971

But the soul that eateth [of] the flesh of the sacrifice of peace offerings, that [pertain] unto the LORD, having his uncleanness upon him, even that soul shall be cut off from his people.

21 וְנֶפֶשׁ כִּי־תִגַּע בְּכָל־טָמֵא בְּטֻמְאַת אָדָם אוֹ בִּבְהֵמָה טְמֵאָה אוֹ בְּכָל־שֶׁקֶץ טָמֵא וְאָכַל מִבְּשַׂר־זֶבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר לַיהוָה וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעַמֶּיהָ׃ פ
and-a-soul when- it-touches any- unclean-thing uncleanness-of a-man or an-animal unclean or any- detestable-thing unclean and-eats from-the-flesh-of- the-sacrifice-of the-peace-offerings which to-YHWH and-shall-be-cut-off the-soul that from-its-people P
H5315 H3588 H5060 H3605 H2931 H2932 H0120 H0176 H0929 H2931 H0176 H3605 H8263 H2931 H0398 H1320 H2077 H8002 H0834 H3068 H3772 H5315 H1931 H5971

Moreover the soul that shall touch any unclean [thing, as] the uncleanness of man, or [any] unclean beast, or any abominable unclean [thing], and eat of the flesh of the sacrifice of peace offerings, which [pertain] unto the LORD, even that soul shall be cut off from his people.

22 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
and-spoke YHWH to- Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

23 דַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר כָּל־ חֵלֶב שׁוֹר וְכֶשֶׂב וָעֵז
speak to- the-sons-of Israel saying any- fat of-an-ox and-a-sheep and-a-goat
H1696 H0413 H3478 H0559 H3605 H2459 H7794 H3775 H5795

לֹא תֹאכֵלוּ׃
not you-shall-eat
H3808 H0398

Speak unto the children of Israel, saying, Ye shall eat no manner of fat, of ox, or of sheep, or of goat.

24 וְחֵלֶב נְבֵלָה וְחֵלֶב טְרֵפָה יֵעָשֶׂה לְכָל־ מְלָאכָה
and-the-fat-of a-carcass and-the-fat-of a-torn-animal may-be-used for-any- work
H2459 H5038 H2459 H2966 H3605 H4399

וְאָכֹל לֹא תֹאכְלֵהוּ׃
but-eating not you-shall-eat-it
H0398 H3808 H0398

And the fat of the beast that dieth of itself, and the fat of that which is torn with beasts, may be used in any other use: but ye shall in no wise eat of it.

25 כִּי כָּל־ אֹכֵל חֵלֶב מִן־ הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר יַקְרִיב מִמֶּנָּה אִשֶּׁה
for anyone- eating fat from- the-animal which he-offers from-it a-fire-offering
H3605 H0398 H2459 H0929 H3605 H7126 H0801

לַיהוָה וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הָאֹכֶלֶת מֵעַמֶּיהָ׃
to-YHWH and-shall-be-cut-off the-soul that-eats from-its-people
H3068 H3772 H5315 H0398

For whosoever eateth the fat of the beast, of which men offer an offering made by fire unto the LORD, even the soul that eateth [it] shall be cut off from his people.

26 וְכָל־ דָּם לֹא תֹאכְלוּ בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם לָעוֹף וְלַבְּהֵמָה׃
and-any- blood not you-shall-eat in-all your-dwellings of-bird and-of-animal
H3605 H1818 H3808 H0398 H3605 H4186 H5775 H0929

Moreover ye shall eat no manner of blood, [whether it be] of fowl or of beast, in any of your dwellings.

27 כָּל־ נֶפֶשׁ אֲשֶׁר־ תֹּאכַל כָּל־ דָּם וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא
any- soul who- eats any- blood and-shall-be-cut-off the-soul that
H3605 H5315 H3808 H3605 H1818 H3772 H5315 H1931

מֵעַמֶּיהָ׃ פ
from-its-people P

Whatsoever soul [it be] that eateth any manner of blood, even that soul shall be cut off from his people.

28 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
and-spoke YHWH to- Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

29

זֶבַח	אֶת־	הַמַּקְרִיב	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	
the–sacrifice–of	–	the–one–who–offers	saying	Israel	the–sons–of	to–	speak	
H2077	H0853	H7126	H0559	H3478		H0413	H1696	

מִזֶּבַח	לַיהוָה	קָרְבָּנוֹ	אֶת־	יָבִיא	לַיהוָה	שְׁלָמָיו	
from–the–sacrifice–of	to–YHWH	his–offering	–	shall–bring	to–YHWH	his–peace–offerings	
H2077	H3068		H0853	H0935	H3068	H8002	

שְׁלָמָיו׃	
his–peace–offerings	
H8002	

Speak unto the children of Israel, saying, He that offereth the sacrifice of his peace offerings unto the LORD shall bring his oblation unto the LORD of the sacrifice of his peace offerings.

30

הֶחָזֶה	עַל־	הַחֵלֶב	אֶת־	יְהוָה	אִשֵּׁי	אֵת	תְּבִיאֶינָה	יָדָיו	
the–breast	upon–	the–fat	–	YHWH	the–fire–offerings–of	–	shall–bring	his–hands	
H2373		H2459	H0853	H3068	H0801	H0853	H0935	H3027	

יְהוָה׃	לִפְנֵי	תְנוּפָה	אֹתוֹ	לְהָנִיף	הֶחָזֶה	אֵת	יְבִיאֻנוּ	
YHWH	before	a–wave–offering	it	to–wave	the–breast	–	he–shall–bring–it	
H3068	H6440	H8573	H0853		H2373	H0853	H0935	

His own hands shall bring the offerings of the LORD made by fire, the fat with the breast, it shall he bring, that the breast may be waved [for] a wave offering before the LORD.

31

לְאַהֲרֹן	הֶחָזֶה	וְהָיָה	הַמִּזְבֵּחָה	הַחֵלֶב	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְהִקְטִיר	
to–Aaron	the–breast	and–shall–be	on–the–altar	the–fat	–	the–priest	and–shall–burn	
H0175	H2373	H1961	H4196	H2459	H0853	H3548		

וּלְבָנָיו׃	
and–to–his–sons	

And the priest shall burn the fat upon the altar: but the breast shall be Aaron's and his sons'.

32

מִזִּבְחֵי	לַכֹּהֵן	תְּרוּמָה	תִּתְּנוּ	הַיָּמִין	שׁוֹק	וְאֶת	
from–the–sacrifices–of	to–the–priest	a–contribution	you–shall–give	the–right	the–thigh	and–	
H2077	H3548	H8641	H5414	H3225	H7785	H0853	

שַׁלְמֵיכֶם׃	
your–peace–offerings	
H8002	

And the right shoulder shall ye give unto the priest [for] an heave offering of the sacrifices of your peace offerings.

33

מִבְּנֵי	הַחֵלֶב	וְאֶת־	הַשְּׁלָמִים	דַּם	אֶת־	הַמַּקְרִיב	
from–the–sons–of	the–fat	and–	the–peace–offerings	the–blood–of	–	the–one–who–offers	
	H2459	H0853	H8002	H1818	H0853	H7126	

לְמָנָה׃	הַיָּמִין	שׁוֹק	תִּהְיֶה	לוֹ	אַהֲרֹן	
as–a–portion	the–right	the–thigh	shall–be	to–him	Aaron	
H4490	H3225	H7785	H1961		H0175	

He among the sons of Aaron, that offereth the blood of the peace offerings, and the fat, shall have the right shoulder for [his] part.

34

כִּי־ | אֶת־ | חֲזֵה | הַתְּנוּפָה | וְאֵת | שׁוֹק | הַתְּרוּמָה
for | – | the-breast-of | the-wave-offering | and- | the-thigh-of | the-contribution
H3588 | H0853 | H2373 | H8573 | H0853 | H7785 | H8641

שַׁלְמֵיהֶם | מִזִּבְחֵי | יִשְׂרָאֵל | בְּנֵי־ | מֵאֵת | לָקַחְתִּי
their-peace-offerings | from-the-sacrifices-of | Israel | the-sons-of- | from- | I-have-taken
H8002 | H2077 | H3478 | | H0854 | H3947

מֵאֵת | עוֹלָם | לְחָק־ | וּלְבָנָיו | הַכֹּהֵן | לְאַהֲרֹן | אֹתָם | וָאֶתֵּן
from- | forever | as-a-statute- | and-to-his-sons | the-priest | to-Aaron | them | and-I-gave
H0854 | H5769 | H2706 | | H3548 | H0175 | H0853 | H5414

בְּנֵי | יִשְׂרָאֵל׃
the-sons-of | Israel
H3478

For the wave breast and the heave shoulder have I taken of the children of Israel from off the sacrifices of their peace offerings, and have given them unto Aaron the priest and unto his sons by a statute for ever from among the children of Israel.

35

זֹאת | מִשְׁחַת | אַהֲרֹן | וּמִשְׁחַת | בָּנָיו
this | is-the-anointing-portion-of | Aaron | and-the-anointing-portion-of | his-sons
H2063 | | H0175 | |

מֵאִשֵּׁי | יְהוָה | בְּיוֹם | הִקְרִיב | אֹתָם | לְכַהֵן | לַיהוָה׃
from-the-fire-offerings-of | YHWH | on-the-day-of | presenting | them | to-serve-as-priests | to-YHWH
H0801 | H3068 | H3117 | H7126 | H0853 | H3547 | H3068

¶ This [is the portion] of the anointing of Aaron, and of the anointing of his sons, out of the offerings of the LORD made by fire, in the day [when] he presented them to minister unto the LORD in the priest's office;

36

אֲשֶׁר | צִוָּה | יְהוָה | לָתֵת | לָהֶם | בְּיוֹם | מָשְׁחוֹ | אֹתָם | מֵאֵת
which | commanded | YHWH | to-give | to-them | on-the-day-of | his-anointing | them | from-
H3588 | H6680 | H3068 | H5414 | | H3117 | H4886 | H0853 | H0854

בְּנֵי | יִשְׂרָאֵל | חֻקַּת | עוֹלָם | לְדֹרֹתָם׃
the-sons-of | Israel | a-statute-of | forever | to-their-generations
H1121 | H3478 | H2708 | H5769 | H1755

Which the LORD commanded to be given them of the children of Israel, in the day that he anointed them, [by] a statute for ever throughout their generations.

37

זֹאת | הַתּוֹרָה | לָעֹלָה | לַמִּנְחָה | וְלַחַטָּאת
this | is-the-law | for-the-burnt-offering | for-the-grain-offering | and-for-the-sin-offering
H2063 | H8451 | H5930 | H4503 |

וְלָאָשָׁם | וְלַמִּלּוּאִים | וּלְזֶבַח | הַשְּׁלָמִים׃
and-for-the-guilt-offering | and-for-the-ordination | and-for-the-sacrifice-of | the-peace-offerings
H0817 | H4394 | H2077 | H8002

This [is] the law of the burnt offering, of the meat offering, and of the sin offering, and of the trespass offering, and of the consecrations, and of the sacrifice of the peace offerings;

38 אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה בְּהַר סִינָי בְּיוֹם צַוֹּתוֹ
which commanded YHWH –Moses on–Mount Sinai on–the–day–of his–commanding
H6680 H3068 H0853 H4872 H2022 H5514 H3117 H6680

לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְהַקְרִיב אֶת־קָרְבְּנֵיהֶם לַיהוָה בְּמִדְבַּר
the–sons–of Israel to–offer –their–offerings to–YHWH in–the–wilderness–of
H1121 H3478 H7126 H0853 H7933 H3068 H4057

סִינָי׃ פ
Sinai P
H5514

Which the LORD commanded Moses in mount Sinai, in the day that he commanded the children of Israel to offer their oblations unto the LORD, in the wilderness of Sinai.

Chapter 8

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
and–spoke YHWH to– Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

And the LORD spake unto Moses, saying,

2 קַח אֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־בָּנָיו אִתּוֹ וְאֵת הַבְּגָדִים וְאֵת שֶׁמֶן
take –Aaron and– his–sons with–him and– the–garments and– the–oil–of
H3947 H0853 H0175 H0853 H1121 H0854 H0853 H0899 H0853 H8081

הַמִּשְׁחָה וְאֵת פַּר הַחַטָּאת וְאֵת שְׁנֵי הָאֵילִם וְאֵת סַל
the–anointing and– the–bull–of the–sin–offering and– the–two rams and– the–basket–of
H4888 H0853 H6499 H2403 H0853 H8147 H0352 H0853 H5536

הַמַּצּוֹת׃
unleavened–bread
H4682

Take Aaron and his sons with him, and the garments, and the anointing oil, and a bullock for the sin offering, and two rams, and a basket of unleavened bread;

3 וְאֵת כָּל־הָעֵדָה הַקְהֵל אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃
and– all– the–congregation assemble at– the–entrance–of the–tent–of meeting
H0853 H3605 H5712 H6950 H0413 H6607 H0168 H4150

And gather thou all the congregation together unto the door of the tabernacle of the congregation.

4 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ וַתִּקָּהֵל הָעֵדָה
and–did Moses as commanded YHWH him and–was–assembled the–congregation
H6213 H4872 H0834 H6680 H3068 H0853 H6950 H5712

אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃
at– the–entrance–of the–tent–of meeting
H0413 H6607 H0168 H4150

And Moses did as the LORD commanded him; and the assembly was gathered together unto the door of the tabernacle of the congregation.

5 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָעֵדָה זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה
and–said Moses to– the–congregation this is–the–thing which– commanded YHWH
H0559 H4872 H0413 H5712 H2088 H1697 H0834 H6680 H3068

לַעֲשׂוֹת׃
to–do

And Moses said unto the congregation, This [is] the thing which the LORD commanded to be done.

6 וַיַּקְרֵב מֹשֶׁה אֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־בָּנָיו וַיִּרְחַץ אֹתָם בַּמָּיִם׃
and-brought-near Moses – Aaron and- his-sons and-washed them with-water
H7126 H4872 H0853 H0175 H0853 H3068 H7364 H0853 H4325

And Moses brought Aaron and his sons, and washed them with water.

7 וַיִּתֵּן עָלָיו אֶת־הַכֻּתֹּנֶת וַיַּחְגֹּר אֹתוֹ בָּאַבְנֵט וַיַּלְבֵּשׁ אֹתוֹ
and-he-put upon-him – the-tunic and-girded him with-the-sash and-clothed him
H5414 H3801 H0853 H2296 H0073 H3847 H0853

בִּחֵשֶׁב הָאֵפֹד וַיַּחְגֹּר אֹתוֹ וַיִּתֵּן עָלָיו אֶת־הַמְּעִיל וַיִּתֵּן אֶת־
with-the-band-of the-ephod and-girded him and-put upon-him – the-robe and-put –
H2805 H0646 H2296 H0853 H5414 H0853 H4598 H0854

בּוֹ׃ לוֹ וַיֶּאְפֹּד הָאֵפֹד
with-it to-him and-bound-it the-ephod
H0640 H0646

And he put upon him the coat, and girded him with the girdle, and clothed him with the robe, and put the ephod upon him, and he girded him with the curious girdle of the ephod, and bound [it] unto him therewith.

8 וַיָּשֶׂם אֶת־הַחֹשֶׁן אֶל־וַיִּתֵּן הַחֹשֶׁן אֶת־עָלָיו וַיָּשֶׂם
and-placed upon-him – the-breastpiece and-put into- the-breastpiece – upon-him and-placed
H0853 H2833 H0413 H5414 H2833 H0853

אֶת־וְאֶת־הָאוּרִים הַתֻּמִּים׃
and- the-Urim the-Thummim
H0853 H0224 H8550

And he put the breastplate upon him: also he put in the breastplate the Urim and the Thummim.

9 וַיָּשֶׂם אֶת־הַמִּצְנֶפֶת עַל־רֹאשׁוֹ וַיָּשֶׂם עַל־הַמִּצְנֶפֶת אֶל־
and-placed – the-turban upon- his-head and-placed upon- the-turban at-
H0853 H4701 H0413

פְּנֵיו אֵת צִיץ זֵר הַזָּהָב כַּאֲשֶׁר צִוָּה הַקֹּדֶשׁ נֵזֶר
his-face – the-plate-of gold the-crown-of holiness as commanded
H6440 H0853 H2091 H5145 H6944 H6680

מֹשֶׁה׃ אֶת־יְהוָה
Moses – YHWH
H4872 H0853 H3068

And he put the mitre upon his head; also upon the mitre, [even] upon his forefront, did he put the golden plate, the holy crown; as the LORD commanded Moses.

10 וַיִּקַּח מֹשֶׁה שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וַיִּמְשַׁח אֶת־הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־
and-took Moses the-oil-of the-anointing and-anointed – the-tabernacle and-
H3947 H4872 H8081 H4886 H0853 H4908 H0853

כָּל־אֲשֶׁר־בּוֹ וַיְקַדֵּשׁ אֹתָם׃
all- that- in-it and-consecrated them
H3605 H6942 H0853

And Moses took the anointing oil, and anointed the tabernacle and all that [was] therein, and sanctified them.

11

וְאֶת־ and- H0853
הַמִּזְבֵּחַ the-altar H4196
אֶת־ - H0853
וַיְמָשַׁח and-anointed H4886
פְּעָמִים times H6471
שֶׁבַע seven H7651
הַמִּזְבֵּחַ the-altar H4196
עַל־ upon- H5921
מִמֶּנּוּ from-it H4480
וַיִּז and-sprinkled

לְקַדְּשָׁם׃ to-consecrate-them H6942
כַּנּוֹ its-stand H3653
וְאֶת־ and- H0853
הַכִּיֹּר the-basin H3595
וְאֶת־ and- H0853
כֵּלָיו its-utensils H3627
כָּל־ all- H3605

And he sprinkled thereof upon the altar seven times, and anointed the altar and all his vessels, both the laver and his foot, to sanctify them.

12

אֹתוֹ him H0853
וַיִּמְשַׁח and-anointed H4886
אַהֲרֹן Aaron H0175
רֹאשׁ the-head-of
עַל upon
הַמִּשְׁחָה the-anointing
מִשֶּׁמֶן from-the-oil-of H8081
וַיִּצֹק and-poured H3332

לְקַדְּשׁוֹ׃ to-consecrate-him H6942

And he poured of the anointing oil upon Aaron's head, and anointed him, to sanctify him.

13

וַיַּחְגֹּר and-girded H2296
כֻּתֳּנֹת tunics H3801
וַיַּלְבֵּשֵׁם and-clothed-them H3847
אַהֲרֹן Aaron H0175
בְּנֵי the-sons-of
אֶת־ - H0853
מֹשֶׁה Moses H4872
וַיַּקְרֵב and-brought-near H7126

מֹשֶׁה׃ Moses H4872
אֶת־ - H0853
יְהוָה YHWH H3068
צִוָּה commanded H6680
כַּאֲשֶׁר as
מִגְבָּעוֹת headbands H4021
לָהֶם on-them
וַיַּחֲבֹשׁ and-bound H2280
אַבְנֵט sashes H0073
אֹתָם them H0853

And Moses brought Aaron's sons, and put coats upon them, and girded them with girdles, and put bonnets upon them; as the LORD commanded Moses.

14

אֶת־ - H0853
וּבָנָיו and-his-sons
אַהֲרֹן Aaron H0175
וַיִּסְמְכוּ and-laid H5564
הַחַטָּאת the-sin-offering
פַּר the-bull-of H6499
אֶת - H0853
וַיַּגַּשׁ and-he-brought H5066

הַחַטָּאת׃ the-sin-offering
פַּר the-bull-of H6499
רֹאשׁ the-head-of
עַל־ upon- H5921
יְדֵיהֶם their-hands H3027

And he brought the bullock for the sin offering: and Aaron and his sons laid their hands upon the head of the bullock for the sin offering.

15

קַרְנוֹת the-horns-of
עַל־ upon- H5921
וַיִּתֵּן and-put H5414
הַדָּם the-blood H1818
אֶת־ - H0853
מֹשֶׁה Moses H4872
וַיִּקַּח and-took H3947
וַיִּשְׁחָט and-he-slaughtered

יָצַק he-poured H3332
הַדָּם the-blood H1818
וְאֶת־ and- H0853
הַמִּזְבֵּחַ the-altar H4196
אֶת־ - H0853
וַיְחַטֵּא and-purified H2398
בְּאֶצְבָּעוֹ with-his-finger H0676
סָבִיב all-around H5439
הַמִּזְבֵּחַ the-altar H4196

עָלָיו׃ upon-it
לְכַפֵּר to-make-atonement
וַיְקַדְּשֵׁהוּ and-consecrated-it H6942
הַמִּזְבֵּחַ the-altar H4196
יְסוֹד the-base-of H3247
אֶל־ at- H0413

And he slew [it;] and Moses took the blood, and put [it] upon the horns of the altar round about with his finger, and purified the altar, and poured the blood at the bottom of the altar, and sanctified it, to make reconciliation upon it.

16 וַיִּקַּח֙ אֶת־כָּל־הַחֵלֶב֙ אֲשֶׁר֙ עַל־הַקֶּרֶב֙ וְאֵת֙ יֹתֶרֶת
and-he-took – all- the-fat which upon- the-entrails and- the-appendage-of
H3947 H0853 H3605 H2459 H0853 H7130 H0853 H3508

הַכָּבֵ֔ד וְאֶת־שְׁתֵּ֥י הַכְּלָיֹ֖ת וְאֶת־חֶלְבְּהֶ֑ן וַיַּקְטֵ֥ר מֹשֶׁ֖ה הַמִּזְבֵּֽחָה׃
the-liver and- the-two kidneys and- their-fat and-burned Moses on-the-altar
H3516 H0853 H8147 H3629 H0853 H2459 H7130 H4872 H4196

And he took all the fat that [was] upon the inwards, and the caul [above] the liver, and the two kidneys, and their fat, and Moses burned [it] upon the altar.

17 וְאֶת־הַפָּר֙ וְאֶת־עֹר֔וֹ וְאֶת־בְּשָׂר֖וֹ וְאֶת־פִּרְשׁ֑וֹ שָׂרַ֥ף בָּאֵ֖שׁ מִחֻ֥ץ
and- the-bull and- its-hide and- its-flesh and- its-dung he-burned in-fire outside
H0853 H6499 H0853 H5785 H0853 H1320 H0853 H6569 H8313 H0784 H2351

לַֽמַּחֲנֶ֔ה כַּאֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖ה יְהוָ֥ה אֶת־מֹשֶֽׁה׃
the-camp as commanded YHWH – Moses
H4264 H6680 H3068 H0853 H4872

But the bullock, and his hide, his flesh, and his dung, he burnt with fire without the camp; as the LORD commanded Moses.

18 וַיַּקְרֵ֖ב אֶת־אֵ֣יל הָעֹלָ֑ה וַיִּסְמְכ֨וּ אַהֲרֹ֤ן וּבָנָיו֙ אֶת־יְדֵיהֶ֔ם
and-he-brought – the-ram-of the-burnt-offering and-laid Aaron and-his-sons – their-hands
H7126 H0853 H0352 H5564 H0175 H0853 H3027

עַל־רֹ֖אשׁ הָאָֽיִל׃
upon- the-head-of the-ram
H5921 H7218 H0352

¶ And he brought the ram for the burnt offering: and Aaron and his sons laid their hands upon the head of the ram.

19 וַיִּשְׁחָ֔ט וַיִּזְרֹ֧ק מֹשֶׁ֛ה אֶת־הַדָּ֖ם עַל־הַמִּזְבֵּ֥חַ סָבִֽיב׃
and-he-slaughtered and-sprinkled Moses – the-blood upon- the-altar all-around
H7819 H2236 H4872 H0853 H1818 H5921 H4196 H5439

And he killed [it;] and Moses sprinkled the blood upon the altar round about.

20 וְאֶת־הָאַ֖יִל נָתַ֣ח לְנְתָחָ֑יו וַיַּקְטֵ֥ר מֹשֶׁ֛ה אֶת־הָרֹ֥אשׁ וְאֶת־הַנְּתָחִ֖ים וְאֶת־הַפָּֽדֶר׃
and- the-ram he-cut into-its-pieces and-burned Moses – the-head and- the-pieces and- the-suet
H0853 H0352 H5408 H5409 H6999 H4872 H0853 H7218 H0853 H5409 H0853 H6309

And he cut the ram into pieces; and Moses burnt the head, and the pieces, and the fat.

21 וְאֶת־הַקֶּ֣רֶב וְאֶת־הַכְּרָעַ֔יִם רָחַ֥ץ בַּמַּ֖יִם וַיַּקְטֵ֥ר מֹשֶׁ֛ה אֶת־כָּל־
and- the-entrails and- the-legs he-washed with-water and-burned Moses – all-
H0853 H7130 H0853 H3767 H7364 H4325 H6999 H4872 H0853 H3605

הָאַ֑יִל הַמִּזְבֵּ֖חָה עֹלָ֥ה הִ֛וא לְרֵ֥יחַ־נִיחֹ֖חַ אִשֶּׁ֣ה הִ֔וא לַיהוָ֖ה כַּאֲשֶׁ֥ר
the-ram on-the-altar a-burnt-offering it for-an-aroma-of- soothing a-fire-offering it to-YHWH as
H0352 H4196 H5930 H1931 H7381 H5207 H0801 H1931 H3068 H3588 H6680 H3068 H3588

צִוָּ֥ה יְהוָ֖ה אֶת־מֹשֶֽׁה׃
commanded YHWH – Moses
H6680 H3068 H0853 H4872

And he washed the inwards and the legs in water; and Moses burnt the whole ram upon the altar: it [was] a burnt sacrifice for a sweet savour, [and] an offering made by fire unto the LORD; as the LORD commanded Moses.

22 וַיַּקְרֵב֙ אֶת־ הָאַ֣יִל הַשֵּׁנִ֔י אֵ֖יל הַמִּלֻּאִ֑ים וַיִּסְמְכ֣וּ אַהֲרֹ֔ן
and-he-brought – the-ram the-second the-ram-of the-ordination and-laid Aaron
H7126 H0853 H0853 H8145 H4394 H5564 H0175

וּבָנָ֥יו וַיִּשְׁחַ֖ט וַיִּקַּ֣ח מֹשֶׁ֑ה וַיִּתֵּן֙ מִדָּמ֔וֹ עַל־ תְּנ֥וּךְ
and-his-sons and-he-slaughtered and-took Moses and-put from-its-blood upon- the-lobe-of
H3947 H4872 H5414 H1818 H8571

אָזֶן־ אַהֲרֹ֔ן הַיְמָנִ֖ית וְעַל־ בֹּ֥הֶן יָד֛וֹ הַיְמָנִ֖ית וְעַל־ בֹּ֥הֶן רַגְל֛וֹ הַיְמָנִ֑ית׃
the-ear-of- Aaron the-right and-upon- the-thumb-of his-hand the-right and-upon- the-big-toe-of his-foot the-right
H0241 H0175 H3233 H0931 H3027 H3233 H0931 H7272 H3233

¶ And he brought the other ram, the ram of consecration: and Aaron and his sons laid their hands upon the head of the ram.

23 וַיִּשְׁחָ֖ט וַיִּקַּ֣ח מֹשֶׁ֑ה וַיִּתֵּן֙ מִדָּמ֔וֹ עַל־ תְּנ֥וּךְ
and-he-slaughtered and-took Moses and-put from-its-blood upon- the-lobe-of
H3947 H4872 H5414 H1818 H8571

אָזֶן־ אַהֲרֹ֔ן הַיְמָנִ֖ית וְעַל־ בֹּ֥הֶן יָד֛וֹ הַיְמָנִ֖ית וְעַל־ בֹּ֥הֶן רַגְל֛וֹ הַיְמָנִ֑ית׃
the-ear-of- Aaron the-right and-upon- the-thumb-of his-hand the-right and-upon- the-big-toe-of his-foot the-right
H0241 H0175 H3233 H0931 H3027 H3233 H0931 H7272 H3233

And he slew [it;] and Moses took of the blood of it, and put [it] upon the tip of Aaron's right ear, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot.

24 וַיַּקְרֵּב֙ אֶת־ בְּנֵ֣י אַהֲרֹ֔ן וַיִּתֵּ֤ן מֹשֶׁה֙ מִן־ הַדָּ֔ם עַל־
and-he-brought-near – the-sons-of Aaron and-put Moses from- the-blood upon-
H7126 H0853 H0175 H5414 H4872 H1818

תְּנ֥וּךְ אָזְנָ֖ם הַיְמָנִ֑ית וְעַל־ בֹּ֥הֶן יָדָ֛ם הַיְמָנִ֑ית וְעַל־ בֹּ֥הֶן רַגְלָ֛ם הַיְמָנִ֑ית וַיִּזְרֹ֥ק מֹשֶׁ֖ה אֶת־ הַדָּ֥ם עַל־ הַמִּזְבֵּֽחַ׃
the-lobe-of their-ear the-right and-upon- the-thumb-of their-hand the-right and-upon- the-thumb-of their-foot the-right and-sprinkled Moses – the-blood upon- the-altar
H8571 H0241 H3233 H3027 H0931 H3233 H7272 H0931 H2236 H4872 H0853 H1818 H4196

סָבִֽיב׃
all-around
H5439

And he brought Aaron's sons, and Moses put of the blood upon the tip of their right ear, and upon the thumbs of their right hands, and upon the great toes of their right feet: and Moses sprinkled the blood upon the altar round about.

25 וַיִּקַּ֞ח אֶת־ הַחֵ֣לֶב וְאֶת־ הָאַלְיָ֗ה וְאֶת־ כָּל־ הַחֵ֙לֶב֙ אֲשֶׁ֣ר
and-he-took – the-fat and- the-fat-tail and- all- the-fat upon- which
H3947 H0853 H2459 H0853 H0451 H0853 H3605 H2459

עַל־ הַקֶּ֔רֶב וְאֵת֙ יֹתֶ֣רֶת הַכָּבֵ֔ד וְאֶת־ שְׁתֵּ֥י הַכְּלָיֹ֖ת וְאֶת־ חֶלְבְּהֶ֑ן וְאֵת֙ שׁ֣וֹק הַיָּמִֽין׃
the-entrails and- the-appendage-of the-liver and- the-two the-kidneys and- their-fat and- the-thigh the-right
H7130 H0853 H3508 H3516 H0853 H8147 H3629 H0853 H2459 H0853 H7785 H3225

And he took the fat, and the rump, and all the fat that [was] upon the inwards, and the caul [above] the liver, and the two kidneys, and their fat, and the right shoulder:

26

חַלַּת	לָקַח	יְהוָה	לִפְנֵי	וְאֶשֶׁר	הַמַּצּוֹת	וּמִסַּל
a–cake–of	he–took	YHWH	before	which	unleavened–bread	and–from–the–basket–of
H2471	H3947	H3068	H6440		H4682	H5536

וַיָּשֶׂם	אֶחָד	וְרָקִיק	אַחַת	שֶׁמֶן	לֶחֶם	וְחַלַּת	אַחַת	מַצָּה
and–placed	one	and–a–wafer	one	of–oil	bread	and–a–cake–of	one	unleavened–bread
	H0259	H7550	H0259	H8081	H3899	H2471	H0259	H4682

הַיָּמִין׃	שֹׁוק	וְעַל	הַחֲלָבִים	עַל־
the–right	the–thigh	and–upon	the–fat–pieces	upon–
H3225	H7785		H2459	

And out of the basket of unleavened bread, that [was] before the LORD, he took one unleavened cake, and a cake of oiled bread, and one wafer, and put [them] on the fat, and upon the right shoulder:

27

בָּנָיו	כַּפֵּי	וְעַל	אַהֲרֹן	כַּפֵּי	עַל	הַכֹּל	אֶת־	וַיִּתֵּן
his–sons	the–palms–of	and–upon	Aaron	the–palms–of	upon	all	–	and–put
	H3709		H0175	H3709		H3605	H0853	H5414

יְהוָה׃	לִפְנֵי	תְּנוּפָה	אֹתָם	וַיָּנֶף
YHWH	before	a–wave–offering	them	and–waved
H3068	H6440	H8573	H0853	

And he put all upon Aaron's hands, and upon his sons' hands, and waved them [for] a wave offering before the LORD.

28

עַל־	הַמִּזְבֵּחָה	וַיַּקְטֵר	כַּפֵּיהֶם	מֵעַל	אֹתָם	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח	
upon–	on–the–altar	and–burned	their–palms	from–upon	them	Moses	and–took	
	H4196		H3709		H0853	H4872	H3947	

הִוא	אִשֶּׁה	נִיחֹחַ	לְרֵיחַ	הֵם	מִלֻּאִים	הָעֹלָה	
it	a–fire–offering	soothing	for–an–aroma–of	they	an–ordination	the–burnt–offering	
H1931	H0801	H5207	H7381	H1992	H4394		

לַיהוָה׃	
to–YHWH	
H3068	

And Moses took them from off their hands, and burnt [them] on the altar upon the burnt offering: they [were] consecrations for a sweet savour: it [is] an offering made by fire unto the LORD.

29

יְהוָה	לִפְנֵי	תְּנוּפָה	וַיְנִיפֵהוּ	הֶחָזֶה	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח	
YHWH	before	a–wave–offering	and–waved–it	the–breast	–	Moses	and–took	
H3068	H6440	H8573		H2373	H0853	H4872	H3947	

יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	לְמָנָה	הָיָה	לְמֹשֶׁה	הַמִּלֻּאִים	מֵאֵיל
YHWH	commanded	as	as–a–portion	it–was	to–Moses	the–ordination	from–the–ram–of
H3068	H6680		H4490	H1961	H4872	H4394	

מֹשֶׁה׃	אֶת־
Moses	–
H4872	H0853

And Moses took the breast, and waved it [for] a wave offering before the LORD: [for] of the ram of consecration it was Moses' part; as the LORD commanded Moses.

עַל־	אֲשֶׁר	הַדָּם׃	וּמִן־	הַמִּשְׁחָה	מִשֶּׁמֶן	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח		30
upon–	which	the–blood	and–from–	the–anointing	from–the–oil–of	Moses	and–took		
		H1818			H8081	H4872	H3947		

וְעַל־	בָּנָיו	וְעַל־	בִּגְדֵי	עַל־	אַהֲרֹן	עַל־	וַיַּז	הַמִּזְבֵּחַ
and–upon–	his–sons	and–upon–	his–garments	upon–	Aaron	upon–	and–sprinkled	the–altar
					H0175			H4196

וְאֶת־	בִּגְדָיו	אֶת־	אַהֲרֹן	אֶת־	וַיְקַדֵּשׁ	אִתּוֹ	בָּנָיו	בִּגְדֵי	
and–	his–garments	–	Aaron	–	and–consecrated	with–him	his–sons	the–garments–of	
H0853		H0853	H0175	H0853	H6942	H0854			

אִתּוֹ׃	בָּנָיו	בִּגְדֵי	וְאֶת־	בָּנָיו	
with–him	his–sons	the–garments–of	and–	his–sons	
H0854			H0853		

And Moses took of the anointing oil, and of the blood which [was] upon the altar, and sprinkled [it] upon Aaron, [and] upon his garments, and upon his sons, and upon his sons' garments with him; and sanctified Aaron, [and] his garments, and his sons, and his sons' garments with him.

פֶּתַח	הַבָּשָׂר	אֶת־	בַּשְּׁלוּ	בָּנָיו	וְאֶל־	אַהֲרֹן	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	31
at–the–entrance–of	the–flesh	–	boil	his–sons	and–to–	Aaron	to–	Moses	and–said	
H6607	H1320	H0853	H1310		H0413	H0175	H0413	H4872	H0559	

בְּסַל	אֲשֶׁר	הַלֶּחֶם	וְאֶת־	אֹתוֹ	תֹּאכְלוּ	וְשָׁם	מוֹעֵד	אֹהֶל
in–the–basket–of	which	the–bread	and–	it	you–shall–eat	and–there	meeting	the–tent–of
H5536		H3899	H0853	H0853	H0398	H8033	H4150	H0168

יֹאכְלֻהוּ׃	וּבָנָיו	אַהֲרֹן	לֵאמֹר	צִוִּיתִי	כַּאֲשֶׁר	הַמִּלֻּאִים	
shall–eat–it	and–his–sons	Aaron	saying	I–commanded	as	the–ordination	
H0398		H0175	H0559	H6680		H4394	

¶ And Moses said unto Aaron and to his sons, Boil the flesh [at] the door of the tabernacle of the congregation: and there eat it with the bread that [is] in the basket of consecrations, as I commanded, saying, Aaron and his sons shall eat it.

תִּשְׂרְפוּ׃	בָּאֵשׁ	וּבַלֶּחֶם	בַּבָּשָׂר	וְהַנּוֹתָר	32
you–shall–burn	in–fire	and–of–the–bread	of–the–flesh	and–the–remainder	
H8313	H0784	H3899	H1320	H3498	

And that which remaineth of the flesh and of the bread shall ye burn with fire.

עַד	יָמִים	שִׁבְעַת	תֵּצְאוּ	לֹא	מוֹעֵד	אֹהֶל	וּמִפֶּתַח			33
until	days	seven	you–shall–go–out	not	meeting	the–tent–of	and–from–the–entrance–of			
H5704	H3117	H7651	H3318	H3808	H4150	H0168	H6607			

אֶת־	יְמַלֵּא	יָמִים	שִׁבְעַת	כִּי	מִלֻּאֵיכֶם	יְמֵי	מְלֹאת	יוֹם
–	he–shall–fill	days	seven	for	your–ordination	the–days–of	completing	the–day–of
H0853	H4390	H3117	H7651		H4394	H3117	H4390	H3117

יֶדְכֶם׃
your–hand
H3027

And ye shall not go out of the door of the tabernacle of the congregation [in] seven days, until the days of your consecration be at an end: for seven days shall he consecrate you.

לְכַפֵּר	לַעֲשֹׂת	יְהוָה	צִוָּה	הַזֶּה	בַּיּוֹם	עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	34
to-make-atonement	to-do	YHWH	commanded	this	on-the-day	he-has-done	as	
		H3068	H6680	H2088	H3117			

עֲלֵיכֶם׃
for-you

As he hath done this day, [so] the LORD hath commanded to do, to make an atonement for you.

שִׁבְעַת	וָלַיְלָה	יוֹמָם	תֵּשְׁבוּ	מוֹעֵד	אֹהֶל	וּפֶתַח		35
seven	and-by-night	by-day	you-shall-remain	meeting	the-tent-of	and-at-the-entrance-of		
H7651	H3915	H3119	H3427	H4150	H0168	H6607		

כֵּן	כִּי־	תָמֻתוּ	וְלֹא	יְהוָה	מִשְׁמֶרֶת	אֶת־	וּשְׁמַרְתֶּם	יָמִים
so	for-	you-shall-die	and-not	YHWH	the-charge-of	-	and-you-shall-keep	days
		H4191	H3808	H3068	H4931	H0853	H8104	H3117

צִוֵּיתִי׃
I-was-commanded
H6680

Therefore shall ye abide [at] the door of the tabernacle of the congregation day and night seven days, and keep the charge of the LORD, that ye die not: for so I am commanded.

יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֵת	וּבָנָיו	אַהֲרֹן	וַיַּעַשׂ	36
YHWH	commanded	which-	the-things	all-	-	and-his-sons	Aaron	and-did	
H3068	H6680		H1697	H3605	H0853		H0175		

ס	מֹשֶׁה׃	בְּיַד־	
S	Moses	by-the-hand-of-	
	H4872	H3027	

So Aaron and his sons did all things which the LORD commanded by the hand of Moses.

Chapter 9

וּלְבָנָיו	לְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	קָרָא	הַשְּׁמִינִי	בַּיּוֹם	וַיְהִי	1
and-to-his-sons	to-Aaron	Moses	called	the-eighth	on-the-day	and-it-was	
	H0175	H4872	H7121	H8066	H3117	H1961	

יִשְׂרָאֵל׃	וּלְזִקְנֵי
Israel	and-to-the-elders-of
H3478	H2205

And it came to pass on the eighth day, [that] Moses called Aaron and his sons, and the elders of Israel;

לְחַטָּאת	בָּקָר	בֶּן־	עֵגֶל	לְךָ	קַח־	אַהֲרֹן	אֶל־	וַיֹּאמֶר	2
for-a-sin-offering	cattle	a-son-of-	a-calf	for-yourself	take-	Aaron	to-	and-said	
	H1241		H5695		H3947	H0175	H0413	H0559	

יְהוָה׃	לִפְנֵי	וְהַקְרֵב	תְּמִימֶם	לְעֹלָה	וְאַיִל
YHWH	before	and-bring-near	unblemished	for-a-burnt-offering	and-a-ram
H3068	H6440	H7126	H8549		

And he said unto Aaron, Take thee a young calf for a sin offering, and a ram for a burnt offering, without blemish, and offer [them] before the LORD.

3

עִזִּים	שְׂעִיר־	קְחוּ	לֵאמֹר	תְּדַבֵּר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וְאֶל־
goats	a–male–goat–of–	take	saying	you–shall–speak	Israel	the–sons–of	and–to–
H5795		H3947	H0559	H1696	H3478		H0413

לְעֹלָה׃	תְּמִימִם	שְׁנָה	בְּנֵי־	וְכֶבֶשׂ	וְעֵגֶל	לְחַטָּאת
for–a–burnt–offering	unblemished	a–year	sons–of–	and–a–lamb	and–a–calf	for–a–sin–offering
	H8549	H8141		H3532	H5695	

And unto the children of Israel thou shalt speak, saying, Take ye a kid of the goats for a sin offering; and a calf and a lamb, [both] of the first year, without blemish, for a burnt offering;

4

וּמִנְחָה	יְהוָה	לִפְנֵי	לִזְבֹּחַ	לִשְׁלָמִים	וָאַיִל	וְשׁוֹר	
and–a–grain–offering	YHWH	before	to–sacrifice	for–peace–offerings	and–a–ram	and–an–ox	
H4503	H3068	H6440	H2076	H8002		H7794	

אֲלֵיכֶם׃	נִרְאָה	יְהוָה	הַיּוֹם	כִּי	בַשָּׁמֶן	בְּלוּלָה
to–you	appears	YHWH	today	for	with–oil	mixed
H0413	H7200	H3068	H3117		H8081	

Also a bullock and a ram for peace offerings, to sacrifice before the LORD; and a meat offering mingled with oil: for to day the LORD will appear unto you.

5

מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	מֹשֶׁה	צִוָּה	אֲשֶׁר	אֵת	וַיִּקְחוּ
meeting	the–tent–of	the–front–of	to–	Moses	commanded	what	–	and–they–took
H4150	H0168	H6440	H0413	H4872	H6680		H0853	H3947

יְהוָה׃	לִפְנֵי	וַיַּעַמְדוּ	הָעֵדָה	כָּל־	וַיִּקְרְבוּ	
YHWH	before	and–stood	the–congregation	all–	and–drew–near	
H3068	H6440	H5975	H5712	H3605	H7126	

¶ And they brought [that] which Moses commanded before the tabernacle of the congregation: and all the congregation drew near and stood before the LORD.

6

תַּעֲשׂוּ	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	זֶה	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
you–shall–do	YHWH	commanded	which–	is–the–thing	this	Moses	and–said
	H3068	H6680		H1697	H2088	H4872	H0559

יְהוָה׃	כְּבוֹד	אֲלֵיכֶם	וְיֵרָא
YHWH	the–glory–of	to–you	and–shall–appear
H3068	H3519	H0413	H7200

And Moses said, This [is] the thing which the LORD commanded that ye should do: and the glory of the LORD shall appear unto you.

7

חַטָּאתְךָ	אֶת־	וַעֲשֵׂה	הַמִּזְבֵּחַ	אֶל־	קְרַב	אַהֲרֹן	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
your–sin–offering	–	and–do	the–altar	to–	draw–near	Aaron	to–	Moses	and–said
	H0853		H4196	H0413	H7126	H0175	H0413	H4872	H0559

וַעֲשֵׂה	הָעָם	וּבְעַד	בְּעַדְךָ	וְכַפֵּר	עֹלָתֶךָ	וְאֶת־	
and–do	the–people	and–for	for–yourself	and–make–atonement	your–burnt–offering	and–	
		H1157	H1157			H0853	

יְהוָה׃	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	בְּעַדָם	וְכַפֵּר	הָעָם	קָרְבַּן	אֶת־
YHWH	commanded	as	for–them	and–make–atonement	the–people	the–offering–of	–
H3068	H6680		H1157				H0853

And Moses said unto Aaron, Go unto the altar, and offer thy sin offering, and thy burnt offering, and make an atonement for thyself, and for the people: and offer the offering of the people, and make an atonement for them; as the LORD commanded.

8

הַחַטָּאת	עֵגֶל	אֶת־	וַיִּשְׁחַט	הַמִּזְבֵּחַ	אֶל־	אַהֲרֹן	וַיִּקְרַב
the-sin-offering	the-calf-of	–	and-slaughtered	the-altar	to-	Aaron	and-drew-near
	H5695	H0853		H4196	H0413	H0175	H7126

לוֹ׃	אֲשֶׁר־
for-him	which-

¶ Aaron therefore went unto the altar, and slew the calf of the sin offering, which [was] for himself.

9

אֶצְבָּעוֹ	וַיִּטְבֹּל	אֵלָיו	הַדָּם	אֶת־	אַהֲרֹן	בְּנֵי	וַיַּקְרִבוּ	
his-finger	and-he-dipped	to-him	the-blood	–	Aaron	the-sons-of	and-brought-near	
H0676	H2881	H0413	H1818	H0853	H0175		H7126	

אֶל־	יָצַק	הַדָּם	וְאֶת־	הַמִּזְבֵּחַ	קַרְנוֹת	עַל־	וַיִּתֵּן	בַּדָּם
at-	he-poured	the-blood	and-	the-altar	the-horns-of	upon-	and-put	in-the-blood
H0413	H3332	H1818	H0853	H4196			H5414	H1818

הַמִּזְבֵּחַ׃	יְסוֹד
the-altar	the-base-of
H4196	H3247

And the sons of Aaron brought the blood unto him: and he dipped his finger in the blood, and put [it] upon the horns of the altar, and poured out the blood at the bottom of the altar:

10

מִן־	הַכָּבֵד	מִן־	הַיֹּתֶרֶת	וְאֶת־	הַכְּלָיֹת	וְאֶת־	הַחֵלֶב	וְאֶת־
from-	the-liver	from-	the-appendage	and-	the-kidneys	and-	the-fat	and-
	H3516		H3508	H0853	H3629	H0853	H2459	H0853

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	הַמִּזְבֵּחָה	הִקְטִיר	הַחַטָּאת
Moses	–	YHWH	commanded	as	on-the-altar	he-burned	the-sin-offering
H4872	H0853	H3068	H6680		H4196		

But the fat, and the kidneys, and the caul above the liver of the sin offering, he burnt upon the altar; as the LORD commanded Moses.

11

לַמַּחֲנֶה׃	מִחוּץ	בָּאֵשׁ	שָׂרַף	הָעוֹר	וְאֶת־	הַבָּשָׂר	וְאֶת־	
the-camp	outside	in-fire	he-burned	the-hide	and-	the-flesh	and-	
H4264	H2351	H0784	H8313	H5785	H0853	H1320	H0853	

And the flesh and the hide he burnt with fire without the camp.

12

אֶת־	אֵלָיו	אַהֲרֹן	בְּנֵי	וַיַּמְצִאוּ	הָעֹלָה	אֶת־	וַיִּשְׁחַט	
–	to-him	Aaron	the-sons-of	and-brought	the-burnt-offering	–	and-he-slaughtered	
H0853	H0413	H0175		H4672		H0853		

סָבִיב׃	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	וַיִּזְרְקֻהוּ	הַדָּם	
all-around	the-altar	upon-	and-he-sprinkled-it	the-blood	
H5439	H4196		H2236	H1818	

And he slew the burnt offering; and Aaron's sons presented unto him the blood, which he sprinkled round about upon the altar.

13

וַיַּקְטֵר	הָרֹאשׁ	וְאֶת־	לְנִתָחֶיהָ	אֵלָיו	הִמְצִיאוּ	הָעֹלָה	וְאֶת־	
and-he-burned	the-head	and-	by-its-pieces	to-him	they-brought	the-burnt-offering	and-	
		H0853	H5409	H0413	H4672		H0853	

הַמִּזְבֵּחַ׃	עַל־
the-altar	upon-
H4196	

And they presented the burnt offering unto him, with the pieces thereof, and the head: and he burnt [them] upon the altar.

הָעֹלָה	עַל־	וַיַּקְטֵר	הַכְּרָעַיִם	וְאֶת־	הַקֶּרֶב	אֶת־	וַיִּרְחַץ	14
the–burnt–offering	upon–	and–he–burned	the–legs	and–	the–entrails	–	and–he–washed	
			H3767	H0853	H7130	H0853	H7364	

הַמִּזְבֵּחָה׃
on–the–altar
H4196

And he did wash the inwards and the legs, and burnt [them] upon the burnt offering on the altar.

שְׂעִיר	אֶת־	וַיִּקַּח	הָעָם	קָרְבַּן	אֶת	וַיַּקְרֵב	15
the–male–goat–of	–	and–took	the–people	the–offering–of	–	and–he–brought–near	
	H0853	H3947			H0853	H7126	

וַיְחַטְּאֵהוּ	וַיִּשְׁחָטֵהוּ	לָעָם	אֲשֶׁר	הַחַטָּאת
and–offered–it–as–sin–offering	and–slaughtered–it	for–the–people	which	the–sin–offering
H2398				

כָּרִאשׁוֹן׃
like–the–first
H7223

¶ And he brought the people's offering, and took the goat, which [was] the sin offering for the people, and slew it, and offered it for sin, as the first.

כַּמִּשְׁפָּט׃	וַיַּעֲשֶׂהָ	הָעֹלָה	אֶת־	וַיַּקְרֵב	16
according–to–the–ordinance	and–did–it	the–burnt–offering	–	and–he–brought–near	
H4941			H0853	H7126	

And he brought the burnt offering, and offered it according to the manner.

וַיקַטֵּר	מִמֶּנָּה	כַּפּוֹ	וַיְמַלֵּא	הַמִּנְחָה	אֶת־	וַיַּקְרֵב	17
and–burned	from–it	his–palm	and–filled	the–grain–offering	–	and–he–brought–near	
		H3709	H4390	H4503	H0853	H7126	

הַבֹּקֶר׃	עֹלַת	מִלְבַד	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־
the–morning	the–burnt–offering–of	besides	the–altar	upon–
H1242		H0905	H4196	

And he brought the meat offering, and took an handful thereof, and burnt [it] upon the altar, beside the burnt sacrifice of the morning.

אֲשֶׁר	הַשְּׁלָמִים	זֶבַח	הָאַיִל	וְאֶת־	הַשּׁוֹר	אֶת־	וַיִּשְׁחַט	18
which	the–peace–offerings	the–sacrifice–of	the–ram	and–	the–ox	–	and–he–slaughtered	
	H8002	H2077		H0853	H7794	H0853		

וַיִּזְרְקֵהוּ	אֵלָיו	הַדָּם	אֶת־	אַהֲרֹן	בְּנֵי	וַיִּמְצְאוּ	לָעָם
and–he–sprinkled–it	to–him	the–blood	–	Aaron	the–sons–of	and–brought	for–the–people
H2236	H0413	H1818	H0853	H0175		H4672	

סָבִיב׃	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	
all–around	the–altar	upon–	
H5439	H4196		

He slew also the bullock and the ram [for] a sacrifice of peace offerings, which [was] for the people: and Aaron's sons presented unto him the blood, which he sprinkled upon the altar round about,

19 וְאֶת־ and– H0853 הַחֲלָבִים the–fat–pieces H2459 מִן־ from– הַשּׁוֹר the–ox H7794 וּמִן־ and–from– הָאַיִל the–ram הָאַלְיָה the–fat–tail H0451 וְהַמְכַסֶּה and–the–covering H4374

הַכָּבֵד׃ the–liver H3516 וְיֹתֶרֶת and–the–appendage–of H3508 וְהַכְּלָיֹת and–the–kidneys H3629

And the fat of the bullock and of the ram, the rump, and that which covereth [the inwards], and the caul [above] the liver:

20 וַיָּשִׂימוּ and–they–placed H0853 אֶת־ – H2373 הַחָזוֹת the–breasts H2459 עַל־ upon– הַחֲלָבִים the–fat–pieces H2459 וַיַּקְטֵר and–he–burned הַחֲלָבִים the–fat–pieces H2459

הַמִּזְבֵּחָה׃ on–the–altar H4196

And they put the fat upon the breasts, and he burnt the fat upon the altar:

21 וְאֶת and– H0853 הֶחָזוֹת the–breasts H2373 וְאֵת and– H0853 שׁוֹק the–thigh H7785 הַיָּמִין the–right H3225 הֵנִיף waved אַהֲרֹן Aaron H0175 תְּנוּפָה a–wave–offering H8573 לִפְנֵי before H6440 יְהוָה YHWH H3068

כַּאֲשֶׁר as צִוָּה commanded H6680 מֹשֶׁה׃ Moses H4872

And the breasts and the right shoulder Aaron waved [for] a wave offering before the LORD; as Moses commanded.

22 וַיִּשָּׂא and–lifted H5375 אַהֲרֹן Aaron H0175 אֶת־ – H0853 יָדָיו׃) his–hands H3027 [ידו (his–hand) H3027 וַיְבָרְכֵם and–blessed–them H1288 הָעָם the–people אֶל־ toward– H0413

וְהַשְּׁלָמִים׃ and–the–peace–offerings H8002 וְהָעֹלָה and–the–burnt–offering הַחַטָּאת the–sin–offering מֵעֲשֹׂת from–doing וַיֵּרֶד and–came–down H3381

And Aaron lifted up his hand toward the people, and blessed them, and came down from offering of the sin offering, and the burnt offering, and peace offerings.

23 וַיָּבֹא and–went H0935 מֹשֶׁה Moses H4872 וְאַהֲרֹן and–Aaron H0175 אֶל־ into– H0413 אֹהֶל the–tent–of מוֹעֵד meeting H4150 וַיֵּצְאוּ and–came–out H3318 וַיְבָרֲכוּ and–blessed H1288 אֶת־ – H0853

הָעָם׃ the–people כָּל־ all– H3605 אֶל־ to– H0413 יְהוָה YHWH H3068 כְּבוֹד־ the–glory–of– H3519 וַיֵּרָא and–appeared H7200 הָעָם the–people

And Moses and Aaron went into the tabernacle of the congregation, and came out, and blessed the people: and the glory of the LORD appeared unto all the people.

24 וַתֵּצֵא אֵשׁ מִלִּפְנֵי יְהוָה וַתֹּאכַל עַל־הַמִּזְבֵּחַ אֶת־
and-came-out fire from-before YHWH and-consumed upon- the-altar -
H3318 H0784 H6440 H3068 H0398 H4196 H0853

הָעֹלָה וְאֶת־הַחֲלָבִים וַיַּרְא כָּל־הָעָם וַיָּרֹנּוּ וַיִּפְּלוּ
the-burnt-offering and- the-fat-pieces and-saw all- the-people and-shouted and-fell
H5307

עַל־פְּנֵיהֶם׃
upon- their-faces
H6440

And there came a fire out from before the LORD, and consumed upon the altar the burnt offering and the fat: [which] when all the people saw, they shouted, and fell on their faces.

Chapter 10

1 וַיִּקְחוּ בְּנֵי־אַהֲרֹן נָדָב וַאֲבִיהוּא אִישׁ מַחְתָּתוֹ וַיִּתְּנוּ
and-took the-sons-of- Aaron Nadab and-Abihu each his-censer and-put in-them
H3947 H0175 H5070 H0030 H0376 H4289 H5414 H2004

בָּהֵן אֵשׁ וַיָּשִׂימוּ עָלֶיהָ קְטֹרֶת וַיַּקְרִבוּ לִפְנֵי יְהוָה אֵשׁ זָרָה אֲשֶׁר לֹא
fire and-placed upon-it incense and-offered before YHWH fire strange which not
H0784 H7760 H5921 H7004 H7126 H6440 H3068 H0784 H2114 H0834 H3808

צִוָּה אֹתָם׃
he-commanded them
H6680 H0853

And Nadab and Abihu, the sons of Aaron, took either of them his censer, and put fire therein, and put incense thereon, and offered strange fire before the LORD, which he commanded them not.

2 וַתֵּצֵא אֵשׁ מִלִּפְנֵי יְהוָה וַתֹּאכַל אוֹתָם וַיָּמֻתוּ לִפְנֵי
and-came-out fire from-before YHWH and-consumed them and-they-died before
H3318 H0784 H6440 H3068 H0398 H0853 H4191 H6440

יְהוָה׃
YHWH
H3068

And there went out fire from the LORD, and devoured them, and they died before the LORD.

3 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן הוּא אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה לֵאמֹר בִּקְרֹבַי
and-said Moses to- Aaron this is-what- spoke YHWH saying by-those-near-to-me
H0559 H4872 H0413 H0175 H1931 H1696 H3068 H0559 H7138

אֶקָּדֵשׁ וְעַל־פְּנֵי כָל־הָעָם אֶכָּבֵד וַיִּדֹּם
I-will-be-sanctified and-upon- the-face-of all- the-people I-will-be-glorified and-was-silent
H6942 H6440 H3605 H3513

אַהֲרֹן׃
Aaron
H0175

Then Moses said unto Aaron, This [is it] that the LORD spake, saying, I will be sanctified in them that come nigh me, and before all the people I will be glorified. And Aaron held his peace.

4

דֹּד
the-uncle-of
H1730

עֻזִּיאֵל
Uzziel
H5816

בְּנֵי
the-sons-of
H0469

אֶלְצָפָן
Elzaphan
H0413

וְאֶל
and-to
H4332

מִישָׁאֵל
Mishael
H0413

אֶל־
to-
H4872

מֹשֶׁה
Moses
H7121

וַיִּקְרָא
and-called

פְּנֵי־
the-face-of-
H6440

מֵאֵת
from-
H0854

אֲחֵיכֶם
your-brothers
H0251

אֶת־
-
H0853

שְׂאוּ
carry
H5375

קִרְבוּ
draw-near
H7126

אֲלֵהֶם
to-them
H0413

וַיֹּאמֶר
and-said
H0559

אַהֲרֹן
Aaron
H0175

לַמַּחֲנֶה׃
the-camp
H4264

מִחוּץ
outside
H2351

אֶל־
to-
H0413

הַקֹּדֶשׁ
the-sanctuary
H6944

And Moses called Mishael and Elzaphan, the sons of Uzziel the uncle of Aaron, and said unto them, Come near, carry your brethren from before the sanctuary out of the camp.

5

דִּבֶּר
spoke
H1696

כַּאֲשֶׁר
as

לַמַּחֲנֶה
the-camp
H4264

מִחוּץ
outside
H2351

אֶל־
to-
H0413

בְּכֻתָּנְתָם
in-their-tunics
H3801

וַיִּשָּׂאֻם
and-carried-them
H5375

וַיִּקְרְבוּ
and-they-drew-near

מֹשֶׁה׃
Moses
H4872

So they went near, and carried them in their coats out of the camp; as Moses had said.

6

אַל־
not-
H0408

רָאשֵׁיכֶם
your-heads

בָּנָיו
his-sons

וּלְאִיתָמָר
and-to-Ithamar
H0385

וּלְאֶלְעָזָר
and-to-Eleazar
H0499

אַהֲרֹן
Aaron
H0175

אֶל־
to-
H0413

מֹשֶׁה
Moses
H4872

וַיֹּאמֶר
and-said
H0559

וְעַל
and-upon

תָּמֻתוּ
you-shall-die
H4191

וְלֹא
and-not
H3808

תִפְרֹמוּ
you-shall-tear
H6533

לֹא־
not-
H3808

וּבִגְדֵיכֶם
and-your-garments

וְתִפְרָעוּ
you-shall-uncover

יִשְׂרָאֵל
Israel

בֵּית
the-house-of

כָּל־
all-
H3605

וַאֲחֵיכֶם
but-your-brothers
H0251

יִקְצֹף
he-will-be-angry
H7107

הָעֵדָה
the-congregation
H5712

כָּל־
all-
H3605

יְהוָה׃
YHWH
H3068

שָׂרַף
burned
H8313

אֲשֶׁר
which

הַשְּׂרֵפָה
the-burning
H8316

אֶת־
-
H0853

יִבְכּוּ
shall-weep
H1058

And Moses said unto Aaron, and unto Eleazar and unto Ithamar, his sons, Uncover not your heads, neither rend your clothes; lest ye die, and lest wrath come upon all the people: but let your brethren, the whole house of Israel, bewail the burning which the LORD hath kindled.

7

כִּי־
for-
H4191

תָּמֻתוּ
you-die
H6435

פֶּן־
lest-
H3318

תֵּצְאוּ
you-shall-go-out

לֹא
not
H3808

מוֹעֵד
meeting
H4150

אֹהֶל
the-tent-of
H0168

וּמִפֶּתַח
and-from-the-entrance-of
H6607

מֹשֶׁה׃
Moses
H4872

כִּדְבַר
according-to-the-word-of
H1697

וַיַּעֲשׂוּ
and-they-did

עֲלֵיכֶם
upon-you

יְהוָה
YHWH
H3068

מִשְׁחַת
the-anointing-of

שֶׁמֶן
the-oil-of
H8081

פ
P

And ye shall not go out from the door of the tabernacle of the congregation, lest ye die: for the anointing oil of the LORD [is] upon you. And they did according to the word of Moses.

8

לֵאמֹר׃
saying
H0559

אַהֲרֹן
Aaron
H0175

אֶל־
to-
H0413

יְהוָה
YHWH
H3068

וַיְדַבֵּר
and-spoke
H1696

¶ And the LORD spake unto Aaron, saying,

9

אִתָּךְ	וּבָנֶיךָ	וְאַתָּה	וַתֶּשְׁתְּ	אַל־	וְשֵׁכָר	יַיִן
with–you	and–your–sons	you	you–shall–drink	not–	and–strong–drink	wine
H0854			H8354	H0408	H7941	H3196

עוֹלָם	חֻקַּת	תָּמֻתוּ	וְלֹא	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל־	בְּבֹאֲכֶם
forever	a–statute–of	you–shall–die	and–not	meeting	the–tent–of	into–	when–you–come
H5769	H2708	H4191	H3808	H4150	H0168	H0413	H0935

לְדֹרֹתֵיכֶם׃	
to–your–generations	
H1755	

Do not drink wine nor strong drink, thou, nor thy sons with thee, when ye go into the tabernacle of the congregation, lest ye die: [it shall be] a statute for ever throughout your generations:

10

הַטָּמֵא	וּבֵין	הַחֹל	וּבֵין	הַקֹּדֶשׁ	בֵּין	וּלְהַבְדִּיל
the–unclean	and–between	the–common	and–between	the–holy	between	and–to–distinguish
H2931	H0996	H2455	H0996	H6944	H0996	H0914

הַטָּהֹור׃	וּבֵין
the–clean	and–between
H2889	H0996

And that ye may put difference between holy and unholy, and between unclean and clean;

11

יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַחֻקִּים	כָּל־	אֵת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	וּלְהוֹרֹת
YHWH	spoke	which	the–statutes	all–	–	Israel	the–sons–of	–	and–to–teach
H3068	H1696		H2706	H3605	H0853	H3478		H0853	

פ	מֹשֶׁה׃	בְּיַד־	אֲלֵיהֶם
P	Moses	by–the–hand–of–	to–them
	H4872	H3027	H0413

And that ye may teach the children of Israel all the statutes which the LORD hath spoken unto them by the hand of Moses.

12

הַנּוֹתָרִים	בָּנָיו	וְאִיתָמָר	וְאֶל־	אֶלְעָזָר	וְאֶל	אַהֲרֹן	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר
the–remaining	his–sons	Ithamar	and–to–	Eleazar	and–to	Aaron	to–	Moses	and–spoke
H3498		H0385	H0413	H0499	H0413	H0175	H0413	H4872	H1696

וְאִכְלוּהָ	יְהוָה	מֵאִשֵּׁי	הַנּוֹתֶרֶת	הַמִּנְחָה	אֶת־	קְחוּ	
and–eat–it	YHWH	from–the–fire–offerings–of	the–remaining	the–grain–offering	–	take	
H0398	H3068	H0801	H3498	H4503	H0853	H3947	

הוּא׃	קָדָשִׁים	קֹדֶשׁ	כִּי	הַמִּזְבֵּחַ	אֵצֶל	מַצּוֹת
it	of–holies	holy	for	the–altar	beside	unleavened
H1931	H6944	H6944		H4196	H0681	H4682

¶ And Moses spake unto Aaron, and unto Eleazar and unto Ithamar, his sons that were left, Take the meat offering that remaineth of the offerings of the LORD made by fire, and eat it without leaven beside the altar: for it [is] most holy:

13

בָּנֶיךָ	וְחָק־	חָקְךָ	כִּי	קֹדֶשׁ	בִּמְקוֹם	אֹתָהּ	וַאֲכַלְתֶּם	
your–sons	and–the–due–of–	your–due	for	holy	in–a–place	it	and–you–shall–eat	
	H2706	H2706		H6918	H4725	H0853	H0398	

צִוֵּיתִי׃	כֵּן	כִּי־	יְהוָה	מֵאִשֵּׁי	הִוא	
I–was–commanded	so	for–	YHWH	from–the–fire–offerings–of	it	
H6680			H3068	H0801	H1931	

And ye shall eat it in the holy place, because it [is] thy due, and thy sons' due, of the sacrifices of the LORD made by fire: for so I am commanded.

14 וְאֶת חֲזֵה הַתְּנוּפָה וְאֶת שׁוֹק הַתְּרוּמָה תֹּאכְלוּ
and-the-breast-of the-wave-offering and-the-thigh-of the-contribution you-shall-eat
H2373 H8573 H0853 H7785 H8641 H0398

בְּמָקוֹם טָהוֹר אַתָּה וּבָנֶיךָ וּבְנֹתֶיךָ אִתָּךְ כִּי־ חָקְךָ
in-a-place clean you and-your-sons and-your-daughters with-you for- your-due
H4725 H2889 H0859 H1323 H0854 H3588 H2706

וְחָק־ בָּנֶיךָ נִתְּנוּ מִזִּבְחֵי שַׁלְמֵי
and-the-due-of- your-sons they-are-given from-the-sacrifices-of the-peace-offerings-of
H2706 H5414 H2077 H8002

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
the-sons-of Israel
H3478

And the wave breast and heave shoulder shall ye eat in a clean place; thou, and thy sons, and thy daughters with thee: for [they be] thy due, and thy sons' due, [which] are given out of the sacrifices of peace offerings of the children of Israel.

15 אִשֵּׁי עַל הַתְּנוּפָה וַחֲזֵה הַתְּרוּמָה שׁוֹק
the-fire-offerings-of upon the-wave-offering and-the-breast-of the-contribution the-thigh-of
H0801 H8573 H2373 H8641 H7785

וְהָיָה יְהוָה לִפְנֵי תְּנוּפָה לְהָנִיף יָבִיאוּ הַחֲלָבִים
and-it-shall-be YHWH before a-wave-offering to-wave they-shall-bring the-fat-pieces
H1961 H3068 H6440 H8573 H0935 H2459

יְהוָה׃ צִוָּה כַּאֲשֶׁר עוֹלָם לְחָק־ אִתְּךָ וּלְבָנֶיךָ לְךָ
YHWH commanded as forever as-a-statute-of- with-you and-for-your-sons for-you
H3068 H6680 H5769 H2706 H0854

The heave shoulder and the wave breast shall they bring with the offerings made by fire of the fat, to wave [it for] a wave offering before the LORD; and it shall be thine, and thy sons' with thee, by a statute for ever; as the LORD hath commanded.

16 וְאֵת דָּרֹשׁ דָּרַשׁ מֹשֶׁה וְהִנֵּה
and- diligently he-sought Moses and-behold
H0853 H1875 H1875 H4872 H2009

הַחַטָּאת שְׂעִיר וַיִּקְצֹף עַל־ אֶלְעָזָר וְעַל־ אִיתָמָר בְּנֵי אַהֲרֹן
the-sin-offering the-male-goat-of and-he-was-angry with- Eleazar and-with- Ithamar the-sons-of Aaron
H2403 H8163 H7107 H5921 H0499 H5921 H0385 H1121 H0175

הַנּוֹתָרִם לֵאמֹר׃
the-remaining saying
H3498 H0559

¶ And Moses diligently sought the goat of the sin offering, and, behold, it was burnt: and he was angry with Eleazar and Ithamar, the sons of Aaron [which were] left [alive], saying,

17 מַדּוּעַ לֹא־ אֲכַלְתֶּם הַחַטָּאת בִּמְקוֹם הַקֹּדֶשׁ כִּי קֹדֶשׁ
why not- did-you-eat the-sin-offering in-the-place-of the-holy for holy
H4069 H3808 H0398 H0853 H6944 H4725 H6944 H6944

הָעֵדָה עֲוֹן אֶת־ לָשֵׂאת לָכֶם נָתַן וְאֹתָהּ הוּא קָדָשִׁים
the-congregation the-iniquity-of - to-bear to-you he-gave and-it it of-holies
H5712 H5771 H0853 H5375 H5414 H0853 H1931 H6944

יְהוָה׃ לִפְנֵי עֲלֵיהֶם לְכַפֵּר
YHWH before for-them to-make-atonement
H3068 H6440

Wherefore have ye not eaten the sin offering in the holy place, seeing it [is] most holy, and [God] hath given it you to bear the iniquity of the congregation, to make atonement for them before the LORD?

18 אָכוֹל פְּנִימָה הַקֹּדֶשׁ אֶל־ דָּמָהּ אֶת־ הוּבָא לֹא־ הֵן
eating within the-sanctuary into- its-blood - was-brought not- behold
H0398 H6441 H6944 H0413 H1818 H0853 H0935 H3808 H2005

צִוִּיתִי׃ כַּאֲשֶׁר בַּקֹּדֶשׁ אֹתָהּ תֹּאכְלוּ
I-commanded as in-the-holy-place it you-should-have-eaten
H6680 H6944 H0853 H0398

Behold, the blood of it was not brought in within the holy [place:] ye should indeed have eaten it in the holy [place], as I commanded.

19 וְאֶת־ חַטָּאתָם אֶת־ הִקְרִיבוּ הַיּוֹם הֵן מֹשֶׁה אֶל־ אַהֲרֹן וַיְדַבֵּר
and- their-sin-offering - they-offered today behold Moses to- Aaron and-spoke
H0853 H0853 H7126 H3117 H2005 H4872 H0413 H0175 H1696

וְאָכַלְתִּי כָּאֵלֶּה אֹתִי וַתִּקְרֶאנָה יְהוָה לִפְנֵי עֹלָתָם
and-had-I-eaten such-things-as-these me and-befell YHWH before their-burnt-offering
H0398 H0428 H0853 H7122 H3068 H6440

יְהוָה׃ בְּעֵינֵי הַיִיטַב הַיּוֹם חַטָּאת
YHWH in-the-eyes-of would-it-have-been-good today sin-offering
H3068 H3190 H3117

And Aaron said unto Moses, Behold, this day have they offered their sin offering and their burnt offering before the LORD; and such things have befallen me: and [if] I had eaten the sin offering to day, should it have been accepted in the sight of the LORD?

20 פ בְּעֵינָיו׃ וַיִּיטַב מֹשֶׁה וַיִּשְׁמַע
P in-his-eyes and-it-was-good Moses and-heard
H3190 H4872 H8085

And when Moses heard [that], he was content.

Chapter 11

1 אֲלֵהֶם׃ לֵאמֹר אַהֲרֹן וְאֶל־ מֹשֶׁה אֶל־ יְהוָה וַיְדַבֵּר
to-them saying Aharon and-to- Mosheh to- YHWH and-spoke
H0413 H0559 H0175 H0413 H4872 H0413 H3068 H1696

And the LORD spake unto Moses and to Aaron, saying unto them,

2 דַּבְּרוּ אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֹאת הַחַיָּה אֲשֶׁר תֹּאכְלוּ
speak to– sons-of Yisrael saying this the–living-creature which you-shall-eat
H1696 H0413 H3478 H0559 H2063 H0929 H0398

מִכֹּל־ הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר עַל־ הָאָרֶץ׃
from–all– the–animal which on– the–earth
H3605 H0929 H0776

Speak unto the children of Israel, saying, These [are] the beasts which ye shall eat among all the beasts that [are] on the earth.

3 וְכֹל מַפְרֶסֶת פַּרְסָה שֹׁסַעַת וְשֹׁסַעַת שֶׁסַע פְּרָסֹת מַעֲלַת גֵּרָה בַּבְּהֵמָה
and–all dividing hoof and–splitting split hooves bringing-up cud among–the–animals
H3605 H6536 H6541 H8156 H8157 H6541 H5927 H1625 H0929

אֹתָהּ תֹּאכֵלוּ׃
it you-shall-eat
H0853 H0398

Whatsoever parteth the hoof, and is clovenfooted, [and] cheweth the cud, among the beasts, that shall ye eat.

4 אַךְ אֶת־ זֶה לֹא תֹאכְלוּ מִמַּעֲלֵי הַגֵּרָה וּמִמַּפְרִיסֵי הַפַּרְסָה אֶת־
however – this not you-shall-eat from–bringing-up the–cud and–from–dividing the–hoof –
H0389 H0853 H2088 H3808 H0398 H5927 H1625 H6536 H6541 H0853

הַגָּמָל כִּי־ מַעֲלֵה גֵרָה הוּא וּפַרְסָה אֵינֶנּוּ מַפְרִיס טָמֵא הוּא לָכֶם׃
the–camel for– bringing-up cud it and–hoof not-it dividing unclean it to–you
H1581 H3588 H5927 H1625 H1931 H6541 H0369 H6536 H2931 H1931

Nevertheless these shall ye not eat of them that chew the cud, or of them that divide the hoof: [as] the camel, because he cheweth the cud, but divideth not the hoof; he [is] unclean unto you.

5 וְאֶת־ הַשָּׁפָן כִּי־ מַעֲלֵה גֵרָה הוּא וּפַרְסָה לֹא יַפְרִיס טָמֵא הוּא לָכֶם׃
and– the–hyrax for– bringing-up cud it and–hoof not it-divides unclean it to–you
H0853 H8227 H5927 H1625 H1931 H6541 H3808 H6536 H2931 H1931 H3588

And the coney, because he cheweth the cud, but divideth not the hoof; he [is] unclean unto you.

6 וְאֶת־ הָאַרְנֶבֶת כִּי־ מַעֲלַת גֵּרָה הִוא וּפַרְסָה לֹא הִפְרִיסָה טְמֵאָה הִוא לָכֶם׃
and– the–hare for– bringing-up cud it and–hoof not it-divides unclean it to–you
H0853 H0768 H3588 H5927 H1625 H1931 H6541 H3808 H6536 H2931 H1931 H3588

And the hare, because he cheweth the cud, but divideth not the hoof; he [is] unclean unto you.

7 וְאֶת־ הַחֲזִיר כִּי־ מַפְרִיס פַּרְסָה הוּא וְשֹׁסַע שֶׁסַע פַּרְסָה וְהוּא גֵּרָה לֹא־ יִגָּר טָמֵא הוּא לָכֶם׃
and– the–pig for– dividing hoof it and–splitting split hoof and–it cud not– it-chews unclean it to–you
H0853 H2386 H3588 H6536 H6541 H1931 H8156 H8157 H6541 H1931 H1625 H3808 H1641 H2931 H1931 H3588

And the swine, though he divide the hoof, and be clovenfooted, yet he cheweth not the cud; he [is] unclean to you.

טְמֵאִים	תִּגָּעוּ	לֹא	וּבִנִבְלָתָם	תֹּאכְלוּ	לֹא	מִבְּשָׂרָם	8
unclean	you-shall-touch	not	and-in-their-carcass	you-shall-eat	not	from-their-flesh	
H2931	H5060	H3808	H5038	H0398	H3808	H1320	

לָכֶם׃	הֵם
to-you	they
	H1992

Of their flesh shall ye not eat, and their carcase shall ye not touch; they [are] unclean to you.

סְנַפִּיר	לוֹ	אֲשֶׁר־	כֹּל	בַּמָּיִם	אֲשֶׁר	מִכֹּל	תֹּאכְלוּ	זֶה	אֶת־	9
fin	to-it	which-	all	in-the-waters	which	from-all	you-shall-eat	this	-	
H5579			H3605	H4325		H3605	H0398	H2088	H0853	

תֹּאכֵלוּ׃	אֹתָם	וּבַנְּחָלִים	בַּיַּמִּים	בַּמַּיִם	וְקַשְׂקֶשֶׂת
you-shall-eat	them	and-in-the-streams	in-the-seas	in-the-waters	and-scale
H0398	H0853		H3220	H4325	H7193

¶ These shall ye eat of all that [are] in the waters: whatsoever hath fins and scales in the waters, in the seas, and in the rivers, them shall ye eat.

מִכֹּל	וּבַנְּחָלִים	בַּיַּמִּים	וְקַשְׂקֶשֶׂת	סְנַפִּיר	לוֹ	אֵין־	אֲשֶׁר	וְכֹל	10
from-all	and-in-the-streams	in-the-seas	and-scale	fin	to-it	not-	which	and-all	
H3605		H3220	H7193	H5579		H0369		H3605	

בַּמָּיִם	אֲשֶׁר	הַחַיָּה	נֶפֶשׁ	וּמִכֹּל	הַמַּיִם	שֶׁרֶץ	
in-the-waters	which	the-living	creature	and-from-all	the-waters	swarming-creature	
H4325			H5315	H3605	H4325	H8318	

לָכֶם׃	הֵם	שֶׁקֶץ
to-you	they	detestable-thing
	H1992	H8263

And all that have not fins and scales in the seas, and in the rivers, of all that move in the waters, and of any living thing which [is] in the waters, they [shall be] an abomination unto you:

וְאֶת־	תֹּאכְלוּ	לֹא	מִבְּשָׂרָם	לָכֶם	יִהְיוּ	וְשֶׁקֶץ	11
and-	you-shall-eat	not	from-their-flesh	to-you	they-shall-be	and-detestable-thing	
H0853	H0398	H3808	H1320		H1961	H8263	

תְּשַׁקְּצוּ׃	נִבְלָתָם
you-shall-detest	their-carcass
H8262	H5038

They shall be even an abomination unto you; ye shall not eat of their flesh, but ye shall have their carcases in abomination.

לָכֶם׃	הִוא	שֶׁקֶץ	בַּמָּיִם	וְקַשְׂקֶשֶׂת	סְנַפִּיר	לוֹ	אֵין־	אֲשֶׁר	כֹּל	12
to-you	it	detestable-thing	in-the-waters	and-scale	fin	to-it	not-	which	all	
	H1931	H8263	H4325	H7193	H5579		H0369		H3605	

Whatsoever hath no fins nor scales in the waters, that [shall be] an abomination unto you.

שֶׁקֶץ	יֵאָכְלוּ	לֹא	הָעוֹף	מִן־	תְּשַׁקְּצוּ	אֵלֶּה	וְאֶת־	13
detestable-thing	they-shall-be-eaten	not	the-bird	from-	you-shall-detest	these	and-	
H8263	H0398	H3808	H5775		H8262	H0428	H0853	

הָעָזְנִיָּה׃	וְאֶת	הַפֶּרֶס	וְאֶת־	הַנֶּשֶׁר	אֶת־	הֵם
the-black-vulture	and-	the-bearded-vulture	and-	the-eagle	-	they
H5822	H0853	H6538	H0853	H5404	H0853	H1992

¶ And these [are they which] ye shall have in abomination among the fowls; they shall not be eaten, they [are] an abomination: the eagle, and the ossifrage, and the ospray,

14 וְאֶת־ H0853 הַדָּאָה H1676 וְאֶת־ H0853 הָאַיָּה H0344 לְמִינָהּ׃ H4327

And the vulture, and the kite after his kind;

15 אֶת H0853 כָּל־ H3605 עֹרֵב H6158 לְמִינוֹ׃ H4327

Every raven after his kind;

16 וְאֶת H0853 בַּת H1323 הַיַּעֲנָה H3284 וְאֶת־ H0853 הַתַּחְמָס H8464 וְאֶת־ H0853 הַשָּׁחַף H7828 וְאֶת־ H0853 הַנֵּץ
לְמִינֵהוּ׃ H4327

And the owl, and the night hawk, and the cuckow, and the hawk after his kind,

17 וְאֶת־ H0853 הַכּוס H3244 וְאֶת־ H0853 הַשָּׁלָךְ H7994 וְאֶת־ H0853 הַיַּנְשׁוּף׃ H3244

And the little owl, and the cormorant, and the great owl,

18 וְאֶת־ H0853 הַתִּנְשֶׁמֶת H8580 וְאֶת־ H0853 הַקָּאָת H6893 וְאֶת־ H0853 הָרָחָם׃ H7360

And the swan, and the pelican, and the gier eagle,

19 וְאֶת H0853 הַחֲסִידָה H2624 הָאֲנָפָה H0601 לְמִינָהּ H4327 וְאֶת־ H0853 הַדּוכִיפַת H1744 וְאֶת־ H0853 הָעֲטַלֵּף׃ H5847

And the stork, the heron after her kind, and the lapwing, and the bat.

20 כֹּל H3605 שֶׁרֶץ H8318 הָעוֹף H5775 הַהֹלֵךְ H1980 עַל־ H0702 אַרְבַּע H8263 שֶׁקֶץ
הוּא H1931 לָכֶם׃ H0 ס

All fowls that creep, going upon [all] four, [shall be] an abomination unto you.

21 אַךְ H0389 אֶת־ H0853 זֶה H2088 תֹּאכְלוּ H0398 מִכֹּל H3605 שֶׁרֶץ H8318 הָעוֹף
הַהֹלֵךְ H1980 עַל־ H0702 אַרְבַּע אֲשֶׁר־ H0834 לֹא H3808 לוֹ כְּרָעַיִם H3767 מִמַּעַל H4605 לְרַגְלָיו H7272 לְנַתֵּר
בָּהֶן H2004 עַל־ H0 הָאָרֶץ׃ H0776

Yet these may ye eat of every flying creeping thing that goeth upon [all] four, which have legs above their feet, to leap withal upon the earth;

22

אֶת־	אֵלֶּה	מֵהֶם	תֹּאכְלוּ	אֶת־	הָאַרְבֶּה	לְמִינֹו	וְאֶת־
–	these	from–them	you-shall-eat	–	the–locust	according-to–its–kind	and–
H0853	H0428	H1992	H0398	H0853	H0697	H4327	H0853

הַסָּלְעָם	לְמִינֵהוּ	וְאֶת־	הַחַרְגֹּל	לְמִינֵהוּ	וְאֶת־
the–bald-locust	according-to–its–kind	and–	the–cricket	according-to–its–kind	and–
H5556	H4327	H0853	H2728	H4327	H0853

הֶחָגָב	לְמִינֵהוּ׃
the–grasshopper	according-to–its–kind
H2284	H4327

[Even] these of them ye may eat; the locust after his kind, and the bald locust after his kind, and the beetle after his kind, and the grasshopper after his kind.

23

שֶׁקֶץ	רַגְלַיִם	אַרְבַּע	לוֹ	אֲשֶׁר־	הָעוֹף	שֶׁרֶץ	וְכֹל
detestable-thing	feet	four	to–it	which–	the–flying-creature	swarming-creature-of	and–all
H8263	H7272	H0702			H5775	H8318	H3605

הִוא	לָכֶם׃
it	to–you
H1931	

But all [other] flying creeping things, which have four feet, [shall be] an abomination unto you.

24

יִטְמָא	בְּנִבְלָתָם	הַנֹּגֵעַ	כָּל־	תִּטַּמְּאוּ	וּלְאֵלֶּה	
shall-be-unclean	in–their–carcass	the–touching	all–	you-shall-become-unclean	and–by–these	
	H5038	H5060	H3605		H0428	

עַד־	הָעָרֶב׃
until–	the–evening
H5704	H6153

And for these ye shall be unclean: whosoever toucheth the carcase of them shall be unclean until the even.

25

עַד־	וְטָמֵא	בְּגָדָיו	יְכַבֵּס	מִנִּבְלָתָם	הַנֹּשֵׂא	וְכָל־	
until–	and–be-unclean	his–garments	shall-wash	from–their–carcass	the–carrying	and–all–	
H5704			H3526	H5038	H5375	H3605	

הָעָרֶב׃	
the–evening	
H6153	

And whosoever beareth [ought] of the carcase of them shall wash his clothes, and be unclean until the even.

26

וְגֵרָה	שֹׁסַעַת	אֵינֶנָּה	וְשֹׁסַע	פַּרְסָה	מַפְרֶסֶת	הוּא	אֲשֶׁר	הַבְּהֵמָה	לְכָל־
and–cud	splitting	not-it	and–split	hoof	dividing	it	which	the–animal	for–all–
H1625	H8157	H0369	H8156	H6541	H6536	H1931		H0929	H3605

יִטְמָא׃	בָּהֶם	הַנֹּגֵעַ	כָּל־	לָכֶם	הֵם	טְמֵאִים	מַעֲלֵה	אֵינֶנָּה
shall-be-unclean	in–them	the–touching	all–	to–you	they	unclean	bringing-up	not-it
		H5060	H3605		H1992	H2931	H5927	H0369

[The carcases] of every beast which divideth the hoof, and [is] not clovenfooted, nor cheweth the cud, [are] unclean unto you: every one that toucheth them shall be unclean.

27 וְכֹל הוֹלֵךְ עַל־ כָּפָיו בְּכָל־ הַחַיָּה הַהֹלֶכֶת עַל־ אַרְבַּע
and–all walking on– its–paws among–all– the–living-creature the–walking on– four
H3605 H1980 H5921 H3709 H3605 H2416 H1980 H5921 H0702

טְמֵאִים הֵם לָכֶם כָּל־ הַנֹּגֵעַ בְּנִבְלָתָם יִטְמָא עַד־
unclean they to–you all– the–touching in–their–carcass shall-be-unclean until–
H2931 H1992 H3605 H5060 H5060 H5038 H2930 H5704

הָעָרֶב׃
the–evening
H6153

And whatsoever goeth upon his paws, among all manner of beasts that go on [all] four, those [are] unclean unto you: whoso toucheth their carcase shall be unclean until the even.

28 וְהַנֹּשֵׂא אֶת־ נִבְלָתָם יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְטָמֵא עַד־
and–the–carrying – their–carcass shall-wash his–garments and–be-unclean until–
H5375 H0853 H5038 H3526 H0899 H2930 H5704

טְמֵאִים הֵמָּה לָכֶם׃ ס הָעָרֶב
unclean they to–you – the–evening
H2931 H1992 H6153

And he that beareth the carcase of them shall wash his clothes, and be unclean until the even: they [are] unclean unto you.

29 וְזֶה לָכֶם הַטָּמֵא בַּשֶּׁרֶץ הַשֹּׁרֵץ עַל־ הָאָרֶץ
and–this to–you the–unclean among–the–swarming-creature the–swarming on– the–earth
H2088 H0853 H2931 H8318 H8317 H5921 H0776

לְמִינֵהוּ׃ וְהַצָּב וְהָעַכְבָּר הַחֹלֶד
according-to–its–kind and–the–great-lizard and–the–mouse the–mole-rat
H4327 H6632 H5909 H2467

¶ These also [shall be] unclean unto you among the creeping things that creep upon the earth; the weasel, and the mouse, and the tortoise after his kind,

30 וְהַתְּנִשְׁמֶת׃ וְהַכּוֹחַ וְהַלְּטָאָה וְהַחֹמֶט
and–the–chameleon and–the–sand-lizard and–the–lizard and–the–land-crocodile and–the–gecko
H8580 H2546 H3911 H3918 H0604

And the ferret, and the chameleon, and the lizard, and the snail, and the mole.

31 אֵלֶּה הַטְּמֵאִים לָכֶם בְּכָל־ הַשֹּׁרֵץ כָּל־ הַנֹּגֵעַ בָּהֶם
these the–unclean to–you among–all– the–swarming-creature all– the–touching in–them
H0428 H2931 H0853 H3605 H8318 H3605 H5060 H0853

בְּמֹתָם יִטְמָא עַד־ הָעָרֶב׃
in–their–death shall-be-unclean until– the–evening
H4194 H2930 H5704 H6153

These [are] unclean to you among all that creep: whosoever doth touch them, when they be dead, shall be unclean until the even.

32 וְכֹל֩ אֲשֶׁר־יִפֹּ֨ל עֲלֵיהֶ֜ם מִמֵּתָ֗ם בְּטֻמְאָתָם֙ יִטְמָ֔א
and-all which-falls on-it from-them in-their-death shall-be-unclean
H3605 H0834 H5307 H5921 H1992 H4194 H2930
מִכָּל־כְּלִי־עֵ֛ץ וּבֶ֥גֶד וְעֹ֖ר וְשָׂ֑ק כָּל־כְּלִי֙ אֲשֶׁר־יֵעָשֶׂ֣ה מְלָאכָ֔ה
from-any- vessel-of- wood or garment or-skin or sack any- vessel which- is-done work
H3605 H3627 H6086 H0176 H5785 H0176 H8242 H3605 H3627 H0834 H6213 H4399
בָּהֶ֖ם בַּמַּ֣יִם יוּבָ֑א וְטָמֵ֥א עַד־הָעֶ֖רֶב וְטָהֵֽר׃
with-them in-the-water it-shall-be-put and-be-unclean until- the-evening and-be-clean
H0854 H4325 H0935 H2930 H5704 H6153 H2891

And upon whatsoever [any] of them, when they are dead, doth fall, it shall be unclean; whether [it be] any vessel of wood, or raiment, or skin, or sack, whatsoever vessel [it be], wherein [any] work is done, it must be put into water, and it shall be unclean until the even; so it shall be cleansed.

33 וְכָל־כְּלִי־חֶ֗רֶשׂ אֲשֶׁר־יִפֹּ֤ל מֵהֶם֙ אֶל־תּוֹכ֔וֹ כָּל־אֲשֶׁ֥ר בְּתוֹכ֖וֹ יִטְמָ֑א וְאֹתוֹ֙ תִּשְׁבֹּֽרוּ׃
and-any- vessel-of- clay which- falls from-them into- its-midst all which in-its-midst shall-be-unclean and-it you-shall-break
H3605 H3627 H2789 H0834 H5307 H4480 H0413 H8432 H3605 H0834 H8432 H2930 H0853 H7665

And every earthen vessel, whereinto [any] of them falleth, whatsoever [is] in it shall be unclean; and ye shall break it.

34 מִכָּל־הָאֹכֶל֮ אֲשֶׁ֣ר יֵאָכֵל֒ אֲשֶׁר־יָבֹ֤א עָלָיו֙ מַ֣יִם יִטְמָ֔א
from-any- the-food which is-eaten which comes on-it water shall-be-unclean
H3605 H0400 H0834 H0398 H0834 H0935 H5921 H4325 H2930
וְכָל־מַשְׁקֶה֙ אֲשֶׁ֣ר יִשָּׁתֶ֔ה בְּכָל־כְּלִ֖י יִטְמָֽא׃
and-any- drink which is-drunk in-any- vessel shall-be-unclean
H3605 H4945 H0834 H8354 H3605 H3627 H2930

Of all meat which may be eaten, [that] on which [such] water cometh shall be unclean: and all drink that may be drunk in every [such] vessel shall be unclean.

35 וְכֹ֣ל אֲשֶׁר־יִפֹּ֣ל מִנִּבְלָתָ֗ם עָלָיו֙ יִטְמָ֔א תַּנּ֥וּר וְכִירַ֖יִם יִתָּ֑ץ
and-all which- falls from-their-carcass on-it shall-be-unclean oven and-stove shall-be-broken-down
H3605 H0834 H5307 H4480 H5038 H5921 H2930 H8574 H3600 H5422
טְמֵאִ֥ים הֵ֖ם טְמֵאִ֣ים יִהְי֥וּ לָכֶֽם׃
unclean they and-unclean they-shall-be to-you
H2931 H1992 H2931 H1961 H0511

And every [thing] whereupon [any part] of their carcase falleth shall be unclean; [whether it be] oven, or ranges for pots, they shall be broken down: [for] they [are] unclean, and shall be unclean unto you.

36 אַךְ֩ מַעְיָ֨ן וּבֹ֜ור מִקְוֵה־מַ֗יִם יִהְיֶ֥ה טָה֛וֹר וְנֹגֵ֥עַ בְּנִבְלָתָ֖ם יִטְמָֽא׃
however spring and-cistern gathering-of- water shall-be clean and-touching in-their-carcass shall-be-unclean
H0389 H4599 H0953 H4723 H4325 H1961 H2889 H5060 H5038 H2930

Nevertheless a fountain or pit, [wherein there is] plenty of water, shall be clean: but that which toucheth their carcase shall be unclean.

37 וְכִי יִפֹּל מִנִּבְלָתָם עַל־כָּל־זֶרַע זָרוּעַ אֲשֶׁר יִזָּרֵעַ טָהוֹר הוּא׃
and–if falls from–their–carcass on– any– seed sowing which is-sown clean it
H1931 H2889 H2232 H2221 H2233 H3605 H5038 H5307

And if [any part] of their carcase fall upon any sowing seed which is to be sown, it [shall be] clean.

38 וְכִי יֻתַּן־מַיִם עַל־זֶרַע וְנָפַל מִנִּבְלָתָם עָלָיו טָמֵא הוּא
and–if is-put– water on– seed and–falls from–their–carcass on–it unclean it
H5414 H4325 H2233 H5307 H5038 H2931 H1931

ס לָכֶם׃
– to–you

But if [any] water be put upon the seed, and [any part] of their carcase fall thereon, it [shall be] unclean unto you.

39 וְכִי יָמוּת מִן־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר־הִיא לָכֶם לְאָכְלָה הַנֹּגֵעַ
and–if dies from– the–animal which– it for–you for–eating the–touching
H4191 H0929 H1931 H0402 H5060

בְּנִבְלָתָהּ יִטְמָא עַד־הָעָרֶב׃
in–its–carcass shall-be-unclean until– the–evening
H5038 H5704 H6153

And if any beast, of which ye may eat, die; he that toucheth the carcase thereof shall be unclean until the even.

40 וְהָאֹכֵל מִנִּבְלָתָהּ יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְטָמֵא עַד־הָעָרֶב
and–the–eating from–its–carcass shall-wash his–garments and–be-unclean until– the–evening
H0398 H5038 H3526 H0853 H5375

וְהַנֹּשֵׂא אֶת־נִבְלָתָהּ יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְטָמֵא עַד־הָעָרֶב׃
and–the–carrying – its–carcass shall-wash his–garments and–be-unclean until– the–evening
H0853 H5375 H5038 H3526 H0853 H5704 H6153

And he that eateth of the carcase of it shall wash his clothes, and be unclean until the even: he also that beareth the carcase of it shall wash his clothes, and be unclean until the even.

41 וְכָל־הַשֶּׁרֶץ הַשֹּׁרֵץ עַל־הָאָרֶץ שֶׁקֶץ הוּא לֹא
and–all– the–swarming-creature the–swarming on– the–earth detestable-thing it not
H3605 H8318 H8317 H0776 H8263 H1931 H3808

יֵאָכֵל׃
it-shall-be-eaten
H0398

And every creeping thing that creepeth upon the earth [shall be] an abomination; it shall not be eaten.

מַרְבֶּה	כָּל־	עַד	אַרְבַּע	עַל־	הוֹלֵךְ	וְכָל	גָּחוֹן	עַל־	הוֹלֵךְ	כֹּל	42
multiplying	all–	to	four	on–	walking	and–all	belly	on–	walking	all	
	H3605	H5704	H0702		H1980	H3605	H1512		H1980	H3605	

תֹּאכְלוּם	לֹא	הָאָרֶץ	עַל־	הַשֶּׁרֶץ	הַשָּׁרֵץ	לְכָל־	רַגְלַיִם
you-shall-eat-them	not	the–earth	on–	the–swarming	the–swarming-creature	to–all–	feet
H0398	H3808	H0776		H8317	H8318	H3605	H7272

הֵם׃	שֶׁקֶץ	כִּי־
they	detestable-thing	for–
H1992	H8263	

Whatsoever goeth upon the belly, and whatsoever goeth upon [all] four, or whatsoever hath more feet among all creeping things that creep upon the earth, them ye shall not eat; for they [are] an abomination.

הַשָּׁרֵץ	בְּכָל־	נַפְשֹׁתֵיכֶם	אֶת־	תְּשַׁקְּצוּ	אַל־	43
the–swarming-creature	with–any–	your–souls	–	you-shall-make-detestable	not–	
H8318	H3605	H5315	H0853	H8262	H0408	

בָּם׃	וְנִטְמֵתֶם	בָּהֶם	תִּטַּמְּאוּ	וְלֹא	הַשֶּׁרֶץ	
by–them	and–be-defiled	with–them	you-shall-make-yourselves-unclean	and–not	the–swarming	
				H3808	H8317	

Ye shall not make yourselves abominable with any creeping thing that creepeth, neither shall ye make yourselves unclean with them, that ye should be defiled thereby.

קְדֹשִׁים	וִהְיִיתֶם	וְהִתְקַדִּשְׁתֶּם	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	44
holy	and–you-shall-be	and–you-shall-sanctify-yourselves	your–Elohim	YHWH	I	for	
H6918	H1961	H6942	H0430	H3068	H0589		

בְּכָל־	נַפְשֹׁתֵיכֶם	אֶת־	תְּטַמְּאוּ	וְלֹא	אֲנִי	קָדוֹשׁ	כִּי
with–any–	your–souls	–	you-shall-make-unclean	and–not	I	holy	for
H3605	H5315	H0853		H3808	H0589	H6918	

הָאָרֶץ׃	עַל־	הָרֹמֶשׂ	הַשָּׁרֵץ
the–earth	on–	the–creeping	the–swarming-creature
H0776		H7430	H8318

For I [am] the LORD your God: ye shall therefore sanctify yourselves, and ye shall be holy; for I [am] holy: neither shall ye defile yourselves with any manner of creeping thing that creepeth upon the earth.

לָכֶם	לִהְיֹת	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֶתְכֶם	הַמַּעֲלֶה	יְהוָה	אֲנִי	וְכִי	45
to–you	to–be	Mitsrayim	from–land-of	you	the–bringing-up	YHWH	I	for	
	H1961	H4714	H0776	H0853	H5927	H3068	H0589		

אֲנִי׃	קָדוֹשׁ	כִּי	קְדֹשִׁים	וִהְיִיתֶם	לֵאלֹהִים
I	holy	for	holy	and–you-shall-be	for–Elohim
H0589	H6918		H6918	H1961	H0430

For I [am] the LORD that bringeth you up out of the land of Egypt, to be your God: ye shall therefore be holy, for I [am] holy.

הָרֹמֶשֶׂת	הַחַיָּה	נֶפֶשׁ	וְכֹל	וְהָעוֹף	הַבְּהֵמָה	תּוֹרַת	זֹאת	46
the–moving	the–living	creature	and–every	and–the–bird	the–animal	instruction-of	this	
H7430		H5315	H3605	H5775	H0929	H8451	H2063	

הָאָרֶץ׃	עַל־	הַשֶּׁרֶצֶת	נֶפֶשׁ	וּלְכָל־	בַּמָּיִם	
the–earth	on–	the–swarming	creature	and–for–every–	in–the–waters	
H0776		H8317	H5315	H3605	H4325	

This [is] the law of the beasts, and of the fowl, and of every living creature that moveth in the waters, and of every creature that creepeth upon the earth:

הַחַיָּה	וּבֵין	הַטָּהֹר	וּבֵין	הַטָּמֵא	בֵּין	לְהַבְדִּיל	47
the–living-creature	and–between	the–clean	and–between	the–unclean	between	to–separate	
H0996	H2889	H0996	H2931	H0996	H0914		

פ	תֵּאָכֵל׃	לֹא	אֲשֶׁר	הַחַיָּה	וּבֵין	הַנֶּאֱכָלֶת	
–	shall-be-eaten	not	which	the–living-creature	and–between	the–eaten	
	H0398	H3808			H0996	H0398	

To make a difference between the unclean and the clean, and between the beast that may be eaten and the beast that may not be eaten.

Chapter 12

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
saying	Mosheh	to–	YHWH	and–spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

And the LORD spake unto Moses, saying,

זָכָר	וְיָלְדָה	תַזְרִיעַ	כִּי	אִשָּׁה	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	2
male	and–bears	she-conceives	when	woman	saying	Yisrael	sons-of	to–	speak	
H2145	H3205	H2232		H0802	H0559	H3478		H0413	H1696	

תִּטְמָא׃	דְּוֹתָהּ	נִדַּת	כִּימֵי	יָמִים	שִׁבְעַת	וְטָמְאָה
she-shall-be-unclean	her–sickness	impurity-of	as–days-of	days	seven	and–she-shall-be-unclean
	H1738	H5079	H3117	H3117	H7651	

Speak unto the children of Israel, saying, If a woman have conceived seed, and born a man child: then she shall be unclean seven days; according to the days of the separation for her infirmity shall she be unclean.

עָרְלָתוֹ׃	בְּשַׂר	יִמּוֹל	הַשְּׁמִינִי	וּבַיּוֹם	3
his–foreskin	flesh-of	shall-be-circumcised	the–eighth	and–on–the–day	
H6190	H1320		H8066	H3117	

And in the eighth day the flesh of his foreskin shall be circumcised.

בְּכָל־	טָהֳרָה	בִּדְמֵי	תֵּשֵׁב	יָמִים	וּשְׁלֹשֶׁת	יוֹם	וּשְׁלֹשִׁים		4
in–any–	purification	in–blood-of	she-shall-remain	days	and–three	day	and–thirty		
H3605	H2893	H1818	H3427	H3117	H7969	H3117	H7970		

עַד־	תָּבֹא	לֹא	הַמִּקְדָּשׁ	וְאֶל־	תִּגָּע	לְא־	קֹדֶשׁ
until–	she-shall-come	not	the–sanctuary	and–to–	she-shall-touch	not–	holy-thing
H5704	H0935	H3808	H4720	H0413	H5060	H3808	H6944

טָהֳרָה׃	יְמֵי	מְלֹאת
her–purification	days-of	being-complete
H2893	H3117	H4390

And she shall then continue in the blood of her purifying three and thirty days; she shall touch no hallowed thing, nor come into the sanctuary, until the days of her purifying be fulfilled.

וְשִׁשִּׁים	כְּנִדָּתָהּ	שְׁבֻעַיִם	וְטָמְאָה	תֵּלֵד	נְקֵבָה	וְאִם־	5
and–sixty	as–her–impurity	two-weeks	and–she-shall-be-unclean	she-bears	female	and–if–	
H8346	H5079	H7620		H3205	H5347		

טָהֳרָה׃	דָּמֶי	עַל־	תֵּשֵׁב	יָמִים	וְשִׁשֶּׁת	יוֹם
purification	blood-of	on–	she-shall-remain	days	and–six	day
H2893	H1818		H3427	H3117	H8337	H3117

But if she bear a maid child, then she shall be unclean two weeks, as in her separation: and she shall continue in the blood of her purifying threescore and six days.

לְבַתֹּ֑	אֽוֹ	לְבֵ֣ן	טָהֳרָ֔הּ	יְמֵי֙	וּבִמְלֹ֣את	6
for–a–daughter	or	for–a–son	her–purification	days–of	and–when–are–complete	
H1323			H2893	H3117	H4390	

אֽוֹ־	יוֹנָ֖ה	וּבֶן־	לְעֹלָ֔ה	שְׁנָתוֹ֙	בֶּן־	כֶּ֣בֶשׂ	תָּבִ֤יא
or–	dove	and–son–of–	for–a–burnt–offering	its–year	son–of–	lamb	she–shall–bring
	H3123			H8141		H3532	H0935

הַכֹּהֵֽן׃	אֶל־	מוֹעֵד֙	אֹ֣הֶל־	פֶּ֔תַח	אֶל־	לְחַטָּ֖את	תֹּ֑ר
the–priest	to–	meeting	tent–of–	entrance–of	to–	for–a–sin–offering	turtledove
H3548	H0413	H4150	H0168	H6607	H0413		H8449

And when the days of her purifying are fulfilled, for a son, or for a daughter, she shall bring a lamb of the first year for a burnt offering, and a young pigeon, or a turtledove, for a sin offering, unto the door of the tabernacle of the congregation, unto the priest:

וְטָהֵרָ֔ה	עָלֶ֖יהָ	וְכִפֶּ֑ר	יְהוָ֣ה	לִפְנֵ֣י	וְהִקְרִיבֹ֗ו	7
and–she–shall–be–clean	for–her	and–he–shall–atone	YHWH	before	and–he–shall–offer–it	
H2891			H3068	H6440	H7126	

לַנְּקֵבָֽה׃	אֽוֹ	לַזָּכָ֖ר	הַיֹּלֶ֣דֶת	תּוֹרַ֤ת	זֹּאת֙	דָּמֶ֔יהָ	מִמְקֹ֖ר
for–the–female	or	for–the–male	the–bearing	instruction–of	this	her–blood	from–source–of
H5347		H2145	H3205	H8451	H2063	H1818	H4726

Who shall offer it before the LORD, and make an atonement for her; and she shall be cleansed from the issue of her blood. This [is] the law for her that hath born a male or a female.

תֹּרִ֔ים	שְׁתֵּי־	וְלָקְחָ֣ה	שֶׂ֔ה	דֵּי־	יָדָ֖הּ	תִּמְצָ֣א	לֹ֑א	וְאִם־	8
turtledoves	two–	and–she–shall–take	lamb	sufficiency–of	her–hand	finds	not	and–if–	
H8449	H8147	H3947	H7716	H1767	H3027	H4672	H3808		

לְחַטָּ֖את	וְאֶחָ֣ד	לְעֹלָ֑ה	אֶחָד֙	יוֹנָ֔ה	בְּנֵ֣י	שְׁנֵ֤י	אֽוֹ	
for–a–sin–offering	and–one	for–a–burnt–offering	one	dove	sons–of	two	or	
	H0259		H0259	H3123		H8147		

פ	וְטָהֵרָ֖ה׃	הַכֹּהֵ֥ן	עָלֶ֛יהָ	וְכִפֶּ֥ר	
–	and–she–shall–be–clean	the–priest	for–her	and–shall–atone	
	H2891	H3548			

And if she be not able to bring a lamb, then she shall bring two turtles, or two young pigeons; the one for the burnt offering, and the other for a sin offering: and the priest shall make an atonement for her, and she shall be clean.

Chapter 13

לֵאמֹֽר׃	אַהֲרֹ֖ן	וְאֶל־	מֹשֶׁ֥ה	אֶל־	יְהוָ֛ה	וַיְדַבֵּ֧ר	1
saying	Aharon	and–to–	Mosheh	to–	YHWH	and–spoke	
H0559	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H1696	

And the LORD spake unto Moses and Aaron, saying,

2

בַּהֶרֶת	אֹו	סַפַּחַת	אֹו־	שְׂאֵת	בְּשָׂרֹו	בְּעוֹר־	יִהְיֶה	כִּי־	אָדָם
bright-spot	or	scab	or–	swelling	his–flesh	in–skin–of–	is	when–	man
H0934		H5597		H7613	H1320	H5785	H1961		H0120

אֶל־	וְהוּבָא	צָרַעַת	לְנֶגַע	בְּשָׂרֹו	בְּעוֹר־	וְהָיָה	
to–	and–he-shall-be-brought	skin-disease	for–affliction-of	his–flesh	in–skin–of–	and–it-is	
H0413	H0935	H6883	H5061	H1320	H5785	H1961	

הַכֹּהֲנִים׃	מִבָּנָיו	אֶחָד	אֶל־	אֹו	הַכֹּהֵן	אַהֲרֹן
the–priests	from–his–sons	one	to–	or	the–priest	Aharon
H3548		H0259	H0413		H3548	H0175

When a man shall have in the skin of his flesh a rising, a scab, or bright spot, and it be in the skin of his flesh [like] the plague of leprosy; then he shall be brought unto Aaron the priest, or unto one of his sons the priests:

3

בַּנֶּגַע	וְשֵׂעָר	הַבָּשָׂר	בְּעוֹר־	הַנֶּגַע	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְרָאָה
in–the–affliction	and–hair	the–flesh	in–skin–of–	the–affliction	–	the–priest	and–shall-look
H5061	H8181	H1320	H5785	H5061	H0853	H3548	H7200

נֶגַע	בְּשָׂרֹו	מֵעוֹר	עָמֹק	הַנֶּגַע	וּמַרְאֵה	לָבָן	וְהָפַךְ
affliction-of	his–flesh	from–skin-of	deep	the–affliction	and–appearance-of	white	has-turned
H5061	H1320	H5785	H6013	H5061	H4758	H3836	H2015

אֹתֹו׃	וְטִמְּאֹו	הַכֹּהֵן	וְרָאָהוּ	הוּא	צָרַעַת	
him	and–shall-pronounce-unclean	the–priest	and–shall-look-at-him	it	skin-disease	
H0853		H3548	H7200	H1931	H6883	

And the priest shall look on the plague in the skin of the flesh: and [when] the hair in the plague is turned white, and the plague in sight [be] deeper than the skin of his flesh, it [is] a plague of leprosy: and the priest shall look on him, and pronounce him unclean.

4

מַרְאֵהָ	אֵין־	וְעָמֹק	בְּשָׂרֹו	בְּעוֹר	הוּא	לְבָנָה	בַּהֶרֶת	וְאִם־
its–appearance	not–	and–deep	his–flesh	in–skin-of	it	white	bright-spot	and–if–
H4758	H0369	H6013	H1320	H5785	H1931	H3836	H0934	

אֶת־	הַכֹּהֵן	וְהִסְגִּיר	לָבָן	הָפַךְ	לֹא־	וּשְׂעָרָה	הָעֹור	מִן־
–	the–priest	and–shall-shut-up	white	has-turned	not–	and–its–hair	the–skin	from–
H0853	H3548	H5462	H3836	H2015	H3808	H8181	H5785	

יָמִים׃	שִׁבְעַת	הַנָּגַע
days	seven	the–affliction
H3117	H7651	H5061

If the bright spot [be] white in the skin of his flesh, and in sight [be] not deeper than the skin, and the hair thereof be not turned white; then the priest shall shut up [him that hath] the plague seven days:

5

עָמַד	הַנָּגַע	וְהִנֵּה	הַשְּׁבִיעִי	בַּיֹּום	הַכֹּהֵן	וְרָאָהוּ
has-stood	the–affliction	and–behold	the–seventh	on–the–day	the–priest	and–shall-look-at-him
H5975	H5061	H2009	H7637	H3117	H3548	H7200

הַכֹּהֵן	וְהִסְגִּירֹו	בָּעֹור	הַנֶּגַע	פָּשָׂה	לֹא־	בְּעֵינָיו
the–priest	and–shall-shut-up–him	in–the–skin	the–affliction	has-spread	not–	in–his–eyes
H3548	H5462	H5785	H5061	H6581	H3808	

שֵׁנִית׃	יָמִים	שִׁבְעַת
second	days	seven
H8145	H3117	H7651

And the priest shall look on him the seventh day: and, behold, [if] the plague in his sight be at a stay, [and] the plague spread not in the skin; then the priest shall shut him up seven days more:

כֵּהָה	וְהִנֵּה	שֵׁנִית	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	אֹתוֹ	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	6
has-faded	and–behold	second	the–seventh	on–the–day	him	the–priest	and–shall-look	
H3544	H2009	H8145	H7637	H3117	H0853	H3548	H7200	

וְטִהֲרוֹ	בָּעוֹר	הַנָּגַע	פָּשָׂה	וְלֹא־	הַנֶּגַע	
and–shall-pronounce-clean–him	in–the–skin	the–affliction	has-spread	and–not–	the–affliction	
H2891	H5785	H5061	H6581	H3808	H5061	

וְטָהֵר׃	בְּגָדָיו	וְכִבַּס	הִיא	מִסְפַּחַת	הַכֹּהֵן
and–be-clean	his–garments	and–he-shall-wash	it	scab	the–priest
H2891		H3526	H1931	H4556	H3548

And the priest shall look on him again the seventh day: and, behold, [if] the plague [be] somewhat dark, [and] the plague spread not in the skin, the priest shall pronounce him clean: it [is but] a scab: and he shall wash his clothes, and be clean.

אֶל־	הֵרָאֹתוֹ	אַחֲרֵי	בָּעוֹר	הַמִּסְפַּחַת	תִּפְשֶׂה	פָּשֹׂה	וְאִם־	7
to–	being-shown–him	after	in–the–skin	the–scab	it-spreads	spreading	and–if–	
H0413	H7200		H5785	H4556	H6581	H6581		

הַכֹּהֵן׃	אֶל־	שֵׁנִית	וְנִרְאָה	לְטָהֳרָתוֹ	הַכֹּהֵן	
the–priest	to–	second	and–he-shall-be-seen	for–his–cleansing	the–priest	
H3548	H0413	H8145	H7200	H2893	H3548	

But if the scab spread much abroad in the skin, after that he hath been seen of the priest for his cleansing, he shall be seen of the priest again:

בָּעוֹר	הַמִּסְפָּחַת	פָּשְׂתָה	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	8
in–the–skin	the–scab	has-spread	and–behold	the–priest	and–shall-look	
H5785	H4556	H6581	H2009	H3548	H7200	

פ	הִוא׃	צָרַעַת	הַכֹּהֵן	וְטִמְּאוֹ	
–	it	skin-disease	the–priest	and–shall-pronounce-unclean–him	
	H1931	H6883	H3548		

And [if] the priest see that, behold, the scab spreadeth in the skin, then the priest shall pronounce him unclean: it [is] a leprosy.

הַכֹּהֵן׃	אֶל־	וְהוּבָא	בְּאָדָם	תִּהְיֶה	כִּי	צָרַעַת	נֶגַע	9
the–priest	to–	and–he-shall-be-brought	in–a–man	it-is	when	skin-disease	affliction-of	
H3548	H0413	H0935	H0120	H1961		H6883	H5061	

¶ When the plague of leprosy is in a man, then he shall be brought unto the priest;

שֵׂעָר	הָפְכָה	וְהָיָא	בָּעוֹר	לְבָנָה	שְׂאֵת־	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	10
hair	has-turned	and–it	in–the–skin	white	swelling–	and–behold	the–priest	and–shall-look	
H8181	H2015	H1931	H5785	H3836	H7613	H2009	H3548	H7200	

בַּשְּׂאֵת׃	חַי	בָּשָׂר	וּמִחְיַת	לָבֶן
in–the–swelling	living	flesh	and–raw-flesh-of	white
H7613		H1320	H4241	H3836

And the priest shall see [him:] and, behold, [if] the rising [be] white in the skin, and it have turned the hair white, and [there be] quick raw flesh in the rising;

11

הַכֹּהֵן	וְטִמְּאוֹ	בְּשָׂרֹו	בְּעֹור	הוּא	נוֹשֶׁנֶת	צָרַעַת
the–priest	and–shall-pronounce-unclean–him	his–flesh	in–skin-of	it	chronic	skin-disease
H3548		H1320	H5785	H1931	H3462	H6883

הוּא׃	טָמֵא	כִּי	יַסְגִּרֶנּוּ	לֹא
he	unclean	for	he-shall-shut-up–him	not
H1931	H2931		H5462	H3808

It [is] an old leprosy in the skin of his flesh, and the priest shall pronounce him unclean, and shall not shut him up: for he [is] unclean.

12

וְכִסְּתָה	בָעֹור	הַצָּרַעַת	תִּפְרַח	פָּרֹוחַ	וְאִם־
and–has-covered	in–the-skin	the–skin-disease	it-breaks-out	breaking-out	and–if–
H3680	H5785	H6883			

לְכָל־	רַגְלָיו	וְעַד־	מֵרֹאשׁוֹ	הַנֶּגַע	עֹור	כָּל־	אֶת	הַצָּרַעַת
to–all–	his–feet	and–unto–	from–his–head	the–affliction	skin-of	all–	–	the–skin-disease
H3605	H7272	H5704		H5061	H5785	H3605	H0853	H6883

הַכֹּהֵן׃	עֵינֵי	מַרְאֵה
the–priest	eyes-of	appearance-of
H3548		H4758

And if a leprosy break out abroad in the skin, and the leprosy cover all the skin of [him that hath] the plague from his head even to his foot, wheresoever the priest looketh;

13

בְּשָׂרֹו	כָּל־	אֶת־	הַצָּרַעַת	כִּסְּתָה	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	וְרָאָה
his–flesh	all–	–	the–skin-disease	has-covered	and–behold	the–priest	and–shall-look
H1320	H3605	H0853	H6883	H3680	H2009	H3548	H7200

הוּא׃	טָהֹור	לָבָן	פָּשָׂה	כֻּלֹּו	הַנֶּגַע	אֶת־	וְטִהַר
he	clean	white	has-turned	all-of-it	the–affliction	–	and–he-shall-pronounce-clean
H1931	H2889	H3836	H2015	H3605	H5061	H0853	H2891

Then the priest shall consider: and, behold, [if] the leprosy have covered all his flesh, he shall pronounce [him] clean [that hath] the plague: it is all turned white: he [is] clean.

14

יִטְמָא׃	חַי	בָּשָׂר	בֹּו	הֵרָאוֹת	וּבְיֹום
he-shall-be-unclean	living	flesh	in–him	being-seen	and–on–day
		H1320		H7200	H3117

But when raw flesh appeareth in him, he shall be unclean.

15

וְטִמְּאוֹ	הַחַי	הַבָּשָׂר	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְרָאָה
and–shall-pronounce-unclean–him	the–living	the–flesh	–	the–priest	and–shall-look
		H1320	H0853	H3548	H7200

הוּא׃	צָרַעַת	הוּא	טָמֵא	הַחַי	הַבָּשָׂר
it	skin-disease	it	unclean	the–living	the–flesh
H1931	H6883	H1931	H2931		H1320

And the priest shall see the raw flesh, and pronounce him to be unclean: [for] the raw flesh [is] unclean: it [is] a leprosy.

16

וּבָא	לְלָבָן	וְנֶהְפַּךְ	הַחַי	הַבָּשָׂר	יָשׁוּב	כִּי	אֹו
and–he-shall-come	to–white	and–is-turned	the–living	the–flesh	turns-back	when	or
H0935	H3836	H2015		H1320	H7725		

הַכֹּהֵן׃	אֶל־
the–priest	to–
H3548	H0413

Or if the raw flesh turn again, and be changed unto white, he shall come unto the priest;

17

לְלָבָן	הַנֶּגַע	נֶהְפַּךְ	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	וְרָאָהוּ
to-white	the-affliction	has-turned	and-behold	the-priest	and-shall-look-at-him
H3836	H5061	H2015	H2009	H3548	H7200

פ	הוּא׃	טָהוֹר	הַנֶּגַע	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְטִהַר
–	he	clean	the-affliction	–	the-priest	and-shall-pronounce-clean
	H1931	H2889	H5061	H0853	H3548	H2891

And the priest shall see him: and, behold, [if] the plague be turned into white; then the priest shall pronounce [him] clean [that hath] the plague: he [is] clean.

18

וְנִרְפָּא׃	שְׁחִין	בְּעֹרוֹ	בּוֹ־	יִהְיֶה	כִּי־	וּבָשָׂר
and-is-healed	boil	in-its-skin	in-it-	is	when-	and-flesh
H7495	H7822	H5785		H1961		H1320

¶ The flesh also, in which, [even] in the skin thereof, was a boil, and is healed,

19

אַדַמְדֶּמֶת	לְבָנָה	בַּהֶרֶת	אוֹ	לְבָנָה	שְׂאֵת	הַשְּׁחִין	בִּמְקוֹם	וְהָיָה
reddish	white	bright-spot	or	white	swelling	the-boil	in-place-of	and-it-is
H0125	H3836	H0934		H3836	H7613	H7822	H4725	H1961

הַכֹּהֵן׃	אֶל־	וְנִרְאָה
the-priest	to-	and-it-shall-be-shown
H3548	H0413	H7200

And in the place of the boil there be a white rising, or a bright spot, white, and somewhat reddish, and it be shewed to the priest;

20

וּשְׂעָרָהּ	הָעֹור	מִן־	שָׁפָל	מַרְאֶהָ	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	
and-its-hair	the-skin	from-	low	its-appearance	and-behold	the-priest	and-shall-look	
H8181	H5785		H8217	H4758	H2009	H3548	H7200	

הוּא	צָרַעַת	נֶגַע־	הַכֹּהֵן	וְטִמְּאוֹ	לְבָן	הָפַךְ	
it	skin-disease	affliction-of-	the-priest	and-shall-pronounce-unclean-him	white	has-turned	
H1931	H6883	H5061	H3548		H3836	H2015	

פָּרָחָה׃	בַּשְּׁחִין
it-has-broken-out	in-the-boil
	H7822

And if, when the priest seeth it, behold, it [be] in sight lower than the skin, and the hair thereof be turned white; the priest shall pronounce him unclean: it [is] a plague of leprosy broken out of the boil.

21

מִן־	אֵינֶנָּה	וּשְׁפָלָה	לָבָן	שֵׂעָר	בָּהּ	אֵין־	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	יִרְאֶנָּה	וְאִם
from-	not-it	and-low	white	hair	in-it	not-	and-behold	the-priest	sees-it	and-if
	H0369	H8217	H3836	H8181		H0369	H2009	H3548	H7200	

יָמִים׃	שִׁבְעַת	הַכֹּהֵן	וְהִסְגִּירוֹ	כֵּהָה	וְהָיא	הָעֹור	
days	seven	the-priest	and-shall-shut-up-him	faded	and-it	the-skin	
H3117	H7651	H3548	H5462	H3544	H1931	H5785	

But if the priest look on it, and, behold, [there be] no white hairs therein, and [if] it [be] not lower than the skin, but [be] somewhat dark; then the priest shall shut him up seven days:

22

אֹתוֹ	הַכֹּהֵן	וְטִמְּאוֹ	בָּעֹור	תִּפְשֶׂה	פָּשֹׂה	וְאִם־	
him	the-priest	and-shall-pronounce-unclean	in-the-skin	it-spreads	spreading	and-if-	
H0853	H3548		H5785	H6581	H6581		

הוּא׃	נֶגַע
it	affliction
H1931	H5061

And if it spread much abroad in the skin, then the priest shall pronounce him unclean: it [is] a plague.

הִוא	הַשְּׁחִין	צָרֶבֶת	פָּשָׂתָה	לֹא	הַבַּהֶרֶת	תַּעֲמֹד	תַּחְתֶּיהָ	וְאִם־	23
it	the–boil	scar-of	has-spread	not	the–bright-spot	it-stands	in–its–place	and–if–	
H1931	H7822		H6581	H3808	H0934	H5975	H8478		

ס	הַכֹּהֵן׃	וְטִהֲרוֹ
–	the–priest	and–shall-pronounce-clean–him
	H3548	H2891

But if the bright spot stay in his place, [and] spread not, it [is] a burning boil; and the priest shall pronounce him clean.

הַמִּכְוָה	מְחִיַּת	וְהָיְתָה	אֵשׁ	מִכְוַת־	בְּעֹרוֹ	יִהְיֶה	כִּי־	בָשָׂר	אוֹ	24
the–burn	raw-flesh-of	and–it-is	fire	burn-of–	in–its–skin	is	when–	flesh	or	
H4348	H4241	H1961	H0784	H4348	H5785	H1961		H1320		

לְבָנָה׃	אוֹ	אַדַמְדֶּמֶת	לְבָנָה	בַּהֶרֶת
white	or	reddish	white	bright-spot
H3836		H0125	H3836	H0934

¶ Or if there be [any] flesh, in the skin whereof [there is] a hot burning, and the quick [flesh] that burneth have a white bright spot, somewhat reddish, or white;

בַּבַּהֶרֶת	לְבָן	שֵׂעָר	נֶהְפַּךְ	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	אֹתָהּ	וְרָאָה	25
in–the–bright-spot	white	hair	has-turned	and–behold	the–priest	it	and–shall-look	
H0934	H3836	H8181	H2015	H2009	H3548	H0853	H7200	

פָּרְחָה	בַּמִּכְוָה	הִוא	צָרַעַת	הָעוֹר	מִן־	עָמֹק	וּמַרְאֶהָ	
has-broken-out	in–the–burn	it	skin-disease	the–skin	from–	deep	and–its–appearance	
	H4348	H1931	H6883	H5785		H6013	H4758	

הִוא׃	צָרַעַת	נֶגַע	הַכֹּהֵן	אֹתוֹ	וְטִמְּאוֹ
it	skin-disease	affliction-of	the–priest	him	and–shall-pronounce-unclean
H1931	H6883	H5061	H3548	H0853	

Then the priest shall look upon it: and, behold, [if] the hair in the bright spot be turned white, and it [be in] sight deeper than the skin; it [is] a leprosy broken out of the burning: wherefore the priest shall pronounce him unclean: it [is] the plague of leprosy.

אֵינֶנָּה	וּשְׂפָלָה	לָבָן	שֵׂעָר	בַּבַּהֶרֶת	אֵין־	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	יְרָאֶנָּה	וְאִם	26
not-it	and–low	white	hair	in–the–bright-spot	not–	and–behold	the–priest	sees–it	and–if	
H0369	H8217	H3836	H8181	H0934	H0369	H2009	H3548	H7200		

יָמִים׃	שִׁבְעַת	הַכֹּהֵן	וְהִסְגִּירוֹ	כֵּהָה	וְהִוא	הָעוֹר	מִן־	
days	seven	the–priest	and–shall-shut-up–him	faded	and–it	the–skin	from–	
H3117	H7651	H3548	H5462	H3544	H1931	H5785		

But if the priest look on it, and, behold, [there be] no white hair in the bright spot, and it [be] no lower than the [other] skin, but [be] somewhat dark; then the priest shall shut him up seven days:

תִּפְשֶׂה	פָּשֹׂה	אִם־	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	הַכֹּהֵן	וְרָאָהוּ		27
it-spreads	spreading	if–	the–seventh	on–the–day	the–priest	and–shall-look-at–him		
H6581	H6581		H7637	H3117	H3548	H7200		

הִוא׃	צָרַעַת	נֶגַע	אֹתוֹ	הַכֹּהֵן	וְטִמְּאוֹ	בָּעוֹר	
it	skin-disease	affliction-of	him	the–priest	and–shall-pronounce-unclean	in–the–skin	
H1931	H6883	H5061	H0853	H3548		H5785	

And the priest shall look upon him the seventh day: [and] if it be spread much abroad in the skin, then the priest shall pronounce him unclean: it [is] the plague of leprosy.

28 וְאִם־ תַּחְתֶּיהָ תַּעֲמֹד הַבַּהֶרֶת לֹא־ פָשְׂתָה בָעוֹר וְהִוא כֵּהָה
and–if– in–its–place it-stands the–bright-spot not– has-spread in–the–skin and–it faded
H3808 H0934 H5975 H8478 H6581 H5785 H1931 H3544

כִּי־ צָרֶבֶת הַמִּכְוָה וְטִהֲרוֹ הַכֹּהֵן שְׂאֵת הַמִּכְוָה הִוא
for– scar-of the–burn the–priest and–shall-pronounce-clean–him swelling-of the–burn it
H3548 H2891 H7613 H4348 H1931

הִוא׃ פ
it –
H1931

And if the bright spot stay in his place, [and] spread not in the skin, but it [be] somewhat dark; it [is] a rising of the burning, and the priest shall pronounce him clean: for it [is] an inflammation of the burning.

29 וְאִישׁ אוֹ אִשָּׁה כִּי־ יִהְיֶה בּוֹ נֶגַע בְּרֹאשׁ אוֹ בְזָקָן׃
and–man or woman when– is in–him affection in–head or in–beard
H0376 H0802 H1961 H5061 H0376 H0802 H2206

¶ If a man or woman have a plague upon the head or the beard;

30 וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת־ הַנֶּגַע וְהִנֵּה מַרְאֵהוּ עָמֹק מִן־
and–shall-look the–priest –– the–affliction and–behold its–appearance deep from–
H7200 H3548 H0853 H5061 H2009 H4758 H6013

וּבוֹ שֵׂעָר צָהֹב דָּק וְטִמֵּא אֹתוֹ הַכֹּהֵן נָתָק
and–in–it hair yellow thin and–shall-pronounce-unclean him the–priest scall
H8181 H6669 H1851 H3548 H0853 H5424

הַזָּקָן׃ אוֹ הָרֹאשׁ צָרַעַת הִוא הִוא׃
the–beard or the–head skin-disease-of it it
H2206 H1931 H6883 H1931

Then the priest shall see the plague: and, behold, if it [be] in sight deeper than the skin; [and there be] in it a yellow thin hair; then the priest shall pronounce him unclean: it [is] a dry scall, [even] a leprosy upon the head or beard.

31 וְכִי־ יִרְאֶה הַכֹּהֵן אֶת־ נֶגַע הַנָּתֶק וְהִנֵּה מַרְאֵהוּ אֵין־
and–when– sees the–priest –– affliction-of the–scall and–behold its–appearance not–
H7200 H3548 H0853 H5061 H5424 H2009 H4758 H0369

עָמֹק מִן־ הָעוֹר וְשֵׂעָר שָׁחֹר אֵין בּוֹ וְהִסְגִּיר הַכֹּהֵן אֶת־
deep from– the–skin and–hair black not in–it and–shall-shut-up the–priest ––
H6013 H5785 H8181 H7838 H0369 H5462 H3548 H0853

שִׁבְעַת הַנֶּתֶק נֶגַע יָמִים׃
seven the–scall affliction-of days
H7651 H5424 H5061 H3117

And if the priest look on the plague of the scall, and, behold, it [be] not in sight deeper than the skin, and [that there is] no black hair in it; then the priest shall shut up [him that hath] the plague of the scall seven days:

לֹא־ וְהִנֵּה֙ הַשְּׁבִיעִ֔י בַּיּ֖וֹם הַנֶּ֑גַע אֶת־ הַכֹּהֵ֔ן וְרָאָ֣ה 32
not– and–behold the–seventh on–the–day the–affliction – the–priest and–shall-look
H3808 H2009 H7637 H3117 H5061 H0853 H3548 H7200

אֵין הַנֶּ֣תֶק וּמַרְאֵ֗ה צָהֹב֙ שֵׂעָ֣ר בּ֔וֹ הָיָ֖ה וְלֹא־ הַנֶּ֣תֶק פָּשָׂ֑ה
not the–scall and–appearance–of yellow hair in–it was and–not– the–scall has-spread
H0369 H5424 H4758 H6669 H8181 H1961 H3808 H5424 H6581

הָעֹ֖ר׃ מִן־ עָמֹ֥ק
the–skin from– deep
H5785 H6013

And in the seventh day the priest shall look on the plague: and, behold, [if] the scall spread not, and there be in it no yellow hair, and the scall [be] not in sight deeper than the skin;

הַכֹּהֵ֔ן וְהִסְגִּ֖יר יְגַלַּ֑ח לֹ֣א הַנֶּ֔תֶק וְאֶת־ וְהִתְגַּלָּ֖ח 33
the–priest and–shall-shut-up he-shall-shave not the–scall and– and–he-shall-shave-himself
H3548 H5462 H1548 H3808 H5424 H0853 H1548

שֵׁנִֽית׃ יָמִ֖ים שִׁבְעַ֥ת הַנֶּ֔תֶק אֶת־
second days seven the–scall –
H8145 H3117 H7651 H5424 H0853

He shall be shaven, but the scall shall he not shave; and the priest shall shut up [him that hath] the scall seven days more:

לֹא־ וְהִנֵּה֙ הַשְּׁבִיעִ֔י בַּיּ֖וֹם הַנֶּ֑תֶק אֶת־ הַכֹּהֵ֔ן וְרָאָ֣ה 34
not– and–behold the–seventh on–the–day the–scall – the–priest and–shall-look
H3808 H2009 H7637 H3117 H5424 H0853 H3548 H7200

הָעֹ֖ר מִן־ עָמֹ֥ק אֵינֶ֛נּוּ וּמַרְאֵ֥הוּ בָּעֹ֑ור הַנֶּ֣תֶק פָּשָׂ֔ה
the–skin from– deep not-it and–its–appearance in–the–skin the–scall has-spread
H5785 H6013 H0369 H4758 H5785 H5424 H6581

וְטָהֵֽר׃ בְּגָדָ֖יו וְכִבֶּ֥ס הַכֹּהֵ֔ן אֹתֹ֖ו וְטִהַ֥ר
and–be-clean his–garments and–he-shall-wash the–priest him and–shall-pronounce-clean
H2891 H3526 H3548 H0853 H2891

And in the seventh day the priest shall look on the scall: and, behold, [if] the scall be not spread in the skin, nor [be] in sight deeper than the skin; then the priest shall pronounce him clean: and he shall wash his clothes, and be clean.

טָהֳרָתֹֽו׃ אַחֲרֵ֥י בָּעֹ֖ור הַנֶּ֣תֶק יִפְשֶׂ֔ה פָּשֹׂ֥ה וְאִם־ 35
his–cleansing after in–the–skin the–scall it-spreads spreading and–if–
H2893 H5785 H5424 H6581 H6581

But if the scall spread much in the skin after his cleansing;

לֹא־ בָּעֹ֖ור הַנֶּ֣תֶק פָּשָׂ֔ה וְהִנֵּה֙ הַכֹּהֵ֔ן וְרָאָ֥הוּ 36
not– in–the–skin the–scall has-spread and–behold the–priest and–shall-look-at–him
H3808 H5785 H5424 H6581 H2009 H3548 H7200

הוּא׃ טָמֵ֖א הַצָּהֹ֑ב לַשֵּׂעָ֣ר הַכֹּהֵ֔ן יְבַקֵּ֖ר
he unclean the–yellow for–the–hair the–priest shall-search
H1931 H2931 H6669 H8181 H3548 H1239

Then the priest shall look on him: and, behold, if the scall be spread in the skin, the priest shall not seek for yellow hair; he [is] unclean.

נִרְפָּא	בּוֹ	צָמַח־	שָׂחָר	וְשֵׂעָר	הַנֶּתֶק	עָמַד	בְּעֵינָיו	וְאִם־	37
has-healed	in–it	has-sprouted–	black	and–hair	the–scall	has-stood	in–his–eyes	and–if–	
H7495		H6779	H7838	H8181	H5424	H5975			

ס	הַכֹּהֵן׃	וְטִהֲרוֹ	הוּא	טָהוֹר	הַנֶּתֶק
–	the–priest	and–shall-pronounce-clean–him	he	clean	the–scall
	H3548	H2891	H1931	H2889	H5424

But if the scall be in his sight at a stay, and [that] there is black hair grown up therein; the scall is healed, he [is] clean: and the priest shall pronounce him clean.

בֶּהָרֹת	בֶּהָרֹת	בְּשָׂרָם	בְּעוֹר־	יִהְיֶה	כִּי־	אִשָּׁה	אוֹ־	וְאִישׁ	38
bright-spots	bright-spots	their–flesh	in–skin-of–	is	when–	woman	or–	and–man	
H0934	H0934	H1320	H5785	H1961		H0802		H0376	

לְבָנֹת׃
white
H3836

¶ If a man also or a woman have in the skin of their flesh bright spots, [even] white bright spots;

לְבָנֹת	כֵּהוֹת	בֶּהָרֹת	בְּשָׂרָם	בְּעוֹר־	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	39
white	faint	bright-spots	their–flesh	in–skin-of–	and–behold	the–priest	and–shall-look	
H3836	H3544	H0934	H1320	H5785	H2009	H3548	H7200	

ס	הוּא׃	טָהוֹר	בָּעוֹר	פָּרַח	הוּא	בֹּהַק
–	he	clean	in–the–skin	has-broken-out	it	tetter
	H1931	H2889	H5785		H1931	H0933

Then the priest shall look: and, behold, [if] the bright spots in the skin of their flesh [be] darkish white; it [is] a freckled spot [that] groweth in the skin; he [is] clean.

הוּא׃	טָהוֹר	הוּא	קָרֵחַ	רֹאשׁוֹ	יִמָּרֵט	כִּי	וְאִישׁ	40
he	clean	he	bald	his–head	becomes-bald	when	and–man	
H1931	H2889	H1931	H7142		H4803		H0376	

And the man whose hair is fallen off his head, he [is] bald; [yet is] he clean.

הוּא׃	טָהוֹר	הוּא	גִּבַּח	רֹאשׁוֹ	יִמָּרֵט	פָּנָיו	מִפְּאַת	וְאִם	41
he	clean	he	forehead-bald	his–head	becomes-bald	his–face	from–corner-of	and–if	
H1931	H2889	H1931	H1371		H4803	H6440	H6285		

And he that hath his hair fallen off from the part of his head toward his face, he [is] forehead bald: [yet is] he clean.

אֲדַמְדָּם	לְבָן	נֶגַע	בַּנִּבְחַת	אוֹ	בַּקָּרְחַת	יִהְיֶה	וְכִי־	42
reddish	white	affliction	in–the–forehead-baldness	or	in–the–baldness	is	and–when–	
H0125	H3836	H5061	H1372		H7146	H1961		

בְּנִבְחָתוֹ׃	אוֹ	בְּקָרְחָתוֹ	הוּא	פֹּרַחַת	צָרַעַת
in–his–forehead-baldness	or	in–his–baldness	it	breaking-out	skin-disease
H1372		H7146	H1931		H6883

And if there be in the bald head, or bald forehead, a white reddish sore; it [is] a leprosy sprung up in his bald head, or his bald forehead.

אֲדַמְדֶּמֶת	לְבָנָה	הַנֶּגַע	שְׂאֵת־	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	אֹתוֹ	וְרָאָה	43
reddish	white	the–affliction	swelling-of–	and–behold	the–priest	him	and–shall-look	
H0125	H3836	H5061	H7613	H2009	H3548	H0853	H7200	

בָּשָׂר׃	עוֹר	צָרַעַת	כְּמַרְאֵה	בְּנִבְחָתוֹ	אוֹ	בְּקָרְחָתוֹ
flesh	skin-of	skin-disease	as–appearance-of	in–his–forehead-baldness	or	in–his–baldness
H1320	H5785	H6883	H4758	H1372		H7146

Then the priest shall look upon it: and, behold, [if] the rising of the sore [be] white reddish in his bald head, or in his bald forehead, as the leprosy appeareth in the skin of the flesh;

הַכֹּהֵן	יְטַמְּאֶנּוּ	טָמֵא	הוּא	טָמֵא	הוּא	צָרוּעַ	אִישׁ־	44
the–priest	shall-pronounce-unclean–him	unclean	he	unclean	he	diseased	man–	
H3548			H1931	H2931	H1931	H6879	H0376	

נִגְעוֹ׃	בְּרֹאשׁוֹ
his–affliction	in–his–head
H5061	

He is a leprous man, he [is] unclean: the priest shall pronounce him utterly unclean; his plague [is] in his head.

וְרֹאשׁוֹ	פְּרֻמִים	יִהְיוּ	בְּגָדָיו	הַנֶּגַע	בּוֹ	אֲשֶׁר־	וְהַצָּרוּעַ	45
and–his–head	torn	shall-be	his–garments	the–affliction	in–him	who–	and–the–diseased	
	H6533	H1961		H5061			H6879	

יִקְרָא׃	טָמֵא	וְטָמֵא	יַעְטֶה	שָׂפָם	וְעַל־	פָּרוּעַ	יִהְיֶה
he-shall-call	unclean	and–unclean	he-shall-cover	upper-lip	and–over–	uncovered	shall-be
H7121	H2931	H2931		H8222			H1961

And the leper in whom the plague [is], his clothes shall be rent, and his head bare, and he shall put a covering upon his upper lip, and shall cry, Unclean, unclean.

בָּדָד	הוּא	טָמֵא	יִטְמָא	בּוֹ	הַנֶּגַע	אֲשֶׁר	יְמֵי	כָּל־	46
alone	he	unclean	he-shall-be-unclean	in–him	the–affliction	which	days	all–	
H0909	H1931	H2931			H5061		H3117	H3605	

ס	מוֹשָׁבוֹ׃	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	יֵשֵׁב
–	his–dwelling	to–the–camp	from–outside	he-shall-dwell
	H4186	H4264	H2351	H3427

All the days wherein the plague [shall be] in him he shall be defiled; he [is] unclean: he shall dwell alone; without the camp [shall] his habitation [be].

אוֹ	צֶמֶר	בְּבֶגֶד	צָרַעַת	נֶגַע	בּוֹ	יִהְיֶה	כִּי־	וְהַבֶּגֶד	47
or	wool	in–garment–of	skin-disease	affliction–of	in–it	is	when–	and–the–garment	
	H6785		H6883	H5061		H1961			

פִּשְׁתִּים׃	בְּבֶגֶד
linen	in–garment–of
H6593	

¶ The garment also that the plague of leprosy is in, [whether it be] a woollen garment, or a linen garment;

אוֹ	בְעוֹר	אוֹ	וְלַצֶּמֶר	לַפִּשְׁתִּים	בְּעֵרֶב	אוֹ	בְשְׁתִי	אוֹ	48
or	in–leather	or	and–of–the–wool	of–the–linen	in–woof	or	in–warp	or	
	H5785		H6785	H6593			H8359		

עוֹר׃	מְלֶאכֶת	בְּכָל־
leather	article–of	in–any–
H5785	H4399	H3605

Whether [it be] in the warp, or woof; of linen, or of woollen; whether in a skin, or in any thing made of skin;

בָּעֹור	אֹו	בַּבֶּגֶד׃	אַדַמְדָּם	אֹו	וְיִרְקְרָק	הַנֶּגַע	וְהָיָה	49
in–the–leather	or	in–the–garment	reddish	or	greenish	the–affliction	and–it-is	
H5785			H0125		H3422	H5061	H1961	

נֶגַע	עֹור	כְּלִי־	בְּכָל־	אֹו	בָּעֵרֶב	אֹו־	בַּשְׁתִי	אֹו־
affliction-of	leather	article-of–	in–any–	or	in–the–woof	or–	in–the–warp	or–
H5061	H5785	H3627	H3605				H8359	

הַכֹּהֵן׃	אֶת־	וְהָרְאָה	הוּא	צָרַעַת
the–priest	–	and–shall-be-shown	it	skin-disease
H3548	H0853	H7200	H1931	H6883

And if the plague be greenish or reddish in the garment, or in the skin, either in the warp, or in the woof, or in any thing of skin; it [is] a plague of leprosy, and shall be shewed unto the priest:

שִׁבְעַת	הַנֶּגַע	אֶת־	וְהִסְגִּיר	הַנֶּגַע	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	50
seven	the–affliction	–	and–shall-shut-up	the–affliction	–	the–priest	and–shall-look	
H7651	H5061	H0853	H5462	H5061	H0853	H3548	H7200	

יָמִים׃
days
H3117

And the priest shall look upon the plague, and shut up [it that hath] the plague seven days:

הַנֶּגַע	פָּשָׂה	כִּי־	הַשְּׁבִיעִי	בַּיֹּום	הַנֶּגַע	אֶת־	וְרָאָה	51
the–affliction	has-spread	when–	the–seventh	on–the–day	the–affliction	–	and–shall-look	
H5061	H6581		H7637	H3117	H5061	H0853	H7200	

אֲשֶׁר־	לְכָל	בָּעֹור	אֹו	בָּעֵרֶב	אֹו־	בַּשְׁתִי	אֹו־	בַּבֶּגֶד
which–	for–all	in–the–leather	or	in–the–woof	or–	in–the–warp	or–	in–the–garment
	H3605	H5785				H8359		

הוּא׃	טְמֵא	הַנֶּגַע	מַמְאֶרֶת	צָרַעַת	לִמְלָאכָה	הָעֹור	יֵעָשֶׂה
it	unclean	the–affliction	malignant	skin-disease	for–work	the–leather	is-made
H1931	H2931	H5061	H3992	H6883	H4399	H5785	

And he shall look on the plague on the seventh day: if the plague be spread in the garment, either in the warp, or in the woof, or in a skin, [or] in any work that is made of skin; the plague [is] a fretting leprosy; it [is] unclean.

הָעֵרֶב	אֶת־	אֹו	וְהַשְּׁתִי	אֶת־	אֹו	הַבֶּגֶד	אֶת־	וְשָׂרַף	52
the–woof	–	or	the–warp	–	or	the–garment	–	and–he-shall-burn	
	H0853		H8359	H0853			H0853	H8313	

יִהְיֶה	אֲשֶׁר־	הָעֹור	כְּלִי	כָּל־	אֶת־	אֹו	בַּפִּשְׁתִּים	אֹו	בַּצֶּמֶר
is	which–	the–leather	article-of	any–	–	or	in–the–linen	or	in–the–wool
H1961		H5785	H3627	H3605	H0853		H6593		H6785

תִּשָּׂרֵף׃	בָּאֵשׁ	הִוא	מַמְאֶרֶת	צָרַעַת	כִּי־	הַנֶּגַע	בּוֹ
it-shall-be-burned	in–the–fire	it	malignant	skin-disease	for–	the–affliction	in–it
H8313	H0784	H1931	H3992	H6883		H5061	

He shall therefore burn that garment, whether warp or woof, in woollen or in linen, or any thing of skin, wherein the plague is: for it [is] a fretting leprosy; it shall be burnt in the fire.

אֹו	בַּבֶּגֶד	הַנֶּגַע	פָּשָׂה	לֹא־	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	יִרְאֶה	וְאִם	53
or	in–the–garment	the–affliction	has-spread	not–	and–behold	the–priest	sees	and–if	
		H5061	H6581	H3808	H2009	H3548	H7200		

עֹור׃	כְּלִי־	בְּכָל־	אֹו	בָּעֵרֶב	אֹו	בַּשְׁתִי
leather	article-of–	in–any–	or	in–the–woof	or	in–the–warp
H5785	H3627	H3605				H8359

And if the priest shall look, and, behold, the plague be not spread in the garment, either in the warp, or in the woof, or in any thing of skin;

הַנֶּגַע	בּוֹ	אֲשֶׁר־	אֶת	וְכִבְּסוּ	הַכֹּהֵן	וְצִוָּה׀	54
the–affliction	in–it	which–	–	and–they-shall-wash	the–priest	and–shall-command	
H5061			H0853	H3526	H3548	H6680	

שֵׁנִית׃	יָמִים	שִׁבְעַת־	וְהִסְגִּירוֹ	
second	days	seven–	and–shall-shut-up–it	
H8145	H3117	H7651	H5462	

Then the priest shall command that they wash [the thing] wherein the plague [is], and he shall shut it up seven days more:

									55
לֹא־	וְהִנֵּה	הַנֶּגַע	אֶת־	הַכְּבֻס	וְאַחֲרֵי	הַכֹּהֵן	וְרָאָה		
not–	and–behold	the–affliction	–	being-washed	after	the–priest	and–shall-look		
H3808	H2009	H5061	H0853	H3526		H3548	H7200		

טְמֵא	פָּשָׂה	לֹא־	וְהַנֶּגַע	עֵינוֹ	אֶת־	הַנֶּגַע	הָפַךְ
unclean	has-spread	not–	and–the–affliction	its–appearance	–	the–affliction	has-changed
H2931	H6581	H3808	H5061		H0853	H5061	H2015

אוֹ	בְּקָרְחָתּוֹ	הִוא	פְּחֶתֶת	תִּשְׂרְפֶנּוּ	בָּאֵשׁ	הִוא
or	in–its–baldness	it	corroding	you-shall-burn–it	in–the–fire	it
	H7146	H1931	H6356	H8313	H0784	H1931

בְּגַבַּחְתּוֹ׃
in–its–forehead-baldness
H1372

And the priest shall look on the plague, after that it is washed: and, behold, [if] the plague have not changed his colour, and the plague be not spread; it [is] unclean; thou shalt burn it in the fire; it [is] fret inward, [whether] it [be] bare within or without.

								56
אֹתוֹ	הַכְּבֻס	אַחֲרֵי	הַנֶּגַע	כֵּהָה	וְהִנֵּה׀	הַכֹּהֵן	רָאָה	וְאִם־
it	being-washed	after	the–affliction	has-faded	and–behold	the–priest	sees	and–if
H0853	H3526		H5061	H3544	H2009	H3548	H7200	

מִן־	אוֹ	הָעוֹר	מִן־	אוֹ	הַבֶּגֶד	מִן־	אֹתוֹ	וְקָרַע
from–	or	the–leather	from–	or	the–garment	from–	it	and–he-shall-tear
		H5785					H0853	H7167

הָעֵרֶב׃	מִן־	אוֹ	הַשְׁתִי
the–woof	from–	or	the–warp
			H8359

And if the priest look, and, behold, the plague [be] somewhat dark after the washing of it; then he shall rend it out of the garment, or out of the skin, or out of the warp, or out of the woof:

									57
אוֹ	בָּעֵרֶב	אוֹ־	בַּשְׁתִי	אוֹ־	בַּבֶּגֶד׀	עוֹד	תֵּרָאֶה	וְאִם־	
or	in–the–woof	or–	in–the–warp	or–	in–the–garment	again	it-appears	and–if–	
			H8359			H5750	H7200		

אֲשֶׁר־	אֵת	תִּשְׂרְפֶנּוּ	בָּאֵשׁ	הִוא	פֹּרַחַת	עוֹר	כְּלִי־	בְּכָל־
which–	–	you-shall-burn–it	in–the–fire	it	breaking-out	leather	article-of–	in–any–
	H0853	H8313	H0784	H1931		H5785	H3627	H3605

הַנֶּגַע׃	בּוֹ
the–affliction	in–it
H5061	

And if it appear still in the garment, either in the warp, or in the woof, or in any thing of skin; it [is] a spreading [plague:] thou shalt burn that wherein the plague [is] with fire.

הָעוֹר	כְּלִי	כָּל־	אוֹ־	הָעֵרֶב	אוֹ־	הַשְּׁתִי	אוֹ־	וְהַבֶּגֶד		58
the–leather	article-of	any–	or–	the–woof	or–	the–warp	or–	and–the–garment		
H5785	H3627	H3605				H8359				

שֵׁנִית	וְכֻבַּס	הַנֶּגַע	מֵהֶם	וְסָר	תְּכַבֵּס	אֲשֶׁר	
second	and–it-shall-be-washed	the–affliction	from–them	and–departs	you-shall-wash	which	
H8145	H3526	H5061	H1992	H5493	H3526		

וְטָהֵר׃	
and–be-clean	
H2891	

And the garment, either warp, or woof, or whatsoever thing of skin [it be], which thou shalt wash, if the plague be departed from them, then it shall be washed the second time, and shall be clean.

אוֹ	הַפִּשְׁתִּים	אוֹ	וְהַצֶּמֶר	בֶּגֶד	צָרַעַת	נֶגַע־	תּוֹרַת	זֹאת		59
or	the–linen	or	the–wool	garment-of	skin-disease	affliction-of–	instruction-of	this		
	H6593		H6785		H6883	H5061	H8451	H2063		

אוֹ	לְטַהֲרוֹ	עוֹר	כְּלִי־	כָּל־	אוֹ	הָעֵרֶב	אוֹ	הַשְּׁתִי
or	to–pronounce-clean–it	leather	article-of–	any–	or	the–woof	or	the–warp
	H2891	H5785	H3627	H3605				H8359

פ	לְטַמְּאוֹ׃
–	to–pronounce-unclean–it

This [is] the law of the plague of leprosy in a garment of woollen or linen, either in the warp, or woof, or any thing of skins, to pronounce it clean, or to pronounce it unclean.

Chapter 14

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
saying	Mosheh	to–	YHWH	and–spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

And the LORD spake unto Moses, saying,

וְהוּבָא	טָהֳרָתוֹ	בְּיוֹם	הַמְּצֹרָע	תּוֹרַת	תִּהְיֶה	זֹאת	2
and–he-shall-be-brought	his–cleansing	on–day-of	the–diseased	instruction-of	shall-be	this	
H0935	H2893	H3117	H6879	H8451	H1961	H2063	

הַכֹּהֵן׃	אֶל־
the–priest	to–
H3548	H0413

This shall be the law of the leper in the day of his cleansing: He shall be brought unto the priest:

וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	אֶל־	הַכֹּהֵן	וְיָצָא	3
and–behold	the–priest	and–shall-look	the–camp	outside	to–	the–priest	and–shall-go-out	
H2009	H3548	H7200	H4264	H2351	H0413	H3548	H3318	

הַצָּרוּעַ׃	מִן־	הַצָּרַעַת	נֶגַע־	נִרְפָּא
the–diseased	from–	the–skin-disease	affliction-of–	has-healed
H6879		H6883	H5061	H7495

And the priest shall go forth out of the camp; and the priest shall look, and, behold, [if] the plague of leprosy be healed in the leper;

4 וְצִוָּה֙ הַכֹּהֵ֔ן וְלָקַ֛ח לַמִּטַּהֵ֖ר שְׁתֵּי־ צִפֳּרִ֣ים חַיּ֑וֹת
and–shall-command the–priest and–shall-take for–the–one-being-cleansed two– birds living
H6680 H3548 H3947 H2891 H8147 H6833

וְאֵזֹֽב׃ וְשָׁנִי֙ תוֹלַ֣עַת וְעֵ֥ץ אֶ֖רֶז וְשֶׁ֥נִי טְהֹרֽוֹת
and–hyssop yarn and–scarlet cedar and–wood-of clean
H0231 H8144 H0730 H6086 H2889

Then shall the priest command to take for him that is to be cleansed two birds alive [and] clean, and cedar wood, and scarlet, and hyssop:

5 וְצִוָּה֙ הַכֹּהֵ֔ן וְשָׁחַ֛ט אֶת־ הַצִּפּ֥וֹר הָאֶחָ֖ת אֶל־ כְּלִי־
and–shall-command the–priest and–shall-slaughter – the–bird the–one into– vessel-of–
H6680 H3548 H0853 H6833 H0259 H0413 H3627

חֶ֥רֶשׂ עַל־ מַ֖יִם חַיִּֽים׃
clay over– water living
H2789 H4325

And the priest shall command that one of the birds be killed in an earthen vessel over running water:

6 אֶת־ הַצִּפּ֣וֹר הַחַיָּ֗ה יִקַּ֞ח אֹתָ֤הּ וְאֶת־ עֵץ֙ הָאֶ֣רֶז וְאֶת־ שְׁנִ֔י
– the–bird the–living he-shall-take it and– wood-of and– the–cedar and– scarlet
H0853 H6833 H2416 H0853 H6086 H0853 H0730 H0853 H8144

וְאֶת־ הָאֵזֹ֖ב וְטָבַ֣ל אוֹתָ֗ם וְאֶת־ הַתּוֹלַ֜עַת בְּדַם֙
and– the–hyssop and–shall-dip them and– the–yarn in–blood-of
H0853 H0231 H2881 H0853 H8144 H0853 H8438 H1818

הַצִּפּ֣וֹר הַחַיָּ֔ה הַשְּׁחֻטָ֖ה עַל֙ הַמַּ֣יִם הַחַיִּֽים׃
the–bird the–living the–slaughtered over the–water the–living
H6833 H2416 H7819 H5921 H4325 H2416

As for the living bird, he shall take it, and the cedar wood, and the scarlet, and the hyssop, and shall dip them and the living bird in the blood of the bird [that was] killed over the running water:

7 וְהִזָּ֣ה עַל֮ הַמִּטַּהֵר֒ מִן־ הַצָּרַ֣עַת שֶׁ֖בַע פְּעָמִ֑ים
and–shall-sprinkle on the–one-being-cleansed from– the–skin-disease seven times
H5137 H5921 H2891 H4480 H6883 H7651 H6471

וְשִׁלַּ֣ח וְטִהֲר֔וֹ אֶת־ הַצִּפּ֥וֹר הַחַיָּ֖ה עַל־ פְּנֵ֥י
and–shall-send-away and–shall-pronounce-clean–him – the–bird the–living over– face-of
H7971 H2891 H0853 H6833 H2416 H5921 H6440

הַשָּׂדֶֽה׃
the–field

And he shall sprinkle upon him that is to be cleansed from the leprosy seven times, and shall pronounce him clean, and shall let the living bird loose into the open field.

8

כָּל־ אֶת־ וְגִלַּח בְּגָדָיו אֶת־ הַמִּטַּהֵר וְכִבֶּס
all– – and–shall-shave his–garments – the–one–being–cleansed and–shall-wash
H3605 H0853 H1548 H0853 H2891 H3526

הַמַּחֲנֶה אֶל־ יָבוֹא וְאַחַר וְטָהֵר בַּמַּיִם וְרָחַץ שְׂעָרוֹ
the–camp into– he-shall-come and–after and–be-clean in–the–water and–shall-bathe his–hair
H4264 H0413 H0935 H2891 H4325 H7364 H8181

יָמִים׃ שִׁבְעַת לְאָהֳלוֹ מִחוּץ וְיָשָׁב
days seven of–his–tent outside and–shall-dwell
H3117 H7651 H0168 H2351 H3427

And he that is to be cleansed shall wash his clothes, and shave off all his hair, and wash himself in water, that he may be clean: and after that he shall come into the camp, and shall tarry abroad out of his tent seven days.

9

רֹאשׁוֹ אֶת־ שְׂעָרוֹ כָּל־ אֶת־ יְגַלַּח הַשְּׁבִיעִי בַּיּוֹם וְהָיָה
his–head – his–hair all– – he-shall-shave the–seventh on–the–day and–it-shall-be
H0853 H8181 H3605 H0853 H1548 H7637 H3117 H1961

יְגַלַּח שְׂעָרוֹ כָּל־ וְאֶת־ עֵינָיו גַּבֹּת וְאֶת־ זְקָנוֹ וְאֶת־
he-shall-shave his–hair all– and– his–eyes brows–of and– his–beard and–
H1548 H8181 H3605 H0853 H1354 H0853 H2206 H0853

בַּמָּיִם בְּשָׂרוֹ אֶת־ וְרָחַץ בְּגָדָיו אֶת־ וְכִבֶּס
in–the–water his–flesh – and–shall-bathe his–garments – and–he-shall-wash
H4325 H1320 H0853 H7364 H0853 H3526

וְטָהֵר׃
and–be-clean
H2891

But it shall be on the seventh day, that he shall shave all his hair off his head and his beard and his eyebrows, even all his hair he shall shave off: and he shall wash his clothes, also he shall wash his flesh in water, and he shall be clean.

10

וְכַבְשָׂה תְּמִימִם כְּבָשִׂים שְׁנֵי־ יִקַּח הַשְּׁמִינִי וּבַיּוֹם
and–ewe-lamb unblemished male-lambs two– he-shall-take the–eighth and–on–the–day
H3535 H8549 H3532 H8147 H3947 H8066 H3117

מִנְחָה סֹלֶת עֶשְׂרֹנִים וּשְׁלֹשָׁה תְּמִימָה שְׁנָתָהּ בַּת־ אַחַת
grain-offering fine-flour tenths and–three unblemished her–year daughter–of– one
H4503 H5560 H6241 H7969 H8549 H8141 H1323 H0259

שָׁמֶן׃ אֶחָד וְלֹג בַּשָּׁמֶן בְּלוּלָה
oil one and–log with–the–oil mixed
H8081 H0259 H3849 H8081

And on the eighth day he shall take two he lambs without blemish, and one ewe lamb of the first year without blemish, and three tenth deals of fine flour [for] a meat offering, mingled with oil, and one log of oil.

11

וְאֹתָם הַמִּטַּהֵר הָאִישׁ אֶת הַמְטַהֵר הַכֹּהֵן וְהֶעֱמִיד
and–them the–one–being–cleansed the–man – the–cleansing the–priest and–shall-stand
H0853 H2891 H0376 H0853 H2891 H3548 H5975

מוֹעֵד׃ אֹהֶל פֶּתַח יְהוָה לִפְנֵי
meeting tent–of entrance–of YHWH before
H4150 H0168 H6607 H3068 H6440

And the priest that maketh [him] clean shall present the man that is to be made clean, and those things, before the LORD, [at] the door of the tabernacle of the congregation:

לְאָשָׁם	אֹתוֹ	וְהֵקְרִיב	הָאֶחָד	הַכֶּבֶשׂ	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְלָקַח	12
for–guilt-offering	it	and–shall-offer	the–one	the–lamb	–	the–priest	and–shall-take	
H0817	H0853	H7126	H0259	H3532	H0853	H3548	H3947	

יְהוָה׃	לִפְנֵי	תְּנוּפָה	אֹתָם	וְהֵנִיף	הַשָּׁמֶן	לֹג	וְאֶת־
YHWH	before	wave-offering	them	and–shall-wave	the–oil	log-of	and–
H3068	H6440	H8573	H0853		H8081	H3849	H0853

And the priest shall take one he lamb, and offer him for a trespass offering, and the log of oil, and wave them [for] a wave offering before the LORD:

הַחַטָּאת	אֶת־	יִשְׁחַט	אֲשֶׁר	בִּמְקוֹם	הַכֶּבֶשׂ	אֶת־	וְשָׁחַט	13
the–sin-offering	–	he-slaughters	where	in–place	the–lamb	–	and–shall-slaughter	
	H0853			H4725	H3532	H0853		

הָאָשָׁם	כַּחַטָּאת	כִּי	הַקֹּדֶשׁ	בִּמְקוֹם	הָעֹלָה	וְאֶת־
the–guilt-offering	as–the–sin-offering	for	the–holy	in–place-of	the–burnt-offering	and–
H0817			H6944	H4725		H0853

הוּא׃	קָדָשִׁים	קֹדֶשׁ	לַכֹּהֵן	הוּא
it	holies	holy-of	to–the–priest	it
H1931	H6944	H6944	H3548	H1931

And he shall slay the lamb in the place where he shall kill the sin offering and the burnt offering, in the holy place: for as the sin offering [is] the priest's, [so is] the trespass offering: it [is] most holy:

עַל־	הַכֹּהֵן	וְנָתַן	הָאָשָׁם	מִדַּם	הַכֹּהֵן	וְלָקַח	14
on–	the–priest	and–shall-put	the–guilt-offering	from–blood-of	the–priest	and–shall-take	
	H3548	H5414	H0817	H1818	H3548	H3947	

הַיְמָנִית	יָדוֹ	בֹּהֶן	וְעַל־	הַיְמָנִית	הַמִּטַּהֵר	אֹזֶן	תְּנוּךְ
the–right	his–hand	thumb-of	and–on–	the–right	the–one-being-cleansed	ear-of	lobe-of
H3233	H3027	H0931		H3233	H2891	H0241	H8571

הַיְמָנִית׃	רַגְלוֹ	בֹּהֶן	וְעַל־
the–right	his–foot	big-toe-of	and–on–
H3233	H7272	H0931	

And the priest shall take [some] of the blood of the trespass offering, and the priest shall put [it] upon the tip of the right ear of him that is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot:

הַכֹּהֵן	כַּף	עַל־	וְיָצַק	הַשָּׁמֶן	מִלֹּג	הַכֹּהֵן	וְלָקַח	15
the–priest	palm-of	on–	and–shall-pour	the–oil	from–log-of	the–priest	and–shall-take	
H3548	H3709		H3332	H8081	H3849	H3548	H3947	

הַשְּׂמָאלִית׃
the–left
H8042

And the priest shall take [some] of the log of oil, and pour [it] into the palm of his own left hand:

כַּפּוֹ	עַל־	אֲשֶׁר	הַשָּׁמֶן	מִן־	הַיְמָנִית	אֶצְבָּעוֹ	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְטָבַל	16
his–palm	on–	which	the–oil	from–	the–right	his–finger	–	the–priest	and–shall-dip	
H3709			H8081		H3233	H0676	H0853	H3548	H2881	

יְהוָה׃	לִפְנֵי	פְּעָמִים	שֶׁבַע	בְּאֶצְבָּעוֹ	הַשָּׁמֶן	מִן־	וְהִזָּה	הַשְּׂמָאלִית
YHWH	before	times	seven	with–his–finger	the–oil	from–	and–shall-sprinkle	the–left
H3068	H6440	H6471	H7651	H0676	H8081			H8042

And the priest shall dip his right finger in the oil that [is] in his left hand, and shall sprinkle of the oil with his finger seven times before the LORD:

17 וּמִיֶּתֶר הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־ כַּפּוֹ הַכֹּהֵן יִתֵּן
and–from–remainder-of the–oil which on– his–palm the–priest shall-put
H8081 H3709 H5414 H3548

עַל־ תְּנוּךְ
on– lobe-of
H8571

אֹזֶן הַמִּטַהֵר וְעַל־ הַיְמָנִית יָדוֹ בֹּהֶן וְעַל־ הַיְמָנִית
ear-of the–one-being-cleansed the–right his–hand thumb-of and–on– the–right and–on–
H0241 H2891 H3233 H3027 H0931 H3233

הָאָשָׁם׃ דַּם עַל הַיְמָנִית רַגְלוֹ בֹּהֶן
the–guilt-offering blood-of on the–right his–foot big-toe-of
H0817 H1818 H3233 H7272 H0931

And of the rest of the oil that [is] in his hand shall the priest put upon the tip of the right ear of him that is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot, upon the blood of the trespass offering:

18 וְהַנּוֹתָר בַּשֶּׁמֶן אֲשֶׁר כַּף עַל־ יִתֵּן הַכֹּהֵן עַל־ רֹאשׁ
and–the–remaining in–the–oil which palm-of on– he-shall-put the–priest on– head-of
H3498 H8081 H3709 H5414 H3548

הַמִּטַהֵר לִפְנֵי יְהוָה׃ הַכֹּהֵן עָלָיו וְכִפֶּר
the–one-being-cleansed before YHWH the–priest for–him and–shall-atone
H2891 H6440 H3068 H3548

And the remnant of the oil that [is] in the priest's hand he shall pour upon the head of him that is to be cleansed: and the priest shall make an atonement for him before the LORD.

19 וְעָשָׂה הַכֹּהֵן אֶת־ הַחַטָּאת וְכִפֶּר עַל־
and–shall-make the–priest – the–sin-offering and–shall-atone for–
H3548 H0853

הַמִּטַהֵר מִטֻּמְאָתוֹ וְאַחַר יִשְׁחַט אֶת־
the–one-being-cleansed from–his–uncleanness and–after he-shall-slaughter –
H2891 H2932 H0853

הָעֹלָה׃
the–burnt-offering

And the priest shall offer the sin offering, and make an atonement for him that is to be cleansed from his uncleanness; and afterward he shall kill the burnt offering:

20 וְהֶעֱלָה הַכֹּהֵן אֶת־ הָעֹלָה וְאֶת־ הַמִּנְחָה הַמִּזְבֵּחָה
and–shall-offer-up the–priest – the–burnt-offering and– the–grain-offering the–altar
H5927 H3548 H0853 H4196

וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן וְטָהֵר׃ ס
and–shall-atone for–him the–priest and–be-clean –
H2891

And the priest shall offer the burnt offering and the meat offering upon the altar: and the priest shall make an atonement for him, and he shall be clean.

אֶחָד	כֶּבֶשׂ	וְלָקַח	מַשֶּׂגֶת	יָדוֹ	וְאֵין	הוּא	דַּל	וְאִם־	21
one	lamb	and-he-shall-take	attaining	his-hand	and-not	he	poor	and-if-	
H0259	H3532	H3947	H5381	H3027	H0369	H1931	H1800		

בַּשָּׁמֶן	בָּלוּל	אֶחָד	סֹלֶת	וְעִשָּׂרוֹן	עָלָיו	לְכַפֵּר	לִתְנוּפָה	אָשָׁם
with-the-oil	mixed	one	fine-flour	and-tenth	for-him	to-atone	for-waving	guilt-offering
H8081		H0259	H5560	H6241			H8573	H0817

שָׁמֶן׃	וְלֹג	לְמִנְחָה
oil	and-log-of	for-grain-offering
H8081	H3849	H4503

And if he [be] poor, and cannot get so much; then he shall take one lamb [for] a trespass offering to be waved, to make an atonement for him, and one tenth deal of fine flour mingled with oil for a meat offering, and a log of oil;

וְהָיָה	יָדוֹ	תַּשִּׂיג	אֲשֶׁר	יוֹנָה	בְּנֵי	שְׁנֵי	אוֹ	תֹרִים	וּשְׁתֵּי	22
and-shall-be	his-hand	attains	which	dove	sons-of	two	or	turtledoves	and-two	
H1961	H3027	H5381		H3123		H8147		H8449	H8147	

עֹלָה׃	וְהָאֶחָד	חַטָּאת	אֶחָד
burnt-offering	and-the-one	sin-offering	one
	H0259		H0259

And two turtledoves, or two young pigeons, such as he is able to get; and the one shall be a sin offering, and the other a burnt offering.

אֶל־	הַכֹּהֵן	אֶל־	לְטָהֳרָתוֹ	הַשְּׁמִינִי	בַּיּוֹם	אֹתָם	וְהֵבִיא	23
to-	the-priest	to-	for-his-cleansing	the-eighth	on-the-day	them	and-shall-bring	
H0413	H3548	H0413	H2893	H8066	H3117	H0853	H0935	

יְהוָה׃	לִפְנֵי	מוֹעֵד	אֹהֶל־	פֶּתַח
YHWH	before	meeting	tent-of-	entrance-of
H3068	H6440	H4150	H0168	H6607

And he shall bring them on the eighth day for his cleansing unto the priest, unto the door of the tabernacle of the congregation, before the LORD.

הַשָּׁמֶן	לֹג	וְאֶת־	הָאָשָׁם	כֶּבֶשׂ	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְלָקַח	24
the-oil	log-of	and-	the-guilt-offering	lamb-of	-	the-priest	and-shall-take	
H8081	H3849	H0853	H0817	H3532	H0853	H3548	H3947	

יְהוָה׃	לִפְנֵי	תְּנוּפָה	הַכֹּהֵן	אֹתָם	וְהֵנִיף
YHWH	before	wave-offering	the-priest	them	and-shall-wave
H3068	H6440	H8573	H3548	H0853	

And the priest shall take the lamb of the trespass offering, and the log of oil, and the priest shall wave them [for] a wave offering before the LORD:

מִדַּם	הַכֹּהֵן	וְלָקַח	הָאָשָׁם	כֶּבֶשׂ	אֶת־	וְשָׁחַט	25
from-blood-of	the-priest	and-shall-take	the-guilt-offering	lamb-of	-	and-shall-slaughter	
H1818	H3548	H3947	H0817	H3532	H0853		

הַיְמָנִית	הַמִּטַּהֵר	אֹזֶן־	תְּנוּךְ	עַל־	וְנָתַן	הָאָשָׁם
the-right	the-one-being-cleansed	ear-of-	lobe-of	on-	and-shall-put	the-guilt-offering
H3233	H2891	H0241	H8571		H5414	H0817

הַיְמָנִית׃	רַגְלוֹ	בֹּהֶן	וְעַל־	הַיְמָנִית	יָדוֹ	בֹּהֶן	וְעַל־
the-right	his-foot	big-toe-of	and-on-	the-right	his-hand	thumb-of	and-on-
H3233	H7272	H0931		H3233	H3027	H0931	

And he shall kill the lamb of the trespass offering, and the priest shall take [some] of the blood of the trespass offering, and put [it] upon the tip of the right ear of him that is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot:

26 וּמִן־ הַשֶּׁמֶן יִצֹּק הַכֹּהֵן עַל־ כַּף הַכֹּהֵן הַשְּׂמְאלִית׃
and–from– the–oil shall-pour the–priest on– palm-of the–priest the–left
H8081 H3332 H3548 H3709 H3548 H8042

And the priest shall pour of the oil into the palm of his own left hand:

27 וְהִזָּה הַכֹּהֵן בְּאֶצְבָּעוֹ הַיְמָנִית מִן־ הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־
and–shall-sprinkle the–priest with–his–finger the–right from– the–oil which on–
H3548 H0676 H3233 H8081

כַּפּוֹ הַשְּׂמְאלִית שֶׁבַע פְּעָמִים לִפְנֵי יְהוָה׃
his–palm the–left seven times before YHWH
H3709 H8042 H7651 H6471 H6440 H3068

And the priest shall sprinkle with his right finger [some] of the oil that [is] in his left hand seven times before the LORD:

28 וְנָתַן הַכֹּהֵן מִן־ הַשֶּׁמֶן וְעַל־ אֲשֶׁר עַל־ כַּפּוֹ תְּנוּךְ עַל־ אֹזֶן
and–shall-put the–priest from– the–oil which on– his–palm on– lobe-of on– ear-of
H5414 H3548 H8081 H3709 H8571 H0241

בֹּהֶן וְעַל־ הַיְמָנִית יָדוֹ בָּהֶן וְעַל־ הַיְמָנִית הַמִּטַּהֵר׃
big-toe-of and–on– the–right his–hand thumb-of and–on– the–right the–one–being–cleansed
H0931 H3233 H3027 H0931 H3233 H2891

הָאָשָׁם׃ דָּם מְקוֹם עַל־ הַיְמָנִית רַגְלוֹ
the–guilt-offering blood-of place-of on– the–right his–foot
H0817 H1818 H4725 H3233 H7272

And the priest shall put of the oil that [is] in his hand upon the tip of the right ear of him that is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot, upon the place of the blood of the trespass offering:

29 עַל־ יִתֵּן הַכֹּהֵן כַּף עַל־ אֲשֶׁר הַשֶּׁמֶן מִן־ וְהַנּוֹתָר
on– he-shall-put the–priest palm-of on– which the–oil from– and–the–remaining
H5414 H3548 H3709 H8081 H3498

יְהוָה׃ לִפְנֵי עָלָיו לְכַפֵּר הַמִּטַּהֵר רֹאשׁ
YHWH before for–him to–atone the–one–being–cleansed head-of
H3068 H6440 H2891

And the rest of the oil that [is] in the priest's hand he shall put upon the head of him that is to be cleansed, to make an atonement for him before the LORD.

30 וְעָשָׂה אֶת־ הָאֶחָד מִן־ הַתֹּרִים אוֹ מִן־ בְּנֵי הַיּוֹנָה
and–shall-make – the–one from– the–turtledoves or from– sons-of the–dove
H0853 H0259 H8449 H3123

מֵאֲשֶׁר תַּשִּׂיג יָדוֹ׃
from–what attains his–hand
H5381 H3027

And he shall offer the one of the turtledoves, or of the young pigeons, such as he can get;

31 אֵת־ אֲשֶׁר־ תַּשִּׂיג יָדוֹ הָאֶחָד וְאֵת־ חַטָּאת הָאֶחָד אֶת־ יָדוֹ תַּשִּׂיג אֲשֶׁר־ אֵת־ H0853 H5381 H3027 H0259 H0853 H2403 H0259

עַל־ הַמִּנְחָה וְכִפֶּר הַכֹּהֵן עַל לִפְנֵי הַמִּטַּהֵר
on– the–grain-offering and–shall-atone the–priest for before the–one-being-cleansed
H4503 H3548 H6440 H2891

יְהוָה׃
YHWH
H3068

[Even] such as he is able to get, the one [for] a sin offering, and the other [for] a burnt offering, with the meat offering: and the priest shall make an atonement for him that is to be cleansed before the LORD.

32 זֹאת אֲשֶׁר־ תּוֹרַת נֶגַע בּוֹ אֲשֶׁר־ צָרַעַת נֶגַע תַּשִּׂיג לֹא־ אֲשֶׁר יָדוֹ
this which– instruction-of affliction-of in–him which– skin-disease which not– attains his–hand
H2063 H8451 H5061 H0834 H6883 H0834 H3808 H5381 H3027

פ בְּטָהֳרָתוֹ׃
– in–his–cleansing
H2893

This [is] the law [of him] in whom [is] the plague of leprosy, whose hand is not able to get [that which pertaineth] to his cleansing.

33 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה וְאֶל־ אַהֲרֹן לֵאמֹר׃
and–spoke YHWH to– Mosheh and–to– Aharon saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H0559

¶ And the LORD spake unto Moses and unto Aaron, saying,

34 כִּי תָבֹאוּ אֶל־ אֶרֶץ כְּנַעַן אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לָכֶם לַאֲחֻזָּה
when you-come into– land-of Kenaan which I giving to–you for–possession
H0935 H0413 H0776 H3667 H0589 H5414 H0272

וְנָתַתִּי נֶגַע צָרַעַת בְּבֵית אֶרֶץ אֲחֻזַּתְכֶם׃
and–I-put affliction-of skin-disease in–house-of land-of your–possession
H5414 H5061 H6883 H1004 H0776 H0272

When ye be come into the land of Canaan, which I give to you for a possession, and I put the plague of leprosy in a house of the land of your possession;

35 וּבָא אֲשֶׁר־ לוֹ הַבַּיִת וְהִגִּיד לַכֹּהֵן לֵאמֹר כְּנֶגַע
and–shall-come who– to–him the–house and–shall-tell to–the–priest saying like–affliction
H0935 H0834 H3627 H1004 H5046 H3548 H0559 H5061

נִרְאָה לִי בַּבָּיִת׃
has-appeared to–me in–the–house
H7200

And he that owneth the house shall come and tell the priest, saying, It seemeth to me [there is] as it were a plague in the house:

36

יָבֹא בְּטֶרֶם הַבַּיִת אֶת־ וּפִנּוּ הַכֹּהֵן וְצִוָּה
comes before the–house – and–they-shall-empty the–priest and–shall-command
H0935 H2962 H0853 H6437 H3548 H6680

בַּבָּיִת אֲשֶׁר כָּל־ יִטְמָא וְלֹא הַנֶּגַע אֶת־ לִרְאוֹת הַכֹּהֵן
in–the–house which all– becomes-unclean and–not the–affliction – to–see the–priest
H3605 H3808 H5061 H0853 H7200 H3548

הַבָּיִת׃ אֶת־ לִרְאוֹת הַכֹּהֵן יָבֹא כֵּן וְאַחַר
the–house – to–see the–priest shall-come so and–after
H0853 H7200 H3548 H0935

Then the priest shall command that they empty the house, before the priest go [into it] to see the plague, that all that [is] in the house be not made unclean: and afterward the priest shall go in to see the house:

37

הַבַּיִת בְּקִירֹת הַנֶּגַע וְהִנֵּה הַנֶּגַע אֶת־ וְרָאָה
the–house in–walls-of the–affliction and–behold the–affliction – and–shall-look
H7023 H5061 H2009 H5061 H0853 H7200

הַקִּיר׃ מִן־ שָׁפַל וּמַרְאֵיהֶן אֲדַמְדַּמֹּת אוֹ יְרַקְרַקֹּת שְׁקַעֲרוּרֹת
the–wall from– low and–their–appearance reddish or greenish depressions
H7023 H8217 H4758 H0125 H3422 H8258

And he shall look on the plague, and, behold, [if] the plague [be] in the walls of the house with hollow strakes, greenish or reddish, which in sight [are] lower than the wall;

38

וְהִסְגִּיר הַבַּיִת פֶּתַח אֶל־ הַבַּיִת מִן־ הַכֹּהֵן וְיָצָא
and–shall-shut-up the–house entrance-of to– the–house from– the–priest and–shall-go-out
H5462 H6607 H0413 H3548 H3318

יָמִים׃ שִׁבְעַת הַבַּיִת אֶת־
days seven the–house –
H3117 H7651 H0853

Then the priest shall go out of the house to the door of the house, and shut up the house seven days:

39

פָּשָׂה וְהִנֵּה וְרָאָה הַשְּׁבִיעִי בַּיּוֹם הַכֹּהֵן וְשָׁב
has-spread and–behold and–shall-look the–seventh on–the–day the–priest and–shall-return
H6581 H2009 H7200 H7637 H3117 H3548 H7725

הַבָּיִת׃ בְּקִירֹת הַנֶּגַע
the–house in–walls-of the–affliction
H7023 H5061

And the priest shall come again the seventh day, and shall look: and, behold, [if] the plague be spread in the walls of the house;

40

בָּהֶן אֲשֶׁר הָאֲבָנִים אֶת־ וְחִלְּצוּ הַכֹּהֵן וְצִוָּה
in–them which the–stones – and–they-shall-remove the–priest and–shall-command
H0068 H0853 H3548 H6680

טָמֵא׃ מָקוֹם אֶל־ לָעִיר מִחוּץ אֶל־ אֹתָהֶן וְהִשְׁלִיכוּ הַנֶּגַע
unclean place to– the–city outside to– them and–shall-throw the–affliction
H2931 H4725 H0413 H2351 H0413 H0853 H7993 H5061

Then the priest shall command that they take away the stones in which the plague [is], and they shall cast them into an unclean place without the city:

41 וְאֶת־ הַבַּיִת֙ יַקְצֵ֔עַ מִבַּ֖יִת סָבִ֑יב וְשָׁפְכ֗וּ אֶת־ הֶֽעָפָר֙
and– the–house he–shall–scrape inside around and–they–shall–pour–out the–dust
H0853 H7096 H0413 H5439 H8210 H6083

אֲשֶׁ֥ר הִקְצ֖וּ אֶל־ מִח֥וּץ לָעִ֛יר אֶל־ מָק֥וֹם טָמֵ֖א׃
which they–scraped to– outside the–city to– place unclean
H0834 H7096 H0413 H2351 H5892 H0413 H4725 H2931

And he shall cause the house to be scraped within round about, and they shall pour out the dust that they scrape off without the city into an unclean place:

42 וְלָקְח֣וּ אֲבָנִ֣ים אֲחֵר֣וֹת וְהֵבִ֣יאוּ אֶל־ תַּ֣חַת הָאֲבָנִ֗ים וְעָפָר֙
and–they–shall–take stones other and–shall–bring into– place–of the–stones and–dust
H3947 H0068 H0312 H0935 H0413 H8478 H0068 H6083

אַחֵ֔ר וְטָ֖ח אֶת־ הַבָּֽיִת׃
other and–shall–plaster – the–house
H0312 H0853 H1129

And they shall take other stones, and put [them] in the place of those stones; and he shall take other morter, and shall plaister the house.

43 וְאִם־ יָשׁ֣וּב הַנֶּ֔גַע אַחַ֕ר חִלֵּ֥ץ אֶת־ הָאֲבָנִ֖ים וְאַחַ֣ר הִקְצ֣וֹת הַבָּ֑יִת
and–if– returns the–affliction after removing – the–stones and–after scraping the–house
H0518 H7725 H5061 H0310 H2505 H0853 H0068 H0310 H7096 H1004

הַטּֽוֹחַ׃
plastering
H2902

And if the plague come again, and break out in the house, after that he hath taken away the stones, and after he hath scraped the house, and after it is plaistered;

44 וּבָ֣א הַכֹּהֵ֗ן וְרָאָה֙ וְהִנֵּ֣ה פָשָׂ֔ה הַנֶּ֖גַע בַּבָּ֑יִת
and–shall–come the–priest and–shall–look and–behold has–spread the–affliction in–the–house
H0935 H3548 H7200 H2009 H6581 H5061 H1004

צָרַ֥עַת מַמְאֶ֖רֶת הִ֣וא בַבַּ֔יִת טָמֵ֥א הֽוּא׃
skin–disease malignant it in–the–house unclean it
H6883 H3992 H1931 H1004 H2931 H1931

Then the priest shall come and look, and, behold, [if] the plague be spread in the house, it [is] a fretting leprosy in the house: it [is] unclean.

45 וְנָתַ֣ץ אֶת־ הַבַּ֗יִת אֶת־ אֲבָנָיו֙ וְאֶת־ עֵצָ֣יו וְאֶת־ כָּל־
and–shall–tear–down – the–house its–stones and– its–timbers and– all–
H5422 H0853 H1004 H0853 H0068 H0853 H6086 H0853 H3605

עֲפַ֣ר הַבַּ֔יִת וְהוֹצִיא֙ אֶל־ מִח֣וּץ לָעִ֔יר אֶל־ מָק֥וֹם טָמֵֽא׃
dust–of the–house and–shall–bring–out to– outside the–city to– place unclean
H6083 H1004 H3318 H0413 H2351 H5892 H0413 H4725 H2931

And he shall break down the house, the stones of it, and the timber thereof, and all the morter of the house; and he shall carry [them] forth out of the city into an unclean place.

46 וְהַבָּא֙ אֶל־ הַבַּ֔יִת כָּל־ יְמֵ֥י הַסְגִּ֖יר אֹת֑וֹ יִטְמָ֖א עַד־
and–the–going into– the–house all– days–of shutting–up it shall–be–unclean until–
H0935 H0413 H1004 H3605 H3117 H5462 H0853 H2930 H5704

הָעָֽרֶב׃
the–evening
H6153

Moreover he that goeth into the house all the while that it is shut up shall be unclean until the even.

47 וְהַשֹּׁכֵב בַּבַּיִת יְכַבֵּס אֶת־ בִּגְדָּיו וְהָאֹכֵל בַּבַּיִת
and-the-lying in-the-house shall-wash – his-garments and-the-eating in-the-house
H7901 H3526 H853 H0398

יְכַבֵּס אֶת־ בִּגְדָּיו׃
shall-wash – his-garments
H3526 H853

And he that lieth in the house shall wash his clothes; and he that eateth in the house shall wash his clothes.

48 וְאִם־ בֹּא יָבֹא הַכֹּהֵן וְרָאָה וְהִנֵּה לֹא־ פָשָׂה הַנָּגַע
and-if- coming comes the-priest and-looks and-behold not- has-spread the-affliction
H0935 H0935 H3548 H7200 H2009 H3808 H6581 H5061

אֶת־ הַבַּיִת אַחֲרֵי הִטַּח אֶת־ הַבַּיִת וְטִהַר הַכֹּהֵן אֶת־
– the-house after plastering – the-house and-shall-pronounce-clean the-priest –
H853 H0853 H2891 H3548 H853

הַנָּגַע׃ נִרְפָּא כִּי הַבָּיִת
the-affliction has-healed for the-house
H5061 H7495

And if the priest shall come in, and look [upon it], and, behold, the plague hath not spread in the house, after the house was plaistered: then the priest shall pronounce the house clean, because the plague is healed.

49 וְלָקַח לְחַטֵּא אֶת־ הַבַּיִת שְׁתֵּי צִפֳּרִים וְעֵץ אֶרֶז וּשְׁנִי
and-shall-take to-purify – the-house two birds and-wood-of cedar and-scarlet
H3947 H2398 H853 H8147 H6833 H6086 H0730 H8144

וְאֵזֹב׃ תּוֹלַעַת
and-hyssop yarn
H0231

And he shall take to cleanse the house two birds, and cedar wood, and scarlet, and hyssop:

50 וְשָׁחַט אֶת־ הַצִּפֹּר הָאֶחָת אֶל־ כְּלִי־ חֶרֶשׂ עַל־ מַיִם חַיִּים׃
and-shall-slaughter – the-bird the-one into- vessel-of- clay over- water living
H3947 H853 H6833 H0259 H0413 H3627 H2789 H4325

And he shall kill the one of the birds in an earthen vessel over running water:

51 וְלָקַח אֶת־ עֵץ־ הָאֶרֶז וְאֶת־ הָאֵזֹב וְאֶת־ שְׁנִי הַתּוֹלַעַת וְאֶת־
and-shall-take – wood-of- the-cedar and- the-hyssop and- scarlet the-yarn and-
H3947 H853 H6086 H0730 H0853 H0231 H0853 H8144 H0853

הַצִּפֹּר הַחַיָּה וְטָבַל אֹתָם בְּדַם־ הַצִּפֹּר הַשְּׁחוּטָה וּבַמַּיִם
the-bird the-living and-shall-dip them in-blood-of the-bird the-slaughtered and-in-the-water
H6833 H2881 H853 H1818 H6833 H4325

הַחַיִּים וְהִזָּה אֶל־ הַבַּיִת שֶׁבַע פְּעָמִים׃
the-living and-shall-sprinkle to- the-house seven times
H0413 H7651 H6471

And he shall take the cedar wood, and the hyssop, and the scarlet, and the living bird, and dip them in the blood of the slain bird, and in the running water, and sprinkle the house seven times:

הַחַיִּים	וּבַמָּיִם	הַצִּפּוֹר	בְּדַם	הַבַּיִת	אֶת־	וְחִטָּא	52
the–living	and–with–the–water	the–bird	with–blood–of	the–house	–	and–shall–purify	
	H4325	H6833	H1818		H0853	H2398	

וּבִשְׁנִי	וּבָאֵזֹב	הָאֶרֶז	וּבְעֵץ	הַחַיָּה	וּבַצִּפֹּר	
and–with–scarlet	and–with–the–hyssop	the–cedar	and–with–wood–of	the–living	and–with–the–bird	
H8144	H0231	H0730	H6086		H6833	

הַתּוֹלָעַת׃
the–yarn

And he shall cleanse the house with the blood of the bird, and with the running water, and with the living bird, and with the cedar wood, and with the hyssop, and with the scarlet:

פְּנֵי	אֶל־	לָעִיר	מִחוּץ	אֶל־	הַחַיָּה	הַצִּפֹּר	אֶת־	וְשִׁלַּח	53
face–of	to–	the–city	outside	to–	the–living	the–bird	–	and–shall–send–away	
H6440	H0413		H2351	H0413		H6833	H0853	H7971	

וְטָהֵר׃	הַבָּיִת	עַל־	וְכִפֶּר	הַשָּׂדֶה
and–be–clean	the–house	for–	and–shall–atone	the–field
H2891				

But he shall let go the living bird out of the city into the open fields, and make an atonement for the house: and it shall be clean.

וְלַנָּתֶק׃	הַצָּרַעַת	נֶגַע	לְכָל־	הַתּוֹרָה	זֹאת	54
and–for–the–scall	the–skin–disease	affliction–of	for–every–	the–instruction	this	
H5424	H6883	H5061	H3605	H8451	H2063	

This [is] the law for all manner of plague of leprosy, and scall,

וְלַבָּיִת׃	הַבָּגֶד	וּלְצָרַעַת	55
and–for–the–house	the–garment	and–for–skin–disease–of	
		H6883	

And for the leprosy of a garment, and of a house,

וְלַבֶּהָרֶת׃	וְלַסַּפַּחַת	וְלַשְּׂאֵת	56
and–for–the–bright–spot	and–for–the–scab	and–for–the–swelling	
H0934	H5597	H7613	

And for a rising, and for a scab, and for a bright spot:

תּוֹרַת	זֹאת	הַטָּהֵר	וּבְיוֹם	הַטָּמֵא	בְּיוֹם	לְהוֹרֹת	57
instruction–of	this	the–clean	and–on–day–of	the–unclean	on–day–of	to–teach	
H8451	H2063	H2889	H3117	H2931	H3117		

ס	הַצָּרָעַת׃	
–	the–skin–disease	
	H6883	

To teach when [it is] unclean, and when [it is] clean: this [is] the law of leprosy.

Chapter 15

לֵאמֹר׃	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
saying	Aharon	and–to–	Mosheh	to–	YHWH	and–spoke	
H0559	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H1696	

And the LORD spake unto Moses and to Aaron, saying,

2 דַּבְּרוּ֙ אֶל־ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וַאֲמַרְתָּ֖ם אֲלֵהֶ֑ם אִ֣ישׁ אִ֗ישׁ כִּֽי־ יִהְיֶ֤ה
speak to– sons-of Yisrael and–say to–them man man when is
H1696 H0413 H3478 H0559 H0413 H0376 H0376 H3588 H1961

זָ֔ב מִבְּשָׂרֹ֖ו זוֹבֹ֑ו טָמֵ֥א הֽוּא׃
having-discharge from–his–flesh his–discharge unclean it
H2100 H1320 H2101 H2931 H1931

Speak unto the children of Israel, and say unto them, When any man hath a running issue out of his flesh, [because of] his issue he [is] unclean.

3 וְזֹ֥את תִּהְיֶ֛ה טֻמְאָתֹ֖ו בְּזוֹבֹ֑ו רָ֚ר בְּשָׂרֹ֣ו זוֹבֹ֔ו אֶת־ בְּשָׂרֹ֖ו הֶחְתִּ֥ים
and–this shall–be his–uncleanness in–his–discharge running his–flesh his–discharge
H2063 H1961 H2932 H2101 H7325 H1320 H2101

מִזּוֹבֹ֔ו בְּשָׂרֹ֖ו אֹ֣ו טֻמְאָתֹ֑ו הֽוּא׃
from–his–discharge his–flesh or– his–uncleanness it
H2101 H1320 H2856 H2932 H1931

And this shall be his uncleanness in his issue: whether his flesh run with his issue, or his flesh be stopped from his issue, it [is] his uncleanness.

4 כָּל־ הַמִּשְׁכָּ֣ב אֲשֶׁר־ יִשְׁכַּ֣ב עָלָ֔יו הַזָּ֖ב וְכָל־ יִטְמָ֑א
all– the–bed which lies on–it the–one–having–discharge and–every– shall–be–unclean
H3605 H4904 H0834 H7901 H5921 H2100 H3605 H2930

הַכְּלִ֣י אֲשֶׁר־ יֵשֵׁ֥ב עָלָ֖יו יִטְמָֽא׃
the–thing which– he–sits on–it shall–be–unclean
H3627 H0834 H3427 H5921 H2930

Every bed, whereon he lieth that hath the issue, is unclean: and every thing, whereon he sitteth, shall be unclean.

5 וְאִ֣ישׁ אֲשֶׁ֣ר יִגַּ֣ע בְּמִשְׁכָּבֹ֔ו יְכַבֵּ֖ס בְּגָדָ֑יו וְרָחַ֥ץ בַּמַּ֖יִם
and–man who touches his–bed shall–wash his–garments and–shall–bathe in–the–water
H0376 H0834 H5060 H4904 H3526 H0899 H7364 H4325

וְטָמֵ֖א עַד־ הָעָֽרֶב׃
and–be–unclean until– the–evening
H2930 H5704 H6153

And whosoever toucheth his bed shall wash his clothes, and bathe [himself] in water, and be unclean until the even.

6 וְהַיֹּשֵׁב֙ עַל־ הַכְּלִ֣י אֲשֶׁר־ יֵשֵׁ֥ב עָלָ֖יו הַזָּ֑ב יְכַבֵּ֖ס בְּגָדָ֑יו
and–the–sitting on– the–thing which– he–sits on–it the–one–having–discharge shall–wash his–garments
H3427 H5921 H3627 H0834 H3427 H5921 H2100 H3526 H0899

וְרָחַ֥ץ בַּמַּ֖יִם וְטָמֵ֖א עַד־ הָעָֽרֶב׃
and–shall–bathe in–the–water and–be–unclean until– the–evening
H7364 H4325 H2930 H5704 H6153

And he that sitteth on [any] thing whereon he sat that hath the issue shall wash his clothes, and bathe [himself] in water, and be unclean until the even.

7 וְהַנֹּגֵ֖עַ בִּבְשַׂ֣ר הַזָּ֑ב יְכַבֵּ֖ס בְּגָדָ֑יו
and–the–touching in–flesh–of the–one–having–discharge shall–wash his–garments
H5060 H1320 H2100 H3526 H0899

וְרָחַ֥ץ בַּמַּ֖יִם וְטָמֵ֖א עַד־ הָעָֽרֶב׃
and–shall–bathe in–the–water and–be–unclean until– the–evening
H7364 H4325 H2930 H5704 H6153

And he that toucheth the flesh of him that hath the issue shall wash his clothes, and bathe [himself] in water, and be unclean until the even.

8

בְּגָדָיו	וְכִבָּס	בַּמַּיִם	הַזָּב	יָרָק	וְכִי־
his–garments	and–shall-wash	on–the–clean	the–one-having-discharge	spits	and–when–
	H3526	H2889	H2100	H7556	

הָעֶרֶב׃	עַד־	וְטָמֵא	בַּמַּיִם	וְרָחַץ
the–evening	until–	and–be-unclean	in–the–water	and–shall-bathe
H6153	H5704		H4325	H7364

And if he that hath the issue spit upon him that is clean; then he shall wash his clothes, and bathe [himself] in water, and be unclean until the even.

9

יִטְמָא׃	הַזָּב	עָלָיו	יִרְכַּב	אֲשֶׁר	הַמֶּרְכָּב	וְכָל־
shall-be-unclean	the–one-having-discharge	on–it	rides	which	the–saddle	and–every–
	H2100		H7392		H4817	H3605

And what saddle soever he rideth upon that hath the issue shall be unclean.

10

הָעֶרֶב	עַד־	יִטְמָא	תַּחְתָּיו	יִהְיֶה	אֲשֶׁר	בְּכֹל	הַנֹּגֵעַ	וְכָל־
the–evening	until–	shall-be-unclean	under–him	is	which	in–all	the–touching	and–all–
H6153	H5704		H8478	H1961		H3605	H5060	H3605

וְטָמֵא	בַּמַּיִם	וְרָחַץ	בְּגָדָיו	יְכַבָּס	אֹתָם	וְהַנּוֹשֵׂא
and–be-unclean	in–the–water	and–shall-bathe	his–garments	shall-wash	them	and–the–carrying
	H4325	H7364		H3526	H0853	H5375

הָעֶרֶב׃	עַד־
the–evening	until–
H6153	H5704

And whosoever toucheth any thing that was under him shall be unclean until the even: and he that beareth [any of] those things shall wash his clothes, and bathe [himself] in water, and be unclean until the even.

11

שָׁטַף	לֹא־	וְיָדָיו	הַזָּב	בּוֹ	יִגַּע־	אֲשֶׁר	וְכֹל
he-rinsed	not–	and–his–hands	the–one-having-discharge	him	touches–	whom	and–all
H7857	H3808	H3027	H2100		H5060		H3605

עַד־	וְטָמֵא	בַּמַּיִם	וְרָחַץ	בְּגָדָיו	וְכִבָּס	בַּמַּיִם	
until–	and–be-unclean	in–the–water	and–shall-bathe	his–garments	and–shall-wash	in–the–water	
H5704		H4325	H7364		H3526	H4325	

הָעֶרֶב׃
the–evening
H6153

And whomsoever he toucheth that hath the issue, and hath not rinsed his hands in water, he shall wash his clothes, and bathe [himself] in water, and be unclean until the even.

12

יִשָּׁבֵר	הַזָּב	בּוֹ	יִגַּע־	אֲשֶׁר־	חֶרֶשׂ	וּכְלִי־	
shall-be-broken	the–one-having-discharge	it	touches–	which–	clay	and–vessel-of–	
H7665	H2100		H5060		H2789	H3627	

בַּמָּיִם׃	יִשָּׁטֵף	עֵץ	כְּלִי־	וְכָל־	
in–the–water	shall-be-rinsed	wood	vessel-of–	and–every–	
H4325	H7857	H6086	H3627	H3605	

And the vessel of earth, that he toucheth which hath the issue, shall be broken: and every vessel of wood shall be rinsed in water.

13 וְכִי־ יִטְהַר הַזָּב מִזּוֹבוֹ וְסָפַר לוֹ
and–when– is-clean the–one-having-discharge from–his–discharge and–shall-count for–himself
H2891 H2100 H2101

שִׁבְעַת יָמִים לְטָהֳרָתוֹ וְכִבֶּס בְּגָדָיו וְרָחַץ בְּשָׂרוֹ
seven days for–his–cleansing and–shall-wash his–garments and–shall-bathe his–flesh
H7651 H3117 H2893 H3526 H7364 H1320

בְּמַיִם חַיִּים וְטָהֵר׃
in–water living and–be-clean
H4325 H2891

And when he that hath an issue is cleansed of his issue; then he shall number to himself seven days for his cleansing, and wash his clothes, and bathe his flesh in running water, and shall be clean.

14 וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי יִקַּח־ לוֹ שְׁתֵּי תֹרִים אוֹ שְׁנֵי בְנֵי יוֹנָה וּבָא לִפְנֵי יְהוָה אֶל־ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד
and–on–the–day the–eighth he-shall-take– for–himself two turtledoves or two sons-of dove and–shall-come before YHWH to– entrance-of tent-of meeting
H3117 H8066 H3947 H0853 H8449 H0853 H8147 H0853 H3123 H0853 H6440 H0853 H3068 H0853 H0413 H0853 H6607 H0853 H0168 H0853 H4150

וְנָתָנָם אֶל־ הַכֹּהֵן׃
and–shall-give-them to– the–priest
H5414 H0413 H3548

And on the eighth day he shall take to him two turtledoves, or two young pigeons, and come before the LORD unto the door of the tabernacle of the congregation, and give them unto the priest:

15 וְעָשָׂה אֹתָם הַכֹּהֵן אֶחָד חַטָּאת וְהָאֶחָד עֹלָה
and–shall-make them the–priest one sin-offering and–the–one burnt-offering
H6213 H0853 H3548 H0259 H2403 H0259 H5930

וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה מִזּוֹבוֹ׃ ס
and–shall-atone for–him the–priest before YHWH from–his–discharge –
H3722 H5921 H3548 H6440 H3068 H2101

And the priest shall offer them, the one [for] a sin offering, and the other [for] a burnt offering; and the priest shall make an atonement for him before the LORD for his issue.

16 וְאִישׁ כִּי־ תֵצֵא מִמֶּנּוּ שִׁכְבַת־ זָרַע וְרָחַץ בַּמַּיִם
and–man when– goes-out from–him emission-of– seed and–shall-bathe in–the–water
H0376 H3318 H4480 H7902 H2233 H7364 H4325

וְטָמֵא עַד־ הָעֶרֶב׃ וְכָבַס בְּשָׂרוֹ כָּל־ אֶת־
and–be-unclean until– the–evening and–shall-wash his–flesh all– –
H2930 H5704 H6153 H3605 H0853 H1320

And if any man's seed of copulation go out from him, then he shall wash all his flesh in water, and be unclean until the even.

17 וְכָל־ בֶּגֶד וְכָל־ עוֹר אֲשֶׁר־ יִהְיֶה עָלָיו שִׁכְבַת־ זָרַע
and–every– garment and–every– leather which– is on–it emission-of– seed
H3605 H0899 H3605 H5785 H0834 H1961 H5921 H7902 H2233

וְכֻבַּס בַּמָּיִם וְטָמֵא עַד־ הָעֶרֶב׃ פ
and–shall-be-washed in–the–water and–be-unclean until– the–evening –
H3526 H4325 H2930 H5704 H6153

Powered by Bible Hub

And every garment, and every skin, whereon is the seed of copulation, shall be washed with water, and be unclean until the even.

18 וְאִשָּׁה אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אִישׁ אֹתָהּ שִׁכְבַת־זָרַע וְרָחֲצוּ
and–woman whom lies man with–her emission-of– seed and–they-shall-bathe
H0802 H7901 H0376 H0853 H7902 H2233 H7364

בַּמַּיִם וְטָמְאוּ עַד־ הָעָרֶב׃
in–the–water and–be-unclean until– the–evening
H4325 H5704 H6153

The woman also with whom man shall lie [with] seed of copulation, they shall [both] bathe [themselves] in water, and be unclean until the even.

19 וְאִשָּׁה כִּי־ תִהְיֶה זָבָה דָּם יִהְיֶה זָבָהּ בִּבְשָׂרָהּ שִׁבְעַת
and–woman when– is having-discharge blood is her–discharge in–her–flesh seven
H0802 H1961 H2101 H1818 H1961 H2100 H1320 H7651

יָמִים תִּהְיֶה בְּנִדָּתָהּ וְכָל־ הַנֹּגֵעַ בָּהּ יִטְמָא עַד־
days she-shall-be in–her–impurity and–all– the–touching her shall-be-unclean until–
H3117 H1961 H5079 H3605 H5060 H5704

הָעָרֶב׃
the–evening
H6153

¶ And if a woman have an issue, [and] her issue in her flesh be blood, she shall be put apart seven days: and whosoever toucheth her shall be unclean until the even.

20 וְכֹל אֲשֶׁר תִּשְׁכַּב עָלָיו בְּנִדָּתָהּ יִטְמָא וְכֹל אֲשֶׁר־
and–all which she-lies on–it in–her–impurity shall-be-unclean and–all which–
H3605 H7901 H5079 H3427

תֵּשֵׁב עָלָיו יִטְמָא׃
she-sits on–it shall-be-unclean
H3427

And every thing that she lieth upon in her separation shall be unclean: every thing also that she sitteth upon shall be unclean.

21 וְכָל־ הַנֹּגֵעַ בְּמִשְׁכָּבָהּ יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְרָחַץ בַּמָּיִם
and–all– the–touching her–bed shall-wash his–garments and–shall-bathe in–the–water
H3605 H5060 H4904 H3526 H7364 H4325

וְטָמֵא עַד־ הָעָרֶב׃
and–be-unclean until– the–evening
H5704 H6153

And whosoever toucheth her bed shall wash his clothes, and bathe [himself] in water, and be unclean until the even.

22 וְכָל־ בְּכָל־ כְּלִי אֲשֶׁר־ תֵּשֵׁב עָלָיו יְכַבֵּס בְּגָדָיו
and–all– in–any– thing which– she-sits on–it shall-wash his–garments
H3605 H3605 H3627 H3427 H3526

וְרָחַץ בַּמָּיִם וְטָמֵא עַד־ הָעָרֶב׃
and–shall-bathe in–the–water and–be-unclean until– the–evening
H7364 H4325 H5704 H6153

And whosoever toucheth any thing that she sat upon shall wash his clothes, and bathe [himself] in water, and be unclean until the even.

עָלָיו	יֹשֶׁבֶת־	הִוא	אֲשֶׁר־	הַכֶּלִי	עַל־	אָו	הִוא	הַמִּשְׁכָּב	עַל־	וְאִם
on–it	sitting–	she	which–	the–thing	on–	or	it	the–bed	on–	and–if
	H3427	H1931		H3627			H1931	H4904		

הָעָרֶב׃	עַד־	יִטְמָא	בּוֹ	בְּנָגְעוֹ־
the–evening	until–	shall-be-unclean	it	in–his–touching–
H6153	H5704			H5060

23

And if it [be] on [her] bed, or on any thing whereon she sitteth, when he toucheth it, he shall be unclean until the even.

וְטָמֵא	עָלָיו	נִדָּתָהּ	וּתְהִי	אֹתָהּ	אִישׁ	יִשְׁכַּב	שָׁכֹב	וְאִם	
and–he-shall-be-unclean	on–him	her–impurity	and–is	with–her	man	lies	lying	and–if	
		H5079	H1961	H0853	H0376	H7901	H7901		

פ	יִטְמָא׃	עָלָיו	יִשְׁכָּב	אֲשֶׁר־	הַמִּשְׁכָּב	וְכָל־	יָמִים	שִׁבְעַת
–	shall-be-unclean	on–it	he-lies	which–	the–bed	and–all–	days	seven
			H7901		H4904	H3605	H3117	H7651

24

And if any man lie with her at all, and her flowers be upon him, he shall be unclean seven days; and all the bed whereon he lieth shall be unclean.

עֶת־	בִּלְאׇ	רַבִּים	יָמִים	דָּמָהּ	זוֹב	יָזוּבׇ	כִּי־	וְאִשָּׁה
time-of–	not	many	days	her–blood	discharge-of	discharges	when–	and–woman
H6256	H3808		H3117	H1818	H2101	H2100		H0802

זוֹב	יְמֵי	כָּל־	נִדָּתָהּ	עַל־	תָּזוּב	כִּי־	אָו	נִדָּתָהּ
discharge-of	days-of	all–	her–impurity	beyond–	she-discharges	when–	or	her–impurity
H2101	H3117	H3605	H5079		H2100			H5079

הִוא׃	טְמֵאָה	תִּהְיֶה	נִדָּתָהּ	כִּימֵי	טֻמְאָתָהּ
she	unclean	she-shall-be	her–impurity	as–days-of	her–uncleanness
H1931	H2931	H1961	H5079	H3117	H2932

25

And if a woman have an issue of her blood many days out of the time of her separation, or if it run beyond the time of her separation; all the days of the issue of her uncleanness shall be as the days of her separation: she [shall be] unclean.

כְּמִשְׁכַּב	זוֹבָהּ	יְמֵי	כָּל־	עָלָיו	תִּשְׁכַּב	אֲשֶׁר־	הַמִּשְׁכָּב	כָּל־	
as–bed-of	her–discharge	days-of	all–	on–it	she-lies	which–	the–bed	all–	
H4904	H2101	H3117	H3605		H7901		H4904	H3605	

טָמֵא	עָלָיו	תֵּשֵׁב	אֲשֶׁר	הַכְּלִי	וְכָל־	לָהּ	יִהְיֶה־	נִדָּתָהּ
unclean	on–it	she-sits	which	the–thing	and–every–	to–her	it-shall-be–	her–impurity
H2931		H3427		H3627	H3605		H1961	H5079

נִדָּתָהּ׃	כְּטֻמְאַת	יִהְיֶה
her–impurity	as–uncleanness-of	it-shall-be
H5079	H2932	H1961

26

Every bed whereon she lieth all the days of her issue shall be unto her as the bed of her separation: and whatsoever she sitteth upon shall be unclean, as the uncleanness of her separation.

וְרָחַץ	בְּגָדָיו	וְכִבָּס	יִטְמָא	בָּם	הַנּוֹגֵעַ	וְכָל־		
and–shall-bathe	his–garments	and–shall-wash	shall-be-unclean	them	the–touching	and–all–		
H7364		H3526			H5060	H3605		

הָעָרֶב׃	עַד־	וְטָמֵא	בַּמָּיִם
the–evening	until–	and–be-unclean	in–the–water
H6153	H5704		H4325

27

And whosoever toucheth those things shall be unclean, and shall wash his clothes, and bathe [himself] in water, and be unclean until the even.

וְאִם־	טָהֲרָה	מִזּוֹבָהּ	וְסָפְרָה	לָהּ	שִׁבְעַת	יָמִים	28
and–if–	she-is-clean	from–her–discharge	and–she-shall-count	for–herself	seven	days	
	H2891	H2101			H7651	H3117	

וְאַחַר	תִּטְהָר׃
and–after	she-shall-be-clean
	H2891

But if she be cleansed of her issue, then she shall number to herself seven days, and after that she shall be clean.

שְׁנֵי	אוֹ	תֹרִים	שְׁתֵּי	לָהּ	תִּקַּח־	הַשְּׁמִינִי	וּבַיּוֹם	29
two	or	turtledoves	two	for–herself	she-shall-take–	the–eighth	and–on–the–day	
H8147		H8449	H8147		H3947	H8066	H3117	

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	הַכֹּהֵן	אֶל־	אֹתָם	וְהֵבִיאָה	יוֹנָה	בְּנֵי
meeting	tent-of	entrance-of	to–	the–priest	to–	them	and–shall-bring	dove	sons-of
H4150	H0168	H6607	H0413	H3548	H0413	H0853	H0935	H3123	

And on the eighth day she shall take unto her two turtles, or two young pigeons, and bring them unto the priest, to the door of the tabernacle of the congregation.

עֹלָה	הָאֶחָד	וְאֶת־	חַטָּאת	הָאֶחָד	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְעָשָׂה	30
burnt-offering	the–one	and–	sin-offering	the–one	–	the–priest	and–shall-make	
	H0259	H0853		H0259	H0853	H3548		

טֻמְאָתָהּ׃	מִזּוֹב	יְהוָה	לִפְנֵי	הַכֹּהֵן	עָלֶיהָ	וְכִפֶּר	
her–uncleanness	from–discharge–of	YHWH	before	the–priest	for–her	and–shall-atone	
H2932	H2101	H3068	H6440	H3548			

And the priest shall offer the one [for] a sin offering, and the other [for] a burnt offering; and the priest shall make an atonement for her before the LORD for the issue of her uncleanness.

יָמֻתוּ	וְלֹא	מְטֻמְאָתָם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֶת־	וְהִזַּרְתֶּם	31
they-shall-die	and–not	from–their–uncleanness	Yisrael	sons-of–	–	and–you-shall-separate	
H4191	H3808	H2932	H3478		H0853		

בְּתוֹכָם׃	אֲשֶׁר	מִשְׁכָּנִי	אֶת־	בְּטַמְּאָם	בְּטֻמְאָתָם
in–their–midst	which	my–dwelling	–	in–their–defiling	in–their–uncleanness
H8432		H4908	H0853		H2932

Thus shall ye separate the children of Israel from their uncleanness; that they die not in their uncleanness, when they defile my tabernacle that [is] among them.

שִׁכְבַת־	מִמֶּנּוּ	תֵּצֵא	וַאֲשֶׁר	הַזָּב	תּוֹרַת	זֹאת	32
emission-of–	from–him	goes-out	and–who	the–one–having-discharge	instruction-of	this	
H7902		H3318		H2100	H8451	H2063	

בָּהּ׃	לְטָמְאָה־	זֶרַע
by–it	to–be-unclean–	seed
		H2233

This [is] the law of him that hath an issue, and [of him] whose seed goeth from him, and is defiled therewith;

לַזָּכָר	זוֹבוֹ	אֶת־	וְהַזָּב	בְּנִדָּתָהּ	וְהַדָּוָה			33
for–the–male	his–discharge	–	and–the–one–having-discharge	in–her–impurity	and–the–faint			
H2145	H2101	H0853	H2100	H5079	H1739			

פ	טֻמְאָה׃	עִם־	יִשְׁכַּב	אֲשֶׁר	וּלְאִישׁ	וְלַנְּקֵבָה	
–	unclean	with–	lies	who	and–for–man	and–for–the–female	
	H2931		H7901		H0376	H5347	

And of her that is sick of her flowers, and of him that hath an issue, of the man, and of the woman, and of him that lieth with her that is unclean.

Chapter 16

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אַחֲרֵי מוֹת שְׁנֵי בְּנֵי אַהֲרֹן
and–spoke YHWH to– Moses after death-of two-of sons-of Aaron
H1696 H3068 H0413 H4872 H4194 H8147 H0175

בְּקָרְבָתָם לִפְנֵי־יְהוָה וַיָּמֻתוּ׃
when–drew-near-they before– YHWH and–died
H7126 H6440 H3068 H4191

And the LORD spake unto Moses after the death of the two sons of Aaron, when they offered before the LORD, and died;

2 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן אָחִיךָ וְאַל־יָבֹא
and–said YHWH to– Moses speak to– Aaron brother-your and–not– let-come
H0559 H3068 H0413 H4872 H1696 H0413 H0175 H0251 H0408 H0935

בְּכָל־עֵת אֶל־הַקֹּדֶשׁ מִבֵּית לַפָּרֹכֶת אֶל־פְּנֵי הַכַּפֹּרֶת
at–all– time to– the–holy-place from–within to–the–veil to– face-of the–mercy-seat
H3605 H6256 H0413 H6944 H1004 H6532 H0413 H6440 H3727

אֲשֶׁר עַל־הָאָרֹן וְלֹא יָמוּת כִּי בֶּעָנָן אֵרָאֶה עַל־הַכַּפֹּרֶת׃
which upon– the–ark and–not let-die for in–the–cloud I-appear upon– the–mercy-seat
H0727 H3808 H4191 H0834 H6051 H7200 H0413 H3727

And the LORD said unto Moses, Speak unto Aaron thy brother, that he come not at all times into the holy [place] within the vail before the mercy seat, which [is] upon the ark; that he die not: for I will appear in the cloud upon the mercy seat.

3 בְּזֹאת יָבֹא אַהֲרֹן אֶל־הַקֹּדֶשׁ בְּפַר בֶּן־בָּקָר לְחַטָּאת
with–this let-come Aaron to– the–holy-place with–bull son-of– herd for–sin-offering
H2063 H0935 H0175 H0413 H6944 H6499 H1121 H2403

וְאַיִל לְעֹלָה׃
and–ram for–burnt-offering
H0352 H5930

Thus shall Aaron come into the holy [place:] with a young bullock for a sin offering, and a ram for a burnt offering.

4 כְּתֹנֶת־בַּד קֹדֶשׁ יִלְבָּשׁ וּמִכְנְסֵי־בַד יִהְיוּ עַל־בְּשָׂרוֹ
tunic-of– linen holy let-wear and–breeches-of– let-be upon– flesh-his
H3801 H0906 H6944 H3847 H4370 H1961 H5921 H1320

וּבְאַבְנֵט בַּד יַחְגֹּר וּבְמִצְנֶפֶת בַּד יִצְנָף בִּגְדֵי־קֹדֶשׁ הֵם
and–with–sash-of linen let-gird and–with–turban-of linen let-wrap garments-of– holiness they
H0073 H0906 H2296 H4701 H0906 H6801 H0899 H6944 H1992

וְרָחַץ בַּמַּיִם אֶת־בְּשָׂרוֹ וְלָבַשָׁם׃
and–let-wash in–the–water – flesh-his and–let-wear-them
H7364 H4325 H0853 H1320 H3847

He shall put on the holy linen coat, and he shall have the linen breeches upon his flesh, and shall be girded with a linen girdle, and with the linen mitre shall he be attired: these [are] holy garments; therefore shall he wash his flesh in water, and [so] put them on.

5 וּמֵאֵת עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יִקַּח שְׁנֵי־ שְׂעִירֵי עִזִּים
and–from– congregation-of sons-of Israel let-take two– male-goats-of goats
H0853 H5712 H3478 H3947 H8147 H5795

לְחַטָּאת וְאַיִל אֶחָד לְעֹלָה׃
for–sin-offering and–ram one for–burnt-offering
H0259

And he shall take of the congregation of the children of Israel two kids of the goats for a sin offering, and one ram for a burnt offering.

6 וְהִקְרִיב אַהֲרֹן אֶת־ פַּר הַחַטָּאת אֲשֶׁר־ לוֹ
and–let-bring-near Aaron – bull-of the–sin-offering which– to–him
H7126 H0175 H0853 H6499 H0853 H0175

וְכִפֶּר בַּעֲדוֹ וּבְעַד בֵּיתוֹ׃
and–let-make-atonement on-behalf-of-him and–on-behalf-of house-his
H1157 H1157

And Aaron shall offer his bullock of the sin offering, which [is] for himself, and make an atonement for himself, and for his house.

7 וְלָקַח אֶת־ שְׁנֵי הַשְּׂעִירִם וְהֶעֱמִיד אֹתָם לִפְנֵי יְהוָה פֶּתַח
and–let-take – two-of the–male-goats and–let-stand them before YHWH entrance-of
H3947 H0853 H8147 H5975 H0853 H6440 H3068 H6607

אֹהֶל מוֹעֵד׃
tent-of meeting
H0168 H4150

And he shall take the two goats, and present them before the LORD [at] the door of the tabernacle of the congregation.

8 וְנָתַן אַהֲרֹן עַל־ שְׁנֵי הַשְּׂעִירִם גּוֹרָלוֹת גּוֹרָל אֶחָד לַיהוָה וְגוֹרָל
and–let-put Aaron upon– two-of the–male-goats lots lot one for–YHWH and–lot
H5414 H0175 H0259 H8147 H1486 H1486 H1486 H3068 H1486

אֶחָד לַעֲזָאזֵל׃
one for–Azazel
H0259 H5799

And Aaron shall cast lots upon the two goats; one lot for the LORD, and the other lot for the scapegoat.

9 וְהִקְרִיב אַהֲרֹן אֶת־ אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגּוֹרָל לַיהוָה
and–let-bring-near Aaron – which came-up upon-it the–lot for–YHWH
H7126 H0175 H0853 H5927 H5927 H1486 H3068

וְעָשָׂהוּ חַטָּאת׃
and–let-make-it sin-offering

And Aaron shall bring the goat upon which the LORD's lot fell, and offer him [for] a sin offering.

10 וְהַשָּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגּוֹרָל לַעֲזָאזֵל יָעֳמַד־ חַי לִפְנֵי
and–the–male-goat which came-up upon-it the–lot for–Azazel let-be-stood– alive before
H5927 H5927 H1486 H5799 H5975 H2416 H6440

יְהוָה לְכַפֵּר עָלָיו לְשַׁלַּח אֹתוֹ לַעֲזָאזֵל הַמִּדְבָּרָה׃
YHWH to–make-atonement upon-it to–send it to-Azazel the–wilderness-toward
H3068 H7971 H0853 H5799

But the goat, on which the lot fell to be the scapegoat, shall be presented alive before the LORD, to make an atonement with him, [and] to let him go for a scapegoat into the wilderness.

11 וְהִקְרִיב אַהֲרֹן אֶת־פַּר הַחַטָּאת אֲשֶׁר־לּוֹ
and-let-bring-near Aaron –[H0853] bull-of[H6499] the-sin-offering which-to-him

וְכִפֶּר בְּעַדוֹ וּבְעַד בֵּיתוֹ וְשָׁחַט אֶת־
and-let-make-atonement on-behalf-of-him[H1157] and-on-behalf-of[H1157] house-his and-let-slaughter –[H0853]

פַּר הַחַטָּאת אֲשֶׁר־לּוֹ׃
bull-of[H6499] the-sin-offering which-to-him

And Aaron shall bring the bullock of the sin offering, which [is] for himself, and shall make an atonement for himself, and for his house, and shall kill the bullock of the sin offering which [is] for himself:

12 וְלָקַח מְלֹא־הַמַּחְתָּה גַּחֲלֵי־אֵשׁ מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ מִלִּפְנֵי
and-let-take[H3947] fullness-of-[H4393] the-fire-pan[H4289] coals-of-[H1513] fire[H0784] from-upon[H4196] the-altar[H4196] from-before[H6440]

יְהוָה וּמְלֹא חָפְנָיו קְטֹרֶת סַמִּים דַּקָּה וְהֵבִיא מִבָּיִת
YHWH[H3068] and-fullness-of[H4393] handfuls-his[H2651] incense-of[H7004] spices[H5561] fine[H1851] and-let-bring[H0935] from-within

לַפָּרֹכֶת׃
to-the-veil[H6532]

And he shall take a censer full of burning coals of fire from off the altar before the LORD, and his hands full of sweet incense beaten small, and bring [it] within the vail:

13 וְנָתַן אֶת־הַקְּטֹרֶת עַל־הָאֵשׁ לִפְנֵי יְהוָה וְכִסָּה עֲנַן
and-let-put[H5414] –[H0853] the-incense[H7004] upon-[H5921] the-fire[H0784] before[H6440] YHWH[H3068] and-let-cover[H3680] cloud-of[H6051]

הַקְּטֹרֶת אֶת־הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל־הָעֵדוּת וְלֹא יָמוּת׃
the-incense[H7004] –[H0853] the-mercy-seat[H3727] which upon-[H5921] the-testimony[H5715] and-not[H3808] let-die[H4191]

And he shall put the incense upon the fire before the LORD, that the cloud of the incense may cover the mercy seat that [is] upon the testimony, that he die not:

14 וְלָקַח מִדַּם הַפָּר וְהִזָּה בְאֶצְבָּעוֹ עַל־פְּנֵי
and-let-take[H3947] from-blood-of[H1818] the-bull[H6499] and-let-sprinkle with-finger-his[H0676] upon-[H5921] face-of[H6440]

הַכַּפֹּרֶת קֵדְמָה וְלִפְנֵי הַכַּפֹּרֶת יַזֶּה מִן־הַדָּם בְּאֶצְבָּעוֹ׃
the-mercy-seat[H3727] eastward and-before[H6440] the-mercy-seat[H3727] let-sprinkle seven-[H7651] times[H6471] from-

And he shall take of the blood of the bullock, and sprinkle [it] with his finger upon the mercy seat eastward; and before the mercy seat shall he sprinkle of the blood with his finger seven times.

15

וְהֵבִיא	לָעָם	אֲשֶׁר	הַחַטָּאת	שְׂעִיר	אֶת־	וְשָׁחַט
and–let-bring	for–the–people	which	the–sin-offering	male-goat-of	–	and–let-slaughter
H0935					H0853	

עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	דָּמּוֹ	אֶת־	וְעָשָׂה	לַפָּרֹכֶת	מִבֵּית	אֶל־	דָּמּוֹ	אֶת־
he-did	as–which	blood-its	–	and–let-do	to–the–veil	from–within	to–	blood-its	–
		H1818	H0853		H6532		H0413	H1818	H0853

הַכַּפֹּרֶת׃	וְלִפְנֵי	הַכַּפֹּרֶת	עַל־	אֹתוֹ	וְהִזָּה	הַפָּר	לְדַם
the–mercy-seat	and–before	the–mercy-seat	upon–	it	and–let-sprinkle	the–bull	to–blood-of
H3727	H6440	H3727		H0853		H6499	H1818

¶ Then shall he kill the goat of the sin offering, that [is] for the people, and bring his blood within the vail, and do with that blood as he did with the blood of the bullock, and sprinkle it upon the mercy seat, and before the mercy seat:

16

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מִטֻּמְאֹת	הַקֹּדֶשׁ	עַל־	וְכִפֶּר
Israel	sons-of	from–uncleannesses-of	the–holy-place	for–	and–let-make-atonement
H3478		H2932	H6944		

מוֹעֵד	לְאָהֶל	יַעֲשֶׂה	וְכֵן	חַטֹּאתָם	לְכָל־	וּמִפִּשְׁעֵיהֶם
meeting	for–tent-of	let-do	and–thus	sins-their	for–all–	and–from–transgressions-their
H4150	H0168				H3605	H6588

טֻמְאֹתָם׃	בְּתוֹךְ	אִתָּם	הַשֹּׁכֵן
uncleannesses-their	in–midst-of	with-them	the–dwelling
H2932	H8432	H0854	H7931

And he shall make an atonement for the holy [place], because of the uncleanness of the children of Israel, and because of their transgressions in all their sins: and so shall he do for the tabernacle of the congregation, that remaineth among them in the midst of their uncleanness.

17

לְכַפֵּר	בְּבֹאוֹ	מוֹעֵד	בְּאָהֶל	וְהָיָה	לֹא־	אָדָם	וְכָל־
to–make-atonement	when–comes-he	meeting	in–tent-of	let-be	not–	man	and–all–
	H0935	H4150	H0168	H1961	H3808	H0120	H3605

וּבְעַד	בַּעֲדוֹ	וְכִפֶּר	צֵאתוֹ	עַד־	בַּקֹּדֶשׁ
and–on-behalf-of	on-behalf-of-him	and–let-make-atonement	goes-out-he	until–	in–the–holy-place
H1157	H1157		H3318	H5704	H6944

יִשְׂרָאֵל׃	קְהַל	כָּל־	וּבְעַד	בֵּיתוֹ
Israel	assembly-of	all–	and–on-behalf-of	house-his
H3478	H6951	H3605	H1157	

And there shall be no man in the tabernacle of the congregation when he goeth in to make an atonement in the holy [place], until he come out, and have made an atonement for himself, and for his household, and for all the congregation of Israel.

18

עָלָיו	וְכִפֶּר	יְהוָה	לִפְנֵי־	אֲשֶׁר	הַמִּזְבֵּחַ	אֶל־	וְיָצָא
upon-it	and–let-make-atonement	YHWH	before–	which	the–altar	to–	and–let-go-out
		H3068	H6440		H4196	H0413	H3318

עַל־	וְנָתַן	הַשָּׂעִיר	וּמִדַּם	הַפָּר	מִדַּם	וְלָקַח
upon–	and–let-put	the–male-goat	and–from–blood-of	the–bull	from–blood-of	and–let-take
	H5414		H1818	H6499	H1818	H3947

סָבִיב׃	הַמִּזְבֵּחַ	קַרְנוֹת
all-around	the–altar	horns-of
H5439	H4196	

And he shall go out unto the altar that [is] before the LORD, and make an atonement for it; and shall take of the blood of the bullock, and of the blood of the goat, and put [it] upon the horns of the altar round about.

								19
וְטִהֲרוֹ	פְּעָמִים	שֶׁבַע	בְּאֶצְבָּעוֹ	הַדָּם	מִן־	עָלָיו	וְהִזָּה	
and–let-cleanse-it	times	seven	with–finger-his	the–blood	from–	upon-it	and–let-sprinkle	
H2891	H6471	H7651	H0676	H1818				

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מִטֻּמְאֹת	וְקִדְּשׁוֹ
Israel	sons-of	from–uncleannesses-of	and–let-sanctify-it
H3478		H2932	H6942

And he shall sprinkle of the blood upon it with his finger seven times, and cleanse it, and hallow it from the uncleanness of the children of Israel.

								20
וְאֶת־	מוֹעֵד	אֹהֶל	וְאֶת־	הַקֹּדֶשׁ	אֶת־	מִכַּפ�ֵּר	וְכִלָּה	
and––	meeting	tent-of	and––	the–holy-place	–	from–making-atonement	and–let-finish	
H0853	H4150	H0168	H0853	H6944	H0853		H3615	

הֶחָי׃	הַשָּׂעִיר	אֶת־	וְהִקְרִיב	הַמִּזְבֵּחַ
the–living	the–male-goat	–	and–let-bring-near	the–altar
		H0853	H7126	H4196

¶ And when he hath made an end of reconciling the holy [place], and the tabernacle of the congregation, and the altar, he shall bring the live goat:

								21
הַשָּׂעִיר	רֹאשׁ	עַל	)יָדָיו(	]ידו[	שְׁתֵּי	אֶת־	אַהֲרֹן	וְסָמַךְ
the–male-goat	head-of	upon	hands-his	[hand-his]	two-of	–	Aaron	and–let-lay
			H3027	H3027	H8147	H0853	H0175	H5564

כָּל־	וְאֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עֲוֹנֹת	כָּל־	אֶת־	עָלָיו	וְהִתְוַדָּה	הַחַי
all–	and––	Israel	sons-of	iniquities-of	all–	–	upon-it	and–let-confess	the–living
H3605	H0853	H3478		H5771	H3605	H0853		H3034	

הַשָּׂעִיר	רֹאשׁ	עַל־	אֹתָם	וְנָתַן	חַטֹּאתָם	לְכָל־	פִּשְׁעֵיהֶם
the–male-goat	head-of	upon–	them	and–let-put	sins-their	for–all–	transgressions-their
			H0853	H5414		H3605	H6588

הַמִּדְבָּרָה׃	עִתִּי	אִישׁ	בְּיַד־	וְשִׁלַּח
the–wilderness-toward	appointed	man	by–hand-of–	and–let-send
	H6261	H0376	H3027	H7971

And Aaron shall lay both his hands upon the head of the live goat, and confess over him all the iniquities of the children of Israel, and all their transgressions in all their sins, putting them upon the head of the goat, and shall send [him] away by the hand of a fit man into the wilderness:

									22
גְּזֵרָה	אֶרֶץ	אֶל־	עֲוֹנֹתָם	כָּל־	אֶת־	עָלָיו	הַשָּׂעִיר	וְנָשָׂא	
cutting-off	land-of	to–	iniquities-their	all–	–	upon-it	the–male-goat	and–let-bear	
H1509	H0776	H0413	H5771	H3605	H0853			H5375	

בַּמִּדְבָּר׃	הַשָּׂעִיר	אֶת־	וְשִׁלַּח
in–the–wilderness	the–male-goat	–	and–let-send
		H0853	H7971

And the goat shall bear upon him all their iniquities unto a land not inhabited: and he shall let go the goat in the wilderness.

									23
הַבָּד	בִּגְדֵי	אֶת־	וּפָשַׁט	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל־	אַהֲרֹן	וּבָא	
the–linen	garments-of	–	and–let-strip-off	meeting	tent-of	to–	Aaron	and–let-come	
H0906		H0853	H6584	H4150	H0168	H0413	H0175	H0935	

שָׁם׃	וְהִנִּיחָם	הַקֹּדֶשׁ	אֶל־	בְּבֹאוֹ	לָבַשׁ	אֲשֶׁר
there	and–let-leave-them	the–holy-place	to–	when–came-he	he-wore	which
H8033	H3240	H6944	H0413	H0935	H3847	

And Aaron shall come into the tabernacle of the congregation, and shall put off the linen garments, which he put on when he went into the holy [place], and shall leave them there:

24

אֶת־	וְלָבַשׁ	קֹדֶשׁ	בְּמָקוֹם	בַּמַּיִם	בְּשָׂרוֹ	אֶת־	וְרָחַץ
–	and–let-put-on	holy	in–place	in–the–water	flesh-his	–	and–let-wash
H0853	H3847	H6918	H4725	H4325	H1320	H0853	H7364

עֹלַת	וְאֶת־	עֹלָתוֹ	אֶת־	וְעָשָׂה	וְיָצָא	בְּגָדָיו	
burnt-offering-of	and––	burnt-offering-his	–	and–let-make	and–let-go-out	garments-his	
	H0853		H0853		H3318		

הָעָם׃	וּבְעַד	בַּעֲדוֹ	וְכִפֶּר		הָעָם
the–people	and–on-behalf-of	on-behalf-of-him	and–let-make-atonement		the–people
	H1157	H1157			

And he shall wash his flesh with water in the holy place, and put on his garments, and come forth, and offer his burnt offering, and the burnt offering of the people, and make an atonement for himself, and for the people.

25

הַמִּזְבֵּחָה׃	יַקְטִיר	הַחַטָּאת	חֵלֶב	וְאֶת
the–altar-on	let-burn	the–sin-offering	fat-of	and––
H4196			H2459	H0853

And the fat of the sin offering shall he burn upon the altar.

26

וְרָחַץ	בְּגָדָיו	יְכַבֵּס	לַעֲזָאזֵל	הַשָּׂעִיר	אֶת־	וְהַמְשַׁלֵּחַ
and–let-wash	garments-his	let-wash	to–Azazel	the–male-goat	–	and–the–one-sending
H7364		H3526	H5799		H0853	H7971

הַמַּחֲנֶה׃	אֶל־	יָבוֹא	כֵּן	וְאַחֲרֵי־	בַּמָּיִם	בְּשָׂרוֹ	אֶת־
the–camp	to–	let-come	so	and–after–	in–the–water	flesh-his	–
H4264	H0413	H0935			H4325	H1320	H0853

And he that let go the goat for the scapegoat shall wash his clothes, and bathe his flesh in water, and afterward come into the camp.

27

הוּבָא	אֲשֶׁר	הַחַטָּאת	שְׂעִיר	וְאֶת	הַחַטָּאת	פַּר	וְאֶת
was-brought	which	the–sin-offering	male-goat-of	and––	the–sin-offering	bull-of	and––
H0935				H0853		H6499	H0853

מִחוּץ	אֶל־	יוֹצִיא	בַּקֹּדֶשׁ	לְכַפֵּר	דָּמָם	אֶת־
outside-of	to–	let-bring-out	in–the–holy-place	to–make-atonement	blood-their	–
H2351	H0413	H3318	H6944		H1818	H0853

פַּרְשֶׁם׃	וְאֶת־	בְּשָׂרָם	וְאֶת־	עֹרֹתָם	אֶת־	בָּאֵשׁ	וְשָׂרְפוּ	לַמַּחֲנֶה
dung-their	and––	flesh-their	and––	skins-their	–	in–the–fire	and–let-burn	to–the–camp
H6569	H0853	H1320	H0853	H5785	H0853	H0784	H8313	H4264

And the bullock [for] the sin offering, and the goat [for] the sin offering, whose blood was brought in to make atonement in the holy [place], shall [one] carry forth without the camp; and they shall burn in the fire their skins, and their flesh, and their dung.

28

בַּמָּיִם	בְּשָׂרוֹ	אֶת־	וְרָחַץ	בְּגָדָיו	יְכַבֵּס	אֹתָם	וְהַשֹּׂרֵף	
in–the–water	flesh-his	–	and–let-wash	garments-his	let-wash	them	and–the–one-burning	
H4325	H1320	H0853	H7364		H3526	H0853	H8313	

הַמַּחֲנֶה׃	אֶל־	יָבוֹא	כֵּן	וְאַחֲרֵי־	
the–camp	to–	let-come	so	and–after–	
H4264	H0413	H0935			

And he that burneth them shall wash his clothes, and bathe his flesh in water, and afterward he shall come into the camp.

29 וְהָיְתָה לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בֶּעָשׂוֹר
and–let-be for-you for–statute-of perpetuity in–the–month the–seventh on–tenth-of
H1961 H2708 H5769 H2320 H7637 H6218

תְּעַנּוּ אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם וְכָל־מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ הָאֶזְרָח
afflict – souls-your and–all– work not do the–native
H0853 H5315 H3605 H4399 H3808 H0249

וְהַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכְכֶם׃
and–the–sojourner the–sojourning in–midst-of-you
H1616 H8432

¶ And [this] shall be a statute for ever unto you: [that] in the seventh month, on the tenth [day] of the month, ye shall afflict your souls, and do no work at all, [whether it be] one of your own country, or a stranger that sojourneth among you:

30 כִּי־בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכֹּל
for– on–the–day the–this he-makes-atonement for-you to-cleanse you from–all
H3117 H2088 H3722 H5921 H2891 H0853 H3605

חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה תִּטְהָרוּ׃
sins-your before YHWH you-shall-be-cleansed
H6440 H3068 H2891

For on that day shall [the priest] make an atonement for you, to cleanse you, [that] ye may be clean from all your sins before the LORD.

31 שַׁבַּת שַׁבָּתוֹן הִיא לָכֶם וְעִנִּיתֶם אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם׃
sabbath-of sabbaths it for-you and–afflict – souls-your statute-of perpetuity
H7676 H7677 H1931 H3722 H6031 H0853 H5315 H2708 H5769

It [shall be] a sabbath of rest unto you, and ye shall afflict your souls, by a statute for ever.

32 וְכִפֶּר הַכֹּהֵן אֲשֶׁר־יִמְשַׁח אֹתוֹ וַאֲשֶׁר יְמַלֵּא אֶת־יָדוֹ
and–let-make-atonement the–priest who– he-anoints him and–who he-fills –
H3722 H3548 H4886 H0853 H0834 H4390 H0853

לְכַהֵן תַּחַת אָבִיו וְלָבַשׁ אֶת־בִּגְדֵי הַבָּד
to–be-priest in-place-of father-his and–let-put-on – garments-of the–linen
H3547 H8478 H0001 H3847 H0853 H0906

בִּגְדֵי הַקֹּדֶשׁ׃
garments-of the–holiness
H6944

And the priest, whom he shall anoint, and whom he shall consecrate to minister in the priest's office in his father's stead, shall make the atonement, and shall put on the linen clothes, [even] the holy garments:

33 וְכִפֶּר אֶת־מִקְדַּשׁ הַקֹּדֶשׁ וְאֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־
and–let-make-atonement – sanctuary-of the–holiness and–– tent-of meeting and––
H3722 H0853 H4720 H6944 H0853 H0168 H4150 H0853

הַמִּזְבֵּחַ יְכַפֵּר וְעַל־הַכֹּהֲנִים וְעַל־כָּל־עַם הַקָּהָל
the–altar let-make-atonement and–for– the–priests and–for all– people-of the–assembly
H4196 H3722 H5921 H3548 H5921 H3605 H5971 H6951

יְכַפֵּר׃
let-make-atonement
H3722

And he shall make an atonement for the holy sanctuary, and he shall make an atonement for the tabernacle of the congregation, and for the altar, and he shall make an atonement for the priests, and for all the people of the congregation.

34 וְהָיְתָה־ זֹּאת לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם לְכַפֵּר עַל־ בְּנֵי
and-let-be- this for-you for-statute-of perpetuity to-make-atonement for- sons-of
H1961 H2063 H0853 H2708 H5769

יִשְׂרָאֵל מִכָּל־ חַטֹּאתָם אַחַת בַּשָּׁנָה וַיַּעַשׂ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־
Israel from-all- sins-their once in-the-year and-did as-which commanded YHWH –
H3478 H3605 H2403 H0259 H8141 H6680 H3068 H0853

פ [paragraph]

מֹשֶׁה׃
Moses
H4872

And this shall be an everlasting statute unto you, to make an atonement for the children of Israel for all their sins once a year. And he did as the LORD commanded Moses.

Chapter 17

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
and-spoke YHWH to- Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

And the LORD spake unto Moses, saying,

2 דַּבֵּר אֶל־ אַהֲרֹן וְאֶל־ בָּנָיו וְאֶל־ כָּל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם
speak to- Aaron and-to- sons-his and-to all- sons-of Israel and-say to-them
H1696 H0413 H0175 H0413 H0413 H3605 H3478 H0559 H0413

זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר־ צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר׃
this the-word which- commanded YHWH saying
H2088 H1697 H6680 H3068 H0559

Speak unto Aaron, and unto his sons, and unto all the children of Israel, and say unto them; This [is] the thing which the LORD hath commanded, saying,

3 אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִשְׁחַט שׁוֹר אוֹ־ כֶשֶׂב אוֹ־ עֵז
man man from-house-of Israel who slaughters ox or- lamb or- goat
H0376 H0376 H3478 H7794 H3775 H5795

בַּמַּחֲנֶה אוֹ אֲשֶׁר יִשְׁחַט מִחוּץ לַמַּחֲנֶה׃
in-the-camp or who slaughters outside-of to-the-camp
H4264 H2351 H4264

What man soever [there be] of the house of Israel, that killeth an ox, or lamb, or goat, in the camp, or that killeth [it] out of the camp,

4 וְאֶל־ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא הֱבִיאוֹ לְהַקְרִיב קָרְבָּן לַיהוָה
and-to- entrance-of tent-of meeting not he-brought-it to-bring-near offering to-YHWH
H0413 H6607 H0168 H4150 H3808 H0935 H7126 H7133 H3068

לִפְנֵי מִשְׁכַּן יְהוָה דָּם יֵחָשֵׁב לָאִישׁ הַהוּא דָּם שָׁפָךְ
before tabernacle-of YHWH blood shall-be-reckoned to-the-man the-that blood he-shed
H6440 H4908 H3068 H1818 H2803 H0376 H1931 H1818 H8210

וְנִכְרַת הָאִישׁ הַהוּא מִקֶּרֶב עַמּוֹ׃
and-shall-be-cut-off the-man the-that from-midst-of people-his
H3772 H0376 H1931 H7130

And bringeth it not unto the door of the tabernacle of the congregation, to offer an offering unto the LORD before the tabernacle of the LORD; blood shall be imputed unto that man; he hath shed blood; and that man shall be cut off from among his people:

5

עַל־	זֹבְחִים	הֵם	אֲשֶׁר	זִבְחֵיהֶם	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	יָבִיאוּ	אֲשֶׁר	לְמַעַן
upon–	sacrificing	they	which	sacrifices-their	–	Israel	sons-of	bring	which	so-that
H2076		H1992		H2077	H0853	H3478		H0935		H4616

אֶל־	מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	יְהוָה	וְהֶבִיאָם	הַשָּׂדֶה	פְּנֵי
to–	meeting	tent-of	entrance-of	to–	to-YHWH	and–let-bring-them	the–field	face-of
H0413	H4150	H0168	H6607	H0413	H3068	H0935		H6440

אֹתָם׃	לַיהוָה	שְׁלָמִים	זִבְחֵי	וְזָבְחוּ	הַכֹּהֵן
them	to-YHWH	peace-offerings	sacrifices-of	and–let-sacrifice	the–priest
H0853	H3068	H8002	H2077	H2076	H3548

To the end that the children of Israel may bring their sacrifices, which they offer in the open field, even that they may bring them unto the LORD, unto the door of the tabernacle of the congregation, unto the priest, and offer them [for] peace offerings unto the LORD.

6

אֹהֶל	פֶּתַח	יְהוָה	מִזְבַּח	עַל־	הַדָּם	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְזָרַק
tent-of	entrance-of	YHWH	altar-of	upon–	the-blood	–	the–priest	and–let-sprinkle
H0168	H6607	H3068	H4196		H1818	H0853	H3548	H2236

לַיהוָה׃	נִיחֹחַ	לְרֵיחַ	הַחֵלֶב	וְהִקְטִיר	מוֹעֵד
to–YHWH	pleasing	for–aroma-of	the–fat	and–let-burn	meeting
H3068	H5207	H7381	H2459		H4150

And the priest shall sprinkle the blood upon the altar of the LORD [at] the door of the tabernacle of the congregation, and burn the fat for a sweet savour unto the LORD.

7

הֵם	אֲשֶׁר	לַשְּׂעִירִם	זִבְחֵיהֶם	אֶת־	עוֹד	יִזְבְּחוּ	וְלֹא־	
they	which	to–the–goat-demons	sacrifices-their	–	again	let-sacrifice	and–not–	
H1992			H2077	H0853	H5750	H2076	H3808	

לְדֹרֹתָם׃	לָהֶם	זֹאת	תִּהְיֶה־	עוֹלָם	חֻקַּת	אַחֲרֵיהֶם	זֹנִים	
for–generations-their	for-them	this	shall-be–	perpetuity	statute-of	after-them	prostituting	
H1755	H1992	H2063	H1961	H5769	H2708		H2181	

And they shall no more offer their sacrifices unto devils, after whom they have gone a whoring. This shall be a statute for ever unto them throughout their generations.

8

אֲשֶׁר־	הַגֵּר	וּמִן־	יִשְׂרָאֵל	מִבֵּית	אִישׁ	אִישׁ	תֹּאמַר	וַאֲלֵהֶם
who–	the–sojourner	and–from–	Israel	from–house-of	man	man	say	and-to-them
	H1616		H3478		H0376	H0376	H0559	H0413

זָבַח׃	אוֹ־	עֹלָה	יַעֲלֶה	אֲשֶׁר־	בְּתוֹכָם	יָגוּר
sacrifice	or–	burnt-offering	offers-up	who–	in–midst-of-them	sojourns
H2077			H5927		H8432	

¶ And thou shalt say unto them, Whatsoever man [there be] of the house of Israel, or of the strangers which sojourn among you, that offereth a burnt offering or sacrifice,

9

לַיהוָה	אֹתוֹ	לַעֲשׂוֹת	יְבִיאֶנּוּ	לֹא	מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	וְאֶל־	
to–YHWH	it	to–make	he-brings-it	not	meeting	tent-of	entrance-of	and–to–	
H3068	H0853		H0935	H3808	H4150	H0168	H6607	H0413	

מֵעַמָּיו׃	הַהוּא	הָאִישׁ	וְנִכְרְתָה	
from–peoples-his	the–that	the–man	and–shall-be-cut-off	
	H1931	H0376	H3772	

And bringeth it not unto the door of the tabernacle of the congregation, to offer it unto the LORD; even that man shall be cut off from among his people.

	הַגֵּר	הַגֵּר	וּמִן־	יִשְׂרָאֵל	מִבֵּית	אִישׁ	וְאִישׁ	10
	the–sojourning	the–sojourner	and–from–	Israel	from–house–of	man	and–man	
		H1616		H3478		H0376	H0376	

הָאֹכֶלֶת	בַּנֶּפֶשׁ	פָּנַי	וְנָתַתִּי	דָּם	כָּל־	יֹאכַל	אֲשֶׁר	בְּתוֹכָם
the–eating	against–the–soul	face–my	and–I–set	blood	any–	eats	who	in–midst–of–them
H0398	H5315	H6440	H5414	H1818	H3605	H0398		H8432

עַמָּהּ׃	מִקֶּרֶב	אֹתָהּ	וְהִכְרַתִּי	הַדָּם	אֶת־
people–her	from–midst–of	her	and–I–cut–off	the–blood	–
	H7130	H0853	H3772	H1818	H0853

¶ And whatsoever man [there be] of the house of Israel, or of the strangers that sojourn among you, that eateth any manner of blood; I will even set my face against that soul that eateth blood, and will cut him off from among his people.

	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	לָכֶם	נְתַתִּיו	וַאֲנִי	הוּא	בַּדָּם	הַבָּשָׂר	נֶפֶשׁ	כִּי	11
	the–altar	upon–	for–you	I–gave–it	and–I	it	in–the–blood	the–flesh	soul–of	for	
	H4196			H5414	H0589	H1931	H1818	H1320	H5315		

יְכַפֵּר׃	בַּנֶּפֶשׁ	הִוא	הַדָּם	כִּי־	נַפְשֹׁתֵיכֶם	עַל־	לְכַפֵּר
makes–atonement	in–the–soul	it	the–blood	for–	souls–your	for–	to–make–atonement
	H5315	H1931	H1818		H5315		

For the life of the flesh [is] in the blood: and I have given it to you upon the altar to make an atonement for your souls: for it [is] the blood [that] maketh an atonement for the soul.

דָּם	תֹּאכַל	לֹא־	מִכֶּם	נֶפֶשׁ	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	אָמַרְתִּי	כֵּן	עַל־	12
blood	let–eat	not–	from–you	soul	any–	Israel	to–sons–of	I–said	so	upon–	
H1818	H0398	H3808		H5315	H3605	H3478		H0559			

ס	דָּם׃	יֹאכַל	לֹא־	בְּתוֹכְכֶם	הַגֵּר	וְהַגֵּר
[section]	blood	let–eat	not–	in–midst–of–you	the–sojourning	and–the–sojourner
	H1818	H0398	H3808	H8432		H1616

Therefore I said unto the children of Israel, No soul of you shall eat blood, neither shall any stranger that sojourneth among you eat blood.

	הַגֵּר	הַגֵּר	וּמִן־	יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי	אִישׁ	וְאִישׁ	13
	the–sojourning	the–sojourner	and–from–	Israel	from–sons–of	man	and–man	
		H1616		H3478		H0376	H0376	

וְשָׁפַךְ	יֵאָכֵל	אֲשֶׁר	עוֹף	אוֹ־	חַיָּה	צַיִד	יָצוּד	אֲשֶׁר	בְּתוֹכָם
and–let–pour–out	is–eaten	which	bird	or–	beast	hunting	hunts	who	in–midst–of–them
H8210	H0398		H5775						H8432

בֶּעָפָר׃	וְכִסָּהוּ	דָּמוֹ	אֶת־
with–the–dust	and–let–cover–it	blood–its	–
H6083	H3680	H1818	H0853

And whatsoever man [there be] of the children of Israel, or of the strangers that sojourn among you, which hunteth and catcheth any beast or fowl that may be eaten; he shall even pour out the blood thereof, and cover it with dust.

14

יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	וָאֹמַר	הוּא	בְּנַפְשׁוֹ	דָּמוֹ	בָּשָׂר	כָּל־	נֶפֶשׁ	כִּי־
Israel	to–sons-of	and–I-said	it	in–soul-its	blood-its	flesh	all–	soul-of	for–
H3478		H0559	H1931	H5315	H1818	H1320	H3605	H5315	

כָּל־	הִוא	דָּמוֹ	בָּשָׂר	כָּל־	נֶפֶשׁ	כִּי	תֹּאכְלוּ	לֹא	בָּשָׂר	כָּל־	דַּם
all–	it	blood-its	flesh	all–	soul-of	for	eat	not	flesh	all–	blood-of
H3605	H1931	H1818	H1320	H3605	H5315		H0398	H3808	H1320	H3605	H1818

יִכָּרֵת׃	אֹכְלָיו
shall-be-cut-off	eaters-of-it
H3772	H0398

For [it is] the life of all flesh; the blood of it [is] for the life thereof: therefore I said unto the children of Israel, Ye shall eat the blood of no manner of flesh: for the life of all flesh [is] the blood thereof: whosoever eateth it shall be cut off.

15

וּבַגֵּר	בָּאֶזְרָח	וּטְרֵפָה	נְבֵלָה	תֹּאכַל	אֲשֶׁר	נֶפֶשׁ	וְכָל־
and–among–the–sojourner	among–the–native	or–torn	carcass	eats	who	soul	and–any–
H1616	H0249	H2966	H5038	H0398		H5315	H3605

הָעֶרֶב	עַד־	וְטָמֵא	בַּמָּיִם	וְרָחַץ	בְּגָדָיו	וְכִבֶּס
the–evening	until–	and–be-unclean	in–the–water	and–let-wash	garments-his	and–let-wash
H6153	H5704		H4325	H7364		H3526

וְטָהֵר׃
and–be-clean
H2891

And every soul that eateth that which died [of itself], or that which was torn [with beasts, whether it be] one of your own country, or a stranger, he shall both wash his clothes, and bathe [himself] in water, and be unclean until the even: then shall he be clean.

16

עֲוֹנוֹ׃	וְנָשָׂא	יְרָחֵץ	לֹא	וּבְשָׂרוֹ	יְכַבֵּס	לֹא	וְאִם
iniquity-his	and–let-bear	he-washes	not	and–flesh-his	he-washes	not	and–if
H5771	H5375	H7364	H3808	H1320	H3526	H3808	

פ
[paragraph]

But if he wash [them] not, nor bathe his flesh; then he shall bear his iniquity.

Chapter 18

1

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
saying	Moses	to–	YHWH	and–spoke
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696

And the LORD spake unto Moses, saying,

2

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר
Elohim-your	YHWH	I	to-them	and–say	Israel	sons-of	to–	speak
H0430	H3068	H0589	H0413	H0559	H3478		H0413	H1696

Speak unto the children of Israel, and say unto them, I am the LORD your God.

3

אֶרֶץ־	וּכְמַעֲשֵׂה	תַעֲשׂוּ	לֹא	בָהּ	יְשַׁבְתֶּם־	אֲשֶׁר	מִצְרַיִם	אֶרֶץ־	כְּמַעֲשֵׂה
land-of–	and–as–deed-of	do	not	in–it	you-dwelt–	which	Egypt	land-of–	as–deed-of
H0776	H4639		H3808		H3427		H4714	H0776	H4639

תֵּלֵכוּ׃	לֹא	וּבְחֻקֹּתֵיהֶם	תַעֲשׂוּ	לֹא	שָׁמָּה	אֶתְכֶם	מֵבִיא	אֲנִי	אֲשֶׁר	כְּנַעַן
walk	not	and–in–statutes-their	do	not	there	you	bringing	I	which	Canaan
H3212	H3808	H2708		H3808	H8033	H0853	H0935	H0589		

After the doings of the land of Egypt, wherein ye dwelt, shall ye not do: and after the doings of the land of Canaan, whither I bring you, shall ye not do: neither shall ye walk in their ordinances.

4

יְהוָה	אֲנִי	בָּהֶם	לָלֶכֶת	תִּשְׁמְרוּ	חֻקֹּתַי	וְאֶת־	תַּעֲשׂוּ	מִשְׁפָּטַי	אֶת־
YHWH	I	in-them	to–walk	keep	statutes-my	and––	do	judgments-my	–
H3068	H0589		H3212	H8104	H2708	H0853		H4941	H0853

אֱלֹהֵיכֶם׃
Elohim-your
H0430

Ye shall do my judgments, and keep mine ordinances, to walk therein: I [am] the LORD your God.

5

וָחַי	הָאָדָם	אֹתָם	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	מִשְׁפָּטַי	וְאֶת־	חֻקֹּתַי	אֶת־	וּשְׁמַרְתֶּם
and–lives	the–man	them	does	which	judgments-my	and––	statutes-my	–	and–keep
H2425	H0120	H0853			H4941	H0853	H2708	H0853	H8104

ס	יְהוָה׃	אֲנִי	בָּהֶם
[section]	YHWH	I	by-them
	H3068	H0589	

Ye shall therefore keep my statutes, and my judgments: which if a man do, he shall live in them: I [am] the LORD.

6

עֶרְוָה	לְגַלּוֹת	תִּקְרְבוּ	לֹא	בְּשָׂרוֹ	שְׁאֵר	כָּל־	אֶל־	אִישׁ	אִישׁ
nakedness	to–uncover	draw-near	not	flesh-his	relative-of	any–	to–	man	man
H6172	H1540	H7126	H3808	H1320	H7607	H3605	H0413	H0376	H0376

ס	יְהוָה׃	אֲנִי	
[section]	YHWH	I	
	H3068	H0589	

¶ None of you shall approach to any that is near of kin to him, to uncover [their] nakedness: I [am] the LORD.

7

הִוא	אִמְּךָ	תְגַלֵּה	לֹא	אִמְּךָ	וְעֶרְוַת	אָבִיךָ	עֶרְוַת	
she	mother-your	uncover	not	mother-your	and–nakedness-of	father-your	nakedness-of	
H1931	H0517	H1540	H3808	H0517	H6172	H0001	H6172	

ס	עֶרְוָתָהּ׃	תְגַלֵּה	לֹא
[section]	nakedness-her	uncover	not
	H6172	H1540	H3808

The nakedness of thy father, or the nakedness of thy mother, shalt thou not uncover: she [is] thy mother; thou shalt not uncover her nakedness.

8

ס	הִוא׃	אָבִיךָ	עֶרְוַת	תְגַלֵּה	לֹא	אָבִיךָ	אֵשֶׁת־	עֶרְוַת
[section]	she	father-your	nakedness-of	uncover	not	father-your	wife-of–	nakedness-of
	H1931	H0001	H6172	H1540	H3808	H0001	H0802	H6172

The nakedness of thy father's wife shalt thou not uncover: it [is] thy father's nakedness.

מוֹלֶדֶת	אִמְּךָ	בַּת־	אוֹ	אָבִיךָ	בַּת־	אֲחוֹתְךָ	עֶרְוַת		9
born-of	mother-your	daughter-of–	or	father-your	daughter-of–	sister-your	nakedness-of		
H4138	H0517	H1323		H0001	H1323	H0269	H6172		

ס	עֶרְוָתָן׃	תְּגַלֶּה	לֹא	חוּץ	מוֹלֶדֶת	אוֹ	בַּיִת	
[section]	nakedness-their	uncover	not	outside	born-of	or	house	
	H6172	H1540	H3808	H2351	H4138			

The nakedness of thy sister, the daughter of thy father, or daughter of thy mother, [whether she be] born at home, or born abroad, [even] their nakedness thou shalt not uncover.

תְּגַלֶּה	לֹא	בִתְּךָ	בַּת־	אוֹ	בִּנְךָ	בַּת־	עֶרְוַת	10
uncover	not	daughter-your	daughter-of–	or	son-your	daughter-of–	nakedness-of	
H1540	H3808	H1323	H1323			H1323	H6172	

ס	הֵנָּה׃	עֶרְוָתְךָ	כִּי	עֶרְוָתָן	
[section]	they	nakedness-your	for	nakedness-their	
	H2007	H6172		H6172	

The nakedness of thy son's daughter, or of thy daughter's daughter, [even] their nakedness thou shalt not uncover: for theirs [is] thine own nakedness.

לֹא	הִוא	אֲחוֹתְךָ	אֲבִיךָ	מוֹלֶדֶת	אָבִיךָ	אֵשֶׁת	בַּת־	עֶרְוַת	11
not	she	sister-your	father-your	born-of	father-your	wife-of	daughter-of–	nakedness-of	
H3808	H1931	H0269	H0001	H4138	H0001	H0802	H1323	H6172	

ס	עֶרְוָתָהּ׃	תְּגַלֶּה	
[section]	nakedness-her	uncover	
	H6172	H1540	

The nakedness of thy father's wife's daughter, begotten of thy father, she [is] thy sister, thou shalt not uncover her nakedness.

ס	הִוא׃	אָבִיךָ	שְׁאֵר	תְּגַלֶּה	לֹא	אָבִיךָ	אֲחוֹת־	עֶרְוַת	12
[section]	she	father-your	relative-of	uncover	not	father-your	sister-of–	nakedness-of	
	H1931	H0001	H7607	H1540	H3808	H0001	H0269	H6172	

Thou shalt not uncover the nakedness of thy father's sister: she [is] thy father's near kinswoman.

הִוא׃	אִמְּךָ	שְׁאֵר	כִּי־	תְּגַלֶּה	לֹא	אִמְּךָ	אֲחוֹת־	עֶרְוַת	13
she	mother-your	relative-of	for–	uncover	not	mother-your	sister-of–	nakedness-of	
H1931	H0517	H7607		H1540	H3808	H0517	H0269	H6172	

ס
[section]

Thou shalt not uncover the nakedness of thy mother's sister: for she [is] thy mother's near kinswoman.

תִּקְרָב	לֹא	אִשְׁתּוֹ	אֶל־	תְּגַלֶּה	לֹא	אָבִיךָ	אֲחִי־	עֶרְוַת	14
draw-near	not	wife-his	to–	uncover	not	father-your	brother-of–	nakedness-of	
H7126	H3808	H0802	H0413	H1540	H3808	H0001	H0251	H6172	

ס	הִוא׃	דֹּדָתְךָ	
[section]	she	aunt-your	
	H1931	H1733	

Thou shalt not uncover the nakedness of thy father's brother, thou shalt not approach to his wife: she [is] thine aunt.

תְּגַלֶּה	לֹא	הִוא	בִּנְךָ	אֵשֶׁת	תְּגַלֶּה	לֹא	כַלָּתְךָ		עֶרְוַת	15
uncover	not	she	son-your	wife-of	uncover	not	daughter-in-law-your		nakedness-of	
H1540	H3808	H1931		H0802	H1540	H3808	H3618		H6172	
								ס	עֶרְוָתָהּ׃	
								[section]	nakedness-her	
									H6172	

Thou shalt not uncover the nakedness of thy daughter in law: she [is] thy son's wife; thou shalt not uncover her nakedness.

הִוא׃	אָחִיךָ	עֶרְוַת	תְּגַלֶּה	לֹא	אָחִיךָ	אֵשֶׁת־	עֶרְוַת		16
she	brother-your	nakedness-of	uncover	not	brother-your	wife-of–	nakedness-of		
H1931	H0251	H6172	H1540	H3808	H0251	H0802	H6172		
								ס	
								[section]	

Thou shalt not uncover the nakedness of thy brother's wife: it [is] thy brother's nakedness.

וְאֶת־	בִּתָּהּ	בַּת־	אֶת־	תְּגַלֶּה	לֹא	וּבִתָּהּ	אִשָּׁה	עֶרְוַת			17
and––	son-her	daughter-of–	–	uncover	not	and–daughter-her	woman	nakedness-of			
H0853		H1323	H0853	H1540	H3808	H1323	H0802	H6172			
הֵנָּה	שַׁאֲרָה	עֶרְוָתָהּ	לְגַלּוֹת	תִּקַּח	לֹא	בִּתָּהּ	בַּת־				
they	relatives-her	nakedness-her	to–uncover	take	not	daughter-her	daughter-of–				
H2007	H7608	H6172	H1540	H3947	H3808	H1323	H1323				
								הִוא	זִמָּה		
								it	wickedness		
								H1931	H2154		

Thou shalt not uncover the nakedness of a woman and her daughter, neither shalt thou take her son's daughter, or her daughter's daughter, to uncover her nakedness; [for] they [are] her near kinswomen: it [is] wickedness.

עָלֶיהָ	עֶרְוָתָהּ	לְגַלּוֹת	לִצְרֹר	תִּקַּח	לֹא	אֲחֹתָהּ	אֶל־	וְאִשָּׁה		18
beside-her	nakedness-her	to–uncover	to–be-rival	take	not	sister-her	to–	and–woman		
	H6172	H1540		H3947	H3808	H0269	H0413	H0802		
								בְּחַיֶּיהָ׃		
								in–lifetime-her		

Neither shalt thou take a wife to her sister, to vex [her], to uncover her nakedness, beside the other in her life [time].

עֶרְוָתָהּ׃	לְגַלּוֹת	תִּקְרַב	לֹא	טֻמְאָתָהּ	בְּנִדַּת	אִשָּׁה	וְאֶל־	19
nakedness-her	to–uncover	draw-near	not	uncleanness-her	in–impurity-of	woman	and–to–	
H6172	H1540	H7126	H3808	H2932	H5079	H0802	H0413	

Also thou shalt not approach unto a woman to uncover her nakedness, as long as she is put apart for her uncleanness.

בָּהּ׃	לְטָמְאָה־	לְזֶרַע	שִׁכְבָתְךָ	תִּתֵּן	לֹא־	עֲמִיתֶךָ	אֵשֶׁת	וְאֶל־	20
by–her	to–be-defiled–	for–seed	lying-your	give	not–	neighbor-your	wife-of	and–to–	
		H2233	H7903	H5414	H3808	H5997	H0802	H0413	

Moreover thou shalt not lie carnally with thy neighbour's wife, to defile thyself with her.

21 וּמִזַּרְעֲךָ֙ לֹא־תִתֵּ֣ן לְהַעֲבִ֔יר לַמֹּלֶךְ֙ וְלֹ֣א תְחַלֵּ֔ל אֶת־
and–from–seed-your not–give to–pass–through to–the–Molek and–not profane –
H2233 H3808 H5414 H4432 H3808 H0853

שֵׁ֖ם אֱלֹהֶ֑יךָ אֲנִ֖י יְהוָֽה׃
name-of Elohim-your I YHWH
H8034 H0430 H0589 H3068

And thou shalt not let any of thy seed pass through [the fire] to Molech, neither shalt thou profane the name of thy God: I [am] the LORD.

22 וְאֶת־זָכָ֖ר לֹ֣א תִשְׁכַּ֑ב מִשְׁכְּבֵ֥י אִשָּׁ֛ה תּוֹעֵבָ֥ה הִ֖וא׃
and–with– male not lie lyings-of woman abomination it
H0854 H2145 H3808 H7901 H4904 H0802 H8441 H1931

Thou shalt not lie with mankind, as with womankind: it [is] abomination.

23 וּבְכָל־בְּהֵמָ֛ה לֹא־תִתֵּ֥ן שְׁכָבְתְּךָ֖ לְטָמְאָה־בָּ֑הּ וְאִשָּׁ֗ה לֹא־תַעֲמֹ֤ד לִפְנֵי־בְהֵמָה֙ לְרִבְעָ֔הּ תֶּ֥בֶל הִ֖וא׃
and–with–any– beast not–give lying-your to–be-defiled– by–it and–woman not–stand before beast for–mating-her perversion it
H3605 H0929 H3808 H5414 H7903 H4904 H0802 H3808 H5975 H6440 H0929 H7250 H8397 H1931

Neither shalt thou lie with any beast to defile thyself therewith: neither shall any woman stand before a beast to lie down thereto: it [is] confusion.

24 אַל־תִּטַּמְּא֖וּ בְּכָל־אֵ֑לֶּה כִּ֣י בְכָל־אֵ֗לֶּה נִטְמְא֛וּ הַגּוֹיִ֥ם אֲשֶׁר־
not–be-defiled in–any– these for in–all– these were-defiled the–nations which–
H0408 H3605 H0428 H3605 H0428 H0929 H1471 H3588 H0834

אֲנִ֥י מְשַׁלֵּ֖חַ מִפְּנֵיכֶֽם׃
I sending-out from–before-you
H0589 H7971 H6440

Defile not ye yourselves in any of these things: for in all these the nations are defiled which I cast out before you:

25 וַתִּטְמָ֣א הָאָ֔רֶץ וָאֶפְקֹ֥ד עֲוֹנָ֖הּ עָלֶ֑יהָ וַתָּקִ֥א הָאָ֖רֶץ יֹשְׁבֶֽיהָ׃
and–was-defiled the–land and–I-punished iniquity-her upon-her and–vomited-out the–land inhabitants-her
H0776 H0776 H5771 H6485 H0776 H3427

And the land is defiled: therefore I do visit the iniquity thereof upon it, and the land itself vomiteth out her inhabitants.

26 וְשָׁמַרְתֶּ֣ם אַתֶּ֗ם אֶת־חֻקֹּתַי֙ וְאֶת־מִשְׁפָּטַ֔י וְלֹ֣א תַעֲשׂ֔וּ מִכֹּ֖ל
and–keep you –statutes-my and–judgments-my and–not do from–any-of
H8104 H0859 H0853 H2708 H0853 H4941 H3808 H6213 H3605

הַתּוֹעֵבֹ֣ת הָאֵ֔לֶּה הָאֶזְרָ֖ח וְהַגֵּ֣ר הַגָּ֑ר בְּתוֹכְכֶֽם׃
the–abominations the–these the–native and–the–sojourner the–sojourning in–midst-of-you
H8441 H0428 H0249 H1616 H1481 H8432

Ye shall therefore keep my statutes and my judgments, and shall not commit [any] of these abominations; [neither] any of your own nation, nor any stranger that sojourneth among you:

27 כִּי אֶת־ כָּל־ הַתּוֹעֵבֹת הָאֵל עָשׂוּ אַנְשֵׁי־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר
for – all– the–abominations the–these did men-of– the–land who
H0853 H3605 H8441 H0411 H0376 H0776

לִפְנֵיכֶם וַתִּטְמָא הָאָרֶץ׃
before-you and–was-defiled the–land
H6440 H0776

(For all these abominations have the men of the land done, which [were] before you, and the land is defiled;)

28 וְלֹא־ תָקִיא הָאָרֶץ אֶתְכֶם בְּטַמַּאֲכֶם אֹתָהּ כַּאֲשֶׁר קָאָה
and–not– let-vomit-out the–land you when–defile-you her as–which it-vomited-out
H3808 H6958 H0776 H0853 H0853 H6958

אֶת־ הַגּוֹי אֲשֶׁר לִפְנֵיכֶם׃
– the–nation which before-you
H0853 H6440

That the land spue not you out also, when ye defile it, as it spued out the nations that [were] before you.

29 כִּי כָּל־ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה מִכֹּל הַתּוֹעֵבוֹת הָאֵלֶּה וְנִכְרְתוּ
for any– who does from–any-of the–abominations the–these and–shall-be-cut-off
H3605 H3605 H6213 H3605 H8441 H0428 H3772

הַנְּפָשׁוֹת הָעֹשֹׂת מִקֶּרֶב עַמָּם׃
the–souls the–doing from–midst-of people-their
H5315 H7130

For whosoever shall commit any of these abominations, even the souls that commit [them] shall be cut off from among their people.

30 וְשָׁמַרְתֶּם אֶת־ מִשְׁמַרְתִּי לְבִלְתִּי עֲשׂוֹת מֵחֻקּוֹת הַתּוֹעֵבֹת אֲשֶׁר
and–keep – charge-my to–not do from–statutes-of the–abominations which
H8104 H0853 H4931 H1115 H6213 H2708 H8441

פ נַעֲשׂוּ לִפְנֵיכֶם וְלֹא תִטַּמְּאוּ בָּהֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
[paragraph] were-done before-you and–not be-defiled by-them I YHWH Elohim-your
H6440 H3808 H2930 H0589 H3068 H0430

Therefore shall ye keep mine ordinance, that [ye] commit not [any one] of these abominable customs, which were committed before you, and that ye defile not yourselves therein: I [am] the LORD your God.

Chapter 19

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר
and–spoke YHWH to– Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

And the LORD spake unto Moses, saying,

2 דַּבֵּר אֶל־ כָּל־ עֲדַת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם קְדֹשִׁים תִּהְיוּ
speak to– all– congregation-of sons-of– Israel and–say to-them holy-ones be
H1696 H0413 H3605 H5712 H1121 H3478 H0559 H0413 H6918 H1961

כִּי קָדוֹשׁ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
for holy I YHWH Elohim-your
H6918 H0589 H3068 H0430

Speak unto all the congregation of the children of Israel, and say unto them, Ye shall be holy: for I the LORD your God [am] holy.

יְהוָה	אֲנִי	תִּשְׁמֹרוּ	שַׁבְּתֹתַי	וְאֶת־	תִּירָאוּ	וְאָבִיו	אִמּוֹ	אִישׁ	3
YHWH	I	keep	sabbaths-my	and--	fear	and-father-his	mother-his	man	
H3068	H0589	H8104	H7676	H0853	H3372	H0001	H0517	H0376	

אֱלֹהֵיכֶם׃	
Elohim-your	
H0430	

¶ Ye shall fear every man his mother, and his father, and keep my sabbaths: I [am] the LORD your God.

יְהוָה	אֲנִי	לָכֶם	תַּעֲשׂוּ	לֹא	מַסֵּכָה	וֵאלֹהֵי	הָאֱלִילִים	אֶל־	תִּפְנוּ	אַל־	4
YHWH	I	for-you	make	not	cast-metal	and-elohim-of	the-idols	to-	turn	not-	
H3068	H0589			H3808		H0430	H0457	H0413	H6437	H0408	

אֱלֹהֵיכֶם׃	
Elohim-your	
H0430	

¶ Turn ye not unto idols, nor make to yourselves molten gods: I [am] the LORD your God.

תִּזְבְּחֻהוּ׃	לְרִצֹנְכֶם	לַיהוָה	שְׁלָמִים	זֶבַח	תִּזְבְּחוּ	כִּי	5
sacrifice-it	for-acceptance-your	to-YHWH	peace-offerings	sacrifice-of	you-sacrifice	and-when	
H2076	H7522	H3068	H8002	H2077	H2076		

¶ And if ye offer a sacrifice of peace offerings unto the LORD, ye shall offer it at your own will.

יוֹם	עַד־	וְהַנּוֹתָר	וּמִמָּחֳרָת	יֵאָכֵל	זִבְחֵכֶם	בְּיוֹם	6
day	until-	and-the-remaining	and-on-the-morrow	let-be-eaten	sacrifice-your	on-day-of	
H3117	H5704	H3498	H4283	H0398	H2077	H3117	

יִשָּׂרֵף׃	בָּאֵשׁ	הַשְּׁלִישִׁי
let-be-burned	in-the-fire	the-third
H8313	H0784	H7992

It shall be eaten the same day ye offer it, and on the morrow: and if ought remain until the third day, it shall be burnt in the fire.

לֹא	הִוא	פִּגּוּל	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	יֵאָכֵל	הֵאָכֹל	וְאִם	7
not	it	rejected-meat	the-third	on-the-day	it-is-eaten	being-eaten	and-if	
H3808	H1931	H6292	H7992	H3117	H0398	H0398		

יֵרָצֶה׃	
it-shall-be-accepted	
H7521	

And if it be eaten at all on the third day, it [is] abominable; it shall not be accepted.

חִלֵּל	יְהוָה	קֹדֶשׁ	אֶת־	כִּי־	יִשָּׂא	עֲוֹנוֹ	וְאֹכְלָיו	8
he-profaned	YHWH	holy-thing-of	–	for-	shall-bear	iniquity-his	and-eater-of-it	
	H3068	H6944	H0853		H5375	H5771	H0398	

מֵעַמֶּיהָ׃	הַהוּא	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָה
from-people-her	the-that	the-soul	and-shall-be-cut-off
	H1931	H5315	H3772

Therefore [every one] that eateth it shall bear his iniquity, because he hath profaned the hallowed thing of the LORD: and that soul shall be cut off from among his people.

לִקְצֹר	שָׂדְךָ	פְּאַת	תְּכַלֶּה	לֹא	אַרְצְכֶם	קְצִיר	אֶת־	וּבְקֻצְרְכֶם	9
to–reap	field-your	corner-of	finish	not	land-your	harvest-of	–	and–when–reap-you	
		H6285	H3615	H3808	H0776		H0853		

תְּלַקֵּט׃	לֹא	קְצִירְךָ	וְלֶקֶט
glean	not	harvest-your	and–gleaning-of
H3950	H3808		H3951

¶ And when ye reap the harvest of your land, thou shalt not wholly reap the corners of thy field, neither shalt thou gather the gleanings of thy harvest.

תְּלַקֵּט	לֹא	כַרְמְךָ	וּפֶרֶט	תְּעוֹלֵל	לֹא	וְכַרְמְךָ			10
gather	not	vineyard-your	and–fallen-grape-of	glean-thoroughly	not	and–vineyard-your			
H3950	H3808	H3754	H6528		H3808	H3754			

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	אֹתָם	תַּעֲזֹב	וְלַגֵּר	לֶעָנִי
Elohim-your	YHWH	I	them	leave	and–for–the–sojourner	for–the–poor
H0430	H3068	H0589	H0853		H1616	H6041

And thou shalt not glean thy vineyard, neither shalt thou gather [every] grape of thy vineyard; thou shalt leave them for the poor and stranger: I [am] the LORD your God.

בַּעֲמִיתוֹ׃	אִישׁ	תְּשַׁקְּרוּ	וְלֹא־	תְכַחֲשׁוּ	וְלֹא־	תִגְנֹבוּ	לֹא	11
against–neighbor-his	man	lie	and–not–	deal-falsely	and–not–	steal	not	
H5997	H0376	H8266	H3808	H3584	H3808	H1589	H3808	

¶ Ye shall not steal, neither deal falsely, neither lie one to another.

שֵׁם	אֶת־	וְחִלַּלְתָּ	לַשָּׁקֶר	בִּשְׁמִי	תִּשָּׁבְעוּ	וְלֹא־	12
name-of	–	and–you-profane	to–the–falsehood	by–name-my	swear	and–not–	
H8034	H0853		H8267	H8034	H7650	H3808	

יְהוָה׃	אֲנִי	אֱלֹהֶיךָ
YHWH	I	Elohim-your
H3068	H0589	H0430

¶ And ye shall not swear by my name falsely, neither shalt thou profane the name of thy God: I [am] the LORD.

פְּעֻלַּת	תָּלִין	לֹא־	תִגְזֹל	וְלֹא	רֵעֲךָ	אֶת־	תַּעֲשֹׁק	לֹא־	13
wage-of	let-remain-overnight	not–	rob	and–not	neighbor-your	–	oppress	not–	
H6468		H3808	H1497	H3808	H7453	H0853	H6231	H3808	

בֹּקֶר׃	עַד־	אִתְּךָ	שְׂכִיר
morning	until–	with-you	hired-worker
H1242	H5704	H0854	H7916

¶ Thou shalt not defraud thy neighbour, neither rob [him:] the wages of him that is hired shall not abide with thee all night until the morning.

וְיָרֵאתָ	מִכְשֹׁל	תִּתֵּן	לֹא	עִוֵּר	וְלִפְנֵי	חֵרֵשׁ	תְּקַלֵּל	לֹא־	14
and–fear	stumbling-block	put	not	blind	and–before	deaf	curse	not–	
H3372	H4383	H5414	H3808	H5787	H6440	H2795	H7043	H3808	

יְהוָה׃	אֲנִי	מֵאֱלֹהֶיךָ	
YHWH	I	from–Elohim-your	
H3068	H0589	H0430	

¶ Thou shalt not curse the deaf, nor put a stumblingblock before the blind, but shalt fear thy God: I [am] the LORD.

15 לֹא־תַעֲשׂוּ עָוֶל בַּמִּשְׁפָּט לֹא־תִשָּׂא פְּנֵי־דָל וְלֹא תֶהְדַּר פָּנֶיךָ גָּדוֹל בְּצֶדֶק תִּשְׁפֹּט עֲמִיתֶךָ׃

lo-taʿăśû ʿāwel bammišpāṭ lo-tiśśāʾ pənê-ḏāl wəlōʾ tehdar pānêḵā gāḏôl bəṣeḏeq tišpōṭ ʿămîṯeḵā׃

לֹא־ not– H3808 | תַעֲשׂוּ do H6213 | עָוֶל injustice H5766 | בַּמִּשְׁפָּט in–the–judgment H4941 | לֹא־ not– H3808 | תִשָּׂא lift-up H5375 | פְּנֵי־ face-of– H6440 | דָל poor H1800 | וְלֹא and–not H3808 | תֶהְדַּר honor H1921 | פָּנֶיךָ face-of H6440 | גָּדוֹל great H1419 | בְּצֶדֶק in–righteousness H6664 | תִּשְׁפֹּט judge H8199 | עֲמִיתֶךָ׃ neighbor-your H5997

¶ Ye shall do no unrighteousness in judgment: thou shalt not respect the person of the poor, nor honour the person of the mighty: [but] in righteousness shalt thou judge thy neighbour.

16 לֹא־תֵלֵךְ רָכִיל בְּעַמֶּיךָ לֹא תַעֲמֹד עַל־דַּם רֵעֶךָ אֲנִי יְהוָה׃

lo-ṯēleḵ rāḵîl bəʿammeyḵā lo taʿămōḏ ʿal-ḏam reʿeḵā ʾănî yəhwâ׃

לֹא־ not– H3808 | תֵלֵךְ go H3212 | רָכִיל slanderer H7400 | בְּעַמֶּיךָ among–people-your H5971 | לֹא not H3808 | תַעֲמֹד stand H5975 | עַל־ against– H5921 | דַּם blood-of H1818 | רֵעֶךָ neighbor-your H7453 | אֲנִי I H0589 | יְהוָה׃ YHWH H3068

¶ Thou shalt not go up and down [as] a talebearer among thy people: neither shalt thou stand against the blood of thy neighbour: I [am] the LORD.

17 לֹא־תִשְׂנָא אֶת־אָחִיךָ בִּלְבָבֶךָ הוֹכֵחַ תּוֹכִיחַ אֶת־עֲמִיתֶךָ וְלֹא־תִשָּׂא עָלָיו חֵטְא׃

lo-ṯiśnāʾ ʾeṯ-ʾāḥîḵā bilḇāḇeḵā hôḵēaḥ tôḵîaḥ ʾeṯ-ʿămîṯeḵā wəlō-tiśśāʾ ʿālāw ḥēṭəʾ׃

לֹא־ not– H3808 | תִשְׂנָא hate H8130 | אֶת־ – H0853 | אָחִיךָ brother-your H0251 | בִּלְבָבֶךָ in–heart-your H3824 | הוֹכֵחַ rebuking H3198 | תּוֹכִיחַ rebuke H3198 | אֶת־ – H0853 | עֲמִיתֶךָ neighbor-your H5997 | וְלֹא־ and–not– H3808 | תִשָּׂא bear H5375 | עָלָיו against-him | חֵטְא׃ sin H2399

¶ Thou shalt not hate thy brother in thine heart: thou shalt in any wise rebuke thy neighbour, and not suffer sin upon him.

18 לֹא־תִקֹּם וְלֹא־תִטֹּר אֶת־בְּנֵי עַמֶּךָ וְאָהַבְתָּ לְרֵעֲךָ כָּמוֹךָ אֲנִי יְהוָה׃

lo-ṯiqqōm wəlō-ṭiṭṭōr ʾeṯ-bənê ʿammeḵā wəʾāhaḇtā lərēʿăḵā ḵāmôḵā ʾănî yəhwâ׃

לֹא־ not– H3808 | תִקֹּם avenge H5358 | וְלֹא־ and–not– H3808 | תִטֹּר bear-grudge H5201 | אֶת־ – H0853 | בְּנֵי sons-of H1121 | עַמֶּךָ people-your H5971 | וְאָהַבְתָּ and–love H0157 | לְרֵעֲךָ to–neighbor-your H7453 | כָּמוֹךָ as–yourself H3644 | אֲנִי I H0589 | יְהוָה׃ YHWH H3068

¶ Thou shalt not avenge, nor bear any grudge against the children of thy people, but thou shalt love thy neighbour as thyself: I [am] the LORD.

19 אֶת־חֻקֹּתַי תִּשְׁמֹרוּ בְּהֶמְתְּךָ לֹא־תַרְבִּיעַ כִּלְאַיִם שָׂדְךָ לֹא־תִזְרָע שַׁעַטְנֵז לֹא יַעֲלֶה עָלֶיךָ׃ וּבֶגֶד כִּלְאַיִם לֹא יַעֲלֶה עָלֶיךָ׃ פ

ʾeṯ-ḥuqqōṯay tišmōrû bəhemtəḵā lō-ṯarbîaʿ kilʾayim śāḏəḵā lō-tizrāʿ šaʿaṭnēz lō yaʿălê ʿāleyḵā׃ ûḇeḡeḏ kilʾayim lō yaʿălê ʿāleyḵā׃ p

אֶת־ – H0853 | חֻקֹּתַי my-statutes H2708 | תִּשְׁמֹרוּ keep H8104 | בְּהֶמְתְּךָ beast-your H0929 | לֹא־ not– H3808 | תַרְבִּיעַ let-breed H7250 | כִּלְאַיִם mixed-kinds H3610 | שָׂדְךָ field-your H7704 | לֹא־ not– H3808 | תִזְרָע sow H2232 | שַׁעַטְנֵז mixed-fabric H8162 | לֹא not H3808 | יַעֲלֶה let-come-up H5927 | עָלֶיךָ upon-you | וּבֶגֶד and–garment-of H899 | כִּלְאָיִם mixed-kinds H3610 | פ [paragraph]

¶ Ye shall keep my statutes. Thou shalt not let thy cattle gender with a diverse kind: thou shalt not sow thy field with mingled seed: neither shall a garment mingled of linen and woollen come upon thee.

וְאִישׁ כִּי־יִשְׁכַּב אֶת־אִשָּׁה שִׁכְבַת־זֶרַע וְהִוא שִׁפְחָה נֶחֱרֶפֶת 20
and-man when-lies with-woman lying-of-seed and-she maidservant betrothed
H0376 H3901 H0854 H0802 H7902 H2233 H1931 H8198

לְאִישׁ וְהָפְדֵּה לֹא נִפְדְּתָה אוֹ חָפְשָׁה לוֹ נִתַּן־
to-man and-being-redeemed not she-was-redeemed or freedom not was-given-
H0376 H6299 H3808 H6299 H0176 H2668 H3808 H5414

חָפְשָׁה׃ לֹא כִּי־יוּמְתוּ לֹא תִהְיֶה בִּקֹּרֶת לָהּ
she-was-freed not for-let-be-put-to-death not let-be inquiry to-her
H2666 H3808 H4191 H3808 H1961 H1244

¶ And whosoever lieth carnally with a woman, that [is] a bondmaid, betrothed to an husband, and not at all redeemed, nor freedom given her; she shall be scourged; they shall not be put to death, because she was not free.

וְהֵבִיא אֶת־אֲשָׁמוֹ לַיהוָה אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד אֵיל 21
and-let-bring guilt-offering-his to-YHWH to-entrance-of tent-of meeting ram-of
H0935 H0817 H3068 H0413 H6607 H0168 H4150 H0352

אָשָׁם׃
guilt-offering
H0817

And he shall bring his trespass offering unto the LORD, unto the door of the tabernacle of the congregation, [even] a ram for a trespass offering.

וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן בְּאֵיל הָאָשָׁם לִפְנֵי יְהוָה 22
and-let-make-atonement for-him the-priest with-ram-of the-guilt-offering before YHWH
H3722 H0776 H3548 H0352 H0817 H6440 H3068

חָטָא׃ אֲשֶׁר מֵחַטָּאתוֹ לוֹ וְנִסְלַח חָטָא אֲשֶׁר חַטָּאתוֹ עַל־
he-sinned which from-sin-his to-him and-shall-be-forgiven he-sinned which sin-his for-
H2398 H0834 H2403 H0776 H5545 H2398 H0834 H2403 H0776

פ
[paragraph]

And the priest shall make an atonement for him with the ram of the trespass offering before the LORD for his sin which he hath done: and the sin which he hath done shall be forgiven him.

וְכִי־תָבֹאוּ אֶל־הָאָרֶץ וּנְטַעְתֶּם כָּל־עֵץ מַאֲכָל 23
and-when-you-come to-the-land and-you-plant any-tree-of food
H0776 H0413 H0935 H5193 H3605 H6086 H3978

לָכֶם יִהְיֶה שָׁנִים שָׁלֹשׁ פִּרְיוֹ אֶת־עָרְלָתוֹ וַעֲרַלְתֶּם
for-you let-be years three fruit-its -foreskin-its and-you-count-as-uncircumcised
H1961 H8141 H7969 H6529 H0853 H6190 H6188

יֵאָכֵל׃ לֹא עֲרֵלִים
let-be-eaten not uncircumcised
H0398 H3808 H6189

¶ And when ye shall come into the land, and shall have planted all manner of trees for food, then ye shall count the fruit thereof as uncircumcised: three years shall it be as uncircumcised unto you: it shall not be eaten of.

וּבַשָּׁנָה הָרְבִיעִת יִהְיֶה כָּל־פִּרְיוֹ קֹדֶשׁ הִלּוּלִים לַיהוָה׃ 24
and-in-the-year the-fourth let-be all-fruit-its holy-of praises to-YHWH
H8141 H7243 H1961 H3605 H6529 H6944 H1974 H3068

But in the fourth year all the fruit thereof shall be holy to praise the LORD [withal].

יְהוָה	אֲנִי	תְּבוּאָתוֹ	לָכֶם	לְהוֹסִיף	פִּרְיוֹ	אֶת־	תְּאכְלוּ	הַחֲמִישִׁת	וּבַשָּׁנָה	25
YHWH	I	produce-its	for-you	to-add	fruit-its	–	eat	the-fifth	and-in-the-year	
H3068	H0589	H8393		H3254	H6529	H0853	H0398	H2549	H8141	

אֱלֹהֵיכֶם׃	
Elohim-your	
H0430	

And in the fifth year shall ye eat of the fruit thereof, that it may yield unto you the increase thereof: I [am] the LORD your God.

תְּעוֹנֵנוּ׃	וְלֹא	תְנַחֲשׁוּ	לֹא	הַדָּם	עַל־	תֹּאכְלוּ	לֹא	26
practice-soothsaying	and–not	practice-divination	not	the–blood	upon–	eat	not	
	H3808	H5172	H3808	H1818		H0398	H3808	

¶ Ye shall not eat [any thing] with the blood: neither shall ye use enchantment, nor observe times.

זְקָנֶךָ׃	פְּאַת	אֶת	תַּשְׁחִית	וְלֹא	רֹאשְׁכֶם	פְּאַת	תַּקִּפוּ	לֹא	27
beard-your	corner-of	–	destroy	and–not	head-your	corner-of	round-off	not	
H2206	H6285	H0853	H7843	H3808		H6285		H3808	

Ye shall not round the corners of your heads, neither shalt thou mar the corners of thy beard.

תִּתְּנוּ	לֹא	קַעֲקַע	וּכְתֹבֶת	בִּבְשַׂרְכֶם	תִּתְּנוּ	לֹא	לָנֶפֶשׁ	וְשֶׂרֶט	28
put	not	tattoo	and–writing-of	in–flesh-your	put	not	for–the–soul	and–cutting	
H5414	H3808	H7085	H3793	H1320	H5414	H3808	H5315		

יְהוָה׃	אֲנִי	בָּכֶם
YHWH	I	on-you
H3068	H0589	

Ye shall not make any cuttings in your flesh for the dead, nor print any marks upon you: I [am] the LORD.

הָאָרֶץ	תִּזְנֶה	וְלֹא־	לְהַזְנוֹתָהּ	בְּתְּךָ	אֶת־	תְּחַלֵּל	אַל־	29
the–land	let-prostitute	and–not–	to–make-her-prostitute	daughter-your	–	profane	not–	
H0776	H2181	H3808	H2181	H1323	H0853		H0408	

זִמָּה׃	הָאָרֶץ	וּמָלְאָה
wickedness	the–land	and–let-be-filled
H2154	H0776	H4390

¶ Do not prostitute thy daughter, to cause her to be a whore; lest the land fall to whoredom, and the land become full of wickedness.

יְהוָה׃	אֲנִי	תִּירָאוּ	וּמִקְדָּשִׁי	תִּשְׁמֹרוּ	שַׁבְּתֹתַי	אֶת־	30
YHWH	I	fear	and–sanctuary-my	keep	sabbaths-my	–	
H3068	H0589	H3372	H4720	H8104	H7676	H0853	

¶ Ye shall keep my sabbaths, and reverence my sanctuary: I [am] the LORD.

לְטָמְאָה	תִּבְקְשׁוּ	אַל־	הַיִּדְּעֹנִים	וְאֶל־	הָאֹבֹת	אֶל־	תִּפְנוּ	אַל־	31
to–be-defiled	seek	not–	the–spiritists	and–to–	the–mediums	to–	turn	not–	
	H1245	H0408	H3049	H0413	H0178	H0413	H6437	H0408	

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	בָּהֶם
Elohim-your	YHWH	I	by-them
H0430	H3068	H0589	

¶ Regard not them that have familiar spirits, neither seek after wizards, to be defiled by them: I [am] the LORD your God.

אֲנִי	מֵאֱלֹהֶיךָ	וְיָרֵאתָ	זָקֵן	פְּנֵי	וְהָדַרְתָּ	תָּקוּם	שֵׂיבָה	מִפְּנֵי	32
I	from–Elohim-your	and–fear	old	face-of	and–honor	stand-up	gray-hair	before	
H0589	H0430	H3372	H2205	H6440	H1921		H7872	H6440	

פ	יְהוָה׃
[paragraph]	YHWH
	H3068

¶ Thou shalt rise up before the hoary head, and honour the face of the old man, and fear thy God: I [am] the LORD.

								33
אֹתוֹ׃	תוֹנוּ	לֹא	בְּאַרְצְכֶם	גֵּר	אִתְּךָ	יָגוּר	וְכִי־	
him	mistreat	not	in–land-your	sojourner	with-you	sojourns	and–when–	
H0853	H3238	H3808	H0776	H1616	H0854			

¶ And if a stranger sojourn with thee in your land, ye shall not vex him.

									34
לוֹ	וְאָהַבְתָּ	אִתְּכֶם	הַגָּר	וְהַגֵּר	לָכֶם	יִהְיֶה	מִכֶּם	כְּאֶזְרָח	
to–him	and–love	with-you	the–sojourning	the–sojourner	for-you	let-be	from-you	as–native	
	H0157	H0854		H1616		H1961		H0249	

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	מִצְרָיִם	בְּאֶרֶץ	הֱיִיתֶם	גֵּרִים	כִּי־	כָּמוֹךָ
Elohim-your	YHWH	I	Egypt	in–land-of	you-were	sojourners	for–	as–yourself
H0430	H3068	H0589	H4714	H0776	H1961	H1616		H3644

[But] the stranger that dwelleth with you shall be unto you as one born among you, and thou shalt love him as thyself; for ye were strangers in the land of Egypt: I [am] the LORD your God.

						35
וּבַמְּשׂוּרָה׃	בַּמִּשְׁקָל	בַּמְּדָּה	בַּמִּשְׁפָּט	עָוֶל	תַּעֲשׂוּ	לֹא־	
and–in–the–capacity	in–the–weight	in–the–measure	in–the–judgment	injustice	do	not–	
H4884	H4948		H4941			H3808	

¶ Ye shall do no unrighteousness in judgment, in meteyard, in weight, or in measure.

								36
וְהִין	צֶדֶק	אֵיפַת	צֶדֶק	אַבְנֵי־	צֶדֶק	מֹאזְנֵי		
and–hin-of	righteousness	ephah-of	righteousness	weights-of–	righteousness	balances-of		
H1969	H6664	H0374	H6664	H0068	H6664	H3976		

אֶתְכֶם	הוֹצֵאתִי	אֲשֶׁר־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲנִי	לָכֶם	יִהְיֶה	צֶדֶק
you	brought-out	who–	Elohim-your	YHWH	I	for-you	let-be	righteousness
H0853	H3318		H0430	H3068	H0589		H1961	H6664

מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ
Egypt	from–land-of
H4714	H0776

Just balances, just weights, a just ephah, and a just hin, shall ye have: I [am] the LORD your God, which brought you out of the land of Egypt.

									37
אֲנִי	אֹתָם	וַעֲשִׂיתֶם	מִשְׁפָּטַי	כָּל־	וְאֶת־	חֻקֹּתַי	כָּל־	אֶת־	וּשְׁמַרְתֶּם	
I	them	and–do	judgments-my	all–	and––	statutes-my	all–	–	and–keep	
H0589	H0853		H4941	H3605	H0853	H2708	H3605	H0853	H8104	

פ	יְהוָה׃
[paragraph]	YHWH
	H3068

Therefore shall ye observe all my statutes, and all my judgments, and do them: I [am] the LORD.

Chapter 20

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר׃		1
and–spoke	YHWH	to–	Moses	saying		
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559		

And the LORD spake unto Moses, saying,

וְאֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	תֹּאמַר	אִישׁ	אִישׁ	מִבְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וּמִן־	2
and–to–	sons-of	Israel	say	man	man	from–sons-of	Israel	and–from–	
H0413	H3478	H3478	H0559	H0376	H0376	H3478			

וְהַגֵּר	הַגָּר	בְּיִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	יִתֵּן	מִזַּרְעוֹ	לַמֹּלֶךְ	מוֹת
the–sojourner	the–sojourning	in–Israel	who	gives	from–seed-his	to–the–Molek	dying
H1616		H3478		H5414	H2233	H4432	H4191

יוּמָת	עַם	הָאָרֶץ	יִרְגְּמֻהוּ	בָאָבֶן׃
let-be-put-to-death	people-of	the–land	let-stone-him	with–the–stone
H4191		H0776	H7275	H0068

Again, thou shalt say to the children of Israel, Whosoever [he be] of the children of Israel, or of the strangers that sojourn in Israel, that giveth [any] of his seed unto Molech; he shall surely be put to death: the people of the land shall stone him with stones.

מִקֶּרֶב	אֹתוֹ	וְהִכְרַתִּי	הַהוּא	בָּאִישׁ	פָּנַי	אֶת־	אֶתֵּן	וַאֲנִי	3
from–midst-of	him	and–I-cut-off	the–that	against–the–man	face-my	–	I-set	and–I	
H7130	H0853	H3772	H1931	H0376	H6440	H0853	H5414	H0589	

מִקְדָּשִׁי	אֶת־	טַמֵּא	לְמַעַן	לַמֹּלֶךְ	נָתַן	מִזַּרְעוֹ	כִּי	עַמּוֹ
sanctuary-my	–	defile	so-that	to–the–Molek	he-gave	from–seed-his	for	people-his
H4720	H0853		H4616	H4432	H5414	H2233		

וּלְחַלֵּל	אֶת־	שֵׁם	קָדְשִׁי׃
and–to–profane	–	name-of	holiness-my
	H0853	H8034	H6944

And I will set my face against that man, and will cut him off from among his people; because he hath given of his seed unto Molech, to defile my sanctuary, and to profane my holy name.

הַהוּא	הָאִישׁ	מִן־	עֵינֵיהֶם	אֶת־	הָאָרֶץ	עַם	יַעְלִימוּ	הַעְלֵם	וְאִם	4
the–that	the–man	from–	eyes-their	–	the–land	people-of	hide	hiding	and–if	
H1931	H0376			H0853	H0776		H5956	H5956		

אֹתוֹ׃	הָמֵית	לְבִלְתִּי	לַמֹּלֶךְ	מִזַּרְעוֹ	בְּתִתּוֹ
him	put-to-death	to-not	to–the–Molek	from–seed-his	when–gives-he
H0853	H4191	H1115	H4432	H2233	H5414

And if the people of the land do any ways hide their eyes from the man, when he giveth of his seed unto Molech, and kill him not:

וּבְמִשְׁפַּחְתּוֹ הַהוּא בָּאִישׁ פָּנַי אֶת־ אֲנִי וְשַׂמְתִּי 5
and–against–family-his the–that against–the–man face-my – I and–I-set
H4940 H1931 H0376 H6440 H0853 H0589

אַחֲרֵי לִזְנוֹת אַחֲרָיו הַזֹּנִים כָּל־ וְאֶת אֹתוֹ וְהִכְרַתִּי
after to–prostitute after-him the–ones-prostituting all– and–– him and–I-cut-off
H2181 H2181 H3605 H0853 H0853 H3772

עַמָּם׃ מִקֶּרֶב הַמֹּלֶךְ
people-their from–midst-of the–Molek
H7130 H4432

Then I will set my face against that man, and against his family, and will cut him off, and all that go a whoring after him, to commit whoredom with Molech, from among their people.

לִזְנוֹת הַיִּדְּעֹנִים וְאֶל־ הָאֹבֹת אֶל־ תִּפְנֶה אֲשֶׁר וְהַנֶּפֶשׁ 6
to–prostitute the–spiritists and–to– the–mediums to– turns who and–the–soul
H2181 H3049 H0413 H0178 H0413 H6437 H5315

אֹתוֹ וְהִכְרַתִּי הַהוּא בַּנֶּפֶשׁ פָּנַי אֶת־ וְנָתַתִּי אַחֲרֵיהֶם
him and–I-cut-off the–that against–the–soul face-my – and–I-set after-them
H0853 H3772 H1931 H5315 H6440 H0853 H5414

עַמּוֹ׃ מִקֶּרֶב
people-his from–midst-of
H7130

¶ And the soul that turneth after such as have familiar spirits, and after wizards, to go a whoring after them, I will even set my face against that soul, and will cut him off from among his people.

אֱלֹהֵיכֶם׃ יְהוָה אֲנִי כִּי קְדֹשִׁים וְהִיִיתֶם וְהִתְקַדִּשְׁתֶּם 7
Elohim-your YHWH I for holy-ones and–be and–consecrate-yourselves
H0430 H3068 H0589 H6918 H1961 H6942

¶ Sanctify yourselves therefore, and be ye holy: for I [am] the LORD your God.

מְקַדִּשְׁכֶם׃ יְהוָה אֲנִי אֹתָם וַעֲשִׂיתֶם חֻקֹּתַי אֶת־ וּשְׁמַרְתֶּם 8
one-sanctifying-you YHWH I them and–do statutes-my – and–keep
H6942 H3068 H0589 H0853 H2708 H0853 H8104

And ye shall keep my statutes, and do them: I [am] the LORD which sanctify you.

מוֹת אִמּוֹ וְאֶת־ אָבִיו אֶת־ יְקַלֵּל אֲשֶׁר אִישׁ אִישׁ כִּי־ 9
dying mother-his and–– father-his – curses who man man for–
H4191 H0517 H0853 H0001 H0853 H7043 H0376 H0376

בּוֹ׃ דָּמָיו קִלֵּל וְאִמּוֹ אָבִיו יוּמָת
on–him blood-his he-cursed and–mother-his father-his let-be-put-to-death
H1818 H7043 H0517 H0001 H4191

¶ For every one that curseth his father or his mother shall be surely put to death: he hath cursed his father or his mother; his blood [shall be] upon him.

יִנְאַף אֲשֶׁר אִישׁ אֵשֶׁת אֶת־ יִנְאַף אֲשֶׁר וְאִישׁ 10
commits-adultery-with who man wife-of – commits-adultery-with who and–man
H5003 H0376 H0802 H0854 H5003 H0376

וְהַנֹּאֶפֶת׃ הַנֹּאֵף יוּמַת מוֹת־ רֵעֵהוּ אֵשֶׁת אֶת־
and–the–adulteress the–adulterer let-be-put-to-death dying– neighbor-his wife-of –
H5003 H5003 H4191 H4191 H7453 H0802 H0854

¶ And the man that committeth adultery with [another] man's wife, [even he] that committeth adultery with his neighbour's wife, the adulterer and the adulteress shall surely be put to death.

וְאִישׁ	אֲשֶׁר	יִשְׁכַּב	אֶת־	אֵשֶׁת	אָבִיו	עֶרְוַת	אָבִיו	גִּלָּה	11
and–man	who	lies-with	–	wife-of	father-his	nakedness-of	father-his	he-uncovered	
H0376		H7901	H0854	H0802	H0001	H6172	H0001	H1540	

מוֹת־	יוּמָתוּ	שְׁנֵיהֶם	דְּמֵיהֶם	בָּם׃
dying–	let-be-put-to-death	both-of-them	blood-their	on–them
H4191	H4191	H8147	H1818	

And the man that lieth with his father's wife hath uncovered his father's nakedness: both of them shall surely be put to death; their blood [shall be] upon them.

וְאִישׁ	אֲשֶׁר	יִשְׁכַּב	אֶת־	כַּלָּתוֹ	מוֹת	יוּמְתוּ	שְׁנֵיהֶם	12
and–man	who	lies-with	–	daughter-in-law-his	dying	let-be-put-to-death	both-of-them	
H0376		H7901	H0854	H3618	H4191	H4191	H8147	

תֶּבֶל	עָשׂוּ	דְּמֵיהֶם	בָּם׃
perversion	they-did	blood-their	on–them
H8397		H1818	

And if a man lie with his daughter in law, both of them shall surely be put to death: they have wrought confusion; their blood [shall be] upon them.

וְאִישׁ	אֲשֶׁר	יִשְׁכַּב	אֶת־	זָכָר	מִשְׁכְּבֵי	אִשָּׁה	תּוֹעֵבָה	עָשׂוּ	13
and–man	who	lies-with	–	male	lyings-of	woman	abomination	they-did	
H0376		H7901	H0854	H2145	H4904	H0802	H8441		

מוֹת	שְׁנֵיהֶם	יוּמָתוּ	דְּמֵיהֶם	בָּם׃
dying	both-of-them	let-be-put-to-death	blood-their	on–them
H4191	H8147	H4191	H1818	

If a man also lie with mankind, as he lieth with a woman, both of them have committed an abomination: they shall surely be put to death; their blood [shall be] upon them.

וְאִישׁ	אֲשֶׁר	יִקַּח	אֶת־	אִשָּׁה	וְאֶת־	אִמָּהּ	זִמָּה	הִוא	בָּאֵשׁ	14
and–man	who	takes	–	woman	and––	mother-her	wickedness	it	in–the–fire	
H0376		H3947	H0853	H0802	H0853	H0517	H2154	H1931	H0784	

יִשְׂרְפוּ	אֹתוֹ	וְאֶתְהֶן	וְלֹא־	תִהְיֶה	זִמָּה	בְּתוֹכְכֶם׃
let-burn	him	and–them	and–not–	let-be	wickedness	in–midst-of-you
H8313	H0853	H0853	H3808	H1961	H2154	H8432

And if a man take a wife and her mother, it [is] wickedness: they shall be burnt with fire, both he and they; that there be no wickedness among you.

וְאִישׁ	אֲשֶׁר	יִתֵּן	שְׁכָבְתּוֹ	בִּבְהֵמָה	מוֹת	יוּמָת	וְאֶת־	הַבְּהֵמָה	15
and–man	who	gives	lying-his	with–beast	dying	let-be-put-to-death	and––	the–beast	
H0376		H5414	H7903	H0929	H4191	H4191	H0853	H0929	

תַּהַרְגוּ׃
kill
H2026

And if a man lie with a beast, he shall surely be put to death: and ye shall slay the beast.

אֶת־	וְהָרַגְתָּ	אֹתָהּ	לִרְבָעָה	בִּהֵמָה	כָּל־	אֶל־	תִּקְרַב	אֲשֶׁר	וְאִשָּׁה	16
–	and–kill	it	for–mating–her	beast	any–	to–	draws–near	who	and–woman	
H0853	H2026	H0854	H7250	H0929	H3605	H0413	H7126		H0802	

בָּם׃	דְּמֵיהֶם	יוּמָתוּ	מוֹת	הַבְּהֵמָה	וְאֶת־	הָאִשָּׁה
on–them	blood-their	let-be-put-to-death	dying	the–beast	and––	the–woman
	H1818	H4191	H4191	H0929	H0853	H0802

And if a woman approach unto any beast, and lie down thereto, thou shalt kill the woman, and the beast: they shall surely be put to death; their blood [shall be] upon them.

בַּת־	אוֹ	אָבִיו	בַּת־	אֲחֹתוֹ	אֶת־	יִקַּח	אֲשֶׁר־	וְאִישׁ		17
daughter-of–	or	father-his	daughter-of–	sister-his	–	takes	who–	and–man		
H1323		H0001	H1323	H0269	H0853	H3947		H0376		

חֶסֶד	עֶרְוָתוֹ	אֶת־	תִּרְאֶה	וְהִיא־	עֶרְוָתָהּ	אֶת־	וְרָאָה	אִמּוֹ	
disgrace	nakedness-his	–	sees	and–she–	nakedness-her	–	and–sees	mother-his	
	H6172	H0853	H7200	H1931	H6172	H0853	H7200	H0517	

גִּלָּה	אֲחוֹתוֹ	עֶרְוַת	עַמָּם	בְּנֵי	לְעֵינֵי	וְנִכְרְתוּ	הִוא	
he-uncovered	sister-his	nakedness-of	people-their	sons-of	to–eyes-of	and–let-be-cut-off	it	
H1540	H0269	H6172				H3772	H1931	

יִשָּׂא׃	עֲוֹנוֹ
he-shall-bear	iniquity-his
H5375	H5771

And if a man shall take his sister, his father's daughter, or his mother's daughter, and see her nakedness, and she see his nakedness; it [is] a wicked thing; and they shall be cut off in the sight of their people: he hath uncovered his sister's nakedness; he shall bear his iniquity.

עֶרְוָתָהּ	אֶת־	וְגִלָּה	דָּוָה	אִשָּׁה	אֶת־	יִשְׁכַּב	אֲשֶׁר־	וְאִישׁ	18
nakedness-her	–	and–uncovers	menstruating	woman	–	lies-with	who–	and–man	
H6172	H0853	H1540	H1739	H0802	H0854	H7901		H0376	

דָּמֶיהָ	מְקוֹר	אֶת־	גִּלְתָּה	וְהִיא	הֶעֱרָה	מְקֹרָהּ	אֶת־	
blood-her	flow-of	–	she-uncovered	and–she	he-exposed	flow-her	–	
H1818	H4726	H0853	H1540	H1931	H6168	H4726	H0853	

עַמָּם׃	מִקֶּרֶב	שְׁנֵיהֶם	וְנִכְרְתוּ
people-their	from–midst-of	both-of-them	and–shall-be-cut-off
	H7130	H8147	H3772

And if a man shall lie with a woman having her sickness, and shall uncover her nakedness; he hath discovered her fountain, and she hath uncovered the fountain of her blood: and both of them shall be cut off from among their people.

כִּי	תְגַלֶּה	לֹא	אֲבִיךְ	וַאֲחוֹת	אִמֵּךְ	אֲחוֹת	וְעֶרְוַת		19
for	uncover	not	father-your	and–sister-of	mother-your	sister-of	and–nakedness-of		
	H1540	H3808	H0001	H0269	H0517	H0269	H6172		

יִשָּׂאוּ׃	עֲוֹנָם	הֶעֱרָה	שְׁאֵרוֹ	אֶת־
they-shall-bear	iniquity-their	he-exposed	relative-his	–
H5375	H5771	H6168	H7607	H0853

And thou shalt not uncover the nakedness of thy mother's sister, nor of thy father's sister: for he uncovereth his near kin: they shall bear their iniquity.

חֶטְאָם	גִּלָּה	דֹּדוֹ	עֶרְוַת	דֹּדָתוֹ	אֶת־	יִשְׁכַּב	אֲשֶׁר	וְאִישׁ	20
sin-their	he-uncovered	uncle-his	nakedness-of	aunt-his	–	lies-with	who	and-man	
H2399	H1540	H1730	H6172	H1733	H0854	H7901		H0376	

יָמֻתוּ׃	עֲרִירִים	יִשָּׂאוּ
they-shall-die	childless	they-shall-bear
H4191	H6185	H5375

And if a man shall lie with his uncle's wife, he hath uncovered his uncle's nakedness: they shall bear their sin; they shall die childless.

אָחִיו	עֶרְוַת	הִוא	נִדָּה	אָחִיו	אֵשֶׁת	אֶת־	יִקַּח	אֲשֶׁר	וְאִישׁ	21
brother-his	nakedness-of	it	impurity	brother-his	wife-of	–	takes	who	and-man	
H0251	H6172	H1931	H5079	H0251	H0802	H0853	H3947		H0376	

יִהְיוּ׃	עֲרִירִים	גִּלָּה
they-shall-be	childless	he-uncovered
H1961	H6185	H1540

And if a man shall take his brother's wife, it [is] an unclean thing: he hath uncovered his brother's nakedness; they shall be childless.

וְלֹא־	אֹתָם	וַעֲשִׂיתֶם	מִשְׁפָּטַי	כָּל־	וְאֶת־	חֻקֹּתַי	כָּל־	אֶת־	וּשְׁמַרְתֶּם	22
and-not-	them	and-do	judgments-my	all-	and--	statutes-my	all-	–	and-keep	
H3808	H0853		H4941	H3605	H0853	H2708	H3605	H0853	H8104	

בָּהּ׃	לָשֶׁבֶת	שָׁמָּה	אֶתְכֶם	מֵבִיא	אֲנִי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶתְכֶם	תָּקִיא
in-it	to-dwell	there	you	bringing	I	which	the-land	you	let-vomit-out
	H3427	H8033	H0853	H0935	H0589		H0776	H0853	H6958

¶ Ye shall therefore keep all my statutes, and all my judgments, and do them: that the land, whither I bring you to dwell therein, spue you not out.

כִּי	מִפְּנֵיכֶם	מְשַׁלֵּחַ	אֲנִי	אֲשֶׁר־	הַגּוֹי	בְּחֻקֹּת	תֵּלְכוּ	וְלֹא	23
for	from-before-you	sending-out	I	which-	the-nation	in-statutes-of	walk	and-not	
	H6440	H7971	H0589			H2708	H3212	H3808	

בָּם׃	וָאָקֹץ	עָשׂוּ	אֵלֶּה	כָּל־	אֶת־
with-them	and-I-was-disgusted	they-did	these	all-	–
	H6973		H0428	H3605	H0853

And ye shall not walk in the manners of the nation, which I cast out before you: for they committed all these things, and therefore I abhorred them.

לָרֶשֶׁת	לָכֶם	אֶתְּנֶנָּה	וַאֲנִי	אַדְמָתָם	אֶת־	תִּירְשׁוּ	אַתֶּם	לָכֶם	וָאֹמַר	24
to-possess	to-you	I-give-it	and-I	land-their	–	possess	you	to-you	and-I-said	
H3423		H5414	H0589	H0127	H0853	H3423			H0559	

הִבְדַּלְתִּי	אֲשֶׁר־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲנִי	וּדְבָשׁ	חָלָב	זָבַת	אֶרֶץ	אֹתָהּ
set-apart	who-	Elohim-your	YHWH	I	and-honey	milk	flowing-with	land	her
H0914		H0430	H3068	H0589	H1706	H2461	H2100	H0776	H0853

הָעַמִּים׃	מִן־	אֶתְכֶם
the-peoples	from-	you
		H0853

But I have said unto you, Ye shall inherit their land, and I will give it unto you to possess it, a land that floweth with milk and honey: I [am] the LORD your God, which have separated you from [other] people.

הָעֹוף	וּבֵין־	לַטְּמֵאָה	הַטְּהֹרָה׀	הַבְּהֵמָה	בֵּין־	וְהִבְדַּלְתֶּם		25
the–bird	and–between–	to–the–unclean	the–clean	the–beast	between–	and–distinguish		
H5775	H0996	H2931	H2889	H0929	H0996	H0914		
בַּבְּהֵמָה	נַפְשֹׁתֵיכֶם	אֶת־	תְּשַׁקְּצוּ	וְלֹא־	לַטָּהֳרָ	הַטָּמֵא		
by–the–beast	souls–your	–	make–detestable	and–not–	to–the–clean	the–unclean		
H0929	H5315	H0853	H8262	H3808	H2889	H2931		
לְטַמֵּא׃	לָכֶם	הִבְדַּלְתִּי	אֲשֶׁר־	הָאֲדָמָה	תִּרְמֹשׂ	אֲשֶׁר	וּבְכֹל׀	וּבָעֹוף
as–unclean	for–you	I–set–apart	which–	the–ground	creeps	which	and–by–all	and–by–the–bird
	H0914			H0127	H7430		H3605	H5775

Ye shall therefore put difference between clean beasts and unclean, and between unclean fowls and clean: and ye shall not make your souls abominable by beast, or by fowl, or by any manner of living thing that creepeth on the ground, which I have separated from you as unclean.

מִן־	אֶתְכֶם	וָאַבְדֵּל	יְהוָה	אֲנִי	קָדֹושׁ	כִּי	קְדֹשִׁים	לִי׀	וְהְיִיתֶם	26
from–	you	and–I–set–apart	YHWH	I	holy	for	holy–ones	to–me	and–be	
	H0853	H0914	H3068	H0589	H6918		H6918		H1961	
							לִי׃	לִהְיֹות	הָעַמִּים	
							to–me	to–be	the–peoples	
								H1961		

And ye shall be holy unto me: for I the LORD [am] holy, and have severed you from [other] people, that ye should be mine.

מָוֹת	יִדְּעֹנִי	אֹו	אֹוב	בָּהֶם	יִהְיֶה	כִּי־	אִשָּׁה	אֹו־	וְאִישׁ	27
dying	spiritist	or	medium	in–them	is	when–	woman	or–	and–man	
H4191	H3049		H0178		H1961		H0802		H0376	
פ	בָּם׃	דְּמֵיהֶם	אֹתָם	יִרְגְּמוּ	בָּאֶבֶן	יוּמָתוּ				
[paragraph]	on–them	blood–their	them	let–stone	with–the–stone	let–be–put–to–death				
		H1818	H0853	H7275	H0068	H4191				

¶ A man also or woman that hath a familiar spirit, or that is a wizard, shall surely be put to death: they shall stone them with stones: their blood [shall be] upon them.

Chapter 21

וְאָמַרְתָּ	אַהֲרֹן	בְּנֵי	הַכֹּהֲנִים	אֶל־	אֱמֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה׀	וַיֹּאמֶר	1
and–you–shall–say	Aharon	sons–of	the–priests	to–	say	Mosheh	to–	YHWH	and–said	
H0559	H0175		H3548	H0413	H0559	H4872	H0413	H3068	H0559	
								בְּעַמָּיו׃	יִטַּמָּא	
								among–his–people	he–shall–defile–himself	
							לֹא־	לְנֶפֶשׁ	לָהֶם	
							not–	for–a–soul	to–them	
							H3808	H5315	H0413	

And the LORD said unto Moses, Speak unto the priests the sons of Aaron, and say unto them, There shall none be defiled for the dead among his people:

וּלְאָבִיו	לְאִמֹּו	אֵלָיו	הַקָּרֹב	לִשְׁאֵרֹו	אִם־	כִּי			2
and–for–his–father	for–his–mother	to–him	the–near	his–relative	for–	except–			
H0001	H0517	H0413	H7138	H7607					
							וּלְאָחִיו׃	וּלְבִתֹּו	וְלִבְנֹו
							and–for–his–brother	and–for–his–daughter	and–for–his–son
							H0251	H1323	

But for his kin, that is near unto him, [that is], for his mother, and for his father, and for his son, and for his daughter, and for his brother,

לָהּ	לְאִישׁ	הָיְתָה	לֹא־	אֲשֶׁר	אֵלָיו	הַקָּרוֹבָה	הַבְּתוּלָה׀	וְלַאֲחֹתוֹ	3
for–her	to–a–man	she-has-been	not–	who	to–him	the–near	the–virgin	and–for–his–sister	
	H0376	H1961	H3808		H0413	H7138	H1330	H0269	

יִטַּמָּא׃
he-may-defile-himself

And for his sister a virgin, that is nigh unto him, which hath had no husband; for her may he be defiled.

לְהֶחָלֹו׃	בְּעַמָּיו	בָּעַל	יִטַּמָּא	לֹא	4
to–profane-himself	among–his–people	a-husband	he-shall-defile-himself	not	
		H1167		H3808	

[But] he shall not defile himself, [being] a chief man among his people, to profane himself.

וּפְאַת	בְּרֹאשָׁם	קָרְחָה׀	)יִקְרְחוּ(	]יקרחה[	לֹא־	5
and–edge–of	on–their–head	baldness	(they-shall-make-bald)	[they-shall-make-bald]	not–	
H6285		H7144	H7139	H7139	H3808	

שָׂרֶטֶת׃	יִשְׂרְטוּ	לֹא	וּבִבְשָׂרָם	יְגַלֵּחוּ	לֹא	זְקָנָם
a-cut	they-shall-make	not	and–in–their–flesh	they-shall-shave	not	their-beard
	H8295	H3808	H1320	H1548	H3808	H2206

They shall not make baldness upon their head, neither shall they shave off the corner of their beard, nor make any cuttings in their flesh.

כִּי	אֱלֹהֵיהֶם	שֵׁם	יְחַלֵּלוּ	וְלֹא	לֵאלֹהֵיהֶם	יִהְיוּ	קְדֹשִׁים	6
for–	their-God	name-of	they-shall-profane	and–not	to–their-God	they-shall-be	holy-ones	
	H0430	H8034		H3808	H0430	H1961	H6918	

קֹדֶשׁ׃	וְהָיוּ	מַקְרִיבָם	הֵם	אֱלֹהֵיהֶם	לֶחֶם	יְהוָה	אִשֵּׁי	אֶת־
holy	and–they-shall-be	are-offering	they	their-God	bread-of	YHWH	fire-offerings-of	–
H6944	H1961	H7126	H1992	H0430	H3899	H3068	H0801	H0853

They shall be holy unto their God, and not profane the name of their God: for the offerings of the LORD made by fire, [and] the bread of their God, they do offer: therefore they shall be holy.

גְּרוּשָׁה	וְאִשָּׁה	יִקָּחוּ	לֹא	וַחֲלָלָה׀	זֹנָה	אִשָּׁה	7
divorced	and–a–woman	they-shall-take	not	and–defiled	a-harlot	a-woman	
H1644	H0802	H3947	H3808		H2181	H0802	

לֵאלֹהָיו׃	הוּא	קָדֹשׁ	כִּי־	יִקָּחוּ	לֹא	מֵאִישָׁהּ
to–his-God	he	holy	for–	they-shall-take	not	from–her–husband
H0430	H1931	H6918		H3947	H3808	H0376

They shall not take a wife [that is] a whore, or profane; neither shall they take a woman put away from her husband: for he [is] holy unto his God.

קָדֹשׁ	מַקְרִיב	הוּא	אֱלֹהֶיךָ	לֶחֶם	אֶת־	כִּי־	וְקִדַּשְׁתּוֹ	8
holy	is-offering	he	your-God	bread-of	–	for–	and–you-shall-sanctify-him	
H6918	H7126	H1931	H0430	H3899	H0853		H6942	

מְקַדִּשְׁכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	קָדוֹשׁ	כִּי	לָךְ	יִהְיֶה־
who-sanctifies-you	YHWH	I	holy	for	to–you	he-shall-be–
H6942	H3068	H0589	H6918			H1961

Thou shalt sanctify him therefore; for he offereth the bread of thy God: he shall be holy unto thee: for I the LORD, which sanctify you, [am] holy.

הִיא	אָבִיהָ	אֶת־	לִזְנוֹת	תָּחֵל	כִּי	כֹהֵן	אִישׁ	וּבַת	9
she	her-father	–	to–be-a-harlot	she-begins	if	a-priest	a-man	and–daughter-of	
H1931	H0001	H0853	H2181			H3548	H0376	H1323	

ס	תִּשָּׂרֵף׃	בָּאֵשׁ	מְחַלֶּלֶת
–	she-shall-be-burned	in–the-fire	is-profaning
	H8313	H0784	

¶ And the daughter of any priest, if she profane herself by playing the whore, she profaneth her father: she shall be burnt with fire.

שֶׁמֶן	וְרֹאשׁוֹ	עַל־	יוּצַק	אֲשֶׁר־	מֵאֶחָיו	הַגָּדוֹל	וְהַכֹּהֵן		10
oil-of	his-head	on–	was-poured	who–	from–his-brothers	the–great	and–the-priest		
H8081			H3332		H0251		H3548		

אֶת־	הַבְּגָדִים	אֶת־	לִלְבֹּשׁ	יָדוֹ	אֶת־	וּמִלֵּא	הַמִּשְׁחָה	
–	the–garments	–	to–wear	his-hand	–	and–he-was-ordained	the–anointing	
H0853		H0853	H3847	H3027	H0853	H4390		

יִפְרֹם׃	לֹא	וּבְגָדָיו	יִפְרָע	לֹא	רֹאשׁוֹ
he-shall-tear	not	and–his-garments	he-shall-uncover	not	his-head
H6533	H3808			H3808	

And [he that is] the high priest among his brethren, upon whose head the anointing oil was poured, and that is consecrated to put on the garments, shall not uncover his head, nor rend his clothes;

לֹא	וּלְאִמּוֹ	לְאָבִיו	יָבֹא	לֹא	מֵת	נַפְשֹׁת	כָּל־	וְעַל	11
not	and–for-his-mother	for–his-father	he-shall-come	not	dead	souls-of	any–	and–upon	
H3808	H0517	H0001	H0935	H3808	H4191	H5315	H3605		

יִטַּמָּא׃
he-shall-defile-himself

Neither shall he go in to any dead body, nor defile himself for his father, or for his mother;

מִקְדַּשׁ	אֵת	יְחַלֵּל	וְלֹא	יֵצֵא	לֹא	הַמִּקְדָּשׁ	וּמִן־		12
sanctuary-of	–	he-shall-profane	and–not	he-shall-go-out	not	the–sanctuary	and–from–		
H4720	H0853		H3808	H3318	H3808	H4720			

יְהוָה׃	אֲנִי	עָלָיו	אֱלֹהָיו	מִשְׁחַת	שֶׁמֶן	נֵזֶר	כִּי	אֱלֹהָיו
YHWH	I	is-upon-him	his-God	anointing-of	oil-of	crown-of	for	his-God
H3068	H0589		H0430		H8081	H5145		H0430

Neither shall he go out of the sanctuary, nor profane the sanctuary of his God; for the crown of the anointing oil of his God [is] upon him: I [am] the LORD.

יִקָּח׃	בִּבְתוּלֶיהָ	אִשָּׁה	וְהוּא	13
he-shall-take	in–her-virginity	a-woman	and–he	
H3947	H1331	H0802	H1931	

And he shall take a wife in her virginity.

לֹא	אֵלֶּה	אֶת־	זֹנָה	וַחֲלָלָה	וּגְרוּשָׁה	אַלְמָנָה	14
not	these	–	a-harlot	and–a-defiled-woman	and–a-divorced-woman	a-widow	
H3808	H0428	H0853	H2181		H1644	H0490	

אִשָּׁה׃	יִקָּח	מֵעַמָּיו	בְּתוּלָה	אִם־	כִּי	יִקָּח
a-wife	he-shall-take	from–his-people	a-virgin	–	except–	he-shall-take
H0802	H3947		H1330			H3947

A widow, or a divorced woman, or profane, [or] an harlot, these shall he not take: but he shall take a virgin of his own people to wife.

15 וְלֹא־ (and–not–) H3808 יְחַלֵּל (he-shall-profane) זַרְעוֹ (his-seed) H2233 בְּעַמָּיו (among–his-people) כִּי (for) אֲנִי (I) H0589 יְהוָה (YHWH) H3068

מְקַדְּשׁוֹ׃ (who-sanctifies-him) H6942 פ (–)

Neither shall he profane his seed among his people: for I the LORD do sanctify him.

16 וַיְדַבֵּר (and–spoke) H1696 יְהוָה (YHWH) H3068 אֶל־ (to–) H0413 מֹשֶׁה (Mosheh) H4872 לֵאמֹר׃ (saying) H0559

¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

17 דַּבֵּר (speak) H1696 אֶל־ (to–) H0413 אַהֲרֹן (Aharon) H0175 לֵאמֹר (saying) H0559 אִישׁ (a-man) H0376 מִזַּרְעֲךָ (from–your-seed) H2233 לְדֹרֹתָם (to–their-generations) H1755 אֲשֶׁר (who) יִהְיֶה (has) H1961

בּוֹ (in–him) מוּם (a-blemish) לֹא (not) יִקְרַב (he-shall-approach) לְהַקְרִיב (to–offer) לֶחֶם (bread–of) H3899 אֱלֹהָיו׃ (his-God) H0430 H7126 H7126 H3808

Speak unto Aaron, saying, Whosoever [he be] of thy seed in their generations that hath [any] blemish, let him not approach to offer the bread of his God.

18 כִּי (for) כָּל־ (any–) H3605 אִישׁ (man) H0376 אֲשֶׁר־ (who–) בּוֹ (in–him) מוּם (a-blemish) לֹא (not) H3808 יִקְרָב (he-shall-approach) H7126 אִישׁ (a-man) H0376 עִוֵּר (blind) H5787 אוֹ (or)

שָׂרוּעַ׃ (deformed) H8311 אוֹ (or) חָרֵם (disfigured) אוֹ (or) פִּסֵּחַ (lame) H6455

For whatsoever man [he be] that hath a blemish, he shall not approach: a blind man, or a lame, or he that hath a flat nose, or any thing superfluous,

19 אוֹ (or) אִישׁ (a-man) H0376 אֲשֶׁר־ (who–) יִהְיֶה (has) H1961 בּוֹ (in–him) שֶׁבֶר (a-broken) H7667 רָגֶל (leg) H7272 שֶׁבֶר (a-broken) H7667 אוֹ (or) יָד׃ (hand) H3027

Or a man that is brokenfooted, or brokenhanded,

20 אוֹ־ (or–) גִּבֵּן (hunchbacked) H1384 אוֹ־ (or–) דַּק (a-dwarf) H1851 אוֹ (or) תְּבַלֻּל (a-defect) H8400 בְּעֵינוֹ (in–his-eye) אוֹ (or) גָּרָב (a-scab) H1618 אוֹ (or)

אָשְׁךְ׃ (testicles) H0810 מָרוֹחַ (crushed) H4790 אוֹ (or) יַלֶּפֶת (a-skin-disease) H3217

Or crookbackt, or a dwarf, or that hath a blemish in his eye, or be scurvy, or scabbed, or hath his stones broken;

לֹא	הַכֹּהֵן	אַהֲרֹן	מִזֶּרַע	מוּם	בּוֹ	אֲשֶׁר־	אִישׁ	כָּל־	21
not	the–priest	Aharon	from–seed–of	a–blemish	in–him	who–	man	any–	
H3808	H3548	H0175	H2233				H0376	H3605	

לֶחֶם	אֶת	בּוֹ	מוּם	יְהוָה	אִשֵּׁי	אֶת־	לְהַקְרִיב	יִגַּשׁ	
bread–of	–	in–him	a–blemish	YHWH	fire–offerings–of	–	to–offer	he–shall–approach	
H3899	H0853			H3068	H0801	H0853	H7126	H5066	

לְהַקְרִיב׃	יִגַּשׁ	לֹא	אֱלֹהָיו	
to–offer	he–shall–approach	not	his–God	
H7126	H5066	H3808	H0430	

No man that hath a blemish of the seed of Aaron the priest shall come nigh to offer the offerings of the LORD made by fire: he hath a blemish; he shall not come nigh to offer the bread of his God.

הַקֳּדָשִׁים	וּמִן־	הַקֳּדָשִׁים	מִקָּדְשֵׁי	אֱלֹהָיו	לֶחֶם	22
the–holy–things	and–from–	the–most–holy–things	from–holy–things–of	his–God	bread–of	
H6944		H6944	H6944	H0430	H3899	

יֹאכֵל׃
he–may–eat
H0398

He shall eat the bread of his God, [both] of the most holy, and of the holy.

כִּי־	יִגַּשׁ	לֹא	הַמִּזְבֵּחַ	וְאֶל־	יָבֹא	לֹא	הַפָּרֹכֶת	אֶל־	אַךְ	23
for–	he–shall–approach	not	the–altar	and–to–	he–shall–come	not	the–veil	to–	but	
	H5066	H3808	H4196	H0413	H0935	H3808	H6532	H0413	H0389	

יְהוָה	אֲנִי	כִּי	מְקַדְּשִׁי	אֶת־	יְחַלֵּל	וְלֹא	בּוֹ	מוּם
YHWH	I	for	my–sanctuaries	–	he–shall–profane	and–not	in–him	a–blemish
H3068	H0589		H4720	H0853		H3808		

מְקַדְּשָׁם׃
who–sanctifies–them
H6942

Only he shall not go in unto the vail, nor come nigh unto the altar, because he hath a blemish; that he profane not my sanctuaries: for I the LORD do sanctify them.

פ	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	כָּל־	וְאֶל־	בָּנָיו	וְאֶל־	אַהֲרֹן	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	24
–	Yisrael	sons–of	all–	and–to–	his–sons	and–to–	Aharon	to–	Mosheh	and–spoke	
	H3478		H3605	H0413		H0413	H0175	H0413	H4872	H1696	

And Moses told [it] unto Aaron, and to his sons, and unto all the children of Israel.

Chapter 22

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
saying	Mosheh	to–	YHWH	and–spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

And the LORD spake unto Moses, saying,

2 דַּבֵּר אֶל־ אַהֲרֹן וְאֶל־ בָּנָיו וְיִנָּזְרוּ מִקָּדְשֵׁי
speak to– Aaron and–to– his-sons and–they-shall-separate-themselves from–holy-things-of
H1696 H0413 H0175 H0413 H6944

בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל וְלֹא יְחַלְּלוּ אֶת־ שֵׁם קָדְשִׁי אֲשֶׁר הֵם
sons-of– Yisrael and–not they-shall-profane – name-of my-holiness which they
H3478 H3808 H2490 H0853 H8034 H6944 H0834 H1992

מַקְדִּישִׁם לִי אֲנִי יְהוָה׃
are-making-holy to–me I YHWH
H6942 H0589 H3068

Speak unto Aaron and to his sons, that they separate themselves from the holy things of the children of Israel, and that they profane not my holy name [in those things] which they hallow unto me: I [am] the LORD.

3 אֱמֹר אֲלֵהֶם לְדֹרֹתֵיכֶם כָּל־ אִישׁ וְאִישׁ אֲשֶׁר־ יִקְרַב מִכָּל־ זַרְעֲכֶם
say to–them to–your-generations any– man and–man who– approaches from–any– your-seed
H0559 H0413 H1755 H3605 H0376 H0376 H0834 H7126 H3605 H2233

אֶל־ הַקֳּדָשִׁים אֲשֶׁר יַקְדִּישׁוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל לַיהוָה וְטֻמְאָתוֹ
to– the–holy-things which make-holy sons-of– Yisrael to–YHWH and–his-uncleanness
H0413 H6944 H0834 H6942 H1121 H3478 H3068 H2932

עָלָיו וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִלְּפָנַי אֲנִי יְהוָה׃
is-upon-him and–shall-be-cut-off the–soul the–that from–before-me I YHWH
H5921 H3772 H5315 H1931 H6440 H0589 H3068

Say unto them, Whosoever [he be] of all your seed among your generations, that goeth unto the holy things, which the children of Israel hallow unto the LORD, having his uncleanness upon him, that soul shall be cut off from my presence: I [am] the LORD.

4 אִישׁ אִישׁ מִזֶּרַע אַהֲרֹן וְהוּא צָרוּעַ אוֹ זָב
a-man a-man from–seed-of Aharon and–he is-leprous or has-a-discharge
H0376 H0376 H2233 H0175 H1931 H6879 H0176 H2100

בַּקֳּדָשִׁים לֹא יֹאכַל עַד אֲשֶׁר יִטְהָר וְהַנּוֹגֵעַ
of–the-holy-things not he-shall-eat until that he-becomes-clean and–the-one-touching
H6944 H3808 H0398 H5704 H0834 H2891 H5060

בְּכָל־ טְמֵא־ נֶפֶשׁ אוֹ אִישׁ אֲשֶׁר־ תֵּצֵא מִמֶּנּוּ שִׁכְבַת־ זָרַע׃
in–any– unclean– soul or a-man who– goes-out from–him emission-of– seed
H3605 H2931 H5315 H0176 H0376 H0834 H3318 H4480 H7902 H2233

What man soever of the seed of Aaron [is] a leper, or hath a running issue; he shall not eat of the holy things, until he be clean. And whoso toucheth any thing [that is] unclean [by] the dead, or a man whose seed goeth from him;

5 אוֹ־ אִישׁ אֲשֶׁר יִגַּע בְּכָל־ שֶׁרֶץ אֲשֶׁר יִטְמָא־ לוֹ אוֹ
or– a-man who touches in–any– swarming-thing which is-unclean– to–him or
H0176 H0376 H0834 H5060 H3605 H8318 H0834 H2931 H0

בְּאָדָם אֲשֶׁר יִטְמָא־ לוֹ לְכֹל טֻמְאָתוֹ׃
in–a-man who is-unclean– to–him to–all his-uncleanness
H0120 H0834 H2931 H0 H3605 H2932

Or whosoever toucheth any creeping thing, whereby he may be made unclean, or a man of whom he may take uncleanness, whatsoever uncleanness he hath;

יֹאכַל׃	וְלֹא	הָעֶרֶב	עַד־	וְטָמְאָה	בּוֹ	תִּגַּע־	אֲשֶׁר	נֶפֶשׁ	6
he-shall-eat	and–not	the–evening	until–	and–is-unclean	it	touches–	which	a-soul	
H0398	H3808	H6153	H5704			H5060		H5315	

בַּמָּיִם׃	בְּשָׂרוֹ	רָחַץ	אִם־	כִּי	הַקָּדָשִׁים	מִן־
in–the-water	his-flesh	he-washes	if–	except–	the–holy-things	from–
H4325	H1320	H7364			H6944	

The soul which hath touched any such shall be unclean until even, and shall not eat of the holy things, unless he wash his flesh with water.

כִּי	הַקָּדָשִׁים	מִן־	יֹאכַל	וְאַחַר	וְטָהֵר	הַשֶּׁמֶשׁ	וּבָא	7
for	the–holy-things	from–	he-may-eat	and–after	and–he-is-clean	the–sun	and–comes	
	H6944		H0398		H2891	H8121	H0935	

הִוא׃	לַחְמוֹ
it-is	his-bread
H1931	H3899

And when the sun is down, he shall be clean, and shall afterward eat of the holy things; because it [is] his food.

יְהוָה׃	אֲנִי	בָּהּ	לְטָמְאָה־	יֹאכַל	לֹא	וּטְרֵפָה	נְבֵלָה	8
YHWH	I	by–it	to–become-unclean–	he-shall-eat	not	and–a-torn-animal	a-carcass	
H3068	H0589			H0398	H3808	H2966	H5038	

That which dieth of itself, or is torn [with beasts], he shall not eat to defile himself therewith: I [am] the LORD.

חֵטְא	עָלָיו	יִשְׂאוּ	וְלֹא־	מִשְׁמַרְתִּי	אֶת־	וְשָׁמְרוּ	9
sin	upon-it	they-shall-bear	and–not–	my-charge	–	and–they-shall-keep	
H2399		H5375	H3808	H4931	H0853	H8104	

מְקַדִּשָׁם׃	יְהוָה	אֲנִי	יְחַלְּלֻהוּ	כִּי	בּוֹ	וּמֵתוּ
who-sanctifies-them	YHWH	I	they-profane-it	when	by–it	and–they-shall-die
H6942	H3068	H0589				H4191

They shall therefore keep mine ordinance, lest they bear sin for it, and die therefore, if they profane it: I the LORD do sanctify them.

וְשָׂכִיר	כֹּהֵן	תּוֹשָׁב	קֹדֶשׁ	יֹאכַל	לֹא־	זָר	וְכָל־	10
and–a-hired-worker	a-priest	a-sojourner-of	holy-thing	he-shall-eat	not–	stranger	and–any–	
H7916	H3548		H6944	H0398	H3808		H3605	

קֹדֶשׁ׃	יֹאכַל	לֹא־
holy-thing	he-shall-eat	not–
H6944	H0398	H3808

There shall no stranger eat [of] the holy thing: a sojourner of the priest, or an hired servant, shall not eat [of] the holy thing.

בּוֹ	יֹאכַל	הִוא	כַּסְפּוֹ	קִנְיַן	נֶפֶשׁ	יִקְנֶה	כִּי־	וְכֹהֵן	11
of–it	may-eat	he	his-silver	acquisition-of	a-soul	he-acquires	when–	and–a-priest	
	H0398	H1931	H3701	H7075	H5315	H7069		H3548	

בְלַחְמוֹ׃	יֹאכְלוּ	הֵם	בֵּיתוֹ	וְיִלֵּיד
of–his-bread	may-eat	they	his-house	and–born-of
H3899	H0398	H1992		H3211

But if the priest buy [any] soul with his money, he shall eat of it, and he that is born in his house: they shall eat of his meat.

הִ֥וא	זָ֖ר	לְאִ֑ישׁ	תִּהְיֶ֣ה	כִּ֤י	כֹהֵן֙	וּבַת־	12
she	a-stranger	to–a-man	she-becomes	when	a-priest	and–daughter-of–	
H1931		H0376	H1961		H3548	H1323	

תֹּאכֵֽל׃	לֹ֣א	הַקֳּדָשִׁ֔ים	בִּתְרוּמַ֥ת
she-shall-eat	not	the–holy-things	of–the-contribution-of
H0398	H3808	H6944	H8641

If the priest's daughter also be [married] unto a stranger, she may not eat of an offering of the holy things.

אֵ֥ין	וְזֶ֖רַע	וּגְרוּשָׁ֣ה	אַלְמָנָ֑ה	תִּהְיֶ֣ה	כִּ֤י	כֹהֵן֙	וּבַת־	13
there-is-not	and–seed	and–divorced	a-widow	she-becomes	when	a-priest	and–daughter-of–	
H0369	H2233	H1644	H0490	H1961		H3548	H1323	

אָבִ֔יהָ	מִלֶּ֖חֶם	כִּנְעוּרֶ֣יהָ	אָבִ֣יהָ	בֵּ֤ית	אֶל־	וְשָׁבָ֙ה֙	לָ֣הּ
her-father	from–bread-of	as–her-youth	her-father	house-of	to–	and–she-returns	to–her
H0001	H3899		H0001		H0413	H7725	

ס	בּ֑וֹ׃	יֹאכַ֖ל	לֹא־	זָ֥ר	וְכָל־	תֹּאכֵֽל	
–	of–it	he-shall-eat	not–	stranger	and–any–	she-may-eat	
		H0398	H3808		H3605	H0398	

But if the priest's daughter be a widow, or divorced, and have no child, and is returned unto her father's house, as in her youth, she shall eat of her father's meat: but there shall no stranger eat thereof.

עָלָ֔יו	חֲמִשִׁיתוֹ֙	וְיָסַ֤ף	בִּשְׁגָגָה֙	קֹ֣דֶשׁ	יֹאכַ֔ל	כִּי־	וְאִ֕ישׁ	14
upon-it	a-fifth-of-it	and–he-shall-add	in–error	a-holy-thing	he-eats	when–	and–a-man	
	H2549	H3254	H7684	H6944	H0398		H0376	

הַקֹּ֖דֶשׁ׃	אֶת־	לַכֹּהֵ֑ן	וְנָתַ֥ן
the–holy-thing	–	to–the-priest	and–he-shall-give
H6944	H0853	H3548	H5414

¶ And if a man eat [of] the holy thing unwittingly, then he shall put the fifth [part] thereof unto it, and shall give [it] unto the priest with the holy thing.

יָרִ֔ימוּ	אֲשֶׁר־	אֵת֙	יִשְׂרָאֵ֔ל	בְּנֵ֣י	קָדְשֵׁ֖י	אֶת־	יְחַלְּל֕וּ	וְלֹ֣א	15
they-lift-up	which–	–	Yisrael	sons-of	holy-things-of	–	they-shall-profane	and–not	
		H0853	H3478		H6944	H0853		H3808	

יְהוָֽה׃
to–YHWH
H3068

And they shall not profane the holy things of the children of Israel, which they offer unto the LORD;

אֶת־	בְּאָכְלָ֖ם	אַשְׁמָ֣ה	עֲוֹ֔ן	אוֹתָ֕ם	וְהִשִּׂ֥יאוּ	16
–	in–their-eating	guilt	iniquity-of	them	and–they-shall-cause-them-to-bear	
H0853	H0398	H0819	H5771	H0853	H5375	

פ	מְקַדְּשָׁ֑ם׃	יְהוָ֖ה	אֲנִ֥י	כִּ֛י	קָדְשֵׁיהֶ֥ם
–	who-sanctifies-them	YHWH	I	for	their-holy-things
	H6942	H3068	H0589		H6944

Or suffer them to bear the iniquity of trespass, when they eat their holy things: for I the LORD do sanctify them.

לֵאמֹֽר׃	מֹשֶׁ֖ה	אֶל־	יְהוָ֥ה	וַיְדַבֵּ֛ר	17
saying	Mosheh	to–	YHWH	and–spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

18 דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־בָּנָיו וְאֶל כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ
speak to–Aaron and–to–his-sons and–to all–sons-of Yisrael and–you-shall-say
H1696 H0413 H0413 H0175 H0413 H3605 H3478 H0559

אֲלֵהֶם אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן־הַגֵּר בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר
to–them a-man a-man from–house-of Yisrael and–from–the–sojourner in–Yisrael who
H0413 H0376 H0376 H3478 H3478 H1616 H3478

יַקְרִיב קָרְבָּנוֹ לְכָל־נִדְרֵיהֶם וּלְכָל־נִדְבוֹתָם אֲשֶׁר־יַקְרִיבוּ
offers his-offering for–any–their-vows and–for–any–their-freewill-offerings which–they-offer
H7126 H7126 H3605 H5088 H3605 H5071 H7126

לַיהוָה לְעֹלָה׃
to–YHWH for–a-burnt-offering
H3068

Speak unto Aaron, and to his sons, and unto all the children of Israel, and say unto them, Whatsoever [he be] of the house of Israel, or of the strangers in Israel, that will offer his oblation for all his vows, and for all his freewill offerings, which they will offer unto the LORD for a burnt offering;

19 לִרְצֹנְכֶם זָכָר תְּמִימִם בַּבְּקָר בַּכְּשָׂבִים
for–your-acceptance a-male unblemished among–the-cattle among–the-sheep
H7522 H2145 H8549 H1241 H3775

וּבָעִזִּים׃
and–among–the-goats
H5795

[Ye shall offer] at your own will a male without blemish, of the beeves, of the sheep, or of the goats.

20 כָּל אֲשֶׁר־בּוֹ מוּם לֹא תַקְרִיבוּ לֹא כִי־לְרָצוֹן יִהְיֶה
any which–in–it a-blemish not you-shall-offer not for– for–acceptance it-shall-be
H3605 H3808 H7126 H3808 H7522 H1961

לָכֶם׃
for–you

[But] whatsoever hath a blemish, [that] shall ye not offer: for it shall not be acceptable for you.

21 וְאִישׁ כִּי־יַקְרִיב זֶבַח־שְׁלָמִים לַיהוָה לְפַלֵּא־נֶדֶר
and–a-man when– he-offers a-sacrifice-of– peace-offerings to–YHWH to–fulfill– a-vow
H0376 H3588 H7126 H2077 H8002 H3068 H6381 H5088

תָּמִים יִהְיֶה בַּבָּקָר אוֹ בַצֹּאן מוּם כָּל־בּוֹ לֹא יִהְיֶה
unblemished it-shall-be among–the-cattle or among–the-flock blemish any–in–it not it-shall-be–
H8549 H1961 H1241 H0176 H6629 H3605 H3808 H1961

לִנְדָבָה אוֹ לְנֶדֶר לֹא יֵרָצֶה׃
for–a-freewill-offering or for–a-vow not it-shall-be-accepted
H5071 H0176 H7522 H3808 H7521

And whosoever offereth a sacrifice of peace offerings unto the LORD to accomplish [his] vow, or a freewill offering in beeves or sheep, it shall be perfect to be accepted; there shall be no blemish therein.

22 עִוֵּרֶת שָׁבוּר אוֹ חָרוּץ אוֹ יַבֶּלֶת אוֹ גָּרָב אוֹ יַלֶּפֶת אַל תַּקְרִיבוּ אֵלֶּה לַיהוָה וְאִשֶּׁה לֹא תִתְּנוּ מֵהֶם עַל הַמִּזְבֵּחַ לַיהוָה׃

blind H5787 or broken H7665 or cut H2782 or wen H2990 or scab H1618 or skin disease H3217 you shall not offer these to the LORD, nor make an offering by fire of them upon the altar to the LORD.

23 וְשׁוֹר וָשֶׂה שָׂרוּעַ וְקָלוּט נְדָבָה תַּעֲשֶׂה אֹתוֹ וְלֶנֶדֶר לֹא יֵרָצֶה׃

and an ox H7794 and a lamb H7716 deformed H8311 and stunted H7038 a freewill offering H5071 you may make it H0853 but for a vow H5088 it shall not H3808 be accepted H7521

Either a bullock or a lamb that hath any thing superfluous or lacking in his parts, that mayest thou offer [for] a freewill offering; but for a vow it shall not be accepted.

24 וּמָעוּךְ וְכָתוּת וְנָתוּק וְכָרוּת לֹא תַקְרִיבוּ לַיהוָה וּבְאַרְצְכֶם לֹא תַעֲשׂוּ׃

and bruised H4600 and crushed H3807 and torn H5423 and cut H3772 not H3808 you shall offer H7126 to the LORD H3068 and in your land H0776 you shall not do H3808

Ye shall not offer unto the LORD that which is bruised, or crushed, or broken, or cut; neither shall ye make [any offering thereof] in your land.

25 וּמִיַּד בֶּן נֵכָר לֹא תַקְרִיבוּ אֶת לֶחֶם אֱלֹהֵיכֶם לֹא תָמִים בָּהֶם מָשְׁחָתָם בָּם כִּי אֵלֶּה מִכֹּל לָכֶם׃ פ יֵרָצוּ

and from hand H3027 of a foreigner H5236 son H1121 not H3808 you shall offer H7126 the bread H3899 of your God H0430 for H3588 their corruption H4893 is in them H0996 a blemish H3971 is in them H0996 not H3808 they shall be accepted H7521 for you H0853

Neither from a stranger's hand shall ye offer the bread of your God of any of these; because their corruption [is] in them, [and] blemishes [be] in them: they shall not be accepted for you.

26 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

and spoke H1696 YHWH H3068 to H0413 Moses H4872 saying H0559

¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

27 שׁוֹר אוֹ־ כֶּשֶׂב אוֹ־ עֵז כִּי יִוָּלֵד וְהָיָה שִׁבְעַת יָמִים
an-ox or– a-lamb or– a-goat when it-is-born and–it-shall-be seven-of days
H7794 H0853 H3775 H0853 H5795 H3205 H1961 H7651 H3117

תַּחַת אִמּוֹ וּמִיּוֹם הַשְּׁמִינִי וָהָלְאָה יֵרָצֶה לְקָרְבַּן
under its-mother and–from–day-of the–eighth and–onward it-shall-be-accepted for–an-offering
H8478 H0517 H3117 H8066 H1973 H7521

אִשֶּׁה לַיהוָה׃
a-fire-offering to–YHWH
H0801 H3068

When a bullock, or a sheep, or a goat, is brought forth, then it shall be seven days under the dam; and from the eighth day and thenceforth it shall be accepted for an offering made by fire unto the LORD.

28 וְשׁוֹר אוֹ־ שֶׂה אֹתוֹ וְאֶת־ בְּנוֹ לֹא תִשְׁחֲטוּ בְּיוֹם
and–an-ox or– a-lamb it and–– its-young not you-shall-slaughter on–day-of
H7794 H0853 H7716 H0853 H0853 H1121 H3808 H7819 H3117

אֶחָד׃
one
H0259

And [whether it be] cow or ewe, ye shall not kill it and her young both in one day.

29 וְכִי־ תִזְבְּחוּ זֶבַח־ תּוֹדָה לַיהוָה לִרְצֹנְכֶם
and–when– you-sacrifice a-sacrifice-of– thanksgiving to–YHWH for–your-acceptance
H2076 H2077 H8426 H3068 H7522

תִּזָּבֵחוּ׃
you-shall-sacrifice
H2076

And when ye will offer a sacrifice of thanksgiving unto the LORD, offer [it] at your own will.

30 בַּיּוֹם הַהוּא תֵּאָכֵל לֹא־ תוֹתִירוּ מִמֶּנּוּ עַד־ בֹּקֶר
on–the-day the–that it-shall-be-eaten not– you-shall-leave-over from–it until– morning
H3117 H1931 H0398 H3808 H3498 H4480 H5704 H1242

אֲנִי יְהוָה׃
I YHWH
H0589 H3068

On the same day it shall be eaten up; ye shall leave none of it until the morrow: I [am] the LORD.

31 וּשְׁמַרְתֶּם מִצְוֹתַי וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם אֲנִי יְהוָה׃
and–you-shall-keep my-commandments and–you-shall-do them I YHWH
H8104 H4687 H6213 H0853 H0589 H3068

Therefore shall ye keep my commandments, and do them: I [am] the LORD.

32 וְלֹא תְחַלְּלוּ אֶת־ שֵׁם קָדְשִׁי וְנִקְדַּשְׁתִּי בְּתוֹךְ
and–not you-shall-profane –– name-of my-holiness and–I-shall-be-sanctified in–midst-of
H3808 H2490 H0853 H8034 H6944 H6942 H8432

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲנִי יְהוָה מְקַדִּשְׁכֶם׃
sons-of Yisrael I YHWH who-sanctifies-you
H1121 H3478 H0589 H3068 H6942

Copyright © 2000 by Biblesoft, Inc.

Neither shall ye profane my holy name; but I will be hallowed among the children of Israel: I [am] the LORD which hallow you,

אֲנִי	לֵאלֹהִים	לָכֶם	לִהְיוֹת	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֶתְכֶם׃	הַמּוֹצִיא	33
I	for–God	for–you	to–be	Mitsrayim	from–land-of	you	the–one-who-brought-out	
H0589	H0430		H1961	H4714	H0776	H0853	H3318	

פ	יְהוָה׃	
–	YHWH	
	H3068	

That brought you out of the land of Egypt, to be your God: I [am] the LORD.

Chapter 23

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר׃	1
and–spoke	YHWH	to–	Mosheh	saying	
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559	

And the LORD spake unto Moses, saying,

אֲשֶׁר־	יְהוָה	מוֹעֲדֵי	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	2
which–	YHWH	appointed-times-of	to–them	and–you-shall-say	Yisrael	sons-of	to–	speak	
	H3068	H4150	H0413	H0559	H3478		H0413	H1696	

מוֹעֲדָי׃	הֵם	אֵלֶּה	קֹדֶשׁ	מִקְרָאֵי	אֹתָם	תִּקְרְאוּ
my-appointed-times	they	these	holiness	convocations-of	them	you-shall-proclaim
H4150	H1992	H0428	H6944	H4744	H0853	H7121

Speak unto the children of Israel, and say unto them, [Concerning] the feasts of the LORD, which ye shall proclaim [to be] holy convocations, [even] these [are] my feasts.

שַׁבָּתוֹן	שַׁבַּת	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	מְלָאכָה	תֵּעָשֶׂה	יָמִים׀	שֵׁשֶׁת	3
complete-rest	a-sabbath-of	the–seventh	and–on–the-day	work	it-shall-be-done	days	six-of	
H7677	H7676	H7637	H3117	H4399		H3117	H8337	

לַיהוָה	הִוא	שַׁבָּת	תַּעֲשׂוּ	לֹא	מְלָאכָה	כָּל־	קֹדֶשׁ	מִקְרָא־
to–YHWH	it-is	a-sabbath	you-shall-do	not	work	any–	holiness	a-convocation-of–
H3068	H1931	H7676		H3808	H4399	H3605	H6944	H4744

פ	מוֹשְׁבֹתֵיכֶם׃	בְּכֹל	
–	your-dwellings	in–all	
	H4186	H3605	

Six days shall work be done: but the seventh day [is] the sabbath of rest, an holy convocation; ye shall do no work [therein:] it [is] the sabbath of the LORD in all your dwellings.

אֹתָם	תִּקְרְאוּ	אֲשֶׁר־	קֹדֶשׁ	מִקְרָאֵי	יְהוָה	מוֹעֲדֵי	אֵלֶּה	4
them	you-shall-proclaim	which–	holiness	convocations-of	YHWH	appointed-times-of	these	
H0853	H7121		H6944	H4744	H3068	H4150	H0428	

בְּמוֹעֲדָם׃
at–their-appointed-time
H4150

¶ These [are] the feasts of the LORD, [even] holy convocations, which ye shall proclaim in their seasons.

5

פֶּסַח	הָעַרְבָּיִם	בֵּין	לַחֹדֶשׁ	עָשָׂר	בְּאַרְבָּעָה	הָרִאשׁוֹן	בַּחֹדֶשׁ
Passover	the–evenings	between	of–the-month	ten	on–four-of	the–first	in–the-month
H6453	H6153	H0996	H2320	H6240	H0702	H7223	H2320

לַיהוָה׃
to–YHWH
H3068

In the fourteenth [day] of the first month at even [is] the LORD's passover.

6

לַיהוָה	הַמַּצּוֹת	חַג	הַזֶּה	לַחֹדֶשׁ	יוֹם	עָשָׂר	וּבַחֲמִשָּׁה	
to–YHWH	the–unleavened-bread	festival-of	the–this	of–the-month	day	ten	and–on–five-of	
H3068	H4682	H2282	H2088	H2320	H3117	H6240	H2568	

תֹּאכְלוּ׃	מַצּוֹת	יָמִים	שִׁבְעַת
you-shall-eat	unleavened-bread	days	seven-of
H0398	H4682	H3117	H7651

And on the fifteenth day of the same month [is] the feast of unleavened bread unto the LORD: seven days ye must eat unleavened bread.

7

עֲבֹדָה	מְלֶאכֶת	כָּל־	לָכֶם	יִהְיֶה	קֹדֶשׁ	מִקְרָא־	הָרִאשׁוֹן	בַּיּוֹם
service	work-of	any–	for–you	it-shall-be	holiness	a-convocation-of–	the–first	on–the-day
H5656	H4399	H3605		H1961	H6944	H4744	H7223	H3117

תַּעֲשׂוּ׃	לֹא
you-shall-do	not
	H3808

In the first day ye shall have an holy convocation: ye shall do no servile work therein.

8

הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	יָמִים	שִׁבְעַת	לַיהוָה	אִשֶּׁה	וְהִקְרַבְתֶּם
the–seventh	on–the-day	days	seven-of	to–YHWH	a-fire-offering	and–you-shall-offer
H7637	H3117	H3117	H7651	H3068	H0801	H7126

פ	תַּעֲשׂוּ׃	לֹא	עֲבֹדָה	מְלֶאכֶת	כָּל־	קֹדֶשׁ	מִקְרָא־
–	you-shall-do	not	service	work-of	any–	holiness	a-convocation-of–
		H3808	H5656	H4399	H3605	H6944	H4744

But ye shall offer an offering made by fire unto the LORD seven days: in the seventh day [is] an holy convocation: ye shall do no servile work [therein].

9

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	
saying	Mosheh	to–	YHWH	and–spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

10

הָאָרֶץ	אֶל־	תָּבֹאוּ	כִּי־	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר
the–land	to–	you-come	when–	to–them	and–you-shall-say	Yisrael	sons-of	to–	speak
H0776	H0413	H0935		H0413	H0559	H3478		H0413	H1696

אֵת־	וְהֲבֵאתֶם	קְצִירָהּ	אֶת־	וּקְצַרְתֶּם	לָכֶם	נֹתֵן	אֲנִי	אֲשֶׁר
–	and–you-shall-bring	its-harvest	–	and–you-harvest	to–you	am-giving	I	which
H0853	H0935		H0853			H5414	H0589	

הַכֹּהֵן׃	אֶל־	קְצִירְכֶם	רֵאשִׁית	עֹמֶר
the–priest	to–	your-harvest	firstfruits-of	a-sheaf-of
H3548	H0413		H7225	

Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye be come into the land which I give unto you, and shall reap the harvest thereof, then ye shall bring a sheaf of the firstfruits of your harvest unto the priest:

11

מִמָּחֳרַת	לְרִצֹנְכֶם	יְהוָה	לִפְנֵי	הָעֹמֶר	אֶת־	וְהֵנִיף
from–the-morrow-of	for–your-acceptance	YHWH	before	the–sheaf	–	and–he-shall-wave
H4283	H7522	H3068	H6440		H0853	

הַכֹּהֵן׃	יְנִיפֶנּוּ	הַשַּׁבָּת
the–priest	shall-wave-it	the–sabbath
H3548		H7676

And he shall wave the sheaf before the LORD, to be accepted for you: on the morrow after the sabbath the priest shall wave it.

12

בֶּן־	תְּמִימִם	כֶּבֶשׂ	הָעֹמֶר	אֶת־	הֲנִיפְכֶם	בְּיוֹם	וַעֲשִׂיתֶם	
a-son-of–	unblemished	a-lamb	the–sheaf	–	your-waving	on–day-of	and–you-shall-make	
	H8549	H3532		H0853		H3117		

לַיהוָה׃	לְעֹלָה	שְׁנָתוֹ
to–YHWH	for–a-burnt-offering	its-year
H3068		H8141

And ye shall offer that day when ye wave the sheaf an he lamb without blemish of the first year for a burnt offering unto the LORD.

13

לַיהוָה	אִשֶּׁה	בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	עֶשְׂרֹנַיִם	שְׁנֵי	וּמִנְחָתוֹ	
to–YHWH	a-fire-offering	with–the-oil	mixed	fine-flour	tenths	two-of	and–its-grain-offering	
H3068	H0801	H8081		H5560	H6241	H8147	H4503	

הַהִין׃	רְבִיעִת	יַיִן	וְנִסְכָּהּ	נִיחֹחַ	רֵיחַ	
the–hin	a-fourth-of	wine	and–its-drink-offering	pleasing	an-aroma-of	
H1969	H7243	H3196	H5262	H5207	H7381	

And the meat offering thereof [shall be] two tenth deals of fine flour mingled with oil, an offering made by fire unto the LORD [for] a sweet savour: and the drink offering thereof [shall be] of wine, the fourth [part] of an hin.

14

הַיּוֹם	עֶצֶם	עַד־	תֹּאכְלוּ	לֹא	וְכַרְמֶל	וְקָלִי	וְלֶחֶם	
the–day	very-of	until–	you-shall-eat	not	and–fresh-grain	and–roasted-grain	and–bread	
H3117	H6106	H5704	H0398	H3808	H3759	H7039	H3899	

עוֹלָם	חֻקַּת	אֱלֹהֵיכֶם	קָרְבָּן	אֶת־	הֲבִיאֲכֶם	עַד	הַזֶּה
forever	a-statute-of	your-God	offering-of	–	your-bringing	until	the–this
H5769	H2708	H0430		H0853	H0935	H5704	H2088

ס	מוֹשְׁבֹתֵיכֶם׃	בְּכֹל	לְדֹרֹתֵיכֶם
–	your-dwellings	in–all	to–your-generations
	H4186	H3605	H1755

And ye shall eat neither bread, nor parched corn, nor green ears, until the selfsame day that ye have brought an offering unto your God: [it shall be] a statute for ever throughout your generations in all your dwellings.

15

הֲבִיאֲכֶם	מִיּוֹם	הַשַּׁבָּת	מִמָּחֳרַת	לָכֶם	וּסְפַרְתֶּם	
your-bringing	from–day-of	the–sabbath	from–the-morrow-of	for–yourselves	and–you-shall-count	
H0935	H3117	H7676	H4283			

תִּהְיֶינָה׃	תְּמִימֹת	שַׁבָּתוֹת	שֶׁבַע	הַתְּנוּפָה	עֹמֶר	אֶת־	
they-shall-be	complete	sabbaths	seven-of	the–wave-offering	sheaf-of	–	
H1961	H8549	H7676	H7651	H8573		H0853	

¶ And ye shall count unto you from the morrow after the sabbath, from the day that ye brought the sheaf of the wave offering; seven sabbaths shall be complete:

16

יוֹם	חֲמִשִּׁים	תִּסְפְּרוּ	הַשְּׁבִיעִת	הַשַּׁבָּת	מִמָּחֳרַת	עַד
day	fifty	you-shall-count	the–seventh	the–sabbath	from–the-morrow-of	until
H3117	H2572		H7637	H7676	H4283	H5704

לַיהוָה׃	חֲדָשָׁה	מִנְחָה	וְהִקְרַבְתֶּם
to–YHWH	new	a-grain-offering	and–you-shall-offer
H3068	H2319	H4503	H7126

Even unto the morrow after the seventh sabbath shall ye number fifty days; and ye shall offer a new meat offering unto the LORD.

17

סֹלֶת	עֶשְׂרֹנִים	שְׁנֵי	שְׁתַּיִם	תְּנוּפָה	לֶחֶם	וְתָבִיאוּ	מִמּוֹשְׁבֹתֵיכֶם
fine-flour	tenths	two-of	two	wave-offering	bread-of	you-shall-bring	from–your-dwellings
H5560	H6241	H8147	H8147	H8573	H3899	H0935	H4186

לַיהוָה׃	בִּכּוּרִים	תֵּאָפֶינָה	חָמֵץ	תִּהְיֶינָה
to–YHWH	firstfruits	they-shall-be-baked	leavened	they-shall-be
H3068	H1061	H0644		H1961

Ye shall bring out of your habitations two wave loaves of two tenth deals: they shall be of fine flour; they shall be baken with leaven; [they are] the firstfruits unto the LORD.

18

שָׁנָה	בְּנֵי	תְמִימִם	כְּבָשִׂים	שִׁבְעַת	הַלֶּחֶם	עַל־	וְהִקְרַבְתֶּם
a-year	sons-of	unblemished	lambs	seven-of	the–bread	with–	and–you-shall-offer
H8141		H8549	H3532	H7651	H3899		H7126

לַיהוָה	עֹלָה	יִהְיוּ	שְׁנַיִם	וְאֵילִם	אֶחָד	בָּקָר	בֶּן־	וּפַר
to–YHWH	a-burnt-offering	they-shall-be	two	and–rams	one	cattle	a-son-of–	and–a-bull
H3068		H1961	H8147		H0259	H1241		H6499

נִיחֹחַ	רֵיחַ־	אִשֶּׁה	וְנִסְכֵּיהֶם	וּמִנְחָתָם
pleasing	an-aroma-of–	a-fire-offering-of	and–their-drink-offerings	and–their-grain-offering
H5207	H7381	H0801	H5262	H4503

לַיהוָה׃
to–YHWH
H3068

And ye shall offer with the bread seven lambs without blemish of the first year, and one young bullock, and two rams: they shall be [for] a burnt offering unto the LORD, with their meat offering, and their drink offerings, [even] an offering made by fire, of sweet savour unto the LORD.

19

כְּבָשִׂים	וּשְׁנֵי	לְחַטָּאת	אֶחָד	עִזִּים	שְׂעִיר־	וַעֲשִׂיתֶם
lambs	and–two-of	for–a-sin-offering	one	goats	a-male-goat-of–	and–you-shall-make
H3532	H8147		H0259	H5795		

שְׁלָמִים׃	לִזְבֹּחַ	שָׁנָה	בְּנֵי
peace-offerings	for–a-sacrifice-of	a-year	sons-of
H8002	H2077	H8141	

Then ye shall sacrifice one kid of the goats for a sin offering, and two lambs of the first year for a sacrifice of peace offerings.

20

לִפְנֵי	תְּנוּפָה	הַבִּכּוּרִים	לֶחֶם	עַל	אֹתָם	וְהַכֹּהֵן	וְהֵנִיף
before	a-wave-offering	the–firstfruits	bread-of	with	them	the–priest	and–shall-wave
H6440	H8573	H1061	H3899		H0853	H3548	

לַכֹּהֵן׃	לַיהוָה	יִהְיוּ	קֹדֶשׁ	כְּבָשִׂים	שְׁנֵי	עַל־	יְהוָה
for–the-priest	to–YHWH	they-shall-be	holy	lambs	two-of	with–	YHWH
H3548	H3068	H1961	H6944	H3532	H8147		H3068

And the priest shall wave them with the bread of the firstfruits [for] a wave offering before the LORD, with the two lambs: they shall be holy to the LORD for the priest.

יִהְיֶה	קֹדֶשׁ	מִקְרָא־	הַזֶּה	הַיּוֹם	וּבְעֶצֶם	וּקְרָאתֶם	21
it-shall-be	holiness	a-convocation-of–	the–this	the–day	on–very-of	and–you-shall-proclaim	
H1961	H6944	H4744	H2088	H3117	H6106	H7121	

מוֹשְׁבֹתֵיכֶם	בְּכָל־	עוֹלָם	חֻקַּת	תַּעֲשׂוּ	לֹא	עֲבֹדָה	מְלֶאכֶת	כָּל־	לָכֶם
your-dwellings	in–all–	forever	a-statute-of	you-shall-do	not	service	work-of	any–	for–you
H4186	H3605	H5769	H2708		H3808	H5656	H4399	H3605	

לְדֹרֹתֵיכֶם׃	
to–your-generations	
H1755	

And ye shall proclaim on the selfsame day, [that] it may be an holy convocation unto you: ye shall do no servile work [therein: it shall be] a statute for ever in all your dwellings throughout your generations.

שָׂדְךָ	פְּאַת	תְּכַלֶּה	לֹא־	אַרְצְכֶם	קְצִיר	אֶת־	וּבְקֻצְרְכֶם	22
your-field	edge-of	you-shall-finish	not–	your-land	harvest-of	–	and–in–your-harvesting	
	H6285	H3615	H3808	H0776		H0853		

לֶעָנִי	תְלַקֵּט	לֹא	קְצִירְךָ	וְלֶקֶט	בְּקֻצְרְךָ		
for–the-poor	you-shall-gather	not	your-harvest	and–gleanings-of	in–your-harvesting		
H6041	H3950	H3808		H3951			

ס	אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	אֹתָם	תַּעֲזֹב	וְלַגֵּר	
–	your-God	YHWH	I	them	you-shall-leave	and–for-the-sojourner	
	H0430	H3068	H0589	H0853		H1616	

¶ And when ye reap the harvest of your land, thou shalt not make clean riddance of the corners of thy field when thou reapest, neither shalt thou gather any gleaning of thy harvest: thou shalt leave them unto the poor, and to the stranger: I [am] the LORD your God.

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	23
saying	Mosheh	to–	YHWH	and–spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד	הַשְּׁבִיעִי	בַּחֹדֶשׁ	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	24
the-month	on–one-of	the–seventh	in–the-month	saying	Yisrael	sons-of	to–	speak	
H2320	H0259	H7637	H2320	H0559	H3478		H0413	H1696	

קֹדֶשׁ׃	מִקְרָא־	תְּרוּעָה	זִכְרוֹן	שַׁבָּתוֹן	לָכֶם׃	יִהְיֶה
holiness	a-convocation-of–	shouting	a-memorial-of	a-rest	for–you	it-shall-be
H6944	H4744	H8643	H2146	H7677		H1961

Speak unto the children of Israel, saying, In the seventh month, in the first [day] of the month, shall ye have a sabbath, a memorial of blowing of trumpets, an holy convocation.

ס	לַיהוָה׃	אִשֶּׁה	וְהִקְרַבְתֶּם	תַּעֲשׂוּ	לֹא	עֲבֹדָה	מְלֶאכֶת	כָּל־	25
–	to–YHWH	a-fire-offering	and–you-shall-offer	you-shall-do	not	service	work-of	any–	
	H3068	H0801	H7126		H3808	H5656	H4399	H3605	

Ye shall do no servile work [therein:] but ye shall offer an offering made by fire unto the LORD.

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	26
saying	Mosheh	to–	YHWH	and–spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

27 אַךְ בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ֩ הַשְּׁבִיעִי֙ הַזֶּ֔ה יוֹם֙ הַכִּפֻּרִ֔ים הֽוּא׃
but on-the-tenth of-the-month the-seventh the-this day-of the-atonements it-is
H0389 H6218 H2320 H7637 H2088 H3117 H3725 H1931

וְעִנִּיתֶ֖ם אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶ֑ם לָכֶ֥ם יִהְיֶ֛ה קֹ֥דֶשׁ מִקְרָא־
and-you-shall-afflict – your-souls for-you it-shall-be holiness a-convocation-of-
H6218 H0853 H5315 H3117 H1961 H6944 H4744

וְהִקְרַבְתֶּ֥ם אִשֶּׁ֖ה לַיהוָֽה׃
and-you-shall-offer a-fire-offering to-YHWH
H7126 H0801 H3068

Also on the tenth [day] of this seventh month [there shall be] a day of atonement: it shall be an holy convocation unto you; and ye shall afflict your souls, and offer an offering made by fire unto the LORD.

28 וְכָל־ מְלָאכָה֙ לֹ֣א תַעֲשׂ֔וּ בְּעֶ֥צֶם הַיּ֖וֹם הַזֶּ֑ה כִּ֣י יוֹם־
and-any- work not you-shall-do on-very-of the-day the-this for a-day-of
H3605 H4399 H3808 H6106 H3117 H2088 H3117

כִפֻּרִ֗ים הֽוּא֙ לְכַפֵּ֣ר עֲלֵיכֶ֔ם לִפְנֵ֖י יְהוָ֥ה אֱלֹהֵיכֶֽם׃
atonements it-is to-atone for-you before YHWH your-God
H3725 H1931 H3722 H5921 H6440 H3068 H0430

And ye shall do no work in that same day: for it [is] a day of atonement, to make an atonement for you before the LORD your God.

29 כִּ֣י כָל־ נֶ֔פֶשׁ אֲשֶׁ֥ר לֹֽא־ תְעֻנֶּ֖ה בְּעֶ֣צֶם הַיּ֣וֹם הַזֶּ֑ה
for any- the-soul which not- it-is-afflicted on-very-of the-day the-this
H3605 H5315 H3808 H6106 H3117 H2088

וְנִכְרְתָ֖ה מֵעַמֶּֽיהָ׃
and-it-shall-be-cut-off from-its-people
H3772

For whatsoever soul [it be] that shall not be afflicted in that same day, he shall be cut off from among his people.

30 וְכָל־ נֶ֔פֶשׁ אֲשֶׁ֥ר תַּעֲשֶׂ֖ה כָּל־ מְלָאכָ֑ה בְּעֶ֣צֶם הַיּ֣וֹם הַזֶּ֔ה
and-any- the-soul which does any- work on-very-of the-day the-this
H3605 H5315 H3605 H4399 H6106 H3117 H2088

וְהַאֲבַדְתִּ֣י אֶת־ הַנֶּ֣פֶשׁ הַהִ֔וא מִקֶּ֖רֶב עַמָּֽהּ׃
and-I-shall-destroy – the-soul the-that from-midst-of its-people
H0006 H0853 H5315 H1931 H7130

And whatsoever soul [it be] that doeth any work in that same day, the same soul will I destroy from among his people.

31 כָּל־ מְלָאכָה֙ לֹ֣א תַעֲשׂ֔וּ חֻקַּ֥ת עוֹלָ֖ם לְדֹרֹתֵיכֶ֑ם בְּכֹ֖ל
any- work not you-shall-do a-statute-of forever to-your-generations in-all
H3605 H4399 H3808 H6213 H5769 H1755 H3605

מֹשְׁבֹתֵיכֶֽם׃
your-dwellings
H4186

Ye shall do no manner of work: [it shall be] a statute for ever throughout your generations in all your dwellings.

32

בְּתִשְׁעָה
on–nine-of
H8672

נַפְשֹׁתֵיכֶם
your-souls
H5315

אֶת־
–
H0853

וְעִנִּיתֶם
and–you-shall-afflict

לָכֶם
for–you

הוּא׀
it-is
H1931

שַׁבָּתוֹן
complete-rest
H7677

שַׁבַּת
a-sabbath-of
H7676

פ
–

שַׁבַּתְכֶם׃
your-sabbath
H7676

תִּשְׁבְּתוּ
you-shall-rest

עֶרֶב
evening
H6153

עַד־
until–
H5704

מֵעֶרֶב
from–evening
H6153

בָּעֶרֶב
in–the-evening
H6153

לַחֹדֶשׁ
the-month
H2320

It [shall be] unto you a sabbath of rest, and ye shall afflict your souls: in the ninth [day] of the month at even, from even unto even, shall ye celebrate your sabbath.

33

לֵאמֹר׃
saying
H0559

מֹשֶׁה
Mosheh
H4872

אֶל־
to–
H0413

יְהוָה
YHWH
H3068

וַיְדַבֵּר
and–spoke
H1696

¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

34

הַשְּׁבִיעִי׀
the–seventh

לַחֹדֶשׁ
of–the-month
H2320

יוֹם
day
H3117

עָשֹׂר
ten
H6240

בַּחֲמִשָּׁה
on–five-of
H2568

לֵאמֹר
saying
H0559

יִשְׂרָאֵל
Yisrael
H3478

בְּנֵי
sons-of

אֶל־
to–
H0413

דַּבֵּר
speak
H1696

לַיהוָה׃
to–YHWH
H3068

יָמִים
days
H3117

שִׁבְעַת
seven-of
H7651

הַסֻּכּוֹת
the–booths
H5521

חַג
festival-of
H2282

הַזֶּה
the–this
H2088

Speak unto the children of Israel, saying, The fifteenth day of this seventh month [shall be] the feast of tabernacles [for] seven days unto the LORD.

35

תַּעֲשׂוּ׃
you-shall-do

לֹא
not
H3808

עֲבֹדָה
service
H5656

מְלֶאכֶת
work-of
H4399

כָּל־
any–
H3605

קֹדֶשׁ
holiness
H6944

מִקְרָא־
a-convocation-of–

הָרִאשׁוֹן
the–first
H7223

בַּיּוֹם
on–the-day
H3117

On the first day [shall be] an holy convocation: ye shall do no servile work [therein].

36

הַשְּׁמִינִי
the–eighth
H8066

בַּיּוֹם
on–the-day
H3117

לַיהוָה
to–YHWH
H3068

אִשֶּׁה
a-fire-offering
H0801

תַּקְרִיבוּ
you-shall-offer
H7126

יָמִים
days
H3117

שִׁבְעַת
seven-of
H7651

לַיהוָה׀
to–YHWH
H3068

אִשֶּׁה
a-fire-offering
H0801

וְהִקְרַבְתֶּם
and–you-shall-offer
H7126

לָכֶם
for–you

יִהְיֶה
it-shall-be
H1961

קֹדֶשׁ
holiness
H6944

מִקְרָא־
a-convocation-of–

תַּעֲשׂוּ׃
you-shall-do

לֹא
not
H3808

עֲבֹדָה
service
H5656

מְלֶאכֶת
work-of
H4399

כָּל־
any–
H3605

הִוא
it-is
H1931

עֲצֶרֶת
a-solemn-assembly
H6116

Seven days ye shall offer an offering made by fire unto the LORD: on the eighth day shall be an holy convocation unto you; and ye shall offer an offering made by fire unto the LORD: it [is] a solemn assembly; [and] ye shall do no servile work [therein].

37

קֹדֶשׁ
holiness
H6944

מִקְרָאֵי
convocations-of
H4744

אֹתָם
them
H0853

תִּקְרְאוּ
you-shall-proclaim
H7121

אֲשֶׁר־
which–

יְהוָה
YHWH
H3068

מוֹעֲדֵי
appointed-times-of
H4150

אֵלֶּה
these
H0428

זֶבַח
a-sacrifice
H2077

וּמִנְחָה
and–a-grain-offering
H4503

עֹלָה
a-burnt-offering

לַיהוָה
to–YHWH
H3068

אִשֶּׁה
a-fire-offering
H0801

לְהַקְרִיב
to–offer
H7126

בְּיוֹמוֹ׃
on–its-day
H3117

יוֹם
a-day
H3117

דְּבַר־
matter-of–
H1697

וְנִסָכִים
and–drink-offerings
H5262

These [are] the feasts of the LORD, which ye shall proclaim [to be] holy convocations, to offer an offering made by fire unto the LORD, a burnt offering, and a meat offering, a sacrifice, and drink offerings, every thing upon his day:

38

נִדְרֵיכֶם	כָּל־	וּמִלְבַד	מַתְּנֹתֵיכֶם	וּמִלְבַד	יְהוָה	שַׁבְּתֹת	מִלְבַד
your-vows	all–	and–besides	your-gifts	and–besides	YHWH	sabbaths-of	besides
H5088	H3605	H0905	H4979	H0905	H3068	H7676	H0905

לַיהוָה׃	תִּתְּנוּ	אֲשֶׁר	נִדְבֹתֵיכֶם	כָּל־	וּמִלְבַד
to–YHWH	you-give	which	your-freewill-offerings	all–	and–besides
H3068	H5414		H5071	H3605	H0905

Beside the sabbaths of the LORD, and beside your gifts, and beside all your vows, and beside all your freewill offerings, which ye give unto the LORD.

39

תְּבוּאַת	אֶת־	בְּאָסְפְּכֶם	הַשְּׁבִיעִי	לַחֹדֶשׁ	יוֹם	עָשֹׂר	בַּחֲמִשָּׁה	אַךְ
produce-of	–	in–your-gathering	the–seventh	of–the-month	day	ten	on–five-of	but
H8393	H0853	H0622	H7637	H2320	H3117	H6240	H2568	H0389

הָרִאשׁוֹן	בַּיּוֹם	יָמִים	שִׁבְעַת	יְהוָה	חַג־	אֶת־	תָּחֹגּוּ	הָאָרֶץ
the–first	on–the-day	days	seven-of	YHWH	festival-of–	–	you-shall-celebrate	the–land
H7223	H3117	H3117	H7651	H3068	H2282	H0853	H2287	H0776

שַׁבָּתוֹן׃	הַשְּׁמִינִי	וּבַיּוֹם	שַׁבָּתוֹן
a-rest	the–eighth	and–on–the-day	a-rest
H7677	H8066	H3117	H7677

Also in the fifteenth day of the seventh month, when ye have gathered in the fruit of the land, ye shall keep a feast unto the LORD seven days: on the first day [shall be] a sabbath, and on the eighth day [shall be] a sabbath.

40

כַּפֹּת	הָדָר	עֵץ	פְּרִי	הָרִאשׁוֹן	בַּיּוֹם	לָכֶם	וּלְקַחְתֶּם
branches-of	splendor	tree-of	fruit-of	the–first	on–the-day	for–yourselves	and–you-shall-take
H3709	H1926	H6086	H6529	H7223	H3117		H3947

לִפְנֵי	וּשְׂמַחְתֶּם	נַחַל	וְעַרְבֵי־	עָבֹת	עֵץ־	וַעֲנַף	תְּמָרִים
before	and–you-shall-rejoice	stream	and–willows-of–	thick	tree-of–	and–branch-of	palms
H6440	H8055		H6155	H5687	H6086	H6057	H8558

יָמִים׃	שִׁבְעַת	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה
days	seven-of	your-God	YHWH
H3117	H7651	H0430	H3068

And ye shall take you on the first day the boughs of goodly trees, branches of palm trees, and the boughs of thick trees, and willows of the brook; and ye shall rejoice before the LORD your God seven days.

41

חֻקַּת	בַּשָּׁנָה	יָמִים	שִׁבְעַת	לַיהוָה	חַג	אֹתוֹ	וְחַגֹּתֶם	
a-statute-of	in–the-year	days	seven-of	to–YHWH	a-festival	it	and–you-shall-celebrate	
H2708	H8141	H3117	H7651	H3068	H2282	H0853	H2287	

אֹתוֹ׃	תָּחֹגּוּ	הַשְּׁבִיעִי	בַּחֹדֶשׁ	לְדֹרֹתֵיכֶם	עוֹלָם
it	you-shall-celebrate	the–seventh	in–the-month	to–your-generations	forever
H0853	H2287	H7637	H2320	H1755	H5769

And ye shall keep it a feast unto the LORD seven days in the year. [It shall be] a statute for ever in your generations: ye shall celebrate it in the seventh month.

42

יֵשְׁבוּ	בְּיִשְׂרָאֵל	הָאֶזְרָח	כָּל־	יָמִים	שִׁבְעַת	תֵּשְׁבוּ	בַּסֻּכֹּת	
they-shall-dwell	in–Yisrael	the–native	all–	days	seven-of	you-shall-dwell	in–the-booths	
H3427	H3478	H0249	H3605	H3117	H7651	H3427	H5521	

בַּסֻּכֹּת׃	
in–the-booths	
H5521	

Ye shall dwell in booths seven days; all that are Israelites born shall dwell in booths:

בְּנֵי	אֶת־	הוֹשַׁבְתִּי	בַּסֻּכֹּות	כִּי	דֹרֹתֵיכֶם׃	יֵדְעוּ	לְמַעַן	43
sons-of	–	I-caused-to-dwell	in–booths	that	your-generations	shall-know	so-that	
	H0853	H3427	H5521		H1755	H3045	H4616	

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אוֹתָם	בְּהוֹצִיאִי	יִשְׂרָאֵל
your-God	YHWH	I	Mitsrayim	from–land-of	them	when–I-brought-out	Yisrael
H0430	H3068	H0589	H4714	H0776	H0853	H3318	H3478

That your generations may know that I made the children of Israel to dwell in booths, when I brought them out of the land of Egypt: I [am] the LORD your God.

פ	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	אֶל־	יְהוָה	מֹעֲדֵי	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	44
–	Yisrael	sons-of	to–	YHWH	appointed-times-of	–	Mosheh	and–spoke	
	H3478		H0413	H3068	H4150	H0853	H4872	H1696	

And Moses declared unto the children of Israel the feasts of the LORD.

Chapter 24

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
saying	Mosheh	to–	YHWH	and–spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

And the LORD spake unto Moses, saying,

כָּתִית	זָךְ	זַיִת	שֶׁמֶן	אֵלֶיךָ	וְיִקְחוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	צַו	2
pressed	pure	olive	oil-of	to–you	and–they-shall-take	Yisrael	sons-of	–	command	
H3795	H2134	H2132	H8081	H0413	H3947	H3478		H0853	H6680	

תָּמִיד׃	נֵר	לְהַעֲלֹת	לַמָּאֹור
continually	a-lamp	to–cause-to-go-up	for–the-light
H8548		H5927	H3974

Command the children of Israel, that they bring unto thee pure oil olive beaten for the light, to cause the lamps to burn continually.

אַהֲרֹן	אֹתוֹ	יַעֲרֹךְ	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	הָעֵדֻת	לְפָרֹכֶת	מִחוּץ		3
Aharon	it	shall-arrange	meeting	in–the-tent-of	the–testimony	of–the-veil-of	from–outside		
H0175	H0853		H4150	H0168	H5715	H6532	H2351		

עוֹלָם	חֻקַּת	תָּמִיד	יְהוָה	לִפְנֵי	בֹּקֶר	עַד־	מֵעֶרֶב	
forever	a-statute-of	continually	YHWH	before	morning	until–	from–evening	
H5769	H2708	H8548	H3068	H6440	H1242	H5704	H6153	

לְדֹרֹתֵיכֶם׃
to–your-generations
H1755

Without the vail of the testimony, in the tabernacle of the congregation, shall Aaron order it from the evening unto the morning before the LORD continually: [it shall be] a statute for ever in your generations.

יְהוָה	לִפְנֵי	הַנֵּרֹות	אֶת־	יַעֲרֹךְ	הַטְּהֹרָה	הַמְּנֹרָה	עַל	4
YHWH	before	the–lamps	–	he-shall-arrange	the–pure	the–lampstand	upon	
H3068	H6440		H0853		H2889	H4501		

פ	תָּמִיד׃
–	continually
	H8548

He shall order the lamps upon the pure candlestick before the LORD continually.

שְׁנֵי	חַלּוֹת	עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּים	אֹתָהּ	וְאָפִיתָ	סֹלֶת	וְלָקַחְתָּ	5
two-of	loaves	ten	two-of	it	and–you-shall-bake	fine-flour	and–you-shall-take	
H8147	H2471	H6240	H8147	H0853	H0644	H5560	H3947	

הָאֶחָת׃	הַחַלָּה	יִהְיֶה	עֶשְׂרֹנִים
the–one	the–loaf	shall-be	tenths
H0259	H2471	H1961	H6241

¶ And thou shalt take fine flour, and bake twelve cakes thereof: two tenth deals shall be in one cake.

הַטָּהֹר	הַשֻּׁלְחָן	עַל	הַמַּעֲרֶכֶת	שֵׁשׁ	מַעֲרָכוֹת	שְׁתַּיִם	אוֹתָם	וְשַׂמְתָּ	6
the–pure	the–table	upon	the–row	six-of	rows	two-of	them	and–you-shall-place	
H2889	H7979		H4635	H8337	H4634	H8147	H0853		

יְהוָה׃	לִפְנֵי
YHWH	before
H3068	H6440

And thou shalt set them in two rows, six on a row, upon the pure table before the LORD.

לַלֶּחֶם	וְהָיְתָה	זַכָּה	לְבֹנָה	הַמַּעֲרֶכֶת	עַל־	וְנָתַתָּ	7
for–the-bread	and–it-shall-be	pure	frankincense	the–row	upon–	and–you-shall-put	
H3899	H1961	H2134	H3828	H4635		H5414	

לַיהוָה׃	אִשֶּׁה	לְאַזְכָּרָה
to–YHWH	a-fire-offering	for–a-memorial
H3068	H0801	H0234

And thou shalt put pure frankincense upon [each] row, that it may be on the bread for a memorial, [even] an offering made by fire unto the LORD.

תָּמִיד	יְהוָה	לִפְנֵי	יַעַרְכֶנּוּ	הַשַּׁבָּת	בְּיוֹם	הַשַּׁבָּת	בְּיוֹם	8
continually	YHWH	before	he-shall-arrange-it	the–sabbath	on–day-of	the–sabbath	on–day-of	
H8548	H3068	H6440		H7676	H3117	H7676	H3117	

עוֹלָם׃	בְּרִית	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	מֵאֵת
forever	a-covenant-of	Yisrael	sons-of–	from–with
H5769	H1285	H3478		H0854

Every sabbath he shall set it in order before the LORD continually, [being taken] from the children of Israel by an everlasting covenant.

כִּי	קֹדֶשׁ	בִּמְקוֹם	וַאֲכָלֻהוּ	וּלְבָנָיו	לְאַהֲרֹן	וְהָיְתָה		9
for	holiness	in–a-place-of	and–they-shall-eat-it	and–for-his-sons	for–Aharon	and–it-shall-be		
	H6918	H4725	H0398		H0175	H1961		

ס	עוֹלָם׃	חָק־	יְהוָה	מֵאִשֵּׁי	לוֹ	הִוא	קָדָשִׁים	קֹדֶשׁ
–	forever	a-statute-of–	YHWH	from–fire-offerings-of	to–him	it-is	holinesses	holiness-of
	H5769	H2706	H3068	H0801		H1931	H6944	H6944

And it shall be Aaron's and his sons'; and they shall eat it in the holy place: for it [is] most holy unto him of the offerings of the LORD made by fire by a perpetual statute.

10 וַיֵּצֵא וְהוּא בֶּן־ אִשָּׁה יִשְׂרְאֵלִית וּבֶן־ אִישׁ מִצְרִי בְּתוֹךְ
and–went-out and–he a-son-of– a-woman Israelite a-son-of– a-man Egyptian in–midst-of
H3318 H1931 H0376 H0802 H3482 H0376 H4713 H8432

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּנָּצוּ בַּמַּחֲנֶה בֶּן הַיִּשְׂרְאֵלִית וְאִישׁ
sons-of Yisrael and–they-strove in–the-camp son-of the–Israelite-woman and–a-man
H1121 H3478 H5327 H4264 H1121 H3482 H0376

הַיִּשְׂרְאֵלִי׃
the–Israelite
H3481

¶ And the son of an Israelitish woman, whose father [was] an Egyptian, went out among the children of Israel: and this son of the Israelitish [woman] and a man of Israel strove together in the camp;

11 וַיִּקֹּב וַיְקַלֵּל הָאִשָּׁה הַיִּשְׂרְאֵלִית בֶּן־ אֶת־ הַשֵּׁם
and–pierced and–cursed the–woman the–Israelite son-of– – the–name
H5344 H7043 H0802 H3482 H1121 H0853 H8034

וַיָּבִיאוּ אֹתוֹ אֶל־ מֹשֶׁה וְשֵׁם אִמּוֹ שְׁלֹמִית בַּת־ דִּבְרִי
and–they-brought him to– Mosheh and–name-of his-mother Shelomit daughter-of– Dibri
H0935 H0853 H0413 H4872 H8034 H0517 H8019 H1323 H1704

לְמַטֵּה־ דָן׃
of–tribe-of– Dan
H4294 H1835

And the Israelitish woman's son blasphemed the name [of the LORD], and cursed. And they brought him unto Moses: (and his mother's name [was] Shelomith, the daughter of Dibri, of the tribe of Dan:)

12 וַיַּנִּיחֻהוּ בַּמִּשְׁמָר לִפְרֹשׁ עַל־ פִּי יְהוָה׃ פ
and–they-placed-him in–the-custody to–make-clear upon– mouth-of YHWH –
H3240 H4929 H6567 H5921 H6310 H3068

And they put him in ward, that the mind of the LORD might be shewed them.

13 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
and–spoke YHWH to– Mosheh saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

And the LORD spake unto Moses, saying,

14 הוֹצֵא אֶת־ הַמְקַלֵּל אֶל־ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וְסָמְכוּ כָל־
bring-out – the–one-who-cursed to– outside-of the–camp and–shall-lay all–
H3318 H0853 H7043 H0413 H4480 H2351 H4264 H5564 H3605

אֹתוֹ וְרָגְמוּ רֹאשׁוֹ עַל־ יְדֵיהֶם אֶת־ הַשֹּׁמְעִים
him and–shall-stone his-head upon– their-hands – the–ones-hearing
H0853 H7275 H7218 H5921 H3027 H0853 H8085

כָּל־ הָעֵדָה׃
all– the–congregation
H3605 H5712

Bring forth him that hath cursed without the camp; and let all that heard [him] lay their hands upon his head, and let all the congregation stone him.

15 וְאֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר אִישׁ אִישׁ כִּי־ יְקַלֵּל אֱלֹהָיו וְנָשָׂא חֶטְאוֹ׃
and–to– sons-of Yisrael you-shall-speak saying a-man a-man when– he-curses his-God
H0413 H1121 H3478 H1696 H0559 H0376 H0376 H7043 H0430
and–he-shall-bear his-sin
H5375 H2399

And thou shalt speak unto the children of Israel, saying, Whosoever curseth his God shall bear his sin.

16 וְנֹקֵב שֵׁם־ יְהוָה מוֹת יוּמָת רָגוֹם יִרְגְּמוּ־ בּוֹ כָּל־ הָעֵדָה כַּגֵּר כָּאֶזְרָח בְּנָקְבוֹ־
and–one-who-blasphemes name–of– YHWH to-die he-shall-be-put-to-death to-stone shall-stone– him all– the–congregation as–the-sojourner as–the-native in–his-blaspheming–
H5344 H8034 H3068 H4191 H4191 H7275 H7275 H0113 H3605 H5712 H1616 H0249

שֵׁם יוּמָת׃
name he-shall-be-put-to-death
H8034 H4191

And he that blasphemeth the name of the LORD, he shall surely be put to death, [and] all the congregation shall certainly stone him: as well the stranger, as he that is born in the land, when he blasphemeth the name [of the LORD], shall be put to death.

17 וְאִישׁ כִּי יַכֶּה כָּל־ נֶפֶשׁ אָדָם מוֹת יוּמָת׃
and–a-man when he-strikes any– soul-of man to-die he-shall-be-put-to-death
H0376 H3588 H5221 H3605 H5315 H0120 H4191 H4191

¶ And he that killeth any man shall surely be put to death.

18 וּמַכֵּה נֶפֶשׁ־ בְּהֵמָה יְשַׁלְּמֶנָּה נֶפֶשׁ תַּחַת נֶפֶשׁ׃
and–one-who-strikes soul-of– animal he-shall-make-restitution-for-it soul for soul
H5221 H5315 H0929 H7999 H5315 H8478 H5315

And he that killeth a beast shall make it good; beast for beast.

19 וְאִישׁ כִּי־ יִתֵּן מוּם בַּעֲמִיתוֹ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה כֵּן
and–a-man when– he-gives a-blemish in–his-neighbor as–which he-did so
H0376 H5414 H5997 H0834 H6213 H3651

יֵעָשֶׂה לּוֹ׃
it-shall-be-done to–him

And if a man cause a blemish in his neighbour; as he hath done, so shall it be done to him;

20 שֶׁבֶר תַּחַת עַיִן עַיִן תַּחַת שֵׁן שֵׁן תַּחַת כַּאֲשֶׁר יִתֵּן מוּם
break for eye for eye for tooth for tooth as–which he-gives a-blemish
H7665 H8478 H5869 H5869 H8478 H8127 H8127 H0834 H5414 H3971

בָּאָדָם כֵּן יִנָּתֵן בּוֹ׃
in–the-man so it-shall-be-given in–him
H0120 H3651 H5414

Breach for breach, eye for eye, tooth for tooth: as he hath caused a blemish in a man, so shall it be done to him [again].

אָדָם	וּמַכֵּה	יְשַׁלְּמֶנָּה	בְּהֵמָה	וּמַכֵּה		21
a-man	and–one-who-strikes	he-shall-make-restitution-for-it	an-animal	and–one-who-strikes		
H0120	H5221		H0929	H5221		

יוּמָֽת׃
he-shall-be-put-to-death
H4191

And he that killeth a beast, he shall restore it: and he that killeth a man, he shall be put to death.

כִּי	יִהְיֶה	כָּאֶזְרָח	כַּגֵּר	לָכֶם	יִהְיֶה	אֶחָד	מִשְׁפָּט	22
for	it-shall-be	as–the-native	as–the-sojourner	for–you	it-shall-be	one	judgment-of	
	H1961	H0249	H1616		H1961	H0259	H4941	

אֱלֹהֵיכֶֽם׃ יְהוָה אֲנִי
your-God YHWH I
H0430 H3068 H0589

Ye shall have one manner of law, as well for the stranger, as for one of your own country: for I [am] the LORD your God.

הַמְקַלֵּל	אֶת־	וַיּוֹצִיאוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר		23
the–one-who-cursed	–	and–they-brought-out	Yisrael	sons-of	to–	Mosheh	and–spoke		
H7043	H0853	H3318	H3478		H0413	H4872	H1696		

עָשׂוּ	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי־	אֶבֶן	אֹתוֹ	וַיִּרְגְּמוּ	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	אֶל־
they-did	Yisrael	and–sons-of–	stone	him	and–they-stoned	the–camp	outside-of	to–
	H3478		H0068	H0853	H7275	H4264	H2351	H0413

פ	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר
–	Mosheh	–	YHWH	commanded	as–which
	H4872	H0853	H3068	H6680	

¶ And Moses spake to the children of Israel, that they should bring forth him that had cursed out of the camp, and stone him with stones. And the children of Israel did as the LORD commanded Moses.

Chapter 25

לֵאמֹֽר׃	סִינַי	בְּהַר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
saying	Sinai	on–mount-of	Mosheh	to–	YHWH	and–spoke	
H0559	H5514	H2022	H4872	H0413	H3068	H1696	

And the LORD spake unto Moses in mount Sinai, saying,

הָאָרֶץ	אֶל־	תָּבֹאוּ	כִּי	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	2
the–land	to–	you-come	when	to–them	and–you-shall-say	Yisrael	sons-of	to–	speak	
H0776	H0413	H0935		H0413	H0559	H3478		H0413	H1696	

לַיהוָֽה׃	שַׁבָּת	הָאָרֶץ	וְשָׁבְתָה	לָכֶם	נֹתֵן	אֲנִי	אֲשֶׁר
to–YHWH	a-sabbath	the–land	and–shall-rest	to–you	am-giving	I	which
H3068	H7676	H0776			H5414	H0589	

Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye come into the land which I give you, then shall the land keep a sabbath unto the LORD.

כַּרְמֶךָ	תִּזְמֹר	שָׁנִים	וְשֵׁשׁ	שָׂדֶךָ	תִּזְרַע	שָׁנִים	שֵׁשׁ		3
your-vineyard	you-shall-prune	years	and–six-of	your-field	you-shall-sow	years	six-of		
H3754	H2168	H8141	H8337		H2232	H8141	H8337		

תְּבוּאָתָֽהּ׃	אֶת־	וְאָסַפְתָּ	
its-produce	–	and–you-shall-gather	
H8393	H0853	H0622	

Six years thou shalt sow thy field, and six years thou shalt prune thy vineyard, and gather in the fruit thereof;

4

שַׁבָּת	לָאָרֶץ	יִהְיֶה	שַׁבָּתוֹן	שַׁבָּת	הַשְּׁבִיעִת	וּבַשָּׁנָה
a-sabbath	for–the-land	it-shall-be	complete-rest	a-sabbath-of	the–seventh	and–in–the-year
H7676	H0776	H1961	H7677	H7676	H7637	H8141

תִּזְמֹר׃	לֹא	וְכַרְמְךָ	תִּזְרָע	לֹא	שָׂדְךָ	לַיהוָה
you-shall-prune	not	and–your-vineyard	you-shall-sow	not	your-field	to–YHWH
H2168	H3808	H3754	H2232	H3808		H3068

But in the seventh year shall be a sabbath of rest unto the land, a sabbath for the LORD: thou shalt neither sow thy field, nor prune thy vineyard.

5

עִנְּבֵי	וְאֶת־	תִּקְצֹר	לֹא	קְצִירְךָ	סְפִיחַ	אֶת
grapes-of	and––	you-shall-harvest	not	your-harvest	self-growth-of	–
H6025	H0853		H3808			H0853

לָאָרֶץ׃	יִהְיֶה	שַׁבָּתוֹן	שְׁנַת	תִּבְצֹר	לֹא	נְזִירֶךָ
for–the-land	it-shall-be	complete-rest	a-year-of	you-shall-gather	not	your-unpruned-vine
H0776	H1961	H7677	H8141	H1219	H3808	H5139

That which groweth of its own accord of thy harvest thou shalt not reap, neither gather the grapes of thy vine undressed: [for] it is a year of rest unto the land.

6

וּלְעַבְדְּךָ	לְךָ	לְאָכְלָה	לָכֶם	הָאָרֶץ	שַׁבַּת	וְהָיְתָה
and–for-your-male-servant	for–you	for–food	for–you	the–land	sabbath-of	and–shall-be
H5650		H0402		H0776	H7676	H1961

הַגָּרִים	וּלְתוֹשָׁבְךָ	וְלִשְׂכִּירְךָ	וְלַאֲמָתֶךָ
the–dwelling	and–for-your-sojourner	and–for-your-hired-worker	and–for-your-female-servant
		H7916	H0519

עִמָּךְ׃
with–you

And the sabbath of the land shall be meat for you; for thee, and for thy servant, and for thy maid, and for thy hired servant, and for thy stranger that sojourneth with thee,

7

תְּבוּאָתָהּ	כָּל־	תִּהְיֶה	בְּאַרְצֶךָ	אֲשֶׁר	וְלַחַיָּה	וְלִבְהֶמְתְּךָ
its-produce	all–	shall-be	is-in–your-land	which	and–for-the-wild-animal	and–for-your-animal
H8393	H3605	H1961	H0776			H0929

ס	לֶאֱכֹל׃
–	for–food
	H0398

And for thy cattle, and for the beast that [are] in thy land, shall all the increase thereof be meat.

8

שֶׁבַע	שָׁנִים	שֶׁבַע	שָׁנִים	שַׁבְּתֹת	שֶׁבַע	לְךָ	וְסָפַרְתָּ
seven-of	years	seven-of	years	sabbaths-of	seven-of	for–yourself	and–you-shall-count
H7651	H8141	H7651	H8141	H7676	H7651		

וְאַרְבָּעִים	תֵּשַׁע	הַשָּׁנִים	שַׁבְּתֹת	שֶׁבַע	יְמֵי	לְךָ	וְהָיוּ	פְּעָמִים
and–forty	nine-of	the–years	sabbaths-of	seven-of	days-of	for–you	and–shall-be	times
H0705	H8672	H8141	H7676	H7651	H3117		H1961	H6471

שָׁנָה׃
year
H8141

¶ And thou shalt number seven sabbaths of years unto thee, seven times seven years; and the space of the seven sabbaths of years shall be unto thee forty and nine years.

9 וְהַעֲבַרְתָּ שׁוֹפַר תְּרוּעָה בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִעִי בֶּעָשׂוֹר
and–you-shall-cause-to-pass a-shofar-of shouting in–the-month the–seventh on–the-tenth
H6218 H7637 H2320 H8643 H7782

בְּכָל־אַרְצְכֶם׃ שׁוֹפָר תַּעֲבִירוּ הַכִּפֻּרִים בְּיוֹם לַחֹדֶשׁ
your-land in–all– a-shofar you-shall-cause-to-pass the–atonements on–day-of of–the-month
H0776 H3605 H7782 H3725 H3117 H2320

Then shalt thou cause the trumpet of the jubile to sound on the tenth [day] of the seventh month, in the day of atonement shall ye make the trumpet sound throughout all your land.

10 וְקִדַּשְׁתֶּם שְׁנַת אֶת שְׁנַת הַחֲמִשִּׁים וְקָרָאתֶם דְּרוֹר
and–you-shall-sanctify year-of – year the–fifty and–you-shall-proclaim liberty
H6942 H8141 H0853 H8141 H2572 H7121 H1865

בָּאָרֶץ לְכָל־ יֹשְׁבֶיהָ יוֹבֵל הִוא תִּהְיֶה לָכֶם וְשַׁבְתֶּם
in–the-land for–all– its-inhabitants a-jubilee it-is it-shall-be for–you and–you-shall-return
H0776 H3605 H3427 H3104 H1931 H1961 H7725

אִישׁ אֶל־ אֶחֻזָּתוֹ וְאִישׁ אֶל־ מִשְׁפַּחְתּוֹ תָּשֻׁבוּ׃
a-man to– his-possession and–a-man to– his-family you-shall-return
H0376 H0413 H0272 H0376 H0413 H4940 H7725

And ye shall hallow the fiftieth year, and proclaim liberty throughout [all] the land unto all the inhabitants thereof: it shall be a jubile unto you; and ye shall return every man unto his possession, and ye shall return every man unto his family.

11 יוֹבֵל הִוא שְׁנַת הַחֲמִשִּׁים שְׁנַת תִּהְיֶה לָכֶם לֹא שָׁנָה וְלֹא
a-jubilee it-is year-of the–fifty year it-shall-be for–you not year and–not
H3104 H1931 H8141 H2572 H8141 H1961 H0408 H8141 H3808

נְזִרֶיהָ׃ אֶת־ תִּבְצְרוּ וְלֹא סְפִיחֶיהָ אֶת־ תִּקְצְרוּ
its-unpruned-grapes – you-shall-gather and–not its-self-growth – you-shall-harvest
H5139 H0853 H1219 H3808 H0853

A jubile shall that fiftieth year be unto you: ye shall not sow, neither reap that which groweth of itself in it, nor gather [the grapes] in it of thy vine undressed.

12 כִּי יוֹבֵל הִוא קֹדֶשׁ תִּהְיֶה לָכֶם מִן־ הַשָּׂדֶה תֹּאכְלוּ אֶת־
for a-jubilee it-is holy it-shall-be for–you from– the–field you-shall-eat –
H3104 H1931 H6944 H1961 H0853 H0398 H0853

תְּבוּאָתָהּ׃
its-produce
H8393

For it [is] the jubile; it shall be holy unto you: ye shall eat the increase thereof out of the field.

13 בִּשְׁנַת הַיּוֹבֵל הַזֹּאת תָּשֻׁבוּ אִישׁ אֶל־ אַחֻזָּתוֹ׃
in–year-of the–jubilee the–this you-shall-return a-man to– his-possession
H8141 H3104 H2063 H7725 H0376 H0413 H0272

In the year of this jubile ye shall return every man unto his possession.

14 וְכִי־ תִמְכְּרוּ מִמְכָּר לַעֲמִיתֶךָ אוֹ קָנֹה מִיַּד עֲמִיתֶךָ
and–when– you-sell a-sale to–your-neighbor or buying from–hand-of your-neighbor
H4376 H4465 H5997 H7069 H3027 H5997

תּוֹנוּ אִישׁ אֶת־ אָחִיו׃ אַל־
you-shall-oppress a-man – his-brother not–
H3238 H0376 H0853 H0251 H0408

And if thou sell ought unto thy neighbour, or buyest [ought] of thy neighbour's hand, ye shall not oppress one another:

15 בְּמִסְפָּר שָׁנִים אַחַר הַיּוֹבֵל תִּקְנֶה מֵאֵת עֲמִיתֶךָ
by–number-of years after the–jubilee you-shall-buy from–with your-neighbor
H4557 H8141 H3104 H7069 H0854 H5997

בְּמִסְפָּר שְׁנֵי־ תְּבוּאֹת יִמְכָּר־ לָךְ׃
by–number-of years-of– produce he-shall-sell– to–you
H4557 H8141 H8393 H4376

According to the number of years after the jubile thou shalt buy of thy neighbour, [and] according unto the number of years of the fruits he shall sell unto thee:

16 וְלִפְי רֹב הַשָּׁנִים תַּרְבֶּה מִקְנָתוֹ וְלִפְי מְעַט
according-to many-of the–years you-shall-increase its-purchase-price and–according-to few-of
H6310 H7230 H8141 H4736 H6310 H4591

הַשָּׁנִים תַּמְעִיט מִקְנָתוֹ כִּי מִסְפַּר תְּבוּאֹת הוּא מֹכֵר
the–years you-shall-decrease its-purchase-price for a-number-of produce he is-selling
H8141 H4591 H4736 H3588 H4557 H8393 H1931 H4376

לָךְ׃
to–you

According to the multitude of years thou shalt increase the price thereof, and according to the fewness of years thou shalt diminish the price of it: for [according] to the number [of the years] of the fruits doth he sell unto thee.

17 וְלֹא תוֹנוּ אִישׁ אֶת־ עֲמִיתוֹ וְיָרֵאתָ מֵאֱלֹהֶיךָ
and–not you-shall-oppress a-man –– his-neighbor and–you-shall-fear from–your-God
H3808 H3238 H0376 H0853 H5997 H3372 H0430

כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
for I YHWH your-God
H3588 H0589 H3068 H0430

Ye shall not therefore oppress one another; but thou shalt fear thy God: for I [am] the LORD your God.

18 וַעֲשִׂיתֶם אֶת־ חֻקֹּתַי וְאֶת־ מִשְׁפָּטַי תִּשְׁמְרוּ וַעֲשִׂיתֶם
and–you-shall-do –– my-statutes and–– my-judgments you-shall-keep and–you-shall-do
H0853 H2708 H0853 H4941 H8104 H6213

אֹתָם וְיָשַׁבְתֶּם עַל־ הָאָרֶץ לָבֶטַח׃
them and–you-shall-dwell upon– the–land securely
H0853 H3427 H0776 H0983

¶ Wherefore ye shall do my statutes, and keep my judgments, and do them; and ye shall dwell in the land in safety.

19 וְנָתְנָה הָאָרֶץ פִּרְיָהּ וַאֲכַלְתֶּם לָשֹׂבַע וְיִשַׁבְתֶּם לָבֶטַח
and–shall-give the–land its-fruit and–you-shall-eat to–satisfaction and–you-shall-dwell securely
H5414 H0776 H6529 H0398 H7648 H3427 H0983

עָלֶיהָ׃
upon-it

And the land shall yield her fruit, and ye shall eat your fill, and dwell therein in safety.

נִזְרָע	לֹא	הֵן	הַשְּׁבִיעִת	בַּשָּׁנָה	נֹאכַל	מַה־	תֹּאמְרוּ	וְכִי	20
we-shall-sow	not	behold	the–seventh	in–the-year	shall-we-eat	what–	you-say	and–when	
H2232	H3808	H2005	H7637	H8141	H0398	H4100	H0559		

תְּבוּאָתֵנוּ׃	אֶת־	נֶאֱסֹף	וְלֹא
our-produce	–	we-shall-gather	and–not
H8393	H0853	H0622	H3808

And if ye shall say, What shall we eat the seventh year? behold, we shall not sow, nor gather in our increase:

וְעָשָׂת	הַשִּׁשִּׁית	בַּשָּׁנָה	לָכֶם	בִּרְכָתִי	אֶת־	וְצִוֵּיתִי	21
and–it-shall-make	the–sixth	in–the-year	for–you	my-blessing	–	and–I-shall-command	
	H8345	H8141		H1293	H0853	H6680	

הַשָּׁנִים׃	לִשְׁלֹשׁ	הַתְּבוּאָה	אֶת־
the–years	for–three-of	the–produce	–
H8141	H7969	H8393	H0853

Then I will command my blessing upon you in the sixth year, and it shall bring forth fruit for three years.

יָשָׁן	הַתְּבוּאָה	מִן־	וַאֲכַלְתֶּם	הַשְּׁמִינִת	הַשָּׁנָה	אֶת	וּזְרַעְתֶּם	22
old	the–produce	from–	and–you-shall-eat	the–eighth	the–year	–	and–you-shall-sow	
H3465	H8393		H0398	H8066	H8141	H0853	H2232	

יָשָׁן׃	תֹּאכְלוּ	תְּבוּאָתָהּ	בּוֹא	עַד־	הַתְּשִׁיעִת	הַשָּׁנָה	עַד
old	you-shall-eat	its-produce	coming-of	until–	the–ninth	the–year	until
H3465	H0398	H8393	H0935	H5704	H8671	H8141	H5704

And ye shall sow the eighth year, and eat [yet] of old fruit until the ninth year; until her fruits come in ye shall eat [of] the old [store].

גֵּרִים	כִּי־	הָאָרֶץ	לִי	כִּי־	לִצְמִתֻת	תִּמָּכֵר	לֹא	וְהָאָרֶץ	23
sojourners	for–	the–land	to–me	for–	in–perpetuity	it-shall-be-sold	not	and–the-land	
H1616		H0776			H6783	H4376	H3808	H0776	

עִמָּדִי׃	אַתֶּם	וְתוֹשָׁבִים
with–me	you	and–residents
H5978		

¶ The land shall not be sold for ever: for the land [is] mine; for ye [are] strangers and sojourners with me.

ס	לָאָרֶץ׃	תִּתְּנוּ	גְּאֻלָּה	אֲחֻזַּתְכֶם	אֶרֶץ	וּבְכֹל	24
–	for–the-land	you-shall-give	redemption	your-possession	land-of	and–in–all	
	H0776	H5414	H1353	H0272	H0776	H3605	

And in all the land of your possession ye shall grant a redemption for the land.

וּבָא	מֵאֲחֻזָּתוֹ	וּמָכַר	אָחִיךָ	יָמוּךְ	כִּי־		25
and–comes	from–his-possession	and–he-sells	your-brother	becomes-poor	when–		
H0935	H0272	H4376	H0251	H4134			

אָחִיו׃	מִמְכַּר	אֶת	וְגָאַל	אֵלָיו	הַקָּרֹב	גְּאֲלוֹ
his-brother	sale-of	–	and–he-shall-redeem	to–him	the–near	his-redeemer
H0251	H4465	H0853		H0413	H7138	

¶ If thy brother be waxen poor, and hath sold away [some] of his possession, and if any of his kin come to redeem it, then shall he redeem that which his brother sold.

26 וְאִ֣ישׁ כִּֽי־לֹ֣א יִֽהְיֶה־לּ֗וֹ וְהִשִּׂ֤יגָה גֹּאֵל֙ וּמָצְאָ֣ה יָד֔וֹ
and–a-man when not he-has– for–him and–reaches a-redeemer and–he-finds his-hand
H0376 H3808 H1961 H5381 H4672 H3027

כְּדֵ֖י גְּאֻלָּתֽוֹ׃
enough-for his-redemption
H1767 H1353

And if the man have none to redeem it, and himself be able to redeem it;

27 וְחִשַּׁב֙ שְׁנֵ֣י מִמְכָּר֔וֹ וְהֵשִׁ֖יב אֶת־הָעֹדֵ֑ף
and–he-shall-calculate years-of its-sale and–he-shall-return –the-surplus
H2803 H8141 H4465 H7725 H0853 H5736

לַאֲחֻזָּתֽוֹ׃ וְשָׁ֗ב לְאֶת־אֲשֶׁ֤ר מָכַר־לֹו֙ לָאִ֔ישׁ
to–his-possession and–he-shall-return to–him he-sold– to-whom to–the-man
H0272 H7725 H4376 H0376

Then let him count the years of the sale thereof, and restore the overplus unto the man to whom he sold it; that he may return unto his possession.

28 וְאִם־לֹ֣א מָצְאָ֗ה דֵּי֙ יָד֔וֹ וְהָיָ֣ה מִמְכָּרֹ֔ו בְּיַד־לוֹ֙ הָשָׁ֣ב
and–if not– finds enough his-hand and–shall-be his-sale in–hand-of
H3808 H4672 H1767 H3027 H1961 H4465 H3027

בַּיֹּבֵ֖ל וְיָצָ֣א הַיֹּבֵ֑ל שְׁנַ֣ת עַד֩ אֹתֹ֨ו הַקֹּנֶ֜ה
in–the-jubilee and–it-shall-go-out the–jubilee year-of until it the–one-buying
H3104 H3318 H3104 H8141 H5704 H0853 H7069

וְשָׁ֖ב לַאֲחֻזָּתֽוֹ׃
and–he-shall-return to–his-possession
H7725 H0272

But if he be not able to restore [it] to him, then that which is sold shall remain in the hand of him that hath bought it until the year of jubile: and in the jubile it shall go out, and he shall return unto his possession.

29 וְאִ֣ישׁ כִּֽי־יִמְכֹּ֣ר בֵּית־מֹושַׁ֣ב עִ֔יר חֹומָ֖ה וְהָיְתָ֣ה
and–a-man when– he-sells a-house-of– dwelling a-city-of wall and–shall-be
H0376 H3808 H4376 H4186 H5892 H2346 H1961

גְּאֻלָּתֽוֹ׃ תִּהְיֶ֥ה יָמִ֛ים מִמְכָּרֹ֖ו שְׁנַ֣ת תֹּ֑ם עַד־ גְּאֻלָּתֹ֥ו
its-redemption it-shall-be days its-sale year-of completion-of until– its-redemption
H1353 H1961 H3117 H4465 H8141 H8537 H5704 H1353

And if a man sell a dwelling house in a walled city, then he may redeem it within a whole year after it is sold; [within] a full year may he redeem it.

30 וְאִם־לֹ֣א יִגָּאֵ֗ל עַד־מְלֹ֤את לֹו֙ שָׁנָ֣ה תְמִימָ֔ה וְקָ֖ם
and–if not– it-is-redeemed until– filling-of for–it a-year complete and–shall-stand
H3808 H5704 H4390 H8141 H8549

לַלָּקֶ֔נֶה אֲשֶׁר־בָּעִ֥יר אֲשֶׁר־לֹ֣א חֹומָ֑ה לַצְּמִיתֻ֣ת
to–the-one-buying which–in–the-city which–[not] a-wall in–perpetuity
H7069 H6783 H2346 (לו) H3808

בַּיֹּבֵ֖ל לֹ֥א יֵצֵ֛א לְדֹרֹתָ֖יו אֹתֹֽו׃
in–the-jubilee it-shall-go-out not to–his-generations it
H3104 H3318 H3808 H1755 H0853

And if it be not redeemed within the space of a full year, then the house that [is] in the walled city shall be established for ever to him that bought it throughout his generations: it shall not go out in the jubile.

31 וּבָתֵּי הַחַצֵרִים אֲשֶׁר־אֵין־לָהֶם חֹמָה סָבִיב עַל־שְׂדֵה
and–houses-of the–villages which there-is-not– for–them a-wall around upon– field-of
H2346 H5439

יֵצֵא׃ וּבַיֹּבֵל תִּהְיֶה־לּוֹ גְּאֻלָּה תִּהְיֶה־בּוֹ וְיָצָא׃
it-shall-go-out and–in–the-jubilee for–it it-shall-be– redemption it-shall-be-reckoned the–land
H3318 H3104 H1961 H1353 H2803 H0776

But the houses of the villages which have no wall round about them shall be counted as the fields of the country: they may be redeemed, and they shall go out in the jubile.

32 וְעָרֵי בָּתֵּי עָרֵי אֲחֻזָּתָם גְּאֻלַּת עוֹלָם
and–cities-of houses-of cities-of their-possession redemption-of forever
H3881 H0272 H1353 H5769

תִּהְיֶה׃ לַלְוִיִּם
it-shall-be for–the-Levites
H1961 H3881

Notwithstanding the cities of the Levites, [and] the houses of the cities of their possession, may the Levites redeem at any time.

33 וַאֲשֶׁר יִגְאַל מִן־הַלְוִיִּם וְיָצָא בֵּית מִמְכַּר־עִיר
and–whoever redeems from– the–Levites and–shall-go-out house sale-of– and–city-of
H3318 H3881 H4465

אֲחֻזָּתָם הִוא בָּתֵּי עָרֵי לַלְוִיִּם בַּיֹּבֵל אֲחֻזָּתוֹ
their-possession it-is houses-of cities-of the–Levites for in–the-jubilee his-possession
H0272 H1931 H3881 H3104 H0272

יִשְׂרָאֵל׃ בְּנֵי בְּתוֹךְ
Yisrael sons-of in–midst-of
H3478 H8432

And if a man purchase of the Levites, then the house that was sold, and the city of his possession, shall go out in [the year of] jubile: for the houses of the cities of the Levites [are] their possession among the children of Israel.

34 וּשְׂדֵה מִגְרַשׁ עָרֵיהֶם לֹא יִמָּכֵר כִּי־אֲחֻזַּת עוֹלָם
and–field-of pastureland-of their-cities not it-shall-be-sold for– possession-of forever
H4054 H3808 H4376 H0272 H5769

הִוא׃ לָהֶם׃ ס
it-is for–them –
H1931

But the field of the suburbs of their cities may not be sold; for it [is] their perpetual possession.

35 וְכִי־יָמוּךְ אָחִיךָ וּמָטָה יָדוֹ עִמָּךְ
and–when– becomes-poor your-brother and–slips his-hand with–you
H4134 H0251 H4131 H3027

עִמָּךְ׃ וְחַי וְתוֹשָׁב גֵּר בּוֹ וְהֶחֱזַקְתָּ
with–you and–he-shall-live and–a-resident a-sojourner him and–you-shall-strengthen
H2421 H1616 H2388

¶ And if thy brother be waxen poor, and fallen in decay with thee; then thou shalt relieve him: [yea, though he be] a stranger, or a sojourner; that he may live with thee.

36 אַל־ תִּקַּח מֵאִתּוֹ נֶשֶׁךְ וְתַרְבִּית וְיָרֵאתָ מֵאֱלֹהֶיךָ
not– you-shall-take from–him interest and–increase and–you-shall-fear from–your-God
H0408 H3947 H0854 H5392 H8636 H3372 H0430

וְחֵי אָחִיךָ עִמָּךְ׃
and–shall-live your-brother with–you
H2421 H0251

Take thou no usury of him, or increase: but fear thy God; that thy brother may live with thee.

37 אֶת־ כַּסְפְּךָ לֹא־ תִתֶּן לוֹ בְּנֶשֶׁךְ וּבְמַרְבִּית לֹא־ תִתֵּן
– your-silver not– you-shall-give to–him for–interest and–for–increase not–
H0853 H3701 H3808 H5414 H0413 H5392 H4768 H3808

אָכְלֶךָ׃
your-food
H0400

Thou shalt not give him thy money upon usury, nor lend him thy victuals for increase.

38 אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־ הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לָתֵת
I YHWH your-God who– brought-out you from–land-of Mitsrayim to–give to–you
H0589 H3068 H0430 H0834 H3318 H0853 H0776 H4714 H5414 H0413

לָכֶם אֶת־ אֶרֶץ כְּנַעַן לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים׃ ס
– land-of Canaan to–be to–you for–God –
H0853 H0776 H3667 H1961 H0413 H0430

I [am] the LORD your God, which brought you forth out of the land of Egypt, to give you the land of Canaan, [and] to be your God.

39 וְכִי־ יָמוּךְ אָחִיךָ עִמָּךְ וְנִמְכַּר־ לָךְ לֹא־ תַעֲבֹד
and–when– becomes-poor your-brother with–you and–is-sold– to–you not– you-shall-work
H3667 H4134 H0251 H5973 H4376 H0413 H3808 H5647

בּוֹ עֲבֹדַת עָבֶד׃
him work-of a-slave
H0834 H5656 H5650

¶ And if thy brother [that dwelleth] by thee be waxen poor, and be sold unto thee; thou shalt not compel him to serve as a bondservant:

40 כְּשָׂכִיר כְּתוֹשָׁב יִהְיֶה עִמָּךְ עַד־ שְׁנַת הַיֹּבֵל
as–a-hired-worker as–a-resident he-shall-be with–you until– year-of the–jubilee
H7916 H8453 H1961 H5973 H5704 H8141 H3104

יַעֲבֹד עִמָּךְ׃
he-shall-work with–you
H5647 H5973

[But] as an hired servant, [and] as a sojourner, he shall be with thee, [and] shall serve thee unto the year of jubile:

41 וְיָצָא מֵעִמָּךְ הוּא וּבָנָיו עִמּוֹ וְשָׁב אֶל־
and–he-shall-go-out from–with-you he with–him and–his-sons and–he-shall-return to–
H3318 H5973 H1931 H5973 H1121 H7725 H0413

מִשְׁפַּחְתּוֹ וְאֶל־ אֲחֻזַּת אֲבֹתָיו יָשׁוּב׃
his-family and–to– possession-of his-fathers he-shall-return
H4940 H0413 H0272 H0001 H7725

And [then] shall he depart from thee, [both] he and his children with him, and shall return unto his own family, and unto the possession of his fathers shall he return.

42 כִּי־ עֲבָדַי הֵם אֲשֶׁר־ הוֹצֵאתִי אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם לֹא
for– my-servants they whom– I-brought-out them from–land-of Mitsrayim not
H3808 H4714 H0776 H0853 H3318 H1992 H5650

יִמָּכְרוּ מִמְכֶּרֶת עָבֶד׃
they-shall-be-sold sale-of a-slave
H4376 H4466 H5650

For they [are] my servants, which I brought forth out of the land of Egypt: they shall not be sold as bondmen.

43 לֹא־ תִרְדֶּה בוֹ בְּפָרֶךְ וְיָרֵאתָ מֵאֱלֹהֶיךָ׃
not– you-shall-rule him with–harshness and–you-shall-fear from–your-God
H3808 H6531 H3372 H0430

Thou shalt not rule over him with rigour; but shalt fear thy God.

44 וְעַבְדְּךָ וַאֲמָתְךָ אֲשֶׁר יִהְיוּ־ לָךְ מֵאֵת
and–your-male-servant and–your-female-servant which shall-be– to–you from–with
H5650 H0519 H1961 H0854

הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־ סְבִיבֹתֵיכֶם מֵהֶם תִּקְנוּ עֶבֶד
the–nations which are-around-you from–them you-shall-buy a-male-servant
H5650 H5439 H1992 H7069

וְאָמָה׃
and–a-female-servant
H0519

Both thy bondmen, and thy bondmaids, which thou shalt have, [shall be] of the heathen that are round about you; of them shall ye buy bondmen and bondmaids.

45 וְגַם תִּקְנוּ מִזֶּה מֵעִמָּכֶם הַגָּרִים הַתּוֹשָׁבִים מִבְּנֵי
and–also from–sons-of the–residents the–sojourning with–you from–them you-shall-buy
H1571 H1992 H7069

וְהָיוּ בְּאַרְצְכֶם הוֹלִידוּ אֲשֶׁר עִמָּכֶם אֲשֶׁר וּמִמִּשְׁפַּחְתָּם
and–they-shall-be in–your-land they-fathered which are-with–you which and–from–their-families
H1961 H0776 H3205 H4940

לָכֶם לַאֲחֻזָּה׃
for–you for–a-possession
H0272

Moreover of the children of the strangers that do sojourn among you, of them shall ye buy, and of their families that [are] with you, which they begat in your land: and they shall be your possession.

46 וְהִתְנַחַלְתֶּם אֹתָם לִבְנֵיכֶם אַחֲרֵיכֶם לָרֶשֶׁת אֲחֻזָּה לְעֹלָם
and–you-shall-bequeath them for–your-sons after–you to–inherit a-possession to–forever
H5157 H0853 H0272 H5769

בָּהֶם תַּעֲבֹדוּ וּבְאַחֵיכֶם בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל אִישׁ בְּאָחִיו
with–them you-shall-work and–among–your-brothers sons-of– Yisrael a-man with–his-brother
H5647 H0251 H3478 H0376 H0251

לֹא־ תִרְדֶּה בוֹ בְּפָרֶךְ׃ ס
not– you-shall-rule him with–harshness –
H3808 H6531

And ye shall take them as an inheritance for your children after you, to inherit [them for] a possession; they shall be your bondmen for ever: but over your brethren the children of Israel, ye shall not rule one over another with rigour.

47 וְכִי תַשִּׂיג יַד גֵּר וְתוֹשָׁב עִמָּךְ וּמָךְ עִמָּךְ

and–when reaches hand–of a-sojourner and–a-resident with–you and–becomes-poor
H5381 H3027 H1616 H8453 H4134

וְנִמְכַּר לְגֵר תּוֹשָׁב עִמָּךְ אוֹ לְעֵקֶר מִשְׁפַּחַת גֵּר׃

and–is-sold to–a-sojourner a-resident with–you or to–an-offshoot-of family-of a-sojourner
H4376 H1616 H8453 H6133 H4940 H1616

¶ And if a sojourner or stranger wax rich by thee, and thy brother [that dwelleth] by him wax poor, and sell himself unto the stranger [or] sojourner by thee, or to the stock of the stranger's family:

48 אַחֲרֵי נִמְכַּר גְּאֻלָּה תִּהְיֶה־לּוֹ אֶחָד מֵאֶחָיו יִגְאָלֶנּוּ׃

after he-is-sold redemption it-shall-be–to–him one-of his-brothers may-redeem-him
H4376 H1353 H1961 H0259 H0251

After that he is sold he may be redeemed again; one of his brethren may redeem him:

49 אוֹ־בֶן דֹּדוֹ יִגְאָלֶנּוּ מִשְׁאֵר בְּשָׂרוֹ אוֹ־מִמִּשְׁפַּחְתּוֹ יִגְאָלֶנּוּ וְנִגְאָל׃

or–son-of–his-uncle may-redeem-him relative-of his-flesh or–from–his-family may-redeem-him and–he-is-redeemed
H1730 H1320 H7607 H3027 H5381 H4940

Either his uncle, or his uncle's son, may redeem him, or [any] that is nigh of kin unto him of his family may redeem him; or if he be able, he may redeem himself.

50 וְחִשַּׁב עִם־קֹנֵהוּ מִשְּׁנַת הִמָּכְרוֹ לוֹ עַד

and–he-shall-calculate with–the-one-buying-him from–year-of his-being-sold to–him until
H2803 H7069 H8141 H4376 H5704

כִּימֵי שָׁנִים בְּמִסְפָּר מִמְכָּרוֹ כֶּסֶף וְהָיָה הַיֹּבֵל שְׁנַת עִמּוֹ׃

as–days-of years by–number-of his-sale silver-of and–shall-be the–jubilee year-of with–him
H3117 H8141 H4557 H4465 H3701 H1961 H3104 H8141 H1961

יִהְיֶה שָׂכִיר

he-shall-be a-hired-worker
H1961 H7916

And he shall reckon with him that bought him from the year that he was sold to him unto the year of jubile: and the price of his sale shall be according unto the number of years, according to the time of an hired servant shall it be with him.

51 אִם־עוֹד רַבּוֹת בַּשָּׁנִים לְפִיהֶן יָשִׁיב גְּאֻלָּתוֹ

if–still many in–the-years according-to-them he-shall-return his-redemption
H5750 H7227 H8141 H6310 H7725 H1353

מִכֶּסֶף מִקְנָתוֹ׃

from–silver-of his-purchase-price
H3701 H4736

If [there be] yet many years [behind], according unto them he shall give again the price of his redemption out of the money that he was bought for.

וְחִשַּׁב־	הַיֹּבֵל	שְׁנַת	עַד־	בַּשָּׁנִים	נִשְׁאָר	מְעַט	וְאִם־	52
and–he-shall-calculate–	the–jubilee	year-of	until–	in–the-years	remain	few	and–if–	
H2803	H3104	H8141	H5704	H8141	H7604	H4592		

גְּאֻלָּתוֹ׃	אֶת־	יָשִׁיב	שָׁנָיו	כְּפִי	לוֹ
his-redemption	–	he-shall-return	his-years	according-to	for–him
H1353	H0853	H7725	H8141	H6310	

And if there remain but few years unto the year of jubile, then he shall count with him, [and] according unto his years shall he give him again the price of his redemption.

יִרְדֶּנּוּ	לֹא־	עִמּוֹ	יִהְיֶה	בִּשְׁנָה	שָׁנָה	כִּשְׂכִּיר	53
he-shall-rule-him	not–	with–him	he-shall-be	by–year	a-year	as–a-hired-worker	
	H3808		H1961	H8141	H8141	H7916	

לְעֵינֶיךָ׃	בְּפֶרֶךְ
before–your-eyes	with–harshness
	H6531

[And] as a yearly hired servant shall he be with him: [and the other] shall not rule with rigour over him in thy sight.

הוּא	הַיֹּבֵל	בִּשְׁנַת	וְיָצָא	בְּאֵלֶּה	יִגָּאֵל	לֹא	וְאִם־	54
he	the–jubilee	in–year-of	and–he-shall-go-out	by–these	he-is-redeemed	not	and–if–	
H1931	H3104	H8141	H3318	H0428		H3808		

עִמּוֹ׃	וּבָנָיו
with–him	and–his-sons

And if he be not redeemed in these [years], then he shall go out in the year of jubile, [both] he, and his children with him.

אוֹתָם	הוֹצֵאתִי	אֲשֶׁר־	הֵם	עֲבָדַי	עֲבָדִים	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	לִי	כִּי־	55
them	I-brought-out	whom–	they	my-servants	servants	Yisrael	sons-of–	to–me	for–	
H0853	H3318		H1992	H5650	H5650	H3478				

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	מִצְרָיִם	מֵאֶרֶץ
your-God	YHWH	I	Mitsrayim	from–land-of
H0430	H3068	H0589	H4714	H0776

For unto me the children of Israel [are] servants; they [are] my servants whom I brought forth out of the land of Egypt: I [am] the LORD your God.

Chapter 26

לֹא־	וּמַצֵּבָה	וּפֶסֶל	אֱלִילִם	לָכֶם	תַּעֲשׂוּ	לֹא־	1
not–	and–pillar	and–carved-image	idols	for-yourselves	you-shall-make	not–	
H3808	H4676	H6459	H0457			H3808	

בְּאַרְצְכֶם	תִּתְּנוּ	לְ֠א	מַשְׂכִּית	וְאֶבֶן	לָכֶם	תָּקִימוּ
in-your-land	you-shall-place	not	of-figured	and–stone	for-yourselves	you-shall-raise-up
H0776	H5414	H3808	H4906	H0068		

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	עָלֶיהָ	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	
your-Elohim	YHWH	I	for–	upon-it	to–bow-down	
H0430	H3068	H0589			H7812	

Ye shall make you no idols nor graven image, neither rear you up a standing image, neither shall ye set up [any] image of stone in your land, to bow down unto it: for I [am] the LORD your God.

ס	יְהוָה׃	אֲנִי	תִּירָאוּ	וּמִקְדָּשִׁי	תִּשְׁמֹרוּ	שַׁבְּתֹתַי	אֶת־	2
–	YHWH	I	you-shall-fear	and–my-sanctuary	you-shall-keep	my-sabbaths	–	
	H3068	H0589	H3372	H4720	H8104	H7676	H0853	

¶ Ye shall keep my sabbaths, and reverence my sanctuary: I [am] the LORD.

אֹתָם׃	וַעֲשִׂיתֶם	תִּשְׁמְרוּ	מִצְוֹתַי	וְאֶת־	תֵּלֵכוּ	בְּחֻקֹּתַי	אִם־	3
them	and-you-do	you-keep	my-commandments	and–	you-walk	in-my-statutes	if–	
H0853		H8104	H4687	H0853	H3212	H2708		

¶ If ye walk in my statutes, and keep my commandments, and do them;

וְעֵץ	יִבּוֹלָהּ	הָאָרֶץ	וְנָתְנָה	בְּעִתָּם	גִּשְׁמֵיכֶם	וְנָתַתִּי		4
and-tree-of	its-produce	the-land	and-it-will-give	in-their-season	your-rains	and-I-will-give		
H6086	H2981	H0776	H5414	H6256	H1653	H5414		

פִּרְיוֹ׃	יִתֵּן	הַשָּׂדֶה
its-fruit	it-will-give	the-field
H6529	H5414	

Then I will give you rain in due season, and the land shall yield her increase, and the trees of the field shall yield their fruit.

זָרַע	אֶת־	יַשִּׂיג	וּבָצִיר	בָּצִיר	אֶת־	דַּיִשׁ	לָכֶם	וְהִשִּׂיג	5
sowing	–	will-reach	and-vintage	vintage	–	threshing	for-you	and-will-reach	
H2233	H0853	H5381	H1210	H1210	H0853	H1786		H5381	

בְּאַרְצְכֶם׃	לָבֶטַח	וִישַׁבְתֶּם	לָשֹׂבַע	לַחְמְכֶם	וַאֲכַלְתֶּם
in-your-land	in-security	and-you-will-dwell	to-satiation	your-bread	and-you-will-eat
H0776	H0983	H3427	H7648	H3899	H0398

And your threshing shall reach unto the vintage, and the vintage shall reach unto the sowing time: and ye shall eat your bread to the full, and dwell in your land safely.

מַחֲרִיד	וְאֵין	וּשְׁכַבְתֶּם	בָּאָרֶץ	שָׁלוֹם	וְנָתַתִּי		6
one-causing-trembling	and-there-is-no	and-you-will-lie-down	in-the-land	peace	and-I-will-give		
H2729	H0369	H7901	H0776	H7965	H5414		

תַּעֲבֹר	לֹא־	וְחֶרֶב	הָאָרֶץ	מִן־	רָעָה	חַיָּה	וְהִשְׁבַּתִּי
will-pass-through	not–	and-sword	the-land	from–	evil	beast	and-I-will-cause-to-cease
	H3808	H2719	H0776				

בְּאַרְצְכֶם׃
your-land
H0776

And I will give peace in the land, and ye shall lie down, and none shall make [you] afraid: and I will rid evil beasts out of the land, neither shall the sword go through your land.

לֶחָרֶב	לִפְנֵיכֶם	וְנָפְלוּ	אֹיְבֵיכֶם	אֶת־	וּרְדַפְתֶּם	7
by-the-sword	before-you	and-they-will-fall	your-enemies	–	and-you-will-pursue	
H2719	H6440	H5307	H0341	H0853	H7291	

And ye shall chase your enemies, and they shall fall before you by the sword.

רְבָבָה	מִכֶּם	וּמְאָה	מֵאָה	חֲמִשָּׁה	מִכֶּם	וְרָדְפוּ	8
ten-thousand	from-you	and-a-hundred	a-hundred	five	from-you	and-will-pursue	
H7233		H3967	H3967	H2568		H7291	

לְחָרֶב׃	לִפְנֵיכֶם	אֹיְבֵיכֶם	וְנָפְלוּ	יִרְדֹּפוּ
by-the-sword	before-you	your-enemies	and-will-fall	will-pursue
H2719	H6440	H0341	H5307	H7291

And five of you shall chase an hundred, and an hundred of you shall put ten thousand to flight: and your enemies shall fall before you by the sword.

אֶתְכֶם	וְהִרְבֵּיתִי	אֶתְכֶם	וְהִפְרֵיתִי	אֲלֵיכֶם	וּפָנִיתִי	9
you	and-I-will-multiply	you	and-I-will-make-you-fruitful	to-you	and-I-will-turn	
H0853		H0853	H6509	H0413	H6437	

אִתְּכֶם׃	בְּרִיתִי	אֶת־	וַהֲקִימֹתִי
with-you	my-covenant	–	and-I-will-establish
H0854	H1285	H0853	

For I will have respect unto you, and make you fruitful, and multiply you, and establish my covenant with you.

תּוֹצִיאוּ׃	חָדָשׁ	מִפְּנֵי	וְיָשָׁן	נוֹשָׁן	יָשָׁן	וַאֲכַלְתֶּם	10
you-will-bring-out	new	from-before	and-old	stored-long	old	and-you-will-eat	
H3318	H2319	H6440	H3465	H3462	H3465	H0398	

And ye shall eat old store, and bring forth the old because of the new.

אֶתְכֶם׃	נַפְשִׁי	תִּגְעַל	וְלֹא־	בְּתוֹכְכֶם	מִשְׁכָּנִי	וְנָתַתִּי	11
you	my-soul	will-abhor	and-not–	in-your-midst	my-dwelling	and-I-will-set	
H0853	H5315	H1602	H3808	H8432	H4908	H5414	

And I will set my tabernacle among you: and my soul shall not abhor you.

	לִי	תִּהְיוּ־	וְאַתֶּם	לֵאלֹהִים	לָכֶם	וְהָיִיתִי	בְּתוֹכְכֶם	וְהִתְהַלַּכְתִּי	12
	to-me	will-be–	and-you	for-Elohim	for-you	and-I-will-be	in-your-midst	and-I-will-walk	
		H1961		H0430		H1961	H8432	H1980	

לְעָם׃	
for-a-people	

And I will walk among you, and will be your God, and ye shall be my people.

מֶהְיֹת	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֶתְכֶם	הוֹצֵאתִי	אֲשֶׁר	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲנִי	13
from-being	Mitsrayim	from-land-of	you	brought-out	who	your-Elohim	YHWH	I	
H1961	H4714	H0776	H0853	H3318		H0430	H3068	H0589	

פ	קוֹמְמִיּוּת׃	אֶתְכֶם	וָאוֹלֵךְ	עֻלְּכֶם	מֹטֹת	וָאֶשְׁבֹּר	עֲבָדִים	לָהֶם
–	upright	you	and-I-caused-to-walk	your-yoke	bars-of	and-I-broke	slaves	to-them
	H6968	H0853	H3212	H5923	H4133	H7665	H5650	

I [am] the LORD your God, which brought you forth out of the land of Egypt, that ye should not be their bondmen; and I have broken the bands of your yoke, and made you go upright.

הָאֵלֶּה׃	הַמִּצְוֹת	כָּל־	אֶת	תַּעֲשׂוּ	וְלֹא	לִי	תִּשְׁמְעוּ	לֹא	וְאִם־	14
the-these	the-commandments	all–	–	you-do	and-not	to-me	you-listen	not	and-if–	
H0428	H4687	H3605	H0853		H3808		H8085	H3808		

¶ But if ye will not hearken unto me, and will not do all these commandments;

לְבִלְתִּי	נַפְשְׁכֶם	תִּגְעַל	מִשְׁפָּטַי	אֶת־	וְאִם	תִּמְאָסוּ	בְּחֻקֹּתַי	וְאִם־	15
so-as-not	your-soul	abhors	my-judgments	–	and-if	you-reject	my-statutes	and-if–	
H1115	H5315	H1602	H4941	H0853			H2708		

בְּרִיתִי׃	אֶת־	לְהַפְרְכֶם	מִצְוֹתַי	כָּל־	אֶת־	עֲשׂוֹת
my-covenant	–	to-break	my-commandments	all–	–	to-do
H1285	H0853		H4687	H3605	H0853	

And if ye shall despise my statutes, or if your soul abhor my judgments, so that ye will not do all my commandments, [but] that ye break my covenant:

אֶת־	בָּהָלָה	עֲלֵיכֶם	וְהִפְקַדְתִּי	לָכֶם	זֹאת	אֶעֱשֶׂה־	אֲנִי	אַף־	16
–	terror	over-you	and-I-will-appoint	to-you	this	I-will-do–	I	also–	
H0853	H0928				H2063		H0589	H0637	

נָפֶשׁ	וּמְדִיבַת	עֵינַיִם	מְכַלּוֹת	הַקַּדַּחַת	וְאֶת־	הַשַּׁחֶפֶת	
soul	and-causing-soul-to-pine	eyes	causing-eyes-to-fail	the-fever	and–	the-consumption	
H5315	H1727		H3615	H6920	H0853	H7829	

אֹיְבֵיכֶם׃	וַאֲכָלֻהוּ	זַרְעֲכֶם	לָרִיק	וּזְרַעְתֶּם	
your-enemies	and-will-eat-it	your-seed	in-vain	and-you-will-sow	
H0341	H0398	H2233	H7385	H2232	

I also will do this unto you; I will even appoint over you terror, consumption, and the burning ague, that shall consume the eyes, and cause sorrow of heart: and ye shall sow your seed in vain, for your enemies shall eat it.

וְרָדוּ	אֹיְבֵיכֶם	לִפְנֵי	וְנִגַּפְתֶּם	בָּכֶם	פָּנַי	וְנָתַתִּי		17
and-will-rule	your-enemies	before	and-you-will-be-defeated	against-you	my-face	and-I-will-set		
	H0341	H6440	H5062		H6440	H5414		

ס	אֶתְכֶם׃	רֹדֵף	וְאֵין־	וְנַסְתֶּם	שֹׂנְאֵיכֶם	בָּכֶם	
–	you	one-pursuing	and-there-is-no–	and-you-will-flee	those-hating-you	over-you	
	H0853	H7291	H0369	H5127	H8130		

And I will set my face against you, and ye shall be slain before your enemies: they that hate you shall reign over you; and ye shall flee when none pursueth you.

שֶׁבַע	אֶתְכֶם	לְיִסְרָה	וְיָסַפְתִּי	לִי	תִּשְׁמְעוּ	לֹא	אֵלֶּה	עַד־	וְאִם־	18
seven	you	to-discipline	and-I-will-continue	to-me	you-listen	not	these	after–	and-if–	
H7651	H0853	H3256	H3254		H8085	H3808	H0428	H5704		

חַטֹּאתֵיכֶם׃	עַל־
your-sins	for–

And if ye will not yet for all this hearken unto me, then I will punish you seven times more for your sins.

כַּבַּרְזֶל	שְׁמֵיכֶם	אֶת־	וְנָתַתִּי	עֻזְּכֶם	גְּאוֹן	אֶת־	וְשָׁבַרְתִּי		19
like-iron	your-heavens	–	and-I-will-make	your-strength	pride-of	–	and-I-will-break		
H1270	H8064	H0853	H5414	H5797	H1347	H0853	H7665		

כַּנְּחֹשֶׁת׃	אַרְצְכֶם	וְאֶת־
like-bronze	your-land	and–
H5154	H0776	H0853

And I will break the pride of your power; and I will make your heaven as iron, and your earth as brass:

20 וְתַם֙ וְלֹא־ כֹחֲכֶ֔ם לָרִ֖יק תִּתֵּ֑ן וְלֹא־ תִתֵּ֤ן אַרְצְכֶם֙ אֶת־ יְבוּלָ֔הּ
and-will-be-spent and-not– your-strength in-vain will-give your-land –
H8552 H3808 H6105 H7385 H5414 H0776 H2981

וְעֵ֣ץ הָאָ֔רֶץ לֹ֥א יִתֵּ֖ן פִּרְיֹ֑ו׃
and-tree-of the-land not will-give its-fruit
H6086 H0776 H3808 H5414 H6529

And your strength shall be spent in vain: for your land shall not yield her increase, neither shall the trees of the land yield their fruits.

21 וְאִם־ תֵּלְכ֣וּ עִמִּ֔י וְלֹ֥א תֹאבׇ֖וּ לִשְׁמַ֣ע לִ֑י וְיָסַפְתִּ֤י
and-if– you-walk with-me and-not you-are-willing to-listen to-me and-I-will-add
H3212 H5973 H3808 H0014 H8085 H3254

עֲלֵיכֶם֙ מַכָּ֣ה שֶׁ֔בַע כְּחַטֹּאתֵיכֶֽם׃
upon-you plague seven according-to-your-sins
H5921 H4347 H7651

¶ And if ye walk contrary unto me, and will not hearken unto me; I will bring seven times more plagues upon you according to your sins.

22 וְהִשְׁלַחְתִּי֩ בָכֶ֨ם אֶת־ חַיַּ֤ת הַשָּׂדֶה֙ וְשִׁכְּלָ֣ה אֶתְכֶ֔ם
and-I-will-send against-you beast-of the-field and-it-will-bereave you
H7971 H5921 H0853 H2416 H7921 H0853

וְהִכְרִ֥יתָה אֶת־ בְּהֶמְתְּכֶ֖ם וְהִמְעִיטָ֣ה אֶתְכֶ֑ם וְנָשַׁ֖מּוּ דַּרְכֵיכֶֽם׃
and-it-will-cut-off –
H3772 H0853 H0929 and-it-will-make-few you and-will-be-desolate your-roads
H4591 H0853 H8074 H1870

I will also send wild beasts among you, which shall rob you of your children, and destroy your cattle, and make you few in number; and your [high] ways shall be desolate.

23 וְאִם־ בְּאֵ֨לֶּה֙ לֹ֣א תִוָּסְר֣וּ לִ֔י וַהֲלַכְתֶּ֥ם עִמִּ֖י קֶֽרִי׃
and-if– by-these not you-are-disciplined by-me and-you-walk with-me in-hostility
H3808 H0428 H7147 H3256 H1980 H5973 H7147

And if ye will not be reformed by me by these things, but will walk contrary unto me;

24 וְהָלַכְתִּי֙ אַף־ אֲנִ֣י עִמָּכֶ֔ם בְּקֶ֖רִי וְהִכֵּיתִ֣י אֶתְכֶ֑ם גַּם־ שֶׁ֖בַע
and-I-will-walk also– I with-you in-hostility and-I-will-strike you even– seven
H1980 H0637 H0589 H5973 H7147 H5221 H0853 H1571 H7651

עַל־ חַטֹּאתֵיכֶֽם׃
for– your-sins

Then will I also walk contrary unto you, and will punish you yet seven times for your sins.

25 וְהֵבֵאתִי֙ עֲלֵיכֶ֣ם חֶ֔רֶב נֹקֶ֖מֶת נְקַם־ בְּרִ֑ית וְנֶאֱסַפְתֶּ֖ם
and-I-will-bring upon-you sword avenging vengeance-of– covenant and-you-will-be-gathered
H0935 H5921 H2719 H5358 H5359 H1285 H0622

אֶל־ עָרֵיכֶ֔ם וְשִׁלַּחְתִּי֙ דֶּ֣בֶר בְּתֹוכְכֶ֔ם וְנִתַּתֶּ֖ם בְּיַד־
into– your-cities and-I-will-send pestilence in-your-midst and-you-will-be-given into-hand-of–
H0413 H5892 H7971 H1698 H8432 H5414 H3027

אֹויֵֽב׃
enemy
H0341

And I will bring a sword upon you, that shall avenge the quarrel of [my] covenant: and when ye are gathered together within your cities, I will send the pestilence among you; and ye shall be delivered into the hand of the enemy.

בְּתַנּוּר	לַחְמְכֶם	נָשִׁים	עֶשֶׂר	וְאָפוּ	לֶחֶם	מַטֵּה־	לָכֶם	בְּשִׁבְרִי		26
in-oven	your-bread	women	ten	and-will-bake	bread	staff-of–	for-you	when-I-break		
H8574	H3899	H0802	H6235	H0644	H3899	H4294		H7665		
תִּשְׂבָּעוּ׃	וְלֹא	וַאֲכַלְתֶּם	בַּמִּשְׁקָל	לַחְמְכֶם	וְהֵשִׁיבוּ	אֶחָד				
you-will-be-satisfied	and-not	and-you-will-eat	by-weight	your-bread	and-they-will-return	one				
H7646	H3808	H0398	H4948	H3899	H7725	H0259				
ס										
–										

[And] when I have broken the staff of your bread, ten women shall bake your bread in one oven, and they shall deliver [you] your bread again by weight: and ye shall eat, and not be satisfied.

בְּקֶרִי׃	עִמִּי	וַהֲלַכְתֶּם	לִי	תִּשְׁמְעוּ	לֹא	בְּזֹאת	וְאִם־	27
in-hostility	with-me	and-you-walk	to-me	you-listen	not	by-this	and-if–	
H7147		H1980		H8085	H3808	H2063		

And if ye will not for all this hearken unto me, but walk contrary unto me;

שֶׁבַע	אֲנִי	אַף־	אֶתְכֶם	וְיִסַּרְתִּי	קֶרִי	בַּחֲמַת־	עִמָּכֶם	וְהָלַכְתִּי	28
seven	I	also–	you	and-I-will-discipline	hostility	in-fury-of–	with-you	and-I-will-walk	
H7651	H0589	H0637	H0853	H3256	H7147	H2534		H1980	
עַל־	חַטֹּאתֵיכֶם׃								
for–	your-sins								

Then I will walk contrary unto you also in fury; and I, even I, will chastise you seven times for your sins.

תֹּאכֵלוּ׃	בְּנֹתֵיכֶם	וּבְשַׂר	בְּנֵיכֶם	בְּשַׂר	וַאֲכַלְתֶּם	29
you-will-eat	your-daughters	and-flesh-of	your-sons	flesh-of	and-you-will-eat	
H0398	H1323	H1320		H1320	H0398	

And ye shall eat the flesh of your sons, and the flesh of your daughters shall ye eat.

חַמָּנֵיכֶם	אֶת־	וְהִכְרַתִּי	בָּמֹתֵיכֶם	אֶת־	וְהִשְׁמַדְתִּי		30
your-incense-altars	–	and-I-will-cut-off	your-high-places	–	and-I-will-destroy		
H2553	H0853	H3772	H1116	H0853	H8045		
אֶתְכֶם׃	נַפְשִׁי	וְגָעֲלָה	גִּלּוּלֵיכֶם	פִּגְרֵי	עַל־	פִּגְרֵיכֶם	אֶת־	וְנָתַתִּי
you	my-soul	and-will-abhor	your-idols	corpses-of	upon–	your-corpses	–	and-I-will-put
H0853	H5315	H1602	H1544	H6297		H6297	H0853	H5414

And I will destroy your high places, and cut down your images, and cast your carcases upon the carcases of your idols, and my soul shall abhor you.

מִקְדְּשֵׁיכֶם	אֶת־	וַהֲשִׁמּוֹתִי	חָרְבָּה	עָרֵיכֶם	אֶת־	וְנָתַתִּי	31
your-sanctuaries	–	and-I-will-make-desolate	a-ruin	your-cities	–	and-I-will-make	
H4720	H0853	H8074	H2723		H0853	H5414	
נִיחֹחֲכֶם׃	בְּרֵיחַ	אָרִיחַ	וְלֹא				
your-soothing	in-aroma-of	I-will-smell	and-not				
H5207	H7381	H7306	H3808				

And I will make your cities waste, and bring your sanctuaries unto desolation, and I will not smell the savour of your sweet odours.

אֹיְבֵיכֶם	עָלֶיהָ	וְשָׁמְמוּ	הָאָרֶץ	אֶת־	אֲנִי	וַהֲשִׁמֹתִי		32
your-enemies	at-it	and-will-be-appalled	the-land	–	I	and-I-will-make-desolate		
H0341		H8074	H0776	H0853	H0589	H8074		
						בָּהּ׃	הַיֹּשְׁבִים	
						in-it	the-ones-dwelling	
							H3427	

And I will bring the land into desolation: and your enemies which dwell therein shall be astonished at it.

וְהָיְתָה	חָרֶב	אַחֲרֵיכֶם	וַהֲרִיקֹתִי	בַגּוֹיִם	אֶזֶּרֶה	וְאֶתְכֶם		33
and-will-be	sword	after-you	and-I-will-draw-out	among-the-nations	I-will-scatter	and-you		
H1961	H2719		H7324		H2219	H0853		
			חָרְבָה׃	יִהְיוּ	וְעָרֵיכֶם	שְׁמָמָה	אַרְצְכֶם	
			a-ruin	will-be	and-your-cities	a-desolation	your-land	
			H2723	H1961			H0776	

And I will scatter you among the heathen, and will draw out a sword after you: and your land shall be desolate, and your cities waste.

וְאַתֶּם	הֶשַּׁמָּה	יְמֵי	כָּל	שַׁבְּתֹתֶיהָ	אֶת־	הָאָרֶץ	תִּרְצֶה	אָז	34
and-you	the-desolation	days-of	all	its-sabbaths	–	the-land	will-enjoy	then	
	H8074	H3117	H3605	H7676	H0853	H0776	H7521		
שַׁבְּתֹתֶיהָ׃	אֶת־	וְהִרְצָת	הָאָרֶץ	תִּשְׁבָּת	אָז	אֹיְבֵיכֶם	בְּאֶרֶץ		
its-sabbaths	–	and-will-enjoy	the-land	will-rest	then	your-enemies	in-land-of		
H7676	H0853	H7521	H0776			H0341	H0776		

Then shall the land enjoy her sabbaths, as long as it lieth desolate, and ye [be] in your enemies' land; [even] then shall the land rest, and enjoy her sabbaths.

בְּשַׁבְּתֹתֵיכֶם	שָׁבְתָה	לֹא־	אֲשֶׁר	אֵת	תִּשְׁבֹּת	הָשַּׁמָּה	יְמֵי	כָּל־	35
in-your-sabbaths	it-rested	not–	that-which	–	it-will-rest	the-desolation	days-of	all–	
H7676		H3808		H0853		H8074	H3117	H3605	
							עָלֶיהָ׃	בְּשִׁבְתְּכֶם	
							upon-it	when-you-dwelt	
								H3427	

As long as it lieth desolate it shall rest; because it did not rest in your sabbaths, when ye dwelt upon it.

בְּאַרְצֹת	בִּלְבָבָם	מֹרֶךְ	וְהֵבֵאתִי	בְּלִבָּם	וְהַנִּשְׁאָרִים				36
in-lands-of	in-their-hearts	weakness	and-I-will-bring	among-you	and-the-ones-remaining				
H0776	H3824	H4816	H0935		H7604				
חֶרֶב	מְנֻסַּת־	וְנָסוּ	נִדָּף	עָלֶה	קוֹל	אֹתָם	וְרָדַף	אֹיְבֵיהֶם	
sword	flight-of–	and-they-will-flee	driven	leaf	sound-of	them	and-will-pursue	their-enemies	
H2719	H4499	H5127	H5086	H5929		H0853	H7291	H0341	
					רֹדֵף׃	וְאֵין	וְנָפְלוּ		
					one-pursuing	and-there-is-no	and-they-will-fall		
					H7291	H0369	H5307		

And upon them that are left [alive] of you I will send a faintness into their hearts in the lands of their enemies; and the sound of a shaken leaf shall chase them; and they shall flee, as fleeing from a sword; and they shall fall when none pursueth.

37 וְכָשְׁלוּ֩ אִישׁ־בְּאָחִ֨יו כְּמִפְנֵי־חֶ֜רֶב וְרֹדֵ֗ף
and-they-will-stumble each–over-his-brother as-from-before–sword and-one-pursuing
H3782 H0376 H0251 H6440 H2719 H7291

וְלֹא־תִֽהְיֶה־לָּכֶ֛ם תְּקוּמָ֖ה לִפְנֵ֥י אֹיְבֵיכֶֽם׃
and-not–will-be for-you ability-to-stand before your-enemies
H3808 H1961 H0369 H8617 H6440 H0341

And they shall fall one upon another, as it were before a sword, when none pursueth: and ye shall have no power to stand before your enemies.

38 וַאֲבַדְתֶּ֖ם בַּגּוֹיִ֑ם וְאָכְלָ֥ה אֶתְכֶ֛ם אֶ֥רֶץ אֹיְבֵיכֶֽם׃
and-you-will-perish among-the-nations and-will-devour you land-of your-enemies
H0006 H0398 H0853 H0776 H0341

And ye shall perish among the heathen, and the land of your enemies shall eat you up.

39 וְהַנִּשְׁאָרִ֖ים בָּכֶ֑ם יִמַּ֤קּוּ בַעֲוֹנָם֙ בְּאַרְצֹ֣ת אֹיְבֵיכֶ֔ם
and-the-ones-remaining among-you will-rot-away in-their-iniquity in-lands-of your-enemies
H7604 H4743 H5771 H0776 H0341

וְאַ֣ף בַּעֲוֹנֹ֣ת אֲבֹתָ֔ם אִתָּ֖ם יִמָּקּֽוּ׃
and-also in-iniquities-of their-fathers with-them they-will-rot-away
H0637 H5771 H0001 H0854 H4743

And they that are left of you shall pine away in their iniquity in your enemies' lands; and also in the iniquities of their fathers shall they pine away with them.

40 וְהִתְוַדּוּ֙ אֶת־עֲוֹנָ֣ם וְאֶת־עֲוֹ֣ן אֲבֹתָ֔ם בְּמַעֲלָ֖ם
and-they-will-confess –their-iniquity and–iniquity-of their-fathers in-their-unfaithfulness
H3034 H0853 H5771 H0001 H4604

אֲשֶׁר־בָּ֣גְדוּ בִ֔י וְאַ֖ף אֲשֶׁר־הָלְכ֣וּ עִמִּ֑י בְּקֶֽרִי׃
which they-acted-unfaithfully– against-me and-also that– they-walked with-me in-hostility
H4603 H0637 H0834 H1980 H0854 H7147

If they shall confess their iniquity, and the iniquity of their fathers, with their trespass which they trespassed against me, and that also they have walked contrary unto me;

41 וְאַף־אֲנִי֙ אֵלֵ֣ךְ עִמָּ֔ם וְהֵבֵאתִי֙ אֹתָ֔ם בְּאֶ֖רֶץ אֹיְבֵיהֶ֑ם
also–I I-will-walk with-them and-I-will-bring them in-land-of their-enemies
H0637 H0589 H3212 H0854 H0935 H0776 H0341

אוֹ־אָ֣ז יִכָּנַ֗ע לִבָּם֙ הֶֽעָרֵ֔ל וְאָ֖ז יִרְצ֣וּ אֶת־עֹ֑ון
or–then will-be-humbled their-heart the-uncircumcised and-then they-will-accept –
H0176 H0227 H3665 H3824 H6189 H0227 H7521 H0853

עֲוֹנָֽם׃
their-iniquity
H5771

And [that] I also have walked contrary unto them, and have brought them into the land of their enemies; if then their uncircumcised hearts be humbled, and they then accept of the punishment of their iniquity:

42

בְּרִיתִי	אֶת־	וְאַף	יַעֲקֹוב	בְּרִיתִי	אֶת־	וְזָכַרְתִּי	
my-covenant-with	–	and-also	Yaaqov	my-covenant-with	–	and-I-will-remember	
H1285	H0853	H0637	H3290	H1285	H0853	H2142	

וְאַף	יִצְחָק	וְאֶת־	בְּרִיתִי	אַבְרָהָם	אֶזְכֹּר	וְהָאָרֶץ	
and-also	Yitschaq	–	my-covenant-with	Avraham	I-will-remember	and-the-land	
H0637	H3327	H0853	H1285	H0085	H2142	H0776	

אֶזְכֹּר׃	
I-will-remember	
H2142	

Then will I remember my covenant with Jacob, and also my covenant with Isaac, and also my covenant with Abraham will I remember; and I will remember the land.

43

בָּהְשַׁמָּה	שַׁבְּתֹתֶיהָ	אֶת־	וְתֶרֶץ	מֵהֶם	תֵּעָזֵב	וְהָאָרֶץ
in-being-desolate	its-sabbaths	–	and-will-enjoy	by-them	will-be-left	and-the-land
H8074	H7676	H0853	H7521	H1992		H0776

בְּמִשְׁפָּטַי	וּבְיַעַן	יַעַן	עֲוֹנָם	אֶת־	יִרְצוּ	וְהֵם	מֵהֶם
my-judgments	and-because	because	their-iniquity	–	will-accept	and-they	from-them
H4941	H3282	H3282	H5771	H0853	H7521	H1992	H1992

נַפְשָׁם׃	גָּעֲלָה	חֻקֹּתַי	וְאֶת־	מָאָסוּ
their-soul	abhorred	my-statutes	and–	they-rejected
H5315	H1602	H2708	H0853	

The land also shall be left of them, and shall enjoy her sabbaths, while she lieth desolate without them: and they shall accept of the punishment of their iniquity: because, even because they despised my judgments, and because their soul abhorred my statutes.

44

מְאַסְתִּים	לֹא־	אֹיְבֵיהֶם	בְּאֶרֶץ	בִּהְיוֹתָם	זֹאת	גַּם־	וְאַף־
I-rejected-them	not–	their-enemies	in-land-of	when-they-are	this	even–	and-yet–
	H3808	H0341	H0776	H1961	H2063	H1571	H0637

אֲנִי	כִּי	אִתָּם	בְּרִיתִי	לְהָפֵר	לְכַלֹּתָם	גְּעַלְתִּים	וְלֹא־
I	for–	with-them	my-covenant	to-break	to-destroy-them	I-abhorred-them	and-not–
H0589		H0854	H1285		H3615	H1602	H3808

אֱלֹהֵיהֶם׃	יְהוָה
their-Elohim	YHWH
H0430	H3068

And yet for all that, when they be in the land of their enemies, I will not cast them away, neither will I abhor them, to destroy them utterly, and to break my covenant with them: for I [am] the LORD their God.

45

אֹתָם	הוֹצֵאתִי־	אֲשֶׁר	רִאשֹׁנִים	בְּרִית	לָהֶם	וְזָכַרְתִּי
them	I-brought-out–	whom	former-ones	covenant-of	for-them	and-I-will-remember
H0853	H3318		H7223	H1285		H2142

יְהוָה׃	אֲנִי	לֵאלֹהִים	לָהֶם	לִהְיוֹת	הַגּוֹיִם	לְעֵינֵי	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ
YHWH	I	for-Elohim	for-them	to-be	the-nations	before-eyes-of	Mitsrayim	from-land-of
H3068	H0589	H0430		H1961			H4714	H0776

But I will for their sakes remember the covenant of their ancestors, whom I brought forth out of the land of Egypt in the sight of the heathen, that I might be their God: I [am] the LORD.

בֵּינֹו	יְהוָה	נָתַן	אֲשֶׁר	וְהַתֹּורֹת	וְהַמִּשְׁפָּטִים	הַחֻקִּים	אֵלֶּה	46
between-him	YHWH	gave	which	and-the-laws	and-the-judgments	the-statutes	these	
H0996	H3068	H5414		H8451	H4941	H2706	H0428	

פ	מֹשֶׁה׃	בְּיַד־	סִינַי	בְּהַר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וּבֵין
–	Mosheh	by-hand-of–	Sinai	on-Mount	Yisrael	sons-of	and-between
	H4872	H3027	H5514	H2022	H3478		H0996

These [are] the statutes and judgments and laws, which the LORD made between him and the children of Israel in mount Sinai by the hand of Moses.

Chapter 27

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
saying	Mosheh	to–	YHWH	and-spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

And the LORD spake unto Moses, saying,

יַפְלֶא	כִּי	אִישׁ	אֱלֹהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	2
makes-extraordinary	when	a-man	to-them	and-you-shall-say	Yisrael	sons-of	to–	speak	
H6381		H0376	H0413	H0559	H3478		H0413	H1696	

לַיהוָה׃	נְפָשֹׁת	בְּעֶרְכְּךָ	נֶדֶר
to-YHWH	persons	by-your-valuation	a-vow
H3068	H5315	H6187	H5088

Speak unto the children of Israel, and say unto them, When a man shall make a singular vow, the persons [shall be] for the LORD by thy estimation.

שִׁשִּׁים	בֶּן־	וְעַד	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	הַזָּכָר	עֶרְכְּךָ	וְהָיָה	3
sixty	son-of–	and-until	year	twenty	from-son-of	the-male	your-valuation	and-shall-be	
H8346		H5704	H8141	H6242		H2145	H6187	H1961	

הַקֹּדֶשׁ׃	בְּשֶׁקֶל	כֶּסֶף	שֶׁקֶל	חֲמִשִּׁים	עֶרְכְּךָ	וְהָיָה	שָׁנָה	
the-sanctuary	by-shekel-of	of-silver	shekel	fifty	your-valuation	and-shall-be	year	
H6944	H8255	H3701	H8255	H2572	H6187	H1961	H8141	

And thy estimation shall be of the male from twenty years old even unto sixty years old, even thy estimation shall be fifty shekels of silver, after the shekel of the sanctuary.

שֶׁקֶל׃	שְׁלֹשִׁים	עֶרְכְּךָ	וְהָיָה	הִוא	נְקֵבָה	וְאִם־	4
shekel	thirty	your-valuation	and-shall-be	she	a-female	and-if–	
H8255	H7970	H6187	H1961	H1931	H5347		

And if it [be] a female, then thy estimation shall be thirty shekels.

וְהָיָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	בֶּן־	וְעַד	שָׁנִים	חָמֵשׁ	מִבֶּן־	וְאִם	5
and-shall-be	year	twenty	son-of–	and-until	years	five	from-son-of–	and-if	
H1961	H8141	H6242		H5704	H8141	H2568			

שְׁקָלִים׃	עֲשֶׂרֶת	וְלַנְּקֵבָה	שְׁקָלִים	עֶשְׂרִים	הַזָּכָר	עֶרְכְּךָ	
shekels	ten	and-for-the-female	shekels	twenty	the-male	your-valuation	
H8255	H6235	H5347	H8255	H6242	H2145	H6187	

And if [it be] from five years old even unto twenty years old, then thy estimation shall be of the male twenty shekels, and for the female ten shekels.

עֶרְכֶּךָ	וְהָיָה	שָׁנִים	חָמֵשׁ	בֶּן־	וְעַד	חֹדֶשׁ	מִבֶּן־	וְאִם	6
your-valuation	and-shall-be	years	five	son-of–	and-until	a-month	from-son-of–	and-if	
H6187	H1961	H8141	H2568		H5704	H2320			

כָּסֶף׃	שְׁקָלִים	שְׁלֹשֶׁת	עֶרְכֶּךָ	וְלַנְּקֵבָה	כֶּסֶף	שְׁקָלִים	חֲמִשָּׁה	הַזָּכָר
of-silver	shekels	three	your-valuation	and-for-the-female	of-silver	shekels	five	the-male
H3701	H8255	H7969	H6187	H5347	H3701	H8255	H2568	H2145

And if [it be] from a month old even unto five years old, then thy estimation shall be of the male five shekels of silver, and for the female thy estimation [shall be] three shekels of silver.

עֶרְכֶּךָ	וְהָיָה	זָכָר	אִם־	וָמַעְלָה	שָׁנָה	שִׁשִּׁים	מִבֶּן־	וְאִם	7
your-valuation	and-shall-be	male	if–	and-upward	year	sixty	from-son-of–	and-if	
H6187	H1961	H2145		H4605	H8141	H8346			

שְׁקָלִים׃	עֲשָׂרָה	וְלַנְּקֵבָה	שֶׁקֶל	עֶשֶׂר	חֲמִשָּׁה
shekels	ten	and-for-the-female	shekel	ten	five
H8255	H6235	H5347	H8255	H6240	H2568

And if [it be] from sixty years old and above; if [it be] a male, then thy estimation shall be fifteen shekels, and for the female ten shekels.

הַכֹּהֵן	לִפְנֵי	וְהֶעֱמִידוֹ	מֵעֶרְכֶּךָ	הוּא	מָךְ	וְאִם־	8
the-priest	before	and-he-shall-be-made-to-stand	than-your-valuation	he	poor	and-if–	
H3548	H6440	H5975	H6187	H1931	H4134		

יַד	תַּשִּׂיג	אֲשֶׁר	פִּי	עַל־	הַכֹּהֵן	אֹתוֹ	וְהֶעֱרִיךְ
hand-of	can-afford	that-which	mouth-of	upon–	the-priest	him	and-shall-value
H3027	H5381		H6310		H3548	H0853	

ס	הַכֹּהֵן׃	יַעֲרִיכֶנּוּ	הַנֹּדֵר
–	the-priest	shall-value-him	the-one-vowing
	H3548		H5087

But if he be poorer than thy estimation, then he shall present himself before the priest, and the priest shall value him; according to his ability that vowed shall the priest value him.

יִתֵּן	אֲשֶׁר	כֹּל	לַיהוָה	קָרְבָּן	מִמֶּנּוּ	יַקְרִיבוּ	אֲשֶׁר	בְּהֵמָה	וְאִם־	9
he-gives	that	all	to-YHWH	an-offering	from-it	they-bring-near	which	a-beast	and-if–	
H5414		H3605	H3068			H7126		H0929		

קֹדֶשׁ׃	יִהְיֶה־	לַיהוָה	מִמֶּנּוּ
holy	shall-be–	to-YHWH	from-it
H6944	H1961	H3068	

And if [it be] a beast, whereof men bring an offering unto the LORD, all that [any man] giveth of such unto the LORD shall be holy.

רַע	אוֹ־	בְּרַע	טוֹב	אֹתוֹ	יָמִיר	וְלֹא־	יַחֲלִיפֶנּוּ	לֹא	10
bad	or–	for-bad	good	it	he-shall-substitute	and-not–	he-shall-exchange-it	not	
				H0853	H4171	H3808	H2498	H3808	

הוּא	וְהָיָה־	בִּבְהֵמָה	בְּהֵמָה	יָמִיר	הָמֵר	וְאִם־	בְּטוֹב
it	and-shall-be–	for-beast	beast	he-substitutes	substituting	and-if–	for-good
H1931	H1961	H0929	H0929	H4171	H4171		

קֹדֶשׁ׃	יִהְיֶה־	וּתְמוּרָתוֹ	
holy	shall-be–	and-its-substitute	
H6944	H1961	H8545	

He shall not alter it, nor change it, a good for a bad, or a bad for a good: and if he shall at all change beast for beast, then it and the exchange thereof shall be holy.

לַיהוָה	קָרְבָּן	מִמֶּנּוּ	יַקְרִיבוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	טְמֵאָה	בְּהֵמָה	כָּל־	וְאִם	11
to-YHWH	an-offering	from-it	they-bring-near	not–	which	unclean	beast	any–	and-if	
H3068			H7126	H3808		H2931	H0929	H3605		

הַכֹּהֵן׃	לִפְנֵי	הַבְּהֵמָה	אֶת־	וְהֶעֱמִיד
the-priest	before	the-beast	–	and-he-shall-make-stand
H3548	H6440	H0929	H0853	H5975

And if [it be] any unclean beast, of which they do not offer a sacrifice unto the LORD, then he shall present the beast before the priest:

רָע	וּבֵין	טוֹב	בֵּין	אֹתָהּ	הַכֹּהֵן	וְהֶעֱרִיךְ	12
bad	and-between	good	between	it	the-priest	and-shall-value	
	H0996		H0996	H0853	H3548		

יִהְיֶה׃	כֵּן	הַכֹּהֵן	כְּעֶרְכְּךָ
it-shall-be	so	the-priest	according-to-your-valuation
H1961		H3548	H6187

And the priest shall value it, whether it be good or bad: as thou valuest it, [who art] the priest, so shall it be.

עֶרְכֶּךָ׃	עַל־	חֲמִשִׁתּוֹ	וְיָסַף	יִגְאָלֶנָּה	גָּאֹל	וְאִם־	13
your-valuation	upon–	its-fifth	and-he-shall-add	he-redeems-it	redeeming	and-if–	
H6187		H2549	H3254				

But if he will at all redeem it, then he shall add a fifth [part] thereof unto thy estimation.

וְהֶעֱרִיכוֹ	לַיהוָה	קֹדֶשׁ	בֵּיתוֹ	אֶת־	יַקְדִּישׁ	כִּי־	וְאִישׁ	14
and-shall-value-it	to-YHWH	holy	his-house	–	he-sanctifies	when–	and-a-man	
	H3068	H6944		H0853	H6942		H0376	

כֵּן	הַכֹּהֵן	אֹתוֹ	יַעֲרִיךְ	כַּאֲשֶׁר	רָע	וּבֵין	טוֹב	בֵּין	הַכֹּהֵן
so	the-priest	it	values	as	bad	and-between	good	between	the-priest
	H3548	H0853				H0996		H0996	H3548

יָקוּם׃
it-shall-stand

¶ And when a man shall sanctify his house [to be] holy unto the LORD, then the priest shall estimate it, whether it be good or bad: as the priest shall estimate it, so shall it stand.

כֶּסֶף־	חֲמִשִׁית	וְיָסַף	בֵּיתוֹ	אֶת־	יִגְאַל	הַמַּקְדִּישׁ	וְאִם־	15
silver-of–	fifth-of	and-he-shall-add	his-house	–	redeems	the-one-sanctifying	and-if–	
H3701	H2549	H3254		H0853		H6942		

לוֹ׃	וְהָיָה	עָלָיו	עֶרְכְּךָ	
his	and-it-shall-be	upon-it	your-valuation	
	H1961		H6187	

And if he that sanctified it will redeem his house, then he shall add the fifth [part] of the money of thy estimation unto it, and it shall be his.

עֶרְכְּךָ	וְהָיָה	לַיהוָה	אִישׁ	יַקְדִּישׁ	אֲחֻזָּתוֹ	מִשְׂדֵה	וְאִם	16
your-valuation	and-shall-be	to-YHWH	a-man	sanctifies	his-possession	from-field-of	and-if	
H6187	H1961	H3068	H0376	H6942	H0272			

כֶּסֶף׃	שֶׁקֶל	בַּחֲמִשִּׁים	שְׂעֹרִים	חֹמֶר	זֶרַע	זַרְעוֹ	לְפִי
of-silver	shekel	for-fifty	barley	a-homer-of	seed-of	its-seed	according-to
H3701	H8255	H2572	H8184		H2233	H2233	H6310

And if a man shall sanctify unto the LORD [some part] of a field of his possession, then thy estimation shall be according to the seed thereof: an homer of barley seed [shall be valued] at fifty shekels of silver.

אִם־	מִשְּׁנַת	הַיֹּבֵל	יַקְדִּישׁ	שָׂדֵהוּ	כְּעֶרְכֶּךָ	יָקוּם׃	17
if–	from-year-of	the-jubilee	he-sanctifies	his-field	according-to-your-valuation	it-shall-stand	
	H8141	H3104	H6942		H6187		

If he sanctify his field from the year of jubile, according to thy estimation it shall stand.

וְאִם־	אַחַר	הַיֹּבֵל	יַקְדִּישׁ	שָׂדֵהוּ	וְחִשַּׁב־	לוֹ	הַכֹּהֵן	אֶת־	18
and-if–	after	the-jubilee	he-sanctifies	his-field	and-shall-reckon–	for-him	the-priest	–
		H3104	H6942		H2803		H3548	H0853

הַכֶּסֶף	עַל־	פִּי	הַשָּׁנִים	הַנּוֹתָרֹת	עַד	שְׁנַת	הַיֹּבֵל
the-silver	upon–	mouth-of	the-years	the-remaining	until	year-of	the-jubilee
H3701		H6310	H8141	H3498	H5704	H8141	H3104

מֵעֶרְכֶּךָ׃	וְנִגְרַע
from-your-valuation	and-shall-be-deducted
H6187	H1639

But if he sanctify his field after the jubile, then the priest shall reckon unto him the money according to the years that remain, even unto the year of the jubile, and it shall be abated from thy estimation.

וְיָסַף	אֹתוֹ	הַמַּקְדִּישׁ	הַשָּׂדֶה	אֶת־	יִגְאַל	גָּאֹל	וְאִם־	19
and-he-shall-add	it	the-one-sanctifying	the-field	–	he-redeems	redeeming	and-if–
H3254	H0853	H6942		H0853			

לוֹ׃	וְקָם	עָלָיו	עֶרְכְּךָ	כֶּסֶף־	חֲמִשִּׁית	
for-him	and-it-shall-be-established	upon-it	your-valuation	silver-of–	fifth-of	
			H6187	H3701	H2549	

And if he that sanctified the field will in any wise redeem it, then he shall add the fifth [part] of the money of thy estimation unto it, and it shall be assured to him.

אַחֵר	לְאִישׁ	הַשָּׂדֶה	אֶת־	מָכַר	וְאִם־	הַשָּׂדֶה	אֶת־	יִגְאַל	לֹא	וְאִם־	20
another	to-man	the-field	–	he-sold	and-if–	the-field	–	he-redeems	not	and-if–
H0312	H0376		H0853	H4376			H0853		H3808	

עוֹד׃	יִגָּאֵל	לֹא
anymore	it-shall-be-redeemed	not
H5750		H3808

And if he will not redeem the field, or if he have sold the field to another man, it shall not be redeemed any more.

כִּשְׂדֵה	לַיהוָה	קֹדֶשׁ	בַּיֹּבֵל	בְּצֵאתוֹ	הַשָּׂדֶה	וְהָיָה	21
like-field-of	to-YHWH	holy	in-the-jubilee	when-it-goes-out	the-field	and-shall-be
	H3068	H6944	H3104	H3318		H1961

אֲחֻזָּתוֹ׃	תִּהְיֶה	לַכֹּהֵן	הַחֵרֶם
his-possession	it-shall-be	to-the-priest	the-devoted-thing
H0272	H1961	H3548	

But the field, when it goeth out in the jubile, shall be holy unto the LORD, as a field devoted; the possession thereof shall be the priest's.

22 וְאִם־ and-if H0853 אֶת־ – H4736 מִקְנָתוֹ his-purchase H3808 אֲשֶׁר which H7704 לֹא not H4038 מִשְּׂדֵה from-field-of H0272 אֲחֻזָּתוֹ his-possession H6942 יַקְדִּישׁ he-sanctifies
לַיהוָה׃ to-YHWH H3068

And if [a man] sanctify unto the LORD a field which he hath bought, which [is] not of the fields of his possession;

23 וְחִשַּׁב־ and-shall-reckon– H3548 לוֹ for-him H3548 הַכֹּהֵן the-priest H0853 אֶת־ – H4373 מִכְסַת amount-of H6187 הָעֶרְכְּךָ֙ the-valuation H5704 עַד until H8141 שְׁנַת year-of
הַיֹּבֵל׃ the-jubilee H5414 וְנָתַן and-he-shall-give H0853 אֶת־ – H6187 הָעֶרְכְּךָ֙ the-valuation H3117 בַּיּוֹם on-the-day H1931 הַהוּא֙ the-that H6944 קֹדֶשׁ holy H3068 לַיהוָה׃ to-YHWH

Then the priest shall reckon unto him the worth of thy estimation, [even] unto the year of the jubile: and he shall give thine estimation in that day, [as] a holy thing unto the LORD.

24 בִּשְׁנַת in-year-of H3104 הַיּוֹבֵל the-jubilee H7725 יָשׁוּב shall-return H4038 הַשָּׂדֶה֙ the-field H4069 לַאֲשֶׁר to-whom H7069 קָנָהוּ he-bought-it H0854 מֵאִתּוֹ֙ from-him H3605 לַאֲשֶׁר־ to-whom–
לוֹ to-him H0272 אֲחֻזַּת possession-of H0776 הָאָרֶץ׃ the-land

In the year of the jubile the field shall return unto him of whom it was bought, [even] to him to whom the possession of the land [did belong].

25 וְכָל־ and-every– H6187 עֶרְכְּךָ֙ valuation H1961 יִהְיֶה shall-be H8255 בְּשֶׁקֶל by-shekel-of H6944 הַקֹּדֶשׁ the-sanctuary H6242 עֶשְׂרִים twenty H1626 גֵּרָה gerah H1961 יִהְיֶה֙ shall-be H8255 הַשָּׁקֶל׃ the-shekel
ס –

And all thy estimations shall be according to the shekel of the sanctuary: twenty gerahs shall be the shekel.

26 אַךְ־ however– H1060 בְּכוֹר firstborn H834 אֲשֶׁר־ which– H1069 יִבָּכֵר is-made-firstborn H3068 לַיהוָה֙ to-YHWH H0929 בִּבְהֵמָה among-beasts H3808 לֹא־ not– H6942 יַקְדִּישׁ shall-sanctify
הוּא׃ it-is H1931 לַיהוָה֙ to-YHWH H7716 שֶׂה sheep H0834 אִם־ whether– H7794 שׁוֹר ox H0834 אִם־ whether– H0853 אֹתוֹ it H0376 אִישׁ a-man

¶ Only the firstling of the beasts, which should be the LORD's firstling, no man shall sanctify it; whether [it be] ox, or sheep: it [is] the LORD's.

27 וְאִם and-if H2931 הַטְּמֵאָה֙ the-unclean H0929 בַּבְּהֵמָה among-the-beasts H6299 וּפָדָה and-he-shall-redeem H6187 בְּעֶרְכֶּךָ֔ by-your-valuation H3254 וְיָסַף and-he-shall-add
בְּעֶרְכֶּךָ׃ by-your-valuation H4376 וְנִמְכָּר֙ and-it-shall-be-sold H3808 יִגָּאֵ֔ל it-is-redeemed H0834 לֹא not H2549 וְאִם־ and-if– H5921 עָלָיו upon-it H2549 חֲמִשְׁתּוֹ its-fifth

And if [it be] of an unclean beast, then he shall redeem [it] according to thine estimation, and shall add a fifth [part] of it thereto: or if it be not redeemed, then it shall be sold according to thy estimation.

28 אַךְ־ כָּל־ חֵרֶם אֲשֶׁר יַחֲרֹם אִישׁ לַיהוָה מִכָּל־ אֲשֶׁר־ לוֹ
however– every– devoted-thing which devotes a-man to-YHWH from-all– that– to-him
H0389 H3605 H2764 H0376 H3068 H3605

מֵאָדָם וּבְהֵמָה וּמִשְׂדֵה אֲחֻזָּתוֹ לֹא יִמָּכֵר וְלֹא יִגָּאֵל כָּל־ חֵרֶם קֹדֶשׁ־ קָדָשִׁים הוּא לַיהוָה׃
from-man and-beast and-from-field-of his-possession not it-shall-be-sold and-not it-shall-be-redeemed every– devoted-thing holy-of– holies it-is to-YHWH
H0120 H0929 H0272 H3808 H4376 H3808 H3605 H2764 H6944 H6944 H1931 H3068

Notwithstanding no devoted thing, that a man shall devote unto the LORD of all that he hath, [both] of man and beast, and of the field of his possession, shall be sold or redeemed: every devoted thing [is] most holy unto the LORD.

29 כָּל־ חֵרֶם אֲשֶׁר יָחֳרַם מִן־ הָאָדָם לֹא יִפָּדֶה מוֹת יוּמָת׃
every– devoted-one who shall-be-devoted from– the-man not he-shall-be-ransomed surely-dying he-shall-die
H3605 H2764 H0834 H2764 H0120 H3808 H6299 H4191 H4191

None devoted, which shall be devoted of men, shall be redeemed; [but] shall surely be put to death.

30 וְכָל־ מַעְשַׂר הָאָרֶץ מִזֶּרַע הָאָרֶץ מִפְּרִי הָעֵץ לַיהוָה הוּא קֹדֶשׁ לַיהוָה׃
and-all– tithe-of the-land from-seed-of the-land from-fruit-of the-tree to-YHWH it-is holy to-YHWH
H3605 H4643 H0776 H2233 H0776 H6529 H6086 H3068 H1931 H6944 H3068

And all the tithe of the land, [whether] of the seed of the land, [or] of the fruit of the tree, [is] the LORD's: [it is] holy unto the LORD.

31 וְאִם־ גָּאֹל יִגְאַל אִישׁ מִמַּעְשְׂרוֹ חֲמִשִׁתּוֹ יֹסֵף עָלָיו׃
and-if– redeeming redeems a-man from-his-tithe its-fifth he-shall-add upon-it
H3254 H2549 H4643 H0376 H3254

And if a man will at all redeem [ought] of his tithes, he shall add thereto the fifth [part] thereof.

32 וְכָל־ מַעְשַׂר בָּקָר וָצֹאן כֹּל אֲשֶׁר־ יַעֲבֹר תַּחַת הַשָּׁבֶט הָעֲשִׂירִי יִהְיֶה־ קֹדֶשׁ לַיהוָה׃
and-all– tithe-of cattle and-flock all that– passes under the-rod the-tenth shall-be– holy to-YHWH
H3605 H4643 H1241 H6629 H3605 H0834 H5674 H8478 H7626 H6224 H1961 H6944 H3068

And concerning the tithe of the herd, or of the flock, [even] of whatsoever passeth under the rod, the tenth shall be holy unto the LORD.

33

וְאִם־	יְמִירֶנּוּ	וְלֹא	לָרַע	טוֹב	בֵּין־	יְבַקֵּר	לֹא
and-if–	he-shall-substitute-it	and-not	to-bad	good	between–	he-shall-examine	not
	H4171	H3808			H0996	H1239	H3808

לֹא	קֹדֶשׁ	יִהְיֶה־	וּתְמוּרָתוֹ	הָוּא	וְהָיָה־	יְמִירֶנּוּ	הָמֵר
not	holy	shall-be–	and-its-substitute	it	and-shall-be–	he-substitutes-it	substituting
H3808	H6944	H1961	H8545	H1931	H1961	H4171	H4171

יִגָּאֵל׃
it-shall-be-redeemed

He shall not search whether it be good or bad, neither shall he change it: and if he change it at all, then both it and the change thereof shall be holy; it shall not be redeemed.

34

בְּנֵי	אֶל־	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	הַמִּצְוֹת	אֵלֶּה
sons-of	to–	Mosheh	–	YHWH	commanded	which	the-commandments	these
	H0413	H4872	H0853	H3068	H6680		H4687	H0428

סִינָי׃	בְּהַר	יִשְׂרָאֵל
Sinai	on-Mount	Yisrael
H5514	H2022	H3478

These [are] the commandments, which the LORD commanded Moses for the children of Israel in mount Sinai.

Numbers

Chapter 1

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּמִדְבַּר סִינַי בְּאֹהֶל מוֹעֵד בְּאֶחָד׀
and-spoke YHWH to- Moses in-wilderness-of Sinai in-tent-of meeting on-one
H1696 H3068 H0413 H4872 H5514 H0168 H4150 H0259

בַּחֹדֶשׁ לַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בַּשָּׁנָה הַשֵּׁנִית לְצֵאתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם׃
of-the-month the-second in-the-year the-second after-their-going-out from-land-of Egypt
H2320 H8145 H8141 H8145 H3318 H0776 H4714

לֵאמֹר׃
saying
H0559

And the LORD spake unto Moses in the wilderness of Sinai, in the tabernacle of the congregation, on the first [day] of the second month, in the second year after they were come out of the land of Egypt, saying,

2 שְׂאוּ אֶת־ רֹאשׁ כָּל־ עֲדַת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית
lift-up – head-of all- congregation-of sons-of- Israel by-their-clans by-house-of
H5375 H0853 H7218 H3605 H5712 H1121 H3478 H4940 H1004

אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שֵׁמוֹת כָּל־ זָכָר לְגֻלְגְּלֹתָם׃
their-fathers by-number-of names every- male by-their-heads
H0001 H4557 H8034 H3605 H2145 H1538

Take ye the sum of all the congregation of the children of Israel, after their families, by the house of their fathers, with the number of [their] names, every male by their polls;

3 מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כָּל־ יֹצֵא צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל תִּפְקְדוּ
from-son-of twenty year and-upward all- going-out army in-Israel you-shall-number
H1121 H6242 H8141 H4605 H3605 H3318 H6635 H3478 H6485

אֹתָם אַתָּה וְאַהֲרֹן׃ לְצִבְאֹתָם
them you and-Aaron by-their-armies
H0853 H0859 H0175 H6635

From twenty years old and upward, all that are able to go forth to war in Israel: thou and Aaron shall number them by their armies.

4 וְאִתְּכֶם יִהְיוּ אִישׁ אִישׁ לְמַטֵּה אִישׁ רֹאשׁ לְבֵית־ אֲבֹתָיו
and-with-you shall-be a-man a-man for-the-tribe a-man head-of house-of- his-fathers
H0854 H1961 H0376 H0376 H4294 H0376 H7218 H1004 H0001

הוּא׃
he
H1931

And with you there shall be a man of every tribe; every one head of the house of his fathers.

בֶּן־	אֱלִיצ֖וּר	לְרֽאוּבֵּן	אִתְּכֶ֑ם	יַֽעַמְד֣וּ	אֲשֶׁ֤ר	הָֽאֲנָשִׁים֙	שְׁמ֣וֹת	וְאֵ֔לֶּה	5
son-of–	Elizur	for–Reuben	with–you	shall-stand	who	the–men	names-of	and–these	
	H0468	H7205	H0854	H5975		H0376	H8034	H0428	

שְׁדֵיאֽוּר׃
Shedeur
H7707

¶ And these [are] the names of the men that shall stand with you: of [the tribe of] Reuben; Elizur the son of Shedeur.

צוּרִישַׁדָּֽי׃	בֶּן־	שְׁלֻמִיאֵ֔ל	לְשִׁמְעֹ֖ן	6
Zurishaddai	son-of–	Shelumiel	for–Simeon	
H6701		H8017	H8095	

Of Simeon; Shelumiel the son of Zurishaddai.

עַמִּינָדָֽב׃	בֶּן־	נַחְשׁ֖וֹן	לִֽיהוּדָ֑ה	7
Amminadab	son-of–	Nahshon	for–Judah	
H5992		H5177	H3063	

Of Judah; Nahshon the son of Amminadab.

צוּעָֽר׃	בֶּן־	נְתַנְאֵ֔ל	לְיִשָּׂשכָ֖ר	8
Zuar	son-of–	Nethanel	for–Issachar	
H6686		H5417	H3485	

Of Issachar; Nethaneel the son of Zuar.

חֵלֽוֹן׃	בֶּן־	אֱלִיאָ֔ב	לִזְבוּלֻ֖ן	9
Helon	son-of–	Eliab	for–Zebulun	
H2497		H0446	H2074	

Of Zebulun; Eliab the son of Helon.

גַּמְלִיאֵ֔ל	לִמְנַשֶּׁ֖ה	עַמִּיהֽוּד	בֶּן־	אֱלִישָׁמָ֖ע	לְאֶפְרַ֑יִם	יוֹסֵ֣ף	לִבְנֵ֤י		10
Gamaliel	for–Manasseh	Ammihud	son-of–	Elishama	for–Ephraim	Joseph	for–sons-of		
H1583	H4519	H5989		H0476	H0669	H3130			

פְּדָהצ֖וּר׃ בֶּן־
Pedahzur son-of–
H6301

Of the children of Joseph: of Ephraim; Elishama the son of Ammihud: of Manasseh; Gamaliel the son of Pedahzur.

גִּדְעֹנִֽי׃	בֶּן־	אֲבִידָ֔ן	לִבְנְיָמִ֖ן	11
Gideoni	son-of–	Abidan	for–Benjamin	
H1441		H0027	H1144	

Of Benjamin; Abidan the son of Gideoni.

עַמִּישַׁדָּֽי׃	בֶּן־	אֲחִיעֶ֔זֶר	לְדָ֖ן	12
Ammishaddai	son-of–	Ahiezer	for–Dan	
H5996		H0295	H1835	

Of Dan; Ahiezer the son of Ammishaddai.

עָכְרָֽן׃	בֶּן־	פַּגְעִיאֵ֔ל	לְאָשֵׁ֖ר	13
Ochran	son-of–	Pagiel	for–Asher	
H5918		H6295	H0836	

Of Asher; Pagiel the son of Ocran.

14 לְגָ֖ד אֶלְיָסָ֣ף בֶּן־ דְּעוּאֵ֑ל׃
for–Gad Eliasaph son-of– Deuel
H1410 H0460 H1845

Of Gad; Eliasaph the son of Deuel.

15 לְנַפְתָּלִ֖י אֲחִירַ֣ע בֶּן־ עֵינָ֑ן׃
for–Naphtali Ahira son-of– Enan
H5321 H0299 H5881

Of Naphtali; Ahira the son of Enan.

16 אֵ֚לֶּה קְרוּאֵי֙ (קריאן) הָעֵדָ֔ה נְשִׂיאֵ֖י מַטּ֣וֹת אֲבוֹתָ֑ם
these called-ones-of [called-ones] the–congregation leaders-of tribes-of their–fathers
H0428 H7121 H7148 H5712 H4294 H0001

רָאשֵׁ֥י אַלְפֵ֖י יִשְׂרָאֵ֥ל הֵֽם׃
heads-of thousands-of Israel they
H1992 H3478 H0505

These [were] the renowned of the congregation, princes of the tribes of their fathers, heads of thousands in Israel.

17 וַיִּקַּ֣ח מֹשֶׁ֔ה וְאַהֲרֹ֖ן הָאֲנָשִׁ֣ים הָאֵ֑לֶּה אֲשֶׁ֥ר נִקְבוּ֙ בְּשֵׁמֹ֔ות׃
and–took Moses and–Aaron – the–men the–these who were-designated by–names
H3947 H4872 H0175 H0853 H0376 H0428 H8034

¶ And Moses and Aaron took these men which are expressed by [their] names:

18 וְאֶת־ כָּל־ הָעֵדָ֣ה הִקְהִ֔ילוּ בְּאֶחָד֙ לַחֹ֣דֶשׁ הַשֵּׁנִ֔י
and– all– the–congregation they-assembled on–one of–the–month the–second
H0853 H3605 H5712 H6950 H0259 H2320 H8145

וַיִּתְיַלְּד֥וּ עַל־ מִשְׁפְּחֹתָ֖ם לְבֵ֣ית אֲבֹתָ֑ם בְּמִסְפַּ֗ר
and–they-registered-themselves by– their–clans by–house-of their–fathers by–number-of
H3205 H4940 H1004 H0001 H4557

מִבֶּ֣ן עֶשְׂרִ֔ים שָׁנָ֖ה וָמַ֑עְלָה לְגֻלְגְּלֹתָֽם׃
from–son-of twenty year and–upward by–their–heads
H1538 H4605 H8141 H6242 H8034

And they assembled all the congregation together on the first [day] of the second month, and they declared their pedigrees after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, by their polls.

19 כַּאֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖ה יְהוָ֣ה אֶת־ מֹשֶׁ֑ה וַיִּפְקְדֵ֖ם בְּמִדְבַּ֥ר סִינָֽי׃
as–which commanded YHWH – Moses and–he–numbered–them in–wilderness-of Sinai
H3680 H3068 H0853 H4872 H6485 H4057 H5514

פ
–

As the LORD commanded Moses, so he numbered them in the wilderness of Sinai.

לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	יִשְׂרָאֵל	בְּכֹר	רְאוּבֵן	בְּנֵי־	וַיִּהְיוּ			20
by–their–clans	their–generations	Israel	firstborn-of	Reuben	sons-of–	and–were			
H4940	H8435	H3478	H1060	H7205		H1961			

מִבֶּן	זָכָר	כָּל־	לְגֻלְגְּלֹתָם	שְׁמוֹת	בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם	לְבֵית
from–son-of	male	every–	by–their–heads	names	by–number-of	their–fathers	by–house-of
	H2145	H3605	H1538	H8034	H4557	H0001	

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים
army	going-out	all	and–upward	year	twenty
	H3318	H3605	H4605	H8141	H6242

And the children of Reuben, Israel's eldest son, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, by their polls, every male from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

פ	מֵאוֹת׃	וַחֲמֵשׁ	אֶלֶף	וְאַרְבָּעִים	שִׁשָּׁה	רְאוּבֵן	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם	21
–	hundred	and–five	thousand	and–forty	six	Reuben	of–tribe-of	their–numbered-ones	
	H3967	H2568	H0505	H0705	H8337	H7205	H4294		

Those that were numbered of them, [even] of the tribe of Reuben, [were] forty and six thousand and five hundred.

אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	שִׁמְעוֹן	לִבְנֵי		22
their–fathers	by–house-of	by–their–clans	their–generations	Simeon	of–sons-of		
H0001		H4940	H8435	H8095			

עֶשְׂרִים	מִבֶּן	זָכָר	כָּל־	לְגֻלְגְּלֹתָם	שְׁמוֹת	בְּמִסְפָּר	פְּקֻדָיו
twenty	from–son-of	male	every–	by–their–heads	names	by–number-of	his–numbered-ones
H6242		H2145	H3605	H1538	H8034	H4557	

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה
army	going-out	all	and–upward	year
	H3318	H3605	H4605	H8141

¶ Of the children of Simeon, by their generations, after their families, by the house of their fathers, those that were numbered of them, according to the number of the names, by their polls, every male from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

מֵאוֹת׃	וּשְׁלֹשׁ	אֶלֶף	וַחֲמִשִּׁים	תִּשְׁעָה	שִׁמְעוֹן	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם	23
hundred	and–three	thousand	and–fifty	nine	Simeon	of–tribe-of	their–numbered-ones	
H3967	H7969	H0505	H2572	H8672	H8095	H4294		

פ
–

Those that were numbered of them, [even] of the tribe of Simeon, [were] fifty and nine thousand and three hundred.

בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	גָּד	לִבְנֵי			24
by–number-of	their–fathers	by–house-of	by–their–clans	their–generations	Gad	of–sons-of			
H4557	H0001		H4940	H8435	H1410				

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שְׁמוֹת
army	going-out	all	and–upward	year	twenty	from–son-of	names
	H3318	H3605	H4605	H8141	H6242		H8034

¶ Of the children of Gad, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

25	פְּקֻדֵיהֶם	לְמַטֵּה	גָּד	חֲמִשָּׁה	וְאַרְבָּעִים	אֶלֶף	וְשֵׁשׁ	מֵאוֹת
	their–numbered-ones	of–tribe-of	Gad	five	and–forty	thousand	and–six	hundred
		H4294	H1410	H2568	H0705	H0505	H8337	H3967

וַחֲמִשִּׁים׃	פ	
and–fifty	–	
H2572		

Those that were numbered of them, [even] of the tribe of Gad, [were] forty and five thousand six hundred and fifty.

26	לִבְנֵי	יְהוּדָה	תּוֹלְדֹתָם	לְמִשְׁפְּחֹתָם	לְבֵית	אֲבֹתָם	בְּמִסְפַּר
	of–sons-of	Judah	their–generations	by–their–clans	by–house-of	their–fathers	by–number-of
	H3063		H8435	H4940		H0001	H4557

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שֵׁמֹת	
army	going-out	all	and–upward	year	twenty	from–son-of	names	
	H3318	H3605	H4605	H8141	H6242		H8034	

¶ Of the children of Judah, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

27	פְּקֻדֵיהֶם	לְמַטֵּה	יְהוּדָה	אַרְבָּעָה	וְשִׁבְעִים	אֶלֶף	וְשֵׁשׁ	מֵאוֹת׃
	their–numbered-ones	of–tribe-of	Judah	four	and–seventy	thousand	and–six	hundred
		H4294	H3063	H0702	H7657	H0505	H8337	H3967

פ
–

Those that were numbered of them, [even] of the tribe of Judah, [were] threescore and fourteen thousand and six hundred.

28	לִבְנֵי	יִשָּׂשכָר	תּוֹלְדֹתָם	לְמִשְׁפְּחֹתָם	לְבֵית	אֲבֹתָם	בְּמִסְפַּר
	of–sons-of	Issachar	their–generations	by–their–clans	by–house-of	their–fathers	by–number-of
	H3485		H8435	H4940		H0001	H4557

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שֵׁמֹת	
army	going-out	all	and–upward	year	twenty	from–son-of	names	
	H3318	H3605	H4605	H8141	H6242		H8034	

¶ Of the children of Issachar, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

29	פְּקֻדֵיהֶם	לְמַטֵּה	יִשָּׂשכָר	אַרְבָּעָה	וַחֲמִשִּׁים	אֶלֶף	וְאַרְבַּע	מֵאוֹת׃
	their–numbered-ones	of–tribe-of	Issachar	four	and–fifty	thousand	and–four	hundred
		H4294	H3485	H0702	H2572	H0505	H0702	H3967

פ
–

Those that were numbered of them, [even] of the tribe of Issachar, [were] fifty and four thousand and four hundred.

בְּמִסְפַּר	אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	זְבוּלֻן	לִבְנֵי	30
by–number-of	their–fathers	by–house-of	by–their–clans	their–generations	Zebulun	of–sons-of	
H4557	H0001		H4940	H8435	H2074		

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שֵׁמֹת	
army	going-out	all	and–upward	year	twenty	from–son-of	names	
	H3318	H3605	H4605	H8141	H6242		H8034	

¶ Of the children of Zebulun, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

מֵאוֹת׃	וְאַרְבַּע	אֶלֶף	וַחֲמִשִּׁים	שִׁבְעָה	זְבוּלֻן	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם	31
hundred	and–four	thousand	and–fifty	seven	Zebulun	of–tribe-of	their–numbered-ones	
H3967	H0702	H0505	H2572	H7651	H2074	H4294		

פ
–

Those that were numbered of them, [even] of the tribe of Zebulun, [were] fifty and seven thousand and four hundred.

לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	אֶפְרַיִם	לִבְנֵי	יוֹסֵף	לִבְנֵי	32
by–house-of	by–their–clans	their–generations	Ephraim	of–sons-of	Joseph	of–sons-of	
	H4940	H8435	H0669		H3130		

יֹצֵא	כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שֵׁמֹת	בְּמִסְפַּר	אֲבֹתָם
going-out	all	and–upward	year	twenty	from–son-of	names	by–number-of	their–fathers
H3318	H3605	H4605	H8141	H6242		H8034	H4557	H0001

צָבָא׃
army

¶ Of the children of Joseph, [namely], of the children of Ephraim, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

פ	מֵאוֹת׃	וַחֲמֵשׁ	אֶלֶף	אַרְבָּעִים	אֶפְרָיִם	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם	33
–	hundred	and–five	thousand	forty	Ephraim	of–tribe-of	their–numbered-ones	
	H3967	H2568	H0505	H0705	H0669	H4294		

Those that were numbered of them, [even] of the tribe of Ephraim, [were] forty thousand and five hundred.

אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	מְנַשֶּׁה	לִבְנֵי	34
their–fathers	by–house-of	by–their–clans	their–generations	Manasseh	of–sons-of	
H0001		H4940	H8435	H4519		

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שֵׁמוֹת	בְּמִסְפַּר
army	going-out	all	and–upward	year	twenty	from–son-of	names	by–number-of
	H3318	H3605	H4605	H8141	H6242		H8034	H4557

¶ Of the children of Manasseh, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

וּמָאתָיִם׃	אֶלֶף	וּשְׁלֹשִׁים	שְׁנָיִם	מְנַשֶּׁה	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם	35
and–two-hundred	thousand	and–thirty	two	Manasseh	of–tribe-of	their–numbered-ones	
H3967	H0505	H7970	H8147	H4519	H4294		

פ
–

Those that were numbered of them, [even] of the tribe of Manasseh, [were] thirty and two thousand and two hundred.

בִּמְסְפָּר	אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	בִּנְיָמִן	לִבְנֵי	36
by–number-of	their–fathers	by–house-of	by–their–clans	their–generations	Benjamin	of–sons-of	
H4557	H0001		H4940	H8435	H1144		

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שֵׁמֹת
army	going-out	all	and–upward	year	twenty	from–son-of	names
	H3318	H3605	H4605	H8141	H6242		H8034

¶ Of the children of Benjamin, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

מֵאוֹת׃	וְאַרְבַּע	אֶלֶף	וּשְׁלֹשִׁים	חֲמִשָּׁה	בִּנְיָמִן	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם	37
hundred	and–four	thousand	and–thirty	five	Benjamin	of–tribe-of	their–numbered-ones	
H3967	H0702	H0505	H7970	H2568	H1144	H4294		

פ
–

Those that were numbered of them, [even] of the tribe of Benjamin, [were] thirty and five thousand and four hundred.

בִּמְסְפָּר	אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	דָּן	לִבְנֵי	38
by–number-of	their–fathers	by–house-of	by–their–clans	their–generations	Dan	of–sons-of	
H4557	H0001		H4940	H8435	H1835		

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שֵׁמֹת
army	going-out	all	and–upward	year	twenty	from–son-of	names
	H3318	H3605	H4605	H8141	H6242		H8034

¶ Of the children of Dan, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

פ	מֵאוֹת׃	וּשְׁבַע	אֶלֶף	וְשִׁשִּׁים	שְׁנָיִם	דָּן	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם	39
–	hundred	and–seven	thousand	and–sixty	two	Dan	of–tribe-of	their–numbered-ones	
	H3967	H7651	H0505	H8346	H8147	H1835	H4294		

Those that were numbered of them, [even] of the tribe of Dan, [were] threescore and two thousand and seven hundred.

בִּמְסְפָּר	אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	אָשֵׁר	לִבְנֵי	40
by–number-of	their–fathers	by–house-of	by–their–clans	their–generations	Asher	of–sons-of	
H4557	H0001		H4940	H8435	H0836		

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שֵׁמֹת
army	going-out	all	and–upward	year	twenty	from–son-of	names
	H3318	H3605	H4605	H8141	H6242		H8034

¶ Of the children of Asher, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

פ	מֵאוֹת׃	וַחֲמֵשׁ	אֶלֶף	וְאַרְבָּעִים	אֶחָד	אָשֵׁר	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם	41
–	hundred	and–five	thousand	and–forty	one	Asher	of–tribe-of	their–numbered-ones	
	H3967	H2568	H0505	H0705	H0259	H0836	H4294		

Those that were numbered of them, [even] of the tribe of Asher, [were] forty and one thousand and five hundred.

42 בְּנֵי נַפְתָּלִי לְתוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר
sons-of Naphtali their-generations by-their-clans by-house-of their-fathers by-number-of
H5321 H8435 H4940 H0001 H4557

שֵׁמֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כֹּל יֹצֵא צָבָא׃
names from-son-of twenty year and-upward all going-out army
H8034 H6242 H8141 H4605 H3605 H3318

¶ Of the children of Naphtali, throughout their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

43 פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה נַפְתָּלִי שְׁלֹשָׁה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃
their-numbered-ones of-tribe-of Naphtali three and-fifty thousand and-four hundred
H4294 H5321 H7969 H2572 H0505 H0702 H3967

פ
–

Those that were numbered of them, [even] of the tribe of Naphtali, [were] fifty and three thousand and four hundred.

44 הַפְּקֻדִים אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וּנְשִׂיאֵי יִשְׂרָאֵל
the-numbered-ones whom numbered Moses and-Aaron and-leaders-of Israel
H4872 H0175 H3478

אֵלֶּה שְׁנֵים עָשָׂר אִישׁ אִישׁ אֶחָד לְבֵית־ אֲבֹתָיו הָיוּ׃
these two ten man man one for-house-of- his-fathers they-were
H0428 H8147 H6240 H0376 H0376 H0259 H1961 H0001

These [are] those that were numbered, which Moses and Aaron numbered, and the princes of Israel, [being] twelve men: each one was for the house of his fathers.

45 וַיִּהְיוּ כָּל־ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל לְבֵית אֲבֹתָם מִבֶּן
and-were all- sons-of- Israel by-house-of their-fathers from-son-of
H1961 H3605 H0001

עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כָּל־ יֹצֵא צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל׃
twenty year and-upward all- going-out army in-Israel
H6242 H8141 H4605 H3605 H3318 H3478

So were all those that were numbered of the children of Israel, by the house of their fathers, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war in Israel;

46 וַיִּהְיוּ כָּל־ הַפְּקֻדִים שֵׁשׁ־ מֵאוֹת אֶלֶף וּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים
and-were all- the-numbered-ones six- hundred thousand and-three thousands
H1961 H3605 H8337 H3967 H0505 H7969 H0505

וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים׃
and-five hundred and-fifty
H2568 H3967 H2572

Even all they that were numbered were six hundred thousand and three thousand and five hundred and fifty.

47 וְהַלְוִיִּם לְמַטֵּה אֲבֹתָם לֹא הָתְפָּקְדוּ בְּתוֹכָם׃ פ
and-the-Levites by-tribe-of their-fathers not were-numbered among-them –
H3881 H4294 H0001 H3808 H8432

¶ But the Levites after the tribe of their fathers were not numbered among them.

48 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
and-spoke YHWH to- Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

For the LORD had spoken unto Moses, saying,

49 אַךְ֙ אֶת־ מַטֵּה לֵוִ֔י לֹ֥א תִפְקֹ֖ד וְאֶת־ רֹאשָׁ֑ם לֹ֥א תִשָּׂ֖א
only – tribe-of Levi not you-shall-number and– their–head not you-shall-lift-up
H0389 H0853 H4294 H3878 H3808 H0853 H3808 H5375

בְּתוֹךְ֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל׃
among sons-of Israel
H8432 H3478

Only thou shalt not number the tribe of Levi, neither take the sum of them among the children of Israel:

50 וְאַתָּ֞ה הַפְקֵ֣ד אֶת־ הַלְוִיִּ֗ם עַל־ מִשְׁכַּ֛ן הָעֵדֻ֖ת וְעַ֣ל כָּל־
and–you appoint – the–Levites over– tabernacle-of the–testimony and–over all–
H3605 H5715 H4908 H3881 H0853

כֵּלָ֑יו וְאֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר־ לוֹ֙ הֵ֣מָּה יִשְׂאוּ֮ אֶת־ הַמִּשְׁכָּן֒ וְאֶת־
its–vessels and–over all– that– belongs-to-it they shall-carry – the–tabernacle and–
H3627 H3605 H1992 H5375 H0853 H4908 H0853

יְשָׁרְתֻ֔הוּ וְסָבִ֖יב לַמִּשְׁכָּ֑ן יַחֲנֽוּ׃
shall-minister-to-it and–around the–tabernacle they-shall-camp
H8334 H5439 H4908 H2583

But thou shalt appoint the Levites over the tabernacle of testimony, and over all the vessels thereof, and over all things that [belong] to it: they shall bear the tabernacle, and all the vessels thereof; and they shall minister unto it, and shall encamp round about the tabernacle.

51 וּבְנָסְעַ֣ הַמִּשְׁכָּ֗ן יוֹרִ֤ידוּ אֹתוֹ֙ הַלְוִיִּ֔ם וּבַחֲנֹ֖ת אֹת֣וֹ יָקִ֑ימוּ וְהַזָּ֥ר הַקָּרֵ֖ב יוּמָֽת׃
and–when–journeys the–tabernacle shall-take-down it the–Levites and–when–camps it shall-set-up and–the–stranger the–approaching shall-be-put-to-death
H5265 H4908 H3381 H0853 H3881 H2583 H0853 H6965 H7126 H4191

And when the tabernacle setteth forward, the Levites shall take it down: and when the tabernacle is to be pitched, the Levites shall set it up: and the stranger that cometh nigh shall be put to death.

52 בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל אִ֣ישׁ עַל־ מַחֲנֵ֣הוּ וְאִ֣ישׁ עַל־ דִּגְל֔וֹ וְחָנ֖וּ לְצִבְאֹתָֽם׃
sons-of Israel a–man by– his–camp and–a–man by– his–banner and–shall-camp by–their–armies
H1121 H3478 H0376 H4264 H0376 H1714 H2583

And the children of Israel shall pitch their tents, every man by his own camp, and every man by his own standard, throughout their hosts.

קֶּצֶף	יִהְיֶה	וְלֹא־	הָעֵדֻת	לְמִשְׁכַּן	סָבִיב׀	יַחֲנוּ	וְהַלְוִיִּם		53
wrath	shall-be	and–not–	the–testimony	tabernacle-of	around	shall-camp	and–the–Levites		
H1961	H3808	H5715	H4908	H5439	H2583	H3881			
מִשְׁמֶרֶת	אֶת־	הַלְוִיִּם	וְשָׁמְרוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עֵדַת	עַל־		
charge-of	–	the–Levites	and–shall-keep	Israel	sons-of	congregation-of	upon–		
H4931	H0853	H3881	H8104	H3478		H5712			
						הָעֵדוּת׃	מִשְׁכָּן		
						the–testimony	tabernacle-of		
						H5715	H4908		

But the Levites shall pitch round about the tabernacle of testimony, that there be no wrath upon the congregation of the children of Israel: and the Levites shall keep the charge of the tabernacle of testimony.

כֵּן	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	כְּכֹל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיַּעֲשׂוּ	54
so	Moses	–	YHWH	commanded	that	according–to–all	Israel	sons-of	and–did	
H4872	H0853	H3068	H6680		H3605	H3478				
								פ	עָשׂוּ׃	
								–	they-did	

And the children of Israel did according to all that the LORD commanded Moses, so did they.

Chapter 2

לֵאמֹר׃	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
saying	Aaron	and–to–	Moses	to–	YHWH	and–spoke	
H0559	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H1696	

And the LORD spake unto Moses and unto Aaron, saying,

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	יַחֲנוּ	אֲבֹתָם	לְבֵית	בְּאֹתֹת	דִּגְלוֹ	עַל־	אִישׁ	2
Israel	sons-of	shall–camp	their–fathers	of–house-of	with–signs	his–banner	by–	a–man	
H3478		H2583	H0001		H0226	H1714		H0376	
				יַחֲנוּ׃	מוֹעֵד	לְאֹהֶל־	סָבִיב	מִנֶּגֶד	
				they–shall–camp	meeting	tent-of–	around	at–a–distance	
				H2583	H4150	H0168	H5439	H5048	

Every man of the children of Israel shall pitch by his own standard, with the ensign of their father's house: far off about the tabernacle of the congregation shall they pitch.

לְצִבְאֹתָם	יְהוּדָה	מַחֲנֵה	דֶּגֶל	מִזְרָחָה	קֵדְמָה	וְהַחֹנִים		3
by–their–armies	Judah	camp-of	banner-of	toward–sunrise	eastward	and–the–camping		
	H3063	H4264	H1714	H4217		H2583		
					עַמִּינָדָב׃	בֶּן־	נַחְשׁוֹן	
					Amminadab	son-of–	Nahshon	
					H5992		H5177	
				יְהוּדָה	לִבְנֵי	וְנָשִׂיא		
				Judah	of–sons-of	and–leader		
				H3063				

And on the east side toward the rising of the sun shall they of the standard of the camp of Judah pitch throughout their armies: and Nahshon the son of Amminadab [shall be] captain of the children of Judah.

מֵאוֹת׃	וְשֵׁשׁ	אֶלֶף	וְשִׁבְעִים	אַרְבָּעָה	וּפְקֻדֵיהֶם	וּצְבָאוֹ	4
hundred	and–six	thousand	and–seventy	four	and–their–numbered-ones	and–his–army	
H3967	H8337	H0505	H7657	H0702			

And his host, and those that were numbered of them, [were] threescore and fourteen thousand and six hundred.

נְתַנְאֵל	יִשָּׂשכָר	לִבְנֵי	וְנָשִׂיא	יִשָּׂשכָר	מַטֵּה	עָלָיו	וְהַחֹנִים	5
Nethanel	Issachar	of–sons-of	and–leader	Issachar	tribe-of	next-to-him	and–the–camping	
H5417	H3485			H3485	H4294		H2583	

צוּעָר׃	בֶּן־
Zuar	son-of–
H6686	

And those that do pitch next unto him [shall be] the tribe of Issachar: and Nethaneel the son of Zuar [shall be] captain of the children of Issachar.

ס	מֵאוֹת׃	וְאַרְבַּע	אֶלֶף	וַחֲמִשִּׁים	אַרְבָּעָה	וּפְקֻדָיו	וּצְבָאוֹ	6
–	hundred	and–four	thousand	and–fifty	four	and–his–numbered-ones	and–his–army	
	H3967	H0702	H0505	H2572	H0702			

And his host, and those that were numbered thereof, [were] fifty and four thousand and four hundred.

חֵלֹן׃	בֶּן־	אֱלִיאָב	זְבוּלֻן	לִבְנֵי	וְנָשִׂיא	זְבוּלֻן	מַטֵּה	7
Helon	son-of–	Eliab	Zebulun	of–sons-of	and–leader	Zebulun	tribe-of	
H2497		H0446	H2074			H2074	H4294	

[Then] the tribe of Zebulun: and Eliab the son of Helon [shall be] captain of the children of Zebulun.

							8
מֵאוֹת׃	וְאַרְבַּע	אֶלֶף	וַחֲמִשִּׁים	שִׁבְעָה	וּפְקֻדָיו	וּצְבָאוֹ	
hundred	and–four	thousand	and–fifty	seven	and–his–numbered-ones	and–his–army	
H3967	H0702	H0505	H2572	H7651			

And his host, and those that were numbered thereof, [were] fifty and seven thousand and four hundred.

אֶלֶף	וּשְׁמֹנִים	אֶלֶף	מֵאַת	יְהוּדָה	לְמַחֲנֵה	הַפְּקֻדִּים	כָּל־	9
thousand	and–eighty	thousand	hundred	Judah	of–camp-of	the–numbered-ones	all–	
H0505	H8084	H0505	H3967	H3063	H4264		H3605	

ס	יִסָּעוּ׃	רִאשֹׁנָה	לְצִבְאֹתָם	מֵאוֹת	וְאַרְבַּע־	אֲלָפִים	וְשִׁשֶּׁת־
–	they–shall–set-out	first	by–their–armies	hundred	and–four–	thousands	and–six–
	H5265	H7223		H3967	H0702	H0505	H8337

All that were numbered in the camp of Judah [were] an hundred thousand and fourscore thousand and six thousand and four hundred, throughout their armies. These shall first set forth.

								10
רְאוּבֵן	לִבְנֵי	וְנָשִׂיא	לְצִבְאֹתָם	תֵּימָנָה	רְאוּבֵן	מַחֲנֵה	דֶּגֶל	
Reuben	of–sons-of	and–leader	by–their–armies	southward	Reuben	camp-of	banner-of	
H7205				H8486	H7205	H4264	H1714	

שְׁדֵיאוּר׃	בֶּן־	אֱלִיצוּר
Shedeur	son-of–	Elizur
H7707		H0468

¶ On the south side [shall be] the standard of the camp of Reuben according to their armies: and the captain of the children of Reuben [shall be] Elizur the son of Shedeur.

							11
מֵאוֹת׃	וַחֲמֵשׁ	אֶלֶף	וְאַרְבָּעִים	שִׁשָּׁה	וּפְקֻדָיו	וּצְבָאוֹ	
hundred	and–five	thousand	and–forty	six	and–his–numbered-ones	and–his–army	
H3967	H2568	H0505	H0705	H8337			

And his host, and those that were numbered thereof, [were] forty and six thousand and five hundred.

שְׁלֻמִיאֵל	שִׁמְעוֹן	לִבְנֵי	וְנָשִׂיא	שִׁמְעוֹן	מַטֵּה	עָלָיו	וְהַחֹנִם	12
Shelumiel	Simeon	of–sons-of	and–leader	Simeon	tribe-of	next-to-him	and–the–camping	
H8017	H8095			H8095	H4294		H2583	

צוּרִי־שַׁדָּי׃	בֶּן־
Zurishaddai	son-of–
H6701	

And those which pitch by him [shall be] the tribe of Simeon: and the captain of the children of Simeon [shall be] Shelumiel the son of Zurishaddai.

מֵאוֹת׃	וּשְׁלֹשׁ	אֶלֶף	וַחֲמִשִּׁים	תִּשְׁעָה	וּפְקֻדֵיהֶם	וּצְבָאוֹ	13
hundred	and–three	thousand	and–fifty	nine	and–their–numbered-ones	and–his–army	
H3967	H7969	H0505	H2572	H8672			

And his host, and those that were numbered of them, [were] fifty and nine thousand and three hundred.

רְעוּאֵל׃	בֶּן־	אֶלְיָסָף	גָּד	לִבְנֵי	וְנָשִׂיא	גָּד	וּמַטֵּה	14
Reuel	son-of–	Eliasaph	Gad	of–sons-of	and–leader	Gad	and–tribe-of	
H7467		H0460	H1410			H1410	H4294	

Then the tribe of Gad: and the captain of the sons of Gad [shall be] Eliasaph the son of Reuel.

מֵאוֹת	וְשֵׁשׁ	אֶלֶף	וְאַרְבָּעִים	חֲמִשָּׁה	וּפְקֻדֵיהֶם	וּצְבָאוֹ	15
hundred	and–six	thousand	and–forty	five	and–their–numbered-ones	and–his–army	
H3967	H8337	H0505	H0705	H2568			

וַחֲמִשִּׁים׃
and–fifty
H2572

And his host, and those that were numbered of them, [were] forty and five thousand and six hundred and fifty.

וַחֲמִשִּׁים	וְאֶחָד	אֶלֶף	מְאַת	רְאוּבֵן	לְמַחֲנֵה	הַפְּקֻדִּים	כָּל־	16
and–fifty	and–one	thousand	hundred	Reuben	of–camp-of	the–numbered-ones	all–	
H2572	H0259	H0505	H3967	H7205	H4264		H3605	

ס	יִסָּעוּ׃	וּשְׁנִים	לִצְבָאֹתָם	וַחֲמִשִּׁים	מֵאוֹת	וְאַרְבַּע־	אֶלֶף	
–	they–shall–set-out	and–second	by–their–armies	and–fifty	hundred	and–four–	thousand	
	H5265	H8145		H2572	H3967	H0702	H0505	

All that were numbered in the camp of Reuben [were] an hundred thousand and fifty and one thousand and four hundred and fifty, throughout their armies. And they shall set forth in the second rank.

כַּאֲשֶׁר	הַמַּחֲנֹת	בְּתוֹךְ	הַלְוִיִּם	מַחֲנֵה	מוֹעֵד	אֹהֶל־	וְנָסָע	17
as–which	the–camps	in–midst-of	the–Levites	camp-of	meeting	tent-of–	and–shall–set-out	
	H4264	H8432	H3881	H4264	H4150	H0168	H5265	

ס	לִדְגָלֵיהֶם׃	יָדוֹ	עַל־	אִישׁ	יִסְעוּ	כֵּן	יַחֲנוּ
–	by–their–banners	his–place	by–	a–man	they–shall–set-out	so	they–camp
	H1714	H3027		H0376	H5265		H2583

¶ Then the tabernacle of the congregation shall set forward with the camp of the Levites in the midst of the camp: as they encamp, so shall they set forward, every man in his place by their standards.

אֶפְרַיִם	לִבְנֵי	וְנָשִׂיא	יָמָּה	לִצְבָאֹתָם	אֶפְרַיִם	מַחֲנֵה	דֶּגֶל	18
Ephraim	of–sons-of	and–leader	westward	by–their–armies	Ephraim	camp-of	banner-of	
H0669			H3220		H0669	H4264	H1714	

עַמִּיהוּד׃	בֶּן־	אֱלִישָׁמָע
Ammihud	son-of–	Elishama
H5989		H0476

¶ On the west side [shall be] the standard of the camp of Ephraim according to their armies: and the captain of the sons of Ephraim [shall be] Elishama the son of Ammihud.

19 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם אַרְבָּעִים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃
and-his-army and-their-numbered-ones forty thousand and-five hundred
H3967 H2568 H0505 H0705

And his host, and those that were numbered of them, [were] forty thousand and five hundred.

20 וְעָלָיו מַטֵּה מְנַשֶּׁה לִבְנֵי וְנָשִׂיא מְנַשֶּׁה מַטֵּה בֶּן־ גַּמְלִיאֵל
and-next-to-him tribe-of Manasseh of-sons-of and-leader Manasseh son-of- Gamaliel
H4294 H4519 H1583

פְּדָהצוּר׃
Pedahzur
H6301

And by him [shall be] the tribe of Manasseh: and the captain of the children of Manasseh [shall be] Gamaliel the son of Pedahzur.

21 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם שְׁנָיִם וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וּמָאתָיִם׃
and-his-army and-their-numbered-ones two and-thirty thousand and-two-hundred
H3967 H8147 H7970 H0505

And his host, and those that were numbered of them, [were] thirty and two thousand and two hundred.

22 וּמַטֵּה בִּנְיָמִן בְּנֵי לִבְנֵי וְנָשִׂיא בִּנְיָמִן אֲבִידָן בֶּן־ גִּדְעֹנִי׃
and-tribe-of Benjamin and-leader of-sons-of Benjamin Abidan son-of- Gideoni
H4294 H1144 H1144 H0027 H1441

Then the tribe of Benjamin: and the captain of the sons of Benjamin [shall be] Abidan the son of Gideoni.

23 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם חֲמִשָּׁה וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃
and-his-army and-their-numbered-ones five and-thirty thousand and-four hundred
H3967 H2568 H7970 H0505 H0702 H3967

And his host, and those that were numbered of them, [were] thirty and five thousand and four hundred.

24 כָּל־ הַפְּקֻדִּים לְמַחֲנֵה אֶפְרַיִם מֵאַת אֶלֶף וּשְׁמֹנַת־ אֲלָפִים
all- the-numbered-ones of-camp-of Ephraim hundred thousand and-eight- thousands
H3605 H4264 H0669 H3967 H0505 H8083 H0505

ס יִסָּעוּ׃ וּשְׁלִשִׁים לִצְבְאֹתָם וּמֵאָה׃
– they-shall-set-out and-third by-their-armies and-one-hundred
H5265 H7992 H3967

All that were numbered of the camp of Ephraim [were] an hundred thousand and eight thousand and an hundred, throughout their armies. And they shall go forward in the third rank.

25 דֶּגֶל מַחֲנֵה דָּן צָפְנָה לִצְבְאֹתָם וְנָשִׂיא לִבְנֵי דָּן אֲחִיעֶזֶר
banner-of camp-of Dan northward by-their-armies and-leader of-sons-of Dan Ahiezer
H1714 H4264 H1835 H6828 H0295 H1835

בֶּן־ עַמִּישַׁדָּי׃
son-of- Ammishaddai
H5996

¶ The standard of the camp of Dan [shall be] on the north side by their armies: and the captain of the children of Dan [shall be] Ahiezer the son of Ammishaddai.

26 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם שְׁנָיִם וְשִׁשִּׁים אֶלֶף וּשְׁבַע מֵאוֹת׃
and-his-army and-their-numbered-ones two and-sixty thousand and-seven hundred
H3967 H8147 H8346 H0505 H7651 H3967

And his host, and those that were numbered of them, [were] threescore and two thousand and seven hundred.

27 וְהַחֹנִים עָלָיו מַטֵּה אָשֵׁר וְנָשִׂיא לִבְנֵי אָשֵׁר פַּגְעִיאֵל בֶּן־
and-the-camping next-to-him tribe-of Asher and-leader of-sons-of Asher Pagiel son-of-
H2583 H4294 H0836 H0836 H6295

עָכְרָן׃
Ochran
H5918

And those that encamp by him [shall be] the tribe of Asher: and the captain of the children of Asher [shall be] Pagiel the son of Ocran.

28 וּפְקֻדֵיהֶם וְאַרְבָּעִים אֶחָד אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃
and-their-numbered-ones and-forty one thousand and-five hundred
H0259 H0705 H0505 H2568 H3967

וּצְבָאוֹ

and-his-army

And his host, and those that were numbered of them, [were] forty and one thousand and five hundred.

29 וּמַטֵּה נַפְתָּלִי וְנָשִׂיא לִבְנֵי נַפְתָּלִי אֲחִירַע בֶּן־ עֵינָן׃
and-tribe-of Naphtali and-leader of-sons-of Naphtali Ahira son-of- Enan
H4294 H5321 H5321 H0299 H5881

¶ Then the tribe of Naphtali: and the captain of the children of Naphtali [shall be] Ahira the son of Enan.

30 וּפְקֻדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וַחֲמִשִּׁים אַרְבַּע וְאַרְבָּעִים מֵאוֹת׃
and-their-numbered-ones three and-fifty and-four and-forty hundred
H7969 H2572 H0702 H0505 H3967

וּצְבָאוֹ

and-his-army

And his host, and those that were numbered of them, [were] fifty and three thousand and four hundred.

31 כָּל־ הַפְּקֻדִים לְמַחֲנֵה דָן מֵאָת אֶלֶף וְשִׁבְעָה וַחֲמִשִּׁים
all- the-numbered-ones of-camp-of Dan hundred thousand and-seven and-fifty
H3605 H4264 H1835 H3967 H0505 H7651 H2572

פ לְדִגְלֵיהֶם׃ יִסְעוּ לָאַחֲרֹנָה מֵאוֹת וְשֵׁשׁ אֶלֶף
– by-their-banners they-shall-set-out at-last hundred and-six thousand
H1714 H5265 H0314 H3967 H8337 H0505

All they that were numbered in the camp of Dan [were] an hundred thousand and fifty and seven thousand and six hundred. They shall go hindmost with their standards.

32 אֵלֶּה פְּקוּדֵי בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל לְבֵית אֲבֹתָם כָּל־
these numbered-ones-of sons-of- Israel by-house-of their-fathers all-
H0428 H3478 H1004 H0001 H3605

הַמַּחֲנֹת פְּקוּדֵי שֵׁשׁ־ אֶלֶף וּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים
the-camps numbered-ones-of six- thousand and-three thousands
H4264 H8337 H0505 H7969 H0505

וַחֲמִשִּׁים׃ מֵאוֹת וַחֲמֵשׁ
and-fifty hundred and-five
H2572 H3967 H2568

¶ These [are] those which were numbered of the children of Israel by the house of their fathers: all those that were numbered of the camps throughout their hosts [were] six hundred thousand and three thousand and five hundred and fifty.

צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	הָתְפָּקְדוּ	לֹא	וְהַלְוִיִּם		33
commanded	as–which	Israel	sons-of	among	were–numbered	not	and–the–Levites		
H6680		H3478		H8432		H3808	H3881		

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה
Moses	–	YHWH
H4872	H0853	H3068

But the Levites were not numbered among the children of Israel; as the LORD commanded Moses.

כֵּן־	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיַּעֲשׂוּ		34
so–	Moses	–	YHWH	commanded	that–	according–to–all	Israel	sons-of	and–did		
	H4872	H0853	H3068	H6680		H3605	H3478				

בָּיִת	עַל־	לְמִשְׁפְּחֹתָיו	אִישׁ	נָסָעוּ	וְכֵן	לְדִגְלֵיהֶם	חָנוּ	
house-of	by–	by–his–clans	a–man	they–set-out	and–so	by–their–banners	they–camped	
		H4940	H0376	H5265		H1714	H2583	

אֲבֹתָיו׃	
his–fathers	
H0001	

And the children of Israel did according to all that the LORD commanded Moses: so they pitched by their standards, and so they set forward, every one after their families, according to the house of their fathers.

Chapter 3

מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	דִּבֶּר	בְּיוֹם	וּמֹשֶׁה	אַהֲרֹן	תּוֹלְדֹת	וְאֵלֶּה	1
Moses	–	YHWH	spoke	in–day	and–Moses	Aaron	generations-of	and–these	
H4872	H0854	H3068	H1696	H3117	H4872	H0175	H8435	H0428	

סִינָי׃	בְּהַר
Sinai	on–mount
H5514	H2022

These also [are] the generations of Aaron and Moses in the day [that] the LORD spake with Moses in mount Sinai.

וְאִיתָמָר׃	אֶלְעָזָר	וַאֲבִיהוּא	נָדָב	וְהַבְכוֹר	אַהֲרֹן	בְּנֵי־	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה	2
and–Ithamar	Eleazar	and–Abihu	Nadab	the–firstborn	Aaron	sons-of–	names-of	and–these	
H0385	H0499	H0030	H5070	H1060	H0175		H8034	H0428	

And these [are] the names of the sons of Aaron; Nadab the firstborn, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.

יָדָם	מִלֵּא	אֲשֶׁר־	הַמְּשֻׁחִים	הַכֹּהֲנִים	אַהֲרֹן	בְּנֵי	שְׁמוֹת	אֵלֶּה	3
their–hand	he–filled	whom–	the–anointed-ones	the–priests	Aaron	sons-of	names-of	these	
H3027	H4390		H4886	H3548	H0175		H8034	H0428	

לְכַהֵן׃	
to–serve–as–priest	
H3547	

These [are] the names of the sons of Aaron, the priests which were anointed, whom he consecrated to minister in the priest's office.

4

לִפְנֵי	זָרָה	אֵשׁ	בְּהַקְרִבָם	יְהוָה	לִפְנֵי	וַאֲבִיהוּא	נָדָב	וַיָּמֻת
before	strange	fire	when-they-offered	YHWH	before	and-Abihu	Nadab	and-died
H6440		H0784	H7126	H3068	H6440	H0030	H5070	H4191

אֶלְעָזָר	וְיִכַהֲן	לָהֶם	הָיוּ	לֹא־	וּבָנִים	סִינַי	בְּמִדְבַּר	יְהוָה
Eleazar	and-served-as-priest	to-them	were	not-	and-sons	Sinai	in-wilderness-of	YHWH
H0499	H3547		H1961	H3808		H5514		H3068

פ	אֲבִיהֶם׃	אַהֲרֹן	פְּנֵי	עַל־	וְאִיתָמָר
-	their-father	Aaron	face-of	upon-	and-Ithamar
	H0001	H0175	H6440		H0385

And Nadab and Abihu died before the LORD, when they offered strange fire before the LORD, in the wilderness of Sinai, and they had no children: and Eleazar and Ithamar ministered in the priest's office in the sight of Aaron their father.

5

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
saying	Moses	to-	YHWH	and-spoke
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696

¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

6

הַכֹּהֵן	אַהֲרֹן	לִפְנֵי	אֹתוֹ	וְהֶעֱמַדְתָּ	לֵוִי	מַטֵּה	אֶת־	הַקְרֵב
the-priest	Aaron	before	him	and-stand	Levi	tribe-of	-	bring-near
H3548	H0175	H6440	H0853	H5975	H3878	H4294	H0853	H7126

וְשֵׁרְתוּ	אֹתוֹ׃
and-they-shall-minister	him
H8334	H0853

Bring the tribe of Levi near, and present them before Aaron the priest, that they may minister unto him.

7

לִפְנֵי	הָעֵדָה	כָּל־	מִשְׁמֶרֶת	וְאֶת־	מִשְׁמַרְתּוֹ	אֶת־	וְשָׁמְרוּ
before	the-congregation	all-	charge-of	and-	his-charge	-	and-they-shall-keep
H6440	H5712	H3605	H4931	H0853	H4931	H0853	H8104

הַמִּשְׁכָּן׃	עֲבֹדַת	אֶת־	לַעֲבֹד	מוֹעֵד	אֹהֶל
the-tabernacle	service-of	-	to-do	meeting	tent-of
H4908	H5656	H0853	H5647	H4150	H0168

And they shall keep his charge, and the charge of the whole congregation before the tabernacle of the congregation, to do the service of the tabernacle.

8

בְּנֵי	מִשְׁמֶרֶת	וְאֶת־	מוֹעֵד	אֹהֶל	כְּלֵי	כָּל־	אֶת־	וְשָׁמְרוּ
sons-of	charge-of	and-	meeting	tent-of	vessels-of	all-	-	and-they-shall-keep
	H4931	H0853	H4150	H0168	H3627	H3605	H0853	H8104

הַמִּשְׁכָּן׃	עֲבֹדַת	אֶת־	לַעֲבֹד	יִשְׂרָאֵל
the-tabernacle	service-of	-	to-do	Israel
H4908	H5656	H0853	H5647	H3478

And they shall keep all the instruments of the tabernacle of the congregation, and the charge of the children of Israel, to do the service of the tabernacle.

9

לוֹ	הֵמָּה	נְתוּנִם	נְתוּנִם	וּלְבָנָיו	לְאַהֲרֹן	הַלְוִיִּם	אֶת־	וְנָתַתָּה
to-him	they	given	given	and-to-his-sons	to-Aaron	the-Levites	-	and-you-shall-give
	H1992	H5414	H5414		H0175	H3881	H0853	H5414

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מֵאֵת
Israel	sons-of	from-
H3478		H0854

And thou shalt give the Levites unto Aaron and to his sons: they [are] wholly given unto him out of the children of Israel.

כְּהֻנָּתָם	אֶת־	וְשָׁמְרוּ	תִּפְקֹד	בָּנָיו	וְאֶת־	אַהֲרֹן	וְאֶת־	10
their–priesthood	–	and–they–shall–keep	you–shall–appoint	his–sons	and–	Aaron	and–	
H3550	H0853	H8104			H0853	H0175	H0853	

פ	יוּמָת׃	הַקָּרֵב	וְהַזָּר
–	shall–be–put–to–death	the–approaching	and–the–stranger
	H4191	H7126	

And thou shalt appoint Aaron and his sons, and they shall wait on their priest's office: and the stranger that cometh nigh shall be put to death.

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	11
saying	Moses	to–	YHWH	and–spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

And the LORD spake unto Moses, saying,

תַּחַת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מִתּוֹךְ	הַלְוִיִּם	אֶת־	לָקַחְתִּי	הִנֵּה	וַאֲנִי	12
instead–of	Israel	sons–of	from–midst–of	the–Levites	–	I–have–taken	behold	and–I	
H8478	H3478		H8432	H3881	H0853	H3947	H2009	H0589	

הַלְוִיִּם׃	לִי	וְהָיוּ	יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי	רֶחֶם	פֶּטֶר	בְּכוֹר	כָּל־
the–Levites	to–me	and–shall–be	Israel	from–sons–of	womb	opener–of	firstborn	every–
H3881		H1961	H3478		H7358		H1060	H3605

And I, behold, I have taken the Levites from among the children of Israel instead of all the firstborn that openeth the matrix among the children of Israel: therefore the Levites shall be mine;

מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	בְּכוֹר	כָּל־	הִכֵּיתִי	בְיוֹם	בְּכוֹר	כָּל־	לִי	כִּי	13
Egypt	in–land–of	firstborn	every–	I–struck	on–day	firstborn	every–	to–me	for–	
H4714	H0776	H1060	H3605	H5221	H3117	H1060	H3605			

לִי	בְּהֵמָה	עַד־	מֵאָדָם	בְּיִשְׂרָאֵל	בְּכוֹר	כָּל־	לִי	הִקְדַּשְׁתִּי
to–me	beast	unto–	from–man	in–Israel	firstborn	every–	to–me	I–consecrated
	H0929	H5704	H0120	H3478	H1060	H3605		H6942

ס	יְהוָה׃	אֲנִי	יִהְיוּ
–	YHWH	I	they–shall–be
	H3068	H0589	H1961

Because all the firstborn [are] mine; [for] on the day that I smote all the firstborn in the land of Egypt I hallowed unto me all the firstborn in Israel, both man and beast: mine shall they be: I [am] the LORD.

לֵאמֹר׃	סִינַי	בְּמִדְבַּר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	14
saying	Sinai	in–wilderness–of	Moses	to–	YHWH	and–spoke	
H0559	H5514		H4872	H0413	H3068	H1696	

¶ And the LORD spake unto Moses in the wilderness of Sinai, saying,

זָכָר	כָּל־	לְמִשְׁפְּחֹתָם	אֲבֹתָם	לְבֵית	לֵוִי	בְּנֵי	אֶת־	פְּקֹד	15
male	every–	by–their–clans	their–fathers	by–house–of	Levi	sons–of	–	number	
H2145	H3605	H4940	H0001		H3878		H0853		

תִּפְקְדֵם׃	וָמַעְלָה	חֹדֶשׁ	מִבֶּן־	
you–shall–number–them	and–upward	month	from–son–of–	
	H4605	H2320		

Number the children of Levi after the house of their fathers, by their families: every male from a month old and upward shalt thou number them.

16 וַיִּפְקֹ֣ד אֹתָ֔ם מֹשֶׁ֖ה עַל־פִּ֣י יְהוָ֑ה כַּאֲשֶׁ֖ר נִצְטָֽוָּה׃
and–numbered them Moses upon– mouth–of YHWH as–which he–was–commanded
H0853 H4872 H6310 H3068 H6680

And Moses numbered them according to the word of the LORD, as he was commanded.

17 וַיִּהְי֣וּ־אֵ֔לֶּה בְּנֵי־לֵוִ֖י בִּשְׁמֹתָ֑ם גֵּרְשׁ֥וֹן וּקְהָ֖ת וּמְרָרִֽי׃
and–were– these sons–of– Levi by–their–names Gershon and–Kohath and–Merari
H1961 H0428 H3878 H8034 H1648 H6955 H4847

And these were the sons of Levi by their names; Gershon, and Kohath, and Merari.

18 וְאֵ֣לֶּה שְׁמ֣וֹת בְּנֵי־גֵרְשׁ֔וֹן לִבְנִ֖י וְשִׁמְעִֽי׃
and–these names–of sons–of– Gershon by–their–clans Libni and–Shimei
H0428 H8034 H1648 H4940 H3845 H8096

And these [are] the names of the sons of Gershon by their families; Libni, and Shimei.

19 וּבְנֵ֣י קְהָ֔ת לְמִשְׁפְּחֹתָ֑ם עַמְרָ֖ם וְיִצְהָ֥ר חֶבְרוֹן֙ וְעֻזִּיאֵ֔ל׃
and–sons–of Kohath by–their–clans Amram and–Izhar Hebron and–Uzziel
H6955 H4940 H6019 H3324 H2275 H5816

And the sons of Kohath by their families; Amram, and Izehar, Hebron, and Uzziel.

20 וּבְנֵ֣י מְרָרִ֔י לְמִשְׁפְּחֹתָ֑ם מַחְלִ֥י וּמוּשִׁ֖י אֵ֣לֶּה הֵ֔ם מִשְׁפְּחֹ֥ת הַלֵּוִ֖י לְבֵ֥ית אֲבֹתָֽם׃
and–sons–of Merari by–their–clans Mahli and–Mushi these they clans–of the–Levite by–house–of their–fathers
H4847 H4940 H4249 H4187 H0428 H1992 H4940 H3881 H1004 H0001

And the sons of Merari by their families; Mahli, and Mushi. These [are] the families of the Levites according to the house of their fathers.

21 לְגֵרְשׁ֗וֹן מִשְׁפַּ֤חַת הַלִּבְנִי֙ וּמִשְׁפַּ֣חַת הַשִּׁמְעִ֔י אֵ֖לֶּה הֵ֣ם מִשְׁפְּח֑וֹת הַגַּרְשֻׁנִֽי׃
to–Gershon clan–of the–Libnite and–clan–of the–Shimeite these they clans–of the–Gershonite
H1648 H4940 H3846 H4940 H8097 H0428 H1992 H4940 H1649

Of Gershon [was] the family of the Libnites, and the family of the Shimites: these [are] the families of the Gershonites.

22 פְּקֻדֵיהֶם֙ בְּמִסְפַּ֣ר כָּל־זָכָ֔ר מִבֶּן־חֹ֥דֶשׁ וָמַ֖עְלָה פְּקֻדֵיהֶ֥ם שִׁבְעַ֛ת אֲלָפִ֖ים וַחֲמֵ֣שׁ מֵא֑וֹת׃
their–numbered–ones by–number–of every– male from–son–of– month and–upward their–numbered–ones seven thousands and–five hundred
H6485 H4557 H3605 H2145 H1121 H2320 H4605 H6485 H7651 H0505 H2568 H3967

Those that were numbered of them, according to the number of all the males, from a month old and upward, [even] those that were numbered of them [were] seven thousand and five hundred.

23 מִשְׁפְּחֹ֣ת הַגַּרְשֻׁנִּ֔י אַחֲרֵ֖י הַמִּשְׁכָּ֑ן יַחֲנ֣וּ יָּֽמָּה׃
clans–of the–Gershonite behind the–tabernacle shall–camp westward
H4940 H1649 H0310 H4908 H2583 H3220

The families of the Gershonites shall pitch behind the tabernacle westward.

24 וּנְשִׂיא בֵּית־ אָב לַגֵּרְשֻׁנִּי אֶלְיָסָף בֶּן־ לָאֵל׃
and–leader-of house-of– father of–the–Gershonite Eliasaph son-of– Lael
H3815 H0460 H1649 H0001

And the chief of the house of the father of the Gershonites [shall be] Eliasaph the son of Lael.

25 וּמִשְׁמֶרֶת בְּנֵי־ גֵרְשׁוֹן בְּאֹהֶל מוֹעֵד הַמִּשְׁכָּן וְהָאֹהֶל
and–charge-of sons-of– Gershon in–tent-of meeting the–tabernacle and–the–tent
H4931 H1648 H0168 H4150 H4908 H0168

מְכַסֵּהוּ וּמָסַךְ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃
its–covering and–screen-of entrance-of tent-of meeting
H4372 H4539 H6607 H0168 H4150

And the charge of the sons of Gershon in the tabernacle of the congregation [shall be] the tabernacle, and the tent, the covering thereof, and the hanging for the door of the tabernacle of the congregation,

26 וְקַלְעֵי וְאֶת־ הֶחָצֵר פֶּתַח מָסַךְ עַל־ אֲשֶׁר הֶחָצֵר
and–hangings-of and– the–court entrance-of screen-of by– which the–court
H0853 H6607 H4539

וְעַל־ הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב וְאֶת־ מֵיתָרָיו לְכָל עֲבֹדָתוֹ׃ וְאֶת הַמִּשְׁכָּן
and–by– the–altar around and– its–cords for–all its–service and– the–tabernacle
H5439 H4196 H0853 H4340 H3605 H5656 H4908

And the hangings of the court, and the curtain for the door of the court, which [is] by the tabernacle, and by the altar round about, and the cords of it for all the service thereof.

27 וְלִקְהָת מִשְׁפַּחַת הָעַמְרָמִי וּמִשְׁפַּחַת הַיִּצְהָרִי וּמִשְׁפַּחַת הַחֶבְרֹנִי
and–to–Kohath clan-of the–Amramite and–clan-of the–Izharite and–clan-of the–Hebronite
H6955 H4940 H6020 H4940 H3325 H4940 H2276

וּמִשְׁפַּחַת הָעֻזִּיאֵלִי הֵם אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת הַקְהָתִי׃
and–clan-of the–Uzzielite they these clans-of the–Kohathite
H4940 H5817 H1992 H0428 H4940 H6956

¶ And of Kohath [was] the family of the Amramites, and the family of the Izeharites, and the family of the Hebronites, and the family of the Uzzielites: these [are] the families of the Kohathites.

28 בְּמִסְפַּר כָּל־ זָכָר מִבֶּן חֹדֶשׁ וָמָעְלָה שְׁמֹנַת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ
by–number-of every– male from–son-of– month and–upward eight thousands and–six
H4557 H3605 H2145 H2320 H4605 H8083 H0505 H8337

מֵאוֹת מִשְׁמֶרֶת שֹׁמְרֵי הַקֹּדֶשׁ׃
hundred charge-of keepers-of the–holy-place
H3967 H4931 H8104 H6944

In the number of all the males, from a month old and upward, [were] eight thousand and six hundred, keeping the charge of the sanctuary.

29 מִשְׁפְּחֹת בְּנֵי־ קְהָת יַחֲנוּ עַל יֶרֶךְ הַמִּשְׁכָּן תֵּימָנָה׃
clans-of sons-of– Kohath shall–camp on side-of the–tabernacle southward
H4940 H6955 H2583 H5921 H3409 H4908 H8486

The families of the sons of Kohath shall pitch on the side of the tabernacle southward.

30 וּנְשִׂיא בֵּית־ אָב לְמִשְׁפְּחֹת הַקְהָתִי אֱלִיצָפָן בֶּן־ עֻזִּיאֵל׃
and–leader-of house-of– father of–clans-of the–Kohathite Elizaphan son-of– Uzziel
H5816 H0469 H6956 H4940 H0001

And the chief of the house of the father of the families of the Kohathites [shall be] Elizaphan the son of Uzziel.

וּכְלֵי	וְהַמִּזְבְּחֹת	וְהַמְּנֹרָה	וְהַשֻּׁלְחָן	הָאָרֹן	וּמִשְׁמַרְתָּם	31
and–vessels-of	and–the–altars	and–the–lampstand	and–the–table	the–ark	and–their–charge	
H3627	H4196	H4501	H7979	H0727	H4931	

עֲבֹדָתוֹ׃	וְכֹל	וְהַמָּסָךְ	בָּהֶם	יְשָׁרְתוּ	אֲשֶׁר	הַקֹּדֶשׁ
its–service	and–all	and–the–screen	with–them	they–minister	which	the–holy-place
H5656	H3605	H4539		H8334		H6944

And their charge [shall be] the ark, and the table, and the candlestick, and the altars, and the vessels of the sanctuary wherewith they minister, and the hanging, and all the service thereof.

פְּקֻדַּת	הַכֹּהֵן	אַהֲרֹן	בֶּן־	אֶלְעָזָר	הַלֵּוִי	נְשִׂיאֵי	וּנְשִׂיא	32
oversight-of	the–priest	Aaron	son-of–	Eleazar	the–Levite	leaders-of	and–leader-of	
H6486	H3548	H0175		H0499	H3881			

הַקֹּדֶשׁ׃	מִשְׁמֶרֶת	שֹׁמְרֵי	
the–holy-place	charge-of	keepers-of	
H6944	H4931	H8104	

And Eleazar the son of Aaron the priest [shall be] chief over the chief of the Levites, [and have] the oversight of them that keep the charge of the sanctuary.

מְרָרִי׃	מִשְׁפְּחֹת	הֵם	אֵלֶּה	הַמּוּשִׁי	וּמִשְׁפַּחַת	הַמַּחְלִי	מִשְׁפַּחַת	לִמְרָרִי	33
Merari	clans-of	they	these	the–Mushite	and–clan-of	the–Mahlite	clan-of	to–Merari	
H4847	H4940	H1992	H0428	H4188	H4940	H4250	H4940	H4847	

¶ Of Merari [was] the family of the Mahlites, and the family of the Mushites: these [are] the families of Merari.

וָמָעְלָה	חֹדֶשׁ	מִבֶּן־	זָכָר	כָּל־	בְּמִסְפַּר	וּפְקֻדֵיהֶם	34
and–upward	month	from–son-of–	male	every–	by–number-of	and–their–numbered-ones	
H4605	H2320		H2145	H3605	H4557		

וּמָאתָיִם׃	אֲלָפִים	שֵׁשֶׁת	
and–two-hundred	thousands	six	
H3967	H0505	H8337	

And those that were numbered of them, according to the number of all the males, from a month old and upward, [were] six thousand and two hundred.

עַל	אֲבִיחָיִל	בֶּן־	צוּרִיאֵל	מְרָרִי	לְמִשְׁפְּחֹת	אָב	בֵּית־	וּנְשִׂיא	35
on	Abihail	son-of–	Zuriel	Merari	of–clans-of	father	house-of–	and–leader-of	
H0032			H6700	H4847	H4940	H0001			

צָפֹנָה׃	יַחֲנוּ	הַמִּשְׁכָּן	יֶרֶךְ	
northward	shall–camp	the–tabernacle	side-of	
H6828	H2583	H4908	H3409	

And the chief of the house of the father of the families of Merari [was] Zuriel the son of Abihail: [these] shall pitch on the side of the tabernacle northward.

וּבְרִיחָיו	הַמִּשְׁכָּן	קַרְשֵׁי	מְרָרִי	בְּנֵי	מִשְׁמֶרֶת	וּפְקֻדַּת	36
and–its–bars	the–tabernacle	frames-of	Merari	sons-of	charge-of	and–oversight-of	
H1280	H4908	H7175	H4847		H4931	H6486	

עֲבֹדָתוֹ׃	וְכֹל	כֵּלָיו	וְכָל־	וְאַדְנֵיו	וְעַמֻּדָיו	
its–service	and–all	its–vessels	and–all–	and–its–bases	and–its–pillars	
H5656	H3605	H3627	H3605	H0134	H5982	

And [under] the custody and charge of the sons of Merari [shall be] the boards of the tabernacle, and the bars thereof, and the pillars thereof, and the sockets thereof, and all the vessels thereof, and all that serveth thereto,

37 וְעַמְּדֵי סָבִיב הֶחָצֵר וַאֲדָנֵיהֶם וְיִתְדֹתָם וּמֵיתְרֵיהֶם׃
and-pillars-of around the-court and-their-bases and-their-pegs and-their-cords
H5982 H5439 H0134 H3489 H4340

And the pillars of the court round about, and their sockets, and their pins, and their cords.

38 וְהַחֹנִים לִפְנֵי הַמִּשְׁכָּן קֵדְמָה לִפְנֵי אֹהֶל־ מוֹעֵד מִזְרָחָה
and-the-camping before the-tabernacle eastward before tent-of- meeting toward-sunrise
H2583 H6440 H4908 H6440 H0168 H4150 H4217

וּמֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וּבָנָיו שֹׁמְרִים מִשְׁמֶרֶת הַמִּקְדָּשׁ לְמִשְׁמֶרֶת בְּנֵי
and-Moses and-Aaron and-his-sons keeping charge-of the-sanctuary for-charge-of sons-of
H4872 H0175 H8104 H4931 H4720 H4931

יִשְׂרָאֵל וְהַזָּר הַקָּרֵב יוּמָת׃
Israel and-the-stranger the-approaching shall-be-put-to-death
H3478 H7126 H4191

¶ But those that encamp before the tabernacle toward the east, [even] before the tabernacle of the congregation eastward, [shall be] Moses, and Aaron and his sons, keeping the charge of the sanctuary for the charge of the children of Israel; and the stranger that cometh nigh shall be put to death.

39 כָּל־ פִּי עַל־ וְאַהֲרֹן מֹשֶׁה פָּקַד אֲשֶׁר הַלְוִיִּם פְּקוּדֵי
all- mouth-of upon- and-Aaron Moses numbered whom the-Levites numbered-ones-of
H3605 H6310 H0175 H4872 H3881

יְהוָה לְמִשְׁפְּחֹתָם זָכָר־ מִבֶּן חֹדֶשׁ וָמַעְלָה שְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים
YHWH by-their-clans every- male from-son-of- month and-upward two and-twenty
H3068 H4940 H3605 H2145 H2320 H4605 H8147 H6242

אָלֶף׃ ס
thousand –
H0505

All that were numbered of the Levites, which Moses and Aaron numbered at the commandment of the LORD, throughout their families, all the males from a month old and upward, [were] twenty and two thousand.

40 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה פְּקֹד כָּל־ בְּכֹר זָכָר לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל
and-said YHWH to- Moses number every- firstborn male of-sons-of Israel
H0559 H3068 H0413 H4872 H3605 H1060 H2145 H3478

וָמָעְלָה חֹדֶשׁ מִבֶּן־ וְשָׂא אֵת מִסְפַּר שְׁמֹתָם׃
and-upward month from-son-of- and-take – number-of their-names
H4605 H2320 H5375 H0853 H4557 H8034

¶ And the LORD said unto Moses, Number all the firstborn of the males of the children of Israel from a month old and upward, and take the number of their names.

41 וְלָקַחְתָּ לִי אֲנִי יְהוָה תַּחַת כָּל־ בְּכֹר אֶת־ הַלְוִיִּם
and-you-shall-take for-me I YHWH instead-of every- firstborn – the-Levites
H3947 H0589 H3068 H8478 H3605 H1060 H0853 H3881

בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת־ בְּהֵמַת הַלְוִיִּם תַּחַת כָּל־ בְּכוֹר
among-sons-of Israel and- livestock-of the-Levites instead-of every- firstborn
H1060 H3605 H8478 H3881 H0929 H0853 H3478

בִּבְהֵמַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
among-livestock-of sons-of Israel
H0929 H3478

And thou shalt take the Levites for me (I [am] the LORD) instead of all the firstborn among the children of Israel; and the cattle of the Levites instead of all the firstlings among the cattle of the children of Israel.

42 וַיִּפְקֹ֣ד מֹשֶׁ֔ה כַּאֲשֶׁ֥ר צִוָּ֛ה יְהוָ֥ה אֹת֖וֹ כָּל־ בְּכֹ֑ר בִּבְנֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃

וַיִּפְקֹ֣ד	מֹשֶׁ֔ה	כַּאֲשֶׁ֥ר	צִוָּ֛ה	יְהוָ֥ה	אֹת֖וֹ	כָּל־	בְּכֹ֑ר	
and–numbered	Moses	as–which	commanded	YHWH	him	every–	firstborn	
	H4872		H6680	H3068	H0853	H3605	H1060	

בִּבְנֵ֖י	יִשְׂרָאֵֽל׃
among–sons-of	Israel
	H3478

And Moses numbered, as the LORD commanded him, all the firstborn among the children of Israel.

43 וַיִּהְי֞וּ כָּל־ בְּכוֹר֩ זָכָ֨ר בְּמִסְפַּ֜ר שֵׁמ֗וֹת מִבֶּן־ חֹ֨דֶשׁ֙ וָמַ֔עְלָה לִפְקֻדֵיהֶ֑ם שְׁנַ֤יִם וְעֶשְׂרִים֙ אֶ֣לֶף שְׁלֹשָׁ֔ה וְשִׁבְעִ֖ים וּמָאתָֽיִם׃

וַיִּהְי֞וּ	כָּל־	בְּכוֹר֩	זָכָ֨ר	בְּמִסְפַּ֜ר	שֵׁמ֗וֹת	מִבֶּן־	חֹ֨דֶשׁ֙	וָמַ֔עְלָה			
and–was	every–	firstborn	male	by–number-of	names	from–son-of–	month	and–upward			
H1961	H3605	H1060	H2145	H4557	H8034		H2320	H4605			
לִפְקֻדֵיהֶ֑ם	שְׁנַ֤יִם	וְעֶשְׂרִים֙	אֶ֣לֶף	שְׁלֹשָׁ֔ה	וְשִׁבְעִ֖ים	וּמָאתָֽיִם׃					
of–their–numbered-ones	two	and–twenty	thousand	three	and–seventy	and–two-hundred					
	H8147	H6242	H0505	H7969	H7657	H3967					

פ
–

And all the firstborn males by the number of names, from a month old and upward, of those that were numbered of them, were twenty and two thousand two hundred and threescore and thirteen.

44 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃

וַיְדַבֵּ֥ר	יְהוָ֖ה	אֶל־	מֹשֶׁ֥ה	לֵאמֹֽר׃
and–spoke	YHWH	to–	Moses	saying
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

45 וְאֶת־ יִשְׂרָאֵ֖ל בִּבְנֵ֑י בְּכֹ֣ר כָּל־ תַּ֤חַת הַלְוִיִּם֙ אֶת־ קַ֔ח

וְאֶת־	יִשְׂרָאֵ֖ל	בִּבְנֵ֑י	בְּכֹ֣ר	כָּל־	תַּ֤חַת	הַלְוִיִּם֙	אֶת־	קַ֔ח
and–	Israel	among–sons-of	firstborn	every–	instead-of	the–Levites	–	take
H0853	H3478		H1060	H3605	H8478	H3881	H0853	H3947

אֲנִ֖י	הַלְוִיִּ֥ם	לִ֛י	וְהָיוּ־	בְּהֶמְתָּ֑ם	תַּ֤חַת	הַלְוִיִּם֙	בְּהֵמַ֣ת	
I	the–Levites	to–me	and–shall–be–	their–livestock	instead-of	the–Levites	livestock-of	
H0589	H3881		H1961	H0929	H8478	H3881	H0929	

יְהוָֽה׃
YHWH
H3068

Take the Levites instead of all the firstborn among the children of Israel, and the cattle of the Levites instead of their cattle; and the Levites shall be mine: I [am] the LORD.

46 וְאֶת־ פְּדוּיֵ֞י הַשְּׁלֹשָׁ֣ה וְהַשִּׁבְעִ֗ים עַל־ הָעֹדְפִים֙ מִבְּכ֣וֹר בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל הַלְוִיִּ֑ם וְהַמָּאתָֽיִם׃

וְאֶת־	פְּדוּיֵ֞י	הַשְּׁלֹשָׁ֣ה	וְהַשִּׁבְעִ֗ים	עַל־	הָעֹדְפִים֙	וְהַמָּאתָֽיִם׃					
and–	redeemed-ones-of	the–three	and–the–seventy	over–	the–excess	and–the–two-hundred					
H0853	H6302	H7969	H7657		H5736	H3967					
מִבְּכ֣וֹר	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	הַלְוִיִּ֑ם								
from–firstborn-of	sons-of	Israel	the–Levites								
H1060		H3478	H3881								

And for those that are to be redeemed of the two hundred and threescore and thirteen of the firstborn of the children of Israel, which are more than the Levites;

הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	לַגֻּלְגֹּלֶת	שְׁקָלִים	חֲמֵשֶׁת	חֲמֵשֶׁת	וְלָקַחְתָּ	47
the-holy-place	by-shekel-of	per-head	shekels	five	five	and-you-shall-take	
H6944	H8255	H1538	H8255	H2568	H2568	H3947	

הַשָּׁקֶל׃	גֵּרָה	עֶשְׂרִים	תִּקַּח
the-shekel	gerahs	twenty	you-shall-take
H8255	H1626	H6242	H3947

Thou shalt even take five shekels apiece by the poll, after the shekel of the sanctuary shalt thou take [them:] (the shekel [is] twenty gerahs:)

הָעֹדְפִים	פִּדוּיֵי	וּלְבָנָיו	לְאַהֲרֹן	הַכֶּסֶף	וְנָתַתָּה		48
the-excess	redeemed-ones-of	and-to-his-sons	to-Aaron	the-silver	and-you-shall-give		
H5736	H6302		H0175	H3701	H5414		

בָּהֶם׃
among-them

And thou shalt give the money, wherewith the odd number of them is to be redeemed, unto Aaron and to his sons.

עַל	הָעֹדְפִים	מֵאֵת	הַפְּדֻיִם	כֶּסֶף	אֶת	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח	49
over	the-excess	from-	the-redemption	silver-of	-	Moses	and-took	
	H5736	H0854		H3701	H0853	H4872	H3947	

הַלְוִיִּם׃	פִּדוּיֵי
the-Levites	redeemed-ones-of
H3881	H6302

And Moses took the redemption money of them that were over and above them that were redeemed by the Levites:

וּשְׁלֹשׁ	וְשִׁשִּׁים	חֲמִשָּׁה	הַכֶּסֶף	אֶת־	לָקַח	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	בְּכוֹר	מֵאֵת	50
and-three	and-sixty	five	the-silver	-	he-took	Israel	sons-of	firstborn-of	from-	
H7969	H8346	H2568	H3701	H0853	H3947	H3478		H1060	H0854	

הַקֹּדֶשׁ׃	בְּשֶׁקֶל	וְאֶלֶף	מֵאוֹת
the-holy-place	by-shekel-of	and-thousand	hundred
H6944	H8255	H0505	H3967

Of the firstborn of the children of Israel took he the money; a thousand three hundred and threescore and five [shekels], after the shekel of the sanctuary:

עַל־	וּלְבָנָיו	לְאַהֲרֹן	הַפְּדֻיִם	כֶּסֶף	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּתֵּן	51
upon-	and-to-his-sons	to-Aaron	the-redeemed-ones	silver-of	-	Moses	and-gave	
		H0175	H6302	H3701	H0853	H4872	H5414	

פִּ	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	פִּי	
-	Moses	-	YHWH	commanded	as-which	YHWH	mouth-of	
	H4872	H0853	H3068	H6680		H3068	H6310	

And Moses gave the money of them that were redeemed unto Aaron and to his sons, according to the word of the LORD, as the LORD commanded Moses.

Chapter 4

לֵאמֹר׃	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
saying	Aaron	and-to-	Moses	to-	YHWH	and-spoke	
H0559	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H1696	

And the LORD spake unto Moses and unto Aaron, saying,

2 נְשֹׂא֙ אֶת־ רֹ֣אשׁ בְּנֵ֣י קְהָ֔ת מִתּ֖וֹךְ בְּנֵ֣י לֵוִ֑י לְמִשְׁפְּחֹתָ֖ם
lift-up – head-of sons-of Kohath from-midst-of sons-of Levi by-their-clans
H5375 H0853 H7218 H6955 H8432 H1121 H3878 H4940

לְבֵ֥ית אֲבֹתָֽם׃
by-house-of their-fathers
H1004 H0001

Take the sum of the sons of Kohath from among the sons of Levi, after their families, by the house of their fathers,

3 מִבֶּ֣ן שְׁלֹשִׁ֗ים וְעַד֙ בֶּן־ חֲמִשִּׁ֣ים שָׁנָ֔ה וָמַ֣עְלָה שָׁנָ֔ה עַד־ כָּל־ בָּ֖א
from-son-of thirty year and-upward and-unto son-of- fifty year all- coming
H4480 H7970 H8141 H4605 H5704 H1121 H2572 H8141 H3605 H0935

לַצָּבָ֑א לַעֲשׂ֥וֹת מְלָאכָ֖ה בְּאֹ֥הֶל מוֹעֵֽד׃
to-the-army to-do work in-tent-of meeting
H6635 H6213 H4399 H0168 H4150

From thirty years old and upward even until fifty years old, all that enter into the host, to do the work in the tabernacle of the congregation.

4 זֹ֚את עֲבֹדַ֣ת בְּנֵי־ קְהָ֔ת בְּאֹ֖הֶל מוֹעֵ֑ד קֹ֥דֶשׁ הַקָּדָשִֽׁים׃
this service-of sons-of- Kohath in-tent-of meeting holy-of the-holies
H2063 H5656 H1121 H6955 H0168 H4150 H6944 H6944

This [shall be] the service of the sons of Kohath in the tabernacle of the congregation, [about] the most holy things:

5 וּבָ֤א אַהֲרֹן֙ וּבָנָ֔יו בִּנְסַ֥ע הַמַּחֲנֶ֖ה וְהוֹרִ֣דוּ
and-shall-come Aaron and-his-sons when-sets-out the-camp and-they-shall-take-down
H0935 H0175 H1121 H5265 H4264 H3381

אֵ֚ת פָּרֹ֣כֶת הַמָּסָ֔ךְ וְכִסּ֥וּ־ בָ֖הּ אֵ֥ת אֲרֹ֖ן הָעֵדֻֽת׃
– veil-of the-screen and-they-shall-cover- with-it – ark-of the-testimony
H0853 H6532 H4539 H3680 H0853 H0727 H5715

¶ And when the camp setteth forward, Aaron shall come, and his sons, and they shall take down the covering vail, and cover the ark of testimony with it:

6 וְנָתְנ֣וּ עָלָ֗יו כְּסוּי֙ עוֹר֙ תְּחַ֔שׁ וּפָרְשׂ֥וּ בֶגֶד־
and-they-shall-put on-it covering-of skin-of porpoise and-they-shall-spread garment-of-
H5414 H5921 H3681 H5785 H8476 H6566 H0899

כְּלִ֣יל תְּכֵ֔לֶת מִלְמַ֖עְלָה וְשָׂמ֥וּ בַדָּֽיו׃
wholly blue from-above and-they-shall-put its-poles
H3632 H8504 H4605 H7760 H0905

And shall put thereon the covering of badgers' skins, and shall spread over [it] a cloth wholly of blue, and shall put in the staves thereof.

7 וְעַל֙ שֻׁלְחַ֣ן הַפָּנִ֔ים יִפְרְשׂ֖וּ בֶּ֣גֶד תְּכֵ֑לֶת וְנָתְנ֣וּ עָלָ֗יו
and-upon table-of the-face they-shall-spread garment-of blue and-they-shall-put on-it
H5921 H7979 H6440 H6566 H0899 H8504 H5414 H5921

אֶת־ הַקְּעָרֹת֙ וְאֶת־ הַכַּפֹּ֔ת וְאֶת־ הַמְנַקִּיֹּ֖ת וְאֶת־ קְשׂ֣וֹת הַנָּ֑סֶךְ
– the-dishes and- the-spoons and- the-bowls and- jars-of the-drink-offering
H0853 H7086 H0853 H3709 H0853 H4518 H0853 H7184 H5262

וְלֶ֥חֶם הַתָּמִ֖יד עָלָ֥יו יִהְיֶֽה׃
and-bread-of the-continual on-it shall-be
H3899 H8548 H5921 H1961

And upon the table of shewbread they shall spread a cloth of blue, and put thereon the dishes, and the spoons, and the bowls, and covers to cover withal: and the continual bread shall be thereon:

אֹתֹו	וְכִסּוּ	שָׁנִי	תּוֹלַעַת	בֶּגֶד	עֲלֵיהֶם	וּפָרְשׂוּ	8
it	and-they-shall-cover	scarlet	worm-of	garment-of	over-them	and-they-shall-spread	
H0853	H3680	H8144				H6566	

בַּדָּיו׃	אֶת־	וְשָׂמוּ	תָּחַשׁ	עוֹר	בְּמִכְסֵה
its-poles	-	and-they-shall-put	porpoise	skin-of	with-covering-of
H0905	H0853		H8476	H5785	H4372

And they shall spread upon them a cloth of scarlet, and cover the same with a covering of badgers' skins, and shall put in the staves thereof.

הַמָּאוֹר	מְנֹרַת	אֶת־	וְכִסּוּ	תְּכֵלֶת	בֶּגֶד	וְלָקְחוּ	9
the-light	lampstand-of	-	and-they-shall-cover	blue	garment-of	and-they-shall-take	
H3974	H4501	H0853	H3680	H8504		H3947	

אֲשֶׁר	שַׁמְנָהּ	כְּלֵי	כָּל־	וְאֵת	מַחְתֹּתֶיהָ	וְאֶת־	מַלְקְחֶיהָ	וְאֶת־	נֵרֹתֶיהָ	וְאֶת־
which	its-oil	vessels-of	all-	and-	its-trays	and-	its-snuffers	and-	its-lamps	and-
	H8081	H3627	H3605	H0853	H4289	H0853	H4457	H0853		H0853

בָּהֶם׃	לָהּ	יְשָׁרְתוּ־
with-them	to-it	they-minister-
		H8334

And they shall take a cloth of blue, and cover the candlestick of the light, and his lamps, and his tongs, and his snuffdishes, and all the oil vessels thereof, wherewith they minister unto it:

תָּחַשׁ	עוֹר	מִכְסֵה	אֶל־	כֵּלֶיהָ	כָּל־	וְאֶת־	אֹתָהּ	וְנָתְנוּ	10
porpoise	skin-of	covering-of	into-	its-vessels	all-	and-	it	and-they-shall-put	
H8476	H5785	H4372	H0413	H3627	H3605	H0853	H0853	H5414	

הַמּוֹט׃	עַל־	וְנָתְנוּ
the-carrying-frame	upon-	and-they-shall-put
H4132		H5414

And they shall put it and all the vessels thereof within a covering of badgers' skins, and shall put [it] upon a bar.

אֹתֹו	וְכִסּוּ	תְּכֵלֶת	בֶּגֶד	יִפְרְשׂוּ	הַזָּהָב	מִזְבַּח	וְעַל	11
it	and-they-shall-cover	blue	garment-of	they-shall-spread	the-gold	altar-of	and-upon	
H0853	H3680	H8504		H6566	H2091	H4196		

בַּדָּיו׃	אֶת־	וְשָׂמוּ	תָּחַשׁ	עוֹר	בְּמִכְסֵה
its-poles	-	and-they-shall-put	porpoise	skin-of	with-covering-of
H0905	H0853		H8476	H5785	H4372

And upon the golden altar they shall spread a cloth of blue, and cover it with a covering of badgers' skins, and shall put to the staves thereof:

בָּם	יְשָׁרְתוּ־	אֲשֶׁר	הַשָּׂרֵת	כְּלֵי	כָּל־	אֶת־	וְלָקְחוּ	12
with-them	they-minister-	which	the-ministry	vessels-of	all-	-	and-they-shall-take	
	H8334		H8335	H3627	H3605	H0853	H3947	

אוֹתָם	וְכִסּוּ	תְּכֵלֶת	בֶּגֶד	אֶל־	וְנָתְנוּ	בַּקֹּדֶשׁ	
them	and-they-shall-cover	blue	garment-of	into-	and-they-shall-put	in-the-holy-place	
H0853	H3680	H8504		H0413	H5414	H6944	

הַמּוֹט׃	עַל־	וְנָתְנוּ	תָּחַשׁ	עוֹר	בְּמִכְסֵה
the-carrying-frame	upon-	and-they-shall-put	porpoise	skin-of	with-covering-of
H4132		H5414	H8476	H5785	H4372

And they shall take all the instruments of ministry, wherewith they minister in the sanctuary, and put [them] in a cloth of blue, and cover them with a covering of badgers' skins, and shall put [them] on a bar:

13 וְדִשְׁנוּ אֶת־ הַמִּזְבֵּחַ וּפָרְשׂוּ עָלָיו בֶּגֶד
and–they–shall–remove–ashes–of – the–altar and–they–shall–spread over–it garment–of
H1878 H0853 H4196 H6566

אַרְגָּמָן׃
purple
H0713

And they shall take away the ashes from the altar, and spread a purple cloth thereon:

14 וְנָתְנוּ עָלָיו אֶת־ כָּל־ כֵּלָיו אֲשֶׁר יְשָׁרְתוּ בָהֶם
and–they–shall–put on–it – all– its–vessels which they–minister with–them
H5414 H0853 H3605 H3627 H8334

וְאֶת־ הַמִּזְרָקֹת כְּלֵי כָל
and– the–basins vessels–of all
H0853 H4219 H3627 H3605

וְאֶת־ הַמִּזְלָגֹת וְאֶת־ הַיָּעִים
and– the–forks and– the–shovels
H0853 H0853 H3257

וְשָׂמוּ עָלָיו כְּסוּי עוֹר תָּחַשׁ אֶת־ הַמִּחְתֹת אֶת־
and–they–shall–put over–it covering–of skin–of porpoise – the–firepans –
H6566 H3681 H5785 H8476 H0853 H4289 H0853

וּפָרְשׂוּ הַמִּזְבֵּחַ
and–they–shall–spread the–altar
H4196

בַּדָּיו׃
its–poles
H0905

And they shall put upon it all the vessels thereof, wherewith they minister about it, [even] the censers, the fleshhooks, and the shovels, and the basons, all the vessels of the altar; and they shall spread upon it a covering of badgers' skins, and put to the staves of it.

15 וְכִלָּה אַהֲרֹן־ וּבָנָיו לְכַסֹּת אֶת־ הַקֹּדֶשׁ וְאֶת־ כָּל־ כְּלֵי
and–shall–finish Aaron– and–his–sons to–cover – the–holy–place and– all– vessels–of
H3615 H0175 H3680 H0853 H6944 H0853 H3605 H3627

קְהָת בְּנֵי־ יָבֹאוּ כֵן וְאַחֲרֵי־ הַמַּחֲנֶה בִּנְסֹעַ הַקֹּדֶשׁ
Kohath sons–of– shall–come so and–after– the–camp when–sets–out the–holy–place
H6955 H0935 H4264 H5265 H6944

וָמֵתוּ הַקֹּדֶשׁ אֶל־ יִגְּעוּ וְלֹא־ לָשֵׂאת מַשָּׂא
and–they–shall–die the–holy–place to– they–shall–touch and–not– to–carry burden–of
H4191 H6944 H0413 H5060 H3808 H5375 H4853

אֵלֶּה מוֹעֵד׃ בְּאֹהֶל קְהָת בְּנֵי־
these meeting in–tent–of Kohath sons–of–
H0428 H4150 H0168 H6955

And when Aaron and his sons have made an end of covering the sanctuary, and all the vessels of the sanctuary, as the camp is to set forward; after that, the sons of Kohath shall come to bear [it:] but they shall not touch [any] holy thing, lest they die. These [things are] the burden of the sons of Kohath in the tabernacle of the congregation.

וּקְטֹרֶת
and-incense-of
H7004
הַמָּאוֹר
the-light
H3974
שֶׁמֶן
oil-of
H8081
הַכֹּהֵן
the-priest
H3548
אַהֲרֹן
Aaron
H0175
בֶּן־
son-of-
אֶלְעָזָר
Eleazar
H0499
וּפְקֻדַּת
and-oversight-of
H6486
16

כָּל־
all-
H3605
פְּקֻדַּת
oversight-of
H6486
הַמִּשְׁחָה
the-anointing
וְשֶׁמֶן
and-oil-of
H8081
הַתָּמִיד
the-continual
H8548
וּמִנְחַת
and-grain-offering-of
H4503
הַסַּמִּים
the-spices

ס
-
וּבִכֵלָיו׃
and-in-its-vessels
H3627
בְּקֹדֶשׁ
in-holy-place
H6944
בּוֹ
in-it
אֲשֶׁר־
that-
וְכָל־
and-all-
H3605
הַמִּשְׁכָּן
the-tabernacle
H4908

¶ And to the office of Eleazar the son of Aaron the priest [pertaineth] the oil for the light, and the sweet incense, and the daily meat offering, and the anointing oil, [and] the oversight of all the tabernacle, and of all that therein [is], in the sanctuary, and in the vessels thereof.

לֵאמֹר׃
saying
H0559
אַהֲרֹן
Aaron
H0175
וְאֶל־
and-to-
H0413
מֹשֶׁה
Moses
H4872
אֶל־
to-
H0413
יְהוָה
YHWH
H3068
וַיְדַבֵּר
and-spoke
H1696
17

¶ And the LORD spake unto Moses and unto Aaron, saying,

הַלְוִיִּם׃
the-Levites
H3881
מִתּוֹךְ
from-midst-of
H8432
הַקְּהָתִי
the-Kohathite
H6956
מִשְׁפְּחֹת
clans-of
H4940
שֵׁבֶט
tribe-of
H7626
אֶת־
-
H0853
תַּכְרִיתוּ
you-shall-cut-off
H3772
אַל־
not-
H0408
18

Cut ye not off the tribe of the families of the Kohathites from among the Levites:

בְּגֻשָׁתָם
when-they-approach
H5066
יָמֻתוּ
they-shall-die
H4191
וְלֹא
and-not
H3808
וְחָיוּ
and-they-shall-live
H2421
לָהֶם
for-them
עֲשׂוּ
do
וְזֹאת
and-this
H2063
19

אִישׁ
a-man
H0376
אוֹתָם
them
H0853
וְשָׂמוּ
and-they-shall-put
יָבֹאוּ
shall-come
H0935
וּבָנָיו
and-his-sons
אַהֲרֹן
Aaron
H0175
הַקֳּדָשִׁים
the-holies
H6944
קֹדֶשׁ
holy-of
H6944
אֶת־
-
H0853

מַשָּׂאוֹ׃
his-burden
וְאֶל־
and-upon-
H0413
עֲבֹדָתוֹ
his-service
H5656
עַל־
upon-
אִישׁ
a-man
H0376

But thus do unto them, that they may live, and not die, when they approach unto the most holy things: Aaron and his sons shall go in, and appoint them every one to his service and to his burden:

הַקֹּדֶשׁ
the-holy-place
H6944
אֶת־
-
H0853
כְּבַלַּע
as-being-swallowed
H1104
לִרְאוֹת
to-see
H7200
יָבֹאוּ
they-shall-come
H0935
וְלֹא־
and-not-
H3808
20

פ
-
וָמֵתוּ׃
and-they-shall-die
H4191

But they shall not go in to see when the holy things are covered, lest they die.

לֵאמֹר׃
saying
H0559
מֹשֶׁה
Moses
H4872
אֶל־
to-
H0413
יְהוָה
YHWH
H3068
וַיְדַבֵּר
and-spoke
H1696
21

¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

22 נְשָׂא | אֶת־ | גֵּרְשׁוֹן | גַּם־ | הֵם | לְבֵית | אֲבֹתָם
lift-up | – | Gershon | also– | them | by–house–of | their–fathers
H5375 | H0853 | H1648 | H1571 | H1992 | | H0001

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
by–their–clans
H4940

Take also the sum of the sons of Gershon, throughout the houses of their fathers, by their families;

23 מִבֶּן | שְׁלֹשִׁים | שָׁנָה | וָמַעְלָה | עַד | בֶּן־ | חֲמִשִּׁים | שָׁנָה | תִּפְקֹד
from–son–of | thirty | year | and–upward | unto | son–of– | fifty | year | you–shall–number
H7970 | H8141 | H5704 | H4605 | | H2572 | H8141 |

כָּל־ | הַבָּא | לִצְבָא | צָבָא | לַעֲבֹד | עֲבֹדָה | בְּאֹהֶל | מוֹעֵד׃
all– | the–coming | to–serve | service | to–do | service | in–tent–of | meeting
H3605 | H0935 | H6633 | H6635 | H5647 | H5656 | H0168 | H4150

אוֹתָם
them
H0853

From thirty years old and upward until fifty years old shalt thou number them; all that enter in to perform the service, to do the work in the tabernacle of the congregation.

24 זֹאת | עֲבֹדַת | מִשְׁפְּחֹת | הַגֵּרְשֻׁנִי | לַעֲבֹד | וּלְמַשָּׂא׃
this | service–of | clans–of | the–Gershonite | to–serve | and–for–burden
H2063 | H5656 | H4940 | H1649 | H5647 |

This [is] the service of the families of the Gershonites, to serve, and for burdens:

25 וְנָשְׂאוּ | אֶת־ | יְרִיעֹת | הַמִּשְׁכָּן | וְאֶת־ | אֹהֶל | מוֹעֵד | מִכְסֵּהוּ
and–they–shall–carry | – | curtains–of | the–tabernacle | and– | tent–of | meeting | its–covering
H5375 | H0853 | H3407 | H4908 | H0853 | H0168 | H4150 | H4372

וְאֶת־ | מְלֶמַעְלָה | עָלָיו | אֲשֶׁר־ | הַתָּחַשׁ | וּמִכְסֵה | אֹהֶל
and– | from–above | over–it | which– | the–porpoise | and–covering–of | tent–of
H0853 | H4605 | | | H8476 | H4372 | H0168

פֶּתַח | מָסַךְ | וְאֶת־ | מְלֶמַעְלָה | עָלָיו | אֲשֶׁר־ | הַתָּחַשׁ | וּמִכְסֵה | אֹהֶל
entrance–of | screen–of | and– | from–above | over–it | which– | the–porpoise | and–covering–of | tent–of
H6607 | H4539 | H0853 | H4605 | | | H8476 | H4372 | H0168

מוֹעֵד׃
meeting
H4150

And they shall bear the curtains of the tabernacle, and the tabernacle of the congregation, his covering, and the covering of the badgers' skins that [is] above upon it, and the hanging for the door of the tabernacle of the congregation,

26 וְאֶת־ | קַלְעֵי | הֶחָצֵר | וְאֶת־ | מָסַךְ | פֶּתַח | שַׁעַר | הֶחָצֵר | אֲשֶׁר | עַל־
and– | hangings–of | the–court | and– | screen–of | entrance–of | gate–of | the–court | which | by–
H0853 | | | H0853 | H4539 | H6607 | H8179 | | | |

וְאֶת־ | הַמִּזְבֵּחַ | סָבִיב | וְאֶת־ | מֵיתְרֵיהֶם | וְאֶת־ | כָּל־ | כְּלֵי
and– | the–altar | around | and– | their–cords | and– | all– | vessels–of
H0853 | H4196 | H5439 | H0853 | H4340 | H0853 | H3605 | H3627

וְעַל־ | הַמִּשְׁכָּן | עֲבֹדָתָם | וְאֵת | כָּל־ | אֲשֶׁר | יֵעָשֶׂה | לָהֶם | וְעָבָדוּ׃
and–by– | the–tabernacle | their–service | and– | all– | that | shall–be–done | for–them | and–they–shall–serve
H5656 | H0853 | H3605 | | | | | | H5647

And the hangings of the court, and the hanging for the door of the gate of the court, which [is] by the tabernacle and by the altar round about, and their cords, and all the instruments of their service, and all that is made for them: so shall they serve.

27

הַגֵּרְשֻׁנִּי	בְּנֵי	עֲבֹדַת	כָּל־	תִּהְיֶה	וּבָנָיו	אַהֲרֹן	פִּי	עַל־
the–Gershonite	sons-of	service-of	all–	shall–be	and–his–sons	Aaron	mouth-of	upon–
H1649		H5656	H3605	H1961		H0175	H6310	

בְּמִשְׂמֶרֶת	עֲלֵהֶם	וּפְקַדְתָּם	עֲבֹדָתָם	וּלְכָל	מַשָּׂאָם	לְכָל־	
in–charge	over–them	and–you–shall–appoint	their–service	and–for–all	their–burden	for–all–	
H4931			H5656	H3605		H3605	

מַשָּׂאָם׃	כָּל־	אֵת	
their–burden	all–	–	
	H3605	H0853	

At the appointment of Aaron and his sons shall be all the service of the sons of the Gershonites, in all their burdens, and in all their service: and ye shall appoint unto them in charge all their burdens.

28

וּמִשְׁמַרְתָּם	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	הַגֵּרְשֻׁנִי	בְּנֵי	מִשְׁפְּחֹת	עֲבֹדַת	זֹאת	
and–their–charge	meeting	in–tent-of	the–Gershonite	sons-of	clans-of	service-of	this	
H4931	H4150	H0168	H1649		H4940	H5656	H2063	

פ	הַכֹּהֵן׃	אַהֲרֹן	בֶּן־	אִיתָמָר	בְּיַד	
–	the–priest	Aaron	son-of–	Ithamar	by–hand-of	
	H3548	H0175		H0385	H3027	

This [is] the service of the families of the sons of Gershon in the tabernacle of the congregation: and their charge [shall be] under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.

29

אֹתָם׃	תִּפְקֹד	אֲבֹתָם	לְבֵית־	לְמִשְׁפְּחֹתָם	מְרָרִי	בְּנֵי	
them	you–shall–number	their–fathers	by–house-of–	by–their–clans	Merari	sons-of	
H0853		H0001		H4940	H4847		

¶ As for the sons of Merari, thou shalt number them after their families, by the house of their fathers;

30

שָׁנָה	חֲמִשִּׁים	בֶּן־	וְעַד	וָמַעְלָה	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	מִבֶּן	
year	fifty	son-of–	and–unto	and–upward	year	thirty	from–son-of	
H8141	H2572		H5704	H4605	H8141	H7970		

אֹהֶל	עֲבֹדַת	אֵת־	לַעֲבֹד	לַצָּבָא	הַבָּא	כָּל־	תִּפְקְדֵם
tent-of	service-of	–	to–do	to–the–army	the–coming	all–	you–shall–number–them
H0168	H5656	H0853	H5647		H0935	H3605	

מוֹעֵד׃
meeting
H4150

From thirty years old and upward even unto fifty years old shalt thou number them, every one that entereth into the service, to do the work of the tabernacle of the congregation.

31

קַרְשֵׁי	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	עֲבֹדָתָם	לְכָל־	מַשָּׂאָם	מִשְׁמֶרֶת	וְזֹאת	
frames-of	meeting	in–tent-of	their–service	for–all–	their–burden	charge-of	and–this	
H7175	H4150	H0168	H5656	H3605		H4931	H2063	

וַאֲדָנָיו׃	וְעַמּוּדָיו	וּבְרִיחָיו	הַמִּשְׁכָּן
and–its–bases	and–its–pillars	and–its–bars	the–tabernacle
H0134	H5982	H1280	H4908

And this [is] the charge of their burden, according to all their service in the tabernacle of the congregation; the boards of the tabernacle, and the bars thereof, and the pillars thereof, and sockets thereof,

לְכָל־	וּמֵיתְרֵיהֶם	וְיִתֵדֹתָם	וְאַדְנֵיהֶם	סָבִיב	הֶחָצֵר	וְעַמּוּדֵי	32
for–all–	and–their–cords	and–their–pegs	and–their–bases	around	the–court	and–pillars–of	
H3605	H4340	H3489	H0134	H5439		H5982	

כְּלֵי	אֶת־	תִּפְקְדוּ	וּבְשֵׁמֹת	עֲבֹדָתָם	וּלְכָל	כְּלֵיהֶם
vessels–of	–	you–shall–number	and–by–names	their–service	and–for–all	their–vessels
H3627	H0853		H8034	H5656	H3605	H3627

מַשָּׂאָם׃	מִשְׁמֶרֶת
their–burden	charge–of
	H4931

And the pillars of the court round about, and their sockets, and their pins, and their cords, with all their instruments, and with all their service: and by name ye shall reckon the instruments of the charge of their burden.

מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	עֲבֹדָתָם	לְכָל־	מְרָרִי	בְּנֵי	מִשְׁפְּחֹת	עֲבֹדַת	זֹאת	33
meeting	in–tent–of	their–service	for–all–	Merari	sons–of	clans–of	service–of	this	
H4150	H0168	H5656	H3605	H4847		H4940	H5656	H2063	

הַכֹּהֵן׃	אַהֲרֹן	בֶּן־	אִיתָמָר	בְּיַד
the–priest	Aaron	son–of–	Ithamar	by–hand–of
H3548	H0175		H0385	H3027

This [is] the service of the families of the sons of Merari, according to all their service, in the tabernacle of the congregation, under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.

בְּנֵי	אֶת־	הָעֵדָה	וּנְשִׂיאֵי	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיִּפְקֹד	34
sons–of	–	the–congregation	and–leaders–of	and–Aaron	Moses	and–numbered	
	H0853	H5712		H0175	H4872		

אֲבֹתָם׃	וּלְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	הַקָּהָתִי
their–fathers	and–by–house–of	by–their–clans	the–Kohathite
H0001		H4940	H6956

¶ And Moses and Aaron and the chief of the congregation numbered the sons of the Kohathites after their families, and after the house of their fathers,

כָּל־	שָׁנָה	חֲמִשִּׁים	בֶּן־	וְעַד	וָמַעְלָה	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	מִבֶּן	35
all–	year	fifty	son–of–	and–unto	and–upward	year	thirty	from–son–of	
H3605	H8141	H2572		H5704	H4605	H8141	H7970		

מוֹעֵד׃	בְּאֹהֶל	לַעֲבֹדָה	לַצָּבָא	הַבָּא
meeting	in–tent–of	for–service	to–the–army	the–coming
H4150	H0168	H5656		H0935

From thirty years old and upward even unto fifty years old, every one that entereth into the service, for the work in the tabernacle of the congregation:

וַחֲמִשִּׁים׃	מֵאוֹת	שִׁבְעַ	אַלְפַּיִם	לְמִשְׁפְּחֹתָם	פְּקֻדֵיהֶם	וַיִּהְיוּ	36
and–fifty	hundred	seven	two–thousands	by–their–clans	their–numbered–ones	and–were	
H2572	H3967	H7651	H0505	H4940		H1961	

And those that were numbered of them by their families were two thousand seven hundred and fifty.

מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	הָעֹבֵד	כָּל־	הַקָּהָתִי	מִשְׁפְּחֹת	פְּקוּדֵי	אֵלֶּה	37
meeting	in–tent–of	the–serving	all–	the–Kohathite	clans–of	numbered–ones–of	these	
H4150	H0168	H5647	H3605	H6956	H4940		H0428	

ס	מֹשֶׁה׃	בְּיַד־	יְהוָה	פִּי	עַל־	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	פָּקַד	אֲשֶׁר
–	Moses	by–hand–of–	YHWH	mouth–of	upon–	and–Aaron	Moses	numbered	whom
	H4872	H3027	H3068	H6310		H0175	H4872		

These [were] they that were numbered of the families of the Kohathites, all that might do service in the tabernacle of the congregation, which Moses and Aaron did number according to the commandment of the LORD by the hand of Moses.

38	וּפְקוּדֵי	בְנֵי	גֵּרְשׁוֹן	לְמִשְׁפְּחוֹתָם	וּלְבֵית	אֲבֹתָם׃
	and–numbered-ones-of	sons-of	Gershon	by–their–clans	and–by–house-of	their–fathers
	H4940		H1648	H4940		H0001

And those that were numbered of the sons of Gershon, throughout their families, and by the house of their fathers,

39	מִבֶּן	שְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	וּמַעְלָה	וְעַד	בֶּן־	חֲמִשִּׁים	שָׁנָה	כָּל־
	from–son-of	thirty	year	and–upward	and–unto	son-of–	fifty	year	all–
		H7970	H8141	H4605	H5704		H2572	H8141	H3605

הַבָּא	לַצָּבָא	לַעֲבֹדָה	בְּאֹהֶל	מוֹעֵד׃
the–coming	to–the–army	for–service	in–tent-of	meeting
H0935		H5656	H0168	H4150

From thirty years old and upward even unto fifty years old, every one that entereth into the service, for the work in the tabernacle of the congregation,

40	וַיִּהְיוּ	פְּקֻדֵיהֶם	לְמִשְׁפְּחֹתָם	לְבֵית	אֲבֹתָם	אַלְפַּיִם
	and–were	their–numbered-ones	by–their–clans	by–house-of	their–fathers	two-thousands
	H1961		H4940		H0001	H0505

וְשֵׁשׁ	מֵאוֹת	וּשְׁלֹשִׁים׃
and–six	hundred	and–thirty
H8337	H3967	H7970

Even those that were numbered of them, throughout their families, by the house of their fathers, were two thousand and six hundred and thirty.

41	אֵלֶּה	פְּקוּדֵי	מִשְׁפְּחֹת	בְּנֵי	גֵּרְשׁוֹן	כָּל־	הָעֵבֶד	בְּאֹהֶל	מוֹעֵד
	these	numbered-ones-of	clans-of	sons-of	Gershon	all–	the–serving	in–tent-of	meeting
	H0428		H4940		H1648	H3605	H5647	H0168	H4150

אֲשֶׁר	פָּקַד	מֹשֶׁה	וְאַהֲרֹן	עַל־	פִּי	יְהוָה׃
whom	numbered	Moses	and–Aaron	upon–	mouth-of	YHWH
		H4872	H0175		H6310	H3068

These [are] they that were numbered of the families of the sons of Gershon, of all that might do service in the tabernacle of the congregation, whom Moses and Aaron did number according to the commandment of the LORD.

42	וּפְקוּדֵי	בְנֵי	מִשְׁפְּחֹת	מְרָרִי	לְמִשְׁפְּחֹתָם	לְבֵית	אֲבֹתָם׃
	and–numbered-ones-of	sons-of	clans-of	Merari	by–their–clans	by–house-of	their–fathers
	H4940		H4940	H4847	H4940		H0001

¶ And those that were numbered of the families of the sons of Merari, throughout their families, by the house of their fathers,

43	מִבֶּן	שְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	וּמַעְלָה	וְעַד	בֶּן־	חֲמִשִּׁים	שָׁנָה	כָּל־
	from–son-of	thirty	year	and–upward	and–unto	son-of–	fifty	year	all–
		H7970	H8141	H4605	H5704		H2572	H8141	H3605

הַבָּא	לַצָּבָא	לַעֲבֹדָה	בְּאֹהֶל	מוֹעֵד׃
the–coming	to–the–army	for–service	in–tent-of	meeting
H0935		H5656	H0168	H4150

From thirty years old and upward even unto fifty years old, every one that entereth into the service, for the work in the tabernacle of the congregation,

וּמָאתָֽיִם׃	אֲלָפִ֖ים	שְׁלֹשֶׁ֑ת	לְמִשְׁפְּחֹתָ֔ם	פְּקֻדֵיהֶ֖ם	וַיִּהְיוּ	44
and–two-hundred	thousands	three	by–their–clans	their–numbered-ones	and–were	
H3967	H0505	H7969	H4940		H1961	

Even those that were numbered of them after their families, were three thousand and two hundred.

וְאַהֲרֹ֑ן	מֹשֶׁה֙	פָּקַ֣ד	אֲשֶׁר֩	מְרָרִ֜י	בְּנֵ֣י	מִשְׁפְּחֹ֗ת	פְּקוּדֵי֙	אֵ֔לֶּה	45
and–Aaron	Moses	numbered	whom	Merari	sons-of	clans-of	numbered-ones-of	these	
H0175	H4872			H4847		H4940		H0428	

מֹשֶׁ֖ה׃	בְּיַד־	יְהוָ֥ה	פִּי	עַל־
Moses	by–hand-of–	YHWH	mouth-of	upon–
H4872	H3027	H3068	H6310	

These [be] those that were numbered of the families of the sons of Merari, whom Moses and Aaron numbered according to the word of the LORD by the hand of Moses.

יִשְׂרָאֵ֔ל	וּנְשִׂיאֵ֣י	וְאַהֲרֹ֑ן	מֹשֶׁ֖ה	פָּקַ֣ד	אֲשֶׁר֩	הַפְּקֻדִ֜ים	כָּל־	46
Israel	and–leaders-of	and–Aaron	Moses	numbered	whom	the–numbered-ones	all–	
H3478		H0175	H4872				H3605	

אֲבֹתָֽם׃	וּלְבֵ֥ית	לְמִשְׁפְּחֹתָ֔ם	הַלְוִיִּ֑ם	אֶת־
their–fathers	and–by–house-of	by–their–clans	the–Levites	–
H0001		H4940	H3881	H0853

All those that were numbered of the Levites, whom Moses and Aaron and the chief of Israel numbered, after their families, and after the house of their fathers,

כָּל־	שָׁנָה֙	חֲמִשִּׁ֣ים	בֶּן־	וְעַד֙	וָמַ֣עְלָה	שָׁנָ֔ה	שְׁלֹשִׁ֖ים	מִבֶּ֑ן	47
all–	year	fifty	son-of–	and–unto	and–upward	year	thirty	from–son-of	
H3605	H8141	H2572		H5704	H4605	H8141	H7970		

מוֹעֵֽד׃	בְּאֹ֣הֶל	מַשָּׂ֑א	וַעֲבֹדַ֖ת	עֲבֹדָ֥ה	עֲבֹדַ֛ת	לַעֲבֹ֥ד	הַבָּֽא	
meeting	in–tent-of	burden	and–service-of	service	service-of	to–do	the–coming	
H4150	H0168		H5656	H5656	H5656	H5647	H0935	

From thirty years old and upward even unto fifty years old, every one that came to do the service of the ministry, and the service of the burden in the tabernacle of the congregation,

וּשְׁמֹנִֽים׃	מֵא֥וֹת	וַחֲמֵ֖שׁ	אֲלָפִ֑ים	שְׁמֹנַ֣ת	פְּקֻדֵיהֶ֔ם	וַיִּהְיוּ	48
and–eighty	hundred	and–five	thousands	eight	their–numbered-ones	and–were	
H8084	H3967	H2568	H0505	H8083		H1961	

Even those that were numbered of them, were eight thousand and five hundred and fourscore.

עַל־	אִ֣ישׁ	אִ֣ישׁ	מֹשֶׁ֔ה	בְּיַד־	אוֹתָ֑ם	פָּקַ֣ד	יְהוָ֖ה	פִּ֥י	עַל־	49
upon–	a–man	a–man	Moses	by–hand-of–	them	he–numbered	YHWH	mouth-of	upon–	
	H0376	H0376	H4872	H3027	H0853		H3068	H6310		

אֵת־	יְהוָ֖ה	צִוָּ֥ה	אֲשֶׁר־	וּפְקֻדָּ֑יו	מַשָּׂאֹ֔ו	וְעַל־	עֲבֹדָתֹ֖ו
–	YHWH	commanded	which–	and–his–numbered-ones	his–burden	and–upon–	his–service
H0853	H3068	H6680					H5656

פ	מֹשֶֽׁה׃	
–	Moses	
	H4872	

According to the commandment of the LORD they were numbered by the hand of Moses, every one according to his service, and according to his burden: thus were they numbered of him, as the LORD commanded Moses.

Chapter 5

	לֵאמֹֽר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
	saying	Moses	to–	YHWH	and–spoke	
	H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

And the LORD spake unto Moses, saying,

כָּל־	הַמַּחֲנֶה	מִן־	וְיִשַׁלְּחוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	צַו		2
every–	the–camp	from–	and–they–shall–send–out	Israel	sons–of	–	command		
H3605	H4264		H7971	H3478		H0853	H6680		
לָנָּֽפֶשׁ׃	טָמֵא	וְכֹל	זָב	וְכָל־	צָרוּעַ				
for–the–soul	unclean–one	and–every	one–with–discharge	and–every–	leprous–one				
H5315	H2931	H3605	H2100	H3605	H6879				

Command the children of Israel, that they put out of the camp every leper, and every one that hath an issue, and whosoever is defiled by the dead:

לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	אֶל־	תְּשַׁלְּחוּ	נְקֵבָה	עַד־	מִזָּכָר	3
of–the–camp	outside	to–	you–shall–send–out	female	unto–	from–male	
H4264	H2351	H0413	H7971	H5347	H5704	H2145	

שֹׁכְנִ֖ן	אֲנִי	אֲשֶׁר	מַחֲנֵיהֶם	אֶת־	יְטַמְּאוּ	וְלֹא	תְּשַׁלְּחֻם
dwelling	I	where	their–camps	–	they–shall–defile	and–not	you–shall–send–them
H7931	H0589		H4264	H0853		H3808	H7971

בְּתוֹכָֽם׃
in–their–midst
H8432

Both male and female shall ye put out, without the camp shall ye put them; that they defile not their camps, in the midst whereof I dwell.

לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	אֶל־	אוֹתָם	וַיְשַׁלְּחוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כֵּן	וַיַּעֲשׂוּ־	4
of–the–camp	outside	to–	them	and–they–sent–out	Israel	sons–of	so	and–did–	
H4264	H2351	H0413	H0853	H7971	H3478				

פ	יִשְׂרָאֵֽל׃	בְּנֵי	עָשׂוּ	כֵּן	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר
–	Israel	sons–of	did	so	Moses	to–	YHWH	spoke	as–which
	H3478				H4872	H0413	H3068	H1696	

And the children of Israel did so, and put them out without the camp: as the LORD spake unto Moses, so did the children of Israel.

	לֵאמֹֽר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	5
	saying	Moses	to–	YHWH	and–spoke	
	H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

חַטֹּאת	מִכָּל־	יַעֲשׂוּ	כִּי	אִשָּׁה	אוֹ־	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	6
sins–of	from–any–	they–do	when	a–woman	or–	a–man	Israel	sons–of	to–	speak	
	H3605			H0802		H0376	H3478		H0413	H1696	

הַהֽוּא׃	הַנֶּפֶשׁ	וְאָשְׁמָה	בַּיהוָה	מַעַל	לִמְעֹל	הָאָדָם
the–that	the–soul	and–is–guilty	against–YHWH	unfaithfulness	to–act–unfaithfully	the–man
H1931	H5315	H0816	H3068	H4604	H4603	H0120

Speak unto the children of Israel, When a man or woman shall commit any sin that men commit, to do a trespass against the LORD, and that person be guilty;

7 וְהִתְוַדּוּ֙ אֶת־ חַטָּאתָ֔ם אֲשֶׁ֥ר עָשׂ֖וּ וְהֵשִׁ֣יב אֶת־ אֲשָׁמ֑וֹ
and-they-shall-confess – their-sin which they-did and-he-shall-return – his-guilt
H3034 H0853 H2549 H0834 H6213 H7725 H0853 H0817

בְּרֹאשׁ֔וֹ וַחֲמִישִׁתָ֖ו יֹסֵ֣ף עָלָ֑יו וְנָתַ֣ן לַאֲשֶׁ֔ר אָשָׁ֖ם
in-its-principal and-its-fifth he-shall-add on-it and-he-shall-give to-whom he-was-guilty
H7218 H2549 H3254 H5921 H5414 H0834 H0816

לֽוֹ׃
to-him

Then they shall confess their sin which they have done: and he shall recompense his trespass with the principal thereof, and add unto it the fifth [part] thereof, and give [it] unto [him] against whom he hath trespassed.

8 וְאִם־ אֵ֣ין לָאִ֗ישׁ גֹּאֵל֙ לְהָשִׁ֣יב הָאָשָׁ֔ם אֵלָ֖יו הָאָשָׁ֑ם
and-if- there-is-no to-the-man redeemer to-return the-guilt to-him the-guilt
H0518 H0369 H0376 H1350 H7725 H0817 H0413 H0817

הַכִּפֻּרִ֔ים אֲשֶׁ֥ר מִלְּבַ֖ד אֵ֣יל לַכֹּהֵ֑ן הַמּוּשָׁ֖ב לַיהוָ֥ה
the-atonement which besides ram-of to-the-priest the-returned to-YHWH
H3725 H0834 H0905 H0352 H3548 H7725 H3068

עָלָֽיו׃ בּ֥וֹ יְכַפֶּר־
for-him with-it he-shall-make-atonement-

But if the man have no kinsman to recompense the trespass unto, let the trespass be recompensed unto the LORD, [even] to the priest; beside the ram of the atonement, whereby an atonement shall be made for him.

9 וְכָל־ תְּרוּמָ֞ה לְכָל־ קָדְשֵׁ֣י בְנֵי־ יִשְׂרָאֵ֗ל אֲשֶׁר־ יַקְרִ֥יבוּ
and-every- contribution of-all- holy-things-of sons-of- Israel which- they-bring-near
H3605 H8641 H3605 H6944 H1121 H3478 H0834 H7126

לַכֹּהֵ֖ן לֽוֹ׃ יִהְיֶֽה׃
to-the-priest to-him it-shall-be
H3548 H1961

And every offering of all the holy things of the children of Israel, which they bring unto the priest, shall be his.

10 וְאִ֣ישׁ אֶת־ קָדָשָׁ֣יו לֽוֹ יִהְיֽוּ֙ אִ֔ישׁ אֲשֶׁר־ יִתֵּ֖ן
and-a-man – his-holy-things to-him they-shall-be a-man that- he-gives
H0376 H0853 H6944 H0834 H0376 H1961 H5414

לַכֹּהֵ֖ן לֽוֹ׃ יִהְיֶ֑ה פ
to-the-priest to-him it-shall-be –
H3548 H1961

And every man's hallowed things shall be his: whatsoever any man giveth the priest, it shall be his.

11 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃
and-spoke YHWH to- Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

12 דַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ אִישׁ כִּי־ אִישׁ
speak to– sons-of Israel and–you–shall–say to–them a–man a–man if–
H1696 H0413 H3478 H0559 H0413 H0376 H0376

תִּשְׂטֶה אִשְׁתּוֹ וּמָעֲלָה בּוֹ מָעַל׃
goes–astray his–wife and–acts-unfaithfully against–him unfaithfulness
H7847 H0802 H4603 H4604

Speak unto the children of Israel, and say unto them, If any man's wife go aside, and commit a trespass against him,

13 וְשָׁכַב אִישׁ אֹתָהּ שִׁכְבַת־ זֶרַע וְנֶעְלַם מֵעֵינֵי אִישָׁהּ
and–lies a–man with–her lying-of– seed and–it–is–hidden from–eyes-of her–husband
H7901 H0376 H0853 H7902 H2233 H5956 H0376

וְהִוא לֹא וְהִוא בָּהּ אַיִן וְעֵד וְנִטְמָאָה וְהִיא וְנִסְתָּרָה
and–she not and–she against–her there–is–no and–witness was–defiled and–she and–she–is–concealed
H1931 H3808 H1931 H0369 H5707 H1931 H5641

נִתְפָּשָׂה׃
was–caught
H8610

And a man lie with her carnally, and it be hid from the eyes of her husband, and be kept close, and she be defiled, and [there be] no witness against her, neither she be taken [with the manner;]

14 וְעָבַר עָלָיו רוּחַ־ קִנְאָה וְקִנֵּא אֶת־ אִשְׁתּוֹ וְהִוא
and–passes over–him spirit-of– jealousy and–he–is–jealous – his–wife and–she
H5674 H5921 H7307 H7068 H7065 H0853 H0802 H1931

וְהִוא אִשְׁתּוֹ אֶת־ וְקִנֵּא קִנְאַת רוּחַ־ עָלָיו עָבַר אוֹ־ נִטְמָאָה
and–she his–wife – and–he–is–jealous jealousy spirit-of– over–him passes or– was–defiled
H1931 H0802 H0853 H7065 H7068 H7307 H5921 H5674 H0176 H2930

נִטְמָאָה׃ לֹא וְהִיא
was–defiled not and–she
H2930 H3808 H1931

And the spirit of jealousy come upon him, and he be jealous of his wife, and she be defiled: or if the spirit of jealousy come upon him, and he be jealous of his wife, and she be not defiled:

15 וְהֵבִיא הָאִישׁ אֶת־ אִשְׁתּוֹ אֶל־ הַכֹּהֵן וְהֵבִיא אֶת־
and–shall–bring the–man – his–wife to– the–priest and–he–shall–bring –
H0935 H0376 H0853 H0802 H0413 H3548 H0935 H0853

קָרְבָּנָהּ עָלֶיהָ עֲשִׂרֹת הָאֵיפָה קֶמַח שְׂעֹרִים לֹא־ יִצֹּק עָלָיו שֶׁמֶן
her–offering for–her tenth-of the–ephah flour-of barley not– he–shall–pour on–it oil
H7133 H5921 H6224 H0374 H7058 H8184 H3808 H3332 H5921 H8081

וְלֹא־ יִתֵּן עָלָיו לְבֹנָה כִּי־ מִנְחַת קְנָאֹת הִוא
and–not– he–shall–put on–it frankincense for– grain-offering-of jealousy it
H3808 H5414 H5921 H3828 H3588 H4503 H7068 H1931

עָוֹן׃ מַזְכֶּרֶת זִכָּרוֹן מִנְחַת
iniquity bringing-to-remembrance remembrance grain-offering-of
H5771 H2142 H2146 H4503

Then shall the man bring his wife unto the priest, and he shall bring her offering for her, the tenth [part] of an ephah of barley meal; he shall pour no oil upon it, nor put frankincense thereon; for it [is] an offering of jealousy, an offering of memorial, bringing iniquity to remembrance.

16 וְהִקְרִיב אֹתָהּ הַכֹּהֵן וְהֶעֱמִדָהּ לִפְנֵי יְהוָה׃
and-shall-bring-near her the-priest and-he-shall-stand-her before YHWH
H7126 H0853 H3548 H5975 H6440 H3068

And the priest shall bring her near, and set her before the LORD:

17 וְלָקַח הַכֹּהֵן מַיִם קְדֹשִׁים בִּכְלִי־חָרֶשׂ וּמִן־הֶעָפָר
and-shall-take the-priest water holy in-vessel-of- earthenware and-from- the-dust
H3947 H3548 H4325 H6918 H3627 H2789 H6083

אֲשֶׁר יִהְיֶה בְּקַרְקַע הַמִּשְׁכָּן יִקַּח הַכֹּהֵן וְנָתַן אֶל־
which shall-be on-floor-of the-tabernacle shall-take the-priest and-shall-put into-
H1961 H7172 H4908 H3947 H3548 H5414 H0413

הַמָּיִם׃
the-water
H4325

And the priest shall take holy water in an earthen vessel; and of the dust that is in the floor of the tabernacle the priest shall take, and put [it] into the water:

18 וְהֶעֱמִיד הַכֹּהֵן אֶת־הָאִשָּׁה לִפְנֵי יְהוָה וּפָרַע
and-shall-stand the-priest - the-woman before YHWH and-shall-loosen
H5975 H3548 H0853 H0802 H6440 H3068 H6555

אֶת־רֹאשׁ הָאִשָּׁה וְנָתַן עַל־כַּפֶּיהָ אֶת־מִנְחַת זִכָּרוֹן
- head-of the-woman and-shall-put upon- her-palms - grain-offering-of the-remembrance
H0853 H7218 H0802 H5414 H5921 H3709 H0853 H4503 H2146

הַמָּרִים מֵי יְהִיוּ הַכֹּהֵן וּבְיָדוֹ הוּא קִנְאָת מִנְחַת
the-bitter water-of shall-be the-priest and-in-hand-of it jealousy grain-offering-of
H4751 H4325 H1961 H3548 H3027 H1931 H7068 H4503

הַמָּאֲרֵרִים׃
the-cursing
H0779

And the priest shall set the woman before the LORD, and uncover the woman's head, and put the offering of memorial in her hands, which [is] the jealousy offering: and the priest shall have in his hand the bitter water that causeth the curse:

19 וְהִשְׁבִּיעַ אֹתָהּ הַכֹּהֵן וְאָמַר אֶל־הָאִשָּׁה אִם־לֹא
and-shall-put-under-oath her the-priest and-shall-say to- the-woman if- not
H7650 H0853 H3548 H0559 H0413 H0802 H0518 H3808

שָׁכַב אִישׁ אִתָּךְ וְאִם־לֹא שָׂטִית טֻמְאָה תַּחַת אִישֵׁךְ
lay a-man with-you and-if- not you-went-astray uncleanness under your-husband
H7901 H0376 H0854 H0518 H3808 H7847 H2932 H8478 H0376

הָאֵלֶּה׃ הַמְאָרֵרִים הַמָּרִים מִמֵּי הִנָּקִי
the-these the-cursing the-bitter from-water-of be-free
H0428 H0779 H4751 H4325 H5352

And the priest shall charge her by an oath, and say unto the woman, If no man have lain with thee, and if thou hast not gone aside to uncleanness [with another] instead of thy husband, be thou free from this bitter water that causeth the curse:

וַיִּתֵּן	נִטְמֵאת	וְכִי	אִישֵׁךְ	תָּחַת	שָׂטִית	כִּי	וְאַתְּ	20
and-gave	you-were-defiled	and-if	your-husband	under	you-went-astray	if	and-you	
H5414			H0376	H8478	H7847			

אִישֵׁךְ׃	מִבַּלְעָדֶי	שְׁכָבְתּוֹ	אֶת־	בָּךְ	אִישׁ
your-husband	besides	his-lying	-	in-you	a-man
H0376	H1107	H7903	H0853		H0376

But if thou hast gone aside [to another] instead of thy husband, and if thou be defiled, and some man have lain with thee beside thine husband:

וְאָמַר	הָאָלָה׀	בִּשְׁבֻעַת	הָאִשָּׁה׀	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְהִשְׁבִּיעַ		21
and-shall-say	the-curse	with-oath-of	the-woman	-	the-priest	and-shall-put-under-oath		
H0559	H0423	H7621	H0802	H0853	H3548	H7650		

בְּתוֹךְ	וְלִשְׁבָעָה	לְאָלָה	אוֹתָךְ	יְהוָה	יִתֵּן	לָאִשָּׁה	הַכֹּהֵן
in-midst-of	and-for-an-oath	for-a-curse	you	YHWH	shall-give	to-the-woman	the-priest
H8432	H7621	H0423	H0853	H3068	H5414	H0802	H3548

צָבֶה׃	בִּטְנֵךְ	וְאֶת־	נֹפֶלֶת	יְרֵכֵךְ	אֶת־	יְהוָה	בְּתֵת	עַמֵּךְ
swelling	your-belly	and-	falling	your-thigh	-	YHWH	when-gives	your-people
H6639	H0990	H0853	H5307	H3409	H0853	H3068	H5414	

Then the priest shall charge the woman with an oath of cursing, and the priest shall say unto the woman, The LORD make thee a curse and an oath among thy people, when the LORD doth make thy thigh to rot, and thy belly to swell;

בֶּטֶן	לַצְבוֹת	בְּמֵעַיִךְ	הָאֵלֶּה׀	הַמְאָרְרִים	הַמַּיִם	וּבָאוּ		22
belly	to-swell	into-your-bowels	the-these	the-cursing	the-water	and-shall-come		
H0990	H6638	H4578	H0428	H0779	H4325	H0935		

אָמֵן׃	וְאָמֵן	הָאִשָּׁה	וְאָמְרָה	יָרֵךְ	וְלַנְפָּל	
amen	amen	the-woman	and-shall-say	thigh	and-to-fall	
H0543	H0543	H0802	H0559	H3409	H5307	

And this water that causeth the curse shall go into thy bowels, to make [thy] belly to swell, and [thy] thigh to rot: And the woman shall say, Amen, amen.

אֶל־	וּמָחָה	בַּסֵּפֶר	הַכֹּהֵן	הָאֵלֶּה׀	הָאָלֹת	אֶת־	וְכָתַב	23
into-	and-shall-wipe-off	in-the-scroll	the-priest	the-these	the-curses	-	and-shall-write	
H0413			H3548	H0428	H0423	H0853	H3789	

הַמָּרִים׃	מֵי	
the-bitter	water-of	
H4751	H4325	

And the priest shall write these curses in a book, and he shall blot [them] out with the bitter water:

הַמְאָרְרִים	הַמָּרִים	מֵי	אֶת־	הָאִשָּׁה	אֶת־	וְהִשְׁקָה׀		24
the-cursing	the-bitter	water-of	-	the-woman	-	and-shall-make-drink		
H0779	H4751	H4325	H0853	H0802	H0853	H8248		

לְמָרִים׃	הַמְאָרְרִים	הַמַּיִם	בָּהּ	וּבָאוּ
for-bitterness	the-cursing	the-water	into-her	and-shall-come
H4751	H0779	H4325		H0935

And he shall cause the woman to drink the bitter water that causeth the curse: and the water that causeth the curse shall enter into her, [and become] bitter.

25 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִיַּד הָאִשָּׁה אֵת מִנְחַת הַקְּנָאֹת
and-shall-take the-priest from-hand-of the-woman –
grain-offering-of the-jealousy
H3947 H3548 H3027 H0802 H0853 H4503 H7068

וְהֵנִיף אֶת־ הַמִּנְחָה לִפְנֵי יְהוָה וְהִקְרִיב אֹתָהּ אֶל־
and-shall-wave – the-grain-offering before YHWH and-shall-bring-near it to-
H0853 H4503 H6440 H3068 H7126 H0853 H0413

הַמִּזְבֵּחַ׃
the-altar
H4196

Then the priest shall take the jealousy offering out of the woman's hand, and shall wave the offering before the LORD, and offer it upon the altar:

26 וְקָמַץ הַכֹּהֵן מִן־ הַמִּנְחָה אֶת־ אַזְכָּרָתָהּ
and-shall-take-a-handful the-priest from- the-grain-offering – its-memorial-portion
H7061 H3548 H4503 H0853 H0234

וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה וְאַחַר יַשְׁקֶה אֶת־ הָאִשָּׁה אֶת־ הַמָּיִם׃
and-shall-burn the-altar and-after he-shall-make-drink – the-woman – the-water
H4196 H8248 H0853 H0802 H0853 H4325

And the priest shall take an handful of the offering, [even] the memorial thereof, and burn [it] upon the altar, and afterward shall cause the woman to drink the water.

27 וְהִשְׁקָהּ אֶת־ הַמַּיִם וְהָיְתָה אִם־ נִטְמְאָה
and-he-shall-make-her-drink – the-water and-it-shall-be if- she-was-defiled
H8248 H0853 H4325 H1961

וּבָאוּ בְּאִישָׁהּ וַתִּמְעֹל מַעַל בָּהּ
and-shall-come against-her-husband unfaithfulness and-she-acted-unfaithfully into-her
H0935 H0376 H4604 H4603

וְנָפְלָה יְרֵכָהּ וְצָבְתָה בִטְנָהּ לִמְרִרִים הַמְּאָרְרִים הַמַּיִם
and-shall-fall her-thigh and-shall-swell her-belly for-bitterness the-cursing the-water
H5307 H3409 H6638 H0990 H4751 H0779 H4325

וְהָיְתָה הָאִשָּׁה לְאָלָה בְּקֶרֶב עַמָּהּ׃
and-shall-become the-woman for-a-curse in-midst-of her-people
H1961 H0802 H0423 H7130

And when he hath made her to drink the water, then it shall come to pass, [that], if she be defiled, and have done trespass against her husband, that the water that causeth the curse shall enter into her, [and become] bitter, and her belly shall swell, and her thigh shall rot: and the woman shall be a curse among her people.

28 וְאִם־ לֹא נִטְמְאָה הָאִשָּׁה וּטְהֹרָה הִוא וְנִקְּתָה
and-if- not was-defiled the-woman and-clean she and-she-shall-be-free
H3808 H0802 H2889 H1931 H5352

וְנִזְרְעָה זָרַע׃
and-she-shall-be-sown-with seed
H2232 H2233

And if the woman be not defiled, but be clean; then she shall be free, and shall conceive seed.

29 זֹאת תּוֹרַת הַקְּנָאֹת אֲשֶׁר תִּשְׂטֶה אִשָּׁה תַּחַת אִישָׁהּ
this law-of the-jealousy when goes-astray a-woman under her-husband
H2063 H8451 H7068 H0834 H7847 H0802 H8478 H0376

וְנִטְמָאָה׃
and-she-is-defiled

This [is] the law of jealousies, when a wife goeth aside [to another] instead of her husband, and is defiled;

אִשְׁתּוֹ	אֶת־	וְקִנְּאָה	קִנְאָה	רוּחַ	עָלָיו	תַּעֲבֹר	אֲשֶׁר	אִישׁ	אוֹ	30
his–wife	–	and–he–is–jealous	jealousy	spirit–of	over–him	passes	whom	a–man	or	
H0802	H0853	H7065	H7068	H7307				H0376		

אֶת	הַכֹּהֵן	לָהּ	וְעָשָׂה	יְהוָה	לִפְנֵי	הָאִשָּׁה	אֶת־	וְהֶעֱמִיד
–	the–priest	for–her	and–shall–do	YHWH	before	the–woman	–	and–he–shall–stand
H0853	H3548			H3068	H6440	H0802	H0853	H5975

הַזֹּאת׃	הַתּוֹרָה	כָּל־
the–this	the–law	all–
H2063	H8451	H3605

Or when the spirit of jealousy cometh upon him, and he be jealous over his wife, and shall set the woman before the LORD, and the priest shall execute upon her all this law.

אֶת־	תִּשָּׂא	הַהִוא	וְהָאִשָּׁה	מֵעָוֹן	הָאִישׁ	וְנִקָּה	31
–	shall–bear	the–that	and–the–woman	from–iniquity	the–man	and–shall–be–free	
H0853	H5375	H1931	H0802	H5771	H0376	H5352	

עֲוֹנָהּ׃	פ	
her–iniquity	–	
H5771		

Then shall the man be guiltless from iniquity, and this woman shall bear her iniquity.

Chapter 6

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
saying	Moses	to–	YHWH	and–spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

And the LORD spake unto Moses, saying,

כִּי	אִשָּׁה	אוֹ־	אִישׁ	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	2
when	woman	or–	man	to–them	and–say	Israel	sons–of	to–	speak	
	H0802		H0376	H0413	H0559	H3478		H0413	H1696	

לַיהוָה׃	לְהַזִּיר	נָזִיר	נֶדֶר	לִנְדֹּר	יַפְלִא
to–YHWH	to–separate	Nazirite	vow–of	to–vow	makes–extraordinary
H3068		H5139	H5088	H5087	H6381

Speak unto the children of Israel, and say unto them, When either man or woman shall separate [themselves] to vow a vow of a Nazarite, to separate [themselves] unto the LORD:

שֵׁכָר	וְחֹמֶץ	יַיִן	חֹמֶץ	יַזִּיר	וְשֵׁכָר	מִיַּיִן		3
strong–drink	and–vinegar–of	wine	vinegar–of	he–shall–separate	and–strong–drink	from–wine		
H7941	H2558	H3196	H2558		H7941	H3196		

לַחִים	וַעֲנָבִים	יִשְׁתֶּה	לֹא	עֲנָבִים	מִשְׁרַת	וְכָל־	יִשְׁתֶּה	לֹא
fresh	and–grapes	he–shall–drink	not	grapes	juice–of	and–any–	he–shall–drink	not
H3892	H6025	H8354	H3808	H6025	H4952	H3605	H8354	H3808

יֹאכֵל׃	לֹא	וִיבֵשִׁים
he–shall–eat	not	or–dried
H0398	H3808	H3002

He shall separate [himself] from wine and strong drink, and shall drink no vinegar of wine, or vinegar of strong drink, neither shall he drink any liquor of grapes, nor eat moist grapes, or dried.

מֵחַרְצַנִּים	הַיַּיִן	מִגֶּפֶן	יֵעָשֶׂה	אֲשֶׁר	מִכֹּל׀	נִזְרוֹ	יְמֵי	כֹּל	4
from–seeds	the–wine	from–vine	is-made	that	from–all	his-separation	days-of	all	
H2785	H3196	H1612			H3605	H5145	H3117	H3605	

יֹאכֵל׃	לֹא	זָג	וְעַד־
he-shall-eat	not	skin	and–unto–
H0398	H3808	H2085	H5704

All the days of his separation shall he eat nothing that is made of the vine tree, from the kernels even to the husk.

עַד־	רֹאשׁוֹ	עַל־	יַעֲבָר	לֹא־	תַעַר	נִזְרוֹ	נֶדֶר	יְמֵי	כָּל־	5
until–	his-head	over–	shall-pass	not–	razor	his-separation	vow-of	days-of	all–	
H5704				H3808	H8593	H5145	H5088	H3117	H3605	

גַּדֵּל	יִהְיֶה	קָדֹשׁ	לַיהוָה	יַזִּיר	אֲשֶׁר־	הַיָּמִם	מְלֹאת
letting-grow	he-shall-be	holy	to–YHWH	he-separates	which–	the–days	being-fulfilled
H1431	H1961	H6918	H3068			H3117	H4390

רֹאשׁוֹ׃	שְׂעַר	פֶּרַע
his-head	hair-of	locks-of
	H8181	H6545

All the days of the vow of his separation there shall no razor come upon his head: until the days be fulfilled, in the which he separateth [himself] unto the LORD, he shall be holy, [and] shall let the locks of the hair of his head grow.

יָבֹא׃	לֹא	מֵת	נֶפֶשׁ	עַל־	לַיהוָה	הַזִּירוֹ	יְמֵי	כָּל־	6
he-shall-come	not	dead	soul-of	over–	to–YHWH	his-separating	days-of	all–	
H0935	H3808	H4191	H5315		H3068		H3117	H3605	

All the days that he separateth [himself] unto the LORD he shall come at no dead body.

יִטַּמָּא	לֹא־	וּלְאַחֹתוֹ	לְאָחִיו׀	וּלְאִמּוֹ	לְאָבִיו		7
he-shall-defile-himself	not–	and–for–his-sister	for–his-brother	and–for–his-mother	for–his-father		
	H3808	H0269	H0251	H0517	H0001		

רֹאשׁוֹ׃	עַל־	אֱלֹהָיו	נֵזֶר	כִּי	בְּמֹתָם	לָהֶם
his-head	upon–	his-God	consecration-of	for	in–their-death	for–them
		H0430	H5145		H4194	

He shall not make himself unclean for his father, or for his mother, for his brother, or for his sister, when they die: because the consecration of his God [is] upon his head.

לַיהוָה׃	הוּא	קָדֹשׁ	נִזְרוֹ	יְמֵי	כֹּל	8
to–YHWH	he	holy	his-separation	days-of	all	
H3068	H1931	H6918	H5145	H3117	H3605	

All the days of his separation he [is] holy unto the LORD.

9

וְכִי־ | יָמוּת | עָלָיו | בְּפֶתַע | פִּתְאֹם | וְטִמֵּא | רֹאשׁ
and–if– | dies | upon-him | in–suddenness | suddenly | and–defiles | head-of
H4191 | H4191 | H6621 | H6597

נִזְרוֹ | וְגִלַּח | רֹאשׁוֹ | בְּיוֹם | טָהֳרָתוֹ | בַּיּוֹם | הַשְּׁבִיעִי
his-separation | and–he-shall-shave | his-head | in–day-of | his-purification | on–the–day | the–seventh
H5145 | H1548 | H3117 | H2893 | H3117 | H7637

יְגַלְּחֶנּוּ׃
he-shall-shave-it
H1548

And if any man die very suddenly by him, and he hath defiled the head of his consecration; then he shall shave his head in the day of his cleansing, on the seventh day shall he shave it.

10

יוֹנָה | בְּנֵי | שְׁנֵי | אוֹ | תֹרִים | שְׁתֵּי | יָבִא | הַשְּׁמִינִי | וּבַיּוֹם
dove | sons-of | two | or | turtledoves | two | he-shall-bring | the–eighth | and–on–the–day
H3123 | H8147 | H8449 | H8147 | H0935 | H8066 | H3117

מוֹעֵד׃ | אֹהֶל | פֶּתַח | אֶל־ | הַכֹּהֵן | אֶל־
meeting | tent-of | entrance-of | to– | the–priest | to–
H4150 | H0168 | H6607 | H0413 | H3548 | H0413

And on the eighth day he shall bring two turtles, or two young pigeons, to the priest, to the door of the tabernacle of the congregation:

11

וְכִפֶּר | לְעֹלָה | וְאֶחָד | לְחַטָּאת | אֶחָד | הַכֹּהֵן | וְעָשָׂה
and–shall-atone | for–burnt-offering | and–one | for–sin-offering | one | the–priest | and–shall-make
H0259 | H0259 | H3548

רֹאשׁוֹ | אֶת־ | וְקִדַּשׁ | הַנֶּפֶשׁ | עַל־ | חָטָא | מֵאֲשֶׁר | עָלָיו
his-head | – | and–shall-consecrate | the–soul | concerning– | he-sinned | because | for-him
H0853 | H6942 | H5315 | H2398

הַהוּא׃ | בַּיּוֹם
the–that | on–the–day
H1931 | H3117

And the priest shall offer the one for a sin offering, and the other for a burnt offering, and make an atonement for him, for that he sinned by the dead, and shall hallow his head that same day.

12

בֶּן־ | כֶּבֶשׂ | וְהֵבִיא | נִזְרוֹ | יְמֵי | אֶת־ | לַיהוָה | וְהִזִּיר
son-of– | lamb | and–shall-bring | his-separation | days-of | – | to-YHWH | and–shall-separate
H3532 | H0935 | H5145 | H3117 | H0853 | H3068

נִזְרוֹ׃ | טָמֵא | כִּי | יִפְּלוּ | הָרִאשֹׁנִים | וְהַיָּמִים | לְאָשָׁם | שְׁנָתוֹ
his-separation | defiled | for | shall-fall | the–former | and–the–days | for–guilt-offering | its-year
H5145 | H5307 | H7223 | H3117 | H0817 | H8141

And he shall consecrate unto the LORD the days of his separation, and shall bring a lamb of the first year for a trespass offering: but the days that were before shall be lost, because his separation was defiled.

13

יָבִיא | נִזְרוֹ | יְמֵי | מְלֹאת | בְּיוֹם | הַנָּזִיר | תּוֹרַת | וְזֹאת
he-shall-bring | his-separation | days-of | being-fulfilled | in–day-of | the–Nazirite | law-of | and–this
H0935 | H5145 | H3117 | H4390 | H3117 | H5139 | H8451 | H2063

מוֹעֵד׃ | אֹהֶל | פֶּתַח | אֶל־ | אֹתוֹ
meeting | tent-of | entrance-of | to– | him
H4150 | H0168 | H6607 | H0413 | H0853

¶ And this [is] the law of the Nazarite, when the days of his separation are fulfilled: he shall be brought unto the door of the tabernacle of the congregation:

14 וְהִקְרִיב אֶת־ קָרְבָּנוֹ לַיהוָה כֶּבֶשׂ בֶּן־ שְׁנָתוֹ תָּמִים אֶחָד׀

and–shall-bring-near	–	his-offering	to–YHWH	lamb	son-of–	its-year	unblemished	one
H7126	H0853		H3068	H3532		H8141	H8549	H0259

לְחַטָּאת תְּמִימָה שְׁנָתָהּ בַּת־ אַחַת וְכַבְשָׂה לְעֹלָה

for–sin-offering	unblemished	her-year	daughter-of–	one	and–ewe-lamb	for–burnt-offering
	H8549	H8141	H1323	H0259	H3535	

לִשְׁלָמִים׃ תְּמִים אֶחָד וְאַיִל־

for–peace-offerings	unblemished	one	and–ram–
H8002	H8549	H0259	

And he shall offer his offering unto the LORD, one he lamb of the first year without blemish for a burnt offering, and one ewe lamb of the first year without blemish for a sin offering, and one ram without blemish for peace offerings,

15 וְסַל מַצּוֹת סֹלֶת חַלֹּת בְּלוּלֹת בַּשָּׁמֶן וּרְקִיקֵי

and–basket-of	unleavened-bread	fine-flour	cakes	mixed	with–the–oil	and–wafers-of
H5536	H4682	H5560	H2471		H8081	H7550

מַצּוֹת מְשֻׁחִים בַּשָּׁמֶן וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם׃

unleavened-bread	anointed	with–the–oil	and–their-grain-offering	and–their-drink-offerings
H4682	H4886	H8081	H4503	H5262

And a basket of unleavened bread, cakes of fine flour mingled with oil, and wafers of unleavened bread anointed with oil, and their meat offering, and their drink offerings.

16 וְהִקְרִיב הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה וְעָשָׂה אֶת־ חַטָּאתוֹ וְאֶת־

and–shall-bring-near	the–priest	before	YHWH	and–shall-make	–	his-sin-offering	and–
H7126	H3548	H6440	H3068		H0853		H0853

עֹלָתוֹ׃

his-burnt-offering

And the priest shall bring [them] before the LORD, and shall offer his sin offering, and his burnt offering:

17 וְאֶת־ הָאַיִל יַעֲשֶׂה זֶבַח שְׁלָמִים לַיהוָה עַל סַל

and–	the–ram	he-shall-make	sacrifice-of	peace-offerings	to–YHWH	with	basket-of
H0853			H2077	H8002	H3068		H5536

הַמַּצּוֹת וְעָשָׂה הַכֹּהֵן אֶת־ מִנְחָתוֹ וְאֶת־ נִסְכּוֹ׃

the–unleavened-bread	and–shall-make	the–priest	–	his-grain-offering	and–	his-drink-offering
H4682		H3548	H0853	H4503	H0853	H5262

And he shall offer the ram [for] a sacrifice of peace offerings unto the LORD, with the basket of unleavened bread: the priest shall offer also his meat offering, and his drink offering.

18 וְגִלַּח הַנָּזִיר פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד אֶת־ רֹאשׁ נִזְרוֹ

and–shall-shave	the–Nazirite	entrance-of	tent-of	meeting	–	head-of	his-separation
H1548	H5139	H6607	H0168	H4150	H0853		H5145

וְלָקַח אֶת־ שְׂעַר רֹאשׁ נִזְרוֹ וְנָתַן עַל־ הָאֵשׁ אֲשֶׁר־ תַּחַת

and–shall-take	–	hair-of	head-of	his-separation	and–put	on–	the–fire	which–	under
H3947	H0853	H8181		H5145	H5414		H0784		H8478

זֶבַח הַשְּׁלָמִים׃

sacrifice-of	the–peace-offerings
H2077	H8002

And the Nazarite shall shave the head of his separation [at] the door of the tabernacle of the congregation, and shall take the hair of the head of his separation, and put [it] in the fire which [is] under the sacrifice of the peace offerings.

19 וְלָקַח הַכֹּהֵן אֶת־הַזְּרֹעַ בְּשֵׁלָה מִן־הָאַיִל וְחַלַּת
and–shall-take the–priest –the–shoulder boiled from–the–ram and–cake-of
H3947 H3548 H0853 H2220 H1311 H0853 H2471

מַצָּה אַחַת מִן־הַסַּל וּרְקִיק מַצָּה אֶחָד וְנָתַן
unleavened-bread one from–the–basket and–wafer-of unleavened-bread one and–put
H4682 H0259 H5536 H7550 H4682 H0259 H5414

עַל־כַּפֵּי הַנָּזִיר אַחַר הִתְנַלְּחוֹ אֶת־נִזְרוֹ׃
on–palms-of the–Nazirite after his-shaving –his-separation
H3709 H5139 H1548 H0853 H5145

And the priest shall take the sodden shoulder of the ram, and one unleavened cake out of the basket, and one unleavened wafer, and shall put [them] upon the hands of the Nazarite, after [the hair of] his separation is shaven:

20 וְהֵנִיף הַכֹּהֵן אֹתָם תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה קֹדֶשׁ הוּא לַכֹּהֵן
and–shall-wave the–priest them wave-offering before YHWH holy it for–the–priest
H5130 H3548 H0853 H8573 H6440 H3068 H6944 H1931 H3548

וְאַחַר יִשְׁתֶּה הַנָּזִיר חֵזֶה הַתְּנוּפָה וְעַל שׁוֹק הַתְּרוּמָה
and–after may-drink the–Nazirite breast-of the–wave-offering and–with thigh-of the–contribution
H8354 H2373 H8573 H7785 H8641

יָיִן׃ הַנָּזִיר
wine the–Nazirite
H3196 H5139

And the priest shall wave them [for] a wave offering before the LORD: this [is] holy for the priest, with the wave breast and heave shoulder: and after that the Nazarite may drink wine.

21 זֹאת תּוֹרַת הַנָּזִיר אֲשֶׁר יִדֹּר קָרְבָּנוֹ לַיהוָה עַל־נִזְרוֹ
this law-of the–Nazirite who vows his-offering to–YHWH upon– his-separation
H2063 H8451 H5139 H5087 H7133 H3068 H5145

מִלְבַד אֲשֶׁר־תַּשִּׂיג יָדוֹ כְּפִי נִדְרוֹ אֲשֶׁר יִדֹּר כֵּן יַעֲשֶׂה
apart-from that– attains his-hand according-to his-vow which he-vows so he-shall-do
H0905 H5381 H3027 H6310 H5088 H5087

עַל תּוֹרַת נִזְרוֹ׃ פ
according-to law-of his-separation –
H8451 H5145

This [is] the law of the Nazarite who hath vowed, [and of] his offering unto the LORD for his separation, beside [that] that his hand shall get: according to the vow which he vowed, so he must do after the law of his separation.

22 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
and–spoke YHWH to– Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

23 דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־בָּנָיו לֵאמֹר כֹּה תְבָרֲכוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
speak to– Aaron and–to– his-sons saying thus you-shall-bless –sons-of Israel
H1696 H0413 H0175 H0413 H1121 H3541 H1288 H0853 H1121 H3478

ס אָמוֹר לָהֶם׃
– saying to–them
H0559

Speak unto Aaron and unto his sons, saying, On this wise ye shall bless the children of Israel, saying unto them,

ס	וְיִשְׁמְרֶךָ׃	יְהוָה	יְבָרֶכְךָ	24
–	and–keep-you	YHWH	may-bless-you	
	H8104	H3068	H1288	

The LORD bless thee, and keep thee:

ס	וִיחֻנֶּךָּ׃	אֵלֶיךָ	פָּנָיו	וְיהוָה	יָאֵר	25
–	and–be-gracious-to-you	upon-you	his-face	YHWH	may-shine	
		H0413	H6440	H3068	H0215	

The LORD make his face shine upon thee, and be gracious unto thee:

ס	שָׁלוֹם׃	לְךָ	וְיָשֵׂם	אֵלֶיךָ	פָּנָיו	וְיהוָה	יִשָּׂא	26
–	peace	to–you	and–give	upon-you	his-face	YHWH	may-lift	
	H7965			H0413	H6440	H3068	H5375	

The LORD lift up his countenance upon thee, and give thee peace.

פ	אֲבָרְכֵם׃	וַאֲנִי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עַל־	שְׁמִי	אֶת־	וְשָׂמוּ	27
–	will-bless-them	and–I	Israel	sons-of	upon–	my-name	–	and–they-shall-put	
	H1288	H0589	H3478			H8034	H0853		

And they shall put my name upon the children of Israel; and I will bless them.

Chapter 7

וַיִּמְשַׁח	הַמִּשְׁכָּן	אֶת־	לְהָקִים	מֹשֶׁה	כַּלּוֹת	בְּיוֹם	וַיְהִי	1
and–he-anointed	the–tabernacle	–	to–erect	Moses	finishing	on–day-of	and–it-was	
H4886	H4908	H0853		H4872	H3615	H3117	H1961	

כָּל־	וְאֶת־	הַמִּזְבֵּחַ	וְאֶת־	כֵּלָיו	כָּל־	וְאֶת־	אֹתוֹ	וַיְקַדֵּשׁ	אֹתוֹ
all–	and–	the–altar	and–	its-vessels	all–	and–	it	and–he-consecrated	it
H3605	H0853	H4196	H0853	H3627	H3605	H0853	H0853	H6942	H0853

אֹתָם׃	וַיְקַדֵּשׁ	וַיִּמְשָׁחֵם	כֵּלָיו
them	and–he-consecrated	and–he-anointed-them	its-vessels
H0853	H6942	H4886	H3627

And it came to pass on the day that Moses had fully set up the tabernacle, and had anointed it, and sanctified it, and all the instruments thereof, both the altar and all the vessels thereof, and had anointed them, and sanctified them;

נְשִׂיאֵי	הֵם	אֲבֹתָם	בֵּית	רָאשֵׁי	יִשְׂרָאֵל	נְשִׂיאֵי	וַיַּקְרִיבוּ	2
leaders-of	they	their-fathers	house-of	heads-of	Israel	leaders-of	and–brought-near	
	H1992	H0001			H3478		H7126	

הַמְּפֻקָּדִים׃	עַל־	הָעֹמְדִים	הֵם	הַמַּטֶּה
the–numbered-ones	over–	the–ones-standing	they	the–tribes
		H5975	H1992	H4294

That the princes of Israel, heads of the house of their fathers, who [were] the princes of the tribes, and were over them that were numbered, offered:

וּשְׁנֵי צָב עֶגְלֹת שֵׁשׁ־ יְהוָה לִפְנֵי קָרְבָּנָם אֶת־ וַיָּבִיאוּ 3
and–two covered carts-of six– YHWH before their-offering – and–they-brought
H8147 H5699 H8337 H3068 H6440 H0853 H0935

אֹתָם וַיַּקְרִיבוּ לְאֶחָד וְשׁוֹר הַנְּשִׂאִים שְׁנֵי־ עַל־ עֶגְלָה בָּקָר עָשָׂר
them and–they-brought-near for–one and–ox the–leaders two-of for– cart oxen ten
H0853 H7126 H0259 H7794 H8147 H5699 H1241 H6240

לִפְנֵי הַמִּשְׁכָּן׃
the–tabernacle before
H4908 H6440

And they brought their offering before the LORD, six covered wagons, and twelve oxen; a wagon for two of the princes, and for each one an ox: and they brought them before the tabernacle.

לֵאמֹר׃ מֹשֶׁה אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמֶר 4
saying Moses to– YHWH and–said
H0559 H4872 H0413 H3068 H0559

And the LORD spake unto Moses, saying,

מוֹעֵד אֹהֶל עֲבֹדַת אֶת־ לַעֲבֹד וְהָיוּ מֵאִתָּם קַח 5
meeting tent-of service-of – to–serve and–they-shall-be from–them take
H4150 H0168 H5656 H0853 H5647 H1961 H0854 H3947

עֲבֹדָתוֹ׃ כְּפִי אִישׁ הַלְוִיִּם אֶל־ אֹתָם וְנָתַתָּה
his-service according-to man the–Levites to– them and–you-shall-give
H5656 H6310 H0376 H3881 H0413 H0853 H5414

Take [it] of them, that they may be to do the service of the tabernacle of the congregation; and thou shalt give them unto the Levites, to every man according to his service.

הַלְוִיִּם׃ אֶל־ אֹתָם וַיִּתֵּן הַבָּקָר וְאֶת־ הָעֲגָלֹת אֶת־ מֹשֶׁה וַיִּקַּח 6
the–Levites to– them and–gave the–oxen and– the–carts – Moses and–took
H3881 H0413 H0853 H5414 H1241 H0853 H5699 H0853 H4872 H3947

And Moses took the wagons and the oxen, and gave them unto the Levites.

כְּפִי גֵּרְשׁוֹן לִבְנֵי נָתָן הַבָּקָר אַרְבַּעַת וְאֵת הָעֲגָלֹת שְׁתֵּי וְאֵת 7
according-to Gershon to–sons-of he-gave the–oxen four-of and– the–carts two – and–
H6310 H1648 H5414 H1241 H0702 H0853 H5699 H8147 H0853

עֲבֹדָתָם׃
their-service
H5656

Two wagons and four oxen he gave unto the sons of Gershon, according to their service:

כְּפִי מְרָרִי לִבְנֵי נָתָן הַבָּקָר שְׁמֹנַת וְאֵת הָעֲגָלֹת אַרְבַּע וְאֵת 8
according-to Merari to–sons-of he-gave the–oxen eight-of and– the–carts four and–
H6310 H4847 H5414 H1241 H8083 H0853 H5699 H0702 H0853

הַכֹּהֵן׃ אַהֲרֹן בֶּן־ אִיתָמָר בְּיַד עֲבֹדָתָם
the–priest Aaron son-of– Ithamar by–hand-of their-service
H3548 H0175 H0385 H3027 H5656

And four wagons and eight oxen he gave unto the sons of Merari, according unto their service, under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.

עֲלֵהֶם	הַקֹּדֶשׁ	עֲבֹדַת	כִּי־	נָתָן	לֹא	קְהָת	וְלִבְנֵי	9
upon-them	the–holy-things	service-of	for–	he-gave	not	Kohath	and–to–sons-of	
	H6944	H5656		H5414	H3808	H6955		

יִשָּׂאוּ׃	בַּכָּתֵף
they-carry	on–the–shoulder
H5375	H3802

But unto the sons of Kohath he gave none: because the service of the sanctuary belonging unto them [was that] they should bear upon their shoulders.

אֹתוֹ	הִמָּשַׁח	בְּיוֹם	הַמִּזְבֵּחַ	חֲנֻכַּת	אֶת	הַנְּשִׂאִים	וַיַּקְרִיבוּ	10
it	being-anointed	on–day-of	the–altar	dedication-of	–	the–leaders	and–brought-near	
H0853	H4886	H3117	H4196	H2598	H0853		H7126	

הַמִּזְבֵּחַ׃	לִפְנֵי	קָרְבָּנָם	אֶת־	הַנְּשִׂיאִם	וַיַּקְרִיבוּ
the–altar	before	their-offering	–	the–leaders	and–brought-near
H4196	H6440		H0853		H7126

¶ And the princes offered for dedicating of the altar in the day that it was anointed, even the princes offered their offering before the altar.

לַיּוֹם	אֶחָד	נָשִׂיא	לַיּוֹם	אֶחָד	נָשִׂיא	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	11
for–the–day	one	leader	for–the–day	one	leader	Moses	to–	YHWH	and–said	
H3117	H0259		H3117	H0259		H4872	H0413	H3068	H0559	

ס	הַמִּזְבֵּחַ׃	לַחֲנֻכַּת	קָרְבָּנָם	אֶת־	יַקְרִיבוּ
–	the–altar	for–dedication-of	their-offering	–	they-shall-bring-near
	H4196	H2598		H0853	H7126

And the LORD said unto Moses, They shall offer their offering, each prince on his day, for the dedicating of the altar.

בֶּן־	נַחְשׁוֹן	קָרְבָּנוֹ	אֶת־	הָרִאשׁוֹן	בַּיּוֹם	הַמַּקְרִיב	וַיְהִי	12
son-of–	Nahshon	his-offering	–	the–first	on–the–day	the–one-bringing-near	and–it-was	
	H5177		H0853	H7223	H3117	H7126	H1961	

יְהוּדָה׃	לְמַטֵּה	עַמִּינָדָב
Judah	for–tribe-of	Amminadab
H3063	H4294	H5992

¶ And he that offered his offering the first day was Nahshon the son of Amminadab, of the tribe of Judah:

אֶחָד	מִזְרָק	מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אַחַת	כֶּסֶף	קַעֲרַת־	וְקָרְבָּנוֹ	13
one	bowl-of	its-weight	and–hundred	thirty	one	silver	dish-of–	and–his-offering	
H0259	H4219	H4948	H3967	H7970	H0259	H3701	H7086		

בְּלוּלָה	סֹלֶת	מְלֵאִים	שְׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	שֶׁקֶל	שִׁבְעִים	כֶּסֶף
mixed	fine-flour	full-of	both-of-them	the–holy	in–shekel-of	shekel	seventy	silver
	H5560	H4392	H8147	H6944	H8255	H8255	H7657	H3701

לְמִנְחָה׃	בַּשָּׁמֶן
for–grain-offering	with–the–oil
H4503	H8081

And his offering [was] one silver charger, the weight thereof [was] an hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them [were] full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

קְטֹרֶת׃	מְלֵאָה	זָהָב	עֲשָׂרָה	אַחַת	כַּף	14
incense	full-of	gold	ten	one	ladle-of	
H7004	H4392	H2091	H6235	H0259	H3709	

One spoon of ten [shekels] of gold, full of incense:

לְעֹלָֽה׃	שְׁנָתוֹ	בֶּן־	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	אֶחָד	אַיִל	בָּקָר	בֶּן־	אֶחָד	פָּר	15
for–burnt-offering	its-year	son-of–	one	lamb–	one	ram	herd	son-of–	one	bull	
	H8141		H0259	H3532	H0259		H1241		H0259	H6499	

One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

לְחַטָּֽאת׃	אֶחָד	עִזִּים	שְׂעִיר־	16
for–sin-offering	one	goats	male-goat–	
	H0259	H5795		

One kid of the goats for a sin offering:

חֲמִשָּׁה	עַתּוּדִים	חֲמִשָּׁה	אֵילִם	שְׁנֵים	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזֶבַח			17
five	male-goats	five	rams	two	oxen	the–peace-offerings	and–for–sacrifice-of			
H2568	H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077			

פ	עַמִּינָדָב׃	בֶּן־	נַחְשׁוֹן	קָרְבַּן	זֶה	חֲמִשָּׁה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים
–	Amminadab	son-of–	Nahshon	offering-of	this	five	year	sons-of–	lambs
	H5992		H5177		H2088	H2568	H8141		H3532

And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this [was] the offering of Nahshon the son of Amminadab.

יִשָּׂשכָֽר׃	נְשִׂיא	צוּעַר	בֶּן־	נְתַנְאֵל	הִקְרִיב	הַשֵּׁנִי	בַּיּוֹם	18
Issachar	leader-of	Zuar	son-of–	Nethanel	brought-near	the–second	on–the–day	
H3485		H6686		H5417	H7126	H8145	H3117	

¶ On the second day Nethaneel the son of Zuar, prince of Issachar, did offer:

מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אַחַת	כֶּסֶף	קַעֲרַת־	קָרְבָּנוֹ	אֶת־	הִקְרִיב		19
its-weight	and–hundred	thirty	one	silver	dish-of–	his-offering	–	he-brought-near		
H4948	H3967	H7970	H0259	H3701	H7086		H0853	H7126		

סֹלֶת	מְלֵאִים	וּשְׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	שֶׁקֶל	שִׁבְעִים	כֶּסֶף	אֶחָד	מִזְרָק
fine-flour	full-of	both-of-them	the–holy	in–shekel-of	shekel	seventy	silver	one	bowl-of
H5560	H4392	H8147	H6944	H8255	H8255	H7657	H3701	H0259	H4219

לְמִנְחָֽה׃	בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה
for–grain-offering	with–the–oil	mixed
H4503	H8081	

He offered [for] his offering one silver charger, the weight whereof [was] an hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

קְטֹֽרֶת׃	מְלֵאָה	זָהָב	עֲשָׂרָה	אַחַת	כָּף	20
incense	full-of	gold	ten	one	ladle-of	
H7004	H4392	H2091	H6235	H0259	H3709	

One spoon of gold of ten [shekels], full of incense:

לְעֹלָֽה׃	שְׁנָתוֹ	בֶּן־	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	אֶחָד	אַיִל	בָּקָר	בֶּן־	אֶחָד	פָּר	21
for–burnt-offering	its-year	son-of–	one	lamb–	one	ram	herd	son-of–	one	bull	
	H8141		H0259	H3532	H0259		H1241		H0259	H6499	

One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

לְחַטָּֽאת׃	אֶחָד	עִזִּים	שְׂעִיר־	22
for–sin-offering	one	goats	male-goat–	
	H0259	H5795		

One kid of the goats for a sin offering:

חֲמִשָּׁה	עַתּוּדִים	חֲמִשָּׁה	אֵילִם	שְׁנֵים	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזֶבַח		23
five	male-goats	five	rams	two	oxen	the–peace-offerings	and–for–sacrifice-of		
H2568	H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077		

פ	צוּעַר׃	בֶּן־	נְתַנְאֵל	קָרְבַּן	זֶה	חֲמִשָּׁה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים
–	Zuar	son-of–	Nethanel	offering-of	this	five	year	sons-of–	lambs
	H6686		H5417		H2088	H2568	H8141		H3532

And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this [was] the offering of Nethaneel the son of Zuar.

חֵלֹן׃	בֶּן־	אֱלִיאָב	זְבוּלֻן	לִבְנֵי	נָשִׂיא	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	24
Helon	son-of–	Eliab	Zebulun	for–sons-of	leader	the–third	on–the–day	
H2497		H0446	H2074			H7992	H3117	

¶ On the third day Eliab the son of Helon, prince of the children of Zebulun, [did offer:]

כֶּסֶף	אֶחָד	מִזְרָק	מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אַחַת	כֶּסֶף	קַעֲרַת־	קָרְבָּנוֹ	25
silver	one	bowl-of	its-weight	and–hundred	thirty	one	silver	dish-of–	his-offering	
H3701	H0259	H4219	H4948	H3967	H7970	H0259	H3701	H7086		

בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	מְלֵאִים	וּשְׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	שֶׁקֶל	שִׁבְעִים
with–the–oil	mixed	fine-flour	full-of	both-of-them	the–holy	in–shekel-of	shekel	seventy
H8081		H5560	H4392	H8147	H6944	H8255	H8255	H7657

לְמִנְחָה׃
for–grain-offering
H4503

His offering [was] one silver charger, the weight whereof [was] an hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

קְטֹרֶת׃	מְלֵאָה	זָהָב	עֲשָׂרָה	אַחַת	כַּף	26
incense	full-of	gold	ten	one	ladle-of	
H7004	H4392	H2091	H6235	H0259	H3709	

One golden spoon of ten [shekels], full of incense:

לְעֹלָה׃	שְׁנָתוֹ	בֶּן־	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	אֶחָד	אַיִל	בָּקָר	בֶּן־	אֶחָד	פָּר	27
for–burnt-offering	its-year	son-of–	one	lamb–	one	ram	herd	son-of–	one	bull	
	H8141		H0259	H3532	H0259		H1241		H0259	H6499	

One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

לְחַטָּאת׃	אֶחָד	עִזִּים	שְׂעִיר־	28
for–sin-offering	one	goats	male-goat–	
	H0259	H5795		

One kid of the goats for a sin offering:

חֲמִשָּׁה	עַתֻּדִים	חֲמִשָּׁה	אֵילִם	שְׁנֵים	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזֶבַח		29
five	male-goats	five	rams	two	oxen	the–peace-offerings	and–for–sacrifice-of		
H2568	H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077		

פ	חֵלֹן׃	בֶּן־	אֱלִיאָב	קָרְבַּן	זֶה	חֲמִשָּׁה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים
–	Helon	son-of–	Eliab	offering-of	this	five	year	sons-of–	lambs
	H2497		H0446		H2088	H2568	H8141		H3532

And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this [was] the offering of Eliab the son of Helon.

30 בַּיּוֹם֙ הָרְבִיעִ֔י נָשִׂ֖יא לִבְנֵ֣י רְאוּבֵ֑ן אֱלִיצ֖וּר בֶּן־שְׁדֵיאֽוּר׃
on–the–day the–fourth leader for–sons–of Reuben Elizur son–of– Shedeur
H3117 H7243 H5387 H7205 H0468 H7707

¶ On the fourth day Elizur the son of Shedeur, prince of the children of Reuben, [did offer:]

31 קָרְבָּנ֗וֹ קַֽעֲרַת־כֶּ֤סֶף אַחַת֙ שְׁלֹשִׁ֣ים וּמְאָ֔ה מִשְׁקָלָ֖הּ מִזְרָ֣ק אֶחָ֑ד כֶּ֥סֶף
his–offering dish–of– silver one thirty and–hundred its–weight bowl–of one silver
H7133 H7086 H3701 H0259 H7970 H3967 H4948 H4219 H0259 H3701

שִׁבְעִ֔ים שֶׁ֣קֶל בְּשֶׁקֶל־הַקֹּ֑דֶשׁ שְׁנֵיהֶ֣ם מְלֵאִ֗ים בְּלוּלָה֙ בַּשָּׁ֔מֶן סֹ֥לֶת
seventy shekel in–shekel–of the–holy both–of–them full–of mixed with–the–oil fine–flour
H7657 H8255 H8255 H6944 H8147 H4392 H1101 H8081 H5560

לְמִנְחָֽה׃
for–grain–offering
H4503

His offering [was] one silver charger of the weight of an hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

32 קְטֹ֥רֶת מְלֵאָ֖ה זָהָ֑ב עֲשָׂרָ֣ה אַחַ֔ת כַּ֥ף
incense full–of gold ten one ladle–of
H7004 H4392 H2091 H6235 H0259 H3709

One golden spoon of ten [shekels], full of incense:

33 לְעֹלָֽה׃ שְׁנָת֣וֹ בֶן־ אֶחָ֤ד כֶּֽבֶשׂ־ אֶחָד֙ אַ֔יִל בָּקָ֖ר בֶּן־ אֶחָ֑ד פָּ֥ר
for–burnt–offering its–year son–of– one lamb– one ram herd son–of– one bull
H5930 H8141 H1121 H0259 H3532 H0259 H0352 H1241 H1121 H0259 H6499

One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

34 לְחַטָּֽאת׃ אֶחָ֖ד עִזִּ֑ים שְׂעִיר־
for–sin–offering one goats male–goat–
H2403 H0259 H5795

One kid of the goats for a sin offering:

35 חֲמִשָּׁ֣ה עַתֻּדִ֗ים חֲמִשָּׁה֙ אֵילִ֔ם שְׁנֵ֣ים בָּקָ֔ר הַשְּׁלָמִ֑ים וּלְזֶ֖בַח
five male–goats five rams two oxen the–peace–offerings and–for–sacrifice–of
H2568 H6260 H2568 H0352 H8147 H1241 H8002 H2077

פ׀ שְׁדֵיאֽוּר׃ בֶּן־ אֱלִיצ֖וּר קָרְבַּ֣ן זֶ֔ה חֲמִשָּׁ֥ה שָׁנָ֖ה בְּנֵי־ כְּבָשִֽׂים׃
– Shedeur son–of– Elizur offering–of this five year sons–of– lambs
H7707 H0468 H7133 H2088 H2568 H8141 H1121 H3532

And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this [was] the offering of Elizur the son of Shedeur.

36 בַּיּ֣וֹם הַחֲמִישִׁ֔י נָשִׂ֖יא לִבְנֵ֣י שִׁמְע֑וֹן שְׁלֻמִיאֵ֖ל בֶּן־צוּרִישַׁדָּֽי׃
on–the–day the–fifth leader for–sons–of Simeon Shelumiel son–of– Zurishaddai
H3117 H2549 H5387 H8095 H8017 H1121 H6701

¶ On the fifth day Shelumiel the son of Zurishaddai, prince of the children of Simeon, [did offer:]

37 קָרְבָּנוֹ קַעֲרַת־ כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף
his-offering dish-of– silver one thirty and–hundred its-weight bowl-of one silver
H7086 H3701 H0259 H7970 H3967 H4948 H4219 H0259 H3701

שִׁבְעִים שֶׁקֶל שֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ בִּשְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַּשָּׁמֶן
seventy shekel shekel the–holy both–of–them full–of fine–flour mixed with–the–oil
H7657 H8255 H8255 H6944 H8147 H4392 H5560 H8081

לְמִנְחָה׃
for–grain–offering
H4503

His offering [was] one silver charger, the weight whereof [was] an hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

38 כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת׃
ladle–of one ten gold full–of incense
H3709 H0259 H6235 H2091 H4392 H7004

One golden spoon of ten [shekels], full of incense:

39 פַּר אֶחָד בֶּן־ בֶּקֶר אַיִל אֶחָד כֶּבֶשׂ־ אֶחָד בֶּן־ שְׁנָתוֹ לְעֹלָה׃
bull one son–of– herd ram one lamb– one son–of– its–year for–burnt–offering
H6499 H0259 H1241 H0259 H3532 H0259 H8141

One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

40 שְׂעִיר־ עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת
male–goat– goats one for–sin–offering
H5795 H0259

One kid of the goats for a sin offering:

41 וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה
and–for–sacrifice–of the–peace–offerings oxen two rams five male–goats five
H2077 H8002 H1241 H8147 H2568 H6260 H2568

כְּבָשִׂים בְּנֵי־ שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן שְׁלֶמִיאֵל בֶּן־ צוּרִישַׁדָּי׃ פ
lambs sons–of– year five this offering–of Shelumiel son–of– Zurishaddai –
H3532 H1121 H8141 H2568 H2088 H7019 H8017 H1121 H6701

And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this [was] the offering of Shelumiel the son of Zurishaddai.

42 בַּיּוֹם הַשִּׁשִּׁי נָשִׂיא לִבְנֵי גָד אֶלְיָסָף בֶּן־ דְּעוּאֵל׃
on–the–day the–sixth leader for–sons–of Gad Eliasaph son–of– Deuel
H3117 H8345 H5387 H1410 H0460 H1121 H1845

¶ On the sixth day Eliasaph the son of Deuel, prince of the children of Gad, [offered:]

43 קָרְבָּנוֹ קַעֲרַת־ כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף
his-offering dish-of– silver one thirty and–hundred its-weight bowl-of one silver
H7086 H3701 H0259 H7970 H3967 H4948 H4219 H0259 H3701

שִׁבְעִים שֶׁקֶל שֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ בִּשְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַּשָּׁמֶן
seventy shekel shekel the–holy both–of–them full–of fine–flour mixed with–the–oil
H7657 H8255 H8255 H6944 H8147 H4392 H5560 H8081

לְמִנְחָה׃
for–grain–offering
H4503

His offering [was] one silver charger of the weight of an hundred and thirty [shekels], a silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

44	כָּף	אַחַת	עֲשָׂרָה	זָהָב	מְלֵאָה	קְטֹרֶת׃
	ladle-of	one	ten	gold	full-of	incense
	H3709	H0259	H6235	H2091	H4392	H7004

One golden spoon of ten [shekels], full of incense:

45	פַּר	אֶחָד	בֶּן־	בָּקָר	אַיִל	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	אֶחָד	בֶּן־	שְׁנָתוֹ	לְעֹלָה׃
	bull	one	son-of–	herd	ram	one	lamb–	one	son-of–	its-year	for–burnt-offering
	H6499	H0259		H1241		H0259	H3532	H0259		H8141	

One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

46	שְׂעִיר־	עִזִּים	אֶחָד	לְחַטָּאת׃
	male-goat–	goats	one	for–sin-offering
		H5795	H0259	

One kid of the goats for a sin offering:

47	וּלְזֶבַח	הַשְּׁלָמִים	בָּקָר	שְׁנֵים	אֵילִם	חֲמִשָּׁה	עַתֻּדִים	חֲמִשָּׁה
	and–for–sacrifice-of	the–peace-offerings	oxen	two	rams	five	male-goats	five
	H2077	H8002	H1241	H8147		H2568	H6260	H2568

פ	דְּעוּאֵל׃	בֶּן־	אֶלְיָסָף	קָרְבַּן	זֶה	חֲמִשָּׁה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים
–	Deuel	son-of–	Eliasaph	offering-of	this	five	year	sons-of–	lambs
	H1845		H0460		H2088	H2568	H8141		H3532

And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this [was] the offering of Eliasaph the son of Deuel.

48	עַמִּיהוּד׃	בֶּן־	אֱלִישָׁמָע	אֶפְרָיִם	לִבְנֵי	נָשִׂיא	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם
	Ammihud	son-of–	Elishama	Ephraim	for–sons-of	leader	the–seventh	on–the–day
	H5989		H0476	H0669			H7637	H3117

¶ On the seventh day Elishama the son of Ammihud, prince of the children of Ephraim, [offered:]

49	קָרְבָּנוֹ	קַעֲרַת־	כֶּסֶף	אַחַת	שְׁלֹשִׁים	וּמֵאָה	מִשְׁקָלָהּ	מִזְרָק	אֶחָד	כֶּסֶף
	his-offering	dish-of–	silver	one	thirty	and–hundred	its-weight	bowl-of	one	silver
		H7086	H3701	H0259	H7970	H3967	H4948	H4219	H0259	H3701

בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	מְלֵאִים	וּשְׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	שֶׁקֶל	שִׁבְעִים
with–the–oil	mixed	fine-flour	full-of	both-of-them	the–holy	in–shekel-of	shekel	seventy
H8081		H5560	H4392	H8147	H6944	H8255	H8255	H7657

לְמִנְחָה׃
for–grain-offering
H4503

His offering [was] one silver charger, the weight whereof [was] an hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

50	כָּף	אַחַת	עֲשָׂרָה	זָהָב	מְלֵאָה	קְטֹרֶת׃
	ladle-of	one	ten	gold	full-of	incense
	H3709	H0259	H6235	H2091	H4392	H7004

One golden spoon of ten [shekels], full of incense:

51	פַּר	אֶחָד	בֶּן־	בָּקָר	אַיִל	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	אֶחָד	בֶּן־	שְׁנָתוֹ	לְעֹלָה׃
	bull	one	son-of–	herd	ram	one	lamb–	one	son-of–	its-year	for–burnt-offering
	H6499	H0259		H1241		H0259	H3532	H0259		H8141	

One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

לְחַטָּאת׃	אֶחָד	עִזִּים	שְׂעִיר־	52
for–sin-offering	one	goats	male-goat–	
	H0259	H5795		

One kid of the goats for a sin offering:

חֲמִשָּׁה	עַתֻּדִים	חֲמִשָּׁה	אֵילִם	שְׁנַיִם	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזֶבַח	53
five	male-goats	five	rams	two	oxen	the–peace-offerings	and–for–sacrifice-of	
H2568	H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077	

פ	עַמִּיהוּד׃	בֶּן־	אֱלִישָׁמָע	קָרְבַּן	זֶה	חֲמִשָּׁה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים
–	Ammihud	son-of–	Elishama	offering-of	this	five	year	sons-of–	lambs
	H5989		H0476		H2088	H2568	H8141		H3532

And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this [was] the offering of Elishama the son of Ammihud.

פְּדָהצוּר׃	בֶּן־	גַּמְלִיאֵל	מְנַשֶּׁה	לִבְנֵי	נָשִׂיא	הַשְּׁמִינִי	בַּיּוֹם	54
Pedahzur	son-of–	Gamaliel	Manasseh	for–sons-of	leader	the–eighth	on–the–day	
H6301		H1583	H4519			H8066	H3117	

¶ On the eighth day [offered] Gamaliel the son of Pedahzur, prince of the children of Manasseh:

כֶּסֶף	אֶחָד	מִזְרָק	מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אַחַת	כֶּסֶף	קַעֲרַת־	קָרְבָּנוֹ	55
silver	one	bowl-of	its-weight	and–hundred	thirty	one	silver	dish-of–	his-offering	
H3701	H0259	H4219	H4948	H3967	H7970	H0259	H3701	H7086		

בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	מְלֵאִים	וּשְׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	שֶׁקֶל	שִׁבְעִים
with–the–oil	mixed	fine-flour	full-of	both-of-them	the–holy	in–shekel-of	shekel	seventy
H8081		H5560	H4392	H8147	H6944	H8255	H8255	H7657

לְמִנְחָה
for–grain-offering
H4503

His offering [was] one silver charger of the weight of an hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

קְטֹרֶת׃	מְלֵאָה	זָהָב	עֲשָׂרָה	אַחַת	כַּף	56
incense	full-of	gold	ten	one	ladle-of	
H7004	H4392	H2091	H6235	H0259	H3709	

One golden spoon of ten [shekels], full of incense:

לְעֹלָה׃	שְׁנָתוֹ	בֶּן־	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	אֶחָד	אַיִל	בָּקָר	בֶּן־	אֶחָד	פַּר	57
for–burnt-offering	its-year	son-of–	one	lamb–	one	ram	herd	son-of–	one	bull	
	H8141		H0259	H3532	H0259		H1241		H0259	H6499	

One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

לְחַטָּאת׃	אֶחָד	עִזִּים	שְׂעִיר־	58
for–sin-offering	one	goats	male-goat–	
	H0259	H5795		

One kid of the goats for a sin offering:

59 וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים שְׁנַיִם בָּקָר חֲמִשָּׁה אֵילִם חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה
and-for-sacrifice-of the-peace-offerings two oxen five rams five male-goats five
H2077 H8002 H8147 H1241 H2568 H6260 H2568

כְּבָשִׂים בְּנֵי־ שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן גַּמְלִיאֵל בֶּן־ פְּדָהצוּר׃ פ
lambs sons-of- year five this offering-of Gamaliel son-of- Pedahzur –
H3532 H8141 H2568 H2088 H1583 H6301

And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this [was] the offering of Gamaliel the son of Pedahzur.

60 בַּיּוֹם הַתְּשִׁיעִי נָשִׂיא לִבְנֵי בִנְיָמִן אֲבִידָן בֶּן־ גִּדְעֹנִי׃
on-the-day the-ninth leader for-sons-of Benjamin Abidan son-of- Gideoni
H3117 H8671 H5387 H1144 H0027 H1441

¶ On the ninth day Abidan the son of Gideoni, prince of the children of Benjamin, [offered:]

61 קָרְבָּנוֹ קְעָרַת־ אַחַת כֶּסֶף שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף מִשְׁקָלָהּ
his-offering dish-of- one silver thirty and-hundred bowl-of one silver its-weight
H7086 H0259 H3701 H7970 H3967 H4219 H0259 H3701 H4948

שִׁבְעִים שֶׁקֶל שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַּשָּׁמֶן
seventy shekel both-of-them full-of fine-flour mixed with-the-oil
H7657 H8255 H8147 H4392 H5560 H1101 H8081

בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ לְמִנְחָה׃
in-shekel-of the-holy for-grain-offering
H8255 H6944 H4503

His offering [was] one silver charger, the weight whereof [was] an hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

62 כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת׃
ladle-of one ten gold full-of incense
H3709 H0259 H6235 H2091 H4392 H7004

One golden spoon of ten [shekels], full of incense:

63 פַּר אֶחָד בֶּן־ בָּקָר אַיִל אֶחָד כֶּבֶשׂ־ אֶחָד בֶּן־ שְׁנָתוֹ לְעֹלָה׃
bull one son-of- herd ram one lamb- one son-of- its-year for-burnt-offering
H6499 H0259 H1241 H0352 H0259 H3532 H0259 H8141

One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

64 שְׂעִיר־ עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת׃
male-goat- goats one for-sin-offering
H5795 H0259

One kid of the goats for a sin offering:

65 וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים שְׁנַיִם בָּקָר חֲמִשָּׁה אֵילִם חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה
and-for-sacrifice-of the-peace-offerings two oxen five rams five male-goats five
H2077 H8002 H8147 H1241 H2568 H6260 H2568

כְּבָשִׂים בְּנֵי־ שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן אֲבִידָן בֶּן־ גִּדְעֹנִי׃ פ
lambs sons-of- year five this offering-of Abidan son-of- Gideoni –
H3532 H8141 H2568 H2088 H0027 H1441

And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this [was] the offering of Abidan the son of Gideoni.

66 בַּיּוֹם֙ עַמִּישַׁדָּ֔י׃ בֶּן־ אֲחִיעֶ֖זֶר דָּ֑ן לִבְנֵ֣י נָשִׂ֔יא הָעֲשִׂירִ֖י
on–the–day Ammishaddai son-of– Ahiezer Dan for–sons-of leader the–tenth
H3117 H5996 H0295 H1835 H6224

¶ On the tenth day Ahiezer the son of Ammishaddai, prince of the children of Dan, [offered:]

67 קָרְבָּנ֑וֹ קַעֲרַת־ כֶּ֣סֶף אַחַ֤ת שְׁלֹשִׁים֙ וּמֵאָ֣ה מִשְׁקָלָ֔הּ מִזְרָ֥ק אֶחָ֖ד כֶּ֣סֶף
his-offering dish-of– silver one thirty and–hundred its-weight bowl-of one silver
H7086 H0259 H3701 H7970 H3967 H4948 H4219 H0259 H3701

שְׁבָעִ֔ים שֶׁ֖קֶל בְּשֶׁ֣קֶל הַקֹּ֑דֶשׁ שְׁנֵיהֶ֖ם מְלֵאִ֥ים סֹ֛לֶת בְּלוּלָ֥ה בַשָּׁ֖מֶן
seventy shekel in–shekel-of the–holy both-of-them full-of fine-flour mixed with–the–oil
H7657 H8255 H8255 H6944 H8147 H4392 H5560 H8081

לְמִנְחָֽה׃
for–grain-offering
H4503

His offering [was] one silver charger, the weight whereof [was] an hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

68 קְטֹ֔רֶת מְלֵאָ֖ה זָהָ֑ב עֲשָׂרָ֖ה אַחַ֥ת כַּ֛ף
incense full-of gold ten one ladle-of
H7004 H4392 H2091 H6235 H0259 H3709

One golden spoon of ten [shekels], full of incense:

69 לְעֹלָֽה׃ שְׁנָת֑וֹ בֶּן־ כֶּ֣בֶשׂ־ אֶחָ֖ד אֶחָ֥ד אַ֛יִל בָּקָ֥ר בֶּן־ אֶ֖חָד פָּֽר
for–burnt-offering its-year son-of– lamb– one one ram herd son-of– one bull
H8141 H0259 H3532 H0259 H1241 H6499

One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

70 לְחַטָּֽאת׃ אֶחָ֑ד עִזִּ֖ים שְׂעִיר־
for–sin-offering one goats male-goat–
H0259 H5795

One kid of the goats for a sin offering:

71 חֲמִשָּׁ֔ה עַתֻּדִ֖ים חֲמִשָּׁ֑ה אֵילִ֖ם שְׁנֵ֣ים בָּקָ֔ר הַשְּׁלָמִ֑ים וּלְזֶ֖בַח
five male-goats five rams two oxen the–peace-offerings and–for–sacrifice-of
H2568 H6260 H2568 H8147 H1241 H8002 H2077

פ עַמִּישַׁדָּֽי׃ בֶּן־ אֲחִיעֶ֖זֶר קָרְבַּ֑ן זֶ֚ה חֲמִשָּׁ֔ה שָׁנָ֖ה בְּנֵי־ כְּבָשִׂ֥ים
– Ammishaddai son-of– Ahiezer offering-of this five year sons-of– lambs
H5996 H0295 H2088 H2568 H8141 H3532

And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this [was] the offering of Ahiezer the son of Ammishaddai.

72 עָכְרָֽן׃ בֶּן־ פַּגְעִיאֵ֖ל אָשֵׁ֑ר לִבְנֵ֣י נָשִׂ֔יא יוֹם֙ עָשָׂ֔ר עַשְׁתֵּ֖י בְּיוֹם֙
Ocran son-of– Pagiel Asher for–sons-of leader day ten one on–day-of
H5918 H6295 H0836 H3117 H6240 H6249 H3117

¶ On the eleventh day Pagiel the son of Ocran, prince of the children of Asher, [offered:]

73

כֶּסֶף	אֶחָד	מִזְרָק	מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אַחַת	כֶּסֶף	קַעֲרַת־	קָרְבָּנוֹ
silver	one	bowl-of	its-weight	and-hundred	thirty	one	silver	dish-of-	his-offering
H3701	H0259	H4219	H4948	H3967	H7970	H0259	H3701	H7086	

בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	מְלֵאִים	וּשְׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	שֶׁקֶל	שִׁבְעִים
with-the-oil	mixed	fine-flour	full-of	both-of-them	the-holy	in-shekel-of	shekel	seventy
H8081		H5560	H4392	H8147	H6944	H8255	H8255	H7657

לְמִנְחָה׃
for-grain-offering
H4503

His offering [was] one silver charger, the weight whereof [was] an hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

74

כַּף	אַחַת	עֲשָׂרָה	זָהָב	מְלֵאָה	קְטֹרֶת׃
ladle-of	one	ten	gold	full-of	incense
H3709	H0259	H6235	H2091	H4392	H7004

One golden spoon of ten [shekels], full of incense:

75

פָּר	אֶחָד	בֶּן־	בָּקָר	אַיִל	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	אֶחָד	בֶּן־	לְעֹלָה׃
bull	one	son-of-	herd	ram	one	lamb-	one	son-of-	for-burnt-offering
H6499	H0259		H1241		H0259	H3532	H0259		

שְׁנָתוֹ	its-year
H8141	

One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

76

שְׂעִיר־	עִזִּים	אֶחָד	לְחַטָּאת׃
male-goat-	goats	one	for-sin-offering
	H5795	H0259	

One kid of the goats for a sin offering:

77

חֲמִשָּׁה	עַתֻּדִים	חֲמִשָּׁה	אֵילִם	שְׁנַיִם	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזֶבַח	
five	male-goats	five	rams	two	oxen	the-peace-offerings	and-for-sacrifice-of	
H2568	H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077	

פ	עָכְרָן׃	בֶּן־	פַּגְעִיאֵל	קָרְבַּן	זֶה	חֲמִשָּׁה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים
–	Ocran	son-of-	Pagiel	offering-of	this	five	year	sons-of-	lambs
	H5918		H6295		H2088	H2568	H8141		H3532

And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this [was] the offering of Pagiel the son of Ocran.

78

עֵינָן׃	בֶּן־	אֲחִירַע	נַפְתָּלִי	לִבְנֵי	נָשִׂיא	יוֹם	עָשָׂר	שְׁנֵים	בְּיוֹם
Enan	son-of-	Ahira	Naphtali	for-sons-of	leader	day	ten	two	on-day-of
H5881		H0299	H5321			H3117	H6240	H8147	H3117

¶ On the twelfth day Ahira the son of Enan, prince of the children of Naphtali, [offered:]

79

כֶּסֶף	אֶחָד	מִזְרָק	מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אַחַת	כֶּסֶף	קַעֲרַת־	קָרְבָּנוֹ
silver	one	bowl-of	its-weight	and-hundred	thirty	one	silver	dish-of-	his-offering
H3701	H0259	H4219	H4948	H3967	H7970	H0259	H3701	H7086	

בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	מְלֵאִים	וּשְׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	שֶׁקֶל	שִׁבְעִים
with-the-oil	mixed	fine-flour	full-of	both-of-them	the-holy	in-shekel-of	shekel	seventy
H8081		H5560	H4392	H8147	H6944	H8255	H8255	H7657

לְמִנְחָה׃
for-grain-offering
H4503

His offering [was] one silver charger, the weight whereof [was] an hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

	קְטֹֽרֶת׃	מְלֵאָה	זָהָב	עֲשָׂרָה	אַחַת	כַּף	80
	incense	full-of	gold	ten	one	ladle-of	
	H7004	H4392	H2091	H6235	H0259	H3709	

One golden spoon of ten [shekels], full of incense:

לְעֹלָֽה׃	שְׁנָתוֹ	בֶּן־	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	אֶחָד	אַיִל	בָּקָר	בֶּן־	אֶחָד	פָּר	81
for–burnt-offering	its-year	son-of–	one	lamb–	one	ram	herd	son-of–	one	bull	
	H8141		H0259	H3532	H0259		H1241		H0259	H6499	

One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

לְחַטָּֽאת׃	אֶחָד	עִזִּים	שְׂעִיר־	82
for–sin-offering	one	goats	male-goat–	
	H0259	H5795		

One kid of the goats for a sin offering:

חֲמִשָּׁה	עַתֻּדִים	חֲמִשָּׁה	אֵילִם	שְׁנַיִם	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזֶבַח	83
five	male-goats	five	rams	two	oxen	the–peace-offerings	and–for–sacrifice-of	
H2568	H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077	

פ	עֵינָן׃	בֶּן־	אֲחִירַע	קָרְבָּן	זֶה	חֲמִשָּׁה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים
–	Enan	son-of–	Ahira	offering-of	this	five	year	sons-of–	lambs
	H5881		H0299		H2088	H2568	H8141		H3532

And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this [was] the offering of Ahira the son of Enan.

יִשְׂרָאֵל	נְשִׂיאֵי	מֵאֵת	אֹתוֹ	הַמָּשַׁח	בְּיוֹם	הַמִּזְבֵּחַ	חֲנֻכַּת	וְזֹאת	84
Israel	leaders-of	from–	it	being-anointed	on–day-of	the–altar	dedication-of	this	
H3478		H0854	H0853	H4886	H3117	H4196	H2598	H2063	

עֶשְׂרֵה׃	שְׁתָּיִם	זָהָב	כַּפּוֹת	עָשָׂר	שְׁנֵים	כֶּסֶף	מְזַרְקֵי־	עֶשְׂרֵה	שְׁתַּיִם	כֶּסֶף	קַעֲרֹת
ten	two	gold	ladles-of	ten	two	silver	bowls-of–	ten	two	silver	dishes-of
H6240	H8147	H2091	H3709	H6240	H8147	H3701	H4219	H6240	H8147	H3701	H7086

This [was] the dedication of the altar, in the day when it was anointed, by the princes of Israel: twelve chargers of silver, twelve silver bowls, twelve spoons of gold:

כֻּל	הָאֶחָד	הַמִּזְרָק	וְשִׁבְעִים	כֶּסֶף	הָאַחַת	הַקְּעָרָה	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	85
all	the–one	the–bowl	and–seventy	silver	the–one	the–dish	and–hundred	thirty	
H3605	H0259	H4219	H7657	H3701	H0259	H7086	H3967	H7970	

הַקֹּֽדֶשׁ׃	בְּשֶׁקֶל	מֵאוֹת	וְאַרְבַּע־	אַלְפַּיִם	הַכֵּלִים	כֶּסֶף
the–holy	in–shekel-of	hundred	and–four–	two-thousand	the–vessels	silver-of
H6944	H8255	H3967	H0702	H0505	H3627	H3701

Each charger of silver [weighing] an hundred and thirty [shekels], each bowl seventy: all the silver vessels [weighed] two thousand and four hundred [shekels], after the shekel of the sanctuary:

בְּשֶׁקֶל	הַכָּף	עֲשָׂרָה	עֲשָׂרָה	קְטֹֽרֶת	מְלֵאֹת	עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּים־	זָהָב	כַּפּוֹת	86
in–shekel-of	the–ladle	ten	ten	incense	full-of	ten	two–	gold	ladles-of	
H8255	H3709	H6235	H6235	H7004	H4392	H6240	H8147	H2091	H3709	

וּמֵאָה׃	עֶשְׂרִים	הַכַּפּוֹת	זָהָב	כָּל־	הַקֹּֽדֶשׁ
and–hundred	twenty	the–ladles	gold-of	all–	the–holy
H3967	H6242	H3709	H2091	H3605	H6944

The golden spoons [were] twelve, full of incense, [weighing] ten [shekels] apiece, after the shekel of the sanctuary: all the gold of the spoons [was] an hundred and twenty [shekels].

כְּבָשִׂים	עָשָׂר	שְׁנֵי־	אֵילִם	פָּרִים	עָשָׂר	שְׁנֵים	לָעֹלָה	הַבָּקָר	כָּל־	87
lambs	ten	two–	rams	bulls	ten	two	for–the–burnt-offering	the–cattle	all–	
H3532	H6240	H8147		H6499	H6240	H8147		H1241	H3605	

עָשָׂר	שְׁנֵים	עִזִּים	וּשְׂעִירֵי	וּמִנְחָתָם	עָשָׂר	שְׁנֵים	שָׁנָה	בְּנֵי־
ten	two	goats	and–male-goats-of	and–their-grain-offering	ten	two	year	sons-of–
H6240	H8147	H5795		H4503	H6240	H8147	H8141	

לְחַטָּאת׃
for–sin-offering

All the oxen for the burnt offering [were] twelve bullocks, the rams twelve, the lambs of the first year twelve, with their meat offering: and the kids of the goats for sin offering twelve.

שִׁשִּׁים	אַיִל	פָּרִים׀	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	הַשְּׁלָמִים	זֶבַח	וּבָקָר	וְכֹל	88
sixty	rams	bulls	and–four	twenty	the–peace-offerings	sacrifice-of	cattle-of	and–all	
H8346		H6499	H0702	H6242	H8002	H2077	H1241	H3605	

אַחֲרֵי	הַמִּזְבֵּחַ	חֲנֻכַּת	זֹאת	שִׁשִּׁים	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	שִׁשִּׁים	עַתֻּדִים
after	the–altar	dedication-of	this	sixty	year	sons-of–	lambs	sixty	male-goats
	H4196	H2598	H2063	H8346	H8141		H3532	H8346	H6260

אֹתוֹ׃	הִמָּשֵׁחַ
it	being-anointed
H0853	H4886

And all the oxen for the sacrifice of the peace offerings [were] twenty and four bullocks, the rams sixty, the he goats sixty, the lambs of the first year sixty. This [was] the dedication of the altar, after that it was anointed.

אֶת־	וַיִּשְׁמַע	אִתּוֹ	לְדַבֵּר	מוֹעֵד	אָהֳל	אֶל־	מֹשֶׁה	וּבְבֹא	89
–	and–he-heard	with-him	to–speak	meeting	tent-of	into–	Moses	and–when–came	
H0853	H8085	H0854	H1696	H4150	H0168	H0413	H4872	H0935	

הָעֵדֻת	אֲרֹן	עַל־	אֲשֶׁר	הַכַּפֹּרֶת	מֵעַל	אֵלָיו	מְדַבֵּר	הַקּוֹל
the–testimony	ark-of	upon–	which	the–mercy-seat	from–above	to-him	speaking	the–voice
H5715	H0727			H3727		H0413	H1696	

פ	אֵלָיו׃	וַיְדַבֵּר	הַכְּרֻבִים	שְׁנֵי	מִבֵּין
–	to-him	and–he-spoke	the–cherubim	two-of	from–between
	H0413	H1696	H3742	H8147	H0996

And when Moses was gone into the tabernacle of the congregation to speak with him, then he heard the voice of one speaking unto him from off the mercy seat that [was] upon the ark of testimony, from between the two cherubims: and he spake unto him.

Chapter 8

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
saying	Moses	to–	YHWH	and–spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

And the LORD spake unto Moses, saying,

2 דַּבֵּר׀ אֶל־אַהֲרֹן וְאָמַרְתָּ אֵלָיו בְּהַעֲלֹתְךָ אֶת־הַנֵּרֹת אֶל־מוּל
speak to- Aaron and-say to-him when-you-set-up – the-lamps to- front-of
H1696 H0413 H0175 H0559 H0413 H5927 H0853 H0413 H4136

פְּנֵי הַמְּנוֹרָה יָאִירוּ שִׁבְעַת הַנֵּרוֹת׃
face-of the-lampstand shall-give-light seven-of the-lamps
H6440 H4501 H0215 H7651

Speak unto Aaron, and say unto him, When thou lightest the lamps, the seven lamps shall give light over against the candlestick.

3 וַיַּעַשׂ כֵּן אַהֲרֹן אֶל־מוּל פְּנֵי הַמְּנוֹרָה הֶעֱלָה נֵרֹתֶיהָ כַּאֲשֶׁר
and-did so Aaron to- front-of face-of the-lampstand he-set-up its-lamps as-
H0175 H0413 H4136 H6440 H4501 H5927

צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃
commanded YHWH – Moses
H6680 H3068 H0853 H4872

And Aaron did so; he lighted the lamps thereof over against the candlestick, as the LORD commanded Moses.

4 וְזֶה מַעֲשֵׂה הַמְּנֹרָה מִקְשָׁה זָהָב עַד־יְרֵכָהּ עַד־פִּרְחָהּ מִקְשָׁה הִוא
and-this work-of the-lampstand hammered-work-of gold unto- its-base unto- its-flowers hammered-work it
H2088 H4639 H4501 H4749 H2091 H5704 H3409 H5704 H6525 H4749 H1931

כַּן הֶרְאָה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה כַּמַּרְאֶה אֲשֶׁר
so showed YHWH – Moses according-to-the-vision which
H3068 H0853 H4872 H4758 H7200

פ עָשָׂה אֶת־הַמְּנֹרָה׃
– he-made – the-lampstand
H0853 H4501

And this work of the candlestick [was of] beaten gold, unto the shaft thereof, unto the flowers thereof, [was] beaten work: according unto the pattern which the LORD had shewed Moses, so he made the candlestick.

5 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
and-spoke YHWH to- Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

6 קַח אֶת־הַלְוִיִּם מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְטִהַרְתָּ אֹתָם׃
take – the-Levites from-midst-of sons-of Israel and-purify them
H3947 H0853 H3881 H8432 H3478 H2891 H0853

Take the Levites from among the children of Israel, and cleanse them.

7 וְכֹה־תַעֲשֶׂה לָהֶם לְטַהֲרָם הַזֵּה עֲלֵיהֶם מֵי חַטָּאת וְהֶעֱבִירוּ תַעַר
and-thus- you-shall-do to-them to-purify-them sprinkle upon-them water-of sin-offering and-they-shall-pass razor
H3541 H6213 H0413 H2891 H5137 H5921 H4325 H2403 H8593

עַל־כָּל־בְּשָׂרָם וְכִבְּסוּ בִגְדֵיהֶם וְהִטֶּהָרוּ׃
over- all- their-flesh and-they-shall-wash their-garments and-purify-themselves
H5921 H3605 H1320 H3526 H0899 H2891

And thus shalt thou do unto them, to cleanse them: Sprinkle water of purifying upon them, and let them shave all their flesh, and let them wash their clothes, and [so] make themselves clean.

בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	וּמִנְחָתוֹ	בָּקָר	בֶּן־	פָּר	וְלָקְחוּ	8
with–the–oil	mixed	fine-flour	and–its-grain-offering	herd	son-of–	bull	and–they-shall-take	
H8081		H5560	H4503	H1241		H6499	H3947	

לְחַטָּאת׃	תִּקַּח	בָּקָר	בֶּן־	שֵׁנִי	וּפַר־	
for–sin-offering	you-shall-take	herd	son-of–	second	and–bull–	
	H3947	H1241		H8145	H6499	

Then let them take a young bullock with his meat offering, [even] fine flour mingled with oil, and another young bullock shalt thou take for a sin offering.

וְהִקְהַלְתָּ	מוֹעֵד	אֹהֶל	לִפְנֵי	הַלְוִיִּם	אֶת־	וְהִקְרַבְתָּ		9
and–you-shall-assemble	meeting	tent-of	before	the–Levites	–	and–you-shall-bring-near		
H6950	H4150	H0168	H6440	H3881	H0853	H7126		

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	עֲדַת	כָּל־	אֶת־	
Israel	sons-of	congregation-of	all–	–	
H3478		H5712	H3605	H0853	

And thou shalt bring the Levites before the tabernacle of the congregation: and thou shalt gather the whole assembly of the children of Israel together:

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וְסָמְכוּ	יְהוָה	לִפְנֵי	הַלְוִיִּם	אֶת־	וְהִקְרַבְתָּ	10
Israel	sons-of–	and–shall-lay	YHWH	before	the–Levites	–	and–you-shall-bring-near	
H3478		H5564	H3068	H6440	H3881	H0853	H7126	

הַלְוִיִּם׃	עַל־	יְדֵיהֶם	אֶת־
the–Levites	upon–	their-hands	–
H3881		H3027	H0853

And thou shalt bring the Levites before the LORD: and the children of Israel shall put their hands upon the Levites:

בְּנֵי	מֵאֵת	יְהוָה	לִפְנֵי	תְּנוּפָה	הַלְוִיִּם	אֶת־	וְהֵנִיף	11
sons-of	from–	YHWH	before	wave-offering	the–Levites	–	and–shall-wave	
	H0854	H3068	H6440	H8573	H3881	H0853	H0175	

יְהוָה׃	עֲבֹדַת	אֶת־	לַעֲבֹד	וְהָיוּ	יִשְׂרָאֵל	
YHWH	service-of	–	to–serve	and–they-shall-be	Israel	
H3068	H5656	H0853	H5647	H1961	H3478	

And Aaron shall offer the Levites before the LORD [for] an offering of the children of Israel, that they may execute the service of the LORD.

אֶת־	וַעֲשָׂה	הַפָּרִים	רֹאשׁ	עַל	יְדֵיהֶם	אֶת־	יִסְמְכוּ	וְהַלְוִיִּם	12
–	and–make	the–bulls	head-of	upon	their-hands	–	shall-lay	and–the–Levites	
H0853		H6499			H3027	H0853	H5564	H3881	

הַלְוִיִּם׃	עַל־	לְכַפֵּר	לַיהוָה	עֹלָה	הָאֶחָד	וְאֶת־	חַטָּאת	הָאֶחָד
the–Levites	for–	to–atone	to–YHWH	burnt-offering	the–one	and–	sin-offering	the–one
H3881			H3068		H0259	H0853		H0259

And the Levites shall lay their hands upon the heads of the bullocks: and thou shalt offer the one [for] a sin offering, and the other [for] a burnt offering, unto the LORD, to make an atonement for the Levites.

13 וְהַעֲמַדְתָּ֙ אֶת־הַלְוִיִּ֔ם לִפְנֵ֖י אַהֲרֹ֣ן וְלִפְנֵ֣י בָנָ֑יו וְהֵנַפְתָּ֥ אֹתָ֛ם תְּנוּפָ֖ה לַיהוָֽה׃

and-you-shall-stand – the-Levites before Aaron and-before his-sons and-you-shall-wave them wave-offering to-YHWH

H5975 H0853 H3881 H6440 H0175 H6440 H5414 H8573 H3068

And thou shalt set the Levites before Aaron, and before his sons, and offer them [for] an offering unto the LORD.

14 וְהִבְדַּלְתָּ֙ אֶת־הַלְוִיִּ֔ם מִתּ֖וֹךְ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וְהָי֥וּ לִ֖י הַלְוִיִּֽם׃

and-you-shall-separate – the-Levites from-midst-of sons-of Israel and-they-shall-be to-me the-Levites

H0914 H0853 H3881 H8432 H3478 H1961 H3881

Thus shalt thou separate the Levites from among the children of Israel: and the Levites shall be mine.

15 וְאַחֲרֵי־כֵ֞ן יָבְא֣וּ הַלְוִיִּ֗ם לַעֲבֹד֙ אֶת־אֹ֣הֶל מוֹעֵ֔ד וְטִהַרְתָּ֥ אֹתָ֖ם וְהֵנַפְתָּ֥ אֹתָ֛ם תְּנוּפָֽה׃

and-after- thus shall-come the-Levites to-serve – tent-of meeting and-you-shall-purify them and-you-shall-wave them wave-offering

H2891 H0853 H3478 H8432 H1992 H5414 H5414 H0853 H0168 H4150 H2891 H0853 H5414 H8573

And after that shall the Levites go in to do the service of the tabernacle of the congregation: and thou shalt cleanse them, and offer them [for] an offering.

16 כִּ֣י נְתֻנִ֥ים נְתֻנִ֛ים הֵ֖מָּה לִ֑י מִתּ֣וֹךְ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל תַּ֚חַת פִּטְרַ֣ת כָּל־רֶ֔חֶם בְּכ֖וֹר כֹּ֣ל מִבְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל לָקַ֥חְתִּי אֹתָ֖ם לִֽי׃

for given given they to-me from-midst-of sons-of Israel instead-of opener-of every- womb firstborn-of all from-sons-of Israel I-have-taken them for-me

H3605 H7358 H1060 H3605 H3947 H0853 H3478 H3605 H1060 H1992 H5414 H5414 H8478 H6363 H3478 H8432 H3478

For they [are] wholly given unto me from among the children of Israel; instead of such as open every womb, [even instead of] the firstborn of all the children of Israel, have I taken them unto me.

17 כִּ֣י לִ֔י כָּל־בְּכ֖וֹר בִּבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל בָּאָדָ֥ם וּבַבְהֵמָ֖ה הִקְדַּ֣שְׁתִּי לִ֑י בְּי֗וֹם הַכֹּתִ֤י כָל־בְּכוֹר֙ בְּאֶ֣רֶץ מִצְרַ֔יִם הִקְדַּ֥שְׁתִּי אֹתָ֖ם לִֽי׃

for to-me every- firstborn among-sons-of Israel among-the-man and-among-the-beast I-consecrated on-day-of my-striking every- firstborn in-land-of Egypt I-consecrated them for-me

H3605 H1060 H3478 H0120 H0929 H6942 H3117 H5221 H3605 H1060 H0776 H4714 H6942 H0853 H0853

For all the firstborn of the children of Israel [are] mine, [both] man and beast: on the day that I smote every firstborn in the land of Egypt I sanctified them for myself.

18 וָאֶקַּ֞ח אֶת־הַלְוִיִּ֣ם תַּ֚חַת כָּל־בְּכ֣וֹר בִּבְנֵ֔י יִשְׂרָאֵ֑ל

and-I-took – the-Levites instead-of every- firstborn among-sons-of Israel

H3947 H0853 H3881 H8478 H3605 H1060 H1121 H3478

And I have taken the Levites for all the firstborn of the children of Israel.

19 וְאֶתְּנָה֙ אֶת־הַלְוִיִּ֔ם נְתֻנִ֖ים לְאַהֲרֹ֑ן וּלְבָנָ֗יו מִתּוֹךְ֙ בְּנֵ֣י
and-I-gave – the-Levites given to-Aaron and-to-his-sons from-midst-of sons-of
H5414 H0853 H3881 H5414 H0175 H8432

יִשְׂרָאֵל֮ לַעֲבֹד֒ אֶת־עֲבֹדַ֤ת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל֙ בְּאֹ֣הֶל מוֹעֵ֔ד וּלְכַפֵּ֖ר עַל־
Israel to-serve – service-of sons-of- Israel in-tent-of meeting and-to-atone for-
H3478 H5647 H0853 H5656 H3478 H0168 H4150

בְּנֵי־ בְּגֶ֣שֶׁת נֶ֔גֶף יִשְׂרָאֵל֙ בִּבְנֵ֣י יִהְיֶ֔ה וְלֹא֙ יִשְׂרָאֵ֔ל בְּנֵ֖י
sons-of- when-approach plague Israel among-sons-of will-be and-not Israel sons-of
H5066 H5063 H3478 H1961 H3808 H3478

הַקֹּ֑דֶשׁ׃ אֶל־ יִשְׂרָאֵל֙
the-holy-place to- Israel
H6944 H0413 H3478

And I have given the Levites [as] a gift to Aaron and to his sons from among the children of Israel, to do the service of the children of Israel in the tabernacle of the congregation, and to make an atonement for the children of Israel: that there be no plague among the children of Israel, when the children of Israel come nigh unto the sanctuary.

20 וַיַּ֣עַשׂ מֹשֶׁ֗ה וְאַהֲרֹן֙ וְכָל־ עֲדַ֣ת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל֙ לַלְוִיִּ֔ם
and-did Moses and-Aaron and-all- congregation-of sons-of- Israel to-the-Levites
H4872 H0175 H3605 H5712 H1121 H3478 H3881

כְּכֹ֖ל אֲשֶׁר־ צִוָּ֣ה יְהוָ֑ה אֶת־ מֹשֶׁ֗ה עָשׂ֛וּ כֵּ֥ן
according-to-all that- commanded YHWH – Moses did so-
H3605 H6680 H3068 H0853 H4872 H6213 H3651

לָהֶ֖ם בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֛ל׃ לַלְוִיִּ֔ם
to-them sons-of Israel concerning-the-Levites
H3478 H1121 H3881

And Moses, and Aaron, and all the congregation of the children of Israel, did to the Levites according unto all that the LORD commanded Moses concerning the Levites, so did the children of Israel unto them.

21 וַיִּתְחַטְּא֖וּ וַיְכַבְּס֣וּ בִגְדֵיהֶ֑ם וַיָּ֥נֶף אַהֲרֹ֖ן אֹתָ֥ם
and-purified-themselves and-they-washed their-garments and-waved Aaron them
H2398 H3526 H0175 H0853

הַלְוִיִּ֔ם לְהִטַּהֲרָ֑ם׃ אַהֲרֹן֙ עֲלֵיהֶ֔ם וַיְכַפֵּ֖ר יְהוָ֔ה לִפְנֵ֣י תְּנוּפָ֔ה
the-Levites to-purify-them Aaron for-them and-atoned YHWH before wave-offering
H3881 H2891 H0175 H5921 H3722 H3068 H6440 H8573

And the Levites were purified, and they washed their clothes; and Aaron offered them [as] an offering before the LORD; and Aaron made an atonement for them to cleanse them.

22 וְאַחֲרֵי־ כֵ֞ן בָּ֣אוּ הַלְוִיִּ֗ם לַעֲבֹד֙ אֶת־ עֲבֹדָתָ֔ם בְּאֹ֣הֶל מוֹעֵ֔ד
and-after- thus came the-Levites to-serve – their-service in-tent-of meeting
H0310 H3651 H0935 H3881 H5647 H0853 H5656 H0168 H4150

עַל־ מֹשֶׁ֗ה אֶת־ יְהוָה֙ צִוָּ֣ה כַּאֲשֶׁ֤ר בָּנָיו֙ וְלִפְנֵ֣י אַהֲרֹ֔ן לִפְנֵ֖י
concerning- Moses – YHWH commanded as his-sons and-before Aaron before
H6440 H0175 H6440 H0834 H1121 H6440 H4872 H0853 H3068 H6680

סְ֠ לָהֶ֑ם׃ עָשׂ֛וּ כֵּ֥ן הַלְוִיִּ֔ם
– to-them they-did so the-Levites
H3881 H3651 H6213 H0853

And after that went the Levites in to do their service in the tabernacle of the congregation before Aaron, and before his sons: as the LORD had commanded Moses concerning the Levites, so did they unto them.

23 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
and–spoke YHWH to– Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

24 זֹאת אֲשֶׁר לַלְוִיִּם מִבֶּן חָמֵשׁ וְעֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה׃
this that for–the–Levites from–son–of five and–twenty year and–upward
H2063 H3881 H2568 H6242 H8141 H4605

יָבוֹא לְצָבְא צָבָא בַּעֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד׃
he–shall–come to–serve service in–service–of tent–of meeting
H0935 H6633 H6635 H5656 H0168 H4150

This [is it] that [belongeth] unto the Levites: from twenty and five years old and upward they shall go in to wait upon the service of the tabernacle of the congregation:

25 וּמִבֶּן חֲמִשִּׁים שָׁנָה יָשׁוּב מִצְּבָא הָעֲבֹדָה וְלֹא
and–from–son–of fifty year he–shall–return from–service–of the–work and–not
H3808 H5656 H7725 H8141 H2572

יַעֲבֹד עוֹד׃
he–shall–serve more
H5647 H5750

And from the age of fifty years they shall cease waiting upon the service [thereof], and shall serve no more:

26 וְשֵׁרֵת אֶת־אֶחָיו בְּאֹהֶל מוֹעֵד לִשְׁמֹר מִשְׁמֶרֶת וַעֲבֹדָה
and–he–shall–minister –– his–brothers in–tent–of meeting to–keep charge and–service
H8334 H0853 H0251 H0168 H4150 H8104 H4931 H5656

פ בְּמִשְׁמְרֹתָם׃ לַלְוִיִּם תַּעֲשֶׂה כָּכָה יַעֲבֹד לֹא
– in–their–duties to–the–Levites you–shall–do thus he–shall–serve not
H4931 H3881 H3602 H5647 H3808

But shall minister with their brethren in the tabernacle of the congregation, to keep the charge, and shall do no service. Thus shalt thou do unto the Levites touching their charge.

Chapter 9

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּמִדְבַּר־סִינַי בַּשָּׁנָה הַשֵּׁנִית
and–spoke YHWH to– Moses in–wilderness–of– Sinai in–the–year the–second
H1696 H3068 H0413 H4872 H5514 H8141 H8145

לְצֵאתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן לֵאמֹר׃
to–their–going–out from–land–of Egypt in–the–month the–first saying
H3318 H0776 H4714 H2320 H7223 H0559

And the LORD spake unto Moses in the wilderness of Sinai, in the first month of the second year after they were come out of the land of Egypt, saying,

2 וְיַעֲשׂוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַפֶּסַח בְּמוֹעֲדוֹ׃
and–shall–make sons–of– Israel –– the–Passover at–its–appointed–time
H6213 H1121 H3478 H0853 H6453 H4150

Let the children of Israel also keep the passover at his appointed season.

אֹתוֹ	תַּעֲשׂוּ	הָעַרְבָּיִם	בֵּין	הַזֶּה	בַּחֹדֶשׁ	יוֹם	עֲשֵׂר־	בְּאַרְבָּעָה	3
it	you-shall-make	the-evenings	between	the-this	in-the-month	day	ten-	on-four	
H0853		H6153	H0996	H2088	H2320	H3117	H6240	H0702	

מִשְׁפָּטָיו	וּכְכָל־	חֻקֹּתָיו	כְּכָל־	בְּמוֹעֲדוֹ
its-ordinances	and-according-to-all-	its-statutes	according-to-all-	at-its-appointed-time
H4941	H3605	H2708	H3605	H4150

אֹתוֹ׃	תַּעֲשׂוּ
it	you-shall-make
H0853	

In the fourteenth day of this month, at even, ye shall keep it in his appointed season: according to all the rites of it, and according to all the ceremonies thereof, shall ye keep it.

הַפָּסַח׃	לַעֲשֹׂת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	4
the-Passover	to-make	Israel	sons-of	to-	Moses	and-spoke	
H6453		H3478		H0413	H4872	H1696	

And Moses spake unto the children of Israel, that they should keep the passover.

לַחֹדֶשׁ	יוֹם	עָשָׂר	בְּאַרְבָּעָה	בָּרִאשׁוֹן	הַפָּסַח	אֶת־	וַיַּעֲשׂוּ	5
of-the-month	day	ten	on-four	in-the-first	the-Passover	-	and-they-made	
H2320	H3117	H6240	H0702	H7223	H6453	H0853		

יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	כְּכֹל	סִינָי	בְּמִדְבַּר	הָעַרְבָּיִם	בֵּין
YHWH	commanded	that	according-to-all	Sinai	in-wilderness-of	the-evenings	between
H3068	H6680		H3605	H5514		H6153	H0996

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	עָשׂוּ	כֵּן	מֹשֶׁה	אֶת־
Israel	sons-of	did	so	Moses	-
H3478				H4872	H0853

And they kept the passover on the fourteenth day of the first month at even in the wilderness of Sinai: according to all that the LORD commanded Moses, so did the children of Israel.

לַעֲשֹׂת־	יָכְלוּ	וְלֹא־	אָדָם	לְנֶפֶשׁ	טְמֵאִים	הָיוּ	אֲשֶׁר	אֲנָשִׁים	וַיְהִי	6
to-make-	they-could	and-not-	man	by-soul-of	unclean	were	who	men	and-it-was	
	H3201	H3808	H0120	H5315	H2931	H1961		H0376	H1961	

אַהֲרֹן	וְלִפְנֵי	מֹשֶׁה	לִפְנֵי	וַיִּקְרְבוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	הַפָּסַח
Aaron	and-before	Moses	before	and-they-approached	the-that	on-the-day	the-Passover
H0175	H6440	H4872	H6440	H7126	H1931	H3117	H6453

הַהוּא׃	בַּיּוֹם
the-that	on-the-day
H1931	H3117

¶ And there were certain men, who were defiled by the dead body of a man, that they could not keep the passover on that day: and they came before Moses and before Aaron on that day:

לָמָּה	אָדָם	לְנֶפֶשׁ	טְמֵאִים	אֲנַחְנוּ	אֵלָיו	הָהֵמָּה	הָאֲנָשִׁים	וַיֹּאמְרוּ	7
why	man	by-soul-of	unclean	we	to-him	the-those	the-men	and-said	
H4100	H0120	H5315	H2931	H0587	H0413	H1992	H0376	H0559	

בְּמֹעֲדוֹ	יְהוָה	קָרְבַּן	אֶת־	הַקְרֵב	לְבִלְתִּי	נִגָּרַע
at-its-appointed-time	YHWH	offering-of	-	bringing-near	from-not	should-we-be-excluded
H4150	H3068		H0853	H7126	H1115	H1639

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	בְּתוֹךְ
Israel	sons-of	in-midst-of
H3478		H8432

And those men said unto him, We [are] defiled by the dead body of a man: wherefore are we kept back, that we may not offer an offering of the LORD in his appointed season among the children of Israel?

פ	:לָכֶם	יְהוָה	יְצַוֶּה	מַה־	וְאֶשְׁמְעָה	עִמְדוּ	מֹשֶׁה	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	8
–	for–you	YHWH	will-command	what–	and–I-will-hear	stand	Moses	to-them	and–said	
		H3068	H6680	H4100	H8085	H5975	H4872	H0413	H0559	

And Moses said unto them, Stand still, and I will hear what the LORD will command concerning you.

:לֵאמֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	9
saying	Moses	to–	YHWH	and–spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

אוֹ	לָנֶפֶשׁ	וְטָמֵא	יִהְיֶה־	כִּי־	אִישׁ	אִישׁ	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	10
or	by–soul	unclean	he-is–	when–	man	man	saying	Israel	sons-of	to–	speak	
	H5315	H2931	H1961		H0376	H0376	H0559	H3478		H0413	H1696	

:לַיהוָה	פֶּסַח	וְעָשָׂה	לְדֹרֹתֵיכֶם	אוֹ	לָכֶם	רְחֹקָה	בְּדֶרֶךְ
to–YHWH	Passover	and–he-shall-make	for–your-generations	or	for–you	far	on–way
H3068	H6453		H1755			H7350	H1870

Speak unto the children of Israel, saying, If any man of you or of your posterity shall be unclean by reason of a dead body, or [be] in a journey afar off, yet he shall keep the passover unto the LORD.

יַעֲשׂוּ	הָעַרְבָּיִם	בֵּין	יוֹם	עָשָׂר	בְּאַרְבָּעָה	הַשֵּׁנִי	בַּחֹדֶשׁ	11
they-shall-make	the–evenings	between	day	ten	on–four	the–second	in–the–month	
	H6153	H0996	H3117	H6240	H0702	H8145	H2320	

:יֹאכְלֻהוּ	וּמְרֹרִים	מַצּוֹת	עַל־	אֹתוֹ	
they-shall-eat-it	and–bitter-herbs	unleavened-bread	with–	it	
H0398	H4844	H4682		H0853	

The fourteenth day of the second month at even they shall keep it, [and] eat it with unleavened bread and bitter [herbs].

בּוֹ	יִשְׁבְּרוּ־	לֹא	וְעֶצֶם	בֹּקֶר	עַד־	מִמֶּנּוּ	יַשְׁאִירוּ	לֹא־		12
of-it	they-shall-break–	not	and–bone	morning	until–	from-it	they-shall-leave	not–		
	H7665	H3808	H6106	H1242	H5704		H7604	H3808		

:אֹתוֹ	יַעֲשׂוּ	הַפֶּסַח	חֻקַּת	כְּכָל־	
it	they-shall-make	the–Passover	statute-of	according-to-all–	
H0853		H6453	H2708	H3605	

They shall leave none of it unto the morning, nor break any bone of it: according to all the ordinances of the passover they shall keep it.

לַעֲשׂוֹת	וְחָדַל	הָיָה	לֹא־	וּבְדֶרֶךְ	טָהוֹר	הוּא	אֲשֶׁר־	וְהָאִישׁ		13
to–make	and–refrains	he-was	not–	and–on–way	clean	he	who–	and–the–man		
	H2308	H1961	H3808	H1870	H2889	H1931		H0376		

יְהוָה	קָרְבַּן	כִּי	מֵעַמֶּיהָ	הַהוּא	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָה	הַפֶּסַח	
YHWH	offering-of	for	from–her-people	the–that	the–soul	and–shall-be-cut-off	the–Passover	
H3068				H1931	H5315	H3772	H6453	

:הַהוּא	הָאִישׁ	יִשָּׂא	חֶטְאוֹ	בְּמֹעֲדוֹ	הִקְרִיב	לֹא
the–that	the–man	shall-bear	his-sin	at–its-appointed-time	he-brought-near	not
H1931	H0376	H5375	H2399	H4150	H7126	H3808

But the man that [is] clean, and is not in a journey, and forbeareth to keep the passover, even the same soul shall be cut off from among his people: because he brought not the offering of the LORD in his appointed season, that man shall bear his sin.

14 וְכִי־ יָגוּר אִתְּכֶם גֵּר וְעָשָׂה פֶּסַח לַיהוָה
and–if– sojourns with-you sojourner and–he-shall-make Passover to–YHWH
H3068 H6453 H1616 H0854

כְּחֻקַּת הַפָּסַח וְכִמִשְׁפָּטוֹ כֵּן יַעֲשֶׂה חֻקָּה
according-to-statute-of the–Passover and–according-to–its-ordinance so he-shall-do statute
H2708 H6453 H4941 H2708

אַחַת יִהְיֶה לָכֶם וְלַגֵּר וְלְאֶזְרַח הָאָרֶץ׃ פ
one shall-be for–you and–for–the–sojourner and–for–native-of the–land –
H0259 H1961 H1616 H0249 H0776

And if a stranger shall sojourn among you, and will keep the passover unto the LORD; according to the ordinance of the passover, and according to the manner thereof, so shall he do: ye shall have one ordinance, both for the stranger, and for him that was born in the land.

15 וּבְיוֹם הָקִים אֶת־ הַמִּשְׁכָּן כִּסָּה הֶעָנָן אֶת־ הַמִּשְׁכָּן לְאֹהֶל
and–on–day-of erecting –– the–tabernacle covered the–cloud –– the–tabernacle
H3117 H0853 H4908 H3680 H6051 H0853 H4908 H0168

הָעֵדֻת וּבָעֶרֶב יִהְיֶה עַל־ הַמִּשְׁכָּן כְּמַרְאֵה־
the–testimony and–at–the–evening it-was over– the–tabernacle like–appearance-of–
H5715 H6153 H1961 H4908 H4758

אֵשׁ עַד־ בֹּקֶר׃
fire until– morning
H0784 H5704 H1242

¶ And on the day that the tabernacle was reared up the cloud covered the tabernacle, [namely], the tent of the testimony: and at even there was upon the tabernacle as it were the appearance of fire, until the morning.

16 כֵּן יִהְיֶה תָּמִיד הֶעָנָן יְכַסֶּנּוּ וּמַרְאֵה־ אֵשׁ לָיְלָה׃
so it-was continually the–cloud covered-it and–appearance-of– fire by–night
H3915 H0784 H4758 H3680 H6051 H8548 H1961

So it was alway: the cloud covered it [by day], and the appearance of fire by night.

17 וְלִפְּי הֵעָלוֹת הֶעָנָן מֵעַל הָאֹהֶל וְאַחֲרֵי־ כֵּן
and–according-to going-up-of the–cloud from–over the–tent and–after– thus
H6310 H5927 H6051 H4725 H0168

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יִסְעוּ וּבִמְקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁכָּן־ שָׁם הֶעָנָן שָׁם
sons-of Israel would-journey and–in–the–place where would-settle– there the–cloud there
H1121 H3478 H5265 H4725 H0834 H7931 H8033 H6051 H8033

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יַחֲנוּ׃
sons-of Israel would-camp
H1121 H3478 H2583

And when the cloud was taken up from the tabernacle, then after that the children of Israel journeyed: and in the place where the cloud abode, there the children of Israel pitched their tents.

18

יְהוָה	פִּי	וְעַל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	יִסְעוּ	יְהוָה	פִּי	עַל־
YHWH	mouth-of	and–upon–	Israel	sons-of	would-journey	YHWH	mouth-of	upon–
H3068	H6310		H3478		H5265	H3068	H6310	

הַמִּשְׁכָּן	עַל־	הֶעָנָן	יִשְׁכֹּן	אֲשֶׁר	יְמֵי	כָּל־	יַחֲנוּ
the–tabernacle	over–	the–cloud	would-settle	which	days-of	all–	they-would-camp
H4908		H6051	H7931		H3117	H3605	H2583

יַחֲנוּ׃
they-would-camp
H2583

At the commandment of the LORD the children of Israel journeyed, and at the commandment of the LORD they pitched: as long as the cloud abode upon the tabernacle they rested in their tents.

19

בְּנֵי־	וְשָׁמְרוּ	רַבִּים	יָמִים	הַמִּשְׁכָּן	עַל־	הֶעָנָן	וּבְהַאֲרִיךְ
sons-of–	and–kept	many	days	the–tabernacle	over–	the–cloud	and–when–prolonged
	H8104		H3117	H4908		H6051	H0748

יִסָּעוּ׃	וְלֹא	יְהוָה	מִשְׁמֶרֶת	אֶת־	יִשְׂרָאֵל
they-journeyed	and–not	YHWH	charge-of	–	Israel
H5265	H3808	H3068	H4931	H0853	H3478

And when the cloud tarried long upon the tabernacle many days, then the children of Israel kept the charge of the LORD, and journeyed not.

20

עַל־	הַמִּשְׁכָּן	עַל־	מִסְפָּר	יָמִים	הֶעָנָן	יִהְיֶה	אֲשֶׁר	וְיֵשׁ
upon–	the–tabernacle	over–	number	days-of	the–cloud	would-be	when	and–there-is
	H4908		H4557	H3117	H6051	H1961		H3426

יִסָּעוּ׃	יְהוָה	פִּי	וְעַל־	יַחֲנוּ	יְהוָה	פִּי
they-would-journey	YHWH	mouth-of	and–upon–	they-would-camp	YHWH	mouth-of
H5265	H3068	H6310		H2583	H3068	H6310

And [so] it was, when the cloud was a few days upon the tabernacle; according to the commandment of the LORD they abode in their tents, and according to the commandment of the LORD they journeyed.

21

וְנַעֲלָה	בֹּקֶר	עַד־	מֵעֶרֶב	הֶעָנָן	יִהְיֶה	אֲשֶׁר־	וְיֵשׁ
and–went-up	morning	until–	from–evening	the–cloud	would-be	when–	and–there-is
H5927	H1242	H5704	H6153	H6051	H1961		H3426

וְנַעֲלָה	וְלַיְלָה	יוֹמָם	אוֹ	וְנָסָעוּ	בַבֹּקֶר	הֶעָנָן
and–went-up	and–by–night	by–day	or	and–they-journeyed	in–the–morning	the–cloud
H5927	H3915	H3119		H5265	H1242	H6051

וְנָסָעוּ׃	הֶעָנָן
and–they-journeyed	the–cloud
H5265	H6051

And [so] it was, when the cloud abode from even unto the morning, and [that] the cloud was taken up in the morning, then they journeyed: whether [it was] by day or by night that the cloud was taken up, they journeyed.

22

עַל־	הֶעָנָן	בְּהַאֲרִיךְ	יָמִים	אוֹ־	חֹדֶשׁ	אוֹ־	יֹמַיִם	אוֹ־
over–	the–cloud	when–prolonged	days	or–	month	or–	two-days	or–
	H6051	H0748	H3117		H2320		H3117	

יִסָּעוּ	וְלֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	יַחֲנוּ	עָלָיו	לִשְׁכֹּן	הַמִּשְׁכָּן
they-would-journey	and–not	Israel	sons-of–	would-camp	over-it	to–settle	the–tabernacle
H5265	H3808	H3478		H2583		H7931	H4908

יִסָּעוּ׃	וּבְהֵעָלֹתוֹ
they-would-journey	and–when–going-up-of-it
H5265	H5927

Or [whether it were] two days, or a month, or a year, that the cloud tarried upon the tabernacle, remaining thereon, the children of Israel abode in their tents, and journeyed not: but when it was taken up, they journeyed.

23

יִסָּעוּ	יְהוָה	פִּי	וְעַל־	יַחֲנוּ	יְהוָה	פִּי	עַל־	
they-would-journey	YHWH	mouth-of	and–upon–	they-would-camp	YHWH	mouth-of	upon–	
H5265	H3068	H6310		H2583	H3068	H6310		

פ	מֹשֶׁה׃	בְּיַד־	יְהוָה	פִּי	עַל־	שָׁמְרוּ	יְהוָה	מִשְׁמֶרֶת	אֶת־
–	Moses	by–hand-of–	YHWH	mouth-of	upon–	they-kept	YHWH	charge-of	–
	H4872	H3027	H3068	H6310		H8104	H3068	H4931	H0853

At the commandment of the LORD they rested in the tents, and at the commandment of the LORD they journeyed: they kept the charge of the LORD, at the commandment of the LORD by the hand of Moses.

Chapter 10

1

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
saying	Moses	to–	YHWH	and–spoke
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696

And the LORD spake unto Moses, saying,

2

אֹתָם	תַּעֲשֶׂה	מִקְשָׁה	כֶּסֶף	חֲצֹצְרֹת	שְׁתֵּי	לְךָ	עֲשֵׂה
them	you-shall-make	hammered-work	silver	trumpets-of	two	for–yourself	make
H0853		H4749	H3701	H2689	H8147		

אֶת־	וּלְמַסָּע	הָעֵדָה	לְמִקְרָא	לְךָ	וְהָיוּ
–	and–for–journeying	the–congregation	for–summoning	for–you	and–they-shall-be
H0853	H4550	H5712	H4744		H1961

הַמַּחֲנוֹת׃
the–camps
H4264

Make thee two trumpets of silver; of a whole piece shalt thou make them: that thou mayest use them for the calling of the assembly, and for the journeying of the camps.

3

אֶל־	הָעֵדָה	כָּל־	אֵלֶיךָ	וְנוֹעֲדוּ	בָּהֵן	וְתָקְעוּ	
to–	the–congregation	all–	to-you	and–shall-assemble	on–them	and–they-shall-blow	
H0413	H5712	H3605	H0413	H3259		H8628	

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	פֶּתַח
meeting	tent-of	entrance-of
H4150	H0168	H6607

And when they shall blow with them, all the assembly shall assemble themselves to thee at the door of the tabernacle of the congregation.

4

אַלְפֵי	רָאשֵׁי	הַנְּשִׂיאִים	אֵלֶיךָ	וְנוֹעֲדוּ	יִתְקָעוּ	בְּאַחַת	וְאִם־
thousands-of	heads-of	the–leaders	to-you	and–shall-assemble	they-blow	on–one	and–if–
H0505			H0413	H3259	H8628	H0259	

יִשְׂרָאֵל׃
Israel
H3478

And if they blow [but] with one [trumpet], then the princes, [which are] heads of the thousands of Israel, shall gather themselves unto thee.

5

קֵדְמָה׃	הַחֹנִים	הַמַּחֲנוֹת	וְנָסְעוּ	תְּרוּעָה	וּתְקַעְתֶּם
eastward	the–ones-camping	the–camps	and–shall-journey	alarm	and–you-shall-blow
	H2583	H4264	H5265	H8643	H8628

When ye blow an alarm, then the camps that lie on the east parts shall go forward.

6

הַחֹנִים	הַמַּחֲנוֹת	וְנָסְעוּ	שְׁנִית	תְּרוּעָה	וּתְקַעְתֶּם
the–ones-camping	the–camps	and–shall-journey	second	alarm	and–you-shall-blow
H2583	H4264	H5265	H8145	H8643	H8628

לְמַסְעֵיהֶם׃	יִתְקְעוּ	תְּרוּעָה	תֵּימָנָה
for–their-journeyings	they-shall-blow	alarm	southward
H4550	H8628	H8643	H8486

When ye blow an alarm the second time, then the camps that lie on the south side shall take their journey: they shall blow an alarm for their journeys.

7

תָּרִיעוּ׃	וְלֹא	תִּתְקְעוּ	הַקָּהָל	אֶת־	וּבְהַקְהֵיל
you-shall-sound-alarm	and–not	you-shall-blow	the–assembly	–	and–when–assembling
H7321	H3808	H8628	H6951	H0853	H6950

But when the congregation is to be gathered together, ye shall blow, but ye shall not sound an alarm.

8

לָכֶם	וְהָיוּ	בַּחֲצֹצְרוֹת	יִתְקְעוּ	הַכֹּהֲנִים	אַהֲרֹן	וּבְנֵי
for–you	and–they-shall-be	with–the–trumpets	shall-blow	the–priests	Aaron	and–sons-of
	H1961	H2689	H8628	H3548	H0175	

לְדֹרֹתֵיכֶם׃	עוֹלָם	לְחֻקַּת
for–your-generations	forever	for–statute-of
H1755	H5769	H2708

And the sons of Aaron, the priests, shall blow with the trumpets; and they shall be to you for an ordinance for ever throughout your generations.

9

הַצֹּרֵר	הַצָּר	עַל־	בְּאַרְצְכֶם	מִלְחָמָה	תָּבֹאוּ	וְכִי־
the–one-oppressing	the–adversary	against–	in–your-land	war	you-come	and–when–
			H0776	H4421	H0935	

יְהוָה	לִפְנֵי	וְנִזְכַּרְתֶּם	בַּחֲצֹצְרוֹת	וַהֲרֵעֹתֶם	אֶתְכֶם
YHWH	before	and–you-shall-be-remembered	with–the–trumpets	and–you-shall-sound-alarm	you
H3068	H6440	H2142	H2689	H7321	H0853

מֵאֹיְבֵיכֶם׃	וְנוֹשַׁעְתֶּם	אֱלֹהֵיכֶם
from–your-enemies	and–you-shall-be-saved	your-God
H0341	H3467	H0430

And if ye go to war in your land against the enemy that oppresseth you, then ye shall blow an alarm with the trumpets; and ye shall be remembered before the LORD your God, and ye shall be saved from your enemies.

10

חָדְשֵׁיכֶם	וּבְרָאשֵׁי	וּבְמוֹעֲדֵיכֶם	שִׂמְחַתְכֶם	וּבְיוֹם
your-months	and–at–heads-of	and–at–your-appointed-feasts	your-joy	and–on–day-of
H2320		H4150	H8057	H3117

זִבְחֵי	וְעַל	עֹלֹתֵיכֶם	עַל	בַּחֲצֹצְרֹת	וּתְקַעְתֶּם
sacrifices-of	and–over	your-burnt-offerings	over	with–the–trumpets	and–you-shall-blow
H2077				H2689	H8628

אֲנִי	אֱלֹהֵיכֶם	לִפְנֵי	לְזִכָּרוֹן	לָכֶם	וְהָיוּ	שַׁלְמֵיכֶם
I	your-God	before	for–remembrance	for–you	and–they-shall-be	your-peace-offerings
H0589	H0430	H6440	H2146		H1961	H8002

פ	אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה
–	your-God	YHWH
	H0430	H3068

Also in the day of your gladness, and in your solemn days, and in the beginnings of your months, ye shall blow with the trumpets over your burnt offerings, and over the sacrifices of your peace offerings; that they may be to you for a memorial before your God: I [am] the LORD your God.

11 וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַשֵּׁנִית בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בְּעֶשְׂרִים בַּחֹדֶשׁ
and-it-was in-the-year the-second in-the-month on-twenty in-the-month
H1961 H8141 H8145 H2320 H6242 H2320

נֶעֱלָה הֶעָנָן מֵעַל מִשְׁכַּן הָעֵדֻת׃
went-up the-cloud from-over tabernacle-of the-testimony
H5927 H6051 H4908 H5715

¶ And it came to pass on the twentieth [day] of the second month, in the second year, that the cloud was taken up from off the tabernacle of the testimony.

12 וַיִּסְעוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל לְמַסְעֵיהֶם מִמִּדְבַּר סִינָי וַיִּשְׁכֹּן
and-journeyed sons-of- Israel to-their-journeyings from-wilderness-of Sinai and-settled
H5265 H3478 H4550 H4908 H5514 H7931

הֶעָנָן בְּמִדְבַּר פָּארָן׃
the-cloud in-wilderness-of Paran
H6051 H4908 H6290

And the children of Israel took their journeys out of the wilderness of Sinai; and the cloud rested in the wilderness of Paran.

13 וַיִּסְעוּ בָּרִאשֹׁנָה עַל־ פִּי יְהוָה בְּיַד־ מֹשֶׁה׃
and-they-journeyed at-the-first upon- mouth-of YHWH by-hand-of- Moses
H5265 H7223 H5921 H6310 H3068 H3027 H4872

And they first took their journey according to the commandment of the LORD by the hand of Moses.

14 וַיִּסַּע דֶּגֶל מַחֲנֵה בְּנֵי־ יְהוּדָה בָּרִאשֹׁנָה לְצִבְאֹתָם וְעַל־
and-journeyed standard-of camp-of sons-of- Judah at-the-first by-their-armies and-over-
H5265 H1714 H4264 H3063 H7223

צְבָאוֹ נַחְשׁוֹן בֶּן־ עַמִּינָדָב׃
its-army Nahshon son-of- Amminadab
H5992 H5177

¶ In the first [place] went the standard of the camp of the children of Judah according to their armies: and over his host [was] Nahshon the son of Amminadab.

15 וְעַל־ צְבָא מַטֵּה בְּנֵי יִשָּׂשכָר נְתַנְאֵל בֶּן־ צוּעָר׃
and-over- army-of tribe-of sons-of Issachar Nethanel son-of- Zuar
H6686 H5417 H3485 H4294

And over the host of the tribe of the children of Issachar [was] Nethaneel the son of Zuar.

16 וְעַל־ צְבָא מַטֵּה בְּנֵי זְבוּלֻן אֱלִיאָב בֶּן־ חֵלוֹן׃
and-over- army-of tribe-of sons-of Zebulun Eliab son-of- Helon
H5921 H6635 H4294 H1121 H2074 H0446 H1121 H2497

And over the host of the tribe of the children of Zebulun [was] Eliab the son of Helon.

17 וְהוּרַד הַמִּשְׁכָּן וְנָסְעוּ בְּנֵי־ גֵרְשׁוֹן וּבְנֵי מְרָרִי
and-was-taken-down the-tabernacle and-journeyed sons-of- Gershon and-sons-of Merari
H3381 H4908 H5265 H1121 H1648 H1121 H4847

נֹשְׂאֵי הַמִּשְׁכָּן׃ ס
carriers-of the-tabernacle
H5375 H4908

And the tabernacle was taken down; and the sons of Gershon and the sons of Merari set forward, bearing the tabernacle.

18 וְנָסַע דֶּגֶל מַחֲנֵה רְאוּבֵן לְצִבְאֹתָם וְעַל־ צְבָאוֹ אֱלִיצוּר
and–journeyed standard-of camp-of Reuben by–their-armies and–over– its-army Elizur
H5265 H1714 H4264 H7205 H0468

בֶּן־ שְׁדֵיאוּר׃
son-of– Shedeur
H7707

¶ And the standard of the camp of Reuben set forward according to their armies: and over his host [was] Elizur the son of Shedeur.

19 וְעַל־ צְבָא מַטֵּה בְּנֵי שִׁמְעוֹן שְׁלֻמִיאֵל בֶּן־ צוּרִישַׁדָּי׃
and–over– army-of tribe-of sons-of Simeon Shelumiel son-of– Zurishaddai
H6701 H8017 H8095 H4294

And over the host of the tribe of the children of Simeon [was] Shelumiel the son of Zurishaddai.

20 וְעַל־ צְבָא מַטֵּה בְּנֵי־ גָד אֶלְיָסָף בֶּן־ דְּעוּאֵל׃
and–over– army-of tribe-of sons-of– Gad Eliasaph son-of– Deuel
H1845 H0460 H1410 H4294

And over the host of the tribe of the children of Gad [was] Eliasaph the son of Deuel.

21 וְנָסְעוּ הַקְּהָתִים נֹשְׂאֵי הַמִּקְדָּשׁ וְהֵקִימוּ אֶת־ סּ
and–journeyed the–Kohathites carriers-of the–sanctuary and–they-erected –
H5265 H6956 H5375 H4720 H0853

עַד־ בֹּאָם׃ הַמִּשְׁכָּן
until– their-coming the–tabernacle
H5704 H0935 H4908

And the Kohathites set forward, bearing the sanctuary: and [the other] did set up the tabernacle against they came.

22 וְנָסַע דֶּגֶל מַחֲנֵה בְּנֵי־ אֶפְרַיִם לְצִבְאֹתָם וְעַל־ צְבָאוֹ
and–journeyed standard-of camp-of sons-of– Ephraim by–their-armies and–over– its-army
H5265 H1714 H4264 H0669

בֶּן־ עַמִּיהוּד׃ אֱלִישָׁמָע
son-of– Ammihud Elishama
H5989 H0476

¶ And the standard of the camp of the children of Ephraim set forward according to their armies: and over his host [was] Elishama the son of Ammihud.

23 וְעַל־ צְבָא מַטֵּה בְּנֵי מְנַשֶּׁה גַּמְלִיאֵל בֶּן־ פְּדָהצוּר׃
and–over– army-of tribe-of sons-of Manasseh Gamaliel son-of– Pedah– zur
H6301 H6301 H1583 H4519 H4294

And over the host of the tribe of the children of Manasseh [was] Gamaliel the son of Pedahzur.

24 וְעַל־ צְבָא מַטֵּה בְּנֵי בִנְיָמִן אֲבִידָן בֶּן־ גִּדְעֹנִי׃ סּ
and–over– army-of tribe-of sons-of Benjamin Abidan son-of– Gideoni –
H1441 H0027 H1144 H4294

And over the host of the tribe of the children of Benjamin [was] Abidan the son of Gideoni.

25 וְנָסַע דֶּגֶל מַחֲנֵה בְנֵי־ דָן מְאַסֵּף לְכָל־ הַמַּחֲנֹת
and–journeyed standard-of camp-of sons-of– Dan rear-guard for–all– the–camps
H5265 H1714 H4264 H1835 H0622 H3605 H4264

לְצִבְאֹתָם וְעַל־ צְבָאוֹ אֲחִיעֶזֶר בֶּן־ עַמִּישַׁדָּי׃
by–their-armies and–over– its-army Ahiezer son-of– Ammishaddai
H0295 H5996

¶ And the standard of the camp of the children of Dan set forward, [which was] the rereward of all the camps throughout their hosts: and over his host [was] Ahiezer the son of Ammishaddai.

26 וְעַל־ צְבָא מַטֵּה בְנֵי אָשֵׁר פַּגְעִיאֵל בֶּן־ עָכְרָן׃
and–over– army-of tribe-of sons-of Asher Pagiel son-of– Ocran
H0836 H6295 H4294

And over the host of the tribe of the children of Asher [was] Pagiel the son of Ocran.

27 וְעַל־ צְבָא מַטֵּה בְנֵי נַפְתָּלִי אֲחִירַע בֶּן־ עֵינָן׃
and–over– army-of tribe-of sons-of Naphtali Ahira son-of– Enan
H5321 H0299 H5881

And over the host of the tribe of the children of Naphtali [was] Ahira the son of Enan.

28 אֵלֶּה מַסְעֵי בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל לְצִבְאֹתָם וַיִּסָּעוּ׃ ס
these journeyings-of sons-of– Israel by–their-armies and–they-journeyed –
H0428 H4550 H3478 H5265

Thus [were] the journeyings of the children of Israel according to their armies, when they set forward.

29 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְחֹבָב בֶּן־ רְעוּאֵל הַמִּדְיָנִי חֹתֵן מֹשֶׁה
and–said Moses to–Hobab son-of– Reuel the–Midianite father-in-law-of Moses
H0559 H4872 H2246 H3478 H7467 H4084 H4872

נֹסְעִים אֲנַחְנוּ אֶל־ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה אֹתוֹ אֶתֵּן לָכֶם לְכָה
journeying we to– the–place which said YHWH it I-will-give to–you come
H5265 H0587 H0413 H4725 H0559 H3068 H0853 H5414 H0559 H3212

כִּי־ יְהוָה דִּבֶּר־ טוֹב עַל־ יִשְׂרָאֵל׃ וְהֵטַבְנוּ לָךְ כִּי־ אִתָּנוּ
for– YHWH has-spoken– good concerning– Israel and–we-will-do-good to–you for– with-us
H3068 H1696 H3190 H3478 H0854

¶ And Moses said unto Hobab, the son of Raguel the Midianite, Moses' father in law, We are journeying unto the place of which the LORD said, I will give it you: come thou with us, and we will do thee good: for the LORD hath spoken good concerning Israel.

30 וַיֹּאמֶר אֵלָיו לֹא אֶל־ אִם־ כִּי אֶל־ אַרְצִי וְאֶל־ מוֹלַדְתִּי אֵלֵךְ׃
and–he-said to-him not I-will-go for to– my-land and–to– my-birthplace I-will-go
H0559 H0413 H3808 H3212 H0413 H0776 H0413 H4138 H3212

And he said unto him, I will not go; but I will depart to mine own land, and to my kindred.

31 וַיֹּאמֶר אַל־ נָא תַּעֲזָב אֹתָנוּ כִּי עַל־ כֵּן יָדַעְתָּ חֲנֹתֵנוּ
and–he-said not– please leave us for therefore– thus you-know our-encamping
H0559 H0408 H4994 H5800 H0853 H3588 H5921 H3651 H3045 H2583

בַּמִּדְבָּר לָנוּ וְהָיִיתָ לְעֵינָיִם׃
in–the–wilderness to–us and–you-shall-be for–eyes
H1961

And he said, Leave us not, I pray thee; forasmuch as thou knowest how we are to encamp in the wilderness, and thou mayest be to us instead of eyes.

יֵיטִֽיב	אֲשֶׁר	הַהֽוּא	הַטּ֖וֹב	וְהָיָ֑ה	עִמָּ֔נוּ	תֵּלֵ֣ךְ	כִּי־	וְהָיָ֕ה	32
does-good	which	the–that	the–good	and–it-shall-be	with-us	you-go	that–	and–it-shall-be	
H3190		H1931		H1961		H3212		H1961	

לָֽךְ׃	וְהֵטַבְנוּ	עִמָּ֖נוּ	יְהוָ֥ה
to–you	and–we-will-do-good	with-us	YHWH
	H3190		H3068

And it shall be, if thou go with us, yea, it shall be, that what goodness the LORD shall do unto us, the same will we do unto thee.

בְּרִית־	וַאֲרוֹן	יָמִ֗ים	שְׁלֹשֶׁת֙	דֶּ֣רֶךְ	יְהוָ֔ה	מֵהַ֖ר	וַיִּסְעוּ֙		33
covenant-of–	and–ark-of	days	three-of	way-of	YHWH	from–mountain-of	and–they-journeyed		
H1285	H0727	H3117	H7969	H1870	H3068	H2022	H5265		

מְנוּחָֽה׃	לָהֶ֑ם	לָת֣וּר	יָמִ֗ים	שְׁלֹשֶׁת֙	דֶּ֣רֶךְ	לִפְנֵיהֶ֔ם	נֹסֵ֖עַ	יְהוָ֥ה
resting-place	for–them	to–seek-out	days	three-of	way-of	before-them	journeying	YHWH
H4496		H8446	H3117	H7969	H1870	H6440	H5265	H3068

¶ And they departed from the mount of the LORD three days' journey: and the ark of the covenant of the LORD went before them in the three days' journey, to search out a resting place for them.

ס	הַמַּחֲנֶֽה׃	מִן־	בְּנָסְעָ֖ם	יוֹמָ֑ם	עֲלֵיהֶ֔ם	יְהוָ֥ה	וַעֲנַ֣ן	34
–	the–camp	from–	when–journeying-they	by–day	over-them	YHWH	and–cloud-of	
	H4264		H5265	H3119		H3068	H6051	

And the cloud of the LORD [was] upon them by day, when they went out of the camp.

וְיָפֻ֖צוּ	יְהוָ֑ה	וּקוּמָ֣ה	מֹשֶׁ֗ה	וַיֹּ֣אמֶר	הָאָרֹ֔ן	בִּנְסֹ֖עַ	וַיְהִ֕י	35
and–let-scatter	YHWH	arise	Moses	and–said	the-ark	when–journeying	and–it-was	
	H3068		H4872	H0559	H0727	H5265	H1961	

מִפָּנֶֽיךָ׃	מְשַׂנְאֶ֖יךָ	וְיָנֻ֥סוּ	אֹיְבֶֽיךָ׃	
from–your-face	your-haters	and–let-flee	your-enemies	
H6440	H8130	H5127	H0341	

And it came to pass, when the ark set forward, that Moses said, Rise up, LORD, and let thine enemies be scattered; and let them that hate thee flee before thee.

ס	יִשְׂרָאֵֽל׃	אַלְפֵ֥י	רִבְבוֹת֙	יְהוָ֔ה	שׁוּבָ֖ה	יֹאמַ֑ר	וּבְנֻחֹ֖ה	36
–	Israel	thousands-of	myriads-of	YHWH	return	he-would-say	and–when–resting-it	
	H3478	H0505	H7233	H3068	H7725	H0559	H5117	

And when it rested, he said, Return, O LORD, unto the many thousands of Israel.

Chapter 11

יְהוָה֙	וַיִּשְׁמַ֣ע	יְהוָ֔ה	בְּאָזְנֵ֖י	רָ֑ע	כְּמִתְאֹנְנִ֣ים	הָעָ֗ם	וַיְהִ֣י	1
YHWH	and–heard	YHWH	in–ears-of	evil	as–complainers	the–people	and–it-was	
H3068	H8085	H3068	H0241		H0596		H1961	

בִּקְצֵה	וַתֹּאכַל֙	יְהוָ֔ה	אֵ֖שׁ	בָּ֑ם	וַתִּבְעַר־	אַפּ֣וֹ	וַיִּֽחַר֙
in–edge-of	and–consumed	YHWH	fire-of	against–them	and–burned	his–anger	and–burned
	H0398	H3068	H0784			H0639	H2734

הַמַּחֲנֶֽה׃
the–camp
H4264

And [when] the people complained, it displeased the LORD: and the LORD heard [it;] and his anger was kindled; and the fire of the LORD burnt among them, and consumed [them that were] in the uttermost parts of the camp.

וַתִּשְׁקַע	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיִּתְפַּלֵּל	מֹשֶׁה	אֶל־	הָעָם	וַיִּצְעַק	2
and–sank-down	YHWH	to	Moses	and–prayed	Moses	to	the–people	and–cried-out	
H8257	H3068	H0413	H4872	H6419	H4872	H0413		H6817	

הָאֵשׁ׃	
the–fire	
H0784	

And the people cried unto Moses; and when Moses prayed unto the LORD, the fire was quenched.

אֵשׁ	בָּם	בָּעֲרָה	כִּי־	תַּבְעֵרָה	הַהוּא	הַמָּקוֹם	שֵׁם־	וַיִּקְרָא	3
fire-of	against–them	burned	for	Taberah	the–that	the–place	name-of	and–called	
H0784				H8404	H1931	H4725	H8034	H7121	

יְהוָה׃	
YHWH	
H3068	

And he called the name of the place Taberah: because the fire of the LORD burnt among them.

גַּם	וַיִּבְכּוּ	וַיָּשֻׁבוּ	תַּאֲוָה	הִתְאַוּוּ	בְּקִרְבּוֹ	אֲשֶׁר	וְהָאסַפְסֻף	4
also	and–wept	and–returned	a–craving	craved	in–midst-of-it	which	and–the–rabble	
H1571	H1058	H7725	H8378	H0183	H7130		H0628	

בָּשָׂר׃	יַאֲכִלֵנוּ	מִי	וַיֹּאמְרוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
flesh	will-feed-us	who	and–said	Israel	sons-of
H1320	H0398	H4310	H0559	H3478	

¶ And the mixt multitude that [was] among them fell a lusting: and the children of Israel also wept again, and said, Who shall give us flesh to eat?

וְאֶת	הַקִּשְׁאִים	אֶת	חִנָּם	בְּמִצְרַיִם	נֹאכַל	אֲשֶׁר־	הַדָּגָה	אֶת־	זָכַרְנוּ	5
and–	the–cucumbers	–	freely	in–Egypt	we-ate	which	the–fish	–	we-remember	
H0853	H7180	H0853	H2600	H4714	H0398		H1710	H0853	H2142	

הַשּׁוּמִים׃	וְאֶת־	הַבְּצָלִים	וְאֶת־	הֶחָצִיר	וְאֶת־	הָאֲבַטִּחִים
the–garlic	and–	the–onions	and–	the–leeks	and–	the–melons
H7762	H0853	H1211	H0853		H0853	H0020

We remember the fish, which we did eat in Egypt freely; the cucumbers, and the melons, and the leeks, and the onions, and the garlick:

עֵינֵינוּ׃	הַמָּן	אֶל־	בִּלְתִּי	כֹּל	אַיִן	יְבֵשָׁה	נַפְשֵׁנוּ	וְעַתָּה	6
our–eyes	the–manna	to	except	at-all	nothing	is-dried-up	our–soul	and–now	
		H0413	H1115	H3605	H0369	H3002	H5315	H6258	

But now our soul [is] dried away: [there is] nothing at all, beside this manna, [before] our eyes.

כְּעֵין	וְעֵינוֹ	הוּא	גַּד	כִּזְרַע־	וְהַמָּן	7
like–appearance-of	and–its–appearance	it	coriander	like–seed-of	and–the–manna	
		H1931	H1407	H2233		

הַבְּדֹלַח׃	
the–bdellium	
H0916	

And the manna [was] as coriander seed, and the colour thereof as the colour of bdellium.

דָּכוּ	אוֹ	בָרֵחַיִם	וְטָחֲנוּ	וְלָקְטוּ	הָעָם	שָׁטוּ׀	8
beat	or	in-the-millstones	and-ground	and-gathered	the-people	went-about	
H1743		H7347	H2912	H3950			

כְּטַעַם	טַעְמוֹ	וְהָיָה	עֻגוֹת	אֹתוֹ	וְעָשׂוּ	בַּפָּרוּר	וּבְשָׁלוּ	בַּמְּדֹכָה
like-taste-of	its-taste	and-was	cakes	it	and-made	in-the-pot	and-boiled	in-the-mortar
H2940	H2940	H1961	H5692	H0853		H6517	H1310	H4085

הַשָּׁמֶן׃	לְשַׁד
the-oil	juice-of
H8081	H3955

[And] the people went about, and gathered [it], and ground [it] in mills, or beat [it] in a mortar, and baked [it] in pans, and made cakes of it: and the taste of it was as the taste of fresh oil.

עָלָיו׃	הַמָּן	יֵרֵד	לָיְלָה	הַמַּחֲנֶה	עַל־	הַטָּל	וּבְרֶדֶת	9
upon-it	the-manna	descended	night	the-camp	upon	the-dew	and-in-descending-of	
		H3381	H3915	H4264		H2919	H3381	

And when the dew fell upon the camp in the night, the manna fell upon it.

לְפֶתַח	אִישׁ	לְמִשְׁפְּחֹתָיו	בֹּכֶה	הָעָם	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּשְׁמַע	10
at-entrance-of	each	by-their-families	weeping	the-people	–	Moses	and-heard	
H6607	H0376	H4940	H1058		H0853	H4872	H8085	

רָע׃	מֹשֶׁה	וּבְעֵינֵי	מְאֹד	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־	אָהֳלוֹ
evil	Moses	and-in-eyes-of	greatly	YHWH	anger-of	and-burned	his-tent
	H4872		H3966	H3068	H0639	H2734	H0168

¶ Then Moses heard the people weep throughout their families, every man in the door of his tent: and the anger of the LORD was kindled greatly; Moses also was displeased.

לֹא־	וְלָמָּה	לְעַבְדֶּךָ	הֲרֵעֹתָ	לָמָּה	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	11
not	and-why	to-your-servant	have-you-done-evil	why	YHWH	to	Moses	and-said	
H3808	H4100	H5650		H4100	H3068	H0413	H4872	H0559	

הַזֶּה	הָעָם	כָּל־	מַשָּׂא	אֶת־	לָשׂוּם	בְּעֵינֶיךָ	חֵן	מָצָתִי
the-this	the-people	all	burden-of	–	to-put	in-your-eyes	favor	have-I-found
H2088		H3605		H0853			H2580	H4672

עָלָי׃
upon-me

And Moses said unto the LORD, Wherefore hast thou afflicted thy servant? and wherefore have I not found favour in thy sight, that thou layest the burden of all this people upon me?

תֹּאמַר	כִּי־	יְלִדְתִּיהוּ	אָנֹכִי	אִם־	הַזֶּה	הָעָם	כָּל־	אֶת	הָרִיתִי	הֲאָנֹכִי	12
you-say	that	bore-them	I	or	the-this	the-people	all	–	conceive	did-I	
H0559		H3205	H0595		H2088		H3605	H0853	H2029	H0595	

הַיֹּנֵק	אֶת־	הָאֹמֵן	יִשָּׂא	כַּאֲשֶׁר	בְּחֵיקֶךָ	שָׂאֵהוּ	אֵלַי
the-nursing-child	–	the-nursing-father	carries	as	in-your-bosom	carry-them	to-me
H3243	H0853	H0539	H5375		H2436	H5375	H0413

לַאֲבֹתָיו׃	נִשְׁבַּעְתָּ	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	עַל
to-their-fathers	you-swore	which	the-land	to
H0001	H7650		H0127	

Have I conceived all this people? have I begotten them, that thou shouldest say unto me, Carry them in thy bosom, as a nursing father beareth the sucking child, unto the land which thou swarest unto their fathers?

13 מֵאַיִן לִי בָּשָׂר לָתֵת לְכָל־ הָעָם הַזֶּה כִּי־ יִבְכּוּ עָלַי לֵאמֹר תְּנָה־ לָּנוּ בָּשָׂר וְנֹאכֵלָה׃
from-where to-me flesh to-give to–all the–people the–this for they-weep to-me saying give to–us flesh and–let-us-eat
H0370 H0559 H5414 H1320 H3605 H2088 H1058 H0559 H5414 H1320 H0398

Whence should I have flesh to give unto all this people? for they weep unto me, saying, Give us flesh, that we may eat.

14 לֹא־ אוּכַל אָנֹכִי לְבַדִּי לָשֵׂאת אֶת־ כָּל־ הָעָם הַזֶּה כִּי כָבֵד מִמֶּנִּי׃
not I-am-able I alone to-bear – all the–this the–people for heavy from-me
H3808 H3201 H0595 H0905 H5375 H0853 H3605 H2088 H3515

I am not able to bear all this people alone, because [it is] too heavy for me.

15 וְאִם־ כָּכָה אַתְּ־ עֹשֶׂה לִי הָרְגֵנִי נָא הָרֹג אִם־ מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ וְאַל־ אֶרְאֶה בְּרָעָתִי׃ פ
and–if thus you doing to-me kill-me please killing if I-have-found favor in–your–eyes and–not let-me-see my–misery –
H3602 H2026 H4994 H2026 H0408 H7200

And if thou deal thus with me, kill me, I pray thee, out of hand, if I have found favour in thy sight; and let me not see my wretchedness.

16 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה אֱסָפָה־ לִּי שִׁבְעִים אִישׁ מִזִּקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר
and–said YHWH to Moses gather to-me seventy man from–elders-of Israel which
H0559 H3068 H0413 H4872 H0622 H7657 H0376 H2205 H3478

יָדַעְתָּ כִּי־ הֵם זִקְנֵי הָעָם וְשֹׁטְרָיו וְלָקַחְתָּ אֹתָם אֶל־ אֹהֶל מוֹעֵד וְהִתְיַצְּבוּ שָׁם עִמָּךְ׃
you-know that they elders-of the–people and–its–officers and–take them to tent-of meeting and–they-shall-stand there with-you
H3045 H3588 H1992 H2205 H3816 H7860 H3947 H0853 H0413 H0168 H4150 H3320 H8033 H5973

¶ And the LORD said unto Moses, Gather unto me seventy men of the elders of Israel, whom thou knowest to be the elders of the people, and officers over them; and bring them unto the tabernacle of the congregation, that they may stand there with thee.

17 וְיָרַדְתִּי וְדִבַּרְתִּי שָׁם עִמָּךְ וְאָצַלְתִּי מִן־ הָרוּחַ אֲשֶׁר עָלֶיךָ וְשַׂמְתִּי עֲלֵיהֶם וְנָשְׂאוּ אִתְּךָ בְּמַשָּׂא הָעָם וְלֹא־ תִשָּׂא אַתָּה לְבַדֶּךָ׃
and–I-will-come-down and–speak there with-you and–I-will-take from the–spirit which upon-you and–put upon-them and–they-shall-bear with-you in–burden-of the–people and–not shall-bear you alone
H3381 H1696 H8033 H5973 H0680 H7307 H4480 H0834 H5921 H7760 H5921 H5375 H0854 H4853 H0776 H3808 H5375 H0859 H0905

And I will come down and talk with thee there: and I will take of the spirit which [is] upon thee, and will put [it] upon them; and they shall bear the burden of the people with thee, that thou bear [it] not thyself alone.

בָּשָׂר֙	וַאֲכַלְתֶּ֔ם	לְמָחָ֖ר	הִתְקַדְּשׁ֑וּ	תֹּאמַ֗ר	הָעָם֙	וְאֶל־		18
flesh	and–you-shall-eat	for–tomorrow	consecrate-yourselves	you-shall-say	the–people	and–to		
H1320	H0398	H4279	H6942	H0559		H0413		

לָ֣נוּ	טוֹב֙	כִּי־	בָשָׂ֔ר	וַיֹּאכַלֵ֑נוּ	מִ֣י	לֵאמֹ֗ר	יְהוָה֙	בְּאָזְנֵ֣י	בְּכִיתֶ֔ם	כִּ֣י
to–us	good	for	flesh	will-feed-us	who	saying	YHWH	in–ears-of	you-wept	for
	H2895		H1320	H0398	H4310	H0559	H3068	H0241	H1058	

וַאֲכַלְתֶּ֖ם׃	בָּשָׂ֔ר	לָכֶ֣ם	יְהוָ֤ה	וְנָתַ֨ן	בְּמִצְרָ֑יִם
and–you-shall-eat	flesh	to–you	YHWH	and–will-give	in–Egypt
H0398	H1320		H3068	H5414	H4714

And say thou unto the people, Sanctify yourselves against to morrow, and ye shall eat flesh: for ye have wept in the ears of the LORD, saying, Who shall give us flesh to eat? for [it was] well with us in Egypt: therefore the LORD will give you flesh, and ye shall eat.

עֲשָׂרָ֔ה	וְלֹ֣א	יָמִ֔ים	חֲמִשָּׁ֖ה	וְלֹ֣א	יוֹמָ֑יִם	וְלֹ֣א	תֹּאכְל֔וּן	אֶחָ֖ד	י֥וֹם	לֹ֣א	19
ten	and–not	days	five	and–not	days–two	and–not	you-shall-eat	one	day	not	
H6235	H3808	H3117	H2568	H3808	H3117	H3808	H0398	H0259	H3117	H3808	

י֥וֹם׃	עֶשְׂרִ֖ים	וְלֹ֣א	יָמִ֔ים
day	twenty	and–not	days
H3117	H6242	H3808	H3117

Ye shall not eat one day, nor two days, nor five days, neither ten days, nor twenty days;

לָכֶ֑ם	וְהָיָ֣ה	מֵאַפְּכֶ֗ם	יֵצֵא֙	אֲשֶׁר־	עַד֙	יָמִ֔ים	חֹ֖דֶשׁ	וְעַד֙	20
to–you	and–it-becomes	from–your–nostrils	it-goes-out	that	until	days	month-of	until	
	H1961	H0639	H3318		H5704	H3117	H2320	H5704	

וַתִּבְכּ֖וּ	בְּקִרְבְּכֶ֑ם	אֲשֶׁ֣ר	יְהוָה֙	אֶת־	מְאַסְתֶּ֣ם	כִּי־	יַ֔עַן	לְזָרָ֖א	
and–you-wept	in–your–midst	who	YHWH	–	you-rejected	–	because	for–loathing	
H1058	H7130		H3068	H0853			H3282	H2214	

מִמִּצְרָֽיִם׃	יָצָ֥אנוּ	זֶ֛ה	לָמָ֥ה	לֵאמֹ֖ר	לְפָנָ֑יו	
from–Egypt	went-out-we	this	why	saying	before-him	
H4714	H3318	H2088	H4100	H0559	H6440	

[But] even a whole month, until it come out at your nostrils, and it be loathsome unto you: because that ye have despised the LORD which [is] among you, and have wept before him, saying, Why came we forth out of Egypt?

בְּקִרְבּ֔וֹ	אָנֹכִ֖י	אֲשֶׁ֣ר	הָעָ֑ם	רַגְלִ֣י	אֶ֔לֶף	מֵא֥וֹת	שֵׁשׁ־	מֹשֶׁ֛ה	וַיֹּאמֶר֙	21
in–midst-of-it	I	whom	the–people	on-foot	thousand	hundred	six	Moses	and–said	
H7130	H0595			H7273	H0505	H3967	H8337	H4872	H0559	

יָמִֽים׃	חֹ֖דֶשׁ	וְאָכְל֥וּ	לָהֶ֑ם	אֶתֵּ֣ן	בָּשָׂ֔ר	אָמַרְתָּ֙	וְאַתָּ֣ה	
days	month-of	and–they-shall-eat	to-them	I-will-give	flesh	said	and–you	
H3117	H2320	H0398		H5414	H1320	H0559		

And Moses said, The people, among whom I [am], [are] six hundred thousand footmen; and thou hast said, I will give them flesh, that they may eat a whole month.

כָּל־	אֶת־	אִם	לָהֶ֔ם	וּמָצָ֖א	לָהֶ֑ם	יִשָּׁחֵ֣ט	וּבָקָ֤ר	הַצֹּאן֙	22
all	–	or	for-them	and–suffice	for-them	shall-be-slaughtered	and–cattle	flocks	
H3605	H0853			H4672			H1241	H6629	

פ	לָהֶ֖ם׃	וּמָצָ֥א	לָהֶ֔ם	יֵאָסֵ֥ף	הַיָּ֛ם	דְּגֵ֥י	
–	for-them	and–suffice	for-them	shall-be-gathered	the–sea	fish-of	
		H4672		H0622	H3220	H1709	

Shall the flocks and the herds be slain for them, to suffice them? or shall all the fish of the sea be gathered together for them, to suffice them?

תִּרְאֶה	עַתָּה	תִּקָּצֵר	יְהוָה	הֲיַד	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	23
you-shall-see	now	shortened	YHWH	is–hand-of	Moses	to	YHWH	and–said	
H7200	H6258		H3068	H3027	H4872	H0413	H3068	H0559	

לֹא׃	אִם־	דְּבָרִי	יִקָּרְךָ	
not	or	my–word	will-happen-to-you	
H3808		H1697		

And the LORD said unto Moses, Is the LORD's hand waxed short? thou shalt see now whether my word shall come to pass unto thee or not.

וַיֶּאֱסֹף	יְהוָה	דִּבְרֵי	אֵת	הָעָם	אֶל־	וַיְדַבֵּר	מֹשֶׁה	וַיֵּצֵא	24
and–gathered	YHWH	words-of	–	the–people	to	and–spoke	Moses	and–went-out	
H0622	H3068	H1697	H0853		H0413	H1696	H4872	H3318	

הָאֹהֶל׃	סְבִיבֹת	אֹתָם	וַיַּעֲמֵד	הָעָם	מִזִּקְנֵי	אִישׁ	שִׁבְעִים	
the–tent	around	them	and–stood	the–people	from–elders-of	man	seventy	
H0168	H5439	H0853	H5975		H2205	H0376	H7657	

¶ And Moses went out, and told the people the words of the LORD, and gathered the seventy men of the elders of the people, and set them round about the tabernacle.

אֲשֶׁר	הָרוּחַ	מִן־	וַיִּאצֶל	אֵלָיו	וַיְדַבֵּר	בֶּעָנָן	וְיהוָה	וַיֵּרֶד	25
which	the–spirit	from	and–took	to-him	and–spoke	in–the–cloud	YHWH	and–came-down	
	H7307		H0680	H0413	H1696	H6051	H3068	H3381	

עֲלֵיהֶם	כְּנֹחַ	וַיְהִי	הַזְּקֵנִים	אִישׁ	שִׁבְעִים	עַל־	וַיִּתֵּן	עָלָיו
upon-them	when–rested	and–it-was	the–elders	man	seventy	upon	and–put	upon-him
	H5117	H1961	H2205	H0376	H7657		H5414	

יָסָפוּ׃	וְלֹא	וַיִּתְנַבְּאוּ	הָרוּחַ
they-continued	and–not	and–they-prophesied	the–spirit
H3254	H3808	H5012	H7307

And the LORD came down in a cloud, and spake unto him, and took of the spirit that [was] upon him, and gave [it] unto the seventy elders: and it came to pass, [that], when the spirit rested upon them, they prophesied, and did not cease.

וְשֵׁם	אֶלְדָּד	וְהָאֶחָד	שֵׁם	בְּמַחֲנֶה	וְאֲנָשִׁים	שְׁנֵי־	וַיִּשְׁאֲרוּ	26
and–name-of	Eldad	the–one	name-of	in–the–camp	men	two	and–remained	
H8034	H0419	H0259	H8034	H4264	H0376	H8147	H7604	

וְלֹא	בַכְּתֻבִים	וְהֵמָּה	הָרוּחַ	עֲלֵיהֶם	וַתָּנַח	מֵידָד	הַשֵּׁנִי	
and–not	among–the–registered	and–they	the–spirit	upon-them	and–rested	Medad	the–second	
H3808	H3789	H1992	H7307		H5117	H4312	H8145	

בַּמַּחֲנֶה׃	וַיִּתְנַבְּאוּ	הָאֹהֱלָה	יָצְאוּ	
in–the–camp	and–they-prophesied	to–the–tent	they-went-out	
H4264	H5012	H0168	H3318	

But there remained two [of the] men in the camp, the name of the one [was] Eldad, and the name of the other Medad: and the spirit rested upon them; and they [were] of them that were written, but went not out unto the tabernacle: and they prophesied in the camp.

27 וַיָּרָץ הַנַּעַר וַיַּגֶּד לְמֹשֶׁה וַיֹּאמַר אֶלְדָּד וּמֵידָד מִתְנַבְּאִים׃
and-ran the-young-man and-told to-Moses and-said Eldad and-Medad are-prophesying
H7323 H5288 H5046 H4872 H0559 H0419 H4312 H5012

בַּמַּחֲנֶה׃
in-the-camp
H4264

And there ran a young man, and told Moses, and said, Eldad and Medad do prophesy in the camp.

28 וַיַּעַן יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן מְשָׁרֵת מִבְּחֻרָיו מֹשֶׁה אֲדֹנִי מֹשֶׁה כְּלָאֵם׃
and-answered Joshua son-of Nun servant-of from-his-youth Moses my-lord Moses restrain-them
H3091 H5126 H8334 H0979 H4872 H0113 H4872 H3607

And Joshua the son of Nun, the servant of Moses, [one] of his young men, answered and said, My lord Moses, forbid them.

29 וַיֹּאמֶר לוֹ מֹשֶׁה הַמְקַנֵּא אַתָּה לִי וּמִי יִתֵּן כָּל־
and-said to-him Moses are-you-jealous you for-me and-who would-give all
H0559 H4872 H7065 H0853 H1931 H4310 H5414 H3605

עַם יְהוָה כִּי־יִתֵּן יְהוָה אֶת־רוּחוֹ עָלֵיהֶם׃
people-of YHWH that would-give YHWH – his-spirit upon-them
H5971 H3068 H3588 H5414 H3068 H0853 H7307 H5921

And Moses said unto him, Enviest thou for my sake? would God that all the LORD's people were prophets, [and] that the LORD would put his spirit upon them!

30 וַיֵּאָסֵף מֹשֶׁה אֶל־הַמַּחֲנֶה הוּא וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
and-gathered Moses to the-camp he and-elders-of Israel
H0622 H4872 H0413 H4264 H1931 H2205 H3478

And Moses gat him into the camp, he and the elders of Israel.

31 וְרוּחַ נָסַע וַיָּגָז יְהוָה מֵאֵת מִן־הַיָּם שַׂלְוִים וַיַּשְׁ
and-a-wind journeyed and-drove YHWH from-with from the-sea quail and-let-fall
H7307 H5265 H1468 H3068 H0854 H3220 H7958 H5203

עַל־הַמַּחֲנֶה כְּדֶרֶךְ כֹּה יוֹם וְכִדֶּרֶךְ כֹּה יוֹם סְבִיבוֹת
upon the-camp about-way-of thus day and-about-way-of thus day around
H5921 H4264 H1870 H3541 H3117 H1870 H3541 H3117 H5439

הַמַּחֲנֶה וּכְאַמָּתַיִם עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ׃
the-camp and-about-two-cubits upon face-of the-earth
H4264 H0776 H6440 H5921 H0776

¶ And there went forth a wind from the LORD, and brought quails from the sea, and let [them] fall by the camp, as it were a day's journey on this side, and as it were a day's journey on the other side, round about the camp, and as it were two cubits [high] upon the face of the earth.

יוֹם	וְכָל	הַלַּיְלָה	וְכָל־	הַהוּא	הַיּוֹם׃	כָּל־	הָעָם	וַיָּקָם	32
day-of	and–all	the–night	and–all	the–that	the–day	all	the–people	and–rose	
H3117	H3605	H3915	H3605	H1931	H3117	H3605			

חֲמָרִים	עֲשָׂרָה	אָסַף	הַמַּמְעִיט	הַשְּׂלָו	אֶת־	וַיַּאַסְפוּ	הַמָּחֳרָת
homers	ten	gathered	the–one–who–least	the–quail	–	and–gathered	the–next–day
	H6235	H0622	H4591	H7958	H0853	H0622	H4283

הַמַּחֲנֶה׃	סְבִיבוֹת	שָׁטוֹחַ	לָהֶם׃	וַיִּשְׁטְחוּ
the–camp	around	spreading	for–themselves	and–spread–out
H4264	H5439	H7849		H7849

And the people stood up all that day, and all [that] night, and all the next day, and they gathered the quails: he that gathered least gathered ten homers: and they spread [them] all abroad for themselves round about the camp.

חָרָה	יְהוָה	וְאַף	יִכָּרֵת	טֶרֶם	שִׁנֵּיהֶם	בֵּין	עוֹדֶנּוּ	הַבָּשָׂר	33
burned	YHWH	and–anger–of	it–was–cut–off	before	their–teeth	between	still	the–flesh	
H2734	H3068	H0639	H3772	H2962	H8127	H0996	H5750	H1320	

מְאֹד׃	רַבָּה	מַכָּה	בָּעָם	יְהוָה	וַיַּךְ	בָּעָם
very	great	plague	against–the–people	YHWH	and–struck	against–the–people
H3966		H4347		H3068	H5221	

And while the flesh [was] yet between their teeth, ere it was chewed, the wrath of the LORD was kindled against the people, and the LORD smote the people with a very great plague.

קָבְרוּ	שָׁם	כִּי־	הַתַּאֲוָה׀קִבְרוֹת	הַהוּא	הַמָּקוֹם	שֵׁם־	אֶת־	וַיִּקְרָא	34
they–buried	there	for	Kibroth–hattaavah	the–that	the–place	name–of	–	and–called	
H6912	H8033		H6914	H1931	H4725	H8034	H0853	H7121	

הַמִּתְאַוִּים׃	הָעָם	אֶת־
the–cravers	the–people	–
H0183		H0853

And he called the name of that place Kibroth-hattaavah: because there they buried the people that lusted.

פ	בַּחֲצֵרוֹת׃	וַיִּהְיוּ	חֲצֵרוֹת	הָעָם	נָסְעוּ	הַתַּאֲוָה׀מִקִבְרוֹת	35
–	in–Hazeroth	and–were	Hazeroth	the–people	journeyed	from–Kibroth–hattaavah	
	H2698	H1961	H2698		H5265	H6914	

[And] the people journeyed from Kibroth-hattaavah unto Hazeroth; and abode at Hazeroth.

Chapter 12

הַכֻּשִׁית	הָאִשָּׁה	אֹדוֹת	עַל־	בְּמֹשֶׁה	וְאַהֲרֹן	מִרְיָם	וַתְּדַבֵּר	1
the–Cushite	the–woman	account–of	on	against–Moses	and–Aaron	Miriam	and–spoke	
H3571	H0802	H0182		H4872	H0175	H4813	H1696	

לָקָח׃	כֻּשִׁית	אִשָּׁה	כִּי־	לָקָח	אֲשֶׁר
he–took	Cushite	woman	for	he–took	whom
H3947	H3571	H0802		H3947	

And Miriam and Aaron spake against Moses because of the Ethiopian woman whom he had married: for he had married an Ethiopian woman.

דִּבֶּר	בָּנוּ	גַּם־	הֲלֹא	יְהוָה	דִּבֶּר	בְּמֹשֶׁה	אַךְ־	הֲרַק	וַיֹּאמְרוּ	2
spoke	through–us	also	not–also	YHWH	spoke	through–Moses	surely	only	and–said	
H1696		H1571	H3808	H3068	H1696	H4872	H0389	H7535	H0559	

יְהוָה׃	וַיִּשְׁמַע
YHWH	and–heard
H3068	H8085

And they said, Hath the LORD indeed spoken only by Moses? hath he not spoken also by us? And the LORD heard [it].

3	וְהָאִישׁ	מֹשֶׁה	ענו[	)עָנָיו(	מְאֹד	מִכֹּל	הָאָדָם	אֲשֶׁר	עַל־	פְּנֵי
	and-the-man	Moses	humble	humble	very	more-than-all	the-man	who	on	face-of
	H0376	H4872	H6035	H6040	H3966	H3605	H0120			H6440

ס	הָאֲדָמָה׃	
–	the-earth	
	H0127	

(Now the man Moses [was] very meek, above all the men which [were] upon the face of the earth.)

4	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	פִּתְאֹם	אֶל־	מֹשֶׁה	וְאֶל־	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מִרְיָם
	and-said	YHWH	suddenly	to	Moses	and-to	Aaron	and-to	Miriam
	H0559	H3068	H6597	H0413	H4872	H0413	H0175	H0413	H4813

צְאוּ	שְׁלָשְׁתָּם׃	וַיֵּצְאוּ	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל־	שְׁלָשְׁתְּכֶם
go-out	three-of-them	and-went-out	meeting	tent-of	to	three-of-you
H3318	H7969	H3318	H4150	H0168	H0413	H7969

And the LORD spake suddenly unto Moses, and unto Aaron, and unto Miriam, Come out ye three unto the tabernacle of the congregation. And they three came out.

5	וַיֵּרֶד	יְהוָה	בְּעַמּוּד	עָנָן	וַיַּעֲמֹד	פֶּתַח	הָאֹהֶל
	and-came-down	YHWH	in-pillar-of	cloud	and-stood	entrance-of	the-tent
	H3381	H3068	H5982	H6051	H5975	H6607	H0168

וַיִּקְרָא	שְׁנֵיהֶם׃	וַיֵּצְאוּ	וּמִרְיָם	אַהֲרֹן
and-called	two-of-them	and-went-out	and-Miriam	Aaron
H7121	H8147	H3318	H4813	H0175

And the LORD came down in the pillar of the cloud, and stood [in] the door of the tabernacle, and called Aaron and Miriam: and they both came forth.

6	וַיֹּאמֶר	שִׁמְעוּ־	נָא	דְבָרָי	אִם־	יִהְיֶה	נְבִיאֶכֶם	יְהוָה	בַּמַּרְאָה
	and-said	hear	please	my-words	if	there-is	your-prophet	YHWH	in-a-vision
	H0559	H8085	H4994	H1697		H1961	H5030	H3068	

אֵלָיו	אֶתְוַדָּע	בַּחֲלוֹם	אֲדַבֶּר־	בּוֹ׃
to-him	I-make-myself-known	in-a-dream	I-speak	with-him
H0413	H3045	H2472	H1696	

And he said, Hear now my words: If there be a prophet among you, [I] the LORD will make myself known unto him in a vision, [and] will speak unto him in a dream.

7	לֹא־	כֵן	עַבְדִּי	מֹשֶׁה	בְּכָל־	בֵּיתִי	נֶאֱמָן	הוּא׃
	not	so	my-servant	Moses	in-all	my-house	faithful	he
	H3808		H5650	H4872	H3605		H0539	H1931

My servant Moses [is] not so, who [is] faithful in all mine house.

8	פֶּה	אֶל־	פֶּה	אֲדַבֶּר־	בּוֹ	וּמַרְאֶה	וְלֹא	בְּחִידֹת	וּתְמֻנַת	יְהוָה
	mouth	to	mouth	I-speak	with-him	and-sight	and-not	in-riddles	and-form-of	YHWH
	H6310	H0413	H6310	H1696		H4758	H3808	H2420	H8544	H3068

יַבִּיט	וּמַדּוּעַ	לֹא	יְרֵאתֶם	לְדַבֵּר	בְּעַבְדִּי	בְּמֹשֶׁה׃
he-beholds	and-why	not	did-you-fear	to-speak	against-my-servant	against-Moses
H5027	H4069	H3808	H3372	H1696	H5650	H4872

With him will I speak mouth to mouth, even apparently, and not in dark speeches; and the similitude of the LORD shall he behold: wherefore then were ye not afraid to speak against my servant Moses?

9 וַיִּחַר | אַף | יְהוָה | בָּם | וַיֵּלֶךְ׃
and–burned | anger-of | YHWH | against–them | and–he-went
H2734 | H0639 | H3068 | | H3212

And the anger of the LORD was kindled against them; and he departed.

10 וְהֶעָנָן | סָר | מֵעַל | הָאֹהֶל | וְהִנֵּה | מִרְיָם | מְצֹרַעַת | כַּשָּׁלֶג
and–the–cloud | departed | from-over | the–tent | and–behold | Miriam | leprous | like–the–snow
H6051 | H5493 | | H0168 | H2009 | H4813 | H6879 | H7950

וַיִּפֶן | אַהֲרֹן | אֶל־ | מִרְיָם | וְהִנֵּה | מְצֹרָעַת׃
and–turned | Aaron | to | Miriam | and–behold | leprous
H6437 | H0175 | H0413 | H4813 | H2009 | H6879

And the cloud departed from off the tabernacle; and, behold, Miriam [became] leprous, [white] as snow: and Aaron looked upon Miriam, and, behold, [she was] leprous.

11 וַיֹּאמֶר | אַהֲרֹן | אֶל־ | מֹשֶׁה | בִּי | אֲדֹנִי | אַל־ | נָא | תָּשֶׁת | עָלֵינוּ | חַטָּאת
and–said | Aaron | to | Moses | please | my–lord | not | please | lay | upon-us | sin
H0559 | H0175 | H0413 | H4872 | H0994 | H0113 | H0408 | H4994 | H7896 | | H7896

אֲשֶׁר | נוֹאַלְנוּ | וַאֲשֶׁר | חָטָאנוּ׃
which | we-were-foolish | and–which | we-sinned
H2973 | | | H2398

And Aaron said unto Moses, Alas, my lord, I beseech thee, lay not the sin upon us, wherein we have done foolishly, and wherein we have sinned.

12 אַל־ | נָא | תְּהִי | כַּמֵּת | אֲשֶׁר | בְּצֵאתוֹ | מֵרֶחֶם
not | please | let-her-be | like–the–dead | who | when-going-out-of-him | from–womb-of
H0408 | H4994 | H1961 | H4191 | | H3318 | H7358

וַיֵּאָכֵל | חֲצִי | בְשָׂרוֹ׃ | אִמּוֹ
and–is-consumed | half-of | his–flesh | his–mother
H0398 | H2677 | H1320 | H0517

Let her not be as one dead, of whom the flesh is half consumed when he cometh out of his mother's womb.

13 וַיִּצְעַק | מֹשֶׁה | אֶל־ | יְהוָה | לֵאמֹר | אֵל | נָא | נָא | רְפָא | נָא | לָהּ׃ | פ
and–cried-out | Moses | to | YHWH | saying | El | please | please | heal | please | her | –
H6817 | H4872 | H0413 | H3068 | H0559 | H0410 | H4994 | H4994 | H7495 | H4994 | | |

And Moses cried unto the LORD, saying, Heal her now, O God, I beseech thee.

14 וַיֹּאמֶר | יְהוָה | אֶל־ | מֹשֶׁה | וְאָבִיהָ | יָרֹק | יָרֹק | בְּפָנֶיהָ | הֲלֹא
and–said | YHWH | to | Moses | and–her–father | spitting | spat | in–her–face | would-not
H0559 | H3068 | H0413 | H4872 | H0001 | H3417 | H3417 | H6440 | H3808

תִכָּלֵם | שִׁבְעַת | יָמִים | תִּסָּגֵר | שִׁבְעַת | יָמִים | מִחוּץ | לַמַּחֲנֶה | וְאַחַר
she-be-ashamed | seven | days | let-her-be-shut-up | seven | days | outside | the–camp | and–after
H3637 | H7651 | H3117 | H5462 | H7651 | H3117 | H2351 | H4264 |

תֵּאָסֵף׃
she-shall-be-gathered
H0622

¶ And the LORD said unto Moses, If her father had but spit in her face, should she not be ashamed seven days? let her be shut out from the camp seven days, and after that let her be received in [again].

								15
נָסַע	לֹא	וְהָעָם	יָמִים	שִׁבְעַת	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	מִרְיָם	וַתִּסָּגֵר
journeyed	not	and–the–people	days	seven	the–camp	outside	Miriam	and–was-shut-up
H5265	H3808		H3117	H7651	H4264	H2351	H4813	H5462

מִרְיָם׃	הֵאָסֵף	עַד־
Miriam	was-gathered	until
H4813	H0622	H5704

And Miriam was shut out from the camp seven days: and the people journeyed not till Miriam was brought in [again].

								16
פ	פָּארָן׃	בְּמִדְבַּר	וַיַּחֲנוּ	מֵחֲצֵרוֹת	הָעָם	נָסְעוּ	וְאַחַר	
–	Paran	in–wilderness-of	and–camped	from–Hazeroth	the–people	journeyed	and–after	
	H6290		H2583	H2698		H5265		

And afterward the people removed from Hazeroth, and pitched in the wilderness of Paran.

Chapter 13

					1
לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	
saying	Moses	to	YHWH	and–spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

And the LORD spake unto Moses, saying,

									2
נֹתֵן	אֲנִי	אֲשֶׁר־	כְּנַעַן	אֶרֶץ	אֶת־	וְיָתֻרוּ	אֲנָשִׁים	לְךָ	שְׁלַח־
giving	I	which	Canaan	land-of	–	and–let-them-spy-out	men	for–yourself	send
H5414	H0589			H0776	H0853	H8446	H0376		H7971

כֹּל	תִּשְׁלָחוּ	אֲבֹתָיו	לְמַטֵּה	אֶחָד	אִישׁ	אֶחָד׀	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי
every	you-shall-send	his–fathers	for–tribe-of	one	man	one	man	Israel	to–sons-of
H3605	H7971	H0001	H4294	H0259	H0376	H0259	H0376	H3478	

בָּהֶם׃	נָשִׂיא
among-them	prince

Send thou men, that they may search the land of Canaan, which I give unto the children of Israel: of every tribe of their fathers shall ye send a man, every one a ruler among them.

									3
כֻּלָּם	יְהוָה	פִּי	עַל־	פָּארָן	מִמִּדְבַּר	מֹשֶׁה	אֹתָם	וַיִּשְׁלַח	
all-of-them	YHWH	mouth-of	upon	Paran	from–wilderness-of	Moses	them	and–sent	
H3605	H3068	H6310		H6290		H4872	H0853	H7971	

הֵמָּה׃	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	רָאשֵׁי	אֲנָשִׁים
they	Israel	sons-of	heads-of	men
H1992	H3478			H0376

And Moses by the commandment of the LORD sent them from the wilderness of Paran: all those men [were] heads of the children of Israel.

							4
זַכּוּר׃	בֶּן־	שַׁמּוּעַ	רְאוּבֵן	לְמַטֵּה	שְׁמוֹתָם	וְאֵלֶּה	
Zaccur	son-of	Shammua	Reuben	for–tribe-of	their–names	and–these	
H2139		H8051	H7205	H4294	H8034	H0428	

And these [were] their names: of the tribe of Reuben, Shammua the son of Zaccur.

חוֹרִי׃	בֶּן־	שָׁפָט	שִׁמְעוֹן	לְמַטֵּה	5
Hori	son-of	Shaphat	Simeon	for–tribe-of	
H2753		H8202	H8095	H4294	

Of the tribe of Simeon, Shaphat the son of Hori.

יְפֻנֶּה׃	בֶּן־	כָּלֵב	יְהוּדָה	לְמַטֵּה	6
Jephunneh	son-of	Caleb	Judah	for–tribe-of	
H3312		H3612	H3063	H4294	

Of the tribe of Judah, Caleb the son of Jephunneh.

יוֹסֵף׃	בֶּן־	יִגְאָל	יִשָּׂשכָר	לְמַטֵּה	7
Joseph	son-of	Igal	Issachar	for–tribe-of	
H3130		H3008	H3485	H4294	

Of the tribe of Issachar, Igal the son of Joseph.

נוּן׃	בִּן־	הוֹשֵׁעַ	אֶפְרָיִם	לְמַטֵּה	8
Nun	son-of	Hoshea	Ephraim	for–tribe-of	
H5126		H1954	H0669	H4294	

Of the tribe of Ephraim, Oshea the son of Nun.

רָפוּא׃	בֶּן־	פַּלְטִי	בִּנְיָמִן	לְמַטֵּה	9
Raphu	son-of	Palti	Benjamin	for–tribe-of	
H7505		H6406	H1144	H4294	

Of the tribe of Benjamin, Palti the son of Raphu.

סוֹדִי׃	בֶּן־	גַּדִּיאֵל	זְבוּלֻן	לְמַטֵּה	10
Sodi	son-of	Gaddiel	Zebulun	for–tribe-of	
H5476		H1427	H2074	H4294	

Of the tribe of Zebulun, Gaddiel the son of Sodi.

סוּסִי׃	בֶּן־	גַּדִּי	מְנַשֶּׁה	לְמַטֵּה	יוֹסֵף	לְמַטֵּה	11
Susi	son-of	Gaddi	Manasseh	for–tribe-of	Joseph	for–tribe-of	
H5485		H1426	H4519	H4294	H3130	H4294	

Of the tribe of Joseph, [namely], of the tribe of Manasseh, Gaddi the son of Susi.

גְּמַלִּי׃	בֶּן־	עַמִּיאֵל	דָּן	לְמַטֵּה	12
Gemalli	son-of	Ammiel	Dan	for–tribe-of	
H1582		H5988	H1835	H4294	

Of the tribe of Dan, Ammiel the son of Gemalli.

מִיכָאֵל׃	בֶּן־	סְתוּר	אָשֵׁר	לְמַטֵּה	13
Michael	son-of	Sethur	Asher	for–tribe-of	
H4317		H5639	H0836	H4294	

Of the tribe of Asher, Sethur the son of Michael.

וָפְסִי׃	בֶּן־	נַחְבִי	נַפְתָּלִי	לְמַטֵּה	14
Vophsi	son-of	Nahbi	Naphtali	for–tribe-of	
H2058		H5147	H5321	H4294	

Of the tribe of Naphtali, Nahbi the son of Vophsi.

15

לְמַטֵּה	גָּד	גְּאוּאֵל	בֶּן־	מָכִי׃
for–tribe-of	Gad	Geuel	son-of	Machi
H4294	H1410	H1345		H4352

Of the tribe of Gad, Geuel the son of Machi.

16

וַיִּקְרָא	הָאָרֶץ	אֶת־	לָתוּר	מֹשֶׁה	שָׁלַח	אֲשֶׁר־	הָאֲנָשִׁים	שְׁמוֹת	אֵלֶּה
and–called	the–land	–	to–spy-out	Moses	sent	whom	the–men	names-of	these
H7121	H0776	H0853	H8446	H4872	H7971		H0376	H8034	H0428

יְהוֹשֻׁעַ׃	נוּן	בִּן־	לְהוֹשֵׁעַ	מֹשֶׁה
Joshua	Nun	son-of	to–Hoshea	Moses
H3091	H5126		H1954	H4872

These [are] the names of the men which Moses sent to spy out the land. And Moses called Oshea the son of Nun Jehoshua.

17

זֶה	עֲלוּ	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	כְּנַעַן	אֶרֶץ	אֶת־	לָתוּר	מֹשֶׁה	אֹתָם	וַיִּשְׁלַח
this	go-up	to-them	and–said	Canaan	land-of	–	to–spy-out	Moses	them	and–sent
H2088	H5927	H0413	H0559		H0776	H0853	H8446	H4872	H0853	H7971

הָהָר׃	אֶת־	וַעֲלִיתֶם	בַּנֶּגֶב
the–hill-country	–	and–go-up	into–the–Negev
H2022	H0853	H5927	H5045

¶ And Moses sent them to spy out the land of Canaan, and said unto them, Get you up this [way] southward, and go up into the mountain:

18

הוּא	הֶחָזָק	עָלֶיהָ	הַיֹּשֵׁב	הָעָם	וְאֶת־	הִוא	מַה־	הָאָרֶץ	אֶת־	וּרְאִיתֶם
it	strong	on-it	the–dwelling	the–people	and–	it	what	the–land	–	and–see
H1931	H2389		H3427		H0853	H1931	H4100	H0776	H0853	H7200

רָב׃	אִם־	הִוא	הַמְעַט	הֶרָפֶּה
many	or	it	few	or–weak
		H1931	H4592	H7504

And see the land, what it [is;] and the people that dwelleth therein, whether they [be] strong or weak, few or many;

19

וּמָה	רָעָה	אִם־	הִוא	הַטּוֹבָה	בָּהּ	יֹשֵׁב	הוּא	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	וּמָה
and–what	bad	or	it	good	in-it	dwelling	he	which	the–land	and–what
H4100			H1931			H3427	H1931		H0776	H4100

בְּמִבְצָרִים׃	אִם	הַבְּמַחֲנִים	בָּהֶנָּה	יוֹשֵׁב	הוּא	אֲשֶׁר־	הֶעָרִים
in–fortifications	or	in–camps	in-them	dwelling	he	which	the–cities
H4013		H4264	H2007	H3427	H1931		

And what the land [is] that they dwell in, whether it [be] good or bad; and what cities [they be] that they dwell in, whether in tents, or in strong holds;

20

אֵין	אִם־	עֵץ	בָּהּ	הֲיֵשׁ־	רָזֶה	אִם־	הִוא	הַשְּׁמֵנָה	הָאָרֶץ	וּמָה
not	or	tree	in-it	is-there	lean	or	it	fat	the–land	and–what
H0369		H6086		H3426	H7330		H1931	H8082	H0776	H4100

עֲנָבִים׃	בִּכּוּרֵי	יְמֵי	וְהַיָּמִים	הָאָרֶץ	מִפְּרִי	וּלְקַחְתֶּם	וְהִתְחַזַּקְתֶּם
grapes	first-ripe-of	days-of	and–the–days	the–land	from–fruit-of	and–take	and–be-strong
H6025	H1061	H3117	H3117	H0776	H6529	H3947	H2388

And what the land [is], whether it [be] fat or lean, whether there be wood therein, or not. And be ye of good courage, and bring of the fruit of the land. Now the time [was] the time of the firstripe grapes.

רְחֹב	עַד־	צִן	מִמִּדְבַּר־	הָאָרֶץ	אֶת־	וַיָּתֻרוּ	וַיַּעֲלוּ	21
Rehob	to	Zin	from–wilderness-of	the–land	–	and–they-spied-out	and–they-went-up	
H7340	H5704	H6790		H0776	H0853	H8446	H5927	

חֲמָת׃	לְבֹא
Hamath	to–enter-of
H2574	H0935

¶ So they went up, and searched the land from the wilderness of Zin unto Rehob, as men come to Hamath.

שֵׁשַׁי	אֲחִימַן	וְשָׁם	חֶבְרוֹן	עַד־	וַיָּבֹא	בַּנֶּגֶב	וַיַּעֲלוּ	22
Sheshai	Ahiman	and–there	Hebron	to	and–he-came	into–the–Negev	and–they-went-up	
H8344	H0289	H8033		H5704	H0935	H5045	H5927	

צֹעַן	לִפְנֵי	נִבְנְתָה	שֶׁבַע	שָׁנִים	וְחֶבְרוֹן	הָעֲנָק	יְלִידֵי	וְתַלְמַי
Zoan	before	was-built	years	seven	and–Hebron	the–Anak	born-ones-of	and–Talmai
H6814	H6440	H1129	H8141	H7651		H6061	H3211	H8526

מִצְרָיִם׃
Egypt
H4714

And they ascended by the south, and came unto Hebron; where Ahiman, Sheshai, and Talmai, the children of Anak, [were]. (Now Hebron was built seven years before Zoan in Egypt.)

וְאֶשְׁכֹּל	זְמוֹרָה	מִשָּׁם	וַיִּכְרְתוּ	אֶשְׁכֹּל	נַחַל	עַד־	וַיָּבֹאוּ	23
and–cluster-of	branch	from-there	and–cut-down	Eshcol	valley-of	to	and–they-came	
H0811	H2156	H8033	H3772	H0812		H5704	H0935	

וּמִן־	הָרִמֹּנִים	וּמִן־	בִּשְׁנַיִם	בַּמּוֹט	וַיִּשְׂאוּהוּ	אֶחָד	עֲנָבִים
and–from	the–pomegranates	and–from	by–two	on–the–pole	and–carried-it	one	grapes
	H7416		H8147	H4132	H5375	H0259	H6025

הַתְּאֵנִים׃
the–figs
H8384

And they came unto the brook of Eshcol, and cut down from thence a branch with one cluster of grapes, and they bare it between two upon a staff; and [they brought] of the pomegranates, and of the figs.

אֲשֶׁר־	הָאֶשְׁכּוֹל	אֹדוֹת	עַל	אֶשְׁכֹּל	נַחַל	קָרָא	הַהוּא	לַמָּקוֹם	24
which	the–cluster	account-of	on	Eshcol	valley-of	called	the–that	to–the–place	
	H0811	H0182		H0812		H7121	H1931	H4725	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מִשָּׁם	כָּרְתוּ
Israel	sons-of	from-there	cut-down
H3478		H8033	H3772

The place was called the brook Eshcol, because of the cluster of grapes which the children of Israel cut down from thence.

יוֹם׃	אַרְבָּעִים	מִקֵּץ	הָאָרֶץ	מִתּוּר	וַיָּשֻׁבוּ	25
day	forty	at–end-of	the–land	from–spying-out	and–they-returned	
H3117	H0705	H7093	H0776	H8446	H7725	

And they returned from searching of the land after forty days.

26

עֲדַת	כָּל־	וְאֶל־	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	וַיֵּלְכוּ	
congregation-of	all	and–to	Aaron	and–to	Moses	to	and–they-came	and–they-went	
H5712	H3605	H0413	H0175	H0413	H4872	H0413	H0935	H3212	

וְאֶת־	דָּבָר	אוֹתָם	וַיָּשִׁיבוּ	קָדֵשָׁה	פָּארָן	מִדְבַּר	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־
and–	word	them	and–brought-back	Kadesh	Paran	wilderness-of	to	Israel	sons-of
H0853	H1697	H0853	H7725	H6946	H6290		H0413	H3478	

הָאָרֶץ׃	פְּרִי	אֶת־	וַיַּרְאוּם	הָעֵדָה	כָּל־
the–land	fruit-of	–	and–showed-them	the–congregation	all
H0776	H6529	H0853	H7200	H5712	H3605

¶ And they went and came to Moses, and to Aaron, and to all the congregation of the children of Israel, unto the wilderness of Paran, to Kadesh; and brought back word unto them, and unto all the congregation, and shewed them the fruit of the land.

27

וְגַם	שְׁלַחְתָּנוּ	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	בָּאנוּ	וַיֹּאמְרוּ	לוֹ	וַיְסַפְּרוּ־
and–also	you-sent-us	which	the–land	to	we-came	and–said	to-him	and–they-recounted
H1571	H7971		H0776	H0413	H0935	H0559		

פִּרְיָהּ׃	וְזֶה־	הִוא	וּדְבַשׁ	חָלָב	זָבַת	
its–fruit	and–this	it	and–honey	milk	flowing-with	
H6529	H2088	H1931	H1706	H2461	H2100	

And they told him, and said, We came unto the land whither thou sentest us, and surely it floweth with milk and honey; and this [is] the fruit of it.

28

גְּדֹלֹת	בְּצֻרוֹת	וְהֶעָרִים	בָּאָרֶץ	הַיֹּשֵׁב	הָעָם	עַז	כִּי־	אֶפֶס
great	fortified	and–the–cities	in–the–land	the–dwelling	the–people	strong	that	however
	H1219		H0776	H3427		H5794		

שָׁם׃	רָאִינוּ	הָעֲנָק	יְלִדֵי	וְגַם־	מְאֹד	
there	we-saw	the–Anak	born-ones-of	and–also	very	
H8033	H7200	H6061	H3211	H1571	H3966	

Nevertheless the people [be] strong that dwell in the land, and the cities [are] walled, [and] very great: and moreover we saw the children of Anak there.

29

וְהָאֱמֹרִי	וְהַיְבוּסִי	וְהַחִתִּי	הַנֶּגֶב	בְּאֶרֶץ	יוֹשֵׁב	עֲמָלֵק	
and–the–Amorite	and–the–Jebusite	and–the–Hittite	the–Negev	in–land-of	dwelling	Amalek	
H0567	H2983	H2850	H5045	H0776	H3427	H6002	

יַד־	וְעַל	הַיָּם	עַל־	יֹשֵׁב	וְהַכְּנַעֲנִי	בָּהָר	יוֹשֵׁב
hand-of	and–by	the–sea	by	dwelling	and–the–Canaanite	in–the–hill-country	dwelling
H3027		H3220		H3427		H2022	H3427

הַיַּרְדֵּן׃
the–Jordan
H3383

The Amalekites dwell in the land of the south: and the Hittites, and the Jebusites, and the Amorites, dwell in the mountains: and the Canaanites dwell by the sea, and by the coast of Jordan.

30

נַעֲלֶה	עָלֹה	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל־	הָעָם	אֶת־	כָּלֵב	וַיַּהַס
we-shall-go-up	going-up	and–said	Moses	to	the–people	–	Caleb	and–silenced
H5927	H5927	H0559	H4872	H0413		H0853	H3612	H2013

לָהּ׃	נוּכַל	יָכוֹל	כִּי־	אֹתָהּ	וְיָרַשְׁנוּ	
for–it	we-are-able	being-able	for	it	and–possess	
	H3201	H3201		H0853	H3423	

And Caleb stilled the people before Moses, and said, Let us go up at once, and possess it; for we are well able to overcome it.

אֶל־	לַעֲלוֹת	נוּכַל	לֹא	אָמְרוּ	עִמּוֹ	עָלוּ	אֲשֶׁר־	וְהָאֲנָשִׁים	31
to	to-go-up	we-are-able	not	said	with-him	went-up	who	and-the-men	
H0413	H5927	H3201	H3808	H0559		H5927		H0376	

מִמֶּנּוּ׃	הוּא	חָזָק	כִּי־	הָעָם
than-us	he	strong	for	the-people
	H1931	H2389		

But the men that went up with him said, We be not able to go up against the people; for they [are] stronger than we.

בְּנֵי	אֶל־	אֹתָהּ	תָּרוּ	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	דִּבַּת	וַיּוֹצִיאוּ	32
sons-of	to	it	they-spied-out	which	the-land	slander-of	and-they-brought-out	
	H0413	H0853	H8446		H0776	H1681	H3318	

אֹכֶלֶת	אֶרֶץ	אֹתָהּ	לָתוּר	בָּהּ	עָבַרְנוּ	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל
eating	land	it	to-spy-out	in-it	we-passed-through	which	the-land	saying	Israel
H0398	H0776	H0853	H8446				H0776	H0559	H3478

מִדּוֹת׃	אַנְשֵׁי	בְּתוֹכָהּ	רָאִינוּ	אֲשֶׁר־	הָעָם	וְכָל־	הִוא	יוֹשְׁבֶיהָ
stature	men-of	in-midst-of-it	we-saw	whom	the-people	and-all	it	its-inhabitants
	H0376	H8432	H7200			H3605	H1931	H3427

And they brought up an evil report of the land which they had searched unto the children of Israel, saying, The land, through which we have gone to search it, [is] a land that eateth up the inhabitants thereof; and all the people that we saw in it [are] men of a great stature.

וַנְּהִי	הַנְּפִלִים	מִן־	עֲנָק	בְּנֵי	הַנְּפִילִים	אֶת־	רָאִינוּ	וְשָׁם	33
and-we-were	the-Nephilim	from	Anak	sons-of	the-Nephilim	–	we-saw	and-there	
H1961	H5303		H6061		H5303	H0853	H7200	H8033	

בְּעֵינֵיהֶם׃	הָיִינוּ	וְכֵן	כֶּחָגָבִים	בְּעֵינֵינוּ
in-their-eyes	we-were	and-so	like-grasshoppers	in-our-eyes
	H1961		H2284	

And there we saw the giants, the sons of Anak, [which come] of the giants: and we were in our own sight as grasshoppers, and so we were in their sight.

Chapter 14

הָעָם	וַיִּבְכּוּ	קוֹלָם	אֶת־	וַיִּתְּנוּ	הָעֵדָה	כָּל־	וַתִּשָּׂא	1
the-people	and-wept	their-voice	–	and-gave	the-congregation	all	and-lifted-up	
	H1058		H0853	H5414	H5712	H3605	H5375	

הַהִוא׃	בַּלָּיְלָה	
the-that	in-the-night	
H1931	H3915	

And all the congregation lifted up their voice, and cried; and the people wept that night.

2 וַיִּלֹּנוּ עַל־ מֹשֶׁה וְעַל־ אַהֲרֹן כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ
and–murmured against Moses and–against Aaron all sons–of Israel and–said
H4872 H0175 H3605 H3478 H0559

אֵלֵהֶם כָּל־ הָעֵדָה לוּ־ מַתְנוּ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם אוֹ
to–them all the–congregation if–only we–had–died in–land–of Egypt or
H0413 H3605 H5712 H3863 H4191 H0776 H4714

בַּמִּדְבָּר הַזֶּה לוּ־ מָתְנוּ׃
in–the–wilderness the–this if–only we–had–died
H2088 H3863 H4191

And all the children of Israel murmured against Moses and against Aaron: and the whole congregation said unto them, Would God that we had died in the land of Egypt! or would God we had died in this wilderness!

3 וְלָמָּה יְהוָה מֵבִיא אֹתָנוּ אֶל־ הָאָרֶץ הַזֹּאת לִנְפֹּל בַּחֶרֶב נָשֵׁינוּ
and–why YHWH bringing us to the–land the–this to–fall by–the–sword our–wives
H4100 H3068 H0935 H0853 H0413 H0776 H2063 H5307 H2719 H0802

וְטַפֵּנוּ לָבַז יִהְיוּ הֲלוֹא טוֹב לָנוּ שׁוּב מִצְרָיְמָה׃
and–our–little–ones for–plunder will–become would–not good for–us to–return to–Egypt
H2945 H0957 H1961 H3808 H2896 H7725 H4714

And wherefore hath the LORD brought us unto this land, to fall by the sword, that our wives and our children should be a prey? were it not better for us to return into Egypt?

4 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־ אָחִיו נִתְּנָה רֹאשׁ וְנָשׁוּבָה מִצְרָיְמָה׃
and–said each to his–brother let–us–appoint head and–let–us–return to–Egypt
H0559 H0376 H0413 H0251 H5414 H7218 H7725 H4714

And they said one to another, Let us make a captain, and let us return into Egypt.

5 וַיִּפֹּל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל־ פְּנֵיהֶם לִפְנֵי כָּל־ קְהַל עֲדַת
and–fell Moses and–Aaron upon their–faces before all assembly–of congregation–of
H5307 H4872 H0175 H6440 H6440 H3605 H6951 H5712

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
sons–of Israel
H3478

Then Moses and Aaron fell on their faces before all the assembly of the congregation of the children of Israel.

6 וִיהוֹשֻׁעַ בִּן־ נוּן וְכָלֵב בֶּן־ יְפֻנֶּה מִן־ הַתָּרִים אֶת־
and–Joshua son–of Nun and–Caleb son–of Jephunneh from the–ones–spying–out –
H3091 H1121 H5126 H3612 H1121 H3312 H4480 H8446 H0853

הָאָרֶץ קָרְעוּ בִּגְדֵיהֶם׃
the–land tore their–garments
H0776 H7167

¶ And Joshua the son of Nun, and Caleb the son of Jephunneh, [which were] of them that searched the land, rent their clothes:

7 וַיֹּאמְרוּ אֶל־ כָּל עֲדַת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הָאָרֶץ אֲשֶׁר
and–said to all congregation–of sons–of Israel saying the–land which
H0559 H0413 H3605 H5712 H1121 H3478 H0559 H0776 H0834

עָבַרְנוּ בָהּ לָתוּר אֹתָהּ טוֹבָה הָאָרֶץ מְאֹד מְאֹד׃
we–passed–through in–it to–spy–out it good the–land very very
H5674 H0996 H8446 H0853 H2896 H0776 H3966 H3966

And they spake unto all the company of the children of Israel, saying, The land, which we passed through to search it, [is] an exceeding good land.

וּנְתָנָהּ	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶל־	אֹתָנוּ	וְהֵבִיא	יְהוָה	בָּנוּ	חָפֵץ	אִם־	8
and–give-it	the–this	the–land	to	us	and–he-will-bring	YHWH	in–us	delights	if	
H5414	H2063	H0776	H0413	H0853	H0935	H3068				

וּדְבָשׁ׃	חָלָב	זָבַת	הִוא	אֲשֶׁר־	אֶרֶץ	לָנוּ	
and–honey	milk	flowing-with	it	which	land	to–us	
H1706	H2461	H2100	H1931		H0776		

If the LORD delight in us, then he will bring us into this land, and give it us; a land which floweth with milk and honey.

הָאָרֶץ	עַם	אֶת־	תִּירְאוּ	אַל־	וְאַתֶּם	תִּמְרְדוּ	אַל־	בַּיהוָה	אַךְ	9
the–land	people-of	–	fear	not	and–you	rebel	not	against–YHWH	only	
H0776		H0853	H3372	H0408		H4775	H0408	H3068	H0389	

אַל־	אִתָּנוּ	וַיהוָה	מֵעֲלֵיהֶם	צִלָּם	סָר	הֵם	לַחְמֵנוּ	כִּי
not	with–us	and–YHWH	from-over-them	their–shadow	departed	they	our–bread	for
H0408	H0854	H3068		H6738	H5493	H1992	H3899	

תִּירָאֻם׃	
fear-them	
H3372	

Only rebel not ye against the LORD, neither fear ye the people of the land; for they [are] bread for us: their defence is departed from them, and the LORD [is] with us: fear them not.

יְהוָה	וּכְבוֹד	בָּאֲבָנִים	אֹתָם	לִרְגֹּם	הָעֵדָה	כָּל־	וַיֹּאמְרוּ		10
YHWH	and–glory-of	with–the–stones	them	to–stone	the–congregation	all	and–said		
H3068	H3519	H0068	H0853	H7275	H5712	H3605	H0559		

פ	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	כָּל־	אֶל־	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	נִרְאָה
–	Israel	sons-of	all	to	meeting	in–tent-of	appeared
	H3478		H3605	H0413	H4150	H0168	H7200

But all the congregation bade stone them with stones. And the glory of the LORD appeared in the tabernacle of the congregation before all the children of Israel.

וְעַד־	הַזֶּה	הָעָם	יְנַאֲצֵנִי	אָנָה	עַד־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	11
and–until	the–this	the–people	will-despise-me	when	until	Moses	to	YHWH	and–said	
H5704	H2088		H5006	H0575	H5704	H4872	H0413	H3068	H0559	

בְּקִרְבּוֹ׃	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר	הָאֹתוֹת	בְּכָל	בִּי	יַאֲמִינוּ	לֹא־	אָנָה	
in–midst-of-it	I-did	which	the–signs	in–all	in-me	will-they-believe	not	when	
H7130			H0226	H3605		H0539	H3808	H0575	

¶ And the LORD said unto Moses, How long will this people provoke me? and how long will it be ere they believe me, for all the signs which I have shewed among them?

גָּדוֹל	לְגוֹי־	אֹתְךָ	וְאֶעֱשֶׂה	וְאוֹרִשֶׁנּוּ	בַּדֶּבֶר	אַכֶּנּוּ		12
great	into–nation	you	and–make	and–dispossess-it	with–the–plague	I-will-strike-it		
		H0853		H3423	H1698	H5221		

מִמֶּנּוּ׃	וְעָצוּם
than-it	and–mighty
	H6099

I will smite them with the pestilence, and disinherit them, and will make of thee a greater nation and mightier than they.

13 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה וְשָׁמְעוּ מִצְרַיִם כִּי־הֶעֱלִיתָ
and-said Moses to YHWH and-will-hear Egypt that you-brought-up
H0559 H4872 H0413 H3068 H8085 H4713 H5927

בְכֹחֲךָ אֶת־הָעָם הַזֶּה מִקִּרְבּוֹ׃
in-your-strength –-the-people the-this from-midst-of-it
H0853 H2088 H7130

¶ And Moses said unto the LORD, Then the Egyptians shall hear [it], (for thou broughtest up this people in thy might from among them;)

14 וְאָמְרוּ אֶל־יוֹשֵׁב הָאָרֶץ הַזֹּאת שָׁמְעוּ כִּי־אַתָּה יְהוָה
and-they-will-say to inhabitant-of the-land the-this they-heard that you YHWH
H0559 H0413 H3427 H0776 H2063 H8085 H3068

בְּעַיִן עַיִן אֲשֶׁר־הַזֶּה הָעָם בְּקֶרֶב וְעֲנָנְךָ
in-eye eye who-the-this the-people in-midst-of and-your-cloud
H7200 H6051

נִרְאָה אַתָּה יְהוָה עֹמֵד עֲלֵהֶם וּבְעַמּוּד עָנָן אַתָּה הֹלֵךְ לִפְנֵיהֶם יוֹמָם וּבְעַמּוּד
is-seen you YHWH standing over-them and-in-pillar-of cloud you going before-them by-day and-in-pillar-of
H7200 H3068 H5975 H5982 H6051 H1980 H6440 H3119 H5982

אֵשׁ׃ לָיְלָה
fire by-night
H0784 H3915

And they will tell [it] to the inhabitants of this land: [for] they have heard that thou LORD [art] among this people, that thou LORD art seen face to face, and [that] thy cloud standeth over them, and [that] thou goest before them, by day time in a pillar of a cloud, and in a pillar of fire by night.

15 וְהֵמַתָּה אֶת־הָעָם הַזֶּה כְּאִישׁ אֶחָד וְאָמְרוּ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־
and-you-kill –-the-people the-this as-man one and-will-say the-nations who-
H4191 H0853 H2088 H0376 H0259 H0559

שָׁמְעוּ אֶת־שִׁמְעֲךָ׃ לֵאמֹר
heard –-your-report saying
H8085 H0853 H0559

¶ Now [if] thou shalt kill [all] this people as one man, then the nations which have heard the fame of thee will speak, saying,

16 מִבִּלְתִּי יְכֹלֶת יְהוָה לְהָבִיא אֶת־הָעָם הַזֶּה אֶל־הָאָרֶץ
because-of-inability-of ability-of YHWH to-bring –-the-people the-this to the-land
H1115 H3201 H3068 H0935 H0853 H2088 H0413 H0776

אֲשֶׁר־נִשְׁבַּע לָהֶם וַיִּשְׁחָטֵם בַּמִּדְבָּר׃
which he-swore to-them and-he-slaughtered-them in-the-wilderness
H7650

Because the LORD was not able to bring this people into the land which he sware unto them, therefore he hath slain them in the wilderness.

17 וְעַתָּה יִגְדַּל־נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר׃
and-now let-be-great please strength-of my-Lord as you-spoke saying
H6258 H1431 H4994 H0136 H1696 H0559

And now, I beseech thee, let the power of my Lord be great, according as thou hast spoken, saying,

18 יְהוָה אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד נֹשֵׂא עָוֹן וָפָשַׁע
YHWH slow-of anger and–great-of lovingkindness bearing iniquity and–transgression
H3068 H0750 H0639 H2617 H5375 H5771 H6588

וְנַקֵּה לֹא יְנַקֶּה פֹּקֵד עֲוֹן אָבוֹת עַל־בָּנִים עַל־שִׁלֵּשִׁים וְעַל־רִבֵּעִים׃
and–acquitting not he-acquits visiting iniquity-of fathers upon sons upon third-generation and–upon fourth-generation
H5352 H3808 H5352 H6485 H5771 H0001 H5921 H1121 H5921 H8029 H5921 H7256

The LORD [is] longsuffering, and of great mercy, forgiving iniquity and transgression, and by no means clearing [the guilty], visiting the iniquity of the fathers upon the children unto the third and fourth [generation].

19 סְלַח־נָא לַעֲוֹן הָעָם הַזֶּה כְּגֹדֶל חַסְדֶּךָ
forgive please iniquity-of the–people the–this according-to–greatness-of your–lovingkindness
H5545 H4994 H5771 H5971 H2088 H1433 H2617

וְכַאֲשֶׁר נָשָׂאתָה לָעָם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד־הֵנָּה׃
and–as you-forgave the–people the–this from–Egypt and–until here
H5375 H5971 H2088 H4714 H5704 H2008

Pardon, I beseech thee, the iniquity of this people according unto the greatness of thy mercy, and as thou hast forgiven this people, from Egypt even until now.

20 וַיֹּאמֶר יְהוָה סָלַחְתִּי כִּדְבָרֶךָ׃
and–said YHWH I-forgive according-to–your–word
H0559 H3068 H5545 H1697

And the LORD said, I have pardoned according to thy word:

21 וְאוּלָם חַי־אָנִי וְיִמָּלֵא כְּבוֹד־יְהוָה אֶת־כָּל־הָאָרֶץ׃
and–but living I and–will-be-filled glory-of YHWH – all the–earth
H0199 H2416 H0589 H4390 H3519 H3068 H0853 H3605 H0776

But [as] truly [as] I live, all the earth shall be filled with the glory of the LORD.

22 כִּי כָל־הָאֲנָשִׁים הָרֹאִים אֶת־כְּבֹדִי וְאֶת־אֹתֹתַי אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי
for all the–men the–seeing – my-glory and– my-signs which I-did
H3605 H0376 H7200 H0853 H3519 H0853 H0226 H0834 H6213

וְלֹא שָׁמְעוּ בְּמִצְרַיִם וּבַמִּדְבָּר וַיְנַסּוּ אֹתִי זֶה עֶשֶׂר פְּעָמִים
and–not listened in–Egypt and–in–the–wilderness and–tested me this ten times
H3808 H8085 H4714 H5254 H0853 H2088 H6235 H6471

בְּקוֹלִי׃
to–my–voice

Because all those men which have seen my glory, and my miracles, which I did in Egypt and in the wilderness, and have tempted me now these ten times, and have not hearkened to my voice;

23 אִם־יִרְאוּ אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לַאֲבֹתָם וְכָל־מְנַאֲצַי
if they-shall-see – the–land which I-swore to–their–fathers and–all my–despisers
H0518 H7200 H0853 H0776 H0834 H7650 H1 H3605 H5006

לֹא יִרְאוּהָ׃
not shall-see-it
H3808 H7200

Surely they shall not see the land which I sware unto their fathers, neither shall any of them that provoked me see it:

24 וְעַבְדִּי כָלֵב עֵקֶב הָיְתָה רוּחַ אַחֶרֶת עִמּוֹ וַיְמַלֵּא
and–my–servant Caleb because was spirit another with–him and–he–followed–fully
H5650 H3612 H6118 H1961 H7307 H0312 H4390

אַחֲרָי וַהֲבִיאֹתִיו אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר־ בָּא שָׁמָּה וְזַרְעוֹ
after–me and–I–will–bring–him to the–land which he–went there and–his–seed
H0935 H0413 H0776 H0935 H8033 H2233

יוֹרִשֶׁנָּה׃
shall–possess–it
H3423

But my servant Caleb, because he had another spirit with him, and hath followed me fully, him will I bring into the land whereinto he went; and his seed shall possess it.

25 וְהָעֲמָלֵקִי וְהַכְּנַעֲנִי יוֹשֵׁב בָּעֵמֶק מָחָר פְּנוּ וּסְעוּ
and–the–Amalekite and–the–Canaanite dwelling in–the–valley tomorrow turn and–journey
H6003 H3427 H6010 H4279 H6437 H5265

לָכֶם לַמִּדְבָּר דֶּרֶךְ יַם־ סוּף׃ פ
for–yourselves the–wilderness way–of Sea–of Reeds –
H1870 H3220 H5488

(Now the Amalekites and the Canaanites dwelt in the valley.) To morrow turn you, and get you into the wilderness by the way of the Red sea.

26 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה וְאֶל־ אַהֲרֹן לֵאמֹר׃
and–spoke YHWH to Moses and–to Aaron saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H0559

¶ And the LORD spake unto Moses and unto Aaron, saying,

27 עַד־ מָתַי לָעֵדָה הָרָעָה הַזֹּאת אֲשֶׁר הֵמָּה מַלִּינִים עָלָי
until when for–the–congregation the–evil the–this which they murmuring against–me
H5704 H4970 H5712 H7451 H2063 H0834 H1992 H5921

שָׁמָעְתִּי׃ עָלַי מַלִּינִים הֵמָּה אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי תְּלֻנּוֹת אֵת־
I–heard against–me murmuring they which Israel sons–of complaints–of –
H8085 H5921 H4448 H1992 H0834 H3478 H1121 H8519 H0853

How long [shall I bear with] this evil congregation, which murmur against me? I have heard the murmurings of the children of Israel, which they murmur against me.

28 אֵמַר אֲלֵהֶם חַי־ אָנִי נְאֻם־ יְהוָה אִם־ לֹא כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתֶּם
say to–them living I declaration–of YHWH if not as you–spoke
H0559 H0413 H2416 H0589 H5002 H3068 H0518 H3808 H0834 H1696

בְּאָזְנָי כֵּן אֶעֱשֶׂה לָכֶם׃
in–my–ears so I–will–do to–you
H0241

Say unto them, [As truly as] I live, saith the LORD, as ye have spoken in mine ears, so will I do to you:

פִּקְדֵיכֶם	וְכָל־	פִּגְרֵיכֶם	יִפְּלוּ	הַזֶּה	בַּמִּדְבָּר		29
your–numbered-ones	and–all	your–corpses	shall-fall	the–this	in–the–wilderness		
	H3605	H6297	H5307	H2088			

הַלִּינֹתֶם	אֲשֶׁר	וָמָעְלָה	שְׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	מִסְפַּרְכֶם	לְכָל־	
murmured	who	and–upward	year	twenty	from–son-of	your–number	according-to–all	
		H4605	H8141	H6242		H4557	H3605	

עָלָי׃
against-me

Your carcases shall fall in this wilderness; and all that were numbered of you, according to your whole number, from twenty years old and upward, which have murmured against me,

לְשַׁכֵּן	יָדִי	אֶת־	נָשָׂאתִי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	תָּבֹאוּ	אַתֶּם	אִם־	30
to–cause-to-dwell	my–hand	–	I-lifted	which	the–land	to	shall-enter	you	if	
H7931	H3027	H0853	H5375		H0776	H0413	H0935			

נוּן׃	בִּן־	וִיהוֹשֻׁעַ	יְפֻנֶּה	בֶּן־	כָּלֵב	אִם־	כִּי	בָּהּ	אֶתְכֶם
Nun	son-of	and–Joshua	Jephunneh	son-of	Caleb	–	except	in-it	you
H5126		H3091	H3312		H3612				H0853

Doubtless ye shall not come into the land, [concerning] which I sware to make you dwell therein, save Caleb the son of Jephunneh, and Joshua the son of Nun.

אֹתָם	וְהֵבִיאתִי	יִהְיֶה	לָבַז	אֲמַרְתֶּם	אֲשֶׁר	וְטַפְּכֶם	31
them	and–I-will-bring	they-will-become	for–plunder	you-said	whom	and–your–little-ones	
H0853	H0935	H1961	H0957	H0559		H2945	

בָּהּ׃	מְאַסְתֶּם	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	וְיָדְעוּ	
it	you-rejected	which	the–land	–	and–they-shall-know	
			H0776	H0853	H3045	

But your little ones, which ye said should be a prey, them will I bring in, and they shall know the land which ye have despised.

הַזֶּה׃	בַּמִּדְבָּר	יִפְּלוּ	אַתֶּם	וּפִגְרֵיכֶם	32
the–this	in–the–wilderness	shall-fall	you	and–your–corpses	
H2088		H5307		H6297	

But [as for] you, your carcases, they shall fall in this wilderness.

אֶת־	וְנָשְׂאוּ	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	בַּמִּדְבָּר	רֹעִים	יִהְיוּ	וּבְנֵיכֶם	33
–	and–shall-bear	year	forty	in–the–wilderness	shepherds	shall-be	and–your–sons	
H0853	H5375	H8141	H0705			H1961		

בַּמִּדְבָּר׃	פִּגְרֵיכֶם	תֹּם	עַד־	זְנוּתֵיכֶם	
in–the–wilderness	your–corpses	completeness-of	until	your–unfaithfulness	
	H6297	H8552	H5704	H2184	

And your children shall wander in the wilderness forty years, and bear your whoredoms, until your carcases be wasted in the wilderness.

34

יֹום	יֹום	אַרְבָּעִים	הָאָרֶץ	אֶת־	תַּרְתֶּם	אֲשֶׁר־	הַיָּמִים	בְּמִסְפַּר	
day	day	forty	the–land	–	you-spied-out	which	the–days	according-to–number-of	
H3117	H3117	H0705	H0776	H0853	H8446		H3117	H4557	

שָׁנָה	אַרְבָּעִים	עֲוֹנֹתֵיכֶם	אֶת־	תִּשְׂאוּ	לַשָּׁנָה	יֹום	לַשָּׁנָה	
year	forty	your–iniquities	–	you-shall-bear	for–the–year	day	for–the–year	
H8141	H0705	H5771	H0853	H5375	H8141	H3117	H8141	

תְּנוּאָתִי׃	אֶת־	וִידַעְתֶּם
my–opposition	–	and–you-shall-know
H8569	H0853	H3045

After the number of the days in which ye searched the land, [even] forty days, each day for a year, shall ye bear your iniquities, [even] forty years, and ye shall know my breach of promise.

35

הָרָעָה	הָעֵדָה	לְכָל־	אֶעֱשֶׂה	זֹאת	וְלֹא	אִם־	דִּבַּרְתִּי	יְהוָה	אֲנִי
the–evil	the–congregation	to–all	I-will-do	this	not	if	have-spoken	YHWH	I
	H5712	H3605		H2063	H3808		H1696	H3068	H0589

וְשָׁם	יִתַּמּוּ	הַזֶּה	בַּמִּדְבָּר	עָלָי	הַנּוֹעָדִים	הַזֹּאת	
and–there	they-shall-be-finished	the–this	in–the–wilderness	against-me	the–assembled	the–this	
H8033	H8552	H2088			H3259	H2063	

יָמֻתוּ׃
they-shall-die
H4191

I the LORD have said, I will surely do it unto all this evil congregation, that are gathered together against me: in this wilderness they shall be consumed, and there they shall die.

36

וַיָּשֻׁבוּ	הָאָרֶץ	אֶת־	לָתוּר	מֹשֶׁה	שָׁלַח	אֲשֶׁר־	וְהָאֲנָשִׁים	
and–they-returned	the–land	–	to–spy-out	Moses	sent	whom	and–the–men	
H7725	H0776	H0853	H8446	H4872	H7971		H0376	

הָעֵדָה	כָּל־	אֶת־	עָלָיו	(וַיַּלִּינוּ)	[וילונו]
the–congregation	all	–	against-him	and–caused-to-murmur	and–caused-to-murmur
H5712	H3605	H0853			

הָאָרֶץ׃	עַל־	דִּבָּה	לְהוֹצִיא
the–land	against	slander	to–bring-out
H0776		H1681	H3318

And the men, which Moses sent to search the land, who returned, and made all the congregation to murmur against him, by bringing up a slander upon the land,

37

לִפְנֵי	בַּמַּגֵּפָה	רָעָה	הָאָרֶץ	דִּבַּת־	מוֹצִאֵי	הָאֲנָשִׁים	וַיָּמֻתוּ	
before	by–the–plague	evil	the–land	slander-of	bringers-out-of	the–men	and–died	
H6440	H4046		H0776	H1681	H3318	H0376	H4191	

יְהוָה׃
YHWH
H3068

Even those men that did bring up the evil report upon the land, died by the plague before the LORD.

38

הָהֵם	הָאֲנָשִׁים	מִן־	חָיוּ	יְפֻנֶּה	בֶּן־	וְכָלֵב	נוּן	בִּן־	וִיהוֹשֻׁעַ	
the–those	the–men	from	lived	Jephunneh	son-of	and–Caleb	Nun	son-of	and–Joshua	
H1992	H0376		H2421	H3312		H3612	H5126		H3091	

הָאָרֶץ׃	אֶת־	לָתוּר	הַהֹלְכִים
the–land	–	to–spy-out	the–going
H0776	H0853	H8446	H1980

But Joshua the son of Nun, and Caleb the son of Jephunneh, [which were] of the men that went to search the land, lived [still].

וַיִּתְאַבְּלוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָּל־	אֶל־	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	39
and–mourned	Israel	sons-of	all	to	the–these	the–words	–	Moses	and–spoke	
H0056	H3478		H3605	H0413	H0428	H1697	H0853	H4872	H1696	

מְאֹד׃	הָעָם
greatly	the–people
H3966	

And Moses told these sayings unto all the children of Israel: and the people mourned greatly.

לֵאמֹר	הָהָר	רֹאשׁ־	אֶל־	וַיַּעֲלוּ	בַּבֹּקֶר	וַיַּשְׁכִּמוּ		40
saying	the–mountain	top-of	to	and–went-up	in–the–morning	and–they-rose-early		
H0559	H2022		H0413	H5927	H1242	H7925		

חָטָאנוּ׃	כִּי	יְהוָה	אָמַר	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	אֶל־	וְנַעֲלֶה	הִנֵּנוּ
we-sinned	for	YHWH	said	which	the–place	to	and–we-will-go-up	behold-us
H2398		H3068	H0559		H4725	H0413	H5927	H2009

¶ And they rose up early in the morning, and gat them up into the top of the mountain, saying, Lo, we [be here], and will go up unto the place which the LORD hath promised: for we have sinned.

לֹא	וְהוּא	יְהוָה	פִּי	אֶת־	עֹבְרִים	אַתֶּם	זֶה	לָמָּה	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	41
not	and–it	YHWH	mouth-of	–	transgressing	you	this	why	Moses	and–said	
H3808	H1931	H3068	H6310	H0853			H2088	H4100	H4872	H0559	

תִּצְלָֽח׃
shall-succeed

And Moses said, Wherefore now do ye transgress the commandment of the LORD? but it shall not prosper.

לִפְנֵי	תִּנָּגְפוּ	וְלֹא	בְּקִרְבְּכֶם	יְהוָה	אֵין	כִּי	תַּעֲלוּ	אֶל־	42
before	be-struck	and–not	in–your–midst	YHWH	nothing	for	go-up	not	
H6440	H5062	H3808	H7130	H3068	H0369		H5927	H0408	

אֹיְבֵיכֶֽם׃
your–enemies
H0341

Go not up, for the LORD [is] not among you; that ye be not smitten before your enemies.

בֶּחָרֶב	וּנְפַלְתֶּם	לִפְנֵיכֶם	שָׁם	וְהַכְּנַעֲנִי	הָעֲמָלֵקִי	כִּי		43
by–the–sword	and–you-shall-fall	before-you	there	and–the–Canaanite	the–Amalekite	for		
H2719	H5307	H6440	H8033		H6003			

עִמָּכֶם׃	יְהוָה	יִהְיֶה	וְלֹא־	יְהוָה	מֵאַחֲרֵי	שַׁבְתֶּם	כֵּן	עַל־	כִּי־
with-you	YHWH	will-be	and–not	YHWH	from–after	you-turned-back	so	since	because
	H3068	H1961	H3808	H3068		H7725			

For the Amalekites and the Canaanites [are] there before you, and ye shall fall by the sword: because ye are turned away from the LORD, therefore the LORD will not be with you.

יְהוָה	בְּרִית־	וַאֲרוֹן	הָהָר	רֹאשׁ	אֶל־	לַעֲלוֹת	וַיִּעְפָּלוּ	44
YHWH	covenant-of	and–ark-of	the–mountain	top-of	to	to–go-up	and–they-presumed	
H3068	H1285	H0727	H2022		H0413	H5927		

הַמַּחֲנֶֽה׃	מִקֶּרֶב	מָשׁוּ	לֹא־	וּמֹשֶׁה
the–camp	from–midst-of	moved	not	and–Moses
H4264	H7130	H4185	H3808	H4872

But they presumed to go up unto the hill top: nevertheless the ark of the covenant of the LORD, and Moses, departed not out of the camp.

						45
הַהֽוּא	בָּהָר	הַיֹּשֵׁב	וְהַכְּנַעֲנִי	הָעֲמָלֵקִי	וַיֵּרֶד	
the–that	in–the–mountain	the–dwelling	and–the–Canaanite	the–Amalekite	and–came-down	
H1931	H2022	H3427		H6003	H3381	

פ	הַחָרְמָֽה׃	עַד־	וַיַּכְּתוּם	וַיַּכּוּם
–	the–Hormah	to	and–crushed-them	and–struck-them
	H2767	H5704	H3807	H5221

Then the Amalekites came down, and the Canaanites which dwelt in that hill, and smote them, and discomfited them, [even] unto Hormah.

Chapter 15

					1
לֵאמֹֽר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	
saying	Moses	to	YHWH	and–spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

And the LORD spake unto Moses, saying,

									2
אֶֽרֶץ׀	אֶל־	תָּבֹאוּ	כִּי	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	
land–of	to	you–come	when	to–them	and–say	Israel	sons–of	to	speak	
H0776	H0413	H0935		H0413	H0559	H3478		H0413	H1696	

לָכֶֽם׃	נֹתֵן	אֲנִי	אֲשֶׁר	מוֹשְׁבֹתֵיכֶם
to–you	giving	I	which	your–dwellings
	H5414	H0589		H4186

Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye be come into the land of your habitations, which I give unto you,

									3
נֶדֶר	לְפַלֵּא־	זֶבַח	אוֹ־	עֹלָה	לַיהוָה	אִשֶּׁה	וַעֲשִׂיתֶם		
vow	to–fulfill	sacrifice	or	burnt-offering	to–YHWH	offering-by-fire	and–you-make		
H5088	H6381	H2077			H3068	H0801			

נִיחֹחַ	רֵיחַ	לַעֲשׂוֹת	בְּמֹעֲדֵיכֶם	אוֹ	בִנְדָבָה	אוֹ	
soothing	aroma–of	to–make	at–your–appointed-times	or	as–freewill-offering	or	
H5207	H7381		H4150		H5071		

הַצֹּֽאן׃	מִן־	אוֹ	הַבָּקָר	מִן־	לַיהוָה
the–flock	from	or	the–herd	from	to–YHWH
H6629			H1241		H3068

And will make an offering by fire unto the LORD, a burnt offering, or a sacrifice in performing a vow, or in a freewill offering, or in your solemn feasts, to make a sweet savour unto the LORD, of the herd, or of the flock:

							4
עִשָּׂרֹן	סֹלֶת	מִנְחָה	לַיהוָה	קָרְבָּנוֹ	הַמַּקְרִיב	וְהִקְרִיב	
tenth	fine–flour	grain–offering	to–YHWH	his–offering	the–one-bringing	and–shall-bring	
H6241	H5560	H4503	H3068		H7126	H7126	

שָֽׁמֶן׃	הַהִין	בִּרְבִעִית	בָּלוּל
oil	the–hin	with–fourth-of	mixed
H8081	H1969	H7243	

Then shall he that offereth his offering unto the LORD bring a meat offering of a tenth deal of flour mingled with the fourth [part] of an hin of oil.

הָעֹלָה	עַל־	תַּעֲשֶׂה	הַהִין	רְבִיעִית	לַנָּסֶךְ	וְיַיִן	5
the–burnt-offering	with	you-shall-prepare	the–hin	fourth-of	for–the–drink-offering	and–wine	
			H1969	H7243	H5262	H3196	

אוֹ	לַזֶּבַח	לַכֶּבֶשׂ	הָאֶחָד׃
or	for–the–sacrifice	for–the–lamb	the–one
	H2077	H3532	H0259

And the fourth [part] of an hin of wine for a drink offering shalt thou prepare with the burnt offering or sacrifice, for one lamb.

בְּלוּלָה	עֶשְׂרֹנִים	שְׁנֵי	סֹלֶת	מִנְחָה	תַּעֲשֶׂה	לָאַיִל	אוֹ	6
mixed	tenths	two	fine-flour	grain-offering	you-shall-prepare	for–the–ram	or	
	H6241	H8147	H5560	H4503				

בַּשֶּׁמֶן	שְׁלִשִׁית	הַהִין׃
with–the–oil	third-of	the–hin
H8081	H7992	H1969

Or for a ram, thou shalt prepare [for] a meat offering two tenth deals of flour mingled with the third [part] of an hin of oil.

נִיחֹחַ	רֵיחַ־	תַּקְרִיב	הַהִין	שְׁלִשִׁית	לַנָּסֶךְ	וְיַיִן	7
soothing	aroma-of	you-shall-bring	the–hin	third-of	for–the–drink-offering	and–wine	
H5207	H7381	H7126	H1969	H7992	H5262	H3196	

לַיהוָה׃
to–YHWH
H3068

And for a drink offering thou shalt offer the third [part] of an hin of wine, [for] a sweet savour unto the LORD.

אוֹ־	נֶדֶר	לְפַלֵּא־	זֶבַח	אוֹ־	עֹלָה	בָּקָר	בֶּן־	תַּעֲשֶׂה	וְכִי־	8
or	vow	to–fulfill	sacrifice	or	burnt-offering	herd	son-of	you-prepare	and–when	
	H5088	H6381	H2077			H1241				

לַיהוָה׃	שְׁלָמִים
to–YHWH	peace-offerings
H3068	H8002

And when thou preparest a bullock [for] a burnt offering, or [for] a sacrifice in performing a vow, or peace offerings unto the LORD:

בָּלוּל	עֶשְׂרֹנִים	שְׁלֹשָׁה	סֹלֶת	מִנְחָה	הַבָּקָר	בֶּן־	עַל־	וְהִקְרִיב	9
mixed	tenths	three	fine-flour	grain-offering	the–herd	son-of	with	and–shall-bring	
	H6241	H7969	H5560	H4503	H1241			H7126	

בַּשֶּׁמֶן	חֲצִי	הַהִין׃
with–the–oil	half-of	the–hin
H8081	H2677	H1969

Then shall he bring with a bullock a meat offering of three tenth deals of flour mingled with half an hin of oil.

רֵיחַ־	אִשֶּׁה	הַהִין	חֲצִי	לַנָּסֶךְ	תַּקְרִיב	וְיַיִן	10
aroma-of	offering-by-fire	the–hin	half-of	for–the–drink-offering	you-shall-bring	and–wine	
H7381	H0801	H1969	H2677	H5262	H7126	H3196	

לַיהוָה׃	נִיחֹחַ
to–YHWH	soothing
H3068	H5207

And thou shalt bring for a drink offering half an hin of wine, [for] an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD.

11 כָּכָה יֵעָשֶׂה הָאֶחָד לַשּׁוֹר אוֹ הָאֶחָד לָאַיִל אוֹ לַשֶּׂה אוֹ־לָעִזִּים׃ בַּכְּבָשִׂים אוֹ בָּעִזִּים׃

כָּכָה	יֵעָשֶׂה	לַשּׁוֹר	הָאֶחָד	אוֹ	לָאַיִל	הָאֶחָד	אוֹ	לַשֶּׂה	אוֹ־	לָעִזִּים׃
thus	it-shall-be-done	for–the–ox	the–one	or	for–the–ram	the–one	or	for–the–lamb	or	among–the–goats
H3602		H7794	H0259			H0259		H7716		H5795
בַּכְּבָשִׂים	אוֹ	בָּעִזִּים׃								
among–the–lambs	or	among–the–goats								
H3532		H5795								

Thus shall it be done for one bullock, or for one ram, or for a lamb, or a kid.

12 כַּמִּסְפָּר אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ כָּכָה תַּעֲשׂוּ לָאֶחָד כְּמִסְפָּרָם׃

כַּמִּסְפָּר	אֲשֶׁר	תַּעֲשׂוּ	כָּכָה	תַּעֲשׂוּ	לָאֶחָד
according–to–the–number	which	you-prepare	thus	you-shall-prepare	for–the–one
H4557			H3602		H0259
כְּמִסְפָּרָם׃					
according–to–their–number					
H4557					

According to the number that ye shall prepare, so shall ye do to every one according to their number.

13 כָּל־ יֵעָשֶׂה־ כָּכָה אֵלֶּה לְהַקְרִיב אִשֶּׁה רֵיחַ־ נִיחֹחַ לַיהוָה׃

כָּל־	יֵעָשֶׂה־	כָּכָה	אֵלֶּה	לְהַקְרִיב	אִשֶּׁה	רֵיחַ־	נִיחֹחַ	
every	shall-do	thus	these	to–bring	offering-by-fire	aroma-of	soothing	
H3605		H3602	H0428	H7126	H0801	H7381	H5207	
הָאֶזְרָח								
the–native								
H0249								
לַיהוָה׃								
to–YHWH								
H3068								

All that are born of the country shall do these things after this manner, in offering an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD.

14 וְכִי־ יָגוּר אִתְּכֶם גֵּר אוֹ אֲשֶׁר־ בְּתוֹכְכֶם לְדֹרֹתֵיכֶם וְעָשָׂה אִשֶּׁה רֵיחַ־ נִיחֹחַ לַיהוָה כַּאֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ כֵּן יַעֲשֶׂה׃

וְכִי־	יָגוּר	אִתְּכֶם	גֵּר	אוֹ	אֲשֶׁר־	בְּתוֹכְכֶם	לְדֹרֹתֵיכֶם					
and–when	sojourns	with-you	sojourner	or	who	in–your–midst	for–your–generations					
		H0854	H1616			H8432	H1755					
וְעָשָׂה	אִשֶּׁה	רֵיחַ־	נִיחֹחַ	לַיהוָה	כַּאֲשֶׁר	תַּעֲשׂוּ	כֵּן	יַעֲשֶׂה׃				
and–makes	offering-by-fire	aroma-of	soothing	to–YHWH	as	you-do	so	he-shall-do				
	H0801	H7381	H5207	H3068								

And if a stranger sojourn with you, or whosoever [be] among you in your generations, and will offer an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD; as ye do, so he shall do.

15 הַקָּהָל חֻקָּה אַחַת לָכֶם וְלַגֵּר הַגָּר חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם כָּכֶם כַּגֵּר יִהְיֶה לִפְנֵי יְהוָה׃

הַקָּהָל	חֻקָּה	אַחַת	לָכֶם	וְלַגֵּר	הַגָּר	חֻקַּת	עוֹלָם					
the–assembly	statute	one	for–you	and–for–the–sojourner	the–sojourning	statute-of	forever					
H6951	H2708	H0259		H1616		H2708	H5769					
לְדֹרֹתֵיכֶם	כָּכֶם	כַּגֵּר	יִהְיֶה	לִפְנֵי	יְהוָה׃							
for–your–generations	like–you	like–the–sojourner	shall-be	before	YHWH							
H1755		H1616	H1961	H6440	H3068							

One ordinance [shall be both] for you of the congregation, and also for the stranger that sojourneth [with you], an ordinance for ever in your generations: as ye [are], so shall the stranger be before the LORD.

16 תּוֹרָה אַחַת וּמִשְׁפָּט אֶחָד יִהְיֶה לָכֶם וְלַגֵּר הַגָּר פ אִתְּכֶם׃

תּוֹרָה	אַחַת	וּמִשְׁפָּט	אֶחָד	יִהְיֶה	לָכֶם	וְלַגֵּר	הַגָּר	פ
law	one	and–judgment	one	shall-be	for–you	and–for–the–sojourner	the–sojourning	–
H8451	H0259	H4941	H0259	H1961		H1616		
אִתְּכֶם׃								
with-you								
H0854								

One law and one manner shall be for you, and for the stranger that sojourneth with you.

17 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃
and–spoke YHWH to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

18 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם בְּבֹאֲכֶם הָאָרֶץ אֲשֶׁר
speak to sons–of Israel and–say to–them when–you–come the–land which
H1696 H0413 H1121 H3478 H0559 H0413 H0935 H0776 H0834

אֲנִי מֵבִיא אֶתְכֶם שָׁמָּה׃
I bringing you there
H0589 H0935 H0853 H8033

Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye come into the land whither I bring you,

19 וְהָיָה בַּאֲכָלְכֶם מִלֶּחֶם הָאָרֶץ תָּרִימוּ תְרוּמָה לַיהוָה׃
and–it–shall–be when–you–eat from–bread–of the–land you–shall–lift contribution to–YHWH
H1961 H0398 H3899 H0776 H7311 H8641 H3068

Then it shall be, that, when ye eat of the bread of the land, ye shall offer up an heave offering unto the LORD.

20 רֵאשִׁית עֲרִסֹתֵיכֶם חַלָּה תָּרִימוּ תְּרוּמַת כִּתְרוּמַת גֹּרֶן כֵּן תָּרִימוּ אֹתָהּ׃
first–of your–dough cake you–shall–lift contribution like–contribution–of threshing–floor so you–shall–lift it
H7225 H6182 H2471 H7311 H8641 H8641 H1637 H3651 H7311 H0853

Ye shall offer up a cake of the first of your dough [for] an heave offering: as [ye do] the heave offering of the threshingfloor, so shall ye heave it.

21 מֵרֵאשִׁית עֲרִסֹתֵיכֶם תִּתְּנוּ לַיהוָה תְּרוּמָה לְדֹרֹתֵיכֶם׃ ס
from–first–of your–dough you–shall–give to–YHWH contribution for–your–generations –
H7225 H6182 H5414 H3068 H8641 H1755

Of the first of your dough ye shall give unto the LORD an heave offering in your generations.

22 וְכִי תִשְׁגּוּ וְלֹא תַעֲשׂוּ אֵת כָּל־הַמִּצְוֹת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר
and–when you–err and–not do – all the–commandments the–these which
H7686 H3808 H6213 H0853 H3605 H4687 H0428 H0834

דִּבֶּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה׃
spoke YHWH to Moses
H1696 H3068 H0413 H4872

¶ And if ye have erred, and not observed all these commandments, which the LORD hath spoken unto Moses,

23 אֵת כָּל־אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֲלֵיכֶם בְּיַד־מֹשֶׁה מִן־הַיּוֹם אֲשֶׁר
– all– that commanded YHWH to–you by–hand–of Moses from the–day which
H0853 H3605 H0834 H6680 H3068 H0413 H3027 H4872 H3117 H0834

צִוָּה יְהוָה וָהָלְאָה לְדֹרֹתֵיכֶם׃
commanded YHWH and–onward for–your–generations
H6680 H3068 H1973 H1755

[Even] all that the LORD hath commanded you by the hand of Moses, from the day that the LORD commanded [Moses], and henceforward among your generations;

24 וְהָיָה אִם מֵעֵינֵי הָעֵדָה נֶעֶשְׂתָה לִשְׁגָגָה
and-it-shall-be if from-eyes-of the-congregation it-was-done unintentionally
H1961 H5712 H7684

וְעָשׂוּ כָּל־ הָעֵדָה פַּר בֶּן־ בָּקָר אֶחָד לְעֹלָה
and-shall-offer all the-congregation bull son-of herd one for-burnt-offering
H3605 H6499 H1241 H0259

וְנִסְכּוֹ וּמִנְחָתוֹ לַיהוָה נִיחֹחַ לְרֵיחַ
and-its-drink-offering and-its-grain-offering to-YHWH soothing for-aroma-of
H5262 H4503 H3068 H5207 H7381

לְחַטָּת׃ אֶחָד עִזִּים וּשְׂעִיר־ כַּמִּשְׁפָּט
for-sin-offering one goats and-male-goat-of according-to-the-judgment
H0259 H5795 H4941

Then it shall be, if [ought] be committed by ignorance without the knowledge of the congregation, that all the congregation shall offer one young bullock for a burnt offering, for a sweet savour unto the LORD, with his meat offering, and his drink offering, according to the manner, and one kid of the goats for a sin offering.

25 וְכִפֶּר הַכֹּהֵן עַל־ כָּל־ עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
and-shall-atone the-priest for all congregation-of sons-of Israel
H3548 H3605 H5712 H3478

וְנִסְלַח לָהֶם כִּי־ שְׁגָגָה הִוא וְהֵם הֵבִיאוּ אֶת־
and-shall-be-forgiven for-them unintentional it and-they brought –
H5545 H7684 H1931 H1992 H0935 H0853

קָרְבָּנָם אִשֶּׁה לַיהוָה וְחַטָּאתָם לִפְנֵי יְהוָה עַל־
their-offering offering-by-fire to-YHWH and-their-sin-offering before YHWH for
H0801 H3068 H6440 H3068

שְׁגָגָתָם׃
their-unintentional-sin
H7684

And the priest shall make an atonement for all the congregation of the children of Israel, and it shall be forgiven them; for it [is] ignorance: and they shall bring their offering, a sacrifice made by fire unto the LORD, and their sin offering before the LORD, for their ignorance:

26 וְנִסְלַח לְכָל־ עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלַגֵּר
and-shall-be-forgiven for-all congregation-of sons-of Israel and-for-the-sojourner
H5545 H3605 H5712 H3478 H1616

הַגָּר בְּתוֹכָם כִּי לְכָל־ הָעָם בִּשְׁגָגָה׃ ס
the-sojourning in-their-midst for for-all the-people unintentionally –
H8432 H3605 H7684

And it shall be forgiven all the congregation of the children of Israel, and the stranger that sojourneth among them; seeing all the people [were] in ignorance.

27 וְאִם־ נֶפֶשׁ אַחַת תֶּחֱטָא בִּשְׁגָגָה וְהִקְרִיבָה עֵז בַּת־
and-if soul one sins unintentionally and-shall-bring goat daughter-of
H5315 H0259 H2398 H7684 H7126 H5795 H1323

שְׁנָתָהּ לְחַטָּאת׃
her-year for-sin-offering
H8141

¶ And if any soul sin through ignorance, then he shall bring a she goat of the first year for a sin offering.

28 וְכִפֶּר הַכֹּהֵן עַל־ הַנֶּפֶשׁ הַשֹּׁגֶגֶת בְּחֶטְאָהּ בִּשְׁגָגָה לִפְנֵי
and–shall-atone the–priest for the–soul the–erring when–sinning unintentionally before
H3548 H5315 H7684 H2398 H7683 H6440

יְהוָה עָלֶיהָ לְכַפֵּר וְנִסְלַח לָהּ׃
YHWH for–her to–atone and–shall-be-forgiven for–her
H3068 H5545

And the priest shall make an atonement for the soul that sinneth ignorantly, when he sinneth by ignorance before the LORD, to make an atonement for him; and it shall be forgiven him.

29 הָאֶזְרָח בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְלַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכָם תּוֹרָה
the–native among–sons-of Israel and–for–the–sojourner the–sojourning in–their–midst law
H0249 H3478 H1616 H8432 H8451

אַחַת יִהְיֶה לָכֶם לָעֹשֶׂה בִּשְׁגָגָה׃
one shall-be for–you for–the–one-doing unintentionally
H0259 H1961 H7684

Ye shall have one law for him that sinneth through ignorance, [both for] him that is born among the children of Israel, and for the stranger that sojourneth among them.

30 וְהַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־ תַּעֲשֶׂה בְיָד מִן־ הָאֶזְרָח וּמִן־ הַגֵּר
and–the–soul who does with–hand from the–native and–from the–sojourner
H5315 H0249 H3027 H1616

הַהוּא הַנֶּפֶשׁ וְנִכְרְתָה מְגַדֵּף הוּא יְהוָה אֶת־
the–that the–soul and–shall-be-cut-off blaspheming he YHWH –
H1931 H5315 H3772 H1442 H1931 H3068 H0853

עַמָּהּ׃ מִקֶּרֶב
her–people from–midst-of
H7130

¶ But the soul that doeth [ought] presumptuously, [whether he be] born in the land, or a stranger, the same reproacheth the LORD; and that soul shall be cut off from among his people.

31 כִּי דְבַר־ יְהוָה בָּזָה וְאֶת־ מִצְוָתוֹ הֵפַר הִכָּרֵת
for word-of YHWH he-despised and– his–commandment he-broke being-cut-off
H1697 H3068 H0959 H0853 H4687 H3772

תִּכָּרֵת הַנֶּפֶשׁ הַהִוא עֲוֹנָהּ בָּהּ׃ פ
shall-be-cut-off the–soul the–that her–iniquity in–her –
H3772 H5315 H1931 H5771

Because he hath despised the word of the LORD, and hath broken his commandment, that soul shall utterly be cut off; his iniquity [shall be] upon him.

32 וַיִּהְיוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר וַיִּמְצְאוּ אִישׁ מְקֹשֵׁשׁ עֵצִים בְּיוֹם
and–were sons-of Israel in–the–wilderness and–found man gathering wood on–day-of
H1961 H3478 H4672 H0376 H6086 H3117

הַשַּׁבָּת׃
the–Sabbath
H7676

¶ And while the children of Israel were in the wilderness, they found a man that gathered sticks upon the sabbath day.

אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	עֵצִים	מְקֹשֵׁשׁ	אֹתוֹ	הַמֹּצְאִים	אֹתוֹ	וַיַּקְרִיבוּ		33
Aaron	and–to	Moses	to	wood	gathering	him	the–finders	him	and–brought		
H0175	H0413	H4872	H0413	H6086		H0853	H4672	H0853	H7126		

כָּל־	אֶת־	וּזְכַרְתֶּם֙	אֹתוֹ	וּרְאִיתֶ֔ם	לְצִיצִ֖ת	לָכֶ֑ם	וְהָיָ֣ה		39
all	–	and–remember	it	and–you-shall-see	for–tassel	for–you	and–it-shall-be		
H3605	H0853	H2142	H0853	H7200	H6734		H1961		
וְאַחֲרֵי	לְבַבְכֶם֙	אַחֲרֵי	תָּתֻ֣רוּ	וְלֹא־	אַתֶּ֗ם	וַעֲשִׂיתֶם֮	יְהוָה֒	מִצְוֹת	
and–after	your–heart	after	explore	and–not	them	and–do	YHWH	commandments-of	
	H3824		H8446	H3808	H0853		H3068	H4687	
					אַחֲרֵיהֶ֔ם׃	זֹנִ֖ים	אַתֶּ֑ם	אֲשֶׁר־	עֵינֵיכֶ֖ם
					after-them	whoring	you	which	your–eyes
						H2181			

And it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of the LORD, and do them; and that ye seek not after your own heart and your own eyes, after which ye use to go a whoring:

קְדֹשִׁ֔ים	וִהְיִיתֶ֖ם	מִצְוֹתָ֑י	כָּל־	אֶת־	וַעֲשִׂיתֶ֣ם	תִּזְכְּר֔וּ	לְמַ֣עַן		40
holy-ones	and–be	my–commandments	all	–	and–do	you-remember	so-that		
H6918	H1961	H4687	H3605	H0853		H2142	H4616		
							לֵאלֹהֵיכֶֽם׃		
							to–your–God		
							H0430		

That ye may remember, and do all my commandments, and be holy unto your God.

לָכֶ֖ם	לִהְיוֹת֙	מִצְרַ֔יִם	מֵאֶ֣רֶץ	אֶתְכֶ֗ם	הוֹצֵאתִי֙	אֲשֶׁ֣ר	אֱלֹהֵיכֶ֑ם	יְהוָ֣ה	אֲנִ֣י	41
for–you	to–be	Egypt	from–land-of	you	brought-out	who	your–God	YHWH	I	
	H1961	H4714	H0776	H0853	H3318		H0430	H3068	H0589	
										פ
							אֱלֹהֵיכֶֽם׃	יְהוָ֖ה	אֲנִ֥י	לֵאלֹהִ֔ים
							your–God	YHWH	I	for–God
							H0430	H3068	H0589	H0430

I [am] the LORD your God, which brought you out of the land of Egypt, to be your God: I [am] the LORD your God.

Chapter 16

וַאֲבִירָ֑ם	וְדָתָ֣ן	לֵוִ֔י	בְּנֵ֣י	קְהָ֔ת	בֶּן־	יִצְהָ֖ר	בֶּן־	קֹ֥רַח	וַיִּקַּ֛ח	1
and–Aviram	and–Datan	Levi	son-of–	Kehat	son-of–	Yitshar	son-of–	Korah	and–took	
H0048	H1885	H3878		H6955		H3324		H7141	H3947	
							רְאוּבֵֽן׃	בְּנֵ֥י	פֶ֖לֶת	בֶּן־	וְאוֹן֙	אֱלִיאָ֣ב	בְּנֵ֔י
							Reuven	sons-of	Pelet	son-of–	and–On	Eliav	sons-of
							H7205		H6431		H0203	H0446	

Now Korah, the son of Izhar, the son of Kohath, the son of Levi, and Dathan and Abiram, the sons of Eliab, and On, the son of Peleth, sons of Reuben, took [men:]

וּמָאתַ֖יִם	חֲמִשִּׁ֑ים	יִשְׂרָאֵ֔ל	מִבְּנֵי־	וַאֲנָשִׁ֣ים	מֹשֶׁ֗ה	לִפְנֵי֙	וַיָּקֻ֣מוּ		2
and–two-hundred	fifty	Yisrael	from–sons-of–	and–men	Mosheh	before	and–rose-up		
H3967	H2572	H3478		H0376	H4872	H6440			
							שֵׁ֔ם׃	אַנְשֵׁי־	מוֹעֵ֖ד	קְרִאֵ֣י	עֵדָ֑ה	נְשִׂיאֵ֥י
							name	men-of–	assembly	called-ones-of	congregation	princes-of
							H8034	H0376	H4150	H7148	H5712	

And they rose up before Moses, with certain of the children of Israel, two hundred and fifty princes of the assembly, famous in the congregation, men of renown:

רַב־	אֲלֵהֶם׃	וַיֹּאמְרוּ	אַהֲרֹן	וְעַל־	מֹשֶׁה	עַל־	וַיִּקָּהֲלוּ	3
enough–	to–them	and–said	Aharon	and–against–	Mosheh	against–	and–assembled	
	H0413	H0559	H0175		H4872		H6950	

יְהוָה	וּבְתוֹכָם	קְדֹשִׁים	כֻּלָּם	הָעֵדָה׃	כָּל־	כִּי	לָכֶם׃
YHWH	and–in–their–midst	holy-ones	all-of-them	the–congregation	all–	for	for–you
H3068	H8432	H6918	H3605	H5712	H3605		

יְהוָה׃	קְהַל	עַל־	תִּתְנַשְּׂאוּ	וּמַדּוּעַ
YHWH	assembly-of	over–	do–you–exalt–yourselves	and–why
H3068	H6951		H5375	H4069

And they gathered themselves together against Moses and against Aaron, and said unto them, [Ye take] too much upon you, seeing all the congregation [are] holy, every one of them, and the LORD [is] among them: wherefore then lift ye up yourselves above the congregation of the LORD?

פָּנָיו׃	עַל־	וַיִּפֹּל	מֹשֶׁה	וַיִּשְׁמַע	4
his–face	upon–	and–fell	Mosheh	and–heard	
H6440		H5307	H4872	H8085	

And when Moses heard [it], he fell upon his face:

בֹּקֶר	לֵאמֹר׀	עֲדָתוֹ׃	כָּל־	וְאֶל־	קֹרַח	אֶל־	וַיְדַבֵּר	5
morning	saying	his–congregation	all–	and–to–	Korah	to–	and–spoke	
H1242	H0559	H5712	H3605	H0413	H7141	H0413	H1696	

וְהִקְרִיב	הַקָּדוֹשׁ	וְאֶת־	לוֹ	אֲשֶׁר־	אֶת־	יְהוָה	וְיֹדַע	
and–will–bring–near	the–holy-one	and–	is–his	who–	–	YHWH	and–will–make–known	
H7126	H6918	H0853			H0853	H3068	H3045	

אֵלָיו׃	יַקְרִיב	בּוֹ	יִבְחַר־	אֲשֶׁר	וְאֶת	אֵלָיו
to–him	he–will–bring–near	in–him	he–chooses–	whom	and–	to–him
H0413	H7126		H0977		H0853	H0413

And he spake unto Korah and unto all his company, saying, Even to morrow the LORD will shew who [are] his, and [who is] holy; and will cause [him] to come near unto him: even [him] whom he hath chosen will he cause to come near unto him.

עֲדָתוֹ׃	וְכָל־	קֹרַח	מַחְתּוֹת	לָכֶם	קְחוּ־	עֲשׂוּ	זֹאת	6
his–congregation	and–all–	Korah	fire-pans	for–yourselves	take–	do	this	
H5712	H3605	H7141	H4289		H3947		H2063	

This do; Take you censers, Korah, and all his company;

מָחָר	יְהוָה	לִפְנֵי	קְטֹרֶת	עֲלֵיהֶן	וְשִׂימוּ	אֵשׁ	וּתְנוּ	7
tomorrow	YHWH	before	incense	upon–them	and–place	fire	and–put	
H4279	H3068	H6440	H7004			H0784	H2004	H5414

לָכֶם	רַב־	הַקָּדוֹשׁ	הוּא	יְהוָה	יִבְחַר	אֲשֶׁר־	הָאִישׁ	וְהָיָה
for–you	enough–	the–holy-one	he	YHWH	chooses	whom–	the–man	and–it–shall–be
		H6918	H1931	H3068	H0977		H0376	H1961

לֵוִי׃	בְּנֵי
Levi	sons–of
H3878	

And put fire therein, and put incense in them before the LORD to morrow: and it shall be [that] the man whom the LORD doth choose, he [shall be] holy: [ye take] too much upon you, ye sons of Levi.

8 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־קֹרַח שִׁמְעוּ־נָא בְנֵי לֵוִי׃
and-said Mosheh to-Korah hear-please sons-of Levi
H0559 H4872 H0413 H7141 H8085 H4994 H3878

And Moses said unto Korah, Hear, I pray you, ye sons of Levi:

9 הַמְעַט מִכֶּם כִּי־הִבְדִּיל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶתְכֶם
is-it-too-little from-you that-has-separated Elohim-of Yisrael you
H4592 H3478 H0430 H0914 H3478 H0853

מֵעֲדַת לְהַקְרִיב אֶתְכֶם אֵלָיו לַעֲבֹד אֶת־עֲבֹדַת
from-congregation-of to-bring-near you to-him to-serve - service-of
H5712 H7126 H0853 H0413 H5647 H0853 H5656

יְהוָה מִשְׁכַּן לִפְנֵי הָעֵדָה וְלַעֲמֹד לָהֶם׃ לְשָׁרְתָם
YHWH tabernacle-of before the-congregation and-to-stand to-minister-to-them
H3068 H4908 H6440 H5712 H5975 H8334

[Seemeth it but] a small thing unto you, that the God of Israel hath separated you from the congregation of Israel, to bring you near to himself to do the service of the tabernacle of the LORD, and to stand before the congregation to minister unto them?

10 וַיַּקְרֵב אֹתְךָ וְאֶת־כָּל־אַחֶיךָ בְּנֵי־לֵוִי אִתָּךְ
and-he-brought-near you and- all-your-brothers sons-of-Levi with-you
H7126 H0853 H0853 H3605 H0251 H3878 H0854

וּבִקַּשְׁתֶּם גַּם־כְּהֻנָּה׃
and-you-seek also- priesthood
H1245 H1571 H3550

And he hath brought thee near [to him], and all thy brethren the sons of Levi with thee: and seek ye the priesthood also?

11 לָכֵן אַתָּה וְכָל־עֲדָתְךָ הַנֹּעָדִים עַל־יְהוָה
therefore you and-all-your-congregation the-ones-assembled against- YHWH
H3068 H5712 H3259 H3605 H0853

וְאַהֲרֹן מָה־הוּא כִּי תלונו] [תַלִּינוּ(עָלָיו׃
and-Aharon what-is-he that [you-murmur] you-murmur against-him
H0175 H4100 H1931

For which cause [both] thou and all thy company [are] gathered together against the LORD: and what [is] Aaron, that ye murmur against him?

12 וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה לִקְרֹא לְדָתָן וְלַאֲבִירָם בְּנֵי אֱלִיאָב
and-sent Mosheh to-call for-Datan and-for-Aviram sons-of Eliav
H7971 H4872 H7121 H1885 H0048 H0446

וַיֹּאמְרוּ לֹא נַעֲלֶה׃
and-they-said not we-will-come-up
H0559 H3808 H5927

¶ And Moses sent to call Dathan and Abiram, the sons of Eliab: which said, We will not come up:

13 הַמְעַט כִּי הֶעֱלִיתָנוּ מֵאֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבַשׁ
is-it-too-little that you-brought-us-up from-land-of flowing-with milk and-honey
H4592 H3588 H5927 H0776 H2100 H2461 H1706

לַהֲמִיתֵנוּ בַּמִּדְבָּר כִּי־תִשְׁתָּרֵר עָלֵינוּ גַּם־הַשְׁתָּרֵר׃
to-kill-us in-the-wilderness that-you-lord-it over-us also-lording-it
H4191 H3588 H8323 H5921 H1571 H8323

[Is it] a small thing that thou hast brought us up out of a land that floweth with milk and honey, to kill us in the wilderness, except thou make thyself altogether a prince over us?

14 אַף לֹא אֶל־ אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבַשׁ הֲבִיאֹתָנוּ
indeed not to- land flowing-with milk and-honey have-you-brought-us
H0637 H3808 H0413 H0776 H2100 H2461 H1706 H0935

הָהֵם הָאֲנָשִׁים הַעֵינֵי וְכֶרֶם שָׂדֶה נַחֲלַת לָנוּ וַתִּתֶּן־
the-those the-men the-eyes-of and-vineyard field inheritance-of to-us and-you-gave-
H1992 H0376 H3754 H5159 H5414

נַעֲלֶה׃ לֹא תְנַקֵּר
we-will-come-up not will-you-gouge-out
H5927 H3808 H5365

Moreover thou hast not brought us into a land that floweth with milk and honey, or given us inheritance of fields and vineyards: wilt thou put out the eyes of these men? we will not come up.

15 אֶל־ תֵּפֶן אַל־ יְהוָה אֶל־ וַיֹּאמֶר מְאֹד לְמֹשֶׁה וַיִּחַר
to- turn not- YHWH to- and-he-said very to-Mosheh and-it-was-angry
H0413 H6437 H0408 H3068 H0413 H0559 H3966 H4872 H2734

אֶת־ הֲרֵעֹתִי וְלֹא נָשָׂאתִי מֵהֶם אֶחָד חֲמוֹר לֹא מִנְחָתָם
– have-I-harmed and-not have-I-taken from-them one donkey not their-offering
H0853 H3808 H5375 H1992 H0259 H2543 H3808 H4503

מֵהֶם׃ אַחַד
of-them one
H1992 H0259

And Moses was very wroth, and said unto the LORD, Respect not thou their offering: I have not taken one ass from them, neither have I hurt one of them.

16 יְהוָה לִפְנֵי הֱיוּ עֵדָתְךָ וְכָל־ אַתָּה קֹרַח אֶל־ מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר
YHWH before be your-congregation and-all- you Korah to- Mosheh and-said
H3068 H6440 H1961 H5712 H3605 H0859 H7141 H0413 H4872 H0559

מָחָר׃ וְאַהֲרֹן וְהֵם אַתָּה
tomorrow and-Aharon and-they you
H4279 H0175 H1992

And Moses said unto Korah, Be thou and all thy company before the LORD, thou, and they, and Aaron, to morrow:

17 לִפְנֵי וְהִקְרִבְתֶּם קְטֹרֶת עֲלֵיהֶם וּנְתַתֶּם מַחְתָּתוֹ אִישׁ וּקְחוּ
before and-bring-near incense upon-them and-put his-fire-pan each-man and-take
H6440 H7126 H7004 H5414 H4289 H0376 H3947

וְאַהֲרֹן וְאַתָּה מַחְתֹּת וּמָאתַיִם חֲמִשִּׁים מַחְתָּתוֹ אִישׁ יְהוָה
and-Aharon and-you fire-pans and-two-hundred fifty his-fire-pan each-man YHWH
H0175 H4289 H3967 H2572 H4289 H0376 H3068

מַחְתָּתוֹ׃ אִישׁ
his-fire-pan each-man
H4289 H0376

And take every man his censer, and put incense in them, and bring ye before the LORD every man his censer, two hundred and fifty censers; thou also, and Aaron, each [of you] his censer.

18 וַיִּקְּחוּ֩ אִ֨ישׁ מַחְתָּת֜וֹ וַיִּתְּנ֣וּ עֲלֵיהֶ֗ם אֵ֚שׁ וַיָּשִׂ֣ימוּ עֲלֵיהֶ֔ם קְטֹ֖רֶת וַיַּעַמְד֣וּ פֶּתַח֙ אֹ֣הֶל מוֹעֵ֔ד וּמֹשֶׁ֖ה וְאַהֲרֹֽן׃

18 and-took each-man his-fire-pan and-put fire upon-them and-placed upon-them incense and-stood entrance-of tent-of meeting and-Mosheh and-Aharon

And they took every man his censer, and put fire in them, and laid incense thereon, and stood in the door of the tabernacle of the congregation with Moses and Aaron.

19 וַיַּקְהֵ֨ל עֲלֵיהֶ֜ם קֹ֣רַח אֶת־כָּל־הָעֵדָ֗ה פֶּ֚תַח אֹ֣הֶל מוֹעֵ֔ד וַיֵּרָ֥א כְבוֹד־יְהוָ֖ה אֶל־כָּל־הָעֵדָֽה׃ פ

19 and-assembled against-them Korah – all- the-congregation to- entrance-of and-appeared glory-of- YHWH to- all- the-congregation : – tent-of meeting

And Korah gathered all the congregation against them unto the door of the tabernacle of the congregation: and the glory of the LORD appeared unto all the congregation.

20 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־מֹשֶׁ֥ה וְאֶל־אַהֲרֹ֖ן לֵאמֹֽר׃

20 and-spoke YHWH to- Mosheh and-to- Aharon saying

And the LORD spake unto Moses and unto Aaron, saying,

21 הִבָּדְל֣וּ מִתּ֣וֹךְ הָעֵדָ֣ה הַזֹּ֔את וַאֲכַלֶּ֥ה אֹתָ֖ם כְּרָֽגַע׃

21 separate-yourselves from-midst-of the-congregation the-this and-I-will-consume them in-a-moment

Separate yourselves from among this congregation, that I may consume them in a moment.

22 וַיִּפְּל֗וּ עַל־פְּנֵיהֶם֙ וַיֹּ֣אמְר֔וּ אֵ֣ל ׀ אֱלֹהֵ֣י הָרוּחֹ֗ת לְכָל־בָּשָׂ֔ר הָאִ֖ישׁ אֶחָ֣ד יֶחֱטָ֑א וְעַל֙ כָּל־הָעֵדָ֣ה תִּקְצֹ֔ף׃ פ

22 and-fell upon- their-faces and-said El Elohim-of the-spirits of-all- flesh the-man one sins and-upon all- the-congregation will-you-be-angry : –

And they fell upon their faces, and said, O God, the God of the spirits of all flesh, shall one man sin, and wilt thou be wroth with all the congregation?

23 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃

23 and-spoke YHWH to- Mosheh saying

¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

24 דַּבֵּ֣ר אֶל־הָעֵדָ֗ה לֵאמֹר֙ הֵֽעָל֔וּ מִסָּבִ֖יב לְמִשְׁכַּ֣ן דָּתָ֑ן קֹ֖רַח וַאֲבִירָֽם׃

24 speak to- the-congregation saying go-up from-around to-tabernacle-of- Datan Korah and-Aviram

Speak unto the congregation, saying, Get you up from about the tabernacle of Korah, Dathan, and Abiram.

25 וַיָּקָם מֹשֶׁה וַיֵּלֶךְ אֶל־דָּתָן וַאֲבִירָם וַיֵּלְכוּ אַחֲרָיו זִקְנֵי
and–rose–up Mosheh and–went to– Datan and–Aviram and–went after–him elders–of
H4872 H3212 H0413 H1885 H0048 H3212 H2205

יִשְׂרָאֵל׃
Yisrael
H3478

And Moses rose up and went unto Dathan and Abiram; and the elders of Israel followed him.

26 וַיְדַבֵּר אֶל־הָעֵדָה לֵאמֹר סוּרוּ נָא מֵעַל ׀ אָהֳלֵי הָאֲנָשִׁים
and–spoke to– the–congregation saying depart please from–upon tents–of the–men
H1696 H0413 H5712 H0559 H5493 H4994 H0168 H0376

הָרְשָׁעִים וְאַל־תִּגְּעוּ בְּכָל־אֲשֶׁר לָהֶם פֶּן־תִּסָּפּוּ
the–wicked the–these and–not– touch in–all– that is–theirs lest– you–be–swept–away
H7563 H0428 H0408 H5060 H3605 H0834 H6435 H5595

בְּכָל־חַטֹּאתָם׃
in–all– their–sins
H3605

And he spake unto the congregation, saying, Depart, I pray you, from the tents of these wicked men, and touch nothing of theirs, lest ye be consumed in all their sins.

27 וַיַּעֲלוּ מֵעַל מִשְׁכַּן־קֹרַח דָּתָן וַאֲבִירָם מִסָּבִיב וְדָתָן
and–went–up from–upon tabernacle–of– Korah Datan and–Aviram from–around and–Datan
H5927 H4908 H7141 H1885 H0048 H5439 H1885

וַאֲבִירָם יָצְאוּ נִצָּבִים פֶּתַח אָהֳלֵיהֶם וּנְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם
and–Aviram came–out standing entrance–of their–tents and–their–wives and–their–sons
H0048 H3318 H5324 H6607 H0168 H0802

וְטַפָּם׃
and–their–little–ones
H2945

So they gat up from the tabernacle of Korah, Dathan, and Abiram, on every side: and Dathan and Abiram came out, and stood in the door of their tents, and their wives, and their sons, and their little children.

28 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בְּזֹאת תֵּדְעוּן כִּי־יְהוָה שְׁלָחַנִי לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־
and–said Mosheh in–this you–shall–know that– YHWH sent–me to–do – all–
H0559 H4872 H2063 H3045 H3068 H7971 H6213 H0853 H3605

הַמַּעֲשִׂים הָאֵלֶּה כִּי־לֹא מִלִּבִּי׃
the–deeds the–these that– not from–my–heart
H4639 H0428 H3808

And Moses said, Hereby ye shall know that the LORD hath sent me to do all these works; for [I have] not [done them] of mine own mind.

29 אִם־כְּמוֹת כָּל־הָאָדָם יְמֻתוּן אֵלֶּה וּפְקֻדַּת כָּל־הָאָדָם יִפָּקֵד
if– like–death–of all– the–human die these and–visitation–of all– the–human is–visited
H4194 H3605 H0120 H4191 H0428 H6486 H3605 H0120

עֲלֵיהֶם לֹא יְהוָה שְׁלָחָנִי׃
upon–them not YHWH sent–me
H3808 H3068 H7971

If these men die the common death of all men, or if they be visited after the visitation of all men; [then] the LORD hath not sent me.

30 וְאִם־ בְּרִיאָה יִבְרָא יְהוָה וּפָצְתָה הָאֲדָמָה אֶת־ פִּיהָ וּבָלְעָה
and–if– a–creation creates YHWH and–opens the–ground – its–mouth and–swallows
H1278 H3068 H6475 H0127 H0853 H6310 H1104

אֹתָם וְאֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר לָהֶם וְיָרְדוּ חַיִּים שְׁאֹלָה וְיָדַעְתֶּם כִּי
them and– all– that is–theirs and–go–down alive to–Sheol and–you–shall–know that
H0853 H0853 H3605 H3381 H7585 H3045

יְהוָה׃ אֶת־ הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה נִאֲצוּ
YHWH – the–men the–these rejected
H3068 H0853 H0376 H0428 H5006

But if the LORD make a new thing, and the earth open her mouth, and swallow them up, with all that [appertain] unto them, and they go down quick into the pit; then ye shall understand that these men have provoked the LORD.

31 וַיְהִי כְּכַלֹּתוֹ לְדַבֵּר אֶת־ כָּל־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַתִּבָּקַע
and–it–was as–he–finished to–speak – all– the–words the–these and–split
H1961 H3615 H1696 H0853 H3605 H1697 H0428 H1234

הָאֲדָמָה אֲשֶׁר תַּחְתֵּיהֶם׃
the–ground that under–them
H0127 H8478

¶ And it came to pass, as he had made an end of speaking all these words, that the ground clave asunder that [was] under them:

32 וַתִּפְתַּח הָאָרֶץ אֶת־ פִּיהָ וַתִּבְלַע אֹתָם וְאֶת־ כָּל־ הָאָדָם אֲשֶׁר
and–opened the–earth – its–mouth and–swallowed them and– – all– the–human who
H1234 H0776 H0853 H6310 H1104 H0853 H0853 H3605 H0120 H0834

לְקֹרַח וְאֶת־ כָּל־ הָרְכוּשׁ׃
belonged–to–Korah and– all– the–property
H7141 H0853 H3605 H7399

And the earth opened her mouth, and swallowed them up, and their houses, and all the men that [appertained] unto Korah, and all [their] goods.

33 וַיֵּרְדוּ הֵם וְכָל־ אֲשֶׁר לָהֶם חַיִּים שְׁאֹלָה וַתְּכַס עֲלֵיהֶם
and–went–down they and–all– that was–theirs alive to–Sheol and–covered over–them
H3381 H1992 H3605 H0834 H3605 H2416 H7585 H3680 H5921

וַיֹּאבְדוּ מִתּוֹךְ הַקָּהָל׃ הָאָרֶץ
and–perished from–midst–of the–assembly the–earth
H0006 H8432 H6951 H0776

They, and all that [appertained] to them, went down alive into the pit, and the earth closed upon them: and they perished from among the congregation.

34 וְכָל־ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר סְבִיבֹתֵיהֶם נָסוּ לְקֹלָם כִּי אָמְרוּ פֶּן־
and–all– Yisrael who around–them fled at–their–voice for they–said lest–
H3605 H3478 H0834 H5439 H5127 H6963 H3588 H0559 H6435

תִּבְלָעֵנוּ הָאָרֶץ׃
swallow–us the–earth
H1104 H0776

And all Israel that [were] round about them fled at the cry of them: for they said, Lest the earth swallow us up [also].

וּמָאתַיִם	הַחֲמִשִּׁים	אֶת	וַתֹּאכַל	יְהוָה	מֵאֵת	יָצְאָה	וְאֵשׁ	35
and-two-hundred	the-fifty	-	and-consumed	YHWH	from-with	went-out	and-fire	
H3967	H2572	H0853	H0398	H3068	H0854	H3318	H0784	

פ	הַקְּטֹרֶת׃	מַקְרִיבֵי	אִישׁ
-	the-incense	offerers-of	man
	H7004	H7126	H0376

And there came out a fire from the LORD, and consumed the two hundred and fifty men that offered incense.

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	36
saying	Mosheh	to-	YHWH	and-spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

הַמַּחְתֹּת	אֶת־	וְיָרֶם	הַכֹּהֵן	אַהֲרֹן	בֶּן־	אֶלְעָזָר	אֶל־	אֱמֹר	37
the-fire-pans	-	and-let-him-lift	the-priest	Aharon	son-of-	Elazar	to-	say	
H4289	H0853		H3548	H0175		H0499	H0413	H0559	

קְדֵשׁוּ׃	כִּי	הָלְאָה	זְרֵה־	הָאֵשׁ	וְאֶת־	הַשְּׂרֵפָה	מִבֵּין
they-are-holy	for	far	scatter-	the-fire	and-	the-burning	from-between
H6942		H1973	H2219	H0784	H0853	H8316	H0996

Speak unto Eleazar the son of Aaron the priest, that he take up the censers out of the burning, and scatter thou the fire yonder; for they are hallowed.

רְקֻעֵי	אֹתָם	וְעָשׂוּ	בְנַפְשֹׁתָם	הָאֵלֶּה	הַחַטָּאִים	מַחְתּוֹת	אֶת	38
hammered	them	and-make	against-their-souls	the-these	the-sinners	fire-pans-of	-	
H7555	H0853		H5315	H0428	H2400	H4289	H0853	

יְהוָה	לִפְנֵי־	הִקְרִיבֶם	כִּי־	לַמִּזְבֵּחַ	צִפּוּי	פַּחִים
YHWH	before-	they-brought-near-them	for-	for-the-altar	covering	plates
H3068	H6440	H7126		H4196	H6826	

יִשְׂרָאֵל׃	לִבְנֵי	לְאוֹת	וְיִהְיוּ	וַיִּקְדָּשׁוּ
Yisrael	to-sons-of	for-a-sign	and-they-shall-be	and-they-became-holy
H3478		H0226	H1961	H6942

The censers of these sinners against their own souls, let them make them broad plates [for] a covering of the altar: for they offered them before the LORD, therefore they are hallowed: and they shall be a sign unto the children of Israel.

הִקְרִיבוּ	אֲשֶׁר	הַנְּחֹשֶׁת	מַחְתֹּת	אֶת	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	וַיִּקַּח	39
brought-near	that	the-bronze	fire-pans-of	-	the-priest	Elazar	and-took	
H7126		H4289	H4289	H0853	H3548	H0499	H3947	

לַמִּזְבֵּחַ׃	צִפּוּי	וַיְרַקְּעוּם	הַשְּׂרֻפִים
for-the-altar	covering	and-hammered-them	the-burned-ones
H4196	H6826	H7554	H8313

And Eleazar the priest took the brasen censers, wherewith they that were burnt had offered; and they were made broad [plates for] a covering of the altar:

אֲשֶׁר	זָר	אִישׁ	יִקְרַב	לֹא־	אֲשֶׁר	לְמַעַן	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	זִכָּרוֹן	40
who	stranger	man	draws–near	not–	who	so–that	Yisrael	to–sons–of	memorial	
		H0376	H7126	H3808		H4616	H3478		H2146	

יִהְיֶה	וְלֹא־	יְהוָה	לִפְנֵי	קְטֹרֶת	לְהַקְטִיר	הוּא	אַהֲרֹן	מִזֶּרַע	לֹא
he–will–be	and–not–	YHWH	before	incense	to–burn	he	Aharon	from–seed–of	not
H1961	H3808	H3068	H6440	H7004		H1931	H0175	H2233	H3808

לוֹ׃	מֹשֶׁה	בְּיַד־	יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	וְכַעֲדָתוֹ	קֹרַח
to–him	Mosheh	by–hand–of–	YHWH	spoke	as	and–like–his–congregation	like–Korah
	H4872	H3027	H3068	H1696		H5712	H7141

[To be] a memorial unto the children of Israel, that no stranger, which [is] not of the seed of Aaron, come near to offer incense before the LORD; that he be not as Korah, and as his company: as the LORD said to him by the hand of Moses.

מֹשֶׁה	עַל־	מָמָחֳרָת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֵדַת	כָּל־	וַיִּלֹּנוּ	41
Mosheh	against–	on–the–next–day	Yisrael	sons–of–	congregation–of	all–	and–murmured	
H4872		H4283	H3478		H5712	H3605		

יְהוָה׃	עַם	אֶת־	הֲמִתֶּם	אַתֶּם	לֵאמֹר	אַהֲרֹן	וְעַל־	
YHWH	people–of	–	have–killed	you	saying	Aharon	and–against–	
H3068		H0853	H4191		H0559	H0175		

¶ But on the morrow all the congregation of the children of Israel murmured against Moses and against Aaron, saying, Ye have killed the people of the LORD.

אַהֲרֹן	וְעַל־	מֹשֶׁה	עַל־	הָעֵדָה	בְּהִקָּהֵל	וַיְהִי		42
Aharon	and–against–	Mosheh	against–	the–congregation	as–assembled	and–it–was		
H0175		H4872		H5712	H6950	H1961		

כְּבוֹד	וַיֵּרָא	הֶעָנָן	כִּסָּהוּ	וְהִנֵּה	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל־	וַיִּפְנוּ	
glory–of	and–appeared	the–cloud	covered–it	and–behold	meeting	tent–of	to–	and–turned	
H3519	H7200	H6051	H3680	H2009	H4150	H0168	H0413	H6437	

יְהוָה׃
YHWH
H3068

And it came to pass, when the congregation was gathered against Moses and against Aaron, that they looked toward the tabernacle of the congregation: and, behold, the cloud covered it, and the glory of the LORD appeared.

פ	מוֹעֵד׃	אֹהֶל	פְּנֵי	אֶל־	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיָּבֹא	43
–	meeting	tent–of	face–of	to–	and–Aharon	Mosheh	and–came	
	H4150	H0168	H6440	H0413	H0175	H4872	H0935	

And Moses and Aaron came before the tabernacle of the congregation.

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	44
saying	Mosheh	to–	YHWH	and–spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

כְּרֶגַע	אֹתָם	וַאֲכַלֶּה	הַזֹּאת	הָעֵדָה	מִתּוֹךְ	הֵרֹמּוּ		45
in–a–moment	them	and–I–will–consume	the–this	the–congregation	from–midst–of	get–away		
H7281	H0853	H3615	H2063	H5712	H8432	H7426		

פְּנֵיהֶם׃	עַל־	וַיִּפְּלוּ	
their–faces	upon–	and–fell	
H6440		H5307	

Get you up from among this congregation, that I may consume them as in a moment. And they fell upon their faces.

46 וַיֹּ֤אמֶר מֹשֶׁה֙ אֶל־אַהֲרֹ֔ן קַ֚ח אֶת־הַמַּחְתָּ֔ה וְתֵ֥ן עָלֶ֖יהָ אֵ֑שׁ
and-said Mosheh to-Aharon take -the-fire-pan and-put-upon-it fire
H0559 H4872 H0413 H0175 H3947 H4289 H5414 H0784

מֵעַ֣ל הַמִּזְבֵּ֗חַ וְשִׂ֤ים קְטֹ֙רֶת֙ וְהוֹלֶ֣ךְ מְהֵרָ֔ה אֶל־הָעֵדָ֖ה וְכַפֵּ֣ר עֲלֵיהֶ֑ם
from-upon the-altar and-place incense and-go quickly to-the-congregation and-make-atonement for-them
H4196 H7004 H3212 H4120 H0413 H5712 H3068

כִּֽי־יָצָ֤א הַקֶּ֙צֶף֙ מִלִּפְנֵ֣י יְהוָ֔ה הֵחֵ֖ל הַנָּֽגֶף׃
for-went-out the-wrath from-before YHWH has-begun the-plague
H3318 H6440 H3068 H5063

¶ And Moses said unto Aaron, Take a censer, and put fire therein from off the altar, and put on incense, and go quickly unto the congregation, and make an atonement for them: for there is wrath gone out from the LORD; the plague is begun.

47 וַיִּקַּ֣ח אַהֲרֹ֔ן כַּאֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֖ר מֹשֶׁ֑ה וַיָּ֤רָץ אֶל־תּוֹךְ֙ הַקָּהָ֔ל
and-took Aharon as spoke Mosheh and-ran to-midst-of the-assembly
H3947 H0175 H0834 H1696 H4872 H7323 H0413 H8432 H6951

וְהִנֵּ֤ה הֵחֵל֙ הַנֶּ֔גֶף וַיִּתֵּ֥ן אֶת־הַקְּטֹ֖רֶת וַיְכַפֵּ֥ר עַל־הָעָֽם׃
and-behold had-begun the-plague and-put -the-incense and-made-atonement for-the-people
H2009 H2075 H5063 H5414 H0853 H7004 H3722 H5971 H0413 H6440

And Aaron took as Moses commanded, and ran into the midst of the congregation; and, behold, the plague was begun among the people: and he put on incense, and made an atonement for the people.

48 וַיַּעֲמֹ֖ד בֵּ֣ין הַמֵּתִ֑ים וּבֵ֣ין הַחַיִּ֔ים וַתֵּעָצַ֖ר הַמַּגֵּפָֽה׃
and-stood between-the-dead and-between the-living and-was-stopped the-plague
H5975 H0996 H4191 H0996 H2416 H6113 H4046

And he stood between the dead and the living; and the plague was stayed.

49 וַיִּהְי֣וּ הַמֵּתִ֗ים בַּמַּגֵּפָה֙ אַרְבָּעָ֣ה עָשָׂ֔ר אֶ֖לֶף וּשְׁבַ֣ע מֵא֑וֹת מִלְּבַ֖ד
and-were the-dead in-the-plague four ten thousand and-seven hundred apart-from
H1961 H4191 H4046 H0702 H6240 H0505 H7651 H3967 H0905

עַל־דְּבַר־קֹֽרַח׃
on-matter-of-Korah
H4191 H1697 H7141

Now they that died in the plague were fourteen thousand and seven hundred, beside them that died about the matter of Korah.

50 וַיָּ֣שָׁב אַהֲרֹ֔ן אֶל־מֹשֶׁ֖ה אֶל־פֶּ֣תַח אֹ֣הֶל מוֹעֵ֑ד וְהַמַּגֵּפָ֖ה נֶעֱצָֽרָה׃ פ
and-returned Aharon to-Mosheh to-entrance-of tent-of meeting and-the-plague was-stopped -
H7725 H0175 H0413 H4872 H0413 H6607 H0168 H4150 H4046 H6113 H6605

Scripture taken from the King James Version of the Bible.

And Aaron returned unto Moses unto the door of the tabernacle of the congregation: and the plague was stayed.

Chapter 17

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
and–spoke YHWH to– Mosheh saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

And the LORD spake unto Moses, saying,

2 וְדַבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְקַח מֵאִתָּם מַטֶּה מַטֶּה לְבֵית אָב
and–speak to– sons-of Yisrael and–take from–with–them staff staff for–house-of father
H1696 H0413 H3478 H3947 H0854 H4294 H4294 H0001

אֵת־ אִישׁ אַחַת מַטּוֹת עָשָׂר שְׁנֵים אֲבֹתָם לְבֵית נְשִׂיאֵהֶם כָּל־ מֵאֵת
– man staffs ten two their–fathers for–house-of their–princes all– from–with
H0853 H0376 H4294 H6240 H8147 H0001 H3605 H0854

מַטֵּהוּ׃ עַל־ תִּכְתֹּב שְׁמוֹ
his–staff upon– you–shall–write his–name
H4294 H3789 H8034

Speak unto the children of Israel, and take of every one of them a rod according to the house of [their] fathers, of all their princes according to the house of their fathers twelve rods: write thou every man's name upon his rod.

3 וְאֶת שֵׁם אַהֲרֹן תִּכְתֹּב עַל־ מַטֵּה לֵוִי כִּי מַטֶּה אֶחָד
and– name-of Aharon you–shall–write upon– staff-of Levi for staff one
H0853 H8034 H0175 H3789 H0413 H4294 H3878 H3588 H4294 H0259

לְרֹאשׁ בֵּית אֲבֹתָם׃
for–head-of house-of their–fathers
H0001

And thou shalt write Aaron's name upon the rod of Levi: for one rod [shall be] for the head of the house of their fathers.

4 וְהִנַּחְתָּם בְּאֹהֶל מוֹעֵד לִפְנֵי הָעֵדוּת אֲשֶׁר אִוָּעֵד לָכֶם שָׁמָּה׃
and–place–them in–tent-of meeting before the–testimony where I–meet with–you there
H3240 H0168 H4150 H6440 H5715 H3259 H3588 H8033

And thou shalt lay them up in the tabernacle of the congregation before the testimony, where I will meet with you.

5 וְהָיָה הָאִישׁ אֲשֶׁר אֶבְחַר־ בּוֹ מַטֵּהוּ יִפְרָח
and–it–shall–be the–man whom I–choose– in–him his–staff will–sprout
H1961 H0376 H3588 H0977 H4294

וְהַשְׁכֹּתִי מֵעָלַי אֵת־ תְּלֻנוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הֵם
and–I–will–cause–to–cease from–upon–me – murmurings-of sons-of Yisrael which they
H7918 H4480 H5921 H0853 H8519 H1121 H3478 H3588 H1992

עֲלֵיכֶם׃ מַלִּינִם
against–you murmuring

And it shall come to pass, [that] the man's rod, whom I shall choose, shall blossom: and I will make to cease from me the murmurings of the children of Israel, whereby they murmur against you.

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ וֵאלָיו כָּל־ נְשִׂיאֵיהֶם מַטֶּהֹ 6
and–spoke Mosheh to– sons–of Yisrael and–gave to–him all– their–princes staff
H1696 H4872 H0413 H1121 H3478 H5414 H0413 H3605 H5387 H4294

לְנָשִׂיא אֶחָד לְנָשִׂיא מַטֶּה אֶחָד לְנָשִׂיא מַטּוֹת עֶשֶׂר שְׁנֵים אַבֹתָם לְבֵית
for–prince one for–prince staff one for–prince staffs ten two their–fathers for–house–of
H0259 H4294 H0259 H4294 H6240 H8147 H0001 H1004

מַטּוֹתָם׃ בְּתוֹךְ אַהֲרֹן וּמַטֵּה
their–staffs in–midst–of Aharon and–staff–of
H4294 H8432 H0175 H4294

¶ And Moses spake unto the children of Israel, and every one of their princes gave him a rod apiece, for each prince one, according to their fathers' houses, [even] twelve rods: and the rod of Aaron [was] among their rods.

הָעֵדֻת׃ בְּאֹהֶל יְהוָה לִפְנֵי הַמַּטֹת אֶת־ מֹשֶׁה וַיַּנַּח 7
the–testimony in–tent–of YHWH before the–staffs –– Mosheh and–placed
H5715 H0168 H3068 H6440 H4294 H0853 H4872 H3240

And Moses laid up the rods before the LORD in the tabernacle of witness.

וְהִנֵּה הָעֵדֻת אֹהֶל אֶל־ מֹשֶׁה וַיָּבֹא מָמָחֳרָת וַיְהִי 8
and–behold the–testimony tent–of to– Mosheh and–came on–the–next–day and–it–was
H2009 H5715 H0168 H0413 H4872 H0935 H4283 H1961

וַיֵּצֵץ פֶּרַח וַיֹּצֵא לֵוִי לְבֵית אַהֲרֹן מַטֵּה־ פָּרַח
and–blossomed bud and–brought–forth Levi for–house–of Aharon staff–of– sprouted
H6525 H3318 H3878 H0175 H4294

שְׁקֵדִים׃ וַיִּגְמֹל צִיץ
almonds and–bore blossom
H8247 H1580

And it came to pass, that on the morrow Moses went into the tabernacle of witness; and, behold, the rod of Aaron for the house of Levi was budded, and brought forth buds, and bloomed blossoms, and yielded almonds.

בְּנֵי כָּל־ אֶל־ יְהוָה מִלִּפְנֵי הַמַּטֹת כָּל־ אֶת־ מֹשֶׁה וַיֹּצֵא 9
sons–of all– to– YHWH from–before the–staffs all– –– Mosheh and–brought–out
H3605 H0413 H3068 H6440 H4294 H3605 H0853 H4872 H3318

ס מַטֵּהוּ׃ אִישׁ וַיִּקְחוּ וַיִּרְאוּ יִשְׂרָאֵל
– his–staff each–man and–took and–saw Yisrael
H4294 H0376 H3947 H7200 H3478

And Moses brought out all the rods from before the LORD unto all the children of Israel: and they looked, and took every man his rod.

הָעֵדֻת לִפְנֵי אַהֲרֹן מַטֵּה אֶת־ הָשֵׁב מֹשֶׁה אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמֶר 10
the–testimony before Aharon staff–of –– return Mosheh to– YHWH and–said
H5715 H6440 H0175 H4294 H0853 H7725 H4872 H0413 H3068 H0559

מֵעָלַי תְּלוּנֹתָם וּתְכַל מֶרִי לִבְנֵי־ לְאוֹת לְמִשְׁמֶרֶת
from–upon–me their–murmurings and–finish rebellion to–sons–of– for–a–sign for–keeping
H8519 H3615 H4805 H0226 H4931

יָמֻתוּ׃ וְלֹא
they–will–die and–not
H4191 H3808

¶ And the LORD said unto Moses, Bring Aaron's rod again before the testimony, to be kept for a token against the rebels; and thou shalt quite take away their murmurings from me, that they die not.

ס	עָשָׂה׃	כֵּן	אֹתוֹ	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	מֹשֶׁה	וַיַּעַשׂ	11
–	he–did	so	him	YHWH	commanded	as	Mosheh	and–did	
			H0853	H3068	H6680		H4872		

And Moses did [so:] as the LORD commanded him, so did he.

כֻּלָּנוּ	אָבָדְנוּ	גָּוָעְנוּ	הֵן	לֵאמֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיֹּאמְרוּ	12
all–of–us	we–are–lost	we–perish	behold	saying	Mosheh	to–	Yisrael	sons–of	and–said	
H3605	H0006	H1478	H2005	H0559	H4872	H0413	H3478		H0559	

אָבָדְנוּ׃
we–are–lost
H0006

And the children of Israel spake unto Moses, saying, Behold, we die, we perish, we all perish.

								13
הַאִם	יָמוּת	יְהוָה	מִשְׁכַּן	אֶל־	הַקָּרֵב	וְהַקָּרֵב	כָּל	
indeed	dies	YHWH	tabernacle–of	to–	approaching	the–approaching	all	
	H4191	H3068	H4908	H0413	H7131	H7131	H3605	

ס	לִגְוֹעַ׃	תָּמְנוּ	
–	to–perish	are–we–finished	
	H1478	H8552	

Whosoever cometh any thing near unto the tabernacle of the LORD shall die: shall we be consumed with dying?

Chapter 18

אִתָּךְ	אָבִיךָ	וּבֵית־	וּבָנֶיךָ	אַתָּה	אַהֲרֹן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר		1
with–you	your–father	and–house–of–	and–your–sons	you	Aharon	to–	YHWH	and–said		
H0854	H0001				H0175	H0413	H3068	H0559		

אֶת־	תִּשְׂאוּ	אִתָּךְ	וּבָנֶיךָ	וְאַתָּה	הַמִּקְדָּשׁ	עֲוֹן	אֶת־	תִּשְׂאוּ	
–	shall–bear	with–you	and–your–sons	and–you	the–sanctuary	iniquity–of	–	shall–bear	
H0853	H5375	H0854			H4720	H5771	H0853	H5375	

כְּהֻנַּתְכֶם׃	עֲוֹן
your–priesthood	iniquity–of
H3550	H5771

And the LORD said unto Aaron, Thou and thy sons and thy father's house with thee shall bear the iniquity of the sanctuary: and thou and thy sons with thee shall bear the iniquity of your priesthood.

אִתָּךְ	הַקְרֵב	אָבִיךָ	שֵׁבֶט	לֵוִי	מַטֵּה	אַחֶיךָ	אֶת־	וְגַם		2
with–you	bring–near	your–father	tribe–of	Levi	tribe–of	your–brothers	–	and–also		
H0854	H7126	H0001	H7626	H3878	H4294	H0251	H0853	H1571		

לִפְנֵי	אִתָּךְ	וּבָנֶיךָ	וְאַתָּה	וְיִשָּׁרְתוּךָ	עָלֶיךָ	וְיִלְוּוּ
before	with–you	and–your–sons	and–you	and–minister–to–you	to–you	and–they–shall–join
H6440	H0854			H8334		

הָעֵדֻת׃	אֹהֶל
the–testimony	tent–of
H5715	H0168

And thy brethren also of the tribe of Levi, the tribe of thy father, bring thou with thee, that they may be joined unto thee, and minister unto thee: but thou and thy sons with thee [shall minister] before the tabernacle of witness.

כְּלֵי	אֶל־	אַךְ	הָאֹהֶל	כָּל־	וּמִשְׁמֶרֶת	מִשְׁמַרְתְּךָ	וְשָׁמְרוּ	3
vessels-of	to–	only	the–tent	all–	and–charge-of	your–charge	and–they–shall–keep	
H3627	H0413	H0389	H0168	H3605	H4931	H4931	H8104	

הֵם	גַּם־	יָמֻתוּ	וְלֹא־	יִקְרָבוּ	לֹא	הַמִּזְבֵּחַ	וְאֶל־	הַקֹּדֶשׁ
they	also–	they–will–die	and–not–	they–shall–approach	not	the–altar	and–to–	the–holy
H1992	H1571	H4191	H3808	H7126	H3808	H4196	H0413	H6944

גַּם־	אַתֶּם׃
also–	you
H1571	

And they shall keep thy charge, and the charge of all the tabernacle: only they shall not come nigh the vessels of the sanctuary and the altar, that neither they, nor ye also, die.

לְכֹל	מוֹעֵד	אֹהֶל	מִשְׁמֶרֶת	אֶת־	וְשָׁמְרוּ	עָלֶיךָ	וְנִלְווּ	4
for–all	meeting	tent-of	charge-of	–	and–they–shall–keep	to–you	and–they–shall–join	
H3605	H4150	H0168	H4931	H0853	H8104			

אֵלֶיכֶם׃	יִקָּרֵב	לֹא־	וְזָר	הָאֹהֶל	עֲבֹדַת
to–you	shall–approach	not–	and–stranger	the–tent	service-of
H0413	H7126	H3808		H0168	H5656

And they shall be joined unto thee, and keep the charge of the tabernacle of the congregation, for all the service of the tabernacle: and a stranger shall not come nigh unto you.

וְלֹא־	הַמִּזְבֵּחַ	מִשְׁמֶרֶת	וְאֶת	הַקֹּדֶשׁ	מִשְׁמֶרֶת	אֶת	וּשְׁמַרְתֶּם	5
and–not–	the–altar	charge-of	and–	the–holy	charge-of	–	and–you–shall–keep	
H3808	H4196	H4931	H0853	H6944	H4931	H0853	H8104	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	עַל־	קֶצֶף	עוֹד	יִהְיֶה
Yisrael	sons-of	upon–	wrath	again	there–shall–be
H3478				H5750	H1961

And ye shall keep the charge of the sanctuary, and the charge of the altar: that there be no wrath any more upon the children of Israel.

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מִתּוֹךְ	הַלְוִיִּם	אֲחֵיכֶם	אֶת־	לָקַחְתִּי	הִנֵּה	וַאֲנִי	6
Yisrael	sons-of	from–midst-of	the–Levites	your–brothers	–	have–taken	behold	and–I	
H3478		H8432	H3881	H0251	H0853	H3947	H2009	H0589	

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	עֲבֹדַת	אֶת־	לַעֲבֹד	לַיהוָה	נְתֻנִים	מַתָּנָה	לָכֶם
meeting	tent-of	service-of	–	to–serve	to–YHWH	given	gift	to–you
H4150	H0168	H5656	H0853	H5647	H3068	H5414	H4979	

And I, behold, I have taken your brethren the Levites from among the children of Israel: to you [they are] given [as] a gift for the LORD, to do the service of the tabernacle of the congregation.

דְּבַר	לְכָל־	כְּהֻנַּתְכֶם	אֶת־	תִּשְׁמְרוּ	אִתְּךָ	וּבָנֶיךָ	וְאַתָּה	7
matter-of	for–every–	your–priesthood	–	shall–keep	with–you	and–your–sons	and–you	
H1697	H3605	H3550	H0853	H8104	H0854			

אֶת־	אֶתֵּן	מַתָּנָה	עֲבֹדַת	וַעֲבַדְתֶּם	לַפָּרֹכֶת	וּלְמִבֶּית	הַמִּזְבֵּחַ	
–	I–give	gift	service-of	and–you–shall–serve	the–veil	and–for–within	the–altar	
H0853	H5414	H4979	H5656	H5647	H6532		H4196	

סּ	יוּמָת׃	הַקָּרֵב	וְהַזָּר	כְּהֻנַּתְכֶם
–	shall–be–put–to–death	the–approaching	and–the–stranger	your–priesthood
	H4191	H7126		H3550

Therefore thou and thy sons with thee shall keep your priest's office for every thing of the altar, and within the vail; and ye shall serve: I have given your priest's office [unto you] as a service of gift: and the stranger that cometh nigh shall be put to death.

8 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־אַהֲרֹן וַאֲנִי הִנֵּה נָתַתִּי לְךָ אֶת־ מִשְׁמֶרֶת
and-spoke YHWH to-Aharon and-I behold have-given to-you –- charge-of
H1696 H3068 H0413 H0175 H0589 H2009 H5414 H0853 H4931

תְּרוּמֹתָי לְכָל־ קָדְשֵׁי בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל לְךָ נְתַתִּים
my-contributions for-all- holy-things-of sons-of- Yisrael to-you I-have-given-them
H8641 H3605 H6918 H3478 H0853 H5414

לְמָשְׁחָה וּלְבָנֶיךָ לְחָק־ עוֹלָם׃
for-anointing and-to-your-sons for-statute-of- forever
H4888 H0853 H2706 H5769

¶ And the LORD spake unto Aaron, Behold, I also have given thee the charge of mine heave offerings of all the hallowed things of the children of Israel; unto thee have I given them by reason of the anointing, and to thy sons, by an ordinance for ever.

9 זֶה־ יִהְיֶה לְךָ מִקֳּדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים מִן־ הָאֵשׁ כָּל־ קָרְבָּנָם
this- shall-be to-you from-holiest-of the-holy-things from- the-fire every- their-offering
H2088 H1961 H0853 H6944 H6944 H0784 H3605 H7933

לְכָל־ מִנְחָתָם וּלְכָל־ חַטָּאתָם וּלְכָל־ אֲשָׁמָם אֲשֶׁר יָשִׁיבוּ לִי קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הִוא לְךָ
for-every- their-grain-offering and-for-every- their-sin-offering and-for-every- their-guilt-offering which they-return to-me holiest-of holy-things it to-you
H3605 H4503 H3605 H2403 H3605 H0817 H7725 H6944 H6944 H1931 H0853 H7933

וּלְבָנֶיךָ׃
and-to-your-sons
H0853 H7933

This shall be thine of the most holy things, [reserved] from the fire: every oblation of theirs, every meat offering of theirs, and every sin offering of theirs, and every trespass offering of theirs, which they shall render unto me, [shall be] most holy for thee and for thy sons.

10 בְּקֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים תֹּאכְלֶנּוּ כָּל־ זָכָר יֹאכַל אֹתוֹ קֹדֶשׁ
in-holiest-of the-holy-things you-shall-eat-it every- male shall-eat it holy
H6944 H6944 H0398 H3605 H2145 H0398 H0853 H6944

יִהְיֶה־ לָּךְ׃
it-shall-be- to-you
H1961 H0853

In the most holy [place] shalt thou eat it; every male shall eat it: it shall be holy unto thee.

11 וְזֶה־ לְּךָ תְּרוּמַת מַתָּנָם לְכָל־ תְּנוּפֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
and-this- to-you contribution-of their-gift for-all- wave-offerings-of sons-of Yisrael
H2088 H0853 H8641 H4976 H3605 H8573 H1121 H3478

לְחָק־ אִתְּךָ וְלִבְנֹתֶיךָ וּלְבָנֶיךָ נְתַתִּים לְךָ
for-statute-of- with-you and-to-your-daughters and-to-your-sons I-have-given-them to-you
H2706 H0854 H1323 H0853 H5414 H0853

עוֹלָם כָּל־ טָהוֹר בְּבֵיתְךָ יֹאכַל אֹתוֹ׃
forever every- clean-one in-your-house shall-eat it
H5769 H3605 H2889 H1004 H0398 H0853

And this [is] thine; the heave offering of their gift, with all the wave offerings of the children of Israel: I have given them unto thee, and to thy sons and to thy daughters with thee, by a statute for ever: every one that is clean in thy house shall eat of it.

12	אֲשֶׁר־	רֵאשִׁיתָם	וְדָגָן	תִּירוֹשׁ	חֵלֶב	וְכָל־	יִצְהָר	חֵלֶב	כָּל
	which–	their–firstfruits	and–grain	new-wine	best-of	and–all–	oil	best-of	all
		H7225	H1715	H8492	H2459	H3605	H3323	H2459	H3605

נְתַתִּים׃	לְךָ	לַיהוָה	יִתְּנוּ	
I–have–given–them	to–you	to–YHWH	they–give	
H5414		H3068	H5414	

All the best of the oil, and all the best of the wine, and of the wheat, the firstfruits of them which they shall offer unto the LORD, them have I given thee.

13	יִהְיֶה	לְךָ	לַיהוָה	יָבִיאוּ	אֲשֶׁר־	בְּאַרְצָם	אֲשֶׁר	כָּל־	בִּכּוּרֵי
	it–shall–be	to–you	to–YHWH	they–bring	which–	in–their–land	that	all–	firstfruits–of
	H1961		H3068	H0935		H0776		H3605	H1061

יֹאכְלֶנּוּ׃	בְּבֵיתְךָ	טָהוֹר	כָּל־	
shall–eat–it	in–your–house	clean-one	every–	
H0398		H2889	H3605	

[And] whatsoever is first ripe in the land, which they shall bring unto the LORD, shall be thine; every one that is clean in thine house shall eat [of] it.

14	יִהְיֶה׃	לְךָ	בְּיִשְׂרָאֵל	חֵרֶם	כָּל־
	it–shall–be	to–you	in–Yisrael	devoted-thing	every–
	H1961		H3478		H3605

Every thing devoted in Israel shall be thine.

15	לַיהוָה	יַקְרִיבוּ	אֲשֶׁר־	בָּשָׂר	לְכָל־	רֶחֶם	פֶּטֶר	כָּל־
	to–YHWH	they–bring–near	which–	flesh	of–every–	womb	firstborn–of	every–
	H3068	H7126		H1320	H3605	H7358		H3605

פָּדֹה	אַךְ	לְךָ	יִהְיֶה־	וּבַבְּהֵמָה	בָּאָדָם	
redeeming	only	to–you	shall–be–	and–among–the–animal	among–the–human	
H6299	H0389		H1961	H0929	H0120	

הַטְּמֵאָה	הַבְּהֵמָה	בְּכוֹר־	וְאֶת	הָאָדָם	בְּכוֹר	אֶת	תִּפְדֶּה	
the–unclean	the–animal	firstborn–of–	and–	the–human	firstborn–of	–	you–shall–redeem	
H2931	H0929	H1060	H0853	H0120	H1060	H0853	H6299	

תִּפְדֶּה׃	
you–shall–redeem	
H6299	

Every thing that openeth the matrix in all flesh, which they bring unto the LORD, [whether it be] of men or beasts, shall be thine: nevertheless the firstborn of man shalt thou surely redeem, and the firstling of unclean beasts shalt thou redeem.

16	חֲמֵשֶׁת	כֶּסֶף	בְּעֶרְכְּךָ	תִּפְדֶּה	חֹדֶשׁ	מִבֶּן־	וּפְדוּיָו
	five	silver	by–your–valuation	you–shall–redeem	month	from–son–of–	and–its–redemption
	H2568	H3701	H6187	H6299	H2320		H6299

הִוא׃	גֵּרָה	עֶשְׂרִים	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	שְׁקָלִים
it	gerahs	twenty	the–holy	by–shekel–of	shekels
H1931	H1626	H6242	H6944	H8255	H8255

And those that are to be redeemed from a month old shalt thou redeem, according to thine estimation, for the money of five shekels, after the shekel of the sanctuary, which [is] twenty gerahs.

לֹא	עֵז	בְּכוֹר	אוֹ־	כֶּשֶׂב	בְּכוֹר	אוֹ־	שׁוֹר	בְּכוֹר־	אַךְ	17
not	goat	firstborn-of	or–	lamb	firstborn-of	or–	ox	firstborn-of–	only	
H3808	H5795	H1060		H3775	H1060		H7794	H1060	H0389	

וְאֶת־	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	תִּזְרֹק	דָּמָם	אֶת־	הֵם	קֹדֶשׁ	תְּפַדֶּה
and–	the–altar	upon–	you–shall–sprinkle	their–blood	–	they	holy	you–shall–redeem
H0853	H4196		H2236	H1818	H0853	H1992	H6944	H6299

לַיהוָה׃	נִיחֹחַ	לְרֵיחַ	אִשֶּׁה	תַּקְטִיר	חֶלְבָּם
to–YHWH	soothing	for–aroma-of	fire-offering	you–shall–burn	their–fat
H3068	H5207	H7381	H0801		H2459

But the firstling of a cow, or the firstling of a sheep, or the firstling of a goat, thou shalt not redeem; they [are] holy: thou shalt sprinkle their blood upon the altar, and shalt burn their fat [for] an offering made by fire, for a sweet savour unto the LORD.

הַיָּמִין	וּכְשׁוֹק	הַתְּנוּפָה	כַּחֲזֵה	לְךָ	יִהְיֶה־	וּבְשָׂרָם	18
the–right	and–like–thigh-of	the–wave-offering	like–breast-of	to–you	shall–be–	and–their–flesh	
H3225	H7785	H8573	H2373		H1961	H1320	

יִהְיֶה׃	לְךָ
it–shall–be	to–you
H1961	

And the flesh of them shall be thine, as the wave breast and as the right shoulder are thine.

לַיהוָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	יָרִימוּ	אֲשֶׁר	הַקֳּדָשִׁים	תְּרוּמֹת	כָּל	19
to–YHWH	Yisrael	sons-of–	lift–up	which	the–holy-things	contributions-of	all	
H3068	H3478				H6944	H8641	H3605	

עוֹלָם	לְחָק־	אִתְּךָ	וְלִבְנֹתֶיךָ	וּלְבָנֶיךָ	לְךָ	נְתַתִּי	
forever	for–statute-of–	with–you	and–to–your–daughters	and–to–your–sons	to–you	I–have–given	
H5769	H2706	H0854	H1323			H5414	

אִתָּךְ׃	וּלְזַרְעֲךָ	לְךָ	יְהוָה	לִפְנֵי	הִוא	עוֹלָם	מֶלַח	בְּרִית
with–you	and–to–your–seed	to–you	YHWH	before	it	forever	salt	covenant-of
H0854	H2233		H3068	H6440	H1931	H5769	H4417	H1285

All the heave offerings of the holy things, which the children of Israel offer unto the LORD, have I given thee, and thy sons and thy daughters with thee, by a statute for ever: it [is] a covenant of salt for ever before the LORD unto thee and to thy seed with thee.

לֹא־	וְחֵלֶק	תִּנְחָל	לֹא	בְּאַרְצָם	אַהֲרֹן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	20
not–	and–portion	you–shall–inherit	not	in–their–land	Aharon	to–	YHWH	and–said	
H3808		H5157	H3808	H0776	H0175	H0413	H3068	H0559	

בְּנֵי	בְּתוֹךְ	וְנַחֲלָתְךָ	חֶלְקְךָ	אֲנִי	בְּתוֹכָם	לְךָ	יִהְיֶה
sons-of	in–midst-of	and–your–inheritance	your–portion	I	among–them	to–you	shall–be
	H8432	H5159		H0589	H8432		H1961

ס	יִשְׂרָאֵל׃
–	Yisrael
	H3478

¶ And the LORD spake unto Aaron, Thou shalt have no inheritance in their land, neither shalt thou have any part among them: I [am] thy part and thine inheritance among the children of Israel.

לְנַחֲלָה	בְּיִשְׂרָאֵל	מַעֲשֵׂר	כָּל־	נָתָתִי	הִנֵּה	לֵוִי	וְלִבְנֵי		21
for–inheritance	in–Yisrael	tithe	every–	I–have–given	behold	Levi	and–to–sons–of		
H5159	H3478	H4643	H3605	H5414	H2009	H3878			
מוֹעֵד׃	אֹהֶל	עֲבֹדַת	אֶת־	עֹבְדִים	הֵם	אֲשֶׁר־	עֲבֹדָתָם	חֵלֶף	
meeting	tent–of	service–of	–	serving	they	which–	their–service	in–exchange–for	
H4150	H0168	H5656	H0853	H5647	H1992		H5656	H2500	

And, behold, I have given the children of Levi all the tenth in Israel for an inheritance, for their service which they serve, [even] the service of the tabernacle of the congregation.

חֵטְא	לָשֵׂאת	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עוֹד	יִקְרְבוּ	וְלֹא־	22
sin	to–bear	meeting	tent–of	to–	Yisrael	sons–of	again	shall–approach	and–not–	
H2399	H5375	H4150	H0168	H0413	H3478		H5750	H7126	H3808	
									לָמוּת׃
									to–die
									H4191

Neither must the children of Israel henceforth come nigh the tabernacle of the congregation, lest they bear sin, and die.

יִשְׂאוּ	וְהֵם	מוֹעֵד	אֹהֶל	עֲבֹדַת	אֶת־	הוּא	הַלֵּוִי	וְעָבַד	23
shall–bear	and–they	meeting	tent–of	service–of	–	he	the–Levite	and–shall–serve	
H5375	H1992	H4150	H0168	H5656	H0853	H1931	H3881	H5647	
לֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וּבְתוֹךְ	לְדֹרֹתֵיכֶם	עוֹלָם	חֻקַּת	עֲוֹנָם		
not	Yisrael	sons–of	and–in–midst–of	for–your–generations	forever	statute–of	their–iniquity		
H3808	H3478		H8432	H1755	H5769	H2708	H5771		
					נַחֲלָה׃	יִנְחֲלוּ			
					inheritance	they–shall–inherit			
					H5159	H5157			

But the Levites shall do the service of the tabernacle of the congregation, and they shall bear their iniquity: [it shall be] a statute for ever throughout your generations, that among the children of Israel they have no inheritance.

תְּרוּמָה	לַיהוָה	יָרִימוּ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	מַעֲשַׂר	אֶת־	כִּי	24
contribution	to–YHWH	they–lift–up	which	Yisrael	sons–of–	tithe–of	–	for	
H8641	H3068			H3478		H4643	H0853		
בְּתוֹךְ	לָהֶם	אָמַרְתִּי	כֵּן	עַל־	לִנְחֲלָה	לַלְוִיִּם	נָתַתִּי		
in–midst–of	to–them	I–said	thus	upon–	for–inheritance	to–the–Levites	I–have–given		
H8432	H1992	H0559			H5159	H3881	H5414		
			פ	נַחֲלָה׃	יִנְחֲלוּ	לֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	
			–	inheritance	they–shall–inherit	not	Yisrael	sons–of	
				H5159	H5157	H3808	H3478		

But the tithes of the children of Israel, which they offer [as] an heave offering unto the LORD, I have given to the Levites to inherit: therefore I have said unto them, Among the children of Israel they shall have no inheritance.

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	25
saying	Mosheh	to–	YHWH	and–spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

26 וְאֶל־ הַלְוִיִּם תְּדַבֵּר וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי־ תִקְחוּ מֵאֵת
and-to- the-Levites you-shall-speak and-say to-them when- you-take from-with
H0413 H3881 H1696 H0559 H0413 H3947 H0854

בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל הַמַּעֲשֵׂר אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם מֵאִתָּם לְנַחֲלַתְכֶם
sons-of- Yisrael the-tithe which I-have-given to-you from-them as-your-inheritance
H3478 H0853 H4643 H5414 H0854 H5159

תְּרוּמַת יְהוָה מַעֲשֵׂר מִן־ הַמַּעֲשֵׂר׃
contribution-of YHWH tithe from- the-tithe
H8641 H3068 H4643 H4643

וְהַרֵמֹתֶם מִמֶּנּוּ תְּרוּמַת יְהוָה מִן־ הַמַּעֲשֵׂר׃
and-you-shall-lift-up from-it contribution-of YHWH from- the-tithe
H8641 H3068 H4643

Thus speak unto the Levites, and say unto them, When ye take of the children of Israel the tithes which I have given you from them for your inheritance, then ye shall offer up an heave offering of it for the LORD, [even] a tenth [part] of the tithe.

27 וְנֶחְשַׁב לָכֶם תְּרוּמַתְכֶם כַּדָּגָן מִן־ הַגֹּרֶן
and-it-shall-be-reckoned to-you your-contribution like-the-grain from- the-threshing-floor
H2803 H8641 H1715 H1637

וְכִמְלֵאָה מִן־ הַיֶּקֶב׃
and-like-the-fullness from- the-winepress
H4395 H3342

And [this] your heave offering shall be reckoned unto you, as though [it were] the corn of the threshingfloor, and as the fulness of the winepress.

28 כֵּן תָּרִימוּ גַם־ אַתֶּם תְּרוּמַת יְהוָה מִכֹּל מַעְשְׂרֹתֵיכֶם אֲשֶׁר
so you-shall-lift-up also- you contribution-of YHWH from-all your-tithes which
H1571 H8641 H3068 H3605 H4643

תִּקְחוּ מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּנְתַתֶּם מִמֶּנּוּ תְּרוּמַת יְהוָה
you-take from-with sons-of Yisrael and-you-shall-give from-it contribution-of YHWH
H3947 H0854 H3478 H5414 H0853 H8641 H3068

לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן׃
to-Aharon the-priest
H0175 H3548

Thus ye also shall offer an heave offering unto the LORD of all your tithes, which ye receive of the children of Israel; and ye shall give thereof the LORD's heave offering to Aaron the priest.

29 מִכֹּל תָּרִימוּ אֶת־ כָּל־ תְּרוּמַת יְהוָה מִכָּל־ חֶלְבּוֹ
from-all you-shall-lift-up every- contribution-of YHWH from-all- its-best
H3605 H8641 H0853 H3605 H3068 H3605 H2459

מַתְּנֹתֵיכֶם מִמֶּנּוּ תָּרִימוּ אֶת־ מִקְדְּשׁוֹ׃
your-gifts from-it you-shall-lift-up its-consecrated-portion –
H4979 H4720 H0853

Out of all your gifts ye shall offer every heave offering of the LORD, of all the best thereof, [even] the hallowed part thereof out of it.

30 וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם בַּהֲרִימְכֶם אֶת־ חֶלְבּוֹ מִמֶּנּוּ וְנֶחְשַׁב
and-say to-them when-you-lift-up its-best from-it and-it-shall-be-reckoned
H0559 H0413 H2803 H0853 H2459

לַלְוִיִּם כִּתְבוּאַת הַגֹּרֶן וְכִתְבוּאַת הַיָּקֶב׃
to-the-Levites like-produce-of threshing-floor and-like-produce-of winepress
H3881 H8393 H1637 H8393 H3342

Therefore thou shalt say unto them, When ye have heaved the best thereof from it, then it shall be counted unto the Levites as the increase of the threshingfloor, and as the increase of the winepress.

הוּא	שָׂכָר	כִּי־	וּבֵיתְכֶם	אַתֶּם	מָקוֹם	בְּכָל־	אֹתוֹ	וַאֲכַלְתֶּם		31
it	wages	for–	and–your–household	you	place	in–every–	it	and–you–shall–eat		
H1931	H7939				H4725	H3605	H0853	H0398		
				מוֹעֵד׃	בְּאֹהֶל	עֲבֹדַתְכֶם	חֵלֶף	לָכֶם		
				meeting	in–tent–of	your–service	in–exchange–for	to–you		
				H4150	H0168	H5656	H2500			

And ye shall eat it in every place, ye and your households: for it [is] your reward for your service in the tabernacle of the congregation.

וְאֶת־	מִמֶּנּוּ	חֶלְבּוֹ	אֶת־	בַּהֲרִימְכֶם	חֵטְא	עָלָיו	תִּשְׂאוּ	וְלֹא־		32
and–	from–it	its–best	–	when–you–lift–up	sin	upon–it	you–shall–bear	and–not–		
H0853		H2459	H0853		H2399		H5375	H3808		
פ	תָּמוּתוּ׃	וְלֹא	תְחַלְּלוּ	לֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	קָדְשֵׁי			
–	you–shall–die	and–not	you–shall–profane	not	Yisrael	sons–of–	holy–things–of			
	H4191	H3808		H3808	H3478		H6918			

And ye shall bear no sin by reason of it, when ye have heaved from it the best of it: neither shall ye pollute the holy things of the children of Israel, lest ye die.

Chapter 19

לֵאמֹר׃	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
saying	Aharon	and–to–	Mosheh	to–	YHWH	and–spoke	
H0559	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H1696	

And the LORD spake unto Moses and unto Aaron, saying,

בְּנֵי	אֶל־	וְדַבֶּר	לֵאמֹר	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	הַתּוֹרָה	חֻקַּת	זֹאת	2
sons–of	to–	speak	saying	YHWH	commanded	which–	the–law	statute–of	this	
	H0413	H1696	H0559	H3068	H6680		H8451	H2708	H2063	
בָּהּ	אֵין־	אֲשֶׁר	תְּמִימָה	אֲדֻמָּה	פָּרָה	אֵלֶיךָ	וְיִקְחוּ	יִשְׂרָאֵל		
in–her	there–is–not–	which	perfect	red	heifer	to–you	and–let–them–take	Yisrael		
	H0369		H8549		H6510	H0413	H3947	H3478		
	עֹל׃	עָלֶיהָ	עָלָה	לֹא־	אֲשֶׁר	מוּם				
	yoke	upon–her	has–come–up	not–	which	blemish				
	H5923		H5927	H3808						

This [is] the ordinance of the law which the LORD hath commanded, saying, Speak unto the children of Israel, that they bring thee a red heifer without spot, wherein [is] no blemish, [and] upon which never came yoke:

אֶל־	אֹתָהּ	וְהוֹצִיא	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	אֶל־	אֹתָהּ	וּנְתַתֶּם		3
to–	her	and–he–shall–bring–out	the–priest	Elazar	to–	her	and–you–shall–give		
H0413	H0853	H3318	H3548	H0499	H0413	H0853	H5414		
	לְפָנָיו׃	אֹתָהּ	וְשָׁחַט	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ				
	before–him	her	and–slaughter	the–camp	outside–of				
	H6440	H0853		H4264	H2351				

And ye shall give her unto Eleazar the priest, that he may bring her forth without the camp, and [one] shall slay her before his face:

אֶל־	וְהִזָּה	בְּאֶצְבָּעוֹ	מִדָּמָהּ	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	וְלָקַח	4
toward–	and–sprinkle	with–his–finger	from–her–blood	the–priest	Elazar	and–shall–take	
H0413		H0676	H1818	H3548	H0499	H3947	

פְּעָמִים׃	שֶׁבַע	מִדָּמָהּ	מוֹעֵד	אֹהֶל־	פְּנֵי	נֹכַח
times	seven	from–her–blood	meeting	tent–of–	face–of	front–of
H6471	H7651	H1818	H4150	H0168	H6440	H5227

And Eleazar the priest shall take of her blood with his finger, and sprinkle of her blood directly before the tabernacle of the congregation seven times:

וְאֶת־	בְּשָׂרָהּ	וְאֶת־	עֹרָהּ	אֶת־	לְעֵינָיו	הַפָּרָה	אֶת־	וְשָׂרַף	5
and–	her–flesh	and–	her–skin	–	before–his–eyes	the–heifer	–	and–burn	
H0853	H1320	H0853	H5785	H0853		H6510	H0853	H8313	

יִשְׂרֹף׃	פִּרְשָׁהּ	עַל־	דָּמָהּ
he–shall–burn	her–dung	upon–	her–blood
H8313	H6569		H1818

And [one] shall burn the heifer in his sight; her skin, and her flesh, and her blood, with her dung, shall he burn:

וְהִשְׁלִיךְ	תּוֹלַעַת	וּשְׁנִי	וְאֵזוֹב	אֶרֶז	עֵץ	הַכֹּהֵן	וְלָקַח	6
and–throw	worm	and–scarlet–of	and–hyssop	cedar	wood–of	the–priest	and–shall–take	
H7993		H8144	H0231	H0730	H6086	H3548	H3947	

הַפָּרָה׃	שְׂרֵפַת	תּוֹךְ	אֶל־
the–heifer	burning–of	midst–of	into–
H6510	H8316	H8432	H0413

And the priest shall take cedar wood, and hyssop, and scarlet, and cast [it] into the midst of the burning of the heifer.

וְאַחַר	בַּמַּיִם	בְּשָׂרוֹ	וְרָחַץ	הַכֹּהֵן	בְּגָדָיו	וְכִבֶּס	7
and–after	in–the–water	his–flesh	and–bathe	the–priest	his–garments	and–shall–wash	
	H4325	H1320	H7364	H3548		H3526	

הָעָרֶב׃	עַד־	הַכֹּהֵן	וְטָמֵא	הַמַּחֲנֶה	אֶל־	יָבוֹא
the–evening	until–	the–priest	and–unclean	the–camp	into–	he–shall–come
H6153	H5704	H3548		H4264	H0413	H0935

Then the priest shall wash his clothes, and he shall bathe his flesh in water, and afterward he shall come into the camp, and the priest shall be unclean until the even.

							8
בְּשָׂרוֹ	וְרָחַץ	בַּמַּיִם	בְּגָדָיו	יְכַבֵּס	אֹתָהּ	וְהַשֹּׂרֵף	
his–flesh	and–bathe	in–the–water	his–garments	shall–wash	her	and–the–burner	
H1320	H7364	H4325		H3526	H0853	H8313	

הָעָרֶב׃	עַד־	וְטָמֵא	בַּמָּיִם
the–evening	until–	and–unclean	in–the–water
H6153	H5704		H4325

And he that burneth her shall wash his clothes in water, and bathe his flesh in water, and shall be unclean until the even.

9

לַֽמַּחֲנֶה	מִח֖וּץ	וְהִנִּ֣יחַ	הַפָּרָ֑ה	אֵ֚פֶר	אֶת־	טָה֣וֹר	אִ֔ישׁ	וְאָסַ֥ף
the–camp	outside–of	and–place	the–heifer	ashes–of	–	clean	man	and–shall–gather
H4264	H2351	H3240	H6510	H0665	H0853	H2889	H0376	H0622

לְמֵ֣י	לְמִשְׁמֶ֔רֶת	יִשְׂרָאֵ֖ל	בְּנֵ֥י־	לַעֲדַ֛ת	וְהָיְתָ֥ה	טָה֖וֹר	בְּמָקֹ֥ם
for–water–of	for–keeping	Yisrael	sons–of–	for–congregation–of	and–it–shall–be	clean	in–place
H4325	H4931	H3478		H5712	H1961	H2889	H4725

הֽוּא׃	חַטָּ֣את	נִדָּ֑ה
it	sin–offering	impurity
H1931		H5079

And a man [that is] clean shall gather up the ashes of the heifer, and lay [them] up without the camp in a clean place, and it shall be kept for the congregation of the children of Israel for a water of separation: it [is] a purification for sin.

10

וְטָמֵ֥א	בְּגָדָ֖יו	אֶת־	הַפָּרָ֣ה	אֵ֑פֶר	אֶת־	הָאֹסֵ֥ף	וְכִבֶּ֛ס
and–unclean	his–garments	–	the–heifer	ashes–of	–	the–gatherer	and–shall–wash
		H0853	H6510	H0665	H0853	H0622	H3526

הַגָּ֔ר	וְלַגֵּ֖ר	יִשְׂרָאֵ֑ל	לִבְנֵ֣י	וְהָיְתָ֥ה	הָעֶ֖רֶב	עַד־	
the–sojourning	and–for–the–sojourner	Yisrael	for–sons–of	and–it–shall–be	the–evening	until–	
	H1616	H3478		H1961	H6153	H5704	

עוֹלָֽם׃	לְחֻקַּ֥ת	בְּתוֹכָֽם׃
forever	for–statute–of	in–their–midst
H5769	H2708	H8432

And he that gathereth the ashes of the heifer shall wash his clothes, and be unclean until the even: and it shall be unto the children of Israel, and unto the stranger that sojourneth among them, for a statute for ever.

11

יָמִֽים׃	שִׁבְעַ֥ת	וְטָמֵ֥א	אָדָ֖ם	נֶ֣פֶשׁ	לְכָל־	בְּמֵ֥ת	הַנֹּגֵ֛עַ
days	seven	and–unclean	human	soul–of	of–any–	in–dead	the–touching
H3117	H7651		H0120	H5315	H3605	H4191	H5060

¶ He that toucheth the dead body of any man shall be unclean seven days.

12

הַשְּׁבִיעִ֔י	וּבַיּ֖וֹם	הַשְּׁלִשִׁ֑י	בַּיּ֣וֹם	בּ֔וֹ	יִתְחַטָּ֣א־	הֽוּא	
the–seventh	and–on–the–day	the–third	on–the–day	with–it	shall–purify–himself–	he	
H7637	H3117	H7992	H3117		H2398	H1931	

וּבַיּ֖וֹם	הַשְּׁלִשִׁ֑י	בַּיּ֣וֹם	יִתְחַטָּ֣א	לֹ֔א	וְאִם־	יִטְהָ֖ר	
and–on–the–day	the–third	on–the–day	he–purifies–himself	not	and–if–	he–shall–be–clean	
H3117	H7992	H3117	H2398	H3808		H2891	

יִטְהָֽר׃	לֹ֥א	הַשְּׁבִיעִ֖י
he–shall–be–clean	not	the–seventh
H2891	H3808	H7637

He shall purify himself with it on the third day, and on the seventh day he shall be clean: but if he purify not himself the third day, then the seventh day he shall not be clean.

13 כָּל־ any- H3605 הַנֹּגֵעַ the-touching H5060 בְּמֵת in-dead H4191 בְּנֶפֶשׁ in-soul-of H5315 הָאָדָם the-human H0120 אֲשֶׁר־ who- H4191 יָמוּת dies H4191 וְלֹא and-not H3808 יִתְחַטָּא purifies-himself H2398

מִיִּשְׂרָאֵל from-Yisrael H3478 הַהוּא the-that H1931 הַנֶּפֶשׁ the-soul H5315 וְנִכְרְתָה and-shall-be-cut-off H3772 טִמֵּא he-has-defiled H3068 יְהוָה YHWH H4908 מִשְׁכַּן tabernacle-of H0853 אֶת־ –

עוֹד still H5750 יִהְיֶה he-shall-be H1961 טָמֵא unclean H2931 עָלָיו upon-him H2236 זֹרַק was-sprinkled H3808 לֹא־ not- H5079 נִדָּה impurity H4325 מֵי water-of H3588 כִּי for

בּוֹ׃ in-him טֻמְאָתוֹ his-uncleanness H2932

Whosoever toucheth the dead body of any man that is dead, and purifieth not himself, defileth the tabernacle of the LORD; and that soul shall be cut off from Israel: because the water of separation was not sprinkled upon him, he shall be unclean; his uncleanness [is] yet upon him.

14 וְכָל־ and-any- H3605 הָאֹהֶל the-tent H0168 אֶל־ into- H0413 הַבָּא the-coming H0935 כָּל־ any- H3605 בְּאֹהֶל in-tent H0168 יָמוּת dies H4191 כִּי־ when- H0120 אָדָם human H8451 הַתּוֹרָה the-law H2063 זֹאת this

יָמִים׃ days H3117 שִׁבְעַת seven H7651 יִטְמָא shall-be-unclean בָּאֹהֶל in-the-tent H0168 אֲשֶׁר that

This [is] the law, when a man dieth in a tent: all that come into the tent, and all that [is] in the tent, shall be unclean seven days.

15 וְכֹל and-every H3605 כְּלִי vessel H3627 פָּתוּחַ open H0369 אֲשֶׁר which H0369 אֵין־ there-is-not- H6616 צָמִיד fastening-of H6616 פְּתִיל cord H5921 עָלָיו upon-it H2931 טָמֵא unclean H1931 הוּא׃ it

And every open vessel, which hath no covering bound upon it, [is] unclean.

16 וְכֹל and-every H3605 אֲשֶׁר־ who- H5060 יִגַּע touches H6440 פְּנֵי face-of H7704 הַשָּׂדֶה the-field H2719 בְּחַלַל־ in-slain-of- H2719 חֶרֶב sword H4191 אוֹ or בְּמֵת in-dead

יָמִים׃ days H3117 שִׁבְעַת seven H7651 יִטְמָא shall-be-unclean בְּקֶבֶר in-grave H6913 אוֹ or H0120 אָדָם human H6106 בְּעֶצֶם in-bone-of אוֹ־ or-

And whosoever toucheth one that is slain with a sword in the open fields, or a dead body, or a bone of a man, or a grave, shall be unclean seven days.

17 וְנָתַן and-put H5414 הַחַטָּאת the-sin-offering שְׂרֵפַת burning-of H8316 מֵעֲפַר from-dust-of H6083 לַטָּמֵא for-the-unclean H2931 וְלָקְחוּ and-they-shall-take H3947

כְּלִי׃ vessel H3627 אֶל־ into- H0413 חַיִּים living מַיִם water H4325 עָלָיו upon-it

And for an unclean [person] they shall take of the ashes of the burnt heifer of purification for sin, and running water shall be put thereto in a vessel:

18

הָאֹהֶל׃	עַל־	וְהִזָּה	טָהוֹר׃	אִישׁ	בַּמַּיִם׃	וְטָבַל	אֵזוֹב	וְלָקַח
the–tent	upon–	and–sprinkle	clean	man	in–the–water	and–dip	hyssop	and–shall–take
H0168			H2889	H0376	H4325	H2881	H0231	H3947

וְעַל־	שָׁם	הָיוּ־	אֲשֶׁר	הַנְּפָשׁוֹת	וְעַל־	הַכֵּלִים	כָּל־	וְעַל־
and–upon–	there	were–	who	the–souls	and–upon–	the–vessels	all–	and–upon–
	H8033	H1961		H5315		H3627	H3605	

בַּקֶּבֶר׃	אוֹ	בַּמֵּת	אוֹ	בֶּחָלָל	אוֹ	בַּעֶצֶם׃	הַנֹּגֵעַ
in–the–grave	or	in–the–dead	or	in–the–slain	or	in–the–bone	the–touching
H6913		H4191				H6106	H5060

And a clean person shall take hyssop, and dip [it] in the water, and sprinkle [it] upon the tent, and upon all the vessels, and upon the persons that were there, and upon him that touched a bone, or one slain, or one dead, or a grave:

19

וּבַיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	הַטָּמֵא	עַל־	הַטָּהֹר	וְהִזָּה
and–on–the–day	the–third	on–the–day	the–unclean	upon–	the–clean	and–shall–sprinkle
H3117	H7992	H3117	H2931		H2889	

וְרָחַץ	בְּגָדָיו	וְכִבָּס	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	וְחִטָּאוֹ	הַשְּׁבִיעִי
and–bathe	his–garments	and–wash	the–seventh	on–the–day	and–purify–him	the–seventh
H7364		H3526	H7637	H3117	H2398	H7637

בָּעָרֶב׃	וְטָהֵר	בַּמָּיִם
in–the–evening	and–be–clean	in–the–water
H6153	H2891	H4325

And the clean [person] shall sprinkle upon the unclean on the third day, and on the seventh day: and on the seventh day he shall purify himself, and wash his clothes, and bathe himself in water, and shall be clean at even.

20

הַהוּא	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָה	יִתְחַטָּא	וְלֹא	יִטְמָא	אֲשֶׁר־	וְאִישׁ
the–that	the–soul	and–shall–be–cut–off	purifies–himself	and–not	is–unclean	who–	and–man
H1931	H5315	H3772	H2398	H3808			H0376

מֵי	טִמֵּא	יְהוָה	מִקְדַּשׁ	אֶת־	כִּי	הַקָּהָל	מִתּוֹךְ
water–of	he–has–defiled	YHWH	sanctuary–of	–	for	the–assembly	from–midst–of
H4325		H3068	H4720	H0853		H6951	H8432

הוּא׃	טָמֵא	עָלָיו	זֹרַק	לֹא־	נִדָּה
he	unclean	upon–him	was–sprinkled	not–	impurity
H1931	H2931		H2236	H3808	H5079

But the man that shall be unclean, and shall not purify himself, that soul shall be cut off from among the congregation, because he hath defiled the sanctuary of the LORD: the water of separation hath not been sprinkled upon him; he [is] unclean.

21

הַנִּדָּה׃	מֵי־	וּמַזֶּה	עוֹלָם	לְחֻקַּת	לָהֶם	וְהָיְתָה
the–impurity	water–of–	and–the–sprinkler–of	forever	for–statute–of	to–them	and–it–shall–be
H5079	H4325		H5769	H2708		H1961

עַד־	יִטְמָא	הַנִּדָּה	בְּמֵי	וְהַנֹּגֵעַ	בְּגָדָיו	יְכַבֵּס
until–	shall–be–unclean	the–impurity	in–water–of	and–the–touching	his–garments	shall–wash
H5704		H5079	H4325	H5060		H3526

הָעָרֶב׃
the–evening
H6153

And it shall be a perpetual statute unto them, that he that sprinkleth the water of separation shall wash his clothes; and he that toucheth the water of separation shall be unclean until even.

								22
הַנֹּגֵעַ	וְהַנֶּפֶשׁ	יִטְמָא	הַטָּמֵא	בּוֹ	יִגַּע־	אֲשֶׁר־	וְכָל	
the–touching	and–the–soul	shall–be–unclean	the–unclean	in–him	touches–	that–	and–all	
H5060	H5315		H2931		H5060		H3605	

פ	הָעֶרֶב׃	עַד־	תִּטְמָא
–	the–evening	until–	shall–be–unclean
	H6153	H5704	

And whatsoever the unclean [person] toucheth shall be unclean; and the soul that toucheth [it] shall be unclean until even.

Chapter 20

									1
בַּחֹדֶשׁ	צִן	מִדְבַּר־	הָעֵדָה	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיָּבֹאוּ		
in–the–month	Tsin	wilderness–of–	the–congregation	all–	Yisrael	sons–of–	and–came		
H2320	H6790		H5712	H3605	H3478		H0935		

שָׁם׃	וַתִּקָּבֶר	מִרְיָם	שָׁם	וַתָּמָת	בְּקָדֵשׁ	הָעָם	וַיֵּשֶׁב	הָרִאשׁוֹן
there	and–was–buried	Miriam	there	and–died	in–Kadesh	the–people	and–dwelt	the–first
H8033	H6912	H4813	H8033	H4191	H6946		H3427	H7223

Then came the children of Israel, [even] the whole congregation, into the desert of Zin in the first month: and the people abode in Kadesh; and Miriam died there, and was buried there.

								2
וְעַל־	מֹשֶׁה	עַל־	וַיִּקָּהֲלוּ	לָעֵדָה	מַיִם	הָיָה	וְלֹא־	
and–against–	Mosheh	against–	and–assembled	for–the–congregation	water	was	and–not–	
	H4872		H6950	H5712	H4325	H1961	H3808	

אַהֲרֹן׃
Aharon
H0175

And there was no water for the congregation: and they gathered themselves together against Moses and against Aaron.

								3
גָּוַעְנוּ	וְלוּ	לֵאמֹר	וַיֹּאמְרוּ	מֹשֶׁה	עִם־	הָעָם	וַיָּרֶב	
we–had–perished	and–if–only	saying	and–said	Mosheh	with–	the–people	and–contended	
H1478	H3863	H0559	H0559	H4872			H7378	

יְהוָה׃	לִפְנֵי	אַחֵינוּ	בִּגְוַע
YHWH	before	our–brothers	when–perished
H3068	H6440	H0251	H1478

And the people chode with Moses, and spake, saying, Would God that we had died when our brethren died before the LORD!

									4
לָמוּת	הַזֶּה	הַמִּדְבָּר	אֶל־	יְהוָה	קְהַל	אֶת־	הֲבאתֶם	וְלָמָּה	
to–die	the–this	the–wilderness	into–	YHWH	assembly–of	–	have–you–brought	and–why	
H4191	H2088		H0413	H3068	H6951	H0853	H0935	H4100	

וּבְעִירֵנוּ׃	אֲנַחְנוּ	שָׁם
and–our–livestock	we	there
H1165	H0587	H8033

And why have ye brought up the congregation of the LORD into this wilderness, that we and our cattle should die there?

הַזֶּה	הָרָע	הַמָּקוֹם	אֶל־	אֹתָנוּ	לְהָבִיא	מִמִּצְרַיִם	הֶעֱלִיתָנוּ	וְלָמָּה	5
the-this	the-evil	the-place	into-	us	to-bring	from-Mitsrayim	brought-us-up	and-why	
H2088		H4725	H0413	H0853	H0935	H4714	H5927	H4100	

אַיִן	וּמַיִם	וְרִמֹּון	וְגֶפֶן	וּתְאֵנָה	זֶרַע	מְקוֹם	וְלֹא	
there-is-not	and-water	and-pomegranate	and-vine	and-fig-tree	seed	place-of	not	
H0369	H4325	H7416	H1612	H8384	H2233	H4725	H3808	

לִשְׁתּוֹת׃
to-drink
H8354

And wherefore have ye made us to come up out of Egypt, to bring us in unto this evil place? it [is] no place of seed, or of figs, or of vines, or of pomegranates; neither [is] there any water to drink.

אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	הַקָּהָל	מִפְּנֵי	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיָּבֹא		6
tent-of	entrance-of	to-	the-assembly	from-before	and-Aharon	Mosheh	and-came		
H0168	H6607	H0413	H6951	H6440	H0175	H4872	H0935		

פ	אֲלֵיהֶם׃	יְהוָה	כְּבוֹד־	וַיֵּרָא	פְּנֵיהֶם	עַל־	וַיִּפְּלוּ	מוֹעֵד
-	to-them	YHWH	glory-of-	and-appeared	their-faces	upon-	and-fell	meeting
	H0413	H3068	H3519	H7200	H6440		H5307	H4150

And Moses and Aaron went from the presence of the assembly unto the door of the tabernacle of the congregation, and they fell upon their faces: and the glory of the LORD appeared unto them.

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	7
saying	Mosheh	to-	YHWH	and-spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

וְאַהֲרֹן	אַתָּה	הָעֵדָה	אֶת־	וְהַקְהֵל	הַמַּטֶּה	אֶת־	קַח	8
and-Aharon	you	the-congregation	-	and-assemble	the-staff	-	take	
H0175		H5712	H0853	H6950	H4294	H0853	H3947	

מֵימָיו	וְנָתַן	לְעֵינֵיהֶם	הַסֶּלַע	אֶל־	וְדִבַּרְתֶּם	אֲחִיךָ	
its-water	and-it-will-give	before-their-eyes	the-rock	to-	and-speak	your-brother	
H4325	H5414		H5553	H0413	H1696	H0251	

אֶת־	וְהִשְׁקִיתָ	הַסֶּלַע	מִן־	מַיִם	לָהֶם	וְהוֹצֵאתָ
-	and-give-drink-to	the-rock	from-	water	for-them	and-you-shall-bring-out
H0853	H8248	H5553		H4325		H3318

בְּעִירָם׃	וְאֶת־	הָעֵדָה
their-livestock	and-	the-congregation
H1165	H0853	H5712

Take the rod, and gather thou the assembly together, thou, and Aaron thy brother, and speak ye unto the rock before their eyes; and it shall give forth his water, and thou shalt bring forth to them water out of the rock: so thou shalt give the congregation and their beasts drink.

צִוָּהוּ׃	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	מִלִּפְנֵי	הַמַּטֶּה	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח	9
he-commanded-him	as	YHWH	from-before	the-staff	-	Mosheh	and-took	
H6680		H3068	H6440	H4294	H0853	H4872	H3947	

And Moses took the rod from before the LORD, as he commanded him.

10

וַיֹּאמֶר	הַסֶּלַע	פְּנֵי	אֶל־	הַקָּהָל	אֶת־	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיַּקְהִלוּ	
and–said	the–rock	face–of	to–	the–assembly	–	and–Aharon	Mosheh	and–assembled	
H0559	H5553	H6440	H0413	H6951	H0853	H0175	H4872	H6950	

לָכֶם	נוֹצִיא	הַזֶּה	הַסֶּלַע	מִן־	הַמֹּרִים	נָא	שִׁמְעוּ־	לָהֶם
for–you	shall–we–bring–out	the–this	the–rock	from–	the–rebels	now	hear–	to–them
	H3318	H2088	H5553		H4784	H4994	H8085	

מָיִם׃
water
H4325

And Moses and Aaron gathered the congregation together before the rock, and he said unto them, Hear now, ye rebels; must we fetch you water out of this rock?

11

פַּעֲמָיִם	בְּמַטֵּהוּ	הַסֶּלַע	אֶת־	וַיַּךְ	יָדוֹ	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיָּרֶם	
twice	with–his–staff	the–rock	–	and–struck	his–hand	–	Mosheh	and–lifted	
H6471	H4294	H5553	H0853	H5221	H3027	H0853	H4872		

ס	וּבְעִירָם׃	הָעֵדָה	וַתֵּשְׁתְּ	רַבִּים	מַיִם	וַיֵּצְאוּ	
–	and–their–livestock	the–congregation	and–drank	abundant	water	and–came–out	
	H1165	H5712	H8354		H4325	H3318	

And Moses lifted up his hand, and with his rod he smote the rock twice: and the water came out abundantly, and the congregation drank, and their beasts [also].

12

בִּי	הֶאֱמַנְתֶּם	לֹא־	יַעַן	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
in–me	you–believed	not–	because	Aharon	and–to–	Mosheh	to–	YHWH	and–said
	H0539	H3808	H3282	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H0559

אֶת־	תָּבִיאוּ	לֹא	לָכֵן	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	לְעֵינֵי	לְהַקְדִּישֵׁנִי	
–	you–shall–bring	not	therefore	Yisrael	sons–of	before–eyes–of	to–sanctify–me	
H0853	H0935	H3808		H3478			H6942	

לָהֶם׃	נָתַתִּי	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	הַזֶּה	הַקָּהָל
to–them	I–have–given	which–	the–land	into–	the–this	the–assembly
	H5414		H0776	H0413	H2088	H6951

¶ And the LORD spake unto Moses and Aaron, Because ye believed me not, to sanctify me in the eyes of the children of Israel, therefore ye shall not bring this congregation into the land which I have given them.

13

יְהוָה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	רָבוּ	אֲשֶׁר־	מְרִיבָה	מֵי	הֵמָּה	
YHWH	with–	Yisrael	sons–of–	contended	where–	Merivah	waters–of	they	
H3068	H0854	H3478		H7378		H4809	H4325	H1992	

ס	בָּם׃	וַיִּקָּדֵשׁ	
–	among–them	and–he–was–sanctified	
		H6942	

This [is] the water of Meribah; because the children of Israel strove with the LORD, and he was sanctified in them.

14

אָמַר	כֹּה	אֱדוֹם	מֶלֶךְ	אֶל־	מִקָּדֵשׁ	מַלְאָכִים	מֹשֶׁה	וַיִּשְׁלַח	
says	thus	Edom	king–of	to–	from–Kadesh	messengers	Mosheh	and–sent	
H0559	H3541	H0123	H4428	H0413	H6946	H4397	H4872	H7971	

מְצָאָתְנוּ׃	אֲשֶׁר	הַתְּלָאָה	כָּל־	אֵת	יָדַעְתָּ	אַתָּה	יִשְׂרָאֵל	אָחִיךָ
found–us	which	the–hardship	all–	–	know	you	Yisrael	your–brother
H4672		H8513	H3605	H0853	H3045		H3478	H0251

¶ And Moses sent messengers from Kadesh unto the king of Edom, Thus saith thy brother Israel, Thou knowest all the travail that hath befallen us:

15 וַיֵּרְדוּ אֲבֹתֵינוּ מִצְרַיְמָה וַנֵּשֶׁב בְּמִצְרַיִם יָמִים רַבִּים
and-went-down our-fathers to-Mitsrayim and-dwelt in-Mitsrayim days many
H3381 H0001 H4714 H3427 H4714 H3117

וַיָּרֵעוּ לָנוּ מִצְרַיִם וְלַאֲבֹתֵינוּ׃
and-treated-badly us Mitsrayim and-our-fathers
H4713 H0001

How our fathers went down into Egypt, and we have dwelt in Egypt a long time; and the Egyptians vexed us, and our fathers:

16 וַנִּצְעַק אֶל־יְהוָה וַיִּשְׁמַע קֹלֵנוּ וַיִּשְׁלַח מַלְאָךְ
and-we-cried-out to- YHWH and-he-heard our-voice and-sent messenger
H6817 H0413 H3068 H8085 H7971 H4397

וַיֹּצִאֵנוּ מִמִּצְרַיִם וְהִנֵּה אֲנַחְנוּ בְקָדֵשׁ עִיר קְצֵה גְּבוּלֶךָ׃
and-brought-us-out from-Mitsrayim and-behold we in-Kadesh city end-of your-border
H3318 H4714 H2009 H0587 H6946 H5892 H1366

And when we cried unto the LORD, he heard our voice, and sent an angel, and hath brought us forth out of Egypt: and, behold, we [are] in Kadesh, a city in the uttermost of thy border:

17 נַעְבְרָה־נָּא בְאַרְצֶךָ לֹא נַעֲבֹר בְּשָׂדֶה
let-us-pass-through- please in-your-land not we-will-pass-through in-field
H4994 H0776 H3808 H5674 H7704

וְלֹא נִטֶּה דֶּרֶךְ בְּאֵר מֵי נִשְׁתֶּה וְלֹא וּבְכֶרֶם
and-not we-will-drink water-of well way-of we-will-turn not
H3808 H8354 H4325 H0875 H1870 H5186 H3212 H3808 H3754

גְּבוּלֶךָ׃ נַעֲבֹר עַד־אֲשֶׁר וּשְׂמֹאול נָיָמִין נָסֵבָּה
your-border we-pass-through until- and-left right we-will-turn
H1366 H5674 H5704 H8040 H3225 H5437

Let us pass, I pray thee, through thy country: we will not pass through the fields, or through the vineyards, neither will we drink [of] the water of the wells: we will go by the king's [high] way, we will not turn to the right hand nor to the left, until we have passed thy borders.

18 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֱדוֹם לֹא תַעֲבָר בִּי פֶּן־בַּחֶרֶב
and-said to-him Edom not you-shall-pass-through in-me lest- with-the-sword
H0559 H0413 H0123 H3808 H5674 H0589 H6435 H2719

אֵצֵא לִקְרָאתֶךָ׃
I-go-out to-meet-you
H3318 H7125

And Edom said unto him, Thou shalt not pass by me, lest I come out against thee with the sword.

19 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל נַעֲלֶה בְּמְסִלָּה וְאִם־מֵימֶיךָ
and-said to-him sons-of- Yisrael on-the-highway we-will-go-up and-if- your-water
H0559 H0413 H1121 H3478 H5549 H4546 H5927 H0518 H4325

אֶשְׁתֶּה אֲנִי וּמִקְנַי וְנָתַתִּי מְכִרָם רַק אֵין־דָּבָר
we-drink I and-my-livestock and-I-will-give its-price only there-is-not- thing
H8354 H0589 H4735 H5414 H4377 H7535 H0369 H1697

בְּרַגְלַי אֶעֱבֹרָה׃
on-my-feet I-will-pass-through
H7272

And the children of Israel said unto him, We will go by the high way: and if I and my cattle drink of thy water, then I will pay for it: I will only, without [doing] any thing [else], go through on my feet.

							20
בְּעַם	לִקְרָאתוֹ	אֱדוֹם	וַיֵּצֵא	תַּעֲבָר	לֹא	וַיֹּאמֶר	
with–people	to–meet–him	Edom	and–went–out	you–shall–pass–through	not	and–he–said	
	H7125	H0123	H3318		H3808	H0559	

חָזָקָה׃	וּבְיָד	כָּבֵד
strong	and–with–hand	heavy
H2389	H3027	H3515

And he said, Thou shalt not go through. And Edom came out against him with much people, and with a strong hand.

								21
וַיֵּט	בִּגְבֻלוֹ	עֲבֹר	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	נְתֹן	אֱדוֹם	וַיְמָאֵן	
and–turned	in–his–border	to–pass–through	Yisrael	–	to–give	Edom	and–refused	
H5186	H1366		H3478	H0853	H5414	H0123	H3985	

פ	מֵעָלָיו׃	יִשְׂרָאֵל
–	from–upon–him	Yisrael
		H3478

Thus Edom refused to give Israel passage through his border: wherefore Israel turned away from him.

								22
הֹר	הָעֵדָה	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיָּבֹאוּ	מִקָּדֵשׁ	וַיִּסְעוּ	
Hor	the–congregation	all–	Yisrael	sons–of–	and–came	from–Kadesh	and–journeyed	
H2023	H5712	H3605	H3478		H0935	H6946	H5265	

הָהָר׃
the–mountain
H2022

¶ And the children of Israel, [even] the whole congregation, journeyed from Kadesh, and came unto mount Hor.

									23
גְּבוּל	עַל־	הָהָר	בְּהֹר	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
border–of	at–	the–mountain	at–Hor	Aharon	and–to–	Mosheh	to–	YHWH	and–said	
H1366		H2022	H2023	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H0559	

לֵאמֹר׃	אֱדוֹם	אֶרֶץ־
saying	Edom	land–of–
H0559	H0123	H0776

And the LORD spake unto Moses and Aaron in mount Hor, by the coast of the land of Edom, saying,

								24
הָאָרֶץ	אֶל־	יָבֹא	לֹא	כִּי	עַמָּיו	אֶל־	אַהֲרֹן	יֵאָסֵף	
the–land	into–	he–shall–come	not	for	his–people	to–	Aharon	shall–be–gathered	
H0776	H0413	H0935	H3808			H0413	H0175	H0622	

פִּי	אֶת־	מְרִיתֶם	אֲשֶׁר־	עַל	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	נָתַתִּי	אֲשֶׁר
my–mouth	–	you–rebelled–against	that–	because	Yisrael	to–sons–of	I–have–given	which
H6310	H0853	H4784			H3478		H5414	

מְרִיבָה׃	לְמֵי
Merivah	at–waters–of
H4809	H4325

Aaron shall be gathered unto his people: for he shall not enter into the land which I have given unto the children of Israel, because ye rebelled against my word at the water of Meribah.

									25
הָהָר׃	הֹר	אֹתָם	וְהַעַל	בְּנוֹ	אֶלְעָזָר	וְאֶת־	אַהֲרֹן	אֶת־	קַח	
the–mountain	Hor	them	and–bring–up	his–son	Elazar	and–	Aharon	–	take	
H2022	H2023	H0853	H5927		H0499	H0853	H0175	H0853	H3947	

Take Aaron and Eleazar his son, and bring them up unto mount Hor:

וְהַפְשֵׁט	אֶת־	אֲהַרֹן	אֶת־	בְּגָדָיו	וְהַלְבַּשְׁתָּם	אֶת־	אֶלְעָזָר	בְּנוֹ	26
and–strip	–	Aharon	–	his–garments	and–clothe–them–on	–	Elazar	his–son	
H6584	H0853	H0175	H0853		H3847	H0853	H0499		

וְאַהֲרֹן	יֵאָסֵף	וָמֵת	שָׁם׃
and–Aharon	shall–be–gathered	and–die	there
H0175	H0622	H4191	H8033

And strip Aaron of his garments, and put them upon Eleazar his son: and Aaron shall be gathered [unto his people], and shall die there.

וַיַּעַשׂ	מֹשֶׁה	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	וַיַּעֲלוּ	אֶל־	הֹר	הָהָר	27
and–did	Mosheh	as	commanded	YHWH	and–went–up	to–	Hor	the–mountain	
	H4872		H6680	H3068	H5927	H0413	H2023	H2022	

לְעֵינֵי	כָּל־	הָעֵדָה׃
before–eyes–of	all–	the–congregation
	H3605	H5712

And Moses did as the LORD commanded: and they went up into mount Hor in the sight of all the congregation.

וַיַּפְשֵׁט	מֹשֶׁה	אֶת־	אַהֲרֹן	אֶת־	בְּגָדָיו	וַיַּלְבֵּשׁ	אֹתָם	אֶת־	אֶלְעָזָר	28
and–stripped	Mosheh	–	Aharon	–	his–garments	and–clothed	them	–	Elazar	
H6584	H4872	H0853	H0175	H0853		H3847	H0853	H0853	H0499	

בְּנוֹ	וַיָּמָת	אַהֲרֹן	שָׁם	בְּרֹאשׁ	הָהָר	וַיֵּרֶד	מֹשֶׁה	
his–son	and–died	Aharon	there	on–top–of	the–mountain	and–came–down	Mosheh	
	H4191	H0175	H8033		H2022	H3381	H4872	

וְאֶלְעָזָר	מִן־	הָהָר׃
and–Elazar	from–	the–mountain
H0499		H2022

And Moses stripped Aaron of his garments, and put them upon Eleazar his son; and Aaron died there in the top of the mount: and Moses and Eleazar came down from the mount.

וַיִּרְאוּ	כָּל־	הָעֵדָה	כִּי	גָוַע	אַהֲרֹן	וַיִּבְכּוּ	אֶת־	אַהֲרֹן	29
and–saw	all–	the–congregation	that	expired	Aharon	and–wept–for	–	Aharon	
H7200	H3605	H5712		H1478	H0175	H1058	H0853	H0175	

שְׁלֹשִׁים	יוֹם	כָּל	בֵּית	יִשְׂרָאֵל׃	ס	
thirty	day	all	house–of	Yisrael	–	
H7970	H3117	H3605		H3478		

And when all the congregation saw that Aaron was dead, they mourned for Aaron thirty days, [even] all the house of Israel.

Chapter 21

וַיִּשְׁמַע	הַכְּנַעֲנִי	מֶלֶךְ־	עֲרָד	יֹשֵׁב	הַנֶּגֶב	כִּי	בָּא	יִשְׂרָאֵל	1
and–heard	the–Canaanite	king–of	Arad	dwelling	the–Negev	that	came	Israel	
H8085		H4428		H3427	H5045		H0935	H3478	

דֶּרֶךְ	הָאֲתָרִים	וַיִּלָּחֶם	בְּיִשְׂרָאֵל	וַיִּשְׁבְּ	מִמֶּנּוּ	שֶׁבִי׃
way–of	the–Atharim	and–fought	against–Israel	and–took–captive	from–them	captives
H1870	H0871		H3478	H7617		

And [when] king Arad the Canaanite, which dwelt in the south, heard tell that Israel came by the way of the spies; then he fought against Israel, and took [some] of them prisoners.

הָעָם	אֶת־	תִּתֵּן	נָתֹן	אִם־	וַיֹּאמֶר	לַיהוָה	נֶדֶר	יִשְׂרָאֵל	וַיִּדַּר	2
the–people	–	you–give	giving	if	and–said	to–YHWH	a–vow	Israel	and–vowed	
	H0853	H5414	H5414		H0559	H3068	H5088	H3478	H5087	

עָרֵיהֶם׃	אֶת־	וְהַחֲרַמְתִּי	בְיָדִי	הַזֶּה
their–cities	–	and–I–will–devote–to–destruction	into–my–hand	the–this
	H0853		H3027	H2088

And Israel vowed a vow unto the LORD, and said, If thou wilt indeed deliver this people into my hand, then I will utterly destroy their cities.

הַכְּנַעֲנִי	אֶת־	וַיִּתֵּן	יִשְׂרָאֵל	בְּקוֹל	יְהוָה	וַיִּשְׁמַע	3
the–Canaanite	–	and–gave	Israel	to–the–voice–of	YHWH	and–heard	
	H0853	H5414	H3478		H3068	H8085	

חָרְמָה׃	הַמָּקוֹם	שֵׁם־	וַיִּקְרָא	עָרֵיהֶם	וְאֶת־	אֶתְהֶם	וַיַּחֲרֵם
Hormah	the–place	name–of	and–called	their–cities	and–	them	and–devoted–to–destruction
H2767	H4725	H8034	H7121		H0853	H0853	

פ
–

And the LORD hearkened to the voice of Israel, and delivered up the Canaanites; and they utterly destroyed them and their cities: and he called the name of the place Hormah.

אֶרֶץ	אֶת־	לִסְבֹּב	סוּף	יַם־	דֶּרֶךְ	הָהָר	מֵהֹר	וַיִּסְּעוּ	4
land–of	–	to–go–around	Reeds	Sea–of	way–of	the–mountain	from–Hor	and–journeyed	
H0776	H0853	H5437	H5488	H3220	H1870	H2022	H2023	H5265	

בַּדָּרֶךְ׃	הָעָם	נֶפֶשׁ־	וַתִּקְצַר	אֱדוֹם	
on–the–way	the–people	soul–of	and–became–impatient	Edom	
H1870		H5315		H0123	

¶ And they journeyed from mount Hor by the way of the Red sea, to compass the land of Edom: and the soul of the people was much discouraged because of the way.

הֶעֱלִיתָנוּ	לָמָּה	וּבְמֹשֶׁה	בֵּאלֹהִים	הָעָם	וַיְדַבֵּר	5
did–you–bring–us–up	why	and–against–Moses	against–Elohim	the–people	and–spoke	
H5927	H4100	H4872	H0430		H1696	

מַיִם	וְאֵין	לֶחֶם	אֵין	כִּי	בַּמִּדְבָּר	לָמוּת	מִמִּצְרַיִם
water	and–there–is–no	bread	there–is–no	for	in–the–wilderness	to–die	from–Egypt
H4325	H0369	H3899	H0369			H4191	H4714

הַקְּלֹקֶל׃	בַּלֶּחֶם	קָצָה	וְנַפְשֵׁנוּ	
the–worthless	the–bread	loathes	and–our–soul	
H7052	H3899	H6973	H5315	

And the people spake against God, and against Moses, Wherefore have ye brought us up out of Egypt to die in the wilderness? for [there is] no bread, neither [is there any] water; and our soul loatheth this light bread.

אֶת־	וַיִּנְשְׁכוּ	הַשְּׂרָפִים	הַנְּחָשִׁים	אֶת	בָּעָם	יְהוָה	וַיְשַׁלַּח	6
–	and–bit	the–fiery	the–serpents	–	against–the–people	YHWH	and–sent	
H0853			H5175	H0853		H3068	H7971	

מִיִּשְׂרָאֵל׃	רָב	עַם־	וַיָּמָת	הָעָם	
from–Israel	many	people	and–died	the–people	
H3478			H4191		

And the LORD sent fiery serpents among the people, and they bit the people; and much people of Israel died.

7 וַיָּבֹא֙ הָעָ֔ם אֶל־ מֹשֶׁ֖ה וַיֹּאמְר֣וּ חָטָ֗אנוּ כִּֽי־ דִבַּ֙רְנוּ֙ בַּֽיהוָ֔ה
and-came the-people to Moses and-said we-sinned for we-spoke against-YHWH
H0935 H4872 H0413 H0559 H2398 H1696 H3068

וְאֶל־ יְהוָ֖ה וְיָסֵ֣ר מֵעָלֵ֑ינוּ אֶת־ הַנָּחָ֔שׁ וַיִּתְפַּלֵּ֥ל מֹשֶׁ֖ה בְּעַ֥ד הָעָֽם׃
and-against-you pray YHWH and-let-him-remove from-upon-us – the-serpent and-prayed Moses on-behalf-of the-people
H6419 H3068 H5493 H0853 H5175 H6419 H4872 H1157

¶ Therefore the people came to Moses, and said, We have sinned, for we have spoken against the LORD, and against thee; pray unto the LORD, that he take away the serpents from us. And Moses prayed for the people.

8 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־ מֹשֶׁ֔ה עֲשֵׂ֥ה לְךָ֖ שָׂרָ֑ף וְשִׂ֤ים אֹתוֹ֙ עַל־
and-said YHWH to Moses make for-yourself a-fiery-serpent and-set it upon
H0559 H3068 H0413 H4872 H6213 H8314 H7760 H0853 H5921

נֵ֔ס וְהָיָ֕ה כָּל־ הַנָּשׁ֖וּךְ וְרָאָ֣ה אֹת֑וֹ וָחָֽי׃
a-pole and-it-will-be every the-bitten and-looks at-it and-lives
H5251 H1961 H3605 H5391 H7200 H0853 H2425

And the LORD said unto Moses, Make thee a fiery serpent, and set it upon a pole: and it shall come to pass, that every one that is bitten, when he looketh upon it, shall live.

9 וַיַּ֣עַשׂ מֹשֶׁ֗ה נְחַ֤שׁ נְחֹשֶׁת֙ וַיְשֶׂ֣מֵהוּ֔ עַל־ הַנֵּ֑ס וְהָיָ֗ה אִם־
and-made Moses a-serpent-of bronze and-set-it upon the-pole and-it-was if
H6213 H4872 H5175 H5178 H5921 H5251 H1961

נָשַׁ֤ךְ נָחָשׁ֙ אֶל־ הַנְּחֹ֣שֶׁת וְהִבִּ֔יט וָחָֽי׃
bit the-serpent at the-bronze serpent-of and-looked and-lived
H5391 H5175 H0413 H5178 H5027 H2425

And Moses made a serpent of brass, and put it upon a pole, and it came to pass, that if a serpent had bitten any man, when he beheld the serpent of brass, he lived.

10 וַיִּסְע֖וּ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וַיַּחֲנ֖וּ בְּאֹֽבֹת׃
and-journeyed sons-of Israel and-camped in-Oboth
H5265 H1121 H3478 H2583 H0088

¶ And the children of Israel set forward, and pitched in Oboth.

11 וַיִּסְע֖וּ מֵאֹ֑בֹת וַיַּחֲנ֖וּ בְּעִיֵּ֣י הָעֲבָרִ֔ים בַּמִּדְבָּ֔ר אֲשֶׁ֥ר עַל־
and-journeyed from-Oboth and-camped in-Iye-Abarim in-the-wilderness which upon
H5265 H0088 H2583 H5863 H4057 H0834 H5921

פְּנֵ֣י מוֹאָ֑ב מִמִּזְרַ֖ח הַשָּׁ֥מֶשׁ׃
face-of Moab from-rising-of the-sun
H6440 H4124 H4217 H8121

And they journeyed from Oboth, and pitched at Ije-abarim, in the wilderness which [is] before Moab, toward the sunrising.

12 מִשָּׁ֖ם נָסָ֑עוּ וַיַּחֲנ֖וּ בְּנַ֥חַל זָֽרֶד׃
from-there they-journeyed and-camped in-Valley-of Zered
H8033 H5265 H2583 H5158 H2218

¶ From thence they removed, and pitched in the valley of Zared.

13

בַּמִּדְבָּר	אֲשֶׁר	אַרְנֹן	מֵעֵבֶר	וַיַּחֲנוּ	נָסָעוּ	מִשָּׁם
in-the-wilderness	which	Arnon	on-other-side-of	and-camped	they-journeyed	from-there
		H0769	H5676	H2583	H5265	H8033

מוֹאָב	בֵּין	מוֹאָב	גְּבוּל	אַרְנֹן	כִּי	הָאֱמֹרִי	מִגְּבוּל	הַיֹּצֵא
Moab	between	Moab	border-of	Arnon	for	the-Amorite	from-border-of	the-going-out
H4124	H0996	H4124	H1366	H0769		H0567	H1366	H3318

הָאֱמֹרִי׃	וּבֵין
the-Amorite	and-between
H0567	H0996

From thence they removed, and pitched on the other side of Arnon, which [is] in the wilderness that cometh out of the coasts of the Amorites: for Arnon [is] the border of Moab, between Moab and the Amorites.

14

וְאֶת־	בְּסוּפָה	וָהֵב	אֶת־	יְהוָה	מִלְחֲמֹת	בְּסֵפֶר	יֵאָמֵר	כֵּן	עַל־
and-	in-Suphah	Waheb	–	YHWH	Wars-of	in-Book-of	it-is-said	thus	upon
H0853		H2052	H0853	H3068	H4421		H0559		

אַרְנֹן׃	הַנְּחָלִים
Arnon	the-wadis
H0769	

Wherefore it is said in the book of the wars of the LORD, What he did in the Red sea, and in the brooks of Arnon,

15

לִגְבוּל	וְנִשְׁעַן	עָר	לָשֶׁבֶת	נָטָה	אֲשֶׁר	הַנְּחָלִים	וְאֶשֶׁד
to-border-of	and-leans	Ar	to-dwelling-of	extends	which	the-wadis	and-slope-of
H1366	H8172	H6144	H3427	H5186			H0793

מוֹאָב׃
Moab
H4124

And at the stream of the brooks that goeth down to the dwelling of Ar, and lieth upon the border of Moab.

16

אֶת־	אֱסֹף	לְמֹשֶׁה	יְהוָה	אָמַר	אֲשֶׁר	הַבְּאֵר	הִוא	בְּאֵרָה	וּמִשָּׁם
–	gather	to-Moses	YHWH	said	which	the-well	it	Beer	and-from-there
H0853	H0622	H4872	H3068	H0559		H0875	H1931	H0876	H8033

ס	מָיִם׃	לָהֶם	וְאֶתְּנָה	הָעָם
–	water	to-them	and-I-will-give	the-people
	H4325		H5414	

And from thence [they went] to Beer: that [is] the well whereof the LORD spake unto Moses, Gather the people together, and I will give them water.

17

לָהּ׃	עֱנוּ־	בְּאֵר	עֲלִי	הַזֹּאת	הַשִּׁירָה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	יָשִׁיר	אָז
to-it	sing	O-well	spring-up	the-this	the-song	–	Israel	sang	then
		H0875	H5927	H2063		H0853	H3478	H7891	

¶ Then Israel sang this song, Spring up, O well; sing ye unto it:

18

בְּמִשְׁעֲנֹתָם	בִּמְחֹקֵק	הָעָם	נְדִיבֵי	כָּרוּהָ	שָׂרִים	חֲפָרוּהָ	בְּאֵר
with-their-staffs	with-scepter	the-people	nobles-of	carved-it	princes	dug-it	well
	H2710		H5081		H8269	H2658	H0875

מַתָּנָה׃	וּמִמִּדְבָּר
Mattanah	and-from-wilderness
H4980	

The princes digged the well, the nobles of the people digged it, by [the direction of] the lawgiver, with their staves. And from the wilderness [they went] to Mattanah:

19 וּמִמַּתָּנָה וּמִנַּחֲלִיאֵל נַחֲלִיאֵל וּמִבָּמוֹת׃
and–from–Mattanah and–from–Nahaliel Nahaliel and–from–Bamoth
H4980 H5160 H5160 H1120

And from Mattanah to Nahaliel: and from Nahaliel to Bamoth:

20 וּמִבָּמוֹת הַגַּיְא אֲשֶׁר בִּשְׂדֵה מוֹאָב רֹאשׁ הַפִּסְגָה וְנִשְׁקָפָה
and–from–Bamoth the–valley which in–field–of Moab top–of the–Pisgah and–overlooks
H1120 H1516 H0834 H4124 H6449 H8259

עַל־ פְּנֵי הַיְשִׁימֹן׃ פ
upon face–of the–Jeshimon –
H6440 H3452

And from Bamoth [in] the valley, that [is] in the country of Moab, to the top of Pisgah, which looketh toward Jeshimon.

21 וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל מַלְאָכִים אֶל־ סִיחֹן מֶלֶךְ־ הָאֱמֹרִי לֵאמֹר׃
and–sent Israel messengers to Sihon king–of the–Amorite saying
H7971 H3478 H4397 H0413 H5511 H4428 H0567 H0559

¶ And Israel sent messengers unto Sihon king of the Amorites, saying,

22 אֶעְבְּרָה בְאַרְצֶךָ לֹא נִטֶּה בְשָׂדֶה וּבְכֶרֶם לֹא נִשְׁתֶּה מֵי בְאֵר דַּרְכְּךָ בְּדֶרֶךְ הַמֶּלֶךְ נֵלֵךְ עַד אֲשֶׁר נַעֲבֹר
let–me–pass through–your–land not we–will–turn–aside into–field or–into–vineyard not we–will–drink waters–of well on–way–of the–king we–will–go until that we–pass–through
H5674 H0776 H3808 H5186 H7704 H3754 H3808 H8354 H4325 H0875 H1870 H4428 H3212 H5704 H0834 H5674

גְּבֻלֶךָ׃
your–border
H1366

Let me pass through thy land: we will not turn into the fields, or into the vineyards; we will not drink [of] the waters of the well: [but] we will go along by the king's [high] way, until we be past thy borders.

23 וְלֹא־ נָתַן סִיחֹן אֶת־ יִשְׂרָאֵל עֶבֶר בִּגְבֻלוֹ וַיֶּאֱסֹף סִיחֹן
and–not gave Sihon – Israel to–pass through–his–border and–gathered Sihon
H3808 H5414 H5511 H0853 H3478 H5674 H1366 H0622 H5511

אֶת־ כָּל־ עַמּוֹ וַיֵּצֵא לִקְרַאת יִשְׂרָאֵל הַמִּדְבָּרָה וַיָּבֹא
– all his–people and–went–out to–meet Israel toward–the–wilderness and–came
H0853 H3605 H5971 H3318 H7125 H3478 H4057 H0935

בְּיִשְׂרָאֵל׃ וַיִּלָּחֶם יָהְצָה
against–Israel and–fought to–Jahaz
H3478 H3096

And Sihon would not suffer Israel to pass through his border: but Sihon gathered all his people together, and went out against Israel into the wilderness: and he came to Jahaz, and fought against Israel.

24 מֵאַרְנֹן אַרְצוֹ אֶת־ וַיִּירַשׁ חָרֶב לְפִי־ יִשְׂרָאֵל וַיַּכֻּהוּ
from–Arnon his–land – and–possessed sword by–edge–of Israel and–struck–him
H0769 H0776 H0853 H3423 H2719 H6310 H3478 H5221

עַד־ יַבֹּק עַד־ בְּנֵי עַמּוֹן כִּי עַז גְּבוּל בְּנֵי עַמּוֹן׃
to Jabbok to sons–of Ammon for strong border–of sons–of Ammon
H5704 H2999 H5704 H1121 H5983 H3588 H5794 H1366 H1121 H5983

And Israel smote him with the edge of the sword, and possessed his land from Arnon unto Jabbok, even unto the children of Ammon: for the border of the children of Ammon [was] strong.

25 וַיַּכֵּ֣ה יִשְׂרָאֵ֗ל אֹתוֹ֙ לְפִי־חָ֔רֶב וַיִּירַ֤שׁ אֶת־אַרְצוֹ֙ מֵֽאַרְנ֔וֹן עַד־יַבֹּ֖ק עַד־בְּנֵ֣י עַמּ֑וֹן כִּ֥י עַזּ֖וּל גְּב֥וּל בְּנֵי־עַמּֽוֹן׃

וַיַּכֵּ֣ה	יִשְׂרָאֵ֗ל	אֹתוֹ֙	לְפִי־	חָ֔רֶב	וַיִּירַ֤שׁ	אֶת־	אַרְצוֹ֙	מֵֽאַרְנ֔וֹן	עַד־
and-smote	Israel	him	with-the-edge-of	the-sword	and-possessed	–	his-land	from-Arnon	unto
H3947	H3478			H2719	H3423	H0853	H0776	H0769	H5704

יַבֹּ֖ק	עַד־	בְּנֵ֣י	עַמּ֑וֹן	כִּ֥י	עַזּ֖וּל	גְּב֥וּל	בְּנֵי־	עַמּֽוֹן׃	
Jabbok	unto	children-of	Ammon	for	strong	border	children-of	Ammon	
H2999	H5704	H1121	H5983		H5794	H1366		H5983	

And Israel took all these cities: and Israel dwelt in all the cities of the Amorites, in Heshbon, and in all the villages thereof.

26 בְּמֶ֣לֶךְ נִלְחַ֗ם וְה֤וּא וְהוּא֙ הָאֱמֹרִ֔י מֶ֖לֶךְ סִיחֹ֑ן עִ֥יר חֶשְׁבּ֖וֹן כִּ֥י

בְּמֶ֣לֶךְ	נִלְחַ֗ם	וְה֤וּא	וְהוּא֙	הָאֱמֹרִ֔י	מֶ֖לֶךְ	סִיחֹ֑ן	עִ֥יר	חֶשְׁבּ֖וֹן	כִּ֥י
against-king-of	fought	and-he	it	the-Amorite	king-of	Sihon	city-of	Heshbon	for
H4428		H1931	H1931	H0567	H4428	H5511		H2809	

אַרְנֹ֔ן׃	עַד־	מִיָּד֖וֹ	אַרְצ֑וֹ	כָּל־	אֶת־	וַיִּקַּ֣ח	הָרִאשׁ֔וֹן	מוֹאָ֖ב	
Arnon	to	from-his-hand	his-land	all	–	and-took	the-former	Moab	
H0769	H5704	H3027	H0776	H3605	H0853	H3947	H7223	H4124	

For Heshbon [was] the city of Sihon the king of the Amorites, who had fought against the former king of Moab, and taken all his land out of his hand, even unto Arnon.

27 עַל־כֵּ֣ן יֹאמְרוּ֮ הַמֹּשְׁלִים֒ בָּ֣אוּ חֶשְׁבּ֔וֹן תִּבָּנֶ֖ה וְתִכּוֹנֵ֥ן עִֽיר׃

עַל־	כֵּ֣ן	יֹאמְרוּ֮	הַמֹּשְׁלִים֒	בָּ֣אוּ	חֶשְׁבּ֔וֹן	תִּבָּנֶ֖ה	וְתִכּוֹנֵ֥ן	עִֽיר׃
upon	thus	say	the-poets	come	to-Heshbon	let-it-be-built	and-established	city-of
		H0559		H0935	H2809	H1129		

סִיחֹֽן׃
Sihon
H5511

Wherefore they that speak in proverbs say, Come into Heshbon, let the city of Sihon be built and prepared:

28 כִּֽי־אֵ֣שׁ יָצְאָ֗ה מֵחֶשְׁבּוֹן֙ לֶ֣הָבָ֔ה מִקִּרְיַ֖ת סִיחֹ֑ן אָכְלָ֤ה עָר֙ בַּעֲלֵ֖י בָּמ֥וֹת אַרְנֹֽן׃

כִּֽי־	אֵ֣שׁ	יָצְאָ֗ה	מֵחֶשְׁבּוֹן֙	לֶ֣הָבָ֔ה	מִקִּרְיַ֖ת	סִיחֹ֑ן	אָכְלָ֤ה	עָר֙	
for	fire	went-out	from-Heshbon	flame	from-city-of	Sihon	it-consumed	Ar	
	H0784	H3318	H2809	H3852	H7151	H5511	H0398	H6144	

בַּעֲלֵ֖י	בָּמ֥וֹת	אַרְנֹֽן׃							
lords-of	heights-of	Arnon							
H1167	H1116	H0769							

מוֹאָ֔ב									
of-Moab									
H4124									

For there is a fire gone out of Heshbon, a flame from the city of Sihon: it hath consumed Ar of Moab, [and] the lords of the high places of Arnon.

29 אוֹי־לְךָ֣ מוֹאָ֔ב אָבַ֖דְתָּ עַם־כְּמ֑וֹשׁ נָתַ֤ן בָּנָיו֙ פְּלִיטִ֔ם וּבְנֹתָ֖יו בַּשְׁבִ֥ית לְמֶ֖לֶךְ אֱמֹרִ֑י סִיחֹֽן׃

אוֹי־	לְךָ֣	מוֹאָ֔ב	אָבַ֖דְתָּ	עַם־	כְּמ֑וֹשׁ	נָתַ֤ן	בָּנָיו֙	פְּלִיטִ֔ם	
woe	to-you	Moab	you-are-destroyed	people-of	Chemosh	he-gave	his-sons	as-fugitives	
H0188		H4124	H0006		H3645	H5414			

וּבְנֹתָ֖יו	בַּשְׁבִ֥ית	לְמֶ֖לֶךְ	אֱמֹרִ֑י	סִיחֹֽן׃					
and-his-daughters	into-captivity	to-king-of	Amorite	Sihon					
H1323		H4428	H0567	H5511					

Woe to thee, Moab! thou art undone, O people of Chemosh: he hath given his sons that escaped, and his daughters, into captivity unto Sihon king of the Amorites.

30 וְנִירֶ֣ם אָבַ֔ד חֶשְׁבּ֖וֹן עַד־דִּיבֹ֑ן וְנַשִּׁ֤ים עַד־נֹ֙פַח֙ אֲשֶׁ֣ר עַד־מֵידְבָ֔א׃

וְנִירֶ֣ם	אָבַ֔ד	חֶשְׁבּ֖וֹן	עַד־	דִּיבֹ֑ן	וְנַשִּׁ֤ים	עַד־	נֹ֙פַח֙	אֲשֶׁ֣ר	
and-we-shot-at-them	perished	Heshbon	to	Dibon	and-we-laid-waste	to	Nophah	which	
	H0006	H2809	H5704	H1769	H8074	H5704	H5302		

עַד־	מֵידְבָ֔א׃								
to	Medeba								
H5704	H4311								

We have shot at them; Heshbon is perished even unto Dibon, and we have laid them waste even unto Nophah, which [reacheth] unto Medeba.

31 וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ הָאֱמֹרִי׃
and-dwelt Israel in-land-of the-Amorite
H3427 H3478 H0776 H0567

¶ Thus Israel dwelt in the land of the Amorites.

32 וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה לְרַגֵּל אֶת־ יַעְזֵר וַיִּלְכְּדוּ בְּנֹתֶיהָ ויירש֯
and-sent Moses to-spy-out – Jazer and-captured her-villages
H7971 H4872 H7270 H0853 H3270 H3920 H1323 H3423

וַיֹּורֶשׁ֮) אֶת־ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר־ שָׁם׃
and-dispossessed – the-Amorite who there
H3423 H0853 H0567 H0834 H8033

And Moses sent to spy out Jaazer, and they took the villages thereof, and drove out the Amorites that [were] there.

33 וַיִּפְנוּ וַיַּעֲלוּ דֶּרֶךְ הַבָּשָׁן וַיֵּצֵא עוֹג מֶלֶךְ־ הַבָּשָׁן
and-turned and-went-up way-of the-Bashan and-came-out Og king-of the-Bashan
H6437 H5927 H1870 H1316 H3318 H5747 H4428 H1316

לִקְרָאתָם לְהַלָּחֶמָה אֶדְרֶעִי׃ וְכָל־ עַמּוֹ הוּא
to-meet-them to-the-battle at-Edrei and-all his-people he
H7125 H4421 H0154 H3605 H5971 H1931

¶ And they turned and went up by the way of Bashan: and Og the king of Bashan went out against them, he, and all his people, to the battle at Edrei.

34 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה אַל־ תִּירָא אֹתוֹ כִּי בְיָדְךָ֯ נָתַתִּי
and-said YHWH to Moses do-not fear him for into-your-hand I-have-given
H0559 H3068 H0413 H4872 H0408 H3372 H0853 H3027 H5414

וְעָשִׂיתָ לּוֹ כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ וְאֶת־ כָּל־ עַמּוֹ וְאֶת־ אַרְצוֹ
and-you-will-do to-him as you-did and- all his-people and- his-land
H6213 H0853 H3605 H5971 H0853 H0776

בְּחֶשְׁבּוֹן׃ יוֹשֵׁב אֲשֶׁר הָאֱמֹרִי מֶלֶךְ לְסִיחֹן אֹתוֹ וְאֶת־
in-Heshbon dwelt who the-Amorite king-of to-Sihon him and-
H2809 H3427 H0834 H0567 H4428 H5511 H0853 H0853

And the LORD said unto Moses, Fear him not: for I have delivered him into thy hand, and all his people, and his land; and thou shalt do to him as thou didst unto Sihon king of the Amorites, which dwelt at Heshbon.

35 וַיַּכּוּ אֹתוֹ וְאֶת־ בָּנָיו וְאֶת־ כָּל־ עַמּוֹ עַד־ בִּלְתִּי הִשְׁאִיר־ לוֹ
and-struck him and- his-sons and- all his-people until not remaining to-him
H5221 H0853 H0853 H1121 H3605 H5971 H5704 H1115 H7604

שָׂרִיד׃ וַיִּירְשׁוּ אֶת־ אַרְצוֹ
a-survivor and-possessed – his-land
H8300 H3423 H0853 H0776

So they smote him, and his sons, and all his people, until there was none left him alive: and they possessed his land.

Chapter 22

1

לְיַרְדֵּן	מֵעֵבֶר	מוֹאָב	בְּעַרְבוֹת	וַיַּחֲנוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיִּסְעוּ	
Jordan-of	from-beyond	Moab	in-plains-of	and-camped	Israel	sons-of	and-journeyed	
H3383	H5676	H4124	H6160	H2583	H3478		H5265	

יְרֵחוֹ׃	ס	
Jericho	–	
H3405		

And the children of Israel set forward, and pitched in the plains of Moab on this side Jordan [by] Jericho.

2

הָאֱמֹרִי׃	יִשְׂרָאֵל	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כָּל־	אֵת	צִפּוֹר	בֶּן־	בָּלָק	וַיַּרְא
to-the-Amorite	Israel	did	that	all	–	Zippor	son-of	Balak	and-saw
H0567	H3478			H3605	H0853	H6834		H1111	H7200

¶ And Balak the son of Zippor saw all that Israel had done to the Amorites.

3

מוֹאָב	וַיָּקָץ	הוּא	רַב־	כִּי	מְאֹד	הָעָם	מִפְּנֵי	מוֹאָב	וַיָּגָר
Moab	and-dreaded	he	many	for	greatly	the-people	because-of	Moab	and-feared
H4124	H6973	H1931			H3966		H6440	H4124	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מִפְּנֵי
Israel	sons-of	because-of
H3478		H6440

And Moab was sore afraid of the people, because they [were] many: and Moab was distressed because of the children of Israel.

4

כָּל־	אֶת־	הַקָּהָל	יִלַּחֲכוּ	עַתָּה	מִדְיָן	זִקְנֵי	אֶל־	מוֹאָב	וַיֹּאמֶר
all	–	the-assembly	will-lick-up	now	Midian	elders-of	to	Moab	and-said
H3605	H0853	H6951	H3897	H6258	H4080	H2205	H0413	H4124	H0559

צִפּוֹר	בֶּן־	וּבָלָק	הַשָּׂדֶה	יֶרֶק	אֵת	הַשּׁוֹר	כִּלְחֵךְ	סְבִיבֹתֵינוּ
Zippor	son-of	and-Balak	the-field	green-of	–	the-ox	as-licks-up	our-surroundings
H6834		H1111		H3418	H0853	H7794	H3897	H5439

הַהוּא׃	בָּעֵת	לְמוֹאָב	מֶלֶךְ
the-that	at-the-time	of-Moab	king
H1931	H6256	H4124	H4428

And Moab said unto the elders of Midian, Now shall this company lick up all [that are] round about us, as the ox licketh up the grass of the field. And Balak the son of Zippor [was] king of the Moabites at that time.

5

הַנָּהָר	עַל־	אֲשֶׁר	פְּתוֹרָה	בְּעוֹר	בֶּן־	בִּלְעָם	אֶל־	מַלְאָכִים	וַיִּשְׁלַח
the-River	upon	which	to-Pethor	Beor	son-of	Balaam	to	messengers	and-sent
H5104			H6604	H1160			H0413	H4397	H7971

מִמִּצְרַיִם	יָצָא	עָם	הִנֵּה	לֵאמֹר	לוֹ	לִקְרֹא־	עַמּוֹ	בְּנֵי־	אֶרֶץ
from-Egypt	came-out	a-people	behold	saying	him	to-call	his-people	sons-of	land-of
H4714	H3318		H2009	H0559		H7121			H0776

מִמֶּנִּי׃	יֹשֵׁב	וְהוּא	הָאָרֶץ	עֵין	אֶת־	כִּסָּה	הִנֵּה
opposite-me	dwelling	and-it	the-land	eye-of	–	it-covered	behold
H4136	H3427	H1931	H0776		H0853	H3680	H2009

He sent messengers therefore unto Balaam the son of Beor to Pethor, which [is] by the river of the land of the children of his people, to call him, saying, Behold, there is a people come out from Egypt: behold, they cover the face of the earth, and they abide over against me:

הוּא	עָצוּם	כִּי־	הַזֶּה	הָעָם	אֶת־	לִי	אָרָה־	נָּא	לְכָה־	וְעַתָּה	6
he	mighty	for	the-this	the-people	–	for-me	curse	please	come	and-now	
H1931	H6099		H2088		H0853		H0779	H4994	H3212	H6258	

הָאָרֶץ	מִן־	וַאֲגָרְשֶׁנּוּ	בּוֹ	נַכֶּה־	אוּכַל	אוּלַי	מִמֶּנִּי
the-land	from	and-I-will-drive-out-him	him	to-strike	I-will-be-able	perhaps	than-me
H0776		H1644		H5221	H3201	H0194	

יוּאָר׃	תָּאֹר	וַאֲשֶׁר	מְבֹרָךְ	תְּבָרֵךְ	אֲשֶׁר־	אֵת	יָדַעְתִּי	כִּי
cursed	you-curse	and-that	blessed	you-bless	that	–	I-know	for
H0779	H0779		H1288	H1288		H0853	H3045	

Come now therefore, I pray thee, curse me this people; for they [are] too mighty for me: peradventure I shall prevail, [that] we may smite them, and [that] I may drive them out of the land: for I wot that he whom thou blessest [is] blessed, and he whom thou cursest is cursed.

בְּיָדָם	וּקְסָמִים	מִדְיָן	וְזִקְנֵי	מוֹאָב	זִקְנֵי	וַיֵּלְכוּ	7
in-their-hand	and-divination-fees	Midian	and-elders-of	Moab	elders-of	and-went	
H3027	H7081	H4080	H2205	H4124	H2205	H3212	

בָּלָק׃	דִּבְרֵי	אֵלָיו	וַיְדַבְּרוּ	בִּלְעָם	אֶל־	וַיָּבֹאוּ
Balak	words-of	to-him	and-spoke	Balaam	to	and-came
H1111	H1697	H0413	H1696		H0413	H0935

And the elders of Moab and the elders of Midian departed with the rewards of divination in their hand; and they came unto Balaam, and spake unto him the words of Balak.

כַּאֲשֶׁר	דָּבָר	אֶתְכֶם	וַהֲשִׁבֹתִי	הַלַּיְלָה	פֹּה	לִינוּ	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	8
as	a-word	to-you	and-I-will-bring-back	the-night	here	lodge	to-them	and-said	
H1697		H0853	H7725	H3915	H6311		H0413	H0559	

בִּלְעָם׃	עִם־	מוֹאָב	שָׂרֵי־	וַיֵּשְׁבוּ	אֵלָי	יְהוָה	יְדַבֵּר
Balaam	with	Moab	princes-of	and-stayed	to-me	YHWH	speaks
		H4124	H8269	H3427	H0413	H3068	H1696

And he said unto them, Lodge here this night, and I will bring you word again, as the LORD shall speak unto me: and the princes of Moab abode with Balaam.

עִמָּךְ׃	הָאֵלֶּה	הָאֲנָשִׁים	מִי	וַיֹּאמֶר	בִּלְעָם	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיָּבֹא	9
with-you	the-these	the-men	who	and-said	Balaam	to	Elohim	and-came	
	H0428	H0376	H4310	H0559		H0413	H0430	H0935	

And God came unto Balaam, and said, What men [are] these with thee?

אֵלָי׃	שָׁלַח	מוֹאָב	מֶלֶךְ	צִפֹּר	בֶּן־	בָּלָק	הָאֱלֹהִים	אֶל־	בִּלְעָם	וַיֹּאמֶר	10
to-me	sent	Moab	king-of	Zippor	son-of	Balak	the-Elohim	to	Balaam	and-said	
H0413	H7971	H4124	H4428	H6834		H1111	H0430	H0413		H0559	

And Balaam said unto God, Balak the son of Zippor, king of Moab, hath sent unto me, [saying],

הָאָרֶץ	עֵין	אֶת־	וַיְכַס	מִמִּצְרַיִם	הַיֹּצֵא	הָעָם	הִנֵּה			11
the-land	eye-of	–	and-it-covered	from-Egypt	the-coming-out	the-people	behold			
H0776		H0853	H3680	H4714	H3318		H2009			

בּוֹ	לְהִלָּחֶם	אוּכַל	אוּלַי	אֹתוֹ	לִי	קָבָה־	לְכָה	עַתָּה
against-him	to-fight	I-will-be-able	perhaps	it	for-me	curse	come	now
		H3201	H0194	H0853		H6895	H3212	H6258

וְגָרַשְׁתִּיו׃
and-drive-out-him
H1644

Behold, [there is] a people come out of Egypt, which covereth the face of the earth: come now, curse me them; peradventure I shall be able to overcome them, and drive them out.

									12
תָּאֹר	לֹא	עִמָּהֶם	תֵּלֵךְ	לֹא	בִּלְעָם	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	
you-shall-curse	not	with-them	you-shall-go	not	Balaam	to	Elohim	and-said	
H0779	H3808		H3212	H3808		H0413	H0430	H0559	

הוּא׃	בָּרוּךְ	כִּי	הָעָם	אֶת־
he	blessed	for	the-people	–
H1931	H1288			H0853

And God said unto Balaam, Thou shalt not go with them; thou shalt not curse the people: for they [are] blessed.

										13
אַרְצְכֶם	אֶל־	לְכוּ	בָלָק	שָׂרֵי	אֶל־	וַיֹּאמֶר	בַּבֹּקֶר	בִּלְעָם	וַיָּקָם	
your-land	to	go	Balak	princes-of	to	and-said	in-the-morning	Balaam	and-rose	
H0776	H0413	H3212	H1111	H8269	H0413	H0559	H1242			

עִמָּכֶם׃	לַהֲלֹךְ	לְתִתִי	יְהוָה	מֵאֵן	כִּי
with-you	to-go	to-allow-me	YHWH	refuses	for
	H1980	H5414	H3068	H3985	

And Balaam rose up in the morning, and said unto the princes of Balak, Get you into your land: for the LORD refuseth to give me leave to go with you.

									14
הָלֹךְ	בִּלְעָם	מֵאֵן	וַיֹּאמְרוּ	בָלָק	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	מוֹאָב	שָׂרֵי	וַיָּקוּמוּ	
to-go	Balaam	refuses	and-said	Balak	to	and-came	Moab	princes-of	and-rose	
H1980		H3985	H0559	H1111	H0413	H0935	H4124	H8269		

עִמָּנוּ׃
with-us

And the princes of Moab rose up, and they went unto Balak, and said, Balaam refuseth to come with us.

								15
מֵאֵלֶּה׃	וְנִכְבָּדִים	רַבִּים	שָׂרִים	שְׁלֹחַ	בָּלָק	עוֹד	וַיֹּסֶף	
than-these	and-more-honored	many	princes	to-send	Balak	once-more	and-again	
H0428	H3513		H8269	H7971	H1111	H5750	H3254	

¶ And Balak sent yet again princes, more, and more honourable than they.

										16
אַל־	צִפּוֹר	בֶּן־	בָּלָק	אָמַר	כֹּה	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	בִּלְעָם	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	
do-not	Zippor	son-of	Balak	says	thus	to-him	and-said	Balaam	to	and-came	
H0408	H6834		H1111	H0559	H3541		H0559		H0413	H0935	

אֵלָי׃	מֵהֲלֹךְ	תִּמָּנַע	נָא	
to-me	from-going	let-be-withheld	please	
H0413	H1980	H4513	H4994	

And they came to Balaam, and said to him, Thus saith Balak the son of Zippor, Let nothing, I pray thee, hinder thee from coming unto me:

										17
אֶעֱשֶׂה	אֵלַי	תֹּאמַר	אֲשֶׁר־	וְכֹל	מְאֹד	אֲכַבֶּדְךָ	כַּבֵּד	כִּי־		
I-will-do	to-me	you-say	that	and-all	greatly	I-will-honor-you	honoring	for		
	H0413	H0559		H3605	H3966	H3513	H3513			

הַזֶּה׃	הָעָם	אֶת	לִי	קָבָה־	נָא	וּלְכָה־
the-this	the-people	–	for-me	curse	please	and-come
H2088		H0853		H6895	H4994	H3212

For I will promote thee unto very great honour, and I will do whatsoever thou sayest unto me: come therefore, I pray thee, curse me this people.

18 וַיַּעַן בִּלְעָם וַיֹּאמֶר אֶל־עַבְדֵי בָלָק אִם־יִתֶּן־לִי בָלָק מְלֹא בֵיתוֹ כֶּסֶף וְזָהָב לֹא אוּכַל לַעֲבֹר אֶת־פִּי יְהוָה אֱלֹהָי לַעֲשׂוֹת קְטַנָּה אוֹ גְדוֹלָה׃

Balak to-me gives if Balak servants-of to and-said Balaam and-answered
H1111 H5414 H1111 H5650 H0413 H0559

mouth-of – to-transgress I-am-able not and-gold silver his-house fullness-of
H6310 H0853 H3201 H3808 H2091 H3701 H4393

great or small to-do my-Elohim YHWH
H0430 H3068

And Balaam answered and said unto the servants of Balak, If Balak would give me his house full of silver and gold, I cannot go beyond the word of the LORD my God, to do less or more.

19 וְעַתָּה שְׁבוּ נָא בָזֶה גַּם־אַתֶּם הַלָּיְלָה וְאֵדְעָה מַה־יֹּסֵף יְהוָה עִמִּי דַּבֵּר׃

YHWH adds what and-I-will-know the-night you also here please stay and-now with-me to-speak
H3068 H3254 H4100 H3045 H3915 H1571 H2088 H4994 H3427 H6258 H1696

Now therefore, I pray you, tarry ye also here this night, that I may know what the LORD will say unto me more.

20 וַיָּבֹא אֱלֹהִים אֶל־בִּלְעָם לַיְלָה וַיֹּאמֶר לוֹ אִם־לִקְרֹא לְךָ בָּאוּ קוּם לֵךְ אִתָּם וְאַךְ אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר־אֲדַבֵּר אֵלֶיךָ אֹתוֹ תַּעֲשֶׂה׃

and-came Elohim to Balaam night and-said to-him if to-call you came
H0935 H0430 H0413 H3915 H0559 H0935 H7121 H0935

the-men rise go with-them and-only – the-word that I-speak to-you it
H0376 H0853 H1697 H0853 H0389 H0854 H3212 H0853 H1696 H0413 H0853

you-shall-do

And God came unto Balaam at night, and said unto him, If the men come to call thee, rise up, [and] go with them; but yet the word which I shall say unto thee, that shalt thou do.

21 וַיָּקָם בִּלְעָם בַּבֹּקֶר וַיַּחֲבֹשׁ אֶת־אֲתֹנוֹ וַיֵּלֶךְ עִם־שָׂרֵי מוֹאָב׃

Balaam in-the-morning and-saddled – his-donkey and-went with princes-of Moab
H1111 H1242 H2280 H0853 H0860 H3212 H0854 H8269 H4124

And Balaam rose up in the morning, and saddled his ass, and went with the princes of Moab.

22 וַיִּחַר־אַף אֱלֹהִים כִּי־הוֹלֵךְ הוּא וַיִּתְיַצַּב מַלְאַךְ יְהוָה בַּדֶּרֶךְ לְשָׂטָן לוֹ וְהוּא רֹכֵב עַל־אֲתֹנוֹ וּשְׁנֵי נְעָרָיו עִמּוֹ׃

and-burned anger-of Elohim that going he and-stood angel-of YHWH in-the-way
H2734 H0639 H0430 H3588 H1980 H1931 H3320 H4397 H3068 H1870

as-adversary to-him and-he riding upon his-donkey and-two-of his-servants with-him
H7854 H0413 H1931 H7392 H5921 H0860 H8147 H5288 H5973

¶ And God's anger was kindled because he went: and the angel of the LORD stood in the way for an adversary against him. Now he was riding upon his ass, and his two servants [were] with him.

23 וַתֵּ֣רֶא הָאָתוֹן֮ אֶת־מַלְאַךְ֣ יְהוָה֒ נִצָּ֤ב בַּדֶּ֙רֶךְ֙ וְחַרְבּ֣וֹ שְׁלוּפָ֔ה
and-saw the-donkey – angel-of YHWH standing in-the-way and-his-sword drawn
H7200 H0860 H0853 H4397 H3068 H5324 H1870 H2719 H8025

וַתֵּ֥ט הָאָתוֹן֙ מִן־הַדֶּ֔רֶךְ וַתֵּ֖לֶךְ בַּשָּׂדֶ֑ה וַיַּךְ֙ בִּלְעָ֔ם לְהַטֹּתָ֖הּ הַדָּֽרֶךְ׃
and-turned-aside the-donkey from the-way and-went into-the-field and-struck in-his-hand Balaam – to-turn-it the-way
H5186 H0860 H4480 H1870 H3212 H7704 H5221 H3027 H0853 H5186 H1870

And the ass saw the angel of the LORD standing in the way, and his sword drawn in his hand: and the ass turned aside out of the way, and went into the field: and Balaam smote the ass, to turn her into the way.

24 וַיַּעֲמֹ֣ד מַלְאַךְ־יְהוָ֗ה בְּמִשְׁעֹל֙ הַכְּרָמִ֔ים גֶּ֥דֶר מִזֶּ֖ה וְגֶ֥דֶר מִזֶּֽה׃
and-stood angel-of YHWH in-path-of the-vineyards wall on-this-side and-wall on-this-side
H5975 H4397 H3068 H4934 H3754 H1447 H2088 H1447 H2088

But the angel of the LORD stood in a path of the vineyards, a wall [being] on this side, and a wall on that side.

25 וַתֵּ֣רֶא הָאָתוֹן֮ אֶת־מַלְאַךְ֣ יְהוָה֒ וַתִּלָּחֵץ֙ אֶל־הַקִּ֔יר וַתִּלְחַ֥ץ אֶת־רֶ֖גֶל בִּלְעָ֑ם וַיֹּ֥סֶף לְהַכֹּתָֽהּ׃
and-saw the-donkey – angel-of YHWH and-pressed against the-wall and-pressed – foot-of Balaam and-again to-strike-it
H7200 H0860 H0853 H4397 H3068 H3905 H0413 H7023 H3905 H0853 H7272 Balaam H3254 H5221

And when the ass saw the angel of the LORD, she thrust herself unto the wall, and crushed Balaam's foot against the wall: and he smote her again.

26 וַיֹּ֣סֶף מַלְאַךְ־יְהוָ֗ה וַיַּעֲמֹד֙ בִּמָּקוֹם֙ צָ֔ר אֲשֶׁ֥ר אֵֽין־דֶּ֖רֶךְ לִנְטוֹ֣ת יָמִ֑ין וּשְׂמֹֽאול׃
and-again angel-of YHWH and-stood in-place narrow which there-is-no way to-turn right or-left
H3254 H4397 H3068 H5975 H4725 H6862 H0834 H0369 H1870 H5186 H3225 H8040

And the angel of the LORD went further, and stood in a narrow place, where [was] no way to turn either to the right hand or to the left.

27 וַתֵּ֣רֶא הָאָתוֹן֮ אֶת־מַלְאַךְ֣ יְהוָה֒ וַתִּרְבַּ֤ץ תַּחַת֙ בִּלְעָ֔ם וַיִּֽחַר־אַ֥ף בִּלְעָ֖ם וַיַּךְ֙ אֶת־הָאָתוֹ֔ן בַּמַּקֵֽל׃
and-saw the-donkey – angel-of YHWH and-lay-down under Balaam and-burned anger-of Balaam and-struck – the-donkey with-the-staff
H7200 H0860 H0853 H4397 H3068 H7257 H8478 Balaam H2734 H0639 Balaam H5221 H0853 H0860 H4731

And when the ass saw the angel of the LORD, she fell down under Balaam: and Balaam's anger was kindled, and he smote the ass with a staff.

28

עָשִׂיתִי	מֶה־	לְבִלְעָם	וַתֹּאמֶר	הָאָתוֹן	פִּי	אֶת־	יְהוָה	וַיִּפְתַּח
have–I–done	what	to–Balaam	and–said	the–donkey	mouth–of	–	YHWH	and–opened
	H4100		H0559	H0860	H6310	H0853	H3068	

רְגָלִים׃	שָׁלֹשׁ	זֶה	הִכִּיתַנִי	כִּי	לְךָ
times	three	this	you–struck–me	that	to–you
H7272	H7969	H2088	H5221		

And the LORD opened the mouth of the ass, and she said unto Balaam, What have I done unto thee, that thou hast smitten me these three times?

29

חֶרֶב	יֵשׁ־	לוּ	בִּי	הִתְעַלַלְתְּ	כִּי	לָאָתוֹן	בִּלְעָם	וַיֹּאמֶר
a–sword	there–were	if–only	me	you–mocked	because	to–the–donkey	Balaam	and–said
H2719	H3426	H3863				H0860		H0559

הֲרַגְתִּיךְ׃	עַתָּה	כִּי	בְיָדִי
I–would–kill–you	now	for	in–my–hand
H2026	H6258		H3027

And Balaam said unto the ass, Because thou hast mocked me: I would there were a sword in mine hand, for now would I kill thee.

30

רָכַבְתָּ	אֲשֶׁר־	אֲתֹנְךָ	אָנֹכִי	הֲלוֹא	בִּלְעָם	אֶל־	הָאָתוֹן	וַתֹּאמֶר
you–rode	that	your–donkey	I	am–not	Balaam	to	the–donkey	and–said
H7392		H0860	H0595	H3808		H0413	H0860	H0559

הַהַסְכֵּן	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד־	מֵעוֹדְךָ	עָלַי
have–I–ever–been–accustomed	the–this	the–day	until	from–ever–you–were	upon–me
H5532	H2088	H3117	H5704	H5750	

לֹא׃	וַיֹּאמֶר	כֹּה	לְךָ	לַעֲשׂוֹת	הִסְכַּנְתִּי
no	and–said	thus	to–you	to–do	was–I–accustomed
H3808	H0559	H3541			H5532

And the ass said unto Balaam, [Am] not I thine ass, upon which thou hast ridden ever since [I was] thine unto this day? was I ever wont to do so unto thee? And he said, Nay.

31

נִצָּב	יְהוָה	מַלְאַךְ	אֶת־	וַיַּרְא	בִּלְעָם	עֵינֵי	אֶת־	יְהוָה	וַיִּגֶל
standing	YHWH	angel–of	–	and–saw	Balaam	eyes–of	–	YHWH	and–uncovered
H5324	H3068	H4397	H0853	H7200			H0853	H3068	H1540

לְאַפָּיו׃	וַיִּשְׁתָּחוּ	וַיִּקֹּד	בְיָדוֹ	שְׁלֻפָה	וְחַרְבּוֹ	בַּדֶּרֶךְ
on–his–face	and–prostrated	and–bowed	in–his–hand	drawn	and–his–sword	in–the–way
H0639	H7812	H6915	H3027	H8025	H2719	H1870

Then the LORD opened the eyes of Balaam, and he saw the angel of the LORD standing in the way, and his sword drawn in his hand: and he bowed down his head, and fell flat on his face.

32

זֶה	אֲתֹנְךָ	אֶת־	הִכִּיתָ	מָּה	עַל־	יְהוָה	מַלְאַךְ	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר
this	your–donkey	–	did–you–strike	what	upon	YHWH	angel–of	to–him	and–said
H2088	H0860	H0853	H5221	H4100		H3068	H4397	H0413	H0559

לְנֶגְדִּי׃	הַדֶּרֶךְ	יָרַט	כִּי־	לְשָׂטָן	יָצָאתִי	אָנֹכִי	הִנֵּה	רְגָלִים	שָׁלוֹשׁ
before–me	the–way	reckless	for	as–adversary	went–out	I	behold	times	three
H5048	H1870			H7854	H3318	H0595	H2009	H7272	H7969

And the angel of the LORD said unto him, Wherefore hast thou smitten thine ass these three times? behold, I went out to withstand thee, because [thy] way is perverse before me:

אוּלַי
perhaps
H0194
רְגָלִים
times
H7272
שָׁלֹשׁ
three
H7969
זֶה
this
H2088
לְפָנַי
before–me
H6440
וַתֵּט
and–turned–aside
H5186
הָאָתוֹן
the–donkey
H0860
וַתִּרְאַנִי
and–saw–me
H7200
33

וְאוֹתָהּ
and–her
H0853
הָרַגְתִּי
I–would–have–killed
H2026
אֹתְכָה
you
H0853
גַּם־
also
H1571
עַתָּה
now
H6258
כִּי
for
מִפָּנַי
from–before–me
H6440
נָטְתָה
she–turned–aside
H5186

הֶחֱיֵיתִי׃
I–would–have–let–live
H2421

And the ass saw me, and turned from me these three times: unless she had turned from me, surely now also I had slain thee, and saved her alive.

אַתָּה
you
כִּי
that
יָדַעְתִּי
I–knew
H3045
לֹא
not
H3808
כִּי
for
חָטָאתִי
I–sinned
H2398
יְהוָה
YHWH
H3068
מַלְאַךְ
angel–of
H4397
אֶל־
to
H0413
בִּלְעָם
Balaam
וַיֹּאמֶר
and–said
H0559
34

לִי׃
for–me
אָשׁוּבָה
I–will–return
H7725
בְּעֵינֶיךָ
in–your–eyes
רַע
evil
אִם־
if
וְעַתָּה
and–now
H6258
בַּדֶּרֶךְ
in–the–way
H1870
לִקְרָאתִי
to–meet–me
H7125
נִצָּב
standing
H5324

And Balaam said unto the angel of the LORD, I have sinned; for I knew not that thou stoodest in the way against me: now therefore, if it displease thee, I will get me back again.

הַדָּבָר
the–word
H1697
אֶת־
–
H0853
וְאֶפֶס
and–but
הָאֲנָשִׁים
the–men
H0376
עִם־
with
לֵךְ
go
H3212
בִּלְעָם
Balaam
אֶל־
to
H0413
יְהוָה
YHWH
H3068
מַלְאַךְ
angel–of
H4397
וַיֹּאמֶר
and–said
H0559
35

בָּלָק׃
Balak
H1111
שָׂרֵי
princes–of
H8269
עִם־
with
בִּלְעָם
Balaam
וַיֵּלֶךְ
and–went
H3212
תְּדַבֵּר
you–shall–speak
H1696
אֹתוֹ
it
H0853
אֵלֶיךָ
to–you
H0413
אֲדַבֵּר
I–speak
H1696
אֲשֶׁר־
that

And the angel of the LORD said unto Balaam, Go with the men: but only the word that I shall speak unto thee, that thou shalt speak. So Balaam went with the princes of Balak.

מוֹאָב
Moab
H4124
עִיר
city–of
אֶל־
to
H0413
לִקְרָאתוֹ
to–meet–him
H7125
וַיֵּצֵא
and–went–out
H3318
בִּלְעָם
Balaam
בָּא
came
H0935
כִּי
that
בָּלָק
Balak
H1111
וַיִּשְׁמַע
and–heard
H8085
36

הַגְּבוּל׃
the–border
H1366
בִּקְצֵה
at–edge–of
אֲשֶׁר
which
אַרְנֹן
Arnon
H0769
גְּבוּל
border–of
H1366
עַל־
upon
אֲשֶׁר׀
which

¶ And when Balak heard that Balaam was come, he went out to meet him unto a city of Moab, which [is] in the border of Arnon, which [is] in the utmost coast.

לָמָּה
why
H4100
לֹּךְ
you
לִקְרֹא־
to–call
H7121
אֵלֶיךָ
to–you
H0413
שָׁלַחְתִּי
I–sent
H7971
שָׁלֹחַ
sending
H7971
הֲלֹא׀
did–not
H3808
בִּלְעָם
Balaam
אֶל־
to
H0413
בָּלָק
Balak
H1111
וַיֹּאמֶר
and–said
H0559
37

כַּבְּדֶךָּ׃
to–honor–you
H3513
אוּכָל
I–am–able
H3201
לֹא
not
H3808
הֲאָמְנָם
indeed
H0552
אֵלַי
to–me
H0413
הָלַכְתָּ
did–you–go
H1980
לֹא־
not
H3808

And Balak said unto Balaam, Did I not earnestly send unto thee to call thee? wherefore camest thou not unto me? am I not able indeed to promote thee to honour?

אוּכַל	הֲיָכוֹל	עַתָּה	אֵלֶיךָ	בָּאתִי	הֲנֵה־	בָּלָק	אֶל־	בִּלְעָם	וַיֹּאמֶר	38
am–I–able	being–able	now	to–you	I–came	behold	Balak	to	Balaam	and–said	
H3201	H3201	H6258	H0413	H0935	H2009	H1111	H0413		H0559	

אֲדַבֵּר׃	אֹתוֹ	בְּפִי	אֱלֹהִים	יָשִׂים	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	מְאוּמָה	דַּבֵּר
I–will–speak	it	in–my–mouth	Elohim	puts	that	the–word	anything	to–speak
H1696	H0853	H6310	H0430			H1697	H3972	H1696

And Balaam said unto Balak, Lo, I am come unto thee: have I now any power at all to say any thing? the word that God putteth in my mouth, that shall I speak.

חֻצוֹת׃קִרְיַת	וַיָּבֹאוּ	בָּלָק	עִם־	בִּלְעָם	וַיֵּלֶךְ	39
to–Kiriath–Huzoth	and–came	Balak	with	Balaam	and–went	
H7155	H0935	H1111			H3212	

And Balaam went with Balak, and they came unto Kirjath-huzoth.

אֲשֶׁר	וְלַשָּׂרִים	לְבִלְעָם	וַיִּשְׁלַח	וָצֹאן	בָּקָר	בָּלָק	וַיִּזְבַּח	40
who	and–to–the–princes	to–Balaam	and–sent	and–sheep	cattle	Balak	and–sacrificed	
	H8269		H7971	H6629	H1241	H1111	H2076	

אִתּוֹ׃
with–him
H0854

And Balak offered oxen and sheep, and sent to Balaam, and to the princes that [were] with him.

וַיַּעֲלֵהוּ	בִּלְעָם	אֶת־	בָּלָק	וַיִּקַּח	בַּבֹּקֶר	וַיְהִי	41
and–brought–him–up	Balaam	–	Balak	and–took	in–the–morning	and–it–was	
H5927		H0853	H1111	H3947	H1242	H1961	

הָעָם׃	קְצֵה	מִשָּׁם	וַיַּרְא	בָּמוֹת־בָּעַל
the–people	end–of	from–there	and–saw	to–Bamoth–Baal
		H8033	H7200	H1120

And it came to pass on the morrow, that Balak took Balaam, and brought him up into the high places of Baal, that thence he might see the utmost [part] of the people.

Chapter 23

לִי	וְהָכֵן	מִזְבְּחֹת	שִׁבְעָה	בָּזֶה	לִי	בְּנֵה־	בָּלָק	אֶל־	בִּלְעָם	וַיֹּאמֶר	1
for–me	and–prepare	altars	seven	here	for–me	build	Balak	to	Balaam	and–said	
		H4196	H7651	H2088		H1129	H1111	H0413		H0559	

אֵילִים׃	וְשִׁבְעָה	פָּרִים	שִׁבְעָה	בָּזֶה
rams	and–seven	bulls	seven	here
	H7651	H6499	H7651	H2088

And Balaam said unto Balak, Build me here seven altars, and prepare me here seven oxen and seven rams.

וָאַיִל	פָּר	וּבִלְעָם	בָּלָק	וַיַּעַל	בִּלְעָם	דָּבָר	כַּאֲשֶׁר	בָּלָק	וַיַּעַשׂ	2
and–a–ram	a–bull	and–Balaam	Balak	and–offered	Balaam	spoke	as	Balak	and–did	
	H6499		H1111	H5927		H1696		H1111		

בַּמִּזְבֵּחַ׃
on–the–altar
H4196

And Balak did as Balaam had spoken; and Balak and Balaam offered on [every] altar a bullock and a ram.

אוּלַי	וְאֵלְכָה	עֹלָתֶךָ	עַל־	הִתְיַצֵּב	לְבָלָק	בִּלְעָם	וַיֹּאמֶר	3
perhaps	and–I–will–go	your–burnt–offering	upon	stand	to–Balak	Balaam	and–said	
H0194	H3212			H3320	H1111		H0559	

לָךְ	וְהִגַּדְתִּי	יַרְאֵנִי	מַה־	וּדְבַר	לִקְרָאתִי	יְהוָה	יִקָּרֶה
to–you	and–I–will–tell	he–shows–me	what	and–word	to–meet–me	YHWH	will–meet
	H5046	H7200	H4100	H1697	H7125	H3068	

שֶׁפִי׃	וַיֵּלֶךְ
to–a–bare–height	and–went
H8205	H3212

And Balaam said unto Balak, Stand by thy burnt offering, and I will go: peradventure the LORD will come to meet me: and whatsoever he sheweth me I will tell thee. And he went to an high place.

עָרַכְתִּי	הַמִּזְבְּחֹת	שִׁבְעַת	אֶת־	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	בִּלְעָם	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיִּקָּר	4
I–arranged	the–altars	seven	–	to–him	and–said	Balaam	–	Elohim	and–met	
	H4196	H7651	H0853	H0413	H0559		H0413	H0430		

בַּמִּזְבֵּחַ׃	וָאַיִל	פָּר	וָאֶעֱלֶ
on–the–altar	and–a–ram	a–bull	and–I–offered
H4196		H6499	H5927

And God met Balaam: and he said unto him, I have prepared seven altars, and I have offered upon [every] altar a bullock and a ram.

וְכֹה	בָּלָק	אֶל־	שׁוּב	וַיֹּאמֶר	בִּלְעָם	בְּפִי	דָּבָר	יְהוָה	וַיָּשֶׂם	5
and–thus	Balak	to	return	and–said	Balaam	in–mouth–of	a–word	YHWH	and–put	
H3541	H1111	H0413	H7725	H0559		H6310	H1697	H3068		

תְּדַבֵּר׃
you–shall–speak
H1696

And the LORD put a word in Balaam's mouth, and said, Return unto Balak, and thus thou shalt speak.

וְכָל־	הוּא	עֹלָתוֹ	עַל־	נִצָּב	וְהִנֵּה	אֵלָיו	וַיָּשָׁב	6
and–all	he	his–burnt–offering	upon	standing	and–behold	to–him	and–returned	
H3605	H1931			H5324	H2009	H0413	H7725	

מוֹאָב׃	שָׂרֵי
Moab	princes–of
H4124	H8269

And he returned unto him, and, lo, he stood by his burnt sacrifice, he, and all the princes of Moab.

מוֹאָב	מֶלֶךְ־	בָּלָק	יַנְחֵנִי	אֲרָם	מִן־	וַיֹּאמֶר	מְשָׁלוֹ	וַיִּשָּׂא	7
Moab	king–of	Balak	brings–me	Aram	from	and–said	his–oracle	and–lifted–up	
H4124	H4428	H1111	H5148	H0758		H0559	H4912	H5375	

יִשְׂרָאֵל׃	זֹעֲמָה	וּלְכָה	יַעֲקֹב	לִי	אָרָה־	לְכָה	קֶדֶם	מֵהַרְרֵי־
Israel	denounce	and–come	Jacob	for–me	curse	come	east	from–mountains–of
H3478	H2194	H3212	H3290		H0779	H3212		H2042

And he took up his parable, and said, Balak the king of Moab hath brought me from Aram, out of the mountains of the east, [saying], Come, curse me Jacob, and come, defy Israel.

יְהוָה׃	זָעַם	לֹא	אֶזְעֹם	וּמָה	אֵל	קָבַה	לֹא	אֶקֹּב	מָה	8
YHWH	denounced	not	can–I–denounce	and–how	El	cursed	not	can–I–curse	how	
H3068	H2194	H3808	H2194	H4100	H0410	H6895	H3808		H4100	

How shall I curse, whom God hath not cursed? or how shall I defy, [whom] the LORD hath not defied?

9 כִּי־ מֵרֹאשׁ צֻרִים אֶרְאֶנּוּ וּמִגְּבָעוֹת אֲשׁוּרֶנּוּ הֵן־ עָם לְבָדָד יִשְׁכֹּן וּבַגּוֹיִם לֹא יִתְחַשָּׁב׃

כִּי־	מֵרֹאשׁ	צֻרִים	אֶרְאֶנּוּ	וּמִגְּבָעוֹת	אֲשׁוּרֶנּוּ	הֵן־	עָם	לְבָדָד	
for	from-top-of	rocks	I-see-him	and-from-hills	I-behold-him	behold	a-people	alone	
H3588	H4605	H6697	H7200	H1389	H7789	H2005	H5971	H0910	
יִשְׁכֹּן	וּבַגּוֹיִם	לֹא	יִתְחַשָּׁב׃						
dwells	and-among-nations	not	reckons-itself						
H7931		H3808	H2803						

For from the top of the rocks I see him, and from the hills I behold him: lo, the people shall dwell alone, and shall not be reckoned among the nations.

10 מָנָה עֲפַר יַעֲקֹב וּמִסְפָּר אֶת־ רֹבַע יִשְׂרָאֵל תָּמֹת נַפְשִׁי וּתְהִי אַחֲרִיתִי כָּמֹהוּ׃

מָנָה	עֲפַר	יַעֲקֹב	וּמִסְפָּר	אֶת־	רֹבַע	יִשְׂרָאֵל	תָּמֹת	נַפְשִׁי		
counted	dust-of	Jacob	and-number-of	–	fourth-of	Israel	may-die	my-soul		
H4487	H6083	H3290	H4557	H0853	H7255	H3478	H4191	H5315		
מִי	יְשָׁרִים	מוֹת	וּתְהִי	אַחֲרִיתִי	כָּמֹהוּ׃					
who	upright-ones	death-of	and-may-be	my-end	like-his					
H4310	H3477	H4194	H1961	H0319	H3644					

Who can count the dust of Jacob, and the number of the fourth [part] of Israel? Let me die the death of the righteous, and let my last end be like his!

11 וַיֹּאמֶר בָּלָק אֶל־ בִּלְעָם מֶה עָשִׂיתָ לִי לְקֹב אֹיְבָי וְהִנֵּה בֵּרַכְתָּ בָּרֵךְ׃ לְקַחְתִּיךָ

וַיֹּאמֶר	בָּלָק	אֶל־	בִּלְעָם	מֶה	עָשִׂיתָ	לִי	לְקֹב	אֹיְבָי		
and-said	Balak	to	Balaam	what	have-you-done	to-me	to-curse	my-enemies		
H0559	H1111	H0413		H4100			H6895	H0341		
לְקַחְתִּיךָ	וְהִנֵּה	בֵּרַכְתָּ	בָּרֵךְ׃							
I-took-you	and-behold	you-blessed	blessing							
H3947	H2009	H1288	H1288							

And Balak said unto Balaam, What hast thou done unto me? I took thee to curse mine enemies, and, behold, thou hast blessed [them] altogether.

12 וַיַּעַן וַיֹּאמֶר הֲלֹא אֵת אֲשֶׁר יָשִׂים יְהוָה בְּפִי אֹתוֹ אֶשְׁמֹר לְדַבֵּר׃

וַיַּעַן	וַיֹּאמֶר	הֲלֹא	אֵת	אֲשֶׁר	יָשִׂים	יְהוָה	בְּפִי	אֹתוֹ	
and-answered	and-said	is-not	–	that	puts	YHWH	in-my-mouth	it	
H6030	H0559	H3808	H0853	H0834	H7760	H3068	H6310	H0853	
אֶשְׁמֹר	לְדַבֵּר׃								
I-must-take-care	to-speak								
H8104	H1696								

And he answered and said, Must I not take heed to speak that which the LORD hath put in my mouth?

13 וַיֹּאמֶר אֵלָיו בָּלָק [לֵךְ־ (לְכָה־) נָא אִתִּי אֶל־ מָקוֹם אַחֵר אֲשֶׁר תִּרְאֶה מִשָּׁם אֹתוֹ תִּרְאֶנּוּ אֶפֶס קָצֵהוּ תִרְאֶה וְכֻלּוֹ לֹא תִרְאֶה וְקָבְנוֹ־ לִי מִשָּׁם׃

וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	בָּלָק	[לֵךְ־	(לְכָה־)	נָא	אִתִּי	אֶל־	מָקוֹם	אַחֵר	אֲשֶׁר
and-said	to-him	Balak	–	come	please	with-me	to	place	another	where
H0559	H0413	H1111	H3212	H3212	H4994	H0854	H0413	H4725	H0312	
תִּרְאֶה	מִשָּׁם	תִּרְאֶנּוּ	אֶפֶס	קָצֵהוּ	תִרְאֶה	וְכֻלּוֹ	לֹא	תִרְאֶה		
you-will-see	from-there	you-will-see-him	only	his-end	you-will-see	and-all-of-him	not	you-will-see		
H7200	H8033	H7200			H7200	H3605	H3808	H7200		
מִשָּׁם׃	לִי	וְקָבְנוֹ־								
from-there	for-me	and-curse-him								
H8033		H6895								

And Balak said unto him, Come, I pray thee, with me unto another place, from whence thou mayest see them: thou shalt see but the utmost part of them, and shalt not see them all: and curse me them from thence.

14 וַיִּקָּחֵהוּ שְׂדֵה צֹפִים אֶל־ רֹאשׁ הַפִּסְגָּה וַיִּבֶן שִׁבְעָה מִזְבְּחֹת
and-took-him field-of Zophim to top-of the-Pisgah and-built seven altars
H3947 H7704 H6839 H0413 H7218 H6449 H1129 H7651 H4196

וַיַּעַל פָּר וָאָיִל בַּמִּזְבֵּחַ׃
and-offered a-bull and-a-ram on-the-altar
H5927 H6499 H0352 H4196

¶ And he brought him into the field of Zophim, to the top of Pisgah, and built seven altars, and offered a bullock and a ram on [every] altar.

15 וַיֹּאמֶר אֶל־ בָּלָק הִתְיַצַּב כֹּה עַל־ עֹלָתֶךָ וְאָנֹכִי אִקָּרֶה
and-said to Balak stand here upon your-burnt-offering and-I will-be-met
H0559 H0413 H1111 H3320 H3541 H5921 H5930 H0595 H7122

כֹּה׃
over-there
H3541

And he said unto Balak, Stand here by thy burnt offering, while I meet [the Lord] yonder.

16 וַיִּקָּר יְהוָה אֶל־ בִּלְעָם וַיָּשֶׂם דָּבָר בְּפִיו וַיֹּאמֶר שׁוּב אֶל־
and-met YHWH – Balaam and-put a-word in-his-mouth and-said return to
H7122 H3068 H0413 H1109 H7760 H1697 H6310 H0559 H7725 H0413

וְכֹה תְדַבֵּר׃ בָּלָק
and-thus you-shall-speak Balak
H3541 H1696 H1111

And the LORD met Balaam, and put a word in his mouth, and said, Go again unto Balak, and say thus.

17 וַיָּבֹא אֵלָיו וְהִנֵּה נִצָּב עַל־ עֹלָתוֹ וְשָׂרֵי מוֹאָב
and-came to-him and-behold-him standing upon his-burnt-offering and-princes-of Moab
H0935 H0413 H2009 H5324 H5921 H5930 H8269 H4124

אִתּוֹ׃ וַיֹּאמֶר אֵלָיו בָּלָק מַה־ דִּבֶּר יְהוָה׃
with-him and-said to-him Balak what spoke YHWH
H0854 H0559 H0413 H1111 H4100 H1696 H3068

And when he came to him, behold, he stood by his burnt offering, and the princes of Moab with him. And Balak said unto him, What hath the LORD spoken?

18 וַיִּשָּׂא מְשָׁלוֹ וַיֹּאמַר קוּם בָּלָק וְשִׁמָע הַאֲזִינָה עָדַי בְּנוֹ צִפֹּר׃
and-lifted-up his-oracle and-said rise Balak and-hear give-ear to-me son-of Zippor
H5375 H4912 H0559 H6965 H8085 H0238 H5704 H1121 H6834

And he took up his parable, and said, Rise up, Balak, and hear; hearken unto me, thou son of Zippor:

19 לֹא אִישׁ אֵל וִיכַזֵּב וּבֶן־ אָדָם וְיִתְנֶחָם
not a-man El that-he-should-lie and-son-of man that-he-should-change-his-mind
H3808 H0376 H0410 H3576 H1121 H0120 H5162

הַהוּא אָמַר וְלֹא יַעֲשֶׂה וְדִבֶּר וְלֹא יְקִימֶנָּה׃
has-he said and-not will-do and-spoken and-not will-establish-it
H1931 H0559 H3808 H6213 H1696 H3808 H6965

God [is] not a man, that he should lie; neither the son of man, that he should repent: hath he said, and shall he not do [it]? or hath he spoken, and shall he not make it good?

20 הִנֵּה בָרֵךְ לָקָחְתִּי וּבֵרַךְ וְלֹא אֲשִׁיבֶנָּה׃
behold to-bless I-received and-he-blessed and-not I-can-reverse-it
H2009 H1288 H3947 H1288 H3808 H7725

Behold, I have received [commandment] to bless: and he hath blessed; and I cannot reverse it.

21 לֹא־הִבִּיט אָוֶן בְּיַעֲקֹב וְלֹא־רָאָה עָמָל בְּיִשְׂרָאֵל יְהוָה
not he-has-seen iniquity in-Jacob and-not he-has-seen trouble in-Israel YHWH
H3808 H5027 H0205 H3290 H3808 H7200 H5999 H3478 H3068

עִמּוֹ אֱלֹהָיו וּתְרוּעַת מֶלֶךְ בּוֹ׃
with-him his-Elohim and-shout-of a-king in-him
H0430 H8643 H4428

He hath not beheld iniquity in Jacob, neither hath he seen perverseness in Israel: the LORD his God [is] with him, and the shout of a king [is] among them.

22 אֵל מוֹצִיאָם מִמִּצְרַיִם כְּתוֹעֲפֹת רְאֵם לוֹ׃
El bringing-them-out from-Egypt like-horns-of wild-ox for-him
H0410 H3318 H4714 H8443 H7214

God brought them out of Egypt; he hath as it were the strength of an unicorn.

23 כִּי לֹא־נַחַשׁ בְּיַעֲקֹב וְלֹא־קֶסֶם בְּיִשְׂרָאֵל כָּעֵת
for no divination against-Jacob and-no sorcery against-Israel at-the-time
H3808 H5173 H3290 H3808 H7081 H3478 H6256

יֵאָמֵר לְיַעֲקֹב וּלְיִשְׂרָאֵל מַה־פָּעַל אֵל׃
it-shall-be-said of-Jacob and-of-Israel what has-done El
H0559 H3290 H3478 H4100 H6466 H0410

Surely [there is] no enchantment against Jacob, neither [is there] any divination against Israel: according to this time it shall be said of Jacob and of Israel, What hath God wrought!

24 הֵן־עָם כְּלָבִיא יָקוּם וְכַאֲרִי יִתְנַשָּׂא לֹא יִשְׁכַּב עַד־
behold a-people like-lioness rises and-like-lion lifts-itself not it-lies-down until
H2005 H5704

יֹאכַל וְדַם־חֲלָלִים יִשְׁתֶּה׃ טֶרֶף
it-eats and-blood-of slain it-drinks prey
H0398 H1818 H2964 H8354

Behold, the people shall rise up as a great lion, and lift up himself as a young lion: he shall not lie down until he eat [of] the prey, and drink the blood of the slain.

25 וַיֹּאמֶר בָּלָק אֶל־בִּלְעָם גַּם־קֹב לֹא תְקַבֶּנּוּ גַּם־
and-said Balak to Balaam neither cursing not you-shall-curse-him neither
H0559 H1111 H0413 H1571 H6895 H3808 H1571

בָּרֵךְ לֹא תְבָרְכֶנּוּ׃
blessing not you-shall-bless-him
H1288 H3808 H1288

¶ And Balak said unto Balaam, Neither curse them at all, nor bless them at all.

26 וַיַּעַן בִּלְעָם וַיֹּאמֶר אֶל־בָּלָק הֲלֹא דִבַּרְתִּי אֵלֶיךָ לֵאמֹר כֹּל
and-answered Balaam and-said to Balak did-not I-speak to-you saying all
H1696 H0413 H1111 H3808 H1696 H0559 H3605

אֲשֶׁר־יְדַבֵּר יְהוָה אֹתוֹ אֵעֱשֶׂה׃
that speaks YHWH it I-will-do
H1696 H3068 H0853

But Balaam answered and said unto Balak, Told not I thee, saying, All that the LORD speaketh, that I must do?

27 וַיַּ֣אמֶר בִּלְעָ֔ם אֶל־בָּלָ֖ק אֶקָּחֲךָ֣ נָ֗א לְכָה־בִּלְעָם֙ אֶל־בָּלָ֔ק וַיֹּ֣אמֶר
and-said Balak to I-will-take-you please come Balaam to Balak and-said
H0559 H1111 H0413 H3947 H4994 H3212 H1111 H0413 H0559

אַחֵ֑ר מָקוֹם֙ אֶל־ אֲשֶׁ֣ר יֵישַׁ֔ר בְּעֵינֵ֖י הָאֱלֹהִ֑ים וְקִבְּתוֹ֥ לִ֖י מִשָּׁ֥ם׃
another place to from-there for-me and-you-will-curse-him the-Elohim in-eyes-of it-will-be-right perhaps
H0312 H4725 H0413 H8033 H6895 H0430 H3474 H0194

¶ And Balak said unto Balaam, Come, I pray thee, I will bring thee unto another place; peradventure it will please God that thou mayest curse me them from thence.

28 וַיִּקַּ֣ח בָּלָ֗ק אֶת־ בִּלְעָם֙ רֹ֣אשׁ הַפְּעוֹר֒ הַנִּשְׁקָ֣ף עַל־ פְּנֵ֣י
and-took Balak – Balaam top-of the-Peor the-overlooking upon face-of
H3947 H1111 H0853 H6465 H8259 H6440

הַיְשִׁמֹֽן׃
the-Jeshimon
H3452

And Balak brought Balaam unto the top of Peor, that looketh toward Jeshimon.

29 וַיֹּ֣אמֶר בִּלְעָ֗ם אֶל־בָּלָק֙ בְּנֵה־לִ֤י בָזֶה֙ שִׁבְעָ֣ה מִזְבְּחֹ֔ת וְהָכֵ֥ן לִ֖י בָּזֶ֣ה שִׁבְעָ֣ה פָרִ֑ים וְשִׁבְעָ֥ה אֵילִֽים׃
and-said Balaam to Balak build-for-me here seven altars and-prepare for-me here seven bullocks and-seven rams
H0559 H1111 H0413 H1129 H2088 H7651 H4196 H0853 H6499 H7651 H0352

And Balaam said unto Balak, Build me here seven altars, and prepare me here seven bullocks and seven rams.

30 וַיַּ֣עַשׂ בָּלָ֔ק כַּאֲשֶׁ֥ר אָמַ֖ר בִּלְעָ֑ם וַיַּ֥עַל פָּ֛ר וָאָ֖יִל בַּמִּזְבֵּֽחַ׃
and-did Balak as said Balaam and-offered a-bull and-a-ram on-the-altar
H6213 H1111 H0834 H0559 H1168 H5927 H6499 H0352 H4196

And Balak did as Balaam had said, and offered a bullock and a ram on [every] altar.

Chapter 24

1 וַיַּ֣רְא בִּלְעָ֗ם כִּ֤י טוֹב֙ בְּעֵינֵ֣י יְהוָ֔ה לְבָרֵ֖ךְ אֶת־ יִשְׂרָאֵ֑ל וְלֹֽא־ הָלַ֣ךְ כְּפַ֤עַם בְּפַ֙עַם֙ לִקְרַ֣את נְחָשִׁ֔ים וַיָּ֥שֶׁת אֶל־ הַמִּדְבָּ֖ר פָּנָֽיו׃
and-saw Balaam that good in-eyes-of YHWH to-bless – Israel and-not as-time after-time to-meet omens and-set toward the-wilderness his-face
H7200 H1168 H2895 H3068 H1288 H0853 H3478 H3808 H1980 H6471 H6471 H7125 H5173 H7896 H0413 H4057 H6440

And when Balaam saw that it pleased the LORD to bless Israel, he went not, as at other times, to seek for enchantments, but he set his face toward the wilderness.

2 וַיִּשָּׂ֣א בִלְעָ֗ם אֶת־ עֵינָיו֙ וַיַּ֣רְא אֶת־ יִשְׂרָאֵ֔ל שֹׁכֵ֖ן לִשְׁבָטָ֑יו וַתְּהִ֥י עָלָ֖יו רוּחַ֥ אֱלֹהִֽים׃
and-lifted Balaam – his-eyes and-saw – Israel dwelling by-tribes and-was upon-him Spirit-of Elohim
H5375 H1168 H0853 H5869 H7200 H0853 H3478 H7931 H7626 H1961 H5921 H7307 H0430

And Balaam lifted up his eyes, and he saw Israel abiding [in his tents] according to their tribes; and the spirit of God came upon him.

3	הַגֶּבֶר	וּנְאֻם	בְּעֹר	בְּנוֹ	בִּלְעָם	נְאֻם	וַיֹּאמַר	מְשָׁלוֹ	וַיִּשָּׂא
	the-man	and-oracle-of	Beor	son-of	Balaam	oracle-of	and-said	his-oracle	and-lifted-up
	H1397	H5002	H1160			H5002	H0559	H4912	H5375

הָעַיִן׃	שְׁתֻם	
the-eye	opened	
	H8365	

And he took up his parable, and said, Balaam the son of Beor hath said, and the man whose eyes are open hath said:

4	וּגְלוּי	נֹפֵל	וַיֶּחֱזֶה	שַׁדַּי	מַחֲזֵה	אֲשֶׁר	אֵל	אִמְרֵי־	שֹׁמֵעַ	נְאֻם
	and-uncovered	falling	sees	Shaddai	vision-of	who	El	words-of	hearing	oracle-of
	H1540	H5307	H2372	H7706	H4236		H0410	H0561	H8085	H5002

עֵינָיִם׃	
eyes	

He hath said, which heard the words of God, which saw the vision of the Almighty, falling [into a trance], but having his eyes open:

5	מַה־	טֹבוּ	אָהָלֶיךָ	יַעֲקֹב	מִשְׁכְּנֹתֶיךָ	יִשְׂרָאֵל׃
	how	good	your-tents	Jacob	your-dwellings	Israel
	H4100	H2895	H0168	H3290	H4908	H3478

How goodly are thy tents, O Jacob, [and] thy tabernacles, O Israel!

6	כִּנְחָלִים	נִטָּיוּ	כִּגַּנֹּת	עֲלֵי	נָהָר	כַּאֲהָלִים	נָטַע	יְהוָה
	like-valleys	they-stretch-out	like-gardens	beside	a-river	like-aloes	planted	YHWH
		H5186	H1593		H5104	H0174	H5193	H3068

כַּאֲרָזִים	עֲלֵי־	מָיִם׃
like-cedars	beside	waters
H0730		H4325

As the valleys are they spread forth, as gardens by the river's side, as the trees of lign aloes which the LORD hath planted, [and] as cedar trees beside the waters.

7	מֵאֲגַג	וְיָרָם	רַבִּים	בְּמַיִם	וְזַרְעוֹ	מִדָּלָיו	מַיִם	יִזַּל־	
	above-Agag	and-exalted	many	in-waters	and-his-seed	from-his-buckets	water	flows	
	H0090			H4325	H2233	H1805	H4325	H5140	

מַלְכֻתוֹ׃	וְתִנַּשֵּׂא	מַלְכּוֹ
his-kingdom	and-lifted-up	his-king
H4438	H5375	H4428

He shall pour the water out of his buckets, and his seed [shall be] in many waters, and his king shall be higher than Agag, and his kingdom shall be exalted.

8	גּוֹיִם	יֹאכַל	לוֹ	רְאֵם	כְּתוֹעֲפֹת	מִמִּצְרַיִם	מוֹצִיאוֹ	אֵל
	nations	he-devours	for-him	wild-ox	like-horns-of	from-Egypt	bringing-him-out	El
		H0398		H7214	H8443	H4714	H3318	H0410

יְמָחֵץ׃	וְחִצָּיו	יְגָרֵם	וְעַצְמֹתֵיהֶם	צָרָיו
he-shatters	and-his-arrows	he-crushes	and-their-bones	his-adversaries
H4272	H2671		H6106	

God brought him forth out of Egypt; he hath as it were the strength of an unicorn: he shall eat up the nations his enemies, and shall break their bones, and pierce [them] through with his arrows.

9 כָּרַע שָׁכַב כַּאֲרִי וּכְלָבִיא מִי יְקִימֶנּוּ מְבָרֲכֶיךָ
he-crouched he-lay-down like-a-lion and-like-a-lioness who will-rouse-him blessing-you
H3766 H7901 H0310 H4310 H1288

בָּרוּךְ וְאֹרְרֶיךָ אָרוּר׃
blessed and-cursing-you cursed
H1288 H0779 H0779

He couched, he lay down as a lion, and as a great lion: who shall stir him up? Blessed [is] he that blesseth thee, and cursed [is] he that curseth thee.

10 וַיִּחַר־ אַף בָּלָק אֶל־ בִּלְעָם וַיִּסְפֹּק כַּפָּיו אֶת־
and-burned anger-of Balak against Balaam and-struck-together his-hands –
H2734 H0639 H1111 H0413 H0853 H3709

וַיֹּאמֶר בָּלָק אֶל־ בִּלְעָם לָקֹב אֹיְבַי קָרָאתִיךָ וְהִנֵּה בֵּרַכְתָּ
and-said Balak to Balaam to-curse my-enemies I-called-you and-behold you-blessed
H0559 H1111 H0413 H1288 H6895 H0341 H7121 H2009 H1288

זֶה שָׁלֹשׁ פְּעָמִים׃ בָּרֵךְ
this three times blessing
H2088 H7969 H6471 H1288

¶ And Balak's anger was kindled against Balaam, and he smote his hands together: and Balak said unto Balaam, I called thee to curse mine enemies, and, behold, thou hast altogether blessed [them] these three times.

11 וְעַתָּה בְּרַח־ לְךָ אֶל־ מְקוֹמֶךָ אָמַרְתִּי כַּבֵּד אֲכַבֶּדְךָ
and-now flee for-yourself to your-place I-said honoring I-will-honor-you
H6258 H1272 H0413 H4725 H0559 H3513 H3513

וְהִנֵּה מְנָעֲךָ יְהוָה מִכָּבוֹד׃
and-behold withheld-you YHWH from-honor
H2009 H4513 H3068 H3519

Therefore now flee thou to thy place: I thought to promote thee unto great honour; but, lo, the LORD hath kept thee back from honour.

12 וַיֹּאמֶר בִּלְעָם אֶל־ בָּלָק הֲלֹא גַם אֶל־ מַלְאָכֶיךָ אֲשֶׁר־ שָׁלַחְתָּ
and-said Balaam to Balak did-not also to your-messengers whom you-sent
H0559 H1111 H3808 H1571 H0413 H4397 H7971

אֵלַי דִּבַּרְתִּי לֵאמֹר׃
to-me I-spoke saying
H0413 H1696 H0559

And Balaam said unto Balak, Spake I not also to thy messengers which thou sentest unto me, saying,

13 אִם־ יִתֶּן־ לִי בָּלָק מְלֹא מִלְאוֹ בֵיתוֹ כֶּסֶף וְזָהָב לֹא אוּכַל
if gives to-me Balak fullness-of his-house silver and-gold not I-am-able
H5414 H0413 H1111 H4393 H0853 H3701 H2091 H3808 H3201

לַעֲבֹר אֶת־ פִּי יְהוָה לַעֲשׂוֹת טוֹבָה אוֹ רָעָה מִלִּבִּי
to-transgress – mouth-of YHWH to-do good or evil from-my-own-heart
H5674 H0853 H6310 H3068 H6213 H2896 H0176 H4213

אֲשֶׁר־ יְדַבֶּר יְהוָה אֹתוֹ אֲדַבֵּר׃
that speaks YHWH it I-will-speak
H0834 H1696 H3068 H0853 H1696

If Balak would give me his house full of silver and gold, I cannot go beyond the commandment of the LORD, to do [either] good or bad of mine own mind; [but] what the LORD saith, that will I speak?

14 וְעַתָּה הִנְנִי הוֹלֵךְ לְעַמִּי אִיעָצְךָ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה
and-now behold-me going to-my-people I-will-advise-you what will-do
H6258 H2009 H1980 H3289

לְעַמְּךָ בְּאַחֲרִית הַיָּמִים׃
to-your-people in-end-of the-days
H0319 H3117

הַזֶּה הָעָם
the-this the-people
H2088

And now, behold, I go unto my people: come [therefore, and] I will advertise thee what this people shall do to thy people in the latter days.

15 וַיִּשָּׂא מְשָׁלוֹ וַיֹּאמַר נְאֻם בִּלְעָם בְּנוֹ בְעֹר וּנְאֻם הַגֶּבֶר
and-lifted-up his-oracle and-said oracle-of Balaam son-of Beor and-oracle-of the-man
H5375 H4912 H0559 H5002 H1160 H5002 H1397

שְׁתֻם הָעָיִן׃
opened the-eye
H8365

¶ And he took up his parable, and said, Balaam the son of Beor hath said, and the man whose eyes are open hath said:

16 נְאֻם שֹׁמֵעַ אִמְרֵי־אֵל וְיֹדֵעַ דַּעַת עֶלְיוֹן מַחֲזֵה
oracle-of hearing words-of El and-knowing knowledge-of Most-High vision-of
H5002 H8085 H0561 H0410 H3045 H1847 H4236

שַׁדַּי יֶחֱזֶה נֹפֵל וּגְלוּי עֵינָיִם׃
Shaddai sees falling and-uncovered eyes
H7706 H2372 H5307 H1540

He hath said, which heard the words of God, and knew the knowledge of the most High, [which] saw the vision of the Almighty, falling [into a trance], but having his eyes open:

17 אֶרְאֶנּוּ וְלֹא עַתָּה אֲשׁוּרֶנּוּ וְלֹא קָרוֹב דָּרַךְ כּוֹכָב מִיַּעֲקֹב
I-see-him but-not now I-behold-him but-not near marches a-star from-Jacob
H7200 H3808 H6258 H7789 H3808 H7138 H1869 H3556 H3290

וּמָחַץ פַּאֲתֵי מוֹאָב וְקַרְקַר כָּל־בְּנֵי
and-crushes corners-of Moab and-shatters all sons-of
H4272 H6285 H4124 H3605

מִיִּשְׂרָאֵל שֵׁבֶט וְקָם שֵׁת׃
from-Israel a-scepter and-rises Sheth
H3478 H7626 H8351

I shall see him, but not now: I shall behold him, but not nigh: there shall come a Star out of Jacob, and a Sceptre shall rise out of Israel, and shall smite the corners of Moab, and destroy all the children of Sheth.

18 וְהָיָה אֱדוֹם וְהָיָה יְרֻשָּׁה יְרֻשָּׁה וְהָיָה אֹיְבָיו שֵׂעִיר וְיִשְׂרָאֵל
and-will-be Edom and-will-be a-possession a-possession and-will-be his-enemies Seir and-Israel
H1961 H0123 H1961 H3424 H3424 H1961 H0341

עֹשֶׂה חָיִל׃
doing valiantly
H2428

And Edom shall be a possession, Seir also shall be a possession for his enemies; and Israel shall do valiantly.

19	וְיֵרֶד׀	מִיַּעֲקֹב	וְהֵאֱבִיד	שָׂרִיד	מֵעִיר׃
	and-rules	from-Jacob	and-destroys	survivor	from-city
		H3290	H0006	H8300	

Out of Jacob shall come he that shall have dominion, and shall destroy him that remaineth of the city.

20	וַיַּרְא	אֶת־	עֲמָלֵק	וַיִּשָּׂא	מְשָׁלוֹ	וַיֹּאמֶר	רֵאשִׁית	גּוֹיִם
	and-saw	–	Amalek	and-lifted-up	his-oracle	and-said	first-of	nations
	H7200	H0853	H6002	H5375	H4912	H0559	H7225	

וְאַחֲרִיתוֹ	עֲדֵי	אֹבֵד׃
and-his-end	to	destruction
H0319	H5703	H0008

¶ And when he looked on Amalek, he took up his parable, and said, Amalek [was] the first of the nations; but his latter end [shall be] that he perish for ever.

21	וַיַּרְא	אֶת־	הַקֵּינִי	וַיִּשָּׂא	מְשָׁלוֹ	וַיֹּאמֶר	אֵיתָן	מוֹשָׁבֶךָ
	and-saw	–	the-Kenite	and-lifted-up	his-oracle	and-said	enduring	your-dwelling
	H7200	H0853	H7017	H5375	H4912	H0559	H0386	H4186

וְשִׂים	בַּסֶּלַע	קִנֶּךָ׃
and-set	in-the-rock	your-nest
	H5553	H7064

And he looked on the Kenites, and took up his parable, and said, Strong is thy dwellingplace, and thou puttest thy nest in a rock.

22	כִּי	אִם־	יִהְיֶה	לְבָעֵר	קָיִן	עַד־	מָה	אַשּׁוּר
	but	if	it-will-be	for-burning	Cain	until	when	Asshur
			H1961		H5704		H4100	H0804

תִּשְׁבְּךָ׃
takes-you-captive
H7617

Nevertheless the Kenite shall be wasted, until Asshur shall carry thee away captive.

23	וַיִּשָּׂא	מְשָׁלוֹ	וַיֹּאמַר	אֻוֹי	מִי	יִחְיֶה	מְשִׂמוֹ	אֵל׃
	and-lifted-up	his-oracle	and-said	alas	who	will-live	when-appoints	El
	H5375	H4912	H0559	H0188	H4310	H2421		H0410

And he took up his parable, and said, Alas, who shall live when God doeth this!

24	וְצִים	מִיַּד	כִּתִּים	וְעִנּוּ	אַשּׁוּר	וְעִנּוּ־	עֵבֶר	וְגַם־	הוּא
	and-ships	from-hand-of	Kittim	and-afflict	Asshur	and-afflict	Eber	and-also	he
	H6716	H3027	H3794		H0804		H5677	H1571	H1931

עֲדֵי	אֹבֵד׃
to	destruction
H5703	H0008

And ships [shall come] from the coast of Chittim, and shall afflict Asshur, and shall afflict Eber, and he also shall perish for ever.

25	וַיָּקָם	בִּלְעָם	וַיֵּלֶךְ	וַיָּשָׁב	לִמְקֹמוֹ	וְגַם־	בָּלָק	הָלַךְ
	and-rose	Balaam	and-went	and-returned	to-his-place	and-also	Balak	went
			H3212	H7725	H4725	H1571	H1111	H1980

לְדַרְכּוֹ׃
to-his-way
H1870

פ
–

And Balaam rose up, and went and returned to his place: and Balak also went his way.

Chapter 25

בְּנוֹת	אֶל־	לִזְנוֹת	הָעָם	וַיָּחֶל	בַּשִּׁטִּים	יִשְׂרָאֵל	וַיֵּשֶׁב	1
daughters–of	to	to–prostitute	the–people	and–began	in–Shittim	Israel	and–dwelt	
H1323	H0413	H2181			H7851	H3478	H3427	

מוֹאָב׃	
Moab	
H4124	

And Israel abode in Shittim, and the people began to commit whoredom with the daughters of Moab.

וַיִּשְׁתַּחֲווּ	הָעָם	וַיֹּאכַל	אֱלֹהֵיהֶן	לִזְבְחֵי	לָעָם	וַתִּקְרֶאן	2
and–bowed–down	the–people	and–ate	their–gods	to–sacrifices–of	the–people	and–invited	
H7812		H0398	H0430	H2077		H7121	

לֵאלֹהֵיהֶן׃	
to–their–gods	
H0430	

And they called the people unto the sacrifices of their gods: and the people did eat, and bowed down to their gods.

בְּיִשְׂרָאֵל׃	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־	פְּעוֹרלְבַעַל	יִשְׂרָאֵל	וַיִּצָּמֶד	3
against–Israel	YHWH	anger–of	and–burned	to–Baal–Peor	Israel	and–joined	
H3478	H3068	H0639	H2734	H1187	H3478	H6775	

And Israel joined himself unto Baal-peor: and the anger of the LORD was kindled against Israel.

אוֹתָם	וְהוֹקַע	הָעָם	רָאשֵׁי	כָּל־	אֶת־	קַח	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	4
them	and–hang	the–people	heads–of	all	–	take	Moses	to	YHWH	and–said	
H0853	H3363			H3605	H0853	H3947	H4872	H0413	H3068	H0559	

מִיִּשְׂרָאֵל׃	יְהוָה	אַף־	חֲרוֹן	וְיָשֹׁב	הַשָּׁמֶשׁ	נֶגֶד	לַיהוָה	
from–Israel	YHWH	anger–of	burning–of	and–will–turn–back	the–sun	before	to–YHWH	
H3478	H3068	H0639	H2740	H7725	H8121	H5048	H3068	

And the LORD said unto Moses, Take all the heads of the people, and hang them up before the LORD against the sun, that the fierce anger of the LORD may be turned away from Israel.

הַנִּצְמָדִים	אֲנָשָׁיו	אִישׁ	הִרְגוּ	יִשְׂרָאֵל	שֹׁפְטֵי	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	5
the–ones–joined	his–men	each	kill	Israel	judges–of	to	Moses	and–said	
H6775	H0376	H0376	H2026	H3478	H8199	H0413	H4872	H0559	

פְּעוֹר׃לְבַעַל	
to–Baal–Peor	
H1187	

And Moses said unto the judges of Israel, Slay ye every one his men that were joined unto Baal-peor.

אֶחָיו׀	אֶל־	וַיִּקְרֵב	בָּא	יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי	אִישׁ	וְהִנֵּה	6
his-brothers	to	and-brought-near	came	Israel	from-sons-of	a-man	and-behold	
H0251	H0413	H7126	H0935	H3478		H0376	H2009	

בְּנֵי־	עֵדַת	כָּל־	וּלְעֵינֵי	מֹשֶׁה	לְעֵינֵי	הַמִּדְיָנִית	אֶת־	
sons-of	congregation-of	all	and-to-eyes-of	Moses	to-eyes-of	the-Midianite-woman	–	
	H5712	H3605		H4872		H4084	H0853	

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	פֶּתַח	בֹּכִים	וְהֵמָּה	יִשְׂרָאֵל	
Meeting	Tent-of	entrance-of	weeping	and-they	Israel	
H4150	H0168	H6607	H1058	H1992	H3478	

¶ And, behold, one of the children of Israel came and brought unto his brethren a Midianitish woman in the sight of Moses, and in the sight of all the congregation of the children of Israel, who [were] weeping [before] the door of the tabernacle of the congregation.

מִתּוֹךְ	וַיָּקָם	הַכֹּהֵן	אַהֲרֹן	בֶּן־	אֶלְעָזָר	בֶּן־	פִּינְחָס	וַיַּרְא	7
from-midst-of	and-rose	the-priest	Aaron	son-of	Eleazar	son-of	Phinehas	and-saw	
H8432		H3548	H0175		H0499		H6372	H7200	

בְּיָדוֹ׃	רֹמַח	וַיִּקַּח	הָעֵדָה
in-his-hand	a-spear	and-took	the-congregation
H3027	H7420	H3947	H5712

And when Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron the priest, saw [it], he rose up from among the congregation, and took a javelin in his hand;

שְׁנֵיהֶם	אֶת־	וַיִּדְקֹר	הַקֻּבָּה	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ־	אַחַר	וַיָּבֹא	8
both-of-them	–	and-thrust-through	the-tent	into	Israel	man-of	after	and-went	
H8147	H0853	H1856	H6898	H0413	H3478	H0376		H0935	

הַמַּגֵּפָה	וַתֵּעָצַר	קֶרֶבָהּ	אֶל־	הָאִשָּׁה	וְאֶת־	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	אֶת
the-plague	and-was-stopped	her-belly	into	the-woman	and-	Israel	man-of	–
H4046	H6113	H6897	H0413	H0802	H0853	H3478	H0376	H0853

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מֵעַל	
Israel	sons-of	from-upon	
H3478			

And he went after the man of Israel into the tent, and thrust both of them through, the man of Israel, and the woman through her belly. So the plague was stayed from the children of Israel.

פ	אָלֶף׃	וְעֶשְׂרִים	אַרְבָּעָה	בַּמַּגֵּפָה	הַמֵּתִים	וַיִּהְיוּ	9
–	thousand	and-twenty	four	by-the-plague	the-dead	and-were	
	H0505	H6242	H0702	H4046	H4191	H1961	

And those that died in the plague were twenty and four thousand.

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	10
saying	Moses	to	YHWH	and-spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

11

חֲמָתִי	אֶת־	הֵשִׁיב	הַכֹּהֵן	אַהֲרֹן	בֶּן־	אֶלְעָזָר	בֶּן־	פִּינְחָס
my-wrath	–	turned-back	the-priest	Aaron	son-of	Eleazar	son-of	Phinehas
H2534	H0853	H7725	H3548	H0175		H0499		H6372

וְלֹא־	בְתוֹכָם	קִנְאָתִי	אֶת־	בְּקַנְאוֹ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	מֵעַל	
and-not	in-their-midst	my-jealousy	–	by-being-jealous	Israel	sons-of	from-upon	
H3808	H8432	H7068	H0853	H7065	H3478			

בְּקִנְאָתִי׃	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֶת־	כִּלִּיתִי
in-my-jealousy	Israel	sons-of	–	I-consumed
H7068	H3478		H0853	H3615

Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron the priest, hath turned my wrath away from the children of Israel, while he was zealous for my sake among them, that I consumed not the children of Israel in my jealousy.

12

שָׁלֽוֹם׃	בְּרִיתִי	אֶת־	לוֹ	נֹתֵן	הִנְנִי	אֱמֹר	לָכֵן
peace	my-covenant	–	to-him	giving	behold-me	say	therefore
H7965	H1285	H0853		H5414	H2009	H0559	

Wherefore say, Behold, I give unto him my covenant of peace:

13

עוֹלָם	כְּהֻנַּת	בְּרִית	אַחֲרָיו	וּלְזַרְעוֹ	לוֹ	וְהָיְתָה	
forever	priesthood-of	covenant-of	after-him	and-to-his-seed	to-him	and-it-will-be	
H5769	H3550	H1285		H2233		H1961	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	עַל־	וַיְכַפֵּר	לֵאלֹהָיו	קִנֵּא	אֲשֶׁר	תַּחַת
Israel	sons-of	for	and-made-atonement	for-his-Elohim	he-was-jealous	that	because
H3478				H0430	H7065		H8478

And he shall have it, and his seed after him, [even] the covenant of an everlasting priesthood; because he was zealous for his God, and made an atonement for the children of Israel.

14

הַמִּדְיָנִית	אֶת־	הֻכָּה	אֲשֶׁר	הַמֻּכֶּה	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	וְשֵׁם	
the-Midianite-woman	with	was-struck	who	the-struck	Israel	man-of	and-name-of	
H4084	H0854	H5221		H5221	H3478	H0376	H8034	

לַשִּׁמְעֹנִי׃	אָב	בֵּית־	נְשִׂיא	סָלוּא	בֶּן־	זִמְרִי
of-the-Simeonite	a-father	house-of	prince-of	Salu	son-of	Zimri
H8099	H0001					

Now the name of the Israelite that was slain, [even] that was slain with the Midianitish woman, [was] Zimri, the son of Salu, a prince of a chief house among the Simeonites.

15

צוּר	בַּת־	כָּזְבִּי	הַמִּדְיָנִית	הַמֻּכָּה	הָאִשָּׁה	וְשֵׁם		
Zur	daughter-of	Cozbi	the-Midianite-woman	the-struck	the-woman	and-name-of		
H6698	H1323	H3579	H4084	H5221	H0802	H8034		

פ	הוּא׃	בְּמִדְיָן	אָב	בֵּית־	אֻמּוֹת	רֹאשׁ	
–	he	in-Midian	a-father	house-of	peoples-of	head-of	
	H1931	H4080	H0001		H0523		

And the name of the Midianitish woman that was slain [was] Cozbi, the daughter of Zur; he [was] head over a people, [and] of a chief house in Midian.

16

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
saying	Moses	to	YHWH	and-spoke
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696

¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

17

אוֹתָם׃	וְהַכִּיתֶם	הַמִּדְיָנִים	אֶת־	צָרֹר
them	and-strike	the-Midianites	–	harass
H0853	H5221	H4084	H0853	

Vex the Midianites, and smite them:

18 כִּ֣י צֹרְרִ֗ים הֵ֚ם לָכֶ֔ם בְּנִכְלֵיהֶ֖ם אֲשֶׁר־נָכְל֣וּ לָכֶ֑ם עַל־דְּבַר־
for harassing they you by-their-wiles which they-deceived you to-you in matter-of
H5231 H1992 H5230 H1697

פְּעֹ֔ור וְעַל־אֲחֹתָ֖ם כָּזְבִּ֣י בַת־נְשִׂיא־מִדְיָ֑ן הַמֻּכָּ֖ה דְּבַר־
and-in Peor their-sister Cozbi daughter-of prince-of Midian the-struck matter-of
H6465 H0269 H3579 H1323 H4080 H5221 H1697

פְּעֹ֔ור וְעַל־דְּבַר־עַל־הַמַּגֵּפָ֖ה בְּיֹ֥ום׃
Peor matter-of on the-plague on-day-of
H6465 H1697 H4046 H3117

For they vex you with their wiles, wherewith they have beguiled you in the matter of Peor, and in the matter of Cozbi, the daughter of a prince of Midian, their sister, which was slain in the day of the plague for Peor's sake.

Chapter 26

1 וַיְהִ֗י אַחֲרֵי֙ הַמַּגֵּפָ֔ה וַיֹּ֥אמֶר יְהוָ֖ה אֶל־מֹשֶׁ֣ה וְאֶל־אֶלְעָזָ֑ר
and-it-was after the-plague and-said YHWH to- Moses and-to Eleazar
H1961 H0559 H3068 H0413 H4872 H0413 H0499

בֶּן־אַהֲרֹ֥ן הַכֹּהֵ֖ן לֵאמֹֽר׃
son-of- Aaron the-priest saying
H0175 H3548 H0559

And it came to pass after the plague, that the LORD spake unto Moses and unto Eleazar the son of Aaron the priest, saying,

2 שְׂא֗וּ אֶת־רֹאשׁ֙ כָּל־עֲדַ֣ת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵ֔ל מִבֶּן־עֶשְׂרִ֥ים שָׁנָ֖ה
take head of-all- congregation-of sons- Israel from-son-of twenty year
H5375 H0853 H7218 H3605 H5712 H3478 H1121 H6242 H8141

וָמָ֣עְלָ֔ה לְבֵ֖ית אֲבֹתָ֑ם כֹּ֚ל יֹצֵ֣א צָבָ֔א בְּיִשְׂרָאֵֽל׃
and-upward by-house-of their-fathers all- going-out army in-Israel
H4605 H1004 H0001 H3605 H3318 H6635 H3478

Take the sum of all the congregation of the children of Israel, from twenty years old and upward, throughout their fathers' house, all that are able to go to war in Israel.

3 וַיְדַבֵּ֣ר מֹשֶׁ֗ה וְאֶלְעָזָר֙ הַכֹּהֵ֔ן אֹתָ֖ם בְּעַרְבֹ֣ת מֹואָ֑ב עַל־יַרְדֵּ֥ן
and-spoke Moses and-Eleazar the-priest them in-plains-of Moab by- Jordan
H1696 H4872 H0499 H3548 H0853 H6160 H4124 H5921 H3383

יְרֵחֹ֖ו לֵאמֹֽר׃
Jericho saying
H3405 H0559

And Moses and Eleazar the priest spake with them in the plains of Moab by Jordan [near] Jericho, saying,

4 מִבֶּן־עֶשְׂרִ֥ים שָׁנָ֖ה וָמָ֣עְלָ֑ה כַּאֲשֶׁ֣ר צִוָּ֔ה יְהוָ֖ה אֶת־מֹשֶׁ֣ה
from-son-of twenty year and-upward as-that commanded YHWH -את Moses
H1121 H6242 H8141 H5927 H6680 H3068 H0853 H4872

וּבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל הַיֹּצְאִ֖ים מֵאֶ֣רֶץ מִצְרָֽיִם׃
and-sons-of Israel the-ones-going-out from-land-of Egypt
H1121 H3478 H3318 H0776 H4714

[Take the sum of the people], from twenty years old and upward; as the LORD commanded Moses and the children of Israel, which went forth out of the land of Egypt.

לְפַלּוּא	הַחֲנֹכִי	מִשְׁפַּחַת	חֲנוֹךְ	רְאוּבֵן	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּכוֹר	רְאוּבֵן
to–Pallu	the–Hanochite	clan-of	Hanoch	Reuben	sons-of	Israel	firstborn-of	Reuben
H6396	H2599	H4940	H2585	H7205		H3478	H1060	H7205

הַפַּלְאִי׃	מִשְׁפַּחַת
the–Palluite	clan-of
H6384	H4940

5

¶ Reuben, the eldest son of Israel: the children of Reuben; Hanoch, [of whom cometh] the family of the Hanochites: of Pallu, the family of the Palluites:

הַכַּרְמִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְכַרְמִי	הַחֶצְרוֹנִי	מִשְׁפַּחַת	לְחֶצְרֹן	6
the–Carmite	clan-of	to–Carmi	the–Hezronite	clan-of	to–Hezron	
H3757	H4940	H3756	H2697	H4940	H2696	

Of Hezron, the family of the Hezronites: of Carmi, the family of the Carmites.

אֶלֶף	וְאַרְבָּעִים	שְׁלֹשָׁה	פְּקֻדֵיהֶם	וַיִּהְיוּ	הָרְאוּבֵנִי	מִשְׁפְּחֹת	אֵלֶּה	7
thousand	and–forty	three	their-numbered-ones	and–were	the–Reubenite	clans-of	these	
H0505	H0705	H7969		H1961	H7206	H4940	H0428	

וּשְׁלֹשִׁים׃	מֵאוֹת	וּשְׁבַע
and–thirty	hundreds	and–seven
H7970	H3967	H7651

These [are] the families of the Reubenites: and they that were numbered of them were forty and three thousand and seven hundred and thirty.

אֱלִיאָב׃	פַּלּוּא	וּבְנֵי
Eliab	Pallu	and–sons-of
H0446	H6396	

8

And the sons of Pallu; Eliab.

קרוא]	וַאֲבִירָם	דָּתָן	הוּא־	וַאֲבִירָם	וְדָתָן	נְמוּאֵל	אֱלִיאָב	וּבְנֵי
–	and–Abiram	Dathan	he–	and–Abiram	and–Dathan	Nemuel	Eliab	and–sons-of
H7121	H0048	H1885	H1931	H0048	H1885	H5241	H0446	

אַהֲרֹן	וְעַל־	מֹשֶׁה	עַל־	הִצּוּ	אֲשֶׁר	הָעֵדָה	קְרִיאֵי)
Aaron	and–against–	Moses	against–	contended	who	the–congregation	called-ones-of
H0175		H4872				H5712	H7148

יְהוָה׃	עַל־	בְּהַצֹּתָם	קֹרַח	בַּעֲדַת־
YHWH	against–	in–their-contending	Korah	in–congregation-of–
H3068			H7141	H5712

9

And the sons of Eliab; Nemuel, and Dathan, and Abiram. This [is that] Dathan and Abiram, [which were] famous in the congregation, who strove against Moses and against Aaron in the company of Korah, when they strove against the LORD:

בְּמוֹת	קֹרַח	וְאֶת־	אֹתָם	וַתִּבְלַע	פִּיהָ	אֶת־	הָאָרֶץ	וַתִּפְתַּח
in–death-of	Korah	and––	them	and–swallowed	her-mouth	–	the–earth	and–opened
H4194	H7141	H0853	H0853	H1104	H6310	H0853	H0776	

וַיִּהְיוּ	אִישׁ	וּמָאתַיִם	חֲמִשִּׁים	אֵת	הָאֵשׁ	בַּאֲכָל	הָעֵדָה	
and–they-were	man	and–two-hundred	fifty	–	the–fire	in–devouring	the–congregation	
H1961	H0376	H3967	H2572	H0853	H0784	H0398	H5712	

לְנֵס׃
for–sign
H5251

10

And the earth opened her mouth, and swallowed them up together with Korah, when that company died, what time the fire devoured two hundred and fifty men: and they became a sign.

וּבְנֵי־	קֹרַח	לֹא־	מֵתוּ׃	ס
and–sons-of–	Korah	not–	died	–
	H7141	H3808	H4191	

11

Notwithstanding the children of Korah died not.

בְּנֵי	שִׁמְעוֹן	לְמִשְׁפְּחֹתָם	לִנְמוּאֵל	מִשְׁפַּחַת	הַנְּמוּאֵלִי	לְיָמִּין	מִשְׁפַּחַת
sons-of	Simeon	by-their-clans	to–Nemuel	clan-of	the–Nemuelite	to–Jamin	clan-of
	H8095	H4940	H5241	H4940	H5242	H3226	H4940

הַיָּכִינִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְיָכִין	הַיָּמִינִי
the–Jachinite	clan-of	to–Jachin	the–Jaminite
H3200	H4940	H3199	H3228

12

¶ The sons of Simeon after their families: of Nemuel, the family of the Nemuelites: of Jamin, the family of the Jaminites: of Jachin, the family of the Jachinites:

הַשָּׁאוּלִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְשָׁאוּל	הַזַּרְחִי	מִשְׁפַּחַת	לְזֶרַח
the–Shaulite	clan-of	to–Shaul	the–Zerahite	clan-of	to–Zerah
H7587	H4940	H7586	H2227	H4940	H2226

13

Of Zerah, the family of the Zarhites: of Shaul, the family of the Shaulites.

ס	וּמָאתָיִם׃	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	שְׁנָיִם	הַשִּׁמְעֹנִי	מִשְׁפְּחֹת	אֵלֶּה
–	and–two-hundred	thousand	and–twenty	two	the–Simeonite	clans-of	these
	H3967	H0505	H6242	H8147	H8099	H4940	H0428

14

These [are] the families of the Simeonites, twenty and two thousand and two hundred.

בְּנֵי	גָד	לְמִשְׁפְּחֹתָם	לִצְפוֹן	מִשְׁפַּחַת	הַצְּפוֹנִי	לְחַגִּי	מִשְׁפַּחַת
sons-of	Gad	by-their-clans	to–Zephon	clan-of	the–Zephonite	to–Haggi	clan-of
	H1410	H4940	H6827	H4940	H6831	H2291	H4940

הַשּׁוּנִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְשׁוּנִי	הַחַגִּי
the–Shunite	clan-of	to–Shuni	the–Haggite
H7765	H4940	H7764	H2291

15

¶ The children of Gad after their families: of Zephon, the family of the Zephonites: of Haggi, the family of the Haggites: of Shuni, the family of the Shunites:

הָעֵרִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְעֵרִי	הָאָזְנִי	מִשְׁפַּחַת	לְאָזְנִי
the–Erite	clan-of	to–Eri	the–Oznite	clan-of	to–Ozni
H6180	H4940	H6179		H4940	

16

Of Ozni, the family of the Oznites: of Eri, the family of the Erites:

הָאֲרֵאלִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְאַרְאֵלִי	הָאֲרוֹדִי	מִשְׁפַּחַת	לַאֲרוֹד
the–Arelite	clan-of	to–Areli	the–Arodite	clan-of	to–Arod
H0692	H4940	H0692	H0722	H4940	H0720

17

Of Arod, the family of the Arodites: of Areli, the family of the Arelites.

וַחֲמֵשׁ	אֶלֶף	אַרְבָּעִים	לִפְקֻדֵיהֶם	גָּד	בְּנֵי־	מִשְׁפְּחֹת	אֵלֶּה
and–five	thousand	forty	by-their-numbered-ones	Gad	sons-of–	clans-of	these
H2568	H0505	H0705		H1410		H4940	H0428

מֵאוֹת׃	ס
hundreds	–
H3967	

18

These [are] the families of the children of Gad according to those that were numbered of them, forty thousand and five hundred.

19 בְּנֵי יְהוּדָה עֵר וַיָּמָת וְאוֹנָן עֵר וְאוֹנָן וַיָּמָת עֵר וְאוֹנָן בְּאֶרֶץ כְּנָעַן׃
sons-of Judah Er and-died and-Onan Er and-Onan in-land-of Canaan
H3063 H6147 H4191 H0209 H6147 H0209 H0776

¶ The sons of Judah [were] Er and Onan: and Er and Onan died in the land of Canaan.

20 וַיִּהְיוּ בְּנֵי־ יְהוּדָה לְמִשְׁפְּחֹתָם לְשֵׁלָה מִשְׁפַּחַת הַשֵּׁלָנִי לְפֶרֶץ מִשְׁפַּחַת הַזַּרְחִי׃ לְזֶרַח מִשְׁפַּחַת הַפַּרְצִי לְחֶצְרֹן מִשְׁפַּחַת
and-were sons-of- Judah by-their-clans to-Shelah clan-of the-Shelanite to-Perez clan-of the-Zerahite to-Zerah clan-of the-Perezite to-Hezron clan-of
H1961 H3063 H7956 H4940 H8024 H6557 H4940 H2227 H2226 H6558 H2696 H4940

And the sons of Judah after their families were; of Shelah, the family of the Shelanites: of Pharez, the family of the Pharzites: of Zerah, the family of the Zarhites.

21 וַיִּהְיוּ בְּנֵי־ פֶרֶץ לְחֶצְרֹן מִשְׁפַּחַת לְחָמוּל מִשְׁפַּחַת הַחֶצְרֹנִי לְחָמוּל׃ הַחֲמוּלִי׃
and-were sons-of- Perez to-Hezron clan-of to-Hamul clan-of the-Hezronite to-Hamul the-Hamulite
H1961 H6557 H2696 H4940 H2538 H4940 H2697 H2538 H2539

And the sons of Pharez were; of Hezron, the family of the Hezronites: of Hamul, the family of the Hamulites.

22 אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת יְהוּדָה לִפְקֻדֵיהֶם שִׁשָּׁה וְשִׁבְעִים וַחֲמֵשׁ אֶלֶף מֵאוֹת׃ ס
these clans-of Judah by-their-numbered-ones six and-seventy and-five thousand hundreds ס
H0428 H4940 H3063 H8337 H7657 H2568 H0505 H3967 –

These [are] the families of Judah according to those that were numbered of them, threescore and sixteen thousand and five hundred.

23 בְּנֵי יִשָּׂשכָר לְמִשְׁפְּחֹתָם תּוֹלָע מִשְׁפַּחַת הַתּוֹלָעִי לְפוּוָה מִשְׁפַּחַת הַפּוּנִי׃
sons-of Issachar by-their-clans Tola clan-of the-Tolaite to-Puvah clan-of the-Punite
H3485 H4940 H8439 H4940 H8440 H6312 H4940 H6324

¶ [Of] the sons of Issachar after their families: [of] Tola, the family of the Tolaites: of Pua, the family of the Punites:

24 לְיָשׁוּב מִשְׁפַּחַת הַיָּשׁוּבִי לְשִׁמְרֹן מִשְׁפַּחַת הַשִּׁמְרֹנִי׃
to-Jashub clan-of the-Jashubite to-Shimron clan-of the-Shimronite
H3437 H4940 H3432 H8117 H4940

Of Jashub, the family of the Jashubites: of Shimron, the family of the Shimronites.

25 אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת יִשָּׂשכָר לִפְקֻדֵיהֶם אַרְבָּעָה וְשִׁשִּׁים וְשֶׁלֹשׁ אֶלֶף מֵאוֹת׃ ס
these clans-of Issachar by-their-numbered-ones four and-sixty and-three thousand hundreds ס
H0428 H4940 H3485 H0702 H8346 H7969 H0505 H3967 –

These [are] the families of Issachar according to those that were numbered of them, threescore and four thousand and three hundred.

הָאֵלֹנִי	מִשְׁפַּחַת	לְאֵלֹן	הַסַּרְדִי	מִשְׁפַּחַת	לְסֶרֶד	לְמִשְׁפְּחֹתָם	זְבוּלֻן	בְּנֵי	26
the–Elonite	clan-of	to–Elon	the–Seredite	clan-of	to–Sered	by-their-clans	Zebulun	sons-of	
H0440	H4940	H0356	H5625	H4940	H5624	H4940	H2074		

הַיַּחְלְאֵלִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְיַחְלְאֵל	
the–Jahleelite	clan-of	to–Jahleel	
H3178	H4940	H3177	

¶ [Of] the sons of Zebulun after their families: of Sered, the family of the Sardites: of Elon, the family of the Elonites: of Jahleel, the family of the Jahleelites.

מֵאוֹת׃	וַחֲמֵשׁ	אֶלֶף	שִׁשִּׁים	לִפְקֻדֵיהֶם	הַזְּבוּלֹנִי	מִשְׁפְּחֹת	אֵלֶּה	27
hundreds	and–five	thousand	sixty	by-their-numbered-ones	the–Zebulunite	clans-of	these	
H3967	H2568	H0505	H8346		H2075	H4940	H0428	

ס
–

These [are] the families of the Zebulunites according to those that were numbered of them, threescore thousand and five hundred.

וְאֶפְרָיִם׃	מְנַשֶּׁה	לְמִשְׁפְּחֹתָם	יוֹסֵף	בְּנֵי	28
and–Ephraim	Manasseh	by-their-clans	Joseph	sons-of	
H0669	H4519	H4940	H3130		

¶ The sons of Joseph after their families [were] Manasseh and Ephraim.

גִּלְעָד	אֶת־	הוֹלִיד	וּמָכִיר	הַמָּכִירִי	מִשְׁפַּחַת	לְמָכִיר	מְנַשֶּׁה	בְּנֵי	29
Gilead	–	begot	and–Machir	the–Machirite	clan-of	to–Machir	Manasseh	sons-of	
H1568	H0853	H3205	H4353	H4354	H4940	H4353	H4519		

הַגִּלְעָדִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְגִלְעָד	
the–Gileadite	clan-of	to–Gilead	
H1569	H4940	H1568	

Of the sons of Manasseh: of Machir, the family of the Machirites: and Machir begat Gilead: of Gilead [come] the family of the Gileadites.

הַחֶלְקִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְחֶלֶק	הָאִיעֶזְרִי	מִשְׁפַּחַת	אִיעֶזֶר	גִּלְעָד	בְּנֵי	אֵלֶּה	30
the–Helekite	clan-of	to–Helek	the–Iezerite	clan-of	Iezer	Gilead	sons-of	these	
H2516	H4940	H2507	H0373	H4940	H0372	H1568		H0428	

These [are] the sons of Gilead: [of] Jeezer, the family of the Jeezerites: of Helek, the family of the Helekites:

הַשְּׁכְמִי׃	מִשְׁפַּחַת	וְשֶׁכֶם	הָאַשְׂרִיאֵלִי	מִשְׁפַּחַת	וְאַשְׂרִיאֵל	31
the–Shechemite	clan-of	and–Shechem	the–Asrielite	clan-of	and–Asriel	
H7930	H4940	H7928	H0845	H4940	H0844	

And [of] Asriel, the family of the Asrielites: and [of] Shechem, the family of the Shechemites:

הַחֵפְרִי׃	מִשְׁפַּחַת	וְחֵפֶר	הַשְּׁמִידָעִי	מִשְׁפַּחַת	וּשְׁמִידָע	32
the–Hepherite	clan-of	and–Hepher	the–Shemidaite	clan-of	and–Shemida	
H2662	H4940		H8062	H4940	H8061	

And [of] Shemida, the family of the Shemidaites: and [of] Hepher, the family of the Hepherites.

בָּנוֹת	אִם־	כִּי	בָנִים	לוֹ	הָיוּ	לֹא־	חֵפֶר	בֶּן־	וּצְלָפְחָד	33
daughters	if–	but–	sons	to-him	were	not–	Hepher	son-of–	and–Zelophehad	
H1323					H1961	H3808			H6765	

וְתִרְצָה׃	מִלְכָּה	חָגְלָה	וְנֹעָה	מַחְלָה	צְלָפְחָד	בְּנוֹת	וְשֵׁם	
and–Tirzah	Milcah	Hoglah	and–Noah	Mahlah	Zelophehad	daughters-of	and–name-of	
H8656	H4435	H2295	H5270	H4244	H6765	H1323	H8034	

¶ And Zelophehad the son of Hepher had no sons, but daughters: and the names of the daughters of Zelophehad [were] Mahlah, and Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah.

וּשְׁבַע	אֶלֶף	וַחֲמִשִּׁים	שְׁנָיִם	וּפְקֻדֵיהֶם	מְנַשֶּׁה	מִשְׁפְּחֹת	אֵלֶּה	34
and–seven	thousand	and–fifty	two	and–their-numbered-ones	Manasseh	clans-of	these	
H7651	H0505	H2572	H8147		H4519	H4940	H0428	

ס	מֵאוֹת׃
–	hundreds
	H3967

These [are] the families of Manasseh, and those that were numbered of them, fifty and two thousand and seven hundred.

לְבֶכֶר	הַשֻּׁתַלְחִי	מִשְׁפַּחַת	לְשׁוּתֶלַח	לְמִשְׁפְּחֹתָם	אֶפְרַיִם	בְּנֵי־	אֵלֶּה	35
to–Becher	the–Shuthelahite	clan-of	to–Shuthelah	by-their-clans	Ephraim	sons-of–	these	
H1071	H8364	H4940	H7803	H4940	H0669		H0428	

הַתַּחֲנִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְתַּחַן	הַבַּכְרִי	מִשְׁפַּחַת
the–Tahanite	clan-of	to–Tahan	the–Becherite	clan-of
H8470	H4940	H8465	H1076	H4940

¶ These [are] the sons of Ephraim after their families: of Shuthelah, the family of the Shuthalhites: of Becher, the family of the Bachrites: of Tahan, the family of the Tahanites.

הָעֲרָנִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְעֵרָן	שׁוּתֶלַח	בְּנֵי	וְאֵלֶּה	36
the–Eranite	clan-of	to–Eran	Shuthelah	sons-of	and–these	
H6198	H4940	H6197	H7803		H0428	

And these [are] the sons of Shuthelah: of Eran, the family of the Eranites.

אֶלֶף	וּשְׁלֹשִׁים	שְׁנָיִם	לִפְקֻדֵיהֶם	אֶפְרַיִם	בְּנֵי־	מִשְׁפְּחֹת	אֵלֶּה	37
thousand	and–thirty	two	by-their-numbered-ones	Ephraim	sons-of–	clans-of	these	
H0505	H7970	H8147		H0669		H4940	H0428	

ס	לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	יוֹסֵף	בְּנֵי־	אֵלֶּה	מֵאוֹת	וַחֲמֵשׁ
–	by-their-clans	Joseph	sons-of–	these	hundreds	and–five
	H4940	H3130		H0428	H3967	H2568

These [are] the families of the sons of Ephraim according to those that were numbered of them, thirty and two thousand and five hundred. These [are] the sons of Joseph after their families.

מִשְׁפַּחַת	לְאַשְׁבֵּל	הַבַּלְעִי	מִשְׁפַּחַת	לְבָלַע	לְמִשְׁפְּחֹתָם	בִּנְיָמִן	בְּנֵי	38
clan-of	to–Ashbel	the–Belaite	clan-of	to–Bela	by-their-clans	Benjamin	sons-of	
H4940	H0788	H1108	H4940		H4940	H1144		

הָאֲחִירָמִי׃	מִשְׁפַּחַת	לַאֲחִירָם	הָאַשְׁבֵּלִי
the–Ahiramite	clan-of	to–Ahiram	the–Ashbelite
H0298	H4940	H0297	H0789

¶ The sons of Benjamin after their families: of Bela, the family of the Belaites: of Ashbel, the family of the Ashbelites: of Ahiram, the family of the Ahiramites:

	הַחוּפָמִי׃	מִשְׁפָּחַת	לְחוּפָּם	הַשּׁוּפָמִי	מִשְׁפָּחַת	לִשְׁפוּפָּם	39
	the–Huphamite	clan-of	to–Hupham	the–Shuphamite	clan-of	to–Shephupham	
	H2350	H4940	H2349	H7781	H4940		

Of Shupham, the family of the Shuphamites: of Hupham, the family of the Huphamites.

מִשְׁפָּחַת	לְנַעֲמָן	הָאַרְדִּי	מִשְׁפַּחַת	וְנַעֲמָן	אַרְדְּ	בֶּלַע	בְּנֵי־	וַיִּהְיוּ	40
clan-of	to–Naaman	the–Ardite	clan-of	and–Naaman	Ard	Bela	sons-of–	and–were	
H4940	H5283	H0716	H4940	H5283	H0714			H1961	

הַנַּעֲמִי׃	
the–Naamite	
H5280	

And the sons of Bela were Ard and Naaman: [of Ard], the family of the Ardites: [and] of Naaman, the family of the Naamites.

וְאַרְבָּעִים	חֲמִשָּׁה	וּפְקֻדֵיהֶם	לְמִשְׁפְּחֹתָם	בִּנְיָמִן	בְּנֵי־	אֵלֶּה		41
and–forty	five	and–their-numbered-ones	by-their-clans	Benjamin	sons-of–	these		
H0705	H2568		H4940	H1144		H0428		

ס	מֵאוֹת׃	וְשֵׁשׁ	אֶלֶף	
–	hundreds	and–six	thousand	
	H3967	H8337	H0505	

These [are] the sons of Benjamin after their families: and they that were numbered of them [were] forty and five thousand and six hundred.

מִשְׁפְּחֹת	אֵלֶּה	הַשּׁוּחָמִי	מִשְׁפַּחַת	לְשׁוּחָם	לְמִשְׁפְּחֹתָם	דָּן	בְּנֵי־	אֵלֶּה	42
clans-of	these	the–Shuhamite	clan-of	to–Shuham	by-their-clans	Dan	sons-of–	these	
H4940	H0428	H7749	H4940	H7748	H4940	H1835		H0428	

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	דָּן
by-their-clans	Dan
H4940	H1835

¶ These [are] the sons of Dan after their families: of Shuham, the family of the Shuhamites. These [are] the families of Dan after their families.

וְאַרְבָּע	אֶלֶף	וְשִׁשִּׁים	אַרְבָּעָה	לִפְקֻדֵיהֶם	הַשּׁוּחָמִי	מִשְׁפְּחֹת	כָּל־	43
and–four	thousand	and–sixty	four	by-their-numbered-ones	the–Shuhamite	clans-of	all–	
H0702	H0505	H8346	H0702		H7749	H4940	H3605	

ס	מֵאוֹת׃	
–	hundreds	
	H3967	

All the families of the Shuhamites, according to those that were numbered of them, [were] threescore and four thousand and four hundred.

הַיִּשְׁוִי	מִשְׁפַּחַת	לְיִשְׁוִי	הַיִּמְנָה	מִשְׁפַּחַת	לִימְנָה	לְמִשְׁפְּחֹתָם	אָשֵׁר	בְּנֵי	44
the–Ishvite	clan-of	to–Ishvi	the–Imnite	clan-of	to–Imnah	by-their-clans	Asher	sons-of	
H3441	H4940	H3440	H3232	H4940	H3232	H4940	H0836		

הַבְּרִיעִי׃	מִשְׁפַּחַת	לִבְרִיעָה	
the–Beriite	clan-of	to–Beriah	
H1284	H4940	H1283	

¶ [Of] the children of Asher after their families: of Jimna, the family of the Jimnites: of Jesui, the family of the Jesuites: of Beriah, the family of the Beriites.

45 לִבְנֵי בְרִיעָה הַחֶבְרִי לְמַלְכִּיאֵל מִשְׁפַּחַת הַמַּלְכִּיאֵלִי׃
to-sons-of Beriah the-Heberite to-Malchiel clan-of the-Malchielite
H1283 H2277 H4439 H4940 H4440

Of the sons of Beriah: of Heber, the family of the Heberites: of Malchiel, the family of the Malchielites.

46 וְשֵׁם בַּת־ אָשֵׁר שָׂרַח׃
and-name-of daughter-of- Asher Serah
H8034 H1323 H0836 H8294

And the name of the daughter of Asher [was] Sarah.

47 אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת בְּנֵי־ אָשֵׁר לִפְקֻדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף
these clans-of sons-of- Asher by-their-numbered-ones three and-fifty thousand
H0428 H4940 H0836 H7969 H2572 H0505

וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃ ס
and-four hundreds ׃ -
H0702 H3967

These [are] the families of the sons of Asher according to those that were numbered of them; [who were] fifty and three thousand and four hundred.

48 בְּנֵי נַפְתָּלִי לְיַחְצְאֵל מִשְׁפַּחַת הַיַּחְצְאֵלִי לְגוּנִּי מִשְׁפַּחַת
sons-of Naphtali by-their-clans to-Jahzeel clan-of the-Jahzeelite to-Guni clan-of
H5321 H4940 H3183 H4940 H3184 H1476 H4940

הַגּוּנִי׃
the-Gunite
H1477

¶ [Of] the sons of Naphtali after their families: of Jahzeel, the family of the Jahzeelites: of Guni, the family of the Gunites:

49 לְיֵצֶר מִשְׁפַּחַת הַיִּצְרִי לְשַׁלֵּם מִשְׁפַּחַת הַשַּׁלְמִי׃
to-Jezer clan-of the-Jezerite to-Shillem clan-of the-Shillemite
H3337 H4940 H3340 H8006 H4940 H8016

Of Jezer, the family of the Jezerites: of Shillem, the family of the Shillemites.

50 אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת נַפְתָּלִי לְמִשְׁפְּחֹתָם וּפִקֻּדֵיהֶם חֲמִשָּׁה וְאַרְבָּעִים אֶלֶף
these clans-of Naphtali by-their-clans and-their-numbered-ones five and-forty thousand
H0428 H4940 H5321 H4940 H2568 H0705 H0505

וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃
and-four hundreds ׃
H0702 H3967

These [are] the families of Naphtali according to their families: and they that were numbered of them [were] forty and five thousand and four hundred.

51 אֵלֶּה פְּקוּדֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל שֵׁשׁ־ מֵאוֹת אֶלֶף וְאֶלֶף שִׁבְעָה
these numbered-ones-of sons-of Israel six- hundreds thousand and-thousand seven
H0428 H3478 H8337 H3967 H0505 H0505 H7651

וּשְׁלֹשִׁים׃ פ
and-thirty ׃ -
H7970

מֵאוֹת
hundreds
H3967

These [were] the numbered of the children of Israel, six hundred thousand and a thousand seven hundred and thirty.

52 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃
and–spoke YHWH to– Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

53 לָאֵלֶּה תֵּחָלֵק הָאָרֶץ בְּנַחֲלָה בְּמִסְפַּר שֵׁמוֹת׃
to–these shall-be-divided the–land for–inheritance by–number-of names
H0428 H0776 H5159 H4557 H8034

Unto these the land shall be divided for an inheritance according to the number of names.

54 לָרַב תַּרְבֶּה וְלַמְעַט תַּמְעִיט נַחֲלָתוֹ
to–the-many you-shall-increase and–to-the-few you-shall-decrease his-inheritance
H0376 H7235 H4592 H4591 H5159

נַחֲלָתוֹ׃ יִתֵּן פְּקֻדָיו לְפִי אִישׁ
his-inheritance shall-be-given his-numbered-ones according-to man
H5159 H5414 H6310 H0376 H5159

To many thou shalt give the more inheritance, and to few thou shalt give the less inheritance: to every one shall his inheritance be given according to those that were numbered of him.

55 אַךְ־ בְּגוֹרָל יֵחָלֵק אֶת־ הָאָרֶץ לְשִׁמוֹת מַטּוֹת־ אֲבֹתָם
surely– by–lot shall-be-divided – the–land by–names-of tribes-of– their-fathers
H0389 H1486 H3423 H0853 H0776 H8034 H4294 H0001

יִנְחָלוּ׃
they-shall-inherit
H5157

Notwithstanding the land shall be divided by lot: according to the names of the tribes of their fathers they shall inherit.

56 עַל־ פִּי הַגּוֹרָל תֵּחָלֵק נַחֲלָתוֹ בֵּין רַב לִמְעָט׃ ס
by– mouth-of the–lot shall-be-divided his-inheritance between many to–few –
H0413 H6310 H1486 H3423 H5159 H0996 H7227 H4592

According to the lot shall the possession thereof be divided between many and few.

57 וְאֵלֶּה פְּקוּדֵי הַלֵּוִי לְמִשְׁפְּחֹתָם לְגֵרְשׁוֹן מִשְׁפַּחַת הַגַּרְשֻׁנִּי
and–these numbered-ones-of the–Levite by-their-clans to–Gershon clan-of the–Gershonite
H0428 H6485 H3881 H4940 H1648 H4940 H1649

הַמַּחְלִי׃ מִשְׁפַּחַת הַמְּרָרִי לִמְרָרִי הַקְּהָתִי מִשְׁפַּחַת לִקְהָת
the–Mahlite clan-of the–Merarite to–Merari the–Kohathite clan-of to–Kohath
H4250 H4940 H4847 H4847 H6956 H4940 H6955

¶ And these [are] they that were numbered of the Levites after their families: of Gershon, the family of the Gershonites: of Kohath, the family of the Kohathites: of Merari, the family of the Merarites.

58 וְאֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת לֵוִי לִבְנִי מִשְׁפַּחַת חֶבְרוֹנִי מִשְׁפַּחַת הַחֶבְרֹנִי מִשְׁפַּחַת הַלִּבְנִי מִשְׁפַּחַת הַמּוּשִׁי מִשְׁפַּחַת הַקָּרְחִי וּקְהָת הוֹלִיד אֶת־ עַמְרָם׃
and–these clans-of Levi clan-of the–Libnite clan-of the–Hebronite clan-of the–Mahlite
H0428 H4940 H3881 H4940 H3846 H4940 H2276 H4940 H4250

clan-of the–Mushite clan-of the–Korahite and–Kohath begot – Amram
H4940 H4188 H4940 H7145 H6955 H3205 H0853 H6019

These [are] the families of the Levites: the family of the Libnites, the family of the Hebronites, the family of the Mahlites, the family of the Mushites, the family of the Korathites. And Kohath begat Amram.

לְלֵוִי	אֹתָהּ	יָלְדָה	אֲשֶׁר	לֵוִי	בַּת־	יוֹכֶבֶד	עַמְרָם	אֵשֶׁת	וְשֵׁם	59
to–Levi	her	bore	who	Levi	daughter-of–	Jochebed	Amram	wife-of	and–name-of	
H3878	H0853	H3205		H3878	H1323	H3115	H6019	H0802	H8034	

אֲחֹתָם׃	מִרְיָם	וְאֶת	מֹשֶׁה	וְאֶת־	אַהֲרֹן	אֶת־	לְעַמְרָם	וַתֵּלֶד	בְּמִצְרָיִם
their-sister	Miriam	and––	Moses	and––	Aaron	–	to–Amram	and–she-bore	in–Egypt
H0269	H4813	H0853	H4872	H0853	H0175	H0853	H6019	H3205	H4714

And the name of Amram's wife [was] Jochebed, the daughter of Levi, whom [her mother] bare to Levi in Egypt: and she bare unto Amram Aaron and Moses, and Miriam their sister.

אִיתָמָר׃	וְאֶת־	אֶלְעָזָר	אֶת־	אֲבִיהוּא	וְאֶת־	נָדָב	אֶת־	לְאַהֲרֹן	וַיִּוָּלֵד	60
Ithamar	and––	Eleazar	–	Abihu	and––	Nadab	–	to–Aaron	and–was-born	
H0385	H0853	H0499	H0853	H0030	H0853	H5070	H0853	H0175	H3205	

And unto Aaron was born Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.

יְהוָה׃	לִפְנֵי	זָרָה	אֵשׁ־	בְּהַקְרִיבָם	וַאֲבִיהוּא	נָדָב	וַיָּמֻת	61
YHWH	before	strange	fire–	in–their-offering	and–Abihu	Nadab	and–died	
H3068	H6440		H0784	H7126	H0030	H5070	H4191	

And Nadab and Abihu died, when they offered strange fire before the LORD.

מִבֶּן־	זָכָר	כָּל־	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	שְׁלֹשָׁה	פְּקֻדֵיהֶם	וַיִּהְיוּ	62
from-son-of–	male	all–	thousand	and–twenty	three	their-numbered-ones	and–were	
	H2145	H3605	H0505	H6242	H7969		H1961	

כִּי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	הָתְפָּקְדוּ	לֹא	כִּי	וָמָעְלָה	חֹדֶשׁ
for–	Israel	sons-of	in–midst-of	were-they-numbered	not	for–	and–upward	month
	H3478		H8432		H3808		H4605	H2320

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	נַחֲלָה	לָהֶם	נִתַּן	לֹא־
Israel	sons-of	in–midst-of	inheritance	to-them	was-given	not–
H3478		H8432	H5159	H1992	H5414	H3808

And those that were numbered of them were twenty and three thousand, all males from a month old and upward: for they were not numbered among the children of Israel, because there was no inheritance given them among the children of Israel.

בְּנֵי	אֶת־	פָּקְדוּ	אֲשֶׁר	הַכֹּהֵן	וְאֶלְעָזָר	מֹשֶׁה	פְּקוּדֵי	אֵלֶּה	63
sons-of	–	numbered	who	the–priest	and–Eleazar	Moses	numbered-ones-of	these	
	H0853			H3548	H0499	H4872		H0428	

יְרֵחוֹ׃	יַרְדֵּן	עַל	מוֹאָב	בְּעַרְבֹת	יִשְׂרָאֵל
Jericho	Jordan	by	Moab	in–plains-of	Israel
H3405	H3383		H4124	H6160	H3478

¶ These [are] they that were numbered by Moses and Eleazar the priest, who numbered the children of Israel in the plains of Moab by Jordan [near] Jericho.

הַכֹּהֵן	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	מִפְּקוּדֵי	אִישׁ	הָיָה	לֹא־	וּבְאֵלֶּה		64
the–priest	and–Aaron	Moses	from–numbered-ones-of	man	was	not–	and–in–these		
H3548	H0175	H4872		H0376	H1961	H3808	H0428		

סִינָי׃	בְּמִדְבַּר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	פָּקְדוּ	אֲשֶׁר
Sinai	in–wilderness-of	Israel	sons-of	–	numbered	who
H5514		H3478		H0853		

But among these there was not a man of them whom Moses and Aaron the priest numbered, when they numbered the children of Israel in the wilderness of Sinai.

נוֹתַר	וְלֹא־	בַּמִּדְבָּר	יָמֻתוּ	מוֹת	לָהֶם	יְהוָה	אָמַר	כִּי־		65
was-left	and–not–	in–the–wilderness	they-shall-die	dying	to-them	YHWH	said	for–		
H3498	H3808		H4191	H4191		H3068	H0559			

ס	נוּן׃	בִּן־	וִיהוֹשֻׁעַ	יְפֻנֶּה	בֶּן־	כָּלֵב	אִם־	כִּי	אִישׁ	מֵהֶם
–	Nun	son–of–	and–Joshua	Jephunneh	son–of–	Caleb	if–	but–	man	of–them
	H5126		H3091	H3312		H3612			H0376	H1992

For the LORD had said of them, They shall surely die in the wilderness. And there was not left a man of them, save Caleb the son of Jephunneh, and Joshua the son of Nun.

Chapter 27

מָכִיר	בֶּן־	גִּלְעָד	בֶּן־	חֵפֶר	בֶּן־	צְלָפְחָד	בְּנוֹת	וַתִּקְרַבְנָה		1
Machir	son–of–	Gilead	son–of–	Hepher	son–of–	Zelophehad	daughters–of	and–drew-near		
H4353		H1568				H6765	H1323	H7126		

בְּנֹתָיו	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה	יוֹסֵף	בֶּן־	מְנַשֶּׁה	לְמִשְׁפְּחֹת	מְנַשֶּׁה	בֶּן־	
his-daughters	names–of	and–these	Joseph	son–of–	Manasseh	of–clans–of	Manasseh	son–of–	
H1323	H8034	H0428	H3130		H4519	H4940	H4519		

וְתִרְצָה׃	וּמִלְכָּה	וְחָגְלָה	נֹעָה	מַחְלָה
and–Tirzah	and–Milcah	and–Hoglah	Noah	Mahlah
H8656	H4435	H2295	H5270	H4244

Then came the daughters of Zelophehad, the son of Hepher, the son of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, of the families of Manasseh the son of Joseph: and these [are] the names of his daughters; Mahlah, Noah, and Hoglah, and Milcah, and Tirzah.

הַנְּשִׂיאִם	וְלִפְנֵי	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	וְלִפְנֵי	מֹשֶׁה	לִפְנֵי	וַתַּעֲמֹדְנָה		2
the–princes	and–before	the–priest	Eleazar	and–before	Moses	before	and–they-stood		
	H6440	H3548	H0499	H6440	H4872	H6440	H5975		

לֵאמֹר׃	מוֹעֵד	אֹהֶל־	פֶּתַח	הָעֵדָה	וְכָל־	
saying	meeting	tent–of–	entrance–of	the–congregation	and–all–	
H0559	H4150	H0168	H6607	H5712	H3605	

And they stood before Moses, and before Eleazar the priest, and before the princes and all the congregation, [by] the door of the tabernacle of the congregation, saying,

הָעֵדָה	בְּתוֹךְ	הָיָה	לֹא־	וְהוּא	בַּמִּדְבָּר	מֵת	אָבִינוּ		3
the–congregation	in–midst–of	was	not–	and–he	in–the–wilderness	died	our–father		
H5712	H8432	H1961	H3808	H1931		H4191	H0001		

מֵת	בְּחֶטְאוֹ	כִּי־	קֹרַח	בַּעֲדַת־	יְהוָה	עַל־	הַנּוֹעָדִים	
he-died	in–his-sin	for–	Korah	in–congregation–of–	YHWH	against–	the–ones-gathered	
H4191	H2399		H7141	H5712	H3068		H3259	

לוֹ׃	הָיוּ	לֹא־	וּבָנִים	
to-him	were	not–	and–sons	
	H1961	H3808		

Our father died in the wilderness, and he was not in the company of them that gathered themselves together against the LORD in the company of Korah; but died in his own sin, and had no sons.

אֵין	כִּי	מִשְׁפַּחְתּוֹ	מִתּוֹךְ	אָבִינוּ	שֵׁם־	יִגָּרַע		לָמָּה	4
there-is-no	because	his-clan	from–midst-of	our-father	name-of–	should-be-withdrawn		why	
H0369		H4940	H8432	H0001	H8034	H1639		H4100	

אָבִינוּ׃	אֶחֵי	בְּתוֹךְ	אֲחֻזָּה	לָנוּ	תְּנָה־	בֵן	לוֹ
our-father	brothers-of	in–midst-of	possession	to-us	give–	son	to-him
H0001	H0251	H8432	H0272		H5414		

Why should the name of our father be done away from among his family, because he hath no son? Give unto us [therefore] a possession among the brethren of our father.

ס	יְהוָה׃	לִפְנֵי	מִשְׁפָּטָן	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיַּקְרֵב	5
–	YHWH	before	their-case	–	Moses	and–brought-near	
	H3068	H6440	H4941	H0853	H4872	H7126	

And Moses brought their cause before the LORD.

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	6
saying	Moses	to–	YHWH	and–said	
H0559	H4872	H0413	H3068	H0559	

¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

אֲחֻזַּת	לָהֶם׀	תִּתֶּן	נָתֹן	דֹּבְרֹת	צְלָפְחָד׀	בְּנוֹת	כֵּן	7
possession-of	to-them	you-shall-give	giving	are-speaking	Zelophehad	daughters-of	rightly	
H0272		H5414	H5414	H1696	H6765	H1323		

נַחֲלַת	אֶת־	וְהַעֲבַרְתָּ	אֲבִיהֶם	אֲחֵי	בְּתוֹךְ	נַחֲלָה
inheritance-of	–	and–you-shall-transfer	their-father	brothers-of	in–midst-of	inheritance
H5159	H0853		H0001	H0251	H8432	H5159

לָהֶן׃	אֲבִיהֶן
to-them	their-father
	H0001

The daughters of Zelophehad speak right: thou shalt surely give them a possession of an inheritance among their father's brethren; and thou shalt cause the inheritance of their father to pass unto them.

אֵין	וּבֵן׀	יָמוּת	כִּי־	אִישׁ	לֵאמֹר	תְּדַבֵּר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וְאֶל־	8
there-is-no	and–son	he-dies	when–	man	saying	you-shall-speak	Israel	sons-of	and–to–	
H0369		H4191		H0376	H0559	H1696	H3478		H0413	

לְבִתּוֹ׃	נַחֲלָתוֹ	אֶת־	וְהַעֲבַרְתֶּם	לוֹ
to-his-daughter	his-inheritance	–	and–you-shall-transfer	to-him
H1323	H5159	H0853		

And thou shalt speak unto the children of Israel, saying, If a man die, and have no son, then ye shall cause his inheritance to pass unto his daughter.

לְאֶחָיו׃	נַחֲלָתוֹ	אֶת־	וּנְתַתֶּם	בַּת	לוֹ	אֵין	וְאִם־	9
to-his-brothers	his-inheritance	–	and–you-shall-give	daughter	to-him	there-is-no	and–if–	
H0251	H5159	H0853	H5414	H1323		H0369		

And if he have no daughter, then ye shall give his inheritance unto his brethren.

לַאֲחֵי	נַחֲלָתוֹ	אֶת־	וּנְתַתֶּם	אַחִים	לוֹ	אֵין	וְאִם־	10
to–brothers-of	his-inheritance	–	and–you-shall-give	brothers	to-him	there-is-no	and–if–	
H0251	H5159	H0853	H5414	H0251		H0369		

אָבִיו׃
his-father
H0001

And if he have no brethren, then ye shall give his inheritance unto his father's brethren.

וְאִם־	אֵין	אַחִים	לְאָבִיו	וּנְתַתֶּם	אֶת־	נַחֲלָתוֹ	11
and–if–	there-is-no	brothers	to-his-father	and–you-shall-give	–	his-inheritance	
	H0369	H0251	H0001	H5414	H0853	H5159	

לִשְׁאֵרוֹ	הַקָּרֹב	אֵלָיו	מִמִּשְׁפַּחְתּוֹ	וְיָרַשׁ	אֹתָהּ	וְהָיְתָה	
to-his-relative	the–near	to-him	from-his-clan	and–he-shall-possess	it	and–it-shall-be	
H7607	H7138	H0413	H4940	H3423	H0853	H1961	

לִבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	לְחֻקַּת	מִשְׁפָּט	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה׃	ס
to–sons-of	Israel	for–statute-of	judgment	as-that	commanded	YHWH	–	Moses	–
H1121	H3478	H2708	H4941	H3478	H6680	H3068	H0853	H4872	

And if his father have no brethren, then ye shall give his inheritance unto his kinsman that is next to him of his family, and he shall possess it: and it shall be unto the children of Israel a statute of judgment, as the LORD commanded Moses.

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	עֲלֵה	אֶל־	הַר	הָעֲבָרִים	הַזֶּה	וּרְאֵה	12
and–said	YHWH	to–	Moses	go-up	to–	mountain-of	the–Abarim	the–this	and–see	
H0559	H3068	H0413	H4872	H5927	H0413	H2022	H5682	H2088	H7200	

אֶת־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	נָתַתִּי	לִבְנֵי	יִשְׂרָאֵל׃	
–	the–land	which	I-have-given	to–sons-of	Israel	
H0853	H0776		H5414		H3478	

¶ And the LORD said unto Moses, Get thee up into this mount Abarim, and see the land which I have given unto the children of Israel.

כַּאֲשֶׁר	אָתָּה	גַּם־	עַמֶּיךָ	אֶל־	וְנֶאֱסַפְתָּ	אַתָּה	וְרָאִיתָה	13
as-that	you	also–	your-people	to–	and–you-shall-be-gathered	it	and–you-shall-see	
		H1571		H0413	H0622	H0853	H7200	

נֶאֱסַף	אַהֲרֹן	אָחִיךָ׃	
was-gathered	Aaron	your-brother	
H0622	H0175	H0251	

And when thou hast seen it, thou also shalt be gathered unto thy people, as Aaron thy brother was gathered.

הָעֵדָה	בִּמְרִיבַת	צִן	בְּמִדְבַּר־	פִּי	מְרִיתֶם	כַּאֲשֶׁר	14
the–congregation	in–strife-of	Zin	in–wilderness-of–	my-mouth	you-rebelled	as-that	
H5712	H4808	H6790		H6310	H4784		

מִדְבַּר־	קָדֵשׁ	מְרִיבַת	מֵי־	הֵם	לְעֵינֵיהֶם	בַּמַּיִם	לְהַקְדִּישֵׁנִי
wilderness-of–	Kadesh	strife-of	waters-of–	they	to-their-eyes	in–the-waters	to-sanctify-me
	H6946	H4809	H4325	H1992		H4325	H6942

פ	צִן׃	
–	Zin	
	H6790	

For ye rebelled against my commandment in the desert of Zin, in the strife of the congregation, to sanctify me at the water before their eyes: that [is] the water of Meribah in Kadesh in the wilderness of Zin.

וַיְדַבֵּר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	לֵאמֹר׃	15
and–spoke	Moses	to–	YHWH	saying	
H1696	H4872	H0413	H3068	H0559	

¶ And Moses spake unto the LORD, saying,

יִפְקֹד	יְהוָה	אֱלֹהֵי	הָרוּחֹת	לְכָל־	בָּשָׂר	אִישׁ	עַל־	הָעֵדָה׃	16
let-appoint	YHWH	Elohim-of	the–spirits	for-all–	flesh	man	over–	the–congregation	
H3068	H3068	H0430	H7307	H3605	H1320	H0376		H5712	

Let the LORD, the God of the spirits of all flesh, set a man over the congregation,

17 אֲשֶׁר־ who– H3318 יֵצֵא shall-go-out H6440 לִפְנֵיהֶם before-them H0935 וַאֲשֶׁר and–who H6440 לִפְנֵיהֶם before-them H0935 יָבֹא shall-come-in H6440 לִפְנֵיהֶם before-them H5712 וַאֲשֶׁר and–who H3318 יוֹצִיאֵם shall-lead-them-out H0935 יְבִיאֵם shall-bring-them-in H1961 תִּהְיֶה׀ shall-be H3808 וְלֹא and–not H5712 עֲדַת congregation-of H3068 יְהוָה YHWH

H6629 כַּצֹּאן as-the-sheep H0834 אֲשֶׁר which H0369 אֵין־ there-is-no– H0376 לָהֶם to-them H7462 רֹעֶה׃ shepherd

Which may go out before them, and which may go in before them, and which may lead them out, and which may bring them in; that the congregation of the LORD be not as sheep which have no shepherd.

18 וַיֹּאמֶר and–said H3068 יְהוָה YHWH H0413 אֶל־ to– H4872 מֹשֶׁה Moses H3947 קַח־ take– H0853 אֶת־ – H0376 אִישׁ man H5126 נוּן Nun H1121 בִּן־ son-of– H3091 יְהוֹשֻׁעַ Joshua

And he shall stand before Eleazar the priest, who shall ask [counsel] for him after the judgment of Urim before the LORD: at his word shall they go out, and at his word they shall come in, [both] he, and all the children of Israel with him, even all the congregation.

יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	וַיִּקַּח	אֹתוֹ	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	מֹשֶׁה	וַיַּעַשׂ	22
Joshua	–	and–he-took	him	YHWH	commanded	as-that	Moses	and–did	
H3091	H0853	H3947	H0853	H3068	H6680		H4872		

הָעֵדָה׃	כָּל־	וְלִפְנֵי	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	לִפְנֵי	וַיְעֲמִדֵהוּ	
the–congregation	all–	and–before	the–priest	Eleazar	before	and–he-stood-him	
H5712	H3605	H6440	H3548	H0499	H6440	H5975	

And Moses did as the LORD commanded him: and he took Joshua, and set him before Eleazar the priest, and before all the congregation:

יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	וַיְצַוֵּהוּ	עָלָיו	יָדָיו	אֶת־	וַיִּסְמֹךְ	23
YHWH	spoke	as-that	and–he-commanded-him	upon-him	his-hands	–	and–he-laid	
H3068	H1696		H6680		H3027	H0853	H5564	

פ	מֹשֶׁה׃	בְּיַד־	
–	Moses	by-hand-of–	
	H4872	H3027	

And he laid his hands upon him, and gave him a charge, as the LORD commanded by the hand of Moses.

Chapter 28

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
saying	Moses	to–	YHWH	and–spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

And the LORD spake unto Moses, saying,

לַחְמִי	קָרְבָּנִי	אֶת־	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	צַו	2
my-bread	my-offering	–	to-them	and–say	Israel	sons-of	–	command	
H3899		H0853	H0413	H0559	H3478		H0853	H6680	

בְּמוֹעֲדוֹ׃	לִי	לְהַקְרִיב	תִּשְׁמְרוּ	נִיחֹחִי	רֵיחַ	לְאִשַּׁי	
in–its-appointed-time	to-me	to–offer	you-shall-keep	my-pleasing	aroma-of	for–my-fire-offerings	
H4150		H7126	H8104	H5207	H7381	H0801	

Command the children of Israel, and say unto them, My offering, [and] my bread for my sacrifices made by fire, [for] a sweet savour unto me, shall ye observe to offer unto me in their due season.

בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	לַיהוָה	תַּקְרִיבוּ	אֲשֶׁר	הָאִשֶּׁה	זֶה	לָהֶם	וְאָמַרְתָּ	3
sons-of–	lambs	to–YHWH	you-shall-offer	which	the–fire-offering	this	to-them	and–say	
	H3532	H3068	H7126		H0801	H2088		H0559	

תָּמִיד׃	עֹלַת	לַיּוֹם	שְׁנִים	תְּמִימִם	שָׁנָה
continually	burnt-offering	for–the-day	two	unblemished	year
H8548		H3117	H8147	H8549	H8141

And thou shalt say unto them, This [is] the offering made by fire which ye shall offer unto the LORD; two lambs of the first year without spot day by day, [for] a continual burnt offering.

הַשֵּׁנִי	הַכֶּבֶשׂ	וְאֵת	בַּבֹּקֶר	תַּעֲשֶׂה	אֶחָד	הַכֶּבֶשׂ	אֶת־	4
the–second	the–lamb	and–	in–the-morning	you-shall-make	one	the–lamb	–	
H8145	H3532	H0853	H1242		H0259	H3532	H0853	

הָעַרְבָּיִם׃	בֵּין	תַּעֲשֶׂה
the–evenings	between	you-shall-make
H6153	H0996	

The one lamb shalt thou offer in the morning, and the other lamb shalt thou offer at even;

5 וַעֲשִׂירִית הָאֵיפָה סֹלֶת לְמִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן כָּתִית רְבִיעִת
and-tenth-of the-ephah fine-flour for-grain-offering mixed with-oil-of beaten fourth-of
H6224 H0374 H5560 H4503 H1969 H8081 H3795 H7243

הַהִין׃
the-hin
H1969

And a tenth [part] of an ephah of flour for a meat offering, mingled with the fourth [part] of an hin of beaten oil.

6 עֹלַת תָּמִיד הָעֲשָׂהּ בְּהַר סִינַי לְרֵיחַ נִיחֹחַ
burnt-offering-of continually the-made at-mountain-of Sinai for-aroma-of pleasing
H8548 H2022 H5514 H7381 H5207

אִשֶּׁה לַיהוָה׃
fire-offering to-YHWH
H0801 H3068

[It is] a continual burnt offering, which was ordained in mount Sinai for a sweet savour, a sacrifice made by fire unto the LORD.

7 וְנִסְכּוֹ רְבִיעִת הַהִין לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד בַּקֹּדֶשׁ הַסֵּךְ
and-its-drink-offering fourth-of the-hin for-the-lamb the-one in-the-holy pour
H5262 H7243 H1969 H3532 H0259 H6944

נֶסֶךְ שֵׁכָר לַיהוָה׃
drink-offering-of strong-drink to-YHWH
H5262 H7941 H3068

And the drink offering thereof [shall be] the fourth [part] of an hin for the one lamb: in the holy [place] shalt thou cause the strong wine to be poured unto the LORD [for] a drink offering.

8 וְאֶת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם כְּמִנְחַת
and- the-lamb the-second you-shall-make between the-evenings like-grain-offering-of
H0853 H3532 H8145 H6153 H0996 H4503

הַבֹּקֶר וּכְנִסְכּוֹ תַּעֲשֶׂה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה׃
the-morning and-like-its-drink-offering you-shall-make fire-offering aroma-of pleasing to-YHWH
H1242 H5262 H6213 H7381 H5207 H3068

פ

And the other lamb shalt thou offer at even: as the meat offering of the morning, and as the drink offering thereof, thou shalt offer [it], a sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the LORD.

9 וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי־כְבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים
and-on-day-of the-Sabbath two- lambs sons-of- year unblemished and-two tenths
H3117 H7676 H8147 H3532 H1121 H8141 H8549 H8147 H6241

סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַּשָּׁמֶן וְנִסְכּוֹ׃
fine-flour grain-offering mixed with-the-oil and-its-drink-offering
H5560 H4503 H1969 H8081 H5262

¶ And on the sabbath day two lambs of the first year without spot, and two tenth deals of flour [for] a meat offering, mingled with oil, and the drink offering thereof:

10

הַתָּמִיד	עֹלַת	עַל־	בְּשַׁבַּתּוֹ	שַׁבָּת	עֹלַת
the–continual	burnt-offering-of	upon–	on–its-Sabbath	Sabbath	burnt-offering-of
H8548			H7676	H7676	

וְנִסְכָּהּ׃	ס
and–its-drink-offering	–
H5262	

[This is] the burnt offering of every sabbath, beside the continual burnt offering, and his drink offering.

11

בְּנֵי־	פָרִים	לַיהוָה	עֹלָה	תַּקְרִיבוּ	חָדְשֵׁיכֶם	וּבְרָאשֵׁי
sons-of–	bulls	to–YHWH	burnt-offering	you-shall-offer	your-months	and–at–beginnings-of
H6499	H3068		H7126	H2320		

תְּמִימִם׃	שִׁבְעָה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	אֶחָד	וְאַיִל	שְׁנַיִם	בָּקָר
unblemished	seven	year	sons-of–	lambs	one	and–ram	two	herd
H8549	H7651	H8141		H3532	H0259		H8147	H1241

¶ And in the beginnings of your months ye shall offer a burnt offering unto the LORD; two young bullocks, and one ram, seven lambs of the first year without spot;

12

הָאֶחָד	לַפָּר	בַּשֶּׁמֶן	בְּלוּלָה	מִנְחָה	סֹלֶת	עֶשְׂרֹנִים	וּשְׁלֹשָׁה
the–one	for–the-bull	with–the-oil	mixed	grain-offering	fine-flour	tenths	and–three
H0259	H6499	H8081		H4503	H5560	H6241	H7969

הָאֶחָד׃	לָאַיִל	בַּשֶּׁמֶן	בְּלוּלָה	מִנְחָה	סֹלֶת	עֶשְׂרֹנִים	וּשְׁנֵי
the–one	for–the-ram	with–the-oil	mixed	grain-offering	fine-flour	tenths	and–two
H0259		H8081		H4503	H5560	H6241	H8147

And three tenth deals of flour [for] a meat offering, mingled with oil, for one bullock; and two tenth deals of flour [for] a meat offering, mingled with oil, for one ram;

13

הָאֶחָד	לַכֶּבֶשׂ	בַּשֶּׁמֶן	בְּלוּלָה	מִנְחָה	סֹלֶת	עִשָּׂרוֹן	וְעִשָּׂרוֹן
the–one	for–the-lamb	with–the-oil	mixed	grain-offering	fine-flour	tenth	and–tenth
H0259	H3532	H8081		H4503	H5560	H6241	H6241

לַיהוָה׃	אִשֶּׁה	נִיחֹחַ	רֵיחַ	עֹלָה
to–YHWH	fire-offering	pleasing	aroma-of	burnt-offering
H3068	H0801	H5207	H7381	

And a several tenth deal of flour mingled with oil [for] a meat offering unto one lamb; [for] a burnt offering of a sweet savour, a sacrifice made by fire unto the LORD.

14

הַהִין	וּשְׁלִישִׁת	לַפָּר	יִהְיֶה	הַהִין	חֲצִי	וְנִסְכֵּיהֶם
the–hin	and–third-of	for–the-bull	shall-be	the–hin	half-of	and–their-drink-offerings
H1969	H7992	H6499	H1961	H1969	H2677	H5262

חֹדֶשׁ	עֹלַת	זֹאת	יַיִן	לַכֶּבֶשׂ	הַהִין	וּרְבִיעִת	לָאַיִל	
month	burnt-offering-of	this	wine	for–the-lamb	the–hin	and–fourth-of	for–the-ram	
H2320		H2063	H3196	H3532	H1969	H7243		

הַשָּׁנָה׃	לְחָדְשֵׁי	בְּחָדְשׁוֹ	
the–year	for–months-of	in–its-month	
H8141	H2320	H2320	

And their drink offerings shall be half an hin of wine unto a bullock, and the third [part] of an hin unto a ram, and a fourth [part] of an hin unto a lamb: this [is] the burnt offering of every month throughout the months of the year.

15 וּשְׂעִיר עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת לַיהוָה עַל־ עֹלַת
and–male-goat-of goats one for–sin-offering to–YHWH upon– burnt-offering-of
H5795 H0259 H3068

הַתָּמִיד הֵעָשֶׂה יִנְסְכוֹ׃ וְ ס
the–continual it-shall-be-made and–its-drink-offering –
H8548 H5262

And one kid of the goats for a sin offering unto the LORD shall be offered, beside the continual burnt offering, and his drink offering.

16 וּבַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ לַיהוָה׃ פֶּסַח
and–in–the-month the–first on–four ten day of–the-month to–YHWH Passover
H2320 H7223 H0702 H6240 H3117 H2320 H3068 H6453

And in the fourteenth day of the first month [is] the passover of the LORD.

17 וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה חָג שִׁבְעַת יָמִים מַצּוֹת
and–on–five ten day of–the-month the–this feast seven days unleavened-bread
H2568 H6240 H3117 H2320 H2088 H2282 H7651 H3117 H4682

יֵאָכֵל׃
shall-be-eaten
H0398

And in the fifteenth day of this month [is] the feast: seven days shall unleavened bread be eaten.

18 בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־ קֹדֶשׁ כָּל־ מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ׃
on–the-day the–first convocation– holy any– work-of labor not you-shall-do
H3117 H7223 H4744 H6944 H3605 H4399 H5656 H3808

In the first day [shall be] an holy convocation; ye shall do no manner of servile work [therein:]

19 וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה עֹלָה לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־ בָקָר שְׁנַיִם
and–you-shall-offer fire-offering burnt-offering to–YHWH bulls sons-of– herd two
H7126 H0801 H5930 H3068 H6499 H1121 H8147

וְאַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם׃
and–ram one lambs sons-of year unblemished they-shall-be for-you
H0259 H3532 H8141 H8549 H1961

But ye shall offer a sacrifice made by fire [for] a burnt offering unto the LORD; two young bullocks, and one ram, and seven lambs of the first year: they shall be unto you without blemish:

20 וּמִנְחָתָם סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר שְׁנֵי
and–their-grain-offering fine-flour mixed with–the-oil three tenths for–the-bull and–two
H4503 H5560 H1897 H8081 H7969 H6241 H6499 H8147

עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל תַּעֲשׂוּ׃
tenths for–the-ram you-shall-make
H6241 H0352

And their meat offering [shall be of] flour mingled with oil: three tenth deals shall ye offer for a bullock, and two tenth deals for a ram;

21 עִשָּׂרוֹן עִשָּׂרוֹן תַּעֲשֶׂה לַכֶּבֶשׂ לָאֶחָד הַכְּבָשִׂים׃ לִשְׁבַעַת
tenth tenth you-shall-make for–the-lamb the–one the–lambs for–seven-of
H6241 H6241 H0259 H3532 H3532 H7651

A several tenth deal shalt thou offer for every lamb, throughout the seven lambs:

22 וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם׃
and–male-goat-of sin-offering one to–atone for-you
H0259

And one goat [for] a sin offering, to make an atonement for you.

23 מִלְבַד עֹלַת הַבֹּקֶר אֲשֶׁר לְעֹלַת הַתָּמִיד תַּעֲשׂוּ אֶת־אֵלֶּה׃
besides burnt-offering-of the–morning which for–burnt-offering-of the–continual you-shall-make – these
H0905 H1242 H8548 H0853 H0428

Ye shall offer these beside the burnt offering in the morning, which [is] for a continual burnt offering.

24 כָּאֵלֶּה תַּעֲשׂוּ לַיּוֹם שִׁבְעַת יָמִים לֶחֶם אִשֵּׁה רֵיחַ־
like–these you-shall-make for–the-day seven days bread-of fire-offering aroma-of–
H0428 H3117 H7651 H3117 H3899 H0801 H7381

נִיחֹחַ לַיהוָה עַל־עֹלַת הַתָּמִיד יֵעָשֶׂה וְנִסְכּוֹ׃
pleasing to–YHWH upon– burnt-offering-of the–continual it-shall-be-made and–its-drink-offering
H5207 H3068 H8548 H5262

After this manner ye shall offer daily, throughout the seven days, the meat of the sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the LORD: it shall be offered beside the continual burnt offering, and his drink offering.

25 וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה
and–on–the-day the–seventh convocation– holy shall-be for-you any– work-of labor
H3117 H7637 H4744 H6944 H1961 H3605 H4399 H5656

לֹא תַעֲשׂוּ׃ ס
not you-shall-do –
H3808

And on the seventh day ye shall have an holy convocation; ye shall do no servile work.

26 וּבְיוֹם הַבִּכּוּרִים בְּהַקְרִיבְכֶם מִנְחָה חֲדָשָׁה לַיהוָה בְּשָׁבֻעֹתֵיכֶם
and–on–day-of the–firstfruits in–your-offering grain-offering new to–YHWH in–your-weeks
H3117 H1061 H7126 H4503 H2319 H3068 H7620

מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ׃
convocation– holy shall-be for-you any– work-of labor not you-shall-do
H4744 H6944 H1961 H3605 H4399 H5656 H3808

¶ Also in the day of the firstfruits, when ye bring a new meat offering unto the LORD, after your weeks [be out], ye shall have an holy convocation; ye shall do no servile work:

27 וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה לְרֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־בָקָר
and–you-shall-offer burnt-offering for–aroma-of pleasing to–YHWH bulls sons-of– herd
H7126 H5207 H7381 H3068 H6499 H1241

שְׁנַיִם אַיִל אֶחָד שִׁבְעָה כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה׃
two ram one seven lambs sons-of year
H8147 H0259 H7651 H3532 H8141

But ye shall offer the burnt offering for a sweet savour unto the LORD; two young bullocks, one ram, seven lambs of the first year;

הָאֶחָד	לַפָּר	עֶשְׂרֹנִים	שְׁלֹשָׁה	בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	וּמִנְחָתָם	28
the–one	for–the-bull	tenths	three	with–the-oil	mixed	fine-flour	and–their-grain-offering	
H0259	H6499	H6241	H7969	H8081		H5560	H4503	

הָאֶחָד׃	לָאַיִל	עֶשְׂרֹנִים	שְׁנֵי
the–one	for–the-ram	tenths	two
H0259		H6241	H8147

And their meat offering of flour mingled with oil, three tenth deals unto one bullock, two tenth deals unto one ram,

הַכְּבָשִׂים׃	לִשְׁבְעַת	הָאֶחָד	לַכֶּבֶשׂ	עִשָּׂרוֹן	עִשָּׂרוֹן	29
the–lambs	for–seven-of	the–one	for–the-lamb	tenth	tenth	
H3532	H7651	H0259	H3532	H6241	H6241	

A several tenth deal unto one lamb, throughout the seven lambs;

עֲלֵיכֶם׃	לְכַפֵּר	אֶחָד	עִזִּים	שְׂעִיר	30
for-you	to–atone	one	goats	male-goat-of	
		H0259	H5795		

[And] one kid of the goats, to make an atonement for you.

תְּמִימִם	תַּעֲשׂוּ	וּמִנְחָתוֹ	הַתָּמִיד	עֹלַת	מִלְּבַד	31
unblemished	you-shall-make	and–its-grain-offering	the–continual	burnt-offering-of	besides	
H8549		H4503	H8548		H0905	

פ	וְנִסְכֵּיהֶם׃	לָכֶם	יִהְיוּ־	
–	and–their-drink-offerings	for-you	they-shall-be–	
	H5262		H1961	

Ye shall offer [them] beside the continual burnt offering, and his meat offering, (they shall be unto you without blemish) and their drink offerings.

Chapter 29

לָכֶם	יִהְיֶה	קֹדֶשׁ	מִקְרָא־	לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד	הַשְּׁבִיעִי	וּבַחֹדֶשׁ	1
for-you	shall-be	holy	convocation–	of–the-month	on–one	the–seventh	and–in–the-month	
	H1961	H6944	H4744	H2320	H0259	H7637	H2320	

לָכֶם׃	יִהְיֶה	תְּרוּעָה	יוֹם	תַּעֲשׂוּ	לֹא	עֲבֹדָה	מְלֶאכֶת	כָּל־
for-you	it-shall-be	shouting	day-of	you-shall-do	not	labor	work-of	any–
	H1961	H8643	H3117		H3808	H5656	H4399	H3605

And in the seventh month, on the first [day] of the month, ye shall have an holy convocation; ye shall do no servile work: it is a day of blowing the trumpets unto you.

בָּקָר	בֶּן־	פָּר	לַיהוָה	נִיחֹחַ	לְרֵיחַ	עֹלָה	וַעֲשִׂיתֶם	2
herd	son–of–	bull	to–YHWH	pleasing	for–aroma-of	burnt-offering	and–you-shall-make	
H1241		H6499	H3068	H5207	H7381			

תְּמִימִם׃	שִׁבְעָה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	אֶחָד	אַיִל	אֶחָד
unblemished	seven	year	sons–of–	lambs	one	ram	one
H8549	H7651	H8141		H3532	H0259		H0259

And ye shall offer a burnt offering for a sweet savour unto the LORD; one young bullock, one ram, [and] seven lambs of the first year without blemish:

שְׁנֵי	לַפָּר	עֶשְׂרֹנִים	שְׁלֹשָׁה	בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	וּמִנְחָתָם	3
two	for–the-bull	tenths	three	with–the-oil	mixed	fine-flour	and–their-grain-offering	
H8147	H6499	H6241	H7969	H8081		H5560	H4503	

לָאָיִל׃	עֶשְׂרֹנִים
for–the-ram	tenths
	H6241

And their meat offering [shall be of] flour mingled with oil, three tenth deals for a bullock, [and] two tenth deals for a ram,

הַכְּבָשִׂים׃	לְשִׁבְעַת	הָאֶחָד	לַכֶּבֶשׂ	אֶחָד	וְעִשָּׂרֹון	4
the–lambs	for–seven-of	the–one	for–the-lamb	one	and–tenth	
H3532	H7651	H0259	H3532	H0259	H6241	

And one tenth deal for one lamb, throughout the seven lambs:

עֲלֵיכֶם׃	לְכַפֵּר	חַטָּאת	אֶחָד	עִזִּים	וּשְׂעִיר־	5
for-you	to–atone	sin-offering	one	goats	and–male-goat-of–	
			H0259	H5795		

And one kid of the goats [for] a sin offering, to make an atonement for you:

הַתָּמִיד׀	וְעֹלַת	וּמִנְחָתָהּ	הַחֹדֶשׁ	עֹלַת	מִלְּבַד	6
the–continual	and–burnt-offering-of	and–its-grain-offering	the–month	burnt-offering-of	besides	
H8548		H4503	H2320		H0905	

נִיחֹחַ	לְרֵיחַ	כְּמִשְׁפָּטָם	וְנִסְכֵּיהֶם	וּמִנְחָתָהּ
pleasing	for–aroma-of	according-to-their-ordinance	and–their-drink-offerings	and–its-grain-offering
H5207	H7381	H4941	H5262	H4503

ס	לַיהוָה׃	אִשֶּׁה
–	to–YHWH	fire-offering
	H3068	H0801

Beside the burnt offering of the month, and his meat offering, and the daily burnt offering, and his meat offering, and their drink offerings, according unto their manner, for a sweet savour, a sacrifice made by fire unto the LORD.

לָכֶם	יִהְיֶה	קֹדֶשׁ	מִקְרָא־	הַזֶּה	הַשְּׁבִיעִי	לַחֹדֶשׁ	וּבֶעָשׂוֹר׀	7
for-you	shall-be	holy	convocation–	the–this	the–seventh	of–the-month	and–on–the-tenth	
	H1961	H6944	H4744	H2088	H7637	H2320	H6218	

תַּעֲשׂוּ׃	לֹא	מְלָאכָה	כָּל־	נַפְשֹׁתֵיכֶם	אֶת־	וְעִנִּיתֶם
you-shall-do	not	work	any–	your-souls	–	and–you-shall-afflict
	H3808	H4399	H3605	H5315	H0853	

¶ And ye shall have on the tenth [day] of this seventh month an holy convocation; and ye shall afflict your souls: ye shall not do any work [therein:]

אֶחָד	בָּקָר	בֶּן־	פָּר	נִיחֹחַ	רֵיחַ	לַיהוָה׀	עֹלָה	וְהִקְרַבְתֶּם	8
one	herd	son-of–	bull	pleasing	aroma-of	to–YHWH	burnt-offering	and–you-shall-offer	
H0259	H1241		H6499	H5207	H7381	H3068		H7126	

לָכֶם׃	יִהְיוּ	תְמִימִם	שִׁבְעָה	שָׁנָה׀	בְּנֵי־	כְבָשִׂים	אֶחָד	אַיִל
for-you	they-shall-be	unblemished	seven	year	sons-of–	lambs	one	ram
	H1961	H8549	H7651	H8141		H3532	H0259	

But ye shall offer a burnt offering unto the LORD [for] a sweet savour; one young bullock, one ram, [and] seven lambs of the first year; they shall be unto you without blemish:

שְׁנֵי	לַפָּר	עֶשְׂרֹנִם	שְׁלֹשָׁה	בַּשֶּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	וּמִנְחָתָם	9
two	for–the-bull	tenths	three	with–the-oil	mixed	fine-flour	and–their-grain-offering	
H8147	H6499	H6241	H7969	H8081		H5560	H4503	

הָאֶחָד׃	לָאַיִל	עֶשְׂרֹנִים
the–one	for–the-ram	tenths
H0259		H6241

And their meat offering [shall be of] flour mingled with oil, three tenth deals to a bullock, [and] two tenth deals to one ram,

הַכְּבָשִׂים׃	לִשְׁבְעַת	הָאֶחָד	לַכֶּבֶשׂ	עִשָּׂרוֹן	עִשָּׂרוֹן	10
the–lambs	for–seven-of	the–one	for–the-lamb	tenth	tenth	
H3532	H7651	H0259	H3532	H6241	H6241	

A several tenth deal for one lamb, throughout the seven lambs:

הַכִּפֻּרִים	חַטָּאת	מִלְּבַד	חַטַּאת	אֶחָד	עִזִּים	שְׂעִיר־	11
the–atonement	sin-offering-of	besides	sin-offering	one	goats	male-goat-of–	
H3725		H0905		H0259	H5795		

פ	וְנִסְכֵּיהֶם׃	וּמִנְחָתָהּ	הַתָּמִיד	וְעֹלַת
–	and–their-drink-offerings	and–its-grain-offering	the–continual	and–burnt-offering-of
	H5262	H4503	H8548	

One kid of the goats [for] a sin offering; beside the sin offering of atonement, and the continual burnt offering, and the meat offering of it, and their drink offerings.

לָכֶם	יִהְיֶה	קֹדֶשׁ	מִקְרָא־	הַשְּׁבִיעִי	לַחֹדֶשׁ	יוֹם	עָשָׂר	וּבַחֲמִשָּׁה	12
for-you	shall-be	holy	convocation–	the–seventh	of–the-month	day	ten	and–on–five	
	H1961	H6944	H4744	H7637	H2320	H3117	H6240	H2568	

שִׁבְעַת	לַיהוָה	חָג	וְחַגֹּתֶם	תַּעֲשׂוּ	לֹא	עֲבֹדָה	מְלֶאכֶת	כָּל־
seven	to–YHWH	feast	and–you-shall-celebrate	you-shall-do	not	labor	work-of	any–
H7651	H3068	H2282	H2287		H3808	H5656	H4399	H3605

יָמִים׃
days
H3117

¶ And on the fifteenth day of the seventh month ye shall have an holy convocation; ye shall do no servile work, and ye shall keep a feast unto the LORD seven days:

בְּנֵי־	פָרִים	לַיהוָה	נִיחֹחַ	רֵיחַ	אִשֶּׁה	עֹלָה	וְהִקְרַבְתֶּם	13
sons-of–	bulls	to–YHWH	pleasing	aroma-of	fire-offering	burnt-offering	and–you-shall-offer	
	H6499	H3068	H5207	H7381	H0801		H7126	

תְּמִימִם	עָשָׂר	אַרְבָּעָה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	שְׁנַיִם	אֵילִם	עָשָׂר	שְׁלֹשָׁה	בָּקָר
unblemished	ten	four	year	sons-of–	lambs	two	rams	ten	three	herd
H8549	H6240	H0702	H8141		H3532	H8147		H6240	H7969	H1241

יִהְיוּ׃
they-shall-be
H1961

And ye shall offer a burnt offering, a sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the LORD; thirteen young bullocks, two rams, [and] fourteen lambs of the first year; they shall be without blemish:

הָאֶחָד	לַפָּר	עֶשְׂרֹנִים	שְׁלֹשָׁה	בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	וּמִנְחָתָם	14
the–one	for–the-bull	tenths	three	with–the-oil	mixed	fine-flour	and–their-grain-offering	
H0259	H6499	H6241	H7969	H8081		H5560	H4503	

הָאֵילֶם׃	לִשְׁנֵי	הָאֶחָד	לָאַיִל	עֶשְׂרֹנִים	שְׁנֵי	פָּרִים	עָשָׂר	לִשְׁלֹשָׁה
the–rams	for–two-of	the–one	for–the-ram	tenths	two	bulls	ten	for–three
	H8147	H0259		H6241	H8147	H6499	H6240	H7969

And their meat offering [shall be of] flour mingled with oil, three tenth deals unto every bullock of the thirteen bullocks, two tenth deals to each ram of the two rams,

כְּבָשִׂים׃	עָשָׂר	לְאַרְבָּעָה	הָאֶחָד	לַכֶּבֶשׂ	עִשָּׂרֹון	וְעִשָּׂרֹון	15
lambs	ten	for–four	the–one	for–the-lamb	tenth	and–tenth	
H3532	H6240	H0702	H0259	H3532	H6241	H6241	

And a several tenth deal to each lamb of the fourteen lambs:

הַתָּמִיד	עֹלַת	מִלְבַד	חַטָּאת	אֶחָד	עִזִּים	וּשְׂעִיר־	16
the–continual	burnt-offering-of	besides	sin-offering	one	goats	and–male-goat-of–	
H8548		H0905		H0259	H5795		

ס	וְנִסְכָּהּ׃	מִנְחָתָהּ	
–	and–its-drink-offering	its-grain-offering	
	H5262	H4503	

And one kid of the goats [for] a sin offering; beside the continual burnt offering, his meat offering, and his drink offering.

כְּבָשִׂים	שְׁנֵים	אֵילִם	עָשָׂר	שְׁנֵים	בָּקָר	בְּנֵי־	פָּרִים	הַשֵּׁנִי	וּבַיּוֹם	17
lambs	two	rams	ten	two	herd	sons–of–	bulls	the–second	and–on–the-day	
H3532	H8147		H6240	H8147	H1241		H6499	H8145	H3117	

תְּמִימִם׃	עָשָׂר	אַרְבָּעָה	שָׁנָה	בְּנֵי־
unblemished	ten	four	year	sons–of–
H8549	H6240	H0702	H8141	

¶ And on the second day [ye shall offer] twelve young bullocks, two rams, fourteen lambs of the first year without spot:

וְלַכְּבָשִׂים	לָאֵילִם	לַפָּרִים	וְנִסְכֵּיהֶם	וּמִנְחָתָם	18
and–for–the-lambs	for–the-rams	for–the-bulls	and–their-drink-offerings	and–their-grain-offering	
H3532		H6499	H5262	H4503	

כַּמִּשְׁפָּט׃	בְּמִסְפָּרָם
according-to-the-ordinance	in–their-number
H4941	H4557

And their meat offering and their drink offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, [shall be] according to their number, after the manner:

הַתָּמִיד	עֹלַת	מִלְבַד	חַטָּאת	אֶחָד	עִזִּים	וּשְׂעִיר־	19
the–continual	burnt-offering-of	besides	sin-offering	one	goats	and–male-goat-of–	
H8548		H0905		H0259	H5795		

ס	וְנִסְכֵּיהֶם׃	וּמִנְחָתָהּ	
–	and–their-drink-offerings	and–its-grain-offering	
	H5262	H4503	

And one kid of the goats [for] a sin offering; beside the continual burnt offering, and the meat offering thereof, and their drink offerings.

שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	שְׁנֵים	אֵילִם	עָשָׂר	עַשְׁתֵּי־	פָּרִים	הַשְׁלִישִׁי	וּבַיּוֹם	20
year	sons-of-	lambs	two	rams	ten	eleven-	bulls	the-third	and-on-the-day	
H8141		H3532	H8147		H6240	H6249	H6499	H7992	H3117	

תְּמִימִם׃	עָשָׂר	אַרְבָּעָה
unblemished	ten	four
H8549	H6240	H0702

¶ And on the third day eleven bullocks, two rams, fourteen lambs of the first year without blemish;

וְלַכְּבָשִׂים	לָאֵילִם	לַפָּרִים	וְנִסְכֵּיהֶם	וּמִנְחָתָם	21
and-for-the-lambs	for-the-rams	for-the-bulls	and-their-drink-offerings	and-their-grain-offering	
H3532		H6499	H5262	H4503	

כַּמִּשְׁפָּט׃	בְּמִסְפָּרָם
according-to-the-ordinance	in-their-number
H4941	H4557

And their meat offering and their drink offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, [shall be] according to their number, after the manner:

הַתָּמִיד	עֹלַת	מִלְּבַד	אֶחָד	חַטָּאת	וּשְׂעִיר	22
the-continual	burnt-offering-of	besides	one	sin-offering	and-male-goat-of	
H8548		H0905	H0259			

ס	וְנִסְכָּהּ׃	וּמִנְחָתָהּ
–	and-its-drink-offering	and-its-grain-offering
	H5262	H4503

And one goat [for] a sin offering; beside the continual burnt offering, and his meat offering, and his drink offering.

אַרְבָּעָה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	שְׁנֵים	אֵילִם	עֲשָׂרָה	פָּרִים	הָרְבִיעִי	וּבַיּוֹם	23
four	year	sons-of-	lambs	two	rams	ten	bulls	the-fourth	and-on-the-day	
H0702	H8141		H3532	H8147		H6235	H6499	H7243	H3117	

תְּמִימִם׃	עָשָׂר
unblemished	ten
H8549	H6240

¶ And on the fourth day ten bullocks, two rams, [and] fourteen lambs of the first year without blemish:

וְלַכְּבָשִׂים	לָאֵילִם	לַפָּרִים	וְנִסְכֵּיהֶם	מִנְחָתָם	24
and-for-the-lambs	for-the-rams	for-the-bulls	and-their-drink-offerings	their-grain-offering	
H3532		H6499	H5262	H4503	

כַּמִּשְׁפָּט׃	בְּמִסְפָּרָם
according-to-the-ordinance	in-their-number
H4941	H4557

Their meat offering and their drink offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, [shall be] according to their number, after the manner:

הַתָּמִיד	עֹלַת	מִלְּבַד	חַטָּאת	אֶחָד	עִזִּים	וּשְׂעִיר־	25
the-continual	burnt-offering-of	besides	sin-offering	one	goats	and-male-goat-of-	
H8548		H0905		H0259	H5795		

ס	וְנִסְכָּהּ׃	מִנְחָתָהּ
–	and-its-drink-offering	its-grain-offering
	H5262	H4503

And one kid of the goats [for] a sin offering; beside the continual burnt offering, his meat offering, and his drink offering.

אַרְבָּעָה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְבָשִׂים	שְׁנַיִם	אֵילִם	תִּשְׁעָה	פָּרִים	הַחֲמִישִׁי	וּבַיּוֹם	26
four	year	sons-of-	lambs	two	rams	nine	bulls	the-fifth	and-on-the-day	
H0702	H8141		H3532	H8147		H8672	H6499	H2549	H3117	

תְּמִימִם׃	עָשָׂר
unblemished	ten
H8549	H6240

¶ And on the fifth day nine bullocks, two rams, [and] fourteen lambs of the first year without spot:

וְלַכְּבָשִׂים	לָאֵילִם	לַפָּרִים	וְנִסְכֵּיהֶם	וּמִנְחָתָם	27
and-for-the-lambs	for-the-rams	for-the-bulls	and-their-drink-offerings	and-their-grain-offering	
H3532		H6499	H5262	H4503	

כַּמִּשְׁפָּט׃	בְּמִסְפָּרָם
according-to-the-ordinance	in-their-number
H4941	H4557

And their meat offering and their drink offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, [shall be] according to their number, after the manner:

הַתָּמִיד	עֹלַת	מִלְבַד֙	אֶחָד	חַטָּאת	וּשְׂעִיר	28
the-continual	burnt-offering-of	besides	one	sin-offering	and-male-goat-of	
H8548		H0905	H0259			

ס	וְנִסְכָּהּ׃	וּמִנְחָתָהּ
–	and-its-drink-offering	and-its-grain-offering
	H5262	H4503

And one goat [for] a sin offering; beside the continual burnt offering, and his meat offering, and his drink offering.

אַרְבָּעָה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְבָשִׂים	שְׁנַיִם	אֵילִם	שְׁמֹנָה	פָּרִים	הַשִּׁשִּׁי	וּבַיּוֹם	29
four	year	sons-of-	lambs	two	rams	eight	bulls	the-sixth	and-on-the-day	
H0702	H8141		H3532	H8147		H8083	H6499	H8345	H3117	

תְּמִימִם׃	עָשָׂר
unblemished	ten
H8549	H6240

¶ And on the sixth day eight bullocks, two rams, [and] fourteen lambs of the first year without blemish:

וְלַכְּבָשִׂים	לָאֵילִם	לַפָּרִים	וְנִסְכֵּיהֶם	וּמִנְחָתָם	30
and-for-the-lambs	for-the-rams	for-the-bulls	and-their-drink-offerings	and-their-grain-offering	
H3532		H6499	H5262	H4503	

כַּמִּשְׁפָּט׃	בְּמִסְפָּרָם
according-to-the-ordinance	in-their-number
H4941	H4557

And their meat offering and their drink offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, [shall be] according to their number, after the manner:

מִנְחָתָהּ	הַתָּמִיד	עֹלַת	מִלְבַד֙	אֶחָד	חַטָּאת	וּשְׂעִיר	31
its-grain-offering	the-continual	burnt-offering-of	besides	one	sin-offering	and-male-goat-of	
H4503	H8548		H0905	H0259			

פ	וְנִסְכֵּיהָ׃	
–	and-its-drink-offerings	
	H5262	

And one goat [for] a sin offering; beside the continual burnt offering, his meat offering, and his drink offering.

אַרְבָּעָה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	שְׁנַיִם	אֵילִם	שִׁבְעָה	פָּרִים	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם
four	year	sons-of-	lambs	two	rams	seven	bulls	the-seventh	and-on-the-day
H0702	H8141		H3532	H8147		H7651	H6499	H7637	H3117

תְּמִימִם׃	עָשָׂר
unblemished	ten
H8549	H6240

32

¶ And on the seventh day seven bullocks, two rams, [and] fourteen lambs of the first year without blemish:

וְלַכְּבָשִׂים	לָאֵילִם	לַפָּרִים	וְנִסְכֵּיהֶם	וּמִנְחָתָם	
and-for-the-lambs	for-the-rams	for-the-bulls	and-their-drink-offerings	and-their-grain-offering	
H3532		H6499	H5262	H4503	

כְּמִשְׁפָּטָם׃	בְּמִסְפָּרָם
according-to-their-ordinance	in-their-number
H4941	H4557

33

And their meat offering and their drink offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, [shall be] according to their number, after the manner:

מִנְחָתָהּ	הַתָּמִיד	עֹלַת	מִלְּבַד	אֶחָד	חַטָּאת	וּשְׂעִיר
its-grain-offering	the-continual	burnt-offering-of	besides	one	sin-offering	and-male-goat-of
H4503	H8548		H0905	H0259		

פ	וְנִסְכָּהּ׃
–	and-its-drink-offering
	H5262

34

And one goat [for] a sin offering; beside the continual burnt offering, his meat offering, and his drink offering.

תַּעֲשׂוּ׃	לֹא	עֲבֹדָה	מְלֶאכֶת	כָּל־	לָכֶם	תִּהְיֶה	עֲצֶרֶת	הַשְּׁמִינִי	בַּיּוֹם
you-shall-do	not	labor	work-of	any-	for-you	shall-be	assembly	the-eighth	on-the-day
	H3808	H5656	H4399	H3605		H1961	H6116	H8066	H3117

35

¶ On the eighth day ye shall have a solemn assembly: ye shall do no servile work [therein:]

אֶחָד	פָּר	לַיהוָה	נִיחֹחַ	רֵיחַ	אִשֶּׁה	עֹלָה	וְהִקְרַבְתֶּם	
one	bull	to-YHWH	pleasing	aroma-of	fire-offering	burnt-offering	and-you-shall-offer	
H0259	H6499	H3068	H5207	H7381	H0801		H7126	

תְּמִימִם׃	שִׁבְעָה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	אֶחָד	אַיִל	
unblemished	seven	year	sons-of-	lambs	one	ram	
H8549	H7651	H8141		H3532	H0259		

36

But ye shall offer a burnt offering, a sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the LORD: one bullock, one ram, seven lambs of the first year without blemish:

וְלַכְּבָשִׂים	לָאַיִל	לַפָּר	וְנִסְכֵּיהֶם	מִנְחָתָם	
and-for-the-lambs	for-the-ram	for-the-bull	and-their-drink-offerings	their-grain-offering	
H3532		H6499	H5262	H4503	

כַּמִּשְׁפָּט׃	בְּמִסְפָּרָם
according-to-the-ordinance	in-their-number
H4941	H4557

37

Their meat offering and their drink offerings for the bullock, for the ram, and for the lambs, [shall be] according to their number, after the manner:

38 וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד
and–male-goat-of sin-offering one besides burnt-offering-of the–continual
H8548 H0905 H0259

וְנִסְכָּהּ׃ וּמִנְחָתָהּ
and–its-drink-offering and–its-grain-offering
H5262 H4503

And one goat [for] a sin offering; beside the continual burnt offering, and his meat offering, and his drink offering.

39 אֵלֶּה תַּעֲשׂוּ לַיהוָה בְּמוֹעֲדֵיכֶם לְבַד מִנִּדְרֵיכֶם
these you-shall-make to–YHWH in–your-appointed-times besides your-vows
H0428 H3068 H4150 H0905 H5088

וְלִמְנַחֹתֵיכֶם לְעֹלֹתֵיכֶם וְנִדְבֹתֵיכֶם
and–for–your-grain-offerings for–your-burnt-offerings and–your-freewill-offerings
H4503 H5071

וְלִשְׁלָמֵיכֶם׃ וְלִנְסָכֵיכֶם
and–for–your-peace-offerings and–for–your-drink-offerings
H8002 H5262

These [things] ye shall do unto the LORD in your set feasts, beside your vows, and your freewill offerings, for your burnt offerings, and for your meat offerings, and for your drink offerings, and for your peace offerings.

40 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר־ צִוָּה יְהוָה אֶת־
and–said Moses to– sons-of Israel according-to-all that– commanded YHWH –
H0559 H4872 H0413 H1121 H3478 H3605 H0834 H6680 H3068 H0853

מֹשֶׁה׃ פ
Moses –
H4872

And Moses told the children of Israel according to all that the LORD commanded Moses.

Chapter 30

1 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־ רָאשֵׁי הַמַּטּוֹת לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֶה הַדָּבָר
and–spoke Moses to– heads-of the–tribes of–sons-of Israel saying this the–word
H1696 H4872 H0413 H7218 H4294 H1121 H3478 H0559 H2088 H1697

אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה׃
which commanded YHWH
H0834 H6680 H3068

And Moses spake unto the heads of the tribes concerning the children of Israel, saying, This [is] the thing which the LORD hath commanded.

2 אִישׁ כִּי־ יִדֹּר נֶדֶר לַיהוָה אוֹ־ הִשָּׁבַע שְׁבֻעָה לֶאְסֹר אִסָּר עַל־
man when– he-vows vow to–YHWH or– swears oath to–bind bond upon–
H0376 H3588 H5087 H5088 H3068 H0176 H7650 H7621 H0631 H0632 H5921

נַפְשׁוֹ לֹא יַחֵל דְּבָרוֹ כְּכָל־ הַיֹּצֵא מִפִּיו
his-soul not he-shall-break his-word according-to-all– the–going-out from-his-mouth
H5315 H3808 H2490 H1697 H3605 H3318 H6310

יַעֲשֶׂה׃
he-shall-do

If a man vow a vow unto the LORD, or swear an oath to bind his soul with a bond; he shall not break his word, he shall do according to all that proceedeth out of his mouth.

אָבִיהָ	בְּבֵית	אִסָּר	וְאָסְרָה	לַיהוָה	נֶדֶר	תִּדֹּר	כִּי־	וְאִשָּׁה	3
her-father	in–house-of	bond	and–binds	to–YHWH	vow	she-vows	when–	and–woman	
H0001		H0632	H0631	H3068	H5088	H5087		H0802	

בִּנְעֻרֶיהָ׃
in–her-youth

If a woman also vow a vow unto the LORD, and bind herself by a bond, [being] in her father's house in her youth;

נַפְשָׁהּ	עַל־	אֱסָרָהּ	אֲשֶׁר	וֶאֱסָרָהּ	נִדְרָהּ	אֶת־	אָבִיהָ	וְשָׁמַע	4
her-soul	upon–	she-bound	which	and–her-bond	her-vow	–	her-father	and–hears	
H5315		H0631		H0632	H5088	H0853	H0001	H8085	

אֲשֶׁר־	אִסָּר	וְכָל־	נִדְרֵיהָ	כָּל־	וְקָמוּ	אָבִיהָ	לָהּ	וְהֶחֱרִישׁ
which–	bond	and–every–	her-vows	all–	and–shall-stand	her-father	to-her	and–is-silent
	H0632	H3605	H5088	H3605		H0001		

יָקֻם׃ נַפְשָׁהּ עַל־ אֱסָרָהּ
shall-stand her-soul upon– she-bound
H5315 H0631

And her father hear her vow, and her bond wherewith she hath bound her soul, and her father shall hold his peace at her: then all her vows shall stand, and every bond wherewith she hath bound her soul shall stand.

וֶאֱסָרֶיהָ	נִדְרֵיהָ	כָּל־	שָׁמְעוֹ	בְּיוֹם	אֹתָהּ	אָבִיהָ	הֵנִיא	וְאִם־	5
and–her-bonds	her-vows	all–	his-hearing	on–day-of	her	her-father	forbids	and–if–	
H0632	H5088	H3605	H8085	H3117	H0853	H0001	H5106		

לָהּ	יְסַלַּח־	וַיהוָה	יָקֻם	לֹא	נַפְשָׁהּ	עַל־	אָסְרָה	אֲשֶׁר־
her	shall-forgive–	and–YHWH	shall-stand	not	her-soul	upon–	she-bound	which–
	H5545	H3068		H3808	H5315		H0631	

אֹתָהּ׃ אָבִיהָ הֵנִיא כִּי־
her her-father forbade because–
H0853 H0001 H5106

But if her father disallow her in the day that he heareth; not any of her vows, or of her bonds wherewith she hath bound her soul, shall stand: and the LORD shall forgive her, because her father disallowed her.

אֲשֶׁר	שִׂפְתֹתֶיהָ	מִבְטָא	אוֹ	עָלֶיהָ	וּנְדָרֶיהָ	לְאִישׁ	תִּהְיֶה	הָיוֹ	וְאִם־	6
which	her-lips	utterance-of	or	upon-her	and–her-vows	to–man	she-is	being	and–if–	
	H8193	H4008			H5088	H0376	H1961	H1961		

נַפְשָׁהּ׃ עַל־ אָסְרָה
her-soul upon– she-bound
H5315 H0631

And if she had at all an husband, when she vowed, or uttered ought out of her lips, wherewith she bound her soul;

נִדְרֶיהָ	וְקָמוּ	לָהּ	וְהֶחֱרִישׁ	שָׁמְעוֹ	בְּיוֹם	אִישָׁהּ	וְשָׁמַע	7
her-vows	and–shall-stand	to-her	and–is-silent	his-hearing	on–day-of	her-husband	and–hears	
H5088				H8085	H3117	H0376	H8085	

יָקֻמוּ׃ נַפְשָׁהּ עַל־ אָסְרָה אֲשֶׁר־ וֶאֱסָרֶיהָ
shall-stand her-soul upon– she-bound which– and–her-bonds
H5315 H0631 H0632

And her husband heard [it], and held his peace at her in the day that he heard [it:] then her vows shall stand, and her bonds wherewith she bound her soul shall stand.

8 וְאִם־ בְּיוֹם שָׁמְעַ אִישָׁהּ יָנִיא אוֹתָהּ וְהֵפֵר אֶת־ נִדְרָהּ אֲשֶׁר
and–if on–day–of hearing her–husband forbids her and–annuls – her–vow which
H3117 H8085 H0376 H5106 H0853 H0853 H5088

עָלֶיהָ וְאֵת מִבְטָא שְׂפָתֶיהָ אָסְרָה נַפְשָׁהּ עַל־ וַיהוָה
upon–her and– utterance–of her–lips she–bound her–soul upon– and–YHWH
H0853 H4008 H8193 H0631 H5315 H3068

יִסְלַח־ לָהּ׃
shall–forgive– her
H5545

But if her husband disallowed her on the day that he heard [it;] then he shall make her vow which she vowed, and that which she uttered with her lips, wherewith she bound her soul, of none effect: and the LORD shall forgive her.

9 וְנֵדֶר אַלְמָנָה וּגְרוּשָׁה כָּל־ אֲשֶׁר־ אָסְרָה נַפְשָׁהּ עַל־ יָקוּם
and–vow–of widow and–divorced all that– she–bound her–soul upon– shall–stand
H5088 H0490 H1644 H3605 H0631 H5315

עָלֶיהָ׃
upon–her

But every vow of a widow, and of her that is divorced, wherewith they have bound their souls, shall stand against her.

10 וְאִם־ בֵּית אִישָׁהּ נָדְרָה אוֹ־ אָסְרָה אִסָּר עַל־ נַפְשָׁהּ
and–if– in–house–of her–husband she–vowed or– bound bond upon– her–soul
H0376 H5087 H0631 H0632 H5315

בִּשְׁבֻעָה׃
with–oath
H7621

And if she vowed in her husband's house, or bound her soul by a bond with an oath;

11 וְשָׁמַע אִישָׁהּ וְהֶחֱרִשׁ לָהּ לֹא הֵנִיא אֹתָהּ וְקָמוּ כָּל־
and–hears her–husband and–is–silent to–her not forbids her and–shall–stand all–
H8085 H0376 H2790 H3808 H5106 H0853 H6965 H3605

נְדָרֶיהָ וְכָל־ אִסָּר אֲשֶׁר־ אָסְרָה עַל־ נַפְשָׁהּ יָקוּם׃
her–vows and–every– bond which– she–bound upon– her–soul shall–stand
H5088 H3605 H0632 H0631 H5315

And her husband heard [it], and held his peace at her, [and] disallowed her not: then all her vows shall stand, and every bond wherewith she bound her soul shall stand.

12 וְאִם־ הָפֵר יָפֵר אִישָׁהּ בְּיוֹם שָׁמְעוֹ כָּל־ מוֹצָא
and–if– annulling annuls her–husband on–day–of his–hearing all– going–forth–of
H0376 H3605 H4161

שְׂפָתֶיהָ נִדְרֵיהָ לְנִדְרֵי וּלְאִסַּר נַפְשָׁהּ לֹא יָקוּם אִישָׁהּ הֵפֵרָם
her–lips her–vows for–her–vows and–for–bond–of her–soul not shall–stand her–husband annulled–them
H8193 H5088 H0632 H5315 H3808 H6965 H0376

וַיהוָה יִסְלַח־ לָהּ׃
and–YHWH shall–forgive– her
H3068 H5545

But if her husband hath utterly made them void on the day he heard [them; then] whatsoever proceeded out of her lips concerning her vows, or concerning the bond of her soul, shall not stand: her husband hath made them void; and the LORD shall forgive her.

יְקִימֶנּוּ	אִישָׁהּ	נֶפֶשׁ	לְעַנֹּת	אִסָּר	שְׁבֻעַת	וְכָל־	נֵדֶר	כָּל־	13
shall-confirm-it	her-husband	soul	to–afflict	bond	oath-of	and–every–	vow	every–	
	H0376	H5315		H0632	H7621	H3605	H5088	H3605	

יְפֵרֶנּוּ׃	וְאִישָׁהּ
shall-annul-it	and–her-husband
	H0376

Every vow, and every binding oath to afflict the soul, her husband may establish it, or her husband may make it void.

וְהֵקִים	יוֹם	אֶל־	מִיּוֹם	אִישָׁהּ	לָהּ	יַחֲרִישׁ	הַחֲרֵשׁ	וְאִם־	14
and–confirms	day	to–	from–day	her-husband	to-her	is-silent	being-silent	and–if–	
	H3117	H0413	H3117	H0376					

אֹתָם	הֵקִים	עָלֶיהָ	אֲשֶׁר	אֲסָרֶיהָ	כָּל־	אֶת־	אוֹ	נִדְרֶיהָ	כָּל־	אֶת־
them	he-confirmed	upon-her	which	her-bonds	all–	–	or	her-vows	all–	–
H0853				H0632	H3605	H0853		H5088	H3605	H0853

שָׁמְעוֹ׃	בְּיוֹם	לָהּ	הֶחֱרִשׁ	כִּי־
his-hearing	on–day-of	to-her	he-was-silent	because–
H8085	H3117			

But if her husband altogether hold his peace at her from day to day; then he establisheth all her vows, or all her bonds, which [are] upon her: he confirmeth them, because he held his peace at her in the day that he heard [them].

עֲוֹנָהּ׃	אֶת־	וְנָשָׂא	שָׁמְעוֹ	אַחֲרֵי	אֹתָם	יָפֵר	הָפֵר	וְאִם־	15
her-iniquity	–	and–he-shall-bear	his-hearing	after	them	he-annuls	annulling	and–if–	
H5771	H0853	H5375	H8085		H0853				

But if he shall any ways make them void after that he hath heard [them;] then he shall bear her iniquity.

לְאִשְׁתּוֹ	אִישׁ	בֵּין	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	הַחֻקִּים	אֵלֶּה	16
to–his-wife	man	between	Moses	–	YHWH	commanded	which	the–statutes	these	
H0802	H0376	H0996	H4872	H0853	H3068	H6680		H2706	H0428	

פ	אָבִיהָ׃	בֵּית	בִּנְעֻרֶיהָ	לְבִתּוֹ	אָב	בֵּין־
–	her-father	house-of	in–her-youth	to–his-daughter	father	between–
	H0001			H1323	H0001	H0996

These [are] the statutes, which the LORD commanded Moses, between a man and his wife, between the father and his daughter, [being yet] in her youth in her father's house.

Chapter 31

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
saying	Moses	to–	YHWH	and–spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

And the LORD spake unto Moses, saying,

2 נְקֹם נִקְמַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֵת הַמִּדְיָנִים אַחַר תֵּאָסֵף
avenge vengeance-of sons-of Israel from– the–Midianites afterward you-shall-be-gathered
H5358 H5360 H1121 H3478 H0854 H4084 H0310 H0622

אֶל־ עַמֶּיךָ׃
to– your–peoples
H0413

Avenge the children of Israel of the Midianites: afterward shalt thou be gathered unto thy people.

3 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־ הָעָם לֵאמֹר הֶחָלְצוּ מֵאִתְּכֶם אֲנָשִׁים
and–spoke Moses to– the–people saying arm-yourselves from–among-you men
H1696 H4872 H0413 H0559 H2502 H0854 H0376

וְיִהְיוּ עַל־ מִדְיָן לָתֵת נִקְמַת־ יְהוָה בְּמִדְיָן׃
and–let-them-be against– Midian to–give vengeance-of– YHWH on–Midian
H1961 H4080 H5414 H5360 H3068 H4080

לַצָּבָא
for–the–army

And Moses spake unto the people, saying, Arm some of yourselves unto the war, and let them go against the Midianites, and avenge the LORD of Midian.

4 אֶלֶף אֶלֶף לַמַּטֶּה לַמַּטֶּה אֶלֶף לְכֹל מַטּוֹת יִשְׂרָאֵל תִּשְׁלְחוּ
a-thousand per–tribe a–thousand per–tribe for–all tribes-of Israel you-shall-send
H0505 H4294 H0505 H4294 H3605 H4294 H3478 H7971

לַצָּבָא׃
to–the–army

Of every tribe a thousand, throughout all the tribes of Israel, shall ye send to the war.

5 אֶלֶף עֲשֶׂר שְׁנֵים־ לַמַּטֶּה אֶלֶף אֶלֶף יִשְׂרָאֵל מֵאַלְפֵי וַיִּמָּסְרוּ
thousand ten two– per–tribe a–thousand Israel from–thousands-of and–were-delivered
H0505 H6240 H8147 H4294 H0505 H3478 H0505 H4560

חֲלוּצֵי צָבָא׃
armed-ones-of army

So there were delivered out of the thousands of Israel, a thousand of [every] tribe, twelve thousand armed for war.

6 וַיִּשְׁלַח אֹתָם מֹשֶׁה אֶלֶף לַמַּטֶּה לַצָּבָא אֹתָם וְאֶת־ פִּינְחָס בֶּן־
and–sent them Moses a–thousand per–tribe to–the–army them and– Phinehas son-of–
H7971 H0853 H4872 H0505 H4294 H0853 H0853 H6372

אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְכְלֵי הַקֹּדֶשׁ וַחֲצֹצְרוֹת הַתְּרוּעָה
Eleazar the–priest and–vessels-of the–holiness and–trumpets-of the–alarm
H0499 H3548 H3627 H6944 H2689 H8643

לַצָּבָא בְּיָדוֹ׃
to–the–army in–his–hand
H3027

And Moses sent them to the war, a thousand of [every] tribe, them and Phinehas the son of Eleazar the priest, to the war, with the holy instruments, and the trumpets to blow in his hand.

7 וַיִּצְבְּאוּ֙ עַל־ מִדְיָ֔ן כַּאֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖ה יְהוָ֑ה אֶת־ מֹשֶׁ֔ה וַיַּהַרְג֖וּ כָּל־ זָכָֽר׃

and-they-waged-war against- Midian as commanded YHWH - Moses and-they-killed every- male

H6633 H4080 H6680 H3068 H0853 H4872 H2026 H3605 H2145

And they warred against the Midianites, as the LORD commanded Moses; and they slew all the males.

8 וְאֶת־ מַלְכֵ֣י מִדְיָ֗ן הָרְג֤וּ עַל־ חַלְלֵיהֶם֙ אֶת־ אֱוִ֣י וְאֶת־ רֶ֔קֶם וְאֶת־ צ֥וּר וְאֶת־ חוּר֙ וְאֶת־ רֶ֣בַע חֲמֵ֣שֶׁת מַלְכֵ֣י מִדְיָ֔ן וְאֶת־ בִּלְעָ֥ם בֶּן־ בְּע֖וֹר הָרְג֥וּ בֶחָֽרֶב׃

and-Midian kings-of they-killed besides- their-slain - Evi and- Rekem and- Zur and- Hur and- Reba five kings-of Midian and- Balaam son-of- Beor they-killed with-the-sword

H4080 H4428 H2026 H5921 H2491 H0853 H0189 H0853 H7552 H0853 H6698 H0853 H2354 H0853 H7254 H2568 H4428 H4080 H0853 H1168 H1121 H7969 H2026 H2719

And they slew the kings of Midian, beside the rest of them that were slain; [namely], Evi, and Rekem, and Zur, and Hur, and Reba, five kings of Midian: Balaam also the son of Beor they slew with the sword.

9 וַיִּשְׁבּ֨וּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵ֜ל אֶת־ נְשֵׁ֣י מִדְיָ֗ן וְאֶת־ טַפָּם֙ וְאֶת־ כָּל־ בְּהֶמְתָּ֣ם וְאֶת־ כָּל־ מִקְנֵהֶ֔ם בָּזָֽזוּ׃

and-captured sons-of- Israel - women-of Midian and- their-little-ones and- all- cattle and- all- their-livestock they-plundered

H7617 H1121 H3478 H0853 H0802 H4080 H0853 H2945 H0853 H0929 H0853 H3605 H4735 H0962

And the children of Israel took [all] the women of Midian captives, and their little ones, and took the spoil of all their cattle, and all their flocks, and all their goods.

10 וְאֶת־ כָּל־ עָרֵיהֶם֙ בְּמוֹשְׁבֹתָ֔ם וְאֶת־ כָּל־ טִירֹתָ֖ם שָׂרָ֑פוּ בָּאֵֽשׁ׃

and- all- their-cities in-their-settlements and- all- their-encampments they-burned with-the-fire

H0853 H3605 H5892 H4186 H0853 H3605 H2918 H8313 H0784

And they burnt all their cities wherein they dwelt, and all their goodly castles, with fire.

11 וַיִּקְח֣וּ אֶת־ כָּל־ הַשָּׁלָ֗ל וְאֶת־ כָּל־ הַמַּלְקוֹחַ֙ בָּאָדָ֔ם וּבַבְּהֵמָֽה׃

and-they-took - all- the-spoil and- all- the-plunder in-the-human and-in-the-beast

H3947 H0853 H3605 H7998 H0853 H3605 H4455 H0120 H0929

And they took all the spoil, and all the prey, [both] of men and of beasts.

12 וַיָּבִ֨אוּ ׀ אֶל־ מֹשֶׁ֜ה וְאֶל־ אֶלְעָזָ֣ר הַכֹּהֵ֗ן וְאֶל־ עֲדַ֤ת
and-they-brought to- Moses and-to- Eleazar the-priest and-to- congregation-of
H0935 H0413 H4872 H0413 H0499 H3548 H0413 H5712

בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל֙ אֶת־ הַשְּׁבִ֣י וְאֶת־ הַמַּלְקוֹחַ֮ וְאֶת־ הַשָּׁלָל֒ אֶל־ הַמַּחֲנֶ֔ה
sons-of- Israel - the-captives and- the-plunder and- the-spoil to- the-camp
H1121 H3478 H0853 H7617 H0853 H0853 H7998 H0413 H4264

סּ אֶל־ עַרְבֹ֣ת מוֹאָ֔ב אֲשֶׁ֖ר עַל־ יַרְדֵּ֣ן יְרֵח֑וֹ׃
- to- plains-of Moab which at- Jordan Jericho
H0413 H6160 H4124 H0834 H5921 H3383 H3405

And they brought the captives, and the prey, and the spoil, unto Moses, and Eleazar the priest, and unto the congregation of the children of Israel, unto the camp at the plains of Moab, which [are] by Jordan [near] Jericho.

13 וַיֵּצְא֣וּ מֹשֶׁ֗ה וְאֶלְעָזָר֙ הַכֹּהֵ֔ן וְכֹל־ נְשִׂיאֵ֖י הָעֵדָ֑ה
and-went-out Moses and-Eleazar the-priest and-all- leaders-of the-congregation
H3318 H4872 H0499 H3548 H3605 H5387 H5712

לִקְרָאתָ֔ם לַֽמַּחֲנֶ֖ה מִח֥וּץ אֶל־ לַֽמַּחֲנֶֽה׃
to-meet-them the-camp outside-of to- the-camp
H7125 H4264 H2351 H0413 H4264

¶ And Moses, and Eleazar the priest, and all the princes of the congregation, went forth to meet them without the camp.

14 וַיִּקְצֹ֣ף מֹשֶׁ֗ה עַל֙ פְּקוּדֵי֙ הֶחָ֔יִל שָׂרֵ֖י הָאֲלָפִ֑ים
and-was-angry Moses at officers-of the-army commanders-of the-thousands
H7107 H4872 H5921 H6486 H2428 H8269 H0505

וְשָׂרֵ֖י הַמֵּא֥וֹת הַבָּאִ֖ים מִצְּבָ֥א הַמִּלְחָמָֽה׃
and-commanders-of the-hundreds the-ones-coming from-army-of the-battle
H8269 H3967 H0935 H6635 H4421

And Moses was wroth with the officers of the host, [with] the captains over thousands, and captains over hundreds, which came from the battle.

15 וַיֹּ֥אמֶר אֲלֵיהֶ֖ם מֹשֶׁ֑ה הַֽחִיִּיתֶ֖ם כָּל־ נְקֵבָֽה׃
and-said to-them Moses have-you-let-live every- female
H0559 H0413 H4872 H2421 H3605 H5347

And Moses said unto them, Have ye saved all the women alive?

16 הֵ֣ן הֵ֗נָּה הָיוּ֙ לִבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵל֮ בִּדְבַר֒ בִּלְעָ֔ם לִמְסָר־ מַ֖עַל בַּֽיהוָ֑ה
behold they were for-sons-of Israel by-word-of Balaam to-cause- unfaithfulness against-YHWH
H2005 H2007 H1961 H1121 H3478 H1697 H1109 H4560 H4604 H3068

בְּדִבְרַ֣ת פְּעֹ֔ור וַתְּהִ֖י הַמַּגֵּפָ֥ה בַּֽעֲדַ֖ת יְהוָֽה׃
matter-of- Peor and-was the-plague against-congregation-of YHWH
H1697 H6465 H1961 H4046 H5712 H3068

Behold, these caused the children of Israel, through the counsel of Balaam, to commit trespass against the LORD in the matter of Peor, and there was a plague among the congregation of the LORD.

17 וְעַתָּ֗ה הִרְגוּ֙ כָּל־ זָכָ֣ר בַּטָּ֔ף וְכָל־ אִשָּׁ֖ה יֹדַ֣עַת אִ֑ישׁ
and-now kill every- male among-the-little-ones and-every- woman knowing man
H6258 H2026 H3605 H2145 H2945 H3605 H0802 H3045 H0376

הִרְגוּ֖ זָכָ֑ר לְמִשְׁכַּ֥ב כָּל־ הַרְגוּ׃
kill male by-lying-with every- kill
H2026 H2145 H4904 H3605 H2026

Copyright © 2000 by Biblesoft, Inc. and International Bible Translators, Inc.

Now therefore kill every male among the little ones, and kill every woman that hath known man by lying with him.

18 וְכָל־ H3605 הַטָּף H2945 בַּנָּשִׁים H0802 אֲשֶׁר־ H3808 לֹא־ H3045 יָדְעוּ H4904 מִשְׁכַּב H2145 זָכָר

הַחֲיוּ H2421 לָכֶם׃

But all the women children, that have not known a man by lying with him, keep alive for yourselves.

19 וְאַתֶּם H3605 חֲנוּ H2583 מִחוּץ H2351 לַמַּחֲנֶה H4264 שִׁבְעַת H7651 יָמִים H3117 כֹּל־ H3605 הֹרֵג H2026 נֶפֶשׁ H5315 וְכֹל

הַשְּׁבִיעִי H7637 וּבַיּוֹם H3117 הַשְּׁלִישִׁי H7992 בַּיּוֹם H3117 תִּתְחַטְּאוּ H2398 בָּחָלָל H5060 נֹגֵעַ

וּשְׁבִיכֶם׃ H7617 אַתֶּם

And do ye abide without the camp seven days: whosoever hath killed any person, and whosoever hath touched any slain, purify [both] yourselves and your captives on the third day, and on the seventh day.

20 וְכָל־ H3605 עֵזִּים H5795 מַעֲשֵׂה H4639 וְכָל־ H3605 עוֹר H5785 כְּלִי־ H3627 וְכָל־ H3605 בֶּגֶד H3605 וְכָל־

ס H2398 תִּתְחַטָּאוּ׃ H6086 עֵץ H3627 כְּלִי־

And purify all [your] raiment, and all that is made of skins, and all work of goats' [hair], and all things made of wood.

21 וַיֹּאמֶר H0559 אֶלְעָזָר H0499 הַכֹּהֵן H3548 אֶל־ H0413 אַנְשֵׁי H0376 הַצָּבָא H6635 הַבָּאִים H0935 לַמִּלְחָמָה H4421 זֹאת H2063

מֹשֶׁה׃ H4872 אֶת־ H0853 יְהוָה H3068 צִוָּה H6680 אֲשֶׁר־ H0834 הַתּוֹרָה H8451 חֻקַּת H2708

¶ And Eleazar the priest said unto the men of war which went to the battle, This [is] the ordinance of the law which the LORD commanded Moses;

22 אַךְ H0389 אֶת־ H0853 הַזָּהָב H2091 וְאֶת־ H0853 הַכֶּסֶף H3701 אֶת־ H0853 הַנְּחֹשֶׁת H5178 אֶת־ H0853 הַבַּרְזֶל H1270 אֶת־ H0853 הַבְּדִיל H0913

וְאֶת־ H0853 הָעֹפֶרֶת׃ H5777

Only the gold, and the silver, the brass, the iron, the tin, and the lead,

	בָּאֵשׁ	תַּעֲבִירוּ	בָּאֵשׁ	יָבֹא	אֲשֶׁר־	דָּבָר	כָּל־	23
	in–the–fire	you-shall-pass-through	in–the–fire	comes	which–	thing	every–	
	H0784		H0784	H0935		H1697	H3605	

לֹא־	אֲשֶׁר	וְכֹל	יִתְחַטָּא	נִדָּה	בְּמֵי	אַךְ	וְטָהֵר	
not–	that	and–all	it-shall-be-purified	impurity	with–waters-of	but	and–it-shall-be-clean	
H3808		H3605	H2398	H5079	H4325	H0389	H2891	

בַּמָּיִם׃	תַּעֲבִירוּ	בָּאֵשׁ	יָבֹא	
in–the–water	you-shall-pass-through	in–the–fire	comes	
H4325		H0784	H0935	

Every thing that may abide the fire, ye shall make [it] go through the fire, and it shall be clean: nevertheless it shall be purified with the water of separation: and all that abideth not the fire ye shall make go through the water.

וּטְהַרְתֶּם	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	בִּגְדֵיכֶם	וְכִבַּסְתֶּם	24
and–you-shall-be-clean	the–seventh	on–the–day	your–garments	and–you-shall-wash	
H2891	H7637	H3117		H3526	

פ	הַמַּחֲנֶה׃	אֶל־	תָּבֹאוּ	וְאַחַר	
–	the–camp	to–	you-shall-come	and–afterward	
	H4264	H0413	H0935		

And ye shall wash your clothes on the seventh day, and ye shall be clean, and afterward ye shall come into the camp.

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	25
saying	Moses	to–	YHWH	and–said	
H0559	H4872	H0413	H3068	H0559	

¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

אַתָּה	וּבַבְּהֵמָה	בָּאָדָם	הַשְּׁבִי	מַלְקוֹחַ	רָאשׁ	אֵת	שָׂא	26
you	and–in–the–beast	in–the–human	the–captives	plunder-of	count-of	–	take	
	H0929	H0120				H0853	H5375	

הָעֵדָה׃	אֲבוֹת	וְרָאשֵׁי	הַכֹּהֵן	וְאֶלְעָזָר
the–congregation	fathers-of	and–heads-of	the–priest	and–Eleazar
H5712	H0001		H3548	H0499

Take the sum of the prey that was taken, [both] of man and of beast, thou, and Eleazar the priest, and the chief fathers of the congregation:

הַיֹּצְאִים	הַמִּלְחָמָה	תֹּפְשֵׂי	בֵּין	הַמַּלְקוֹחַ	אֶת־	וְחָצִיתָ	27
the–ones-going-out	the–battle	those-grasping	between	the–plunder	–	and–divide	
H3318	H4421	H8610	H0996		H0853	H2673	

הָעֵדָה׃	כָּל־	וּבֵין	לַצָּבָא	
the–congregation	all–	and–between	to–the–army	
H5712	H3605	H0996		

And divide the prey into two parts; between them that took the war upon them, who went out to battle, and between all the congregation:

28 וַהֲרֵמֹתָ֣ מֶכֶס֮ לַיהוָה֒ מֵאֵ֣ת אַנְשֵׁ֣י הַמִּלְחָמָה֮ הַיֹּצְאִים֒ לַצָּבָ֑א
and-levy tribute for-YHWH from- men-of the-battle the-ones-going-out to-the-army
H4371 H3068 H0854 H0376 H4421 H3318

אֶחָ֤ד נֶ֙פֶשׁ֙ מֵחֲמֵ֣שׁ מֵאוֹת֮ מִן־ הָאָדָם֒ וּמִן־ הַבָּקָר֙ וּמִן־ הַצֹּ֔אן׃
one soul from-five the-hundreds from- the-human and-from- the-cattle and-from- the-flock
H0259 H5315 H2568 H3967 H0120 H1241 H6629

הַחֲמֹרִ֖ים וּמִן־
the-donkeys and-from-
H2543

And levy a tribute unto the LORD of the men of war which went out to battle: one soul of five hundred, [both] of the persons, and of the beeves, and of the asses, and of the sheep:

29 תִּקְח֗וּ וְנָתַתָּ֤ה לְאֶלְעָזָר֙ הַכֹּהֵ֔ן תְּרוּמַ֥ת יְהוָ֖ה׃
you-shall-take and-give to-Eleazar the-priest contribution-of YHWH
H3947 H5414 H0499 H3548 H8641 H3068

מִמַּחֲצִיתָ֖ם
from-their-half
H4276

Take [it] of their half, and give it unto Eleazar the priest, [for] an heave offering of the LORD.

30 וּמִמַּחֲצַ֣ת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵ֗ל תִּקַּח֙ אֶחָ֤ד אֶחָז֙ מִן־ הַחֲמִשִּׁ֔ים מִן־
and-from-half-of sons- Israel you-shall-take one portion from- the-fifty from-
H4276 H1121 H3478 H3947 H0259 H0270 H2572

הַבְּהֵמָ֑ה מִכֹּל־ הַצֹּ֣אן וּמִן־ הַחֲמֹרִ֔ים מִן־ הַבָּקָ֖ר מִן־ הָאָדָ֑ם
the-beasts from-all- the-flock and-from- the-donkeys from- the-cattle from- the-human
H0929 H3605 H6629 H2543 H1241 H0120

וְנָתַתָּ֣ה אֹתָ֗ם לַלְוִיִּם֙ שֹׁמְרֵ֣י מִשְׁמֶ֔רֶת מִשְׁכַּ֖ן יְהוָֽה׃
and-give them to-the-Levites keepers-of duty-of tabernacle-of YHWH
H5414 H0853 H3881 H8104 H4931 H4908 H3068

And of the children of Israel's half, thou shalt take one portion of fifty, of the persons, of the beeves, of the asses, and of the flocks, of all manner of beasts, and give them unto the Levites, which keep the charge of the tabernacle of the LORD.

31 וַיַּ֣עַשׂ מֹשֶׁ֔ה וְאֶלְעָזָ֥ר הַכֹּהֵ֖ן כַּאֲשֶׁ֣ר צִוָּ֑ה יְהוָ֖ה אֶת־ מֹשֶֽׁה׃
and-did Moses and-Eleazar the-priest as commanded YHWH - Moses
H4872 H0499 H3548 H6680 H3068 H0853 H4872

And Moses and Eleazar the priest did as the LORD commanded Moses.

32 וַיְהִ֣י הַמַּלְקוֹחַ֮ יֶ֣תֶר הַבָּזָה֒ אֲשֶׁ֣ר בָּזְזוּ֮ עַם־ הַצָּבָא֒ צֹ֔אן
and-was the-plunder remainder-of the-spoil which plundered people-of the-army sheep
H1961 H4931 H0957 H0962 H5971 H6629

שֵׁשׁ־ מֵא֥וֹת אֶ֙לֶף֙ וְשִׁבְעִ֣ים אֶ֔לֶף וַחֲמֵ֥שֶׁת־ אֲלָפִֽים׃
six- hundred thousand and-seventy thousand and-five- thousands
H8337 H3967 H0505 H7657 H0505 H2568 H0505

And the booty, [being] the rest of the prey which the men of war had caught, was six hundred thousand and seventy thousand and five thousand sheep,

33 וּבָקָ֖ר אֶ֥לֶף וְשִׁבְעִ֑ים שְׁנַ֖יִם
and-cattle thousand and-seventy two
H1241 H0505 H7657 H8147

And threescore and twelve thousand beeves,

34 וַחֲמֹרִ֖ים אֶ֥לֶף וְשִׁשִּׁ֑ים אֶחָֽד׃
and-donkeys thousand and-sixty one
H2543 H0505 H8346 H0259

And threescore and one thousand asses,

כָּל־	זָכָר	מִשְׁכַּב	יָדְעוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	הַנָּשִׁים	מִן־	אָדָם	וְנֶפֶשׁ	35
all–	male	lying-with	had-known	not–	who	the–women	from–	human	and–soul-of	
H3605	H2145	H4904	H3045	H3808		H0802		H0120	H5315	

אֶלֶף׃	וּשְׁלֹשִׁים	שְׁנַיִם	נָפֶשׁ
thousand	and–thirty	two	soul
H0505	H7970	H8147	H5315

And thirty and two thousand persons in all, of women that had not known man by lying with him.

שְׁלֹשׁ־	הַצֹּאן	מִסְפַּר	בַּצָּבָא	הַיֹּצְאִים	חֵלֶק	הַמֶּחֱצָה	וַתְּהִי	36
three–	the–sheep	number-of	to–the–army	the–ones-going-out	portion-of	the–half	and–was	
H7969	H6629	H4557		H3318		H4275	H1961	

מֵאוֹת׃	וַחֲמֵשׁ	אַלָפִים	וְשִׁבְעַת	אֶלֶף	וּשְׁלֹשִׁים	אֶלֶף	מֵאוֹת	
hundreds	and–five	thousands	and–seven	thousand	and–thirty	thousand	hundred	
H3967	H2568	H0505	H7651	H0505	H7970	H0505	H3967	

And the half, [which was] the portion of them that went out to war, was in number three hundred thousand and seven and thirty thousand and five hundred sheep:

וְשִׁבְעִים׃	חָמֵשׁ	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	הַצֹּאן	מִן־	לַיהוָה	הַמֶּכֶס	וַיְהִי	37
and–seventy	five	hundreds	six	the–sheep	from–	for–YHWH	the–tribute	and–was	
H7657	H2568	H3967	H8337	H6629		H3068	H4371	H1961	

And the LORD's tribute of the sheep was six hundred and threescore and fifteen.

וְשִׁבְעִים׃	שְׁנַיִם	לַיהוָה	וּמִכְסָם	אֶלֶף	וּשְׁלֹשִׁים	שִׁשָּׁה	וְהַבָּקָר	38
and–seventy	two	for–YHWH	and–their–tribute	thousand	and–thirty	six	and–the–cattle	
H7657	H8147	H3068	H4371	H0505	H7970	H8337	H1241	

And the beeves [were] thirty and six thousand; of which the LORD's tribute [was] threescore and twelve.

אֶחָד	לַיהוָה	וּמִכְסָם	מֵאוֹת	וַחֲמֵשׁ	אֶלֶף	שְׁלֹשִׁים	וַחֲמֹרִים	39
one	for–YHWH	and–their–tribute	hundreds	and–five	thousand	thirty	and–donkeys	
H0259	H3068	H4371	H3967	H2568	H0505	H7970	H2543	

וְשִׁשִּׁים׃	
and–sixty	
H8346	

And the asses [were] thirty thousand and five hundred; of which the LORD's tribute [was] threescore and one.

וּשְׁלֹשִׁים	שְׁנַיִם	לַיהוָה	וּמִכְסָם	אֶלֶף	עָשָׂר	שִׁשָּׁה	אָדָם	וְנֶפֶשׁ	40
and–thirty	two	for–YHWH	and–their–tribute	thousand	ten	six	human	and–soul-of	
H7970	H8147	H3068	H4371	H0505	H6240	H8337	H0120	H5315	

נָפֶשׁ׃	
soul	
H5315	

And the persons [were] sixteen thousand; of which the LORD's tribute [was] thirty and two persons.

כַּאֲשֶׁר	הַכֹּהֵן	לְאֶלְעָזָר	יְהוָה	תְּרוּמַת	מֶכֶס	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּתֵּן	41
as	the–priest	to–Eleazar	YHWH	contribution-of	tribute-of	–	Moses	and–gave	
	H3548	H0499	H3068	H8641	H4371	H0853	H4872	H5414	

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה
Moses	–	YHWH	commanded
H4872	H0853	H3068	H6680

And Moses gave the tribute, [which was] the LORD's heave offering, unto Eleazar the priest, as the LORD commanded Moses.

הַצֹּבְאִים׃	הָאֲנָשִׁים	מִן־	מֹשֶׁה	חָצָה	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וּמֶחֱצִית	42
the–ones-warring	the–men	from–	Moses	divided	which	Israel	sons-of	and–from–half-of	
H6633	H0376		H4872	H2673		H3478		H4276	

And of the children of Israel's half, which Moses divided from the men that warred,

וּשְׁלֹשִׁים	אֶלֶף	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ־	הַצֹּאן	מִן־	הָעֵדָה	מֶחֱצַת	וַתְּהִי	43
and–thirty	thousand	hundred	three–	the–sheep	from–	the–congregation	half-of	and–was	
H7970	H0505	H3967	H7969	H6629		H5712	H4275	H1961	

מֵאוֹת׃	וַחֲמֵשׁ	אַלְפִים	שִׁבְעַת	אֶלֶף
hundreds	and–five	thousands	seven	thousand
H3967	H2568	H0505	H7651	H0505

(Now the half [that pertained unto] the congregation was three hundred thousand and thirty thousand [and] seven thousand and five hundred sheep,

אָלֶף׃	וּשְׁלֹשִׁים	שִׁשָּׁה	וּבָקָר	44
thousand	and–thirty	six	and–cattle	
H0505	H7970	H8337	H1241	

And thirty and six thousand beeves,

מֵאוֹת׃	וַחֲמֵשׁ	אֶלֶף	שְׁלֹשִׁים	וַחֲמֹרִים	45
hundreds	and–five	thousand	thirty	and–donkeys	
H3967	H2568	H0505	H7970	H2543	

And thirty thousand asses and five hundred,

אָלֶף׃	עָשָׂר	שִׁשָּׁה	אָדָם	וְנֶפֶשׁ	46
thousand	ten	six	human	and–soul-of	
H0505	H6240	H8337	H0120	H5315	

And sixteen thousand persons;)

הַחֲמִשִּׁים	מִן־	אֶחָד	הָאַחַד	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	מִמַּחֲצַת	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח	47
the–fifty	from–	one	the–portion	–	Israel	sons-of–	from–half-of	Moses	and–took	
H2572		H0259	H0270	H0853	H3478		H4276	H4872	H3947	

מִשְׁמֶרֶת	שֹׁמְרֵי	לַלְוִיִּם	אֹתָם	וַיִּתֵּן	הַבְּהֵמָה	וּמִן־	הָאָדָם	מִן־
duty-of	keepers-of	to–the–Levites	them	and–gave	the–beast	and–from–	the–human	from–
H4931	H8104	H3881	H0853	H5414	H0929		H0120	

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	מִשְׁכַּן
Moses	–	YHWH	commanded	as	YHWH	tabernacle-of
H4872	H0853	H3068	H6680		H3068	H4908

Even of the children of Israel's half, Moses took one portion of fifty, [both] of man and of beast, and gave them unto the Levites, which kept the charge of the tabernacle of the LORD; as the LORD commanded Moses.

הַצָּבָא	לְאַלְפֵי	אֲשֶׁר	הַפְקֻדִים	מֹשֶׁה	אֶל־	וַיִּקְרְבוּ	48
the–army	over–thousands-of	who	the–officers	Moses	to–	and–approached	
	H0505			H4872	H0413	H7126	

הַמֵּאוֹת׃	וְשָׂרֵי	הָאֲלָפִים	שָׂרֵי
the–hundreds	and–commanders-of	the–thousands	commanders-of
H3967	H8269	H0505	H8269

¶ And the officers which [were] over thousands of the host, the captains of thousands, and captains of hundreds, came near unto Moses:

הַמִּלְחָמָה	אַנְשֵׁי	רֹאשׁ	אֶת־	נָשְׂאוּ	עֲבָדֶיךָ	מֹשֶׁה	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	49
the–battle	men-of	count-of	–	have-taken	your–servants	Moses	to–	and–they-said	
H4421	H0376		H0853	H5375	H5650	H4872	H0413	H0559	

אִישׁ׃	מִמֶּנּוּ	נִפְקָד	וְלֹא־	בְיָדֵנוּ	אֲשֶׁר
man	from–us	is-missing	and–not–	in–our–hand	who
H0376			H3808	H3027	

And they said unto Moses, Thy servants have taken the sum of the men of war which [are] under our charge, and there lacketh not one man of us.

זָהָב	כְּלִי־	מָצָא	אֲשֶׁר	אִישׁ	יְהוָה	קָרְבָּן	אֶת־	וַנַּקְרֵב	50
gold	article-of–	he-found	what	man	YHWH	offering-of	–	and–we-bring-near	
H2091	H3627	H4672		H0376	H3068		H0853	H7126	

נַפְשֹׁתֵינוּ	עַל־	לְכַפֵּר	וְכוּמָז	עָגִיל	טַבַּעַת	וְצָמִיד	אֶצְעָדָה
our–souls	for–	to–make-atonement	and–pendant	earring	ring	and–bracelet	armlet
H5315			H3558	H5694	H2885		H0685

יְהוָה׃	לִפְנֵי
YHWH	before
H3068	H6440

We have therefore brought an oblation for the LORD, what every man hath gotten, of jewels of gold, chains, and bracelets, rings, earrings, and tablets, to make an atonement for our souls before the LORD.

כְּלִי	כֹּל	מֵאִתָּם	הַזָּהָב	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְאֶלְעָזָר	מֹשֶׁה	וַיִּקְּחוּ	51
article-of	all	from–them	the–gold	–	the–priest	and–Eleazar	Moses	and–took	
H3627	H3605	H0854	H2091	H0853	H3548	H0499	H4872	H3947	

מַעֲשֶׂה׃	
workmanship	
H4639	

And Moses and Eleazar the priest took the gold of them, [even] all wrought jewels.

עָשָׂר	שִׁשָּׁה	לַיהוָה	הֵרִימוּ	אֲשֶׁר	הַתְּרוּמָה	זְהַב	כָּל־	וַיְהִי	52
ten	six	to–YHWH	they-contributed	which	the–contribution	gold-of	all–	and–was	
H6240	H8337	H3068			H8641	H2091	H3605	H1961	

וּמֵאֵת	הָאֲלָפִים	שָׂרֵי	מֵאֵת	שֶׁקֶל	וַחֲמִשִּׁים	מֵאוֹת	שִׁבְעַ־	אֶלֶף
and–from–	the–thousands	commanders-of	from–	shekel	and–fifty	hundred	seven–	thousand
H0853	H0505	H8269	H0854	H8255	H2572	H3967	H7651	H0505

הַמֵּאוֹת׃	שָׂרֵי
the–hundreds	commanders-of
H3967	H8269

And all the gold of the offering that they offered up to the LORD, of the captains of thousands, and of the captains of hundreds, was sixteen thousand seven hundred and fifty shekels.

לוֹ׃	אִישׁ	בָּזְזוּ	הַצָּבָא	אַנְשֵׁי	53
for–himself	man	plundered	the–army	men-of	
	H0376	H0962		H0376	

([For] the men of war had taken spoil, every man for himself.)

שָׂרֵי	מֵאֵת	הַזָּהָב	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְאֶלְעָזָר	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח	54
commanders-of	from–	the–gold	–	the–priest	and–Eleazar	Moses	and–took	
H8269	H0854	H2091	H0853	H3548	H0499	H4872	H3947	

זִכָּרוֹן	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל־	אֹתוֹ	וַיָּבֵאוּ	וְהַמֵּאוֹת	הָאֲלָפִים
memorial	meeting	tent-of	to–	it	and–brought	and–the–hundreds	the–thousands
H2146	H4150	H0168	H0413	H0853	H0935	H3967	H0505

פ	יְהוָה׃	לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי־
–	YHWH	before	Israel	for–sons–of–
	H3068	H6440	H3478	

And Moses and Eleazar the priest took the gold of the captains of thousands and of hundreds, and brought it into the tabernacle of the congregation, [for] a memorial for the children of Israel before the LORD.

Chapter 32

מְאֹד	עָצוּם	גָּד	וְלִבְנֵי־	רְאוּבֵן	לִבְנֵי	הָיָה	רַב	וּמִקְנֶה	1
very	mighty	Gad	and–for–sons–of–	Reuben	for–sons–of	was	great	and–livestock	
H3966	H6099	H1410		H7205		H1961		H4735	

מְקוֹם	הַמָּקוֹם	וְהִנֵּה	גִּלְעָד	אֶרֶץ	וְאֶת־	יַעְזֵר	אֶרֶץ	אֶת־	וַיִּרְאוּ
place-of	the–place	and–behold	Gilead	land–of	and–	Jazer	land–of	–	and–they–saw
H4725	H4725	H2009	H1568	H0776	H0853	H3270	H0776	H0853	H7200

מִקְנֶה׃	
livestock	
H4735	

Now the children of Reuben and the children of Gad had a very great multitude of cattle: and when they saw the land of Jazer, and the land of Gilead, that, behold, the place [was] a place for cattle;

אֶלְעָזָר	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	רְאוּבֵן	וּבְנֵי	גָּד	בְּנֵי־	וַיָּבֹאוּ	2
Eleazar	and–to–	Moses	to–	and–said	Reuben	and–sons–of	Gad	sons–of–	and–came	
H0499	H0413	H4872	H0413	H0559	H7205		H1410		H0935	

לֵאמֹר׃	הָעֵדָה	נְשִׂיאֵי	וְאֶל־	הַכֹּהֵן
saying	the–congregation	leaders–of	and–to–	the–priest
H0559	H5712		H0413	H3548

The children of Gad and the children of Reuben came and spake unto Moses, and to Eleazar the priest, and unto the princes of the congregation, saying,

וּשְׂבָם	וְאֶלְעָלֵה	וְחֶשְׁבּוֹן	וְנִמְרָה	וְיַעְזֵר	וְדִיבֹן	עֲטָרוֹת	3
and–Sebam	and–Elealeh	and–Heshbon	and–Nimrah	and–Jazer	and–Dibon	Ataroth	
H7643	H0500	H2809	H5247	H3270	H1769	H5852	

וּבְעֹן׃	וּנְבוֹ
and–Beon	and–Nebo
H1194	

Ataroth, and Dibon, and Jazer, and Nimrah, and Heshbon, and Elealeh, and Shebam, and Nebo, and Beon,

הוּא	מִקְנֶה	אֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	עֲדַת	לִפְנֵי	יְהוָה	הִכָּה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	4
it	livestock	land–of	Israel	congregation–of	before	YHWH	struck	which	the–land	
H1931	H4735	H0776	H3478	H5712	H6440	H3068	H5221		H0776	

ס	מִקְנֶה׃	וְלַעֲבָדֶיךָ	
–	livestock	and–for–your–servants	
	H4735	H5650	

[Even] the country which the LORD smote before the congregation of Israel, [is] a land for cattle, and thy servants have cattle:

הָאָ֔רֶץ	אֶת־	יְתָּ֥ן	בְּעֵינֶ֖יךָ	חֵ֑ן	מָצָ֤אנוּ	אִם־	וַיֹּאמְרוּ֙	5
the–land	–	let-be-given	in–your–eyes	favor	we-have-found	if–	and–they-said	
H0776	H0853	H5414		H2580	H4672		H0559	

הַיַּרְדֵּֽן׃	אֶת־	תַּעֲבִרֵ֥נוּ	אֵל־	לַאֲחֻזָּ֔ה	לַעֲבָדֶ֖יךָ	הַזֹּ֣את
the–Jordan	–	make-us-cross	not–	for–possession	to–your–servants	the–this
H3383	H0853		H0408	H0272	H5650	H2063

Wherefore, said they, if we have found grace in thy sight, let this land be given unto thy servants for a possession, [and] bring us not over Jordan.

יָבֹ֣אוּ	הַאֲחֵיכֶ֗ם	רְאוּבֵן֙	וְלִבְנֵ֣י	גָ֔ד	לִבְנֵי־	מֹשֶׁ֖ה	וַיֹּ֥אמֶר	6
go	shall–your–brothers	Reuben	and–to–sons–of	Gad	to–sons–of–	Moses	and–said	
H0935	H0251	H7205		H1410		H4872	H0559	

פֹּֽה׃	תֵּשְׁבוּ֙	וְאַתֶּ֔ם	לַמִּלְחָמָ֖ה
here	shall-dwell	and–you	to–the–battle
H6311	H3427		H4421

¶ And Moses said unto the children of Gad and to the children of Reuben, Shall your brethren go to war, and shall ye sit here?

אֶל־	מֵעֲבֹר֙	יִשְׂרָאֵ֔ל	בְּנֵ֣י	לֵ֖ב	אֶת־	)תְּנִיאֻ֑ון(	]תנואון[	וְלָמָּ֥ה	7
to–	from–crossing	Israel	sons–of	heart–of	–	–	do-you-discourage	and–why	
H0413		H3478			H0853	H5106	H5106	H4100	

יְהוָ֖ה׃	לָהֶ֑ם	נָתַ֣ן	אֲשֶׁר־	הָאָ֔רֶץ
YHWH	to–them	gave	which–	the–land
H3068		H5414		H0776

And wherefore discourage ye the heart of the children of Israel from going over into the land which the LORD hath given them?

הָאָֽרֶץ׃	אֶת־	לִרְאוֹת֙	בַּרְנֵ֣עַמִּקְדֵּ֔שׁ	אֹתָ֖ם	בְּשָׁלְחִ֑י	אֲבֹתֵיכֶ֥ם	עָשָׂ֛ה	כֹּ֥ה	8
the–land	–	to–see	from–Kadesh-barnea	them	when–I-sent	your–fathers	did	thus	
H0776	H0853	H7200	H6947	H0853	H7971	H0001		H3541	

Thus did your fathers, when I sent them from Kadesh-barnea to see the land.

אֶת־	וַיְנִיאוּ֙	הָאָ֔רֶץ	אֶת־	וַיִּרְא֖וּ	אֶשְׁכּ֑וֹל	נַ֣חַל	עַד־	וַיַּעֲל֖וּ	9
–	and–discouraged	the–land	–	and–saw	Eshcol	valley–of	to–	and–they-went-up	
H0853	H5106	H0776	H0853	H7200	H0812		H5704	H5927	

יְהוָ֖ה׃	לָהֶ֑ם	נָתַ֣ן	אֲשֶׁר־	הָאָ֔רֶץ	אֶל־	בֹּא֙	לִבְלִתִּי־	יִשְׂרָאֵ֔ל	בְּנֵ֣י	לֵ֖ב
YHWH	to–them	gave	which–	the–land	to–	go	to–not–	Israel	sons–of	heart–of
H3068		H5414		H0776	H0413	H0935	H1115	H3478		

For when they went up unto the valley of Eshcol, and saw the land, they discouraged the heart of the children of Israel, that they should not go into the land which the LORD had given them.

							10
לֵאמֹֽר׃	וַיִּשָּׁבַ֥ע	הַה֖וּא	בַּיּ֑וֹם	יְהוָ֔ה	אַ֣ף	וַיִּֽחַר־	
saying	and–he-swore	the–that	on–the–day	YHWH	anger–of	and–burned–	
H0559	H7650	H1931	H3117	H3068	H0639	H2734	

And the LORD's anger was kindled the same time, and he sware, saying,

11 אִם־ יִרְאוּ הָאֲנָשִׁים הָעֹלִים מִמִּצְרַיִם מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה
if– they-shall-see the–men the–ones-going-up from–Egypt from–son-of twenty year
H0376 H7200 H4714 H5927 H6242 H8141

וָמַעְלָה אֶת־ הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבָּעְתִּי לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב כִּי
and–upward – the–ground which I-swore to–Abraham to–Isaac and–to–Jacob for
H4605 H0853 H0127 H7650 H0085 H3327 H3290

לֹא־ מִלְאוּ אַחֲרָי׃
not– they-followed-fully after-me
H3808 H4390

Surely none of the men that came up out of Egypt, from twenty years old and upward, shall see the land which I sware unto Abraham, unto Isaac, and unto Jacob; because they have not wholly followed me:

12 בִּלְתִּי כָּלֵב בֶּן־ יְפֻנֶּה הַקְּנִזִּי וִיהוֹשֻׁעַ בִּן־ נוּן כִּי
except Caleb son-of– Jephunneh the–Kenizzite and–Joshua son-of– Nun for
H1115 H3612 H3312 H7074 H3091 H5126

יְהוָה׃ אַחֲרֵי מִלְאוּ
YHWH after they-followed-fully
H3068 H4390

Save Caleb the son of Jephunneh the Kenezite, and Joshua the son of Nun: for they have wholly followed the LORD.

13 וַיִּחַר־ יְהוָה אַף בְּיִשְׂרָאֵל וַיְנִעֵם בַּמִּדְבָּר
and–burned– YHWH anger-of against–Israel and–made-them-wander in–the–wilderness
H2734 H3068 H0639 H3478 H5128

אַרְבָּעִים שָׁנָה עַד־ תֹּם כָּל־ הַדּוֹר הָעֹשֶׂה הָרַע בְּעֵינֵי
forty year until– end-of all– the–generation the–ones-doing the–evil in–eyes-of
H0705 H8141 H5704 H8552 H3605 H1755

יְהוָה׃
YHWH
H3068

And the LORD's anger was kindled against Israel, and he made them wander in the wilderness forty years, until all the generation, that had done evil in the sight of the LORD, was consumed.

14 וְהִנֵּה קַמְתֶּם תַּחַת אֲבֹתֵיכֶם תַּרְבּוּת אֲנָשִׁים חַטָּאִים לְסֹפֵת עוֹד
and–behold you-have-risen in-place-of your–fathers brood-of men sinners to–add still
H2009 H8478 H0001 H8635 H0376 H2400 H5595 H5750

עַל חֲרוֹן אַף־ יְהוָה אֶל־ יִשְׂרָאֵל׃
upon burning-of anger-of– YHWH toward– Israel
H2740 H0639 H3068 H0413 H3478

And, behold, ye are risen up in your fathers' stead, an increase of sinful men, to augment yet the fierce anger of the LORD toward Israel.

15 כִּי תְשׁוּבֻן מֵאַחֲרָיו וְיָסַף עוֹד לְהַנִּיחוֹ בַּמִּדְבָּר
for you-turn-back from–after-him and–he-will-add still to–leave-him in–the–wilderness
H7725 H3254 H5750 H3240

וְשִׁחַתֶּם לְכָל־ הָעָם הַזֶּה׃ ס
and–you-will-destroy to–all– the–people the–this –
H7843 H3605 H2088

For if ye turn away from after him, he will yet again leave them in the wilderness; and ye shall destroy all this people.

16 וַיִּגְּשׁוּ וַיֹּאמְרוּ גְּדֵרֹת צֹאן נִבְנֶה לְמִקְנֵנוּ פֹּה
and–they-approached and–said pens-of sheep we-will-build for–our–livestock here
H5066 H0559 H1448 H6629 H1129 H4735 H6311
וְעָרִים לְטַפֵּנוּ׃
and–cities for–our–little-ones
H2945

¶ And they came near unto him, and said, We will build sheepfolds here for our cattle, and cities for our little ones:

17 וַאֲנַחְנוּ נֶחְלָץ חֻשִׁים לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַד אֲשֶׁר אִם־
and–we will-arm-ourselves hurrying before sons-of Israel until when if–
H0587 H6440 H3478 H5704
הֲבִיאֹנֵם אֶל־ מְקוֹמָם וְיָשַׁב טַפֻּנוּ בְּעָרֵי הַמִּבְצָר
we-have-brought-them to– their–place and–shall-dwell our–little-ones in–cities-of the–fortress
H0935 H0413 H4725 H3427 H2945 H4013
מִפְּנֵי יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃
from–face-of inhabitants-of the–land
H6440 H3427 H0776

But we ourselves will go ready armed before the children of Israel, until we have brought them unto their place: and our little ones shall dwell in the fenced cities because of the inhabitants of the land.

18 לֹא נָשׁוּב אֶל־ בָּתֵּינוּ עַד הִתְנַחֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ
not we-will-return to– our–houses until have-inherited sons-of Israel man
H3808 H7725 H0413 H1004 H5704 H5157 H3478 H0376
נַחֲלָתוֹ׃
his–inheritance
H5159

We will not return unto our houses, until the children of Israel have inherited every man his inheritance.

19 כִּי לֹא נִנְחַל אִתָּם מֵעֵבֶר וָהָלְאָה לַיַּרְדֵּן כִּי
for not we-will-inherit with–them on–other-side-of and–beyond the–Jordan for
H3808 H5157 H0854 H5676 H1973 H3383
נַחֲלָתֵנוּ אֵלֵינוּ מֵעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרָחָה׃ פ
our–inheritance to–us on–other-side-of the–Jordan eastward –
H5159 H0413 H5676 H3383 H4217

For we will not inherit with them on yonder side Jordan, or forward; because our inheritance is fallen to us on this side Jordan eastward.

20 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מֹשֶׁה אִם־ תַּעֲשׂוּן אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה אִם־
and–said to–them Moses if– you-will-do – the–word the–this if–
H0559 H0413 H4872 H0853 H1697 H2088
תֵּחָלְצוּ לִפְנֵי יְהוָה לַמִּלְחָמָה׃
you-will-arm-yourselves before YHWH for–the–battle
H6440 H3068 H4421

¶ And Moses said unto them, If ye will do this thing, if ye will go armed before the LORD to war,

21

עַד	יְהוָה	לִפְנֵי	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	חָלוּץ	כָּל־	לָכֶם	וְעָבַר
until	YHWH	before	the–Jordan	–	armed-one	every–	for–you	and–crosses-over
H5704	H3068	H6440	H3383	H0853		H3605		

מִפָּנָיו׃	אֹיְבָיו	אֶת־	הוֹרִישׁוֹ
from–before-him	his–enemies	–	he-has-driven-out
H6440	H0341	H0853	H3423

And will go all of you armed over Jordan before the LORD, until he hath driven out his enemies from before him,

22

וְהָיִיתֶם	תָּשֻׁבוּ	וְאַחַר	יְהוָה	לִפְנֵי	הָאָרֶץ	וְנִכְבְּשָׁה	
and–you-shall-be	you-shall-return	and–afterward	YHWH	before	the–land	and–is-subdued	
H1961	H7725		H3068	H6440	H0776	H3533	

לָכֶם	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	וְהָיְתָה	וּמִיִּשְׂרָאֵל	מֵיְהוָה	נְקִיִּם
to–you	the–this	the–land	and–shall-be	and–from–Israel	from–YHWH	free-of-guilt
	H2063	H0776	H1961	H3478	H3068	

יְהוָה׃	לִפְנֵי	לַאֲחֻזָּה
YHWH	before	for–possession
H3068	H6440	H0272

And the land be subdued before the LORD: then afterward ye shall return, and be guiltless before the LORD, and before Israel; and this land shall be your possession before the LORD.

23

וּדְעוּ	לַיהוָה	חֲטָאתֶם	הִנֵּה	כֵּן	תַּעֲשׂוּן	לֹא	וְאִם־
and–know	against–YHWH	you-have-sinned	behold	so	you-will-do	not	and–if–
H3045	H3068	H2398	H2009			H3808	

אֶתְכֶם׃	תִּמְצָא	אֲשֶׁר	חַטַּאתְכֶם
you	will-find	which	your–sin
H0853	H4672		

But if ye will not do so, behold, ye have sinned against the LORD: and be sure your sin will find you out.

24

לְצֹנַאכֶם	וּגְדֵרֹת	לְטַפְּכֶם	עָרִים	לָכֶם	בְּנוּ־
for–your–flocks	and–pens	for–your–little-ones	cities	for–yourselves	build–
H6792	H1448	H2945			H1129

תַּעֲשׂוּ׃	מִפִּיכֶם	וְהַיֹּצֵא
you-shall-do	your–mouth	and–the–going-out-of
	H6310	H3318

Build you cities for your little ones, and folds for your sheep; and do that which hath proceeded out of your mouth.

25

יַעֲשׂוּ	עֲבָדֶיךָ	לֵאמֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	רְאוּבֵן	וּבְנֵי	גָּד	בְּנֵי־	וַיֹּאמֶר
will-do	your–servants	saying	Moses	to–	Reuben	and–sons-of	Gad	sons-of–	and–said
	H5650	H0559	H4872	H0413	H7205		H1410		H0559

מְצַוֶּה׃	אֲדֹנִי	כַּאֲשֶׁר
commands	my–lord	as
H6680	H0113	

And the children of Gad and the children of Reuben spake unto Moses, saying, Thy servants will do as my lord commandeth.

26 בְּעָרֵי שָׁם יִהְיוּ־ בְּהֶמְתֵּנוּ וְכָל־ מִקְנֵנוּ נָשֵׁינוּ טַפֵּנוּ
in–cities–of there shall–be– our–beasts and–all– our–livestock our–wives our–little–ones
H8033 H1961 H0929 H3605 H4735 H0802 H2945

הַגִּלְעָֽד׃
the–Gilead
H1568

Our little ones, our wives, our flocks, and all our cattle, shall be there in the cities of Gilead:

27 לַמִּלְחָמָה יְהוָה לִפְנֵי צָבָא חֲלוּץ כָּל־ יַעַבְרוּ וַעֲבָדֶיךָ
for–the–battle YHWH before army armed–one–of every– will–cross–over and–your–servants
H4421 H3068 H6440 H3605 H5650

כַּאֲשֶׁר אֲדֹנִי דֹּבֵֽר׃
as my–lord speaks
H0113 H1696

But thy servants will pass over, every man armed for war, before the LORD to battle, as my lord saith.

28 וַיְצַו מֹשֶׁה אֶת־ אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְאֶת־ יְהוֹשֻׁעַ בִּן־ נוּן
and–commanded them Moses – Eleazar the–priest and– Joshua son–of– Nun
H6680 H4872 H0853 H0499 H3548 H0853 H3091 H5126

וְאֶת־ רָאשֵׁי אֲבוֹת הַמַּטּוֹת לִבְנֵי יִשְׂרָאֵֽל׃
and– heads–of fathers–of the–tribes of–sons–of Israel
H0853 H0001 H4294 H3478

So concerning them Moses commanded Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun, and the chief fathers of the tribes of the children of Israel:

29 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲלֵהֶם אִם־ יַעַבְרוּ בְנֵי־ גָד וּבְנֵי־ וְרֹאוּבֵן
and–said Moses to–them if– cross–over sons–of– Gad and–sons–of– Reuben
H0559 H4872 H0413 H0518 H1410 H7205

אִתְּכֶם אֶת־ הַיַּרְדֵּן הַמַּלְחָמָה לִפְנֵי יְהוָה וְנִכְבְּשָׁה
with–you – the–Jordan every– armed–one for–the–battle before YHWH and–is–subdued
H0854 H0853 H3383 H3605 H2502 H4421 H6440 H3068 H3533

לָכֶם אֶת־ אֶרֶץ הַגִּלְעָד לַאֲחֻזָּֽה׃
to–them land–of the–Gilead for–possession
H0776 H1568 H0272

וְנָתַתֶּם לִפְנֵיכֶם הָאָרֶץ
then–you–shall–give before–you the–land
H5414 H6440 H0776

And Moses said unto them, If the children of Gad and the children of Reuben will pass with you over Jordan, every man armed to battle, before the LORD, and the land shall be subdued before you; then ye shall give them the land of Gilead for a possession:

30 וְנֹאחֲזוּ אִתְּכֶם חֲלוּצִים יַעַבְרוּ לֹא וְאִם־
then–they–shall–have–possession with–you armed–ones they–cross–over not and–if–
H0270 H0854 H3808

בְּתוֹכְכֶם בְּאֶרֶץ כְּנָֽעַן׃
in–your–midst in–land–of Canaan
H8432 H0776

But if they will not pass over with you armed, they shall have possessions among you in the land of Canaan.

31 וַיַּעֲנוּ בְּנֵי־גָד וּבְנֵי רְאוּבֵן לֵאמֹר אֵת אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה
and–answered sons-of– Gad and–sons-of Reuben saying – what spoke YHWH
H1410 H7205 H0559 H0853 H1696 H3068

אֶל־ עֲבָדֶיךָ כֵּן נַעֲשֶׂה׃
to– your–servants so we-will-do
H0413 H5650

And the children of Gad and the children of Reuben answered, saying, As the LORD hath said unto thy servants, so will we do.

32 נַחְנוּ נַעֲבָר חֲלוּצִים לִפְנֵי יְהוָה אֶרֶץ כְּנָעַן וְאִתָּנוּ אֲחֻזַּת
we will-cross-over armed-ones before YHWH land-of Canaan and–with-us possession-of
H5168 H6440 H3068 H0776 H0854 H0272

נַחֲלָתֵנוּ מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן׃
our–inheritance on–other-side-of the–Jordan
H5159 H5676 H3383

We will pass over armed before the LORD into the land of Canaan, that the possession of our inheritance on this side Jordan [may be] ours.

33 וַיִּתֵּן מֹשֶׁה לָהֶם לִבְנֵי־ גָד וְלִבְנֵי רְאוּבֵן וְלַחֲצִי
and–gave Moses to–them to–sons-of– Gad and–to–sons-of Reuben and–to–half-of
H5414 H4872 H1410 H7205 H2677

שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה בֶּן־ יוֹסֵף אֶת־ מַמְלֶכֶת סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי וְאֶת־
tribe-of Manasseh son-of– Joseph – kingdom-of Sihon king-of the–Amorite and–
H7626 H4519 H1121 H3130 H0853 H4467 H5511 H4428 H0567 H0853

מַמְלֶכֶת עוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן לְעָרֶיהָ בִּגְבֻלֹת עָרֵי
kingdom-of Og king-of the–Bashan with–its–cities in–boundaries-of cities-of
H4467 H5747 H4428 H1316 H0776 H1367

הָאָרֶץ סָבִיב׃
the–land around
H0776 H5439

And Moses gave unto them, [even] to the children of Gad, and to the children of Reuben, and unto half the tribe of Manasseh the son of Joseph, the kingdom of Sihon king of the Amorites, and the kingdom of Og king of Bashan, the land, with the cities thereof in the coasts, [even] the cities of the country round about.

34 וַיִּבְנוּ בְּנֵי־ גָד אֶת־ דִּיבֹן וְאֶת־ עֲטָרֹת וְאֶת־ עֲרֹעֵר׃
and–built sons-of– Gad – Dibon and– Ataroth and– Aroer
H1129 H1410 H0853 H1769 H0853 H5852 H0853 H6177

¶ And the children of Gad built Dibon, and Ataroth, and Aroer,

35 וְאֶת־ שׁוֹפָן עֲטָרֹת וְאֶת־ יַעְזֵר וְיָגְבְּהָה׃
and– Atroth-shophan and– Jazer and–Jogbehah
H0853 H5855 H0853 H3270 H3011

And Atroth, Shophan, and Jaazer, and Jogbehah,

36 וְאֶת־ נִמְרָה בֵּית וְאֶת־ בֵּית הָרָן עָרֵי מִבְצָר וְגִדְרֹת צֹאן׃
and– Beth-nimrah and– Beth-haran cities-of fortress and–pens-of sheep
H0853 H1039 H0853 H1028 H4013 H1448 H6629

And Beth-nimrah, and Beth-haran, fenced cities: and folds for sheep.

37 וּבְנֵי רְאוּבֵן בָּנוּ אֶת־ חֶשְׁבּוֹן וְאֶת־ אֶלְעָלֵא וְאֶת קִרְיָתָיִם׃
and–sons-of Reuben built – Heshbon and– Elealeh and– Kiriathaim
H1129 H7205 H0853 H2809 H0853 H0500 H0853 H7156

And the children of Reuben built Heshbon, and Elealeh, and Kirjathaim,

38 וְאֶת־ and– H0853 נְבֹו Nebo וְאֶת־ and– H0853 בַּעַל־מְעוֹן Baal-meon H1186 וְאֶת־ and– H0853 מוּסַבֹּת being-changed H5437 שֵׁם name H8034 וְאֶת־ and– H0853 שִׂבְמָה Sibmah H7643 וַיִּקְרְאוּ and–they-called H7121

בָּנוּ׃ they-built H1129 אֲשֶׁר which הֶעָרִים the–cities שְׁמוֹת names-of H8034 אֶת־ – H0853 בִּשְׁמֹת by–names H8034

And Nebo, and Baal-meon, (their names being changed,) and Shibmah: and gave other names unto the cities which they builded.

39 וַיֵּלְכוּ and–went H3212 בְּנֵי sons-of H4353 מָכִיר Machir בֶּן־ son-of– H4519 מְנַשֶּׁה Manasseh גִּלְעָדָה Gilead-ward H1568 וַיִּלְכְּדָהּ and–captured-it H3920 וַיֹּורֶשׁ and–dispossessed H3423

בָּהּ׃ in–it אֲשֶׁר־ who– הָאֱמֹרִי the–Amorite H0567 אֶת־ – H0853

And the children of Machir the son of Manasseh went to Gilead, and took it, and dispossessed the Amorite which [was] in it.

40 וַיִּתֶּן and–gave H5414 מֹשֶׁה Moses H4872 לַהַגִּלְעָד the–Gilead H1568 לְמָכִיר to–Machir H4353 בֶּן־ son-of– H4519 מְנַשֶּׁה Manasseh בָּהּ׃ in–it וַיֵּשֶׁב and–he-dwelt H3427

And Moses gave Gilead unto Machir the son of Manasseh; and he dwelt therein.

41 וְיָאִיר and–Jair H2971 בֶּן־ son-of– מְנַשֶּׁה Manasseh H4519 הָלַךְ went H1980 וַיִּלְכֹּד and–captured H3920 אֶת־ – H0853 חַוֹּתֵיהֶם their–villages H2333 וַיִּקְרָא and–called H7121 אֹתָן them H0853

חַוֹּת־יָאִיר׃ Havvoth-jair H2334

And Jair the son of Manasseh went and took the small towns thereof, and called them Havoth-jair.

42 וְנֹבַח and–Nobah H5025 הָלַךְ went H1980 וַיִּלְכֹּד and–captured H3920 אֶת־ – H0853 קְנָת Kenath H7079 וְאֶת־ and– H0853 בְּנֹתֶיהָ its–daughters H1323 וַיִּקְרָא and–called H7121 לָהּ it

פ – בְּשִׁמֹו׃ by–his–name H8034 נֹבַח Nobah H5025

And Nobah went and took Kenath, and the villages thereof, and called it Nobah, after his own name.

Chapter 33

1 אֵלֶּה these H0428 מַסְעֵי journeys-of H4550 בְנֵי־ sons-of– יִשְׂרָאֵל Israel H3478 אֲשֶׁר who יָצְאוּ went-out H3318 מֵאֶרֶץ from–land-of H0776 מִצְרַיִם Egypt H4714 לְצִבְאֹתָם by–their–armies

וְאַהֲרֹן׃ and–Aaron H0175 מֹשֶׁה Moses H4872 בְּיַד־ by–hand-of– H3027

These [are] the journeys of the children of Israel, which went forth out of the land of Egypt with their armies under the hand of Moses and Aaron.

יְהוָה	פִּי	עַל־	לְמַסְעֵיהֶם	מוֹצָאֵיהֶם	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּכְתֹּב	2
YHWH	mouth-of	by-	for-their-journeys	their-starting-points	-	Moses	and-wrote	
H3068	H6310		H4550	H4161	H0853	H4872	H3789	

לְמוֹצָאֵיהֶם׃	מַסְעֵיהֶם	וְאֵלֶּה	
by-their-starting-points	their-journeys	and-these	
H4161	H4550	H0428	

And Moses wrote their goings out according to their journeys by the commandment of the LORD: and these [are] their journeys according to their goings out.

יוֹם	עָשָׂר	בַּחֲמִשָּׁה	הָרִאשׁוֹן	בַּחֹדֶשׁ	מֵרַעְמְסֵס	וַיִּסְעוּ		3
day	ten	on-five-	the-first	in-the-month	from-Rameses	and-they-journeyed		
H3117	H6240	H2568	H7223	H2320	H7486	H5265		

בְּיָד	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	יָצְאוּ	הַפֶּסַח	מִמָּחֳרַת	הָרִאשׁוֹן	לַחֹדֶשׁ
with-hand	Israel	sons-of-	went-out	the-Passover	on-morrow-of	the-first	of-the-month
H3027	H3478		H3318	H6453	H4283	H7223	H2320

מִצְרָיִם׃	כָּל־	לְעֵינֵי	רָמָה
Egypt	all-	to-eyes-of	uplifted
H4713	H3605		

And they departed from Rameses in the first month, on the fifteenth day of the first month; on the morrow after the passover the children of Israel went out with an high hand in the sight of all the Egyptians.

בְּכוֹר	כָּל־	בָּהֶם	יְהוָה	הִכָּה	אֲשֶׁר	אֵת	מְקֻבְּרִים	וּמִצְרַיִם	4
firstborn	every-	among-them	YHWH	struck	whom	-	burying	and-Egypt	
H1060	H3605		H3068	H5221		H0853	H6912	H4713	

שְׁפָטִים׃	יְהוָה	עָשָׂה	וּבֵאלֹהֵיהֶם
judgments	YHWH	executed	and-against-their-gods
H8201	H3068		H0430

For the Egyptians buried all [their] firstborn, which the LORD had smitten among them: upon their gods also the LORD executed judgments.

בְּסֻכֹּת׃	וַיַּחֲנוּ	מֵרַעְמְסֵס	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּסְעוּ
in-Succoth	and-camped	from-Rameses	Israel	sons-of-	and-journeyed
H5523	H2583	H7486	H3478		H5265

And the children of Israel removed from Rameses, and pitched in Succoth.

הַמִּדְבָּר׃	בִּקְצֵה	אֲשֶׁר	בְּאֵתָם	וַיַּחֲנוּ	מִסֻּכֹּת	וַיִּסְעוּ	6
the-wilderness	at-edge-of	which	in-Etham	and-camped	from-Succoth	and-they-journeyed	
			H0864	H2583	H5523	H5265	

And they departed from Succoth, and pitched in Etham, which [is] in the edge of the wilderness.

פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	הַחִירֹת	עַל־	וַיָּשָׁב	מֵאֵתָם	וַיִּסְעוּ	7
face-of	before-	which	Pi-hahiroth	to-	and-turned-back	from-Etham	and-they-journeyed	
H6440			H6367		H7725	H0864	H5265	

מִגְדֹּל׃	לִפְנֵי	וַיַּחֲנוּ	צְפוֹן בַּעַל
Migdol	before	and-camped	Baal-zephon
	H6440	H2583	H1189

And they removed from Etham, and turned again unto Pi-hahiroth, which [is] before Baal-zephon: and they pitched before Migdol.

הַיָּם	בְּתוֹךְ־	וַיַּעַבְרוּ	הַחִירֹת	מִפְנֵי	וַיִּסְעוּ	8
the–sea	in–midst-of–	and–passed-through	the–Hahiroth	from–before	and–they-journeyed	
H3220	H8432		H6367	H6440	H5265	

וַיַּחֲנוּ	אֵתָם	בְּמִדְבַּר	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	דֶּרֶךְ	וַיֵּלְכוּ	הַמִּדְבָּרָה
and–camped	Etham	in–wilderness-of	days	three	way-of	and–went	the–wilderness-ward
H2583	H0864		H3117	H7969	H1870	H3212	

בְּמָרָה׃	
in–Marah	
H4785	

And they departed from before Pi-hahiroth, and passed through the midst of the sea into the wilderness, and went three days' journey in the wilderness of Etham, and pitched in Marah.

עֵינֹת	עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּים	וּבְאֵילִם	אֵילְמָה	וַיָּבֹאוּ	מִמָּרָה	וַיִּסְעוּ	9
springs-of	ten	two	and–in–Elim	Elim-ward	and–came	from–Marah	and–they-journeyed	
H6240	H8147	H0362	H0362	H0935	H4785	H5265		

שָׁם׃	וַיַּחֲנוּ־	תְּמָרִים	וְשִׁבְעִים	מָיִם
there	and–they-camped–	palm-trees	and–seventy	water
H8033	H2583	H8558	H7657	H4325

And they removed from Marah, and came unto Elim: and in Elim [were] twelve fountains of water, and threescore and ten palm trees; and they pitched there.

סוּף׃	יַם־	עַל־	וַיַּחֲנוּ	מֵאֵילִם	וַיִּסְעוּ	10
Reeds	Sea-of–	by–	and–camped	from–Elim	and–they-journeyed	
H5488	H3220		H2583	H0362	H5265	

And they removed from Elim, and encamped by the Red sea.

סִין׃	בְּמִדְבַּר־	וַיַּחֲנוּ	סוּף	מִיַּם־	וַיִּסְעוּ	11
Sin	in–wilderness-of–	and–camped	Reeds	from–Sea-of–	and–they-journeyed	
		H2583	H5488	H3220	H5265	

And they removed from the Red sea, and encamped in the wilderness of Sin.

בִּדְפָקָה׃	וַיַּחֲנוּ	סִין	מִמִּדְבַּר־	וַיִּסְעוּ	12
in–Dophkah	and–camped	Sin	from–wilderness-of–	and–they-journeyed	
H1850	H2583			H5265	

And they took their journey out of the wilderness of Sin, and encamped in Dophkah.

בְּאָלוּשׁ׃	וַיַּחֲנוּ	מִדְּפָקָה	וַיִּסְעוּ	13
in–Alush	and–camped	from–Dophkah	and–they-journeyed	
H0442	H2583	H1850	H5265	

And they departed from Dophkah, and encamped in Alush.

מַיִם	שָׁם	הָיָה	וְלֹא־	בִּרְפִידִם	וַיַּחֲנוּ	מֵאָלוּשׁ	וַיִּסְעוּ	14
water	there	was	and–not–	in–Rephidim	and–camped	from–Alush	and–they-journeyed	
H4325	H8033	H1961	H3808	H7508	H2583	H0442	H5265	

לִשְׁתּוֹת׃	לָעָם
to–drink	for–the–people
H8354	

And they removed from Alush, and encamped at Rephidim, where was no water for the people to drink.

	סִינָֽי׃	בְּמִדְבַּ֖ר	וַיַּחֲנ֥וּ	מֵרְפִידִ֑ם	וַיִּסְעוּ	15
	Sinai	in–wilderness-of	and–camped	from–Rephidim	and–they-journeyed	
	H5514		H2583	H7508	H5265	

And they departed from Rephidim, and pitched in the wilderness of Sinai.

	הַתַּאֲוָֽה׃ בְּקִבְרֹ֥ת	וַיַּחֲנ֥וּ	סִינָ֖י	מִמִּדְבַּ֑ר	וַיִּסְעוּ	16
	in–Kibroth-hattaavah	and–camped	Sinai	from–wilderness-of	and–they-journeyed	
	H6914	H2583	H5514		H5265	

And they removed from the desert of Sinai, and pitched at Kibroth-hattaavah.

	חֲצֵרֹֽת׃ בַּ	וַיַּחֲנ֥וּ	הַתַּאֲוָ֖ה מִקִּבְרֹ֣ת		וַיִּסְעוּ	17
	in–Hazeroth	and–camped	from–Kibroth-hattaavah		and–they-journeyed	
	H2698	H2583	H6914		H5265	

And they departed from Kibroth-hattaavah, and encamped at Hazeroth.

	רִתְמָֽה׃ בְּ	וַיַּחֲנ֥וּ	מֵחֲצֵר֖וֹת		וַיִּסְעוּ	18
	in–Rithmah	and–camped	from–Hazeroth		and–they-journeyed	
	H7575	H2583	H2698		H5265	

And they departed from Hazeroth, and pitched in Rithmah.

	פָּרֶֽץ׃ בִּרְמֹ֥ן	וַיַּחֲנ֥וּ	מִרִתְמָ֖ה		וַיִּסְעוּ	19
	in–Rimmon-perez	and–camped	from–Rithmah		and–they-journeyed	
	H7428	H2583	H7575		H5265	

And they departed from Rithmah, and pitched at Rimmon-parez.

	לִבְנָֽה׃ בִּ	וַיַּחֲנ֥וּ	פָּרֶ֖ץ מִרִמֹּ֑ן		וַיִּסְעוּ	20
	in–Libnah	and–camped	from–Rimmon-perez		and–they-journeyed	
	H3841	H2583	H7428		H5265	

And they departed from Rimmon-parez, and pitched in Libnah.

	רִסָּֽה׃ בְּ	וַיַּחֲנ֥וּ	מִלִּבְנָ֖ה		וַיִּסְעוּ	21
	in–Rissah	and–camped	from–Libnah		and–they-journeyed	
	H7446	H2583	H3841		H5265	

And they removed from Libnah, and pitched at Rissah.

	קְהֵלָֽתָה׃ בִּ	וַיַּחֲנ֥וּ	מֵרִסָּ֖ה		וַיִּסְעוּ	22
	in–Kehelathah	and–camped	from–Rissah		and–they-journeyed	
	H6954	H2583	H7446		H5265	

And they journeyed from Rissah, and pitched in Kehelathah.

	שָׁפֶֽר׃	בְּהַר־	וַיַּחֲנ֥וּ	מִקְּהֵלָ֖תָה	וַיִּסְעוּ	23
	Shepher	in–Mount–	and–camped	from–Kehelathah	and–they-journeyed	
	H8234	H2022	H2583	H6954	H5265	

And they went from Kehelathah, and pitched in mount Shapher.

	חֲרָדָֽה׃ בַּ	וַיַּחֲנ֥וּ	שָׁפֶ֖ר	מֵהַר־	וַיִּסְעוּ	24
	in–Haradah	and–camped	Shepher	from–Mount–	and–they-journeyed	
	H2732	H2583	H8234	H2022	H5265	

And they removed from mount Shapher, and encamped in Haradah.

וַיִּסְעוּ	מֵהַרָדָה	וַיַּחֲנוּ	בְּמַקְהֵלֹת׃	25
and–they-journeyed	from–Haradah	and–camped	in–Makheloth	
H5265	H2732	H2583	H4722	

And they removed from Haradah, and pitched in Makheloth.

וַיִּסְעוּ	מִמַּקְהֵלֹת	וַיַּחֲנוּ	בְּתָחַת׃	26
and–they-journeyed	from–Makheloth	and–camped	in–Tahath	
H5265	H4722	H2583	H8480	

And they removed from Makheloth, and encamped at Tahath.

וַיִּסְעוּ	מִתָּחַת	וַיַּחֲנוּ	בְּתָרַח׃	27
and–they-journeyed	from–Tahath	and–camped	in–Terah	
H5265	H8480	H2583	H8646	

And they departed from Tahath, and pitched at Tarah.

וַיִּסְעוּ	מִתָּרַח	וַיַּחֲנוּ	בְּמִתְקָה׃	28
and–they-journeyed	from–Terah	and–camped	in–Mithkah	
H5265	H8646	H2583	H4989	

And they removed from Tarah, and pitched in Mithcah.

וַיִּסְעוּ	מִמִּתְקָה	וַיַּחֲנוּ	בְּחַשְׁמֹנָה׃	29
and–they-journeyed	from–Mithkah	and–camped	in–Hashmonah	
H5265	H4989	H2583	H2832	

And they went from Mithcah, and pitched in Hashmonah.

וַיִּסְעוּ	מֵחַשְׁמֹנָה	וַיַּחֲנוּ	בְּמֹסֵרוֹת׃	30
and–they-journeyed	from–Hashmonah	and–camped	in–Moseroth	
H5265	H2832	H2583		

And they departed from Hashmonah, and encamped at Moseroth.

וַיִּסְעוּ	מִמֹּסֵרוֹת	וַיַּחֲנוּ	בִּבְנֵי־יַעֲקָן׃	31
and–they-journeyed	from–Moseroth	and–camped	in–Bene-jaakan	
H5265		H2583	H1142	

And they departed from Moseroth, and pitched in Bene-jaakan.

וַיִּסְעוּ	מִבְּנֵי־יַעֲקָן	וַיַּחֲנוּ	בְּחֹר הַגִּדְגָּד׃	32
and–they-journeyed	from–Bene-jaakan	and–camped	in–Hor-haggidgad	
H5265	H1142	H2583	H2735	

And they removed from Bene-jaakan, and encamped at Hor-hagidgad.

וַיִּסְעוּ	מֵהֹר הַגִּדְגָּד	וַיַּחֲנוּ	בְּיָטְבָתָה׃	33
and–they-journeyed	from–Hor-haggidgad	and–camped	in–Jotbathah	
H5265	H2735	H2583	H3193	

And they went from Hor-hagidgad, and pitched in Jotbathah.

וַיִּסְעוּ	מִיָּטְבָתָה	וַיַּחֲנוּ	בְּעַבְרֹנָה׃	34
and–they-journeyed	from–Jotbathah	and–camped	in–Abronah	
H5265	H3193	H2583	H5684	

And they removed from Jotbathah, and encamped at Ebronah.

	בְּעֶצְיֹן׃ גָּבֶר	וַיַּחֲנוּ	מֵעַבְרֹנָה	וַיִּסְעוּ
	in–Ezion-geber	and–camped	from–Abronah	and–they-journeyed
	H6100	H2583	H5684	H5265

35

And they departed from Ebronah, and encamped at Ezion-gaber.

קָדֵשׁ׃	הִוא	צִן	בְּמִדְבַּר־	וַיַּחֲנוּ	מֵעֶצְיֹן גָּבֶר	וַיִּסְעוּ
Kadesh	it	Zin	in–wilderness-of–	and–camped	from–Ezion-geber	and–they-journeyed
H6946	H1931	H6790		H2583	H6100	H5265

36

And they removed from Ezion-gaber, and pitched in the wilderness of Zin, which [is] Kadesh.

אֶרֶץ	בִּקְצֵה	הָהָר	בְּהֹר	וַיַּחֲנוּ	מִקָּדֵשׁ	וַיִּסְעוּ
land-of	at–edge-of	the–mountain	in–Hor	and–camped	from–Kadesh	and–they-journeyed
H0776		H2022	H2023	H2583	H6946	H5265

37

אֱדֹום׃
Edom
H0123

And they removed from Kadesh, and pitched in mount Hor, in the edge of the land of Edom.

יְהוָה	פִּי	עַל־	הָהָר	הֹר	אֶל־	הַכֹּהֵן	אַהֲרֹן	וַיַּעַל
YHWH	mouth-of	by–	the–mountain	Hor	to–	the–priest	Aaron	and–went-up
H3068	H6310		H2022	H2023	H0413	H3548	H0175	H5927

38

מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	לְצֵאת	הָאַרְבָּעִים	בִּשְׁנַת	שָׁם	וַיָּמָת
Egypt	from–land-of	Israel	sons-of–	of–going-out-of	the–fortieth	in–year-of	there	and–died
H4714	H0776	H3478		H3318	H0705	H8141	H8033	H4191

לַחֹדֶשׁ׃	בְּאֶחָד	הַחֲמִישִׁי	בַּחֹדֶשׁ
of–the–month	on–one	the–fifth	in–the–month
H2320	H0259	H2549	H2320

And Aaron the priest went up into mount Hor at the commandment of the LORD, and died there, in the fortieth year after the children of Israel were come out of the land of Egypt, in the first [day] of the fifth month.

בְּהֹר	בְּמֹתֹו	שָׁנָה	וּמְאַת	וְעֶשְׂרִים	שָׁלֹשׁ	בֶּן־	וְאַהֲרֹן	
in–Hor	at–his–death	year	and–hundred	and–twenty	three	son-of–	and–Aaron	
H2023	H4194	H8141	H3967	H6242	H7969		H0175	

39

ס	הָהָר׃
–	the–mountain
	H2022

And Aaron [was] an hundred and twenty and three years old when he died in mount Hor.

בְּאֶרֶץ	בַּנֶּגֶב	יֹשֵׁב	וְהוּא־	עָרָד	מֶלֶךְ	הַכְּנַעֲנִי	וַיִּשְׁמַע
in–land-of	in–the–Negeb	dwelling	and–he–	Arad	king-of	the–Canaanite	and–heard
H0776	H5045	H3427	H1931		H4428		H8085

40

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	בְּבֹא	כְּנָעַן
Israel	sons-of	at–coming-of	Canaan
H3478		H0935	

And king Arad the Canaanite, which dwelt in the south in the land of Canaan, heard of the coming of the children of Israel.

בְּצַלְמֹנָה׃	וַיַּחֲנוּ	הָהָר	מֵהֹר	וַיִּסְעוּ	
in–Zalmonah	and–camped	the–mountain	from–Hor	and–they-journeyed	
H6758	H2583	H2022	H2023	H5265	

41

And they departed from mount Hor, and pitched in Zalmonah.

וַיִּסְעוּ	מִצַּלְמֹנָה	וַיַּחֲנוּ	בְּפוּנֹן׃	42
and–they-journeyed	from–Zalmonah	and–camped	in–Punon	
H5265	H6758	H2583	H6325	

And they departed from Zalmonah, and pitched in Punon.

וַיִּסְעוּ	מִפּוּנֹן	וַיַּחֲנוּ	בְּאֹבֹת׃	43
and–they-journeyed	from–Punon	and–camped	in–Oboth	
H5265	H6325	H2583	H0088	

And they departed from Punon, and pitched in Oboth.

וַיִּסְעוּ	מֵאֹבֹת	וַיַּחֲנוּ	בְּעִיֵּי הָעֲבָרִים	בִּגְבוּל	מוֹאָב׃	44
and–they-journeyed	from–Oboth	and–camped	in–Iye-abarim	in–border-of	Moab	
H5265	H0088	H2583	H5863	H1366	H4124	

And they departed from Oboth, and pitched in Ije-abarim, in the border of Moab.

וַיִּסְעוּ	מֵעִיִּים	וַיַּחֲנוּ	בְּדִיבֹן	גָּד׃	45
and–they-journeyed	from–Iyim	and–camped	in–Dibon–	Gad	
H5265	H5864	H2583	H1769	H1410	

And they departed from Iim, and pitched in Dibon-gad.

וַיִּסְעוּ	מִדִּיבֹן	גָּד	וַיַּחֲנוּ	בְּעַלְמֹן דִּבְלָתָיְמָה׃	46
and–they-journeyed	from–Dibon–	Gad	and–camped	in–Almon-diblathaim	
H5265	H1769	H1410	H2583	H5963	

And they removed from Dibon-gad, and encamped in Almon-diblathaim.

וַיִּסְעוּ	מֵהָרֵי	הָעֲבָרִים	לִפְנֵי	נְבוֹ׃		47
and–they-journeyed	from–mountains-of	the–Abarim	before	Nebo		
H5265	H2022	H5682	H6440			

And they removed from Almon-diblathaim, and pitched in the mountains of Abarim, before Nebo.

וַיִּסְעוּ	מֵהָרֵי	הָעֲבָרִים	וַיַּחֲנוּ	בְּעַרְבֹת	מוֹאָב	עַל	48
and–they-journeyed	from–mountains-of	the–Abarim	and–camped	in–plains-of	Moab	by	
H5265	H2022	H5682	H2583	H6160	H4124		

יַרְדֵּן	יְרֵחוֹ׃
Jordan	Jericho
H3383	H3405

And they departed from the mountains of Abarim, and pitched in the plains of Moab by Jordan [near] Jericho.

וַיַּחֲנוּ	עַל־	הַיַּרְדֵּן	מִבֵּית הַיְשִׁמֹת	עַד	הַשִּׁטִּים	בְּעַרְבֹת	49
and–they-camped	by–	the–Jordan	from–Beth-jeshimoth	to	Abel-shittim	in–plains-of	
H2583		H3383	H1020	H5704	H0063	H6160	

ס	מוֹאָב׃
–	Moab
	H4124

And they pitched by Jordan, from Beth-jesimoth [even] unto Abel-shittim in the plains of Moab.

לֵאמֹֽר׃	יְרֵחוֹ	יַרְדֵּן	עַל־	מוֹאָב	בְּעַרְבֹ֥ת	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּ֣ר	50
saying	Jericho	Jordan	by–	Moab	in–plains-of	Moses	to–	YHWH	and–spoke	
H0559	H3405	H3383		H4124	H6160	H4872	H0413	H3068	H1696	

¶ And the LORD spake unto Moses in the plains of Moab by Jordan [near] Jericho, saying,

אֶת־	עֹבְרִים	אַתֶּם	כִּי	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	51
–	crossing-over	you	when	to–them	and–say	Israel	sons-of	to–	speak	
H0853				H0413	H0559	H3478		H0413	H1696	

כְּנָֽעַן׃	אֶרֶץ	אֶל־	הַיַּרְדֵּן
Canaan	land-of	to–	the–Jordan
	H0776	H0413	H3383

Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye are passed over Jordan into the land of Canaan;

וְאִבַּדְתֶּ֣ם	מִפְּנֵיכֶ֗ם	הָאָרֶץ֙	יֹשְׁבֵ֣י	כָּל־	אֶת־	וְהוֹרַשְׁתֶּ֤ם	52
and–destroy	from–before-you	the–land	inhabitants-of	all–	–	and–you-shall-dispossess	
H0006	H6440	H0776	H3427	H3605	H0853	H3423	

וְאֵת	תְּאַבֵּדוּ	מַסֵּכֹתָ֔ם	צַלְמֵי֙	כָּל־	וְאֵת֙	מַשְׂכִּיֹּתָ֔ם	כָּל־	אֶת
and–	you-shall-destroy	their–cast-idols	images-of	all–	and–	their–figured-stones	all–	–
H0853	H0006		H6754	H3605	H0853	H4906	H3605	H0853

תַּשְׁמִֽידוּ׃	בָּמֹתָ֖ם	כָּל־
you-shall-demolish	their–high-places	all–
H8045	H1116	H3605

Then ye shall drive out all the inhabitants of the land from before you, and destroy all their pictures, and destroy all their molten images, and quite pluck down all their high places:

נָתַ֤תִּי	לָכֶם֙	כִּ֣י	בָּ֔הּ	וִישַׁבְתֶּ֖ם־	הָאָ֑רֶץ	אֶת־	וְהוֹרַשְׁתֶּ֤ם	53
I-have-given	to–you	for	in–it	and–dwell–	the–land	–	and–you-shall-take-possession-of	
H5414				H3427	H0776	H0853	H3423	

אֹתָֽהּ׃	לָרֶ֥שֶׁת	הָאָ֖רֶץ	אֶת־
it	to–possess	the–land	–
H0853	H3423	H0776	H0853

And ye shall dispossess [the inhabitants] of the land, and dwell therein: for I have given you the land to possess it.

תַּרְבּוּ֙	לָרַ֣ב	לְמִשְׁפְּחֹתֵיכֶ֔ם	בְּגוֹרָ֑ל	הָאָ֖רֶץ	אֶת־	וְהִתְנַחַלְתֶּ֣ם	54
you-shall-increase	to–the–many	by–your–families	by–lot	the–land	–	and–you-shall-inherit	
		H4940	H1486	H0776	H0853	H5157	

אֲשֶׁר־	אֵ֚ל	נַחֲלָת֔וֹ	אֶת־	תַּמְעִ֣יט	וְלַמְעַט֙	נַחֲלָת֔וֹ	אֶת־	
where–	to–	his–inheritance	–	you-shall-diminish	and–to–the–few	his–inheritance	–	
	H0413	H5159	H0853	H4591	H4592	H5159	H0853	

תִּתְנַחָֽלוּ׃	אֲבֹתֵיכֶ֖ם	לְמַטּ֣וֹת	יִהְיֶ֑ה	לוֹ֙	הַגּוֹרָ֔ל	שָׁ֣מָּה	לוֹ֙	יֵצֵ֣א
you–shall-inherit	your–fathers	by–tribes-of	it-shall-be	to–him	the–lot	there	for–him	goes-out
H5157	H0001	H4294	H1961		H1486	H8033		H3318

And ye shall divide the land by lot for an inheritance among your families: [and] to the more ye shall give the more inheritance, and to the fewer ye shall give the less inheritance: every man's [inheritance] shall be in the place where his lot falleth; according to the tribes of your fathers ye shall inherit.

וְהָיָה מִפְּנֵיכֶם הָאָרֶץ יֹשְׁבֵי אֶת־ תּוֹרִישׁוּ לֹא וְאִם־ 55
and-it-shall-be from-before-you the-land inhabitants-of – you-dispossess not and-if-
H1961 H6440 H0776 H3427 H0853 H3423 H3808

בְּצִדֵּיכֶם וְלִצְנִנִם בְּעֵינֵיכֶם לְשִׂכִים מֵהֶם תּוֹתִירוּ אֲשֶׁר
in-your-sides and-for-barbs in-your-eyes for-thorns of-them you-leave whom
H6654 H6796 H7899 H1992 H3498

בָּהּ׃ יֹשְׁבִים אַתֶּם אֲשֶׁר הָאָרֶץ עַל־ אֶתְכֶם וְצָרְרוּ
in-it dwelling you which the-land on- you and-they-shall-harass
H3427 H0776 H0853

But if ye will not drive out the inhabitants of the land from before you; then it shall come to pass, that those which ye let remain of them [shall be] pricks in your eyes, and thorns in your sides, and shall vex you in the land wherein ye dwell.

פ לָכֶם׃ אֶעֱשֶׂה לָהֶם לַעֲשׂוֹת דִּמִּיתִי כַּאֲשֶׁר וְהָיָה 56
– to-you I-will-do to-them to-do I-thought as and-it-shall-be
H1819 H1961

Moreover it shall come to pass, [that] I shall do unto you, as I thought to do unto them.

Chapter 34

לֵאמֹר׃ מֹשֶׁה אֶל־ יְהוָה וַיְדַבֵּר 1
saying Moses to- YHWH and-spoke
H0559 H4872 H0413 H3068 H1696

And the LORD spake unto Moses, saying,

הָאָרֶץ אֶל־ בָּאִים אַתֶּם כִּי־ אֱלֹהֶם וְאָמַרְתָּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶת־ צַו 2
the-land to- coming you when- to-them and-say Israel sons-of – command
H0776 H0413 H0935 H0413 H0559 H3478 H0853 H6680

כְּנָעַן נַחֲלָה בְּנַחֲלָה אֶרֶץ לָכֶם תִּפֹּל אֲשֶׁר הָאָרֶץ זֹאת כְּנָעַן
Canaan land-of as-inheritance to-you shall-fall which the-land this Canaan
H0776 H5159 H5307 H0776 H2063

לִגְבֻלֹתֶיהָ׃
by-its-borders
H1367

Command the children of Israel, and say unto them, When ye come into the land of Canaan; (this [is] the land that shall fall unto you for an inheritance, [even] the land of Canaan with the coasts thereof:)

אֱדוֹם יְדֵי עַל־ צִן מִמִּדְבַּר־ נֶגֶב פְּאַת־ לָכֶם וְהָיָה 3
Edom side-of along- Zin from-wilderness-of- south side-of- for-you and-shall-be
H0123 H3027 H6790 H5045 H6285 H1961

קֶדְמָה׃ הַמֶּלַח יָם־ מִקְצֵה נֶגֶב גְּבוּל לָכֶם וְהָיָה
eastward the-Salt Sea-of- from-end-of south border-of for-you and-shall-be
H4417 H3220 H5045 H1366 H1961

Then your south quarter shall be from the wilderness of Zin along by the coast of Edom, and your south border shall be the outmost coast of the salt sea eastward:

וְעָבַר
and–pass-over

עַקְרַבִּים
Akrabbim
H4610

לְמַעֲלֵה
to–ascent-of
H4610

מִנֶּגֶב
from–south-of
H5045

הַגְּבוּל
the–border
H1366

לָכֶם׃
for–you

וְנָסַב
and–shall-turn
H5437

4

וְיָצָא
and–go-out
H3318

בַּרְנֵעַ לְקָדֵשׁ
to–Kadesh-barnea
H6947

מִנֶּגֶב
from–south-of
H5045

תְּוֹצְאֹתָיו
its–extremities
H8444

(וְהָיוּ)
and–shall-be
H1961

[והיה]
–
H1961

צִנָה
Zin-ward
H6790

עַצְמֹנָה׃
Azmon-ward
H6111

וְעָבַר
and–pass-over

חֲצַר־אַדָּר
Hazar-addar
H2692

And your border shall turn from the south to the ascent of Akrabbim, and pass on to Zin: and the going forth thereof shall be from the south to Kadesh-barnea, and shall go on to Hazar-addar, and pass on to Azmon:

תְּוֹצְאֹתָיו
its–extremities
H8444

וְהָיוּ
and–shall-be
H1961

מִצְרַיִם
Egypt
H4714

נַחְלָה
brook-of

מֵעַצְמוֹן
from–Azmon
H6111

הַגְּבוּל
the–border
H1366

וְנָסַב
and–shall-turn
H5437

5

הַיָּמָה׃
the–sea-ward
H3220

And the border shall fetch a compass from Azmon unto the river of Egypt, and the goings out of it shall be at the sea.

יִהְיֶה
shall-be
H1961

זֶה־
this–
H2088

וּגְבוּל
and–border
H1366

הַגָּדוֹל
the–great

הַיָּם
the–sea
H3220

לָכֶם
for–you

וְהָיָה
and–shall-be
H1961

יָם
west
H3220

וּגְבוּל
and–border-of
H1366

6

יָם׃
west
H3220

גְּבוּל
border-of
H1366

לָכֶם
for–you

And [as for] the western border, ye shall even have the great sea for a border: this shall be your west border.

תְּתָאֲוּ
you-shall-mark-out
H8376

הַגָּדֹל
the–great

הַיָּם
the–sea
H3220

מִן־
from–

צָפוֹן
north
H6828

גְּבוּל
border-of
H1366

לָכֶם
for–you

יִהְיֶה
shall-be
H1961

וְזֶה־
and–this–
H2088

7

הָהָר׃
the–mountain
H2022

הֹר
Hor
H2023

לָכֶם
for–you

And this shall be your north border: from the great sea ye shall point out for you mount Hor:

וְהָיוּ
and–shall-be
H1961

חֲמָת
Hamath
H2574

לְבֹא
to–entrance-of
H0935

תְּתָאֲוּ
you-shall-mark-out
H8376

הָהָר
the–mountain
H2022

מֵהָר
from–Hor
H2023

8

צְדָדָה׃
Zedad-ward
H6657

הַגְּבֻל
the–border
H1366

תּוֹצְאֹת
extremities-of
H8444

From mount Hor ye shall point out [your border] unto the entrance of Hamath; and the goings forth of the border shall be to Zedad:

9

זֶה־ this– H2088 עֵינָן חֲצַר Hazar-enan H2704 תּוֹצְאֹתָיו its–extremities H8444 וְהָיוּ and–shall-be H1961 זִפְרֹנָה Ziphron-ward H2202 הַגְּבֻל׃ the–border H1366 וְיָצָא and–shall-go-out H3318

צָפוֹן׃ north H6828 גְּבוּל border-of H1366 לָכֶם for–you H1366 יִהְיֶה shall-be H1961

¶ And the border shall go on to Ziphron, and the goings out of it shall be at Hazar-enan: this shall be your north border.

10

שְׁפָמָה׃ Shepham-ward H8221 עֵינָן מֵחֲצַר from–Hazar-enan H2704 קֶדְמָה east H6924 לִגְבוּל for–border-of H1366 לָכֶם for–you H1366 וְהִתְאַוִּיתֶם and–you-shall-mark-out H0184

And ye shall point out your east border from Hazar-enan to Shepham:

11

לָעִין the–Ain H5871 מִקֶּדֶם from–east-of H6924 הָרִבְלָה the–Riblah-ward H7247 מִשְּׁפָם from–Shepham H8221 הַגְּבֻל the–border H1366 וְיָרַד and–shall-go-down H3381

קֶדְמָה׃ eastward H6924 כִּנֶּרֶת Kinnereth H3672 יָם־ Sea-of– H3220 כָּתֵף slope-of H3802 עַל־ on– H5921 וּמָחָה and–touch H4229 הַגְּבוּל the–border H1366 וְיָרַד and–shall-go-down H3381

And the coast shall go down from Shepham to Riblah, on the east side of Ain; and the border shall descend, and shall reach unto the side of the sea of Chinnereth eastward:

12

הַמֶּלַח the–Salt H4417 יָם Sea-of H3220 תּוֹצְאֹתָיו its–extremities H8444 וְהָיוּ and–shall-be H1961 הַיַּרְדֵּנָה the–Jordan-ward H3383 הַגְּבוּל׃ the–border H1366 וְיָרַד and–shall-go-down H3381

סָבִיב׃ around H5439 לִגְבֻלֹתֶיהָ by–its–borders H1367 הָאָרֶץ the–land H0776 לָכֶם for–you תִּהְיֶה shall-be H1961 זֹאת this H2063

And the border shall go down to Jordan, and the goings out of it shall be at the salt sea: this shall be your land with the coasts thereof round about.

13

אֲשֶׁר which H0834 הָאָרֶץ the–land H0776 זֹאת this H2063 לֵאמֹר saying H0559 יִשְׂרָאֵל Israel H3478 בְּנֵי sons-of H1121 אֶת־ – H0853 מֹשֶׁה Moses H4872 וַיְצַו and–commanded H6680

הַמַּטּוֹת the–tribes H4294 לְתִשְׁעַת to–nine-of H8672 לָתֶת to–give H5414 יְהוָה YHWH H3068 צִוָּה commanded H6680 אֲשֶׁר׀ which H0834 בְּגוֹרָל by–lot H1486 אֹתָהּ it H0853 תִּתְנַחֲלוּ you-shall-inherit H5157

הַמַּטֶּה׃ the–tribe H4294 וַחֲצִי and–half-of H2677

And Moses commanded the children of Israel, saying, This [is] the land which ye shall inherit by lot, which the LORD commanded to give unto the nine tribes, and to the half tribe:

14

וּמַטֵּה	אֲבֹתָם	לְבֵית	הָרְאוּבֵנִי	בְּנֵי	מַטֵּה	לָקְחוּ	כִּי
and–tribe-of	their–fathers	by–house-of	the–Reubenite	sons-of	tribe-of	have-taken	for
H4294	H0001		H7206		H4294	H3947	

לָקְחוּ	מְנַשֶּׁה	מַטֵּה	וַחֲצִי	אֲבֹתָם	לְבֵית	הַגָּדִי	בְּנֵי־
have-taken	Manasseh	tribe-of	and–half-of	their–fathers	by–house-of	the–Gadite	sons-of–
H3947	H4519	H4294	H2677	H0001		H1425	

נַחֲלָתָם׃
their–inheritance
H5159

For the tribe of the children of Reuben according to the house of their fathers, and the tribe of the children of Gad according to the house of their fathers, have received [their inheritance;] and half the tribe of Manasseh have received their inheritance:

15

מֵעֵבֶר	נַחֲלָתָם	לָקְחוּ	הַמַּטֶּה	וַחֲצִי	הַמַּטּוֹת	שְׁנֵי
from–other-side-of	their–inheritance	have-taken	the–tribe	and–half-of	the–tribes	two-of
H5676	H5159	H3947	H4294	H2677	H4294	H8147

פ	מִזְרָחָה׃	קֶדְמָה	יְרֵחוֹ	לְיַרְדֵּן
–	toward-sunrise	eastward	Jericho	Jordan-of
	H4217		H3405	H3383

The two tribes and the half tribe have received their inheritance on this side Jordan [near] Jericho eastward, toward the sunrising.

16

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
saying	Moses	to–	YHWH	and–spoke
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696

And the LORD spake unto Moses, saying,

17

אֶלְעָזָר	הָאָרֶץ	אֶת־	לָכֶם	יִנְחֲלוּ	אֲשֶׁר־	הָאֲנָשִׁים	שְׁמוֹת	אֵלֶּה
Eleazar	the–land	–	for–you	shall-apportion	who–	the–men	names-of	these
H0499	H0776	H0853		H5157		H0376	H8034	H0428

נוּן׃	בִּן־	וִיהוֹשֻׁעַ	הַכֹּהֵן
Nun	son-of–	and–Joshua	the–priest
H5126		H3091	H3548

These [are] the names of the men which shall divide the land unto you: Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun.

18

הָאָרֶץ׃	אֶת־	לְנַחֵל	תִּקְחוּ	מִמַּטֶּה	אֶחָד	נָשִׂיא	אֶחָד	וְנָשִׂיא
the–land	–	to–apportion	you-shall-take	from–tribe	one	leader	one	and–leader
H0776	H0853	H5157	H3947	H4294	H0259		H0259	

And ye shall take one prince of every tribe, to divide the land by inheritance.

19

יְפֻנֶּה׃	בֶּן־	כָּלֵב	יְהוּדָה	לְמַטֵּה	הָאֲנָשִׁים	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה	
Jephunneh	son-of–	Caleb	Judah	for–tribe-of	the–men	names-of	and–these	
H3312		H3612	H3063	H4294	H0376	H8034	H0428	

And the names of the men [are] these: Of the tribe of Judah, Caleb the son of Jephunneh.

20

עַמִּיהוּד׃	בֶּן־	שְׁמוּאֵל	שִׁמְעוֹן	בְּנֵי	וְלִמַטֵּה	
Ammihud	son-of–	Shemuel	Simeon	sons-of	and–for–tribe-of	
H5989		H8050	H8095		H4294	

And of the tribe of the children of Simeon, Shemuel the son of Ammihud.

כִּסְלֹֽון׃	בֶּן־	אֱלִידָ֖ד	בִּנְיָמִ֑ן	לְמַטֵּה	21
Chislon	son-of–	Elidad	Benjamin	for–tribe-of	
H3692		H0449	H1144	H4294	

Of the tribe of Benjamin, Elidad the son of Chislon.

יָגְלִֽי׃	בֶּן־	בֻּקִּ֖י	נָשִׂ֑יא	דָּ֛ן	בְּנֵי־	וּלְמַטֵּה	22
Jogli	son-of–	Bukki	leader	Dan	sons-of–	and–for–tribe-of	
H3020		H1231		H1835		H4294	

And the prince of the tribe of the children of Dan, Bukki the son of Jogli.

אֶפֹֽד׃	בֶּן־	חַנִיאֵ֖ל	נָשִׂ֑יא	מְנַשֶּׁ֛ה	בְּנֵי־	לְמַטֵּה	יוֹסֵ֥ף	לִבְנֵי	23
Ephod	son-of–	Hanniel	leader	Manasseh	sons-of–	for–tribe-of	Joseph	for–sons-of	
H0641		H2592		H4519		H4294	H3130		

The prince of the children of Joseph, for the tribe of the children of Manasseh, Hanniel the son of Ephod.

שִׁפְטָֽן׃	בֶּן־	קְמוּאֵ֖ל	נָשִׂ֑יא	אֶפְרַ֛יִם	בְּנֵי־	וּלְמַטֵּה	24
Shiphtan	son-of–	Kemuel	leader	Ephraim	sons-of–	and–for–tribe-of	
H8204		H7055		H0669		H4294	

And the prince of the tribe of the children of Ephraim, Kemuel the son of Shiphtan.

פַּרְנָֽךְ׃	בֶּן־	אֶלִיצָפָ֖ן	נָשִׂ֑יא	זְבוּלֻ֛ן	בְּנֵי־	וּלְמַטֵּה	25
Parnach	son-of–	Elizaphan	leader	Zebulun	sons-of–	and–for–tribe-of	
H6535		H0469		H2074		H4294	

And the prince of the tribe of the children of Zebulun, Elizaphan the son of Parnach.

עַזָּֽן׃	בֶּן־	פַּלְטִיאֵ֖ל	נָשִׂ֑יא	יִשָּׂשכָ֛ר	בְּנֵי־	וּלְמַטֵּה	26
Azzan	son-of–	Paltiel	leader	Issachar	sons-of–	and–for–tribe-of	
H5821		H6409		H3485		H4294	

And the prince of the tribe of the children of Issachar, Paltiel the son of Azzan.

שְׁלֽוֹמִי׃	בֶּן־	אֲחִיהֽוּד֙	נָשִׂ֑יא	אָשֵׁ֛ר	בְּנֵי־	וּלְמַטֵּה	27
Shelomi	son-of–	Ahihud	leader	Asher	sons-of–	and–for–tribe-of	
H8015		H0282		H0836		H4294	

And the prince of the tribe of the children of Asher, Ahihud the son of Shelomi.

עַמִּיהֽוּד׃	בֶּן־	פְּדַהְאֵ֖ל	נָשִׂ֑יא	נַפְתָּלִ֛י	בְּנֵי־	וּלְמַטֵּה	28
Ammihud	son-of–	Pedahel	leader	Naphtali	sons-of–	and–for–tribe-of	
H5989		H6300		H5321		H4294	

And the prince of the tribe of the children of Naphtali, Pedahel the son of Ammihud.

כְּנָֽעַן׃	בְּאֶ֣רֶץ	יִשְׂרָאֵל֙	בְּנֵי־	אֶת־	לְנַחֵ֔ל	יְהוָ֖ה	צִוָּ֑ה	אֲשֶׁ֣ר	אֵ֔לֶּה	29
Canaan	in–land-of	Israel	sons-of–	to–	to–apportion	YHWH	commanded	whom	these	
	H0776	H3478		H0853	H5157	H3068	H6680		H0428	

פ
–

These [are they] whom the LORD commanded to divide the inheritance unto the children of Israel in the land of Canaan.

Chapter 35

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּעַרְבֹת מוֹאָב עַל־יַרְדֵּן יְרֵחוֹ לֵאמֹר׃

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	בְּעַרְבֹת	מוֹאָב	עַל־	יַרְדֵּן	יְרֵחוֹ	לֵאמֹר׃
and–spoke	YHWH	to–	Moses	in–plains-of	Moab	by–	Jordan-of	Jericho	saying
H1696	H3068	H0413	H4872	H6160	H4124		H3383	H3405	H0559

And the LORD spake unto Moses in the plains of Moab by Jordan [near] Jericho, saying,

2 צַו אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְנָתְנוּ לַלְוִיִּם מִנַּחֲלַת אֲחֻזָּתָם עָרִים לָשָׁבֶת וּמִגְרָשׁ תִּתְּנוּ לֶעָרִים סְבִיבֹתֵיהֶם׃

צַו	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְנָתְנוּ	לַלְוִיִּם	מִנַּחֲלַת	אֲחֻזָּתָם	עָרִים	לָשָׁבֶת	וּמִגְרָשׁ	תִּתְּנוּ	לֶעָרִים	סְבִיבֹתֵיהֶם׃
command	–	sons-of	Israel	and–let-them-give	to–the–Levites	from–inheritance-of	their–possession	cities	to–dwell	and–pastureland	you-shall-give	for–the–cities	around-them
H6680	H0853		H3478	H5414	H3881	H5159	H0272		H3427	H4054	H5414		H5439

לַלְוִיִּם׃
to–the–Levites
H3881

Command the children of Israel, that they give unto the Levites of the inheritance of their possession cities to dwell in; and ye shall give [also] unto the Levites suburbs for the cities round about them.

3 וְהָיוּ הֶעָרִים לָהֶם לָשָׁבֶת וּמִגְרְשֵׁיהֶם יִהְיוּ לִבְהֶמְתָּם וְלִרְכֻשָׁם וּלְכָל־חַיָּתָם׃

וְהָיוּ	הֶעָרִים	לָהֶם	לָשָׁבֶת	וּמִגְרְשֵׁיהֶם	יִהְיוּ	לִבְהֶמְתָּם	וְלִרְכֻשָׁם	וּלְכָל־	חַיָּתָם׃
and–shall-be	the–cities	for–them	to–dwell	and–their–pasturelands	shall-be	for–their–cattle	and–for–their–property	and–for–all	their–animals
H1961			H3427	H4054	H1961	H0929	H7399	H3605	

And the cities shall they have to dwell in; and the suburbs of them shall be for their cattle, and for their goods, and for all their beasts.

4 וּמִגְרְשֵׁי הָעִיר אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לַלְוִיִּם מִקִּיר הָעִיר וְחוּצָה אֶלֶף אַמָּה סָבִיב׃

וּמִגְרְשֵׁי	הָעִיר	מִקִּיר	לַלְוִיִּם	תִּתְּנוּ	אֲשֶׁר	הֶעָרִים	וְחוּצָה	אֶלֶף	אַמָּה	סָבִיב׃
and–pasturelands-of	the–city	from–wall-of	to–the–Levites	you-shall-give	which	the–cities	and–outward	a–thousand	cubit	around
H4054		H7023	H3881	H5414			H2351	H0505		H5439

And the suburbs of the cities, which ye shall give unto the Levites, [shall reach] from the wall of the city and outward a thousand cubits round about.

5 וּמַדֹּתֶם מִחוּץ לָעִיר אֶת־פְּאַת קֵדְמָה אַלְפַּיִם וְאֶת־פְּאַת נֶגֶב אַלְפַּיִם וְאֶת־פְּאַת יָם אַלְפַּיִם וְאֶת־פְּאַת צָפוֹן אַלְפַּיִם וְהָעִיר בְּתוֹךְ זֶה יִהְיֶה לָהֶם מִגְרְשֵׁי הֶעָרִים׃

וּמַדֹּתֶם	מִחוּץ	לָעִיר	אֶת־	פְּאַת	קֵדְמָה	אַלְפַּיִם	וְאֶת־	פְּאַת	נֶגֶב	אַלְפַּיִם	וְאֶת־	פְּאַת	יָם	אַלְפַּיִם	וְאֶת־	פְּאַת	צָפוֹן	אַלְפַּיִם	וְהָעִיר	בְּתוֹךְ	זֶה	יִהְיֶה	לָהֶם	מִגְרְשֵׁי	הֶעָרִים׃
and–you-shall-measure	from–outside	of–the–city	–	side-of–	east	two-thousand	and–	side-of–	south	two-thousand	and–	side-of–	west	two-thousand	and–	side-of	north	two-thousand	and–the–city	in–the–middle	this	shall-be	for–them	pasturelands-of	the–cities
H4058	H2351		H0853	H6285		H0505			H5045	H0505			H3220				H6828								

And ye shall measure from without the city on the east side two thousand cubits, and on the south side two thousand cubits, and on the west side two thousand cubits, and on the north side two thousand cubits; and the city [shall be] in the midst: this shall be to them the suburbs of the cities.

6 וְאֵת֙ הֶֽעָרִ֔ים אֲשֶׁ֥ר תִּתְּנ֖וּ לַלְוִיִּ֑ם אֵ֚ת שֵׁ֣שׁ־ עָרֵ֣י הַמִּקְלָ֔ט
and– the–cities which you-shall-give to–the–Levites – six– cities-of the–refuge
H0853 H5414 H3881 H0853 H8337 H4733

אֲשֶׁ֣ר תִּתְּנ֗וּ וְעֲלֵיהֶם֙ הָרֹצֵ֣חַ שָׁ֔מָּה לָנֻ֖ס תִּתְּנ֣וּ אַרְבָּעִ֑ים
which you-shall-give and–besides-them the–manslayer there to–flee you-shall-give forty
H5414 H7523 H8033 H5127 H5414 H0705

וּשְׁתָּ֥יִם עִֽיר׃
and–two city
H8147

And among the cities which ye shall give unto the Levites [there shall be] six cities for refuge, which ye shall appoint for the manslayer, that he may flee thither: and to them ye shall add forty and two cities.

7 כָּל־ הֶֽעָרִ֔ים אֲשֶׁ֥ר תִּתְּנ֖וּ לַלְוִיִּ֑ם אַרְבָּעִ֣ים וּשְׁמֹנֶ֔ה עִ֖יר אֹתָ֥ן
all– the–cities which you-shall-give to–the–Levites forty and–eight city them
H3605 H0853

וְאֶת־ מִגְרְשֵׁיהֶֽן׃
and– their–pasturelands
H0853 H4054

[So] all the cities which ye shall give to the Levites [shall be] forty and eight cities: them [shall ye give] with their suburbs.

8 וְהֶֽעָרִ֗ים אֲשֶׁ֤ר תִּתְּנוּ֙ מֵאֲחֻזַּ֣ת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵ֔ל מֵאֵ֖ת הָרַ֣ב
and–the–cities which you-shall-give from–possession-of sons-of– Israel from– the–many
H0272 H5414 H0854 H3478

תַּרְבּ֔וּ וּמֵאֵת֙ הַמְעַ֣ט תַּמְעִ֔יטוּ אִ֖ישׁ כְּפִ֣י נַחֲלָתֹ֑ו
you-shall-increase and–from– the–few you-shall-diminish man according-to his–inheritance
H0853 H4592 H4591 H0376 H6310 H5159

פ לַלְוִיִּ֔ם מֵעָרָ֖יו יִתֵּ֑ן יִנְחָ֣לוּ אֲשֶׁ֥ר
– to–the–Levites from–his–cities he-shall-give they-shall-inherit which
H3881 H5414 H5157

And the cities which ye shall give [shall be] of the possession of the children of Israel: from [them that have] many ye shall give many; but from [them that have] few ye shall give few: every one shall give of his cities unto the Levites according to his inheritance which he inheriteth.

9 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃
and–spoke YHWH to– Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

10 דַּבֵּ֣ר אֶל־ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וְאָמַרְתָּ֖ אֲלֵהֶ֑ם כִּ֣י אַתֶּ֗ם עֹבְרִים֙ אֶת־
speak to– sons-of Israel and–say to–them when you crossing-over –
H1696 H0413 H0413 H3478 H0559 H0853

אֶ֣רֶץ כְּנָֽעַן׃ הַיַּרְדֵּ֔ן
land-of– Canaan the–Jordan
H0776 H3383

Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye be come over Jordan into the land of Canaan;

11 וְהִקְרִיתֶם לָכֶם עָרִים עָרֵי מִקְלָט תִּהְיֶינָה לָכֶם וְנָס
and-you-shall-select for-you cities cities-of refuge they-shall-be for-you and-shall-flee
H7969 H5892 H5892 H4733 H1961 H5127

שָׁמָּה רֹצֵחַ מַכֵּה־נֶפֶשׁ בִּשְׁגָגָה׃
there manslayer striking- soul by-mistake
H8033 H7523 H5221 H5315 H7684

Then ye shall appoint you cities to be cities of refuge for you; that the slayer may flee thither, which killeth any person at unawares.

12 וְהָיוּ לָכֶם הֶעָרִים לְמִקְלָט מִגֹּאֵל וְלֹא יָמוּת
and-shall-be for-you the-cities for-refuge from-the-avenger and-not shall-die
H1961 H7969 H4733 H5359 H3808 H4191

הָרֹצֵחַ עַד־עָמְדוֹ לִפְנֵי הָעֵדָה לַמִּשְׁפָּט׃
the-manslayer until- his-standing before the-congregation for-the-judgment
H7523 H5704 H5975 H6440 H5712 H4941

And they shall be unto you cities for refuge from the avenger; that the manslayer die not, until he stand before the congregation in judgment.

13 וְהֶעָרִים אֲשֶׁר תִּתֵּנוּ שֵׁשׁ־עָרֵי מִקְלָט תִּהְיֶינָה לָכֶם׃
and-the-cities which you-shall-give six- cities-of refuge they-shall-be for-you
H7969 H5892 H8337 H5414 H4733 H1961

And of these cities which ye shall give six cities shall ye have for refuge.

14 וְאֵת שְׁלֹשׁ הֶעָרִים תִּתְּנוּ מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן וְאֵת שְׁלֹשׁ
– three-of the-cities you-shall-give on-other-side-of the-Jordan and- three-of
H0853 H7969 H7969 H5414 H5676 H3383 H0853 H7969

עָרֵי מִקְלָט תִּהְיֶינָה׃ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן תִּתְּנוּ הֶעָרִים
cities-of refuge they-shall-be in-land-of Canaan you-shall-give the-cities
H7969 H4733 H1961 H0776 H3667 H5414 H5892

Ye shall give three cities on this side Jordan, and three cities shall ye give in the land of Canaan, [which] shall be cities of refuge.

15 לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְלַגֵּר וְלַתּוֹשָׁב בְּתוֹכָם תִּהְיֶינָה שֵׁשׁ־
for-sons-of Israel and-for-the-sojourner and-for-the-resident in-their-midst shall-be six-
H1121 H3478 H1616 H8453 H8432 H1961 H8337

עָרֵי הַמִּקְלָט הָאֵלֶּה הֶעָרִים לְמִקְלָט לָנוּס שָׁמָּה כָּל־מַכֵּה־נֶפֶשׁ בִּשְׁגָגָה׃
the-cities the-these for-refuge to-flee there every- striking- soul by-mistake
H5892 H0428 H4733 H5127 H8033 H3605 H5221 H5315 H7684

These six cities shall be a refuge, [both] for the children of Israel, and for the stranger, and for the sojourner among them: that every one that killeth any person unawares may flee thither.

16 וְאִם־בִּכְלִי בַרְזֶל הִכָּהוּ וַיָּמֹת מוֹת יוּמַת
and-if- with-instrument-of iron he-struck-him and-he-died surely- he
H3588 H3627 H1270 H5221 H4191 H4191 H1931

הָרֹצֵחַ׃
the-murderer
H7523

יוּמַת
he-shall-be-put-to-death
H4191

And if he smite him with an instrument of iron, so that he die, he [is] a murderer: the murderer shall surely be put to death.

רֹצֵחַ	וַיָּמָת	הִכָּהוּ	בָּהּ	יָמוּת	אֲשֶׁר־	יָדוֹ	בְּאֶבֶן	וְאִם	17
murderer	and–he-died	he-struck-him	by–it	one-may-die	which–	hand	with–stone-of	and–if	
H7523	H4191	H5221		H4191		H3027	H0068		

הָרֹצֵחַ׃	יוּמַת	מוֹת	הוּא
the–murderer	he-shall-be-put-to-death	surely–	he
H7523	H4191	H4191	H1931

And if he smite him with throwing a stone, wherewith he may die, and he die, he [is] a murderer: the murderer shall surely be put to death.

הִכָּהוּ	בּוֹ	יָמוּת	אֲשֶׁר־	יָדוֹ	עֵץ־	בִּכְלִי	אֹו	18
he-struck-him	by–it	one-may-die	which–	hand	wood-of–	with–instrument-of	or	
H5221		H4191		H3027	H6086	H3627		

הָרֹצֵחַ׃	יוּמַת	מוֹת	הוּא	רֹצֵחַ	וַיָּמָת
the–murderer	he-shall-be-put-to-death	surely–	he	murderer	and–he-died
H7523	H4191	H4191	H1931	H7523	H4191

Or [if] he smite him with an hand weapon of wood, wherewith he may die, and he die, he [is] a murderer: the murderer shall surely be put to death.

בּוֹ	בְּפִגְעוֹ־	הָרֹצֵחַ	אֶת־	יָמֻת	הוּא	הַדָּם	גֹּאֵל	19
him	when–encountering–	the–murderer	–	shall-put-to-death	he	the–blood	avenger-of	
	H6293	H7523	H0853	H4191	H1931	H1818		

יְמִיתֶנּוּ׃	הוּא
shall-put-him-to-death	he
H4191	H1931

The revenger of blood himself shall slay the murderer: when he meeteth him, he shall slay him.

וַיָּמֹת׃	בְּצָדִיָּה	עָלָיו	הִשְׁלִיךְ	אֹו־	יֶהְדָּפֶנּוּ	בְּשִׂנְאָה	וְאִם־	20
and–he-died	with–intent	at–him	threw	or–	he-pushed-him	with–hatred	and–if–	
H4191	H6660		H7993		H1920	H8135		

But if he thrust him of hatred, or hurl at him by laying of wait, that he die;

יוּמַת	מוֹת־	וַיָּמָת	בְּיָדוֹ	הִכָּהוּ	בְּאֵיבָה	אֹו	21
he-shall-be-put-to-death	surely–	and–he-died	with–his–hand	he-struck-him	with–enmity	or	
H4191	H4191	H4191	H3027	H5221	H0342		

הָרֹצֵחַ	אֶת־	יָמֻת	הַדָּם	גֹּאֵל	הוּא	רֹצֵחַ	הַמַּכֶּה
the–murderer	–	shall-put-to-death	the–blood	avenger-of	he	murderer	the–striker
H7523	H0853	H4191	H1818		H1931	H7523	H5221

בּוֹ׃	בְּפִגְעוֹ־
him	when–encountering–
	H6293

Or in enmity smite him with his hand, that he die: he that smote [him] shall surely be put to death; [for] he [is] a murderer: the revenger of blood shall slay the murderer, when he meeteth him.

כָּל־	עָלָיו	הִשְׁלִיךְ	אֹו־	הֲדָפוֹ	אֵיבָה	בְּלֹא־	בְּפֶתַע	וְאִם־	22
any–	at–him	threw	or–	he-pushed-him	enmity	without–	with–suddenness	and–if–	
H3605		H7993		H1920	H0342	H3808	H6621		

צְדִיָּה׃	בְּלֹא	כְּלִי
intent	without	instrument
H6660	H3808	H3627

But if he thrust him suddenly without enmity, or have cast upon him any thing without laying of wait,

וַיַּפֶּל	רְאוֹת	בְּלֹא	בּוֹ	יָמוּת	אֲשֶׁר־	אֶבֶן	בְּכָל־	אוֹ	23
and–caused-to-fall	seeing	without	by–it	one-may-die	which–	stone	with–any–	or	
H5307	H7200	H3808		H4191		H0068	H3605		

רָעָתוֹ׃	מְבַקֵּשׁ	וְלֹא	לוֹ	אוֹיֵב	לֹא־	וְהוּא	וַיָּמָת	עָלָיו
his–harm	seeking	and–not	to–him	enemy	not–	and–he	and–he-died	upon–him
	H1245	H3808		H0341	H3808	H1931	H4191	

Or with any stone, wherewith a man may die, seeing [him] not, and cast [it] upon him, that he die, and [was] not his enemy, neither sought his harm:

הַדָּם	גֹּאֵל	וּבֵין	הַמַּכֶּה	בֵּין	הָעֵדָה	וְשָׁפְטוּ	24
the–blood	avenger-of	and–between	the–striker	between	the–congregation	and–shall-judge	
H1818		H0996	H5221	H0996	H5712	H8199	

הָאֵלֶּה׃	הַמִּשְׁפָּטִים	עַל	
the–these	the–judgments	according-to	
H0428	H4941		

Then the congregation shall judge between the slayer and the revenger of blood according to these judgments:

הַדָּם׃	גֹּאֵל	מִיַּד	הָרֹצֵחַ	אֶת־	הָעֵדָה	וְהִצִּילוּ	25
the–blood	avenger-of	from–hand-of	the–manslayer	–	the–congregation	and–shall-deliver	
H1818		H3027	H7523	H0853	H5712	H5337	

שָׁמָּה	נָס	אֲשֶׁר־	מִקְלָטוֹ	עִיר	אֶל־	הָעֵדָה	אֹתוֹ	וְהֵשִׁיבוּ
there	he-fled	which–	his–refuge	city-of	to–	the–congregation	him	and–shall-return
H8033	H5127		H4733		H0413	H5712	H0853	H7725

אֹתוֹ	מָשַׁח	אֲשֶׁר־	הַגָּדֹל	הַכֹּהֵן	מוֹת	עַד־	בָּהּ	וְיָשַׁב
him	was-anointed	whom–	the–great	the–priest	death-of	until–	in–it	and–he-shall-dwell
H0853	H4886			H3548	H4194	H5704		H3427

הַקֹּדֶשׁ׃	בְּשֶׁמֶן
the–holiness	with–oil-of
H6944	H8081

And the congregation shall deliver the slayer out of the hand of the revenger of blood, and the congregation shall restore him to the city of his refuge, whither he was fled: and he shall abide in it unto the death of the high priest, which was anointed with the holy oil.

אֲשֶׁר	מִקְלָטוֹ	עִיר	גְּבוּל	אֶת־	הָרֹצֵחַ	יֵצֵא	יָצֹא	וְאִם־	26
which	his–refuge	city-of	border-of	–	the–manslayer	goes-out	going-out	and–if–	
	H4733		H1366	H0853	H7523	H3318	H3318		

שָׁמָּה׃	יָנוּס
there	he-shall-flee
H8033	H5127

But if the slayer shall at any time come without the border of the city of his refuge, whither he was fled;

וְרָצַח	מִקְלָטוֹ	עִיר	לִגְבוּל	מִחוּץ	הַדָּם	גֹּאֵל	אֹתוֹ	וּמָצָא	27
and–kills	his–refuge	city-of	of–border-of	outside-of	the–blood	avenger-of	him	and–finds	
H7523	H4733		H1366	H2351	H1818		H0853	H4672	

דָּם׃	לוֹ	אֵין	הָרֹצֵחַ	אֶת־	הַדָּם	גֹּאֵל
blood	to–him	no	the–manslayer	–	the–blood	avenger-of
H1818		H0369	H7523	H0853	H1818	

And the revenger of blood find him without the borders of the city of his refuge, and the revenger of blood kill the slayer; he shall not be guilty of blood:

וְאַחֲרֵי	הַגָּדֹל	הַכֹּהֵן	מוֹת	עַד־	יֵשֵׁב	מִקְלָטוֹ	בָּעִיר	כִּי	28
and–after	the–great	the–priest	death–of	until–	he–shall–dwell	his–refuge	in–city–of	for	
		H3548	H4194	H5704	H3427	H4733			

אַחֻזָּתוֹ׃	אֶרֶץ	אֶל־	הָרֹצֵחַ	יָשׁוּב	הַגָּדֹל	הַכֹּהֵן	מוֹת
his–possession	land–of	to–	the–manslayer	shall–return	the–great	the–priest	death–of
H0272	H0776	H0413	H7523	H7725		H3548	H4194

Because he should have remained in the city of his refuge until the death of the high priest: but after the death of the high priest the slayer shall return into the land of his possession.

בְּכֹל	לְדֹרֹתֵיכֶם	מִשְׁפָּט	לְחֻקַּת	לָכֶם	אֵלֶּה	וְהָיוּ	29
in–all	for–your–generations	judgment	for–statute–of	for–you	these	and–shall–be	
H3605	H1755	H4941	H2708		H0428	H1961	

מוֹשְׁבֹתֵיכֶם׃
your–dwellings
H4186

So these [things] shall be for a statute of judgment unto you throughout your generations in all your dwellings.

וְעֵד	הָרֹצֵחַ	אֶת־	יִרְצַח	עֵדִים	לְפִי	נֶפֶשׁ	מַכֵּה־	כָּל־	30
and–witness	the–murderer	–	he–shall–kill	witnesses	by–mouth–of	soul	striking–	every–	
H5707	H7523	H0853	H7523	H5707	H6310	H5315	H5221	H3605	

לָמוּת׃	בְּנֶפֶשׁ	יַעֲנֶה	לֹא־	אֶחָד
to–die	against–soul	shall–testify	not–	one
H4191	H5315		H3808	H0259

Whoso killeth any person, the murderer shall be put to death by the mouth of witnesses: but one witness shall not testify against any person [to cause him] to die.

כִּי־	לָמוּת	רָשָׁע	הוּא	אֲשֶׁר־	רֹצֵחַ	לְנֶפֶשׁ	כֹּפֶר	תִּקְחוּ	וְלֹא־	31
for–	to–die	guilty	he	who–	murderer	for–life–of	ransom	you–shall–take	and–not–	
	H4191	H7563	H1931		H7523	H5315		H3947	H3808	

יוּמָת׃	מוֹת
he–shall–be–put–to–death	surely–
H4191	H4191

Moreover ye shall take no satisfaction for the life of a murderer, which [is] guilty of death: but he shall be surely put to death.

לָשֶׁבֶת	לָשׁוּב	מִקְלָטוֹ	עִיר	אֶל־	לָנוּס	כֹּפֶר	תִּקְחוּ	וְלֹא־	32
to–dwell	to–return	his–refuge	city–of	to–	to–flee	ransom	you–shall–take	and–not–	
H3427	H7725	H4733		H0413	H5127		H3947	H3808	

הַכֹּהֵן׃	מוֹת	עַד־	בָּאָרֶץ
the–priest	death–of	until–	in–the–land
H3548	H4194	H5704	H0776

And ye shall take no satisfaction for him that is fled to the city of his refuge, that he should come again to dwell in the land, until the death of the priest.

33 וְלֹא־ תַחֲנִיפוּ אֶת־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם בָּהּ כִּי הַדָּם הוּא
and–not– you-shall-pollute – the–land which you in–it for the–blood it
H3808 H2610 H0853 H0776 H0834 H0859 H0430 H1818 H1931

יַחֲנִיף אֶת־ הָאָרֶץ וְלָאָרֶץ לֹא־ יְכֻפַּר לַדָּם אֲשֶׁר
pollutes – the–land and–for–the–land not– can–be–atoned for–the–blood which
H2610 H0853 H0776 H0776 H3808 H3722 H1818 H0834

שֻׁפַךְ־ בָּהּ כִּי־ אִם בְּדַם שֹׁפְכֹו׃
was–shed– in–it except– if by–blood–of its–shedder
H8210 H0859 H3588 H0518 H1818 H8210

So ye shall not pollute the land wherein ye [are:] for blood it defileth the land: and the land cannot be cleansed of the blood that is shed therein, but by the blood of him that shed it.

34 וְלֹא תְטַמְּאוּ אֶת־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם יֹשְׁבִים בָּהּ אֲשֶׁר אֲנִי
and–not you-shall-defile – the–land which you dwelling in–it which I
H3808 H2930 H0853 H0776 H0834 H0859 H3427 H0834 H0589

שֹׁכֵן בְּתֹוכָהּ כִּי אֲנִי יְהוָה שֹׁכֵן בְּתֹוךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
dwelling in–its–midst for I YHWH dwelling in–midst–of sons–of Israel –
H7931 H8432 H3588 H0589 H3068 H7931 H8432 H1121 H3478

Defile not therefore the land which ye shall inhabit, wherein I dwell: for I the LORD dwell among the children of Israel.

Chapter 36

1 וַיִּקְרְבוּ רָאשֵׁי אָבֹות לְמִשְׁפַּחַת בְּנֵי־ גִלְעָד בֶּן־ מָכִיר בֶּן־
and–drew–near heads–of the–fathers of–the–clan–of sons–of– Gilead son–of– Machir son–of–
H7126 H7218 H1 H4940 H1121 H1568 H1121 H4353 H1121

מְנַשֶּׁה מִמִּשְׁפְּחֹת בְּנֵי יוֹסֵף וַיְדַבְּרוּ לִפְנֵי מֹשֶׁה
Manasseh from–the–clans–of sons–of Joseph and–they–spoke before Moses
H4519 H4940 H1121 H3130 H1696 H6440 H4872

וְלִפְנֵי הַנְּשִׂאִים רָאשֵׁי אָבֹות לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
and–before the–leaders heads–of fathers of–sons–of Israel
H6440 H5387 H7218 H1 H1121 H3478

And the chief fathers of the families of the children of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, of the families of the sons of Joseph, came near, and spake before Moses, and before the princes, the chief fathers of the children of Israel:

2 וַיֹּאמְרוּ אֲדֹנִי צִוָּה יְהוָה לָתֵת אֶת־ הָאָרֶץ בְּנַחֲלָה
and–they–said my–lord was–commanded YHWH to–give – the–land as–inheritance
H0559 H0113 H6680 H3068 H5414 H0853 H0776 H5159

בְּגֹורָל לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל לָתֵת אֶת־ אֲדֹנִי וַאדֹנִי צִוָּה בַּיהוָה
by–lot to–sons–of Israel to–give – and–my–lord was–commanded by–YHWH
H1486 H1121 H3478 H5414 H0853 H0113 H6680 H3068

לִבְנֹתָיו׃ אָחִינוּ צְלָפְחָד נַחֲלַת
to–his–daughters our–brother Zelophehad inheritance–of
H1323 H0251 H6765 H5159

And they said, The LORD commanded my lord to give the land for an inheritance by lot to the children of Israel: and my lord was commanded by the LORD to give the inheritance of Zelophehad our brother unto his daughters.

3

לְנָשִׁים	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	שִׁבְטֵי	מִבְּנֵי	לְאֶחָד	וְהָיוּ
for–wives	Israel	sons–of–	tribes–of	from–sons–of	to–one	and–they–will–be
H0802	H3478		H7626		H0259	H1961

עַל	וְנוֹסַף	אֲבֹתֵינוּ	מִנַּחֲלַת	נַחֲלָתָן	וְנִגְרָעָה	
to	and–will–be–added	our–fathers	from–inheritance–of	their–inheritance	and–will–be–withdrawn	
	H3254	H0001	H5159	H5159	H1639	

נַחֲלָתֵנוּ	וּמִגּוֹרָל	לָהֶם	תִּהְיֶינָה	אֲשֶׁר	הַמַּטֶּה	נַחֲלַת	
our–inheritance	and–from–lot–of	to–them	they–will–become	which	the–tribe	inheritance–of	
H5159	H1486		H1961		H4294	H5159	

יִגָּרֵעַ׃
will–be–withdrawn
H1639

And if they be married to any of the sons of the [other] tribes of the children of Israel, then shall their inheritance be taken from the inheritance of our fathers, and shall be put to the inheritance of the tribe whereunto they are received: so shall it be taken from the lot of our inheritance.

4

עַל	נַחֲלָתָן	וְנוֹסְפָה	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	הַיֹּבֵל	יִהְיֶה	וְאִם־
to	their–inheritance	and–will–be–added	Israel	of–sons–of	the–Jubilee	it–will–be	and–if–
	H5159	H3254	H3478		H3104	H1961	

מַטֵּה	וּמִנַּחֲלַת	לָהֶם	תִּהְיֶינָה	אֲשֶׁר	הַמַּטֶּה	נַחֲלַת
tribe–of	and–from–inheritance–of	to–them	they–will–become	which	the–tribe	inheritance–of
H4294	H5159		H1961		H4294	H5159

נַחֲלָתָן׃	יִגָּרַע	אֲבֹתֵינוּ
their–inheritance	will–be–withdrawn	our–fathers
H5159	H1639	H0001

And when the jubile of the children of Israel shall be, then shall their inheritance be put unto the inheritance of the tribe whereunto they are received: so shall their inheritance be taken away from the inheritance of the tribe of our fathers.

5

כֵּן	לֵאמֹר	יְהוָה	פִּי	עַל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיְצַו
rightly	saying	YHWH	mouth–of	upon–	Israel	sons–of	–	Moses	and–commanded
	H0559	H3068	H6310		H3478		H0853	H4872	H6680

דֹּבְרִים׃	יוֹסֵף	בְּנֵי־	מַטֵּה
are–speaking	Joseph	sons–of–	tribe–of
H1696	H3130		H4294

And Moses commanded the children of Israel according to the word of the LORD, saying, The tribe of the sons of Joseph hath said well.

6

לֵאמֹר	צְלָפְחָד	לִבְנוֹת	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	זֶה	
saying	Zelophehad	to–daughters–of	YHWH	commanded	which–	the–word	this	
H0559	H6765	H1323	H3068	H6680		H1697	H2088	

מַטֵּה	לְמִשְׁפַּחַת	אַךְ	לְנָשִׁים	תִּהְיֶינָה	בְּעֵינֵיהֶם	לַטּוֹב
tribe–of	to–the–clan–of	only	for–wives	they–will–become	in–their–eyes	to–the–good
H4294	H4940	H0389	H0802	H1961		

לְנָשִׁים׃	תִּהְיֶינָה	אֲבִיהֶם
for–wives	they–will–become	their–father
H0802	H1961	H0001

This [is] the thing which the LORD doth command concerning the daughters of Zelophehad, saying, Let them marry to whom they think best; only to the family of the tribe of their father shall they marry.

כִּי	מַטֵּה	אֶל־	מִמַּטֵּה	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	נַחֲלָה	תִסֹּב	וְלֹא־
for	tribe	to–	from–tribe	Israel	of–sons-of	inheritance	will-go-around	and–not–
	H4294	H0413	H4294	H3478		H5159	H5437	H3808

7

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	יִדְבְּקוּ	אֲבֹתָיו	מַטֵּה	בְּנַחֲלַת	אִישׁ
Israel	sons-of	will-cling	his–fathers	tribe-of	to–inheritance-of	each-man
H3478		H1692	H0001	H4294	H5159	H0376

So shall not the inheritance of the children of Israel remove from tribe to tribe: for every one of the children of Israel shall keep himself to the inheritance of the tribe of his fathers.

לְאֶחָד	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מִמַּטּוֹת	נַחֲלָה	יֹרֶשֶׁת	בַּת	וְכָל־	
to–one	Israel	sons-of	from–tribes-of	inheritance	inheriting	daughter	and–every–	
H0259	H3478		H4294	H5159	H3423	H1323	H3605	

8

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	יִירְשׁוּ	לְמַעַן	לְאִשָּׁה	תִּהְיֶה	אָבִיהָ	מַטֵּה	מִמִּשְׁפַּחַת
Israel	sons-of	will-inherit	in-order-that	for–wife	will-be	her–father	tribe-of	from–clan-of
H3478		H3423	H4616	H0802	H1961	H0001	H4294	H4940

אֲבֹתָיו׃	נַחֲלַת	אִישׁ	
his–fathers	inheritance-of	each-man	
H0001	H5159	H0376	

And every daughter, that possesseth an inheritance in any tribe of the children of Israel, shall be wife unto one of the family of the tribe of her father, that the children of Israel may enjoy every man the inheritance of his fathers.

אִישׁ	כִּי־	אַחֵר	לְמַטֵּה	מִמַּטֶּה	נַחֲלָה	תִסֹּב	וְלֹא־	
each-man	for–	another	to–tribe	from–tribe	inheritance	will-go-around	and–not–	
H0376		H0312	H4294	H4294	H5159	H5437	H3808	

9

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מַטּוֹת	יִדְבְּקוּ	בְּנַחֲלָתוֹ
Israel	sons-of	tribes-of	will-cling	to–his–inheritance
H3478		H4294	H1692	H5159

Neither shall the inheritance remove from [one] tribe to another tribe; but every one of the tribes of the children of Israel shall keep himself to his own inheritance.

צְלָפְחָד׃	בְּנוֹת	עָשׂוּ	כֵּן	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר
Zelophehad	daughters-of	did	so	Moses	–	YHWH	commanded	as–which
H6765	H1323			H4872	H0853	H3068	H6680	

10

Even as the LORD commanded Moses, so did the daughters of Zelophehad:

צְלָפְחָד	בְּנוֹת	וְנֹעָה	וּמִלְכָּה	וְחָגְלָה	תִּרְצָה	מַחְלָה	וַתִּהְיֶינָה	
Zelophehad	daughters-of	and–Noah	and–Milcah	and–Hoglah	Tirzah	Mahlah	and–became	
H6765	H1323	H5270	H4435	H2295	H8656	H4244	H1961	

11

לְנָשִׁים׃	דֹּדֵיהֶן	לִבְנֵי	
for–wives	their–uncles	to–sons-of	
H0802	H1730		

For Mahlah, Tirzah, and Hoglah, and Milcah, and Noah, the daughters of Zelophehad, were married unto their father's brothers' sons:

וַתְּהִי	לְנָשִׁים	הָיוּ	יוֹסֵף	בֶּן־	מְנַשֶּׁה	בְּנֵי־	מִמִּשְׁפְּחֹת	
and–was	for–wives	they-were	Joseph	son-of–	Manasseh	sons-of–	from–clans-of	
H1961	H0802	H1961	H3130		H4519		H4940	

12

אֲבִיהֶן׃	מִשְׁפַּחַת	מַטֵּה	עַל־	נַחֲלָתָן	
their–father	clan-of	tribe-of	upon–	their–inheritance	
H0001	H4940	H4294		H5159	

[And] they were married into the families of the sons of Manasseh the son of Joseph, and their inheritance remained in the tribe of the family of their father.

בְּיַד־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	וְהַמִּשְׁפָּטִים	הַמִּצְוֹת	אֵלֶּה	13						
by–hand-of–	YHWH	commanded	which	and–the–judgments	the–commandments	these							
H3027	H3068	H6680		H4941	H4687	H0428							
יְרֵחוֹ׃	יַרְדֵּן	עַל	מוֹאָב	בְּעַרְבֹת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	מֹשֶׁה					
Jericho	Jordan-of	upon	Moab	in–plains-of	Israel	sons-of	to–	Moses					
H3405	H3383		H4124	H6160	H3478		H0413	H4872					

These [are] the commandments and the judgments, which the LORD commanded by the hand of Moses unto the children of Israel in the plains of Moab by Jordan [near] Jericho.

Deuteronomy

Chapter 1

הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֶל־	מֹשֶׁה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	אֵלֶּה	1
the–Jordan	in–beyond	Israel	all–	to–	Moses	spoke	which	the–words	these	
H3383	H5676	H3478	H3605	H0413	H4872	H1696		H1697	H0428	

תֹּפֶל	וּבֵין־	פָּארָן	בֵּין־	סוּף	מוֹל	בָּעֲרָבָה	בַּמִּדְבָּר
Tophel	and–between–	Paran	between–	Suph	opposite	in–the–Arabah	in–the–wilderness
H8603	H0996	H6290	H0996	H5489	H4136	H6160	

וְדִי־זָהָב׃	וַחֲצֵרֹת	וְלָבָן
and–Di-Zahab	and–Hazeroth	and–Laban
H1774	H2698	

These [be] the words which Moses spake unto all Israel on this side Jordan in the wilderness, in the plain over against the Red [sea], between Paran, and Tophel, and Laban, and Hazeroth, and Dizahab.

בַּרְנֵעַ׃קָדֵשׁ	עַד	שֵׂעִיר	הַר־	דֶּרֶךְ	מֵחֹרֵב	יוֹם	עָשָׂר	אַחַד	2
Kadesh-Barnea	unto	Seir	–	way	from–Horeb	days	–	eleven	
H6947	H5704		H2022	H1870	H2722	H3117	H6240	H0259	

([There are] eleven days' [journey] from Horeb by the way of mount Seir unto Kadesh-barnea.)

מֹשֶׁה	דִּבֶּר	לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד	חֹדֶשׁ	עָשָׂר	בְּעַשְׁתֵּי־	שָׁנָה	בְּאַרְבָּעִים	וַיְהִי	3
Moses	spoke	of–the–month	in–one	month	–	in–eleven–	year	in–forty	and–it–was	
H4872	H1696	H2320	H0259	H2320	H6240	H6249	H8141	H0705	H1961	

אֲלֵהֶם׃	אֹתוֹ	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	כְּכֹל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־
to–them	him	YHWH	commanded	which	according–to–all	Israel	sons–of	to–
H0413	H0853	H3068	H6680		H3605	H3478		H0413

And it came to pass in the fortieth year, in the eleventh month, on the first [day] of the month, [that] Moses spake unto the children of Israel, according unto all that the LORD had given him in commandment unto them;

וְאֵת	בְּחֶשְׁבּוֹן	יוֹשֵׁב	אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	מֶלֶךְ	סִיחֹן	אֵת	הִכָּה	אַחֲרֵי	4
and–	in–Heshbon	dwelled	who	the–Amorite	king–of	Sihon	–	he–struck	after	
H0853	H2809	H3427		H0567	H4428	H5511	H0853	H5221		

בְּאֶדְרֶעִי׃	בְּעַשְׁתָּרֹת	יוֹשֵׁב	אֲשֶׁר־	הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ	עוֹג
in–Edrei	in–Ashtaroth	dwelled	who–	the–Bashan	king–of	Og
H0154	H6252	H3427		H1316	H4428	H5747

After he had slain Sihon the king of the Amorites, which dwelt in Heshbon, and Og the king of Bashan, which dwelt at Astaroth in Edrei:

הַתּוֹרָה	אֶת־	בֵּאֵר	מֹשֶׁה	הוֹאִיל	מוֹאָב	בְּאֶרֶץ	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	5
the–Torah	–	to–explain	Moses	undertook	Moab	in–land–of	the–Jordan	in–beyond	
H8451	H0853	H0874	H4872	H2974	H4124	H0776	H3383	H5676	

לֵאמֹר׃	הַזֹּאת
saying	the–this
H0559	H2063

On this side Jordan, in the land of Moab, began Moses to declare this law, saying,

שֶׁבֶת	לָכֶם	רַב־	לֵאמֹר	בְּחֹרֵב	אֵלֵינוּ	דִּבֶּר	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	6
dwelling	for–you	enough–	saying	in–Horeb	to–us	spoke	our–Elohim	YHWH	
H3427			H0559	H2722	H0413	H1696	H0430	H3068	

הַזֶּה׃	בָּהָר
the–this	in–the–mountain
H2088	H2022

The LORD our God spake unto us in Horeb, saying, Ye have dwelt long enough in this mount:

כָּל־	וְאֶל־	הָאֱמֹרִי	הַר	וּבֹאוּ	לָכֶם	וְסָעוּ	וּפְנוּ		7
all–	and–to–	the–Amorite	mountain–of	and–come	for–yourselves	and–journey	turn		
H3605	H0413	H0567	H2022	H0935		H5265	H6437		

וּבַנֶּגֶב	וּבַשְּׁפֵלָה	בָּהָר	בָּעֲרָבָה	שְׁכֵנָיו	
and–in–the–Negev	and–in–the–lowland	in–the–mountain	in–the–Arabah	its–neighbors	
H5045	H8219	H2022	H6160	H7934	

הַגָּדֹל	הַנָּהָר	עַד־	וְהַלְּבָנוֹן	הַכְּנַעֲנִי	אֶרֶץ	הַיָּם	וּבְחוֹף
the–great	the–river	unto–	and–the–Lebanon	the–Canaanite	land–of	the–sea	and–in–coast–of
	H5104	H5704	H3844		H0776	H3220	H2348

פְּרָת׃	נְהַר־
Euphrates	river–
H6578	H5104

Turn you, and take your journey, and go to the mount of the Amorites, and unto all [the places] nigh thereunto, in the plain, in the hills, and in the vale, and in the south, and by the sea side, to the land of the Canaanites, and unto Lebanon, unto the great river, the river Euphrates.

אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	וּרְשׁוּ	בֹּאוּ	הָאָרֶץ	אֶת־	לִפְנֵיכֶם	נָתַתִּי	רְאֵה	8
which	the–land	–	and–possess	come	the–land	–	before–you	I–have–given	see	
	H0776	H0853	H3423	H0935	H0776	H0853	H6440	H5414	H7200	

לָהֶם	לָתֵת	וְלִיעֲקֹב	לְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם	לַאֲבֹתֵיכֶם	יְהוָה	נִשְׁבַּע
to–them	to–give	and–to–Jacob	to–Isaac	to–Abraham	to–your–fathers	YHWH	swore
	H5414	H3290	H3327	H0085	H0001	H3068	H7650

אַחֲרֵיהֶם׃	וּלְזַרְעָם
after–them	and–to–their–seed
	H2233

Behold, I have set the land before you: go in and possess the land which the LORD sware unto your fathers, Abraham, Isaac, and Jacob, to give unto them and to their seed after them.

אֶתְכֶם׃	שְׂאֵת	לְבַדִּי	אוּכַל	לֹא־	לֵאמֹר	הַהוּא	בָּעֵת	אֲלֵכֶם	וָאֹמַר	9
you	to–bear	alone	I–am–able	not–	saying	the–that	at–the–time	to–you	and–I–said	
H0853	H5375	H0905	H3201	H3808	H0559	H1931	H6256	H0413	H0559	

¶ And I spake unto you at that time, saying, I am not able to bear you myself alone:

10 יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הִרְבָּה אֶתְכֶם וְהִנְּכֶם הַיּוֹם כְּכוֹכְבֵי
YHWH your-Elohim has-multiplied you and-behold-you the-day like-stars-of
H3068 H0430 H7230 H0853 H2009 H3117 H3556

הַשָּׁמָיִם לָרֹב׃
the-heavens for-multitude
H8064 H7230

The LORD your God hath multiplied you, and, behold, ye [are] this day as the stars of heaven for multitude.

11 יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם יֹסֵף עֲלֵיכֶם כָּכֶם אֶלֶף פְּעָמִים
YHWH Elohim-of your-fathers may-add upon-you like-you thousand times
H3068 H0430 H0001 H3254 H5921 H3541 H0505 H6471

וִיבָרֵךְ אֶתְכֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם׃
and-may-bless you as He-spoke to-you
H1288 H0853 H3541 H1696 H3541

(The LORD God of your fathers make you a thousand times so many more as ye [are], and bless you, as he hath promised you!)

12 אֵיכָה אֶשָּׂא לְבַדִּי טָרְחֲכֶם וּמַשַּׂאֲכֶם וְרִיבְכֶם׃
how can-I-bear alone your-trouble and-your-burden and-your-strife
H0375 H0905 H2960 H4853 H7379

How can I myself alone bear your cumbrance, and your burden, and your strife?

13 הָבוּ לָכֶם אֲנָשִׁים חֲכָמִים וּנְבֹנִים וִידֻעִים לְשִׁבְטֵיכֶם
give for-yourselves men wise and-understanding and-known for-your-tribes
H3051 H3541 H0376 H2450 H0995 H3045 H7626

וַאֲשִׂימֵם בְּרָאשֵׁיכֶם׃
and-I-will-set-them as-your-heads
H7760 H3541

Take you wise men, and understanding, and known among your tribes, and I will make them rulers over you.

14 וַתַּעֲנוּ אֹתִי וַתֹּאמְרוּ טוֹב־ הַדָּבָר אֲשֶׁר־ דִּבַּרְתָּ לַעֲשׂוֹת׃
and-you-answered me and-you-said good- the-word which- you-have-spoken to-do
H0853 H0559 H2896 H1697 H0834 H1696 H6213

And ye answered me, and said, The thing which thou hast spoken [is] good [for us] to do.

15 וָאֶקַּח אֶת־ רָאשֵׁי שִׁבְטֵיכֶם אֲנָשִׁים חֲכָמִים וִידֻעִים וָאֶתֵּן אֹתָם
and-I-took – heads-of your-tribes men wise and-known and-I-gave them
H3947 H0853 H7218 H7626 H0376 H2450 H3045 H5414 H0853

רָאשִׁים עֲלֵיכֶם שָׂרֵי אֲלָפִים וְשָׂרֵי מֵאוֹת וְשָׂרֵי חֲמִשִּׁים וְשָׂרֵי עֲשָׂרֹת וְשֹׁטְרִים לְשִׁבְטֵיכֶם׃
heads over-you commanders-of thousands and-commanders-of hundreds and-commanders-of fifties and-commanders-of tens and-officers for-your-tribes
H7218 H5921 H8269 H0505 H8269 H3967 H8269 H2572 H8269 H6235 H7860 H7626

So I took the chief of your tribes, wise men, and known, and made them heads over you, captains over thousands, and captains over hundreds, and captains over fifties, and captains over tens, and officers among your tribes.

16

בֵּין־	שָׁמֹעַ	לֵאמֹר	הַהוּא	בָּעֵת	שֹׁפְטֵיכֶם	אֶת־	וָאֲצַוֶּה
between–	hear	saying	the–that	at–the–time	your–judges	–	and–I–commanded
H0996	H8085	H0559	H1931	H6256	H8199	H0853	H6680

אֲחִיכֶם	וְשָׁפַטְתֶּם	צֶדֶק	בֵּין־	אִישׁ	וּבֵין־	אָחִיו
your–brothers	and–you–shall–judge	righteousness	between–	a–man	and–between–	his–brother
H0251	H8199	H6664	H0996	H0376	H0996	H0251

וּבֵין	גֵּרוֹ׃
and–between	his–sojourner
H0996	H1616

And I charged your judges at that time, saying, Hear [the causes] between your brethren, and judge righteously between [every] man and his brother, and the stranger [that is] with him.

17

תִּשְׁמְעוּן	כַּגָּדֹל	כַּקָּטָן	בַּמִּשְׁפָּט	פָּנִים	תַּכִּירוּ	לֹא־
you–shall–hear	as–the–great	as–the–small	in–the–judgment	faces	you–shall–recognize	not–
H8085			H4941	H6440		H3808

הִוא	לֵאלֹהִים	הַמִּשְׁפָּט	כִּי	אִישׁ	מִפְּנֵי־	תָגוּרוּ	לֹא
it	to–Elohim	the–judgment	for–	a–man	from–face–of–	you–shall–fear	not
H1931	H0430	H4941		H0376	H6440		H3808

וְהַדָּבָר	אֲשֶׁר	יִקָּשֶׁה	מִכֶּם	תַּקְרִבוּן	אֵלַי	וּשְׁמַעְתִּיו׃
and–the–matter	which	is–hard	from–you	you–shall–bring	to–me	and–I–will–hear–it
H1697		H7185		H7126	H0413	H8085

Ye shall not respect persons in judgment; [but] ye shall hear the small as well as the great; ye shall not be afraid of the face of man; for the judgment [is] God's: and the cause that is too hard for you, bring [it] unto me, and I will hear it.

18

תַּעֲשׂוּן׃	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֵת	הַהוּא	בָּעֵת	אֶתְכֶם	וָאֲצַוֶּה
you–shall–do	which	the–things	all–	–	the–that	at–the–time	you	and–I–commanded
		H1697	H3605	H0853	H1931	H6256	H0853	H6680

And I commanded you at that time all the things which ye should do.

19

הַגָּדוֹל	הַמִּדְבָּר	כָּל־	אֵת	וַנֵּלֶךְ	מֵחֹרֵב	וַנִּסַּע	
the–great	the–wilderness	all–	–	and–we–went	from–Horeb	and–we–journeyed	
		H3605	H0853	H3212	H2722	H5265	

כַּאֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	הַר	דֶּרֶךְ	רְאִיתֶם	אֲשֶׁר	הַהוּא	וְהַנּוֹרָא
as	the–Amorite	mountain–of	way–of	you–saw	which	the–that	and–the–fearsome
	H0567	H2022	H1870	H7200		H1931	H3372

בַּרְנֵעַ׃	קָדֵשׁ	עַד	וַנָּבֹא	אֹתָנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	צִוָּה
Kadesh–Barnea		unto	and–we–came	us	our–Elohim	YHWH	commanded
H6947		H5704	H0935	H0853	H0430	H3068	H6680

¶ And when we departed from Horeb, we went through all that great and terrible wilderness, which ye saw by the way of the mountain of the Amorites, as the LORD our God commanded us; and we came to Kadesh-barnea.

20

יְהוָה	אֲשֶׁר־	הָאֱמֹרִי	הַר	עַד־	בָּאתֶם	אֲלֵכֶם	וָאֹמַר
YHWH	which–	the–Amorite	mountain–of	unto–	you–have–come	to–you	and–I–said
H3068		H0567	H2022	H5704	H0935	H0413	H0559

לָנוּ׃	נֹתֵן	אֱלֹהֵינוּ
to–us	is–giving	our–Elohim
	H5414	H0430

And I said unto you, Ye are come unto the mountain of the Amorites, which the LORD our God doth give unto us.

21

כַּאֲשֶׁר	רֵ֣שׁ	עֲלֵ֔ה	הָאָ֖רֶץ	אֶת־	לְפָנֶ֑יךָ	אֱלֹהֶ֣יךָ	יְהוָ֔ה	נָתַ֥ן	רְאֵ֛ה
as	possess	go-up	the-land	–	before-you	your-Elohim	YHWH	has-given	see
H3423	H5927	H0776	H0853	H6440	H0430	H3068	H5414	H7200	

וְאַל־	תִּירָ֥א	אַל־	לָ֖ךְ	אֲבֹתֶ֑יךָ	אֱלֹהֵ֣י	יְהוָ֔ה	דִּבֶּ֥ר
and-not-	you-shall-fear	not-	to-you	your-fathers	Elohim-of	YHWH	spoke
H0408	H3372	H0408		H0001	H0430	H3068	H1696

תֵּחָֽת׃
you-shall-be-dismayed
H2865

Behold, the LORD thy God hath set the land before thee: go up [and] possess [it], as the LORD God of thy fathers hath said unto thee; fear not, neither be discouraged.

22

לְפָנֵ֔ינוּ	אֲנָשִׁ֖ים	וְנִשְׁלְחָ֣ה	וַתֹּאמְר֤וּ	כֻלְּכֶם֙	אֵלַ֔י	וַתִּקְרְב֥וּן
before-us	men	let-us-send	and-you-said	all-of-you	to-me	and-you-approached
H6440	H0376	H7971	H0559	H3605	H0413	H7126

אֶת־	דָּבָ֔ר	אֹתָ֑נוּ	וְיָשִׁ֣בוּ	הָאָ֗רֶץ	אֶת־	לָ֙נוּ֙	וְיַחְפְּרוּ־
–	word	us	and-let-them-bring-back	the-land	–	for-us	and-let-them-search-out-
H0853	H1697	H0853	H7725	H0776	H0853		H2658

אֲלֵיהֶ֖ן׃	נָבֹ֑א	אֲשֶׁ֣ר	הֶֽעָרִ֔ים	וְאֵת֙	בָּ֣הּ	נַעֲלֶ֤ה־	אֲשֶׁ֨ר	הַדֶּ֔רֶךְ
to-them	we-shall-come	which	the-cities	and-	by-it	we-shall-go-up-	which	the-way
H0413	H0935			H0853		H5927		H1870

¶ And ye came near unto me every one of you, and said, We will send men before us, and they shall search us out the land, and bring us word again by what way we must go up, and into what cities we shall come.

23

אִ֣ישׁ	אֲנָשִׁ֔ים	עָשָׂ֥ר	שְׁנִ֖ים	מִכֶּ֑ם	וָאֶקַּ֣ח	הַדָּבָ֔ר	בְּעֵינַ֖י	וַיִּיטַ֥ב
man	men	ten	two	from-you	and-I-took	the-word	in-my-eyes	and-it-was-good
H0376	H0376	H6240	H8147		H3947	H1697		H3190

לַשָּֽׁבֶט׃	אֶחָ֖ד
for-the-tribe	one
H7626	H0259

And the saying pleased me well: and I took twelve men of you, one of a tribe:

24

אֶשְׁכֹּ֑ל	נַחַל֙	עַד־	וַיָּבֹ֣אוּ	הָהָ֔רָה	וַיַּעֲל֖וּ	וַיִּפְנ֥וּ
Eshcol	valley-of	unto-	and-they-came	the-mountain	and-they-went-up	and-they-turned
H0812		H5704	H0935	H2022	H5927	H6437

אֹתָ֔הּ׃	וַיְרַגְּל֖וּ
it	and-they-spied-out
H0853	H7270

And they turned and went up into the mountain, and came unto the valley of Eshcol, and searched it out.

25

אֵלֵ֔ינוּ	וַיּוֹרִדוּ֙	הָאָ֔רֶץ	מִפְּרִ֣י	בְיָדָ֑ם	וַיִּקְח֖וּ
to-us	and-they-brought-down	the-land	from-fruit-of	in-their-hand	and-they-took
H0413	H3381	H0776	H6529	H3027	H3947

אֱלֹהֵ֥ינוּ	יְהוָ֖ה	אֲשֶׁר־	הָאָ֣רֶץ	טוֹבָ֔ה	וַיֹּאמְר֖וּ	דָּבָ֑ר	אֹתָ֔נוּ	וַיָּשִׁ֖בוּ
our-Elohim	YHWH	which-	the-land	good	and-they-said	word	us	and-they-brought-back
H0430	H3068		H0776		H0559	H1697	H0853	H7725

לָ֥נוּ׃	נֹתֵ֖ן
to-us	is-giving
	H5414

And they took of the fruit of the land in their hands, and brought [it] down unto us, and brought us word again, and said, [It is] a good land which the LORD our God doth give us.

וְלֹא	אֲבִיתֶם	לַעֲלֹת	וַתַּמְרוּ	אֶת־	פִּי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם׃	26
and-not	you-were-willing	to-go-up	and-you-rebelled	–	mouth-of	YHWH	your-Elohim	
H3808	H0014	H5927	H4784	H0853	H6310	H3068	H0430	

Notwithstanding ye would not go up, but rebelled against the commandment of the LORD your God:

וַתֵּרָגְנוּ	בְּאָהֳלֵיכֶם	וַתֹּאמְרוּ	בְּשִׂנְאַת	יְהוָה	אֹתָנוּ	27
and-you-murmured	in-your-tents	and-you-said	in-hatred-of	YHWH	us	
H7279	H0168	H0559	H8135	H3068	H0853	

הוֹצִיאָנוּ	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	לָתֵת	אֹתָנוּ	בְּיַד	הָאֱמֹרִי
He-brought-us-out	from-land-of	Egypt	to-give	us	into-hand-of	the-Amorite
H3318	H0776	H4714	H5414	H0853	H3027	H0567

לְהַשְׁמִידֵנוּ׃
to-destroy-us
H8045

And ye murmured in your tents, and said, Because the LORD hated us, he hath brought us forth out of the land of Egypt, to deliver us into the hand of the Amorites, to destroy us.

וְאָנָה	אֲנַחְנוּ	עֹלִים	אַחֵינוּ	הֵמַסּוּ	אֶת־	לְבָבֵנוּ	לֵאמֹר	עַם	גָּדוֹל
where	we	going-up	our-brothers	melted	–	our-heart	saying	a-people	great
H0575	H0587	H5927	H0251	H4549	H0853	H3824	H0559		

וָרָם	מִמֶּנּוּ	עָרִים	גְּדֹלֹת	וּבְצוּרֹת	בַּשָּׁמָיִם	וְגַם־	בְּנֵי	עֲנָקִים
and-tall	than-us	cities	great	and-fortified	in-the-heavens	and-also-	sons-of	Anakim
					H8064	H1571		H6062

רָאִינוּ	שָׁם׃
we-saw	there
H7200	H8033

Whither shall we go up? our brethren have discouraged our heart, saying, The people [is] greater and taller than we; the cities [are] great and walled up to heaven; and moreover we have seen the sons of the Anakims there.

מֵהֶם׃	תִּירְאוּן	וְלֹא־	תַעַרְצוּן	לֹא־	אֲלֵכֶם	וָאֹמַר	29
from-them	you-shall-fear	and-not-	you-shall-dread	not-	to-you	and-I-said	
H1992	H3372	H3808	H6206	H3808	H0413	H0559	

Then I said unto you, Dread not, neither be afraid of them.

כְּכֹל	לָכֶם	יִלָּחֵם	הוּא	לִפְנֵיכֶם	הַהֹלֵךְ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	30
according-to-all	for-you	will-fight	He	before-you	the-one-going	your-Elohim	YHWH	
H3605			H1931	H6440	H1980	H0430	H3068	

לְעֵינֵיכֶם׃	בְּמִצְרַיִם	אִתְּכֶם	עָשָׂה	אֲשֶׁר
before-your-eyes	in-Egypt	with-you	He-did	which
	H4714	H0854		

The LORD your God which goeth before you, he shall fight for you, according to all that he did for you in Egypt before your eyes;

כַּאֲשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	נְשָׂאֲךָ	אֲשֶׁר	רָאִיתָ	אֲשֶׁר	וּבַמִּדְבָּר		31
as	your–Elohim	YHWH	carried–you	that	you–saw	which	and–in–the–wilderness		
	H0430	H3068	H5375		H7200				

בְּאֲכֶם	עַד־	הֲלַכְתֶּם	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	בְּכָל־	בְּנוֹ	אֶת־	אִישׁ	יִשָּׂא־
your–coming	until–	you–walked	which	the–way	in–all–	his–son	–	a–man	carries–
H0935	H5704	H1980		H1870	H3605		H0853	H0376	H5375

הַזֶּה׃	הַמָּקוֹם	עַד־
the–this	the–place	unto–
H2088	H4725	H5704

And in the wilderness, where thou hast seen how that the LORD thy God bare thee, as a man doth bear his son, in all the way that ye went, until ye came into this place.

אֱלֹהֵיכֶם׃	בַּיהוָה	מַאֲמִינִם	אֵינְכֶם	הַזֶּה	וּבַדָּבָר	32
your–Elohim	in–YHWH	believing	you–are–not	the–this	and–in–the–matter	
H0430	H3068	H0539	H0369	H2088	H1697	

Yet in this thing ye did not believe the LORD your God,

לַחֲנֹתְכֶם	מָקוֹם	לָכֶם	לָתוּר	בַּדֶּרֶךְ	לִפְנֵיכֶם	הַהֹלֵךְ	33
for–your–encamping	a–place	for–you	to–search–out	in–the–way	before–you	the–one–going	
H2583	H4725		H8446	H1870	H6440	H1980	

וּבֶעָנָן	בָּהּ	תֵּלְכוּ־	אֲשֶׁר	בַּדֶּרֶךְ	לַרְאֹתְכֶם	לַיְלָה	וּבָאֵשׁ	
and–in–the–cloud	by–it	you–shall–walk–	which	in–the–way	for–you–to–see	night	in–the–fire	
H6051		H3212		H1870	H7200	H3915	H0784	

יוֹמָם׃
by–day
H3119

Who went in the way before you, to search you out a place to pitch your tents [in], in fire by night, to shew you by what way ye should go, and in a cloud by day.

לֵאמֹר׃	וַיִּשָּׁבַע	וַיִּקְצֹף	דִּבְרֵיכֶם	קוֹל	אֶת־	יְהוָה	וַיִּשְׁמַע	34
saying	and–He–swore	and–He–was–angry	your–words	voice–of	–	YHWH	and–heard	
H0559	H7650	H7107	H1697		H0853	H3068	H8085	

And the LORD heard the voice of your words, and was wroth, and sware, saying,

אֶת	הַזֶּה	הָרָע	הַדּוֹר	הָאֵלֶּה	בָּאֲנָשִׁים	אִישׁ	יִרְאֶה	אִם־	35
–	the–this	the–evil	the–generation	the–these	among–the–men	a–man	shall–see	if–	
H0853	H2088		H1755	H0428	H0376	H0376	H7200		

לַאֲבֹתֵיכֶם׃	לָתֵת	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר	הַטּוֹבָה	הָאָרֶץ
to–your–fathers	to–give	I–swore	which	the–good	the–land
H0001	H5414	H7650			H0776

Surely there shall not one of these men of this evil generation see that good land, which I sware to give unto your fathers,

36

זוּלָתִּי	כָּלֵב	בֶּן־	יְפֻנֶּה	הַוּא	יִרְאֶנָּה	וְלוֹ־	אֶתֶּן	אֶת־
except	Caleb	son-of-	Jephunneh	he	shall-see-it	and-to-him-	I-will-give	-
H2108	H3612		H3312	H1931	H7200		H5414	H0853

הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	דָּרַךְ־	בָּהּ	וּלְבָנָיו	יַעַן	אֲשֶׁר	מִלֵּא	אַחֲרֵי
the-land	which	he-trod-	on-it	and-to-his-sons	because	that	he-fully-followed	after
H0776		H1869			H3282		H4390	

יְהוָה׃
YHWH
H3068

Save Caleb the son of Jephunneh; he shall see it, and to him will I give the land that he hath trodden upon, and to his children, because he hath wholly followed the LORD.

37

גַּם־	בִּי	הִתְאַנַּף	יְהוָה	בִּגְלַלְכֶם	לֵאמֹר	גַּם־	אַתָּה	לֹא־
also-	with-me	was-angry	YHWH	because-of-you	saying	also-	you	not-
H1571		H0599	H3068	H1558	H0559	H1571		H3808

תָּבֹא	שָׁם׃
you-shall-enter	there
H0935	H8033

Also the LORD was angry with me for your sakes, saying, Thou also shalt not go in thither.

38

יְהוֹשֻׁעַ	בִּן	נוּן	הָעֹמֵד	לְפָנֶיךָ	הוּא	יָבֹא	שָׁמָּה	אֹתוֹ
Joshua	son-of-	Nun	the-one-standing	before-you	he	shall-enter	there	him
H3091		H5126	H5975	H6440	H1931	H0935	H8033	H0853

חַזֵּק	כִּי־	הוּא	יַנְחִלֶנָּה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל׃
strengthen	for-	he	shall-cause-to-inherit-it	-	Israel
H2388		H1931	H5157	H0853	H3478

[But] Joshua the son of Nun, which standeth before thee, he shall go in thither: encourage him: for he shall cause Israel to inherit it.

39

וְטַפְּכֶם	אֲשֶׁר	אֲמַרְתֶּם	לָבַז	יִהְיֶה	וּבְנֵיכֶם	אֲשֶׁר	לֹא־	
and-your-little-ones	who	you-said	for-prey	they-will-be	and-your-sons	who	not-	
H2945		H0559	H0957	H1961			H3808	

יָדְעוּ	הַיּוֹם	טוֹב	וָרָע	הֵמָּה	יָבֹאוּ	שָׁמָּה	וְלָהֶם	אֶתְּנֶנָּה
they-knew	the-day	good	and-evil	they	shall-come	there	and-to-them	I-will-give-it
H3045	H3117			H1992	H0935	H8033		H5414

וְהֵם	יִירָשׁוּהָ׃
and-they	shall-possess-it
H1992	H3423

Moreover your little ones, which ye said should be a prey, and your children, which in that day had no knowledge between good and evil, they shall go in thither, and unto them will I give it, and they shall possess it.

40

וְאַתֶּם	פְּנוּ	לָכֶם	וּסְעוּ	הַמִּדְבָּרָה	דֶּרֶךְ	יַם־	סוּף׃
and-you	turn	for-yourselves	and-journey	the-wilderness	way-of	sea-of-	Suph
	H6437		H5265		H1870	H3220	H5488

But [as for] you, turn you, and take your journey into the wilderness by the way of the Red sea.

נַעֲלֶה׀	אֲנַחְנוּ	לַיהוָה׀	חָטָאנוּ׀	אֵלַי	וַתֹּאמְרוּ	וַתַּעֲנוּ		41
will-go-up	we	against-YHWH	we-have-sinned	to-me	and-you-said	and-you-answered		
H5927	H0587	H3068	H2398	H0413	H0559			

וַתַּחְגְּרוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	צִוָּנוּ	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	וְנִלְחַמְנוּ	
and-you-girded	our-Elohim	YHWH	commanded-us	that-	according-to-all	and-we-will-fight	
H2296	H0430	H3068	H6680		H3605		

הָהָרָה׃	לַעֲלֹת	וַתָּהִינוּ	מִלְחַמְתּוֹ	כְּלֵי	אֶת־	אִישׁ
the-mountain	to-go-up	and-you-thought-easy	his-war	weapons-of	-	each
H2022	H5927	H1951	H4421	H3627	H0853	H0376

Then ye answered and said unto me, We have sinned against the LORD, we will go up and fight, according to all that the LORD our God commanded us. And when ye had girded on every man his weapons of war, ye were ready to go up into the hill.

תִּלָּחֲמוּ	וְלֹא־	תַעֲלוּ׀	לָא	לָהֶם׀	אֱמֹר	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	42
you-shall-fight	and-not-	you-shall-go-up	not	to-them	say	to-me	YHWH	and-said	
	H3808	H5927	H3808		H0559	H0413	H3068	H0559	

אֹיְבֵיכֶם׃	לִפְנֵי	תִּנָּגְפוּ	וְלֹא	בְּקִרְבְּכֶם	אֵינֶנִּי	כִּי	
your-enemies	before	you-shall-be-struck	and-not	in-your-midst	I-am-not	for-	
H0341	H6440	H5062	H3808	H7130	H0369		

And the LORD said unto me, Say unto them, Go not up, neither fight; for I [am] not among you; lest ye be smitten before your enemies.

								43
יְהוָה	פִּי	אֶת־	וַתַּמְרוּ׀	שְׁמַעְתֶּם	וְלֹא	אֲלֵיכֶם	וָאֲדַבֵּר	
YHWH	mouth-of	-	and-you-rebelled	you-listened	and-not	to-you	and-I-spoke	
H3068	H6310	H0853	H4784	H8085	H3808	H0413	H1696	

הָהָרָה׃	וַתַּעֲלוּ	וַתָּזֵדוּ
the-mountain	and-you-went-up	and-you-acted-presumptuously
H2022	H5927	H2102

So I spake unto you; and ye would not hear, but rebelled against the commandment of the LORD, and went presumptuously up into the hill.

							44
לִקְרַאתְכֶם	הַהוּא׀	בָּהָר	הַיֹּשֵׁב	הָאֱמֹרִי	וַיֵּצֵא		
to-meet-you	the-that	in-the-mountain	the-one-dwelling	the-Amorite	and-went-out		
H7125	H1931	H2022	H3427	H0567	H3318		

עַד־	בְּשֵׂעִיר	אֶתְכֶם	וַיַּכְּתוּ	הַדְּבֹרִים	תַּעֲשֶׂינָה	כַּאֲשֶׁר	אֶתְכֶם	וַיִּרְדְּפוּ
unto-	in-Seir	you	and-they-struck	the-bees	do	as	you	and-they-pursued
H5704		H0853	H3807	H1682			H0853	H7291

חָרְמָה׃
Hormah
H2767

And the Amorites, which dwelt in that mountain, came out against you, and chased you, as bees do, and destroyed you in Seir, [even] unto Hormah.

								45
בְּקֹלְכֶם׀	יְהוָה׀	שָׁמַע	וְלֹא־	יְהוָה	לִפְנֵי	וַתִּבְכּוּ	וַתָּשֻׁבוּ	
to-your-voice	YHWH	listened	and-not-	YHWH	before	and-you-wept	and-you-returned	
	H3068	H8085	H3808	H3068	H6440	H1058	H7725	

אֲלֵיכֶם׃	הָאֲזִין	וְלֹא
to-you	He-gave-ear	and-not
H0413	H0238	H3808

And ye returned and wept before the LORD; but the LORD would not hearken to your voice, nor give ear unto you.

וַתֵּשְׁבוּ	בְקָדֵשׁ	יָמִים	רַבִּים	כַּיָּמִים	אֲשֶׁר	יְשַׁבְתֶּם׃	46
and-you-dwelt	in-Kadesh	days	many	as-the-days	that	you-dwelt	
H3427	H6946	H3117		H3117		H3427	

So ye abode in Kadesh many days, according unto the days that ye abode [there].

Chapter 2

וַנִּפֶן	וַנִּסַּע	הַמִּדְבָּרָה	דֶּרֶךְ	יַם־	סוּף	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	1
and-we-turned	and-we-journeyed	the-wilderness	way-of	sea-of-	Suph	as	spoke	
H6437	H5265		H1870	H3220	H5488		H1696	

וַנָּסָב	אֶת־	הַר־	שֵׂעִיר	יָמִים	רַבִּים׃	ס		
and-we-circled	-	mount-	Seir	days	many	-		
H5437	H0853	H2022		H3117				

אֵלַי	יְהוָה
to-me	YHWH
H0413	H3068

Then we turned, and took our journey into the wilderness by the way of the Red sea, as the LORD spake unto me: and we compassed mount Seir many days.

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר׃	2
and-said	YHWH	to-me	saying	
H0559	H3068	H0413	H0559	

And the LORD spake unto me, saying,

רַב־	לָכֶם	סֹב	אֶת־	הָהָר	הַזֶּה	פְּנוּ	לָכֶם	צָפֹנָה׃	3
enough-	for-you	circling	-	the-mountain	the-this	turn	for-yourselves	northward	
		H5437	H0853	H2022	H2088	H6437		H6828	

Ye have compassed this mountain long enough: turn you northward.

וְאֶת־	הָעָם	צַו	לֵאמֹר	אַתֶּם	עֹבְרִים	בִּגְבוּל	אֲחֵיכֶם
and-	the-people	command	saying	you	are-passing	in-territory-of	your-brothers
H0853		H6680	H0559			H1366	H0251

בְּנֵי־	עֵשָׂו	הַיֹּשְׁבִים	בְּשֵׂעִיר	וְיָרְאוּ	מִכֶּם	וְנִשְׁמַרְתֶּם
sons-of-	Esau	the-ones-dwelling	in-Seir	and-they-will-fear	from-you	and-you-shall-be-careful
	H6215	H3427		H3372		H8104

מְאֹד׃
exceedingly
H3966

And command thou the people, saying, Ye [are] to pass through the coast of your brethren the children of Esau, which dwell in Seir; and they shall be afraid of you: take ye good heed unto yourselves therefore:

אַל־	תִּתְגָּרוּ	בָּם	כִּי	לֹא־	אֶתֵּן	לָכֶם	מֵאַרְצָם	עַד	5
not-	you-shall-provoke	them	for-	not-	I-will-give	to-you	from-their-land	even	
H0408	H1624			H3808	H5414		H0776	H5704	

מִדְרַךְ	כַּף־	רֶגֶל	כִּי־	יְרֻשָּׁה	לְעֵשָׂו	נָתַתִּי	אֶת־	הַר	שֵׂעִיר׃
tread-of	sole-of-	foot	for-	possession	to-Esau	I-have-given	-	mount	Seir
H4096	H3709	H7272		H3425	H6215	H5414	H0853	H2022	

Meddle not with them; for I will not give you of their land, no, not so much as a foot breadth; because I have given mount Seir unto Esau [for] a possession.

מַ֥יִם	וְגַם־	וַאֲכַלְתֶּ֖ם	בַּכֶּ֣סֶף	מֵאִתָּ֑ם	תִּשְׁבְּרוּ֙	אָכֶל֙	6
water	and-also-	and-you-shall-eat	with-silver	from-them	you-shall-buy	food	
H4325	H1571	H0398	H3701	H0854	H7666	H0400	

וּשְׁתִיתֶֽם׃	בַּכֶּ֣סֶף	מֵאִתָּ֔ם	תִּכְרֽוּ׃
and-you-shall-drink	with-silver	from-them	you-shall-buy
H8354	H3701	H0854	

Ye shall buy meat of them for money, that ye may eat; and ye shall also buy water of them for money, that ye may drink.

יָדַ֗ע	יָדֶ֙יךָ֙	מַעֲשֵׂ֣ה	בְּכֹל֮	בֵּרַכְךָ֒	אֱלֹהֶ֜יךָ	יְהוָ֤ה	כִּֽי־	7
He-knew	your-hand	work-of	in-all	has-blessed-you	your-Elohim	YHWH	for-	
H3045	H3027	H4639	H3605	H1288	H0430	H3068		

יְהוָ֣ה	שָׁנָ֔ה	אַרְבָּעִ֖ים	זֶ֑ה	הַזֶּ֣ה	הַגָּדֹ֔ל	הַמִּדְבָּ֥ר	אֶת־	לֶכְתְּךָ֛
YHWH	year	forty	this	the-this	the-great	the-wilderness	-	your-walking
H3068	H8141	H0705	H2088	H2088			H0853	H3212

דָּבָ֖ר׃	חָסַ֥רְתָּ	לֹ֣א	עִמָּ֑ךְ	אֱלֹהֶ֔יךָ
a-thing	you-lacked	not	with-you	your-Elohim
H1697	H2637	H3808		H0430

For the LORD thy God hath blessed thee in all the works of thy hand: he knoweth thy walking through this great wilderness: these forty years the LORD thy God [hath been] with thee; thou hast lacked nothing.

מִדֶּ֣רֶךְ	בְּשֵׂעִ֗יר	הַיֹּשְׁבִים֙	עֵשָׂ֔ו	בְּנֵי־	אַחֵ֖ינוּ	מֵאֵ֑ת	וַנַּעֲבֹ֕ר	8
from-way-of	in-Seir	the-ones-dwelling	Esau	sons-of-	our-brothers	from-	and-we-passed	
H1870		H3427	H6215		H0251	H0854		

דֶּ֖רֶךְ	וַנַּעֲבֹ֑ר	וַנִּפֶן֙	ס	וּמֵעֲצִיֹן֙	גֶּ֣בֶר	מֵאֵילַ֔ת	הָעֲרָבָ֔ה
way-of	and-we-passed	and-we-turned	-	and-from-Ezion-Geber		from-Elath	the-Arabah
H1870		H6437		H6100			H6160

מוֹאָֽב׃	מִדְבַּ֥ר
Moab	wilderness-of
H4124	

And when we passed by from our brethren the children of Esau, which dwelt in Seir, through the way of the plain from Elath, and from Ezion-gaber, we turned and passed by the way of the wilderness of Moab.

תִּתְנָ֔ר	וְאַל־	מוֹאָ֖ב	אֶת־	תָּצַ֣ר	אַל־	אֵלַ֤י	יְהוָה֙	וַיֹּ֣אמֶר	9
you-shall-provoke	and-not-	Moab	-	you-shall-distress	not-	to-me	YHWH	and-said	
H1624	H0408	H4124	H0853		H0408	H0413	H3068	H0559	

לִבְנֵי־	כִּ֣י	יְרֻשָּׁ֔ה	מֵאַרְצ֖וֹ	לְךָ֑	אֶתֵּ֣ן	לֹא־	כִּ֤י	מִלְחָמָה֙	בָּ֔ם
to-sons-of-	for-	possession	from-his-land	to-you	I-will-give	not-	for-	war	them
		H3425	H0776		H5414	H3808		H4421	

יְרֻשָּֽׁה׃	עָ֔ר	אֶת־	נָתַ֖תִּי	לֽוֹט
possession	Ar	-	I-have-given	Lot
H3425	H6144	H0853	H5414	H3876

And the LORD said unto me, Distress not the Moabites, neither contend with them in battle: for I will not give thee of their land [for] a possession; because I have given Ar unto the children of Lot [for] a possession.

כָּעֲנָקִֽים׃	וְרָם֙	וְרַ֣ב	גָּד֔וֹל	עַ֚ם	בָּהּ֙	יָשְׁב֤וּ	לְפָנִים֙	הָאֵמִ֔ים	10
like-the-Anakim	and-tall	and-many	great	a-people	in-it	dwelt	formerly	the-Emim	
H6062						H3427	H6440	H0368	

The Emims dwelt therein in times past, a people great, and many, and tall, as the Anakims;

לָהֶם	יִקְרְאוּ	וְהָֽאֲמִֽים	כָּעֲנָקִים	הֵם	אַף־	יֵחָשְׁבוּ	רְפָאִים	11
them	call	and-the-Moabites	like-the-Anakim	they	also-	they-are-reckoned	Rephaim	
	H7121	H4125	H6062	H1992	H0637	H2803		

אֵמִֽים׃
Emim
H0368

Which also were accounted giants, as the Anakims; but the Moabites call them Emims.

	יֵרָשׁוּם	עֵשָׂו	וּבְנֵי	לְפָנִים	הַחֹרִים	יָשְׁבוּ	וּבְשֵׂעִיר	12
	dispossessed-them	Esau	and-sons-of	formerly	the-Horites	dwelt	and-in-Seir	
	H3423	H6215		H6440	H2752	H3427		

עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	תַּחְתָּם	וַיֵּשְׁבוּ	מִפְּנֵיהֶם	וַיַּשְׁמִידוּם	
did	as	instead-of-them	and-they-dwelt	from-before-them	and-they-destroyed-them	
		H8478	H3427	H6440	H8045	

לָהֶם׃	יְהוָה	נָתַן	אֲשֶׁר־	יְרֻשָּׁתוֹ	לְאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל
to-them	YHWH	gave	which-	his-possession	to-land-of	Israel
	H3068	H5414		H3425	H0776	H3478

The Horims also dwelt in Seir beforetime; but the children of Esau succeeded them, when they had destroyed them from before them, and dwelt in their stead; as Israel did unto the land of his possession, which the LORD gave unto them.

אֶת־	וַנַּעֲבֹר	זֶרֶד	נַחַל	אֶת־	לָכֶם	וְעִבְרוּ	קֻמוּ	עַתָּה	13
–	and-we-crossed	Zered	brook-of	–	for-yourselves	and-cross	arise	now	
H0853		H2218		H0853				H6258	

זָֽרֶד׃	נָחַל
Zered	brook-of
H2218	

Now rise up, [said I], and get you over the brook Zered. And we went over the brook Zered.

אֶת־	עָבַרְנוּ	אֲשֶׁר־	עַד	בַּרְנֵעַמְקֶדֶשׁ	וַהֲלַכְנוּ	אֲשֶׁר־	וְהַיָּמִים	14
–	we-crossed	that-	until	from-Kadesh-Barnea	we-walked	which-	and-the-days	
H0853			H5704	H6947	H1980		H3117	

אַנְשֵׁי	הַדּוֹר	כָּל־	תֹּם	עַד־	שָׁנָה	וּשְׁמֹנֶה	שְׁלֹשִׁים	זֶרֶד	נַחַל
men-of	the-generation	all-	complete	until-	year	and-eight	thirty	Zered	brook-of
H0376	H1755	H3605	H8552	H5704	H8141	H8083	H7970	H2218	

לָהֶם׃	יְהוָה	נִשְׁבַּע	כַּאֲשֶׁר	הַמַּחֲנֶה	מִקֶּרֶב	הַמִּלְחָמָה
to-them	YHWH	swore	as	the-camp	from-midst-of	the-war
	H3068	H7650		H4264	H7130	H4421

And the space in which we came from Kadesh-barnea, until we were come over the brook Zered, [was] thirty and eight years; until all the generation of the men of war were wasted out from among the host, as the LORD sware unto them.

הַמַּחֲנֶה	מִקֶּרֶב	לְהָמֵם	בָּם	הָיְתָה	יְהוָה	יַד־	וְגַם	15
the-camp	from-midst-of	to-confuse-them	against-them	was	YHWH	hand-of-	and-also	
H4264	H7130	H2000		H1961	H3068	H3027	H1571	

תָּֽמּוּ׃	עַד
they-were-finished	until
H8552	H5704

For indeed the hand of the LORD was against them, to destroy them from among the host, until they were consumed.

16 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־ תַּמּוּ כָל־ אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה לָמוּת מִקֶּרֶב הָעָם׃
and-it-was when- finished all- men-of the-war to-die from-midst-of the-people
H1961 H8552 H3605 H0376 H4421 H4191 H7130

ס
-

¶ So it came to pass, when all the men of war were consumed and dead from among the people,

17 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
and-spoke YHWH to-me saying
H1696 H3068 H0413 H0559

That the LORD spake unto me, saying,

18 אַתָּה עֹבֵר הַיּוֹם אֶת־ גְּבוּל מוֹאָב אֶת־ עָר׃
you are-passing the-day - border-of Moab - Ar
H6144 H0853 H4124 H1366 H0853 H3117

Thou art to pass over through Ar, the coast of Moab, this day:

19 וְקָרַבְתָּ מוּל בְּנֵי עַמּוֹן אַל־ תְּצֻרֵם וְאַל־ תִּתְגַּר בָּם כִּי־ לֹא־ אֶתֵּן מֵאֶרֶץ בְּנֵי־ עַמָּון לְךָ׃
and-you-will-approach opposite sons-of Ammon not- you-shall-distress-them and-not- to-you Ammon sons-of- from-land-of I-will-give not- for- them you-shall-provoke
H7126 H4136 H1121 H5983 H0408 H6696 H0408 H3808 H3423 H5983

לוֹט לִבְנֵי־ נְתַתִּיהָ יְרֻשָּׁה׃
Lot to-sons-of- I-have-given-it possession
H3876 H5414 H3425

And [when] thou comest nigh over against the children of Ammon, distress them not, nor meddle with them: for I will not give thee of the land of the children of Ammon [any] possession; because I have given it unto the children of Lot [for] a possession.

20 אֶרֶץ־ רְפָאִים תֵּחָשֵׁב אַף־ הִוא רְפָאִים יוֹשְׁבוּ־ בָהּ לְפָנִים וְהָעַמֹּנִים יִקְרָאוּ לָהֶם זַמְזֻמִּים׃
land-of- Rephaim it-is-reckoned also- it Rephaim dwelt- in-it formerly and-the-Ammonites call them Zamzummim
H0776 H2803 H0637 H1931 H7497 H3427 H0776 H6440 H5984 H7121 H2157

(That also was accounted a land of giants: giants dwelt therein in old time; and the Ammonites call them Zamzummims;

21 עַם גָּדוֹל וְרָב וְרָם כָּעֲנָקִים יַשְׁמִידֵם יְהוָה וַיִּירָשֵׁם וַיֵּשְׁבוּ תַּחְתָּם׃
a-people great and-many and-tall like-the-Anakim and-destroyed-them YHWH and-they-dispossessed-them and-they-dwelt instead-of-them
H5971 H1419 H7227 H7497 H6062 H8045 H3068 H3423 H3427 H8478

מִפְּנֵיהֶם
from-before-them
H6440

A people great, and many, and tall, as the Anakims; but the LORD destroyed them before them; and they succeeded them, and dwelt in their stead:

22 כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לִבְנֵי עֵשָׂו הַיֹּשְׁבִים בְּשֵׂעִיר אֲשֶׁר הִשְׁמִיד אֶת־
as He-did for-sons-of Esau the-ones-dwelling in-Seir that He-destroyed –
H6213 H0853

וַיִּירָשֵׁם וַיֵּשְׁבוּ תַּחְתָּם
and-they-dispossessed-them and-they-dwelt instead-of-them
H3423 H3427 H8478

מִפְּנֵיהֶם הַחֹרִי
from-before-them the-Horite
H6440 H2752

עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
unto the-day the-this
H5704 H3117 H2088

As he did to the children of Esau, which dwelt in Seir, when he destroyed the Horims from before them; and they succeeded them, and dwelt in their stead even unto this day:

23 וְהָעַוִּים הַיֹּשְׁבִים בַּחֲצֵרִים עַד־עַזָּה כַּפְתֹרִים הַיֹּצְאִים
and-the-Avvim the-ones-dwelling in-villages unto- Gaza Caphtorim the-ones-going-out
H5761 H3427 H2699 H5704 H5804 H3732 H3318

מִכַּפְתֹּור הִשְׁמִידֵם וַיֵּשְׁבוּ תַּחְתָּם׃
from-Caphtor destroyed-them and-they-dwelt instead-of-them
H3731 H8045 H3427 H8478

And the Avims which dwelt in Hazerim, [even] unto Azzah, the Caphtorims, which came forth out of Caphtor, destroyed them, and dwelt in their stead.)

24 קוּמוּ סְעוּ וְעִבְרוּ אֶת־נַחַל אַרְנֹן רְאֵה נָתַתִּי בְיָדְךָ אֶת־
arise journey and-cross –(H0853) brook-of Arnon see I-have-given into-your-hand –(H0853)
H5265 H5674 H0853 H5158 H7200 H0769 H3027 H0853

סִיחֹן מֶלֶךְ־חֶשְׁבֹּון הָאֱמֹרִי וְאֶת־אַרְצֹו הָחֵל לָרֶשֶׁת בֹּו וְהִתְגָּר
Sihon king-of- Heshbon the-Amorite and- his-land begin to-possess him and-engage
H5511 H4428 H2809 H0567 H0853 H0776 H2490 H3423 H0935 H1624

מִלְחָמָה׃
war
H4421

¶ Rise ye up, take your journey, and pass over the river Arnon: behold, I have given into thine hand Sihon the Amorite, king of Heshbon, and his land: begin to possess [it], and contend with him in battle.

25 הַיֹּום הַזֶּה אָחֵל תֵּת פַּחְדְּךָ וְיִרְאָתְךָ עַל־פְּנֵי
the-day the-this I-will-begin to-put your-dread and-your-fear upon- face-of
H3117 H2088 H2490 H5414 H6343 H3374 H6440

הָעַמִּים תַּחַת כָּל־הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּן שִׁמְעֲךָ וְרָגְזוּ
the-peoples under all- the-heavens who will-hear your-report and-they-will-tremble
H8478 H3605 H8064 H0834 H8085 H8052 H7264

וְחָלוּ מִפָּנֶיךָ׃
and-they-will-writhe from-before-you
H6440

This day will I begin to put the dread of thee and the fear of thee upon the nations [that are] under the whole heaven, who shall hear report of thee, and shall tremble, and be in anguish because of thee.

חֶשְׁבּוֹן	מֶלֶךְ	סִיחֹן	אֶל־	קְדֵמוֹת	מִמִּדְבַּר	מַלְאָכִים	וָאֶשְׁלַח	26
Heshbon	king-of	Sihon	to-	Kedemoth	from-wilderness-of	messengers	and-I-sent	
H2809	H4428	H5511	H0413	H6932		H4397	H7971	

לֵאמֹר׃	שָׁלוֹם	דִּבְרֵי
saying	peace	words-of
H0559	H7965	H1697

¶ And I sent messengers out of the wilderness of Kedemoth unto Sihon king of Heshbon with words of peace, saying,

יָמִין	אָסוּר	לֹא	אֵלֵךְ	בַּדֶּרֶךְ	בַּדֶּרֶךְ	בְּאַרְצֶךָ	אֶעְבְּרָה	27
right	I-will-turn	not	I-will-go	in-the-road	in-the-road	through-your-land	let-me-pass	
H3225	H5493	H3808	H3212	H1870	H1870	H0776		

וּשְׂמֹאול׃
or-left
H8040

Let me pass through thy land: I will go along by the high way, I will neither turn unto the right hand nor to the left.

תִּתֶּן־	בַּכֶּסֶף	וּמַיִם	וְאָכַלְתִּי	תַּשְׁבִּרֵנִי	בַּכֶּסֶף	אֹכֶל		28
you-will-give-	with-silver	and-water	and-I-will-eat	you-will-sell-me	with-silver	food		
H5414	H3701	H4325	H0398	H7666	H3701	H0400		

בְּרַגְלָי׃	אֶעְבְּרָה	רַק	וְשָׁתֵיתִי	לִי
on-my-feet	let-me-pass	only	and-I-will-drink	to-me
H7272		H7535	H8354	

Thou shalt sell me meat for money, that I may eat; and give me water for money, that I may drink: only I will pass through on my feet;

וְהַמֹּאָבִים	בְּשֵׂעִיר	הַיֹּשְׁבִים	עֵשָׂו	בְּנֵי	לִי	עָשׂוּ־	כַּאֲשֶׁר	29
and-the-Moabites	in-Seir	the-ones-dwelling	Esau	sons-of	to-me	did-	as	
H4125		H3427	H6215					

אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	אֶעֱבֹר	אֲשֶׁר־	עַד	בְּעָר	הַיֹּשְׁבִים
which-	the-land	to-	the-Jordan	-	I-cross	that-	until	in-Ar	the-ones-dwelling
	H0776	H0413	H3383	H0853			H5704	H6144	H3427

לָנוּ׃	נֹתֵן	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה
to-us	is-giving	our-Elohim	YHWH
	H5414	H0430	H3068

(As the children of Esau which dwell in Seir, and the Moabites which dwell in Ar, did unto me;) until I shall pass over Jordan into the land which the LORD our God giveth us.

הִקְשָׁה׀	כִּי־	בּוֹ	הַעֲבִרֵנוּ	חֶשְׁבּוֹן	מֶלֶךְ	סִיחֹן	אָבָה	וְלֹא	30
hardened	for-	through-it	to-let-us-pass	Heshbon	king-of	Sihon	was-willing	and-not	
H7185				H2809	H4428	H5511	H0014	H3808	

תִּתּוֹ	לְמַעַן	לְבָבוֹ	אֶת־	וְאַמֵּץ	רוּחוֹ	אֶת־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
give-him	in-order-to	his-heart	-	and-strengthened	his-spirit	-	your-Elohim	YHWH
H5414	H4616	H3824	H0853	H0553	H7307	H0853	H0430	H3068

ס	הַזֶּה׃	כַּיּוֹם	בְּיָדֶךָ
-	the-this	as-the-day	into-your-hand
	H2088	H3117	H3027

But Sihon king of Heshbon would not let us pass by him: for the LORD thy God hardened his spirit, and made his heart obstinate, that he might deliver him into thy hand, as [appeareth] this day.

וְאֶת־	סִיחֹן	אֶת־	לְפָנֶיךָ	תֵּת	הַחִלֹּתִי	רְאֵה	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	31
and–	Sihon	–	before–you	to–give	I–have–begun	see	to–me	YHWH	and–said	
H0853	H5511	H0853	H6440	H5414		H7200	H0413	H3068	H0559	

אַרְצוֹ׃	אֶת־	לָרֶשֶׁת	רָשׁ	הָחֵל	אַרְצוֹ
his–land	–	to–possess	to–possess	begin	his–land
H0776	H0853	H3423	H3423		H0776

And the LORD said unto me, Behold, I have begun to give Sihon and his land before thee: begin to possess, that thou mayest inherit his land.

יָהְצָה׃	לַמִּלְחָמָה	עַמּוֹ	וְכָל־	הוּא	לִקְרָאתֵנוּ	סִיחֹן	וַיֵּצֵא	32
Jahaz	for–the–battle	his–people	and–all–	he	to–meet–us	Sihon	and–went–out	
H3096	H4421		H3605	H1931	H7125	H5511	H3318	

Then Sihon came out against us, he and all his people, to fight at Jahaz.

(בָּנָיו)	[בנו]	וְאֶת־	אֹתוֹ	וַנַּךְ	לְפָנֵינוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	וַיִּתְּנֵהוּ	33
his–sons	[his–son]	and–	him	and–we–struck	before–us	our–Elohim	YHWH	and–gave–him	
		H0853	H0853	H5221	H6440	H0430	H3068	H5414	

עַמּוֹ׃	כָּל־	וְאֶת־
his–people	all–	and–
	H3605	H0853

And the LORD our God delivered him before us; and we smote him, and his sons, and all his people.

וַנַּחֲרֵם	הַהוּא	בָּעֵת	עָרָיו	כָּל־	אֶת־	וַנִּלְכֹּד		34
and–we–devoted–to–destruction	the–that	at–the–time	his–cities	all–	–	and–we–captured		
	H1931	H6256		H3605	H0853	H3920		

שָׂרִיד׃	הִשְׁאַרְנוּ	לֹא	וְהַטָּף	וְהַנָּשִׁים	מֻתָּם	עִיר	כָּל־	אֶת־
survivor	we–left	not	and–the–children	and–the–women	men	city	every–	–
H8300	H7604	H3808	H2945	H0802	H4962		H3605	H0853

And we took all his cities at that time, and utterly destroyed the men, and the women, and the little ones, of every city, we left none to remain:

לָכָדְנוּ׃	אֲשֶׁר	הֶעָרִים	וּשְׁלַל	לָנוּ	בָּזַזְנוּ	הַבְּהֵמָה	רַק	35
we–captured	which	the–cities	and–spoil–of	for–ourselves	we–plundered	the–livestock	only	
H3920			H7998		H0962	H0929	H7535	

Only the cattle we took for a prey unto ourselves, and the spoil of the cities which we took.

בַּנַּחַל	אֲשֶׁר	וְהָעִיר	אַרְנֹן	נַחַל	שְׂפַת־	עַל־	אֲשֶׁר	מֵעֲרֹעֵר	36
in–the–brook	which	and–the–city	Arnon	brook–of	edge–of–	on–	which	from–Aroer	
			H0769		H8193			H6177	

הַכֹּל	אֶת־	מִמֶּנּוּ	שָׂגְבָה	אֲשֶׁר	קִרְיָה	הָיְתָה	לֹא	הַגִּלְעָד	וְעַד־
the–all	–	from–us	was–too–high	that	a–town	was	not	the–Gilead	and–unto–
H3605	H0853		H7682		H7151	H1961	H3808	H1568	H5704

לְפָנֵינוּ׃	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	נָתָן
before–us	our–Elohim	YHWH	gave
H6440	H0430	H3068	H5414

From Aroer, which [is] by the brink of the river of Arnon, and [from] the city that [is] by the river, even unto Gilead, there was not one city too strong for us: the LORD our God delivered all unto us:

נַחַל	יַד	כָּל־	קָרַבְתָּ	לֹא	עַמּוֹן	בְּנֵי־	אֶרֶץ	אֶל־	רַק	37
brook–of	side–of	all–	you–approached	not	Ammon	sons–of–	land–of	to–	only	
	H3027	H3605	H7126	H3808	H5983		H0776	H0413	H7535	

אֱלֹהֵינוּ׃	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	וְכֹל	הָהָר	וְעָרֵי	יַבֹּק	
our–Elohim	YHWH	commanded	that–	and–all	the–hill–country	and–cities–of	Jabbok	
H0430	H3068	H6680		H3605	H2022		H2999	

Only unto the land of the children of Ammon thou camest not, [nor] unto any place of the river Jabbok, nor unto the cities in the mountains, nor unto whatsoever the LORD our God forbad us.

Chapter 3

מֶלֶךְ־	עוֹג	וַיֵּצֵא	הַבָּשָׁן	דֶּרֶךְ	וַנַּעַל	וַנֵּפֶן		1
king–of–	Og	and–went–out	the–Bashan	way–of	and–we–went–up	and–we–turned		
H4428	H5747	H3318	H1316	H1870	H5927	H6437		

אֶדְרֶעִי׃	לַמִּלְחָמָה	עַמּוֹ	וְכָל־	הוּא	לִקְרָאתֵנוּ	הַבָּשָׁן
Edrei	for–the–battle	his–people	and–all–	he	to–meet–us	the–Bashan
H0154	H4421		H3605	H1931	H7125	H1316

Then we turned, and went up the way to Bashan: and Og the king of Bashan came out against us, he and all his people, to battle at Edrei.

נָתַתִּי	בְיָדְךָ	כִּי	אֹתוֹ	תִּירָא	אַל־	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר		2
I–have–given	into–your–hand	for–	him	you–shall–fear	not–	to–me	YHWH	and–said		
H5414	H3027		H0853	H3372	H0408	H0413	H3068	H0559		

עָשִׂיתָ	כַּאֲשֶׁר	לּוֹ	וְעָשִׂיתָ	אַרְצוֹ	וְאֶת־	עַמּוֹ	כָּל־	וְאֶת־	אֹתוֹ
you–did	as	to–him	and–you–shall–do	his–land	and–	his–people	all–	and–	him
				H0776	H0853		H3605	H0853	H0853

בְּחֶשְׁבּוֹן׃	יוֹשֵׁב	אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	מֶלֶךְ	לְסִיחֹן
in–Heshbon	dwelt	who	the–Amorite	king–of	to–Sihon
H2809	H3427		H0567	H4428	H5511

And the LORD said unto me, Fear him not: for I will deliver him, and all his people, and his land, into thy hand; and thou shalt do unto him as thou didst unto Sihon king of the Amorites, which dwelt at Heshbon.

וְאֶת־	הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ־	עוֹג	אֶת־	גַּם	בְּיָדֵנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	וַיִּתֵּן	3
and–	the–Bashan	king–of–	Og	–	also	into–our–hand	our–Elohim	YHWH	and–gave	
H0853	H1316	H4428	H5747	H0853	H1571	H3027	H0430	H3068	H5414	

שָׂרִיד׃	לוֹ	הִשְׁאִיר־	בִּלְתִּי	עַד־	וַנַּכֵּהוּ	עַמּוֹ	כָּל־	
survivor	to–him	was–left–	not	until–	and–we–struck–him	his–people	all–	
H8300		H7604	H1115	H5704	H5221		H3605	

So the LORD our God delivered into our hands Og also, the king of Bashan, and all his people: and we smote him until none was left to him remaining.

4

אֲשֶׁר	קִרְיָה	הָיְתָה֙	לֹ֣א	הַהִ֔וא	בָּעֵ֥ת	עָרָ֑יו	כָּל־	אֶת־	וַנִּלְכָּ֕ד
which	a–town	was	not	the–that	at–the–time	his–cities	all–	–	and–we–captured
H7151	H1961	H3808	H1931	H6256		H3605	H0853	H3920	

עוֹג	מַמְלֶכֶת	אַרְגֹּ֖ב	חֶ֣בֶל	כָּל־	עִ֑יר	שִׁשִּׁ֥ים	מֵאִתָּ֖ם	לָקַ֥חְנוּ	לֹא־
Og	kingdom–of	Argob	region–of	all–	cities	sixty	from–them	we–took	not–
H5747	H4467	H0709		H3605		H8346	H0854	H3947	H3808

בַּבָּשָֽׁן׃
in–the–Bashan
H1316

And we took all his cities at that time, there was not a city which we took not from them, threescore cities, all the region of Argob, the kingdom of Og in Bashan.

5

מֵעָרֵ֣י	לְבַ֔ד	וּבְרִ֖יחַ	דְּלָתַ֑יִם	גְּבֹהָ֣ה	חוֹמָ֔ה	בְּצֻר֥וֹת	עָרִ֖ים	אֵ֣לֶּה	כָּל־
from–cities–of	apart	and–bar	gates	high	wall	fortified	cities	these	all–
	H0905	H1280		H1364	H2346	H1219		H0428	H3605

מְאֹֽד׃	הַרְבֵּ֖ה	הַפְּרָזִֽי
exceedingly	many	the–unwalled
H3966		H6521

All these cities [were] fenced with high walls, gates, and bars; beside unwalled towns a great many.

6

חֶשְׁבּ֔וֹן	מֶ֣לֶךְ	לְסִיחֹ֑ן	עָשִׂ֣ינוּ	כַּאֲשֶׁ֔ר	אוֹתָ֖ם	וַנַּחֲרֵ֥ם
Heshbon	king–of	to–Sihon	we–did	as	them	and–we–devoted–to–destruction
H2809	H4428	H5511			H0853	

וְהַטָּ֖ף׃	הַנָּשִׁ֥ים	מְתִֽם	עִ֛יר	כָּל־	הַחֵרֵֽם
and–the–children	the–women	men	city	every–	devoting–to–destruction
H2945	H0802	H4962		H3605	

And we utterly destroyed them, as we did unto Sihon king of Heshbon, utterly destroying the men, women, and children, of every city.

7

לָנוּ׃	בָּזַ֖זְנוּ	הֶעָרִ֑ים	וּשְׁלַ֣ל	הַבְּהֵמָ֔ה	וְכָל־
for–ourselves	we–plundered	the–cities	and–spoil–of	the–livestock	and–all–
	H0962		H7998	H0929	H3605

But all the cattle, and the spoil of the cities, we took for a prey to ourselves.

8

מַלְכֵ֣י	שְׁנֵ֣י	מִיַּד֮	הָאָ֒רֶץ	אֶת־	הַהִוא֙	בָּעֵ֣ת	וַנִּקַּ֗ח
kings–of	two	from–hand–of	the–land	–	the–that	at–the–time	and–we–took
H4428	H8147	H3027	H0776	H0853	H1931	H6256	H3947

חֶרְמֽוֹן׃	הַ֖ר	עַד־	אַרְנֹ֑ן	מִנַּ֣חַל	הַיַּרְדֵּ֔ן	בְּעֵ֥בֶר	אֲשֶׁ֛ר	הָאֱמֹרִ֖י
Hermon	mount	unto–	Arnon	from–brook–of	the–Jordan	in–beyond	who	the–Amorite
H2768	H2022	H5704	H0769		H3383	H5676		H0567

And we took at that time out of the hand of the two kings of the Amorites the land that [was] on this side Jordan, from the river of Arnon unto mount Hermon;

9

שְׂנִֽיר׃	לוֹ	יִקְרְאוּ־	וְהָאֱמֹרִ֖י	שִׂרְיֹ֑ן	לְחֶרְמוֹן֙	יִקְרְאוּ	צִידֹנִ֔ים
Senir	it	call–	and–the–Amorite	Sirion	Hermon	call	Sidonians
H8149		H7121	H0567	H8303	H2768	H7121	H6722

([Which] Hermon the Sidonians call Sirion; and the Amorites call it Shenir;)

10 כָּל וְאֶדְרֶעִי עָרֵי מַמְלֶכֶת עוֹג בַּבָּשָׁן׃
all and-Edrei cities-of kingdom-of Og in-the-Bashan
H3605 H0154 H5747 H1316

סַלְכָה וְעַד־ הַבָּשָׁן וְכָל־ הַגִּלְעָד וְכָל־ הַמִּישֹׁר עָרֵי
Salecah unto- the-Bashan and-all- the-Gilead and-all- the-plateau cities-of
H5548 H5704 H1316 H3605 H1568 H3605 H4334

All the cities of the plain, and all Gilead, and all Bashan, unto Salchah and Edrei, cities of the kingdom of Og in Bashan.

11 כִּי רַק־ עוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן נִשְׁאַר מִיֶּתֶר הָרְפָאִים הִנֵּה
for- only- Og king-of the-Bashan remained from-rest-of the-Rephaim behold
H7535 H5747 H4428 H1316 H7604 H2009

עַרְשׂוֹ עֶרֶשׂ בַּרְזֶל הֲלֹה הוּא בְּרַבַּת בְּנֵי עַמּוֹן תֶּשַׁע אַמּוֹת אָרְכָּהּ
his-bed a-bed-of iron is-not it in-Rabbah sons-of Ammon nine cubits its-length
H6210 H6210 H1270 H3808 H1931 H7237 H5983 H8672 H0753

וְאַרְבַּע אַמּוֹת רָחְבָּהּ בְּאַמַּת־ אִישׁ׃
and-four cubits its-width by-cubit-of- a-man
H0702 H0376 H7341

For only Og king of Bashan remained of the remnant of giants; behold, his bedstead [was] a bedstead of iron; [is] it not in Rabbath of the children of Ammon? nine cubits [was] the length thereof, and four cubits the breadth of it, after the cubit of a man.

12 וְאֶת־ הָאָרֶץ הַזֹּאת יָרַשְׁנוּ בָּעֵת הַהִוא מֵעֲרֹעֵר אֲשֶׁר־ עַל־
and- the-land the-this we-possessed at-the-time the-that from-Aroer which- on-
H0853 H0776 H2063 H3423 H6256 H1931 H6177 H0834 H5921

נַחַל אַרְנֹן וַחֲצִי הַר־ הַגִּלְעָד וְעָרָיו נָתַתִּי לָרְאוּבֵנִי
brook-of Arnon and-half-of mount- the-Gilead and-its-cities I-gave to-the-Reubenite
H5158 H0769 H2677 H2022 H1568 H5892 H5414 H7206

וְלַגָּדִי׃
and-to-the-Gadite
H1425

And this land, [which] we possessed at that time, from Aroer, which [is] by the river Arnon, and half mount Gilead, and the cities thereof, gave I unto the Reubenites and to the Gadites.

13 וְיֶתֶר שֵׁבֶט לַחֲצִי נָתַתִּי עוֹג מַמְלֶכֶת הַבָּשָׁן וְכָל־ הַגִּלְעָד
and-rest-of tribe-of to-half-of I-gave Og kingdom-of the-Bashan and-all- the-Gilead
H3499 H7626 H2677 H5414 H5747 H4467 H1316 H3605 H1568

אֶרֶץ יִקָּרֵא הַהִוא הַבָּשָׁן לְכָל־ הָאַרְגֹּב חֶבֶל כָּל הַמְנַשֶּׁה
land-of is-called the-that the-Bashan to-all- the-Argob region-of all the-Manasseh
H0776 H7121 H1931 H1316 H3605 H0709 H2256 H3605 H4519

רְפָאִים׃
Rephaim

And the rest of Gilead, and all Bashan, [being] the kingdom of Og, gave I unto the half tribe of Manasseh; all the region of Argob, with all Bashan, which was called the land of giants.

14

גְּבוּל	עַד־	אַרְגֹּב	חֶבֶל	כָּל־	אֶת־	לָקַח	מְנַשֶּׁה	בֶּן־	יָאִיר
border–of	unto–	Argob	region–of	all–	–	took	Manasseh	son–of–	Jair
H1366	H5704	H0709		H3605	H0853	H3947	H4519		H2971

הַבָּשָׁן	אֶת־	שְׁמוֹ	עַל־	אֹתָם	וַיִּקְרָא	וְהַמַּעֲכָתִי	הַגְּשׁוּרִי	
the–Bashan	–	his–name	after–	them	and–he–called	and–the–Maacathite	the–Geshurite	
H1316	H0853	H8034		H0853	H7121	H4602	H1651	

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	חַוֹּת־יָאִיר
the–this	the–day	unto	Havvoth-Jair
H2088	H3117	H5704	H2334

Jair the son of Manasseh took all the country of Argob unto the coasts of Geshuri and Maachathi; and called them after his own name, Bashan-havoth-jair, unto this day.

15

הַגִּלְעָד׃	אֶת־	נָתַתִּי	וּלְמָכִיר
the–Gilead	–	I–gave	and–to–Machir
H1568	H0853	H5414	H4353

And I gave Gilead unto Machir.

16

נַחַל	וְעַד־	הַגִּלְעָד	מִן־	נָתַתִּי	וְלַגָּדִי	וְלָרְאוּבֵנִי	
brook–of	and–unto–	the–Gilead	from–	I–gave	and–to–the–Gadite	and–to–the–Reubenite	
	H5704	H1568		H5414	H1425	H7206	

בְּנֵי	גְּבוּל	הַנַּחַל	יַבֹּק	וְעַד	וּגְבֶל	הַנַּחַל	תּוֹךְ	אַרְנֹן
sons–of	border–of	the–brook	Jabbok	and–unto	and–border	the–brook	middle–of	Arnon
	H1366		H2999	H5704	H1366		H8432	H0769

עַמּוֹן׃
Ammon
H5983

And unto the Reubenites and unto the Gadites I gave from Gilead even unto the river Arnon half the valley, and the border even unto the river Jabbok, [which is] the border of the children of Ammon;

17

הָעֲרָבָה	יָם	וְעַד	מִכִּנֶּרֶת	וּגְבֶל	וְהַיַּרְדֵּן	וְהָעֲרָבָה	
the–Arabah	sea–of	and–unto	from–Chinnereth	and–border	and–the–Jordan	and–the–Arabah	
H6160	H3220	H5704	H3672	H1366	H3383	H6160	

מִזְרָחָה׃	הַפִּסְגָּה	אַשְׁדֹּת	תַּחַת	הַמֶּלַח	יָם	
eastward	the–Pisgah	slopes–of	under	the–Salt	sea–of	
H4217	H6449	H0794	H8478	H4417	H3220	

The plain also, and Jordan, and the coast [thereof], from Chinnereth even unto the sea of the plain, [even] the salt sea, under Ashdoth-pisgah eastward.

18

נָתַן	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	לֵאמֹר	הַהוּא	בָּעֵת	אֶתְכֶם	וָאֲצַו	
has–given	your–Elohim	YHWH	saying	the–that	at–the–time	you	and–I–commanded	
H5414	H0430	H3068	H0559	H1931	H6256	H0853	H6680	

אֲחֵיכֶם	לִפְנֵי	תַּעַבְרוּ	חֲלוּצִים	לְרִשְׁתָּהּ	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶת־	לָכֶם	
your–brothers	before	you–shall–cross	armed	to–possess–it	the–this	the–land	–	to–you	
H0251	H6440			H3423	H2063	H0776	H0853		

חָיִל׃	בְּנֵי־	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־
valor	sons–of–	all–	Israel	sons–of–
H2428		H3605	H3478	

¶ And I commanded you at that time, saying, The LORD your God hath given you this land to possess it: ye shall pass over armed before your brethren the children of Israel, all [that are] meet for the war.

19 רַ֚ק נְשֵׁיכֶ֣ם וְטַפְּכֶ֔ם וּמִקְנֵכֶ֖ם יָדַ֣עְתִּי כִּי־ מִקְנֶ֑ה רָ֗ב
only your-wives and-your-little-ones and-your-livestock I-know that- livestock many
H7535 H0802 H2945 H4735 H3045 H4735 H4735

לָכֶ֔ם נָתַ֥תִּי אֲשֶׁ֛ר בְּעָרֵיכֶ֖ם יֵשְׁבוּ֑ לָכֶ֖ם׃
to-you I-have-given which in-your-cities they-shall-dwell to-you
H5414 H3427

But your wives, and your little ones, and your cattle, ([for] I know that ye have much cattle,) shall abide in your cities which I have given you;

20 עַ֣ד אֲשֶׁר־ יָנִ֤יחַ יְהוָה֙ לַאֲחֵיכֶ֔ם כָּכֶ֖ם וְיָרְשׁ֣וּ גַם־ הֵ֑ם
until that- gives-rest YHWH to-your-brothers like-you and-they-possess also- they
H5704 H5117 H3068 H0251 H3423 H1571 H1992

הַיַּרְדֵּ֗ן בְּעֵבֶר֙ לָהֶ֔ם נֹתֵ֥ן אֱלֹהֵיכֶ֖ם יְהוָ֣ה אֲשֶׁ֤ר הָאָ֙רֶץ֙ אֶת־
the-Jordan in-beyond to-them is-giving your-Elohim YHWH which the-land -
H3383 H5676 H1992 H5414 H0430 H3068 H0776 H0853

לָכֶ֔ם נָתַ֥תִּי אֲשֶׁ֛ר לִֽירֻשָּׁת֖וֹ אִ֣ישׁ וְשַׁבְתֶּ֥ם׃
to-you I-have-given which to-his-possession each and-you-shall-return
H5414 H3425 H0376 H7725

Until the LORD have given rest unto your brethren, as well as unto you, and [until] they also possess the land which the LORD your God hath given them beyond Jordan: and [then] shall ye return every man unto his possession, which I have given you.

21 וְאֶת־ יְהוֹשֻׁ֣עַ צִוִּ֔יתִי הַה֣וּא בָעֵ֗ת לֵאמֹ֙ר֙ עֵינֶ֔יךָ הָרֹא֣וֹת אֶת־
and- Joshua I-commanded at-the-time the-that saying your-eyes are-seeing -
H0853 H3091 H6680 H6256 H1931 H0559 H7200 H0853

כָּל־ אֲשֶׁ֣ר יְהוָ֔ה אֱלֹהֵיכֶ֖ם לִשְׁנֵ֣י הַמְּלָכִ֑ים הָאֵ֣לֶּה כֵּ֚ן יַעֲשֶׂ֣ה
all- that YHWH your-Elohim to-two-of the-kings the-these so- will-do
H3605 H3068 H0430 H8147 H4428 H0428

יְהוָה֙ לְכָל־ הַמַּמְלָכ֔וֹת אֲשֶׁ֥ר אַתָּ֖ה עֹבֵ֣ר שָׁ֑מָּה׃
YHWH to-all- the-kingdoms which you are-crossing there
H3068 H3605 H4467 H0834 H8033

¶ And I commanded Joshua at that time, saying, Thine eyes have seen all that the LORD your God hath done unto these two kings: so shall the LORD do unto all the kingdoms whither thou passest.

22 לֹ֣א תִירָאֻ֔ום כִּ֣י יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֔ם הִ֖וא הַנִּלְחָ֥ם לָכֶ֑ם׃ ס
not you-shall-fear-them for- YHWH your-Elohim He the-one-fighting for-you -
H3808 H3372 H3588 H3068 H0430 H1931 H3898

Ye shall not fear them: for the LORD your God he shall fight for you.

23 וָאֶתְחַנַּ֣ן אֶל־ יְהוָ֣ה בָּעֵ֣ת הַהִ֔וא לֵאמֹֽר׃
and-I-pleaded to- YHWH at-the-time the-that saying
H2603 H0413 H3068 H6256 H1931 H0559

And I besought the LORD at that time, saying,

24 אֲדֹנָי יְהוִה אַתָּה הַחִלּוֹתָ לְהַרְאוֹת אֶת־עַבְדְּךָ אֶת־גָּדְלֶךָ
Adonai YHWH You have-begun to-show – Your-servant – Your-greatness
H0136 H3069 H0853 H7200 H0853 H5650 – H1433

וְאֶת־יָדֶךָ הַחֲזָקָה אֲשֶׁר מִי־אֵל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ אֲשֶׁר
and- Your-hand the-strong which who- El in-the-heavens and-in-the-earth who-
H0853 H3027 H2389 H0834 H4310 H0410 H8064 H0776 H0834

יַעֲשֶׂה כְמַעֲשֶׂיךָ וְכִגְבוּרֹתֶךָ׃
can-do like-Your-deeds and-like-Your-mighty-acts
H6213 H4639 H1369

O Lord GOD, thou hast begun to shew thy servant thy greatness, and thy mighty hand: for what God [is there] in heaven or in earth, that can do according to thy works, and according to thy might?

25 אֶעְבְּרָה־נָּא וְאֶרְאֶה אֶת־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר בְּעֵבֶר
let-me-cross- please and-let-me-see – the-land the-good which in-beyond
H5674 H4994 H7200 H0853 H0776 H2896 H0834 H5676

הַיַּרְדֵּן הָהָר הַטּוֹב הַזֶּה וְהַלְּבָנוֹן׃
the-Jordan the-mountain the-good the-this and-the-Lebanon
H3383 H2022 H2896 H2088 H3844

I pray thee, let me go over, and see the good land that [is] beyond Jordan, that goodly mountain, and Lebanon.

26 וַיִּתְעַבֵּר יְהוָה בִּי לְמַעַנְכֶם וְלֹא שָׁמַע אֵלָי וַיֹּאמֶר
and-was-angry YHWH with-me because-of-you and-not He-listened to-me and-said
H5674 H3068 H0854 H4616 H3808 H8085 H0413 H0559

יְהוָה אֵלַי רַב־לָךְ אַל־תּוֹסֶף דַּבֵּר אֵלַי עוֹד
YHWH to-me enough-for-you not- you-shall-continue to-speak to-Me again
H3068 H0413 H7227 H0408 H3254 H1696 H0413 H5750

בַּדָּבָר הַזֶּה׃
about-the-matter the-this
H1697 H2088

But the LORD was wroth with me for your sakes, and would not hear me: and the LORD said unto me, Let it suffice thee; speak no more unto me of this matter.

27 וְעֲלֵה רֹאשׁ הַפִּסְגָּה וְשָׂא עֵינֶיךָ יָמָּה וְצָפֹנָה וְתֵימָנָה
go-up top-of the-Pisgah and-lift your-eyes westward and-northward and-southward
H5927 H7218 H6449 H5375 H5869 H3220 H6828 H8486

וּרְאֵה בְעֵינֶיךָ כִּי־לֹא תַעֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה׃
and-see with-your-eyes for- not you-shall-cross – the-Jordan the-this
H7200 H5869 H3588 H3808 H5674 H0853 H3383 H2088

וּמִזְרָחָה and-eastward H4217

Get thee up into the top of Pisgah, and lift up thine eyes westward, and northward, and southward, and eastward, and behold [it] with thine eyes: for thou shalt not go over this Jordan.

28

וְצַו	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וְחַזְּקֵהוּ	וְאַמְּצֵהוּ	כִּי־	הוּא	
and–command	–	Joshua	and–strengthen–him	and–encourage–him	for–	he	
H6680	H0853	H3091	H2388	H0553		H1931	

יַעֲבֹר	לִפְנֵי	הָעָם	הַזֶּה	וְהוּא	יַנְחִיל	אוֹתָם	אֶת־	הָאָרֶץ
will–cross	before	the–people	the–this	and–he	will–cause–to–inherit	them	–	the–land
	H6440			H1931	H5157	H0853	H0853	H0776

אֲשֶׁר	תִּרְאֶה׃
which	you–will–see
	H7200

But charge Joshua, and encourage him, and strengthen him: for he shall go over before this people, and he shall cause them to inherit the land which thou shalt see.

29

פ	בֵּית׃פְּעוֹר	מוּל	בַּגַּיְא	וַנֵּשֶׁב
–	Beth-Peor	opposite	in–the–valley	and–we–stayed
	H1047	H4136	H1516	H3427

So we abode in the valley over against Beth-peor.

Chapter 4

1

וְעַתָּה	יִשְׂרָאֵל	שְׁמַע	אֶל־	הַחֻקִּים	וְאֶל־	הַמִּשְׁפָּטִים	אֲשֶׁר	אָנֹכִי
and–now	Israel	hear	to–	the–statutes	and–to–	the–judgments	which	I
H6258	H3478	H8085	H0413	H2706	H0413	H4941		H0595

מְלַמֵּד	אֶתְכֶם	לַעֲשׂוֹת	לְמַעַן	תִּחְיוּ	וּבָאתֶם	
am–teaching	you	to–do	in–order–that	you–may–live	and–you–may–come	
H3925	H0853		H4616	H2421	H0935	

נֹתֵן	לָכֶם׃	אֲבֹתֵיכֶם	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	וִירִשְׁתֶּם
is–giving	to–you	your–fathers	Elohim–of	YHWH	which	the–land	–	and–you–may–possess
H5414		H0001	H0430	H3068		H0776	H0853	H3423

Now therefore hearken, O Israel, unto the statutes and unto the judgments, which I teach you, for to do [them], that ye may live, and go in and possess the land which the LORD God of your fathers giveth you.

2

וְלֹא	אֶתְכֶם	מְצַוֶּה	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	עַל־	תֹּסִפוּ	לֹא
and–not	you	am–commanding	I	which	the–word	upon–	you–shall–add	not
H3808	H0853	H6680	H0595		H1697		H3254	H3808

אֲשֶׁר	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	מִצְוֹת	אֶת־	לִשְׁמֹר	מִמֶּנּוּ	תִגְרְעוּ	
which	your–Elohim	YHWH	commandments–of	–	to–keep	from–it	you–shall–diminish	
	H0430	H3068	H4687	H0853	H8104		H1639	

אָנֹכִי	מְצַוֶּה	אֶתְכֶם׃	
I	am–commanding	you	
H0595	H6680	H0853	

Ye shall not add unto the word which I command you, neither shall ye diminish [ought] from it, that ye may keep the commandments of the LORD your God which I command you.

3

הָאִישׁ	כָּל־	כִּי	פְּעוֹרבְּבַעַל	יְהוָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	אֵת	הָרֹאֹת	עֵינֵיכֶם
the–man	every–	for–	at–Baal-Peor	YHWH	did	that–	–	are–seeing	your–eyes
H0376	H3605		H1187	H3068			H0853	H7200	

מִקִּרְבֶּךָ׃	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	הִשְׁמִידוֹ	פְּעוֹרבַּעַל־	אַחֲרֵי	הָלַךְ	אֲשֶׁר
from–your–midst	your–Elohim	YHWH	destroyed–him	Baal-Peor	after	walked	who
H7130	H0430	H3068	H8045	H1187		H1980	

Your eyes have seen what the LORD did because of Baal-peor: for all the men that followed Baal-peor, the LORD thy God hath destroyed them from among you.

4 וְאַתֶּם הַדְּבֵקִים בַּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כֻּלְּכֶם הַיּוֹם׃
and-you the-ones-clinging to-YHWH your-Elohim alive all-of-you the-day
H1695 H3068 H0430 H3605 H3117

But ye that did cleave unto the LORD your God [are] alive every one of you this day.

5 וְרְאֵה לִמַּדְתִּי אֶתְכֶם חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים כַּאֲשֶׁר צִוַּנִי יְהוָה
and-see I-have-taught you statutes and-judgments as commanded-me YHWH
H7200 H3925 H0853 H2706 H4941 H6680 H3068

לַעֲשׂוֹת כֵּן בְּקֶרֶב הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם בָּאִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃
to-do so in-midst-of the-land which you are-coming there to-possess-it
H6213 H3651 H7130 H0776 H0834 H0859 H0935 H8033 H3423

Behold, I have taught you statutes and judgments, even as the LORD my God commanded me, that ye should do so in the land whither ye go to possess it.

6 וּשְׁמַרְתֶּם וַעֲשִׂיתֶם כִּי הִוא חָכְמַתְכֶם וּבִינַתְכֶם
and-you-shall-keep and-you-shall-do for- it your-wisdom and-your-understanding
H8104 H6213 H3588 H1931 H2451 H0998

לְעֵינֵי הָעַמִּים אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּן אֶת כָּל הַחֻקִּים הָאֵלֶּה וְאָמְרוּ
in-eyes-of the-peoples who will-hear – all- the-statutes the-these and-they-will-say
H5869 H5971 H0834 H8085 H0853 H3605 H2706 H0428 H0559

רַק עַם חָכָם וְנָבוֹן הַגּוֹי הַגָּדוֹל הַזֶּה׃
surely a-people- wise and-understanding the-nation the-great the-this
H7535 H5971 H2450 H0995 H1471 H1419 H2088

Keep therefore and do [them;] for this [is] your wisdom and your understanding in the sight of the nations, which shall hear all these statutes, and say, Surely this great nation [is] a wise and understanding people.

7 כִּי מִי גּוֹי גָּדוֹל אֲשֶׁר לוֹ אֱלֹהִים קְרֹבִים אֵלָיו כַּיהוָה אֱלֹהֵינוּ
for- who- nation great which- to-it Elohim near to-it like-YHWH our-Elohim
H3588 H4310 H1471 H1419 H0834 H0430 H7138 H0413 H3068 H0430

בְּכָל קָרְאֵנוּ אֵלָיו׃
in-all- our-calling to-Him
H3605 H7121 H0413

For what nation [is there so] great, who [hath] God [so] nigh unto them, as the LORD our God [is] in all [things that] we call upon him [for]?

8 וּמִי גּוֹי גָּדוֹל אֲשֶׁר לוֹ חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים צַדִּיקִם כְּכֹל
and-who nation great which- to-it statutes and-judgments righteous like-all
H4310 H1471 H1419 H0834 H2706 H4941 H6662 H3605

הַתּוֹרָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אָנֹכִי נֹתֵן לִפְנֵיכֶם הַיּוֹם׃
the-Torah the-this which I am-giving before-you the-day
H8451 H2063 H0834 H0595 H5414 H6440 H3117

And what nation [is there so] great, that hath statutes and judgments [so] righteous as all this law, which I set before you this day?

9

אֶת־	תִּשְׁכַּח	פֶּן־	מְאֹד	נַפְשְׁךָ	וּשְׁמֹר	לְךָ֣	הִשָּׁמֶר	רַק
–	you–forget	lest–	exceedingly	your–soul	and–guard	yourself	guard	only
H0853	H7911	H6435	H3966	H5315	H8104		H8104	H7535

יְמֵי	כֹּל	מִלְּבָבְךָ֔	יָסֻ֖רוּ	וּפֶן־	עֵינֶ֑יךָ	רָא֣וּ	אֲשֶׁר־	הַדְּבָרִ֗ים
days–of	all	from–your–heart	they–depart	and–lest–	your–eyes	saw	which–	the–things
H3117	H3605	H3824	H5493	H6435		H7200		H1697

בָּנֶ֖יךָ׃	וְלִבְנֵ֥י	לְבָנֶ֛יךָ	וְהוֹדַעְתָּ֧ם	חַיֶּ֛יךָ
your–sons	and–to–sons–of	to–your–sons	and–you–shall–make–known–them	your–life
			H3045	

Only take heed to thyself, and keep thy soul diligently, lest thou forget the things which thine eyes have seen, and lest they depart from thy heart all the days of thy life: but teach them thy sons, and thy sons' sons;

10

אֵלַ֗י	יְהוָה֙	בֶּאֱמֹ֔ר	בְּחֹרֵ֖ב	אֱלֹהֶ֑יךָ	יְהוָ֞ה	לְפָנַ֣י	עָמַ֔דְתָּ	אֲשֶׁ֥ר	יוֹם
to–me	YHWH	when–said	at–Horeb	your–Elohim	YHWH	before	you–stood	that	day
H0413	H3068	H0559	H2722	H0430	H3068	H6440	H5975		H3117

אֲשֶׁ֣ר	דְּבָרַ֗י	אֶת־	וְאַשְׁמִיעֵ֔ם	הָעָ֑ם	אֶת־	לִ֣י	הַקְהֵל־
which	My–words	–	and–I–will–let–them–hear	the–people	–	for–Me	assemble–
	H1697	H0853	H8085		H0853		H6950

הָאֲדָמָ֔ה	עַל־	חַיִּ֥ים	הֵ֖ם	אֲשֶׁ֣ר	הַיָּמִ֤ים	כָּל־	אֹתִי֙	לְיִרְאָ֣ה	יִלְמְד֔וּן
the–ground	upon–	are–alive	they	which	the–days	all–	Me	to–fear	they–will–learn
H0127			H1992		H3117	H3605	H0853	H3372	H3925

יְלַמֵּדֽוּן׃	בְּנֵיהֶ֑ם	וְאֶת־
they–will–teach	their–sons	and–
H3925		H0853

[Specially] the day that thou stoodest before the LORD thy God in Horeb, when the LORD said unto me, Gather me the people together, and I will make them hear my words, that they may learn to fear me all the days that they shall live upon the earth, and [that] they may teach their children.

11

בְּעֵ֣ר	וְהָהָ֔ר	הָהָ֖ר	תַּחַ֑ת	וַתַּעַמְדוּן֙	וַתִּקְרְבוּן֙	
burning	and–the–mountain	the–mountain	under	and–you–stood	and–you–approached	
	H2022	H2022	H8478	H5975	H7126	

וַעֲרָפֶֽל׃	עָנָ֥ן	חֹ֛שֶׁךְ	הַשָּׁמַ֖יִם	לֵ֣ב	עַד־	בָּאֵ֔שׁ	
and–thick–darkness	cloud	darkness	the–heavens	heart–of	unto–	with–the–fire	
H6205	H6051	H2822	H8064		H5704	H0784	

And ye came near and stood under the mountain; and the mountain burned with fire unto the midst of heaven, with darkness, clouds, and thick darkness.

12

שֹׁמְעִ֖ים	אַתֶּ֑ם	דְּבָרִ֣ים	קוֹל	הָאֵ֔שׁ	מִתּ֣וֹךְ	אֲלֵיכֶ֔ם	יְהוָ֖ה	וַיְדַבֵּ֥ר
were–hearing	you	words	sound–of	the–fire	from–midst–of	to–you	YHWH	and–spoke
H8085		H1697		H0784	H8432	H0413	H3068	H1696

קוֹל׃	זוּלָתִ֖י	רֹ֣אִים	אֵינְכֶ֔ם	וּתְמוּנָ֥ה
a–voice	except	seeing	you–were–not	and–a–form
	H2108	H7200	H0369	H8544

And the LORD spake unto you out of the midst of the fire: ye heard the voice of the words, but saw no similitude; only [ye heard] a voice.

13 וַיַּגֶּד לָכֶם אֶת־ בְּרִיתוֹ אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת עֲשֶׂרֶת
and–He–declared to–you – His–covenant which He–commanded you to–do ten–of
H5046 H0853 H1285 H0853 H6680 H6680 H6235

הַדְּבָרִים וַיִּכְתְּבֵם עַל־ שְׁנֵי לֻחוֹת אֲבָנִים׃
the–words and–He–wrote–them upon– two tablets–of stone
H1697 H3789 H8147 H3871 H0068

And he declared unto you his covenant, which he commanded you to perform, [even] ten commandments; and he wrote them upon two tables of stone.

14 וְאֹתִי צִוָּה יְהוָה בָּעֵת הַהִוא לְלַמֵּד אֶתְכֶם חֻקִּים
and–me commanded YHWH at–the–time the–that to–teach you statutes
H0853 H6680 H3068 H6256 H1931 H3925 H0853 H2706

וּמִשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים שָׁמָּה לָרִשְׁתָּהּ׃
and–judgments for–you–to–do–them which you are–crossing there to–possess–it
H4941 H0853 H0776 H0413 H5674 H8033 H3423

¶ And the LORD commanded me at that time to teach you statutes and judgments, that ye might do them in the land whither ye go over to possess it.

15 וְנִשְׁמַרְתֶּם מְאֹד לְנַפְשֹׁתֵיכֶם כִּי לֹא רְאִיתֶם כָּל־ תְּמוּנָה בְּיוֹם
and–you–shall–guard exceedingly your–souls for– not you–saw any– form on–day
H8104 H3966 H5315 H3808 H7200 H3605 H8544 H3117

דִּבֶּר יְהוָה אֲלֵיכֶם בְּחֹרֵב מִתּוֹךְ הָאֵשׁ׃
spoke YHWH to–you at–Horeb from–midst–of the–fire
H1696 H3068 H0413 H2722 H8432 H0784

Take ye therefore good heed unto yourselves; for ye saw no manner of similitude on the day [that] the LORD spake unto you in Horeb out of the midst of the fire:

16 פֶּן־ תַּשְׁחִתוּן וַעֲשִׂיתֶם לָכֶם פֶּסֶל תְּמוּנַת כָּל־ סָמֶל
lest– you–act–corruptly and–you–make for–yourselves an–idol form–of any– figure
H6435 H7843 H6459 H8544 H3605 H5566

זָכָר אוֹ נְקֵבָה׃ תַּבְנִית
male or female likeness–of
H2145 H5347 H8403

Lest ye corrupt [yourselves], and make you a graven image, the similitude of any figure, the likeness of male or female,

17 תַּבְנִית כָּל־ בְּהֵמָה אֲשֶׁר בָּאָרֶץ תַּבְנִית כָּל־ צִפּוֹר כָּנָף אֲשֶׁר
likeness–of any– animal which on–the–earth likeness–of any– bird winged which
H8403 H3605 H0929 H0776 H8403 H3605 H6833 H3671 H0834

תָּעוּף בַּשָּׁמָיִם׃
flies in–the–heavens
H8064

The likeness of any beast that [is] on the earth, the likeness of any winged fowl that flieth in the air,

אֲשֶׁר־ דָּגָה כָּל־ תַּבְנִית בָּאֲדָמָה רֶמֶשׂ כָּל־ תַּבְנִית 18
which– fish any– likeness–of on–the–ground creeping–thing any– likeness–of
H1710 H3605 H8403 H0127 H7430 H3605 H8403

בַּמָּיִם מִתָּחַת לָאָרֶץ׃
in–the–waters from–beneath the–earth
H4325 H8478 H0776

The likeness of any thing that creepeth on the ground, the likeness of any fish that [is] in the waters beneath the earth:

וּפֶן־ תִּשָּׂא עֵינֶיךָ הַשָּׁמַיְמָה וְרָאִיתָ֙ הַשֶּׁמֶשׁ וְאֶת־ הַיָּרֵחַ 19
and–lest– you–lift your–eyes the–heavens and–you–see – the–sun and– the–moon
H6435 H5375 H8064 H7200 H0853 H8121 H0853 H3394

וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לָהֶם וְנִדַּחְתָּ וְהִדַּחְתָּ הַשָּׁמַיִם צְבָא כָּל הַכּוֹכָבִים וְאֶת־
and–you–bow–down to–them and–you–are–driven and–you–are–driven the–heavens host–of all the–stars and–
H7812 H5080 H8064 H3605 H3556 H0853

תָּחַת הָעַמִּים לְכֹל אֹתָם אֱלֹהֶיךָ יְהוָה חָלַק אֲשֶׁר וַעֲבַדְתָּם
under the–peoples to–all them your–Elohim YHWH apportioned which and–you–serve–them
H8478 H3605 H0853 H0430 H3068 H5647

כָּל־ הַשָּׁמָיִם׃
all– the–heavens
H3605 H8064

And lest thou lift up thine eyes unto heaven, and when thou seest the sun, and the moon, and the stars, [even] all the host of heaven, shouldest be driven to worship them, and serve them, which the LORD thy God hath divided unto all nations under the whole heaven.

וְאֶתְכֶם לָקַח יְהוָה וַיּוֹצֵא אֶתְכֶם מִכּוּר הַבַּרְזֶל מִמִּצְרָיִם 20
and–you took YHWH and–He–brought–out you from–furnace–of the–iron from–Egypt
H0853 H3947 H3068 H3318 H0853 H3564 H1270 H4714

לִהְיוֹת לוֹ לְעַם נַחֲלָה כַּיּוֹם הַזֶּה׃
to–be to–Him for–a–people–of inheritance as–the–day the–this
H1961 H0000 H5159 H3117 H2088

But the LORD hath taken you, and brought you forth out of the iron furnace, [even] out of Egypt, to be unto him a people of inheritance, as [ye are] this day.

וַיהוָה הִתְאַנַּף־ בִּי עַל־ דִּבְרֵיכֶם וַיִּשָּׁבַע לְבִלְתִּי 21
and–YHWH was–angry– with–me because–of– your–words and–He–swore to–not
H3068 H0599 H0000 H5921 H1697 H7650 H1115

עָבְרִי אֶת־ הַיַּרְדֵּן וּלְבִלְתִּי־ בֹא אֶל־ הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר יְהוָה
my–crossing – the–Jordan and–to–not– coming to– the–land the–good which YHWH
H5674 H0853 H3383 H1115 H0935 H0413 H0776 H2896 H0834 H3068

נַחֲלָה׃ נֹתֵן לְךָ אֱלֹהֶיךָ
inheritance is–giving to–you your–Elohim
H5159 H5414 H0430

Furthermore the LORD was angry with me for your sakes, and sware that I should not go over Jordan, and that I should not go in unto that good land, which the LORD thy God giveth thee [for] an inheritance:

22 כִּי אָנֹכִי מֵת בָּאָרֶץ הַזֹּאת אֵינֶנִּי עֹבֵר אֶת־ הַיַּרְדֵּן וְאַתֶּם
for- I am-dying in-the-land the-this I-am-not crossing - the-Jordan and-you
H0595 H4191 H0776 H2063 H0369 H0853 H3383

עֹבְרִים אֶת־ הָאָרֶץ הַטּוֹבָה הַזֹּאת׃
are-crossing - the-land the-good the-this
H0853 H3423 H0776 H2063

But I must die in this land, I must not go over Jordan: but ye shall go over, and possess that good land.

23 הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־ תִּשְׁכְּחוּ אֶת־ בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר כָּרַת
guard yourselves lest- you-forget - covenant-of YHWH your-Elohim which He-cut
H8104 H6435 H7911 H0853 H1285 H3068 H0430 H3772

לָכֶם וַעֲשִׂיתֶם פֶּסֶל תְּמוּנַת כֹּל אֲשֶׁר צִוְּךָ׃
for-yourselves and-you-make an-idol form-of any which commanded-you
H6459 H8544 H3605 H6680

עִמָּכֶם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
with-you YHWH your-Elohim
H0430 H3068

Take heed unto yourselves, lest ye forget the covenant of the LORD your God, which he made with you, and make you a graven image, [or] the likeness of any [thing], which the LORD thy God hath forbidden thee.

24 כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵשׁ אֹכְלָה הוּא אֵל קַנָּא׃ פ
for- YHWH your-Elohim a-fire consuming He El jealous -
H3068 H0430 H0784 H0398 H1931 H0410 H7067

For the LORD thy God [is] a consuming fire, [even] a jealous God.

25 כִּי־ תוֹלִיד בָּנִים וּבְנֵי בָנִים וְנוֹשַׁנְתֶּם בָּאָרֶץ
when- you-beget sons and-sons-of sons and-you-grow-old in-the-land
H3205 H1121 H1121 H3462 H0776

וְהִשְׁחַתֶּם וַעֲשִׂיתֶם פֶּסֶל תְּמוּנַת כֹּל וַעֲשִׂיתֶם הָרַע בְּעֵינֵי
and-you-act-corruptly and-you-make an-idol form-of any and-you-do the-evil in-eyes-of
H7843 H6459 H8544 H3605 H6213 H5869

יְהוָה־ אֱלֹהֶיךָ לְהַכְעִיסוֹ׃
YHWH- your-Elohim to-provoke-Him
H3068 H0430 H3707

¶ When thou shalt beget children, and children's children, and ye shall have remained long in the land, and shall corrupt [yourselves], and make a graven image, [or] the likeness of any [thing], and shall do evil in the sight of the LORD thy God, to provoke him to anger:

26 הַעִידֹתִי בָכֶם הַיּוֹם אֶת־ הַשָּׁמַיִם וְאֶת־ הָאָרֶץ כִּי־ אָבֹד
I-call-to-witness against-you the-day - the-heavens and- the-earth that- perishing
H5749 H0853 H8064 H0853 H0776 H3117

תֹּאבְדוּן מַהֵר מֵעַל הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־ הַיַּרְדֵּן
you-will-perish quickly from-upon the-land which you are-crossing - the-Jordan
H0006 H4118 H5921 H0776 H0834 H0853 H5674 H3383

שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ לֹא־ תַאֲרִיכֻן יָמִים עָלֶיהָ כִּי הִשָּׁמֵד
there to-possess-it not- you-will-prolong days upon-it for- destroying
H8033 H3423 H3808 H0748 H3117 H5921 H3588 H8045

תִּשָּׁמֵדוּן׃
you-will-be-destroyed
H8045

I call heaven and earth to witness against you this day, that ye shall soon utterly perish from off the land whereunto ye go over Jordan to possess it; ye shall not prolong [your] days upon it, but shall utterly be destroyed.

27 וְהֵפִ֤יץ יְהוָה֙ אֶתְכֶ֔ם וְנִשְׁאַרְתֶּ֥ם בָּעַמִּ֖ים מִסְפָּ֑ר מְתֵ֣י
and-will-scatter YHWH you and-you-will-remain among-the-peoples in-number few
H3068 H0853 H7604 H4557 H4962

בַּגּוֹיִ֔ם אֲשֶׁ֨ר יְנַהֵ֧ג יְהוָ֛ה אֶתְכֶ֖ם שָֽׁמָּ֑ה׃
among-the-nations which will-drive YHWH you there
H3068 H0853 H8033

And the LORD shall scatter you among the nations, and ye shall be left few in number among the heathen, whither the LORD shall lead you.

28 וַעֲבַדְתֶּ֣ם שָׁ֔ם אֱלֹהִ֖ים מַעֲשֵׂ֣ה יְדֵ֣י אָדָ֑ם עֵ֥ץ וְאֶ֖בֶן אֲשֶׁ֥ר
and-you-will-serve- there gods work-of hands-of man wood and-stone which
H5647 H8033 H0430 H4639 H3027 H0120 H6086 H0068 H3808

לֹא־ יִרְאוּן֙ וְלֹ֣א יִשְׁמְע֔וּן וְלֹ֥א יֹאכְל֖וּן וְלֹ֥א יְרִיחֻֽן׃
not- they-see and-not they-hear and-not they-eat and-not they-smell
H7200 H3808 H8085 H3808 H0398 H3808 H7306

And there ye shall serve gods, the work of men's hands, wood and stone, which neither see, nor hear, nor eat, nor smell.

29 וּבִקַּשְׁתֶּ֣ם מִשָּׁ֔ם וּמָצָ֕אתָ כִּ֣י תִדְרְשֶׁ֥נּוּ אֱלֹהֶ֖יךָ יְהוָ֑ה אֶת־
and-you-will-seek from-there and-you-will-find when your-Elohim YHWH -
H1245 H8033 H4672 H0430 H3068 H0853

בְּכָל־ וּבְכָל־ לְבָבְךָ֖ נַפְשֶֽׁךָ׃
with-all- and-with-all- your-heart your-soul
H3605 H3605 H3824 H5315

But if from thence thou shalt seek the LORD thy God, thou shalt find [him], if thou seek him with all thy heart and with all thy soul.

30 הַיָּמִ֔ים בְּאַחֲרִית֙ הָאֵ֔לֶּה הַדְּבָרִ֖ים כָּל֣ וּמְצָא֑וּךָ לְךָ֖ בַּצַּ֥ר
the-days in-end-of the-these the-things all and-find-you to-you in-distress
H3117 H0319 H0428 H1697 H3605 H4672

וְשַׁבְתָּ֙ עַד־ יְהוָ֔ה אֱלֹהֶ֖יךָ וְשָׁמַעְתָּ֥ בְּקֹלֽוֹ׃
and-you-will-return unto- YHWH your-Elohim and-you-will-listen to-His-voice
H7725 H5704 H3068 H0430 H8085

When thou art in tribulation, and all these things are come upon thee, [even] in the latter days, if thou turn to the LORD thy God, and shalt be obedient unto his voice;

31 וְלֹ֣א יַרְפְּךָ֗ לֹ֣א אֱלֹהֶ֔יךָ יְהוָה֙ רַחוּם֙ אֵ֣ל כִּ֣י
and-not He-will-abandon-you not your-Elohim YHWH compassionate El for-
H3808 H7503 H3808 H0430 H3068 H7349 H0410

נִשְׁבַּ֤ע אֲשֶׁר֙ אֲבֹתֶ֔יךָ בְּרִ֣ית אֶת־ יִשְׁכַּ֖ח וְלֹ֣א יַשְׁחִיתֶ֑ךָ
He-swore which your-fathers covenant-of - He-will-forget and-not He-will-destroy-you
H7650 H0001 H1285 H0853 H7911 H3808 H7843

לָהֶֽם׃
to-them

(For the LORD thy God [is] a merciful God;) he will not forsake thee, neither destroy thee, nor forget the covenant of thy fathers which he sware unto them.

אֲשֶׁר	הַיּוֹם	לְמִן־	לְפָנֶיךָ	הָיוּ	אֲשֶׁר־	רִאשֹׁנִים	לְיָמִים	נָא	שְׁאַל־	כִּי	32
which	the-day	from-	before-you	were	which-	former	of-days	please	ask-	for-	
	H3117		H6440	H1961		H7223	H3117	H4994	H7592		

קְצֵה	וְעַד־	הַשָּׁמַיִם	וּלְמִקְצֵה	הָאָרֶץ	עַל־	אָדָם	וֵאלֹהִים	בָּרָא
end-of	and-unto-	the-heavens	and-from-end-of	the-earth	upon-	man	Elohim	created
	H5704	H8064		H0776		H0120	H0430	

כָּמֹהוּ׃	הֲנִשְׁמַע	אוֹ	הַזֹּאת	הַגְּדוֹלָה	כַּדָּבָר	הֲנִהְיָתָה	הַשָּׁמָיִם
like-it	has-been-heard	or	the-this	the-great	like-the-thing	has-happened	the-heavens
H3644	H8085		H2088		H1697	H1961	H8064

For ask now of the days that are past, which were before thee, since the day that God created man upon the earth, and [ask] from the one side of heaven unto the other, whether there hath been [any such thing] as this great thing [is], or hath been heard like it?

שָׁמַעְתָּ	כַּאֲשֶׁר־	הָאֵשׁ	מִתּוֹךְ־	מְדַבֵּר	אֱלֹהִים	קוֹל	עָם	הֲנִשְׁמַע		33
heard	as-	the-fire	from-midst-of-	speaking	Elohim	voice-of	a-people	has-heard		
H8085		H0784	H8432	H1696	H0430			H8085		

וַיָּחִי׃	אַתָּה	
and-lived	you	
H2421		

Did [ever] people hear the voice of God speaking out of the midst of the fire, as thou hast heard, and live?

גּוֹי	מִקֶּרֶב	גּוֹי	לוֹ	לָקַחַת	לָבוֹא	אֱלֹהִים	הֵנַסָּה	אוֹ		34
a-nation	from-midst-of	a-nation	for-Himself	to-take	to-come	Elohim	has-tried	or		
	H7130			H3947	H0935	H0430	H5254			

וּבִזְרוֹעַ	חֲזָקָה	וּבְיָד	וּבְמִלְחָמָה	וּבְמוֹפְתִים	בְּאֹתֹת	בְּמַסֹּת	
and-by-arm	strong	and-by-hand	and-by-war	and-by-wonders	by-signs	by-trials	
H2220	H2389	H3027	H4421	H4159	H0226		

יְהוָה	לָכֶם	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	גְּדֹלִים	וּבְמוֹרָאִים	נְטוּיָה
YHWH	for-you	did	that-	according-to-all	great	and-by-terrors	outstretched
H3068				H3605			H5186

לְעֵינֶיךָ׃	בְּמִצְרַיִם	אֱלֹהֵיכֶם	
before-your-eyes	in-Egypt	your-Elohim	
	H4714	H0430	

Or hath God assayed to go [and] take him a nation from the midst of [another] nation, by temptations, by signs, and by wonders, and by war, and by a mighty hand, and by a stretched out arm, and by great terrors, according to all that the LORD your God did for you in Egypt before your eyes?

עוֹד	אֵין	הָאֱלֹהִים	הוּא	יְהוָה	כִּי	לָדַעַת	הָרְאֵתָ	אַתָּה	35
another	there-is-not	the-Elohim	He	YHWH	that	to-know	were-shown	you	
H5750	H0369	H0430	H1931	H3068		H3045	H7200		

מִלְבַדּוֹ׃	
besides-Him	
H0905	

Unto thee it was shewed, that thou mightest know that the LORD he [is] God; [there is] none else beside him.

הָאָרֶץ	וְעַל־	לְיַסְּרֶךָּ	קֹלוֹ	אֶת־	הִשְׁמִיעֲךָ	הַשָּׁמַיִם	מִן־	36
the-earth	and-upon-	to-discipline-you	His-voice	-	He-let-you-hear	the-heavens	from-	
H0776		H3256		H0853	H8085	H8064		

הָאֵשׁ׃	מִתּוֹךְ	שָׁמַעְתָּ	וּדְבָרָיו	הַגְּדוֹלָה	אִשּׁוֹ	אֶת־	הֶרְאֲךָ
the-fire	from-midst-of	you-heard	and-His-words	the-great	His-fire	-	He-showed-you
H0784	H8432	H8085	H1697		H0784	H0853	H7200

Out of heaven he made thee to hear his voice, that he might instruct thee: and upon earth he shewed thee his great fire; and thou heardest his words out of the midst of the fire.

אַחֲרָיו	בְּזַרְעוֹ	וַיִּבְחַר	אֲבֹתֶיךָ	אֶת־	אָהַב	כִּי	וְתַחַת	37
after-him	in-his-seed	and-He-chose	your-fathers	-	He-loved	that	and-because	
	H2233	H0977	H0001	H0853	H0157		H8478	

מִמִּצְרַיִם׃	הַגָּדֹל	בְּכֹחוֹ	בְּפָנָיו	וַיּוֹצִאֲךָ
from-Egypt	the-great	by-His-power	with-His-presence	and-He-brought-you-out
H4714			H6440	H3318

And because he loved thy fathers, therefore he chose their seed after them, and brought thee out in his sight with his mighty power out of Egypt;

לְהַבִיאֲךָ	מִפָּנֶיךָ	מִמְּךָ	וַעֲצֻמִים	גְּדֹלִים	גּוֹיִם	לְהוֹרִישׁ	38
to-bring-you	from-before-you	than-you	and-mightier	greater	nations	to-dispossess	
H0935	H6440		H6099			H3423	

הַזֶּה׃	כַּיּוֹם	נַחֲלָה	אַרְצָם	אֶת־	לָךְ	לָתֶת־	
the-this	as-the-day	inheritance	their-land	-	to-you	to-give-	
H2088	H3117	H5159	H0776	H0853		H5414	

To drive out nations from before thee greater and mightier than thou [art], to bring thee in, to give thee their land [for] an inheritance, as [it is] this day.

הוּא	יְהוָה	כִּי	לְבָבֶךָ	אֶל־	וַהֲשֵׁבֹתָ	הַיּוֹם	וְיָדַעְתָּ	39
He	YHWH	that	your-heart	to-	and-you-shall-return	the-day	and-you-shall-know	
H1931	H3068		H3824	H0413	H7725	H3117	H3045	

עוֹד׃	אֵין	מִתָּחַת	הָאָרֶץ	וְעַל־	מִמַּעַל	בַּשָּׁמַיִם	הָאֱלֹהִים
another	there-is-not	beneath	the-earth	and-upon-	above	in-the-heavens	the-Elohim
H5750	H0369	H8478	H0776		H4605	H8064	H0430

Know therefore this day, and consider [it] in thine heart, that the LORD he [is] God in heaven above, and upon the earth beneath: [there is] none else.

אָנֹכִי	אֲשֶׁר	מִצְוֹתָיו	וְאֶת־	חֻקָּיו	אֶת־	וְשָׁמַרְתָּ	40
I	which	His-commandments	and-	His-statutes	-	and-you-shall-keep	
H0595		H4687	H0853	H2706	H0853	H8104	

אַחֲרֶיךָ	וּלְבָנֶיךָ	לְךָ	יִיטַב	אֲשֶׁר	הַיּוֹם	מְצַוְּךָ
after-you	and-for-your-sons	for-you	it-will-be-good	which	the-day	am-commanding-you
			H3190		H3117	H6680

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	עַל־	יָמִים	תַּאֲרִיךְ	וּלְמַעַן
your-Elohim	YHWH	which	the-ground	upon-	days	you-will-prolong	and-in-order-that
H0430	H3068		H0127		H3117	H0748	H4616

פ	הַיָּמִים׃	כָּל־	לְךָ	נֹתֵן
-	the-days	all-	to-you	is-giving
	H3117	H3605		H5414

Thou shalt keep therefore his statutes, and his commandments, which I command thee this day, that it may go well with thee, and with thy children after thee, and that thou mayest prolong [thy] days upon the earth, which the LORD thy God giveth thee, for ever.

41 אָז יַבְדִּיל מֹשֶׁה שָׁלֹשׁ עָרִים בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרְחָה שָׁמֶשׁ׃
then set-apart Moses three cities in-beyond the-Jordan toward-rising-of sun
H0914 H4872 H7969 H5676 H3383 H4217 H8121

¶ Then Moses severed three cities on this side Jordan toward the sunrising;

42 לָנֻס שָׁמָּה רוֹצֵחַ אֲשֶׁר יִרְצַח אֶת־ רֵעֵהוּ בִּבְלִי־ דַעַת
for-to-flee there a-manslayer who kills – his-neighbor without- knowledge
H5127 H8033 H7523 H7523 H0853 H7453 H1097 H1847

וְהוּא לֹא־ שֹׂנֵא לוֹ מִתְמוֹל שִׁלְשׁוֹם וְנָס אֶל־ אַחַת מִן־
and-he not- hating him from-yesterday before and-he-shall-flee to- one from-
H1931 H3808 H8130 H8543 H8032 H5127 H0413 H0259

הֶעָרִים הָאֵל וְחָי׃
the-cities the-these and-he-shall-live
H2425 H0411

That the slayer might flee thither, which should kill his neighbour unawares, and hated him not in times past; and that fleeing unto one of these cities he might live:

43 אֶת־ בָּצֶר בַּמִּדְבָּר בְּאֶרֶץ הַמִּישֹׁר לָרֻאוּבֵנִי וְאֶת־ רָאמֹת
– Bezer in-the-wilderness in-land-of the-plateau for-the-Reubenite and- Ramoth
H0853 H1221 H4334 H0776 H4334 H7206 H0853 H7216

בַּגִּלְעָד לַגָּדִי וְאֶת־ גּוֹלָן בַּבָּשָׁן לַמְנַשִּׁי׃
in-the-Gilead for-the-Gadite and- Golan in-the-Bashan for-the-Manassite
H1568 H1425 H0853 H1474 H1316 H4520

[Namely], Bezer in the wilderness, in the plain country, of the Reubenites; and Ramoth in Gilead, of the Gadites; and Golan in Bashan, of the Manassites.

44 וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר־ שָׂם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
and-this the-Torah which- set Moses before sons-of Israel
H2063 H8451 H0834 H7760 H4872 H6440 H1121 H3478

¶ And this [is] the law which Moses set before the children of Israel:

45 אֵלֶּה הָעֵדֹת וְהַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה אֶל־
these the-testimonies and-the-statutes and-the-judgments which spoke Moses to-
H0428 H5715 H2706 H4941 H0834 H1696 H4872 H0413

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּצֵאתָם מִמִּצְרָיִם׃
sons-of Israel in-their-going-out from-Egypt
H1121 H3478 H3318 H4714

These [are] the testimonies, and the statutes, and the judgments, which Moses spake unto the children of Israel, after they came forth out of Egypt,

46 בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן בַּגַּיְא מוּל בֵּית פְּעוֹר בְּאֶרֶץ סִיחֹן מֶלֶךְ
in-beyond the-Jordan in-the-valley opposite Beth-Peor in-land-of Sihon king-of
H5676 H3383 H1516 H4136 H1047 H0776 H5511 H4428

הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבּוֹן אֲשֶׁר הִכָּה מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל
the-Amorite who dwelt in-Heshbon whom struck Moses and-sons-of Israel
H0567 H3427 H0834 H2809 H5221 H4872 H1121 H3478

בְּצֵאתָם מִמִּצְרָיִם׃
in-their-going-out from-Egypt
H3318 H4714

On this side Jordan, in the valley over against Beth-peor, in the land of Sihon king of the Amorites, who dwelt at Heshbon, whom Moses and the children of Israel smote, after they were come forth out of Egypt:

שְׁנֵי	הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ־	עוֹג	וְאֶרֶץ	וְאֶת־	אַרְצוֹ	אֶת־	וַיִּירְשׁוּ	47
two	the–Bashan	king–of–	Og	land–of	and–	his–land	–	and–they–possessed	
H8147	H1316	H4428	H5747	H0776	H0853	H0776	H0853	H3423	

שָׁמֶשׁ׃	מִזְרַח	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	מַלְכֵי
sun	toward–rising–of	the–Jordan	in–beyond	who	the–Amorite	kings–of
H8121	H4217	H3383	H5676		H0567	H4428

And they possessed his land, and the land of Og king of Bashan, two kings of the Amorites, which [were] on this side Jordan toward the sunrising;

הִוא	שִׂיאֹן	הַר	וְעַד־	אַרְנֹן	נַחַל	שְׂפַת־	עַל־	אֲשֶׁר	מֵעֲרֹעֵר	48
it	Sion	mount	and–unto–	Arnon	brook–of	edge–of–	on–	which	from–Aroer	
H1931	H7865	H2022	H5704	H0769		H8193			H6177	

חֶרְמֹן׃	
Hermon	
H2768	

From Aroer, which [is] by the bank of the river Arnon, even unto mount Sion, which [is] Hermon,

תָּחַת	הָעֲרָבָה	יָם	וְעַד	מִזְרָחָה	הַיַּרְדֵּן	עֵבֶר	הָעֲרָבָה	וְכָל־	49
under	the–Arabah	sea–of	and–unto	eastward	the–Jordan	beyond	the–Arabah	and–all–	
H8478	H6160	H3220	H5704	H4217	H3383	H5676	H6160	H3605	

פ	הַפִּסְגָּה׃	אַשְׁדֹּת	
–	the–Pisgah	slopes–of	
	H6449	H0794	

And all the plain on this side Jordan eastward, even unto the sea of the plain, under the springs of Pisgah.

Chapter 5

אֶת־	יִשְׂרָאֵל	שְׁמַע	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיִּקְרָא	1
–	Israel	hear	to–them	and–he–said	Israel	all–	to–	Moses	and–called	
H0853	H3478	H8085	H0413	H0559	H3478	H3605	H0413	H4872	H7121	

הַיּוֹם	בְּאָזְנֵיכֶם	דֹּבֵר	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַמִּשְׁפָּטִים	וְאֶת־	הַחֻקִּים	
the–day	in–your–ears	am–speaking	I	which	the–judgments	and–	the–statutes	
H3117	H0241	H1696	H0595		H4941	H0853	H2706	

לַעֲשֹׂתָם׃	וּשְׁמַרְתֶּם	אֹתָם	וּלְמַדְתֶּם	
to–do–them	and–you–shall–keep	them	and–you–shall–learn–them	
	H8104	H0853	H3925	

And Moses called all Israel, and said unto them, Hear, O Israel, the statutes and judgments which I speak in your ears this day, that ye may learn them, and keep, and do them.

בְּחֹרֵב׃	בְּרִית	עִמָּנוּ	כָּרַת	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	2
at–Horeb	a–covenant	with–us	cut	our–Elohim	YHWH	
H2722	H1285		H3772	H0430	H3068	

The LORD our God made a covenant with us in Horeb.

לֹא 3
not
H3808

אֶת־ with-
H0854

אֲבֹתֵינוּ our-fathers
H0001

כָּרַת cut
H3772

יְהוָה YHWH
H3068

אֶת־ –
H0853

הַבְּרִית the-covenant
H1285

הַזֹּאת the-this
H2063

כִּי but-

אִתָּנוּ with-us
H0854

אֲנַחְנוּ we
H0587

אֶלֶּה these
H0428

הַיּוֹם the-day
H3117

פֹּה here
H6311

כֻּלָּנוּ all-of-us
H3605

חַיִּים׃ alive

The LORD made not this covenant with our fathers, but with us, [even] us, who [are] all of us here alive this day.

וּפָנִים 4
face
H6440

בְּפָנִים to-face
H6440

דִּבֶּר spoke
H1696

יְהוָה YHWH
H3068

עִמָּכֶם with-you

בָּהָר at-the-mountain
H2022

מִתּוֹךְ from-midst-of
H8432

הָאֵשׁ׃ the-fire
H0784

The LORD talked with you face to face in the mount out of the midst of the fire,

אָנֹכִי 5
I
H0595

עֹמֵד standing
H5975

בֵּין־ between-
H0996

יְהוָה YHWH
H3068

וּבֵינֵיכֶם and-between-you
H0996

בָּעֵת at-the-time
H6256

הַהוּא the-that
H1931

לְהַגִּיד to-declare
H5046

לְאֹ־ and-not-
H3808

יְרֵאתֶם you-were-afraid
H3372

מִפְּנֵי from-face-of
H6440

הָאֵשׁ the-fire
H0784

כִּי for-

דְּבַר word-of
H1697

יְהוָה YHWH
H3068

אֶת־ –
H0853

לָכֶם to-you

עֲלִיתֶם you-went-up
H5927

בָּהָר on-the-mountain
H2022

לֵאמֹר׃ saying
H0559

ס –

(I stood between the LORD and you at that time, to shew you the word of the LORD: for ye were afraid by reason of the fire, and went not up into the mount;) saying,

אָנֹכִי 6
I
H0595

יְהוָה YHWH
H3068

אֱלֹהֶיךָ your-Elohim
H0430

אֲשֶׁר who

הוֹצֵאתִיךָ brought-you-out
H3318

מֵאֶרֶץ from-land-of
H0776

מִצְרַיִם Egypt
H4714

מִבֵּית from-house-of

עֲבָדִים׃ slaves
H5650

¶ I [am] the LORD thy God, which brought thee out of the land of Egypt, from the house of bondage.

לֹא 7
not
H3808

יִהְיֶה־ there-shall-be-
H1961

לְךָ to-you

אֱלֹהִים gods
H0430

אֲחֵרִים other
H0312

עַל־ upon-

פָּנָי׃ My-face
H6440

Thou shalt have none other gods before me.

לֹא־ 8
not-
H3808

תַעֲשֶׂה־ you-shall-make-

לְךָ for-yourself

פֶסֶל an-idol
H6459

כָּל־ any-
H3605

תְּמוּנָה form
H8544

אֲשֶׁר which

בַּשָּׁמַיִם in-the-heavens
H8064

מִמַּעַל above
H4605

וַאֲשֶׁר and-which

בָּאָרֶץ in-the-earth
H0776

מִתָּחַת beneath
H8478

וַאֲשֶׁר and-which

בַּמָּיִם in-the-waters
H4325

מִתַּחַת from-beneath
H8478

לָאָרֶץ׃ the-earth
H0776

Thou shalt not make thee [any] graven image, [or] any likeness [of any thing] that [is] in heaven above, or that [is] in the earth beneath, or that [is] in the waters beneath the earth:

9

יְהוָה	אָנֹכִי	כִּי	תָּעָבְדֵם׃	וְלֹא	לָהֶם	תִּשְׁתַּחֲוֶה	לֹא־	
YHWH	I	for–	you–shall–serve–them	and–not	to–them	you–shall–bow–down	not–	
H3068	H0595		H5647	H3808		H7812	H3808	

וְעַל־	בָּנִים	עַל־	אָבוֹת	עֲוֹן	פֹּקֵד	קַנָּא	אֵל	אֱלֹהֶיךָ
and–upon–	sons	upon–	fathers	iniquity–of	visiting	jealous	El	your–Elohim
			H0001	H5771		H7067	H0410	H0430

לְשֹׂנְאָי׃	רִבֵּעִים	וְעַל־	שִׁלֵּשִׁים
to–those–who–hate–Me	fourth–generation	and–upon–	third–generation
H8130	H7256		H8029

Thou shalt not bow down thyself unto them, nor serve them: for I the LORD thy God [am] a jealous God, visiting the iniquity of the fathers upon the children unto the third and fourth [generation] of them that hate me,

10

וּלְשֹׁמְרֵי	לְאֹהֲבַי	לָאֲלָפִים	חֶסֶד	וְעֹשֶׂה
and–to–those–who–keep	to–those–who–love–Me	to–thousands	lovingkindness	and–doing
H8104	H0157	H0505		

ס	מִצְוֹתָי׃)	[מצותו
–	My–commandments	[His–commandments]
	H4687	H4687

And shewing mercy unto thousands of them that love me and keep my commandments.

11

לֹא	כִּי	לַשָּׁוְא	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	שֵׁם־	אֶת־	תִּשָּׂא	לֹא
not	for–	to–the–emptiness	your–Elohim	YHWH	name–of–	–	you–shall–lift	not
H3808		H7723	H0430	H3068	H8034	H0853	H5375	H3808

ס	לַשָּׁוְא׃	שְׁמוֹ	אֶת־	יִשָּׂא	אֲשֶׁר־	אֶת	יְהוָה	יְנַקֶּה
–	to–the–emptiness	His–name	–	lifts	who–	–	YHWH	will–leave–unpunished
	H7723	H8034	H0853	H5375		H0853	H3068	H5352

Thou shalt not take the name of the LORD thy God in vain: for the LORD will not hold [him] guiltless that taketh his name in vain.

12

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	צִוְּךָ	כַּאֲשֶׁר	לְקַדְּשׁוֹ	הַשַּׁבָּת	יוֹם	אֶת־	שָׁמוֹר
your–Elohim	YHWH	commanded–you	as	to–sanctify–it	the–Sabbath	day–of	–	keep
H0430	H3068	H6680		H6942	H7676	H3117	H0853	H8104

Keep the sabbath day to sanctify it, as the LORD thy God hath commanded thee.

13

מְלַאכְתֶּךָ׃	כָּל־	וְעָשִׂיתָ	תַּעֲבֹד	יָמִים	שֵׁשֶׁת
your–work	all–	and–you–shall–do	you–shall–labor	days	six
H4399	H3605		H5647	H3117	H8337

Six days thou shalt labour, and do all thy work:

14

מְלָאכָה	כָּל־	תַּעֲשֶׂה	לֹא	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	שַׁבָּת	הַשְּׁבִיעִי	וְיוֹם
work	any–	you–shall–do	not	your–Elohim	to–YHWH	Sabbath	the–seventh	and–day
H4399	H3605		H3808	H0430	H3068	H7676	H7637	H3117

וְאַמָתֶךָ	וְעַבְדְּךָ־	וּבִתֶּךָ	וּבִנְךָ־	אַתָּה
and–your–female–servant	and–your–male–servant–	and–your–daughter	and–your–son–	you
H0519	H5650	H1323		

בִּשְׁעָרֶיךָ	אֲשֶׁר	וְגֵרְךָ	בְּהֶמְתֶּךָ	וְכָל־	וַחֲמֹרְךָ	וְשׁוֹרְךָ
in–your–gates	who	and–your–sojourner	your–animal	and–any–	and–your–donkey	and–your–ox
H8179		H1616	H0929	H3605	H2543	H7794

כָּמוֹךָ׃	וַאֲמָתֶךָ	עַבְדְּךָ	יָנוּחַ	לְמַעַן	
like–you	and–your–female–servant	your–male–servant	may–rest	in–order–that	
H3644	H0519	H5650	H5117	H4616	

But the seventh day [is] the sabbath of the LORD thy God: [in it] thou shalt not do any work, thou, nor thy son, nor thy daughter, nor thy manservant, nor thy maidservant, nor thine ox, nor thine ass, nor any of thy cattle, nor thy stranger that [is] within thy gates; that thy manservant and thy maidservant may rest as well as thou.

וַיֹּצִ֨אֲךָ֜	מִמִּצְרַ֗יִם	בְּאֶ֤רֶץ	וְהָיִ֨יתָ֙	עֶ֣בֶד	כִּֽי־	וְזָכַרְתָּ֞		15
and–brought–you–out	Egypt	in–land–of	you–were	a–slave	that–	and–you–shall–remember		
H3318	H4714	H0776	H1961	H5650		H2142		

כֵּ֣ן	עַל־	נְטוּיָ֔ה	וּבִזְרֹ֖עַ	חֲזָקָ֑ה	בְּיָ֣ד	מִשָּׁ֗ם	אֱלֹהֶ֙יךָ֙	יְהוָ֔ה
so	upon–	outstretched	and–by–arm	strong	by–hand	from–there	your–Elohim	YHWH
	H5186		H2220	H2389	H3027	H8033	H0430	H3068

ס	:הַשַּׁבָּ֖ת	יֹ֥ום	אֶת־	לַעֲשֹׂ֛ות	אֱלֹהֶ֙יךָ֙	יְהוָ֔ה	צִוָּ֥ךְ
–	the–Sabbath	day–of	–	to–do	your–Elohim	YHWH	commanded–you
	H7676	H3117	H0853		H0430	H3068	H6680

And remember that thou wast a servant in the land of Egypt, and [that] the LORD thy God brought thee out thence through a mighty hand and by a stretched out arm: therefore the LORD thy God commanded thee to keep the sabbath day.

אֱלֹהֶ֙יךָ֙	יְהוָ֔ה	צִוָּ֥ךְ	כַּאֲשֶׁ֖ר	אִמֶּ֑ךָ	וְאֶת־	אָבִ֣יךָ	אֶת־	כַּבֵּ֗ד	16
your–Elohim	YHWH	commanded–you	as	your–mother	and–	your–father	–	honor	
H0430	H3068	H6680		H0517	H0853	H0001	H0853	H3513	

עַל֙	לָ֔ךְ	יִיטַ֣ב	וּלְמַ֔עַן	יָמֶ֖יךָ	יַאֲרִיכֻ֑ן	וּלְמַ֗עַן	
upon	for–you	it–may–be–good	and–in–order–that	your–days	may–be–prolonged	in–order–that	
		H3190	H4616	H3117	H0748	H4616	

ס	:לָ֖ךְ	נֹתֵ֥ן	אֱלֹהֶ֙יךָ֙	יְהוָ֔ה	אֲשֶׁר־	הָאֲדָמָ֑ה	
–	to–you	is–giving	your–Elohim	YHWH	which–	the–ground	
		H5414	H0430	H3068		H0127	

¶ Honour thy father and thy mother, as the LORD thy God hath commanded thee; that thy days may be prolonged, and that it may go well with thee, in the land which the LORD thy God giveth thee.

ס	:תִּרְצָ֖ח	לֹ֥א	17
–	you–shall–murder	not	
	H7523	H3808	

Thou shalt not kill.

ס	:תִּנְאָ֖ף	וְלֹ֥א	18
–	you–shall–commit–adultery	and–not	
	H5003	H3808	

Neither shalt thou commit adultery.

ס	:תִּגְנֹ֖ב	וְלֹ֥א	19
–	you–shall–steal	and–not	
	H1589	H3808	

Neither shalt thou steal.

ס	:שָׁ֖וְא	עֵ֥ד	בְּרֵעֲךָ֑	תַּעֲנֶ֖ה	וְלֹא־	20
–	false	witness	against–your–neighbor	you–shall–answer	and–not–	
	H7723	H5707	H7453		H3808	

Neither shalt thou bear false witness against thy neighbour.

בֵּית	תִּתְאַוֶּה	וְלֹא	ס	רֵעֶךָ	אֵשֶׁת	תַּחְמֹד	וְלֹא	21
house–of	you–shall–desire	and–not	–	your–neighbor	wife–of	you–shall–covet	and–not	
	H0183	H3808		H7453	H0802		H3808	

וַחֲמֹרוֹ	שׁוֹרוֹ	וַאֲמָתוֹ	וְעַבְדּוֹ	שָׂדֵהוּ	רֵעֶךָ	
and–his–donkey	his–ox	and–his–female–servant	and–his–male–servant	his–field	your–neighbor	
H2543	H7794	H0519	H5650		H7453	

ס	לְרֵעֶךָ׃	אֲשֶׁר	וְכֹל	
–	to–your–neighbor	that	and–all	
	H7453		H3605	

Neither shalt thou desire thy neighbour's wife, neither shalt thou covet thy neighbour's house, his field, or his manservant, or his maidservant, his ox, or his ass, or any [thing] that [is] thy neighbour's.

בָּהָר	קְהַלְכֶם	כָּל־	אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	22
at–the–mountain	your–assembly	all–	to–	YHWH	spoke	the–these	the–words	–	
H2022	H6951	H3605	H0413	H3068	H1696	H0428	H1697	H0853	

יָסַף	וְלֹא	גָּדוֹל	קוֹל	וְהָעֲרָפֶל	הֶעָנָן	הָאֵשׁ	מִתּוֹךְ
He–added	and–not	great	voice	and–the–thick–darkness	the–cloud	the–fire	from–midst–of
H3254	H3808			H6205	H6051	H0784	H8432

אֵלָי׃	וַיִּתְּנֵם	אֲבָנִים	לֻחֹת	שְׁנֵי	עַל־	וַיִּכְתְּבֵם
to–me	and–He–gave–them	stone	tablets–of	two	upon–	and–He–wrote–them
H0413	H5414	H0068	H3871	H8147		H3789

¶ These words the LORD spake unto all your assembly in the mount out of the midst of the fire, of the cloud, and of the thick darkness, with a great voice: and he added no more. And he wrote them in two tables of stone, and delivered them unto me.

הַחֹשֶׁךְ	מִתּוֹךְ	הַקּוֹל	אֶת־	כִּשְׁמַעֲכֶם	וַיְהִי		23
the–darkness	from–midst–of	the–voice	–	when–your–hearing	and–it–was		
H2822	H8432		H0853	H8085	H1961		

רָאשֵׁי	כָּל־	אֵלַי	וַתִּקְרְבוּן	בָּאֵשׁ	בֹּעֵר	וְהָהָר	
heads–of	all–	to–me	and–you–approached	with–the–fire	burning	and–the–mountain	
	H3605	H0413	H7126	H0784		H2022	

וְזִקְנֵיכֶם׃	שִׁבְטֵיכֶם	
and–your–elders	your–tribes	
H2205	H7626	

And it came to pass, when ye heard the voice out of the midst of the darkness, (for the mountain did burn with fire,) that ye came near unto me, [even] all the heads of your tribes, and your elders;

וְאֶת־	כְּבֹדוֹ	אֶת־	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	הֶרְאָנוּ	הֵן	וַתֹּאמְרוּ	24
and–	His–glory	–	our–Elohim	YHWH	has–shown–us	behold	and–you–said	
H0853	H3519	H0853	H0430	H3068	H7200	H2005	H0559	

הַזֶּה	הַיּוֹם	הָאֵשׁ	מִתּוֹךְ	שָׁמַעְנוּ	קֹלוֹ	וְאֶת־	גְּדֹלוֹ
the–this	the–day	the–fire	from–midst–of	we–heard	His–voice	and–	His–greatness
H2088	H3117	H0784	H8432	H8085		H0853	H1433

וָחָי׃	הָאָדָם	אֶת־	אֱלֹהִים	יְדַבֵּר	כִּי־	רָאִינוּ
and–he–lives	the–man	–	Elohim	speaks	that–	we–have–seen
H2425	H0120	H0854	H0430	H1696		H7200

And ye said, Behold, the LORD our God hath shewed us his glory and his greatness, and we have heard his voice out of the midst of the fire: we have seen this day that God doth talk with man, and he liveth.

25

אִם־	הַזֹּאת	הַגְּדֹלָה	הָאֵשׁ	תְּאכְלֵנוּ	כִּי	נָמוּת	לָמָּה	וְעַתָּה	
if–	the–this	the–great	the–fire	will–consume–us	for–	shall–we–die	why	and–now	
	H2063		H0784	H0398		H4191	H4100	H6258	

וָמָתְנוּ׃	עוֹד	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	קוֹל	אֶת־	לִשְׁמֹעַ	אֲנַחְנוּ	וּשְׁמָעְנוּ
and–we–will–die	more	our–Elohim	YHWH	voice–of	–	to–hear	we	continuing
H4191	H5750	H0430	H3068		H0853	H8085	H0587	H3254

Now therefore why should we die? for this great fire will consume us: if we hear the voice of the LORD our God any more, then we shall die.

26

מְדַבֶּר	חַיִּים	אֱלֹהִים	קוֹל	שָׁמַע	אֲשֶׁר	בָּשָׂר	כָּל־	מִי	כִּי
speaking	living	Elohim	voice–of	has–heard	who	flesh	all–	who	for–
H1696		H0430		H8085		H1320	H3605	H4310	

וַיָּחִי׃	כָּמֹנוּ	הָאֵשׁ	מִתּוֹךְ־
and–lived	like–us	the–fire	from–midst–of–
H2421	H3644	H0784	H8432

For who [is there of] all flesh, that hath heard the voice of the living God speaking out of the midst of the fire, as we [have], and lived?

27

וְאַתְּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	יֹאמַר	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	וְשָׁמַעְתָּ	אַתָּה	קְרַב
and–you	our–Elohim	YHWH	will–say	that	all–	–	and–hear	you	approach
	H0430	H3068	H0559		H3605	H0853	H8085		H7126

וְשָׁמַעְנוּ	אֵלֶיךָ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	יְדַבֵּר	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	אֵלֵינוּ	תְּדַבֵּר
and–we–will–hear	to–you	our–Elohim	YHWH	will–speak	that	all–	–	to–us	will–speak
H8085	H0413	H0430	H3068	H1696		H3605	H0853	H0413	H1696

וְעָשִׂינוּ׃
and–we–will–do

Go thou near, and hear all that the LORD our God shall say: and speak thou unto us all that the LORD our God shall speak unto thee; and we will hear [it], and do [it].

28

יְהוָה	וַיֹּאמֶר	אֵלָי	בְּדַבֶּרְכֶם	דִּבְרֵיכֶם	קוֹל	אֶת־	יְהוָה	וַיִּשְׁמַע
YHWH	and–said	to–me	when–you–spoke	your–words	voice–of	–	YHWH	and–heard
H3068	H0559	H0413	H1696	H1697		H0853	H3068	H8085

דִּבְּרוּ	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הָעָם	דִּבְרֵי	קוֹל	אֶת־	שָׁמַעְתִּי	אֵלַי
they–spoke	which	the–this	the–people	words–of	voice–of	–	I–have–heard	to–me
H1696		H2088		H1697		H0853	H8085	H0413

דִּבֵּרוּ׃	אֲשֶׁר	כָּל־	הֵיטִיבוּ	אֵלֶיךָ
they–spoke	that	all–	they–did–well	to–you
H1696		H3605	H3190	H0413

And the LORD heard the voice of your words, when ye spake unto me; and the LORD said unto me, I have heard the voice of the words of this people, which they have spoken unto thee: they have well said all that they have spoken.

וְלִשְׁמֹר
and-to-keep
H8104
אֹתִי
Me
H0853
לְיִרְאָה
to-fear
H3372
לָהֶם
to-them
זֶה
this
H2088
לְבָבָם
their-heart
H3824
וְהָיָה׀
and-would-be
H1961
יִתֵּן
will-give
H5414
מִי־
who-
H4310
29

לָהֶם
for-them
יִיטַב
it-will-be-good
H3190
לְמַעַן
in-order-that
H4616
הַיָּמִים
the-days
H3117
כָּל־
all-
H3605
מִצְוֹתַי
My-commandments
H4687
כָּל־
all-
H3605
אֶת־
–
H0853

לְעֹלָם׃
forever
H5769
וְלִבְנֵיהֶם
and-for-their-sons

O that there were such an heart in them, that they would fear me, and keep all my commandments always, that it might be well with them, and with their children for ever!

לְאָהֳלֵיכֶם׃
to-your-tents
H0168
לָכֶם
for-yourselves
שׁוּבוּ
return
H7725
לָהֶם
to-them
אֱמֹר
say
H0559
לֵךְ
go
H3212
30

Go say to them, Get you into your tents again.

הַמִּצְוָה
the-commandment
H4687
כָּל־
all-
H3605
אֶת
–
H0853
אֵלֶיךָ
to-you
H0413
וַאֲדַבְּרָה
and-I-will-speak
H1696
עִמָּדִי׀
with-Me
H5978
עֲמֹד
stand
H5975
פֹּה׀
here
H6311
וְאַתָּה
and-you
31

בָּאָרֶץ
in-the-land
H0776
וְעָשׂוּ
and-they-shall-do
תְלַמְּדֵם
you-shall-teach-them
H3925
אֲשֶׁר
which
וְהַמִּשְׁפָּטִים
and-the-judgments
H4941
וְהַחֻקִּים
and-the-statutes
H2706

לְרִשְׁתָּהּ׃
to-possess-it
H3423
לָהֶם
to-them
נֹתֵן
am-giving
H5414
אָנֹכִי
I
H0595
אֲשֶׁר
which

But as for thee, stand thou here by me, and I will speak unto thee all the commandments, and the statutes, and the judgments, which thou shalt teach them, that they may do [them] in the land which I give them to possess it.

לֹא
not
H3808
אִתְּכֶם
you
H0853
אֱלֹהֵיכֶם
your-Elohim
H0430
יְהוָה
YHWH
H3068
צִוָּה
commanded
H6680
כַּאֲשֶׁר
as
לַעֲשׂוֹת
to-do
וּשְׁמַרְתֶּם
and-you-shall-keep
H8104
32

וּשְׂמֹאל׃
or-left
יָמִין
right
H3225
תָּסֻרוּ
you-shall-turn
H5493

Ye shall observe to do therefore as the LORD your God hath commanded you: ye shall not turn aside to the right hand or to the left.

תֵּלֵכוּ
you-shall-walk
H3212
אִתְּכֶם
you
H0853
אֱלֹהֵיכֶם
your-Elohim
H0430
יְהוָה
YHWH
H3068
צִוָּה
commanded
H6680
אֲשֶׁר
which
הַדֶּרֶךְ
the-way
H1870
בְּכָל־
in-all-
H3605
33

אֲשֶׁר
which
בָּאָרֶץ
in-the-land
H0776
יָמִים
days
H3117
וְהַאֲרַכְתֶּם
and-you-will-prolong
H0748
לָכֶם
for-you
וְטוֹב
and-good
H2895
תִּחְיוּן׀
you-may-live
H2421
לְמַעַן
in-order-that
H4616

תִּירָשׁוּן׃
you-will-possess
H3423

Ye shall walk in all the ways which the LORD your God hath commanded you, that ye may live, and [that it may be] well with you, and [that] ye may prolong [your] days in the land which ye shall possess.

Chapter 6

יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	וְהַמִּשְׁפָּטִים	הַחֻקִּים	הַמִּצְוָה	וְזֹאת	1
YHWH	commanded	which	and-the-judgments	the-statutes	the-commandment	and-this	
H3068	H6680		H4941	H2706	H4687	H2063	

שָׁמָּה	עֹבְרִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	לַעֲשׂוֹת	אֶתְכֶם	לְלַמֵּד	אֱלֹהֵיכֶם
there	are-crossing	you	which	in-the-land	to-do	you	to-teach	your-Elohim
H8033				H0776		H0853	H3925	H0430

לְרִשְׁתָּהּ׃
to-possess-it
H3423

Now these [are] the commandments, the statutes, and the judgments, which the LORD your God commanded to teach you, that ye might do [them] in the land whither ye go to possess it:

חֻקֹּתָיו	כָּל־	אֶת־	לִשְׁמֹר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	תִּירָא	לְמַעַן	2
his-statutes	all	–	to-keep	your-Elohim	YHWH	–	you-may-fear	so-that	
H2708	H3605	H0853	H8104	H0430	H3068	H0853	H3372	H4616	

וּבֶן־	וּבִנְךָ	אַתָּה	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	וּמִצְוֹתָיו	
and-son-of	and-your-son	you	am-commanding-you	I	which	and-his-commandments	
			H6680	H0595		H4687	

יָמֶיךָ׃	יַאֲרִכֻן	וּלְמַעַן	חַיֶּיךָ	יְמֵי	כֹּל	בִּנְךָ	
your-days	may-be-prolonged	and-so-that	your-life	days-of	all	your-son	
H3117	H0748	H4616		H3117	H3605		

That thou mightest fear the LORD thy God, to keep all his statutes and his commandments, which I command thee, thou, and thy son, and thy son's son, all the days of thy life; and that thy days may be prolonged.

לְךָ	יִיטַב	אֲשֶׁר	לַעֲשׂוֹת	וְשָׁמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	וְשָׁמַעְתָּ	3
for-you	it-may-be-good	that	to-do	and-you-shall-keep	Israel	and-you-shall-hear	
	H3190			H8104	H3478	H8085	

לָךְ	אֲבֹתֶיךָ	אֱלֹהֵי	יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	מְאֹד	תִּרְבּוּן	וַאֲשֶׁר
to-you	your-fathers	Elohim-of	YHWH	spoke	as	greatly	you-may-multiply	and-that
	H0001	H0430	H3068	H1696		H3966		

פ	וּדְבַשׁ׃	חָלָב	זָבַת	אֶרֶץ
–	and-honey	milk	flowing	a-land
	H1706	H2461	H2100	H0776

¶ Hear therefore, O Israel, and observe to do [it;] that it may be well with thee, and that ye may increase mightily, as the LORD God of thy fathers hath promised thee, in the land that floweth with milk and honey.

אֶחָד׃	וַיהוָה	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	יִשְׂרָאֵל	שְׁמַע	4
is-one	YHWH	our-Elohim	YHWH	Israel	hear	
H0259	H3068	H0430	H3068	H3478	H8085	

Hear, O Israel: The LORD our God [is] one LORD:

5

נַפְשְׁךָ	וּבְכָל־	לְבָבְךָ	בְּכָל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֵת	וְאָהַבְתָּ
your–soul	and–with–all	your–heart	with–all	your–Elohim	YHWH	–	and–you–shall–love
H5315	H3605	H3824	H3605	H0430	H3068	H0853	H0157

מְאֹדֶךָ׃	וּבְכָל־
your–strength	and–with–all
H3966	H3605

And thou shalt love the LORD thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might.

6

עַל־	הַיּוֹם	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	וְהָיוּ
upon	today	am–commanding–you	I	which	the–these	the–words	and–shall–be
	H3117	H6680	H0595		H0428	H1697	H1961

לְבָבֶךָ׃
your–heart
H3824

And these words, which I command thee this day, shall be in thine heart:

7

בְּשִׁבְתְּךָ	בָּם	וְדִבַּרְתָּ	לְבָנֶיךָ	וְשִׁנַּנְתָּם
when–you–sit	of–them	and–you–shall–speak	to–your–sons	and–you–shall–teach–them–diligently
H3427		H1696		H8150

וּבְקוּמֶךָ׃	וּבְשָׁכְבְּךָ	בַּדֶּרֶךְ	וּבְלֶכְתְּךָ	בְּבֵיתֶךָ
and–when–you–rise–up	and–when–you–lie–down	on–the–way	and–when–you–walk	in–your–house
	H7901	H1870	H3212	

And thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up.

8

לְטֹטָפֹת	וְהָיוּ	יָדֶךָ	עַל־	לְאוֹת	וּקְשַׁרְתָּם
as–frontlets	and–they–shall–be	your–hand	upon	as–a–sign	and–you–shall–bind–them
H2903	H1961	H3027		H0226	H7194

עֵינֶיךָ׃	בֵּין
your–eyes	between
	H0996

And thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be as frontlets between thine eyes.

9

ס	וּבִשְׁעָרֶיךָ׃	בֵּיתֶךָ	מְזוּזוֹת	עַל־	וּכְתַבְתָּם
–	and–on–your–gates	your–house	doorposts–of	upon	and–you–shall–write–them
	H8179		H4201		H3789

And thou shalt write them upon the posts of thy house, and on thy gates.

10

נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְבִיאֲךָ	כִּי	וְהָיָה	
he–swore	which	the–land	to	your–Elohim	YHWH	brings–you	when	and–it–shall–be	
H7650		H0776	H0413	H0430	H3068	H0935		H1961	

וְטֹבֹת	גְּדֹלֹת	עָרִים	לָךְ	לָתֶת	וְלִיעֲקֹב	לְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם	לַאֲבֹתֶיךָ
and–good	great	cities	to–you	to–give	and–to–Jacob	to–Isaac	to–Abraham	to–your–fathers
				H5414	H3290	H3327	H0085	H0001

בָּנִיתָ׃	לֹא־	אֲשֶׁר
you–built	not	which
H1129	H3808	

And it shall be, when the LORD thy God shall have brought thee into the land which he sware unto thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give thee great and goodly cities, which thou buildedst not,

11

חֲצוּבִים	וּבֹרֹת	מִלֵּאתָ	לֹא־	אֲשֶׁר	טוּב	כָּל־	מְלֵאִים	וּבָתִּים
hewn	and–cisterns	you–filled	not	which	good–things	all	full–of	and–houses
H2672		H4390	H3808		H2898	H3605	H4392	

נְטַעְתָּ	לֹא־	אֲשֶׁר	וְזֵיתִים	כְּרָמִים	חָצַבְתָּ	לֹא־	אֲשֶׁר
you–planted	not	which	and–olive–trees	vineyards	you–hewed	not	which
H5193	H3808		H2132	H3754	H2672	H3808	

וְשָׂבָעְתָּ׃	וְאָכַלְתָּ
and–be–satisfied	and–you–shall–eat
H7646	H0398

And houses full of all good [things], which thou filledst not, and wells digged, which thou diggedst not, vineyards and olive trees, which thou plantedst not; when thou shalt have eaten and be full;

12

מֵאֶרֶץ	הוֹצִיאֲךָ	אֲשֶׁר	יְהוָה	אֶת־	תִּשְׁכַּח	פֶּן־	לְךָ֙	הִשָּׁמֶר
from–land–of	brought–you–out	who	YHWH	–	you–forget	lest	yourself	guard
H0776	H3318		H3068	H0853	H7911	H6435		H8104

עֲבָדִים׃	מִבֵּית	מִצְרָיִם
slaves	from–house–of	Egypt
H5650		H4714

[Then] beware lest thou forget the LORD, which brought thee forth out of the land of Egypt, from the house of bondage.

13

וּבִשְׁמוֹ	תַּעֲבֹד	וְאֹתוֹ	תִירָא	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־
and–by–his–name	you–shall–serve	and–him	you–shall–fear	your–Elohim	YHWH	–
H8034	H5647	H0853	H3372	H0430	H3068	H0853

תִּשָּׁבֵעַ׃
you–shall–swear
H7650

Thou shalt fear the LORD thy God, and serve him, and shalt swear by his name.

14

אֲשֶׁר	הָעַמִּים	מֵאֱלֹהֵי	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	אַחֲרֵי	תֵּלְכוּן	לֹא
who	the–peoples	from–elohim–of	other	elohim	after	you–shall–go	not
		H0430	H0312	H0430		H3212	H3808

סְבִיבוֹתֵיכֶם׃
are–around–you
H5439

Ye shall not go after other gods, of the gods of the people which [are] round about you;

15

יְהוָה	אַף־	יֶחֱרֶה	פֶּן־	בְּקִרְבֶּךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	קַנָּא	אֵל	כִּי
YHWH	anger–of	burns	lest	in–your–midst	your–Elohim	YHWH	jealous	El	for
H3068	H0639	H2734	H6435	H7130	H0430	H3068	H7067	H0410	

ס	הָאֲדָמָה׃	פְּנֵי	מֵעַל	וְהִשְׁמִידְךָ	בָּךְ	אֱלֹהֶיךָ
–	the–ground	face–of	from–upon	and–he–destroys–you	against–you	your–Elohim
	H0127	H6440		H8045		H0430

(For the LORD thy God [is] a jealous God among you) lest the anger of the LORD thy God be kindled against thee, and destroy thee from off the face of the earth.

16

בַּמַּסָּה׃	נִסִּיתֶם	כַּאֲשֶׁר	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶת־	תְּנַסּוּ	לֹא
at–Massah	you–tested	as	your–Elohim	YHWH	–	you–shall–test	not
H4532	H5254		H0430	H3068	H0853	H5254	H3808

¶ Ye shall not tempt the LORD your God, as ye tempted [him] in Massah.

17 שָׁמֹור תִּשְׁמְרוּן מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְעֵדֹתָיו
keeping you-shall-keep commandments-of YHWH your-Elohim and-his-testimonies
H8104 H8104 H4687 H3068 H0430

וְחֻקָּיו אֲשֶׁר צִוָּךְ׃
and-his-statutes which he-commanded-you
H2706 H6680

Ye shall diligently keep the commandments of the LORD your God, and his testimonies, and his statutes, which he hath commanded thee.

18 וְעָשִׂיתָ הַיָּשָׁר וְהַטּוֹב בְּעֵינֵי יְהוָה לְמַעַן יִיטַב
and-you-shall-do the-right and-the-good in-eyes-of YHWH so-that it-may-be-good
H3477 H3068 H4616 H3190

לָךְ וּבָאתָ וְיָרַשְׁתָּ אֶת־הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר־נִשְׁבַּע יְהוָה
for-you and-you-shall-come and-possess – the-land the-good which swore YHWH
H0935 H3423 H0853 H0776 H2896 H7650 H3068

לַאֲבֹתֶיךָ׃
to-your-fathers
H0001

And thou shalt do [that which is] right and good in the sight of the LORD: that it may be well with thee, and that thou mayest go in and possess the good land which the LORD sware unto thy fathers,

19 לַהֲדֹף אֶת־כָּל־אֹיְבֶיךָ מִפָּנֶיךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה׃ ס
to-drive-out – all your-enemies from-before-you as spoke YHWH –
H1920 H0853 H3605 H0341 H6440 H0834 H1696 H3068

To cast out all thine enemies from before thee, as the LORD hath spoken.

20 כִּי־יִשְׁאָלְךָ בִנְךָ מָחָר לֵאמֹר מָה הָעֵדֹת וְהַחֻקִּים
when asks-you your-son tomorrow saying what the-testimonies and-the-statutes
H7592 H1121 H4279 H0559 H4100 H5715 H2706

וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶתְכֶם׃
and-the-judgments which commanded YHWH our-Elohim you
H4941 H6680 H3068 H0430 H0853

[And] when thy son asketh thee in time to come, saying, What [mean] the testimonies, and the statutes, and the judgments, which the LORD our God hath commanded you?

21 וְאָמַרְתָּ לִבְנֶךָ עֲבָדִים הָיִינוּ לְפַרְעֹה בְּמִצְרָיִם וַיֹּוצִיאֵנוּ
and-you-shall-say to-your-son slaves we-were to-Pharaoh in-Egypt and-brought-us-out
H0559 H1121 H5650 H1961 H6547 H4714 H3318

יְהוָה מִמִּצְרַיִם בְּיָד חֲזָקָה׃
YHWH from-Egypt with-hand strong
H3068 H4714 H3027 H2389

Then thou shalt say unto thy son, We were Pharaoh's bondmen in Egypt; and the LORD brought us out of Egypt with a mighty hand:

22 וַיִּתֵּן יְהוָה אֹתֹת וּמֹפְתִים גְּדֹלִים וְרָעִים בְּמִצְרַיִם בְּפַרְעֹה
and-gave YHWH signs and-wonders great and-terrible in-Egypt against-Pharaoh
H5414 H3068 H0226 H4159 H1419 H7451 H4714 H6547

וּבְכָל־בֵּיתוֹ לְעֵינֵינוּ׃
and-against-all his-house before-our-eyes
H3605

And the LORD shewed signs and wonders, great and sore, upon Egypt, upon Pharaoh, and upon all his household, before our eyes:

אֶת־	לָ֠נוּ	לָ֨תֶת	אֹתָ֜נוּ	הָבִ֣יא	לְמַ֣עַן	מִשָּׁ֗ם	הוֹצִ֤יא	וְאוֹתָ֙נוּ֙		23
–	to–us	to–give	us	he–might–bring	so–that	from–there	he–brought–out	and–us		
H0853		H5414	H0853	H0935	H4616	H8033	H3318	H0853		
							לַאֲבֹתֵ֑ינוּ׃	נִשְׁבַּ֖ע	אֲשֶׁ֥ר	הָאָֽרֶץ
							to–our–fathers	he–swore	which	the–land
							H0001	H7650		H0776

And he brought us out from thence, that he might bring us in, to give us the land which he sware unto our fathers.

אֶת־	לְיִרְאָ֣ה	הָאֵ֔לֶּה	הַחֻקִּ֗ים	כָּל־	אֶת־	לַעֲשׂ֤וֹת	יְהוָה֙	וַיְצַוָּ֣נוּ		24
–	to–fear	the–these	the–statutes	all	–	to–do	YHWH	and–commanded–us		
H0853	H3372	H0428	H2706	H3605	H0853		H3068	H6680		
הַזֶּ֑ה׃	כְּהַיּ֥וֹם	לְחַיֹּתֵ֖נוּ	הַיָּמִ֔ים	כָּל־	לָ֣נוּ	לְט֔וֹב	אֱלֹהֵ֣ינוּ	יְהוָ֔ה		
the–this	as–the–day	to–keep–us–alive	the–days	all	for–us	for–good	our–Elohim	YHWH		
H2088	H3117	H2421	H3117	H3605			H0430	H3068		

And the LORD commanded us to do all these statutes, to fear the LORD our God, for our good always, that he might preserve us alive, as [it is] at this day.

כָּל־	אֶת־	לַעֲשׂ֔וֹת	נִשְׁמֹ֗ר	כִּי־	לָ֣נוּ	תִּהְיֶה־	וּצְדָקָ֕ה			25
all	–	to–do	we–keep	when	for–us	it–shall–be	and–righteousness			
H3605	H0853		H8104			H1961	H6666			
ס	צִוָּ֑נוּ׃	כַּאֲשֶׁ֥ר	אֱלֹהֵ֖ינוּ	יְהוָ֛ה	לִפְנֵ֥י	הַזֹּ֖את	הַמִּצְוָ֥ה			
–	he–commanded–us	as	our–Elohim	YHWH	before	the–this	the–commandment			
	H6680		H0430	H3068	H6440	H2063	H4687			

And it shall be our righteousness, if we observe to do all these commandments before the LORD our God, as he hath commanded us.

Chapter 7

שָׁמָּ֔ה	בָּא־	אַתָּ֥ה	אֲשֶׁר־	הָאָ֖רֶץ	אֶל־	אֱלֹהֶ֣יךָ	יְהוָ֑ה	יְבִיאֲךָ֙	כִּ֤י	1
there	are–going	you	which	the–land	to	your–Elohim	YHWH	brings–you	when	
H8033	H0935			H0776	H0413	H0430	H3068	H0935		
			הַחִתִּי֙	מִפָּנֶ֔יךָ	וְרַבִּ֣ים	גּוֹיִם־	וְנָשַׁל		לְרִשְׁתָּ֑הּ	
			the–Hittite	from–before–you	many	nations	and–he–drives–out		to–possess–it	
			H2850	H6440			H5394		H3423	
	וְהַחִוִּי֙	וְהַפְּרִזִּ֔י	וְהַכְּנַעֲנִ֖י	וְהָאֱמֹרִ֣י	וְהַגִּרְגָּשִׁ֑י					
	and–the–Hivite	and–the–Perizzite	and–the–Canaanite	and–the–Amorite	and–the–Girgashite					
	H2340	H6522		H0567	H1622					
		מִמֶּ֔ךָּ׃	וַעֲצוּמִ֖ים	רַבִּ֥ים	גּוֹיִ֛ם	שִׁבְעָ֥ה	וְהַיְבוּסִ֖י			
		than–you	and–mightier	many	nations	seven	and–the–Jebusite			
			H6099			H7651	H2983			

When the LORD thy God shall bring thee into the land whither thou goest to possess it, and hath cast out many nations before thee, the Hittites, and the Girgashites, and the Amorites, and the Canaanites, and the Perizzites, and the Hivites, and the Jebusites, seven nations greater and mightier than thou;

2

הַחֵרֶם	וְהִכִּיתָם	לְפָנֶיךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּנְתָנָם	
utterly-destroying	and-you-shall-strike-them	before-you	your-Elohim	YHWH	and-gives-them	
	H5221	H6440	H0430	H3068	H5414	

וְלֹא	בְּרִית	לָהֶם	תִּכְרֹת	לֹא־	אֹתָם	תַּחֲרִים
and-not	a-covenant	with-them	you-shall-make	not	them	you-shall-utterly-destroy
H3808	H1285		H3772	H3808	H0853	

תְּחָנֵּם׃
you-shall-show-mercy-to-them

And when the LORD thy God shall deliver them before thee; thou shalt smite them, [and] utterly destroy them; thou shalt make no covenant with them, nor shew mercy unto them:

3

לִבְנוֹ	תִּתֵּן	לֹא־	בִּתְּךָ	בָּם	תִּתְחַתֵּן	וְלֹא
to-his-son	you-shall-give	not	your-daughter	with-them	you-shall-intermarry	and-not
	H5414	H3808	H1323			H3808

לִבְנֶךָ׃	תִּקַּח	לֹא־	וּבִתּוֹ	
for-your-son	you-shall-take	not	and-his-daughter	
	H3947	H3808	H1323	

Neither shalt thou make marriages with them; thy daughter thou shalt not give unto his son, nor his daughter shalt thou take unto thy son.

4

אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	וְעָבְדוּ	מֵאַחֲרַי	בִּנְךָ	אֶת־	יָסִיר	כִּי־
other	elohim	and-they-will-serve	from-after-me	your-son	–	he-will-turn-aside	for
H0312	H0430	H5647			H0853	H5493	

מַהֵר׃	וְהִשְׁמִידְךָ	בָּכֶם	יְהוָה	אַף־	וְחָרָה
quickly	and-he-will-destroy-you	against-you	YHWH	anger-of	and-will-burn
	H8045		H3068	H0639	H2734

For they will turn away thy son from following me, that they may serve other gods: so will the anger of the LORD be kindled against you, and destroy thee suddenly.

5

וּמַצֵּבֹתָם	תְּתֹצּוּ	מִזְבְּחֹתֵיהֶם	לָהֶם	תַּעֲשׂוּ	כֹּה	אִם־	כִּי־
and-their-pillars	you-shall-tear-down	their-altars	to-them	you-shall-do	thus	if	but
H4676	H5422	H4196	H1992		H3541		

תִּשְׂרְפוּן	וּפְסִילֵיהֶם	תְּגַדֵּעוּן	וַאֲשֵׁירֵהֶם	תְּשַׁבֵּרוּ
you-shall-burn	and-their-carved-images	you-shall-cut-down	and-their-Asherim	you-shall-break
H8313	H6456	H1438	H0842	H7665

בָּאֵשׁ׃	
in-the-fire	
H0784	

But thus shall ye deal with them; ye shall destroy their altars, and break down their images, and cut down their groves, and burn their graven images with fire.

6

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּבָחַר	בְּךָ	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	אַתָּה	קָדוֹשׁ	עַם	כִּי
your-Elohim	YHWH	chose	in-you	your-Elohim	to-YHWH	you	holy	a-people	for
H0430	H3068	H0977		H0430	H3068		H6918		

הָאֲדָמָה׃	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	הָעַמִּים	מִכֹּל	סְגֻלָּה	לְעַם	לוֹ	לִהְיוֹת
the-ground	face-of	upon	who	the-peoples	from-all	treasured	a-people	to-him	to-be
H0127	H6440				H3605	H5459			H1961

ס
–

For thou [art] an holy people unto the LORD thy God: the LORD thy God hath chosen thee to be a special people unto himself, above all people that [are] upon the face of the earth.

וַיִּבְחַר	בָּכֶם	יְהוָה	חָשַׁק	הָעַמִּים	מִכָּל־	מֵרְבְּכֶם	לֹא	7
and-chose	you	YHWH	desired	the-peoples	from-all	because-of-your-multitude	not	
H0977		H3068			H3605	H7230	H3808	

הָעַמִּים׃	מִכָּל־	הַמְעַט	אַתֶּם	כִּי־	בָּכֶם
the-peoples	from-all	the-fewest	you	for	you
	H3605	H4592			

The LORD did not set his love upon you, nor choose you, because ye were more in number than any people; for ye [were] the fewest of all people:

אֲשֶׁר	הַשְּׁבֻעָה	אֶת־	וּמִשָּׁמְרוֹ	אֶתְכֶם	יְהוָה	מֵאַהֲבַת	כִּי	8
which	the-oath	–	and-because-of-his-keeping	you	YHWH	because-of-love-of	but	
	H7621	H0853	H8104	H0853	H3068	H0160		

וַיִּפְדְּךָ	חֲזָקָה	בְּיָד	אֶתְכֶם	יְהוָה	הוֹצִיא	לַאֲבֹתֵיכֶם	נִשְׁבַּע
and-redeemed-you	strong	with-hand	you	YHWH	brought-out	to-your-fathers	he-swore
H6299	H2389	H3027	H0853	H3068	H3318	H0001	H7650

מִצְרָיִם׃	מֶלֶךְ־	פַּרְעֹה	מִיַּד	עֲבָדִים	מִבֵּית
Egypt	king-of	Pharaoh	from-hand-of	slaves	from-house-of
H4714	H4428	H6547	H3027	H5650	

But because the LORD loved you, and because he would keep the oath which he had sworn unto your fathers, hath the LORD brought you out with a mighty hand, and redeemed you out of the house of bondmen, from the hand of Pharaoh king of Egypt.

הַנֶּאֱמָן	הָאֵל	הָאֱלֹהִים	הוּא	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי־	וְיָדַעְתָּ	9
the-faithful	the-El	the-Elohim	he	your-Elohim	YHWH	that	and-you-shall-know	
H0539	H0410	H0430	H1931	H0430	H3068		H3045	

וּלְשֹׁמְרֵי	לְאֹהֲבָיו	וְהַחֶסֶד	הַבְּרִית	שֹׁמֵר
and-for-those-who-keep	for-those-who-love-him	and-the-lovingkindness	the-covenant	keeping
H8104	H0157		H1285	H8104

דּוֹר׃	לְאֶלֶף	מִצְוֹתָיו)	מצותו]
generations	to-a-thousand	his-commandments	[his-commandments]
H1755	H0505	H4687	H4687

Know therefore that the LORD thy God, he [is] God, the faithful God, which keepeth covenant and mercy with them that love him and keep his commandments to a thousand generations;

יְאַחֵר	לֹא	לְהַאֲבִידוֹ	פָּנָיו	אֶל־	לְשֹׂנְאָיו	וּמְשַׁלֵּם	10
he-will-delay	not	to-destroy-him	his-face	to	to-those-who-hate-him	and-repaying	
H0309	H3808	H0006	H6440	H0413	H8130		

לוֹ׃	יְשַׁלֵּם־	פָּנָיו	אֶל־	לְשֹׂנְאוֹ
to-him	he-will-repay	his-face	to	to-the-one-who-hates-him
		H6440	H0413	H8130

And repayeth them that hate him to their face, to destroy them: he will not be slack to him that hateth him, he will repay him to his face.

אֲשֶׁר	הַמִּשְׁפָּטִים	וְאֶת־	הַחֻקִּים	וְאֶת־	הַמִּצְוָה	אֶת־	וְשָׁמַרְתָּ	11
which	the-judgments	and-	the-statutes	and-	the-commandment	–	and-you-shall-keep	
	H4941	H0853	H2706	H0853	H4687	H0853	H8104	

פ	לַעֲשׂוֹתָם׃	הַיּוֹם	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי		
–	to-do-them	today	am-commanding-you	I		
		H3117	H6680	H0595		

Thou shalt therefore keep the commandments, and the statutes, and the judgments, which I command thee this day, to do them.

12

וְעָשִׂיתֶם	וּשְׁמַרְתֶּם	הָאֵלֶּה	הַמִּשְׁפָּטִים	אֵת	תִּשְׁמְעוּן	עֵקֶב	וְהָיָה
and–do	and–you–keep	the–these	the–judgments	–	you–hear	because	and–it–shall–be
H8104		H0428	H4941	H0853	H8085	H6118	H1961

וְאֶת־	הַבְּרִית	אֶת־	לְךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְשָׁמַר	אֹתָם
and–	the–covenant	–	for–you	your–Elohim	YHWH	and–will–keep	them
H0853	H1285	H0853		H0430	H3068	H8104	H0853

לַאֲבֹתֶיךָ׃	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הַחֶסֶד
to–your–fathers	he–swore	which	the–lovingkindness
H0001	H7650		

¶ Wherefore it shall come to pass, if ye hearken to these judgments, and keep, and do them, that the LORD thy God shall keep unto thee the covenant and the mercy which he sware unto thy fathers:

13

בִּטְנְךָ	פְּרִי־	וּבֶרֶךְ	וְהִרְבֶּךָ	וּבֵרַכְךָ	וַאֲהֵבְךָ
your–womb	fruit–of	and–he–will–bless	and–multiply–you	and–bless–you	and–he–will–love–you
H0990	H6529	H1288		H1288	H0157

אֲלָפֶיךָ	שְׁגַר־	וְיִצְהָרֶךָ	וְתִירֹשֶׁךָ	דְּגָנְךָ	אַדְמָתֶךָ	וּפְרִי־
your–cattle	offspring–of	and–your–oil	and–your–new–wine	your–grain	your–ground	and–fruit–of
H0504	H7698	H3323	H8492	H1715	H0127	H6529

לָךְ׃	לָתֶת	לַאֲבֹתֶיךָ	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר־	הָאֲדָמָה	עַל	צֹאנֶךָ	וְעַשְׁתְּרֹת
to–you	to–give	to–your–fathers	he–swore	which	the–ground	on	your–flock	and–young–of
	H5414	H0001	H7650		H0127		H6629	H6251

And he will love thee, and bless thee, and multiply thee: he will also bless the fruit of thy womb, and the fruit of thy land, thy corn, and thy wine, and thine oil, the increase of thy kine, and the flocks of thy sheep, in the land which he sware unto thy fathers to give thee.

14

עָקָר	בְּךָ	יִהְיֶה	לֹא־	הָעַמִּים	מִכָּל־	תִּהְיֶה	בָּרוּךְ
barren–male	among–you	shall–be	not	the–peoples	from–all	you–shall–be	blessed
H6135		H1961	H3808		H3605	H1961	H1288

וּבִבְהֶמְתֶּךָ׃	וַעֲקָרָה
or–among–your–livestock	or–barren–female
H0929	H6135

Thou shalt be blessed above all people: there shall not be male or female barren among you, or among your cattle.

15

הָרָעִים	מִצְרַיִם	מַדְוֵי	וְכָל־	חֹלִי	כָּל־	מִמְּךָ	יְהוָה	וְהֵסִיר
the–evil	Egypt	diseases–of	and–all	sickness	all	from–you	YHWH	and–will–remove
	H4714	H4064	H3605	H2483	H3605		H3068	H5493

בְּכָל־	וּנְתָנָם	בָּךְ	יְשִׂימָם	לֹא	יָדַעְתָּ	אֲשֶׁר
on–all	and–he–will–put–them	on–you	he–will–put–them	not	you–knew	which
H3605	H5414			H3808	H3045	

שֹׂנְאֶיךָ׃
those–who–hate–you
H8130

And the LORD will take away from thee all sickness, and will put none of the evil diseases of Egypt, which thou knowest, upon thee; but will lay them upon all [them] that hate thee.

16

נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	הָעַמִּים	כָּל־	אֶת־	וְאָכַלְתָּ
is-giving	your-Elohim	YHWH	which	the-peoples	all	–	and-you-shall-consume
H5414	H0430	H3068			H3605	H0853	H0398

אֱלֹהֵיהֶם	אֶת־	תַּעֲבֹד	וְלֹא	עֲלֵיהֶם	עֵינְךָ	תָּחֹס	לֹא־	לָךְ
their-elohim	–	you-shall-serve	and-not	on-them	your-eye	shall-pity	not	to-you
H0430	H0853	H5647	H3808			H2347	H3808	

ס	לָךְ׃	הִוא	מוֹקֵשׁ	כִּי־
–	to-you	it	a-snare	for
		H1931	H4170	

And thou shalt consume all the people which the LORD thy God shall deliver thee; thine eye shall have no pity upon them: neither shalt thou serve their gods; for that [will be] a snare unto thee.

17

אוּכַל	אֵיכָה	מִמֶּנִּי	הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	רַבִּים	בִּלְבָבְךָ	תֹּאמַר	כִּי
can-I	how	than-me	the-these	the-nations	many	in-your-heart	you-say	if
H3201			H0428			H3824	H0559	

לְהוֹרִישָׁם׃
dispossess-them
H3423

If thou shalt say in thine heart, These nations [are] more than I; how can I dispossess them?

18

יְהוָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	אֵת	תִּזְכֹּר	זָכֹר	מֵהֶם	תִּירָא	לֹא
YHWH	did	what	–	you-shall-remember	remembering	them	you-shall-fear	not
H3068			H0853	H2142	H2142	H1992	H3372	H3808

מִצְרָיִם׃	וּלְכָל־	לְפַרְעֹה	אֱלֹהֶיךָ
Egypt	and-to-all	to-Pharaoh	your-Elohim
H4714	H3605	H6547	H0430

Thou shalt not be afraid of them: [but] shalt well remember what the LORD thy God did unto Pharaoh, and unto all Egypt;

19

וְהַיָּד	וְהַמֹּפְתִים	וְהָאֹתֹת	עֵינֶיךָ	רָאוּ	אֲשֶׁר־	הַגְּדֹלֹת	הַמַּסֹּת	
and-the-hand	and-the-wonders	and-the-signs	your-eyes	saw	which	the-great	the-trials	
H3027	H4159	H0226		H7200				

כֵּן־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	הוֹצִאֲךָ	אֲשֶׁר	הַנְּטוּיָה	וְהַזְּרֹעַ	הַחֲזָקָה
so	your-Elohim	YHWH	brought-you-out	which	the-outstretched	and-the-arm	the-strong
	H0430	H3068	H3318		H5186	H2220	H2389

מִפְּנֵיהֶם׃	יָרֵא	אַתָּה	אֲשֶׁר־	הָעַמִּים	לְכָל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יַעֲשֶׂה
from-before-them	fear	you	whom	the-peoples	to-all	your-Elohim	YHWH	will-do
H6440	H3373				H3605	H0430	H3068	

The great temptations which thine eyes saw, and the signs, and the wonders, and the mighty hand, and the stretched out arm, whereby the LORD thy God brought thee out: so shall the LORD thy God do unto all the people of whom thou art afraid.

20

אָבַד	עַד־	בָּם	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יְשַׁלַּח	הַצִּרְעָה	אֶת־	וְגַם
perish	until	among-them	your-Elohim	YHWH	will-send	the-hornet	–	and-also
H0006	H5704		H0430	H3068	H7971	H6880	H0853	H1571

מִפָּנֶיךָ׃	וְהַנִּסְתָּרִים	הַנִּשְׁאָרִים	
from-before-you	and-the-hidden	the-remaining	
H6440	H5641	H7604	

Moreover the LORD thy God will send the hornet among them, until they that are left, and hide themselves from thee, be destroyed.

גָּדוֹל	אֵל	בְּקִרְבֶּךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי־	מִפְּנֵיהֶם	תַּעֲרֹץ	לֹא	21
great	El	in-your-midst	your-Elohim	YHWH	for	them	you-shall-dread	not	
	H0410	H7130	H0430	H3068		H6440	H6206	H3808	

וְנוֹרָא׃
and-awesome
H3372

Thou shalt not be affrighted at them: for the LORD thy God [is] among you, a mighty God and terrible.

מְעַט	מִפָּנֶיךָ	הָאֵל	הַגּוֹיִם	אֶת־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְנָשַׁל		22
little	from-before-you	the-these	the-nations	–	your-Elohim	YHWH	and-will-drive-out		
H4592	H6440	H0411		H0853	H0430	H3068	H5394		

חַיַּת	עָלֶיךָ	תִּרְבֶּה	פֶּן־	מַהֵר	כַּלֹּתָם	תוּכַל	לֹא	מְעַט
beasts-of	against-you	multiply	lest	quickly	to-finish-them	you-will-be-able	not	by-little
			H6435		H3615	H3201	H3808	H4592

הַשָּׂדֶה׃
the-field

And the LORD thy God will put out those nations before thee by little and little: thou mayest not consume them at once, lest the beasts of the field increase upon thee.

גְּדֹלָה	מְהוּמָה	וְהָמָם	לְפָנֶיךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּנְתָנָם	23
great	confusion	and-will-confuse-them	before-you	your-Elohim	YHWH	and-will-give-them	
	H4103	H2000	H6440	H0430	H3068	H5414	

הִשָּׁמְדָם׃	עַד	
they-are-destroyed	until	
H8045	H5704	

But the LORD thy God shall deliver them unto thee, and shall destroy them with a mighty destruction, until they be destroyed.

שְׁמָם	אֶת־	וְהַאֲבַדְתָּ	בְּיָדֶךָ	מַלְכֵיהֶם	וְנָתַן	24
their-name	–	and-you-shall-destroy	into-your-hand	their-kings	and-he-will-give	
H8034	H0853	H0006	H3027	H4428	H5414	

הִשְׁמְדֶךָ	עַד	בְּפָנֶיךָ	אִישׁ	יִתְיַצֵּב	לֹא־	הַשָּׁמַיִם	מִתַּחַת	
you-have-destroyed	until	before-you	a-man	shall-stand	not	the-heavens	from-under	
H8045	H5704	H6440	H0376	H3320	H3808	H8064	H8478	

אֹתָם׃
them
H0853

And he shall deliver their kings into thine hand, and thou shalt destroy their name from under heaven: there shall no man be able to stand before thee, until thou have destroyed them.

כֶּסֶף	תַּחְמֹד	לֹא־	בָאֵשׁ	תִּשְׂרְפוּן	אֱלֹהֵיהֶם	פְּסִילֵי	25
silver	you-shall-covet	not	in-the-fire	you-shall-burn	their-elohim	carved-images-of	
H3701		H3808	H0784	H8313	H0430	H6456	

כִּי	בּוֹ	תִּוָּקֵשׁ	פֶּן	לְךָ	וְלָקַחְתָּ	עֲלֵיהֶם	וְזָהָב
for	by-it	you-be-ensnared	lest	for-yourself	and-take	on-them	and-gold
		H3369	H6435		H3947		H2091

הוּא׃	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	תּוֹעֲבַת
it	your-Elohim	YHWH	an-abomination-of
H1931	H0430	H3068	H8441

The graven images of their gods shall ye burn with fire: thou shalt not desire the silver or gold [that is] on them, nor take [it] unto thee, lest thou be snared therein: for it [is] an abomination to the LORD thy God.

וְהָיִיתָ	בֵּיתֶךָ	אֶל־	תּוֹעֵבָה	תָּבִיא	וְלֹא־	26
and-you-become	your-house	into	an-abomination	you-shall-bring	and-not	
H1961		H0413	H8441	H0935	H3808	

וְתַעֵב	תְּשַׁקְּצֶנּוּ	וְשַׁקֵּץ	כָּמֹהוּ	חֵרֶם	
and-utterly-abhorring	you-shall-utterly-detest-it	utterly-detesting	like-it	devoted-to-destruction	
H8581	H8262	H8262	H3644		

פ	הוּא׃	חֵרֶם	כִּי־	תְּתַעֲבֶנּוּ	
–	it	devoted-to-destruction	for	you-shall-utterly-abhor-it	
	H1931			H8581	

Neither shalt thou bring an abomination into thine house, lest thou be a cursed thing like it: [but] thou shalt utterly detest it, and thou shalt utterly abhor it; for it [is] a cursed thing.

Chapter 8

לַעֲשׂוֹת	תִּשְׁמְרוּן	הַיּוֹם	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַמִּצְוָה	כָּל־	1
to-do	you-shall-keep	today	am-commanding-you	I	which	the-commandment	all	
	H8104	H3117	H6680	H0595		H4687	H3605	

נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶת־	וִירִשְׁתֶּם	וּבָאתֶם	וּרְבִיתֶם	תִּחְיוּן	לְמַעַן
swore	which	the-land	–	and-possess	and-come	and-multiply	you-may-live	so-that
H7650		H0776	H0853	H3423	H0935		H2421	H4616

לַאֲבֹתֵיכֶם׃	יְהוָה
to-your-fathers	YHWH
H0001	H3068

All the commandments which I command thee this day shall ye observe to do, that ye may live, and multiply, and go in and possess the land which the LORD sware unto your fathers.

זֶה	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	הֹלִיכֲךָ	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	כָּל־	אֶת־	וְזָכַרְתָּ	2
this	your-Elohim	YHWH	led-you	which	the-way	all	–	and-you-shall-remember	
H2088	H0430	H3068	H3212		H1870	H3605	H0853	H2142	

אֶת־	לָדַעַת	לְנַסֹּתְךָ	עַנֹּתְךָ	לְמַעַן	בַּמִּדְבָּר	שָׁנָה	אַרְבָּעִים
–	to-know	to-test-you	he-might-humble-you	so-that	in-the-wilderness	years	forty
H0853	H3045	H5254		H4616		H8141	H0705

לֹא׃	אִם־	)מִצְוֹתָיו(	]מצותו[	הֲתִשְׁמֹר	בִּלְבָבְךָ	אֲשֶׁר
not	or	his-commandments	[his-commandments]	would-you-keep	in-your-heart	what
H3808		H4687	H4687	H8104	H3824	

And thou shalt remember all the way which the LORD thy God led thee these forty years in the wilderness, to humble thee, [and] to prove thee, to know what [was] in thine heart, whether thou wouldest keep his commandments, or no.

								3
לֹא־	אֲשֶׁר	הַמָּן	אֶת	וַיַּאֲכִלְךָ	וַיַּרְעִבֶךָ	וַיְעַנְּךָ		
not	which	the–manna	–	and–fed–you	and–let–you–hunger	and–he–humbled–you		
H3808			H0853	H0398	H7456			

לֹא	כִּי	הוֹדִעֲךָ	לְמַעַן	אֲבֹתֶיךָ	יָדְעוּן	וְלֹא	יָדַעְתָּ	
not	that	he–might–make–you–know	so–that	your–fathers	knew	and–not	you–knew	
H3808		H3045	H4616	H0001	H3045	H3808	H3045	

יְהוָה	פִּי־	מוֹצָא	כָּל־	עַל־	כִּי	הָאָדָם	יִחְיֶה	לְבַדּוֹ	הַלֶּחֶם	עַל־
YHWH	mouth–of	utterance–of	every	by	but	the–man	lives	alone	the–bread	by
H3068	H6310	H4161	H3605			H0120	H2421	H0905	H3899	

הָאָדָם׃	יִחְיֶה
the–man	lives
H0120	H2421

And he humbled thee, and suffered thee to hunger, and fed thee with manna, which thou knewest not, neither did thy fathers know; that he might make thee know that man doth not live by bread only, but by every [word] that proceedeth out of the mouth of the LORD doth man live.

									4
אַרְבָּעִים	זֶה	בָּצְקָה	לֹא	וְרַגְלְךָ	מֵעָלֶיךָ	בָּלְתָה	לֹא	שִׂמְלָתְךָ	
forty	this	swelled	not	and–your–foot	from–upon–you	wore–out	not	your–garment	
H0705	H2088	H1216	H3808	H7272		H1086	H3808	H8071	

שָׁנָה׃
years
H8141

Thy raiment waxed not old upon thee, neither did thy foot swell, these forty years.

									5
בְּנוֹ	אֶת־	אִישׁ	יְיַסֵּר	כַּאֲשֶׁר	כִּי	לְבָבֶךָ	עִם־	וְיָדַעְתָּ	
his–son	–	a–man	disciplines	as	that	your–heart	with	and–you–shall–know	
	H0853	H0376	H3256			H3824		H3045	

מְיַסְּרֶךָּ׃	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
is–disciplining–you	your–Elohim	YHWH
H3256	H0430	H3068

Thou shalt also consider in thine heart, that, as a man chasteneth his son, [so] the LORD thy God chasteneth thee.

								6
בִּדְרָכָיו	לָלֶכֶת	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מִצְוֹת	אֶת־	וְשָׁמַרְתָּ		
in–his–ways	to–walk	your–Elohim	YHWH	commandments–of	–	and–you–shall–keep		
H1870	H3212	H0430	H3068	H4687	H0853	H8104		

אֹתוֹ׃	וּלְיִרְאָה
him	and–to–fear
H0853	H3372

Therefore thou shalt keep the commandments of the LORD thy God, to walk in his ways, and to fear him.

									7
נַחֲלֵי	אֶרֶץ	טוֹבָה	אֶרֶץ	אֶל־	מְבִיאֲךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי	
of–streams–of	a–land	good	a–land	to	is–bringing–you	your–Elohim	YHWH	for	
	H0776		H0776	H0413	H0935	H0430	H3068		

וּבָהָר׃	בַּבִּקְעָה	יֹצְאִים	וּתְהֹמֹת	עֲיָנֹת	מָיִם
and–in–the–hill	in–the–valley	going–out	and–deeps	springs	water
H2022	H1237	H3318	H8415		H4325

For the LORD thy God bringeth thee into a good land, a land of brooks of water, of fountains and depths that spring out of valleys and hills;

זֵית	אֶרֶץ־	וְרִמּוֹן	וּתְאֵנָה	וְגֶפֶן	וּשְׂעֹרָה	חִטָּה	אֶרֶץ	8
olive	a-land-of	and-pomegranate	and-fig-tree	and-vine	and-barley	of-wheat	a-land	
H2132	H0776	H7416	H8384	H1612	H8184	H2406	H0776	

וּדְבָשׁ׃	שֶׁמֶן
and-honey	oil
H1706	H8081

A land of wheat, and barley, and vines, and fig trees, and pomegranates; a land of oil olive, and honey;

כֹּל	תֶּחְסַר	לֹא־	לֶחֶם	בָּהּ	תֹּאכַל־	בְּמִסְכֵּנֻת	לֹא	אֲשֶׁר	אֶרֶץ	9
anything	you-shall-lack	not	bread	in-it	you-shall-eat	in-poverty	not	which	a-land	
H3605	H2637	H3808	H3899		H0398	H4544	H3808		H0776	

נְחֹשֶׁת׃	תַּחְצֹב	וּמֵהָרָרֶיהָ	בַרְזֶל	אַבְנֶיהָ	אֲשֶׁר	אֶרֶץ	בָּהּ
copper	you-shall-dig	and-from-its-hills	iron	stones	whose	a-land	in-it
	H2672	H2042	H1270	H0068		H0776	

A land wherein thou shalt eat bread without scarceness, thou shalt not lack any [thing] in it; a land whose stones [are] iron, and out of whose hills thou mayest dig brass.

עַל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	וּבֵרַכְתָּ	וְשָׂבָעְתָּ	וְאָכַלְתָּ	10
for	your-Elohim	YHWH	–	and-you-shall-bless	and-be-satisfied	and-you-shall-eat	
	H0430	H3068	H0853	H1288	H7646	H0398	

לָךְ׃	נָתַן־	אֲשֶׁר	הַטֹּבָה	הָאָרֶץ
to-you	he-gave	which	the-good	the-land
	H5414			H0776

When thou hast eaten and art full, then thou shalt bless the LORD thy God for the good land which he hath given thee.

שָׁמֹר	לְבִלְתִּי	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	תִּשְׁכַּח	פֶּן־	לְךָ֣	הִשָּׁמֶר	11
keeping	by-not	your-Elohim	YHWH	–	you-forget	lest	yourself	guard	
H8104	H1115	H0430	H3068	H0853	H7911	H6435		H8104	

מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	וְחֻקֹּתָיו	וּמִשְׁפָּטָיו	מִצְוֹתָיו
am-commanding-you	I	which	and-his-statutes	and-his-judgments	his-commandments
H6680	H0595		H2708	H4941	H4687

הַיּוֹם׃
today
H3117

Beware that thou forget not the LORD thy God, in not keeping his commandments, and his judgments, and his statutes, which I command thee this day:

וְיָשַׁבְתָּ׃	תִּבְנֶה	טוֹבִים	וּבָתִּים	וְשָׂבָעְתָּ	תֹּאכַל	פֶּן־	12
and-dwell	you-build	good	and-houses	and-be-satisfied	you-eat	lest	
H3427	H1129			H7646	H0398	H6435	

Lest [when] thou hast eaten and art full, and hast built goodly houses, and dwelt [therein;]

וְכֹל	לָךְ	יִרְבֶּה־	וְזָהָב	וְכֶסֶף	יִרְבֶּיָן	וְצֹאנְךָ	וּבְקָרְךָ	13
and-all	for-you	multiplies	and-gold	and-silver	multiply	and-your-flocks	and-your-herds	
H3605			H2091	H3701		H6629	H1241	

יִרְבֶּה׃	לְךָ	אֲשֶׁר־
multiplies	you-have	that

And [when] thy herds and thy flocks multiply, and thy silver and thy gold is multiplied, and all that thou hast is multiplied;

14

הַמּוֹצִיאֲךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	וְשָׁכַחְתָּ	לְבָבֶךָ	וְרָם
who-brought-you-out	your-Elohim	YHWH	–	and-you-forget	your-heart	and-is-lifted-up
H3318	H0430	H3068	H0853	H7911	H3824	

עֲבָדִים׃	מִבֵּית	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ
slaves	from-house-of	Egypt	from-land-of
H5650		H4714	H0776

Then thine heart be lifted up, and thou forget the LORD thy God, which brought thee forth out of the land of Egypt, from the house of bondage;

15

וְעַקְרָב	שָׂרָף	וְנָחָשׁ	וְהַנּוֹרָא	הַגָּדֹל	וּבַמִּדְבָּר	הַמּוֹלִיכֲךָ
and-scorpion	fiery	serpent	and-the-terrible	the-great	in-the-wilderness	who-led-you
H6137		H5175	H3372			H3212

מִצּוּר	מַיִם	לְךָ	הַמּוֹצִיא	מָיִם	אֵין־	אֲשֶׁר	וְצִמָּאוֹן
from-rock-of	water	for-you	who-brought-out	water	there-was-no	where	and-thirst
H6697	H4325		H3318	H4325	H0369		H6774

הַחַלָּמִישׁ׃
the-flint
H2496

Who led thee through that great and terrible wilderness, [wherein were] fiery serpents, and scorpions, and drought, where [there was] no water; who brought thee forth water out of the rock of flint;

16

לְמַעַן	אֲבֹתֶיךָ	יָדְעוּן	לֹא־	אֲשֶׁר	בַּמִּדְבָּר	מָן	הַמַּאֲכִלְךָ
so-that	your-fathers	knew	not	which	in-the-wilderness	manna	who-fed-you
H4616	H0001	H3045	H3808				H0398

בְּאַחֲרִיתֶךָ׃	לְהֵיטִבְךָ	נַסֹּתֶךָ	וּלְמַעַן	עַנֹּתֶךָ
in-your-end	to-do-good-to-you	he-might-test-you	and-so-that	he-might-humble-you
H0319	H3190	H5254	H4616	

Who fed thee in the wilderness with manna, which thy fathers knew not, that he might humble thee, and that he might prove thee, to do thee good at thy latter end;

17

אֶת־	לִי	עָשָׂה	יָדִי	וְעֹצֶם	כֹּחִי	בִּלְבָבֶךָ	וְאָמַרְתָּ
–	for-me	made	my-hand	and-might-of	my-power	in-your-heart	and-you-say
H0853			H3027	H6108		H3824	H0559

הַזֶּה׃	הַחַיִל
the-this	the-wealth
H2088	H2428

And thou say in thine heart, My power and the might of [mine] hand hath gotten me this wealth.

18

לְךָ	הַנֹּתֵן	הוּא	כִּי	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	וְזָכַרְתָּ
to-you	the-one-giving	he	for	your-Elohim	YHWH	–	and-you-shall-remember
	H5414	H1931		H0430	H3068	H0853	H2142

נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר־	בְּרִיתוֹ	אֶת־	הָקִים	לְמַעַן	חָיִל	לַעֲשׂוֹת	כֹּחַ
he-swore	which	his-covenant	–	he-may-establish	so-that	wealth	to-make	power
H7650		H1285	H0853		H4616	H2428		

פ	הַזֶּה׃	כַּיּוֹם	לַאֲבֹתֶיךָ
–	the-this	as-the-day	to-your-fathers
	H2088	H3117	H0001

But thou shalt remember the LORD thy God: for [it is] he that giveth thee power to get wealth, that he may establish his covenant which he sware unto thy fathers, as [it is] this day.

וְהָיָה	אִם־	שָׁכֹחַ	תִּשְׁכַּח	אֶת־	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	וְהָלַכְתָּ	19
and-it-shall-be	if	forgetting	you-forget	–	YHWH	your-Elohim	and-you-walk	
H1961		H7911	H7911	H0853	H3068	H0430	H1980	

אַחֲרֵי	אֱלֹהִים	אֲחֵרִים	וַעֲבַדְתָּם	וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ	לָהֶם	הַעִדֹתִי	בָכֶם	הַיּוֹם
after	elohim	other	and-serve-them	and-bow-down	to-them	I-testify	against-you	today
	H0430	H0312	H5647	H7812				H3117

כִּי	אָבֹד	תֹּאבֵדוּן׃
that	perishing	you-shall-perish
	H0006	H0006

And it shall be, if thou do at all forget the LORD thy God, and walk after other gods, and serve them, and worship them, I testify against you this day that ye shall surely perish.

כַּגּוֹיִם	אֲשֶׁר	יְהוָה	מַאֲבִיד	מִפְּנֵיכֶם	כֵּן	תֹּאבֵדוּן	20
like-the-nations	which	YHWH	is-causing-to-perish	from-before-you	so	you-shall-perish	
	H3068		H0006	H6440		H0006	

עֵקֶב	לֹא	תִּשְׁמְעוּן	בְּקוֹל	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם׃	פ
because	not	you-listen	to-voice-of	YHWH	your-Elohim	–
H6118	H3808	H8085		H3068	H0430	

As the nations which the LORD destroyeth before your face, so shall ye perish; because ye would not be obedient unto the voice of the LORD your God.

Chapter 9

גּוֹיִם	לָרֶשֶׁת	לָבוֹא	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	הַיּוֹם	עֹבֵר	אַתָּה	יִשְׂרָאֵל	שְׁמַע	1
nations	to-dispossess	to-go	the-Jordan	–	today	are-crossing	you	Israel	hear	
	H3423	H0935	H3383	H0853	H3117			H3478	H8085	

בַּשָּׁמָיִם׃	וּבְצֻרֹת	גְּדֹלֹת	עָרִים	מִמֶּךָּ	וַעֲצֻמִים	גְּדֹלִים
to-the-heavens	and-fortified	great	cities	than-you	and-mightier	greater
H8064	H1219				H6099	

Hear, O Israel: Thou [art] to pass over Jordan this day, to go in to possess nations greater and mightier than thyself, cities great and fenced up to heaven,

שָׁמַעְתָּ	וְאַתָּה	יָדַעְתָּ	אַתָּה	אֲשֶׁר	עֲנָקִים	בְּנֵי	וָרָם	גָּדוֹל	עַם־	2
have-heard	and-you	know	you	whom	Anakim	sons-of	and-tall	great	a-people	
H8085		H3045			H6062					

מִי	יִתְיַצֵּב	לִפְנֵי	בְּנֵי	עֲנָק׃
who	can-stand	before	sons-of	Anak
H4310	H3320	H6440		H6061

A people great and tall, the children of the Anakims, whom thou knowest, and [of whom] thou hast heard [say], Who can stand before the children of Anak!

3

לְפָנֶיךָ	הָעֹבֵר	הוּא־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי	הַיּוֹם	וְיָדַעְתָּ
before-you	the-one-crossing	he	your-Elohim	YHWH	that	today	and-you-shall-know
H6440		H1931	H0430	H3068		H3117	H3045

לְפָנֶיךָ	יַכְנִיעֵם	וְהוּא	יַשְׁמִידֵם	הוּא	אֹכְלָה	אֵשׁ
before-you	will-subdue-them	and-he	will-destroy-them	he	consuming	a-fire
H6440	H3665	H1931	H8045	H1931	H0398	H0784

לָךְ׃	יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	מַהֵר	וְהַאֲבַדְתָּם	וְהוֹרַשְׁתָּם
to-you	YHWH	spoke	as	quickly	and-destroy-them	and-you-shall-dispossess-them
	H3068	H1696			H0006	H3423

Understand therefore this day, that the LORD thy God [is] he which goeth over before thee; [as] a consuming fire he shall destroy them, and he shall bring them down before thy face: so shalt thou drive them out, and destroy them quickly, as the LORD hath said unto thee.

4

אֹתָם	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בַּהֲדָף	בִּלְבָבְךָ	תֹּאמַר	אַל־
them	your-Elohim	YHWH	when-drives-out	in-your-heart	you-shall-say	not
H0853	H0430	H3068	H1920	H3824	H0559	H0408

אֶת־	לָרֶשֶׁת	יְהוָה	הֱבִיאַנִי	בְּצִדְקָתִי	לֵאמֹר	מִלְּפָנֶיךָ
–	to-possess	YHWH	brought-me	because-of-my-righteousness	saying	from-before-you
H0853	H3423	H3068	H0935	H6666	H0559	H6440

יְהוָה	הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	וּבִרְשָׁעַת	הַזֹּאת	הָאָרֶץ
YHWH	the-these	the-nations	and-because-of-wickedness-of	the-this	the-land
H3068	H0428		H7564	H2063	H0776

מְפָנֶיךָ׃	מוֹרִישָׁם
from-before-you	is-dispossessing-them
H6440	H3423

Speak not thou in thine heart, after that the LORD thy God hath cast them out from before thee, saying, For my righteousness the LORD hath brought me in to possess this land: but for the wickedness of these nations the LORD doth drive them out from before thee.

5

אַתָּה	לְבָבְךָ	וּבִישֶׁר	בְּצִדְקָתְךָ	לֹא
you	your-heart	and-because-of-uprightness-of	because-of-your-righteousness	not
	H3824	H3476	H6666	H3808

הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	וּבִרְשָׁעַת	כִּי	אַרְצָם	אֶת־	לָרֶשֶׁת	בָּא
the-these	the-nations	because-of-wickedness-of	but	their-land	–	to-possess	are-going
H0428		H7564		H0776	H0853	H3423	H0935

הָקִים	וּלְמַעַן	מְפָנֶיךָ	מוֹרִישָׁם	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
he-may-establish	and-so-that	from-before-you	is-dispossessing-them	your-Elohim	YHWH
	H4616	H6440	H3423	H0430	H3068

וּלְיַעֲקֹב׃	לְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם	לַאֲבֹתֶיךָ	יְהוָה	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	אֶת־
and-to-Jacob	to-Isaac	to-Abraham	to-your-fathers	YHWH	swore	which	the-word	–
H3290	H3327	H0085	H0001	H3068	H7650		H1697	H0853

Not for thy righteousness, or for the uprightness of thine heart, dost thou go to possess their land: but for the wickedness of these nations the LORD thy God doth drive them out from before thee, and that he may perform the word which the LORD sware unto thy fathers, Abraham, Isaac, and Jacob.

6

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּצִדְקָתְךָ	לֹא	כִּי	וְיָדַעְתָּ
your–Elohim	YHWH	because–of–your–righteousness	not	that	and–you–shall–know
H0430	H3068	H6666	H3808		H3045

קְשֵׁה־	עַם־	כִּי	לְרִשְׁתָּהּ	הַזֹּאת	הַטּוֹבָה	הָאָרֶץ	אֶת־	לְךָ	נֹתֵן
stiff–of	a–people	for	to–possess–it	the–this	the–good	the–land	–	to–you	is–giving
H7186			H3423	H2063		H0776	H0853		H5414

עֹרֶף׃	אָתָּה
neck	you
H6203	

Understand therefore, that the LORD thy God giveth thee not this good land to possess it for thy righteousness; for thou [art] a stiffnecked people.

7

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	הִקְצַפְתָּ	אֲשֶׁר־	אֵת	תִּשְׁכַּח	אַל־	זְכֹר	
your–Elohim	YHWH	–	you–provoked–to–anger	how	–	forget	not	remember	
H0430	H3068	H0853	H7107		H0853	H7911	H0408	H2142	

בְּאַכֶּם	עַד־	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	וְיָצָאתָ	אֲשֶׁר־	הַיּוֹם	לְמִן־	בַּמִּדְבָּר
you–came	until	Egypt	from–land–of	you–went–out	that	the–day	from	in–the–wilderness
H0935	H5704	H4714	H0776	H3318		H3117		

יְהוָה׃	עִם־	הֱיִיתֶם	מַמְרִים	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	עַד־
YHWH	with	you–have–been	rebellious	the–this	the–place	to
H3068		H1961	H4784	H2088	H4725	H5704

¶ Remember, [and] forget not, how thou provokedst the LORD thy God to wrath in the wilderness: from the day that thou didst depart out of the land of Egypt, until ye came unto this place, ye have been rebellious against the LORD.

8

בָּכֶם	יְהוָה	וַיִּתְאַנַּף	יְהוָה	אֶת־	הִקְצַפְתֶּם	וּבְחֹרֵב
with–you	YHWH	and–was–angry	YHWH	–	you–provoked–to–anger	and–at–Horeb
	H3068	H0599	H3068	H0853	H7107	H2722

לְהַשְׁמִיד׃	אֶתְכֶם
to–destroy	you
H8045	H0853

Also in Horeb ye provoked the LORD to wrath, so that the LORD was angry with you to have destroyed you.

9

הַבְּרִית	לוּחֹת	הָאֲבָנִים	לוּחֹת	לָקַחַת	הָהָרָה	בַּעֲלֹתִי
the–covenant	tablets–of	the–stones	tablets–of	to–receive	the–mountain	when–I–went–up
H1285	H3871	H0068	H3871	H3947	H2022	H5927

וְאַרְבָּעִים	יוֹם	אַרְבָּעִים	בָּהָר	וָאֵשֵׁב	עִמָּכֶם	יְהוָה	כָּרַת	אֲשֶׁר־
and–forty	days	forty	on–the–mountain	and–I–stayed	with–you	YHWH	made	which
H0705	H3117	H0705	H2022	H3427		H3068	H3772	

שָׁתִיתִי׃	לֹא	וּמַיִם	אָכַלְתִּי	לֹא	לֶחֶם	לֵילֹת
I–drank	not	and–water	I–ate	not	bread	nights
H8354	H3808	H4325	H0398	H3808	H3899	H3915

When I was gone up into the mount to receive the tables of stone, [even] the tables of the covenant which the LORD made with you, then I abode in the mount forty days and forty nights, I neither did eat bread nor drink water:

וַיִּתֵּן יְהוָה אֵלַי אֶת־שְׁנֵי לוּחֹת הָאֲבָנִים כְּתֻבִים בְּאֶצְבַּע אֱלֹהִים 10
and-gave YHWH to-me – two tablets-of the-stones written with-finger-of Elohim
H5414 H3068 H0413 H0853 H8147 H3871 H0068 H3789 H0676 H0430

וַעֲלֵיהֶם כְּכָל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עִמָּכֶם בָּהָר
and-on-them according-to-all the-words which spoke YHWH with-you on-the-mountain
H5921 H3605 H1697 H0834 H1696 H3068 H5973 H2022

מִתּוֹךְ הָאֵשׁ בְּיוֹם הַקָּהָל׃
from-midst-of the-fire on-day-of the-assembly
H8432 H0784 H3117 H6951

And the LORD delivered unto me two tables of stone written with the finger of God; and on them [was written] according to all the words, which the LORD spake with you in the mount out of the midst of the fire in the day of the assembly.

וַיְהִי מִקֵּץ אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה נָתַן יְהוָה אֵלַי אֶת־שְׁנֵי 11
and-it-was at-end-of forty days and-forty nights gave YHWH to-me – two
H1961 H7093 H0705 H3117 H0705 H3915 H5414 H3068 H0413 H0853 H8147

לֻחֹת הָאֲבָנִים לֻחֹת הַבְּרִית׃
tablets-of the-stones tablets-of the-covenant
H3871 H0068 H3871 H1285

And it came to pass at the end of forty days and forty nights, [that] the LORD gave me the two tables of stone, [even] the tables of the covenant.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קוּם רֵד מַהֵר מִזֶּה כִּי שִׁחֵת 12
and-said YHWH to-me arise go-down quickly from-here for has-corrupted
H0559 H3068 H0413 H6965 H3381 H4118 H2088 H3588 H7843

עַמְּךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ מִמִּצְרָיִם סָרוּ מַהֵר מִן־
your-people whom you-brought-out from-Egypt they-have-turned-aside quickly from
H5971 H0834 H3318 H4714 H5493 H4118 H4480

הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צִוִּיתִם עָשׂוּ לָהֶם מַסֵּכָה׃
the-way which I-commanded-them they-have-made for-themselves a-molten-image
H1870 H0834 H6680 H6213 H3935 H4541

And the LORD said unto me, Arise, get thee down quickly from hence; for thy people which thou hast brought forth out of Egypt have corrupted [themselves;] they are quickly turned aside out of the way which I commanded them; they have made them a molten image.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר רָאִיתִי אֶת־הָעָם הַזֶּה וְהִנֵּה 13
and-said YHWH to-me saying I-have-seen – the-people the-this and-behold
H0559 H3068 H0413 H0559 H7200 H0853 H5971 H2088 H2009

עַם־קְשֵׁה־עֹרֶף הוּא׃
a-people stiff-of neck it
H5971 H7186 H6203 H1931

Furthermore the LORD spake unto me, saying, I have seen this people, and, behold, it [is] a stiffnecked people:

וְאַשְׁמִידֵם וַאֲמַחֶה אֶת־שְׁמָם מִתַּחַת 14
and-I-will-destroy-them and-I-will-blot-out – their-name from-under
H8045 H4229 H0853 H8034 H4480 H8478

הַשָּׁמָיִם וְאֶעֱשֶׂה אֹתְךָ לְגוֹי־עָצוּם וְרָב מִמֶּנּוּ׃
the-heavens and-I-will-make you into-a-nation mightier and-more-numerous than-them
H8064 H0853 H6213 H1471 H6099 H7227 H4480

הֶרֶף מִמֶּנִּי
let-alone from-me
H7503 H4480

Let me alone, that I may destroy them, and blot out their name from under heaven: and I will make of thee a nation mightier and greater than they.

15 וָאֵפֶן וָאֵרֵד מִן־ הָהָר וְהָהָר בֹּעֵר
and-I-turned and-I-went-down from the-mountain and-the-mountain was-burning
H6437 H3381 H2022 H2022

בָּאֵשׁ וּשְׁנֵי לֻחֹת הַבְּרִית עַל שְׁתֵּי יָדָי׃
with-the-fire and-two tablets-of the-covenant on two my-hands
H0784 H8147 H3871 H1285 H8147 H3027

So I turned and came down from the mount, and the mount burned with fire: and the two tables of the covenant [were] in my two hands.

16 וָאֶרְאֶה וְהִנֵּה חֲטָאתֶם לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם עֲשִׂיתֶם
and-I-saw and-behold you-had-sinned against-YHWH your-Elohim you-had-made
H7200 H2009 H2398 H3068 H0430

לָכֶם עֵגֶל מַסֵּכָה סַרְתֶּם מַהֵר מִן־ הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר
for-yourselves a-calf molten you-had-turned-aside quickly from the-way which
H5695 H5493 H1870

צִוָּה יְהוָה אֶתְכֶם׃
commanded YHWH you
H6680 H3068 H0853

And I looked, and, behold, ye had sinned against the LORD your God, [and] had made you a molten calf: ye had turned aside quickly out of the way which the LORD had commanded you.

17 וָאֶתְפֹּשׂ בִּשְׁנֵי הַלֻּחֹת וָאַשְׁלִכֵם מֵעַל שְׁתֵּי יָדָי
and-I-took-hold of-the-two the-tablets and-I-threw-them from-upon two my-hands
H8610 H8147 H3871 H7993 H8147 H3027

וָאֲשַׁבְּרֵם לְעֵינֵיכֶם׃
and-I-broke-them before-your-eyes
H7665

And I took the two tables, and cast them out of my two hands, and brake them before your eyes.

18 וָאֶתְנַפַּל ׀ לִפְנֵי יְהוָה כָּרִאשֹׁנָה אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה לֶחֶם
and-I-fell-down before YHWH as-at-the-first forty days and-forty nights bread
H5307 H6440 H3068 H7223 H0705 H3117 H0705 H3915 H3899

לֹא אָכַלְתִּי וּמַיִם לֹא שָׁתִיתִי עַל כָּל־ חַטַּאתְכֶם אֲשֶׁר חָטָאתֶם
not I-ate and-water not I-drank because-of all your-sin which you-sinned
H3808 H0398 H4325 H3808 H8354 H3605 H2398

לְהַכְעִיסוֹ׃ בְּעֵינֵי יְהוָה הָרַע לַעֲשׂוֹת
to-provoke-him in-eyes-of YHWH the-evil to-do
H3707 H3068

And I fell down before the LORD, as at the first, forty days and forty nights: I did neither eat bread, nor drink water, because of all your sins which ye sinned, in doing wickedly in the sight of the LORD, to provoke him to anger.

19 כִּי יָגֹרְתִי מִפְּנֵי הָאַף וְהַחֵמָה אֲשֶׁר קָצַף יְהוָה
for I-was-afraid because-of the-anger and-the-wrath which was-angry YHWH
H3025 H6440 H0639 H2534 H7107 H3068

עֲלֵיכֶם לְהַשְׁמִיד אֶתְכֶם וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֵלַי גַּם בַּפַּעַם הַהִוא׃
against-you to-destroy you and-heard YHWH me also at-the-time the-that
H8045 H0853 H8085 H3068 H0413 H1571 H6471 H1931

For I was afraid of the anger and hot displeasure, wherewith the LORD was wroth against you to destroy you. But the LORD hearkened unto me at that time also.

20

בְּעַד	גַּם־	וָאֶתְפַּלֵּל	לְהַשְׁמִידוֹ	מְאֹד	יְהוָה	הִתְאַנַּף	וּבְאַהֲרֹן
for	also	and-I-prayed	to-destroy-him	greatly	YHWH	was-angry	and-against-Aaron
H1157	H1571	H6419	H8045	H3966	H3068	H0599	H0175

הַהוּא	בָּעֵת	אַהֲרֹן
the-that	at-the-time	Aaron
H1931	H6256	H0175

And the LORD was very angry with Aaron to have destroyed him: and I prayed for Aaron also the same time.

21

בָּאֵשׁ	וְאֹתוֹ	וָאֶשְׂרֹף	לָקַחְתִּי	הָעֵגֶל	אֶת־	עֲשִׂיתֶם	אֲשֶׁר־	חַטַּאתְכֶם	וְאֶת־
in-the-fire	it	and-I-burned	I-took	the-calf	–	you-made	which	your-sin	and-
H0784	H0853	H8313	H3947	H5695	H0853				H0853

אֶת־	וָאַשְׁלִךְ	לְעָפָר	דָּק	אֲשֶׁר־	עַד	הֵיטֵב	טָחוֹן	אֹתוֹ	וָאֶכֹּת
–	and-I-threw	as-dust	fine	that	until	thoroughly	grinding	it	and-I-crushed
H0853	H7993	H6083	H1854		H5704	H3190	H2912	H0853	H3807

הָהָר׃	מִן־	הַיֹּרֵד	הַנַּחַל	אֶל־	עֲפָרוֹ
the-mountain	from	the-one-descending	the-brook	into	its-dust
H2022		H3381		H0413	H6083

And I took your sin, the calf which ye had made, and burnt it with fire, and stamped it, [and] ground [it] very small, [even] until it was as small as dust: and I cast the dust thereof into the brook that descended out of the mount.

22

אֶת־	הֱיִיתֶם	מַקְצִפִים	הַתַּאֲוָהּ׀וּבְקִבְרֹת	וּבְמַסָּה	וּבְתַבְעֵרָה
–	you-were	provoking-to-anger	and-at-Kibroth-hattaavah	and-at-Massah	and-at-Taberah
H0853	H1961	H7107	H6914	H4532	H8404

יְהוָה׃
YHWH
H3068

And at Taberah, and at Massah, and at Kibroth-hattaavah, ye provoked the LORD to wrath.

23

אֶת־	וּרְשׁוּ	עֲלוּ	לֵאמֹר	בַּרְנֵעַמְקָדֵשׁ	אֶתְכֶם	יְהוָה	וּבְשָׁלְחַ
–	and-possess	go-up	saying	from-Kadesh-barnea	you	YHWH	and-when-sent
H0853	H3423	H5927	H0559	H6947	H0853	H3068	H7971

אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	פִּי	אֶת־	וַתַּמְרוּ	לָכֶם	נָתַתִּי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ
your-Elohim	YHWH	mouth-of	–	and-you-rebelled	to-you	I-have-given	which	the-land
H0430	H3068	H6310	H0853	H4784		H5414		H0776

בְּקֹלוֹ׃	שְׁמַעְתֶּם	וְלֹא	לוֹ	הֶאֱמַנְתֶּם	וְלֹא
to-his-voice	you-listened	and-not	him	you-believed	and-not
	H8085	H3808		H0539	H3808

Likewise when the LORD sent you from Kadesh-barnea, saying, Go up and possess the land which I have given you; then ye rebelled against the commandment of the LORD your God, and ye believed him not, nor hearkened to his voice.

24

אֶתְכֶם׃	דַּעְתִּי	מִיּוֹם	יְהוָה	עִם־	הֱיִיתֶם	מַמְרִים
you	I-knew	from-day	YHWH	with	you-have-been	rebellious
H0853	H3045	H3117	H3068		H1961	H4784

Ye have been rebellious against the LORD from the day that I knew you.

25 וָאֶתְנַפַּל לִפְנֵי יְהוָה אֵת ׀ אַרְבָּעִים הַיּוֹם וְאֶת־ אַרְבָּעִים הַלָּיְלָה אֲשֶׁר
and-I-fell-down before YHWH – the-forty days and- the-forty nights that
H5307 H6440 H3068 H0853 H0705 H3117 H0853 H0705 H3915

הִתְנַפָּלְתִּי כִּי־ אָמַר יְהוָה לְהַשְׁמִיד אֶתְכֶם׃
I-fell-down for said YHWH to-destroy you
H5307 H0559 H3068 H8045 H0853

Thus I fell down before the LORD forty days and forty nights, as I fell down [at the first;] because the LORD had said he would destroy you.

26 וָאֶתְפַּלֵּל אֶל־ יְהוָה וָאֹמַר ׀ אֲדֹנָי יְהוִה אַל־ תַּשְׁחֵת עַמְּךָ
and-I-prayed to YHWH and-said Adonai YHWH not destroy your-people
H6419 H0413 H3068 H0559 H0136 H3069 H0408 H7843

וְנַחֲלָתְךָ אֲשֶׁר־ פָּדִיתָ בִגְדֻלָּתֶךָ אֲשֶׁר־ הוֹצֵאתָ
and-your-inheritance whom you-redeemed by-your-greatness whom you-brought-out
H5159 H6299 H1433 H0834 H3318

מִמִּצְרַיִם בְּיָד חֲזָקָה׃
from-Egypt with-hand strong
H4714 H3027 H2389

I prayed therefore unto the LORD, and said, O Lord GOD, destroy not thy people and thine inheritance, which thou hast redeemed through thy greatness, which thou hast brought forth out of Egypt with a mighty hand.

27 זְכֹר לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב אַל־ תֵּפֶן אֶל־ קְשִׁי
remember Abraham Isaac and-Jacob not turn to stubbornness-of
H2142 H0085 H3327 H3290 H0408 H6437 H0413 H7190

הָעָם הַזֶּה וְאֶל־ רִשְׁעוֹ וְאֶל־ חַטָּאתוֹ׃
the-people the-this and-to its-wickedness and-to its-sin
H0413 H7562 H0413

Remember thy servants, Abraham, Isaac, and Jacob; look not unto the stubbornness of this people, nor to their wickedness, nor to their sin:

28 פֶּן־ יֹאמְרוּ הָאָרֶץ אֲשֶׁר הוֹצִאתָנוּ מִשָּׁם מִבְּלִי
lest say the-land from-which you-brought-us-out from-there because-of-inability-of
H6435 H0559 H0776 H0834 H3318 H8033 H1097

יְכֹלֶת יְהוָה לַהֲבִיאָם אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר־ דִּבֶּר לָהֶם
ability-of YHWH to-bring-them to the-land which he-spoke to-them
H3201 H3068 H0935 H0413 H0776 H0834 H1696 H0776

וּמִשִּׂנְאָתוֹ אוֹתָם הוֹצִיאָם לַהֲמִתָם בַּמִּדְבָּר׃
and-because-of-his-hatred them he-brought-them-out to-kill-them in-the-wilderness
H8135 H0853 H3318 H4191

Lest the land whence thou broughtest us out say, Because the LORD was not able to bring them into the land which he promised them, and because he hated them, he hath brought them out to slay them in the wilderness.

29 וְהֵם עַמְּךָ וְנַחֲלָתֶךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ בְּכֹחֲךָ
and-they your-people and-your-inheritance whom you-brought-out by-your-power
H1992 H5159 H0834 H3318

הַגָּדֹל וּבִזְרֹעֲךָ הַנְּטוּיָה׃ פ
the-great and-by-your-arm the-outstretched –
H2220 H5186

Yet they [are] thy people and thine inheritance, which thou broughtest out by thy mighty power and by thy stretched out arm.

Chapter 10

1

אֲבָנִים	לֻחֹת	שְׁנֵי־	לְךָ	פְּסָל־	אֵלַי	יְהוָה	אָמַר	הַהוּא	בָּעֵת
of–stones	tablets	two	for–yourself	carve	to–me	YHWH	said	the–that	at–the–time
H0068	H3871	H8147		H6458	H0413	H3068	H0559	H1931	H6256

עֵץ׃	אָרוֹן	לְךָ	וְעָשִׂיתָ	הָהָרָה	אֵלַי	וַעֲלֵה	כָּרִאשֹׁנִים
of–wood	an–ark	for–yourself	and–make	the–mountain	to–me	and–come–up	like–the–first
H6086	H0727			H2022	H0413	H5927	H7223

At that time the LORD said unto me, Hew thee two tables of stone like unto the first, and come up unto me into the mount, and make thee an ark of wood.

2

הַלֻּחֹת	עַל־	הָיוּ	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	אֶת־	הַלֻּחֹת	עַל־	וְאֶכְתֹּב
the–tablets	on	were	which	the–words	–	the–tablets	on	and–I–will–write
H3871		H1961		H1697	H0853	H3871		H3789

בָּאָרוֹן׃	וְשַׂמְתָּם	שִׁבַּרְתָּ	אֲשֶׁר	הָרִאשֹׁנִים
in–the–ark	and–you–shall–put–them	you–broke	which	the–first
H0727		H7665		H7223

And I will write on the tables the words that were in the first tables which thou brakest, and thou shalt put them in the ark.

3

כָּרִאשֹׁנִים	אֲבָנִים	לֻחֹת	שְׁנֵי־	וָאֶפְסֶל	שִׁטִּים	עֲצֵי	אָרוֹן	וָאַעַשׂ
like–the–first	stones	tablets–of	two	and–I–carved	acacia	of–wood–of	an–ark	and–I–made
H7223	H0068	H3871	H8147	H6458	H7848	H6086	H0727	

בְּיָדִי׃	הַלֻּחֹת	וּשְׁנֵי	הָהָרָה	וָאֶעֱלֶ
in–my–hand	the–tablets	and–the–two	the–mountain	and–I–went–up
H3027	H3871	H8147	H2022	H5927

And I made an ark [of] shittim wood, and hewed two tables of stone like unto the first, and went up into the mount, having the two tables in mine hand.

4

אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	עֲשֶׂרֶת	אֶת	הָרִאשׁוֹן	כַּמִּכְתָּב	הַלֻּחֹת	עַל־	וַיִּכְתֹּב	
which	the–words	ten	–	the–first	like–the–writing	the–tablets	on	and–he–wrote	
	H1697	H6235	H0853	H7223	H4385	H3871		H3789	

הַקָּהָל	בְּיוֹם	הָאֵשׁ	מִתּוֹךְ	בָּהָר	אֲלֵיכֶם	יְהוָה	דִּבֶּר
the–assembly	on–day–of	the–fire	from–midst–of	on–the–mountain	to–you	YHWH	spoke
H6951	H3117	H0784	H8432	H2022	H0413	H3068	H1696

אֵלָי׃	יְהוָה	וַיִּתְּנֵם
to–me	YHWH	and–gave–them
H0413	H3068	H5414

And he wrote on the tables, according to the first writing, the ten commandments, which the LORD spake unto you in the mount out of the midst of the fire in the day of the assembly: and the LORD gave them unto me.

5

בָּאָרוֹן	הַלֻּחֹת	אֶת־	וָאָשֻׂם	הָהָר	מִן־	וָאֵרֵד	וָאֶפֶן	
in–the–ark	the–tablets	–	and–I–put	the–mountain	from	and–I–went–down	and–I–turned	
H0727	H3871	H0853		H2022		H3381	H6437	

יְהוָה׃	צִוַּנִי	כַּאֲשֶׁר	שָׁם	וַיִּהְיוּ	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר
YHWH	commanded–me	as	there	and–they–were	I–made	which
H3068	H6680		H8033	H1961		

And I turned myself and came down from the mount, and put the tables in the ark which I had made; and there they be, as the LORD commanded me.

6 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל נָסְעוּ מִבְאֵרֹת־בְּנֵי־יַעֲקָן מוֹסֵרָה שָׁם מֵת אַהֲרֹן

and–sons–of	Israel	journeyed	from–Beeroth–bene–jaakan	to–Moserah	there	died	Aaron
H1121	H3478	H5265	H0885	H4149	H8033	H4191	H0175

וַיְכַהֵן אֶלְעָזָר בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ וַיִּקָּבֵר שָׁם

and–was–buried	there	and–ministered–as–priest	Eleazar	his–son	in–his–place
H6912	H8033	H3547	H0499	H1121	H8478

¶ And the children of Israel took their journey from Beeroth of the children of Jaakan to Mosera: there Aaron died, and there he was buried; and Eleazar his son ministered in the priest's office in his stead.

7 מִשָּׁם נָסְעוּ הַגִּדְגֹּדָה וּמִן־הַגִּדְגֹּדָה יָטְבָתָה אֶרֶץ

from–there	they–journeyed	to–Gudgodah	and–from	Gudgodah	to–Jotbathah	a–land
H8033	H5265	H1412	H1412	H1412	H3193	H0776

מָיִם׃ נַחֲלֵי

water	of–streams–of
H4325	

From thence they journeyed unto Gudgodah; and from Gudgodah to Jotbath, a land of rivers of waters.

8 בָּעֵת הַהִוא הִבְדִּיל יְהוָה אֶת־שֵׁבֶט הַלֵּוִי לָשֵׂאת אֶת־אֲרוֹן

at–the–time	the–that	set–apart	YHWH	tribe–of	the–Levi	to–carry	–	ark–of
H6256	H1931	H0914	H3068	H7626	H3878	H5375	H0853	H0727

עַד בְּשִׁמּוֹ וּלְבָרֵךְ לְשָׁרְתוֹ יְהוָה לִפְנֵי לַעֲמֹד יְהוָה בְּרִית־

covenant–of	YHWH	to–stand	before	YHWH	to–serve–him	and–to–bless	in–his–name	until
H1285	H3068	H5975	H6440	H3068	H8334	H1288	H8034	H5704

הַזֶּה׃ הַיּוֹם

the–this	the–day
H2088	H3117

¶ At that time the LORD separated the tribe of Levi, to bear the ark of the covenant of the LORD, to stand before the LORD to minister unto him, and to bless in his name, unto this day.

9 עַל־כֵּן לֹא־הָיָה לְלֵוִי חֵלֶק וְנַחֲלָה עִם־אֶחָיו

therefore	therefore	not	has	for–Levi	a–portion	and–inheritance	with	his–brothers
H3808	H3651	H3808	H1961	H3878	H2506	H5159	H0854	H0251

לוֹ׃ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה דִּבֶּר כַּאֲשֶׁר נַחֲלָתוֹ הוּא יְהוָה

to–him	your–Elohim	YHWH	spoke	as	his–inheritance	he	YHWH
H0430	H3068	H1696			H5159	H1931	H3068

Wherefore Levi hath no part nor inheritance with his brethren; the LORD [is] his inheritance, according as the LORD thy God promised him.

10 וְאָנֹכִי עָמַדְתִּי בָהָר כַּיָּמִים הָרִאשֹׁנִים אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לָיְלָה

and–I	stood	on–the–mountain	like–the–days	the–first	forty	days	and–forty	nights
H0595	H5975	H2022	H3117	H7223	H0705	H3117	H0705	H3915

וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֵלַי גַּם בַּפַּעַם הַהִוא לֹא־אָבָה יְהוָה

and–heard	YHWH	me	also	at–the–time	the–that	not	was–willing	YHWH
H8085	H3068	H0413	H1571	H6471	H1931	H3808	H0014	H3068

לְהַשְׁחִיתֶךָ׃

to–destroy–you
H7843

And I stayed in the mount, according to the first time, forty days and forty nights; and the LORD hearkened unto me at that time also, [and] the LORD would not destroy thee.

11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קוּם לֵךְ לְמַסָּע לִפְנֵי הָעָם
and-said YHWH to-me arise go for-the-journey before the-people
H0559 H3068 H0413 H6440 H4550 H3212 H6440 H5971

וְיָבֹאוּ וְיִרְשׁוּ אֶת־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר־ נִשְׁבַּעְתִּי לַאֲבֹתָם לָתֵת
and-they-shall-come and-possess – the-land which I-swore to-their-fathers to-give
H0935 H3423 H0853 H0776 H7650 H0001 H5414

פ :לָהֶם
– to-them

And the LORD said unto me, Arise, take [thy] journey before the people, that they may go in and possess the land, which I sware unto their fathers to give unto them.

12 וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל מָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שֹׁאֵל מֵעִמָּךְ כִּי אִם־ לְיִרְאָה
and-now Israel what YHWH your-Elohim asks from-you but only –
H6258 H3478 H4100 H3068 H0430 H7592 H4480 H3588 H0518 H0853 H3372

אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָלֶכֶת בְּכָל־ דְּרָכָיו וּלְאַהֲבָה אֹתוֹ וְלַעֲבֹד
– YHWH your-Elohim to-walk in-all his-ways and-to-love him and-to-serve
H0853 H3068 H0430 H3212 H3605 H1870 H0157 H0853 H5647

אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־ לְבָבְךָ וּבְכָל־ נַפְשֶׁךָ :
– YHWH your-Elohim with-all your-heart and-with-all your-soul
H0853 H3068 H0430 H3605 H3824 H3605 H5315

¶ And now, Israel, what doth the LORD thy God require of thee, but to fear the LORD thy God, to walk in all his ways, and to love him, and to serve the LORD thy God with all thy heart and with all thy soul,

13 לִשְׁמֹר אֶת־ מִצְוֹת יְהוָה וְאֶת־ חֻקֹּתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי
to-keep – commandments-of YHWH and- his-statutes which I
H8104 H0853 H4687 H3068 H0853 H2708 H0834 H0595

מְצַוְּךָ הַיּוֹם לְטוֹב לָךְ :
am-commanding-you today for-good to-you
H6680 H3117 H2896 H0413

To keep the commandments of the LORD, and his statutes, which I command thee this day for thy good?

14 הֵן לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ הַשָּׁמַיִם וּשְׁמֵי הַשָּׁמָיִם הָאָרֶץ וְכָל־
behold to-YHWH your-Elohim the-heavens and-heavens-of the-heavens the-earth and-all
H2005 H3068 H0430 H8064 H8064 H8064 H0776 H3605

אֲשֶׁר־ בָּהּ :
that in-it
H0834 H0996

Behold, the heaven and the heaven of heavens [is] the LORD's thy God, the earth [also], with all that therein [is].

15 רַק בַּאֲבֹתֶיךָ חָשַׁק יְהוָה לְאַהֲבָה אוֹתָם וַיִּבְחַר בְּזַרְעָם
only in-your-fathers delighted YHWH to-love them and-he-chose in-their-seed
H7535 H0001 H2836 H3068 H0157 H0853 H0977 H2233

אַחֲרֵיהֶם בָּכֶם מִכָּל־ הָעַמִּים כַּיּוֹם הַזֶּה :
after-them in-you from-all the-peoples as-the-day the-this
H0310 H0996 H3605 H5971 H3117 H2088

Only the LORD had a delight in thy fathers to love them, and he chose their seed after them, [even] you above all people, as [it is] this day.

תַּקְשׁוּ	לֹא	וְעָרְפְּכֶם	לְבַבְכֶם	עָרְלַת	אֶת	וּמַלְתֶּם	16
you-shall-stiffen	not	and-your-neck	your-heart	foreskin-of	-	and-you-shall-circumcise	
H7185	H3808	H6203	H3824	H6190	H0853		

עֹוד׃	
anymore	
H5750	

Circumcise therefore the foreskin of your heart, and be no more stiffnecked.

הָאֵל	הָאֲדֹנִים	וַאֲדֹנֵי	הָאֱלֹהִים	אֱלֹהֵי	הוּא	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	כִּי	17
the-El	the-adonim	and-Adonai-of	the-elohim	Elohim-of	he	your-Elohim	YHWH	for	
H0410	H0113	H0136	H0430	H0430	H1931	H0430	H3068		

שֹׁחַד׃	יִקַּח	וְלֹא	פָּנִים	יִשָּׂא	לֹא־	אֲשֶׁר	וְהַנּוֹרָא	הַגִּבֹּר	הַגָּדֹל
a-bribe	takes	and-not	faces	lifts	not	who	and-the-awesome	the-mighty	the-great
H7810	H3947	H3808	H6440	H5375	H3808		H3372	H1368	

For the LORD your God [is] God of gods, and Lord of lords, a great God, a mighty, and a terrible, which regardeth not persons, nor taketh reward:

לֶחֶם	לוֹ	לָתֶת	גֵּר	וְאֹהֵב	וְאַלְמָנָה	יָתוֹם	מִשְׁפַּט	עֹשֶׂה	18
bread	to-him	to-give	the-sojourner	and-loving	and-widow	orphan	justice-for	doing	
H3899		H5414	H1616	H0157	H0490	H3490	H4941		

וְשִׂמְלָה׃	
and-garment	
H8071	

He doth execute the judgment of the fatherless and widow, and loveth the stranger, in giving him food and raiment.

מִצְרָיִם׃	בְּאֶרֶץ	הֱיִיתֶם	גֵּרִים	כִּי־	הַגֵּר	אֶת־	וַאֲהַבְתֶּם	19
Egypt	in-land-of	you-were	sojourners	for	the-sojourner	-	and-you-shall-love	
H4714	H0776	H1961	H1616		H1616	H0853	H0157	

Love ye therefore the stranger: for ye were strangers in the land of Egypt.

תִּדְבָּק	וּבוֹ	תַּעֲבֹד	אֹתוֹ	תִירָא	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	20
you-shall-cling	and-to-him	you-shall-serve	him	you-shall-fear	your-Elohim	YHWH	-	
H1692		H5647	H0853	H3372	H0430	H3068	H0853	

תִּשָּׁבֵעַ׃	וּבִשְׁמֹו
you-shall-swear	and-by-his-name
H7650	H8034

Thou shalt fear the LORD thy God; him shalt thou serve, and to him shalt thou cleave, and swear by his name.

הַגְּדֹלֹת	אֶת־	אִתְּךָ	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	אֱלֹהֶיךָ	וְהוּא	תְהִלָּתְךָ	הוּא	21
the-great-things	-	with-you	did	who	your-Elohim	and-he	your-praise	he	
	H0853	H0854			H0430	H1931	H8416	H1931	

עֵינֶיךָ׃	רָאוּ	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	הַנּוֹרָאֹת	וְאֶת־	
your-eyes	saw	which	the-these	the-awesome-things	and-	
	H7200		H0428	H3372	H0853	

He [is] thy praise, and he [is] thy God, that hath done for thee these great and terrible things, which thine eyes have seen.

יְהוָה	שָׁמְךָ	וְעַתָּה	מִצְרַיְמָה	אֲבֹתֶיךָ	יָרְדוּ	נֶפֶשׁ	בְּשִׁבְעִים	22
YHWH	has–made–you	and–now	to–Egypt	your–fathers	went–down	souls	with–seventy	
H3068		H6258	H4714	H0001	H3381	H5315	H7657	

לָרֹב׃	הַשָּׁמַיִם	כְּכוֹכְבֵי	אֱלֹהֶיךָ
for–multitude	the–heavens	like–stars–of	your–Elohim
H7230	H8064	H3556	H0430

Thy fathers went down into Egypt with threescore and ten persons; and now the LORD thy God hath made thee as the stars of heaven for multitude.

Chapter 11

וְחֻקָּתָיו	מִשְׁמַרְתּוֹ	וְשָׁמַרְתָּ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֵת	וְאָהַבְתָּ		1
and–his-statutes	his-charge	and–you-shall-keep	your-Elohim	YHWH	–	and–you-shall-love		
H2708	H4931	H8104	H0430	H3068	H0853	H0157		

הַיָּמִים׃	כָּל־	וּמִצְוֹתָיו	וּמִשְׁפָּטָיו
the–days	all–	and–his-commandments	and–his-judgments
H3117	H3605	H4687	H4941

Therefore thou shalt love the LORD thy God, and keep his charge, and his statutes, and his judgments, and his commandments, alway.

וַאֲשֶׁר	יָדְעוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	בְּנֵיכֶם	אֶת־	לֹא	כִּי	הַיּוֹם	וְיִדַעְתֶּם	2
and–who	knew	not–	who	your-sons	–	not	that–	the–day	and–you-shall-know	
	H3045	H3808			H0854	H3808		H3117	H3045	

יָדוֹ	אֶת־	גְּדֻלּוֹ	אֶת־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	מוּסַר	אֶת־	רָאוּ	לֹא־
his-hand	–	his-greatness	–	your-Elohim	YHWH	discipline-of	–	saw	not–
H3027	H0853	H1433	H0853	H0430	H3068	H4148	H0853	H7200	H3808

הַנְּטוּיָה׃	וּזְרֹעוֹ	הַחֲזָקָה	
the–outstretched	and–his-arm	the–mighty	
H5186	H2220	H2389	

And know ye this day: for [I speak] not with your children which have not known, and which have not seen the chastisement of the LORD your God, his greatness, his mighty hand, and his stretched out arm,

מֶלֶךְ־	לְפַרְעֹה	מִצְרַיִם	בְּתוֹךְ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	מַעֲשָׂיו	וְאֶת־	אֹתֹתָיו	וְאֶת־	3
king-of–	to–Pharaoh	Egypt	in–midst-of	he-did	which	his-deeds	and–	his-signs	and–	
H4428	H6547	H4714	H8432			H4639	H0853	H0226	H0853	

אַרְצוֹ׃	וּלְכָל־	מִצְרַיִם	
his-land	and–to–all–	Egypt	
H0776	H3605	H4714	

And his miracles, and his acts, which he did in the midst of Egypt unto Pharaoh the king of Egypt, and unto all his land;

4

אֲשֶׁר	וּלְרִכְבּוֹ	לְסוּסָיו	מִצְרַיִם	לְחֵיל	עָשָׂה	וַאֲשֶׁר	
which	and–to–his–chariots	to–his–horses	Egypt	to–army–of	he–did	and–what	
	H7393		H4714	H2428			

בְּרָדְפָם	פְּנֵיהֶם	עַל־	סוּף	יַם־	מֵי	אֶת־	הֵצִיף
when–they–pursued	their–faces	over–	Suph	sea–of–	waters–of	–	he–caused–to–overflow
H7291	H6440		H5488	H3220	H4325	H0853	H6687

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	יְהוָה	וַיְאַבְּדֵם	אַחֲרֵיכֶם
the–this	the–day	until	YHWH	and–he–destroyed–them	after–you
H2088	H3117	H5704	H3068	H0006	

And what he did unto the army of Egypt, unto their horses, and to their chariots; how he made the water of the Red sea to overflow them as they pursued after you, and [how] the LORD hath destroyed them unto this day;

5

הַזֶּה׃	הַמָּקוֹם	עַד־	בֹּאֲכֶם	עַד־	בַּמִּדְבָּר	לָכֶם	עָשָׂה	וַאֲשֶׁר
the–this	the–place	until–	your–coming	until–	in–the–wilderness	to–you	he–did	and–what
H2088	H4725	H5704	H0935	H5704				

And what he did unto you in the wilderness, until ye came into this place;

6

אֲשֶׁר	רְאוּבֵן	בֶּן־	אֱלִיאָב	בְּנֵי	וְלַאֲבִירָם	לְדָתָן	עָשָׂה	וַאֲשֶׁר
when	Reuben	son–of–	Eliab	sons–of	and–to–Abiram	to–Dathan	he–did	and–what
	H7205		H0446		H0048	H1885		

וְאֶת־	בָּתֵּיהֶם	וְאֶת־	וַתִּבְלָעֵם	פִּיהָ	אֶת־	הָאָרֶץ	פָּצְתָה
and–	their–households	and–	and–swallowed–them	her–mouth	–	the–earth	opened
H0853		H0853	H1104	H6310	H0853	H0776	H6475

יִשְׂרָאֵל׃	כָּל־	בְּקֶרֶב	בְּרַגְלֵיהֶם	אֲשֶׁר	הַיְקוּם	כָּל־	וְאֶת	אָהֳלֵיהֶם
Israel	all–	in–midst–of	at–their–feet	which	the–living–things	all–	and–	their–tents
H3478	H3605	H7130	H7272		H3351	H3605	H0853	H0168

And what he did unto Dathan and Abiram, the sons of Eliab, the son of Reuben: how the earth opened her mouth, and swallowed them up, and their households, and their tents, and all the substance that [was] in their possession, in the midst of all Israel:

7

עָשָׂה׃	אֲשֶׁר	הַגָּדֹל	יְהוָה	מַעֲשֵׂה	כָּל־	אֶת־	הָרֹאֹת	עֵינֵיכֶם	כִּי
he–did	which	the–great	YHWH	deed–of	all–	–	the–seeing	your–eyes	for
			H3068	H4639	H3605	H0853	H7200		

But your eyes have seen all the great acts of the LORD which he did.

8

הַיּוֹם	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַמִּצְוָה	כָּל־	אֶת־	וּשְׁמַרְתֶּם	
the–day	commanding–you	I	which	the–commandment	all–	–	and–you–shall–keep	
H3117	H6680	H0595		H4687	H3605	H0853	H8104	

אַתֶּם	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	וִירִשְׁתֶּם	וּבָאתֶם	תֶּחֶזְקוּ	לְמַעַן
you	which	the–land	–	and–you–will–possess	and–you–will–come	you–will–be–strong	so–that
		H0776	H0853	H3423	H0935	H2388	H4616

לְרִשְׁתָּהּ׃	שָׁמָּה	עֹבְרִים	
to–possess–it	there	crossing–over	
H3423	H8033		

Therefore shall ye keep all the commandments which I command you this day, that ye may be strong, and go in and possess the land, whither ye go to possess it;

לַאֲבֹתֵיכֶם	יְהוָה	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	עַל־	יָמִים	תַּאֲרִיכוּ	וּלְמַעַן	9
to–your-fathers	YHWH	swore	which	the–ground	upon–	days	you-will-prolong	and–so-that	
H0001	H3068	H7650		H0127		H3117	H0748	H4616	

ס	וּדְבָשׁ׃	חָלָב	זָבַת	אֶרֶץ	וּלְזַרְעָם	לָהֶם	לָתֶת	
[section]	and–honey	milk	flowing-with	a-land	and–to–their-seed	to–them	to–give	
	H1706	H2461	H2100	H0776	H2233		H5414	

And that ye may prolong [your] days in the land, which the LORD sware unto your fathers to give unto them and to their seed, a land that floweth with milk and honey.

מִצְרַיִם	כְּאֶרֶץ	לֹא	לְרִשְׁתָּהּ	שָׁמָּה	בָּא־	אַתָּה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	כִּי	10
Egypt	like–land-of	not	to–possess-it	there	entering–	you	which	the–land	for	
H4714	H0776	H3808	H3423	H8033	H0935			H0776		

וְהִשְׁקִיתָ	זַרְעֲךָ	אֶת־	תִּזְרַע	אֲשֶׁר	מִשָּׁם	יְצָאתֶם	אֲשֶׁר	הִוא
and–you-water	your-seed	–	you-sow	which	from–there	you-went-out	which	it
H8248	H2233	H0853	H2232		H8033	H3318		H1931

הַיָּרָק׃	כְּגַן	בְּרַגְלְךָ
the–vegetable	like–garden-of	with–your-foot
H3419	H1588	H7272

¶ For the land, whither thou goest in to possess it, [is] not as the land of Egypt, from whence ye came out, where thou sowedst thy seed, and wateredst [it] with thy foot, as a garden of herbs:

הָרִים	אֶרֶץ	לְרִשְׁתָּהּ	שָׁמָּה	עֹבְרִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר	וְהָאָרֶץ	11
mountains	a-land-of	to–possess-it	there	crossing-over	you	which	and–the–land	
H2022	H0776	H3423	H8033				H0776	

מָיִם׃	תִּשְׁתֶּה־	הַשָּׁמַיִם	לִמְטַר	וּבְקָעֹת	
water	it-drinks–	the–heavens	from–rain-of	and–valleys	
H4325	H8354	H8064	H4306	H1237	

But the land, whither ye go to possess it, [is] a land of hills and valleys, [and] drinketh water of the rain of heaven:

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	עֵינֵי	תָּמִיד	אֹתָהּ	דֹּרֵשׁ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר־	אֶרֶץ	12
your-Elohim	YHWH	eyes-of	continually	it	seeks	your-Elohim	YHWH	which–	a-land	
H0430	H3068		H8548	H0853	H1875	H0430	H3068		H0776	

ס	שָׁנָה׃	אַחֲרִית	וְעַד	הַשָּׁנָה	מֵרֵשִׁית	בָּהּ	
[section]	year	end-of	and–until	the–year	from–beginning-of	on–it	
	H8141	H0319	H5704	H8141	H7225		

A land which the LORD thy God careth for: the eyes of the LORD thy God [are] always upon it, from the beginning of the year even unto the end of the year.

אָנֹכִי	אֲשֶׁר	מִצְוֹתַי	אֶל־	תִּשְׁמְעוּ	שָׁמֹעַ	אִם־	וְהָיָה			13
I	which	my-commandments	to–	you-will-hear	hearing	if–	and–it-will-be			
H0595		H4687	H0413	H8085	H8085		H1961			

בְּכָל־	וּלְעָבְדוֹ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶת־	לְאַהֲבָה	הַיּוֹם	אֶתְכֶם	מְצַוֶּה
with–all–	and–to–serve-him	your-Elohim	YHWH	–	to–love	the–day	you	commanding
H3605	H5647	H0430	H3068	H0853	H0157	H3117	H0853	H6680

נַפְשְׁכֶם׃	וּבְכָל־	לְבַבְכֶם
your-soul	and–with–all–	your-heart
H5315	H3605	H3824

¶ And it shall come to pass, if ye shall hearken diligently unto my commandments which I command you this day, to love the LORD your God, and to serve him with all your heart and with all your soul,

14

וְאָסַפְתָּ	וּמַלְקוֹשׁ	יוֹרֶה	בְּעִתּוֹ	אַרְצְכֶם	מְטַר־	וְנָתַתִּי
and–you-will-gather	and–latter-rain	early-rain	in–its-time	your-land	rain-of–	and–I-will-give
H0622	H4456	H3138	H6256	H0776	H4306	H5414

וְיִצְהָרֶךָ׃	וְתִירֹשְׁךָ	דְגָנֶךָ
and–your-oil	and–your-new-wine	your-grain
H3323	H8492	H1715

That I will give [you] the rain of your land in his due season, the first rain and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, and thy wine, and thine oil.

15

וְשָׂבָעְתָּ׃	וְאָכַלְתָּ	לִבְהֶמְתֶּךָ	בְשָׂדְךָ	עֵשֶׂב	וְנָתַתִּי
and–you-will-be-satisfied	and–you-will-eat	for–your-livestock	in–your-field	grass	and–I-will-give
H7646	H0398	H0929		H6212	H5414

And I will send grass in thy fields for thy cattle, that thou mayest eat and be full.

16

וְסַרְתֶּם	לִבַבְכֶם	יִפְתֶּה	פֶּן	לָכֶם	הִשָּׁמְרוּ
and–you-turn-aside	your-heart	be-deceived	lest	for–yourselves	guard-yourselves
H5493	H3824		H6435		H8104

לָהֶם׃	וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	וַעֲבַדְתֶּם
to–them	and–you-bow-down	other	elohim	and–you-serve
	H7812	H0312	H0430	H5647

Take heed to yourselves, that your heart be not deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them;

17

הַשָּׁמַיִם	אֶת־	וְעָצַר	בָּכֶם	יְהוָה	אַף־	וְחָרָה
the–heavens	–	and–he-will-shut-up	against–you	YHWH	anger-of–	and–will-burn
H8064	H0853	H6113		H3068	H0639	H2734

וַאֲבַדְתֶּם	יְבוּלָהּ	אֶת־	תִּתֵּן	לֹא	וְהָאֲדָמָה	מָטָר	יִהְיֶה	וְלֹא־
and–you-will-perish	its-produce	–	will-give	not	and–the–ground	rain	will-be	and–not–
H0006	H2981	H0853	H5414	H3808	H0127	H4306	H1961	H3808

לָכֶם׃	נֹתֵן	יְהוָה	אֲשֶׁר	הַטּוֹבָה	הָאָרֶץ	מֵעַל	מְהֵרָה
to–you	giving	YHWH	which	the–good	the–land	from–upon	quickly
	H5414	H3068			H0776		H4120

And [then] the LORD's wrath be kindled against you, and he shut up the heaven, that there be no rain, and that the land yield not her fruit; and [lest] ye perish quickly from off the good land which the LORD giveth you.

18

נַפְשְׁכֶם	וְעַל־	לִבַבְכֶם	עַל־	אֵלֶּה	דְּבָרַי	אֶת־	וְשַׂמְתֶּם
your-soul	and–upon–	your-heart	upon–	these	my-words	–	and–you-shall-place
H5315		H3824		H0428	H1697	H0853	

בֵּין	לְטוֹטָפֹת	וְהָיוּ	יֶדְכֶם	עַל־	לְאוֹת	אֹתָם	וּקְשַׁרְתֶּם
between	for–frontlets	and–they-shall-be	your-hand	upon–	for–a-sign	them	and–you-shall-bind
H0996	H2903	H1961	H3027		H0226	H0853	H7194

עֵינֵיכֶם׃
your-eyes

¶ Therefore shall ye lay up these my words in your heart and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, that they may be as frontlets between your eyes.

בְּבֵיתֶךָ	בְּשִׁבְתְּךָ	בָּם	לְדַבֶּר	בְּנֵיכֶם	אֹתָ֣ם	אֶת־	וְלִמַּדְתֶּם	19
in–your-house	when–you-sit	in–them	to–speak	your-sons	them	–	and–you-shall-teach	
	H3427		H1696		H0853	H0853	H3925	

וּבְקוּמֶךָ׃	וּבְשָׁכְבְּךָ	בַּדֶּרֶךְ	וּבְלֶכְתְּךָ
and–when–you-rise-up	and–when–you-lie-down	on–the–way	and–when–you-walk
	H7901	H1870	H3212

And ye shall teach them your children, speaking of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up.

וּבִשְׁעָרֶיךָ׃	בֵּיתֶךָ	מְזוּזוֹת	עַל־	וּכְתַבְתָּם	20
and–on–your-gates	your-house	doorposts-of	upon–	and–you-shall-write-them	
H8179		H4201		H3789	

And thou shalt write them upon the door posts of thine house, and upon thy gates:

נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	עַל	בְּנֵיכֶם	וִימֵי	יְמֵיכֶם	יִרְבּוּ	לְמַעַן	21
swore	which	the–ground	upon	your-sons	and–days-of	your-days	will-multiply	so-that	
H7650		H0127			H3117	H3117		H4616	

ס	הָאָרֶץ׃	עַל־	הַשָּׁמַיִם	כִּימֵי	לָהֶם	לָתֵת	לַאֲבֹתֵיכֶם	יְהוָה
[section]	the–earth	upon–	the–heavens	as–days-of	to–them	to–give	to–your-fathers	YHWH
	H0776		H8064	H3117		H5414	H0001	H3068

That your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the LORD sware unto your fathers to give them, as the days of heaven upon the earth.

										22
אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַזֹּאת	הַמִּצְוָה	כָּל־	אֶת־	תִּשְׁמְרוּן	שָׁמֹר	אִם־	כִּי־	
I	which	the–this	the–commandment	all–	–	you-will-keep	keeping	if–	for–if–	
H0595		H2063	H4687	H3605	H0853	H8104	H8104			

דְּרָכָיו	בְּכָל־	לָלֶכֶת	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶת־	לְאַהֲבָה	לַעֲשֹׂתָהּ	אֶתְכֶם	מְצַוֶּה
his-ways	in–all–	to–walk	your-Elohim	YHWH	–	to–love	to–do-it	you	commanding
H1870	H3605	H3212	H0430	H3068	H0853	H0157		H0853	H6680

בּוֹ׃	וּלְדָבְקָה־
to–him	and–to–cling–
	H1692

¶ For if ye shall diligently keep all these commandments which I command you, to do them, to love the LORD your God, to walk in all his ways, and to cleave unto him;

								23
מִלִּפְנֵיכֶם	הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	כָּל־	אֶת־	יְהוָה	וְהוֹרִישׁ		
from–before-you	the–these	the–nations	all–	–	YHWH	and–will-dispossess		
H6440	H0428		H3605	H0853	H3068	H3423		

מִכֶּם׃	וַעֲצֻמִים	גְּדֹלִים	גּוֹיִם	וִירִשְׁתֶּם
than–you	and–mightier	greater	nations	and–you-will-possess
	H6099			H3423

Then will the LORD drive out all these nations from before you, and ye shall possess greater nations and mightier than yourselves.

24 כָּל־ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר תִּדְרָךְ־ כַּף־ רַגְלְכֶם בּוֹ לָכֶם יִהְיֶה מִן־
every– the–place which will-tread sole-of– your-foot on–it to–you will-be from–
H3605 H4725 H1869 H3709 H7272 H1961

הַיָּם וְעַד פְּרָת נְהַר־ הַנָּהָר מִן־ וְהַלְּבָנוֹן הַמִּדְבָּר
the–sea and–unto Perath river-of– the–river from– and–the–Lebanon the–wilderness
H3220 H5704 H6578 H5104 H5104 H3844

: גְּבֻלְכֶם יִהְיֶה הָאַחֲרוֹן
your-border will-be the–western
H1366 H1961 H0314

Every place whereon the soles of your feet shall tread shall be yours: from the wilderness and Lebanon, from the river, the river Euphrates, even unto the uttermost sea shall your coast be.

25 לֹא־ יְתִיצַב אִישׁ בְּפְנֵיכֶם פַּחְדְּכֶם וּמוֹרַאֲכֶם יִתֵּן יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
not– will-stand a-man before-you your-dread and–your-fear will-put YHWH your-Elohim
H3808 H3320 H0376 H6440 H6343 H5414 H3068 H0430

: לָכֶם דִּבֶּר כַּאֲשֶׁר בָּהּ תִּדְרְכוּ־ אֲשֶׁר הָאָרֶץ כָּל־ פְּנֵי עַל־
to–you he-spoke as on–it you-will-tread– which the–land all– face-of upon–
H1696 H3605 H6440 H0776 H1869 H0834

ס
[section]

There shall no man be able to stand before you: [for] the LORD your God shall lay the fear of you and the dread of you upon all the land that ye shall tread upon, as he hath said unto you.

26 רְאֵה אָנֹכִי נֹתֵן לִפְנֵיכֶם הַיּוֹם בְּרָכָה וְקִלָלָה:
see I giving before-you the–day blessing and–curse
H7200 H0595 H5414 H6440 H3117 H1293 H7045

¶ Behold, I set before you this day a blessing and a curse;

27 אֵת־ הַבְּרָכָה אֲשֶׁר תִּשְׁמְעוּ אֶל־ מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר
– the–blessing when you-will-hear to– commandments-of YHWH your-Elohim which
H0853 H1293 H0834 H8085 H0413 H4687 H3068 H0430

הַיּוֹם: אֶתְכֶם מְצַוֶּה אָנֹכִי
the–day you commanding I
H3117 H0853 H6680 H0595

A blessing, if ye obey the commandments of the LORD your God, which I command you this day:

28 וְהַקְּלָלָה אִם־ לֹא תִשְׁמְעוּ אֶל־ מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
and–the–curse if– not you-will-hear to– commandments-of YHWH your-Elohim
H7045 H0518 H3808 H8085 H0413 H4687 H3068 H0430

וְסַרְתֶּם מִן־ הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לָלֶכֶת
and–you-turn-aside from– the–way which I commanding you the–day to–walk
H5493 H1870 H0834 H0595 H6680 H0853 H3117 H3212

ס אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא־ יְדַעְתֶּם:
[section] after elohim other which not– you-knew
H0430 H0312 H0834 H3808 H3045

29

אַתָּה	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יְבִיאֲךָ	כִּי	וְהָיָה
you	which–	the–land	to–	your-Elohim	YHWH	brings-you	when	and–it-will-be
		H0776	H0413	H0430	H3068	H0935		H1961

גְּרִזִּים	הַר	עַל־	הַבְּרָכָה	אֶת־	וְנָתַתָּה	לְרִשְׁתָּהּ	שָׁמָּה	בָּא־
Gerizim	mount	upon–	the–blessing	–	and–you-shall-put	to–possess-it	there	entering–
H1630	H2022		H1293	H0853	H5414	H3423	H8033	H0935

עֵיבָל׃	הַר	עַל־	הַקְּלָלָה	וְאֶת־
Ebal	mount	upon–	the–curse	and–
	H2022		H7045	H0853

And it shall come to pass, when the LORD thy God hath brought thee in unto the land whither thou goest to possess it, that thou shalt put the blessing upon mount Gerizim, and the curse upon mount Ebal.

30

בְּאֶרֶץ	הַשֶּׁמֶשׁ	מְבוֹא	דֶּרֶךְ	אַחֲרֵי	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	הֵמָּה	הֲלֹא־
in–land-of	the–sun	setting-of	way-of	behind	the–Jordan	beyond	they	are–not–
H0776	H8121	H3996	H1870		H3383	H5676	H1992	H3808

מֹרֶה׃	אֵלוֹנֵי	אֵצֶל	הַגִּלְגָּל	מוּל	בָּעֲרָבָה	הַיֹּשֵׁב	הַכְּנַעֲנִי
Moreh	oaks-of	beside	the–Gilgal	opposite	in–the–Arabah	the–dwelling	the–Canaanite
H4176	H0436	H0681	H1537	H4136	H6160	H3427	

[Are] they not on the other side Jordan, by the way where the sun goeth down, in the land of the Canaanites, which dwell in the champaign over against Gilgal, beside the plains of Moreh?

31

אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶת־	לָרֶשֶׁת	לָבֹא	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	עֹבְרִים	אַתֶּם	כִּי
which–	the–land	–	to–possess	to–enter	the–Jordan	–	crossing-over	you	for
	H0776	H0853	H3423	H0935	H3383	H0853			

בָּהּ׃	וִישַׁבְתֶּם־	אֹתָהּ	וִירִשְׁתֶּם	לָכֶם	נֹתֵן	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה
in–it	and–you-will-dwell–	it	and–you-will-possess	to–you	giving	your-Elohim	YHWH
	H3427	H0853	H3423		H5414	H0430	H3068

For ye shall pass over Jordan to go in to possess the land which the LORD your God giveth you, and ye shall possess it, and dwell therein.

32

אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַמִּשְׁפָּטִים	וְאֶת־	הַחֻקִּים	כָּל־	אֵת	לַעֲשׂוֹת	וּשְׁמַרְתֶּם
I	which	the–judgments	and–	the–statutes	all–	–	to–do	and–you-shall-keep
H0595		H4941	H0853	H2706	H3605	H0853		H8104

הַיּוֹם׃	לִפְנֵיכֶם	נֹתֵן
the–day	before-you	giving
H3117	H6440	H5414

And ye shall observe to do all the statutes and judgments which I set before you this day.

Chapter 12

1

אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	לַעֲשׂוֹת	תִּשְׁמְרוּן	אֲשֶׁר	וְהַמִּשְׁפָּטִים	הַחֻקִּים	אֵלֶּה
which	in–the–land	to–do	you-shall-keep	which	and–the–judgments	the–statutes	these
	H0776		H8104		H4941	H2706	H0428

אַתֶּם	אֲשֶׁר־	הַיָּמִים	כָּל־	לְרִשְׁתָּהּ	לְךָ	אֲבֹתֶיךָ	אֱלֹהֵי	יְהוָה	נָתַן
you	which–	the–days	all–	to–possess-it	to–you	your-fathers	Elohim-of	YHWH	gave
		H3117	H3605	H3423		H0001	H0430	H3068	H5414

הָאֲדָמָה׃	עַל־	חַיִּים
the–ground	upon–	living
H0127		

These [are] the statutes and judgments, which ye shall observe to do in the land, which the LORD God of thy fathers giveth thee to possess it, all the days that ye live upon the earth.

2

הַגּוֹיִם	שָׁם	עָבְדוּ־	אֲשֶׁר	הַמְקֹמֹות	כָּל־	אֶת־	תְּאַבְּדוּן	אַבֵּד	
the–nations	there	served–	where	the–places	all–	–	you-shall-destroy	destroying	
	H8033	H5647		H4725	H3605	H0853	H0006	H0006	

הָרָמִים׃	הֶהָרִים	עַל־	אֱלֹהֵיהֶם	אֶת־	אֹתָם	יֹרְשִׁים	אַתֶּם	אֲשֶׁר
the–high	the–mountains	upon–	their-elohim	–	them	dispossessing	you	which
	H2022		H0430	H0853	H0853	H3423		

רַעֲנָן׃	עֵץ	כָּל־	וְתַחַת	הַגְּבָעוֹת	וְעַל־
luxuriant	tree	every–	and–under	the–hills	and–upon–
	H6086	H3605	H8478	H1389	

Ye shall utterly destroy all the places, wherein the nations which ye shall possess served their gods, upon the high mountains, and upon the hills, and under every green tree:

3

מַצֵּבֹתָם	אֶת־	וְשִׁבַּרְתֶּם	מִזְבְּחֹתָם	אֶת־	וְנִתַּצְתֶּם	
their-pillars	–	and–you-shall-shatter	their-altars	–	and–you-shall-break-down	
H4676	H0853	H7665	H4196	H0853	H5422	

אֱלֹהֵיהֶם	וּפְסִילֵי	בָּאֵשׁ	תִּשְׂרְפוּן	וַאֲשֵׁרֵיהֶם	
their-elohim	and–carved-images-of	in–the–fire	you-shall-burn	and–their-asherim	
H0430	H6456	H0784	H8313	H0842	

הַהוּא׃	הַמָּקוֹם	מִן־	שְׁמָם	אֶת־	וְאִבַּדְתֶּם	תְּגַדְּעוּן
the–that	the–place	from–	their-name	–	and–you-shall-destroy	you-shall-cut-down
H1931	H4725		H8034	H0853	H0006	H1438

And ye shall overthrow their altars, and break their pillars, and burn their groves with fire; and ye shall hew down the graven images of their gods, and destroy the names of them out of that place.

4

אֱלֹהֵיכֶם׃	לַיהוָה	כֵּן	תַּעֲשׂוּן	לֹא־
your-Elohim	to–YHWH	so	you-shall-do	not–
H0430	H3068			H3808

Ye shall not do so unto the LORD your God.

5

מִכָּל־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	יִבְחַר	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	אֶל־	אִם־	כִּי
from–all–	your-Elohim	YHWH	will-choose	which–	the–place	to–	if–	but
H3605	H0430	H3068	H0977		H4725	H0413		

וּבָאתָ	תִּדְרְשׁוּ	לְשָׁכְנוֹ	שָׁם	שְׁמוֹ	אֶת־	לָשׂוּם	שִׁבְטֵיכֶם
and–you-shall-come	you-shall-seek	for–his-dwelling	there	his-name	–	to–put	your-tribes
H0935	H1875	H7933	H8033	H8034	H0853		H7626

שָׁמָּה׃
there
H8033

But unto the place which the LORD your God shall choose out of all your tribes to put his name there, [even] unto his habitation shall ye seek, and thither thou shalt come:

וְאֵת
and–
H0853

מַעְשְׂרֹתֵיכֶם
your-tithes
H4643

וְאֵת
and–
H0853

וְזִבְחֵיכֶם
and–your-sacrifices
H2077

עֹלֹתֵיכֶם
your-burnt-offerings

שָׁמָּה
there
H8033

וַהֲבֵאתֶם
and–you-shall-bring
H0935

6

בְּקַרְכֶם
your-herd
H1241

וּבְכֹרֹת
and–firstborn-of
H1062

וְנִדְבֹתֵיכֶם
and–your-freewill-offerings
H5071

וְנִדְרֵיכֶם
and–your-vows
H5088

יֶדְכֶם
your-hand
H3027

תְּרוּמַת
contribution-of
H8641

וְצֹאנְכֶם׃
and–your-flock
H6629

And thither ye shall bring your burnt offerings, and your sacrifices, and your tithes, and heave offerings of your hand, and your vows, and your freewill offerings, and the firstlings of your herds and of your flocks:

בְּכֹל
in–all
H3605

וּשְׂמַחְתֶּם
and–you-shall-rejoice
H8055

אֱלֹהֵיכֶם
your-Elohim
H0430

יְהוָה
YHWH
H3068

לִפְנֵי
before
H6440

שָׁם
there
H8033

וַאֲכַלְתֶּם־
and–you-shall-eat–
H0398

7

אֱלֹהֶיךָ׃
your-Elohim
H0430

יְהוָה
YHWH
H3068

בֵּרַכְךָ
blessed-you
H1288

אֲשֶׁר
which

וּבָתֵּיכֶם
and–your-households

אַתָּם
you

יֶדְכֶם
your-hand
H3027

מִשְׁלַח
undertaking-of

And there ye shall eat before the LORD your God, and ye shall rejoice in all that ye put your hand unto, ye and your households, wherein the LORD thy God hath blessed thee.

כָּל־
all–
H3605

אִישׁ
each-man
H0376

הַיּוֹם
the–day
H3117

פֹּה
here
H6311

עֹשִׂים
doing

אֲנַחְנוּ
we
H0587

אֲשֶׁר
which

כֹּל
according–to–all
H3605

תַּעֲשׂוּן
you-shall-do

לֹא
not
H3808

8

בְּעֵינָיו׃
in–his-eyes

הַיָּשָׁר
the–right
H3477

Ye shall not do after all [the things] that we do here this day, every man whatsoever [is] right in his own eyes.

אֲשֶׁר־
which–

הַנַּחֲלָה
the–inheritance
H5159

וְאֶל־
and–to–
H0413

הַמְּנוּחָה
the–rest
H4496

אֶל־
to–
H0413

עָתָּה
now
H6258

עַד־
until–
H5704

בָּאתֶם
you-have-come
H0935

לֹא־
not–
H3808

כִּי
for

9

לָךְ׃
to–you

נֹתֵן
giving
H5414

אֱלֹהֶיךָ
your-Elohim
H0430

יְהוָה
YHWH
H3068

For ye are not as yet come to the rest and to the inheritance, which the LORD your God giveth you.

יְהוָה
YHWH
H3068

אֲשֶׁר־
which–

בָּאָרֶץ
in–the–land
H0776

וִישַׁבְתֶּם
and–you-shall-dwell
H3427

הַיַּרְדֵּן
the–Jordan
H3383

אֶת־
–
H0853

וַעֲבַרְתֶּם
and–you-shall-cross-over
H5674

10

אֹיְבֵיכֶם
your-enemies
H0341

מִכָּל־
from–all–
H3605

לָכֶם
to–you

וְהֵנִיחַ
and–he-will-give-rest
H5117

אֶתְכֶם
you
H0853

מַנְחִיל
causing-to-inherit
H5157

אֱלֹהֵיכֶם
your-Elohim
H0430

בָּטַח׃
in–safety
H0983

וִישַׁבְתֶּם־
and–you-shall-dwell–
H3427

מִסָּבִיב
from–around
H5439

But [when] ye go over Jordan, and dwell in the land which the LORD your God giveth you to inherit, and [when] he giveth you rest from all your enemies round about, so that ye dwell in safety;

11 וְהָיָה הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־ יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בּוֹ לְשַׁכֵּן

and–it-will-be the–place which– will-choose YHWH your-Elohim in–it to–cause-to-dwell
H1961 H4725 H0977 H3068 H0430 H7931

שְׁמוֹ שָׁם שָׁמָּה תָּבִיאוּ אֶת כָּל־ אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם

his-name there there you-shall-bring – all– which I commanding you
H8034 H8033 H8033 H0935 H0853 H3605 H0595 H6680 H0853

וְכֹל עוֹלֹתֵיכֶם וְזִבְחֵיכֶם מַעְשְׂרֹתֵיכֶם וּתְרֻמַת יֶדְכֶם

and–all your-burnt-offerings and–your-sacrifices your-tithes and–contribution-of your-hand
H3605 H0430 H2077 H4643 H8641 H3027

מִבְחַר נִדְרֵיכֶם אֲשֶׁר תִּדְּרוּ לַיהוָה׃

choice-of your-vows which you-vow to–YHWH
H4005 H5088 H5087 H3068

Then there shall be a place which the LORD your God shall choose to cause his name to dwell there; thither shall ye bring all that I command you; your burnt offerings, and your sacrifices, your tithes, and the heave offering of your hand, and all your choice vows which ye vow unto the LORD:

12 וּשְׂמַחְתֶּם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אַתֶּם וּבְנֵיכֶם וּבְנֹתֵיכֶם

and–you-shall-rejoice before YHWH your-Elohim you and–your-sons and–your-daughters
H8055 H6440 H3068 H0430 H1323

וְעַבְדֵיכֶם וְאַמְהֹתֵיכֶם וְהַלֵּוִי אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֵיכֶם כִּי

and–your-male-servants and–your-female-servants and–the–Levite who in–your-gates for
H5650 H0519 H3881 H8179

אִתְּכֶם׃ וְנַחֲלָה חֵלֶק לוֹ אֵין

with–you and–inheritance portion to–him there-is-no
H0854 H5159 H0369

And ye shall rejoice before the LORD your God, ye, and your sons, and your daughters, and your menservants, and your maidservants, and the Levite that [is] within your gates; forasmuch as he hath no part nor inheritance with you.

13 הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן־ תַּעֲלֶה עֹלֹתֶיךָ בְּכָל־ מָקוֹם אֲשֶׁר

guard-yourself for–yourself lest– you-offer-up your-burnt-offerings in–every– place which
H8104 H6435 H5927 H3605 H4725

תִּרְאֶה׃

you-see
H7200

Take heed to thyself that thou offer not thy burnt offerings in every place that thou seest:

14 כִּי אִם־ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־ יִבְחַר יְהוָה בְּאַחַד שִׁבְטֶיךָ שָׁם

but if– in–the-place which– will-choose YHWH in–one-of your-tribes there
H4725 H0977 H3068 H0259 H7626 H8033

תַּעֲלֶה עֹלֹתֶיךָ וְשָׁם תַּעֲשֶׂה כָּל אֲשֶׁר אָנֹכִי

you-shall-offer-up your-burnt-offerings and–there you-shall-do all which I
H5927 H8033 H3605 H0595

מְצַוֶּךָּ׃

commanding-you
H6680

But in the place which the LORD shall choose in one of thy tribes, there thou shalt offer thy burnt offerings, and there thou shalt do all that I command thee.

15 רַ֚ק בְּכָל־ אַוַּ֣ת נַפְשְׁךָ֔ תִּזְבַּ֖ח וְאָכַלְתָּ֣ בָשָׂ֑ר
only in–all– desire-of your-soul you-may-slaughter and–you-may-eat flesh
H7535 H3605 H0185 H5315 H2076 H0398 H1320

כְּבִרְכַּ֤ת יְהוָה֙ אֱלֹהֶ֔יךָ אֲשֶׁ֥ר נָתַ֖ן־ לְךָ֑ בְּכָל־ שְׁעָרֶ֔יךָ
according-to–blessing-of YHWH your-Elohim which he-gave– to–you in–all– your-gates
H1293 H3068 H0430 H5414 H3605 H8179

הַטָּמֵ֥א וְהַטָּה֖וֹר יֹאכְלֶ֑נּוּ כַּצְּבִ֖י וְכָאַיָּֽל׃
the–unclean and–the–clean may-eat-it as–the–gazelle and–as–the–deer
H2931 H2889 H0398 H0354

Notwithstanding thou mayest kill and eat flesh in all thy gates, whatsoever thy soul lusteth after, according to the blessing of the LORD thy God which he hath given thee: the unclean and the clean may eat thereof, as of the roebuck, and as of the hart.

16 רַ֚ק הַדָּ֣ם לֹ֣א תֹאכֵ֔לוּ עַל־ הָאָ֖רֶץ תִּשְׁפְּכֶ֥נּוּ כַּמָּֽיִם׃
only the–blood not you-shall-eat upon– the–ground you-shall-pour-it-out like–the–water
H7535 H1818 H3808 H0398 H0776 H8210 H4325

Only ye shall not eat the blood; ye shall pour it upon the earth as water.

17 לֹֽא־ תוּכַ֣ל לֶאֱכֹ֗ל בִּשְׁעָרֶ֙יךָ֙ מַעְשַׂ֣ר דְּגָנְךָ֔ וְתִירֹשְׁךָ֖ וְיִצְהָרֶ֑ךָ
not– you-are-able to–eat in–your-gates tithe-of your-grain and–your-new-wine and–your-oil
H3808 H3201 H0398 H8179 H4643 H1715 H8492 H3323

וְכֹ֣ל נְדָרֶ֗יךָ אֲשֶׁ֤ר תִּדֹּר֙ וּבְכֹרֹ֣ת בְּקָרְךָ֔ וְצֹאנֶ֑ךָ
and–all– your-vows which you-vow and–firstborn-of your-herd and–your-flock
H3605 H5088 H5087 H1062 H1241 H6629

וְנִדְבֹתֶ֖יךָ וּתְרוּמַ֥ת יָדֶֽךָ׃
and–your-freewill-offerings and–contribution-of your-hand
H5071 H8641 H3027

¶ Thou mayest not eat within thy gates the tithe of thy corn, or of thy wine, or of thy oil, or the firstlings of thy herds or of thy flock, nor any of thy vows which thou vowest, nor thy freewill offerings, or heave offering of thine hand:

18 כִּ֣י אִם־ לִפְנֵ֣י יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ תֹּאכְלֶ֣נּוּ בַּמָּק֗וֹם אֲשֶׁ֤ר יִבְחַר֙
but if– before YHWH your-Elohim you-shall-eat-it in–the–place which will-choose
H3588 H0518 H6440 H3068 H0430 H0398 H4725 H0834 H0977

יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ אַתָּ֣ה וּבִנְךָ֣ וּבִתֶּ֔ךָ וְעַבְדְּךָ֖
YHWH your-Elohim you and–your-son and–your-daughter and–your-male-servant
H3068 H0430 H0859 H1121 H1323 H5650

וְשָׂמַחְתָּ֣ לִפְנֵ֣י יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ בִּשְׁעָרֶ֑יךָ אֲשֶׁ֥ר וְהַלֵּוִ֖י וַאֲמָתֶֽךָ
and–you-shall-rejoice before YHWH your-Elohim in–your-gates who and–the–Levite and–your-female-servant
H8055 H6440 H3068 H0430 H8179 H0834 H3881 H0519

יָדֶֽךָ׃ מִשְׁלַ֖ח בְּכֹ֥ל אֱלֹהֶ֔יךָ יְהוָ֣ה
your-hand undertaking-of in–all your-Elohim YHWH
H3027 H4916 H3605 H0430 H3068

But thou must eat them before the LORD thy God in the place which the LORD thy God shall choose, thou, and thy son, and thy daughter, and thy manservant, and thy maidservant, and the Levite that [is] within thy gates: and thou shalt rejoice before the LORD thy God in all that thou puttest thine hands unto.

19

עַל־	יָמֶיךָ	כָּל־	הַלֵּוִי	אֶת־	תַּעֲזֹב	פֶּן־	לְךָ	הִשָּׁמֶר
upon–	your-days	all–	the–Levite	–	you-forsake	lest–	for–yourself	guard-yourself
	H3117	H3605	H3881	H0853		H6435		H8104

ס	אַדְמָתֶךָ׃	
[section]	your-ground	
	H0127	

Take heed to thyself that thou forsake not the Levite as long as thou livest upon the earth.

20

לָךְ	דִּבֶּר־	כַּאֲשֶׁר	גְּבוּלְךָ	אֶת־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יַרְחִיב	כִּי־
to–you	he-spoke–	as	your-border	–	your-Elohim	YHWH	enlarges	when–
	H1696		H1366	H0853	H0430	H3068	H7337	

אַוַּת	בְּכָל־	בָּשָׂר	לֶאֱכֹל	נַפְשְׁךָ	תְּאַוֶּה	כִּי־	בָּשָׂר	אֹכְלָה	וְאָמַרְתָּ
desire-of	in–all–	flesh	to–eat	your-soul	desires	because–	flesh	I-will-eat	and–you-say
H0185	H3605	H1320	H0398	H5315	H0183		H1320	H0398	H0559

בָּשָׂר׃	תֹּאכַל	נַפְשֶׁךָ
flesh	you-may-eat	your-soul
H1320	H0398	H5315

¶ When the LORD thy God shall enlarge thy border, as he hath promised thee, and thou shalt say, I will eat flesh, because thy soul longeth to eat flesh; thou mayest eat flesh, whatsoever thy soul lusteth after.

21

שְׁמוֹ	לָשׂוּם	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יִבְחַר	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	מִמְּךָ	יִרְחַק	כִּי־
his-name	to–put	your-Elohim	YHWH	will-choose	which	the–place	from–you	is-far	if–
H8034		H0430	H3068	H0977		H4725		H7368	

לְךָ	יְהוָה	נָתַן	אֲשֶׁר	וּמִצֹּאנְךָ	מִבְקָרְךָ	וְזָבַחְתָּ	שָׁם
to–you	YHWH	gave	which	and–from–your-flock	from–your-herd	and–you-shall-slaughter	there
	H3068	H5414		H6629	H1241	H2076	H8033

נַפְשֶׁךָ׃	אַוַּת	בְּכָל	בִּשְׁעָרֶיךָ	וְאָכַלְתָּ	צִוִּיתֶךָ	כַּאֲשֶׁר
your-soul	desire-of	in–all	in–your-gates	and–you-shall-eat	I-commanded-you	as
H5315	H0185	H3605	H8179	H0398	H6680	

If the place which the LORD thy God hath chosen to put his name there be too far from thee, then thou shalt kill of thy herd and of thy flock, which the LORD hath given thee, as I have commanded thee, and thou shalt eat in thy gates whatsoever thy soul lusteth after.

22

תֹּאכְלֶנּוּ	כֵּן	הָאַיָּל	וְאֶת־	הַצְּבִי	אֶת־	יֵאָכֵל	כַּאֲשֶׁר	אַךְ
you-shall-eat-it	so	the–deer	and–	the–gazelle	–	is-eaten	as	however
H0398		H0354	H0853		H0853	H0398		H0389

יֹאכְלֶנּוּ׃	יַחְדָּו	וְהַטָּהוֹר	הַטָּמֵא
shall-eat-it	together	and–the–clean	the–unclean
H0398		H2889	H2931

Even as the roebuck and the hart is eaten, so thou shalt eat them: the unclean and the clean shall eat [of] them alike.

23

וְלֹא־	הַנֶּפֶשׁ	הִוא	הַדָּם	כִּי	הַדָּם	אֹכַל	לְבִלְתִּי	חֲזַק	רַק
and–not–	the–life	it	the–blood	for	the–blood	eat	to–not	be-strong	only
H3808	H5315	H1931	H1818		H1818	H0398	H1115	H2388	H7535

הַבָּשָׂר׃	עִם־	הַנֶּפֶשׁ	תֹּאכַל	
the–flesh	with–	the–life	you-shall-eat	
H1320		H5315	H0398	

Only be sure that thou eat not the blood: for the blood [is] the life; and thou mayest not eat the life with the flesh.

24 לֹא תֹאכְלֶנּוּ עַל־ הָאָרֶץ תִּשְׁפְּכֶנּוּ כַּמָּיִם׃
not you-shall-eat-it upon– the–ground you-shall-pour-it-out like–the–water
H3808 H0398 H0776 H8210 H4325

Thou shalt not eat it; thou shalt pour it upon the earth as water.

25 לֹא תֹאכְלֶנּוּ לְמַעַן יִיטַב לְךָ וּלְבָנֶיךָ אַחֲרֶיךָ כִּי־
not you-shall-eat-it so-that it-will-be-good for–you and–for–your-sons after–you when–
H3808 H0398 H4616 H3190

תַּעֲשֶׂה הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה׃
you-do the–right in–eyes-of YHWH
H3477 H3068

Thou shalt not eat it; that it may go well with thee, and with thy children after thee, when thou shalt do [that which is] right in the sight of the LORD.

26 רַק קָדָשֶׁיךָ אֲשֶׁר־ יִהְיוּ לְךָ וְנִדָּרֶיךָ תִּשָּׂא
only your-holy-things which– will-be to–you and–your-vows you-shall-carry
H7535 H6944 H1961 H5088 H5375

וּבָאתָ אֶל־ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־ יִבְחַר יְהוָה׃
and–you-shall-come to– the–place which– will-choose YHWH
H0935 H0413 H4725 H0977 H3068

Only thy holy things which thou hast, and thy vows, thou shalt take, and go unto the place which the LORD shall choose:

27 וְעָשִׂיתָ עֹלֹתֶיךָ הַבָּשָׂר וְהַדָּם עַל־ מִזְבַּח יְהוָה
and–you-shall-offer your-burnt-offerings the–flesh and–the–blood upon– altar-of YHWH
H3068 H4196 H1818 H1320

אֱלֹהֶיךָ וְדַם־ זְבָחֶיךָ יִשָּׁפֵךְ עַל־ מִזְבַּח יְהוָה
your-Elohim and–blood-of– your-sacrifices shall-be-poured-out upon– altar-of YHWH
H0430 H1818 H2077 H8210 H4196 H3068

וְהַבָּשָׂר תֹּאכֵל׃ אֱלֹהֶיךָ
and–the–flesh you-shall-eat your-Elohim
H1320 H0398 H0430

And thou shalt offer thy burnt offerings, the flesh and the blood, upon the altar of the LORD thy God: and the blood of thy sacrifices shall be poured out upon the altar of the LORD thy God, and thou shalt eat the flesh.

28 שְׁמֹר וְשָׁמַעְתָּ אֵת כָּל־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּךָּ לְמַעַן
keep and–hear – all– the–words the–these which I commanding-you so-that
H8104 H8085 H0853 H3605 H1697 H0428 H0595 H6680 H4616

יִיטַב לְךָ וּלְבָנֶיךָ אַחֲרֶיךָ עַד־ עוֹלָם כִּי תַעֲשֶׂה הַטּוֹב
it-will-be-good for–you and–for–your-sons after–you until– forever when you-do the–good
H3190 H5704 H5769

וְהַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃ ס
and–the–right in–eyes-of YHWH your-Elohim [section]
H3477 H3068 H0430

29 כִּי־ יַכְרִית֩ יְהוָ֨ה אֱלֹהֶ֜יךָ אֶת־ הַגּוֹיִ֗ם אֲשֶׁ֨ר אַתָּ֤ה בָא־ שָׁ֙מָּה֙ לָרֶ֣שֶׁת אוֹתָ֔ם וְיָרַשְׁתָּ֖ מִפָּנֶ֑יךָ וְיָשַׁבְתָּ֖ בְּאַרְצָֽם׃

when- cuts-off YHWH your-Elohim – the–nations which you entering– there
H3772 H3068 H0430 H0853 H0935 H8033
to–dispossess them and–you-dispossess from–before-you them and–you-dwell in–their-land
H3423 H0853 H3423 H6440 H0853 H3427 H0776

¶ When the LORD thy God shall cut off the nations from before thee, whither thou goest to possess them, and thou succeedest them, and dwellest in their land;

30 הִשָּׁ֣מֶר לְךָ֗ פֶּן־ תִּנָּקֵשׁ֙ אַחֲרֵיהֶ֔ם אַחֲרֵ֖י הִשָּׁמְדָ֣ם מִפָּנֶ֑יךָ וּפֶן־ תִּדְרֹ֤שׁ לֵאלֹהֵיהֶם֙ לֵאמֹ֔ר אֵיכָ֥ה יַעַבְדוּ֙ הַגּוֹיִ֣ם הָאֵ֔לֶּה וְאֶֽעֱשֶׂה־ גַּם־ כֵּ֖ן אֲנִֽי׃

guard-yourself for–yourself lest– you-be-ensnared after–them after they-are-destroyed
H8104 H0413 H6435 H5367 H0310 H0310 H8045
from–before-you and–lest– you-seek to–their-elohim saying how serve the–nations
H6440 H6435 H1875 H0430 H0559 H0335 H5647 H1931
the–these – their-elohim and–I-will-do– so also– I
H0428 H0853 H0430 H6213 H3651 H1571 H0589

Take heed to thyself that thou be not snared by following them, after that they be destroyed from before thee; and that thou enquire not after their gods, saying, How did these nations serve their gods? even so will I do likewise.

31 לֹא־ תַעֲשֶׂ֣ה כֵ֔ן לַיהוָ֖ה אֱלֹהֶ֑יךָ כִּ֣י כָל־ תּוֹעֲבַ֤ת יְהוָה֙ אֲשֶׁ֣ר שָׂנֵ֔א עָשׂ֥וּ לֵאלֹהֵיהֶ֖ם כִּ֣י גַם֩ אֶת־ בְּנֵיהֶ֨ם וְאֶת־ בְּנֹתֵיהֶ֜ם יִשְׂרְפ֧וּ בָאֵ֛שׁ לֵאלֹהֵיהֶֽם׃

not– you-shall-do so to–YHWH your-Elohim for– every– abomination-of YHWH
H3808 H6213 H3651 H3068 H0430 H3605 H8441 H3068
which he-hates they-did for even – their-sons and– their-daughters
H0834 H8130 H6213 H3588 H1571 H0853 H1121 H0853 H1323
to–their-elohim in–the–fire they-burn
H0430 H0784 H8313

Thou shalt not do so unto the LORD thy God: for every abomination to the LORD, which he hateth, have they done unto their gods; for even their sons and their daughters they have burnt in the fire to their gods.

32 אֵ֚ת כָּל־ הַדָּבָ֣ר אָנֹכִ֔י מְצַוֶּ֖ה אֶתְכֶ֑ם אֹת֣וֹ תִשְׁמְר֔וּ לַעֲשׂ֖וֹת לֹא־ תֹסֵ֥ף עָלָ֖יו וְלֹ֣א תִגְרַ֥ע מִמֶּ֛נּוּ׃ פ

– all– the–word which I commanding you it you-shall-keep to–do not– upon–it and–not you-shall-diminish from–it [paragraph]
H0853 H3605 H1697 H0834 H0595 H6680 H0853 H0853 H8104 H6213 H3808 H5921 H3808 H3254 H3808 H1639

What thing soever I command you, observe to do it: thou shalt not add thereto, nor diminish from it.

Chapter 13

1 כִּֽי־ יָקוּם֩ בְּקִרְבְּךָ֨ נָבִ֜יא אוֹ֙ חוֹלֵ֣ם חֲלוֹ֔ם וְנָתַ֥ן אֵלֶ֖יךָ אוֹ֣ת אוֹ֑ מוֹפֵֽת׃

if– arises in–your-midst a-prophet or dreamer-of a-dream and–he-gives to–you a-sign or a-wonder
H3588 H6965 H7130 H5030 H0176 H2492 H2472 H5414 H0413 H0226 H0176 H4159

If there arise among you a prophet, or a dreamer of dreams, and giveth thee a sign or a wonder,

2

אַחֲרֵי	נֵלְכָה	לֵאמֹר	אֵלֶיךָ	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	וְהַמּוֹפֵת	הָאוֹת	וּבָא
after	let-us-go	saying	to-you	he-spoke	which–	and–the–wonder	the–sign	and–comes
	H3212	H0559	H0413	H1696		H4159	H0226	H0935

וְנָעָבְדֵם׃	יְדַעְתָּם	לֹא־	אֲשֶׁר	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים
and–let-us-serve-them	you-knew	not–	which	other	elohim
H5647	H3045	H3808		H0312	H0430

And the sign or the wonder come to pass, whereof he spake unto thee, saying, Let us go after other gods, which thou hast not known, and let us serve them;

3

חוֹלֵם	אֶל־	אוֹ	הַהוּא	הַנָּבִיא	דִּבְרֵי	אֶל־	תִּשְׁמַע	לֹא
dreamer-of	to–	or	the–that	the–prophet	words-of	to–	you-shall-listen	not
	H0413		H1931	H5030	H1697	H0413	H8085	H3808

אֹהֲבִים	הֲיִשְׁכֶם	לָדַעַת	אֶתְכֶם	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	מְנַסֶּה	כִּי	הַהוּא	הַחֲלוֹם
loving	whether-you	to–know	you	your-Elohim	YHWH	testing	for	the–that	the–dream
H0157	H3426	H3045	H0853	H0430	H3068	H5254		H1931	H2472

נַפְשְׁכֶם׃	וּבְכָל־	לְבַבְכֶם	בְּכָל־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶת־
your-soul	and–with–all–	your-heart	with–all–	your-Elohim	YHWH	–
H5315	H3605	H3824	H3605	H0430	H3068	H0853

Thou shalt not hearken unto the words of that prophet, or that dreamer of dreams: for the LORD your God proveth you, to know whether ye love the LORD your God with all your heart and with all your soul.

4

מִצְוֹתָיו	וְאֶת־	תִּירָאוּ	וְאֹתוֹ	תֵּלֵכוּ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אַחֲרֵי	
his-commandments	and–	you-shall-fear	and–him	you-shall-walk	your-Elohim	YHWH	after	
H4687	H0853	H3372	H0853	H3212	H0430	H3068		

וּבוֹ	תַּעֲבֹדוּ	וְאֹתוֹ	תִּשְׁמָעוּ	וּבְקֹלוֹ	תִּשְׁמֹרוּ
and–to–him	you-shall-serve	and–him	you-shall-listen	and–to–his-voice	you-shall-keep
	H5647	H0853	H8104		H8104

תִּדְבָּקוּן׃
you-shall-cling
H1692

Ye shall walk after the LORD your God, and fear him, and keep his commandments, and obey his voice, and ye shall serve him, and cleave unto him.

5

יוּמָת	הַהוּא	הַחֲלוֹם	חוֹלֵם	אוֹ	הַהוּא	וְהַנָּבִיא
shall-be-put-to-death	the–that	the–dream	dreamer-of	or	the–that	and–the–prophet
H4191	H1931	H2472			H1931	H5030

וְאֶתְכֶם	הַמּוֹצִיא	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	עַל־	סָרָה	דִּבֶּר־	כִּי
you	the–one–who–brought-out	your-Elohim	YHWH	against–	rebellion	he-spoke–	for
H0853	H3318	H0430	H3068		H5627	H1696	

לְהַדִּיחֲךָ	עֲבָדִים	מִבֵּית	וְהַפֹּדְךָ	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ		
to–thrust-you	slaves	from–house-of	and–the–one–who–redeemed-you	Egypt	from–land-of		
H5080	H5650		H6299	H4714	H0776		

בָּהּ	לָלֶכֶת	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	צִוְּךָ	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	מִן־	
in–it	to–walk	your-Elohim	YHWH	commanded-you	which	the–way	from–	
	H3212	H0430	H3068	H6680		H1870		

מִקִּרְבֶּךָ׃	הָרָע	וּבְעַרְתָּ	
from–your-midst	the–evil	and–you-shall-purge	
H7130			

And that prophet, or that dreamer of dreams, shall be put to death; because he hath spoken to turn [you] away from the LORD your God, which brought you out of the land of Egypt, and redeemed you out of the house of bondage, to thrust thee out of the way which the LORD thy God commanded thee to walk in. So shalt thou put the evil away from the midst of thee.

6

אֹו־	בִּנְךָ֣	אֹו־	אִמֶּ֗ךָ	בֶּן־	אָחִ֜יךָ	יְסִיתְךָ֤	כִּי
or–	your-son	or–	your-mother	son-of–	your-brother	entices-you	if
			H0517		H0251	H5496	

בַּסֵּתֶר	כְּנַפְשְׁךָ֙	אֲשֶׁ֣ר	רֵֽעֲךָ֔	אֽוֹ	חֵיק֖וֹ	אֵ֣שֶׁת	וְאֽוֹ	בִתְּךָ֑
in–secret	like–your-soul	who	your-friend	or	your-bosom	wife-of	or	your-daughter
	H5315		H7453		H2436	H0802		H1323

אַתָּ֖ה	יָדַ֥עְתָּ	לֹ֛א	אֲשֶׁ֥ר	אֲחֵרִ֖ים	אֱלֹהִ֑ים	וְנַעַבְדָ֣ה	גֵלְכָ֔ה	לֵאמֹ֕ר
you	you-knew	not	which	other	elohim	and–let-us-serve	let-us-go	saying
	H3045	H3808		H0312	H0430	H5647	H3212	H0559

וַאֲבֹתֶֽיךָ׃
and–your-fathers
H0001

¶ If thy brother, the son of thy mother, or thy son, or thy daughter, or the wife of thy bosom, or thy friend, which [is] as thine own soul, entice thee secretly, saying, Let us go and serve other gods, which thou hast not known, thou, nor thy fathers;

7

מִמֶּ֔ךָּ	הָרְחֹקִ֥ים	אֹו֙	אֵלֶ֔יךָ	הַקְּרֹבִ֖ים	סְבִיבֹתֵיכֶ֑ם	אֲשֶׁ֤ר	הָעַמִּים֙	מֵאֱלֹהֵ֣י
from–you	the–far	or	to–you	the–near	around-you	who	the–peoples	from–elohim-of
	H7350		H0413	H7138	H5439			H0430

הָאָ֔רֶץ׃	קְצֵ֣ה	וְעַד־	הָאָ֔רֶץ	מִקְצֵ֣ה
the–earth	end-of	and–unto–	the–earth	from–end-of
H0776		H5704	H0776	

[Namely], of the gods of the people which [are] round about you, nigh unto thee, or far off from thee, from the [one] end of the earth even unto the [other] end of the earth;

8

תָּח֥וֹס	וְלֹא־	אֵלָ֖יו	תִּשְׁמַ֑ע	וְלֹ֤א	ל֙וֹ֙	תֹּאבֶ֣ה	לֹא־
shall-pity	and–not–	to–him	you-shall-listen	and–not	to–him	you-shall-consent	not–
H2347	H3808	H0413	H8085	H3808		H0014	H3808

עָלָ֔יו׃	תְּכַסֶּ֥ה	וְלֹא־	תַחְמֹ֖ל	וְלֹא־	עָלָ֑יו	עֵינְךָ֙
over–him	you-shall-cover	and–not–	you-shall-spare	and–not–	upon–him	your-eye
	H3680	H3808	H2550	H3808		

Thou shalt not consent unto him, nor hearken unto him; neither shall thine eye pity him, neither shalt thou spare, neither shalt thou conceal him:

9

לַהֲמִיתֽוֹ	בָּרִאשֹׁנָה֙	בּ֔וֹ	תִּהְיֶה־	יָדְךָ֖	תָּהַרְגֶ֣נּוּ	הָרֹ֑ג	כִּ֥י
to–put-to-death-him	first	on–him	shall-be–	your-hand	you-shall-kill-him	killing	for
H4191	H7223		H1961	H3027	H2026	H2026	

בָּאַחֲרֹנָֽה׃	הָעָ֔ם	כָּל־	וְיַד֙	
afterward	the–people	all–	and–hand-of	
H0314		H3605	H3027	

But thou shalt surely kill him; thine hand shall be first upon him to put him to death, and afterwards the hand of all the people.

10

לְהַדִּיחֲךָ	בִּקֵּשׁ	כִּי	וָמֵת	בָּאֲבָנִים	וּסְקַלְתּוֹ
to-thrust-you	he-sought	for	and-he-shall-die	with-stones	and-you-shall-stone-him
H5080	H1245		H4191	H0068	H5619

מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	הַמּוֹצִיאֲךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מֵעַל
Egypt	from-land-of	the-one-who-brought-you-out	your-Elohim	YHWH	from-upon
H4714	H0776	H3318	H0430	H3068	

עֲבָדִים׃	מִבֵּית
slaves	from-house-of
H5650	

And thou shalt stone him with stones, that he die; because he hath sought to thrust thee away from the LORD thy God, which brought thee out of the land of Egypt, from the house of bondage.

11

כַּדָּבָר	לַעֲשׂוֹת	יוֹסִפוּ	וְלֹא־	וְיִרְאוּן	יִשְׁמְעוּ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־
like-the-thing	to-do	will-continue	and-not-	and-will-fear	will-hear	Israel	and-all-
H1697		H3254	H3808	H3372	H8085	H3478	H3605

ס	בְּקִרְבֶּךָ׃	הַזֶּה	הָרָע
[section]	in-your-midst	the-this	the-evil
	H7130	H2088	

And all Israel shall hear, and fear, and shall do no more any such wickedness as this is among you.

12

לָשָׁבֶת	לְךָ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	עָרֶיךָ	בְּאַחַת	תִּשְׁמַע	כִּי־
to-dwell	to-you	giving	your-Elohim	YHWH	which	your-cities	in-one-of	you-hear	if-
H3427		H5414	H0430	H3068			H0259	H8085	

לֵאמֹר׃	שָׁם
saying	there
H0559	H8033

¶ If thou shalt hear [say] in one of thy cities, which the LORD thy God hath given thee to dwell there, saying,

13

יֹשְׁבֵי	אֶת־	וַיַּדִּיחוּ	מִקִּרְבֶּךָ	בְּלִיַּעַל	בְּנֵי־	אֲנָשִׁים	יָצְאוּ
inhabitants-of	–	and-they-led-astray	from-your-midst	Belial	sons-of-	men	went-out
H3427	H0853	H5080	H7130	H1100		H0376	H3318

יְדַעְתֶּם׃	לֹא־	אֲשֶׁר	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	וְנַעַבְדָה	נֵלְכָה	לֵאמֹר	עִירָם
you-knew	not-	which	other	elohim	and-let-us-serve	let-us-go	saying	their-city
H3045	H3808		H0312	H0430	H5647	H3212	H0559	

[Certain] men, the children of Belial, are gone out from among you, and have withdrawn the inhabitants of their city, saying, Let us go and serve other gods, which ye have not known;

14

אֱמֶת	וְהִנֵּה	הֵיטֵב	וְשָׁאַלְתָּ	וְחָקַרְתָּ	וְדָרַשְׁתָּ	
true	and-behold	thoroughly	and-you-shall-ask	and-you-shall-investigate	and-you-shall-inquire	
H0571	H2009	H3190	H7592	H2713	H1875	

בְּקִרְבֶּךָ׃	הַזֹּאת	הַתּוֹעֵבָה	נֶעֱשְׂתָה	הַדָּבָר	נָכוֹן
in-your-midst	the-this	the-abomination	was-done	the-thing	established
H7130	H2063	H8441		H1697	

Then shalt thou enquire, and make search, and ask diligently; and, behold, [if it be] truth, [and] the thing certain, [that] such abomination is wrought among you;

15

חָרֶב	לְפִי־	)הַהִיא(	]ההוא[	הָעִיר	יֹשְׁבֵי	אֶת־	תַּכֶּה	הַכֵּה
sword	by–edge-of–	the–that	[ketiv]	the–city	inhabitants-of	–	you-shall-strike	striking
H2719	H6310	H1992	H1931		H3427	H0853	H5221	H5221

:חָרֶב	לְפִי־	בְּהֶמְתָּהּ	וְאֶת־	בָּהּ	אֲשֶׁר־	כָּל־	וְאֶת־	אֹתָהּ	הַחֲרֵם
sword	by–edge-of–	its-livestock	and–	in–it	which–	all–	and–	it	utterly-destroying
H2719	H6310	H0929	H0853			H3605	H0853	H0853	

Thou shalt surely smite the inhabitants of that city with the edge of the sword, destroying it utterly, and all that [is] therein, and the cattle thereof, with the edge of the sword.

16

וְשָׂרַפְתָּ	רְחֹבָהּ	תּוֹךְ	אֶל־	תִּקְבֹּץ	שְׁלָלָהּ	כָּל־	וְאֶת־	
and–you-shall-burn	its-open-square	midst-of	to–	you-shall-gather	its-spoil	all–	and–	
H8313	H7339	H8432	H0413	H6908	H7998	H3605	H0853	

אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	כָּלִיל	שְׁלָלָהּ	כָּל־	וְאֶת־	הָעִיר	אֶת־	בָּאֵשׁ	
your-Elohim	to–YHWH	wholly	its-spoil	all–	and–	the–city	–	with–the–fire	
H0430	H3068	H3632	H7998	H3605	H0853		H0853	H0784	

:עוֹד	תִּבָּנֶה	לֹא	עוֹלָם	תֵּל	וְהָיְתָה	
again	it-shall-be-built	not	forever	a-mound	and–it-shall-be	
H5750	H1129	H3808	H5769	H8510	H1961	

And thou shalt gather all the spoil of it into the midst of the street thereof, and shalt burn with fire the city, and all the spoil thereof every whit, for the LORD thy God: and it shall be an heap for ever; it shall not be built again.

17

יָשׁוּב	לְמַעַן	הַחֵרֶם	מִן־	מְאוּמָה	בְּיָדְךָ	יִדְבָּק	וְלֹא־	
will-turn	so-that	the–devoted-thing	from–	anything	to–your-hand	shall-cling	and–not–	
H7725	H4616			H3972	H3027	H1692	H3808	

רַחֲמִים	לְךָ	וְנָתַן־	אַפּוֹ	מֵחֲרוֹן	יְהוָה
compassion	to–you	and–he-will-give–	his-anger	from–fierceness-of	YHWH
		H5414	H0639	H2740	H3068

:לַאֲבֹתֶיךָ	נִשְׁבַּע	כַּאֲשֶׁר	וְהִרְבֶּךָ	וְרִחַמְךָ
to–your-fathers	he-swore	as	and–he-will-multiply-you	and–he-will-have-compassion-on-you
H0001	H7650			H7355

And there shall cleave nought of the cursed thing to thine hand: that the LORD may turn from the fierceness of his anger, and shew thee mercy, and have compassion upon thee, and multiply thee, as he hath sworn unto thy fathers;

18

מִצְוֹתָיו	כָּל־	אֶת־	לִשְׁמֹר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּקוֹל	תִּשְׁמַע	כִּי	
his-commandments	all–	–	to–keep	your-Elohim	YHWH	to–voice-of	you-listen	when	
H4687	H3605	H0853	H8104	H0430	H3068		H8085		

:אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	לַעֲשׂוֹת	הַיּוֹם	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר
your-Elohim	YHWH	in–eyes-of	the–right	to–do	the–day	commanding-you	I	which
H0430	H3068		H3477		H3117	H6680	H0595	

ס
[section]

When thou shalt hearken to the voice of the LORD thy God, to keep all his commandments which I command thee this day, to do [that which is] right in the eyes of the LORD thy God.

Chapter 14

1

בָּנִים	אַתֶּם	לַיהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	לֹא	תִתְגֹּדְדוּ	וְלֹא־	תָשִׂימוּ
sons	you	to–YHWH	your-Elohim	not	you-shall-cut-yourselves	and–not–	you-shall-put
		H3068	H0430	H3808	H1413	H3808	

קָרְחָה	בֵּין	עֵינֵיכֶם	לָמֵת׃
baldness	between	your-eyes	for–the–dead
H7144	H0996		H4191

Ye [are] the children of the LORD your God: ye shall not cut yourselves, nor make any baldness between your eyes for the dead.

2

כִּי	עַם	קָדוֹשׁ	אַתָּה	לַיהוָה	אֱלֹהֶיךָ	וּבְךָ	בָּחַר	יְהוָה	לִהְיוֹת
for	a-people	holy	you	to–YHWH	your-Elohim	and–in–you	chose	YHWH	to–be
		H6918		H3068	H0430		H0977	H3068	H1961

לוֹ	לְעַם	סְגֻלָּה	מִכֹּל	הָעַמִּים	אֲשֶׁר	עַל־	פְּנֵי	הָאֲדָמָה׃
to–him	for–a-people-of	treasure	from–all	the–peoples	who	upon–	face-of	the–ground
		H5459	H3605				H6440	H0127

ס
[section]

For thou [art] an holy people unto the LORD thy God, and the LORD hath chosen thee to be a peculiar people unto himself, above all the nations that [are] upon the earth.

3

לֹא	תֹאכַל	כָּל־	תּוֹעֵבָה׃
not	you-shall-eat	any–	abomination
H3808	H0398	H3605	H8441

¶ Thou shalt not eat any abominable thing.

4

זֹאת	הַבְּהֵמָה	אֲשֶׁר	תֹּאכְלוּ	שׁוֹר	שֶׂה	כְּשָׂבִים	וְשֶׂה	עִזִּים׃
this	the–animal	which	you-may-eat	ox	young-of	sheep	and–young-of	goats
H2063	H0929		H0398	H7794	H7716	H3775	H7716	H5795

These [are] the beasts which ye shall eat: the ox, the sheep, and the goat,

5

אַיָּל	וּצְבִי	וְיַחְמוּר	וְאַקּוֹ	וְדִישֹׁן	וּתְאוֹ	וְזֶמֶר׃	
deer	and–gazelle	and–roebuck	and–wild-goat	and–ibex	and–oryx	and–mountain-sheep	
H0354		H3180	H0689	H1788	H8377	H2169	

The hart, and the roebuck, and the fallow deer, and the wild goat, and the pygarg, and the wild ox, and the chamois.

6

גֵּרָה	מַעֲלַת	פַּרְסוֹת	שְׁתֵּי	שֹׁסַע	וְשֹׁסַעַת	פַּרְסָה	מַפְרֶסֶת	בְּהֵמָה	וְכָל־
cud	bringing-up	hooves	two	cleft-of	and–splitting	hoof	dividing	animal	and–every–
H1625	H5927	H6541	H8147	H8157	H8156	H6541	H6536	H0929	H3605

תֹּאכֵלוּ׃	אֹתָהּ	בַּבְּהֵמָה	
you-may-eat	it	among–the–animals	
H0398	H0853	H0929	

And every beast that parteth the hoof, and cleaveth the cleft into two claws, [and] cheweth the cud among the beasts, that ye shall eat.

הַגֵּרָה	מִמַּעֲלֵי	תֹּאכְלוּ	לֹא	זֶה	אֶת־	אַךְ		7
the-cud	from-those-bringing-up	you-shall-eat	not	this	–	however		
H1625	H5927	H0398	H3808	H2088	H0853	H0389		

וְאֶת־	הָאַרְנֶבֶת	וְאֶת־	הַגָּמָל	אֶת־	הַשְּׁסוּעָה	הַפַּרְסָה	וּמַמַפְרִיסֵי
and-	the-hare	and-	the-camel	–	the-cloven	the-hoof	and-from-those-dividing
H0853	H0768	H0853	H1581	H0853	H8156	H6541	H6536

הֵם	טְמֵאִים	הִפְרִיסוּ	לֹא	וּפַרְסָה	הֵמָּה	גֵּרָה	מַעֲלֵה	כִּי־	הַשָּׁפָן
they	unclean	they-divide	not	and-hoof	they	cud	bringing-up	for-	the-rock-badger
H1992	H2931	H6536	H3808	H6541	H1992	H1625	H5927		

לָכֶם׃
for-you

Nevertheless these ye shall not eat of them that chew the cud, or of them that divide the cloven hoof; [as] the camel, and the hare, and the coney: for they chew the cud, but divide not the hoof; [therefore] they [are] unclean unto you.

לָכֶם	הוּא	טָמֵא	גֵּרָה	וְלֹא	הוּא	פַּרְסָה	מַפְרִיס	כִּי־	הַחֲזִיר	וְאֶת־	8
for-you	it	unclean	cud	and-not	it	hoof	dividing	for-	the-pig	and-	
	H1931	H2931	H1625	H3808	H1931	H6541	H6536		H2386	H0853	

ס	תִּגָּעוּ׃	לֹא	וּבִנְבְלָתָם	תֹּאכֵלוּ	לֹא	מִבְשָׂרָם	
[section]	you-shall-touch	not	and-their-carcass	you-shall-eat	not	from-their-flesh	
	H5060	H3808	H5038	H0398	H3808	H1320	

And the swine, because it divideth the hoof, yet cheweth not the cud, it [is] unclean unto you: ye shall not eat of their flesh, nor touch their dead carcase.

סְנַפִּיר	לוֹ	אֲשֶׁר־	כֹּל	בַּמָּיִם	אֲשֶׁר	מִכֹּל	תֹּאכְלוּ	זֶה	אֶת־	9
fin	to-it	which-	all	in-the-water	which	from-all	you-may-eat	this	–	
H5579			H3605	H4325		H3605	H0398	H2088	H0853	

תֹּאכֵלוּ׃	וְקַשְׂקֶשֶׂת
you-may-eat	and-scale
H0398	H7193

¶ These ye shall eat of all that [are] in the waters: all that have fins and scales shall ye eat:

הוּא	טָמֵא	תֹּאכְלוּ	לֹא	וְקַשְׂקֶשֶׂת	סְנַפִּיר	לוֹ	אֵין־	אֲשֶׁר	וְכֹל	10
it	unclean	you-shall-eat	not	and-scale	fin	to-it	there-is-no-	which	and-all	
H1931	H2931	H0398	H3808	H7193	H5579		H0369		H3605	

ס	לָכֶם׃
[section]	for-you

And whatsoever hath not fins and scales ye may not eat; it [is] unclean unto you.

תֹּאכֵלוּ׃	טְהֹרָה	צִפּוֹר	כָּל־	11
you-may-eat	clean	bird	every-	
H0398	H2889	H6833	H3605	

¶ [Of] all clean birds ye shall eat.

וְהַפֶּרֶס	הַנָּשֶׁר	מֵהֶם	תֹּאכְלוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	וְזֶה	12
and–the–vulture	the–eagle	from–them	you–shall–eat	not–	which	and–this	
H6538	H5404	H1992	H0398	H3808		H2088	

וְהָעָזְנִיָּה׃	
and–the–black–vulture	
H5822	

But these [are they] of which ye shall not eat: the eagle, and the ossifrage, and the ospray,

לְמִינָהּ׃	וְהַדַּיָּה	הָאַיָּה	וְאֶת־	וְהָרָאָה	13
according–to–its–kind	and–the–kite	the–falcon	and–	and–the–red–kite	
H4327	H1772	H0344	H0853	H7201	

And the glede, and the kite, and the vulture after his kind,

לְמִינוֹ׃	עֹרֵב	כָּל־	וְאֶת	14
according–to–its–kind	raven	every–	and–	
H4327	H6158	H3605	H0853	

And every raven after his kind,

הַנֵּץ	וְאֶת־	הַשָּׁחַף	וְאֶת־	הַתַּחְמָס	וְאֶת־	הַיַּעֲנָה	בַּת	וְאֶת	15
the–hawk	and–	the–sea–gull	and–	the–nighthawk	and–	the–ostrich	daughter–of	and–	
	H0853	H7828	H0853	H8464	H0853	H3284	H1323	H0853	

לְמִינֵהוּ׃	
according–to–its–kind	
H4327	

And the owl, and the night hawk, and the cuckow, and the hawk after his kind,

וְהַתִּנְשֶׁמֶת׃	הַיַּנְשׁוּף	וְאֶת־	הַכּוס	אֶת־	16
and–the–barn–owl	the–great–owl	and–	the–little–owl	–	
H8580	H3244	H0853		H0853	

The little owl, and the great owl, and the swan,

הַשָּׁלָךְ׃	וְאֶת־	הָרָחָמָה	וְאֶת־	וְהַקָּאַת	17
the–cormorant	and–	the–carrion–vulture	and–	and–the–pelican	
H7994	H0853	H7360	H0853	H6893	

And the pelican, and the gier eagle, and the cormorant,

וְהָעֲטַלֵּף׃	וְהַדּוכִיפַת	לְמִינָהּ	וְהָאֲנָפָה	וְהַחֲסִידָה	18
and–the–bat	and–the–hoopoe	according–to–its–kind	and–the–heron	and–the–stork	
H5847	H1744	H4327	H0601	H2624	

And the stork, and the heron after her kind, and the lapwing, and the bat.

יֵאָכֵלוּ׃	לֹא	לָכֶם	הִוא	טָמֵא	הָעוֹף	שֶׁרֶץ	וְכֹל	19
they–shall–be–eaten	not	for–you	it	unclean	the–flying	swarming–thing–of	and–every	
H0398	H3808		H1931	H2931	H5775	H8318	H3605	

And every creeping thing that flieth [is] unclean unto you: they shall not be eaten.

תֹּאכֵלוּ׃	טָהוֹר	עוֹף	כָּל־	20
you–may–eat	clean	flying–creature	every–	
H0398	H2889	H5775	H3605	

[But of] all clean fowls ye may eat.

תִּתְּנֶנָּה	בִּשְׁעָרֶיךָ	אֲשֶׁר־	לַגֵּר	נְּבֵלָה	כָּל־	תֹּאכְלוּ	לֹא	21
you-shall-give-it	in–your-gates	who–	to–the–sojourner	carcass	any–	you-shall-eat	not	
H5414	H8179		H1616	H5038	H3605	H0398	H3808	

לַיהוָה	אַתָּה	קָדוֹשׁ	עַם	כִּי	לְנָכְרִי	מָכֹר	אוֹ	וַאֲכָלָהּ
to–YHWH	you	holy	a-people	for	to–a-foreigner	sell	or	and–he-may-eat-it
H3068		H6918			H5237	H4376		H0398

פ	אִמּוֹ׃	בַּחֲלֵב	גְּדִי	תְּבַשֵּׁל	לֹא־	אֱלֹהֶיךָ
[paragraph]	its-mother	in–milk-of	a-young-goat	you-shall-boil	not–	your-Elohim
	H0517	H2461	H1423	H1310	H3808	H0430

¶ Ye shall not eat [of] any thing that dieth of itself: thou shalt give it unto the stranger that [is] in thy gates, that he may eat it; or thou mayest sell it unto an alien: for thou [art] an holy people unto the LORD thy God. Thou shalt not seethe a kid in his mother's milk.

שָׁנָה	הַשָּׂדֶה	הַיֹּצֵא	זֶרַעֲךָ	תְּבוּאַת	כָּל־	אֵת	תְּעַשֵּׂר	עַשֵּׂר	22
year	the–field	the–going-out	your-seed	produce-of	all–	–	you-shall-tithe	tithing	
H8141		H3318	H2233	H8393	H3605	H0853	H6237	H6237	

שָׁנָה׃
by-year
H8141

Thou shalt truly tithe all the increase of thy seed, that the field bringeth forth year by year.

יִבְחַר	אֲשֶׁר־	בַּמָּקוֹם	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְלִפְנֵי	וְאָכַלְתָּ	23
he-will-choose	which–	in–the–place	your-Elohim	YHWH	before	and–you-shall-eat	
H0977		H4725	H0430	H3068	H6440	H0398	

וְיִצְהָרֶךָ	תִּירֹשְׁךָ	דְּגָנְךָ	מַעְשַׂר	שָׁם	שְׁמוֹ	לְשַׁכֵּן	
and–your-oil	your-new-wine	your-grain	tithe-of	there	his-name	to–cause-to-dwell	
H3323	H8492	H1715	H4643	H8033	H8034	H7931	

יְהוָה	אֶת־	לְיִרְאָה	תִּלְמַד	לְמַעַן	וְצֹאנֶךָ	בְּקָרְךָ	וּבְכֹרֹת	
YHWH	–	to–fear	you-will-learn	so-that	and–your-flock	your-herd	and–firstborn-of	
H3068	H0853	H3372	H3925	H4616	H6629	H1241	H1062	

הַיָּמִים׃	כָּל־	אֱלֹהֶיךָ
the–days	all–	your-Elohim
H3117	H3605	H0430

And thou shalt eat before the LORD thy God, in the place which he shall choose to place his name there, the tithe of thy corn, of thy wine, and of thine oil, and the firstlings of thy herds and of thy flocks; that thou mayest learn to fear the LORD thy God always.

יִרְחַק	כִּי־	שְׂאֵתוֹ	תוּכַל	לֹא	כִּי	הַדֶּרֶךְ	מִמְּךָ	יִרְבֶּה	וְכִי־	24
is-far	for–	to–carry-it	you-are-able	not	that	the–way	for–you	is-too-much	and–if–	
H7368		H5375	H3201	H3808		H1870				

כִּי	שָׁם	שְׁמוֹ	לָשׂוּם	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יִבְחַר	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	מִמְּךָ
when	there	his-name	to–put	your-Elohim	YHWH	will-choose	which	the–place	from–you
	H8033	H8034		H0430	H3068	H0977		H4725	

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	יְבָרֶכְךָ
your-Elohim	YHWH	blesses-you
H0430	H3068	H1288

And if the way be too long for thee, so that thou art not able to carry it; [or] if the place be too far from thee, which the LORD thy God shall choose to set his name there, when the LORD thy God hath blessed thee:

בְּיָדֶךָ	הַכֶּסֶף	וְצַרְתָּ	בַכֶּסֶף	וְנָתַתָּה	25
in–your-hand	the–silver	and–you-shall-bind-up	for–the–silver	and–you-shall-give	
H3027	H3701		H3701	H5414	

בּוֹ׃	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יִבְחַר	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	אֶל־	וְהָלַכְתָּ
in–it	your-Elohim	YHWH	will-choose	which	the–place	to–	and–you-shall-go
	H0430	H3068	H0977		H4725	H0413	H1980

Then shalt thou turn [it] into money, and bind up the money in thine hand, and shalt go unto the place which the LORD thy God shall choose:

וּבַצֹּאן	בַּבָּקָר	נַפְשֶׁךָ	תְּאַוֶּה	אֲשֶׁר־	בְּכֹל	הַכֶּסֶף	וְנָתַתָּה	26
and–for–flock	for–cattle	your-soul	desires	which–	for–all	the–silver	and–you-shall-give	
H6629	H1241	H5315	H0183		H3605	H3701	H5414	

וְאָכַלְתָּ	נַפְשֶׁךָ	תְּשָׁאֲלְךָ	אֲשֶׁר	וּבְכֹל	וּבַשֵּׁכָר	וּבַיָּיִן
and–you-shall-eat	your-soul	asks-you	which	and–for–all	and–for–strong-drink	and–for–wine
H0398	H5315	H7592		H3605	H7941	H3196

וּבֵיתֶךָ׃	אַתָּה	וְשָׂמַחְתָּ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	לִפְנֵי	שָׁם
and–your-household	you	and–you-shall-rejoice	your-Elohim	YHWH	before	there
		H8055	H0430	H3068	H6440	H8033

And thou shalt bestow that money for whatsoever thy soul lusteth after, for oxen, or for sheep, or for wine, or for strong drink, or for whatsoever thy soul desireth: and thou shalt eat there before the LORD thy God, and thou shalt rejoice, thou, and thine household,

לוֹ	אֵין	כִּי	תַעַזְבֶנּוּ	לֹא	בִּשְׁעָרֶיךָ	אֲשֶׁר־	וְהַלֵּוִי	27
to–him	there-is-no	for	you-shall-forsake-him	not	in–your-gates	who–	and–the–Levite	
	H0369			H3808	H8179		H3881	

ס	עִמָּךְ׃	וְנַחֲלָה	חֵלֶק
[section]	with–you	and–inheritance	portion
		H5159	

And the Levite that [is] within thy gates; thou shalt not forsake him; for he hath no part nor inheritance with thee.

בַּשָּׁנָה	תְּבוּאָתְךָ	מַעְשַׂר	כָּל־	אֶת־	תּוֹצִיא	שָׁנִים	שָׁלֹשׁ	מִקְצֵה	28
in–the–year	your-produce	tithe-of	all–	–	you-shall-bring-out	years	three	at–end-of	
H8141	H8393	H4643	H3605	H0853	H3318	H8141	H7969		

בִּשְׁעָרֶיךָ׃	וְהִנַּחְתָּ	הַהוּא
in–your-gates	and–you-shall-deposit	the–that
H8179	H3240	H1931

¶ At the end of three years thou shalt bring forth all the tithe of thine increase the same year, and shalt lay [it] up within thy gates:

עִמָּךְ וְנַחֲלָה חֵלֶק לוֹ־ אֵין־ כִּי הַלֵּוִי וּבָא 29
with–you and–inheritance portion to–him there-is-no– for the–Levite and–will-come
H5159 H0369 H3881 H0935

וְאָכְלוּ בִּשְׁעָרֶיךָ אֲשֶׁר וְהָאַלְמָנָה וְהַיָּתוֹם וְהַגֵּר
and–they-will-eat in–your-gates who and–the–widow and–the–orphan and–the–sojourner
H0398 H8179 H0490 H3490 H1616

יָדֶךָ מַעֲשֵׂה בְּכֹל־ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה יְבָרֶכְךָ לְמַעַן וְשָׂבֵעוּ
your-hand work-of in–all– your-Elohim YHWH will-bless-you so-that and–they-will-be-satisfied
H3027 H4639 H3605 H0430 H3068 H1288 H4616 H7646

ס תַּעֲשֶׂה׃ אֲשֶׁר
[section] you-do which

And the Levite, (because he hath no part nor inheritance with thee,) and the stranger, and the fatherless, and the widow, which [are] within thy gates, shall come, and shall eat and be satisfied; that the LORD thy God may bless thee in all the work of thine hand which thou doest.

Chapter 15

שְׁמִטָּה׃ תַּעֲשֶׂה שָׁנִים שֶׁבַע־ מִקֵּץ 1
a-release you-shall-make years seven– at–end-of
H8059 H8141 H7651 H7093

At the end of [every] seven years thou shalt make a release.

אֲשֶׁר יָדוֹ מַשַּׁה בַּעַל֙ כָּל־ שְׁמֹוט הַשְּׁמִטָּה֔ דְּבַר וְזֶה֙ 2
which his-hand loan-of owner-of every– releasing the–release word-of and–this
H3027 H4874 H1167 H3605 H8058 H8059 H1697 H2088

כִּי־ אָחִיו וְאֶת־ רֵעֵ֣הוּ֔ אֶת־ יִגֹּשׁ לֹא־ בְּרֵעֶהוּ֙ יַשֶּׁה
for– his-brother and– his-neighbor – he-shall-press not– to–his-neighbor he-lends
H0251 H0853 H7453 H0853 H5065 H3808 H7453 H5383

לַיהוָ֖ה׃ שְׁמִטָּה קָרָ֥א
to–YHWH a-release he-has-proclaimed
H3068 H8059 H7121

And this [is] the manner of the release: Every creditor that lendeth [ought] unto his neighbour shall release [it;] he shall not exact [it] of his neighbour, or of his brother; because it is called the LORD's release.

אָחִיךָ תִּגֹּשׁ אֲשֶׁר־ לְךָ֣ תִּהְיֶ֔ה אֲשֶׁר־ תַּנְכְּרִי֙ אֶת־ 3
your-brother – to–you will-be and–what you-may-press the–foreigner –
H0251 H0854 H1961 H5065 H5237 H0853

יָדֶ֖ךָ׃ תַּשְׁמֵ֥ט
your-hand shall-release
H3027 H8058

Of a foreigner thou mayest exact [it again:] but [that] which is thine with thy brother thine hand shall release;

יְהוָה יְבָרֶכְךָ בָּרֶךְ כִּי־ אֶבְיוֹן בְּךָ תִּהְיֶה־ לֹא כִּי אֶפֶס 4
YHWH will-bless-you blessing for– needy among–you will-be– not that however
H3068 H1288 H1288 H0034 H1961 H3808

לְרִשְׁתָּהּ׃ נַחֲלָה לְךָ֣ נֹתֵן־ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה אֲשֶׁר֩ בָּאָ֨רֶץ
to–possess-it an-inheritance to–you giving– your-Elohim YHWH which in–the–land
H3423 H5159 H5414 H0430 H3068 H0776

Save when there shall be no poor among you; for the LORD shall greatly bless thee in the land which the LORD thy God giveth thee [for] an inheritance to possess it:

אֶת־	לַעֲשׂוֹת	לִשְׁמֹר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּקוֹל	תִּשְׁמַע	שָׁמוֹעַ	אִם־	רַק	5
–	to–do	to–keep	your-Elohim	YHWH	to–voice-of	you-will-hear	hearing	if–	only	
	H0853	H8104	H0430	H3068		H8085	H8085		H7535	

הַיּוֹם׃	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַזֹּאת	הַמִּצְוָה	כָּל־
the–day	commanding-you	I	which	the–this	the–commandment	all–
H3117	H6680	H0595		H2063	H4687	H3605

Only if thou carefully hearken unto the voice of the LORD thy God, to observe to do all these commandments which I command thee this day.

גּוֹיִם	וְהַעֲבַטְתָּ	לָךְ	דִּבֶּר־	כַּאֲשֶׁר	בָּרַכְךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי־	6
nations	and–you-will-lend	to–you	he-spoke–	as	blessed-you	your-Elohim	YHWH	for–	
	H5670		H1696		H1288	H0430	H3068		

לֹא	וּבְךָ	רַבִּים	בְּגוֹיִם	וּמָשַׁלְתָּ	תַּעֲבֹט	לֹא	וְאַתָּה	רַבִּים
not	and–over–you	many	over–nations	and–you-will-rule	will-borrow	not	and–you	many
H3808				H4910	H5670	H3808		

ס	יִמְשְׁלוּ׃
[section]	they-will-rule
	H4910

For the LORD thy God blesseth thee, as he promised thee: and thou shalt lend unto many nations, but thou shalt not borrow; and thou shalt reign over many nations, but they shall not reign over thee.

שְׁעָרֶיךָ	בְּאַחַד	אַחֶיךָ	מֵאַחַד	אֶבְיוֹן	בְּךָ	יִהְיֶה	כִּי־	7
your-gates	in–one-of	your-brothers	from–one-of	a-needy-one	among–you	there-is	if–	
H8179	H0259	H0251	H0259	H0034		H1961		

אֶת־	תְּאַמֵּץ	לֹא	לְךָ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר־	בְּאַרְצְךָ
–	you-shall-harden	not	to–you	giving	your-Elohim	YHWH	which–	in–your-land
H0853	H0553	H3808		H5414	H0430	H3068		H0776

הָאֶבְיוֹן׃	מֵאָחִיךָ	יָדְךָ	אֶת־	תִּקְפֹּץ	וְלֹא	לְבָבְךָ
the–needy	from–your-brother	your-hand	–	you-shall-shut	and–not	your-heart
H0034	H0251	H3027	H0853	H7092	H3808	H3824

¶ If there be among you a poor man of one of thy brethren within any of thy gates in thy land which the LORD thy God giveth thee, thou shalt not harden thine heart, nor shut thine hand from thy poor brother:

תַּעֲבִיטֶנּוּ	וְהַעֲבֵט	לוֹ	יָדְךָ	אֶת־	תִּפְתָּח	פָּתֹחַ	כִּי־	8
you-shall-lend-to-him	and–lending	to–him	your-hand	–	you-shall-open	opening	for–	
H5670	H5670		H3027	H0853				

לוֹ׃	יֶחְסַר	אֲשֶׁר	מַחְסֹרוֹ	דֵּי
for–him	he-lacks	which	his-lack	enough-for
	H2637		H4270	H1767

But thou shalt open thine hand wide unto him, and shalt surely lend him sufficient for his need, [in that] which he wanteth.

9

לֵאמֹר	בְּלִיַּעַל	לְבָבְךָ	עִם־	דָּבָר֙	יִהְיֶ֣ה	פֶּן־	לְךָ֔	הִשָּׁמֶר	
saying	worthless	your-heart	with–	a-word	there-is	lest–	for–yourself	guard-yourself	
H0559	H1100	H3824		H1697	H1961	H6435		H8104	

בְּאָחִ֑יךָ	עֵינְךָ֣	וְרָעָ֗ה	הַשְּׁמִטָּה֙	שְׁנַ֣ת	הַשֶּׁ֔בַע	שְׁנַת־	קְרֵבָ֖ה	
against–your-brother	your-eye	and–is-evil	the–release	year-of	the–seven	year-of–	is-near	
H0251			H8059	H8141	H7651	H8141	H7126	

וְהָיָ֥ה	יְהוָ֛ה	אֶל־	עָלֶ֖יךָ	וְקָרָ֣א	לֹ֑ו	תִּתֵּ֣ן	וְלֹא֙	הָאֶבְיֹ֔ון
and–it-will-be	YHWH	to–	against–you	and–he-cries	to–him	you-give	and–not	the–needy
H1961	H3068	H0413		H7121		H5414	H3808	H0034

חֵ֖טְא׃	בְּךָ
sin	in–you
H2399	

Beware that there be not a thought in thy wicked heart, saying, The seventh year, the year of release, is at hand; and thine eye be evil against thy poor brother, and thou givest him nought; and he cry unto the LORD against thee, and it be sin unto thee.

10

לֹ֑ו	בְּתִתְּךָ֣	לְבָבְךָ֣	יֵרַ֔ע	וְלֹא־	לֹ֑ו	תִּתֵּ֣ן	נָתֹ֥ון
to–him	when–you-give	your-heart	shall-be-evil	and–not–	to–him	you-shall-give	giving
	H5414	H3824		H3808		H5414	H5414

מַעֲשֶׂ֔יךָ	בְּכָל־	אֱלֹהֶ֖יךָ	יְהוָ֣ה	יְבָרֶכְךָ֙	הַזֶּ֔ה	הַדָּבָ֖ר	וּבִגְלַל	כִּ֣י
your-work	in–all–	your-Elohim	YHWH	will-bless-you	the–this	the–thing	because-of	for
H4639	H3605	H0430	H3068	H1288	H2088	H1697	H1558	

יָדֶ֑יךָ׃	מִשְׁלַ֖ח	וּבְכֹ֥ל
your-hand	undertaking-of	and–in–all
H3027		H3605

Thou shalt surely give him, and thine heart shall not be grieved when thou givest unto him: because that for this thing the LORD thy God shall bless thee in all thy works, and in all that thou puttest thine hand unto.

11

אָנֹכִ֞י	כֵּ֣ן	עַל־	הָאָ֗רֶץ	מִקֶּ֣רֶב	אֶבְיֹ֔ון	יֶחְדָּ֖ל	לֹא־	כִּ֣י
I	therefore	therefore–	the–land	from–midst-of	needy	will-cease	not–	for
H0595			H0776	H7130	H0034	H2308	H3808	

לְאָחִ֔יךָ	יָדְךָ֖	אֶת־	תִּפְתַּ֣ח	פָּתֹ֑חַ	לֵאמֹ֗ר	מְצַוְּךָ֙	
to–your-brother	your-hand	–	you-shall-open	opening	saying	commanding-you	
H0251	H3027	H0853			H0559	H6680	

ס	בְּאַרְצֶֽךָ׃	וּלְאֶבְיֹנְךָ֖	לַעֲנִיֶּֽךָ
[section]	in–your-land	and–to–your-needy	to–your-poor
	H0776	H0034	H6041

For the poor shall never cease out of the land: therefore I command thee, saying, Thou shalt open thine hand wide unto thy brother, to thy poor, and to thy needy, in thy land.

12

הָעִבְרִיָּ֔ה	אֹו	הָעִבְרִ֖י	אָחִ֣יךָ	לְךָ֑	יִמָּכֵ֣ר	כִּֽי־	
the–Hebrew-woman	or	the–Hebrew	your-brother	to–you	is-sold	if–	
H5680		H5680	H0251		H4376		

חָפְשִׁ֑י	תְּשַׁלְּחֶ֥נּוּ	הַשְּׁבִיעִ֖ת	וּבַשָּׁנָ֣ה	שָׁנִ֔ים	שֵׁ֣שׁ	וַעֲבָדֶ֖ךָ	
free	you-shall-send-him-out	the–seventh	and–in–the–year	years	six	and–he-serves-you	
H2670	H7971	H7637	H8141	H8141	H8337	H5647	

מֵעִמָּֽךְ׃
from–with–you

¶ [And] if thy brother, an Hebrew man, or an Hebrew woman, be sold unto thee, and serve thee six years; then in the seventh year thou shalt let him go free from thee.

13 וְכִי־ תְשַׁלְּחֶנּוּ חָפְשִׁי מֵעִמָּךְ לֹא תְשַׁלְּחֶנּוּ רֵיקָם׃
and–when– you-send-him-out free from–with–you not you-shall-send-him-out empty
H7971 H2670 H3808 H7971 H7387

And when thou sendest him out free from thee, thou shalt not let him go away empty:

14 הַעֲנִיק תַּעֲנִיק לוֹ מִצֹּאנְךָ וּמִגָּרְנְךָ
furnishing you-shall-furnish to–him from–your-flock and–from–your-threshing-floor
H6059 H6059 H6629 H1637

אֲשֶׁר בֵּרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִּתֶּן־ לוֹ׃
which blessed-you YHWH your-Elohim you-shall-give– to–him
H3068 H1288 H0430 H5414

Thou shalt furnish him liberally out of thy flock, and out of thy floor, and out of thy winepress: [of that] wherewith the LORD thy God hath blessed thee thou shalt give unto him.

15 וְזָכַרְתָּ כִּי עֶבֶד הָיִיתָ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּפְדְּךָ
and–you-shall-remember that a-slave you-were in–land–of Egypt and–redeemed–you
H2142 H5650 H1961 H0776 H4714 H6299

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל־ כֵּן אָנֹכִי מְצַוְּךָ אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה׃
YHWH your-Elohim therefore– therefore I commanding-you – the–word the–this
H3068 H0430 H5921 H3651 H0595 H6680 H0853 H1697 H2088

הַיּוֹם׃
the–day
H3117

And thou shalt remember that thou wast a bondman in the land of Egypt, and the LORD thy God redeemed thee: therefore I command thee this thing to day.

16 וְהָיָה כִּי־ יֹאמַר אֵלֶיךָ לֹא אֵצֵא מֵעִמָּךְ כִּי
and–it-will-be if– he-says to–you not I-will-go-out from–with–you because
H1961 H0559 H0413 H3808 H3318 H5973 H3588

אָהֲבְךָ וְאֶת־ בֵּיתֶךָ כִּי־ טוֹב לוֹ עִמָּךְ׃
he-loves-you and– your-house because– good to–him with–you
H0157 H0853 H1004 H3588 H2895 H3651 H5973

And it shall be, if he say unto thee, I will not go away from thee; because he loveth thee and thine house, because he is well with thee;

17 וְלָקַחְתָּ אֶת־ הַמַּרְצֵעַ וְנָתַתָּה בְאָזְנוֹ וּבַדֶּלֶת
and–you-shall-take – the–awl and–you-shall-put in–his-ear and–in–the–door
H3947 H0853 H4836 H5414 H0241 H1817

וְהָיָה לְךָ לְעֶבֶד עוֹלָם וְאַף לַאֲמָתְךָ תַּעֲשֶׂה־ כֵּן׃
and–he-shall-be to–you a-servant forever and–also to–your-female-servant you-shall-do– likewise
H1961 H3651 H5650 H5769 H0637 H0519 H6213

Then thou shalt take an aul, and thrust [it] through his ear unto the door, and he shall be thy servant for ever. And also unto thy maidservant thou shalt do likewise.

18

כִּי	מֵעִמָּךְ	חָפְשִׁי	אֹתוֹ	בְּשַׁלְּחֲךָ	בְּעֵינֶךָ	יִקָּשֶׁה	לֹא־
for	from–with–you	free	him	when–you-send-out–	in–your-eyes	shall-be-hard	not–
		H2670	H0853	H7971		H7185	H3808

יְהוָה	וּבֵרַכְךָ	שָׁנִים	שֵׁשׁ	עֲבָדְךָ	שָׂכִיר	שְׂכַר	מִשְׁנֶה
YHWH	and–will-bless-you	years	six	he-served-you	a-hired-worker	wage-of	double
H3068	H1288	H8141	H8337	H5647	H7916	H7939	H4932

פ	תַּעֲשֶׂה׃	אֲשֶׁר	בְּכֹל	אֱלֹהֶיךָ
[paragraph]	you-do	which	in–all	your-Elohim
			H3605	H0430

It shall not seem hard unto thee, when thou sendest him away free from thee; for he hath been worth a double hired servant [to thee], in serving thee six years: and the LORD thy God shall bless thee in all that thou doest.

19

הַזָּכָר	וּבְצֹאנְךָ	בְּבְקָרְךָ	יִוָּלֵד	אֲשֶׁר־	הַבְּכוֹר	כָּל־	
the–male	and–in–your-flock	in–your-herd	is-born	which	the–firstborn	every–	
H2145	H6629	H1241	H3205		H1060	H3605	

שׁוֹרְךָ	בִּבְכֹר	תַּעֲבֹד	לֹא	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	תַּקְדִּישׁ
your-ox	with–firstborn-of	you-shall-work	not	your-Elohim	to–YHWH	you-shall-consecrate
H7794	H1060	H5647	H3808	H0430	H3068	H6942

צֹאנֶךָ׃	בְּכֹר	תָּגֹז	וְלֹא
your-flock	firstborn-of	you-shall-shear	and–not
H6629	H1060	H1494	H3808

¶ All the firstling males that come of thy herd and of thy flock thou shalt sanctify unto the LORD thy God: thou shalt do no work with the firstling of thy bullock, nor shear the firstling of thy sheep.

20

יִבְחַר	אֲשֶׁר־	בַּמָּקוֹם	בְּשָׁנָה	שָׁנָה	תֹּאכְלֶנּוּ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	לִפְנֵי
will-choose	which–	in–the–place	by-year	year	you-shall-eat-it	your-Elohim	YHWH	before
H0977		H4725	H8141	H8141	H0398	H0430	H3068	H6440

וּבֵיתֶךָ׃	אַתָּה	יְהוָה
and–your-household	you	YHWH
		H3068

Thou shalt eat [it] before the LORD thy God year by year in the place which the LORD shall choose, thou and thy household.

21

לֹא	רָע	מוּם	כֹּל	עִוֵּר	אוֹ	פִּסֵּחַ	מוּם	בּוֹ	יְהוָה	וְכִי־
not	bad	blemish	any	blind	or	lame	blemish	in–it	there-is	and–if–
H3808			H3605	H5787		H6455			H1961	

אֱלֹהֶיךָ׃	לַיהוָה	תִּזְבָּחֶנּוּ
your-Elohim	to–YHWH	you-shall-sacrifice-it
H0430	H3068	H2076

And if there be [any] blemish therein, [as if it be] lame, or blind, [or have] any ill blemish, thou shalt not sacrifice it unto the LORD thy God.

22

כַּצְבִי	יַחְדָּו	וְהַטָּהוֹר	הַטָּמֵא	תֹּאכְלֶנּוּ	בִּשְׁעָרֶיךָ
as–the–gazelle	together	and–the–clean	the–unclean	you-shall-eat-it	in–your-gates
		H2889	H2931	H0398	H8179

וְכָאַיָּל׃
and–as–the–deer
H0354

Thou shalt eat it within thy gates: the unclean and the clean [person shall eat it] alike, as the roebuck, and as the hart.

תִּשְׁפְּכֶנּוּ	הָאָרֶץ	עַל־	תֹּאכֵל	לֹא	דָמוֹ	אֶת־	רַק	23
you-shall-pour-it-out	the-ground	upon-	you-shall-eat	not	its-blood	-	only	
H8210	H0776		H0398	H3808	H1818	H0853	H7535	

פ	כַּמָּיִם׃
[paragraph]	like-the-water
	H4325

Only thou shalt not eat the blood thereof; thou shalt pour it upon the ground as water.

Chapter 16

כִּי	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	פֶּסַח	וְעָשִׂיתָ	הָאָבִיב	חֹדֶשׁ	אֶת־	שָׁמוֹר	1
for-	your-Elohim	to-YHWH	Passover	and-you-shall-make	the-Aviv	month-of	-	keep	
	H0430	H3068	H6453		H0024	H2320	H0853	H8104	

לָיְלָה׃	מִמִּצְרַיִם	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	הוֹצִיאֲךָ	הָאָבִיב	בְּחֹדֶשׁ
by-night	from-Egypt	your-Elohim	YHWH	brought-you-out	the-Aviv	in-month-of
H3915	H4714	H0430	H3068	H3318	H0024	H2320

Observe the month of Abib, and keep the passover unto the LORD thy God: for in the month of Abib the LORD thy God brought thee forth out of Egypt by night.

אֲשֶׁר־	בַּמָּקוֹם	וּבָקָר	צֹאן	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	פֶּסַח	וְזָבַחְתָּ	2
which-	in-the-place	and-herd	flock	your-Elohim	to-YHWH	Passover	and-you-shall-sacrifice	
	H4725	H1241	H6629	H0430	H3068	H6453	H2076	

שָׁם׃	שְׁמוֹ	לְשַׁכֵּן	יְהוָה	יִבְחַר
there	His-name	to-cause-to-dwell	YHWH	shall-choose
H8033	H8034	H7931	H3068	H0977

Thou shalt therefore sacrifice the passover unto the LORD thy God, of the flock and the herd, in the place which the LORD shall choose to place his name there.

עָלָיו	תֹּאכַל־	יָמִים	שִׁבְעַת	חָמֵץ	עָלָיו	תֹּאכַל	לֹא־	3
with-it	you-shall-eat-	days	seven	leavened-bread	with-it	you-shall-eat	not-	
	H0398	H3117	H7651			H0398	H3808	

מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	יָצָאתָ	בְּחִפָּזוֹן	כִּי	עֹנִי	לֶחֶם	מַצּוֹת
Egypt	from-land-of	you-went-out	in-haste	for-	affliction	bread-of	unleavened-bread
H4714	H0776	H3318	H2649		H6040	H3899	H4682

כֹּל	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	צֵאתְךָ	יוֹם	אֶת־	תִּזְכֹּר	לְמַעַן
all	Egypt	from-land-of	your-going-out	day-of	-	you-shall-remember	in-order-that
H3605	H4714	H0776	H3318	H3117	H0853	H2142	H4616

חַיֶּיךָ׃	יְמֵי
your-life	days-of
	H3117

Thou shalt eat no leavened bread with it; seven days shalt thou eat unleavened bread therewith, [even] the bread of affliction; for thou camest forth out of the land of Egypt in haste: that thou mayest remember the day when thou camest forth out of the land of Egypt all the days of thy life.

וְלֹא־ and–not– H3808 יָמִים days H3117 שִׁבְעַת seven H7651 גְּבֻלְךָ your–territory H1366 בְּכָל־ in–all– H3605 שְׂאֹר leaven H7603 לְךָ to–you יֵרָאֶה shall–be–seen H7200 וְלֹא־ and–not– H3808 4

בַּיּוֹם on–the–day H3117 בָּעֶרֶב in–the–evening H6153 תִּזְבָּח you–sacrifice H2076 אֲשֶׁר which הַבָּשָׂר the–flesh H1320 מִן־ from– יָלִין shall–remain–overnight

לַבֹּקֶר׃ until–morning H1242 הָרִאשׁוֹן the–first H7223

And there shall be no leavened bread seen with thee in all thy coast seven days; neither shall there [any thing] of the flesh, which thou sacrificedst the first day at even, remain all night until the morning.

יְהוָה YHWH H3068 אֲשֶׁר־ which– שְׁעָרֶיךָ your–gates H8179 בְּאַחַד in–one–of H0259 הַפֶּסַח the–Passover H6453 אֶת־ – H0853 לִזְבֹּחַ to–sacrifice H2076 תּוּכַל you–are–able H3201 לֹא not H3808 5

לְךָ׃ to–you נֹתֵן is–giving H5414 אֱלֹהֶיךָ your–Elohim H0430

Thou mayest not sacrifice the passover within any of thy gates, which the LORD thy God giveth thee:

לְשַׁכֵּן to–cause–to–dwell אֱלֹהֶיךָ your–Elohim H0430 יְהוָה YHWH H3068 יִבְחַר shall–choose H0977 אֲשֶׁר־ which– הַמָּקוֹם the–place H4725 אֶל־ to– H0413 אִם־ if– כִּי but– 6

הַשֶּׁמֶשׁ the–sun כְּבוֹא at–setting–of H0935 בָּעֶרֶב in–the–evening H6153 הַפֶּסַח the–Passover H6453 אֶת־ – H0853 תִּזְבַּח you–shall–sacrifice H2076 שָׁם there H8033 שְׁמוֹ His–name H8034

מִמִּצְרָיִם׃ from–Egypt H4714 צֵאתְךָ your–going–out H3318 מוֹעֵד appointed–time–of H4150

But at the place which the LORD thy God shall choose to place his name in, there thou shalt sacrifice the passover at even, at the going down of the sun, at the season that thou camest forth out of Egypt.

אֱלֹהֶיךָ your–Elohim H0430 יְהוָה YHWH H3068 יִבְחָר shall–choose H0977 אֲשֶׁר which בַּמָּקוֹם in–the–place H4725 וְאָכַלְתָּ and–you–shall–eat H0398 וּבִשַּׁלְתָּ and–you–shall–cook H1310 7

לְאׇהָלֶיךָ׃ to–your–tents H0168 וְהָלַכְתָּ and–you–shall–go H1980 בַּבֹּקֶר in–the–morning H1242 וּפָנִיתָ and–you–shall–turn H6437 בָּ in–it

And thou shalt roast and eat [it] in the place which the LORD thy God shall choose: and thou shalt turn in the morning, and go unto thy tents.

עֲצֶרֶת solemn–assembly H6116 הַשְּׁבִיעִי the–seventh H7637 וּבַיּוֹם and–on–the–day H3117 מַצּוֹת unleavened–bread H4682 תֹּאכַל you–shall–eat H0398 יָמִים days H3117 שֵׁשֶׁת six H8337 8

ס – מְלָאכָה׃ work H4399 תַּעֲשֶׂה you–shall–do לֹא not H3808 אֱלֹהֶיךָ your–Elohim H0430 לַיהוָה to–YHWH H3068

Six days thou shalt eat unleavened bread: and on the seventh day [shall be] a solemn assembly to the LORD thy God: thou shalt do no work [therein].

9

בַּקָּמָה	חֶרְמֵשׁ	מֵהָחֵל	לָךְ	תִּסְפָּר־	שָׁבֻעֹת	שִׁבְעָה
on–the–standing-grain	sickle	from–beginning	for–yourself	you-shall-count–	weeks	seven
H7054	H2770				H7620	H7651

שָׁבֻעוֹת׃	שִׁבְעָה	לִסְפֹּר	תָּחֵל
weeks	seven	to–count	you-shall-begin
H7620	H7651		

¶ Seven weeks shalt thou number unto thee: begin to number the seven weeks from [such time as] thou beginnest [to put] the sickle to the corn.

10

נִדְבַת	מִסַּת	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	שָׁבֻעוֹת	חַג	וְעָשִׂיתָ	
freewill-offering-of	sufficiency-of	your–Elohim	to–YHWH	Weeks	feast-of	and–you-shall-make	
H5071	H4530	H0430	H3068	H7620	H2282		

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	יְבָרֶכְךָ	כַּאֲשֶׁר	תִּתֵּן	אֲשֶׁר	יָדְךָ
your–Elohim	YHWH	shall-bless-you	as	you-shall-give	which	your–hand
H0430	H3068	H1288		H5414		H3027

And thou shalt keep the feast of weeks unto the LORD thy God with a tribute of a freewill offering of thine hand, which thou shalt give [unto the Lord thy God], according as the LORD thy God hath blessed thee:

11

וּבִתֶּךָ	וּבִנְךָ	אַתָּה	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְלִפְנֵי	וְשָׂמַחְתָּ	
and–your–daughter	and–your–son	you	your–Elohim	YHWH	before	and–you-shall-rejoice	
H1323			H0430	H3068	H6440	H8055	

בִּשְׁעָרֶיךָ	אֲשֶׁר	וְהַלֵּוִי	וַאֲמָתֶךָ	וְעַבְדֶּךָ
is–in–your–gates	who	and–the–Levite	and–your–female-servant	and–your–male-servant
H8179		H3881	H0519	H5650

אֲשֶׁר	בַּמָּקוֹם	בְּקִרְבֶּךָ	אֲשֶׁר	וְהָאַלְמָנָה	וְהַיָּתוֹם	וְהַגֵּר
which	in–the–place	is–in–your–midst	who	and–the–widow	and–the–orphan	and–the–sojourner
	H4725	H7130		H0490	H3490	H1616

שָׁם׃	שְׁמוֹ	לְשַׁכֵּן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יִבְחַר
there	His–name	to–cause-to-dwell	your–Elohim	YHWH	shall-choose
H8033	H8034	H7931	H0430	H3068	H0977

And thou shalt rejoice before the LORD thy God, thou, and thy son, and thy daughter, and thy manservant, and thy maidservant, and the Levite that [is] within thy gates, and the stranger, and the fatherless, and the widow, that [are] among you, in the place which the LORD thy God hath chosen to place his name there.

12

וְעָשִׂיתָ	וְשָׁמַרְתָּ	בְּמִצְרַיִם	הָיִיתָ	עֶבֶד	כִּי־	וְזָכַרְתָּ	
and–you-shall-do	and–you-shall-keep	in–Egypt	you-were	slave	that–	and–you-shall-remember	
	H8104	H4714	H1961	H5650		H2142	

פ	הָאֵלֶּה׃	הַחֻקִּים	אֶת־	
–	the–these	the–statutes	–	
	H0428	H2706	H0853	

And thou shalt remember that thou wast a bondman in Egypt: and thou shalt observe and do these statutes.

13

בְּאָסְפְּךָ	יָמִים	שִׁבְעַת	לְךָ	תַּעֲשֶׂה	הַסֻּכֹּת	חַג	
in–your–gathering	days	seven	for–yourself	you-shall-make	the–Booths	feast-of	
H0622	H3117	H7651			H5521	H2282	

וּמִיִּקְבֶךָ׃	מִגָּרְנְךָ	
and–from–your–winepress	from–your–threshing-floor	
H3342	H1637	

¶ Thou shalt observe the feast of tabernacles seven days, after that thou hast gathered in thy corn and thy wine:

14

וּבִתֶּךָ	וּבִנְךָ	אַתָּה	בְּחַגֶּךָ	וְשָׂמַחְתָּ
and–your–daughter	and–your–son	you	in–your–feast	and–you-shall-rejoice
H1323			H2282	H8055

וְהַגֵּר	וְהַלֵּוִי	וַאֲמָתֶךָ	וְעַבְדְּךָ
and–the–sojourner	and–the–Levite	and–your–female-servant	and–your–male-servant
H1616	H3881	H0519	H5650

בִּשְׁעָרֶיךָ׃	אֲשֶׁר	וְהָאַלְמָנָה	וְהַיָּתוֹם
is–in–your–gates	who	and–the–widow	and–the–orphan
H8179		H0490	H3490

And thou shalt rejoice in thy feast, thou, and thy son, and thy daughter, and thy manservant, and thy maidservant, and the Levite, the stranger, and the fatherless, and the widow, that [are] within thy gates.

15

יִבְחַר	אֲשֶׁר־	בַּמָּקוֹם	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	תָּחֹג	יָמִים	שִׁבְעַת
shall-choose	which–	in–the–place	your–Elohim	to–YHWH	you-shall-celebrate	days	seven
H0977		H4725	H0430	H3068	H2287	H3117	H7651

מַעֲשֵׂה	וּבְכֹל	תְּבוּאָתְךָ	בְּכֹל	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יְבָרֶכְךָ	כִּי	יְהוָה
work-of	and–in–all	your–produce	in–all	your–Elohim	YHWH	shall-bless-you	for–	YHWH
H4639	H3605	H8393	H3605	H0430	H3068	H1288		H3068

שָׂמֵחַ׃	אַךְ	וְהָיִיתָ	יָדֶיךָ
joyful	surely	and–you-shall-be	your–hands
H8056	H0389	H1961	H3027

Seven days shalt thou keep a solemn feast unto the LORD thy God in the place which the LORD shall choose: because the LORD thy God shall bless thee in all thine increase, and in all the works of thine hands, therefore thou shalt surely rejoice.

16

יְהוָה	וּפְנֵי	אֶת־	זְכוּרְךָ	כָּל־	יֵרָאֶה	בַּשָּׁנָה	וּפְעָמִים	שָׁלוֹשׁ
YHWH	before	–	your–males	all–	shall-appear	in–the–year	times	three
H3068	H6440	H0853	H2138	H3605	H7200	H8141	H6471	H7969

הַמַּצּוֹת	בְּחַג	יִבְחָר	אֲשֶׁר	בַּמָּקוֹם	אֱלֹהֶיךָ
the–Unleavened-Bread	at–feast-of	He-shall-choose	which	in–the–place	your–Elohim
H4682	H2282	H0977		H4725	H0430

פְּנֵי	אֶת־	יֵרָאֶה	וְלֹא	הַסֻּכּוֹת	וּבְחַג	הַשָּׁבֻעוֹת	וּבְחַג
before	–	shall-appear	and–not	the–Booths	and–at–feast-of	the–Weeks	and–at–feast-of
H6440	H0853	H7200	H3808	H5521	H2282	H7620	H2282

רֵיקָם׃	יְהוָה
empty-handed	YHWH
H7387	H3068

¶ Three times in a year shall all thy males appear before the LORD thy God in the place which he shall choose; in the feast of unleavened bread, and in the feast of weeks, and in the feast of tabernacles: and they shall not appear before the LORD empty:

17

אֲשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּבְרֶכֶת	יָדוֹ	כְּמַתְּנַת	אִישׁ
which	your–Elohim	YHWH	according-to–blessing-of	his–hand	according-to–gift-of	each-man
	H0430	H3068	H1293	H3027	H4979	H0376

ס	לָךְ׃	נָתַן־
–	to–you	He-has-given–
		H5414

Every man [shall give] as he is able, according to the blessing of the LORD thy God which he hath given thee.

18

יְהוָה	אֲשֶׁר	שְׁעָרֶיךָ	בְּכָל־	לְךָ	תִּתֶּן־	וְשֹׁטְרִים	שֹׁפְטִים
YHWH	which	your-gates	in-all-	for-yourself	you-shall-appoint-	and-officers	judges
H3068		H8179	H3605		H5414	H7860	H8199

הָעָם	אֶת־	וְשָׁפְטוּ	לִשְׁבָטֶיךָ	לְךָ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ
the-people	-	and-they-shall-judge	for-your-tribes	to-you	is-giving	your-Elohim
	H0853	H8199	H7626		H5414	H0430

צֶדֶק׃	מִשְׁפַּט־
righteous	judgment-
H6664	H4941

¶ Judges and officers shalt thou make thee in all thy gates, which the LORD thy God giveth thee, throughout thy tribes: and they shall judge the people with just judgment.

19

תַּכֶּה	וְלֹא־	פָּנִים	תַּכִּיר	לֹא	מִשְׁפָּט	תַּטֶּה	לֹא־
you-shall-take	and-not-	faces	you-shall-show-partiality	not	justice	you-shall-pervert	not-
H3947	H3808	H6440		H3808	H4941	H5186	H3808

צַדִּיקִם׃	דִּבְרֵי	וְיסַלֵּף	חֲכָמִים	עֵינֵי	יְעַוֵּר	הַשֹּׁחַד	כִּי	שֹׁחַד
righteous-ones	words-of	and-perverts	wise-ones	eyes-of	blinds	the-bribe	for-	bribe
H6662	H1697	H5557	H2450		H5786	H7810		H7810

Thou shalt not wrest judgment; thou shalt not respect persons, neither take a gift: for a gift doth blind the eyes of the wise, and pervert the words of the righteous.

20

אֶת־	וְיָרַשְׁתָּ	תִּחְיֶה	לְמַעַן	תִּרְדֹּף	צֶדֶק	צֶדֶק
-	and-you-shall-possess	you-shall-live	in-order-that	you-shall-pursue	justice	justice
H0853	H3423	H2421	H4616	H7291	H6664	H6664

ס	לָךְ׃	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ
-	to-you	is-giving	your-Elohim	YHWH	which-	the-land
		H5414	H0430	H3068		H0776

That which is altogether just shalt thou follow, that thou mayest live, and inherit the land which the LORD thy God giveth thee.

21

יְהוָה	מִזְבַּח	אֵצֶל	עֵץ	כָּל־	אֲשֵׁרָה	לְךָ	תִּטַּע	לֹא־
YHWH	altar-of	beside	tree	any-	Asherah	for-yourself	you-shall-plant	not-
H3068	H4196	H0681	H6086	H3605	H0842		H5193	H3808

ס	לָךְ׃	תַּעֲשֶׂה־	אֲשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ
-	for-yourself	you-shall-make-	which	your-Elohim
				H0430

¶ Thou shalt not plant thee a grove of any trees near unto the altar of the LORD thy God, which thou shalt make thee.

22

ס	אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	שָׂנֵא	אֲשֶׁר	מַצֵּבָה	לְךָ	תָּקִים	וְלֹא־
-	your-Elohim	YHWH	hates	which	pillar	for-yourself	you-shall-set-up	and-not-
	H0430	H3068	H8130		H4676			H3808

Neither shalt thou set thee up [any] image; which the LORD thy God hateth.

Chapter 17

מוּם	בּוֹ	יִהְיֶה	אֲשֶׁר	וָשֶׂה	שׁוֹר	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	תִּזְבַּח׃	לֹא־	1
blemish	in–it	is	which	or–sheep	ox	your–Elohim	to–YHWH	you-shall-sacrifice	not–	
		H1961		H7716	H7794	H0430	H3068	H2076	H3808	

ס	הוּא׃	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	כִּי	רָע	דָּבָר	כֹּל	
–	it-is	your–Elohim	YHWH	abomination-of	for–	evil	thing	any	
	H1931	H0430	H3068	H8441			H1697	H3605	

Thou shalt not sacrifice unto the LORD thy God [any] bullock, or sheep, wherein is blemish, [or] any evilfavouredness: for that [is] an abomination unto the LORD thy God.

נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר־	שְׁעָרֶיךָ	בְּאַחַד	בְּקִרְבְּךָ	יִמָּצֵא	כִּי־		2
is-giving	your–Elohim	YHWH	which–	your–gates	in–one-of	in–your–midst	is-found	if–		
H5414	H0430	H3068		H8179	H0259	H7130	H4672			

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה־	בְּעֵינֵי	הָרָע	אֶת־	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	אִשָּׁה	אוֹ־	אִישׁ	לָךְ
your–Elohim	YHWH–	in–eyes-of	the–evil	–	does	who	woman	or–	man	to–you
H0430	H3068			H0853			H0802		H0376	

בְּרִיתוֹ׃	לַעֲבֹר
His–covenant	to–transgress
H1285	

¶ If there be found among you, within any of thy gates which the LORD thy God giveth thee, man or woman, that hath wrought wickedness in the sight of the LORD thy God, in transgressing his covenant,

אוֹ	וְלַשֶּׁמֶשׁ	לָהֶם	וַיִּשְׁתַּחוּ	אֱלֹהִים	אֲחֵרִים	וַיַּעֲבֹד	וַיֵּלֶךְ			3
or	and–to–the–sun	to–them	and–bows-down	other	gods	and–serves	and–goes			
	H8121		H7812	H0312	H0430	H5647	H3212			

צִוִּיתִי׃	לֹא־	אֲשֶׁר	הַשָּׁמַיִם	צְבָא	לְכָל־	אוֹ	לַיָּרֵחַ	
I-commanded	not–	which	the–heavens	host-of	to–any–	or	to–the–moon	
H6680	H3808		H8064		H3605		H3394	

And hath gone and served other gods, and worshipped them, either the sun, or moon, or any of the host of heaven, which I have not commanded;

נָכוֹן	אֱמֶת	וְהִנֵּה	הֵיטֵב	וְדָרַשְׁתָּ	וְשָׁמַעְתָּ	לְךָ	וְהֻגַּד־		4
certain	true	and–behold	thoroughly	and–you-inquire	and–you-hear	to–you	and–it-is-told–		
	H0571	H2009	H3190	H1875	H8085		H5046		

בְּיִשְׂרָאֵל׃	הַזֹּאת	הַתּוֹעֵבָה	נֶעֱשְׂתָה	הַדָּבָר
in–Israel	the–this	the–abomination	has-been-done	the–matter
H3478	H2063	H8441		H1697

And it be told thee, and thou hast heard [of it], and enquired diligently, and, behold, [it be] true, [and] the thing certain, [that] such abomination is wrought in Israel:

אֲשֶׁר	הַהוּא	הָאִשָּׁה	אֶת־	אוֹ	הַהוּא	הָאִישׁ	אֶת־	וְהוֹצֵאתָ		5
who	the–that	the–woman	–	or	the–that	the–man	–	and–you-shall-bring-out		
	H1931	H0802	H0853		H1931	H0376	H0853	H3318		

אֶת־	אוֹ	הָאִישׁ	אֶת־	שְׁעָרֶיךָ	אֶל־	הַזֶּה	הָרָע	הַדָּבָר	אֶת־	עָשׂוּ
–	or	the–man	–	your–gates	to–	the–this	the–evil	the–thing	–	has-done
H0853		H0376	H0853	H8179	H0413	H2088		H1697	H0853	

וָמֵתוּ׃	בָּאֲבָנִים	וְסָקַלְתָּם	הָאִשָּׁה
and–they-shall-die	with–stones	and–you-shall-stone-them	the–woman
H4191	H0068	H5619	H0802

Then shalt thou bring forth that man or that woman, which have committed that wicked thing, unto thy gates, [even] that man or that woman, and shalt stone them with stones, till they die.

יוּמַת	עֵדִים	שְׁלֹשָׁה	אוֹ	עֵדִים	שְׁנַיִם	וּפִי	עַל־		6
shall-be-put-to-death	witnesses	three	or	witnesses	two	mouth-of	upon–		
H4191	H5707	H7969		H5707	H8147	H6310			

אֶחָד׃	עֵד	פִּי	עַל־	יוּמַת	לֹא	הַמֵּת	
one	witness	mouth-of	upon–	he-shall-be-put-to-death	not	the–one-dying	
H0259	H5707	H6310		H4191	H3808	H4191	

At the mouth of two witnesses, or three witnesses, shall he that is worthy of death be put to death; [but] at the mouth of one witness he shall not be put to death.

וְיַד	לַהֲמִיתוֹ	בָּרִאשֹׁנָה	בּוֹ	תִּהְיֶה־	הָעֵדִים	יַד	7
and–hand-of	to–put-to-death-him	at–first	against–him	shall-be–	the–witnesses	hand-of	
H3027	H4191	H7223		H1961	H5707	H3027	

פ	מִקִּרְבֶּךָ׃	הָרָע	וּבְעַרְתָּ	בָּאַחֲרֹנָה	הָעָם	כָּל־	
–	from–your–midst	the–evil	and–you-shall-purge	at–last	the–people	all–	
	H7130			H0314		H3605	

The hands of the witnesses shall be first upon him to put him to death, and afterward the hands of all the people. So thou shalt put the evil away from among you.

לְדָם	וְדָם	בֵּין־	לְמִשְׁפָּט	דָּבָר	מִמְּךָ	יִפָּלֵא	כִּי	8
to–blood	blood	between–	for–the–judgment	matter	from–you	is-too-difficult	if	
H1818	H1818	H0996	H4941	H1697		H6381		

רִיבֹת	דִּבְרֵי	לָנֶגַע	נֶגַע	וּבֵין	לְדִין	דִּין	בֵּין־	
controversy	matters-of	to–affliction	affliction	and–between	to–plea	plea	between–	
H7379	H1697	H5061	H5061	H0996	H1779	H1779	H0996	

יִבְחַר	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	אֶל־	וְעָלִיתָ	וְקַמְתָּ	בִּשְׁעָרֶיךָ
shall-choose	which	the–place	to–	and–you-shall-go-up	and–you-shall-arise	in–your–gates
H0977		H4725	H0413	H5927		H8179

בּוֹ׃	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
in–it	your–Elohim	YHWH
	H0430	H3068

¶ If there arise a matter too hard for thee in judgment, between blood and blood, between plea and plea, and between stroke and stroke, [being] matters of controversy within thy gates: then shalt thou arise, and get thee up into the place which the LORD thy God shall choose;

יִהְיֶה	אֲשֶׁר	הַשֹּׁפֵט	וְאֶל־	הַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	אֶל־	וּבָאתָ	9
shall-be	who	the–judge	and–to–	the–Levites	the–priests	to–	and–you-shall-come	
H1961		H8199	H0413	H3881	H3548	H0413	H0935	

דְּבַר	אֵת	לְךָ	וְהִגִּידוּ	וְדָרַשְׁתָּ	הָהֵם	בַּיָּמִים	
word-of	–	to–you	and–they-shall-declare	and–you-shall-inquire	the–those	in–the–days	
H1697	H0853		H5046	H1875	H1992	H3117	

הַמִּשְׁפָּט׃
the–judgment
H4941

And thou shalt come unto the priests the Levites, and unto the judge that shall be in those days, and enquire; and they shall shew thee the sentence of judgment:

10 וְעָשִׂיתָ עַל־ פִּי הַדָּבָר אֲשֶׁר יַגִּידוּ לְךָ מִן־
and–you-shall-do according-to– mouth-of the–word which they-shall-declare to–you from–
H6310 H1697 H5046

הַמָּקוֹם הַהוּא אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה וְשָׁמַרְתָּ לַעֲשׂוֹת כְּכֹל
the–place the–that which shall-choose YHWH and–you-shall-be-careful to–do according-to–all
H4725 H1931 H0977 H3068 H8104 H3605

אֲשֶׁר יוֹרוּךָ׃
which they-shall-instruct-you

And thou shalt do according to the sentence, which they of that place which the LORD shall choose shall shew thee; and thou shalt observe to do according to all that they inform thee:

11 וְעַל־ יוֹרוּךָ אֲשֶׁר הַתּוֹרָה פִּי עַל־
and–according-to– they-shall-instruct-you which the–law mouth-of according-to–
H8451 H6310

מִן־ תָּסוּר לֹא תַעֲשֶׂה לְךָ יֹאמְרוּ אֲשֶׁר־ הַמִּשְׁפָּט
from– you-shall-turn-aside not you-shall-do to–you they-shall-say which– the–judgment
H5493 H3808 H0559 H4941

וּשְׂמֹאל׃ יָמִין לְךָ יַגִּידוּ אֲשֶׁר־ הַדָּבָר
or–left right to–you they-shall-declare which– the–word
H8040 H3225 H5046 H1697

According to the sentence of the law which they shall teach thee, and according to the judgment which they shall tell thee, thou shalt do: thou shalt not decline from the sentence which they shall shew thee, [to] the right hand, nor [to] the left.

12 וְהָאִישׁ אֲשֶׁר־ יַעֲשֶׂה בְזָדוֹן לְבִלְתִּי שְׁמֹעַ אֶל־ הַכֹּהֵן הָעֹמֵד
and–the–man who– acts in–presumption to–not– listen to– the–priest the–standing
H0376 H2087 H1115 H8085 H0413 H3548 H5975

אֶת־ שָׁם לְשָׁרֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אוֹ אֶל־ הַשֹּׁפֵט וּמֵת הָאִישׁ
– there to–minister YHWH your–Elohim or to– the–judge and–shall-die the–man
H0853 H8033 H8334 H3068 H0430 H0413 H8199 H4191 H0376

הַהוּא וּבָעַרְתָּ הָרָע מִיִּשְׂרָאֵל׃
the–that and–you-shall-purge the–evil from–Israel
H1931 H7451 H3478

And the man that will do presumptuously, and will not hearken unto the priest that standeth to minister there before the LORD thy God, or unto the judge, even that man shall die: and thou shalt put away the evil from Israel.

13 וְכָל־ הָעָם יִשְׁמְעוּ וְיִרָאוּ וְלֹא יְזִידוּן עוֹד׃
and–all– the–people shall-hear and–shall-fear and–not they-shall-act-presumptuously again
H3605 H8085 H3372 H3808 H2102 H5750

ס
–

And all the people shall hear, and fear, and do no more presumptuously.

14 כִּי־ תָבֹא אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ
when– you-come to– the–land which YHWH your–Elohim is-giving to–you
H0935 H0413 H0776 H3068 H0430 H5414

וְיָרַשְׁתָּהּ וְיָשַׁבְתָּה בָּהּ וְאָמַרְתָּ אָשִׂימָה עָלַי מֶלֶךְ כְּכָל־
and–you-possess-it and–you-dwell in–it and–you-say I-will-set over–me king like–all–
H3423 H3427 H0559 H4428 H3605

הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבֹתָי׃
the–nations which are-around-me
H5439

¶ When thou art come unto the land which the LORD thy God giveth thee, and shalt possess it, and shalt dwell therein, and shalt say, I will set a king over me, like as all the nations that [are] about me;

15 שׂוֹם תָּשִׂים עָלֶיךָ מֶלֶךְ אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ
surely you-shall-set over–you king whom shall-choose YHWH your–Elohim in–him
H0430 H0977 H3068 H4428

מִקֶּרֶב אַחֶיךָ תָּשִׂים עָלֶיךָ מֶלֶךְ לֹא תוּכַל לָתֶת
from–midst-of your–brothers you-shall-set over–you king not you-are-able to–put
H7130 H0251 H4428 H3808 H3201 H5414

עָלֶיךָ אִישׁ נָכְרִי אֲשֶׁר לֹא־ אָחִיךָ הוּא׃
over–you man foreign who not– your–brother he-is
H0376 H5237 H3808 H0251 H1931

Thou shalt in any wise set [him] king over thee, whom the LORD thy God shall choose: [one] from among thy brethren shalt thou set king over thee: thou mayest not set a stranger over thee, which [is] not thy brother.

16 רַק לֹא־ יַרְבֶּה־ לּוֹ סוּסִים וְלֹא־ יָשִׁיב אֶת־
only not– he-shall-multiply– for–himself horses and–not– he-shall-return –
H7535 H3808 H3808 H7725 H0853

הָעָם מִצְרַיְמָה לְמַעַן הַרְבּוֹת סוּס וַיהוָה אָמַר לָכֶם לֹא
the–people to–Egypt in-order-to multiply horse and–YHWH has-said to–you not
H4714 H4616 H3068 H0559 H3808

תֹּסִפוּן לָשׁוּב בַּדֶּרֶךְ הַזֶּה עוֹד׃
you-shall-again to–return by–the–way the–this again
H3254 H7725 H1870 H2088 H5750

But he shall not multiply horses to himself, nor cause the people to return to Egypt, to the end that he should multiply horses: forasmuch as the LORD hath said unto you, Ye shall henceforth return no more that way.

17 וְלֹא יַרְבֶּה־ לּוֹ וְלֹא יָסוּר לְבָבוֹ וְכֶסֶף
and–not he-shall-multiply– for–himself and–not shall-turn-aside his–heart and–silver
H3808 H3808 H0802 H5493 H3824 H3701

וְזָהָב לֹא יַרְבֶּה־ לּוֹ מְאֹד׃
and–gold not he-shall-multiply– for–himself greatly
H2091 H3808 H3966

Neither shall he multiply wives to himself, that his heart turn not away: neither shall he greatly multiply to himself silver and gold.

18 וְהָיָה כְּשִׁבְתּוֹ עַל כִּסֵּא מַמְלַכְתּוֹ וְכָתַב לּוֹ
and–it-shall-be when–he-sits upon throne-of his–kingdom and–he-shall-write for–himself
H1961 H3427 H3678 H4467 H3789

אֶת־ מִשְׁנֵה הַתּוֹרָה הַזֹּאת עַל־ סֵפֶר מִלִּפְנֵי הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם׃
– copy-of the–law the–this upon– scroll from–before the–priests the–Levites
H0853 H4932 H8451 H2063 H5921 H6440 H3548 H3881

And it shall be, when he sitteth upon the throne of his kingdom, that he shall write him a copy of this law in a book out of [that which is] before the priests the Levites:

לְמַעַן	חַיָּיו	יְמֵי	כָּל־	בּוֹ	וְקָרָא	עִמּוֹ	וְהָיְתָה		19
in-order-that	his–life	days-of	all–	in–it	and–he-shall-read	with–him	and–it-shall-be		
H4616		H3117	H3605		H7121		H1961		
הַתּוֹרָה	דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת־	לִשְׁמֹר	אֱלֹהָיו	יְהוָה	אֶת־	לְיִרְאָה	יִלְמַד
the–law	words-of	all–	–	to–keep	his–Elohim	YHWH	–	to–fear	he-shall-learn
H8451	H1697	H3605	H0853	H8104	H0430	H3068	H0853	H3372	H3925
לַעֲשֹׂתָם׃	הָאֵלֶּה	הַחֻקִּים	וְאֶת־	הַזֹּאת					
to–do–them	the–these	the–statutes	and––	the–this					
	H0428	H2706	H0853	H2063					

And it shall be with him, and he shall read therein all the days of his life: that he may learn to fear the LORD his God, to keep all the words of this law and these statutes, to do them:

מִן־	סוּר	וּלְבִלְתִּי	מֵאֶחָיו	לְבָבוֹ	רוּם־	לְבִלְתִּי			20
from–	turn-aside	and–to–not	above–his–brothers	his–heart	be-lifted-up–	to–not			
	H5493	H1115	H0251	H3824		H1115			
מַמְלַכְתּוֹ	עַל־	יָמִים	יַאֲרִיךְ	לְמַעַן	וּשְׂמֹאול	יָמִין	הַמִּצְוָה		
his–kingdom	over–	days	he-shall-prolong	in-order-that	or–left	right	the–commandment		
H4467		H3117	H0748	H4616	H8040	H3225	H4687		
ס	יִשְׂרָאֵל׃	בְּקֶרֶב	וּבָנָיו	הוּא					
–	Israel	in–midst-of	and–his–sons	he					
	H3478	H7130		H1931					

That his heart be not lifted up above his brethren, and that he turn not aside from the commandment, [to] the right hand, or [to] the left: to the end that he may prolong [his] days in his kingdom, he, and his children, in the midst of Israel.

Chapter 18

וְנַחֲלָה	חֵלֶק	לֵוִי	שֵׁבֶט	כָּל־	הַלְוִיִּם	לַכֹּהֲנִים	יִהְיֶה	לֹא־	1
and–inheritance	portion	Levi	tribe-of	all–	the–Levites	to–the–priests	shall-be	not–	
H5159		H3878	H7626	H3605	H3881	H3548	H1961	H3808	
יֹאכֵלוּן׃	וְנַחֲלָתוֹ	יְהוָה	אִשֵּׁי	יִשְׂרָאֵל	עִם־				
they-shall-eat	and–His–inheritance	YHWH	offerings-by-fire-of	Israel	with–				
H0398	H5159	H3068	H0801	H3478					

The priests the Levites, [and] all the tribe of Levi, shall have no part nor inheritance with Israel: they shall eat the offerings of the LORD made by fire, and his inheritance.

הוּא	יְהוָה	אֶחָיו	בְּקֶרֶב	לוֹ	יִהְיֶה־	לֹא־	וְנַחֲלָה		2
He	YHWH	his–brothers	in–midst-of	to–him	shall-be–	not–	and–inheritance		
H1931	H3068	H0251	H7130		H1961	H3808	H5159		
ס	לוֹ׃	דִּבֶּר־	כַּאֲשֶׁר	נַחֲלָתוֹ					
–	to–him	He-spoke–	as	is-his–inheritance					
		H1696		H5159					

Therefore shall they have no inheritance among their brethren: the LORD [is] their inheritance, as he hath said unto them.

וְזֶה יִהְיֶה מִשְׁפַּט הַכֹּהֲנִים מֵאֵת הָעָם מֵאֵת זֹבְחֵי 3
and-this shall-be due-of the-priests from- the-people from- those-sacrificing
H2088 H1961 H4941 H3548 H0854 H5971 H0854 H2076

הַזֶּבַח אִם־שׁוֹר אִם־שֶׂה וְנָתַן לַכֹּהֵן הַזְּרֹעַ
the-sacrifice whether- ox whether- sheep and-he-shall-give to-the-priest the-shoulder
H2077 H7794 H0518 H7716 H5414 H3548 H2220

וְהַלְּחָיַיִם וְהַקֵּבָה׃
and-the-cheeks and-the-stomach
H3895 H6896

¶ And this shall be the priest's due from the people, from them that offer a sacrifice, whether [it be] ox or sheep; and they shall give unto the priest the shoulder, and the two cheeks, and the maw.

רֵאשִׁית דְּגָנְךָ תִּירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ וְרֵאשִׁית גֵּז צֹאנְךָ 4
firstfruits-of your-grain your-new-wine and-your-oil and-firstfruits-of shearing-of your-flock
H7225 H1715 H8492 H3323 H7225 H1488 H6629

תִּתֶּן־לוֹ׃
you-shall-give- to-him
H5414

The firstfruit [also] of thy corn, of thy wine, and of thine oil, and the first of the fleece of thy sheep, shalt thou give him.

כִּי בוֹ בָּחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִכָּל־שְׁבָטֶיךָ לַעֲמֹד לְשָׁרֶת 5
for- in-him has-chosen YHWH your-Elohim from-all- your-tribes to-stand to-minister
H3588 H0996 H0977 H3068 H0430 H3605 H7626 H5975 H8334

סּ הַיָּמִים׃ כָּל־ וּבָנָיו הוּא יְהוָה בְּשֵׁם־
– the-days all- and-his-sons he YHWH in-name-of-
H3117 H3605 H1931 H3068 H8034

For the LORD thy God hath chosen him out of all thy tribes, to stand to minister in the name of the LORD, him and his sons for ever.

הוּא אֲשֶׁר־ יִשְׂרָאֵל מִכָּל־ שְׁעָרֶיךָ מֵאַחַד הַלֵּוִי יָבֹא וְכִי־ 6
he where- Israel from-all- your-gates from-one-of the-Levite comes and-if-
H1931 H3478 H3605 H8179 H0259 H3881 H0935

אֲשֶׁר־ הַמָּקוֹם אֶל־ נַפְשׁוֹ אַוַּת בְּכָל־ וּבָא שָׁם גָּר
which- the-place to- his-soul desire-of with-all- and-he-comes there is-sojourning
H4725 H0413 H5315 H0185 H3605 H0935 H8033

יְהוָה׃ יִבְחַר
YHWH shall-choose
H3068 H0977

¶ And if a Levite come from any of thy gates out of all Israel, where he sojourned, and come with all the desire of his mind unto the place which the LORD shall choose;

הַלְוִיִּם אֶחָיו כָּל־ אֱלֹהָיו יְהוָה בְּשֵׁם וְשֵׁרֵת 7
the-Levites his-brothers like-all- his-Elohim YHWH in-name-of and-he-shall-minister
H3881 H0251 H3605 H0430 H3068 H8034 H8334

יְהוָה׃ לִפְנֵי שָׁם הָעֹמְדִים
YHWH before there the-standing
H3068 H6440 H8033 H5975

Then he shall minister in the name of the LORD his God, as all his brethren the Levites [do], which stand there before the LORD.

ס	:הָאָבֽוֹת	עַל־	מִמְכָּרָיו	לְבַד	יֹאכֵלוּ	כְּחֵלֶק	חֵלֶק	8
–	the–fathers	upon–	his–sales	besides	they-shall-eat	like–portion	portion	
	H0001		H4465	H0905	H0398			

They shall have like portions to eat, beside that which cometh of the sale of his patrimony.

לָךְ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	בָּא	אַתָּה	כִּי	9
to–you	is-giving	your–Elohim	YHWH	which–	the–land	to–	are-coming	you	when	
	H5414	H0430	H3068		H0776	H0413	H0935			

:הָהֵֽם	הַגּוֹיִם	כְּתוֹעֲבֹת	לַעֲשׂוֹת	תִּלְמַד	לֹא־
the–those	the–nations	like–abominations–of	to–do	you-shall-learn	not–
H1992		H8441		H3925	H3808

¶ When thou art come into the land which the LORD thy God giveth thee, thou shalt not learn to do after the abominations of those nations.

בָּאֵשׁ	וּבִתּוֹ	בְּנוֹ־	מַעֲבִיר	בְּךָ	יִמָּצֵא	לֹא־	10
through–the–fire	or–his–daughter	his–son–	one-causing-to-pass	in–you	shall-be-found	not–	
H0784	H1323				H4672	H3808	

וּמְנַחֵשׁ	מְעוֹנֵן	קֹסְמִים	קֹסֵם
or–one-practicing-sorcery	one-practicing-soothsaying	divinations	one-practicing-divination
H5172		H7080	H7081

:וּמְכַשֵּׁף
or–one-practicing-witchcraft
H3784

There shall not be found among you [any one] that maketh his son or his daughter to pass through the fire, [or] that useth divination, [or] an observer of times, or an enchanter, or a witch,

וְדֹרֵשׁ	וְיִדְּעֹנִי	אוֹב	וְשֹׁאֵל	חָבֶר	וְחֹבֵר		11
or–one-inquiring-of	or–familiar-spirit	medium	or–one-consulting	binding-spell	or–one-binding		
H1875	H3049	H0178	H7592	H2267	H2266		

הַמֵּתִֽים׃	אֶל־
the–dead	–
H4191	H0413

Or a charmer, or a consulter with familiar spirits, or a wizard, or a necromancer.

הַתּוֹעֵבֹת	וּבִגְלַל	אֵלֶּה	עֹשֵׂה	כֹּל־	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	כִּי־	12
the–abominations	and–because–of	these	doing	is-everyone–	YHWH	abomination–of	for–	
H8441	H1558	H0428		H3605	H3068	H8441		

מִפָּנֶיךָ׃	אוֹתָם	מוֹרִישׁ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	הָאֵלֶּה
from–before–you	them	is-dispossessing	your–Elohim	YHWH	the–these
H6440	H0853	H3423	H0430	H3068	H0428

For all that do these things [are] an abomination unto the LORD: and because of these abominations the LORD thy God doth drive them out from before thee.

ס	:אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	עִם	תִּהְיֶה	תָּמִים	13
–	your–Elohim	YHWH	with	you-shall-be	blameless	
	H0430	H3068		H1961	H8549	

Thou shalt be perfect with the LORD thy God.

14

מְעֹנְנִים	אֶל־	אוֹתָם	יוֹרֵשׁ	אַתָּה	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	כִּי
soothsayers	to–	them	are-dispossessing	you	whom	the–these	the–nations	for
	H0413	H0853	H3423			H0428		

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	לְךָ	נָתַן	כֵּן	לֹא	וְאַתָּה	יִשְׁמָעוּ	קֹסְמִים	וְאֶל־
your–Elohim	YHWH	to–you	has-given	so	not	but–you	they-listen	diviners	and–to–
H0430	H3068		H5414		H3808		H8085	H7080	H0413

For these nations, which thou shalt possess, hearkened unto observers of times, and unto diviners: but as for thee, the LORD thy God hath not suffered thee so [to do].

15

יְהוָה	לְךָ	יָקִים	כָּמֹנִי	מֵאַחֶיךָ	מִקִּרְבְּךָ	נָבִיא
YHWH	for–you	shall-raise-up	like–me	from–your–brothers	from–your–midst	prophet
H3068			H3644	H0251	H7130	H5030

תִּשְׁמָעוּן׃	אֵלָיו	אֱלֹהֶיךָ
you-shall-listen	to–him	your–Elohim
H8085	H0413	H0430

¶ The LORD thy God will raise up unto thee a Prophet from the midst of thee, of thy brethren, like unto me; unto him ye shall hearken;

16

בְּיוֹם	בְּחֹרֵב	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מֵעַם	שָׁאַלְתָּ	אֲשֶׁר־	כְּכֹל
in–day-of	in–Horeb	your–Elohim	YHWH	from–with	you-asked	which–	according-to–all
H3117	H2722	H0430	H3068		H7592		H3605

וְאֶת־	אֱלֹהָי	יְהוָה	קוֹל	אֶת־	לִשְׁמֹעַ	אֹסֶף	לֹא	לֵאמֹר	הַקָּהָל
and––	my–Elohim	YHWH	voice-of	–	to–hear	let-me-continue	not	saying	the–assembly
H0853	H0430	H3068		H0853	H8085	H3254	H3808	H0559	H6951

אָמוּת׃	וְלֹא	עוֹד	אֶרְאֶה	לֹא־	הַזֹּאת	הַגְּדֹלָה	הָאֵשׁ
let-me-die	and–not	again	let-me-see	not–	the–this	the–great	the–fire
H4191	H3808	H5750	H7200	H3808	H2063		H0784

According to all that thou desiredst of the LORD thy God in Horeb in the day of the assembly, saying, Let me not hear again the voice of the LORD my God, neither let me see this great fire any more, that I die not.

17

דִּבְּרוּ׃	אֲשֶׁר	הֵיטִיבוּ	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
they-have-spoken	what	they-have-done-well	to–me	YHWH	and–said
H1696		H3190	H0413	H3068	H0559

And the LORD said unto me, They have well [spoken that] which they have spoken.

18

וְנָתַתִּי	כָּמוֹךָ	אֲחֵיהֶם	מִקֶּרֶב	לָהֶם	אָקִים	נָבִיא
and–I-shall-put	like–you	their–brothers	from–midst-of	for–them	I-shall-raise-up	prophet
H5414	H3644	H0251	H7130	H1992		H5030

אֲצַוֶּנּוּ׃	אֲשֶׁר	כֹּל־	אֵת	אֲלֵיהֶם	וְדִבֶּר	בְּפִיו	דְּבָרַי
I-shall-command-him	which	all–	–	to–them	and–he-shall-speak	in–his–mouth	My–words
H6680		H3605	H0853	H0413	H1696	H6310	H1697

I will raise them up a Prophet from among their brethren, like unto thee, and will put my words in his mouth; and he shall speak unto them all that I shall command him.

19

יְדַבֵּר	אֲשֶׁר	דְּבָרַי	אֶל־	יִשְׁמַע	לֹא־	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	וְהָיָה
he-shall-speak	which	My–words	to–	listens	not–	who	the–man	and–it-shall-be
H1696		H1697	H0413	H8085	H3808		H0376	H1961

מֵעִמּוֹ׃	אֶדְרֹשׁ	אָנֹכִי	בִּשְׁמִי
from–with–him	shall-require-it	I	in–My–name
	H1875	H0595	H8034

And it shall come to pass, [that] whosoever will not hearken unto my words which he shall speak in my name, I will require [it] of him.

לֹא־	אֲשֶׁר	אֵת	בִּשְׁמִי	דָּבָר	לְדַבֵּר	יָזִיד	אֲשֶׁר	הַנָּבִיא	אַךְ	20
not–	which	–	in–My–name	word	to–speak	presumes	who	the–prophet	but	
H3808		H0853	H8034	H1697	H1696	H2102		H5030	H0389	

וּמֵת	אֱלֹהִים	אֲחֵרִים	בְּשֵׁם	יְדַבֵּר	וַאֲשֶׁר	לְדַבֵּר	צִוִּיתִיו
and–shall–die	gods	other	in–name–of	shall–speak	and–who	to–speak	I–commanded–him
H4191	H0430	H0312	H8034	H1696		H1696	H6680

הַהוּא׃	הַנָּבִיא
the–that	the–prophet
H1931	H5030

But the prophet, which shall presume to speak a word in my name, which I have not commanded him to speak, or that shall speak in the name of other gods, even that prophet shall die.

לֹא־	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	אֶת־	נֵדַע	אֵיכָה	בִּלְבָבֶךָ	תֹּאמַר	וְכִי	21
not–	which	the–word	–	shall–we–know	how	in–your–heart	you–say	and–if	
H3808		H1697	H0853	H3045		H3824	H0559		

יְהוָה׃	דְּבָרוֹ
YHWH	has–spoken–it
H3068	H1696

And if thou say in thine heart, How shall we know the word which the LORD hath not spoken?

וְלֹא	הַדָּבָר	יִהְיֶה	וְלֹא־	יְהוָה	בְּשֵׁם	הַנָּבִיא	יְדַבֵּר	אֲשֶׁר		22
and–not	the–word	is	and–not–	YHWH	in–name–of	the–prophet	speaks	which		
H3808	H1697	H1961	H3808	H3068	H8034	H5030	H1696			

בְּזָדוֹן	יְהוָה	דִּבְּרוֹ	לֹא־	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	הוּא	בָּא	
in–presumption	YHWH	has–spoken–it	not–	which	the–word	it–is	it–comes–to–pass	
H2087	H3068	H1696	H3808		H1697	H1931	H0935	

ס	מִמֶּנּוּ׃	תָּגוּר	לֹא	הַנָּבִיא	דִּבְּרוֹ
–	from–him	you–shall–fear	not	the–prophet	has–spoken–it
			H3808	H5030	H1696

When a prophet speaketh in the name of the LORD, if the thing follow not, nor come to pass, that [is] the thing which the LORD hath not spoken, [but] the prophet hath spoken it presumptuously: thou shalt not be afraid of him.

Chapter 19

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	אֶת־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יַכְרִית	כִּי־	1
your–Elohim	YHWH	which	the–nations	–	your–Elohim	YHWH	cuts–off	when–	
H0430	H3068			H0853	H0430	H3068	H3772		

בְּעָרֵיהֶם	וְיָשַׁבְתָּ	וְיֵרִשְׁתָּם	אַרְצָם	אֶת־	לְךָ	נֹתֵן
in–their–cities	and–you–dwell	and–you–dispossess–them	their–land	–	to–you	is–giving
	H3427	H3423	H0776	H0853		H5414

וּבְבָתֵּיהֶם׃
and–in–their–houses

When the LORD thy God hath cut off the nations, whose land the LORD thy God giveth thee, and thou succeedest them, and dwellest in their cities, and in their houses;

2

יְהוָה	אֲשֶׁר	אַרְצְךָ	בְּתוֹךְ	לָךְ	תַּבְדִּיל	עָרִים	שָׁלוֹשׁ
YHWH	which	your–land	in–midst–of	for–yourself	you–shall–set–apart	cities	three
H3068		H0776	H8432		H0914		H7969

לְרִשְׁתָּהּ׃	לְךָ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ
to–possess–it	to–you	is–giving	your–Elohim
H3423		H5414	H0430

Thou shalt separate three cities for thee in the midst of thy land, which the LORD thy God giveth thee to possess it.

3

גְּבוּל	אֶת־	וְשִׁלַּשְׁתָּ	הַדֶּרֶךְ	לְךָ	תָּכִין
territory–of	–	and–you–shall–divide–into–thirds	the–road	for–yourself	you–shall–prepare
H1366	H0853	H8027	H1870		

שָׁמָּה	לָנוּס	וְהָיָה	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יַנְחִילְךָ	אֲשֶׁר	אַרְצְךָ
there	to–flee	and–it–shall–be	your–Elohim	YHWH	shall–cause–you–to–inherit	which	your–land
H8033	H5127	H1961	H0430	H3068	H5157		H0776

רֹצֵחַ׃	כָּל־
manslayer	every–
H7523	H3605

Thou shalt prepare thee a way, and divide the coasts of thy land, which the LORD thy God giveth thee to inherit, into three parts, that every slayer may flee thither.

4

אֶת־	יַכֶּה	אֲשֶׁר	וָחָי	שָׁמָּה	יָנוּס	אֲשֶׁר־	הָרֹצֵחַ	דְּבַר	וְזֶה
–	strikes	who	and–live	there	shall–flee	who–	the–manslayer	is–word–of	and–this
H0853	H5221		H2425	H8033	H5127		H7523	H1697	H2088

שִׁלְשֹׁם׃	מִתְמֹל	לוֹ	שֹׂנֵא	לֹא־	וְהוּא	דַּעַת	בִּבְלִי־	רֵעֵהוּ
third–day	from–yesterday	him	hating	not–	and–he	knowledge	without–	his–neighbor
H8032	H8543		H8130	H3808	H1931	H1847	H1097	H7453

¶ And this [is] the case of the slayer, which shall flee thither, that he may live: Whoso killeth his neighbour ignorantly, whom he hated not in time past;

5

יָדוֹ	וְנִדְּחָה	עֵצִים	לַחְטֹב	בַּיַּעַר	רֵעֵהוּ	אֶת־	יָבֹא	וַאֲשֶׁר
his–hand	and–is–driven	trees	to–cut	into–the–forest	his–neighbor	–	goes	and–who
H3027	H5080	H6086	H2404		H7453	H0854	H0935	

אֶת־	וּמָצָא	הָעֵץ	מִן־	הַבַּרְזֶל	וְנָשַׁל	הָעֵץ	לִכְרֹת	בַּגַּרְזֶן
–	and–finds	the–wood	from–	the–iron	and–slips–off	the–tree	to–cut	with–the–axe
H0853	H4672	H6086		H1270	H5394	H6086	H3772	H1631

וָחָי׃	הָאֵלֶּה	הֶעָרִים־	אַחַת	אֶל־	יָנוּס	הוּא	וָמֵת	רֵעֵהוּ
and–live	the–these	the–cities–	one–of	to–	shall–flee	he	and–he–dies	his–neighbor
H2425	H0428		H0259	H0413	H5127	H1931	H4191	H7453

As when a man goeth into the wood with his neighbour to hew wood, and his hand fetcheth a stroke with the axe to cut down the tree, and the head slippeth from the helve, and lighteth upon his neighbour, that he die; he shall flee unto one of those cities, and live:

6

לְבָבוֹ	יֵחַם	כִּי־	הָרֹצֵחַ	אַחֲרֵי	הַדָּם	גֹּאֵל	יִרְדֹּף	פֶּן־
his-heart	is-hot	when-	the-manslayer	after	the-blood	avenger-of	pursues	lest-
H3824	H3179		H7523		H1818		H7291	H6435

אֵין	וְלוֹ	נָפֶשׁ	וְהִכָּהוּ	הַדֶּרֶךְ	יִרְבֶּה	כִּי־	וְהִשִּׂיגוֹ	
there-is-no	and-to-him	fatally	and-strikes-him	the-way	is-great	when-	and-overtakes-him	
H0369		H5315	H5221	H1870			H5381	

שִׁלְשֹׁם׃	מִתְמֹל	לוֹ	הוּא	שֹׂנֵא	לֹא	כִּי	מָוֶת	מִשְׁפַּט־
third-day	from-yesterday	him	he	hating	not	for	death	judgment-
H8032	H8543		H1931	H8130	H3808		H4194	H4941

Lest the avenger of the blood pursue the slayer, while his heart is hot, and overtake him, because the way is long, and slay him; whereas he [was] not worthy of death, inasmuch as he hated him not in time past.

7

תַּבְדִּיל	עָרִים	שָׁלֹשׁ	לֵאמֹר	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	כֵּן	עַל־
you-shall-set-apart	cities	three	saying	am-commanding-you	I	thus	upon-
H0914		H7969	H0559	H6680	H0595		

ס	לָךְ׃	
-	for-yourself	

Wherefore I command thee, saying, Thou shalt separate three cities for thee.

8

לַאֲבֹתֶיךָ	נִשְׁבַּע	כַּאֲשֶׁר	גְּבֻלְךָ	אֶת־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יַרְחִיב	וְאִם־
to-your-fathers	He-swore	as	your-territory	-	your-Elohim	YHWH	enlarges	and-if-
H0001	H7650		H1366	H0853	H0430	H3068	H7337	

לַאֲבֹתֶיךָ׃	לָתֵת	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	כָּל־	אֶת־	לְךָ	וְנָתַן
to-your-fathers	to-give	He-spoke	which	the-land	all-	-	to-you	and-gives
H0001	H5414	H1696		H0776	H3605	H0853		H5414

And if the LORD thy God enlarge thy coast, as he hath sworn unto thy fathers, and give thee all the land which he promised to give unto thy fathers;

9

אָנֹכִי	אֲשֶׁר	לַעֲשֹׂתָהּ	הַזֹּאת	הַמִּצְוָה	כָּל־	אֶת־	תִּשְׁמֹר	כִּי־
I	which	to-do-it	the-this	the-commandment	all-	-	you-keep	when-
H0595			H2063	H4687	H3605	H0853	H8104	

בִּדְרָכָיו	וְלָלֶכֶת	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	לְאַהֲבָה	הַיּוֹם	מְצַוְּךָ	
in-His-ways	and-to-walk	your-Elohim	YHWH	-	to-love	today	am-commanding-you	
H1870	H3212	H0430	H3068	H0853	H0157	H3117	H6680	

הַשָּׁלֹשׁ	עַל	עָרִים	שָׁלֹשׁ	עוֹד	לָךְ	וְיָסַפְתָּ	הַיָּמִים	כָּל־
the-three	to	cities	three	more	for-yourself	and-you-shall-add	the-days	all-
H7969			H7969	H5750		H3254	H3117	H3605

הָאֵלֶּה׃
the-these
H0428

If thou shalt keep all these commandments to do them, which I command thee this day, to love the LORD thy God, and to walk ever in his ways; then shalt thou add three cities more for thee, beside these three:

10

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	אַרְצְךָ	בְּקֶרֶב	נָקִי	דָּם	יִשָּׁפֵךְ	וְלֹא	
your-Elohim	YHWH	which	your-land	in-midst-of	innocent	blood	shall-be-shed	and-not	
H0430	H3068		H0776	H7130		H1818	H8210	H3808	

ס	דָּמִים׃	עָלֶיךָ	וְהָיָה	נַחֲלָה	לְךָ	נֹתֵן
-	bloodguilt	upon-you	and-shall-be	as-inheritance	to-you	is-giving
	H1818		H1961	H5159		H5414

That innocent blood be not shed in thy land, which the LORD thy God giveth thee [for] an inheritance, and [so] blood be upon thee.

11 וְכִי־ יִהְיֶה אִישׁ שֹׂנֵא לְרֵעֵהוּ וְאָרַב לוֹ וְקָם עָלָיו
and–if– is man hating his–neighbor and–lies–in–wait for–him and–rises against–him
H1961 H0376 H8130 H7453 H0693

וְהִכָּהוּ נֶפֶשׁ וָמֵת וְנָס אֶל־ אַחַת הֶעָרִים הָאֵל׃
and–strikes–him fatally and–he–dies and–flees to– one–of the–cities the–these
H5221 H5315 H4191 H5127 H0413 H0259 H0411

¶ But if any man hate his neighbour, and lie in wait for him, and rise up against him, and smite him mortally that he die, and fleeth into one of these cities:

12 וְשָׁלְחוּ זִקְנֵי עִירוֹ וְלָקְחוּ אֹתוֹ מִשָּׁם וְנָתְנוּ אֹתוֹ
and–shall–send elders–of his–city and–shall–take him from–there and–shall–give him
H7971 H2205 H3947 H0853 H8033 H5414 H0853

וָמֵת׃ הַדָּם גֹּאֵל בְּיַד
and–he–shall–die the–blood avenger–of into–hand–of
H4191 H1818 H3027

Then the elders of his city shall send and fetch him thence, and deliver him into the hand of the avenger of blood, that he may die.

13 לֹא־ תָחוֹס עֵינְךָ עָלָיו וּבִעַרְתָּ דַם־ הַנָּקִי מִיִּשְׂרָאֵל
not– shall–pity your–eye upon–him and–you–shall–purge blood– the–innocent from–Israel
H3808 H2347 H5869 H1818 H5355 H3478

וְטוֹב לָךְ׃ ס
and–good for–you –
H2896 H0

Thine eye shall not pity him, but thou shalt put away [the guilt of] innocent blood from Israel, that it may go well with thee.

14 לֹא תַסִּיג גְּבוּל רֵעֲךָ אֲשֶׁר גָּבְלוּ רִאשֹׁנִים
not you–shall–move boundary–of your–neighbor which marked–out former–ones
H3808 H5253 H1366 H7453 H0834 H1379 H7223

בְּנַחֲלָתְךָ אֲשֶׁר תִּנְחַל בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן
in–your–inheritance which you–shall–inherit in–the–land which YHWH your–Elohim is–giving
H5159 H0834 H5157 H0776 H0834 H3068 H0430 H5414

לְךָ׃ לְרִשְׁתָּהּ ס
to–you to–possess–it –
H3423 H0

¶ Thou shalt not remove thy neighbour's landmark, which they of old time have set in thine inheritance, which thou shalt inherit in the land that the LORD thy God giveth thee to possess it.

15 לֹא־ יָקוּם עֵד אֶחָד בְּאִישׁ לְכָל־ עָוֹן וּלְכָל־ חַטָּאת בְּכָל־
not– shall–rise witness one against–man for–any– iniquity or–for–any– sin in–any–
H3808 H5707 H0259 H0376 H3605 H5771 H3605 H2403 H3605

חֵטְא אֲשֶׁר יֶחֱטָא עַל־ פִּי שְׁנֵי עֵדִים אוֹ עַל־ פִּי שְׁנֵי עֵדִים
offense which he–may–offend upon– mouth–of two witnesses or upon– mouth–of two witnesses
H2399 H0834 H2398 H5921 H6310 H8147 H5707 H0176 H5921 H6310 H8147 H5707

יָקוּם דָּבָר׃ שְׁלֹשָׁה עֵדִים
shall–be–established matter three– witnesses
H6965 H1697 H7969 H5707

¶ One witness shall not rise up against a man for any iniquity, or for any sin, in any sin that he sinneth: at the mouth of two witnesses, or at the mouth of three witnesses, shall the matter be established.

16 כִּי־ יָקוּם עֵד־ חָמָס בְּאִישׁ לַעֲנוֹת בּוֹ סָרָה׃
if– rises witness– malicious against–man to–testify against–him falsehood
H5627 H0376 H2555 H5707

¶ If a false witness rise up against any man to testify against him [that which is] wrong;

17 וְעָמְדוּ שְׁנֵי־ הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־ לָהֶם הָרִיב לִפְנֵי יְהוָה לִפְנֵי הַכֹּהֲנִים וְהַשֹּׁפְטִים אֲשֶׁר יִהְיוּ בַּיָּמִים הָהֵם׃
and–shall-stand two– the–men who– to–them is-the–dispute before YHWH before the–priests and–the–judges who shall-be in–the–days the–those
H5975 H8147 H0376 H1992 H7379 H6440 H3068 H6440 H3548 H8199 H1961 H3117 H1992

Then both the men, between whom the controversy [is], shall stand before the LORD, before the priests and the judges, which shall be in those days;

18 וְדָרְשׁוּ הַשֹּׁפְטִים הֵיטֵב וְהִנֵּה עֵד־ שֶׁקֶר עָנָה שֶׁקֶר בְּאָחִיו׃
and–shall-investigate the–judges thoroughly and–behold witness– false falsely he-testified against–his–brother
H1875 H8199 H3190 H2009 H5707 H8267 H8267 H0251

And the judges shall make diligent inquisition: and, behold, [if] the witness [be] a false witness, [and] hath testified falsely against his brother;

19 וַעֲשִׂיתֶם לּוֹ כַּאֲשֶׁר זָמַם לַעֲשׂוֹת לְאָחִיו וּבִעַרְתָּ הָרָע מִקִּרְבֶּךָ׃
and–you-shall-do to–him as he-schemed to–do to–his–brother and–you-shall-purge the–evil from–your–midst
H2161 H0251 H7451 H7130

Then shall ye do unto him, as he had thought to have done unto his brother: so shalt thou put the evil away from among you.

20 וְהַנִּשְׁאָרִים יִשְׁמְעוּ וְיִרָאוּ וְלֹא־ יֹסִפוּ עוֹד לַעֲשׂוֹת כַּדָּבָר הַזֶּה הָרָע בְּקִרְבֶּךָ׃
and–the–remaining-ones shall-hear and–shall-fear and–not– they-shall-continue again to–do like–the–thing the–this the–evil in–your–midst
H7604 H8085 H3372 H3808 H3254 H5750 H7130 H2088 H7451 H1697

And those which remain shall hear, and fear, and shall henceforth commit no more any such evil among you.

21 וְלֹא תָחוֹס עֵינֶךָ נֶפֶשׁ בְּנֶפֶשׁ עַיִן בְּעַיִן שֵׁן בְּשֵׁן יָד בְּיָד רֶגֶל בְּרָגֶל׃ ס
and–not shall-pity your–eye life for–life eye for–eye tooth for–tooth hand for–hand foot for–foot –
H3808 H2347 H5315 H5315 H5869 H5869 H8127 H8127 H3027 H3027 H7272 H7272

And thine eye shall not pity; [but] life [shall go] for life, eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot.

Chapter 20

1 כִּי־ תֵצֵא לַמִּלְחָמָה עַל־ אֹיְבֶיךָ וְרָאִיתָ וְרָכֶב סוּס
when– you-go-out to-the–battle against– your–enemies and–you-see and–chariot horse
H3318 H4421 H0341 H7200 H7393

וְעָם רַב מִמְּךָ לֹא תִירָא מֵהֶם כִּי־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
than–you not you-shall-fear from–them for– YHWH your–Elohim
H3808 H3372 H1992 H3068 H0430

עִמָּךְ הַמַּעַלְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
is-with–you the–One-who-brought-you-up from–land-of Egypt
H5927 H0776 H4714

When thou goest out to battle against thine enemies, and seest horses, and chariots, [and] a people more than thou, be not afraid of them: for the LORD thy God [is] with thee, which brought thee up out of the land of Egypt.

2 וְהָיָה כְּקָרַבְכֶם אֶל־ הַמִּלְחָמָה וְנִגַּשׁ הַכֹּהֵן
and–it-shall-be when–you-draw-near to– the–battle and–shall-approach the–priest
H1961 H7126 H0413 H4421 H5066 H3548

וְדִבֶּר אֶל־ הָעָם׃
and–shall-speak to– the–people
H1696 H0413

And it shall be, when ye are come nigh unto the battle, that the priest shall approach and speak unto the people,

3 וְאָמַר שְׁמַע יִשְׂרָאֵל אַתֶּם קְרֵבִים הַיּוֹם לַמִּלְחָמָה
and–he-shall-say hear Israel you are-drawing-near today to–the–battle
H0559 H8085 H3478 H0413 H7131 H3117 H4421

עַל־ אֹיְבֵיכֶם אַל־ יֵרַךְ לְבַבְכֶם אַל־ תִּירְאוּ וְאַל־
against– your–enemies not– let-be-faint your–hearts not– you-shall-fear and–not–
H0408 H3372 H0408 H3824 H7401 H0408 H0341 H0408

תַּעַרְצוּ מִפְּנֵיהֶם׃ וְאַל־ תַּחְפְּזוּ
you-shall-be-terrified from–before-them and–not– you-shall-be-in-haste
H6206 H6440 H0408 H2648

And shall say unto them, Hear, O Israel, ye approach this day unto battle against your enemies: let not your hearts faint, fear not, and do not tremble, neither be ye terrified because of them;

4 כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הַהֹלֵךְ עִמָּכֶם לְהִלָּחֵם לָכֶם עִם־ אֹיְבֵיכֶם
for YHWH your–Elohim the–One-going with–you to–fight for–you with– your–enemies
H3068 H0430 H1980 H6440 H3467 H0853 H0341

לְהוֹשִׁיעַ אֶתְכֶם׃
to–save you
H3467 H0853

For the LORD your God [is] he that goeth with you, to fight for you against your enemies, to save you.

5 וְדִבְּרוּ֙ הַשֹּׁטְרִ֔ים אֶל־הָעָ֖ם לֵאמֹ֑ר מִי־הָאִ֣ישׁ אֲשֶׁר־בָּנָ֗ה וְלֹ֤א חֲנָכוֹ֙ חָדָ֣שׁ בָּ֔יִת־ פֶּן־ יָמוּת֙ בַּמִּלְחָמָ֔ה וְאִ֥ישׁ אַחֵ֖ר יַחְנְכֶֽנּוּ׃
and–shall-speak the–officers to– the–people saying who– is-the–man who has-built
H1696 H7860 H0413 H0559 H4310 H0376 H1129
lest– house– new has-dedicated-it and–not and–let-him-return to–his–house let-him-go
H6435 H2319 H2596 H3808 H7725 H3212
shall-dedicate-it another and–man in–the–battle he-dies
H2596 H0312 H0376 H4421 H4191

¶ And the officers shall speak unto the people, saying, What man [is there] that hath built a new house, and hath not dedicated it? let him go and return to his house, lest he die in the battle, and another man dedicate it.

6 יֵלֵ֣ךְ וְחִלְּלוֹ֙ וְלֹ֣א כֶרֶ֔ם נָטַ֖ע אֲשֶׁר־הָאִ֣ישׁ וּמִי־ אַחֵ֑ר וְאִ֥ישׁ בַּמִּלְחָמָ֖ה יָמ֥וּת פֶּן־ לְבֵיתֹ֖ו וְיָשָׁ֥ב יְחַלְּלֶֽנּוּ׃
let-him-go has-used-its-fruit and–not vineyard has-planted who– is-the–man and–who– another and–man in–the–battle he-dies lest– to–his–house and–let-him-return shall-use-its-fruit
H3212 H3808 H3754 H5193 H0376 H4310 H0312 H0376 H4421 H4191 H6435 H7725

And what man [is he] that hath planted a vineyard, and hath not [yet] eaten of it? let him [also] go and return unto his house, lest he die in the battle, and another man eat of it.

7 יֵלֵ֣ךְ וְלָקְחָ֔הּ וְלֹ֣א אִשָּׁ֔ה אֵרַ֖שׂ אֲשֶׁר־הָאִ֣ישׁ וּמִי־ אַחֵ֑ר וְאִ֥ישׁ בַּמִּלְחָמָ֖ה יָמ֥וּת פֶּן־ לְבֵיתֹ֖ו וְיָשָׁ֥ב יִקָּחֶֽנָּה׃
let-him-go has-taken-her and–not woman has-betrothed who– is-the–man and–who– another and–man in–the–battle he-dies lest– to–his–house and–let-him-return shall-take-her
H3212 H3947 H3808 H0802 H0781 H0376 H4310 H0312 H0376 H4421 H4191 H6435 H7725 H3947

And what man [is there] that hath betrothed a wife, and hath not taken her? let him go and return unto his house, lest he die in the battle, and another man take her.

8 וְיָסְפ֣וּ הַשֹּׁטְרִ֔ים לְדַבֵּ֖ר אֶל־הָעָ֑ם וְאָמְר֗וּ מִי־הָאִ֤ישׁ הַיָּרֵא֙ וְרַ֣ךְ הַלֵּבָ֔ב יֵלֵ֖ךְ וְיָשָׁ֣ב לְבֵיתֹ֑ו וְלֹ֥א יִמַּ֖ס אֶת־ לֵבַ֥ב אֶחָ֖יו כְּלִבָּֽבוֹ׃
and–shall-continue the–officers to–speak to– the–people and–shall-say who– is-the–man the–fearful and–faint the–heart let-him-go and–let-him-return to–his–house and–not let-melt –
H3254 H7860 H1696 H0413 H5971 H0559 H4310 H0376 H3373 H7390 H3824 H3212 H7725 H1004 H3808 H4549 H0853
heart-of his-brothers like–his–heart
H3824 H0251 H3824

And the officers shall speak further unto the people, and they shall say, What man [is there that is] fearful and faint-hearted? let him go and return unto his house, lest his brethren's heart faint as well as his heart.

9 וְהָיָה֙ כְּכַלּ֣וֹת הַשֹּׁטְרִ֔ים לְדַבֵּ֖ר אֶל־הָעָ֑ם וּפָקְד֗וּ שָׂרֵ֤י צְבָאוֹת֙ בְּרֹ֣אשׁ הָעָ֔ם׃ ס
and–it-shall-be when–finish the–officers to–speak to– and–they-shall-appoint commanders-of armies at–head-of the–people –
H1961 H3615 H7860 H1696 H0413 H6485 H8269 H6635 H5971

And it shall be, when the officers have made an end of speaking unto the people, that they shall make captains of the armies to lead the people.

10 כִּי־ תִקְרַב אֶל־ עִיר לְהִלָּחֶם עָלֶיהָ וְקָרָאתָ אֵלֶיהָ לְשָׁלוֹם׃
when– you-draw-near to– city to-fight against–it and–you-shall-call to–it for–peace
H7126 H0413 H5892 H3898 H7965

¶ When thou comest nigh unto a city to fight against it, then proclaim peace unto it.

11 וְהָיָה אִם־ שָׁלוֹם תַּעֲנְךָ וּפָתְחָה לָךְ וְהָיָה כָּל־
and–it-shall-be if– peace it-answers–you and–it-opens to–you and–it-shall-be all–
H1961 H7965 H6030 H6605 H1961 H3605

הָעָם הַנִּמְצָא־ בָּהּ יִהְיוּ לְךָ לָמַס וַעֲבָדוּךָ׃
the–people the–found– in–it they-shall-be to–you for–forced-labor and–they-shall-serve–you
H5971 H4672 H1961 H5647

And it shall be, if it make thee answer of peace, and open unto thee, then it shall be, [that] all the people [that is] found therein shall be tributaries unto thee, and they shall serve thee.

12 וְאִם־ לֹא תַשְׁלִים עִמָּךְ וְעָשְׂתָה עִמְּךָ מִלְחָמָה וְצַרְתָּ
and–if– not it-makes-peace with–you and–it-makes with–you war
H3808 H6605 H5973 H6213 H4421

עָלֶיהָ׃
against–it
H5892

And if it will make no peace with thee, but will make war against thee, then thou shalt besiege it:

13 וּנְתָנָהּ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּיָדֶךָ וְהִכִּיתָ אֶת־ כָּל־ זְכוּרָהּ
and–gives-it YHWH your–Elohim into–your–hand and–you-shall-strike –– all– its–males
H5414 H3068 H0430 H3027 H5221 H0853 H3605 H2138

לְפִי־ חָרֶב׃
by–edge–of– sword
H6310 H2719

And when the LORD thy God hath delivered it into thine hands, thou shalt smite every male thereof with the edge of the sword:

14 רַק הַנָּשִׁים וְהַטַּף וְהַבְּהֵמָה וְכֹל֙ אֲשֶׁר יִהְיֶה בָּעִיר
only the–women and–the–children and–the–livestock and–all which shall-be in–the–city
H7535 H0802 H2945 H0929 H3605 H1961

כָּל־ שְׁלָלָהּ תָּבֹז לָךְ וְאָכַלְתָּ אֶת־ שְׁלַל אֹיְבֶיךָ
all– its-spoil you-shall-plunder for–yourself and–you-shall-eat –– spoil-of your–enemies
H3605 H7998 H0962 H3898 H0398 H0853 H7998 H0341

אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָךְ׃
which has-given YHWH your–Elohim to–you
H5414 H3068 H0430

But the women, and the little ones, and the cattle, and all that is in the city, [even] all the spoil thereof, shalt thou take unto thyself; and thou shalt eat the spoil of thine enemies, which the LORD thy God hath given thee.

15 כֵּן תַּעֲשֶׂה לְכָל־ הֶעָרִים הָרְחֹקֹת מִמְּךָ מְאֹד אֲשֶׁר לֹא־
thus you-shall-do to–all– the–cities the–far from–you very which not–
H3651 H6213 H3605 H5892 H7350 H4480 H3966 H3739 H3808

מֵעָרֵי הַגּוֹיִם־ הָאֵלֶּה הֵנָּה׃
from–cities–of the–nations– the–these they–are
H5892 H1471 H2007

Thus shalt thou do unto all the cities [which are] very far off from thee, which [are] not of the cities of these nations.

16 רַ֚ק מֵעָרֵ֣י הָעַמִּ֔ים הָאֵ֖לֶּה אֲשֶׁ֣ר יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֑יךָ נֹתֵ֥ן לְךָ֛
only from-cities-of the-peoples the-these which YHWH your-Elohim is-giving to-you
H7535 H5159 H0428 H0853 H3068 H0430 H5414

נְשָׁמָ֖ה כָּל־ תְּחַיֶּ֥ה לֹֽא׃ נַחֲלָ֔ה
breath any- you-shall-let-live not as-inheritance
H5397 H3605 H2421 H3808 H5159

But of the cities of these people, which the LORD thy God doth give thee [for] an inheritance, thou shalt save alive nothing that breatheth:

17 כִּ֣י־ הַחֲרֵ֤ם תַּחֲרִימֵם֙ הַחִתִּ֣י וְהָאֱמֹרִ֔י
but- utterly-destroying you-shall-utterly-destroy-them the-Hittite and-the-Amorite
H0567 H2850

כַּאֲשֶׁ֣ר וְהַיְבוּסִ֑י הַחִוִּ֣י וְהַפְּרִזִּ֖י הַכְּנַעֲנִ֛י יְהוָ֥ה צִוָּ֖ךְ
as and-the-Jebusite the-Hivite and-the-Perizzite the-Canaanite YHWH has-commanded-you
H2983 H2340 H6522 H3068 H6680

אֱלֹהֶֽיךָ׃
your-Elohim
H0430

But thou shalt utterly destroy them; [namely], the Hittites, and the Amorites, the Canaanites, and the Perizzites, the Hivites, and the Jebusites; as the LORD thy God hath commanded thee:

18 לְמַ֗עַן לֹא־ יְלַמְּדוּ֙ אֶתְכֶ֔ם לַעֲשׂ֖וֹת כְּכֹ֣ל תּוֹעֲבֹתָ֑ם אֲשֶׁ֥ר
in-order-that not- they-shall-teach you to-do like-all their-abominations which
H4616 H3808 H3925 H0853 H6213 H3605 H8441 H0834

עָשׂ֥וּ לֵֽאלֹהֵיהֶ֖ם וַחֲטָאתֶ֣ם לַיהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֔ם׃ ס
they-have-done for-their-gods and-you-shall-sin against-YHWH your-Elohim –
H6213 H0430 H2398 H3068 H0430

That they teach you not to do after all their abominations, which they have done unto their gods; so should ye sin against the LORD your God.

19 כִּֽי־ תָצ֤וּר אֶל־ עִיר֙ יָמִ֣ים רַבִּ֔ים לְהִלָּחֶם֙ עָלֶ֔יהָ לְתָפְשָׂ֖הּ לֹא־
when- you-besiege – city days many to-fight against-it to-capture-it not-
H0413 H5892 H3117 H7843 H3772 H6086 H0853 H7843

תַשְׁחִ֣ית אֶת־ עֵצָ֗הּ לִנְדַּ֤ח עָלָיו֙ גַּרְזֶ֔ן כִּ֚י מִמֶּ֣נּוּ תֹאכֵ֔ל
you-shall-destroy – its-tree to-swing against-it axe for from-it you-shall-eat
H7843 H0853 H6086 H5080 H5892 H1631 H3588 H0398

מִפָּנֶ֖יךָ לָבֹ֑א הַשָּׂדֶ֣ה עֵ֔ץ הָאָדָ֖ם כִּ֥י תִכְרֹ֛ת לֹ֥א וְאֹת֖וֹ
from-before-you to-come the-field tree-of the-man for you-shall-cut-down not and-it
H6440 H0935 H7704 H6086 H0120 H3588 H3772 H3808 H0853

בַּמָּצֽוֹר׃
in-the-siege
H4692

¶ When thou shalt besiege a city a long time, in making war against it to take it, thou shalt not destroy the trees thereof by forcing an axe against them: for thou mayest eat of them, and thou shalt not cut them down (for the tree of the field [is] man's [life]) to employ [them] in the siege:

תַּשְׁחִית אֹתוֹ הוּא מַאֲכָל עֵץ לֹא־ כִּי־ תֵדַע אֲשֶׁר־ עֵץ רַק 20
you-shall-destroy it it-is food tree-of not– that– you-know which– tree only
H7843 H0853 H1931 H3978 H6086 H3808 H3045 H6086 H7535

הוּא אֲשֶׁר־ הָעִיר עַל־ מָצוֹר וּבָנִיתָ וְכָרַתָּ
it which– the–city against– siege-works and–you-shall-build and–you-shall-cut-down
H1931 H4692 H1129 H3772

פ רִדְתָּהּ׃ עַד מִלְחָמָה עִמְּךָ עֹשָׂה
– its–fall until war with–you is-making
H3381 H5704 H4421

Only the trees which thou knowest that they [be] not trees for meat, thou shalt destroy and cut them down; and thou shalt build bulwarks against the city that maketh war with thee, until it be subdued.

Chapter 21

לְךָ נֹתֵן אֱלֹהֶיךָ יְהוָה אֲשֶׁר בָּאֲדָמָה חָלָל יִמָּצֵא כִּי־ 1
to–you gives your–Elohim YHWH which in–the–land slain-one is-found if–
H5414 H0430 H3068 H0127 H4672

הֻכָּהוּ׃ מִי נוֹדַע לֹא בַשָּׂדֶה נֹפֵל לְרִשְׁתָּהּ
struck–him who is-known not in–the–field fallen to–possess–it
H5221 H4310 H3045 H3808 H5307 H3423

If [one] be found slain in the land which the LORD thy God giveth thee to possess it, lying in the field, [and] it be not known who hath slain him:

אֲשֶׁר הֶעָרִים אֶל־ וּמָדְדוּ וְשֹׁפְטֶיךָ זְקֵנֶיךָ וְיָצְאוּ 2
which the–cities to– and–they-shall-measure and–your–judges your–elders and–shall-go-out
H0413 H4058 H8199 H2205 H3318

סְבִיבֹת הֶחָלָל׃
surround the–slain-one
H5439

Then thy elders and thy judges shall come forth, and they shall measure unto the cities which [are] round about him that is slain:

הָעִיר זִקְנֵי וְלָקְחוּ הֶחָלָל אֶל־ הַקְּרֹבָה הָעִיר וְהָיָה 3
the–city elders-of and–shall-take the–slain-one to– the–nearest the–city and–it-shall-be
H2205 H3947 H0413 H7138 H1961

מָשְׁכָה לֹא־ אֲשֶׁר בָּהּ עֻבַּד לֹא־ אֲשֶׁר בָּקָר עֶגְלַת הַהִוא
has-pulled not– which with–it has-been-worked not– which cattle heifer-of that
H4900 H3808 H5647 H3808 H1241 H1931

בְּעֹל׃
in–yoke
H5923

And it shall be, [that] the city [which is] next unto the slain man, even the elders of that city shall take an heifer, which hath not been wrought with, [and] which hath not drawn in the yoke;

4

אֵיתָן	נַחַל	אֶל־	הָעֶגְלָה	אֶת־	הַהוּא	הָעִיר	זִקְנֵי	וְהוֹרִדוּ
ever-flowing	valley-of	to–	the–heifer	–	that	the–city	elders-of	and–shall-bring-down
H0386		H0413		H0853	H1931		H2205	H3381

אֶת־	שָׁם	וְעָרְפוּ־		יִזָּרֵעַ	וְלֹא	בּוֹ	יֵעָבֵד	לֹא־	אֲשֶׁר
–	there	and–they-shall-break-neck–		is-sown	and–not	in–it	is-worked	not–	which
H0853	H8033	H6202		H2232	H3808		H5647	H3808	

בַּנָּחַל׃	הָעֶגְלָה
in–the–valley	the–heifer

And the elders of that city shall bring down the heifer unto a rough valley, which is neither eared nor sown, and shall strike off the heifer's neck there in the valley:

5

יְהוָה	בָּחַר	בָּם	כִּי	לֵוִי	בְּנֵי	הַכֹּהֲנִים	וְנִגְּשׁוּ
YHWH	has-chosen	in–them	for–	Levi	sons-of	the–priests	and–shall-approach
H3068	H0977			H3878		H3548	H5066

יִהְיֶה	פִּיהֶם	וְעַל־	יְהוָה	בְּשֵׁם	וּלְבָרֵךְ	לְשָׁרְתוֹ	אֱלֹהֶיךָ
shall-be	their–mouth	and–upon–	YHWH	in–name-of	and–to–bless	to–serve–Him	your–Elohim
H1961	H6310		H3068	H8034	H1288	H8334	H0430

נָגַע׃	וְכָל־	רִיב	כָּל־
affliction	and–every–	dispute	every–
H5061	H3605	H7379	H3605

And the priests the sons of Levi shall come near; for them the LORD thy God hath chosen to minister unto him, and to bless in the name of the LORD; and by their word shall every controversy and every stroke be [tried:]

6

אֶת־	יִרְחֲצוּ	הֶחָלָל	אֶל־	הַקְּרֹבִים	הַהוּא	הָעִיר	זִקְנֵי	וְכֹל
–	shall-wash	the–slain-one	to–	the–near	that	the–city	elders-of	and–all
H0853	H7364		H0413	H7138	H1931		H2205	H3605

בַּנָּחַל׃	הָעֲרוּפָה	הָעֶגְלָה	עַל־	יְדֵיהֶם
in–the–valley	the–neck-broken	the–heifer	over–	their–hands
	H6202			H3027

And all the elders of that city, [that are] next unto the slain [man], shall wash their hands over the heifer that is beheaded in the valley:

7

אֶת־	)שָׁפְכוּ(	]שפכה[	לֹא	יָדֵינוּ	וְאָמְרוּ	וְעָנוּ	
–	(have-shed)	[have-shed]	not	our–hands	and–they-shall-say	and–they-shall-answer	
H0853	H8210	H8210	H3808	H3027	H0559		

רָאוּ׃	לֹא	וְעֵינֵינוּ	הַזֶּה	הַדָּם
have-seen	not	and–our–eyes	the–this	the–blood
H7200	H3808		H2088	H1818

And they shall answer and say, Our hands have not shed this blood, neither have our eyes seen [it].

8

תֵּתֵּן	וְאַל־	יְהוָה	פָּדִיתָ	אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל	לְעַמְּךָ	כַּפֵּר	
give	and–not–	YHWH	You–have-redeemed	whom–	Israel	for–your–people	atone	
H5414	H0408	H3068	H6299		H3478			

הַדָּם׃	לָהֶם	וְנִכַּפֶּר	יִשְׂרָאֵל	עַמְּךָ	בְּקֶרֶב	נָקִי	דַּם
the–blood	for–them	and–shall-be-atoned	Israel	your–people	in–midst-of	innocent	blood-of
H1818	H1992		H3478		H7130		H1818

Be merciful, O LORD, unto thy people Israel, whom thou hast redeemed, and lay not innocent blood unto thy people of Israel's charge. And the blood shall be forgiven them.

הַיָּשָׁר	תַּעֲשֶׂה	כִּי־	מִקִּרְבֶּךָ	הַנָּקִי	הַדָּם	תְּבַעֵר	וְאַתָּה	9
the–right	you-shall-do	for–	from–your–midst	the–innocent	the–blood	shall-purge	and–you	
H3477			H7130		H1818			

	סְ	יְהוָה׃	בְּעֵינֵי
	¶	YHWH	in–eyes–of
		H3068	

So shalt thou put away the [guilt of] innocent blood from among you, when thou shalt do [that which is] right in the sight of the LORD.

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּנְתָנוֹ	אֹיְבֶיךָ	עַל־	לַמִּלְחָמָה	תֵּצֵא	כִּי־	10
your–Elohim	YHWH	and–gives–him	your–enemies	against–	to–the–battle	you-go-out	when–	
H0430	H3068	H5414	H0341		H4421	H3318		

שְׁבִיוֹ׃	וְשָׁבִיתָ	בְיָדֶךָ
his–captives	and–you-take-captive	into–your–hand
	H7617	H3027

¶ When thou goest forth to war against thine enemies, and the LORD thy God hath delivered them into thine hands, and thou hast taken them captive,

בָּהּ	וְחָשַׁקְתָּ	תֹּאַר	יְפַת־	אִשַּׁת	בַּשִּׁבְיָה	וְרָאִיתָ	11
in–her	and–you-desire	form	beautiful–	woman-of	among–the–captives	and–you-see	
		H8389	H3303	H0802	H7633	H7200	

לְאִשָּׁה׃	לְךָ	וְלָקַחְתָּ
as–wife	for–yourself	and–you-take
H0802		H3947

And seest among the captives a beautiful woman, and hast a desire unto her, that thou wouldest have her to thy wife;

רֹאשָׁהּ	אֶת־	וְגִלְּחָה	בֵיתֶךָ	תּוֹךְ	אֶל־	וַהֲבֵאתָהּ	12
her–head	–	and–she-shall-shave	your–house	midst-of	to–	and–you-bring–her	
	H0853	H1548		H8432	H0413	H0935	

צִפָּרְנֶיהָ׃	אֶת־	וְעָשְׂתָה
her–nails	–	and–she-shall-do
H6856	H0853	

Then thou shalt bring her home to thine house; and she shall shave her head, and pare her nails;

וְיָשְׁבָה	מֵעָלֶיהָ	שִׁבְיָהּ	שִׂמְלַת	אֶת־	וְהֵסִירָה		13
and–she-shall-dwell	from–upon–her	her–captivity	garment-of	–	and–she-shall-remove		
H3427		H7633	H8071	H0853	H5493		

יָמִים	יֶרַח	אִמָּהּ	וְאֶת־	אָבִיהָ	אֶת־	וּבָכְתָה	בְּבֵיתֶךָ
days	month-of	her–mother	and–	her–father	–	and–she-shall-weep	in–your–house
H3117	H3391	H0517	H0853	H0001	H0853	H1058	

לְךָ	וְהָיְתָה	וּבְעַלְתָּהּ	אֵלֶיהָ	תָּבוֹא	כֵּן	וְאַחַר	
for–you	and–she-shall-be	and–you-shall-marry–her	to–her	you-shall-come	thus	and–after	
	H1961	H1166	H0413	H0935			

לְאִשָּׁה׃
as–wife
H0802

And she shall put the raiment of her captivity from off her, and shall remain in thine house, and bewail her father and her mother a full month: and after that thou shalt go in unto her, and be her husband, and she shall be thy wife.

14 וְהָיָה אִם־ לֹא חָפַצְתָּ בָּהּ וְשִׁלַּחְתָּהּ לְנַפְשָׁהּ
and–it-shall-be if– not you-delight in–her and–you-shall-send–her to–her–desire
H1961 H3808 H7971 H5315

וּמָכֹר לֹא־ תִמְכְּרֶנָּה בַּכֶּסֶף לֹא־ תִתְעַמֶּר בָּהּ תַּחַת
and–selling not– H3808 you-shall-sell–her for–the–silver H3701 not– H3808 you-shall-treat-as-slave in–her because
H4376 H4376

אֲשֶׁר עִנִּיתָהּ׃ ס
that you-have-humbled–her ¶

And it shall be, if thou have no delight in her, then thou shalt let her go whither she will; but thou shalt not sell her at all for money, thou shalt not make merchandise of her, because thou hast humbled her.

15 כִּי־ תִהְיֶיןָ לְאִישׁ שְׁתֵּי נָשִׁים הָאַחַת אֲהוּבָה וְהָאַחַת שְׂנוּאָה
if– belong to–a-man two wives the–one loved and–the–one hated
H1961 H0376 H8147 H0802 H0259 H0157 H0259 H8130

וְיָלְדוּ־ לוֹ בָנִים הָאֲהוּבָה וְהַשְּׂנוּאָה וְהָיָה הַבֵּן הַבְּכוֹר
and–they-bear– for–him sons the–loved and–the–hated and–is the–son the–firstborn
H3205 H1060 H1961 H8130 H0157

לַשְּׂנִיאָה׃
to–the–hated
H8146

¶ If a man have two wives, one beloved, and another hated, and they have born him children, [both] the beloved and the hated; and [if] the firstborn son be hers that was hated:

16 וְהָיָה בְיוֹם הַנְחִילוֹ אֶת־ בָּנָיו אֵת־ אֲשֶׁר־ יִהְיֶה
and–it-shall-be in–day-of his-causing-to-inherit –– his–sons – that–which– shall-be
H1961 H3117 H5157 H0853 H0853 H0853 H1961

לְבֶן־ הָאֲהוּבָה עַל־ פְּנֵי בֶן־ הַבְּכֹר׃ לֹא יוּכַל לְבַכֵּר אֶת־ בֶּן־
to–treat-as-firstborn –– son-of– the–loved over– face-of son-of– H1069 H0853 H1060 H5921 H6440 H1121
H1069 H3201 H3808 H0853 H0157

הַשְּׂנוּאָה׃ הַבְּכֹר׃
the–hated the–firstborn
H8130 H1060

Then it shall be, when he maketh his sons to inherit [that] which he hath, [that] he may not make the son of the beloved firstborn before the son of the hated, [which is indeed] the firstborn:

17 כִּי־ אֶת־ הַבְּכֹר בֶּן־ הַשְּׂנוּאָה יַכִּיר לָתֵת לוֹ
for– –– the–firstborn son-of– the–hated he-shall-acknowledge to–give to–him
H1060 H0853 H1060 H1121 H8130 H5414

פִּי שְׁנַיִם בְּכָל אֲשֶׁר־ יִמָּצֵא לוֹ כִּי־ הוּא רֵאשִׁית אֹנוֹ
portion-of two in–all which– is-found to–him for– he beginning-of his–strength
H6310 H8147 H3605 H4672 H1931 H7225 H0202

לוֹ מִשְׁפַּט הַבְּכֹרָה׃ ס
to–him right-of the–birthright ¶
H4941 H1062

But he shall acknowledge the son of the hated [for] the firstborn, by giving him a double portion of all that he hath: for he [is] the beginning of his strength; the right of the firstborn [is] his.

18 כִּי־ יִהְיֶה לְאִישׁ בֵּן סוֹרֵר וּמוֹרֶה אֵינֶנּוּ שֹׁמֵעַ בְּקוֹל
to–voice-of heeding not–he and–rebellious stubborn son to–a–man belongs if–
H8085 H0369 H4784 H5637 H0376 H1961

אָבִיו וּבְקוֹל אִמּוֹ וְיִסְּרוּ אֹתוֹ וְלֹא יִשְׁמַע אֲלֵיהֶם׃
his–father and–to–voice-of his–mother and–they-discipline him and–not he-heeds to–them
H0001 H0517 H0853 H3808 H8085 H0413

¶ If a man have a stubborn and rebellious son, which will not obey the voice of his father, or the voice of his mother, and [that], when they have chastened him, will not hearken unto them:

19 אֶל־ אֹתוֹ וְהוֹצִיאוּ וְאִמּוֹ אָבִיו בּוֹ וְתָפְשׂוּ
to– him and–they-shall-bring-out and–his–mother his–father in–him and–shall-seize
H0413 H0853 H3318 H0517 H0001 H8610

זִקְנֵי עִירוֹ וְאֶל־ שַׁעַר מְקוֹמוֹ׃
elders-of his–city and–to– gate-of his–place
H2205 H0413 H8179 H4725

Then shall his father and his mother lay hold on him, and bring him out unto the elders of his city, and unto the gate of his place;

20 וְאָמְרוּ אֶל־ זִקְנֵי עִירוֹ בְּנֵנוּ זֶה סוֹרֵר וּמוֹרֶה אֵינֶנּוּ
and–they-shall-say to– elders-of his–city our–son this stubborn and–rebellious not–he
H0559 H0413 H2205 H4725 H2088 H5637 H4784 H0369

שֹׁמֵעַ בְּקֹלֵנוּ זוֹלֵל וְסֹבֵא׃
heeding to–our–voice glutton and–drunkard
H8085 H5435

And they shall say unto the elders of his city, This our son [is] stubborn and rebellious, he will not obey our voice; [he is] a glutton, and a drunkard.

21 וּרְגָמֻהוּ כָּל־ אַנְשֵׁי עִירוֹ בָּאֲבָנִים וָמֵת
and–shall-stone–him all– men-of his–city with–the–stones and–he-shall-die
H7275 H3605 H0376 H5892 H0068 H4191

וּבִעַרְתָּ הָרָע מִקִּרְבֶּךָ כָּל־ יִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וְיִרָאוּ׃ ס
and–you-shall-purge the–evil from–your–midst and–all– Israel shall-hear and–shall-fear ¶
H7451 H7130 H3605 H3478 H8085 H3372

And all the men of his city shall stone him with stones, that he die: so shalt thou put evil away from among you; and all Israel shall hear, and fear.

22 וְכִי־ יִהְיֶה בְּאִישׁ חֵטְא מִשְׁפַּט־ מָוֶת וְהוּמָת וְתָלִיתָ
and–if– is in–a–man sin-of judgment-of– death and–he-is-put-to-death and–you-hang
H1961 H0376 H2399 H4941 H4194 H4191 H8518

אֹתוֹ עַל־ עֵץ׃
him upon– tree
H0853 H6086

¶ And if a man have committed a sin worthy of death, and he be to be put to death, and thou hang him on a tree:

תִּקְבְּרֶנּוּ	קָבוֹר	כִּי־	הָעֵץ	עַל־	נִבְלָתוֹ	תָּלִין		לֹא־	23
you-shall-bury–him	burying	for–	the–tree	upon–	his–corpse	shall-remain-overnight		not–	
H6912	H6912		H6086		H5038			H3808	

אֶת־	תְּטַמֵּא	וְלֹא	תָלוּי	אֱלֹהִים	קִלְלַת	כִּי־	הַהוּא	בַּיּוֹם
–	you-shall-defile	and–not	is–hanged	Elohim	curse-of	for–	that	on–the–day
H0853		H3808	H8518	H0430	H7045		H1931	H3117

ס	נַחֲלָה׃	לְךָ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	אַדְמָתְךָ
¶	as–inheritance	to–you	gives	your–Elohim	YHWH	which	your–land
	H5159		H5414	H0430	H3068		H0127

His body shall not remain all night upon the tree, but thou shalt in any wise bury him that day; (for he that is hanged [is] accursed of God;) that thy land be not defiled, which the LORD thy God giveth thee [for] an inheritance.

Chapter 22

גְּדֻחִים	שֵׂיוֹ	אֶת־	אוֹ	אָחִיךָ	שׁוֹר	אֶת־	תִּרְאֶה	לֹא־	1
driven-away	his–sheep	–	or	your–brother	ox-of	–	you-shall-see	not–	
H5080	H7716	H0853		H0251	H7794	H0853	H7200	H3808	

לְאָחִיךָ׃	תְּשִׁיבֵם	הָשֵׁב	מֵהֶם	וְהִתְעַלַּמְתָּ
to–your–brother	you-shall-return–them	returning	from–them	and–you-hide-yourself
H0251	H7725	H7725	H1992	H5956

Thou shalt not see thy brother's ox or his sheep go astray, and hide thyself from them: thou shalt in any case bring them again unto thy brother.

וַאֲסַפְתּוֹ	יְדַעְתּוֹ	וְלֹא	אֵלֶיךָ	אָחִיךָ	קָרוֹב	לֹא	וְאִם־		2
and–you-shall-gather–it	you-know–him	and–not	to–you	your–brother	near	not	and–if–		
H0622	H3045	H3808	H0413	H0251	H7138	H3808			

אֹתוֹ	אָחִיךָ	דְּרֹשׁ	עַד	עִמְּךָ	וְהָיָה	בֵּיתֶךָ	תּוֹךְ	אֶל־	
it	your–brother	seeking-of	until	with–you	and–it-shall-be	your–house	midst-of	to–	
H0853	H0251	H1875	H5704		H1961		H8432	H0413	

לוֹ׃	וַהֲשֵׁבֹתוֹ
to–him	and–you-shall-return–it
	H7725

And if thy brother [be] not nigh unto thee, or if thou know him not, then thou shalt bring it unto thine own house, and it shall be with thee until thy brother seek after it, and thou shalt restore it to him again.

וְכֵן	לְשִׂמְלָתוֹ	תַּעֲשֶׂה	וְכֵן	לַחֲמֹרוֹ	תַּעֲשֶׂה	וְכֵן		3
and–thus	for–his–garment	you-shall-do	and–thus	for–his–donkey	you-shall-do	and–thus		
	H8071			H2543				

וּמְצָאתָה	מִמֶּנּוּ	תֹּאבַד	אֲשֶׁר־	אָחִיךָ	אֲבֵדַת	לְכָל־	תַּעֲשֶׂה	
and–you-find-it	from–him	is-lost	which–	your–brother	lost-thing-of	for–every–	you-shall-do	
H4672		H0006		H0251	H0009	H3605		

ס	לְהִתְעַלָּם׃	תּוּכַל	לֹא	
¶	to–hide-yourself	you-are-able	not	
	H5956	H3201	H3808	

In like manner shalt thou do with his ass; and so shalt thou do with his raiment; and with all lost thing of thy brother's, which he hath lost, and thou hast found, shalt thou do likewise: thou mayest not hide thyself.

בַּדֶּרֶךְ	נֹפְלִים	שׁוֹרוֹ	אוֹ	אָחִיךָ	חֲמוֹר	אֶת־	תִּרְאֶה	לֹא־	4
in–the–way	fallen	his–ox	or	your–brother	donkey–of	–	you–shall–see	not–	
H1870	H5307	H7794		H0251	H2543	H0853	H7200	H3808	

ס	עִמּוֹ׃	תָּקֵים	הָקֵם	מֵהֶם	וְהִתְעַלַּמְתָּ	
¶	with–him	you–shall–raise–up	raising–up	from–them	and–you–hide–yourself	
				H1992	H5956	

¶ Thou shalt not see thy brother's ass or his ox fall down by the way, and hide thyself from them: thou shalt surely help him to lift [them] up again.

שִׂמְלַת	גֶּבֶר	יִלְבַּשׁ	וְלֹא־	אִשָּׁה	עַל־	גֶּבֶר	כְּלִי־	יִהְיֶה	לֹא־	5
garment–of	man	shall–wear	and–not–	woman	upon–	man	article–of–	shall–be	not–	
H8071	H1397	H3847	H3808	H0802		H1397	H3627	H1961	H3808	

פ	אֵלֶּה׃	עֹשֵׂה	כָּל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	כִּי	אִשָּׁה
¶	these	doing	everyone–	your–Elohim	YHWH	abomination–of	for–	woman
	H0428		H3605	H0430	H3068	H8441		H0802

¶ The woman shall not wear that which pertaineth unto a man, neither shall a man put on a woman's garment: for all that do so [are] abomination unto the LORD thy God.

אוֹ	וְעֵץ	בְּכָל־	בַּדֶּרֶךְ	לְפָנֶיךָ	וְצִפּוֹר	קֵן־	יִקָּרֵא	כִּי	6
or	tree	in–any–	in–the–way	before–you	bird	nest–of–	is–encountered	if–	
	H6086	H3605	H1870	H6440	H6833	H7064	H7122		

הָאֶפְרֹחִים	עַל־	רֹבֶצֶת	וְהָאֵם	בֵּיצִים	אוֹ	אֶפְרֹחִים	הָאָרֶץ	עַל־
the–chicks	upon–	crouching	and–the–mother	eggs	or	chicks	the–ground	upon–
H0667		H7257	H0517	H1000		H0667	H0776	

הַבָּנִים׃	עַל־	הָאֵם	תִּקַּח	לֹא־	הַבֵּיצִים	עַל־	אוֹ
the–young	upon–	the–mother	you–shall–take	not–	the–eggs	upon–	or
		H0517	H3947	H3808	H1000		

¶ If a bird's nest chance to be before thee in the way in any tree, or on the ground, [whether they be] young ones, or eggs, and the dam sitting upon the young, or upon the eggs, thou shalt not take the dam with the young:

תִּקַּח־	הַבָּנִים	וְאֶת־	הָאֵם	אֶת־	תְּשַׁלַּח	שַׁלֵּחַ	7
you–shall–take–	the–young	and–	the–mother	–	you–shall–send–away	sending–away	
H3947		H0853	H0517	H0853	H7971	H7971	

ס	יָמִים׃	וְהַאֲרַכְתָּ	לָּךְ	יִיטַב	לְמַעַן	לָךְ
¶	days	and–you–prolong	for–you	it–is–good	so–that	for–yourself
	H3117	H0748		H3190	H4616	

[But] thou shalt in any wise let the dam go, and take the young to thee; that it may be well with thee, and [that] thou mayest prolong [thy] days.

וְלֹא־	לְגַגֶּךָ	מַעֲקֶה	וְעָשִׂיתָ	חָדָשׁ	בַּיִת	תִּבְנֶה	כִּי	8
and–not–	for–your–roof	parapet	and–you–shall–make	new	house	you–build	when–	
H3808	H1406	H4624		H2319		H1129		

ס	מִמֶּנּוּ׃	הַנֹּפֵל	יִפֹּל	כִּי־	בְּבֵיתֶךָ	דָמִים	תָּשִׂים
¶	from–it	the–faller	falls	if–	on–your–house	bloodguilt	you–shall–put
		H5307	H5307			H1818	

¶ When thou buildest a new house, then thou shalt make a battlement for thy roof, that thou bring not blood upon thine house, if any man fall from thence.

הַזָּרַע	הַמְלֵאָה	תִקְדָּשׁ	פֶּן־	כִּלְאָיִם	כַּרְמְךָ	תִזְרַע	לֹא־	9
the–seed	the–fullness	is-forfeited	lest–	mixed-seeds	your–vineyard	you-shall-sow	not–	
H2233	H4395	H6942	H6435	H3610	H3754	H2232	H3808	

ס	הַכָּרֶם׃	וּתְבוּאַת	תִּזְרָע	אֲשֶׁר	
¶	the–vineyard	and–produce-of	you-sow	which	
	H3754	H8393	H2232		

¶ Thou shalt not sow thy vineyard with divers seeds: lest the fruit of thy seed which thou hast sown, and the fruit of thy vineyard, be defiled.

ס	יַחְדָּו׃	וּבַחֲמֹר	בְּשׁוֹר־	תַּחֲרֹשׁ	לֹא־	10
¶	together	and–with–donkey	with–ox–	you-shall-plow	not–	
		H2543	H7794		H3808	

¶ Thou shalt not plow with an ox and an ass together.

ס	יַחְדָּו׃	וּפִשְׁתִּים	צֶמֶר	שַׁעַטְנֵז	תִּלְבַּשׁ	לֹא	11
¶	together	and–linen	wool	mixed-fabric	you-shall-wear	not	
		H6593	H6785	H8162	H3847	H3808	

¶ Thou shalt not wear a garment of divers sorts, [as] of woollen and linen together.

אֲשֶׁר	כְּסוּתְךָ	כַּנְפֹת	אַרְבַּע	עַל־	לָךְ	תַּעֲשֶׂה־	גְּדִלִים	12
which	your–covering	corners-of	four	upon–	for–yourself	you-shall-make–	tassels	
	H3682	H3671	H0702				H1434	

ס	בָּהּ׃	תְּכַסֶּה־	
¶	with–it	you-cover–	
		H3680	

¶ Thou shalt make thee fringes upon the four quarters of thy vesture, wherewith thou coverest [thyself].

וּשְׂנֵאָהּ׃	אֵלֶיהָ	וּבָא	אִשָּׁה	אִישׁ	יִקַּח	כִּי־	13
and–hates–her	to–her	and–comes	wife	man	takes	if–	
H8130	H0413	H0935	H0802	H0376	H3947		

¶ If any man take a wife, and go in unto her, and hate her,

רָע	שֵׁם	עָלֶיהָ	וְהוֹצִיא	דְּבָרִים	עֲלִילֹת	לָהּ	וְשָׂם	14
evil	name	against–her	and–brings-out	words	accusations-of	against–her	and–puts	
	H8034		H3318	H1697	H5949			

מָצָאתִי	וְלֹא־	אֵלֶיהָ	וָאֶקְרַב	לָקַחְתִּי	הַזֹּאת	הָאִשָּׁה	אֶת־	וְאָמַר
I-found	and–not–	to–her	and–I-came-near	I-took	the–this	the–woman	–	and–says
H4672	H3808	H0413	H7126	H3947	H2063	H0802	H0853	H0559

בְּתוּלִים׃	לָהּ
virginity	to–her
H1331	

And give occasions of speech against her, and bring up an evil name upon her, and say, I took this woman, and when I came to her, I found her not a maid:

15

וְאִמָּהּ	הַנַּעֲרָה)	הנער]	אֲבִי	וְלָקַח
and–her–mother	(the–young-woman)	[the-young-woman]	father-of	and–shall-take
H0517	H5291	H5291	H0001	H3947

הַנַּעֲרָה)	הנער]	בְּתוּלֵי	אֶת־	וְהוֹצִיאוּ
(the–young-woman)	[the-young-woman]	evidence-of-virginity-of	–	and–they-shall-bring-out
H5291	H5291	H1331	H0853	H3318

הַשָּׁעְרָה׃	הָעִיר	זִקְנֵי	אֶל־
the–gate	the–city	elders-of	to–
H8179		H2205	H0413

Then shall the father of the damsel, and her mother, take and bring forth [the tokens of] the damsel's virginity unto the elders of the city in the gate:

16

אֶת־	הַזְּקֵנִים	אֶל־	הַנַּעֲרָה)	הנער]	אֲבִי	וְאָמַר
–	the–elders	to–	(the–young-woman)	[the-young-woman]	father-of	and–shall-say
H0853	H2205	H0413	H5291	H5291	H0001	H0559

וַיִּשְׂנְאֶהָ׃	לְאִשָּׁה	הַזֶּה	לָאִישׁ	נָתַתִּי	בִתִּי
and–he-hates–her	as–wife	the–this	to–the–man	I-gave	my–daughter
H8130	H0802	H2088	H0376	H5414	H1323

And the damsel's father shall say unto the elders, I gave my daughter unto this man to wife, and he hateth her;

17

לְבִתְךָ	מָצָאתִי	לֹא־	לֵאמֹר	דְּבָרִים	עֲלִילֹת	שָׂם	הוּא	וְהִנֵּה־
for–your–daughter	I-found	not–	saying	words	accusations-of	put	he	and–behold–
H1323	H4672	H3808	H0559	H1697	H5949		H1931	H2009

הַשִּׂמְלָה	וּפָרְשׂוּ	בִתִּי	בְתוּלֵי	וְאֵלֶּה	בְּתוּלִים
the–garment	and–they-shall-spread	my–daughter	evidence-of-virginity-of	and–these	virginity
H8071	H6566	H1323	H1331	H0428	H1331

הָעִיר׃	זִקְנֵי	לִפְנֵי
the–city	elders-of	before
	H2205	H6440

And, lo, he hath given occasions of speech [against her], saying, I found not thy daughter a maid; and yet these [are the tokens of] my daughter's virginity. And they shall spread the cloth before the elders of the city.

18

אֹתוֹ׃	וְיִסְרוּ	הָאִישׁ	אֶת־	הַהוּא	הָעִיר־	זִקְנֵי	וְלָקְחוּ
him	and–they-shall-discipline	the–man	–	that	the–city–	elders-of	and–shall-take
H0853	H3256	H0376	H0853	H1931		H2205	H3947

And the elders of that city shall take that man and chastise him;

19

הַנַּעֲרָה	לַאֲבִי	וְנָתְנוּ	כֶּסֶף	מֵאָה	אֹתוֹ	וְעָנְשׁוּ
the–young-woman	to–father-of	and–they-shall-give	silver	hundred	him	and–they-shall-fine
H5291	H0001	H5414	H3701	H3967	H0853	H6064

תִּהְיֶה	וְלוֹ־	יִשְׂרָאֵל	בְּתוּלַת	עַל	רָע	שֵׁם	הוֹצִיא	כִּי
she-shall-be	and–to–him–	Israel	virgin-of	upon	evil	name	he-brought-out	because
H1961		H3478	H1330			H8034	H3318	

ס ¶	יָמָיו׃	כָּל־	לְשַׁלְּחָהּ	יוּכַל	לֹא־	לְאִשָּׁה
	his–days	all–	to–send–her–away	he-is-able	not–	as–wife
	H3117	H3605	H7971	H3201	H3808	H0802

And they shall amerce him in an hundred [shekels] of silver, and give [them] unto the father of the damsel, because he hath brought up an evil name upon a virgin of Israel: and she shall be his wife; he may not put her away all his days.

בְּתוּלִים	נִמְצְאוּ	לֹא־	הַזֶּה	הַדָּבָר	הָיָה	אֱמֶת	וְאִם־	20
evidence-of-virginity	were-found	not–	the–this	the–thing	was	true	and–if–	
H1331	H4672	H3808	H2088	H1697	H1961	H0571		

)לַנַּעֲרָה׃(	]לנער[
(for–the–young-woman)	[for-the-young-woman]
H5291	H5291

But if this thing be true, [and the tokens of] virginity be not found for the damsel:

פֶּתַח	אֶל־	)הַנַּעֲרָה(	]הנער[	אֶת־	וְהוֹצִיאוּ		21
entrance-of	to–	(the–young-woman)	[the-young-woman]	–	and–they-shall-bring-out		
H6607	H0413	H5291	H5291	H0853	H3318		

וָמֵתָה	בָּאֲבָנִים	עִירָהּ	אַנְשֵׁי	וּסְקָלוּהָ	אָבִיהָ	בֵּית־	
and–she-shall-die	with–the–stones	her–city	men-of	and–shall-stone–her	her–father	house-of–	
H4191	H0068		H0376	H5619	H0001		

וּבִעַרְתָּ	אָבִיהָ	בֵּית	לִזְנוֹת	בְּיִשְׂרָאֵל	נְבָלָה	עָשְׂתָה	כִּי־
and–you-shall-purge	her–father	house-of	to–prostitute	in–Israel	disgrace	she-did	because–
	H0001		H2181	H3478	H5039		

ס	מִקִּרְבֶּךָ׃	הָרָע
¶	from–your–midst	the–evil
	H7130	H7451

Then they shall bring out the damsel to the door of her father's house, and the men of her city shall stone her with stones that she die: because she hath wrought folly in Israel, to play the whore in her father's house: so shalt thou put evil away from among you.

גַּם־	וּמֵתוּ	בַּעַל	בְּעֻלַת־	אִשָּׁה	עִם־	שֹׁכֶבֶת	אִישׁ	יִמָּצֵא	כִּי־	22
also–	and–they-shall-die	husband	married-to–	woman	with–	lying	man	is-found	if–	
H1571	H4191	H1167	H1166	H0802		H7901	H0376	H4672		

וּבִעַרְתָּ	וְהָאִשָּׁה	הָאִשָּׁה	עִם־	הַשֹּׁכֶבֶת	הָאִישׁ	שְׁנֵיהֶם
and–you-shall-purge	and–the–woman	the–woman	with–	the–lying	the–man	both-of-them
	H0802	H0802		H7901	H0376	H8147

ס	מִיִּשְׂרָאֵל׃	הָרָע
¶	from–Israel	the–evil
	H3478	H7451

¶ If a man be found lying with a woman married to an husband, then they shall both of them die, [both] the man that lay with the woman, and the woman: so shalt thou put away evil from Israel.

וּמְצָאָהּ	לְאִישׁ	מְאֹרָשָׂה	בְּתוּלָה	)נַעֲרָה(	]נער[	יִהְיֶה	כִּי	23
and–finds–her	to–a–man	betrothed	virgin	(young-woman)	[young-woman]	is	if–	
H4672	H0376	H0781	H1330	H5291	H5291	H1961		

עִמָּהּ׃	וְשָׁכַב	בָּעִיר	אִישׁ
with–her	and–lies	in–the–city	man
	H7901		H0376

¶ If a damsel [that is] a virgin be betrothed unto an husband, and a man find her in the city, and lie with her;

וּסְקַלְתֶּם | הַהִוא | הָעִיר | וּשַׁעַר | אֶל־ | שְׁנֵיהֶם | אֶת־ | וְהוֹצֵאתֶם | 24
and–you-shall-stone | that | the–city | gate-of | to– | both-of-them | – | and–you-shall-bring-out
H5619 | H1931 | | H8179 | H0413 | H8147 | H0853 | H3318

עַל־ | (הַנַּעֲרָה) | [הנער] | אֶת־ | וָמֵתוּ | בָּאֲבָנִים | אֹתָם
on– | (the–young-woman) | [the-young-woman] | – | and–they-shall-die | with–the–stones | them
H5291 | H5291 | | H0853 | H4191 | H0068 | H0853

אֲשֶׁר־ | דְּבַר | עַל־ | הָאִישׁ | וְאֶת־ | בָּעִיר | צָעֲקָה | לֹא־ | אֲשֶׁר | דִּבְרַ֥ת
that– | account-of | on– | the–man | and– | in–the–city | she-cried-out | not– | that | account-of
H1697 | | H0376 | H0853 | | H6817 | H3808 | | H1697

ס | מִקִּרְבֶּךָ׃ | הָרָע | וּבִעַרְתָּ | רֵעֵהוּ | אֵשֶׁת | אֶת־ | עִנָּה
¶ | from–your–midst | the–evil | and–you-shall-purge | his–neighbor | wife-of | – | he-humbled
H7130 | | H7451 | | H7453 | H0802 | H0853 |

Then ye shall bring them both out unto the gate of that city, and ye shall stone them with stones that they die; the damsel, because she cried not, [being] in the city; and the man, because he hath humbled his neighbour's wife: so thou shalt put away evil from among you.

(הַנַּעֲרָה) | [הנער] | אֶת־ | הָאִישׁ | יִמְצָא | בַּשָּׂדֶה | וְאִם־ | 25
(the–young-woman) | [the-young-woman] | – | the–man | finds | in–the–field | and–if–
H5291 | H5291 | H0853 | H0376 | H4672 | | |

אֲשֶׁר־ | הָאִישׁ | וּמֵת | עִמָּהּ | וְשָׁכַב | הָאִישׁ | בָּהּ | וְהֶחֱזִיק־ | הַמְאֹרָשָׂה
who– | the–man | and–shall-die | with–her | and–lies | the–man | in–her | and–seizes– | the–betrothed
H0376 | | H4191 | | H7901 | H0376 | | H2388 | H0781

שָׁכַב | עִמָּהּ | לְבַדּוֹ׃
lay | with–her | alone
H7901 | | H0905

¶ But if a man find a betrothed damsel in the field, and the man force her, and lie with her: then the man only that lay with her shall die:

אֵין | דָּבָר | תַּעֲשֶׂה | לֹא־ | (וְלַנַּעֲרָה) | [ולנער] | 26
there-is-not | thing | you-shall-do | not– | (and–to–the–young-woman) | [and-to-the-young-woman]
H0369 | H1697 | | H3808 | H5291 | H5291

אִישׁ | יָקוּם | כַּאֲשֶׁר | כִּי | מָוֶת | חֵטְא | (לַנַּעֲרָה) | [לנער]
man | rises-up | as–which | for– | death | sin-of | (to–the–young-woman) | [to-the-young-woman]
H0376 | | | | H4194 | H2399 | H5291 | H5291

הַזֶּה׃ | הַדָּבָר | כֵּן | נֶפֶשׁ | וּרְצָחוֹ | רֵעֵהוּ | עַל־
the–this | the–thing | so | soul | and–murders–him | his–neighbor | against–
H2088 | H1697 | | H5315 | H7523 | H7453 |

But unto the damsel thou shalt do nothing; [there is] in the damsel no sin [worthy] of death: for as when a man riseth against his neighbour, and slayeth him, even so [is] this matter:

(הַנַּעֲרָה) | [הנער] | צָעֲקָה | מְצָאָהּ | בַּשָּׂדֶה | כִּי | 27
(the–young-woman) | [the-young-woman] | she-cried-out | he-found-her | in–the–field | for–
H5291 | H5291 | H6817 | H4672 | | |

ס | לָהּ׃ | מוֹשִׁיעַ | וְאֵין | הַמְאֹרָשָׂה
¶ | for–her | deliverer | and–there-was-not | the–betrothed
| | H3467 | H0369 | H0781

For he found her in the field, [and] the betrothed damsel cried, and [there was] none to save her.

אֹרָשָׂה	לֹא־	אֲשֶׁר	בְּתוּלָה	)נַעֲרָה(	]נער[	אִישׁ	יִמְצָא	כִּי־	28
is-betrothed	not–	who	virgin	(young-woman)	[young-woman]	man	finds	if–	
H0781	H3808		H1330	H5291	H5291	H0376	H4672		

וְנִמְצְאוּ׃	עִמָּהּ	וְשָׁכַב	וּתְפָשָׂהּ
and–they-are-found	with–her	and–lies	and–seizes–her
H4672		H7901	H8610

¶ If a man find a damsel [that is] a virgin, which is not betrothed, and lay hold on her, and lie with her, and they be found;

]הנער[	לַאֲבִי	עִמָּהּ	הַשֹּׁכֵב	הָאִישׁ	וְנָתַן	29
[the-young-woman]	to–father-of	with–her	the–lying	the–man	and–shall-give	
H5291	H0001		H7901	H0376	H5414	

אֲשֶׁר	תַּחַת	לְאִשָּׁה	תִּהְיֶה	וְלוֹ־	כֶּסֶף	חֲמִשִּׁים	)הַנַּעֲרָה(
that	because	as–wife	she-shall-be	and–to–him–	silver	fifty	(the–young-woman)
H8478		H0802	H1961		H3701	H2572	H5291

ס	יָמָיו׃	כָּל־	שַׁלְּחָהּ	יוּכַל	לֹא־	עִנָּהּ
¶	his–days	all–	to-send–her-away	he-is-able	not–	he-humbled–her
	H3117	H3605	H7971	H3201	H3808	

Then the man that lay with her shall give unto the damsel's father fifty [shekels] of silver, and she shall be his wife; because he hath humbled her, he may not put her away all his days.

אָבִיו׃	כְּנַף	יְגַלֶּה	וְלֹא	אָבִיו	אֶשֶׁת	אֶת־	אִישׁ	יִקַּח	לֹא־	30
his–father	skirt-of	shall-uncover	and–not	his–father	wife-of	–	man	shall-take	not–	
H0001	H3671	H1540	H3808	H0001	H0802	H0853	H0376	H3947	H3808	

ס
¶

¶ A man shall not take his father's wife, nor discover his father's skirt.

Chapter 23

יְהוָה׃	בִּקְהַל	שָׁפְכָה	וּכְרוּת	דַּכָּא	פְּצוּעַ־	יָבֹא	לֹא־	1
YHWH	in–assembly-of	member	and–cut-off-of	crushing	wounded-of–	shall-enter	not–	
H3068	H6951	H8212	H3772	H1795	H6481	H0935	H3808	

ס
¶

He that is wounded in the stones, or hath his privy member cut off, shall not enter into the congregation of the LORD.

לֹא־	עֲשִׂירִי	דּוֹר	גַּם	יְהוָה	בִּקְהַל	מַמְזֵר	יָבֹא	לֹא־	2
not–	tenth	generation	even	YHWH	in–assembly-of	illegitimate-one	shall-enter	not–	
H3808	H6224	H1755	H1571	H3068	H6951	H4464	H0935	H3808	

ס	יְהוָה׃	בִּקְהַל	לוֹ	יָבֹא
¶	YHWH	in–assembly-of	to–him	shall-enter
	H3068	H6951		H0935

A bastard shall not enter into the congregation of the LORD; even to his tenth generation shall he not enter into the congregation of the LORD.

3

עֲשִׂירִי	דּוֹר	גַּם	יְהוָה	בִּקְהַל	וּמוֹאָבִי	עַמּוֹנִי	יָבֹא	לֹא־
tenth	generation	even	YHWH	in–assembly-of	and–Moabite	Ammonite	shall-enter	not–
H6224	H1755	H1571	H3068	H6951	H4125	H5984	H0935	H3808

עוֹלָם׃	עַד־	יְהוָה	בִּקְהַל	לָהֶם	יָבֹא	לֹא־	
forever	until–	YHWH	in–assembly-of	to–them	shall-enter	not–	
H5769	H5704	H3068	H6951	H1992	H0935	H3808	

An Ammonite or Moabite shall not enter into the congregation of the LORD; even to their tenth generation shall they not enter into the congregation of the LORD for ever:

4

וּבַמַּיִם	בַּלֶּחֶם	אֶתְכֶם	קִדְּמוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	דְּבַר	עַל־	
and–with–the–water	with–the–bread	you	they-met	not–	that	account-of	on–	
H4325	H3899	H0853	H6923	H3808		H1697		

בִּלְעָם	אֶת־	עָלֶיךָ	שָׂכַר	וַאֲשֶׁר	מִמִּצְרָיִם	בְּצֵאתְכֶם	בַּדָּרֶךְ	
Balaam	–	against–you	he-hired	and–that	from–Egypt	when–you-went-out	in–the–way	
	H0853				H4714	H3318	H1870	

לְקַלְלֶךָּ׃	נַהֲרַיִם	מִפְּתוֹר	בְּעוֹר	בֶּן־
to–curse–you	Aram-Naharaim	from–Pethor	Beor	son-of–
H7043	H0763	H6604	H1160	

Because they met you not with bread and with water in the way, when ye came forth out of Egypt; and because they hired against thee Balaam the son of Beor of Pethor of Mesopotamia, to curse thee.

5

יְהוָה	וַיַּהֲפֹךְ	בִּלְעָם	אֶל־	לִשְׁמֹעַ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אָבָה	וְלֹא־
YHWH	and–turned	Balaam	to–	to–listen	your–Elohim	YHWH	was-willing	and–not–
H3068	H2015		H0413	H8085	H0430	H3068	H0014	H3808

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	אֲהֵבְךָ	כִּי	לִבְרָכָה	הַקְּלָלָה	אֶת־	לְךָ	אֱלֹהֶיךָ
your–Elohim	YHWH	loves–you	because	to–blessing	the–curse	–	for–you	your–Elohim
H0430	H3068	H0157		H1293	H7045	H0853		H0430

Nevertheless the LORD thy God would not hearken unto Balaam; but the LORD thy God turned the curse into a blessing unto thee, because the LORD thy God loved thee.

6

ס ¶	לְעוֹלָם׃	יָמֶיךָ	כָּל־	וְטֹבָתָם	שְׁלֻמָּם	תִּדְרֹשׁ	לֹא־	
	forever	your–days	all–	and–their–good	their–peace	you-shall-seek	not–	
	H5769	H3117	H3605		H7965	H1875	H3808	

Thou shalt not seek their peace nor their prosperity all thy days for ever.

7

תְּתַעֵב	לֹא־	ס ¶	הוּא	אָחִיךָ	כִּי	אֱדֹמִי	תְּתַעֵב	לֹא־	
you-shall-abhor	not–		he	your–brother	for–	Edomite	you-shall-abhor	not–	
H8581	H3808		H1931	H0251		H0130	H8581	H3808	

בְּאַרְצוֹ׃	הָיִיתָ	גֵּר	כִּי־	מִצְרִי	
in–his–land	you-were	sojourner	for–	Egyptian	
H0776	H1961	H1616		H4713	

¶ Thou shalt not abhor an Edomite; for he [is] thy brother: thou shalt not abhor an Egyptian; because thou wast a stranger in his land.

8

בִּקְהַל	לָהֶם	יָבֹא	שִׁלִּשִׁי	דּוֹר	לָהֶם	יִוָּלְדוּ	אֲשֶׁר־	בָּנִים
in–assembly-of	to–them	shall-enter	third	generation	to–them	are-born	who–	sons
H6951		H0935	H7992	H1755		H3205		

ס ¶	יְהוָה׃	
	YHWH	
	H3068	

The children that are begotten of them shall enter into the congregation of the LORD in their third generation.

9 כִּי־ תֵצֵא מַחֲנֶה עַל־ אֹיְבֶיךָ וְנִשְׁמַרְתָּ מִכֹּל דָּבָר רָע׃

כִּי־	תֵצֵא	מַחֲנֶה	עַל־	אֹיְבֶיךָ	וְנִשְׁמַרְתָּ	מִכֹּל	דָּבָר	רָע׃
when–	you-go-out	camp	against–	your–enemies	and–you-shall-guard-yourself	from–every	thing	evil
H3318	H4264	H0341	H8104	H3605	H1697			

¶ When the host goeth forth against thine enemies, then keep thee from every wicked thing.

10 כִּי־ יִהְיֶה בְךָ אִישׁ אֲשֶׁר לֹא־ יִהְיֶה טָהוֹר מִקְרֵה־ לָיְלָה וְיָצָא אֶל־ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה לֹא יָבֹא אֶל־ תּוֹךְ הַמַּחֲנֶה׃

כִּי־	יִהְיֶה	בְךָ	אִישׁ	אֲשֶׁר	לֹא־	יִהְיֶה	טָהוֹר	מִקְרֵה־	לָיְלָה	וְיָצָא	אֶל־	מִחוּץ	לַמַּחֲנֶה	לֹא	יָבֹא	אֶל־	תּוֹךְ	הַמַּחֲנֶה׃
if–	is	among–you	man	who	not–	is	clean	from–occurrence-of–	night	and–he-shall-go-out	to–	outside-of	the–camp	not	he-shall-enter	to–	midst-of	the–camp
H3915	H7137	H2889	H1961	H3808	H0376	H1961												

¶ If there be among you any man, that is not clean by reason of uncleanness that chanceth him by night, then shall he go abroad out of the camp, he shall not come within the camp:

11 וְהָיָה לִפְנוֹת־ עֶרֶב יִרְחַץ בַּמָּיִם וּכְבֹא הַשֶּׁמֶשׁ יָבֹא אֶל־ תּוֹךְ הַמַּחֲנֶה׃

וְהָיָה	לִפְנוֹת־	עֶרֶב	יִרְחַץ	בַּמָּיִם	וּכְבֹא	הַשֶּׁמֶשׁ	יָבֹא	אֶל־	תּוֹךְ	הַמַּחֲנֶה׃
and–it-shall-be	toward–turning-of–	evening	he-shall-wash	in–the–water	and–when–coming-of	the–sun	he-shall-enter	to–	midst-of	the–camp
H1961	H6437	H6153	H7364	H4325	H0935	H8121	H0935	H0413	H8432	H4264

But it shall be, when evening cometh on, he shall wash [himself] with water: and when the sun is down, he shall come into the camp [again].

12 וְיָד תִּהְיֶה לְךָ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וְיָצָאתָ שָׁמָּה חוּץ׃

וְיָד	תִּהְיֶה	לְךָ	מִחוּץ	לַמַּחֲנֶה	וְיָצָאתָ	שָׁמָּה	חוּץ׃	
and–place	shall-be	to–you	outside-of	the–camp	and–you-shall-go-out	there	outside	
H3027	H1961		H2351	H4264	H3318	H8033	H2351	

¶ Thou shalt have a place also without the camp, whither thou shalt go forth abroad:

13 וְיָתֵד תִּהְיֶה לְךָ עַל־ אֲזֵנֶךָ וְהָיָה בְּשִׁבְתְּךָ חוּץ וְכָסִיתָ אֶת־ צֵאָתֶךָ׃

וְיָתֵד	תִּהְיֶה	לְךָ	עַל־	אֲזֵנֶךָ	וְהָיָה	בְּשִׁבְתְּךָ	חוּץ	וְכָסִיתָ	אֶת־	צֵאָתֶךָ׃		
and–peg	shall-be	to–you	upon–	your–equipment	and–it-shall-be	when–you-sit	outside	and–you-shall-cover	–	your–excrement		
H3489	H1961			H0240	H1961	H3427	H2351	H3680	H0853	H6627		

וְשַׁבְתָּ וְחָפַרְתָּ בָּהּ וְכָסִיתָ אֶת־ צֵאָתֶךָ׃

וְשַׁבְתָּ	וְחָפַרְתָּ	בָּהּ	וְכָסִיתָ	אֶת־	צֵאָתֶךָ׃	
and–you-shall-return	and–you-shall-dig	with–it	and–you-shall-cover	–	your–excrement	
H7725	H2658		H3680	H0853	H6627	

And thou shalt have a paddle upon thy weapon; and it shall be, when thou wilt ease thyself abroad, thou shalt dig therewith, and shalt turn back and cover that which cometh from thee:

14 כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִתְהַלֵּךְ בְּקֶרֶב מַחֲנֶךָ לְהַצִּילְךָ וְלָתֵת אֹיְבֶיךָ לְפָנֶיךָ וְהָיָה מַחֲנֶיךָ קָדוֹשׁ וְלֹא־ יִרְאֶה בְךָ עֶרְוַת דָּבָר וְשָׁב מֵאַחֲרֶיךָ׃ ס ¶

כִּי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	מִתְהַלֵּךְ	בְּקֶרֶב	מַחֲנֶךָ	לְהַצִּילְךָ	וְלָתֵת	אֹיְבֶיךָ	לְפָנֶיךָ	וְהָיָה	מַחֲנֶיךָ	קָדוֹשׁ	וְלֹא־	יִרְאֶה	בְךָ	עֶרְוַת	דָּבָר	וְשָׁב	מֵאַחֲרֶיךָ׃
for–	YHWH	your–Elohim	walks	in–midst-of	your–camp	to–deliver–you	and–to–give	your–enemies	before–you	and–shall-be	your–camp	holy	and–not–	He-shall-see	in–you	nakedness-of	thing	and–He-shall-turn	from–after–you
	H3068	H0430	H1980	H7130	H4264	H5337	H5414	H0341	H6440	H1961	H4264	H6918	H3808	H7200		H6172	H1697	H7725	

For the LORD thy God walketh in the midst of thy camp, to deliver thee, and to give up thine enemies before thee; therefore shall thy camp be holy: that he see no unclean thing in thee, and turn away from thee.

15 לֹא־ תַסְגִּיר עֶבֶד אֶל־ אֲדֹנָיו אֲשֶׁר־ יִנָּצֵל אֵלֶיךָ מֵעִם
not- you-shall-hand-over slave to- his-master who- escapes to-you from-with
H3808 H5462 H5650 H0413 H0113 H5337 H0413 H0413

אֲדֹנָיו׃
his-master
H0113

¶ Thou shalt not deliver unto his master the servant which is escaped from his master unto thee:

16 עִמְּךָ יֵשֵׁב בְּקִרְבְּךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־ יִבְחַר בְּאַחַד
with-you he-shall-dwell in-your-midst in-the-place which- he-chooses in-one-of
H3427 H7130 H4725 H0977 H0259

ס תּוֹנֶנּוּ׃ לֹא לוֹ בַּטּוֹב שְׁעָרֶיךָ
¶ you-shall-oppress-him not to-him in-the-good your-gates
H3238 H3808 H8179

He shall dwell with thee, [even] among you, in that place which he shall choose in one of thy gates, where it liketh him best: thou shalt not oppress him.

17 לֹא־ תִהְיֶה קְדֵשָׁה מִבְּנוֹת יִשְׂרָאֵל וְלֹא־ יִהְיֶה קָדֵשׁ
not- shall-be cult-prostitute from-daughters-of Israel and-not- shall-be cult-prostitute
H3808 H1961 H6948 H1323 H3478 H3808 H1961 H6945

מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
from-sons-of Israel
H3478

¶ There shall be no whore of the daughters of Israel, nor a sodomite of the sons of Israel.

18 לֹא־ תָבִיא אֶתְנַן זוֹנָה וּמְחִיר כֶּלֶב בֵּית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
not- you-shall-bring hire-of prostitute and-price-of dog house-of YHWH your-Elohim
H3808 H0935 H0868 H2181 H4242 H3611 H3068 H0430

לְכָל־ נֶדֶר כִּי תוֹעֲבַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ גַּם־ שְׁנֵיהֶם׃
for-any- vow for abomination-of YHWH your-Elohim also- both-of-them
H3605 H5088 H3588 H8441 H3068 H0430 H1571 H8147

Thou shalt not bring the hire of a whore, or the price of a dog, into the house of the LORD thy God for any vow: for even both these [are] abomination unto the LORD thy God.

19 לֹא־ תַשִּׁיךְ לְאָחִיךָ נֶשֶׁךְ כֶּסֶף נֶשֶׁךְ נֶשֶׁךְ אֹכֶל נָשֶׁךְ׃
not- you-shall-charge-interest to-your-brother interest-of silver interest-of food interest-of
H3808 H5392 H0251 H5392 H3701 H5392 H0400 H5392

כָּל־ דָּבָר אֲשֶׁר יִשָּׁךְ׃
any- thing which is-lent-on-interest
H3605 H1697

¶ Thou shalt not lend upon usury to thy brother; usury of money, usury of victuals, usury of any thing that is lent upon usury:

	תַּשִּׁיךְ	לֹא	וּלְאָחִיךָ	תַּשִּׁיךְ	לַנָּכְרִי	20
	you-shall-charge-interest	not	and–to–your–brother	you-may-charge-interest	to–the–foreigner	
		H3808	H0251		H5237	

הָאָרֶץ	עַל־	יָדֶךָ	מִשְׁלַח	בְּכֹל	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יְבָרֶכְךָ	לְמַעַן	
the–land	upon–	your–hand	undertaking–of	in–all	your–Elohim	YHWH	shall-bless–you	so–that	
H0776		H3027		H3605	H0430	H3068	H1288	H4616	

ס	לְרִשְׁתָּהּ׃	שָׁמָּה	בָּא־	אַתָּה	אֲשֶׁר־	
¶	to–possess–it	there	are-going–	you	which–	
	H3423	H8033	H0935			

Unto a stranger thou mayest lend upon usury; but unto thy brother thou shalt not lend upon usury: that the LORD thy God may bless thee in all that thou settest thine hand to in the land whither thou goest to possess it.

כִּי־	לְשַׁלְּמוֹ	תְּאַחֵר	לֹא	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	נֶדֶר	תִּדֹּר	כִּי־	21
for–	to–fulfill–it	you-shall-delay	not	your–Elohim	to–YHWH	vow	you-vow	when–	
		H0309	H3808	H0430	H3068	H5088	H5087		

חֵטְא׃	בְּךָ	וְהָיָה	מֵעִמָּךְ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יִדְרְשֶׁנּוּ	דָּרֹשׁ	
sin	in–you	and–it-shall-be	from–you	your–Elohim	YHWH	will-seek–it	seeking	
H2399		H1961		H0430	H3068	H1875	H1875	

¶ When thou shalt vow a vow unto the LORD thy God, thou shalt not slack to pay it: for the LORD thy God will surely require it of thee; and it would be sin in thee.

חֵטְא׃	בְּךָ	יִהְיֶה	לֹא־	לִנְדֹּר	תֶּחְדַּל	וְכִי	22
sin	in–you	shall-be	not–	from–vowing	you-refrain	and–if–	
H2399		H1961	H3808	H5087	H2308		

But if thou shalt forbear to vow, it shall be no sin in thee.

לַיהוָה	נָדַרְתָּ	כַּאֲשֶׁר	וְעָשִׂיתָ	תִּשְׁמֹר	שְׂפָתֶיךָ	מוֹצָא	23
to–YHWH	you-vowed	as–which	and–you-shall-do	you-shall-keep	your–lips	utterance–of	
H3068	H5087			H8104	H8193	H4161	

ס	בְּפִיךָ׃	דִּבַּרְתָּ	אֲשֶׁר	נְדָבָה	אֱלֹהֶיךָ	
¶	with–your–mouth	you-spoke	which	freewill-offering	your–Elohim	
	H6310	H1696		H5071	H0430	

That which is gone out of thy lips thou shalt keep and perform; [even] a freewill offering, according as thou hast vowed unto the LORD thy God, which thou hast promised with thy mouth.

כְּנַפְשְׁךָ	עֲנָבִים	וְאָכַלְתָּ	רֵעֶךָ	בְּכֶרֶם	תָּבֹא	כִּי	24
as–your–desire	grapes	and–you-may-eat	your–neighbor	into–vineyard–of	you-enter	when–	
H5315	H6025	H0398	H7453	H3754	H0935		

ס	תִּתֵּן׃	לֹא	כֵּלְיְךָ	וְאֶל־	שָׂבְעֶךָ	
¶	you-shall-put	not	your–container	and–into–	your–fill	
	H5414	H3808	H3627	H0413	H7648	

¶ When thou comest into thy neighbour's vineyard, then thou mayest eat grapes thy fill at thine own pleasure; but thou shalt not put [any] in thy vessel.

מְלִילֹת	וְקָטַפְתָּ	רֵעֶךָ	בְּקָמַת	תָּבֹא	כִּי	25
heads–of–grain	and–you-may-pluck	your–neighbor	into–standing–grain–of	you-enter	when–	
H4425	H6998	H7453	H7054	H0935		

ס	רֵעֶךָ׃	קָמַת	עַל	תָּנִיף	לֹא	וְחֶרְמֵשׁ	בְּיָדֶךָ	
¶	your–neighbor	standing–grain–of	upon	you-shall-wield	not	and–sickle	with–your–hand	
	H7453	H7054			H3808	H2770	H3027	

When thou comest into the standing corn of thy neighbour, then thou mayest pluck the ears with thine hand; but thou shalt not move a sickle unto thy neighbour's standing corn.

Chapter 24

חֵן	תִּמְצָא־	לֹא	אִם־	וְהָיָה	וּבְעָלָהּ	אִשָּׁה	אִישׁ	יִקַּח	כִּי־	1
favor	she-finds–	not	if–	and–it-shall-be	and–marries–her	wife	man	takes	when–	
H2580	H4672	H3808		H1961	H1166	H0802	H0376	H3947		

לָהּ	וְכָתַב	דְּבָר	עֶרְוַת	בָּהּ	מָצָא	כִּי־	בְעֵינָיו	
for–her	and–he-writes	thing	nakedness-of	in–her	he-found	because–	in–his–eyes	
	H3789	H1697	H6172		H4672			

מִבֵּיתוֹ׃	וְשִׁלְּחָהּ	בְּיָדָהּ	וְנָתַן	כְּרִיתֻת	סֵפֶר
from–his–house	and–sends–her	into–her–hand	and–gives	divorce	document-of
	H7971	H3027	H5414	H3748	

When a man hath taken a wife, and married her, and it come to pass that she find no favour in his eyes, because he hath found some uncleanness in her: then let him write her a bill of divorcement, and give [it] in her hand, and send her out of his house.

אַחֵר׃	לְאִישׁ־	וְהָיְתָה	וְהָלְכָה	מִבֵּיתוֹ	וְיָצְאָה	2
another	for–man–	and–she-becomes	and–she-goes	from–his–house	and–she-goes-out	
H0312	H0376	H1961	H1980		H3318	

And when she is departed out of his house, she may go and be another man's [wife].

וְנָתַן	כְּרִיתֻת	סֵפֶר	לָהּ	וְכָתַב	הָאַחֲרוֹן	הָאִישׁ	וּשְׂנֵאָהּ	3
and–gives	divorce	document-of	for–her	and–he-writes	the–latter	the–man	and–hates–her	
H5414	H3748			H3789	H0314	H0376	H8130	

אֲשֶׁר־	הָאַחֲרוֹן	הָאִישׁ	יָמוּת	כִּי	אוֹ	מִבֵּיתוֹ	וְשִׁלְּחָהּ	בְּיָדָהּ
who–	the–latter	the–man	dies	if–	or	from–his–house	and–sends–her	into–her–hand
	H0314	H0376	H4191				H7971	H3027

לְאִשָּׁה׃	לוֹ	לְקָחָהּ
as–wife	for–him	took–her
H0802		H3947

And [if] the latter husband hate her, and write her a bill of divorcement, and giveth [it] in her hand, and sendeth her out of his house; or if the latter husband die, which took her [to be] his wife;

לִהְיוֹת	לְקַחְתָּהּ	לָשׁוּב	שִׁלְּחָהּ	אֲשֶׁר־	הָרִאשׁוֹן	בַּעְלָהּ	יוּכַל	לֹא־	4
to–be	to–take–her	to–return	sent–her–away	who–	the–former	her–husband	is-able	not–	
H1961	H3947	H7725	H7971		H7223	H1167	H3201	H3808	

יְהוָה	לִפְנֵי	הוּא	תּוֹעֵבָה	כִּי־	הֻטַּמְאָה	אֲשֶׁר	אַחֲרֵי	לְאִשָּׁה	לוֹ
YHWH	before	it	abomination	for–	she-has-been-defiled	that	after	as–wife	for–him
H3068	H6440	H1931	H8441					H0802	

לְךָ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	תַּחֲטִיא	וְלֹא
to–you	gives	your–Elohim	YHWH	which	the–land	–	you-shall-cause-to-sin	and–not
	H5414	H0430	H3068		H0776	H0853	H2398	H3808

ס	נַחֲלָה׃
¶	as–inheritance
	H5159

Her former husband, which sent her away, may not take her again to be his wife, after that she is defiled; for that [is] abomination before the LORD: and thou shalt not cause the land to sin, which the LORD thy God giveth thee [for] an inheritance.

יַעֲבֹר	וְלֹא־	בַּצָּבָא	יֵצֵא	לֹא	חֻדָּשָׁה	אִשָּׁה	אִישׁ	יִקַּח	כִּי־	5
shall-pass	and–not–	with–the–army	he-shall-go-out	not	new	wife	man	takes	when–	
	H3808		H3318	H3808	H2319	H0802	H0376	H3947		

אֶחָת	שָׁנָה	לְבֵיתוֹ	יִהְיֶה	נָקִי	דָּבָר	לְכָל־	עָלָיו
one	year	for–his–house	he-shall-be	free	matter	for–any–	upon–him
H0259	H8141		H1961		H1697	H3605	

ס	לָקָח׃	אֲשֶׁר־	אִשְׁתּוֹ	אֶת־	וְשִׂמַּח
¶	he-took	whom–	his-wife	–	and–he-shall-gladden
	H3947		H0802	H0853	H8055

¶ When a man hath taken a new wife, he shall not go out to war, neither shall he be charged with any business: [but] he shall be free at home one year, and shall cheer up his wife which he hath taken.

חֹבֵל׃	הִוא	נֶפֶשׁ	כִּי־	וָרָכֶב	רֵחַיִם	יַחֲבֹל	לֹא־
takes-as-pledge	he	life	for–	and–upper-millstone	handmill	shall-take-as-pledge	not–
	H1931	H5315		H7393	H7347		H3808

ס
¶

¶ No man shall take the nether or the upper millstone to pledge: for he taketh [a man's] life to pledge.

יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי	מֵאֶחָיו	נֶפֶשׁ	גֹּנֵב	אִישׁ	יִמָּצֵא	כִּי־	7
Israel	from–sons-of	from–his–brothers	person	stealing	man	is-found	if–	
H3478		H0251	H5315	H1589	H0376	H4672		

וּבְעַרְתָּ	הַהוּא	הַגַּנָּב	וּמֵת	וּמְכָרוֹ	בּוֹ	וְהִתְעַמֶּר־	
and–you-shall-purge	that	the–thief	and–shall-die	and–sells–him	in–him	and–treats-as-slave–	
	H1931	H1590	H4191	H4376			

מִקִּרְבֶּךָ׃	הָרָע
from–your–midst	the–evil
H7130	

¶ If a man be found stealing any of his brethren of the children of Israel, and maketh merchandise of him, or selleth him; then that thief shall die; and thou shalt put evil away from among you.

׀ כְּכֹל	וְלַעֲשׂוֹת	מְאֹד	לִשְׁמֹר	הַצָּרַעַת	בְּנֶגַע־	הִשָּׁמֶר	8
according-to–all	and–to–do	carefully	to–observe	the–leprosy	in–affliction-of–	take-heed	
H3605		H3966	H8104	H6883	H5061	H8104	

תִּשְׁמְרוּ	צִוִּיתִם	כַּאֲשֶׁר	הַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	אֶתְכֶם	יוֹרוּ	אֲשֶׁר־
you-shall-observe	I-commanded–them	as–that	the–Levites	the–priests	you	instruct	that–
H8104	H6680		H3881	H3548	H0853		

ס	לַעֲשׂוֹת׃
¶	to–do

¶ Take heed in the plague of leprosy, that thou observe diligently, and do according to all that the priests the Levites shall teach you: as I commanded them, [so] ye shall observe to do.

9

זָכֹר אֵת אֲשֶׁר־עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְמִרְיָם בַּדָּרֶךְ בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרָיִם׃ ס ¶

זָכֹר	אֵת	אֲשֶׁר־	עָשָׂה	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	לְמִרְיָם	בַּדָּרֶךְ
remember	–	that–which–	did	YHWH	your–Elohim	to–Miriam	in–the–way
H2142	H0853			H3068	H0430	H4813	H1870

ס	מִמִּצְרָיִם׃	בְּצֵאתְכֶם
¶	from–Egypt	when–you-went-out
	H4714	H3318

Remember what the LORD thy God did unto Miriam by the way, after that ye were come forth out of Egypt.

10

כִּי־תַשֶּׁה בְרֵעֲךָ מַשַּׁאת מְאוּמָה לֹא־תָבֹא אֶל־בֵּיתוֹ לַעֲבֹט עֲבֹטוֹ׃

כִּי־	תַשֶּׁה	בְרֵעֲךָ	מַשַּׁאת	מְאוּמָה	לֹא־	תָבֹא	אֶל־	בֵּיתוֹ
when–	you-lend	to–your–neighbor	loan-of	anything	not–	you-shall-enter	into–	his–house
	H5383	H7453	H4859	H3972	H3808	H0935	H0413	

לַעֲבֹט	עֲבֹטוֹ׃
to–take-pledge	his–pledge
H5670	H5667

¶ When thou dost lend thy brother any thing, thou shalt not go into his house to fetch his pledge.

11

בַּחוּץ תַּעֲמֹד וְהָאִישׁ אֲשֶׁר אַתָּה נֹשֶׁה בּוֹ תֹּצִיא אֵלֶיךָ אֶת־הָעֲבוֹט הַחוּצָה׃

בַּחוּץ	תַּעֲמֹד	וְהָאִישׁ	אֲשֶׁר	אַתָּה	נֹשֶׁה	בּוֹ	תֹּצִיא
outside	you-shall-stand	and–the–man	whom	you	are-lending	to–him	shall-bring-out
H2351	H5975	H0376			H5383		H3318

אֵלֶיךָ	אֶת־	הָעֲבוֹט	הַחוּצָה׃
to–you	–	the–pledge	outside
H0413	H0853	H5667	H2351

Thou shalt stand abroad, and the man to whom thou dost lend shall bring out the pledge abroad unto thee.

12

וְאִם־אִישׁ עָנִי הוּא לֹא תִשְׁכַּב בַּעֲבֹטוֹ׃

וְאִם־	אִישׁ	עָנִי	הוּא	לֹא	תִשְׁכַּב	בַּעֲבֹטוֹ׃
and–if–	man	poor	he	not	you-shall-lie-down	with–his–pledge
	H0376	H6041	H1931	H3808	H7901	H5667

And if the man [be] poor, thou shalt not sleep with his pledge:

13

הָשֵׁב תָּשִׁיב לוֹ אֶת־הָעֲבוֹט כְּבֹא הַשֶּׁמֶשׁ וְשָׁכַב בְּשַׂלְמָתוֹ וּבֵרַכֶךָּ וּלְךָ תִּהְיֶה צְדָקָה לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃ ס ¶

הָשֵׁב	תָּשִׁיב	לוֹ	אֶת־	הָעֲבוֹט	כְּבֹא	הַשֶּׁמֶשׁ	וְשָׁכַב	בְּשַׂלְמָתוֹ	וּבֵרַכֶךָּ
returning	you-shall-return	to–him	–	the–pledge	when–comes	the–sun	and–he-shall-lie-down	in–his–garment	and–he-shall-bless–you
H7725	H7725		H0853	H5667	H0935	H8121		H8008	H1288

וּלְךָ	תִּהְיֶה	צְדָקָה	לִפְנֵי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ׃
and–for–you	it-shall-be	righteousness	before	YHWH	your–Elohim
	H1961	H6666	H6440	H3068	H0430

In any case thou shalt deliver him the pledge again when the sun goeth down, that he may sleep in his own raiment, and bless thee: and it shall be righteousness unto thee before the LORD thy God.

14

לֹא־תַעֲשֹׁק שָׂכִיר עָנִי וְאֶבְיוֹן מֵאַחֶיךָ אוֹ מִגֵּרְךָ אֲשֶׁר בְּאַרְצְךָ בִּשְׁעָרֶיךָ׃

לֹא־	תַעֲשֹׁק	שָׂכִיר	עָנִי	וְאֶבְיוֹן	מֵאַחֶיךָ	אוֹ	מִגֵּרְךָ	אֲשֶׁר
not–	you-shall-oppress	hired-worker	poor	and–needy	from–your–brothers	or	from–your–sojourner	who
H3808	H6231	H7916	H6041	H0034	H0251		H1616	

בְּאַרְצְךָ	בִּשְׁעָרֶיךָ׃	
is–in–your–land	in–your–gates	
H0776	H8179	

¶ Thou shalt not oppress an hired servant [that is] poor and needy, [whether he be] of thy brethren, or of thy strangers that [are] in thy land within thy gates:

15

עָנִי	כִּי	הַשֶּׁמֶשׁ	עָלָיו	תָּבֹוא	וְלֹא־	שְׂכָרֹו	תִּתֵּן	בְּיֹומֹו׃	
poor	for	the–sun	upon–him	shall-set	and–not–	his–wages	you-shall-give	in–his–day	
H6041		H8121		H0935	H3808	H7939	H5414	H3117	

יְהוָה	אֶל־	עָלֶיךָ	יִקְרָא	וְלֹא־	נַפְשֹׁו	אֶת־	נֹשֵׂא	הוּא	וְאֵלָיו	הוּא
YHWH	to–	against–you	he-calls	and–not–	his–soul	–	lifts	he	and–to–it	he
H3068	H0413		H7121	H3808	H5315	H0853	H5375	H1931	H0413	H1931

ס	חֵטְא׃	בְךָ	וְהָיָה	
¶	sin	in–you	and–it-shall-be	
	H2399		H1961	

At his day thou shalt give [him] his hire, neither shall the sun go down upon it; for he [is] poor, and setteth his heart upon it: lest he cry against thee unto the LORD, and it be sin unto thee.

16

לֹא־	וּבָנִים	בָּנִים	עַל־	אָבוֹת	יוּמָתוּ	לֹא־
not–	and–sons	sons	on-account-of–	fathers	shall-be-put-to-death	not–
H3808				H0001	H4191	H3808

ס	יוּמָתוּ׃	בְּחֶטְאֹו	אִישׁ	אָבוֹת	עַל־	יוּמְתוּ
¶	shall-be-put-to-death	for–his–sin	each-man	fathers	on-account-of–	shall-be-put-to-death
	H4191	H2399	H0376	H0001		H4191

The fathers shall not be put to death for the children, neither shall the children be put to death for the fathers: every man shall be put to death for his own sin.

17

תַּחֲבֹל	וְלֹא	יָתֹום	גֵּר	מִשְׁפַּט	תַּטֶּה	לֹא
you-shall-take-as-pledge	and–not	orphan	sojourner	justice–of	you-shall-pervert	not
	H3808	H3490	H1616	H4941	H5186	H3808

אַלְמָנָה׃	בֶּגֶד
widow	garment–of
H0490	

¶ Thou shalt not pervert the judgment of the stranger, [nor] of the fatherless; nor take a widow's raiment to pledge:

18

יְהוָה	וַיִּפְדְּךָ	בְּמִצְרַיִם	הָיִיתָ	עֶבֶד	כִּי	וְזָכַרְתָּ	
YHWH	and–redeemed–you	in–Egypt	you-were	slave	that	and–you-shall-remember	
H3068	H6299	H4714	H1961	H5650		H2142	

הַדָּבָר	אֶת־	לַעֲשֹׂות	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	כֵּן	עַל־	מִשָּׁם	אֱלֹהֶיךָ
the–thing	–	to–do	command–you	I	thus	upon–	from–there	your–Elohim
H1697	H0853		H6680	H0595			H8033	H0430

ס	הַזֶּה׃	
¶	the–this	
	H2088	

But thou shalt remember that thou wast a bondman in Egypt, and the LORD thy God redeemed thee thence: therefore I command thee to do this thing.

לֹ֣א	בַשָּׂדֶ֔ה	עֹ֖מֶר	וְשָׁכַחְתָּ֑	בְּשָׂדֶךָ֙	קְצִירְךָ֣	תִּקְצֹ֔ר	כִּ֤י	19
not	in–the–field	sheaf	and–you–forget	in–your–field	your–harvest	you–reap	when	
H3808			H7911					

יִהְיֶ֔ה	וְלָאַלְמָנָ֖ה	לַיָּת֣וֹם	לַגֵּ֑ר	לְקַחְתּ֥וֹ	תָּשׁ֛וּב	
it–shall–be	and–for–the–widow	for–the–orphan	for–the–sojourner	to–take–it	you–shall–return	
H1961	H0490	H3490	H1616	H3947	H7725	

יָדֶ֖יךָ׃	מַעֲשֵׂ֣ה	בְּכֹ֔ל	אֱלֹהֶ֖יךָ	יְהוָ֣ה	יְבָרֶכְךָ֑	לְמַ֣עַן	
your–hands	work–of	in–all	your–Elohim	YHWH	shall–bless–you	so–that	
H3027	H4639	H3605	H0430	H3068	H1288	H4616	

¶ When thou cuttest down thine harvest in thy field, and hast forgot a sheaf in the field, thou shalt not go again to fetch it: it shall be for the stranger, for the fatherless, and for the widow: that the LORD thy God may bless thee in all the work of thine hands.

לַגֵּ֣ר	אַחֲרֶ֔יךָ	תְּפָאֵ֑ר	לֹ֤א	זֵיתְךָ֙	תַּחְבֹּ֣ט	כִּ֤י		20
for–the–sojourner	after–you	you–shall–go–over–again	not	your–olive–tree	you–beat	when		
H1616			H3808	H2132	H2251			

ס	יִהְיֶֽה׃	וְלָאַלְמָנָ֖ה	לַיָּת֥וֹם		
¶	it–shall–be	and–for–the–widow	for–the–orphan		
	H1961	H0490	H3490		

When thou beatest thine olive tree, thou shalt not go over the boughs again: it shall be for the stranger, for the fatherless, and for the widow.

לַגֵּ֣ר	אַחֲרֶ֔יךָ	תְּעוֹלֵ֑ל	לֹ֤א	כַרְמְךָ֙	תִּבְצֹ֣ר	כִּ֤י		21
for–the–sojourner	after–you	you–shall–glean	not	your–vineyard	you–gather	when		
H1616			H3808	H3754	H1219			

יִהְיֶֽה׃	וְלָאַלְמָנָ֖ה	לַיָּת֥וֹם			
it–shall–be	and–for–the–widow	for–the–orphan			
H1961	H0490	H3490			

When thou gatherest the grapes of thy vineyard, thou shalt not glean [it] afterward: it shall be for the stranger, for the fatherless, and for the widow.

אָנֹכִ֔י	כֵּ֚ן	עַל־	מִצְרַ֔יִם	בְּאֶ֣רֶץ	הָיִ֥יתָ	עֶ֖בֶד	כִּי־	וְזָכַרְתָּ֞	22
I	thus	upon–	Egypt	in–land–of	you–were	slave	that–	and–you–shall–remember	
H0595			H4714	H0776	H1961	H5650		H2142	

ס	הַזֶּֽה׃	הַדָּבָ֑ר	אֶת־	לַעֲשׂ֣וֹת	מְצַוְּךָ֖	
¶	the–this	the–thing	–	to–do	command–you	
	H2088	H1697	H0853		H6680	

And thou shalt remember that thou wast a bondman in the land of Egypt: therefore I command thee to do this thing.

Chapter 25

1

הַמִּשְׁפָּט	אֶל־	וְנִגְּשׁוּ	אֲנָשִׁים	בֵּין	רִיב	יִהְיֶה	כִּי־	
the–judgment	to–	and–they-approach	men	between	dispute	is	when–	
H4941	H0413	H5066	H0376	H0996	H7379	H1961		

וְהִרְשִׁיעוּ	הַצַּדִּיק	אֶת־	וְהִצְדִּיקוּ	וּשְׁפָטֻום
and–they-declare-guilty	the–righteous	–	and–they-declare-righteous	and–they-judge–them
H7561	H6662	H0853	H6663	H8199

הָרָשָׁע׃	אֶת־
the–guilty	–
H7563	H0853

If there be a controversy between men, and they come unto judgment, that [the judges] may judge them; then they shall justify the righteous, and condemn the wicked.

2

הַשֹּׁפֵט	וְהִפִּילוֹ	הָרָשָׁע	הַכּוֹת	בֶּן	אִם־	וְהָיָה
the–judge	and–shall-cause-to-fall–him	the–guilty	striking	son-of	if–	and–it-shall-be
H8199	H5307	H7563	H5221			H1961

בְּמִסְפָּר׃	רִשְׁעָתוֹ	כְּדֵי	לְפָנָיו	וְהִכָּהוּ
by–number	his–guilt	according-to	before–him	and–shall-strike–him
H4557	H7564	H1767	H6440	H5221

And it shall be, if the wicked man [be] worthy to be beaten, that the judge shall cause him to lie down, and to be beaten before his face, according to his fault, by a certain number.

3

אֵלֶּה	עַל־	לְהַכֹּתוֹ	יֹסִיף	פֶּן־	יֹסֵיף	לֹא	יַכֶּנּוּ	אַרְבָּעִים	
these	over–	to–strike–him	he-adds	lest–	he-shall-add	not	he-shall-strike–him	forty	
H0428		H5221	H3254	H6435	H3254	H3808	H5221	H0705	

ס ¶	לְעֵינֶיךָ׃	אָחִיךָ	וְנִקְלָה	רַבָּה	מַכָּה
	before–your–eyes	your–brother	and–is-dishonored	many	blow
		H0251	H7034		H4347

Forty stripes he may give him, [and] not exceed: lest, [if] he should exceed, and beat him above these with many stripes, then thy brother should seem vile unto thee.

4

ס ¶	בְּדִישׁוֹ׃	שׁוֹר	תַּחְסֹם	לֹא־
	when–it-threshes	ox	you-shall-muzzle	not–
	H1758	H7794	H2629	H3808

¶ Thou shalt not muzzle the ox when he treadeth out [the corn].

5

לוֹ	אֵין־	וּבֵן	מֵהֶם	אַחַד	וּמֵת	יַחְדָּו	אַחִים	יֵשְׁבוּ	כִּי־
to–him	there-is-not–	and–son	from–them	one	and–dies	together	brothers	dwell	when–
	H0369		H1992	H0259	H4191		H0251	H3427	

יָבֹא	יְבָמָהּ	זָר	לְאִישׁ	הַחוּצָה	הַמֵּת	אֵשֶׁת־	תִּהְיֶה	לֹא־
shall-go	her–brother-in-law	stranger	to–man	outside	the–dead	wife-of–	shall-be	not–
H0935	H2993		H0376	H2351	H4191	H0802	H1961	H3808

וְיִבְמָהּ׃	לְאִשָּׁה	לוֹ	וּלְקָחָהּ	עָלֶיהָ
and–shall-perform-levirate-duty–her	as–wife	for–him	and–shall-take–her	to–her
H2992	H0802		H3947	

¶ If brethren dwell together, and one of them die, and have no child, the wife of the dead shall not marry without unto a stranger: her husband's brother shall go in unto her, and take her to him to wife, and perform the duty of an husband's brother unto her.

אָחִיו	שֵׁם	עַל־	יָקוּם	תֵּלֵד	אֲשֶׁר	הַבְּכוֹר	וְהָיָה	6
his–brother	name–of	upon–	shall–stand	she–bears	whom	the–firstborn	and–it–shall–be	
H0251	H8034			H3205		H1060	H1961	

מִיִּשְׂרָאֵל׃	שְׁמוֹ	יִמָּחֶה	וְלֹא־	הַמֵּת	
from–Israel	his–name	shall–be–blotted–out	and–not–	the–dead	
H3478	H8034		H3808	H4191	

And it shall be, [that] the firstborn which she beareth shall succeed in the name of his brother [which is] dead, that his name be not put out of Israel.

וְעָלְתָה׀	יְבִמְתּוֹ	אֶת־	לָקַחַת	הָאִישׁ	יַחְפֹּץ	לֹא	וְאִם־	7
and–shall–go–up	his–sister–in–law	–	to–take	the–man	desires	not	and–if–	
H5927	H2994	H0853	H3947	H0376		H3808		

לְהָקִים	יְבָמִי	מֵאֵן	וְאָמְרָה׀	הַזְּקֵנִים	אֶל־	הַשַּׁעְרָה	יְבִמְתּוֹ	
to–raise–up	my–brother–in–law	refuses	and–shall–say	the–elders	to–	the–gate	his–sister–in–law	
	H2993	H3985	H0559	H2205	H0413	H8179	H2994	

יַבְּמִי׃	אָבָה	לֹא	בְיִשְׂרָאֵל	שֵׁם׀	לְאָחִיו	
to–perform–levirate–duty–me	he–is–willing	not	in–Israel	name	for–his–brother	
H2992	H0014	H3808	H3478	H8034	H0251	

And if the man like not to take his brother's wife, then let his brother's wife go up to the gate unto the elders, and say, My husband's brother refuseth to raise up unto his brother a name in Israel, he will not perform the duty of my husband's brother.

וְאָמַר	וְעָמַד	אֵלָיו	וְדִבְּרוּ	עִירוֹ	זִקְנֵי־	לוֹ	וְקָרְאוּ־	8
and–says	and–he–stands	to–him	and–shall–speak	his–city	elders–of–	to–him	and–shall–call–	
H0559	H5975	H0413	H1696		H2205		H7121	

לְקַחְתָּהּ׃	חָפַצְתִּי	לֹא
to–take–her	I–desire	not
H3947		H3808

Then the elders of his city shall call him, and speak unto him: and [if] he stand [to it], and say, I like not to take her;

וְחָלְצָה	הַזְּקֵנִים׀	לְעֵינֵי	אֵלָיו׀	יְבִמְתּוֹ	וְנִגְּשָׁה		9
and–shall–remove	the–elders	before–eyes–of	to–him	his–sister–in–law	and–shall–approach		
	H2205		H0413	H2994	H5066		

כָּכָה	וְאָמְרָה׀	וְעָנְתָה׀	בְּפָנָיו	וְיָרְקָה	רַגְלוֹ	מֵעַל	נַעֲלוֹ׀	
thus	and–shall–say	and–shall–answer	in–his–face	and–shall–spit	his–foot	from–upon	his–sandal	
H3602	H0559		H6440	H3417	H7272		H5275	

אָחִיו	בֵּית	אֶת־	יִבְנֶה	לֹא־	אֲשֶׁר	לָאִישׁ	יֵעָשֶׂה
his–brother	house–of	–	builds	not–	who	to–the–man	shall–be–done
H0251		H0853	H1129	H3808		H0376	

Then shall his brother's wife come unto him in the presence of the elders, and loose his shoe from off his foot, and spit in his face, and shall answer and say, So shall it be done unto that man that will not build up his brother's house.

ס	הַנָּעַל׃	חֲלוּץ	בֵּית	בְּיִשְׂרָאֵל	שְׁמוֹ	וְנִקְרָא	10
¶	the–sandal	removed–of	house–of	in–Israel	his–name	and–shall–be–called	
	H5275			H3478	H8034	H7121	

And his name shall be called in Israel, The house of him that hath his shoe loosed.

11 כִּי־ יִנָּצוּ אֲנָשִׁים יַחְדָּו׀ אִישׁ וְאָחִיו וְקָרְבָה אֵשֶׁת הָאֶחָד
when– struggle men together man and–his–brother and–approaches wife-of the–one
H3376 H0376 H0251 H7126 H0802 H0259

לְהַצִּיל אֶת־ אִישָׁהּ מִיַּד מַכֵּהוּ וְשָׁלְחָה יָדָהּ
to–rescue – her–husband from–hand-of his–striker and–she-sends-out her–hand
H5337 H0853 H0376 H3027 H5221 H7971 H3027

וְהֶחֱזִיקָה בִּמְבֻשָׁיו׃
and–she-seizes his–genitals
H2388 H4016

¶ When men strive together one with another, and the wife of the one draweth near for to deliver her husband out of the hand of him that smiteth him, and putteth forth her hand, and taketh him by the secrets:

12 וְקַצֹּתָה כַּפָּהּ לֹא תָחוֹס עֵינֶךָ׃ ס
– and–you-shall-cut-off her–palm not shall-pity your–eye ¶
H0853 H7112 H3709 H3808 H2347

Then thou shalt cut off her hand, thine eye shall not pity [her].

13 לֹא־ יִהְיֶה לְךָ בְכִיסְךָ אֶבֶן וָאָבֶן גְּדוֹלָה וּקְטַנָּה׃ ס
not– shall-be to–you in–your–bag weight and–weight large and–small ¶
H3808 H1961 H3599 H0068 H0068 H1961 H3808

¶ Thou shalt not have in thy bag divers weights, a great and a small.

14 לֹא־ יִהְיֶה לְךָ בְּבֵיתְךָ אֵיפָה וְאֵיפָה גְּדוֹלָה וּקְטַנָּה׃
not– shall-be to–you in–your–house ephah and–ephah large and–small
H3808 H1961 H3808 H0374 H0374 H0374 H1961 H3808

Thou shalt not have in thine house divers measures, a great and a small.

15 אֶבֶן שְׁלֵמָה וָצֶדֶק יִהְיֶה־ לָךְ אֵיפָה שְׁלֵמָה וָצֶדֶק יִהְיֶה־ לָךְ
weight complete and–just shall-be– to–you ephah complete and–just shall-be– to–you
H0068 H8003 H6664 H1961 H0374 H8003 H6664 H1961

לְמַעַן יַאֲרִיכוּ יָמֶיךָ עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ׃
so–that are-prolonged your–days upon the–land which– YHWH your–Elohim gives to–you
H4616 H0748 H3117 H0127 H3068 H0430 H5414

[But] thou shalt have a perfect and just weight, a perfect and just measure shalt thou have: that thy days may be lengthened in the land which the LORD thy God giveth thee.

16 כִּי תוֹעֲבַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כָּל־ עֹשֵׂה אֵלֶּה כָּל עֹשֵׂה עָוֶל׃ פ
for– abomination-of YHWH your–Elohim everyone– doing these everyone doing injustice ¶
H3068 H8441 H0430 H3605 H0428 H3605 H5766

For all that do such things, [and] all that do unrighteously, [are] an abomination unto the LORD thy God.

17 זָכוֹר אֵת אֲשֶׁר־ עָשָׂה לְךָ עֲמָלֵק בַּדֶּרֶךְ בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרָיִם׃
remember – what– did to–you Amalek in–the–way when–you-went-out from–Egypt
H2142 H0853 H6002 H1870 H3318 H4714

¶ Remember what Amalek did unto thee by the way, when ye were come forth out of Egypt;

18

אַחֲרֶיךָ	הַנֶּחֱשָׁלִים	כָּל־	בְּךָ	וַיְזַנַּב	בַּדֶּרֶךְ	קָרְךָ	אֲשֶׁר
behind–you	the–stragglers	all–	in–you	and–attacked-rear-of	in–the–way	met–you	who
	H2826	H3605		H2179	H1870		

אֱלֹהִים׃	יָרֵא	וְלֹא	וַיְגַע	עָיֵף	וְאַתָּה
Elohim	fearing	and–not	and–exhausted	weary	and–you
H0430	H3373	H3808	H3023	H5889	

How he met thee by the way, and smote the hindmost of thee, [even] all [that were] feeble behind thee, when thou [wast] faint and weary; and he feared not God.

19

אֹיְבֶיךָ	מִכָּל־	לְךָ	וֵאלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּהָנִיחַ	וְהָיָה
your–enemies	from–all–	to–you	your–Elohim	YHWH	when–gives–rest	and–it–shall–be
H0341	H3605		H0430	H3068	H5117	H1961

נַחֲלָה	לְךָ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה־	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	מִסָּבִיב
as–inheritance	to–you	gives	your–Elohim	YHWH–	which	in–the–land	from–around
H5159		H5414	H0430	H3068		H0776	H5439

לֹא	הַשָּׁמָיִם	מִתַּחַת	עֲמָלֵק	זֵכֶר	אֶת־	תִּמְחֶה	לְרִשְׁתָּהּ
not	the–heavens	from–under	Amalek	memory–of	–	you–shall–blot–out	to–possess–it
H3808	H8064	H8478	H6002	H2143	H0853		H3423

פ	תִּשְׁכָּח׃	
¶	you–shall–forget	
	H7911	

Therefore it shall be, when the LORD thy God hath given thee rest from all thine enemies round about, in the land which the LORD thy God giveth thee [for] an inheritance to possess it, [that] thou shalt blot out the remembrance of Amalek from under heaven; thou shalt not forget [it].

Chapter 26

1

לְךָ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	תָּבוֹא	כִּי־	וְהָיָה
to–you	gives	your–Elohim	YHWH	which	the–land	to–	you–come	when–	and–it–will–be
	H5414	H0430	H3068		H0776	H0413	H0935		H1961

בָהּ׃	וְיָשַׁבְתָּ	וִירִשְׁתָּהּ	נַחֲלָה
in–it	and–you–dwell	and–you–possess–it	inheritance
	H3427	H3423	H5159

And it shall be, when thou [art] come in unto the land which the LORD thy God giveth thee [for] an inheritance, and possessest it, and dwellest therein;

2

מֵאַרְצְךָ	תָּבִיא	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	פְּרִי	כָּל־	וּמֵרֵאשִׁית	וְלָקַחְתָּ
from–your–land	you–bring	which	the–ground	fruit–of	all–	from–firstfruit	and–you–take
H0776	H0935		H0127	H6529	H3605	H7225	H3947

אֶל־	וְהָלַכְתָּ	בַּטֶּנֶא	וְשַׂמְתָּ	לָךְ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר
to–	and–you–go	in–a–basket	and–you–put	to–you	gives	your–Elohim	YHWH	which
H0413	H1980	H2935			H5414	H0430	H3068	

שָׁם׃	שְׁמוֹ	לְשַׁכֵּן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יִבְחַר	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם
there	his–name	to–cause–to–dwell	your–Elohim	YHWH	chooses	which	the–place
H8033	H8034	H7931	H0430	H3068	H0977		H4725

That thou shalt take of the first of all the fruit of the earth, which thou shalt bring of thy land that the LORD thy God giveth thee, and shalt put [it] in a basket, and shalt go unto the place which the LORD thy God shall choose to place his name there.

3

אֵלָיו	וְאָמַרְתָּ	הָהֵם	בַּיָּמִים	יִהְיֶה	אֲשֶׁר	הַכֹּהֵן	אֶל־	וּבָאתָ
to-him	and–you-say	the–those	in-the-days	will-be	who	the–priest	to–	and–you-come
H0413	H0559	H1992	H3117	H1961		H3548	H0413	H0935

נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	בָּאתִי	כִּי־	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	הַיּוֹם	הִגַּדְתִּי
swore	which	the–land	to–	I-came	that–	your-Elohim	to-YHWH	the–day	I-declare
H7650		H0776	H0413	H0935		H0430	H3068	H3117	H5046

לָנוּ׃	לָתֶת	לַאֲבֹתֵינוּ	יְהוָה
to-us	to-give	to-our-fathers	YHWH
	H5414	H0001	H3068

And thou shalt go unto the priest that shall be in those days, and say unto him, I profess this day unto the LORD thy God, that I am come unto the country which the LORD sware unto our fathers for to give us.

4

יְהוָה	מִזְבַּח	לִפְנֵי	וְהִנִּיחוֹ	מִיָּדֶךָ	הַטֶּנֶא	הַכֹּהֵן	וְלָקַח
YHWH	altar-of	before	and–sets-it-down	from-your-hand	the–basket	the–priest	and–takes
H3068	H4196	H6440	H3240	H3027	H2935	H3548	H3947

אֱלֹהֶיךָ׃
your-Elohim
H0430

And the priest shall take the basket out of thine hand, and set it down before the altar of the LORD thy God.

5

אָבִי	אֹבֵד	אֲרַמִּי	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְלִפְנֵי	וְאָמַרְתָּ	וְעָנִיתָ
my-father	perishing	an-Aramean	your-Elohim	YHWH	before	and–you-say	and–you-answer
H0001	H0006	H0761	H0430	H3068	H6440	H0559	

וַיְהִי־	מְעָט	בִּמְתֵי	שָׁם	וַיָּגָר	מִצְרַיְמָה	וַיֵּרֶד
and–he-became–	in-number	with-few	there	and–he-sojourned	to-Egypt	and–he-went-down
H1961	H4592	H4962	H8033		H4714	H3381

וָרָב׃	עָצוּם	גָּדוֹל	לְגוֹי	שָׁם
and–numerous	mighty	great	into-a-nation	there
	H6099			H8033

And thou shalt speak and say before the LORD thy God, A Syrian ready to perish [was] my father, and he went down into Egypt, and sojourned there with a few, and became there a nation, great, mighty, and populous:

6

קָשָׁה׃	עֲבֹדָה	עָלֵינוּ	וַיִּתְּנוּ	וַיְעַנּוּנוּ	הַמִּצְרִים	אֹתָנוּ	וַיָּרֵעוּ
hard	labor	upon-us	and–put	and–afflicted-us	the–Egyptians	us	and–treated-us-badly
H7186	H5656		H5414		H4713	H0853	

And the Egyptians evil entreated us, and afflicted us, and laid upon us hard bondage:

7

קֹלֵנוּ	אֶת־	יְהוָה	וַיִּשְׁמַע	אֲבֹתֵינוּ	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶל־	וַנִּצְעַק
our-voice	–	YHWH	and–heard	our-fathers	Elohim-of	YHWH	to–	and–we-cried-out
	H0853	H3068	H8085	H0001	H0430	H3068	H0413	H6817

לַחֲצֵנוּ׃	וְאֶת־	עֲמָלֵנוּ	וְאֶת־	עָנְיֵנוּ	אֶת־	וַיַּרְא
our-oppression	and–	our-toil	and–	our-affliction	–	and–saw
H3906	H0853	H5999	H0853	H6040	H0853	H7200

And when we cried unto the LORD God of our fathers, the LORD heard our voice, and looked on our affliction, and our labour, and our oppression:

נְטוּיָה	וּבִזְרֹעַ	חֲזָקָה	בְּיָד	מִמִּצְרַיִם	יְהוָה	וַיּוֹצִאֵנוּ		8
outstretched	and-with-arm	strong	with-hand	from-Egypt	YHWH	and–brought-us-out		
H5186	H2220	H2389	H3027	H4714	H3068	H3318		

וּבְמֹרָא	גָּדֹל	וּבְאֹתוֹת	וּבְמוֹפְתִים׃
and-with-terror	great	and-with-signs	and-with-wonders
		H0226	H4159

And the LORD brought us forth out of Egypt with a mighty hand, and with an outstretched arm, and with great terribleness, and with signs, and with wonders:

הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶת־	לָנוּ	וַיִּתֶּן־	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	אֶל־	וַיְבִאֵנוּ	9
the–this	the–land	–	to-us	and–he-gave–	the–this	the–place	to–	and–he-brought-us	
H2063	H0776	H0853		H5414	H2088	H4725	H0413	H0935	

אֶרֶץ	זָבַת	חָלָב	וּדְבָשׁ׃
land	flowing	milk	and–honey
H0776	H2100	H2461	H1706

And he hath brought us into this place, and hath given us this land, [even] a land that floweth with milk and honey.

לִי	נָתַתָּה	אֲשֶׁר־	הָאֲדָמָה	פְּרִי	רֵאשִׁית	אֶת־	הֵבֵאתִי	הִנֵּה	וְעַתָּה	10
to-me	you-gave	which–	the–ground	fruit-of	firstfruit-of	–	I-brought	behold	and–now	
	H5414		H0127	H6529	H7225	H0853	H0935	H2009	H6258	

יְהוָה	לִפְנֵי	וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	לִפְנֵי	וְהִנַּחְתּוֹ	יְהוָה	
YHWH	before	and–you-worship	your-Elohim	YHWH	before	and–you-set-it-down	YHWH	
H3068	H6440	H7812	H0430	H3068	H6440	H3240	H3068	

אֱלֹהֶיךָ׃
your-Elohim
H0430

And now, behold, I have brought the firstfruits of the land, which thou, O LORD, hast given me. And thou shalt set it before the LORD thy God, and worship before the LORD thy God:

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	לְךָ	נָתַן־	אֲשֶׁר	הַטּוֹב	בְּכָל־	וְשָׂמַחְתָּ		11
your-Elohim	YHWH	to-you	gave–	which	the–good	in-all–	and–you-rejoice		
H0430	H3068		H5414			H3605	H8055		

ס	בְּקִרְבֶּךָ׃	אֲשֶׁר	וְהַגֵּר	וְהַלֵּוִי	אַתָּה	וּלְבֵיתֶךָ
–	in-your-midst	who	and–the–sojourner	and–the–Levite	you	and-to-your-house
	H7130		H1616	H3881		

And thou shalt rejoice in every good [thing] which the LORD thy God hath given unto thee, and unto thine house, thou, and the Levite, and the stranger that [is] among you.

שְׁנַת	הַשְּׁלִישִׁת	בַּשָּׁנָה	תְּבוּאָתְךָ	מַעְשַׂר	כָּל־	אֶת־	לְעַשֵּׂר	תְּכַלֶּה	כִּי	12
year-of	the–third	in-the-year	your-produce	tithe-of	all–	–	to-tithe	you-finish	when–	
H8141	H7992	H8141	H8393	H4643	H3605	H0853	H6237	H3615		

וְלָאַלְמָנָה	לַיָּתוֹם	לַגֵּר	לַלֵּוִי	וְנָתַתָּה	הַמַּעֲשֵׂר	
and-to-the-widow	to-the-orphan	to-the-sojourner	to-the-Levite	and–you-give	the–tithe	
H0490	H3490	H1616	H3881	H5414	H4643	

וְשָׂבֵעוּ׃	בִּשְׁעָרֶיךָ	וְאָכְלוּ	
and–are-satisfied	in-your-gates	and–they-eat	
H7646	H8179	H0398	

¶ When thou hast made an end of tithing all the tithes of thine increase the third year, [which is] the year of tithing, and hast given [it] unto the Levite, the stranger, the fatherless, and the widow, that they may eat within thy gates, and be filled; 13

וְגַם הַבַּיִת מִן־ הַקֹּדֶשׁ בִּעַרְתִּי אֱלֹהֶיךָ יְהוָה לִפְנֵי וְאָמַרְתָּ
and–also the–house from– the–holy I-removed your-Elohim YHWH before and–you-say
H1571 H6944 H0430 H3068 H6440 H0559

כְּכָל־ וְלָאַלְמָנָה לַיָּתוֹם וְלַגֵּר לַלֵּוִי נְתַתִּיו
according-to-all– and-to-the-widow to-the-orphan and-to-the-sojourner to-the-Levite I-gave-it
H3605 H0490 H3490 H1616 H3881 H5414

מִמִּצְוֹתֶיךָ עָבַרְתִּי לֹא־ צִוִּיתָנִי אֲשֶׁר מִצְוָתֶךָ
from-your-commandments I-transgressed not– you-commanded-me which your-commandment
H4687 H3808 H6680 H4687

וְלֹא שָׁכֵחְתִּי׃
and–not I-forgot
H3808 H7911

Then thou shalt say before the LORD thy God, I have brought away the hallowed things out of [mine] house, and also have given them unto the Levite, and unto the stranger, to the fatherless, and to the widow, according to all thy commandments which thou hast commanded me: I have not transgressed thy commandments, neither have I forgotten [them:] 14

וְלֹא־ בְטָמֵא מִמֶּנּוּ בִעַרְתִּי וְלֹא־ מִמֶּנּוּ בְאֹנִי אָכַלְתִּי לֹא־
and–not– while-unclean from-it I-removed and–not– from-it in-my-mourning I-ate not–
H3808 H2931 H0398 H3808

כְּכֹל עָשִׂיתִי אֱלֹהָי יְהוָה בְּקוֹל שָׁמַעְתִּי לְמֵת מִמֶּנּוּ נָתַתִּי
according-to-all I-did my-Elohim YHWH the-voice-of I-obeyed for-the-dead from-it I-gave
H3605 H0430 H3068 H8085 H4191 H5414

צִוִּיתָנִי׃ אֲשֶׁר
you-commanded-me which
H6680

I have not eaten thereof in my mourning, neither have I taken away [ought] thereof for [any] unclean [use], nor given [ought] thereof for the dead: [but] I have hearkened to the voice of the LORD my God, [and] have done according to all that thou hast commanded me.

15 הַשְׁקִיפָה מִמְּעוֹן קָדְשְׁךָ מִן־ הַשָּׁמַיִם וּבָרֵךְ אֶת־ עַמְּךָ
look-down from-dwelling-of your-holiness from– the–heavens and–bless –
H8259 H4583 H6944 H8064 H1288 H0853 your-people

לַאֲבֹתֵינוּ נִשְׁבַּעְתָּ כַּאֲשֶׁר לָנוּ נָתַתָּה אֲשֶׁר הָאֲדָמָה וְאֶת־ יִשְׂרָאֵל אֶת־
to-our-fathers you-swore as to-us you-gave which the–ground and– Israel –
H0001 H7650 H5414 H0127 H0853 H3478 H0853

סּ וּדְבָשׁ׃ חָלָב זָבַת אֶרֶץ
– and–honey milk flowing land
H1706 H2461 H2100 H0776

Look down from thy holy habitation, from heaven, and bless thy people Israel, and the land which thou hast given us, as thou swarest unto our fathers, a land that floweth with milk and honey.

16

הָאֵלֶּה	הַחֻקִּים	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	מְצַוְּךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	הַזֶּה	הַיּוֹם	
the–these	the–statutes	–	to-do	commands-you	your-Elohim	YHWH	the–this	the–day	
H0428	H2706	H0853		H6680	H0430	H3068	H2088	H3117	

וּבְכָל־	לְבָבְךָ	בְּכָל־	אוֹתָם	וְעָשִׂיתָ	וְשָׁמַרְתָּ	הַמִּשְׁפָּטִים	וְאֶת־	
and-with-all–	your-heart	with-all–	them	and–you-do	and–you-keep	the–judgments	and–	
H3605	H3824	H3605	H0853		H8104	H4941	H0853	

נַפְשֶׁךָ׃
your-soul
H5315

¶ This day the LORD thy God hath commanded thee to do these statutes and judgments: thou shalt therefore keep and do them with all thine heart, and with all thy soul.

17

בִּדְרָכָיו	וְלָלֶכֶת	לֵאלֹהִים	לְךָ	לִהְיוֹת	הַיּוֹם	הֶאֱמַרְתָּ	יְהוָה	אֶת־
in-his-ways	and–to-walk	for-Elohim	to-you	to-be	the–day	you-declared	YHWH	–
H1870	H3212	H0430		H1961	H3117	H0559	H3068	H0853

בְּקֹלוֹ׃	וְלִשְׁמֹעַ	וּמִשְׁפָּטָיו	וּמִצְוֹתָיו	חֻקָּיו	וְלִשְׁמֹר
to-his-voice	and–to-listen	and-his-judgments	and-his-commandments	his-statutes	and–to-keep
	H8085	H4941	H4687	H2706	H8104

Thou hast avouched the LORD this day to be thy God, and to walk in his ways, and to keep his statutes, and his commandments, and his judgments, and to hearken unto his voice:

18

דִּבֶּר־	כַּאֲשֶׁר	סְגֻלָּה	לְעַם	לוֹ	לִהְיוֹת	הַיּוֹם	הֶאֱמִירְךָ	וַיהוָה	
he-spoke–	as	treasured	for-people	to-him	to-be	the–day	declared-you	and–YHWH	
H1696		H5459			H1961	H3117	H0559	H3068	

מִצְוֹתָיו׃	כָּל־	וְלִשְׁמֹר	לָךְ
his-commandments	all–	and–to-keep	to-you
H4687	H3605	H8104	

And the LORD hath avouched thee this day to be his peculiar people, as he hath promised thee, and that [thou] shouldest keep all his commandments;

19

וּלְשֵׁם	לִתְהִלָּה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	כָּל־	עַל	עֶלְיוֹן	וּלְתִתְךָ	
and-for-name	for-praise	he-made	which	the–nations	all–	above	high	and–to-set-you	
H8034	H8416				H3605			H5414	

ס	דִּבֶּר׃	כַּאֲשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	קֹדֶשׁ	עַם־	וְלִהְיֹתְךָ	וּלְתִפְאָרֶת
–	he-spoke	as	your-Elohim	to-YHWH	holy	people–	and–to-be-you	and-for-glory
	H1696		H0430	H3068	H6918		H1961	H8597

And to make thee high above all nations which he hath made, in praise, and in name, and in honour; and that thou mayest be an holy people unto the LORD thy God, as he hath spoken.

Chapter 27

1

כָּל־	אֶת־	שְׁמֹר	לֵאמֹר	הָעָם	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	וְזִקְנֵי	מֹשֶׁה	וַיְצַו
all–	–	keep	saying	the–people	–	Israel	and–elders-of	Moses	and–commanded
H3605	H0853	H8104	H0559		H0853	H3478	H2205	H4872	H6680

הַיּוֹם׃	אֶתְכֶם	מְצַוֶּה	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַמִּצְוָה
the–day	you	command	I	which	the–commandment
H3117	H0853	H6680	H0595		H4687

And Moses with the elders of Israel commanded the people, saying, Keep all the commandments which I command you this day.

2 וְהָיָה בַּיּוֹם אֲשֶׁר תַּעַבְרוּ אֶת־הַיַּרְדֵּן אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה
and-it-will-be on-the-day which you-cross – the-Jordan to- the-land which YHWH
H1961 H3117 H0853 H3383 H0413 H0776 H3068

אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ וַהֲקֵמֹתָ לְךָ אֲבָנִים גְּדֹלוֹת וְשַׂדְתָּ אֹתָם
your-Elohim gives to-you and-you-set-up for-you stones great and-plaster them
H0430 H5414 H0853

בַּשִּׂיד׃
with-plaster
H7875

And it shall be on the day when ye shall pass over Jordan unto the land which the LORD thy God giveth thee, that thou shalt set thee up great stones, and plaister them with plaister:

3 וְכָתַבְתָּ עֲלֵיהֶן אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת בְּעָבְרֶךָ לְמַעַן
and-you-write on-them – all- words-of the-Torah the-this when-you-cross so-that
H3789 H0853 H3605 H1697 H8451 H2063 H4616

אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ אֶרֶץ זָבַת
which YHWH your-Elohim gives to-you land flowing
H0834 H3068 H0430 H5414 H0776 H2100

חָלָב וּדְבַשׁ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ לָךְ׃
milk and-honey as spoke YHWH Elohim-of- your-fathers to-you
H2461 H1706 H3605 H1696 H3068 H0430 H0001

And thou shalt write upon them all the words of this law, when thou art passed over, that thou mayest go in unto the land which the LORD thy God giveth thee, a land that floweth with milk and honey; as the LORD God of thy fathers hath promised thee.

4 וְהָיָה בְּעָבְרְכֶם אֶת־הַיַּרְדֵּן תָּקִימוּ אֶת־הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה
and-it-will-be when-you-cross – the-Jordan you-set-up – the-stones the-these
H1961 H3605 H0853 H3383 H6965 H0853 H0068 H0428

אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם בְּהַר עֵיבָל וְשַׂדְתָּ אֹתָם
which I command you the-day on-mount Ebal and-plaster them
H0834 H0595 H6680 H0853 H3117 H2022 H5858 H0853

בַּשִּׂיד׃
with-plaster
H7875

Therefore it shall be when ye be gone over Jordan, [that] ye shall set up these stones, which I command you this day, in mount Ebal, and thou shalt plaister them with plaister.

5 וּבָנִיתָ שָּׁם מִזְבֵּחַ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ מִזְבַּח אֲבָנִים לֹא־תָנִיף
and-you-build there altar to-YHWH your-Elohim altar-of stones not- you-wield
H1129 H8033 H4196 H3068 H0430 H4196 H0068 H3808

עֲלֵיהֶם בַּרְזֶל׃
upon-them iron
H1270

And there shalt thou build an altar unto the LORD thy God, an altar of stones: thou shalt not lift up [any] iron [tool] upon them.

6 אַבְנֵים שְׁלֵמוֹת תִּבְנֶה אֶת־מִזְבַּח יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהַעֲלִיתָ
stones whole you-build – altar-of YHWH your-Elohim and-you-offer
H0068 H8003 H1129 H0853 H4196 H3068 H0430 H5927

עָלָיו עֹלֹת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
on-it burnt-offerings to-YHWH your-Elohim
H5930 H3068 H0430

Thou shalt build the altar of the LORD thy God of whole stones: and thou shalt offer burnt offerings thereon unto the LORD thy God:

יְהוָה	לִפְנֵי	וְשָׂמַחְתָּ	שָׁם	וְאָכַלְתָּ	שְׁלָמִים	וְזָבַחְתָּ	7
YHWH	before	and–you-rejoice	there	and–you-eat	peace-offerings	and–you-sacrifice	
H3068	H6440	H8055	H8033	H0398	H8002	H2076	

אֱלֹהֶיךָ׃
your-Elohim
H0430

And thou shalt offer peace offerings, and shalt eat there, and rejoice before the LORD thy God.

הֵיטֵב׃	בָּאֵר	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה	דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת־	הָאֲבָנִים	עַל־	וְכָתַבְתָּ	8
clearly	well	the–this	the–Torah	words-of	all–	–	the–stones	on–	and–you-write	
H3190	H0874	H2063	H8451	H1697	H3605	H0853	H0068		H3789	

ס
–

And thou shalt write upon the stones all the words of this law very plainly.

וְהַסְכֹּת	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֶל	הַלְוִיִּם	וְהַכֹּהֲנִים	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	9
be-silent	saying	Israel	all–	to	the–Levites	and–the–priests	Moses	and–spoke	
H5535	H0559	H3478	H3605	H0413	H3881	H3548	H4872	H1696	

אֱלֹהֶיךָ׃	לַיהוָה	לְעָם	נִהְיֵיתָ	הַזֶּה	הַיּוֹם	יִשְׂרָאֵל	וּשְׁמַע
your-Elohim	to-YHWH	for-people	you-became	the–this	the–day	Israel	and–hear
H0430	H3068		H1961	H2088	H3117	H3478	H8085

¶ And Moses and the priests the Levites spake unto all Israel, saying, Take heed, and hearken, O Israel; this day thou art become the people of the LORD thy God.

וְאֶת־	מִצְוֹתָו	אֶת־	וְעָשִׂיתָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּקוֹל	וְשָׁמַעְתָּ	10
and–	his-commandments	–	and–you-do	your-Elohim	YHWH	the-voice-of	and–you-obey	
H0853	H4687	H0853		H0430	H3068		H8085	

ס	הַיּוֹם׃	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	חֻקָּיו	
–	the–day	command-you	I	which	his-statutes	
	H3117	H6680	H0595		H2706	

Thou shalt therefore obey the voice of the LORD thy God, and do his commandments and his statutes, which I command thee this day.

לֵאמֹר׃	הַהוּא	בַּיּוֹם	הָעָם	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיְצַו	11
saying	the–that	on-the-day	the–people	–	Moses	and–commanded	
H0559	H1931	H3117		H0853	H4872	H6680	

¶ And Moses charged the people the same day, saying,

אֶת־	בְּעָבְרְכֶם	גְּרִזִּים	הַר	עַל־	הָעָם	אֶת־	לְבָרֵךְ	יַעַמְדוּ	אֵלֶּה	12
–	when-you-cross	Gerizim	mount	on–	the–people	–	to-bless	stand	these	
H0853		H1630	H2022			H0853	H1288	H5975	H0428	

וּבִנְיָמִן׃	וְיוֹסֵף	וְיִשָּׂשכָר	וְיהוּדָה	וְלֵוִי	שִׁמְעוֹן	הַיַּרְדֵּן	
and–Benjamin	and–Joseph	and–Issachar	and–Judah	and–Levi	Simeon	the–Jordan	
H1144	H3130	H3485	H3063	H3878	H8095	H3383	

These shall stand upon mount Gerizim to bless the people, when ye are come over Jordan; Simeon, and Levi, and Judah, and Issachar, and Joseph, and Benjamin:

13

וְאֵלֶּה	יַעַמְדוּ	עַל־	הַקְּלָלָה	בְּהַר	עֵיבָל	רְאוּבֵן	גָּד	וְאָשֵׁר
and–these	stand	on–	the–curse	on-mount	Ebal	Reuben	Gad	and–Asher
H0428	H5975		H7045	H2022		H7205	H1410	H0836

וְזְבוּלֻן	דָּן	וְנַפְתָּלִי׃
and–Zebulun	Dan	and–Naphtali
H2074	H1835	H5321

And these shall stand upon mount Ebal to curse; Reuben, Gad, and Asher, and Zebulun, Dan, and Naphtali.

14

וְעָנוּ	הַלְוִיִּם	וְאָמְרוּ	אֶל־	כָּל־	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	קוֹל	רָם׃	ס
and–answer	the–Levites	and–say	to–	all–	man-of	Israel	voice	loud	–
	H3881	H0559	H0413	H3605	H0376	H3478			

¶ And the Levites shall speak, and say unto all the men of Israel with a loud voice,

15

מַעֲשֵׂה	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	וּמַסֵּכָה	פֶּסֶל	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	אָרוּר
work-of	YHWH	abomination-of	or–molten-image	idol	makes	who	the–man	cursed
H4639	H3068	H8441		H6459			H0376	H0779

וְשָׂם	בַּסָּתֶר	וְעָנוּ	כָּל־	הָעָם	וְאָמְרוּ	אָמֵן׃	יְדֵי	חָרָשׁ	ס
and–sets	in-secret	and–answer	all–	the–people	and–say	amen	hands-of	craftsman	–
			H3605		H0559	H0543	H3027	H2796	

Cursed [be] the man that maketh [any] graven or molten image, an abomination unto the LORD, the work of the hands of the craftsman, and putteth [it] in [a] secret [place]. And all the people shall answer and say, Amen.

16

וְאִמּוֹ	וְאָמַר	כָּל־	הָעָם	אָמֵן׃	אָבִיו	מַקֶּלֶה	אָרוּר	ס
and–his-mother	and–says	all–	the–people	amen	his-father	one-dishonoring	cursed	–
H0517	H0559	H3605		H0543	H0001	H7034	H0779	

Cursed [be] he that setteth light by his father or his mother. And all the people shall say, Amen.

17

רֵעֵהוּ	גְּבוּל	מַסִּיג	אָרוּר	ס
his-neighbor	boundary-of	one-moving	cursed	–
H7453	H1366	H5253	H0779	

וְאָמַר	כָּל־	הָעָם	אָמֵן׃	ס
and–says	all–	the–people	amen	–
H0559	H3605		H0543	

Cursed [be] he that removeth his neighbour's landmark. And all the people shall say, Amen.

18

בַּדֶּרֶךְ	עִוֵּר	מַשְׁגֶּה	אָרוּר	ס
on-the-way	blind	one-misleading	cursed	–
H1870	H5787	H7686	H0779	

וְאָמַר	כָּל־	הָעָם	אָמֵן׃	ס
and–says	all–	the–people	amen	–
H0559	H3605		H0543	

Cursed [be] he that maketh the blind to wander out of the way. And all the people shall say, Amen.

19

כָּל־	וְאָמַר	וְאַלְמָנָה	יָתוֹם	גֵּר־	מִשְׁפַּט	מַטֶּה	אָרוּר	
all–	and–says	and–widow	orphan	sojourner–	justice-of	one-perverting	cursed	
H3605	H0559	H0490	H3490	H1616	H4941	H5186	H0779	

הָעָם	אָמֵן׃	ס	
the–people	amen	–	
	H0543		

Cursed [be] he that perverteth the judgment of the stranger, fatherless, and widow. And all the people shall say, Amen.

אָבִיו	כְּנַף	גִּלָּה	כִּי	אָבִיו	אֵשֶׁת	עִם־	שֹׁכֵב	אָרוּר	20
his-father	skirt-of	he-uncovered	for–	his-father	wife-of	with–	one-lying	cursed	
H0001	H3671	H1540		H0001	H0802		H7901	H0779	

ס	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר
–	amen	the–people	all–	and–says
	H0543		H3605	H0559

Cursed [be] he that lieth with his father's wife; because he uncovereth his father's skirt. And all the people shall say, Amen.

ס	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	בְּהֵמָה	כָּל־	עִם־	שֹׁכֵב	אָרוּר	21
–	amen	the–people	all–	and–says	animal	any–	with–	one-lying	cursed	
	H0543		H3605	H0559	H0929	H3605		H7901	H0779	

Cursed [be] he that lieth with any manner of beast. And all the people shall say, Amen.

אִמּוֹ	בַּת־	אוֹ	אָבִיו	בַּת־	אֲחֹתוֹ	עִם־	שֹׁכֵב	אָרוּר	22
his-mother	daughter-of	or	his-father	daughter-of	his-sister	with–	one-lying	cursed	
H0517	H1323		H0001	H1323	H0269		H7901	H0779	

ס	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר
–	amen	the–people	all–	and–says
	H0543		H3605	H0559

Cursed [be] he that lieth with his sister, the daughter of his father, or the daughter of his mother. And all the people shall say, Amen.

ס	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	חֹתַנְתּוֹ	עִם־	שֹׁכֵב	אָרוּר	23
–	amen	the–people	all–	and–says	his-mother-in-law	with–	one-lying	cursed	
	H0543		H3605	H0559			H7901	H0779	

Cursed [be] he that lieth with his mother in law. And all the people shall say, Amen.

ס	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	בַּסָּתֶר	רֵעֵהוּ	מַכֵּה	אָרוּר	24
–	amen	the–people	all–	and–says	in-secret	his-neighbor	one-striking	cursed	
	H0543		H3605	H0559		H7453	H5221	H0779	

Cursed [be] he that smiteth his neighbour secretly. And all the people shall say, Amen.

הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	נָקִי	דָּם	נֶפֶשׁ	לְהַכּוֹת	שֹׁחַד	לֹקֵחַ	אָרוּר	25
the–people	all–	and–says	innocent	blood	soul	to-strike	bribe	one-taking	cursed	
	H3605	H0559		H1818	H5315	H5221	H7810	H3947	H0779	

ס	אָמֵן׃
–	amen
	H0543

Cursed [be] he that taketh reward to slay an innocent person. And all the people shall say, Amen.

אוֹתָם	לַעֲשׂוֹת	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה־	דִּבְרֵי	אֶת־	יָקִים	לֹא־	אֲשֶׁר	אָרוּר	26
them	to-do	the–this	the–Torah–	words-of	–	upholds	not–	who	cursed	
H0853		H2063	H8451	H1697	H0853		H3808		H0779	

פ	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר
–	amen	the–people	all–	and–says
	H0543		H3605	H0559

Cursed [be] he that confirmeth not [all] the words of this law to do them. And all the people shall say, Amen.

Chapter 28

לַעֲשׂוֹת	לִשְׁמֹר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּקוֹל	תִּשְׁמַע	שָׁמוֹעַ	אִם־	וְהָיָה		1
to-do	to-keep	your-Elohim	YHWH	the-voice-of	you-hear	hearing	if–	and–it-will-be		
	H8104	H0430	H3068		H8085	H8085		H1961		
יְהוָה	וּנְתָנְךָ	הַיּוֹם	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	מִצְוֹתָיו	כָּל־	אֶת־		
YHWH	and–sets-you	the–day	command-you	I	which	his-commandments	all–	–		
H3068	H5414	H3117	H6680	H0595		H4687	H3605	H0853		

7

בְּדֶרֶךְ	לְפָנֶיךָ	נִגָּפִים	עָלֶיךָ	הַקָּמִים	אֹיְבֶיךָ	אֶת־	יְהוָה	יִתֵּן
by-way	before-you	defeated	against-you	the–rising	your-enemies	–	YHWH	gives
H1870	H6440	H5062			H0341	H0853	H3068	H5414

לְפָנֶיךָ׃	יָנוּסוּ	דְּרָכִים	וּבְשִׁבְעָה	אֵלֶיךָ	יֵצְאוּ	אֶחָד
before-you	they-flee	ways	and-by-seven	against-you	they-go-out	one
H6440	H5127	H1870	H7651	H0413	H3318	H0259

The LORD shall cause thine enemies that rise up against thee to be smitten before thy face: they shall come out against thee one way, and flee before thee seven ways.

8

מִשְׁלַח	וּבְכֹל	בַּאֲסָמֶיךָ	הַבְּרָכָה	אֶת־	אִתְּךָ	יְהוָה	יְצַו
undertaking-of	and-in-all	in-your-storehouses	the–blessing	–	with-you	YHWH	commands
	H3605	H0618	H1293	H0853	H0854	H3068	H6680

לָךְ׃	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר־	בָּאָרֶץ	וּבֵרַכְךָ	יָדֶךָ
to-you	gives	your-Elohim	YHWH	which–	in-the-land	and–he-blesses-you	your-hand
	H5414	H0430	H3068		H0776	H1288	H3027

The LORD shall command the blessing upon thee in thy storehouses, and in all that thou settest thine hand unto; and he shall bless thee in the land which the LORD thy God giveth thee.

9

כִּי	לָךְ	נִשְׁבַּע־	כַּאֲשֶׁר	קָדוֹשׁ	לְעַם	לוֹ	יְהוָה	יְקִימְךָ
when–	to-you	he-swore–	as	holy	for-people	for-him	YHWH	establishes-you
		H7650		H6918			H3068	

בִּדְרָכָיו׃	וְהָלַכְתָּ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מִצְוֹת	אֶת־	תִּשְׁמֹר
in-his-ways	and–you-walk	your-Elohim	YHWH	commandments-of	–	you-keep
H1870	H1980	H0430	H3068	H4687	H0853	H8104

The LORD shall establish thee an holy people unto himself, as he hath sworn unto thee, if thou shalt keep the commandments of the LORD thy God, and walk in his ways.

10

עָלֶיךָ	נִקְרָא	יְהוָה	שֵׁם	כִּי	הָאָרֶץ	עַמֵּי	כָּל־	וְרָאוּ
upon-you	is-called	YHWH	name-of	that–	the–earth	peoples-of	all–	and–see
	H7121	H3068	H8034		H0776		H3605	H7200

מִמֶּךָּ׃	וְיָרְאוּ
from-you	and–they-fear
	H3372

And all people of the earth shall see that thou art called by the name of the LORD; and they shall be afraid of thee.

11

בְּהֵמְתֶּךָ	וּבְפְרִי	בִטְנְךָ	בִּפְרִי	לְטוֹבָה	יְהוָה	וְהוֹתִרְךָ
your-livestock	and-in-fruit-of	your-womb	in-fruit-of	for-good	YHWH	and–makes-you-abound
H0929	H6529	H0990	H6529		H3068	H3498

לָתֵת	לַאֲבֹתֶיךָ	יְהוָה	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	עַל	אַדְמָתֶךָ	וּבְפְרִי
to-give	to-your-fathers	YHWH	swore	which	the–ground	on	your-ground	and-in-fruit-of
H5414	H0001	H3068	H7650		H0127		H0127	H6529

לָךְ׃
to-you

And the LORD shall make thee plenteous in goods, in the fruit of thy body, and in the fruit of thy cattle, and in the fruit of thy ground, in the land which the LORD sware unto thy fathers to give thee.

12

מְטַר־	לָתֵת	הַשָּׁמַיִם	אֶת־	הַטּוֹב	אוֹצָרוֹ	אֶת־	לְךָ	וְיהוָה	יִפְתַּח
rain-of–	to-give	the–heavens	–	the–good	his-treasury	–	for-you	YHWH	opens
H4306	H5414	H8064	H0853		H0214	H0853		H3068	

גּוֹיִם	וְהִלְוִיתָ	יָדֶךָ	מַעֲשֵׂה	כָּל־	אֵת	וּלְבָרֵךְ	בְּעִתּוֹ	אַרְצְךָ	
nations	and–you-lend	your-hand	work-of	all–	–	and–to-bless	in-its-season	your-land	
		H3027	H4639	H3605	H0853	H1288	H6256	H0776	

תִּלְוֶה׃	לֹא	וְאַתָּה	רַבִּים
borrow	not	and–you	many
	H3808		

The LORD shall open unto thee his good treasure, the heaven to give the rain unto thy land in his season, and to bless all the work of thine hand: and thou shalt lend unto many nations, and thou shalt not borrow.

13

וְלֹא	לְמַעְלָה	רַק	וְהָיִיתָ	לְזָנָב	וְלֹא	לְרֹאשׁ	יְהוָה	וּנְתָנְךָ	
and–not	above	only	and–you-are	for-tail	and–not	for-head	YHWH	and–makes-you	
H3808	H4605	H7535	H1961		H3808		H3068	H5414	

אָנֹכִי	אֲשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּמִצְוֹת	אֶל־	תִּשְׁמַע	כִּי־	לְמָטָּה	תִּהְיֶה
I	which	your-Elohim	YHWH	commandments-of	to–	you-hear	when–	below	you-are
H0595		H0430	H3068	H4687	H0413	H8085		H4295	H1961

וְלַעֲשׂוֹת׃	לִשְׁמֹר	הַיּוֹם	מְצַוְּךָ
and–to-do	to-keep	the–day	command-you
	H8104	H3117	H6680

And the LORD shall make thee the head, and not the tail; and thou shalt be above only, and thou shalt not be beneath; if that thou hearken unto the commandments of the LORD thy God, which I command thee this day, to observe and to do [them:]

14

יָמִין	הַיּוֹם	אֶתְכֶם	מְצַוֶּה	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	מִכָּל־	תָּסוּר	וְלֹא
right	the–day	you	command	I	which	the–words	from-all–	you-turn-aside	and–not
H3225	H3117	H0853	H6680	H0595		H1697	H3605	H5493	H3808

ס	לְעָבְדָם׃	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	אַחֲרֵי	לָלֶכֶת	וּשְׂמֹאול
–	to-serve-them	other	elohim	after	to-go	or–left
	H5647	H0312	H0430		H3212	H8040

And thou shalt not go aside from any of the words which I command thee this day, [to] the right hand, or [to] the left, to go after other gods to serve them.

15

לַעֲשׂוֹת	לִשְׁמֹר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּקוֹל	תִּשְׁמַע	לֹא	אִם־	וְהָיָה
to-do	to-keep	your-Elohim	YHWH	the-voice-of	you-hear	not	if–	and–it-will-be
	H8104	H0430	H3068		H8085	H3808		H1961

הַיּוֹם	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	וְחֻקֹּתָיו	מִצְוֹתָיו	כָּל־	אֶת־	
the–day	command-you	I	which	and–his-statutes	his-commandments	all–	–	
H3117	H6680	H0595		H2708	H4687	H3605	H0853	

וְהִשִּׂגוּךָ׃	הָאֵלֶּה	הַקְּלָלוֹת	כָּל־	עָלֶיךָ	וּבָאוּ	
and–overtake-you	the–these	the–curses	all–	upon-you	and–come	
H5381	H0428	H7045	H3605		H0935	

¶ But it shall come to pass, if thou wilt not hearken unto the voice of the LORD thy God, to observe to do all his commandments and his statutes which I command thee this day; that all these curses shall come upon thee, and overtake thee:

16

בַּשָּׂדֶה׃	אַתָּה	וְאָרוּר	בָּעִיר	אַתָּה	אָרוּר
in-the-field	you	and–cursed	in-the-city	you	cursed
		H0779			H0779

Cursed [shalt] thou [be] in the city, and cursed [shalt] thou [be] in the field.

17 אָרוּר (cursed H0779) טַנְאֲךָ (your-basket H2935) וּמִשְׁאַרְתֶּךָ׃ (and–your-kneading-bowl H4863)

Cursed [shall be] thy basket and thy store.

18 אָרוּר (cursed H0779) פְּרִי־ (fruit-of– H6529) בִטְנְךָ (your-womb H0990) וּפְרִי (and–fruit-of H6529) אַדְמָתֶךָ (your-ground H0127) שְׁגַר (increase-of H7698) אֲלָפֶיךָ (your-cattle H0504)
וְעַשְׁתְּרוֹת (and–offspring-of H6251) צֹאנֶךָ׃ (your-flock H6629)

Cursed [shall be] the fruit of thy body, and the fruit of thy land, the increase of thy kine, and the flocks of thy sheep.

19 אָרוּר (cursed H0779) אַתָּה (you) וְאָרוּר (and–cursed H0779) בְּבֹאֶךָ (when-you-come-in H0935) אַתָּה (you) בְּצֵאתֶךָ׃ (when-you-go-out H3318)

Cursed [shalt] thou [be] when thou comest in, and cursed [shalt] thou [be] when thou goest out.

20 יְשַׁלַּח (sends H7971) יְהוָה (YHWH H3068) בְּךָ (on-you) אֶת־ (– H0853) הַמְּאֵרָה (the–curse H3994) אֶת־ (– H0853) הַמְּהוּמָה (the–confusion H4103) וְאֶת־ (and– H0853) הַמִּגְעֶרֶת (the–rebuke H4045) בְּכֹל־ (in-all– H3605)
מִשְׁלַח (undertaking-of) יָדְךָ (your-hand H3027) אֲשֶׁר (which) תַּעֲשֶׂה (you-do) עַד (until H5704) הִשָּׁמְדְךָ (you-are-destroyed H8045) וְעַד־ (and–until– H5704) אֲבָדְךָ (you-perish H0006)
מִפְּנֵי (because-of H6440) רֹעַ (evil-of H7455) מַעַלְלֶיךָ (your-deeds H4611) אֲשֶׁר (which) עֲזַבְתָּנִי׃ (you-forsook-me) מַהֵר (quickly)

The LORD shall send upon thee cursing, vexation, and rebuke, in all that thou settest thine hand unto for to do, until thou be destroyed, and until thou perish quickly; because of the wickedness of thy doings, whereby thou hast forsaken me.

21 יַדְבֵּק (makes-cling H1692) יְהוָה (YHWH H3068) בְּךָ (to-you) אֶת־ (– H0853) הַדָּבֶר (the–pestilence H1698) עַד (until H5704) כַּלֹּתוֹ (consuming-it H3615) אֹתְךָ (you H0853) מֵעַל
הָאֲדָמָה (the–ground H0127) אֲשֶׁר־ (which– H0834) אַתָּה (you) בָּא־ (coming– H0935) שָׁמָּה (there H8033) לְרִשְׁתָּהּ׃ (to-possess-it H3423)

The LORD shall make the pestilence cleave unto thee, until he have consumed thee from off the land, whither thou goest to possess it.

22 יַכֶּכָּה (strikes-you H5221) יְהוָה (YHWH H3068) בַּשַּׁחֶפֶת (with-wasting-disease H7829) וּבַקַּדַּחַת (and-with-fever H6920) וּבַדַּלֶּקֶת (and-with-inflammation H1816)
וּבַחַרְחֻר (and-with-burning-heat H2746) וּבַחֶרֶב (and-with-drought H2719) וּבַשִּׁדָּפוֹן (and-with-blight) וּבַיֵּרָקוֹן (and-with-mildew H3420) וְרָדָפוּךָ (and–they-pursue-you H7291)
עַד (until H5704) אָבְדֶךָ׃ (you-perish H0006)

The LORD shall smite thee with a consumption, and with a fever, and with an inflammation, and with an extreme burning, and with the sword, and with blasting, and with mildew; and they shall pursue thee until thou perish.

23 וְהָיוּ שָׁמֶיךָ אֲשֶׁר עַל־ רֹאשְׁךָ נְחֹשֶׁת וְהָאָרֶץ אֲשֶׁר־ תַּחְתֶּיךָ
and–are your-heavens which over– your-head bronze and–the–earth which–
H1961 H8064 H8478 H0776

בַּרְזֶל׃
iron
H1270

And thy heaven that [is] over thy head shall be brass, and the earth that is under thee [shall be] iron.

24 יִתֵּן יְהוָה אֶת־ מְטַר אַרְצְךָ אָבָק וְעָפָר מִן־ הַשָּׁמַיִם יֵרֵד
gives YHWH – rain-of your-land dust and–powder from– the–heavens comes-down
H5414 H3068 H0853 H4306 H8064 H0776 H0080 H6083 H8064 H3381

עָלֶיךָ עַד הִשָּׁמְדֶךָ׃
upon-you until you-are-destroyed
H5704 H8045

The LORD shall make the rain of thy land powder and dust: from heaven shall it come down upon thee, until thou be destroyed.

25 יִתֶּנְךָ יְהוָה נִגָּף לִפְנֵי אֹיְבֶיךָ בְּדֶרֶךְ אֶחָד תֵּצֵא אֵלָיו
gives-you YHWH defeated before your-enemies by-way one you-go-out against-him
H5414 H3068 H5062 H6440 H0341 H1870 H0259 H3318 H0413

וּבְשִׁבְעָה דְרָכִים תָּנוּס לִפְנָיו וְהָיִיתָ לְזַעֲוָה לְכֹל מַמְלְכוֹת
and-by-seven ways you-flee before-him and–you-are for-horror to-all kingdoms-of
H7651 H1870 H5127 H6440 H1961 H2189 H3605 H4467

הָאָרֶץ׃
the–earth
H0776

The LORD shall cause thee to be smitten before thine enemies: thou shalt go out one way against them, and flee seven ways before them: and shalt be removed into all the kingdoms of the earth.

26 וְהָיְתָה נִבְלָתְךָ לְמַאֲכָל לְכֹל־ עוֹף הַשָּׁמַיִם וְלִבְהֶמַת הָאָרֶץ
and–is your-carcass for-food to-all– bird-of the–heavens and-to-beast-of the–earth
H1961 H5038 H3978 H3605 H5775 H8064 H0929 H0776

וְאֵין מַחֲרִיד׃
and–none frightening-away
H0369 H2729

And thy carcase shall be meat unto all fowls of the air, and unto the beasts of the earth, and no man shall fray [them] away.

27 יַכְּכָה יְהוָה בִּשְׁחִין מִצְרַיִם]ובעפלים[ )ובטחורים(וּבַגָּרָב
strikes-you YHWH with-boils-of Egypt and-with-tumors and-with-hemorrhoids and-with-scab
H5221 H3068 H7822 H4714 H2914 H2914 H1618

וּבֶחָרֶס אֲשֶׁר לֹא־ תוּכַל לְהֵרָפֵא׃
and-with-itch which not– you-can to-be-healed
H3808 H3201 H7495

The LORD will smite thee with the botch of Egypt, and with the emerods, and with the scab, and with the itch, whereof thou canst not be healed.

28 יַכְּךָ יְהוָה בְּשִׁגָּעוֹן וּבְעִוָּרוֹן וּבְתִמְהוֹן לֵבָב׃
strikes-you YHWH with-madness and-with-blindness and-with-confusion-of heart
H5221 H3068 H7697 H8541 H3824

The LORD shall smite thee with madness, and blindness, and astonishment of heart:

29 וְהָיִיתָ מְמַשֵּׁשׁ בָּצָהֳרַיִם כַּאֲשֶׁר יְמַשֵּׁשׁ הָעִוֵּר בָּאֲפֵלָה וְלֹא
and–you-are groping at-noon as gropes the–blind in-the-darkness and–not
H1961 H4959 H6672 H3644 H4959 H5787 H0653 H3808

תַצְלִיחַ אֶת־ דְּרָכֶיךָ וְהָיִיתָ אַךְ עָשׁוּק וְגָזוּל כָּל־ הַיָּמִים
you-prosper – your-ways and–you-are only oppressed and–robbed all– the–days
H6743 H0853 H1870 H1961 H0389 H6231 H1497 H3605 H3117

וְאֵין מוֹשִׁיעַ׃
and–none saving
H0369 H3467

And thou shalt grope at noonday, as the blind gropeth in darkness, and thou shalt not prosper in thy ways: and thou shalt be only oppressed and spoiled evermore, and no man shall save [thee].

30 אִשָּׁה תְאָרֵשׂ וְאִישׁ אַחֵר יִשְׁכָּבֶנָּה (ישגלנה) בַּיִת תִּבְנֶה וְלֹא־
woman you-betroth and–man another takes-her (lies-with-her) house you-build and–not–
H0802 H0781 H0376 H0312 H7901 H7693 H1004 H1129 H3808

תְחַלְלֶנּוּ׃ כֶּרֶם תִּטַּע וְלֹא בּוֹ תֵשֵׁב
you-use-its-fruit vineyard you-plant and–not in-it you-dwell
H2490 H3754 H5193 H3808 H1004 H3427

Thou shalt betroth a wife, and another man shall lie with her: thou shalt build an house, and thou shalt not dwell therein: thou shalt plant a vineyard, and shalt not gather the grapes thereof.

31 שׁוֹרְךָ טָבוּחַ לְעֵינֶיךָ וְלֹא תֹאכַל מִמֶּנּוּ חֲמֹרְךָ גָּזוּל
your-ox slaughtered before-your-eyes and–not you-eat from-it your-donkey seized
H7794 H2873 H5869 H3808 H0398 H2543 H1497

מִלְּפָנֶיךָ יָשׁוּב לְךָ וְלֹא יִנָּתֵן צֹאנְךָ לְאֹיְבֶיךָ וְאֵין לְךָ
from-before-you returns to-you and–not given your-flock to-your-enemies and–none to-you
H6440 H7725 H3808 H5414 H6629 H0341 H0369 H0369

מוֹשִׁיעַ׃
saving
H3467

Thine ox [shall be] slain before thine eyes, and thou shalt not eat thereof: thine ass [shall be] violently taken away from before thy face, and shall not be restored to thee: thy sheep [shall be] given unto thine enemies, and thou shalt have none to rescue [them].

32 בָּנֶיךָ וּבְנֹתֶיךָ נְתֻנִים לְעַם אַחֵר וְעֵינֶיךָ רֹאוֹת וְכָלוֹת
your-sons and–your-daughters given to-people another and–your-eyes seeing and–failing
H1121 H1323 H5414 H5971 H0312 H5869 H7200 H3615

וְאֵין לְאֵל יָדֶךָ׃ הַיּוֹם כָּל־ אֲלֵיהֶם
and–none in-power-of your-hand the–day all– for-them
H0369 H0410 H3027 H3117 H3605 H0413

Thy sons and thy daughters [shall be] given unto another people, and thine eyes shall look, and fail [with longing] for them all the day long: and [there shall be] no might in thine hand.

33 פְּרִי־ אַדְמָתְךָ֣ וְכָל־ יְגִיעֲךָ֣ יֹאכַל֮ עַם֒ אֲשֶׁר־ לֹ֣א יָדָעְתָּ֗ רַ֚ק עָשׁ֣וּק וְרָצ֔וּץ כָּל־ הַיָּמִֽים׃ וְהָיִ֖יתָ

fruit-of H6529 · your-ground H0127 · and–all– H3605 · your-labor H3018 · eats H0398 · people · which · not– H3808 · you-knew H3045 · only H7535 · oppressed H6231 · and–crushed H7533 · all– H3605 · the–days H3117 · and–you-are H1961

The fruit of thy land, and all thy labours, shall a nation which thou knowest not eat up; and thou shalt be only oppressed and crushed alway:

34 מְשֻׁגָּ֖ע מִמַּרְאֵ֥ה עֵינֶ֛יךָ אֲשֶׁ֥ר תִּרְאֶֽה׃ וְהָיִ֖יתָ

and–you-are H1961 · maddened H7696 · from-sight-of H4758 · your-eyes · which · you-see H7200

So that thou shalt be mad for the sight of thine eyes which thou shalt see.

35 יַכְּךָ֣ יְהוָ֗ה בִּשְׁחִין֙ רָ֔ע עַל־ הַבִּרְכַּ֥יִם וְעַל־ הַשֹּׁקַ֖יִם אֲשֶׁ֣ר לֹא־ תוּכַ֑ל לְהֵרָפֵ֔א מִכַּף־ רַגְלְךָ֖ וְעַד־ קָדְקֳדֶֽךָ׃

strikes-you H5221 · YHWH H3068 · with-boils H7822 · evil · on– H5921 · the–knees H1290 · and–on– H5921 · the–legs H7785 · which · not– H3808 · you-can H3201 · to-be-healed H7495 · from-sole-of H3709 · your-foot H7272 · and–unto H5704 · your-crown H6936

The LORD shall smite thee in the knees, and in the legs, with a sore botch that cannot be healed, from the sole of thy foot unto the top of thy head.

36 יוֹלֵךְ֩ יְהוָ֨ה אֹתְךָ֜ וְאֶת־ מַלְכְּךָ֣ אֲשֶׁ֣ר תָּקִ֗ים עָלֶ֙יךָ֙ אֶל־ גּ֣וֹי אֲשֶׁ֣ר לֹא־ יָדַ֔עְתָּ אַתָּ֖ה וַאֲבֹתֶ֑יךָ וְעָבַדְתָּ֣ שָּׁ֔ם אֱלֹהִ֖ים אֲחֵרִ֥ים עֵ֖ץ וְאָֽבֶן׃

leads H3212 · YHWH H3068 · you H0853 · and– H0853 · your-king H4428 · whom · which · to– H0413 · nation · over-you · you-raise · you · you-knew H3045 · not– H3808 · and–your-fathers H0001 · and–you-serve H5647 · there H8033 · elohim H0430 · other H0312 · wood H6086 · and–stone H0068

The LORD shall bring thee, and thy king which thou shalt set over thee, unto a nation which neither thou nor thy fathers have known; and there shalt thou serve other gods, wood and stone.

37 וְהָיִ֣יתָ לְשַׁמָּ֗ה לְמָשָׁל֙ וְלִשְׁנִינָ֔ה בְּכֹל֙ הָעַמִּ֔ים אֲשֶׁר־ יְנַהֲגֵ֥ךְ יְהוָ֖ה שָׁמָּֽה׃

and–you-are H1961 · for-horror H8047 · for-proverb H4912 · and-for-byword H8148 · among-all H3605 · the–peoples · which– · drives-you · YHWH H3068 · there H8033

And thou shalt become an astonishment, a proverb, and a byword, among all nations whither the LORD shall lead thee.

38 זֶ֣רַע רַ֔ב תּוֹצִ֖יא הַשָּׂדֶ֑ה וּמְעַ֥ט תֶּאֱסֹ֖ף כִּ֥י יַחְסְלֶ֖נּוּ הָאַרְבֶּֽה׃

seed H2233 · much H7227 · you-take-out H3318 · the–field H7704 · and–little H4592 · you-gather H0622 · for– · consumes-it H2628 · the–locust H0697

Thou shalt carry much seed out into the field, and shalt gather [but] little in; for the locust shall consume it.

כִּי	תֶאֱגֹּר	וְלֹא	תִשְׁתֶּה	לֹא־	יַיִן	וְעָבַדְתָּ	תִּטַּע	כְּרָמִים	39
for–	you-gather	and–not	you-drink	not–	and–wine	and–work	you-plant	vineyards	
	H0103	H3808	H8354	H3808	H3196	H5647	H5193	H3754	

תֹּאכְלֵנּוּ	הַתֹּלָעַת׃
eats-it	the–worm
H0398	

Thou shalt plant vineyards, and dress [them], but shalt neither drink [of] the wine, nor gather [the grapes;] for the worms shall eat them.

יִשָּׁל	כִּי	תָּסוּךְ	לֹא	וְשֶׁמֶן	גְּבוּלֶךָ	בְּכָל־	לְךָ	יִהְיוּ	זֵיתִים	40
drops	for–	you-anoint	not	and–oil	your-territory	in-all–	to-you	are	olive-trees	
H5394		H5480	H3808	H8081	H1366	H3605		H1961	H2132	

זֵיתֶךָ׃
your-olive
H2132

Thou shalt have olive trees throughout all thy coasts, but thou shalt not anoint [thyself] with the oil; for thine olive shall cast [his fruit].

בַּשֶּׁבִי׃	יֵלְכוּ	כִּי	לָךְ	יִהְיוּ	וְלֹא־	תּוֹלִיד	וּבָנוֹת	בָּנִים	41
into-captivity	they-go	for–	to-you	they-are	and–not–	you-beget	and–daughters	sons	
	H3212			H1961	H3808	H3205	H1323		

Thou shalt beget sons and daughters, but thou shalt not enjoy them; for they shall go into captivity.

הַצְּלָצַל׃	יְיָרֵשׁ	אַדְמָתֶךָ	וּפְרִי	עֵצְךָ	כָּל־	42
the–cricket	possesses	your-ground	and–fruit-of	your-trees	all–	
	H3423	H0127	H6529	H6086	H3605	

All thy trees and fruit of thy land shall the locust consume.

תֵּרֵד	וְאַתָּה	מָּעְלָה	מַּעְלָה	עָלֶיךָ	יַעֲלֶה	בְּקִרְבְּךָ	אֲשֶׁר	הַגֵּר	43
go-down	and–you	higher	higher	above-you	rises	in-your-midst	who	the–sojourner	
H3381		H4605	H4605		H5927	H7130		H1616	

מָּטָּה׃	מַּטָּה
lower	lower
H4295	H4295

The stranger that [is] within thee shall get up above thee very high; and thou shalt come down very low.

תִּהְיֶה	וְאַתָּה	לְרֹאשׁ	יִהְיֶה	הוּא	תַלְוֶנּוּ	לֹא	וְאַתָּה	יַלְוְךָ	הוּא	44
are	and–you	for-head	is	he	lend-to-him	not	and–you	lends-to-you	he	
H1961			H1961	H1931		H3808			H1931	

לְזָנָב׃
for-tail
H2180

He shall lend to thee, and thou shalt not lend to him: he shall be the head, and thou shalt be the tail.

45 וּבָאוּ עָלֶיךָ כָּל־ הַקְּלָלוֹת הָאֵלֶּה וְרָדָפוּךָ וְהִשִּׂיגוּךָ עַד
and–come upon-you all– the–curses the–these and–pursue-you and–overtake-you until
H0935 H5921 H3605 H7045 H0428 H7291 H5381 H5704

הִשָּׁמְדֶךָ כִּי־ לֹא שָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹר
you-are-destroyed because– not you-heard the-voice-of YHWH your-Elohim to-keep
H8045 H3588 H3808 H8085 H0853 H3068 H0430 H8104

מִצְוֹתָיו וְחֻקֹּתָיו אֲשֶׁר צִוָּךָ׃
his-commandments and–his-statutes which he-commanded-you
H4687 H2706 H0834 H6680

Moreover all these curses shall come upon thee, and shall pursue thee, and overtake thee, till thou be destroyed; because thou hearkenedst not unto the voice of the LORD thy God, to keep his commandments and his statutes which he commanded thee:

46 וְהָיוּ בְךָ לְאוֹת וְלִמוֹפֵת וּבְזַרְעֲךָ עַד־ עוֹלָם׃
and–they-are on-you for-sign and–for-wonder and–on-your-seed until– forever
H1961 H0226 H4159 H0853 H2233 H5704 H5769

And they shall be upon thee for a sign and for a wonder, and upon thy seed for ever.

47 תַּחַת אֲשֶׁר לֹא־ עָבַדְתָּ אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּשִׂמְחָה וּבְטוּב
because which not– you-served – YHWH your-Elohim with-joy and-with-goodness-of
H8478 H0834 H3808 H5647 H0853 H3068 H0430 H8057 H2898

לֵבָב מֵרֹב כֹּל׃
heart from-abundance-of all
H3824 H7230 H3605

Because thou servedst not the LORD thy God with joyfulness, and with gladness of heart, for the abundance of all [things;]

48 וְעָבַדְתָּ אֶת־ אֹיְבֶיךָ אֲשֶׁר יְשַׁלְּחֶנּוּ יְהוָה בְּךָ בָּרָעָב
and–you-serve – your-enemies whom sends-him YHWH against-you in-hunger
H5647 H0853 H0341 H0834 H7971 H3068 H0871 H7458

וּבְעֵירֹם וּבְחֹסֶר כָּל וְנָתַן עֹל בַּרְזֶל עַל־
and-in-nakedness and-in-lack-of all and–he-puts yoke-of iron on–
H5903 H2640 H3605 H5414 H5923 H1270

צַוָּארֶךָ עַד הַשְׁמִידוֹ אֹתָךְ׃
your-neck until destroying-him you
H6677 H5704 H8045 H0853

Therefore shalt thou serve thine enemies which the LORD shall send against thee, in hunger, and in thirst, and in nakedness, and in want of all [things:] and he shall put a yoke of iron upon thy neck, until he have destroyed thee.

49 יִשָּׂא יְהוָה עָלֶיךָ גּוֹי מֵרָחוֹק מִקְצֵה הָאָרֶץ כַּאֲשֶׁר יִדְאֶה
raises YHWH against-you nation from-far from-end-of the–earth as swoops
H5375 H3068 H5921 H1471 H7350 H7097 H0776 H0834 H1675

נָשֶׁר גּוֹי אֲשֶׁר לֹא־ תִשְׁמַע לְשֹׁנוֹ׃
the–eagle nation which not– you-understand its-language
H5404 H1471 H0834 H3808 H8085 H3956

The LORD shall bring a nation against thee from far, from the end of the earth, [as swift] as the eagle flieth; a nation whose tongue thou shalt not understand;

50 גּוֹי עַז פָּנִים אֲשֶׁר לֹא־ יִשָּׂא פָנִים לְזָקֵן וְנַעַר לֹא יָחֹן׃
nation fierce of-face which not– lifts-up face to-old and–young not shows-mercy
H1471 H5794 H6440 H0834 H3808 H5375 H6440 H2205 H5288 H3808 H2603

A nation of fierce countenance, which shall not regard the person of the old, nor shew favour to the young:

51 וְאָכַל֙ פְּרִ֣י בְהֶמְתְּךָ֔ וּפְרִ֖י אַדְמָתְךָ֑ עַ֚ד הִשָּׁמְדֶ֔ךָ אֲשֶׁ֣ר

and–eats fruit-of your-livestock and–fruit-of– your-ground until you-are-destroyed which
H0398 H6529 H0929 H6529 H0127 H5704 H8045

לֹֽא־יַשְׁאִ֨יר לְךָ֜ דָּגָ֣ן תִּירוֹשׁ֮ וְיִצְהָר֒ שְׁגַר־ אֲלָפֶ֣יךָ וְעַשְׁתְּרֹ֣ת

not– leaves to-you grain new-wine and–oil increase-of your-cattle and–offspring-of
H3808 H7604 H1715 H8492 H3323 H7698 H0504 H6251

צֹאנֶ֗ךָ עַ֚ד הַאֲבִֽידוֹ֙ אֹתָ֔ךְ׃

your-flock until destroying-him you
H6629 H5704 H0006 H0853

And he shall eat the fruit of thy cattle, and the fruit of thy land, until thou be destroyed: which [also] shall not leave thee [either] corn, wine, or oil, [or] the increase of thy kine, or flocks of thy sheep, until he have destroyed thee.

52 וְהֵצַ֤ר לְךָ֙ בְּכֹ֣ל ׀ שְׁעָרֶ֗יךָ עַד֙ רֶ֣דֶת חוֹמֹתֶ֔יךָ הַגְּבֹהוֹת֙

and–distresses to-you in-all– your-gates until coming-down your-walls the–high
H1219 H0982 H0776 H3605 H8179 H5704 H3381 H2346 H1364

וְהַבְּצֻר֔וֹת אֲשֶׁ֥ר אַתָּ֖ה בֹּטֵ֣חַ בָּהֶ֑ן בְּכֹל֙ אַרְצֶ֔ךָ וְהֵצַ֥ר לְךָ֖

and–the–fortified which you trusting in-them in-all– your-land and–distresses to-you
H1219 H0982 H0776 H3605 H0776

אֱלֹהֶ֔יךָ יְהוָ֣ה נָתַ֔ן אֲשֶׁ֥ר אַרְצְךָ֖ בְּכֹל֙ שְׁעָרֶ֔יךָ בְּכֹל֙ אַרְצְךָ֔׃

your-Elohim YHWH gave which your-land in-all– your-gates in-all– to-you
H0430 H3068 H5414 H0776 H3605 H8179 H3605

And he shall besiege thee in all thy gates, until thy high and fenced walls come down, wherein thou trustedst, throughout all thy land: and he shall besiege thee in all thy gates throughout all thy land, which the LORD thy God hath given thee.

53 וְאָכַלְתָּ֞ פְּרִי־ בִטְנְךָ֣ בְּשַׂ֗ר בָּנֶ֙יךָ֙ וּבְנֹתֶ֔יךָ אֲשֶׁ֥ר נָתַ֖ן

and–you-eat fruit-of– your-womb flesh-of your-sons and–your-daughters whom gave–
H0398 H6529 H0990 H1320 H1323 H5414

לְךָ֣ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֑יךָ בְּמָצוֹר֙ וּבְמָצ֣וֹק אֲשֶׁר־ יָצִ֣יק לְךָ֔ אֹיְבֶֽךָ׃

to-you YHWH your-Elohim in-siege and-in-distress which– distresses to-you your-enemy
H3068 H0430 H4692 H4689 H6693 H0341

And thou shalt eat the fruit of thine own body, the flesh of thy sons and of thy daughters, which the LORD thy God hath given thee, in the siege, and in the straitness, wherewith thine enemies shall distress thee:

54 הָאִישׁ֙ הָרַ֣ךְ בְּךָ֔ וְהָעָנֹ֖ג מְאֹ֑ד תֵּרַ֤ע עֵינוֹ֙ בְּאָחִ֔יו

the–man the–tender among-you and–the–delicate very is-evil his-eye against-his-brother
H0376 H7390 H0996 H6028 H3966 H7489 H5869 H0251

וּבְאֵ֣שֶׁת חֵיקוֹ֮ וּבְיֶתֶר֒ בָּנָ֣יו אֲשֶׁ֣ר יוֹתִ֔יר׃

and–against-wife-of his-bosom and-against-rest-of his-sons whom he-leaves
H0802 H2436 H3498 H1121 H0834 H3498

[So that] the man [that is] tender among you, and very delicate, his eye shall be evil toward his brother, and toward the wife of his bosom, and toward the remnant of his children which he shall leave:

55

הִשְׁאִיר־	מִבְּלִי	יֹאכַל	אֲשֶׁר	בָּנָיו	מִבְּשַׂר	מֵהֶם	לְאַחַד	וּמִתֵּת
being-left–	from-nothing	he-eats	which	his-sons	from-flesh-of	of-them	to-one	from-giving
H7604	H1097	H0398			H1320	H1992	H0259	H5414

בְּכָל־	אֹיִבְךָ	לְךָ	יָצִיק	אֲשֶׁר	וּבְמָצוֹק	בְּמָצוֹר	כָּל	לוֹ
in-all–	your-enemy	to-you	distresses	which	and-in-distress	in-siege	all	to-him
H3605	H0341		H6693		H4689	H4692	H3605	

שְׁעָרֶיךָ׃
your-gates
H8179

So that he will not give to any of them of the flesh of his children whom he shall eat: because he hath nothing left him in the siege, and in the straitness, wherewith thine enemies shall distress thee in all thy gates.

56

הַצֹּג	רַגְלָהּ	כַּף־	נִסְתָּה	לֹא־	אֲשֶׁר	וְהָעֲנֻגָּה	בְּךָ	הָרַכָּה
to-place	her-foot	sole-of–	ventured	not–	who	and-the–delicate	among-you	the–tender
H3322	H7272	H3709	H5254	H3808		H6028		H7390

בְּאִישׁ	עֵינָהּ	תֵּרַע	וּמֵרָךְ	מֵהִתְעַנֵּג	הָאָרֶץ	עַל־
against-man-of	her-eye	is-evil	and-from-tenderness	from-delicateness	the–ground	on–
H0376			H7391	H6026	H0776	

וּבִבְתָּהּ׃	וּבִבְנָהּ	חֵיקָהּ
and-against-her-daughter	and-against-her-son	her-bosom
H1323		H2436

The tender and delicate woman among you, which would not adventure to set the sole of her foot upon the ground for delicateness and tenderness, her eye shall be evil toward the husband of her bosom, and toward her son, and toward her daughter,

57

וּבִבְנֶיהָ	רַגְלֶיהָ	מִבֵּין	וְהַיּוֹצֵאת	וּבְשִׁלְיָתָהּ
and-against-her-children	her-feet	from-between	the–coming-out	and-against-her-afterbirth
	H7272	H0996	H3318	H7988

וּבְמָצוֹק	בְּמָצוֹר	בַּסָּתֶר	כָּל	בְּחֹסֶר־	תֹּאכְלֵם	כִּי־	תֵּלֵד	אֲשֶׁר
and-in-distress	in-siege	in-secret	all	in-lack-of–	she-eats-them	for–	she-bears	whom
H4689	H4692		H3605	H2640	H0398		H3205	

בִּשְׁעָרֶיךָ׃	אֹיִבְךָ	לְךָ	יָצִיק	אֲשֶׁר
in-your-gates	your-enemy	to-you	distresses	which
H8179	H0341		H6693	

And toward her young one that cometh out from between her feet, and toward her children which she shall bear: for she shall eat them for want of all [things] secretly in the siege and straitness, wherewith thine enemy shall distress thee in thy gates.

58

הַכְּתוּבִים	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה	דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	תִּשְׁמֹר	לֹא	אִם־
the–written	the–this	the–Torah	words-of	all–	–	to-do	you-keep	not	if–
H3789	H2063	H8451	H1697	H3605	H0853		H8104	H3808	

אֵת	הַזֶּה	וְהַנּוֹרָא	הַנִּכְבָּד	הַשֵּׁם	אֶת־	לְיִרְאָה	הַזֶּה	בַּסֵּפֶר
–	the–this	and-the–awesome	the–glorious	the–name	–	to-fear	the–this	in-the-book
H0853	H2088	H3372	H3513	H8034	H0853	H3372	H2088	

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה
your-Elohim	YHWH
H0430	H3068

If thou wilt not observe to do all the words of this law that are written in this book, that thou mayest fear this glorious and fearful name, THE LORD THY GOD;

מַכּוֹת	זַרְעֶךָ	מַכּוֹת	וְאֶת	מַכֹּתְךָ	אֶת־	יְהוָה	וְהִפְלָא	59
plagues	your-seed	plagues-of	and–	your-plagues	–	YHWH	and–makes-extraordinary	
H4347	H2233	H4347	H0853	H4347	H0853	H3068	H6381	

וְנֶאֱמָנִים׃	רָעִים	וְחָלָיִם	וְנֶאֱמָנוֹת	גְּדֹלוֹת
and–lasting	evil	and–sicknesses	and–lasting	great
H0539		H2483	H0539	

Then the LORD will make thy plagues wonderful, and the plagues of thy seed, [even] great plagues, and of long continuance, and sore sicknesses, and of long continuance.

מִפְּנֵיהֶם	יָגֹרְתָּ	אֲשֶׁר	מִצְרַיִם	מַדְוֵה	כָּל־	אֵת	בְּךָ	וְהֵשִׁיב	60
from-before-them	you-feared	which	Egypt	diseases-of	all–	–	on-you	and–returns	
H6440	H3025		H4714	H4064	H3605	H0853		H7725	

בָּךְ׃	וְדָבְקוּ
to-you	and–they-cling
	H1692

Moreover he will bring upon thee all the diseases of Egypt, which thou wast afraid of; and they shall cleave unto thee.

הַזֹּאת	הַתּוֹרָה	בְּסֵפֶר	כָּתוּב	לֹא	אֲשֶׁר	מַכָּה	וְכָל־	חֳלִי	כָּל־	גַּם	61
the–this	the–Torah	in-book-of	written	not	which	plague	and–all–	sickness	all–	also	
H2063	H8451		H3789	H3808		H4347	H3605	H2483	H3605	H1571	

הִשָּׁמְדֶךָ׃	עַד	עָלֶיךָ	יְהוָה	יַעְלֵם
you-are-destroyed	until	upon-you	YHWH	brings-up
H8045	H5704		H3068	H5927

Also every sickness, and every plague, which [is] not written in the book of this law, them will the LORD bring upon thee, until thou be destroyed.

הַשָּׁמַיִם	כְּכוֹכְבֵי	הֱיִיתֶם	אֲשֶׁר	תַּחַת	מְעָט	בִּמְתֵי	וְנִשְׁאַרְתֶּם	62
the–heavens	like-stars-of	you-were	which	instead-of	in-number	in-few	and–you-are-left	
H8064	H3556	H1961		H8478	H4592	H4962	H7604	

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמַעְתָּ	לֹא	כִּי־	לָרֹב
your-Elohim	YHWH	the-voice-of	you-heard	not	because–	for-multitude
H0430	H3068		H8085	H3808		H7230

And ye shall be left few in number, whereas ye were as the stars of heaven for multitude; because thou wouldest not obey the voice of the LORD thy God.

אֶתְכֶם	וּלְהַרְבּוֹת	אֶתְכֶם	לְהֵיטִיב	עֲלֵיכֶם	יְהוָה	שָׂשׂ	כַּאֲשֶׁר־	וְהָיָה	63
you	and–to-multiply	you	to-do-good	over-you	YHWH	rejoiced	as–	and–it-is	
H0853		H0853	H3190		H3068	H7797		H1961	

אֶתְכֶם	וּלְהַשְׁמִיד	אֶתְכֶם	לְהַאֲבִיד	עֲלֵיכֶם	יְהוָה	יָשִׂישׂ	כֵּן
you	and–to-annihilate	you	to-destroy	over-you	YHWH	rejoices	so
H0853	H8045	H0853	H0006		H3068	H7797	

לְרִשְׁתָּהּ׃	שָׁמָּה	בָּא־	אַתָּה	אֲשֶׁר־	הָאֲדָמָה	מֵעַל	וְנִסַּחְתֶּם
to-possess-it	there	coming–	you	which–	the–ground	from-upon	and–you-are-plucked-up
H3423	H8033	H0935			H0127		H5255

And it shall come to pass, [that] as the LORD rejoiced over you to do you good, and to multiply you; so the LORD will rejoice over you to destroy you, and to bring you to nought; and ye shall be plucked from off the land whither thou goest to possess it.

64

קְצֵה	וְעַד־	הָאָרֶץ	מִקְצֵה	הָעַמִּים	בְּכָל־	יְהוָה	וֶהֱפִיצְךָ
end-of	and–unto–	the–earth	from-end-of	the–peoples	among-all–	YHWH	and–scatters-you
	H5704	H0776			H3605	H3068	

אַתָּה	יָדַעְתָּ	לֹא־	אֲשֶׁר	אֱחֵרִים	אֱלֹהִים	שָׁם	וְעָבַדְתָּ	הָאָרֶץ
you	you-knew	not–	which	other	elohim	there	and–you-serve	the–earth
	H3045	H3808		H0312	H0430	H8033	H5647	H0776

וָאָבֶן׃	עֵץ	וַאֲבֹתֶיךָ
and–stone	wood	and–your-fathers
H0068	H6086	H0001

And the LORD shall scatter thee among all people, from the one end of the earth even unto the other; and there thou shalt serve other gods, which neither thou nor thy fathers have known, [even] wood and stone.

65

לְכַף־	מָנוֹחַ	יִהְיֶה	וְלֹא־	תַרְגִּיעַ	לֹא	הָהֵם	וּבַגּוֹיִם
for-sole-of–	rest	is	and–not–	you-rest	not	the–those	and-among-the-nations
H3709	H4494	H1961	H3808		H3808	H1992	

עֵינַיִם	וְכִלְיוֹן	רַגְזָה	לֵב	שָׁם	לָךְ	יְהוָה	וְנָתַן	רַגְלֶךָ
eyes	and–failing-of	trembling	heart	there	to-you	YHWH	and–gives	your-foot
	H3631	H7268		H8033		H3068	H5414	H7272

נָפֶשׁ׃	וְדַאֲבוֹן
soul	and–anguish-of
H5315	H1671

And among these nations shalt thou find no ease, neither shall the sole of thy foot have rest: but the LORD shall give thee there a trembling heart, and failing of eyes, and sorrow of mind:

66

וְלֹא	וְיוֹמָם	לַיְלָה	וּפָחַדְתָּ	מִנֶּגֶד	לְךָ	תְּלָאִים	חַיֶּיךָ	וְהָיוּ
and–not	and–day	night	and–you-dread	from-in-front	to-you	hanging	your-life	and–are
H3808	H3119	H3915	H6342	H5048		H8511		H1961

בְּחַיֶּיךָ׃	תַּאֲמִין
in-your-life	you-believe
	H0539

And thy life shall hang in doubt before thee; and thou shalt fear day and night, and shalt have none assurance of thy life:

67

יִתֵּן	מִי־	תֹּאמַר	וּבָעֶרֶב	עֶרֶב	יִתֵּן	מִי־	תֹּאמַר	בַּבֹּקֶר
gives	who–	you-say	and-in-the-evening	evening	gives	who–	you-say	in-the-morning
H5414	H4310	H0559	H6153	H6153	H5414	H4310	H0559	H1242

אֲשֶׁר	עֵינֶיךָ	וּמִמַּרְאֵה	תִּפְחָד	אֲשֶׁר	לִבָּבְךָ	מִפַּחַד	בֹּקֶר
which	your-eyes	and-from-sight-of	you-dread	which	your-heart	from-dread-of	morning
		H4758	H6342		H3824	H6343	H1242

תִּרְאֶה׃
you-see
H7200

In the morning thou shalt say, Would God it were even! and at even thou shalt say, Would God it were morning! for the fear of thine heart wherewith thou shalt fear, and for the sight of thine eyes which thou shalt see.

תֹּסִיף	לֹא־	לְךָ֔	אָמַ֣רְתִּי	אֲשֶׁ֣ר	בַּדֶּ֣רֶךְ	בָּאֳנִיּ֗וֹת	מִצְרַ֙יִם֙	יְהוָ֔ה	וְהֵשִׁיבְךָ֥		68
you-add	not–	to-you	I-said	which	by-the-way	in-ships	Egypt	YHWH	and–returns-you		
H3254	H3808		H0559		H1870	H0591	H4714	H3068	H7725		

וְלִשְׁפָחוֹת	לַעֲבָדִ֖ים	לְאֹיְבֶ֑יךָ	שָׁ֣ם	וְהִתְמַכַּרְתֶּ֗ם	לִרְאֹתָ֔הּ	עֹ֖וד	
and-for-maidservants	for-slaves	to-your-enemies	there	and–you-sell-yourselves	to-see-it	again	
H8198	H5650	H0341	H8033	H4376	H7200	H5750	

ס	קֹנֶֽה׃	וְאֵ֥ין	
–	buying	and–none	
	H7069	H0369	

And the LORD shall bring thee into Egypt again with ships, by the way whereof I spake unto thee, Thou shalt see it no more again: and there ye shall be sold unto your enemies for bondmen and bondwomen, and no man shall buy [you].

Chapter 29

אֶת־	לִכְרֹ֣ת	מֹשֶׁ֗ה	אֶת־	יְהוָה֙	צִוָּ֔ה	אֲשֶׁר־	הַבְּרִ֥ית	דִּבְרֵ֣י	אֵ֔לֶּה		1
–	to-cut	Moses	–	YHWH	commanded	which–	the–covenant	words-of	these		
H0854	H3772	H4872	H0853	H3068	H6680		H1285	H1697	H0428		

בְּחֹרֵֽב׃	אִתָּם֙	כָּרַ֣ת	אֲשֶׁר־	הַבְּרִ֣ית	מִלְּבַד֮	מוֹאָב֒	בְּאֶ֣רֶץ	יִשְׂרָאֵ֑ל	בְּנֵ֣י	
at-Horeb	with-them	he-cut	which–	the–covenant	besides	Moab	in-land-of	Israel	sons-of	
H2722	H0854	H3772		H1285	H0905	H4124	H0776	H3478		

פ
–

These [are] the words of the covenant, which the LORD commanded Moses to make with the children of Israel in the land of Moab, beside the covenant which he made with them in Horeb.

כָּל־	אֵ֣ת	רְאִיתֶ֗ם	אַתֶּם֙	אֲלֵהֶ֔ם	וַיֹּ֣אמֶר	יִשְׂרָאֵ֑ל	כָּל־	אֶל־	מֹשֶׁ֜ה	וַיִּקְרָ֣א	2
all–	–	saw	you	to-them	and–said	Israel	all–	to–	Moses	and–called	
H3605	H0853	H7200		H0413	H0559	H3478	H3605	H0413	H4872	H7121	

עֲבָדָ֔יו	וּלְכָל־	לְפַרְעֹ֖ה	מִצְרַ֑יִם	בְּאֶ֣רֶץ	לְעֵינֵיכֶ֗ם	יְהוָה֙	עָשָׂ֣ה	אֲשֶׁ֤ר	
his-servants	and-to-all–	to-Pharaoh	Egypt	in-land-of	before-your-eyes	YHWH	did	which	
H5650	H3605	H6547	H4714	H0776		H3068			

אַרְצֽוֹ׃	וּלְכָל־	
his-land	and-to-all–	
H0776	H3605	

¶ And Moses called unto all Israel, and said unto them, Ye have seen all that the LORD did before your eyes in the land of Egypt unto Pharaoh, and unto all his servants, and unto all his land;

הַגְּדֹלִ֔ים	וְהַמֹּפְתִ֖ים	הָאֹתֹ֣ת	עֵינֶ֑יךָ	רָא֣וּ	אֲשֶׁ֤ר	הַגְּדֹלֹת֙	הַמַּסֹּ֣ת	3
the–great	and–the–wonders	the–signs	your-eyes	saw	which	the–great	the–trials	
	H4159	H0226		H7200				

הָהֵֽם׃
the–those
H1992

The great temptations which thine eyes have seen, the signs, and those great miracles:

4 וְלֹא־ נָתַן יְהוָה לָכֶם לֵבָב לָדַעַת וְעֵינַיִם לִרְאוֹת וְאָזְנַיִם לִשְׁמֹעַ עַד
and–not– gave YHWH to-you heart to-know and–eyes to-see and–ears to-hear until
H3808 H5414 H3068 H3820 H3045 H5869 H7200 H0241 H8085 H5704

הַיּוֹם׃ הַזֶּה
the–day the–this
H3117 H2088

Yet the LORD hath not given you an heart to perceive, and eyes to see, and ears to hear, unto this day.

5 וָאוֹלֵךְ אֶתְכֶם אַרְבָּעִים שָׁנָה בַּמִּדְבָּר לֹא־ בָלוּ שַׂלְמֹתֵיכֶם
and–I-led you forty year in-the-wilderness not– wore-out your-garments
H3212 H0853 H0705 H8141 H3808 H1086 H8008

מֵעֲלֶיכֶם וְנַעַלְךָ לֹא־ בָלְתָה מֵעַל רַגְלֶךָ׃
from-upon-you and–your-sandal not– wore-out from-upon your-foot
H5275 H3808 H1086 H7272

And I have led you forty years in the wilderness: your clothes are not waxen old upon you, and thy shoe is not waxen old upon thy foot.

6 לֶחֶם לֹא אֲכַלְתֶּם וְיַיִן וְשֵׁכָר לֹא שְׁתִיתֶם לְמַעַן תֵּדְעוּ
bread not you-ate and–wine and–strong-drink not you-drank so-that you-know
H3899 H3808 H0398 H3196 H7941 H3808 H8354 H4616 H3045

כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
that– I YHWH your-Elohim
H0589 H3068 H0430

Ye have not eaten bread, neither have ye drunk wine or strong drink: that ye might know that I [am] the LORD your God.

7 וַתָּבֹאוּ אֶל־ הַמָּקוֹם הַזֶּה וַיֵּצֵא סִיחֹן מֶלֶךְ־ חֶשְׁבּוֹן וְעוֹג
and–you-came to– the–place the–this and–came-out Sihon king-of– Heshbon and–Og
H0935 H0413 H4725 H2088 H3318 H5511 H4428 H2809 H5747

וַנַּכֵּם׃ לַמִּלְחָמָה לִקְרָאתֵנוּ הַבָּשָׁן מֶלֶךְ־
and–we-struck-them for-the-battle to-meet-us the–Bashan king-of–
H5221 H4421 H7125 H1316 H4428

And when ye came unto this place, Sihon the king of Heshbon, and Og the king of Bashan, came out against us unto battle, and we smote them:

8 וַנִּכְבֹּשׁ אֶת־ אַרְצָם וַנִּתְּנָהּ לְנַחֲלָה לָרְאוּבֵנִי
and–we-took – their-land and–we-gave-it for-inheritance to-the-Reubenite
H3947 H0853 H0776 H5414 H5159 H7206

וְלַגָּדִי וְלַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשִּׁי׃
and-to-the-Gadite and-to-half-of tribe-of the–Manassite
H1425 H2677 H7626 H4520

And we took their land, and gave it for an inheritance unto the Reubenites, and to the Gadites, and to the half tribe of Manasseh.

9 וְשָׁמַרְתֶּם אֶת־ דִּבְרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם לְמַעַן
and–you-keep – words-of the–covenant the–this and–you-do them so-that
H8104 H0853 H1697 H1285 H2063 H6213 H0853 H4616

תַּשְׂכִּילוּ אֵת כָּל־ אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן׃ פ
you-prosper – all– which you-do –
H7919 H0853 H3605 H0834 H6213

Keep therefore the words of this covenant, and do them, that ye may prosper in all that ye do.

10 אַתֶּם נִצָּבִים הַיּוֹם כֻּלְּכֶם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם רָאשֵׁיכֶם שִׁבְטֵיכֶם
you standing the-day all-of-you before YHWH your-Elohim your-heads your-tribes
H5324 H3117 H3605 H3068 H0430 H7626

זִקְנֵיכֶם וְשֹׁטְרֵיכֶם וְכֹל אִישׁ יִשְׂרָאֵל׃
your-elders and-your-officers every man-of Israel
H2205 H7860 H3605 H0376 H3478

¶ Ye stand this day all of you before the LORD your God; your captains of your tribes, your elders, and your officers, [with] all the men of Israel,

11 טַפְּכֶם נְשֵׁיכֶם וְגֵרְךָ בְּקֶרֶב מַחֲנֶיךָ מֵחֹטֵב עֵצֶיךָ עַד שֹׁאֵב מֵימֶיךָ׃
your-little-ones your-wives and-your-sojourner in-midst-of your-camp from-cutter-of your-wood unto drawer-of your-water
H2945 H0802 H1616 H7130 H4264 H2404 H6086 H5704 H7579 H4325

Your little ones, your wives, and thy stranger that [is] in thy camp, from the hewer of thy wood unto the drawer of thy water:

12 לְעָבְרְךָ בִּבְרִית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּבְאָלָתוֹ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כֹּרֵת עִמְּךָ הַיּוֹם׃
for-you-to-pass into-covenant-of YHWH and-into-his-oath which YHWH your-Elohim cuts with-you the-day
H1285 H3068 H0423 H0834 H3068 H0430 H3772 H0854 H3117

That thou shouldest enter into covenant with the LORD thy God, and into his oath, which the LORD thy God maketh with thee this day:

13 לְמַעַן הָקִים־אֹתְךָ֣ הַיּוֹם לּוֹ לְעָם וְהוּא יִהְיֶה־לְּךָ לֵאלֹהִים כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר־לָךְ וְכַאֲשֶׁר נִשְׁבַּע לַאֲבֹתֶיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב׃
so-that establish- you the-day to-him for-people and-he is- for-you for-Elohim
H4616 H6965 H0853 H3117 H0834 H1931 H1961 H0834 H0430

he-spoke- as-and to-you he-swore as to-your-fathers to-Abraham to-Isaac and-to-Jacob
H1696 H0834 H0854 H7650 H0834 H0001 H0085 H3327 H3290

That he may establish thee to day for a people unto himself, and [that] he may be unto thee a God, as he hath said unto thee, and as he hath sworn unto thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob.

14 וְלֹא אִתְּכֶם לְבַדְּכֶם אָנֹכִי כֹּרֵת אֶת־הַבְּרִית הַזֹּאת וְאֶת־הָאָלָה הַזֹּאת׃
and-not with-you alone I cut -- the-covenant the-this and-- the-oath
H3808 H0854 H0905 H0595 H3772 H0853 H1285 H2063 H0853 H0423

Neither with you only do I make this covenant and this oath;

15 כִּי אֶת־אֲשֶׁר יֶשְׁנֹנּוּ פֹּה עִמָּנוּ עֹמֵד הַיּוֹם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֵת אֲשֶׁר אֵינֶנּוּ פֹּה עִמָּנוּ הַיּוֹם׃
but- -- which is-here here with-us standing the-day before YHWH our-Elohim and- which is-not-here here with-us the-day
H3426 H6311 H5975 H3117 H3068 H0430 H0854 H0834 H0369 H6311 H5973 H3117

But with [him] that standeth here with us this day before the LORD our God, and also with [him] that [is] not here with us this day:

16 כִּי־ אַתֶּם יְדַעְתֶּם אֵת אֲשֶׁר־ יָשַׁבְנוּ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְאֵת H3045 H0853 H0776 H4714 H0853 H3427 H0776 H4714 H0853 for– you know –
אֲשֶׁר־ עֲבַרְנוּ which– we-passed
בְּקֶרֶב הַגּוֹיִם אֲשֶׁר עֲבַרְתֶּם׃ H7130 the–nations which you-passed
in-midst-of

(For ye know how we have dwelt in the land of Egypt; and how we came through the nations which ye passed by;

17 וַתִּרְאוּ אֶת־ שִׁקּוּצֵיהֶם גִּלֻּלֵיהֶם וְאֶת H0853 H7200 H8251 H0853 H1544 H6086 H0068 H3701
עֵץ וְאֶבֶן כֶּסֶף וְזָהָב אֲשֶׁר עִמָּהֶם׃ H2091 with-them which and–gold
wood and–stone silver
and–you-saw – their-detestable-things and– their-idols

And ye have seen their abominations, and their idols, wood and stone, silver and gold, which [were] among them:)

18 פֶּן־ יֵשׁ בָּכֶם אִישׁ אוֹ־ אִשָּׁה אוֹ מִשְׁפָּחָה אוֹ שֵׁבֶט אֲשֶׁר־ H3426 H6435 H0376 H0802 H4940 H7626
לְבָבוֹ פֹנֶה הַיּוֹם מֵעִם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָלֶכֶת לַעֲבֹד אֶת־ אֱלֹהֵי H3824 H6437 H3117 H3068 H0430 H3212 H5647 H0853 H0430
הַגּוֹיִם הָהֵם הַלָּזֶה בָּכֶם שֹׁרֶשׁ פֹּרֶה רֹאשׁ וְלַעֲנָה׃ H1992 H1992 H6435 H3426 H8328 H6509 H7219 H3939
the–nations the–those lest– there-is root bearing poison and–wormwood
among-you

Lest there should be among you man, or woman, or family, or tribe, whose heart turneth away this day from the LORD our God, to go [and] serve the gods of these nations; lest there should be among you a root that beareth gall and wormwood;

19 וְהָיָה בְּשָׁמְעוֹ אֶת־ דִּבְרֵי הָאָלָה הַזֹּאת וְהִתְבָּרֵךְ H1961 H8085 H0853 H1697 H0423 H2063 H1288
בִּלְבָבוֹ לֵאמֹר שָׁלוֹם יִהְיֶה־ לִּי כִּי בִשְׁרִרוּת לִבִּי אֵלֵךְ לְמַעַן H3824 H0559 H7965 H1961 H0559 H8307 H3824 H3212 H4616
סְפוֹת הָרָוָה אֶת־ הַצְּמָאָה׃ H5595 H7302 H0854 H6771
to-sweep-away the–watered – the–thirsty
so-as I-walk my-heart in-stubbornness-of though– to-me is– peace saying in-his-heart

And it come to pass, when he heareth the words of this curse, that he bless himself in his heart, saying, I shall have peace, though I walk in the imagination of mine heart, to add drunkenness to thirst:

יְהוָה אַף־ יֶעְשַׁן אָז כִּי לוֹ סְלַח יְהוָה יֹאבֶה לֹא־ 20
YHWH anger-of- smokes then for- him to-forgive YHWH is-willing not-
H3068 H0639 H6225 H5545 H3068 H0014 H3808

הַכְּתוּבָה הָאָלָה כָּל־ בּוֹ וְרָבְצָה הַהוּא בָּאִישׁ וְקִנְאָתוֹ
the-written the-oath all- on-him and-lies-down the-that against-the-man and-his-jealousy
H3789 H0423 H3605 H7257 H1931 H0376 H7068

׃הַשָּׁמָיִם מִתַּחַת שְׁמוֹ אֶת־ יְהוָה וּמָחָה הַזֶּה בַּסֵּפֶר
the-heavens from-under his-name – YHWH and-blots-out the-this in-the-book
H8064 H8478 H8034 H0853 H3068 H2088

The LORD will not spare him, but then the anger of the LORD and his jealousy shall smoke against that man, and all the curses that are written in this book shall lie upon him, and the LORD shall blot out his name from under heaven.

אָלוֹת כְּכֹל יִשְׂרָאֵל שִׁבְטֵי מִכֹּל לְרָעָה יְהוָה וְהִבְדִּילוֹ 21
oaths-of according-to-all Israel tribes-of from-all for-evil YHWH and-separates-him
H0423 H3605 H3478 H7626 H3605 H3068 H0914

׃הַזֶּה הַתּוֹרָה בְּסֵפֶר הַכְּתוּבָה הַבְּרִית
the-this the-Torah in-book-of the-written the-covenant
H2088 H8451 H3789 H1285

And the LORD shall separate him unto evil out of all the tribes of Israel, according to all the curses of the covenant that are written in this book of the law:

מֵאַחֲרֵיכֶם יָקוּמוּ אֲשֶׁר בְּנֵיכֶם הָאַחֲרוֹן הַדּוֹר וְאָמַר 22
from-after-you rise-up who your-sons the-latter the-generation and-says
H0314 H1755 H0559

הָאָרֶץ מַכּוֹת אֶת־ וְרָאוּ רְחוֹקָה מֵאֶרֶץ יָבֹא אֲשֶׁר וְהַנָּכְרִי
the-land plagues-of – and-see far from-land comes who and-the-foreigner
H0776 H4347 H0853 H7200 H7350 H0776 H0935 H5237

בָּהּ׃ יְהוָה חִלָּהּ אֲשֶׁר־ תַּחֲלֻאֶיהָ וְאֶת־ הַהוּא
in-it YHWH made-sick which- its-sicknesses and- the-that
H3068 H8463 H0853 H1931

So that the generation to come of your children that shall rise up after you, and the stranger that shall come from a far land, shall say, when they see the plagues of that land, and the sicknesses which the LORD hath laid upon it;

וְלֹא־ תִצְמַח וְלֹא תִזָּרַע לֹא אַרְצָהּ כָּל־ שְׂרֵפָה וָמֶלַח גָּפְרִית 23
and-not- it-sprouts and-not it-is-sown not its-land all- burning and-salt sulfur
H3808 H6779 H3808 H2232 H3808 H0776 H3605 H8316 H4417 H1614

וצביים] אַדְמָה וַעֲמֹרָה סְדֹם כְּמַהְפֵּכַת עֵשֶׂב כָּל־ בָּהּ יַעֲלֶה
and-Zeboiim Admah and-Gomorrah Sodom like-overthrow-of grass any- in-it goes-up
H6636 H0126 H6017 H5467 H4114 H3212 H3605 H5927

׃וּבַחֲמָתוֹ בְּאַפּוֹ יְהוָה הָפַךְ אֲשֶׁר וצבויים)
and-in-his-wrath in-his-anger YHWH overthrew which and-Zeboiim
H2534 H0639 H3068 H2015 H6636

[And that] the whole land thereof [is] brimstone, and salt, [and] burning, [that] it is not sown, nor beareth, nor any grass groweth therein, like the overthrow of Sodom, and Gomorrah, Admah, and Zeboim, which the LORD overthrew in his anger, and in his wrath:

24 וְאָמְרוּ כָּל־הַגּוֹיִם עַל־מֶה עָשָׂה יְהוָה כָּכָה לָאָרֶץ הַזֹּאת מֶה
and–say all– the–nations for– what did YHWH thus to-the-land the–this what
H0559 H3605 H1471 H4100 H3068 H3602 H0776 H2063 H4100

חֲרִי הָאַף הַגָּדוֹל הַזֶּה׃
burning-of the–anger the–great the–this
H2750 H0639 H1419 H2088

Even all nations shall say, Wherefore hath the LORD done thus unto this land? what [meaneth] the heat of this great anger?

25 וְאָמְרוּ עַל אֲשֶׁר עָזְבוּ אֶת־בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָם
and–they-say because which they-forsook – covenant-of YHWH Elohim-of their-fathers
H0559 H5921 H0834 H5800 H0853 H1285 H3068 H0430 H1

אֲשֶׁר כָּרַת אִתָּם בְּהוֹצִיאוֹ אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
which he-cut with-them when-he-brought-them-out them from-land-of Egypt
H3772 H5973 H3318 H0853 H0776 H4714

Then men shall say, Because they have forsaken the covenant of the LORD God of their fathers, which he made with them when he brought them forth out of the land of Egypt:

26 וַיֵּלְכוּ וַיַּעַבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֱלֹהִים וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם אֱלֹהִים אֲשֶׁר
and–they-went and–they-served elohim other elohim and–they-worshiped them elohim which
H3212 H5647 H0430 H0312 H0430 H7812 H0430

לֹא־יְדָעוּם וְלֹא חָלַק לָהֶם׃
not– they-knew-them and–not he-allotted to-them
H3045 H3808 H2505

For they went and served other gods, and worshipped them, gods whom they knew not, and [whom] he had not given unto them:

27 וַיִּחַר־אַף יְהוָה בָּאָרֶץ הַהִוא לְהָבִיא עָלֶיהָ אֶת־כָּל־הַקְּלָלָה הַכְּתוּבָה
and–burned– anger-of YHWH against-the-land the–that to-bring upon-it – all– the–curse the–written
H2734 H0639 H3068 H0776 H1931 H0935 H5921 H0853 H3605 H7045 H3789

בַּסֵּפֶר הַזֶּה׃
in-the-book the–this
H5612 H2088

And the anger of the LORD was kindled against this land, to bring upon it all the curses that are written in this book:

28 וַיִּתְּשֵׁם יְהוָה מֵעַל אַדְמָתָם בְּאַף וּבְחֵמָה וּבְקֶצֶף גָּדוֹל
and–uprooted-them YHWH from-upon their-ground in-anger and-in-wrath and-in-fury great
H5428 H3068 H5921 H0127 H0639 H2534 H7110 H1419

וַיַּשְׁלִכֵם אֶל־אֶרֶץ אַחֶרֶת כַּיּוֹם הַזֶּה׃
and–cast-them to– land another as-the-day the–this
H7993 H0413 H0776 H0312 H3117 H2088

And the LORD rooted them out of their land in anger, and in wrath, and in great indignation, and cast them into another land, as [it is] this day.

29 הַנִּסְתָּרֹת לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהַנִּגְלֹת לָנוּ וּלְבָנֵינוּ עַד־
the–hidden-things to-YHWH our-Elohim and–the–revealed-things to-us and-to-our-sons until–
H5641 H3068 H0430 H1540 H0413 H1121 H5704

עוֹלָם לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת׃ ס
forever to-do – all– words-of the–Torah the–this –
H5769 H0853 H3605 H1697 H8451 H2063

The secret [things belong] unto the LORD our God: but those [things which are] revealed [belong] unto us and to our children for ever, that [we] may do all the words of this law.

Chapter 30

הַבְּרָכָה	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל־	עָלֶיךָ	יָבֹאוּ	כִּי־	וְהָיָה	1
the–blessing	the–these	the–words	all–	upon-you	come	when–	and–it-will-be	
H1293	H0428	H1697	H3605		H0935		H1961	

בְּכָל־	לְבָבֶךָ	אֶל־	וַהֲשֵׁבֹתָ	לְפָנֶיךָ	נָתַתִּי	אֲשֶׁר	וְהַקְּלָלָה	
among-all–	your-heart	to–	and–you-bring-back	before-you	I-set	which	and–the–curse	
H3605	H3824	H0413	H7725	H6440	H5414		H7045	

שָׁמָּה׃	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	הִדִּיחֲךָ	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם
there	your-Elohim	YHWH	drove-you	which	the–nations
H8033	H0430	H3068	H5080		

And it shall come to pass, when all these things are come upon thee, the blessing and the curse, which I have set before thee, and thou shalt call [them] to mind among all the nations, whither the LORD thy God hath driven thee,

אֲשֶׁר־	כְּכֹל	בְּקֹלוֹ	וְשָׁמַעְתָּ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	עַד־	וְשַׁבְתָּ	2
which–	according-to-all	his-voice	and–you-obey	your-Elohim	YHWH	unto–	and–you-return	
	H3605		H8085	H0430	H3068	H5704	H7725	

וּבְכָל־	לְבָבְךָ	בְּכָל־	וּבָנֶיךָ	אַתָּה	הַיּוֹם	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	
and–with-all–	your-heart	with-all–	and–your-sons	you	the–day	command-you	I	
H3605	H3824	H3605			H3117	H6680	H0595	

נַפְשֶׁךָ׃
your-soul
H5315

And shalt return unto the LORD thy God, and shalt obey his voice according to all that I command thee this day, thou and thy children, with all thine heart, and with all thy soul;

וְשָׁב	וְרִחֲמֶךָ	שְׁבוּתְךָ	אֶת־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְשָׁב		3
and–returns	and–has-compassion-on-you	your-captivity	–	your-Elohim	YHWH	and–returns		
H7725	H7355	H7622	H0853	H0430	H3068	H7725		

שָׁמָּה׃	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	הֱפִיצְךָ	אֲשֶׁר	הָעַמִּים	מִכֹּל־	וְקִבֶּצְךָ
there	your-Elohim	YHWH	scattered-you	which	the–peoples	from-all–	and–gathers-you
H8033	H0430	H3068				H3605	H6908

That then the LORD thy God will turn thy captivity, and have compassion upon thee, and will return and gather thee from all the nations, whither the LORD thy God hath scattered thee.

יְהוָה	יְקַבֶּצְךָ	מִשָּׁם	הַשָּׁמָיִם	בִּקְצֵה	נִדַּחֲךָ	יִהְיֶה	אִם־	4
YHWH	gathers-you	from-there	the–heavens	at-end-of	your-outcast	is	if–	
H3068	H6908	H8033	H8064		H5080	H1961		

יִקָּחֶךָ׃	וּמִשָּׁם	אֱלֹהֶיךָ
takes-you	and-from-there	your-Elohim
H3947	H8033	H0430

If [any] of thine be driven out unto the outmost [parts] of heaven, from thence will the LORD thy God gather thee, and from thence will he fetch thee:

אֲבֹתֶיךָ	יָרְשׁוּ	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וֶהֱבִיאֲךָ	5
your-fathers	possessed	which–	the–land	to–	your-Elohim	YHWH	and–brings-you	
H0001	H3423		H0776	H0413	H0430	H3068	H0935	

מֵאֲבֹתֶיךָ׃	וְהִרְבְּךָ	וְהֵיטִבְךָ	וְיָרַשְׁתָּהּ
more-than-your-fathers	and–multiplies-you	and–he-does-good-to-you	and–you-possess-it
H0001		H3190	H3423

And the LORD thy God will bring thee into the land which thy fathers possessed, and thou shalt possess it; and he will do thee good, and multiply thee above thy fathers.

לְאַהֲבָה	זַרְעֶךָ	לְבַב	וְאֶת־	לְבָבְךָ	אֶת־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּמָל	6
to-love	your-seed	heart-of	and–	your-heart	–	your-Elohim	YHWH	and–circumcises	
H0157	H2233	H3824	H0853	H3824	H0853	H0430	H3068		

חַיֶּיךָ׃	לְמַעַן	נַפְשְׁךָ	וּבְכָל־	לְבָבְךָ	בְּכָל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־
your-life	for-sake-of	your-soul	and-with-all–	your-heart	with-all–	your-Elohim	YHWH	–
	H4616	H5315	H3605	H3824	H3605	H0430	H3068	H0853

And the LORD thy God will circumcise thine heart, and the heart of thy seed, to love the LORD thy God with all thine heart, and with all thy soul, that thou mayest live.

אֹיְבֶיךָ	עַל־	הָאֵלֶּה	הָאָלוֹת	כָּל־	אֵת	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְנָתַן	7
your-enemies	on–	the–these	the–oaths	all–	–	your-Elohim	YHWH	and–puts	
H0341		H0428	H0423	H3605	H0853	H0430	H3068	H5414	

רְדָפוּךָ׃	אֲשֶׁר	שֹׂנְאֶיךָ	וְעַל־
pursued-you	who	your-haters	and–on–
H7291		H8130	

And the LORD thy God will put all these curses upon thine enemies, and on them that hate thee, which persecuted thee.

מִצְוֹתָיו	כָּל־	אֶת־	וְעָשִׂיתָ	יְהוָה	בְּקוֹל	וְשָׁמַעְתָּ	תָּשׁוּב	וְאַתָּה	8
his-commandments	all–	–	and–you-do	YHWH	the-voice-of	and–obey	return	and–you	
H4687	H3605	H0853		H3068		H8085	H7725		

הַיּוֹם׃	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר
the–day	command-you	I	which
H3117	H6680	H0595	

And thou shalt return and obey the voice of the LORD, and do all his commandments which I command thee this day.

בִּטְנְךָ	בִּפְרִי	יָדֶךָ	מַעֲשֵׂה	וּבְכָל	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְהוֹתִירְךָ֨		9
your-womb	in-fruit-of	your-hand	work-of	in-all	your-Elohim	YHWH	and–makes-you-abound		
H0990	H6529	H3027	H4639	H3605	H0430	H3068	H3498		

יְהוָה	יָשׁוּב	כִּי	לְטוֹבָה	אַדְמָתְךָ	וּבִפְרִי	בְּהֶמְתְּךָ	וּבִפְרִי
YHWH	returns	for	for-good	your-ground	and-in-fruit-of	your-livestock	and-in-fruit-of
H3068	H7725			H0127	H6529	H0929	H6529

אֲבֹתֶיךָ׃	עַל־	שָׂשׂ	כַּאֲשֶׁר־	לְטוֹב	עָלֶיךָ	לָשׂוּשׂ
your-fathers	over–	he-rejoiced	as–	for-good	over-you	to-rejoice
H0001		H7797				H7797

And the LORD thy God will make thee plenteous in every work of thine hand, in the fruit of thy body, and in the fruit of thy cattle, and in the fruit of thy land, for good: for the LORD will again rejoice over thee for good, as he rejoiced over thy fathers:

10

כִּי	תִשְׁמַע	בְּקוֹל	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	לִשְׁמֹר	מִצְוֹתָיו
when–	you-obey	the-voice-of	YHWH	your-Elohim	to-keep	his-commandments
	H8085		H3068	H0430	H8104	H4687

יְהוָה	אֶל־	תָּשׁוּב	כִּי	הַזֶּה	הַתּוֹרָה	בְּסֵפֶר	הַכְּתוּבָה	וְחֻקֹּתָיו
YHWH	to–	you-return	when–	the–this	the–Torah	in-book-of	the–written	and–his-statutes
H3068	H0413	H7725		H2088	H8451		H3789	H2708

פ	נַפְשֶׁךָ׃	וּבְכָל־	לְבָבְךָ	בְּכָל־	אֱלֹהֶיךָ
–	your-soul	and-with-all–	your-heart	with-all–	your-Elohim
	H5315	H3605	H3824	H3605	H0430

If thou shalt hearken unto the voice of the LORD thy God, to keep his commandments and his statutes which are written in this book of the law, [and] if thou turn unto the LORD thy God with all thine heart, and with all thy soul.

11

נִפְלֵאת	לֹא־	הַיּוֹם	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַזֹּאת	הַמִּצְוָה	כִּי
too-difficult	not–	the–day	command-you	I	which	the–this	the–commandment	for–
H6381	H3808	H3117	H6680	H0595		H2063	H4687	

הִוא׃	רְחֹקָה	וְלֹא	מִמְּךָ	הִוא
it	far	and–not	from-you	it
H1931	H7350	H3808		H1931

¶ For this commandment which I command thee this day, it [is] not hidden from thee, neither [is] it far off.

12

לָּנוּ	וְיִקָּחֶהָ	הַשָּׁמַיְמָה	לָנוּ	יַעֲלֶה־	מִי	לֵאמֹר	הִוא	בַּשָּׁמַיִם	לֹא
for-us	and–takes-it	the–heavens	for-us	goes-up–	who	to-say	it	in-the-heavens	not
	H3947	H8064		H5927	H4310	H0559	H1931	H8064	H3808

וְנַעֲשֶׂנָּה׃	אֹתָהּ	וְיַשְׁמִעֵנוּ	
and–we-do-it	it	and–causes-us-to-hear	
	H0853	H8085	

It [is] not in heaven, that thou shouldest say, Who shall go up for us to heaven, and bring it unto us, that we may hear it, and do it?

13

עֵבֶר	אֶל־	לָּנוּ	יַעֲבָר־	מִי	לֵאמֹר	הִוא	לַיָּם	מֵעֵבֶר	וְלֹא־	
beyond	to–	for-us	crosses–	who	to-say	it	the–sea	from-beyond	and–not–	
H5676	H0413			H4310	H0559	H1931	H3220	H5676	H3808	

וְנַעֲשֶׂנָּה׃	אֹתָהּ	וְיַשְׁמִעֵנוּ	לָּנוּ	וְיִקָּחֶהָ	הַיָּם
and–we-do-it	it	and–causes-us-to-hear	for-us	and–takes-it	the–sea
	H0853	H8085		H3947	H3220

Neither [is] it beyond the sea, that thou shouldest say, Who shall go over the sea for us, and bring it unto us, that we may hear it, and do it?

14

ס	לַעֲשֹׂתוֹ׃	וּבִלְבָבְךָ	בְּפִיךָ	מְאֹד	הַדָּבָר	אֵלֶיךָ	קָרוֹב	כִּי־	
–	to-do-it	and-in-your-heart	in-your-mouth	very	the–word	to-you	near	for–	
		H3824	H6310	H3966	H1697	H0413	H7138		

But the word [is] very nigh unto thee, in thy mouth, and in thy heart, that thou mayest do it.

15

וְאֶת־	הַמָּוֶת	וְאֶת־	הַטּוֹב	וְאֶת־	הַחַיִּים	אֶת־	הַיּוֹם	לְפָנֶיךָ	נָתַתִּי	רְאֵה
and–	the–death	and–	the–good	and–	the–life	–	the–day	before-you	I-set	see
H0853	H4194	H0853		H0853		H0853	H3117	H6440	H5414	H7200

הָרָע׃
the–evil

¶ See, I have set before thee this day life and good, and death and evil;

16

לָלֶכֶת	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	לְאַהֲבָה	הַיּוֹם	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר
to-walk	your-Elohim	YHWH	–	to-love	the-day	command-you	I	which
H3212	H0430	H3068	H0853	H0157	H3117	H6680	H0595	

וְחָיִיתָ	וּמִשְׁפָּטָיו	וְחֻקָּתָיו	מִצְוֹתָיו	וְלִשְׁמֹר	בִּדְרָכָיו	
and-you-live	and-his-judgments	and-his-statutes	his-commandments	and-to-keep	in-his-ways	
H2421	H4941	H2708	H4687	H8104	H1870	

בָּא־	אַתָּה	אֲשֶׁר־	בָּאָרֶץ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּבֵרַכְךָ	וְרָבִיתָ
coming–	you	which–	in-the-land	your-Elohim	YHWH	and–blesses-you	and–you-multiply
H0935			H0776	H0430	H3068	H1288	

לְרִשְׁתָּהּ׃	שָׁמָּה
to-possess-it	there
H3423	H8033

In that I command thee this day to love the LORD thy God, to walk in his ways, and to keep his commandments and his statutes and his judgments, that thou mayest live and multiply: and the LORD thy God shall bless thee in the land whither thou goest to possess it.

17

וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ	וְנִדַּחְתָּ	תִּשְׁמַע	וְלֹא	לְבָבְךָ	יִפְנֶה	וְאִם־
and–you-worship	and–you-are-drawn-away	you-hear	and–not	your-heart	turns	and–if–
H7812	H5080	H8085	H3808	H3824	H6437	

וַעֲבַדְתָּם׃	אֲחֵרִים	לֵאלֹהִים
and–serve-them	other	elohim
H5647	H0312	H0430

But if thine heart turn away, so that thou wilt not hear, but shalt be drawn away, and worship other gods, and serve them;

18

עַל־	יָמִים	תַּאֲרִיכֻן	לֹא־	תֹּאבֵדוּן	אָבֹד	כִּי	הַיּוֹם	לָכֶם	הִגַּדְתִּי
on–	days	you-prolong	not–	you-perish	perishing	that–	the–day	to-you	I-declare
H3117	H0748		H3808	H0006	H0006		H3117		H5046

לְרִשְׁתָּהּ׃	שָׁמָּה	לָבֹא	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	עֹבְרִ֣	אַתָּה	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה
to-possess-it	there	to-go	the–Jordan	–	crossing	you	which	the–ground
H3423	H8033	H0935	H3383	H0853				H0127

I denounce unto you this day, that ye shall surely perish, [and that] ye shall not prolong [your] days upon the land, whither thou passest over Jordan to go to possess it.

19

הַחַיִּים	הָאָרֶץ	וְאֶת־	הַשָּׁמַיִם	אֶת־	הַיּוֹם	בָּכֶם	הַעִידֹתִי
the–life	the–earth	and–	the–heavens	–	the–day	against-you	I-call-to-witness
	H0776	H0853	H8064	H0853	H3117		

לְמַעַן	בַּחַיִּים	וּבָחַרְתָּ	וְהַקְּלָלָה	הַבְּרָכָה	לְפָנֶיךָ	נָתַתִּי	וְהַמָּוֶת
so-that	the–life	and–choose	and–the–curse	the–blessing	before-you	I-set	and–the–death
H4616		H0977	H7045	H1293	H6440	H5414	H4194

וְזַרְעֶךָ׃	אַתָּה	תִּחְיֶה
and–your-seed	you	you-live
H2233		H2421

I call heaven and earth to record this day against you, [that] I have set before you life and death, blessing and cursing: therefore choose life, that both thou and thy seed may live:

הוּא	כִּי	בוֹ	וּלְדָבְקָה־	בְקֹלוֹ	לִשְׁמֹעַ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	לְאַהֲבָה	20
he	for–	to-him	and-to-cling–	his-voice	to-obey	your-Elohim	YHWH	–	to-love	
H1931			H1692		H8085	H0430	H3068	H0853	H0157	

יְהוָה	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	עַל־	לָשֶׁבֶת	יָמֶיךָ	וְאֹרֶךְ	חַיֶּיךָ
YHWH	swore	which	the-ground	on–	to-dwell	your-days	and-length-of	your-life
H3068	H7650		H0127		H3427	H3117	H0753	

פ	לָהֶם׃	לָתֵת	וְלִיַעֲקֹב	לְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם	לַאֲבֹתֶיךָ
–	to-them	to-give	and-to-Jacob	to-Isaac	to-Abraham	to-your-fathers
	H1992	H5414	H3290	H3327	H0085	H0001

That thou mayest love the LORD thy God, [and] that thou mayest obey his voice, and that thou mayest cleave unto him: for he [is] thy life, and the length of thy days: that thou mayest dwell in the land which the LORD sware unto thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give them.

Chapter 31

יִשְׂרָאֵל׃	כָּל־	אֶל־	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	וַיְדַבֵּר	מֹשֶׁה	וַיֵּלֶךְ	1
Israel	all	to	the-these	the-words	–	and-spoke	Moses	and-went	
H3478	H3605	H0413	H0428	H1697	H0853	H1696	H4872	H3212	

And Moses went and spake these words unto all Israel.

אוּכַל	לֹא־	הַיּוֹם	אָנֹכִי	שָׁנָה	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	בֶּן־	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	2
I-am-able	not	the-day	I	year	and-twenty	a-hundred	son-of	to-them	and-said	
H3201	H3808	H3117	H0595	H8141	H6242	H3967		H0413	H0559	

אֶת־	תַּעֲבֹר	לֹא	אֵלַי	אָמַר	וַיהוָה	וְלָבוֹא	לָצֵאת	עוֹד
–	you-shall-cross	not	to-me	said	and-YHWH	and-to-come-in	to-go-out	still
H0853		H3808	H0413	H0559	H3068	H0935	H3318	H5750

הַזֶּה׃	הַיַּרְדֵּן
the-this	the-Jordan
H2088	H3383

And he said unto them, I [am] an hundred and twenty years old this day; I can no more go out and come in: also the LORD hath said unto me, Thou shalt not go over this Jordan.

הַגּוֹיִם	אֶת־	יַשְׁמִיד	הוּא־	לְפָנֶיךָ	עֹבֵר	וְהוּא	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	3
the-nations	–	will-destroy	he	before-you	crossing	he	your-Elohim	YHWH	
	H0853	H8045	H1931	H6440		H1931	H0430	H3068	

לְפָנֶיךָ	עֹבֵר	הוּא	יְהוֹשֻׁעַ	וְיִרַשְׁתָּם	מִלְּפָנֶיךָ	הָאֵלֶּה
before-you	crossing	he	Joshua	and-you-shall-possess-them	from-before-you	the-these
H6440		H1931	H3091	H3423	H6440	H0428

יְהוָה׃	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר
YHWH	spoke	as
H3068	H1696	

The LORD thy God, he will go over before thee, [and] he will destroy these nations from before thee, and thou shalt possess them: [and] Joshua, he shall go over before thee, as the LORD hath said.

הָאֱמֹרִי	מַלְכֵי	וּלְעוֹג	לְסִיחוֹן	עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	לָהֶם	יְהוָה	וְעָשָׂה	4
the-Amorite	kings-of	and-to-Og	to-Sihon	he-did	as	to-them	YHWH	and-will-do	
H0567	H4428	H5747	H5511				H3068		

אֹתָם׃	הִשְׁמִיד	אֲשֶׁר	וּלְאַרְצָם
them	he-destroyed	which	and-to-their-land
H0853	H8045		H0776

And the LORD shall do unto them as he did to Sihon and to Og, kings of the Amorites, and unto the land of them, whom he destroyed.

כְּכָל־	לָהֶם	וַעֲשִׂיתֶם	לִפְנֵיכֶם	יְהוָה	וְנָתַן	5
according-to-all	to-them	and-you-shall-do	before-you	YHWH	and-will-give-them	
H3605			H6440	H3068	H5414	

אֶתְכֶם׃	צִוִּיתִי	אֲשֶׁר	הַמִּצְוָה
you	I-commanded	which	the-commandment
H0853	H6680		H4687

And the LORD shall give them up before your face, that ye may do unto them according unto all the commandments which I have commanded you.

וְכִי	מִפְּנֵיהֶם	תַּעַרְצוּ	וְאַל־	תִּירְאוּ	אַל־	וְאִמַּצְתֶּם	חִזְקוּ	6
for	from-before-them	be-terrified	and-not	fear	not	and-be-courageous	be-strong	
	H6440	H6206	H0408	H3372	H0408	H0553	H2388	

וְלֹא	יַרְפְּךָ	לֹא	עִמָּךְ	הַהֹלֵךְ	הוּא	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
and-not	will-he-fail-you	not	with-you	the-one-going	he	your-Elohim	YHWH
H3808	H7503	H3808		H1980	H1931	H0430	H3068

פ	יַעַזְבֶךָּ׃
–	will-he-forsake-you

Be strong and of a good courage, fear not, nor be afraid of them: for the LORD thy God, he [it is] that doth go with thee; he will not fail thee, nor forsake thee.

חֲזַק	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	לְעֵינֵי	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	לִיהוֹשֻׁעַ	מֹשֶׁה	וַיִּקְרָא	7
be-strong	Israel	all	in-eyes-of	to-him	and-said	to-Joshua	Moses	and-called	
H2388	H3478	H3605		H0413	H0559	H3091	H4872	H7121	

אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	הַזֶּה	הָעָם	אֶת־	תָּבוֹא	אַתָּה	כִּי	וֶאֱמָץ
which	the-land	to	the-this	the-people	with	will-go	you	for	and-be-courageous
	H0776	H0413	H2088		H0854	H0935			H0553

אוֹתָם׃	תַּנְחִילֶנָּה	וְאַתָּה	לָהֶם	לָתֵת	לַאֲבֹתָם	יְהוָה	נִשְׁבַּע
them	will-cause-them-to-inherit-it	and-you	to-them	to-give	to-their-fathers	YHWH	swore
H0853	H5157			H5414	H0001	H3068	H7650

¶ And Moses called unto Joshua, and said unto him in the sight of all Israel, Be strong and of a good courage: for thou must go with this people unto the land which the LORD hath sworn unto their fathers to give them; and thou shalt cause them to inherit it.

יַרְפְּךָ	לֹא	עִמָּךְ	יִהְיֶה	הוּא	לְפָנֶיךָ	הַהֹלֵךְ	וְהוּא	וַיהוָה	8
will-he-fail-you	not	with-you	will-be	he	before-you	the-one-going	he	and-YHWH	
H7503	H3808		H1961	H1931	H6440	H1980	H1931	H3068	

תֵּחָת׃	וְלֹא	תִירָא	לֹא	יַעַזְבֶךָּ	וְלֹא
be-dismayed	and-not	fear	not	will-he-forsake-you	and-not
H2865	H3808	H3372	H3808		H3808

And the LORD, he [it is] that doth go before thee; he will be with thee, he will not fail thee, neither forsake thee: fear not, neither be dismayed.

									9
לֵוִי	בְּנֵי	הַכֹּהֲנִים	אֶל־	וַיִּתְּנָהּ	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּכְתֹּב
Levi	sons-of	the-priests	to	and-gave-it	the-this	the-Torah	–	Moses	and-wrote
H3878		H3548	H0413	H5414	H2063	H8451	H0853	H4872	H3789

יִשְׂרָאֵל׃	זִקְנֵי	כָּל־	וְאֶל־	יְהוָה	בְּרִית	אֲרוֹן	אֶת־	הַנֹּשְׂאִים
Israel	elders-of	all	and-to	YHWH	covenant-of	ark-of	–	the-ones-carrying
H3478	H2205	H3605	H0413	H3068	H1285	H0727	H0853	H5375

¶ And Moses wrote this law, and delivered it unto the priests the sons of Levi, which bare the ark of the covenant of the LORD, and unto all the elders of Israel.

10 וַיְצַו מֹשֶׁה אוֹתָם לֵאמֹר מִקֵּץ שֶׁבַע שָׁנִים בְּמֹעֵד שְׁנַת

and-commanded Moses them saying at-end-of seven years at-appointed-time-of year-of
H6680 H4872 H0853 H0559 H7093 H7651 H8141 H4150 H8141

הַשְּׁמִטָּה בְּחַג הַסֻּכּוֹת׃

the-release at-feast-of the-Booths
H8059 H2282 H5521

And Moses commanded them, saying, At the end of [every] seven years, in the solemnity of the year of release, in the feast of tabernacles,

11 בְּבוֹא כָל־יִשְׂרָאֵל לֵרָאוֹת אֶת־פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם

when-comes all Israel to-appear – face-of YHWH your-Elohim in-the-place
H0935 H3605 H3478 H7200 H0853 H6440 H3068 H0430 H4725

אֲשֶׁר יִבְחָר תִּקְרָא אֶת־הַתּוֹרָה הַזֹּאת נֶגֶד כָּל־יִשְׂרָאֵל

which he-will-choose you-shall-read – the-Torah the-this before all Israel
H0977 H7121 H0853 H8451 H2063 H5048 H3605 H3478

בְּאָזְנֵיהֶם׃

in-their-ears
H0241

When all Israel is come to appear before the LORD thy God in the place which he shall choose, thou shalt read this law before all Israel in their hearing.

12 הַקְהֵל אֶת־הָעָם הָאֲנָשִׁים וְהַנָּשִׁים וְהַטַּף וְגִרְךָ

assemble – the-people the-men and-the-women and-the-children and-your-sojourner
H6950 H0853 H5971 H0376 H0802 H2945 H1616

אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ יִשְׁמְעוּ לְמַעַן וְלָמְדוּ וְיָרְאוּ אֶת־

who in-your-gates they-may-hear so-that and-so-that they-may-learn and-fear –
H0834 H8179 H8085 H4616 H4616 H3925 H3372 H0853

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְשָׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת׃

YHWH your-Elohim and-keep to-do – all words-of the-Torah the-this
H3068 H0430 H8104 H6213 H0853 H3605 H1697 H8451 H2063

Gather the people together, men, and women, and children, and thy stranger that [is] within thy gates, that they may hear, and that they may learn, and fear the LORD your God, and observe to do all the words of this law:

13 וּבְנֵיהֶם אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ יִשְׁמְעוּ וְלָמְדוּ לְיִרְאָה אֶת־

and-their-sons which not knew will-hear and-learn to-fear –
H0834 H3808 H3045 H8085 H3925 H3372 H0853

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כָּל־הַיָּמִים אֲשֶׁר אַתֶּם חַיִּים עַל־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־

YHWH your-Elohim all the-days which you living upon the-ground which you crossing –
H3068 H0430 H3605 H3117 H0834 H0859 H2416 H0127 H0834 H0859 H5674 H0853

הַיַּרְדֵּן שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃ פ

the-Jordan there to-possess-it –
H3383 H8033 H3423

And [that] their children, which have not known [any thing], may hear, and learn to fear the LORD your God, as long as ye live in the land whither ye go over Jordan to possess it.

14

יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	קְרָא	לָמוּת	יָמֶיךָ	קָרְבוּ	הֵן	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
Joshua	–	call	to-die	your-days	draw-near	behold	Moses	to	YHWH	and-said
H3091	H0853	H7121	H4191	H3117	H7126	H2005	H4872	H0413	H3068	H0559

מֹשֶׁה	וַיֵּלֶךְ	וַאֲצַוֶּנּוּ	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	וְהֻתְיַצְּבוּ	
Moses	and-went	and-I-will-command-him	meeting	in-tent-of	and-present-yourselves	
H4872	H3212	H6680	H4150	H0168	H3320	

מוֹעֵד׃	בְּאֹהֶל	וַיִּתְיַצְּבוּ		וַיְהוֹשֻׁעַ
meeting	in-tent-of	and-presented-themselves		and-Joshua
H4150	H0168	H3320		H3091

¶ And the LORD said unto Moses, Behold, thy days approach that thou must die: call Joshua, and present yourselves in the tabernacle of the congregation, that I may give him a charge. And Moses and Joshua went, and presented themselves in the tabernacle of the congregation.

15

עַל־	הֶעָנָן	עַמּוּד	וַיַּעֲמֹד	עָנָן	בְּעַמּוּד	בָּאֹהֶל	יְהוָה	וַיֵּרָא
over	the-cloud	pillar-of	and-stood	cloud	in-pillar-of	in-the-tent	YHWH	and-appeared
	H6051	H5982	H5975	H6051	H5982	H0168	H3068	H7200

ס	הָאֹהֶל׃	פֶּתַח	
–	the-tent	entrance-of	
	H0168	H6607	

And the LORD appeared in the tabernacle in a pillar of a cloud: and the pillar of the cloud stood over the door of the tabernacle.

16

וְקָם	אֲבֹתֶיךָ	עִם־	שֹׁכֵב	הִנְּךָ	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
and-will-rise	your-fathers	with	lying	behold-you	Moses	to	YHWH	and-said	
	H0001		H7901	H2009	H4872	H0413	H3068	H0559	

בָּא־	הוּא	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	נֵכַר־	אֱלֹהֵי	וְאַחֲרֵי	וְזָנָה	הַזֶּה	הָעָם
going	he	which	the-land	foreign	gods-of	after	and-prostitute	the-this	the-people
H0935	H1931		H0776	H5236	H0430		H2181	H2088	

כָּרַתִי	אֲשֶׁר	בְּרִיתִי	אֶת־	וְהֵפַר	וַעֲזָבַנִי	בְּקִרְבּוֹ	שָׁמָּה
I-made	which	my-covenant	–	and-break	and-will-forsake-me	in-its-midst	there
H3772		H1285	H0853			H7130	H8033

אִתּוֹ׃
with-him
H0854

¶ And the LORD said unto Moses, Behold, thou shalt sleep with thy fathers; and this people will rise up, and go a whoring after the gods of the strangers of the land, whither they go [to be] among them, and will forsake me, and break my covenant which I have made with them.

17

וַעֲזַבְתִּים	הַהוּא	בַּיּוֹם־	בָּם	אַפִּי	וְחָרָה	
and-I-will-forsake-them	the-that	in-the-day	against-him	my-anger	and-will-burn	
	H1931	H3117		H0639	H2734	

רָעוֹת	וּמְצָאֻהוּ	לֶאֱכֹל	וְהָיָה	מֵהֶם	פָּנַי	וְהִסְתַּרְתִּי
evils	and-will-find-him	for-devouring	and-he-will-be	from-them	my-face	and-I-will-hide
	H4672	H0398	H1961	H1992	H6440	H5641

כִּי־	עַל	הֲלֹא	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְאָמַר	וְצָרוֹת	רַבּוֹת	
that	because	is-it-not	the-that	in-the-day	and-he-will-say	and-troubles	many	
		H3808	H1931	H3117	H0559			

הָאֵלֶּה׃	הָרָעוֹת	מְצָאוּנִי	בְּקִרְבִּי	אֱלֹהַי	אֵין	
the-these	the-evils	found-me	in-my-midst	my-Elohim	there-is-no	
H0428		H4672	H7130	H0430	H0369	

Then my anger shall be kindled against them in that day, and I will forsake them, and I will hide my face from them, and they shall be devoured, and many evils and troubles shall befall them; so that they will say in that day, Are not these evils come upon us, because our God [is] not among us?

18 וְאָנֹכִי הַסְתֵּר אַסְתִּיר פָּנַי בַּיּוֹם הַהוּא עַל כָּל־הָרָעָה
and–I surely–hide I–will–hide my–face in–the–day the–that because–of all the–evil
H0595 H5641 H5641 H6440 H3117 H1931 H3605

אֲשֶׁר עָשָׂה כִּי פָּנָה אֶל־אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃
which he–did for he–turned to gods other
H0413 H0430 H6437 H0312

And I will surely hide my face in that day for all the evils which they shall have wrought, in that they are turned unto other gods.

19 וְעַתָּה כִּתְבוּ לָכֶם אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת וְלַמְּדָהּ אֶת־בְּנֵי
and–now write for–yourselves – the–song the–this and–teach–it – sons–of
H6258 H3789 H0853 H2063 H3925 H0853

יִשְׂרָאֵל שִׂימָהּ בְּפִיהֶם לְמַעַן תִּהְיֶה־לִּי הַשִּׁירָה הַזֹּאת לְעֵד
Israel put–it in–their–mouth so–that will–be for–me the–song the–this for–witness
H3478 H7760 H6310 H4616 H1961 H7891 H2063 H5707

בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
against–sons–of Israel
H3478

Now therefore write ye this song for you, and teach it the children of Israel: put it in their mouths, that this song may be a witness for me against the children of Israel.

20 כִּי־אֲבִיאֶנּוּ אֶל־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי לַאֲבֹתָיו זָבַת
for I–will–bring–him to the–ground which I–swore to–his–fathers flowing
H0935 H0413 H0127 H0834 H7650 H0001 H2100

חָלָב וּדְבַשׁ וְאָכַל וְשָׂבַע וְדָשֵׁן וּפָנָה אֶל־אֱלֹהִים
milk and–honey and–he–will–eat and–be–satisfied and–be–fat and–he–will–turn to gods
H2461 H1706 H0398 H7646 H1878 H6437 H0413 H0430

אֲחֵרִים וַעֲבָדוּם וְנִאֲצוּנִי וְהֵפֵר אֶת־בְּרִיתִי׃
other and–serve–them and–despise–me and–break – my–covenant
H0312 H5647 H5006 H0853 H1285

For when I shall have brought them into the land which I sware unto their fathers, that floweth with milk and honey; and they shall have eaten and filled themselves, and waxen fat; then will they turn unto other gods, and serve them, and provoke me, and break my covenant.

21 וְהָיָה כִּי־תִמְצֶאןָ אֹתוֹ רָעוֹת וְצָרוֹת רַבּוֹת וְעָנְתָה הַשִּׁירָה
and–it–will–be when find–him him evils and–troubles many and–will–answer the–song
H1961 H3588 H4672 H0853 H7451 H6869 H7223 H6030

הַזֹּאת לְפָנָיו לְעֵד כִּי לֹא תִשָּׁכַח מִפִּי זַרְעוֹ
the–this before–him as–witness for not it–will–be–forgotten from–mouth–of his–seed
H2063 H6440 H5707 H3588 H3808 H7911 H6310 H2233

כִּי יָדַעְתִּי אֶת־יִצְרוֹ אֲשֶׁר הוּא עֹשֶׂה הַיּוֹם בְּטֶרֶם אֲבִיאֶנּוּ
for I–know – his–inclination which he doing the–day before I–bring–him
H3588 H3045 H0853 H3336 H0834 H1931 H6213 H3117 H2962 H0935

אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי׃
to the–land which I–swore
H0413 H0776 H0834 H7650

And it shall come to pass, when many evils and troubles are befallen them, that this song shall testify against them as a witness; for it shall not be forgotten out of the mouths of their seed: for I know their imagination which they go about, even now, before I have brought them into the land which I sware.

22

אֶת־	וַיְלַמְּדָהּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	הַזֹּאת	הַשִּׁירָה	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּכְתֹּב
–	and-taught-it	the-that	in-the-day	the-this	the-song	–	Moses	and-wrote
H0853	H3925	H1931	H3117	H2063		H0853	H4872	H3789

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃	
Israel	sons-of
H3478	

¶ Moses therefore wrote this song the same day, and taught it the children of Israel.

23

וְאֱמָץ׃	חֲזַק	וַיֹּאמֶר	נוּן	בִּן־	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	וַיְצַו	
and-be-courageous	be-strong	and-said	Nun	son-of	Joshua	–	and-he-commanded	
H0553	H2388	H0559	H5126		H3091	H0853	H6680	

לָהֶם	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	תָּבִיא	אַתָּה	כִּי
to-them	I-swore	which	the-land	to	Israel	sons-of	–	will-bring	you	for
	H7650		H0776	H0413	H3478		H0853	H0935		

עִמָּךְ׃	אֶהְיֶה	וְאָנֹכִי
with-you	will-be	and-I
	H1961	H0595

And he gave Joshua the son of Nun a charge, and said, Be strong and of a good courage: for thou shalt bring the children of Israel into the land which I sware unto them: and I will be with thee.

24

עַל־	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה־	דִּבְרֵי	אֶת־	לִכְתֹּב	מֹשֶׁה	כְּכַלּוֹת	וַיְהִי	
upon	the-this	the-Torah	words-of	–	to-write	Moses	when-finished	and-it-was	
	H2063	H8451	H1697	H0853	H3789	H4872	H3615	H1961	

תֻּמָּם׃	עַד	סֵפֶר
their-completion	until	a-scroll
H8552	H5704	

¶ And it came to pass, when Moses had made an end of writing the words of this law in a book, until they were finished,

25

לֵאמֹר׃	יְהוָה	בְּרִית־	אֲרוֹן	נֹשְׂאֵי	הַלְוִיִּם	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיְצַו
saying	YHWH	covenant-of	ark-of	carriers-of	the-Levites	–	Moses	and-commanded
H0559	H3068	H1285	H0727	H5375	H3881	H0853	H4872	H6680

That Moses commanded the Levites, which bare the ark of the covenant of the LORD, saying,

26

בְּרִית־	אֲרוֹן	מִצַּד	אֹתוֹ	וְשָׂמְתֶּם	הַזֶּה	הַתּוֹרָה	סֵפֶר	אֵת	לָקֹחַ
covenant-of	ark-of	at-side-of	it	and-place	the-this	the-Torah	scroll-of	–	take
H1285	H0727	H6654	H0853		H2088	H8451		H0853	H3947

לְעֵד׃	בְּךָ	שָׁם	וְהָיָה־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	
for-witness	against-you	there	and-it-will-be	your-Elohim	YHWH	
H5707		H8033	H1961	H0430	H3068	

Take this book of the law, and put it in the side of the ark of the covenant of the LORD your God, that it may be there for a witness against thee.

27 כִּי אָנֹכִי יָדַעְתִּי אֶת־מֶרְיְךָ וְאֶת־עָרְפְּךָ הַקָּשֶׁה הֵן
for I know your-rebellion and- your-neck the-stiff behold
H3045 H4805 H0853 H6203 H7186 H2005

עִמָּכֶם הַיּוֹם מַמְרִים הֱיִתֶם עִם־יְהוָה וְאַף כִּי־אַחֲרֵי מוֹתִי׃
with-you the-day rebellious you-have-been with YHWH and-how-much-more after after my-death
H5973 H3117 H4784 H1961 H5973 H3068 H0637 H0310 H4194

For I know thy rebellion, and thy stiff neck: behold, while I am yet alive with you this day, ye have been rebellious against the LORD; and how much more after my death?

28 הַקְהִילוּ אֵלַי אֶת־כָּל־זִקְנֵי שִׁבְטֵיכֶם וְשֹׁטְרֵיכֶם וַאֲדַבְּרָה
assemble to-me - all elders-of your-tribes and-your-officers and-I-will-speak
H6950 H0413 H0853 H3605 H2205 H7626 H7860 H1696

בְאָזְנֵיהֶם אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְאָעִידָה בָּם אֶת־
in-their-ears - the-words the-these and-I-will-call-as-witness against-them -
H0241 H0853 H1697 H0428 H5749 H0776 H0853

הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ׃
the-heavens and- the-earth
H8064 H0853 H0776

¶ Gather unto me all the elders of your tribes, and your officers, that I may speak these words in their ears, and call heaven and earth to record against them.

29 כִּי יָדַעְתִּי אַחֲרֵי מוֹתִי כִּי־הַשְׁחֵת תַּשְׁחִתוּן וְסַרְתֶּם
for I-know after my-death that surely-corrupt you-will-corrupt and-turn-aside
H3045 H0310 H4194 H3588 H7843 H7843 H5493

מִן־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶתְכֶם וְקָרְאָת אֶתְכֶם הָרָעָה בְּאַחֲרִית
from the-way which I-commanded you and-will-befall you the-evil in-end-of
H4480 H1870 H0834 H6680 H0853 H7122 H0853 H7451 H0319

הַיָּמִים כִּי־תַעֲשׂוּ אֶת־הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לְהַכְעִיסוֹ בְּמַעֲשֵׂה
the-days for you-will-do - the-evil in-eyes-of YHWH to-provoke-him by-work-of
H3117 H3588 H6213 H0853 H7451 H5869 H3068 H3707 H4639

יְדֵיכֶם׃
your-hands
H3027

For I know that after my death ye will utterly corrupt [yourselves], and turn aside from the way which I have commanded you; and evil will befall you in the latter days; because ye will do evil in the sight of the LORD, to provoke him to anger through the work of your hands.

30 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה בְּאָזְנֵי כָּל־קְהַל יִשְׂרָאֵל אֶת־דִּבְרֵי הַשִּׁירָה הַזֹּאת
and-spoke Moses in-ears-of all assembly-of Israel - words-of the-song the-this
H1696 H4872 H0241 H3605 H6951 H3478 H0853 H1697 H7892 H2063

עַד תֻּמָּם׃ פ
until their-completion -
H5704 H8552

And Moses spake in the ears of all the congregation of Israel the words of this song, until they were ended.

Chapter 32

הַאֲזִינוּ	הַשָּׁמַיִם	וַאֲדַבֵּרָה	וְתִשְׁמַע	הָאָרֶץ	אִמְרֵי־	פִּי׃	1
give-ear	the-heavens	and-I-will-speak	and-let-hear	the-earth	words-of	my-mouth	
H0238	H8064	H1696	H8085	H0776	H0561	H6310	

Give ear, O ye heavens, and I will speak; and hear, O earth, the words of my mouth.

יַעֲרֹף	כַּמָּטָר	לִקְחִי	תִּזַּל	כַּטַּל	אִמְרָתִי	כִּשְׂעִירִם	עֲלֵי־	2
let-drip	like-the-rain	my-teaching	let-flow	like-the-dew	my-saying	like-showers	upon	
H6201	H4306	H3948	H5140	H2919		H8164		

דֶּשֶׁא	עֲלֵי־	וְכִרְבִיבִים	עֵשֶׂב׃	
grass	upon	and-like-droplets	vegetation	
H1877		H7241	H6212	

My doctrine shall drop as the rain, my speech shall distil as the dew, as the small rain upon the tender herb, and as the showers upon the grass:

כִּי	שֵׁם	יְהוָה	אֶקְרָא	הָבוּ	גֹדֶל	לֵאלֹהֵינוּ׃	3
for	name-of	YHWH	I-proclaim	ascribe	greatness	to-our-Elohim	
	H8034	H3068	H7121	H3051	H1433	H0430	

Because I will publish the name of the LORD: ascribe ye greatness unto our God.

הַצּוּר	תָּמִים	פָּעֳלוֹ	כִּי	כָל־	דְּרָכָיו	מִשְׁפָּט	אֵל	4
the-Rock	perfect	his-work	for	all	his-ways	justice	El	
H6697	H8549	H6467		H3605	H1870	H4941	H0410	

וְאֵין	עָוֶל	צַדִּיק	וְיָשָׁר	הוּא׃
and-without	iniquity	righteous	and-upright	he
H0369		H6662	H3477	H1931

[He is] the Rock, his work [is] perfect: for all his ways [are] judgment: a God of truth and without iniquity, just and right [is] he.

שִׁחֵת	לוֹ	לֹא	בָּנָיו	מוּמָם	דּוֹר	עִקֵּשׁ	וּפְתַלְתֹּל׃	5
corrupted	to-him	not	his-sons	their-blemish	generation	crooked	and-twisted	
H7843		H3808			H1755	H6141	H6618	

They have corrupted themselves, their spot [is] not [the spot] of his children: [they are] a perverse and crooked generation.

הֲ־	זֹאת	תִּגְמְלוּ־	לַיהוָה	הֲלוֹא־	הוּא	וְלֹא	חָכָם	נָבָל	עַם	6
is-this	this	you-repay	to-YHWH	is-not-he	he	and-not	wise	foolish	people	
H3068	H2063	H1580	H3068	H3808	H1931	H3808	H2450	H5036		

אָבִיךָ	קָנְךָ	הוּא	עָשְׂךָ	וַיְכֹנְנֶךָּ׃
your-father	who-acquired-you	he	made-you	and-established-you
H0001	H7069	H1931		

Do ye thus requite the LORD, O foolish people and unwise? [is] not he thy father [that] hath bought thee? hath he not made thee, and established thee?

7

שְׁאַל	וְדוֹר	דּוֹר־	שְׁנוֹת	בִּינוּ	עוֹלָם	יְמוֹת	זְכֹר
ask	and-generation	generation	years-of	consider	eternity	days-of	remember
H7592	H1755	H1755	H8141	H0995	H5769	H3117	H2142

לָךְ׃	וְיֹאמְרוּ	זְקֵנֶיךָ	וְיַגֶּדְךָ	אָבִיךָ
to-you	and-they-will-say	your-elders	and-he-will-tell-you	your-father
	H0559	H2205	H5046	H0001

¶ Remember the days of old, consider the years of many generations: ask thy father, and he will shew thee; thy elders, and they will tell thee.

8

יַצֵּב	אָדָם	בְּנֵי	בְּהַפְרִידוֹ	גּוֹיִם	עֶלְיוֹן	בְּהַנְחֵל	
he-set	Adam	sons-of	when-he-separated	nations	the-Most-High	when-gave-inheritance	
H5324	H0120		H6504			H5157	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	לְמִסְפָּר	עַמִּים	גְּבֻלֹת
Israel	sons-of	according-to-number-of	peoples	boundaries-of
H3478		H4557		H1367

When the most High divided to the nations their inheritance, when he separated the sons of Adam, he set the bounds of the people according to the number of the children of Israel.

9

נַחֲלָתוֹ׃	חֶבֶל	יַעֲקֹב	עַמּוֹ	יְהוָה	חֵלֶק	כִּי
his-inheritance	lot-of	Jacob	his-people	YHWH	portion-of	for
H5159		H3290		H3068		

For the LORD's portion [is] his people; Jacob [is] the lot of his inheritance.

10

יְסֹבְבֶנְהוּ	יְשִׁמֹן	יְלֶל	וּבְתֹהוּ	מִדְבָּר	בְּאֶרֶץ	יִמְצָאֵהוּ
he-surrounded-him	desolation	howling	and-in-waste	wilderness	in-land-of	he-found-him
H5437	H3452	H3214	H8414		H0776	H4672

עֵינוֹ׃	כְּאִישׁוֹן	יְצֹרְרֶנְהוּ	יְבוֹנְנֵהוּ
his-eye	like-pupil-of	he-guarded-him	he-cared-for-him
	H0380	H5341	H0995

He found him in a desert land, and in the waste howling wilderness; he led him about, he instructed him, he kept him as the apple of his eye.

11

יִקָּחֵהוּ	כְּנָפָיו	יִפְרֹשׂ	יְרַחֵף	גּוֹזָלָיו	עַל־	קִנּוֹ	יָעִיר	כְּנֶשֶׁר
takes-him	its-wings	spreads	hovers	its-young	over	its-nest	stirs-up	like-an-eagle
H3947	H3671	H6566		H1469		H7064	H5782	H5404

אֶבְרָתוֹ׃	עַל־	יִשָּׂאֵהוּ	
its-pinions	on	carries-him	
H0084		H5375	

As an eagle stirreth up her nest, fluttereth over her young, spreadeth abroad her wings, taketh them, beareth them on her wings:

12

נֵכָר׃	אֵל	עִמּוֹ	וְאֵין	יַנְחֶנּוּ	בָּדָד	יְהוָה	
foreign	el	with-him	and-there-was-no	led-him	alone	YHWH	
H5236	H0410		H0369	H5148	H0910	H3068	

[So] the LORD alone did lead him, and [there was] no strange god with him.

13

שָׂדָי	תְּנוּבַת	וַיֹּאכַל	אֶרֶץ	)בָּמֳתֵי(	]במותי[	עַל־	יַרְכִּבֵהוּ	
field	produce-of	and-he-ate	earth	high-places-of	high-places-of	on	he-made-him-ride	
	H8570	H0398	H0776	H1116	H1116		H7392	

צוּר׃	מֵחַלְמִישׁ	וְשֶׁמֶן	מִסֶּלַע	דְּבַשׁ	וַיֵּנֶקֵהוּ
rock	from-flint-of	and-oil	from-rock	honey	and-he-nursed-him
H6697	H2496	H8081	H5553	H1706	H3243

He made him ride on the high places of the earth, that he might eat the increase of the fields; and he made him to suck honey out of the rock, and oil out of the flinty rock;

14

בָּשָׁן	בְּנֵי־	וְאֵילִים	כָּרִים	חֵלֶב	עִם־	צֹאן	וַחֲלֶב	בָּקָר	חֶמְאַת
Bashan	sons-of	and-rams	lambs	fat-of	with	flock	and-milk-of	cattle	curds-of
H1316				H2459		H6629	H2461	H1241	

חָמֶר׃	תִּשְׁתֶּה־	עֵנָב	וְדַם־	חִטָּה	כִּלְיוֹת	חֵלֶב	עִם־	וְעַתּוּדִים
wine	you-drank	grape	and-blood-of	wheat	kidneys-of	fat-of	with	and-he-goats
H2561	H8354	H6025	H1818	H2406	H3629	H2459		H6260

Butter of kine, and milk of sheep, with fat of lambs, and rams of the breed of Bashan, and goats, with the fat of kidneys of wheat; and thou didst drink the pure blood of the grape.

15

כָּשִׂיתָ	עָבִיתָ	שָׁמַנְתָּ	וַיִּבְעַט	יְשֻׁרוּן	וַיִּשְׁמַן
you-were-covered	you-grew-thick	you-grew-fat	and-kicked	Jeshurun	and-grew-fat
H3780	H5666	H8080	H1163	H3484	H8080

יְשֻׁעָתוֹ׃	צוּר	וַיְנַבֵּל	עָשֵׂהוּ	אֱלוֹהַ	וַיִּטֹּשׁ
his-salvation	Rock-of	and-treated-as-fool	who-made-him	Eloah	and-he-forsook
H3444	H6697			H0433	H5203

¶ But Jeshurun waxed fat, and kicked: thou art waxen fat, thou art grown thick, thou art covered [with fatness;] then he forsook God [which] made him, and lightly esteemed the Rock of his salvation.

16

יַכְעִיס�ֻהוּ׃	בְּתוֹעֵבֹת	בְּזָרִים	יַקְנִאֻהוּ
they-provoked-him-to-anger	with-abominations	with-strangers	they-provoked-him-to-jealousy
H3707	H8441		H7065

They provoked him to jealousy with strange [gods], with abominations provoked they him to anger.

17

מִקָּרֹב	חֲדָשִׁים	יְדָעוּם	לֹא	אֱלֹהִים	אֱלֹהַּ	לֹא	לַשֵּׁדִים	יִזְבְּחוּ
from-near	new-ones	they-knew	not	gods	Eloah	not	to-demons	they-sacrificed
H7138	H2319	H3045	H3808	H0430	H0433	H3808	H7700	H2076

אֲבֹתֵיכֶם׃	שְׂעָרוּם	לֹא	בָּאוּ
your-fathers	knew-them	not	came
H0001		H3808	H0935

They sacrificed unto devils, not to God; to gods whom they knew not, to new [gods that] came newly up, whom your fathers feared not.

18

מְחֹלְלֶךָ׃	אֵל	וַתִּשְׁכַּח	תָּשִׁי	יְלָדֶךָ	צוּר
who-brought-you-forth	El	and-you-forgot	you-forgot	who-bore-you	Rock
	H0410	H7911	H7876	H3205	H6697

Of the Rock [that] begat thee thou art unmindful, and hast forgotten God that formed thee.

19

וּבְנֹתָיו׃	בָּנָיו	מִכַּעַס	וַיִּנָּאֵץ	יְהוָה	וַיַּרְא
and-his-daughters	his-sons	from-provocation-of	and-spurned	YHWH	and-saw
H1323			H5006	H3068	H7200

And when the LORD saw [it], he abhorred [them], because of the provoking of his sons, and of his daughters.

20

כִּי	אַחֲרִיתָם	מָה	אֶרְאֶה	מֵהֶם	פָּנַי	אַסְתִּירָה	וַיֹּאמֶר
for	their-end	what	I-will-see	from-them	my-face	I-will-hide	and-he-said
	H0319	H4100	H7200	H1992	H6440	H5641	H0559

בָּם׃	אֱמֻן	לֹא־	בָּנִים	הֵמָּה	תַּהְפֻּכֹת	דּוֹר
in-them	faithfulness	no	sons	they	perversions	generation-of
	H0529	H3808		H1992	H8419	H1755

And he said, I will hide my face from them, I will see what their end [shall be:] for they [are] a very froward generation, children in whom [is] no faith.

בְּהַבְלֵיהֶם	כִּעֲסוּנִי	אֵל	בְּלֹא־	קִנְאוּנִי	הֵם		21
with–their–vanities	provoked–me–to–anger	god	with–no	provoked–me–to–jealousy	they		
H1892	H3707	H0410	H3808	H7065	H1992		
נָבָל	בְּגוֹי	עָם	בְּלֹא־	אַקְנִיאֵם	וַאֲנִי		
foolish	with–nation	people	with–no	will–provoke–them–to–jealousy	and–I		
H5036			H3808	H7065	H0589		
אַכְעִיסֵם׃							
I–will–provoke–them–to–anger							
H3707							

They have moved me to jealousy with [that which is] not God; they have provoked me to anger with their vanities: and I will move them to jealousy with [those which are] not a people; I will provoke them to anger with a foolish nation.

אֶרֶץ	וַתֹּאכַל	תַּחְתִּית	שְׁאוֹל	עַד־	וַתִּיקַד	בְּאַפִּי	קָדְחָה	אֵשׁ	כִּי־
earth	and–devours	lowest	Sheol	to	and–burns	in–my–anger	is–kindled	fire	for
H0776	H0398	H8482	H7585	H5704	H3344	H0639	H6919	H0784	
הָרִים׃	מוֹסְדֵי	וַתְּלַהֵט	וְיִבֻּלָּהּ						
mountains	foundations–of	and–sets–ablaze	and–its–produce						
H2022	H4146	H3857	H2981						

For a fire is kindled in mine anger, and shall burn unto the lowest hell, and shall consume the earth with her increase, and set on fire the foundations of the mountains.

בָּם׃	אַכְלֶה־	חִצַּי	רָעוֹת	עָלֵימוֹ	אֲסַפֶּה	23
on–them	I–will–spend	my–arrows	evils	upon–them	I–will–heap	
	H3615	H2671			H5595	

I will heap mischiefs upon them; I will spend mine arrows upon them.

בְּהֵמוֹת	וְשֶׁן־	מְרִירֵי	וְקֶטֶב	רֶשֶׁף	וּלְחֻמֵי	רָעָב	מְזֵי	24
beasts	and–teeth–of	bitter	and–destruction	plague	and–devoured–by	famine	wasted–by	
H0929	H8127	H4815	H6986	H7565		H7458	H4198	
עָפָר׃	זֹחֲלֵי	חֲמַת	עִם־	בָּם	אֲשַׁלַּח־			
dust	crawlers–of	venom–of	with	against–them	I–will–send			
H6083		H2534			H7971			

[They shall be] burnt with hunger, and devoured with burning heat, and with bitter destruction: I will also send the teeth of beasts upon them, with the poison of serpents of the dust.

גַּם־	בָּחוּר	גַּם־	אֵימָה	וּמֵחֲדָרִים	חֶרֶב	תְּשַׁכֵּל־	מִחוּץ	25
and	young–man	both	terror	and–from–chambers	sword	will–bereave	from–outside	
H1571	H0970	H1571	H0367	H2315	H2719		H2351	
שֵׂיבָה׃	אִישׁ	עִם־	יוֹנֵק	בְּתוּלָה				
gray–hair	man–of	with	nursing–child	virgin				
H7872	H0376		H3243	H1330				

The sword without, and terror within, shall destroy both the young man and the virgin, the suckling [also] with the man of gray hairs.

זִכְרָם׃	מֵאֱנוֹשׁ	אַשְׁבִּיתָה	אַפְאֵיהֶם	אָמַרְתִּי	26
their–memory	from–mankind	I–will–make–cease	I–will–scatter–them	I–said	
H2143	H0582		H6284	H0559	

I said, I would scatter them into corners, I would make the remembrance of them to cease from among men:

27 לוּלֵי כָּעַס אוֹיֵב אָגוֹר פֶּן־ יְנַכְּרוּ צָרֵימוֹ פֶּן־
were-it-not provocation-of enemy I-feared lest misunderstand their-adversaries lest
H3884 H0341 H6435 H6435

יָדֵינוּ רָמָה וְלֹא יְהוָה פָּעַל כֹּל־ זֹאת׃
our-hand is-exalted and-not YHWH did all this
H3027 H0559 H3808 H3068 H6466 H3605 H2063

Were it not that I feared the wrath of the enemy, lest their adversaries should behave themselves strangely, [and] lest they should say, Our hand [is] high, and the LORD hath not done all this.

28 כִּי־ גּוֹי אֹבַד עֵצוֹת הֵמָּה וְאֵין בָּהֶם תְּבוּנָה׃
for nation perishing-of counsel they and-there-is-no in-them understanding
H0006 H6098 H1992 H0369 H8394

For they [are] a nation void of counsel, neither [is there any] understanding in them.

29 לוּ חָכְמוּ יַשְׂכִּילוּ זֹאת יָבִינוּ לְאַחֲרִיתָם׃
if-only they-were-wise they-would-understand this they-would-discern their-end
H3863 H2449 H2063 H0995 H0319

O that they were wise, [that] they understood this, [that] they would consider their latter end!

30 אֵיכָה יִרְדֹּף אֶחָד אֶלֶף וּשְׁנַיִם יָנִיסוּ רְבָבָה אִם־ לֹא
how pursues one a-thousand and-two put-to-flight ten-thousand if not
H0259 H7291 H0505 H8147 H5127 H7233 H3808

כִּי־ צוּרָם מְכָרָם וַיהוָה הִסְגִּירָם׃
that their-Rock sold-them and-YHWH gave-them-up
H6697 H4376 H3068 H5462

How should one chase a thousand, and two put ten thousand to flight, except their Rock had sold them, and the LORD had shut them up?

31 כִּי לֹא כְצוּרֵנוּ צוּרָם וְאֹיְבֵינוּ פְּלִילִים׃
for not like-our-Rock their-rock and-our-enemies judges
H3808 H6697 H6697 H0341 H6414

For their rock [is] not as our Rock, even our enemies themselves [being] judges.

32 כִּי־ מִגֶּפֶן סְדֹם נַפְּנָם וּמִשַּׁדְמֹת עֲמֹרָה עִנְּבֵמוֹ עִנְבֵי־
for from-vine-of Sodom their-vine and-from-fields-of Gomorrah their-grapes grapes-of
H1612 H5467 H1612 H7709 H6017 H6025 H6025

רֹאשׁ אַשְׁכְּלֹת מְרֹרֹת לָמוֹ׃
poison clusters-of bitterness to-them
H7219 H0811 H4846

For their vine [is] of the vine of Sodom, and of the fields of Gomorrah: their grapes [are] grapes of gall, their clusters [are] bitter:

33 חֲמַת תַּנִּינִם יֵינָם וְרֹאשׁ פְּתָנִים אַכְזָר׃
venom-of serpents their-wine and-poison-of cobras cruel
H2534 H3196 H7219 H6620 H0393

Their wine [is] the poison of dragons, and the cruel venom of asps.

34 הֲלֹא־ הוּא כָּמֻס עִמָּדִי חָתוּם בְּאוֹצְרֹתָי׃
is-not-it he stored-up with-me sealed in-my-treasuries
H3808 H1931 H3647 H5978 H2856 H0214

[Is] not this laid up in store with me, [and] sealed up among my treasures?

יוֹם	קָרוֹב	כִּי	רַגְלָם	תָּמוּט	לְעֵת	וְשִׁלֵּם	נָקָם	לִי
day-of	near	for	their-foot	slips	at-time	and-recompense	vengeance	to-me
H3117	H7138		H7272	H4131	H6256	H8005	H5359	

לָמוֹ׃	עֲתִדֹת	וְחָשׁ	אֵידָם
for-them	things-prepared	and-hastens	their-calamity
	H6264		H0343

To me [belongeth] vengeance, and recompence; their foot shall slide in [due] time: for the day of their calamity [is] at hand, and the things that shall come upon them make haste.

יִתְנֶחָם	עֲבָדָיו	וְעַל־	עַמּוֹ	יְהוָה	יָדִין	כִּי־
will-have-compassion	his-servants	and-concerning	his-people	YHWH	will-judge	for
H5162	H5650			H3068	H1777	

וְעָזוּב׃	עָצוּר	וְאֶפֶס	יָד	אָזְלַת	כִּי־	יִרְאֶה
or-abandoned	restrained	and-there-is-no	strength	gone	that	he-sees
	H6113		H3027	H0235		H7200

כִּי
when

For the LORD shall judge his people, and repent himself for his servants, when he seeth that [their] power is gone, and [there is] none shut up, or left.

בּוֹ׃	חָסָיוּ	צוּר	אֱלֹהֵימוֹ	אֵי	וְאָמַר
in-him	they-took-refuge	rock	their-gods	where	and-he-will-say
	H2620	H6697	H0430	H0335	H0559

And he shall say, Where [are] their gods, [their] rock in whom they trusted,

יָקוּמוּ	נְסִיכָם	יַיִן	יִשְׁתּוּ	יֹאכְלוּ	זִבְחֵימוֹ	חֵלֶב	אֲשֶׁר
let-them-rise	their-drink-offering	wine-of	drank	ate	their-sacrifices	fat-of	who
		H3196	H8354	H0398	H2077	H2459	

סִתְרָה׃	עֲלֵיכֶם	יְהִי	וְיַעְזְרֻכֶם
shelter	over-you	let-it-be	and-help-you
		H1961	H5826

Which did eat the fat of their sacrifices, [and] drank the wine of their drink offerings? let them rise up and help you, [and] be your protection.

אֲנִי	עִמָּדִי	אֱלֹהִים	וְאֵין	הוּא	אֲנִי	אֲנִי	כִּי	עַתָּה	וּרְאוּ
I	beside-me	gods	and-there-is-no	he	I	I	that	now	see
H0589	H5978	H0430	H0369	H1931	H0589	H0589		H6258	H7200

מִיָּדִי	וְאֵין	אֶרְפֵּא	וַאֲנִי	מָחַצְתִּי	וַאֲחַיֶּה	אָמִית
from-my-hand	and-there-is-none	heal	and-I	I-wound	and-make-alive	put-to-death
H3027	H0369	H7495	H0589	H4272	H2421	H4191

מַצִּיל׃
delivering
H5337

See now that I, [even] I, [am] he, and [there is] no god with me: I kill, and I make alive; I wound, and I heal: neither [is there any] that can deliver out of my hand.

לְעֹלָם׃	אָנֹכִי	חַי	וְאָמַרְתִּי	יָדִי	שָׁמַיִם	אֶל־	אֶשָּׂא	כִּי־
forever	I	living	and-I-say	my-hand	heavens	to	I-lift	for
H5769	H0595		H0559	H3027	H8064	H0413	H5375	

For I lift up my hand to heaven, and say, I live for ever.

41 אִם־ שַׁנּוֹתִי֙ בָּרָ֣ק חַרְבִּ֔י וְתֹאחֵ֥ז בְּמִשְׁפָּ֖ט יָדִ֑י
if I-sharpen lightning-of my-sword and-takes-hold on-judgment my-hand
H8150 H0853 H1300 H2719 H0270 H4941 H3027

אָשִׁ֣יב נָקָ֔ם לְצָרָ֖י וְלִמְשַׁנְאַ֥י אֲשַׁלֵּֽם׃
I-will-return vengeance to-my-adversaries and-to-those-who-hate-me I-will-repay
H7725 H5359 H6862 H8130 H7999

If I whet my glittering sword, and mine hand take hold on judgment; I will render vengeance to mine enemies, and will reward them that hate me.

42 אַשְׁכִּ֤יר חִצַּי֙ מִדָּ֔ם וְחַרְבִּ֖י תֹּאכַ֣ל בָּשָׂ֑ר מִדַּם־ חָלָל֙ וְשִׁבְיָ֔ה מֵרֹ֖אשׁ פַּרְעוֹת֥ אוֹיֵֽב׃
I-will-make-drunk my-arrows with-blood and-my-sword will-devour flesh from-blood-of
H7937 H2671 H1818 H2719 H0398 H1320 H1818

slain and-captive from-head-of leaders-of enemy
H2491 H7633 H4480 H6546 H0341

I will make mine arrows drunk with blood, and my sword shall devour flesh; [and that] with the blood of the slain and of the captives, from the beginning of revenges upon the enemy.

43 הַרְנִ֤ינוּ גוֹיִם֙ עַמּ֔וֹ כִּ֥י דַם־ עֲבָדָ֖יו יִקּ֑וֹם וְנָקָם֙ יָשִׁ֣יב לְצָרָ֔יו וְכִפֶּ֥ר אַדְמָת֖וֹ עַמּֽוֹ׃ פ
shout-for-joy nations his-people for blood-of his-servants he-will-avenge and-vengeance
H7442 H1471 H5971 H3588 H1818 H5650 H5358 H5359

will-return to-his-adversaries and-will-atone his-land his-people
H7725 H6862 H3722 H0127 H5971

Rejoice, O ye nations, [with] his people: for he will avenge the blood of his servants, and will render vengeance to his adversaries, and will be merciful unto his land, [and] to his people.

44 וַיָּבֹא֙ מֹשֶׁ֔ה וַיְדַבֵּ֕ר אֶת־ כָּל־ דִּבְרֵ֥י הַשִּׁירָ֖ה הַזֹּ֑את בְּאָזְנֵ֣י
and-came Moses and-spoke – all words-of the-song the-this in-ears-of
H0935 H4872 H1696 H0853 H3605 H1697 H7892 H2063 H0241

הָעָ֖ם הוּא֙ וְהוֹשֻׁ֣עַ בִּן־ נ֔וּן׃
the-people he and-Hoshea son-of Nun
H5971 H1931 H1954 H1121 H5126

¶ And Moses came and spake all the words of this song in the ears of the people, he, and Hoshea the son of Nun.

45 וַיְכַל֙ מֹשֶׁ֔ה לְדַבֵּ֛ר אֶת־ כָּל־ הַדְּבָרִ֥ים הָאֵ֖לֶּה אֶל־ כָּל־ יִשְׂרָאֵֽל׃
and-finished Moses to-speak – all the-words the-these to all Israel
H3615 H4872 H1696 H0853 H3605 H1697 H0428 H0413 H3605 H3478

And Moses made an end of speaking all these words to all Israel:

46 וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵהֶ֗ם שִׂ֤ימוּ לְבַבְכֶם֙ לְכָל־ הַדְּבָרִ֔ים אֲשֶׁ֥ר אָנֹכִ֛י מֵעִ֥יד בָּכֶ֖ם הַיּ֑וֹם אֲשֶׁ֨ר תְּצַוֻּ֜ם אֶת־ בְּנֵיכֶ֗ם לִשְׁמֹ֤ר לַעֲשׂוֹת֙ אֶת־ כָּל־ דִּבְרֵ֣י הַתּוֹרָ֣ה הַזֹּֽאת׃
and-he-said to-them set your-heart to-all the-words I testifying
H0559 H0413 H7760 H3824 H3605 H1697 H0595 H5749

which you-shall-command your-sons to-keep to-do – all
H0834 H6680 H1121 H8104 H6213 H0853 H3605

the-day against-you the-this the-Torah words-of all
H3117 H0413 H2063 H8451 H1697 H3605

And he said unto them, Set your hearts unto all the words which I testify among you this day, which ye shall command your children to observe to do, all the words of this law.

וּבַדָּבָר	חַיֵּיכֶם	הִוא	כִּי־	מִכֶּם	הוּא֙	רֵ֣ק	דָּבָ֔ר	לֹא־	כִּ֥י	47
and-by-the-word	your-life	it	for	from-you	it	empty	word	not	for	
H1697		H1931			H1931	H7386	H1697	H3808		

הַיַּרְדֵּן	אֶת־	עֹבְרִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	עַל־	יָמִים֙	תַּאֲרִיכוּ֙	הַזֶּ֔ה
the-Jordan	–	crossing	you	which	the-ground	upon	days	you-will-prolong	the-this
H3383	H0853				H0127		H3117	H0748	H2088

פ	לְרִשְׁתָּהּ׃	שָׁמָּה
–	to-possess-it	there
	H3423	H8033

For it [is] not a vain thing for you; because it [is] your life: and through this thing ye shall prolong [your] days in the land, whither ye go over Jordan to possess it.

לֵאמֹֽר׃	הַזֶּה	הַיּוֹם	בְּעֶצֶם	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה֙	וַיְדַבֵּ֣ר	48
saying	the-this	the-day	on-bone-of	Moses	to	YHWH	and-spoke	
H0559	H2088	H3117	H6106	H4872	H0413	H3068	H1696	

And the LORD spake unto Moses that selfsame day, saying,

מוֹאָב	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר֙	נְבוֹ֙	הַר־	הַזֶּ֔ה	הָעֲבָרִים	הַר֙	אֶל־	עֲלֵ֤ה	49
Moab	in-land-of	which	Nebo	mountain	the-this	the-Abarim	mountain-of	to	go-up	
H4124	H0776			H2022	H2088	H5682	H2022	H0413	H5927	

נֹתֵן	אֲנִי	אֲשֶׁר	כְּנַעַן	אֶרֶץ	אֶת־	וּרְאֵה֙	יְרֵחֹ֔ו	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר
giving	I	which	Canaan	land-of	–	and-see	Jericho	face-of	upon	which
H5414	H0589			H0776	H0853	H7200	H3405	H6440		

לַאֲחֻזָּה׃	יִשְׂרָאֵ֖ל	לִבְנֵ֥י
as-possession	Israel	to-sons-of
H0272	H3478	

Get thee up into this mountain Abarim, [unto] mount Nebo, which [is] in the land of Moab, that [is] over against Jericho; and behold the land of Canaan, which I give unto the children of Israel for a possession:

אֶל־	וְהֵאָסֵף	שָׁמָּה	עֹלֶה	אַתָּה֙	אֲשֶׁר	בָּהָר֙	וּמֻ֔ת	50
to	and-be-gathered	there	going-up	you	which	on-the-mountain	and-die	
H0413	H0622	H8033	H5927			H2022	H4191	

וַיֵּאָסֶף	הָהָר	בְּהֹר	אָחִיךָ֙	אַהֲרֹ֔ן	מֵ֣ת	כַּאֲשֶׁר־	עַמֶּ֑יךָ	
and-was-gathered	the-mountain	on-Hor	your-brother	Aaron	died	as	your-people	
H0622	H2022	H2023	H0251	H0175	H4191			

עַמָּיו׃	אֶל־
his-people	to
	H0413

And die in the mount whither thou goest up, and be gathered unto thy people; as Aaron thy brother died in mount Hor, and was gathered unto his people:

51 עַל֙ אֲשֶׁ֣ר מְעַלְתֶּ֣ם בִּ֔י בְּתוֹךְ֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל בְּמֵ֖י
because that you-acted-unfaithfully against-me in-midst-of sons-of Israel at-waters-of
H4603 H3478 H8432 H3478 H4325

מְרִיבַ֣ת קָדֵ֑שׁ מִדְבַּר־צִ֔ן עַל֙ אֲשֶׁ֣ר לֹא־קִדַּשְׁתֶּ֥ם אוֹתִ֖י
Meribah-of Kadesh wilderness-of Zin because that not you-sanctified me
H4808 H6946 H6790 H3808 H6942 H0853

בְּתוֹךְ֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל׃
in-midst-of sons-of Israel
H8432 H3478

Because ye trespassed against me among the children of Israel at the waters of Meribah-Kadesh, in the wilderness of Zin; because ye sanctified me not in the midst of the children of Israel.

52 כִּ֣י תִרְאֶ֤ה אֶת־הָאָ֙רֶץ֙ וְשָׁמָ֔ה לֹ֥א תָבֹ֖וא אֶל־
for you-will-see –the-land and-there not you-will-come to
H5048 H7200 H0776 H8033 H3808 H0935 H0413

הָאָ֕רֶץ אֲשֶׁ֥ר אֲנִ֛י נֹתֵ֥ן לִבְנֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל פ׃
the-land which I giving to-sons-of Israel –
H0776 H0589 H5414 H3478

Yet thou shalt see the land before [thee;] but thou shalt not go thither unto the land which I give the children of Israel.

Chapter 33

1 וְזֹ֣את הַבְּרָכָ֗ה אֲשֶׁ֤ר בֵּרַךְ֙ מֹשֶׁ֣ה אִ֣ישׁ הָאֱלֹהִ֔ים אֶת־
and-this the-blessing which blessed Moses man-of the-Elohim –
H2063 H1293 H1288 H4872 H0376 H0430 H0853

בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל לִפְנֵ֥י מוֹתֹֽו׃
sons-of Israel before his-death
H3478 H6440 H4194

And this [is] the blessing, wherewith Moses the man of God blessed the children of Israel before his death.

2 וַיֹּ֣אמַר יְהוָ֗ה מִסִּינַ֤י בָּא֙ וְזָרַ֣ח מִשֵּׂעִ֔יר לָ֖מֹו הוֹפִ֑יעַ
and-he-said YHWH from-Sinai came and-dawned from-Seir to-them shone-forth
H0559 H3068 H5514 H0935 H2224 H8300 H3313

מֵרִבְבֹ֣ת קֹ֔דֶשׁ מִימִינֹ֖ו אשדת[ ]אֵ֣שׁ דָּ֔ת לָֽמֹו׃
from-myriads-of holiness from-his-right-hand fire-of law to-them
H7233 H6944 H3225 H0799 H1881 H3860

וְאָתָ֣ה פָארָ֑ן מֵֽהַרְ׳)אֵשׁ(
and-came Paran from-mountain-of fire-of
H0857 H6290 H2022 H0784

And he said, The LORD came from Sinai, and rose up from Seir unto them; he shined forth from mount Paran, and he came with ten thousands of saints: from his right hand [went] a fiery law for them.

3 אַ֣ף חֹבֵ֣ב עַמִּ֔ים כָּל־קְדֹשָׁ֖יו בְּיָדֶ֑ךָ וְהֵ֣ם תֻּכּ֔וּ
also loving peoples all-his-holy-ones in-your-hand and-they bowed-down
H0637 H2245 H5971 H3605 H6918 H3027 H1992 H8497

לְרַגְלֶ֔ךָ יִשָּׂ֖א מִדַּבְרֹתֶֽיךָ׃
at-your-foot receives from-your-words
H7272 H5375 H1703

Yea, he loved the people; all his saints [are] in thy hand: and they sat down at thy feet; [every one] shall receive of thy words.

4	תּוֹרָה	צִוָּה־	לָנוּ	מֹשֶׁה	מוֹרָשָׁה	קְהִלַּת	יַעֲקֹב׃
	Torah	commanded	to–us	Moses	inheritance	of–assembly–of	Jacob
	H8451	H6680		H4872	H4181	H6952	H3290

Moses commanded us a law, [even] the inheritance of the congregation of Jacob.

5	שִׁבְטֵי	יַחַד	עָם	רָאשֵׁי	בְּהִתְאַסֵּף	מֶלֶךְ	בִּישֻׁרוּן	וַיְהִי
	tribes–of	together	people	heads–of	when–gathered	king	in–Jeshurun	and–he–was
	H7626				H0622	H4428	H3484	H1961

	יִשְׂרָאֵל׃
	Israel
	H3478

And he was king in Jeshurun, when the heads of the people [and] the tribes of Israel were gathered together.

6	סׄ	מִסְפָּר׃	מְתָיו	וִיהִי	יָמֹת	וְאַל־	רְאוּבֵן	יְחִי
	–	a–number	his–men	and–let–be	let–him–die	and–not	Reuben	let–live
		H4557	H4962	H1961	H4191	H0408	H7205	H2421

¶ Let Reuben live, and not die; and let [not] his men be few.

7	וְזֹאת	לִיהוּדָה	וַיֹּאמַר	שְׁמַע	יְהוָה	קוֹל	יְהוּדָה	וְאֶל־
	and–this	to–Judah	and–he–said	hear	YHWH	voice–of	Judah	and–to
	H2063	H3063	H0559	H8085	H3068		H3063	H0413

	סׄ	תִּהְיֶה׃	מִצָּרָיו	וְעֵזֶר	לוֹ	רָב	יָדָיו	תְּבִיאֶנּוּ
	–	be	from–his–adversaries	and–helper	for–him	contending	his–hands	bring–him
		H1961		H5828			H3027	H0935

¶ And this [is the blessing] of Judah: and he said, Hear, LORD, the voice of Judah, and bring him unto his people: let his hands be sufficient for him; and be thou an help [to him] from his enemies.

8	אֲשֶׁר	חֲסִידֶךָ	לְאִישׁ	וְאוּרֶיךָ	תֻּמֶּיךָ	אָמַר	וּלְלֵוִי
	whom	your–faithful–one	to–man–of	and–your–Urim	your–Thummim	he–said	and–to–Levi
		H2623	H0376	H0224	H8550	H0559	H3878

מְרִיבָה׃	מֵי	עַל־	תְּרִיבֵהוּ	בְּמַסָּה	נִסִּיתוֹ	
Meribah	waters–of	at	you–contended–with–him	at–Massah	you–tested–him	
H4809	H4325		H7378	H4532	H5254	

¶ And of Levi he said, [Let] thy Thummim and thy Urim [be] with thy holy one, whom thou didst prove at Massah, [and with] whom thou didst strive at the waters of Meribah;

9	לֹא	אֶחָיו	וְאֶת־	רְאִיתִיו	לֹא	וּלְאִמּוֹ	לְאָבִיו	הָאֹמֵר
	not	his–brothers	and–	I–saw–him	not	and–of–his–mother	of–his–father	the–one–saying
	H3808	H0251	H0853	H7200	H3808	H0517	H0001	H0559

אִמְרָתֶךָ	שָׁמְרוּ	כִּי	יָדָע	לֹא	)בָּנָיו(	]בנו[	וְאֶת־	הִכִּיר
your–word	they–kept	for	he–knew	not	his–sons	his–sons	and–	he–recognized
	H8104		H3045	H3808			H0853	

יִנְצֹרוּ׃	וּבְרִיתְךָ
they–guarded	and–your–covenant
H5341	H1285

Who said unto his father and to his mother, I have not seen him; neither did he acknowledge his brethren, nor knew his own children: for they have observed thy word, and kept thy covenant.

							10
קְטוֹרָה	יָשִׂימוּ	לְיִשְׂרָאֵל	וְתוֹרָתְךָ	לְיַעֲקֹב	מִשְׁפָּטֶיךָ	יוֹרוּ	
incense	they-put	to-Israel	and-your-Torah	to-Jacob	your-judgments	they-teach	
H6988		H3478	H8451	H3290	H4941		

מִזְבְּחֶךָ׃	עַל־	וְכָלִיל	בְּאַפֶּךָ	
your-altar	upon	and-whole-burnt-offering	in-your-nose	
H4196		H3632	H0639	

They shall teach Jacob thy judgments, and Israel thy law: they shall put incense before thee, and whole burnt sacrifice upon thine altar.

								11
מָתְנַיִם	מְחַץ	תִּרְצֶה	יָדָיו	וּפֹעַל	חֵילוֹ	יְהוָה	בָּרֵךְ	
loins-of	shatter	accept	his-hands	and-work-of	his-strength	YHWH	bless	
H4975	H4272	H7521	H3027	H6467	H2428	H3068	H1288	

ס	יְקוּמוּן׃	מִן־	וּמְשַׂנְאָיו	קָמָיו
–	rising	from	and-those-hating-him	those-rising-against-him
			H8130	

Bless, LORD, his substance, and accept the work of his hands: smite through the loins of them that rise against him, and of them that hate him, that they rise not again.

									12
עָלָיו	חֹפֵף	עָלָיו	לָבֶטַח	יִשְׁכֹּן	יְהוָה	יְדִיד	אָמַר	לְבִנְיָמִן	
over-him	covering	upon-him	securely	dwells	YHWH	beloved-of	he-said	to-Benjamin	
	H2653		H0983	H7931	H3068		H0559	H1144	

ס	שָׁכֵן׃	כְּתֵיפָיו	וּבֵין	הַיּוֹם	כָּל־	
–	he-dwells	his-shoulders	and-between	the-day	all	
	H7931	H3802	H0996	H3117	H3605	

¶ [And] of Benjamin he said, The beloved of the LORD shall dwell in safety by him; [and the Lord] shall cover him all the day long, and he shall dwell between his shoulders.

								13
מִטַּל	שָׁמַיִם	מִמֶּגֶד	אַרְצוֹ	יְהוָה	מְבֹרֶכֶת	אָמַר	וּלְיוֹסֵף	
from-dew	heavens	from-bounty-of	his-land	YHWH	blessed-of	he-said	and-to-Joseph	
H2919	H8064	H4022	H0776	H3068	H1288	H0559	H3130	

תָּחַת׃	רֹבֶצֶת	וּמִתְהוֹם	
beneath	crouching	and-from-deep	
H8478	H7257	H8415	

¶ And of Joseph he said, Blessed of the LORD [be] his land, for the precious things of heaven, for the dew, and for the deep that coucheth beneath,

						14
יְרָחִים׃	גֶּרֶשׁ	וּמִמֶּגֶד	שֶׁמֶשׁ	תְּבוּאֹת	וּמִמֶּגֶד	
moons	yield-of	and-from-bounty-of	sun	produce-of	and-from-bounty-of	
H3391	H1645	H4022	H8121	H8393	H4022	

And for the precious fruits [brought forth] by the sun, and for the precious things put forth by the moon,

						15
עוֹלָם׃	גִּבְעוֹת	וּמִמֶּגֶד	קֶדֶם	הָרְרֵי־	וּמֵרֹאשׁ	
everlasting	hills-of	and-from-bounty-of	ancient	mountains-of	and-from-top-of	
H5769	H1389	H4022		H2042		

And for the chief things of the ancient mountains, and for the precious things of the lasting hills,

תָּבוֹאתָהּ	סְנֶה	שֹׁכְנִי	וּרְצוֹן	וּמְלֹאָהּ	אֶרֶץ	וּמִמֶּגֶד	16
let-it-come	the-bush	dweller-of	and-favor-of	and-its-fullness	earth	and-from-bounty-of	
H0935	H5572	H7931	H7522	H4393	H0776	H4022	

אֶחָיו׃	נְזִיר	וּלְקָדְקֹד	יוֹסֵף	לְרֹאשׁ
his-brothers	consecrated-one-of	and-to-crown-of	Joseph	to-head-of
H0251	H5139	H6936	H3130	

And for the precious things of the earth and fulness thereof, and [for] the good will of him that dwelt in the bush: let [the blessing] come upon the head of Joseph, and upon the top of the head of him [that was] separated from his brethren.

עַמִּים	בָּהֶם	קַרְנָיו	רְאֵם	וְקַרְנֵי	לוֹ	הָדָר	שׁוֹרוֹ	בְּכוֹר	17
peoples	with-them	his-horns	wild-ox	and-horns-of	to-him	majesty	his-ox	firstborn-of	
			H7214			H1926	H7794	H1060	

אַלְפֵי	וְהֵם	אֶפְרַיִם	רִבְבוֹת	וְהֵמָּה	אֶרֶץ	אַפְסֵי־	יַחְדָּו	יְנַגַּח
thousands-of	and-they	Ephraim	myriads-of	and-they	earth	ends-of	together	he-gores
H0505	H1992	H0669	H7233	H1992	H0776			H5055

ס	מְנַשֶּׁה׃	
–	Manasseh	
	H4519	

His glory [is like] the firstling of his bullock, and his horns [are like] the horns of unicorns: with them he shall push the people together to the ends of the earth: and they [are] the ten thousands of Ephraim, and they [are] the thousands of Manasseh.

בְּאָהָלֶיךָ׃	וְיִשָּׂשכָר	בְּצֵאתֶךָ	זְבוּלֻן	שְׂמַח	אָמַר	וְלִזְבוּלֻן	18
in-your-tents	and-Issachar	in-your-going-out	Zebulun	rejoice	he-said	and-to-Zebulun	
H0168	H3485	H3318	H2074	H8055	H0559	H2074	

¶ And of Zebulun he said, Rejoice, Zebulun, in thy going out; and, Issachar, in thy tents.

כִּי	צֶדֶק	זִבְחֵי־	יִזְבְּחוּ	שָׁם	יִקְרָאוּ	הַר־	עַמִּים	19
for	righteousness	sacrifices-of	they-sacrifice	there	they-call	mountain	peoples	
	H6664	H2077	H2076	H8033	H7121	H2022		

ס	חוֹל׃	טְמוּנֵי	וּשְׂפוּנֵי	יִינָקוּ	יַמִּים	שֶׁפַע
–	sand	treasures-of	and-hidden-treasures-of	they-suck	seas	abundance-of
	H2344	H2934	H8226	H3243	H3220	H8228

They shall call the people unto the mountain; there they shall offer sacrifices of righteousness: for they shall suck [of] the abundance of the seas, and [of] treasures hid in the sand.

זְרוֹעַ	וְטָרָף	שָׁכַן	כְּלָבִיא	גָּד	מַרְחִיב	בָּרוּךְ	אָמַר	וּלְגָד	20
arm	and-tears	he-dwells	like-a-lion	Gad	enlarger-of	blessed	he-said	and-to-Gad	
H2220	H2963	H7931		H1410	H7337	H1288	H0559	H1410	

קָדְקֹד׃	אַף־	
crown-of-head	also	
H6936	H0637	

¶ And of Gad he said, Blessed [be] he that enlargeth Gad: he dwelleth as a lion, and teareth the arm with the crown of the head.

סָפֻ֑ון	מְחֹקֵ֖ק	חֶלְקַ֣ת	שָׁ֔ם	כִּי־	לֹ֥ו	רֵאשִׁ֛ית	וַיַּ֥רְא	21
reserved	commander	portion-of	there	for	for-himself	first-portion	and-he-saw	
H5603	H2710		H8033			H7225	H7200	

עִם־	וּמִשְׁפָּטָ֥יו	עָשָׂ֖ה	יְהוָ֑ה	צְדָקַ֥ת	עָ֛ם	רָאשֵׁ֥י	וַיֵּתֵֽא
with	and-his-judgments	he-did	YHWH	righteousness-of	people	heads-of	and-came
	H4941		H3068	H6666			H0857

ס	יִשְׂרָאֵֽל׃	
–	Israel	
	H3478	

And he provided the first part for himself, because there, [in] a portion of the lawgiver, [was he] seated; and he came with the heads of the people, he executed the justice of the LORD, and his judgments with Israel.

הַבָּשָֽׁן׃	מִן־	יְזַנֵּ֖ק	אַרְיֵ֑ה	גּ֥וּר	דָּ֛ן	אָמַ֥ר	וּלְדָ֖ן	22
the-Bashan	from	leaping	lion	cub-of	Dan	he-said	and-to-Dan	
H1316		H2187		H1482	H1835	H0559	H1835	

¶ And of Dan he said, Dan [is] a lion's whelp: he shall leap from Bashan.

יָ֥ם	יְהוָ֖ה	בִּרְכַּ֣ת	וּמְלֵ֑א	רָצ֥וֹן	שְׂבַ֛ע	נַפְתָּלִ֖י	אָמַ֥ר	וּלְנַפְתָּלִ֣י	23
sea	YHWH	blessing-of	and-full-of	favor	satisfied-of	Naphtali	he-said	and-to-Naphtali	
H3220	H3068	H1293	H4392	H7522	H7649	H5321	H0559	H5321	

ס	יְרָשָׁ֥ה׃	וְדָרֹ֖ום	
–	possess	and-south	
	H3423	H1864	

¶ And of Naphtali he said, O Naphtali, satisfied with favour, and full with the blessing of the LORD: possess thou the west and the south.

אֶחָ֑יו	רְצ֥וּי	יְהִ֖י	אָשֵׁ֛ר	מִבָּנִ֥ים	בָּר֖וּךְ	אָמַ֥ר	וּלְאָשֵׁ֣ר	24
his-brothers	favored-of	let-him-be	Asher	more-than-sons	blessed	he-said	and-to-Asher	
H0251	H7521	H1961	H0836		H1288	H0559	H0836	

רַגְלֹֽו׃	בַּשָּׁ֖מֶן	וְטֹבֵ֥ל	
his-foot	in-the-oil	and-dipping	
H7272	H8081	H2881	

¶ And of Asher he said, [Let] Asher [be] blessed with children; let him be acceptable to his brethren, and let him dip his foot in oil.

דָּבְאֵֽךְ׃	וּכְיָמַ֖יִךְ	מִנְעָלֶ֑יךָ	וּנְחֹ֖שֶׁת	בַּרְזֶ֥ל	25
your-strength	and-as-your-days	your-bolts	and-bronze	iron	
H1679	H3117	H4515		H1270	

Thy shoes [shall be] iron and brass; and as thy days, [so shall] thy strength [be].

שְׁחָקִֽים׃	וּבְגַאֲוָתֹֽו	בְּעֶזְרֶ֑ךָ	שָׁמַ֖יִם	רֹכֵ֥ב	יְשֻׁרֻ֔ון	כָּאֵ֖ל	אֵ֥ין	26
clouds	and-in-his-majesty	in-your-help	heavens	riding	Jeshurun	like-El	there-is-none	
H7834	H1346	H5828	H8064	H7392	H3484	H0410	H0369	

¶ [There is] none like unto the God of Jeshurun, [who] rideth upon the heaven in thy help, and in his excellency on the sky.

וַיְגָ֣רֶשׁ	עוֹלָ֑ם	זְרֹ֥עֹת	וּמִתָּחַ֖ת	קֶ֔דֶם	אֱלֹהֵ֥י	מְעֹנָ֛ה		27
and-he-drove-out	everlasting	arms-of	and-underneath	ancient	Elohim-of	refuge		
H1644	H5769	H2220	H8478		H0430	H4585		

הַשְׁמֵֽד׃	וַיֹּ֖אמֶר	אֹויֵ֑ב	מִפָּנֶ֖יךָ	
destroy	and-he-said	enemy	from-before-you	
H8045	H0559	H0341	H6440	

The eternal God [is thy] refuge, and underneath [are] the everlasting arms: and he shall thrust out the enemy from before thee; and shall say, Destroy [them].

וְתִירֹושׁ	דָּגָן	אֶרֶץ	אֶל־	יַעֲקֹב	עֵין	בָּדָד	בֶּטַח	יִשְׂרָאֵל	וַיִּשְׁכֹּן	28
and–new–wine	grain	land-of	to	Jacob	fountain-of	alone	securely	Israel	and–dwelt	
H8492	H1715	H0776	H0413	H3290		H0910	H0983	H3478	H7931	

טָל׃	יַעַרְפוּ	שָׁמָיו	אַף־
dew	drip	his–heavens	also
H2919	H6201	H8064	H0637

Israel then shall dwell in safety alone: the fountain of Jacob [shall be] upon a land of corn and wine; also his heavens shall drop down dew.

עֶזְרֶךָ	מָגֵן	בַּיהוָה	נוֹשַׁע	עַם	כָּמוֹךָ	מִי	יִשְׂרָאֵל	אַשְׁרֶיךָ	29
your–help	shield-of	by–YHWH	saved	people	like–you	who	Israel	blessed–are–you	
H5828	H4043	H3068	H3467		H3644	H4310	H3478	H0835	

עַל־	וְאַתָּה	לָךְ	אֹיְבֶיךָ	וְיִכָּחֲשׁוּ	גַּאֲוָתֶךָ	חֶרֶב	וַאֲשֶׁר־	
upon	and–you	to–you	your–enemies	and–will–cower	your–majesty	sword-of	and–who	
			H0341	H3584	H1346	H2719		

ס	תִּדְרֹךְ׃	בָּמוֹתֵימוֹ
–	will–tread	their–high–places
	H1869	H1116

Happy [art] thou, O Israel: who [is] like unto thee, O people saved by the LORD, the shield of thy help, and who [is] the sword of thy excellency! and thine enemies shall be found liars unto thee; and thou shalt tread upon their high places.

Chapter 34

הַפִּסְגָּה	רֹאשׁ	נְבוֹ	הַר	אֶל־	מוֹאָב	מֵעַרְבֹת	מֹשֶׁה	וַיַּעַל	1
the–Pisgah	top-of	Nebo	mountain-of	to	Moab	from–plains-of	Moses	and–went–up	
H6449			H2022	H0413	H4124	H6160	H4872	H5927	

אֶת־	הָאָרֶץ	כָּל־	אֶת־	יְהוָה	וַיַּרְאֵהוּ	יְרֵחוֹ	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר
–	the–land	all	–	YHWH	and–showed–him	Jericho	face-of	upon	which
H0853	H0776	H3605	H0853	H3068	H7200	H3405	H6440		

דָּן׃	עַד־	הַגִּלְעָד
Dan	to	the–Gilead
H1835	H5704	H1568

And Moses went up from the plains of Moab unto the mountain of Nebo, to the top of Pisgah, that [is] over against Jericho. And the LORD shewed him all the land of Gilead, unto Dan,

יְהוּדָה	אֶרֶץ	כָּל־	וְאֵת	וּמְנַשֶּׁה	אֶפְרַיִם	אֶרֶץ	וְאֶת־	נַפְתָּלִי	כָּל־	וְאֵת	2
Judah	land-of	all	and–	and–Manasseh	Ephraim	land-of	and–	Naphtali	all	and–	
H3063	H0776	H3605	H0853	H4519	H0669	H0776	H0853	H5321	H3605	H0853	

הָאַחֲרוֹן׃	הַיָּם	עַד	
the–western	the–sea	to	
H0314	H3220	H5704	

And all Naphtali, and the land of Ephraim, and Manasseh, and all the land of Judah, unto the utmost sea,

צֹעַר׃	עַד־	הַתְּמָרִים	עִיר	יְרֵחוֹ	בִּקְעַת	הַכִּכָּר	וְאֶת־	הַנֶּגֶב	וְאֶת־	3
Zoar	to	the–palm–trees	city-of	Jericho	valley-of	the–plain	and–	the–Negev	and–	
H6820	H5704	H8558		H3405	H1237	H3603	H0853	H5045	H0853	

And the south, and the plain of the valley of Jericho, the city of palm trees, unto Zoar.

לְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	זֹאת	אֵלָיו	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	4
to-Isaac	to-Abraham	I-swore	which	the-land	this	to-him	YHWH	and-said	
H3327	H0085	H7650		H0776	H2063	H0413	H3068	H0559	

בְּעֵינֶיךָ	הֶרְאִיתֶיךָ	אֶתְּנֶנָּה	לְזַרְעֲךָ	לֵאמֹר	וְלְיַעֲקֹב
with-your-eyes	I-have-caused-you-to-see-it	I-will-give-it	to-your-seed	saying	and-to-Jacob
	H7200	H5414	H2233	H0559	H3290

תַּעֲבֹר׃	לֹא	וְשָׁמָּה
you-shall-cross	not	and-there
	H3808	H8033

And the LORD said unto him, This [is] the land which I sware unto Abraham, unto Isaac, and unto Jacob, saying, I will give it unto thy seed: I have caused thee to see [it] with thine eyes, but thou shalt not go over thither.

יְהוָה׃	פִּי	עַל־	מוֹאָב	בְּאֶרֶץ	יְהוָה	עֶבֶד־	מֹשֶׁה	שָׁם	וַיָּמָת	5
YHWH	mouth-of	according-to	Moab	in-land-of	YHWH	servant-of	Moses	there	and-died	
H3068	H6310		H4124	H0776	H3068	H5650	H4872	H8033	H4191	

¶ So Moses the servant of the LORD died there in the land of Moab, according to the word of the LORD.

יָדֵעַ	וְלֹא־	פְּעוֹרבֵּית	מוּל	מוֹאָב	בְּאֶרֶץ	בַּגַּי	אֹתוֹ	וַיִּקְבֹּר	6
knew	and-not	Beth-Peor	opposite	Moab	in-land-of	in-the-valley	him	and-he-buried	
H3045	H3808	H1047	H4136	H4124	H0776	H1516	H0853	H6912	

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	קִבְרָתוֹ	אֶת־	אִישׁ
the-this	the-day	until	his-burial-place	–	a-man
H2088	H3117	H5704	H6900	H0853	H0376

And he buried him in a valley in the land of Moab, over against Beth-peor: but no man knoweth of his sepulchre unto this day.

עֵינוֹ	כָּהֲתָה	לֹא־	בְּמֹתוֹ	שָׁנָה	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	בֶּן־	וּמֹשֶׁה	7
his-eye	grew-dim	not	at-his-death	year	and-twenty	a-hundred	son-of	and-Moses	
		H3808	H4194	H8141	H6242	H3967		H4872	

לֵחָה׃	נָס	וְלֹא־
his-vigor	fled	and-not
H3893	H5127	H3808

¶ And Moses [was] an hundred and twenty years old when he died: his eye was not dim, nor his natural force abated.

יוֹם	שְׁלֹשִׁים	מוֹאָב	בְּעַרְבֹת	מֹשֶׁה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיִּבְכּוּ	8
day	thirty	Moab	in-plains-of	Moses	–	Israel	sons-of	and-wept	
H3117	H7970	H4124	H6160	H4872	H0853	H3478		H1058	

מֹשֶׁה׃	אֵבֶל	בְּכִי	יְמֵי	וַיִּתְּמוּ
Moses	mourning-of	weeping	days-of	and-were-completed
H4872	H0060	H1065	H3117	H8552

¶ And the children of Israel wept for Moses in the plains of Moab thirty days: so the days of weeping [and] mourning for Moses were ended.

וִיהוֹשֻׁעַ	בִּן־	נוּן	מָלֵא	רוּחַ	חָכְמָה	כִּי־	סָמַךְ	מֹשֶׁה	אֶת־	יָדָיו	9
and–Joshua	son-of	Nun	full-of	spirit-of	wisdom	for	laid	Moses	–	his–hands	
H3091		H5126	H4392	H7307	H2451		H5564	H4872	H0853	H3027	

אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	וַיַּעֲשׂוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֵלָיו	וַיִּשְׁמְעוּ	עָלָיו
–	YHWH	commanded	as	and–did	Israel	sons-of	to–him	and–listened	upon–him
H0853	H3068	H6680			H3478		H0413	H8085	

מֹשֶׁה׃
Moses
H4872

¶ And Joshua the son of Nun was full of the spirit of wisdom; for Moses had laid his hands upon him: and the children of Israel hearkened unto him, and did as the LORD commanded Moses.

פָּנִים	יְהוָה	יְדָעוֹ	אֲשֶׁר	כְּמֹשֶׁה	בְּיִשְׂרָאֵל	עוֹד	נָבִיא	קָם	וְלֹא־	10
face	YHWH	knew–him	whom	like–Moses	in–Israel	again	prophet	arose	and–not	
H6440	H3068	H3045		H4872	H3478	H5750	H5030		H3808	

אֶל־	פָּנִים׃
to	face
H0413	H6440

¶ And there arose not a prophet since in Israel like unto Moses, whom the LORD knew face to face,

מִצְרָיִם	בְּאֶרֶץ	לַעֲשׂוֹת	יְהוָה	שְׁלָחוֹ	אֲשֶׁר	וְהַמּוֹפְתִים	הָאֹתוֹת	לְכָל־	11
Egypt	in–land–of	to–do	YHWH	sent–him	which	and–the–wonders	the–signs	for–all	
H4714	H0776		H3068	H7971		H4159	H0226	H3605	

אַרְצוֹ׃	וּלְכָל־	עַבָדָיו	וּלְכָל־	לְפַרְעֹה
his–land	and–to–all	his–servants	and–to–all	to–Pharaoh
H0776	H3605	H5650	H3605	H6547

In all the signs and the wonders, which the LORD sent him to do in the land of Egypt to Pharaoh, and to all his servants, and to all his land,

מֹשֶׁה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַנָּדוֹל	הַמּוֹרָא	וּלְכֹל	הַחֲזָקָה	הַיָּד	וּלְכֹל	12
Moses	did	which	the–great	the–terror	and–for–all	the–strong	the–hand	and–for–all	
H4872					H3605	H2389	H3027	H3605	

יִשְׂרָאֵל׃	כָּל־	לְעֵינֵי
Israel	all	before–eyes–of
H3478	H3605	

And in all that mighty hand, and in all the great terror which Moses shewed in the sight of all Israel.

Joshua

Chapter 1

1 וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ
and–it-was after the-death-of Moses servant-of YHWH and–said YHWH to Joshua
H1961 H0310 H4194 H4872 H5650 H3068 H0559 H3068 H0413 H3091

בִּן־נוּן מְשָׁרֵת מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
son-of Nun attendant-of Moses saying
H5126 H8334 H4872 H0559

Now after the death of Moses the servant of the LORD it came to pass, that the LORD spake unto Joshua the son of Nun, Moses' minister, saying,

2 מֹשֶׁה עַבְדִּי מֵת וְעַתָּה קוּם עֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה אַתָּה
Moses my-servant is-dead and–now arise cross-over – the–Jordan the–this you
H4872 H5650 H4191 H6258 H0853 H3383 H2088

וְכָל־הָעָם הַזֶּה אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אָנֹכִי נֹתֵן לָהֶם לִבְנֵי
and–all the–people the–this to the–land which I am-giving to-them to-the-sons-of
H3605 H5971 H2088 H0413 H0776 H0834 H0595 H5414 H0776 H1121

יִשְׂרָאֵל׃
Israel
H3478

Moses my servant is dead; now therefore arise, go over this Jordan, thou, and all this people, unto the land which I do give to them, [even] to the children of Israel.

3 כֹּל־מָקוֹם אֲשֶׁר תִּדְרֹךְ כַּף־רַגְלְכֶם בּוֹ לָכֶם נְתַתִּיו כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי
every place which treads sole-of your-foot on-it to-you I-have-given-it as I-spoke
H3605 H4725 H0834 H1869 H3709 H7272 H0996 H0559 H5414 H0834 H1696

אֶל־מֹשֶׁה׃
to Moses
H0413 H4872

Every place that the sole of your foot shall tread upon, that have I given unto you, as I said unto Moses.

4 מֵהַמִּדְבָּר וְהַלְּבָנוֹן הַזֶּה וְעַד־נְהַר הַנָּהָר נְהַר־פְּרָת כֹּל אֶרֶץ
from-the-wilderness and–the–Lebanon the–this and–unto river-of the–river river-of the–great all land-of
H4057 H3844 H2088 H5704 H5104 H5104 H3527 H3605 H0776

הַחִתִּים וְעַד־הַיָּם הַגָּדוֹל מְבוֹא הַשָּׁמֶשׁ יִהְיֶה גְּבוּלְכֶם׃
the–Hittites and–unto the–sea the–great entrance-of the–sun shall-be your-territory
H2850 H5704 H3220 H1419 H3996 H8121 H1961 H1366

From the wilderness and this Lebanon even unto the great river, the river Euphrates, all the land of the Hittites, and unto the great sea toward the going down of the sun, shall be your coast.

מֹשֶׁה	עִם־	הָיִיתִי	כַּאֲשֶׁר	חַיֶּיךָ	יְמֵי	כֹּל	לְפָנֶיךָ	אִישׁ	יִתְיַצֵּב	לֹא־	5
Moses	with	I-was	as	your-life	days-of	all	before-you	a-man	shall-stand	not	
H4872		H1961			H3117	H3605	H6440	H0376	H3320	H3808	

אֶעֶזְבֶךָּ׃	וְלֹא	אַרְפְּךָ	לֹא	עִמָּךְ	אֶהְיֶה	
I-will-forsake-you	and–not	I-will-fail-you	not	with-you	I-will-be	
	H3808	H7503	H3808		H1961	

There shall not any man be able to stand before thee all the days of thy life: as I was with Moses, [so] I will be with thee: I will not fail thee, nor forsake thee.

הַזֶּה	הָעָם	אֶת־	תַּנְחִיל	אַתָּה	כִּי	וֶאֱמָץ	חֲזַק	6
the–this	the–people	–	shall-cause-to-inherit	you	for	and–be-courageous	be-strong	
H2088		H0853	H5157			H0553	H2388	

לָהֶם׃	לָתֵת	לַאֲבוֹתָם	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶת־	
to-them	to-give	to-their-fathers	I-swore	which	the–land	–	
	H5414	H0001	H7650		H0776	H0853	

Be strong and of a good courage: for unto this people shalt thou divide for an inheritance the land, which I sware unto their fathers to give them.

אֲשֶׁר	הַתּוֹרָה	כְּכֹל־	לַעֲשׂוֹת	לִשְׁמֹר	מְאֹד	וֶאֱמָץ	חֲזַק	רַק		7
which	the–Torah	according-to-all	to-do	to-keep	very	and–be-courageous	be-strong	only		
	H8451	H3605		H8104	H3966	H0553	H2388	H7535		

לְמַעַן	וּשְׂמֹאול	יָמִין	מִמֶּנּוּ	תָּסוּר	אַל־	עַבְדִּי	מֹשֶׁה	צִוְּךָ
so-that	or–left	right	from-it	turn-aside	not	my-servant	Moses	commanded-you
H4616	H8040	H3225		H5493	H0408	H5650	H4872	H6680

תֵּלֵךְ׃	אֲשֶׁר	בְּכֹל	תַּשְׂכִּיל
you-go	which	in-all	you-may-prosper
H3212		H3605	

Only be thou strong and very courageous, that thou mayest observe to do according to all the law, which Moses my servant commanded thee: turn not from it [to] the right hand or [to] the left, that thou mayest prosper whithersoever thou goest.

בּוֹ	וְהָגִיתָ	מִפִּיךָ	הַזֶּה	הַתּוֹרָה	סֵפֶר	יָמוּשׁ	לֹא־		8
on-it	and–you-shall-meditate	from-your-mouth	the–this	the–Torah	book-of	shall-depart	not		
	H1897	H6310	H2088	H8451		H4185	H3808		

כִּי־	בּוֹ	הַכָּתוּב	כְּכֹל־	לַעֲשׂוֹת	תִּשְׁמֹר	לְמַעַן	וְלַיְלָה	יוֹמָם
for	in-it	the–written	according-to-all	to-do	you-may-keep	so-that	and–night	day
		H3789	H3605		H8104	H4616	H3915	H3119

תַּשְׂכִּיל׃	וְאָז	דַּרְכֶּךָ	אֶת־	תַּצְלִיחַ	אָז
you-shall-have-success	and–then	your-way	–	you-shall-make-prosperous	then
		H1870	H0853		

This book of the law shall not depart out of thy mouth; but thou shalt meditate therein day and night, that thou mayest observe to do according to all that is written therein: for then thou shalt make thy way prosperous, and then thou shalt have good success.

וְאַל־	תַּעֲרֹץ	אַל־	וְאֶמָּץ	חֲזַק	צִוִּיתִיךָ	הֲלֹוא		9
and–not	be-terrified	not	and–be-courageous	be-strong	I-commanded-you	have-not		
H0408	H6206	H0408	H0553	H2388	H6680	H3808		
פ	תֵּלֵךְ׃	אֲשֶׁר	בְּכֹל	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	עִמְּךָ	כִּי	תֵּחָת
P	you-go	which	in-all	your-God	YHWH	with-you	for	be-dismayed
	H3212		H3605	H0430	H3068			H2865

Have not I commanded thee? Be strong and of a good courage; be not afraid, neither be thou dismayed: for the LORD thy God [is] with thee whithersoever thou goest.

לֵאמֹר׃	הָעָם	שֹׁטְרֵי	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיְצַו	10
saying	the–people	officers-of	–	Joshua	and–commanded	
H0559		H7860	H0853	H3091	H6680	

¶ Then Joshua commanded the officers of the people, saying,

הָכִינוּ	לֵאמֹר	הָעָם	אֶת־	וְצַוּוּ	הַמַּחֲנֶה	בְּקֶרֶב	וְעִבְרוּ	11
prepare	saying	the–people	–	and–command	the–camp	in-the-midst-of	pass-through	
	H0559		H0853	H6680	H4264	H7130		
הַיַּרְדֵּן	אֶת־	עֹבְרִים	אַתֶּם	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	וּבְעוֹד	כִּי	צֵידָה	לָכֶם
the–Jordan	–	are-crossing	you	days	three	in-yet	for	provisions	for-yourselves
H3383	H0853			H3117	H7969	H5750		H6720	
לָכֶם	נֹתֵן	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	לָרֶשֶׁת	לָבוֹא	הַזֶּה
to-you	is-giving	your-God	YHWH	which	the–land	–	to-possess	to-go	the–this
	H5414	H0430	H3068		H0776	H0853	H3423	H0935	H2088
ס	לְרִשְׁתָּהּ׃								
S	to-possess-it								
	H3423								

Pass through the host, and command the people, saying, Prepare you victuals; for within three days ye shall pass over this Jordan, to go in to possess the land, which the LORD your God giveth you to possess it.

אָמַר	הַמְנַשֶּׁה	שֵׁבֶט	וְלַחֲצִי	וְלַגָּדִי	וְלָרְאוּבֵנִי	12
said	the–Manasseh	tribe-of	and–to-the-half-of	and–to-the-Gadite	and–to-the-Reubenite	
H0559	H4519	H7626	H2677	H1425	H7206	
לֵאמֹר׃	יְהוֹשֻׁעַ					
saying	Joshua					
H0559	H3091					

¶ And to the Reubenites, and to the Gadites, and to half the tribe of Manasseh, spake Joshua, saying,

לֵאמֹר	יְהוָה	עֶבֶד־	מֹשֶׁה	אֶתְכֶם	צִוָּה	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	אֶת־	זָכוֹר	13
saying	YHWH	servant-of	Moses	you	commanded	which	the–word	–	remember	
H0559	H3068	H5650	H4872	H0853	H6680		H1697	H0853	H2142	
הַזֹּאת׃	הָאָרֶץ	אֶת־	לָכֶם	וְנָתַן	לָכֶם	מֵנִיחַ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה		
the–this	the–land	–	to-you	and–has-given	to-you	is-giving-rest	your-God	YHWH		
H2063	H0776	H0853		H5414		H5117	H0430	H3068		

Remember the word which Moses the servant of the LORD commanded you, saying, The LORD your God hath given you rest, and hath given you this land.

לָכֶם	נָתַן	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	יֵשְׁבוּ	וּמִקְנֵיכֶם	טַפְּכֶם	נְשֵׁיכֶם		14
to-you	gave	which	in-the-land	shall-dwell	and–your-livestock	your-little-ones	your-wives		
	H5414		H0776	H3427	H4735	H2945	H0802		

כָּל	אֲחֵיכֶם	לִפְנֵי	חֲמֻשִׁים	תַּעַבְרוּ	וְאַתֶּם	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	מֹשֶׁה
all	your-brothers	before	armed	shall-cross-over	and–you	the–Jordan	in-beyond	Moses
H3605	H0251	H6440	H2571			H3383	H5676	H4872

אוֹתָם׃	וַעֲזַרְתֶּם	הַחַיִל	גִּבּוֹרֵי
them	and–you-shall-help	the–valor	mighty-men-of
H0853	H5826	H2428	H1368

Your wives, your little ones, and your cattle, shall remain in the land which Moses gave you on this side Jordan; but ye shall pass before your brethren armed, all the mighty men of valour, and help them;

הֵמָּה	גַם־	וְיָרְשׁוּ	כָּכֶם	לַאֲחֵיכֶם	יְהוָה	יָנִיחַ	אֲשֶׁר־	עַד		15
they	also	and–they-possess	like-you	to-your-brothers	YHWH	gives-rest	that	until		
H1992	H1571	H3423		H0251	H3068	H5117		H5704		

לָאָרֶץ	וְשַׁבְתֶּם	לָהֶם	נֹתֵן	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶת־
to-the-land-of	and–you-shall-return	to-them	is-giving	your-God	YHWH	which	the–land	–
H0776	H7725		H5414	H0430	H3068		H0776	H0853

יְהוָה	עֶבֶד	מֹשֶׁה	לָכֶם	נָתַן	וַאֲשֶׁר	אוֹתָהּ	וִירִשְׁתֶּם	יְרֻשַׁתְכֶם
YHWH	servant-of	Moses	to-you	gave	which	it	and–you-shall-possess	your-possession
H3068	H5650	H4872		H5414		H0853	H3423	H3425

הַשָּׁמֶשׁ׃	מִזְרַח	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר
the–sun	rising-of	the–Jordan	in-beyond
H8121	H4217	H3383	H5676

Until the LORD have given your brethren rest, as [he hath given] you, and they also have possessed the land which the LORD your God giveth them: then ye shall return unto the land of your possession, and enjoy it, which Moses the LORD's servant gave you on this side Jordan toward the sunrising.

נַעֲשֶׂה	צִוִּיתָנוּ	אֲשֶׁר־	כֹּל	לֵאמֹר	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	וַיַּעֲנוּ	16
we-will-do	you-have-commanded-us	which	all	saying	Joshua	–	and–they-answered	
	H6680		H3605	H0559	H3091	H0853		

נֵלֵךְ׃	תִּשְׁלָחֵנוּ	אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֶל־
we-will-go	you-send-us	which	all	and–to
H3212	H7971		H3605	H0413

¶ And they answered Joshua, saying, All that thou commandest us we will do, and whithersoever thou sendest us, we will go.

יִהְיֶה	רַק	אֵלֶיךָ	נִשְׁמַע	כֵּן	מֹשֶׁה	אֶל־	שָׁמַעְנוּ	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	17
may-be	only	to-you	we-will-listen	so	Moses	to	we-listened	which	according-to-all	
H1961	H7535	H0413	H8085		H4872	H0413	H8085		H3605	

מֹשֶׁה׃	עִם־	הָיָה	כַּאֲשֶׁר	עִמָּךְ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
Moses	with	He-was	as	with-you	your-God	YHWH
H4872		H1961			H0430	H3068

According as we hearkened unto Moses in all things, so will we hearken unto thee: only the LORD thy God be with thee, as he was with Moses.

דְּבָרֶיךָ	אֶת־	יִשְׁמַע	וְלֹא־	פִּיךָ	אֶת־	יַמְרֶה	אֲשֶׁר־	אִישׁ	כָּל־	18
your-words	to	listens	and–not	your-mouth	–	rebels-against	who	man	every	
H1697	H0853	H8085	H3808	H6310	H0853	H4784		H0376	H3605	

פ	וֶאֱמָץ׃	חֲזַק	רַק	יוּמָת	תְּצַוֵּנּוּ	אֲשֶׁר־	לְכָל
P	and–be-courageous	be-strong	only	shall-be-put-to-death	you-command-him	which	to-all
	H0553	H2388	H7535	H4191	H6680		H3605

Whosoever [he be] that doth rebel against thy commandment, and will not hearken unto thy words in all that thou commandest him, he shall be put to death: only be strong and of a good courage.

Chapter 2

לֵאמֹר	חֶרֶשׁ	מְרַגְּלִים	אֲנָשִׁים	שְׁנַיִם־	הַשִּׁטִּים	מִן־	נוּן	בִּן־	יְהוֹשֻׁעַ־	וַיִּשְׁלַח	1
saying	secretly	spies	men	two	the–Shittim	from	Nun	son-of	Joshua	and–sent	
H0559		H7270	H0376	H8147	H7851		H5126		H3091	H7971	

אִשָּׁה	בֵּית־	וַיָּבֹאוּ	וַיֵּלְכוּ	יְרִיחֹו	וְאֶת־	הָאָרֶץ	אֶת־	רְאוּ	לְכוּ
a-woman	house-of	and–they-came	and–they-went	Jericho	and–	the–land	–	see	go
H0802		H0935	H3212	H3405	H0853	H0776	H0853	H7200	H3212

שָׁמָּה׃	וַיִּשְׁכְּבוּ־	רָחָב	וּשְׁמָהּ	זוֹנָה
there	and–they-lay-down	Rahab	and–her-name	prostitute
H8033	H7901	H7343	H8034	H2181

And Joshua the son of Nun sent out of Shittim two men to spy secretly, saying, Go view the land, even Jericho. And they went, and came into an harlot's house, named Rahab, and lodged there.

הַלָּיְלָה	הֵנָּה	בָּאוּ	אֲנָשִׁים	הִנֵּה	לֵאמֹר	יְרִיחֹו	לְמֶלֶךְ	וַיֵּאָמַר	2
the–night	here	have-come	men	behold	saying	Jericho	to-the-king-of	and–it-was-told	
H3915	H2008	H0935	H0376	H2009	H0559	H3405	H4428	H0559	

הָאָרֶץ׃	אֶת־	לַחְפֹּר	יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי
the–land	–	to-search-out	Israel	from-the-sons-of
H0776	H0853	H2658	H3478	

And it was told the king of Jericho, saying, Behold, there came men in hither to night of the children of Israel to search out the country.

אֵלַיִךְ	הַבָּאִים	הָאֲנָשִׁים	הוֹצִיאִי	לֵאמֹר	רָחָב	אֶל־	יְרִיחֹו	מֶלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	3
to-you	the–coming	the–men	bring-out	saying	Rahab	to	Jericho	king-of	and–sent	
H0413	H0935	H0376	H3318	H0559	H7343	H0413	H3405	H4428	H7971	

בָּאוּ׃	הָאָרֶץ	כָּל־	אֶת־	לַחְפֹּר	כִּי	לְבֵיתֵךְ	בָּאוּ	אֲשֶׁר־
they-came	the–land	all	–	to-search-out	for	to-your-house	came	who
H0935	H0776	H3605	H0853	H2658			H0935	

And the king of Jericho sent unto Rahab, saying, Bring forth the men that are come to thee, which are entered into thine house: for they be come to search out all the country.

בָּאוּ	כֵּן	וַתֹּאמֶר	וַתִּצְפְּנָו	הָאֲנָשִׁים	שְׁנֵי	אֶת־	הָאִשָּׁה	וַתִּקַּח	4
came	yes	and–she-said	and–she-hid-him	the–men	two-of	–	the–woman	and–took	
H0935		H0559	H6845	H0376	H8147	H0853	H0802	H3947	

הֵמָּה׃	מֵאַיִן	יָדַעְתִּי	וְלֹא	הָאֲנָשִׁים	אֵלַי
they	from-where	I-knew	and–not	the–men	to-me
H1992	H0370	H3045	H3808	H0376	H0413

And the woman took the two men, and hid them, and said thus, There came men unto me, but I wist not whence they [were:]

אָנָה	יָדַעְתִּי	לֹא	יָצְאוּ	וְהָאֲנָשִׁים	בַּחֹשֶׁךְ	לִסְגֹּור	הַשַּׁעַר	וַיְהִי	5
where	I-know	not	went-out	and–the–men	in-the-darkness	to-close	the–gate	and–it-was	
H0575	H3045	H3808	H3318	H0376	H2822	H5462	H8179	H1961	

תַּשִּׂיגוּם׃	כִּי	אַחֲרֵיהֶם	מַהֵר	רִדְפוּ	הָאֲנָשִׁים	הָלְכוּ	
you-will-overtake-them	for	after-them	quickly	pursue	the–men	went	
H5381				H7291	H0376	H1980	

And it came to pass [about the time] of shutting of the gate, when it was dark, that the men went out: whither the men went I wot not: pursue after them quickly; for ye shall overtake them.

הָעֲרֻכֹות	הָעֵץ	בִּפִשְׁתֵּי	וַתִּטְמְנֵם	הַגָּגָה	הֶעֱלָתַם	וְהִיא	6
the–arranged	the–flax	in-stalks-of	and–she-hid-them	the–roof	had-brought-them-up	and–she	
	H6086	H6593	H2934	H1406	H5927	H1931	

הַגָּג׃	עַל־	לָהּ	
the–roof	on	for-her	
H1406			

But she had brought them up to the roof of the house, and hid them with the stalks of flax, which she had laid in order upon the roof.

וְהַשַּׁעַר	הַמַּעְבָּרֹות	עַל	הַיַּרְדֵּן	דֶּרֶךְ	אַחֲרֵיהֶם	רָדְפוּ	וְהָאֲנָשִׁים	7
and–the–gate	the–fords	to	the–Jordan	way-of	after-them	pursued	and–the–men	
H8179			H3383	H1870		H7291	H0376	

אַחֲרֵיהֶם׃	הָרֹדְפִים	יָצְאוּ	כַּאֲשֶׁר	אַחֲרֵי	סָגְרוּ
after-them	the–pursuers	went-out	when	after	they-shut
	H7291	H3318			H5462

And the men pursued after them the way to Jordan unto the fords: and as soon as they which pursued after them were gone out, they shut the gate.

הַגָּג׃	עַל־	עֲלֵיהֶם	עָלְתָה	וְהִיא	יִשְׁכְּבוּן	טֶרֶם	וְהֵמָּה	8
the–roof	on	to-them	went-up	and–she	they-lay-down	before	and–they	
H1406			H5927	H1931	H7901	H2962	H1992	

¶ And before they were laid down, she came up unto them upon the roof;

הָאָרֶץ	אֶת־	לָכֶם	יְהוָה	נָתַן	כִּי־	יָדַעְתִּי	הָאֲנָשִׁים	אֶל־	וַתֹּאמֶר	9
the–land	–	to-you	YHWH	has-given	that	I-know	the–men	to	and–she-said	
H0776	H0853		H3068	H5414		H3045	H0376	H0413	H0559	

הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	כָּל־	נָמֹגוּ	וְכִי	עָלֵינוּ	אֵימַתְכֶם	נָפְלָה	וְכִי־
the–land	inhabitants-of	all	have-melted	and–that	upon-us	your-terror	has-fallen	and–that
H0776	H3427	H3605	H4127			H0367	H5307	

מִפְּנֵיכֶם׃	
before-you	
H6440	

And she said unto the men, I know that the LORD hath given you the land, and that your terror is fallen upon us, and that all the inhabitants of the land faint because of you.

סוּף	יַם־	מֵי	אֶת־	יְהוָה	הוֹבִישׁ	אֲשֶׁר־	אֵת	שָׁמַעְנוּ	כִּי	10
Reeds	Sea-of	waters-of	–	YHWH	dried-up	that	–	we-have-heard	for	
H5488	H3220	H4325	H0853	H3068	H3001		H0853	H8085		

הָאֱמֹרִי	מַלְכֵי	לִשְׁנֵי	עֲשִׂיתֶם	וַאֲשֶׁר	מִמִּצְרָיִם	בְּצֵאתְכֶם	מִפְּנֵיכֶם	
the–Amorite	kings-of	to-two-of	you-did	and–what	from-Egypt	when-you-went-out	before-you	
H0567	H4428	H8147			H4714	H3318	H6440	

אוֹתָם׃	הֶחֱרַמְתֶּם	אֲשֶׁר	וּלְעוֹג	לְסִיחֹן	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	אֲשֶׁר
them	you-devoted-to-destruction	whom	and–to-Og	to-Sihon	the–Jordan	in-beyond	who
H0853			H5747	H5511	H3383	H5676	

For we have heard how the LORD dried up the water of the Red sea for you, when ye came out of Egypt; and what ye did unto the two kings of the Amorites, that [were] on the other side Jordan, Sihon and Og, whom ye utterly destroyed.

										11
מִפְּנֵיכֶם	בְּאִישׁ	רוּחַ	עוֹד	קָמָה	וְלֹא־	לְבָבֵנוּ	וַיִּמַּס	וַנִּשְׁמַע		
before-you	in-any-man	spirit	still	rose	and–not	our-heart	and–melted	and–we-heard		
H6440	H0376	H7307	H5750		H3808	H3824	H4549	H8085		

מִתָּחַת׃	הָאָרֶץ	וְעַל־	מִמַּעַל	בַּשָּׁמַיִם	אֱלֹהִים	הוּא	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	כִּי
beneath	the–earth	and–on	above	in-the-heavens	is-God	He	your-God	YHWH	for
H8478	H0776		H4605	H8064	H0430	H1931	H0430	H3068	

And as soon as we had heard [these things], our hearts did melt, neither did there remain any more courage in any man, because of you: for the LORD your God, he [is] God in heaven above, and in earth beneath.

										12
חֶסֶד	עִמָּכֶם	עָשִׂיתִי	כִּי־	בַּיהוָה	לִי	נָא	הִשָּׁבְעוּ־	וְעַתָּה		
kindness	with-you	I-have-dealt	because	by-YHWH	to-me	please	swear	and–now		
				H3068		H4994	H7650	H6258		

וּנְתַתֶּם	חֶסֶד	אָבִי	בֵּית	עִם־	אַתֶּם	גַּם־	וַעֲשִׂיתֶם	
and–you-shall-give	kindness	my-father	house-of	with	you	also	and–you-shall-deal	
H5414		H0001				H1571		

אֱמֶת׃	אוֹת	לִי
of-truth	a-sign	to-me
H0571	H0226	

Now therefore, I pray you, swear unto me by the LORD, since I have shewed you kindness, that ye will also shew kindness unto my father's house, and give me a true token:

									13
וְאֶת־	אַחַי	וְאֶת־	אִמִּי	וְאֶת־	אָבִי	אֶת־	וְהַחֲיִתֶם		
and–	my-brothers	and–	my-mother	and–	my-father	–	and–you-shall-keep-alive		
H0853	H0251	H0853	H0517	H0853	H0001	H0853	H2421		

נַפְשֹׁתֵינוּ	אֶת־	וְהִצַּלְתֶּם	לָהֶם	אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֶת	(אַחְיוֹתַי)	[אחותי]
our-lives	–	and–you-shall-deliver	belongs-to-them	who	all	and–	my-sisters	K
H5315	H0853	H5337			H3605	H0853	H0269	H0269

מָוֶת׃
from-death
H4194

And [that] ye will save alive my father, and my mother, and my brethren, and my sisters, and all that they have, and deliver our lives from death.

14 וַיֹּ֤אמְרוּ֙ לָ֣הּ הָאֲנָשִׁ֔ים נַפְשֵׁ֖נוּ תַּחְתֵּיכֶ֑ם לָמ֣וּת אִם־ לֹ֤א תַגִּידוּ֙ אֶת־
and–said to-her the–men our-lives instead-of-you to-die if not you-tell –
H0559 H0376 H5315 H8478 H4191 H0853 H3808 H5046

דְּבָרֵ֣נוּ זֶ֔ה וְהָיָ֕ה בְּתֵת־ יְהוָ֥ה לָ֖נוּ אֶת־ הָאָ֑רֶץ וְעָשִׂ֥ינוּ
our-matter this and–it-shall-be when-gives YHWH to-us – the–land and–we-shall-deal
H1697 H2088 H1961 H5414 H3068 H0853 H0776

עִמָּ֖ךְ חֶ֥סֶד וֶאֱמֶֽת׃
with-you kindness and–truth
H0571

And the men answered her, Our life for yours, if ye utter not this our business. And it shall be, when the LORD hath given us the land, that we will deal kindly and truly with thee.

15 וַתּוֹרִדֵ֥ם בַּֽחֶבֶל֙ בְּעַ֣ד הַחַלּ֔וֹן כִּ֥י בֵיתָ֖הּ בְּקִ֣יר
and–she-let-them-down by-the-rope through the–window for her-house was-in-the-wall-of
H3381 H2474 H1157 H2346 H1931 H7023

הַחוֹמָ֥ה וּבַֽחוֹמָ֖ה הִ֣יא יוֹשֶׁ֑בֶת׃
the–wall and–in-the-wall she was-dwelling
H2346 H2346 H1931 H3427

Then she let them down by a cord through the window: for her house [was] upon the town wall, and she dwelt upon the wall.

16 וַתֹּ֣אמֶר לָהֶ֗ם לֵ֚כוּ הָהָ֣רָה פֶּן־ יִפְגְּעוּ֩ בָכֶ֨ם הָרֹדְפִ֜ים
and–she-said to-them go to-the-mountain lest encounter you the–pursuers
H0559 H3212 H2022 H6435 H6293 H7291

וְנַחְבֵּתֶ֣ם שָׁ֔מָּה שְׁלֹשֶׁ֥ת יָמִ֖ים עַד־ שׁ֣וֹב הָרֹדְפִ֑ים וְאַחַ֖ר
and–you-shall-hide there three days until return the–pursuers and–afterward
H2247 H8033 H7969 H3117 H5704 H7725 H7291 H0310

תֵּלְכ֖וּ לְדַרְכְּכֶֽם׃
you-shall-go on-your-way
H3212 H1870

And she said unto them, Get you to the mountain, lest the pursuers meet you; and hide yourselves there three days, until the pursuers be returned: and afterward may ye go your way.

17 וַיֹּ֤אמְרוּ אֵלֶ֙יהָ֙ הָאֲנָשִׁ֔ים נְקִיִּ֖ם אֲנַ֣חְנוּ מִשְּׁבֻעָתֵ֑ךְ הַזֶּ֔ה אֲשֶׁ֥ר
and–said to-her the–men innocent we from-your-oath the–this which
H0559 H0413 H0376 H5355 H0587 H7621 H2088

הִשְׁבַּעְתָּ֖נוּ׃
you-made-us-swear
H7650

And the men said unto her, We [will be] blameless of this thine oath which thou hast made us swear.

18 הִנֵּה֙ אֲנַ֣חְנוּ בָּאִ֔ים אֶל־הָאָ֖רֶץ תִּקְוַ֣ת חוּט־ הַשָּׁנִ֑י הַזֶּ֔ה
behold we are-coming into-the-land cord-of – thread-of the–scarlet the–this
H2009 H0587 H0935 H0776 H0853 H2339 H8144 H2088

וְאֶת־ אָבִ֣יךָ וְאֶת־ בָּ֗יִת הוֹרַדְתָּ֤נוּ אֲשֶׁר֙ בְּחַלּ֣וֹן תִּקְשְׁרִ֔י
and– your-father and– through-it you-let-us-down which in-the-window you-shall-tie
H0853 H0001 H0853 H3381 H2474 H7194

אֵלֶ֖יךָ תַּאַסְפִּ֣י אָבִ֔יךָ בֵּ֥ית כָּל־ וְאֶת־ אַחֶ֖יךָ וְאֶת־ אִמֶּ֑ךָ
to-you you-shall-gather your-father house-of all and– your-brothers and– your-mother
H0413 H0622 H0001 H3605 H0853 H0251 H0853 H0517

הַבָּֽיְתָה׃
the–house

Behold, [when] we come into the land, thou shalt bind this line of scarlet thread in the window which thou didst let us down by: and thou shalt bring thy father, and thy mother, and thy brethren, and all thy father's household, home unto thee.

19 וְהָיָ֗ה כֹּל֙ אֲשֶׁר־ יֵצֵ֣א מִדַּלְתֵ֣י בֵיתְךָ֣ הַח֔וּצָה דָּמ֖וֹ
and–it-shall-be all who goes-out from-doors-of your-house the–outside his-blood
H1961 H3605 H0834 H3318 H1817 H2351

בְּרֹאשׁ֑וֹ וַאֲנַ֣חְנוּ נְקִיִּ֔ם כָּל֙ וְ֠כֹל אִתָּ֤ךְ יִהְיֶה֙ אֲשֶׁ֣ר בַּבַּ֔יִת דָּמ֖וֹ
on-his-head and–we are-innocent and–all with-you is who in-the-house his-blood
H1818 H0587 H3605 H0854 H1961 H0834 H1818

בָּ֥וֹ׃ תִּהְיֶה־ יָ֖ד אִם־ בְּרֹאשֵׁ֑נוּ
on-him is a-hand if on-our-head
H1961 H3027

And it shall be, [that] whosoever shall go out of the doors of thy house into the street, his blood [shall be] upon his head, and we [will be] guiltless: and whosoever shall be with thee in the house, his blood [shall be] on our head, if [any] hand be upon him.

20 אֲשֶׁ֥ר מִשְּׁבֻעָתֵ֖ךְ נְקִיִּ֑ם וְהָיִ֣ינוּ זֶ֔ה דְּבָרֵ֖נוּ אֶת־ תַּגִּ֥ידִי וְאִם־
which from-your-oath innocent and–we-shall-be this our-matter – you-tell and–if
H7621 H1961 H2088 H1697 H0853 H5046

הִשְׁבַּעְתָּֽנוּ׃
you-made-us-swear
H7650

And if thou utter this our business, then we will be quit of thine oath which thou hast made us to swear.

21 וַתֹּ֣אמֶר֮ כְּדִבְרֵיכֶם֒ כֵּ֣ן־ הֽוּא֮ וַתְּשַׁלְּחֵם֒ וַיֵּלֵ֣כוּ
and–she-said according-to-your-words so it-is and–she-sent-them and–they-went
H0559 H1697 H3651 H1931 H7971 H3212

בַּחַלּֽוֹן׃ הַשָּׁנִ֔י תִּקְוַ֣ת אֶת־ וַתִּקְשֹׁ֖ר
in-the-window the–scarlet cord-of – and–she-tied
H2474 H8144 H7194

And she said, According unto your words, so [be] it. And she sent them away, and they departed: and she bound the scarlet line in the window.

עַד־ until H5704 יָמִים days H3117 שְׁלֹשֶׁת three H7969 שָׁם there H8033 וַיֵּשְׁבוּ and-they-stayed H3427 הָהָרָה to-the-mountain H2022 וַיָּבֹאוּ and-they-came H0935 וַיֵּלְכוּ and-they-went H3212 22

מָצְאוּ׃ found H4672 וְלֹא and-not H3808 הַדֶּרֶךְ the-way H1870 בְּכָל־ in-all H3605 הָרֹדְפִים the-pursuers H7291 וַיְבַקְשׁוּ and-searched H1245 הָרֹדְפִים the-pursuers H7291 שָׁבוּ returned H7725

And they went, and came unto the mountain, and abode there three days, until the pursuers were returned: and the pursuers sought [them] throughout all the way, but found [them] not.

וַיַּעַבְרוּ and-they-crossed-over מֵהָהָר from-the-mountain H2022 וַיֵּרְדוּ and-they-went-down H3381 הָאֲנָשִׁים the-men H0376 שְׁנֵי two-of H8147 וַיָּשֻׁבוּ and-returned H7725 23

כָּל־ all H3605 אֵת – H0853 לוֹ to-him וַיְסַפְּרוּ־ and-they-told נוּן Nun H5126 בִּן־ son-of יְהוֹשֻׁעַ Joshua H3091 אֶל־ to H0413 וַיָּבֹאוּ and-they-came H0935

אוֹתָם׃ to-them H0853 הַמִּצְאוֹת the-things-that-happened H4672

¶ So the two men returned, and descended from the mountain, and passed over, and came to Joshua the son of Nun, and told him all [things] that befell them:

הָאָרֶץ the-land H0776 כָּל־ all H3605 אֶת־ – H0853 בְּיָדֵנוּ into-our-hand H3027 יְהוָה YHWH H3068 נָתַן has-given H5414 כִּי־ surely יְהוֹשֻׁעַ Joshua H3091 אֶל־ to H0413 וַיֹּאמְרוּ and-they-said H0559 24

ס S מִפָּנֵינוּ׃ before-us H6440 הָאָרֶץ the-land H0776 יֹשְׁבֵי inhabitants-of H3427 כָּל־ all H3605 נָמֹגוּ have-melted H4127 וְגַם־ and-also H1571

And they said unto Joshua, Truly the LORD hath delivered into our hands all the land; for even all the inhabitants of the country do faint because of us.

Chapter 3

עַד־ unto H5704 וַיָּבֹאוּ and-they-came H0935 מֵהַשִּׁטִּים from-the-Shittim H7851 וַיִּסְעוּ and-they-set-out H5265 בַּבֹּקֶר in-the-morning H1242 יְהוֹשֻׁעַ Joshua H3091 וַיַּשְׁכֵּם and-rose-early H7925 1

יַעֲבְרוּ׃ they-crossed-over עֲבֹר before H2962 שָׁם there H8033 וַיָּלִנוּ and-they-lodged יִשְׂרָאֵל Israel H3478 בְּנֵי sons-of וְכָל־ and-all H3605 הוּא he H1931 הַיַּרְדֵּן the-Jordan H3383

And Joshua rose early in the morning; and they removed from Shittim, and came to Jordan, he and all the children of Israel, and lodged there before they passed over.

בְּקֶרֶב in-the-midst-of H7130 הַשֹּׁטְרִים the-officers H7860 וַיַּעַבְרוּ and-passed-through יָמִים days H3117 שְׁלֹשֶׁת three H7969 מִקְצֵה at-the-end-of וַיְהִי and-it-was H1961 2

הַמַּחֲנֶה׃ the-camp H4264

And it came to pass after three days, that the officers went through the host;

בְּרִית־	אֲרוֹן	אֵת	כִּרְאוֹתְכֶם	לֵאמֹר	הָעָם	אֶת־	וַיְצַוּוּ	3
covenant-of	ark-of	–	when-you-see	saying	the–people	–	and–they-commanded	
H1285	H0727	H0853	H7200	H0559		H0853	H6680	

תִּסְעוּ	וְאַתֶּם	אֹתוֹ	נֹשְׂאִים	הַלְוִיִּם	וְהַכֹּהֲנִים	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה
shall-set-out	and–you	it	carrying	the–Levites	and–the–priests	your-God	YHWH
H5265		H0853	H5375	H3881	H3548	H0430	H3068

אַחֲרָיו׃	וַהֲלַכְתֶּם	מִמְּקֹמְכֶם
after-it	and–you-shall-go	from-your-place
	H1980	H4725

And they commanded the people, saying, When ye see the ark of the covenant of the LORD your God, and the priests the Levites bearing it, then ye shall remove from your place, and go after it.

אַמָּה	כְּאַלְפַּיִם	וּבֵינָיו)	וּבינון[	בֵּינֵיכֶם	יִהְיֶה	רָחוֹק	וְאַךְ	4
cubits	about-two-thousand	and-between-it	K	between-you	shall-be	distance	but	
	H0505	H0996	H0996	H0996	H1961	H7350	H0389	

הַדֶּרֶךְ	אֶת־	תֵּדְעוּ	אֲשֶׁר־	לְמַעַן	אֵלָיו	תִּקְרְבוּ	אֶל־	בַּמִּדָּה
the–way	–	you-may-know	that	so-that	to-it	you-shall-come-near	not	by-measure
H1870	H0853	H3045		H4616	H0413	H7126	H0408	

ס	שִׁלְשֹׁום׃	מִתְמוֹל	בַּדֶּרֶךְ	עֲבַרְתֶּם	לֹא	כִּי	בָּהּ	תָּלֹכוּ־	אֲשֶׁר
S	before	yesterday	in-the-way	you-have-passed	not	for	in-it	you-shall-go	which
	H8032	H8543	H1870		H3808			H3212	

Yet there shall be a space between you and it, about two thousand cubits by measure: come not near unto it, that ye may know the way by which ye must go: for ye have not passed [this] way heretofore.

יְהוָה	יַעֲשֶׂה	מָחָר	כִּי	הִתְקַדָּשׁוּ	הָעָם	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר	5
YHWH	will-do	tomorrow	for	sanctify-yourselves	the–people	to	Joshua	and–said	
H3068		H4279		H6942		H0413	H3091	H0559	

נִפְלָאוֹת׃	בְּקִרְבְּכֶם
wonders	in-your-midst
H6381	H7130

And Joshua said unto the people, Sanctify yourselves: for to morrow the LORD will do wonders among you.

הַבְּרִית	אֲרוֹן	אֶת־	שְׂאוּ	לֵאמֹר	הַכֹּהֲנִים	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר	6
the–covenant	ark-of	–	lift-up	saying	the–priests	to	Joshua	and–said	
H1285	H0727	H0853	H5375	H0559	H3548	H0413	H3091	H0559	

וַיֵּלְכוּ	הַבְּרִית	אֲרוֹן	אֶת־	וַיִּשְׂאוּ	הָעָם	לִפְנֵי	וְעִבְרוּ	
and–they-went	the–covenant	ark-of	–	and–they-lifted-up	the–people	before	and–cross-over	
H3212	H1285	H0727	H0853	H5375		H6440		

ס	הָעָם׃	לִפְנֵי	
S	the–people	before	
		H6440	

And Joshua spake unto the priests, saying, Take up the ark of the covenant, and pass over before the people. And they took up the ark of the covenant, and went before the people.

7

בְּעֵינֵי
in-the-eyes-of
H1431

גַּדֶּלְךָ֣
to-magnify-you

אָחֵל֮
I-will-begin

הַזֶּה֒
the–this
H2088

הַיּוֹם֙
the–day
H3117

יְהוֹשֻׁעַ֙
Joshua
H3091

אֶל־
to
H0413

יְהוָ֔ה
YHWH
H3068

וַיֹּ֥אמֶר
and–said
H0559

עִמָּ֖ךְ׃
with-you

אֶהְיֶ֑ה
I-will-be
H1961

מֹשֶׁ֣ה
Moses
H4872

עִם־
with

הָיִ֔יתִי
I-was
H1961

כַּאֲשֶׁ֥ר
as

כִּ֛י
that

יֵדְע֥וּן
they-may-know
H3045

אֲשֶׁ֖ר
that

יִשְׂרָאֵ֑ל
Israel
H3478

כָּל־
all
H3605

¶ And the LORD said unto Joshua, This day will I begin to magnify thee in the sight of all Israel, that they may know that, as I was with Moses, [so] I will be with thee.

8

וְאַתָּ֞ה
and–you

תְּצַוֶּ֣ה
shall-command
H6680

אֶת־
–
H0853

הַכֹּהֲנִ֗ים
the–priests
H3548

נֹשְׂאֵי֙
bearers-of
H5375

אֲרוֹן־
ark-of
H0727

הַבְּרִ֣ית
the–covenant
H1285

לֵאמֹ֔ר
saying
H0559

כְּבֹאֲכֶ֕ם
when-you-come
H0935

עַד־
unto
H5704

קְצֵ֖ה
edge-of

מֵ֣י
waters-of
H4325

הַיַּרְדֵּ֑ן
the–Jordan
H3383

בַּיַּרְדֵּ֖ן
in-the-Jordan
H3383

תַּעֲמֹ֥דוּ׃
you-shall-stand
H5975

פ
P

And thou shalt command the priests that bear the ark of the covenant, saying, When ye are come to the brink of the water of Jordan, ye shall stand still in Jordan.

9

וַיֹּ֥אמֶר
and–said
H0559

יְהוֹשֻׁעַ֙
Joshua
H3091

אֶל־
to
H0413

בְּנֵ֣י
sons-of

יִשְׂרָאֵ֔ל
Israel
H3478

נְגְּשׁ֖וּ
come-near
H5066

הֲנָ֑ה
here
H2008

וְשִׁמְעוּ֙
and–hear
H8085

אֶת־
–
H0853

דִּבְרֵ֣י
words-of
H1697

יְהוָ֖ה
YHWH
H3068

אֱלֹהֵיכֶֽם׃
your-God
H0430

¶ And Joshua said unto the children of Israel, Come hither, and hear the words of the LORD your God.

10

וַיֹּ֥אמֶר
and–said
H0559

יְהוֹשֻׁעַ֙
Joshua
H3091

בְּזֹאת֙
by-this
H2063

תֵּדְע֔וּן
you-shall-know
H3045

כִּ֚י
that

אֵ֣ל
God
H0410

חַ֔י
living

בְּקִרְבְּכֶ֑ם
is-in-your-midst
H7130

וְהוֹרֵ֣שׁ
and–dispossessing
H3423

יוֹרִ֗ישׁ
He-will-dispossess
H3423

מִפְּנֵיכֶם֙
from-before-you
H6440

אֶת־
–
H0853

הַכְּנַעֲנִ֣י
the–Canaanite

וְאֶת־
and–
H0853

הַחִתִּ֔י
the–Hittite
H2850

וְהַחִוִּ֖י
and–the–Hivite
H2340

וְאֶת־
and–
H0853

הַפְּרִזִּ֣י
the–Perizzite
H6522

וְאֶת־
and–
H0853

הַגִּרְגָּשִׁ֑י
the–Girgashite
H1622

וְהָאֱמֹרִ֖י
and–the–Amorite
H0567

וְהַיְבוּסִֽי׃
and–the–Jebusite
H2983

And Joshua said, Hereby ye shall know that the living God [is] among you, and [that] he will without fail drive out from before you the Canaanites, and the Hittites, and the Hivites, and the Perizzites, and the Girgashites, and the Amorites, and the Jebusites.

11

הִנֵּ֣ה
behold
H2009

אֲרוֹן֮
ark-of
H0727

בְּרִית֒
the–covenant
H1285

אֲד֣וֹן
Lord-of
H0136

כָּל־
all
H3605

הָאָ֗רֶץ
the–earth
H0776

עֹבֵ֛ר
is-crossing

לִפְנֵיכֶ֖ם
before-you
H6440

בַּיַּרְדֵּֽן׃
into-the-Jordan
H3383

Behold, the ark of the covenant of the Lord of all the earth passeth over before you into Jordan.

12

וְעַתָּ֞ה
and–now
H6258

קְח֣וּ
take
H3947

לָכֶ֗ם
for-yourselves

שְׁנֵ֤ים
two
H8147

עָשָׂר֙
ten
H6240

אֲנָשִׁ֔ים
men
H0376

מִשִּׁבְטֵ֖י
from-tribes-of
H7626

יִשְׂרָאֵ֑ל
Israel
H3478

אִ֣ישׁ־
man
H0376

אֶחָ֔ד
one
H0259

אִ֖ישׁ־
man
H0376

לַשָּׁבֶֽט׃
for-the-tribe
H7626

אֶחָֽד׃
one
H0259

Now therefore take you twelve men out of the tibes of Israel, out of every tribe a man.

13

אֲדוֹן	יְהוָה	אֲרוֹן	נֹשְׂאֵי	הַכֹּהֲנִים	רַגְלֵי	כַּפּוֹת	כְּנוֹחַ	וְהָיָה	
Lord-of	YHWH	ark-of	bearers-of	the–priests	feet-of	soles-of	when-rest	and–it-shall-be	
H0136	H3068	H0727	H5375	H3548	H7272	H3709	H5117	H1961	

הַמָּיִם	יִכָּרֵתוּן	הַיַּרְדֵּן	מֵי	הַיַּרְדֵּן	בְּמֵי	הָאָרֶץ	כָּל־	
the–waters	shall-be-cut-off	the–Jordan	waters-of	the–Jordan	in-waters-of	the–earth	all	
H4325	H3772	H3383	H4325	H3383	H4325	H0776	H3605	

אֶחָד׃	גֵּד	וְיַעַמְדוּ	מִלְמָעְלָה	הַיֹּרְדִים
one	heap	and–they-shall-stand	from-above	the–descending
H0259	H5067	H5975	H4605	H3381

And it shall come to pass, as soon as the soles of the feet of the priests that bear the ark of the LORD, the Lord of all the earth, shall rest in the waters of Jordan, [that] the waters of Jordan shall be cut off [from] the waters that come down from above; and they shall stand upon an heap.

14

הַיַּרְדֵּן	אֶת־	לַעֲבֹר	מֵאָהֳלֵיהֶם	הָעָם	בִּנְסֹעַ	וַיְהִי
the–Jordan	–	to-cross-over	from-their-tents	the–people	when-set-out	and–it-was
H3383	H0853		H0168		H5265	H1961

הָעָם׃	לִפְנֵי	הַבְּרִית	הָאָרוֹן	נֹשְׂאֵי	וְהַכֹּהֲנִים
the–people	before	the–covenant	the–ark	bearers-of	and–the–priests
	H6440	H1285	H0727	H5375	H3548

¶ And it came to pass, when the people removed from their tents, to pass over Jordan, and the priests bearing the ark of the covenant before the people;

15

נֹשְׂאֵי	הַכֹּהֲנִים	וְרַגְלֵי	הַיַּרְדֵּן	עַד־	הָאָרוֹן	נֹשְׂאֵי	וּכְבֹוא	
bearers-of	the–priests	and–feet-of	the–Jordan	unto	the–ark	bearers-of	and–when-came	
H5375	H3548	H7272	H3383	H5704	H0727	H5375	H0935	

גְּדוֹתָיו	כָּל־	עַל־	מָלֵא	וְהַיַּרְדֵּן	הַמָּיִם	בְּקְצֵה	נִטְבְּלוּ	הָאָרוֹן
its-banks	all	over	was-full	and–the–Jordan	the–waters	in-the-edge-of	dipped	the–ark
H1415	H3605		H4390	H3383	H4325		H2881	H0727

קָצִיר׃	יְמֵי	כֹּל
harvest	days-of	all
	H3117	H3605

And as they that bare the ark were come unto Jordan, and the feet of the priests that bare the ark were dipped in the brim of the water, (for Jordan overfloweth all his banks all the time of harvest,)

16

מְאֹד	הָרָחֵק	אֶחָד	גֵּד־	קָמוּ	מִלְמַעְלָה	הַיֹּרְדִים	הַמַּיִם	וַיַּעַמְדוּ	
very	far-off	one	heap	they-rose-up	from-above	the–descending	the–waters	and–stood	
H3966	H7368	H0259	H5067		H4605	H3381	H4325	H5975	

יָם	עַל	וְהַיֹּרְדִים	צָרְתָן	מִצַּד	אֲשֶׁר	הָעִיר	(מֵאָדָם)	[באדם]
sea-of	to	and–the–descending	Zarethan	beside	which	the–city	at-Adam	K
H3220		H3381	H6891	H6654			H0121	H0121

נֶגֶד	עָבְרוּ	וְהָעָם	נִכְרְתוּ	תַּמּוּ	הַמֶּלַח	יָם־	הָעֲרָבָה	
opposite	crossed-over	and–the–people	were-cut-off	were-finished	the–Salt	Sea-of	the–Arabah	
H5048			H3772	H8552	H4417	H3220	H6160	

יְרִיחוֹ׃
Jericho
H3405

That the waters which came down from above stood [and] rose up upon an heap very far from the city Adam, that [is] beside Zaretan: and those that came down toward the sea of the plain, [even] the salt sea, failed, [and] were cut off: and the people passed over right against Jericho.

בְּתוֹךְ	בֶּחָרָבָה	יְהוָה	בְּרִית־	הָאָרוֹן	נֹשְׂאֵי	הַכֹּהֲנִים	וַיַּעַמְדוּ		17
in-the-midst-of	on-dry-ground	YHWH	covenant-of	the–ark	bearers-of	the–priests	and–stood		
H8432	H2724	H3068	H1285	H0727	H5375	H3548	H5975		
תַּמּוּ	אֲשֶׁר־	עַד	בֶּחָרָבָה	עֹבְרִים	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	הָכֵן	הַיַּרְדֵּן	
was-finished	that	until	on-dry-ground	were-crossing	Israel	and–all	firm	the–Jordan	
H8552		H5704	H2724		H3478	H3605		H3383	
				הַיַּרְדֵּן׃	אֶת־	לַעֲבֹר	הַגּוֹי	כָּל־	
				the–Jordan	–	to-cross-over	the–nation	all	
				H3383	H0853			H3605	

And the priests that bare the ark of the covenant of the LORD stood firm on dry ground in the midst of Jordan, and all the Israelites passed over on dry ground, until all the people were passed clean over Jordan.

Chapter 4

פ	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	לַעֲבוֹר	הַגּוֹי	כָּל־	תַּמּוּ	כַּאֲשֶׁר־	וַיְהִי	1
P	the–Jordan	–	to-cross-over	the–nation	all	was-finished	when	and–it-was	
	H3383	H0853			H3605	H8552		H1961	
					לֵאמֹר׃	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
					saying	Joshua	to	YHWH	and–said
					H0559	H3091	H0413	H3068	H0559

And it came to pass, when all the people were clean passed over Jordan, that the LORD spake unto Joshua, saying,

אֶחָד	אִישׁ־	אֶחָד	אִישׁ־	אֲנָשִׁים	עָשָׂר	שְׁנֵים	הָעָם	מִן־	לָכֶם	קְחוּ	2
one	man	one	man	men	ten	two	the–people	from	for-yourselves	take	
H0259	H0376	H0259	H0376	H0376	H6240	H8147				H3947	
									מִשָּׁבֶט׃		
									from-a-tribe		
									H7626		

Take you twelve men out of the people, out of every tribe a man,

הַיַּרְדֵּן	מִתּוֹךְ	מִזֶּה	לָכֶם	שְׂאוּ־	לֵאמֹר	אוֹתָם	וְצַוּוּ		3
the–Jordan	from-midst-of	from-here	for-yourselves	lift-up	saying	them	and–command		
H3383	H8432	H2088		H5375	H0559	H0853	H6680		
אֲבָנִים	עֲשֵׂרֵה	שְׁתֵּים־	הָכִין	הַכֹּהֲנִים	רַגְלֵי	מִמַּצַּב			
stones	ten	two	firm	the–priests	feet-of	from-standing-place-of			
H0068	H6240	H8147		H3548	H7272	H4673			
בַּמָּלוֹן	אוֹתָם	וְהִנַּחְתֶּם	עִמָּכֶם	אוֹתָם	וְהַעֲבַרְתֶּם				
in-the-lodging-place	them	and–you-shall-set-down	with-you	them	and–you-shall-carry-over				
H4411	H0853	H3240		H0853					
ס	הַלָּיְלָה׃	בּוֹ	תָּלִינוּ	אֲשֶׁר־					
S	the–night	in-it	you-lodge	where					
	H3915								

And command ye them, saying, Take you hence out of the midst of Jordan, out of the place where the priests' feet stood firm, twelve stones, and ye shall carry them over with you, and leave them in the lodging place, where ye shall lodge this night.

4 וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ שְׁנֵים הָעָשָׂר׀ אִישׁ אֲשֶׁר הֵכִין מִבְּנֵי
and–called Joshua to two the–ten men whom he–had–appointed from–sons–of
H7121 H3091 H0413 H8147 H6240 H0376

אִישׁ־ אֶחָד אִישׁ־ אֶחָד מִשָּׁבֶט׃ יִשְׂרָאֵל׃
man one man one from–a–tribe Israel
H0376 H0259 H0376 H0259 H7626 H3478

Then Joshua called the twelve men, whom he had prepared of the children of Israel, out of every tribe a man:

5 וַיֹּאמֶר לָהֶם֙ יְהוֹשֻׁעַ֙ עִבְרוּ֙ לִפְנֵי֙ אֲרוֹן֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֔ם אֶל־ תּ֖וֹךְ
and–said to–them Joshua cross–over before ark–of YHWH your–God to midst–of
H0559 H3091 H6440 H0727 H3068 H0430 H0413 H8432

הַיַּרְדֵּן וְהָרִימוּ֙ לָכֶ֔ם אִ֖ישׁ אֶ֣בֶן אַחַ֑ת עַל־ שִׁכְמֹ֔ו
the–Jordan and–lift–up for–yourselves man stone one on his–shoulder
H3383 H0376 H0068 H0259 H7926

לְמִסְפַּ֖ר שִׁבְטֵ֥י בְנֵי־ יִשְׂרָאֵֽל׃
according–to–number–of tribes–of sons–of Israel
H4557 H7626 H3478

And Joshua said unto them, Pass over before the ark of the LORD your God into the midst of Jordan, and take ye up every man of you a stone upon his shoulder, according unto the number of the tribes of the children of Israel:

6 לְמַ֣עַן תִּהְיֶ֣ה זֹּ֣את אֹות֮ בְּקִרְבְּכֶם֒ כִּי־ יִשְׁאָלוּן֩ בְּנֵיכֶ֨ם מָחָ֜ר לֵאמֹ֗ר
so–that may–be this a–sign in–your–midst when ask your–sons tomorrow saying
H4616 H1961 H2063 H0226 H7130 H7592 H4279 H0559

מָ֚ה הָאֲבָנִ֣ים הָאֵ֔לֶּה לָכֶֽם׃
what the–stones the–these to–you
H4100 H0068 H0428

That this may be a sign among you, [that] when your children ask [their fathers] in time to come, saying, What [mean] ye by these stones?

7 וַאֲמַרְתֶּ֣ם אֲלֵהֶ֗ם נִכְרְתוּ֙ מֵימֵ֣י הַיַּרְדֵּ֔ן מִפְּנֵ֖י אֲרֹ֣ון
and–you–shall–say to–them were–cut–off waters–of the–Jordan from–before ark–of
H0559 H3772 H4325 H3383 H6440 H0727

בְּעָבְרֹ֖ו בְּיַרְדֵּ֑ן נִכְרְתוּ֙ מֵ֣י הַיַּרְדֵּ֔ן בְּרִ֥ית־ יְהוָ֖ה
when–it–crossed–over into–the–Jordan were–cut–off waters–of the–Jordan covenant–of YHWH
H3772 H3383 H4325 H3383 H1285 H3068

וְהָי֥וּ הָאֲבָנִ֖ים הָאֵ֑לֶּה לְזִכָּרֹ֔ון לִבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל עַד־ עֹולָֽם׃
and–were the–stones the–these for–a–memorial to–sons–of Israel unto forever
H1961 H0068 H0428 H2146 H3478 H5704 H5769

Then ye shall answer them, That the waters of Jordan were cut off before the ark of the covenant of the LORD; when it passed over Jordan, the waters of Jordan were cut off: and these stones shall be for a memorial unto the children of Israel for ever.

8

עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּי־	וַיִּשְׂאוּ	יְהוֹשֻׁעַ	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	כֵּן	וַיַּעֲשׂוּ־
ten	two	and-they-took-up	Joshua	commanded	as	Israel	sons-of	so	and-did
H6240	H8147	H5375	H3091	H6680		H3478			

לְמִסְפַּר	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	הַיַּרְדֵּן	מִתּוֹךְ	אֲבָנִים
according-to-number-of	Joshua	to	YHWH	spoke	as	the-Jordan	from-midst-of	stones
H4557	H3091	H0413	H3068	H1696		H3383	H8432	H0068

הַמָּלוֹן	אֶל־	עִמָּם	וַיַּעֲבִרוּם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	שִׁבְטֵי
the-lodging-place	to	with-them	and-they-carried-them-over	Israel	sons-of	tribes-of
H4411	H0413			H3478		H7626

שָׁם׃	וַיַּנִּחוּם
them-there	and-they-set-down
H8033	H3240

And the children of Israel did so as Joshua commanded, and took up twelve stones out of the midst of Jordan, as the LORD spake unto Joshua, according to the number of the tribes of the children of Israel, and carried them over with them unto the place where they lodged, and laid them down there.

9

מַצַּב	תַּחַת	הַיַּרְדֵּן	בְּתוֹךְ	יְהוֹשֻׁעַ	הֻקִּים	אֲבָנִים	עֶשְׂרֵה	וּשְׁתָּיִם
standing-place-of	under	the-Jordan	in-midst-of	Joshua	set-up	stones	ten	and-two
H4673	H8478	H3383	H8432	H3091		H0068	H6240	H8147

הַיּוֹם	עַד	שָׁם	וַיִּהְיוּ	הַבְּרִית	אֲרוֹן	נֹשְׂאֵי	הַכֹּהֲנִים	רַגְלֵי
the-day	until	there	and-they-are	the-covenant	ark-of	bearers-of	the-priests	feet-of
H3117	H5704	H8033	H1961	H1285	H0727	H5375	H3548	H7272

הַזֶּה׃
the-this
H2088

And Joshua set up twelve stones in the midst of Jordan, in the place where the feet of the priests which bare the ark of the covenant stood: and they are there unto this day.

10

עַד	הַיַּרְדֵּן	בְּתוֹךְ	עֹמְדִים	הָאָרֹן	נֹשְׂאֵי	וְהַכֹּהֲנִים	
until	the-Jordan	in-midst-of	were-standing	the-ark	bearers-of	and-the-priests	
H5704	H3383	H8432	H5975	H0727	H5375	H3548	

אֶל־	לְדַבֵּר	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	כָּל־	תֹּם
to	to-speak	Joshua	–	YHWH	commanded	which	the-word	all	completion-of
H0413	H1696	H3091	H0853	H3068	H6680		H1697	H3605	H8552

הָעָם	וַיְמַהֲרוּ	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	מֹשֶׁה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	הָעָם
the-people	and-hurried	Joshua	–	Moses	commanded	which	according-to-all	the-people
	H3091	H0853	H4872	H6680		H3605		

וַיַּעַבְרוּ׃
and-they-crossed-over

¶ For the priests which bare the ark stood in the midst of Jordan, until every thing was finished that the LORD commanded Joshua to speak unto the people, according to all that Moses commanded Joshua: and the people hasted and passed over.

11

אֲרוֹן־	וַיַּעֲבֹר	לַעֲבוֹר	הָעָם	כָּל־	תָּם	כַּאֲשֶׁר־	וַיְהִי	
ark-of	and-crossed-over	to-cross-over	the-people	all	was-finished	when	and-it-was	
H0727				H3605	H8552		H1961	

הָעָם׃	לִפְנֵי	וְהַכֹּהֲנִים	יְהוָה
the-people	before	and-the-priests	YHWH
	H6440	H3548	H3068

And it came to pass, when all the people were clean passed over, that the ark of the LORD passed over, and the priests, in the presence of the people.

הַמְנַשֶּׁה	שֵׁבֶט	וַחֲצִי	גָּד	וּבְנֵי־	רְאוּבֵן	בְּנֵי־	וַיַּעַבְרוּ	12
the–Manasseh	tribe-of	and–half-of	Gad	and–sons-of	Reuben	sons-of	and–crossed-over	
H4519	H7626	H2677	H1410		H7205			

מֹשֶׁה׃	אֲלֵיהֶם	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	לִפְנֵי	חֲמֻשִׁים	
Moses	to-them	spoke	as	Israel	sons-of	before	armed	
H4872	H0413	H1696		H3478		H6440	H2571	

And the children of Reuben, and the children of Gad, and half the tribe of Manasseh, passed over armed before the children of Israel, as Moses spake unto them:

לַמִּלְחָמָה	יְהוָה	לִפְנֵי	עָבְרוּ	הַצָּבָא	חֲלוּצֵי	אֶלֶף	כְּאַרְבָּעִים	13
for-the-battle	YHWH	before	crossed-over	the–army	armed-ones-of	thousand	about-forty	
H4421	H3068	H6440				H0505	H0705	

ס	יְרִיחוֹ׃	עַרְבוֹת	אֶל	
S	Jericho	plains-of	to	
	H3405	H6160	H0413	

About forty thousand prepared for war passed over before the LORD unto battle, to the plains of Jericho.

יִשְׂרָאֵל	כֹּל־	בְּעֵינֵי	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	יְהוָה	גִּדַּל	הַהוּא	בַּיּוֹם	14
Israel	all	in-the-eyes-of	Joshua	–	YHWH	magnified	the–that	in-the-day	
H3478	H3605		H3091	H0853	H3068	H1431	H1931	H3117	

פ	חַיָּיו׃	יְמֵי	כֹּל־	מֹשֶׁה	אֶת־	יָרְאוּ	כַּאֲשֶׁר	אֹתוֹ	וַיִּרְאוּ
P	his-life	days-of	all	Moses	–	they-feared	as	him	and–they-feared
		H3117	H3605	H4872	H0853	H3372		H0853	H3372

¶ On that day the LORD magnified Joshua in the sight of all Israel; and they feared him, as they feared Moses, all the days of his life.

לֵאמֹר׃	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	15
saying	Joshua	to	YHWH	and–said	
H0559	H3091	H0413	H3068	H0559	

And the LORD spake unto Joshua, saying,

מִן־	וְיַעֲלוּ	הָעֵדוּת	אֲרוֹן	נֹשְׂאֵי	הַכֹּהֲנִים	אֶת־	צִוָּה	16
from	and–let-them-come-up	the–testimony	ark-of	bearers-of	the–priests	–	command	
	H5927	H5715	H0727	H5375	H3548	H0853	H6680	

הַיַּרְדֵּן׃
the–Jordan
H3383

Command the priests that bear the ark of the testimony, that they come up out of Jordan.

הַיַּרְדֵּן׃	מִן־	עֲלוּ	לֵאמֹר	הַכֹּהֲנִים	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיְצַו	17
the–Jordan	from	come-up	saying	the–priests	–	Joshua	and–commanded	
H3383		H5927	H0559	H3548	H0853	H3091	H6680	

Joshua therefore commanded the priests, saying, Come ye up out of Jordan.

18

יְהוָה	בְּרִית־	אֲרוֹן	נֹשְׂאֵי	הַכֹּהֲנִים	כַּעֲלוֹת(	]בעלות	וַיְהִי	
YHWH	covenant-of	ark-of	bearers-of	the–priests	when-came-up	K	and–it-was	
H3068	H1285	H0727	H5375	H3548	H5927	H5927	H1961	

הֶחָרָבָה	אֶל	הַכֹּהֲנִים	רַגְלֵי	כַּפּוֹת	נִתְקְוּ	הַיַּרְדֵּן	מְתוֹךְ	
the–dry-ground	to	the–priests	feet-of	soles-of	were-lifted	the–Jordan	from-midst-of	
H2724	H0413	H3548	H7272	H3709	H5423	H3383	H8432	

עַל־	שִׁלְשׁוֹם	כִּתְמוֹל־	וַיֵּלְכוּ	לִמְקוֹמָם	הַיַּרְדֵּן	מֵי־	וַיָּשֻׁבוּ
over	before	as-yesterday	and–they-went	to-their-place	the–Jordan	waters-of	and–returned
H8032	H8543	H3212	H4725	H3383	H4325	H7725	

גְּדוֹתָיו׃	כָּל־	
its-banks	all	
H1415	H3605	

And it came to pass, when the priests that bare the ark of the covenant of the LORD were come up out of the midst of Jordan, [and] the soles of the priests' feet were lifted up unto the dry land, that the waters of Jordan returned unto their place, and flowed over all his banks, as [they did] before.

19

הָרִאשׁוֹן	לַחֹדֶשׁ	בֶּעָשׂוֹר	הַיַּרְדֵּן	מִן־	עָלוּ	וְהָעָם
the–first	of-the-month	on-the-tenth	the–Jordan	from	came-up	and–the–people
H7223	H2320	H6218	H3383		H5927	

יְרִיחוֹ׃	מִזְרַח	בִּקְצֵה	בַּגִּלְגָּל	וַיַּחֲנוּ	
Jericho	east-of	at-the-edge-of	in-Gilgal	and–they-camped	
H3405	H4217		H1537	H2583	

¶ And the people came up out of Jordan on the tenth [day] of the first month, and encamped in Gilgal, in the east border of Jericho.

20

הֵקִים	הַיַּרְדֵּן	מִן־	לָקְחוּ	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	הָאֲבָנִים	עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּים	וְאֵת
set-up	the–Jordan	from	they-took	which	the–these	the–stones	ten	two	and–
	H3383		H3947		H0428	H0068	H6240	H8147	H0853

בַּגִּלְגָּל׃	יְהוֹשֻׁעַ
in-Gilgal	Joshua
H1537	H3091

And those twelve stones, which they took out of Jordan, did Joshua pitch in Gilgal.

21

אֶת־	מָחָר	בְּנֵיכֶם	יִשְׁאָלוּן	אֲשֶׁר	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	וַיֹּאמֶר
–	tomorrow	your-sons	ask	when	saying	Israel	sons-of	to	and–he-said
H0853	H4279		H7592		H0559	H3478		H0413	H0559

הָאֵלֶּה׃	הָאֲבָנִים	מָה	לֵאמֹר	אֲבוֹתָם	
the–these	the–stones	what	saying	their-fathers	
H0428	H0068	H4100	H0559	H0001	

And he spake unto the children of Israel, saying, When your children shall ask their fathers in time to come, saying, What [mean] these stones?

22

אֶת־	יִשְׂרָאֵל	עָבְרוּ	בַּיַּבָּשָׁה	לֵאמֹר	בְּנֵיכֶם	אֶת־	וְהוֹדַעְתֶּם	
–	Israel	crossed-over	on-dry-ground	saying	your-sons	–	and–you-shall-make-known	
H0853	H3478		H3004	H0559		H0853	H3045	

הַזֶּה׃	הַיַּרְדֵּן
the–this	the–Jordan
H2088	H3383

Then ye shall let your children know, saying, Israel came over this Jordan on dry land.

עַד־	מִפְּנֵיכֶם	הַיַּרְדֵּן	מֵֽי	אֶת־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	הוֹבִישׁ	אֲשֶׁר־	23
until	from-before-you	the–Jordan	waters-of	–	your-God	YHWH	dried-up	which	
H5704	H6440	H3383	H4325	H0853	H0430	H3068	H3001		

הוֹבִישׁ	אֲשֶׁר־	סוּף	לְיַם־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	עָבְרְכֶם
He-dried-up	which	Reeds	to-Sea-of	your-God	YHWH	did	as	you-crossed-over
H3001		H5488	H3220	H0430	H3068			

עָבְרֵנוּ׃	עַד־	מִפָּנֵינוּ
we-crossed-over	until	from-before-us
	H5704	H6440

For the LORD your God dried up the waters of Jordan from before you, until ye were passed over, as the LORD your God did to the Red sea, which he dried up from before us, until we were gone over:

הֵיא	חֲזָקָה	כִּי	יְהוָה	יַד	אֶת־	הָאָרֶץ	עַמֵּי	כָּל־	דַּעַת	לְמַעַן	24
it-is	mighty	that	YHWH	hand-of	–	the–earth	peoples-of	all	may-know	so-that	
H1931	H2389		H3068	H3027	H0853	H0776		H3605	H3045	H4616	

ס	הַיָּמִים׃	כָּל־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶת־	יְרֵאתֶם	לְמַעַן
S	the–days	all	your-God	YHWH	–	you-may-fear	so-that
	H3117	H3605	H0430	H3068	H0853	H3372	H4616

That all the people of the earth might know the hand of the LORD, that it [is] mighty: that ye might fear the LORD your God for ever.

Chapter 5

יָמָּה	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	מַלְכֵי	כָּל־	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי	1
westward	the–Jordan	in-beyond	who	the–Amorite	kings-of	all	when-heard	and–it-was	
H3220	H3383	H5676		H0567	H4428	H3605	H8085	H1961	

אֶת־	יְהוָה	הוֹבִישׁ	אֲשֶׁר־	אֵת	הַיָּם	עַל־	אֲשֶׁר	הַכְּנַעֲנִי	מַלְכֵי	וְכָל־
–	YHWH	dried-up	that	–	the–sea	by	who	the–Canaanite	kings-of	and–all
H0853	H3068	H3001		H0853	H3220				H4428	H3605

עָבְרָם)	[עברנו	עַד־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	מִפְּנֵי	הַיַּרְדֵּן	מֵֽי
they-crossed-over	K	until	Israel	sons-of	from-before	the–Jordan	waters-of
		H5704	H3478		H6440	H3383	H4325

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי־	מִפְּנֵי	רוּחַ	עוֹד	בָּם	הָיָה	וְלֹא־	לְבָבָם	וַיִּמַּס
Israel	sons-of	from-before	spirit	still	in-them	was	and–not	their-heart	and–melted
H3478		H6440	H7307	H5750		H1961	H3808	H3824	H4549

ס
S

And it came to pass, when all the kings of the Amorites, which [were] on the side of Jordan westward, and all the kings of the Canaanites, which [were] by the sea, heard that the LORD had dried up the waters of Jordan from before the children of Israel, until we were passed over, that their heart melted, neither was there spirit in them any more, because of the children of Israel.

2

צֻרִים	חַרְבוֹת	לְךָ	עֲשֵׂה	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָה	אָמַר	הַהִיא	בָּעֵת
flint	knives-of	for-yourself	make	Joshua	to	YHWH	said	the–that	at-the-time
H6697	H2719			H3091	H0413	H3068	H0559	H1931	H6256

שֵׁנִית׃	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֶת־	מֹל	וְשׁוּב
a-second-time	Israel	sons-of	–	circumcise	and–return
H8145	H3478		H0853		H7725

¶ At that time the LORD said unto Joshua, Make thee sharp knives, and circumcise again the children of Israel the second time.

3

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	וַיָּמָל	צֻרִים	חַרְבוֹת	יְהוֹשֻׁעַ	לוֹ	וַיַּעַשׂ־	
Israel	sons-of	–	and–he-circumcised	flint	knives-of	Joshua	for-him	and–made	
H3478		H0853		H6697	H2719	H3091			

הָעֲרָלוֹת׃	גִּבְעַת	אֶל־
the–Foreskins	Hill-of	at
H6190	H1389	H0413

And Joshua made him sharp knives, and circumcised the children of Israel at the hill of the foreskins.

4

הַיֹּצֵא	הָעָם	כָּל־	יְהוֹשֻׁעַ	מָל	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	וְזֶה	
the–going-out	the–people	all	Joshua	circumcised	which	the–reason	and–this	
H3318		H3605	H3091			H1697	H2088	

בַּדֶּרֶךְ	בַּמִּדְבָּר	מֵתוּ	הַמִּלְחָמָה	אַנְשֵׁי	וְכָל	הַזְּכָרִים	מִמִּצְרַיִם	
on-the-way	in-the-wilderness	died	the–war	men-of	all	the–males	from-Egypt	
H1870		H4191	H4421	H0376	H3605	H2145	H4714	

מִמִּצְרָיִם׃	בְּצֵאתָם
from-Egypt	when-they-went-out
H4714	H3318

And this [is] the cause why Joshua did circumcise: All the people that came out of Egypt, [that were] males, [even] all the men of war, died in the wilderness by the way, after they came out of Egypt.

5

הַיְלִדִים	הָעָם	וְכָל־	הַיֹּצְאִים	הָעָם	כָּל־	הָיוּ	מְלֻלִים	כִּי־	
the–born	the–people	and–all	the–going-out	the–people	all	were	circumcised	for	
H3209		H3605	H3318		H3605	H1961			

מָלוּ׃	לֹא־	מִמִּצְרַיִם	בְּצֵאתָם	בַּדֶּרֶךְ	בַּמִּדְבָּר	
they-circumcised	not	from-Egypt	when-they-went-out	on-the-way	in-the-wilderness	
	H3808	H4714	H3318	H1870		

Now all the people that came out were circumcised: but all the people [that were] born in the wilderness by the way as they came forth out of Egypt, [them] they had not circumcised.

6

כָּל־	תֹּם	עַד־	בַּמִּדְבָּר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	הָלְכוּ	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	וְכִי
all	was-finished	until	in-the-wilderness	Israel	sons-of	walked	years	forty	for
H3605	H8552	H5704		H3478		H1980	H8141	H0705	

בְּקוֹל	שָׁמְעוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	מִמִּצְרַיִם	הַיֹּצְאִים	הַמִּלְחָמָה	אַנְשֵׁי	הַגּוֹי
to-the-voice-of	listened	not	who	from-Egypt	the–going-out	the–war	men-of	the–nation
	H8085	H3808		H4714	H3318	H4421	H0376	

נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	הַרְאוֹתָם	לְבִלְתִּי	לָהֶם	יְהוָה	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר
swore	which	the–land	–	show-them	to-not	to-them	YHWH	swore	to-whom
H7650		H0776	H0853	H7200	H1115		H3068	H7650	

יְהוָה	לַאֲבוֹתָם	לָתֵת	לָנוּ	אֶרֶץ	זָבַת	חָלָב	וּדְבָשׁ׃	
YHWH	to-their-fathers	to-give	to-us	a-land	flowing-with	milk	and–honey	
H3068	H0001	H5414		H0776	H2100	H2461	H1706	

For the children of Israel walked forty years in the wilderness, till all the people [that were] men of war, which came out of Egypt, were consumed, because they obeyed not the voice of the LORD: unto whom the LORD sware that he would not shew them the land, which the LORD sware unto their fathers that he would give us, a land that floweth with milk and honey.

עֲרֵלִים	כִּי־	יְהוֹשֻׁעַ	מָל	אֹתָם	תַּחְתָּם	הֵקִים	בְּנֵיהֶם׀	וְאֶת־	7
uncircumcised	for	Joshua	circumcised	them	in-their-place	He-raised-up	their-sons	and–	
H6189		H3091		H0853	H8478			H0853	

בַּדָּרֶךְ׃	אוֹתָם	מָלוּ	לֹא־	כִּי	הָיוּ
on-the-way	them	they-circumcised	not	for	they-were
H1870	H0853		H3808		H1961

And their children, [whom] he raised up in their stead, them Joshua circumcised: for they were uncircumcised, because they had not circumcised them by the way.

וַיֵּשְׁבוּ	לְהִמּוֹל	הַגּוֹי	כָּל־	תָּמּוּ	כַּאֲשֶׁר־	וַיְהִי	8
and–they-stayed	to-be-circumcised	the–nation	all	was-finished	when	and–it-was	
H3427			H3605	H8552		H1961	

פ	חַיּוֹתָם׃	עַד	בַּמַּחֲנֶה	תַּחְתָּם
P	they-recovered	until	in-the-camp	in-their-place
	H2421	H5704	H4264	H8478

And it came to pass, when they had done circumcising all the people, that they abode in their places in the camp, till they were whole.

מִצְרָיִם	חֶרְפַּת	אֶת־	גַּלֹּתִי	הַיּוֹם	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	9
Egypt	reproach-of	–	I-have-rolled-away	the–day	Joshua	to	YHWH	and–said	
H4714	H2781	H0853	H1556	H3117	H3091	H0413	H3068	H0559	

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	גִּלְגָּל	הַהוּא׀	הַמָּקוֹם	שֵׁם	וַיִּקָּרֵא	מֵעֲלֵיכֶם
the–this	the–day	until	Gilgal	the–that	the–place	name-of	and–he-called	from-upon-you
H2088	H3117	H5704	H1537	H1931	H4725	H8034	H7121	

And the LORD said unto Joshua, This day have I rolled away the reproach of Egypt from off you. Wherefore the name of the place is called Gilgal unto this day.

עָשָׂר	בְּאַרְבָּעָה֙	הַפֶּסַח	אֶת־	וַיַּעֲשׂוּ	בַּגִּלְגָּל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיַּחֲנוּ	10
ten	on-four	the–Passover	–	and–they-kept	in-Gilgal	Israel	sons-of	and–camped	
H6240	H0702	H6453	H0853		H1537	H3478		H2583	

יְרִיחוֹ׃	בְּעַרְבוֹת	בָּעֶרֶב	לַחֹדֶשׁ	יוֹם
Jericho	in-the-plains-of	in-the-evening	of-the-month	day
H3405	H6160	H6153	H2320	H3117

¶ And the children of Israel encamped in Gilgal, and kept the passover on the fourteenth day of the month at even in the plains of Jericho.

מַצּוֹת	הַפֶּסַח	מִמָּחֳרַת	הָאָרֶץ	מֵעֲבוּר	וַיֹּאכְלוּ	11
unleavened-bread	the–Passover	on-the-next-day-of	the–land	from-produce-of	and–they-ate	
H4682	H6453	H4283	H0776	H5669	H0398	

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	בְּעֶצֶם	וְקָלְיוֹ
the–this	day	on-the-same	and–roasted-grain
H2088	H3117	H6106	H7033

And they did eat of the old corn of the land on the morrow after the passover, unleavened cakes, and parched [corn] in the selfsame day.

וְלֹא־ and–not H3808 | הָאָרֶץ the–land H0776 | מֵעֲבוּר from-produce-of H5669 | בְּאָכְלָם when-they-ate H0398 | מִמָּחֳרָת on-the-next-day H4283 | הַמָּן the–manna | וַיִּשְׁבֹּת and–ceased 12

כְּנַעַן Canaan | אֶרֶץ land-of H0776 | מִתְבוּאַת from-produce-of H8393 | וַיֹּאכְלוּ and–they-ate H0398 | מָן manna | יִשְׂרָאֵל Israel H3478 | לִבְנֵי to-sons-of | עוֹד still H5750 | הָיָה was H1961

בַּשָּׁנָה in-the-year H8141 | הַהִוא׃ the–that H1931 | ס S

¶ And the manna ceased on the morrow after they had eaten of the old corn of the land; neither had the children of Israel manna any more; but they did eat of the fruit of the land of Canaan that year.

וְהִנֵּה־ and–behold H2009 | וַיַּרְא and–he-saw H7200 | עֵינָיו his-eyes | וַיִּשָּׂא and–he-lifted-up H5375 | בִּירִיחוֹ in-Jericho H3405 | יְהוֹשֻׁעַ Joshua H3091 | בִּהְיוֹת when-was H1961 | וַיְהִי and–it-was H1961 13

אֵלָיו to-him H0413 | יְהוֹשֻׁעַ Joshua H3091 | וַיֵּלֶךְ and–went H3212 | בְּיָדוֹ in-his-hand H3027 | שְׁלוּפָה drawn H8025 | וְחַרְבּוֹ and–his-sword H2719 | לְנֶגְדּוֹ opposite-him H5048 | עֹמֵד standing H5975 | אִישׁ a-man H0376

לְצָרֵינוּ׃ for-our-enemies | אִם־ or | אַתָּה you | הַלָּנוּ are-for-us | לוֹ to-him | וַיֹּאמֶר and–said H0559

¶ And it came to pass, when Joshua was by Jericho, that he lifted up his eyes and looked, and, behold, there stood a man over against him with his sword drawn in his hand: and Joshua went unto him, and said unto him, [Art] thou for us, or for our adversaries?

וַיִּפֹּל and–fell H5307 | בָּאתִי I-have-come H0935 | עַתָּה now H6258 | יְהוָה YHWH H3068 | צְבָא־ army-of | שַׂר־ commander-of H8269 | אֲנִי I H0589 | כִּי for | לֹא no H3808 | וַיֹּאמֶר and–he-said H0559 14

אֲדֹנָי my-lord H0136 | מָה what H4100 | לוֹ to-him | וַיֹּאמֶר and–said H0559 | וַיִּשְׁתָּחוּ and–he-bowed-down H7812 | אַרְצָה to-the-earth H0776 | פָּנָיו his-face H6440 | אֶל־ on H0413 | יְהוֹשֻׁעַ Joshua H3091

עַבְדּוֹ׃ his-servant H5650 | אֶל־ to H0413 | מְדַבֵּר speaking H1696

And he said, Nay; but [as] captain of the host of the LORD am I now come. And Joshua fell on his face to the earth, and did worship, and said unto him, What saith my lord unto his servant?

מֵעַל from-upon | נַעֲלֶךָ your-sandal H5275 | שַׁל־ remove H5394 | יְהוֹשֻׁעַ Joshua H3091 | אֶל־ to H0413 | יְהוָה YHWH H3068 | צְבָא army-of | שַׂר־ commander-of H8269 | וַיֹּאמֶר and–said H0559 15

יְהוֹשֻׁעַ Joshua H3091 | וַיַּעַשׂ and–did | הוּא it-is H1931 | קֹדֶשׁ holy H6944 | עָלָיו on-it | עֹמֵד standing H5975 | אַתָּה you | אֲשֶׁר which | הַמָּקוֹם the–place H4725 | כִּי for | רַגְלֶךָ your-foot H7272

כֵּן׃ so

And he said, Loose thy shoe from off thy foot; for the place whereon thou standest is holy. And Joshua did so.

And the captain of the LORD's host said unto Joshua, Loose thy shoe from off thy foot; for the place whereon thou standest [is] holy. And Joshua did so.

Chapter 6

אֵין	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מִפְּנֵי	וּמְסֻגֶּרֶת	סֻגֶּרֶת	וְיְרִיחוֹ	1
there–was–no	Israel	the–sons–of	because–of	and–barred	was–shut–up	and–Jericho	
H0369	H3478		H6440	H5462	H5462	H3405	

ס	בָּא׃	וְאֵין	יוֹצֵא
–	one–coming–in	and–there–was–no	one–going–out
	H0935	H0369	H3318

Now Jericho was straitly shut up because of the children of Israel: none went out, and none came in.

וְאֶת־	יְרִיחוֹ	אֶת־	בְּיָדְךָ֙	נָתַתִּי	רְאֵה	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	2
and–	Jericho	–	into–your–hand	I–have–given	see	Yehoshua	to–	YHWH	and–said	
H0853	H3405	H0853	H3027	H5414	H7200	H3091	H0413	H3068	H0559	

הֶחָיִל׃	גִּבּוֹרֵי	מַלְכָּהּ
the–army	mighty–men–of	her–king
H2428	H1368	H4428

And the LORD said unto Joshua, See, I have given into thine hand Jericho, and the king thereof, [and] the mighty men of valour.

הָעִיר	אֶת־	הַקֵּיף	הַמִּלְחָמָה	אַנְשֵׁי	כָּל	הָעִיר	אֶת־	וְסַבֹּתֶם	3
the–city	–	encircling	the–war	men–of	all	the–city	–	and–you–shall–go–around	
	H0853		H4421	H0376	H3605		H0853	H5437	

יָמִים׃	שֵׁשֶׁת	תַּעֲשֶׂה	כֹּה	אֶחָת	פַּעַם
days	six	you–shall–do	thus	one	time
H3117	H8337		H3541	H0259	H6471

And ye shall compass the city, all [ye] men of war, [and] go round about the city once. Thus shalt thou do six days.

הָאָרֹן	לִפְנֵי	הַיּוֹבְלִים	שׁוֹפְרוֹת	שִׁבְעָה	יִשְׂאוּ	כֹהֲנִים	וְשִׁבְעָה	4
the–ark	before	of–rams'–horns	trumpets	seven	shall–carry	priests	and–seven	
H0727	H6440	H3104	H7782	H7651	H5375	H3548	H7651	

פְּעָמִים	שֶׁבַע	הָעִיר	אֶת־	תָּסֹבּוּ	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם
times	seven	the–city	–	you–shall–go–around	the–seventh	and–on–the–day
H6471	H7651		H0853	H5437	H7637	H3117

בַּשּׁוֹפָרוֹת׃	יִתְקְעוּ	וְהַכֹּהֲנִים
with–the–trumpets	shall–blow	and–the–priests
H7782	H8628	H3548

And seven priests shall bear before the ark seven trumpets of rams' horns: and the seventh day ye shall compass the city seven times, and the priests shall blow with the trumpets.

5

]בשמעכם[	הַיּוֹבֵל	בְּקֶרֶן	וּבִמְשֹׁךְ	וְהָיָה
[when-you-hear]	of-the-ram	with-the-horn	when-is-drawn-out	and-it-shall-be
H8085	H3104		H4900	H1961

תְּרוּעָה	הָעָם	כָּל־	יָרִיעוּ	הַשּׁוֹפָר	קוֹל	אֶת־	)כְּשָׁמְעֲכֶם(
a-shout	the-people	all-	shall-shout	the-trumpet	the-sound-of	-	when-you-hear
H8643		H3605	H7321	H7782		H0853	H8085

אִישׁ	הָעָם	וְעָלוּ	תַּחְתֶּיהָ	הָעִיר	חוֹמַת	וְנָפְלָה	גְּדוֹלָה
each-man	the-people	and-shall-go-up	beneath-it	the-city	the-wall-of	and-shall-fall	great
H0376		H5927	H8478		H2346	H5307	

נֶגְדּוֹ׃
straight-before-him
H5048

And it shall come to pass, that when they make a long [blast] with the ram's horn, [and] when ye hear the sound of the trumpet, all the people shall shout with a great shout; and the wall of the city shall fall down flat, and the people shall ascend up every man straight before him.

6

אֶת־	שְׂאוּ	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	הַכֹּהֲנִים	אֶל־	נוּן	בִּן־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּקְרָא
-	take-up	to-them	and-said	the-priests	to-	Nun	son-of	Yehoshua	and-called
H0853	H5375	H0413	H0559	H3548	H0413	H5126		H3091	H7121

יוֹבְלִים	שׁוֹפְרוֹת	שִׁבְעָה	יִשְׂאוּ	כֹּהֲנִים	וְשִׁבְעָה	הַבְּרִית	אֲרוֹן
of-rams'-horns	trumpets	seven	shall-carry	priests	and-seven	the-covenant	the-ark-of
H3104	H7782	H7651	H5375	H3548	H7651	H1285	H0727

יְהוָה׃	אֲרוֹן	לִפְנֵי
YHWH	the-ark-of	before
H3068	H0727	H6440

¶ And Joshua the son of Nun called the priests, and said unto them, Take up the ark of the covenant, and let seven priests bear seven trumpets of rams' horns before the ark of the LORD.

7

הָעִיר	אֶת־	וְסַבּוּ	עִבְרוּ	הָעָם	אֶל־	)וַיֹּאמֶר(	]ויאמרון[
the-city	-	and-go-around	pass-over	the-people	to-	and-he-said	[and-they-said]
	H0853	H5437			H0413	H0559	H0559

יְהוָה׃	אֲרוֹן	לִפְנֵי	יַעֲבֹר	וְהֶחָלוּץ
YHWH	the-ark-of	before	shall-pass-over	and-the-armed-men
H3068	H0727	H6440		

And he said unto the people, Pass on, and compass the city, and let him that is armed pass on before the ark of the LORD.

8

נֹשְׂאִים	הַכֹּהֲנִים	וְשִׁבְעָה	הָעָם	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	כֶּאֱמֹר	וַיְהִי
carrying	the-priests	and-seven	the-people	to-	Yehoshua	when-spoke	and-it-was
H5375	H3548	H7651		H0413	H3091	H0559	H1961

בַּשּׁוֹפָרוֹת	וְתָקְעוּ	עָבְרוּ	יְהוָה	לִפְנֵי	הַיּוֹבְלִים	שׁוֹפְרוֹת	שִׁבְעָה
with-the-trumpets	and-blew	passed-over	YHWH	before	of-rams'-horns	trumpets	seven
H7782	H8628		H3068	H6440	H3104	H7782	H7651

אַחֲרֵיהֶם׃	הֹלֵךְ	יְהוָה	בְּרִית	וַאֲרוֹן
after-them	going	YHWH	the-covenant-of	and-the-ark-of
	H1980	H3068	H1285	H0727

¶ And it came to pass, when Joshua had spoken unto the people, that the seven priests bearing the seven trumpets of rams' horns passed on before the LORD, and blew with the trumpets: and the ark of the covenant of the LORD followed them.

9

הַשּׁוֹפָרוֹת	)תּקְעִי(	]תקעון[	הַכֹּהֲנִים	לִפְנֵי	הֹלֵךְ	וְהֶחָלוּץ
the-trumpets	blowing	[blowing]	the-priests	before	going	and-the-armed-men
H7782	H8628	H8628	H3548	H6440	H1980	

בַּשּׁוֹפָרוֹת׃	וְתָקוֹעַ	הָלוֹךְ	הָאָרֹן	אַחֲרֵי	הֹלֵךְ	וְהַמְאַסֵּף
with-the-trumpets	and-blowing	going	the-ark	after	going	and-the-rear-guard
H7782	H8628	H1980	H0727		H1980	H0622

¶ And the armed men went before the priests that blew with the trumpets, and the rereward came after the ark, [the priests] going on, and blowing with the trumpets.

10

וְלֹא־	תָרִיעוּ	לֹא	לֵאמֹר	יְהוֹשֻׁעַ	צִוָּה	הָעָם	וְאֶת־
and-not-	you-shall-shout	not	saying	Yehoshua	commanded	the-people	and-
H3808	H7321	H3808	H0559	H3091	H6680		H0853

דָּבָר	מִפִּיכֶם	יֵצֵא	וְלֹא־	קוֹלְכֶם	אֶת־	תַּשְׁמִיעוּ	
a-word	from-your-mouth	shall-go-out	and-not-	your-voice	–	you-shall-let-be-heard	
H1697	H6310	H3318	H3808		H0853	H8085	

וַהֲרִיעֹתֶם׃	הָרִיעוּ	אֲלֵיכֶם	אָמְרִי	יוֹם	עַד
and-you-shall-shout	shout	to-you	I-say	the-day	until
H7321	H7321	H0413	H0559	H3117	H5704

And Joshua had commanded the people, saying, Ye shall not shout, nor make any noise with your voice, neither shall [any] word proceed out of your mouth, until the day I bid you shout; then shall ye shout.

11

וַיָּבֹאוּ	אֶחָת	פָּעַם	הַקֵּף	הָעִיר	אֶת־	יְהוָה	אֲרוֹן־	וַיָּסֹב	
and-they-came	one	time	encircling	the-city	–	YHWH	the-ark-of	and-went-around	
H0935	H0259	H6471			H0853	H3068	H0727	H5437	

פ	בַּמַּחֲנֶה׃	וַיָּלִינוּ	הַמַּחֲנֶה
–	in-the-camp	and-they-lodged	to-the-camp
	H4264		H4264

So the ark of the LORD compassed the city, going about [it] once: and they came into the camp, and lodged in the camp.

12

יְהוָה׃	אֲרוֹן	אֶת־	הַכֹּהֲנִים	וַיִּשְׂאוּ	בַּבֹּקֶר	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּשְׁכֶּם
YHWH	the-ark-of	–	the-priests	and-carried	in-the-morning	Yehoshua	and-rose-early
H3068	H0727	H0853	H3548	H5375	H1242	H3091	H7925

¶ And Joshua rose early in the morning, and the priests took up the ark of the LORD.

13

יְהוָה	אֲרוֹן	לִפְנֵי	הַיֹּבְלִים	שׁוֹפְרוֹת	שִׁבְעָה	נֹשְׂאִים	הַכֹּהֲנִים	וְשִׁבְעָה
YHWH	the-ark-of	before	of-rams'-horns	trumpets	seven	carrying	the-priests	and-seven
H3068	H0727	H6440	H3104	H7782	H7651	H5375	H3548	H7651

הֹלֵךְ	וְהֶחָלוּץ	בַּשּׁוֹפָרוֹת	וְתָקְעוּ	הָלוֹךְ	הֹלְכִים	
going	and-the-armed-men	with-the-trumpets	and-blowing	continually-going	going	
H1980		H7782	H8628	H1980	H1980	

)הָלוֹךְ(	]הולך[	יְהוָה	אֲרוֹן	אַחֲרֵי	הֹלֵךְ	וְהַמְאַסֵּף	לִפְנֵיהֶם	
going	[going]	YHWH	the-ark-of	after	going	and-the-rear-guard	before-them	
H1980	H1980	H3068	H0727		H1980	H0622	H6440	

בַּשּׁוֹפָרוֹת׃	וְתָקוֹעַ
with-the-trumpets	and-blowing
H7782	H8628

And seven priests bearing seven trumpets of rams' horns before the ark of the LORD went on continually, and blew with the trumpets: and the armed men went before them; but the rereward came after the ark of the LORD, [the priests] going on, and blowing with the trumpets.

							14
אַחַת	פַּעַם	הַשֵּׁנִי	בַּיּוֹם	הָעִיר	אֶת־	וַיָּסֹבּוּ	
one	time	the-second	on-the-day	the-city	-	and-they-went-around	
H0259	H6471	H8145	H3117		H0853	H5437	

יָמִים׃	שֵׁשֶׁת	עָשׂוּ	כֹּה	הַמַּחֲנֶה	וַיָּשֻׁבוּ	
days	six	they-did	thus	to-the-camp	and-they-returned	
H3117	H8337		H3541	H4264	H7725	

And the second day they compassed the city once, and returned into the camp: so they did six days.

							15
הַשַּׁחַר	כַּעֲלוֹת	וַיַּשְׁכִּמוּ	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	וַיְהִי		
the-dawn	as-the-going-up-of	and-they-rose-early	the-seventh	on-the-day	and-it-was		
H7837	H5927	H7925	H7637	H3117	H1961		

רַק	פְּעָמִים	שֶׁבַע	הַזֶּה	כַּמִּשְׁפָּט	הָעִיר	אֶת־	וַיָּסֹבּוּ	
only	times	seven	this	according-to-the-manner	the-city	-	and-they-went-around	
H7535	H6471	H7651	H2088	H4941		H0853	H5437	

פְּעָמִים׃	שֶׁבַע	הָעִיר	אֶת־	סָבְבוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם
times	seven	the-city	-	they-went-around	that	on-the-day
H6471	H7651		H0853	H5437	H1931	H3117

And it came to pass on the seventh day, that they rose early about the dawning of the day, and compassed the city after the same manner seven times: only on that day they compassed the city seven times.

								16
וַיֹּאמֶר	בַּשּׁוֹפָרוֹת	הַכֹּהֲנִים	תָּקְעוּ	הַשְּׁבִיעִית	בַּפַּעַם	וַיְהִי		
and-said	with-the-trumpets	the-priests	blew	the-seventh	at-the-time	and-it-was		
H0559	H7782	H3548	H8628	H7637	H6471	H1961		

הָעִיר׃	אֶת־	לָכֶם	יְהוָה	נָתַן	כִּי־	הָרִיעוּ	הָעָם	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ
the-city	-	to-you	YHWH	has-given	for-	shout	the-people	to-	Yehoshua
	H0853		H3068	H5414		H7321		H0413	H3091

And it came to pass at the seventh time, when the priests blew with the trumpets, Joshua said unto the people, Shout; for the LORD hath given you the city.

									17
רַק	לַיהוָה	בָּהּ	אֲשֶׁר־	וְכָל־	הִיא	חֵרֶם	הָעִיר	וְהָיְתָה	
only	to-YHWH	is-in-it	that-	and-all-	it	devoted-to-destruction	the-city	and-shall-be	
H7535	H3068			H3605	H1931			H1961	

כִּי	בַבַּיִת	אִתָּהּ	אֲשֶׁר	וְכָל־	הִיא	תִחְיֶה	הַזּוֹנָה	רָחָב	
for	in-the-house	are-with-her	who	and-all-	she	shall-live	the-prostitute	Rachav	
		H0854		H3605	H1931	H2421	H2181	H7343	

שָׁלָחְנוּ׃	אֲשֶׁר	הַמַּלְאָכִים	אֶת־	הֶחְבִּאָתָה
we-sent	whom	the-messengers	-	she-hid
H7971		H4397	H0853	H2244

¶ And the city shall be accursed, [even] it, and all that [are] therein, to the LORD: only Rahab the harlot shall live, she and all that [are] with her in the house, because she hid the messengers that we sent.

18 וְרַק־ אַתֶּם שִׁמְרוּ מִן־ הַחֵרֶם פֶּן־ תַּחֲרִימוּ
and–only– you keep–yourselves from– the–devoted–thing lest– you–devote–to–destruction
H7535 H8104 H6435

וּלְקַחְתֶּם מִן־ הַחֵרֶם וְשַׂמְתֶּם אֶת־ מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל
and–you–take from– the–devoted–thing and–you–make – the–camp–of Israel
H3947 H0853 H4264 H3478

לְהֹחֵרֶם וַעֲכַרְתֶּם אוֹתוֹ׃
devoted–to–destruction and–you–trouble it
H5916 H0853

And ye, in any wise keep [yourselves] from the accursed thing, lest ye make [yourselves] accursed, when ye take of the accursed thing, and make the camp of Israel a curse, and trouble it.

19 וְכָל־ כֶּסֶף וְזָהָב וּכְלֵי נְחֹשֶׁת וּבַרְזֶל קֹדֶשׁ הוּא לַיהוָה
and–all silver and–gold and–vessels–of bronze and–iron holy it to–YHWH
H3605 H3701 H2091 H3627 H1270 H6944 H1931 H3068

יָבוֹא׃ יְהוָה אוֹצַר
it–shall–come YHWH into–the–treasury–of
H0935 H3068 H0214

But all the silver, and gold, and vessels of brass and iron, [are] consecrated unto the LORD: they shall come into the treasury of the LORD.

20 וַיָּרַע וַיִּתְקְעוּ הָעָם וַיְהִי כִשְׁמֹעַ בַּשּׁפָרוֹת
and–shouted and–they–blew the–people and–it–was with–the–trumpets when–heard
H7321 H8628 H1961 H7782 H8085

וַיָּרִיעוּ הָעָם תְּרוּעָה גְּדוֹלָה קוֹל הַשּׁוֹפָר אֶת־ הָעָם
and–shouted the–people a–shout great the–sound–of the–trumpet – the–people
H7321 H8643 H7782 H0853

וַתִּפֹּל הַחוֹמָה תַּחְתֶּיהָ וַיַּעַל הָעָם הָעִירָה אִישׁ
and–fell the–wall beneath–it and–went–up the–people into–the–city each–man
H5307 H2346 H8478 H5927 H0376

וַיִּלְכְּדוּ אֶת־ הָעִיר׃ נֶגְדּוֹ
and–they–captured – the–city straight–before–him
H3920 H0853 H5048

So the people shouted when [the priests] blew with the trumpets: and it came to pass, when the people heard the sound of the trumpet, and the people shouted with a great shout, that the wall fell down flat, so that the people went up into the city, every man straight before him, and they took the city.

21 וַיַּחֲרִימוּ אֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר בָּעִיר מֵאִישׁ וְעַד־
and–they–devoted–to–destruction – all– that was–in–the–city from–man and–unto–
H0853 H3605 H5704 H0376

אִשָּׁה מִנַּעַר וְעַד־ זָקֵן שׁוֹר וְעַד וְשֶׂה וַחֲמוֹר
woman from–young and–unto– old ox and–unto and–sheep and–donkey
H0802 H5288 H5704 H2205 H7794 H5704 H7716 H2543

לְפִי־ חָרֶב׃
with–the–edge–of the–sword
H6310 H2719

And they utterly destroyed all that [was] in the city, both man and woman, young and old, and ox, and sheep, and ass, with the edge of the sword.

22

בֹּאוּ	יְהוֹשֻׁעַ	אָמַר	הָאָרֶץ	אֶת־	הַמְרַגְּלִים	הָאֲנָשִׁים	וְלִשְׁנַיִם
go	Yehoshua	said	the-land	–	the-spies	the-men	and-to-the-two
H0935	H3091	H0559	H0776	H0853	H7270	H0376	H8147

הָאִשָּׁה	אֶת־	מִשָּׁם	וְהוֹצִיאוּ	הַזּוֹנָה	הָאִשָּׁה	בֵּית־
the-woman	–	from-there	and-bring-out	the-prostitute	the-woman	into-the-house-of
H0802	H0853	H8033	H3318	H2181	H0802	

לָהּ׃	נִשְׁבַּעְתֶּם	כַּאֲשֶׁר	לָהּ	אֲשֶׁר־	כָּל־	וְאֶת־
to-her	you-swore	as	is-hers	that-	all-	and-
	H7650				H3605	H0853

But Joshua had said unto the two men that had spied out the country, Go into the harlot's house, and bring out thence the woman, and all that she hath, as ye sware unto her.

23

אָבִיהָ	וְאֶת־	רָחָב	אֶת־	וַיֹּצִיאוּ	הַמְרַגְּלִים	הַנְּעָרִים	וַיָּבֹאוּ	
her-father	and-	Rachav	–	and-brought-out	the-spies	the-young-men	and-went	
H0001	H0853	H7343	H0853	H3318	H7270	H5288	H0935	

כָּל־	וְאֶת	לָהּ	אֲשֶׁר־	כָּל־	וְאֶת־	אַחֶיהָ	וְאֶת־	אִמָּהּ	וְאֶת־
all-	and-	was-hers	that-	all-	and-	her-brothers	and-	her-mother	and-
H3605	H0853			H3605	H0853	H0251	H0853	H0517	H0853

יִשְׂרָאֵל׃	לְמַחֲנֵה	מִחוּץ	וַיַּנִּיחוּם	הוֹצִיאוּ	מִשְׁפְּחוֹתֶיהָ
Israel	of-the-camp-of	outside	and-they-placed-them	they-brought-out	her-families
H3478	H4264	H2351	H3240	H3318	H4940

And the young men that were spies went in, and brought out Rahab, and her father, and her mother, and her brethren, and all that she had; and they brought out all her kindred, and left them without the camp of Israel.

24

הַכֶּסֶף	רַק	בָּהּ	אֲשֶׁר־	וְכָל־	בָּאֵשׁ	שָׂרְפוּ	וְהָעִיר
the-silver	only	was-in-it	that-	and-all-	with-fire	they-burned	and-the-city
H3701	H7535			H3605	H0784	H8313	

אוֹצַר	נָתְנוּ	וְהַבַּרְזֶל	הַנְּחֹשֶׁת	וּכְלֵי	וְהַזָּהָב	
into-the-treasury-of	they-gave	and-the-iron	the-bronze	and-the-vessels-of	and-the-gold	
H0214	H5414	H1270		H3627	H2091	

יְהוָה׃	בֵּית־
YHWH	the-house-of
H3068	

And they burnt the city with fire, and all that [was] therein: only the silver, and the gold, and the vessels of brass and of iron, they put into the treasury of the house of the LORD.

25

לָהּ	אֲשֶׁר־	כָּל־	וְאֶת־	אָבִיהָ	בֵּית	וְאֶת־	הַזּוֹנָה	רָחָב	וְאֶת־
was-hers	that-	all-	and-	her-father	the-house-of	and-	the-prostitute	Rachav	and-
	H3605	H0853	H0001			H0853	H2181	H7343	H0853

כִּי	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	יִשְׂרָאֵל	בְּקֶרֶב	וַתֵּשֶׁב	יְהוֹשֻׁעַ	הֶחֱיָה
for	this	the-day	until	Israel	in-the-midst-of	and-she-dwelt	Yehoshua	kept-alive
	H2088	H3117	H5704	H3478	H7130	H3427	H3091	H2421

פ	יְרִיחוֹ׃	אֶת־	לְרַגֵּל	יְהוֹשֻׁעַ	שָׁלַח	אֲשֶׁר־	הַמַּלְאָכִים	אֶת־	הֶחְבִּיאָה
–	Jericho	–	to-spy-out	Yehoshua	sent	whom-	the-messengers	–	she-hid
	H3405	H0853	H7270	H3091	H7971		H4397	H0853	H2244

And Joshua saved Rahab the harlot alive, and her father's household, and all that she had; and she dwelleth in Israel [even] unto this day; because she hid the messengers, which Joshua sent to spy out Jericho.

יְהוָה	לִפְנֵי	הָאִישׁ	אָרוּר	לֵאמֹר	הַהֵיא	בָּעֵת	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּשְׁבַּע		26
YHWH	before	is-the-man	cursed	saying	that	at-the-time	Yehoshua	and-made-swear		
H3068	H6440	H0376	H0779	H0559	H1931	H6256	H3091	H7650		
בִּבְכֹרוֹ		יְרִיחוֹ	אֶת־	הַזֹּאת	הָעִיר	אֶת־	וּבָנָה	יָקוּם	אֲשֶׁר	
with-his-firstborn		Jericho	–	this	the-city	–	and-builds	rises-up	who	
H1060		H3405	H0853	H2063		H0853	H1129			
דְּלָתֶיהָ׃	יַצִּיב		וּבְצָעִירוֹ		יְיַסְּדֶנָּה					
its-gates	he-shall-set-up		and-with-his-youngest		he-shall-lay-its-foundation					
	H5324		H6810		H3245					

¶ And Joshua adjured [them] at that time, saying, Cursed [be] the man before the LORD, that riseth up and buildeth this city Jericho: he shall lay the foundation thereof in his firstborn, and in his youngest [son] shall he set up the gates of it.

הָאָרֶץ׃	בְּכָל־	שָׁמְעוֹ	וַיְהִי	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	יְהוָה	וַיְהִי	27
the-land	in-all-	his-fame	and-was	Yehoshua	with-	YHWH	and-was	
H0776	H3605	H8089	H1961	H3091	H0854	H3068	H1961	

So the LORD was with Joshua; and his fame was [noised] throughout all the country.

Chapter 7

וַיִּקַּח	בַּחֵרֶם		מַעַל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־		וַיִּמְעֲלוּ			1
and-took	in-the-devoted-thing		unfaithfulness	Israel	the-sons-of-		and-acted-unfaithfully			
H3947			H4604	H3478			H4603			
מִן־	יְהוּדָה	לְמַטֵּה		זֶרַח	בֶּן־	זַבְדִּי	בֶּן־	כַּרְמִי	בֶּן־	עָכָן
from-	Yehudah	of-the-tribe-of		Zerach	son-of	Zavdi	son-of	Carmi	son-of	Achan
	H3063	H4294		H2226		H2067		H3756		H5912
יִשְׂרָאֵל׃	בִּבְנֵי		יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־		הַחֵרֶם			
Israel	against-the-sons-of		YHWH	the-anger-of	and-burned-		the-devoted-thing			
H3478			H3068	H0639	H2734					

But the children of Israel committed a trespass in the accursed thing: for Achan, the son of Carmi, the son of Zabdi, the son of Zerah, of the tribe of Judah, took of the accursed thing: and the anger of the LORD was kindled against the children of Israel.

אָוֶן	עִם־	אֲשֶׁר	הָעַי	מִיְּרִיחוֹ	אֲנָשִׁים	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּשְׁלַח			2
Beth-Aven	is-near-	which	to-the-Ai	from-Jericho	men	Yehoshua	and-sent			
H1007			H5857	H3405	H0376	H3091	H7971			
הָאָרֶץ	אֶת־	וְרַגְּלוּ	עֲלוּ	לֵאמֹר	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	לְבֵית־אֵל	מִקֶּדֶם		
the-land	–	and-spy-out	go-up	saying	to-them	and-said	of-Beth-El	from-the-east		
H0776	H0853	H7270	H5927	H0559	H0413	H0559	H1008			
הָעָי׃	אֶת־	וַיְרַגְּלוּ		הָאֲנָשִׁים	וַיַּעֲלוּ					
the-Ai	–	and-spied-out		the-men	and-went-up					
H5857	H0853	H7270		H0376	H5927					

And Joshua sent men from Jericho to Ai, which [is] beside Beth-aven, on the east side of Beth-el, and spake unto them, saying, Go up and view the country. And the men went up and viewed Ai.

3

הָעָם	כָּל־	יַעַל	אַל־	אֵלָיו׀	וַיֹּאמְרוּ	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	וַיָּשֻׁבוּ
the–people	all–	go–up	let–not–	to–him	and–said	Yehoshua	to–	and–they–returned
	H3605	H5927	H0408	H0413	H0559	H3091	H0413	H7725

יַעֲלוּ	אִישׁ	אֲלָפִים	כִּשְׁלֹשֶׁת	אוֹ	אִישׁ	כְּאַלְפַּיִם
shall–go–up	men	thousand	about–three–thousand	or	men	about–two–thousand
H5927	H0376	H0505	H7969		H0376	H0505

מְעַט	כִּי	הָעָם	כָּל־	אֶת־	שָׁמָּה׀	תְּיַגַּע־	אַל־	הָעַי	אֶת־	וְיַכּוּ
few	for	the–people	all–	–	there	weary–	do–not–	the–Ai	–	and–strike
H4592			H3605	H0853	H8033	H3021	H0408	H5857	H0853	H5221

הֵמָּה׃
they
H1992

And they returned to Joshua, and said unto him, Let not all the people go up; but let about two or three thousand men go up and smite Ai; [and] make not all the people to labour thither; for they [are but] few.

4

וַיָּנֻסוּ	אִישׁ	אֲלָפִים	כִּשְׁלֹשֶׁת	שָׁמָּה׀	הָעָם	מִן־	וַיַּעֲלוּ
and–they–fled	men	thousand	about–three–thousand	there	the–people	from–	and–went–up
H5127	H0376	H0505	H7969	H8033			H5927

הָעָי׃	אַנְשֵׁי	לִפְנֵי
the–Ai	the–men–of	before
H5857	H0376	H6440

So there went up thither of the people about three thousand men: and they fled before the men of Ai.

5

וַיִּרְדְּפוּם	אִישׁ	וְשִׁשָּׁה׀	כִּשְׁלֹשִׁים	הָעַי	אַנְשֵׁי	מֵהֶם	וַיַּכּוּ
and–pursued–them	men	and–six	about–thirty	the–Ai	the–men–of	of–them	and–struck
H7291	H0376	H8337	H7970	H5857	H0376	H1992	H5221

וַיִּמַּס	בַּמּוֹרָד	וַיַּכּוּם	הַשְּׁבָרִים	עַד־	הַשַּׁעַר׀	לִפְנֵי
and–melted	on–the–descent	and–struck–them	the–Shevarim	unto–	the–gate	before
H4549	H4174	H5221	H7671	H5704	H8179	H6440

לְמָיִם׃	וַיְהִי	הָעָם	לְבַב־
like–water	and–became	the–people	the–heart–of
H4325	H1961		H3824

And the men of Ai smote of them about thirty and six men: for they chased them [from] before the gate [even] unto Shebarim, and smote them in the going down: wherefore the hearts of the people melted, and became as water.

6

לִפְנֵי	אַרְצָה	פָּנָיו	עַל־	וַיִּפֹּל׀	שִׂמְלֹתָיו	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּקְרַע
before	to–the–ground	his–face	on–	and–fell	his–garments	Yehoshua	and–tore
H6440	H0776	H6440		H5307	H8071	H3091	H7167

עַל־	עָפָר	וַיַּעֲלוּ	יִשְׂרָאֵל	וְזִקְנֵי	הוּא	הָעֶרֶב	עַד־	יְהוָה׀	אֲרוֹן
on–	dust	and–put	Israel	and–the–elders–of	he	the–evening	until–	YHWH	the–ark–of
H6083	H5927	H3478	H2205	H1931	H6153	H5704	H3068	H0727	

רֹאשָׁם׃
their–heads

¶ And Joshua rent his clothes, and fell to the earth upon his face before the ark of the LORD until the eventide, he and the elders of Israel, and put dust upon their heads.

7

אֶת־	הַעֲבֵר	הֶעֱבַרְתָּ	לָּמָּה	יְהוָה	אֲדֹנָי	אֲהָהּ	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר
–	bringing–over	did–you–bring–over	why	YHWH	Adonai	alas	Yehoshua	and–said
H0853			H4100	H3069	H0136	H0162	H3091	H0559

הָאֱמֹרִי	בְּיַד	אֹתָנוּ	לָתֵת	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	הַזֶּה	הָעָם
the–Amorite	into–the–hand–of	us	to–give	the–Yarden	–	this	the–people
H0567	H3027	H0853	H5414	H3383	H0853	H2088	

הַיַּרְדֵּן׃	בְּעֵבֶר	וַנֵּשֶׁב	הוֹאַלְנוּ	וְלוּ	לְהַאֲבִידֵנוּ
the–Yarden	on–the–other–side–of	and–dwelt	we–had–been–willing	and–if–only	to–destroy–us
H3383	H5676	H3427	H2974	H3863	H0006

And Joshua said, Alas, O Lord GOD, wherefore hast thou at all brought this people over Jordan, to deliver us into the hand of the Amorites, to destroy us? would to God we had been content, and dwelt on the other side Jordan!

8

לִפְנֵי	עֹרֶף	יִשְׂרָאֵל	הָפַךְ	אֲשֶׁר	אַחֲרֵי	אֹמַר	מָה	אֲדֹנָי	בִּי
before	its–back	Israel	has–turned	that	after	shall–I–say	what	Adonai	please
H6440	H6203	H3478	H2015			H0559	H4100	H0136	H0994

אֹיְבָיו׃
its–enemies
H0341

O Lord, what shall I say, when Israel turneth their backs before their enemies!

9

וְנָסַבּוּ	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	וְכֹל	הַכְּנַעֲנִי	וְיִשְׁמְעוּ		
and–will–surround	the–land	the–inhabitants–of	and–all	the–Canaanite	and–will–hear		
H5437	H0776	H3427	H3605		H8085		

תַּעֲשֶׂה	וּמַה־	הָאָרֶץ	מִן־	שְׁמֵנוּ	אֶת־	וְהִכְרִיתוּ	עָלֵינוּ
will–you–do	and–what–	the–earth	from–	our–name	–	and–will–cut–off	against–us
	H4100	H0776		H8034	H0853	H3772	

ס	הַגָּדוֹל׃	לְשִׁמְךָ
–	the–great	for–your–name
		H8034

For the Canaanites and all the inhabitants of the land shall hear [of it], and shall environ us round, and cut off our name from the earth: and what wilt thou do unto thy great name?

10

עַל־	נֹפֵל	אַתָּה	זֶה	לָּמָּה	לְךָ	קֻם	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
on–	falling	you	this	why	yourself	rise	Yehoshua	to–	YHWH	and–said
	H5307		H2088	H4100			H3091	H0413	H3068	H0559

פָּנֶיךָ׃
your–face
H6440

¶ And the LORD said unto Joshua, Get thee up; wherefore liest thou thus upon thy face?

11

אֲשֶׁר	בְּרִיתִי	אֶת־	עָבְרוּ	וְגַם	יִשְׂרָאֵל	חָטָא	
which	my–covenant	–	they–have–transgressed	and–also	Israel	has–sinned	
	H1285	H0853		H1571	H3478	H2398	

וְגַם	הַחֵרֶם	מִן־	לָקְחוּ	וְגַם	אוֹתָם	צִוִּיתִי
and–also	the–devoted–thing	from–	they–have–taken	and–also	them	I–commanded
H1571			H3947	H1571	H0853	H6680

בִּכְלֵיהֶם׃	שָׂמוּ	וְגַם	כִּחֲשׁוּ	וְגַם	גָּנְבוּ
among–their–goods	they–have–put	and–also	they–have–lied	and–also	they–have–stolen
H3627		H1571	H3584	H1571	H1589

Israel hath sinned, and they have also transgressed my covenant which I commanded them: for they have even taken of the accursed thing, and have also stolen, and dissembled also, and they have put [it] even among their own stuff.

12 וְלֹא יְכֻלּוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לָקוּם לִפְנֵי אֹיְבֵיהֶם עֹרֶף יִפְנוּ
and-not are-able Israel the-sons-of to-stand before their-enemies their-back they-turn
H3808 H3201 H3478 H6440 H0341 H6203 H6437

לִפְנֵי אֹיְבֵיהֶם כִּי הָיוּ לְחֵרֶם לֹא אוֹסִיף
before their-enemies for they-have-become devoted-to-destruction not I-will-continue
H6440 H0341 H1961 H3808 H3254

עִמָּכֶם לִהְיוֹת אִם־ לֹא תַשְׁמִידוּ הַחֵרֶם מִקִּרְבְּכֶם׃
with-you to-be if- not you-destroy the-devoted-thing from-your-midst
H6440 H1961 H0518 H3808 H8045 H2764 H7130

Therefore the children of Israel could not stand before their enemies, [but] turned [their] backs before their enemies, because they were accursed: neither will I be with you any more, except ye destroy the accursed from among you.

13 קוּם קַדֵּשׁ אֶת־ הָעָם וְאָמַרְתָּ הִתְקַדְּשׁוּ לְמָחָר כִּי כֹה׀
rise sanctify – the-people and-say sanctify-yourselves for-tomorrow for thus
H6965 H6942 H0853 H5971 H0559 H6942 H4279 H3588 H3541

אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל חֵרֶם בְּקִרְבְּךָ יִשְׂרָאֵל לֹא תוּכַל
says YHWH Elohim-of Israel a-devoted-thing is-in-your-midst Israel not you-are-able
H0559 H3068 H0430 H3478 H2764 H7130 H3478 H3808 H3201

לִפְנֵי אֹיְבֶיךָ עַד־ הָסִירְכֶם הַחֵרֶם מִקִּרְבְּכֶם׃
before your-enemies until- you-remove the-devoted-thing from-your-midst
H6440 H0341 H5704 H5493 H2764 H7130

Up, sanctify the people, and say, Sanctify yourselves against to morrow: for thus saith the LORD God of Israel, [There is] an accursed thing in the midst of thee, O Israel: thou canst not stand before thine enemies, until ye take away the accursed thing from among you.

14 וְנִקְרַבְתֶּם בַּבֹּקֶר לִשְׁבְטֵיכֶם וְהָיָה הַשֵּׁבֶט׀ אֲשֶׁר־
and-you-shall-draw-near in-the-morning by-your-tribes and-it-shall-be the-tribe which-
H7126 H1242 H7626 H1961 H7626 H3588

יִקְרַב לַמִּשְׁפָּחוֹת וְהַמִּשְׁפָּחָה אֲשֶׁר־ יִלְכְּדֶנָּה יְהוָה
shall-draw-near by-clans and-the-clan which- captures-it YHWH
H7126 H4940 H4940 H3588 H3920 H3068

יִקְרַב לַבָּתִּים וְהַבַּיִת אֲשֶׁר יִלְכְּדֶנּוּ יְהוָה יִקְרַב
shall-draw-near by-households and-the-household which captures-it YHWH shall-draw-near
H7126 H1004 H1004 H3588 H3920 H3068 H7126

לַגְּבָרִים׃
by-men
H1397

In the morning therefore ye shall be brought according to your tribes: and it shall be, [that] the tribe which the LORD taketh shall come according to the families [thereof;] and the family which the LORD shall take shall come by households; and the household which the LORD shall take shall come man by man.

15

אֹתוֹ	בָּאֵשׁ	יִשָּׂרֵף	בַּחֵרֶם	הַנִּלְכָּד	וְהָיָה	
him	with–fire	shall–be–burned	with–the–devoted–thing	the–one–captured	and–it–shall–be	
H0853	H0784	H8313		H3920	H1961	

יְהוָה	בְּרִית	אֶת־	עָבַר	כִּי	לוֹ	אֲשֶׁר־	כֹּל־	וְאֶת־
YHWH	the–covenant–of	–	he–transgressed	for	is–his	that–	all–	and–
H3068	H1285	H0853					H3605	H0853

בְּיִשְׂרָאֵל׃	נְבָלָה	עָשָׂה	וְכִי־
in–Israel	a–disgraceful–thing	he–did	and–because–
H3478	H5039		

And it shall be, [that] he that is taken with the accursed thing shall be burnt with fire, he and all that he hath: because he hath transgressed the covenant of the LORD, and because he hath wrought folly in Israel.

16

לִשְׁבָטָיו	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיַּקְרֵב	בַּבֹּקֶר	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּשְׁכֵּם
by–its–tribes	Israel	–	and–brought–near	in–the–morning	Yehoshua	and–rose–early
H7626	H3478	H0853	H7126	H1242	H3091	H7925

יְהוּדָה׃	שֵׁבֶט	וַיִּלָּכֵד
Yehudah	the–tribe–of	and–was–captured
H3063	H7626	H3920

¶ So Joshua rose up early in the morning, and brought Israel by their tribes; and the tribe of Judah was taken:

17

מִשְׁפַּחַת	אֶת	וַיִּלָּכֵד	יְהוּדָה	מִשְׁפַּחַת	אֶת־	וַיַּקְרֵב
the–clan–of	–	and–captured	Yehudah	the–clan–of	–	and–he–brought–near
H4940	H0853	H3920	H3063	H4940	H0853	H7126

וַיִּלָּכֵד	לַגְּבָרִים	הַזַּרְחִי	מִשְׁפַּחַת	אֶת־	וַיַּקְרֵב	הַזַּרְחִי
and–was–captured	by–men	the–Zarchite	the–clan–of	–	and–he–brought–near	the–Zarchite
H3920	H1397	H2227	H4940	H0853	H7126	H2227

זַבְדִּי׃
Zavdi
H2067

And he brought the family of Judah; and he took the family of the Zarhites: and he brought the family of the Zarhites man by man; and Zabdi was taken:

18

כַּרְמִי	בֶּן־	עָכָן	וַיִּלָּכֵד	לַגְּבָרִים	בֵּיתוֹ	אֶת־	וַיַּקְרֵב
Carmi	son–of	Achan	and–was–captured	by–men	his–household	–	and–he–brought–near
H3756		H5912	H3920	H1397		H0853	H7126

יְהוּדָה׃	לְמַטֵּה	זֶרַח	בֶּן־	זַבְדִּי	בֶּן־	
Yehudah	of–the–tribe–of	Zerach	son–of	Zavdi	son–of	
H3063	H4294	H2226		H2067		

And he brought his household man by man; and Achan, the son of Carmi, the son of Zabdi, the son of Zerah, of the tribe of Judah, was taken.

19

אֱלֹהֵי	לַיהוָה	כָּבוֹד	נָא	שִׂים־	בְּנִי	עָכָן	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר
Elohim–of	to–YHWH	glory	please	give–	my–son	Achan	to–	Yehoshua	and–said
H0430	H3068	H3519	H4994			H5912	H0413	H3091	H0559

עָשִׂיתָ	מֶּה	לִי	נָא	וְהַגֶּד־	תּוֹדָה	לוֹ	וְתֶן־	יִשְׂרָאֵל
you–have–done	what	to–me	please	and–tell–	confession	to–him	and–give–	Israel
	H4100		H4994	H5046	H8426		H5414	H3478

מִמֶּנִּי׃	תְּכַחֵד	אַל־
from–me	hide	do–not–
	H3582	H0408

And Joshua said unto Achan, My son, give, I pray thee, glory to the LORD God of Israel, and make confession unto him; and tell me now what thou hast done; hide [it] not from me.

20 וַיַּ֣עַן עָכָ֔ן וַיֹּ֣אמֶר יְהוֹשֻׁ֔עַ אָמְנָ֗ה אָנֹכִי֙ חָטָ֣אתִי לַֽיהוָ֔ה
and–answered Achan and–said Yehoshua truly I have–sinned against–YHWH
H5912 H3091 H0559 H0546 H0595 H2398 H3068

אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וְכָזֹ֣את וְכָזֹ֔את עָשִׂ֖יתִי׃
Elohim–of Israel and–thus and–thus I–did
H0430 H3478 H2063 H2063

And Achan answered Joshua, and said, Indeed I have sinned against the LORD God of Israel, and thus and thus have I done:

21 וָאֶרְאֵ֣ה בַשָּׁלָ֗ל אַדֶּ֤רֶת שִׁנְעָר֙ אַחַ֣ת טוֹבָ֔ה וּמָאתַ֖יִם
[and–I–saw] among–the–spoil a–robe–of Shinar one good and–two–hundred
H7200 H7998 H0155 H8152 H0259 H3967

וָאֶחְמְדֵ֑ם וָאֶקָּחֵ֔ם וְהִנָּ֥ם טְמוּנִ֖ים בְּתוֹךְ־אָהֳלִ֑י וְהַכֶּ֖סֶף תַּחְתָּֽיהָ׃
and–I–coveted–them and–I–took–them and–behold–they are–hidden in–the–midst–of my–tent under–it and–the–silver
H2009 H3947 H8432 H0168 H8478 H3701

וָאֶרְאֵה֙ מִשְׁקָלּ֔וֹ שְׁקָלִ֖ים חֲמִשִּׁ֣ים אֶחָ֑ד זָהָ֣ב וּלְשׁוֹן֙ כֶּ֣סֶף שְׁקָלִ֔ים
[and–I–saw] its–weight shekels fifty one gold and–a–bar–of of–silver shekels
H7200 H4948 H8255 H2572 H0259 H2091 H3956 H3701 H8255

When I saw among the spoils a goodly Babylonish garment, and two hundred shekels of silver, and a wedge of gold of fifty shekels weight, then I coveted them, and took them; and, behold, they [are] hid in the earth in the midst of my tent, and the silver under it.

22 וַיְרָצוּ֙ הָאֹהֱלָ֔ה וְהִנֵּ֥ה טְמוּנָ֖ה בְּאָהֳלִ֑י וְהַכֶּ֖סֶף תַּחְתָּֽיהָ׃
and–they–ran to–the–tent and–behold it–was–hidden in–his–tent and–the–silver under–it
H7323 H0168 H2009 H2934 H0168 H3701 H8478

וַיִּשְׁלַ֤ח יְהוֹשֻׁעַ֙ מַלְאָכִ֔ים וַיָּרֻ֖צוּ הָאֹהֱלָ֑ה וְהִנֵּ֥ה טְמוּנָ֖ה בְּאָהֳלִ֑ו
and–sent Yehoshua messengers and–they–ran to–the–tent and–behold it–was–hidden
H7971 H3091 H4397 H7323 H0168 H2009 H2934

¶ So Joshua sent messengers, and they ran unto the tent; and, behold, [it was] hid in his tent, and the silver under it.

23 וַיִּקְח֣וּם מִתּ֣וֹךְ הָאֹהֶ֗ל וַיְבִאוּם֙ אֶל־יְהוֹשֻׁ֔עַ וְאֶל־
and–they–took–them from–the–midst–of the–tent and–brought–them to– Yehoshua and–to
H3947 H8432 H0168 H0935 H0413 H3091 H0413

כָּל־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וַיַּצִּ֥קֻם לִפְנֵ֖י יְהוָֽה׃
all– the–sons–of Israel and–poured–them–out before YHWH
H3605 H3478 H3332 H6440 H3068

And they took them out of the midst of the tent, and brought them unto Joshua, and unto all the children of Israel, and laid them out before the LORD.

24 וַיִּקַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת־עָכָן בֶּן־זֶרַח וְאֶת־הַכֶּסֶף וְאֶת־הָאַדֶּרֶת וְאֶת־
and–took Yehoshua –Achan son–of Zerach and–the–silver and–the–robe and–
H3947 H3091 H0853 H5912 H1121 H2226 H0853 H3701 H0853 H0155 H0853

לְשׁוֹן הַזָּהָב וְאֶת־בָּנָיו וְאֶת־בְּנֹתָיו וְאֶת־שׁוֹרוֹ וְאֶת־חֲמֹרוֹ וְאֶת־
the–bar–of gold and–his–sons and–his–daughters and–his–ox and–his–donkey and–
H3956 H2091 H0853 H1121 H0853 H1323 H0853 H7794 H0853 H2543 H0853

צֹאנוֹ וְאֶת־אָהֳלוֹ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ
his–flock and–his–tent and–all– that– was–his and–all–Israel with–him
H6629 H0853 H0168 H0853 H3605 H0834 H3605 H3478

וַיַּעֲלוּ אֹתָם עֵמֶק עָכוֹר׃
and–brought–up them to–the–Valley–of Achor
H5927 H0853 H6010 H5911

And Joshua, and all Israel with him, took Achan the son of Zerah, and the silver, and the garment, and the wedge of gold, and his sons, and his daughters, and his oxen, and his asses, and his sheep, and his tent, and all that he had: and they brought them unto the valley of Achor.

25 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ מֶה עֲכַרְתָּנוּ יַעְכָּרְךָ יְהוָה בַּיּוֹם הַזֶּה
and–said Yehoshua why have–you–troubled–us will–trouble–you YHWH on–the–day this
H0559 H3091 H4100 H5916 H5916 H3068 H3117 H2088

וַיִּרְגְּמוּ אֹתוֹ כָּל־יִשְׂרָאֵל אֶבֶן בָּאֵשׁ וַיִּסְקְלוּ אֹתָם אֹתָם
and–stoned him all– Israel with–stone and–burned them with–fire and–stoned them
H7275 H0853 H3605 H3478 H0068 H8313 H0853 H0784 H5619 H0853

בָּאֲבָנִים׃
with–stones
H0068

And Joshua said, Why hast thou troubled us? the LORD shall trouble thee this day. And all Israel stoned him with stones, and burned them with fire, after they had stoned them with stones.

26 וַיָּקִימוּ עָלָיו גַּל־גָּדוֹל עַד הַיּוֹם הַזֶּה וַיָּשָׁב
and–raised over–him a–heap–of stones great until the–day this and–turned–back
H7725 H2088 H3117 H5704 H1530 H0068 H1419

יְהוָה מֵחֲרוֹן אַפּוֹ עַל־כֵּן קֹרָא שֵׁם הַמָּקוֹם
YHWH from–the–burning–of his–anger upon– this was–called the–name–of the–place
H3068 H2740 H0639 H5921 H3651 H7121 H8034 H4725

הַהוּא עֵמֶק עָכוֹר עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ פ
that the–Valley–of Achor until the–day this –
H1931 H6010 H5911 H5704 H3117 H2088

And they raised over him a great heap of stones unto this day. So the LORD turned from the fierceness of his anger. Wherefore the name of that place was called, The valley of Achor, unto this day.

Chapter 8

1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אַל־תִּירָא וְאַל־תֵּחָת קַח
and-said YHWH to- Yehoshua do-not- fear and-do-not- be-dismayed take
H3068 H0413 H3091 H0408 H3372 H0408 H2865 H3947

אֶת־כָּל־עַם הַמִּלְחָמָה עִמְּךָ וְקוּם עֲלֵה הָעַי וּרְאֵה
- all- the-people-of the-war with-you and-arise go-up to-the-Ai see
H0853 H3605 H5971 H4421 H5973 H5927 H5857 H7200

כִּי נָתַתִּי בְיָדְךָ אֶת־מֶלֶךְ הָעַי וְאֶת־עַמּוֹ וְאֶת־עִירוֹ וְאֶת־
I-have-given into-your-hand - the-king-of the-Ai and- his-people and- his-city and-
H5414 H3027 H0853 H4428 H5857 H0853 H5971 H0853 H0776

אַרְצוֹ׃
his-land
H0776

And the LORD said unto Joshua, Fear not, neither be thou dismayed: take all the people of war with thee, and arise, go up to Ai: see, I have given into thy hand the king of Ai, and his people, and his city, and his land:

2 וְעָשִׂיתָ לְעַי וּלְמַלְכָּהּ כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ לִירִיחוֹ וּלְמַלְכָּהּ
and-you-shall-do to-the-Ai and-to-her-king as you-did to-Jericho and-to-her-king
H6213 H5857 H4428 H3605 H6213 H3405 H4428

רַק־שְׁלָלָהּ וּבְהֶמְתָּהּ תָּבְזּוּ לָכֶם שִׂים־לְךָ לְאֹרֶב
only- her-spoil and-her-livestock you-shall-plunder for-yourselves set- for-yourself an-ambush
H7535 H7998 H0929 H0962 H3605 H7760 H0693

מֵאַחֲרֶיהָ׃ לָעִיר
from-behind-it for-the-city
H0693

And thou shalt do to Ai and her king as thou didst unto Jericho and her king: only the spoil thereof, and the cattle thereof, shall ye take for a prey unto yourselves: lay thee an ambush for the city behind it.

3 וַיָּקָם יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־עַם הַמִּלְחָמָה לַעֲלוֹת הָעַי וַיִּבְחַר
and-arose Yehoshua and-all- the-people-of the-war to-go-up to-the-Ai and-chose
H6965 H3091 H3605 H5971 H4421 H5927 H5857 H0977

שְׁלֹשִׁים אֶלֶף אִישׁ גִּבּוֹרֵי הַחַיִל וַיִּשְׁלָחֵם לָיְלָה׃
thirty thousand men mighty-men-of the-army and-sent-them by-night
H7970 H0505 H0376 H1368 H2428 H7971 H3915

יְהוֹשֻׁעַ
Yehoshua
H3091

¶ So Joshua arose, and all the people of war, to go up against Ai: and Joshua chose out thirty thousand mighty men of valour, and sent them away by night.

4 וַיְצַו אֹתָם לֵאמֹר רְאוּ אַתֶּם אֹרְבִים לְעִיר
and-commanded them saying see you are-lying-in-ambush against-the-city
H6680 H0853 H0559 H7200 H0693 H3605 H5971

מֵאַחֲרֵי הָעִיר אַל־תַּרְחִיקוּ מִן־הָעִיר וְהִיִיתֶם אַתֶּם מְאֹד
from-behind the-city do-not- go-far from- the-city and-be very
H0310 H5971 H0408 H7368 H4480 H5971 H1961 H3605 H3966

כֻּלְּכֶם נְכֹנִים׃
all-of-you ready
H3605

And he commanded them, saying, Behold, ye shall lie in wait against the city, [even] behind the city: go not very far from the city, but be ye all ready:

וַאֲנִי וְכָל־ הָעָם אֲשֶׁר אִתִּי נִקְרֵב אֶל־ הָעִיר 5
and–I and–all– the–people who are–with–me will–draw–near to– the–city
H0589 H3605 H0854 H7126 H0413

וְהָיָה כִּי־ יֵצְאוּ לִקְרָאתֵנוּ כַּאֲשֶׁר בָּרִאשֹׁנָה וְנַסְנוּ
and–it–shall–be when– they–come–out to–meet–us as at–the–first and–we–will–flee
H1961 H3318 H7125 H0834 H7223 H5127

לִפְנֵיהֶם׃
before–them
H6440

And I, and all the people that [are] with me, will approach unto the city: and it shall come to pass, when they come out against us, as at the first, that we will flee before them,

הָעִיר מִן־ אוֹתָם הַתִּיקֵנוּ עַד אַחֲרֵינוּ וְיָצְאוּ 6
the–city from– them we–have–drawn–them–away until after–us and–they–will–come–out
H0853 H5423 H5704 H3318

לִפְנֵיהֶם׃ וְנַסְנוּ בָּרִאשֹׁנָה כַּאֲשֶׁר לְפָנֵינוּ נָסִים יֹאמְרוּ כִּי
before–them and–we–will–flee at–the–first as before–us fleeing they–will–say for
H6440 H5127 H7223 H0834 H6440 H5127 H0559

(For they will come out after us) till we have drawn them from the city; for they will say, They flee before us, as at the first: therefore we will flee before them.

וְאַתֶּם תָּקֻמוּ מֵהָאוֹרֵב וְהוֹרַשְׁתֶּם אֶת־ הָעִיר וּנְתָנָהּ 7
and–you shall–rise from–the–ambush and–take–possession–of – the–city and–will–give–it
H0693 H3423 H0853 H5414

בְּיֶדְכֶם׃ אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה
into–your–hand your–Elohim YHWH
H3027 H0430 H3068

Then ye shall rise up from the ambush, and seize upon the city: for the LORD your God will deliver it into your hand.

הָעִיר אֶת־ תַּצִּיתוּ הָעִיר אֶת־ כִּתְפְשְׂכֶם וְהָיָה 8
the–city – you–shall–set–on–fire the–city – when–you–capture and–it–shall–be
H0853 H3341 H0853 H8610 H1961

אֶתְכֶם׃ צִוִּיתִי רְאוּ תַּעֲשׂוּ יְהוָה כִּדְבַר בָּאֵשׁ
you I–have–commanded see you–shall–do YHWH according–to–the–word–of with–fire
H0853 H6680 H7200 H3068 H1697 H0784

And it shall be, when ye have taken the city, [that] ye shall set the city on fire: according to the commandment of the LORD shall ye do. See, I have commanded you.

בֵּית־ אֵל וּבֵין וַיֵּשְׁבוּ הַמַּאְרָב אֶל־ וַיֵּלְכוּ יְהוֹשֻׁעַ וַיְשַׁלְּחֵם 9
Beth–El between and–stayed the–ambush to– and–they–went Yehoshua and–sent–them
H1008 H0996 H3427 H3993 H0413 H3212 H3091 H7971

הַהוּא בַּלַּיְלָה יְהוֹשֻׁעַ וַיָּלֶן לָעָי מִיָּם הָעַי וּבֵין
that in–the–night Yehoshua and–lodged of–the–Ai from–the–west the–Ai and–between
H1931 H3915 H3091 H3885 H5857 H3220 H5857 H0996

הָעָם׃ בְּתוֹךְ
the–people in–the–midst–of
H8432

¶ Joshua therefore sent them forth: and they went to lie in ambush, and abode between Beth-el and Ai, on the west side of Ai: but Joshua lodged that night among the people.

10 וַיַּעַל הָעָם אֶת־ וַיִּפְקֹד בַּבֹּקֶר יְהוֹשֻׁעַ וַיַּשְׁכֵּם
and–went–up the–people – and–mustered in–the–morning Yehoshua and–rose–early
H5927 H0853 H1242 H3091 H7925

הָעָי׃ הָעָם לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וְזִקְנֵי הוּא
to–the–Ai the–people before Israel and–the–elders–of he
H5857 H6440 H3478 H2205 H1931

And Joshua rose up early in the morning, and numbered the people, and went up, he and the elders of Israel, before the people to Ai.

11 וַיָּבֹאוּ וַיִּגְּשׁוּ עָלוּ אִתּוֹ אֲשֶׁר הַמִּלְחָמָה הָעָם וְכָל־
and–came and–drew–near went–up were–with–him who the–war the–people–of and–all–
H0935 H5066 H5927 H0854 H4421 H3605

]בינו[וְהַגַּי לָעַי מִצְּפוֹן וַיַּחֲנוּ הָעִיר נֶגֶד
[between–him] and–the–valley the–Ai to–the–north–of and–camped the–city opposite
H0996 H1516 H5857 H6828 H2583 H5048

הָעָי׃ וּבֵין־)בֵּינָיו(
the–Ai and–between– between–it
H5857 H0996 H0996

And all the people, [even the people] of war that [were] with him, went up, and drew nigh, and came before the city, and pitched on the north side of Ai: now [there was] a valley between them and Ai.

12 בָּיִן אֹרֵב אוֹתָם וַיָּשֶׂם אִישׁ אֶלֶף כַּחֲמֵשֶׁת וַיִּקַּח
between as–an–ambush them and–set men thousand about–five–thousand and–he–took
H0996 H0693 H0853 H0376 H0505 H2568 H3947

לָעִיר׃ מִיָּם הָעַי וּבֵין בֵּית־אֵל
of–the–city from–the–west the–Ai and–between Beth–El
H3220 H5857 H0996 H1008

And he took about five thousand men, and set them to lie in ambush between Beth-el and Ai, on the west side of the city.

13 וְאֶת־ לָעִיר מִצְּפוֹן אֲשֶׁר הַמַּחֲנֶה כָּל־ אֶת־ הָעָם וַיָּשִׂימוּ
and– the–city was–to–the–north–of which the–camp all– – the–people and–they–set
H0853 H6828 H4264 H3605 H0853

הַהוּא בַּלַּיְלָה יְהוֹשֻׁעַ וַיֵּלֶךְ לָעִיר מִיָּם עֲקֵבוֹ
that in–the–night Yehoshua and–went of–the–city from–the–west its–rear–guard
H1931 H3915 H3091 H3212 H6119

הָעֵמֶק׃ בְּתוֹךְ
the–valley into–the–midst–of
H6010 H8432

And when they had set the people, [even] all the host that [was] on the north of the city, and their liers in wait on the west of the city, Joshua went that night into the midst of the valley.

וַיֵּצְאוּ וַיַּשְׁכִּימוּ וַיְמַהֲרוּ הָעַי מֶלֶךְ־ כִּרְאוֹת וַיְהִי 14
and-went-out and-rose-early and-hurried the-Ai the-king-of- when-saw and-it-was
H3318 H7925 H5857 H4428 H7200 H1961

עַמּוֹ וְכָל־ הוּא לַמִּלְחָמָה יִשְׂרָאֵל לִקְרַאת־ הָעִיר אַנְשֵׁי־
his-people and-all- he for-battle Israel to-meet- the-city the-men-of-
H3605 H1931 H4421 H3478 H7125 H0376

אֹרֵב כִּי־ יָדַע לֹא וְהוּא הָעֲרָבָה לִפְנֵי לַמּוֹעֵד
an-ambush that- knew not and-he the-Arabah before at-the-appointed-place
H0693 H3045 H3808 H1931 H6160 H6440 H4150

הָעִיר׃ מֵאַחֲרֵי לוֹ
the-city from-behind was-against-him

¶ And it came to pass, when the king of Ai saw [it], that they hasted and rose up early, and the men of the city went out against Israel to battle, he and all his people, at a time appointed, before the plain; but he wist not that [there were] liers in ambush against him behind the city.

וַיִּנָּגְפוּ לִפְנֵיהֶם יִשְׂרָאֵל וְכָל־ יְהוֹשֻׁעַ וַיִּנָּגְעוּ 15
and-fled before-them Israel and-all- Yehoshua and-let-themselves-be-struck
H5127 H6440 H3478 H3605 H3091 H5060

הַמִּדְבָּר׃ דֶּרֶךְ
the-wilderness by-the-way-of
H1870

And Joshua and all Israel made as if they were beaten before them, and fled by the way of the wilderness.

לְרָדְפָ֑ם)בָּעַי( ]בעיר[אֲשֶׁר הָעָם כָּל־ וַיִּזָּעֲקוּ 16
to-pursue were-in-the-Ai [in-the-city] who the-people all- and-were-summoned
H7291 H5857 H3605 H2199

הָעִיר׃ מִן־ וַיִּנָּתְקוּ יְהוֹשֻׁעַ אַחֲרֵי וַיִּרְדְּפוּ אַחֲרֵיהֶם
the-city from- and-were-drawn-away Yehoshua after and-pursued after-them
H5423 H3091 H7291

And all the people that [were] in Ai were called together to pursue after them: and they pursued after Joshua, and were drawn away from the city.

יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי יָצְאוּ לֹא־ אֲשֶׁר אֵל־בֵּית בָּעַי אִישׁ נִשְׁאַר וְלֹא־ 17
Israel after went-out not- who or-Beth-El in-the-Ai a-man remained and-not-
H3478 H3318 H3808 H1008 H5857 H0376 H7604 H3808

פ יִשְׂרָאֵל׃ אַחֲרֵי וַיִּרְדְּפוּ פְּתוּחָה הָעִיר֙ אֶת־ וַיַּעַזְבוּ
– Israel after and-pursued open the-city – and-they-left
H3478 H7291 H0853

And there was not a man left in Ai or Beth-el, that went not out after Israel: and they left the city open, and pursued after Israel.

בְּיָדֶךָ֙ אֲשֶׁר־ בַּכִּידוֹן נְטֵה יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמֶר 18
is-in-your-hand which- with-the-javelin stretch-out Yehoshua to- YHWH and-said
H3027 H3591 H5186 H3091 H0413 H3068 H0559

יְהוֹשֻׁעַ וַיֵּט אֶתְּנֶנָּה בְּיָדֶךָ כִּי הָעַי אֶל־
Yehoshua and-stretched-out I-will-give-it into-your-hand for the-Ai toward-
H3091 H5186 H5414 H3027 H5857 H0413

הָעִיר׃ אֶל־ בְּיָדוֹ אֲשֶׁר־ בַּכִּידוֹן
the-city toward- was-in-his-hand which- with-the-javelin
H0413 H3027 H3591

And the LORD said unto Joshua, Stretch out the spear that [is] in thy hand toward Ai; for I will give it into thine hand. And Joshua stretched out the spear that [he had] in his hand toward the city.

יָדוֹ	כִּנְטֹתוֹת	וַיָּרוּצוּ	מִמְּקוֹמָם	מְהֵרָה	קָם	וְהָאֹרֵב	19
his-hand	when-he-stretched-out	and-ran	from-its-place	quickly	rose	and-the-ambush	
H3027	H5186	H7323	H4725	H4120		H0693	

בָּאֵשׁ׃	הָעִיר	אֶת־	וַיְצִיתוּ	וַיְמַהֲרוּ	וַיִּלְכְּדוּהָ	הָעִיר	וַיָּבֹאוּ
with-fire	the-city	–	and-set-on-fire	and-hurried	and-captured-it	into-the-city	and-came
H0784		H0853	H3341		H3920		H0935

And the ambush arose quickly out of their place, and they ran as soon as he had stretched out his hand: and they entered into the city, and took it, and hasted and set the city on fire.

עָשָׁן	עָלָה	וְהִנֵּה	וַיִּרְאוּ	אַחֲרֵיהֶם	הָעַי	אַנְשֵׁי	וַיִּפְנוּ	20
the-smoke-of	went-up	and-behold	and-saw	behind-them	the-Ai	the-men-of	and-turned	
H6227	H5927	H2009	H7200		H5857	H0376	H6437	

וָהֵנָּה	הֵנָּה	לָנוּס	יָדֵים	בָּהֶם	הָיָה	וְלֹא־	הַשָּׁמַיְמָה	הָעִיר׀
or-there	here	to-flee	power	in-them	was	and-not-	toward-the-heavens	the-city
H2008	H2008	H5127	H3027		H1961	H3808	H8064	

הָרוֹדֵף׃	אֶל־	נֶהְפָּךְ	הַמִּדְבָּר	הַנָּס	וְהָעָם׀	
the-pursuer	against-	turned-back	toward-the-wilderness	who-fled	and-the-people	
H7291	H0413	H2015		H5127		

And when the men of Ai looked behind them, they saw, and, behold, the smoke of the city ascended up to heaven, and they had no power to flee this way or that way: and the people that fled to the wilderness turned back upon the pursuers.

הָעִיר	אֶת־	הָאֹרֵב׀	לָכַד	כִּי־	רָאוּ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	וִיהוֹשֻׁעַ	21
the-city	–	the-ambush	had-captured	that-	saw	Israel	and-all-	and-Yehoshua	
	H0853	H0693	H3920		H7200	H3478	H3605	H3091	

אַנְשֵׁי	אֶת־	וַיַּכּוּ	וַיָּשֻׁבוּ	הָעִיר	עָשָׁן	עָלָה	וְכִי	
the-men-of	–	and-struck	and-turned-back	the-city	the-smoke-of	went-up	and-that	
H0376	H0853	H5221	H7725		H6227	H5927		

הָעָי׃
the-Ai
H5857

And when Joshua and all Israel saw that the ambush had taken the city, and that the smoke of the city ascended, then they turned again, and slew the men of Ai.

בְּתוֹךְ	לְיִשְׂרָאֵל׀	וַיִּהְיוּ	לִקְרָאתָם	הָעִיר׀	מִן־	יָצְאוּ	וְאֵלֶּה		22
in-the-midst	to-Israel	and-they-were	to-meet-them	the-city	from-	came-out	and-these		
H8432	H3478	H1961	H7125			H3318	H0428		

הִשְׁאִיר־	בִּלְתִּי	עַד־	אוֹתָם	וַיַּכּוּ	מִזֶּה	וְאֵלֶּה	מִזֶּה	אֵלֶּה
was-left-	none	until-	them	and-struck	from-that-side	and-these	from-this-side	these
H7604	H1115	H5704	H0853	H5221	H2088	H0428	H2088	H0428

וּפָלִיט׃	שָׂרִיד	לוֹ
or-fugitive	survivor	to-him
	H8300	

And the other issued out of the city against them; so they were in the midst of Israel, some on this side, and some on that side: and they smote them, so that they let none of them remain or escape.

יְהוֹשֻׁעַ׃	אֶל־	אֹתוֹ	וַיַּקְרִבוּ	חָי	תָּפְשׂוּ	הָעַי	מֶלֶךְ	וְאֶת־	23
Yehoshua	to-	him	and-brought	alive	they-captured	the-Ai	the-king-of	and-	
H3091	H0413	H0853	H7126		H8610	H5857	H4428	H0853	

And the king of Ai they took alive, and brought him to Joshua.

בַּשָּׂדֶה	הָעַי	יֹשְׁבֵי	כָּל־	אֶת־	לַהֲרֹג֙	יִשְׂרָאֵ֔ל	כְּכַלּ֖וֹת	וַיְהִי		24
in-the-field	the-Ai	the-inhabitants-of	all-	–	to-kill	Israel	when-finished	and-it-was		
	H5857	H3427	H3605	H0853	H2026	H3478	H3615	H1961		

לְפִי־	כֻלָּם	וַיִּפְּל֥וּ	בּ֛וֹ	רְדָפ֖וּם	אֲשֶׁ֣ר	בַּמִּדְבָּ֑ר	
by-the-edge-of	all-of-them	and-fell	in-it	they-pursued-them	where	in-the-wilderness	
H6310	H3605	H5307		H7291			

אֹתָ֔הּ	וַיַּכּ֥וּ	הָעַ֖י	יִשְׂרָאֵ֑ל	כָּל־	וַיָּשֻׁ֣בוּ	תָּמ֔וּם	עַד־	חָ֖רֶב	
it	and-struck	to-the-Ai	Israel	all-	and-returned	they-were-finished	until-	the-sword	
H0853	H5221	H5857	H3478	H3605	H7725	H8552	H5704	H2719	

חָֽרֶב׃	לְפִי־
the-sword	by-the-edge-of
H2719	H6310

And it came to pass, when Israel had made an end of slaying all the inhabitants of Ai in the field, in the wilderness wherein they chased them, and when they were all fallen on the edge of the sword, until they were consumed, that all the Israelites returned unto Ai, and smote it with the edge of the sword.

עָשָׂר	שְׁנֵים	אִשָּׁה	וְעַד־	מֵאִ֔ישׁ	הַהוּא֙	בַּיּ֣וֹם	הַנֹּפְלִ֔ים	כָּל־	וַיְהִ֕י	25
ten	twelve	woman	and-unto-	from-man	that	on-the-day	the-fallen	all-	and-were	
H6240	H8147	H0802	H5704	H0376	H1931	H3117	H5307	H3605	H1961	

הָעָֽי׃	אַנְשֵׁ֖י	כֹּ֥ל	אֶ֛לֶף
the-Ai	the-people-of	all	thousand
H5857	H0376	H3605	H0505

And [so] it was, [that] all that fell that day, both of men and women, [were] twelve thousand, [even] all the men of Ai.

עַד	בַּכִּידֹ֔ון	נָטָ֖ה	אֲשֶׁ֣ר	יָדֹ֑ו	הֵשִׁ֖יב	לֹא־	וִיהוֹשֻׁ֥עַ		26
until	with-the-javelin	he-stretched-out	which	his-hand	drew-back	not-	and-Yehoshua		
H5704	H3591	H5186		H3027	H7725	H3808	H3091		

הָעָֽי׃	יֹשְׁבֵ֥י	כָּל־	אֶת	הֶחֱרִ֖ים	אֲשֶׁ֥ר
the-Ai	the-inhabitants-of	all-	–	he-devoted-to-destruction	that
H5857	H3427	H3605	H0853		

For Joshua drew not his hand back, wherewith he stretched out the spear, until he had utterly destroyed all the inhabitants of Ai.

יִשְׂרָאֵל֙	לָהֶ֔ם	בָּזְז֥וּ	הַהִ֖יא	הָעִ֣יר	וּשְׁלַ֣ל	הַבְּהֵמָ֑ה	רַ֚ק	27
Israel	for-themselves	plundered	that	the-city	and-the-spoil-of	the-livestock	only	
H3478	H1992	H0962	H1931		H7998	H0929	H7535	

יְהוֹשֻׁ֔עַ	אֶת־	צִוָּ֖ה	אֲשֶׁ֣ר	יְהוָ֑ה	כִּדְבַ֥ר
Yehoshua	–	he-commanded	which	YHWH	according-to-the-word-of
H3091	H0853	H6680		H3068	H1697

Only the cattle and the spoil of that city Israel took for a prey unto themselves, according unto the word of the LORD which he commanded Joshua.

עַד	שְׁמָמָ֔ה	עוֹלָ֖ם	תֵּל־	וַיְשִׂימֶ֣הָ	הָעָ֑י	אֶת־	יְהוֹשֻׁ֥עַ	וַיִּשְׂרֹ֖ף		28
until	a-desolation	forever	a-heap-	and-made-it	the-Ai	–	Yehoshua	and-burned		
H5704		H5769	H8510		H5857	H0853	H3091	H8313		

הַזֶּֽה׃	הַיּ֖וֹם
this	the-day
H2088	H3117

And Joshua burnt Ai, and made it an heap for ever, [even] a desolation unto this day.

29 וְאֶת־ מֶלֶךְ הָעַי תָּלָה עַל־ הָעֵץ עַד־ עֵת הָעֶרֶב
and– the–king–of the–Ai he–hanged on– the–tree until– the–time–of the–evening
H0853 H4428 H5857 H8518 H5704 H6256 H6153

וְכִבְוֹא הַשֶּׁמֶשׁ צִוָּה יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּרִידוּ וַיַּשְׁלִיכוּ אוֹתָהּ אֶל־ פֶּתַח שַׁעַר הָעִיר וַיָּקִימוּ
and–at–the–going–down–of the–sun commanded Yehoshua and–they–took–down and–threw it at– the–entrance–of the–gate–of the–city and–raised
H0935 H8121 H6680 H3091 H3381 H7993 H0853 H0413 H6607 H8179 H6086 H4196

עָלָיו גַּל־ אֲבָנִים גָּדוֹל עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ פ
over–it a–heap–of stones great until the–day this –
H5921 H1530 H0068 H1419 H5704 H3117 H2088

Then Joshua built an altar unto the LORD God of Israel in mount Ebal,

30 אָז יִבְנֶה יְהוֹשֻׁעַ מִזְבֵּחַ לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּהַר עֵיבָל׃
then built Yehoshua an–altar to–YHWH Elohim–of Israel on–Mount Eval
H0227 H1129 H3091 H4196 H3068 H0430 H3478 H2022 H5858

¶ As Moses the servant of the LORD commanded the children of Israel, as it is written in the book of the law of Moses, an altar of whole stones, over which no man hath lift up [any] iron: and they offered thereon burnt offerings unto the LORD, and sacrificed peace offerings.

31 כַּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה עֶבֶד־ יְהוָה אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
as commanded Mosheh the–servant–of YHWH – the–sons–of Israel
H0834 H6680 H4872 H5650 H3068 H0853 H1121 H3478

כַּכָּתוּב בְּסֵפֶר תּוֹרַת מֹשֶׁה מִזְבַּח אַבְנִים שְׁלֵמוֹת אֲשֶׁר לֹא־
as–it–is–written in–the–book–of the–Torah–of Mosheh an–altar–of stones whole which not–
H3789 H5612 H8451 H4872 H4196 H0068 H8003 H0834 H3808

וַיַּעֲלוּ עָלָיו עֹלוֹת לַיהוָה וַיִּזְבְּחוּ שְׁלָמִים׃
and–offered–up on–it burnt–offerings to–YHWH and–sacrificed peace–offerings
H5927 H5921 H5930 H3068 H2076 H8002

As Moses the servant of the LORD commanded the children of Israel, as it is written in the book of the law of Moses, an altar of whole stones, over which no man hath lift up [any] iron: and they offered thereon burnt offerings unto the LORD, and sacrificed peace offerings.

32 וַיִּכְתָּב־ שָׁם עַל־ הָאֲבָנִים אֶת־ מִשְׁנֵה תּוֹרַת מֹשֶׁה אֲשֶׁר
and–wrote– there on– the–stones – a–copy–of the–Torah–of Mosheh which
H3789 H8033 H5921 H0068 H0853 H4932 H8451 H4872 H0834

כָּתַב לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
he–wrote before the–sons–of Israel
H3789 H6440 H1121 H3478

¶ And he wrote there upon the stones a copy of the law of Moses, which he wrote in the presence of the children of Israel.

וּמִזֶּה
on-this-side
H2088

עֹמְדִים
standing
H5975

וְשֹׁטְרֵיהֶם
and-judges
H8199

וְשֹׁטְרִים
and-officers
H7860

וּזְקֵנָיו
and-its-elders
H2205

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

וְכָל־ 33
and-all-
H3605

אֲרוֹן
the-ark-of
H0727

נֹשְׂאֵי
bearing
H5375

הַלְוִיִּם
the-Levites
H3881

הַכֹּהֲנִים
the-priests
H3548

נֶגֶד
opposite
H5048

לָאָרוֹן
of-the-ark
H0727

וּמִזֶּה
and-on-that-side
H2088

מוּל
in-front-of
H4136

אֶל־
toward-
H0413

חֶצְיוֹ
half-of-them
H2677

כָּאֶזְרָח
as-the-native
H0249

כַּגֵּר
as-the-sojourner
H1616

יְהוָה
YHWH
H3068

בְּרִית־
the-covenant-of-
H1285

צִוָּה
commanded
H6680

כַּאֲשֶׁר
as
H0834

עֵיבָל
Eval
H5858

הַר־
Mount-
H2022

מוּל
in-front-of
H4136

אֶל־
toward-
H0413

וְחֶצְיוֹ
and-half-of-them
H2677

גְּרִזִּים
Gerizim
H1630

הַר־
Mount-
H2022

בָּרִאשֹׁנָה׃
at-the-first
H7223

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

הָעָם
the-people
H5971

אֶת־
-
H0853

לְבָרֵךְ
to-bless
H1288

יְהוָה
YHWH
H3068

עֶבֶד־
the-servant-of
H5650

מֹשֶׁה
Mosheh
H4872

And all Israel, and their elders, and officers, and their judges, stood on this side the ark and on that side before the priests the Levites, which bare the ark of the covenant of the LORD, as well the stranger, as he that was born among them; half of them over against mount Gerizim, and half of them over against mount Ebal; as Moses the servant of the LORD had commanded before, that they should bless the people of Israel.

וְהַקְּלָלָה
and-the-curse
H7045

הַבְּרָכָה
the-blessing
H1293

הַתּוֹרָה
the-Torah
H8451

דִּבְרֵי
the-words-of
H1697

כָּל־
all-
H3605

אֶת־
-
H0853

קָרָא
he-read
H7121

כֵּן
this
H3651

וְאַחֲרֵי־ 34
and-after-

הַתּוֹרָה׃
the-Torah
H8451

בְּסֵפֶר
in-the-book-of
H5612

הַכָּתוּב
that-is-written
H3789

כְּכָל־
according-to-all-
H3605

And afterward he read all the words of the law, the blessings and cursings, according to all that is written in the book of the law.

יְהוֹשֻׁעַ
Yehoshua
H3091

קָרָא
read
H7121

לֹא־
not-
H3808

אֲשֶׁר
which
H834

מֹשֶׁה
Mosheh
H4872

צִוָּה
commanded
H6680

אֲשֶׁר־
which-
H834

מִכֹּל
from-all
H3605

דָּבָר
a-word
H1697

הָיָה
was
H1961

לֹא־ 35
not-
H3808

וְהַגֵּר
and-the-sojourner
H1616

וְהַטַּף
and-the-little-ones
H2945

וְהַנָּשִׁים
and-the-women
H0802

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

קְהַל
the-assembly-of
H6951

כָּל־
all-
H3605

נֶגֶד
before
H5048

פ
-

בְּקִרְבָּם׃
in-their-midst
H7130

הַהֹלֵךְ
who-walked
H1980

There was not a word of all that Moses commanded, which Joshua read not before all the congregation of Israel, with the women, and the little ones, and the strangers that were conversant among them.

Chapter 9

1

בָּהָר
in-the-hill-country
H2022

הַיַּרְדֵּן
the-Yarden
H3383

בְּעֵבֶר
were-beyond
H5676

אֲשֶׁר׀
who

הַמְּלָכִים
the-kings
H4428

כָּל־
all-
H3605

כִּשְׁמֹעַ
when-heard
H8085

וַיְהִי
and-it-was
H1961

מוּל
in-front-of
H4136

אֶל־
toward-
H0413

הַגָּדוֹל
the-great

הַיָּם
the-sea
H3220

חוֹף
the-coast-of
H2348

וּבְכֹל׀
and-on-all
H3605

וּבַשְּׁפֵלָה
and-in-the-lowland
H8219

הַחִוִּי
the-Chivite
H2340

הַפְּרִזִּי
the-Perizzite
H6522

הַכְּנַעֲנִי׀
the-Canaanite

וְהָאֱמֹרִי
and-the-Amorite
H0567

הַחִתִּי׀
the-Chittite
H2850

הַלְּבָנוֹן
the-Levanon
H3844

וְהַיְבוּסִי׃
and-the-Yevusite
H2983

And it came to pass, when all the kings which [were] on this side Jordan, in the hills, and in the valleys, and in all the coasts of the great sea over against Lebanon, the Hittite, and the Amorite, the Canaanite, the Perizzite, the Hivite, and the Jebusite, heard [thereof;]

2

פֶּה
with-mouth
H6310

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

וְעִם־
and-with-

יְהוֹשֻׁעַ
Yehoshua
H3091

עִם־
with-

לְהִלָּחֶם
to-fight

יַחְדָּו
together

וַיִּתְקַבְּצוּ
and-gathered-themselves
H6908

אֶחָד׃ פ
one
H0259
–

That they gathered themselves together, to fight with Joshua and with Israel, with one accord.

3

לִירִיחוֹ
to-Jericho
H3405

יְהוֹשֻׁעַ
Yehoshua
H3091

עָשָׂה
did

אֲשֶׁר
what

אֵת׀
–
H0853

שָׁמְעוּ
heard
H8085

גִּבְעוֹן
Givon
H1391

וְיוֹשְׁבֵי
and-the-inhabitants-of
H3427

וְלָעָי׃
and-to-the-Ai
H5857

¶ And when the inhabitants of Gibeon heard what Joshua had done unto Jericho and to Ai,

4

שַׂקִּים
sacks
H8242

וַיִּקְּחוּ
and-took
H3947

וַיִּצְטַיָּרוּ
and-disguised-themselves
H6737

וַיֵּלְכוּ
and-went
H3212

בְּעָרְמָה
with-cunning
H6195

הֵמָּה׀
they
H1992

גַם־
also-
H1571

וַיַּעֲשׂוּ
and-did

וּמְצֹרָרִים׃
and-patched

וּמְבֻקָּעִים
and-torn
H1234

בָּלִים
worn-out
H1087

יַיִן׀
of-wine
H3196

וְנֹאדוֹת
and-wineskins
H4997

לַחֲמֹרֵיהֶם
for-their-donkeys
H2543

בָּלִים׀
worn-out
H1087

They did work wilily, and went and made as if they had been ambassadors, and took old sacks upon their asses, and wine bottles, old, and rent, and bound up;

5

עֲלֵיהֶם
upon-them

בָּלוֹת
worn-out
H1087

וּשְׂלָמוֹת
and-garments
H8008

בִּרְגְלֵיהֶם
on-their-feet
H7272

וּמְטֻלָּאוֹת׀
and-patched
H2921

בָּלוֹת
worn-out
H1087

וּנְעָלוֹת
and-sandals
H5275

נִקְדִּים׃
crumbled
H5350

הָיָה
was
H1961

יָבֵשׁ
dry
H3001

צֵדָם
their-provisions
H6720

לֶחֶם
the-bread-of
H3899

וְכֹל׀
and-all
H3605

And old shoes and clouted upon their feet, and old garments upon them; and all the bread of their provision was dry [and] mouldy.

6 וַיֵּלְכוּ אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ הַמַּחֲנֶה הַגִּלְגָּל וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו וְאֶל־
and-went to- Yehoshua to- the-camp at-the-Gilgal and-said to-him and-to-
H3212 H0413 H3091 H0413 H4264 H1537 H0559 H0413 H0413

אִישׁ יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה בָּאנוּ וְעַתָּה כִּרְתוּ־ לָנוּ בְּרִית׃
the-man-of Israel from-a-land far we-have-come and-now cut- for-us a-covenant
H0376 H3478 H0776 H7350 H0935 H6258 H3772 H1285

And they went to Joshua unto the camp at Gilgal, and said unto him, and to the men of Israel, We be come from a far country: now therefore make ye a league with us.

7 וַיֹּאמֶר(אִישׁ־ יִשְׂרָאֵל אֶל־ הַחִוִּי אוּלַי בְּקִרְבִּי
and-said(the-man-of- Israel to- the-Chivite perhaps in-my-midst
H0559 H0376 H3478 H0413 H2340 H0194 H7130

וּיאמרון] בְּרִית׃ לְךָ אֶכְרָת־(וְאֵיךְ יוֹשֵׁב אַתָּה
[and-they-said] a-covenant for-you shall-I-cut) and-how are-dwelling you
H0559 H1285 H3772 H3772] H3427

And the men of Israel said unto the Hivites, Peradventure ye dwell among us; and how shall we make a league with you?

8 וַיֹּאמְרוּ אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר אֲנָחְנוּ עֲבָדֶיךָ יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ מִי
and-they-said to- Yehoshua and-said we-are your-servants Yehoshua to- who
H0559 H0413 H3091 H0559 H0587 H5650 H3091 H0413 H4310

אַתֶּם מֵאַיִן וּמֵאַיִן תָּבֹאוּ׃
are-you and-from-where and-from-where do-you-come
H0370 H0370 H0935

And they said unto Joshua, We [are] thy servants. And Joshua said unto them, Who [are] ye? and from whence come ye?

9 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה מְאֹד בָּאוּ עֲבָדֶיךָ
and-they-said to-him from-a-land far very have-come your-servants
H0559 H0413 H0776 H7350 H3966 H0935 H5650

לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי־ שָׁמַעְנוּ שָׁמְעוֹ וְאֵת כָּל־
because-of-the-name-of YHWH your-Elohim for- we-have-heard his-report and- all-
H8034 H3068 H0430 H0430 H8085 H8089 H0853 H3605

אֲשֶׁר עָשָׂה בְּמִצְרָיִם׃
that he-did in-Mitsrayim
H4714

And they said unto him, From a very far country thy servants are come because of the name of the LORD thy God: for we have heard the fame of him, and all that he did in Egypt,

10 וְאֵת כָּל־ אֲשֶׁר עָשָׂה לִשְׁנֵי מַלְכֵי הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר בְּעֵבֶר
and- all- that he-did to-the-two kings-of the-Amorite who were-beyond
H0853 H3605 H0834 H6240 H8147 H4428 H0567 H0834 H5676

הַיַּרְדֵּן לְסִיחוֹן מֶלֶךְ חֶשְׁבּוֹן וּלְעוֹג מֶלֶךְ־ הַבָּשָׁן אֲשֶׁר
the-Yarden to-Sichon the-king-of Cheshbon and-to-Og the-king-of- the-Bashan who
H3383 H5511 H4428 H2809 H5747 H4428 H1316 H0834

בְּעַשְׁתָּרוֹת׃
was-in-Ashtarot
H6252

And all that he did to the two kings of the Amorites, that [were] beyond Jordan, to Sihon king of Heshbon, and to Og king of Bashan, which [was] at Ashtaroth.

11 וַיֹּאמְרוּ אֵלֵינוּ זִקְנֵינוּ וְכֹל־ יֹשְׁבֵי אַרְצֵנוּ לֵאמֹר קְחוּ
and-said to-us our-elders and-all- the-inhabitants-of our-land saying take
H0559 H0413 H2205 H3605 H3427 H0776 H0559 H3947

בְיֶדְכֶם צֵידָה לַדֶּרֶךְ וּלְכוּ לִקְרָאתָם וְאֱמַרְתֶּם אֲלֵיהֶם
in-your-hand provisions for-the-journey and-go to-meet-them and-say to-them
H3027 H6720 H1870 H3212 H7125 H0559 H0413

עַבְדֵיכֶם אֲנָחְנוּ וְעַתָּה כִּרְתוּ־ לָנוּ בְּרִית׃
your-servants we-are and-now cut- for-us a-covenant
H5650 H0587 H6258 H3772 H1285

Wherefore our elders and all the inhabitants of our country spake to us, saying, Take victuals with you for the journey, and go to meet them, and say unto them, We [are] your servants: therefore now make ye a league with us.

12 זֶה לַחְמֵנוּ חַם הִצְטַיָּדְנוּ אֹתוֹ מִבָּתֵּינוּ בְּיוֹם צֵאתֵנוּ
this our-bread warm we-provisioned it from-our-houses on-the-day we-went-out
H2088 H3899 H2525 H0853 H1004 H3117 H3318

לָלֶכֶת אֲלֵיכֶם וְעַתָּה הִנֵּה יָבֵשׁ וְהָיָה נִקֻּדִים׃
to-go to-you and-now behold it-is-dry and-has-become crumbled
H3212 H0413 H6258 H2009 H3001 H1961 H5350

This our bread we took hot [for] our provision out of our houses on the day we came forth to go unto you; but now, behold, it is dry, and it is mouldy:

13 וְאֵלֶּה נְאוֹדוֹת הַיַּיִן אֲשֶׁר מִלֵּאנוּ חֲדָשִׁים וְהִנֵּה הִתְבַּקָּעוּ
and-these wineskins-of the-wine which we-filled new and-behold they-have-burst
H0428 H5035 H3196 H0834 H4390 H2319 H2009 H1234

וְאֵלֶּה שַׂלְמוֹתֵינוּ וְנַעֲלֵינוּ בָלּוּ מֵרֹב הָאָרֶךְ הַדֶּרֶךְ
and-these our-garments and-our-sandals are-worn-out from-the-greatness-of the-journey
H0428 H8008 H5275 H1086 H7230 H0776 H1870

מְאֹד׃
very
H3966

And these bottles of wine, which we filled, [were] new; and, behold, they be rent: and these our garments and our shoes are become old by reason of the very long journey.

14 וַיִּקְחוּ הָאֲנָשִׁים מִצֵּידָם וְאֶת־ פִּי יְהוָה לֹא שָׁאָלוּ׃
and-took the-men from-their-provisions and- the-mouth-of YHWH not they-asked
H3947 H0376 H4480 H0853 H6310 H3068 H3808 H7592

And the men took of their victuals, and asked not [counsel] at the mouth of the LORD.

15 וַיַּעַשׂ לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ שָׁלוֹם וַיִּכְרֹת לָהֶם בְּרִית לְחַיוֹתָם
and-made for-them Yehoshua peace and-cut for-them a-covenant to-let-them-live
H6213 H0413 H3091 H7965 H3772 H0413 H1285 H2421

וַיִּשָּׁבְעוּ לָהֶם נְשִׂיאֵי הָעֵדָה׃
and-swore to-them the-leaders-of the-congregation
H7650 H0413 H5387 H5712

And Joshua made peace with them, and made a league with them, to let them live: and the princes of the congregation sware unto them.

16

בְּרִית	לָהֶם	כָּרְתוּ	אֲשֶׁר־	אַחֲרֵי	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	מִקְצֵה	וַיְהִי
a-covenant	for-them	they-cut	that-	after	days	three	at-the-end-of	and-it-was
H1285		H3772			H3117	H7969		H1961

יֹשְׁבִים׃	הֵם	וּבְקִרְבּוֹ	אֵלָיו	הֵם	קְרֹבִים	כִּי־	וַיִּשְׁמְעוּ	
were-dwelling	they	and-in-his-midst	to-him	they	near	that-	and-they-heard	
H3427	H1992	H7130	H0413	H1992	H7138		H8085	

¶ And it came to pass at the end of three days after they had made a league with them, that they heard that they [were] their neighbours, and [that] they dwelt among them.

17

הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	עָרֵיהֶם	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּסְעוּ	
the-third	on-the-day	their-cities	to-	and-came	Israel	the-sons-of-	and-journeyed	
H7992	H3117		H0413	H0935	H3478		H5265	

וְקִרְיַת יְעָרִים׃	וּבְאֵרוֹת	וְהַכְּפִירָה	גִּבְעוֹן	וְעָרֵיהֶם	
and-Kiryat-Yearim	and-Beerot	and-the-Kephirah	were-Givon	and-their-cities	
H7157	H0881	H3716	H1391		

And the children of Israel journeyed, and came unto their cities on the third day. Now their cities [were] Gibeon, and Chephirah, and Beeroth, and Kirjath-jearim.

18

נְשִׂיאֵי	לָהֶם	נִשְׁבְּעוּ	כִּי־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	הִכּוּם	וְלֹא	
the-leaders-of	to-them	had-sworn	for-	Israel	the-sons-of	struck-them	and-not	
		H7650		H3478		H5221	H3808	

עַל־	הָעֵדָה	כָּל־	וַיִּלֹּנוּ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	בַּיהוָה	הָעֵדָה
against-	the-congregation	all-	and-grumbled	Israel	Elohim-of	by-YHWH	the-congregation
	H5712	H3605		H3478	H0430	H3068	H5712

הַנְּשִׂיאִם׃
the-leaders

And the children of Israel smote them not, because the princes of the congregation had sworn unto them by the LORD God of Israel. And all the congregation murmured against the princes.

19

לָהֶם	נִשְׁבַּעְנוּ	אֲנַחְנוּ	הָעֵדָה	כָּל־	אֶל־	הַנְּשִׂיאִם	כָּל־	וַיֹּאמְרוּ
to-them	have-sworn	we	the-congregation	all-	to-	the-leaders	all-	and-said
	H7650	H0587	H5712	H3605	H0413		H3605	H0559

בָּהֶם׃	לִנְגֹּעַ	נוּכַל	לֹא	וְעַתָּה	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	בַּיהוָה
them	to-touch	we-are-able	not	and-now	Israel	Elohim-of	by-YHWH
	H5060	H3201	H3808	H6258	H3478	H0430	H3068

But all the princes said unto all the congregation, We have sworn unto them by the LORD God of Israel: now therefore we may not touch them.

20

קֶצֶף	עָלֵינוּ	יִהְיֶה	וְלֹא־	אוֹתָם	וְהַחֲיֶה	לָהֶם	נַעֲשֶׂה	זֹאת
wrath	against-us	will-be	and-not-	them	and-let-live	to-them	we-will-do	this
		H1961	H3808	H0853	H2421			H2063

לָהֶם׃	נִשְׁבַּעְנוּ	אֲשֶׁר־	הַשְּׁבוּעָה	עַל־	
to-them	we-swore	which-	the-oath	because-of-	
	H7650		H7621		

This we will do to them; we will even let them live, lest wrath be upon us, because of the oath which we sware unto them.

עֵצִים	חֹטְבֵי	וַיִּהְיוּ	יְחְיוּ	הַנְּשִׂיאִים	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמְרוּ	21
wood	cutters-of	and-they-shall-be	let-them-live	the-leaders	to-them	and-said	
H6086	H2404	H1961	H2421		H0413	H0559	

הַנְּשִׂיאִים׃	לָהֶם	דִּבְּרוּ	כַּאֲשֶׁר	הָעֵדָה	לְכָל־	מַיִם	וְשֹׁאֲבֵי־
the-leaders	to-them	spoke	as	the-congregation	for-all-	water	and-drawers-of-
		H1696		H5712	H3605	H4325	H7579

And the princes said unto them, Let them live; but let them be hewers of wood and drawers of water unto all the congregation; as the princes had promised them.

אֹתָנוּ	רְמִיתֶם	לָמָּה׀	לֵאמֹר	אֲלֵיהֶם	וַיְדַבֵּר	יְהוֹשֻׁעַ	לָהֶם֙	וַיִּקְרָא	22
us	did-you-deceive	why	saying	to-them	and-spoke	Yehoshua	for-them	and-called	
H0853		H4100	H0559	H0413	H1696	H3091		H7121	

יֹשְׁבִים׃	בְּקִרְבֵנוּ	וְאַתֶּם	מְאֹד	מִכֶּם֙	אֲנַחְנוּ	רְחוֹקִים	לֵאמֹר
are-dwelling	in-our-midst	and-you	very	from-you	we-are	far	saying
H3427	H7130		H3966		H0587	H7350	H0559

¶ And Joshua called for them, and he spake unto them, saying, Wherefore have ye beguiled us, saying, We [are] very far from you; when ye dwell among us?

וְחֹטְבֵי	עֶבֶד	מִכֶּם	יִכָּרֵת	וְלֹא־	אַתֶּם	אֲרוּרִים	וְעַתָּה	23
and-cutters-of	a-servant	from-you	will-be-cut-off	and-not-	are-you	cursed	and-now	
H2404	H5650		H3772	H3808		H0779	H6258	

אֱלֹהָי׃	לְבֵית	מַיִם	וְשֹׁאֲבֵי־	עֵצִים
my-Elohim	for-the-house-of	water	and-drawers-of-	wood
H0430		H4325	H7579	H6086

Now therefore ye [are] cursed, and there shall none of you be freed from being bondmen, and hewers of wood and drawers of water for the house of my God.

לַעֲבָדֶיךָ	הֻגַּד	הֻגֵּד	כִּי	וַיֹּאמְרוּ	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	וַיַּעֲנוּ		24
to-your-servants	was-told	it-was-told	for	and-said	Yehoshua	–	and-they-answered		
H5650	H5046	H5046		H0559	H3091	H0853			

לָכֶם	לָתֵת	עַבְדּוֹ	מֹשֶׁה	אֶת־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	אֵת
to-you	to-give	his-servant	Mosheh	–	your-Elohim	YHWH	commanded	that	–
	H5414	H5650	H4872	H0853	H0430	H3068	H6680		H0853

הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	כָּל־	אֶת־	וּלְהַשְׁמִיד	הָאָרֶץ	כָּל־	אֶת־	
the-land	the-inhabitants-of	all-	–	and-to-destroy	the-land	all-	–	
H0776	H3427	H3605	H0853	H8045	H0776	H3605	H0853	

אֶת־	וַנַּעֲשֶׂה	מִפְּנֵיכֶם	לְנַפְשֹׁתֵינוּ	מְאֹד	וַנִּירָא	מִפְּנֵיכֶם	
–	and-we-did	from-before-you	for-our-lives	very	and-we-feared	from-before-you	
H0853		H6440	H5315	H3966	H3372	H6440	

הַזֹּאת׃	הַדָּבָר
this	the-thing
H2088	H1697

And they answered Joshua, and said, Because it was certainly told thy servants, how that the LORD thy God commanded his servant Moses to give you all the land, and to destroy all the inhabitants of the land from before you, therefore we were sore afraid of our lives because of you, and have done this thing.

לָנוּ	לַעֲשׂוֹת	בְּעֵינֶיךָ	וְכַיָּשָׁר	כַּטּוֹב	בְּיָדֶךָ	הִנֵּנוּ	וְעַתָּה	25
to-us	to-do	in-your-eyes	and-as-is-right	as-is-good	in-your-hand	behold-us	and-now	
			H3477		H3027	H2009	H6258	

עֲשֵׂה׃
do

And now, behold, we [are] in thine hand: as it seemeth good and right unto thee to do unto us, do.

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	מִיַּד	אוֹתָם	וַיַּצֵּל	כֵּן	לָהֶם	וַיַּעַשׂ	26
Israel	the-sons-of-	from-the-hand-of	them	and-delivered	so	to-them	and-he-did	
H3478		H3027	H0853	H5337				

הָרָגוּם׃ וְלֹא
they-killed-them and-not
H2026 H3808

And so did he unto them, and delivered them out of the hand of the children of Israel, that they slew them not.

מַיִם	וְשֹׁאֲבֵי	עֵצִים	חֹטְבֵי	הַהוּא	בַּיּוֹם	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּתְּנֵם	27
water	and-drawers-of	wood	cutters-of	that	on-the-day	Yehoshua	and-made-them	
H4325	H7579	H6086	H2404	H1931	H3117	H3091	H5414	

הַמָּקוֹם	אֶל־	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד־	יְהוָה	וּלְמִזְבַּח	לָעֵדָה
the-place	to-	this	the-day	until-	YHWH	and-for-the-altar-of	for-the-congregation
H4725	H0413	H2088	H3117	H5704	H3068	H4196	H5712

פ	יִבְחָר׃	אֲשֶׁר
–	he-chooses	which
	H0977	

And Joshua made them that day hewers of wood and drawers of water for the congregation, and for the altar of the LORD, even unto this day, in the place which he should choose.

Chapter 10

לָכַד	כִּי־	יְרוּשָׁלַ͏ִם	מֶלֶךְ	אֲדֹנִי־צֶדֶק	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי		1
had-captured	that-	Yerushalayim	the-king-of	Adoni-Tsedek	when-heard	and-it-was		
H3920		H3389	H4428	H0139	H8085	H1961		

לִיְרִיחוֹ	עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	וַיַּחֲרִימָהּ	הָעַי	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ
to-Jericho	he-did	as	and-devoted-it-to-destruction	the-Ai	–	Yehoshua
H3405				H5857	H0853	H3091

הִשְׁלִימוּ	וְכִי	וּלְמַלְכָּהּ	לָעַי	עָשָׂה	כֵּן־	וּלְמַלְכָּהּ	
had-made-peace	and-that	and-to-her-king	to-the-Ai	he-did	thus-	and-to-her-king	
		H4428	H5857			H4428	

בְּקִרְבָּם׃	וַיִּהְיוּ	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	גִּבְעוֹן	יֹשְׁבֵי	
in-their-midst	and-were	Israel	with-	Givon	the-inhabitants-of	
H7130	H1961	H3478	H0854	H1391	H3427	

Now it came to pass, when Adoni-zedek king of Jerusalem had heard how Joshua had taken Ai, and had utterly destroyed it; as he had done to Jericho and her king, so he had done to Ai and her king; and how the inhabitants of Gibeon had made peace with Israel, and were among them;

עָרֵי	כְּאַחַת	גִּבְעוֹן	גְּדוֹלָה	עִיר	כִּי	מְאֹד	וַיִּירְאוּ		2
the-cities-of	like-one-of	was-Givon	great	a-city	for	greatly	and-they-feared		
	H0259	H1391				H3966	H3372		

גִּבֹּרִים׃	אֲנָשֶׁיהָ	וְכָל־	הָעַי	מִן־	גְּדוֹלָה	הִיא	וְכִי	הַמַּמְלָכָה
were-mighty	her-men	and-all-	the-Ai	than-	was-greater	it	and-that	the-kingdom
H1368	H0376	H3605	H5857			H1931		H4467

That they feared greatly, because Gibeon [was] a great city, as one of the royal cities, and because it [was] greater than Ai, and all the men thereof [were] mighty.

חֶבְרוֹן	מֶלֶךְ־	הוֹהָם	אֶל־	יְרוּשָׁלַם	מֶלֶךְ	אֲדֹנִי־צֶדֶק	וַיִּשְׁלַח		3
Chevron	the-king-of-	Hoham	to-	Yerushalayim	the-king-of	Adoni-Tsedek	and-sent		
	H4428	H1944	H0413	H3389	H4428	H0139	H7971		

דְּבִיר	וְאֶל־	לָכִישׁ	מֶלֶךְ־	יָפִיעַ	וְאֶל־	יַרְמוּת	מֶלֶךְ־	פִּרְאָם	וְאֶל־
Devir	and-to-	Lachish	the-king-of-	Yaphia	and-to-	Yarmut	the-king-of-	Piram	and-to-
	H0413	H3923	H4428	H3309	H0413	H3412	H4428	H6502	H0413

לֵאמֹר׃	עֶגְלוֹן	מֶלֶךְ־
saying	Eglon	the-king-of-
H0559	H5700	H4428

Wherefore Adoni-zedek king of Jerusalem sent unto Hoham king of Hebron, and unto Piram king of Jarmuth, and unto Japhia king of Lachish, and unto Debir king of Eglon, saying,

הִשְׁלִימָה	כִּי־	גִּבְעוֹן	אֶת־	וְנַכֶּה	וְעִזְרֵנִי	אֵלַי	עֲלוּ־		4
it-has-made-peace	for-	Givon	-	and-let-us-strike	and-help-me	to-me	come-up-		
		H1391	H0853	H5221	H5826	H0413	H5927		

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	וְאֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־
Israel	the-sons-of	and-with-	Yehoshua	with-
H3478		H0854	H3091	H0854

Come up unto me, and help me, that we may smite Gibeon: for it hath made peace with Joshua and with the children of Israel.

מֶלֶךְ	הָאֱמֹרִי	מַלְכֵי	וַחֲמֵשֶׁת	וַיַּעֲלוּ	וַיֵּאָסְפוּ			5
the-king-of	the-Amorite	kings-of	the-five	and-went-up	and-gathered-themselves			
H4428	H0567	H4428	H2568	H5927	H0622			

מֶלֶךְ־	לָכִישׁ	מֶלֶךְ־	יַרְמוּת	מֶלֶךְ־	חֶבְרוֹן	מֶלֶךְ־	יְרוּשָׁלַם	
the-king-of-	Lachish	the-king-of-	Yarmut	the-king-of-	Chevron	the-king-of-	Yerushalayim	
H4428	H3923	H4428	H3412	H4428		H4428	H3389	

עָלֶיהָ׃	וַיִּלָּחֲמוּ	גִּבְעוֹן	עַל־	וַיַּחֲנוּ	מַחֲנֵיהֶם	וְכָל־	הֵם	עֶגְלוֹן
against-it	and-fought	Givon	against-	and-camped	their-camps	and-all-	they	Eglon
		H1391		H2583	H4264	H3605	H1992	H5700

Therefore the five kings of the Amorites, the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, the king of Eglon, gathered themselves together, and went up, they and all their hosts, and encamped before Gibeon, and made war against it.

לֵאמֹר	הַגִּלְגָּלָה	הַמַּחֲנֶה׀	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	גִּבְעוֹן	אַנְשֵׁי	וַיִּשְׁלְחוּ	6
saying	at-the-Gilgal	the-camp	to-	Yehoshua	to-	Givon	the-men-of	and-sent	
H0559	H1537	H4264	H0413	H3091	H0413	H1391	H0376	H7971	

לָנוּ׀	וְהוֹשִׁיעָה	מְהֵרָה	אֵלֵינוּ	עֲלֵה	מֵעַבְדֶּיךָ	יָדֶיךָ	תָּרֶף	אַל־
us	and-save-	quickly	to-us	come-up	from-your-servants	your-hands	let-drop	do-not-
	H3467	H4120	H0413	H5927	H5650	H3027	H7503	H0408

הָאֱמֹרִי	מַלְכֵי	כָּל־	אֵלֵינוּ	נִקְבְּצוּ	כִּי	וְעָזְרֵנוּ	
the-Amorite	the-kings-of	all-	against-us	have-gathered	for	and-help-us	
H0567	H4428	H3605	H0413	H6908		H5826	

הָהָר׃	יֹשְׁבֵי
the-hill-country	the-inhabitants-of
H2022	H3427

¶ And the men of Gibeon sent unto Joshua to the camp to Gilgal, saying, Slack not thy hand from thy servants; come up to us quickly, and save us, and help us: for all the kings of the Amorites that dwell in the mountains are gathered together against us.

עִמּוֹ	הַמִּלְחָמָה׀	עַם	וְכָל־	הוּא֙	הַגִּלְגָּל	מִן־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּעַל	7
with-him	the-war	the-people-of	and-all-	he	the-Gilgal	from-	Yehoshua	and-went-up	
	H4421		H3605	H1931	H1537		H3091	H5927	

פ	הֶחָיִל׃	גִּבּוֹרֵי	וְכָל
-	the-army	the-mighty-men-of	and-all
	H2428	H1368	H3605

So Joshua ascended from Gilgal, he, and all the people of war with him, and all the mighty men of valour.

בְיָדֶךָ	כִּי	מֵהֶם	תִּירָא	אַל־	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	8
into-your-hand	for	them	fear	do-not-	Yehoshua	to-	YHWH	and-said	
H3027		H1992	H3372	H0408	H3091	H0413	H3068	H0559	

בְּפָנֶיךָ׃	מֵהֶם	אִישׁ	יַעֲמֹד	לְא־	נְתַתִּים
before-you	of-them	a-man	shall-stand	not-	I-have-given-them
H6440	H1992	H0376	H5975	H3808	H5414

¶ And the LORD said unto Joshua, Fear them not: for I have delivered them into thine hand; there shall not a man of them stand before thee.

הַגִּלְגָּל׃	מִן־	עָלָה	הַלַּיְלָה	כָּל־	פִּתְאֹם	יְהוֹשֻׁעַ	אֲלֵיהֶם	וַיָּבֹא	9
the-Gilgal	from-	he-went-up	the-night	all-	suddenly	Yehoshua	to-them	and-came	
H1537		H5927	H3915	H3605	H6597	H3091	H0413	H0935	

Joshua therefore came unto them suddenly, [and] went up from Gilgal all night.

בְּגִבְעוֹן	גְּדוֹלָה	מַכַּה־	וַיַּכֵּם	יִשְׂרָאֵל	לִפְנֵי	יְהוָה	וַיְהֻמֵּם		10
at-Givon	great	a-striking-	and-struck-them	Israel	before	YHWH	and-confused-them		
H1391		H4347	H5221	H3478	H6440	H3068	H2000		

עֲזֵקָה	עַד־	וַיַּכֵּם	בֵּית־חוֹרֹן	מַעֲלֵה	דֶּרֶךְ	וַיִּרְדְּפֵם	
Azekah	unto-	and-struck-them	Beth-Choron	the-ascent-of	by-the-way-of	and-pursued-them	
H5825	H5704	H5221	H1032		H1870	H7291	

מַקֵּדָה׃	וְעַד־	
Makkedah	and-unto-	
H4719	H5704	

And the LORD discomfited them before Israel, and slew them with a great slaughter at Gibeon, and chased them along the way that goeth up to Beth-horon, and smote them to Azekah, and unto Makkedah.

11 וַיְהִי בְּנֻסָם מִפְּנֵי יִשְׂרָאֵל הֵם בְּמוֹרַד בֵּית־חוֹרֹן
and-it-was as-they-fled from-before Israel they were-on-the-descent-of Beth-Choron
H1961 H5127 H6440 H3478 H1992 H4174 H1032

וַיהוָה הִשְׁלִיךְ עֲלֵיהֶם אֲבָנִים גְּדֹלוֹת מִן־הַשָּׁמַיִם עַד־עֲזֵקָה
and-YHWH cast upon-them stones great from- the-heavens unto- Azekah
H3068 H7993 H6440 H0068 H1419 H8064 H5704 H5825

וַיָּמֻתוּ אֲשֶׁר־רַבִּים מֵאֲשֶׁר הָרְגוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בֶּחָרֶב׃ ס
and-they-died who- more than-those killed the-sons-of Israel with-the-sword –
H4191 H4191 H1259 H0068 H4191 H2026 H3478 H2719

And it came to pass, as they fled from before Israel, [and] were in the going down to Beth-horon, that the LORD cast down great stones from heaven upon them unto Azekah, and they died: [they were] more which died with hailstones than [they] whom the children of Israel slew with the sword.

12 אָז יְדַבֶּר יְהוֹשֻׁעַ לַיהוָה בְּיוֹם תֵּת יְהוָה אֶת־הָאֱמֹרִי לִפְנֵי
then spoke Yehoshua to-YHWH on-the-day giving YHWH – the-Amorite before
H6440 H0567 H0853 H3068 H5414 H3117 H3068 H3091 H1696

דּוֹם בְּגִבְעוֹן שֶׁמֶשׁ יִשְׂרָאֵל לְעֵינֵי וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי
stand-still in-Givon sun Israel before-the-eyes-of and-said Israel the-sons-of
H1391 H8121 H3478 H0559 H3478

וְיָרֵחַ בְּעֵמֶק אַיָּלוֹן׃
and-moon in-the-valley-of Ayalon
H3394 H6010 H0357

¶ Then spake Joshua to the LORD in the day when the LORD delivered up the Amorites before the children of Israel, and he said in the sight of Israel, Sun, stand thou still upon Gibeon; and thou, Moon, in the valley of Ajalon.

13 וַיִּדֹּם הַשֶּׁמֶשׁ וְיָרֵחַ עָמָד עַד־יִקֹּם גּוֹי
and-stood-still the-sun and-the-moon stood until- took-vengeance the-nation
H1826 H8121 H3394 H5975 H5704 H5358 H1471

הֲלֹא־הִיא כְתוּבָה עַל־סֵפֶר הַיָּשָׁר וַיַּעֲמָד הַשֶּׁמֶשׁ
is-not- it written in- the-book-of the-Yashar and-stood the-sun
H3808 H1931 H3789 H5921 H5612 H3477 H5975 H8121

וְלֹא־אָץ בָּא לָכוֹל כְּיוֹם תָּמִים׃
and-not- hastened to-go about-a-day complete
H3808 H0213 H0935 H3117 H8549

בַּחֲצִי הַשָּׁמַיִם וְלֹא־
in-the-middle-of the-heavens and-not-
H2677 H8064 H3808

And the sun stood still, and the moon stayed, until the people had avenged themselves upon their enemies. [Is] not this written in the book of Jasher? So the sun stood still in the midst of heaven, and hasted not to go down about a whole day.

14 וְלֹא הָיָה כַיּוֹם הַהוּא לִפְנָיו וְאַחֲרָיו שָׁמַע יְהוָה בְּקוֹל
and-not was like-the-day that before-it or-after-it that-heard YHWH the-voice-of
H3808 H1961 H3117 H1931 H6440 H0310 H8085 H3068

כִּי יְהוָה נִלְחָם לְיִשְׂרָאֵל׃ פ אִישׁ
for YHWH was-fighting for-Israel – a-man
H3588 H3068 H3898 H3478 H0376

And there was no day like that before it or after it, that the LORD hearkened unto the voice of a man: for the LORD fought for Israel.

15 וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ אֶל־הַמַּחֲנֶה הַגִּלְגָּלָה׃
and-returned Yehoshua and-all- Israel with-him to- the-camp at-the-Gilgal
H7725 H3091 H3605 H3478 H0413 H4264 H1537

¶ And Joshua returned, and all Israel with him, unto the camp to Gilgal.

16 וַיָּנֻסוּ הַחֲמֵשֶׁת הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וַיַּחְבְּאוּ בַּמְּעָרָה בְּמַקֵּדָה׃
and-fled the-five the-kings these and-hid-themselves in-the-cave at-Makkedah
H5127 H2568 H4428 H0428 H2244 H4631 H4719

But these five kings fled, and hid themselves in a cave at Makkedah.

17 וַיֻּגַּד לִיהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר נִמְצְאוּ חֲמֵשֶׁת הַמְּלָכִים נֶחְבְּאִים
and-it-was-told to-Yehoshua saying have-been-found the-five the-kings hidden
H5046 H3091 H0559 H4672 H2568 H4428 H2244

בַּמְּעָרָה בְּמַקֵּדָה׃
in-the-cave at-Makkedah
H4631 H4719

And it was told Joshua, saying, The five kings are found hid in a cave at Makkedah.

18 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ גֹּלּוּ אֲבָנִים גְּדֹלוֹת אֶל־פִּי הַמְּעָרָה וְהַפְקֵידוּ
and-said Yehoshua roll stones great to- the-mouth-of the-cave and-appoint
H0559 H3091 H1556 H0068 H0413 H6310 H4631

עָלֶיהָ אֲנָשִׁים לְשָׁמְרָם׃
over-it men to-guard-them
H0376 H8104

And Joshua said, Roll great stones upon the mouth of the cave, and set men by it for to keep them:

19 וְאַתֶּם אַל־תַּעַמְדוּ רִדְפוּ אַחֲרֵי אֹיְבֵיכֶם וְזַנַּבְתֶּם אוֹתָם
and-you do-not- stand-still pursue after your-enemies and-attack-their-rear them
H0853 H2179 H0341 H7291 H5975 H0408 H0853

אַל־תִּתְּנוּם לָבוֹא אֶל־עָרֵיהֶם כִּי נְתָנָם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
do-not- let-them enter into- their-cities for has-given-them YHWH your-Elohim
H0408 H5414 H0935 H0413 H5414 H3068 H0430

בְּיֶדְכֶם׃
into-your-hand
H3027

And stay ye not, [but] pursue after your enemies, and smite the hindmost of them; suffer them not to enter into their cities: for the LORD your God hath delivered them into your hand.

20 וַיְהִי כְּכַלּוֹת יְהוֹשֻׁעַ וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְהַכּוֹתָם מַכָּה
and-it-was when-finished Yehoshua and-the-sons-of Israel to-strike-them a-striking
H1961 H3615 H3091 H0853 H5221 H4347

גְּדוֹלָה־מְאֹד עַד־תֻּמָּם שָׂרִדוּ מֵהֶם וַיָּבֹאוּ
great- very until- they-were-finished survived of-them and-entered
H1419 H3966 H5704 H8552 H8277 H1992 H0935

בְּעָרֵי הַמִּבְצָר׃
into- the-cities-of the-fortifications
H0413 H5892

And it came to pass, when Joshua and the children of Israel had made an end of slaying them with a very great slaughter, till they were consumed, that the rest [which] remained of them entered into fenced cities.

בְּשָׁלֹום	מַקֵּדָה	יְהוֹשֻׁעַ	־אֶל	הַמַּחֲנֶה	־אֶל	הָעָם	־כָּל	וַיָּשֻׁבוּ	21
in–peace	at–Makkedah	Yehoshua	to–	the–camp	to–	the–people	all–	and–returned	
H7965	H4719	H3091	H0413	H4264	H0413		H3605	H7725	

לְשֹׁנֹו׃	־אֶת	לְאִישׁ	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	חָרַץ	לֹא־
his–tongue	–	against–a–man	Israel	against–the–sons–of	sharpened	not–
H3956	H0853	H0376	H3478		H2782	H3808

And all the people returned to the camp to Joshua at Makkedah in peace: none moved his tongue against any of the children of Israel.

־אֶת	אֵלַי	וְהוֹצִיאוּ	הַמְּעָרָה	פִּי	־אֶת	פִּתְחוּ	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר	22
–	to–me	and–bring–out	the–cave	the–mouth–of	–	open	Yehoshua	and–said	
H0853	H0413	H3318	H4631	H6310	H0853		H3091	H0559	

הַמְּעָרָה׃	מִן־	הָאֵלֶּה	הַמְּלָכִים	חֲמֵשֶׁת
the–cave	from–	these	the–kings	the–five
H4631		H0428	H4428	H2568

Then said Joshua, Open the mouth of the cave, and bring out those five kings unto me out of the cave.

מִן־	הָאֵלֶּה	הַמְּלָכִים	חֲמֵשֶׁת	־אֶת	אֲלֵיהוּ	וַיֹּצִיאוּ	כֵּן	וַיַּעֲשׂוּ	23
from–	these	the–kings	the–five	–	to–him	and–brought–out	so	and–they–did	
	H0428	H4428	H2568	H0853	H0413	H3318			

מֶלֶךְ	־אֶת	חֶבְרוֹן	מֶלֶךְ	־אֶת	יְרוּשָׁלַם	מֶלֶךְ	וְאֶת	הַמְּעָרָה
the–king–of	–	Chevron	the–king–of	–	Yerushalayim	the–king–of	–	the–cave
H4428	H0853		H4428	H0853	H3389	H4428	H0853	H4631

עֶגְלֹון׃	מֶלֶךְ	־אֶת	לָכִישׁ	מֶלֶךְ	־אֶת	יַרְמוּת
Eglon	the–king–of	–	Lachish	the–king–of	–	Yarmut
H5700	H4428	H0853	H3923	H4428	H0853	H3412

And they did so, and brought forth those five kings unto him out of the cave, the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, [and] the king of Eglon.

וַיִּקְרָא	יְהוֹשֻׁעַ	־אֶל	הָאֵלֶּה	הַמְּלָכִים	־אֶת	כְּהוֹצִיאָם	וַיְהִי		24
and–called	Yehoshua	to–	these	the–kings	–	when–they–brought–out	and–it–was		
H7121	H3091	H0413	H0428	H4428	H0853	H3318	H1961		

אַנְשֵׁי	קְצִינֵי	־אֶל	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	־כָּל	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	
the–men–of	the–commanders–of	to–	and–said	Israel	the–men–of	all–	to–	Yehoshua	
H0376	H7101	H0413	H0559	H3478	H0376	H3605	H0413	H3091	

צַוְּארֵי	עַל־	רַגְלֵיכֶם	־אֶת	שִׂימוּ	קִרְבוּ	אִתּוֹ	הַהֹלְכִוא	הַמִּלְחָמָה
the–necks–of	on–	your–feet	–	put	come–near	with–him	who–went	the–war
		H7272	H0853		H7126	H0854	H1980	H4421

צַוְּארֵיהֶם׃	עַל־	רַגְלֵיהֶם	־אֶת	וַיָּשִׂימוּ	וַיִּקְרְבוּ	הָאֵלֶּה	הַמְּלָכִים
their–necks	on–	their–feet	–	and–put	and–they–came–near	these	the–kings
		H7272	H0853		H7126	H0428	H4428

And it came to pass, when they brought out those kings unto Joshua, that Joshua called for all the men of Israel, and said unto the captains of the men of war which went with him, Come near, put your feet upon the necks of these kings. And they came near, and put their feet upon the necks of them.

חִזְקוּ	תֵּחָתּוּ	וְאַל־	תִּירְאוּ	אַל־	יְהוֹשֻׁעַ	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	25
be-strong	be-dismayed	and-do-not-	fear	do-not-	Yehoshua	to-them	and-said	
H2388	H2865	H0408	H3372	H0408	H3091	H0413	H0559	

אַתֶּם	אֲשֶׁר	אֹיְבֵיכֶם	לְכָל־	יְהוָה	יַעֲשֶׂה	כָּכָה	כִּי	וְאִמְצוּ
you	whom	your-enemies	to-all-	YHWH	will-do	thus	for	and-be-courageous
		H0341	H3605	H3068		H3602		H0553

אוֹתָם׃	נִלְחָמִים
against	are-fighting
H0853	

And Joshua said unto them, Fear not, nor be dismayed, be strong and of good courage: for thus shall the LORD do to all your enemies against whom ye fight.

חֲמִשָּׁה	עַל	וַיִּתְלֵם	וַיְמִיתֵם	כֵּן	אַחֲרֵי־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּכֵּם	26
five	on	and-hanged-them	and-killed-them	this	after-	Yehoshua	and-struck-them	
H2568		H8518	H4191			H3091	H5221	

הָעֶרֶב׃	עַד־	הָעֵצִים	עַל־	תְּלוּיִם	וַיִּהְיוּ	עֵצִים
the-evening	until-	the-trees	on-	hanging	and-they-were	trees
H6153	H5704	H6086		H8518	H1961	H6086

And afterward Joshua smote them, and slew them, and hanged them on five trees: and they were hanging upon the trees until the evening.

יְהוֹשֻׁעַ	צִוָּה	הַשֶּׁמֶשׁ	בֹּוא	וּלְעֵת	וַיְהִי	27
Yehoshua	commanded	the-sun	the-going-of	at-the-time-of	and-it-was	
H3091	H6680	H8121	H0935	H6256	H1961	

אֲשֶׁר	הַמְּעָרָה	אֶל־	וַיַּשְׁלִכוּ	הָעֵצִים	מֵעַל	וַיּוֹרִידוּ	
where	the-cave	into-	and-threw-them	the-trees	from-on	and-they-took-them-down	
	H4631	H0413	H7993	H6086		H3381	

עַד־	הַמְּעָרָה	פִּי	עַל־	גְּדֹלוֹת	אֲבָנִים	וַיָּשִׂמוּ	שָׁם	נֶחְבְּאוּ־
until-	the-cave	the-mouth-of	on-	great	stones	and-put	there	they-had-hidden-
H5704	H4631	H6310			H0068		H8033	H2244

פ	הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עֶצֶם
–	this	the-day	the-bone-of
	H2088	H3117	H6106

And it came to pass at the time of the going down of the sun, [that] Joshua commanded, and they took them down off the trees, and cast them into the cave wherein they had been hid, and laid great stones in the cave's mouth, [which remain] until this very day.

לִפְי־	וַיַּכֶּהָ	הַהוּא	בַּיּוֹם	יְהוֹשֻׁעַ	לָכַד	מַקֵּדָה	וְאֶת־	28
by-the-edge-of	and-struck-it	that	on-the-day	Yehoshua	captured	Makkedah	and-	
H6310	H5221	H1931	H3117	H3091	H3920	H4719	H0853	

אֲשֶׁר־	הַנֶּפֶשׁ	כָּל־	וְאֶת־	אוֹתָם	הֶחֱרֵם	מַלְכָּהּ	וְאֶת־	חֶרֶב
that-	soul	every-	and-	them	he-devoted-to-destruction	her-king	and-	the-sword
	H5315	H3605	H0853	H0853		H4428	H0853	H2719

עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	מַקֵּדָה	לְמֶלֶךְ	וַיַּעַשׂ	שָׂרִיד	הִשְׁאִיר	לֹא	בָּהּ
he-did	as	Makkedah	to-the-king-of	and-he-did	a-survivor	he-left	not	was-in-it
		H4719	H4428		H8300	H7604	H3808	

יְרִיחוֹ׃	לְמֶלֶךְ
Jericho	to-the-king-of
H3405	H4428

¶ And that day Joshua took Makkedah, and smote it with the edge of the sword, and the king thereof he utterly destroyed, them, and all the souls that [were] therein; he let none remain: and he did to the king of Makkedah as he did unto the king of Jericho.

וַיִּלָּחֶם	לִבְנָה	מִמַּקֵּדָה	עִמּוֹ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּעֲבֹר	29
and–fought	to–Livnah	from–Makkedah	with–him	Israel	and–all–	Yehoshua	and–passed–on	
	H3841	H4719		H3478	H3605	H3091		

עִם־	לִבְנָה׃
with–	Livnah
	H3841

Then Joshua passed from Makkedah, and all Israel with him, unto Libnah, and fought against Libnah:

וַיַּכֶּהָ	מַלְכָּהּ	וְאֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּיַד	אוֹתָהּ	גַּם־	יְהוָה	וַיִּתֵּן	30
and–struck–it	her–king	and–	Israel	into–the–hand–of	it	also–	YHWH	and–gave	
H5221	H4428	H0853	H3478	H3027	H0853	H1571	H3068	H5414	

בָּהּ	הִשְׁאִיר	לֹא־	בָּהּ	אֲשֶׁר־	הַנֶּפֶשׁ	כָּל־	וְאֶת־	חֶרֶב	לְפִי־
in–it	he–left	not–	was–in–it	that–	soul	every–	and–	the–sword	by–the–edge–of
	H7604	H3808			H5315	H3605	H0853	H2719	H6310

ס	יְרִיחוֹ׃	לְמֶלֶךְ	עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	לְמַלְכָּהּ	וַיַּעַשׂ	שָׂרִיד
–	Jericho	to–the–king–of	he–did	as	to–her–king	and–he–did	a–survivor
	H3405	H4428			H4428		H8300

And the LORD delivered it also, and the king thereof, into the hand of Israel; and he smote it with the edge of the sword, and all the souls that [were] therein; he let none remain in it; but did unto the king thereof as he did unto the king of Jericho.

וַיַּחַן	לָכִישָׁה	מִלִּבְנָה	עִמּוֹ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּעֲבֹר	31
and–camped	to–Lachish	from–Livnah	with–him	Israel	and–all–	Yehoshua	and–passed–on	
H2583	H3923	H3841		H3478	H3605	H3091		

בָּהּ׃	וַיִּלָּחֶם	עָלֶיהָ
against–it	and–fought	against–it

¶ And Joshua passed from Libnah, and all Israel with him, unto Lachish, and encamped against it, and fought against it:

בַּיּוֹם	וַיִּלְכְּדָהּ	יִשְׂרָאֵל	בְּיַד	לָכִישׁ	אֶת־	יְהוָה	וַיִּתֵּן	32
on–the–day	and–captured–it	Israel	into–the–hand–of	Lachish	–	YHWH	and–gave	
H3117	H3920	H3478	H3027	H3923	H0853	H3068	H5414	

בָּהּ	אֲשֶׁר־	הַנֶּפֶשׁ	כָּל־	וְאֶת־	חֶרֶב	לְפִי־	וַיַּכֶּהָ	הַשֵּׁנִי
was–in–it	that–	soul	every–	and–	the–sword	by–the–edge–of	and–struck–it	the–second
		H5315	H3605	H0853	H2719	H6310	H5221	H8145

פ	לִלְבְנָה׃	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל
–	to–Livnah	he–did	that–	according–to–all
	H3841			H3605

And the LORD delivered Lachish into the hand of Israel, which took it on the second day, and smote it with the edge of the sword, and all the souls that [were] therein, according to all that he had done to Libnah.

וַיַּכֵּהוּ	לָכִישׁ	אֶת־	לַעְזֹר	גֶּזֶר	מֶלֶךְ	הֹרָם	עָלָה	אָז	33
and–struck–him	Lachish	–	to–help	Gezer	the–king–of	Horam	came–up	then	
H5221	H3923	H0853	H5826	H1507	H4428	H2036	H5927		

שָׂרִיד׃	לוֹ	הִשְׁאִיר־	בִּלְתִּי	עַד־	עַמּוֹ	וְאֶת־	יְהוֹשֻׁעַ
a–survivor	to–him	he–left–	none	until–	his–people	and–	Yehoshua
H8300		H7604	H1115	H5704		H0853	H3091

¶ Then Horam king of Gezer came up to help Lachish; and Joshua smote him and his people, until he had left him none remaining.

34 וַיַּחֲנוּ עֶגְלֹנָה מִלָּכִישׁ עִמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְכָל־ יְהוֹשֻׁעַ וַיַּעֲבֹר
and–camped to–Eglon from–Lachish with–him Israel and–all– Yehoshua and–passed–on
H2583 H5700 H3923 H3478 H3605 H3091

עָלֶיהָ׃ וַיִּלָּחֲמוּ עָלֶיהָ
against–it and–fought against–it

¶ And from Lachish Joshua passed unto Eglon, and all Israel with him; and they encamped against it, and fought against it:

35 כָּל־ וְאֶת־ הַחֶרֶב לְפִי־ וַיַּכֻּהָ הַהוּא בַּיּוֹם וַיִּלְכְּדוּהָ
every– and– the–sword by–the–edge–of and–struck–it that on–the–day and–captured–it
H3605 H0853 H2719 H6310 H5221 H1931 H3117 H3920

אֲשֶׁר־ כְּכֹל הֶחֱרִים הַהוּא בַּיּוֹם בָּהּ אֲשֶׁר־ הַנֶּפֶשׁ
that– according–to–all he–devoted–to–destruction that on–the–day was–in–it that– soul
H3605 H1931 H3117 H5315

פ לְלָכִישׁ׃ עָשָׂה
– to–Lachish he–did
H3923

And they took it on that day, and smote it with the edge of the sword, and all the souls that [were] therein he utterly destroyed that day, according to all that he had done to Lachish.

36 וַיִּלָּחֲמוּ חֶבְרוֹנָה מֵעֶגְלוֹנָה עִמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְכָל־ יְהוֹשֻׁעַ וַיַּעַל
and–fought to–Chevron from–Eglon with–him Israel and–all– Yehoshua and–went–up
H5700 H3478 H3605 H3091 H5927

עָלֶיהָ׃
against–it

And Joshua went up from Eglon, and all Israel with him, unto Hebron; and they fought against it:

37 כָּל־ וְאֶת־ מַלְכָּהּ וְאֶת־ הֶחֶרֶב לְפִי־ וַיַּכֻּהָ־ וַיִּלְכְּדָהּ
all– and– her–king and– the–sword by–the–edge–of and–struck–it– and–captured–it
H3605 H0853 H4428 H0853 H2719 H6310 H5221 H3920

כְּכֹל שָׂרִיד הִשְׁאִיר לֹא־ בָּהּ אֲשֶׁר־ הַנֶּפֶשׁ כָּל־ וְאֶת־ עָרֶיהָ
according–to–all a–survivor he–left not– was–in–it that– soul every– and– her–cities
H3605 H8300 H7604 H3808 H5315 H3605 H0853

אֲשֶׁר־ הַנֶּפֶשׁ כָּל־ וְאֶת־ אוֹתָהּ וַיַּחֲרֵם לְעֶגְלוֹן עָשָׂה אֲשֶׁר־
that– soul every– and– it and–devoted–to–destruction to–Eglon he–did that–
H5315 H3605 H0853 H0853 H5700

ס בָּהּ׃
– was–in–it

And they took it, and smote it with the edge of the sword, and the king thereof, and all the cities thereof, and all the souls that [were] therein; he left none remaining, according to all that he had done to Eglon; but destroyed it utterly, and all the souls that [were] therein.

38 עָלֶיהָ׃ וַיִּלָּחֶם דְּבִרָה עִמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְכָל־ יְהוֹשֻׁעַ וַיָּשָׁב
against–it and–fought to–Devir with–him Israel and–all– Yehoshua and–turned–back
H3478 H3605 H3091 H7725

¶ And Joshua returned, and all Israel with him, to Debir; and fought against it:

39 וַיִּלְכְּדָ֣הּ וְאֶת־מַלְכָּ֗הּ וְאֶת־כָּל־עָרֶ֙יהָ֙ וַיַּכּ֣וּם לְפִי־
and-captured-it and-her-king and-all-her-cities and-struck-them by-the-edge-of
H3920 H0853 H4428 H0853 H3605 H5221 H6310

חָ֔רֶב הַחֲרִ֥ימוּ אֶת־כָּל־נֶ֖פֶשׁ אֲשֶׁר־הָ֑בָה לֹ֣א הִשְׁאִ֔יר
the-sword and-devoted-to-destruction -and-every-soul that-was-in-it not he-left
H2719 H0853 H3605 H5315 H0834 H3808 H7604

כַּאֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה לְחֶבְר֑וֹן כֵּ֚ן לִדְבִרָ֔ה וּלְמַלְכָּ֖הּ וְכַאֲשֶׁ֥ר
as he-did to-Chevron thus- to-Devir and-to-her-king and-as
H3808 H6213 H3605 H1688 H6213 H4428 H0834

עָשָׂ֛ה לְלִבְנָ֖ה וּלְמַלְכָּֽהּ׃
he-did to-Livnah and-to-her-king
H6213 H3841 H4428

And he took it, and the king thereof, and all the cities thereof; and they smote them with the edge of the sword, and utterly destroyed all the souls that [were] therein; he left none remaining: as he had done to Hebron, so he did to Debir, and to the king thereof; as he had done also to Libnah, and to her king.

40 וְהַשְּׁפֵלָ֥ה וְהַנֶּ֖גֶב וְהָהָ֑ר וְאֶת־כָּל־מַלְכֵיהֶ֙ם֙ לֹא־הִשְׁאִ֔יר
and-the-lowland and-the-Negev the-hill-country and-the-land all-kings-of -and-all- he-left not
H8219 H5045 H2022 H0776 H3605 H4428 H0853 H7604 H3808

כָּל־הַנְּשָׁמָ֖ה הֶחֱרִ֑ים כַּאֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖ה יְהוָ֥ה אֱלֹהֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃
the-breathing all-and-a-survivor as he-devoted-to-destruction commanded YHWH Elohim-of Israel
H5397 H3605 H0853 H8300 H3478 H0834 H2763 H6680 H3068 H0430 H3478

¶ So Joshua smote all the country of the hills, and of the south, and of the vale, and of the springs, and all their kings: he left none remaining, but utterly destroyed all that breathed, as the LORD God of Israel commanded.

41 אֶ֣רֶץ כָּל־וְאֶת־עַזָּ֖ה וְעַד־בַּרְנֵעַמְקֶ֑דֶשׁ וַיַּכֵּ֖ם יְהוֹשֻׁ֥עַ
the-land-of all-and-Azzah and-unto-from-Kadesh-Barnea and-struck-them Yehoshua
H0776 H3605 H0853 H5804 H5704 H6947 H3478 H3091

וְעַד־גִּבְעֽוֹן׃ גֹּֽשֶׁן
and-unto-Givon Goshen
H5704 H1391 H1657

And Joshua smote them from Kadesh-barnea even unto Gaza, and all the country of Goshen, even unto Gibeon.

42 אֶחָ֣ת פַּ֔עַם יְהוֹשֻׁ֖עַ לָכַ֣ד אַרְצָ֑ם וְאֶת־הַמְּלָכִ֥ים הָאֵ֛לֶּה וְאֶת־כָּל־
one at-one-time Yehoshua captured their-land and-the-kings these and-all-
H0259 H6471 H3091 H3920 H0776 H0853 H4428 H0428 H0853 H3605

כִּ֥י יְהוָ֛ה אֱלֹהֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל נִלְחָ֥ם לְיִשְׂרָאֵֽל׃
for YHWH Elohim-of Israel was-fighting for-Israel
H3588 H3068 H0430 H3478 H3898 H3478

And all these kings and their land did Joshua take at one time, because the LORD God of Israel fought for Israel.

43 וַיָּ֣שָׁב יְהוֹשֻׁ֗עַ וְכָל־יִשְׂרָאֵ֙ל֙ עִמּ֔וֹ אֶל־הַמַּחֲנֶ֖ה הַגִּלְגָּֽלָה׃ פ
and-returned Yehoshua and-all-Israel with-him to-the-camp at-the-Gilgal -
H7725 H3091 H3605 H3478 H5973 H0413 H4264 H1537

And Joshua returned, and all Israel with him, unto the camp to Gilgal.

Chapter 11

מָדוֹן	מֶלֶךְ	יוֹבָב	אֶל־	וַיִּשְׁלַח	חָצוֹר	מֶלֶךְ־	יָבִין	כִּשְׁמַע	וַיְהִי	1
Madon	king-of	Yovav	to-	and-he-sent	Chatzor	king-of-	Yavin	when-heard	and-it-was	
H4068	H4428	H3103	H0413	H7971	H2674	H4428	H2985	H8085	H1961	

אַכְשָׁף׃	מֶלֶךְ	וְאֶל־	שִׁמְרוֹן	מֶלֶךְ	וְאֶל־
Achshaph	king-of	and-to-	Shimron	king-of	and-to-
H0407	H4428	H0413		H4428	H0413

And it came to pass, when Jabin king of Hazor had heard [those things], that he sent to Jobab king of Madon, and to the king of Shimron, and to the king of Achshaph,

נֶגֶב	וּבָעֲרָבָה	בָּהָר	מִצָּפוֹן	אֲשֶׁר	הַמְּלָכִים	וְאֶל־	2
south-of	and-in-the-Arabah	in-the-hill-country	from-north	who	the-kings	and-to-	
H5045	H6160	H2022	H6828		H4428	H0413	

מַיִם׃	דּוֹר	וּבְנָפוֹת	וּבַשְּׁפֵלָה	כִּנֶּרוֹת
from-the-sea	Dor	and-in-heights-of	and-in-the-lowland	Kinneroth
H3220	H1756		H8219	H3672

And to the kings that [were] on the north of the mountains, and of the plains south of Chinneroth, and in the valley, and in the borders of Dor on the west,

וְהַפְּרִזִּי	וְהַחִתִּי	וְהָאֱמֹרִי	וּמִיָּם	מִמִּזְרָח	הַכְּנַעֲנִי	3
and-the-Perizzite	and-the-Hittite	and-the-Amorite	and-from-west	from-east	the-Canaanite	
H6522	H2850	H0567	H3220	H4217		

הַמִּצְפָּה׃	בְּאֶרֶץ	חֶרְמוֹן	תַּחַת	וְהַחִוִּי	בָּהָר	וְהַיְבוּסִי
the-Mizpah	in-land-of	Hermon	under	and-the-Hivite	in-the-hill-country	and-the-Jebusite
H4709	H0776	H2768	H8478	H2340	H2022	H2983

[And to] the Canaanite on the east and on the west, and [to] the Amorite, and the Hittite, and the Perizzite, and the Jebusite in the mountains, and [to] the Hivite under Hermon in the land of Mizpeh.

כַּחוֹל	רָב	עַם־	עִמָּם	מַחֲנֵיהֶם	וְכָל־	הֵם	וַיֵּצְאוּ		4
as-the-sand	great	a-people-	with-them	their-camps	and-all-	they	and-they-went-out		
H2344				H4264	H3605	H1992	H3318		

מְאֹד׃	רַב־	וָרֶכֶב	וְסוּס	לָרֹב	הַיָּם	שְׂפַת־	עַל־	אֲשֶׁר
exceedingly	many-	and-chariot	and-horse	for-multitude	the-sea	shore-of-	on-	which
H3966		H7393		H7230	H3220	H8193		

And they went out, they and all their hosts with them, much people, even as the sand that [is] upon the sea shore in multitude, with horses and chariots very many.

יַחְדָּו	וַיַּחֲנוּ	וַיָּבֹאוּ	הָאֵלֶּה	הַמְּלָכִים	כֹּל	וַיִּוָּעֲדוּ		5
together	and-they-encamped	and-they-came	the-these	the-kings	all	and-they-assembled		
	H2583	H0935	H0428	H4428	H3605	H3259		

פ	יִשְׂרָאֵל׃	עִם־	לְהִלָּחֶם	מֵרוֹם	מֵי	אֶל־	
–	Israel	with-	to-fight	Merom	waters-of	at-	
	H3478			H4792	H4325	H0413	

And when all these kings were met together, they came and pitched together at the waters of Merom, to fight against Israel.

6

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	אַל־	תִּירָא	מִפְּנֵיהֶם	כִּי־	מָחָר
and-said	YHWH	to-	Yehoshua	not-	you-shall-fear	from-their-face	for-	tomorrow
H0559	H3068	H0413	H3091	H0408	H3372	H6440		H4279

כָּעֵת	הַזֹּאת	אָנֹכִי	נֹתֵן	אֶת־	כֻּלָּם	חַלָלִים	לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	סוּסֵיהֶם
at-time	the-this	I	giving	-	all-of-them	slain	before	Israel	-	their-horses
H6256	H2063	H0595	H5414	H0853	H3605		H6440	H3478	H0853	

תְּעַקֵּר	וְאֶת־	מַרְכְּבֹתֵיהֶם	תִּשְׂרֹף	בָּאֵשׁ׃
you-shall-hamstring	and-	their-chariots	you-shall-burn	with-the-fire
	H0853	H4818	H8313	H0784

¶ And the LORD said unto Joshua, Be not afraid because of them: for to morrow about this time will I deliver them up all slain before Israel: thou shalt hough their horses, and burn their chariots with fire.

7

מֵי	עַל־	עֲלֵיהֶם	עִמּוֹ	הַמִּלְחָמָה	עַם	וְכָל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיָּבֹא	
waters-of	at-	against-them	with-him	the-war	people-of	and-all-	Yehoshua	and-came	
H4325				H4421		H3605	H3091	H0935	

בָּהֶם׃	וַיִּפְלוּ	פִּתְאֹם	מֵרוֹם	
on-them	and-they-fell	suddenly	Merom	
	H5307	H6597	H4792	

So Joshua came, and all the people of war with him, against them by the waters of Merom suddenly; and they fell upon them.

8

וַיִּרְדְּפוּם	וַיַּכּוּם	יִשְׂרָאֵל	בְּיַד־	יְהוָה	וַיִּתְּנֵם	
and-they-pursued-them	and-they-struck-them	Israel	into-hand-of-	YHWH	and-gave-them	
H7291	H5221	H3478	H3027	H3068	H5414	

מִזְרָחָה	מִצְפֵּה	בִּקְעַת	וְעַד־	מַיִם־מִשְׂרְפוֹת	וְעַד	רַבָּה	צִידֹן	עַד־
eastward	Mizpeh	valley-of	and-to-	Misrephoth-Mayim	and-to	the-great	Sidon	to-
H4217	H4708	H1237	H5704	H4956	H5704		H6721	H5704

שָׂרִיד׃	לָהֶם	הִשְׁאִיר־	בִּלְתִּי	עַד־	וַיַּכֻּם
survivor	to-them	remained-	none	until-	and-they-struck-them
H8300		H7604	H1115	H5704	H5221

And the LORD delivered them into the hand of Israel, who smote them, and chased them unto great Zidon, and unto Misrephoth-maim, and unto the valley of Mizpeh eastward; and they smote them, until they left them none remaining.

9

עִקֵּר	סוּסֵיהֶם	אֶת־	יְהוָה	לוֹ	אָמַר־	כַּאֲשֶׁר	יְהוֹשֻׁעַ	לָהֶם	וַיַּעַשׂ
he-hamstrung	their-horses	-	YHWH	to-him	said-	as	Yehoshua	to-them	and-did
		H0853	H3068		H0559		H3091		

	בָּאֵשׁ׃	שָׂרַף	מַרְכְּבֹתֵיהֶם	וְאֶת־	ס
	with-the-fire	he-burned	their-chariots	and-	-
	H0784	H8313	H4818	H0853	

And Joshua did unto them as the LORD bade him: he houghed their horses, and burnt their chariots with fire.

10

מַלְכָּהּ	וְאֶת־	חָצוֹר	אֶת־	וַיִּלְכֹּד	הַהִיא	בָּעֵת	יְהוֹשֻׁעַ	וַיָּשָׁב	
its-king	and-	Chatzor	-	and-he-captured	the-that	at-time	Yehoshua	and-returned	
H4428	H0853	H2674	H0853	H3920	H1931	H6256	H3091	H7725	

הַמַּמְלָכוֹת	כָּל־	רֹאשׁ	הָיָה	לְפָנִים	חָצוֹר	כִּי־	בְּחָרֶב	הִכָּה	
the-kingdoms	all-	head-of	it	formerly	Chatzor	for-	with-the-sword	he-struck	
H4467	H3605		H1931	H6440	H2674		H2719	H5221	

הָאֵלֶּה׃
the-these
H0428

¶ And Joshua at that time turned back, and took Hazor, and smote the king thereof with the sword: for Hazor beforetime was the head of all those kingdoms.

11 וַיַּכּוּ֩ אֶת־ כָּל־ הַנֶּ֨פֶשׁ אֲשֶׁר־ בָּהּ֙ לְפִי־ חָ֔רֶב
and–they-struck – all– the–soul which– in-it with–edge-of– sword
H5221 H0853 H3605 H5315 H2719

הַֽחֲרֵ֑ם לֹא־ נוֹתַ֣ר כָּל־ נְשָׁמָ֗ה וְאֶת־ חָצוֹר֙ שָׂרַ֣ף בָּאֵֽשׁ׃
devoting-to-destruction not remained any– breath and– Chatzor he-burned with–the–fire
H2764 H3808 H3498 H3605 H5397 H0853 H2674 H8313 H0784

And they smote all the souls that [were] therein with the edge of the sword, utterly destroying [them:] there was not any left to breathe: and he burnt Hazor with fire.

12 וְאֶת־ כָּל־ עָרֵ֣י הַמְּלָכִ֣ים הָאֵ֗לֶּה וְאֶת־ כָּל־ מַלְכֵיהֶם֙ לָכַ֣ד יְהוֹשֻׁ֔עַ
and– all– cities-of the–kings– the–these and– all– their-kings captured Yehoshua
H0853 H3605 H5892 H4428 H0428 H0853 H3605 H4428 H3920 H3091

וַיַּכֵּ֖ם לְפִי־ חָ֑רֶב הֶחֱרֵ֣ם אוֹתָ֔ם כַּאֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖ה
and–he-struck-them with–edge-of– sword he-devoted-to-destruction them as commanded
H5221 H6310 H2719 H2764 H0853 H3605 H6680

מֹשֶׁ֥ה עֶבֶד־ יְהוָֽה׃
Mosheh servant-of YHWH
H4872 H5650 H3068

And all the cities of those kings, and all the kings of them, did Joshua take, and smote them with the edge of the sword, [and] he utterly destroyed them, as Moses the servant of the LORD commanded.

13 רַ֚ק כָּל־ הֶֽעָרִ֔ים הָעֹמְדוֹת֙ עַל־ תִּלָּ֔ם לֹ֥א שָׂרַ֖ף יִשְׂרָאֵ֑ל
only all– the–cities the–standing on– their-mound not burned-them Israel
H7535 H3605 H5892 H5975 H5921 H8510 H3808 H8313 H3478

זוּלָתִ֕י אֶת־ חָצ֥וֹר לְבַדָּ֖הּ שָׂרַ֥ף יְהוֹשֻֽׁעַ׃
except – Chatzor alone burned Yehoshua
H2108 H0853 H2674 H0905 H8313 H3091

But [as for] the cities that stood still in their strength, Israel burned none of them, save Hazor only; [that] did Joshua burn.

14 וְכָל־ הַשָּׁלָ֣ל הֶֽעָרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה וְהַבְּהֵמָ֖ה בָּזְזוּ֙ לָהֶ֣ם בְּנֵ֣י
and–all spoil-of the–cities the–these and–the–livestock plundered for-themselves sons-of
H3605 H7998 H5892 H0428 H0929 H0962 H1992 H1121

יִשְׂרָאֵ֔ל רַ֚ק אֶת־ כָּל־ הָאָדָ֔ם הִכּ֥וּ לְפִי־ חֶ֖רֶב עַד־
Israel only – all– the–mankind they-struck with–edge-of– sword until–
H3478 H7535 H0853 H3605 H0120 H5221 H6310 H2719 H5704

הַשְׁמִדָ֑ם לֹא־ הִשְׁאִ֤ירוּ כָל־ נְשָׁמָה֙ אוֹתָ֔ם לֹ֥א
they-destroyed not they-left any– breath them not
H8045 H3808 H7604 H3605 H5397 H0853 H3808

And all the spoil of these cities, and the cattle, the children of Israel took for a prey unto themselves; but every man they smote with the edge of the sword, until they had destroyed them, neither left they any to breathe.

15 כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה עַבְדּוֹ כֵּן־צִוָּה מֹשֶׁה אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וְכֵן עָשָׂה יְהוֹשֻׁעַ לֹא־הֵסִיר דָּבָר מִכֹּל אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃

as H6680 commanded H6680 YHWH H3068 – H0853 Mosheh H4872 His-servant H5650 so– H3651 commanded H6680 Mosheh H4872 – H0853
Yehoshua H3091 and-so H3651 did H6213 Yehoshua H3091 not– H3808 he-turned-aside H5493 word H1697 from-all H3605 which– H0834
Mosheh H4872 – H0853 YHWH H3068 commanded H6680

¶ As the LORD commanded Moses his servant, so did Moses command Joshua, and so did Joshua; he left nothing undone of all that the LORD commanded Moses.

16 וַיִּקַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת־כָּל־הָאָרֶץ הַזֹּאת הָהָר וְאֶת־כָּל־הַנֶּגֶב וְאֵת כָּל־אֶרֶץ גֹּשֶׁן וְאֵת הַשְּׁפֵלָה וְאֶת־הָעֲרָבָה וְאֶת־הָהָר וְאֵת־הַשְּׁפֵלָתָהּ׃ וְאֵת יִשְׂרָאֵל

and–took H3947 Yehoshua H3091 – H0853 all– H3605 the–land H0776 the–this H2063 the–hill-country H2022 and– H0853 all– H3605 the–Negev H5045
hill-country-of H2022 and– H0853 the–Arabah H6160 and– H0853 the–lowland H8219 and– H0853 the–Goshen H1657 land-of H0776 all– H3605 and– H0853
and–its-lowland H8219 Israel H3478

So Joshua took all that land, the hills, and all the south country, and all the land of Goshen, and the valley, and the plain, and the mountain of Israel, and the valley of the same;

17 מִן־הָהָר הֶחָלָק הָעוֹלֶה שֵׂעִיר וְעַד־בִּבְקְעַת גָּדְבַעַל שֵׂעִיר וְאֵת כָּל־מַלְכֵיהֶם לָכַד וַיַּכֵּם וַיְמִיתֵם׃

from– H4480 the–mount H2022 the–bare H2510 the–going-up H5927 Seir H8165 and–to– H5704 Baal-Gad H1171 in–valley-of H1237
he-captured H3920 their-kings H4428 all– H3605 and– H0853 Hermon H2768 mount– H2022 under H8478 the–Lebanon H3844
and-he-struck-them H5221 and-he-killed-them H4191

[Even] from the mount Halak, that goeth up to Seir, even unto Baal-gad in the valley of Lebanon under mount Hermon: and all their kings he took, and smote them, and slew them.

18 יָמִים רַבִּים עָשָׂה יְהוֹשֻׁעַ אֶת־כָּל־הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה מִלְחָמָה׃

days H3117 many H7227 made H6213 Yehoshua H3091 with– H0854 all– H3605 the–kings H4428 the–these H0428 war H4421

Joshua made war a long time with all those kings.

19 לֹא־הָיְתָה עִיר אֲשֶׁר הִשְׁלִימָה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בִּלְתִּי הַחִוִּי יוֹשְׁבֵי גִבְעוֹן אֶת־הַכֹּל לָקָחוּ בַּמִּלְחָמָה׃

not– H3808 there-was H1961 city H5892 which H834 made-peace H7999 with– H0413 sons-of H1121 except H1115 Israel H3478 the–Hivite H2340
inhabitants-of H3427 Givon H1391 – H0853 the–all H3605 they-took H3947 in–the-war H4421

There was not a city that made peace with the children of Israel, save the Hivites the inhabitants of Gibeon: all [other] they took in battle.

20 כִּי מֵאֵת יְהוָה הָיְתָה לְחַזֵּק אֶת־לִבָּם לִקְרַאת הַמִּלְחָמָה אֶת־
for from–YHWH it-was to–harden –their-heart to–meet the–war with–
H3588 H4480 H3068 H1961 H2388 H853 H3824 H7125 H4421 H854

תְּחִנָּה לָהֶם כִּי־הָיוּת לְבִלְתִּי הַחֲרִימָם לְמַעַן יִשְׂרָאֵל׃
grace to-them for–having– without He-might-devote-to-destruction-them in-order-that Israel
H8467 H1992 H3588 H1961 H1115 H2763 H4616 H3478

ס כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃
– as commanded YHWH –Mosheh
H834 H6680 H3068 H853 H4872

For it was of the LORD to harden their hearts, that they should come against Israel in battle, that he might destroy them utterly, [and] that they might have no favour, but that he might destroy them, as the LORD commanded Moses.

21 וַיָּבֹא יְהוֹשֻׁעַ בָּעֵת הַהִוא וַיַּכְרֵת אֶת־הָעֲנָקִים מִן־
and–came Yehoshua at–time the–that and–he-cut-off –the-Anakim from–
H0935 H3091 H6256 H1931 H3772 H853 H6062 H4480

הָהָר מִכָּל־עֲנָב מִן־דְּבִר מִן־חֶבְרוֹן מִן־הָהָר
hill-country-of and–from–all Anav from–Devir from–Chevron from–the–hill-country
H2022 H3605 H6024 H4480 H1688 H4480 H2275 H4480 H2022

הֶחֱרִימָם עָרֵיהֶם עִם־יִשְׂרָאֵל הַר וּמִכֹּל יְהוּדָה
he-devoted-to-destruction-them their-cities with–Israel hill-country-of and–from–all Yehudah
H2763 H5892 H5973 H3478 H2022 H3605 H3063

יְהוֹשֻׁעַ׃
Yehoshua
H3091

¶ And at that time came Joshua, and cut off the Anakims from the mountains, from Hebron, from Debir, from Anab, and from all the mountains of Judah, and from all the mountains of Israel: Joshua destroyed them utterly with their cities.

22 לֹא־נוֹתַר עֲנָקִים בְּאֶרֶץ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רַק בְּעַזָּה בְּגַת וּבְאַשְׁדּוֹד
not–remained Anakim in–land-of sons-of Israel only in–Gaza in–Gath and–in–Ashdod
H3808 H3498 H6062 H776 H1121 H3478 H7535 H5804 H1661 H795

נִשְׁאָרוּ׃
they-remained
H7604

There was none of the Anakims left in the land of the children of Israel: only in Gaza, in Gath, and in Ashdod, there remained.

23 וַיִּקַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת־כָּל־הָאָרֶץ כְּכֹל אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־
and–took Yehoshua –all–the–land according-to–all which spoke YHWH to–
H3947 H3091 H853 H3605 H776 H3605 H834 H1696 H3068 H413

מֹשֶׁה וַיִּתְּנָהּ יְהוֹשֻׁעַ לְנַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל כְּמַחְלְקֹתָם
Mosheh and–gave-it Yehoshua for–inheritance to–Israel according-to–their-divisions
H4872 H5414 H3091 H5159 H3478 H4256

פ וְהָאָרֶץ שָׁקְטָה מִמִּלְחָמָה׃ לִשְׁבָטֵיהֶם
– and–the–land rested from–war by–their-tribes
H8252 H776 H4421 H7626

So Joshua took the whole land, according to all that the LORD said unto Moses; and Joshua gave it for an inheritance unto Israel according to their divisions by their tribes. And the land rested from war.

Chapter 12

אֶת־	וַיִּרְשׁוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	הִכּוּ	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	מַלְכֵי	וְאֵלֶּה	1
–	and–they-possessed	Israel	sons-of–	struck	whom	the–land	kings-of	and–these	
H0853	H3423	H3478		H5221		H0776	H4428	H0428	

הָר	עַד־	אַרְנֹן	מִנַּחַל	הַשָּׁמֶשׁ	מִזְרָחָה	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	אַרְצָם
mount	to–	Arnon	from–wadi-of	the–sun	toward–rising-of	the–Yarden	beyond	their-land
H2022	H5704	H0769		H8121	H4217	H3383	H5676	H0776

מִזְרָחָה׃	הָעֲרָבָה	וְכָל־	חֶרְמוֹן
eastward	the–Arabah	and–all–	Hermon
H4217	H6160	H3605	H2768

Now these [are] the kings of the land, which the children of Israel smote, and possessed their land on the other side Jordan toward the rising of the sun, from the river Arnon unto mount Hermon, and all the plain on the east:

עַל־	אֲשֶׁר	מֵעֲרוֹעֵר	מֹשֵׁל	בְּחֶשְׁבּוֹן	הַיּוֹשֵׁב	הָאֱמֹרִי	מֶלֶךְ	סִיחוֹן	2
on–	which	from–Aroer	ruling	in–Cheshbon	the–dwelling	the–Amorite	king-of	Sichon	
		H6177	H4910	H2809	H3427	H0567	H4428	H5511	

יַבֹּק	וְעַד	הַגִּלְעָד	וַחֲצִי	הַנַּחַל	וְתָוֶךְ	אַרְנֹן	נַחַל	שְׁפַת־
Yabbok	and–to	the–Gilead	and–half-of	the–wadi	and–middle-of	Arnon	wadi-of	edge-of–
H2999	H5704	H1568	H2677		H8432	H0769		H8193

עַמּוֹן׃	בְּנֵי	גְּבוּל	הַנַּחַל
Ammon	sons-of	border-of	the–wadi
H5983		H1366	

Sihon king of the Amorites, who dwelt in Heshbon, [and] ruled from Aroer, which [is] upon the bank of the river Arnon, and from the middle of the river, and from half Gilead, even unto the river Jabbok, [which is] the border of the children of Ammon;

יָם־	הָעֲרָבָה	יָם	וְעַד	מִזְרָחָה	כִּנְרוֹת	יָם	עַד־	וְהָעֲרָבָה	3
sea-of–	the–Arabah	sea-of	and–to	eastward	Kinneroth	sea-of	to–	and–the–Arabah	
H3220	H6160	H3220	H5704	H4217	H3672	H3220	H5704	H6160	

הַפִּסְגָּה׃	אַשְׁדּוֹת	תָּחַת	וּמִתֵּימָן	הַיְשִׁמוֹתָה	דֶּרֶךְ	מִזְרָחָה	הַמֶּלַח	
the–Pisgah	slopes-of	under	and–from–south	Beth-Yeshimoth	way-of	eastward	the–Salt	
H6449	H0794	H8478	H8486	H1020	H1870	H4217	H4417	

And from the plain to the sea of Chinneroth on the east, and unto the sea of the plain, [even] the salt sea on the east, the way to Beth-jeshimoth; and from the south, under Ashdoth-pisgah:

הַיּוֹשֵׁב	הָרְפָאִים	מִיֶּתֶר	הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ	עוֹג	וּגְבוּל	4
the–dwelling	the–Rephaim	from–remnant-of	the–Bashan	king-of	Og	and–territory-of	
H3427			H1316	H4428	H5747	H1366	

וּבְאֶדְרֶעִי׃	בְּעַשְׁתָּרוֹת
and–in–Edrei	in–Ashtaroth
H0154	H6252

¶ And the coast of Og king of Bashan, [which was] of the remnant of the giants, that dwelt at Ashtaroth and at Edrei,

וּמֹשֵׁל 5
and–ruling
H4910

בְּהַר
in–mount
H2022

חֶרְמוֹן
Hermon
H2768

וּבְכָל־ וּבְסַלְכָה
and–in–all– and–in–Salcah
H3605 H5548

הַבָּשָׁן עַד־
the–Bashan to–
H1316 H5704

גְּבוּל
border-of
H1366

מֶלֶךְ־ סִיחֹן גְּבוּל הַגִּלְעָד וַחֲצִי וְהַמַּעֲכָתִי הַגְּשׁוּרִי
king-of– Sichon border-of the–Gilead and–half-of and–the–Maacathite the–Geshurite
H4428 H5511 H1366 H1568 H2677 H4602 H1651

חֶשְׁבּוֹן׃
Cheshbon
H2809

And reigned in mount Hermon, and in Salcah, and in all Bashan, unto the border of the Geshurites and the Maachathites, and half Gilead, the border of Sihon king of Heshbon.

מֹשֶׁה 6
Mosheh
H4872

וַיִּתְּנָהּ
and–gave-it
H5414

הִכּוּם
struck-them
H5221

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

וּבְנֵי
and–sons-of
H3478

יְהוָה
YHWH
H3068

עֶבֶד־
servant-of–
H5650

מֹשֶׁה
Mosheh
H4872

שֵׁבֶט
tribe-of
H7626

וְלַחֲצִי
and–to–half-of
H2677

וְלַגָּדִי
and–to–the–Gadite
H1425

לָרְאוּבֵנִי
to–the–Reuvenite
H7206

יְרֻשָּׁה
possession
H3425

יְהוָה
YHWH
H3068

עֶבֶד־
servant-of–
H5650

הַמְנַשֶּׁה׃
the–Menasheh
H4519

ס
–

Them did Moses the servant of the LORD and the children of Israel smite: and Moses the servant of the LORD gave it [for] a possession unto the Reubenites, and the Gadites, and the half tribe of Manasseh.

וְאֵלֶּה 7
and–these
H0428

מַלְכֵי
kings-of
H4428

הָאָרֶץ
the–land
H0776

אֲשֶׁר
whom

הִכָּה
struck
H5221

יְהוֹשֻׁעַ
Yehoshua
H3091

וּבְנֵי
and–sons-of
H3478

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

בְּעֵבֶר
beyond
H5676

הַיַּרְדֵּן
the–Yarden
H3383

יָמָּה
westward
H3220

הָעֲרָבָה
the–bare
H2510

מִבַּעַל־ גָּד בְּבִקְעַת הַלְּבָנוֹן וְעַד־ הָהָר
from–Baal-Gad in–valley-of the–Lebanon and–to– the–mount
H1171 H1237 H3844 H5704 H2022

הָעֹלֶה
the–going-up
H5927

שֵׂעִירָה
toward–Seir

וַיִּתְּנָהּ
and–gave-it
H5414

יְהוֹשֻׁעַ
Yehoshua
H3091

לִשְׁבָטֵי
to–tribes-of
H7626

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

יְרֻשָּׁה
possession
H3425

כְּמַחְלְקֹתָם׃
according–to–their–divisions
H4256

¶ And these [are] the kings of the country which Joshua and the children of Israel smote on this side Jordan on the west, from Baal-gad in the valley of Lebanon even unto the mount Halak, that goeth up to Seir; which Joshua gave unto the tribes of Israel [for] a possession according to their divisions;

בָּהָר 8
in–the–hill-country
H2022

וּבַשְּׁפֵלָה
and–in–the–lowland
H8219

וּבָעֲרָבָה
and–in–the–Arabah
H6160

וּבָאֲשֻׁדֹּת
and–in–the–slopes
H0794

וּבַמִּדְבָּר וּבַנֶּגֶב הַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי הַכְּנַעֲנִי וְהַפְּרִזִּי
and–in–the–wilderness and–in–the–Negev the–Hittite and–the–Amorite and–the–Canaanite the–Perizzite
H6522 H0567 H2850 H5045 H3669

וְהַיְבוּסִי׃
and–the–Jebusite
H2983

הַחִוִּי
the–Hivite
H2340

פ
–

In the mountains, and in the valleys, and in the plains, and in the springs, and in the wilderness, and in the south country; the Hittites, the Amorites, and the Canaanites, the Perizzites, the Hivites, and the Jebusites:

אֶחָֽד׃	בֵּית־אֵ֖ל	מִצַּ֣ד	אֲשֶׁר־	הָעַ֑י	מֶ֣לֶךְ	אֶחָ֔ד	יְרִיחֹ֖ו	מֶ֥לֶךְ	9
one	Beth-El	beside	which–	the–Ai	king-of	one	Yericho	king-of	
H0259	H1008	H6654		H5857	H4428	H0259	H3405	H4428	

¶ The king of Jericho, one; the king of Ai, which [is] beside Beth-el, one;

אֶחָֽד׃	חֶבְרֹ֖ון	מֶ֣לֶךְ	אֶחָ֔ד	יְרוּשָׁלַ֑͏ִם	מֶ֥לֶךְ	10
one	Chevron	king-of	one	Yerushalayim	king-of	
H0259		H4428	H0259	H3389	H4428	

The king of Jerusalem, one; the king of Hebron, one;

אֶחָֽד׃	לָכִ֖ישׁ	מֶ֣לֶךְ	אֶחָ֔ד	יַרְמֻ֑ות	מֶ֥לֶךְ	11
one	Lachish	king-of	one	Yarmuth	king-of	
H0259	H3923	H4428	H0259	H3412	H4428	

The king of Jarmuth, one; the king of Lachish, one;

אֶחָֽד׃	גֶּ֖זֶר	מֶ֣לֶךְ	אֶחָ֔ד	עֶגְלֹ֑ון	מֶ֥לֶךְ	12
one	Gezer	king-of	one	Eglon	king-of	
H0259	H1507	H4428	H0259	H5700	H4428	

The king of Eglon, one; the king of Gezer, one;

אֶחָֽד׃	גֶּ֖דֶר	מֶ֣לֶךְ	אֶחָ֔ד	דְּבִ֑ר	מֶ֥לֶךְ	13
one	Geder	king-of	one	Devir	king-of	
H0259	H1445	H4428	H0259		H4428	

The king of Debir, one; the king of Geder, one;

אֶחָֽד׃	עֶרָ֖ד	מֶ֣לֶךְ	אֶחָ֔ד	חָרְמָ֑ה	מֶ֥לֶךְ	14
one	Arad	king-of	one	Chormah	king-of	
H0259		H4428	H0259	H2767	H4428	

The king of Hormah, one; the king of Arad, one;

אֶחָֽד׃	עֲדֻלָּ֖ם	מֶ֣לֶךְ	אֶחָ֔ד	לִבְנָ֑ה	מֶ֥לֶךְ	15
one	Adullam	king-of	one	Livnah	king-of	
H0259	H5725	H4428	H0259	H3841	H4428	

The king of Libnah, one; the king of Adullam, one;

אֶחָֽד׃	בֵּית־אֵ֖ל	מֶ֣לֶךְ	אֶחָ֔ד	מַקֵּדָ֑ה	מֶ֥לֶךְ	16
one	Beth-El	king-of	one	Makkedah	king-of	
H0259	H1008	H4428	H0259	H4719	H4428	

The king of Makkedah, one; the king of Beth-el, one;

אֶחָֽד׃	חֵ֖פֶר	מֶ֣לֶךְ	אֶחָ֔ד	תַּפּ֑וּחַ	מֶ֥לֶךְ	17
one	Chepher	king-of	one	Tappuach	king-of	
H0259		H4428	H0259		H4428	

The king of Tappuah, one; the king of Hepher, one;

אֶחָֽד׃	לַשָּׁרֹ֖ון	מֶ֣לֶךְ	אֶחָ֔ד	אֲפֵ֑ק	מֶ֥לֶךְ	18
one	the–Sharon	king-of	one	Aphek	king-of	
H0259	H8289	H4428	H0259	H0663	H4428	

The king of Aphek, one; the king of Lasharon, one;

מֶלֶךְ	מָדוֹן	אֶחָד	מֶלֶךְ	חָצוֹר	אֶחָד׃	19
king-of	Madon	one	king-of	Chatzor	one	
H4428	H4068	H0259	H4428	H2674	H0259	

The king of Madon, one; the king of Hazor, one;

מֶלֶךְ	מְרוֹן־שִׁמְרוֹן	אֶחָד	מֶלֶךְ	אַכְשָׁף	אֶחָד׃	20
king-of	Shimron-Meron	one	king-of	Achshaph	one	
H4428	H8112	H0259	H4428	H0407	H0259	

The king of Shimron-meron, one; the king of Achshaph, one;

מֶלֶךְ	תַּעְנַךְ	אֶחָד	מֶלֶךְ	מְגִדּוֹ	אֶחָד׃	21
king-of	Taanach	one	king-of	Megiddo	one	
H4428	H8590	H0259	H4428	H4023	H0259	

The king of Taanach, one; the king of Megiddo, one;

מֶלֶךְ	קֶדֶשׁ	אֶחָד	מֶלֶךְ־	יָקְנְעָם	לַכַּרְמֶל	אֶחָד׃	22
king-of	Kedesh	one	king-of–	Yokneam	at–the–Carmel	one	
H4428	H6943	H0259	H4428	H3362	H3760	H0259	

The king of Kedesh, one; the king of Jokneam of Carmel, one;

מֶלֶךְ	דּוֹר	נָפַת	דּוֹר	אֶחָד	מֶלֶךְ־	גּוֹיִם	לְגִלְגָּל	אֶחָד׃	23
king-of	Dor	at–heights-of	Dor	one	king-of–	nations	at–Gilgal	one	
H4428	H1756		H1756	H0259	H4428		H1537	H0259	

The king of Dor in the coast of Dor, one; the king of the nations of Gilgal, one;

מֶלֶךְ	תִּרְצָה	אֶחָד	כֹּל־	מְלָכִים	שְׁלֹשִׁים	וְאֶחָד׃	פ	24
king-of	Tirtzah	one	all–	kings	thirty	and–one	–	
H4428	H8656	H0259	H3605	H4428	H7970	H0259		

The king of Tirzah, one: all the kings thirty and one.

Chapter 13

זָקַנְתָּה	אַתָּה	אֵלָיו	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	בַּיָּמִים	בָּא	זָקֵן	וִיהוֹשֻׁעַ	1
have-grown-old	you	to-him	YHWH	and–said	in–the–days	coming	old	and–Yehoshua	
H2204		H0413	H3068	H0559	H3117	H0935	H2204	H3091	

לְרִשְׁתָּהּ׃	מְאֹד	הַרְבָּה־	נִשְׁאֲרָה	וְהָאָרֶץ	בַּיָּמִים	בָּאתָ
to–possess-it	much	very–	remains	and–the–land	in–the–days	you-have-come
H3423	H3966		H7604	H0776	H3117	H0935

Now Joshua was old [and] stricken in years; and the LORD said unto him, Thou art old [and] stricken in years, and there remaineth yet very much land to be possessed.

הַגְּשׁוּרִי׃	וְכָל־	הַפְּלִשְׁתִּים	גְּלִילוֹת	כָּל־	הַנִּשְׁאֶרֶת	הָאָרֶץ	זֹאת	2
the–Geshurite	and–all–	the–Philistines	regions-of	all–	the–remaining	the–land	this	
H1651	H3605	H6430	H1552	H3605	H7604	H0776	H2063	

This [is] the land that yet remaineth: all the borders of the Philistines, and all Geshuri,

3

צָפוֹנָה	עֶקְרוֹן	גְּבוּל	וְעַד	מִצְרַיִם	פְּנֵי	עַל־	וַאֲשֶׁר	הַשִּׁיחֹור	מִן־
northward	Ekron	border-of	and-to	Egypt	face-of	on-	which	the-Shichor	from-
H6828	H6138	H1366	H5704	H4714	H6440			H7883	

וְהָאַשְׁדּוֹדִי	הָעַזָּתִי	פְּלִשְׁתִּים	סַרְנֵי	וְחֲמֵשֶׁת	תֵּחָשֵׁב	לַכְּנַעֲנִי	
and-the-Ashdodite	the-Gazite	Philistines	lords-of	five	it-is-reckoned	to-the-Canaanite	
H0796	H5841	H6430		H2568	H2803		

וְהָעַוִּים׃	וְהָעֶקְרוֹנִי	הַגִּתִּי	הָאַשְׁקְלוֹנִי	
and-the-Avvite	and-the-Ekronite	the-Gittite	the-Ashkelonite	
H5757	H6139	H1663	H0832	

From Sihor, which [is] before Egypt, even unto the borders of Ekron northward, [which] is counted to the Canaanite: five lords of the Philistines; the Gazathites, and the Ashdothites, the Eshkalonites, the Gittites, and the Ekronites; also the Avites:

4

עַד־	לַצִּידֹנִים	אֲשֶׁר	וּמְעָרָה	הַכְּנַעֲנִי	אֶרֶץ	כָּל־	מִתֵּימָן	
to-	to-the-Sidonians	which	and-Mearah	the-Canaanite	land-of	all-	from-south	
H5704	H6722		H4632		H0776	H3605	H8486	

הָאֱמֹרִי׃	גְּבוּל	עַד	אַפֵקָה	
the-Amorite	border-of	to	Aphekah	
H0567	H1366	H5704	H0663	

From the south, all the land of the Canaanites, and Mearah that [is] beside the Sidonians, unto Aphek, to the borders of the Amorites:

5

גָּדְמִבַּעַל	הַשֶּׁמֶשׁ	מִזְרַח	הַלְּבָנוֹן	וְכָל־	הַגִּבְלִי	וְהָאָרֶץ	
from-Baal-Gad	the-sun	sunrise-of	the-Lebanon	and-all-	the-Gebalite	and-the-land-of	
H1171	H8121	H4217	H3844	H3605	H1382	H0776	

חֲמָת׃	לְבוֹא	עַד	חֶרְמוֹן	הַר־	תַּחַת	
Chamath	entrance-of	to	Hermon	mount-	under	
H2574	H0935	H5704	H2768	H2022	H8478	

And the land of the Giblites, and all Lebanon, toward the sunrising, from Baal-gad under mount Hermon unto the entering into Hamath.

6

כָּל־	מַיִם‌מִשְׂרְפֹת	עַד־	הַלְּבָנוֹן	מִן־	הָהָר	יֹשְׁבֵי	כָּל־	
all-	Misrephoth-Mayim	to-	the-Lebanon	from-	the-hill-country	inhabitants-of	all-	
H3605	H4956	H5704	H3844		H2022	H3427	H3605	

לְיִשְׂרָאֵל	הַפִּלֶּהָ	רַק	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מִפְּנֵי	אוֹרִישֵׁם	אָנֹכִי	צִידֹנִים
to-Israel	divide-it	only	Israel	sons-of	from-before	will-dispossess-them	I	Sidonians
H3478	H5307	H7535	H3478		H6440	H3423	H0595	H6722

צִוִּיתִיךָ׃	כַּאֲשֶׁר	בְּנַחֲלָה	
I-commanded-you	as	for-inheritance	
H6680		H5159	

All the inhabitants of the hill country from Lebanon unto Misrephoth-maim, [and] all the Sidonians, them will I drive out from before the children of Israel: only divide thou it by lot unto the Israelites for an inheritance, as I have commanded thee.

7

וַחֲצִי	הַשְּׁבָטִים	לְתִשְׁעַת	בְּנַחֲלָה	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶת־	חַלֵּק	וְעַתָּה	
and-half-of	the-tribes	to-nine-of	for-inheritance	the-this	the-land	-	divide	and-now	
H2677	H7626	H8672	H5159	H2063	H0776	H0853		H6258	

הַמְנַשֶּׁה׃	הַשֵּׁבֶט	
the-Menasheh	the-tribe	
H4519	H7626	

Now therefore divide this land for an inheritance unto the nine tribes, and the half tribe of Manasseh,

מֹשֶׁה	לָהֶם	נָתַן	אֲשֶׁר	נַחֲלָתָם	לָקְחוּ	וְהַגָּדִי	הָרְאוּבֵנִי	עִמּוֹ	8
Mosheh	to-them	gave	which	their-inheritance	took	and-the-Gadite	the-Reuvenite	with-it	
H4872		H5414		H5159	H3947	H1425	H7206		

יְהוָה׃	עֶבֶד	מֹשֶׁה	לָהֶם	נָתַן	כַּאֲשֶׁר	מִזְרָחָה	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר
YHWH	servant-of	Mosheh	to-them	gave	as	eastward	the-Yarden	beyond
H3068	H5650	H4872		H5414		H4217	H3383	H5676

With whom the Reubenites and the Gadites have received their inheritance, which Moses gave them, beyond Jordan eastward, [even] as Moses the servant of the LORD gave them;

בְּתוֹךְ־	אֲשֶׁר	וְהָעִיר	אַרְנֹן	נַחַל	שְׂפַת־	עַל־	אֲשֶׁר	מֵעֲרוֹעֵר	9
in-midst-of-	which	and-the-city	Arnon	wadi-of	edge-of-	on-	which	from-Aroer	
H8432			H0769		H8193			H6177	

דִיבֹן׃	עַד־	מֵידְבָא	הַמִּישֹׁר	וְכָל־	הַנַּחַל
Divon	to-	Medeva	the-tableland	and-all-	the-wadi
H1769	H5704	H4311	H4334	H3605	

From Aroer, that [is] upon the bank of the river Arnon, and the city that [is] in the midst of the river, and all the plain of Medeba unto Dibon;

גְּבוּל	עַד־	בְּחֶשְׁבּוֹן	מָלַךְ	אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	מֶלֶךְ	סִיחוֹן	עָרֵי	וְכֹל	10
border-of	to-	in-Cheshbon	reigned	who	the-Amorite	king-of	Sichon	cities-of	and-all	
H1366	H5704	H2809			H0567	H4428	H5511		H3605	

עַמּוֹן׃	בְּנֵי
Ammon	sons-of
H5983	

And all the cities of Sihon king of the Amorites, which reigned in Heshbon, unto the border of the children of Ammon;

חֶרְמוֹן	הַר	וְכֹל	וְהַמַּעֲכָתִי	הַגְּשׁוּרִי	וּגְבוּל	וְהַגִּלְעָד	11
Hermon	mount-of	and-all	and-the-Maacathite	the-Geshurite	and-border-of	and-the-Gilead	
H2768	H2022	H3605	H4602	H1651	H1366	H1568	

סַלְכָה׃	עַד־	הַבָּשָׁן	וְכָל־
Salcah	to-	the-Bashan	and-all-
H5548	H5704	H1316	H3605

And Gilead, and the border of the Geshurites and Maachathites, and all mount Hermon, and all Bashan unto Salcah;

הוּא	וּבְאֶדְרֶעִי	בְּעַשְׁתָּרוֹת	מָלַךְ	אֲשֶׁר־	בַּבָּשָׁן	עוֹג	מַמְלְכוּת	כָּל־	12
he	and-in-Edrei	in-Ashtaroth	reigned	who-	in-the-Bashan	Og	kingdom-of	all-	
H1931	H0154	H6252			H1316	H5747	H4468	H3605	

וַיִּרְשֵׁם׃	מֹשֶׁה	וַיַּכֵּם	הָרְפָאִים	מִיֶּתֶר	נִשְׁאַר
and-dispossessed-them	Mosheh	and-struck-them	the-Rephaim	from-remnant-of	remained
H3423	H4872	H5221			H7604

All the kingdom of Og in Bashan, which reigned in Ashtaroth and in Edrei, who remained of the remnant of the giants: for these did Moses smite, and cast them out.

הַמַּעֲכָתִי	וְאֶת־	הַגְּשׁוּרִי	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	הוֹרִישׁוּ	וְלֹא	13
the-Maacathite	and-	the-Geshurite	–	Israel	sons-of	dispossessed	and-not	
H4602	H0853	H1651	H0853	H3478		H3423	H3808	

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	יִשְׂרָאֵל	בְּקֶרֶב	וּמַעֲכָת	גְּשׁוּר	וַיֵּשֶׁב
the-this	the-day	to	Israel	in-midst-of	and-Maacath	Geshur	and-dwelt
H2088	H3117	H5704	H3478	H7130	H4601	H1650	H3427

Nevertheless the children of Israel expelled not the Geshurites, nor the Maachathites: but the Geshurites and the Maachathites dwell among the Israelites until this day.

אֱלֹהֵי	יְהוָה	אִשֵּׁי	נַחֲלָה	נָתַן	לֹא	הַלֵּוִי	לְשֵׁבֶט	רַק	14
Elohim-of	YHWH	offerings-by-fire-of	inheritance	he-gave	not	the–Levi	to–tribe-of	only	
H0430	H3068	H0801	H5159	H5414	H3808	H3878	H7626	H7535	

ס	לוֹ׃	דִּבֶּר־	כַּאֲשֶׁר	נַחֲלָתוֹ	הִוא	יִשְׂרָאֵל
–	to-him	He-spoke–	as	his-inheritance	it	Israel
		H1696		H5159	H1931	H3478

Only unto the tribe of Levi he gave none inheritance; the sacrifices of the LORD God of Israel made by fire [are] their inheritance, as he said unto them.

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	רְאוּבֵן	בְּנֵי־	לְמַטֵּה	מֹשֶׁה	וַיִּתֵּן	15
by–their-clans	Reuven	sons-of–	to–tribe-of	Mosheh	and–gave	
H4940	H7205		H4294	H4872	H5414	

¶ And Moses gave unto the tribe of the children of Reuben [inheritance] according to their families.

אַרְנֹן	נַחַל	שְׂפַת־	עַל־	אֲשֶׁר׀	מֵעֲרוֹעֵר	הַגְּבוּל	לָהֶם	וַיְהִי	16
Arnon	wadi-of	edge-of–	on–	which	from–Aroer	the–border	to-them	and–was	
H0769		H8193			H6177	H1366	H1992	H1961	

מֵידְבָא׃	עַל־	הַמִּישֹׁר	וְכָל־	הַנַּחַל	בְּתוֹךְ־	אֲשֶׁר	וְהָעִיר
Medeva	by–	the–tableland	and–all–	the–wadi	in–midst-of–	which	and–the–city
H4311		H4334	H3605		H8432		

And their coast was from Aroer, that [is] on the bank of the river Arnon, and the city that [is] in the midst of the river, and all the plain by Medeba;

בַּעֲלוֹבָמוֹת	דִיבוֹן	בַּמִּישֹׁר	אֲשֶׁר	עָרֶיהָ	וְכָל־	חֶשְׁבּוֹן	17
and–Bamoth-Baal	Divon	in–the–tableland	which	its-cities	and–all–	Cheshbon	
H1120	H1769	H4334			H3605	H2809	

מְעוֹן׃ בָּעַל וּבֵית
and–Beth-Baal-Meon
H1010

Heshbon, and all her cities that [are] in the plain; Dibon, and Bamoth-baal, and Beth-baal-meon,

וּמֵפָעַת׃	וּקְדֵמֹת	וְיַהְצָה	18
and–Mephaat	and–Kedemoth	and–Yahtzah	
H4158	H6932	H3096	

And Jahazah, and Kedemoth, and Mephaath,

הָעֵמֶק׃	בְּהַר	הַשַּׁחַרוְצֶרֶת	וְשִׂבְמָה	וְקִרְיָתָיִם	19
the–valley	in–mount-of	and–Zereth-Shachar	and–Sivmah	and–Kiryatayim	
H6010	H2022	H6890	H7643	H7156	

And Kirjathaim, and Sibmah, and Zareth-shahar in the mount of the valley,

הַיְשִׁמוֹת׃ וּבֵית	הַפִּסְגָּה	וְאַשְׁדּוֹת	פְּעוֹרוּבֵית	20
and–Beth-Yeshimoth	the–Pisgah	and–slopes-of	and–Beth-Peor	
H1020	H6449	H0794	H1047	

And Beth-peor, and Ashdoth-pisgah, and Beth-jeshimoth,

אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	מֶלֶךְ	סִיחֹן	מַמְלְכוּת	וְכָל־	הַמִּישֹׁר	עָרֵי	וְכֹל	21
who	the–Amorite	king-of	Sichon	kingdom-of	and–all–	the–tableland	cities-of	and–all	
	H0567	H4428	H5511	H4468	H3605	H4334		H3605	

אֱוִי	אֶת־	מִדְיָן	נְשִׂיאֵי	וְאֶת־	וְאֹתוֹ	מֹשֶׁה	הִכָּה	אֲשֶׁר׃	בְּחֶשְׁבּוֹן	מָלַךְ
Evi	–	Midyan	princes-of	and–	him	Mosheh	struck	whom	in–Cheshbon	reigned
H0189	H0853	H4080		H0853	H0853	H4872	H5221		H2809	

יֹשְׁבֵי	סִיחֹן	נְסִיכֵי	רֶבַע	וְאֶת־	חוּר	וְאֶת־	צ֫וּר	וְאֶת־	רֶקֶם	וְאֶת־
inhabitants-of	Sichon	princes-of	Reva	and–	Chur	and–	Tzur	and–	Rekem	and–
H3427	H5511		H7254	H0853	H2354	H0853	H6698	H0853	H7552	H0853

הָאָרֶץ׃	
the–land	
H0776	

And all the cities of the plain, and all the kingdom of Sihon king of the Amorites, which reigned in Heshbon, whom Moses smote with the princes of Midian, Evi, and Rekem, and Zur, and Hur, and Reba, [which were] dukes of Sihon, dwelling in the country.

אֶל־	בַּחֶרֶב	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	הָרָגוּ	הַקּוֹסֵם	בְּעוֹר	בֶּן־	בִּלְעָם	וְאֶת־	22
among–	with–the–sword	Israel	sons-of–	killed	the–diviner	Beor	son-of–	Bilam	and–	
H0413	H2719	H3478		H2026	H7080	H1160			H0853	

חַלְלֵיהֶם׃	
their-slain	

¶ Balaam also the son of Beor, the soothsayer, did the children of Israel slay with the sword among them that were slain by them.

בְּנֵי־	נַחֲלַת	זֹאת	וּגְבוּל	הַיַּרְדֵּן	רְאוּבֵן	בְּנֵי	גְּבוּל	וַיְהִי	23
sons-of–	inheritance-of	this	and–border	the–Yarden	Reuven	sons-of	border-of	and–was	
	H5159	H2063	H1366	H3383	H7205		H1366	H1961	

פ	וְחַצְרֵיהֶן׃	הֶעָרִים	לְמִשְׁפְּחֹתָם	רְאוּבֵן	
–	and–their-villages	the–cities	by–their-clans	Reuven	
			H4940	H7205	

And the border of the children of Reuben was Jordan, and the border [thereof]. This [was] the inheritance of the children of Reuben after their families, the cities and the villages thereof.

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	גָּד	לִבְנֵי־	גָּד	לְמַטֵּה־	מֹשֶׁה	וַיִּתֵּן	24
by–their-clans	Gad	to–sons-of–	Gad	to–tribe-of–	Mosheh	and–gave	
H4940	H1410		H1410	H4294	H4872	H5414	

And Moses gave [inheritance] unto the tribe of Gad, [even] unto the children of Gad according to their families.

אֶרֶץ	וַחֲצִי	הַגִּלְעָד	עָרֵי	וְכָל־	יַעְזֵר	הַגְּבוּל	לָהֶם	וַיְהִי	25
land-of	and–half-of	the–Gilead	cities-of	and–all–	Yazer	the–border	to–them	and–was	
H0776	H2677	H1568		H3605	H3270	H1366		H1961	

רַבָּה׃	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	עֲרוֹעֵר	עַד־	עַמּוֹן	בְּנֵי
Rabbah	face-of	on–	which	Aroer	to–	Ammon	sons-of
H7237	H6440			H6177	H5704	H5983	

And their coast was Jazer, and all the cities of Gilead, and half the land of the children of Ammon, unto Aroer that [is] before Rabbah;

עַד־	וּמִמַּחֲנַיִם	וּבְטֹנִים	הַמִּצְפֶּה	רָמַת	עַד־	וּמֵחֶשְׁבּוֹן	26
to–	and–from–Machanayim	and–Betonim	the–Mizpeh	Ramath-of	to–	and–from–Cheshbon	
H5704	H4266	H0993	H7434	H7434	H5704	H2809	

גְּבוּל	לִדְבִר׃
border-of	Lidevir
H1366	

And from Heshbon unto Ramath-mizpeh, and Betonim; and from Mahanaim unto the border of Debir;

יֶתֶר	וְצָפוֹן	וְסֻכּוֹת	נִמְרָהבֵּית	הָרָם־בֵּית	וּבָעֵמֶק	27
rest-of	and–Tzaphon	and–Succoth	and–Beth-Nimrah	Beth-Haram	and–in–the–valley	
	H6829	H5523	H1039	H1027	H6010	

יָם־	קְצֵה	עַד־	וּגְבֻל	הַיַּרְדֵּן	חֶשְׁבּוֹן	מֶלֶךְ	סִיחוֹן	מַמְלְכוּת
sea-of–	end-of	to–	and–border	the–Yarden	Cheshbon	king-of	Sichon	kingdom-of
H3220		H5704	H1366	H3383	H2809	H4428	H5511	H4468

מִזְרָחָה׃	הַיַּרְדֵּן	עֵבֶר	כִּנֶּרֶת
eastward	the–Yarden	beyond	Kinnereth
H4217	H3383	H5676	H3672

And in the valley, Beth-aram, and Beth-nimrah, and Succoth, and Zaphon, the rest of the kingdom of Sihon king of Heshbon, Jordan and [his] border, [even] unto the edge of the sea of Chinnereth on the other side Jordan eastward.

וְחַצְרֵיהֶם׃	הֶעָרִים	לְמִשְׁפְּחֹתָם	גָּד	בְּנֵי־	נַחֲלַת	זֹאת	28
and–their-villages	the–cities	by–their-clans	Gad	sons-of–	inheritance-of	this	
		H4940	H1410		H5159	H2063	

This [is] the inheritance of the children of Gad after their families, the cities, and their villages.

בְּנֵי־	מַטֵּה	לַחֲצִי	וַיְהִי	מְנַשֶּׁה	שֵׁבֶט	לַחֲצִי	מֹשֶׁה	וַיִּתֵּן	29
sons-of–	tribe-of	to–half-of	and–it-was	Menasheh	tribe-of	to–half-of	Mosheh	and–gave	
	H4294	H2677	H1961	H4519	H7626	H2677	H4872	H5414	

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	מְנַשֶּׁה
by–their-clans	Menasheh
H4940	H4519

¶ And Moses gave [inheritance] unto the half tribe of Manasseh: and [this] was [the possession] of the half tribe of the children of Manasseh by their families.

עוֹג	וּמַמְלְכוּת	כָּל־	הַבָּשָׁן	כָּל־	מִמַּחֲנַיִם	גְּבוּלָם	וַיְהִי	30
Og	kingdom-of	all–	the–Bashan	all–	from–Machanayim	their-border	and–was	
H5747	H4468	H3605	H1316	H3605	H4266	H1366	H1961	

עִיר׃	שִׁשִּׁים	בַּבָּשָׁן	אֲשֶׁר	יָאִיר	חַוֹת	וְכָל־	הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ־
city	sixty	in–the–Bashan	which	Yair	villages-of	and–all–	the–Bashan	king-of–
	H8346	H1316		H2971	H2333	H3605	H1316	H4428

And their coast was from Mahanaim, all Bashan, all the kingdom of Og king of Bashan, and all the towns of Jair, which [are] in Bashan, threescore cities:

בַּבָּשָׁן	עוֹג	מַמְלְכוּת	עָרֵי	וְאֶדְרֶעִי	וְעַשְׁתָּרוֹת	הַגִּלְעָד	וַחֲצִי	31
in–the–Bashan	Og	kingdom-of	cities-of	and–Edrei	and–Ashtaroth	the–Gilead	and–half-of	
H1316	H5747	H4468		H0154	H6252	H1568	H2677	

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	מָכִיר	בְּנֵי־	לַחֲצִי	מְנַשֶּׁה	בֶּן־	מָכִיר	לִבְנֵי
by–their-clans	Machir	sons-of–	to–half-of	Menasheh	son-of–	Machir	to–sons-of
H4940	H4353		H2677	H4519		H4353	

And half Gilead, and Ashtaroth, and Edrei, cities of the kingdom of Og in Bashan, [were pertaining] unto the children of Machir the son of Manasseh, [even] to the one half of the children of Machir by their families.

מִזְרָחָה׃	יְרִיחוֹ	לְיַרְדֵּן	מֵעֵבֶר	מוֹאָב	בְּעַרְבוֹת	מֹשֶׁה	נָחַל	אֲשֶׁר־	אֵלֶּה	32
eastward	Yericho	Yarden-of	beyond	Moav	in–plains-of	Mosheh	inherited	which–	these	
H4217	H3405	H3383	H5676	H4124	H6160	H4872	H5157		H0428	

ס
–

These [are the countries] which Moses did distribute for inheritance in the plains of Moab, on the other side Jordan, by Jericho, eastward.

הוּא	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	נַחֲלָה	מֹשֶׁה	נָתַן	לֹא־	הַלֵּוִי	וּלְשֵׁבֶט	33
He	Israel	Elohim-of	YHWH	inheritance	Mosheh	gave	not–	the–Levi	and–to–tribe-of	
H1931	H3478	H0430	H3068	H5159	H4872	H5414	H3808	H3878	H7626	

לָהֶם׃	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	נַחֲלָתָם
to-them	He-spoke	as	their-inheritance
	H1696		H5159

But unto the tribe of Levi Moses gave not [any] inheritance: the LORD God of Israel [was] their inheritance, as he said unto them.

Chapter 14

נָחֲלוּ	אֲשֶׁר	כְּנָעַן	בְּאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	נָחֲלוּ	אֲשֶׁר־	וְאֵלֶּה	1
gave-as-inheritance	which	Canaan	in–land-of	Israel	sons-of–	inherited	which–	and–these	
H5157			H0776	H3478		H5157		H0428	

הַמַּטּוֹת	אֲבוֹת	וְרָאשֵׁי	נוּן	בִּן־	וִיהוֹשֻׁעַ	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	אוֹתָם
the–tribes	fathers-of	and–heads-of	Nun	son-of–	and–Yehoshua	the–priest	Elazar	them
H4294	H0001		H5126		H3091	H3548	H0499	H0853

יִשְׂרָאֵל׃	לִבְנֵי
Israel	of–sons-of
H3478	

And these [are the countries] which the children of Israel inherited in the land of Canaan, which Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun, and the heads of the fathers of the tribes of the children of Israel, distributed for inheritance to them.

לְתִשְׁעַת	מֹשֶׁה	בְּיַד־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	נַחֲלָתָם	בְּגוֹרָל	2
for–nine-of	Mosheh	by–hand-of–	YHWH	commanded	as	their-inheritance	by–lot	
H8672	H4872	H3027	H3068	H6680		H5159	H1486	

הַמַּטֶּה׃	וַחֲצִי	הַמַּטּוֹת
the–tribe	and–half-of	the–tribes
H4294	H2677	H4294

By lot [was] their inheritance, as the LORD commanded by the hand of Moses, for the nine tribes, and [for] the half tribe.

מֵעֵבֶר	הַמַּטֶּה	וַחֲצִי	הַמַּטּוֹת	שְׁנֵי	נַחֲלַת	מֹשֶׁה	נָתַן	כִּי־	3
beyond	the–tribe	and–half-of	the–tribes	two-of	inheritance-of	Mosheh	gave	for–	
H5676	H4294	H2677	H4294	H8147	H5159	H4872	H5414		

בְּתוֹכָם׃	נַחֲלָה	נָתַן	לֹא־	וְלַלְוִיִּם	לַיַּרְדֵּן	
in–their-midst	inheritance	he-gave	not–	and–to–the–Levites	the–Yarden	
H8432	H5159	H5414	H3808	H3881	H3383	

For Moses had given the inheritance of two tribes and an half tribe on the other side Jordan: but unto the Levites he gave none inheritance among them.

4 כִּי־ הָיוּ שְׁנֵי מַטּוֹת בְּנֵי־ יוֹסֵף מְנַשֶּׁה וְאֶפְרָיִם וְלֹא־ נָתְנוּ
for– were two tribes sons-of– Yoseph Menasheh and–Ephrayim and–not– they-gave
H3588 H1961 H8147 H4294 H3130 H4519 H0669 H3808 H5414

חֵלֶק לַלְוִיִּם בָּאָרֶץ כִּי אִם־ עָרִים לָשֶׁבֶת וּמִגְרְשֵׁיהֶם
portion to–the–Levites in–the–land except if– cities to–dwell and–their-pasturelands
H2506 H3881 H0776 H3588 H0518 H5892 H3427 H4054

לְמִקְנֵיהֶם וּלְקִנְיָנָם׃
for–their-livestock and–for–their-possessions
H4735 H7075

For the children of Joseph were two tribes, Manasseh and Ephraim: therefore they gave no part unto the Levites in the land, save cities to dwell [in], with their suburbs for their cattle and for their substance.

5 כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה כֵּן עָשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּחְלְקוּ
as commanded YHWH – Mosheh so did sons-of Israel and–they-divided
H3588 H6680 H3068 H0853 H4872 H3651 H6213 H1121 H3478 H2505

פ אֶת־ הָאָרֶץ׃
– – the–land
H6213 H0853 H0776

As the LORD commanded Moses, so the children of Israel did, and they divided the land.

6 וַיִּגְּשׁוּ בְּנֵי־ יְהוּדָה אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ בַּגִּלְגָּל וַיֹּאמֶר אֵלָיו כָּלֵב
and–approached sons–of– Yehudah to– Yehoshua in–the–Gilgal and–said to-him Calev
H5066 H1121 H3063 H0413 H3091 H1537 H0559 H0413 H3612

בֶּן־ יְפֻנֶּה הַקְּנִזִּי אַתָּה יָדַעְתָּ אֶת־ הַדָּבָר אֲשֶׁר־ דִּבֶּר יְהוָה אֶל־
son–of– Yephunneh the–Kenizzite you know – the–word which– spoke YHWH to–
H1121 H3312 H7074 H0859 H3045 H0853 H1697 H0834 H1696 H3068 H0413

מֹשֶׁה אִישׁ־ הָאֱלֹהִים עַל וְעַל אֹדוֹתָי אֹדוֹתֶיךָ
Mosheh man–of– the–Elohim concerning and–concerning my-account your-account
H4872 H0376 H0430 H5921 H5921 H0182 H0182

בְּקָדֵשׁ בַּרְנֵעַ׃
in–Kadesh-Barnea
H6947

¶ Then the children of Judah came unto Joshua in Gilgal: and Caleb the son of Jephunneh the Kenezite said unto him, Thou knowest the thing that the LORD said unto Moses the man of God concerning me and thee in Kadesh-barnea.

7 בֶּן־ אַרְבָּעִים שָׁנָה אָנֹכִי בְּשָׁלְחַ מֹשֶׁה עֶבֶד־ יְהוָה אֹתִי
son–of– forty year I when–sent Mosheh servant–of– YHWH me
H1121 H0705 H8141 H0589 H7971 H4872 H5650 H3068 H0853

אֶת־ הָאָרֶץ וָאָשֶׁב אֹתוֹ דָּבָר כַּאֲשֶׁר עִם־
– the–land and–I-brought-back him word as with–
H0853 H0776 H7725 H0853 H1697 H0834 H5973

לְרַגֵּל בַּרְנֵעַמִּקָּדֵשׁ
to–spy-out from–Kadesh-Barnea
H7270 H6947

לִבָּבִי׃
my-heart
H3824

Forty years old [was] I when Moses the servant of the LORD sent me from Kadesh-barnea to espy out the land; and I brought him word again as [it was] in mine heart.

										8
וְאָנֹכִי	הָעָם	לֵב	אֶת־	הִמְסּוּ	עִמִּי	עָלוּ	אֲשֶׁר	וְאַחַי		
and–I	the–people	heart-of	–	made-melt	with-me	went-up	who	and–my-brothers		
H0595			H0853	H4529		H5927		H0251		

אֱלֹהָי׃	יְהוָה	אַחֲרֵי	מִלֵּאתִי
my-Elohim	YHWH	after	filled
H0430	H3068		H4390

Nevertheless my brethren that went up with me made the heart of the people melt: but I wholly followed the LORD my God.

										9
דָּרְכָה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	לֹא	אִם־	לֵאמֹר	הַהוּא	בַּיּוֹם	מֹשֶׁה	וַיִּשָּׁבַע	
trod	which	the–land	not	if–	saying	the–that	on–the–day	Mosheh	and–swore	
H1869		H0776	H3808		H0559	H1931	H3117	H4872	H7650	

כִּי	עוֹלָם	עַד־	וּלְבָנֶיךָ	לְנַחֲלָה	תִּהְיֶה	לְךָ	בָּהּ	רַגְלְךָ
for	forever	until–	and–to–your-sons	for–inheritance	it-shall-be	to-you	on-it	your-foot
	H5769	H5704		H5159	H1961			H7272

אֱלֹהָי׃	יְהוָה	אַחֲרֵי	מִלֵּאתָ
my-Elohim	YHWH	after	you-filled
H0430	H3068		H4390

And Moses sware on that day, saying, Surely the land whereon thy feet have trodden shall be thine inheritance, and thy children's for ever, because thou hast wholly followed the LORD my God.

											10
שָׁנָה	וְחָמֵשׁ	אַרְבָּעִים	זֶה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	אֹתִי	וְיְהוָה	הֶחֱיָה	הִנֵּה	וְעַתָּה	
year	and–five	forty	this	He-spoke	as	me	YHWH	kept-alive	behold	and–now	
H8141	H2568	H0705	H2088	H1696		H0853	H3068	H2421	H2009	H6258	

יִשְׂרָאֵל	הָלַךְ	אֲשֶׁר־	מֹשֶׁה	אֶל־	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	יְהוָה	דִּבֶּר	מֵאָז
Israel	walked	when–	Mosheh	to–	the–this	the–word	–	YHWH	spoke	since
H3478	H1980		H4872	H0413	H2088	H1697	H0853	H3068	H1696	

שָׁנָה׃	וּשְׁמוֹנִים	חָמֵשׁ	בֶּן־	הַיּוֹם	אָנֹכִי	הִנֵּה	וְעַתָּה	בַּמִּדְבָּר
year	and–eighty	five	son-of–	the–day	I	behold	and–now	in–the–wilderness
H8141	H8084	H2568		H3117	H0595	H2009	H6258	

And now, behold, the LORD hath kept me alive, as he said, these forty and five years, even since the LORD spake this word unto Moses, while [the children of] Israel wandered in the wilderness: and now, lo, I [am] this day fourscore and five years old.

										11
אָז	כְּכֹחִי	מֹשֶׁה	אֹתִי	שְׁלֹחַ	בְּיוֹם	כַּאֲשֶׁר	חָזָק	הַיּוֹם	עוֹדֶנִּי	
then	as–my-strength	Mosheh	me	sending	on–day-of	as	strong	the–day	still-I	
		H4872	H0853	H7971	H3117		H2389	H3117	H5750	

וְלָבוֹא׃	וְלָצֵאת	לַמִּלְחָמָה	עָתָּה	וּכְכֹחִי
and–to–come-in	and–to–go-out	for–the–war	now	and–as–my-strength
H0935	H3318	H4421	H6258	

As yet I [am as] strong this day as [I was] in the day that Moses sent me: as my strength [was] then, even so [is] my strength now, for war, both to go out, and to come in.

12 וְעַתָּה֙ תְּנָה־לִ֣י הָהָ֣ר הַזֶּ֔ה אֲשֶׁר־דִּבֶּ֥ר יְהוָ֖ה בַּיּ֣וֹם
and–now give–to–me the–mountain the–this which– spoke YHWH on–the–day
H6258 H5414 H0853 H2022 H2088 H1696 H3068 H3117

הַה֑וּא כִּ֣י אַתָּ֗ה שָׁמַעְתָּ֙ בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא כִּֽי־עֲנָקִ֥ים שָׁ֖ם וְעָרִ֣ים גְּדֹלֹ֑ות
the–that for you– heard on–the–day the–that that– Anakim there and–cities great
H1931 H3588 H0859 H8085 H3117 H1931 H6062 H8033 H6258

אוּלַ֣י יְהוָ֔ה אִתִּ֖י וְהֹורַשְׁתִּ֣ים כַּאֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֣ר יְהוָ֑ה׃
perhaps YHWH with–me and–I–will–dispossess–them as spoke YHWH
H0194 H3068 H0854 H3423 H3588 H1696 H3068

בְּצֻרֹ֥ות
fortified
H1219

Now therefore give me this mountain, whereof the LORD spake in that day; for thou heardest in that day how the Anakims [were] there, and [that] the cities [were] great [and] fenced: if so be the LORD [will be] with me, then I shall be able to drive them out, as the LORD said.

13 וַיְבָרְכֵ֥הוּ יְהֹושֻׁ֖עַ וַיִּתֶּן־לְכָלֵ֥ב חֶבְרֹ֛ון אֶת־בֶּן־יְפֻנֶּ֖ה
and–blessed–him Yehoshua and–he–gave to–Calev Chevron –/with– son–of– Yephunneh
H1288 H3091 H5414 H3612 H2275 H0853 H1121 H3312

לְנַחֲלָֽה׃
for–inheritance
H5159

And Joshua blessed him, and gave unto Caleb the son of Jephunneh Hebron for an inheritance.

14 עַל־כֵּ֣ן הָיְתָה־חֶבְרֹ֣ון לְכָלֵ֣ב בֶּן־יְפֻנֶּ֔ה הַקְּנִזִּ֖י
therefore– thus became– Chevron to–Calev son–of– Yephunneh the–Kenizzite
H1961 H3651 H2275 H3612 H1121 H3312 H7074

לְנַחֲלָ֔ה עַ֚ד הַיֹּ֣ום הַזֶּ֔ה יַ֕עַן אֲשֶׁ֥ר מִלֵּ֖א אַחֲרֵ֣י יְהוָ֑ה אֱלֹהֵ֖י
for–inheritance to the–day the–this because that he–filled after YHWH Elohim–of
H5159 H5704 H3117 H2088 H3282 H3588 H4390 H0310 H3068 H0430

יִשְׂרָאֵֽל׃
Israel
H3478

Hebron therefore became the inheritance of Caleb the son of Jephunneh the Kenezite unto this day, because that he wholly followed the LORD God of Israel.

15 וְשֵׁם֙ חֶבְרֹ֣ון לְפָנִ֔ים קִרְיַ֥ת אַרְבַּ֖ע הָאָדָ֣ם הַגָּדֹ֑ול בָּעֲנָקִ֖ים הֽוּא׃
and–name–of formerly Chevron Kiryath–Arba the–man the–great among–the–Anakim he
H8034 H6440 H2275 H7153 H0120 H1419 H6062 H1931

וְהָאָ֖רֶץ שָׁקְטָ֥ה מִמִּלְחָמָֽה׃ פ
and–the–land rested from–war –
H0776 H8252 H4421

And the name of Hebron before [was] Kirjath-arba; [which Arba was] a great man among the Anakims. And the land had rest from war.

Chapter 15

1 וַיְהִי֙ גְּבוּל֙ לְמַטֵּ֣ה בְנֵי־יְהוּדָ֔ה לְמִשְׁפְּחֹתָ֖ם אֶל־גְּבֻ֣ול אֱדֹ֑ום
and–was the–lot for–tribe–of sons–of Yehudah by–their–clans border–of to– Edom
H1961 H1486 H4294 H1121 H3063 H4940 H1366 H0413 H0123

מִדְבַּר־צִ֖ן תֵּימָ֥נָה מִקְצֵ֖ה נֶֽגְבָּה׃
wilderness–of– Tzin southward from–end–of south
H4057 H6790 H5045 H7097 H8486

[This] then was the lot of the tribe of the children of Judah by their families; [even] to the border of Edom the wilderness of Zin southward [was] the uttermost part of the south coast.

הַלָּשׁוֹן	מִן־	הַמֶּלַח	יָם	מִקְצֵה	נֶגֶב	גְּבוּל	לָהֶם	וַיְהִי	2
the–tongue	from–	the–Salt	sea-of	from–end-of	south	border-of	to-them	and–was	
H3956		H4417	H3220		H5045	H1366	H1992	H1961	

נֶגְבָּה׃	הַפֵּאָה
southward	the–facing
H5045	H6437

And their south border was from the shore of the salt sea, from the bay that looketh southward:

וְעָלָה	צִנָה	וְעָבַר	עַקְרַבִּים	לְמַעֲלֵה	מִנֶּגֶב	אֶל־	וְיָצָא	3
and–went-up	Tzinah	and–passed	Akrabbim	ascent-of	south-of	to–	and–went-out	
H5927	H6790		H4610	H4610	H5045	H0413	H3318	

וְנָסַב	אַדָּרָה	וְעָלָה	חֶצְרוֹן	וְעָבַר	בַּרְנֵעַלְקָדֵשׁ	מִנֶּגֶב
and–turned	Addarah	and–went-up	Chetzron	and–passed	to–Kadesh-Barnea	from–south
H5437	H0146	H5927	H2696		H6947	H5045

הַקַּרְקָעָה׃
the–Karkaa
H7173

And it went out to the south side to Maaleh-acrabbim, and passed along to Zin, and ascended up on the south side unto Kadesh-barnea, and passed along to Hezron, and went up to Adar, and fetched a compass to Karkaa:

תֹּצְאוֹת	)וְהָיוּ(	[והיה]	מִצְרַיִם	נַחַל	וְיָצָא	עַצְמוֹנָה	וְעָבַר	4
goings-out-of	and–were	[ketiv]	Egypt	wadi-of	and–went-out	Atzmonah	and–passed	
H8444	H1961	H1961	H4714		H3318	H6111		

נֶגֶב׃	גְּבוּל	לָכֶם	יִהְיֶה	זֶה־	יָמָּה	הַגְּבוּל
south	border-of	to-you	shall-be	this–	westward	the–border
H5045	H1366		H1961	H2088	H3220	H1366

[From thence] it passed toward Azmon, and went out unto the river of Egypt; and the goings out of that coast were at the sea: this shall be your south coast.

לִפְאַת	וּגְבוּל	הַיַּרְדֵּן	קְצֵה	עַד־	הַמֶּלַח	יָם	קֵדְמָה׃	וּגְבוּל	5
to–corner-of	and–border-of	the–Yarden	end-of	to–	the–Salt	sea-of	east	and–border-of	
H6285	H1366	H3383		H5704	H4417	H3220		H1366	

הַיַּרְדֵּן׃	מִקְצֵה	הַיָּם	מִלְּשׁוֹן	צָפוֹנָה׃
the–Yarden	from–end-of	the–sea	from–tongue-of	northward
H3383		H3220	H3956	H6828

And the east border [was] the salt sea, [even] unto the end of Jordan. And [their] border in the north quarter [was] from the bay of the sea at the uttermost part of Jordan:

וְעָלָה	הָעֲרָבָה־בֵּית	מִצְּפוֹן	וְעָבַר	חָגְלָה־בֵּית	הַגְּבוּל	וְעָלָה	6
and–went-up	to–Beth-Arabah	from–north	and–passed	Beth-Choglah	the–border	and–went-up	
H5927	H1026	H6828		H1031	H1366	H5927	

רְאוּבֵן׃	בֶּן־	בֹּהַן	אֶבֶן	הַגְּבוּל
Reuven	son-of–	Bohan	stone-of	the–border
H7205		H0932	H0068	H1366

And the border went up to Beth-hogla, and passed along by the north of Beth-arabah; and the border went up to the stone of Bohan the son of Reuben:

7

אֶל־	פְּנֵה	וְצָפוֹנָה	עָכוֹר׀	מֵעֵמֶק	דְּבִרָה׀	וְהַגְּבוּל	וְעָלָה
to–	facing	and–northward	Achor	from–valley-of	Devirah	the–border	and–went-up
H0413	H6437	H6828	H5911	H6010		H1366	H5927

וְעָבַר	לַנָּחַל	מִנֶּגֶב	אֲשֶׁר	אֲדֻמִּים	לְמַעֲלֵה	נֹכַח׀	אֲשֶׁר־	הַגִּלְגָּל
and–passed	of–the–wadi	from–south	which	Adummim	ascent-of	opposite	which–	the–Gilgal
		H5045		H0131	H4608	H5227		H1537

רֹגֶל׃עֵין	אֶל־	תֹּצְאֹתָיו	וְהָיוּ	שֶׁמֶשׁעֵין	מֵי־	אֶל־	הַגְּבוּל׀
En-Rogel	to–	its-goings-out	and–were	En-Shemesh	waters-of–	to–	the–border
H5883	H0413	H8444	H1961	H5885	H4325	H0413	H1366

And the border went up toward Debir from the valley of Achor, and so northward, looking toward Gilgal, that [is] before the going up to Adummim, which [is] on the south side of the river: and the border passed toward the waters of En-shemesh, and the goings out thereof were at En-rogel:

8

מִנֶּגֶב	הַיְבוּסִי׀	כֶּתֶף	אֶל־	הִנֹּם	בֶּן־	גֵּי	הַגְּבוּל	וְעָלָה
from–south	the–Jebusite	slope-of	to–	Hinnom	son-of–	valley-of	the–border	and–went-up
H5045	H2983	H3802	H0413	H2011		H1516	H1366	H5927

עַל־	אֲשֶׁר	הָהָר	רֹאשׁ	אֶל־	הַגְּבוּל	וְעָלָה	יְרוּשָׁלָֽם	הִיא
on–	which	the–mountain	top-of	to–	the–border	and–went-up	Yerushalayim	she
		H2022		H0413	H1366	H5927	H3389	H1931

צָפֹנָה׃	רְפָאִים	עֵמֶק־	בִּקְצֵה	אֲשֶׁר	יָמָּה׀	הִנֹּם	גֵּי־	פְּנֵי
northward	Rephaim	valley-of–	at–end-of	which	westward	Hinnom	valley-of–	face-of
H6828		H6010			H3220	H2011	H1516	H6440

And the border went up by the valley of the son of Hinnom unto the south side of the Jebusite; the same [is] Jerusalem: and the border went up to the top of the mountain that [lieth] before the valley of Hinnom westward, which [is] at the end of the valley of the giants northward:

9

נֶפְתּוֹחַ	מֵי	מַעְיַן	אֶל־	הָהָר	מֵרֹאשׁ	הַגְּבוּל	וְתָאַר
Nephtoach	waters-of	spring-of	to–	the–mountain	from–top-of	the–border	and–marked
H5318	H4325	H4599	H0413	H2022		H1366	

הִיא	בַּעֲלָה	הַגְּבוּל׀	וְתָאַר	עֶפְרֹן	הַר־	עָרֵי	אֶל־	וְיָצָא
she	Baalah	the–border	and–marked	Ephron	mount–	cities-of	to–	and–went-out
H1931	H1173	H1366		H6085	H2022		H0413	H3318

יְעָרִים׃קִרְיַת
Kiryath-Yearim
H7157

And the border was drawn from the top of the hill unto the fountain of the water of Nephtoah, and went out to the cities of mount Ephron; and the border was drawn to Baalah, which [is] Kirjath-jearim:

10

אֶל־	וְעָבַר	שֵׂעִיר	הַר	אֶל־	יָמָּה׀	מִבַּעֲלָה	הַגְּבוּל	וְנָסַב׀
to–	and–passed	Seir	mount	to–	westward	from–Baalah	the–border	and–turned
H0413			H2022	H0413	H3220	H1173	H1366	H5437

בֵּית־שָׁמֶשׁ	וְיָרַד	כְּסָלֹון	הִיא	מִצָּפוֹנָה	יְעָרִים	הַר־	כֶּתֶף
Beth-Shemesh	and–went-down	Kesalon	she	from–north	Yearim	mount–	slope-of
H1053	H3381	H3693	H1931	H6828	H3297	H2022	H3802

תִּמְנָה׃	וְעָבַר
Timnah	and–passed
H8553	

And the border compassed from Baalah westward unto mount Seir, and passed along unto the side of mount Jearim, which [is] Chesalon, on the north side, and went down to Beth-shemesh, and passed on to Timnah:

11 וְיָצָא הַגְּבוּל וְתָאַר צָפוֹנָה עֶקְרוֹן כֶּתֶף־אֶל־הַגְּבוּל וְיָצָא
and–went-out the–border to– slope-of Ekron northward and–marked the–border
H3318 H1366 H0413 H3802 H6138 H6828 H1366 H1366

תֹּצְאוֹת וְהָיוּ יַבְנְאֵל וְיָצָא הַבַּעֲלָה הַר־וְעָבַר שִׁכְרוֹנָה
goings-out-of and–were Yavneel and–went-out the–Baalah mount– and–passed Shikkeronah
H8444 H1961 H2995 H3318 H1173 H2022 H7942 H7942

יָמָּה׃ הַגְּבוּל
westward the–border
H3220 H1366

And the border went out unto the side of Ekron northward: and the border was drawn to Shicron, and passed along to mount Baalah, and went out unto Jabneel; and the goings out of the border were at the sea.

12 יְהוּדָה בְּנֵי־גְּבוּל זֶה וּגְבוּל הַגָּדוֹל הַיָּמָּה יָם וּגְבוּל
Yehudah sons-of– border-of this and–border the–great the–sea sea and–border-of
H3063 H1366 H2088 H1366 H3220 H3220 H1366

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃ סָבִיב
by–their-clans all-around
H4940 H5439

And the west border [was] to the great sea, and the coast [thereof]. This [is] the coast of the children of Judah round about according to their families.

13 יְהוּדָה בְּנֵי־בְּתוֹךְ חֵלֶק נָתַן יְפֻנֶּה בֶן־וּלְכָלֵב
Yehudah sons-of– in–midst-of portion he-gave Yephunneh son-of– and–to–Calev
H3063 H8432 H5414 H3312 H3612

הִיא הָעֲנָק אֲבִי אַרְבַּעקִרְיַת אֶת־לִיהוֹשֻׁעַ יְהוָה פִּי אֶל־
she the–Anak father-of Kiryath-Arba – to–Yehoshua YHWH mouth-of according-to–
H1931 H6061 H0001 H7153 H0853 H3091 H3068 H6310 H0413

חֶבְרוֹן׃
Chevron

¶ And unto Caleb the son of Jephunneh he gave a part among the children of Judah, according to the commandment of the LORD to Joshua, [even] the city of Arba the father of Anak, which [city is] Hebron.

14 וְאֶת־שֵׁשַׁי אֶת־הָעֲנָק בְּנֵי שְׁלוֹשָׁה אֶת־כָּלֵב מִשָּׁם וַיֹּרֶשׁ
and– Sheshai – the–Anak sons-of three-of – Calev from-there and–dispossessed
H0853 H8344 H0853 H6061 H7969 H0853 H3612 H8033 H3423

הָעֲנָק׃ יְלִידֵי תַּלְמַי וְאֶת־אֲחִימַן
the–Anak descendants-of Talmai and– Achiman
H6061 H3211 H8526 H0853 H0289

And Caleb drove thence the three sons of Anak, Sheshai, and Ahiman, and Talmai, the children of Anak.

15 לְפָנִים דְּבִר וְשֵׁם־דְּבִר יֹשְׁבֵי אֶל־מִשָּׁם וַיַּעַל
formerly Devir and–name-of– Devir inhabitants-of to– from-there and–he-went-up
H6440 H8034 H3427 H0413 H8033 H5927

קִרְיַת־סֵפֶר׃
Kiryath-Sepher
H7158

And he went up thence to the inhabitants of Debir: and the name of Debir before [was] Kirjath-sepher.

16 וַיַּ֣אמֶר כָּלֵ֗ב אֲשֶׁר־יַכֶּה֙ אֶת־קִרְיַת־סֵ֣פֶר וּלְכָדָ֔הּ וְנָתַ֥תִּי לֹ֖ו
and–said Calev who–strikes –Kiryath-Sepher and–captures-it and–I-will-give to-him
H0559 H3612 H0834 H5221 H7158 H3920 H5414

עַכְסָ֥ה בִתִּ֖י לְאִשָּׁ֑ה׃
Achsah my-daughter for–wife
H5915 H1323 H0802

¶ And Caleb said, He that smiteth Kirjath-sepher, and taketh it, to him will I give Achsah my daughter to wife.

17 וַיִּלְכְּדָ֣הּ עָתְנִיאֵ֣ל בֶּן־קְנַ֔ז אֲחִ֖י כָּלֵ֑ב וַיִּתֶּן־לֹ֥ו אֶת־
and–captured-it Othniel son–of Kenaz brother–of Calev and–he-gave–to-him –
H3920 H6274 H1121 H7073 H0251 H3612 H5414 H0853

עַכְסָ֥ה בִתֹּ֖ו לְאִשָּׁ֑ה׃
Achsah his-daughter for–wife
H5915 H1323 H0802

And Othniel the son of Kenaz, the brother of Caleb, took it: and he gave him Achsah his daughter to wife.

18 וַיְהִ֗י בְּבֹואָ֙הּ֙ וַתְּסִיתֵ֣הוּ לִשְׁאָ֔ול מֵאֵ֖ת אָבִ֣יהָ שָׂדֶ֑ה
and–it-was when–she-came and–she-urged-him to–ask from– her-father field
H1961 H0935 H5496 H7592 H0854 H0001

וַתִּצְנַ֣ח מֵעַ֔ל הַחֲמֹ֖ור וַיֹּ֥אמֶר־לָ֛הּ כָּלֵ֖ב מַה־לָּ֥ךְ׃
and–she-dismounted from–upon the–donkey and–said– to-her Calev what– to-you
H6795 H5921 H2543 H0559 H3612 H4100 H3808

And it came to pass, as she came [unto him], that she moved him to ask of her father a field: and she lighted off [her] ass; and Caleb said unto her, What wouldest thou?

19 וַתֹּ֣אמֶר תְּנָה־לִּ֗י כִּ֚י אֶ֣רֶץ הַנֶּ֔גֶב נְתַתָּ֖נִי וְנָתַתָּ֣ה
and–she-said give– to-me for land-of the–Negev you-gave-me and–give
H0559 H5414 H3588 H0776 H5045 H5414 H5414

לִּ֣י בְרֶכָ֑ה כִּ֣י נָתַ֤תָּה לֹּו֙ אֶ֣רֶץ הַנֶּ֔גֶב וַיִּתֶּן־לָ֛הּ
to-me blessing for land-of the–Negev and–he-gave–to-her
H1293 H3588 H0776 H5045 H5414 H0853

גֻּלֹּ֥ת מָ֖יִם וְאֵ֥ת גֻּלֹּ֥ת עִלִּיֹּ֖ות וְאֵ֥ת גֻּלֹּ֥ת תַּחְתִּיֹּ֑ות׃
springs-of water and–upper and– springs-of lower
H1543 H4325 H5942 H0853 H1543 H8482

Who answered, Give me a blessing; for thou hast given me a south land; give me also springs of water. And he gave her the upper springs, and the nether springs.

20 זֹ֣את נַחֲלַ֤ת מַטֵּה֙ בְּנֵי־יְהוּדָ֔ה לְמִשְׁפְּחֹתָֽם׃
this inheritance-of tribe-of sons–of- Yehudah by–their-clans
H2063 H5159 H4294 H1121 H3063 H4940

This [is] the inheritance of the tribe of the children of Judah according to their families.

21 וַיִּהְיוּ֙ הֶֽעָרִ֣ים מִקְצֵ֣ה לְמַטֵּ֣ה בְנֵי־יְהוּדָ֗ה אֶל־גְּבֻ֙ול֙ אֱדֹ֔ום
and–were the–cities at–end of–tribe-of sons–of- Yehudah to– border-of Edom
H1961 H5892 H7097 H4294 H1121 H3063 H0413 H1366 H0123

בַּנֶּ֖גְבָּה קַבְצְאֵ֑ל וְעֵדֶ֖ר וְיָגֻֽור׃
in–the–south Kavtzeel and–Eder and–Yagur
H5045 H6909 H5740 H3017

And the uttermost cities of the tribe of the children of Judah toward the coast of Edom southward were Kabzeel, and Eder, and Jagur,

וְקִינָה	וְדִימוֹנָה	וְעַדְעָדָה׃	22
and–Kinah	and–Dimonah	and–Adadah	
H7016	H1776	H5735	

And Kinah, and Dimonah, and Adadah,

וְקֶדֶשׁ	וְחָצוֹר	וְיִתְנָן׃	23
and–Kedesh	and–Chatzor	and–Ithnan	
H6943	H2674	H3497	

And Kedesh, and Hazor, and Ithnan,

זִיף	וָטֶלֶם	וּבְעָלוֹת׃	24
Ziph	and–Telem	and–Bealoth	
H2128	H2928	H1175	

Ziph, and Telem, and Bealoth,

חֲדַתָּה וְחָצוֹר	וּקְרִיּוֹת	חֶצְרוֹן	הִיא	חָצוֹר׃	25
and–Chatzor-Chadattah	and–Keriyoth	Chetzron	she	Chatzor	
H2675	H7152	H2696	H1931	H2674	

And Hazor, Hadattah, and Kerioth, [and] Hezron, which [is] Hazor,

אֱמָם	וּשְׁמַע	וּמוֹלָדָה׃	26
Amam	and–Shema	and–Moladah	
H0538	H8090	H4137	

Amam, and Shema, and Moladah,

גַּדְּהַחַצַר	וְחֶשְׁמוֹן	פֶּלֶט׃וּבֵית	27
and–Chatzar-Gaddah	and–Cheshmon	and–Beth-Pelet	
H2693	H2829	H1046	

And Hazar-gaddah, and Heshmon, and Beth-palet,

שׁוּעָלְחַצַר	שְׁבַעוּבְאֵר	וּבִזְיוֹתְיָה׃	28
and–Chatzar-Shual	and–Beer-Sheva	and–Bizyotheyah	
H2705	H0884	H0964	

And Hazar-shual, and Beer-sheba, and Bizjothjah,

בַּעֲלָה	וְעִיִּים	וְעֶצֶם׃	29
Baalah	and–Iyim	and–Etzem	
H1173	H5864	H6107	

Baalah, and Iim, and Azem,

וְאֶלְתּוֹלַד	וּכְסִיל	וְחָרְמָה׃	30
and–Eltolad	and–Kesil	and–Chormah	
H0513	H3686	H2767	

And Eltolad, and Chesil, and Hormah,

וְצִקְלַג	וּמַדְמַנָּה	וְסַנְסַנָּה׃	31
and–Tziklag	and–Madmannah	and–Sansannah	
H6860	H4089	H5578	

And Ziklag, and Madmannah, and Sansannah,

וְתֵשַׁע	עֶשְׂרִים	עָרִים	כָּל־	וְרִמּוֹן	וְעַיִן	וְשִׁלְחִים	וּלְבָאוֹת	32
and–nine	twenty	cities	all–	and–Rimmon	and–Ayin	and–Shilchim	and–Levaoth	
H8672	H6242		H3605		H5871	H7978	H3822	

וְחַצְרֵיהֶן׃	ס	
and–their-villages	–	

And Lebaoth, and Shilhim, and Ain, and Rimmon: all the cities [are] twenty and nine, with their villages:

וְאַשְׁנָה׃	וְצָרְעָה	אֶשְׁתָּאוֹל	בַּשְּׁפֵלָה	33
and–Ashnah	and–Tzorah	Eshtaol	in–the–lowland	
H0823	H6881	H0847	H8219	

[And] in the valley, Eshtaol, and Zoreah, and Ashnah,

וְהָעֵינָם׃	תַּפּוּחַ	גַּיִם־וְעֵין	וְזָנוֹחַ	34
and–the–Enam	Tappuach	and–En-Gannim	and–Zanoach	
H5879		H5873	H2182	

And Zanoah, and En-gannim, Tappuah, and Enam,

וַעֲזֵקָה׃	שׂוֹכֹה	וַעֲדֻלָּם	יַרְמוּת	35
and–Azekah	Sochoh	and–Adullam	Yarmuth	
H5825	H7755	H5725	H3412	

Jarmuth, and Adullam, Socoh, and Azekah,

עֶשְׂרֵה	אַרְבַּע־	עָרִים	וּגְדֵרֹתָיִם	וְהַגְּדֵרָה	וַעֲדִיתָיִם	וְשַׁעֲרַיִם		36
ten	four–	cities	and–Gederotayim	and–the–Gederah	and–Aditayim	and–Shaarayim		
H6240	H0702		H1453	H1449	H5723	H8189		

וְחַצְרֵיהֶן׃	
and–their-villages	

And Sharaim, and Adithaim, and Gederah, and Gederothaim; fourteen cities with their villages:

גָּד׃ וּמִגְדַל־	וַחֲדָשָׁה	צְנָן	37
and–Migdal-Gad	and–Chadashah	Tzenan	
H4028	H2322	H6799	

Zenan, and Hadashah, and Migdal-gad,

וְיָקְתְאֵל׃	וְהַמִּצְפָּה	וְדִלְעָן	38
and–Yoktheel	and–the–Mizpeh	and–Dilan	
H3371	H4708	H1810	

And Dilean, and Mizpeh, and Joktheel,

וְעֶגְלוֹן׃	וּבָצְקַת	לָכִישׁ	39
and–Eglon	and–Botzkat	Lachish	
H5700	H1218	H3923	

Lachish, and Bozkath, and Eglon,

וְכִתְלִישׁ׃	וְלַחְמָס	וְכַבּוֹן	40
and–Kitlish	and–Lachmas	and–Kabbon	
H3798	H3903	H3522	

And Cabbon, and Lahmam, and Kithlish,

עֶשְׂרֵה	שֵׁשׁ־	עָרִים	וּמַקֵּדָה	וְנַעֲמָה	בֵּית־דָּגוֹן	וּגְדֵרוֹת	41
ten	six–	cities	and–Makkedah	and–Naamah	Beth-Dagon	and–Gederoth	
H6240	H8337		H4719		H1016	H1450	

ס	וְחַצְרֵיהֶן׃
–	and–their-villages

And Gederoth, Beth-dagon, and Naamah, and Makkedah; sixteen cities with their villages:

וְעָשָׁן׃	וָעֵתֶר	לִבְנָה	42
and–Ashan	and–Ether	Livnah	
H6228	H6281	H3841	

Libnah, and Ether, and Ashan,

וּנְצִיב׃	וְאַשְׁנָה	וְיִפְתָּח	43
and–Netziv	and–Ashnah	and–Yiphtach	
H5334	H0823	H3316	

And Jiphtah, and Ashnah, and Nezib,

וְחַצְרֵיהֶן׃	תֵּשַׁע	עָרִים	וּמָרֵאשָׁה	וְאַכְזִיב	וּקְעִילָה		44
and–their-villages	nine	cities	and–Mareshah	and–Achziv	and–Keilah		
	H8672		H4762	H0392	H7084		

And Keilah, and Achzib, and Mareshah; nine cities with their villages:

וַחֲצֵרֶיהָ׃	וּבְנֹתֶיהָ	עֶקְרוֹן	45
and–its-villages	and–its-daughters	Ekron	
	H1323	H6138	

Ekron, with her towns and her villages:

וְחַצְרֵיהֶן׃	אַשְׁדּוֹד	יַד	עַל־	אֲשֶׁר־	כֹּל	וְיָמָּה	מֵעֶקְרוֹן	46
and–their-villages	Ashdod	hand-of	by–	which–	all	and–westward	from–Ekron	
	H0795	H3027			H3605	H3220	H6138	

From Ekron even unto the sea, all that [lay] near Ashdod, with their villages:

נַחַל	עַד־	וַחֲצֵרֶיהָ	בְּנוֹתֶיהָ	עַזָּה	וַחֲצֵרֶיהָ	בְּנוֹתֶיהָ	אַשְׁדּוֹד		47
wadi-of	to–	and–its-villages	its-daughters	Gaza	and–its-villages	its-daughters	Ashdod		
	H5704		H1323	H5804		H1323	H0795		

ס	וּגְבוּל׃	הַגָּדוֹל)	[הגבול	וְהַיָּם	מִצְרָיִם	
–	and–border	the–great	[ketiv]	and–the–sea	Egypt	
	H1366		H1366	H3220	H4714	

Ashdod with her towns and her villages, Gaza with her towns and her villages, unto the river of Egypt, and the great sea, and the border [thereof:]

וְשׂוֹכֹה׃	וְיַתִּיר	שָׁמִיר	וּבָהָר	48
and–Sochoh	and–Yattir	Shamir	and–in–the–hill-country	
H7755	H3492	H8069	H2022	

¶ And in the mountains, Shamir, and Jattir, and Socoh,

דֵּבֶר׃	הִיא	וְקִרְיַת־סַנָּה	וְדַנָּה	49
Devir	she	and–Kiryath-Sannah	and–Dannah	
	H1931	H7158	H1837	

And Dannah, and Kirjath-sannah, which [is] Debir,

וַעֲנָב	וְאֶשְׁתְּמֹה	וְעָנִים׃	50
and–Anav	and–Eshtemoh	and–Anim	
H6024	H0851	H6044	

And Anab, and Eshtemoh, and Anim,

וְגֹשֶׁן	וְחֹלֹן	וְגִלֹה	עָרִים	אַחַת־	עֶשְׂרֵה	וְחַצְרֵיהֶן׃	51
and–Goshen	and–Cholon	and–Giloh	cities	one–	ten	and–their-villages	
H1657	H2473	H1542		H0259	H6240		

And Goshen, and Holon, and Giloh; eleven cities with their villages:

אַרַב	וְרוּמָה	וְאֶשְׁעָן׃	52
Arav	and–Rumah	and–Eshan	
H0694	H1746	H0824	

Arab, and Dumah, and Eshean,

[וינים]	(וְיָנוּם)	וּבֵית־תַּפּוּחַ	וַאֲפֵקָה׃	53
[ketiv]	and–Yanum	and–Beth-Tappuach	and–Aphekah	
H3241	H3241	H1054	H0664	

And Janum, and Beth-tappuah, and Aphekah,

וְחַצְרֵיהֶן׃	תֵּשַׁע	עָרִים	וְצִיעֹר	חֶבְרוֹן	הִיא	אַרְבָּעוֹקִרְיַת	וְחֻמְטָה	54
and–their-villages	nine	cities	and–Tzior	Chevron	she	and–Kiryath-Arba	and–Chumtah	
	H8672		H6730		H1931	H7153	H2547	

ס
–

And Humtah, and Kirjath-arba, which [is] Hebron, and Zior; nine cities with their villages:

וּמָעוֹן	כַּרְמֶל	זִיף	וְיוּטָה׃	55
Maon	Carmel	and–Ziph	and–Yuttah	
H4584	H3760	H2128	H3194	

Maon, Carmel, and Ziph, and Juttah,

וְיִזְרְעֶאל	וְיָקְדְעָם	וְזָנוֹחַ׃	56
and–Yizreel	and–Yokdeam	and–Zanoach	
H3157	H3347	H2182	

And Jezreel, and Jokdeam, and Zanoah,

הַקַּיִן	גִּבְעָה	וְתִמְנָה	עָרִים	עֶשֶׂר	וְחַצְרֵיהֶן׃	57
the–Kayin	Givah	and–Timnah	cities	ten	and–their-villages	
	H1390	H8553		H6235		

Cain, Gibeah, and Timnah; ten cities with their villages:

חַלְחוּל	בֵּית־צוּר	וּגְדוֹר׃	58
Chalchul	Beth-Tzur	and–Gedor	
H2478	H1049	H1446	

Halhul, Beth-zur, and Gedor,

וּמַעֲרָת	וּבֵית־עֲנוֹת	וְאֶלְתְּקֹן	עָרִים	שֵׁשׁ	וְחַצְרֵיהֶן׃	59
and–Maarath	and–Beth-Anoth	and–Eltekon	cities	six	and–their-villages	
H4638	H1042	H0515		H8337		

And Maarath, and Beth-anoth, and Eltekon; six cities with their villages:

ס –	וְחַצְרֵיהֶן׃ and–their-villages	שְׁתַּיִם two H8147	עָרִים cities	וְהָרַבָּה and–the–Rabbah H7237	יְעָרִיםקִרְיַת Kiryath-Yearim H7157	הִיא she H1931	קִרְיַת־בַּעַל Kiryath-Baal H7154	60

Kirjath-baal, which [is] Kirjath-jearim, and Rabbah; two cities with their villages:

וְסֶכָכָה׃ and–Secacah H5527	מִדִּין Middin H4081	הָעֲרָבָהבֵּית Beth-Arabah H1026	בַּמִּדְבָּר in–the–wilderness	61

In the wilderness, Beth-arabah, Middin, and Secacah,

וְחַצְרֵיהֶן׃ and–their-villages	שֵׁשׁ six H8337	עָרִים cities	וְעֵין־גֶּדִיעֵין and–En-Gedi H5872	וְעִיר־הַמֶּלַח and–Ir-Hamelach H5898	וְהַנִּבְשָׁן and–the–Nivshan H5044	62

And Nibshan, and the city of Salt, and En-gedi; six cities with their villages.

יְהוּדָה Yehudah H3063	בְּנֵי־ sons–of–	)יָכְלוּ(were-able H3201	]יוכלון[[ketiv] H3201	לֹא־ not– H3808	יְרוּשָׁלַם Yerushalayim H3389	יוֹשְׁבֵי inhabitants-of H3427	הַיְבוּסִי the–Jebusite H2983	וְאֶת־ and– H0853	63

עַד to H5704	בִּירוּשָׁלַם in–Yerushalayim H3389	יְהוּדָה Yehudah H3063	בְּנֵי sons–of	אֶת־ with– H0854	הַיְבוּסִי the–Jebusite H2983	וַיֵּשֶׁב and–dwelt H3427	לְהוֹרִישָׁם to–dispossess–them H3423

פ –	הַזֶּה׃ the–this H2088	הַיּוֹם the–day H3117

¶ As for the Jebusites the inhabitants of Jerusalem, the children of Judah could not drive them out: but the Jebusites dwell with the children of Judah at Jerusalem unto this day.

Chapter 16

יְרִיחוֹ Yericho H3405	לְמֵי to–waters–of H4325	יְרִיחוֹ Yericho H3405	מִיַּרְדֵּן from–Yarden H3383	יוֹסֵף Yoseph H3130	לִבְנֵי for–sons–of	הַגּוֹרָל the–lot H1486	וַיֵּצֵא and–went–out H3318	1

בֵּית־אֵל׃ Beyth-El H1008	בָּהָר in–the–mountain H2022	מִיְרִיחוֹ from–Yericho H3405	עֹלֶה going-up H5927	הַמִּדְבָּר the–wilderness	מִזְרָחָה eastward H4217

And the lot of the children of Joseph fell from Jordan by Jericho, unto the water of Jericho on the east, to the wilderness that goeth up from Jericho throughout mount Beth-el,

עֲטָרוֹת׃ Ataroth H5852	הָאַרְכִי the–Arki H0757	גְּבוּל border-of H1366	אֶל־ to H0413	וְעָבַר and–passed-over	לְוּזָה Luzah H3870	מִבֵּית־אֵל from–Beyth-El H1008	וְיָצָא and–went–out H3318	2

And goeth out from Beth-el to Luz, and passeth along unto the borders of Archi to Ataroth,

בֵּית־חוֹרֹן Beyth-Choron H1032	גְּבוּל border-of H1366	עַד unto H5704	הַיַּפְלֵטִי the–Yaphleti H3311	גְּבוּל border-of H1366	אֶל־ to H0413	יָמָּה seaward H3220	וְיָרַד־ and–went–down H3381		3

יָמָּה׃ seaward H3220	)תֹּצְאֹתָיו(its-goings-out H8444	]תצאתו[[its-goings-out] H8444	וְהָיוּ and–were H1961	גָּזֶר Gazer H1507	וְעַד־ and–unto H5704	תַּחְתּוֹן lower H8481

And goeth down westward to the coast of Japhleti, unto the coast of Beth-horon the nether, and to Gezer: and the goings out thereof are at the sea.

וַיִּנְחַ֖לוּ בְּנֵי־יוֹסֵ֑ף מְנַשֶּׁ֖ה וְאֶפְרָ֥יִם׃ 4
and–inherited sons-of Yoseph Menasheh and–Ephrayim
H5157 H3130 H4519 H0669

So the children of Joseph, Manasseh and Ephraim, took their inheritance.

וַיְהִ֣י גְב֣וּל בְּנֵי־אֶפְרַ֗יִם לְמִשְׁפְּחֹתָם֙ וַיְהִ֣י גְב֣וּל נַחֲלָתָ֔ם 5
and–was border-of Ephrayim by–their–families and–was border-of their–inheritance
H1961 H1366 H0669 H4940 H1961 H1366 H5159

מִזְרָ֖חָה אַֽטָּרֹ֣ת אַדָּ֑ר עַד־חוֹרֹ֖ן בֵּ֥ית עֶלְיֽוֹן׃
eastward Ataroth-Addar unto Beyth-Choron upper
H4217 H5853 H5704 H1032 H5945

¶ And the border of the children of Ephraim according to their families was [thus:] even the border of their inheritance on the east side was Ataroth-addar, unto Beth-horon the upper;

וְיָצָ֣א הַגְּב֗וּל מִזְרָ֙חָה֙ הַֽמִּכְמְתָ֣ת מִצָּפ֔וֹן וְנָסַ֤ב הַגְּבוּל֙ הַיָּ֔מָּה 6
and–went-out the–border eastward the–Mikmethath from–north and–turned the–border the–seaward
H3318 H1366 H4217 H4366 H6828 H5437 H1366 H3220

שִׁלֹּ֖התַּֽאֲנַ֣ת מִזְרָ֑חָה וְעָבַ֥ר אוֹתּ֖וֹ מִמִּזְרַ֥ח יָנֽוֹחָה׃
Taanath-Shiloh eastward and–passed-over it from–east-of Yanoach
H8387 H4217 H5674 H0853 H4217 H3239

And the border went out toward the sea to Michmethah on the north side; and the border went about eastward unto Taanath-shiloh, and passed by it on the east to Janohah;

וְיָצָ֣א מִיָּנֽוֹחָה֮ וְיָרַד֒ עֲטָר֣וֹת וְנַעֲרָתָ֔ה וּפָגַ֖ע בִּירִיחֹ֑ו וְיָצָ֖א הַיַּרְדֵּֽן׃ 7
and–went-out from–Yanoach Ataroth and–Naaratah and–touched in–Yericho and–went-down the–Yarden
H3318 H3381 H5852 H5377 H6293 H3405 H3383

And it went down from Janohah to Ataroth, and to Naarath, and came to Jericho, and went out at Jordan.

תֹּֽצְאֹתָ֖יו וְהָיָ֣ה קָנָ֑ה נַ֖חַל יָ֥מָּה הַגְּב֛וּל יֵלֵ֥ךְ מִתַּפּ֖וּחַ 8
its-goings-out and–were Qanah brook-of seaward the–border goes from–Tappuach
H8444 H1961 H7071 H5158 H3220 H1366 H3212 H8599

לְמִשְׁפְּחֹתָ֖ם׃ אֶפְרַ֔יִם בְּנֵי־מַטֵּ֥ה נַחֲלַ֛ת זֹ֥את הַיָּֽמָּה׃
by–their–families Ephrayim sons-of tribe-of inheritance-of this the–seaward
H4940 H0669 H4294 H5159 H2063 H3220

The border went out from Tappuah westward unto the river Kanah; and the goings out thereof were at the sea. This [is] the inheritance of the tribe of the children of Ephraim by their families.

בְּנֵי־נַחֲלַ֣ת בְּתוֹךְ֮ אֶפְרַ֒יִם לִבְנֵי֙ הַמִּבְדָּלֹ֣ת וְהֶעָרִ֔ים 9
sons-of inheritance-of in–midst-of Ephrayim for–sons-of the–separated and–the–cities
H5159 H8432 H0669 H1121 H3995 H5892

וְחַצְרֵיהֶֽן׃ הֶעָרִ֖ים כָּל־מְנַשֶּֽׁה׃
and–their–villages the–cities all Menasheh
H3605 H4519

And the separate cities for the children of Ephraim [were] among the inheritance of the children of Manasseh, all the cities with their villages.

וַיֵּשֶׁב	בְּגֶזֶר	הַיּוֹשֵׁב	הַכְּנַעֲנִי	אֶת־	הוֹרִישׁוּ	וְלֹא		10
and–dwelt	in–Gazer	the–dwelling	the–Kenaani	–	did-they-dispossess	and–not		
H3427	H1507	H3427		H0853	H3423	H3808		

עֹבֵד׃	לְמַס־	וַיְהִי	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד־	אֶפְרַיִם	בְּקֶרֶב	הַכְּנַעֲנִי
serving	for–forced-labor	and–was	the–this	the–day	unto	Ephrayim	in–midst-of	the–Kenaani
H5647	H4522	H1961	H2088	H3117	H5704	H0669	H7130	

פ
P

And they drave not out the Canaanites that dwelt in Gezer: but the Canaanites dwell among the Ephraimites unto this day, and serve under tribute.

Chapter 17

לְמָכִיר֙	יוֹסֵ֔ף	בְּכֹ֖ור	הֽוּא	כִּי־	מְנַשֶּׁה	לְמַטֵּה	הַגּוֹרָ֑ל	וַיְהִי	1
for–Makhir	Yoseph	firstborn-of	he	for	Menasheh	for–tribe-of	the–lot	and–was	
H4353	H3130	H1060	H1931		H4519	H4294	H1486	H1961	

וַיְהִי־	מִלְחָמָה	אִישׁ	הָיָה֙	הֽוּא֙	כִּ֣י	הַגִּלְעָ֔ד	אֲבִי	מְנַשֶּׁה	בְּכֹור
and–was	war	man-of	was	he	for	the–Gilead	father-of	Menasheh	firstborn-of
H1961	H4421	H0376	H1961	H1931		H1568	H0001	H4519	H1060

וְהַבָּשָׁן׃	הַגִּלְעָד֙	לֹ֔ו
and–the–Bashan	the–Gilead	to–him
H1316	H1568	

There was also a lot for the tribe of Manasseh; for he [was] the firstborn of Joseph; [to wit], for Machir the firstborn of Manasseh, the father of Gilead: because he was a man of war, therefore he had Gilead and Bashan.

אֲבִיעֶזֶר֙	לִבְנֵ֣י	לְמִשְׁפְּחֹתָ֔ם	הַנּוֹתָרִ֑ים	מְנַשֶּׁה	לִבְנֵ֣י	וַיְהִי֙		2
Aviezer	for–sons-of	by–their–families	the–remaining	Menasheh	for–sons-of	and–was		
H0044		H4940	H3498	H4519		H1961		

וְלִבְנֵי־	שֶׁכֶם	וְלִבְנֵי־	אַשְׁרִיאֵ֔ל	וְלִבְנֵ֣י	חֵ֔לֶק	וְלִבְנֵי־		
and–for–sons-of	Shekhem	and–for–sons-of	Asriel	and–for–sons-of	Cheleq	and–for–sons-of		
	H7928		H0844		H2507			

הַזְּכָרִ֖ים	יוֹסֵ֑ף	בֶּן־	מְנַשֶּׁה	בְּנֵ֣י	אֵ֔לֶּה	שְׁמִידָ֖ע	וְלִבְנֵ֣י	חֵ֔פֶר
the–males	Yoseph	son-of	Menasheh	sons-of	these	Shemida	and–for–sons-of	Chepher
H2145	H3130		H4519		H0428	H8061		

לְמִשְׁפְּחֹתָֽם׃
by–their–families
H4940

There was also [a lot] for the rest of the children of Manasseh by their families; for the children of Abiezer, and for the children of Helek, and for the children of Asriel, and for the children of Shechem, and for the children of Hepher, and for the children of Shemida: these [were] the male children of Manasseh the son of Joseph by their families.

3

מְנַשֶּׁה	בֶּן־	מָכִיר	בֶּן־	גִּלְעָד	בֶּן־	חֵפֶר	בֶּן־	וְלִצְלָפְחָד׀
Menasheh	son-of	Makhir	son-of	Gilead	son-of	Chepher	son-of	and-for-Tselophechad
H4519		H4353		H1568				H6765

בְּנֹתָיו	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה	בָּנוֹת	אִם־	כִּי	בָנִים	לוֹ	הָיוּ	לֹא־
his-daughters	names-of	and-these	daughters	only	but	sons	to-him	were	not
H1323	H8034	H0428	H1323					H1961	H3808

וְתִרְצָה׃	מִלְכָּה	חָגְלָה	וְנֹעָה	מַחְלָה
and-Tirtsah	Milkah	Choglah	and-Noah	Machlah
H8656	H4435	H2295	H5270	H4244

¶ But Zelophehad, the son of Hepher, the son of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, had no sons, but daughters: and these [are] the names of his daughters, Mahlah, and Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah.

4

וְלִפְנֵי	נוּן	בִּן־	יְהוֹשֻׁעַ	וְלִפְנֵי	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	לִפְנֵי׀	וַתִּקְרַבְנָה
and-before	Nun	son-of	Yehoshua	and-before	the-priest	Elazar	before	and-approached
H6440	H5126		H3091	H6440	H3548	H0499	H6440	H7126

נַחֲלָה	לָנוּ	לָתֶת־	מֹשֶׁה	אֶת־	צִוָּה	יְהוָה	לֵאמֹר	הַנְּשִׂיאִם׀
inheritance	to-us	to-give	Mosheh	–	commanded	YHWH	saying	the-princes
H5159		H5414	H4872	H0853	H6680	H3068	H0559	

נַחֲלָה	יְהוָה׀	פִּי	אֶל־	לָהֶם	וַיִּתֵּן	אַחֵינוּ	בְּתוֹךְ	
inheritance	YHWH	mouth-of	according-to	to-them	and-gave	our-brothers	in-midst-of	
H5159	H3068	H6310	H0413		H5414	H0251	H8432	

אֲבִיהֶן׃	אֲחֵי	בְּתוֹךְ
their-father	brothers-of	in-midst-of
H0001	H0251	H8432

And they came near before Eleazar the priest, and before Joshua the son of Nun, and before the princes, saying, The LORD commanded Moses to give us an inheritance among our brethren. Therefore according to the commandment of the LORD he gave them an inheritance among the brethren of their father.

5

וְהַבָּשָׁן	הַגִּלְעָד׀	מֵאֶרֶץ	לְבַד	עֲשָׂרָה	מְנַשֶּׁה	חַבְלֵי־	וַיִּפְּלוּ	
and-the-Bashan	the-Gilead	from-land-of	apart	ten	Menasheh	portions-of	and-fell	
H1316	H1568	H0776	H0905	H6235	H4519		H5307	

לַיַּרְדֵּן׃	מֵעֵבֶר	אֲשֶׁר
the-Yarden	from-beyond	which
H3383	H5676	

And there fell ten portions to Manasseh, beside the land of Gilead and Bashan, which [were] on the other side Jordan;

6

וְאֶרֶץ	בָּנָיו	בְּתוֹךְ	נַחֲלָה	נָחֲלוּ	מְנַשֶּׁה	בְּנוֹת	כִּי
and-land-of	his-sons	in-midst-of	inheritance	inherited	Menasheh	daughters-of	for
H0776		H8432	H5159	H5157	H4519	H1323	

הַנּוֹתָרִים׃	מְנַשֶּׁה	לִבְנֵי־	הָיְתָה	הַגִּלְעָד
the-remaining	Menasheh	for-sons-of	was	the-Gilead
H3498	H4519		H1961	H1568

Because the daughters of Manasseh had an inheritance among his sons: and the rest of Manasseh's sons had the land of Gilead.

שְׁכֶם	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	הַמִּכְמְתָת	מֵאָשֵׁר	מְנַשֶּׁה	גְּבוּל־	וַיְהִי	7
Shekhem	face-of	upon	which	the–Mikmethath	from–Asher	Menasheh	border-of	and–was	
H7927	H6440			H4366	H0836	H4519	H1366	H1961	

תַּפּוּחַ׃עֵין	יֹשְׁבֵי	אֶל־	הַיָּמִין	אֶל־	הַגְּבוּל	וְהָלַךְ	
En-Tappuach	inhabitants-of	to	the–right	to	the–border	and–went	
H5887	H3427	H0413	H3225	H0413	H1366	H1980	

¶ And the coast of Manasseh was from Asher to Michmethah, that [lieth] before Shechem; and the border went along on the right hand unto the inhabitants of En-tappuah.

מְנַשֶּׁה	גְּבוּל	אֶל־	וְתַפּוּחַ	תַּפּוּחַ	אֶרֶץ	הָיְתָה	לִמְנַשֶּׁה	8
Menasheh	border-of	upon	and–Tappuach	Tappuach	land-of	was	for–Menasheh	
H4519	H1366	H0413			H0776	H1961	H4519	

אֶפְרָיִם׃	לִבְנֵי
Ephrayim	for–sons-of
H0669	

[Now] Manasseh had the land of Tappuah: but Tappuah on the border of Manasseh [belonged] to the children of Ephraim;

הָאֵלֶּה	עָרִים	לַנַּחַל	נֶגְבָּה	קָנָה	נַחַל	הַגְּבוּל	וְיָרַד	9
the–these	cities	to–the–brook	southward	Qanah	brook-of	the–border	and–went-down	
H0428			H5045	H7071		H1366	H3381	

מִצָּפוֹן	מְנַשֶּׁה	וּגְבוּל	מְנַשֶּׁה	עָרֵי	בְּתוֹךְ	לְאֶפְרַיִם
from–north	Menasheh	and–border-of	Menasheh	cities-of	in–midst-of	for–Ephrayim
H6828	H4519	H1366	H4519		H8432	H0669

הַיָּמָּה׃	תֹּצְאֹתָיו	וַיְהִי	לַנָּחַל
the–seaward	its-goings-out	and–were	to–the–brook
H3220	H8444	H1961	

And the coast descended unto the river Kanah, southward of the river: these cities of Ephraim [are] among the cities of Manasseh: the coast of Manasseh also [was] on the north side of the river, and the outgoings of it were at the sea:

גְּבוּלוֹ	הַיָּם	וַיְהִי	לִמְנַשֶּׁה	וְצָפוֹנָה	לְאֶפְרַיִם	נֶגְבָּה		10
his–border	the–sea	and–was	for–Menasheh	and–northward	for–Ephrayim	southward		
H1366	H3220	H1961	H4519	H6828	H0669	H5045		

מִמִּזְרָח׃	וּבְיִשָּׂשכָר	מִצָּפוֹן	יִפְגְּעוּן	וּבְאָשֵׁר
from–east	and–in–Yissakhar	from–north	they-meet	and–in–Asher
H4217	H3485	H6828	H6293	H0836

Southward [it was] Ephraim's, and northward [it was] Manasseh's, and the sea is his border; and they met together in Asher on the north, and in Issachar on the east.

11

וּבְנוֹתֶיהָ
and–her–daughters
H1323

בֵּית־שְׁאָן
Beyth-Shean
H1052

וּבְאָשֵׁר
and–in–Asher
H0836

בְּיִשָּׂשכָר
in–Yissakhar
H3485

לִמְנַשֶּׁה
for–Menasheh
H4519

וַיְהִי
and–was
H1961

וּבְנוֹתֶיהָ
and–her–daughters
H1323

דֹּאר
Dor
H1756

יֹשְׁבֵי
inhabitants-of
H3427

וְאֶת־
and–
H0853

וּבְנוֹתֶיהָ
and–her–daughters
H1323

וְיִבְלְעָם
and–Yivleam
H2991

וּבְנוֹתֶיהָ
and–her–daughters
H1323

תַּעְנַךְ
Taanakh
H8590

וְיוֹשְׁבֵי
and–inhabitants-of
H3427

וּבְנוֹתֶיהָ
and–her–daughters
H1323

עֵין־דֹּר
En-Dor
H5874

וְיוֹשְׁבֵי
and–inhabitants-of
H3427

הַנָּפֶת׃
the–heights
H5316

שְׁלֹשֶׁת
three-of
H7969

וּבְנוֹתֶיהָ
and–her–daughters
H1323

מְגִדּוֹ
Megiddo
H4023

וְיוֹשְׁבֵי
and–inhabitants-of
H3427

And Manasseh had in Issachar and in Asher Beth-shean and her towns, and Ibleam and her towns, and the inhabitants of Dor and her towns, and the inhabitants of Endor and her towns, and the inhabitants of Taanach and her towns, and the inhabitants of Megiddo and her towns, [even] three countries.

12

הָאֵלֶּה
the–these
H0428

הֶעָרִים
the–cities
H5892

אֶת־
–
H0853

לְהוֹרִישׁ
to–dispossess
H3423

מְנַשֶּׁה
Menasheh
H4519

בְּנֵי
sons-of
H1121

יָכְלוּ
were-able
H3201

וְלֹא
and–not
H3808

הַזֹּאת׃
the–this
H2063

בָּאָרֶץ
in–the–land
H0776

לָשֶׁבֶת
to–dwell
H3427

הַכְּנַעֲנִי
the–Kenaani
H3669

וַיּוֹאֶל
and–determined
H2974

Yet the children of Manasseh could not drive out [the inhabitants of] those cities; but the Canaanites would dwell in that land.

13

לָמַס
for–forced-labor
H4522

הַכְּנַעֲנִי
the–Kenaani
H3669

אֶת־
–
H0853

וַיִּתְּנוּ
and–gave
H5414

יִשְׂרָאֵל
Yisrael
H3478

בְּנֵי
sons-of
H1121

חָזְקוּ
grew-strong
H2388

כִּי
when
H3588

וַיְהִי
and–was
H1961

ס
S

הוֹרִישׁוֹ׃
did-they-dispossess-him
H3423

לֹא
not
H3808

וְהוֹרֵשׁ
and–dispossessing
H3423

Yet it came to pass, when the children of Israel were waxen strong, that they put the Canaanites to tribute; but did not utterly drive them out.

14

נַחֲלָה
inheritance
H5159

לִי
to–me
H1699

נָתַתָּה
did-you-give
H5414

מַדּוּעַ
why
H4069

לֵאמֹר
saying
H0559

יְהוֹשֻׁעַ
Yehoshua
H3091

אֶת־
–
H0854

יוֹסֵף
Yoseph
H3130

בְּנֵי
sons-of
H1121

וַיְדַבְּרוּ
and–spoke
H1696

כֹּה
thus
H3541

עַד־
as-far-as
H5704

אֲשֶׁר־
which
H834

עַד
as-far-as
H5704

רָב
great
H7227

עַם־
people
H5971

וָאֲנִי
and–I
H0589

אֶחָד
one
H0259

וְחֶבֶל
and–portion
H2256

אֶחָד
one
H0259

גּוֹרָל
lot
H1486

יְהוָה׃
YHWH
H3068

בֵּרְכַנִי
has-blessed-me
H1288

And the children of Joseph spake unto Joshua, saying, Why hast thou given me [but] one lot and one portion to inherit, seeing I [am] a great people, forasmuch as the LORD hath blessed me hitherto?

15 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יְהוֹשֻׁעַ אִם־עַם רַב אַתָּה עֲלֵה לְךָ הַיַּעְרָה
and-said to-them Yehoshua if people great you go-up for-yourself the-forest
H0559 H0413 H3091 H0428 H7227 H0859 H5927 H0000 H3293
וּבֵרַאתָ לְךָ שָׁם בְּאֶרֶץ הַפְּרִזִּי וְהָרְפָאִים כִּי־אֵץ
and-clear for-yourself there in-land-of the-Perizzi and-the-Rephaim for is-narrow
H1254 H0000 H8033 H0776 H6522 H7497 H3588 H0213
לְךָ הַר־אֶפְרָיִם׃
for-you hill-country-of Ephrayim
H0000 H2022 H0669

And Joshua answered them, If thou [be] a great people, [then] get thee up to the wood [country], and cut down for thyself there in the land of the Perizzites and of the giants, if mount Ephraim be too narrow for thee.

16 וַיֹּאמְרוּ בְּנֵי יוֹסֵף לֹא־יִמָּצֵא לָנוּ הָהָר וְרֶכֶב בַּרְזֶל
and-said sons-of Yoseph not is-found for-us the-hill-country and-chariot-of iron
H0559 H1121 H3130 H3808 H4672 H0000 H2022 H7393 H1270
בְּבֵית־שְׁאָן וְלַאֲשֶׁר הָעֵמֶק בְּאֶרֶץ־ הַיֹּשֵׁב הַכְּנַעֲנִי בְּכָל־
in-Beyth-Shean for-those-who the-valley in-land-of the-dwelling the-Kenaani in-all
H1052 H0000 H6010 H0776 H3427 H3669 H3605
וּבְנוֹתֶיהָ וְלַאֲשֶׁר בְּעֵמֶק יִזְרְעֶאל׃
and-her-daughters and-for-those-who in-valley-of Yizreel
H1323 H0000 H6010 H3157

And the children of Joseph said, The hill is not enough for us: and all the Canaanites that dwell in the land of the valley have chariots of iron, [both they] who [are] of Beth-shean and her towns, and [they] who [are] of the valley of Jezreel.

17 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־בֵּית יוֹסֵף לְאֶפְרַיִם וְלִמְנַשֶּׁה לֵאמֹר
and-said Yehoshua to house-of Yoseph for-Ephrayim and-for-Menasheh saying
H0559 H3091 H0413 H1004 H3130 H0669 H4519 H0559
עַם־ רַב אַתָּה וְכֹחַ גָּדוֹל לְךָ לֹא־ יִהְיֶה לְךָ גּוֹרָל אֶחָד׃
people great you and-power great for-you not will-be for-you lot one
H5971 H7227 H0859 H3581 H1419 H0000 H3808 H1961 H0000 H1486 H0259

And Joshua spake unto the house of Joseph, [even] to Ephraim and to Manasseh, saying, Thou [art] a great people, and hast great power: thou shalt not have one lot [only:]

18 וְהָיָה וּבֵרַאתוֹ הוּא יַעַר כִּי־ לָךְ יִהְיֶה־ הָר הַר כִּי
and-will-be and-clear-it it-is forest for for-you will-be the-hill-country for
H1961 H1254 H0853 H1931 H3293 H3588 H0000 H1961 H2022 H3588
בַרְזֶל רֶכֶב כִּי הַכְּנַעֲנִי אֶת־ תּוֹרִישׁ כִּי־ תְּצֹאֹתָיו לְךָ
iron chariot-of though the-Kenaani – you-will-dispossess for its-goings-out for-you
H1270 H7393 H3588 H3669 H0853 H3423 H3588 H8444 H0000
פ הוּא׃ חָזָק כִּי לוֹ
P he-is strong though to-him
H1931 H2389

But the mountain shall be thine; for it [is] a wood, and thou shalt cut it down: and the outgoings of it shall be thine: for thou shalt drive out the Canaanites, though they have iron chariots, [and] though they [be] strong.

Chapter 18

1 וַיִּקָּהֲלוּ כָּל־ עֲדַת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל׀ שִׁלֹּה וַיַּשְׁכִּינוּ שָׁם אֶת־
and–assembled all congregation-of sons-of Yisrael Shiloh and–set-up there –
H6950 H3605 H5712 H3478 H7887 H7931 H8033 H0853

וְהָאָרֶץ נִכְבְּשָׁה לִפְנֵיהֶם׃ אֹהֶל מוֹעֵד
and–the–land was-subdued before–them tent-of meeting
H0776 H3533 H6440 H0168 H4150

And the whole congregation of the children of Israel assembled together at Shiloh, and set up the tabernacle of the congregation there. And the land was subdued before them.

2 וַיִּוָּתְרוּ בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל׀ אֲשֶׁר לֹא־ חָלְקוּ אֶת־ נַחֲלָתָם שִׁבְעָה
and–remained among–sons-of Yisrael who not divided – their–inheritance seven
H3498 H3478 H3808 H7626 H0853 H5159 H7651

שִׁבְטִים׃
tribes
H7626

And there remained among the children of Israel seven tribes, which had not yet received their inheritance.

3 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׀ עַד־ אָנָה אַתֶּם מִתְרַפִּים לָבוֹא
and–said Yehoshua to sons-of Yisrael until when you being–slack to–come
H0559 H3091 H0413 H0776 H5704 H0575 H7503 H0935

לָרֶשֶׁת אֶת־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר׀ נָתַן לָכֶם יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם׃
to–possess – the–land which gave to–you YHWH Elohim-of your–fathers
H3423 H0853 H0776 H5414 H3068 H0430 H0001

And Joshua said unto the children of Israel, How long [are] ye slack to go to possess the land, which the LORD God of your fathers hath given you?

4 הָבוּ לָכֶם שְׁלֹשָׁה אֲנָשִׁים לַשָּׁבֶט וְאֶשְׁלָחֵם וְיָקֻמוּ
give for–yourselves three men for–the–tribe and–I–will–send–them and–they–will–arise
H3051 H0376 H7969 H7626 H7971

וְיִתְהַלְּכוּ בָאָרֶץ וְיִכְתְּבוּ אֹתָהּ לְפִי נַחֲלָתָם אֵלָי׃
and–they–will–walk in–the–land and–they–will–write it according–to their–inheritance to–me
H1980 H0776 H3789 H0853 H6310 H5159 H0413

וְיָבֹאוּ
and–they–will–come
H0935

Give out from among you three men for [each] tribe: and I will send them, and they shall rise, and go through the land, and describe it according to the inheritance of them; and they shall come [again] to me.

5 וְהִתְחַלְּקוּ אֹתָהּ לִשְׁבְעָה חֲלָקִים יְהוּדָה יַעֲמֹד עַל־ גְּבוּלוֹ
and–they–will–divide it into–seven portions Yehudah will–stand upon his–border
H1366 H5975 H3063 H7651 H0853

מִצָּפוֹן׃ גְּבוּלָם עַל־ יַעַמְדוּ יוֹסֵף וּבֵית מִנֶּגֶב
from–north their–border upon will–stand Yoseph and–house-of from–south
H6828 H1366 H5975 H3130 H1004 H5045

And they shall divide it into seven parts: Judah shall abide in their coast on the south, and the house of Joseph shall abide in their coasts on the north.

6

הֵנָּה	אֵלַי	וַהֲבֵאתֶם	חֲלָקִים	שִׁבְעָה	הָאָרֶץ	אֶת־	תִּכְתְּבוּ	וְאַתֶּם
here	to-me	and-you-will-bring	portions	seven	the-land	–	will-write	and-you
H2008	H0413	H0935		H7651	H0776	H0853	H3789	

אֱלֹהֵינוּ׃	יְהוָה	לִפְנֵי	פֹּה	גּוֹרָל	לָכֶם	וְיָרִיתִי
our-Elohim	YHWH	before	here	lot	for-you	and-I-will-cast
H0430	H3068	H6440	H6311	H1486		

Ye shall therefore describe the land [into] seven parts, and bring [the description] hither to me, that I may cast lots for you here before the LORD our God.

7

יְהוָה	כְּהֻנַּת	כִּי־	בְּקִרְבְּכֶם	לַלְוִיִּם	חֵלֶק	אֵין־	כִּי
YHWH	priesthood-of	for	in-your-midst	for-the-Leviim	portion	there-is-no	for
H3068	H3550		H7130	H3881		H0369	

לָקְחוּ	הַמְנַשֶּׁה	שֵׁבֶט	וַחֲצִי	וּרְאוּבֵן	וְגָד	נַחֲלָתוֹ
took	the-Menasheh	tribe-of	and-half-of	and-Reuven	and-Gad	his-inheritance
H3947	H4519	H7626	H2677	H7205	H1410	H5159

מֹשֶׁה	לָהֶם	נָתַן	אֲשֶׁר	מִזְרָחָה	לַיַּרְדֵּן	מֵעֵבֶר	נַחֲלָתָם
Mosheh	to-them	gave	which	eastward	the-Yarden	from-beyond	their-inheritance
H4872		H5414		H4217	H3383	H5676	H5159

יְהוָה׃	עֶבֶד
YHWH	servant-of
H3068	H5650

But the Levites have no part among you; for the priesthood of the LORD [is] their inheritance: and Gad, and Reuben, and half the tribe of Manasseh, have received their inheritance beyond Jordan on the east, which Moses the servant of the LORD gave them.

8

אֶת־	לִכְתֹּב	הַהֹלְכִים	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיְצַו	וַיֵּלְכוּ	הָאֲנָשִׁים	וַיָּקֻמוּ
–	to-write	the-going	–	Yehoshua	and-commanded	and-went	the-men	and-arose
H0853	H3789	H1980	H0853	H3091	H6680	H3212	H0376	

וּפֹה	אֵלַי	וְשׁוּבוּ	אוֹתָהּ	וְכִתְבוּ	בָאָרֶץ	וְהִתְהַלְּכוּ	לְכוּ	לֵאמֹר	הָאָרֶץ
and-here	to-me	and-return	it	and-write	in-the-land	and-walk	go	saying	the-land
H6311	H0413	H7725	H0853	H3789	H0776	H1980	H3212	H0559	H0776

בְּשִׁלֹה׃	יְהוָה	לִפְנֵי	גּוֹרָל	לָכֶם	אַשְׁלִיךְ
in-Shiloh	YHWH	before	lot	for-you	I-will-cast
H7887	H3068	H6440	H1486		H7993

¶ And the men arose, and went away: and Joshua charged them that went to describe the land, saying, Go and walk through the land, and describe it, and come again to me, that I may here cast lots for you before the LORD in Shiloh.

9

לִשְׁבָעָה	לֶעָרִים	וַיִּכְתְּבוּהָ	בָאָרֶץ	וַיַּעַבְרוּ	הָאֲנָשִׁים	וַיֵּלְכוּ
into-seven	by-cities	and-wrote-it	in-the-land	and-passed-through	the-men	and-went
H7651		H3789	H0776		H0376	H3212

שִׁלֹה׃	הַמַּחֲנֶה	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	סֵפֶר	עַל־	חֲלָקִים
Shiloh	the-camp	to	Yehoshua	to	and-came	a-scroll	upon	portions
H7887	H4264	H0413	H3091	H0413	H0935			

And the men went and passed through the land, and described it by cities into seven parts in a book, and came [again] to Joshua to the host at Shiloh.

יְהוֹשֻׁעַ	שָׁם	וַיְחַלֵּק־	יְהוָה	לִפְנֵי	בְּשִׁלֹה	גּוֹרָל	יְהוֹשֻׁעַ	לָהֶם	וַיַּשְׁלֵךְ׀	10
Yehoshua	there	and–divided	YHWH	before	in–Shiloh	lot	Yehoshua	for–them	and–cast	
H3091	H8033		H3068	H6440	H7887	H1486	H3091		H7993	

פ	כְּמַחְלְקֹתָם׃	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	הָאָרֶץ	אֶת־
P	by–their–divisions	Yisrael	for–sons-of	the–land	–
	H4256	H3478		H0776	H0853

¶ And Joshua cast lots for them in Shiloh before the LORD: and there Joshua divided the land unto the children of Israel according to their divisions.

גְּבוּל	וַיֵּצֵא	לְמִשְׁפְּחֹתָם	בִּנְיָמִן	בְּנֵי־	מַטֵּה	גּוֹרָל	וַיַּעַל	11
border-of	and–went-out	by–their–families	Binyamin	sons-of	tribe-of	lot-of	and–came-up	
H1366	H3318	H4940	H1144		H4294	H1486	H5927	

יוֹסֵף׃	בְּנֵי	וּבֵין	יְהוּדָה	בְּנֵי	בֵּין	גּוֹרָלָם
Yoseph	sons-of	and–between	Yehudah	sons-of	between	their–lot
H3130		H0996	H3063		H0996	H1486

¶ And the lot of the tribe of the children of Benjamin came up according to their families: and the coast of their lot came forth between the children of Judah and the children of Joseph.

וְעָלָה	הַיַּרְדֵּן	מִן־	צָפוֹנָה	לִפְאַת	הַגְּבוּל	לָהֶם	וַיְהִי	12
and–went-up	the–Yarden	from	northward	for–corner-of	the–border	for–them	and–was	
H5927	H3383		H6828	H6285	H1366		H1961	

יָמָּה	בָּהָר׀	וְעָלָה	מִצָּפוֹן	יְרִיחוֹ	כֶּתֶף	אֶל־	הַגְּבוּל׀	
seaward	in–the–mountain	and–went-up	from–north	Yericho	shoulder-of	to	the–border	
H3220	H2022	H5927	H6828	H3405	H3802	H0413	H1366	

בֵּית׃ אָוֶן	מִדְבָּרָה	תְּצְאֹתָיו	(וְהָיוּ)	[והיה]
Beyth-Aven	wilderness-of	its–goings-out	and–were	[and-was]
H1007		H8444	H1961	H1961

And their border on the north side was from Jordan; and the border went up to the side of Jericho on the north side, and went up through the mountains westward; and the goings out thereof were at the wilderness of Beth-aven.

הִיא	נֶגְבָּה	לוּזָה׀	כֶּתֶף	אֶל־	לוּזָה	הַגְּבוּל	מִשָּׁם	וְעָבַר׀	13
it-is	southward	Luzah	shoulder-of	to	Luzah	the–border	from–there	and–passed-over	
H1931	H5045	H3870	H3802	H0413	H3870	H1366	H8033		

מִנֶּגֶב	אֲשֶׁר	הָהָר	עַל־	אַטָּרוֹת־אַדָּר	הַגְּבוּל׀	וְיָרַד	בֵּית־אֵל	
from–south	which	the–mountain	upon	Ataroth-Addar	the–border	and–went-down	Beyth-El	
H5045		H2022		H5853	H1366	H3381	H1008	

תַּחְתּוֹן׃	לְבֵית־חֹרוֹן	
lower	of–Beyth-Choron	
H8481	H1032	

And the border went over from thence toward Luz, to the side of Luz, which [is] Beth-el, southward; and the border descended to Ataroth-adar, near the hill that [lieth] on the south side of the nether Beth-horon.

14 מִן־ נֶּגְבָּה יָם לִפְאַת־ וְנָסַב הַגְּבוּל וְתָאַר
from southward sea for–corner-of and–turned the–border and–was-marked
H5045 H3220 H6285 H5437 H1366

(וְהָיוּ) [וְהִיהָן] נֶּגְבָּה בֵּית־חֹרוֹן פְּנֵי עַל־ אֲשֶׁר הָהָר
and–were [and-was] southward Beyth-Choron face-of upon which the–mountain
H1961 H1961 H5045 H1032 H6440 H2022

זֹאת יְהוּדָה בְּנֵי עִיר קִרְיַת־יְעָרִים הִיא קִרְיַת־בַּעַל אֶל־ תְּצֹאתָיו
this Yehudah sons-of city-of Qiryath-Yearim it-is Qiryath-Baal to its–goings-out
H2063 H3063 H7157 H1931 H7154 H0413 H8444

יָם׃ פְּאַת־
sea corner-of
H3220 H6285

And the border was drawn [thence], and compassed the corner of the sea southward, from the hill that [lieth] before Beth-horon southward; and the goings out thereof were at Kirjath-baal, which [is] Kirjath-jearim, a city of the children of Judah: this [was] the west quarter.

15 יָמָּה הַגְּבוּל וְיָצָא יְעָרִים־קִרְיַת מִקְצֵה נֶּגְבָּה וּפְאַת־
seaward the–border and–went-out Qiryath-Yearim from–end-of southward and–corner-of
H3220 H1366 H3318 H7157 H5045 H6285

נֶפְתּוֹחַ׃ מֵי מַעְיַן אֶל־ וְיָצָא
Nephtoach waters-of spring-of to and–went-out
H5318 H4325 H4599 H0413 H3318

And the south quarter [was] from the end of Kirjath-jearim, and the border went out on the west, and went out to the well of waters of Nephtoah:

16 גַּי פְּנֵי עַל־ אֲשֶׁר הָהָר קְצֵה אֶל־ הַגְּבוּל וְיָרַד
valley-of face-of upon which the–mountain end-of to the–border and–went-down
H1516 H6440 H2022 H0413 H1366 H3381

הִנֹּם גֵּי וְיָרַד צָפוֹנָה רְפָאִים בְּעֵמֶק אֲשֶׁר הִנֹּם בֶּן־
Hinnom valley-of and–went-down northward Rephaim in–valley-of which Hinnom son-of
H2011 H1516 H3381 H6828 H6010 H2011

רֹגֵל׃עֵין וְיָרַד נֶּגְבָּה הַיְבוּסִי כֶּתֶף אֶל־
En-Rogel and–went-down southward the–Yevusi shoulder-of to
H5883 H3381 H5045 H2983 H3802 H0413

And the border came down to the end of the mountain that [lieth] before the valley of the son of Hinnom, [and] which [is] in the valley of the giants on the north, and descended to the valley of Hinnom, to the side of Jebusi on the south, and descended to En-rogel,

17 אֲשֶׁר־ גְּלִילוֹת אֶל־ וְיָצָא שֶׁמֶשׁ־עֵין וְיָצָא מִצָּפוֹן וְתָאַר
which Geliloth to and–went-out En-Shemesh and–went-out from–north and–was-marked
H1553 H0413 H3318 H5885 H3318 H6828

רְאוּבֵן׃ בֶּן־ בֹּהַן אֶבֶן וְיָרַד אֲדַמִּים מַעֲלֵה נֹכַח
Reuven son-of Bohan stone-of and–went-down Adummim ascent-of opposite
H7205 H0932 H0068 H3381 H0131 H4608 H5227

And was drawn from the north, and went forth to En-shemesh, and went forth toward Geliloth, which [is] over against the going up of Adummim, and descended to the stone of Bohan the son of Reuben,

וְיָרַד
and–went-down
H3381
צָפוֹנָה
northward
H6828
הָעֲרָבָה
the–Aravah
H6160
מוּל־
opposite
H4136
כֶּתֶף
shoulder-of
H3802
אֶל־
to
H0413
וְעָבַר
and–passed-over
18

הָעֲרָבָתָה׃
the–Aravah
H6160

And passed along toward the side over against Arabah northward, and went down unto Arabah:

[והיה]
[and-were]
H1961
צָפוֹנָה׀
northward
H6828
בֵּית־חָגְלָה׀
Beyth-Choglah
H1031
כֶּתֶף
shoulder-of
H3802
אֶל־
to
H0413
הַגְּבוּל
the–border
H1366
וְעָבַר
and–passed-over
19

הַמֶּלַח׀
the–Salt
H4417
יָם־
sea-of
H3220
לְשׁוֹן
tongue-of
H3956
אֶל־
to
H0413
הַגְּבוּל
the–border
H1366
תֹּצְאוֹת)
goings-out-of
H8444
[תצאותיו]
[its-goings-out]
H8444
וְהָיוּ()
and–were
H1961

נֶגֶב׃
south
H5045
גְּבוּל
border-of
H1366
זֶה
this
H2088
נֶגְבָּה
southward
H5045
הַיַּרְדֵּן
the–Yarden
H3383
קְצֵה
end-of
H0413
אֶל־
to
H0413
צָפוֹנָה
northward
H6828

And the border passed along to the side of Beth-hoglah northward: and the outgoings of the border were at the north bay of the salt sea at the south end of Jordan: this [was] the south coast.

בְּנֵי
sons-of
נַחֲלַת׀
inheritance-of
H5159
זֹאת
this
H2063
קֶדְמָה
eastward
לִפְאַת־
for–corner-of
H6285
אֹתוֹ
it
H0853
יִגְבֹּל־
will-border
H1379
וְהַיַּרְדֵּן
and–the–Yarden
H3383
20

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
by–their–families
H4940
סָבִיב
all-around
H5439
לִגְבוּלֹתֶיהָ
by–its–borders
H1367
בִּנְיָמִן
Binyamin
H1144

And Jordan was the border of it on the east side. This [was] the inheritance of the children of Benjamin, by the coasts thereof round about, according to their families.

יְרִיחוֹ
Yericho
H3405
לְמִשְׁפְּחוֹתֵיהֶם
by–their–families
H4940
בִּנְיָמִן
Binyamin
H1144
בְּנֵי
sons-of
לְמַטֵּה
for–tribe-of
H4294
הֶעָרִים
the–cities
וְהָיוּ
and–were
H1961
21

קְצִיץ׃
Qetsits
H7104
וְעֵמֶק
and–valley-of
H6010
וּבֵית־חָגְלָה
and–Beyth-Choglah
H1031

Now the cities of the tribe of the children of Benjamin according to their families were Jericho, and Beth-hoglah, and the valley of Keziz,

וּבֵית־אֵל׃
and–Beyth-El
H1008
וּצְמָרַיִם
and–Tsemarayim
H6787
הָעֲרָבָהוּבֵית
and–Beyth-ha-Aravah
H1026
22

And Beth-arabah, and Zemaraim, and Beth-el,

וְעָפְרָה׃
and–Ophrah
H6084
וְהַפָּרָה
and–ha-Parah
H6511
וְהָעַוִּים
and–ha-Avvim
H5761
23

And Avim, and Parah, and Ophrah,

שְׁתֵּים־	עָרִים	וְגָבַע	וְהָעָפְנִי	(וּכְפַר־הָעַמֹּנָה	הַעמני|וּכְפָר	24
two	cities	and–Gava	and–ha-Ophni	and–Kephar-ha-Ammonah	and–Kephar-[ha-Ammoni]	
H8147		H1387	H6078	H3726	H3726	

וְחַצְרֵיהֶן׃	עֶשְׂרֵה	
and–their–villages	ten	
	H6240	

And Chephar-haammonai, and Ophni, and Gaba; twelve cities with their villages:

וּבְאֵרוֹת׃	וְהָרָמָה	גִּבְעוֹן	25
and–Beeroth	and–ha-Ramah	Giveon	
H0881	H7414	H1391	

Gibeon, and Ramah, and Beeroth,

וְהַמִּצָּה׃	וְהַכְּפִירָה	וְהַמִּצְפֵּה	26
and–ha-Motsah	and–ha-Kephirah	and–ha-Mitspeh	
H4681	H3716	H4708	

And Mizpeh, and Chephirah, and Mozah,

וְתַרְאָלָה׃	וְיִרְפְּאֵל	וְרֶקֶם	27
and–Taralah	and–Yirpeel	and–Reqem	
H8634	H3416	H7552	

And Rekem, and Irpeel, and Taralah,

אַרְבַּע־	עָרִים	קִרְיַת	גִּבְעַת	יְרוּשָׁלַ֫͏ִם	הִיא	וְהַיְבוּסִי	הָאֶלֶף	וְצֶלַע	28
four	cities	Qiryath	Givath	Yerushalayim	it-is	and–the–Yevusi	ha-Eleph	and–Tsela	
H0702		H7157	H1394	H3389	H1931	H2983	H0507	H6762	

פ	לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	בִּנְיָמִן	בְּנֵי־	נַחֲלַת	זֹאת	וְחַצְרֵיהֶן	עֶשְׂרֵה
P	by–their–families	Binyamin	sons-of	inheritance-of	this	and–their–villages	ten
	H4940	H1144		H5159	H2063		H6240

And Zelah, Eleph, and Jebusi, which [is] Jerusalem, Gibeath, [and] Kirjath; fourteen cities with their villages. This [is] the inheritance of the children of Benjamin according to their families.

Chapter 19

לְמִשְׁפְּחוֹתָם	שִׁמְעוֹן	בְּנֵי־	לְמַטֵּה	לִשְׁמְעוֹן	הַשֵּׁנִי	הַגּוֹרָל	וַיֵּצֵא	1
by–their–families	Shimon	sons-of	for–tribe-of	for–Shimon	the–second	the–lot	and–went-out	
H4940	H8095		H4294	H8095	H8145	H1486	H3318	

יְהוּדָה׃	בְּנֵי־	נַחֲלַת	בְּתוֹךְ	נַחֲלָתָם	וַיְהִי
Yehudah	sons-of	inheritance-of	in–midst-of	their–inheritance	and–was
H3063		H5159	H8432	H5159	H1961

And the second lot came forth to Simeon, [even] for the tribe of the children of Simeon according to their families: and their inheritance was within the inheritance of the children of Judah.

וּמוֹלָדָה׃	וְשֶׁבַע	בְּאֵר־שָׁבַע	בְּנַחֲלָתָם	לָהֶם	וַיְהִי	2
and–Moladah	and–Sheva	Beer-Sheva	in–their–inheritance	for–them	and–was	
H4137		H0884	H5159	H1992	H1961	

And they had in their inheritance Beer-sheba, or Sheba, and Moladah,

וְעָצֶם׃	וּבָלָה	שׁוּעָלוַחֲצַר	3
and–Etsem	and–Balah	and–Chatsar-Shual	
H6107	H1088	H2705	

And Hazar-shual, and Balah, and Azem,

וְאֶלְתּוֹלַד	וּבְתוּל	וְחָרְמָה׃	4
and–Eltolad	and–Bethul	and–Chormah	
H0513	H1329	H2767	

And Eltolad, and Bethul, and Hormah,

וְצִקְלַג	וּבֵית־הַמַּרְכָּבוֹת	סוּסָה׃וַחֲצַר	5
and–Tsiqlag	and–Beyth-ha-Markavoth	and–Chatsar-Susah	
H6860	H1024	H2701	

And Ziklag, and Beth-marcaboth, and Hazar-susah,

וְחַצְרֵיהֶן׃	עֶשְׂרֵה	שְׁלֹשׁ־	עָרִים	וְשָׁרוּחֶן	לְבָאוֹתּוּבִית	6
and–their–villages	ten	three	cities	and–Sharuchen	and–Beyth-Levaoth	
	H6240	H7969		H8287	H1034	

And Beth-lebaoth, and Sharuhen; thirteen cities and their villages:

וְחַצְרֵיהֶן׃	אַרְבַּע	עָרִים	וְעָשָׁן	וָעֶתֶר	רִמּוֹן	וְעַיִן	7
and–their–villages	four	cities	and–Ashan	and–Ether	Rimmon	Ayin	
	H0702		H6228	H6281		H5871	

Ain, Remmon, and Ether, and Ashan; four cities and their villages:

רָאמַת	בְּאֵרבָּעֲלַת	עַד־	הָאֵלֶּה	הֶעָרִים	סְבִיבוֹת	אֲשֶׁר	הַחֲצֵרִים	וְכָל־	8
Ramath	Baalath-Beer	unto	the–these	the–cities	around	which	the–villages	and–all	
H7414	H1192	H5704	H0428		H5439			H3605	

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	שִׁמְעוֹן	בְּנֵי־	מַטֵּה	נַחֲלַת	זֹאת	נֶגֶב
by–their–families	Shimon	sons–of	tribe–of	inheritance–of	this	south
H4940	H8095		H4294	H5159	H2063	H5045

And all the villages that [were] round about these cities to Baalath-beer, Ramath of the south. This [is] the inheritance of the tribe of the children of Simeon according to their families.

חֵלֶק	הָיָה	כִּי־	שִׁמְעוֹן	בְּנֵי	נַחֲלַת	יְהוּדָה	בְּנֵי	מֵחֶבֶל	9
portion–of	was	for	Shimon	sons–of	inheritance–of	Yehudah	sons–of	from–portion–of	
	H1961		H8095		H5159	H3063			

בְּתוֹךְ	שִׁמְעוֹן	בְּנֵי־	וַיִּנְחֲלוּ	מֵהֶם	רַב	יְהוּדָה	בְּנֵי־
in–midst–of	Shimon	sons–of	and–inherited	for–them	great	Yehudah	sons–of
H8432	H8095		H5157	H1992		H3063	

נַחֲלָתָם׃	פ	
their–inheritance	P	
H5159		

Out of the portion of the children of Judah [was] the inheritance of the children of Simeon: for the part of the children of Judah was too much for them: therefore the children of Simeon had their inheritance within the inheritance of them.

גְּבוּל	וַיְהִי	לְמִשְׁפְּחֹתָם	זְבוּלֻן	לִבְנֵי	הַשְּׁלִישִׁי	הַגּוֹרָל	וַיַּעַל	10
border–of	and–was	by–their–families	Zevulun	for–sons–of	the–third	the–lot	and–came–up	
H1366	H1961	H4940	H2074		H7992	H1486	H5927	

שָׂרִיד׃	עַד־	נַחֲלָתָם
Sarid	unto	their–inheritance
H8301	H5704	H5159

¶ And the third lot came up for the children of Zebulun according to their families: and the border of their inheritance was unto Sarid:

11 וְעָלָה גְּבוּלָם יַמָּה וּמַרְעָלָה וּפָגַע בְּדַבָּשֶׁת
and–went-up their–border the–seaward and–Maralah and–touched in–Dabbesheth
H5927 H1366 H3220 H4831 H6293 H1708

וּפָגַע אֶל־הַנַּחַל אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי יָקְנְעָם׃
and–touched to the–brook which upon face-of Yoqneam
H6293 H0413 H5158 H6440 H3362

And their border went up toward the sea, and Maralah, and reached to Dabbasheth, and reached to the river that [is] before Jokneam;

12 וְשָׁב מִשָּׁרִיד קֵדְמָה מִזְרַח הַשָּׁמֶשׁ גְּבוּל כִּסְלֹת־תָּבֹר
and–turned from–Sarid eastward sunrise-of the–sun border-of Kisloth-Tavor
H7725 H8301 H6924 H4217 H8121 H1366 H3696

וְיָצָא אֶל־הַדָּבְרַת וְעָלָה יָפִיעַ׃
and–went-out to the–Daberath and–went-up Yaphia
H3318 H0413 H1705 H5927 H3309

And turned from Sarid eastward toward the sunrising unto the border of Chisloth-tabor, and then goeth out to Daberath, and goeth up to Japhia,

13 וְיָצָא מִשָּׁם עָבַר קֵדְמָה מִזְרָחָה גִּתָּה־חֵפֶר קָצִין־עִתָּה
and–went-out and–from–there passed-over eastward eastward Gittah-Chepher Ittah-Qatsin
H3318 H8033 H5674 H6924 H4217 H1662 H6278

וְיָצָא רִמּוֹן הַמְּתֹאָר הַנֵּעָה׃
and–went-out Rimmon the–marked-out the–Neah
H3318 H7417 H4885 H5269

And from thence passeth on along on the east to Gittah-hepher, to Ittah-kazin, and goeth out to Remmon-methoar to Neah;

14 וְנָסַב אֹתוֹ הַגְּבוּל מִצָּפוֹן חַנָּתֹן וְהָיוּ תְּצֹאֹתָיו גֵּי
and–turned it the–border from–north Channathon and–were its–goings-out valley-of
H5437 H0853 H1366 H6828 H2615 H1961 H8444 H1516

יִפְתַּח־אֵל׃
Yiphtach-El
H3317

And the border compasseth it on the north side to Hannathon: and the outgoings thereof are in the valley of Jiphthah-el:

15 וְקַטָּת וְנַהֲלָל וְשִׁמְרוֹן וְיִדְאָלָה וּבֵית לֶחֶם עָרִים שְׁתֵּים־
and–Qattath and–Nahallal and–Shimron and–Idalah and–Beyth-Lechem cities two
H7005 H5096 H8148 H3030 H1035 H5892 H8147

עֶשְׂרֵה וַחֲצֵרֵיהֶן׃
ten and–their–villages
H6240

And Kattath, and Nahallal, and Shimron, and Idalah, and Beth-lehem: twelve cities with their villages.

16 זֹאת נַחֲלַת בְּנֵי־זְבוּלֻן לְמִשְׁפְּחֹתָם הֶעָרִים הָאֵלֶּה
this inheritance-of sons-of Zevulun by–their–families the–cities the–these
H2063 H5159 H1121 H2074 H4940 H5892 H0428

פ וַחֲצֵרֵיהֶן׃
P and–their–villages

This [is] the inheritance of the children of Zebulun according to their families, these cities with their villages.

לְמִשְׁפְּחוֹתָם׃	יִשָּׂשכָר	לִבְנֵי	הָרְבִיעִי	הַגּוֹרָל	יָצָא	לְיִשָּׂשכָר	17
by-their-families	Yissakhar	for-sons-of	the-fourth	the-lot	went-out	for-Yissakhar	
H4940	H3485		H7243	H1486	H3318	H3485	

¶ [And] the fourth lot came out to Issachar, for the children of Issachar according to their families.

וְשׁוּנֵם׃	וְהַכְּסוּלֹת	יִזְרְעֶאלָה	גְּבוּלָם	וַיְהִי	18
and-Shunem	and-the-Kesuloth	Yizreelah	their-border	and-was	
H7766	H3694	H3157	H1366	H1961	

And their border was toward Jezreel, and Chesulloth, and Shunem,

וַאֲנָחֲרַת׃	וְשִׁיאֹן	וְהַפָּרַיִם	19
and-Anacharath	and-Shion	and-Chapharayim	
H0588	H7866	H2663	

And Hapharaim, and Shion, and Anaharath,

וָאָבֶץ׃	וְקִשְׁיוֹן	וְהָרַבִּית	20
and-Avets	and-Qishyon	and-ha-Rabbith	
H0077	H7191	H7245	

And Rabbith, and Kishion, and Abez,

פַּצֵּץ׃וּבֵית	חַדַּהּ־הוֹעֵין	וְעֵין־גַּנִּים	וְרֶמֶת	21
and-Beyth-Patsets	and-En-Chaddah	and-En-Gannim	and-Remeth	
H1048	H5876	H5873	H7432	

And Remeth, and En-gannim, and En-haddah, and Beth-pazzez;

שֶׁמֶשׁוּבֵית	)וְשַׁחֲצִימָהּ(	]ושחצומה[	בְּתָבֹר	הַגְּבוּל	וּפָגַעּ	22
and-Beyth-Shemesh	and-Shachatsimah	[and-Shachatsumah]	in-Tavor	the-border	and-touched	
H1053	H7831	H7831	H8396	H1366	H6293	

וְחַצְרֵיהֶן׃	עֶשְׂרֵה	שֵׁשׁ־	עָרִים	הַיַּרְדֵּן	גְּבוּלָם	תֹּצְאוֹת	וְהָיוּ	
and-their-villages	ten	six	cities	the-Yarden	their-border	goings-out-of	and-were	
	H6240	H8337		H3383	H1366	H8444	H1961	

And the coast reacheth to Tabor, and Shahazimah, and Beth-shemesh; and the outgoings of their border were at Jordan: sixteen cities with their villages.

וְחַצְרֵיהֶן׃	הֶעָרִים	לְמִשְׁפְּחֹתָם	יִשָּׂשכָר	בְּנֵי־	מַטֵּה	נַחֲלַת	זֹאת	23
and-their-villages	the-cities	by-their-families	Yissakhar	sons-of	tribe-of	inheritance-of	this	
		H4940	H3485		H4294	H5159	H2063	

פ
P

This [is] the inheritance of the tribe of the children of Issachar according to their families, the cities and their villages.

לְמִשְׁפְּחוֹתָם׃	אָשֵׁר	בְּנֵי־	לְמַטֵּה	הַחֲמִישִׁי	הַגּוֹרָל	וַיֵּצֵא	24
by-their-families	Asher	sons-of	for-tribe-of	the-fifth	the-lot	and-went-out	
H4940	H0836		H4294	H2549	H1486	H3318	

¶ And the fifth lot came out for the tribe of the children of Asher according to their families.

וְאַכְשָׁף׃	וָבֶטֶן	וַחֲלִי	חֶלְקַת	גְּבוּלָם	וַיְהִי	25
and-Akhshaph	and-Veten	and-Chali	Chelqath	their-border	and-was	
H0407	H0991	H2482	H2520	H1366	H1961	

And their border was Helkath, and Hali, and Beten, and Achshaph,

	וְאַלַמֶּלֶךְ	וְעַמְעָד	וּמִשְׁאָל	וּפָגַע	בְּכַרְמֶל	הַיָּמָּה	26
	and–Alammelekh	and–Amad	and–Mishal	and–touched	in–Karmel	the–seaward	
	H0487	H6008	H4861	H6293	H3760	H3220	

לִבְנָת׃	וּבְשִׁיחֹור	
and–in–Shichor-Livnath		
H7884		

And Alammelech, and Amad, and Misheal; and reacheth to Carmel westward, and to Shihor-libnath;

וּבְגֵי	בִּזְבֻלוּן	וּפָגַע	דָּגוֹנָה בֵּית	הַשֶּׁמֶשׁ	מִזְרַח	וְשָׁב	27
and–in–valley-of	in–Zevulun	and–touched	Beyth-Dagon	the–sun	sunrise-of	and–turned	
H1516	H2074	H6293	H1016	H8121	H4217	H7725	

מִשְׁמְאל׃	כָּבוּל	אֶל־	וְיֹצֵא	וּנְעִיאֵל	הָעֵמְקָה בֵּית	צָפֹונָה	יִפְתַח־אֵל
on–left	Kavul	to	and–went-out	and–Neiel	Beyth-ha-Emeq	northward	Yiphtach-El
H8040	H3521	H0413	H3318	H5272	H1025	H6828	H3317

And turneth toward the sunrising to Beth-dagon, and reacheth to Zebulun, and to the valley of Jiphthah-el toward the north side of Beth-emek, and Neiel, and goeth out to Cabul on the left hand,

רַבָּה׃	צִידֹון	עַד	וְקָנָה	וְחַמֹּון	וּרְחֹב	וְעֶבְרֹן	28
great	Tsidon	unto	and–Qanah	and–Chammon	and–Rechov	and–Evron	
	H6721	H5704	H7071	H2540	H7340	H5683	

And Hebron, and Rehob, and Hammon, and Kanah, [even] unto great Zidon;

וְשָׁב	צֹר	מִבְצַר־	עִיר	וְעַד־	הָרָמָה	הַגְּבוּל	וְשָׁב	29
and–turned	Tsor	fortress-of	city-of	and–unto	the–Ramah	the–border	and–turned	
H7725	H6865	H4013		H5704	H7414	H1366	H7725	

מֵחֶבֶל	הַיָּמָּה	תֹּצְאֹתָיו	(וְהָיוּ)	[ויהיו]	חֹסָה	הַגְּבוּל	
from–portion-of	the–seaward	its–goings-out	and–were	[and–were]	Chosah	the–border	
	H3220	H8444	H1961	H1961	H2621	H1366	

אַכְזִיבָה׃	
Akhzivah	
H0392	

And [then] the coast turneth to Ramah, and to the strong city Tyre; and the coast turneth to Hosah; and the outgoings thereof are at the sea from the coast to Achzib:

וְחַצְרֵיהֶן׃	וּשְׁתַּיִם	עֶשְׂרִים	עָרִים	וּרְחֹב	וַאֲפֶק	וְעַמָּה	30
and–their–villages	and–two	twenty	cities	and–Rechov	and–Apheq	and–Ummah	
	H8147	H6242		H7340	H0663	H5981	

Ummah also, and Aphek, and Rehob: twenty and two cities with their villages.

הָאֵלֶּה	הֶעָרִים	לְמִשְׁפְּחֹתָם	אָשֵׁר	בְּנֵי־	מַטֵּה	נַחֲלַת	זֹאת	31
the–these	the–cities	by–their–families	Asher	sons-of	tribe-of	inheritance-of	this	
H0428		H4940	H0836		H4294	H5159	H2063	

וְחַצְרֵיהֶן׃	פ	
and–their–villages	P	

This [is] the inheritance of the tribe of the children of Asher according to their families, these cities with their villages.

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	נַפְתָּלִי	לִבְנֵי	הַשִּׁשִּׁי	הַגּוֹרָל	יָצָא	נַפְתָּלִי	לִבְנֵי	32
by–their–families	Naphtali	for–sons-of	the–sixth	the–lot	went-out	Naphtali	for–sons-of	
H4940	H5321		H8345	H1486	H3318	H5321		

¶ The sixth lot came out to the children of Naphtali, [even] for the children of Naphtali according to their families.

הַנֶּגֶב	וַאֲדָמִי	בְּצַעֲנַנִּים	מֵאֵלוֹן	מֵחֵלֶף	גְּבוּלָם	וַיְהִי	33
the–Neqev	and–Adami	in–Tsaanannim	from–Elon	from–Cheleph	their–border	and–was	
H5346	H0129	H6815	H0438	H2501	H1366	H1961	

הַיַּרְדֵּן׃	תֹּצְאֹתָיו	וַיִּהְיוּ	לַקֻּם	עַד־	וְיַבְנְאֵל
the–Yarden	its–goings–out	and–were	Laqqum	unto	and–Yavneel
H3383	H8444	H1961	H3946	H5704	H2995

And their coast was from Heleph, from Allon to Zaanannim, and Adami, Nekeb, and Jabneel, unto Lakum; and the outgoings thereof were at Jordan:

חוּקֹקָה	מִשָּׁם	וְיָצָא	תָּבוֹר־אַזְנוֹת	יָמָּה	הַגְּבוּל	וְשָׁב	34
Chuqoqah	from–there	and–went–out	Aznoth–Tavor	seaward	the–border	and–turned	
	H8033	H3318	H0243	H3220	H1366	H7725	

וּבִיהוּדָה	מִזֶּם	פָּגַע	וּבְאָשֵׁר	מִנֶּגֶב	בִּזְבֻלוֹן	וּפָגַע
and–in–Yehudah	from–sea	touched	and–in–Asher	from–south	in–Zevulun	and–touched
H3063	H3220	H6293	H0836	H5045	H2074	H6293

הַשָּׁמֶשׁ׃	מִזְרַח	הַיַּרְדֵּן
the–sun	sunrise–of	the–Yarden
H8121	H4217	H3383

And [then] the coast turneth westward to Aznoth-tabor, and goeth out from thence to Hukkok, and reacheth to Zebulun on the south side, and reacheth to Asher on the west side, and to Judah upon Jordan toward the sunrising.

וְכִנֶּרֶת׃	רַקַּת	וְחַמָּת	צֶר	הַצִּדִּים	מִבְצָר	וְעָרֵי	35
and–Kinnereth	Raqqath	and–Chammath	Tser	the–Tsiddim	fortress	and–cities–of	
H3672	H7557		H6863	H6661	H4013		

And the fenced cities [are] Ziddim, Zer, and Hammath, Rakkath, and Chinnereth,

וְחָצוֹר׃	וְהָרָמָה	וַאֲדָמָה	36
and–Chatsor	and–ha–Ramah	and–Adamah	
H2674	H7414	H0128	

And Adamah, and Ramah, and Hazor,

חָצוֹר׃וְעֵין	וְאֶדְרֶעִי	וְקֶדֶשׁ	37
and–En–Chatsor	and–Edrei	and–Qedesh	
H5877	H0154	H6943	

And Kedesh, and Edrei, and En-hazor,

עֶשְׂרֵה	תִּשַּׁע־	עָרִים	שָׁמֶשׁוּבֵית	וּבֵית־עֲנָת	חֹרֶם	וּמִגְדַּל־אֵל	וְיִרְאוֹן	38
ten	nine	cities	and–Beyth–Shemesh	and–Beyth–Anath	Chorem	and–Migdal–El	and–Yiron	
H6240	H8672		H1053	H1043	H2765	H4027	H3375	

וְחַצְרֵיהֶן׃
and–their–villages

And Iron, and Migdal-el, Horem, and Beth-anath, and Beth-shemesh; nineteen cities with their villages.

וְחַצְרֵיהֶן׃	הֶעָרִים	לְמִשְׁפְּחֹתָם	נַפְתָּלִי	בְּנֵי־	מַטֵּה	נַחֲלַת	זֹאת	39
and–their–villages	the–cities	by–their–families	Naphtali	sons–of	tribe–of	inheritance–of	this	
		H4940	H5321		H4294	H5159	H2063	

פ
P

This [is] the inheritance of the tribe of the children of Naphtali according to their families, the cities and their villages.

40	לְמַטֵּה	בְּנֵי־	דָן	לְמִשְׁפְּחֹתָם	יָצָא	הַגּוֹרָל	הַשְּׁבִיעִי׃
	for–tribe–of	sons–of	Dan	by–their–families	went–out	the–lot	the–seventh
	H4294		H1835	H4940	H3318	H1486	H7637

¶ [And] the seventh lot came out for the tribe of the children of Dan according to their families.

41	וַיְהִי	גְּבוּל	נַחֲלָתָם	צָרְעָה	וְאֶשְׁתָּאוֹל	וְעִיר־שֶׁמֶשׁ׃
	and–was	border–of	their–inheritance	Tsorah	and–Eshtaol	and–Ir–Shemesh
	H1961	H1366	H5159	H6881	H0847	H5905

And the coast of their inheritance was Zorah, and Eshtaol, and Ir-shemesh,

42	וְשַׁעַלַבִּין	וְאַיָּלוֹן	וְיִתְלָה׃
	and–Shaalabbin	and–Ayyalon	and–Yithlah
	H8169	H0357	H3494

And Shaalabbin, and Ajalon, and Jethlah,

43	וְאֵילוֹן	וְתִמְנָתָה	וְעֶקְרוֹן׃
	and–Elon	and–Timnathah	and–Eqron
	H0356	H8553	H6138

And Elon, and Thimnathah, and Ekron,

44	וְאֶלְתֶּקֵה	וְגִבְּתוֹן	וּבַעֲלָת׃
	and–Elteqeh	and–Gibbethon	and–Baalath
	H0514	H1405	H1191

And Eltekeh, and Gibbethon, and Baalath,

45	וְיֵהֻד	וּבְנֵי־בְרַק	וְגַת־רִמּוֹן׃
	and–Yehud	and–Bene–Beraq	and–Gath–Rimmon
	H3055	H1139	H1667

And Jehud, and Bene-berak, and Gath-rimmon,

46	וּמֵי־הַיַּרְקוֹן	וְהָרַקּוֹן	עִם־	הַגְּבוּל	מוּל	יָפוֹ׃
	and–Me–ha–Yarqon	and–ha–Raqqon	with	the–border	opposite	Yapho
	H4313	H7542		H1366	H4136	H3305

And Me-jarkon, and Rakkon, with the border before Japho.

47	וַיֵּצֵא	גְּבוּל־	בְּנֵי־	דָן	מֵהֶם	וַיַּעֲלוּ	בְּנֵי־	דָן	וַיִּלָּחֲמוּ
	and–went–out	border–of	sons–of	Dan	from–them	and–went–up	sons–of	Dan	and–fought
	H3318	H1366		H1835	H1992	H5927		H1835	

וַיִּרְשׁוּ	חֶרֶב	לְפִי־	אוֹתָהּ	וַיַּכּוּ	וְאוֹתָהּ	וַיִּלְכְּדוּ	לֶשֶׁם	עִם־
and–possessed	sword	by–mouth–of	it	and–struck	it	and–captured	Leshem	with
H3423	H2719	H6310	H0853	H5221	H0853	H3920	H3959	

אֲבִיהֶם׃	דָּן	כְּשֵׁם	לְדָן	לְלֶשֶׁם	וַיִּקְרְאוּ	בָּהּ	וַיֵּשְׁבוּ	אוֹתָהּ
their–father	Dan	according–to–name–of	Dan	to–Leshem	and–called	in–it	and–dwelt	it
H0001	H1835	H8034	H1835	H3959	H7121		H3427	H0853

And the coast of the children of Dan went out [too little] for them: therefore the children of Dan went up to fight against Leshem, and took it, and smote it with the edge of the sword, and possessed it, and dwelt therein, and called Leshem, Dan, after the name of Dan their father.

הָאֵלֶּה	הֶעָרִים	לְמִשְׁפְּחֹתָם	דָּן	בְּנֵי־	מַטֵּה	נַחֲלַת	זֹאת	48
the–these	the–cities	by–their–families	Dan	sons-of	tribe-of	inheritance-of	this	
H0428		H4940	H1835		H4294	H5159	H2063	

וְחַצְרֵיהֶן׃	פ	
and–their–villages	P	

This [is] the inheritance of the tribe of the children of Dan according to their families, these cities with their villages.

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּתְּנוּ	לִגְבוּלֹתֶיהָ	הָאָרֶץ	אֶת־	לְנַחֲל־	וַיְכַלּוּ	49
Yisrael	sons-of	and–gave	by–its–borders	the–land	–	to–inherit	and–finished	
H3478		H5414	H1367	H0776	H0853	H5157	H3615	

בְּתוֹכָם׃	נוּן	בִּן־	לִיהוֹשֻׁעַ	נַחֲלָה
in–their–midst	Nun	son-of	to–Yehoshua	inheritance
H8432	H5126		H3091	H5159

¶ When they had made an end of dividing the land for inheritance by their coasts, the children of Israel gave an inheritance to Joshua the son of Nun among them:

אֶת־	שָׁאַל	אֲשֶׁר	הָעִיר	אֶת־	לוֹ	נָתְנוּ	יְהוָה	פִּי	עַל־	50
–	he-asked	which	the–city	–	to–him	they-gave	YHWH	mouth-of	according-to	
H0853	H7592			H0853		H5414	H3068	H6310		

בָּהּ׃	וַיֵּשֶׁב	הָעִיר	אֶת־	וַיִּבֶן	אֶפְרָיִם	בְּהַר	תִּמְנַת־סֶרַח
in–it	and–dwelt	the–city	–	and–built	Ephrayim	in–hill-country-of	Timnath-Serach
	H3427		H0853	H1129	H0669	H2022	

According to the word of the LORD they gave him the city which he asked, [even] Timnath-serah in mount Ephraim: and he built the city, and dwelt therein.

נוּן	בִּן־	וִיהוֹשֻׁעַ	וְהַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	נָחֲלוּ	אֲשֶׁר	הַנַּחֲלֹת	אֵלֶּה	51
Nun	son-of	and–Yehoshua	the–priest	Elazar	inherited	which	the–inheritances	these	
H5126		H3091	H3548	H0499	H5157		H5159	H0428	

יְהוָה	לִפְנֵי	בְּשִׁלֹה	וּבְגוֹרָל	וְיִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	לְמַטּוֹת	הָאָבוֹת	וְרָאשֵׁי
YHWH	before	in–Shiloh	by–lot	Yisrael	sons-of	for–tribes-of	the–fathers	and–heads-of
H3068	H6440	H7887	H1486	H3478		H4294	H0001	

פ	הָאָרֶץ׃	אֶת־	מֵחַלֵּק	וַיְכַלּוּ	מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח
P	the–land	–	from–dividing	and–finished	meeting	tent-of	entrance-of
	H0776	H0853		H3615	H4150	H0168	H6607

These [are] the inheritances, which Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun, and the heads of the fathers of the tribes of the children of Israel, divided for an inheritance by lot in Shiloh before the LORD, at the door of the tabernacle of the congregation. So they made an end of dividing the country.

Chapter 20

לֵאמֹר׃	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
saying	Yehoshua	to	YHWH	and–spoke	
H0559	H3091	H0413	H3068	H1696	

The LORD also spake unto Joshua, saying,

הַמִּקְלָט	עָרֵי	אֶת־	לָכֶם	תְּנוּ	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	2
the-refuge	cities-of	–	for-yourselves	give	saying	Yisrael	sons-of	to	speak	
H4733		H0853		H5414	H0559	H3478		H0413	H1696	

מֹשֶׁה׃	בְּיַד־	אֲלֵיכֶם	דִּבַּרְתִּי	אֲשֶׁר־
Mosheh	by-hand-of	to-you	I-spoke	which
H4872	H3027	H0413	H1696	

Speak to the children of Israel, saying, Appoint out for you cities of refuge, whereof I spake unto you by the hand of Moses:

לָכֶם	וְהָיוּ	דָּעַת	בִּבְלִי־	בִּשְׁגָגָה	נֶפֶשׁ	מַכֵּה־	רוֹצֵחַ	שָׁמָּה	לָנוּס	3
for-you	and-will-be	knowledge	without	by-mistake	soul	striking	killer	there	to-flee	
	H1961	H1847	H1097	H7684	H5315	H5221	H7523	H8033	H5127	

הַדָּם׃	מִגֹּאֵל	לְמִקְלָט
the-blood	from-avenger-of	for-refuge
H1818		H4733

That the slayer that killeth [any] person unawares [and] unwittingly may flee thither: and they shall be your refuge from the avenger of blood.

הָעִיר	שַׁעַר	פֶּתַח	וְעָמַד	הָאֵלֶּה	מֵהֶעָרִים	וּאַחַת	אֶל־	וְנָס		4
the-city	gate-of	entrance-of	and-stood	the-these	of-the-cities	one	to	and-fled		
	H8179	H6607	H5975	H0428		H0259	H0413	H5127		

אֹתוֹ	וְאָסְפוּ	דְּבָרָיו	אֶת־	הַהִיא	הָעִיר	זִקְנֵי־	בְּאָזְנֵי	וְדִבֶּר	
him	and-gathered	his-words	–	the-that	the-city	elders-of	in-ears-of	and-spoke	
H0853	H0622	H1697	H0853	H1931		H2205	H0241	H1696	

עִמָּם׃	וְיָשַׁב	מָקוֹם	לוֹ	וְנָתְנוּ־	אֲלֵיהֶם	הָעִירָה׃
with-them	and-dwelt	place	to-him	and-gave	to-them	the-city-ward
	H3427	H4725		H5414	H0413	

And when he that doth flee unto one of those cities shall stand at the entering of the gate of the city, and shall declare his cause in the ears of the elders of that city, they shall take him into the city unto them, and give him a place, that he may dwell among them.

אֶת־	יַסְגִּרוּ	וְלֹא־	אַחֲרָיו	הַדָּם׃	גֹּאֵל	יִרְדֹּף	וְכִי	5
–	will-they-deliver	and-not	after-him	the-blood	avenger-of	pursues	and-when	
H0853	H5462	H3808		H1818		H7291		

וְלֹא־	רֵעֵהוּ	אֶת־	הִכָּה	דַּעַת׃	בִּבְלִי־	כִּי	בְיָדוֹ	הָרֹצֵחַ
and-not	his-neighbor	–	he-struck	knowledge	without	for	into-his-hand	the-killer
H3808	H7453	H0853	H5221	H1847	H1097		H3027	H7523

שִׁלְשֹׁם׃	מִתְמוֹל	לוֹ	הוּא	שֹׂנֵא
before-yesterday	from-yesterday	him	he	hating
H8032	H8543		H1931	H8130

And if the avenger of blood pursue after him, then they shall not deliver the slayer up into his hand; because he smote his neighbour unwittingly, and hated him not beforetime.

6

הָעֵדָה׃	לִפְנֵי	עָמְדוֹ	עַד־	הַהִיא	בָּעִיר	וְיָשַׁב
the–congregation	before	his–standing	until	the–that	in–the–city	and–dwelt
H5712	H6440	H5975	H5704	H1931		H3427

הָהֵם	בַּיָּמִים	יִהְיֶה	אֲשֶׁר	הַגָּדֹול	הַכֹּהֵן	מוֹת	עַד־	לַמִּשְׁפָּט
the–those	in–the–days	will–be	who	the–great	the–priest	death–of	until	for–the–judgment
H1992	H3117	H1961			H3548	H4194	H5704	H4941

הָעִיר	אֶל־	בֵּיתוֹ	וְאֶל־	עִירוֹ	אֶל־	וּבָא	הָרוֹצֵחַ	יָשׁוּב	וְאָז
the–city	to	his–house	and–to	his–city	to	and–come	the–killer	will–return	then
	H0413		H0413		H0413	H0935	H7523	H7725	

מִשָּׁם׃	נָס	אֲשֶׁר־
from–there	he–fled	which
H8033	H5127	

And he shall dwell in that city, until he stand before the congregation for judgment, [and] until the death of the high priest that shall be in those days: then shall the slayer return, and come unto his own city, and unto his own house, unto the city from whence he fled.

7

שְׁכֶם	וְאֶת־	נַפְתָּלִי	בְּהַר	בַּגָּלִיל	קֶדֶשׁ	אֶת־	וַיַּקְדִּישׁוּ
Shekhem	and–	Naphtali	in–hill–country–of	in–the–Galil	Qedesh	–	and–set–apart
H7927	H0853	H5321	H2022	H1551	H6943	H0853	H6942

יְהוּדָה׃	בְּהַר	חֶבְרוֹן	הִיא	אַרְבַּעקִרְיַת	וְאֶת־	אֶפְרָיִם	בְּהַר
Yehudah	in–hill–country–of	Chevron	it–is	Qiryath–Arba	and–	Ephrayim	in–hill–country–of
H3063	H2022		H1931	H7153	H0853	H0669	H2022

¶ And they appointed Kedesh in Galilee in mount Naphtali, and Shechem in mount Ephraim, and Kirjath-arba, which [is] Hebron, in the mountain of Judah.

8

בַּמִּדְבָּר	בָּצֶר	אֶת־	נָתְנוּ	מִזְרָחָה	יְרִיחוֹ	לְיַרְדֵּן	וּמֵעֵבֶר
in–the–wilderness	Betser	–	they–gave	eastward	Yericho	the–Yarden	and–from–beyond
	H1221	H0853	H5414	H4217	H3405	H3383	H5676

וְאֶת־	גָּד	מִמַּטֵּה־	בַּגִּלְעָד	רָאמֹת	וְאֶת־	רְאוּבֵן	מִמַּטֵּה	בַּמִּישֹׁר
and–	Gad	from–tribe–of	in–the–Gilead	Ramoth	and–	Reuven	from–tribe–of	in–the–plain
H0853	H1410	H4294	H1568	H7216	H0853	H7205	H4294	H4334

מְנַשֶּׁה׃	מִמַּטֵּה	בַּבָּשָׁן	גּוֹלָן)	[גלון
Menasheh	from–tribe–of	in–the–Bashan	Golan	[Galon]
H4519	H4294	H1316	H1474	H1474

And on the other side Jordan by Jericho eastward, they assigned Bezer in the wilderness upon the plain out of the tribe of Reuben, and Ramoth in Gilead out of the tribe of Gad, and Golan in Bashan out of the tribe of Manasseh.

9

וְלַגֵּר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וְלִכֹל	הַמְּוֻעָדָה	עָרֵי	הָיוּ	אֵלֶּה
and–for–the–sojourner	Yisrael	sons–of	for–all	the–appointed	cities–of	were	these
H1616	H3478		H3605	H4152		H1961	H0428

וְלֹא	בִשְׁגָגָה	נֶפֶשׁ	מַכֵּה־	כָּל־	שָׁמָּה	לָנוּס	בְּתוֹכָם	הַגָּר
and–not	by–mistake	soul	striking	any	there	to–flee	in–their–midst	the–sojourning
H3808	H7684	H5315	H5221	H3605	H8033	H5127	H8432	

פ	הָעֵדָה׃	לִפְנֵי	עָמְדוֹ	עַד־	הַדָּם	גֹּאֵל	בְּיַד	יָמוּת
P	the–congregation	before	his–standing	until	the–blood	avenger–of	by–hand–of	will–die
	H5712	H6440	H5975	H5704	H1818		H3027	H4191

These were the cities appointed for all the children of Israel, and for the stranger that sojourneth among them, that whosoever killeth [any] person at unawares might flee thither, and not die by the hand of the avenger of blood, until he stood before the congregation.

Chapter 21

1 וַיִּגְּשׁוּ רָאשֵׁי אֲבוֹת הַלְוִיִּם אֶל־אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְאֶל־יְהוֹשֻׁעַ
And–approached heads–of fathers–of the–Levites to Eleazar the–priest and–to Joshua
H5066 H0001 H3881 H0413 H0499 H3548 H0413 H3091

בִּן־נוּן וְאֶל־רָאשֵׁי אֲבוֹת הַמַּטּוֹת לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
son–of Nun and–to heads–of fathers–of the–tribes of–sons–of Israel
H1121 H5126 H0413 H0001 H4294 H0001 H3478

Then came near the heads of the fathers of the Levites unto Eleazar the priest, and unto Joshua the son of Nun, and unto the heads of the fathers of the tribes of the children of Israel;

2 וַיְדַבְּרוּ אֲלֵיהֶם בְּשִׁלֹה בְּאֶרֶץ כְּנַעַן לֵאמֹר יְהוָה צִוָּה
And–they–spoke to–them in–Shiloh in–land–of Canaan saying YHWH commanded
H1696 H0413 H7887 H0776 H0559 H3068 H6680

בְּיַד־מֹשֶׁה לָתֶת־לָנוּ עָרִים לָשָׁבֶת וּמִגְרְשֵׁיהֶן לִבְהֶמְתֵּנוּ׃
by–hand–of Moses to–give–to–us cities to–dwell and–pasture–lands–of–them for–livestock–of–us
H3027 H4872 H5414 H0929 H3427 H4054 H0929

And they spake unto them at Shiloh in the land of Canaan, saying, The LORD commanded by the hand of Moses to give us cities to dwell in, with the suburbs thereof for our cattle.

3 וַיִּתְּנוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לַלְוִיִּם מִנַּחֲלָתָם עַל־פִּי
And–gave sons–of Israel to–the–Levites from–inheritance–of–them according–to mouth–of
H5414 H1121 H3478 H3881 H4054 H5159 H0413 H6310

יְהוָה אֵת־הֶעָרִים הָאֵלֶּה וְאֶת־מִגְרְשֵׁיהֶן׃
YHWH – the–cities the–these and– pasture–lands–of–them
H3068 H0853 H0428 H0853 H4054

And the children of Israel gave unto the Levites out of their inheritance, at the commandment of the LORD, these cities and their suburbs.

4 וַיֵּצֵא הַגּוֹרָל לְמִשְׁפְּחֹת הַקְּהָתִי וַיְהִי לִבְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֵן
And–came–out the–lot for–families–of the–Kohathites and–was to–sons–of Aaron the–priest
H3318 H1486 H4940 H6956 H1961 H0175 H3548

מִן־הַלְוִיִּם מִמַּטֵּה יְהוּדָה וּמִמַּטֵּה הַשִּׁמְעֹנִי וּמִמַּטֵּה
from the–Levites from–tribe–of Judah and–from–tribe–of the–Simeonites and–from–tribe–of
H3881 H4294 H3063 H4294 H8099 H4294

בִּנְיָמִן בַּגּוֹרָל עָרִים שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה׃ ס
Benjamin by–the–lot cities three ten –
H1144 H1486 H7969 H6240

And the lot came out for the families of the Kohathites: and the children of Aaron the priest, [which were] of the Levites, had by lot out of the tribe of Judah, and out of the tribe of Simeon, and out of the tribe of Benjamin, thirteen cities.

5 וְלִבְנֵי קְהָת הַנּוֹתָרִים מִמִּשְׁפְּחֹת מַטֵּה־אֶפְרַיִם וּמִמַּטֵּה־
And–to–sons–of Kohath the–remaining from–families–of tribe–of Ephraim and–from–tribe–of
H4294 H6955 H3498 H4940 H4294 H0669 H4294

דָן וּמֵחֲצִי מַטֵּה מְנַשֶּׁה בַּגּוֹרָל עָרִים עֶשֶׂר׃ ס
Dan and–from–half–of tribe–of Manasseh by–the–lot cities ten –
H1835 H2677 H4294 H4519 H1486 H6235

And the rest of the children of Kohath [had] by lot out of the families of the tribe of Ephraim, and out of the tribe of Dan, and out of the half tribe of Manasseh, ten cities.

אָשֵׁר	וּמִמַּטֵּה־	יִשָּׂשכָר	מַטֵּה־	מִמִּשְׁפָּחוֹת	גֵּרְשׁוֹן	וְלִבְנֵי	6
Asher	and–from–tribe–of	Issachar	tribe–of	from–families–of	Gershon	And–to–sons–of	
H0836	H4294	H3485	H4294	H4940	H1648		

בַּגּוֹרָל	בַּבָּשָׁן	מְנַשֶּׁה	מַטֵּה	וּמֵחֲצִי	נַפְתָּלִי	וּמִמַּטֵּה
by–the–lot	in–the–Bashan	Manasseh	tribe–of	and–from–half–of	Naphtali	and–from–tribe–of
H1486	H1316	H4519	H4294	H2677	H5321	H4294

ס	עֶשְׂרֵה׃	שְׁלֹשׁ	עָרִים
–	ten	three	cities
	H6240	H7969	

And the children of Gershon [had] by lot out of the families of the tribe of Issachar, and out of the tribe of Asher, and out of the tribe of Naphtali, and out of the half tribe of Manasseh in Bashan, thirteen cities.

גָּד	וּמִמַּטֵּה־	רְאוּבֵן	מִמַּטֵּה	לְמִשְׁפְּחֹתָם	מְרָרִי	לִבְנֵי	7
Gad	and–from–tribe–of	Reuben	from–tribe–of	by–families–of–them	Merari	To–sons–of	
H1410	H4294	H7205	H4294	H4940	H4847		

עֶשְׂרֵה׃	שְׁתָּיִם	עָרִים	זְבוּלֻן	וּמִמַּטֵּה
ten	two	cities	Zebulun	and–from–tribe–of
H6240	H8147		H2074	H4294

The children of Merari by their families [had] out of the tribe of Reuben, and out of the tribe of Gad, and out of the tribe of Zebulun, twelve cities.

	וְאֶת־	הָאֲלֶה	הֶעָרִים	אֶת־	לַלְוִיִּם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּתְּנוּ	8
	and–	the–these	the–cities	–	to–the–Levites	Israel	sons–of	And–gave	
	H0853	H0428		H0853	H3881	H3478		H5414	

פ	בַּגּוֹרָל׃	מֹשֶׁה	בְּיַד־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	מִגִּרְשֵׁיהֶן
–	by–the–lot	Moses	by–hand–of	YHWH	commanded	as	pasture–lands–of–them
	H1486	H4872	H3027	H3068	H6680		H4054

And the children of Israel gave by lot unto the Levites these cities with their suburbs, as the LORD commanded by the hand of Moses.

אֵת	שִׁמְעוֹן	בְּנֵי	וּמִמַּטֵּה	יְהוּדָה	בְּנֵי	מִמַּטֵּה	וַיִּתְּנוּ	9
–	Simeon	sons–of	and–from–tribe–of	Judah	sons–of	from–tribe–of	And–they–gave	
H0853	H8095		H4294	H3063		H4294	H5414	

בְּשֵׁם׃	אֹתָן	יִקְרָא	אֲשֶׁר־	הָאֵלֶּה	הֶעָרִים
by–name	them	he–calls	which	the–these	the–cities
H8034	H0853	H7121		H0428	

¶ And they gave out of the tribe of the children of Judah, and out of the tribe of the children of Simeon, these cities which are [here] mentioned by name,

כִּי	לֵוִי	מִבְּנֵי	הַקָּהָתִי	מִמִּשְׁפְּחוֹת	אַהֲרֹן	לִבְנֵי	וַיְהִי	10
for	Levi	from–sons–of	the–Kohathites	from–families–of	Aaron	to–sons–of	And–was	
	H3878		H6956	H4940	H0175		H1961	

רִיאשֹׁנָה׃	הַגּוֹרָל	הָיָה	לָהֶם
first	the–lot	was	to–them
H7223	H1486	H1961	H1992

Which the children of Aaron, [being] of the families of the Kohathites, [who were] of the children of Levi, had: for theirs was the first lot.

בְּהַר	חֶבְרוֹן	הִיא	הָעֲנָק	אֲבִי	אַרְבַּעקִרְיַת	אֶת־	לָהֶם	וַיִּתְּנוּ	11
in–hill-of	Hebron	it	the–Anak	father-of	Kiriath-arba	–	to–them	And–they–gave	
H2022		H1931	H6061	H0001	H7153	H0853	H1992	H5414	

סְבִיבֹתֶיהָ׃	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	יְהוּדָה
around-it	pasture-land-of-it	and–	Judah
H5439	H4054	H0853	H3063

And they gave them the city of Arba the father of Anak, which [city is] Hebron, in the hill [country] of Judah, with the suburbs thereof round about it.

יְפֻנֶּה	בֶּן־	לְכָלֵב	נָתְנוּ	חַצֵרֶיהָ	וְאֶת־	הָעִיר	שְׂדֵה	וְאֶת־	12
Jephunneh	son-of	to–Caleb	they–gave	villages-of-it	and–	the–city	field-of	And–	
H3312		H3612	H5414		H0853			H0853	

ס	בַּאֲחֻזָּתוֹ׃	
–	as–possession-of-him	
	H0272	

But the fields of the city, and the villages thereof, gave they to Caleb the son of Jephunneh for his possession.

אֶת־	הָרֹצֵחַ	מִקְלַט	עִיר	אֶת־	נָתְנוּ	הַכֹּהֵן	אַהֲרֹן	וְלִבְנֵי	13
–	the–manslayer	refuge-of	city-of	–	they–gave	the–priest	Aaron	And–to–sons-of	
H0853	H7523	H4733		H0853	H5414	H3548	H0175		

מִגְרָשֶׁהָ׃	וְאֶת־	לִבְנָה	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	חֶבְרוֹן	
pasture-land-of-it	and–	Libnah	and–	pasture-land-of-it	and–	Hebron	
H4054	H0853	H3841	H0853	H4054	H0853		

¶ Thus they gave to the children of Aaron the priest Hebron with her suburbs, [to be] a city of refuge for the slayer; and Libnah with her suburbs,

מִגְרָשֶׁהָ׃	וְאֶת־	אֶשְׁתְּמֹעַ	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	יַתִּר	וְאֶת־		14
pasture-land-of-it	and–	Eshtemoa	and–	pasture-land-of-it	and–	Jattir	And–		
H4054	H0853	H0851	H0853	H4054	H0853	H3492	H0853		

And Jattir with her suburbs, and Eshtemoa with her suburbs,

מִגְרָשֶׁהָ׃	וְאֶת־	דְּבִר	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	חֹלֹן	וְאֶת־		15
pasture-land-of-it	and–	Debir	and–	pasture-land-of-it	and–	Holon	And–		
H4054	H0853		H0853	H4054	H0853	H2473	H0853		

And Holon with her suburbs, and Debir with her suburbs,

אֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	יֻטָּה	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	עַיִן	וְאֶת־	16
–	pasture-land-of-it	and–	Juttah	and–	pasture-land-of-it	and–	Ain	And–	
H0853	H4054	H0853	H3194	H0853	H4054	H0853	H5871	H0853	

פ	הָאֵלֶּה׃	הַשְּׁבָטִים	שְׁנֵי	מֵאֵת	תֵּשַׁע	עָרִים	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	שֶׁמֶשׁבֵּית	
–	the–these	the–tribes	two	from	nine	cities	pasture-land-of-it	and–	Beth-shemesh	
	H0428	H7626	H8147	H0854	H8672		H4054	H0853	H1053	

And Ain with her suburbs, and Juttah with her suburbs, [and] Beth-shemesh with her suburbs; nine cities out of those two tribes.

וְאֶת־ and– H0853
גֶּבַע Geba H1387
אֶת־ – H0853
מִגְרָשֶׁהָ pasture-land-of-it H4054
וְאֶת־ and– H0853
גִּבְעוֹן Gibeon H1391
אֶת־ – H0853
בִּנְיָמִן Benjamin H1144
וּמִמַּטֵּה And–from–tribe-of H4294 17

מִגְרָשֶׁהָ׃
pasture-land-of-it H4054

And out of the tribe of Benjamin, Gibeon with her suburbs, Geba with her suburbs,

עָרִים cities
מִגְרָשֶׁהָ pasture-land-of-it H4054
וְאֶת־ and– H0853
עַלְמוֹן Almon H5960
וְאֶת־ and– H0853
מִגְרָשֶׁהָ pasture-land-of-it H4054
וְאֶת־ and– H0853
עֲנָתוֹת Anathoth H6068
אֶת־ – H0853 18

אַרְבָּע׃
four H0702

Anathoth with her suburbs, and Almon with her suburbs; four cities.

וּמִגְרְשֵׁיהֶן׃ and–pasture-lands-of-them H4054
עָרִים cities
עֶשְׂרֵה ten H6240
שְׁלֹשׁ־ three H7969
הַכֹּהֲנִים the–priests H3548
אַהֲרֹן Aaron H0175
בְּנֵי־ sons-of
עָרֵי cities-of
כָּל־ All H3605 19

ס
–

All the cities of the children of Aaron, the priests, [were] thirteen cities with their suburbs.

קְהָת Kohath H6955
מִבְּנֵי from–sons-of
הַנּוֹתָרִים the–remaining H3498
הַלְוִיִּם the–Levites H3881
קְהָת Kohath H6955
בְּנֵי־ sons-of
וְלִמִשְׁפְּחוֹת And–for–families-of H4940 20

אֶפְרָיִם׃ Ephraim H0669
מִמַּטֵּה from–tribe-of H4294
גּוֹרָלָם lot-of-them H1486
עָרֵי cities-of
וַיִּהְיוּ and–were H1961

¶ And the families of the children of Kohath, the Levites which remained of the children of Kohath, even they had the cities of their lot out of the tribe of Ephraim.

וְאֶת־ and– H0853
שְׁכֶם Shechem H7927
אֶת־ – H0853
הָרֹצֵחַ the–manslayer H7523
מִקְלָט refuge-of H4733
עִיר city-of
אֶת־ – H0853
לָהֶם to–them
וַיִּתְּנוּ And–they–gave H5414 21

מִגְרָשֶׁהָ׃ pasture-land-of-it H4054
וְאֶת־ and– H0853
גֶּזֶר Gezer H1507
וְאֶת־ and– H0853
אֶפְרָיִם Ephraim H0669
בְּהַר in–hill-of H2022
מִגְרָשֶׁהָ pasture-land-of-it H4054

For they gave them Shechem with her suburbs in mount Ephraim, [to be] a city of refuge for the slayer; and Gezer with her suburbs,

עָרִים cities
מִגְרָשֶׁהָ pasture-land-of-it H4054
וְאֶת־ and– H0853
חוֹרֹן Beth-horon H1032
בֵּית
וְאֶת־ and– H0853
מִגְרָשֶׁהָ pasture-land-of-it H4054
וְאֶת־ and– H0853
קִבְצַיִם Kibzaim H6911
וְאֶת־ And– H0853 22

ס
–
אַרְבָּע׃
four H0702

And Kibzaim with her suburbs, and Beth-horon with her suburbs; four cities.

וְאֶת־	גִּבְתּוֹן	אֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	אֶלְתְּקֵא	אֶת־	דָּן	וּמִמַּטֵּה־	23
and–	Gibbethon	–	pasture-land-of-it	and–	Eltekeh	–	Dan	And–from–tribe-of	
H0853	H1405	H0853	H4054	H0853	H0514	H0853	H1835	H4294	

מִגְרָשֶׁהָ׃	
pasture-land-of-it	
H4054	

And out of the tribe of Dan, Eltekeh with her suburbs, Gibbethon with her suburbs,

עָרִים	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	גַּת־רִמּוֹן	אֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	אַיָּלוֹן	אֶת־	24
cities	pasture-land-of-it	and–	Gath-rimmon	–	pasture-land-of-it	and–	Aijalon	–	
	H4054	H0853	H1667	H0853	H4054	H0853	H0357	H0853	

ס	אַרְבָּע׃	
–	four	
	H0702	

Aijalon with her suburbs, Gath-rimmon with her suburbs; four cities.

וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	תַּעְנַךְ	אֶת־	מְנַשֶּׁה	מַטֵּה	וּמֶחֱצִית	25
and–	pasture-land-of-it	and–	Taanach	–	Manasseh	tribe-of	And–from–half-of	
H0853	H4054	H0853	H8590	H0853	H4519	H4294	H4276	

שְׁתָּיִם׃	עָרִים	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	גַּת־רִמּוֹן	
two	cities	pasture-land-of-it	and–	Gath-rimmon	
H8147		H4054	H0853	H1667	

And out of the half tribe of Manasseh, Tanach with her suburbs, and Gath-rimmon with her suburbs; two cities.

הַנּוֹתָרִים׃	קְהָת	בְּנֵי־	לְמִשְׁפְּחוֹת	וּמִגְרְשֵׁיהֶן	עֶשֶׂר	עָרִים	כָּל־	26
the–remaining	Kohath	sons-of	for–families-of	and–pasture-lands-of-them	ten	cities	All	
H3498	H6955		H4940	H4054	H6235		H3605	

ס
–

All the cities [were] ten with their suburbs for the families of the children of Kohath that remained.

אֶת־	מְנַשֶּׁה	מַטֵּה	מֵחֲצִי	הַלְוִיִּם	מִמִּשְׁפְּחֹת	גֵּרְשׁוֹן	וְלִבְנֵי	27
–	Manasseh	tribe-of	from–half-of	the–Levites	from–families-of	Gershon	And–to–sons-of	
H0853	H4519	H4294	H2677	H3881	H4940	H1648		

מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	בַּבָּשָׁן	(גּוֹלָן)	[גלון]	אֶת־	הָרֹצֵּחַ	מִקְלַט
pasture-land-of-it	and–	in–the–Bashan	Golan	[Qere]	–	the–manslayer	refuge-of
H4054	H0853	H1316	H1474	H1474	H0853	H7523	H4733

עִיר	וְאֶת־	בְּעֶשְׁתְּרָה	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	עָרִים	שְׁתָּיִם׃	ס
city-of	and–	Beeshterah	and–	pasture-land-of-it	cities	two	–
	H0853	H1203	H0853	H4054		H8147	

¶ And unto the children of Gershon, of the families of the Levites, out of the [other] half tribe of Manasseh [they gave] Golan in Bashan with her suburbs, [to be] a city of refuge for the slayer; and Beesh-terah with her suburbs; two cities.

וְאֶת־	דָּבְרַת	אֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	קִשְׁיוֹן	אֶת־	יִשָּׂשכָר	וּמִמַּטֵּה		28
and–	Daberath	–	pasture-land-of-it	and–	Kishion	–	Issachar	And–from–tribe-of		
H0853	H1705	H0853	H4054	H0853	H7191	H0853	H3485	H4294		

מִגְרָשֶׁהָ׃	
pasture-land-of-it	
H4054	

And out of the tribe of Issachar, Kishon with her suburbs, Dabareh with her suburbs,

עָרִים	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	עֵנְגַּנִּים	אֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	יַרְמוּת	אֶת־		29
cities	pasture-land-of-it	and–	En-gannim	–	pasture-land-of-it	and–	Jarmuth	–		
	H4054	H0853	H5873	H0853	H4054	H0853	H3412	H0853		

ס	אַרְבָּע׃	
–	four	
	H0702	

Jarmuth with her suburbs, En-gannim with her suburbs; four cities.

וְאֶת־	עַבְדּוֹן	אֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	מִשְׁאָל	אֶת־	אָשֵׁר	וּמִמַּטֵּה	30
and–	Abdon	–	pasture-land-of-it	and–	Mishal	–	Asher	And–from–tribe-of	
H0853	H5658	H0853	H4054	H0853	H4861	H0853	H0836	H4294	

מִגְרָשֶׁהָ׃	
pasture-land-of-it	
H4054	

And out of the tribe of Asher, Mishal with her suburbs, Abdon with her suburbs,

אַרְבָּע׃	עָרִים	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	רְחֹב	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	חֶלְקָת	אֶת־	31
four	cities	pasture-land-of-it	and–	Rehob	and–	pasture-land-of-it	and–	Helkath	–	
H0702		H4054	H0853	H7340	H0853	H4054	H0853	H2520	H0853	

ס	
–	

Helkath with her suburbs, and Rehob with her suburbs; four cities.

קֶדֶשׁ	אֶת־	הָרֹצֵחַ	מִקְלַט	וְעִיר	אֶת־	נַפְתָּלִי	וּמִמַּטֵּה		32
Kedesh	–	the–manslayer	refuge-of	city-of	–	Naphtali	And–from–tribe-of		
H6943	H0853	H7523	H4733		H0853	H5321	H4294		

וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	הַאַרְחַמּוֹת	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	בַּגָּלִיל	
and–	pasture-land-of-it	and–	Hammoth-dor	and–	pasture-land-of-it	and–	in–the–Galilee	
H0853	H4054	H0853	H2576	H0853	H4054	H0853	H1551	

שָׁלֹשׁ׃	עָרִים	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	קַרְתָּן
three	cities	pasture-land-of-it	and–	Kartan
H7969		H4054	H0853	H7178

And out of the tribe of Naphtali, Kedesh in Galilee with her suburbs, [to be] a city of refuge for the slayer; and Hammoth-dor with her suburbs, and Kartan with her suburbs; three cities.

עִיר	עֶשְׂרֵה	שְׁלֹשׁ־	לְמִשְׁפְּחֹתָם	הַגֵּרְשֻׁנִי	עָרֵי	כָּל־
city	ten	three	by–families-of-them	the–Gershonites	cities-of	All
	H6240	H7969	H4940	H1649		H3605

ס	וּמִגְרְשֵׁיהֶן׃
–	and–pasture-lands-of-them
	H4054

All the cities of the Gershonites according to their families [were] thirteen cities with their suburbs.

34 וּלְמִשְׁפְּחוֹת בְּנֵי־ מְרָרִי הַלְוִיִּם הַנּוֹתָרִים מֵהַמַּטֵּה זְבוּלֻן וְאֶת־ מִגְרְשֶׁיהָ יָקְנְעָם וְאֶת־ קַרְתָּה וְאֶת־ מִגְרְשֶׁיהָ׃

And-for-families-of sons-of Merari the-Levites the-remaining from tribe-of Zebulun and- – pasture-land-of-it and- Kartah and- – pasture-land-of-it and- Jokneam

H4940 H1121 H4847 H3881 H3498 H0854 H4294 H2074 H0853 H4054 H7177 H0853 H4054 H0853 H3362

¶ And unto the families of the children of Merari, the rest of the Levites, out of the tribe of Zebulun, Jokneam with her suburbs, and Kartah with her suburbs,

35 אֶת־ דִּמְנָה וְאֶת־ מִגְרְשֶׁיהָ אֶת־ נַהֲלָל וְאֶת־ מִגְרְשֶׁיהָ עָרִים אַרְבָּע׃

– Dimnah and- pasture-land-of-it – Nahalal and- pasture-land-of-it cities four

H0853 H1829 H0853 H4054 H0853 H5096 H0853 H4054 H4054 H0702

Dimnah with her suburbs, Nahalal with her suburbs; four cities.

36 וּמִמַּטֵּה רְאוּבֵן אֶת־ בֶּצֶר וְאֶת־ מִגְרְשֶׁיהָ וְאֶת־ יַהְצָה וְאֶת־ מִגְרְשֶׁיהָ׃

And-from-tribe-of Reuben – Bezer and- pasture-land-of-it and- Jahaz and- pasture-land-of-it

H4294 H7205 H0853 H1221 H0853 H4054 H0853 H3096 H0853 H4054

And out of the tribe of Reuben, Bezer with her suburbs, and Jahazah with her suburbs,

37 אֶת־ קְדֵמוֹת וְאֶת־ מִגְרְשֶׁיהָ וְאֶת־ מֵיפָעַת וְאֶת־ מִגְרְשֶׁיהָ עָרִים אַרְבָּע׃ ס

– Kedemoth and- pasture-land-of-it and- Mephaath and- pasture-land-of-it cities four –

H0853 H6932 H0853 H4054 H0853 H4158 H0853 H4054 H4054 H0702

Kedemoth with her suburbs, and Mephaath with her suburbs; four cities.

38 וּמִמַּטֵּה־ גָּד אֶת־ עִיר מִקְלַט הָרֹצֵחַ אֶת־ רָמֹת בַּגִּלְעָד וְאֶת־ מִגְרְשֶׁיהָ וְאֶת־ מַחֲנַיִם וְאֶת־ מִגְרְשֶׁיהָ׃

And-from-tribe-of Gad – city-of refuge-of the-manslayer – Ramoth in-the-Gilead and- pasture-land-of-it and- Mahanaim and- pasture-land-of-it and-

H4294 H1410 H0853 H4733 H7523 H0853 H7433 H1568 H0853 H4054 H0853 H4266 H0853 H4054 H0853

And out of the tribe of Gad, Ramoth in Gilead with her suburbs, [to be] a city of refuge for the slayer; and Mahanaim with her suburbs,

39 אֶת־ חֶשְׁבּוֹן וְאֶת־ מִגְרְשֶׁיהָ אֶת־ יַעְזֵר וְאֶת־ מִגְרְשֶׁיהָ כֹּל־ עָרִים אַרְבָּע׃

– Heshbon and- pasture-land-of-it – Jazer and- pasture-land-of-it all cities four

H0853 H2809 H0853 H4054 H0853 H3270 H0853 H4054 H3605 H0702

Heshbon with her suburbs, Jazer with her suburbs; four cities in all.

מִמִּשְׁפְּחוֹת	הַנּוֹתָרִים	לְמִשְׁפְּחֹתָם	מְרָרִי	לִבְנֵי	הֶעָרִים	כָּל־	40
from–families-of	the–remaining	by–families-of-them	Merari	to–sons-of	the–cities	All	
H4940	H3498	H4940	H4847			H3605	

עֶשְׂרֵה׃	שְׁתָּיִם	עָרִים	גּוֹרָלָם	וַיְהִי	הַלְוִיִּם
ten	two	cities	lot-of-them	and–was	the–Levites
H6240	H8147		H1486	H1961	H3881

So all the cities for the children of Merari by their families, which were remaining of the families of the Levites, were [by] their lot twelve cities.

אַרְבָּעִים	עָרִים	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֲחֻזַּת	בְּתוֹךְ	הַלְוִיִּם	עָרֵי	כָּל	41
forty	cities	Israel	sons-of	possession-of	in–midst-of	the–Levites	cities-of	All	
H0705		H3478		H0272	H8432	H3881		H3605	

וּמִגְרְשֵׁיהֶן׃	וּשְׁמֹנֶה
and–pasture-lands-of-them	and–eight
H4054	H8083

All the cities of the Levites within the possession of the children of Israel [were] forty and eight cities with their suburbs.

לְכָל־	כֵּן	סְבִיבֹתֶיהָ	וּמִגְרְשֶׁיהָ	עִיר	עִיר	הָאֵלֶּה	הֶעָרִים	תִּהְיֶינָה	42
for–all	thus	around-it	and–pasture-lands-of-it	city	city	the–these	the–cities	Were	
H3605		H5439	H4054			H0428		H1961	

ס	הָאֵלֶּה׃	הֶעָרִים
–	the–these	the–cities
	H0428	

These cities were every one with their suburbs round about them: thus [were] all these cities.

לָתֵת	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	כָּל־	אֶת־	לְיִשְׂרָאֵל	יְהוָה	וַיִּתֶּן	43
to–give	he–swore	which	the–land	all	–	to–Israel	YHWH	And–gave	
H5414	H7650		H0776	H3605	H0853	H3478	H3068	H5414	

בָּהּ׃	וַיֵּשְׁבוּ	וַיִּרְשׁוּהָ	לַאֲבוֹתָם
in–it	and–they–dwelt	and–they–possessed-it	to–fathers-of-them
	H3427	H3423	H0001

¶ And the LORD gave unto Israel all the land which he sware to give unto their fathers; and they possessed it, and dwelt therein.

נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	מִסָּבִיב	לָהֶם׀	יְהוָה	וַיָּנַח	44
he–swore	which	according-to–all	from–around	to–them	YHWH	And–gave-rest	
H7650		H3605	H5439		H3068	H5117	

כָּל־	אֶת	אֹיְבֵיהֶם	מִכָּל־	בִּפְנֵיהֶם׀	אִישׁ	עָמַד	וְלֹא־	לַאֲבוֹתָם
all	–	enemies-of-them	from–all	before–them	man	stood	and–not	to–fathers-of-them
H3605	H0853	H0341	H3605	H6440	H0376	H5975	H3808	H0001

בְּיָדָם׃	יְהוָה	נָתַן	אֹיְבֵיהֶם
into–hand-of-them	YHWH	gave	enemies-of-them
H3027	H3068	H5414	H0341

And the LORD gave them rest round about, according to all that he sware unto their fathers: and there stood not a man of all their enemies before them; the LORD delivered all their enemies into their hand.

בֵּית	אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	הַטּוֹב	הַדָּבָר	מִכֹּל	דָּבָר	נָפַל	לֹא־	45
house-of	to	YHWH	spoke	which	the-good	the-word	from-all	word	fell	Not	
H0413	H3068	H1696				H1697	H3605	H1697	H5307	H3808	

פ	בָּא׃	הַכֹּל	יִשְׂרָאֵל
–	came	the-all	Israel
	H0935	H3605	H3478

There failed not ought of any good thing which the LORD had spoken unto the house of Israel; all came to pass.

Chapter 22

מַטֵּה	וְלַחֲצִי	וְלַגָּדִי	לָרְאוּבֵנִי	יְהוֹשֻׁעַ	יִקְרָא	אָז	1
tribe-of	and-to-half-of	and-to-the-Gadites	to-the-Reubenites	Joshua	called	Then	
H4294	H2677	H1425	H7206	H3091	H7121		

מְנַשֶּׁה׃
Manasseh
H4519

Then Joshua called the Reubenites, and the Gadites, and the half tribe of Manasseh,

מֹשֶׁה	אֶתְכֶם	צִוָּה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת	שְׁמַרְתֶּם	אַתֶּם	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	2
Moses	you	commanded	which	all	–	have-kept	you	to-them	And-said	
H4872	H0853	H6680		H3605	H0853	H8104		H0413	H0559	

אֶתְכֶם׃	צִוִּיתִי	אֲשֶׁר־	לְכֹל	בְּקוֹלִי	וַתִּשְׁמְעוּ	יְהוָה	עֶבֶד	
you	I-commanded	which	in-all	in-voice-of-me	and-you-have-obeyed	YHWH	servant-of	
H0853	H6680		H3605		H8085	H3068	H5650	

And said unto them, Ye have kept all that Moses the servant of the LORD commanded you, and have obeyed my voice in all that I commanded you:

הַיּוֹם	עַד	רַבִּים	יָמִים	זֶה	אֲחֵיכֶם	אֶת־	עֲזַבְתֶּם	לֹא־	3
the-day	until	many	days	these	brothers-of-you	–	you-have-abandoned	Not	
H3117	H5704		H3117	H2088	H0251	H0853		H3808	

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	מִצְוַת	מִשְׁמֶרֶת	אֶת־	וּשְׁמַרְתֶּם	הַזֶּה	
Elohim-of-you	YHWH	commandment-of	charge-of	–	and-you-have-kept	the-this	
H0430	H3068	H4687	H4931	H0853	H8104	H2088	

Ye have not left your brethren these many days unto this day, but have kept the charge of the commandment of the LORD your God.

לָהֶם	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	לַאֲחֵיכֶם	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	הֵנִיחַ	וְעַתָּה	4
to-them	he-spoke	as	to-brothers-of-you	Elohim-of-you	YHWH	has-given-rest	And-now	
	H1696		H0251	H0430	H3068	H5117	H6258	

וְאֲשֶׁר	אֲחֻזַּתְכֶם	אֶרֶץ	אֶל־	לְאָהֳלֵיכֶם	לָכֶם	וּלְכוּ	פְּנוּ	וְעַתָּה
which	possession-of-you	land-of	to	to-tents-of-you	for-yourselves	and-go	turn	and-now
	H0272	H0776	H0413	H0168		H3212	H6437	H6258

הַיַּרְדֵּן׃	בְּעֵבֶר	יְהוָה	עֶבֶד	מֹשֶׁה	לָכֶם	נָתַן
the-Jordan	in-beyond	YHWH	servant-of	Moses	to-you	gave
H3383	H5676	H3068	H5650	H4872		H5414

And now the LORD your God hath given rest unto your brethren, as he promised them: therefore now return ye, and get you unto your tents, [and] unto the land of your possession, which Moses the servant of the LORD gave you on the other side Jordan.

אֲשֶׁר	הַתּוֹרָה׃	וְאֶת־	הַמִּצְוָה	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	מְאֹד	שִׁמְרוּ	רַק		5
which	the–Torah	and–	the–commandment	–	to–do	very	take–care	Only		
H8451		H0853	H4687	H0853		H3966	H8104	H7535		

אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶת־	לְאַהֲבָה	יְהוָה׃	עֶבֶד־	מֹשֶׁה	אֶתְכֶם׃	צִוָּה	
Elohim-of-you	YHWH	–	to–love	YHWH	servant-of	Moses	you	commanded	
H0430	H3068	H0853	H0157	H3068	H5650	H4872	H0853	H6680	

בּוֹ	וּלְדָבְקָה־	מִצְוֹתָיו	וְלִשְׁמֹר	דְּרָכָיו	בְּכָל־	וְלָלֶכֶת		
to–him	and–to–cling	commandments-of-him	and–to–keep	ways-of-him	in–all	and–to–walk		
	H1692	H4687	H8104	H1870	H3605	H3212		

נַפְשְׁכֶם׃	וּבְכָל־	לְבַבְכֶם	בְּכָל־	וּלְעָבְדוֹ	
soul-of-you	and–in–all	heart-of-you	in–all	and–to–serve–him	
H5315	H3605	H3824	H3605	H5647	

But take diligent heed to do the commandment and the law, which Moses the servant of the LORD charged you, to love the LORD your God, and to walk in all his ways, and to keep his commandments, and to cleave unto him, and to serve him with all your heart and with all your soul.

ס	אָהֳלֵיהֶם׃	אֶל־	וַיֵּלְכוּ	וַיְשַׁלְּחֵם	יְהוֹשֻׁעַ	וַיְבָרְכֵם	6
–	tents-of-them	to	and–they–went	and–sent-them	Joshua	And–blessed-them	
	H0168	H0413	H3212	H7971	H3091	H1288	

So Joshua blessed them, and sent them away: and they went unto their tents.

נָתַן	וּלְחֶצְיוֹ	בַּבָּשָׁן	מֹשֶׁה	נָתַן	הַמְנַשֶּׁה	שֵׁבֶט	וְלַחֲצִי	7
gave	and–to–half-of-it	in–the–Bashan	Moses	gave	the–Manasseh	tribe-of	And–to–half-of	
H5414	H2677	H1316	H4872	H5414	H4519	H7626	H2677	

כִּי	וְגַם	יָמָּה	הַיַּרְדֵּן	)בְּעֵבֶר(	]מעבר[	אֲחֵיהֶם	עִם־	יְהוֹשֻׁעַ
when	and–also	westward	the–Jordan	in–beyond	[Ketiv]	brothers-of-them	with	Joshua
	H1571	H3220	H3383	H5676	H5676	H0251		H3091

וַיְבָרֲכֵם׃	אָהֳלֵיהֶם	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	שִׁלְּחָם
and–he–blessed-them	tents-of-them	to	Joshua	sent-them
H1288	H0168	H0413	H3091	H7971

¶ Now to the [one] half of the tribe of Manasseh Moses had given [possession] in Bashan: but unto the [other] half thereof gave Joshua among their brethren on this side Jordan westward. And when Joshua sent them away also unto their tents, then he blessed them,

אָהֳלֵיכֶם	אֶל־	שׁוּבוּ	רַבִּים	בִּנְכָסִים	לֵאמֹר	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	8
tents-of-you	to	return	much	with–possessions	saying	to–them	And–said	
H0168	H0413	H7725		H5233	H0559	H0413	H0559	

וּבְבַרְזֶל	וּבִנְחֹשֶׁת	וּבְזָהָב	בְּכֶסֶף	מְאֹד	רַב־	וּבְמִקְנֶה	
and–with–iron	and–with–bronze	and–with–gold	with–silver	very	much	and–with–livestock	
H1270		H2091	H3701	H3966		H4735	

פ	אֲחֵיכֶם׃	עִם־	אֹיְבֵיכֶם	שְׁלַל־	חִלְקוּ	מְאֹד	הַרְבֵּה	וּבִשְׂלָמוֹת
–	brothers-of-you	with	enemies-of-you	spoil-of	divide	very	many	and–with–garments
	H0251		H0341	H7998		H3966		H8008

And he spake unto them, saying, Return with much riches unto your tents, and with very much cattle, with silver, and with gold, and with brass, and with iron, and with very much raiment: divide the spoil of your enemies with your brethren.

9 וַיָּשָׁבוּ וַיֵּלֶךְ בְּנֵי־ רְאוּבֵן וּבְנֵי־ גָד וְחֲצִי
And–returned and–went sons–of Reuben and–sons–of Gad and–half–of
H7725 H3212 H7205 H1410 H2677

שֵׁבֶט מִן־ הַמְנַשֶּׁה בְּנֵי מֵאֵת יִשְׂרָאֵל מִשִּׁלֹה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ־ כְּנָעַן לָלֶכֶת אֶל־
tribe–of from–the–Manasseh sons–of from Israel from–Shiloh which in–land–of Canaan to–go to
H7626 H4519 H1121 H0854 H3478 H7887 H0834 H0776 H3667 H3212 H0413

גִּלְעָד הַגִּלְעָד אֶרֶץ אֶל־ אֶרֶץ אֲחֻזָּתָם אֲשֶׁר נֶאֱחַזוּ־ בָּהּ
the–Gilead land–of to land–of possession–of–them which they–were–given–possession in–it
H1568 H0776 H0413 H0776 H0272 H0834 H0270 H0270

מֹשֶׁה׃ בְּיַד־ יְהוָה פִּי עַל־
Moses by–hand–of YHWH mouth–of according–to
H4872 H3027 H3068 H6310

¶ And the children of Reuben and the children of Gad and the half tribe of Manasseh returned, and departed from the children of Israel out of Shiloh, which [is] in the land of Canaan, to go unto the country of Gilead, to the land of their possession, whereof they were possessed, according to the word of the LORD by the hand of Moses.

10 וַיָּבֹאוּ אֶל־ גְּלִילוֹת הַיַּרְדֵּן אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיִּבְנוּ בְּנֵי־
And–they–came to regions–of the–Jordan which in–land–of Canaan and–built sons–of
H0935 H0413 H1552 H3383 H0834 H0776 H3667 H1129 H1121

רְאוּבֵן וּבְנֵי־ גָד וַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשֶּׁה שָׁם מִזְבֵּחַ עַל־
Reuben and–sons–of Gad and–half–of tribe–of the–Manasseh there altar by
H7205 H1410 H2677 H7626 H4519 H8033 H4196 H5921

לְמַרְאֶה׃ גָּדוֹל מִזְבֵּחַ הַיַּרְדֵּן
in–appearance great altar the–Jordan
H4758 H1419 H4196 H3383

¶ And when they came unto the borders of Jordan, that [are] in the land of Canaan, the children of Reuben and the children of Gad and the half tribe of Manasseh built there an altar by Jordan, a great altar to see to.

11 וַיִּשְׁמְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הִנֵּה בָנוּ בְּנֵי גָד וּבְנֵי רְאוּבֵן
And–heard sons–of Israel saying behold built sons–of Gad and–sons–of Reuben
H8085 H1121 H3478 H0559 H2009 H1129 H1121 H1410 H7205

עַל־ מוּל כְּנַעַן אֶרֶץ אֶל־ הַמִּזְבֵּחַ אֵת־ הַמְנַשֶּׁה שֵׁבֶט וַחֲצִי
to opposite Canaan land–of to the–altar – the–Manasseh tribe–of and–half–of
H0413 H4136 H3667 H0776 H0413 H4196 H0853 H4519 H7626 H2677

יִשְׂרָאֵל׃ בְּנֵי עֵבֶר אֶל־ הַיַּרְדֵּן גְּלִילוֹת
Israel sons–of side–of to the–Jordan regions–of
H3478 H1121 H5676 H0413 H3383 H1552

¶ And the children of Israel heard say, Behold, the children of Reuben and the children of Gad and the half tribe of Manasseh have built an altar over against the land of Canaan, in the borders of Jordan, at the passage of the children of Israel.

12 וַיִּשְׁמְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כָּל־ עֲדַת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל שִׁלֹה
And–heard sons–of Israel all congregation–of sons–of Israel Shiloh
H8085 H1121 H3478 H3605 H5712 H1121 H3478 H7887

וַיִּקָּהֲלוּ לַעֲלוֹת עֲלֵיהֶם לַצָּבָא׃ פ
and–assembled to–go–up against–them to–the–war –
H6950 H5927 H5921 H6635 H0853

Scripture taken from the King James Version of the Bible.

And when the children of Israel heard [of it], the whole congregation of the children of Israel gathered themselves together at Shiloh, to go up to war against them.

13 וַיִּשְׁלְחוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־בְּנֵי רְאוּבֵן וְאֶל־בְּנֵי גָד וְאֶל־חֲצִי
And-sent sons-of Israel to sons-of Reuben and-to sons-of Gad and-to half-of
H7971 H3478 H0413 H7205 H0413 H1410 H0413 H2677

מַטֵּה מְנַשֶּׁה־ בֶּן־ פִּינְחָס אֶת־ הַגִּלְעָד אֶל־ אֶרֶץ הַכֹּהֵן׃ אֶלְעָזָר
tribe-of Manasseh to land-of the-Gilead – Phinehas son-of Eleazar the-priest
H7626 H4519 H0413 H0776 H1568 H0853 H6372 H0499 H3548

And the children of Israel sent unto the children of Reuben, and to the children of Gad, and to the half tribe of Manasseh, into the land of Gilead, Phinehas the son of Eleazar the priest,

14 וַעֲשָׂרָה נְשִׂאִים עִמּוֹ נָשִׂיא אֶחָד נָשִׂיא אֶחָד לְבֵית לְכֹל
And-ten leaders with-him leader one leader one for-house-of for-all
H6235 H0259 H0259 H0259 H0001 H3605

מַטּוֹת יִשְׂרָאֵל וְאִישׁ רֹאשׁ בֵּית־ אֲבוֹתָם הֵמָּה לְאַלְפֵי
tribes-of Israel and-each-man head-of house-of fathers-of-them they of-thousands-of
H4294 H3478 H0376 H7218 H1004 H0001 H1992 H0505

יִשְׂרָאֵל׃
Israel
H3478

And with him ten princes, of each chief house a prince throughout all the tribes of Israel; and each one [was] an head of the house of their fathers among the thousands of Israel.

15 וַיָּבֹאוּ אֶל־בְּנֵי רְאוּבֵן וְאֶל־בְּנֵי גָד וְאֶל־חֲצִי שֵׁבֶט־
And-they-came to sons-of Reuben and-to sons-of Gad and-to half-of tribe-of
H0935 H0413 H7205 H0413 H1410 H0413 H2677 H7626

מְנַשֶּׁה אֶל־ אֶרֶץ הַגִּלְעָד וַיְדַבְּרוּ אִתָּם לֵאמֹר׃
to Manasseh to land-of the-Gilead and-spoke with-them saying
H4519 H0413 H0776 H1568 H1696 H0854 H0559

¶ And they came unto the children of Reuben, and to the children of Gad, and to the half tribe of Manasseh, unto the land of Gilead, and they spake with them, saying,

16 כֹּה אָמְרוּ כָּל־ עֲדַת יְהוָה מָה־ הַמָּעַל הַזֶּה אֲשֶׁר
Thus says all congregation-of YHWH what the-treachery the-this which
H3541 H0559 H3605 H5712 H3068 H4100 H4604 H2088

מֵאַחֲרֵי יְהוָה לִבְנוֹתְכֶם לָכֶם לְמִזְבֵּחַ לְמָרְדְּכֶם הַיּוֹם מֵעַל בֵּאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לָשׁוּב הַיּוֹם
from-after YHWH in-building-of-you for-yourselves altar to-rebel-of-you the-day you-have-acted-treacherously against-Elohim-of Israel to-turn the-day
H3068 H1129 H0853 H4196 H4775 H3117 H4603 H0430 H3478 H7725 H3117

בַּיהוָה׃
against-YHWH
H3068

Thus saith the whole congregation of the LORD, What trespass [is] this that ye have committed against the God of Israel, to turn away this day from following the LORD, in that ye have builded you an altar, that ye might rebel this day against the LORD?

17 הַמְעַט־ לָנוּ עֲוֹן פְּעוֹר אֲשֶׁר לֹא־ הִטַּהַרְנוּ מִמֶּנּוּ
Is-too-little for-us iniquity-of Peor which not we-cleansed-ourselves from-it
H4592 H0853 H5771 H6465 H0834 H3808 H2891 H4480

עַד הַיּוֹם הַזֶּה וַיְהִי הַנֶּגַף בַּעֲדַת יְהוָה׃
until the-day the-this and-was the-plague in-congregation-of YHWH
H5704 H3117 H2088 H1961 H5063 H5712 H3068

[Is] the iniquity of Peor too little for us, from which we are not cleansed until this day, although there was a plague in the congregation of the LORD,

18 וְאַתֶּם תָּשֻׁבוּ מֵאַחֲרֵי יְהוָה הַיּוֹם וְהָיָה אַתֶּם תִּמְרְדוּ הַיּוֹם׃
And-you turn from-after YHWH the-day and-it-will-be you rebel the-day
H7725 H3068 H3117 H1961 H4775 H3117

עֵדַת יִשְׂרָאֵל יִקְצֹף׃ כָּל־ אֶל־ וּמָחָר בְּיהוָה
congregation-of Israel he-will-be-angry all against and-tomorrow against-YHWH
H5712 H3478 H7107 H3605 H0413 H4279 H3068

But that ye must turn away this day from following the LORD? and it will be, [seeing] ye rebel to day against the LORD, that to morrow he will be wroth with the whole congregation of Israel.

19 וְאוּלָם אִם־ טְמֵאָה אֶרֶץ אֲחֻזַּתְכֶם עִבְרוּ לָכֶם אֶל־ אֶרֶץ
But-if if unclean land-of possession-of-you cross-over for-yourselves to land-of
H0389 H0408 H2931 H0776 H0272 H5674 H0413 H0776

יְהוָה מִשְׁכַּן שָׁם שָׁכַן־ אֲשֶׁר יְהוָה אֲחֻזַּת וְהֵאָחֲזוּ
YHWH tabernacle-of there dwells where YHWH possession-of and-take-possession
H3068 H4908 H8033 H7931 H3068 H0272 H0270

בְּתוֹכֵנוּ בְּיהוָה וּבַאֲחֵינוּ תִּמְרֹדוּ אַל־ וְאֹתָנוּ תִּמְרֹדוּ בְּבִנְתְכֶם
in-midst-of-us and-against-YHWH not and-us rebel in-building-of-you
H8432 H3068 H0408 H0853 H4775 H1129

אֱלֹהֵינוּ׃ יְהוָה מִזְבַּח מִבַּלְעֲדֵי מִזְבַּח לָכֶם
Elohim-of-us YHWH altar-of besides altar for-yourselves
H0430 H3068 H4196 H1107 H4196

Notwithstanding, if the land of your possession [be] unclean, [then] pass ye over unto the land of the possession of the LORD, wherein the LORD's tabernacle dwelleth, and take possession among us: but rebel not against the LORD, nor rebel against us, in building you an altar beside the altar of the LORD our God.

20 וְעַל־ בַּחֵרֶם מַעַל מָעַל זֶרַח בֶּן־ עָכָן וְהַלֹּוא
and-upon in-the-devoted-thing treachery act-treacherously Zerah son-of Achan Did-not
H4604 H4603 H2226 H5912 H3808

נָוַע לֹא אֶחָד אִישׁ וְהוּא קֶצֶף הָיָה יִשְׂרָאֵל עֵדַת כָּל־
perished not one man and-he wrath was Israel congregation-of all
H1478 H3808 H0259 H0376 H1931 H7110 H1961 H3478 H5712 H3605

פ בַּעֲוֹנוֹ׃
– in-iniquity-of-him
H5771

Did not Achan the son of Zerah commit a trespass in the accursed thing, and wrath fell on all the congregation of Israel? and that man perished not alone in his iniquity.

21 וַיַּעֲנוּ בְּנֵי־ רְאוּבֵן וּבְנֵי־ גָד וַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשֶּׁה
And-answered sons-of Reuben and-sons-of Gad and-half-of tribe-of the-Manasseh
H6030 H1121 H7205 H1121 H1410 H2677 H7626 H4519

וַיְדַבְּרוּ אֶת־ רָאשֵׁי אַלְפֵי יִשְׂרָאֵל׃
and-spoke – heads-of thousands-of Israel
H1696 H0854 H7218 H0505 H3478

¶ Then the children of Reuben and the children of Gad and the half tribe of Manasseh answered, and said unto the heads of the thousands of Israel,

22 אֵ֣ל ׀ אֱלֹהִ֣ים יְהוָ֗ה אֵ֣ל אֱלֹהִ֣ים יְהוָ֗ה הוּא֙ יֹדֵ֔עַ וְיִשְׂרָאֵ֖ל הוּא֙ יֵדָ֑ע
El Elohim YHWH El Elohim YHWH he knows and-Israel he will-know
H0410 H0430 H3068 H0410 H0430 H3068 H1931 H3045 H3478 H1931 H3045

אִם־ בְּמֶ֣רֶד וְאִם־ בְּמַ֣עַל בַּֽיהוָ֔ה אַל־ תּוֹשִׁיעֵ֖נוּ הַיּ֥וֹם הַזֶּֽה׃
if in-rebellion and-if in-treachery against-YHWH not save-us the-day the-this
H0408 H4777 H0408 H4604 H3068 H0408 H3467 H3117 H2088

The LORD God of gods, the LORD God of gods, he knoweth, and Israel he shall know; if [it be] in rebellion, or if in transgression against the LORD, (save us not this day,)

23 לִבְנ֣וֹת לָ֠נוּ מִזְבֵּ֨חַ לְשׁ֜וּב מֵאַחֲרֵ֣י יְהוָ֗ה וְאִם־ לְהַעֲל֨וֹת עָלָ֤יו עוֹלָה֙
To-build for-us altar to-turn from-after YHWH and-if to-offer upon-it burnt-offering
H1129 H4196 H7725 H3068 H5927

וּמִנְחָ֔ה וְאִם־ לַעֲשׂ֥וֹת עָלָ֖יו זִבְחֵ֣י שְׁלָמִ֑ים יְהוָ֣ה הֽוּא׃ יְבַקֵּֽשׁ׃
and-grain-offering and-if to-make upon-it sacrifices-of peace-offerings YHWH he will-require
H4503 H0518 H6213 H5921 H2077 H8002 H3068 H1931 H1245

That we have built us an altar to turn from following the LORD, or if to offer thereon burnt offering or meat offering, or if to offer peace offerings thereon, let the LORD himself require [it;]

24 וְאִם־ לֹ֣א מִדְּאָגָ֗ה מִדָּבָ֣ר עָשִׂ֤ינוּ זֹּאת֙ אֶת־ לֵאמֹ֔ר מָחָ֖ר יֹאמְר֣וּ
And-if not from-anxiety from-matter we-did this – saying tomorrow will-say
H3808 H1674 H1697 H6213 H2063 H0853 H0559 H4279 H0559

בְּנֵיכֶ֖ם לְבָנֵ֑ינוּ לֵאמֹ֗ר מַה־ לָּכֶם֙ וְלַיהוָ֔ה אֱלֹהֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃
sons-of-you to-sons-of-us saying what to-you and-to-YHWH Elohim-of Israel
H1121 H1121 H0559 H4100 H0559 H3068 H0430 H3478

And if we have not [rather] done it for fear of [this] thing, saying, In time to come your children might speak unto our children, saying, What have ye to do with the LORD God of Israel?

25 וּבְנֵי־ בְנֵי־ רְאוּבֵן֙ וּבֵינֵיכֶ֤ם בֵּינֵ֨נוּ֙ יְהוָ֣ה נָתַ֨ן־ וּגְב֜וּל
and-sons-of sons-of Reuben and-between-you between-us YHWH gave And-boundary
H1121 H1121 H7205 H0996 H0996 H3068 H5414 H1366

בְּנֵיכֶ֖ם וְהִשְׁבִּיתוּ֙ בַּֽיהוָ֔ה חֵ֣לֶק לָכֶ֔ם אֵין־ הַיַּרְדֵּ֑ן אֶת־ גָּ֣ד
sons-of-you and-will-cause-to-cease in-YHWH portion to-you no the-Jordan – Gad
H1121 H7673 H3068 H2506 H3808 H3383 H0853 H1410

יְהוָֽה׃ אֶת־ יְרֵ֣א לְבִלְתִּ֔י בְּנֵ֖ינוּ בְּנֵיכֶ֥ם אֶת־
YHWH – fearing from-not sons-of-us sons-of-you –
H3068 H0853 H3372 H1115 H1121 H1121 H0853

For the LORD hath made Jordan a border between us and you, ye children of Reuben and children of Gad; ye have no part in the LORD: so shall your children make our children cease from fearing the LORD.

26 לְעוֹלָ֖ה לֹ֣א הַמִּזְבֵּ֑חַ אֶת־ לִבְנ֣וֹת לָ֠נוּ נָ֨א נַעֲשֶׂה־ וַנֹּ֜אמֶר
for-burnt-offering not the-altar – to-build for-us please let-us-do And-we-said
H5930 H3808 H4196 H0853 H1129 H4994 H6213 H0559

לְזָבַ֖ח׃ וְלֹ֥א
for-sacrifice and-not
H2077 H3808

Therefore we said, Let us now prepare to build us an altar, not for burnt offering, nor for sacrifice:

27 כִּי עֵד הוּא בֵּינֵינוּ וּבֵינֵיכֶם וּבֵין דֹּרוֹתֵינוּ אַחֲרֵינוּ
For witness it between–us and–between–you and–between generations–of–us after–us
H5707 H1931 H0996 H0996 H0996 H1755

לַעֲבֹד אֶת־ יְהוָה לְפָנָיו בְּעֹלוֹתֵינוּ וּבְזִבְחֵינוּ
to–serve – YHWH before–him with–burnt–offerings–of–us and–with–sacrifices–of–us
H5647 H0853 H3068 H6440 H5656 H2077

וּבְשַׁלְמֵינוּ וְלֹא־ יֹאמְרוּ בְנֵיכֶם מָחָר לְבָנֵינוּ אֵין־
and–with–peace–offerings–of–us and–not will–say sons–of–you tomorrow to–sons–of–us no
H8002 H3808 H0559 H4279 H0369

לָכֶם חֵלֶק בַּיהוָה׃
to–you portion in–YHWH
H3068

But [that] it [may be] a witness between us, and you, and our generations after us, that we might do the service of the LORD before him with our burnt offerings, and with our sacrifices, and with our peace offerings; that your children may not say to our children in time to come, Ye have no part in the LORD.

28 וְנֹאמַר כִּי־ וְהָיָה יֹאמְרוּ אֵלֵינוּ וְאֶל־ דֹּרֹתֵינוּ מָחָר
And–we–said when and–it–will–be they–say to–us and–to generations–of–us tomorrow
H0559 H1961 H0559 H0413 H0413 H1755 H4279

וְאָמַרְנוּ רְאוּ אֶת־ תַּבְנִית מִזְבַּח יְהוָה אֲשֶׁר־ עָשׂוּ אֲבוֹתֵינוּ לֹא
and–we–will–say see – pattern–of altar–of YHWH which made fathers–of–us not
H0559 H7200 H0853 H8403 H4196 H3068 H0834 H6213 H0001 H3808

כִּי־ עֵד הִוא בֵּינֵינוּ וּבֵינֵיכֶם׃ לְעוֹלָה וְלֹא לְזֶבַח
for witness it between–us and–between–you for–burnt–offering and–not for–sacrifice
H3588 H5707 H1931 H0996 H0996 H5930 H3808 H2077

Therefore said we, that it shall be, when they should [so] say to us or to our generations in time to come, that we may say [again], Behold the pattern of the altar of the LORD, which our fathers made, not for burnt offerings, nor for sacrifices; but it [is] a witness between us and you.

29 חָלִילָה לָּנוּ מִמֶּנּוּ לִמְרֹד בַּיהוָה וְלָשׁוּב מֵאַחֲרֵי יְהוָה
Far–be–it from–us from–it to–rebel against–YHWH and–to–turn from–after YHWH
H2486 H4480 H1992 H4775 H3068 H7725 H0310 H3068

לִבְנוֹת מִזְבֵּחַ לְעֹלָה לְמִנְחָה וּלְזֶבַח מִלְבַד מִזְבַּח יְהוָה
to–build altar for–burnt–offering for–grain–offering and–for–sacrifice besides altar–of YHWH
H1129 H4196 H5930 H4503 H2077 H0905 H4196 H3068

אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר לִפְנֵי מִשְׁכָּנוֹ׃ פ
Elohim–of–us which before tabernacle–of–him –
H0430 H0834 H6440 H4908

God forbid that we should rebel against the LORD, and turn this day from following the LORD, to build an altar for burnt offerings, for meat offerings, or for sacrifices, beside the altar of the LORD our God that [is] before his tabernacle.

30

אַלְפֵי	וְרָאשֵׁי	הָעֵדָה	וּנְשִׂיאֵי	הַכֹּהֵן	פִּינְחָס	וַיִּשְׁמַע
thousands-of	and–heads-of	the–congregation	and–leaders-of	the–priest	Phinehas	And–heard
H0505		H5712		H3548	H6372	H8085

גָּד	וּבְנֵי־	רְאוּבֵן	בְּנֵי־	דִּבְּרוּ	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	אֶת־	אִתּוֹ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל
Gad	and–sons-of	Reuben	sons-of	spoke	which	the–words	–	with–him	who	Israel
H1410		H7205		H1696		H1697	H0853	H0854		H3478

בְּעֵינֵיהֶם׃	וַיִּיטַב	מְנַשֶּׁה	וּבְנֵי
in–eyes-of–them	and–it–was–good	Manasseh	and–sons-of
	H3190	H4519	

¶ And when Phinehas the priest, and the princes of the congregation and heads of the thousands of Israel which [were] with him, heard the words that the children of Reuben and the children of Gad and the children of Manasseh spake, it pleased them.

31

בְּנֵי־	וְאֶל־	רְאוּבֵן	בְּנֵי־	אֶל־	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	בֶּן־	פִּינְחָס	וַיֹּאמֶר
sons-of	and–to	Reuben	sons-of	to	the–priest	Eleazar	son-of	Phinehas	And–said
	H0413	H7205		H0413	H3548	H0499		H6372	H0559

אֲשֶׁר	יְהוָה	בְּתוֹכֵנוּ	כִּי־	יָדַעְנוּ	הַיּוֹם	מְנַשֶּׁה	בְּנֵי	וְאֶל־	גָּד
because	YHWH	in–midst-of–us	that	we–know	the–day	Manasseh	sons-of	and–to	Gad
	H3068	H8432		H3045	H3117	H4519		H0413	H1410

אָז	הַזֹּאת	הַמַּעַל	בַּיהוָה	מְעַלְתֶּם	לֹא־	
then	the–this	the–treachery	against–YHWH	you–have–acted–treacherously	not	
	H2088	H4604	H3068	H4603	H3808	

יְהוָה׃	מִיַּד	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	הִצַּלְתֶּם
YHWH	from–hand-of	Israel	sons-of	–	you–have–delivered
H3068	H3027	H3478		H0853	H5337

And Phinehas the son of Eleazar the priest said unto the children of Reuben, and to the children of Gad, and to the children of Manasseh, This day we perceive that the LORD [is] among us, because ye have not committed this trespass against the LORD: now ye have delivered the children of Israel out of the hand of the LORD.

32

רְאוּבֵן	בְּנֵי־	מֵאֵת	וְהַנְּשִׂיאִים	וְהַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	בֶּן־	פִּינְחָס	וַיָּשָׁב
Reuben	sons-of	from	and–the–leaders	the–priest	Eleazar	son-of	Phinehas	And–returned
H7205		H0854		H3548	H0499		H6372	H7725

בְּנֵי	אֶל־	כְּנַעַן	אֶרֶץ	אֶל־	הַגִּלְעָד	מֵאֶרֶץ	גָּד	בְּנֵי־	וּמֵאֵת
sons-of	to	Canaan	land-of	to	the–Gilead	from–land-of	Gad	sons-of	and–from
	H0413		H0776	H0413	H1568	H0776	H1410		H0853

דָּבָר׃	אוֹתָם	וַיָּשִׁבוּ		יִשְׂרָאֵל
word	them	and–they–brought–back		Israel
H1697	H0853	H7725		H3478

¶ And Phinehas the son of Eleazar the priest, and the princes, returned from the children of Reuben, and from the children of Gad, out of the land of Gilead, unto the land of Canaan, to the children of Israel, and brought them word again.

33

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֱלֹהִים	וַיְבָרְכוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	בְּעֵינֵי	הַדָּבָר	וַיִּיטַב
Israel	sons-of	Elohim	and–blessed	Israel	sons-of	in–eyes-of	the–word	And–was–good
H3478		H0430	H1288	H3478			H1697	H3190

אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	לְשַׁחֵת	לַצָּבָא	עֲלֵיהֶם	לַעֲלוֹת	אָמְרוּ	וְלֹא
which	the–land	–	to–destroy	to–the–war	against–them	to–go–up	said	and–not
	H0776	H0853	H7843			H5927	H0559	H3808

בָּהּ׃	יֹשְׁבִים	גָּד	וּבְנֵי־	רְאוּבֵן	בְּנֵי־
in–it	dwell	Gad	and–sons-of	Reuben	sons-of
	H3427	H1410		H7205	

And the thing pleased the children of Israel; and the children of Israel blessed God, and did not intend to go up against them in battle, to destroy the land wherein the children of Reuben and Gad dwelt.

הוּא	עֵד	כִּי	לַמִּזְבֵּחַ	גָּד	וּבְנֵי־	רְאוּבֵן	בְּנֵי־	וַיִּקְרְאוּ	34
it	witness	for	to-the-altar	Gad	and-sons-of	Reuben	sons-of	And-called	
H1931	H5707		H4196	H1410		H7205		H7121	

פ	הָאֱלֹהִים׃	יְהוָה	כִּי	בֵינֹתֵינוּ
–	the-Elohim	YHWH	that	between-us
	H0430	H3068		H0996

And the children of Reuben and the children of Gad called the altar [Ed:] for it [shall be] a witness between us that the LORD [is] God.

Chapter 23

מִכָּל־	לְיִשְׂרָאֵל	יְהוָה	הֵנִיחַ	אֲשֶׁר־	אַחֲרֵי	רַבִּים	מִיָּמִים	וַיְהִי	1
from-all	to-Israel	YHWH	gave-rest	which	after	many	from-days	And-was	
H3605	H3478	H3068	H5117		H0310		H3117	H1961	

בַּיָּמִים׃	בָּא	זָקֵן	וִיהוֹשֻׁעַ	מִסָּבִיב	אֹיְבֵיהֶם
in-the-days	came	old	and-Joshua	from-around	enemies-of-them
H3117	H0935	H2204	H3091	H5439	H0341

And it came to pass a long time after that the LORD had given rest unto Israel from all their enemies round about, that Joshua waxed old [and] stricken in age.

וּלְשֹׁפְטָיו	וּלְרָאשָׁיו	לְזִקְנָיו	יִשְׂרָאֵל	לְכָל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּקְרָא	2
and-to-judges-of-it	and-to-heads-of-it	to-elders-of-it	Israel	to-all	Joshua	And-called	
H8199		H2205	H3478	H3605	H3091	H7121	

בַּיָּמִים׃	בָּאתִי	זָקַנְתִּי	אֲנִי	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	וּלְשֹׁטְרָיו
in-the-days	I-have-come	am-old	I	to-them	and-said	and-to-officers-of-it
H3117	H0935	H2204	H0589	H0413	H0559	H7860

And Joshua called for all Israel, [and] for their elders, and for their heads, and for their judges, and for their officers, and said unto them, I am old [and] stricken in age:

הַגּוֹיִם	לְכָל־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	רְאִיתֶם	וְאַתֶּם	3
the-nations	to-all	Elohim-of-you	YHWH	did	which	all	–	have-seen	And-you	
	H3605	H0430	H3068			H3605	H0853	H7200		

לָכֶם׃	הַנִּלְחָם	הוּא	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	כִּי	מִפְּנֵיכֶם	הָאֵלֶּה
for-you	the-fighting	he	Elohim-of-you	YHWH	for	from-before-you	the-these
		H1931	H0430	H3068		H6440	H0428

And ye have seen all that the LORD your God hath done unto all these nations because of you; for the LORD your God [is] he that hath fought for you.

בְּנַחֲלָה	הָאֵלֶּה	הַנִּשְׁאָרִים	הַגּוֹיִם	אֶת־	לָכֶם	הִפַּלְתִּי	רְאוּ	4
as-inheritance	the-these	the-remaining	the-nations	–	to-you	I-have-allotted	See	
H5159	H0428	H7604		H0853		H5307	H7200	

וְהַיָּם	הִכְרַתִּי	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	וְכָל־	הַיַּרְדֵּן	מִן־	לְשִׁבְטֵיכֶם
and-the-sea	I-cut-off	which	the-nations	and-all	the-Jordan	from	for-tribes-of-you
H3220	H3772			H3605	H3383		H7626

הַשָּׁמֶשׁ׃	מְבוֹא	הַגָּדוֹל
the-sun	setting-of	the-great
H8121	H3996	

Behold, I have divided unto you by lot these nations that remain, to be an inheritance for your tribes, from Jordan, with all the nations that I have cut off, even unto the great sea westward.

וְהוֹרִישׁ מִפְּנֵיכֶם יֶהְדְּפֵם הוּא אֱלֹהֵיכֶם וַיהוָה 5
and–will–dispossess from–before–you will–thrust–them–out he Elohim–of–you And–YHWH
H3423 H6440 H1920 H1931 H0430 H3068

יְהוָה דִּבֶּר כַּאֲשֶׁר אַרְצָם אֶת־ וִירִשְׁתֶּם מִלִּפְנֵיכֶם אֹתָם
YHWH spoke as land–of–them – and–you–will–possess from–before–you them
H3068 H1696 H0776 H0853 H3423 H6440 H0853

לָכֶם׃ אֱלֹהֵיכֶם
to–you Elohim–of–you
H0430

And the LORD your God, he shall expel them from before you, and drive them from out of your sight; and ye shall possess their land, as the LORD your God hath promised unto you.

תּוֹרַת בְּסֵפֶר הַכָּתוּב כָּל־ אֵת וְלַעֲשׂוֹת לִשְׁמֹר מְאֹד וַחֲזַקְתֶּם 6
Torah–of in–book–of the–written all – and–to–do to–keep very And–be–strong
H8451 H3789 H3605 H0853 H8104 H3966 H2388

וּשְׂמֹאול׃ יָמִין מִמֶּנּוּ סוּר־ לְבִלְתִּי מֹשֶׁה
or–left right from–it turn to–not Moses
H8040 H3225 H5493 H1115 H4872

Be ye therefore very courageous to keep and to do all that is written in the book of the law of Moses, that ye turn not aside therefrom [to] the right hand or [to] the left;

אִתְּכֶם הָאֵלֶּה הַנִּשְׁאָרִים הָאֵלֶּה בַּגּוֹיִם בּוֹא לְבִלְתִּי־ 7
with–you the–these the–remaining the–these among–the–nations come To–not
H0854 H0428 H7604 H0428 H0935 H1115

וְלֹא תַּשְׁבִּיעוּ וְלֹא תַזְכִּירוּ לֹא־ אֱלֹהֵיהֶם וּבְשֵׁם
and–not you–will–swear and–not you–will–mention not gods–of–them and–in–name–of
H3808 H7650 H3808 H2142 H3808 H0430 H8034

לָהֶם׃ תִּשְׁתַּחֲווּ וְלֹא תַעַבְדוּם
to–them you–will–bow–down and–not you–will–serve–them
H7812 H3808 H5647

That ye come not among these nations, these that remain among you; neither make mention of the name of their gods, nor cause to swear [by them], neither serve them, nor bow yourselves unto them:

הַיּוֹם עַד עֲשִׂיתֶם כַּאֲשֶׁר תִּדְבָּקוּ אֱלֹהֵיכֶם בַּיהוָה אִם־ כִּי 8
the–day until you–have–done as you–will–cling Elohim–of–you to–YHWH if But
H3117 H5704 H1692 H0430 H3068

הַזֶּה׃
the–this
H2088

But cleave unto the LORD your God, as ye have done unto this day.

לֹא־ וְאַתֶּם וַעֲצוּמִים גְּדֹלִים גּוֹיִם מִפְּנֵיכֶם יְהוָה וַיִּוָּרֶשׁ 9
not and–you and–mighty great nations from–before–you YHWH And–dispossessed
H3808 H6099 H1692 H0430 H3068 H3423

הַזֶּה׃ הַיּוֹם עַד בְּפְנֵיכֶם אִישׁ עָמַד
the–this the–day until before–you man stood
H2088 H3117 H5704 H6440 H0376 H5975

For the LORD hath driven out from before you great nations and strong: but [as for] you, no man hath been able to stand before you unto this day.

הַנִּלְחָם	הוּא	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	כִּי	אֶלֶף	יִרְדֹּף־	מִכֶּם	אֶחָד	אִישׁ־	10
the-fighting	he	Elohim-of-you	YHWH	for	thousand	will-pursue	of-you	one	Man	
	H1931	H0430	H3068		H0505	H7291		H0259	H0376	

לָכֶם׃	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	לָכֶם
to-you	he-spoke	as	for-you
	H1696		

One man of you shall chase a thousand: for the LORD your God, he [it is] that fighteth for you, as he hath promised you.

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֶת־	לְאַהֲבָה	לְנַפְשֹׁתֵיכֶם	מְאֹד	וְנִשְׁמַרְתֶּם	11
Elohim-of-you	YHWH	–	to-love	for-souls-of-you	very	And-take-care	
H0430	H3068	H0853	H0157	H5315	H3966	H8104	

Take good heed therefore unto yourselves, that ye love the LORD your God.

הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	בְּיֶתֶר	וּדְבַקְתֶּם	תָּשׁוּבוּ	שׁוֹב	אִם־	וְכִי	12
the-these	the-nations	to-remnant-of	and-you-cling	you-turn-back	turning	if	For	
H0428			H1692	H7725	H7725			

בָּהֶם	וּבָאתֶם	בָּהֶם	וְהִתְחַתַּנְתֶּם	אִתְּכֶם	הָאֵלֶּה	הַנִּשְׁאָרִים	
among-them	and-you-go	with-them	and-you-intermarry	with-you	the-these	the-remaining	
	H0935			H0854	H0428	H7604	

בָּכֶם׃	וְהֵם
among-you	and-they
	H1992

Else if ye do in any wise go back, and cleave unto the remnant of these nations, [even] these that remain among you, and shall make marriages with them, and go in unto them, and they to you:

לְהוֹרִישׁ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	יוֹסִיף	לֹא	כִּי	תֵּדְעוּ	יָדוֹעַ	13
to-dispossess	Elohim-of-you	YHWH	will-continue	not	that	you-will-know	Knowing	
H3423	H0430	H3068	H3254	H3808		H3045	H3045	

וּלְמוֹקֵשׁ	לְפַח	לָכֶם	וְהָיוּ	מִלִּפְנֵיכֶם	הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	אֶת־
and-for-trap	for-snare	to-you	and-they-will-be	from-before-you	the-these	the-nations	–
H4170			H1961	H6440	H0428		H0853

מֵעַל	אַבְדְכֶם	עַד־	בְּעֵינֵיכֶם	וְלִצְנִנִים	בְּצִדֵּיכֶם	וּלְשֹׁטֵט
from-upon	you-perish	until	in-eyes-of-you	and-for-thorns	in-sides-of-you	and-for-scourge
	H0006	H5704		H6796	H6654	H7850

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	לָכֶם	נָתַן	אֲשֶׁר	הַזֹּאת	הַטּוֹבָה	הָאֲדָמָה
Elohim-of-you	YHWH	to-you	gave	which	the-this	the-good	the-ground
H0430	H3068		H5414		H2063		H0127

Know for a certainty that the LORD your God will no more drive out [any of] these nations from before you; but they shall be snares and traps unto you, and scourges in your sides, and thorns in your eyes, until ye perish from off this good land which the LORD your God hath given you.

14

בְּכָל־	וִידַעְתֶּם	הָאָרֶץ	כָּל־	בְּדֶרֶךְ	הַיּוֹם	הוֹלֵךְ	אָנֹכִי	וְהִנֵּה
in-all	and-you-know	the-earth	all	in-way-of	the-day	going	I	And-behold
H3605	H3045	H0776	H3605	H1870	H3117	H1980	H0595	H2009

הַדְּבָרִים	וּמִכָּל	אֶחָד	דָּבָר	נָפַל	לֹא־	כִּי	נַפְשְׁכֶם	וּבְכָל־	לְבַבְכֶם
the-words	from-all	one	word	fell	not	that	soul-of-you	and-in-all	heart-of-you
H1697	H3605	H0259	H1697	H5307	H3808		H5315	H3605	H3824

לֹא־	לָכֶם	בָּאוּ	הַכֹּל	עֲלֵיכֶם	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַטּוֹבִים
not	to-you	came	the-all	concerning-you	Elohim-of-you	YHWH	spoke	which	the-good
H3808		H0935	H3605		H0430	H3068	H1696		

אֶחָד׃	דָּבָר	מִמֶּנּוּ	נָפַל
one	word	from-it	fell
H0259	H1697		H5307

And, behold, this day I [am] going the way of all the earth: and ye know in all your hearts and in all your souls, that not one thing hath failed of all the good things which the LORD your God spake concerning you; all are come to pass unto you, [and] not one thing hath failed thereof.

15

יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַטּוֹב	הַדָּבָר	כָּל־	עֲלֵיכֶם	בָּא	כַּאֲשֶׁר־	וְהָיָה
YHWH	spoke	which	the-good	the-word	all	upon-you	came	as	And-it-will-be
H3068	H1696			H1697	H3605		H0935		H1961

הָרָע	הַדָּבָר	כָּל־	אֶת	עֲלֵיכֶם	יְהוָה	יָבִיא	כֵּן	אֲלֵיכֶם	אֱלֹהֵיכֶם
the-evil	the-word	all	–	upon-you	YHWH	will-bring	so	to-you	Elohim-of-you
	H1697	H3605	H0853		H3068	H0935		H0413	H0430

לָכֶם	נָתַן	אֲשֶׁר	הַזֹּאת	הַטּוֹבָה	הָאֲדָמָה	מֵעַל	אֶתְכֶם	הַשְׁמִידוֹ	עַד־
to-you	gave	which	the-this	the-good	the-ground	from-upon	you	he-destroys	until
	H5414		H2063		H0127		H0853	H8045	H5704

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה
Elohim-of-you	YHWH
H0430	H3068

Therefore it shall come to pass, [that] as all good things are come upon you, which the LORD your God promised you; so shall the LORD bring upon you all evil things, until he have destroyed you from off this good land which the LORD your God hath given you.

16

צִוָּה	אֲשֶׁר	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	בְּרִית	אֶת־	בְּעָבְרְכֶם
he-commanded	which	Elohim-of-you	YHWH	covenant-of	–	When-you-transgress
H6680		H0430	H3068	H1285	H0853	

וְחָרָה	לָהֶם	וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	וַעֲבַדְתֶּם	וַהֲלַכְתֶּם	אֶתְכֶם
and-will-burn	to-them	and-you-bow-down	other	gods	and-you-serve	and-you-go	you
H2734	H1992	H7812	H0312	H0430	H5647	H1980	H0853

הַטּוֹבָה	הָאָרֶץ	מֵעַל	מְהֵרָה	וַאֲבַדְתֶּם	בָּכֶם	יְהוָה	אַף־
the-good	the-land	from-upon	quickly	and-you-will-perish	against-you	YHWH	anger-of
	H0776		H4120	H0006		H3068	H0639

פ	לָכֶם׃	נָתַן	אֲשֶׁר	
–	to-you	he-gave	which	
		H5414		

When ye have transgressed the covenant of the LORD your God, which he commanded you, and have gone and served other gods, and bowed yourselves to them; then shall the anger of the LORD be kindled against you, and ye shall perish quickly from off the good land which he hath given unto you.

Chapter 24

לִזְקְנֵי	וַיִּקְרָא	שְׁכֶמָה	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	כָּל־	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֶּאֱסֹף	1
for–elders–of	and–called	Shechem-ward	Israel	tribes–of	all	–	Joshua	And–gathered	
H2205	H7121	H7927	H3478	H7626	H3605	H0853	H3091	H0622	

וּלְשֹׁטְרָיו	וּלְשֹׁפְטָיו	וּלְרָאשָׁיו	יִשְׂרָאֵל
and–for–officers–of–it	and–for–judges–of–it	and–for–heads–of–it	Israel
H7860	H8199		H3478

הָאֱלֹהִים׃	לִפְנֵי	וַיִּתְיַצְּבוּ
the–Elohim	before	and–they–presented–themselves
H0430	H6440	H3320

And Joshua gathered all the tribes of Israel to Shechem, and called for the elders of Israel, and for their heads, and for their judges, and for their officers; and they presented themselves before God.

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה׀	אָמַר	כֹּה־	הָעָם	כָּל־	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר	2
Israel	Elohim–of	YHWH	says	thus	the–people	all	to	Joshua	And–said	
H3478	H0430	H3068	H0559	H3541		H3605	H0413	H3091	H0559	

אַבְרָהָם	אֲבִי	תָּרַח	מֵעוֹלָם	אֲבוֹתֵיכֶם׀	יָשְׁבוּ	הַנָּהָר	בְּעֵבֶר
Abraham	father–of	Terah	from–of–old	fathers–of–you	dwelt	the–River	in–beyond
H0085	H0001	H8646	H5769	H0001	H3427	H5104	H5676

אֲחֵרִים׃	אֱלֹהִים	וַיַּעַבְדוּ	נָחוֹר	וַאֲבִי
other	gods	and–they–served	Nahor	and–father–of
H0312	H0430	H5647	H5152	H0001

And Joshua said unto all the people, Thus saith the LORD God of Israel, Your fathers dwelt on the other side of the flood in old time, [even] Terah, the father of Abraham, and the father of Nachor: and they served other gods.

אוֹתוֹ	וָאוֹלֵךְ	הַנָּהָר	מֵעֵבֶר	אַבְרָהָם׀	אֶת־	אֲבִיכֶם	אֶת־	וָאֶקַּח		3
him	and–I–led	the–River	from–beyond	Abraham	–	father–of–you	–	And–I–took		
H0853	H3212	H5104	H5676	H0085	H0853	H0001	H0853	H3947		

לוֹ	וָאֶתֵּן־	זַרְעוֹ	אֶת־	(וָאַרְבֶּהּ)	[וארבן]	כְּנָעַן	אֶרֶץ	בְּכָל־
to–him	and–I–gave	seed–of–him	–	and–I–multiplied	[Ketiv]	Canaan	land–of	in–all
	H5414	H2233	H0853				H0776	H3605

יִצְחָק׃	אֶת־
Isaac	–
H3327	H0853

And I took your father Abraham from the other side of the flood, and led him throughout all the land of Canaan, and multiplied his seed, and gave him Isaac.

הָר	אֶת־	לְעֵשָׂו	וָאֶתֵּן	עֵשָׂו	וְאֶת־	יַעֲקֹב	אֶת־	לְיִצְחָק	וָאֶתֵּן		4
mountain–of	–	to–Esau	and–I–gave	Esau	and–	Jacob	–	to–Isaac	And–I–gave		
H2022	H0853	H6215	H5414	H6215	H0853	H3290	H0853	H3327	H5414		

מִצְרָיִם׃	יָרְדוּ	וּבָנָיו	וְיַעֲקֹב	אוֹתוֹ	לָרֶשֶׁת	שֵׂעִיר
Egypt	went–down	and–sons–of–him	and–Jacob	it	to–possess	Seir
H4714	H3381		H3290	H0853	H3423	

And I gave unto Isaac Jacob and Esau: and I gave unto Esau mount Seir, to possess it; but Jacob and his children went down into Egypt.

עָשִׂיתִי	כַּאֲשֶׁר	מִצְרַיִם	אֶת־	וָאֶנֶּף	אַהֲרֹן	וְאֶת־	מֹשֶׁה	אֶת־	וָאֶשְׁלַח	5
I-did	as	Egypt	–	and-I-plagued	Aaron	and-	Moses	–	And-I-sent	
	H4714		H0853	H5062	H0175	H0853	H4872	H0853	H7971	

אֶתְכֶם׃	הוֹצֵאתִי	וְאַחַר	בְּקִרְבּוֹ	
you	I-brought-out	and-afterward	in-midst-of-it	
H0853	H3318		H7130	

I sent Moses also and Aaron, and I plagued Egypt, according to that which I did among them: and afterward I brought you out.

וַיִּרְדְּפוּ	הַיָּמָּה	וַתָּבֹאוּ	מִמִּצְרַיִם	אֲבוֹתֵיכֶם	אֶת־	וָאוֹצִיא		6
and-pursued	the-sea	and-you-came	from-Egypt	fathers-of-you	–	And-I-brought-out		
H7291	H3220	H0935	H4714	H0001	H0853	H3318		

סוּף׃	יַם־	וּבְפָרָשִׁים	בְּרֶכֶב	אֲבוֹתֵיכֶם	אַחֲרֵי	מִצְרַיִם	
Reeds	sea-of	and-with-horsemen	with-chariot	fathers-of-you	after	Egypt	
H5488	H3220		H7393	H0001		H4713	

And I brought your fathers out of Egypt: and ye came unto the sea; and the Egyptians pursued after your fathers with chariots and horsemen unto the Red sea.

וּבֵין	וּבֵינֵיכֶם	מַאֲפֵל	וַיָּשֶׂם	יְהוָה	אֶל־	וַיִּצְעֲקוּ		7
and-between	between-you	darkness	and-he-put	YHWH	to	And-they-cried-out		
H0996	H0996	H3990		H3068	H0413	H6817		

וַתִּרְאֶינָה	וַיְכַסֵּהוּ	הַיָּם	אֶת־	עָלָיו	וַיָּבֵא	הַמִּצְרִים	
and-saw	and-covered-him	the-sea	–	upon-him	and-he-brought	the-Egyptians	
H7200	H3680	H3220	H0853		H0935	H4713	

רַבִּים׃	יָמִים	בַּמִּדְבָּר	וַתֵּשְׁבוּ	בְּמִצְרָיִם	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר־	אֶת	עֵינֵיכֶם
many	days	in-the-wilderness	and-you-dwelt	in-Egypt	I-did	what	–	eyes-of-you
	H3117		H3427	H4714			H0853	

And when they cried unto the LORD, he put darkness between you and the Egyptians, and brought the sea upon them, and covered them; and your eyes have seen what I have done in Egypt: and ye dwelt in the wilderness a long season.

בְּעֵבֶר	הַיּוֹשֵׁב	הָאֱמֹרִי	אֶרֶץ	אֶל־	אֶתְכֶם	(וָאָבִיא)	[ואבאה]	8
in-beyond	the-dwelling	the-Amorites	land-of	to	you	And-I-brought	[Ketiv]	
H5676	H3427	H0567	H0776	H0413	H0853	H0935	H0935	

וַתִּירְשׁוּ	בְּיֶדְכֶם	אוֹתָם	וָאֶתֵּן	אִתְּכֶם	וַיִּלָּחֲמוּ	הַיַּרְדֵּן	
and-you-possessed	into-hand-of-you	them	and-I-gave	with-you	and-they-fought	the-Jordan	
H3423	H3027	H0853	H5414	H0854		H3383	

מִפְּנֵיכֶם׃	וָאַשְׁמִידֵם	אַרְצָם	אֶת־	
from-before-you	and-I-destroyed-them	land-of-them	–	
H6440	H8045	H0776	H0853	

And I brought you into the land of the Amorites, which dwelt on the other side Jordan; and they fought with you: and I gave them into your hand, that ye might possess their land; and I destroyed them from before you.

וַיִּשְׁלַח	בִּישְׂרָאֵל	וַיִּלָּחֶם	מוֹאָב	מֶלֶךְ	צִפּוֹר	בֶּן־	בָּלָק	וַיָּקָם	9
and-sent	against-Israel	and-fought	Moab	king-of	Zippor	son-of	Balak	And-arose	
H7971	H3478		H4124	H4428	H6834		H1111		

אֶתְכֶם׃	לְקַלֵּל	בְּעוֹר	בֶּן־	לְבִלְעָם	וַיִּקְרָא	
you	to-curse	Beor	son-of	for-Balaam	and-called	
H0853	H7043	H1160			H7121	

Then Balak the son of Zippor, king of Moab, arose and warred against Israel, and sent and called Balaam the son of Beor to curse you:

וְלֹא 10
And–not
H3808

אָבִיתִי
I–was–willing
H0014

לִשְׁמֹעַ
to–listen
H8085

לְבִלְעָם
to–Balaam

וַיְבָרֶךְ
and–he–blessed
H1288

בָּרוֹךְ
blessing
H1288

אֶתְכֶם
you
H0853

וָאַצֵּל׃
and–I–delivered
H5337

מִיָּדוֹ׃
from–hand–of–him
H3027

אֶתְכֶם
you
H0853

But I would not hearken unto Balaam; therefore he blessed you still: so I delivered you out of his hand.

וַתַּעַבְרוּ 11
And–you–crossed

אֶת־
–
H0853

הַיַּרְדֵּן
the–Jordan
H3383

וַתָּבֹאוּ
and–you–came
H0935

אֶל־
to
H0413

יְרִיחוֹ
Jericho
H3405

וַיִּלָּחֲמוּ
and–fought

בָּכֶם
against–you

בַּעֲלֵי־
lords–of

יְרִיחוֹ
Jericho
H3405

הָאֱמֹרִי
the–Amorites
H0567

וְהַפְּרִזִּי
and–the–Perizzites
H6522

וְהַכְּנַעֲנִי
and–the–Canaanites

וְהַחִתִּי
and–the–Hittites
H2850

וָאֶתֵּן
and–I–gave
H5414

אוֹתָם
them
H0853

וְהַיְבוּסִי
and–the–Jebusites
H2983

הַחִוִּי
the–Hivites
H2340

וְהַגִּרְגָּשִׁי
and–the–Girgashites
H1622

בְּיֶדְכֶם׃
into–hand–of–you
H3027

And ye went over Jordan, and came unto Jericho: and the men of Jericho fought against you, the Amorites, and the Perizzites, and the Canaanites, and the Hittites, and the Girgashites, the Hivites, and the Jebusites; and I delivered them into your hand.

וָאֶשְׁלַח 12
And–I–sent
H7971

לִפְנֵיכֶם
before–you
H6440

אֶת־
–
H0853

הַצִּרְעָה
the–hornet
H6880

וַתְּגָרֶשׁ
and–it–drove–out
H1644

אוֹתָם
them
H0853

מִפְּנֵיכֶם
from–before–you
H6440

שְׁנֵי
two
H8147

מַלְכֵי
kings–of
H4428

הָאֱמֹרִי
the–Amorites
H0567

לֹא
not
H3808

בְּחַרְבְּךָ
by–sword–of–you
H2719

וְלֹא
and–not
H3808

בְּקַשְׁתֶּךָ׃
by–bow–of–you
H7198

And I sent the hornet before you, which drave them out from before you, [even] the two kings of the Amorites; [but] not with thy sword, nor with thy bow.

וָאֶתֵּן 13
And–I–gave
H5414

לָכֶם
to–you

אֶרֶץ
land
H0776

אֲשֶׁר
which

לֹא־
not
H3808

יָגַעְתָּ
you–labored
H3021

בָּהּ
in–it

וְעָרִים
and–cities

אֲשֶׁר
which

לֹא־
not
H3808

בְּנִיתֶם
you–built
H1129

וַתֵּשְׁבוּ
and–you–dwell
H3427

כְּרָמִים
vineyards

וְזֵיתִים
and–olive–trees
H2132

אֲשֶׁר
which

לֹא־
not
H3808

נְטַעְתֶּם
you–planted
H5193

אַתֶּם
you

אֹכְלִים׃
eating
H0398

And I have given you a land for which ye did not labour, and cities which ye built not, and ye dwell in them; of the vineyards and oliveyards which ye planted not do ye eat.

14

אֶת־	וְהָסִירוּ	וּבֶאֱמֶת	בְּתָמִים	אֹתוֹ	וְעִבְדוּ	יְהוָה	אֶת־	יְרָאוּ	וְעַתָּה
–	and-remove	and-in-truth	in-integrity	him	and-serve	YHWH	–	fear	And-now
H0853	H5493	H0571	H8549	H0853	H5647	H3068	H0853	H3372	H6258

אֶת־	וְעִבְדוּ	וּבְמִצְרַיִם	הַנָּהָר	בְּעֵבֶר	אֲבוֹתֵיכֶם	עָבְדוּ	אֲשֶׁר	אֱלֹהִים
–	and-serve	and-in-Egypt	the-River	in-beyond	fathers-of-you	served	which	gods
H0853	H5647	H4714	H5104	H5676	H0001	H5647		H0430

יְהוָה׃
YHWH
H3068

¶ Now therefore fear the LORD, and serve him in sincerity and in truth: and put away the gods which your fathers served on the other side of the flood, and in Egypt; and serve ye the LORD.

15

אֶת־	הַיּוֹם	לָכֶם	בַּחֲרוּ	יְהוָה	אֶת־	לַעֲבֹד	בְּעֵינֵיכֶם	רַע	וְאִם	
–	the-day	for-yourselves	choose	YHWH	–	to-serve	in-eyes-of-you	evil	And-if	
H0853	H3117		H0977	H3068	H0853	H5647				

[בעבר	אֲשֶׁר	אֲבוֹתֵיכֶם	עָבְדוּ	אֲשֶׁר־	אֱלֹהִים	אֶת־	אִם	תַּעַבְדוּן	מִי
[Ketiv]	which	fathers-of-you	served	which	gods	–	if	you-will-serve	whom
H5676		H0001	H5647		H0430	H0853		H5647	H4310

יֹשְׁבִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	אֱלֹהֵי	אֶת־	וְאִם	הַנָּהָר	מֵעֵבֶר)	
dwelling	you	which	the-Amorites	gods-of	–	and-if	the-River	from-beyond	
H3427			H0567	H0430	H0853		H5104	H5676	

פ	יְהוָה׃	אֶת־	נַעֲבֹד	וּבֵיתִי	וְאָנֹכִי	בְּאַרְצָם
–	YHWH	–	will-serve	and-house-of-me	and-I	in-land-of-them
	H3068	H0853	H5647		H0595	H0776

And if it seem evil unto you to serve the LORD, choose you this day whom ye will serve; whether the gods which your fathers served that [were] on the other side of the flood, or the gods of the Amorites, in whose land ye dwell: but as for me and my house, we will serve the LORD.

16

יְהוָה	אֶת־	מֵעָזֹב	לָּנוּ	חָלִילָה	וַיֹּאמֶר	הָעָם	וַיַּעַן	
YHWH	–	from-forsaking	from-us	far-be-it	and-said	the-people	And-answered	
H3068	H0853			H2486	H0559			

אֲחֵרִים׃	אֱלֹהִים	לַעֲבֹד
other	gods	to-serve
H0312	H0430	H5647

And the people answered and said, God forbid that we should forsake the LORD, to serve other gods;

17

מֵאֶרֶץ	אֲבוֹתֵינוּ	וְאֶת־	אֹתָנוּ	הַמַּעֲלֶה	הוּא	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	כִּי	
from-land-of	fathers-of-us	and-	us	the-bringing-up	he	Elohim-of-us	YHWH	For	
H0776	H0001	H0853	H0853	H5927	H1931	H0430	H3068		

הַגְּדֹלוֹת	הָאֹתוֹת	אֶת־	לְעֵינֵינוּ	עָשָׂה	וַאֲשֶׁר	עֲבָדִים	מִבֵּית	מִצְרַיִם
the-great	the-signs	–	before-eyes-of-us	did	and-who	slaves	from-house-of	Egypt
	H0226	H0853				H5650		H4714

וּבְכֹל	בָּהּ	הָלַכְנוּ	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	בְּכָל־	וַיִּשְׁמְרֵנוּ	הָאֵלֶּה	
and-among-all	in-it	we-walked	which	the-way	in-all	and-preserved-us	the-these	
H3605		H1980		H1870	H3605	H8104	H0428	

בְּקִרְבָּם׃	עָבַרְנוּ	אֲשֶׁר	הָעַמִּים
in-midst-of-them	we-passed	which	the-peoples
H7130			

For the LORD our God, he [it is] that brought us up and our fathers out of the land of Egypt, from the house of bondage, and which did those great signs in our sight, and preserved us in all the way wherein we went, and among all the people through whom we passed:

הָאָרֶץ	יֹשֵׁב	הָאֱמֹרִי	וְאֶת־	הָעַמִּים	כָּל־	אֶת־	יְהוָה	וַיְגָרֶשׁ	18
the-land	dwelling	the-Amorites	and-	the-peoples	all	–	YHWH	And-drove-out	
H0776	H3427	H0567	H0853		H3605	H0853	H3068	H1644	

ס	:אֱלֹהֵינוּ	הוּא	כִּי־	יְהוָה	אֶת־	נַעֲבֹד	אֲנַחְנוּ	גַּם־	מִפָּנֵינוּ
–	Elohim-of-us	he	for	YHWH	–	will-serve	we	also	from-before-us
	H0430	H1931		H3068	H0853	H5647	H0587	H1571	H6440

And the LORD drave out from before us all the people, even the Amorites which dwelt in the land: [therefore] will we also serve the LORD; for he [is] our God.

כִּי־	יְהוָה	אֶת־	לַעֲבֹד	תּוּכְלוּ	לֹא	הָעָם	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר	19
for	YHWH	–	to-serve	you-are-able	not	the-people	to	Joshua	And-said	
	H3068	H0853	H5647	H3201	H3808		H0413	H3091	H0559	

לְפִשְׁעֵכֶם	יִשָּׂא	לֹא־	הוּא	קַנּוֹא	אֵל־	הוּא	קְדֹשִׁים	אֱלֹהִים
for-transgressions-of-you	he-will-forgive	not	he	jealous	El	he	holy	Elohim
H6588	H5375	H3808	H1931	H7072	H0410	H1931	H6918	H0430

וּלְחַטֹּאותֵיכֶם׃
and-for-sins-of-you

And Joshua said unto the people, Ye cannot serve the LORD: for he [is] an holy God; he [is] a jealous God; he will not forgive your transgressions nor your sins.

וְשָׁב	נֵכָר	אֱלֹהֵי	וַעֲבַדְתֶּם	יְהוָה	אֶת־	תַּעְזְבוּ	כִּי	20
and-he-will-turn	foreignness	gods-of	and-you-serve	YHWH	–	you-forsake	If	
H7725	H5236	H0430	H5647	H3068	H0853			

לָכֶם׃	הֵיטִיב	אֲשֶׁר־	אַחֲרֵי	אֶתְכֶם	וְכִלָּה	לָכֶם	וְהֵרַע	
to-you	he-did-good	that	after	you	and-he-will-consume	to-you	and-he-will-do-evil	
	H3190			H0853	H3615			

If ye forsake the LORD, and serve strange gods, then he will turn and do you hurt, and consume you, after that he hath done you good.

:נַעֲבֹד	יְהוָה	אֶת־	כִּי	לֹא	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	הָעָם	וַיֹּאמֶר	21
we-will-serve	YHWH	–	for	no	Joshua	to	the-people	And-said	
H5647	H3068	H0853		H3808	H3091	H0413		H0559	

And the people said unto Joshua, Nay; but we will serve the LORD.

אַתֶּם	כִּי־	בָּכֶם	אַתֶּם	עֵדִים	הָעָם	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר	22
you	that	against-yourselves	you	witnesses	the-people	to	Joshua	And-said	
				H5707		H0413	H3091	H0559	

עֵדִים׃	וַיֹּאמְרוּ	אוֹתוֹ	לַעֲבֹד	יְהוָה	אֶת־	לָכֶם	בְּחַרְתֶּם
witnesses	and-they-said	him	to-serve	YHWH	–	for-yourselves	have-chosen
H5707	H0559	H0853	H5647	H3068	H0853		H0977

And Joshua said unto the people, Ye [are] witnesses against yourselves that ye have chosen you the LORD, to serve him. And they said, [We are] witnesses.

אֶת־	וְהַטּוּ	בְּקִרְבְּכֶם	אֲשֶׁר	הַנֵּכָר	אֱלֹהֵי	אֶת־	הָסִירוּ	וְעַתָּה	23
–	and–incline	in–midst–of–you	which	the–foreignness	gods–of	–	remove	And–now	
H0853	H5186	H7130		H5236	H0430	H0853	H5493	H6258	

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶל־	לְבַבְכֶם
Israel	Elohim–of	YHWH	to	heart–of–you
H3478	H0430	H3068	H0413	H3824

Now therefore put away, [said he], the strange gods which [are] among you, and incline your heart unto the LORD God of Israel.

נַעֲבֹד	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	הָעָם	וַיֹּאמְרוּ	24
we–will–serve	Elohim–of–us	YHWH	–	Joshua	to	the–people	And–said	
H5647	H0430	H3068	H0853	H3091	H0413		H0559	

נִשְׁמָע׃	וּבְקוֹלוֹ
we–will–listen	and–to–voice–of–him
H8085	

And the people said unto Joshua, The LORD our God will we serve, and his voice will we obey.

חֹק	לוֹ	וַיָּשֶׂם	הַהוּא	בַּיּוֹם	לָעָם	בְּרִית	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּכְרֹת	25
statute	for–him	and–set	the–that	in–the–day	for–the–people	covenant	Joshua	And–cut	
H2706			H1931	H3117		H1285	H3091	H3772	

בִּשְׁכֶם׃	וּמִשְׁפָּט
in–Shechem	and–judgment
H7927	H4941

So Joshua made a covenant with the people that day, and set them a statute and an ordinance in Shechem.

וַיִּקַּח	אֱלֹהִים	תּוֹרַת	בְּסֵפֶר	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּכְתֹּב	26
and–took	Elohim	Torah–of	in–book–of	the–these	the–words	–	Joshua	And–wrote	
H3947	H0430	H8451		H0428	H1697	H0853	H3091	H3789	

ס	יְהוָה׃	בְּמִקְדַּשׁ	אֲשֶׁר	הָאַלָּה	תַּחַת	שָׁם	וַיְקִימֶהָ	גְּדוֹלָה	אֶבֶן
–	YHWH	in–sanctuary–of	which	the–oak	under	there	and–set–up–it	great	stone
	H3068	H4720		H0427	H8478	H8033			H0068

¶ And Joshua wrote these words in the book of the law of God, and took a great stone, and set it up there under an oak, that [was] by the sanctuary of the LORD.

בָּנוּ	תִּהְיֶה־	הַזֹּאת	הָאֶבֶן	הִנֵּה	הָעָם	כָּל־	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר	27
among–us	will–be	the–this	the–stone	behold	the–people	all	to	Joshua	And–said	
	H1961	H2063	H0068	H2009		H3605	H0413	H3091	H0559	

עִמָּנוּ	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	יְהוָה	אִמְרֵי	כָּל־	אֶת	שָׁמְעָה	הֵיא	כִּי־	לְעֵדָה
with–us	he–spoke	which	YHWH	words–of	all	–	heard	it	for	for–witness
	H1696		H3068	H0561	H3605	H0853	H8085	H1931		

בֵּאלֹהֵיכֶם׃	תְּכַחֲשׁוּן	פֶּן־	לְעֵדָה	בָּכֶם׃	וְהָיְתָה
against–Elohim–of–you	you–deal–falsely	lest	for–witness	against–you	and–it–will–be
H0430	H3584	H6435			H1961

And Joshua said unto all the people, Behold, this stone shall be a witness unto us; for it hath heard all the words of the LORD which he spake unto us: it shall be therefore a witness unto you, lest ye deny your God.

פ	לְנַחֲלָתוֹ׃	אִישׁ	הָעָם	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיְשַׁלַּח	28
–	to–inheritance–of–him	each–man	the–people	–	Joshua	And–sent	
	H5159	H0376		H0853	H3091	H7971	

So Joshua let the people depart, every man unto his inheritance.

29 וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיָּמָת יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן עֶבֶד יְהוָה
And-was after the-things the-these and-died Joshua son-of Nun servant-of YHWH
H1961 H0310 H1697 H0428 H4191 H3091 H5126 H5650 H3068

וַיְהִי בֶּן־מֵאָה וְעֶשֶׂר שָׁנִים׃
And-was son-of hundred and-ten years
H1961 H1121 H3967 H6235 H8141

¶ And it came to pass after these things, that Joshua the son of Nun, the servant of the LORD, died, [being] an hundred and ten years old.

30 וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בִּגְבוּל נַחֲלָתוֹ בְּתִמְנַת־סֶרַח אֲשֶׁר בְּהַר־
And-they-buried him in-border-of inheritance-of-him in-Timnath-serah which in-hill-of
H6912 H0853 H1366 H5159 H8556 H0834 H2022

אֶפְרָיִם מִצְּפוֹן לְהַר־גָּעַשׁ׃
Ephraim from-north to-mountain-of Gaash
H0669 H6828 H2022 H1608

And they buried him in the border of his inheritance in Timnath-serah, which [is] in mount Ephraim, on the north side of the hill of Gaash.

31 וַיַּעֲבֹד יִשְׂרָאֵל אֶת־יְהוָה כֹּל יְמֵי יְהוֹשֻׁעַ וְכֹל יְמֵי הַזְּקֵנִים
And-served Israel – YHWH all days-of Joshua and-all days-of the-elders
H5647 H3478 H0853 H3068 H3605 H3117 H3091 H3605 H3117 H2205

אֲשֶׁר הֶאֱרִיכוּ יָמִים אַחֲרֵי יְהוֹשֻׁעַ וַאֲשֶׁר יָדְעוּ אֵת כָּל־
which prolonged days after Joshua and-who knew – all
H0834 H0748 H3117 H0310 H3091 H0834 H3045 H0853 H3605

מַעֲשֵׂה יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל׃
work-of YHWH which he-did for-Israel
H4639 H3068 H0834 H6213 H3478

And Israel served the LORD all the days of Joshua, and all the days of the elders that overlived Joshua, and which had known all the works of the LORD, that he had done for Israel.

32 וְאֶת־עַצְמוֹת יוֹסֵף אֲשֶׁר־הֶעֱלוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם קָבְרוּ
And- bones-of Joseph which-brought-up sons-of Israel from-Egypt they-buried
H6106 H3130 H0834 H5927 H1121 H3478 H4714 H6912

בִּשְׁכֶם בְּחֶלְקַת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר קָנָה יַעֲקֹב מֵאֵת בְּנֵי־חֲמוֹר אֲבִי־
in-Shechem in-portion-of the-field which bought Jacob from sons-of Hamor father-of
H7927 H2513 H7704 H0834 H7069 H3290 H0854 H1121 H2544 H1

שְׁכֶם לְמֵאָה קְשִׂיטָה וַיִּהְיוּ לִבְנֵי־יוֹסֵף לְנַחֲלָה׃
Shechem for-hundred qesitahs and-they-became for-sons-of Joseph for-inheritance
H7927 H3967 H7192 H1961 H1121 H3130 H5159

¶ And the bones of Joseph, which the children of Israel brought up out of Egypt, buried they in Shechem, in a parcel of ground which Jacob bought of the sons of Hamor the father of Shechem for an hundred pieces of silver: and it became the inheritance of the children of Joseph.

33 וְאֶלְעָזָר בֶּן־אַהֲרֹן מֵת וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּגִבְעַת פִּינְחָס
And-Eleazar son-of Aaron died and-they-buried him in-Gibeah-of Phinehas
H0499 H1121 H0175 H4191 H6912 H0853 H1390 H6372

אֲשֶׁר נִתַּן־לוֹ בְּהַר אֶפְרָיִם׃
which was-given to-him in-hill-of Ephraim
H0834 H5414 H0413 H2022 H0669

And Eleazar the son of Aaron died; and they buried him in a hill [that pertained to] Phinehas his son, which was given him in mount Ephraim.

Judges

Chapter 1

1 וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׁאֲלוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בַּיהוָה

and–it-was after –the-death-of Yehoshua and–they-inquired –the-sons-of Yisrael of–YHWH

H1961 H0310 H4194 H3091 H7592 H3478 H3068

לֵאמֹר מִי יַעֲלֶה־לָּנוּ אֶל־ הַכְּנַעֲנִי בַּתְּחִלָּה לְהִלָּחֶם בּוֹ׃

saying who will-go-up–for-us to– the–Kenaani at–the-beginning to–fight against–him

H0559 H4310 H5927 H0413 H3667 H8462 H3898

Now after the death of Joshua it came to pass, that the children of Israel asked the LORD, saying, Who shall go up for us against the Canaanites first, to fight against them?

2 וַיֹּאמֶר יְהוָה יְהוּדָה יַעֲלֶה הִנֵּה נָתַתִּי אֶת־ הָאָרֶץ בְּיָדוֹ׃

and–said YHWH Yehudah will-go-up behold I-have-given – the–land into–his-hand

H0559 H3068 H3063 H5927 H2009 H5414 H0853 H0776 H3027

And the LORD said, Judah shall go up: behold, I have delivered the land into his hand.

3 וַיֹּאמֶר יְהוּדָה לְשִׁמְעוֹן אָחִיו עֲלֵה אִתִּי בְגוֹרָלִי וְנִלָּחֲמָה אֹתָּךְ וַיֵּלֶךְ שִׁמְעוֹן אִתּוֹ׃

and–said Yehudah to–Shimon his-brother go-up with–me in–my-lot and–we-will-fight

H0559 H3063 H8095 H0251 H5927 H0854 H1486 H3212 H0854

וְאָנֹכִי גַּם־ אֵלֵךְ אִתָּךְ בְּגוֹרָלֶךָ וַיֵּלֶךְ שִׁמְעוֹן אִתּוֹ׃

and–I-will-go also– I with–you in–your-lot and–went with–him

H1980 H1571 H0589 H0854 H1486 H3212 H0854 H8095

And Judah said unto Simeon his brother, Come up with me into my lot, that we may fight against the Canaanites; and I likewise will go with thee into thy lot. So Simeon went with him.

4 וַיַּעַל יְהוּדָה וַיִּתֵּן יְהוָה אֶת־ הַכְּנַעֲנִי וְהַפְּרִזִּי בְּיָדָם וַיַּכּוּם בְּבֶזֶק עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים אִישׁ׃

and–went-up Yehudah and–gave YHWH – the–Kenaani and–the-Perizzi into–their-hand and–they-struck-them in–Bezek ten thousand man

H5927 H3063 H5414 H3068 H0853 H3667 H6522 H3027 H5221 H0966 H6235 H0505 H0376

And Judah went up; and the LORD delivered the Canaanites and the Perizzites into their hand: and they slew of them in Bezek ten thousand men.

וַיַּכּוּ
and–they-struck
H5221
בּוֹ
against–him
וַיִּלָּחֲמוּ
and–they-fought
בְּבֶזֶק
in–Bezek
H0966
בֶּזֶקאֲדֹנִי
Adoni-Bezek
H0137
אֶת־
–
H0853
וַיִּמְצְאוּ׃
and–they-found
H4672
5

הַפְּרִזִּי׃
the–Perizzi
H6522
וְאֶת־
and–
H0853
הַכְּנַעֲנִי
the–Kenaani
אֶת־
–
H0853

And they found Adoni-bezek in Bezek: and they fought against him, and they slew the Canaanites and the Perizzites.

וַיְקַצְּצוּ
and–they-cut-off
H7112
אֹתוֹ
–him
H0853
וַיֹּאחֲזוּ
and–they-seized
H0270
אַחֲרָיו
after–him
וַיְרִדְפוּ
and–they-pursued
H7291
בֶּזֶקאֲדֹנִי
Adoni-Bezek
H0137
וַיָּנָס׃
and–fled
H5127
6

וְרַגְלָיו׃
and–his-feet
וְיָדָיו
his-hands
H3027
בְּהֹנוֹת
–the-thumbs-of
H0931
אֶת־
–
H0853

But Adoni-bezek fled; and they pursued after him, and caught him, and cut off his thumbs and his great toes.

וְרַגְלֵיהֶם
and–their-feet
H7272
יְדֵיהֶם
their-hands
H3027
בְּהֹנוֹת
with–the-thumbs-of
H0931
מְלָכִים
kings
H4428
שִׁבְעִים
seventy
H7657
אֲדֹנִי־בֶזֶק
Adoni-Bezek
H0137
וַיֹּאמֶר
and–said
H0559
7

אֱלֹהִים
Elohim
H0430
לִי
to–me
שִׁלַּם־
has-repaid–
כֵּן
so
עָשִׂיתִי
I-did
כַּאֲשֶׁר
as–
שִׁלְחָנִי
my-table
H7979
תָּחַת
under
H8478
מְלַקְּטִים
gathering
H3950
הָיוּ
were
H1961
מְקֻצָּצִים
cut-off
H7112

פ
P
שָׁם׃
there
H8033
וַיָּמָת
and–he-died
H4191
יְרוּשָׁלַ͏ִם
Yerushalayim
H3389
וַיְבִיאֻהוּ
and–they-brought-him
H0935

And Adoni-bezek said, Threescore and ten kings, having their thumbs and their great toes cut off, gathered [their meat] under my table: as I have done, so God hath requited me. And they brought him to Jerusalem, and there he died.

אוֹתָהּ
–it
H0853
וַיִּלְכְּדוּ
and–they-captured
H3920
בִּירוּשָׁלַ͏ִם
against–Yerushalayim
H3389
יְהוּדָה
Yehudah
H3063
בְּנֵי־
–the-sons-of–
וַיִּלָּחֲמוּ
and–they-fought
8

בָּאֵשׁ׃
in–the-fire
H0784
שִׁלְּחוּ
they-sent
H7971
הָעִיר
the–city
וְאֶת־
and–
H0853
חָרֶב
–the-sword
H2719
לְפִי־
by–the-edge-of–
וַיַּכּוּהָ
and–they-struck-it
H5221

Now the children of Judah had fought against Jerusalem, and had taken it, and smitten it with the edge of the sword, and set the city on fire.

בָּכְנַעֲנִי
against–the-Kenaani
לְהִלָּח�ֵם
to–fight
יְהוּדָה
Yehudah
H3063
בְּנֵי
–the-sons-of
יָרְדוּ
went-down
H3381
וְאַחַר
and–afterward
9

וְהַשְּׁפֵלָה׃
and–the-Shephelah
H8219
וְהַנֶּגֶב
and–the-Negev
H5045
הָהָר
the–hill-country
H2022
יוֹשֵׁב
–the-inhabitant-of
H3427

¶ And afterward the children of Judah went down to fight against the Canaanites, that dwelt in the mountain, and in the south, and in the valley.

וְשֵׁם־ and–the-name-of– H8034 בְּחֶבְרוֹן in–Chevron הַיּוֹשֵׁב the–one-dwelling H3427 הַכְּנַעֲנִי׀ the–Kenaani אֶל־ against– H0413 יְהוּדָה Yehudah H3063 וַיֵּלֶךְ and–went H3212 10

תַּלְמָי׃ Talmai H8526 וְאֶת־ and– H0853 אֲחִימַן Achiman H0289 וְאֶת־ and– H0853 שֵׁשַׁי Sheshai H8344 אֶת־ – H0853 וַיַּכּוּ and–they-struck H5221 אַרְבַּעקִרְיַת Kiryat-Arba H7153 לְפָנִים formerly H6440 חֶבְרוֹן Chevron

And Judah went against the Canaanites that dwelt in Hebron: (now the name of Hebron before [was] Kirjath-arba:) and they slew Sheshai, and Ahiman, and Talmai.

דְּבִיר Devir וְשֵׁם־ and–the-name-of– H8034 דְּבִיר Devir יוֹשְׁבֵי –the-inhabitants-of H3427 אֶל־ against– H0413 מִשָּׁם from–there H8033 וַיֵּלֶךְ and–he-went H3212 11

קִרְיַת־סֵפֶר׃ Kiryat-Sefer H7158 לְפָנִים formerly H6440

And from thence he went against the inhabitants of Debir: and the name of Debir before [was] Kirjath-sepher:

לוֹ to–him וְנָתַתִּי and–I-will-give H5414 וּלְכָדָהּ and–captures-it H3920 קִרְיַת־סֵפֶר Kiryat-Sefer H7158 אֶת־ – H0853 יַכֶּה strikes H5221 אֲשֶׁר־ whoever– כָּלֵב Kalev H3612 וַיֹּאמֶר and–said H0559 12

לְאִשָּׁה׃ as–a-wife H0802 בִּתִּי my-daughter H1323 עַכְסָה Achsah H5915 אֶת־ – H0853

And Caleb said, He that smiteth Kirjath-sepher, and taketh it, to him will I give Achsah my daughter to wife.

מִמֶּנּוּ than–him הַקָּטֹן the–younger כָּלֵב Kalev H3612 אֲחִי –the-brother-of H0251 קְנַז Kenaz H7073 בֶּן־ –the-son-of עָתְנִיאֵל Otniel H6274 וַיִּלְכְּדָהּ and–captured-it H3920 13

לְאִשָּׁה׃ as–a-wife בִּתּוֹ his-daughter עַכְסָה Achsah H5915 אֶת־ – H0853 לוֹ to–him וַיִּתֶּן־ and–he-gave– H5414

And Othniel the son of Kenaz, Caleb's younger brother, took it: and he gave him Achsah his daughter to wife.

הַשָּׂדֶה the–field אָבִיהָ her-father H0001 מֵאֵת־ from– H0854 לִשְׁאָל to–ask H7592 וַתְּסִיתֵהוּ and–she-urged-him H5496 בְּבוֹאָהּ when–she-came H0935 וַיְהִי and–it-was H1961 14

לָךְ׃ to–you מַה־ what– H4100 כָּלֵב Kalev H3612 לָהּ to–her וַיֹּאמֶר־ and–said– H0559 הַחֲמוֹר the–donkey מֵעַל from–upon וַתִּצְנַח and–she-dismounted H6795

And it came to pass, when she came [to him], that she moved him to ask of her father a field: and she lighted from off [her] ass; and Caleb said unto her, What wilt thou?

הַנֶּגֶב the–Negev H5045 אֶרֶץ –the-land-of H0776 כִּי for– בְּרָכָה a-blessing H1293 לִי to–me הֵבָה־ give– H3051 לוֹ to–him וַתֹּאמֶר and–she-said H0559 15

כָּלֵב Kalev H3612 לָהּ to–her וַיִּתֶּן־ and–gave– H5414 מָיִם water H4325 גֻּלֹּת –the-springs-of H1543 לִי to–me וְנָתַתָּה and–you-shall-give H5414 נְתַתָּנִי you-have-given-me H5414

פ P תַּחְתִּית׃ –the-lower H8482 גֻּלֹּת –the-springs-of H1543 וְאֵת and– H0853 עִלִּית –the-upper H5942 גֻּלֹּת –the-springs-of H1543 אֵת – H0853

And she said unto him, Give me a blessing: for thou hast given me a south land; give me also springs of water. And Caleb gave her the upper springs and the nether springs.

16 וּבְנֵי קֵינִי חֹתֵן מֹשֶׁה עָלוּ מֵעִיר הַתְּמָרִים
and–the-sons-of –the-Keini –the-father-in-law-of Mosheh went-up from–the-city-of the–palms
H7017 H4872 H5927 H8558

אֶת־ בְּנֵי יְהוּדָה מִדְבַּר יְהוּדָה אֲשֶׁר בִּנֶּגֶב עֲרָד
with– –the-sons-of Yehudah –the-wilderness-of Yehudah which in–the-Negev-of Arad
H0854 H3063 H3063 H0854 H5045

הָעָם׃ אֶת־ וַיֵּשֶׁב וַיֵּלֶךְ
the–people with– and–he-dwelt and–he-went
H0854 H3427 H3212

¶ And the children of the Kenite, Moses' father in law, went up out of the city of palm trees with the children of Judah into the wilderness of Judah, which [lieth] in the south of Arad; and they went and dwelt among the people.

17 וַיֵּלֶךְ יְהוּדָה אֶת־ שִׁמְעוֹן אָחִיו וַיַּכּוּ הַכְּנַעֲנִי
and–went Yehudah with– Shimon his-brother and–they-struck –the–Kenaani
H3212 H3063 H0854 H8095 H0251 H5221 H0853

צְפַת יוֹשֵׁב וַיַּחֲרִימוּ אוֹתָהּ וַיִּקְרָא אֶת־
Tsefat –the-inhabitant-of and–they-devoted-to-destruction –it and–he-called –
H6857 H3427 H0853 H0853 H7121 H0853

שֵׁם־ הָעִיר חָרְמָה׃
–the-name-of– the–city Chormah
H8034 H2767

And Judah went with Simeon his brother, and they slew the Canaanites that inhabited Zephath, and utterly destroyed it. And the name of the city was called Hormah.

18 וַיִּלְכֹּד יְהוּדָה אֶת־ עַזָּה וְאֶת־ גְּבוּלָהּ וְאֶת־ גְּבוּלָהּ אֶת־ אַשְׁקְלוֹן וְאֶת־
and–captured Yehudah with– Azzah and– its-territory and– its-territory and– Ashkelon and–
H3920 H3063 H0853 H5804 H0853 H1366 H0853 H1366 H0853 H0831 H0853

וְאֶת־ גְּבוּלָהּ׃ וְאֶת־ עֶקְרוֹן וְאֶת־
and– its-territory and– Ekron and–
H0853 H1366 H0853 H6138 H0853

Also Judah took Gaza with the coast thereof, and Askelon with the coast thereof, and Ekron with the coast thereof.

19 וַיְהִי יְהוָה אֶת־ יְהוּדָה וַיֹּרֶשׁ אֶת־ הָהָר כִּי לֹא
and–was YHWH with– Yehudah and–he-dispossessed – the–hill-country for– not
H1961 H3068 H0854 H3063 H3423 H0853 H2022 H3808

לָהֶם׃ בַּרְזֶל רֶכֶב־ כִּי־ הָעֵמֶק יֹשְׁבֵי אֶת־ לְהוֹרִישׁ
to–them iron –chariots-of for– the–valley –the-inhabitants-of – to–dispossess
H1270 H7393 H6010 H3427 H0853 H3423

And the LORD was with Judah; and he drove out [the inhabitants of] the mountain; but could not drive out the inhabitants of the valley, because they had chariots of iron.

20 וַיִּתְּנוּ לְכָלֵב חֶבְרוֹן כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה וַיֹּרֶשׁ
and–they-gave to–Kalev Chevron as– spoke Mosheh and–he-dispossessed
H5414 H3612 H0853 H2275 H1696 H4872 H3423

מִשָּׁם אֶת־ שְׁלֹשָׁה בְּנֵי הָעֲנָק׃
from–there – –the-three –the-sons-of the–Anak
H8033 H0853 H7969 H6061

And they gave Hebron unto Caleb, as Moses said: and he expelled thence the three sons of Anak.

בִּנְיָמִן	בְּנֵי	הוֹרִישׁוּ	לֹא	יְרוּשָׁלַ֫ם	יֹשֵׁב	הַיְבוּסִי	וְאֶת־	21
Binyamin	–the-sons-of	dispossessed	not	Yerushalayim	–the-inhabitant-of	the–Yevusi	and–	
H1144		H3423	H3808	H3389	H3427	H2983	H0853	

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	בִּירוּשָׁלַ֫ם	בִּנְיָמִן	בְּנֵי	אֶת־	הַיְבוּסִי	וַיֵּשֶׁב
the–this	the–day	until	in–Yerushalayim	Binyamin	–the-sons-of	with–	the–Yevusi	and–dwelt
H2088	H3117	H5704	H3389	H1144		H0854	H2983	H3427

ס
S

And the children of Benjamin did not drive out the Jebusites that inhabited Jerusalem; but the Jebusites dwell with the children of Benjamin in Jerusalem unto this day.

עִמָּם׃	וַיהוָה	בֵּית־אֵל	הֵם	גַּם־	יוֹסֵף	בֵּית־	וַיַּעֲלוּ	22
with–them	and–YHWH	Beit-El	they	also–	Yosef	–the-house-of–	and–went-up	
	H3068	H1008	H1992	H1571	H3130		H5927	

¶ And the house of Joseph, they also went up against Beth-el: and the LORD [was] with them.

לְפָנִים	הָעִיר	וְשֵׁם־	בְּבֵית־אֵל	יוֹסֵף	בֵּית־	וַיָּתֻרוּ	23
formerly	the–city	and–the-name-of–	at–Beit-El	Yosef	–the-house-of–	and–they-spied-out	
H6440		H8034	H1008	H3130		H8446	

לוּז׃
Luz
H3870

And the house of Joseph sent to descry Beth-el. (Now the name of the city before [was] Luz.)

הַרְאֵנוּ	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	הָעִיר	מִן־	יוֹצֵא	אִישׁ	הַשֹּׁמְרִים	וַיִּרְאוּ	24
show-us	to–him	and–they-said	the–city	from–	going-out	a-man	the–watchmen	and–saw	
H7200		H0559			H3318	H0376	H8104	H7200	

חָסֶד׃	עִמָּךְ	וְעָשִׂינוּ	הָעִיר	מְבוֹא	אֶת־	נָא	
kindness	with–you	and–we-will-deal	the–city	–the-entrance-of	–	please	
				H3996	H0853	H4994	

And the spies saw a man come forth out of the city, and they said unto him, Shew us, we pray thee, the entrance into the city, and we will shew thee mercy.

הָעִיר	אֶת־	וַיַּכּוּ	הָעִיר	מְבוֹא	אֶת־	וַיַּרְאֵם		25
the–city	–	and–they-struck	the–city	–the-entrance-of	–	and–he-showed-them		
	H0853	H5221		H3996	H0853	H7200		

שִׁלְּחוּ׃	מִשְׁפַּחְתּוֹ	כָּל־	וְאֶת־	הָאִישׁ	וְאֶת־	חֶרֶב	לְפִי־	
they-sent-away	his-family	all–	and–	the–man	and–	–the-sword	by–the-edge-of–	
H7971	H4940	H3605	H0853	H0376	H0853	H2719	H6310	

And when he shewed them the entrance into the city, they smote the city with the edge of the sword; but they let go the man and all his family.

שְׁמָהּ	וַיִּקְרָא	עִיר	וַיִּבֶן	הַחִתִּים	אֶרֶץ	הָאִישׁ	וַיֵּלֶךְ	26
its-name	and–he-called	a-city	and–he-built	the–Chittim	–the-land-of	the–man	and–went	
H8034	H7121		H1129	H2850	H0776	H0376	H3212	

פ	הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	שְׁמָהּ	הוּא	לוּז	
P	the–this	the–day	until	its-name	that	Luz	
	H2088	H3117	H5704	H8034	H1931	H3870	

And the man went into the land of the Hittites, and built a city, and called the name thereof Luz: which [is] the name thereof unto this day.

וְאֶת־	תַּעְנַךְ	וְאֶת־	בְּנוֹתֶיהָ	וְאֶת־	בֵּית־שְׁאָן	אֶת־	מְנַשֶּׁה	הוֹרִישׁ	וְלֹא־	27
and–	Taanach	and–	its-villages	and–	Beit-Shean	–	Menasheh	dispossessed	and–not–	
H0853	H8590	H0853	H1323	H0853	H1052	H0853	H4519	H3423	H3808	

יוֹשְׁבֵי	וְאֶת־	בְּנוֹתֶיהָ	וְאֶת־	דֹּור	)יוֹשְׁבֵי(	[ישבן]	וְאֶת־	בְּנוֹתֶיהָ
–the-inhabitants-of	and–	its-villages	and–	Dor	–the-inhabitants-of	[K]	and–	its-villages
H3427	H0853	H1323	H0853	H1756	H3427	H3427	H0853	H1323

בְּנוֹתֶיהָ	וְאֶת־	מְגִדּוֹ	יוֹשְׁבֵי	וְאֶת־	בְּנוֹתֶיהָ	וְאֶת־	יִבְלְעָם
its-villages	and–	Megiddo	–the-inhabitants-of	and–	its-villages	and–	Yivleam
H1323	H0853	H4023	H3427	H0853	H1323	H0853	H2991

הַזֹּאת׃	בָּאָרֶץ	לָשֶׁבֶת	הַכְּנַעֲנִי	וַיּוֹאֶל
the–this	in–the-land	to–dwell	the–Kenaani	and–was-determined
H2063	H0776	H3427		H2974

¶ Neither did Manasseh drive out [the inhabitants of] Beth-shean and her towns, nor Taanach and her towns, nor the inhabitants of Dor and her towns, nor the inhabitants of Ibleam and her towns, nor the inhabitants of Megiddo and her towns: but the Canaanites would dwell in that land.

לָמַס	הַכְּנַעֲנִי	אֶת־	וַיָּשֶׂם	יִשְׂרָאֵל	חָזַק	כִּי־	וַיְהִי	28
to–forced-labor	the–Kenaani	–	and–he-put	Yisrael	was-strong	when–	and–it-was	
H4522		H0853		H3478	H2388		H1961	

ס	הוֹרִישׁוֹ׃	לֹא	וְהוֹרֵישׁ	
S	he-dispossessed-him	not	and–to-dispossess	
	H3423	H3808	H3423	

And it came to pass, when Israel was strong, that they put the Canaanites to tribute, and did not utterly drive them out.

וַיֵּשֶׁב	בְּגֶזֶר	הַיּוֹשֵׁב	הַכְּנַעֲנִי	אֶת־	הוֹרִישׁ	לֹא	וְאֶפְרַיִם		29
and–dwelt	in–Gezer	the–one-dwelling	the–Kenaani	–	dispossessed	not	and–Efrayim		
H3427	H1507	H3427		H0853	H3423	H3808	H0669		

פ	בְּגֶזֶר׃	בְּקִרְבּוֹ	הַכְּנַעֲנִי	
P	in–Gezer	in–its-midst	the–Kenaani	
	H1507	H7130		

¶ Neither did Ephraim drive out the Canaanites that dwelt in Gezer; but the Canaanites dwelt in Gezer among them.

יוֹשְׁבֵי	וְאֶת־	קִטְרוֹן	יוֹשְׁבֵי	אֶת־	הוֹרִישׁ	לֹא	זְבוּלֻן		30
–the-inhabitants-of	and–	Kitron	–the-inhabitants-of	–	dispossessed	not	Zevulun		
H3427	H0853	H7003	H3427	H0853	H3423	H3808	H2074		

ס	לָמַס׃	וַיִּהְיוּ	בְּקִרְבּוֹ	הַכְּנַעֲנִי	וַיֵּשֶׁב	נַהֲלֹל
S	as–forced-labor	and–they-became	in–its-midst	the–Kenaani	and–dwelt	Nahalol
	H4522	H1961	H7130		H3427	H5096

¶ Neither did Zebulun drive out the inhabitants of Kitron, nor the inhabitants of Nahalol; but the Canaanites dwelt among them, and became tributaries.

צִידוֹן	יוֹשְׁבֵי	וְאֶת־	עַכּוֹ	יוֹשְׁבֵי	אֶת־	הוֹרִישׁ	לֹא	אָשֵׁר		31
Tsidon	–the-inhabitants-of	and–	Akko	–the-inhabitants-of	–	dispossessed	not	Asher		
H6721	H3427	H0853	H5910	H3427	H0853	H3423	H3808	H0836		

רְחֹב׃	וְאֶת־	אַפִּיק	וְאֶת־	חֶלְבָּה	וְאֶת־	אַכְזִיב	וְאֶת־	אַחְלָב	וְאֶת־
Rechov	and–	Afik	and–	Chelbah	and–	Achziv	and–	Achlav	and–
H7340	H0853	H0663	H0853	H2462	H0853	H0392	H0853	H0303	H0853

¶ Neither did Asher drive out the inhabitants of Accho, nor the inhabitants of Zidon, nor of Ahlab, nor of Achzib, nor of Helbah, nor of Aphik, nor of Rehob:

לֹא	כִּי	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	הַכְּנַעֲנִי	בְּקֶרֶב	הָאֲשֵׁרִי	וַיֵּשֶׁב	32
not	for–	the–land	–the-inhabitants-of	the–Kenaani	in–the-midst-of	the–Asheri	and–dwelt	
H3808		H0776	H3427		H7130	H0843	H3427	

ס	הוֹרִישָׁם׃	
S	he-dispossessed-them	
	H3423	

But the Asherites dwelt among the Canaanites, the inhabitants of the land: for they did not drive them out.

יֹשְׁבֵי	וְאֶת־	בֵּית־שֶׁמֶשׁ	יֹשְׁבֵי	אֶת־	הוֹרִישׁ	לֹא־	נַפְתָּלִי	33
–the-inhabitants-of	and–	Beit-Shemesh	–the-inhabitants-of	–	dispossessed	not–	Naftali	
H3427	H0853	H1053	H3427	H0853	H3423	H3808	H5321	

הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	הַכְּנַעֲנִי	בְּקֶרֶב	וַיֵּשֶׁב	בֵּית־עֲנָת	
the–land	–the-inhabitants-of	the–Kenaani	in–the-midst-of	and–he-dwelt	Beit-Anat	
H0776	H3427		H7130	H3427	H1043	

ס	לָמַס׃	לָהֶם	הָיוּ	עֲנָתוּבֵית	בֵּית־שֶׁמֶשׁ	וְיֹשְׁבֵי	
S	as–forced-labor	for–them	became	and–Beit-Anat	Beit-Shemesh	and–the-inhabitants-of	
	H4522		H1961	H1043	H1053	H3427	

¶ Neither did Naphtali drive out the inhabitants of Beth-shemesh, nor the inhabitants of Beth-anath; but he dwelt among the Canaanites, the inhabitants of the land: nevertheless the inhabitants of Beth-shemesh and of Beth-anath became tributaries unto them.

לֹא	כִּי־	הָהָרָה	דָּן	בְּנֵי־	אֶת־	הָאֱמֹרִי	וַיִּלְחֲצוּ	34
not	for–	into–the-hill-country	Dan	–the-sons-of–	–	the–Emori	and–pressed	
H3808		H2022	H1835		H0853	H0567	H3905	

לָעֵמֶק׃	לָרֶדֶת	נְתָנוֹ	
to–the-valley	to–descend	he-allowed-him	
H6010	H3381	H5414	

And the Amorites forced the children of Dan into the mountain: for they would not suffer them to come down to the valley:

בְּאַיָּלוֹן	חֶרֶס	בְּהַר־	לָשֶׁבֶת	הָאֱמֹרִי	וַיּוֹאֶל		35
in–Ayalon	Cheres	in–the-mountain-of–	to–dwell	the–Emori	and–was-determined		
H0357	H2776	H2022	H3427	H0567	H2974		

וַיִּהְיוּ	יוֹסֵף	בֵּית־	יַד־	וַתִּכְבַּד	וּבְשַׁעַלְבִּים
and–they-became	Yosef	–the-house-of–	–the-hand-of	and–was-heavy	and–in-Shaalbim
H1961	H3130		H3027	H3513	H8169

לָמַס׃
as–forced-labor
H4522

But the Amorites would dwell in mount Heres in Aijalon, and in Shaalbim: yet the hand of the house of Joseph prevailed, so that they became tributaries.

פ	וָמָעְלָה׃	מִסֶּלַע	עַקְרַבִּים	מַעֲלֵה	הָאֱמֹרִי	וּגְבוּל	36
P	and–upward	from–the-Sela	Akrabbim	from–the-ascent-of	the–Emori	and–the-border-of	
	H4605	H5553	H4610	H4610	H0567	H1366	

And the coast of the Amorites [was] from the going up to Akrabbim, from the rock, and upward.

Chapter 2

פ	הַבֹּכִים	אֶל־	הַגִּלְגָּל	מִן־	יְהוָה	מַלְאַךְ־	וַיַּעַל	1
P	the–Bokhim	to–	the–Gilgal	from–	YHWH	–the-messenger-of–	and–went-up	
	H1066	H0413	H1537		H3068	H4397	H5927	

אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	אֶתְכֶם	וָאָבִיא	מִמִּצְרַיִם	אֶתְכֶם	אַעֲלֶה	וַיֹּאמֶר
which	the–land	to–	–you	and–I-brought	from–Mitsrayim	–you	I-brought-up	and–he-said
	H0776	H0413	H0853	H0935	H4714	H0853	H5927	H0559

לְעוֹלָם׃	אִתְּכֶם	בְּרִיתִי	אָפֵר	לֹא־	וָאֹמַר	לַאֲבֹתֵיכֶם	נִשְׁבַּעְתִּי
forever	with–you	my-covenant	I-will-break	not–	and–I-said	to–your-fathers	I-swore
H5769	H0854	H1285		H3808	H0559	H0001	H7650

And an angel of the LORD came up from Gilgal to Bochim, and said, I made you to go up out of Egypt, and have brought you unto the land which I sware unto your fathers; and I said, I will never break my covenant with you.

הַזֹּאת	הָאָרֶץ	לְיוֹשְׁבֵי	בְּרִית	תִּכְרְתוּ	לֹא־	וְאַתֶּם	2
the–this	the–land	with–the-inhabitants-of	a-covenant	you-shall-cut	not–	and–you	
H2063	H0776	H3427	H1285	H3772	H3808		

זֹּאת	מַה־	בְּקֹלִי	שְׁמַעְתֶּם	וְלֹא־	תִּתְצֹוּן	מִזְבְּחוֹתֵיהֶם
this	what–	to–my-voice	you-listened	and–not–	you-shall-tear-down	their-altars
H2063	H4100		H8085	H3808	H5422	H4196

עֲשִׂיתֶם׃
have-you-done

And ye shall make no league with the inhabitants of this land; ye shall throw down their altars: but ye have not obeyed my voice: why have ye done this?

לָכֶם	וְהָיוּ	מִפְּנֵיכֶם	אוֹתָם	אֲגָרֵשׁ	לֹא־	אָמַרְתִּי	וְגַם	3
for–you	and–they-shall-be	from–your-face	–them	I-will-drive-out	not–	I-said	and–also	
	H1961	H6440	H0853	H1644	H3808	H0559	H1571	

לְמוֹקֵשׁ׃	לָכֶם	יִהְיוּ	וֵאלֹהֵיהֶם	לְצִדִּים
as–a-snare	for–you	will-be	and–their-gods	as–thorns
H4170		H1961	H0430	H6654

Wherefore I also said, I will not drive them out from before you; but they shall be [as thorns] in your sides, and their gods shall be a snare unto you.

כָּל־	אֶל־	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	יְהוָה	מַלְאַךְ	כְּדַבֵּר	וַיְהִי	4
all–	to–	the–these	the–words	–	YHWH	–the-messenger-of	when–spoke	and–it-was	
H3605	H0413	H0428	H1697	H0853	H3068	H4397	H1696	H1961	

וַיִּבְכּוּ׃	קוֹלָם	אֶת־	הָעָם	וַיִּשְׂאוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
and–they-wept	their-voice	–	the–people	and–lifted-up	Yisrael	–the-sons-of
H1058		H0853		H5375	H3478	

And it came to pass, when the angel of the LORD spake these words unto all the children of Israel, that the people lifted up their voice, and wept.

שָׁם	וַיִּזְבְּחוּ־	בֹּכִים	הַהוּא	הַמָּקוֹם	שֵׁם־	וַיִּקְרְאוּ	5
there	and–they-sacrificed–	Bokhim	the–that	the–place	–the-name-of–	and–they-called	
H8033	H2076	H1066	H1931	H4725	H8034	H7121	

פ	לַיהוָה׃
P	to–YHWH
	H3068

And they called the name of that place Bochim: and they sacrificed there unto the LORD.

אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיֵּלְכוּ	הָעָם	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיְשַׁלַּח	6
each-man	Yisrael	–the-sons-of–	and–they-went	the–people	–	Yehoshua	and–sent-away	
H0376	H3478		H3212		H0853	H3091	H7971	

הָאָרֶץ׃	אֶת־	לָרֶשֶׁת	לְנַחֲלָתוֹ
the–land	–	to–possess	to–his-inheritance
H0776	H0853	H3423	H5159

¶ And when Joshua had let the people go, the children of Israel went every man unto his inheritance to possess the land.

יְמֵי	וְכֹל	יְהוֹשֻׁעַ	יְמֵי	כֹּל	יְהוָה	אֶת־	הָעָם	וַיַּעַבְדוּ	7
–the-days-of	and–all	Yehoshua	–the-days-of	all	YHWH	–	the–people	and–served	
H3117	H3605	H3091	H3117	H3605	H3068	H0853		H5647	

מַעֲשֵׂה	כָּל־	אֵת	רָאוּ	אֲשֶׁר	יְהוֹשֻׁעַ	אַחֲרֵי	יָמִים	הֶאֱרִיכוּ	אֲשֶׁר	הַזְּקֵנִים
–the-work-of	all–	–	saw	who	Yehoshua	after	days	prolonged	who	the–elders
H4639	H3605	H0853	H7200		H3091		H3117	H0748		H2205

לְיִשְׂרָאֵל׃	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַגָּדוֹל	יְהוָה
for–Yisrael	he-did	which	the–great	YHWH
H3478				H3068

And the people served the LORD all the days of Joshua, and all the days of the elders that outlived Joshua, who had seen all the great works of the LORD, that he did for Israel.

מֵאָה	בֶּן־	יְהוָה	עֶבֶד	נוּן	בִּן־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיָּמָת	8
a-hundred	–the-son-of	YHWH	–the-servant-of	Nun	–the-son-of	Yehoshua	and–died	
H3967		H3068	H5650	H5126		H3091	H4191	

שָׁנִים׃	וָעֶשֶׂר	
years	and–ten	
H8141	H6235	

And Joshua the son of Nun, the servant of the LORD, died, [being] an hundred and ten years old.

בְּהַר	בְּתִמְנַת־חֶרֶס	נַחֲלָתוֹ	בִּגְבוּל	אוֹתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ		9
in–the-mountain-of	in–Timnat-Cheres	his-inheritance	in–the-territory-of	–him	and–they-buried		
H2022		H5159	H1366	H0853	H6912		

גָּעַשׁ׃	לְהַר־	מִצָּפוֹן	אֶפְרָיִם
Gaash	to–the-mountain-of–	from–the-north	Efrayim
H1608	H2022	H6828	H0669

And they buried him in the border of his inheritance in Timnath-heres, in the mount of Ephraim, on the north side of the hill Gaash.

וַיֵּקָ֖ם אֲבוֹתָ֑יו אֶל־ נֶאֱסְפ֣וּ הַה֔וּא הַדּ֖וֹר כָּל־ וְגַם֙ 10
and–arose their-fathers to– were-gathered the–that the–generation all– and–also
H0001 H0413 H0622 H1931 H1755 H3605 H1571

אֶת־ וְגַם֙ יְהוָ֔ה אֶת־ יָדְע֖וּ לֹא־ אֲשֶׁ֥ר אַחֲרֵיהֶ֑ם אַחֵ֖ר דּ֥וֹר
– and–also YHWH – knew not– which after–them another a-generation
H0853 H1571 H3068 H0853 H3045 H3808 H0312 H1755

ס לְיִשְׂרָאֵֽל׃ עָשָׂ֖ה אֲשֶׁ֥ר הַמַּעֲשֶׂ֛ה
S for–Yisrael he-did which the–work
H3478 H4639

And also all that generation were gathered unto their fathers: and there arose another generation after them, which knew not the LORD, nor yet the works which he had done for Israel.

אֶת־ וַיַּעַבְד֖וּ יְהוָ֑ה בְּעֵינֵ֣י הָרָ֔ע אֶת־ יִשְׂרָאֵ֖ל בְּנֵי־ וַיַּעֲשׂ֥וּ 11
– and–they-served YHWH in–the-eyes-of the–evil – Yisrael –the-sons-of– and–did
H0853 H5647 H3068 H0853 H3478

הַבְּעָלִֽים׃
the–Baalim

¶ And the children of Israel did evil in the sight of the LORD, and served Baalim:

אוֹתָ֔ם הַמּוֹצִ֖יא אֲבוֹתָ֑ם אֱלֹהֵ֣י יְהוָ֔ה אֶת־ וַיַּעַזְב֗וּ 12
–them the–one–bringing-out their-fathers –the-God-of YHWH – and–they-forsook
H0853 H3318 H0001 H0430 H3068 H0853

מֵאֱלֹהֵ֣י אֲחֵרִ֔ים אֱלֹהֵ֖י וַאֲחֵרֵ֑י וַיֵּלְכ֣וּ מִצְרַ֔יִם מֵאֶ֥רֶץ
from–the-gods-of other gods after and–they-went Mitsrayim from–the-land-of
H0430 H0312 H0430 H3212 H4714 H0776

וַיַּכְעִ֖סוּ לָהֶ֑ם וַיִּשְׁתַּחֲו֣וּ סְבִיבוֹתֵיהֶ֔ם אֲשֶׁ֥ר הָעַמִּ֖ים
and–they-provoked-to-anger to–them and–they-bowed-down around–them who the–peoples
H3707 H7812 H5439

יְהוָֽה׃ אֶת־
YHWH –
H3068 H0853

And they forsook the LORD God of their fathers, which brought them out of the land of Egypt, and followed other gods, of the gods of the people that [were] round about them, and bowed themselves unto them, and provoked the LORD to anger.

וְלָעַשְׁתָּרוֹת׃ לַבָּעַל֙ וַיַּעַבְד֖וּ יְהוָ֑ה אֶת־ וַיַּעַזְב֗וּ 13
and–the-Ashtarot the–Baal and–they-served YHWH – and–they-forsook
H6252 H5647 H3068 H0853

And they forsook the LORD, and served Baal and Ashtaroth.

בְּיַד־ וַיִּתְּנֵ֣ם בְּיִשְׂרָאֵ֔ל יְהוָ֖ה אַף־ וַיִּחַר־ 14
into–the-hand-of and–he-gave-them against–Yisrael YHWH –the-anger-of and–burned–
H3027 H5414 H3478 H3068 H0639 H2734

אוֹיְבֵיהֶ֑ם בְּיַד֙ וַיִּמְכְּרֵ֣ם אוֹתָ֔ם וַיָּשֹׁ֖סּוּ שֹׁסִ֥ים
their-enemies into–the-hand-of and–he-sold-them –them and–they-plundered plunderers
H0341 H3027 H4376 H0853 H8155 H8154

אוֹיְבֵיהֶֽם׃ לִפְנֵ֣י לַעֲמֹ֔ד עֽוֹד֙ יָכְל֖וּ וְלֹא־ מִסָּבִ֑יב
their-enemies before to–stand anymore they-were-able and–not– all-around
H0341 H6440 H5975 H5750 H3201 H3808 H5439

¶ And the anger of the LORD was hot against Israel, and he delivered them into the hands of spoilers that spoiled them, and he sold them into the hands of their enemies round about, so that they could not any longer stand before their enemies.

15 וּבְכֹל אֲשֶׁר יָצְאוּ יַד־יְהוָה הָיְתָה־בָּם לְרָעָה כַּאֲשֶׁר
in–all which they-went-out –the-hand-of YHWH was– against–them for–evil as–
H3605 H3318 H3027 H3068 H1961

דִּבֶּר יְהוָה וְכַאֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לָהֶם וַיֵּצֶר לָהֶם מְאֹד׃
spoke YHWH and–as– swore YHWH to–them and–it-was-distressing for–them greatly
H1696 H3068 H7650 H3068 H3334 H3966

Whithersoever they went out, the hand of the LORD was against them for evil, as the LORD had said, and as the LORD had sworn unto them: and they were greatly distressed.

16 וַיָּקֶם יְהוָה שֹׁפְטִים וַיּוֹשִׁיעוּם מִיַּד שֹׁסֵיהֶם׃
and–raised-up YHWH judges and–they-saved-them from–the-hand-of their-plunderers
H3068 H8199 H3467 H3027 H8154

¶ Nevertheless the LORD raised up judges, which delivered them out of the hand of those that spoiled them.

17 וְגַם אֶל־שֹׁפְטֵיהֶם לֹא שָׁמְעוּ כִּי זָנוּ אַחֲרֵי
and–also to– their-judges not they-listened for– they-prostituted-themselves after
H1571 H0413 H8199 H3808 H8085 H2181 H0310

אֱלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם סָרוּ מַהֵר מִן־הַדֶּרֶךְ
gods other and–they-bowed-down to–them they-turned-aside quickly from– the–way
H0430 H0312 H7812 H5493 H4118 H1870

אֲשֶׁר הָלְכוּ אֲבוֹתָם לִשְׁמֹעַ לְמִצְוֹת־יְהוָה לֹא־עָשׂוּ כֵן׃
which walked their-fathers to–hear –the-commandments-of– YHWH not– they-did so
H1980 H0001 H8085 H4687 H3068 H3808 H6213 H3651

And yet they would not hearken unto their judges, but they went a whoring after other gods, and bowed themselves unto them: they turned quickly out of the way which their fathers walked in, obeying the commandments of the LORD; [but] they did not so.

18 וְכִי־הֵקִים יְהוָה לָהֶם שֹׁפְטִים וְהָיָה יְהוָה עִם־הַשֹּׁפֵט
and–when– raised-up YHWH for–them judges and–was YHWH with– the–judge
H3651 H6965 H3068 H8199 H1961 H3068 H5973 H8199

וְהוֹשִׁיעָם מִיַּד אֹיְבֵיהֶם כָּל־יְמֵי הַשֹּׁפֵט כִּי־
and–he-saved-them from–the-hand-of their-enemies all –the-days-of the–judge for–
H3467 H3027 H0341 H3605 H3117 H8199 H3651

יִנָּחֵם יְהוָה מִנַּאֲקָתָם מִפְּנֵי לֹחֲצֵיהֶם וְדֹחֲקֵיהֶם׃
he-was-moved-to-pity YHWH from–their-groaning because-of their-oppressors and–their-crushers
H5162 H3068 H5009 H6440 H3905 H1766

And when the LORD raised them up judges, then the LORD was with the judge, and delivered them out of the hand of their enemies all the days of the judge: for it repented the LORD because of their groanings by reason of them that oppressed them and vexed them.

19 וְהָיָה בְּמוֹת הַשֹּׁפֵט יָשֻׁבוּ וְהִשְׁחֲיתוּ
and–it-was at–the-death-of the–judge they-would-turn-back and–act-corruptly
H1961 H4191 H8199 H7725 H7843

מֵאֲבוֹתָם לָלֶכֶת אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לְעָבְדָם וּלְהִשְׁתַּחֲוֹת
more-than–their-fathers to–go after gods other to–serve-them and–to-bow-down
H0001 H3212 H0312 H0430 H5647 H7812

הַקָּשֶׁה׃ מִדַּרְכָּם וּמִמַּעַלְלֵיהֶם הִפִּילוּ לֹא לָהֶם
the–stubborn and–from–their-way from–their-practices they-dropped not to–them
H7186 H1870 H4611 H5307 H3808

And it came to pass, when the judge was dead, [that] they returned, and corrupted [themselves] more than their fathers, in following other gods to serve them, and to bow down unto them; they ceased not from their own doings, nor from their stubborn way.

20 עָבְרוּ אֲשֶׁר יַעַן וַיֹּאמֶר בְּיִשְׂרָאֵל יְהוָה אַף וַיִּחַר־
transgressed – because and–he-said against–Yisrael YHWH –the-anger-of and–burned–
H5674 H3282 H0559 H3478 H3068 H0639 H2734

וְלֹא אֲבוֹתָם אֶת־ צִוִּיתִי אֲשֶׁר בְּרִיתִי אֶת־ הַזֶּה הַגּוֹי
and–not their-fathers – I-commanded which my-covenant – the–this the–nation
H3808 H0001 H0853 H6680 H1285 H0853 H2088

לְקוֹלִי׃ שָׁמְעוּ
to–my-voice they-listened
H8085

¶ And the anger of the LORD was hot against Israel; and he said, Because that this people hath transgressed my covenant which I commanded their fathers, and have not hearkened unto my voice;

21 הַגּוֹיִם מִן־ מִפְּנֵיהֶם אִישׁ לְהוֹרִישׁ אוֹסִיף לֹא אֲנִי גַּם־
the–nations from– from–their-face a-man to–dispossess I-will-continue not I also–
H1571 H0589 H3808 H3254 H3423 H0376 H6440

וַיָּמֹת׃ יְהוֹשֻׁעַ עָזַב אֲשֶׁר־
and–he-died Yehoshua left which–
H4191 H3091

I also will not henceforth drive out any from before them of the nations which Joshua left when he died:

22 יְהוָה דֶּרֶךְ־ אֶת־ הֵם הַשֹּׁמְרִים יִשְׂרָאֵל אֶת־ בָּם נַסּוֹת לְמַעַן
YHWH –the-way-of – they whether–keeping Yisrael – by–them test in–order–to
H3068 H1870 H0853 H1992 H8104 H3478 H0853 H5254 H4616

לֹא׃ אִם־ אֲבוֹתָם שָׁמְרוּ כַּאֲשֶׁר בָּם לָלֶכֶת
not or– their-fathers kept as– in–them to–walk
H3808 H0001 H8104 H3212

That through them I may prove Israel, whether they will keep the way of the LORD to walk therein, as their fathers did keep [it], or not.

23 וְלֹא מַהֵר הוֹרִישָׁם לְבִלְתִּי הָאֵלֶּה הַגּוֹיִם אֶת־ יְהוָה וַיַּנַּח
and–not quickly dispossess-them so–as–not–to the–these the–nations – YHWH and–left
H3808 H3423 H1115 H0428 H0853 H3068 H3240

פ יְהוֹשֻׁעַ׃ בְּיַד־ נְתָנָם
P Yehoshua into–the-hand-of– he-gave-them
H3091 H3027 H5414

Therefore the LORD left those nations, without driving them out hastily; neither delivered he them into the hand of Joshua.

Chapter 3

1 וְאֵלֶּה הַגּוֹיִם הִנִּיחַ יְהוָה לְנַסּוֹת בָּם אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל אֵת אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ כָּל־מִלְחֲמוֹת כְּנָעַן׃

כָּל־	אֵת	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	בָּם	לְנַסּוֹת	יְהוָה	הִנִּיחַ	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	וְאֵלֶּה
all–	–	Yisrael	–	by–them	to–test	YHWH	left	which	the–nations	and–these
H3605	H0853	H3478	H0853		H5254	H3068	H3240			H0428

כְּנָעַן׃	מִלְחֲמוֹת	כָּל־	אֵת	יָדְעוּ	לֹא־	אֲשֶׁר
Kenaan	–the-wars-of	all–	–	knew	not–	who
	H4421	H3605	H0853	H3045	H3808	

Now these [are] the nations which the LORD left, to prove Israel by them, [even] as many [of Israel] as had not known all the wars of Canaan;

2 רַק לְמַעַן דַּעַת דֹּרוֹת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְלַמְּדָם

לְלַמְּדָם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	דֹּרוֹת	דַּעַת	לְמַעַן	רַק
to–teach–them	Yisrael	–the-sons-of–	–the-generations-of	might–know	in-order-that	only
H3925	H3478		H1755	H1847	H4616	H7535

יְדָעוּם׃	לֹא	לְפָנִים	אֲשֶׁר־	רַק	מִלְחָמָה
knew–them	not	formerly	those–who–	only	war
H3045	H3808	H6440		H7535	H4421

Only that the generations of the children of Israel might know, to teach them war, at the least such as before knew nothing thereof;

3 וַחֲמֵשֶׁת סַרְנֵי פְלִשְׁתִּים וְכָל־הַכְּנַעֲנִי וְהַצִּידֹנִי וְהַחִוִּי

וְהַחִוִּי	וְהַצִּידֹנִי	הַכְּנַעֲנִי	וְכָל־	פְּלִשְׁתִּים	סַרְנֵי	וַחֲמֵשֶׁת
and–the-Chivvi	and–the-Tsidoni	the–Kenaani	and–all–	–the-Pelishtim	–the-lords-of	–the-five
H2340	H6722		H3605	H6430		H2568

עַד	חֶרְמוֹן־בַּעַל	מֵהַר	הַלְּבָנוֹן	הַר	יֹשֵׁב
unto	Baal-Chermon	from–the-mountain-of	the–Levanon	–the-mountain-of	–the-inhabitant-of
H5704	H1179	H2022	H3844	H2022	H3427

חֲמָת׃	לְבוֹא
Chamat	–the-entrance-of
H2574	H0935

[Namely], five lords of the Philistines, and all the Canaanites, and the Sidonians, and the Hivites that dwelt in mount Lebanon, from mount Baal-hermon unto the entering in of Hamath.

4 וַיִּהְיוּ לְנַסּוֹת בָּם אֶת־יִשְׂרָאֵל לָדַעַת הֲיִשְׁמְעוּ אֶת־

אֶת־	הֲיִשְׁמְעוּ	לָדַעַת	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	בָּם	לְנַסּוֹת	וַיִּהְיוּ
–	whether–they-would-listen	to–know	Yisrael	–	by–them	to–test	and–they-were
H0853	H8085	H3045	H3478	H0853		H5254	H1961

בְּיַד־	אֲבוֹתָם	אֶת־	צִוָּה	אֲשֶׁר־	יְהוָה	מִצְוֹת	
by–the-hand-of–	their-fathers	–	he-commanded	which–	YHWH	–the-commandments-of	
H3027	H0001	H0853	H6680		H3068	H4687	

מֹשֶׁה׃
Mosheh
H4872

And they were to prove Israel by them, to know whether they would hearken unto the commandments of the LORD, which he commanded their fathers by the hand of Moses.

וְהָאֱמֹרִי	הַחִתִּי	הַכְּנַעֲנִי	בְּקֶרֶב	יָשְׁבוּ	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	5
and–the-Emori	the–Chitti	the–Kenaani	in–the-midst-of	dwelt	Yisrael	and–the-sons-of	
H0567	H2850		H7130	H3427	H3478		

וְהַיְבוּסִי׃	וְהַחִוִּי	וְהַפְּרִזִּי
and–the-Yevusi	and–the-Chivvi	and–the-Perizzi
H2983	H2340	H6522

¶ And the children of Israel dwelt among the Canaanites, Hittites, and Amorites, and Perizzites, and Hivites, and Jebusites:

נָתְנוּ	בְּנוֹתֵיהֶם	וְאֶת־	לְנָשִׁים	לָהֶם	בְּנוֹתֵיהֶם	אֶת־	וַיִּקְחוּ	6
they-gave	their-daughters	and–	as–wives	for–them	their-daughters	–	and–they-took	
H5414	H1323	H0853	H0802	H1992	H1323	H0853	H3947	

פ	אֱלֹהֵיהֶם׃	אֶת־	וַיַּעַבְדוּ	לִבְנֵיהֶם
P	their-gods	–	and–they-served	to–their-sons
	H0430	H0853	H5647	

And they took their daughters to be their wives, and gave their daughters to their sons, and served their gods.

אֶת־	וַיִּשְׁכְּחוּ	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיַּעֲשׂוּ	7
–	and–they-forgot	YHWH	in–the-eyes-of	the–evil	–	Yisrael	–the-sons-of–	and–did	
H0853	H7911	H3068		H7451	H0853	H3478			

הָאֲשֵׁרוֹת׃	וְאֶת־	הַבְּעָלִים	אֶת־	וַיַּעַבְדוּ	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה
the–Asherot	and–	the–Baalim	–	and–they-served	their-Elohim	YHWH
H0842	H0853		H0853	H5647	H0430	H3068

And the children of Israel did evil in the sight of the LORD, and forgat the LORD their God, and served Baalim and the groves.

בְּיַד	וַיִּמְכְּרֵם	בְּיִשְׂרָאֵל	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־			8
into–the-hand-of	and–he-sold-them	against–Yisrael	YHWH	–the-anger-of	and–burned–			
H3027	H4376	H3478	H3068	H0639	H2734			

אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיַּעַבְדוּ	נַהֲרַיִם־אֲרָם	מֶלֶךְ	רִשְׁעָתַיִם־כּוּשָׁן
–	Yisrael	–the-sons-of–	and–served	Aram-Naharaim	–the-king-of	Kushan-Rishataim
H0853	H3478		H5647	H0763	H4428	H3573

שָׁנִים׃	שְׁמֹנֶה	רִשְׁעָתַיִם־כּוּשָׁן
years	eight	Kushan-Rishataim
H8141	H8083	H3573

¶ Therefore the anger of the LORD was hot against Israel, and he sold them into the hand of Chushan-rishathaim king of Mesopotamia: and the children of Israel served Chushan-rishathaim eight years.

מוֹשִׁיעַ	יְהוָה	וַיָּקֶם	יְהוָה	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּזְעֲקוּ	9
a-deliverer	YHWH	and–raised-up	YHWH	to–	Yisrael	–the-sons-of–	and–cried-out	
H3467	H3068		H3068	H0413	H3478		H2199	

אֲחִי	קְנַז	בֶּן־	עָתְנִיאֵל	אֶת	וַיּוֹשִׁיעֵם	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי
–the-brother-of	Kenaz	–the-son-of	Otniel	–	and–he-saved-them	Yisrael	for–the-sons-of
H0251	H7073		H6274	H0853	H3467	H3478	

מִמֶּנּוּ׃	הַקָּטֹן	כָּלֵב
than–him	the–younger	Kalev
		H3612

And when the children of Israel cried unto the LORD, the LORD raised up a deliverer to the children of Israel, who delivered them, [even] Othniel the son of Kenaz, Caleb's younger brother.

								10
וַיֵּצֵא	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיִּשְׁפֹּט	יְהוָה	רוּחַ־	עָלָיו	וַתְּהִי	
and–he-went-out	Yisrael	–	and–he-judged	YHWH	–the-Spirit-of–	upon–him	and–was	
H3318	H3478	H0853	H8199	H3068	H7307		H1961	

אֲרָם	מֶלֶךְ	רִשְׁעָתַיִם כּוּשָׁן	אֶת־	בְּיָדוֹ	יְהוָה	וַיִּתֵּן	לַמִּלְחָמָה
Aram	–the-king-of	Kushan-Rishataim	–	into–his-hand	YHWH	and–gave	to–the-battle
H0758	H4428	H3573	H0853	H3027	H3068	H5414	H4421

רִשְׁעָתָיִם׃ כּוּשָׁן	עַל	יָדוֹ	וַתָּעֹז
Kushan-Rishataim	over	his-hand	and–was-strong
H3573		H3027	H5810

And the Spirit of the LORD came upon him, and he judged Israel, and went out to war: and the LORD delivered Chushan-rishathaim king of Mesopotamia into his hand; and his hand prevailed against Chushan-rishathaim.

								11
פ	קְנַז׃	בֶּן־	עָתְנִיאֵל	וַיָּמָת	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	הָאָרֶץ	וַתִּשְׁקֹט
P	Kenaz	–the-son-of	Otniel	and–died	years	forty	the–land	and–was-quiet
	H7073		H6274	H4191	H8141	H0705	H0776	H8252

And the land had rest forty years. And Othniel the son of Kenaz died.

									12
וַיְחַזֵּק	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	לַעֲשׂוֹת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיֹּסִפוּ		
and–strengthened	YHWH	in–the-eyes-of	the–evil	to–do	Yisrael	–the-sons-of	and–continued		
H2388	H3068		H7451		H3478		H3254		

אֶת־	עָשׂוּ	כִּי־	עַל	יִשְׂרָאֵל	עַל־	מוֹאָב	מֶלֶךְ־	עֶגְלוֹן	אֶת־	יְהוָה
–	they-did	–	because	Yisrael	against–	Moav	–the-king-of–	Eglon	–	YHWH
H0853				H3478		H4124	H4428	H5700	H0853	H3068

יְהוָה׃	בְּעֵינֵי	הָרָע
YHWH	in–the-eyes-of	the–evil
H3068		H7451

¶ And the children of Israel did evil again in the sight of the LORD: and the LORD strengthened Eglon the king of Moab against Israel, because they had done evil in the sight of the LORD.

								13
וַיֵּלֶךְ	וַיַּעְתֵּק	עַמּוֹן	בְּנֵי	אֶת־	אֵלָיו	וַיֵּאָסֹף		
and–he-went	and–Amalek	Ammon	–the-sons-of	–	to–him	and–he-gathered		
H3212	H6002	H5983		H0853	H0413	H0622		

הַתְּמָרִים׃	עִיר	אֶת־	וַיִּירְשׁוּ	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיַּךְ
the–palms	–the-city-of	–	and–they-possessed	Yisrael	–	and–he-struck
H8558		H0853	H3423	H3478	H0853	H5221

And he gathered unto him the children of Ammon and Amalek, and went and smote Israel, and possessed the city of palm trees.

									14
שָׁנָה׃	עֶשְׂרֵה	שְׁמוֹנֶה	מוֹאָב	מֶלֶךְ־	עֶגְלוֹן	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיַּעַבְדוּ
years	–	eighteen	Moav	–the-king-of–	Eglon	–	Yisrael	–the-sons-of–	and–served
H8141	H6240	H8083	H4124	H4428	H5700	H0853	H3478		H5647

ס
S

So the children of Israel served Eglon the king of Moab eighteen years.

15 וַיִּזְעֲקוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה וַיָּקֶם יְהוָה לָהֶם
and–cried-out the–sons-of– Yisrael to– YHWH and–raised-up YHWH for–them
H2199 H3478 H0413 H3068 H3068

אֶת־ אֲהוּד בֶּן־ גֵּרָא הַבִּנְיָמִינִי אִישׁ אִטֵּר יַד־
– Ehud –the-son-of Gera –the-Binyamini a-man restricted-of –the-hand-of–
H0853 H0164 H1617 H1145 H0376 H0334 H3027

מוֹשִׁיעַ אֶת־ אֲהוּד בֶּן־ גֵּרָא הַבִּנְיָמִינִי אִישׁ אִטֵּר יַד־
a-deliverer – Ehud –the-son-of Gera –the-Binyamini a-man restricted-of –the-hand-of–
H3467 H0853 H0164 H1617 H1145 H0376 H0334 H3027

מוֹאָב׃ מֶלֶךְ לְעֶגְלוֹן מִנְחָה בְּיָדוֹ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ וַיִּשְׁלְחוּ יְמִינוֹ
Moav –the-king-of to–Eglon a-tribute by–his-hand Yisrael –the-sons-of– and–sent his-right
H4124 H4428 H5700 H4503 H3027 H3478 H7971 H3225

But when the children of Israel cried unto the LORD, the LORD raised them up a deliverer, Ehud the son of Gera, a Benjamite, a man lefthanded: and by him the children of Israel sent a present unto Eglon the king of Moab.

16 וַיַּחְגֹּר אַרְכָּהּ גֹּמֶד פִּיּוֹת שְׁנֵי וְלָהּ חֶרֶב אֲהוּד לוֹ וַיַּעַשׂ
and–he-girded its-length a-cubit edges two and–to-it a-sword Ehud for–him and–made
H2296 H0753 H1574 H6366 H8147 H2719 H0164

יְמִינוֹ׃ יֶרֶךְ עַל לְמַדָּיו מִתַּחַת אוֹתָהּ
his-right –the-thigh-of upon his-garment under –it
H3225 H3409 H4055 H8478 H0853

But Ehud made him a dagger which had two edges, of a cubit length; and he did gird it under his raiment upon his right thigh.

17 אִישׁ וְעֶגְלוֹן מוֹאָב מֶלֶךְ לְעֶגְלוֹן הַמִּנְחָה אֶת־ וַיַּקְרֵב
a-man and–Eglon Moav –the-king-of to–Eglon the–tribute – and–he-brought-near
H0376 H5700 H4124 H4428 H5700 H4503 H0853 H7126

מְאֹד׃ בָּרִיא
very fat
H3966 H1277

And he brought the present unto Eglon king of Moab: and Eglon [was] a very fat man.

18 אֶת־ וַיְשַׁלַּח הַמִּנְחָה אֶת־ לְהַקְרִיב כִּלָּה כַּאֲשֶׁר וַיְהִי
– and–he-sent-away the–tribute – to–present he-finished when– and–it-was
H0853 H7971 H4503 H0853 H7126 H3615 H1961

הַמִּנְחָה׃ נֹשְׂאֵי הָעָם
the–tribute –the-carriers-of the–people
H4503 H5375

And when he had made an end to offer the present, he sent away the people that bare the present.

19 וְהוּא שָׁב מִן־ הַפְּסִילִים אֲשֶׁר אֶת־ הַגִּלְגָּל וַיֹּאמֶר דְּבַר־ סֵתֶר
and–he returned from– the–idols which at– the–Gilgal and–he-said a-word-of– secret
H1931 H7725 H6456 H0854 H1537 H0559 H1697

אֵלֶיךָ לִי וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־ וַיֹּאמֶר הֶס וַיֵּצְאוּ מֵעָלָיו כָּל־
to–you to–me and–he-said O–king to– and–he-said silence and–went-out from–upon–him all–
H0413 H4428 H0559 H2013 H3318 H3605

עָלָיו׃ הָעֹמְדִים
over–him the–ones-standing
H5975

But he himself turned again from the quarries that [were] by Gilgal, and said, I have a secret errand unto thee, O king: who said, Keep silence. And all that stood by him went out from him.

אֲשֶׁר־	הַמְקֵרָה	בַּעֲלִיַּת	יֹשֵׁב	וְהוּא־	אֵלָיו	בָּא	וְאֵהוּד		20
which–	the–cooling	in–the–upper–room–of	was–sitting	and–he–	to–him	came	and–Ehud		
	H4747	H5944	H3427	H1931	H0413	H0935	H0164		

מֵעַל	וַיָּקָם	אֵלֶיךָ	לִי	אֱלֹהִים	דְּבַר־	אֵהוּד	וַיֹּאמֶר	לְבַדּוֹ	לוֹ
from–upon	and–he–arose	to–you	to–me	Elohim	a–word–of–	Ehud	and–said	alone	to–him
		H0413		H0430	H1697	H0164	H0559	H0905	

הַכִּסֵּא׃	
the–throne	
H3678	

And Ehud came unto him; and he was sitting in a summer parlour, which he had for himself alone. And Ehud said, I have a message from God unto thee. And he arose out of [his] seat.

הַחֶרֶב	אֶת־	וַיִּקַּח	שְׂמֹאלוֹ	יַד	אֶת־	אֵהוּד	וַיִּשְׁלַח		21
the–sword	–	and–he–took	his–left	–the–hand–of	–	Ehud	and–stretched–out		
H2719	H0853	H3947	H8040	H3027	H0853	H0164	H7971		

בִּבְטְנוֹ׃	וַיִּתְקָעֶהָ	יְמִינוֹ	יֶרֶךְ	מֵעַל
into–his–belly	and–he–thrust–it	his–right	–the–thigh–of	from–upon
H0990	H8628	H3225	H3409	

And Ehud put forth his left hand, and took the dagger from his right thigh, and thrust it into his belly:

הַלַּהַב	בְּעַד	הַחֵלֶב	וַיִּסְגֹּר	הַלַּהַב	אַחַר	הַנִּצָּב	גַּם־	וַיָּבֹא		22
the–blade	around	the–fat	and–closed	the–blade	after	the–handle	also–	and–went–in		
H3851	H1157	H2459	H5462	H3851		H5325	H1571	H0935		

הַפַּרְשְׁדֹנָה׃	וַיֵּצֵא	מִבִּטְנוֹ	הַחֶרֶב	שָׁלַף	לֹא	כִּי
the–refuse	and–went–out	from–his–belly	the–sword	he–drew–out	not	for–
H6574	H3318	H0990	H2719	H8025	H3808	

And the haft also went in after the blade; and the fat closed upon the blade, so that he could not draw the dagger out of his belly; and the dirt came out.

בַּעֲדוֹ	הָעֲלִיָּה	דַּלְתוֹת	וַיִּסְגֹּר	הַמִּסְדְּרוֹנָה	אֵהוּד	וַיֵּצֵא	23
behind–him	the–upper–room	–the–doors–of	and–he–closed	the–porch	Ehud	and–went–out	
H1157	H5944		H5462	H4528	H0164	H3318	

וְנָעָל׃	
and–locked	

Then Ehud went forth through the porch, and shut the doors of the parlour upon him, and locked them.

דַּלְתוֹת	וְהִנֵּה	וַיִּרְאוּ	בָּאוּ	וַעֲבָדָיו	יָצָא	וְהוּא		24
–the–doors–of	and–behold	and–they–saw	came	and–his–servants	went–out	and–he		
	H2009	H7200	H0935	H5650	H3318	H1931		

בַּחֲדַר	רַגְלָיו	אֶת־	הוּא	מַסִּיךְ	אַךְ	וַיֹּאמְרוּ	נְעֻלוֹת	הָעֲלִיָּה
in–the–room–of	his–feet	–	he	covering	surely	and–they–said	locked	the–upper–room
H2315	H7272	H0853	H1931		H0389	H0559		H5944

הַמְקֵרָה׃	
the–cooling	
H4747	

When he was gone out, his servants came; and when they saw that, behold, the doors of the parlour [were] locked, they said, Surely he covereth his feet in his summer chamber.

הָעֲלִיָּה	דַּלְתוֹת	פֹּתֵחַ	אֵינֶנּוּ	וְהִנֵּה	בּוֹשׁ	עַד־	וַיָּחִילוּ		25
the–upper-room	–the-doors-of	opening	no-one	and–behold	shame	until–	and–they-waited		
H5944			H0369	H2009	H0954	H5704			

אַרְצָה	נֹפֵל	אֲדֹנֵיהֶם	וְהִנֵּה	וַיִּפְתָּחוּ	הַמַּפְתֵּחַ	אֶת־	וַיִּקָּחוּ
to-the-ground	fallen	their-lord	and–behold	and–they-opened	the–key	–	and–they-took
H0776	H5307	H0113	H2009		H4668	H0853	H3947

מֵת׃
dead
H4191

And they tarried till they were ashamed: and, behold, he opened not the doors of the parlour; therefore they took a key, and opened [them:] and, behold, their lord [was] fallen down dead on the earth.

וַיִּמָּלֵט	הַפְּסִילִים	אֶת־	עָבַר	וְהוּא	הִתְמַהְמְהָם	עַד	נִמְלַט	וְאֵהוּד	26
and–he-escaped	the–idols	–	passed	and–he	they–delayed	while	escaped	and–Ehud	
H4422	H6456	H0853		H1931	H4102	H5704	H4422	H0164	

הַשְּׂעִירָתָה׃
to–Seirah
H8167

And Ehud escaped while they tarried, and passed beyond the quarries, and escaped unto Seirath.

אֶפְרָיִם	בְּהַר	בַּשּׁוֹפָר	וַיִּתְקַע	בְּבוֹאוֹ	וַיְהִי		27
Efrayim	in–the-mountain-of	on–the-shofar	and–he-blew	when–he-came	and–it-was		
H0669	H2022	H7782	H8628	H0935	H1961		

לִפְנֵיהֶם׃	וְהוּא	הָהָר	מִן־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עִמּוֹ	וַיֵּרְדוּ
before–them	and–he	the–mountain	from–	Yisrael	–the-sons-of–	with–him	and–went-down
H6440	H1931	H2022		H3478			H3381

And it came to pass, when he was come, that he blew a trumpet in the mountain of Ephraim, and the children of Israel went down with him from the mount, and he before them.

אֶת־	אֹיְבֵיכֶם	אֶת־	יְהוָה	נָתַן	כִּי־	אַחֲרַי	רִדְפוּ	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	28
–	your-enemies	–	YHWH	has-given	for–	after–me	pursue	to–them	and–he-said	
H0853	H0341	H0853	H3068	H5414			H7291	H0413	H0559	

מַעְבְּרוֹת	אֶת־	וַיִּלְכְּדוּ	אַחֲרָיו	וַיֵּרְדוּ	בְּיֶדְכֶם	מוֹאָב
–the-fords-of	–	and–they-captured	after–him	and–they-went-down	into–your-hand	Moav
	H0853	H3920		H3381	H3027	H4124

לַעֲבֹר׃	אִישׁ	נָתְנוּ	וְלֹא־	לְמוֹאָב	הַיַּרְדֵּן
to–cross	a-man	they-allowed	and–not–	toward–Moav	the–Yarden
	H0376	H5414	H3808	H4124	H3383

And he said unto them, Follow after me: for the LORD hath delivered your enemies the Moabites into your hand. And they went down after him, and took the fords of Jordan toward Moab, and suffered not a man to pass over.

שָׁמֵן	כָּל־	אִישׁ	אֲלָפִים	כַּעֲשֶׂרֶת	הַהִיא	בָּעֵת	מוֹאָב	אֶת־	וַיַּכּוּ	29
robust	all–	man	thousand	about–ten	the–that	at–the-time	Moav	–	and–they-struck	
H8082	H3605	H0376	H0505	H6235	H1931	H6256	H4124	H0853	H5221	

אִישׁ׃	נִמְלַט	וְלֹא	חַיִל	אִישׁ	וְכָל־	
a-man	escaped	and–not	valor	men-of	and–all–	
H0376	H4422	H3808	H2428	H0376	H3605	

And they slew of Moab at that time about ten thousand men, all lusty, and all men of valour; and there escaped not a man.

וַתִּשְׁקֹ֥ט	יִשְׂרָאֵ֖ל	יַד	תַּ֣חַת	הַה֑וּא	בַּיּ֣וֹם	מוֹאָ֔ב	וַתִּכָּנַ֥ע	30
and–was-quiet	Yisrael	–the-hand-of	under	the–that	on–the-day	Moav	and–was-subdued	
H8252	H3478	H3027	H8478	H1931	H3117	H4124	H3665	

ס	שָׁנָֽה׃	שְׁמוֹנִ֖ים	הָאָ֥רֶץ	
S	years	eighty	the–land	
	H8141	H8084	H0776	

So Moab was subdued that day under the hand of Israel. And the land had rest fourscore years.

שֵׁשׁ־	פְּלִשְׁתִּים֙	אֶת־	וַיַּךְ	עֲנָ֔ת	בֶּן־	שַׁמְגַּ֖ר	הָיָ֣ה	וְאַחֲרָ֑יו	31
six–	–the-Pelishtim	–	and–he-struck	Anat	–the-son-of	Shamgar	was	and–after-him	
H8337	H6430	H0853	H5221	H6067		H8044	H1961		

ס	יִשְׂרָאֵ֔ל׃	אֶת־	הִ֣וא	גַּם־	וַיּוֹשַׁ֖ע	הַבָּקָ֑ר	בְּמַלְמַ֣ד	אִ֔ישׁ	מֵאָ֥ות
S	Yisrael	–	he	also–	and–he-saved	the–cattle	with–the-ox-goad-of	man	hundred
	H3478	H0853	H1931	H1571	H3467	H1241	H4451	H0376	H3967

¶ And after him was Shamgar the son of Anath, which slew of the Philistines six hundred men with an ox goad: and he also delivered Israel.

Chapter 4

וְאֵהֻ֑וד	יְהוָה֙	בְּעֵינֵ֣י	הָרַ֔ע	לַעֲשׂ֖וֹת	יִשְׂרָאֵ֥ל	בְּנֵי	וַיֹּסִ֣פוּ	1
and–Ehud	YHWH	in–the-eyes-of	the–evil	to–do	Yisrael	–the-sons-of	and–continued	
H0164	H3068		H7451		H3478		H3254	

מֵֽת׃	
was-dead	
H4191	

And the children of Israel again did evil in the sight of the LORD, when Ehud was dead.

מָלַ֣ךְ	אֲשֶׁ֔ר	כְּנַ֖עַן	מֶֽלֶךְ־	יָבִ֣ין	בְּיַד֙	יְהוָ֔ה	וַיִּמְכְּרֵ֗ם	2
reigned	who	Kenaan	–the-king-of–	Yavin	into–the-hand-of	YHWH	and–sold-them	
			H4428	H2985	H3027	H3068	H4376	

בַּחֲרֹשֶׁ֖ת	יוֹשֵׁ֑ב	וְה֣וּא	סִיסְרָ֔א	צְבָא֖וֹ	וְשַׂר־	בְּחָצֹ֥ר
in–Charoshet	was-dwelling	and–he	Sisera	his-army	and–the-commander-of–	in–Chatsor
H2800	H3427	H1931	H5516		H8269	H2674

הַגּוֹיִֽם׃
the–nations

And the LORD sold them into the hand of Jabin king of Canaan, that reigned in Hazor; the captain of whose host [was] Sisera, which dwelt in Harosheth of the Gentiles.

רֶ֣כֶב־	מֵאָ֔ות	תֵּ֖שַׁע	כִּ֣י	יְהוָ֑ה	אֶל־	יִשְׂרָאֵ֗ל	בְּנֵי־	וַיִּצְעֲק֣וּ	3
–chariots-of–	hundred	nine	for–	YHWH	to–	Yisrael	–the-sons-of–	and–cried-out	
H7393	H3967	H8672		H3068	H0413	H3478		H6817	

ס	שָׁנָ֔ה׃	עֶשְׂרִ֖ים	בְּחָזְקָ֑ה	יִשְׂרָאֵ֥ל	בְּנֵ֛י	אֶת־	לָחַ֥ץ	וְה֣וּא	לֹ֔ו	בַּרְזֶ֖ל
S	years	twenty	with–force	Yisrael	–the-sons-of	–	oppressed	and–he	to–him	iron
	H8141	H6242	H2394	H3478		H0853	H3905	H1931		H1270

And the children of Israel cried unto the LORD: for he had nine hundred chariots of iron; and twenty years he mightily oppressed the children of Israel.

4

אֶת־	שֹׁפְטָה	הִיא	לַפִּידוֹת	אֵשֶׁת	נְבִיאָה	אִשָּׁה	וּדְבוֹרָה
–	was-judging	she	Lappidot	–the-wife-of	a-prophetess	a-woman	and–Devorah
H0853	H8199	H1931	H3941	H0802	H5031	H0802	H1683

הַהִיא׃	בָּעֵת	יִשְׂרָאֵל
the–that	at–the-time	Yisrael
H1931	H6256	H3478

¶ And Deborah, a prophetess, the wife of Lapidoth, she judged Israel at that time.

5

וּבֵין	הָרָמָה	בָּין	דְּבוֹרָה	תֹּמֶר	תָּחַת־	יוֹשֶׁבֶת	וְהִיא
and–between	the–Ramah	between	Devorah	–the-palm-of	under–	was-sitting	and–she
H0996	H7414	H0996	H1683	H8560	H8478	H3427	H1931

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֵלֶיהָ	וַיַּעֲלוּ	אֶפְרָיִם	בְּהַר	בֵּית־אֵל
Yisrael	–the-sons-of	to–her	and–went-up	Efrayim	in–the-mountain-of	Beit-El
H3478		H0413	H5927	H0669	H2022	H1008

לַמִּשְׁפָּט׃
for–the-judgment
H4941

And she dwelt under the palm tree of Deborah between Ramah and Beth-el in mount Ephraim: and the children of Israel came up to her for judgment.

6

נַפְתָּלִי	מִקֶּדֶשׁ	אֲבִינֹעַם	בֶּן־	לְבָרָק	וַתִּקְרָא	וַתִּשְׁלַח
Naftali	from–Kedesh	Avinoam	–the-son-of	for–Barak	and–she-called	and–she-sent
H5321	H6943	H0042		H1301	H7121	H7971

וּמָשַׁכְתָּ	לֵךְ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי־	יְהוָה	צִוָּה	הֲלֹא	אֵלָיו	וַתֹּאמֶר
and–draw-out	go	Yisrael	–the-God-of–	YHWH	commanded	has–not	to–him	and–she-said
H4900	H3212	H3478	H0430	H3068	H6680	H3808	H0413	H0559

מִבְּנֵי	אִישׁ	אֲלָפִים	עֲשֶׂרֶת	עִמְּךָ	וְלָקַחְתָּ	תָּבוֹר	בְּהַר
from–the-sons-of	man	thousand	ten	with–you	and–take	Tavor	on–the-mountain-of
	H0376	H0505	H6235		H3947	H8396	H2022

זְבֻלוּן׃	וּמִבְּנֵי	נַפְתָּלִי
Zevulun	and–from–the-sons-of	Naftali
H2074		H5321

And she sent and called Barak the son of Abinoam out of Kedesh-naphtali, and said unto him, Hath not the LORD God of Israel commanded, [saying], Go and draw toward mount Tabor, and take with thee ten thousand men of the children of Naphtali and of the children of Zebulun?

7

שַׂר־	סִיסְרָא	אֶת־	קִישׁוֹן	נַחַל	אֶל־	אֵלֶיךָ	וּמָשַׁכְתִּי
–the-commander-of	Sisera	–	Kishon	–the-wadi-of	to–	to–you	and–I-will-draw
H8269	H5516	H0853	H7028		H0413	H0413	H4900

בְּיָדֶךָ׃	וּנְתַתִּיהוּ	הֲמוֹנוֹ	וְאֶת־	רִכְבּוֹ	וְאֶת־	יָבִין	צְבָא
into–your-hand	and–I-will-give-him	his-multitude	and–	his-chariots	and–	Yavin	–the-army-of
H3027	H5414		H0853	H7393	H0853	H2985	

And I will draw unto thee to the river Kishon Sisera, the captain of Jabin's army, with his chariots and his multitude; and I will deliver him into thine hand.

8

לֹ֣א וְאִם־ וְהָלַ֖כְתִּי עִמִּ֑י תֵּלְכִ֣י אִם־ בָּרָ֗ק אֱלֶ֙יהָ֙ וַיֹּ֣אמֶר
not and–if– and–I-will-go with–me you-will-go if– Barak to–her and–said
H3808 H1980 H3212 H1301 H0413 H0559

אֵלֵֽךְ׃ לֹ֣א עִמִּ֔י תֵּלְכִ֖י
I-will-go not with–me you-will-go
H3212 H3808 H3212

And Barak said unto her, If thou wilt go with me, then I will go: but if thou wilt not go with me, [then] I will not go.

9

עַל־ תְּפִאַרְתְּךָ֖ תִּהְיֶ֑ה לֹ֣א כִּ֗י אֶפֶס֙ עִמָּ֔ךְ אֵלֵ֖ךְ הָלֹ֥ךְ וַתֹּ֖אמֶר
upon– your-glory will-be not – however with–you I-will-go surely and–she-said
H8597 H1961 H3808 H3212 H1980 H0559

אֶת־ יְהוָ֛ה יִמְכֹּ֥ר אִשָּׁ֖ה בְּיַד־ כִּ֣י הוֹלֵ֔ךְ אַתָּ֣ה אֲשֶׁ֤ר הַדֶּ֙רֶךְ֙
– YHWH will-sell a-woman into–the-hand-of– for– are-going you which the–way
H0853 H3068 H4376 H0802 H3027 H1980 H1870

קֶֽדְשָׁה׃ בָּרָ֖ק עִם־ וַתֵּ֣לֶךְ דְּבוֹרָ֔ה וַתָּ֖קָם סִיסְרָ֑א
to–Kedesh Barak with– and–she-went Devorah and–arose Sisera
H6943 H1301 H3212 H1683 H5516

And she said, I will surely go with thee: notwithstanding the journey that thou takest shall not be for thine honour; for the LORD shall sell Sisera into the hand of a woman. And Deborah arose, and went with Barak to Kedesh.

10

בְּרַגְלָ֑יו וַיַּ֣עַל קֶ֔דְשָׁה נַפְתָּלִ֖י וְאֶת־ זְבוּלֻ֔ן אֶת־ בָּרָ֣ק וַיִּזְעַ֤ק
at–his-feet and–he-went-up to–Kedesh Naftali and– Zevulun – Barak and–summoned
H7272 H5927 H6943 H5321 H0853 H2074 H0853 H1301 H2199

דְּבוֹרָ֖ה׃ עִמּ֑וֹ וַתַּ֣עַל אֶ֔לֶף אִ֖ישׁ עֲשֶׂ֥רֶת
Devorah with–him and–went-up thousand man ten
H1683 H5927 H0505 H0376 H6235

¶ And Barak called Zebulun and Naphtali to Kedesh; and he went up with ten thousand men at his feet: and Deborah went up with him.

11

חֹבָב֙ מִבְּנֵ֣י מִקַּ֔יִן נִפְרָ֖ד הַקֵּינִ֑י וְחֶ֖בֶר
Chovav from–the-sons-of from–Kayin had-separated the–Keini and–Chever
H2246 H7017 H6504 H7017 H2268

[בצענים] אֵל֣וֹן עַד־ אָהֳלֹ֔ו וַיֵּ֖ט מֹשֶׁ֑ה חֹתֵ֣ן
[K] –the-oak-of as-far-as– his-tent and–he-pitched Mosheh –the-father-in-law-of
H6815 H0436 H5704 H0168 H5186 H4872

קֶֽדֶשׁ׃ אֶת־ אֲשֶׁ֖ר (בְּצַעֲנַנִּ֑ים)
Kedesh near– which Tsaananim
H6943 H0854 H6815

Now Heber the Kenite, [which was] of the children of Hobab the father in law of Moses, had severed himself from the Kenites, and pitched his tent unto the plain of Zaanaim, which [is] by Kedesh.

12

הַר־ אֲבִינֹעַם֙ בֶּן־ בָּרָ֔ק עָלָ֖ה כִּ֣י לְסִיסְרָ֑א וַיַּגִּ֖דוּ
–the-mountain-of– Avinoam –the-son-of Barak went-up that to–Sisera and–they-told
H2022 H0042 H1301 H5927 H5516 H5046

ס תָּבֽוֹר׃
S Tavor
H8396

And they shewed Sisera that Barak the son of Abinoam was gone up to mount Tabor.

13

וְאֶת־	בַּרְזֶל	רֶכֶב	מֵאוֹת	תְּשַׁע	רִכְבּוֹ	כָּל־	אֶת־	סִיסְרָא	וַיַּזְעֵק
and–	iron	–chariots-of	hundred	nine	his-chariots	all–	–	Sisera	and–summoned
H0853	H1270	H7393	H3967	H8672	H7393	H3605	H0853	H5516	H2199

קִישׁוֹן׃	נַחַל	אֶל־	הַגּוֹיִם	מֵחֲרֹשֶׁת	אִתּוֹ	אֲשֶׁר	הָעָם	כָּל־
Kishon	–the-wadi-of	to–	the–nations	from–Charoshet	with–him	who	the–people	all–
H7028		H0413		H2800	H0854			H3605

And Sisera gathered together all his chariots, [even] nine hundred chariots of iron, and all the people that [were] with him, from Harosheth of the Gentiles unto the river of Kishon.

14

יְהוָה	נָתַן	אֲשֶׁר	הַיּוֹם	זֶה	כִּי	קוּם	בָּרָק	אֶל־	דְּבֹרָה	וַתֹּאמֶר
YHWH	has-given	which	the–day	this	for–	arise	Barak	to–	Devorah	and–said
H3068	H5414		H3117	H2088			H1301	H0413	H1683	H0559

בָּרָק	וַיֵּרֶד	לְפָנֶיךָ	יָצָא	יְהוָה	הֲלֹא	בְיָדֶךָ	סִיסְרָא	אֶת־
Barak	and–went-down	before–you	gone-out	YHWH	has-not	into–your-hand	Sisera	–
H1301	H3381	H6440	H3318	H3068	H3808	H3027	H5516	H0853

אַחֲרָיו׃	אִישׁ	אֲלָפִים	וַעֲשֶׂרֶת	תָּבוֹר	מֵהָר
after–him	man	thousand	and–ten	Tavor	from–the-mountain-of
	H0376	H0505	H6235	H8396	H2022

And Deborah said unto Barak, Up; for this [is] the day in which the LORD hath delivered Sisera into thine hand: is not the LORD gone out before thee? So Barak went down from mount Tabor, and ten thousand men after him.

15

הַמַּחֲנֶה	כָּל־	וְאֶת־	הָרֶכֶב	כָּל־	וְאֶת־	סִיסְרָא	אֶת־	יְהוָה	וַיָּהָם
the–camp	all–	and–	the–chariots	all–	and–	Sisera	–	YHWH	and–routed
H4264	H3605	H0853	H7393	H3605	H0853	H5516	H0853	H3068	H2000

הַמֶּרְכָּבָה	מֵעַל	סִיסְרָא	וַיֵּרֶד	בָּרָק	לִפְנֵי	חֶרֶב	לְפִי־
the–chariot	from–upon	Sisera	and–descended	Barak	before	–the-sword	by–the-edge-of–
H4818		H5516	H3381	H1301	H6440	H2719	H6310

בְּרַגְלָיו׃	וַיָּנָס
on–his-feet	and–he-fled
H7272	H5127

And the LORD discomfited Sisera, and all [his] chariots, and all [his] host, with the edge of the sword before Barak; so that Sisera lighted down off [his] chariot, and fled away on his feet.

16

חֲרֹשֶׁת	עַד	הַמַּחֲנֶה	וְאַחֲרֵי	הָרֶכֶב	אַחֲרֵי	רָדַף	וּבָרָק	
Charoshet	as-far-as	the–camp	and–after	the–chariots	after	pursued	and–Barak	
H2800	H5704	H4264		H7393		H7291	H1301	

נִשְׁאַר	לֹא	חֶרֶב	לְפִי־	סִיסְרָא	מַחֲנֵה	כָּל־	וַיִּפֹּל	הַגּוֹיִם
was-left	not	–the-sword	by–the-edge-of–	Sisera	–the-camp-of	all–	and–fell	the–nations
H7604	H3808	H2719	H6310	H5516	H4264	H3605	H5307	

אֶחָד׃	עַד־
one	unto–
H0259	H5704

But Barak pursued after the chariots, and after the host, unto Harosheth of the Gentiles: and all the host of Sisera fell upon the edge of the sword; [and] there was not a man left.

17 וְסִיסְרָא֙ נָ֣ס בְּרַגְלָ֔יו אֶל־אָהֶ֖ל יָעֵ֣ל אֵֽשֶׁת־חֶ֑בֶר כִּ֣י שָׁל֗וֹם בֵּ֚ין יָבִ֣ין מֶֽלֶךְ־חָצ֔וֹר וּבֵ֖ין בֵּ֣ית חֶ֑בֶר הַקֵּינִֽי׃

Howbeit Sisera fled away on his feet to the tent of Jael the wife of Heber the Kenite: for [there was] peace between Jabin the king of Hazor and the house of Heber the Kenite.

18 וַתֵּצֵ֤א יָעֵל֙ לִקְרַ֣את סִיסְרָ֔א וַתֹּ֥אמֶר אֵלָ֖יו סוּרָ֣ה אֲדֹנִ֑י סוּרָ֣ה אֵלַ֔י אַל־תִּירָ֗א וַיָּ֙סַר֙ אֵלֶ֣יהָ הָאֹ֔הֱלָה וַתְּכַסֵּ֖הוּ בַּשְּׂמִיכָֽה׃

¶ And Jael went out to meet Sisera, and said unto him, Turn in, my lord, turn in to me; fear not. And when he had turned in unto her into the tent, she covered him with a mantle.

19 וַיֹּ֣אמֶר אֵלֶ֗יהָ הַשְׁקִינִי־נָ֤א מְעַט־מַ֙יִם֙ כִּֽי־צָמֵ֣אתִי אָנֹ֔כִי וַתִּפְתַּ֤ח אֶת־נֹאד֙ הֶֽחָלָ֔ב וַתַּשְׁקֵ֖הוּ וַתְּכַסֵּֽהוּ׃

And he said unto her, Give me, I pray thee, a little water to drink; for I am thirsty. And she opened a bottle of milk, and gave him drink, and covered him.

20 וַיֹּ֣אמֶר אֵלֶ֗יהָ עֲמֹ֤ד פֶּ֙תַח֙ הָאֹ֔הֶל וְהָיָ֣ה אִ֤ישׁ יָבֹוא֙ וְשָׁאֲלֵ֣ךְ וְאָמַ֔ר הֲיֵ֥שׁ־פֹּ֖ה אִ֣ישׁ וְאָמַ֑רְתְּ אָֽיִן׃

Again he said unto her, Stand in the door of the tent, and it shall be, when any man doth come and enquire of thee, and say, Is there any man here? that thou shalt say, No.

21 וַתִּקַּ֣ח יָעֵ֔ל אֵ֖שֶׁת־חֶ֑בֶר אֶת־יְתַ֣ד הָאֹ֔הֶל וַתָּ֤שֶׂם בְּיָדָהּ֙ וַתָּבֹ֣וא אֵלָ֔יו בַּלָּ֖אט וַתִּתְקַ֣ע אֶת־הַיָּתֵ֑ד וְהוּא־יָעֵ֥ף וְנִרְדָּ֖ם וַתִּצְנַ֥ח בְּרַקָּתֹ֛ו וַיָּמֹֽת׃

Then Jael Heber's wife took a nail of the tent, and took an hammer in her hand, and went softly unto him, and smote the nail into his temples, and fastened it into the ground: for he was fast asleep and weary. So he died.

									22
וַתֹּאמֶר	לִקְרָאתוֹ	יָעֵל	וַתֵּצֵא	סִיסְרָא	אֶת־	רֹדֵף	בָּרָק	וְהִנֵּה	
and–she-said	to–meet–him	Yael	and–went-out	Sisera	–	pursuing	Barak	and–behold	
H0559	H7125	H3278	H3318	H5516	H0853	H7291	H1301	H2009	

וַיָּבֹא	מְבַקֶּשׁ	אַתָּה	אֲשֶׁר־	הָאִישׁ	אֶת־	וְאַרְאֶךָּ	לֵךְ	לוֹ
and–he-came	are-seeking	you	whom–	the–man	–	and–I-will-show–you	come	to–him
H0935	H1245			H0376	H0853	H7200	H3212	

בִּרַקָּתוֹ׃	וְהַיָּתֵד	מֵת	נֹפֵל	סִיסְרָא	וְהִנֵּה	אֵלֶיהָ
in–his-temple	and–the-peg	dead	fallen	Sisera	and–behold	to–her
H7541	H3489	H4191	H5307	H5516	H2009	H0413

And, behold, as Barak pursued Sisera, Jael came out to meet him, and said unto him, Come, and I will shew thee the man whom thou seekest. And when he came into her [tent], behold, Sisera lay dead, and the nail [was] in his temples.

								23
לִפְנֵי	כְּנָעַן	מֶלֶךְ־	יָבִין	אֶת	הַהוּא	בַּיּוֹם	אֱלֹהִים	וַיַּכְנַע
before	Kenaan	–the-king-of–	Yavin	–	the–that	on–the-day	Elohim	and–subdued
H6440		H4428	H2985	H0853	H1931	H3117	H0430	H3665

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי
Yisrael	–the-sons-of
H3478	

So God subdued on that day Jabin the king of Canaan before the children of Israel.

									24
מֶלֶךְ־	יָבִין	עַל	וְקָשָׁה	הָלוֹךְ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	יַד	וַתֵּלֶךְ	
–the-king-of–	Yavin	upon	and–hard	going	Yisrael	–the-sons-of–	–the-hand-of	and–went	
H4428	H2985		H7186	H1980	H3478		H3027	H3212	

פ	כְּנָעַן׃	מֶלֶךְ־	יָבִין	אֶת	הִכְרִיתוּ	אֲשֶׁר	עַד	כְּנָעַן
P	Kenaan	–the-king-of–	Yavin	–	they-cut-off	when	until	Kenaan
		H4428	H2985	H0853	H3772		H5704	

And the hand of the children of Israel prospered, and prevailed against Jabin the king of Canaan, until they had destroyed Jabin king of Canaan.

Chapter 5

								1
לֵאמֹר׃	הַהוּא	בַּיּוֹם	אֲבִינֹעַם	בֶּן־	וּבָרָק	דְּבוֹרָה	וַתָּשַׁר	
saying	the–that	on–the-day	Avinoam	–the-son-of	and–Barak	Devorah	and–sang	
H0559	H1931	H3117	H0042		H1301	H1683	H7891	

Then sang Deborah and Barak the son of Abinoam on that day, saying,

							2
יְהוָה׃	בָּרֲכוּ	עָם	בְּהִתְנַדֵּב	בְּיִשְׂרָאֵל	פְּרָעוֹת	בִּפְרֹעַ	
YHWH	bless	–the-people	when–volunteered	in–Yisrael	–hair	when–let-loose	
H3068	H1288		H5068	H3478	H6546		

Praise ye the LORD for the avenging of Israel, when the people willingly offered themselves.

									3
אֲזַמֵּר	אָשִׁירָה	אָנֹכִי	לַיהוָה	אָנֹכִי	רֹזְנִים	הַאֲזִינוּ	מְלָכִים	שִׁמְעוּ	
I-will-make-melody	will-sing	I	to–YHWH	I	O–rulers	give-ear	O–kings	hear	
H2167	H7891	H0595	H3068	H0595	H7336	H0238	H4428	H8085	

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	לַיהוָה
Yisrael	–the-God-of	to–YHWH
H3478	H0430	H3068

Hear, O ye kings; give ear, O ye princes; I, [even] I, will sing unto the LORD; I will sing [praise] to the LORD God of Israel.

אֶרֶץ	אֱדוֹם	מִשְּׂדֵה	בְּצַעְדְּךָ	מִשֵּׂעִיר	בְּצֵאתְךָ	יְהוָה	4
–the-earth	Edom	from–the-field-of	when–You-marched	from–Seir	when–You-went-out	YHWH	
H0776	H0123		H6805		H3318	H3068	

מָיִם׃	נָטְפוּ	עָבִים	גַּם־	נָטְפוּ	שָׁמַיִם	גַּם־	רָעָשָׁה
water	dripped	–the-clouds	also–	dripped	–the-heavens	also–	trembled
H4325	H5197	H5645	H1571	H5197	H8064	H1571	H7493

LORD, when thou wentest out of Seir, when thou marchedst out of the field of Edom, the earth trembled, and the heavens dropped, the clouds also dropped water.

יְהוָה	מִפְּנֵי	סִינַי	זֶה	יְהוָה	מִפְּנֵי	נָזְלוּ	הָרִים	5
YHWH	from–the-presence-of	Sinai	this	YHWH	from–the-presence-of	flowed	the–mountains	
H3068	H6440	H5514	H2088	H3068	H6440	H5140	H2022	

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	
Yisrael	–the-God-of	
H3478	H0430	

The mountains melted from before the LORD, [even] that Sinai from before the LORD God of Israel.

אֲרָחוֹת	חָדְלוּ	יָעֵל	בִּימֵי	עֲנָת	בֶּן־	שַׁמְגַּר	בִּימֵי	6
–the-caravans	ceased	Yael	in–the-days-of	Anat	–the-son-of	Shamgar	in–the-days-of	
H0734	H2308	H3278	H3117	H6067		H8044	H3117	

עֲקַלְקַלּוֹת׃	אֹרְחוֹת	יֵלְכּוּ	נְתִיבוֹת	וְהֹלְכֵי
–winding	–the-paths-of	would-go	–the-paths	and–the-travelers-of
H6128	H0734	H3212		H1980

In the days of Shamgar the son of Anath, in the days of Jael, the highways were unoccupied, and the travellers walked through byways.

אֵם	שַׁקַּמְתִּי	דְּבוֹרָה	שַׁקַּמְתִּי	עַד	חָדְלוּ	בְּיִשְׂרָאֵל	פְּרָזוֹן	חָדְלָו	7
a-mother	I-arose	Devorah	I-arose	until	they-ceased	in–Yisrael	–the-villagers	ceased	
H0517		H1683		H5704	H2308	H3478	H6520	H2308	

בְּיִשְׂרָאֵל׃	
in–Yisrael	
H3478	

[The inhabitants of] the villages ceased, they ceased in Israel, until that I Deborah arose, that I arose a mother in Israel.

יֵרָאֶה	אִם־	מָגֵן	שְׁעָרִים	לָחֶם	אָז	חֲדָשִׁים	אֱלֹהִים	יִבְחַר	8
was-seen	if–	a-shield	–the-gates	–war-at	then	new	gods	they-chose	
H7200		H4043	H8179	H3901		H2319	H0430	H0977	

בְּיִשְׂרָאֵל׃	אֶלֶף	בְּאַרְבָּעִים	וָרֹמַח
in–Yisrael	thousand	among–forty	and–a-spear
H3478	H0505	H0705	H7420

They chose new gods; then [was] war in the gates: was there a shield or spear seen among forty thousand in Israel?

בָּרְכוּ	בָעָם	הַמִּתְנַדְּבִים	יִשְׂרָאֵל	לְחוֹקְקֵי	לִבִּי	9
bless	among–the-people	the–ones-volunteering	Yisrael	is–for–the-commanders-of	my-heart	
H1288		H5068	H3478	H2710		

יְהוָה׃
YHWH
H3068

My heart [is] toward the governors of Israel, that offered themselves willingly among the people. Bless ye the LORD.

10 רֹכְבֵי אֲתֹנוֹת צְחֹרוֹת יֹשְׁבֵי עַל־ מְדָיִן
–the-riders-of –donkeys –tawny –the-ones-sitting on– –saddle-blankets
H7392 H0860 H6715 H3427 H4055

וְהֹלְכֵי עַל־ דֶּרֶךְ שִׂיחוּ׃
and–the-ones-walking on– –the-road meditate
H1980 H1870 H7878

Speak, ye that ride on white asses, ye that sit in judgment, and walk by the way.

11 מִקּוֹל מְחַצְּצִים בֵּין מַשְׁאַבִּים שָׁם יִתְּנוּ׀
from–the-sound-of –those-dividing between –the-watering-places there they-recount
H6963 H2673 H0996 H4857 H8033 H8567

צִדְקֹת יְהוָה צִדְקוֹת פְּרָזוֹנוֹ בְּיִשְׂרָאֵל אָז יָרְדוּ
–the-righteous-acts-of YHWH –the-righteous-acts-of His-villagers in–Yisrael then went-down
H6666 H3068 H6666 H6520 H3478 H0227 H3381

לַשְּׁעָרִים עַם־ יְהוָה׃
to–the-gates –the-people-of– YHWH
H8179 H5971 H3068

[They that are delivered] from the noise of archers in the places of drawing water, there shall they rehearse the righteous acts of the LORD, [even] the righteous acts [toward the inhabitants] of his villages in Israel: then shall the people of the LORD go down to the gates.

12 עוּרִי עוּרִי דְּבוֹרָה עוּרִי עוּרִי דַּבְּרִי־ שִׁיר קוּם בָּרָק וּשְׁבֵה
awake awake Devorah awake awake utter– a-song arise Barak and–lead-captive
H5782 H5782 H1683 H5782 H5782 H1696 H7892 H6965 H1301 H7617

שִׁבְיֶךָ בֶּן־ אֲבִינֹעַם׃
your-captives O–son-of Avinoam
H7628 H1121 H0042

Awake, awake, Deborah: awake, awake, utter a song: arise, Barak, and lead thy captivity captive, thou son of Abinoam.

13 אָז יָרַד יְהוָה לִי יִרַד־
then went-down YHWH for–me went-down–
H0227 H3381 H3068 H3807 H3068 H7287

בַּגִּבּוֹרִים׃ לְאַדִּירִים שָׁרִיד עָם יְהוָה
among–the-warriors to–the-nobles –the-survivor –the-people
H1368 H0117 H8300 H5971 H3068

Then he made him that remaineth have dominion over the nobles among the people: the LORD made me have dominion over the mighty.

14 מִנִּי אֶפְרַיִם אַחֲרֶיךָ בִנְיָמִין בְּעַמֶּיךָ מִנִּי
from Efrayim after–you Binyamin among–your-peoples from
H4480 H0669 H0310 H1144 H5971 H4480

סֹפֵר׃ מָשְׁכִים וּמִזְּבוּלֹן מְחֹקְקִים יָרְדוּ מָכִיר בְּשֵׁבֶט שָׁרְשָׁם בַּעֲמָלֵק
–the-scribe –those-wielding and–from–Zevulun –commanders came-down Makhir the–staff-of their-root in–Amalek
H5608 H4900 H2074 H2710 H3381 H4353 H7626 H8328 H6002

Out of Ephraim [was there] a root of them against Amalek; after thee, Benjamin, among thy people; out of Machir came down governors, and out of Zebulun they that handle the pen of the writer.

15 בָּעֵמֶק בָּרָק כֵּן וְיִשָּׂשכָר דְּבֹרָה עִם־ בְּיִשָּׂשכָר וְשָׂרַי
into–the-valley Barak so and–Yissakhar Devorah with– in–Yissakhar and–the-princes
H6010 H1301 H3485 H1683 H8269

לֵב׃ חִקְקֵי־ גְּדֹלִים רְאוּבֵן בִּפְלַגּוֹת בִּרְגְלָיו שֻׁלַּח
heart –searchings-of– great Reuven in–the-divisions-of at–his-feet was-sent
H2711 H7205 H6391 H7272 H7971

And the princes of Issachar [were] with Deborah; even Issachar, and also Barak: he was sent on foot into the valley. For the divisions of Reuben [there were] great thoughts of heart.

16 עֶדָרִים שְׁרֵקוֹת לִשְׁמֹעַ הַמִּשְׁפְּתַיִם בֵּין יָשַׁבְתָּ לָמָּה
–the-flocks –the-pipings-of to–hear the–saddlebags between did-you-sit why
H5739 H8292 H8085 H4942 H0996 H3427 H4100

לֵב׃ חִקְרֵי־ גְּדוֹלִים רְאוּבֵן לְפַלְגּוֹת
heart –searchings-of– great Reuven for–the-divisions-of
H2714 H7205 H6391

Why abodest thou among the sheepfolds, to hear the bleatings of the flocks? For the divisions of Reuben [there were] great searchings of heart.

17 יָשַׁב אָשֵׁר אֳנִיּוֹת יָגוּר לָמָּה וְדָן שָׁכֵן הַיַּרְדֵּן בְּעֵבֶר גִּלְעָד
sat Asher –ships did-he-sojourn-at why and–Dan stayed the–Yarden beyond Gilad
H3427 H0836 H0591 H4100 H1835 H7931 H3383 H5676 H1568

יִשְׁכֹּן׃ מִפְרָצָיו וְעַל יַמִּים לְחוֹף
he-dwelt his-landings and–by –the-seas at–the-shore-of
H7931 H4664 H3220 H2348

Gilead abode beyond Jordan: and why did Dan remain in ships? Asher continued on the sea shore, and abode in his breaches.

18 מְרוֹמֵי עַל וְנַפְתָּלִי לָמוּת נַפְשׁוֹ חֵרֵף עַם זְבֻלוּן
–the-heights-of on and–Naftali to–death its-soul that-scorned a-people Zevulun
H4791 H5321 H4191 H5315 H2074

שָׂדֶה׃
–the-field

Zebulun and Naphtali [were] a people [that] jeoparded their lives unto the death in the high places of the field.

19 עַל־ בְּתַעֲנַךְ כְּנַעַן מַלְכֵי נִלְחֲמוּ אָז נִלְחָמוּ מְלָכִים בָּאוּ
by– at–Taanach Kenaan –the-kings-of fought then they-fought –kings came
H8590 H4428 H4428 H0935

לָקָחוּ׃ לֹא כֶסֶף בָּצַע מְגִדּוֹ מֵי
they-took not silver –plunder-of Megiddo –the-waters-of
H3947 H3808 H3701 H1215 H4023 H4325

The kings came [and] fought, then fought the kings of Canaan in Taanach by the waters of Megiddo; they took no gain of money.

20 סִיסְרָא׃ עִם־ נִלְחֲמוּ מִמְּסִלּוֹתָם הַכּוֹכָבִים נִלְחָמוּ שָׁמַיִם מִן־
Sisera with– they-fought from–their-courses the–stars they-fought –the-heavens from–
H5516 H4546 H3556 H8064

They fought from heaven; the stars in their courses fought against Sisera.

21

תִּדְרְכִי	קִישׁוֹן	נַחַל	קְדוּמִים	נַחַל	גָּרָפָם	קִישׁוֹן	נַחַל
march-on	Kishon	–the-wadi-of	ancient	–the-wadi-of	swept-them-away	Kishon	–the-wadi-of
H1869	H7028		H6917		H1640	H7028	

עֹז׃	נַפְשִׁי
with–strength	my-soul
H5797	H5315

The river of Kishon swept them away, that ancient river, the river Kishon. O my soul, thou hast trodden down strength.

22

דַּהֲרוֹת	מִדַּהֲרוֹת	סוּס	עִקְּבֵי־	הָלְמוּ	אָז	
–the-galloping-of	from–the-galloping	–the-horses	–the-hoofs-of–	pounded	then	
H1726	H1726		H6119	H1986		

אַבִּירָיו׃
his-mighty-ones
H0047

Then were the horsehoofs broken by the means of the pransings, the pransings of their mighty ones.

23

לֹא־	כִּי	יֹשְׁבֶיהָ	אָרוֹר	אִרּוּ	יְהוָה	מַלְאַךְ	אָמַר	מֵרוֹז	אֹרוּ
not–	for–	its-inhabitants	bitterly	curse	YHWH	–the-messenger-of	said	Meroz	curse
H3808		H3427	H0779	H0779	H3068	H4397	H0559	H4789	H0779

בַּגִּבּוֹרִים׃	יְהוָה	לְעֶזְרַת	יְהוָה	לְעֶזְרַת	בָּאוּ
among–the-warriors	YHWH	to–the-help-of	YHWH	to–the-help-of	they-came
H1368	H3068	H5833	H3068	H5833	H0935

Curse ye Meroz, said the angel of the LORD, curse ye bitterly the inhabitants thereof; because they came not to the help of the LORD, to the help of the LORD against the mighty.

24

מִנָּשִׁים	הַקֵּינִי	חֶבֶר	אֵשֶׁת	יָעֵל	מִנָּשִׁים	תְּבֹרַךְ	
among–women	the–Keini	Chever	–the-wife-of	Yael	among–women	may-she-be-blessed	
H0802	H7017	H2268	H0802	H3278	H0802	H1288	

תְּבֹרָךְ׃	בָּאֹהֶל
may-she-be-blessed	in–the-tent
H1288	H0168

Blessed above women shall Jael the wife of Heber the Kenite be, blessed shall she be above women in the tent.

25

חֶמְאָה׃	הִקְרִיבָה	אַדִּירִים	בְּסַפֵּל	נָתָנָה	חָלָב	שָׁאַל	מַיִם	
curds	she-brought-near	–the-nobles	in–a-bowl-of	she-gave	milk	he-asked	water	
	H7126	H0117	H5602	H5414	H2461	H7592	H4325	

He asked water, [and] she gave [him] milk; she brought forth butter in a lordly dish.

26

עֲמֵלִים	לְהַלְמוּת	וִימִינָהּ	תִּשְׁלַחְנָה	לַיָּתֵד	יָדָהּ		
–the-workmen	to–the-hammer-of	and–her-right-hand	she-stretched-out	to–the-peg	her-hand		
	H1989	H3225	H7971	H3489	H3027		

רַקָּתוֹ׃	וְחָלְפָה	וּמָחֲצָה	רֹאשׁוֹ	מָחֲקָה	סִיסְרָא	וְהָלְמָה
his-temple	and–she-pierced	and–she-struck	his-head	she-shattered	Sisera	and–she-hammered
H7541	H2498	H4272		H4277	H5516	H1986

She put her hand to the nail, and her right hand to the workmen's hammer; and with the hammer she smote Sisera, she smote off his head, when she had pierced and stricken through his temples.

בַּאֲשֶׁר	נָפַל	כָּרַע	רַגְלֶיהָ	בֵּין	שָׁכַב	נָפַל	כָּרַע	רַגְלֶיהָ	בֵּין		27
where	he-fell	he-sank	her-feet	between	he-lay	he-fell	he-sank	her-feet	between		
	H5307	H3766	H7272	H0996	H7901	H5307	H3766	H7272	H0996		

שֹׁדֵד׃	נָפַל	שָׁם	כָּרַע
destroyed	he-fell	there	he-sank
H7703	H5307	H8033	H3766

At her feet he bowed, he fell, he lay down: at her feet he bowed, he fell: where he bowed, there he fell down dead.

בְּעַד	סִיסְרָא	אֵם	וַתְּיַבֵּב	נִשְׁקְפָה	הַחַלּוֹן	בְּעַד	28
through	Sisera	–the-mother-of	and–she-cried-out	she-looked-out	the–window	through	
H1157	H5516	H0517	H2980	H8259	H2474	H1157	

מַדּוּעַ	בֹּשֵׁשׁ	רִכְבּוֹ	לָבוֹא	מַדּוּעַ	אֶחֱרוּ	פַּעֲמֵי	מַרְכְּבוֹתָיו׃	
why	is-delayed	his-chariot	to–come	why	tarry	–the-steps-of	his-chariots	
H4069	H0954	H7393	H0935	H4069	H0309	H6471	H4818	

The mother of Sisera looked out at a window, and cried through the lattice, Why is his chariot [so] long in coming? why tarry the wheels of his chariots?

לָהּ׃	אִמְרֶיהָ	תָּשִׁיב	הִיא	אַף־	תַּעֲנֶינָּה	שָׂרוֹתֶיהָ	חַכְמוֹת	29
to–herself	her-words	returns	she	indeed–	answer-her	her-princesses	–the-wisest-of	
	H0561	H7725	H1931	H0637		H8282	H2450	

Her wise ladies answered her, yea, she returned answer to herself,

גֶּבֶר	לְרֹאשׁ	רַחֲמָתַיִם	רֶחֶם	שָׁלָל	יְחַלְּקוּ	יִמְצְאוּ	הֲלֹא	30
–each-man	for–the-head-of	two-wombs	a-womb	plunder	dividing	finding	are–they–not	
H1397		H7361		H7998		H4672	H3808	

רִקְמָה	צְבָעִים	שָׁלָל	לְסִיסְרָא	צְבָעִים	שָׁלָל	
–embroidered	–dyed-garments	–plunder-of	for–Sisera	–dyed-garments	–plunder-of	
H7553	H6648	H7998	H5516	H6648	H7998	

שָׁלָל׃	לְצַוְּארֵי	רִקְמָתַיִם	צֶבַע	
–plunder	for–the-necks-of	–two-embroidered-cloths	–a-dyed-garment	
H7998		H7553	H6648	

Have they not sped? have they [not] divided the prey; to every man a damsel [or] two; to Sisera a prey of divers colours, a prey of divers colours of needlework, of divers colours of needlework on both sides, [meet] for the necks of [them that take] the spoil?

כְּצֵאת	וְאֹהֲבָיו	יְהוָה	אוֹיְבֶיךָ	כֵּן־	יֹאבְדוּ	כֵּן		31
like–the-going-out-of	and–those-loving-Him	YHWH	Your-enemies	all–	may-perish	so		
H3318	H0157	H3068	H0341	H3605	H0006			

פ	שָׁנָה׃	אַרְבָּעִים	הָאָרֶץ	וַתִּשְׁקֹט	בִּגְבֻרָתוֹ	הַשֶּׁמֶשׁ
P	years	forty	the–land	and–was-quiet	in–its-might	the–sun
	H8141	H0705	H0776	H8252	H1369	H8121

So let all thine enemies perish, O LORD: but [let] them that love him [be] as the sun when he goeth forth in his might. And the land had rest forty years.

Chapter 6

1 וַיַּעֲשׂוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיִּתְּנֵם יְהוָה בְּיַד־
and-did sons-of- Israel the-evil in-eyes-of YHWH and-gave-them YHWH into-hand-of-
H3478 H7451 H3068 H5414 H3068 H3027

מִדְיָן שֶׁבַע שָׁנִים׃
Midian seven years
H4080 H7651 H8141

And the children of Israel did evil in the sight of the LORD: and the LORD delivered them into the hand of Midian seven years.

2 וַתָּעָז יַד־ מִדְיָן עַל־ יִשְׂרָאֵל מִפְּנֵי מִדְיָן עָשׂוּ לָהֶם
and-was-strong hand-of- Midian over- Israel from-face-of Midian made for-themselves
H5810 H3027 H4080 H6440 H4080 H3478

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֵת־ הַמְּנָהָרֹת אֲשֶׁר בֶּהָרִים וְאֵת־ הַמְּעָרוֹת וְאֵת־
sons-of Israel – the-tunnels which in-the-mountains and- the-caves and-
H3478 H0853 H4492 H2022 H4631 H0853

הַמְּצָדוֹת׃
the-strongholds
H4679

And the hand of Midian prevailed against Israel: [and] because of the Midianites the children of Israel made them the dens which [are] in the mountains, and caves, and strong holds.

3 וְהָיָה אִם־ זָרַע יִשְׂרָאֵל וְעָלָה מִדְיָן וַעֲמָלֵק וּבְנֵי־ קֶדֶם
and-it-was if- sowed Israel and-came-up Midian and-Amalek and-sons-of- the-east
H1961 H2232 H3478 H5927 H4080 H6002

עָלָיו׃ וְעָלוּ
against-him and-came-up
H5927

And [so] it was, when Israel had sown, that the Midianites came up, and the Amalekites, and the children of the east, even they came up against them;

4 וַיַּחֲנוּ עֲלֵיהֶם וַיַּשְׁחִיתוּ אֶת־ יְבוּל הָאָרֶץ עַד־
and-they-encamped against-them and-destroyed – produce-of the-land until-
H2583 H7843 H0853 H2981 H0776 H5704

בּוֹאֲךָ עַזָּה וְלֹא־ יַשְׁאִירוּ בְיִשְׂרָאֵל מָחְיָה וְשֶׂה וְשׁוֹר
your-coming-to Gaza and-not- they-left in-Israel sustenance and-sheep and-ox
H0935 H5804 H3808 H7604 H3478 H4241 H7716 H7794

וַחֲמוֹר׃
and-donkey
H2543

And they encamped against them, and destroyed the increase of the earth, till thou come unto Gaza, and left no sustenance for Israel, neither sheep, nor ox, nor ass.

5 כִּי־ הֵם֣ וּמִקְנֵיהֶם֮ יַעֲל֒וּ וְאָהֳלֵיהֶם֙ [יבאו] (וּבָ֣אוּ)
for- they would-come-up and-their-livestock and-their-tents [they-came] (and-came)
H1992 H5927 H4735 H0168 H0935 H0935

כְּיֶ֣רֶ֔ אַרְבֶּה֙ לָרֹ֣ב וְלָהֶ֔ם וְלִגְמַלֵּיהֶ֖ם אֵ֣ין מִסְפָּ֑ר
like- locusts for-multitude and-to-them and-to-their-camels there-was-no number
H1767 H0697 H7230 H1581 H0369 H4557

לְשַׁחֲתָ֖הּ׃ בָּאָ֥רֶץ וַיָּבֹ֔אוּ
to-destroy-it into-the-land and-they-came
H7843 H0776 H0935

For they came up with their cattle and their tents, and they came as grasshoppers for multitude; [for] both they and their camels were without number: and they entered into the land to destroy it.

6

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּזְעֲקוּ	מִדְיָן	מִפְּנֵי	מְאֹד	יִשְׂרָאֵל	וַיִּדַּל	
Israel	sons-of–	and–cried-out	Midian	from–face-of	greatly	Israel	and–was-impoverished	
H3478		H2199	H4080	H6440	H3966	H3478	H1809	

פ	יְהוָה׃	אֶל־	
P	YHWH	to–	
	H3068	H0413	

And Israel was greatly impoverished because of the Midianites; and the children of Israel cried unto the LORD.

7

מִדְיָן׃	אֹדוֹת	עַל	יְהוָה	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	זָעֲקוּ	כִּי־	וַיְהִי	
Midian	matter-of	concerning	YHWH	to–	Israel	sons-of–	cried-out	when–	and–it-was	
H4080	H0182		H3068	H0413	H3478		H2199		H1961	

¶ And it came to pass, when the children of Israel cried unto the LORD because of the Midianites,

8

כֹּה־	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	נָבִיא	אִישׁ	יְהוָה	וַיִּשְׁלַח
thus–	to–them	and–he-said	Israel	sons-of	to–	a–prophet	a–man	YHWH	and–sent
H3541		H0559	H3478		H0413	H5030	H0376	H3068	H7971

וָאַצִּיא	מִמִּצְרַיִם	אֶתְכֶם	הֶעֱלֵיתִי	אָנֹכִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר
and–I-brought-out	from–Egypt	you	brought-up	I	Israel	Elohim-of	YHWH	said
H3318	H4714	H0853	H5927	H0595	H3478	H0430	H3068	H0559

עֲבָדִים׃	מִבֵּית	אֶתְכֶם
slaves	from–house-of	you
H5650		H0853

That the LORD sent a prophet unto the children of Israel, which said unto them, Thus saith the LORD God of Israel, I brought you up from Egypt, and brought you forth out of the house of bondage;

9

לֹחֲצֵיכֶם	כָּל־	וּמִיַּד	מִצְרַיִם	מִיַּד	אֶתְכֶם	וָאַצֵּל	
your-oppressors	all–	and–from–hand-of	Egypt	from–hand-of	you	and–I-delivered	
H3905	H3605	H3027	H4713	H3027	H0853	H5337	

אַרְצָם׃	אֶת־	לָכֶם	וָאֶתְּנָה	מִפְּנֵיכֶם	אוֹתָם	וָאֲגָרֶשׁ	
their-land	–	to-you	and–I-gave	from–before-you	them	and–I-drove-out	
H0776	H0853		H5414	H6440	H0853	H1644	

And I delivered you out of the hand of the Egyptians, and out of the hand of all that oppressed you, and drave them out from before you, and gave you their land;

10

אֱלֹהֵי	אֶת־	תִּירְאוּ	לֹא	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲנִי	לָכֶם	וָאֹמְרָה	
elohim-of	–	you-shall-fear	not	your-Elohim	YHWH	I	to–you	and–I-said	
H0430	H0853	H3372	H3808	H0430	H3068	H0589		H0559	

פ	בְּקוֹלִי׃	שְׁמַעְתֶּם	וְלֹא	בְּאַרְצָם	יוֹשְׁבִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי
P	to–my-voice	you-listened	and–not	in–their-land	dwelling	you	which	the–Amorite
		H8085	H3808	H0776	H3427			H0567

And I said unto you, I [am] the LORD your God; fear not the gods of the Amorites, in whose land ye dwell: but ye have not obeyed my voice.

11 וַיָּבֹא מַלְאַךְ יְהוָה וַיֵּשֶׁב תָּחַת הָאֵלָה אֲשֶׁר בְּעָפְרָה אֲשֶׁר
and–came messenger-of YHWH and–sat under the–terebinth which in–Ophrah which
H0935 H4397 H3068 H3427 H8478 H0424 H6084

לְיוֹאָשׁ הָעֶזְרִיאֵבִי וְגִדְעוֹן בְּנוֹ חֹבֵט חִטִּים בַּגַּת לְהָנִיס׃
to–Joash the–Abiezrite and–Gideon his-son beating-out wheat in–the–winepress to–hide
H3101 H0033 H1439 H1121 H2251 H2406 H1660 H5127

מִפְּנֵי מִדְיָן׃
from–face-of Midian
H6440 H4080

¶ And there came an angel of the LORD, and sat under an oak which [was] in Ophrah, that [pertained] unto Joash the Abi-ezrite: and his son Gideon threshed wheat by the winepress, to hide [it] from the Midianites.

12 וַיֵּרָא אֵלָיו מַלְאַךְ יְהוָה וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה עִמְּךָ
and–appeared to–him messenger-of YHWH and–said to–him YHWH with-you
H7200 H0413 H4397 H3068 H0559 H0413 H3068

גִּבּוֹר הֶחָיִל׃
mighty-one-of the–valor
H1368 H2428

And the angel of the LORD appeared unto him, and said unto him, The LORD [is] with thee, thou mighty man of valour.

13 וַיֹּאמֶר אֵלָיו גִּדְעוֹן בִּי אֲדֹנִי יֶשׁ וְיהוָה עִמָּנוּ וְלָמָּה
and–said to–him Gideon please my-lord and–if-there-is YHWH with-us and–why
H0559 H0413 H1439 H0994 H0113 H3426 H3068 H4100

מְצָאַתְנוּ כָּל־ זֹאת וְאַיֵּה כָּל־ נִפְלְאֹתָיו אֲשֶׁר סִפְּרוּ־ לָנוּ אֲבוֹתֵינוּ
has-found-us all– this and–where all– his-wonders which told– to–us our-fathers
H4672 H3605 H2063 H0346 H3605 H6381 H0834 H5608 H0589 H1

לֵאמֹר הֲלֹא מִמִּצְרַיִם יְהוָה הֶעֱלָנוּ וְעַתָּה נְטָשָׁנוּ יְהוָה וַיִּתְּנֵנוּ
saying did–not from–Egypt YHWH bring-up-us and–now abandoned-us YHWH and–gave-us
H0559 H3808 H4714 H3068 H5927 H6258 H5203 H3068 H5414

בְּכַף־ מִדְיָן׃
into–palm-of– Midian
H3709 H4080

And Gideon said unto him, Oh my Lord, if the LORD be with us, why then is all this befallen us? and where [be] all his miracles which our fathers told us of, saying, Did not the LORD bring us up from Egypt? but now the LORD hath forsaken us, and delivered us into the hands of the Midianites.

14 וַיִּפֶן אֵלָיו יְהוָה וַיֹּאמֶר לֵךְ בְּכֹחֲךָ זֶה וְהוֹשַׁעְתָּ
and–turned to–him YHWH and–said go in–strength-of-you this and–you-shall-save
H6437 H0413 H3068 H0559 H3212 H2088 H3467

אֶת־ יִשְׂרָאֵל מִכַּף מִדְיָן הֲלֹא שְׁלַחְתִּיךָ׃
– Israel from–palm-of Midian have–not I-sent-you
H0853 H3478 H3709 H4080 H3808 H7971

And the LORD looked upon him, and said, Go in this thy might, and thou shalt save Israel from the hand of the Midianites: have not I sent thee?

אַלְפִּי	הִנֵּה	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	אוֹשִׁיעַ	בַּמֶּה	אֲדֹנָי	בִּי	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	15
my-clan	behold	Israel	–	shall-I-save	with–what	my-lord	please	to–him	and–he-said	
H0504	H2009	H3478	H0853	H3467	H4100	H0136	H0994	H0413	H0559	

אָבִי׃	בְּבֵית	הַצָּעִיר	וְאָנֹכִי	בִּמְנַשֶּׁה	הַדַּל
my-father	in–house-of	the–youngest	and–I	in–Manasseh	the–weakest
H0001		H6810	H0595	H4519	H1800

And he said unto him, Oh my Lord, wherewith shall I save Israel? behold, my family [is] poor in Manasseh, and I [am] the least in my father's house.

מִדְיָן	אֶת־	וְהִכִּיתָ	עִמָּךְ	אֶהְיֶה	כִּי	יְהוָה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר		16
Midian	–	and–you-shall-strike	with-you	I-will-be	because	YHWH	to–him	and–said		
H4080	H0853	H5221		H1961		H3068	H0413	H0559		

כְּאִישׁ	אֶחָד׃
as–man	one
H0376	H0259

And the LORD said unto him, Surely I will be with thee, and thou shalt smite the Midianites as one man.

									17
וְעָשִׂיתָ	בְּעֵינֶיךָ	חֵן	מָצָאתִי	נָא	אִם־	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר		
and–you-shall-do	in–your-eyes	favor	I-have-found	please	if–	to–him	and–he-said		
		H2580	H4672	H4994		H0413	H0559		

עִמִּי׃	מְדַבֵּר	שָׁאַתָּה	אוֹת	לִי	
with-me	speaking	that–you	a–sign	for–me	
	H1696		H0226		

And he said unto him, If now I have found grace in thy sight, then shew me a sign that thou talkest with me.

										18
וְהוֹצֵאתִי	אֵלֶיךָ	בֹּאִי	עַד־	מִזֶּה	תֵּמֵשׁ	נָא	אַל־			
and–I-will-bring-out	to–you	my-coming	until–	from–here	you-shall-depart	please	not–			
H3318	H0413	H0935	H5704	H2088	H4185	H4994	H0408			

שׁוּבֶךָ׃	עַד	אֵשֵׁב	אָנֹכִי	וַיֹּאמַר	לְפָנֶיךָ	וְהַנַּחְתִּי	מִנְחָתִי	אֶת־
your–returning	until	will-sit	I	and–he-said	before-you	and–I-will-set	my-offering	–
H7725	H5704	H3427	H0595	H0559	H6440	H3240	H4503	H0853

Depart not hence, I pray thee, until I come unto thee, and bring forth my present, and set [it] before thee. And he said, I will tarry until thou come again.

									19
מַצּוֹת	קֶמַח	וְאֵיפַת־	עִזִּים	גְּדִי־	וַיַּעַשׂ	בָּא	וְגִדְעוֹן		
unleavened-bread	flour	and–ephah-of–	goats	a–kid-of–	and–prepared	went-in	and–Gideon		
H4682	H7058	H0374	H5795	H1423		H0935	H1439		

אֵלָיו	וַיּוֹצֵא	בַּפָּרוּר	שָׂם	וְהַמָּרָק	בַּסַּל	שָׂם	הַבָּשָׂר
to–him	and–he-brought-out	in–the–pot	he-put	and–the–broth	in–the–basket	he-put	the–flesh
H0413	H3318	H6517		H4839	H5536		H1320

ס	וַיִּגַּשׁ׃	הָאֵלָה	תַּחַת	אֶל־	
S	and–presented	the–terebinth	under	to–	
	H5066	H0424	H8478	H0413	

¶ And Gideon went in, and made ready a kid, and unleavened cakes of an ephah of flour: the flesh he put in a basket, and he put the broth in a pot, and brought [it] out unto him under the oak, and presented [it].

וְאֶת־ and- H0853 | הַבָּשָׂר the-flesh H1320 | אֶת־ - H0853 | קַח take H3947 | הָאֱלֹהִים the-Elohim H0430 | מַלְאַךְ messenger-of H4397 | אֵלָיו to-him H0413 | וַיֹּאמֶר and-said H0559 | 20

שְׁפֹךְ pour-out H8210 | הַמָּרָק the-broth H4839 | וְאֶת־ and- H0853 | הַלָּז the-this H1975 | הַסֶּלַע the-rock H5553 | אֶל־ on- H0413 | וְהַנַּח and-place H3240 | הַמַּצּוֹת the-unleavened-bread H4682

כֵּן׃ so | וַיַּעַשׂ and-he-did

And the angel of God said unto him, Take the flesh and the unleavened cakes, and lay [them] upon this rock, and pour out the broth. And he did so.

בְּיָדוֹ in-his-hand H3027 | אֲשֶׁר which | הַמִּשְׁעֶנֶת the-staff | קְצֵה end-of | אֶת־ - H0853 | יְהוָה YHWH H3068 | מַלְאַךְ messenger-of H4397 | וַיִּשְׁלַח and-stretched-out H7971 | 21

הַצּוּר the-rock H6697 | מִן־ from- | הָאֵשׁ the-fire H0784 | וַתַּעַל and-went-up H5927 | וּבַמַּצּוֹת and-in-the-unleavened-bread H4682 | בַּבָּשָׂר in-the-flesh H1320 | וַיִּגַּע and-touched H5060

הָלַךְ went H1980 | יְהוָה YHWH H3068 | וּמַלְאַךְ and-messenger-of H4397 | הַמַּצּוֹת the-unleavened-bread H4682 | וְאֶת־ and- H0853 | הַבָּשָׂר the-flesh H1320 | אֶת־ - H0853 | וַתֵּאכַל and-consumed H0398

מֵעֵינָיו׃ from-his-eyes

¶ Then the angel of the LORD put forth the end of the staff that [was] in his hand, and touched the flesh and the unleavened cakes; and there rose up fire out of the rock, and consumed the flesh and the unleavened cakes. Then the angel of the LORD departed out of his sight.

אֲדֹנָי Lord H0136 | אֲהָהּ alas H0162 | גִּדְעוֹן Gideon H1439 | וַיֹּאמֶר and-said H0559 | ס S | הֲוּא he H1931 | יְהוָה YHWH H3068 | מַלְאַךְ messenger-of H4397 | כִּי־ that- | גִּדְעוֹן Gideon H1439 | וַיַּרְא and-saw H7200 | 22

פָּנִים׃ face | אֶל־ to- H0413 | פָּנִים face H6440 | יְהוָה YHWH H3068 | מַלְאַךְ messenger-of H4397 | רָאִיתִי I-have-seen H7200 | כֵּן thus | עַל־ because- | כִּי־ for- | יְהוָה YHWH H3069

And when Gideon perceived that he [was] an angel of the LORD, Gideon said, Alas, O Lord GOD! for because I have seen an angel of the LORD face to face.

תָּמוּת׃ you-shall-die H4191 | לֹא not H3808 | תִירָא you-shall-fear H3372 | אַל־ not- H0408 | לְךָ to-you | שָׁלוֹם peace H7965 | יְהוָה YHWH H3068 | לוֹ to-him | וַיֹּאמֶר and-said H0559 | 23

And the LORD said unto him, Peace [be] unto thee; fear not: thou shalt not die.

עַד until H5704 | שָׁלוֹם Shalom H7965 | יְהוָה YHWH H3068 | לוֹ to-it | וַיִּקְרָא־ and-called- H7121 | לַיהוָה to-YHWH H3068 | מִזְבֵּחַ an-altar H4196 | גִּדְעוֹן Gideon H1439 | שָׁם there H8033 | וַיִּבֶן and-built H1129 | 24

פ P | הָעֶזְרִי׃ אֲבִי the-Abiezrite H0033 | בְּעָפְרָת in-Ophrah-of H6084 | עוֹדֶנּוּ it-is-still H5750 | הַזֶּה the-this H2088 | הַיּוֹם the-day H3117

Then Gideon built an altar there unto the LORD, and called it Jehovah-shalom: unto this day it [is] yet in Ophrah of the Abi-ezrites.

25 וַיְהִי֙ בַּלַּ֣יְלָה הַה֔וּא וַיֹּ֥אמֶר ל֖וֹ יְהוָ֑ה קַ֣ח ׀ אֶת־פַּ֣ר הַשּׁ֗וֹר
and-it-was in-the-night the-that and-said to-him YHWH take – bull-of- the-ox
H1961 H3915 H1931 H0559 H3068 H3947 H0853 H6499 H7794

וְאֶת־פַּ֣ר הַשֵּׁנִ֣י שֶׁ֤בַע שָׁנִים֙ וְהָרַסְתָּ֣ אֶת־מִזְבַּ֣ח הַבַּ֔עַל אֲשֶׁ֥ר לְאָבִ֖יךָ
and-bull-of the-second seven years and-tear-down – altar-of which to-your-father
H6499 H8145 H7651 H8145 H2040 H0853 H4196 H0001

וְאֶת־הָאֲשֵׁרָ֥ה אֲשֶׁר־עָלָ֖יו תִּכְרֹֽת׃
and- the-Asherah which- beside-it you-shall-cut-down
H0853 H0842 H3772

¶ And it came to pass the same night, that the LORD said unto him, Take thy father's young bullock, even the second bullock of seven years old, and throw down the altar of Baal that thy father hath, and cut down the grove that [is] by it:

26 וּבָנִ֗יתָ לַיהוָה֙ אֱלֹהֶ֔יךָ עַל־רֹ֥אשׁ הַמָּעוֹז֖ הַזֶּ֑ה
and-you-shall-build an-altar to-YHWH your-Elohim on top-of the-stronghold the-this
H1129 H4196 H3068 H0430 H0430 H4581 H2088

בַּמַּעֲרָכָ֔ה וְלָקַחְתָּ֙ אֶת־הַפָּ֣ר הַשֵּׁנִ֔י וְהַעֲלִ֥יתָ עוֹלָ֖ה
in-the-arrangement and-you-shall-take – the-bull the-second and-offer-up a-burnt-offering
H4634 H3947 H0853 H6499 H8145 H5927 H5930

בַּעֲצֵ֥י הָאֲשֵׁרָ֖ה אֲשֶׁ֣ר תִּכְרֹֽת׃
with-wood-of the-Asherah which you-shall-cut-down
H6086 H0842 H3772

And build an altar unto the LORD thy God upon the top of this rock, in the ordered place, and take the second bullock, and offer a burnt sacrifice with the wood of the grove which thou shalt cut down.

27 וַיִּקַּ֣ח גִּדְע֔וֹן עֲשָׂרָ֥ה אֲנָשִׁ֖ים מֵֽעֲבָדָ֑יו וַיַּ֕עַשׂ כַּאֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֛ר אֵלָ֖יו יְהוָ֑ה
and-took Gideon ten men from-his-servants and-did as spoke to-him YHWH
H3947 H1439 H6235 H0376 H5650 H6213 H1696 H0413 H3068

וַיְהִי֙ כַּאֲשֶׁ֣ר יָרֵ֔א אֶת־בֵּ֥ית אָבִ֖יו וְאֶת־אַנְשֵׁ֣י הָעִ֑יר מֵֽעֲשׂ֥וֹת
and-it-was because he-feared – house-of his-father and- men-of the-city from-doing
H1961 H3372 H0853 H1004 H0001 H0853 H0376 H5892 H6213

לָ֣יְלָה׃ וַיַּ֖עַשׂ יוֹמָֽם׃
by-night and-he-did by-day
H3915 H6213 H3119

Then Gideon took ten men of his servants, and did as the LORD had said unto him: and [so] it was, because he feared his father's household, and the men of the city, that he could not do [it] by day, that he did [it] by night.

28 וַיַּשְׁכִּ֣ימוּ אַנְשֵׁ֣י הָעִ֗יר בַּבֹּ֙קֶר֙ וְהִנֵּ֣ה נָתַ֔ץ מִזְבַּ֖ח הַבָּ֑עַל
and-rose-early men-of the-city in-the-morning and-behold was-torn-down altar-of
H7925 H0376 H1242 H2009 H5422 H4196

וַאֲשֵׁרָ֥ה אֲשֶׁר־עָלָ֖יו כְּרֻתָ֑ה וְאֶת־הַפָּ֣ר הַשֵּׁנִ֔י הָעֳלָ֖ה עַל־הַמִּזְבֵּ֥חַ הַבָּנֽוּי׃
and-the-Asherah which- beside-it was-cut-down and- the-bull the-second on- the-altar the-built
H0842 H3772 H0853 H6499 H8145 H5927 H5930 H4196 H1129

¶ And when the men of the city arose early in the morning, behold, the altar of Baal was cast down, and the grove was cut down that [was] by it, and the second bullock was offered upon the altar [that was] built.

29

וַיִּדְרְשׁוּ	הַזֶּה	הַדָּבָר	עָשָׂה	מִי	רֵעֵהוּ	אֶל־	אִישׁ	וַיֹּאמְרוּ
and–they-inquired	the–this	the–thing	did	who	his-neighbor	to–	a–man	and–they-said
H1875	H2088	H1697		H4310	H7453	H0413	H0376	H0559

הַזֶּה׃	הַדָּבָר	עָשָׂה	יוֹאָשׁ	בֶּן־	גִּדְעוֹן	וַיֹּאמְרוּ	וַיְבַקְשׁוּ
the–this	the–thing	did	Joash	son-of–	Gideon	and–they-said	and–they-searched
H2088	H1697		H3101		H1439	H0559	H1245

And they said one to another, Who hath done this thing? And when they enquired and asked, they said, Gideon the son of Joash hath done this thing.

30

וְיָמֹת	בִּנְךָ	אֶת־	הוֹצֵא	יוֹאָשׁ	אֶל־	הָעִיר	אַנְשֵׁי	וַיֹּאמְרוּ
and–let-him-die	your-son	–	bring-out	Joash	to–	the–city	men-of	and–they-said
H4191		H0853	H3318	H3101	H0413		H0376	H0559

אֲשֶׁר־	הָאֲשֵׁרָה	כָּרַת	וְכִי	הַבַּעַל	מִזְבַּח	אֶת־	נָתַץ	כִּי
which–	the–Asherah	he-cut-down	and–because	the–Baal	altar-of	–	he-tore-down	because
	H0842	H3772			H4196	H0853	H5422	

עָלָיו׃
beside–it

Then the men of the city said unto Joash, Bring out thy son, that he may die: because he hath cast down the altar of Baal, and because he hath cut down the grove that [was] by it.

31

אִם־	לַבַּעַל	תְּרִיבוּן	וְהַאַתֶּם	עָלָיו	עָמְדוּ	אֲשֶׁר־	לְכָל־	יוֹאָשׁ	וַיֹּאמֶר
or–	for–the–Baal	contend	will–you	against–him	stood	who–	to–all	Joash	and–said
		H7378			H5975		H3605	H3101	H0559

הַבֹּקֶר	עַד־	יוּמַת	לוֹ	יָרִיב	אֲשֶׁר	אוֹתוֹ	תּוֹשִׁיעוּן	אַתֶּם
the–morning	by–	shall-be-put-to-death	for–him	contends	whoever	him	will-save	you
H1242	H5704	H4191		H7378		H0853	H3467	

מִזְבְּחוֹ׃	אֶת־	נָתַץ	כִּי	לוֹ	יָרֵב	הוּא	אֱלֹהִים	אִם־
his-altar	–	someone-tore-down	because	for–himself	let-him-contend	he	elohim	if–
H4196	H0853	H5422			H7378	H1931	H0430	

And Joash said unto all that stood against him, Will ye plead for Baal? will ye save him? he that will plead for him, let him be put to death whilst [it is yet] morning: if he [be] a god, let him plead for himself, because [one] hath cast down his altar.

32

בּוֹ	יָרֵב	לֵאמֹר	יְרֻבַּעַל	הַהוּא	בַּיּוֹם־	לוֹ	וַיִּקְרָא־	
against–him	let-contend	saying	Jerubbaal	the–that	on–the–day–	to–him	and–he-called–	
	H7378	H0559	H3378	H1931	H3117		H7121	

פ	מִזְבְּחוֹ׃	אֶת־	נָתַץ	כִּי	הַבַּעַל
P	his-altar	–	he-tore-down	because	the–Baal
	H4196	H0853	H5422		

Therefore on that day he called him Jerubbaal, saying, Let Baal plead against him, because he hath thrown down his altar.

33

יַחְדָּו	נֶאֶסְפוּ	קֶדֶם	וּבְנֵי־	וַעֲמָלֵק	מִדְיָן	וְכָל־	
together	gathered	the–east	and–sons-of–	and–Amalek	Midian	and–all–	
	H0622			H6002	H4080	H3605	

יִזְרְעֶאל׃	בְּעֵמֶק	וַיַּחֲנוּ	וַיַּעַבְרוּ	
Jezreel	in–valley-of	and–encamped	and–they-crossed-over	
H3157	H6010	H2583		

¶ Then all the Midianites and the Amalekites and the children of the east were gathered together, and went over, and pitched in the valley of Jezreel.

34 וְרוּחַ יְהוָה לָבְשָׁה אֶת־גִּדְעוֹן וַיִּתְקַע בַּשּׁוֹפָר וַיִּזָּעֵק אֲבִיעֶזֶר אַחֲרָיו׃

and–Spirit-of YHWH clothed – Gideon and–he-blew on–the–shofar and–was-summoned after–him Abiezer

H7307 H3068 H3847 H0853 H1439 H8628 H7782 H2199 H0044

But the Spirit of the LORD came upon Gideon, and he blew a trumpet; and Abi-ezer was gathered after him.

35 וּמַלְאָכִים שָׁלַח בְּכָל־מְנַשֶּׁה וַיִּזָּעֵק גַּם־הוּא אַחֲרָיו וּמַלְאָכִים שָׁלַח בְּאָשֵׁר וּבִזְבֻלוּן וּבְנַפְתָּלִי וַיַּעֲלוּ לִקְרָאתָם׃

and–messengers he-sent in–all– Manasseh and–was-summoned also– he after–him and–messengers he-sent in–Asher and–in–Zebulun and–in–Naphtali and–they-came-up to–meet-them

H4397 H7971 H3605 H4519 H2199 H1571 H1931 H4397 H7971 H0836 H2074 H5321 H5927 H7125

And he sent messengers throughout all Manasseh; who also was gathered after him: and he sent messengers unto Asher, and unto Zebulun, and unto Naphtali; and they came up to meet them.

36 וַיֹּאמֶר גִּדְעוֹן אֶל־הָאֱלֹהִים אִם־יֶשְׁךָ מוֹשִׁיעַ בְּיָדִי אֶת־יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ׃

and–said Gideon to– the–Elohim if– you-are saving by–my-hand – Israel as you-spoke

H0559 H1439 H0413 H0430 H0518 H3426 H3467 H3027 H0853 H3478 H0834 H1696

¶ And Gideon said unto God, If thou wilt save Israel by mine hand, as thou hast said,

37 הִנֵּה אָנֹכִי מַצִּיג הַצֶּמֶר גֶּזֶּת אֶת־ בַּגֹּרֶן אִם טַל עַל־ כָּל־הָאָרֶץ וְעַל־ לְבַדָּהּ הַגִּזָּה עַל־ יִהְיֶה כִּי־ וְיָדַעְתִּי חֹרֶב כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ׃ יִשְׂרָאֵל אֶת־ בְּיָדִי תוֹשִׁיעַ

behold I placing fleece-of – the–wool on–the–threshing-floor if dew all– the–ground and–on– alone the–fleece on– there-is that– and–I-will-know dryness as you-spoke Israel – by–my-hand you-will-save

H2009 H0595 H3322 H1492 H0853 H6785 H1637 H0518 H2919 H3605 H0776 H0389 H0905 H1492 H5921 H1961 H3588 H3045 H2721 H0834 H1696 H3478 H0853 H3027 H3467

Behold, I will put a fleece of wool in the floor; [and] if the dew be on the fleece only, and [it be] dry upon all the earth [beside], then shall I know that thou wilt save Israel by mine hand, as thou hast said.

38 וַיְהִי־כֵן וַיַּשְׁכֵּם מִמָּחֳרָת וַיָּזַר אֶת־הַגִּזָּה וַיִּמְצֶה טַל מִן־הַגִּזָּה מְלֹא הַסָּפֶל מָיִם׃

and–it-was– so and–he-rose-early on–the–next-day and–he-squeezed – the–fleece and–he-wrung-out dew from– the–fleece fullness-of the–bowl water

H1961 H3651 H7925 H4283 H2115 H0853 H1492 H4680 H2919 H4480 H1492 H4393 H5602 H4325

And it was so: for he rose up early on the morrow, and thrust the fleece together, and wringed the dew out of the fleece, a bowl full of water.

	בִּי	אַפְּךָ	יֶחַר	אַל־	הָאֱלֹהִים	אֶל־	גִּדְעוֹן	וַיֹּאמֶר	39
	against–me	your-anger	burn	let–not–	the–Elohim	to–	Gideon	and–said	
		H0639	H2734	H0408	H0430	H0413	H1439	H0559	

יְהִי־	בַגִּזָּה	הַפַּעַם	רַק־	נָא־	אֲנַסֶּה	הַפָּעַם	אַךְ	וַאֲדַבְּרָה
let-be–	with–the–fleece	the–time	only–	please–	let-me-test	the–time	only	and–let-me-speak
H1961	H1492	H6471	H7535	H4994	H5254	H6471	H0389	H1696

טָל׃	יְהִיֶה־	הָאָרֶץ	כָּל־	וְעַל־	לְבַדָּהּ	הַגִּזָּה	אֶל־	חֹרֶב	נָא
dew	let-be–	the–ground	all–	and–on–	alone	the–fleece	on–	dryness	please
H2919	H1961	H0776	H3605		H0905	H1492	H0413		H4994

And Gideon said unto God, Let not thine anger be hot against me, and I will speak but this once: let me prove, I pray thee, but this once with the fleece; let it now be dry only upon the fleece, and upon all the ground let there be dew.

לְבַדָּהּ	הַגִּזָּה	אֶל־	חֹרֶב	וַיְהִי־	הַהוּא	בַּלַּיְלָה	כֵּן	אֱלֹהִים	וַיַּעַשׂ	40
alone	the–fleece	on–	dryness	and–was–	the–that	in–the–night	so	Elohim	and–did	
H0905	H1492	H0413		H1961	H1931	H3915		H0430		

פ	טָל׃	הָיָה	הָאָרֶץ	כָּל־	וְעַל־
P	dew	was	the–ground	all–	and–on–
	H2919	H1961	H0776	H3605	

And God did so that night: for it was dry upon the fleece only, and there was dew on all the ground.

Chapter 7

	אִתּוֹ	אֲשֶׁר	הָעָם	וְכָל־	גִּדְעוֹן	הוּא	יְרֻבַּעַל	וַיַּשְׁכֵּם	1
	with–him	who	the–people	and–all–	Gideon	he	Jerubbaal	and–rose-early	
	H0854			H3605	H1439	H1931	H3378	H7925	

מִצָּפוֹן	לָוֹ	הָיָה־	מִדְיָן	וּמַחֲנֵה	חֲרֹדִעֵין	עַל־	וַיַּחֲנוּ	
from–north	to–him	was–	Midian	and–camp-of	spring-of-Harod	by–	and–they-encamped	
H6828		H1961	H4080	H4264	H5878		H2583	

בָּעֵמֶק׃	הַמּוֹרֶה	מִגִּבְעַת	
in–the–valley	the–Moreh	from–hill-of	
H6010	H4176	H1389	

Then Jerubbaal, who [is] Gideon, and all the people that [were] with him, rose up early, and pitched beside the well of Harod: so that the host of the Midianites were on the north side of them, by the hill of Moreh, in the valley.

אֶת־	מִתְתִּי	אִתָּךְ	אֲשֶׁר	הָעָם	רַב	גִּדְעוֹן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	2
–	for–my-giving	with–you	who	the–people	many	Gideon	to–	YHWH	and–said	
H0853	H5414	H0854				H1439	H0413	H3068	H0559	

לִי׃	הוֹשִׁיעָה	יָדִי	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	עָלַי	יִתְפָּאֵר	פֶּן־	בְּיָדָם	מִדְיָן
for–me	saved	my-hand	saying	Israel	over–me	boast	lest–	into–their-hand	Midian
	H3467	H3027	H0559	H3478			H6435	H3027	H4080

And the LORD said unto Gideon, The people that [are] with thee [are] too many for me to give the Midianites into their hands, lest Israel vaunt themselves against me, saying, Mine own hand hath saved me.

וְחָרֵד
and-trembles
H2730
יָרֵא
fears
H3373
מִי־
whoever-
H4310
לֵאמֹר
saying
H0559
הָעָם
the-people
H0241
בְּאָזְנֵי
in-ears-of
H4994
נָא
please
H7121
קָרָא
proclaim
H6258
וְעַתָּה
and-now
3

הָעָם
the-people
מִן־
from-
וַיָּשָׁב
and-returned
H7725
הַגִּלְעָד
the-Gilead
H1568
מֵהַר
from-mount-of
H2022
וְיִצְפֹּר
and-depart-early
H6852
יָשָׁב
let-him-return
H7725

ס
S
נִשְׁאֲרוּ׃
remained
H7604
אֲלָפִים
thousand
H0505
וַעֲשֶׂרֶת
and-ten
H6235
אֶלֶף
thousand
H0505
וּשְׁנַיִם
and-two
H8147
עֶשְׂרִים
twenty
H6242

Now therefore go to, proclaim in the ears of the people, saying, Whosoever [is] fearful and afraid, let him return and depart early from mount Gilead. And there returned of the people twenty and two thousand; and there remained ten thousand.

אֶל־
to-
H0413
אוֹתָם
them
H0853
הוֹרֵד
bring-down
H3381
רַב
many
H7227
הָעָם
the-people
עוֹד
still
H5750
גִּדְעוֹן
Gideon
H1439
אֶל־
to-
H0413
יְהוָה
YHWH
H3068
וַיֹּאמֶר
and-said
H0559
4

וְזֶה
this
H2088
אֵלֶיךָ
to-you
H0413
אֹמַר
I-say
H0559
אֲשֶׁר
whom
וְהָיָה
and-it-shall-be
H1961
שָׁם
there
H8033
לְךָ
for-you
וְאֶצְרְפֶנּוּ
and-I-will-test-him
H6884
הַמַּיִם
the-waters
H4325

לֹא־
not-
H3808
זֶה
this
H2088
אֵלֶיךָ
to-you
H0413
אֹמַר
I-say
H0559
אֲשֶׁר־
whom-
וְכֹל
and-all
H3605
אִתְּךָ
with-you
H0854
יֵלֵךְ
shall-go
H3212
הוּא
he
H1931
אִתְּךָ
with-you
H0854
יֵלֵךְ
shall-go
H3212

יֵלֵךְ׃
shall-go
H3212
לֹא
not
H3808
הוּא
he
H1931
עִמָּךְ
with-you
יֵלֵךְ
shall-go
H3212

And the LORD said unto Gideon, The people [are] yet [too] many; bring them down unto the water, and I will try them for thee there: and it shall be, [that] of whom I say unto thee, This shall go with thee, the same shall go with thee; and of whomsoever I say unto thee, This shall not go with thee, the same shall not go.

אֶל־
to-
H0413
יְהוָה
YHWH
H3068
וַיֹּאמֶר
and-said
H0559
ס
S
הַמָּיִם
the-waters
H4325
אֶל־
to-
H0413
הָעָם
the-people
אֶת־
-
H0853
וַיּוֹרֶד
and-he-brought-down
H3381
5

הַכֶּלֶב
the-dog
H3611
יָלַק
laps
H3952
כַּאֲשֶׁר
as
הַמַּיִם
the-waters
H4325
מִן־
from-
בִּלְשֹׁנוֹ
with-his-tongue
H3956
יָלֹק
laps
H3952
אֲשֶׁר־
who-
כָּל
everyone
H3605
גִּדְעוֹן
Gideon
H1439

לִשְׁתּוֹת׃
to-drink
H8354
בִּרְכָּיו
his-knees
H1290
עַל־
on-
יִכְרַע
kneels
H3766
אֲשֶׁר־
who-
וְכֹל
and-all
H3605
לְבָד
apart
H0905
אוֹתוֹ
him
H0853
תַּצִּיג
you-shall-set
H3322

So he brought down the people unto the water: and the LORD said unto Gideon, Every one that lappeth of the water with his tongue, as a dog lappeth, him shalt thou set by himself; likewise every one that boweth down upon his knees to drink.

מֵאוֹת
hundred
H3967
שְׁלֹשׁ
three
H7969
פִּיהֶם
their-mouth
H6310
אֶל־
to-
H0413
בְּיָדָם
with-their-hand
H3027
הַמְלַקְּקִים
the-ones-lapping
H3952
מִסְפַּר
number-of
H4557
וַיְהִי
and-was
H1961
6

ס
S
מָיִם׃
water
H4325
לִשְׁתּוֹת
to-drink
H8354
בִּרְכֵּיהֶם
their-knees
H1290
עַל־
on-
כָּרְעוּ
kneeled
H3766
הָעָם
the-people
יֶתֶר
remainder-of
וְכֹל
and-all
H3605
אִישׁ
man
H0376

And the number of them that lapped, [putting] their hand to their mouth, were three hundred men: but all the rest of the people bowed down upon their knees to drink water.

7 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֗ה אֶל־גִּדְעוֹן֮ בִּשְׁלֹשׁ֣ מֵאוֹת֒ הָאִ֣ישׁ הַמְלַקְּקִ֗ים אוֹשִׁ֤יעַ
and–said YHWH to– Gideon with–three hundred the–man the–ones-lapping I-will-save
H0559 H3068 H0413 H1439 H7969 H3967 H0376 H3952 H3467

אֶתְכֶ֔ם וְנָתַתִּ֥י מִדְיָ֖ן בְּיָדֶ֑ךָ וְכָל־הָעָ֣ם יֵלְכ֔וּ אִ֖ישׁ לִמְקֹמֽוֹ׃
you and–I-will-give Midian into–your-hand and–all– the–people let-go man to–his-place
H0853 H5414 H4080 H3027 H3605 H3212 H0376 H4725

And the LORD said unto Gideon, By the three hundred men that lapped will I save you, and deliver the Midianites into thine hand: and let all the [other] people go every man unto his place.

8 וַיִּקְח֣וּ כְלִי־ וְאֶת֙ שׁוֹפְרֹתֵיהֶ֔ם וְאֵת֙ בְּיָדָ֔ם הָעָ֖ם צֵדָ֑ה וְאֶת־
and–they-took provisions-of – and– in–their-hand the–people and– their-shofars and– all–
H3947 H6720 H0853 H0853 H3027 H0853 H7782 H0853 H3605

הֶחֱזִ֣יק הָאִ֔ישׁ מֵאֹ֖ות וּבִשְׁלֹ֣שׁ־ לְאָהָלָ֑יו אִ֣ישׁ שִׁלַּ֔ח יִשְׂרָאֵל֙ אִ֣ישׁ
he-kept the–man hundred and–with–three– to–his-tents man he-sent Israel man-of
H2388 H0376 H3967 H7969 H0168 H0376 H7971 H3478 H0376

וּמַחֲנֵ֥ה מִדְיָ֛ן הָיָ֥ה לֹ֖ו מִתָּ֑חַת בָּעֵ֖מֶק׃ פ
and–camp-of Midian was to–him below in–the–valley P
H4264 H4080 H1961 H0376 H8478 H6010

So the people took victuals in their hand, and their trumpets: and he sent all [the rest of] Israel every man unto his tent, and retained those three hundred men: and the host of Midian was beneath him in the valley.

9 וַיְהִי֙ בַּלַּ֣יְלָה הַה֔וּא וַיֹּ֨אמֶר יְהוָ֜ה אֵלָ֗יו ק֚וּם רֵ֣ד בַּֽמַּחֲנֶ֔ה
and–it-was in–the–night the–that and–said YHWH to–him arise go-down into–the–camp
H1961 H3915 H1931 H0559 H3068 H0413 H0559 H3381 H4264

כִּ֥י נְתַתִּ֖יו בְּיָדֶֽךָ׃
for– I-have-given-it into–your-hand
H1961 H5414 H3027

¶ And it came to pass the same night, that the LORD said unto him, Arise, get thee down unto the host; for I have delivered it into thine hand.

10 וְאִם־ יָרֵ֣א אַתָּ֔ה רֵ֚ד לָ֣רֶדֶת אַתָּ֔ה וּפֻרָ֖ה נַעַרְךָ֑ אֶל־
and–if– afraid you go-down to–go-down you and–Purah your-servant to–
H3373 H0859 H3381 H3381 H0859 H6513 H5288 H0413

הַמַּחֲנֶֽה׃
the–camp
H4264

But if thou fear to go down, go thou with Phurah thy servant down to the host:

11

וְשָׁמַעְתָּ	מַה־	יְדַבֵּרוּ	וְאַחַר	תֶּחֱזַקְנָה	יָדֶיךָ	
and–you-shall-hear	what–	they-speak	and–after	will-be-strengthened	your-hands	
H8085	H4100	H1696	H0310	H2388	H3027	

וְיָרַדְתָּ	בְּמַחֲנֶה	וַיֵּרֶד	הוּא	וּפֻרָה	נַעֲרוֹ	אֶל־	
and–you-shall-go-down	against–the–camp	and–he-went-down	he	and–Purah	his-servant	to–	
H3381	H4264	H3381	H1931	H6513	H5288	H0413	

בְּמַחֲנֶה׃	אֲשֶׁר	הַחֲמֻשִׁים	קְצֵה
in–the–camp	who	the–armed-ones	edge-of
H4264		H2571	

And thou shalt hear what they say; and afterward shall thine hands be strengthened to go down unto the host. Then went he down with Phurah his servant unto the outside of the armed men that [were] in the host.

12

כָּאַרְבֶּה	בָּעֵמֶק	נֹפְלִים	קֶדֶם	בְּנֵי־	וְכָל־	וַעֲמָלֵק	וּמִדְיָן
like–the–locusts	in–the–valley	falling	the–east	sons-of–	and–all–	and–Amalek	and–Midian
H0697	H6010	H5307			H3605	H6002	H4080

שְׂפַת	שֶׁעַל־	כַּחוֹל	מִסְפָּר	אֵין	וְלִגְמַלֵּיהֶם	לָרֹב
shore-of	that–on–	like–the–sand	number	there-was-no	and–for–their-camels	for–multitude
H8193		H2344	H4557	H0369	H1581	H7230

לָרֹב׃	הַיָּם	
for–multitude	the–sea	
H7230	H3220	

And the Midianites and the Amalekites and all the children of the east lay along in the valley like grasshoppers for multitude; and their camels [were] without number, as the sand by the sea side for multitude.

13

וַיֹּאמֶר	חֲלוֹם	לְרֵעֵהוּ	מְסַפֵּר	אִישׁ	וְהִנֵּה־	גִּדְעוֹן	וַיָּבֹא	
and–he-said	a–dream	to–his-companion	telling	a–man	and–behold–	Gideon	and–came	
H0559	H2472	H7453		H0376	H2009	H1439	H0935	

מִתְהַפֵּךְ	שְׂעֹרִים	לֶחֶם	(צְלִיל)	[צְלוּל]	וְהִנֵּה	חָלַמְתִּי	חֲלוֹם	הִנֵּה
tumbling	barley	bread-of	(loaf-of)	[cake]	and–behold	I-dreamed	a–dream	behold
H2015	H8184	H3899	H6742	H6742	H2009		H2472	H2009

וַיְהַפְכֵהוּ	וַיִּפֹּל	וַיַּכֵּהוּ	הָאֹהֶל	עַד־	וַיָּבֹא	מִדְיָן	בְּמַחֲנֵה
and–overturned-it	and–it-fell	and–struck-it	the–tent	to–	and–it-came	Midian	into–camp-of
H2015	H5307	H5221	H0168	H5704	H0935	H4080	H4264

הָאֹהֶל׃	וְנָפַל	לְמַעְלָה
the–tent	and–fell	upward
H0168	H5307	H4605

And when Gideon was come, behold, [there was] a man that told a dream unto his fellow, and said, Behold, I dreamed a dream, and, lo, a cake of barley bread tumbled into the host of Midian, and came unto a tent, and smote it that it fell, and overturned it, that the tent lay along.

14

גִּדְעוֹן	חֶרֶב	אִם־	בִּלְתִּי	זֹאת	אֵין	וַיֹּאמֶר	רֵעֵהוּ	וַיַּעַן
Gideon	sword-of	if–	except	this	there-is-no	and–said	his-companion	and–answered
H1439	H2719		H1115	H2063	H0369	H0559	H7453	

וְאֶת־	מִדְיָן	אֶת־	בְּיָדוֹ	הָאֱלֹהִים	נָתַן	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	יוֹאָשׁ	בֶּן־
and–	Midian	–	into–his-hand	the–Elohim	has-given	Israel	man-of	Joash	son-of–
H0853	H4080	H0853	H3027	H0430	H5414	H3478	H0376	H3101	

פ	הַמַּחֲנֶה׃	כָּל־	
P	the–camp	all–	
	H4264	H3605	

And his fellow answered and said, This [is] nothing else save the sword of Gideon the son of Joash, a man of Israel: [for] into his hand hath God delivered Midian, and all the host.

15 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ גִּדְעוֹן אֶת־ מִסַּפֵּר הַחֲלוֹם וְאֶת־ שִׁבְרוֹ
and–it-was when–heard Gideon – telling-of the–dream and– its-interpretation
H1961 H8085 H1439 H0853 H4557 H2472 H0853 H7667

וַיִּשְׁתַּחוּ וַיָּשָׁב אֶל־ מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר קוּמוּ כִּי־
and–he-bowed-down and–he-returned to– camp-of Israel and–he-said arise for–
H7812 H7725 H0413 H4264 H3478 H0559

נָתַן יְהוָה בְּיֶדְכֶם אֶת־ מַחֲנֵה מִדְיָן׃
has-given YHWH into–your-hand – camp-of Midian
H5414 H3068 H3027 H0853 H4264 H4080

¶ And it was [so], when Gideon heard the telling of the dream, and the interpretation thereof, that he worshipped, and returned into the host of Israel, and said, Arise; for the LORD hath delivered into your hand the host of Midian.

16 וַיֶּחַץ אֶת־ שְׁלֹשׁ־ מֵאוֹת אִישׁ הָאֲנָשִׁים שְׁלֹשָׁה רָאשִׁים וַיִּתֵּן שׁוֹפָרוֹת
and–he-divided – three– hundred the–man companies three and–he-gave shofars
H2673 H0853 H7969 H3967 H0376 H7969 H5414 H7782

בְּיַד־ כֻּלָּם וְכַדֵּי רֵקִים וְלַפִּדִים בְּתוֹךְ הַכַּדִּים׃
in–hand-of– all-of-them and–jars empty and–torches inside the–jars
H3027 H3605 H3537 H7386 H3940 H8432 H3537

And he divided the three hundred men [into] three companies, and he put a trumpet in every man's hand, with empty pitchers, and lamps within the pitchers.

17 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מִמֶּנִּי תִרְאוּ וְכֵן תַּעֲשׂוּ וְהִנֵּה אָנֹכִי
and–he-said to–them from–me you-shall-see and–thus you-shall-do and–behold I
H0559 H0413 H7200 H3651 H6213 H2009 H0595

בָּא בִּקְצֵה הַמַּחֲנֶה וְהָיָה כַּאֲשֶׁר־ אֶעֱשֶׂה כֵּן תַּעֲשׂוּן׃
coming to–edge-of the–camp and–it-shall-be as– I-do so you-shall-do
H0935 H7097 H4264 H1961 H3651 H3651 H6213

And he said unto them, Look on me, and do likewise: and, behold, when I come to the outside of the camp, it shall be [that], as I do, so shall ye do.

18 וְתָקַעְתִּי אֲנִי בַּשּׁוֹפָר וְכָל־ אֲשֶׁר אִתִּי וּתְקַעְתֶּם
and–I-will-blow I on–the–shofar and–all– who with–me and–you-shall-blow
H8628 H0595 H7782 H3605 H0834 H0854 H8628

וַאֲמַרְתֶּם לַיהוָה וְהַמַּחֲנֶה כָּל־ סָבִיב אַתֶּם גַּם־ בַּשּׁוֹפָרוֹת
and–you-shall-say for–YHWH the–camp all– all-around you also– on–the–shofars
H0559 H3068 H4264 H3605 H5439 H0859 H1571 H7782

וּלְגִדְעוֹן׃ פ
and–for–Gideon P
H1439

When I blow with a trumpet, I and all that [are] with me, then blow ye the trumpets also on every side of all the camp, and say, [The sword] of the LORD, and of Gideon.

19 וַיָּבֹא גִדְעוֹן וּמֵאָה־אִישׁ אֲשֶׁר־אִתּוֹ בִּקְצֵה הַמַּחֲנֶה
and-came Gideon and-hundred- man who- with-him to-edge-of the-camp
H0935 H1439 H3967 H0376 H0854 H4264

רֹאשׁ אַשְׁמֹרֶת הָֽאַשְׁמֹרֶת הַתִּיכוֹנָה אַךְ הָקֵם הֵקִימוּ אֶת־ הַשֹּׁמְרִים׃
beginning-of the-watch the-middle only setting they-had-set - the-guards
H0821 H8484 H0389 H7054 H0853 H8104

וַיִּתְקְעוּ בַּשֹּׁפָרוֹת וְנָפוּץ הַכַּדִּים אֲשֶׁר בְּיָדָם׃
and-they-blew on-the-shofars and-shattered the-jars which in-their-hand
H8628 H7782 H5310 H3537 H0834 H3027

¶ So Gideon, and the hundred men that [were] with him, came unto the outside of the camp in the beginning of the middle watch; and they had but newly set the watch: and they blew the trumpets, and brake the pitchers that [were] in their hands.

20 וַיִּתְקְעוּ שְׁלֹשֶׁת הָרָאשִׁים בַּשֹּׁפָרוֹת וַיְשַׁבְּרוּ הַכַּדִּים וַיַּחֲזִיקוּ
and-blew three-of the-companies on-the-shofars and-they-broke the-jars and-they-held
H8628 H7969 H7218 H7782 H7665 H3537 H2388

לְתָקְעַ הַשֹּׁפָרוֹת יְמִינָם וּבִיַד־ שְׁמֹאולָם לַפִּידִים בִּיַד־
to-blow the-shofars their-right and-in-hand-of- their-left the-torches in-hand-of-
H8628 H7782 H3225 H3027 H8040 H3940 H3027

וּלְגִדְעוֹן׃ לַיהוָה חֶרֶב וַיִּקְרְאוּ
and-for-Gideon for-YHWH sword and-they-called-out
H1439 H3068 H2719 H7121

And the three companies blew the trumpets, and brake the pitchers, and held the lamps in their left hands, and the trumpets in their right hands to blow [withal:] and they cried, The sword of the LORD, and of Gideon.

21 וַיַּעַמְדוּ כָּל־ הַמַּחֲנֶה וַיָּרָץ הַמַּחֲנֶה סָבִיב תַּחְתָּיו אִישׁ וַיָּעֻמְדוּ
and-they-stood man in-his-place around the-camp and-ran all- the-camp
H5975 H0376 H8478 H5439 H7323 H3605 H4264

וַיָּרִיעוּ [ויניסון] (וַיָּנוּסוּ)׃
and-they-cried-out [and-they-fled] (and-fled)
H7321 H5127 H5127

And they stood every man in his place round about the camp: and all the host ran, and cried, and fled.

22 וַיִּתְקְעוּ שְׁלֹשׁ־ מֵאוֹת הַשֹּׁפָרוֹת וַיָּשֶׂם יְהוָה אֶת־ חֶרֶב אִישׁ
and-blew three- hundred the-shofars and-set YHWH - sword-of man
H8628 H7969 H3967 H7782 H7760 H3068 H0853 H2719 H0376

בְּרֵעֵהוּ וּבְכָל־ הַמַּחֲנֶה וַיָּנָס הַמַּחֲנֶה עַד־ בֵּית הַשִּׁטָּה
against-his-companion and-in-all- the-camp and-fled the-camp to- Beth-shittah
H7453 H3605 H4264 H5127 H4264 H5704 H1029

צְרֵרָתָה עַד־ שְׂפַת־ אָבֵל מְחוֹלָה עַל־ טַבָּת׃
toward-Zererah to border-of- Abel-meholah by- Tabbath
H6888 H5704 H8193 H0065 H5921 H2888

And the three hundred blew the trumpets, and the LORD set every man's sword against his fellow, even throughout all the host: and the host fled to Beth-shittah in Zererath, [and] to the border of Abel-meholah, unto Tabbath.

כָּל־ וּמִן־ אָשֵׁר וּמִן־ מִנַּפְתָּלִי יִשְׂרָאֵל אִישׁ־ וַיִּצָּעֵק 23
all– and–from– Asher and–from– from–Naphtali Israel man–of– and–was-called-out
H3605 H0836 H5321 H3478 H0376 H6817

מִדְיָן׃ אַחֲרֵי וַיִּרְדְּפוּ מְנַשֶּׁה
Midian after and–they-pursued Manasseh
H4080 H7291 H4519

And the men of Israel gathered themselves together out of Naphtali, and out of Asher, and out of all Manasseh, and pursued after the Midianites.

לִקְרַאת רְדוּ לֵאמֹר אֶפְרַיִם הַר בְּכָל־ גִּדְעוֹן שָׁלַח וּמַלְאָכִים 24
to–meet go-down saying Ephraim hill-country-of in–all– Gideon sent and–messengers
H7125 H3381 H0559 H0669 H2022 H3605 H1439 H7971 H4397

הַיַּרְדֵּן וְאֶת־ בָּרָהּ בֵּית עַד הַמַּיִם אֶת־ לָהֶם וְלִכְדוּ מִדְיָן
the–Jordan and– Beth-barah to the–waters – for–them and–seize Midian
H3383 H0853 H1012 H5704 H4325 H0853 H3920 H4080

עַד הַמַּיִם אֶת־ וַיִּלְכְּדוּ אֶפְרַיִם אִישׁ כָּל־ וַיִּצָּעֵק
to the–waters – and–they-seized Ephraim man-of every– and–was-called-out
H5704 H4325 H0853 H3920 H0669 H0376 H3605 H6817

הַיַּרְדֵּן׃ וְאֶת־ בָּרָהּ בֵּית
the–Jordan and– Beth-barah
H3383 H0853 H1012

¶ And Gideon sent messengers throughout all mount Ephraim, saying, Come down against the Midianites, and take before them the waters unto Beth-barah and Jordan. Then all the men of Ephraim gathered themselves together, and took the waters unto Beth-barah and Jordan.

וַיַּהַרְגוּ זְאֵב וְאֶת־ עֹרֵב אֶת־ מִדְיָן שָׂרֵי שְׁנֵי־ וַיִּלְכְּדוּ 25
and–they-killed Zeeb and– Oreb – Midian princes-of two-of– and–they-captured
H2026 H2062 H0853 H6159 H0853 H4080 H8269 H8147 H3920

זְאֵב בְּיֶקֶב־ הָרְגוּ זְאֵב וְאֶת־ עֹרֵב בְּצוּר־ עֹרֵב אֶת־
Zeeb at–winepress-of– they-killed Zeeb and– Oreb at–rock-of– Oreb –
H2062 H3342 H2026 H2062 H0853 H6159 H6697 H6159 H0853

גִּדְעוֹן אֶל־ הֵבִיאוּ וּזְאֵב עֹרֵב וְרֹאשׁ־ מִדְיָן אֶל־ וַיִּרְדְּפוּ
Gideon to– they-brought and–Zeeb Oreb and–head-of– Midian to– and–they-pursued
H1439 H0413 H0935 H2062 H6159 H4080 H0413 H7291

לַיַּרְדֵּן׃ מֵעֵבֶר
the–Jordan from–beyond
H3383 H5676

And they took two princes of the Midianites, Oreb and Zeeb; and they slew Oreb upon the rock Oreb, and Zeeb they slew at the winepress of Zeeb, and pursued Midian, and brought the heads of Oreb and Zeeb to Gideon on the other side Jordan.

Chapter 8

וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אַנְשֵׁי־אֶפְרַיִם מָה־הַדָּבָר הַזֶּה עָשִׂיתָ לָּנוּ לְבִלְתִּי and-said to-him man-of Ephraim what- the-thing the-this you-did to-us to-not 1
H0559 H0413 H0376 H0669 H4100 H1697 H2088 H6213 H3808
קְרֹא־לָנוּ כִּי־הָלַכְתָּ לְהִלָּחֶם בְּמִדְיָן וַיְרִיבוּן אִתּוֹ בְּחָזְקָה׃
calling to-us when you-went to-fight against-Midian and-they-contended with-him with-strength
H7121 H3808 H1980 H3898 H4080 H7378 H0854 H2394

And the men of Ephraim said unto him, Why hast thou served us thus, that thou calledst us not, when thou wentest to fight with the Midianites? And they did chide with him sharply.

וַיֹּאמֶר אֵלֵיהֶם מַה־עָשִׂיתִי עַתָּה כָּכֶם הֲלוֹא טוֹב עֹלְלוֹת אֶפְרַיִם מִבְצִיר אֲבִיעֶזֶר׃ 2
and-he-said to-them what- did-I now like-you is-not better gleanings-of Ephraim than-vintage-of Abiezer
H0559 H0413 H4100 H6258 H3644 H3808 H2896 H5955 H0669 H1210 H0044

And he said unto them, What have I done now in comparison of you? [Is] not the gleaning of the grapes of Ephraim better than the vintage of Abi-ezer?

בְּיֶדְכֶם נָתַן אֱלֹהִים אֶת־שָׂרֵי מִדְיָן אֶת־זְאֵב וְאֶת־עֹרֵב אֶת־מִדְיָן וּמַה־יָּכֹלְתִּי עֲשׂוֹת כָּכֶם אָז רָפְתָה רוּחָם מֵעָלָיו בְּדַבְּרוֹ הַדָּבָר הַזֶּה׃ 3
into-your-hand gave Elohim – princes-of Midian – and-what- was-I-able to-do like-you then subsided their-spirit from-against-him when-he-spoke the-word the-this
H3027 H5414 H0430 H0853 H8269 H4080 H0853 H6159 H0853 H2062 H4100 H3201 H6213 H3644 H0227 H7503 H7307 H5921 H1696 H1697 H2088

God hath delivered into your hands the princes of Midian, Oreb and Zeeb: and what was I able to do in comparison of you? Then their anger was abated toward him, when he had said that.

וַיָּבֹא גִדְעוֹן הַיַּרְדֵּנָה עֹבֵר הוּא וּשְׁלֹשׁ־מֵאוֹת הָאִישׁ אֲשֶׁר אִתּוֹ עֲיֵפִים וְרֹדְפִים׃ 4
and-came Gideon to-the-Jordan crossing-over he and-three- hundred the-man who with-him exhausted and-pursuing
H0935 H1439 H3383 H5674 H1931 H7969 H3967 H0376 H0834 H0854 H5889 H7291

¶ And Gideon came to Jordan, [and] passed over, he, and the three hundred men that [were] with him, faint, yet pursuing [them].

וַיֹּאמֶר לְאַנְשֵׁי סֻכּוֹת תְּנוּ־נָא כִכְּרוֹת לֶחֶם לָעָם אֲשֶׁר בְּרַגְלָי אַחֲרֵי רֹדֶף וְאָנֹכִי הֵם עֲיֵפִים כִּי־ וְצַלְמֻנָּע מַלְכֵי זֶבַח וְצַלְמֻנָּע׃ 5
and-he-said to-men-of Succoth give- please loaves-of bread to-the-people who at-my-feet pursuing after Zebah and-Zalmunna kings-of and-Zalmunna
H0559 H0376 H5523 H5414 H4994 H3603 H3899 H5971 H0834 H7272 H7291 H0310 H2078 H6759 H4428 H6759

מִדְיָן׃
Midian
H4080

And he said unto the men of Succoth, Give, I pray you, loaves of bread unto the people that follow me; for they [be] faint, and I am pursuing after Zebah and Zalmunna, kings of Midian.

כִּי־	בְיָדֶךָ	עַתָּה	וְצַלְמֻנָּע	זֶבַח	הֻכַּף	סֻכּוֹת	שָׂרֵי	וַיֹּאמֶר	6
that–	in–your-hand	now	and–Zalmunna	Zebah	is–palm-of	Succoth	princes-of	and–said	
	H3027	H6258	H6759	H2078	H3709	H5523	H8269	H0559	

לָחֶם׃	לְצִבְאָךְ	נִתֵּן
bread	to–your-army	we-should-give
H3899		H5414

¶ And the princes of Succoth said, [Are] the hands of Zebah and Zalmunna now in thine hand, that we should give bread unto thine army?

צַלְמֻנָּע	וְאֶת־	זֶבַח	אֶת־	יְהוָה	בְּתֵת	לָכֵן	גִּדְעוֹן	וַיֹּאמֶר	7
Zalmunna	and–	Zebah	–	YHWH	when–gives	therefore	Gideon	and–said	
H6759	H0853	H2078	H0853	H3068	H5414		H1439	H0559	

וְאֶת־	הַמִּדְבָּר	קוֹצֵי	אֶת־	בְּשַׂרְכֶם	אֶת־	וְדַשְׁתִּי	בְּיָדִי	
and–	the–wilderness	thorns-of	with–	your-flesh	–	and–I-will-thresh	into–my-hand	
H0854		H6975	H0854	H1320	H0853	H1758	H3027	

הַבַּרְקָנִים׃
the–briers
H1303

And Gideon said, Therefore when the LORD hath delivered Zebah and Zalmunna into mine hand, then I will tear your flesh with the thorns of the wilderness and with briers.

אוֹתוֹ	וַיַּעֲנוּ	כָּזֹאת	אֲלֵיהֶם	וַיְדַבֵּר	פְּנוּאֵל	מִשָּׁם	וַיַּעַל	8
him	and–answered	like–this	to–them	and–he-spoke	Penuel	from–there	and–he-went-up	
H0853		H2063	H0413	H1696	H6439	H8033	H5927	

סֻכּוֹת׃	אַנְשֵׁי	עָנוּ	כַּאֲשֶׁר	פְּנוּאֵל	אַנְשֵׁי	
Succoth	men-of	answered	as	Penuel	men-of	
H5523	H0376			H6439	H0376	

¶ And he went up thence to Penuel, and spake unto them likewise: and the men of Penuel answered him as the men of Succoth had answered [him].

אֶת־	אֶתֹּץ	בְּשָׁלוֹם	בְּשׁוּבִי	לֵאמֹר	פְּנוּאֵל	לְאַנְשֵׁי	גַּם־	וַיֹּאמֶר	9
–	I-will-tear-down	in–peace	when–I-return	saying	Penuel	to–men-of	also–	and–he-said	
H0853	H5422	H7965	H7725	H0559	H6439	H0376	H1571	H0559	

	פ	הַזֶּה׃	הַמִּגְדָּל
	P	the–this	the–tower
		H2088	H4026

And he spake also unto the men of Penuel, saying, When I come again in peace, I will break down this tower.

אֶלֶף	עָשָׂר	כַּחֲמֵשֶׁת	עִמָּם	וּמַחֲנֵיהֶם	בְּקַרְקֹר	וְצַלְמֻנָּע	וְזֶבַח		10
thousand	ten	about–five	with–them	and–their-camps	in–Karkor	and–Zalmunna	and–Zebah		
H0505	H6240	H2568		H4264	H7174	H6759	H2078		

מֵאָה	וְהַנֹּפְלִים	קֶדֶם	בְּנֵי־	מַחֲנֵה	מִכֹּל	הַנּוֹתָרִים	כָּל	
hundred	and–the–fallen	the–east	sons-of–	camp-of	from–all	the–remaining	all	
H3967	H5307			H4264	H3605	H3498	H3605	

חָרֶב׃	שֹׁלֵף	אִישׁ	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	
sword	drawing	man	thousand	and–twenty	
H2719	H8025	H0376	H0505	H6242	

¶ Now Zebah and Zalmunna [were] in Karkor, and their hosts with them, about fifteen thousand [men], all that were left of all the hosts of the children of the east: for there fell an hundred and twenty thousand men that drew sword.

11

וְיָגְבְּהָה	לְנֹבַח	מִקֶּדֶם	בָּאֳהָלִים	הַשְּׁכוֹנֵי	דֶּרֶךְ	גִּדְעוֹן	וַיַּעַל
and–Jogbehah	of–Nobah	from–east	in–tents	the–tent-dwellers	way-of	Gideon	and–went-up
H3011	H5025		H0168	H7931	H1870	H1439	H5927

בָּטַח׃	הָיָה	וְהַמַּחֲנֶה	הַמַּחֲנָה	אֶת־	וַיַּךְ
secure	was	and–the–camp	the–camp	–	and–struck
H0983	H1961	H4264	H4264	H0853	H5221

¶ And Gideon went up by the way of them that dwelt in tents on the east of Nobah and Jogbehah, and smote the host: for the host was secure.

12

וּשְׁנֵי	אֶת־	וַיִּלְכֹּד	אַחֲרֵיהֶם	וַיִּרְדֹּף	וְצַלְמֻנָּע	זֶבַח	וַיָּנוּסוּ
two	–	and–he-captured	after–them	and–he-pursued	and–Zalmunna	Zebah	and–fled
H8147	H0853	H3920		H7291	H6759	H2078	H5127

הֶחֱרִיד׃	הַמַּחֲנֶה	וְכָל־	צַלְמֻנָּע	וְאֶת־	זֶבַח	אֶת־	מִדְיָן	מַלְכֵי
he-terrified	the–camp	and–all–	Zalmunna	and–	Zebah	–	Midian	kings-of
H2729	H4264	H3605	H6759	H0853	H2078	H0853	H4080	H4428

And when Zebah and Zalmunna fled, he pursued after them, and took the two kings of Midian, Zebah and Zalmunna, and discomfited all the host.

13

הֶחָרֶס׃	מִלְמַעֲלֵה	הַמִּלְחָמָה	מִן־	יוֹאָשׁ	בֶּן־	גִּדְעוֹן	וַיָּשָׁב
the–Heres	from–ascent-of	the–battle	from–	Joash	son-of–	Gideon	and–returned
	H4608	H4421		H3101		H1439	H7725

¶ And Gideon the son of Joash returned from battle before the sun [was up],

14

וַיִּכְתֹּב	וַיִּשְׁאָלֵהוּ	סֻכּוֹת	מֵאַנְשֵׁי	נַעַר	וַיִּלְכֹּד־
and–he-wrote	and–questioned–him	Succoth	from–men-of	a–young-man	and–he-captured–
H3789	H7592	H5523	H0376	H5288	H3920

אִישׁ׃	וְשִׁבְעָה	שִׁבְעִים	זִקְנֶיהָ	וְאֶת־	סֻכּוֹת	שָׂרֵי	אֶת־	אֵלָיו
man	and–seven	seventy	its-elders	and–	Succoth	princes-of	–	to–him
H0376	H7651	H7657	H2205	H0853	H5523	H8269	H0853	H0413

And caught a young man of the men of Succoth, and enquired of him: and he described unto him the princes of Succoth, and the elders thereof, [even] threescore and seventeen men.

15

אֲשֶׁר	וְצַלְמֻנָּע	זֶבַח	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	סֻכּוֹת	אַנְשֵׁי	אֶל־	וַיָּבֹא
whom	and–Zalmunna	Zebah	behold	and–he-said	Succoth	men-of	to–	and–he-came
	H6759	H2078	H2009	H0559	H5523	H0376	H0413	H0935

כִּי	בְיָדֶךָ	עַתָּה	וְצַלְמֻנָּע	זֶבַח	הֲכַף	לֵאמֹר	אוֹתִי	חֵרַפְתֶּם
that	in–your-hand	now	and–Zalmunna	Zebah	is–palm-of	saying	me	you-taunted
	H3027	H6258	H6759	H2078	H3709	H0559	H0853	

לָחֶם׃	הַיְעֵפִים	לַאֲנָשֶׁיךָ	נְתֵן
bread	the–exhausted	to–your-men	we-should-give
H3899	H3286	H0376	H5414

And he came unto the men of Succoth, and said, Behold Zebah and Zalmunna, with whom ye did upbraid me, saying, [Are] the hands of Zebah and Zalmunna now in thine hand, that we should give bread unto thy men [that are] weary?

הַֽבַּרְקָנִ֔ים	וְאֶת־	הַמִּדְבָּ֖ר	קוֹצֵ֣י	וְאֶת־	הָעִ֑יר	זִקְנֵי	אֶת־	וַיִּקַּ֣ח	16
the–briers	and–	the–wilderness	thorns-of	and–	the–city	elders-of	–	and–he-took	
H1303	H0853		H6975	H0853		H2205	H0853	H3947	

סֻכּ֖וֹת׃	אַנְשֵׁ֥י	אֶת	בָּהֶ֛ם	וַיֹּ֥דַע
Succoth	men-of	–	with–them	and–taught
H5523	H0376	H0853		H3045

And he took the elders of the city, and thorns of the wilderness and briers, and with them he taught the men of Succoth.

הָעִֽיר׃	אַנְשֵׁ֥י	אֶת־	וַיַּהַרֹ֖ג	נָתָ֣ץ	פְּנוּאֵ֑ל	מִגְדַּ֣ל	וְאֶת־	17
the–city	men-of	–	and–killed	he-tore-down	Penuel	tower-of	and–	
	H0376	H0853	H2026	H5422	H6439	H4026	H0853	

And he beat down the tower of Penuel, and slew the men of the city.

בְּתָבֹ֔ור	הֲרַגְתֶּ֖ם	אֲשֶׁ֣ר	הָאֲנָשִׁ֑ים	אֵיפֹ֣ה	צַלְמֻנָּ֔ע	וְאֶל־	זֶ֣בַח	אֶל־	וַיֹּאמֶ֕ר	18
at–Tabor	you-killed	whom	the–men	where	Zalmunna	and–to–	Zebah	to–	and–he-said	
H8396	H2026		H0376	H0375	H6759	H0413	H2078	H0413	H0559	

הַמָּלֶךְ׃	בְּנֵי	כְּתֹ֥אַר	אֶחָ֖ד	כְּמוֹתֶ֑ם	כָּמ֣וֹךָ	וַיֹּאמְר֔וּ	
the–king	sons-of	like–appearance-of	each-one	like–them	like–you	and–they-said	
H4428		H8389	H0259	H3644	H3644	H0559	

¶ Then said he unto Zebah and Zalmunna, What manner of men [were they] whom ye slew at Tabor? And they answered, As thou [art], so [were] they; each one resembled the children of a king.

הַחֵיִתֶם	לוּ֙	יְהוָ֔ה	חַי־	הֵ֖ם	אִמִּ֑י	בְּנֵי־	אַחַ֣י	וַיֹּאמֶ֕ר	19
you-had-kept-alive	if	YHWH	living–	they	my-mother	sons-of–	my-brothers	and–he-said	
H2421	H3863	H3068		H1992	H0517		H0251	H0559	

אֶתְכֶֽם׃	הָרַגְתִּי	לֹ֥א	אֹתָ֖ם	
you	I-would-kill	not	them	
H0853	H2026	H3808	H0853	

And he said, They [were] my brethren, [even] the sons of my mother: [as] the LORD liveth, if ye had saved them alive, I would not slay you.

הַנָּ֑עַר	שָׁלַ֣ף	וְלֹא־	אוֹתָ֖ם	הֲרֹ֥ג	קוּם֙	בְּכֹורֹ֔ו	לְיֶ֣תֶר	וַיֹּאמֶ֕ר	20
the–young-man	drew	and–not–	them	kill	arise	his-firstborn	to–Jether	and–he-said	
H5288	H8025	H3808	H0853	H2026		H1060	H3500	H0559	

נָּֽעַר׃	עוֹדֶ֥נּוּ	כִּ֛י	יָרֵ֖א	כִּ֣י	חַרְבֹּ֑ו
a–young-man	still–he	for	he-was-afraid	for	his-sword
H5288	H5750		H3372		H2719

And he said unto Jether his firstborn, Up, [and] slay them. But the youth drew not his sword: for he feared, because he [was] yet a youth.

כָּאִ֔ישׁ	כִּ֥י	בָּ֖נוּ	וּפְגַע־	אַתָּ֑ה	קוּם֙	וְצַלְמֻנָּ֔ע	זֶ֣בַח	וַיֹּאמֶ֕ר	21
as–the–man	for	on–us	and–fall–	you	arise	and–Zalmunna	Zebah	and–said	
H0376			H6293			H6759	H2078	H0559	

אֶת־	וַיִּקַּ֣ח	צַלְמֻנָּ֔ע	וְאֶת־	זֶ֣בַח	אֶת־	וַיַּהַרֹ֖ג	גִּדְעֹ֑ון	וַיָּ֣קָם	גְּבוּרָתֹֽו׃
–	and–took	Zalmunna	and–	Zebah	–	and–killed	Gideon	and–arose	his-strength
H0853	H3947	H6759	H0853	H2078	H0853	H2026	H1439		H1369

גְּמַלֵּיהֶֽם׃	בְּצַוְּארֵ֖י	אֲשֶׁ֥ר	הַשַּׂהֲרֹנִֽים	
their-camels	on–necks-of	which	the–crescents	
H1581			H7720	

Then Zebah and Zalmunna said, Rise thou, and fall upon us: for as the man [is, so is] his strength. And Gideon arose, and slew Zebah and Zalmunna, and took away the ornaments that [were] on their camels' necks.

22 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ־ יִשְׂרָאֵל לְ־ גִדְעוֹן מְשָׁל־ בָּנוּ גַּם־ אַתָּה גַּם־ בִּנְךָ
and-said man-of- Israel to- Gideon rule- over-us both- you both- your-son
H0559 H0376 H3478 H0413 H1439 H4910 H1571 H1571

וְגַם בֶּן־ בִּנֶךָ כִּי הוֹשַׁעְתָּנוּ מִיַּד מִדְיָן׃
also son-of- your-son for you-saved-us from-hand-of Midian
H1571 H3467 H3027 H4080

¶ Then the men of Israel said unto Gideon, Rule thou over us, both thou, and thy son, and thy son's son also: for thou hast delivered us from the hand of Midian.

23 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם גִּדְעוֹן לֹא־ אֶמְשֹׁל אֲנִי בָּכֶם וְלֹא־ יִמְשֹׁל בְּנִי
and-said to-them Gideon not- will-rule I over-you and-not- will-rule my-son
H0559 H0413 H1439 H3808 H4910 H0589 H3808 H4910

בָּכֶם יְהוָה יִמְשֹׁל׃ בָּכֶם
over-you YHWH will-rule over-you
H4910 H3068

And Gideon said unto them, I will not rule over you, neither shall my son rule over you: the LORD shall rule over you.

24 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם גִּדְעוֹן אֶשְׁאֲלָה מִכֶּם שְׁאֵלָה וּתְנוּ־ לִי אִישׁ
and-said to-them Gideon let-me-ask from-you a-request and-give- to-me man
H0559 H0413 H1439 H7592 H4480 H7596 H5414 H0413 H0376

נִזְמֵי כִּי־ שְׁלָלוֹ נֶזֶם׃ כִּי לָהֶם זָהָב נִזְמֵי כִּי־ שְׁלָלוֹ נֶזֶם
earrings-of for- his-spoil earring-of for to-them gold earrings-of for- his-spoil earring-of
H5141 H7998 H5141 H3459 H1992 H2091 H5141 H3459 H1992

¶ And Gideon said unto them, I would desire a request of you, that ye would give me every man the earrings of his prey. (For they had golden earrings, because they [were] Ishmaelites.)

25 וַיֹּאמְרוּ נָתֵן נִתֵּן וַיִּפְרְשׂוּ וַיַּשְׁלֵיכוּ שָׁמָּה אִישׁ נֶזֶם שְׁלָלוֹ׃
and-they-said giving we-will-give and-they-spread-out and-threw there man earring-of his-spoil
H0559 H5414 H5414 H6566 H7993 H8033 H0376 H5141 H7998

And they answered, We will willingly give [them]. And they spread a garment, and did cast therein every man the earrings of his prey.

26 וַיְהִי מִשְׁקַל הַנְּזָמִים הַזָּהָב אֲשֶׁר שָׁאָל וּשְׁבַע־ אֶלֶף
and-was weight-of the-earrings the-gold which he-requested and-seven- thousand
H1961 H4948 H5141 H2091 H7592 H7651 H0505

מֵאוֹת זָהָב לְבַד מִן־ הַשַּׂהֲרֹנִים וְהַנְּטִפוֹת וּבִגְדֵי הָאַרְגָּמָן
hundred gold apart from- the-crescents and-the-pendants and-garments-of the-purple
H3967 H2091 H0905 H7720 H5188 H0713

שֶׁעַל מַלְכֵי מִדְיָן וּלְבַד מִן־ הָעֲנָקוֹת אֲשֶׁר בְּצַוְּארֵי גְמַלֵּיהֶם׃
that-on kings-of Midian and-apart from- the-chains which on-necks-of their-camels
H4428 H4080 H0905 H5188 H6060 H0834 H6677 H1581

And the weight of the golden earrings that he requested was a thousand and seven hundred [shekels] of gold; beside ornaments, and collars, and purple raiment that [was] on the kings of Midian, and beside the chains that [were] about their camels' necks.

27 וַיַּעַשׂ אוֹתוֹ גִּדְעוֹן לְאֵפוֹד וַיַּצֵּג אוֹתוֹ בְּעִירוֹ בְּעָפְרָה
and-made it Gideon into-an-ephod and-set it in-his-city in-Ophrah
H6213 H0853 H1439 H0646 H3322 H0853 H5892 H6084

וַיִּזְנוּ כָּל־ יִשְׂרָאֵל אַחֲרָיו שָׁם וַיְהִי לְגִדְעוֹן וּלְבֵיתוֹ
and-prostituted all- Israel after-it there and-it-became for-Gideon and-for-his-house
H2181 H3605 H3478 H0310 H8033 H1961 H1439 H1004

לְמוֹקֵשׁ׃
a-snare
H4170

And Gideon made an ephod thereof, and put it in his city, [even] in Ophrah: and all Israel went thither a whoring after it: which thing became a snare unto Gideon, and to his house.

28 וַיִּכָּנַע מִדְיָן לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא יָסְפוּ לָשֵׂאת
and-was-subdued Midian before sons-of Israel and-not they-continued to-lift
H3665 H4080 H6440 H1121 H3478 H3808 H3254 H5375

רֹאשָׁם וַתִּשְׁקֹט הָאָרֶץ אַרְבָּעִים שָׁנָה בִּימֵי גִּדְעוֹן׃ פ
their-head and-was-quiet the-land forty year in-days-of Gideon P
H7218 H8252 H0776 H0705 H8141 H3117 H1439

¶ Thus was Midian subdued before the children of Israel, so that they lifted up their heads no more. And the country was in quietness forty years in the days of Gideon.

29 וַיֵּלֶךְ יְרֻבַּעַל בֶּן־ יוֹאָשׁ וַיֵּשֶׁב בְּבֵיתוֹ׃
and-went Jerubbaal son-of- Joash and-dwelt in-his-house
H3212 H3378 H1121 H3101 H3427

¶ And Jerubbaal the son of Joash went and dwelt in his own house.

30 וּלְגִדְעוֹן הָיוּ שִׁבְעִים בָּנִים יֹצְאֵי יְרֵכוֹ כִּי־ נָשִׁים רַבּוֹת הָיוּ לוֹ׃
and-to-Gideon were seventy sons going-out-of his-thigh for- wives many were to-him
H1961 H7657 H1121 H3318 H3409 H1571 H0802 H7227 H1961 H0

And Gideon had threescore and ten sons of his body begotten: for he had many wives.

31 וּפִילַגְשׁוֹ אֲשֶׁר בִּשְׁכֶם יָלְדָה־ לוֹ גַּם־ הִיא וַיָּשֶׂם בֵּן אֶת־
and-his-concubine who in-Shechem bore- to-him also- she and-he-set a-son -
H6370 H0834 H7927 H3205 H0 H1571 H1931 H7760 H1121 H853

שְׁמוֹ אֲבִימֶלֶךְ׃
his-name Abimelech
H8034 H0040

And his concubine that [was] in Shechem, she also bare him a son, whose name he called Abimelech.

32 וַיָּמָת גִּדְעוֹן בֶּן־ יוֹאָשׁ בְּשֵׂיבָה טוֹבָה וַיִּקָּבֵר בְּקֶבֶר
and-died Gideon son-of- Joash in-old-age good and-was-buried in-tomb-of
H4191 H1439 H1121 H3101 H7872 H2896 H6912 H6913

יוֹאָשׁ אָבִיו בְּעָפְרָה הָעֶזְרִי׃ פ
Joash his-father in-Ophrah-of the-Abiezrite P
H3101 H1 H6084 H0033

¶ And Gideon the son of Joash died in a good old age, and was buried in the sepulchre of Joash his father, in Ophrah of the Abi-ezrites.

אַחֲרֵי	וַיִּזְנוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיָּשׁוּבוּ	גִּדְעוֹן	מֵת	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	33
after	and–prostituted	Israel	sons-of	and–turned-back	Gideon	died	as	and–it-was	
	H2181	H3478		H7725	H1439	H4191		H1961	

לֵאלֹהִים׃	בְּרִיתבָּעַל	לָהֶם	וַיָּשִׂימוּ	הַבְּעָלִים
as–elohim	Baal-berith	for–themselves	and–set	the–Baals
H0430	H1170			

And it came to pass, as soon as Gideon was dead, that the children of Israel turned again, and went a whoring after Baalim, and made Baal-berith their god.

אוֹתָם	הַמַּצִּיל	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	זָכְרוּ	וְלֹא	34
them	the–delivering	their-Elohim	YHWH	–	Israel	sons-of	remembered	and–not	
H0853	H5337	H0430	H3068	H0853	H3478		H2142	H3808	

מִסָּבִיב׃	אֹיְבֵיהֶם	כָּל־	מִיַּד	
all-around	their-enemies	all–	from–hand-of	
H5439	H0341	H3605	H3027	

And the children of Israel remembered not the LORD their God, who had delivered them out of the hands of all their enemies on every side:

הַטּוֹבָה	כְּכָל־	גִּדְעוֹן	יְרֻבָּעַל	בֵּית	עִם־	חֶסֶד	עָשׂוּ	וְלֹא־	35
the–good	according-to–all–	Gideon	Jerubbaal	house-of	with–	kindness	they-did	and–not–	
	H3605	H1439	H3378					H3808	

פ	יִשְׂרָאֵל׃	עִם־	עָשָׂה	אֲשֶׁר
P	Israel	with–	he-did	which
	H3478			

Neither shewed they kindness to the house of Jerubbaal, [namely], Gideon, according to all the goodness which he had shewed unto Israel.

Chapter 9

אִמּוֹ	אֲחֵי	אֶל־	שְׁכֶמָה	יְרֻבַּעַל	בֶּן־	אֲבִימֶלֶךְ	וַיֵּלֶךְ	1
his-mother	brothers-of	to–	to–Shechem	Jerubbaal	son-of–	Abimelech	and–went	
H0517	H0251	H0413	H7927	H3378		H0040	H3212	

לֵאמֹר׃	אִמּוֹ	אֲבִי	בֵּית־	מִשְׁפַּחַת	כָּל־	וְאֶל־	אֲלֵיהֶם	וַיְדַבֵּר
saying	his-mother	father-of	house-of–	clan-of	all–	and–to–	to–them	and–spoke
H0559	H0517	H0001		H4940	H3605	H0413	H0413	H1696

And Abimelech the son of Jerubbaal went to Shechem unto his mother's brethren, and communed with them, and with all the family of the house of his mother's father, saying,

הַמֹּשֵׁל	לָכֶם	טוֹב	מַה־	שְׁכֶם	בַּעֲלֵי	כָּל־	בְּאָזְנֵי	נָא	דַּבְּרוּ־	2
ruling	for–you	good	what–	Shechem	lords-of	all–	in–ears-of	please	speak–	
H4910			H4100	H7927	H1167	H3605	H0241	H4994	H1696	

אֶחָד	אִישׁ	בָּכֶם	מֹשֵׁל	אִם־	יְרֻבַּעַל	בְּנֵי	כֹּל	אִישׁ	שִׁבְעִים	בָּכֶם
one	man	over–you	ruling	or–	Jerubbaal	sons-of	all	man	seventy	over–you
H0259	H0376		H4910		H3378		H3605	H0376	H7657	

אָנִי׃	וּבְשַׂרְכֶם	עַצְמֵכֶם	כִּי־	וּזְכַרְתֶּם
I	and–your-flesh	your-bone	that–	and–remember
H0589	H1320	H6106		H2142

Speak, I pray you, in the ears of all the men of Shechem, Whether [is] better for you, either that all the sons of Jerubbaal, [which are] threescore and ten persons, reign over you, or that one reign over you? remember also that I [am] your bone and your flesh.

שְׁכֶם	בַּעֲלֵי	כָּל־	בְּאָזְנֵי	עָלָיו	אִמּוֹ	אֲחֵי־	וַיְדַבְּרוּ	3
Shechem	lords-of	all–	in-ears-of	concerning-him	his-mother	brothers-of–	and-spoke	
H7927	H1167	H3605	H0241		H0517	H0251	H1696	

כִּי	אֲבִימֶלֶךְ	אַחֲרֵי	לִבָּם	וַיֵּט	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֵת
for	Abimelech	after	their-heart	and-inclined	the-these	the-words	all–	–
	H0040			H5186	H0428	H1697	H3605	H0853

הוּא׃	אָחֵינוּ	אָמְרוּ
he	our-brother	they-said
H1931	H0251	H0559

And his mother's brethren spake of him in the ears of all the men of Shechem all these words: and their hearts inclined to follow Abimelech; for they said, He [is] our brother.

בָּהֶם	וַיִּשְׂכֹּר	בְּרִיתבַּעַל	מִבֵּית	כֶּסֶף	שִׁבְעִים	לוֹ	וַיִּתְּנוּ־	4
with–them	and–hired	Baal-berith	from–house-of	silver	seventy	to–him	and–they-gave–	
		H1170		H3701	H7657		H5414	

אַחֲרָיו׃	וַיֵּלְכוּ	וּפַחֲזִים	רֵיקִים	אֲנָשִׁים	אֲבִימֶלֶךְ	
after–him	and–they-went	and–reckless	worthless	men	Abimelech	
	H3212	H6348	H7386	H0376	H0040	

And they gave him threescore and ten [pieces] of silver out of the house of Baal-berith, wherewith Abimelech hired vain and light persons, which followed him.

בְּנֵי־	אֶחָיו	אֵת־	וַיַּהַרֹּג	עָפְרָתָה	אָבִיו	בֵּית־	וַיָּבֹא	5
sons-of–	his-brothers	–	and–killed	to–Ophrah	his-father	house-of–	and–he-came	
	H0251	H0853	H2026	H6084	H0001		H0935	

יְרֻבָּעַל	בֶּן־	יוֹתָם	וַיִּוָּתֵר	אֶחָת	אֶבֶן	עַל־	אִישׁ	שִׁבְעִים	יְרֻבָּעַל
Jerubbaal	son-of–	Jotham	and–was-left	one	stone	on–	man	seventy	Jerubbaal
H3378		H3147	H3498	H0259	H0068		H0376	H7657	H3378

ס	הַקָּטֹן	כִּי	נֶחְבָּא׃
S	the–youngest	for	he-hid
			H2244

And he went unto his father's house at Ophrah, and slew his brethren the sons of Jerubbaal, [being] threescore and ten persons, upon one stone: notwithstanding yet Jotham the youngest son of Jerubbaal was left; for he hid himself.

וַיֵּלְכוּ	מִלּוֹא	בֵּית	וְכָל־	שְׁכֶם	בַּעֲלֵי	כָּל־	וַיֵּאָסְפוּ	6
and–they-went	Millo	house-of	and–all–	Shechem	lords-of	all–	and–gathered	
H3212	H4407		H3605	H7927	H1167	H3605	H0622	

בִּשְׁכֶם׃	אֲשֶׁר	מֻצָּב	אֵלוֹן	עִם־	לְמֶלֶךְ	אֲבִימֶלֶךְ	אֵת־	וַיַּמְלִיכוּ
in–Shechem	which	pillar	oak-of	by–	as–king	Abimelech	–	and–made-king
H7927		H5324	H0436		H4428	H0040	H0853	

And all the men of Shechem gathered together, and all the house of Millo, and went, and made Abimelech king, by the plain of the pillar that [was] in Shechem.

7 וַיִּשָּׂא גְּרִזִּים הַר־ בְּרֹאשׁ וַיַּעֲמֹד וַיֵּלֶךְ לְיוֹתָם וַיַּגִּדוּ
and–lifted Gerizim mount– on–top–of and–stood and–he–went to–Jotham and–they–told
H5375 H1630 H2022 H5975 H3212 H3147 H5046

וְיִשְׁמַע שְׁכֶם בַּעֲלֵי אֵלַי שִׁמְעוּ לָהֶם וַיֹּאמֶר וַיִּקְרָא קוֹלוֹ
and–will–listen Shechem lords–of to–me listen to–them and–said and–called–out his–voice
H8085 H7927 H1167 H0413 H8085 H0559 H7121

אֱלֹהִים׃ אֲלֵיכֶם
Elohim to–you
H0430 H0413

¶ And when they told [it] to Jotham, he went and stood in the top of mount Gerizim, and lifted up his voice, and cried, and said unto them, Hearken unto me, ye men of Shechem, that God may hearken unto you.

8 לַזָּיִת וַיֹּאמְרוּ מֶלֶךְ עֲלֵיהֶם לִמְשֹׁחַ הָעֵצִים הָלְכוֹ הָלוֹךְ
to–the–olive–tree and–they–said a–king over–them to–anoint the–trees went going
H2132 H0559 H4428 H4886 H6086 H1980 H1980

עָלֵינוּ׃ (מָלְכָה) [מלוכה]
over–us (reign) [reign]

The trees went forth [on a time] to anoint a king over them; and they said unto the olive tree, Reign thou over us.

9 בִּי אֲשֶׁר־ דִּשְׁנִי אֶת־ הֶחֱדַלְתִּי הַזַּיִת לָהֶם וַיֹּאמֶר
with–me by–which– my–fatness – shall–I–cease the–olive–tree to–them and–said
H1880 H0853 H2308 H2132 H0559

הָעֵצִים׃ עַל־ לָנוּעַ וְהָלַכְתִּי וַאֲנָשִׁים אֱלֹהִים יְכַבְּדוּ
the–trees over– to–sway and–I–will–go and–men elohim they–honor
H6086 H5128 H1980 H0376 H0430 H3513

But the olive tree said unto them, Should I leave my fatness, wherewith by me they honour God and man, and go to be promoted over the trees?

10 עָלֵינוּ׃ מָלְכִי אַתְּ לְכִי־ לַתְּאֵנָה הָעֵצִים וַיֹּאמְרוּ
over–us reign you come– to–the–fig–tree the–trees and–said
H3212 H8384 H6086 H0559

And the trees said to the fig tree, Come thou, [and] reign over us.

11 תְּנוּבָתִי וְאֶת־ מָתְקִי אֶת־ הֶחֱדַלְתִּי הַתְּאֵנָה לָהֶם וַתֹּאמֶר
my–produce and– my–sweetness – shall–I–cease the–fig–tree to–them and–said
H8570 H0853 H4987 H0853 H2308 H8384 H0559

הָעֵצִים׃ עַל־ לָנוּעַ וְהָלַכְתִּי הַטּוֹבָה
the–trees over– to–sway and–I–will–go the–good
H6086 H5128 H1980

But the fig tree said unto them, Should I forsake my sweetness, and my good fruit, and go to be promoted over the trees?

12 עָלֵינוּ׃ (מָלְכִי) [מלוכי] אַתְּ לְכִי־ לַגָּפֶן הָעֵצִים וַיֹּאמְרוּ
over–us (reign) [reign] you come– to–the–vine the–trees and–said
H3212 H1612 H6086 H0559

Then said the trees unto the vine, Come thou, [and] reign over us.

13 וַתֹּאמֶר לָהֶם הַגֶּפֶן הֶחָדַלְתִּי אֶת־ תִּירוֹשִׁי הַמְשַׂמֵּחַ אֱלֹהִים
and-said to-them the-vine shall-I-cease – my-new-wine the-gladdening elohim
H0559 H1612 H2308 H0853 H8492 H8055 H0430

וַאֲנָשִׁים וְהָלַכְתִּי לָנוּעַ עַל־ הָעֵצִים׃
and-men and-I-will-go to-sway over- the-trees
H0376 H1980 H5128 H6086

And the vine said unto them, Should I leave my wine, which cheereth God and man, and go to be promoted over the trees?

14 וַיֹּאמְרוּ כָל־ הָעֵצִים אֶל־ הָאָטָד לֵךְ אַתָּה מְלָךְ־ עָלֵינוּ׃
and-said all- the-trees to- the-thornbush come you reign- over-us
H0559 H3605 H0413 H6086 H0329 H3212

Then said all the trees unto the bramble, Come thou, [and] reign over us.

15 וַיֹּאמֶר הָאָטָד אֶל־ הָעֵצִים אִם בֶּאֱמֶת אַתֶּם מֹשְׁחִים אֹתִי לְמֶלֶךְ
and-said the-thornbush to- the-trees if in-truth you anointing me as-king
H0559 H0329 H0413 H6086 H0571 H0859 H4886 H0853 H4428

מִן־ תֵּצֵא אֵשׁ וְאִם־ בְּצִלִּי חֲסוּ בֹּאוּ עֲלֵיכֶם
from- let-go-out fire and-if- in-my-shade take-refuge come over-you
H0784 H3318 H0369 H6738 H2620 H0935

וְתֹאכַל אֶת־ אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן׃ הָאָטָד
and-consume – cedars-of the-Lebanon the-thornbush
H0398 H0853 H0730 H3844 H0329

And the bramble said unto the trees, If in truth ye anoint me king over you, [then] come [and] put your trust in my shadow: and if not, let fire come out of the bramble, and devour the cedars of Lebanon.

16 וְעַתָּה אִם־ בֶּאֱמֶת וּבְתָמִים עֲשִׂיתֶם וַתַּמְלִיכוּ אֶת־ אֲבִימֶלֶךְ
and-now if- in-truth and-in-integrity you-acted and-made-king – Abimelech
H6258 H0518 H0571 H8549 H6213 H0853 H0040

וְאִם־ טוֹבָה עֲשִׂיתֶם עִם־ יְרֻבַּעַל וְעִם־ בֵּיתוֹ וְאִם־ כִּגְמוּל
and-if- good you-did with- Jerubbaal and-with- his-house and-if- according-to-dealing-of
H0518 H2896 H6213 H3378 H0854 H1004 H0518 H1576

יָדָיו עֲשִׂיתֶם לוֹ׃
his-hands you-did to-him
H3027 H6213 H0559

Now therefore, if ye have done truly and sincerely, in that ye have made Abimelech king, and if ye have dealt well with Jerubbaal and his house, and have done unto him according to the deserving of his hands;

17 אֲשֶׁר־ נִלְחַם אָבִי וַיַּשְׁלֵךְ אֶת־ נַפְשׁוֹ וַיַּצֵּל מִמִּדְיָן׃ אֶתְכֶם מִיַּד
who- fought my-father and-threw for-you – his-life and-delivered from-before Midian you from-hand-of
H0834 H3898 H0001 H7993 H0853 H5315 H5337 H5048 H4080 H0853 H3027

(For my father fought for you, and adventured his life far, and delivered you out of the hand of Midian:

שִׁבְעִים	בָּנָיו	אֶת־	וַתַּהַרְגוּ	הַיּוֹם	אָבִי	בֵּית	עַל־	קָמְתֶּם	וְאַתֶּם	18
seventy	his-sons	–	and–killed	the–day	my-father	house-of	against–	rose-up	and–you	
H7657		H0853	H2026	H3117	H0001					

עַל־	אֲמָתוֹ	בֶּן־	אֲבִימֶלֶךְ	אֶת־	וַתַּמְלִיכוּ	אֶחָת	אֶבֶן	עַל־	אִישׁ	
over–	his-maidservant	son-of–	Abimelech	–	and–made-king	one	stone	on–	man	
	H0519		H0040	H0853		H0259	H0068		H0376	

הוּא׃	אֲחִיכֶם	כִּי	שְׁכֶם	בַּעֲלֵי
he	your-brother	for	Shechem	lords-of
H1931	H0251		H7927	H1167

And ye are risen up against my father's house this day, and have slain his sons, threescore and ten persons, upon one stone, and have made Abimelech, the son of his maidservant, king over the men of Shechem, because he [is] your brother;)

הַיּוֹם	בֵּיתוֹ	וְעִם־	יְרֻבָּעַל	עִם־	עֲשִׂיתֶם	וּבְתָמִים	בֶּאֱמֶת	וְאִם־	19
the–day	his-house	and–with–	Jerubbaal	with–	you-acted	and–in–integrity	in–truth	and–if–	
H3117			H3378			H8549	H0571		

בָּכֶם׃	הוּא	גַּם־	וְיִשְׂמַח	בַּאֲבִימֶלֶךְ	שִׂמְחוּ	הַזֶּה	
in–you	he	also–	and–let-him-rejoice	in–Abimelech	rejoice	the–this	
	H1931	H1571	H8055	H0040	H8055	H2088	

If ye then have dealt truly and sincerely with Jerubbaal and with his house this day, [then] rejoice ye in Abimelech, and let him also rejoice in you:

שְׁכֶם	בַּעֲלֵי	אֶת־	וְתֹאכַל	מֵאֲבִימֶלֶךְ	אֵשׁ	תֵּצֵא	אַיִן	וְאִם־	20
Shechem	lords-of	–	and–consume	from–Abimelech	fire	let-go-out	not	and–if–	
H7927	H1167	H0853	H0398	H0040	H0784	H3318	H0369		

מִלּוֹא	וּמִבֵּית	שְׁכֶם	מִבַּעֲלֵי	אֵשׁ	וְתֵצֵא	מִלּוֹא	בֵּית	וְאֶת־
Millo	and–from–house-of	Shechem	from–lords-of	fire	and–let-go-out	Millo	house-of	and–
H4407		H7927	H1167	H0784	H3318	H4407		H0853

אֲבִימֶלֶךְ׃	אֶת־	וְתֹאכַל
Abimelech	–	and–consume
H0040	H0853	H0398

But if not, let fire come out from Abimelech, and devour the men of Shechem, and the house of Millo; and let fire come out from the men of Shechem, and from the house of Millo, and devour Abimelech.

אֲבִימֶלֶךְ	מִפְּנֵי	שָׁם	וַיֵּשֶׁב	בְּאֵרָה	וַיֵּלֶךְ	וַיִּבְרַח	יוֹתָם	וַיָּנָס	21
Abimelech	from–face-of	there	and–dwelt	to–Beer	and–went	and–escaped	Jotham	and–fled	
H0040	H6440	H8033	H3427	H0876	H3212	H1272	H3147	H5127	

	פ	אָחִיו׃
	P	his-brother
		H0251

And Jotham ran away, and fled, and went to Beer, and dwelt there, for fear of Abimelech his brother.

שָׁנִים׃	שָׁלֹשׁ	יִשְׂרָאֵל	עַל־	אֲבִימֶלֶךְ	וַיָּשַׂר	22
years	three	Israel	over–	Abimelech	and–ruled	
H8141	H7969	H3478		H0040	H7786	

¶ When Abimelech had reigned three years over Israel,

שְׁכֶם	בַּעֲלֵי	וּבֵין	אֲבִימֶלֶךְ׃	בֵּין	רָעָה	רוּחַ	אֱלֹהִים	וַיִּשְׁלַח		23
Shechem	lords-of	and-between	Abimelech	between	evil	spirit-of	Elohim	and-sent		
H7927	H1167	H0996	H0040	H0996		H7307	H0430	H7971		

בַּאֲבִימֶלֶךְ׃	שְׁכֶם	בַּעֲלֵי־	וַיִּבְגְּדוּ
against-Abimelech	Shechem	lords-of-	and-dealt-treacherously
H0040	H7927	H1167	H0898

Then God sent an evil spirit between Abimelech and the men of Shechem; and the men of Shechem dealt treacherously with Abimelech:

אֲבִימֶלֶךְ	עַל־	לָשׂוּם	וְדָמָם	יְרֻבָּעַל	בְּנֵי־	שִׁבְעִים	חֲמַס	לָבֹוא		24
Abimelech	on-	to-set	and-their-blood	Jerubbaal	sons-of-	seventy	violence-of	to-come		
H0040			H1818	H3378		H7657	H2555	H0935		

אֶת־	חִזְּקוּ	אֲשֶׁר־	שְׁכֶם	בַּעֲלֵי	וְעַל	אוֹתָם	הָרַג	אֲשֶׁר	אֲחִיהֶם
–	strengthened	who-	Shechem	lords-of	and-on	them	killed	who	their-brother
H0853	H2388		H7927	H1167		H0853	H2026		H0251

אֶחָיו׃	אֶת־	לַהֲרֹג	יָדָיו
his-brothers	–	to-kill	his-hands
H0251	H0853	H2026	H3027

That the cruelty [done] to the threescore and ten sons of Jerubbaal might come, and their blood be laid upon Abimelech their brother, which slew them; and upon the men of Shechem, which aided him in the killing of his brethren.

וַיִּגְזְלוּ	הֶהָרִים	רָאשֵׁי	עַל	מְאָרְבִים	שְׁכֶם	בַּעֲלֵי	לוֹ	וַיָּשִׂימוּ		25
and-robbed	the-mountains	tops-of	on	ambushers	Shechem	lords-of	for-him	and-set		
H1497	H2022			H0693	H7927	H1167				

פ	לַאֲבִימֶלֶךְ׃	וַיֻּגַּד	בַּדָּרֶךְ	עֲלֵיהֶם	יַעֲבֹר	אֲשֶׁר־	כָּל־	אֵת	
P	to-Abimelech	and-it-was-told	on-the-way	by-them	passed	who-	all-	–	
	H0040	H5046	H1870				H3605	H0853	

And the men of Shechem set liers in wait for him in the top of the mountains, and they robbed all that came along that way by them: and it was told Abimelech.

בִּשְׁכֶם	וַיַּעַבְרוּ	וְאֶחָיו	עֶבֶד	בֶּן־	גָּעַל	וַיָּבֹא		26
into-Shechem	and-crossed-over	and-his-brothers	Ebed	son-of-	Gaal	and-came		
H7927		H0251	H5651		H1603	H0935		

שְׁכֶם׃	בַּעֲלֵי	בּוֹ	וַיִּבְטְחוּ־
Shechem	lords-of	in-him	and-trusted-
H7927	H1167		H0982

And Gaal the son of Ebed came with his brethren, and went over to Shechem: and the men of Shechem put their confidence in him.

הִלּוּלִים	וַיַּעֲשׂוּ	וַיִּדְרְכוּ	כַּרְמֵיהֶם	אֶת־	וַיִּבְצְרוּ	הַשָּׂדֶה	וַיֵּצְאוּ		27
praises	and-made	and-trod	their-vineyards	–	and-gathered	the-field	and-went-out		
H1974		H1869	H3754	H0853	H1219		H3318		

אֲבִימֶלֶךְ׃	אֶת־	וַיְקַלְלוּ	וַיִּשְׁתּוּ	וַיֹּאכְלוּ	אֱלֹהֵיהֶם	בֵּית	וַיָּבֹאוּ	
Abimelech	–	and-cursed	and-drank	and-ate	their-elohim	house-of	and-came	
H0040	H0853	H7043	H8354	H0398	H0430		H0935	

And they went out into the fields, and gathered their vineyards, and trode [the grapes], and made merry, and went into the house of their god, and did eat and drink, and cursed Abimelech.

28 וַיֹּ֣אמֶר גַּ֔עַל בֶּן־ עֶ֖בֶד מִי־ אֲבִימֶ֣לֶךְ וּמִי־ שְׁכֶ֑ם כִּי

and–said Gaal son–of– Ebed who– Abimelech and–who– Shechem that
H0559 H1603 H0040 H4310 H5651 H0040 H4310 H7927

נַעַבְדֶ֖נּוּ הֲלֹ֥א יְרֻבַּ֛עַל בֶּן־ וּזְבֻ֥ל פְּקִידָ֖ו עִבְד֣וּ אֶת־ אַנְשֵׁ֥י

we-should-serve–him is-not Jerubbaal son–of– and–Zebul his-officer serve – men–of
H5647 H3808 H3378 H0040 H6496 H5647 H0853 H0376

אֲנָֽחְנוּ׃ נַעַבְדֶ֑נּוּ וּמַדּ֣וּעַ שְׁכֶ֔ם אֲבִ֥י חֲמ֖וֹר

we should-serve–him and–why Shechem father–of Hamor
H0587 H5647 H4069 H7927 H0001 H2544

And Gaal the son of Ebed said, Who [is] Abimelech, and who [is] Shechem, that we should serve him? [is] not [he] the son of Jerubbaal? and Zebul his officer? serve the men of Hamor the father of Shechem: for why should we serve him?

29 וּמִ֣י יִתֵּ֣ן אֶת־ הָעָ֣ם הַזֶּ֔ה בְּיָדִ֖י וְאָסִ֣ירָה

and–who will-give – the–people the–this into–my-hand and–I-would-remove
H4310 H5414 H0853 H5493 H2088 H3027 H5493

וְיֹאמַ֣ר צְבָאֲךָ֖ רַבֶּ֑ה לַאֲבִימֶ֔לֶךְ וַיֹּ֣אמֶר אֲבִימֶ֔לֶךְ׃ וָצֵֽאָה׃

and–he-said to–Abimelech increase your-army and–come-out
H0559 H0040 H7235 H6635 H3318

And would to God this people were under my hand! then would I remove Abimelech. And he said to Abimelech, Increase thine army, and come out.

30 וַיִּשְׁמַ֣ע זְבֻ֗ל שַׂר־ הָעִיר֙ אֶת־ דִּבְרֵ֣י גַּ֔עַל בֶּן־ עֶ֖בֶד וַיִּֽחַר

and–heard Zebul prince–of– the–city – words-of Gaal son–of– Ebed and–burned
H8085 H2083 H8269 H0853 H1697 H1603 H5651 H2734

אַפּֽוֹ׃

his-anger
H0639

¶ And when Zebul the ruler of the city heard the words of Gaal the son of Ebed, his anger was kindled.

31 וַיִּשְׁלַ֤ח מַלְאָכִים֙ אֶל־ אֲבִימֶ֣לֶךְ בְּתָרְמָ֔ה לֵאמֹ֕ר הִנֵּה֙ גַּ֔עַל בֶּן־ עֶ֖בֶד

and–sent messengers to– Abimelech in–deceit saying behold Gaal son–of– Ebed
H7971 H4397 H0413 H0040 H8496 H0559 H2009 H1603 H5651

וְאֶחָ֖יו בָּאִ֑ים שְׁכֶ֔מָה וְהִנָּ֣ם צָרִ֔ים אֶת־ הָעִ֥יר עָלֶֽיךָ׃

and–his-brothers coming to–Shechem and–behold–them besieging – the–city against–you
H0251 H0935 H7927 H2009 H6696 H0853 H5892

And he sent messengers unto Abimelech privily, saying, Behold, Gaal the son of Ebed and his brethren be come to Shechem; and, behold, they fortify the city against thee.

32 וְעַתָּה֙ קוּם־ לַ֣יְלָה אַתָּ֔ה וְהָעָ֖ם אֲשֶׁר־ אִתָּ֑ךְ וֶאֱרֹ֖ב

and–now arise by–night you and–the–people who– with–you and–lie-in-wait
H6258 H6965 H3915 H0859 H5971 H0834 H0854 H0693

בַּשָּׂדֶֽה׃

in–the–field

Now therefore up by night, thou and the people that [is] with thee, and lie in wait in the field:

33 וְהָיָה בַבֹּקֶר כִּזְרֹחַ הַשֶּׁמֶשׁ תַּשְׁכִּים וּפָשַׁטְתָּ עַל־
and-it-shall-be in-the-morning at-rising-of the-sun you-shall-rise-early and-rush against-
H1961 H1242 H2224 H8121 H7925 H6584

הָעִיר וְהִנֵּה־ הוּא וְהָעָם אֲשֶׁר־ אִתּוֹ יֹצְאִים אֵלֶיךָ׃
the-city and-behold- he and-the-people who- with-him going-out against-you
H1931 H2009 H0854 H3318 H0413

ס וְעָשִׂיתָ לּוֹ כַּאֲשֶׁר תִּמְצָא יָדֶךָ׃
S and-you-shall-do to-him as finds your-hand
H4672 H3027

And it shall be, [that] in the morning, as soon as the sun is up, thou shalt rise early, and set upon the city: and, behold, [when] he and the people that [is] with him come out against thee, then mayest thou do to them as thou shalt find occasion.

34 וַיָּקָם אֲבִימֶלֶךְ וְכָל־ הָעָם אֲשֶׁר־ עִמּוֹ לָיְלָה וַיֶּאֶרְבוּ
and-arose Abimelech and-all- the-people who- with-him by-night and-lay-in-wait
H0693 H3915 H3605 H0040

עַל־ שְׁכֶם אַרְבָּעָה רָאשִׁים׃
against- Shechem four companies
H7927 H0702

¶ And Abimelech rose up, and all the people that [were] with him, by night, and they laid wait against Shechem in four companies.

35 וַיָּקָם הָעִיר שַׁעַר פֶּתַח וַיִּתְיַצַּב עֶבֶד בֶּן־ גָּעַל וַיֵּצֵא
and-arose the-city gate-of entrance-of and-stood Ebed son-of- Gaal and-went-out
H8179 H6607 H5975 H5651 H1603 H3318

וְהָעָם אֲשֶׁר־ אִתּוֹ מִן־ הַמַּאְרָב׃ אֲבִימֶלֶךְ
and-the-people who- with-him from- the-ambush Abimelech
H0854 H3993 H0040

And Gaal the son of Ebed went out, and stood in the entering of the gate of the city: and Abimelech rose up, and the people that [were] with him, from lying in wait.

36 וַיַּרְא־ גַּעַל אֶת־ הָעָם וַיֹּאמֶר אֶל־ זְבֻל הִנֵּה־ עָם יוֹרֵד
and-saw- Gaal – people and-said to- Zebul behold- people coming-down
H7200 H1603 H0853 H0559 H0413 H2083 H2009 H5971 H3381

מֵרָאשֵׁי הֶהָרִים וַיֹּאמֶר אֵלָיו זְבֻל אֶת־ צֵל הֶהָרִים אַתָּה
from-tops-of the-mountains and-said to-him Zebul – shadow-of the-mountains you
H2022 H0559 H0413 H2083 H0853 H6738 H2022 H0859

כָּאֲנָשִׁים׃ ס רֹאֶה
as-men S seeing
H0376 H7200

And when Gaal saw the people, he said to Zebul, Behold, there come people down from the top of the mountains. And Zebul said unto him, Thou seest the shadow of the mountains as [if they were] men.

37 וַיֹּסֶף עוֹד גַּעַל לְדַבֵּר וַיֹּאמֶר הִנֵּה־ עָם יוֹרְדִים מֵעֻם
and-continued again Gaal to-speak and-said behold- people coming-down from-beside
H3254 H5750 H1603 H1696 H0559 H2009 H5971 H3381 H5980

הָאָרֶץ וְרֹאשׁ־ אֶחָד בָּא מִדֶּרֶךְ אֵלוֹן מְעוֹנְנִים׃
the-land and-company- one coming from-way-of oak-of the-diviners
H0776 H0259 H0935 H1870 H0436

טַבּוּר
navel-of
H2872

And Gaal spake again and said, See there come people down by the middle of the land, and another company come along by the plain of Meonenim.

אֲבִימֶלֶךְ	מִי	תֹּאמַר	אֲשֶׁר	פִּיךָ	אֹפוּא	אַיֵּה	זְבֻל	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	38
Abimelech	who	you-said	which	your-mouth	then	where	Zebul	to-him	and-said	
H0040	H4310	H0559		H6310	H0645	H0346	H2083	H0413	H0559	

צֵא־	בּוֹ	מָאַסְתָּה	אֲשֶׁר	הָעָם	זֶה	הֲלֹא	נַעַבְדֶנּוּ	כִּי
go-out-	in-him	you-rejected	whom	the-people	this	is-not	we-should-serve-him	that
H3318					H2088	H3808	H5647	

	בּוֹ׃	וְהִלָּחֶם	עַתָּה	נָּא
S	against-him	and-fight	now	now
			H6258	H4994

Then said Zebul unto him, Where [is] now thy mouth, wherewith thou saidst, Who [is] Abimelech, that we should serve him? [is] not this the people that thou hast despised? go out, I pray now, and fight with them.

בַּאֲבִימֶלֶךְ׃	וַיִּלָּחֶם	שְׁכֶם	בַּעֲלֵי	לִפְנֵי	גַּעַל	וַיֵּצֵא	39
against-Abimelech	and-fought	Shechem	lords-of	before	Gaal	and-went-out	
H0040		H7927	H1167	H6440	H1603	H3318	

And Gaal went out before the men of Shechem, and fought with Abimelech.

עַד־	רַבִּים	חֲלָלִים	וַיִּפְּלוּ	מִפָּנָיו	וַיָּנָס	אֲבִימֶלֶךְ	וַיִּרְדְּפֵהוּ	40
to-	many	slain	and-fell	from-before-him	and-he-fled	Abimelech	and-pursued-him	
H5704			H5307	H6440	H5127	H0040	H7291	

הַשָּׁעַר׃	פֶּתַח
the-gate	entrance-of
H8179	H6607

And Abimelech chased him, and he fled before him, and many were overthrown [and] wounded, [even] unto the entering of the gate.

אֶחָיו	וְאֶת־	גָּעַל	אֶת־	זְבֻל	וַיְגָרֶשׁ	בָּארוּמָה	אֲבִימֶלֶךְ	וַיֵּשֶׁב	41
his-brothers	and-	Gaal	-	Zebul	and-drove-out	in-Arumah	Abimelech	and-dwelt	
H0251	H0853	H1603	H0853	H2083	H1644	H0725	H0040	H3427	

בִּשְׁכֶם׃	מִשָּׁבְתָּ
in-Shechem	from-dwelling
H7927	H3427

And Abimelech dwelt at Arumah: and Zebul thrust out Gaal and his brethren, that they should not dwell in Shechem.

לַאֲבִימֶלֶךְ׃	וַיַּגִּדוּ	הַשָּׂדֶה	הָעָם	וַיֵּצֵא	מָמָּחֳרָת	וַיְהִי	42
to-Abimelech	and-they-told	the-field	the-people	and-went-out	on-the-next-day	and-it-was	
H0040	H5046			H3318	H4283	H1961	

And it came to pass on the morrow, that the people went out into the field; and they told Abimelech.

וַיֶּאֱרֹב	רָאשִׁים	לִשְׁלֹשָׁה	וַיֶּחֱצֵם	הָעָם	אֶת־	וַיִּקַּח	43
and-lay-in-wait	companies	into-three	and-divided-them	the-people	-	and-he-took	
H0693		H7969	H2673		H0853	H3947	

וַיָּקָם	הָעִיר	מִן־	יֹצֵא	הָעָם	וְהִנֵּה	וַיַּרְא	בַּשָּׂדֶה
and-he-rose	the-city	from-	going-out	the-people	and-behold	and-he-looked	in-the-field
			H3318		H2009	H7200	

וַיַּכֵּם׃	עֲלֵיהֶם
and-struck-them	against-them
H5221	

And he took the people, and divided them into three companies, and laid wait in the field, and looked, and, behold, the people [were] come forth out of the city; and he rose up against them, and smote them.

שַׁעַר	פֶּתַח	וַיַּעַמְדוּ	פָּשְׁטוּ	עִמּוֹ	אֲשֶׁר	וְהָרָאשִׁים	וַאֲבִימֶלֶךְ	44
gate-of	entrance-of	and-stood	rushed	with-him	who	and-the-companies	and-Abimelech	
H8179	H6607	H5975	H6584				H0040	

בַּשָּׂדֶה	אֲשֶׁר	כָּל־	עַל־	פָּשְׁטוּ	הָרָאשִׁים	וּשְׁנֵי	הָעִיר
in-the-field	who	all-	against-	rushed	the-companies	and-two-of	the-city
		H3605		H6584		H8147	

וַיַּכּוּם׃
and-struck-them
H5221

And Abimelech, and the company that [was] with him, rushed forward, and stood in the entering of the gate of the city: and the two [other] companies ran upon all [the people] that [were] in the fields, and slew them.

אֶת־	וַיִּלְכֹּד	הַהוּא	הַיּוֹם	כָּל	בָּעִיר	נִלְחָם	וַאֲבִימֶלֶךְ	45
–	and-captured	the-that	the-day	all	against-the-city	fought	and-Abimelech	
H0853	H3920	H1931	H3117	H3605			H0040	

וַיִּזְרָעֶהָ	הָעִיר	אֶת־	וַיִּתֹּץ	הָרָג	בָּהּ	אֲשֶׁר־	הָעָם	וְאֶת־	הָעִיר
and-sowed-it	the-city	–	and-tore-down	he-killed	in-it	who-	the-people	and-	the-city
H2232		H0853	H5422	H2026				H0853	

מֶלַח׃	פ	
salt	P	
H4417		

And Abimelech fought against the city all that day; and he took the city, and slew the people that [was] therein, and beat down the city, and sowed it with salt.

בֵּית	צְרִיחַ	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	שְׁכֶם	מִגְדַּל־	בַּעֲלֵי	כָּל־	וַיִּשְׁמְעוּ	46
house-of	stronghold-of	to-	and-came	Shechem	tower-of-	lords-of	all-	and-heard	
	H6877	H0413	H0935	H7927	H4026	H1167	H3605	H8085	

בְּרִית׃	אֵל
Berith	El-
H1286	H0410

¶ And when all the men of the tower of Shechem heard [that], they entered into an hold of the house of the god Berith.

שְׁכֶם׃	מִגְדַּל־	בַּעֲלֵי	כָּל־	הֻתְקַבְּצוּ	כִּי	לַאֲבִימֶלֶךְ	וַיֻּגַּד	47
Shechem	tower-of-	lords-of	all-	gathered	that	to-Abimelech	and-it-was-told	
H7927	H4026	H1167	H3605	H6908		H0040	H5046	

And it was told Abimelech, that all the men of the tower of Shechem were gathered together.

אִתּוֹ אֲשֶׁר־ הָעָם וְכָל־ הוּא צַלְמוֹן הַר־ אֲבִימֶלֶךְ וַיַּעַל 48
with–him who– the–people and–all– he Zalmon mount– Abimelech and–went-up
H0854 H3605 H1931 H2022 H0040 H5927

וַיִּשָּׂאֵהוּ עֵצִים שׂוֹכַת וַיִּכְרֹת בְּיָדוֹ הַקַּרְדֻּמוֹת אֶת־ אֲבִימֶלֶךְ וַיִּקַּח
and–lifted–it trees branch-of and–cut in–his-hand the–axes – Abimelech and–took
H5375 H6086 H3772 H3027 H7134 H0853 H0040 H3947

רְאִיתֶם מָה עִמּוֹ אֲשֶׁר־ הָעָם אֶל־ וַיֹּאמֶר שִׁכְמוֹ עַל־ וַיָּשֶׂם
you-saw what with–him who– the–people to– and–said his-shoulder on– and–put
H7200 H4100 H0413 H0559 H7926

כָּמוֹנִי׃ עֲשׂוּ מַהֲרוּ עָשִׂיתִי
like–me do hurry I-did
H3644

And Abimelech gat him up to mount Zalmon, he and all the people that [were] with him; and Abimelech took an axe in his hand, and cut down a bough from the trees, and took it, and laid [it] on his shoulder, and said unto the people that [were] with him, What ye have seen me do, make haste, [and] do as I [have done].

וַיָּשִׂימוּ אֲבִימֶלֶךְ אַחֲרֵי וַיֵּלְכוּ שׂוֹכָה אִישׁ הָעָם כָּל־ גַּם־ וַיִּכְרְתוּ 49
and–put Abimelech after and–went his-branch man the–people all– also– and–cut
H0040 H3212 H0376 H3605 H1571 H3772

גַּם וַיָּמֻתוּ בָּאֵשׁ הַצְּרִיחַ אֶת־ עֲלֵיהֶם וַיַּצִּיתוּ הַצְּרִיחַ עַל־
also and–died with–fire the–stronghold – on–them and–set-fire the–stronghold on–
H1571 H4191 H0784 H6877 H0853 H3341 H6877

פ וְאִשָּׁה׃ אִישׁ כְּאֶלֶף שְׁכֶם מִגְדַּל־ אַנְשֵׁי כָּל־
P and–woman man about–thousand Shechem tower-of– men-of all–
H0802 H0376 H0505 H7927 H4026 H0376 H3605

And all the people likewise cut down every man his bough, and followed Abimelech, and put [them] to the hold, and set the hold on fire upon them; so that all the men of the tower of Shechem died also, about a thousand men and women.

וַיִּלְכְּדָהּ׃ בִּתֵּבֵץ וַיַּחַן תֵּבֵץ אֶל־ אֲבִימֶלֶךְ וַיֵּלֶךְ 50
and–captured–it against–Thebez and–encamped Thebez to– Abimelech and–went
H3920 H8405 H2583 H8405 H0413 H0040 H3212

¶ Then went Abimelech to Thebez, and encamped against Thebez, and took it.

הָאֲנָשִׁים כָּל־ שָׁמָּה וַיֶּאֶסְפוּ הָעִיר בְּתוֹךְ־ הָיָה עֹז וּמִגְדַּל־ 51
the–men all– there and–fled the–city in–midst-of– was strength and–tower-of–
H0376 H3605 H8033 H5127 H8432 H1961 H5797 H4026

גָּג עַל־ וַיַּעֲלוּ בַּעֲדָם וַיִּסְגְּרוּ הָעִיר בַּעֲלֵי וְכֹל וְהַנָּשִׁים
roof-of on– and–went-up behind–them and–shut the–city lords-of and–all and–the–women
H1406 H5927 H1157 H5462 H1167 H3605 H0802

הַמִּגְדָּל׃
the–tower
H4026

But there was a strong tower within the city, and thither fled all the men and women, and all they of the city, and shut [it] to them, and gat them up to the top of the tower.

52 וַיָּבֹא אֲבִימֶלֶךְ עַד־ הַמִּגְדָּל וַיִּלָּחֶם בּוֹ וַיִּגַּשׁ עַד־
and-came Abimelech to- the-tower and-fought against-it and-approached to-
H0935 H0040 H5704 H4026 H3898 H5066 H5704

פֶּתַח הַמִּגְדָּל לִשְׂרְפוֹ בָאֵשׁ׃
entrance-of the-tower to-burn-it with-fire
H6607 H4026 H8313 H0784

And Abimelech came unto the tower, and fought against it, and went hard unto the door of the tower to burn it with fire.

53 וַתַּשְׁלֵךְ אִשָּׁה אַחַת פֶּלַח רֶכֶב עַל־ רֹאשׁ אֲבִימֶלֶךְ וַתָּר�ץ אֶת־
and-threw woman one piece-of millstone on- head-of Abimelech and-crushed -
H7993 H0802 H0259 H6400 H7393 H5921 H7218 H0040 H7533 H0853

גֻּלְגָּלְתּוֹ׃
his-skull
H1538

And a certain woman cast a piece of a millstone upon Abimelech's head, and all to brake his skull.

54 וַיִּקְרָא מְהֵרָה אֶל־ הַנַּעַר נֹשֵׂא כֵּלָיו וַיֹּאמֶר לוֹ שְׁלָף
and-called quickly to- the-young-man bearing his-armor and-said to-him draw
H7121 H4120 H0413 H5288 H5375 H3627 H0559 H3871 H8025

חַרְבְּךָ וּמוֹתְתֵנִי וְיֹאמְרוּ לִי אִשָּׁה הֲרָגָתְהוּ וַיִּדְקְרֵהוּ
your-sword and-kill-me lest- they-say of-me a-woman killed-him and-pierced-him
H2719 H4191 H6435 H0559 H0376 H2026 H1856

נַעֲרוֹ וַיָּמֹת׃
his-young-man and-he-died
H5288 H4191

Then he called hastily unto the young man his armourbearer, and said unto him, Draw thy sword, and slay me, that men say not of me, A woman slew him. And his young man thrust him through, and he died.

55 וַיִּרְאוּ אִישׁ־ יִשְׂרָאֵל כִּי מֵת אֲבִימֶלֶךְ וַיֵּלְכוּ אִישׁ לִמְקֹמוֹ׃
and-saw man-of- Israel that dead Abimelech and-went man to-his-place
H7200 H0376 H3478 H3588 H4191 H0040 H3212 H0376 H4725

And when the men of Israel saw that Abimelech was dead, they departed every man unto his place.

56 וַיָּשֶׁב אֱלֹהִים אֶת־ רָעַת אֲבִימֶלֶךְ אֲשֶׁר עָשָׂה לְאָבִיו לַהֲרֹג אֶת־
and-returned Elohim - evil-of Abimelech which he-did to-his-father to-kill -
H7725 H0430 H0853 H7451 H0040 H0834 H6213 H0001 H2026 H0853

שִׁבְעִים אֶחָיו׃
seventy his-brothers
H7657 H0251

¶ Thus God rendered the wickedness of Abimelech, which he did unto his father, in slaying his seventy brethren:

57 וְאֵת כָּל־ רָעַת אַנְשֵׁי שְׁכֶם הֵשִׁיב אֱלֹהִים בְּרֹאשָׁם וַתָּבֹא
and- all- evil-of men-of Shechem returned Elohim on-their-head and-came
H0853 H3605 H7451 H0376 H7927 H7725 H0430 H0914 H0935

עֲלֵיהֶם פ קְלָלַת יוֹתָם בֶּן־ יְרֻבָּעַל׃
on-them P curse-of Jotham son-of- Jerubbaal
H0413 H7045 H3147 H1121 H3378

And all the evil of the men of Shechem did God render upon their heads: and upon them came the curse of Jotham the son of Jerubbaal.

Chapter 10

דּוֹדוֹ	בֶּן־	פּוּאָה	בֶּן־	תּוֹלָע	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	לְהוֹשִׁיעַ	אֲבִימֶלֶךְ	אַחֲרֵי	וַיָּקָם	1
Dodo	son-of-	Puah	son-of-	Tola	Israel	–	to-save	Abimelech	after	and-arose	
H1734		H6312		H8439	H3478	H0853	H3467	H0040			

אֶפְרָיִם׃	בְּהַר	בְּשָׁמִיר	יֹשֶׁב	וְהוּא־	יִשָּׂשכָר	אָיִשׁ	
Ephraim	in-hill-country-of	in-Shamir	dwelling	and-he-	Issachar	man-of	
H0669	H2022	H8069	H3427	H1931	H3485	H0376	

And after Abimelech there arose to defend Israel Tola the son of Puah, the son of Dodo, a man of Issachar; and he dwelt in Shamir in mount Ephraim.

וַיִּקָּבֶר	וַיָּמָת	שָׁנָה	וְשָׁלֹשׁ	עֶשְׂרִים	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיִּשְׁפֹּט	2
and-was-buried	and-he-died	year	and-three	twenty	Israel	–	and-he-judged	
H6912	H4191	H8141	H7969	H6242	H3478	H0853	H8199	

פ	בְּשָׁמִיר׃	
P	in-Shamir	
	H8069	

And he judged Israel twenty and three years, and died, and was buried in Shamir.

וּשְׁתָּיִם	עֶשְׂרִים	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיִּשְׁפֹּט	הַגִּלְעָדִי	יָאִיר	אַחֲרָיו	וַיָּקָם	3
and-two	twenty	Israel	–	and-he-judged	the-Gileadite	Jair	after-him	and-arose	
H8147	H6242	H3478	H0853	H8199	H1569	H2971			

שָׁנָה׃
year
H8141

¶ And after him arose Jair, a Gileadite, and judged Israel twenty and two years.

עֲיָרִים	וּשְׁלֹשִׁים	עֲיָרִים	שְׁלֹשִׁים	עַל־	רֹכְבִים	בָּנִים	שְׁלֹשִׁים	לּוֹ	וַיְהִי־		4
towns	and-thirty	donkeys	thirty	on-	riding	sons	thirty	to-him	and-was-		
H5895	H7970	H5895	H7970		H7392		H7970		H1961		

הַגִּלְעָד׃	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	חַוֹּת־יָאִיר	וַיִּקְרְאוּ	לָהֶם	לָהֶם
the-Gilead	in-land-of	which	the-this	the-day	until	Havvoth-jair	they-call	to-them	to-them
H1568	H0776		H2088	H3117	H5704	H2334	H7121	H1992	H1992

And he had thirty sons that rode on thirty ass colts, and they had thirty cities, which are called Havoth-jair unto this day, which [are] in the land of Gilead.

פ	בְּקָמוֹן׃	וַיִּקָּבֶר	יָאִיר	וַיָּמָת	5
P	in-Kamon	and-was-buried	Jair	and-died	
	H7056	H6912	H2971	H4191	

And Jair died, and was buried in Camon.

6

אֶת־	וַיַּעַבְדוּ	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	לַעֲשׂוֹת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיֹּסִפוּ
–	and–they-served	YHWH	in–eyes-of	the–evil	to–do	Israel	sons-of	and–continued
H0853	H5647	H3068		H7451		H3478		H3254

וְאֶת	צִידוֹן	אֱלֹהֵי	וְאֶת־	אֲרָם	אֱלֹהֵי	וְאֶת־	הָעַשְׁתָּרוֹת	וְאֶת־	הַבְּעָלִים
and–	Sidon	elohim-of	and–	Aram	elohim-of	and–	the–Ashtaroth	and–	the–Baals
H0853	H6721	H0430	H0853	H0758	H0430	H0853	H6252	H0853	

פְּלִשְׁתִּים	אֱלֹהֵי	וְאֶת	עַמּוֹן	בְּנֵי־	אֱלֹהֵי	וְאֶת	מוֹאָב	אֱלֹהֵי
Philistines	elohim-of	and–	Ammon	sons-of–	elohim-of	and–	Moab	elohim-of
H6430	H0430	H0853	H5983		H0430	H0853	H4124	H0430

וַיַּעַזְבוּ	אֶת־	יְהוָה	וְלֹא	עָבָדוּהוּ׃
and–they-forsook	–	YHWH	and–not	served–him
	H0853	H3068	H3808	H5647

¶ And the children of Israel did evil again in the sight of the LORD, and served Baalim, and Ashtaroth, and the gods of Syria, and the gods of Zidon, and the gods of Moab, and the gods of the children of Ammon, and the gods of the Philistines, and forsook the LORD, and served not him.

7

פְּלִשְׁתִּים	בְּיַד־	וַיִּמְכְּרֵם	בְּיִשְׂרָאֵל	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־	
Philistines	into–hand-of–	and–he-sold–them	against–Israel	YHWH	anger-of	and–burned–	
H6430	H3027	H4376	H3478	H3068	H0639	H2734	

עַמּוֹן׃	בְּנֵי	וּבְיַד
Ammon	sons-of	and–into–hand-of
H5983		H3027

And the anger of the LORD was hot against Israel, and he sold them into the hands of the Philistines, and into the hands of the children of Ammon.

8

עֶשְׂרֵה	שְׁמֹנֶה	הַהִיא	בַּשָּׁנָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	וַיְרֹצְצוּ	וַיְרֹעֲצוּ	
ten	eight	the–that	in–the–year	Israel	sons-of	–	and–crushed	and–they-shattered	
H6240	H8083	H1931	H8141	H3478		H0853	H7533	H7492	

הָאֱמֹרִי	בְּאֶרֶץ	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָּל־	אֶת־	שָׁנָה
the–Amorite	in–land-of	the–Jordan	in–beyond	who	Israel	sons-of	all–	–	year
H0567	H0776	H3383	H5676		H3478		H3605	H0853	H8141

בַּגִּלְעָד׃	אֲשֶׁר	
in–the–Gilead	which	
H1568		

And that year they vexed and oppressed the children of Israel: eighteen years, all the children of Israel that [were] on the other side Jordan in the land of the Amorites, which [is] in Gilead.

9

בִּיהוּדָה	גַּם־	לְהִלָּחֵם	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	עַמּוֹן	בְּנֵי־	וַיַּעַבְרוּ	
against–Judah	also–	to–fight	the–Jordan	–	Ammon	sons-of–	and–crossed-over	
H3063	H1571		H3383	H0853	H5983			

מְאֹד׃	לְיִשְׂרָאֵל	וַתֵּצַר	אֶפְרַיִם	וּבְבֵית	וּבְבִנְיָמִין
greatly	for–Israel	and–was-distressed	Ephraim	and–against–house-of	and–against–Benjamin
H3966	H3478	H3334	H0669		H1144

Moreover the children of Ammon passed over Jordan to fight also against Judah, and against Benjamin, and against the house of Ephraim; so that Israel was sore distressed.

לָךְ	חָטָאנוּ	לֵאמֹר	יְהוָה	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיִּזְעֲקוּ		10
against–you	we-have-sinned	saying	YHWH	to–	Israel	sons-of	and–cried-out		
	H2398	H0559	H3068	H0413	H3478		H2199		

פ	הַבְּעָלִים׃	אֶת־	וַנַּעֲבֹד	אֱלֹהֵינוּ	אֶת־	עָזַבְנוּ	וְכִי
P	the–Baals	–	and–served	our-Elohim	–	we-have-forsaken	and–because
		H0853	H5647	H0430	H0853		

¶ And the children of Israel cried unto the LORD, saying, We have sinned against thee, both because we have forsaken our God, and also served Baalim.

הָאֱמֹרִי	וּמִן־	מִמִּצְרַיִם	הֲלֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	11
the–Amorite	and–from–	from–Egypt	did–not	Israel	sons-of	to–	YHWH	and–said	
H0567		H4714	H3808	H3478		H0413	H3068	H0559	

פְּלִשְׁתִּים׃	וּמִן־	עַמּוֹן	בְּנֵי	וּמִן־
Philistines	and–from–	Ammon	sons-of	and–from–
H6430		H5983		

And the LORD said unto the children of Israel, [Did] not [I deliver you] from the Egyptians, and from the Amorites, from the children of Ammon, and from the Philistines?

אֵלַי	וַתִּצְעֲקוּ	אֶתְכֶם	לָחֲצוּ	וּמָעוֹן	וַעֲמָלֵק	וְצִידוֹנִים			12
to–me	and–you-cried-out	you	oppressed	and–Maon	and–Amalek	and–Sidonians			
H0413	H6817	H0853	H3905	H4584	H6002	H6722			

מִיָּדָם׃	אֶתְכֶם	וָאוֹשִׁיעָה
from–their-hand	you	and–I-saved
H3027	H0853	H3467

The Zidonians also, and the Amalekites, and the Maonites, did oppress you; and ye cried to me, and I delivered you out of their hand.

אוֹסִיף	לֹא־	לָכֵן	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	וַתַּעַבְדוּ	אוֹתִי	עֲזַבְתֶּם	וְאַתֶּם	13
I-will-continue	not–	therefore	other	elohim	and–served	me	forsook	and–you	
H3254	H3808		H0312	H0430	H5647	H0853			

אֶתְכֶם׃	לְהוֹשִׁיעַ
you	to–save
H0853	H3467

Yet ye have forsaken me, and served other gods: wherefore I will deliver you no more.

לָכֶם	יוֹשִׁיעוּ	הֵמָּה	בָּם	בְּחַרְתֶּם	אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	אֶל־	וְזַעֲקוּ	לְכוּ	14
for–you	let-save	they	in–them	you-chose	which	the–elohim	to–	and–cry-out	go	
	H3467	H1992		H0977		H0430	H0413	H2199	H3212	

צָרַתְכֶם׃	בְּעֵת
your-distress	in–time-of
	H6256

Go and cry unto the gods which ye have chosen; let them deliver you in the time of your tribulation.

לָנוּ	אַתָּה	עֲשֵׂה־	חָטָאנוּ	יְהוָה	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיֹּאמְרוּ	15
to–us	you	do–	we-have-sinned	YHWH	to–	Israel	sons-of–	and–said	
			H2398	H3068	H0413	H3478		H0559	

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	נָא	הַצִּילֵנוּ	אַךְ	בְּעֵינֶיךָ	הַטּוֹב	כְּכָל־
the–this	the–day	please	deliver–us	only	in–your-eyes	the–good	according-to-all–
H2088	H3117	H4994	H5337	H0389			H3605

¶ And the children of Israel said unto the LORD, We have sinned: do thou unto us whatsoever seemeth good unto thee; deliver us only, we pray thee, this day.

יְהוָה	אֶת־	וַיַּעַבְדוּ	מִקִּרְבָּם	הַנֵּכָר	אֱלֹהֵי	אֶת־	וַיָּסִירוּ	16
YHWH	–	and–served	from–their-midst	the–foreign	elohim-of	–	and–they-removed	
H3068	H0853	H5647	H7130	H5236	H0430	H0853	H5493	

פ	יִשְׂרָאֵל׃	בַּעֲמַל	נַפְשׁוֹ	וַתִּקְצַר
P	Israel	by–trouble-of	his-soul	and–was-shortened
	H3478	H5999	H5315	

And they put away the strange gods from among them, and served the LORD: and his soul was grieved for the misery of Israel.

בְּנֵי	וַיֵּאָסְפוּ	בַּגִּלְעָד	וַיַּחֲנוּ	עַמּוֹן	בְּנֵי	וַיִּצָּעֲקוּ	17
sons-of	and–gathered	in–the–Gilead	and–encamped	Ammon	sons-of	and–were-summoned	
	H0622	H1568	H2583	H5983		H6817	

בַּמִּצְפָּה׃	וַיַּחֲנוּ	יִשְׂרָאֵל	
at–the–Mizpah	and–encamped	Israel	
H4709	H2583	H3478	

Then the children of Ammon were gathered together, and encamped in Gilead. And the children of Israel assembled themselves together, and encamped in Mizpeh.

אֲשֶׁר	הָאִישׁ	מִי	רֵעֵהוּ	אֶל־	אִישׁ	גִּלְעָד	שָׂרֵי	הָעָם	וַיֹּאמְרוּ	18
who	the–man	who	his-neighbor	to–	man	Gilead	princes-of	the–people	and–said	
	H0376	H4310	H7453	H0413	H0376	H1568	H8269		H0559	

גִּלְעָד׃	יֹשְׁבֵי	לְכֹל	לְרֹאשׁ	יִהְיֶה	עַמּוֹן	בִּבְנֵי	לְהִלָּחֶם	יָחֵל
Gilead	inhabitants-of	for–all	as–head	he-will-be	Ammon	against–sons-of	to–fight	will-begin
H1568	H3427	H3605		H1961	H5983			

פ
P

And the people [and] princes of Gilead said one to another, What man [is he] that will begin to fight against the children of Ammon? he shall be head over all the inhabitants of Gilead.

Chapter 11

זוֹנָה	אִשָּׁה	בֶּן־	וְהוּא	חַיִל	גִּבּוֹר	הָיָה	הַגִּלְעָדִי	וְיִפְתָּח	1
harlot	woman	son-of–	and–he	of–valor	mighty-man	was	the–Gileadite	and–Jephthah	
H2181	H0802		H1931	H2428	H1368	H1961	H1569	H3316	

יִפְתָּח׃	אֶת־	גִּלְעָד	וַיּוֹלֶד	
Jephthah	–	Gilead	and–begat	
H3316	H0853	H1568	H3205	

Now Jephthah the Gileadite was a mighty man of valour, and he [was] the son of an harlot: and Gilead begat Jephthah.

וַיִּגָּרְשׁוּ
and–drove-out
H1644
הָאִשָּׁה
the–wife
H0802
בְּנֵי־
sons-of–
H1431
וַיִּגְדְּלוּ
and–grew-up
H1431
בָנִים
sons
לוֹ
to–him
גִּלְעָד
Gilead
H1568
אֵשֶׁת־
wife-of–
H0802
וַתֵּלֶד
and–bore
H3205
2

כִּי
for
אָבִינוּ
our–father
H0001
בְּבֵית־
in–house-of–
תִּנָּחַל
you-shall-inherit
H5157
לֹא־
not–
H3808
לוֹ
to–him
וַיֹּאמְרוּ
and–said
H0559
יִפְתָּח
Jephthah
H3316
אֶת־
–
H0853

אָתָּה׃
you
אַחֶרֶת
another
H0312
אִשָּׁה
woman
H0802
בֶּן־
son-of–

And Gilead's wife bare him sons; and his wife's sons grew up, and they thrust out Jephthah, and said unto him, Thou shalt not inherit in our father's house; for thou [art] the son of a strange woman.

וַיִּתְלַקְּטוּ
and–gathered
H3950
טוֹב
Tob
H2897
בְּאֶרֶץ
in–land-of
H0776
וַיֵּשֶׁב
and–dwelt
H3427
אֶחָיו
his–brothers
H0251
מִפְּנֵי
from–face-of
H6440
יִפְתָּח
Jephthah
H3316
וַיִּבְרַח
and–fled
H1272
3

פ
–
עִמּוֹ׃
with–him
וַיֵּצְאוּ
and–went-out
H3318
רֵיקִים
empty
H7386
אֲנָשִׁים
men
H0376
יִפְתָּח
Jephthah
H3316
אֶל־
to–
H0413

Then Jephthah fled from his brethren, and dwelt in the land of Tob: and there were gathered vain men to Jephthah, and went out with him.

יִשְׂרָאֵל׃
Israel
H3478
עִם־
with–
עַמּוֹן
Ammon
H5983
בְּנֵי־
sons-of–
וַיִּלָּחֲמוּ
and–fought
מִימִים
from–days
וַיְהִי
and–it-was
H1961
4

¶ And it came to pass in process of time, that the children of Ammon made war against Israel.

גִּלְעָד
Gilead
H1568
זִקְנֵי
elders-of
H2205
וַיֵּלְכוּ
and–went
H3212
יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478
עִם־
with–
עַמּוֹן
Ammon
H5983
בְּנֵי־
sons-of–
נִלְחֲמוּ
fought
כַּאֲשֶׁר־
when–
וַיְהִי
and–it-was
H1961
5

טוֹב׃
Tob
H2897
מֵאֶרֶץ
from–land-of
H0776
יִפְתָּח
Jephthah
H3316
אֶת־
–
H0853
לָקַחַת
to–take
H3947

And it was so, that when the children of Ammon made war against Israel, the elders of Gilead went to fetch Jephthah out of the land of Tob:

בִּבְנֵי
against–sons-of
וְנִלָּחֲמָה
and–let-us-fight
לְקָצִין
for–commander
H7101
לָנוּ
for–us
וְהָיִיתָה
and–be
H1961
לְכָה
come
H3212
לְיִפְתָּח
to–Jephthah
H3316
וַיֹּאמְרוּ
and–said
H0559
6

עַמּוֹן׃
Ammon
H5983

And they said unto Jephthah, Come, and be our captain, that we may fight with the children of Ammon.

וַתְגָרְשׁוּנִי
and–drove-out–me
H1644
אוֹתִי
me
H0853
שְׂנֵאתֶם
hated
H8130
אַתֶּם
you
הֲלֹא
not–
H3808
גִּלְעָד
Gilead
H1568
לְזִקְנֵי
to–elders-of
H2205
יִפְתָּח
Jephthah
H3316
וַיֹּאמֶר
and–said
H0559
7

לָכֶם׃
is-to–you
צַר
distress
כַּאֲשֶׁר
when
עַתָּה
now
H6258
אֵלַי
to–me
H0413
בָּאתֶם
have-you-come
H0935
וּמַדּוּעַ
and–why
H4069
אָבִי
my–father
H0001
מִבֵּית
from–house-of

And Jephthah said unto the elders of Gilead, Did not ye hate me, and expel me out of my father's house? and why are ye come unto me now when ye are in distress?

8 וַיֹּאמְרוּ֙ זִקְנֵ֣י גִלְעָ֔ד אֶל־ יִפְתָּ֖ח לָכֵ֣ן עַתָּ֑ה שַׁ֣בְנוּ אֵלֶ֗יךָ

and–said elders-of Gilead to– Jephthah therefore now we-have-returned to–you
H0559 H2205 H1568 H0413 H3316 H6258 H7725 H0413

וְהָיִ֥יתָ לָּ֛נוּ לְרֹ֖אשׁ עַ֣ל כָּל־ יֹשְׁבֵ֥י גִלְעָֽד׃

and–you-shall-be for–us for–head against–all– inhabitants-of Gilead
H1961 H0413 H7218 H5921 H3605 H3427 H1568

וְנִלְחַמְתָּ֣ בִּבְנֵ֣י עַמּ֑וֹן וְהָלַכְתָּ֙ עִמָּ֔נוּ

and–fight against–sons-of Ammon and–you-shall-go with–us
H3898 H1121 H5983 H1980 H5973

And the elders of Gilead said unto Jephthah, Therefore we turn again to thee now, that thou mayest go with us, and fight against the children of Ammon, and be our head over all the inhabitants of Gilead.

9 וַיֹּ֣אמֶר יִפְתָּ֗ח אֶל־ זִקְנֵ֣י גִלְעָד֮ אִם־ מְשִׁיבִ֣ים אַתֶּם֒ אֹתִי֙ לְהִלָּחֵ֣ם

and–said Jephthah to– elders-of Gilead if– bringing-back you me to–fight
H0559 H3316 H0413 H2205 H1568 H0518 H7725 H0853 H3898

בִּבְנֵ֣י עַמּ֔וֹן וְנָתַ֥ן אֹתָ֖ם יְהוָ֑ה לְפָנָ֕י אֲנִ֥י אֶהְיֶ֖ה לָכֶ֥ם לְרֹֽאשׁ׃

against–sons-of Ammon and–gives them YHWH before–me I shall-be for–you for–head
H1121 H5983 H5414 H0853 H3068 H6440 H0595 H1961 H0518 H7218

And Jephthah said unto the elders of Gilead, If ye bring me home again to fight against the children of Ammon, and the LORD deliver them before me, shall I be your head?

10 וַיֹּאמְר֣וּ זִקְנֵי־ גִלְעָ֗ד אֶל־ יִפְתָּח֙ יְהוָ֣ה יִֽהְיֶ֣ה שֹׁמֵ֔עַ בֵּינוֹתֵ֖ינוּ אִם־

and–said elders-of– Gilead to– Jephthah YHWH shall-be hearer between–us if–
H0559 H2205 H1568 H0413 H3316 H3068 H1961 H8085 H0996

כִּדְבָרְךָ֖ לֹ֥א כֵ֛ן נַעֲשֶֽׂה׃

according-to–your–word not so we-shall-do
H1697 H3808 H3651 H6213

And the elders of Gilead said unto Jephthah, The LORD be witness between us, if we do not so according to thy words.

11 וַיֵּ֤לֶךְ יִפְתָּח֙ עִם־ זִקְנֵ֣י גִלְעָ֔ד וַיָּשִׂ֥ימוּ הָעָ֖ם אוֹת֣וֹ עֲלֵיהֶ֑ם

and–went Jephthah with– elders-of Gilead and–made the–people him over–them
H3212 H3316 H0854 H2205 H1568 H7760 H5971 H0853 H5921

וַיְדַבֵּ֣ר יִפְתָּ֔ח אֶת־ כָּל־ דְּבָרָ֖יו לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה וּלְקָצִ֣ין לְרֹ֔אשׁ

and–spoke Jephthah – all– his–words before YHWH and–for–commander for–head
H1696 H3316 H0853 H3605 H1697 H6440 H3068 H7101 H7218

בַּמִּצְפָּ֖ה׃ פ

in–the–Mizpah –
H4709

Then Jephthah went with the elders of Gilead, and the people made him head and captain over them: and Jephthah uttered all his words before the LORD in Mizpeh.

לִי	מַה־	לֵאמֹר	עַמּוֹן	בְּנֵי־	מֶלֶךְ	אֶל־	מַלְאָכִים	יִפְתָּח	וַיִּשְׁלַח		12
to–me	what–	saying	Ammon	sons–of–	king–of	to–	messengers	Jephthah	and–sent		
	H4100	H0559	H5983		H4428	H0413	H4397	H3316	H7971		

בְּאַרְצִי׃	לְהִלָּחֶם	אֵלַי	בָּאתָ	כִּי־	וָלָךְ
in–my–land	to–fight	to–me	you–have–come	that–	and–to–you
H0776		H0413	H0935		

¶ And Jephthah sent messengers unto the king of the children of Ammon, saying, What hast thou to do with me, that thou art come against me to fight in my land?

יִשְׂרָאֵל	לָקַח	כִּי־	יִפְתָּח	מַלְאֲכֵי	אֶל־	עַמּוֹן	בְּנֵי־	מֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר׀		13
Israel	took	because–	Jephthah	messengers–of	to–	Ammon	sons–of–	king–of	and–said		
H3478	H3947		H3316	H4397	H0413	H5983		H4428	H0559		

וְעַד־	הַיַּבֹּק	וְעַד־	מֵאַרְנֹן	מִמִּצְרַיִם	בַּעֲלוֹתָו	אַרְצִי	אֶת־	
and–unto–	the–Jabbok	and–unto–	from–Arnon	from–Egypt	when–it–came–up	my–land	–	
H5704	H2999	H5704	H0769	H4714	H5927	H0776	H0853	

בְּשָׁלוֹם׃	אֹתָן	הָשִׁיבָה	וְעַתָּה	הַיַּרְדֵּן
in–peace	them	return	and–now	the–Jordan
H7965	H0853	H7725	H6258	H3383

And the king of the children of Ammon answered unto the messengers of Jephthah, Because Israel took away my land, when they came up out of Egypt, from Arnon even unto Jabbok, and unto Jordan: now therefore restore those [lands] again peaceably.

עַמּוֹן׃	בְּנֵי	מֶלֶךְ	אֶל־	מַלְאָכִים	וַיִּשְׁלַח׀	יִפְתָּח	עוֹד	וַיֹּסֶף	14
Ammon	sons–of	king–of	to–	messengers	and–sent	Jephthah	again	and–continued	
H5983		H4428	H0413	H4397	H7971	H3316	H5750	H3254	

And Jephthah sent messengers again unto the king of the children of Ammon:

וְאֶת־	מוֹאָב	אֶרֶץ	אֶת־	יִשְׂרָאֵל׀	לָקַח	לֹא־	יִפְתָּח	אָמַר	כֹּה	לוֹ	וַיֹּאמֶר	15
and–	Moab	land–of	–	Israel	took	not–	Jephthah	says	thus	to–him	and–said	
H0853	H4124	H0776	H0853	H3478	H3947	H3808	H3316	H0559	H3541		H0559	

עַמּוֹן׃	בְּנֵי	אֶרֶץ
Ammon	sons–of	land–of
H5983		H0776

And said unto him, Thus saith Jephthah, Israel took not away the land of Moab, nor the land of the children of Ammon:

יַם־	עַד־	בַּמִּדְבָּר׀	יִשְׂרָאֵל	וַיֵּלֶךְ	מִמִּצְרָיִם	בַּעֲלוֹתָם	כִּי		16
Sea–of–	unto–	in–the–wilderness	Israel	and–went	from–Egypt	when–they–came–up	for		
H3220	H5704		H3478	H3212	H4714	H5927			

קָדֵשָׁה׃	וַיָּבֹא	סוּף
Kadesh	and–came	Reeds
H6946	H0935	H5488

But when Israel came up from Egypt, and walked through the wilderness unto the Red sea, and came to Kadesh;

17 וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל מַלְאָכִים אֶל־ מֶלֶךְ אֱדוֹם לֵאמֹר אֶעְבְּרָה־ נָּא
and-sent Israel messengers to- king-of Edom saying let-me-pass-through- please
H7971 H3478 H4397 H0413 H4428 H0123 H0559 H4994

שָׁלַח מוֹאָב מֶלֶךְ אֶל־ וְגַם אֱדוֹם מֶלֶךְ שָׁמַע וְלֹא בְּאַרְצֶךָ
he-sent Moab king-of to- and-also Edom king-of listened and-not in-your-land
H7971 H4124 H4428 H0413 H1571 H0123 H4428 H8085 H3808 H0776

וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּקָדֵשׁ׃ וְלֹא אָבָה
and-dwelt Israel in-Kadesh and-not he-was-willing
H3427 H3478 H6946 H3808 H0014

Then Israel sent messengers unto the king of Edom, saying, Let me, I pray thee, pass through thy land: but the king of Edom would not hearken [thereto]. And in like manner they sent unto the king of Moab: but he would not [consent:] and Israel abode in Kadesh.

18 וַיֵּלֶךְ וַיַּסָּב בַּמִּדְבָּר אֶת־ אֶרֶץ אֱדוֹם וְאֵת־ אֶרֶץ מוֹאָב
and-went and-went-around in-the-wilderness - land-of Edom and- land-of Moab
H3212 H5437 H0853 H0776 H0123 H0853 H0776 H4124

וַיָּבֹא מִמִּזְרַח־ שֶׁמֶשׁ לְאֶרֶץ מוֹאָב וַיַּחֲנוּ בְּעֵבֶר אַרְנֹן וְלֹא־
and-came from-rising-of- sun to-land-of Moab and-camped in-region-of Arnon and-not-
H0935 H4217 H8121 H0776 H4124 H2583 H5676 H0769 H3808

בָאוּ כִּי אַרְנֹן גְּבוּל מוֹאָב בִּגְבוּל מוֹאָב׃
came for Arnon border-of Moab into-territory-of Moab
H0935 H3588 H0769 H1366 H4124 H1366 H4124

Then they went along through the wilderness, and compassed the land of Edom, and the land of Moab, and came by the east side of the land of Moab, and pitched on the other side of Arnon, but came not within the border of Moab: for Arnon [was] the border of Moab.

19 וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל מַלְאָכִים אֶל־ סִיחֹן מֶלֶךְ־ הָאֱמֹרִי מֶלֶךְ חֶשְׁבּוֹן
and-sent Israel messengers to- Sihon king-of- the-Amorite king-of Heshbon
H7971 H3478 H4397 H0413 H5511 H4428 H0567 H4428 H2809

וַיֹּאמֶר לוֹ יִשְׂרָאֵל נַעַבְרָה־ נָּא בְּאַרְצְךָ עַד־ מְקוֹמִי׃
and-said to-him Israel let-us-pass-through- please in-your-land unto- my-place
H0559 H3478 H5704 H4725

And Israel sent messengers unto Sihon king of the Amorites, the king of Heshbon; and Israel said unto him, Let us pass, we pray thee, through thy land into my place.

20 וְלֹא־ הֶאֱמִין סִיחֹן אֶת־ יִשְׂרָאֵל עָבַר לְהַעֲבִיר בִּגְבֻלוֹ וַיֶּאֱסֹף סִיחֹן
and-not- trusted Sihon - Israel to-pass in-his-territory and-gathered Sihon
H3808 H0539 H5511 H0853 H3478 H5674 H1366 H0622 H5511

אֶת־ כָּל־ עַמּוֹ וַיַּחֲנוּ בְּיָהְצָה וַיִּלָּחֶם עִם־ יִשְׂרָאֵל׃
- all- his-people and-camped in-Jahaz and-fought with- Israel
H0853 H3605 H5971 H2583 H3096 H3898 H5973 H0853

But Sihon trusted not Israel to pass through his coast: but Sihon gathered all his people together, and pitched in Jahaz, and fought against Israel.

בְּיַד	עַמּוֹ	כֹּל־	וְאֶת־	סִיחֹן	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי־	יְהוָה	וַיִּתֵּן		21
into-hand-of	his-people	all-	and-	Sihon	-	Israel	Elohim-of-	YHWH	and-gave		
H3027		H3605	H0853	H5511	H0853	H3478	H0430	H3068	H5414		
הָאֱמֹרִי	אֶרֶץ	כֹּל־	אֶת	יִשְׂרָאֵל	וַיִּירַשׁ	וַיַּכּוּם	יִשְׂרָאֵל				
the-Amorite	land-of	all-	-	Israel	and-possessed	and-struck-them	Israel				
H0567	H0776	H3605	H0853	H3478	H3423	H5221	H3478				
הַהִיא׃	הָאָרֶץ	יוֹשֵׁב									
the-that	the-land	inhabitant-of									
H1931	H0776	H3427									

And the LORD God of Israel delivered Sihon and all his people into the hand of Israel, and they smote them: so Israel possessed all the land of the Amorites, the inhabitants of that country.

הַיַּבֹּק	וְעַד־	מֵאַרְנֹן	הָאֱמֹרִי	גְּבוּל	כֹּל־	אֶת	וַיִּירְשׁוּ		22
the-Jabbok	and-unto-	from-Arnon	the-Amorite	territory-of	all-	-	and-possessed		
H2999	H5704	H0769	H0567	H1366	H3605	H0853	H3423		
הַיַּרְדֵּן׃	וְעַד־	הַמִּדְבָּר	וּמִן־						
the-Jordan	and-unto-	the-wilderness	and-from-						
H3383	H5704								

And they possessed all the coasts of the Amorites, from Arnon even unto Jabbok, and from the wilderness even unto Jordan.

מִפְּנֵי	הָאֱמֹרִי	אֶת־	הוֹרִישׁ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	וַיהוָה	וְעַתָּה		23
from-before	the-Amorite	-	dispossessed	Israel	Elohim-of	YHWH	and-now		
H6440	H0567	H0853	H3423	H3478	H0430	H3068	H6258		
תִּירָשֶׁנּוּ׃	וְאַתָּה	יִשְׂרָאֵל	עַמּוֹ						
would-possess-it	and-you	Israel	His-people						
H3423		H3478							

So now the LORD God of Israel hath dispossessed the Amorites from before his people Israel, and shouldest thou possess it?

וְאֵת	תִּירָשׁ	אוֹתוֹ	אֱלֹהֶיךָ	כְּמוֹשׁ	יוֹרִישֲׁךָ	אֲשֶׁר	אֵת	הֲלֹא		24
and-	you-possess	it	your-god	Chemosh	causes-you-to-possess	that-which	-	not-		
H0853	H3423	H0853	H0430	H3645	H3423		H0853	H3808		
נִירָשׁ׃	אוֹתוֹ	מִפָּנֵינוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	הוֹרִישׁ	אֲשֶׁר	כֹּל־			
we-shall-possess	it	from-before-us	our-Elohim	YHWH	dispossessed	that-which	all-			
H3423	H0853	H6440	H0430	H3068	H3423		H3605			

Wilt not thou possess that which Chemosh thy god giveth thee to possess? So whomsoever the LORD our God shall drive out from before us, them will we possess.

הֲרוֹב	מוֹאָב	מֶלֶךְ	צִפּוֹר	בֶּן־	מִבָּלָק	אַתָּה	טוֹב	הֲטוֹב	וְעַתָּה	25
did-quarrel	Moab	king-of	Zippor	son-of-	than-Balak	you	good	better	and-now	
H7378	H4124	H4428	H6834		H1111				H6258	
בָם׃	נִלְחַם	נִלְחֹם	אִם־	יִשְׂרָאֵל	עִם־	רָב				
against-them	fight	fighting	or-	Israel	with-	quarrel				
				H3478		H7378				

And now [art] thou any thing better than Balak the son of Zippor, king of Moab? did he ever strive against Israel, or did he ever fight against them,

וּבִבְנוֹתֶיהָ
and–in–its–villages
H1323

וּבְעֲרֹעֵר
and–in–Aroer
H6177

וּבִבְנוֹתֶיהָ
and–in–its–villages
H1323

בְּחֶשְׁבּוֹן
in–Heshbon
H2809

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

בְּשֶׁבֶת
when–dwelt
H3427

26

לֹא־
not–
H3808

וּמַדּוּעַ
and–why
H4069

שָׁנָה
years
H8141

מֵאוֹת
hundred
H3967

שְׁלֹשׁ
three
H7969

אַרְנֹן
Arnon
H0769

יְדֵי
banks–of
H3027

עַל־
on–
H5921

אֲשֶׁר
which
H0834

הֶעָרִים
the–cities
H5892

וּבְכָל־
and–in–all–
H3605

הַהֵיא׃
the–that
H1931

בָּעֵת
in–time
H6256

הִצַּלְתֶּם
did–you–recover–them
H5337

While Israel dwelt in Heshbon and her towns, and in Aroer and her towns, and in all the cities that [be] along by the coasts of Arnon, three hundred years? why therefore did ye not recover [them] within that time?

לְהִלָּחֶם
to–fight

רָעָה
evil

אִתִּי
with–me
H0854

עֹשֶׂה
are–doing

וְאַתָּה
and–you

לָךְ
against–you

חָטָאתִי
have–sinned
H2398

לֹא־
not–
H3808

וְאָנֹכִי
and–I
H0595

27

וּבֵין
and–between
H0996

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

בְּנֵי
sons–of

בֵּין
between
H0996

הַיּוֹם
the–day
H3117

הַשֹּׁפֵט
the–Judge
H8199

יְהוָה
YHWH
H3068

יִשְׁפֹּט
let–judge
H8199

בְּי
against–me

עַמּוֹן׃
Ammon
H5983

בְּנֵי
sons–of

Wherefore I have not sinned against thee, but thou doest me wrong to war against me: the LORD the Judge be judge this day between the children of Israel and the children of Ammon.

שָׁלַח
he–sent
H7971

אֲשֶׁר
which

יִפְתָּח
Jephthah
H3316

דִּבְרֵי
words–of
H1697

אֶל־
to–
H0413

עַמּוֹן
Ammon
H5983

בְּנֵי
sons–of

מֶלֶךְ
king–of
H4428

שָׁמַע
listened
H8085

וְלֹא
and–not
H3808

28

פ
–

אֲלֵיו׃
to–him
H0413

Howbeit the king of the children of Ammon hearkened not unto the words of Jephthah which he sent him.

וְאֶת־
and–
H0853

הַגִּלְעָד
the–Gilead
H1568

אֶת־
–
H0853

וַיַּעֲבֹר
and–passed–through

יְהוָה
YHWH
H3068

רוּחַ
Spirit–of
H7307

יִפְתָּח
Jephthah
H3316

עַל־
upon–
H5921

וַתְּהִי
and–was
H1961

29

גִּלְעָד
Gilead
H1568

וּמִמִּצְפֵּה
and–from–Mizpeh–of

גִּלְעָד
Gilead
H1568

מִצְפֵּה
Mizpeh–of
H4708

אֶת־
–
H0853

וַיַּעֲבֹר
and–passed–through

מְנַשֶּׁה
Manasseh
H4519

עַמּוֹן׃
Ammon
H5983

בְּנֵי
sons–of

עָבַר
passed–through

¶ Then the Spirit of the LORD came upon Jephthah, and he passed over Gilead, and Manasseh, and passed over Mizpeh of Gilead, and from Mizpeh of Gilead he passed over [unto] the children of Ammon.

בְּנֵי
sons–of

אֶת־
–
H0853

תִּתֶּן
You–give
H5414

נָתוֹן
giving
H5414

אִם־
if–

וַיֹּאמֶר
and–said
H0559

לַיהוָה
to–YHWH
H3068

נֶדֶר
vow
H5088

יִפְתָּח
Jephthah
H3316

וַיִּדַּר
and–vowed
H5087

בְּיָדִי׃
into–my–hand
H3027

עַמּוֹן
Ammon
H5983

30

And Jephthah vowed a vow unto the LORD, and said, If thou shalt without fail deliver the children of Ammon into mine hands,

31 וְהָיָה הַיּוֹצֵא אֲשֶׁר יֵצֵא מִדַּלְתֵי בֵיתִי לִקְרָאתִי
and-shall-be the-one-coming-out which comes-out from-doors-of my-house to-meet-me
H1961 H3318 H3318 H7125

בְּשׁוּבִי בְשָׁלוֹם מִבְּנֵי עַמּוֹן וְהָיָה לַיהוָה וְהַעֲלִיתִהוּ
when-I-return in-peace from-sons-of Ammon and-shall-be for-YHWH and-I-will-offer-it
H7725 H7965 H5983 H1961 H3068 H5927

עוֹלָה׃ פ
burnt-offering
–

Then it shall be, that whatsoever cometh forth of the doors of my house to meet me, when I return in peace from the children of Ammon, shall surely be the LORD's, and I will offer it up for a burnt offering.

32 וַיַּעֲבֹר יִפְתָּח אֶל־בְּנֵי עַמּוֹן לְהִלָּחֶם בָּם וַיִּתְּנֵם
and-passed-through Jephthah to- sons-of Ammon to–fight against–them and–gave–them
H5414 H3316 H0413 H5983

יְהוָה בְּיָדוֹ׃
YHWH into–his–hand
H3068 H3027

¶ So Jephthah passed over unto the children of Ammon to fight against them; and the LORD delivered them into his hands.

33 וַיַּכֵּם מֵעֲרוֹעֵר וְעַד־בּוֹאֲךָ מִנִּית עֶשְׂרִים עִיר וְעַד
and–struck–them from–Aroer and–unto– your–coming–to Minnith twenty cities and–unto
H5221 H6177 H5704 H0935 H4511 H6242 H5704

כְּרָמִים אָבֵל מַכָּה גְּדוֹלָה מְאֹד וַיִּכָּנְעוּ בְּנֵי עַמּוֹן מִפְּנֵי בְּנֵי
Abel-keramim striking great very and–were-subdued sons-of Ammon from–before sons-of
H0064 H4347 H1419 H3966 H3665 H5983 H6440

יִשְׂרָאֵל׃ פ
Israel
H3478
–

And he smote them from Aroer, even till thou come to Minnith, [even] twenty cities, and unto the plain of the vineyards, with a very great slaughter. Thus the children of Ammon were subdued before the children of Israel.

34 וַיָּבֹא יִפְתָּח הַמִּצְפָּה אֶל־בֵּיתוֹ וְהִנֵּה בִתּוֹ יֹצֵאת
and–came Jephthah the–Mizpah to– his–house and–behold his–daughter coming–out
H0935 H3316 H4709 H0413 H2009 H1323 H3318

לִקְרָאתוֹ בְּתֻפִּים וּבִמְחֹלוֹת וְרַק הִיא יְחִידָה אֵין־
to–meet–him with–tambourines and–with–dances and–only she only–child there–was–not–
H7125 H8596 H4246 H7535 H1931 H3173 H0369

לוֹ מִמֶּנּוּ בֵּן אוֹ־בַת׃
to–him from–him son or– daughter
H1323

¶ And Jephthah came to Mizpeh unto his house, and, behold, his daughter came out to meet him with timbrels and with dances: and she [was his] only child; beside her he had neither son nor daughter.

בִּתִּי	אֲהָהּ	וַיֹּאמֶר	בְּגָדָיו	אֶת־	וַיִּקְרַע	אוֹתָהּ	כְּרְאוֹתוֹ	וַיְהִי		35
my–daughter	alas	and–said	his–garments	–	and–tore	her	when–he–saw	and–it–was		
H1323	H0162	H0559		H0853	H7167	H0853	H7200	H1961		
וְאָנֹכִי	בְּעֹכְרָי	הָיִית	וְאַתְּ	הִכְרַעְתִּנִי	הַכְרֵעַ					
and–I	among–my–troublers	have–become	and–you	you–have–brought–low–me	bringing–low					
H0595	H5916	H1961		H3766	H3766					
לָשׁוּב׃	אוּכַל	וְלֹא	יְהוָה	אֶל־	פִּי	פָּצִיתִי־				
to–turn–back	I–am–able	and–not	YHWH	to–	my–mouth	have–opened–				
H7725	H3201	H3808	H3068	H0413	H6310	H6475				

And it came to pass, when he saw her, that he rent his clothes, and said, Alas, my daughter! thou hast brought me very low, and thou art one of them that trouble me: for I have opened my mouth unto the LORD, and I cannot go back.

עֲשֵׂה	יְהוָה	אֶל־	פִּיךָ	אֶת־	פָּצִיתָה	אָבִי	אֵלָיו	וַתֹּאמֶר	36
do	YHWH	to–	your–mouth	–	you–have–opened	my–father	to–him	and–said	
H3068	H0413	H6310		H0853	H6475	H0001	H0413	H0559	
לְךָ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	אַחֲרֵי	מִפִּיךָ	יָצָא	כַּאֲשֶׁר	לִי		
for–you	has–done	which	after	from–your–mouth	has–gone–out	according–to–what	to–me		
				H6310	H3318				
עַמּוֹן׃	מִבְּנֵי	מֵאֹיְבֶיךָ	נְקָמוֹת	יְהוָה					
Ammon	from–sons–of	from–your–enemies	vengeance	YHWH					
H5983		H0341	H5360	H3068					

And she said unto him, My father, [if] thou hast opened thy mouth unto the LORD, do to me according to that which hath proceeded out of thy mouth; forasmuch as the LORD hath taken vengeance for thee of thine enemies, [even] of the children of Ammon.

מִמֶּנִּי	הָרְפֵּה	הַזֶּה	הַדָּבָר	לִי	יֵעָשֶׂה	אָבִיהָ	אֶל־	וַתֹּאמֶר	37
from–me	leave–alone	the–this	the–thing	for–me	let–be–done	her–father	to–	and–said	
	H7503	H2088	H1697			H0001	H0413	H0559	
עַל־	וְאֶבְכֶּה	הֶהָרִים	עַל־	וְיָרַדְתִּי	וְאֵלְכָה	חֳדָשִׁים	שְׁנַיִם		
over–	and–weep	the–mountains	upon–	and–go–down	and–let–me–go	months	two		
	H1058	H2022		H3381	H3212	H2320	H8147		
וְרֵעוֹתָי׃)	[ורעיתין	אָנֹכִי	בְּתוּלָי						
and–my–companions	–	I	my–virginity						
H7453	H7453	H0595	H1331						

And she said unto her father, Let this thing be done for me: let me alone two months, that I may go up and down upon the mountains, and bewail my virginity, I and my fellows.

וְרֵעוֹתֶיהָ	הִיא	וַתֵּלֶךְ	חֳדָשִׁים	שְׁנֵי	אוֹתָהּ	וַיְשַׁלַּח	לֵכִי	וַיֹּאמֶר	38
and–her–companions	she	and–went	months	two	her	and–sent	go	and–said	
H7464	H1931	H3212	H2320	H8147	H0853	H7971	H3212	H0559	
הֶהָרִים׃	עַל־	בְּתוּלֶיהָ	עַל־	וַתֵּבְךְּ					
the–mountains	upon–	her–virginity	over–	and–wept					
H2022		H1331		H1058					

And he said, Go. And he sent her away [for] two months: and she went with her companions, and bewailed her virginity upon the mountains.

אֶת־	לָהּ	וַיַּעַשׂ	אָבִיהָ	אֶל־	וַתָּשָׁב	חֳדָשִׁים	שְׁנַיִם	וּמִקֵּץ	וַיְהִי	39
–	to-her	and-did	her-father	to-	and-returned	months	two	at-end-of	and-it-was	
H0853			H0001	H0413	H7725	H2320	H8147	H7093	H1961	

חֹק	וַתְּהִי־	אִישׁ	יָדְעָה	לֹא־	וְהִיא	נָדַר	אֲשֶׁר	נִדְרוֹ
custom	and-it-became-	man	had-known	not-	and-she	he-had-vowed	which	his-vow
H2706	H1961	H0376	H3045	H3808	H1931	H5087		H5088

בְּיִשְׂרָאֵל׃
in-Israel
H3478

And it came to pass at the end of two months, that she returned unto her father, who did with her [according] to his vow which he had vowed: and she knew no man. And it was a custom in Israel,

יִפְתָּח	לִבַּת־	לְתַנּוֹת	יִשְׂרָאֵל	בְּנוֹת	תֵּלַכְנָה	יָמִימָה	וּמִיָּמִים	40
Jephthah	for-daughter-of-	to-lament	Israel	daughters-of	would-go	to-days	from-days	
H3316	H1323	H8567	H3478	H1323	H3212	H3117	H3117	

ס	בַּשָּׁנָה׃	יָמִים	אַרְבָּעַת	הַגִּלְעָדִי
–	in-the-year	days	four	the-Gileadite
	H8141	H3117	H0702	H1569

[That] the daughters of Israel went yearly to lament the daughter of Jephthah the Gileadite four days in a year.

Chapter 12

וּמַדּוּעַ	לְיִפְתָּח	וַיֹּאמְרוּ	צָפוֹנָה	וַיַּעֲבֹר	אֶפְרַיִם	אִישׁ	וַיִּצָּעֵק		1
why	to-Jephthah	and-said	northward	and-passed-over	Ephraim	man-of	and-cried-out		
H4069	H3316	H0559	H6828		H0669	H0376	H6817		

לָלֶכֶת	קָרָאתָ	לֹא	וְלָנוּ	עַמּוֹן	בִּבְנֵי־	לְהִלָּח�ֶם	וְעָבַרְתָּ
to-go	you-called	not	and-to-us	Ammon	against-sons-of-	to-fight	did-you-pass-over
H3212	H7121	H3808		H5983			

בָּאֵשׁ׃	עָלֶיךָ	נִשְׂרֹף	בֵּיתְךָ	עִמָּךְ
with-the-fire	over-you	we-will-burn	your-house	with-you
H0784		H8313		

And the men of Ephraim gathered themselves together, and went northward, and said unto Jephthah, Wherefore passedst thou over to fight against the children of Ammon, and didst not call us to go with thee? we will burn thine house upon thee with fire.

וּבְנֵי־	וְעַמִּי	אֲנִי	הָיִיתִי	רִיב	אִישׁ	אֲלֵיהֶם	יִפְתָּח	וַיֹּאמֶר	2
and-sons-of-	and-my-people	I	was	strife	man-of	to-them	Jephthah	and-said	
		H0589	H1961	H7379	H0376	H0413	H3316	H0559	

מִיָּדָם׃	אוֹתִי	הוֹשַׁעְתֶּם	וְלֹא־	אֶתְכֶם	וָאֶזְעַק	מְאֹד	עַמּוֹן
from-their-hand	me	you-saved	and-not-	to-you	and-cried-out	greatly	Ammon
H3027	H0853	H3467	H3808	H0853	H2199	H3966	H5983

And Jephthah said unto them, I and my people were at great strife with the children of Ammon; and when I called you, ye delivered me not out of their hands.

וָאֶעְבְּרָה
and–passed-over
H3709
בְכַפִּי
in–my–hand
H5315
נַפְשִׁי
my–life
H5315
וָאָשִׂימָה
and–put
H3467
מוֹשִׁיעַ
saving
H3467
אֵינְךָ
there-was-not–you
H0369
כִּי־
that–
וָאֵרְאֶה
and–saw
H7200
3

עֲלִיתֶם
have-you-come-up
H5927
וְלָמָּה
and–why
H4100
בְיָדִי
into–my–hand
H3027
יְהוָה
YHWH
H3068
וַיִּתְּנֵם
and–gave–them
H5414
עַמּוֹן
Ammon
H5983
בְּנֵי
sons-of
אֶל־
to–
H0413

בִּי׃
against–me
לְהִלָּחֶם
to–fight
הַזֶּה
the–this
H2088
הַיּוֹם
the–day
H3117
אֵלַי
to–me
H0413

And when I saw that ye delivered [me] not, I put my life in my hands, and passed over against the children of Ammon, and the LORD delivered them into my hand: wherefore then are ye come up unto me this day, to fight against me?

וַיַּכּוּ
and–struck
H5221
אֶפְרָיִם
Ephraim
H0669
אֶת־
–
H0854
וַיִּלָּחֶם
and–fought
גִּלְעָד
Gilead
H1568
אַנְשֵׁי
men-of
H0376
כָּל־
all–
H3605
אֶת־
–
H0853
יִפְתָּח
Jephthah
H3316
וַיִּקָּבֵץ
and–gathered
H6908
4

בְּתוֹךְ
in–midst-of
H8432
גִּלְעָד
Gilead
H1568
אַתֶּם
you
אֶפְרַיִם
Ephraim
H0669
פְּלִיטֵי
fugitives-of
אָמְרוּ
said
H0559
כִּי
for
אֶפְרַיִם
Ephraim
H0669
אֶת־
–
H0853
גִּלְעָד
Gilead
H1568
אַנְשֵׁי
men-of
H0376

מְנַשֶּׁה׃
Manasseh
H4519
בְּתוֹךְ
in–midst-of
H8432
אֶפְרָיִם
Ephraim
H0669

Then Jephthah gathered together all the men of Gilead, and fought with Ephraim: and the men of Gilead smote Ephraim, because they said, Ye Gileadites [are] fugitives of Ephraim among the Ephraimites, [and] among the Manassites.

יֹאמְרוּ
would-say
H0559
כִּי
when
וְהָיָה
and–it-was
H1961
לְאֶפְרַיִם
to–Ephraim
H0669
הַיַּרְדֵּן
the–Jordan
H3383
מַעְבְּרוֹת
fords-of
אֶת־
–
H0853
גִּלְעָד
Gilead
H1568
וַיִּלְכֹּד
and–captured
H3920
5

הָאֶפְרָתִי
Ephraimite
H0673
גִּלְעָד
Gilead
H1568
אַנְשֵׁי־
men-of–
H0376
לוֹ
to–him
וַיֹּאמְרוּ
and–would-say
H0559
אֶעֱבְרָה
let–me–pass-over
אֶפְרַיִם
Ephraim
H0669
פְּלִיטֵי
fugitives-of

לֹא׃
no
H3808
וַיֹּאמֶר
and–he-would-say
H0559
אַתָּה
you

And the Gileadites took the passages of Jordan before the Ephraimites: and it was [so], that when those Ephraimites which were escaped said, Let me go over; that the men of Gilead said unto him, [Art] thou an Ephraimite? If he said, Nay;

וְלֹא
and–not
H3808
סִבֹּלֶת
Sibboleth
H5451
וַיֹּאמֶר
and–he-would-say
H0559
שִׁבֹּלֶת
Shibboleth
נָא
please
H4994
אֱמָר־
say–
H0559
לוֹ
to–him
וַיֹּאמְרוּ
and–would-say
H0559
6

הַיַּרְדֵּן
the–Jordan
H3383
מַעְבְּרוֹת
fords-of
אֶל־
at–
H0413
וַיִּשְׁחָטוּהוּ
and–slaughtered–him
אוֹתוֹ
him
H0853
וַיֹּאחֲזוּ
and–seized
H0270
כֵּן
so
לְדַבֵּר
to–speak
H1696
יָכִין
he-could

אֶלֶף׃
thousand
H0505
וּשְׁנַיִם
and–two
H8147
אַרְבָּעִים
forty
H0705
מֵאֶפְרַיִם
from–Ephraim
H0669
הַהִיא
the–that
H1931
בָּעֵת
at–time
H6256
וַיִּפֹּל
and–fell
H5307

Then said they unto him, Say now Shibboleth: and he said Sibboleth: for he could not frame to pronounce [it] right. Then they took him, and slew him at the passages of Jordan: and there fell at that time of the Ephraimites forty and two thousand.

7	וַיִּשְׁפֹּט	יִפְתָּח	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	שֵׁשׁ	שָׁנִים	וַיָּמָת	יִפְתָּח	הַגִּלְעָדִי
	and–judged	Jephthah	–	Israel	six	years	and–died	Jephthah	the–Gileadite
	H8199	H3316	H0853	H3478	H8337	H8141	H4191	H3316	H1569

וַיִּקָּבֵר	בְּעָרֵי	גִּלְעָד׃	פ
and–was-buried	in–cities-of	Gilead	–
H6912		H1568	

And Jephthah judged Israel six years. Then died Jephthah the Gileadite, and was buried in [one of] the cities of Gilead.

8	וַיִּשְׁפֹּט	אַחֲרָיו	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	אִבְצָן	מִבֵּית׃לָחֶם
	and–judged	after–him	–	Israel	Ibzan	from–Bethlehem
	H8199		H0853	H3478	H0078	H1035

¶ And after him Ibzan of Beth-lehem judged Israel.

9	וּשְׁלֹשִׁים	הַחוּצָה	שִׁלַּח	בָּנוֹת	וּשְׁלֹשִׁים	בָּנִים	שְׁלֹשִׁים	לּוֹ	וַיְהִי־
	and–thirty	the–outside	he-sent	daughters	and–thirty	sons	thirty	to–him	and–were–
	H7970	H2351	H7971	H1323	H7970		H7970		H1961

שֶׁבַע	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיִּשְׁפֹּט	הַחוּץ	מִן־	לִבָנָיו	הֵבִיא	בָּנוֹת
seven	Israel	–	and–judged	the–outside	from–	for–his–sons	he-brought	daughters
H7651	H3478	H0853	H8199	H2351			H0935	H1323

שָׁנִים׃
years
H8141

And he had thirty sons, and thirty daughters, [whom] he sent abroad, and took in thirty daughters from abroad for his sons. And he judged Israel seven years.

10	וַיָּמָת	אִבְצָן	וַיִּקָּבֵר	בְּבֵית׃לָחֶם	פ
	and–died	Ibzan	and–was-buried	in–Bethlehem	–
	H4191	H0078	H6912	H1035	

Then died Ibzan, and was buried at Beth-lehem.

11	וַיִּשְׁפֹּט	אַחֲרָיו	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	אֵילוֹן	הַזְּבוּלֹנִי	וַיִּשְׁפֹּט	אֶת־	יִשְׂרָאֵל
	and–judged	after–him	–	Israel	Elon	the–Zebulonite	and–judged	–	Israel
	H8199		H0853	H3478	H0356	H2075	H8199	H0853	H3478

עֶשֶׂר	שָׁנִים׃
ten	years
H6235	H8141

¶ And after him Elon, a Zebulonite, judged Israel; and he judged Israel ten years.

12	וַיָּמָת	אֵלוֹן	הַזְּבוּלֹנִי	וַיִּקָּבֵר	בְּאַיָּלוֹן	בְּאֶרֶץ	זְבוּלֻן׃	פ
	and–died	Elon	the–Zebulonite	and–was-buried	in–Aijalon	in–land-of	Zebulun	–
	H4191	H0356	H2075	H6912	H0357	H0776	H2074	

And Elon the Zebulonite died, and was buried in Aijalon in the country of Zebulun.

13	וַיִּשְׁפֹּט	אַחֲרָיו	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	עַבְדּוֹן	בֶּן־	הִלֵּל	הַפִּרְעָתוֹנִי׃
	and–judged	after–him	–	Israel	Abdon	son–of–	Hillel	the–Pirathonite
	H8199		H0853	H3478	H5658		H1985	H6553

¶ And after him Abdon the son of Hillel, a Pirathonite, judged Israel.

שִׁבְעִים	־עַל	רֹכְבֵי	בָנִים	בְּנֵי	וּשְׁלֹשִׁים	בָנִים	אַרְבָּעִים	לּוֹ	וַיְהִי־		14
seventy	on-	riding	sons	sons-of	and-thirty	sons	forty	to-him	and-were-		
H7657		H7392			H7970		H0705		H1961		

4

תֹּאכְלִי	וְאַל־	וְשֵׁכָר	יַיִן	תִּשְׁתִּי	וְאַל־	נָא	הִשָּׁמְרִי	וְעַתָּה	
eat	and–not–	and–strong-drink	wine	drink	and–not–	please	be-careful	and–now	
H0398	H0408	H7941	H3196	H8354	H0408	H4994	H8104	H6258	

טָמֵא׃	כָּל־
unclean	any–
H2931	H3605

Now therefore beware, I pray thee, and drink not wine nor strong drink, and eat not any unclean [thing:]

5

עַל־	יַעֲלֶה	לֹא־	וּמוֹרָהּ	בֵּן	וְיָלַדְתְּ	הָרָה	הִנָּךְ	כִּי	
upon–	shall-come-up	not–	and–razor	son	and–bearing	pregnant	behold–you	for	
	H5927	H3808	H4177		H3205	H2030	H2009		

יָחֵל	וְהוּא	הַבָּטֶן	מִן־	הַנַּעַר	יִהְיֶה	אֱלֹהִים	נְזִיר	כִּי־	רֹאשׁוֹ
shall-begin	and–he	the–womb	from–	the–boy	shall-be	Elohim	Nazirite-of	for–	his–head
	H1931	H0990		H5288	H1961	H0430	H5139		

פְּלִשְׁתִּים׃	מִיַּד	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	לְהוֹשִׁיעַ	
Philistines	from–hand-of	Israel	–	to–save	
H6430	H3027	H3478	H0853	H3467	

For, lo, thou shalt conceive, and bear a son; and no razor shall come on his head: for the child shall be a Nazarite unto God from the womb: and he shall begin to deliver Israel out of the hand of the Philistines.

6

אֵלַי	בָּא	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	לֵאמֹר	לְאִישָׁהּ	וַתֹּאמֶר	הָאִשָּׁה	וַתָּבֹא
to–me	came	the–Elohim	man-of	saying	to–her–husband	and–said	the–woman	and–came
H0413	H0935	H0430	H0376	H0559	H0376	H0559	H0802	H0935

וְלֹא	מְאֹד	נוֹרָא	הָאֱלֹהִים	מַלְאַךְ	כְּמַרְאֵה	וּמַרְאֵהוּ
and–not	very	awesome	the–Elohim	angel-of	like–appearance-of	and–his–appearance
H3808	H3966	H3372	H0430	H4397	H4758	H4758

לִי׃	הִגִּיד	לֹא־	שְׁמוֹ	וְאֶת־	הוּא	מִזֶּה	אֵי־	שְׁאַלְתִּיהוּ
to–me	he-told	not–	his–name	and–	he	from–this	where–	I-asked–him
	H5046	H3808	H8034	H0853	H1931	H2088	H0335	H7592

¶ Then the woman came and told her husband, saying, A man of God came unto me, and his countenance [was] like the countenance of an angel of God, very terrible: but I asked him not whence he [was], neither told he me his name:

7

יַיִן	וּשְׁתִי	אַל־	וְעַתָּה	בֵּן	וְיָלַדְתְּ	הָרָה	הִנָּךְ	לִי	וַיֹּאמֶר
wine	drink	not–	and–now	son	and–bearing	pregnant	behold–you	to–me	and–said
H3196	H8354	H0408	H6258		H3205	H2030	H2009		H0559

יִהְיֶה	אֱלֹהִים	נְזִיר	כִּי־	טֻמְאָה	כָּל־	תֹּאכְלִי	וְאַל־	וְשֵׁכָר
shall-be	Elohim	Nazirite-of	for–	uncleanness	any–	eat	and–not–	and–strong-drink
H1961	H0430	H5139		H2932	H3605	H0398	H0408	H7941

פ	מוֹתוֹ׃	יוֹם	עַד־	הַבָּטֶן	מִן־	הַנַּעַר
–	his–death	day-of	until–	the–womb	from–	the–boy
	H4194	H3117	H5704	H0990		H5288

But he said unto me, Behold, thou shalt conceive, and bear a son; and now drink no wine nor strong drink, neither eat any unclean [thing:] for the child shall be a Nazarite to God from the womb to the day of his death.

8 וַיֶּעְתַּר מָנוֹחַ אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמַר בִּי אֲדוֹנָי אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר
and–prayed Manoah to– YHWH and–said please my–Lord man–of the–Elohim whom
H6279 H4495 H0413 H3068 H0559 H0994 H0136 H0376 H0430

שָׁלַחְתָּ נָּא יָבוֹא־ עוֹד אֵלֵינוּ וְיוֹרֵנוּ מַה־ נַּעֲשֶׂה לַנָּעַר
You–sent please let–come– again to–us and–teach–us what– we–shall–do for–the–boy
H7971 H4994 H0935 H5750 H0413 H3045 H4100 H6213 H5288

הַיִּוָּלֵד׃
the–being–born
H3205

¶ Then Manoah intreated the LORD, and said, O my Lord, let the man of God which thou didst send come again unto us, and teach us what we shall do unto the child that shall be born.

9 וַיִּשְׁמַע הָאֱלֹהִים בְּקוֹל מָנוֹחַ וַיָּבֹא מַלְאַךְ־ הָאֱלֹהִים עוֹד אֶל־
and–heard the–Elohim in–voice–of Manoah and–came angel–of the–Elohim again to–
H8085 H0430 H4495 H0935 H4397 H0430 H5750 H0413

וְהִיא יוֹשֶׁבֶת בַּשָּׂדֶה וּמָנוֹחַ אִישָׁהּ אֵין עִמָּהּ׃
and–she sitting in–the–field and–Manoah her–husband was–not with–her
H1931 H3427 H7704 H4495 H0376 H0369 H5973

הָאִשָּׁה
the–woman
H0802

And God hearkened to the voice of Manoah; and the angel of God came again unto the woman as she sat in the field: but Manoah her husband [was] not with her.

10 וַתְּמַהֵר וַתָּרָץ וַתַּגֶּד לְאִישָׁהּ וַתֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּה
and–hurried and–ran and–told to–her–husband and–said to–him behold
H4116 H7323 H5046 H0376 H0559 H0413 H2009

נִרְאָה אֵלַי הָאִישׁ אֲשֶׁר־ בָּא בַּיּוֹם אֵלָי׃
has–appeared to–me the–man who– came on–the–day to–me
H7200 H0413 H0376 H0834 H0935 H3117 H0413

And the woman made haste, and ran, and shewed her husband, and said unto him, Behold, the man hath appeared unto me, that came unto me the [other] day.

11 וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ מָנוֹחַ אַחֲרֵי אִשְׁתּוֹ וַיָּבֹא אֶל־ הָאִישׁ וַיֹּאמֶר לוֹ
and–arose and–went Manoah after his–wife and–came to– the–man and–said to–him
H6965 H3212 H4495 H0310 H0802 H0935 H0413 H0376 H0559

הַאַתָּה הָאִישׁ אֲשֶׁר־ דִּבַּרְתָּ אֶל־ הָאִשָּׁה וַיֹּאמֶר אָנִי׃
are–you the–man who– spoke to– the–woman and–said I
H0859 H0376 H0834 H1696 H0413 H0802 H0559 H0589

And Manoah arose, and went after his wife, and came to the man, and said unto him, [Art] thou the man that spakest unto the woman? And he said, I [am].

12 וַיֹּאמֶר מָנוֹחַ עַתָּה יָבֹא דְבָרֶיךָ מַה־ יִּהְיֶה מִשְׁפַּט־ הַנָּעַר
and–said Manoah now let–come your–words what– shall–be rule–of– the–boy
H0559 H4495 H6258 H0935 H1697 H4100 H1961 H4941 H5288

וּמַעֲשֵׂהוּ׃
and–his–work
H4639

And Manoah said, Now let thy words come to pass. How shall we order the child, and [how] shall we do unto him?

13

הָאִשָּׁה	אֶל־	אָמַרְתִּי	אֲשֶׁר־	מִכֹּל	מָנוֹחַ	אֶל־	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיֹּאמֶר
the–woman	to–	I-said	which–	from–all	Manoah	to–	YHWH	angel-of	and–said
H0802	H0413	H0559		H3605	H4495	H0413	H3068	H4397	H0559

תִּשָּׁמֶר׃	
let-her-be-careful	
H8104	

And the angel of the LORD said unto Manoah, Of all that I said unto the woman let her beware.

14

וְיַיִן	תֹּאכַל	לֹא	הַיַּיִן	מִגֶּפֶן	יֵצֵא	אֲשֶׁר־	מִכֹּל
and–wine	let-her-eat	not	the–wine	from–vine-of	goes-out	which–	from–all
H3196	H0398	H3808	H3196	H1612	H3318		H3605

אֲשֶׁר־	כֹּל	תֹּאכַל	אַל־	טֻמְאָה	וְכֹל־	תֵּשְׁתְּ	אַל־	וְשֵׁכָר	
which–	all	let-her-eat	not–	uncleanness	and–any–	let-her-drink	not–	and–strong-drink	
	H3605	H0398	H0408	H2932	H3605	H8354	H0408	H7941	

תִּשְׁמֹר׃	צִוִּיתִיהָ
let-her-keep	I-commanded–her
H8104	H6680

She may not eat of any [thing] that cometh of the vine, neither let her drink wine or strong drink, nor eat any unclean [thing:] all that I commanded her let her observe.

15

וְנַעֲשֶׂה	אוֹתָךְ	נָא	נַעְצְרָה־	יְהוָה	מַלְאַךְ	אֶל־	מָנוֹחַ	וַיֹּאמֶר
and–let-us-prepare	you	please	let-us-detain–	YHWH	angel-of	to–	Manoah	and–said
	H0853	H4994	H6113	H3068	H4397	H0413	H4495	H0559

עִזִּים׃	גְּדִי	לְפָנֶיךָ
goats	kid-of	before–you
H5795	H1423	H6440

¶ And Manoah said unto the angel of the LORD, I pray thee, let us detain thee, until we shall have made ready a kid for thee.

16

אֹכַל	לֹא־	תַּעְצְרֵנִי	אִם־	מָנוֹחַ	אֶל־	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיֹּאמֶר	
I-will-eat	not–	you-detain–me	if–	Manoah	to–	YHWH	angel-of	and–said	
H0398	H3808	H6113		H4495	H0413	H3068	H4397	H0559	

יָדַע	לֹא־	כִּי	תַּעֲלֶנָּה	לַיהוָה	עֹלָה	תַּעֲשֶׂה	וְאִם־	בְּלַחְמֶךָ
knew	not–	for	offer–it	to–YHWH	burnt-offering	you-make	and–if–	of–your–food
H3045	H3808		H5927	H3068				H3899

הוּא׃	יְהוָה	מַלְאַךְ	כִּי־	מָנוֹחַ
he	YHWH	angel-of	that–	Manoah
H1931	H3068	H4397		H4495

And the angel of the LORD said unto Manoah, Though thou detain me, I will not eat of thy bread: and if thou wilt offer a burnt offering, thou must offer it unto the LORD. For Manoah knew not that he [was] an angel of the LORD.

17

]דברירך[	יָבֹא	כִּי־	שְׁמֶךָ	מִי	יְהוָה	מַלְאַךְ	אֶל־	מָנוֹחַ	וַיֹּאמֶר
–	comes	that–	your–name	who	YHWH	angel-of	to–	Manoah	and–said
H1697	H0935		H8034	H4310	H3068	H4397	H0413	H4495	H0559

וְכִבַּדְנוּךָ׃	)דְּבָרְךָ(
and–we-will-honor–you	your–word
H3513	H1697

And Manoah said unto the angel of the LORD, What [is] thy name, that when thy sayings come to pass we may do thee honour?

פֶּלְאִי׃	וְהוּא־	לִשְׁמִי	תִּשְׁאַל	זֶּה	לָמָּה	יְהוָה	מַלְאַךְ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	18
wonderful	and-it-	for-my-name	you-ask	this	why	YHWH	angel-of	to-him	and-said	
H6383	H1931	H8034	H7592	H2088	H4100	H3068	H4397		H0559	

ס
-

And the angel of the LORD said unto him, Why askest thou thus after my name, seeing it [is] secret?

עַל־	וַיַּעַל	הַמִּנְחָה	וְאֶת־	הָעִזִּים	גְּדִי	אֶת־	מָנוֹחַ	וַיִּקַּח		19
upon-	and-offered	the-grain-offering	and-	the-goats	kid-of	-	Manoah	and-took		
	H5927	H4503	H0853	H5795	H1423	H0853	H4495	H3947		

רֹאִים׃	וְאִשְׁתּוֹ	וּמָנוֹחַ	לַעֲשׂוֹת	וּמַפְלִא	לַיהוָה	הַצּוּר	
watching	and-his-wife	and-Manoah	to-do	and-doing-wondrously	to-YHWH	the-rock	
H7200	H0802	H4495		H6381	H3068	H6697	

So Manoah took a kid with a meat offering, and offered [it] upon a rock unto the LORD: and [the angel] did wondrously; and Manoah and his wife looked on.

וַיַּעַל	הַשָּׁמַיְמָה	הַמִּזְבֵּחַ	מֵעַל	הַלַּהַב	בַּעֲלוֹת	וַיְהִי	20
and-went-up	the-heavenward	the-altar	from-upon	the-flame	when-went-up	and-it-was	
H5927	H8064	H4196		H3851	H5927	H1961	

עַל־	וַיִּפְּלוּ	רֹאִים	וְאִשְׁתּוֹ	וּמָנוֹחַ	הַמִּזְבֵּחַ	בְּלַהַב	יְהוָה	מַלְאַךְ־	
upon-	and-fell	watching	and-his-wife	and-Manoah	the-altar	in-flame-of	YHWH	angel-of-	
	H5307	H7200	H0802	H4495	H4196	H3851	H3068	H4397	

אָרְצָה׃	פְּנֵיהֶם
to-ground	their-faces
H0776	H6440

For it came to pass, when the flame went up toward heaven from off the altar, that the angel of the LORD ascended in the flame of the altar. And Manoah and his wife looked on [it], and fell on their faces to the ground.

אִשְׁתּוֹ	וְאֶל־	מָנוֹחַ	אֶל־	לְהֵרָאֹה	יְהוָה	מַלְאַךְ	עוֹד	יָסַף	וְלֹא־	21
his-wife	and-to-	Manoah	to-	to-appear	YHWH	angel-of	again	continued	and-not-	
H0802	H0413	H4495	H0413	H7200	H3068	H4397	H5750	H3254	H3808	

הוּא׃	יְהוָה	מַלְאַךְ	כִּי־	מָנוֹחַ	יָדַע	אָז
he	YHWH	angel-of	that-	Manoah	knew	then
H1931	H3068	H4397		H4495	H3045	

But the angel of the LORD did no more appear to Manoah and to his wife. Then Manoah knew that he [was] an angel of the LORD.

רָאִינוּ׃	אֱלֹהִים	כִּי	נָמוּת	מוֹת	אִשְׁתּוֹ	אֶל־	מָנוֹחַ	וַיֹּאמֶר	22
we-have-seen	Elohim	for	we-shall-die	dying	his-wife	to-	Manoah	and-said	
H7200	H0430		H4191	H4191	H0802	H0413	H4495	H0559	

And Manoah said unto his wife, We shall surely die, because we have seen God.

לָקַח		לֹא־	לַהֲמִיתֵנוּ	יְהוָה	חָפֵץ	לוּ	אִשְׁתּוֹ	לָו	וַתֹּאמֶר	23
He-would-have-taken		not–	to–kill–us	YHWH	desired	if	his–wife	to–him	and–said	
H3947		H3808	H4191	H3068		H3863	H0802		H0559	

אֵלֶּה	כָּל־	אֶת־	הֶרְאָנוּ	וְלֹא	וּמִנְחָה	עֹלָה	מִיָּדֵנוּ	
these	all–	–	shown–us	and–not	and–grain–offering	burnt–offering	from–our–hand	
H0428	H3605	H0853	H7200	H3808	H4503		H3027	

כָּזֹאת׃	הִשְׁמִיעָנוּ	לֹא	וְכָעֵת
like–this	caused–us–to–hear	not	and–at–time
H2063	H8085	H3808	H6256

But his wife said unto him, If the LORD were pleased to kill us, he would not have received a burnt offering and a meat offering at our hands, neither would he have shewed us all these [things], nor would as at this time have told us [such things] as these.

הַנַּעַר	וַיִּגְדַּל	שִׁמְשׁוֹן	שְׁמוֹ	אֶת־	וַתִּקְרָא	בֵּן	הָאִשָּׁה	וַתֵּלֶד	24
the–boy	and–grew	Samson	his–name	–	and–called	son	the–woman	and–bore	
H5288	H1431	H8123	H8034	H0853	H7121		H0802	H3205	

יְהוָה׃	וַיְבָרְכֵהוּ
YHWH	and–blessed–him
H3068	H1288

¶ And the woman bare a son, and called his name Samson: and the child grew, and the LORD blessed him.

וּבֵין	צָרְעָה	בֵּין	דָּן	בְּמַחֲנֵה־	לְפַעֲמוֹ	יְהוָה	רוּחַ	וַתָּחֶל	25
and–between	Zorah	between	Dan	in–camp–of–	to–stir–him	YHWH	Spirit–of	and–began	
H0996	H6881	H0996	H1835	H4264	H6470	H3068	H7307		

פ	אֶשְׁתָּאֹל׃
–	Eshtaol
	H0847

And the Spirit of the LORD began to move him at times in the camp of Dan between Zorah and Eshtaol.

Chapter 14

פְּלִשְׁתִּים׃	מִבְּנוֹת	בִּתִּמְנָתָה	אִשָּׁה	וַיַּרְא	תִּמְנָתָה	שִׁמְשׁוֹן	וַיֵּרֶד	1
Philistines	from–daughters–of	in–Timnah	woman	and–saw	Timnah	Samson	and–went–down	
H6430	H1323	H8553	H0802	H7200	H8553	H8123	H3381	

And Samson went down to Timnath, and saw a woman in Timnath of the daughters of the Philistines.

בִּתִּמְנָתָה	רָאִיתִי	אִשָּׁה	וַיֹּאמֶר	וּלְאִמּוֹ	לְאָבִיו	וַיַּגֶּד	וַיַּעַל	2
in–Timnah	I–saw	woman	and–said	and–to–his–mother	to–his–father	and–told	and–went–up	
H8553	H7200	H0802	H0559	H0517	H0001	H5046	H5927	

לְאִשָּׁה׃	לִי	אוֹתָהּ	קְחוּ־	וְעַתָּה	פְּלִשְׁתִּים	מִבְּנוֹת	
for–wife	for–me	her	take–	and–now	Philistines	from–daughters–of	
H0802		H0853	H3947	H6258	H6430	H1323	

And he came up, and told his father and his mother, and said, I have seen a woman in Timnath of the daughters of the Philistines: now therefore get her for me to wife.

3

אַחֶיךָ	בִּבְנוֹת	הַאֵין	וְאִמּוֹ	אָבִיו	לוֹ	וַיֹּאמֶר	
your–brothers	among–daughters–of	is–there–not	and–his–mother	his–father	to–him	and–said	
H0251	H1323	H0369	H0517	H0001		H0559	

מִפְּלִשְׁתִּים	אִשָּׁה	לָקַחַת	הוֹלֵךְ	אַתָּה	כִּי־	אִשָּׁה	עַמִּי	וּבְכָל־
from–Philistines	woman	to–take	going	you	that–	woman	my–people	and–among–all–
H6430	H0802	H3947	H1980			H0802		H3605

הֵיא	כִּי־	לִי	קַח־	אוֹתָהּ	אָבִיו	אֶל־	שִׁמְשׁוֹן	וַיֹּאמֶר	הָעֲרֵלִים
she	for–	for–me	take–	her	his–father	to–	Samson	and–said	the–uncircumcised
H1931			H3947	H0853	H0001	H0413	H8123	H0559	H6189

בְּעֵינָי׃	יָשְׁרָה
in–my–eyes	is–right
	H3474

Then his father and his mother said unto him, [Is there] never a woman among the daughters of thy brethren, or among all my people, that thou goest to take a wife of the uncircumcised Philistines? And Samson said unto his father, Get her for me; for she pleaseth me well.

4

תֹּאֲנָה	כִּי־	הִיא	מֵיְהוָה	כִּי	יָדְעוּ	לֹא	וְאִמּוֹ	וְאָבִיו
occasion	for–	it	from–YHWH	that	knew	not	and–his–mother	and–his–father
		H1931	H3068		H3045	H3808	H0517	H0001

פ	בְּיִשְׂרָאֵל׃	מֹשְׁלִים	פְּלִשְׁתִּים	הַהִיא	וּבָעֵת	מִפְּלִשְׁתִּים	מְבַקֵּשׁ	הוּא־
–	over–Israel	ruling	Philistines	the–that	and–at–time	from–Philistines	seeking	he–
	H3478	H4910	H6430	H1931	H6256	H6430	H1245	H1931

But his father and his mother knew not that it [was] of the LORD, that he sought an occasion against the Philistines: for at that time the Philistines had dominion over Israel.

5

עַד־	וַיָּבֹאוּ	תִּמְנָתָה	וְאִמּוֹ	וְאָבִיו	שִׁמְשׁוֹן	וַיֵּרֶד	
unto–	and–came	Timnah	and–his–mother	and–his–father	Samson	and–went–down	
H5704	H0935	H8553	H0517	H0001	H8123	H3381	

לִקְרָאתוֹ׃	שֹׁאֵג	אֲרָיוֹת	כְּפִיר	וְהִנֵּה	תִּמְנָתָה	כַּרְמֵי
to–meet–him	roaring	lions	young–lion–of	and–behold	Timnah	vineyards–of
H7125	H7580			H2009	H8553	H3754

¶ Then went Samson down, and his father and his mother, to Timnath, and came to the vineyards of Timnath: and, behold, a young lion roared against him.

6

וּמְאוּמָה	הַגְּדִי	כִּשְׁסַע	וַיְשַׁסְּעֵהוּ	יְהוָה	רוּחַ	עָלָיו	וַתִּצְלַח	
and–anything	the–kid	like–tearing	and–tore–it	YHWH	Spirit–of	upon–him	and–rushed	
H3972	H1423	H8156	H8156	H3068	H7307			

אֲשֶׁר	אֵת	וּלְאִמּוֹ	לְאָבִיו	הִגִּיד	וְלֹא	בְיָדוֹ	אֵין	
what	–	and–to–his–mother	to–his–father	told	and–not	in–his–hand	there–was–not	
	H0853	H0517	H0001	H5046	H3808	H3027	H0369	

עָשָׂה׃
he–did

And the Spirit of the LORD came mightily upon him, and he rent him as he would have rent a kid, and [he had] nothing in his hand: but he told not his father or his mother what he had done.

7

שִׁמְשׁוֹן׃	בְּעֵינֵי	וַתִּישַׁר	לָאִשָּׁה	וַיְדַבֵּר	וַיֵּרֶד	
Samson	in–eyes–of	and–she–was–right	to–the–woman	and–spoke	and–went–down	
H8123		H3474	H0802	H1696	H3381	

And he went down, and talked with the woman; and she pleased Samson well.

8 וַיָּשָׁב לְקַחְתָּהּ וַיָּסַר לִרְאוֹת אֶת מַפֶּלֶת הָאַרְיֵה
and-returned to-take-her and-turned-aside to-see – carcass-of the-lion
H7725 H3947 H5493 H7200 H0853 H4658 H0120
וְהִנֵּה עֲדַת דְּבוֹרִים בִּגְוִיַּת הָאַרְיֵה וּדְבָשׁ׃
and-behold swarm-of bees in-body-of the-lion and-honey
H2009 H5712 H1682 H1472 H0738 H1706

¶ And after a time he returned to take her, and he turned aside to see the carcase of the lion: and, behold, [there was] a swarm of bees and honey in the carcase of the lion.

9 וַיִּרְדֵּהוּ כַּפָּיו אֶל־ וַיֵּלֶךְ הָלוֹךְ וְאָכֹל וַיֵּלֶךְ אָבִיו
and-scraped-it his-hands into- and-went going and-eating and-went his-father
H3381 H3709 H0413 H3212 H1980 H0398 H3212 H0001
וְאֶל־ אִמּוֹ וַיִּתֵּן לָהֶם וַיֹּאכֵלוּ וְלֹא־ הִגִּיד כִּי
and-to- his-mother and-gave to-them and-ate and-not- told that
H0413 H0517 H5414 H0398 H3808 H5046
מִגְוִיַּת הָאַרְיֵה דָּרָה הַדְּבָשׁ׃
from-body-of the-lion he-scraped the-honey
H1472 H0738 H1706

And he took thereof in his hands, and went on eating, and came to his father and mother, and he gave them, and they did eat: but he told not them that he had taken the honey out of the carcase of the lion.

10 וַיֵּרֶד אָבִיהוּ אֶל־ הָאִשָּׁה וַיַּעַשׂ שָׁם שִׁמְשׁוֹן מִשְׁתֶּה כִּי
and-went-down his-father to- the-woman and-made there Samson feast for
H3381 H0001 H0413 H0802 H6213 H8033 H8123 H4960 H3588
כֵּן יַעֲשׂוּ הַבַּחוּרִים׃
so would-do the-young-men
H0970

¶ So his father went down unto the woman: and Samson made there a feast; for so used the young men to do.

11 וַיְהִי כִּרְאוֹתָם אֹתוֹ וַיִּקְחוּ שְׁלֹשִׁים מֵרֵעִים וַיִּהְיוּ אִתּוֹ׃
and-it-was when-they-saw him and-took thirty companions and-were with-him
H1961 H7200 H0853 H3947 H7970 H4828 H1961 H0854

And it came to pass, when they saw him, that they brought thirty companions to be with him.

12 וַיֹּאמֶר לָהֶם שִׁמְשׁוֹן אֶחִידָה־ נָּא לָכֶם חִידָה אִם־ הַגֵּד תַּגִּידוּ
and-said to-them Samson let-me-riddle- please to-you riddle if- telling you-tell
H0559 H0120 H8123 H2330 H4994 H0853 H2420 H0518 H5046 H5046
וּמְצָאתֶם הַמִּשְׁתֶּה יְמֵי שִׁבְעַת לִי אֹתָהּ שְׁלֹשִׁים לָכֶם וְנָתַתִּי
and-find the-feast days-of seven to-me it thirty to-you and-I-will-give
H4672 H4960 H3117 H7651 H0853 H7970 H0853 H5414
בְּגָדִים׃ חֲלִפֹּת וּשְׁלֹשִׁים סְדִינִים
garments changes-of and-thirty linen-garments
H2487 H7970 H5466

¶ And Samson said unto them, I will now put forth a riddle unto you: if ye can certainly declare it me within the seven days of the feast, and find [it] out, then I will give you thirty sheets and thirty change of garments:

סְדִינִים	שְׁלֹשִׁים	לִי	אַתֶּם	וּנְתַתֶּם	לִי	לְהַגִּיד	תּוּכְלוּ	לֹא	וְאִם־	13
linen-garments	thirty	to-me	you	and-give	to-me	to-tell	you-are-able	not	and-if-	
H5466	H7970			H5414		H5046	H3201	H3808		

וְנִשְׁמָעֶנָּה׃	חִידָתֵךְ	חִוּדָה	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	בְּגָדִים	חֲלִיפוֹת	וּשְׁלֹשִׁים	
and-let-us-hear-it	your-riddle	riddle	to-him	and-said	garments	changes-of	and-thirty	
H8085	H2420	H2330		H0559		H2487	H7970	

But if ye cannot declare [it] me, then shall ye give me thirty sheets and thirty change of garments. And they said unto him, Put forth thy riddle, that we may hear it.

מָתוֹק	יָצָא	וּמֵעַז	מַאֲכָל	יָצָא	מֵהָאֹכֵל	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	14
sweet	came-out	and-from-strong	food	came-out	from-the-eater	to-them	and-said	
H4966	H3318	H5794	H3978	H3318	H0398		H0559	

יָמִים׃	שְׁלֹשֶׁת	הַחִידָה	לְהַגִּיד	יָכְלוּ	וְלֹא	
days	three	the-riddle	to-tell	they-were-able	and-not	
H3117	H7969	H2420	H5046	H3201	H3808	

And he said unto them, Out of the eater came forth meat, and out of the strong came forth sweetness. And they could not in three days expound the riddle.

אֶת־	פִּתֵּי	שִׁמְשׁוֹן	לְאֵשֶׁת־	וַיֹּאמְרוּ	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	וַיְהִי	15
–	entice	Samson	to-wife-of-	and-said	the-seventh	on-the-day	and-it-was	
H0853		H8123	H0802	H0559	H7637	H3117	H1961	

בֵּית	וְאֶת־	אוֹתָךְ	נִשְׂרֹף	פֶּן־	הַחִידָה	אֶת־	לָנוּ	וְיַגֶּד־	אִישֵׁךְ
house-of	and-	you	we-burn	lest-	the-riddle	–	to-us	and-let-him-tell-	your-husband
	H0853	H0853	H8313	H6435	H2420	H0853		H5046	H0376

הֲלֹא׃	לָנוּ	קְרָאתֶם	הֲלְיָרְשֵׁנוּ	בָּאֵשׁ	אָבִיךְ
not	to-us	did-you-call	to-dispossess-us	with-the-fire	your-father
H3808		H7121	H3423	H0784	H0001

And it came to pass on the seventh day, that they said unto Samson's wife, Entice thy husband, that he may declare unto us the riddle, lest we burn thee and thy father's house with fire: have ye called us to take that we have? [is it] not [so]?

אֲהַבְתָּנִי	וְלֹא	שְׂנֵאתַנִי	רַק־	וַתֹּאמֶר	עָלָיו	שִׁמְשׁוֹן	אֵשֶׁת	וַתִּבְךְּ	16
you-love-me	and-not	you-hate-me	only-	and-said	upon-him	Samson	wife-of	and-wept	
H0157	H3808	H8130	H7535	H0559		H8123	H0802	H1058	

לָהּ	וַיֹּאמֶר	הִגַּדְתָּה	לֹא	וְלִי	עַמִּי	לִבְנֵי	חָרַדְתָּ	הַחִידָה
to-her	and-said	you-told	not	and-to-me	my-people	to-sons-of	you-riddled	the-riddle
	H0559	H5046	H3808				H2330	H2420

אַגִּיד׃	וְלָךְ	הִגַּדְתִּי	לֹא	וּלְאִמִּי	לְאָבִי	הִנֵּה	
I-should-tell	and-to-you	I-told	not	and-to-my-mother	to-my-father	behold	
H5046		H5046	H3808	H0517	H0001	H2009	

And Samson's wife wept before him, and said, Thou dost but hate me, and lovest me not: thou hast put forth a riddle unto the children of my people, and hast not told [it] me. And he said unto her, Behold, I have not told [it] my father nor my mother, and shall I tell [it] thee?

וַיְהִי
and-it-was
H1961
הַמִּשְׁתֶּה
the-feast
H4960
לָהֶם
to-them
הָיָה
was
H1961
אֲשֶׁר־
which-
הַיָּמִים
the-days
H3117
שִׁבְעַת
seven-of
H7651
עָלָיו
upon-him
וַתֶּבְךְּ
and-wept
H1058
17

הַחִידָה
the-riddle
H2420
וַתַּגֶּד
and-told
H5046
הֵצִיקָתְהוּ
she-pressed-him
H6693
כִּי
for
לָהּ
to-her
וַיַּגֶּד־
and-told-
H5046
הַשְּׁבִיעִי
the-seventh
H7637
בַּיּוֹם
on-the-day
H3117

עַמָּהּ׃
her-people
לִבְנֵי
to-sons-of

And she wept before him the seven days, while their feast lasted: and it came to pass on the seventh day, that he told her, because she lay sore upon him: and she told the riddle to the children of her people.

מַה־
what-
H4100
הַחַרְסָה
the-sun
יָבָא
comes
H0935
בְּטֶרֶם
before
H2962
הַשְּׁבִיעִי
the-seventh
H7637
בַּיּוֹם
on-the-day
H3117
הָעִיר
the-city
אַנְשֵׁי
men-of
H0376
לוֹ
to-him
וַיֹּאמְרוּ
and-said
H0559
18

חֲרַשְׁתֶּם
you-had-plowed
לוּלֵא
if-not
H3884
לָהֶם
to-them
וַיֹּאמֶר
and-said
H0559
מֵאֲרִי
than-lion
עַז
stronger
H5794
וּמֶה
and-what
H4100
מִדְּבַשׁ
than-honey
H1706
מָתוֹק
sweeter
H4966

חִידָתִי׃
my-riddle
H2420
מְצָאתֶם
you-would-have-found
H4672
לֹא
not
H3808
בְּעֶגְלָתִי
with-my-heifer

And the men of the city said unto him on the seventh day before the sun went down, What [is] sweeter than honey? and what [is] stronger than a lion? And he said unto them, If ye had not plowed with my heifer, ye had not found out my riddle.

וּמֵהֶם
from-them
H1992
וַיַּךְ
and-struck
H5221
אַשְׁקְלוֹן
Ashkelon
H0831
וַיֵּרֶד
and-went-down
H3381
יְהוָה
YHWH
H3068
רוּחַ
Spirit-of
H7307
עָלָיו
upon-him
וַתִּצְלַח
and-rushed
19

לְמַגִּידֵי
to-tellers-of
H5046
הַחֲלִיפוֹת
the-changes
H2487
וַיִּתֵּן
and-gave
H5414
חֲלִיצוֹתָם
their-equipment
H2488
אֶת־
–
H0853
וַיִּקַּח
and-took
H3947
אִישׁ
men
H0376
שְׁלֹשִׁים
thirty
H7970

פ
–
אָבִיהוּ׃
his-father
H0001
בֵּית
house-of
וַיַּעַל
and-went-up
H5927
אַפּוֹ
his-anger
H0639
וַיִּחַר
and-burned
H2734
הַחִידָה
the-riddle
H2420

¶ And the Spirit of the LORD came upon him, and he went down to Ashkelon, and slew thirty men of them, and took their spoil, and gave change of garments unto them which expounded the riddle. And his anger was kindled, and he went up to his father's house.

לוֹ׃
him
רֵעָה
had-befriended
אֲשֶׁר
who
לְמֵרֵעֵהוּ
for-his-companion
H4828
שִׁמְשׁוֹן
Samson
H8123
אֵשֶׁת
wife-of
H0802
וַתְּהִי
and-was
H1961
20

But Samson's wife was [given] to his companion, whom he had used as his friend.

Chapter 15

אִשְׁתּוֹ	אֶת־	שִׁמְשׁוֹן	וַיִּפְקֹד	חִטִּים	קְצִיר־	בִּימֵי	מִיָּמִים	וַיְהִי	1
his–wife	–	Samson	and–visited	wheat	harvest-of–	in–days-of	after–days	and–it-was	
H0802	H0853	H8123		H2406		H3117	H3117	H1961	

נְתָנוֹ	וְלֹא־	הֶחָדְרָה	אִשְׁתִּי	אֶל־	אָבֹאָה	וַיֹּאמֶר	עִזִּים	בְּגְדֵי
allowed–him	and–not–	into–the–chamber	my–wife	to–	I-will-go	and–said	goats	with–kid-of
H5414	H3808	H2315	H0802	H0413	H0935	H0559	H5795	H1423

לָבוֹא׃	אָבִיהָ
to–go-in	her–father
H0935	H0001

But it came to pass within a while after, in the time of wheat harvest, that Samson visited his wife with a kid; and he said, I will go in to my wife into the chamber. But her father would not suffer him to go in.

וְאֶתְּנֶהָ	שְׂנֹאתָהּ	שָׂנֹא	כִּי־	אָמַרְתִּי	אָמֹר	אָבִיהָ	וַיֹּאמֶר	2
and–gave–her	you-hated–her	hating	that–	I-said	saying	her–father	and–said	
H5414	H8130	H8130		H0559	H0559	H0001	H0559	

נָא	תִּהְיִי־	מִמֶּנָּה	טוֹבָה	הַקְּטַנָּה	אֲחֹתָהּ	הֲלֹא	לְמֵרֵעֶךָ
please	let-her-be–	than–her	better	the–younger	her–sister	is-not	to–your–companion
H4994	H1961				H0269	H3808	H4828

תַּחְתֶּיהָ׃	לָךְ
instead-of–her	for–you
H8478	

And her father said, I verily thought that thou hadst utterly hated her; therefore I gave her to thy companion: [is] not her younger sister fairer than she? take her, I pray thee, instead of her.

אֲנִי	עֹשֶׂה	כִּי־	מִפְּלִשְׁתִּים	הַפַּעַם	נָקִיתִי	שִׁמְשׁוֹן	לָהֶם׀	וַיֹּאמֶר	3
I	doing	when–	from–Philistines	the–time	I-am-innocent	Samson	to–them	and–said	
H0589			H6430	H6471	H5352	H8123		H0559	

רָעָה׃	עִמָּם
evil	with–them

¶ And Samson said concerning them, Now shall I be more blameless than the Philistines, though I do them a displeasure.

וַיָּפֶן	לַפִּדִּים	וַיִּקַּח	שׁוּעָלִים	מֵאָוֹת	שְׁלֹשׁ־	וַיִּלְכֹּד	שִׁמְשׁוֹן	וַיֵּלֶךְ	4
and–turned	torches	and–took	foxes	hundred	three–	and–caught	Samson	and–went	
H6437	H3940	H3947	H7776	H3967	H7969	H3920	H8123	H3212	

בַּתָּוֶךְ׃	הַזְּנָבוֹת	שְׁנֵי	בֵּין־	אֶחָד	לַפִּיד	וַיָּשֶׂם	זָנָב	אֶל־	זָנָב
in–the–middle	the–tails	two-of	between–	one	torch	and–put	tail	to–	tail
H8432	H2180	H8147	H0996	H0259	H3940		H2180	H0413	H2180

And Samson went and caught three hundred foxes, and took firebrands, and turned tail to tail, and put a firebrand in the midst between two tails.

וַיִּבְעֵר	פְּלִשְׁתִּים	בְּקָמוֹת	וַיְשַׁלַּח	בַּלַּפִּידִים	אֵשׁ	וַיַּבְעֵר־		5
and–burned	Philistines	into–standing-grain-of	and–sent	in–the–torches	fire	and–kindled–		
	H6430	H7054	H7971	H3940	H0784			

זָיִת׃	כֶּרֶם	וְעַד־	קָמָה	וְעַד־	מִגָּדִישׁ	
olive	vineyard-of	and–unto–	standing-grain	and–unto–	from–stack	
H2132	H3754	H5704	H7054	H5704		

And when he had set the brands on fire, he let [them] go into the standing corn of the Philistines, and burnt up both the shocks, and also the standing corn, with the vineyards [and] olives.

כִּי	הַתִּמְנִי	חֲתַן	שִׁמְשׁוֹן	וַיֹּאמְרוּ	זֹאת	עָשָׂה	מִי	פְּלִשְׁתִּים	וַיֹּאמְרוּ	6
for	the–Timnite	son-in-law-of	Samson	and–said	this	did	who	Philistines	and–said	
	H8554	H2860	H8123	H0559	H2063		H4310	H6430	H0559	

וַיִּשְׂרְפוּ	פְּלִשְׁתִּים	וַיַּעֲלוּ	לְמֵרֵעֵהוּ	וַיִּתְּנָהּ	אִשְׁתּוֹ	אֶת־	לָקַח	
and–burned	Philistines	and–went-up	to-his–companion	and–gave–her	his–wife	–	he-took	
H8313	H6430	H5927	H4828	H5414	H0802	H0853	H3947	

בָּאֵשׁ׃	אָבִיהָ	וְאֶת־	אוֹתָהּ
with–the–fire	her–father	and–	her
H0784	H0001	H0853	H0853

¶ Then the Philistines said, Who hath done this? And they answered, Samson, the son in law of the Timnite, because he had taken his wife, and given her to his companion. And the Philistines came up, and burnt her and her father with fire.

בָּכֶם	נִקַּמְתִּי	אִם־	כִּי	כָּזֹאת	תַּעֲשׂוּן	אִם־	שִׁמְשׁוֹן	לָהֶם׀	וַיֹּאמֶר	7
on–you	I-am-avenged	if–	surely	like–this	you-do	if–	Samson	to–them	and–said	
	H5358			H2063			H8123		H0559	

אֶחְדָּל׃	וְאַחַר
I-will-cease	and–afterward
H2308	

¶ And Samson said unto them, Though ye have done this, yet will I be avenged of you, and after that I will cease.

וַיֵּשֶׁב	וַיֵּרֶד	גְּדוֹלָה	מַכָּה	יָרֵךְ	עַל־	שֹׁוק	אוֹתָם	וַיַּךְ	8
and–dwelt	and–went-down	great	striking	thigh	upon–	leg	them	and–struck	
H3427	H3381		H4347	H3409		H7785	H0853	H5221	

ס	עִיטָם׃	סֶלַע	בִּסְעִיף
–	Etam	rock-of	in–cleft-of
	H5862	H5553	H5585

And he smote them hip and thigh with a great slaughter: and he went down and dwelt in the top of the rock Etam.

בַּלֶּחִי׃	וַיִּנָּטְשׁוּ	בִּיהוּדָה	וַיַּחֲנוּ	פְּלִשְׁתִּים	וַיַּעֲלוּ	9
in–Lehi	and–spread-out	in–Judah	and–camped	Philistines	and–went-up	
H3896	H5203	H3063	H2583	H6430	H5927	

¶ Then the Philistines went up, and pitched in Judah, and spread themselves in Lehi.

אֶת־	לֶאֱסֹר	וַיֹּאמְרוּ	עָלֵינוּ	עֲלִיתֶם	לָמָּה	יְהוּדָה	אֲנָשׁ	וַיֹּאמְרוּ	10
–	to–bind	and–said	against–us	have-you-come-up	why	Judah	men-of	and–said	
H0853	H0631	H0559		H5927	H4100	H3063	H0376	H0559	

לָנוּ׃	עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	לוֹ	לַעֲשׂוֹת	עָלִינוּ	שִׁמְשׁוֹן
to–us	he-did	as	to–him	to–do	we-came-up	Samson
					H5927	H8123

And the men of Judah said, Why are ye come up against us? And they answered, To bind Samson are we come up, to do to him as he hath done to us.

עֵיטָם׃ סֶלַע סְעִיף אֶל־ מִיהוּדָה אִישׁ אַלְפִּים שְׁלֹשֶׁת וַיֵּרְדוּ 11
Etam rock-of cleft-of to– from–Judah men thousand three-of and–went-down
H5862 H5553 H5585 H0413 H3063 H0376 H0505 H7969 H3381

זֹאת וּמַה־ פְּלִשְׁתִּים בָּנוּ׀ מֹשְׁלִים כִּי־ יָדַעְתָּ הֲלֹא לְשִׁמְשׁוֹן וַיֹּאמְרוּ
this and–what– Philistines over–us ruling that– do-you-know not– to–Samson and–said
H2063 H4100 H6430 H4910 H3045 H3808 H8123 H0559

לָהֶם׃ עָשִׂיתִי כֵּן לִי עָשׂוּ כַּאֲשֶׁר׀ לָהֶם וַיֹּאמֶר לָנוּ עָשִׂיתָ
to–them I-did so to–me they-did as to–them and–said to–us have-you-done
H0559

Then three thousand men of Judah went to the top of the rock Etam, and said to Samson, Knowest thou not that the Philistines [are] rulers over us? what [is] this [that] thou hast done unto us? And he said unto them, As they did unto me, so have I done unto them.

פְּלִשְׁתִּים בְּיַד־ לְתִתְךָ יָרַדְנוּ לֶאֱסָרְךָ לוֹ וַיֹּאמְרוּ 12
Philistines into–hand-of– to–give–you we-came-down to–bind–you to–him and–said
H6430 H3027 H5414 H3381 H0631 H0559

אַתָּם׃ בִּי תִּפְגְּעוּן פֶּן־ לִי הִשָּׁבְעוּ שִׁמְשׁוֹן לָהֶם׀ וַיֹּאמֶר
you on–me you-fall-upon lest– to–me swear Samson to–them and–said
H6293 H6435 H7650 H8123 H0559

And they said unto him, We are come down to bind thee, that we may deliver thee into the hand of the Philistines. And Samson said unto them, Swear unto me, that ye will not fall upon me yourselves.

וּנְתַנוּךָ נֶאֱסָרְךָ֖ אָסֹר כִּי־ לֹא֙ לֵאמֹ֣ר לוֹ֔ וַיֹּאמְרוּ֙ 13
and–give–you we-will-bind–you binding but– no saying to–him and–said
H5414 H0631 H0631 H3808 H0559 H0559

חֲדָשִׁים עֲבֹתִים בִּשְׁנַיִם֙ וַיַּאַסְרֻ֣הוּ נְמִיתֶ֔ךָּ לֹ֥א וְהָמֵ֖ת בְּיָדָֽם׃
new ropes with–two and–bound–him we-will-kill–you not and–killing into–their–hand
H2319 H5688 H8147 H0631 H4191 H3808 H4191 H3027

וַיַּעֲל֥וּהוּ מִן־ הַסָּלַֽע׃
and–brought-up–him from– the–rock
H5927 H5553

And they spake unto him, saying, No; but we will bind thee fast, and deliver thee into their hand: but surely we will not kill thee. And they bound him with two new cords, and brought him up from the rock.

עָלָיו וַתִּצְלַח לִקְרָאתוֹ הֵרִיעוּ וּפְלִשְׁתִּים לֶחְיָ֔ה עַד־ בָּא הוּא־ 14
upon–him and–rushed to–meet–him shouted and–Philistines Lehi unto– came he–
H7125 H7321 H6430 H3896 H5704 H0935 H1931

בָּעֲרוּ אֲשֶׁר כַּפְשָׁתִים֙ זְרוֹעוֹתָ֔יו עַל־ אֲשֶׁר֙ הָעֲבֹתִ֔ים וַתִּהְיֶ֖ינָה יְהוָ֑ה רוּחַ
burned which like–flax his–arms on– which the–ropes and–became YHWH Spirit-of
H6593 H2220 H6688 H1961 H3068 H7307

יָדָֽיו׃ מֵעַל֖ אֲסוּרָ֥יו וַיִּמַּסוּ֙ בָּאֵ֔שׁ
his–hands from–upon his–bonds and–melted with–the–fire
H3027 H0612 H4549 H0784

¶ [And] when he came unto Lehi, the Philistines shouted against him: and the Spirit of the LORD came mightily upon him, and the cords that [were] upon his arms became as flax that was burnt with fire, and his bands loosed from off his hands.

15 וַיִּמְצָא לְחִי־ חֲמוֹר טְרִיָּה וַיִּשְׁלַח יָדוֹ וַיִּקָּחֶהָ וַיַּךְ־
and-found jawbone-of- donkey fresh and-stretched-out his-hand and-took-it and-struck-
H4672 H3895 H2543 H2961 H7971 H3027 H3947 H5221

בָּהּ אֶלֶף אִישׁ׃
with-it thousand men
H0376 H0505

And he found a new jawbone of an ass, and put forth his hand, and took it, and slew a thousand men therewith.

16 בִּלְחִי חֲמֹרָתַיִם חֲמוֹר חֲמוֹר הַחֲמוֹר בִּלְחִי שִׁמְשׁוֹן וַיֹּאמֶר
with-jawbone-of donkeys donkey donkey the-donkey with-jawbone-of Samson and-said
H3895 H2565 H2565 H2543 H3895 H8123 H0559

אִישׁ׃ אֶלֶף הִכֵּיתִי הַחֲמוֹר
men thousand I-struck the-donkey
H0376 H0505 H5221 H2543

And Samson said, With the jawbone of an ass, heaps upon heaps, with the jaw of an ass have I slain a thousand men.

17 וַיְהִי כְּכַלֹּתוֹ לְדַבֵּר וַיַּשְׁלֵךְ הַלְּחִי מִיָּדוֹ וַיִּקְרָא
and-it-was when-he-finished to-speak and-threw the-jawbone from-his-hand and-called
H1961 H3615 H1696 H7993 H3895 H3027 H7121

לַמָּקוֹם הַהוּא רָמַת לֶחִי׃
the-place the-that Ramath-lehi
H4725 H1931 H7437

And it came to pass, when he had made an end of speaking, that he cast away the jawbone out of his hand, and called that place Ramath-lehi.

18 וַיִּצְמָא מְאֹד וַיִּקְרָא אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמַר אַתָּה נָתַתָּ
and-thirsted very and-called to- YHWH and-said You gave into-hand-of-
H6770 H3966 H7121 H0413 H3068 H0559 H5414 H3027

בְּיַד־ עַבְדְּךָ אֶת־ הַתְּשׁוּעָה הַגְּדֹלָה הַזֹּאת וְעַתָּה אָמוּת בַּצָּמָא
Your-servant – the-salvation the-great the-this and-now I-will-die with-the-thirst
H5650 H0853 H8668 H1419 H2063 H6258 H4191 H6772

וְאֶפֹּל בְּיַד הָעֲרֵלִים׃
and-fall into-hand-of the-uncircumcised
H5307 H3027 H6189

¶ And he was sore athirst, and called on the LORD, and said, Thou hast given this great deliverance into the hand of thy servant: and now shall I die for thirst, and fall into the hand of the uncircumcised?

19 וַיִּבְקַע אֱלֹהִים אֶת־ הַמַּכְתֵּשׁ אֲשֶׁר־ בַּלֶּחִי וַיֵּצְאוּ מִמֶּנּוּ מָיִם
and-split Elohim – the-hollow-place which- in-the-Lehi and-came-out from-it water
H1234 H0430 H0853 H4388 H0834 H3895 H3318 H4325

וַתָּשָׁב רוּחוֹ וַיֶּחִי עַל־ כֵּן קָרָא שְׁמָהּ עֵין הַקּוֹרֵא
and-returned his-spirit and-revived upon- so he-called its-name En-hakkore
H7725 H7307 H2421 H5921 H3651 H7121 H8034 H5875

וַתִּשְׁתְּ וַיָּשָׁב רוּחוֹ וַיֶּחִי עַל־ כֵּן קָרָא שְׁמָהּ עֵין הַקּוֹרֵא
and-drank and-returned his-spirit and-revived upon- so he-called its-name En-hakkore
H8354 H7725 H7307 H2421 H5921 H3651 H7121 H8034 H5875

הַזֶּה׃ הַיּוֹם עַד בַּלֶּחִי אֲשֶׁר
the-this the-day until in-the-Lehi which
H2088 H3117 H5704 H3896

But God clave an hollow place that [was] in the jaw, and there came water thereout; and when he had drunk, his spirit came again, and he revived: wherefore he called the name thereof En-hakkore, which [is] in Lehi unto this day.

פ	שָׁנָה׃	עֶשְׂרִים	פְּלִשְׁתִּים	בִּימֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיִּשְׁפֹּט	20
–	years	twenty	Philistines	in-days-of	Israel	–	and-judged	
	H8141	H6242	H6430	H3117	H3478	H0853	H8199	

And he judged Israel in the days of the Philistines twenty years.

Chapter 16

אֵלֶיהָ׃	וַיָּבֹא	זוֹנָה	אִשָּׁה	שָׁם	וַיַּרְא־	עַזָּתָה	שִׁמְשׁוֹן	וַיֵּלֶךְ	1
to-her	and-went-in	a-prostitute	a-woman	there	and-saw	to-Azzah	Shimshon	and-went	
H0413	H0935	H2181	H0802	H8033	H7200	H5804	H8123	H3212	

Then went Samson to Gaza, and saw there an harlot, and went in unto her.

וַיֶּאֶרְבוּ־	וַיָּסֹבּוּ	הֵנָּה	שִׁמְשׁוֹן	בָּא	לֵאמֹר	וְלַעֲזָתִים		2
and-lay-in-wait	and-they-surrounded	here	Shimshon	has-come	saying	to-the-Azzatim		
H0693	H5437	H2008	H8123	H0935	H0559	H5841		
עַד־	לֵאמֹר	הַלַּיְלָה	כָּל־	וַיִּתְחָרְשׁוּ	הָעִיר	בְּשַׁעַר	הַלַּיְלָה	כָּל־	לוֹ
until	saying	the-night	all	and-kept-quiet	the-city	in-gate-of	the-night	all	for-him
H5704	H0559	H3915	H3605			H8179	H3915	H3605	
				וַהֲרַגְנֵהוּ׃	הַבֹּקֶר	אוֹר			
				and-we-will-kill-him	the-morning	light-of			
				H2026	H1242	H0216			

[And it was told] the Gazites, saying, Samson is come hither. And they compassed [him] in, and laid wait for him all night in the gate of the city, and were quiet all the night, saying, In the morning, when it is day, we shall kill him.

וַיֶּאֱחֹז	הַלַּיְלָה	בַּחֲצִי	וַיָּקָם	הַלַּיְלָה	חֲצִי	עַד־	שִׁמְשׁוֹן	וַיִּשְׁכַּב	3
and-seized	the-night	at-half-of	and-rose	the-night	half-of	until	Shimshon	and-lay	
H0270	H3915	H2677		H3915	H2677	H5704	H8123	H7901	
הַבְּרִיחַ	עִם־	וַיִּסָּעֵם	הַמְּזוּזוֹת	וּבִשְׁתֵּי	הָעִיר	שַׁעַר־	בְּדַלְתוֹת		
the-bar	with	and-pulled-them-up	the-doorposts	and-on-two-of	the-city	gate-of	on-doors-of		
H1280		H5265	H4201	H8147		H8179			
עַל־	אֲשֶׁר	הָהָר	רֹאשׁ	אֶל־	וַיַּעֲלֵם	כְּתֵפָיו	עַל־	וַיָּשֶׂם	
on	which	the-mountain	top-of	to	and-brought-them-up	his-shoulders	on	and-put	
		H2022		H0413	H5927	H3802			
						פְּנֵי	חֶבְרוֹן׃	פ	
						face-of	Chevron	–	
						H6440			

And Samson lay till midnight, and arose at midnight, and took the doors of the gate of the city, and the two posts, and went away with them, bar and all, and put [them] upon his shoulders, and carried them up to the top of an hill that [is] before Hebron.

דְּלִילָה׃	וּשְׁמָהּ	שֹׂרֵק	בְּנַחַל	אִשָּׁה	וַיֶּאֱהַב	כֵּן	אַחֲרֵי־	וַיְהִי	4
Delilah	and-her-name	Soreq	in-valley-of	a-woman	and-loved	thus	after	and-it-was	
H1807	H8034	H7796		H0802	H0157			H1961	

¶ And it came to pass afterward, that he loved a woman in the valley of Sorek, whose name [was] Delilah.

בַּמֶּה	וּרְאִי	אוֹתוֹ	פַּתִּי	לָהּ	וַיֹּאמְרוּ	פְּלִשְׁתִּים	סַרְנֵי	אֵלֶיהָ	וַיַּעֲלוּ	5
in-what	and-see	him	entice	to-her	and-said	Pelishtim	lords-of	to-her	and-came-up	
H4100	H7200	H0853			H0559	H6430		H0413	H5927	

לְעַנֹּתוֹ	וַאֲסָרְנֵהוּ	לוֹ	נוּכַל	וּבַמֶּה	גָּדוֹל	כֹּחוֹ
to-afflict-him	and-bind-him	against-him	we-can-prevail	and-in-what	great	his-strength
	H0631		H3201	H4100		

כָּסֶף׃	וּמֵאָה	אֶלֶף	אִישׁ	לָךְ	נִתַּן־	וַאֲנַחְנוּ
silver	and-hundred	a-thousand	each	to-you	will-give	and-we
H3701	H3967	H0505	H0376		H5414	H0587

And the lords of the Philistines came up unto her, and said unto her, Entice him, and see wherein his great strength [lieth], and by what [means] we may prevail against him, that we may bind him to afflict him: and we will give thee every one of us eleven hundred [pieces] of silver.

גָּדוֹל	כֹּחֲךָ	בַּמֶּה	לִּי	נָא	הַגִּידָה־	שִׁמְשׁוֹן	אֶל־	דְּלִילָה	וַתֹּאמֶר	6
great	your-strength	in-what	to-me	please	tell	Shimshon	to	Delilah	and-said	
		H4100		H4994	H5046	H8123	H0413	H1807	H0559	

לְעַנּוֹתֶךָ׃	תֵּאָסֵר	וּבַמֶּה
to-afflict-you	you-can-be-bound	and-in-what
	H0631	H4100

¶ And Delilah said to Samson, Tell me, I pray thee, wherein thy great strength [lieth], and wherewith thou mightest be bound to afflict thee.

									7
אֲשֶׁר	לַחִים	יְתָרִים	בְּשִׁבְעָה	יַאַסְרֻנִי	אִם־	שִׁמְשׁוֹן	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶר	
which	fresh	bowstrings	with-seven	they-bind-me	if	Shimshon	to-her	and-said	
	H3892		H7651	H0631		H8123	H0413	H0559	

הָאָדָם׃	כְּאַחַד	וְהָיִיתִי	וְחָלִיתִי	חֹרָבוּ	לֹא־	
the-men	like-one-of	and-become	and-I-will-become-weak	dried	not	
H0120	H0259	H1961			H3808	

And Samson said unto her, If they bind me with seven green withs that were never dried, then shall I be weak, and be as another man.

										8
חֹרָבוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	לַחִים	יְתָרִים	שִׁבְעָה	פְּלִשְׁתִּים	סַרְנֵי	לָהּ	וַיַּעֲלוּ־	
dried	not	which	fresh	bowstrings	seven	Pelishtim	lords-of	to-her	and-brought-up	
	H3808		H3892		H7651	H6430			H5927	

בָּהֶם׃	וַתַּאַסְרֵהוּ
with-them	and-bound-him
	H0631

Then the lords of the Philistines brought up to her seven green withs which had not been dried, and she bound him with them.

								9
עָלֶיךָ	פְּלִשְׁתִּים	אֵלָיו	וַתֹּאמֶר	בַּחֶדֶר	לָהּ	יֹשֶׁב	וְהָאֹרֵב	
upon-you	Pelishtim	to-him	and-said	in-the-room	for-her	sitting	and-the-ambush	
	H6430	H0413	H0559	H2315		H3427	H0693	

הַנְּעֹרֶת	פְּתִיל־	יִנָּתֵק	כַּאֲשֶׁר	הַיְתָרִים	אֶת־	וַיְנַתֵּק	שִׁמְשׁוֹן
the-tow	a-thread-of	snaps	as	the-bowstrings	–	and-snapped	Shimshon
H5296	H6616	H5423			H0853	H5423	H8123

כֹּחוֹ׃	נוֹדַע	וְלֹא	אֵשׁ	בַּהֲרִיחַ	
his-strength	known	and-not	fire	when-it-smells	
	H3045	H3808	H0784	H7306	

Now [there were] men lying in wait, abiding with her in the chamber. And she said unto him, The Philistines [be] upon thee, Samson. And he brake the withs, as a thread of tow is broken when it toucheth the fire. So his strength was not known.

10 וַתֹּ֤אמֶר דְּלִילָה֙ אֶל־שִׁמְשׁ֔וֹן הִנֵּ֥ה הֵתַ֖לְתָּ בִּ֑י וַתְּדַבֶּר־אֵ֣לַי כְּזָבִ֔ים עַתָּ֕ה הַגִּֽידָה־נָּ֖א לִ֑י בַּמָּ֥ה תֵאָסֵֽר׃

וַתֹּ֤אמֶר	דְּלִילָה֙	אֶל־	שִׁמְשׁ֔וֹן	הִנֵּ֥ה	הֵתַ֖לְתָּ	בִּ֑י	וַתְּדַבֶּר־	אֵ֣לַי	כְּזָבִ֔ים
and–said	Delilah	to	Shimshon	behold	you–mocked	me	and–spoke	to–me	lies
H0559	H1807	H0413	H8123	H2009	H0413		H1696	H0413	H3576

עַתָּה֙	הַגִּֽידָה־	נָּ֖א	לִ֑י	בַּמָּ֥ה	תֵאָסֵֽר׃
now	tell	please	to–me	in–what	you–can–be–bound
H6258	H5046	H4994		H4100	H0631

And Delilah said unto Samson, Behold, thou hast mocked me, and told me lies: now tell me, I pray thee, wherewith thou mightest be bound.

11 וַיֹּ֤אמֶר אֵלֶ֙יהָ֙ אִם־אָס֣וֹר יֶאֱסְר֔וּנִי בַּעֲבֹתִ֖ים חֲדָשִׁ֑ים אֲשֶׁ֥ר לֹֽא־נַעֲשָׂ֖ה בָּהֶ֥ם מְלָאכָ֛ה וְחָלִ֥יתִי וְהָיִ֖יתִי כְּאַחַ֥ד הָאָדָֽם׃

וַיֹּ֤אמֶר	אֵלֶ֙יהָ֙	אִם־	אָס֣וֹר	יֶאֱסְר֔וּנִי	בַּעֲבֹתִ֖ים	חֲדָשִׁ֑ים	אֲשֶׁ֥ר	לֹֽא־	נַעֲשָׂ֖ה	בָּהֶ֥ם	מְלָאכָ֛ה
and–said	to–her	if	binding	they–bind–me	with–ropes	new	which	not	was–done	with–them	work
H0559	H0413		H0631	H0631	H5688	H2319		H3808			H4399

וְחָלִ֥יתִי	וְהָיִ֖יתִי	כְּאַחַ֥ד	הָאָדָֽם׃	
and–I–will–become–weak	and–become	like–one–of	the–men	
	H1961	H0259	H0120	

And he said unto her, If they bind me fast with new ropes that never were occupied, then shall I be weak, and be as another man.

12 וַתִּקַּ֤ח דְּלִילָה֙ עֲבֹתִ֣ים חֲדָשִׁ֔ים וַתַּאַסְרֵ֖הוּ בָּהֶ֑ם וַתֹּ֤אמֶר אֵלָיו֙ פְּלִשְׁתִּ֣ים עָלֶ֔יךָ שִׁמְשׁ֔וֹן וְהָאֹרֵ֖ב יֹשֵׁ֣ב בֶּחָדֶ֑ר וַיְנַתְּקֵ֥ם מֵעַ֖ל זְרֹעֹתָ֥יו כַּחוּט׃

וַתִּקַּ֤ח	דְּלִילָה֙	עֲבֹתִ֣ים	חֲדָשִׁ֔ים	וַתַּאַסְרֵ֖הוּ	בָּהֶ֑ם	וַתֹּ֤אמֶר	אֵלָיו֙	פְּלִשְׁתִּ֣ים	עָלֶ֔יךָ	שִׁמְשׁ֔וֹן	וְהָאֹרֵ֖ב	יֹשֵׁ֣ב	בֶּחָדֶ֑ר
and–took	Delilah	ropes	new	and–bound–him	with–them	and–said	to–him	Pelishtim	upon–you	Shimshon	and–the–ambush	sitting	in–the–room
H3947	H1807	H5688	H2319	H0631		H0559	H0413	H6430		H8123	H0693	H3427	H2315

וַיְנַתְּקֵ֥ם	מֵעַ֖ל	זְרֹעֹתָ֥יו	כַּחוּט׃			
and–snapped–them	from–on	his–arms	like–thread			
H5423		H2220	H2339			

Delilah therefore took new ropes, and bound him therewith, and said unto him, The Philistines [be] upon thee, Samson. And [there were] liers in wait abiding in the chamber. And he brake them from off his arms like a thread.

13 וַתֹּ֤אמֶר דְּלִילָה֙ אֶל־שִׁמְשׁ֔וֹן עַד־הֵ֗נָּה הֵתַ֤לְתָּ בִּי֙ וַתְּדַבֶּר־אֵ֣לַי כְּזָבִ֔ים הַגִּֽידָה־נָּ֖א לִ֑י בַּמָּ֥ה תֵאָסֵ֖ר אֶת־ אִם־תַּאַרְגִ֞י אֶת־שֶׁ֣בַע מַחְלְפ֗וֹת רֹאשִׁי֙ עִם־הַמַּסָּֽכֶת׃

וַתֹּ֤אמֶר	דְּלִילָה֙	אֶל־	שִׁמְשׁ֔וֹן	עַד־	הֵ֗נָּה	הֵתַ֤לְתָּ	בִּי֙	וַתְּדַבֶּר־	אֵ֣לַי	כְּזָבִ֔ים	הַגִּֽידָה־	נָּ֖א	לִ֑י	בַּמָּ֥ה	תֵאָסֵ֖ר	אֶת־	אִם־	תַּאַרְגִ֞י	אֶת־	שֶׁ֣בַע	מַחְלְפ֗וֹת	רֹאשִׁי֙	עִם־	הַמַּסָּֽכֶת׃
and–said	Delilah	to	Shimshon	until	here	you–mocked	me	and–spoke	to–me	lies	tell	please	to–me	in–what	you–can–be–bound	–	if	you–weave	–	seven	locks–of	my–head	with	the–web
H0559	H1807	H0413	H8123	H5704	H2008	H0413		H1696	H0413	H3576	H5046	H4994		H4100	H0631	H0853		H0707	H0853	H7651	H4253		H0854	H4545

And Delilah said unto Samson, Hitherto thou hast mocked me, and told me lies: tell me wherewith thou mightest be bound. And he said unto her, If thou weavest the seven locks of my head with the web.

14 וַיִּיקַ֣ץ שִׁמְשׁ֔וֹן עָלֶ֖יךָ פְּלִשְׁתִּ֑ים וַיִּסַּ֤ע אֶת־הַיִּתֵד֙ וְאֶת־הָאָ֣רֶג וְאֶת־הַמַּסָּֽכֶת׃

וַיִּיקַ֣ץ	שִׁמְשׁ֔וֹן	עָלֶ֖יךָ	פְּלִשְׁתִּ֑ים	וַיִּסַּ֤ע	אֶת־	הַיִּתֵד֙	וְאֶת־	הָאָ֣רֶג	וְאֶת־	הַמַּסָּֽכֶת׃	וַתִּתְקַ֣ע	בַּיָּתֵ֔ד	וַתֹּ֤אמֶר
and–awoke	Shimshon	upon–you	Pelishtim	and–pulled–out	–	the–pin	and–	the–loom	and–	the–web	and–fastened	with–the–pin	and–said
H3364	H8123		H6430	H5265	H0853	H3489	H0853	H0708	H0853	H4545	H8628		H0559

אֵלֶ֙יהָ֙	אִם־	אָס֣וֹר	יֶאֱסְר֔וּנִי	בַּעֲבֹתִ֖ים	חֲדָשִׁ֑ים	אֲשֶׁ֥ר	לֹֽא־	נַעֲשָׂ֖ה	בָּהֶ֥ם	מְלָאכָ֛ה	וְחָלִ֥יתִי	וְהָיִ֖יתִי	כְּאַחַ֥ד
to–her	if	binding	they–bind–me	with–ropes	new	which	not	was–done	with–them	work	and–I–will–become–weak	and–become	like–one–of
H0413		H0631	H0631	H5688	H2319		H3808			H4399		H1961	H0259

מִשְּׁנָתֹ֑ו	וַיִּסַּ֤ע	אֶת־	הַיִּתֵד֙	הָאָ֣רֶג	וְאֶת־	הַמַּסָּֽכֶת׃
from–his–sleep	and–pulled–out	–	the–pin	the–loom	and–	the–web
H8142	H5265	H0853	H3489	H0708	H0853	H4545

And she fastened [it] with the pin, and said unto him, The Philistines [be] upon thee, Samson. And he awaked out of his sleep, and went away with the pin of the beam, and with the web.

15 וַתֹּ֣אמֶר אֵלָ֗יו אֵ֚יךְ תֹּאמַ֣ר אֲהַבְתִּ֔יךְ וְלִבֵּ֖ךְ אֵ֣ין אִתִּ֑י זֶ֚ה
and-said to-him how can-you-say I-love-you and-your-heart is-not with-me this
H0559 H0413 H0559 H0157 H0369 H0854 H2088

שָׁלֹ֣שׁ פְּעָמִ֔ים וְלֹא־הִגַּ֥דְתָּ לִּ֖י בַּמֶּ֣ה כֹחֲךָ֣ גָד֑וֹל׃
three times you-mocked me and-not told to-me in-what your-strength great
H7969 H6471 H0413 H3808 H5046 H0589 H4100 H3581 H1419

¶ And she said unto him, How canst thou say, I love thee, when thine heart [is] not with me? thou hast mocked me these three times, and hast not told me wherein thy great strength [lieth].

16 וַיְהִי֩ כִּֽי־הִצִּיקָ֨ה לוֹ֜ בִּדְבָרֶ֣יהָ כָּל־הַיָּמִ֗ים וַתְּאַלְצֵ֙הוּ֙
and-it-was that pressed him with-her-words all the-days and-urged-him
H1961 H6693 H3605 H1697 H3605 H0509

וַתִּקְצַ֖ר נַפְשׁ֥וֹ לָמֽוּת׃
and-grew-short his-soul to-die
H0509 H5315 H4191

And it came to pass, when she pressed him daily with her words, and urged him, [so] that his soul was vexed unto death;

17 וַיַּגֶּד־לָ֠הּ וַיֹּ֨אמֶר לִבּ֜וֹ כָּל־אֶת־ לָהּ֙ וַיֹּ֨אמֶר
and-told to-her and-said his-heart all – to-her
H5046 H0853 H3605 H0559 H0853 H0559

עַל־ עָלָ֤ה לֹא־ מוֹרָה֙ לָהּ֙
on went-up not a-razor to-her
H5927 H3808 H4177

גֻּלַּ֣חְתִּי אִם־ אִמִּ֔י מִבֶּ֖טֶן אֲנִ֣י אֱלֹהִ֑ים נְזִ֥יר כִּֽי־ רֹאשִׁ֖י
I-am-shaved if my-mother from-womb-of I Elohim a-Nazirite-of for my-head
H1548 H0517 H0990 H0589 H0430 H5139

כְּכָל־ וְהָיִ֥יתִי וְחָלִ֖יתִי כֹּחִ֑י מִמֶּ֣נִּי וְסָ֔ר
like-all and-become and-I-will-become-weak my-strength from-me and-will-depart
H3605 H1961 H5493

הָאָדָֽם׃
the-men
H0120

That he told her all his heart, and said unto her, There hath not come a razor upon mine head; for I [have been] a Nazarite unto God from my mother's womb: if I be shaven, then my strength will go from me, and I shall become weak, and be like any [other] man.

18 וַתַּ֣רְא דְּלִילָ֗ה כִּֽי־הִגִּ֤יד לָהּ֙ אֶת־ כָּל־ לִבּ֔וֹ וַתִּשְׁלַ֖ח וַתִּקְרָ֣א
and-saw Delilah that told to-her – all his-heart and-sent and-called
H7200 H1807 H5046 H0853 H3605 H3820 H7971 H7121

לְסַרְנֵ֣י פְלִשְׁתִּ֗ים לֵאמֹר֙ עֲל֤וּ הַפַּ֣עַם כִּֽי־ הִגִּ֤יד לָהּ֙ אֶת־ כָּל־
to-lords-of Pelishtim saying come-up this-time for told [to-her] (to-me) – all
H6430 H0559 H5927 H6471 H3588 H5046 [H3820] H0853 H3605

בְּיָדָֽם׃ הַכֶּ֖סֶף וַיַּעֲל֣וּ פְלִשְׁתִּ֑ים סַרְנֵ֣י אֵלֶ֔יהָ וְעָל֥וּ לִבּ֖וֹ
in-their-hand the-silver and-brought-up Pelishtim lords-of to-her and-came-up his-heart
H3027 H3701 H5927 H6430 H0413 H5927

And when Delilah saw that he had told her all his heart, she sent and called for the lords of the Philistines, saying, Come up this once, for he hath shewed me all his heart. Then the lords of the Philistines came up unto her, and brought money in their hand.

19

שֶׁבַע	אֶת־	וַתְּגַלַּח	לָאִישׁ	וַתִּקְרָא	בִּרְכֶּיהָ	עַל־	וַתְּיַשְׁנֵהוּ
seven	–	and–shaved	for–the–man	and–called	her–knees	on	and–made–him–sleep
H7651	H0853	H1548	H0376	H7121	H1290		H3462

מֵעָלָיו׃	כֹּחוֹ	וַיָּסַר	לְעַנּוֹתוֹ	וַתָּחֶל	רֹאשׁוֹ	מַחְלְפוֹת
from–on–him	his–strength	and–departed	to–afflict–him	and–began	his–head	locks–of
		H5493				H4253

And she made him sleep upon her knees; and she called for a man, and she caused him to shave off the seven locks of his head; and she began to afflict him, and his strength went from him.

20

אֵצֵא	וַיֹּאמֶר	מִשְּׁנָתוֹ	וַיִּקַץ	שִׁמְשׁוֹן	עָלַיִךְ	פְּלִשְׁתִּים	וַתֹּאמֶר
I–will–go–out	and–said	from–his–sleep	and–awoke	Shimshon	upon–you	Pelishtim	and–said
H3318	H0559	H8142	H3364	H8123		H6430	H0559

סָר	יְהוָה	כִּי	יָדַע	לֹא	וְהוּא	וְאִנָּעֵר	בְּפַעַם	כְּפַעַם
departed	YHWH	that	knew	not	and–he	and–shake–myself–free	after–time	as–time
H5493	H3068		H3045	H3808	H1931	H5287	H6471	H6471

מֵעָלָיו׃
from–on–him

And she said, The Philistines [be] upon thee, Samson. And he awoke out of his sleep, and said, I will go out as at other times before, and shake myself. And he wist not that the LORD was departed from him.

21

אוֹתוֹ	וַיּוֹרִידוּ	עֵינָיו	אֶת־	וַיְנַקְּרוּ	פְּלִשְׁתִּים	וַיֹּאחֲזוּהוּ	
him	and–brought–down	his–eyes	–	and–gouged–out	Pelishtim	and–seized–him	
H0853	H3381		H0853	H5365	H6430	H0270	

]האסירים[	בְּבֵית	טוֹחֵן	וַיְהִי	בַּנְחֻשְׁתַּיִם	וַיַּאַסְרוּהוּ	עַזָּתָה
[the–prisoners]	in–house–of	grinding	and–was	with–bronze–fetters	and–bound–him	to–Azzah
H0615		H2912	H1961		H0631	H5804

הָאֲסוּרִים׃)
the–prisoners
H0631

¶ But the Philistines took him, and put out his eyes, and brought him down to Gaza, and bound him with fetters of brass; and he did grind in the prison house.

22

פ	גֻּלָּח׃	כַּאֲשֶׁר	לְצַמַּח	רֹאשׁוֹ	שְׂעַר־	וַיָּחֶל
–	it–was–shaved	as	to–grow	his–head	hair–of	and–began
	H1548		H6779		H8181	

Howbeit the hair of his head began to grow again after he was shaven.

23

אֱלֹהֵיהֶם	לְדָגוֹן	גָּדוֹל	זֶבַח־	לִזְבֹּחַ	נֶאֱסְפוּ	פְּלִשְׁתִּים	וְסַרְנֵי
their–god	to–Dagon	great	a–sacrifice	to–sacrifice	gathered	Pelishtim	and–lords–of
H0430	H1712		H2077	H2076	H0622	H6430	

אוֹיְבֵינוּ׃	שִׁמְשׁוֹן	אֶת	בְּיָדֵנוּ	אֱלֹהֵינוּ	נָתַן	וַיֹּאמְרוּ	וּלְשִׂמְחָה
our–enemy	Shimshon	–	into–our–hand	our–god	gave	and–said	and–for–rejoicing
H0341	H8123	H0853	H3027	H0430	H5414	H0559	H8057

Then the lords of the Philistines gathered them together for to offer a great sacrifice unto Dagon their god, and to rejoice: for they said, Our god hath delivered Samson our enemy into our hand.

24

אֱלֹהֵינוּ	נָתַן	אָמְרוּ	כִּי	אֱלֹהֵיהֶם	אֶת־	וַיְהַלְלוּ	הָעָם	אֹתוֹ	וַיִּרְאוּ
our–god	gave	said	for	their–god	–	and–praised	the–people	him	and–saw
H0430	H5414	H0559		H0430	H0853			H0853	H7200

אֶת־	הִרְבָּה	וַאֲשֶׁר	אַרְצֵנוּ	מַחֲרִיב	וְאֶת	אֹיְבֵנוּ	אֶת־	בְּיָדֵנוּ
–	multiplied	and–who	our–land	destroyer–of	and–	our–enemy	–	into–our–hand
H0853			H0776		H0853	H0341	H0853	H3027

חֲלָלֵינוּ׃
our–slain

And when the people saw him, they praised their god: for they said, Our god hath delivered into our hands our enemy, and the destroyer of our country, which slew many of us.

25

לְשִׁמְשׁוֹן	קִרְאוּ	וַיֹּאמְרוּ	לִבָּם	כְּטוֹב)	טוב]	כִּן]	וַיְהִי
for–Shimshon	call	and–said	their–heart	when–good	[good]	[when]	and–it–was
H8123	H7121	H0559		H2896			H1961

הָאֲסוּרִים)	האסירים]	מִבֵּית	לְשִׁמְשׁוֹן	וַיִּקְרְאוּ	לָנוּ	וישחק־	
the–prisoners	[the–prisoners]	from–house–of	for–Shimshon	and–called	us	and–let–him–amuse	
H0631	H0615		H8123	H7121		H7832	

הָעַמּוּדִים׃	בֵּין	אֹתוֹ	וַיַּעֲמִידוּ	לִפְנֵיהֶם	וַיְצַחֵק
the–pillars	between	him	and–stood	before–them	and–amused
H5982	H0996	H0853	H5975	H6440	H6711

And it came to pass, when their hearts were merry, that they said, Call for Samson, that he may make us sport. And they called for Samson out of the prison house; and he made them sport: and they set him between the pillars.

26

והימשני]	אֹתִי	הַנִּיחָה	בְיָדוֹ	הַמַּחֲזִיק	הַנַּעַר	אֶל־	שִׁמְשׁוֹן	וַיֹּאמֶר
[and–let–me–feel]	me	let–rest	his–hand	the–holding	the–lad	to	Shimshon	and–said
H4959	H0853	H3240	H3027	H2388	H5288	H0413	H8123	H0559

וְאֶשָּׁעֵן	עֲלֵיהֶם	נָכוֹן	הַבַּיִת	אֲשֶׁר	הָעַמּוּדִים	אֶת־	וַהֲמִשֵּׁנִי)
and–let–me–lean	on–them	established	the–house	which	the–pillars	–	and–let–me–feel
H8172					H5982	H0853	H4959

עֲלֵיהֶם׃
on–them

And Samson said unto the lad that held him by the hand, Suffer me that I may feel the pillars whereupon the house standeth, that I may lean upon them.

27

וְעַל־	פְּלִשְׁתִּים	סַרְנֵי	כָּל	וְשָׁמָּה	וְהַנָּשִׁים	הָאֲנָשִׁים	מָלֵא	וְהַבַּיִת
and–on	Pelishtim	lords–of	all	and–there	and–the–women	the–men	full	and–the–house
	H6430		H3605	H8033	H0802	H0376	H4390	

בִּשְׂחֹק	הָרֹאִים	וְאִשָּׁה	אִישׁ	אֲלָפִים	כִּשְׁלֹשֶׁת	הַגָּג
in–amusement–of	the–watching	and–woman	man	thousand	about–three–thousand	the–roof
H7832	H7200	H0802	H0376	H0505	H7969	H1406

שִׁמְשׁוֹן׃
Shimshon
H8123

Now the house was full of men and women; and all the lords of the Philistines [were] there; and [there were] upon the roof about three thousand men and women, that beheld while Samson made sport.

28 וַיִּקְרָא שִׁמְשׁוֹן אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמַר אֲדֹנָי יֱהוִה זָכְרֵנִי נָא
and-called Shimshon to YHWH and-said Adonai YHWH remember-me please
H7121 H8123 H0413 H3068 H0559 H0136 H3069 H2142 H4994

וְחַזְּקֵנִי נָא אַךְ הַפָּעַם הַזֶּה הָאֱלֹהִים וְאִנָּקְמָה נְקָם־
and-strengthen-me please only the-time the-this the-Elohim and-let-me-avenge vengeance
H2388 H4994 H0389 H6471 H2088 H0430 H5358 H5359

אַחַת מִשְּׁתֵי עֵינַי מִפְּלִשְׁתִּים׃
one for-two-of my-eyes from-Pelishtim
H0259 H8147 H6430

And Samson called unto the LORD, and said, O Lord GOD, remember me, I pray thee, and strengthen me, I pray thee, only this once, O God, that I may be at once avenged of the Philistines for my two eyes.

29 וַיִּלְפֹּת שִׁמְשׁוֹן אֶת־ שְׁנֵי עַמּוּדֵי הַתָּוֶךְ הַבַּיִת אֲשֶׁר נָכוֹן
and-grasped Shimshon – two-of pillars-of the-middle the-house which established
H3943 H8123 H0853 H8147 H5982 H8432 H1004 H0834 H3559

וַיִּסָּמֶךְ עֲלֵיהֶם אֶחָד בִּימִינוֹ וְאֶחָד בִּשְׂמֹאלוֹ׃
and-leaned on-them one with-his-right and-one with-his-left
H5564 H0259 H3225 H0259 H8040

And Samson took hold of the two middle pillars upon which the house stood, and on which it was borne up, of the one with his right hand, and of the other with his left.

30 וַיֹּאמֶר שִׁמְשׁוֹן תָּמֻת נַפְשִׁי עִם־ פְּלִשְׁתִּים וַיֵּט בְּכֹחַ וַיִּפֹּל
and-said Shimshon let-die my-soul with Pelishtim and-bent with-strength and-fell
H0559 H8123 H4191 H5315 H0854 H6430 H5186 H3581 H5307

הַמֵּתִים הָעָם אֲשֶׁר־ בּוֹ בַּבַּיִת וְעַל־ כָּל־ הַסְּרָנִים וַיִּהְיוּ
the-dead the-people who in-it the-house on- all and-on the-lords and-were
H4191 H5971 H0834 H1004 H1004 H3605 H5921 H5633 H1961

בְּחַיָּיו׃ הַמֵּית מֵאֲשֶׁר רַבִּים בְּמוֹתוֹ הַמֵּית אֲשֶׁר
in-his-life killed than-whom more in-his-death killed whom
H4191 H4194 H4191

And Samson said, Let me die with the Philistines. And he bowed himself with [all his] might; and the house fell upon the lords, and upon all the people that [were] therein. So the dead which he slew at his death were more than [they] which he slew in his life.

31 וַיֵּרְדוּ אֶחָיו וְכָל־ בֵּית אָבִיהוּ וַיִּשְׂאוּ וַיַּעֲלוּ אֹתוֹ
and-went-down his-brothers and-all house-of his-father and-lifted him and-brought-up
H3381 H0251 H3605 H1004 H1 H5375 H0853 H5927

וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בֵּין וּבֵין צָרְעָה בֵּין מָנוֹחַ אָבִיו
and-buried him between and-between Tsorah between Manoah his-father
H6912 H0853 H0996 H0996 H6881 H0996 H4495 H0001

בְּקֶבֶר אֶשְׁתָּאֹל׃ וְהוּא שָׁפַט אֶת־ יִשְׂרָאֵל עֶשְׂרִים שָׁנָה׃ פ
in-grave-of Eshtaol and-he judged – Yisrael twenty year –
H6913 H0847 H1931 H8199 H0853 H3478 H6242 H8141

Then his brethren and all the house of his father came down, and took him, and brought [him] up, and buried him between Zorah and Eshtaol in the buryingplace of Manoah his father. And he judged Israel twenty years.

Chapter 17

	מִיכָיְהוּ׃	וּשְׁמוֹ	אֶפְרָיִם	מֵהַר־	אִישׁ	וַיְהִי־	1
	Mikhayehu	and–his–name	Ephrayim	from–hill–country–of	a–man	and–was	
	H4319	H8034	H0669	H2022	H0376	H1961	

And there was a man of mount Ephraim, whose name [was] Micah.

לָךְ	לֻקַּח־	אֲשֶׁר	הַכֶּסֶף	וּמֵאָה	אֶלֶף	לְאִמּוֹ	וַיֹּאמֶר	2
from–you	was–taken	which	the–silver	and–hundred	thousand	to–his–mother	and–said	
	H3947		H3701	H3967	H0505	H0517	H0559	

אֲנִי	אִתִּי	הַכֶּסֶף	הִנֵּה־	בְּאָזְנָי	אָמַרְתְּ	וְגַם	אָלִית	)וְאַתְּ(
I	with–me	the–silver	behold	in–my–ears	said	and–also	cursed	and–you
H0589	H0854	H3701	H2009	H0241	H0559	H1571	H0422	

	לַיהוָה׃	בְּנִי	בָּרוּךְ	אִמּוֹ	וַתֹּאמֶר	לְקַחְתִּיו
	to–YHWH	my–son	blessed	his–mother	and–said	took–it
	H3068		H1288	H0517	H0559	H3947

And he said unto his mother, The eleven hundred [shekels] of silver that were taken from thee, about which thou cursedst, and spakest of also in mine ears, behold, the silver [is] with me; I took it. And his mother said, Blessed [be thou] of the LORD, my son.

אִמּוֹ	וַתֹּאמֶר	לְאִמּוֹ	הַכֶּסֶף	וּמֵאָה	אֶלֶף־	אֶת־	וַיָּשֶׁב	3
his–mother	and–said	to–his–mother	the–silver	and–hundred	thousand	–	and–returned	
H0517	H0559	H0517	H3701	H3967	H0505	H0853	H7725	

לַעֲשׂוֹת	לִבְנִי	מִיָּדִי	לַיהוָה	הַכֶּסֶף	אֶת־	הִקְדַּשְׁתִּי	הַקְדֵּשׁ
to–make	for–my–son	from–my–hand	to–YHWH	the–silver	–	I–consecrated	consecrating
		H3027	H3068	H3701	H0853	H6942	H6942

לָךְ׃	אֲשִׁיבֶנּוּ	וְעַתָּה	וּמַסֵּכָה	פָּסֶל	
to–you	I–return–it	and–now	and–cast–image	carved–image	
	H7725	H6258		H6459	

And when he had restored the eleven hundred [shekels] of silver to his mother, his mother said, I had wholly dedicated the silver unto the LORD from my hand for my son, to make a graven image and a molten image: now therefore I will restore it unto thee.

כֶּסֶף	מָאתַיִם	אִמּוֹ	וַתִּקַּח	לְאִמּוֹ	הַכֶּסֶף	אֶת־	וַיָּשֶׁב	4
silver	two–hundred	his–mother	and–took	to–his–mother	the–silver	–	and–returned	
H3701	H3967	H0517	H3947	H0517	H3701	H0853	H7725	

בְּבֵית	וַיְהִי	וּמַסֵּכָה	פָּסֶל	וַיַּעֲשֵׂהוּ	לַצּוֹרֵף	וַתִּתְּנֵהוּ	
in–house–of	and–was	and–cast–image	carved–image	and–made–it	to–the–silversmith	and–gave–it	
	H1961		H6459		H6884	H5414	

מִיכָיְהוּ׃
Mikhayehu
H4319

Yet he restored the money unto his mother; and his mother took two hundred [shekels] of silver, and gave them to the founder, who made thereof a graven image and a molten image: and they were in the house of Micah.

וַיְמַלֵּא	וּתְרָפִים	אֵפוֹד	וַיַּעַשׂ	אֱלֹהִים	בֵּית	לוֹ	מִיכָה	וְהָאִישׁ	5
and–filled	and–teraphim	ephod	and–made	elohim	house–of	to–him	Mikhah	and–the–man	
H4390	H8655	H0646		H0430			H4318	H0376	

לְכֹהֵן׃	לוֹ	וַיְהִי־	מִבָּנָיו	אַחַד	יַד	אֶת־
for–priest	to–him	and–was	his–sons	one–of	hand–of	–
H3548		H1961		H0259	H3027	H0853

And the man Micah had an house of gods, and made an ephod, and teraphim, and consecrated one of his sons, who became his priest.

פ	יַעֲשֶׂה׃	בְּעֵינָיו	הַיָּשָׁר	אִישׁ	בְּיִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֵין	הָהֵם	בַּיָּמִים	6
–	would–do	in–his–eyes	the–right	a–man	in–Yisrael	king	no	the–those	in–the–days	
			H3477	H0376	H3478	H4428	H0369	H1992	H3117	

In those days [there was] no king in Israel, [but] every man did [that which was] right in his own eyes.

לֵוִי	וְהוּא	יְהוּדָה	מִמִּשְׁפַּחַת	יְהוּדָה	מִבֵּית־לֶחֶם	נַעַר	וַיְהִי־	7
a–Levi	and–he	Yehudah	from–clan–of	Yehudah	from–Beit–Lechem	a–young–man	and–was	
H3881	H1931	H3063	H4940	H3063	H1035	H5288	H1961	

שָׁם׃	גָּר־	וְהוּא
there	sojourning	and–he
H8033		H1931

¶ And there was a young man out of Beth-lehem-judah of the family of Judah, who [was] a Levite, and he sojourned there.

יִמְצָא	בַּאֲשֶׁר	לָגוּר	יְהוּדָה	מִבֵּית־לֶחֶם	מֵהָעִיר	הָאִישׁ	וַיֵּלֶךְ	8
he–finds	in–which	to–sojourn	Yehudah	from–Beit–Lechem	from–the–city	the–man	and–went	
H4672			H3063	H1035		H0376	H3212	

דַּרְכּוֹ׃	לַעֲשׂוֹת	מִיכָה	בֵּית	עַד־	אֶפְרַיִם	הַר־	וַיָּבֹא
his–way	to–make	Mikhah	house–of	unto	Ephrayim	hill–country–of	and–came
H1870		H4318		H5704	H0669	H2022	H0935

And the man departed out of the city from Beth-lehem-judah to sojourn where he could find [a place:] and he came to mount Ephraim to the house of Micah, as he journeyed.

אָנֹכִי	לֵוִי	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	תָּבוֹא	מֵאַיִן	מִיכָה	לוֹ	וַיֹּאמֶר־	9
I	a–Levi	to–him	and–said	do–you–come	from–where	Mikhah	to–him	and–said	
H0595	H3881	H0413	H0559	H0935	H0370	H4318		H0559	

אֶמְצָא׃	בַּאֲשֶׁר	לָגוּר	הֹלֵךְ	וְאָנֹכִי	יְהוּדָה	מִבֵּית־לֶחֶם
I–find	in–which	to–sojourn	going	and–I	Yehudah	from–Beit–Lechem
H4672			H1980	H0595	H3063	H1035

And Micah said unto him, Whence comest thou? And he said unto him, I [am] a Levite of Beth-lehem-judah, and I go to sojourn where I may find [a place].

וְאָנֹכִי	וּלְכֹהֵן	לְאָב	לִי	וֶהְיֵה־	עִמָּדִי	שֵׁבָה	מִיכָה	לוֹ	וַיֹּאמֶר	10
and–I	and–for–priest	for–father	to–me	and–be	with–me	dwell	Mikhah	to–him	and–said	
H0595	H3548	H0001		H1961	H5978	H3427	H4318		H0559	

וַיֵּלֵךְ	וּמִחְיָתֶךָ	בְּגָדִים	וְעֶרֶךְ	לַיָּמִים	כֶּסֶף	עֲשֶׂרֶת	לְךָ	אֶתֵּן־
and–went	and–your–living	garments	and–set–of	for–the–days	silver	ten	to–you	will–give
H3212	H4241		H6187	H3117	H3701	H6235		H5414

הַלֵּוִי׃
the–Levi
H3881

And Micah said unto him, Dwell with me, and be unto me a father and a priest, and I will give thee ten [shekels] of silver by the year, and a suit of apparel, and thy victuals. So the Levite went in.

לוֹ	הַנַּעַר	וַיְהִי	הָאִישׁ	אֶת־	לָשֶׁבֶת	הַלֵּוִי	וַיּוֹאֶל		11
to–him	the–young–man	and–was	the–man	with	to–dwell	the–Levi	and–was–content		
	H5288	H1961	H0376	H0854	H3427	H3881	H2974		

מִבָּנָיו׃	כְּאַחַד
his–sons	like–one–of
	H0259

And the Levite was content to dwell with the man; and the young man was unto him as one of his sons.

לְכֹהֵן	הַנַּעַר	לוֹ	וַיְהִי־	הַלֵּוִי	יַד	אֶת־	מִיכָהוּ	וַיְמַלֵּא	12
for–priest	the–young-man	to–him	and–was	the–Levi	hand-of	–	Mikhah	and–filled	
H3548	H5288		H1961	H3881	H3027	H0853	H4318	H4390	

מִיכָה׃	בְּבֵית	וַיְהִי
Mikhah	in–house-of	and–was
H4318		H1961

And Micah consecrated the Levite; and the young man became his priest, and was in the house of Micah.

לִי	הָיָה־	כִּי	לִי	יְהוָה	ייטיב	כִּי־	יָדַעְתִּי	עַתָּה	מִיכָה	וַיֹּאמֶר	13
to–me	was	for	to–me	YHWH	will–do–good	that	I–know	now	Mikhah	and–said	
	H1961			H3068	H3190		H3045	H6258	H4318	H0559	

לְכֹהֵן׃	הַלֵּוִי
for–priest	the–Levi
H3548	H3881

Then said Micah, Now know I that the LORD will do me good, seeing I have a Levite to [my] priest.

Chapter 18

הַדָּנִי	שֵׁבֶט	הָהֵם	וּבַיָּמִים	בְּיִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֵין	הָהֵם	בַּיָּמִים		1
the–Dani	tribe-of	the–those	and–in–the–days	in–Yisrael	king	no	the–those	in–the–days		
H1839	H7626	H1992	H3117	H3478	H4428	H0369	H1992	H3117		

הַהוּא	הַיּוֹם	עַד־	לוֹ	נָפְלָה	לֹא־	כִּי־	לָשֶׁבֶת	נַחֲלָה	לוֹ	מְבַקֵּשׁ־
the–that	the–day	unto	to–it	fell	not	for	to–dwell	inheritance	for–it	seeking
H1931	H3117	H5704		H5307	H3808		H3427	H5159		H1245

ס	בְּנַחֲלָה׃	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	בְּתוֹךְ־
–	as–inheritance	Yisrael	tribes-of	in–midst-of
	H5159	H3478	H7626	H8432

In those days [there was] no king in Israel: and in those days the tribe of the Danites sought them an inheritance to dwell in; for unto that day [all their] inheritance had not fallen unto them among the tribes of Israel.

בְּנֵי־	אֲנָשִׁים	מִקְצוֹתָם	אֲנָשִׁים	חֲמִשָּׁה	מִמִּשְׁפַּחְתָּם	וְדָן	בְּנֵי־	וַיִּשְׁלְחוּ		2
sons-of	men	from–their–ends	men	five	from–their–clan	Dan	sons-of	and–sent		
	H0376	H7098	H0376	H2568	H4940	H1835		H7971		

וַיֹּאמְרוּ	וּלְחָקְרָהּ	הָאָרֶץ	אֶת־	לְרַגֵּל	וּמֵאֶשְׁתָּאֹל	מִצָּרְעָה	חַיִל	
and–said	and–to–search–it	the–land	–	to–spy-out	and–from–Eshtaol	from–Tsorah	valor	
H0559	H2713	H0776	H0853	H7270	H0847	H6881	H2428	

בָּיִת	עַד־	אֶפְרַיִם	הַר־	וַיָּבֹאוּ	הָאָרֶץ	אֶת־	חִקְרוּ	לְכוּ	אֲלֵהֶם
house-of	unto	Ephrayim	hill-country-of	and–came	the–land	–	search	go	to–them
	H5704	H0669	H2022	H0935	H0776	H0853	H2713	H3212	H0413

שָׁם׃	וַיָּלִינוּ	מִיכָה
there	and–lodged	Mikhah
H8033		H4318

And the children of Dan sent of their family five men from their coasts, men of valour, from Zorah, and from Eshtaol, to spy out the land, and to search it; and they said unto them, Go, search the land: who when they came to mount Ephraim, to the house of Micah, they lodged there.

3 הֵמָּה עִם־ בֵּית מִיכָה וְהֵמָּה הִכִּירוּ אֶת־ קוֹל הַנַּעַר
they with house-of Mikhah and-they recognized – voice-of the-young-man
H1992 H0853 H5288

הַלֵּוִי וַיָּסֻרוּ שָׁם וַיֹּאמְרוּ לוֹ מִי־ הֱבִיאֲךָ הֲלֹם וּמָה־
the-Levi and-turned-aside there and-said to-him who brought-you here and-what
H3881 H5493 H8033 H0559 H4310 H0935 H1988 H4100

אַתָּה עֹשֶׂה בָּזֶה וּמַה־ לְּךָ פֹּה׃
you doing in-this and-what to-you here
H6311 H4100 H2088

When they [were] by the house of Micah, they knew the voice of the young man the Levite: and they turned in thither, and said unto him, Who brought thee hither? and what makest thou in this [place]? and what hast thou here?

4 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם כָּזֹה וְכָזֶה עָשָׂה לִי מִיכָה וַיְשַׂכְּרֵנִי וַאֲהִי־ לוֹ
and-said to-them thus and-thus did to-me Mikhah and-hired-me and-was to-him
H0559 H0413 H2090 H2088 H6213 H4318 H7939 H1961

לְכֹהֵן׃
for-priest
H3548

And he said unto them, Thus and thus dealeth Micah with me, and hath hired me, and I am his priest.

5 וַיֹּאמְרוּ לוֹ שְׁאַל־ נָא בֵּאלֹהִים וְנֵדְעָה הַתַּצְלִיחַ דַּרְכֵּנוּ אֲשֶׁר
and-said to-him inquire please of-Elohim and-we-will-know will-prosper our-way which
H0559 H7592 H4994 H0430 H3045 H6743 H1870 H0834

אֲנַחְנוּ הֹלְכִים עָלֶיהָ׃
we going on-it
H0587 H1980

And they said unto him, Ask counsel, we pray thee, of God, that we may know whether our way which we go shall be prosperous.

6 וַיֹּאמֶר לָהֶם הַכֹּהֵן לְכוּ לְשָׁלוֹם נֹכַח יְהוָה דַּרְכְּכֶם אֲשֶׁר תֵּלְכוּ־
and-said to-them the-priest go to-peace before YHWH your-way which you-go
H0559 H3548 H3212 H7965 H5227 H3068 H1870 H0834 H3212

בָּהּ׃ פ
on-it
–

And the priest said unto them, Go in peace: before the LORD [is] your way wherein ye go.

7 וַיֵּלְכוּ חֲמֵשֶׁת הָאֲנָשִׁים וַיָּבֹאוּ לָיְשָׁה וַיִּרְאוּ אֶת־ הָעָם אֲשֶׁר־
and-went five-of the-men and-came to-Layish and-saw – the-people who
H3212 H2568 H0376 H0935 H3919 H7200 H0853 H5971 H0834

בְּקִרְבָּהּ יֹשֶׁבֶת־ בָּלֶטַח כְּמִשְׁפַּט צִדֹנִים שֹׁקֵט וּבֹטֵחַ וְאֵין־
in-her-midst dwelling in-security according-to-custom-of Tsidonim quiet and-secure and-no
H7130 H3427 H0983 H4941 H6722 H8252 H0982 H0369

דָּבָר וְדָבָר מִצִּדֹנִים הֵמָּה וּרְחֹקִים עֵצֶר יוֹרֵשׁ בָּאָרֶץ דָּבָר מַכְלִים
thing and-word from-Tsidonim they and-far restraint possessing in-the-land thing shaming
H1697 H1697 H6722 H1992 H7350 H6114 H3423 H0776 H1697 H3637

אִין־ לָהֶם עִם־ אָדָם׃
no to-them with man
H0369 H0120

And the priest said unto them, Go in peace: before the LORD [is] your way wherein ye go.

¶ Then the five men departed, and came to Laish, and saw the people that [were] therein, how they dwelt careless, after the manner of the Zidonians, quiet and secure; and [there was] no magistrate in the land, that might put [them] to shame in [any] thing; and they [were] far from the Zidonians, and had no business with [any] man.

									8
מָה	אֲחֵיהֶם	לָהֶם	וַיֹּאמְרוּ	וְאֶשְׁתָּאֹל	צָרְעָה	אֲחֵיהֶם	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	
what	their–brothers	to–them	and–said	and–Eshtaol	Tsorah	their–brothers	to	and–came	
H4100	H0251		H0559	H0847	H6881	H0251	H0413	H0935	

אַתֶּם׃	
you	

And they came unto their brethren to Zorah and Eshtaol: and their brethren said unto them, What [say] ye?

								9
הָאָרֶץ	אֶת־	רָאִינוּ	כִּי	עֲלֵיהֶם	וְנַעֲלֶה	קוּמָה	וַיֹּאמְרוּ	
the–land	–	we–saw	for	against–them	and–let–us–go–up	arise	and–said	
H0776	H0853	H7200			H5927		H0559	

לָרֶשֶׁת	לָבֹא	לָלֶכֶת	תֵּעָצְלוּ	אַל־	מַחְשִׁים	וְאַתֶּם	מְאֹד	טוֹבָה	וְהִנֵּה
to–possess	to–come	to–go	be–lazy	do–not	silent	and–you	very	good	and–behold
H3423	H0935	H3212	H6101	H0408	H2814		H3966		H2009

הָאָרֶץ׃	אֶת־
the–land	–
H0776	H0853

And they said, Arise, that we may go up against them: for we have seen the land, and, behold, it [is] very good: and [are] ye still? be not slothful to go, [and] to enter to possess the land.

									10
יָדַיִם	רַחֲבַת	וְהָאָרֶץ	בֹּטֵחַ	עַם	אֶל־	וּתְבֹאוּ	כְּבֹאֲכֶם		
hands	broad–of	and–the–land	secure	a–people	to	you–will–come	when–you–come		
H3027	H7342	H0776	H0982		H0413	H0935	H0935		

דָּבָר	כָּל־	מַחְסוֹר	שָׁם	אֵין־	אֲשֶׁר	מָקוֹם	בְּיֶדְכֶם	אֱלֹהִים	נְתָנָהּ	כִּי־
thing	any	lack–of	there	no	which	a–place	in–your–hand	Elohim	gave–it	for
H1697	H3605	H4270	H8033	H0369		H4725	H3027	H0430	H5414	

בָּאָרֶץ׃	אֲשֶׁר
in–the–land	which
H0776	

When ye go, ye shall come unto a people secure, and to a large land: for God hath given it into your hands; a place where [there is] no want of any thing that [is] in the earth.

							11
שֵׁשׁ־	וּמֵאֶשְׁתָּאֹל	מִצָּרְעָה	הַדָּנִי	מִמִּשְׁפַּחַת	מִשָּׁם	וַיִּסְעוּ	
six	and–from–Eshtaol	from–Tsorah	the–Dani	from–clan–of	from–there	and–set–out	
H8337	H0847	H6881	H1839	H4940	H8033	H5265	

מִלְחָמָה׃	כְּלֵי	חָגוּר	אִישׁ	מֵאוֹת
war	weapons–of	girded	man	hundred
H4421	H3627	H2296	H0376	H3967

¶ And there went from thence of the family of the Danites, out of Zorah and out of Eshtaol, six hundred men appointed with weapons of war.

								12
לַמָּקוֹם	קָרְאוּ	כֵּן	עַל־	בִּיהוּדָה	יְעָרִיםבְּקִרְיַת	וַיַּחֲנוּ	וַיַּעֲלוּ	
to–the–place	called	thus	on	in–Yehudah	in–Qiryat–Yearim	and–camped	and–went–up	
H4725	H7121			H3063	H7157	H2583	H5927	

יְעָרִים׃קִרְיַת	אַחֲרֵי	הִנֵּה	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	מַחֲנֵה־דָן	הַהוּא
Qiryat–Yearim	behind	behold	the–this	the–day	until	Machaneh–Dan	the–that
H7157		H2009	H2088	H3117	H5704	H4265	H1931

And they went up, and pitched in Kirjath-jearim, in Judah: wherefore they called that place Mahaneh-dan unto this day: behold, [it is] behind Kirjath-jearim.

13 וַיַּעַבְרוּ מִשָּׁם הַר־אֶפְרָיִם וַיָּבֹאוּ עַד־בֵּית מִיכָה׃
and-passed-over from-there hill-country-of Ephrayim and-came unto house-of Mikhah
H5927 H8033 H2022 H0669 H0935 H5704 H4318

And they passed thence unto mount Ephraim, and came unto the house of Micah.

14 וַיַּעֲנוּ חֲמֵשֶׁת הָאֲנָשִׁים הַהֹלְכִים לְרַגֵּל אֶת־הָאָרֶץ לַיִשׁ וַיֹּאמְרוּ
and-answered five-of the-men the-going to-spy-out – the-land Layish and-said
H6030 H2568 H0376 H1980 H7270 H0853 H0776 H3919 H0559

לַאֲחֵיהֶם הֲיִדַעְתֶּם כִּי יֶשׁ בַּבָּתִּים הָאֵלֶּה אֵפוֹד וּתְרָפִים וּפֶסֶל וּמַסֵּכָה
to their-brothers do-you-know that there-is in-the-houses the-these ephod and-teraphim and-carved-image and-cast-image
H0413 H0251 H3045 H3588 H3426 H0776 H0428 H0646 H8655 H6459 H4541

עַתָּה דְּעוּ מַה־תַּעֲשׂוּ׃
and-now know what you-will-do
H6258 H3045 H4100

¶ Then answered the five men that went to spy out the country of Laish, and said unto their brethren, Do ye know that there is in these houses an ephod, and teraphim, and a graven image, and a molten image? now therefore consider what ye have to do.

15 וַיָּסוּרוּ שָׁמָּה וַיָּבֹאוּ אֶל־בֵּית הַנַּעַר הַלֵּוִי בֵּית־מִיכָה וַיִּשְׁאֲלוּ־לוֹ לְשָׁלוֹם׃
and-turned-aside there and-came to house-of the-young-man the-Levi house-of Mikhah and-asked him for-peace
H5493 H8033 H0935 H0413 H1004 H3881 H1004 H4318 H7592 H0000 H7965

And they turned thitherward, and came to the house of the young man the Levite, [even] unto the house of Micah, and saluted him.

16 וְשֵׁשׁ־מֵאוֹת אִישׁ חֲגוּרֵי כְּלֵי מִלְחַמְתָּם נִצָּבִים פֶּתַח הַשָּׁעַר אֲשֶׁר מִבְּנֵי־דָן׃
and-six hundred man girded weapons-of their-war standing entrance-of the-gate who from-sons-of Dan
H8337 H3967 H0376 H2296 H3627 H4421 H5324 H6607 H8179 H3588 H1121 H1835

And the six hundred men appointed with their weapons of war, which [were] of the children of Dan, stood by the entering of the gate.

17 וַיַּעֲלוּ חֲמֵשֶׁת הָאֲנָשִׁים הַהֹלְכִים לָתוּר אֶת־הָאָרֶץ לָיִשׁ וַיָּבֹאוּ שָׁמָּה לָקְחוּ
and-went-up five-of the-men the-going to-spy-out – the-land Layish and-came there took
H5927 H2568 H0376 H1980 H7270 H0853 H0776 H3919 H0935 H8033 H3947

אֶת־הַמַּסֵּכָה וְאֶת־הַתְּרָפִים וְאֶת־הָאֵפוֹד וְאֶת־הַפֶּסֶל וְאֶת־הַמַּסֵּכָה
– the-carved-image and- the-ephod and- the-teraphim and- the-cast-image
H0853 H6456 H0853 H0646 H0853 H8655 H0853 H4541

וְהַכֹּהֵן נִצָּב פֶּתַח שַׁעַר הַשִּׁשׁ־מֵאוֹת אִישׁ הֶחָגוּר מִלְחָמָה׃
and-the-priest standing entrance-of the-gate and-six hundred the-man the-girded the-war
H3548 H5324 H6607 H8179 H8337 H3967 H0376 H2296 H4421

כְּלֵי
weapons-of
H3627

And the five men that went to spy out the land went up, [and] came in thither, [and] took the graven image, and the ephod, and the teraphim, and the molten image: and the priest stood in the entering of the gate with the six hundred men [that were] appointed with weapons of war.

וְאֶת־	הָאֵפוֹד	פֶּסֶל	אֶת־	וַיִּקְחוּ	מִיכָה	בֵּית	בָּאוּ	וְאֵלֶּה	18
and–	the–ephod	carved–image–of	–	and–took	Mikhah	house–of	came	and–these	
H0853	H0646	H6459	H0853	H3947	H4318		H0935	H0428	

עֹשִׂים׃	אַתֶּם	מָה	הַכֹּהֵן	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	הַמַּסֵּכָה	וְאֶת־	הַתְּרָפִים
doing	you	what	the–priest	to–them	and–said	the–cast–image	and–	the–teraphim
		H4100	H3548	H0413	H0559		H0853	H8655

And these went into Micah's house, and fetched the carved image, the ephod, and the teraphim, and the molten image. Then said the priest unto them, What do ye?

וֶהְיֵה־	עִמָּנוּ	וְלֵךְ	פִּיךָ	עַל־	יָדְךָ	שִׂים־	הַחֲרֵשׁ	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ׃	19
and–be	with–us	and–go	your–mouth	on	your–hand	put	be–silent	to–him	and–said	
H1961		H3212	H6310		H3027				H0559	

אֶחָד	אִישׁ	לְבֵית־	כֹּהֵן	הֱיוֹתְךָ	הַטּוֹב	וּלְכַהֵן	לְאָב	לָנוּ
one	man	for–house–of	priest	being–you	is–it–good	and–for–priest	for–father	to–us
H0259	H0376		H3548	H1961		H3548	H0001	

בְּיִשְׂרָאֵל׃	וּלְמִשְׁפָּחָה	לְשֵׁבֶט	כֹּהֵן	הֱיוֹתְךָ	אוֹ
in–Yisrael	and–for–clan	for–tribe	priest	being–you	or
H3478	H4940	H7626	H3548	H1961	

And they said unto him, Hold thy peace, lay thine hand upon thy mouth, and go with us, and be to us a father and a priest: [is it] better for thee to be a priest unto the house of one man, or that thou be a priest unto a tribe and a family in Israel?

וְאֶת־	הַתְּרָפִים	וְאֶת־	הָאֵפוֹד	אֶת־	וַיִּקַּח	הַכֹּהֵן	לֵב	וַיִּיטַב	20
and–	the–teraphim	and–	the–ephod	–	and–took	the–priest	heart–of	and–was–glad	
H0853	H8655	H0853	H0646	H0853	H3947	H3548		H3190	

הָעָם׃	בְּקֶרֶב	וַיָּבֹא	הַפָּסֶל
the–people	in–midst–of	and–came	the–carved–image
	H7130	H0935	H6459

And the priest's heart was glad, and he took the ephod, and the teraphim, and the graven image, and went in the midst of the people.

הַכְּבוּדָה	וְאֶת־	הַמִּקְנֶה	וְאֶת־	הַטָּף	אֶת־	וַיָּשִׂימוּ	וַיֵּלֵכוּ	וַיִּפְנוּ	21
the–valuables	and–	the–livestock	and–	the–children	–	and–put	and–went	and–turned	
	H0853	H4735	H0853	H2945	H0853		H3212	H6437	

לִפְנֵיהֶם׃
before–them
H6440

So they turned and departed, and put the little ones and the cattle and the carriage before them.

עִם־	אֲשֶׁר	בַּבָּתִים	אֲשֶׁר	וְהָאֲנָשִׁים	מִיכָה	מִבֵּית	הִרְחִיקוּ	הֵמָּה	22
with	which	in–the–houses	who	and–the–men	Mikhah	from–house–of	went–far	they	
				H0376	H4318		H7368	H1992	

דָּן׃	בְּנֵי־	אֶת־	וַיַּדְבִּיקוּ	נֶזְעָקוּ	מִיכָה	בֵּית
Dan	sons–of	–	and–overtook	were–called–together	Mikhah	house–of
H1835		H0853	H1692	H2199	H4318	

¶ [And] when they were a good way from the house of Micah, the men that [were] in the houses near to Micah's house were gathered together, and overtook the children of Dan.

לְךָ	מַה־	לְמִיכָה	וַיֹּאמְרוּ	פְּנֵיהֶם	וַיִּסֹּבּוּ	דָּן	בְּנֵי־	אֶל־	וַיִּקְרְאוּ	23
to–you	what	to–Mikhah	and–said	their–faces	and–turned	Dan	sons–of	to	and–called	
	H4100	H4318	H0559	H6440	H5437	H1835		H0413	H7121	

נִזְעָקְתָּ׃	כִּי	
you–were–called–together	that	
H2199		

And they cried unto the children of Dan. And they turned their faces, and said unto Micah, What aileth thee, that thou comest with such a company?

וּמַה־	וַתֵּלְכוּ	הַכֹּהֵן	וְאֶת־	לְקַחְתֶּם	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר־	אֱלֹהַי	אֶת־	וַיֹּאמֶר	24
and–what	and–went	the–priest	and–	you–took	I–made	which	my–gods	–	and–said	
H4100	H3212	H3548	H0853	H3947			H0430	H0853	H0559	

לָךְ׃	מַה־	אֵלַי	תֹּאמְרוּ	זֶה	וּמַה־	עוֹד	לִי	
to–you	what	to–me	you–say	this	and–what	more	to–me	
	H4100	H0413	H0559	H2088	H4100	H5750		

And he said, Ye have taken away my gods which I made, and the priest, and ye are gone away: and what have I more? and what [is] this [that] ye say unto me, What aileth thee?

יִפְגְּעוּ	פֶּן־	עִמָּנוּ	קוֹלְךָ	תַּשְׁמַע	אַל־	דָּן	בְּנֵי־	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	25
fall–upon	lest	with–us	your–voice	let–be–heard	do–not	Dan	sons–of	to–him	and–said	
H6293	H6435			H8085	H0408	H1835		H0413	H0559	

בֵּיתֶךָ׃	וְנֶפֶשׁ	נַפְשְׁךָ	וְאָסַפְתָּה	נֶפֶשׁ	מָרֵי	אֲנָשִׁים	בָּכֶם
your–house	and–life–of	your–life	and–you–will–lose	soul	bitter–of	men	you
	H5315	H5315	H0622	H5315	H4751	H0376	

And the children of Dan said unto him, Let not thy voice be heard among us, lest angry fellows run upon thee, and thou lose thy life, with the lives of thy household.

מִמֶּנּוּ	הֵמָּה	חֲזָקִים	כִּי־	מִיכָה	וַיַּרְא	לְדַרְכָּם	דָּן	בְּנֵי־	וַיֵּלְכוּ	26
than–him	they	stronger	that	Mikhah	and–saw	on–their–way	Dan	sons–of	and–went	
	H1992	H2389		H4318	H7200	H1870	H1835		H3212	

בֵּיתוֹ׃	אֶל־	וַיָּשָׁב	וַיִּפֶן
his–house	to	and–returned	and–turned
	H0413	H7725	H6437

And the children of Dan went their way: and when Micah saw that they [were] too strong for him, he turned and went back unto his house.

לוֹ׃	הָיָה־	אֲשֶׁר	הַכֹּהֵן	וְאֶת־	מִיכָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	אֵת	לָקְחוּ	וְהֵמָּה	27
to–him	was	who	the–priest	and–	Mikhah	made	which	–	took	and–they	
	H1961		H3548	H0853	H4318			H0853	H3947	H1992	

לְפִי־	אוֹתָם	וַיַּכּוּ	וּבֹטֵחַ	שֹׁקֵט	עַם	עַל־	לַיִשׁ	עַל־	וַיָּבֹאוּ	
by–edge–of	them	and–struck	and–secure	quiet	a–people	against	Layish	against	and–came	
H6310	H0853	H5221	H0982	H8252					H0935	

בָּאֵשׁ׃	שָׂרְפוּ	הָעִיר	וְאֶת־	חֶרֶב
with–fire	burned	the–city	and–	sword
H0784	H8313		H0853	H2719

And they took [the things] which Micah had made, and the priest which he had, and came unto Laish, unto a people [that were] at quiet and secure: and they smote them with the edge of the sword, and burnt the city with fire.

28 וְאֵין מַצִּיל כִּי רְחוֹקָה־הִיא מִצִּידוֹן וְדָבָר אֵין־עִם־לָהֶם וְהִיא בָּעֵמֶק אֲשֶׁר לְבֵית־רְחוֹב וַיִּבְנוּ אֶת־הָעִיר וַיֵּשְׁבוּ בָהּ׃
and-no deliverer for it far it from-Tsidon and-word no with-them and-it in-the-valley which to-Beit-Rechov and-built – the-city and-dwelt in-it
H0369 H5337 H3588 H7350 H1931 H6721 H1697 H0369 H6010 H1931 H0120 H1129 H1050 H0853 H5892 H3427

And [there was] no deliverer, because it [was] far from Zidon, and they had no business with [any] man; and it was in the valley that [lieth] by Beth-rehob. And they built a city, and dwelt therein.

29 וַיִּקְרְאוּ שֵׁם־הָעִיר דָּן כְּשֵׁם דָּן אֲבִיהֶם אֲשֶׁר יוּלַד לְיִשְׂרָאֵל וְאוּלָם שֵׁם־הָעִיר לַיִשׁ בָּרִאשֹׁנָה׃
and-called name-of the-city Dan after-name-of Dan their-father who was-born to-Yisrael and-however name-of Layish at-first
H7121 H8034 H5892 H1835 H8034 H1835 H1 H3205 H3478 H0199 H8034 H3919 H7223

And they called the name of the city Dan, after the name of Dan their father, who was born unto Israel: howbeit the name of the city [was] Laish at the first.

30 וַיָּקִימוּ לָהֶם בְּנֵי־דָן אֶת־הַפֶּסֶל וִיהוֹנָתָן בֶּן־גֵּרְשֹׁם בֶּן־מְנַשֶּׁה הוּא וּבָנָיו הָיוּ כֹהֲנִים לְשֵׁבֶט הַדָּנִי עַד־יוֹם גְּלוּת הָאָרֶץ׃
and-set-up for-them sons-of Dan – the-carved-image and-Yehonatan son-of Gershom son-of Menasheh he and-his-sons were priests for-tribe-of the-Dani until day-of exile-of the-land
H6965 H0853 H1835 H0853 H6459 H3129 H1648 H1121 H4519 H1931 H1121 H1961 H3548 H7626 H1839 H5704 H3117 H1540 H0776

¶ And the children of Dan set up the graven image: and Jonathan, the son of Gershom, the son of Manasseh, he and his sons were priests to the tribe of Dan until the day of the captivity of the land.

31 וַיָּשִׂימוּ לָהֶם אֶת־פֶּסֶל מִיכָה אֲשֶׁר עָשָׂה כָּל־יְמֵי הֱיוֹת בֵּית־הָאֱלֹהִים בְּשִׁלֹה׃ פ
and-set for-them – carved-image-of Mikhah which made all-of days-of being house-of the-Elohim in-Shiloh –
H7760 H0853 H6459 H4318 H0834 H6213 H3605 H3117 H1961 H1004 H0430 H7887

And they set them up Micah's graven image, which he made, all the time that the house of God was in Shiloh.

Chapter 19

1

לֵוִי	אִישׁ	וַיְהִי	בְיִשְׂרָאֵל	אֵין	וּמֶלֶךְ	הָהֵם	בַיָּמִים	וַיְהִי	
a–Levi	a–man	and–was	in–Yisrael	no	and–king	the–those	in–the–days	and–was	
H3881	H0376	H1961	H3478	H0369	H4428	H1992	H3117	H1961	

אִשָּׁה	לוֹ	וַיִּקַּח־	אֶפְרַיִם	הַר־	בִּירְכְתֵי	גָּר	
a–woman	for–him	and–took	Ephrayim	hill-country-of	in–remote-parts-of	sojourning	
H0802		H3947	H0669	H2022	H3411		

יְהוּדָה׃	לֶחֶם־מִבֵּית	פִּילֶגֶשׁ
Yehudah	from–Beit-Lechem	a–concubine
H3063	H1035	H6370

And it came to pass in those days, when [there was] no king in Israel, that there was a certain Levite sojourning on the side of mount Ephraim, who took to him a concubine out of Beth-lehem-judah.

2

בֵּית	אֶל־	מֵאִתּוֹ	וַתֵּלֶךְ	פִּילַגְשׁוֹ	עָלָיו	וַתִּזְנֶה
house-of	to	from–him	and–went	his–concubine	against–him	and–was–unfaithful
	H0413	H0854	H3212	H6370		H2181

חֳדָשִׁים׃	אַרְבָּעָה	יָמִים	שָׁם	וַתְּהִי־	יְהוּדָה	לֶחֶם־בֵּית	אֶל־	אָבִיהָ
months	four	days	there	and–was	Yehudah	Beit-Lechem	to	her–father
H2320	H0702	H3117	H8033	H1961	H3063	H1035	H0413	H0001

And his concubine played the whore against him, and went away from him unto her father's house to Beth-lehem-judah, and was there four whole months.

3

]להשיבו[	לִבָּהּ	עַל־	לְדַבֵּר	אַחֲרֶיהָ	וַיֵּלֶךְ	אִישָׁהּ	וַיָּקָם
[to-bring-him-back]	her–heart	on	to–speak	after–her	and–went	her–husband	and–rose
H7725			H1696		H3212	H0376	

בֵּית	וַתְּבִיאֵהוּ	חֲמֹרִים	וְצֶמֶד	עִמּוֹ	וְנַעֲרוֹ	)לַהֲשִׁיבָהּ(
house-of	and–brought–him	donkeys	and–pair-of	with–him	and–his–servant	to–bring–her–back
	H0935	H2543	H6776		H5288	H7725

לִקְרָאתוֹ׃	וַיִּשְׂמַח	הַנַּעֲרָה	אֲבִי	וַיִּרְאֵהוּ	אָבִיהָ
to–meet–him	and–rejoiced	the–young-woman	father-of	and–saw–him	her–father
H7125	H8055	H5291	H0001	H7200	H0001

And her husband arose, and went after her, to speak friendly unto her, [and] to bring her again, having his servant with him, and a couple of asses: and she brought him into her father's house: and when the father of the damsel saw him, he rejoiced to meet him.

4

אִתּוֹ	וַיֵּשֶׁב	הַנַּעֲרָה	אֲבִי	חְתְנוֹ	בּוֹ	וַיֶּחֱזַק־
with–him	and–stayed	the–young-woman	father-of	his–father-in-law	him	and–held–him
H0854	H3427	H5291	H0001			H2388

שָׁם׃	וַיָּלִינוּ	וַיִּשְׁתּוּ	וַיֹּאכְלוּ	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	
there	and–lodged	and–drank	and–ate	days	three	
H8033		H8354	H0398	H3117	H7969	

And his father in law, the damsel's father, retained him; and he abode with him three days: so they did eat and drink, and lodged there.

וַיֹּאמֶר
and–said
H0559

לָלֶכֶת
to–go
H3212

וַיָּקָם
and–rose
H7925

בַּבֹּקֶר
in–the–morning
H1242

וַיַּשְׁכִּימוּ
and–rose–early
H7925

הָרְבִיעִי
the–fourth
H7243

בַּיּוֹם
on–the–day
H3117

וַיְהִי
and–was
H1961

5

לֶחֶם
bread
H3899

פַּת־
a–morsel–of

לִבְּךָ
your–heart

סְעָד
sustain
H5582

חֲתָנוֹ
his–son–in–law
H2860

אֶל־
to
H0413

הַנַּעֲרָה
the–young–woman
H5291

אֲבִי
father–of
H0001

תֵּלֵכוּ׃
you–will–go
H3212

וְאַחַר
and–after

¶ And it came to pass on the fourth day, when they arose early in the morning, that he rose up to depart: and the damsel's father said unto his son in law, Comfort thine heart with a morsel of bread, and afterward go your way.

הַנַּעֲרָה
the–young–woman
H5291

אֲבִי
father–of
H0001

וַיֹּאמֶר
and–said
H0559

וַיִּשְׁתּוּ
and–drank
H8354

יַחְדָּו
together

שְׁנֵיהֶם
two–of–them
H8147

וַיֹּאכְלוּ
and–ate
H0398

וַיִּשְׁבּוּ
and–sat
H3427

6

לִבָּךְ׃
your–heart

וְיִטַב
and–be–glad
H3190

וְלִין
and–stay–the–night

נָא
please
H4994

הְוֹאֶל־
be–willing
H2974

הָאִישׁ
the–man
H0376

אֶל־
to
H0413

And they sat down, and did eat and drink both of them together: for the damsel's father had said unto the man, Be content, I pray thee, and tarry all night, and let thine heart be merry.

וַיָּשָׁב
and–returned
H7725

חֹתֵנוֹ
his–father–in–law

בּוֹ
him

וַיִּפְצַר־
and–pressed
H6484

לָלֶכֶת
to–go
H3212

הָאִישׁ
the–man
H0376

וַיָּקָם
and–rose

7

שָׁם׃
there
H8033

וַיָּלֶן
and–spent–the–night

And when the man rose up to depart, his father in law urged him: therefore he lodged there again.

אֲבִי
father–of
H0001

וַיֹּאמֶר
and–said
H0559

לָלֶכֶת
to–go
H3212

הַחֲמִישִׁי
the–fifth
H2549

בַּיּוֹם
on–the–day
H3117

בַּבֹּקֶר
in–the–morning
H1242

וַיַּשְׁכֵּם
and–rose–early
H7925

8

וַיֹּאכְלוּ
and–ate
H0398

הַיּוֹם
the–day
H3117

נְטוֹת
declining–of
H5186

עַד־
until
H5704

וְהִתְמַהְמְהוּ
and–linger
H4102

לִבָּבֵךְ
your–heart
H3824

נָא
please
H4994

סְעָד־
sustain
H5582

הַנַּעֲרָה
the–young–woman
H5291

שְׁנֵיהֶם׃
two–of–them
H8147

And he arose early in the morning on the fifth day to depart: and the damsel's father said, Comfort thine heart, I pray thee. And they tarried until afternoon, and they did eat both of them.

9 וַיָּקָם הָאִישׁ לָלֶכֶת הוּא וּפִילַגְשׁוֹ וְנַעֲרוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ
and-rose the-man to-go he and-his-concubine and-his-servant and-said to-him
H6965 H0376 H3212 H1931 H6370 H5288 H0559 H0559

הִנֵּה נָא רָפָה הַיּוֹם לָעֶרֶב הִנֵּה נָא הַנַּעֲרָה חֹתְנוֹ אֲבִי
behold please sinking the-day to-evening behold the-young-woman his-father-in-law father-of
H2009 H4994 H7503 H3117 H6150 H2009 H5291 H2524 H0001

וְיִטַּב לִבֶּךָ וְלִינוּ נָא הִנֵּה הַיּוֹם חֲנוֹת לִין פֹּה וְיִשְׂמַח
and-be-glad your-heart and-spend-the-night please behold the-day encamping spend-the-night here
H3190 H3824 H3885 H4994 H2009 H3117 H2583 H3885 H6311

לְאָהֳלֶךָ׃ וְהָלַכְתָּ לְדַרְכֶּכֶם מָחָר וְהִשְׁכַּמְתָּם
to-your-tent and-go for-your-way tomorrow and-rise-early
H0168 H1980 H1870 H4279 H7925

And when the man rose up to depart, he, and his concubine, and his servant, his father in law, the damsel's father, said unto him, Behold, now the day draweth toward evening, I pray you tarry all night: behold, the day groweth to an end, lodge here, that thine heart may be merry; and to morrow get you early on your way, that thou mayest go home.

10 וְלֹא אָבָה הָאִישׁ לָלוּן וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ וַיָּבֹא עַד־
and-not was-willing the-man to-spend-the-night and-rose and-went and-came unto
H3808 H0014 H0376 H3885 H6965 H3212 H0935 H5704

נֶכַח יְבוּס הִיא יְרוּשָׁלָם צֶמֶד חֲמוֹרִים חֲבוּשִׁים וְעִמּוֹ
opposite Yevus she Yerushalayim pair-of donkeys saddled and-with-him
H5227 H2982 H1931 H3389 H6776 H2543 H2280 H5973

וּפִילַגְשׁוֹ׃ עִמּוֹ
and-his-concubine with-him
H6370

But the man would not tarry that night, but he rose up and departed, and came over against Jebus, which [is] Jerusalem; and [there were] with him two asses saddled, his concubine also [was] with him.

11 וְהֵם עִם־ יְבוּס וְהַיּוֹם רַד מְאֹד וַיֹּאמֶר הַנַּעַר אֶל־ אֲדֹנָיו
they near Yevus and-the-day gone-down very and-said the-servant to his-master
H1992 H5973 H2982 H3117 H7286 H3966 H0559 H5288 H0413 H0113

וְנָלִינ בָּהּ׃ וְנָסוּרָה אֶל־ עִיר־ הַיְבוּסִי הַזֹּאת וְנָלִין
and-spend-the-night in-it and-let-us-turn-aside to city-of the-Yevusite the-this
H3885 H0413 H5493 H3212 H4994 H5493 H0413 H5892 H2983 H2063

[And] when they [were] by Jebus, the day was far spent; and the servant said unto his master, Come, I pray thee, and let us turn in into this city of the Jebusites, and lodge in it.

12 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲדֹנָיו לֹא נָסוּר אֶל־ עִיר נָכְרִי אֲשֶׁר לֹא־
and-said to-him his-master not we-will-turn-aside to city-of foreigner which not
H0559 H0413 H0113 H3808 H5493 H0413 H5892 H5237 H0834 H3808

מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל הֵנָּה וְעָבַרְנוּ עַד־ גִּבְעָה׃
from-sons-of Yisrael here and-pass-over unto Givah
H1121 H3478 H2008 H5674 H5704 H1390

And his master said unto him, We will not turn aside hither into the city of a stranger, that [is] not of the children of Israel; we will pass over to Gibeah.

13 וַיֹּאמֶר לְנַעֲרוֹ וְנִקְרְבָה לְךָ בְּאַחַד הַמְּקֹמוֹת
and-said to-his-servant and-let-us-draw-near come to-one-of the-places
H0559 H5288 H7126 H3212 H0259 H4725

וְלָנוּ בַּגִּבְעָה אוֹ בָרָמָה׃
and-spend-the-night in-Givah or in-Ramah
H1390 H7414

And he said unto his servant, Come, and let us draw near to one of these places to lodge all night, in Gibeah, or in Ramah.

14 וַיַּעַבְרוּ וַיֵּלְכוּ וַתָּבֹא לָהֶם הַשֶּׁמֶשׁ אֵצֶל הַגִּבְעָה אֲשֶׁר
and-passed-over and-went and-came to-them the-sun beside the-Givah which
H5674 H3212 H0935 H8121 H0681 H1390

לְבִנְיָמִן׃
to-Binyamin
H1144

And they passed on and went their way; and the sun went down upon them [when they were] by Gibeah, which [belongeth] to Benjamin.

15 וַיָּסֻרוּ שָׁם לָבוֹא לָלִין בַּגִּבְעָה וַיָּבֹא וַיֵּשֶׁב בִּרְחוֹב
and-turned-aside there to-come to-spend-the-night in-Givah and-came and-sat in-plaza-of
H5493 H8033 H0935 H3885 H1390 H0935 H3427 H7339

הָעִיר וְאֵין אִישׁ מְאַסֵּף אוֹתָם הַבַּיְתָה לָלִין׃
the-city and-no man gathering them to-the-house to-spend-the-night
H5892 H0369 H0376 H0622 H0853 H1004 H3885

And they turned aside thither, to go in [and] to lodge in Gibeah: and when he went in, he sat him down in a street of the city: for [there was] no man that took them into his house to lodging.

16 וְהִנֵּה אִישׁ זָקֵן בָּא מִן מַעֲשֵׂהוּ מִן הַשָּׂדֶה בָּעֶרֶב
and-behold a-man old coming from his-work from the-field in-the-evening
H2009 H0376 H2205 H0935 H4639 H4480 H7704 H6153

וְהָאִישׁ מֵהַר אֶפְרַיִם וְהוּא גָר בַּגִּבְעָה וַאֲנְשֵׁי הַמָּקוֹם בְּנֵי יְמִינִי׃
and-the-man from-hill-country-of Ephrayim and-he sojourning in-Givah and-men-of the-place sons-of-Yemini
H0376 H2022 H0669 H1931 H1616 H0376 H4725 H1145

¶ And, behold, there came an old man from his work out of the field at even, which [was] also of mount Ephraim; and he sojourned in Gibeah: but the men of the place [were] Benjamites.

17 וַיִּשָּׂא וַיַּרְא עֵינָיו אֶת הָאִישׁ הָאֹרֵחַ בִּרְחוֹב הָעִיר וַיֹּאמֶר
and-lifted and-saw his-eyes – the-man the-traveler in-plaza-of the-city and-said
H5375 H7200 H5869 H0853 H0376 H0732 H7339 H5892 H0559

הָאִישׁ הַזָּקֵן אָנָה תֵלֵךְ וּמֵאַיִן תָּבוֹא׃
the-man the-old where are-you-going and-from-where do-you-come
H0376 H2205 H0575 H3212 H0370 H0935

And when he had lifted up his eyes, he saw a wayfaring man in the street of the city: and the old man said, Whither goest thou? and whence comest thou?

18

וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	עֹבְרִים	אֲנַחְנוּ	מִבֵּית־לֶחֶם	יְהוּדָה	עַד־	יַרְכְּתֵי
and–said	to–him	passing	we	from–Beit-Lechem	Yehudah	unto	remote-parts-of
H0559	H0413	H5674	H0587	H1035	H3063	H5704	H3411

הַר־	אֶפְרַיִם	מִשָּׁם	אָנֹכִי	וָאֵלֵךְ	עַד־	לֶחֶם בֵּית	יְהוּדָה	וְאֶת־
hill-country-of	Ephrayim	from–there	I	and–went	unto	Beit-Lechem	Yehudah	and–to
H2022	H0669	H8033	H0595	H3212	H5704	H1035	H3063	H0853

בֵּית	יְהוָה	אֲנִי	הֹלֵךְ	וְאֵין	אִישׁ	מְאַסֵּף	אוֹתִי	הַבָּיְתָה׃
house-of	YHWH	I	going	and–no	man	gathering	me	to–the–house
H1004	H3068	H0589	H1980	H0369	H0376	H0622	H0853	

And he said unto him, We [are] passing from Beth-lehem-judah toward the side of mount Ephraim; from thence [am] I: and I went to Beth-lehem-judah, but I [am now] going to the house of the LORD; and there [is] no man that receiveth me to house.

19

וְגַם־	תֶּבֶן	גַּם־	מִסְפּוֹא	יֵשׁ	לַחֲמוֹרֵינוּ	וְגַם	לֶחֶם	וְיַיִן	יֵשׁ־
and–also	straw	also	fodder	there-is	for–our–donkeys	and–also	bread	and–wine	there-is
H1571	H8401	H1571	H4554	H3426	H2543	H1571	H3899	H3196	H3426

לִי	וְלָאֲמָתְךָ	וְלַנַּעַר	עִם־	עֲבָדֶיךָ	אֵין	מַחְסוֹר	
for–me	and–for–your–maidservant	and–for–the–young-man	with	your–servants	no	lack-of	
H0519		H5288		H5650	H0369	H4270	

כָּל־	דָּבָר׃
any	thing
H3605	H1697

Yet there is both straw and provender for our asses; and there is bread and wine also for me, and for thy handmaid, and for the young man [which is] with thy servants: [there is] no want of any thing.

20

רַק	עָלָי	מַחְסוֹרֵךְ	כָּל־	רַק	לָךְ	שָׁלוֹם	הַזָּקֵן	הָאִישׁ	וַיֹּאמֶר
only	upon–me	your–lack	all	only	to–you	peace	the–old	the–man	and–said
H7535		H4270	H3605	H7535		H7965	H2205	H0376	H0559

תָּלִן׃	אַל־	בָּרְחוֹב
spend-the-night	do–not	in–the–plaza
	H0408	H7339

And the old man said, Peace [be] with thee; howsoever [let] all thy wants [lie] upon me; only lodge not in the street.

21

לַחֲמוֹרִים	וַיָּבֻל)	[וַיָּבָל]	לְבֵיתוֹ	וַיְבִיאֵהוּ
to–the–donkeys	and–gave–fodder	[and–gave–fodder]	to–his–house	and–brought–him
H2543				H0935

וַיִּשְׁתּוּ׃	וַיֹּאכְלוּ	רַגְלֵיהֶם	וַיִּרְחֲצוּ
and–drank	and–ate	their–feet	and–washed
H8354	H0398	H7272	H7364

So he brought him into his house, and gave provender unto the asses: and they washed their feet, and did eat and drink.

22

בְּנֵי־ sons-of
אַנְשֵׁי men-of H0376
הָעִיר the-city
אַנְשֵׁי men-of H0376
וְהִנֵּה and-behold H2009
לִבָּם׀ their-heart
אֶת־ –
מֵיטִיבִים making-merry H3190
הֵמָּה׀ they H1992

הָאִישׁ the-man H0376
אֶל־ to H0413
וַיֹּאמְרוּ and-said H0559
הַדֶּלֶת the-door
עַל־ on
מְתַדְפְּקִים beating H1849
הַבַּיִת the-house
אֶת־ –
נָסַבּוּ surrounded H5437
בְּלִיַּעַל Beliyaal H1100

אֶל־ to H0413
בָּא came H0935
אֲשֶׁר־ who
הָאִישׁ the-man H0376
אֶת־ –
הוֹצִא bring-out H3318
לֵאמֹר saying H0559
הַזָּקֵן׀ the-old H2205
הַבַּיִת the-house
בַּעַל master-of H1167

בֵּיתֶךָ your-house
וְנֵדָעֶנּוּ׃ and-let-us-know-him H3045

¶ [Now] as they were making their hearts merry, behold, the men of the city, certain sons of Belial, beset the house round about, [and] beat at the door, and spake to the master of the house, the old man, saying, Bring forth the man that came into thine house, that we may know him.

23

אַל־ no H0408
אֲלֵהֶם to-them H0413
וַיֹּאמֶר and-said H0559
הַבַּיִת the-house
בַּעַל master-of H1167
הָאִישׁ the-man H0376
אֲלֵיהֶם to-them H0413
וַיֵּצֵא and-went-out H3318

אַל־ to H0413
הַזֶּה׀ the-this H2088
הָאִישׁ the-man H0376
בָּא came H0935
אֲשֶׁר־ that
אַחֲרֵי after
נָא please H4994
תָּרֵעוּ do-evil
אַל־ do-not H0408
אַחַי my-brothers H0251

הַזֹּאת׃ the-this H2063
הַנְּבָלָה the-folly H5039
אֶת־ –
תַּעֲשׂוּ do
אַל־ do-not H0408
בֵּיתִי my-house

And the man, the master of the house, went out unto them, and said unto them, Nay, my brethren, [nay], I pray you, do not [so] wickedly; seeing that this man is come into mine house, do not this folly.

24

אוֹתָם׀ them H0853
נָא please H4994
אוֹצִיאָה־ let-me-bring-out H3318
וּפִילַגְשֵׁהוּ and-his-concubine H6370
הַבְּתוּלָה the-virgin H1330
בִתִּי my-daughter H1323
הִנֵּה׀ behold H2009

הַזֶּה׀ the-this H2088
וְלָאִישׁ and-to-the-man H0376
בְּעֵינֵיכֶם in-your-eyes
הַטּוֹב the-good
לָהֶם to-them
וַעֲשׂוּ and-do
אוֹתָם them H0853
וְעַנּוּ and-humble

הַזֹּאת׃ the-this H2063
הַנְּבָלָה the-folly H5039
דְּבַר matter-of H1697
תַּעֲשׂוּ do
לֹא do-not H3808

Behold, [here is] my daughter a maiden, and his concubine; them I will bring out now, and humble ye them, and do with them what seemeth good unto you: but unto this man do not so vile a thing.

25

בְּפִילַגְשׁוֹ his-concubine H6370
הָאִישׁ the-man H0376
וַיַּחֲזֵק and-seized H2388
לוֹ׀ to-him
לִשְׁמֹעַ to-listen H8085
הָאֲנָשִׁים׀ the-men H0376
אָבוּ were-willing H0014
וְלֹא־ and-not H3808

הַלַּיְלָה the-night H3915
כָּל־ all H3605
בָּהּ her
וַיִּתְעַלְלוּ־ and-abused
אֹתָהּ her H0853
וַיֵּדְעוּ and-knew H3045
הַחוּץ the-outside H2351
אֲלֵיהֶם to-them H0413
וַיֵּצֵא and-brought-out H3318

הַשָּׁחַר׃ the-dawn H7837
כַּעֲלוֹת(at-rising-of H5927
]בעלות[[at-rising-of] H5927
וַיְשַׁלְּחוּהָ and-sent-her-away H7971
הַבֹּקֶר the-morning H1242
עַד־ until H5704

But the men would not hearken to him: so the man took his concubine, and brought her forth unto them; and they knew her, and abused her all the night until the morning: and when the day began to spring, they let her go.

26 וַתָּבֹא הָאִשָּׁה לִפְנוֹת הַבֹּקֶר וַתִּפֹּל פֶּתַח־בֵּית הָאִישׁ אֲשֶׁר־אֲדוֹנֶיהָ שָׁם עַד־הָאוֹר׃
and-came the-woman at-turning-of the-morning and-fell entrance-of house-of the-man where-her-master there until the-light
H0935 H0802 H6437 H1242 H5307 H6607 H0376 H0113 H8033 H5704 H0216

Then came the woman in the dawning of the day, and fell down at the door of the man's house where her lord [was], till it was light.

27 וַיָּקָם בָּעֹלֶה לָלֶכֶת וַיִּפְתַּח דַּלְתוֹת הַבַּיִת וַיֵּצֵא
and-rose her-master in-the-morning and-opened doors-of the-house and-went-out to-go
H0113 H1242 H6607 H5307 H6370 H0802 H2009 H1870

וְהִנֵּה פִילַגְשׁוֹ נֹפֶלֶת פֶּתַח הַבַּיִת וְיָדֶיהָ עַל־הַסַּף׃
and-behold his-concubine fallen entrance-of the-house and-her-hands on the-threshold
H2009 H6370 H5307 H6607 H3027

And her lord rose up in the morning, and opened the doors of the house, and went out to go his way: and, behold, the woman his concubine was fallen down [at] the door of the house, and her hands [were] upon the threshold.

28 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ קוּמִי וְנֵלֵכָה וְאֵין עֹנֶה וַיִּקָּחֶהָ עַל־הַחֲמוֹר
and-said to-her rise and-let-us-go and-no answering and-took-her on the-donkey
H0559 H0413 H3212 H0369 H3947 H2543

וַיָּקָם הָאִישׁ וַיֵּלֶךְ לִמְקֹמוֹ׃
and-rose the-man and-went to-his-place
H0376 H3212 H4725

And he said unto her, Up, and let us be going. But none answered. Then the man took her [up] upon an ass, and the man rose up, and gat him unto his place.

29 וַיָּבֹא אֶל־בֵּיתוֹ וַיִּקַּח אֶת־הַמַּאֲכֶלֶת וַיַּחֲזֵק בְּפִילַגְשׁוֹ
and-came to his-house and-took – the-knife and-seized his-concubine
H0935 H0413 H3947 H0853 H3979 H2388 H6370

וַיְנַתְּחֶהָ לַעֲצָמֶיהָ לִשְׁנֵים עָשָׂר נְתָחִים וַיְשַׁלְּחֶהָ בְּכֹל גְּבוּל
and-cut-up-her by-her-bones into-twelve ten pieces and-sent-her in-all territory-of
H5408 H6106 H8147 H6240 H5409 H7971 H3605 H1366

יִשְׂרָאֵל׃
Yisrael
H3478

¶ And when he was come into his house, he took a knife, and laid hold on his concubine, and divided her, [together] with her bones, into twelve pieces, and sent her into all the coasts of Israel.

כָּזֹאת	נִרְאָתָה	וְלֹא־	נִהְיְתָה	לֹא־	וְאָמַר	הָרֹאֶה	כָּל־	וְהָיָה		30
like–this	was-seen	and–not	was-done	not	and–said	the–seeing	all	and–was		
H2063	H7200	H3808	H1961	H3808	H0559	H7200	H3605	H1961		
הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֲלוֹת	לְמִיּוֹם		
the–this	the–day	until	Mitsrayim	from–land-of	Yisrael	sons-of	going-up-of	from–day-of		
H2088	H3117	H5704	H4714	H0776	H3478		H5927	H3117		

And the Levite, the husband of the woman that was slain, answered and said, I came into Gibeah that [belongeth] to Benjamin, I and my concubine, to lodge.

הַבַּ֖יִת	אֶת־	עָלַ֑י	וַיָּסֹ֣בּוּ	הַגִּבְעָ֔ה	בַּעֲלֵ֥י	עָלַ֖י	וַיָּקֻ֥מוּ	5
the-house	–	against-me	and-surrounded	the-Givah	masters-of	against-me	and-rose	
	H0853		H5437	H1390	H1167			

וַתָּמֹֽת׃	עִנּ֥וּ	פִילַגְשִׁ֛י	וְאֶת־	לַהֲרֹ֣ג	דָּמ֧וּ	אוֹתִ֛י	לָ֥יְלָה	
and-she-died	they-humbled	my-concubine	and-	to-kill	they-intended	me	by-night	
H4191		H6370	H0853	H2026	H1819	H0853	H3915	

And the men of Gibeah rose against me, and beset the house round about upon me by night, [and] thought to have slain me: and my concubine have they forced, that she is dead.

נַחֲלַ֖ת	שְׂדֵ֣ה	בְּכָל־	וָאֲשַׁלְּחֶ֔הָ	וָאֲנַתְּחֶ֖הָ	בְּפִילַגְשִׁ֑י	וָאֹחֵ֣ז		6
inheritance-of	field-of	in-all	and-sent-her	and-cut-up-her	my-concubine	and-seized		
H5159		H3605	H7971	H5408	H6370	H0270		

בְּיִשְׂרָאֵֽל׃	וּנְבָלָ֖ה	זִמָּ֥ה	עָשָׂ֛ה	כִּ֥י	יִשְׂרָאֵ֑ל		
in-Yisrael	and-folly	wickedness	did	for	Yisrael		
H3478	H5039	H2154			H3478		

And I took my concubine, and cut her in pieces, and sent her throughout all the country of the inheritance of Israel: for they have committed lewdness and folly in Israel.

הֲלֹֽם׃	וְעֵצָ֖ה	דָּבָ֑ר	לָכֶ֖ם	הָב֥וּ	יִשְׂרָאֵ֛ל	בְּנֵ֥י	כֻלְּכֶ֖ם	הִנֵּ֥ה	7
here	and-counsel	word	for-yourselves	give	Yisrael	sons-of	all-of-you	behold	
H1988	H6098	H1697		H3051	H3478		H3605	H2009	

Behold, ye [are] all children of Israel; give here your advice and counsel.

לְאָהֳלֹ֑ו	אִ֣ישׁ	נֵלֵ֖ךְ	לֹ֥א	לֵאמֹ֛ר	אֶחָ֥ד	כְּאִ֖ישׁ	הָעָ֥ם	כָּל־	וַיָּ֣קָם	8
to-his-tent	a-man	we-will-go	not	saying	one	as-man	the-people	all	and-rose	
H0168	H0376	H3212	H3808	H0559	H0259	H0376		H3605		

לְבֵיתֹֽו׃	אִ֖ישׁ	נָסֹ֥ור	וְלֹ֛א	
to-his-house	a-man	we-will-turn-aside	and-not	
	H0376	H5493	H3808	

¶ And all the people arose as one man, saying, We will not any [of us] go to his tent, neither will we any [of us] turn into his house.

בְּגוֹרָֽל׃	עָלֶ֖יהָ	לַגִּבְעָ֑ה	נַעֲשֶׂ֣ה	אֲשֶׁ֔ר	הַדָּבָ֥ר	זֶ֛ה	וְעַתָּ֥ה	9
by-lot	against-it	to-the-Givah	we-will-do	which	the-thing	this	and-now	
H1486		H1390			H1697	H2088	H6258	

But now this [shall be] the thing which we will do to Gibeah; [we will go up] by lot against it;

וּמֵאָ֔ה	יִשְׂרָאֵ֖ל	שִׁבְטֵ֣י	וְלִכֹּ֑ל	לַמֵּאָ֣ה	אֲנָשִׁ֗ים	עֲשָׂרָה֙	וְלָקַ֣חְנוּ	10
and-hundred	Yisrael	tribes-of	to-all	to-the-hundred	men	ten	and-we-will-take	
H3967	H3478	H7626	H3605	H3967	H0376	H6235	H3947	

לַעֲשׂ֖וֹת	לָעָ֥ם	צֵדָ֛ה	לָקַ֥חַת	לָרִבְבָ֖ה	וְאֶ֣לֶף	לָאֶ֑לֶף	
to-do	for-the-people	provision	to-take	to-the-ten-thousand	and-thousand	to-the-thousand	
		H6720	H3947	H7233	H0505	H0505	

בְּיִשְׂרָאֵֽל׃	עָשָׂ֖ה	אֲשֶׁ֥ר	הַנִּבְלָ֛ה	כְּכָל־	בִּנְיָמִ֥ן	לְגֶ֖בַע	לְבוֹאָ֑ם
in-Yisrael	did	which	the-folly	according-to-all	Binyamin	to-Geva	at-their-coming
H3478			H5039	H3605	H1144	H1387	H0935

And we will take ten men of an hundred throughout all the tribes of Israel, and an hundred of a thousand, and a thousand out of ten thousand, to fetch victual for the people, that they may do, when they come to Gibeah of Benjamin, according to all the folly that they have wrought in Israel.

פ	חֲבֵרִים׃	אֶחָד	כְּאִישׁ	הָעִיר	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	כָּל־	וַיֵּאָסֵף	11
–	united	one	as-man	the-city	to	Yisrael	man-of	every	and-gathered	
	H2270	H0259	H0376		H0413	H3478	H0376	H3605	H0622	

So all the men of Israel were gathered against the city, knit together as one man.

הָרָעָה	מָה	לֵאמֹר	בִּנְיָמִן	שִׁבְטֵי	בְּכָל־	אַנְשֵׁי	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	וַיִּשְׁלְחוּ	12
the-evil	what	saying	Binyamin	tribes-of	in-all	men	Yisrael	tribes-of	and-sent	
	H4100	H0559	H1144	H7626	H3605	H0376	H3478	H7626	H7971	

בָּכֶם׃	נִהְיְתָה	אֲשֶׁר	הַזֹּאת
among-you	was-done	which	the-this
	H1961		H2063

¶ And the tribes of Israel sent men through all the tribe of Benjamin, saying, What wickedness [is] this that is done among you?

בַּגִּבְעָה׃	אֲשֶׁר	בְּלִיַּעַל	בְּנֵי־	הָאֲנָשִׁים	אֶת־	תְּנוּ	וְעַתָּה	13
in-Givah	who	Beliyaal	sons-of	the-men	–	give	and-now	
H1390		H1100		H0376	H0853	H5414	H6258	

(בְּנֵי)	אָבוּ	וְלֹא	מִיִּשְׂרָאֵל	רָעָה	וּנְבַעֲרָה	וּנְמִיתֵם
sons-of	were-willing	and-not	from-Yisrael	evil	and-burn-away	and-we-will-put-to-death-them
H1121	H0014	H3808	H3478			H4191

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי־	אֲחֵיהֶם	בְּקוֹל	לִשְׁמֹעַ	בִּנְיָמִן
Yisrael	sons-of	their-brothers	to-voice-of	to-listen	Binyamin
H3478		H0251		H8085	H1144

Now therefore deliver [us] the men, the children of Belial, which [are] in Gibeah, that we may put them to death, and put away evil from Israel. But the children of Benjamin would not hearken to the voice of their brethren the children of Israel:

לַמִּלְחָמָה	לָצֵאת	הַגִּבְעָתָה	הֶעָרִים	מִן־	בִּנְיָמִן	בְּנֵי־	וַיֵּאָסְפוּ	14
to-the-battle	to-go-out	to-the-Givah	the-cities	from	Binyamin	sons-of	and-gathered	
H4421	H3318	H1390			H1144		H0622	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	עִם־
Yisrael	sons-of	with
H3478		

But the children of Benjamin gathered themselves together out of the cities unto Gibeah, to go out to battle against the children of Israel.

וְשִׁשָּׁה	עֶשְׂרִים	מֵהֶעָרִים	הַהוּא	בַּיּוֹם	בִּנְיָמִן	בְּנֵי	וַיִּתְפָּקְדוּ	15
and-six	twenty	from-the-cities	the-that	on-the-day	Binyamin	sons-of	and-were-numbered	
H8337	H6242		H1931	H3117	H1144			

שֶׁבַע	הִתְפָּקְדוּ	הַגִּבְעָתָה	מִיּוֹשְׁבֵי	לְבַד	חָרֶב	שֹׁלֵף	אִישׁ	אֶלֶף
seven	were-numbered	the-Givah	inhabitants-of	apart-from	sword	drawing	man	thousand
H7651		H1390	H3427	H0905	H2719	H8025	H0376	H0505

בָּחוּר׃	אִישׁ	מֵאוֹת
chosen	man	hundred
H0977	H0376	H3967

And the children of Benjamin were numbered at that time out of the cities twenty and six thousand men that drew sword, beside the inhabitants of Gibeah, which were numbered seven hundred chosen men.

16 וּמִכֹּל הָעָם הַזֶּה שְׁבַע מֵאוֹת אִישׁ בָּחוּר אֲטַר יַד־יְמִינוֹ
from-all the-people the-this seven hundred man chosen bound-of hand-of his-right
H3605 H3605 H7651 H3967 H0376 H0977 H0334 H3027 H3225

כָּל־זֶה קֹלֵעַ בָּאֶבֶן אֶל־הַשַּׂעֲרָה וְלֹא יַחֲטָא׃ פ
all-of this slinging with-the-stone at the-hair and-not miss –
H3605 H2088 H7049 H0068 H0413 H8185 H3808 H2398

Among all this people [there were] seven hundred chosen men lefthanded; every one could sling stones at an hair [breadth], and not miss.

17 וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל הִתְפָּקְדוּ לְבַד מִבִּנְיָמִן אַרְבַּע מֵאוֹת אֶלֶף
and-man-of Yisrael were-numbered apart-from from-Binyamin four hundred thousand
H0376 H3478 H6485 H0905 H1144 H0702 H3967 H0505

מִלְחָמָה׃ אִישׁ זֶה כָּל־אֵלֶּה חֶרֶב שֹׁלֵף אִישׁ
war man-of this all-of sword drawing man
H4421 H0376 H2088 H3605 H2719 H8025 H0376

And the men of Israel, beside Benjamin, were numbered four hundred thousand men that drew sword: all these [were] men of war.

18 וַיָּקֻמוּ וַיַּעֲלוּ בֵּית־אֵל וַיִּשְׁאֲלוּ בְּאֵלֹהִים וַיֹּאמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִי
and-rose and-went-up Beit-El and-inquired of-Elohim and-said sons-of Yisrael who
H6965 H5927 H1008 H7592 H0430 H0559 H1121 H3478 H4310

יַעֲלֶה־לָּנוּ בַּתְּחִלָּה לַמִּלְחָמָה עִם־בְּנֵי בִנְיָמִן וַיֹּאמֶר יְהוָה
will-go-up for-us at-the-first to-the-battle with sons-of Binyamin and-said YHWH
H5927 H0559 H3068

יְהוּדָה בַּתְּחִלָּה׃
Yehudah at-the-first
H3063 H8462

¶ And the children of Israel arose, and went up to the house of God, and asked counsel of God, and said, Which of us shall go up first to the battle against the children of Benjamin? And the LORD said, Judah [shall go up] first.

19 וַיָּקוּמוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בַּבֹּקֶר וַיַּחֲנוּ עַל־הַגִּבְעָה׃ פ
and-rose sons-of Yisrael in-the-morning and-camped against the-Givah –
H6965 H1121 H3478 H1242 H2583 H5921 H1390

And the children of Israel rose up in the morning, and encamped against Gibeah.

20 וַיֵּצֵא אִישׁ יִשְׂרָאֵל לַמִּלְחָמָה עִם־בִּנְיָמִן וַיַּעַרְכוּ אִתָּם
and-went-out man-of Yisrael to-the-battle with Binyamin and-arrayed with-them
H3318 H0376 H3478 H4421 H5973 H1144 H6186 H0854

אִישׁ־יִשְׂרָאֵל מִלְחָמָה אֶל־הַגִּבְעָה׃
man-of Yisrael battle to the-Givah
H0376 H3478 H4421 H0413 H1390

And the men of Israel went out to battle against Benjamin; and the men of Israel put themselves in array to fight against them at Gibeah.

21 וַיֵּצְאוּ בְנֵי־מִן הַגִּבְעָה וַיַּשְׁחִיתוּ בְיִשְׂרָאֵל בַּיּוֹם
and-went-out sons-of from the-Givah and-destroyed in-Yisrael on-the-day
H3318 H1144 H1390 H7843 H3478 H3117
הַהוּא שְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים אֶלֶף אִישׁ אָרְצָה׃
the-that two and-twenty thousand man to-the-ground
H1931 H8147 H6242 H0505 H0376 H0776

And the children of Benjamin came forth out of Gibeah, and destroyed down to the ground of the Israelites that day twenty and two thousand men.

22 וַיִּתְחַזֵּק הָעָם אִישׁ יִשְׂרָאֵל וַיֹּסִפוּ לַעֲרֹךְ מִלְחָמָה
and-strengthened-themselves the-people man-of Yisrael and-again to-array battle
H2388 H5971 H0376 H3478 H3254 H6186 H4421
בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־ עָרְכוּ שָׁם בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן׃
in-the-place where arrayed there on-the-day the-first
H4725 H0834 H6186 H8033 H3117 H7223

And the people the men of Israel encouraged themselves, and set their battle again in array in the place where they put themselves in array the first day.

23 וַיַּעֲלוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל וַיִּבְכּוּ לִפְנֵי־ יְהוָה עַד־ הָעֶרֶב וַיִּשְׁאֲלוּ
and-went-up sons-of Yisrael and-wept before YHWH until the-evening and-inquired
H5927 H1121 H3478 H1058 H6440 H3068 H5704 H6153 H7592
בִּיהוָה לֵאמֹר הַאוֹסִיף לָגֶשֶׁת לַמִּלְחָמָה עִם־ בְּנֵי בִנְיָמִן
of-YHWH saying shall-I-again to-approach to-the-battle with sons-of Binyamin
H3068 H0559 H3254 H5066 H4421 H5973 H1121 H1144
פ אֲלֵיהֶם׃ עֲלוּ יְהוָה וַיֹּאמֶר אָחִי
– against-him go-up YHWH and-said my-brother
H0413 H5927 H3068 H0559 H0251

(And the children of Israel went up and wept before the LORD until even, and asked counsel of the LORD, saying, Shall I go up again to battle against the children of Benjamin my brother? And the LORD said, Go up against him.)

24 וַיִּקְרְבוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל אֶל־ בְּנֵי בִנְיָמִן בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי׃
and-drew-near sons-of Yisrael to sons-of Binyamin on-the-day the-second
H7126 H1121 H3478 H0413 H1121 H1144 H3117 H8145

And the children of Israel came near against the children of Benjamin the second day.

25 וַיֵּצֵא בִנְיָמִן וּלְקָרָאתָם מִן־ הַגִּבְעָה הַשֵּׁנִית וַיַּשְׁחִיתוּ
and-went-out Binyamin to-meet-them from the-Givah the-second and-destroyed
H3318 H1144 H7125 H1390 H8145 H7843
עוֹד בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל שְׁמֹנַת עָשָׂר אֶלֶף אִישׁ אָרְצָה כָּל־ אֵלֶּה
again among-sons-of Yisrael eight ten thousand man to-the-ground all these
H5750 H1121 H3478 H8083 H6240 H0505 H0376 H0776 H3605 H0428
שֹׁלְפֵי חָרֶב׃
drawing sword
H8025 H2719

And Benjamin went forth against them out of Gibeah the second day, and destroyed down to the ground of the children of Israel again eighteen thousand men; all these drew the sword.

26 וַיַּעֲל֣וּ כָל־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֡ל וְכָל־הָעָם֩ וַיָּבֹ֨אוּ בֵית־אֵ֜ל וַיִּבְכּוּ֙
and–went-up | all | sons-of | Yisrael | and–all | the–people | and–came | Beit-El | and–wept
H5927 | H3605 | H1121 | H3478 | H3605 | H5971 | H0935 | H1008 | H1058

וַיֵּשְׁב֥וּ שָׁ֖ם לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה וַיָּצ֣וֹמוּ בַיּ֤וֹם הַהוּא֙ עַד־הָעֶ֔רֶב וַיַּעֲל֥וּ עֹלֹ֖ת וּשְׁלָמִ֥ים לִפְנֵ֥י יְהוָֽה׃
and–sat | there | before | YHWH | and–fasted | on–the–day | the–that | until | the–evening | and–offered-up | burnt-offerings | and–peace-offerings | before | YHWH
H3427 | H8033 | H6440 | H3068 | H6684 | H3117 | H1931 | H5704 | H6153 | H5927 | H5930 | H8002 | H6440 | H3068

¶ Then all the children of Israel, and all the people, went up, and came unto the house of God, and wept, and sat there before the LORD, and fasted that day until even, and offered burnt offerings and peace offerings before the LORD.

27 וַיִּשְׁאֲל֣וּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵ֗ל בְּיְהוָה֙ וְשָׁ֣ם אֲר֣וֹן בְּרִית־הָאֱלֹהִ֔ים
and–inquired | sons-of | Yisrael | of–YHWH | and–there | ark-of | covenant-of | the–Elohim
H7592 | H1121 | H3478 | H3068 | H8033 | H0727 | H1285 | H0430

בַּיָּמִ֖ים הָהֵ֑ם
in–the–days | the–those
H3117 | H1992

And the children of Israel enquired of the LORD, (for the ark of the covenant of God [was] there in those days,

28 וּפִינְחָ֞ס בֶּן־אֶלְעָזָ֤ר בֶּן־אַהֲרֹן֙ עֹמֵ֣ד לְפָנָ֔יו בַּיָּמִ֖ים הָהֵ֑ם לֵאמֹ֗ר
and–Pinechas | son-of | Elazar | son-of | Aharon | standing | before–him | in–the–days | the–those | saying
H6372 | H1121 | H0499 | H1121 | H0175 | H5975 | H6440 | H3117 | H1992 | H0559

הַאוֹסִ֣ף עוֹד֩ לָצֵ֨את לַמִּלְחָמָ֜ה עִם־בְּנֵ֣י בִנְיָמִ֣ן אָחִ֗י אִם־אֶחְדָּ֔ל וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֔ה עֲל֖וּ כִּ֣י מָחָ֑ר וְאֶתְּנֶ֥נּוּ בְיָדֶֽךָ׃
shall-I-again | yet | to–go-out | to–the–battle | with | sons-of | Binyamin | my–brother | shall-I-cease | or | and–said | YHWH | go-up | for | tomorrow | I-will-give–him | in–your–hand
H3254 | H5750 | H3318 | H4421 | H5973 | H1121 | H1144 | H0251 | H2308 | H0518 | H0559 | H3068 | H5927 | H3588 | H4279 | H5414 | H3027

And Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron, stood before it in those days,) saying, Shall I yet again go out to battle against the children of Benjamin my brother, or shall I cease? And the LORD said, Go up; for to morrow I will deliver them into thine hand.

29 וַיָּ֥שֶׂם יִשְׂרָאֵ֛ל אֹרְבִ֖ים אֶל־הַגִּבְעָ֑ה סָבִ֖יב׃ פ
and–set | Yisrael | ambushes | to | the–Givah | around | –
H7760 | H3478 | H0693 | H0413 | H1390 | H5439 |

And Israel set liers in wait round about Gibeah.

30 וַיַּעֲל֤וּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל֙ אֶל־בְּנֵ֣י בִנְיָמִ֔ן בַּיּ֥וֹם הַשְּׁלִישִׁ֖י וַיַּעַרְכ֥וּ
and–went-up | sons-of | Yisrael | to | sons-of | Binyamin | on–the–day | the–third | and–arrayed
H5927 | H1121 | H3478 | H0413 | H1121 | H1144 | H3117 | H7992 |

כְּפַ֣עַם בְּפַ֑עַם וַיַּעֲל֖וּ הַגִּבְעָ֥ה אֶל־
as–time | after–time | the–Givah | to
H6471 | H6471 | H1390 | H0413

And the children of Israel went up against the children of Benjamin on the third day, and put themselves in array against Gibeah, as at other times.

31 וַיֵּצְאוּ בְּנֵי־בִנְיָמִן לִקְרַאת הָעָם נִתָּקוּ מִן־הָעִיר
and-went-out sons-of Binyamin to-meet the-people were-drawn-away from-the-city
H3318 H1144 H7125 H5423

וַיָּחֵלּוּ לְהַכּוֹת מֵהָעָם חֲלָלִים כְּפַעַם בְּפַעַם בַּמְסִלּוֹת אֲשֶׁר
and-began to-strike from-the-people slain as-time after-time on-the-highways which
H5221 H6471 H6471 H4546

בְּיִשְׂרָאֵל׃ אִישׁ כִּשְׁלֹשִׁים בַּשָּׂדֶה גִּבְעָתָה וְאַחַת בֵּית־אֵל עֹלָה אַחַת
in-Yisrael man about-thirty in-the-field to-Givah and-one Beit-El going-up one
H3478 H0376 H7970 H1390 H0259 H1008 H5927 H0259

And the children of Benjamin went out against the people, [and] were drawn away from the city; and they began to smite of the people, [and] kill, as at other times, in the highways, of which one goeth up to the house of God, and the other to Gibeah in the field, about thirty men of Israel.

32 וַיֹּאמְרוּ בְּנֵי בִנְיָמִן נִגָּפִים הֵם לְפָנֵינוּ כְּבָרִאשֹׁנָה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אָמְרוּ
and-said sons-of Binyamin struck they before-us as-at-first and-sons-of Yisrael said
H0559 H1144 H5062 H1992 H6440 H7223 H3478 H0559

נָנוּסָה וְנִתַּקָּנֻהוּ מִן־הָעִיר אֶל־הַמְסִלּוֹת׃
let-us-flee and-draw-them-away from-the-city to the-highways
H5127 H5423 H0413 H4546

And the children of Benjamin said, They [are] smitten down before us, as at the first. But the children of Israel said, Let us flee, and draw them from the city unto the highways.

33 וְכָל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל קָמוּ מִמְּקוֹמוֹ וַיַּעַרְכוּ וְאֹרֵב תָּמָר בְּבַעַל
and-all man-of Yisrael rose from-their-place and-arrayed and-ambush-of at-Baal-Tamar
H3605 H0376 H3478 H4725 H6186 H0693 H1193

וּמַגִּיחַ יִשְׂרָאֵל מִמְּקוֹמוֹ מִמַּעֲרֵה־גָבַע׃
and-rushing-out Yisrael from-its-place from-Maareh Geva
H1518 H3478 H4725 H4629 H1390

And all the men of Israel rose up out of their place, and put themselves in array at Baal-tamar: and the liers in wait of Israel came forth out of their places, [even] out of the meadows of Gibeah.

34 וַיָּבֹאוּ מִנֶּגֶד לַגִּבְעָה עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים אִישׁ בָּחוּר מִכָּל־יִשְׂרָאֵל
and-came from-opposite to-the-Givah ten thousand man chosen from-all Yisrael
H0935 H5048 H1390 H6235 H0505 H0376 H0977 H3605 H3478

וְהַמִּלְחָמָה כָּבְדָה וְהֵם לֹא יָדְעוּ כִּי־נֹגַעַת עֲלֵיהֶם הָרָעָה׃
and-the-battle heavy and-they not knew that touching against-them the-disaster
H4421 H3513 H1992 H3808 H3045 H5060 H5921 H7451

פ
–

And there came against Gibeah ten thousand chosen men out of all Israel, and the battle was sore: but they knew not that evil [was] near them.

35 וַיִּגֹּף יְהוָה אֶת־בִּנְיָמִן לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּשְׁחִיתוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּבִנְיָמִן בַּיּוֹם הַהוּא עֶשְׂרִים וַחֲמִשָּׁה אֶלֶף וּמֵאָה אִישׁ כָּל־אֵלֶּה שֹׁלֵף חָרֶב׃

וַיִּגֹּף	יְהוָה	אֶת־	בִּנְיָמִן	לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיַּשְׁחִיתוּ	בְנֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּבִנְיָמִן	בַּיּוֹם	הַהוּא	עֶשְׂרִים	וַחֲמִשָּׁה	אֶלֶף	וּמֵאָה	אִישׁ	כָּל־	אֵלֶּה	שֹׁלֵף	חָרֶב׃
and-struck	YHWH	–	Binyamin	before	Yisrael	and-destroyed	sons-of	Yisrael	in-Binyamin	on-the-day	the-that	twenty	and-five	thousand	and-hundred	man	all	these	drawing	sword
H5062	H3068	H0853	H1144	H6440	H3478	H7843		H3478	H1144	H3117	H1931	H6242	H2568	H0505	H3967	H0376	H3605	H0428	H8025	H2719

And the LORD smote Benjamin before Israel: and the children of Israel destroyed of the Benjamites that day twenty and five thousand and an hundred men: all these drew the sword.

36 וַיִּרְאוּ בְּנֵי־בִנְיָמִן כִּי נִגָּפוּ וַיִּתְּנוּ אִישׁ־יִשְׂרָאֵל מָקוֹם לְבִנְיָמִן כִּי בָטְחוּ אֶל־הָאֹרֵב אֲשֶׁר שָׂמוּ אֶל־הַגִּבְעָה׃

וַיִּרְאוּ	בְּנֵי־	בִנְיָמִן	כִּי	נִגָּפוּ	וַיִּתְּנוּ	אִישׁ־	יִשְׂרָאֵל	מָקוֹם	לְבִנְיָמִן	כִּי	בָטְחוּ	אֶל־	הָאֹרֵב	אֲשֶׁר	שָׂמוּ	אֶל־	הַגִּבְעָה׃
and-saw	sons-of	Binyamin	that	struck	and-gave	man-of	Yisrael	place	to-Binyamin	for	trusted	to	the-ambush	which	set	to	the-Givah
H7200		H1144		H5062	H5414	H0376	H3478	H4725	H1144		H0982	H0413	H0693			H0413	H1390

So the children of Benjamin saw that they were smitten: for the men of Israel gave place to the Benjamites, because they trusted unto the liers in wait which they had set beside Gibeah.

37 וְהָאֹרֵב הֵחִישׁוּ וַיִּפְשְׁטוּ אֶל־הַגִּבְעָה וַיִּמְשֹׁךְ הָאֹרֵב וַיַּךְ אֶת־כָּל־הָעִיר לְפִי־חָרֶב׃

וְהָאֹרֵב	הֵחִישׁוּ	וַיִּפְשְׁטוּ	אֶל־	הַגִּבְעָה	וַיִּמְשֹׁךְ	הָאֹרֵב	וַיַּךְ	אֶת־	כָּל־	הָעִיר	לְפִי־	חָרֶב׃
and-the-ambush	hurried	and-rushed	to	the-Givah	and-drew	the-ambush	and-struck	–	all	the-city	by-edge-of	sword
H0693		H6584	H0413	H1390	H4900	H0693	H5221	H0853	H3605		H6310	H2719

And the liers in wait hasted, and rushed upon Gibeah; and the liers in wait drew [themselves] along, and smote all the city with the edge of the sword.

38 וְהַמּוֹעֵד הָיָה לְאִישׁ יִשְׂרָאֵל עִם־הָאֹרֵב לְהַגְדִּיל הַשְׁבִּית מִן־הָעִיר מַשָּׂא הֶעָשָׁן לְהַעֲלוֹתָם׃

וְהַמּוֹעֵד	הָיָה	לְאִישׁ	יִשְׂרָאֵל	עִם־	הָאֹרֵב	לְהַגְדִּיל	הַשְׁבִּית	מִן־	הָעִיר	מַשָּׂא	הֶעָשָׁן	לְהַעֲלוֹתָם
and-the-appointed-signal	was	to-man-of	Yisrael	with	the-ambush	to-make-great		from	the-city	rising-of	the-smoke	to-send-up-them
H4150	H1961	H0376	H3478		H0693					H4864	H6227	H5927

Now there was an appointed sign between the men of Israel and the liers in wait, that they should make a great flame with smoke rise up out of the city.

39 וַיַּהֲפֹךְ אִישׁ־יִשְׂרָאֵל בַּמִּלְחָמָה וּבִנְיָמִן הֵחֵל לְהַכּוֹת חַלָלִים בְּאִישׁ־יִשְׂרָאֵל כִּשְׁלֹשִׁים אִישׁ כִּי אָמְרוּ אַךְ נִגָּף הוּא לְפָנֵינוּ כַּמִּלְחָמָה הָרִאשֹׁנָה׃

וַיַּהֲפֹךְ	אִישׁ־	יִשְׂרָאֵל	בַּמִּלְחָמָה	וּבִנְיָמִן	הֵחֵל	לְהַכּוֹת	חַלָלִים	בְּאִישׁ־	יִשְׂרָאֵל	כִּשְׁלֹשִׁים	אִישׁ	כִּי	אָמְרוּ	אַךְ	נִגָּף	נִגּוּף	הוּא	לְפָנֵינוּ	כַּמִּלְחָמָה	הָרִאשֹׁנָה׃
and-turned	man-of	Yisrael	in-the-battle	and-Binyamin	began	to-strike	slain	among-man-of	Yisrael	about-thirty	man	for	said	surely	struck	being-struck	he	before-us	as-the-battle	the-first
H2015	H0376	H3478	H4421	H1144		H5221		H0376	H3478	H7970	H0376		H0559	H0389	H5062	H5062	H1931	H6440	H4421	H7223

And when the men of Israel retired in the battle, Benjamin began to smite [and] kill of the men of Israel about thirty persons: for they said, Surely they are smitten down before us, as [in] the first battle.

בִּנְיָמִן	וַיָּפֶן	עָשָׁן	עַמּוּד	הָעִיר	מִן־	לַעֲלוֹת	הֵחֵלָּה	וְהַמַּשְׂאֵת	40
Binyamin	and–turned	smoke	pillar-of	the–city	from	to–go-up	began	and–the–signal	
H1144	H6437	H6227	H5982			H5927		H4864	

הַשָּׁמָיְמָה׃	הָעִיר	כְּלִיל־	עָלָה	וְהִנֵּה	אַחֲרָיו
toward–the–heavens	the–city	whole-of	went-up	and–behold	behind–him
H8064		H3632	H5927	H2009	

But when the flame began to arise up out of the city with a pillar of smoke, the Benjamites looked behind them, and, behold, the flame of the city ascended up to heaven.

כִּי־	רָאָה	כִּי	בִנְיָמִן	אִישׁ	וַיִּבָּהֵל	הַפֶּךָ	יִשְׂרָאֵל	וְאִישׁ	41
that	saw	for	Binyamin	man-of	and–was-terrified	turned	Yisrael	and–man-of	
	H7200		H1144	H0376	H0926	H2015	H3478	H0376	

הָרָעָה׃	עָלָיו	נָגְעָה
the–disaster	against–him	touched
		H5060

And when the men of Israel turned again, the men of Benjamin were amazed: for they saw that evil was come upon them.

וְהַמִּלְחָמָה	הַמִּדְבָּר	דֶּרֶךְ	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	לִפְנֵי	וַיִּפְנוּ	42
and–the–battle	the–wilderness	way-of	to	Yisrael	man-of	before	and–turned	
H4421		H1870	H0413	H3478	H0376	H6440	H6437	

בְּתוֹכוֹ׃	אוֹתוֹ	מַשְׁחִיתִים	מֵהֶעָרִים	וַאֲשֶׁר	הִדְבִּיקָתְהוּ
in–its–midst	him	destroying	from–the–cities	and–those	overtook–him
H8432	H0853	H7843			H1692

Therefore they turned [their backs] before the men of Israel unto the way of the wilderness; but the battle overtook them; and them which [came] out of the cities they destroyed in the midst of them.

הַגִּבְעָה	נֹכַח	עַד	הִרְדִיכֻהוּ	מְנוּחָה	הִרְדִּיפוּהוּ	בִּנְיָמִן	אֶת־	כִּתְּרוּ	43
the–Givah	opposite	unto	trampled–him	at–rest	pursued–him	Binyamin	–	surrounded	
H1390	H5227	H5704	H1869	H4496	H7291	H1144	H0853	H3803	

שֶׁמֶשׁ׃	מִמִּזְרַח־
of–sun	toward–sunrise
H8121	H4217

[Thus] they inclosed the Benjamites round about, [and] chased them, [and] trode them down with ease over against Gibeah toward the sunrising.

חָיִל׃	אַנְשֵׁי־	אֵלֶּה	כָּל־	אֶת־	אִישׁ	אֶלֶף	עָשָׂר	שְׁמֹנֶה־	מִבִּנְיָמִן	וַיִּפְּלוּ	44
valor	men-of	these	all	–	man	thousand	ten	eighteen	from–Binyamin	and–fell	
H2428	H0376	H0428	H3605	H0853	H0376	H0505	H6240	H8083	H1144	H5307	

And there fell of Benjamin eighteen thousand men; all these [were] men of valour.

וַיְעַלְּלֻהוּ	הָרִמּוֹן	סֶלַע	אֶל־	הַמִּדְבָּרָה	וַיָּנֻסוּ	וַיִּפְנוּ	45
and–gleaned–them	the–Rimmon	rock-of	to	toward–the–wilderness	and–fled	and–turned	
		H5553	H0413		H5127	H6437	

וַיַּכּוּ	גִּדְעֹם	עַד־	אַחֲרָיו	וַיִּדְבְּקוּ	אִישׁ	אֲלָפִים	חֲמֵשֶׁת	בַּמְסִלּוֹת
and–struck	Gidom	unto	after–them	and–pursued	man	thousand	five	on–the–highways
H5221	H1440	H5704		H1692	H0376	H0505	H2568	H4546

אִישׁ׃	אַלְפַּיִם	מִמֶּנּוּ
man	two-thousand	from–them
H0376	H0505	

And they turned and fled toward the wilderness unto the rock of Rimmon: and they gleaned of them in the highways five thousand men; and pursued hard after them unto Gidom, and slew two thousand men of them.

שֹׁלֵף	אִישׁ	אֶלֶף	וַחֲמִשָּׁה	עֶשְׂרִים	מִבִּנְיָמִן	הַנֹּפְלִים	כָּל־	וַיִּהְי	46
drawing	man	thousand	and-five	twenty	from-Binyamin	the-fallen	all	and-was	
H8025	H0376	H0505	H2568	H6242	H1144	H5307	H3605	H1961	

חָיִל׃	אַנְשֵׁי־	אֵלֶּה	כָּל־	אֶת־	הַהוּא	בַּיּוֹם	חֶרֶב
valor	men-of	these	all	–	the-that	on-the-day	sword
H2428	H0376	H0428	H3605	H0853	H1931	H3117	H2719

So that all which fell that day of Benjamin were twenty and five thousand men that drew the sword; all these [were] men of valour.

								47
מֵאוֹת	שֵׁשׁ	הָרִמּוֹן	סֶלַע	אֶל־	הַמִּדְבָּרָה	וַיָּנֻסוּ	וַיִּפְנוּ	
hundred	six	the-Rimmon	rock-of	to	toward-the-wilderness	and-fled	and-turned	
H3967	H8337		H5553	H0413		H5127	H6437	

חֳדָשִׁים׃	אַרְבָּעָה	רִמּוֹן	בְּסֶלַע	וַיֵּשְׁבוּ	אִישׁ
months	four	Rimmon	in-rock-of	and-stayed	man
H2320	H0702		H5553	H3427	H0376

But six hundred men turned and fled to the wilderness unto the rock Rimmon, and abode in the rock Rimmon four months.

									48
חֶרֶב	לְפִי־	וַיַּכּוּם	בִּנְיָמִן	בְּנֵי	אֶל־	שָׁבוּ	יִשְׂרָאֵל	וְאִישׁ	
sword	by-edge-of	and-struck-them	Binyamin	sons-of	to	returned	Yisrael	and-man-of	
H2719	H6310	H5221	H1144		H0413	H7725	H3478	H0376	

הַנִּמְצָאוֹת	הֶעָרִים	כֹּל־	גַּם	הַנִּמְצָא	כָּל־	עַד	בְּהֵמָה	עַד־	מְתֹם	מֵעִיר
the-found	the-cities	all	also	the-found	all	unto	beast	unto	entirety	from-city-of
H4672		H3605	H1571	H4672	H3605	H5704	H0929	H5704	H4974	

פ	בָּאֵשׁ׃	שִׁלְּחוּ
–	with-fire	set
	H0784	H7971

And the men of Israel turned again upon the children of Benjamin, and smote them with the edge of the sword, as well the men of [every] city, as the beast, and all that came to hand: also they set on fire all the cities that they came to.

Chapter 21

									1
יִתֵּן	לֹא־	מִמֶּנּוּ	אִישׁ	לֵאמֹר	בַּמִּצְפָּה	נִשְׁבַּע	יִשְׂרָאֵל	וְאִישׁ	
shall-give	not	from-us	a-man	saying	in-the-Mizpah	had-sworn	Israel	and-man-of	
H5414	H3808		H0376	H0559	H4709	H7650	H3478	H0376	

לְאִשָּׁה׃	לְבִנְיָמִן	בִּתּוֹ
as-wife	to-Benjamin	his-daughter
H0802	H1144	H1323

Now the men of Israel had sworn in Mizpeh, saying, There shall not any of us give his daughter unto Benjamin to wife.

									2
הָאֱלֹהִים	לִפְנֵי	הָעֶרֶב	עַד־	שָׁם	וַיֵּשְׁבוּ	בֵּית־אֵל	הָעָם	וַיָּבֹא	
the-Elohim	before	the-evening	until	there	and-sat	Bethel	the-people	and-came	
H0430	H6440	H6153	H5704	H8033	H3427	H1008		H0935	

גָּדוֹל׃	בְּכִי	וַיִּבְכּוּ	קוֹלָם	וַיִּשְׂאוּ
great	weeping	and-wept	their-voice	and-lifted-up
	H1065	H1058		H5375

And the people came to the house of God, and abode there till even before God, and lifted up their voices, and wept sore;

3 וַיֹּאמְרוּ יְהוָה לָמָּה יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי הָיְתָה זֹּאת בְּיִשְׂרָאֵל לְהִפָּקֵד
and-said YHWH why Israel Elohim-of has-happened this in-Israel to-be-missing
H0559 H3068 H4100 H3478 H0430 H1961 H2063 H3478 H6485
מִיִּשְׂרָאֵל שֵׁבֶט אֶחָד׃ הַיּוֹם
from-Israel tribe one the-day
H3478 H7626 H0259 H3117

And said, O LORD God of Israel, why is this come to pass in Israel, that there should be to day one tribe lacking in Israel?

4 וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיַּשְׁכִּימוּ הָעָם וַיִּבְנוּ־שָׁם מִזְבֵּחַ
and-it-was on-the-next-day and-rose-early the-people and-built there an-altar
H1961 H4283 H7925 H5971 H1129 H8033 H4196
וַיַּעֲלוּ עֹלוֹת וּשְׁלָמִים׃ פ
and-offered-up burnt-offerings and-peace-offerings
H5927 H5930 H8002

And it came to pass on the morrow, that the people rose early, and built there an altar, and offered burnt offerings and peace offerings.

5 וַיֹּאמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִי אֲשֶׁר לֹא־עָלָה בַּקָּהָל מִכָּל־שִׁבְטֵי
and-said sons-of Israel who that not came-up in-the-assembly from-all tribes-of
H0559 H1121 H3478 H4310 H834 H3808 H5927 H6951 H3605 H7626
יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה כִּי הַשְּׁבוּעָה הַגְּדוֹלָה הָיְתָה לַאֲשֶׁר לֹא־עָלָה אֶל־
Israel to YHWH for the-oath the-great was to-whoever not came-up to
H3478 H0413 H3068 H3588 H7621 H1419 H1961 H0834 H3808 H5927 H0413
יְהוָה הַמִּצְפָּה לֵאמֹר מוֹת יוּמָת׃
YHWH the-Mizpah saying dying he-shall-die
H3068 H4709 H0559 H4191 H4191

And the children of Israel said, Who [is there] among all the tribes of Israel that came not up with the congregation unto the LORD? For they had made a great oath concerning him that came not up to the LORD to Mizpeh, saying, He shall surely be put to death.

6 וַיִּנָּחֲמוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־בִּנְיָמִן אֲחִיו וַיֹּאמְרוּ נִגְרָע
and-had-compassion sons-of Israel toward Benjamin their-brother and-said cut-off
H5162 H1121 H3478 H413 H1144 H251 H559 H1438
מִיִּשְׂרָאֵל׃ אֶחָד שֵׁבֶט הַיּוֹם
from-Israel one tribe the-day
H3478 H259 H7626 H3117

And the children of Israel repented them for Benjamin their brother, and said, There is one tribe cut off from Israel this day.

7 מַה־נַּעֲשֶׂה לָהֶם לַנּוֹתָרִים לְנָשִׁים וַאֲנַחְנוּ נִשְׁבַּעְנוּ בַיהוָה
what shall-we-do for-them for-the-remaining-ones for-wives and-we have-sworn by-YHWH
H4100 H6213 H1992 H3498 H802 H587 H7650 H3068
לְבִלְתִּי תֵּת־לָהֶם מִבְּנוֹתֵינוּ לְנָשִׁים׃
to-not give to-them from-our-daughters as-wives
H1115 H5414 H1992 H1323 H802

How shall we do for wives for them that remain, seeing we have sworn by the LORD that we will not give them of our daughters to wives?

8 וַיֹּאמְרוּ מִי אֶחָד מִשִּׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר לֹא־עָלָה אֶל־יְהוָה הַמִּצְפָּה לֵאמֹר מוֹת יוּמָת הָאִישׁ וְהָעִיר׃

וַיֹּאמְרוּ	מִי	אֶחָד	מִשִּׁבְטֵי	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	לֹא־	עָלָה	אֶל־	יְהוָה
and–said	who	one	from–tribes–of	Israel	that	not	came–up	to	YHWH
H0559	H4310	H0259	H7626	H3478	H3808		H5927	H0413	H3068

הַמִּצְפָּה	וְהִנֵּה	לֹא	בָא־	אִישׁ	אֶל־	הַמַּחֲנֶה	מִיָּבֵישׁ	גִּלְעָד	אֶל־
the–Mizpah	and–behold	not	came	a–man	to	the–camp	from–Jabesh	Gilead	to
H4709	H2009	H3808	H0935	H0376	H0413	H4264	H3003	H1568	H0413

הַקָּהָל׃	
the–assembly	
H6951	

¶ And they said, What one [is there] of the tribes of Israel that came not up to Mizpeh to the LORD? And, behold, there came none to the camp from Jabesh-gilead to the assembly.

9 וַיִּתְפָּקֵד הָעָם וְהִנֵּה אֵין־שָׁם אִישׁ מִיּוֹשְׁבֵי יָבֵישׁ גִּלְעָד׃

וַיִּתְפָּקֵד	הָעָם	וְהִנֵּה	אֵין־	שָׁם	אִישׁ	מִיּוֹשְׁבֵי
and–was–numbered	the–people	and–behold	there–was–no	there	a–man	from–inhabitants–of
		H2009	H0369	H8033	H0376	H3427

יָבֵישׁ	גִּלְעָד׃
Jabesh	Gilead
H3003	H1568

For the people were numbered, and, behold, [there were] none of the inhabitants of Jabesh-gilead there.

10 וַיִּשְׁלְחוּ־שָׁם הָעֵדָה שְׁנֵים־עָשָׂר אֶלֶף אִישׁ מִבְנֵי הֶחָיִל וַיְצַוּוּ אוֹתָם לֵאמֹר לְכוּ וְהִכִּיתֶם אֶת־יוֹשְׁבֵי יָבֵישׁ גִּלְעָד לְפִי־חָרֶב וְהַנָּשִׁים וְהַטָּף׃

וַיִּשְׁלְחוּ־	שָׁם	הָעֵדָה	שְׁנֵים־	עָשָׂר	אֶלֶף	אִישׁ	מִבְנֵי	הֶחָיִל		
and–sent	there	the–congregation	two	ten	thousand	man	from–sons–of	the–valor		
H7971	H8033	H5712	H8147	H6240	H0505	H0376		H2428		

וַיְצַוּוּ	אוֹתָם	לֵאמֹר	לְכוּ	וְהִכִּיתֶם	אֶת־	יוֹשְׁבֵי	יָבֵישׁ	גִּלְעָד
and–commanded	them	saying	go	and–strike	–	inhabitants–of	Jabesh	Gilead
H6680	H0853	H0559	H3212	H5221	H0853	H3427	H3003	H1568

וְהַטָּף׃	וְהַנָּשִׁים	חָרֶב	לְפִי־	
and–the–children	and–the–women	sword	by–edge–of	
H2945	H0802	H2719	H6310	

And the congregation sent thither twelve thousand men of the valiantest, and commanded them, saying, Go and smite the inhabitants of Jabesh-gilead with the edge of the sword, with the women and the children.

11 וְזֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ כָּל־זָכָר וְכָל־אִשָּׁה יֹדַעַת מִשְׁכַּב־זָכָר תַּחֲרִימוּ׃

וְזֶה	הַדָּבָר	אֲשֶׁר	תַּעֲשׂוּ	כָּל־	זָכָר	וְכָל־	אִשָּׁה	יֹדַעַת	מִשְׁכַּב־
and–this	the–thing	that	you–shall–do	every	male	and–every	woman	knowing	lying–of
H2088	H1697			H3605	H2145	H3605	H0802	H3045	H4904

תַּחֲרִימוּ׃	זָכָר
you–shall–devote–to–destruction	male
	H2145

And this [is] the thing that ye shall do, Ye shall utterly destroy every male, and every woman that hath lain by man.

בְּתוּלָֹה	נַעֲרָה	מֵאוֹת	אַרְבַּע	גִּלְעָד	יָבֵישׁ	וּמִיּוֹשְׁבֵי	וַיִּמְצְאוּ		12
virgins	young-women	hundred	four	Gilead	Jabesh	from-inhabitants-of	and-found		
H1330	H5291	H3967	H0702	H1568	H3003	H3427	H4672		
הַמַּחֲנֶה	אֶל־	אוֹתָם	וַיָּבִיאוּ	זָכָר	לְמִשְׁכַּב	אִישׁ	יָדְעָה	לֹא־	אֲשֶׁר
the-camp	to	them	and-brought	male	by-lying-of	a-man	had-known	not	who
H4264	H0413	H0853	H0935	H2145	H4904	H0376	H3045	H3808	
			ס	כְּנָעַן׃	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	שִׁלֹֹה		
			–	Canaan	in-land-of	which	Shiloh		
					H0776		H7887		

And they found among the inhabitants of Jabesh-gilead four hundred young virgins, that had known no man by lying with any male: and they brought them unto the camp to Shiloh, which [is] in the land of Canaan.

בְּסֶלַע	אֲשֶׁר	בִּנְיָמִן	בְּנֵי	אֶל־	וַיְדַבְּרוּ	הָעֵדָה	כָּל־	וַיִּשְׁלְחוּ	13
at-rock-of	who	Benjamin	sons-of	to	and-spoke	the-congregation	all	and-sent	
H5553		H1144		H0413	H1696	H5712	H3605	H7971	
				שָׁלֹום׃	לָהֶם	וַיִּקְרְאוּ	רִמּוֹן		
				peace	to-them	and-called	Rimmon		
				H7965		H7121			

And the whole congregation sent [some] to speak to the children of Benjamin that [were] in the rock Rimmon, and to call peaceably unto them.

אֲשֶׁר	הַנָּשִׁים	לָהֶם	וַיִּתְּנוּ	הַהִיא	בָּעֵת	בִּנְיָמִן	וַיָּשָׁב	14
whom	the-women	to-them	and-gave	the-that	at-the-time	Benjamin	and-returned	
	H0802		H5414	H1931	H6256	H1144	H7725	
כֵּן׃	לָהֶם	מָצְאוּ	וְלֹא־	גִּלְעָד	יָבֵשׁ	מִנְּשֵׁי	חָיּוּ	
enough	for-them	found	and-not	Gilead	Jabesh	from-women-of	they-had-kept-alive	
		H4672	H3808	H1568	H3003	H0802	H2421	

And Benjamin came again at that time; and they gave them wives which they had saved alive of the women of Jabesh-gilead: and yet so they sufficed them not.

פֶּרֶץ	יְהוָה	עָשָׂה	כִּי־	לְבִנְיָמִן	נִחָם	וְהָעָם	15
a-breach	YHWH	had-made	for	for-Benjamin	had-compassion	and-the-people	
H6556	H3068			H1144	H5162		
				יִשְׂרָאֵל׃	בְּשִׁבְטֵי		
				Israel	in-tribes-of		
				H3478	H7626		

And the people repented them for Benjamin, because that the LORD had made a breach in the tribes of Israel.

לַנָּשִׁים	לַנּוֹתָרִים	נַעֲשָׂה	מַה־	הָעֵדָה	זִקְנֵי	וַיֹּאמְרוּ	16
for-wives	for-the-remaining-ones	shall-we-do	what	the-congregation	elders-of	and-said	
H0802	H3498		H4100	H5712	H2205	H0559	
			אִשָּׁה׃	מִבִּנְיָמִן	נִשְׁמְדָה	כִּי־	
			woman	from-Benjamin	destroyed	for	
			H0802	H1144	H8045		

¶ Then the elders of the congregation said, How shall we do for wives for them that remain, seeing the women are destroyed out of Benjamin?

17 וַיֹּאמְרוּ֙ יְרֻשַּׁ֣ת פְּלֵיטָ֔ה לְבִנְיָמִ֖ן וְלֹא־ יִמָּחֶ֣ה שֵׁ֑בֶט
and–said inheritance–of survivors for–Benjamin and–not shall–be–blotted–out tribe
H0559 H3425 H6413 H1144 H3808 H7626

מִיִּשְׂרָאֵֽל׃
from–Israel
H3478

And they said, [There must be] an inheritance for them that be escaped of Benjamin, that a tribe be not destroyed out of Israel.

18 וַאֲנַ֣חְנוּ לֹ֣א נוּכַ֗ל לָתֶת־ לָהֶם֙ נָשִׁ֔ים מִבְּנוֹתֵ֖ינוּ כִּֽי־ נִשְׁבְּעוּ֙ בְּנֵ֣י
and–we not are–able to–give to–them wives from–our–daughters for sons–of
H0587 H0408 H3201 H5414 H0802 H1323 H3650 H1121

סׄ לְבִנְיָמִ֑ן׃ אֹמֵ֖ר אָר֥וּר נֹתֵ֛ן אִשָּׁ֥ה יִשְׂרָאֵֽל׃
– to–Benjamin saying cursed one–giving a–wife Israel
H1144 H0559 H0779 H5414 H0802 H3478

Howbeit we may not give them wives of our daughters: for the children of Israel have sworn, saying, Cursed [be] he that giveth a wife to Benjamin.

19 וַיֹּאמְרוּ֙ הִנֵּ֣ה חַג־ יְהוָ֔ה בְּשִׁלֹ֖ו מִיָּמִ֣ים ׀ מִיָּמִ֑ים אֲשֶׁ֤ר מִצְפּוֹנָה֙ לְבֵֽית־ אֵ֔ל
and–said behold feast–of YHWH in–Shiloh from–days to–days which north–of to–Bethel
H0559 H2009 H2282 H3068 H7887 H3117 H3117 H4034 H6828 H1008

וּמִנֶּ֖גֶב שְׁכֶ֣מָה מִבֵּֽית־ אֵ֗ל הָעֹלָ֤ה לִמְסִלָּה֙ הַשֶּׁ֔מֶשׁ מִזְרָחָ֑ה
and–south–of Shechem–ward from–Bethel the–going–up to–highway the–sun east–of
H5045 H7927 H1008 H5927 H4546 H8121 H4217

לִלְבוֹנָֽה׃
to–Lebonah
H3829

Then they said, Behold, [there is] a feast of the LORD in Shiloh yearly [in a place] which [is] on the north side of Beth-el, on the east side of the highway that goeth up from Beth-el to Shechem, and on the south of Lebonah.

20 וְ֠ויצו֠ (וַיְצַוּ֨וּ) אֶת־ בְּנֵ֤י בִנְיָמִן֙ לֵאמֹ֔ר לְכ֖וּ וַאֲרַבְתֶּ֣ם
and–commanded [ketiv] – sons–of Benjamin saying go and–lie–in–wait
H6680 H6680 H0853 H1121 H1144 H0559 H3212 H0693

בַּכְּרָמִֽים׃
in–the–vineyards
H3754

Therefore they commanded the children of Benjamin, saying, Go and lie in wait in the vineyards;

21 וּרְאִיתֶ֗ם וְהִנֵּ֤ה אִם־ יֵֽצְאוּ֙ בְּנ֣וֹת שִׁלֹ֔ו לָח֖וּל בַּמְּחֹלֹ֑ות
and–see and–behold if come–out daughters–of Shiloh to–dance in–the–dances
H7200 H2009 H0518 H3318 H1323 H7887 H2342 H4246

וְיָצָאתֶ֣ם מִן־ הַכְּרָמִ֔ים וַחֲטַפְתֶּ֥ם לָכֶ֛ם אִ֥ישׁ אִשְׁתֹּ֖ו
and–go–out from the–vineyards and–seize for–yourselves each–man his–wife
H3318 H4480 H3754 H2414 H0376 H0802

וְהָלַכְתֶּ֖ם אֶ֣רֶץ בִּנְיָמִֽן׃ שִׁלֹ֔ו מִבְּנ֥וֹת
and–go land–of Benjamin Shiloh from–daughters–of
H1980 H0776 H1144 H7887 H1323

And see, and, behold, if the daughters of Shiloh come out to dance in dances, then come ye out of the vineyards, and catch you every man his wife of the daughters of Shiloh, and go to the land of Benjamin.

אֵלֵינוּ	לָרִיב׃	[לרוב]	אֲחֵיהֶם	אוֹ	אֲבוֹתָם	יָבֹאוּ	כִּי־	וְהָיָה	22
to-us	to-contend	[ketiv]	their-brothers	or	their-fathers	come	when	and-it-shall-be	
H0413	H7378	H7378	H0251		H0001	H0935		H1961	

אִשְׁתּוֹ	אִישׁ	לָקָחְנוּ	לֹא	כִּי	אוֹתָם	חָנֹנוּ	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְנוּ
his-wife	each-man	took	not	for	them	be-gracious-to	to-them	and-we-shall-say
H0802	H0376	H3947	H3808		H0853		H0413	H0559

ס	תֶּאְשָׁמוּ׃	כָּעֵת	לָהֶם	נְתַתֶּם	אַתֶּם	לֹא	כִּי	בַּמִּלְחָמָה	
–	you-would-be-guilty	at-the-time	to-them	gave	you	not	for	in-the-battle	
	H0816	H6256		H5414		H3808		H4421	

And it shall be, when their fathers or their brethren come unto us to complain, that we will say unto them, Be favourable unto them for our sakes: because we reserved not to each man his wife in the war: for ye did not give unto them at this time, [that] ye should be guilty.

מִן־	לְמִסְפָּרָם	נָשִׁים	וַיִּשְׂאוּ	בִּנְיָמִן	בְּנֵי	כֵּן	וַיַּעֲשׂוּ־	23
from	according-to-their-number	wives	and-took	Benjamin	sons-of	so	and-did	
	H4557	H0802	H5375	H1144				

וַיִּבְנוּ	נַחֲלָתָם	אֶל־	וַיָּשׁוּבוּ	וַיֵּלְכוּ	גָּזָלוּ	אֲשֶׁר	הַמְּחֹלְלוֹת	
and-built	their-inheritance	to	and-returned	and-went	they-seized	whom	the-dancers	
H1129	H5159	H0413	H7725	H3212	H1497			

בָּהֶם׃	וַיֵּשְׁבוּ	הֶעָרִים	אֶת־
in-them	and-dwelt	the-cities	–
	H3427		H0853

And the children of Benjamin did so, and took [them] wives, according to their number, of them that danced, whom they caught: and they went and returned unto their inheritance, and repaired the cities, and dwelt in them.

לִשְׁבְטוֹ	אִישׁ	הַהִוא	בָּעֵת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	מִשָּׁם	וַיִּתְהַלְּכוּ	24
to-his-tribe	each-man	the-that	at-the-time	Israel	sons-of	from-there	and-went-about	
H7626	H0376	H1931	H6256	H3478		H8033	H1980	

לְנַחֲלָתוֹ׃	אִישׁ	מִשָּׁם	וַיֵּצְאוּ	וּלְמִשְׁפַּחְתּוֹ
to-his-inheritance	each-man	from-there	and-went-out	and-to-his-family
H5159	H0376	H8033	H3318	H4940

And the children of Israel departed thence at that time, every man to his tribe and to his family, and they went out from thence every man to his inheritance.

בְּעֵינָיו	הַיָּשָׁר	אִישׁ	בְּיִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֵין	הָהֵם	בַּיָּמִים	25
in-his-eyes	the-right	each-man	in-Israel	king	there-was-no	the-those	in-the-days	
	H3477	H0376	H3478	H4428	H0369	H1992	H3117	

יַעֲשֶׂה׃
would-do

In those days [there was] no king in Israel: every man did [that which was] right in his own eyes.

Ruth

Chapter 1

אִישׁ	וַיֵּלֶךְ	בָּאָרֶץ	רָעָב	וַיְהִי	הַשֹּׁפְטִים	שְׁפֹּט	בִּימֵי	וַיְהִי	1
a-man	and–went	in–the–land	famine	and–it-was	the–judges	judging	in–days-of	and–it-was	
H0376	H3212	H0776	H7458	H1961	H8199	H8199	H3117	H1961	

בָּנָיו׃	וּשְׁנֵי	וְאִשְׁתּוֹ	הוּא	מוֹאָב	בִּשְׂדֵי	לָגוּר	יְהוּדָה	מִבֵּית־לֶחֶם
his-sons	and–two-of	and–his-wife	he	Moab	in–fields-of	to–sojourn	Judah	from–Bethlehem
	H8147	H0802	H1931	H4124			H3063	H1035

Now it came to pass in the days when the judges ruled, that there was a famine in the land. And a certain man of Beth-lehem-judah went to sojourn in the country of Moab, he, and his wife, and his two sons.

שְׁנֵי־	וְשֵׁם	נָעֳמִי	אִשְׁתּוֹ	וְשֵׁם	אֱלִימֶלֶךְ	הָאִישׁ	וְשֵׁם		2
two-of	and–name-of	Naomi	his-wife	and–name-of	Elimelech	the–man	and–name-of		
H8147	H8034	H5281	H0802	H8034	H0458	H0376	H8034		

שְׂדֵי־	וַיָּבֹאוּ	יְהוּדָה	מִבֵּית־לֶחֶם	אֶפְרָתִים	וְכִלְיוֹן	מַחְלוֹן	וּבָנָיו
fields-of	and–they-came	Judah	from–Bethlehem	Ephrathites	and–Chilion	Mahlon	his-sons
	H0935	H3063	H1035	H0673	H3630	H4248	

שָׁם׃	וַיִּהְיוּ־	מוֹאָב
there	and–they-were	Moab
H8033	H1961	H4124

And the name of the man [was] Elimelech, and the name of his wife Naomi, and the name of his two sons Mahlon and Chilion, Ephrathites of Beth-lehem-judah. And they came into the country of Moab, and continued there.

בָּנֶיהָ׃	וּשְׁנֵי	הִיא	וַתִּשָּׁאֵר	נָעֳמִי	אִישׁ	אֱלִימֶלֶךְ	וַיָּמָת	3
her-sons	and–two-of	she	and–she-was-left	Naomi	husband-of	Elimelech	and–he-died	
	H8147	H1931	H7604	H5281	H0376	H0458	H4191	

And Elimelech Naomi's husband died; and she was left, and her two sons.

וְשֵׁם	עָרְפָּה	הָאַחַת	שֵׁם	מוֹאֲבִיּוֹת	נָשִׁים	לָהֶם	וַיִּשְׂאוּ	4
and–name-of	Orpah	the–one	name-of	Moabite-women	wives	for–themselves	and–they-took	
H8034	H6204	H0259	H8034	H4125	H0802		H5375	

שָׁנִים׃	כְּעֶשֶׂר	שָׁם	וַיֵּשְׁבוּ	רוּת	הַשֵּׁנִית	
years	about–ten	there	and–they-dwelt	Ruth	the–second	
H8141	H6235	H8033	H3427	H7327	H8145	

And they took them wives of the women of Moab; the name of the one [was] Orpah, and the name of the other Ruth: and they dwelled there about ten years.

הָאִשָּׁה	וַתִּשָּׁאֵר֙	וְכִלְיֹ֔ון	מַחְלֹ֖ון	שְׁנֵיהֶ֑ם	גַּם־	וַיָּמֻ֥תוּ		5
the–woman	and–she–was–left	and–Chilion	Mahlon	two–of–them	also	and–they–died		
H0802	H7604	H3630	H4248	H8147	H1571	H4191		

וּמֵאִישָֽׁהּ׃	יְלָדֶ֖יהָ	מִשְּׁנֵֽי	
and–from–her–husband	her–children	from–two–of	
H0376	H3206	H8147	

And Mahlon and Chilion died also both of them; and the woman was left of her two sons and her husband.

כִּ֣י	מוֹאָ֗ב	מִשְּׂדֵי֙	וַתָּ֣שָׁב	וְכַלֹּתֶ֔יהָ	הִ֣יא	וַתָּ֖קָם	6
for	Moab	from–fields–of	and–she–returned	and–her–daughters–in–law	she	and–she–arose	
	H4124		H7725	H3618	H1931		

לָֽחֶם׃	לָהֶ֖ם	לָתֶ֣ת	עַמּ֑וֹ	אֶת־	יְהוָ֥ה	פָּקַ֛ד	כִּֽי־	מוֹאָ֖ב	בִּשְׂדֵ֣ה	שָׁמְעָ֔ה
bread	to–them	to–give	his–people	[obj]	YHWH	visited	that	Moab	in–field–of	she–heard
H3899		H5414		H0853	H3068			H4124		H8085

¶ Then she arose with her daughters in law, that she might return from the country of Moab: for she had heard in the country of Moab how that the LORD had visited his people in giving them bread.

כַּלֹּתֶ֔יהָ	וּשְׁתֵּ֣י	שָׁ֠מָּה	הָיְתָ֨ה־	אֲשֶׁ֤ר	הַמָּקוֹם֙	מִן־	וַתֵּצֵ֣א	7
her–daughters–in–law	and–two–of	there	she–was	which	the–place	from	and–she–went–out	
H3618	H8147	H8033	H1961		H4725		H3318	

יְהוּדָֽה׃	אֶ֥רֶץ	אֶל־	לָשׁ֖וּב	בַּדֶּ֣רֶךְ	וַתֵּלַ֔כְנָה	עִמָּֽהּ׃
Judah	land–of	to	to–return	on–the–way	and–they–walked	with–her
H3063	H0776	H0413	H7725	H1870	H3212	

Wherefore she went forth out of the place where she was, and her two daughters in law with her; and they went on the way to return unto the land of Judah.

לְבֵ֣ית	אִשָּׁ֔ה	שֹּׁ֖בְנָה	לֵ֑כְנָה	כַּלֹּתֶ֔יהָ	לִשְׁתֵּ֣י	נָעֳמִ֗י	וַתֹּ֣אמֶר	8
to–house–of	each–woman	return	go	her–daughters–in–law	to–two–of	Naomi	and–said	
	H0802	H7725	H3212	H3618	H8147	H5281	H0559	

הַמֵּתִ֖ים	עִם־	עֲשִׂיתֶ֣ם	כַּאֲשֶׁ֤ר	חֶ֙סֶד֙	עִמָּכֶ֔ם	יְהוָ֥ה	)יַעַשׂ(	]יעשה[	אִמָּֽהּ׃
the–dead	with	you–did	as	kindness	with–you	YHWH	may–he–do	[ketiv]	her–mother
H4191						H3068			H0517

וְעִמָּדִֽי׃
and–with–me

And Naomi said unto her two daughters in law, Go, return each to her mother's house: the LORD deal kindly with you, as ye have dealt with the dead, and with me.

אִישָׁ֑הּ	בֵּ֣ית	אִשָּׁ֔ה	מְנוּחָ֖ה	וּמְצֶ֣אןָ	לָכֶ֗ם	יְהוָ֤ה	יִתֶּן	9
her–husband	house–of	each–woman	rest	and–may–you–find	to–you	YHWH	may–he–give	
H0376		H0802	H4496	H4672		H3068	H5414	

וַתִּבְכֶּ֖ינָה׃	קוֹלָ֑ן	וַתִּשָּׂ֣אנָה	לָהֶ֔ן	וַתִּשַּׁק
and–they–wept	their–voice	and–they–lifted	them	and–she–kissed
H1058		H5375		

The LORD grant you that ye may find rest, each [of you] in the house of her husband. Then she kissed them; and they lifted up their voice, and wept.

לְעַמֵּֽךְ׃	נָשׁ֥וּב	אִתָּ֖ךְ	כִּֽי־	לָ֥הּ	וַתֹּאמַ֣רְנָה־	10
to–your–people	we–will–return	with–you	for	to–her	and–they–said	
	H7725	H0854			H0559	

And they said unto her, Surely we will return with thee unto thy people.

בָּנִים׀	לִי	הַעוֹד־	עִמִּי	תֵּלַכְנָה	לָמָּה	בְּנֹתַי	שֻׁבְנָה	נָעֳמִי׀	וַתֹּאמֶר		11
sons	to–me	still	with–me	will-you-go	why	my-daughters	return	Naomi	and–said		
		H5750		H3212	H4100	H1323	H7725	H5281	H0559		
									לַאֲנָשִׁים׃	לָכֶם	וְהָיוּ	בְּמֵעַי
									for–husbands	for–you	and–they-will-be	in–my-womb
									H0376		H1961	H4578

And Naomi said, Turn again, my daughters: why will ye go with me? [are] there yet [any more] sons in my womb, that they may be your husbands?

אָמַרְתִּי׀	כִּי	לְאִישׁ	מִהְיוֹת	זָקַנְתִּי	כִּי	לֵכְנָ	בְּנֹתַי׀	שֻׁבְנָה			12
I-said	if	for–a-husband	from–being	I-am-too-old	for	go	my-daughters	return			
H0559		H0376	H1961	H2204		H3212	H1323	H7725			
									בָּנִים׃	יָלַדְתִּי	וְגַם	לְאִישׁ	הַלַּיְלָה׀	הָיִיתִי	גַּם	תִּקְוָה	לִי	יֶשׁ־
									sons	I-bore	and–even	for–a-husband	the–night	I-was	even	hope	to–me	there-is
										H3205	H1571	H0376	H3915	H1961	H1571			H3426

Turn again, my daughters, go [your way;] for I am too old to have an husband. If I should say, I have hope, [if] I should have an husband also to night, and should also bear sons;

לְבִלְתִּי	תֵּעָג�used	הֲלָהֵן	יִגְדָּלוּ	אֲשֶׁר	עַד	תִּשַּׁבֵּרְנָה	וְהַלָּהֵן				13
to–not	would-you-be-shut-up	for–them	they-grow-up	which	until	would-you-wait	for–them				
H1115	H5702	H3860	H1431		H5704		H3860				
כִּי־	מִכֶּם	מְאֹד	לִי	מַר־	כִּי־	בְּנֹתַי	אַל	לְאִישׁ	הֱיוֹת		
for	more-than-you	very	to–me	bitter	for	my-daughters	no	for–a-husband	being		
		H3966		H4843		H1323	H0408	H0376	H1961		
									יְהוָה׃	יַד־	בִּי	יָצְאָה
									YHWH	hand-of	against–me	went-out
									H3068	H3027		H3318

Would ye tarry for them till they were grown? would ye stay for them from having husbands? nay, my daughters; for it grieveth me much for your sakes that the hand of the LORD is gone out against me.

לַחֲמוֹתָהּ	עָרְפָּה׀	וַתִּשַּׁק	עוֹד	וַתִּבְכֶּינָה	קוֹלָן	וַתִּשָּׂאנָה					14
her-mother-in-law	Orpah	and–kissed	again	and–they-wept	their-voice	and–they-lifted					
H2545	H6204		H5750	H1058		H5375					
									בָּהּ׃	דָּבְקָה	וְרוּת
									to–her	clung	and–Ruth
										H1692	H7327

And they lifted up their voice, and wept again: and Orpah kissed her mother in law; but Ruth clave unto her.

שׁוּבִי	אֱלֹהֶיהָ	וְאֶל־	עַמָּהּ	אֶל־	יְבִמְתֵּךְ	שָׁבָה	הִנֵּה׀	וַתֹּאמֶר			15
return	her-gods	and–to	her-people	to	your-sister-in-law	returned	behold	and–she-said			
H7725	H0430	H0413		H0413	H2994	H7725	H2009	H0559			
									יְבִמְתֵּךְ׃	אַחֲרֵי	
									your-sister-in-law	after	
									H2994		

And she said, Behold, thy sister in law is gone back unto her people, and unto her gods: return thou after thy sister in law.

אֶל־	כִּי	מֵאַחֲרָיִךְ	לָשׁוּב	לְעָזְבֵךְ	בִּי	תִּפְגְּעִי־	אַל־	רוּת	וַתֹּאמֶר		16
to	for	from–after-you	to–return	to–leave-you	me	entreat	do-not	Ruth	and–said		
H0413			H7725			H6293	H0408	H7327	H0559		
עַמִּי	עַמֵּךְ	אָלִין	תָּלִינִי	וּבַאֲשֶׁר	אֵלֵךְ	תֵּלְכִי	אֲשֶׁר				
my-people	your-people	I-will-lodge	you-lodge	and–where	I-will-go	you-go	where				
					H3212	H3212					
אֱלֹהָי׃	וֵאלֹהַיִךְ										
my-God	and–your-God										
H0430	H0430										

And Ruth said, Intreat me not to leave thee, [or] to return from following after thee: for whither thou goest, I will go; and where thou lodgest, I will lodge: thy people [shall be] my people, and thy God my God:

לִי	יְהוָה	יַעֲשֶׂה	כֹּה	אֶקְבֹּר	וְשָׁם	אָמוּת	תָּמוּתִי	בַּאֲשֶׁר			17
to–me	YHWH	may-he-do	thus	I-will-be-buried	and–there	I-will-die	you-die	where			
	H3068		H3541	H6912	H8033	H4191	H4191				
וּבֵינֵךְ׃	בֵּינִי	יַפְרִיד	הַמָּוֶת	כִּי	יֹסִיף	וְכֹה					
and–between-you	between–me	will-separate	the–death	for	may-he-add	and–thus					
H0996	H0996	H6504	H4194		H3254	H3541					

Where thou diest, will I die, and there will I be buried: the LORD do so to me, and more also, [if ought] but death part thee and me.

לְדַבֵּר	וַתֶּחְדַּל	אִתָּהּ	לָלֶכֶת	הִיא	מִתְאַמֶּצֶת	כִּי־	וַתֵּרֶא				18
to–speak	and–she-ceased	with–her	to–go	she	she-was-determined	that	and–she-saw				
H1696	H2308	H0854	H3212	H1931	H0553		H7200				
אֵלֶיהָ׃											
to–her											
H0413											

When she saw that she was stedfastly minded to go with her, then she left speaking unto her.

כִּבְאָנָה	וַיְהִי	לְחֶם־בֵּית	בְּאָנָה	עַד־	שְׁתֵּיהֶם	וַתֵּלַכְנָה					19
when–they-came	and–it-was	Bethlehem	they-came	until	two-of-them	and–they-walked					
H0935	H1961	H1035	H0935	H5704	H8147	H3212					
נָעֳמִי׃	הֲזֹאת	וַתֹּאמַרְנָה	עֲלֵיהֶן	הָעִיר	כָּל־	וַתֶּהֱם	בֵּית־לֶחֶם				
Naomi	is-this	and–they-said	over–them	the–city	all-of	and–was-stirred	Bethlehem				
H5281	H2063	H0559			H3605	H1949	H1035				

¶ So they two went until they came to Beth-lehem. And it came to pass, when they were come to Beth-lehem, that all the city was moved about them, and they said, [Is] this Naomi?

כִּי־	מָרָא	לִי	קְרֶאן	נָעֳמִי	לִי	תִּקְרֶאנָה	אַל־	אֲלֵיהֶן	וַתֹּאמֶר		20
for	Mara	to–me	call	Naomi	to–me	call	do-not	to–them	and–she-said		
	H4755		H7121	H5281		H7121	H0408	H0413	H0559		
מְאֹד׃	לִי	שַׁדַּי	הֵמַר								
very	to–me	Shaddai	made-bitter								
H3966		H7706	H4843								

And she said unto them, Call me not Naomi, call me Mara: for the Almighty hath dealt very bitterly with me.

נָעֳמִי	לִי	תִקְרֶאנָה	לָמָּה	יְהוָה	הֵשִׁיבַנִי	וְרֵיקָם	הָלַכְתִּי	מְלֵאָה	אָנֹכִי	21
Naomi	to-me	do-you-call	why	YHWH	brought-back-me	and-empty	went	full	I	
H5281		H7121	H4100	H3068	H7725	H7387	H1980	H4392	H0589	

לִי׃	הֵרַע	וְשַׁדַּי	בִּי	עָנָה	וַיהוָה
to-me	brought-evil	and-Shaddai	against-me	testified	and-YHWH
		H7706			H3068

I went out full, and the LORD hath brought me home again empty: why [then] call ye me Naomi, seeing the LORD hath testified against me, and the Almighty hath afflicted me?

הַשָּׁבָה	עִמָּהּ	כַּלָּתָהּ	הַמּוֹאֲבִיָּה	וְרוּת	נָעֳמִי	וַתָּשָׁב		22
the-returning	with-her	her-daughter-in-law	the-Moabitess	and-Ruth	Naomi	and-returned		
H7725		H3618	H4125	H7327	H5281	H7725		

שְׂעֹרִים׃	קְצִיר	בִּתְחִלַּת	לֶחֶם	בָּאוּ	וְהֵמָּה	מוֹאָב	מִשְׂדֵי
barley	harvest-of	at-beginning-of	Bethlehem	came	and-they	Moab	from-fields-of
H8184		H8462	H1035	H0935	H1992	H4124	

So Naomi returned, and Ruth the Moabitess, her daughter in law, with her, which returned out of the country of Moab: and they came to Beth-lehem in the beginning of barley harvest.

Chapter 2

מִמִּשְׁפַּחַת	חַיִל	גִּבּוֹר	אִישׁ	לְאִישָׁהּ	(מוֹדַע)	[מידע]	וְלִנָעֳמִי	1
from-family-of	valor	mighty-of	a-man	of-her-husband	a-relative	[ketiv]	and-to-Naomi	
H4940	H2428	H1368	H0376	H0376	H4129	H3045	H5281	

בֹּעַז׃	וּשְׁמוֹ	אֱלִימֶלֶךְ
Boaz	and-his-name	Elimelech
H1162	H8034	H0458

And Naomi had a kinsman of her husband's, a mighty man of wealth, of the family of Elimelech; and his name [was] Boaz.

וַאֲלַקֳטָה	הַשָּׂדֶה	נָא	אֵלְכָה־	נָעֳמִי	אֶל־	הַמּוֹאֲבִיָּה	רוּת	וַתֹּאמֶר		2
and-let-me-glean	the-field	please	let-me-go	Naomi	to	the-Moabitess	Ruth	and-said		
H3950		H4994	H3212	H5281	H0413	H4125	H7327	H0559		

לְכִי	לָהּ	וַתֹּאמֶר	בְּעֵינָיו	חֵן	אֶמְצָא־	אֲשֶׁר	אַחַר	בַּשְׁבֳּלִים
go	to-her	and-she-said	in-his-eyes	favor	I-find	whom	after	among-the-ears-of-grain
H3212		H0559		H2580	H4672			

בִּתִּי׃
my-daughter
H1323

And Ruth the Moabitess said unto Naomi, Let me now go to the field, and glean ears of corn after [him] in whose sight I shall find grace. And she said unto her, Go, my daughter.

וַיֵּקֶר	הַקֹּצְרִים	אַחֲרֵי	בַּשָּׂדֶה	וַתְּלַקֵּט	וַתָּבוֹא	וַתֵּלֶךְ			3
and-happened	the-reapers	after	in-the-field	and-she-gleaned	and-she-came	and-she-went			
				H3950	H0935	H3212			

אֱלִימֶלֶךְ׃	מִמִּשְׁפַּחַת	אֲשֶׁר	לְבֹעַז	הַשָּׂדֶה	חֶלְקַת	מִקְרֶהָ
Elimelech	from-family-of	who	of-Boaz	the-field	portion-of	her-chance
H0458	H4940		H1162			H4745

And she went, and came, and gleaned in the field after the reapers: and her hap was to light on a part of the field [belonging] unto Boaz, who [was] of the kindred of Elimelech.

עִמָּכֶם	יְהוָה	לַקֹּצְרִים	וַיֹּאמֶר	מִבֵּית לָחֶם	בָּא	בֹּעַז	וְהִנֵּה־	4
with–you	YHWH	to–the–reapers	and–he–said	from–Bethlehem	came	Boaz	and–behold	
	H3068		H0559	H1035	H0935	H1162	H2009	

יְהוָה׃	יְבָרֶכְךָ	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ
YHWH	may–he–bless–you	to–him	and–they–said
H3068	H1288		H0559

¶ And, behold, Boaz came from Beth-lehem, and said unto the reapers, The LORD [be] with you. And they answered him, The LORD bless thee.

לְמִי	הַקֹּצְרִים	עַל־	הַנִּצָּב	לְנַעֲרוֹ	בֹּעַז	וַיֹּאמֶר		5
to–whom	the–reapers	over	the–one–standing	to–his–servant	Boaz	and–said		
H4310			H5324	H5288	H1162	H0559		

הַזֹּאת׃	הַנַּעֲרָה
this	the–young–woman
H2063	H5291

Then said Boaz unto his servant that was set over the reapers, Whose damsel [is] this?

נַעֲרָה	וַיֹּאמֶר	הַקֹּצְרִים	עַל־	הַנִּצָּב	הַנַּעַר	וַיַּעַן		6
a–young–woman	and–he–said	the–reapers	over	the–one–standing	the–servant	and–answered		
H5291	H0559			H5324	H5288			

מוֹאָב׃	מִשְּׂדֵה	נָעֳמִי	עִם־	הַשָּׁבָה	הִיא	מוֹאֲבִיָּה
Moab	from–field–of	Naomi	with	the–returning	she	Moabite
H4124		H5281		H7725	H1931	H4125

And the servant that was set over the reapers answered and said, It [is] the Moabitish damsel that came back with Naomi out of the country of Moab:

הַקֹּצְרִים	אַחֲרֵי	בָּעֳמָרִים	וְאָסַפְתִּי	נָא	אֲלַקֳּטָה־	וַתֹּאמֶר		7
the–reapers	after	among–the–sheaves	and–let–me–gather	please	let–me–glean	and–she–said		
			H0622	H4994	H3950	H0559		

שִׁבְתָּהּ	זֶה	עַתָּה	וְעַד־	הַבֹּקֶר	מֵאָז	וַתַּעֲמֹד	וַתָּבוֹא	
her–sitting	this	now	and–until	the–morning	from	and–she–stood	and–she–came	
H3427	H2088	H6258	H5704	H1242		H5975	H0935	

מְעָט׃	הַבַּיִת
little	the–house
H4592	

And she said, I pray you, let me glean and gather after the reapers among the sheaves: so she came, and hath continued even from the morning until now, that she tarried a little in the house.

לְלַקֵּט	תֵּלְכִי	אַל־	בִּתִּי	שָׁמַעַתְּ	הֲלֹוא	רוּת	אֶל־	בֹּעַז	וַיֹּאמֶר	8
to–glean	go	do–not	my–daughter	heard	have–you–not	Ruth	to	Boaz	and–said	
H3950	H3212	H0408	H1323	H8085	H3808	H7327	H0413	H1162	H0559	

עִם־	תִּדְבָּקִין	וְכֹה	מִזֶּה	תַּעֲבוּרִי	לֹא	וְגַם	אַחֵר	בְּשָׂדֶה
with	you–shall–cling	and–thus	from–here	pass–over	not	and–also	another	in–field
	H1692	H3541	H2088		H3808	H1571	H0312	

נַעֲרֹתָי׃	
my–young–women	
H5291	

Then said Boaz unto Ruth, Hearest thou not, my daughter? Go not to glean in another field, neither go from hence, but abide here fast by my maidens:

9

הֲלוֹא	אַחֲרֵיהֶן	וְהָלַכְתְּ	יִקְצֹרוּן	אֲשֶׁר־	בַּשָּׂדֶה	עֵינַיִךְ	
have-I-not	after–them	and–you-shall-go	they-reap	which	on–the–field	your-eyes	
H3808		H1980					

אֶל־	וְהָלַכְתְּ	וְצָמְת	נָגְעֵךְ	לְבִלְתִּי	הַנְּעָרִים	אֶת־	צִוִּיתִי	
to	and–you-shall-go	and–you-thirst	touch-you	to–not	the–young-men	[obj]	commanded	
H0413	H1980	H6770	H5060	H1115	H5288	H0853	H6680	

הַנְּעָרִים׃	יִשְׁאֲבוּן	מֵאֲשֶׁר	וְשָׁתִית	הַכֵּלִים
the–young-men	draw	from–what	and–you-shall-drink	the–vessels
H5288	H7579		H8354	H3627

[Let] thine eyes [be] on the field that they do reap, and go thou after them: have I not charged the young men that they shall not touch thee? and when thou art athirst, go unto the vessels, and drink of [that] which the young men have drawn.

10

מַדּוּעַ	אֵלָיו	וַתֹּאמֶר	אָרְצָה	וַתִּשְׁתַּחוּ	פָּנֶיהָ	עַל־	וַתִּפֹּל	
why	to–him	and–she-said	to-the-ground	and–she-bowed-down	her-face	on	and–she-fell	
H4069	H0413	H0559	H0776	H7812	H6440		H5307	

נָכְרִיָּה׃	וְאָנֹכִי	לְהַכִּירֵנִי	בְּעֵינֶיךָ	חֵן	מָצָאתִי
a-foreigner	and–I	to–recognize-me	in–your-eyes	favor	have-I-found
H5237	H0595			H2580	H4672

Then she fell on her face, and bowed herself to the ground, and said unto him, Why have I found grace in thine eyes, that thou shouldest take knowledge of me, seeing I [am] a stranger?

11

עָשִׂית	אֲשֶׁר־	כֹּל	לִי	הֻגַּד	הֻגֵּד	לָהּ	וַיֹּאמֶר	בֹּעַז	וַיַּעַן
you-did	which	all	to–me	it-was-told	told	to–her	and–he-said	Boaz	and–answered
		H3605		H5046	H5046		H0559	H1162	

אָבִיךְ	וַתַּעַזְבִּי	אִישֵׁךְ	מוֹת	אַחֲרֵי	חֲמוֹתֵךְ	אֶת־	
your-father	and–you-left	your-husband	death-of	after	your-mother-in-law	[obj]	
H0001		H0376	H4194		H2545	H0854	

לֹא־	אֲשֶׁר	עַם	אֶל־	וַתֵּלְכִי	מוֹלַדְתֵּךְ	וְאֶרֶץ	וְאִמֵּךְ	
not	which	a-people	to	and–you-went	your-birth	and–land-of	and–your-mother	
H3808			H0413	H3212	H4138	H0776	H0517	

שִׁלְשׁוֹם׃	תְּמוֹל	יָדַעַתְּ	
before-yesterday	yesterday	you-knew	
H8032	H8543	H3045	

And Boaz answered and said unto her, It hath fully been shewed me, all that thou hast done unto thy mother in law since the death of thine husband: and [how] thou hast left thy father and thy mother, and the land of thy nativity, and art come unto a people which thou knewest not heretofore.

12

יְהוָה	מֵעִם	שְׁלֵמָה	מַשְׂכֻּרְתֵּךְ	וּתְהִי	פָּעֳלֵךְ	יְהוָה	יְשַׁלֵּם
YHWH	from–with	complete	your-wages	and–may-be	your-work	YHWH	may-he-repay
H3068		H8003	H4909	H1961	H6467	H3068	

כְּנָפָיו׃	תַּחַת־	לַחֲסוֹת	בָּאת	אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי
his-wings	under	to–take-refuge	you-came	whom	Israel	God-of
H3671	H8478	H2620	H0935		H3478	H0430

The LORD recompense thy work, and a full reward be given thee of the LORD God of Israel, under whose wings thou art come to trust.

וְכִי
and–for

נִחַמְתָּנִי
you-comforted-me
H5162

כִּי
for

אֲדֹנִי
my-lord
H0113

בְּעֵינֶיךָ
in–your-eyes

חֵן
favor
H2580

אֶמְצָא־
may-I-find
H4672

וַתֹּאמֶר
and–she-said
H0559

13

כְּאַחַת
as–one-of
H0259

אֶהְיֶה
I-will-be
H1961

לֹא
not
H3808

וְאָנֹכִי
and–I
H0595

שִׁפְחָתֶךָ
your-maidservant
H8198

לֵב
heart-of

עַל־
to

דִּבַּרְתָּ
you-spoke
H1696

שִׁפְחֹתֶיךָ׃
your-maidservants
H8198

Then she said, Let me find favour in thy sight, my lord; for that thou hast comforted me, and for that thou hast spoken friendly unto thine handmaid, though I be not like unto one of thine handmaidens.

הַלֶּחֶם
the–bread
H3899

מִן־
from

וְאָכַלְתְּ
and–eat
H0398

הֲלֹם
here
H1988

גְּשִׁי
come-near
H5066

הָאֹכֶל
the–eating
H0400

לְעֵת
at–time-of
H6256

בֹּעַז
Boaz
H1162

לָהּ
to–her

וַיֹּאמֶר
and–said
H0559

14

לָהּ
to–her

וַיִּצְבָט־
and–he-handed
H6642

הַקֹּצְרִים
the–reapers

מִצַּד
beside
H6654

וַתֵּשֶׁב
and–she-sat
H3427

בַּחֹמֶץ
in–the–vinegar
H2558

פִּתֶּךְ
your-morsel

וְטָבַלְתְּ
and–dip
H2881

וַתֹּאכַל
and–she-ate
H0398

וַתִּשְׂבַּע
and–she-was-satisfied
H7646

וַתֹּתַר׃
and–she-had-left-over
H3498

קָלִי
roasted-grain
H7039

And Boaz said unto her, At mealtime come thou hither, and eat of the bread, and dip thy morsel in the vinegar. And she sat beside the reapers: and he reached her parched [corn], and she did eat, and was sufficed, and left.

גַּם
also
H1571

לֵאמֹר
saying
H0559

נְעָרָיו
his-young-men
H5288

אֶת־
[obj]
H0853

בֹּעַז
Boaz
H1162

וַיְצַו
and–commanded
H6680

לְלַקֵּט
to–glean
H3950

וַתָּקָם
and–she-arose

15

תְּכְלִימוּהָ׃
shame-her
H3637

וְלֹא
and–not
H3808

תְלַקֵּט
she-may-glean

הָעֳמָרִים
the–sheaves

בֵּין
between
H0996

And when she was risen up to glean, Boaz commanded his young men, saying, Let her glean even among the sheaves, and reproach her not:

וְלִקְטָה
and–she-will-glean
H3950

וַעֲזַבְתֶּם
and–leave

הַצְּבָתִים
the–bundles
H6653

מִן־
from

לָהּ
for–her

תָּשֹׁלּוּ
you-shall-pull-out

שֹׁל־
pulling

וְגַם
and–also
H1571

16

בָּהּ׃
her

תִּגְעֲרוּ־
rebuke
H1605

וְלֹא
and–not
H3808

And let fall also [some] of the handfuls of purpose for her, and leave [them], that she may glean [them], and rebuke her not.

לִקְּטָה
she-gleaned
H3950

אֲשֶׁר־
what

אֵת
[obj]
H0853

וַתַּחְבֹּט
and–she-beat-out
H2251

הָעֶרֶב
the–evening
H6153

עַד־
until
H5704

בַּשָּׂדֶה
in–the–field

וַתְּלַקֵּט
and–she-gleaned
H3950

17

שְׂעֹרִים׃
barley
H8184

כְּאֵיפָה
about–an-ephah-of
H0374

וַיְהִי
and–it-was
H1961

So she gleaned in the field until even, and beat out that she had gleaned: and it was about an ephah of barley.

18 וַתִּשָּׂא֙ וַתָּבֹ֔וא וַתָּ֖רָא וַתִּתֵּ֣ן לָ֑הּ אֵ֚ת אֲשֶׁר־ הוֹתִרָ֣ה וַתּוֹצֵ֔א לְקֶ֥טֶה׃

and-she-carried and-she-came and-saw the-city her-mother-in-law [obj] what
H5375 H0935 H7200 H2545 H0853

she-gleaned and-she-brought-out and-she-gave to-her what [obj] she-left-over
H3950 H3318 H5414 H0853 H3498

מִשָּׂבְעָֽהּ׃

from-her-satisfaction
H7648

¶ And she took [it] up, and went into the city: and her mother in law saw what she had gleaned: and she brought forth, and gave to her that she had reserved after she was sufficed.

19 וַתֹּ֣אמֶר ל֠וֹ חֲמוֹתָ֨הּ֙ אֵיפֹ֤ה לָקַ֙טְתְּ֙ הַיּ֔וֹם וְאָ֥נָה עָשִׂ֖ית בָּר֥וּךְ מַכִּירֵ֖ךְ יְהִ֑י וַתַּגֶּד֙ לַחֲמוֹתָ֔הּ אֵ֚ת אֲשֶׁר־ עָשְׂתָ֣ה עִמּ֔וֹ וַתֹּ֣אמֶר שֵׁ֚ם הָאִ֣ישׁ אֲשֶׁ֣ר עָשִׂ֔יתִי עִמּ֖וֹ הַיּ֑וֹם

and-said her-mother-in-law to-her where did-you-glean today and-where did-you-work
H0559 H2545 H0375 H3950 H3117 H0575

may-he-be the-one-who-noticed-you blessed and-she-told to-her-mother-in-law [obj] whom
H1961 H1288 H5046 H2545 H0853

and-she-worked her-with and-she-said name-of the-man whom I-worked with-him today
H6213 H5973 H0559 H8034 H0376 H0834 H6213 H5973 H3117

בֹּֽעַז׃

Boaz
H1162

And her mother in law said unto her, Where hast thou gleaned to day? and where wroughtest thou? blessed be he that did take knowledge of thee. And she shewed her mother in law with whom she had wrought, and said, The man's name with whom I wrought to day [is] Boaz.

20 וַתֹּ֣אמֶר נָעֳמִי֮ לְכַלָּתָהּ֒ בָּר֣וּךְ הוּא֮ לַיהוָה֒ אֲשֶׁ֣ר לֹא־ עָזַ֣ב חַסְדּ֗וֹ אֶת־ הַחַיִּים֙ וְאֶת־ הַמֵּתִ֔ים וַתֹּ֤אמֶר לָ֙הּ֙ נָעֳמִ֔י קָר֥וֹב לָ֖נוּ הָאִ֑ישׁ מִגֹּאֲלֵ֖נוּ הֽוּא׃

and-said Naomi to-her-daughter-in-law blessed he to-YHWH who abandoned
H0559 H5281 H3618 H1288 H1931 H3068 H0834 H3808

his-kindness [obj] and-[obj] the-living the-dead and-said to-her Naomi near to-us
H2617 H0853 H0854 H2416 H4191 H0559 H0413 H5281 H7138 H0413

the-man from-our-redeemers he
H0376 H1350 H1931

And Naomi said unto her daughter in law, Blessed [be] he of the LORD, who hath not left off his kindness to the living and to the dead. And Naomi said unto her, The man [is] near of kin unto us, one of our next kinsmen.

21 וַתֹּ֣אמֶר רוּת֮ הַמֹּֽאֲבִיָּה֒ גַּם֙ כִּי־ אָמַ֣ר אֵלַ֔י עִם־ הַנְּעָרִ֖ים אֲשֶׁר־ לִ֑י תִּדְבָּקִ֔ין עַ֚ד אִם־ כָּל־ אֶת־ הַקָּצִ֣יר אֲשֶׁר־ לִֽי׃

and-said Ruth the-Moabitess also that he-said to-me with who
H0559 H7327 H4125 H1571 H3588 H0559 H0413 H5973 H0834

to-me you-shall-cling until if all-of [obj] the-harvest which to-me
H0413 H1692 H5704 H0518 H3605 H0853 H7105 H0834 H0413

And Ruth the Moabitess said, He said unto me also, Thou shalt keep fast by my young men, until they have ended all my harvest.

22 וַתֹּאמֶר רוּת הַמֹּאֲבִיָּה אֶל־נָעֳמִי וְאֶל־כָּלָתָהּ טוֹב בִּתִּי כִּי־תֵצְאִי
and-said Naomi to Ruth her-daughter-in-law good my-daughter that you-go-out
H0559 H5281 H0413 H7327 H3618 H2896 H1323 H3318

עִם־נַעֲרוֹתָיו וְלֹא יִפְגְּעוּ־בָךְ בְּשָׂדֶה אַחֵר׃
with his-young-women and-not they-meet you in-field another
H5291 H3808 H6293 H0312

And Naomi said unto Ruth her daughter in law, [It is] good, my daughter, that thou go out with his maidens, that they meet thee not in any other field.

23 וַתִּדְבַּק בְּנַעֲרוֹת בֹּעַז לְלַקֵּט עַד־כְּלוֹת קְצִיר־שְׂעֹרִים
and-she-clung to-young-women-of Boaz to-glean until end-of harvest-of the-barley
H1692 H5291 H1162 H3950 H5704 H3615 H7105 H8184

וּקְצִיר חִטִּים וַתֵּשֶׁב אֶת־חֲמוֹתָהּ׃
and-harvest-of the-wheat and-she-dwelt [obj] her-mother-in-law
H2406 H3427 H0854 H2545

So she kept fast by the maidens of Boaz to glean unto the end of barley harvest and of wheat harvest; and dwelt with her mother in law.

Chapter 3

1 וַתֹּאמֶר לָהּ נָעֳמִי חֲמוֹתָהּ בִּתִּי הֲלֹא־אֲבַקֶּשׁ־לָךְ מָנוֹחַ
and-said to-her Naomi her-mother-in-law my-daughter shall-I-not seek for-you rest
H0559 H5281 H2545 H1323 H3808 H1245 H4494

אֲשֶׁר יִיטַב־לָךְ׃
which it-will-be-good for-you
H3190

Then Naomi her mother in law said unto her, My daughter, shall I not seek rest for thee, that it may be well with thee?

2 וְעַתָּה הֲלֹא בֹעַז מֹדַעְתָּנוּ אֲשֶׁר הָיִית אֶת־נַעֲרוֹתָיו הִנֵּה־הוּא
and-now is-not Boaz our-relative whom you-were with his-young-women behold he
H6258 H3808 H1162 H4130 H1961 H0854 H5291 H2009 H1931

זֹרֶה אֶת־גֹּרֶן הַשְּׂעֹרִים הַלָּיְלָה׃
winnowing [obj] threshing-floor-of the-barley the-night
H2219 H0853 H1637 H8184 H3915

And now [is] not Boaz of our kindred, with whose maidens thou wast? Behold, he winnoweth barley to night in the threshingfloor.

3 וְרָחַצְתְּ וָסַכְתְּ וְשַׂמְתְּ שִׂמְלֹתַיִךְ עָלַיִךְ וְיָרַדְתְּ
and-you-shall-wash and-anoint-yourself and-put your-garments upon-you and-go-down
H7364 H5480 H7760 H8071 H5921 H3381

הַגֹּרֶן אַל־תִּוָּדְעִי לָאִישׁ עַד כַּלֹּתוֹ לֶאֱכֹל וְלִשְׁתּוֹת׃
the-threshing-floor do-not make-yourself-known to-the-man until he-finishes to-eat and-to-drink
H1637 H0408 H3045 H0376 H5704 H3615 H0398 H8354

Wash thyself therefore, and anoint thee, and put thy raiment upon thee, and get thee down to the floor: [but] make not thyself known unto the man, until he shall have done eating and drinking.

4 וְיִהְיִ֗ בְּשָׁכְבוֹ֙ וְיָדַעְתְּ֣ אֶת־ הַמָּקוֹם֮ אֲשֶׁר֒ יִשְׁכַּב־ שָּׁם֒
and-it-shall-be when-he-lies-down and-you-shall-know [obj] the-place which he-lies there
H1961 H7901 H3045 H0853 H4725 H7901 H8033

וּבָ֣את וְגָלִ֣ית מַרְגְּלֹתָיו֮]ושכבתי[ )וְשָׁכַבְתְּ(וְה֣וּא יַגִּ֣יד לָ֔ךְ
and-you-shall-come and-uncover his-feet [ketiv] and-lie-down and-he will-tell to-you
H0935 H1540 H4772 H7901 H1931 H5046

אֵ֥ת אֲשֶׁ֖ר תַּעֲשִֽׂין׃
[obj] what you-shall-do
H0853

And it shall be, when he lieth down, that thou shalt mark the place where he shall lie, and thou shalt go in, and uncover his feet, and lay thee down; and he will tell thee what thou shalt do.

5 וַתֹּ֥אמֶר אֵלֶ֖יהָ כֹּ֣ל ׀ אֲשֶׁר־ תֹּאמְרִי֮)אֵלָי(אֶֽעֱשֶֽׂה׃
and-she-said to-her all which you-say [to-me] I-will-do
H0559 H0413 H3605 H0559 H0413

And she said unto her, All that thou sayest unto me I will do.

6 וַתֵּ֣רֶד הַגֹּ֔רֶן וַתַּ֖עַשׂ כְּכֹ֣ל אֲשֶׁר־ צִוַּ֑תָה
and-she-went-down the-threshing-floor and-she-did according-to-all which commanded-her
H3381 H1637 H6213 H3605 H6680

חֲמוֹתָֽהּ׃
her-mother-in-law
H2545

¶ And she went down unto the floor, and did according to all that her mother in law bade her.

7 וַיֹּ֣אכַל בֹּ֔עַז וַיֵּ֖שְׁתְּ וַיִּיטַ֣ב לִבּ֑וֹ וַיָּבֹא֙ לִשְׁכַּ֣ב בִּקְצֵ֣ה
and-ate Boaz and-he-drank and-was-good his-heart and-he-came to-lie-down at-end-of
H0398 H1162 H8354 H3190 H3820 H0935 H7901

הָעֲרֵמָ֔ה וַתָּבֹ֥א בַלָּ֖ט וַתְּגַל֙ מַרְגְּלֹתָ֔יו וַתִּשְׁכָּֽב׃
the-heap and-she-came secretly and-she-uncovered his-feet and-she-lay-down
H6194 H0935 H3909 H1540 H4772 H7901

And when Boaz had eaten and drunk, and his heart was merry, he went to lie down at the end of the heap of corn: and she came softly, and uncovered his feet, and laid her down.

8 וַיְהִי֙ בַּחֲצִ֣י הַלַּ֔יְלָה וַיֶּחֱרַ֥ד הָאִ֖ישׁ וַיִּלָּ֑פֶת וְהִנֵּ֥ה
and-it-was at-middle-of the-night and-trembled the-man and-he-turned and-behold
H1961 H2677 H3915 H2729 H0376 H3943 H2009

אִשָּׁ֥ה שֹׁכֶ֖בֶת מַרְגְּלֹתָֽיו׃
a-woman lying his-feet
H0802 H7901 H4772

¶ And it came to pass at midnight, that the man was afraid, and turned himself: and, behold, a woman lay at his feet.

9 וַיֹּ֣אמֶר מִי־ אַ֔תְּ וַתֹּ֣אמֶר אָנֹכִ֔י רוּת֙ אֲמָתֶ֔ךָ וּפָרַשְׂתָּ֤
and-he-said who you and-she-said I Ruth your-maidservant and-spread
H0559 H4310 H0859 H0559 H0595 H7327 H0519 H6566

כְנָפֶ֙ךָ֙ עַל־ אֲמָתְךָ֔ כִּ֥י גֹאֵ֖ל אָֽתָּה׃
your-wing over your-maidservant for a-redeemer you
H3671 H0519

And he said, Who [art] thou? And she answered, I [am] Ruth thine handmaid: spread therefore thy skirt over thine handmaid; for thou [art] a near kinsman.

וַיֹּאמֶר	בְּרוּכָה	אָתְּ	לַיהוָה	בִּתִּי	הֵיטַבְתְּ	חַסְדֵּךְ		10
and–he-said	blessed	you	to–YHWH	my-daughter	you-made-better	your-kindness		
H0559	H1288		H3068	H1323	H3190			
הָאַחֲרוֹן	מִן־	הָרִאשׁוֹן	לְבִלְתִּי־	לֶכֶת	אַחֲרֵי	הַבַּחוּרִים	אִם־	דָּל
the–latter	than	the–former	to–not	go	after	the–young-men	whether	poor
H0314		H7223	H1115	H3212		H0970		H1800
וְאִם־	עָשִׁיר׃							
or–whether	rich							
	H6223							

And he said, Blessed [be] thou of the LORD, my daughter: [for] thou hast shewed more kindness in the latter end than at the beginning, inasmuch as thou followedst not young men, whether poor or rich.

כִּי	לָךְ	אֶעֱשֶׂה־	תֹּאמְרִי	אֲשֶׁר־	כֹּל	תִּירְאִי	אַל־	בִּתִּי	וְעַתָּה	11
for	for–you	I-will-do	you-say	which	all	fear	do-not	my-daughter	and–now	
			H0559		H3605	H3372	H0408	H1323	H6258	
אָתְּ׃	חַיִל	אֵשֶׁת	כִּי	עַמִּי	שַׁעַר	כָּל־	יוֹדֵעַ			
you	valor	a-woman-of	that	my-people	gate-of	all-of	knows			
	H2428	H0802			H8179	H3605	H3045			

And now, my daughter, fear not; I will do to thee all that thou requirest: for all the city of my people doth know that thou [art] a virtuous woman.

גֹּאֵל	יֵשׁ	וְגַם	אָנֹכִי	גֹּאֵל	]אם[	כִּי	אָמְנָם	כִּי	וְעַתָּה	12
a-redeemer	there-is	and–also	I	a-redeemer	[ketiv]	that	truly	for	and–now	
	H3426	H1571	H0595				H0551		H6258	
מִמֶּנִּי׃	קָרוֹב									
than–me	nearer									
	H7138									

And now it is true that I [am thy] near kinsman: howbeit there is a kinsman nearer than I.

								13
טוֹב	יִגְאָלֵךְ	אִם־	בַּבֹּקֶר	וְהָיָה	הַלַּיְלָה	וְלִינִי		
good	he-will-redeem-you	if	in–the–morning	and–it-shall-be	the–night	lodge		
			H1242	H1961	H3915			
חַי־	אָנֹכִי	וּגְאַלְתִּיךְ	לְגָאֳלֵךְ	יַחְפֹּץ	לֹא	וְאִם־	יִגְאָל	
lives	I	then–I-will-redeem-you	to–redeem-you	he-desires	not	and–if	let-him-redeem	
	H0595				H3808			
הַבֹּקֶר׃	עַד־	שִׁכְבִי	יְהוָה					
the–morning	until	lie-down	YHWH					
H1242	H5704	H7901	H3068					

Tarry this night, and it shall be in the morning, [that] if he will perform unto thee the part of a kinsman, well; let him do the kinsman's part: but if he will not do the part of a kinsman to thee, then will I do the part of a kinsman to thee, [as] the LORD liveth: lie down until the morning.

14

)בְּטֶרֶם(	]בטרום[	וַתָּקָם	הַבֹּקֶר	עַד־	)מַרְגְּלוֹתָיו(	]מרגלתו[	וַתִּשְׁכַּב
before	[ketiv]	and–she-arose	the–morning	until	his-feet	[ketiv]	and–she-lay
H2962	H2958		H1242	H5704	H4772	H4772	H7901

בָּאָה	כִּי־	יִוָּדַע	אַל־	וַיֹּאמֶר	רֵעֵהוּ	אֶת־	אִישׁ	יַכִּיר
came	that	be-known	let-not	and–he-said	his-neighbor	[obj]	a-man	could-recognize
H0935		H3045	H0408	H0559	H7453	H0853	H0376	

הַגֹּרֶן׃	הָאִשָּׁה
the–threshing-floor	the–woman
H1637	H0802

¶ And she lay at his feet until the morning: and she rose up before one could know another. And he said, Let it not be known that a woman came into the floor.

15

בָּהּ	וַתַּאחֶז	בָּהּ	וְאֶחֱזִי־	עָלַיִךְ	אֲשֶׁר־	הַמִּטְפָּחַת	הָבִי	וַיֹּאמֶר
it	and–she-held	it	and–hold	upon–you	which	the–shawl	give	and–he-said
	H0270		H0270			H4304	H3051	H0559

הָעִיר׃	וַיָּבֹא	עָלֶיהָ	וַתָּשֶׁת	שְׂעֹרִים	שֵׁשׁ־	וַיָּמָד
the–city	and–he-went	on–her	and–he-put	barley	six-of	and–he-measured
	H0935		H7896	H8184	H8337	H4058

Also he said, Bring the vail that [thou hast] upon thee, and hold it. And when she held it, he measured six [measures] of barley, and laid [it] on her: and she went into the city.

16

וַתַּגֶּד־	בִּתִּי	אַתְּ	מִי־	וַתֹּאמֶר	חֲמוֹתָהּ	אֶל־	וַתָּבוֹא
and–she-told	my-daughter	you	who	and–she-said	her-mother-in-law	to	and–she-came
H5046	H1323		H4310	H0559	H2545	H0413	H0935

הָאִישׁ׃	לָהּ	עָשָׂה־	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת	לָהּ
the–man	to–her	did	which	all	[obj]	to–her
H0376				H3605	H0853	

And when she came to her mother in law, she said, Who [art] thou, my daughter? And she told her all that the man had done to her.

17

אַל־	)אֵלַי(	אָמַר	כִּי	לִי	נָתַן	הָאֵלֶּה	הַשְּׂעֹרִים	שֵׁשׁ־	וַתֹּאמֶר
do-not	[to-me]	he-said	for	to–me	he-gave	these	the–barley	six-of	and–she-said
H0408	H0413	H0559			H5414	H0428	H0853	H8337	H0559

חֲמוֹתֵךְ׃	אֶל־	רֵיקָם	תָּבוֹאִי
your-mother-in-law	to	empty	go
H2545	H0413	H7387	H0935

And she said, These six [measures] of barley gave he me; for he said to me, Go not empty unto thy mother in law.

18

כִּי	דָבָר	יִפֹּל	אֵיךְ	תֵּדְעִין	אֲשֶׁר	עַד	בִּתִּי	שְׁבִי	וַתֹּאמֶר
for	the-matter	will-fall	how	you-know	which	until	my-daughter	sit	and–she-said
	H1697	H5307		H3045		H5704	H1323	H3427	H0559

הַיּוֹם׃	הַדָּבָר	כִּלָּה	אִם־	כִּי־	הָאִישׁ	יִשְׁקֹט
today	the–matter	he-finishes	if	except	the–man	will-rest
H3117	H1697	H3615			H0376	H8252

לֹא
not
H3808

Then said she, Sit still, my daughter, until thou know how the matter will fall: for the man will not be in rest, until he have finished the thing this day.

Chapter 4

1 וּבֹעַז עָלָה הַשַּׁעַר וַיֵּשֶׁב שָׁם וְהִנֵּה הַגֹּאֵל עֹבֵר אֲשֶׁר
and-Boaz (H1162) went-up (H5927) the-gate (H8179) and-he-sat (H3427) there (H8033) and-behold (H2009) the-redeemer passing whom

דִּבֶּר־בֹּעַז פֹּה שְׁבָה־סּוּרָה וַיֹּאמֶר פְּלֹנִי אַלְמֹנִי
spoke (H1696) Boaz (H1162) and-he-said (H0559) turn-aside (H5493) sit (H3427) here (H6311) so-and-so (H6423) such-and-such (H0492)

וַיָּסַר וַיֵּשֶׁב׃
and-he-turned-aside (H5493) and-he-sat (H3427)

Then went Boaz up to the gate, and sat him down there: and, behold, the kinsman of whom Boaz spake came by; unto whom he said, Ho, such a one! turn aside, sit down here. And he turned aside, and sat down.

2 וַיִּקַּח עֲשָׂרָה אֲנָשִׁים מִזִּקְנֵי הָעִיר וַיֹּאמֶר שְׁבוּ־פֹה וַיֵּשְׁבוּ׃
and-he-took (H3947) ten (H6235) men (H0376) from-elders-of the-city and-he-said (H0559) sit (H3427) here (H6311) and-they-sat (H3427)

And he took ten men of the elders of the city, and said, Sit ye down here. And they sat down.

3 וַיֹּאמֶר לַגֹּאֵל הַשָּׂדֶה חֶלְקַת לְאָחִינוּ אֲשֶׁר לֶאֱלִימֶלֶךְ מָכְרָה
and-he-said (H0559) to-the-redeemer portion-of the-field which to-our-brother to-Elimelech sold (H4376)

נָעֳמִי הַשָּׁבָה מִשְּׂדֵה מוֹאָב׃
Naomi (H5281) the-returning (H7725) from-field-of Moab (H4124)

And he said unto the kinsman, Naomi, that is come again out of the country of Moab, selleth a parcel of land, which [was] our brother Elimelech's:

4 וַאֲנִי אָמַרְתִּי אֶגְלֶה אָזְנְךָ לֵאמֹר קְנֵה נֶגֶד הַיֹּשְׁבִים וְנֶגֶד
and-I (H0589) said (H0559) I-will-uncover your-ear (H0241) saying (H0559) buy (H7069) before (H5048) the-ones-sitting (H3427) and-before (H5048)

עַמִּי זִקְנֵי אִם־תִּגְאַל גְּאָל וְאִם־לֹא יִגְאַל הַגִּידָה
my-people (H5971) elders-of if you-will-redeem redeem and-if not (H3808) he-will-redeem tell (H5046)

וְאֵדְעָה(כִּי אֵין זוּלָתְךָ לִגְאוֹל אַחֲרֶיךָ וְאָנֹכִי
and-I-will-know (H3045) for there-is-no-one except-you (H2108) to-redeem after-you and-I (H0595)

לִי]ואדע[אָנֹכִי וַיֹּאמֶר׃ אֶגְאָל
to-me [ketiv] (H3045) I (H0595) and-he-said (H0559) will-redeem

And I thought to advertise thee, saying, Buy [it] before the inhabitants, and before the elders of my people. If thou wilt redeem [it], redeem [it:] but if thou wilt not redeem [it, then] tell me, that I may know: for [there is] none to redeem [it] beside thee; and I [am] after thee. And he said, I will redeem [it].

רוּת	וּמֵאֵת	נָעֳמִי	מִיַּד	הַשָּׂדֶה	קִנְיָנֵךְ	בְּיוֹם־	בֹּעַז	וַיֹּאמֶר	5
Ruth	and–from	Naomi	from–hand–of	the–field	your–buying	on–day–of	Boaz	and–said	
H7327	H0853	H5281	H3027		H7069	H3117	H1162	H0559	

עַל־	הַמֵּת	שֵׁם־	לְהָקִים	)קָנִיתָה(	]קניתין[	הַמֵּת	אֵשֶׁת־	הַמּוֹאֲבִיָּה
over	the–dead	name–of	to–raise–up	you–acquire	[ketiv]	the–dead	wife–of	the–Moabitess
	H4191	H8034		H7069	H7069	H4191	H0802	H4125

נַחֲלָתוֹ׃
his–inheritance
H5159

Then said Boaz, What day thou buyest the field of the hand of Naomi, thou must buy [it] also of Ruth the Moabitess, the wife of the dead, to raise up the name of the dead upon his inheritance.

אַשְׁחִית	פֶּן־	לִי	)לִגְאָל־(	]לגאול־[	אוּכַל	לֹא	הַגֹּאֵל	וַיֹּאמֶר	6
I–ruin	lest	for–myself	to–redeem	[ketiv]	I–am–able	not	the–redeemer	and–said	
H7843	H6435				H3201	H3808		H0559	

לֹא־	כִּי	גְּאָלָתִי	אֶת־	אַתָּה	לְךָ	גְּאַל־	נַחֲלָתִי	אֶת־	
not	for	my–redemption	[obj]	you	for–yourself	redeem	my–inheritance	[obj]	
H3808		H1353	H0853				H5159	H0853	

לִגְאֹל׃	אוּכַל
to–redeem	I–am–able
	H3201

¶ And the kinsman said, I cannot redeem [it] for myself, lest I mar mine own inheritance: redeem thou my right to thyself; for I cannot redeem [it].

הַתְּמוּרָה	וְעַל־	הַגְּאֻלָּה	עַל־	בְּיִשְׂרָאֵל	לְפָנִים	וְזֹאת	7
the–exchange	and–concerning	the–redemption	concerning	in–Israel	formerly	and–this	
H8545		H1353		H3478	H6440	H2063	

וְזֹאת	לְרֵעֵהוּ	וְנָתַן	נַעֲלוֹ	אִישׁ	שָׁלַף	דָּבָר	כָּל־	לְקַיֵּם
and–this	to–his–neighbor	and–gave	his–sandal	a–man	drew–off	matter	every	to–confirm
H2063	H7453	H5414	H5275	H0376	H8025	H1697	H3605	

בְּיִשְׂרָאֵל׃	הַתְּעוּדָה
in–Israel	the–testimony
H3478	H8584

Now this [was the manner] in former time in Israel concerning redeeming and concerning changing, for to confirm all things; a man plucked off his shoe, and gave [it] to his neighbour: and this [was] a testimony in Israel.

נַעֲלוֹ׃	וַיִּשְׁלֹף	לָךְ	קְנֵה־	לְבֹעַז	הַגֹּאֵל	וַיֹּאמֶר	8
his–sandal	and–he–drew–off	for–yourself	buy	to–Boaz	the–redeemer	and–said	
H5275	H8025		H7069	H1162		H0559	

Therefore the kinsman said unto Boaz, Buy [it] for thee. So he drew off his shoe.

כִּי	הַיּוֹם	אַתֶּם	עֵדִים	הָעָם	וְכָל־	לַזְּקֵנִים	בֹּעַז	וַיֹּאמֶר	9
that	today	you	witnesses	the–people	and–all–of	to–the–elders	Boaz	and–said	
	H3117		H5707		H3605	H2205	H1162	H0559	

לְכִלְיוֹן	אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֵת	לֶאֱלִימֶלֶךְ	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת־	קָנִיתִי
to–Chilion	which	all–of	and–[obj]	to–Elimelech	which	all–of	[obj]	I–have–acquired
H3630		H3605	H0853	H0458		H3605	H0853	H7069

נָעֳמִי׃	מִיַּד	וּמַחְלוֹן
Naomi	from–hand–of	and–Mahlon
H5281	H3027	H4248

¶ And Boaz said unto the elders, and [unto] all the people, Ye [are] witnesses this day, that I have bought all that [was] Elimelech's, and all that [was] Chilion's and Mahlon's, of the hand of Naomi.

10 וְגַם אֶת־רוּת הַמֹּאֲבִיָּה אֵשֶׁת מַחְלוֹן קָנִיתִי לִי לְאִשָּׁה
and-also [obj] Ruth the-Moabitess wife-of Mahlon I-have-acquired for-me for-a-wife
H1571 H0853 H7327 H4125 H0802 H4248 H7069 H0769 H0802

לְהָקִים שֵׁם־הַמֵּת עַל־נַחֲלָתוֹ וְלֹא־יִכָּרֵת שֵׁם־הַמֵּת מֵעִם אֶחָיו וּמִשַּׁעַר מְקוֹמוֹ עֵדִים אַתֶּם הַיּוֹם׃
to-raise-up name-of the-dead over his-inheritance and-not will-be-cut-off name-of the-dead from-with his-brothers and-from-gate-of his-place witnesses you today
H6965 H8034 H4191 H5921 H5159 H3808 H3772 H8034 H4191 H5973 H251 H8179 H4725 H5707 H859 H3117

Moreover Ruth the Moabitess, the wife of Mahlon, have I purchased to be my wife, to raise up the name of the dead upon his inheritance, that the name of the dead be not cut off from among his brethren, and from the gate of his place: ye [are] witnesses this day.

11 וַיֹּאמְרוּ כָּל־הָעָם אֲשֶׁר־בַּשָּׁעַר וְהַזְּקֵנִים עֵדִים יִתֵּן
and-said all-of the-people who in-the-gate and-the-elders witnesses may-he-give
H0559 H3605 H5971 H834 H8179 H2205 H5707 H5414

יְהוָה אֶת־הָאִשָּׁה הַבָּאָה אֶל־בֵּיתֶךָ כְּרָחֵל וּכְלֵאָה אֲשֶׁר
YHWH [obj] the-woman the-coming to your-house like-Rachel and-like-Leah who
H3068 H853 H802 H935 H413 H1004 H7354 H3812 H834

בָּנוּ שְׁתֵּיהֶם אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל וַעֲשֵׂה־חַיִל בְּאֶפְרָתָה וּקְרָא־שֵׁם
built two-of-them [obj] house-of Israel and-do valor in-Ephrathah and-call a-name
H1129 H8147 H853 H1004 H3478 H6213 H2428 H0672 H7121 H8034

בְּבֵית לָחֶם׃
in-Bethlehem
H1035

And all the people that [were] in the gate, and the elders, said, [We are] witnesses. The LORD make the woman that is come into thine house like Rachel and like Leah, which two did build the house of Israel: and do thou worthily in Ephratah, and be famous in Beth-lehem:

12 וּמִן־הַנַּעֲרָה הַזֹּאת׃ יִתֶּן יְהוָה לְךָ מִן־הַזֶּרַע אֲשֶׁר
from the-young-woman this will-give YHWH to-you from the-seed which
H4480 H5291 H2063 H5414 H3068 H0000 H4480 H2233 H834

יָלְדָה תָּמָר לִיהוּדָה מִן־הַזְּרָעִים אֲשֶׁר יִתֶּן יְהוָה לְךָ מִן־הַנַּעֲרָה הַזֹּאת׃
bore Tamar to-Judah from whom Perez like-house-of your-house and-may-be
H3205 H8559 H3063 H4480 H834 H6557 H1004 H1004 H1961

And let thy house be like the house of Pharez, whom Tamar bare unto Judah, of the seed which the LORD shall give thee of this young woman.

13 וַיִּקַּח בֹּעַז אֶת־רוּת וַתְּהִי־לוֹ לְאִשָּׁה וַיָּבֹא אֵלֶיהָ
and-took Boaz [obj] Ruth and-she-became to-him for-a-wife and-he-went to-her
H3947 H1162 H853 H7327 H1961 H0000 H0802 H0935 H0413

וַיִּתֵּן יְהוָה לָהּ הֵרָיוֹן וַתֵּלֶד בֵּן׃
and-gave YHWH to-her conception and-she-bore a-son
H5414 H3068 H0000 H2032 H3205 H1121

¶ So Boaz took Ruth, and she was his wife: and when he went in unto her, the LORD gave her conception, and she bare a son.

14 וַתֹּאמַרְנָה אֶל־הַנָּשִׁים בָּרוּךְ יְהוָה אֲשֶׁר לֹא־הִשְׁבִּית לָךְ
and-said to-the-women blessed YHWH who not caused-to-cease to-you
H0559 H0413 H0802 H1288 H3068 H0834 H3808 H7673

גֹּאֵל הַיּוֹם וְיִקָּרֵא שְׁמוֹ בְּיִשְׂרָאֵל׃
a-redeemer today and-may-be-called his-name in-Israel
H1350 H3117 H7121 H8034 H3478

And the women said unto Naomi, Blessed [be] the LORD, which hath not left thee this day without a kinsman, that his name may be famous in Israel.

15 כִּי שֵׂיבָתֵךְ וּלְכַלְכֵּל אֶת־נַפְשֵׁךְ לְמֵשִׁיב לָךְ וְהָיָה
for your-old-age and-to-sustain [obj] life for-restorer-of to-you and-he-will-be
H3588 H7872 H3557 H0853 H5315 H7725 H7725 H1961

מִשִּׁבְעָה טוֹבָה לָּךְ הִיא אֲשֶׁר־יְלָדַתּוּ אֲהֵבַתֵּךְ אֲשֶׁר־
than-seven better to-you she who bore-him loves-you who
H7651 H2896 H1931 H0834 H3205 H0157 H0834

כַּלָּתֵךְ בָּנִים׃
your-daughter-in-law sons
H3618 H1121

And he shall be unto thee a restorer of [thy] life, and a nourisher of thine old age: for thy daughter in law, which loveth thee, which is better to thee than seven sons, hath born him.

16 וַתִּקַּח נָעֳמִי אֶת־הַיֶּלֶד וַתְּשִׁתֵהוּ בְחֵיקָהּ וַתְּהִי־לוֹ
and-took Naomi [obj] the-child and-she-put-him in-her-bosom and-she-became to-him
H3947 H5281 H0853 H3206 H7896 H2436 H1961

לְאֹמֶנֶת׃
for-a-nurse
H0539

And Naomi took the child, and laid it in her bosom, and became nurse unto it.

17 וַתִּקְרֶאנָה לָהּ הַשְּׁכֵנוֹת שֵׁם לֵאמֹר יֻלַּד־בֵּן לְנָעֳמִי
and-called to-her the-neighbor-women a-name saying was-born a-son to-Naomi
H7121 H0413 H7934 H8034 H0559 H3205 H1121 H5281

וַתִּקְרֶאנָה שְׁמוֹ עוֹבֵד הוּא אֲבִי־אֲבִי יִשַׁי אֲבִי דָוִד׃ פ
and-they-called his-name Obed he father-of-father-of Jesse father-of David [para]
H7121 H8034 H5744 H1931 H0001 H0001 H3448 H0001 H1732

And the women her neighbours gave it a name, saying, There is a son born to Naomi; and they called his name Obed: he [is] the father of Jesse, the father of David.

18 וְאֵלֶּה תּוֹלְדוֹת פֶּרֶץ פֶּרֶץ הוֹלִיד אֶת־חֶצְרוֹן׃
and-these generations-of Perez Perez fathered [obj] Hezron
H0428 H8435 H6557 H6557 H3205 H0853 H2696

¶ Now these [are] the generations of Pharez: Pharez begat Hezron,

19 וְחֶצְרוֹן הוֹלִיד אֶת־רָם וְרָם הוֹלִיד אֶת־עַמִּינָדָב׃
and-Hezron fathered [obj] Ram and-Ram fathered [obj] Amminadab
H2696 H3205 H0853 H7410 H7410 H3205 H0853 H5992

And Hezron begat Ram, and Ram begat Amminadab,

20 וְעַמִּינָדָב הוֹלִיד אֶת־נַחְשׁוֹן וְנַחְשׁוֹן הוֹלִיד אֶת־שַׂלְמָה׃
and-Amminadab fathered [obj] Nahshon and-Nahshon fathered [obj] Salmon
H5992 H3205 H0853 H5177 H5177 H3205 H0853 H8009

And Nahshon begat Salmon,

And Amminadab begat Nahshon, and Nahshon begat Salmon,

עוֹבֵֽד׃	אֶת־	הוֹלִיד	וּבֹעַז	בֹּעַז	אֶת־	הוֹלִיד	וְשַׂלְמוֹן	21
Obed	[obj]	fathered	and–Boaz	Boaz	[obj]	fathered	and–Salmon	
H5744	H0853	H3205	H1162	H1162	H0853	H3205	H8012	

And Salmon begat Boaz, and Boaz begat Obed,

דָּוִֽד׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְיִשָׁי	יִשָׁי	אֶת־	הוֹלִיד	וְעֹבֵד	22
David	[obj]	fathered	and–Jesse	Jesse	[obj]	fathered	and–Obed	
H1732	H0853	H3205	H3448	H3448	H0853	H3205	H5744	

And Obed begat Jesse, and Jesse begat David.

1 Samuel

Chapter 1

1 וַיְהִי֩ אִישׁ֩ אֶחָ֨ד מִן־ הָרָמָתַ֜יִם צוֹפִ֗ים מֵהַר֙ אֶפְרָ֔יִם

וַיְהִי֩	אִישׁ֩	אֶחָ֨ד	מִן־	הָרָמָתַ֜יִם	צוֹפִ֗ים	מֵהַר֙	אֶפְרָ֔יִם
and-it-was	man	one	from-	the-Ramathayim	Zophim	from-mountain-of	Ephrayim
H1961	H0376	H0259		H7436	H7436	H2022	H0669

וּשְׁמ֣וֹ אֶלְקָנָ֗ה בֶּן־ יְרֹחָם֙ בֶּן־ אֱלִיה֣וּא בֶן־ תֹּ֔חוּ בֶּן־ צ֖וּף אֶפְרָתִֽי׃

וּשְׁמ֣וֹ	אֶלְקָנָ֗ה	בֶּן־	יְרֹחָם֙	בֶּן־	אֱלִיה֣וּא	בֶן־	תֹּ֔חוּ	בֶּן־	צ֖וּף
and-his-name	Elqanah	son-of-	Yerocham	son-of-	Elihu	son-of-	Tochu	son-of-	Zuph
H8034	H0511		H3395		H0453		H8459		H6689

אֶפְרָתִֽי׃
Ephrathite
H0673

Now there was a certain man of Ramathaim-zophim, of mount Ephraim, and his name [was] Elkanah, the son of Jeroham, the son of Elihu, the son of Tohu, the son of Zuph, an Ephrathite:

2 וְלוֹ֙ שְׁתֵּ֣י נָשִׁ֔ים שֵׁ֥ם הָאַחַ֖ת חַנָּ֑ה וְשֵׁם֙ הַשֵּׁנִ֔ית פְּנִנָּ֖ה וַיְהִ֥י לִפְנִנָּ֖ה יְלָדִ֑ים וּלְחַנָּ֖ה אֵ֥ין יְלָדִֽים׃

וְלוֹ֙	שְׁתֵּ֣י	נָשִׁ֔ים	שֵׁ֥ם	הָאַחַ֖ת	חַנָּ֑ה	וְשֵׁם֙	הַשֵּׁנִ֔ית	פְּנִנָּ֖ה	וַיְהִ֥י	לִפְנִנָּ֖ה	יְלָדִ֑ים	וּלְחַנָּ֖ה	אֵ֥ין	יְלָדִֽים׃
and-to-him	two	wives	name-of	one	Channah	and-name-of	the-second	Peninnah	and-it-was	to-Peninnah	children	and-to-Channah	there-was-no	children
	H8147	H0802	H8034	H0259	H2584	H8034	H8145	H6444	H1961		H3206	H2584	H0369	H3206

And he had two wives; the name of the one [was] Hannah, and the name of the other Peninnah: and Peninnah had children, but Hannah had no children.

3 וְעָלָ֣ה הָאִ֣ישׁ הַה֗וּא מֵעִירוֹ֙ מִיָּמִ֣ים יָמִ֔ימָה לְהִשְׁתַּחֲוֺ֥ת וְלִזְבֹּ֖חַ לַיהוָ֣ה צְבָא֑וֹת בְּשִׁלֹ֔ה וְשָׁ֣ם שְׁנֵ֔י בְּנֵי־ עֵלִ֖י חָפְנִ֥י וּפִנְחָ֛ס כֹּהֲנִ֥ים לַיהוָֽה׃

וְעָלָ֣ה	הָאִ֣ישׁ	הַה֗וּא	מֵעִירוֹ֙	מִיָּמִ֣ים	יָמִ֔ימָה	לְהִשְׁתַּחֲוֺ֥ת	וְלִזְבֹּ֖חַ	לַיהוָ֣ה	צְבָא֑וֹת	בְּשִׁלֹ֔ה	וְשָׁ֣ם	שְׁנֵ֔י	בְּנֵי־	עֵלִ֖י	חָפְנִ֥י	וּפִנְחָ֛ס	כֹּהֲנִ֥ים	לַיהוָֽה׃
and-he-went-up	the-man	the-that	from-his-city	from-days	to-days	to-worship	and-to-sacrifice	to-YHWH	Tsevaot	in-Shiloh	and-there	two	sons-of-	Eli	Chophni	and-Pinchas	priests	to-YHWH
H5927	H0376	H1931		H3117	H3117	H7812	H2076	H3068		H7887	H8033	H8147		H5941	H2652	H6372	H3548	H3068

And this man went up out of his city yearly to worship and to sacrifice unto the LORD of hosts in Shiloh. And the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, the priests of the LORD, [were] there.

4 וַיְהִי֙ הַיּ֣וֹם וַיִּזְבַּ֔ח אֶלְקָנָ֖ה וְנָתַ֣ן לִפְנִנָּ֣ה אִשְׁתּ֑וֹ וְלָכֹ֥ל בָּנֶ֛יהָ וּבְנוֹתֶ֖יהָ מָנ֥וֹת׃

וַיְהִי֙	הַיּ֣וֹם	וַיִּזְבַּ֔ח	אֶלְקָנָ֖ה	וְנָתַ֣ן	לִפְנִנָּ֣ה	אִשְׁתּ֑וֹ	וְלָכֹ֥ל	בָּנֶ֛יהָ	וּבְנוֹתֶ֖יהָ	מָנ֥וֹת׃
and-it-was	the-day	and-he-sacrificed	Elqanah	and-he-gave	to-Peninnah	his-wife	and-to-all-	her-sons	and-her-daughters	portions
H1961	H3117	H2076	H0511	H5414	H6444	H0802	H3605		H1323	H4490

¶ And when the time was that Elkanah offered, he gave to Peninnah his wife, and to all her sons and her daughters, portions:

אָהֵב	חַנָּה	אֶת־	כִּי	אַפַּיִם	אַחַת	מָנָה	יִתֵּן	וּלְחַנָּה	5
he-loved	Channah	[obj]–	for–	double	one	portion	he-gave	and–to–Channah	
H0157	H2584	H0853		H0639	H0259	H4490	H5414	H2584	

רַחְמָהּ׃	סָגַר	וַיהוָה	
her-womb	had-closed	and–YHWH	
H7358	H5462	H3068	

But unto Hannah he gave a worthy portion; for he loved Hannah: but the LORD had shut up her womb.

כִּי־	הַרְּעִמָהּ	בַּעֲבוּר	כַּעַס	גַּם־	צָרָתָהּ	וְכָעֲסַתָּהּ	6
for–	making-her-tremble	for–sake-of	provocation	also–	her-rival	and–provoked-her	
	H7481	H5668		H1571		H3707	

רַחְמָהּ׃	בְּעַד	יְהוָה	סָגַר
her-womb	around	YHWH	had-closed
H7358	H1157	H3068	H5462

And her adversary also provoked her sore, for to make her fret, because the LORD had shut up her womb.

כֵּן	יְהוָה	בְּבֵית	עָלְתָהּ	מִדֵּי	בְּשָׁנָה	שָׁנָה	יַעֲשֶׂה	וְכֵן	7
so	YHWH	in–house-of	her-going-up	as-often-as	by–year	year	he-did	and–so	
	H3068		H5927	H1767	H8141	H8141			

תֹּאכַל׃	וְלֹא	וַתִּבְכֶּה	תַכְעִסֶנָּה
she-ate	and–not	and–she-wept	she-provoked-her
H0398	H3808	H1058	H3707

And [as] he did so year by year, when she went up to the house of the LORD, so she provoked her; therefore she wept, and did not eat.

לָא	וְלָמָּה	תִבְכִּי	לָמָּה	חַנָּה	אִישָׁהּ	אֶלְקָנָה	לָהּ	וַיֹּאמֶר	8
not	and–why	do-you-weep	why	Channah	her-husband	Elqanah	to–her	and–he-said	
H3808	H4100	H1058	H4100	H2584	H0376	H0511		H0559	

בָּנִים׃	מֵעֲשָׂרָה	לָךְ	טוֹב	אָנֹכִי	הֲלוֹא	לִבֵּךְ	יֵרַע	וְלָמָּה	תֹאכְלִי
sons	than–ten	to–you	good	I	am-not	your-heart	is-grieved	and–why	do-you-eat
	H6235			H0595	H3808	H3824	H3415	H4100	H0398

Then said Elkanah her husband to her, Hannah, why weepest thou? and why eatest thou not? and why is thy heart grieved? [am] not I better to thee than ten sons?

הַכֹּהֵן	וְעֵלִי	שָׁתֹה	וְאַחֲרֵי	בְּשִׁלֹה	אָכְלָה	אַחֲרֵי	חַנָּה	וַתָּקָם	9
the–priest	and–Eli	drinking	and–after	in–Shiloh	eating	after	Channah	and–she-rose	
H3548	H5941	H8354		H7887	H0398		H2584		

יְהוָה׃	הֵיכַל	מְזוּזַת	עַל־	הַכִּסֵּא	עַל־	יֹשֵׁב
YHWH	temple-of	doorpost-of	upon–	the–seat	upon–	sitting
H3068	H1964	H4201		H3678		H3427

¶ So Hannah rose up after they had eaten in Shiloh, and after they had drunk. Now Eli the priest sat upon a seat by a post of the temple of the LORD.

תִּבְכֶּה׃	וּבֹכָה	יְהוָה	עַל־	וַתִּתְפַּלֵּל	נֶפֶשׁ	מָרַת	וְהִיא	10
she-wept	and–weeping	YHWH	unto–	and–she-prayed	soul	bitter-of	and–she	
H1058	H1058	H3068		H6419	H5315	H4751	H1931	

And she [was] in bitterness of soul, and prayed unto the LORD, and wept sore.

11 וַתִּדֹּ֜ר נֶ֗דֶר וַתֹּ֙אמַר֙ יְהוָ֣ה צְבָא֔וֹת אִם־ רָא֥וֹ תִרְאֶ֖ה
and–she-vowed vow and–she-said YHWH Tsevaot if– seeing You-see
H5087 H5088 H0559 H3068 H7200 H7200

אֶת־ תִּשְׁכַּ֣ח וְלֹא־ וּזְכַרְתַּנִי֙ אֲמָתֶ֔ךָ בָּעֳנִ֣י
[obj]– You-forget and–not– and–You-remember-me Your-maidservant upon–affliction-of
H0853 H7911 H3808 H2142 H0519 H6040

וּנְתַתָּ֥יו אֲנָשִׁ֖ים זֶ֣רַע לַאֲמָתְךָ֑ וְנָתַתָּ֙ה אֲמָתֶ֔ךָ
and–I-will-give-him men seed-of to–Your-maidservant and–You-give Your-maidservant
H5414 H0376 H2233 H0519 H5414 H0519

רֹאשׁ֖וֹ עַל־ יַעֲלֶ֥ה לֹא־ וּמוֹרָ֛ה חַיָּ֑יו יְמֵי֙ כָּל־ לַיהוָ֔ה׃
his-head upon– shall-go-up not– and–razor his-life days-of all– to–YHWH
H5927 H3808 H4177 H3117 H3605 H3068

And she vowed a vow, and said, O LORD of hosts, if thou wilt indeed look on the affliction of thine handmaid, and remember me, and not forget thine handmaid, but wilt give unto thine handmaid a man child, then I will give him unto the LORD all the days of his life, and there shall no razor come upon his head.

12 וְהָיָ֗ה כִּֽי הִרְבְּתָ֤ה לְהִתְפַּלֵּל֙ לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה עֵלִ֖י וְ֣שֹׁמֶ֑רֶת אֶת־
and–it-was that she-multiplied to–pray before YHWH and–Eli watching [obj]–
H1961 H3588 H6419 H6440 H3068 H5941 H8104 H0853

פִּֽיהָ׃
her-mouth
H6310

And it came to pass, as she continued praying before the LORD, that Eli marked her mouth.

13 וְחַנָּ֗ה הִ֚יא מְדַבֶּ֣רֶת עַל־ לִבָּ֔הּ רַ֖ק שְׂפָתֶ֣יהָ נָע֑וֹת וְקוֹלָ֖הּ
and–Channah she speaking upon– her-heart only her-lips moving and–her-voice
H2584 H1931 H1696 H5921 H3824 H7535 H8193 H5128 H6963

לֹ֥א יְשָׁמַ֖ע עֵלִ֑י לְשִׁכֹּֽרָה׃ וַיַּחְשְׁבֶ֥הָ
not was-heard Eli to–be-drunk and–he-thought-her
H3808 H8085 H5941 H7910 H2803

Now Hannah, she spake in her heart; only her lips moved, but her voice was not heard: therefore Eli thought she had been drunken.

14 וַיֹּ֥אמֶר אֵלֶ֖יהָ עֵלִ֑י עַד־ מָתַ֥י תִּשְׁתַּכָּרִ֖ין הָסִ֥ירִי אֶת־ יֵינֵֽךְ׃
and–he-said to–her Eli until– when will-you-be-drunk put-away [obj]– your-wine
H0559 H0413 H5941 H5704 H4970 H7937 H5493 H0853 H3196

מֵעָלָֽיִךְ׃
from–upon–you

And Eli said unto her, How long wilt thou be drunken? put away thy wine from thee.

15

אָנֹכִי	רוּחַ	קְשַׁת־	אִשָּׁה	אֲדֹנִי	לֹא	וַתֹּאמֶר	חַנָּה	וַתַּעַן
I-am	spirit	hard–	woman-of	my-lord	no	and–she-said	Channah	and–she-answered
H0595	H7307	H7186	H0802	H0113	H3808	H0559	H2584	

לִפְנֵי	נַפְשִׁי	אֶת־	וָאֶשְׁפֹּךְ	שָׁתִיתִי	לֹא	וְשֵׁכָר	וְיַיִן	
before	my-soul	[obj]–	and–I-poured-out	I-have-drunk	not	and–strong-drink	and–wine	
H6440	H5315	H0853	H8210	H8354	H3808	H7941	H3196	

יְהוָה׃
YHWH
H3068

And Hannah answered and said, No, my lord, I [am] a woman of a sorrowful spirit: I have drunk neither wine nor strong drink, but have poured out my soul before the LORD.

16

כִּי־	בְלִיָּעַל	בַּת־	לִפְנֵי	אֲמָתֶךָ	אֶת־	תִּתֵּן	אַל־
for–	Beliyaal	daughter-of–	before	your-maidservant	[obj]–	give	not–
	H1100	H1323	H6440	H0519	H0853	H5414	H0408

הֵנָּה׃	עַד־	דִּבַּרְתִּי	וְכַעְסִי	שִׂיחִי	מֵרֹב	
now	until–	I-have-spoken	and–my-grief	my-complaint	from–abundance-of	
H2008	H5704	H1696		H7879	H7230	

Count not thine handmaid for a daughter of Belial: for out of the abundance of my complaint and grief have I spoken hitherto.

17

אֶת־	יִתֵּן	יִשְׂרָאֵל	וֵאלֹהֵי	לְשָׁלוֹם	לְכִי	וַיֹּאמֶר	עֵלִי	וַיַּעַן
[obj]–	may-give	Yisrael	and–Elohim-of	to–peace	go	and–he-said	Eli	and–he-answered
H0853	H5414	H3478	H0430	H7965	H3212	H0559	H5941	

מֵעִמּוֹ׃	שָׁאַלְתְּ	אֲשֶׁר	שֵׁלָתֵךְ	
from–with–Him	you-have-asked	which	your-petition	
	H7592		H7596	

Then Eli answered and said, Go in peace: and the God of Israel grant [thee] thy petition that thou hast asked of him.

18

הָאִשָּׁה	וַתֵּלֶךְ	בְּעֵינֶיךָ	חֵן	שִׁפְחָתֶךָ	תִּמְצָא	וַתֹּאמֶר	
the–woman	and–she-went	in–your-eyes	favor	your-maidservant	may-find	and–she-said	
H0802	H3212		H2580	H8198	H4672	H0559	

עוֹד׃	לָהּ	הָיוּ־	לֹא־	וּפָנֶיהָ	וַתֹּאכַל	לְדַרְכָּהּ
anymore	to–her	was–	not–	and–her-face	and–she-ate	to–her-way
H5750		H1961	H3808	H6440	H0398	H1870

And she said, Let thine handmaid find grace in thy sight. So the woman went her way, and did eat, and her countenance was no more [sad].

19

וַיָּשֻׁבוּ	יְהוָה	לִפְנֵי	וַיִּשְׁתַּחֲווּ	בַּבֹּקֶר	וַיַּשְׁכִּמוּ	
and–they-returned	YHWH	before	and–they-worshiped	in–the–morning	and–they-rose-early	
H7725	H3068	H6440	H7812	H1242	H7925	

אִשְׁתּוֹ	חַנָּה	אֶת־	אֶלְקָנָה	וַיֵּדַע	הָרָמָתָה	בֵּיתָם	אֶל־	וַיָּבֹאוּ
his-wife	Channah	[obj]–	Elqanah	and–he-knew	the–Ramah	their-house	to–	and–they-came
H0802	H2584	H0853	H0511	H3045	H7414		H0413	H0935

יְהוָה׃	וַיִּזְכְּרֶהָ
YHWH	and–remembered-her
H3068	H2142

¶ And they rose up in the morning early, and worshipped before the LORD, and returned, and came to their house to Ramah: and Elkanah knew Hannah his wife; and the LORD remembered her.

20 וַיְהִי לִתְקֻפּוֹת הַיָּמִים וַתַּהַר חַנָּה וַתֵּלֶד בֵּן
and-it-was at-turn-of the-days and-she-conceived Channah and-she-bore son
H1961 H8622 H3117 H2029 H2584 H3205

וַתִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ שְׁמוּאֵל כִּי מֵיְהוָה שְׁאִלְתִּיו׃
and-she-called [obj]- his-name Shemuel for from-YHWH I-asked-him
H7121 H0853 H8034 H8050 H3068 H7592

Wherefore it came to pass, when the time was come about after Hannah had conceived, that she bare a son, and called his name Samuel, [saying], Because I have asked him of the LORD.

21 וַיַּעַל הָאִישׁ אֶלְקָנָה וְכָל־בֵּיתוֹ לִזְבֹּחַ לַיהוָה אֶת־
and-he-went-up the-man Elqanah and-all- his-house to-sacrifice to-YHWH [obj]-
H5927 H0376 H0511 H3605 H2076 H3068 H0853

זֶבַח הַיָּמִים וְאֶת־נִדְרוֹ׃
sacrifice-of the-days and-[obj]- his-vow
H2077 H3117 H0853 H5088

And the man Elkanah, and all his house, went up to offer unto the LORD the yearly sacrifice, and his vow.

22 וְחַנָּה לֹא עָלְתָה כִּי־אָמְרָה לְאִישָׁהּ עַד יִגָּמֵל הַנַּעַר
and-Channah not went-up for- she-said to-her-husband until is-weaned the-child
H2584 H3808 H5927 H0559 H0376 H5704 H1580 H5288

וַהֲבִאֹתִיו וְנִרְאָה אֶת־פְּנֵי יְהוָה וְיָשַׁב שָׁם עַד־
and-I-will-bring-him and-he-will-appear [obj]- face-of YHWH and-he-will-dwell there until-
H0935 H0854 H7200 H6440 H3068 H3427 H8033 H5704

עוֹלָם׃
forever
H5769

But Hannah went not up; for she said unto her husband, [I will not go up] until the child be weaned, and [then] I will bring him, that he may appear before the LORD, and there abide for ever.

23 וַיֹּאמֶר לָהּ אֶלְקָנָה אִישָׁהּ עֲשִׂי הַטּוֹב בְּעֵינַיִךְ שְׁבִי עַד־
and-he-said to-her Elqanah her-husband do the-good in-your-eyes stay until-
H0559 H0511 H0376 H6213 H2896 H3427 H5704

וַתֵּשֶׁב הָאִשָּׁה וַתֵּינֶק אֶת־בְּנָהּ עַד־ גְּמָלָהּ אֹתוֹ׃
the-woman and-she-stayed His-word [obj]- YHWH may-establish only him your-weaning
H0802 H3427 H1697 H0853 H3068 H6965 H0389 H0853 H1580

וַתֵּינֶק [obj]- her-son until- she-weaned him
H3243 H0853 H1121 H5704 H1580 H0853

And Elkanah her husband said unto her, Do what seemeth thee good; tarry until thou have weaned him; only the LORD establish his word. So the woman abode, and gave her son suck until she weaned him.

24 וַתַּעֲלֵהוּ כַּאֲשֶׁר גְּמָלַתּוּ בְּפָרִים שְׁלֹשָׁה וְאֵיפָה
and-she-brought-him-up when she-weaned-him with-bulls three and-ephah
H5927 H6499 H7969 H0374

אַחַת קֶמַח וְנֵבֶל יָיִן וַתְּבִאֵהוּ בֵּית־ יְהוָה שִׁלֹו וְהַנַּעַר
one flour and-skin-of wine and-she-brought-him house-of- YHWH Shiloh and-the-child
H0259 H7058 H0935 H3196 H3068 H7887 H5288

נָּעַר׃
was-a-child
H5288

¶ And when she had weaned him, she took him up with her, with three bullocks, and one ephah of flour, and a bottle of wine, and brought him unto the house of the LORD in Shiloh: and the child [was] young.

25 וַיִּשְׁחֲטוּ אֶת־ הַפָּר וַיָּבִיאוּ אֶת־ הַנַּעַר אֶל־ עֵלִי׃
and-they-slaughtered [obj]- the-bull and-they-brought [obj]- the-child to- Eli
H0853 H6499 H0935 H0853 H5288 H0413 H5941

And they slew a bullock, and brought the child to Eli.

26 וַתֹּאמֶר בִּי אֲדֹנִי חֵי נַפְשְׁךָ אֲדֹנִי אֲנִי הָאִשָּׁה הַנִּצֶּבֶת
and-she-said please my-lord lives-of your-soul my-lord I-am the-woman the-standing
H0559 H0994 H0113 H2416 H5315 H0113 H0589 H0802 H5324

עִמְּכָה בָּזֶּה לְהִתְפַּלֵּל אֶל־ יְהוָה׃
with-you in-this to-pray to- YHWH
H6419 H2088 H6419 H0413 H3068

And she said, Oh my lord, [as] thy soul liveth, my lord, I [am] the woman that stood by thee here, praying unto the LORD.

27 אֶל־ הַנַּעַר הַזֶּה הִתְפַּלָּלְתִּי וַיִּתֵּן יְהוָה לִי אֶת־ שְׁאֵלָתִי אֲשֶׁר
for- the-child the-this I-prayed and-gave YHWH to-me [obj]- my-petition which
H0413 H5288 H2088 H6419 H5414 H3068 H0853 H7596

שָׁאַלְתִּי מֵעִמּוֹ׃
I-asked from-with-Him
H7592

For this child I prayed; and the LORD hath given me my petition which I asked of him:

28 וְגַם אָנֹכִי הִשְׁאִלְתִּהוּ לַיהוָה כָּל־ הַיָּמִים אֲשֶׁר הָיָה הוּא שָׁאוּל
and-also I I-have-lent-him to-YHWH all- the-days which he-has-lived he is-lent
H1571 H0595 H7592 H3068 H3605 H3117 H1961 H1931 H7592

פ וַיִּשְׁתָּחוּ שָׁם לַיהוָה׃
[para] and-he-worshiped there to-YHWH
H7812 H8033 H3068

Therefore also I have lent him to the LORD; as long as he liveth he shall be lent to the LORD. And he worshipped the LORD there.

Chapter 2

1 וַתִּתְפַּלֵּל חַנָּה וַתֹּאמַר עָלַץ לִבִּי בַּיהוָה רָמָה קַרְנִי
and-she-prayed Channah and-she-said exults my-heart in-YHWH is-raised my-horn
H6419 H2584 H0559 H5970 H3068

בִּישׁוּעָתֶךָ׃ שָׂמַחְתִּי כִּי אוֹיְבַי עַל־ פִּי רָחַב בַּיהוָה
in-Your-salvation I-rejoice for my-enemies against- my-mouth is-opened-wide in-YHWH
H3444 H8055 H0341 H6310 H7337 H3068

And Hannah prayed, and said, My heart rejoiceth in the LORD, mine horn is exalted in the LORD: my mouth is enlarged over mine enemies; because I rejoice in thy salvation.

2 אֵין־ there-is-no-
H0369
קָדוֹשׁ holy
H6918
כַּיהוָה like–YHWH
H3068
כִּי for
אֵין there-is-no
H0369
בִּלְתֶּךָ except–You
H1115
וְאֵין and–there-is-no
H0369
צוּר rock
H6697
כֵּאלֹהֵינוּ׃ like–our–Elohim
H0430

[There is] none holy as the LORD: for [there is] none beside thee: neither [is there] any rock like our God.

3 אַל־ not–
H0408
תַּרְבּוּ do-multiply
H1696
תְדַבְּרוּ speaking
H1695
גְּבֹהָה high
H1364
גְּבֹהָה high
H1364
יֵצֵא let-go-out
H3318
עָתָק arrogance
H6277
מִפִּיכֶם from–your–mouth
H6310
כִּי for
אֵל El-of
H0410
דֵּעוֹת knowledges
H1844
יְהוָה YHWH
H3068
[ולא] [ketiv-and-not]
H3808
(וְלוֹ) and–by–Him
נִתְכְּנוּ are-weighed
H8505
עֲלִלוֹת׃ deeds
H5949

Talk no more so exceeding proudly; let [not] arrogancy come out of your mouth: for the LORD [is] a God of knowledge, and by him actions are weighed.

4 קֶשֶׁת bow-of
H7198
גִּבֹּרִים mighty-ones
H1368
חַתִּים is-shattered
וְנִכְשָׁלִים and–the–stumbling
H3782
אָזְרוּ gird-on
H0247
חָיִל׃ strength
H2428

The bows of the mighty men [are] broken, and they that stumbled are girded with strength.

5 שְׂבֵעִים the-satisfied
H7649
בַּלֶּחֶם with–the–bread
H3899
נִשְׂכָּרוּ hire-themselves-out
וּרְעֵבִים and–the–hungry
H7457
חָדֵלוּ cease
H2308
עַד־ until–
H5704
עֲקָרָה barren
H6135
יָלְדָה has-borne
H3205
שִׁבְעָה seven
H7651
וְרַבַּת and–she-of-many
בָּנִים sons
אֻמְלָלָה׃ languishes
H0535

[They that were] full have hired out themselves for bread; and [they that were] hungry ceased: so that the barren hath born seven; and she that hath many children is waxed feeble.

6 יְהוָה YHWH
H3068
מֵמִית kills
H4191
וּמְחַיֶּה and–makes-alive
H2421
מוֹרִיד brings-down
H3381
שְׁאוֹל Sheol
H7585
וַיַּעַל׃ and–brings-up
H5927

The LORD killeth, and maketh alive: he bringeth down to the grave, and bringeth up.

7 יְהוָה YHWH
H3068
מוֹרִישׁ impoverishes
H3423
וּמַעֲשִׁיר and–makes-rich
H6238
מַשְׁפִּיל brings-low
H8213
אַף־ also–
H0637
מְרוֹמֵם׃ lifts-up

The LORD maketh poor, and maketh rich: he bringeth low, and lifteth up.

8 מֵקִים raising
מֵעָפָר from–dust
H6083
דָּל poor
H1800
מֵאַשְׁפֹּת from–ash-heap
H0830
יָרִים He-lifts
אֶבְיוֹן needy
H0034
לְהוֹשִׁיב to–cause-to-sit
H3427
עִם־ with–
נְדִיבִים nobles
H5081
וְכִסֵּא and–throne-of
כָּבוֹד glory
H3519
יַנְחִלֵם He-causes-them-to-inherit
H5157
כִּי for
לַיהוָה to–YHWH
H3068
מְצֻקֵי pillars-of
H4690
אֶרֶץ earth
H0776
וַיָּשֶׁת and–He-set
H7896
עֲלֵיהֶם upon–them
תֵּבֵל׃ world
H8398

He raiseth up the poor out of the dust, [and] lifteth up the beggar from the dunghill, to set [them] among princes, and to make them inherit the throne of glory: for the pillars of the earth [are] the LORD's, and he hath set the world upon them.

						9
רַגְלֵי	חֲסִידָיו׀	]חסידו[	יִשְׁמֹר	וּרְשָׁעִים	בַּחֹשֶׁךְ	
feet-of	His-faithful-ones	[ketiv-His-faithful-one]	He-guards	and–the–wicked	in–the–darkness	
H7272	H2623	H2623	H8104	H7563	H2822	

יִדְּמוּ	כִּי־	לֹא	בְכֹחַ	יִגְבַּר־	אִישׁ׃
are-silenced	for–	not	by–strength	prevails–	man
H3808		H3808	H1396	H0376	

He will keep the feet of his saints, and the wicked shall be silent in darkness; for by strength shall no man prevail.

						10
יְהוָה	יֵחַתּוּ	]מריבו[	מְרִיבָיו׀	]עלו[	עָלָיו׀	
YHWH	will-be-shattered	[ketiv-his-adversary]	His-adversaries	[ketiv-upon-him]	upon-him	
H3068	H5181	H7378	H7378			

בַּשָּׁמַיִם	יַרְעֵם	יְהוָה	יָדִין	אַפְסֵי־	אֶרֶץ	וְיִתֵּן־	עֹז
in–the–heavens	He-thunders	YHWH	judges	ends-of–	earth	and–He-gives–	strength
H8064	H7481	H3068	H1777		H0776	H5414	H5797

לְמַלְכּוֹ	וְיָרֵם	קֶרֶן	מְשִׁיחוֹ׃	פ
to–His-king	and–He-exalts	horn-of	His-anointed	[para]
H4428			H4899	

The adversaries of the LORD shall be broken to pieces; out of heaven shall he thunder upon them: the LORD shall judge the ends of the earth; and he shall give strength unto his king, and exalt the horn of his anointed.

									11
וַיֵּלֶךְ	אֶלְקָנָה	הָרָמָתָה	עַל־	בֵּיתוֹ	וְהַנַּעַר	הָיָה	מְשָׁרֵת	אֶת־	
and–he-went	Elqanah	the–Ramah	unto–	his-house	and–the–child	was	ministering	[obj]–	
H3212	H0511	H7414			H5288	H1961	H8334	H0853	

יְהוָה	אֶת־	פְּנֵי	עֵלִי	הַכֹּהֵן׃	
YHWH	[obj]–	face-of	Eli	the–priest	
H3068	H0854	H6440	H5941	H3548	

And Elkanah went to Ramah to his house. And the child did minister unto the LORD before Eli the priest.

							12
וּבְנֵי	עֵלִי	בְנֵי	בְלִיָּעַל	לֹא	יָדְעוּ	אֶת־	
and–sons-of	Eli	sons-of	Beliyaal	not	they-knew	[obj]–	
H5941		H1100	H3808	H3045	H0853		

יְהוָה׃	
YHWH	
H3068	

¶ Now the sons of Eli [were] sons of Belial; they knew not the LORD.

								13
וּמִשְׁפַּט	הַכֹּהֲנִים	אֶת־	הָעָם	כָּל־	אִישׁ	זֹבֵחַ	זֶבַח	וּבָא	
and–custom-of	the–priests	[obj]–	the–people	every–	man	sacrificing	sacrifice	and–came	
H4941	H3548	H0854		H3605	H0376	H2076	H2077	H0935	

נַעַר	הַכֹּהֵן׀	כְּבַשָּׁל	הַבָּשָׂר	וְהַמִּזְלֵג	שְׁלֹשׁ־	הַשִּׁנַּיִם
servant-of	the–priest	when–boiling	the–meat	and–the–fork	three–	the–teeth
H5288	H3548	H1310	H1320		H7969	H8127

בְּיָדוֹ׃	
in–his-hand	
H3027	

And the priests' custom with the people [was, that], when any man offered sacrifice, the priest's servant came, while the flesh was in seething, with a fleshhook of three teeth in his hand;

14 וְהִכָּה בַכִּיּוֹר אוֹ בַדּוּד אוֹ בַקַּלַּחַת אוֹ בַּפָּרוּר כָּל אֲשֶׁר יַעֲלֶה הַמִּזְלֵג יִקַּח הַכֹּהֵן לּוֹ בָּכָה יַעֲשׂוּ לְכָל־יִשְׂרָאֵל הַבָּאִים שָׁם בְּשִׁלֹה׃

and-he-struck into-the-kettle or into-the-caldron or into-the-pot or and-he-struck into-the-pan all that brought-up the-fork took the-priest for-himself thus they-did to-all- Yisrael the-coming there in-Shiloh

And he struck [it] into the pan, or kettle, or caldron, or pot; all that the fleshhook brought up the priest took for himself. So they did in Shiloh unto all the Israelites that came thither.

15 גַּם בְּטֶרֶם יַקְטִרוּן אֶת־הַחֵלֶב וּבָא נַעַר הַכֹּהֵן וְאָמַר לָאִישׁ הַזֹּבֵחַ תְּנָה בָשָׂר לִצְלוֹת לַכֹּהֵן וְלֹא־יִקַּח מִמְּךָ בָּשָׂר מְבֻשָּׁל כִּי אִם־חָי׃

also before they-burned the-fat [obj]- and-came servant-of the-priest and-he-said to-the-man the-sacrificing give meat to-roast for-the-priest and-not- will-he-take from-you meat boiled but if- raw

Also before they burnt the fat, the priest's servant came, and said to the man that sacrificed, Give flesh to roast for the priest; for he will not have sodden flesh of thee, but raw.

16 וַיֹּאמֶר אֵלָיו הָאִישׁ קַטֵּר כַּיּוֹם יַקְטִירֻן הַחֵלֶב וְקַח־לְךָ כַּאֲשֶׁר תְּאַוֶּה נַפְשֶׁךָ וְאָמַר לוֹ [ketiv-to-him] (לֹא) כִּי עַתָּה תִּתֶּן וְאִם־לֹא לָקַחְתִּי בְחָזְקָה׃

and-said to-him the-man burning let-them-burn as-the-day the-fat and-take- for-yourself as desires your-soul and-he-said to-him [ketiv-to-him] no for now you-shall-give and-if- not I-will-take by-force

And [if] any man said unto him, Let them not fail to burn the fat presently, and [then] take [as much] as thy soul desireth; then he would answer him, [Nay;] but thou shalt give [it me] now: and if not, I will take [it] by force.

17 וַתְּהִי חַטַּאת הַנְּעָרִים גְּדוֹלָה מְאֹד אֶת־פְּנֵי יְהוָה כִּי נִאֲצוּ הָאֲנָשִׁים אֶת־מִנְחַת יְהוָה׃

and-was sin-of the-young-men very great face-of YHWH for despised [obj] offering-of YHWH

Wherefore the sin of the young men was very great before the LORD: for men abhorred the offering of the LORD.

18 וּשְׁמוּאֵל מְשָׁרֵת אֶת־פְּנֵי יְהוָה נַעַר חָגוּר אֵפוֹד בָּד׃

and-Shemuel ministering [obj]- face-of YHWH youth girded-with ephod linen

¶ But Samuel ministered before the LORD, [being] a child, girded with a linen ephod.

19 וּמְעִיל וְקָטֹן לוֹ תַּעֲשֶׂה־לָּו אִמּוֹ וְהַעֲלָתָה לוֹ מִיָּמִים
and-robe little for-him would-make- his-mother and-she-brought-up to-him from-days
H4598 H7038 H0517 H5927 H0518 H3117

יָמָימָה לַעֲלוֹתָהּ בְּעָלָהּ אִישָׁהּ לִזְבֹּחַ לָזֶבַח הַיָּמִים׃
to-days when-she-went-up her-husband to-sacrifice sacrifice-of the-days
H3117 H5927 H0376 H2076 H2077 H3117

Moreover his mother made him a little coat, and brought [it] to him from year to year, when she came up with her husband to offer the yearly sacrifice.

20 וּבֵרַךְ עֵלִי אֶת־אֶלְקָנָה וְאֶת־אִשְׁתּוֹ וְאָמַר יָשֵׂם יְהוָה
and-blessed Eli [obj]- Elqanah and-[obj]- his-wife and-he-said may-set YHWH
H1288 H5941 H0853 H0511 H0853 H0802 H0559 H7760 H3068

לְיְהוָה שָׁאַל אֲשֶׁר הַשְּׁאֵלָה תַּחַת הַזֹּאת הָאִשָּׁה מִן־ זֶרַע לָךְ
for-YHWH he-asked which the-loan in-place-of the-this the-woman from- seed for-you
H3068 H7592 H0834 H7596 H8478 H2063 H0802 H4480 H2233 H0859

וְהָלְכוּ לִמְקֹמוֹ׃
and-they-went to-his-place
H1980 H4725

¶ And Eli blessed Elkanah and his wife, and said, The LORD give thee seed of this woman for the loan which is lent to the LORD. And they went unto their own home.

21 כִּי־ פָקַד יְהוָה אֶת־ חַנָּה וַתַּהַר וַתֵּלֶד שְׁלֹשָׁה־ בָנִים
for- visited YHWH [obj]- Channah and-she-conceived and-she-bore three- sons
H3068 H6485 H0853 H2584 H2029 H3205 H7969 H1121

וּשְׁתֵּי בָנוֹת וַיִּגְדַּל הַנַּעַר שְׁמוּאֵל עִם־ יְהוָה׃ ס
and-two daughters and-grew-up the-child Shemuel with- YHWH [setuma]
H8147 H1323 H1431 H5288 H8050 H5973 H3068

And the LORD visited Hannah, so that she conceived, and bare three sons and two daughters. And the child Samuel grew before the LORD.

22 וְעֵלִי זָקֵן מְאֹד וְשָׁמַע אֵת כָּל־ אֲשֶׁר יַעֲשׂוּן בָּנָיו לְכָל־ יִשְׂרָאֵל
and-Eli old very and-he-heard [obj] all- that did his-sons to-all- Yisrael
H5941 H2204 H3966 H8085 H0853 H3605 H0834 H6213 H1121 H3605 H3478

וְאֵת אֲשֶׁר־ יִשְׁכְּבוּן הַנָּשִׁים הַצֹּבְאוֹת פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃
and-[obj] that- they-lay-with the-women the-serving entrance-of tent-of meeting
H0853 H0834 H7901 H0802 H6633 H6607 H0168 H4150

¶ Now Eli was very old, and heard all that his sons did unto all Israel; and how they lay with the women that assembled [at] the door of the tabernacle of the congregation.

23 וַיֹּאמֶר לָהֶם לָמָּה תַעֲשׂוּן כִּדְבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁמֵעַ
and-he-said to-them why do-you-do like-the-things the-these which I hearing
H0559 H0413 H4100 H6213 H1697 H0428 H0834 H0589 H8085

דִּבְרֵיכֶם רָעִים מֵאֵת כָּל־ הָעָם הָאֵלֶּה׃
your-words evil from all- the-people these
H1697 H7451 H0854 H3605 H5971 H0428

And he said unto them, Why do ye such things? for I hear of your evil dealings by all this people.

24 אַל בָּנַי כִּי־ לֹוא־ טוֹבָה הַשְּׁמֻעָה אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁמֵעַ מַעֲבִרִים
no my-sons for not– good the–report which I hearing causing-to-transgress
H0408 H3808 H8052 H0595 H8085
עַם־ יְהוָה׃
people-of– YHWH
H3068

Nay, my sons; for [it is] no good report that I hear: ye make the LORD's people to transgress.

25 אִם־ יֶחֱטָא אִישׁ לְאִישׁ וּפִלְלוֹ אֱלֹהִים וְאִם לַיהוָה
if– sins man against–man and–intercedes-for-him Elohim and–if against–YHWH
H2398 H0376 H0376 H6419 H0430 H3068
אֲבִיהֶם לְקוֹל יִשְׁמְעוּ וְלֹא לוֹ יִתְפַּלֶל־ מִי אִישׁ יֶחֱטָא־
their-father to–voice-of they-listened and–not for–him will-intercede– who man sins–
H0001 H8085 H3808 H6419 H4310 H0376 H2398
כִּי־ חָפֵץ יְהוָה לַהֲמִיתָם׃
for– desired YHWH to–kill-them
H3068 H4191

If one man sin against another, the judge shall judge him: but if a man sin against the LORD, who shall intreat for him? Notwithstanding they hearkened not unto the voice of their father, because the LORD would slay them.

26 וְהַנַּעַר וְגָדֵל הֹלֵךְ שְׁמוּאֵל וְטוֹב גַּם עִם־ יְהוָה וְגַם
and–the–child and–growing going Shemuel and–good both with– YHWH and–also
H5288 H1432 H1980 H8050 H2896 H1571 H3068 H1571
ס עִם־ אֲנָשִׁים׃
[setuma] men with–
H0376

And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men.

27 וַיָּבֹא אִישׁ־ אֱלֹהִים אֶל־ עֵלִי וַיֹּאמֶר אֵלָיו כֹּה אָמַר יְהוָה
and–came man-of– Elohim to– Eli and–he-said to–him thus said YHWH
H0935 H0376 H0430 H0413 H5941 H0559 H0413 H3541 H0559 H3068
לְבֵית בְּמִצְרַיִם בִּהְיוֹתָם לְבֵית אָבִיךָ נִגְלֹה נִגְלֵיתִי אֶל־ בֵּית אָבִיךָ בְּהִיוֹתָם בְּמִצְרַיִם לְבֵית
to–house-of in–Egypt when–they-were your-father house-of to– I-revealed-Myself revealing to–house-of
H1004 H4714 H1961 H1004 H1004 H0413 H1540 H1540 H1004
פַּרְעֹה׃
Pharaoh
H6547

¶ And there came a man of God unto Eli, and said unto him, Thus saith the LORD, Did I plainly appear unto the house of thy father, when they were in Egypt in Pharaoh's house?

28 וּבָחַר אֹתוֹ מִכָּל־ שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לִי לְכֹהֵן לַעֲלוֹת עַל־
and–choosing him from–all– tribes-of Yisrael to–Me for–priest to–go-up upon–
H0977 H0853 H3605 H7626 H3478 H0834 H3548 H5927 H5921
אֲבִיךָ לְבֵית וָאֶתְּנָה לְפָנַי אֵפוֹד לָשֵׂאת קְטֹרֶת לְהַקְטִיר מִזְבְּחִי
your-father to–house-of and–I-gave before–Me ephod to–bear incense to–burn My-altar
H0001 H5414 H6440 H0646 H5375 H7004 H6999 H4196
יִשְׂרָאֵל׃ בְּנֵי אִשֵּׁי כָּל־ אֵת־
Yisrael sons-of fire-offerings-of all– [obj]–
H3478 H0801 H3605 H0853

And did I choose him out of all the tribes of Israel [to be] my priest, to offer upon mine altar, to burn incense, to wear an ephod before me? and did I give unto the house of thy father all the offerings made by fire of the children of Israel?

29

מָעוֹן	צִוִּיתִי	אֲשֶׁר	וּבְמִנְחָתִי	בִּזְבְחִי	תִּבְעֲטוּ	לָמָּה
dwelling	I-commanded	which	and–My-offering	My-sacrifice	do-you-kick-at	why
H4583	H6680		H4503	H2077	H1163	H4100

כָּל־	מֵרֵאשִׁית	לְהַבְרִיאֲכֶם	מִמֶּנִּי	בָּנֶיךָ	אֶת־	וַתְּכַבֵּד
all–	from–first-of	to–make-yourselves-fat	more-than–Me	your-sons	[obj]–	and–you-honor
H3605	H7225				H0853	H3513

לְעַמִּי׃	יִשְׂרָאֵל	מִנְחַת
for–My-people	Yisrael	offering-of
	H3478	H4503

Wherefore kick ye at my sacrifice and at mine offering, which I have commanded [in my] habitation; and honourest thy sons above me, to make yourselves fat with the chiefest of all the offerings of Israel my people?

30

בֵּיתְךָ	אָמַרְתִּי	אָמוֹר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	נְאֻם־	לָכֵן
your-house	I-said	saying	Yisrael	Elohim-of	YHWH	declaration-of–	therefore
	H0559	H0559	H3478	H0430	H3068	H5002	

יְהוָה	נְאֻם־	וְעַתָּה	עוֹלָם	עַד־	לְפָנַי	יִתְהַלְּכוּ	אָבִיךָ	וּבֵית
YHWH	declaration-of–	and–now	forever	until–	before–Me	will-walk	your-father	and–house-of
H3068	H5002	H6258	H5769	H5704	H6440	H1980	H0001	

וּבֹזַי	אֲכַבֵּד	מְכַבְּדַי	כִּי־	לִי	חָלִילָה	
and–those-despising-Me	I-will-honor	those-honoring-Me	for–	from–Me	far-be-it	
H0959	H3513	H3513			H2486	

יֵקָלּוּ׃
will-be-lightly-esteemed
H7043

Wherefore the LORD God of Israel saith, I said indeed [that] thy house, and the house of thy father, should walk before me for ever: but now the LORD saith, Be it far from me; for them that honour me I will honour, and they that despise me shall be lightly esteemed.

31

בֵּית	זְרֹעַ	וְאֶת־	זְרֹעֲךָ	אֶת־	וְגָדַעְתִּי	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה
house-of	arm-of	and–[obj]–	your-arm	[obj]–	and–I-will-cut-off	coming	days	behold
	H2220	H0853	H2220	H0853	H1438	H0935	H3117	H2009

בְּבֵיתֶךָ׃	זָקֵן	מֵהְיוֹת	אָבִיךָ	
in–your-house	old-man	from–being	your-father	
	H2205	H1961	H0001	

Behold, the days come, that I will cut off thine arm, and the arm of thy father's house, that there shall not be an old man in thine house.

32

וְלֹא־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	יֵיטִיב	אֲשֶׁר־	בְּכֹל	מָעוֹן	צַר	וְהִבַּטְתָּ
and–not–	Yisrael	[obj]–	does-good	that–	in–all	dwelling	distress	and–you-will-look-at
H3808	H3478	H0853	H3190		H3605	H4583		H5027

הַיָּמִים׃	כָּל־	בְּבֵיתֶךָ	זָקֵן	יִהְיֶה
the–days	all–	in–your-house	old-man	will-be
H3117	H3605		H2205	H1961

And thou shalt see an enemy [in my] habitation, in all [the wealth] which [God] shall give Israel: and there shall not be an old man in thine house for ever.

33	וְאִישׁ	לֹא־	אַכְרִית	לְךָ֫	מֵעִם	מִזְבְּחִי	לְכַלּוֹת	אֶת־	עֵינֶיךָ
	and–man	not–	I-will-cut-off	to–you	from–with	My-altar	to–consume	[obj]–	your-eyes
		H3808	H3772		H4196	H4196	H3615	H0853	

וְלַאֲדִיב	אֶת־	נַפְשֶׁךָ	וְכָל־	מַרְבִּית	בֵּיתְךָ	יָמוּתוּ	אֲנָשִׁים׃
and–to–grieve	[obj]–	your-soul	and–all–	increase-of	your-house	will-die	men
H0109	H0853	H5315	H3605	H4768		H4191	H0376

And the man of thine, [whom] I shall not cut off from mine altar, [shall be] to consume thine eyes, and to grieve thine heart: and all the increase of thine house shall die in the flower of their age.

34	וְזֶה־	לְךָ֫	הָאוֹת	אֲשֶׁר	יָבֹא	אֶל־	שְׁנֵי	בָנֶיךָ	אֶל־
	and–this–	for–you	the–sign	which	will-come	to–	two-of	your-sons	to–
	H2088		H0226		H0935	H0413	H8147		H0413

חָפְנִי	וּפִינְחָס	בְּיוֹם	אֶחָד	יָמוּתוּ	שְׁנֵיהֶם׃
Chophni	and–Pinchas	in–day	one	will-die	both-of-them
H2652	H6372	H3117	H0259	H4191	H8147

And this [shall be] a sign unto thee, that shall come upon thy two sons, on Hophni and Phinehas; in one day they shall die both of them.

35	וַהֲקִימֹתִי	לִי֙	כֹּהֵן	נֶאֱמָן	כַּאֲשֶׁר	בִּלְבָבִי	וּבְנַפְשִׁי	יַעֲשֶׂה
	and–I-will-raise-up	for–Myself	priest	faithful	as	in–My-heart	and–in–My-soul	he-will-do
			H3548	H0539		H3824	H5315	

וּבָנִיתִי	לוֹ֙	בַּיִת	נֶאֱמָן	וְהִתְהַלֵּךְ	לִפְנֵי־	מְשִׁיחִי	כָּל־	הַיָּמִים׃
and–I-will-build	for–him	house	faithful	and–he-will-walk	before–	My-anointed	all–	the–days
H1129			H0539	H1980	H6440	H4899	H3605	H3117

And I will raise me up a faithful priest, [that] shall do according to [that] which [is] in mine heart and in my mind: and I will build him a sure house; and he shall walk before mine anointed for ever.

36	וְהָיָה	כָּל־	הַנּוֹתָר֙	בְּבֵיתְךָ֔	יָבוֹא	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	לוֹ֙	
	and–it-will-be	every–	the–remaining	in–your-house	will-come	to–bow-down	to–him	
	H1961	H3605	H3498		H0935	H7812		

לַאֲגֹרַת	כֶּסֶף	וְכִכַּר־	לָחֶם	וְאָמַר	סְפָּחֵנִי	נָא	אֶל־	אַחַת	
for–piece-of	silver	and–loaf-of–	bread	and–he-will-say	attach-me	please	to–	one-of	
H0095	H3701	H3603	H3899	H0559		H4994	H0413	H0259	

הַכְּהֻנּוֹת	לֶאֱכֹל	פַּת־	לָחֶם׃	ס	
the–priesthoods	to–eat	morsel-of–	bread	[setuma]	
H3550	H0398		H3899		

And it shall come to pass, [that] every one that is left in thine house shall come [and] crouch to him for a piece of silver and a morsel of bread, and shall say, Put me, I pray thee, into one of the priests' offices, that I may eat a piece of bread.

Chapter 3

1	וְהַנַּעַר	שְׁמוּאֵל	מְשָׁרֵת	אֶת־	יְהוָה	לִפְנֵי	עֵלִי	וּדְבַר־	יְהוָה
	and–the–child	Shemuel	ministering	[obj]–	YHWH	before	Eli	and–word-of–	YHWH
	H5288	H8050	H8334	H0853	H3068	H6440	H5941	H1697	H3068

הָיָה	יָקָר֙	בַּיָּמִים	הָהֵם	אֵין	חָזוֹן	נִפְרָץ׃	ס
was	rare	in–the–days	the–those	there-was-no	vision	breaking-forth	[setuma]
H1961	H3368	H3117	H1992	H0369	H2377	H6555	

And the child Samuel ministered unto the LORD before Eli. And the word of the LORD was precious in those days; [there was] no open vision.

וְעֵינָיו׃)	[ועינו]	בִּמְקֹמוֹ	שֹׁכֵב	וְעֵלִי	הַהוּא	בַּיּוֹם	וַיְהִי	2
and–his-eyes	[ketiv-and–his-eye]	in–his-place	lying	and–Eli	the–that	in–the–day	and–it-was	
		H4725	H7901	H5941	H1931	H3117	H1961	

לִרְאוֹת׃	יוּכַל	לֹא	כֵּהוֹת	הֵחֵלּוּ
to–see	he-was-able	not	to–grow-dim	had-begun
H7200	H3201	H3808	H3544	

And it came to pass at that time, when Eli [was] laid down in his place, and his eyes began to wax dim, [that] he could not see;

יְהוָה	בְּהֵיכַל	שֹׁכֵב	וּשְׁמוּאֵל	יִכְבֶּה	טֶרֶם	אֱלֹהִים	וְנֵר	3
YHWH	in–temple-of	lying	and–Shemuel	was-extinguished	not-yet	Elohim	and–lamp-of	
H3068	H1964	H7901	H8050	H3518	H2962	H0430		

פ	אֱלֹהִים׃	אֲרוֹן	שָׁם	אֲשֶׁר־
[para]	Elohim	ark-of	there	where–
	H0430	H0727	H8033	

And ere the lamp of God went out in the temple of the LORD, where the ark of God [was], and Samuel was laid down [to sleep;]

הִנֵּנִי׃	וַיֹּאמֶר	שְׁמוּאֵל	אֶל־	יְהוָה	וַיִּקְרָא	4
here-I-am	and–he-said	Shemuel	to–	YHWH	and–called	
H2009	H0559	H8050	H0413	H3068	H7121	

That the LORD called Samuel: and he answered, Here [am] I.

וַיֹּאמֶר	לִי	קָרָאתָ	כִּי־	הִנֵּנִי	וַיֹּאמֶר	עֵלִי	אֶל־	וַיָּרָץ	5
and–he-said	to–me	you-called	for–	here-I-am	and–he-said	Eli	to–	and–he-ran	
H0559		H7121		H2009	H0559	H5941	H0413	H7323	

ס	וַיִּשְׁכָּב׃	וַיֵּלֶךְ	שְׁכָב	שׁוּב	קָרָאתִי	לֹא־
[setuma]	and–he-lay-down	and–he-went	lie-down	return	I-called	not–
	H7901	H3212	H7901	H7725	H7121	H3808

And he ran unto Eli, and said, Here [am] I; for thou calledst me. And he said, I called not; lie down again. And he went and lay down.

אֶל־	וַיֵּלֶךְ	שְׁמוּאֵל	וַיָּקָם	שְׁמוּאֵל	עוֹד	קְרָא	יְהוָה	וַיֹּסֶף	6
to–	and–he-went	Shemuel	and–he-arose	Shemuel	again	to–call	YHWH	and–added	
H0413	H3212	H8050		H8050	H5750	H7121	H3068	H3254	

בְּנִי	קָרָאתִי	לֹא־	וַיֹּאמֶר	לִי	קָרָאתָ	כִּי	הִנֵּנִי	וַיֹּאמֶר	עֵלִי
my-son	I-called	not–	and–he-said	to–me	you-called	for	here-I-am	and–he-said	Eli
	H7121	H3808	H0559		H7121		H2009	H0559	H5941

שְׁכָב׃	שׁוּב
lie-down	return
H7901	H7725

And the LORD called yet again, Samuel. And Samuel arose and went to Eli, and said, Here [am] I; for thou didst call me. And he answered, I called not, my son; lie down again.

דְּבַר־	אֵלָיו	נִגְלָה	וְטֶרֶם	יְהוָה	אֶת־	יָדַע	טֶרֶם	וּשְׁמוּאֵל	7
word-of–	to–him	was-revealed	and–not-yet	YHWH	[obj]–	knew	not-yet	and–Shemuel	
H1697	H0413	H1540	H2962	H3068	H0853	H3045	H2962	H8050	

יְהוָה׃
YHWH
H3068

Now Samuel did not yet know the LORD, neither was the word of the LORD yet revealed unto him.

עֵלִי	אֶל־	וַיֵּלֶךְ	וַיָּקָם	בַּשְּׁלִשִׁית	שְׁמוּאֵל	קְרֹא־	יְהוָה	וַיֹּסֶף	8
Eli	to–	and–he-went	and–he-arose	the–third-time	Shemuel	to–call–	YHWH	and–added	
H5941	H0413	H3212		H7992	H8050	H7121	H3068	H3254	

קְרֹא	יְהוָה	כִּי	עֵלִי	וַיָּבֶן	לִי	קָרָאתָ	כִּי	הִנֵּנִי	וַיֹּאמֶר
calling	YHWH	that	Eli	and–understood	to–me	you-called	for	here-I-am	and–he-said
H7121	H3068		H5941	H0995		H7121		H2009	H0559

לַנָּעַר׃
to–the–child
H5288

And the LORD called Samuel again the third time. And he arose and went to Eli, and said, Here [am] I; for thou didst call me. And Eli perceived that the LORD had called the child.

אֵלֶיךָ	יִקְרָא	אִם־	וְהָיָה	שְׁכָב	לֵךְ	לִשְׁמוּאֵל	עֵלִי	וַיֹּאמֶר	9
to–you	He-calls	if–	and–it-will-be	lie-down	go	to–Shemuel	Eli	and–said	
H0413	H7121		H1961	H7901	H3212	H8050	H5941	H0559	

שְׁמוּאֵל	וַיֵּלֶךְ	עַבְדֶּךָ	שֹׁמֵעַ	כִּי	יְהוָה	דַּבֵּר	וְאָמַרְתָּ
Shemuel	and–he-went	Your-servant	hearing	for	YHWH	speak	and–you-shall-say
H8050	H3212	H5650	H8085		H3068	H1696	H0559

בִּמְקוֹמוֹ׃ וַיִּשְׁכַּב
in–his-place and–he-lay-down
H4725 H7901

Therefore Eli said unto Samuel, Go, lie down: and it shall be, if he call thee, that thou shalt say, Speak, LORD; for thy servant heareth. So Samuel went and lay down in his place.

שְׁמוּאֵל	וּשְׁמוּאֵל	בְּפַעַם	כְּפַעַם־	וַיִּקְרָא	וַיִּתְיַצַּב	יְהוָה	וַיָּבֹא	10
Shemuel	Shemuel	in–time	as–time–	and–He-called	and–He-stood	YHWH	and–came	
H8050	H8050	H6471	H6471	H7121	H3320	H3068	H0935	

פ	עַבְדֶּךָ׃	שֹׁמֵעַ	כִּי	דַּבֵּר	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר
[para]	Your-servant	hearing	for	speak	Shemuel	and–said
	H5650	H8085		H1696	H8050	H0559

And the LORD came, and stood, and called as at other times, Samuel, Samuel. Then Samuel answered, Speak; for thy servant heareth.

כָּל־	אֲשֶׁר	בְּיִשְׂרָאֵל	דָּבָר	עֹשֶׂה	אָנֹכִי	הִנֵּה	שְׁמוּאֵל	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	11
all–	which	in–Yisrael	thing	doing	I	behold	Shemuel	to–	YHWH	and–said	
H3605		H3478	H1697		H0595	H2009	H8050	H0413	H3068	H0559	

אָזְנָיו׃	שְׁתֵּי	תְּצַלֶּינָה	שֹׁמְעוֹ
his-ears	two-of	will-tingle	hearing-it
H0241	H8147	H6750	H8085

¶ And the LORD said to Samuel, Behold, I will do a thing in Israel, at which both the ears of every one that heareth it shall tingle.

12

אֶל־	דִּבַּרְתִּי	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת	עֵלִי	אֶל־	אָקִים	הַהוּא	בַּיּוֹם
against–	I-spoke	that	all–	[obj]	Eli	against–	I-will-establish	the-that	in–the–day
H0413	H1696		H3605	H0853	H5941	H0413		H1931	H3117

וְכַלֵּה׃	הָחֵל	בֵּיתוֹ
and–finishing	beginning	his-house
H3615		

In that day I will perform against Eli all [things] which I have spoken concerning his house: when I begin, I will also make an end.

13

בַּעֲוֹן	עוֹלָם	עַד־	בֵּיתוֹ	אֶת־	אֲנִי	שֹׁפֵט	כִּי־	לוֹ	וְהִגַּדְתִּי
for–iniquity	forever	until–	his-house	[obj]–	I-am	judging	that–	to–him	and–I-told
H5771	H5769	H5704		H0853	H0589	H8199			H5046

בָּם׃	כֵּהָה	וְלֹא	בָּנָיו	לָהֶם	מְקַלְלִים	כִּי־	יָדַע	אֲשֶׁר־
them	he-restrained	and–not	his-sons	for–themselves	cursing	that–	he-knew	which–
		H3808		H1992	H7043		H3045	

For I have told him that I will judge his house for ever for the iniquity which he knoweth; because his sons made themselves vile, and he restrained them not.

14

עֵלִי	בֵּית־	עָוֹן	יִתְכַּפֶּר	אִם־	עֵלִי	לְבֵית	נִשְׁבָּעְתִּי	וְלָכֵן
Eli	house-of–	iniquity-of	will-be-atoned	if–	Eli	to–house-of	I-swore	and–therefore
H5941		H5771			H5941		H7650	

עוֹלָם׃	עַד־	וּבְמִנְחָה	בְּזֶבַח
forever	until–	and–by–offering	by–sacrifice
H5769	H5704	H4503	H2077

And therefore I have sworn unto the house of Eli, that the iniquity of Eli's house shall not be purged with sacrifice nor offering for ever.

15

בֵּית־	דַּלְתוֹת	אֶת־	וַיִּפְתַּח	הַבֹּקֶר	עַד־	שְׁמוּאֵל	וַיִּשְׁכַּב
house-of–	doors-of	[obj]–	and–he-opened	the–morning	until–	Shemuel	and–lay-down
		H0853		H1242	H5704	H8050	H7901

עֵלִי׃	אֶל־	הַמַּרְאָה	אֶת־	מֵהַגִּיד	יָרֵא	וּשְׁמוּאֵל	יְהוָה
Eli	to–	the–vision	[obj]–	to–tell	was-afraid	and–Shemuel	YHWH
H5941	H0413		H0853	H5046	H3372	H8050	H3068

¶ And Samuel lay until the morning, and opened the doors of the house of the LORD. And Samuel feared to shew Eli the vision.

16

הִנֵּנִי׃	וַיֹּאמֶר	בְּנִי	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	שְׁמוּאֵל	אֶת־	עֵלִי	וַיִּקְרָא
here-I-am	and–he-said	my-son	Shemuel	and–he-said	Shemuel	[obj]–	Eli	and–called
H2009	H0559		H8050	H0559	H8050	H0853	H5941	H7121

Then Eli called Samuel, and said, Samuel, my son. And he answered, Here [am] I.

17

מִמֶּנִּי	תְּכַחֵד	נָא	אַל־	אֵלֶיךָ	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	מָה	וַיֹּאמֶר
from–me	hide	please	not–	to–you	He-spoke	that	the–word	what	and–he-said
	H3582	H4994	H0408	H0413	H1696		H1697	H4100	H0559

דָּבָר	מִמֶּנִּי	תְּכַחֵד	אִם־	יוֹסִיף	וְכֹה	אֱלֹהִים	לְךָ	יַעֲשֶׂה־	כֹּה
word	from–me	you-hide	if–	may-He-add	and–thus	Elohim	to–you	may-do–	thus
H1697		H3582		H3254	H3541	H0430			H3541

אֵלֶיךָ׃	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	מִכֹּל־
to–you	He-spoke	that–	the–word	from–all–
H0413	H1696		H1697	H3605

And he said, What [is] the thing that [the Lord] hath said unto thee? I pray thee hide [it] not from me: God do so to thee, and more also, if thou hide [any] thing from me of all the things that he said unto thee.

מִמֶּנּוּ	כִּחֵד	וְלֹא	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֶת־	שְׁמוּאֵל	לוֹ	וַיַּגֶּד־	18
from–him	he-hid	and–not	the–words	all–	[obj]–	Shemuel	to–him	and–told–	
	H3582	H3808	H1697	H3605	H0853	H8050		H5046	

פ	:יַעֲשֶׂה	בְּעֵינָיו	הַטּוֹב	הוּא	יְהוָה	וַיֹּאמַר
[para]	let-Him-do	in–His-eyes	the–good	He	YHWH	and–he-said
				H1931	H3068	H0559

And Samuel told him every whit, and hid nothing from him. And he said, It [is] the LORD: let him do what seemeth him good.

דְּבָרָיו	מִכָּל־	הִפִּיל	וְלֹא־	עִמּוֹ	הָיָה	וַיהוָה	שְׁמוּאֵל	וַיִּגְדַּל	19
his-words	from–all–	He-let-fall	and–not–	with–him	was	and–YHWH	Shemuel	and–grew	
H1697	H3605	H5307	H3808		H1961	H3068	H8050	H1431	

:אָרְצָה
to-ground
H0776

¶ And Samuel grew, and the LORD was with him, and did let none of his words fall to the ground.

שְׁמוּאֵל	נֶאֱמָן	כִּי	שָׁבַע־בְּאֵר	וְעַד־	מִדָּן	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וַיֵּדַע	20
Shemuel	faithful	that	Beersheva	and–unto–	from–Dan	Yisrael	all–	and–knew	
H8050	H0539		H0884	H5704	H1835	H3478	H3605	H3045	

לַיהוָה:	לְנָבִיא
to–YHWH	as–prophet
H3068	H5030

And all Israel from Dan even to Beer-sheba knew that Samuel [was] established [to be] a prophet of the LORD.

שְׁמוּאֵל	אֶל־	יְהוָה	נִגְלָה	כִּי־	בְּשִׁלֹה	לְהֵרָאֹה	יְהוָה	וַיֹּסֶף	21
Shemuel	to–	YHWH	revealed-Himself	for–	in–Shiloh	to–appear	YHWH	and–added	
H8050	H0413	H3068	H1540		H7887	H7200	H3068	H3254	

פ	יְהוָה:	בִּדְבַר	בְּשִׁלֹו
[para]	YHWH	by–word–of	in–Shiloh
	H3068	H1697	H7887

And the LORD appeared again in Shiloh: for the LORD revealed himself to Samuel in Shiloh by the word of the LORD.

Chapter 4

פְּלִשְׁתִּים	לִקְרַאת	יִשְׂרָאֵל	וַיֵּצֵא	יִשְׂרָאֵל	לְכָל־	שְׁמוּאֵל	דְּבַר־	וַיְהִי	1
Philistines	to–meet	Yisrael	and–went-out	Yisrael	to–all–	Shemuel	word–of–	and–it-was	
H6430	H7122	H3478	H3318	H3478	H3605	H8050	H1697	H1961	

בַּאֲפֵק:	חָנוּ	וּפְלִשְׁתִּים	הָעֶזֶר־הָאֶבֶן	עַל־	וַיַּחֲנוּ	לַמִּלְחָמָה
in–Apheq	encamped	and–Philistines	the–Even-haezer	at–	and–they-encamped	to–the–battle
H0663	H2583	H6430	H0072		H2583	H4421

And the word of Samuel came to all Israel. Now Israel went out against the Philistines to battle, and pitched beside Eben-ezer: and the Philistines pitched in Aphek.

וַיִּנָּגֶף
and–was-defeated
H5062
הַמִּלְחָמָה
the–battle
H4421
וַתִּטֹּשׁ
and–spread
H5203
יִשְׂרָאֵל
Yisrael
H3478
לִקְרַאת
to–meet
H7122
פְּלִשְׁתִּים
Philistines
H6430
וַיַּעַרְכוּ
and–set-in-array
H6186
2

אֲלָפִים
thousands
H0505
כְּאַרְבַּעַת
about–four
H0702
בַּשָּׂדֶה
in–the–field
H7704
בַּמַּעֲרָכָה
in–the–battle-line
H4634
וַיִּכּוּ
and–they-struck
H5221
פְּלִשְׁתִּים
Philistines
H6430
לִפְנֵי
before
H6440
יִשְׂרָאֵל
Yisrael
H3478

אִישׁ׃
man
H0376

And the Philistines put themselves in array against Israel: and when they joined battle, Israel was smitten before the Philistines: and they slew of the army in the field about four thousand men.

יְהוָה
YHWH
H3068
נְגָפָנוּ
struck-us
H5062
לָמָּה
why
H4100
יִשְׂרָאֵל
Yisrael
H3478
זִקְנֵי
elders-of
H2205
וַיֹּאמְרוּ
and–said
H0559
הַמַּחֲנֶה
the–camp
H4264
אֶל־
to–
H0413
הָעָם
the–people
H5971
וַיָּבֹא
and–came
H0935
3

יְהוָה
YHWH
H3068
בְּרִית
covenant-of
H1285
אֲרוֹן
ark-of
H0727
אֶת־
[obj]–
H0853
מִשִּׁלֹה
from–Shiloh
H7887
אֵלֵינוּ
to–us
H0413
וְנִקְחָה
let-us-take
H3947
פְּלִשְׁתִּים
Philistines
H6430
לִפְנֵי
before
H6440
הַיּוֹם
the–day
H3117

אֹיְבֵינוּ׃
our-enemies
H0341
מִכַּף
from–hand-of
H3709
וְיוֹשִׁעֵנוּ
and–let-it-save-us
H3467
בְּקִרְבֵּנוּ
in–our-midst
H7130
וְיָבֹא
and–let-it-come
H0935

¶ And when the people were come into the camp, the elders of Israel said, Wherefore hath the LORD smitten us to day before the Philistines? Let us fetch the ark of the covenant of the LORD out of Shiloh unto us, that, when it cometh among us, it may save us out of the hand of our enemies.

יְהוָה
YHWH
H3068
בְּרִית־
covenant-of–
H1285
אֲרוֹן
ark-of
H0727
אֶת
[obj]
H0853
מִשָּׁם
from–there
H8033
וַיִּשְׂאוּ
and–they-carried
H5375
שִׁלֹה
Shiloh
H7887
הָעָם
the–people
H5971
וַיִּשְׁלַח
and–sent
H7971
4

בְּרִית
covenant-of
H1285
אֲרוֹן
ark-of
H0727
עִם־
with–
H5973
עֵלִי
Eli
H5941
בְּנֵי־
sons-of–
H1121
שְׁנֵי
two-of
H8147
וְשָׁם
and–there
H8033
הַכְּרֻבִים
the–cherubim
H3742
יֹשֵׁב
sitting
H3427
צְבָאוֹת
Tsevaot
H6635

וּפִינְחָס׃
and–Pinchas
H6372
חָפְנִי
Chophni
H2652
הָאֱלֹהִים
the–Elohim
H0430

So the people sent to Shiloh, that they might bring from thence the ark of the covenant of the LORD of hosts, which dwelleth [between] the cherubims: and the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, [were] there with the ark of the covenant of God.

כָּל־
all–
H3605
וַיָּרִעוּ
and–shouted
H7321
הַמַּחֲנֶה
the–camp
H4264
אֶל־
to–
H0413
יְהוָה
YHWH
H3068
בְּרִית־
covenant-of–
H1285
אֲרוֹן
ark-of
H0727
כְּבוֹא
when–came
H0935
וַיְהִי
and–it-was
H1961
5

הָאָרֶץ׃
the–earth
H0776
וַתֵּהֹם
and–trembled
H1949
גְּדוֹלָה
great
H1419
תְּרוּעָה
shout
H8643
יִשְׂרָאֵל
Yisrael
H3478

And when the ark of the covenant of the LORD came into the camp, all Israel shouted with a great shout, so that the earth rang again.

הַתְּרוּעָה	קוֹל	מָה	וַיֹּאמְרוּ	הַתְּרוּעָה	קוֹל	אֶת־	פְּלִשְׁתִּים	וַיִּשְׁמְעוּ	6
the–shout	voice-of	what	and–they-said	the–shout	voice-of	[obj]–	Philistines	and–heard	
H8643		H4100	H0559	H8643		H0853	H6430	H8085	

בָּא	יְהוָה	אֲרוֹן	כִּי	וַיֵּדְעוּ	הָעִבְרִים	בְּמַחֲנֶה	הַזֹּאת	הַגְּדוֹלָה	
came	YHWH	ark-of	that	and–they-knew	the–Hebrews	in–camp-of	the–this	the–great	
H0935	H3068	H0727		H3045	H5680	H4264	H2063		

הַמַּחֲנֶה׃	אֶל־
the–camp	to–
H4264	H0413

And when the Philistines heard the noise of the shout, they said, What [meaneth] the noise of this great shout in the camp of the Hebrews? And they understood that the ark of the LORD was come into the camp.

הַמַּחֲנֶה	אֶל־	אֱלֹהִים	בָּא	אָמְרוּ	כִּי	הַפְּלִשְׁתִּים	וַיִּרְאוּ	7
the–camp	to–	Elohim	has-come	they-said	for	the–Philistines	and–feared	
H4264	H0413	H0430	H0935	H0559		H6430	H3372	

שִׁלְשֹׁם׃	אֶתְמוֹל	כְּזֹאת	הָיְתָה	לֹא	כִּי	לָנוּ	אוֹי	וַיֹּאמְרוּ
before-yesterday	yesterday	like–this	it-was	not	for	to–us	woe	and–they-said
H8032	H0865	H2063	H1961	H3808			H0188	H0559

And the Philistines were afraid, for they said, God is come into the camp. And they said, Woe unto us! for there hath not been such a thing heretofore.

אֵלֶּה	הָאֵלֶּה	הָאַדִּירִים	הָאֱלֹהִים	מִיַּד	יַצִּילֵנוּ	מִי	לָנוּ	אוֹי	8
these	the–these	the–mighty	the–Elohim	from–hand-of	will-deliver-us	who	to–us	woe	
H0428	H0428	H0117	H0430	H3027	H5337	H4310		H0188	

בַּמִּדְבָּר׃	מַכָּה	בְּכָל־	מִצְרַיִם	אֶת־	הַמַּכִּים	הָאֱלֹהִים	הֵם	
in–the–wilderness	plague	with–every–	Egypt	[obj]–	the–striking	the–Elohim	they	
	H4347	H3605	H4714	H0853	H5221	H0430	H1992	

Woe unto us! who shall deliver us out of the hand of these mighty Gods? these [are] the Gods that smote the Egyptians with all the plagues in the wilderness.

כַּאֲשֶׁר	לָעִבְרִים	תַּעַבְדוּ	פֶּן	פְּלִשְׁתִּים	לָאֲנָשִׁים	וְהְיוּ	הֶתְחַזָּקוּ	9
as	the–Hebrews	you-serve	lest	Philistines	as–men	and–be	strengthen-yourselves	
	H5680	H5647	H6435	H6430	H0376	H1961	H2388	

וְנִלְחַמְתֶּם׃	לַאֲנָשִׁים	וְהְיִיתֶם	לָכֶם	עָבְדוּ	
and–fight	as–men	and–you-shall-be	you	they-served	
	H0376	H1961		H5647	

Be strong, and quit yourselves like men, O ye Philistines, that ye be not servants unto the Hebrews, as they have been to you: quit yourselves like men, and fight.

וַתְּהִי	לְאָהָלָיו	אִישׁ	וַיָּנֻסוּ	יִשְׂרָאֵל	וַיִּנָּגֶף	פְּלִשְׁתִּים	וַיִּלָּחֲמוּ	10
and–was	to–his-tents	each	and–they-fled	Yisrael	and–was-defeated	Philistines	and–fought	
H1961	H0168	H0376	H5127	H3478	H5062	H6430		

רַגְלִי׃	אֶלֶף	שְׁלֹשִׁים	מִיִּשְׂרָאֵל	וַיִּפֹּל	מְאֹד	גְּדוֹלָה	הַמַּכָּה	
foot-soldiers	thousand	thirty	from–Yisrael	and–fell	very	great	the–slaughter	
H7273	H0505	H7970	H3478	H5307	H3966		H4347	

¶ And the Philistines fought, and Israel was smitten, and they fled every man into his tent: and there was a very great slaughter; for there fell of Israel thirty thousand footmen.

וּפִינְחָס׃	חָפְנִי	מֵתוּ	עֵלִי	בְּנֵי־	וּשְׁנֵי	נִלְקַח	אֱלֹהִים	וַאֲרוֹן	11
and–Pinchas	Chophni	died	Eli	sons-of–	and–two-of	was-taken	Elohim	and–ark-of	
H6372	H2652	H4191	H5941		H8147	H3947	H0430	H0727	

And the ark of God was taken; and the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, were slain.

12
הַהֽוּא בַּיּ֔וֹם שִׁלֹ֖ה וַיָּבֹ֣א מֵהַמַּעֲרָכָ֑ה בִּנְיָמִן֙ אִֽישׁ־ וַיָּרָ֣ץ
the–that in–the–day Shiloh and–he–came from–the–battle–line Binyamin man–of– and–ran
H1931 H3117 H7887 H0935 H4634 H1144 H0376 H7323

רֹאשׁ֖וֹ׃ עַל־ וַאֲדָמָ֥ה קְרֻעִ֛ים וּמַדָּ֥יו
his–head upon– and–earth torn and–his–clothes
H0127 H7167 H4055

¶ And there ran a man of Benjamin out of the army, and came to Shiloh the same day with his clothes rent, and with earth upon his head.

13
דֶּ֖רֶךְ)יַד([יד] הַכִּסֵּ֣א עַל־ יֹשֵׁב֮ עֵלִי֒ וְהִנֵּ֣ה וַיָּבֹֽוא
road side–of [ketiv–side] the–seat upon– sitting Eli and–behold and–he–came
H1870 H3027 H5221 H3678 H3427 H5941 H2009 H0935

וְהָאִ֣ישׁ הָאֱלֹהִ֔ים אֲרֹ֣ון עַל֮ חָרֵד֒ לִבּ֣וֹ הָיָ֗ה כִּי־ מְצַפֶּ֔ה
and–the–man the–Elohim ark–of concerning trembling his–heart was for– watching
H0376 H0430 H0727 H2730 H1961 H6822

הָעִֽיר׃ כָּל־ וַתִּזְעַ֥ק בָּעִ֖יר לְהַגִּ֣יד בָּ֑א
the–city all– and–cried–out in–the–city to–tell came
H3605 H2199 H5046 H0935

And when he came, lo, Eli sat upon a seat by the wayside watching: for his heart trembled for the ark of God. And when the man came into the city, and told [it], all the city cried out.

14
הַזֶּ֔ה הֲמ֣וֹן קֹ֔ול מֶ֥ה וַיֹּ֣אמֶר הַצְּעָקָ֑ה קֹ֣ול אֶת־ עֵלִי֙ וַיִּשְׁמַ֣ע
the–this the–tumult voice–of what and–he–said the–cry voice–of [obj]– Eli and–heard
H2088 H4100 H0559 H6818 H0853 H5941 H8085

לְעֵלִֽי׃ וַיַּגֶּד֙ וַיָּבֹ֣א מְהֵרָ֔ה וְהָאִ֖ישׁ
to–Eli and–he–told and–he–came hurried and–the–man
H5941 H5046 H0935 H0376

And when Eli heard the noise of the crying, he said, What [meaneth] the noise of this tumult? And the man came in hastily, and told Eli.

15
יָכֹ֑ול וְלֹ֣א קָמָ֔ה וְעֵינָ֖יו שָׁנָ֣ה וּשְׁמֹנֶ֔ה תִּשְׁעִ֖ים בֶּן־ וְעֵלִ֕י
he–was–able and–not stood–still and–his–eyes years and–eight ninety son–of– and–Eli
H3201 H3808 H8141 H8083 H8673 H5941

לִרְאֹֽות׃
to–see
H7200

Now Eli was ninety and eight years old; and his eyes were dim, that he could not see.

16
מִן־ וַאֲנִ֣י הַמַּעֲרָכָ֔ה מִן־ הַבָּ֖א אָנֹכִ֑י עֵלִ֕י אֶל־ הָאִ֣ישׁ וַיֹּ֣אמֶר
from– and–I the–battle–line from– the–coming I–am Eli to– the–man and–said
H0589 H4634 H0935 H0595 H5941 H0413 H0376 H0559

בְּנִֽי׃ הַדָּבָ֑ר הָיָ֣ה מֶּה־ וַיֹּ֣אמֶר הַיֹּ֔ום נַסְתִּי֙ הַמַּעֲרָכָ֔ה
my–son the–word was what– and–he–said the–day fled the–battle–line
H1697 H1961 H4100 H0559 H3117 H5127 H4634

And the man said unto Eli, I [am] he that came out of the army, and I fled to day out of the army. And he said, What is there done, my son?

17

וְגַם	פְּלִשְׁתִּים	לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	נָס	וַיֹּאמֶר	הַמְבַשֵּׂר	וַיַּעַן
and–also	Philistines	before	Yisrael	fled	and–he–said	the–messenger	and–answered
H1571	H6430	H6440	H3478	H5127	H0559	H1319	

חָפְנִי	מֵתוּ	בָּנֶיךָ	שְׁנֵי	וְגַם־	בָּעָם	הָיְתָה	גְדוֹלָה	מַגֵּפָה
Chophni	died	your–sons	two–of	and–also–	among–the–people	was	great	slaughter
H2652	H4191		H8147	H1571		H1961		H4046

פ	נִלְקָחָה׃	הָאֱלֹהִים	וַאֲרוֹן	וּפִינְחָס
[para]	was–taken	the–Elohim	and–ark–of	and–Pinchas
	H3947	H0430	H0727	H6372

And the messenger answered and said, Israel is fled before the Philistines, and there hath been also a great slaughter among the people, and thy two sons also, Hophni and Phinehas, are dead, and the ark of God is taken.

18

הַכִּסֵּא	מֵעַל־	וַיִּפֹּל	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֶת־	וּכְהַזְכִּירוֹ	וַיְהִי	
the–seat	from–upon–	and–he–fell	the–Elohim	ark–of	[obj]–	when–he–mentioned	and–it–was	
H3678		H5307	H0430	H0727	H0853	H2142	H1961	

זָקֵן	כִּי־	וַיָּמָת	מִפְרַקְתּוֹ	וַתִּשָּׁבֵר	הַשַּׁעַר	יַד־	וּבְעַד	אָחֳרַנִּית
old	for–	and–he–died	his–neck	and–was–broken	the–gate	side–of	beside	backwards
H2204		H4191	H4665	H7665	H8179	H3027	H1157	H0322

שָׁנָה׃	אַרְבָּעִים	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	שָׁפַט	וְהוּא	וְכָבֵד	הָאִישׁ
years	forty	Yisrael	[obj]–	had–judged	and–he	and–heavy	the–man
H8141	H0705	H3478	H0853	H8199	H1931	H3515	H0376

And it came to pass, when he made mention of the ark of God, that he fell from off the seat backward by the side of the gate, and his neck brake, and he died: for he was an old man, and heavy. And he had judged Israel forty years.

19

אֶת־	וַתִּשְׁמַע	לָלֶדֶת	הָרָה	פִּינְחָס	אֵשֶׁת־	וְכַלָּתוֹ	
[obj]–	and–she–heard	to–give–birth	pregnant	Pinchas	wife–of–	and–his–daughter–in–law	
H0853	H8085	H3205		H6372	H0802	H3618	

חָמִיהָ	וּמֵת	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	הִלָּקֵחַ	אֶל־	הַשְּׁמֻעָה	
her–father–in–law	and–died	the–Elohim	ark–of	the–being–taken	concerning–	the–news	
H2524	H4191	H0430	H0727	H3947	H0413	H8052	

צִרֶיהָ׃	עָלֶיהָ	נֶהֶפְכוּ	כִּי־	וַתֵּלֶד	וַתִּכְרַע	וְאִישָׁהּ
her–pains	upon–her	turned	for–	and–she–gave–birth	and–she–bowed	and–her–husband
		H2015		H3205	H3766	H0376

¶ And his daughter in law, Phinehas' wife, was with child, [near] to be delivered: and when she heard the tidings that the ark of God was taken, and that her father in law and her husband were dead, she bowed herself and travailed; for her pains came upon her.

20

בֵּן	כִּי	תִּירְאִי	אַל־	עָלֶיהָ	הַנִּצָּבוֹת	וַתְּדַבֵּרְנָה	מוֹתָהּ	וּכְעֵת
son	for	fear	not–	over–her	the–standing	and–spoke	her–dying	and–at–time–of
		H3372	H0408		H5324	H1696	H4191	H6256

לִבָּהּ׃	שָׁתָה	וְלֹא־	עָנְתָה	וְלֹא	יָלָדְתְּ
her–heart	set	and–not–	she–answered	and–not	you–have–borne
	H7896	H3808		H3808	H3205

And about the time of her death the women that stood by her said unto her, Fear not; for thou hast born a son. But she answered not, neither did she regard [it].

אֶל־	מִיִּשְׂרָאֵל	כָּבוֹד	גָּלָה	לֵאמֹר	אִי־כָבוֹד	לַנַּעַר	וַתִּקְרָא	21
concerning–	from–Yisrael	glory	departed	saying	Ikavod	to–the–child	and–she-called	
H0413	H3478	H3519	H1540	H0559	H0350	H5288	H7121	

וְאִישָׁהּ׃	חָמִיהָ	וְאֶל־	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	הִלָּקֵחַ
and–her-husband	her-father-in-law	and–concerning–	the–Elohim	ark-of	the–being-taken
H0376	H2524	H0413	H0430	H0727	H3947

And she named the child I-chabod, saying, The glory is departed from Israel: because the ark of God was taken, and because of her father in law and her husband.

פ	הָאֱלֹהִים׃	אֲרוֹן	נִלְקַח	כִּי	מִיִּשְׂרָאֵל	כָּבוֹד	גָּלָה	וַתֹּאמֶר	22
[para]	the–Elohim	ark-of	was-taken	for	from–Yisrael	glory	departed	and–she-said	
	H0430	H0727	H3947		H3478	H3519	H1540	H0559	

And she said, The glory is departed from Israel: for the ark of God is taken.

Chapter 5

הָעֶזֶר־מֵאֶבֶן	וַיְבִאֻהוּ	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֶת	לָקְחוּ	וּפְלִשְׁתִּים		1
from–Even-haezer	and–they-brought-it	the–Elohim	ark-of	[obj]	took	and–Philistines		
H0072	H0935	H0430	H0727	H0853	H3947	H6430		

אַשְׁדּוֹדָה׃
Ashdod
H0795

And the Philistines took the ark of God, and brought it from Eben-ezer unto Ashdod.

דָּגוֹן	בֵּית	אֹתוֹ	וַיָּבִיאוּ	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֶת־	פְּלִשְׁתִּים	וַיִּקְחוּ	2
Dagon	house-of	it	and–they-brought	the–Elohim	ark-of	[obj]–	Philistines	and–took	
H1712		H0853	H0935	H0430	H0727	H0853	H6430	H3947	

דָּגוֹן׃	אֵצֶל	אֹתוֹ	וַיַּצִּיגוּ
Dagon	beside	it	and–they-set
H1712	H0681	H0853	H3322

When the Philistines took the ark of God, they brought it into the house of Dagon, and set it by Dagon.

אַרְצָה	לְפָנָיו	נֹפֵל	דָּגוֹן	וְהִנֵּה	מָמָּחֳרָת	אַשְׁדּוֹדִים	וַיַּשְׁכִּמוּ	3
to-ground	on–his-face	fallen	Dagon	and–behold	on–the–next-day	Ashdodites	and–rose-early	
H0776	H6440	H5307	H1712	H2009	H4283	H0796	H7925	

לִמְקוֹמוֹ׃	אֹתוֹ	וַיָּשֻׁבוּ	דָּגוֹן	אֶת־	וַיִּקְחוּ	יְהוָה	אֲרוֹן	לִפְנֵי
to–his-place	him	and–they-returned	Dagon	[obj]–	and–they-took	YHWH	ark-of	before
H4725	H0853	H7725	H1712	H0853	H3947	H3068	H0727	H6440

¶ And when they of Ashdod arose early on the morrow, behold, Dagon [was] fallen upon his face to the earth before the ark of the LORD. And they took Dagon, and set him in his place again.

לְפָנָיו	נֹפֵל	דָּגוֹן	וְהִנֵּה	מָמָּחֳרָת	בַּבֹּקֶר	וַיַּשְׁכִּמוּ		4
on–his-face	fallen	Dagon	and–behold	on–the–next-day	in–the–morning	and–they-rose-early		
H6440	H5307	H1712	H2009	H4283	H1242	H7925		

כְּרֻתוֹת	יָדָיו	כַּפּוֹת	וּשְׁתֵּי	דָּגוֹן	וְרֹאשׁ	יְהוָה	אֲרוֹן	לִפְנֵי	אַרְצָה
cut-off	his-hands	palms-of	and–two-of	Dagon	and–head-of	YHWH	ark-of	before	to-ground
H3772	H3027	H3709	H8147	H1712		H3068	H0727	H6440	H0776

עָלָיו׃	נִשְׁאַר	דָּגוֹן	רַק	הַמִּפְתָּן	אֶל־	
on–him	remained	Dagon	only	the–threshold	to–	
	H7604	H1712	H7535	H4670	H0413	

And when they arose early on the morrow morning, behold, Dagon [was] fallen upon his face to the ground before the ark of the LORD; and the head of Dagon and both the palms of his hands [were] cut off upon the threshold; only [the stump of] Dagon was left to him.

דָּגוֹן	בֵּית־	הַבָּאִים	וְכָל־	דָּגוֹן	כֹּהֲנֵי	יִדְרְכוּ	לֹא־	כֵּן	עַל־	5
Dagon	house-of–	the–coming	and–all–	Dagon	priests-of	tread	not–	thus	upon–	
H1712		H0935	H3605	H1712	H3548	H1869	H3808			

ס	הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	בְּאַשְׁדּוֹד	דָּגוֹן	מִפְתָּן	עַל־
[setuma]	the–this	the–day	until	in–Ashdod	Dagon	threshold-of	upon–
	H2088	H3117	H5704	H0795	H1712	H4670	

Therefore neither the priests of Dagon, nor any that come into Dagon's house, tread on the threshold of Dagon in Ashdod unto this day.

וַיְשֹׁמֵם	הָאַשְׁדּוֹדִים	אֶל־	יְהוָה	יַד־	וַתִּכְבָּד	6
and–He-devastated-them	the–Ashdodites	upon–	YHWH	hand-of–	and–was-heavy	
H8074	H0796	H0413	H3068	H3027	H3513	

גְּבוּלֶיהָ׃	וְאֶת־	אַשְׁדּוֹד	אֶת־	)בַּטְּחֹרִים(	]בעפלים[	אֹתָם	וַיַּךְ
her-borders	and–[obj]–	Ashdod	[obj]–	with–tumors	[ketiv-with–tumors]	them	and–He-struck
H1366	H0853	H0795	H0853	H2914		H0853	H5221

But the hand of the LORD was heavy upon them of Ashdod, and he destroyed them, and smote them with emerods, [even] Ashdod and the coasts thereof.

אֱלֹהֵי	אֲרוֹן	יֵשֵׁב	לֹא־	וְאָמְרוּ	כֵּן	כִּי־	אַשְׁדּוֹד	אַנְשֵׁי־	וַיִּרְאוּ	7
Elohim-of	ark-of	shall-dwell	not–	and–they-said	so	that–	Ashdod	men-of–	and–saw	
H0430	H0727	H3427	H3808	H0559			H0795	H0376	H7200	

אֱלֹהֵינוּ׃	דָּגוֹן	וְעַל	עָלֵינוּ	יָדוֹ	קָשְׁתָה	כִּי־	עִמָּנוּ	יִשְׂרָאֵל	
our–god	Dagon	and–upon	upon–us	His-hand	is-hard	for–	with–us	Yisrael	
H0430	H1712			H3027	H7185			H3478	

And when the men of Ashdod saw that [it was] so, they said, The ark of the God of Israel shall not abide with us: for his hand is sore upon us, and upon Dagon our god.

וַיֹּאמְרוּ	אֲלֵיהֶם	פְּלִשְׁתִּים	סַרְנֵי	כָּל־	אֶת־	וַיַּאַסְפוּ	וַיְשַׁלְּחוּ	8
and–they-said	to–them	Philistines	lords-of	all–	[obj]–	and–they-gathered	and–they-sent	
H0559	H0413	H6430		H3605	H0853	H0622	H7971	

אֲרוֹן	יִסֹּב	גַּת	וַיֹּאמְרוּ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	לַאֲרוֹן	נַעֲשֶׂה	מַה־
ark-of	let-go-around	Gath	and–they-said	Yisrael	Elohim-of	with–ark-of	shall-we-do	what–
H0727	H5437	H1661	H0559	H3478	H0430	H0727		H4100

ס	יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	אֲרוֹן	אֶת־	וַיַּסֹּבּוּ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	
[setuma]	Yisrael	Elohim-of	ark-of	[obj]–	and–they-brought-around	Yisrael	Elohim-of	
	H3478	H0430	H0727	H0853	H5437	H3478	H0430	

They sent therefore and gathered all the lords of the Philistines unto them, and said, What shall we do with the ark of the God of Israel? And they answered, Let the ark of the God of Israel be carried about unto Gath. And they carried the ark of the God of Israel about [thither].

9

בָּעִיר׃	וַיְהוָה	יַד־	וַתְּהִי	אֹתוֹ	הֵסַבּוּ	וְאַחֲרֵי	וַיְהִי	
against–the–city	YHWH	hand-of–	and–was	it	they-brought-around	after	and–it-was	
	H3068	H3027	H1961	H0853	H5437		H1961	

גָּדוֹל	וְעַד־	מִקָּטֹן	הָעִיר	אַנְשֵׁי	אֶת־	וַיַּךְ	מְאֹד	גְּדוֹלָה	מְהוּמָה
great	and–unto–	from–small	the–city	men-of	[obj]–	and–He-struck	very	great	tumult
	H5704			H0376	H0853	H5221	H3966		H4103

)׃טְחֹרִים(	]עפלים[	לָהֶם	וַיִּשָּׁתְרוּ
tumors	[ketiv-tumors]	on–them	and–broke-out
H2914			H8368

And it was [so], that, after they had carried it about, the hand of the LORD was against the city with a very great destruction: and he smote the men of the city, both small and great, and they had emerods in their secret parts.

10

הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	כְּבוֹא	וַיְהִי	עֶקְרוֹן	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֶת־	וַיְשַׁלְּחוּ
the–Elohim	ark-of	when–came	and–it-was	Eqron	the–Elohim	ark-of	[obj]–	and–they-sent
H0430	H0727	H0935	H1961	H6138	H0430	H0727	H0853	H7971

אֲרוֹן	אֶת־	אֵלַי	הֵסַבּוּ	לֵאמֹר	הָעֶקְרֹנִים	וַיִּזְעֲקוּ	עֶקְרוֹן
ark-of	[obj]–	to–me	they-have-brought-around	saying	the–Eqronites	and–cried-out	Eqron
H0727	H0853	H0413	H5437	H0559	H6139	H2199	H6138

עַמִּי׃	וְאֶת־	לַהֲמִיתֵנִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי
my-people	and–[obj]–	to–kill-me	Yisrael	Elohim-of
	H0853	H4191	H3478	H0430

¶ Therefore they sent the ark of God to Ekron. And it came to pass, as the ark of God came to Ekron, that the Ekronites cried out, saying, They have brought about the ark of the God of Israel to us, to slay us and our people.

11

שַׁלְּחוּ	וַיֹּאמְרוּ	פְּלִשְׁתִּים	סַרְנֵי	כָּל־	אֶת־	וַיַּאַסְפוּ	וַיְשַׁלְּחוּ
send–away	and–they-said	Philistines	lords-of	all–	[obj]–	and–they-gathered	and–they-sent
H7971	H0559	H6430		H3605	H0853	H0622	H7971

אֹתִי	יָמֵת	וְלֹא־	לִמְקוֹמוֹ	וְיָשָׁב	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	אֲרוֹן	אֶת־
me	let-it-kill	and–not–	to–its-place	and–let-it-return	Yisrael	Elohim-of	ark-of	[obj]–
H0853	H4191	H3808	H4725	H7725	H3478	H0430	H0727	H0853

מְאֹד	כָּבְדָה	הָעִיר	בְּכָל־	מָוֶת	מְהוּמַת־	הָיְתָה	כִּי־	עַמִּי	וְאֶת־
very	was-heavy	the–city	in–all–	death	tumult-of–	was	for–	my-people	and–[obj]–
H3966	H3513		H3605	H4194	H4103	H1961			H0853

שָׁם׃	הָאֱלֹהִים	יַד
there	the–Elohim	hand-of
H8033	H0430	H3027

So they sent and gathered together all the lords of the Philistines, and said, Send away the ark of the God of Israel, and let it go again to his own place, that it slay us not, and our people: for there was a deadly destruction throughout all the city; the hand of God was very heavy there.

12

וַתַּעַל	)בַּטְּחֹרִים(	]בעפלים[	הֻכּוּ	מֵתוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	וְהָאֲנָשִׁים
and–went-up	with–tumors	[ketiv-with–tumors]	were-struck	died	not–	who	and–the–men
H5927	H2914		H5221	H4191	H3808		H0376

הַשָּׁמַיִם׃	הָעִיר	שַׁוְעַת
the–heavens	the–city	cry-of
H8064		H7775

And the men that died not were smitten with the emerods: and the cry of the city went up to heaven.

Chapter 6

1

וַיְהִי	אֲרוֹן־	יְהוָה	בִּשְׂדֵה	פְּלִשְׁתִּים	שִׁבְעָה	חֳדָשִׁים׃
and–it-was	ark-of–	YHWH	in–field-of	Philistines	seven	months
H1961	H0727	H3068	H7704	H6430	H7651	H2320

And the ark of the LORD was in the country of the Philistines seven months.

2

נַעֲשֶׂה	מַּה־	לֵּאמֹר	וְלַקֹּסְמִים	לַכֹּהֲנִים	פְּלִשְׁתִּים	וַיִּקְרְאוּ
shall-we-do	what–	saying	and–to–the–diviners	to–the–priests	Philistines	and–they-called
H4100	H0559	H7080	H3548	H6430	H7121	

לִמְקוֹמוֹ׃	נְשַׁלְּחֶנּוּ	בַּמֶּה	הוֹדִעֻנוּ	יְהוָה	לַאֲרוֹן
to–its–place	shall-we-send-it	with–what	tell-us	YHWH	to–ark-of
H4725	H7971	H4100	H3045	H3068	H0727

And the Philistines called for the priests and the diviners, saying, What shall we do to the ark of the LORD? tell us wherewith we shall send it to his place.

3

אֹתוֹ	תְּשַׁלְּחוּ	אַל־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	אֲרוֹן	אֶת־	מְשַׁלְּחִים	אִם־	וַיֹּאמְרוּ
it	you-shall-send	not–	Israel	Elohim-of	ark-of	[obj]–	sending	if–	and–they-said
H0853	H7971	H0408	H3478	H0430	H0727	H0853	H7971		H0559

תֵּרָפְאוּ	אָז	אָשָׁם	לוֹ	תָּשִׁיבוּ	הָשֵׁב	כִּי־	רֵיקָם
you-shall-be-healed	then	guilt-offering	to–him	you-shall-return	returning	for–	empty
H7495		H0817		H7725	H7725		H7387

מִכֶּם׃	יָדוֹ	תָּסוּר	לֹא־	לָמָּה	לָכֶם	וְנוֹדַע
from–you	his–hand	turns-aside	not–	why	to–you	and–it-shall-be-known
	H3027	H5493	H3808	H4100		H3045

And they said, If ye send away the ark of the God of Israel, send it not empty; but in any wise return him a trespass offering: then ye shall be healed, and it shall be known to you why his hand is not removed from you.

4

וַיֹּאמְרוּ	לוֹ	נָשִׁיב	אֲשֶׁר	הָאָשָׁם	מָה	וַיֹּאמְרוּ	
and–they-said	to–him	we-shall-return	which	the–guilt-offering	what	and–they-said	
H0559		H7725		H0817	H4100	H0559	

זְהָב	עַכְבְּרֵי	וַחֲמִשָּׁה	זְהָב	(טחרי)	[עפלי]	חֲמִשָּׁה	פְּלִשְׁתִּים	סַרְנֵי	מִסְפַּר
gold	mice-of	and–five	gold	(tumors-of)	[tumors]	five	Philistines	lords-of	number-of
H2091	H5909	H2568	H2091	H2914		H2568	H6430		H4557

וּלְסַרְנֵיכֶם׃	לְכֻלָּם	אַחַת	מַגֵּפָה	כִּי־
and–to–your–lords	to–all-of-them	one	plague	for–
	H3605	H0259	H4046	

Then said they, What [shall be] the trespass offering which we shall return to him? They answered, Five golden emerods, and five golden mice, [according to] the number of the lords of the Philistines: for one plague [was] on you all, and on your lords.

5 וַעֲשִׂיתֶם֙ צַלְמֵ֣י [עפליכם] (טְחֹרֵיכֶ֔ם) וְצַלְמֵ֖י עַכְבְּרֵיכֶ֑ם
and-you-shall-make images-of [your-tumors] (your-tumors) and-images-of your-mice
H6754 H2914 H6754 H5909

וְנָתַתָּ֣ם לַֽאלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵל֮ כָּבוֹד֒ אוּלַ֣י יָקֵ֣ל אֶת־יָדוֹ֮ מֵעֲלֵיכֶם֒ וּמֵעַ֣ל אֱלֹהֵיכֶ֔ם וּמֵעַ֖ל אַרְצְכֶֽם׃
and-you-shall-give to-Elohim-of Israel glory perhaps he-will-lighten his-hand from-upon-you and-from-upon your-gods and-from-upon your-land
H5414 H0430 H3478 H3519 H0194 H7043 H3027 H4480 H5921 H0430 H5921 H0776

Wherefore ye shall make images of your emerods, and images of your mice that mar the land; and ye shall give glory unto the God of Israel: peradventure he will lighten his hand from off you, and from off your gods, and from off your land.

6 וְלָמָּה֙ תְּכַבְּד֣וּ אֶת־לְבַבְכֶ֔ם כַּאֲשֶׁ֥ר כִּבְּד֖וּ מִצְרַ֣יִם וּפַרְעֹ֑ה
and-why do-you-harden [obj]- your-hearts as-when hardened Egypt and-Pharaoh
H4100 H3513 H0853 H3824 H3513 H4713 H6547

הֲלוֹא֙ כַּאֲשֶׁ֣ר הִתְעַלֵּ֣ל בָּהֶ֔ם וַיְשַׁלְּח֖וּם וַיֵּלֵֽכוּ׃
was-it-not as-when he-dealt-harshly with-them and-they-sent-them-away and-they-went
H3808 H0853 H3824 H7971 H3212

Wherefore then do ye harden your hearts, as the Egyptians and Pharaoh hardened their hearts? when he had wrought wonderfully among them, did they not let the people go, and they departed?

7 וְעַתָּ֗ה קְח֞וּ וַעֲשׂ֤וּ עֲגָלָה֙ חֲדָשָׁ֔ה וּשְׁתֵּ֥י פָרוֹת֙ עָל֣וֹת אֲשֶׁ֔ר לֹא־עָלָ֖ה עֲלֵיהֶ֣ם עֹ֑ל וְאָסַרְתָּ֤ אֶת־הַפָּרוֹת֙ בָּעֲגָלָ֔ה וְהֵשַׁבְתָּ֥ בְנֵיהֶ֖ם מֵאַחֲרֵיהֶ֥ם הַבָּֽיְתָה׃
and-now take and-make cart new and-two cows nursing not- which yoke upon-them has-gone-up and-you-shall-harness [obj]- the-cows to-the-cart and-you-shall-return their-calves from-after-them the-house-ward
H6258 H3947 H6213 H5699 H2319 H8147 H6510 H5763 H3808 H834 H5923 H5921 H5927 H0631 H853 H6510 H5699 H7725 H1121 H310 H1004

Now therefore make a new cart, and take two milch kine, on which there hath come no yoke, and tie the kine to the cart, and bring their calves home from them:

8 וְלָקַחְתָּ֣ אֲרוֹן֮ יְהוָה֒ וְנָתַתָּ֣ אֹת֗וֹ עַל־הָעֲגָלָה֙ וְאֶת־הָ֣כֵלִ֔ים אֲשֶׁ֥ר תָּשִׂ֖ימוּ לוֹ֙ אָשָׁ֔ם בָּאַרְגָּ֑ז וְשִׁלַּחְתֶּ֖ם אֹתוֹ֙ וְהָלָ֔ךְ מִצִּדּ֖וֹ׃
and-you-shall-take ark-of YHWH and-you-shall-put it onto- the-cart and-[obj] in-the-box you-shall-put guilt-offering to-him you-are-returning which the-gold vessels-of and-you-shall-send it and-it-shall-go at-its-side
H3947 H0727 H3068 H5414 H0853 H0413 H5699 H0853 H0712 H7760 H0817 H0834 H1980 H2091 H3627 H7971 H0853 H1980 H6654

And take the ark of the LORD, and lay it upon the cart; and put the jewels of gold, which ye return him [for] a trespass offering, in a coffer by the side thereof; and send it away, that it may go.

9 וּרְאִיתֶם אִם־ דֶּרֶךְ גְּבוּלוֹ יַעֲלֶה שֶׁמֶשׁבֵּית הוּא עָשָׂה לָנוּ
and–you-shall-see if– way-of its–border it-goes-up Beth-Shemesh he did to–us
H7200 H0853 H1870 H1366 H5927 H1053 H1931

הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת וְאִם־ לֹא וְיָדַעְנוּ כִּי לֹא יָדוֹ אָת־ הָרָעָה
the–great the–this and–if– not and–we-shall-know that not his–hand [obj]– the–evil
H2063 H3808 H3045 H3808 H3027 H0853

הָיְתָה הִוא מִקְרֶה בָּנוּ נָגָעָה לָנוּ׃
was it chance in–us touched to–us
H1961 H1931 H4745 H5060

And see, if it goeth up by the way of his own coast to Beth-shemesh, [then] he hath done us this great evil: but if not, then we shall know that [it is] not his hand [that] smote us; it [was] a chance [that happened to us.

10 וַיַּעֲשׂוּ הָאֲנָשִׁים כֵּן וַיִּקְחוּ שְׁתֵּי פָרוֹת עָלוֹת וַיַּאַסְרוּם
and–they-did the–men so and–they-took two cows nursing and–they-harnessed-them
H0376 H3947 H8147 H6510 H5763 H0631

בַּבָּיִת׃ כָּלְאוּ בְּנֵיהֶם וְאֶת־ הָעֶגְלָה בָּעֶגְלָה
in–the–house they-shut-up their–calves and–[obj]– to–the–cart
H3607 H0853 H5699

¶ And the men did so; and took two milch kine, and tied them to the cart, and shut up their calves at home:

11 וַיָּשִׂמוּ אֶת־ אֲרוֹן יְהוָה אֶל־ הָעֶגְלָה וְאֶת הָאַרְגַּז וְאֶת עַכְבְּרֵי
and–they-put [obj]– ark-of YHWH onto– the–cart and–[obj] the–box and–[obj] mice-of
H0853 H0727 H3068 H0413 H5699 H0853 H0712 H0853 H5909

טְחֹרֵיהֶם׃ צַלְמֵי וְאֶת הַזָּהָב
their–tumors images-of and–[obj] the–gold
H2914 H6754 H0853 H2091

And they laid the ark of the LORD upon the cart, and the coffer with the mice of gold and the images of their emerods.

12 וַיִּשַּׁרְנָה הַפָּרוֹת בַּדֶּרֶךְ עַל־ דֶּרֶךְ בְּמְסִלָּה שֶׁמֶשׁבֵּית
and–they-went-straight the–cows on–the–way upon– way-of on–highway Beth-Shemesh
H3474 H6510 H1870 H1870 H4546 H1053

וְלֹא־ וְנָעוֹ הָלְכָה הָלוֹךְ אַחַת וְסַרְנֵי
and–not– and–lowing going they-went one and–lords-of
H3808 H1600 H1980 H1980 H0259 H5493

גְּבוּל עַד־ אַחֲרֵיהֶם הֹלְכִים פְּלִשְׁתִּים׃ שֶׁמֶשׁ׃בֵּית
border-of unto– after–them walking Philistines Beth-Shemesh
H1366 H5704 H1980 H6430 H1053

And the kine took the straight way to the way of Beth-shemesh, [and] went along the highway, lowing as they went, and turned not aside [to] the right hand or [to] the left; and the lords of the Philistines went after them unto the border of Beth-shemesh.

13 אֶת־ וַיִּשְׂאוּ בָּעֵמֶק חִטִּים קְצִיר־ קֹצְרִים שֶׁמֶשׁוּבֵית
[obj]– and–they-lifted-up in–the–valley wheat harvest-of– reaping and–Beth-Shemesh
H0853 H5375 H6010 H2406 H1053

לִרְאוֹת׃ וַיִּשְׂמְחוּ הָאָרֹן אֶת־ וַיִּרְאוּ עֵינֵיהֶם
to–see and–they-rejoiced the–ark [obj]– and–they-saw their–eyes
H7200 H8055 H0727 H0853 H7200

And [they of] Beth-shemesh [were] reaping their wheat harvest in the valley: and they lifted up their eyes, and saw the ark, and rejoiced to see [it].

14 וְהָעֲגָלָה בָּאָה אֶל־שְׂדֵה יְהוֹשֻׁעַ הַבֵּית־הַשִּׁמְשִׁי וַתַּעֲמֹד שָׁם
and–the–cart came unto– field–of Joshua the–Beth-Shemeshite and–it–stood there
H5699 H0935 H0413 H7704 H3091 H1053 H5975 H8033

וְאֶת־הַפָּרוֹת הָעֲגָלָה עֲצֵי אֶת־ וַיְבַקְּעוּ גְּדוֹלָה אֶבֶן וְשָׁם
and–[obj]– the–cows the–cart wood–of [obj]– and–they–split great stone and–there
H0853 H6510 H5699 H6086 H0853 H1234 H7704 H0068 H8033

ס לַיהוָה׃ עֹלָה הֶעֱלוּ
[section-break] to–YHWH burnt–offering they–offered–up
H3068 H5927

And the cart came into the field of Joshua, a Beth-shemite, and stood there, where [there was] a great stone: and they clave the wood of the cart, and offered the kine a burnt offering unto the LORD.

15 וְהַלְוִיִּם הוֹרִידוּ אֶת־ אֲרוֹן יְהוָה וְאֶת־ הָאַרְגָּז אֲשֶׁר־ אִתּוֹ
and–the–Levites brought–down [obj]– ark–of YHWH and–[obj]– the–box which– with–it
H3881 H3381 H0853 H0727 H3068 H0853 H0712 H0834 H0854

וְאַנְשֵׁי הַגְּדוֹלָה הָאֶבֶן אֶל־ וַיָּשִׂמוּ זָהָב כְּלֵי־ בּוֹ אֲשֶׁר־
and–men–of the–great the–stone onto– and–they–put gold vessels–of– in–it which–
H0376 H7704 H0068 H0413 H7760 H2091 H3627 H0834

הַהוּא בַּיּוֹם זְבָחִים וַיִּזְבְּחוּ עֹלוֹת הֶעֱלוּ בֵּית־שֶׁמֶשׁ
the–that on–the–day sacrifices and–they–sacrificed burnt–offerings offered–up Beth–Shemesh
H1931 H3117 H2077 H2076 H5930 H5927 H1053

לַיהוָה׃
to–YHWH
H3068

And the Levites took down the ark of the LORD, and the coffer that [was] with it, wherein the jewels of gold [were], and put [them] on the great stone: and the men of Beth-shemesh offered burnt offerings and sacrificed sacrifices the same day unto the LORD.

16 וַחֲמִשָּׁה סַרְנֵי־ פְּלִשְׁתִּים רָאוּ וַיָּשֻׁבוּ עֶקְרוֹן בַּיּוֹם הַהוּא׃
and–five lords–of– Philistines saw and–they–returned Ekron on–the–day the–that
H2568 H6430 H7200 H7725 H6138 H3117 H1931

ס
[section-break]

And when the five lords of the Philistines had seen [it], they returned to Ekron the same day.

17 וְאֵלֶּה טְחֹרֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר הֵשִׁיבוּ פְּלִשְׁתִּים אָשָׁם לַיהוָה
and–these tumors–of the–gold which returned Philistines guilt–offering to–YHWH
H0428 H2914 H2091 H0834 H7725 H6430 H0817 H3068

לְאַשְׁדּוֹד אֶחָד לְעַזָּה אֶחָד לְאַשְׁקְלוֹן אֶחָד לְגַת אֶחָד לְעֶקְרוֹן אֶחָד׃
for–Ashdod one for–Gaza one for–Ashkelon one for–Gath one for–Ekron one
H0795 H0259 H5804 H0259 H0831 H0259 H1661 H0259 H6138 H0259

ס
[section-break]

And these [are] the golden emerods which the Philistines returned [for] a trespass offering unto the LORD; for Ashdod one, for Gaza one, for Askelon one, for Gath one, for Ekron one;

18 וְעַכְבְּרֵי זְהָב מִסְפַּר כָּל־עָרֵי פְלִשְׁתִּים לַחֲמֵשֶׁת הַסְּרָנִים
and-mice-of the-gold number-of all-cities-of Philistines of-the-five the-lords
H5909 H2091 H4557 H3605 H6430 H2568

מִמְּעִיר מִבְצָר וְעַד כְּפַר הַפְּרָזִי וְעַד אָבֵל הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר
from-city-of fortress and-unto village-of the-open-country and-unto Abel the-great which
H4013 H5704 H6521 H5704 H0059

הִנִּיחוּ עָלֶיהָ אֵת אֲרוֹן יְהוָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה בִּשְׂדֵה יְהוֹשֻׁעַ
they-set upon-it [obj] ark-of YHWH unto the-day the-this in-field-of Joshua
H3240 H0853 H0727 H3068 H5704 H3117 H2088 H3091

בֵּית־הַשִּׁמְשִׁי׃
the-Beth-Shemeshite
H1030

And the golden mice, [according to] the number of all the cities of the Philistines [belonging] to the five lords, [both] of fenced cities, and of country villages, even unto the great [stone of] Abel, whereon they set down the ark of the LORD: [which stone remaineth] unto this day in the field of Joshua, the Beth-shemite.

19 וַיַּךְ בְּאַנְשֵׁי בֵית־שֶׁמֶשׁ כִּי רָאוּ בַּאֲרוֹן יְהוָה
and-he-struck among-men-of Beth-Shemesh for they-looked into-ark-of YHWH
H5221 H0376 H1053 H7200 H0727 H3068

וַיִּתְאַבְּלוּ אִישׁ חֲמִשִּׁים אֶלֶף אִישׁ שִׁבְעִים בָּעָם וַיַּךְ
and-they-mourned man fifty thousand man seventy among-the-people and-he-struck
H0056 H0376 H2572 H0505 H0376 H7657 H5221

גְּדוֹלָה מַכָּה בָּעָם יְהוָה הִכָּה כִּי־ הָעָם
great striking among-the-people YHWH struck for- the-people
H4347 H3068 H5221

¶ And he smote the men of Beth-shemesh, because they had looked into the ark of the LORD, even he smote of the people fifty thousand and threescore and ten men: and the people lamented, because the LORD had smitten [many] of the people with a great slaughter.

20 וַיֹּאמְרוּ אַנְשֵׁי בֵית־שֶׁמֶשׁ מִי יוּכַל לַעֲמֹד לִפְנֵי יְהוָה הָאֱלֹהִים
and-they-said men-of Beth-Shemesh who is-able to-stand before YHWH the-Elohim
H0559 H0376 H4310 H3201 H5975 H6440 H3068 H0430

הַזֶּה הַקָּדוֹשׁ וְאֶל־ מִי יַעֲלֶה מֵעָלֵינוּ׃ ס
the-this the-holy and-unto- whom shall-it-go-up from-upon-us [section-break]
H2088 H6918 H0413 H4310 H5927

And the men of Beth-shemesh said, Who is able to stand before this holy LORD God? and to whom shall he go up from us?

21 וַיִּשְׁלְחוּ מַלְאָכִים אֶל־ יוֹשְׁבֵי קִרְיַת־יְעָרִים לֵאמֹר הֵשָׁבוּ פְלִשְׁתִּים
and-they-sent messengers unto- inhabitants-of Kiriath-Jearim saying returned Philistines
H7971 H4397 H0413 H3427 H7157 H0559 H7725 H6430

אֲלֵיכֶם׃ אֹתוֹ הַעֲלוּ רְדוּ יְהוָה אֲרוֹן אֶת־
unto-you it bring-up come-down YHWH ark-of [obj]-
H0413 H0853 H5927 H3381 H3068 H0727 H0853

¶ And they sent messengers to the inhabitants of Kirjath-jearim, saying, The Philistines have brought again the ark of the LORD; come ye down, [and] fetch it up to you.

Chapter 7

יְהוָֹה	אֲרוֹן	אֶת־	וַיַּעֲלוּ	יְעָרִים־קִרְיַת	וַאֲנְשֵׁי	וַיָּבֹאוּ	1
YHWH	ark-of	[obj]–	and–they-brought-up	Kiriath-Jearim	men-of	and–they-came	
H3068	H0727	H0853	H5927	H7157	H0376	H0935	

בְּנוֹ	אֶלְעָזָר	וְאֶת־	בַּגִּבְעָה	אֲבִינָדָב	בֵּית	אֶל־	אֹתוֹ	וַיָּבִאוּ
his–son	Eleazar	and–[obj]–	on–the–hill	Abinadab	house-of	unto–	it	and–they-brought
	H0499	H0853	H1389	H0041		H0413	H0853	H0935

פ	יְהוָֹה׃	אֲרוֹן	אֶת־	לִשְׁמֹר	קִדְּשׁוּ
[paragraph-break]	YHWH	ark-of	[obj]–	to–guard	they-consecrated
	H3068	H0727	H0853	H8104	H6942

And the men of Kirjath-jearim came, and fetched up the ark of the LORD, and brought it into the house of Abinadab in the hill, and sanctified Eleazar his son to keep the ark of the LORD.

הַיָּמִים	וַיִּרְבּוּ	יְעָרִים־בְּקִרְיַת	הָאָרוֹן	שֶׁבֶת	מִיּוֹם	וַיְהִי	2
the–days	and–they-multiplied	in–Kiriath-Jearim	the–ark	dwelling	from–the–day	and–it-was	
H3117		H7157	H0727	H3427	H3117	H1961	

יְהוָֹה׃	אַחֲרֵי	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	כָּל־	וַיִּנָּהוּ	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	וַיִּהְיוּ
YHWH	after	Israel	house-of	all–	and–they-lamented	year	twenty	and–they-were
H3068		H3478		H3605	H5091	H8141	H6242	H1961

ס
[section-break]

And it came to pass, while the ark abode in Kirjath-jearim, that the time was long; for it was twenty years: and all the house of Israel lamented after the LORD.

לְבַבְכֶם	בְּכָל־	אִם־	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	כָּל־	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	3
your–heart	with–all–	if–	saying	Israel	house-of	all–	unto–	Samuel	and–he-said	
H3824	H3605		H0559	H3478		H3605	H0413	H8050	H0559	

מִתּוֹכְכֶם	הַנֵּכָר	אֱלֹהֵי	אֶת־	הָסִירוּ	יְהוָֹה	אֶל־	שָׁבִים	אַתֶּם
from–your–midst	the–foreign	gods-of	[obj]–	remove	YHWH	unto–	returning	you
H8432	H5236	H0430	H0853	H5493	H3068	H0413	H7725	

לְבַדּוֹ	וְעִבְדֵהוּ	יְהוָֹה	אֶל־	לְבַבְכֶם	וְהָכִינוּ	וְהָעַשְׁתָּרוֹת
alone	and–serve-him	YHWH	unto–	your–heart	and–prepare	and–the–Ashtaroth
H0905	H5647	H3068	H0413	H3824		H6252

פְּלִשְׁתִּים׃	מִיַּד	אֶתְכֶם	וְיַצֵּל
Philistines	from–hand-of	you	and–he-will-deliver
H6430	H3027	H0853	H5337

¶ And Samuel spake unto all the house of Israel, saying, If ye do return unto the LORD with all your hearts, [then] put away the strange gods and Ashtaroth from among you, and prepare your hearts unto the LORD, and serve him only: and he will deliver you out of the hand of the Philistines.

4

הָעַשְׁתָּרֹת	וְאֶת־	הַבְּעָלִים	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיָּסִירוּ	
the–Ashtaroth	and–[obj]–	the–Baals	[obj]–	Israel	sons-of	and–they-removed	
H6252	H0853		H0853	H3478		H5493	

פ	לְבַדּוֹ׃	יְהוָה	אֶת־	וַיַּעַבְדוּ
[paragraph-break]	alone	YHWH	[obj]–	and–they-served
	H0905	H3068	H0853	H5647

Then the children of Israel did put away Baalim and Ashtaroth, and served the LORD only.

5

בַּעַדְכֶם	וְאֶתְפַּלֵּל	הַמִּצְפָּתָה	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֶת־	קִבְצוּ	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	
for–you	and–I-will-pray	the–Mizpah-ward	Israel	all–	[obj]–	gather	Samuel	and–he-said	
H1157	H6419	H4709	H3478	H3605	H0853	H6908	H8050	H0559	

יְהוָה׃	אֶל־
YHWH	unto–
H3068	H0413

And Samuel said, Gather all Israel to Mizpeh, and I will pray for you unto the LORD.

6

יְהוָה	לִפְנֵי	וַיִּשְׁפְּכוּ	מַיִם	וַיִּשְׁאֲבוּ־	הַמִּצְפָּתָה	וַיִּקָּבְצוּ	
YHWH	before	and–they-poured	water	and–they-drew–	the–Mizpah-ward	and–they-gathered	
H3068	H6440	H8210	H4325	H7579	H4709	H6908	

לַיהוָה	חָטָאנוּ	שָׁם	וַיֹּאמְרוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	וַיָּצוֹמוּ
against–YHWH	we-sinned	there	and–they-said	the–that	on–the–day	and–they-fasted
H3068	H2398	H8033	H0559	H1931	H3117	H6684

בַּמִּצְפָּה׃	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	שְׁמוּאֵל	וַיִּשְׁפֹּט
at–the–Mizpah	Israel	sons-of	[obj]–	Samuel	and–he-judged
H4709	H3478		H0853	H8050	H8199

And they gathered together to Mizpeh, and drew water, and poured [it] out before the LORD, and fasted on that day, and said there, We have sinned against the LORD. And Samuel judged the children of Israel in Mizpeh.

7

הַמִּצְפָּתָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	הִתְקַבְּצוּ	כִּי־	פְּלִשְׁתִּים	וַיִּשְׁמְעוּ	
the–Mizpah-ward	Israel	sons-of–	gathered	that–	Philistines	and–they-heard	
H4709	H3478		H6908		H6430	H8085	

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיִּשְׁמְעוּ	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	פְּלִשְׁתִּים	סַרְנֵי־	וַיַּעֲלוּ
Israel	sons-of	and–they-heard	Israel	against–	Philistines	lords-of–	and–they-went-up
H3478		H8085	H3478	H0413	H6430		H5927

פְּלִשְׁתִּים׃	מִפְּנֵי	וַיִּרְאוּ	
Philistines	from–before	and–they-feared	
H6430	H6440	H3372	

And when the Philistines heard that the children of Israel were gathered together to Mizpeh, the lords of the Philistines went up against Israel. And when the children of Israel heard [it], they were afraid of the Philistines.

8

מִזְּעֹק	מִמֶּנּוּ	תַּחֲרַשׁ	אַל־	שְׁמוּאֵל	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיֹּאמְרוּ	
from–crying-out	from–us	be-silent	not–	Samuel	unto–	Israel	sons-of–	and–they-said	
H2199			H0408	H8050	H0413	H3478		H0559	

פְּלִשְׁתִּים׃	מִיַּד	וְיוֹשִׁיעֵנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	אֶל־	
Philistines	from–hand-of	and–he-will-save-us	our–Elohim	YHWH	unto–	
H6430	H3027	H3467	H0430	H3068	H0413	

And the children of Israel said to Samuel, Cease not to cry unto the LORD our God for us, that he will save us out of the hand of the Philistines.

9

וַיַּקַּח	שְׁמוּאֵל	טְלֵה	חָלָב	אֶחָד	[and-he-offered-it-up]	(and-he-offered-it-up)
and–he-took	Samuel	lamb-of	suckling	one	[and-he-offered-it-up]	(and–he-offered-it-up)
H3947	H8050	H2924	H2461	H0259	H5927	H5927

עוֹלָה	כָּלִיל	לַיהוָה	וַיִּזְעַק	שְׁמוּאֵל	אֶל־	יְהוָה	בְּעַד	יִשְׂרָאֵל
burnt-offering	whole	to–YHWH	and–he-cried-out	Samuel	unto–	YHWH	for	Israel
H3632	H3632	H3068	H2199	H8050	H0413	H3068	H1157	H3478

וַיַּעֲנֵהוּ	יְהוָה׃
and–he-answered-him	YHWH
	H3068

¶ And Samuel took a sucking lamb, and offered [it for] a burnt offering wholly unto the LORD: and Samuel cried unto the LORD for Israel; and the LORD heard him.

10

וַיְהִי	שְׁמוּאֵל	מַעֲלֵה	הָעוֹלָה	וּפְלִשְׁתִּים	נִגְּשׁוּ	לַמִּלְחָמָה
and–it-was	Samuel	offering-up	the–burnt-offering	and–Philistines	drew-near	for–the–battle
H1961	H8050	H5927	H5927	H6430	H5066	H4421

בְּיִשְׂרָאֵל	וַיַּרְעֵם	וַיהוָה	בְּקוֹל־	גָּדוֹל	בַּיּוֹם	הַהוּא	עַל־	
against–Israel	and–he-thundered	YHWH	with–voice–	great	on–the–day	the–that	upon–	
H3478	H7481	H3068	H3068	H1419	H3117	H1931	H5921	

פְּלִשְׁתִּים	וַיְהֻמֵּם	וַיִּנָּגְפוּ	לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
Philistines	and–he-confused-them	and–they-were-defeated	before	Israel
H6430	H2000	H5062	H6440	H3478

And as Samuel was offering up the burnt offering, the Philistines drew near to battle against Israel: but the LORD thundered with a great thunder on that day upon the Philistines, and discomfited them; and they were smitten before Israel.

11

וַיֵּצְאוּ	אַנְשֵׁי	יִשְׂרָאֵל	מִן־	הַמִּצְפָּה	וַיִּרְדְּפוּ	אֶת־	פְּלִשְׁתִּים
and–they-went-out	men-of	Israel	from–	the–Mizpah	and–they-pursued	[obj]–	Philistines
H3318	H0376	H3478	H4480	H4709	H7291	H0853	H6430

וַיַּכֻּם	עַד־	מִתָּחַת	לְבֵית כָּר׃
and–they-struck-them	unto–	below	Beth-Car
H5221	H5704	H8478	H1033

And the men of Israel went out of Mizpeh, and pursued the Philistines, and smote them, until [they came] under Beth-car.

12

וַיִּקַּח	שְׁמוּאֵל	אֶבֶן	אַחַת	וַיָּשֶׂם	בֵּין־	הַמִּצְפָּה	וּבֵין	
and–he-took	Samuel	stone	one	and–he-set	between–	the–Mizpah	and–between	
H3947	H8050	H0068	H0259	H7760	H0996	H4709	H0996	

הַשֵּׁן	וַיִּקְרָא	אֶת־	שְׁמָהּ	הָעֶזֶר אֶבֶן	וַיֹּאמֶר	עַד־	הֵנָּה	עֲזָרָנוּ
the–Shen	and–he-called	[obj]–	its–name	Ebenezer	and–he-said	unto–	here	helped-us
H8129	H7121	H0853	H8034	H0072	H0559	H5704	H2008	H5826

יְהוָה׃
YHWH
H3068

Then Samuel took a stone, and set [it] between Mizpeh and Shen, and called the name of it Eben-ezer, saying, Hitherto hath the LORD helped us.

לָבֹוא עֹוד יָסְפוּ וְלֹא־ הַפְּלִשְׁתִּים וַיִּכָּנְעוּ 13
to–come again they–continued and–not– the–Philistines and–they–were–subdued
H0935 H5750 H3254 H3808 H6430 H3665

יְמֵי כֹּל בַּפְּלִשְׁתִּים יְהוָה יַד־ וַתְּהִי יִשְׂרָאֵל בִּגְבוּל
days–of all against–the–Philistines YHWH hand–of– and–it–was Israel into–border–of
H3117 H3605 H6430 H3068 H3027 H1961 H3478 H1366

שְׁמוּאֵל׃
Samuel
H8050

¶ So the Philistines were subdued, and they came no more into the coast of Israel: and the hand of the LORD was against the Philistines all the days of Samuel.

לְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל מֵאֵת פְּלִשְׁתִּים לָקְחוּ־ אֲשֶׁר הֶעָרִים וַתָּשַׁבְנָה 14
to–Israel Israel from–with Philistines took– which the–cities and–they–returned
H3478 H3478 H0854 H6430 H3947 H7725

מִיַּד יִשְׂרָאֵל הִצִּיל גְּבוּלָן וְאֶת־ גַּת וְעַד־ מֵעֶקְרֹון
from–hand–of Israel delivered their–territory and–[obj]– Gath and–unto– from–Ekron
H3027 H3478 H5337 H1366 H0853 H1661 H5704 H6138

הָאֱמֹרִי׃ וּבֵין יִשְׂרָאֵל בֵּין שָׁלֹום וַיְהִי פְּלִשְׁתִּים
the–Amorites and–between Israel between peace and–there–was Philistines
H0567 H0996 H3478 H0996 H7965 H1961 H6430

And the cities which the Philistines had taken from Israel were restored to Israel, from Ekron even unto Gath; and the coasts thereof did Israel deliver out of the hands of the Philistines. And there was peace between Israel and the Amorites.

חַיָּיו׃ יְמֵי כֹּל יִשְׂרָאֵל אֶת־ שְׁמוּאֵל וַיִּשְׁפֹּט 15
his–life days–of all Israel [obj]– Samuel and–he–judged
H3117 H3605 H3478 H0853 H8050 H8199

And Samuel judged Israel all the days of his life.

וְהַגִּלְגָּל בֵּית־אֵל וְסָבַב בְּשָׁנָה שָׁנָה מִדֵּי וְהָלַךְ 16
and–the–Gilgal Bethel and–he–went–around in–year year from–year–to and–he–went
H1537 H1008 H5437 H8141 H8141 H1767 H1980

הָאֵלֶּה׃ הַמְּקֹומֹות כָּל־ אֶת יִשְׂרָאֵל אֶת־ וְשָׁפַט וְהַמִּצְפָּה
the–these the–places all– [obj] Israel [obj]– and–he–judged and–the–Mizpah
H0428 H4725 H3605 H0853 H3478 H0853 H8199 H4709

And he went from year to year in circuit to Beth-el, and Gilgal, and Mizpeh, and judged Israel in all those places.

אֶת־ שָׁפַט וְשָׁם בֵּיתֹו שָׁם כִּי־ הָרָמָתָה וּתְשׁוּבָתֹו 17
[obj]– he–judged and–there his–house there for– the–Ramah–ward and–his–return
H0853 H8199 H8033 H8033 H7414 H8666

פ לַיהוָה׃ מִזְבֵּחַ שָׁם וַיִּבֶן־ יִשְׂרָאֵל
[paragraph–break] to–YHWH altar there and–he–built– Israel
H3068 H4196 H8033 H1129 H3478

And his return [was] to Ramah; for there [was] his house; and there he judged Israel; and there he built an altar unto the LORD.

Chapter 8

לְיִשְׂרָאֵל׃	שֹׁפְטִים	בָּנָיו	אֶת־	וַיָּשֶׂם	שְׁמוּאֵל	זָקֵן	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	1
for–Israel	judges	his–sons	[obj]–	and–he-set	Samuel	was-old	as–when	and–it-was	
H3478	H8199		H0853		H8050	H2204		H1961	

And it came to pass, when Samuel was old, that he made his sons judges over Israel.

שֹׁפְטִים	אֲבִיָּה	מִשְׁנֵהוּ	וְשֵׁם	יוֹאֵל	הַבְּכוֹר	בְּנוֹ	שֵׁם־	וַיְהִי	2
judges	Abijah	his–second	and–name-of	Joel	the–firstborn	his–son	name-of–	and–it-was	
H8199	H0029	H4932	H8034	H3100	H1060		H8034	H1961	

שָׁבַע׃	בִּבְאֵר
in–Beersheba	
H0884	

Now the name of his firstborn was Joel; and the name of his second, Abiah: [they were] judges in Beer-sheba.

הַבָּצַע	אַחֲרֵי	וַיִּטּוּ	)בִּדְרָכָיו(	]בדרכו[	בָּנָיו	הָלְכוּ	וְלֹא־	3
the–gain	after	and–they-turned-aside	(in–his–ways)	[in-his-way]	his–sons	walked	and–not–	
H1215		H5186	H1870	H1870		H1980	H3808	

	מִשְׁפָּט׃	וַיַּטּוּ	שֹׁחַד	וַיִּקְחוּ־	פ
	justice	and–they-perverted	bribe	and–they-took–	[paragraph-break]
	H4941	H5186	H7810	H3947	

And his sons walked not in his ways, but turned aside after lucre, and took bribes, and perverted judgment.

הָרָמָתָה׃	שְׁמוּאֵל	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	יִשְׂרָאֵל	זִקְנֵי	כֹּל	וַיִּתְקַבְּצוּ	4
the–Ramah-ward	Samuel	unto–	and–they-came	Israel	elders-of	all	and–they-gathered	
H7414	H8050	H0413	H0935	H3478	H2205	H3605	H6908	

Then all the elders of Israel gathered themselves together, and came to Samuel unto Ramah,

בִּדְרָכֶיךָ	הָלְכוּ	לֹא	וּבָנֶיךָ	זָקַנְתָּ	אַתָּה	הִנֵּה	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	5
in–your–ways	walk	not	and–your–sons	are-old	you	behold	unto–him	and–they-said	
H1870	H1980	H3808		H2204		H2009	H0413	H0559	

הַגּוֹיִם׃	כְּכָל־	לְשָׁפְטֵנוּ	מֶלֶךְ	לָנוּ	שִׂימָה־	עַתָּה
the–nations	like–all–	to–judge-us	king	for–us	set–	now
	H3605	H8199	H4428			H6258

And said unto him, Behold, thou art old, and thy sons walk not in thy ways: now make us a king to judge us like all the nations.

מֶלֶךְ	לָנוּ	תְּנָה־	אָמְרוּ	כַּאֲשֶׁר	שְׁמוּאֵל	בְּעֵינֵי	הַדָּבָר	וַיֵּרַע	6
king	to–us	give–	they-said	as–when	Samuel	in–eyes-of	the–word	and–it-was-evil	
H4428		H5414	H0559		H8050		H1697		

	יְהוָה׃	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיִּתְפַּלֵּל	לְשָׁפְטֵנוּ
	YHWH	unto–	Samuel	and–he-prayed	to–judge-us
פ	H3068	H0413	H8050	H6419	H8199
[paragraph-break]					

¶ But the thing displeased Samuel, when they said, Give us a king to judge us. And Samuel prayed unto the LORD.

7 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־שְׁמוּאֵל שְׁמַע בְּקוֹל הָעָם לְכֹל אֲשֶׁר־יֹאמְרוּ
and-he-said YHWH unto-Samuel listen to-voice-of the-people to-all which-they-say
H0559 H3068 H0413 H8050 H8085 H0853 H3605 H0559

אֵלֶיךָ כִּי לֹא אֹתְךָ מָאָסוּ כִּי אֹתִי מָאָסוּ מִמְּלֹךְ עֲלֵיהֶם׃
unto-you for not you they-rejected but- me they-rejected from-reigning over-them
H0413 H3808 H0853 H0853 H0413

And the LORD said unto Samuel, Hearken unto the voice of the people in all that they say unto thee: for they have not rejected thee, but they have rejected me, that I should not reign over them.

8 כְּכֹל־הַמַּעֲשִׂים אֲשֶׁר־עָשׂוּ מִיּוֹם הַעֲלֹתִי אֹתָם מִמִּצְרַיִם
like-all- the-deeds which- they-did from-the-day I-brought-up them from-Egypt
H3605 H4639 H3117 H5927 H0853 H4714

וְעַד־הַיּוֹם הַזֶּה וַיַּעַזְבֻנִי וַיַּעַבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים כֵּן
and-unto- the-day the-this and-they-forsook-me and-they-served gods other so
H5704 H3117 H2088 H5647 H0430 H0312

גַּם־הֵמָּה עֹשִׂים לָךְ׃
also- they doing to-you
H1571 H1992

According to all the works which they have done since the day that I brought them up out of Egypt even unto this day, wherewith they have forsaken me, and served other gods, so do they also unto thee.

9 וְעַתָּה שְׁמַע בְּקוֹלָם אַךְ כִּי־הָעֵד תָּעִיד בָּהֶם
and-now listen to-their-voice surely for- warning you-shall-warn them
H6258 H8085 H0389

וְהִגַּדְתָּ לָהֶם מִשְׁפַּט הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר יִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם׃ ס
and-you-shall-declare to-them manner-of the-king who will-reign over-them [section-break]
H5046 H4941 H4428

Now therefore hearken unto their voice: howbeit yet protest solemnly unto them, and shew them the manner of the king that shall reign over them.

10 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֵת כָּל־דִּבְרֵי יְהוָה אֶל־הָעָם הַשֹּׁאֲלִים
and-he-said Samuel [obj] all- words-of YHWH unto- the-people the-ones-asking
H0559 H8050 H0853 H3605 H1697 H3068 H0413 H7592

מֵאִתּוֹ׃ מֶלֶךְ ס
from-him king [section-break]
H0854 H4428

¶ And Samuel told all the words of the LORD unto the people that asked of him a king.

11 וַיֹּאמֶר זֶה יִהְיֶה מִשְׁפַּט הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר יִמְלֹךְ עֲלֵיכֶם אֵת־
and-he-said this will-be manner-of the-king who will-reign over-you [obj]-
H0559 H2088 H1961 H4941 H4428 H0853

בְּנֵיכֶם יִקַּח וְשָׂם לוֹ בְּמֶרְכְּבֹתָיו וּבְפָרָשָׁיו
your-sons he-will-take and-he-will-set for-himself in-his-chariot and-among-his-horsemen
H3947 H4818

וְרָצוּ לִפְנֵי מֶרְכַּבְתּוֹ׃
and-they-will-run before his-chariot
H7323 H6440 H4818

And he said, This will be the manner of the king that shall reign over you: He will take your sons, and appoint [them] for himself, for his chariots, and [to be] his horsemen; and [some] shall run before his chariots.

12 וְלָשׂוּם לוֹ שָׂרֵי אֲלָפִים וְשָׂרֵי חֲמִשִּׁים וְלַחֲרֹשׁ
and-to-set for-himself commanders-of thousands and-commanders-of fifties and-to-plow
H8269 H0505 H8269 H2572

חֲרִישׁוֹ וְלִקְצֹר קְצִירוֹ וְלַעֲשׂוֹת כְּלֵי־ מִלְחַמְתּוֹ וּכְלֵי
his-plowing and-to-reap his-harvest and-to-make implements-of- his-war and-implements-of
H2758 H7393 H3627 H4421 H3627

רִכְבּוֹ׃
his-chariotry
H7393

And he will appoint him captains over thousands, and captains over fifties; and [will set them] to ear his ground, and to reap his harvest, and to make his instruments of war, and instruments of his chariots.

13 וְאֶת־ בְּנוֹתֵיכֶם יִקַּח לְרַקָּחוֹת וּלְטַבָּחוֹת וּלְאֹפוֹת׃
and-[obj]- your-daughters he-will-take for-perfumers and-for-cooks and-for-bakers
H0853 H1323 H3947 H7548 H2879 H0644

And he will take your daughters [to be] confectionaries, and [to be] cooks, and [to be] bakers.

14 וְאֶת־ שְׂדוֹתֵיכֶם וְאֶת־ כַּרְמֵיכֶם וְזֵיתֵיכֶם הַטּוֹבִים יִקָּח
and-[obj]- your-fields and-[obj]- your-vineyards and-your-olive-groves the-good he-will-take
H0853 H7704 H0853 H3754 H2132 H3947

וְנָתַן לַעֲבָדָיו׃
and-he-will-give to-his-servants
H5414 H5650

And he will take your fields, and your vineyards, and your oliveyards, [even] the best [of them], and give [them] to his servants.

15 וְזַרְעֵיכֶם וּכְרָמֵיכֶם יַעְשֵׂר וְנָתַן לְסָרִיסָיו
and-your-seed and-your-vineyards he-will-tithe and-he-will-give to-his-officials
H2233 H3754 H6237 H5414 H5631

וְלַעֲבָדָיו׃
and-to-his-servants
H5650

And he will take the tenth of your seed, and of your vineyards, and give to his officers, and to his servants.

16 וְאֶת־ עַבְדֵיכֶם וְאֶת־ שִׁפְחוֹתֵיכֶם וּבַחוּרֵיכֶם
and-[obj]- your-male-servants and-[obj]- your-female-servants and-your-young-men
H0853 H5650 H0853 H8198 H0970

הַטּוֹבִים וְאֶת־ חֲמוֹרֵיכֶם יִקַּח וְעָשָׂה לִמְלַאכְתּוֹ׃
the-good and-[obj]- your-donkeys he-will-take and-he-will-use for-his-work
H0853 H2543 H3947 H6213 H4399

And he will take your menservants, and your maidservants, and your goodliest young men, and your asses, and put [them] to his work.

17 צֹאנְכֶם יַעְשֵׂר וְאַתֶּם תִּהְיוּ־ לוֹ לַעֲבָדִים׃
your-flock he-will-tithe and-you will-be- to-him for-slaves
H6629 H6237 H0859 H1961 H0000 H5650

He will take the tenth of your sheep: and ye shall be his servants.

18 וְזַעַקְתֶּם בַּיּוֹם הַהוּא מִלִּפְנֵי מַלְכְּכֶם אֲשֶׁר בְּחַרְתֶּם לָכֶם
and-you-will-cry-out on-the-day the-that from-before your-king whom you-chose for-you
H2199 H3117 H1931 H6440 H4428 H0977

וְלֹא־ יַעֲנֶה יְהוָה אֶתְכֶם בַּיּוֹם הַהוּא׃
and-not- will-answer YHWH you on-the-day the-that
H3808 H3068 H0853 H3117 H1931

And ye shall cry out in that day because of your king which ye shall have chosen you; and the LORD will not hear you in that day.

19 וַיְמָאֲנוּ הָעָם לִשְׁמֹעַ בְּקוֹל שְׁמוּאֵל וַיֹּאמְרוּ לֹא כִּי
and-they-refused the-people to-listen to-voice-of Samuel and-they-said no but
H3985 H8085 H8050 H0559 H3808

אִם־ מֶלֶךְ יִהְיֶה עָלֵינוּ׃
surely- king will-be over-us
H4428 H1961

¶ Nevertheless the people refused to obey the voice of Samuel; and they said, Nay; but we will have a king over us;

20 וְהָיִינוּ גַם־ אֲנַחְנוּ כְּכָל־ הַגּוֹיִם וְשָׁפְטָנוּ מַלְכֵּנוּ
and-we-will-be also- we like-all- the-nations and-he-will-judge-us our-king
H1961 H1571 H0587 H3605 H8199 H4428

וְיָצָא לְפָנֵינוּ וְנִלְחַם אֶת־ מִלְחַמֹתֵנוּ׃
and-he-will-go-out before-us and-he-will-fight [obj]- our-battles
H3318 H6440 H0853 H4421

That we also may be like all the nations; and that our king may judge us, and go out before us, and fight our battles.

21 וַיִּשְׁמַע שְׁמוּאֵל אֵת כָּל־ דִּבְרֵי הָעָם וַיְדַבְּרֵם בְּאָזְנֵי
and-he-heard Samuel [obj] all- words-of the-people and-he-spoke-them in-ears-of
H8085 H8050 H0853 H3605 H1697 H1696 H0241

יְהוָה׃ פ
YHWH [paragraph-break]
H3068

And Samuel heard all the words of the people, and he rehearsed them in the ears of the LORD.

22 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ שְׁמוּאֵל שְׁמַע בְּקוֹלָם וְהִמְלַכְתָּ לָהֶם
and-he-said YHWH unto- Samuel listen to-their-voice and-you-shall-make-king for-them
H0559 H3068 H0413 H8050 H8085

וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־ אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל לְכוּ אִישׁ לְעִירוֹ׃
and-he-said Samuel unto- men-of Israel go each-man to-his-city
H0559 H8050 H0413 H0376 H3478 H3212 H0376

מֶלֶךְ׃ פ
king [paragraph-break]
H4428

And the LORD said to Samuel, Hearken unto their voice, and make them a king. And Samuel said unto the men of Israel, Go ye every man unto his city.

Chapter 9

1 וַיְהִי־ אִישׁ מִן־ימין[מִבִּנְיָמִן)(וּשְׁמוֹ קִישׁ בֶּן־
and–there-was– man [from-son-of-Jemini] (from–Benjamin) and–his–name Kish son-of–
H1961 H0376 H1144 H1144 H8034 H7027

אֲבִיאֵל בֶּן־ צְרֹר בֶּן־ בְּכֹרַת בֶּן־ אֲפִיַּח בֶּן־ אִישׁ יְמִינִי
Abiel son-of– Zeror son-of– Becorath son-of– Aphiah son-of– man Benjaminite
H0022 H0376

גִּבּוֹר חָיִל׃
mighty-man-of valor
H1368 H2428

Now there was a man of Benjamin, whose name [was] Kish, the son of Abiel, the son of Zeror, the son of Bechorath, the son of Aphiah, a Benjamite, a mighty man of power.

2 וְאֵין וְטוֹב בָּחוּר שָׁאוּל וּשְׁמוֹ בֵּן הָיָה וְלוֹ־
and–there-was-no and–good young-man Saul and–his–name son was and–to–him–
H0369 H0970 H7586 H8034 H1961

מִכֹּל־ גָּבְהַּ וָמַעְלָה מִשִּׁכְמוֹ מִמֶּנּוּ טוֹב יִשְׂרָאֵל מִבְּנֵי אִישׁ
than–all– taller and–upward from–his–shoulder than–him better Israel from–sons-of man
H3605 H1364 H4605 H7926 H3478 H0376

הָעָם׃
the–people

And he had a son, whose name [was] Saul, a choice young man, and a goodly: and [there was] not among the children of Israel a goodlier person than he: from his shoulders and upward [he was] higher than any of the people.

3 שָׁאוּל אֶל־ קִישׁ וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֲבִי לְקִישׁ הָאֲתֹנוֹת וַתֹּאבַדְנָה
Saul unto– Kish and–he-said Saul father-of of–Kish the–donkeys and–they-were-lost
H7586 H0413 H7027 H0559 H7586 H0001 H7027 H0860 H0006

אֶת־ בַּקֵּשׁ לֵךְ וְקוּם מֵהַנְּעָרִים אַחַד אֶת־ אִתְּךָ נָא קַח־ בְּנוֹ
[obj]– seek go and–arise of–the–servants one [obj]– with–you please take– his–son
H0853 H1245 H3212 H5288 H0259 H0853 H0854 H4994 H3947

הָאֲתֹנֹת׃
the–donkeys
H0860

And the asses of Kish Saul's father were lost. And Kish said to Saul his son, Take now one of the servants with thee, and arise, go seek the asses.

4 בְּאֶרֶץ־ וַיַּעֲבֹר אֶפְרַיִם בְּהַר־ וַיַּעֲבֹר
in–land-of– and–he-passed-through Ephraim in–hill-country-of– and–he-passed-through
H0776 H0669 H2022

וָאַיִן שַׁעֲלִים בְּאֶרֶץ־ וַיַּעַבְרוּ מָצָאוּ וְלֹא שָׁלִשָׁה
and–nothing Shaalim in–land-of– and–they-passed-through they-found and–not Shalishah
H0369 H8171 H0776 H4672 H3808 H8031

מָצָאוּ׃ וְלֹא יְמִינִי בְּאֶרֶץ־ וַיַּעֲבֹר
they-found and–not Benjaminite in–land-of– and–he-passed-through
H4672 H3808 H0776

And he passed through mount Ephraim, and passed through the land of Shalisha, but they found [them] not: then they passed through the land of Shalim, and [there they were] not: and he passed through the land of the Benjamites, but they found [them] not.

לְכָה	עִמּוֹ	אֲשֶׁר־	לְנַעֲרוֹ	אָמַר	וְשָׁאוּל	צוּף	בְּאֶרֶץ	בָּאוּ	הֵמָּה	5
come	with–him	who–	to–his–servant	said	and–Saul	Zuph	in–land–of	came	they	
H3212			H5288	H0559	H7586	H6689	H0776	H0935	H1992	

לָנוּ׃	וְדָאַג	הָאֲתֹנוֹת	מִן־	אָבִי	יֶחְדַּל	פֶּן־	וְנָשׁוּבָה
about–us	and–worries	the–donkeys	from–	my–father	ceases	lest–	and–let–us–return
	H1672	H0860		H0001	H2308	H6435	H7725

[And] when they were come to the land of Zuph, Saul said to his servant that [was] with him, Come, and let us return; lest my father leave [caring] for the asses, and take thought for us.

וְהָאִישׁ	הַזֹּאת	בָּעִיר	אֱלֹהִים	אִישׁ־	נָא	הִנֵּה־	לוֹ	וַיֹּאמֶר		6
and–the–man	the–this	in–the–city	Elohim	man–of–	please	behold–	to–him	and–he–said		
H0376	H2063		H0430	H0376	H4994	H2009		H0559		

יַגִּיד	אוּלַי	שָׁם	נֵלְכָה	עַתָּה	יָבוֹא	בָּא	יְדַבֵּר	אֲשֶׁר־	כֻּלּוֹ	נִכְבָּד
he–will–tell	perhaps	there	let–us–go	now	comes	coming	he–speaks	which–	all	honored
H5046	H0194	H8033	H3212	H6258	H0935	H0935	H1696		H3605	H3513

עָלֶיהָ׃	הָלַכְנוּ	אֲשֶׁר־	דַּרְכֵּנוּ	אֶת־	לָנוּ
on–it	we–went	which–	our–way	[obj]–	to–us
	H1980		H1870	H0853	

And he said unto him, Behold now, [there is] in this city a man of God, and [he is] an honourable man; all that he saith cometh surely to pass: now let us go thither; peradventure he can shew us our way that we should go.

לָאִישׁ	נָבִיא	וּמַה־	נֵלֵךְ	וְהִנֵּה	לְנַעֲרוֹ	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	7
to–the–man	shall–we–bring	and–what–	we–go	and–behold	to–his–servant	Saul	and–he–said	
H0376	H0935	H4100	H3212	H2009	H5288	H7586	H0559	

לְאִישׁ	לְהָבִיא	אֵין־	וּתְשׁוּרָה	מִכֵּלֵינוּ	אָזַל	הַלֶּחֶם	כִּי
to–man–of	to–bring	there–is–none–	and–gift	from–our–vessels	is–gone	the–bread	for
H0376	H0935	H0369	H8670	H3627	H0235	H3899	

אִתָּנוּ׃	מָה	הָאֱלֹהִים
with–us	what	the–Elohim
H0854	H4100	H0430

Then said Saul to his servant, But, behold, [if] we go, what shall we bring the man? for the bread is spent in our vessels, and [there is] not a present to bring to the man of God: what have we?

נִמְצָא	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	אֶת־	לַעֲנוֹת	הַנַּעַר	וַיֹּסֶף	8
is–found	behold	and–he–said	Saul	[obj]–	to–answer	the–servant	and–he–added	
H4672	H2009	H0559	H7586	H0853		H5288	H3254	

וְהַגִּיד	הָאֱלֹהִים	לְאִישׁ	וְנָתַתִּי	כֶּסֶף	שֶׁקֶל	רֶבַע	בְּיָדִי	
and–he–will–tell	the–Elohim	to–man–of	and–I–will–give	silver	shekel–of	quarter–of	in–my–hand	
H5046	H0430	H0376	H5414	H3701	H8255	H7253	H3027	

דַּרְכֵּנוּ׃	אֶת־	לָנוּ
our–way	[obj]–	to–us
H1870	H0853	

And the servant answered Saul again, and said, Behold, I have here at hand the fourth part of a shekel of silver: [that] will I give to the man of God, to tell us our way.

9

לְכוּ	אֱלֹהִים	לִדְרוֹשׁ	בְּלֶכְתּוֹ	הָאִישׁ	אָמַר	כֹּה־	בְּיִשְׂרָאֵל	לְפָנִים
come	Elohim	to-inquire-of	when-he-went	the-man	said	thus-	in-Israel	formerly
H3212	H0430	H1875	H3212	H0376	H0559	H3541	H3478	H6440

הָרֹאֶה׃	לְפָנִים	יִקָּרֵא	הַיּוֹם	לַנָּבִיא	כִּי	הָרֹאֶה	עַד־	וְנֵלְכָה
the-seer	formerly	was-called	the-day	to-the-prophet	for	the-seer	unto-	and-let-us-go
	H6440	H7121	H3117	H5030			H5704	H3212

(Beforetime in Israel, when a man went to enquire of God, thus he spake, Come, and let us go to the seer: for [he that is] now [called] a Prophet was beforetime called a Seer.)

10

אֶל־	וַיֵּלְכוּ	נֵלְכָה	וְלִכָה	דְּבָרֶךָ	טוֹב	לְנַעֲרוֹ	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר
unto-	and-they-went	let-us-go	come	your-word	good	to-his-servant	Saul	and-he-said
H0413	H3212	H3212	H3212	H1697		H5288	H7586	H0559

הָאֱלֹהִים׃	אִישׁ	שָׁם	אֲשֶׁר־	הָעִיר
the-Elohim	man-of	there	where-	the-city
H0430	H0376	H8033		

Then said Saul to his servant, Well said; come, let us go. So they went unto the city where the man of God [was].

11

לִשְׁאֹב	יֹצְאוֹת	נְעָרוֹת	מָצְאוּ	וְהֵמָּה	הָעִיר	בְּמַעֲלֵה	עֹלִים	הֵמָּה
to-draw	going-out	young-women	found	and-they	the-city	on-ascent-of	going-up	they
H7579	H3318	H5291	H4672	H1992		H4608	H5927	H1992

הָרֹאֶה׃	בָּזֶה	הֲיֵשׁ	לָהֶן	וַיֹּאמְרוּ	מָיִם
the-seer	in-this	is-there	to-them	and-they-said	water
	H2088	H3426		H0559	H4325

¶ [And] as they went up the hill to the city, they found young maidens going out to draw water, and said unto them, Is the seer here?

12

כִּי	עַתָּה	וּמַהֵר	לְפָנֶיךָ	הִנֵּה	יֵשׁ	וַתֹּאמַרְנָה	אוֹתָם	וַתַּעֲנֶינָה
for	now	hurry	before-you	behold	there-is	and-they-said	them	and-they-answered
	H6258		H6440	H2009	H3426	H0559	H0853	

בַּבָּמָה׃	לָעָם	הַיּוֹם	זֶבַח	כִּי	לָעִיר	בָּא	הַיּוֹם
on-the-high-place	for-the-people	the-day	sacrifice	for	to-the-city	he-came	the-day
H1116		H3117	H2077			H0935	H3117

And they answered them, and said, He is; behold, [he is] before you: make haste now, for he came to day to the city; for [there is] a sacrifice of the people to day in the high place:

13

הַבָּמָתָה	יַעֲלֶה	בְּטֶרֶם	אֹתוֹ	תִּמְצְאוּן	כֵּן	הָעִיר	כְּבֹאֲכֶם
the-high-place-ward	he-goes-up	before	him	you-will-find	so	the-city	as-you-enter
H1116	H5927	H2962	H0853	H4672			H0935

יְבָרֵךְ	הוּא	כִּי־	בֹּאוֹ	עַד־	הָעָם	יֹאכַל	לֹא־	כִּי	לֶאֱכֹל
blesses	he	for-	his-coming	until-	the-people	will-eat	not-	for	to-eat
H1288	H1931		H0935	H5704		H0398	H3808		H0398

אֹתוֹ	כִּי־	עֲלוּ	וְעַתָּה	הַקְּרֻאִים	יֹאכְלוּ	כֵּן	אַחֲרֵי־	הַזֶּבַח
him	for-	go-up	and-now	the-invited-ones	will-eat	so	after-	the-sacrifice
H0853		H5927	H6258	H7121	H0398			H2077

אֹתוֹ׃	תִּמְצְאוּן	כְּהַיּוֹם
him	you-will-find	like-the-day
H0853	H4672	H3117

As soon as ye be come into the city, ye shall straightway find him, before he go up to the high place to eat: for the people will not eat until he come, because he doth bless the sacrifice; [and] afterwards they eat that be bidden. Now therefore get you up; for about this time ye shall find him.

14 וַיַּעֲל֗וּ הָעִיר֙ הֵ֣מָּה בָּאִ֔ים בְּתוֹךְ־ הָעִ֖יר וְהִנֵּה־ שְׁמוּאֵ֑ל
and-they-went-up the-city they coming in-midst-of the-city and-behold Samuel
H5927 H1992 H0935 H8432 H2009 H8050

יֹצֵ֣א לִקְרָאתָ֔ם לַעֲל֖וֹת הַבָּמָ֥ה׃ ס
going-out to-meet-them to-go-up the-high-place [section-break]
H3318 H7122 H5927 H1116

And they went up into the city: [and] when they were come into the city, behold, Samuel came out against them, for to go up to the high place.

15 וַיהוָ֗ה גָּלָ֤ה אֹֽזֶן־ שְׁמוּאֵל֙ יוֹם֙ אֶחָ֔ד לִפְנֵ֖י בּ֣וֹא־ שָׁא֑וּל
and-YHWH uncovered ear-of Samuel day one before coming-of- Saul
H3068 H1540 H0241 H8050 H3117 H0259 H6440 H0935 H7586

לֵאמֹֽר׃
saying
H0559

¶ Now the LORD had told Samuel in his ear a day before Saul came, saying,

16 כְּעֵ֣ת מָחָ֗ר בְּנְיָמִן֙ מֵאֶ֣רֶץ אִ֔ישׁ אֶשְׁלַ֥ח אֵלֶ֖יךָ וּמָשַׁחְתָּ֣ וְהוֹשִׁ֔יעַ אֶת־
about-the-time tomorrow Benjamin from-land-of man I-will-send unto-you and-you-shall-anoint-him and-he-will-save [obj]-
H6256 H4279 H1144 H0776 H0376 H7971 H0413 H4886 H3467 H0853

עַמִּ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל וְעַמִּ֣י עַל־ לְנָגִ֔יד
my-people Israel my-people over- for-ruler
H3478 H5057

כִּ֣י בָּאָ֔ה כִּ֣י עַמִּ֔י אֶת־ רָאִ֥יתִי כִּ֖י פְּלִשְׁתִּ֑ים מִיַּד֙ עַמִּ֔י
for came for my-people [obj]- I-have-seen for Philistines from-hand-of my-people
H0935 H0853 H7200 H6430 H3027

צַעֲקָתָ֖ם אֵלָֽי׃
its-cry unto-me
H6818 H0413

To morrow about this time I will send thee a man out of the land of Benjamin, and thou shalt anoint him [to be] captain over my people Israel, that he may save my people out of the hand of the Philistines: for I have looked upon my people, because their cry is come unto me.

17 וּשְׁמוּאֵל֙ רָאָ֣ה אֶת־ שָׁא֔וּל וַיהוָ֖ה עָנָ֣הוּ הִנֵּ֑ה הָאִ֣ישׁ אֲשֶׁ֔ר
and-Samuel saw [obj]- Saul and-YHWH answered-him behold the-man whom
H8050 H7200 H0853 H7586 H3068 H6113 H2009 H0376 H0834

אָמַ֣רְתִּי אֵלֶ֔יךָ זֶ֖ה יַעְצֹ֣ר בְּעַמִּֽי׃
I-said unto-you this-one will-restrain over-my-people
H0559 H0413 H2088 H6113

And when Samuel saw Saul, the LORD said unto him, Behold the man whom I spake to thee of! this same shall reign over my people.

18 נָ֣א הַגִּֽידָה־ וַיֹּ֣אמֶר הַשָּׁעַ֔ר בְּתוֹךְ֙ שְׁמוּאֵ֔ל אֶת־ שָׁא֖וּל וַיִּגַּ֥שׁ
please tell- and-he-said the-gate in-midst-of Samuel [obj]- Saul and-he-approached
H4994 H5046 H0559 H8179 H8432 H8050 H0853 H7586 H5066

הָרֹאֶֽה׃ בֵּ֥ית זֶ֖ה אֵי־ לִֽי
the-seer house-of this where- to-me
H2088 H0335

Then Saul drew near to Samuel in the gate, and said, Tell me, I pray thee, where the seer's house [is].

19

לְפָנַי	עֲלֵה	הָרֹאֶה	אָנֹכִי	וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	אֶת־	שְׁמוּאֵל	וַיַּעַן
before–me	go-up	the–seer	I	and–he-said	Saul	[obj]–	Samuel	and–he-answered
H6440	H5927		H0595	H0559	H7586	H0853	H8050	

בַּבֹּקֶר	וְשִׁלַּחְתִּיךָ	הַיּוֹם	עִמִּי	וַאֲכַלְתֶּם	הַבָּמָה	
in–the–morning	and–I-will-send-you-away	the–day	with–me	and–you-shall-eat	the–high-place	
H1242	H7971	H3117		H0398	H1116	

לָךְ׃	אַגִּיד	בִּלְבָבְךָ	אֲשֶׁר	וְכָל
to–you	I-will-tell	in–your–heart	which	and–all
	H5046	H3824		H3605

And Samuel answered Saul, and said, I [am] the seer: go up before me unto the high place; for ye shall eat with me to day, and to morrow I will let thee go, and will tell thee all that [is] in thine heart.

20

אֶת־	תָּשֶׂם	אַל־	הַיָּמִים	שְׁלֹשֶׁת	הַיּוֹם	לָךְ	הָאֲבֻדוֹת	וְלָאֲתֹנוֹת
[obj]–	set	not–	the–days	three-of	the–day	to–you	the–lost	and–as–for–the–donkeys
H0853		H0408	H3117	H7969	H3117		H0006	H0860

הֲלוֹא	יִשְׂרָאֵל	חֶמְדַּת	כָּל־	וּלְמִי	נִמְצְאוּ	כִּי	לָהֶם	לִבְּךָ
is-it-not	Israel	desire-of	all–	and–to–whom	they-are-found	for	to–them	your–heart
H3808	H3478		H3605	H4310	H4672			

ס	אָבִיךָ׃	בֵּית	וּלְכָל	לָךְ
[section-break]	your–father	house-of	and–to–all	to–you
	H0001		H3605	

And as for thine asses that were lost three days ago, set not thy mind on them; for they are found. And on whom [is] all the desire of Israel? [Is it] not on thee, and on all thy father's house?

21

מִקְטַנֵּי	אָנֹכִי	בֶּן־יְמִינִי	הֲלוֹא	וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	וַיַּעַן	
from–smallest-of	I	son-of-Benjaminite	am-not	and–he-said	Saul	and–he-answered	
	H0595	H1145	H3808	H0559	H7586		

וְלָמָּה	בִנְיָמִן	שִׁבְטֵי	מִשְׁפְּחוֹת	מִכָּל־	הַצְּעִרָה	וּמִשְׁפַּחְתִּי	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי
and–why	Benjamin	tribes-of	clans-of	of–all–	the–least	and–my–clan	Israel	tribes-of
H4100	H1144	H7626	H4940	H3605	H6810	H4940	H3478	H7626

ס	הַזֶּה׃	כַּדָּבָר	אֵלַי	דִּבַּרְתָּ	
[section-break]	the–this	like–the–word	unto–me	did-you-speak	
	H2088	H1697	H0413	H1696	

And Saul answered and said, [Am] not I a Benjamite, of the smallest of the tribes of Israel? and my family the least of all the families of the tribe of Benjamin? wherefore then speakest thou so to me?

22

וַיְבִיאֵם	נַעֲרוֹ	וְאֶת־	שָׁאוּל	אֶת־	שְׁמוּאֵל	וַיִּקַּח		
and–he-brought-them	his–servant	and–[obj]–	Saul	[obj]–	Samuel	and–he-took		
H0935	H5288	H0853	H7586	H0853	H8050	H3947		

וְהֵמָּה	הַקְּרוּאִים	בְּרֹאשׁ	מָקוֹם	לָהֶם	וַיִּתֵּן	לִשְׁכָּתָה
and–they	the–invited-ones	at–head-of	place	to–them	and–he-gave	to–the–chamber
H1992	H7121		H4725		H5414	H3957

אִישׁ׃	כִּשְׁלֹשִׁים	
man	about–thirty	
H0376	H7970	

And Samuel took Saul and his servant, and brought them into the parlour, and made them sit in the chiefest place among them that were bidden, which [were] about thirty persons.

23 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל לַטַּבָּח תְּנָה אֶת־הַמָּנָה אֲשֶׁר נָתַתִּי לָךְ אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ שִׂים אִתָּהּ עִמָּךְ׃

וַיֹּאמֶר	שְׁמוּאֵל	לַטַּבָּח	תְּנָה	אֶת־	הַמָּנָה	אֲשֶׁר	נָתַתִּי	לָךְ	אֲשֶׁר
and–he-said	Samuel	to–the–cook	give	[obj]–	the–portion	which	I-gave	to–you	which
H0559	H8050	H2876	H5414	H0853	H4490		H5414		

אָמַרְתִּי	אֵלֶיךָ	שִׂים	אִתָּהּ	עִמָּךְ׃
I-said	unto–you	set	it	with–you
H0559	H0413		H0853	

And Samuel said unto the cook, Bring the portion which I gave thee, of which I said unto thee, Set it by thee.

24 וַיָּרֶם הַטַּבָּח וְהָעֶלְיָהּ הַשּׁוֹק אֶת־ וַיָּשֶׂם לִפְנֵי שָׁאוּל

וַיָּרֶם	הַטַּבָּח	וְהָעֶלְיָהּ	הַשּׁוֹק	אֶת־	וַיָּשֶׂם	לִפְנֵי	שָׁאוּל
and–he-lifted	the–cook	and–what-was-on-it	the–thigh	[obj]–	and–he-set	before	Saul
	H2876		H7785	H0853		H6440	H7586

וַיֹּאמֶר	הִנֵּה	הַנִּשְׁאָר	שִׂים־	לִפָּנֶיךָ	אֱכֹל	כִּי	לַמּוֹעֵד
and–he-said	behold	the–reserved	set–	before–you	eat	for	unto–the–appointed-time
H0559	H2009	H7604		H6440	H0398		H4150

שֻׁמּוֹר־	לְךָ	לֵאמֹר	וְהָעָם	קָרָאתִי	וַיֹּאכַל	שָׁאוּל	עִם־	שְׁמוּאֵל	בַּיּוֹם
kept–	for–you	saying	the–people	I-invited	and–he-ate	Saul	with–	Samuel	on–the–day
H8104		H0559		H7121	H0398	H7586		H8050	H3117

הַהֽוּא׃
the–that
H1931

And the cook took up the shoulder, and [that] which [was] upon it, and set [it] before Saul. And [Samuel] said, Behold that which is left! set [it] before thee, [and] eat: for unto this time hath it been kept for thee since I said, I have invited the people. So Saul did eat with Samuel that day.

25 וַיֵּרְדוּ מִן־הַבָּמָה הָעִיר וַיְדַבֵּר עִם־ שָׁאוּל עַל־

וַיֵּרְדוּ	מִן־הַבָּמָה	הָעִיר	וַיְדַבֵּר	עִם־	שָׁאוּל	עַל־
and–they-went-down	from–the–high-place	the–city	and–he-spoke	with–	Saul	on–
H3381	H1116		H1696		H7586	

הַגָּג׃
the–roof
H1406

¶ And when they were come down from the high place into the city, [Samuel] communed with Saul upon the top of the house.

26 וַיַּשְׁכִּמוּ וַיְהִי כַּעֲלוֹת הַשַּׁחַר וַיִּקְרָא שְׁמוּאֵל אֶל־ שָׁאוּל

וַיַּשְׁכִּמוּ	וַיְהִי	כַּעֲלוֹת	הַשַּׁחַר	וַיִּקְרָא	שְׁמוּאֵל	אֶל־	שָׁאוּל
and–they-rose-early	and–it-was	as–going-up-of	the–dawn	and–he-called	Samuel	unto–	Saul
H7925	H1961	H5927	H7837	H7121	H8050	H0413	H7586

וַיָּקָם	שָׁאוּל	וַאֲשַׁלְּחֲךָ	קוּמָה	לֵאמֹר	(הַגָּגָה)	[הגג]
and–he-arose	Saul	and–I-will-send-you-away	arise	saying	(the–roof-ward)	[the-roof]
	H7586	H7971		H0559	H1406	H1406

הַחֽוּצָה׃	וּשְׁמוּאֵל	הוּא	שְׁנֵיהֶם	וַיֵּצְאוּ	
the–outside-ward	and–Samuel	he	two-of-them	and–they-went-out	
H2351	H8050	H1931	H8147	H3318	

And they arose early: and it came to pass about the spring of the day, that Samuel called Saul to the top of the house, saying, Up, that I may send thee away. And Saul arose, and they went out both of them, he and Samuel, abroad.

אֱמֹ֗ר	שָׁאוּל֙	אֶל־	אָמַ֤ר	וּשְׁמוּאֵל֙	הָעִ֔יר	בִּקְצֵ֖ה	יֹרְדִ֣ים	הֵ֑מָּה	27
say	Saul	unto–	said	and–Samuel	the–city	at–edge-of	going-down	they	
H0559	H7586	H0413	H0559	H8050			H3381	H1992	

כַּיּ֔וֹם	עֲמֹ֖ד	וְאַתָּ֣ה	וַיַּעֲבֹ֑ר	לְפָנֵ֣ינוּ	וְיַעֲבֹ֔ר	לַנָּ֖עַר
as–the–day	stand	and–you	and–he-passed-on	before–us	and–let-him-pass-on	to–the–servant
H3117	H5975			H6440		H5288

פ	אֱלֹהִ֔ים׃	דְּבַר־	אֵ֖ת	וְאַשְׁמִיעֲךָ֥
[paragraph-break]	Elohim	word-of	[obj]–	and–I-will-cause-you-to-hear
	H0430	H1697	H0853	H8085

[And] as they were going down to the end of the city, Samuel said to Saul, Bid the servant pass on before us, (and he passed on,) but stand thou still a while, that I may shew thee the word of God.

Chapter 10

	רֹאשׁ֔וֹ	עַל־	וַיִּצֹ֤ק	הַשֶּׁ֙מֶן֙	פַּ֣ךְ	אֶת־	שְׁמוּאֵ֗ל	וַיִּקַּ֤ח	1
	his–head	upon–	and–he-poured	the–oil	flask-of	[obj]–	Samuel	and–he-took	
		H3332		H8081	H6378	H0853	H8050	H3947	

נַחֲלָתֹ֑ו	עַל־	יְהוָ֖ה	מְשָׁחַ֥ךָ	כִּי־	הֲלֹ֛וא	וַיֹּ֥אמֶר	וַיִּשָּׁק־	הוּ
his–inheritance	over–	YHWH	anointed-you	that–	is-it-not	and–he-said	and–he-kissed-him	
H5159		H3068	H4886		H3808	H0559		

לְנָגִ֖יד׃	
for–ruler	
H5057	

Then Samuel took a vial of oil, and poured [it] upon his head, and kissed him, and said, [Is it] not because the LORD hath anointed thee [to be] captain over his inheritance?

רָחֵ֔ל	קִבְרַ֖ת	עִם־	אֲנָשִׁ֣ים	שְׁנֵ֑י	וּמָצְאוּ֙	מֵעִמָּ֣דִי	הַיּ֔וֹם	בְּלֶכְתְּךָ֖	2
Rachel	tomb-of	by–	men	two	and–you-will-find	from–with–me	the–day	when–you–go	
H7354	H6900		H0376	H8147	H4672	H5978	H3117	H3212	

אֲשֶׁ֨ר	הָאֲתֹנֹ֜ת	נִמְצְא֣וּ	אֵלֶ֗יךָ	וְאָמְרוּ֙	בְּצֶ֣לְצַח֔	בִּנְיָמִ֖ן	בִּגְבֻ֑ול
which	the–donkeys	are-found	unto–you	and–they-will-say	at–Zelzah	Benjamin	in–border-of
	H0860	H4672	H0413	H0559	H6766	H1144	H1366

הָאֲתֹנֹ֔ות	דִּבְרֵ֣י	אֶת־	אָבִ֔יךָ	נָטַ֖שׁ	וְהִנֵּ֑ה	לְבַקֵּ֣שׁ	הָלַ֔כְתָּ
the–donkeys	matter-of	[obj]–	your–father	abandoned	and–behold	to–seek	you-went
H0860	H1697	H0853	H0001	H5203	H2009	H1245	H1980

לִבְנִ֑י׃	אֶעֱשֶׂ֖ה	מָ֥ה	לֵאמֹ֛ר	לָכֶ֥ם	וְדָאַ֣ג	
for–my–son	shall-I-do	what	saying	about–you	and–he-worries	
		H4100	H0559		H1672	

When thou art departed from me to day, then thou shalt find two men by Rachel's sepulchre in the border of Benjamin at Zelzah; and they will say unto thee, The asses which thou wentest to seek are found: and, lo, thy father hath left the care of the asses, and sorroweth for you, saying, What shall I do for my son?

3

תָּבוֹר	אֵלוֹן	עַד־	וּבָאתָ	וְהָלְאָה	מִשָּׁם	וְחָלַפְתָּ	
Tabor	oak-of	unto-	and-you-will-come	and-further	from-there	and-you-will-pass-on	
H8396	H0436	H5704	H0935	H1973	H8033	H2498	

וְנָשָׂא	אֶחָד	בֵּית־אֵל	הָאֱלֹהִים	אֶל־	עֹלִים	אֲנָשִׁים	שְׁלֹשָׁה	שָׁם	וּמְצָאוּךָ
carrying	one	Bethel	the-Elohim	unto-	going-up	men	three	there	and-will-find-you
H5375	H0259	H1008	H0430	H0413	H5927	H0376	H7969	H8033	H4672

נֵבֶל־	נֹשֵׂא	וְאֶחָד	לֶחֶם	כִּכְּרוֹת	שְׁלֹשֶׁת	נֹשֵׂא	וְאֶחָד	גְּדָיִים	שְׁלֹשָׁה
skin-of-	carrying	and-one	bread	loaves-of	three-of	carrying	and-one	young-goats	three
	H5375	H0259	H3899	H3603	H7969	H5375	H0259	H1423	H7969

יָיִן׃
wine
H3196

Then shalt thou go on forward from thence, and thou shalt come to the plain of Tabor, and there shall meet thee three men going up to God to Beth-el, one carrying three kids, and another carrying three loaves of bread, and another carrying a bottle of wine:

4

לֶחֶם	שְׁתֵּי־	לְךָ	וְנָתְנוּ	לְשָׁלֹם	לְךָ	וְשָׁאֲלוּ	
bread	two-	to-you	and-they-will-give	for-peace	of-you	and-they-will-ask	
H3899	H8147		H5414	H7965		H7592	

מִיָּדָם׃	וְלָקַחְתָּ
from-their-hand	and-you-shall-receive
H3027	H3947

And they will salute thee, and give thee two [loaves] of bread; which thou shalt receive of their hands.

5

פְּלִשְׁתִּים	נְצִבֵי	שָׁם	אֲשֶׁר־	הָאֱלֹהִים	גִּבְעַת	תָּבוֹא	כֵּן	אַחַר	
Philistines	garrisons-of	there	where-	the-Elohim	Gibeah-of	you-will-come	so	after	
H6430	H5333	H8033		H0430	H1389	H0935			

יֹרְדִים	נְבִיאִים	חֶבֶל	וּפָגַעְתָּ	הָעִיר	שָׁם	כְּבֹאֲךָ	וְיִהְיוּ		
coming-down	prophets	band-of	and-you-will-meet	the-city	there	as-you-come	and-it-will-be		
H3381	H5030		H6293		H8033	H0935	H1961		

וְהֵמָּה	וְכִנּוֹר	וְחָלִיל	וְתֹף	נֵבֶל	וְלִפְנֵיהֶם	מֵהַבָּמָה
and-they	and-lyre	and-flute	and-tambourine	harp	and-before-them	from-the-high-place
H1992	H3658	H2485	H8596		H6440	H1116

מִתְנַבְּאִים׃
prophesying
H5012

After that thou shalt come to the hill of God, where [is] the garrison of the Philistines: and it shall come to pass, when thou art come thither to the city, that thou shalt meet a company of prophets coming down from the high place with a psaltery, and a tabret, and a pipe, and a harp, before them; and they shall prophesy:

6

עִמָּם	וְהִתְנַבֵּיתָ	יְהוָה	רַוּחַ	עָלֶיךָ	וְצָלְחָה	
with-them	and-you-will-prophesy	YHWH	Spirit-of	upon-you	and-will-rush	
	H5012	H3068	H7307			

אַחֵר׃	לְאִישׁ	וְנֶהְפַּכְתָּ
another	into-man	and-you-will-be-changed
H0312	H0376	H2015

And the Spirit of the LORD will come upon thee, and thou shalt prophesy with them, and shalt be turned into another man.

לְךָ֔	עֲשֶׂה	לָךְ֙	הָאֵ֣לֶּה	הָאֹתוֹת֮	תָּבֹ֣אנָה	תבאינה	כִּ֤י	וְהָיָה֙
for–yourself	do	to–you	the–these	the–signs	(come)	[come]	when	and–it–will–be
			H0428	H0226	H0935	H0935		H1961

עִמָּ֑ךְ׃	הָאֱלֹהִ֖ים	כִּ֥י	יָדֶ֛ךָ	תִּמְצָ֥א	אֲשֶׁ֥ר
with–you	the–Elohim	for	your–hand	finds	what
	H0430		H3027	H4672	

7

And let it be, when these signs are come unto thee, [that] thou do as occasion serve thee; for God [is] with thee.

אֵלֶ֔יךָ	יֹרֵ֖ד	אָנֹכִ֑י	וְהִנֵּה֙	הַגִּלְגָּ֣ל	לְפָנַ֔י	וְיָרַדְתָּ֙	
unto–you	going–down	I	and–behold	the–Gilgal	before–me	and–you–shall–go–down	
H0413	H3381	H0595	H2009	H1537	H6440	H3381	

יָמִ֗ים	שִׁבְעַ֤ת	שְׁלָמִים֙	זִבְחֵ֣י	לִזְבֹּ֔חַ	עֹלֹ֖ת	לְהַעֲלֹ֑ת
days	seven–of	peace–offerings	sacrifices–of	to–sacrifice	burnt–offerings	to–offer–up
H3117	H7651	H8002	H2077	H2076		H5927

אֲשֶׁ֣ר	אֵת֩	לְךָ֨	וְהוֹדַעְתִּ֜י	אֵלֶ֗יךָ	בּוֹאִי֙	עַד־	תּוֹחֵ֔ל
what	[obj]	to–you	and–I–will–make–known	unto–you	my–coming	until–	you–shall–wait
	H0853		H3045	H0413	H0935	H5704	H3176

תַּעֲשֶֽׂה׃
you–shall–do

8

And thou shalt go down before me to Gilgal; and, behold, I will come down unto thee, to offer burnt offerings, [and] to sacrifice sacrifices of peace offerings: seven days shalt thou tarry, till I come to thee, and shew thee what thou shalt do.

לוֹ֙	וַיַּהֲפֹ֤ךְ־	שְׁמוּאֵל֙	מֵעִ֣ם	לָלֶ֔כֶת	שְׁכֶ֖ם	כְּהַפְנֹתוֹ֙	וְהָיָ֣ה	
for–him	and–turned–	Samuel	from–with	to–go	his–shoulder	as–he–turned	and–it–was	
	H2015	H8050		H3212	H7926	H6437	H1961	

הַהֽוּא׃	בַּיּ֣וֹם	הָאֵ֔לֶּה	הָאֹתוֹת֙	כָּל־	וַיָּבֹ֣אוּ	אַחֵ֑ר	לֵ֣ב	אֱלֹהִ֔ים
the–that	on–the–day	the–these	the–signs	all–	and–came	another	heart	Elohim
H1931	H3117	H0428	H0226	H3605	H0935	H0312		H0430

ס
[section–break]

9

¶ And it was [so], that when he had turned his back to go from Samuel, God gave him another heart: and all those signs came to pass that day.

לִקְרָאתוֹ֙	נְבִאִ֔ים	חֶבֶל־	וְהִנֵּ֣ה	הַגִּבְעָתָ֑ה	שָׁ֣ם	וַיָּבֹ֖אוּ		
to–meet–him	prophets	band–of–	and–behold	the–Gibeah–ward	there	and–they–came		
H7122	H5030		H2009	H1389	H8033	H0935		

בְּתוֹכָֽם׃	וַיִּתְנַבֵּ֖א	אֱלֹהִ֔ים	רוּחַ֙	עָלָ֣יו	וַתִּצְלַ֤ח	
in–their–midst	and–he–prophesied	Elohim	Spirit–of	upon–him	and–rushed	
H8432	H5012	H0430	H7307			

10

And when they came thither to the hill, behold, a company of prophets met him; and the Spirit of God came upon him, and he prophesied among them.

וְהִנֵּה וַיִּרְאוּ שִׁלְשֹׁום מֵאֶתְמֹול יְוֹדְעוֹ כָּל־ וַיְהִי 11
and–behold and–they-saw three-days-ago from–yesterday knowing-him all– and–it-was
H2009 H7200 H8032 H0865 H3045 H3605 H1961

מַה־ רֵעֵהוּ אֶל־ אִישׁ הָעָם וַיֹּאמֶר נִבָּא נְבִאִים עִם־
what– his–neighbor unto– each-man the–people and–he-said prophesying prophets with–
H4100 H7453 H0413 H0376 H0559 H5012 H5030

בַּנְּבִיאִים׃ שָׁאוּל הֶגַם קִישׁ לְבֶן־ הָיָה זֶה
among–the–prophets Saul is-also Kish to–son-of– happened this
H5030 H7586 H1571 H7027 H1961 H2088

And it came to pass, when all that knew him beforetime saw that, behold, he prophesied among the prophets, then the people said one to another, What [is] this [that] is come unto the son of Kish? [Is] Saul also among the prophets?

כֵּן עַל־ אֲבִיהֶם וּמִי וַיֹּאמֶר מִשָּׁם אִישׁ וַיַּעַן 12
so upon– their–father and–who and–he-said from–there man and–he-answered
H0001 H4310 H0559 H8033 H0376

בַּנְּבִיאִים׃ שָׁאוּל הֶגַם לְמָשָׁל הָיְתָה
among–the–prophets Saul is-also for–proverb it-became
H5030 H7586 H1571 H4912 H1961

And one of the same place answered and said, But who [is] their father? Therefore it became a proverb, [Is] Saul also among the prophets?

הַבָּמָה׃ וַיָּבֹא מֵהִתְנַבֹּות וַיְכַל 13
the–high-place and–he-came from–prophesying and–he-finished
H1116 H0935 H5012 H3615

And when he had made an end of prophesying, he came to the high place.

הֲלַכְתֶּם אָן נַעֲרוֹ וְאֶל־ אֵלָיו שָׁאוּל דֹּוד וַיֹּאמֶר 14
did-you-go where his–servant and–unto– unto–him Saul uncle–of and–he-said
H1980 H0575 H5288 H0413 H0413 H7586 H1730 H0559

אֶל־ וַנָּבוֹא כִּי־ וַנִּרְאֶה הָאֲתֹנוֹת אֶת־ לְבַקֵּשׁ וַיֹּאמֶר
unto– and–we-came that– and–we-saw the–donkeys [obj]– to-seek and–he-said
H0413 H0935 H0369 H7200 H0860 H0853 H1245 H0559

שְׁמוּאֵל׃
Samuel
H8050

¶ And Saul’s uncle said unto him and to his servant, Whither went ye? And he said, To seek the asses: and when we saw that [they were] no where, we came to Samuel.

שְׁמוּאֵל׃ לָכֶם אָמַר מָה־ לִי נָא הַגִּידָה־ שָׁאוּל דֹּוד וַיֹּאמֶר 15
Samuel to–you said what– to–me please tell– Saul uncle–of and–he-said
H8050 H0559 H4100 H4994 H5046 H7586 H1730 H0559

And Saul’s uncle said, Tell me, I pray thee, what Samuel said unto you.

16

הָאֲתֹנוֹת	נִמְצְאוּ	כִּי	לָּנוּ	הִגִּיד	הַגֵּד	דּוֹדוֹ	אֶל־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר
the–donkeys	were-found	that	to–us	he-told	telling	his–uncle	unto–	Saul	and–he-said
H0860	H4672			H5046	H5046	H1730	H0413	H7586	H0559

שְׁמוּאֵל׃	אָמַר	אֲשֶׁר	לּוֹ	הִגִּיד	לֹא־	הַמְּלוּכָה	דְּבַר	וְאֶת־
Samuel	said	which	to–him	he-told	not–	the–kingship	matter–of	and–[obj]–
H8050	H0559			H5046	H3808	H4410	H1697	H0853

פ
[paragraph-break]

And Saul said unto his uncle, He told us plainly that the asses were found. But of the matter of the kingdom, whereof Samuel spake, he told him not.

17

הַמִּצְפָּה׃	יְהוָה	אֶל־	הָעָם	אֶת־	שְׁמוּאֵל	וַיַּצְעֵק
the–Mizpah	YHWH	unto–	the–people	[obj]–	Samuel	and–he-summoned
H4709	H3068	H0413		H0853	H8050	H6817

¶ And Samuel called the people together unto the LORD to Mizpeh;

18

אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	פ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	וַיֹּאמֶר
Elohim–of	YHWH	said	thus–	[paragraph-break]	Israel	sons–of	unto–	and–he-said
H0430	H3068	H0559	H3541		H3478		H0413	H0559

מִיַּד	אֶתְכֶם	וָאַצִּיל	מִמִּצְרַיִם	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הֶעֱלֵיתִי	אָנֹכִי	יִשְׂרָאֵל
from–hand–of	you	and–I-delivered	from–Egypt	Israel	[obj]–	brought-up	I	Israel
H3027	H0853	H5337	H4714	H3478	H0853	H5927	H0595	H3478

אֶתְכֶם׃	הַלֹּחֲצִים	הַמַּמְלָכוֹת	כָּל־	וּמִיַּד	מִצְרָיִם
you	the–ones-oppressing	the–kingdoms	all–	and–from–hand–of	Egypt
H0853	H3905	H4467	H3605	H3027	H4714

And said unto the children of Israel, Thus saith the LORD God of Israel, I brought up Israel out of Egypt, and delivered you out of the hand of the Egyptians, and out of the hand of all kingdoms, [and] of them that oppressed you:

19

מִכָּל־	לָכֶם	מוֹשִׁיעַ	הוּא	אֲשֶׁר־	אֱלֹהֵיכֶם	אֶת־	מְאַסְתֶּם	הַיּוֹם	וְאַתֶּם
from–all–	for–you	saving	he	who–	your–Elohim	[obj]–	rejected	the–day	and–you
H3605		H3467	H1931		H0430	H0853		H3117	

עָלֵינוּ	תָּשִׂים	מֶלֶךְ	כִּי־	לוֹ	וַתֹּאמְרוּ	וְצָרֹתֵיכֶם	רָעוֹתֵיכֶם
over–us	you-shall-set	king	surely–	to–him	and–you-said	and–your–troubles	your–evils
		H4428			H0559		

וּלְאַלְפֵיכֶם׃	לְשִׁבְטֵיכֶם	יְהוָה	לִפְנֵי	הִתְיַצְּבוּ	וְעַתָּה
and–by–your–clans	by–your–tribes	YHWH	before	present-yourselves	and–now
H0505	H7626	H3068	H6440	H3320	H6258

And ye have this day rejected your God, who himself saved you out of all your adversities and your tribulations; and ye have said unto him, [Nay], but set a king over us. Now therefore present yourselves before the LORD by your tribes, and by your thousands.

20

שֵׁבֶט	וַיִּלָּכֵד	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	כָּל־	אֶת	שְׁמוּאֵל	וַיַּקְרֵב
tribe–of	and–was-taken	Israel	tribes–of	all–	[obj]	Samuel	and–he-brought-near
H7626	H3920	H3478	H7626	H3605	H0853	H8050	H7126

בִּנְיָמִן׃
Benjamin
H1144

And when Samuel had caused all the tribes of Israel to come near, the tribe of Benjamin was taken.

וַתִּלָּכֶד	(לְמִשְׁפְּחֹתָיו)	[למשפחתו]	בִּנְיָמִן	שֵׁבֶט	אֶת־	וַיַּקְרֵב		21
and–was-taken	(by–its–clans)	[by-its-clan]	Benjamin	tribe-of	[obj]–	and–he-brought-near		
H3920	H4940	H4940	H1144	H7626	H0853	H7126		

וְלֹא	וַיְבַקְשֻׁהוּ	קִישׁ	בֶּן־	שָׁאוּל	וַיִּלָּכֵד	הַמַּטְרִי	מִשְׁפַּחַת
and–not	and–they-sought-him	Kish	son-of–	Saul	and–was-taken	the–Matrites	clan-of
H3808	H1245	H7027		H7586	H3920	H4309	H4940

נִמְצָא׃
he-was-found
H4672

When he had caused the tribe of Benjamin to come near by their families, the family of Matri was taken, and Saul the son of Kish was taken: and when they sought him, he could not be found.

ס	אִישׁ	הֲלֹם	עוֹד	הֲבָא	בַּיהוָה	עוֹד	וַיִּשְׁאֲלוּ־	22
[section-break]	man	here	yet	has-come	of–YHWH	again	and–they-inquired–	
	H0376	H1988	H5750	H0935	H3068	H5750	H7592	

הַכֵּלִים׃	אֶל־	נֶחְבָּא	הוּא	הִנֵּה־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
the–baggage	among–	hiding	he	behold–	YHWH	and–he-said
H3627	H0413	H2244	H1931	H2009	H3068	H0559

Therefore they enquired of the LORD further, if the man should yet come thither. And the LORD answered, Behold, he hath hid himself among the stuff.

הָעָם	בְּתוֹךְ	וַיִּתְיַצֵּב	מִשָּׁם	וַיִּקָּחֻהוּ	וַיָּרֻצוּ	23
the–people	in–midst-of	and–he-stood	from–there	and–they-took-him	and–they-ran	
	H8432	H3320	H8033	H3947	H7323	

וָמָעְלָה׃	מִשִּׁכְמוֹ	הָעָם	מִכֹּל־	וַיִּגְבַּהּ
and–upward	from–his–shoulder	the–people	than–all–	and–he-was-taller
H4605	H7926		H3605	H1361

And they ran and fetched him thence: and when he stood among the people, he was higher than any of the people from his shoulders and upward.

יְהוָה	בּוֹ	בָּחַר־	אֲשֶׁר	הַרְאִיתֶם	הָעָם	כָּל־	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	24
YHWH	in–him	chose–	whom	do-you-see	the–people	all–	unto–	Samuel	and–he-said	
H3068		H0977		H7200		H3605	H0413	H8050	H0559	

הָעָם	כָּל־	וַיָּרֵעוּ	הָעָם	בְּכָל־	כָּמֹהוּ	אֵין	כִּי
the–people	all–	and–they-shouted	the–people	in–all–	like–him	there-is-none	for
	H3605	H7321		H3605	H3644	H0369	

פ	הַמָּלֶךְ׃	יְחִי	וַיֹּאמְרוּ
[paragraph-break]	the–king	may-he-live	and–they-said
	H4428	H2421	H0559

And Samuel said to all the people, See ye him whom the LORD hath chosen, that [there is] none like him among all the people? And all the people shouted, and said, God save the king.

וַיִּכְתֹּב
and–he-wrote
H3789
הַמְּלוּכָה
the–kingship
H4410
מִשְׁפַּט
manner-of
H4941
אֵת
[obj]
H0853
הָעָם
the–people
אֶל־
unto–
H0413
שְׁמוּאֵל
Samuel
H8050
וַיַּדְבֵּר
and–he-spoke
H1696
25

הָעָם
the–people
כָּל־
all–
H3605
אֶת־
[obj]–
H0853
שְׁמוּאֵל
Samuel
H8050
וַיְשַׁלַּח
and–he-sent
H7971
יְהוָה
YHWH
H3068
לִפְנֵי
before
H6440
וַיַּנַּח
and–he-laid-it
H3240
בַּסֵּפֶר
in–the–scroll

לְבֵיתוֹ׃
to–his–house
אִישׁ
each-man
H0376

Then Samuel told the people the manner of the kingdom, and wrote [it] in a book, and laid [it] up before the LORD. And Samuel sent all the people away, every man to his house.

הַחַיִל
the–valiant-men
עִמּוֹ
with–him
וַיֵּלְכוּ
and–they-went
H3212
גִּבְעָתָה
Gibeah-ward
H1390
לְבֵיתוֹ
to–his–house
הָלַךְ
went
H1980
שָׁאוּל
Saul
H7586
וְגַם־
and–also–
H1571
26

בְּלִבָּם׃
in–their–hearts
אֱלֹהִים
Elohim
H0430
נָגַע
touched
H5060
אֲשֶׁר־
whose–

¶ And Saul also went home to Gibeah; and there went with him a band of men, whose hearts God had touched.

וַיִּבְזֻהוּ
and–they-despised-him
H0959
זֶה
this-one
H2088
יֹשִׁיעֵנוּ
will-he-save-us
H3467
מַה־
how–
H4100
אָמְרוּ
said
H0559
בְלִיַּעַל
worthlessness
H1100
וּבְנֵי
and–sons-of
27

פ
[paragraph-break]
כְּמַחֲרִישׁ׃
like–one-keeping-silent
וַיְהִי
and–he-was
H1961
מִנְחָה
gift
H4503
לוֹ
to–him
הֵבִיאוּ
they-brought
H0935
וְלֹא־
and–not–
H3808

But the children of Belial said, How shall this man save us? And they despised him, and brought him no presents. But he held his peace.

Chapter 11

גִּלְעָד
Gilead
H1568
יָבֵשׁ
Yavesh
H3003
עַל־
against–
וַיָּחַן
and–he-encamped
הָעַמּוֹנִי
the–Ammonite
H5984
נָחָשׁ
Nachash
H5176
וַיַּעַל
and–he-went-up
H5927
1

בְּרִית
covenant
H1285
לָנוּ
for–us
כְּרָת־
cut–
H3772
נָחָשׁ
Nachash
H5176
אֶל־
to–
H0413
יָבִישׁ
Yavesh
H3003
אַנְשֵׁי
men-of
H0376
כָּל־
all–
H3605
וַיֹּאמְרוּ
and–they-said
H0559

וְנַעַבְדֶךָּ׃
and–we-will-serve-you
H5647

Then Nahash the Ammonite came up, and encamped against Jabesh-gilead: and all the men of Jabesh said unto Nahash, Make a covenant with us, and we will serve thee.

בִּנְקוֹר
in–gouging-out
H5365
לָכֶם
for–you
אֶכְרֹת
I-will-cut
H3772
בְּזֹאת
in–this
H2063
הָעַמּוֹנִי
the–Ammonite
H5984
נָחָשׁ
Nachash
H5176
אֲלֵיהֶם
to–them
H0413
וַיֹּאמֶר
and–he-said
H0559
2

יִשְׂרָאֵל׃
Israel
H3478
כָּל־
all–
H3605
עַל־
upon–
חֶרְפָּה
reproach
H2781
וְשַׂמְתִּיהָ
and–I-will-set-it
יָמִין
right
H3225
עַיִן
eye
כָּל־
every–
H3605
לָכֶם
for–you

And Nahash the Ammonite answered them, On this [condition] will I make [a covenant] with you, that I may thrust out all your right eyes, and lay it [for] a reproach upon all Israel.

וְנִשְׁלְחָה
and–we-will-send
H7971
יָמִים
days
H3117
שִׁבְעַת
seven
H7651
לָנוּ
to–us
H0413
הֶרֶף
give-rest
H7503
יָבִישׁ
Yavesh
H3003
זִקְנֵי
elders-of
H2205
אֵלָיו
to–him
H0413
וַיֹּאמְרוּ
and–they-said
H0559
3

אֹתָנוּ
us
H0853
מוֹשִׁיעַ
one-saving
H3467
אֵין
there-is-no
H0369
וְאִם־
and–if–
H0369
יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478
גְּבוּל
territory-of
H1366
בְּכֹל
in–all
H3605
מַלְאָכִים
messengers
H4397

אֵלֶיךָ׃
to–you
H0413
וְיָצָאנוּ
and–we-will-come-out
H3318

And the elders of Jabesh said unto him, Give us seven days' respite, that we may send messengers unto all the coasts of Israel: and then, if [there be] no man to save us, we will come out to thee.

בְּאָזְנֵי
in–ears-of
H0241
הַדְּבָרִים
the–words
H1697
וַיְדַבְּרוּ
and–they-spoke
H1696
שָׁאוּל
Shaul
H7586
גִּבְעַת
Gibeah-of
H1390
הַמַּלְאָכִים
the–messengers
H4397
וַיָּבֹאוּ
and–they-came
H0935
4

וַיִּבְכּוּ׃
and–they-wept
H1058
קוֹלָם
their-voice
H0853
אֶת־
[obj]–
H0853
הָעָם
the–people
H3605
כָּל־
all–
H5375
וַיִּשְׂאוּ
and–they-lifted-up
H5375
הָעָם
the–people

¶ Then came the messengers to Gibeah of Saul, and told the tidings in the ears of the people: and all the people lifted up their voices, and wept.

מַה־
what–
H4100
שָׁאוּל
Shaul
H7586
וַיֹּאמֶר
and–he-said
H0559
הַשָּׂדֶה
the–field
H1241
מִן־
from–
H1241
הַבָּקָר
the–cattle
H1241
אַחֲרֵי
after
H0935
בָּא
coming
H0935
שָׁאוּל
Shaul
H7586
וְהִנֵּה
and–behold
H2009
5

יָבֵישׁ׃
Yavesh
H3003
אַנְשֵׁי
men-of
H0376
דִּבְרֵי
words-of
H1697
אֶת־
[obj]–
H0853
לוֹ
to–him
H0853
וַיְסַפְּרוּ־
and–they-told–
H0853
יִבְכּוּ
they-weep
H1058
כִּי
that
H1058
לָעָם
to–the–people

And, behold, Saul came after the herd out of the field; and Saul said, What [aileth] the people that they weep? And they told him the tidings of the men of Jabesh.

הַדְּבָרִים
the–words
H1697
אֶת־
[obj]–
H0853
)כְּשָׁמְעוֹ(
when–he-heard
H8085
]בשמעו[
[ktiv]
H8085
שָׁאוּל
Shaul
H7586
עַל־
upon–
H0430
אֱלֹהִים
Elohim
H0430
רוּחַ־
spirit-of–
H7307
וַתִּצְלַח
and–she-rushed
H7307
6

מְאֹד׃
greatly
H3966
אַפּוֹ
his-nose
H0639
וַיִּחַר
and–it-burned
H2734
הָאֵלֶּה
the–these
H0428

And the Spirit of God came upon Saul when he heard those tidings, and his anger was kindled greatly.

7

יִשְׂרָאֵל	גְּבוּל	בְּכָל־	וַיְשַׁלַּח	וַיְנַתְּחֵהוּ	בָּקָר	צֶמֶד	וַיִּקַּח
Israel	territory-of	in-all-	and-he-sent	and-he-cut-them-up	cattle	yoke-of	and-he-took
H3478	H1366	H3605	H7971	H5408	H1241	H6776	H3947

וְאַחַר	שָׁאוּל	אַחֲרֵי	יֹצֵא	אֵינֶנּוּ	אֲשֶׁר	לֵאמֹר	וְהַמַּלְאָכִים	בְּיַד
and-after	Shaul	after	going-out	is-not	whoever	saying	the-messengers	by-hand-of
	H7586		H3318	H0369		H0559	H4397	H3027

הָעָם	עַל־	יְהוָה	פַּחַד־	וַיִּפֹּל	לִבְקָרוֹ	יֵעָשֶׂה	כֹּה	שְׁמוּאֵל
the-people	upon-	YHWH	dread-of-	and-it-fell	to-his-cattle	it-will-be-done	thus	Shemuel
	H3068		H6343	H5307	H1241		H3541	H8050

אֶחָד׃	כְּאִישׁ	וַיֵּצְאוּ
one	as-man	and-they-went-out
H0259	H0376	H3318

And he took a yoke of oxen, and hewed them in pieces, and sent [them] throughout all the coasts of Israel by the hands of messengers, saying, Whosoever cometh not forth after Saul and after Samuel, so shall it be done unto his oxen. And the fear of the LORD fell on the people, and they came out with one consent.

8

אֶלֶף	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּהְיוּ	בְּבֶזֶק	וַיִּפְקְדֵם
thousand	hundreds	three	Israel	sons-of-	and-they-were	in-Bezek	and-he-counted-them
H0505	H3967	H7969	H3478		H1961	H0966	

אֶלֶף׃	שְׁלֹשִׁים	יְהוּדָה	וְאִישׁ
thousand	thirty	Yehudah	and-man-of
H0505	H7970	H3063	H0376

And when he numbered them in Bezek, the children of Israel were three hundred thousand, and the men of Judah thirty thousand.

9

יָבֵישׁ	לְאִישׁ	תֹּאמְרוּן	כֹּה	הַבָּאִים	לַמַּלְאָכִים	וַיֹּאמְרוּ
Yavesh	to-man-of	you-will-say	thus	the-ones-coming	to-the-messengers	and-they-said
H3003	H0376	H0559	H3541	H0935	H4397	H0559

הַשָּׁמֶשׁ	)כְּחֹם(	]בחם[	תְּשׁוּעָה	לָכֶם	תִּהְיֶה־	מָחָר	גִּלְעָד
the-sun	when-is-hot	[ktiv]	salvation	for-you	there-will-be-	tomorrow	Gilead
H8121	H2527	H2527	H8668		H1961	H4279	H1568

וַיִּשְׂמָחוּ׃	יָבֵישׁ	לְאַנְשֵׁי	וַיַּגִּידוּ	הַמַּלְאָכִים	וַיָּבֹאוּ
and-they-rejoiced	Yavesh	to-men-of	and-they-told	the-messengers	and-they-came
H8055	H3003	H0376	H5046	H4397	H0935

And they said unto the messengers that came, Thus shall ye say unto the men of Jabesh-gilead, To morrow, by [that time] the sun be hot, ye shall have help. And the messengers came and shewed [it] to the men of Jabesh; and they were glad.

10

לָנוּ	וַעֲשִׂיתֶם	אֲלֵיכֶם	נֵצֵא	מָחָר	יָבֵישׁ	אַנְשֵׁי	וַיֹּאמְרוּ
to-us	and-you-will-do	to-you	we-will-go-out	tomorrow	Yavesh	men-of	and-they-said
		H0413	H3318	H4279	H3003	H0376	H0559

ס	בְּעֵינֵיכֶם׃	הַטּוֹב	כְּכָל־	
[section]	in-your-eyes	the-good	according-to-all-	
			H3605	

Therefore the men of Jabesh said, To morrow we will come out unto you, and ye shall do with us all that seemeth good unto you.

11

רָאשִׁים׃	שְׁלֹשָׁה	הָעָם֙	אֶת־	שָׁאוּל	וַיָּשֶׂם	מִמָּחֳרָת	וַיְהִי
divisions	three	the–people	[obj]–	Shaul	and–he–placed	from–the–next–day	and–it–was
	H7969		H0853	H7586		H4283	H1961

אֶת־	וַיַּכּוּ	הַבֹּקֶר	בְּאַשְׁמֹרֶת	הַמַּחֲנֶה֙	בְּתוֹךְ־	וַיָּבֹאוּ	
[obj]–	and–they–struck	the–morning	in–watch–of	the–camp	in–midst–of–	and–they–came	
H0853	H5221	H1242	H0821	H4264	H8432	H0935	

וְלֹא	וַיָּפֻצוּ	הַנִּשְׁאָרִים֙	וַיְהִי	הַיּ֔וֹם	חֹ֖ם	עַד־	עַמּ֑וֹן
and–not	and–they–scattered	the–ones–remaining	and–it–was	the–day	heat–of	until–	Ammon
H3808		H7604	H1961	H3117	H2527	H5704	H5983

יָחַד׃	שְׁנַ֥יִם	בָּ֖ם	נִשְׁאֲרוּ־
together	two	among–them	they–remained–
	H8147		H7604

And it was [so] on the morrow, that Saul put the people in three companies; and they came into the midst of the host in the morning watch, and slew the Ammonites until the heat of the day: and it came to pass, that they which remained were scattered, so that two of them were not left together.

12

עָלֵ֑ינוּ	יִמְלֹךְ֙	שָׁא֣וּל	הָאֹמֵ֔ר	מִי	שְׁמוּאֵ֖ל	אֶל־	הָעָ֛ם
over–us	will–reign	Shaul	the–one–saying	who	Shemuel	to–	the–people
		H7586	H0559	H4310	H8050	H0413	

וַיֹּאמֶר		וְנָמִ֥ית֖ם׃	הָאֲנָשִׁ֛ים	תְּנ֥וּ
and–he–said		and–we–will–put–them–to–death	the–men	give
H0559		H4191	H0376	H5414

¶ And the people said unto Samuel, Who [is] he that said, Shall Saul reign over us? bring the men, that we may put them to death.

13

הַיּ֔וֹם	כִּ֣י	הַזֶּ֔ה	בַּיּ֖וֹם	אִ֑ישׁ	יוּמָ֣ת	לֹא־	שָׁא֗וּל	וַיֹּאמֶר
the–day	for	the–this	on–the–day	man	he–will–be–put–to–death	not–	Shaul	and–he–said
H3117		H2088	H3117	H0376	H4191	H3808	H7586	H0559

ס	בְּיִשְׂרָאֵ֑ל׃	תְּשׁוּעָ֣ה	יְהוָ֔ה	עָשָׂ֥ה־
[section]	in–Israel	salvation	YHWH	he–made–
	H3478	H8668	H3068	

And Saul said, There shall not a man be put to death this day: for to day the LORD hath wrought salvation in Israel.

14

וְנִתְחַדֵּ֖שׁ	הַגִּלְגָּ֑ל	וְנֵלְכָ֥ה	לְכ֛וּ	הָעָ֖ם	אֶל־	שְׁמוּאֵ֔ל	וַיֹּאמֶר	
and–let–us–renew	the–Gilgal	and–let–us–go	come	the–people	to–	Shemuel	and–he–said	
H2318	H1537	H3212	H3212		H0413	H8050	H0559	

הַמְלוּכָֽה׃	שָׁ֖ם	
the–kingship	there	
H4410	H8033	

Then said Samuel to the people, Come, and let us go to Gilgal, and renew the kingdom there.

15

לִפְנֵ֣י	שָׁא֔וּל	אֶת־	שָׁ֖ם	וַיַּמְלִכוּ֙	הַגִּלְגָּ֑ל	הָעָ֖ם	כָּל־	וַיֵּלְכ֣וּ
before	Shaul	[obj]–	there	and–they–made–king	the–Gilgal	the–people	all–	and–they–went
H6440	H7586	H0853	H8033		H1537		H3605	H3212

יְהוָ֔ה	לִפְנֵ֣י	שְׁלָמִ֑ים	זְבָחִ֣ים	שָׁ֖ם	וַיִּזְבְּחוּ־	בַּגִּלְגָּ֔ל	יְהוָ֖ה	
YHWH	before	peace–offerings	sacrifices	there	and–they–sacrificed–	in–the–Gilgal	YHWH	
H3068	H6440	H8002	H2077	H8033	H2076	H1537	H3068	

פ	מְאֹֽד׃	עַד־	יִשְׂרָאֵ֑ל	אַנְשֵׁ֥י	וְכָל־	שָׁא֖וּל	שָׁ֛ם	וַיִּשְׂמַ֥ח
[paragraph]	greatly	unto–	Israel	men–of	and–all–	Shaul	there	and–he–rejoiced
	H3966	H5704	H3478	H0376	H3605	H7586	H8033	H8055

And all the people went to Gilgal; and there they made Saul king before the LORD in Gilgal; and there they sacrificed sacrifices of peace offerings before the LORD; and there Saul and all the men of Israel rejoiced greatly.

Chapter 12

אֲשֶׁר־	לְכֹל	בְּקֹלְכֶם	שָׁמַעְתִּי	הִנֵּה׀	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֶל־	שְׁמוּאֵל׀	וַיֹּאמֶר	1
which–	to–all	to–your–voice	I–listened	behold	Israel	all–	to–	Shemuel	and–he–said	
	H3605		H8085	H2009	H3478	H3605	H0413	H8050	H0559	

מֶלֶךְ׃	עֲלֵיכֶם	וָאַמְלִיךְ	לִי	אֲמַרְתֶּם
king	over–you	and–I–made–king	to–me	you–said
H4428				H0559

And Samuel said unto all Israel, Behold, I have hearkened unto your voice in all that ye said unto me, and have made a king over you.

וּבָנַי	וָאֶשְׁבְּתִי	זָקַנְתִּי	וַאֲנִי׀	לִפְנֵיכֶם	מִתְהַלֵּךְ	וְהַמֶּלֶךְ	הִנֵּה	וְעַתָּה		2
and–my–sons	and–gray	I–am–old	and–I	before–you	walking	the–king	behold	and–now		
	H7867	H2204	H0589	H6440	H1980	H4428	H2009	H6258		

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד־	מִנְּעֻרָי	לִפְנֵיכֶם	הִתְהַלַּכְתִּי	וַאֲנִי׀	אִתְּכֶם	הִנֶּנִּי
the–this	the–day	until–	from–my–youth	before–you	I–walked	and–I	with–you	behold–them
H2088	H3117	H5704		H6440	H1980	H0589	H0854	H2009

And now, behold, the king walketh before you: and I am old and grayheaded; and, behold, my sons [are] with you: and I have walked before you from my childhood unto this day.

וְשׁוֹר׀	אֶת־	מְשִׁיחוֹ	וְנֶגֶד	יְהוָה	נֶגֶד	בִּי׀	עֲנוּ	הִנֵּנִי		3
ox–of	[obj]–	his–anointed	and–before	YHWH	before	against–me	answer	behold–me		
H7794	H0853	H4899	H5048	H3068	H5048			H2009		

מִי	אֶת־	עָשַׁקְתִּי׀	מִי	וְאֶת־	לָקַחְתִּי	מִי	וַחֲמוֹר	לָקַחְתִּי	מִי	
whom	[obj]–	I–oppressed	whom	and–[obj]–	I–took	whom	and–donkey–of	I–took	whom	
H4310	H0853	H6231	H4310	H0853	H3947	H4310	H2543	H3947	H4310	

בּוֹ	עֵינַי	וְאַעְלִים	כֹּפֶר	לָקַחְתִּי	מִי	וּמִיַּד־	רַצּוֹתִי	
in–him	my–eyes	and–I–will–hide	bribe	I–took	whom	and–from–hand–of–	I–crushed	
		H5956		H3947	H4310	H3027	H7533	

לָכֶם׃	וְאָשִׁיב	
to–you	and–I–will–restore	
	H7725	

Behold, here I [am:] witness against me before the LORD, and before his anointed: whose ox have I taken? or whose ass have I taken? or whom have I defrauded? whom have I oppressed? or of whose hand have I received [any] bribe to blind mine eyes therewith? and I will restore it you.

לָקַחְתָּ	וְלֹא־	רַצּוֹתָנוּ	וְלֹא	עֲשַׁקְתָּנוּ	לֹא	וַיֹּאמְרוּ			4
you–took	and–not–	you–crushed–us	and–not	you–oppressed–us	not	and–they–said			
H3947	H3808	H7533	H3808	H6231	H3808	H0559			

מְאוּמָה׃	אִישׁ	מִיַּד־
anything	man	from–hand–of–
H3972	H0376	H3027

And they said, Thou hast not defrauded us, nor oppressed us, neither hast thou taken ought of any man's hand.

הַיּוֹם	מְשִׁיחוֹ	וְעֵד	בָּכֶם	יְהוָה	עֵד	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	5
the-day	his-anointed	and-witness	against-you	YHWH	witness	to-them	and-he-said	
H3117	H4899	H5707		H3068	H5707	H0413	H0559	

פ	:עֵד	וַיֹּאמֶר	מְאוּמָה	בְּיָדִי	מְצָאתֶם	לֹא	כִּי	הַזֶּה
[paragraph]	witness	and-he-said	anything	in-my-hand	you-found	not	that	the-this
	H5707	H0559	H3972	H3027	H4672	H3808		H2088

And he said unto them, The LORD [is] witness against you, and his anointed [is] witness this day, that ye have not found ought in my hand. And they answered, [He is] witness.

וְאֶת־	מֹשֶׁה	אֶת־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	יְהוָה	הָעָם	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	6
and-[obj]-	Mosheh	[obj]-	made	who	YHWH	the-people	to-	Shemuel	and-he-said	
H0853	H4872	H0853			H3068		H0413	H8050	H0559	

:מִצְרָיִם	מֵאֶרֶץ	אֲבֹתֵיכֶם	אֶת־	הֶעֱלָה	וַאֲשֶׁר	אַהֲרֹן
Mitsrayim	from-land-of	your-fathers	[obj]-	brought-up	and-who	Aharon
H4714	H0776	H0001	H0853	H5927		H0175

¶ And Samuel said unto the people, [It is] the LORD that advanced Moses and Aaron, and that brought your fathers up out of the land of Egypt.

צִדְקוֹת	כָּל־	אֶת	יְהוָה	לִפְנֵי	אִתְּכֶם	וְאִשָּׁפְטָה	הֻתְיַצְּבוּ	וְעַתָּה	7
righteousnesses-of	all-	[obj]	YHWH	before	with-you	and-I-will-judge	stand	and-now	
H6666	H3605	H0853	H3068	H6440	H0854	H8199	H3320	H6258	

:אֲבוֹתֵיכֶם	וְאֶת־	אִתְּכֶם	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	יְהוָה
your-fathers	and-with-	with-you	he-did	which-	YHWH
H0001	H0854	H0854			H3068

Now therefore stand still, that I may reason with you before the LORD of all the righteous acts of the LORD, which he did to you and to your fathers.

וַיִּשְׁלַח	יְהוָה	אֶל־	אֲבוֹתֵיכֶם	וַיִּזְעֲקוּ	מִצְרַיִם	יַעֲקֹב	בָּא	כַּאֲשֶׁר־	8
and-he-sent	YHWH	to-	your-fathers	and-they-cried-out	Mitsrayim	Yaaqov	came	when-	
H7971	H3068	H0413	H0001	H2199	H4714	H3290	H0935		

אֲבֹתֵיכֶם	אֶת־	וַיּוֹצִיאוּ	אַהֲרֹן	וְאֶת־	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה
your-fathers	[obj]-	and-they-brought-out	Aharon	and-[obj]-	Mosheh	[obj]-	YHWH
H0001	H0853	H3318	H0175	H0853	H4872	H0853	H3068

:הַזֶּה	בַּמָּקוֹם	וַיֹּשְׁבוּם	מִמִּצְרַיִם
the-this	in-the-place	and-they-settled-them	from-Mitsrayim
H2088	H4725	H3427	H4714

When Jacob was come into Egypt, and your fathers cried unto the LORD, then the LORD sent Moses and Aaron, which brought forth your fathers out of Egypt, and made them dwell in this place.

סִיסְרָא	בְּיַד	אֹתָם	וַיִּמְכֹּר	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֶת־	וַיִּשְׁכְּחוּ		9
Sisera	into-hand-of	them	and-he-sold	their-Elohim	YHWH	[obj]-	and-they-forgot		
H5516	H3027	H0853	H4376	H0430	H3068	H0853	H7911		

מוֹאָב	מֶלֶךְ	וּבְיַד	פְּלִשְׁתִּים	וּבְיַד־	חָצוֹר	צְבָא	שַׂר־	
Moav	king-of	and-into-hand-of	Philistines	and-into-hand-of-	Chatsor	army-of	commander-of-	
H4124	H4428	H3027	H6430	H3027	H2674		H8269	

:בָּם	וַיִּלָּחֲמוּ	
against-them	and-they-fought	

And when they forgat the LORD their God, he sold them into the hand of Sisera, captain of the host of Hazor, and into the hand of the Philistines, and into the hand of the king of Moab, and they fought against them.

10 וַיִּזְעֲקוּ אֶל־ יְהוָה [ויאמר] (וַיֹּאמְרוּ) חָטָאנוּ כִי עָזַבְנוּ אֶת־
and–they-cried-out to– YHWH [ktiv] and–they-said we-sinned for we-forsook [obj]–
H2199 H0413 H3068 H0559 H0559 H2398 H3027 H0853

הַצִּילֵנוּ וְעַתָּה הָעַשְׁתָּרוֹת וְאֶת־ הַבְּעָלִים אֶת־ וַנַּעֲבֹד יְהוָה
deliver-us and–now the–Ashtaroth and–[obj]– the–Baalim [obj]– and–we-served YHWH
H5337 H6258 H6252 H0853 H1168 H0853 H5647 H3068

וְנַעַבְדֶךָּ׃ אֹיְבֵינוּ מִיַּד
and–we-will-serve-you our-enemies from–hand-of
H5647 H0341 H3027

And they cried unto the LORD, and said, We have sinned, because we have forsaken the LORD, and have served Baalim and Ashtaroth: but now deliver us out of the hand of our enemies, and we will serve thee.

11 וַיִּשְׁלַח יְהוָה אֶת־ יְרֻבַּעַל וְאֶת־ בְּדָן וְאֶת־ יִפְתָּח וְאֶת־
and–he-sent YHWH [obj]– Yerubaal and–[obj]– Bedan and–[obj]– Yiftach and–[obj]–
H7971 H3068 H0853 H3378 H0853 H0917 H0853 H3316 H0853

וַתֵּשְׁבוּ מִסָּבִיב אֹיְבֵיכֶם מִיַּד אֶתְכֶם וַיַּצֵּל שְׁמוּאֵל
and–you-dwelt from–around your-enemies from–hand-of you and–he-delivered Shemuel
H3427 H5439 H0341 H3027 H0853 H5337 H8050

בָּטַח׃
in–safety
H0983

And the LORD sent Jerubbaal, and Bedan, and Jephthah, and Samuel, and delivered you out of the hand of your enemies on every side, and ye dwelled safe.

12 וַתִּרְאוּ כִּי־ נָחָשׁ מֶלֶךְ בְּנֵי־ עַמּוֹן בָּא עֲלֵיכֶם וַתֹּאמְרוּ
and–you-saw that– king-of Nachash sons-of– Ammon came against–you and–you-said
H7200 H3588 H4428 H5176 H1121 H5983 H0935 H5921 H0559

לִי לֹא כִּי־ מֶלֶךְ יִמְלֹךְ עָלֵינוּ וַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם מַלְכְּכֶם׃
to–me no but– king will-reign over–us and–YHWH your-Elohim your-king
H3808 H3588 H4428 H4427 H5921 H3068 H0430 H4428

And when ye saw that Nahash the king of the children of Ammon came against you, ye said unto me, Nay; but a king shall reign over us: when the LORD your God [was] your king.

13 וְעַתָּה הִנֵּה הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר בְּחַרְתֶּם אֲשֶׁר שְׁאֵלְתֶּם וְהִנֵּה נָתַן
and–now behold the–king whom you-chose whom you-asked and–behold he-gave
H6258 H2009 H4428 H0834 H0977 H0834 H7592 H2009 H5414

יְהוָה עֲלֵיכֶם מֶלֶךְ׃
YHWH over–you king
H3068 H5921 H4428

Now therefore behold the king whom ye have chosen, [and] whom ye have desired! and, behold, the LORD hath set a king over you.

14 אִם־ if- תִּירְאוּ you-will-fear H3372 אֶת־ [obj]- H0853 יְהוָה YHWH H3068 וַעֲבַדְתֶּם and-you-will-serve H5647 אֹתוֹ him H0853 וּשְׁמַעְתֶּם and-you-will-listen H8085 בְּקֹלוֹ to-his-voice

וְלֹא and-not H3808 תַמְרִו you-will-rebel H4784 אֶת־ [obj]- H0853 פִּי mouth-of H6310 יְהוָה YHWH H3068 וְהְיִתֶם and-you-will-be H1961 גַּם־ also- H1571 אַתֶּם you וְגַם־ and-also- H1571

הַמֶּלֶךְ the-king H4428 אֲשֶׁר who יִמְלֹךְ reigns עֲלֵיכֶם over-you אַחַר after יְהוָה YHWH H3068 אֱלֹהֵיכֶם׃ your-Elohim H0430

If ye will fear the LORD, and serve him, and obey his voice, and not rebel against the commandment of the LORD, then shall both ye and also the king that reigneth over you continue following the LORD your God:

15 וְאִם־ and-if- לֹא not H3808 תִשְׁמְעוּ you-will-listen H8085 בְּקוֹל to-voice-of יְהוָה YHWH H3068 וּמְרִיתֶם and-you-will-rebel H4784 אֶת־ [obj]- H0853 פִּי mouth-of H6310 יְהוָה YHWH H3068

וְהָיְתָה and-it-will-be H1961 יַד־ hand-of- H3027 יְהוָה YHWH H3068 בָּכֶם against-you וּבַאֲבֹתֵיכֶם׃ and-against-your-fathers H0001

But if ye will not obey the voice of the LORD, but rebel against the commandment of the LORD, then shall the hand of the LORD be against you, as [it was] against your fathers.

16 גַּם־ also- H1571 עַתָּה now H6258 הִתְיַצְּבוּ stand H3320 וּרְאוּ and-see H7200 אֶת־ [obj]- H0853 הַדָּבָר הַגָּדוֹל הַזֶּה הָעֹשֶׂה which H3068 יְהוָה YHWH H3068 אֲשֶׁר doing

לְעֵינֵיכֶם׃ before-your-eyes

¶ Now therefore stand and see this great thing, which the LORD will do before your eyes.

17 הֲלֹוא is-not H3808 קְצִיר־ harvest-of- H2406 חִטִּים wheat H2406 הַיּוֹם the-day H3117 אֶקְרָא I-will-call H7121 אֶל־ to- H0413 יְהוָה YHWH H3068 וְיִתֵּן and-he-will-give H5414 קֹלוֹת thunders

וּמָטָר and-rain H4306 וּדְעוּ and-know H3045 וּרְאוּ and-see H7200 כִּי־ that- רָעַתְכֶם your-evil רַבָּה great אֲשֶׁר which עֲשִׂיתֶם you-did בְּעֵינֵי in-eyes-of יְהוָה YHWH H3068

לָכֶם for-you מֶלֶךְ׃ king H4428 ס [section] לִשְׁאוֹל to-ask H7592

[Is it] not wheat harvest to day? I will call unto the LORD, and he shall send thunder and rain; that ye may perceive and see that your wickedness [is] great, which ye have done in the sight of the LORD, in asking you a king.

18 וַיִּקְרָא and-he-called H7121 שְׁמוּאֵל Shemuel H8050 אֶל־ to- H0413 יְהוָה YHWH H3068 וַיִּתֵּן and-he-gave H5414 יְהוָה YHWH H3068 קֹלֹת thunders וּמָטָר and-rain H4306 בַּיּוֹם on-the-day H3117

הָהוּא the-that H1931 וַיִּירְאוּ and-they-feared H3372 כָּל־ all- H3605 הָעָם the-people מְאֹד greatly H3966 אֶת־ [obj]- H0853 יְהוָה YHWH H3068 וְאֶת־ and-[obj]- H0853 שְׁמוּאֵל׃ Shemuel H8050

So Samuel called unto the LORD; and the LORD sent thunder and rain that day: and all the people greatly feared the LORD and Samuel.

19 וַיֹּאמְרוּ כָל־ הָעָם אֶל־ שְׁמוּאֵל הִתְפַּלֵּל בְּעַד־ עֲבָדֶיךָ אֶל־
and-they-said all- the-people to- Shemuel pray on-behalf-of- your-servants to-
H0559 H3605 H0413 H8050 H6419 H1157 H5650 H0413

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְאַל־ נָמוּת כִּי־ יָסַפְנוּ עַל־ כָּל־ חַטֹּאתֵינוּ רָעָה
YHWH your-Elohim and-not- we-will-die for- we-added upon- all- our-sins evil
H3068 H0430 H0408 H4191 H3254 H3605

לִשְׁאֹל לָנוּ מֶלֶךְ׃ ס
to-ask for-us king׃ [section]
H7592 H4428

And all the people said unto Samuel, Pray for thy servants unto the LORD thy God, that we die not: for we have added unto all our sins [this] evil, to ask us a king.

20 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־ הָעָם אַל־ תִּירְאוּ אַתֶּם עֲשִׂיתֶם אֵת כָּל־ הָרָעָה
and-he-said Shemuel to- the-people not- fear you you-did [obj] all- the-evil
H0559 H8050 H0413 H0408 H3372 H0853 H3605

הַזֹּאת אַךְ אַל־ תָּסוּרוּ מֵאַחֲרֵי יְהוָה וַעֲבַדְתֶּם אֶת־ יְהוָה בְּכָל־
the-this only not- turn-aside from-after YHWH and-you-will-serve [obj]- YHWH with-all-
H2063 H0389 H0408 H5493 H3824 H3068 H0853 H3068 H3605

לְבַבְכֶם׃
your-heart׃
H3824

¶ And Samuel said unto the people, Fear not: ye have done all this wickedness: yet turn not aside from following the LORD, but serve the LORD with all your heart;

21 וְלֹא תָסוּרוּ וְכִי אַחֲרֵי הַתֹּהוּ אֲשֶׁר לֹא־ יוֹעִילוּ וְלֹא
and-not turn-aside for after the-emptiness which not- they-profit and-not
H3808 H5493 H3808 H8414 H3808 H3276 H3808

יַצִּילוּ כִּי־ תֹהוּ הֵמָּה׃
they-deliver for- emptiness they׃
H5337 H8414 H1992

And turn ye not aside: for [then should ye go] after vain [things], which cannot profit nor deliver; for they [are] vain.

22 כִּי לֹא־ יִטֹּשׁ יְהוָה אֶת־ עַמּוֹ בַּעֲבוּר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל
for not- he-will-abandon YHWH [obj]- his-people for-sake-of his-name the-great
H3808 H5203 H3068 H0853 H5668 H8034

כִּי הוֹאִיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת אֶתְכֶם לְעָם׃ לוֹ
for he-was-pleased YHWH to-make you for-people׃ for-him
H2974 H3068 H0853 H5971 H0853

For the LORD will not forsake his people for his great name's sake: because it hath pleased the LORD to make you his people.

23 גַּם אָנֹכִי חָלִילָה לִי מֵחֲטֹא לַיהוָה מֵחָדֵל לְהִתְפַּלֵּל
also I far-be-it for-me from-sinning against-YHWH from-ceasing to-pray
H1571 H0595 H2486 H0853 H3068 H2308 H6419

בַּעַדְכֶם וְהוֹרֵיתִי אֶתְכֶם בְּדֶרֶךְ הַטּוֹבָה וְהַיְשָׁרָה׃
on-behalf-of-you and-I-will-teach you in-way the-good and-the-right׃
H1157 H3384 H0853 H1870 H2896 H3477

Moreover as for me, God forbid that I should sin against the LORD in ceasing to pray for you: but I will teach you the good and the right way:

כִּי	לְבַבְכֶם	בְּכָל־	בֶּאֱמֶת	אֹתוֹ	וַעֲבַדְתֶּם	יְהוָה	אֶת־	יְרָאוּ	אַךְ	24
for	your-heart	with-all-	in-truth	him	and-you-will-serve	YHWH	[obj]-	fear	only	
	H3824	H3605	H0571	H0853	H5647	H3068	H0853	H3372	H0389	

עִמָּכֶם׃	הִגְדִּיל	אֲשֶׁר־	אֵת	רְאוּ
with-you	he-made-great	which-	[obj]	see
	H1431		H0853	H7200

Only fear the LORD, and serve him in truth with all your heart: for consider how great [things] he hath done for you.

תִּסָּפּוּ׃	מַלְכְּכֶם	גַּם־	אַתֶּם	גַּם־	תָּרֵעוּ	הָרַע	וְאִם־	25
you-will-be-swept-away	your-king	also-	you	also-	you-will-do-evil	doing-evil	and-if-	
H5595	H4428	H1571		H1571				

פ
[paragraph]

But if ye shall still do wickedly, ye shall be consumed, both ye and your king.

Chapter 13

יִשְׂרָאֵל׃	עַל־	מָלַךְ	שָׁנִים	וּשְׁתֵּי	בְּמָלְכוֹ	שָׁאוּל	שָׁנָה	בֶּן־	1
Israel	over-	he-reigned	years	and-two	in-his-reigning	Shaul	year	son-of-	
H3478			H8141	H8147		H7586	H8141		

Saul reigned one year; and when he had reigned two years over Israel,

עִם־	וַיִּהְיוּ	מִיִּשְׂרָאֵל	אֲלָפִים	שְׁלֹשֶׁת	לוֹ	שָׁאוּל	וַיִּבְחַר־	2
with-	and-they-were	from-Israel	thousands	three	for-himself	Shaul	and-he-chose-	
	H1961	H3478	H0505	H7969		H7586	H0977	

הָיוּ	וְאֶלֶף	בֵּית־אֵל	וּבְהַר	בְּמִכְמָשׂ	אַלְפַּיִם	שָׁאוּל
they-were	and-thousand	Beit-El	and-in-mountain-of	in-Mikhmash	two-thousand	Shaul
H1961	H0505	H1008	H2022	H4363	H0505	H7586

לְאָהָלָיו׃	אִישׁ	שִׁלַּח	הָעָם	וְיֶתֶר	בִּנְיָמִן	בְּגִבְעַת	יוֹנָתָן	עִם־
to-his-tents	man	he-sent	the-people	and-rest-of	Binyamin	in-Giveah-of	Yonatan	with-
H0168	H0376	H7971			H1144	H1390	H3129	

Saul chose him three thousand [men] of Israel; [whereof] two thousand were with Saul in Michmash and in mount Beth-el, and a thousand were with Jonathan in Gibeah of Benjamin: and the rest of the people he sent every man to his tent.

וַיִּשְׁמְעוּ	בְּגֶבַע	אֲשֶׁר	פְּלִשְׁתִּים	נְצִיב	אֶת	יוֹנָתָן	וַיַּךְ	3
and-they-heard	in-Geva	which	Philistines	garrison-of	[obj]	Yonatan	and-he-struck	
H8085	H1387		H6430	H5333	H0853	H3129	H5221	

הָעִבְרִים׃	יִשְׁמְעוּ	לֵאמֹר	הָאָרֶץ	בְּכָל־	בַּשּׁוֹפָר	תָּקַע	וְשָׁאוּל	פְּלִשְׁתִּים
the-Hebrews	let-hear	saying	the-land	in-all-	on-the-shofar	he-blew	and-Shaul	Philistines
H5680	H8085	H0559	H0776	H3605	H7782	H8628	H7586	H6430

And Jonathan smote the garrison of the Philistines that [was] in Geba, and the Philistines heard [of it]. And Saul blew the trumpet throughout all the land, saying, Let the Hebrews hear.

וְגַם־ and–also– H1571
פְּלִשְׁתִּים Philistines H6430
נְצִיב garrison-of H5333
אֶת־ [obj]– H0853
שָׁאוּל Shaul H7586
הִכָּה he-struck H5221
לֵאמֹר saying H0559
שָׁמְעוּ heard H8085
יִשְׂרָאֵל Israel H3478
וְכָל־ and–all– H3605 4

אַחֲרֵי after
הָעָם the–people
וַיִּצָּעֲקוּ and–they-were-summoned H6817
בַּפְּלִשְׁתִּים among–the–Philistines H6430
יִשְׂרָאֵל Israel H3478
נִבְאַשׁ became-odious H0887

הַגִּלְגָּל׃ the–Gilgal H1537
שָׁאוּל Shaul H7586

And all Israel heard say [that] Saul had smitten a garrison of the Philistines, and [that] Israel also was had in abomination with the Philistines. And the people were called together after Saul to Gilgal.

וְשֵׁשֶׁת and–six H8337
רֶכֶב chariot H7393
אֶלֶף thousand H0505
שְׁלֹשִׁים thirty H7970
יִשְׂרָאֵל Israel H3478
עִם־ with–
לְהִלָּחֶם to–fight
וַיֵּאָסְפוּ they-gathered H0622
וּפְלִשְׁתִּים and–Philistines H6430 5

לָרֹב for–multitude H7230
הַיָּם the–sea H3220
שְׂפַת־ shore-of– H8193
עַל־ on–
אֲשֶׁר which
כַּחוֹל as–the–sand H2344
וְעָם and–people
פָּרָשִׁים horsemen
אֲלָפִים thousands H0505

בֵּית׃ אָוֶן Beit-Aven H1007
קִדְמַת east-of H6926
בְּמִכְמָשׁ in–Mikhmash H4363
וַיִּחֲנוּ and–they-encamped H2583
וַיַּעֲלוּ and–they-went-up H5927

¶ And the Philistines gathered themselves together to fight with Israel, thirty thousand chariots, and six thousand horsemen, and people as the sand which [is] on the sea shore in multitude: and they came up, and pitched in Michmash, eastward from Beth-aven.

הָעָם the–people
נָגַשׂ pressed H5065
כִּי for
לוֹ to–him
צַר־ distress–
כִּי that
רָאוּ saw H7200
יִשְׂרָאֵל Israel H3478
וְאִישׁ and–man-of H0376 6

וּבַסְּלָעִים and–in–the–rocks H5553
וּבַחֲוָחִים and–in–the–thickets H2337
בַּמְּעָרוֹת in–the–caves H4631
הָעָם the–people
וַיִּתְחַבְּאוּ and–they-hid-themselves H2244

וּבַבֹּרוֹת׃ and–in–the–pits
וּבַצְּרָחִים and–in–the–strongholds H6877

When the men of Israel saw that they were in a strait, (for the people were distressed,) then the people did hide themselves in caves, and in thickets, and in rocks, and in high places, and in pits.

עוֹדֶנּוּ still–he H5750
וְשָׁאוּל and–Shaul H7586
וְגִלְעָד and–Gilead H1568
גָּד Gad H1410
אֶרֶץ land-of H0776
הַיַּרְדֵּן the–Yarden H3383
אֶת־ [obj]– H0853
עָבְרוּ crossed H5680
וְעִבְרִים and–Hebrews H5680 7

אַחֲרָיו׃ after–him
חָרְדוּ trembled H2729
הָעָם the–people
וְכָל־ and–all– H3605
בַּגִּלְגָּל in–the–Gilgal H1537

And [some of] the Hebrews went over Jordan to the land of Gad and Gilead. As for Saul, he [was] yet in Gilgal, and all the people followed him trembling.

8

וְלֹא־	שְׁמוּאֵל	אֲשֶׁר	לַמּוֹעֵד	יָמִים	שִׁבְעַת	וַיִּוָּחֶל()	[וייחל	
and–not–	Shemuel	which	for–the–appointed-time	days	seven	and–he–waited	[ktiv]	
H3808	H8050		H4150	H3117	H7651	H3176	H3176	

מֵעָלָיו׃	הָעָם	וַיָּפֶץ	הַגִּלְגָּל	שְׁמוּאֵל	בָּא
from–upon–him	the–people	and–scattered	the–Gilgal	Shemuel	came
			H1537	H8050	H0935

¶ And he tarried seven days, according to the set time that Samuel [had appointed:] but Samuel came not to Gilgal; and the people were scattered from him.

9

וְהַשְּׁלָמִים	הָעֹלָה	אֵלַי	הַגִּשׁוּ	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	
and–the–peace-offerings	the–burnt-offering	to–me	bring–near	Shaul	and–he–said	
H8002		H0413	H5066	H7586	H0559	

הָעֹלָה׃	וַיַּעַל
the–burnt-offering	and–he–offered-up
	H5927

And Saul said, Bring hither a burnt offering to me, and peace offerings. And he offered the burnt offering.

10

בָּא	שְׁמוּאֵל	וְהִנֵּה	הָעֹלָה	לְהַעֲלוֹת	כְּכַלֹּתוֹ	וַיְהִי	
coming	Shemuel	and–behold	the–burnt-offering	to–offer-up	as–he–finished	and–it–was	
H0935	H8050	H2009		H5927	H3615	H1961	

לְבָרְכוֹ׃	לִקְרָאתוֹ	שָׁאוּל	וַיֵּצֵא
to–bless–him	to–meet–him	Shaul	and–he–went-out
H1288	H7122	H7586	H3318

And it came to pass, that as soon as he had made an end of offering the burnt offering, behold, Samuel came; and Saul went out to meet him, that he might salute him.

11

נָפֵץ	כִּי־	רָאִיתִי	כִּי־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	עָשִׂיתָ	מֶה	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר
scattered	that–	I–saw	for–	Shaul	and–he–said	you–did	what	Shemuel	and–he–said
	H7200			H7586	H0559		H4100	H8050	H0559

הַיָּמִים	לְמוֹעֵד	בָּאתָ	לֹא־	וְאַתָּה	מֵעָלַי	הָעָם	
the–days	at–appointed-time–of	you–came	not–	and–you	from–upon–me	the–people	
H3117	H4150	H0935	H3808				

מִכְמָשׂ׃	נֶאֱסָפִים	וּפְלִשְׁתִּים
Mikhmash	being–gathered	and–Philistines
H4363	H0622	H6430

¶ And Samuel said, What hast thou done? And Saul said, Because I saw that the people were scattered from me, and [that] thou camest not within the days appointed, and [that] the Philistines gathered themselves together at Michmash;

12

יְהוָה	וּפְנֵי	הַגִּלְגָּל	אֵלַי	פְּלִשְׁתִּים	יֵרְדוּ	עַתָּה	וָאֹמַר	
YHWH	and–face–of	the–Gilgal	to–me	Philistines	they–will–come–down	now	and–I–said	
H3068	H6440	H1537	H0413	H6430	H3381	H6258	H0559	

ס	הָעֹלָה׃	וָאַעֲלֶה	וָאֶתְאַפַּק	חִלֵּיתִי	לֹא
[section]	the–burnt-offering	and–I–offered-up	and–I–restrained-myself	I–entreated	not
		H5927	H0662		H3808

Therefore said I, The Philistines will come down now upon me to Gilgal, and I have not made supplication unto the LORD: I forced myself therefore, and offered a burnt offering.

13 וַיֹּ֤אמֶר שְׁמוּאֵל֙ אֶל־שָׁא֔וּל נִסְכַּ֖לְתָּ לֹ֣א שָׁמָ֑רְתָּ אֵ֤ת
and-he-said Shemuel to-Shaul you-acted-foolishly not you-kept [obj]-
H0559 H8050 H0413 H7586 H5528 H3808 H8104 H0853

מִצְוַ֣ת יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ אֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖ךְ כִּ֣י עַתָּ֑ה
commandment-of YHWH your-Elohim which he-commanded-you for now
H4687 H3068 H0430 H6680 H3808 H6258

הֵכִ֨ין יְהוָ֤ה אֶת־מַמְלַכְתְּךָ֙ עַל־יִשְׂרָאֵ֔ל עַד־עוֹלָ֖ם׃
he-would-have-established YHWH [obj]- your-kingdom over- Israel unto- forever
H3068 H0853 H4467 H0413 H3478 H5704 H5769

And Samuel said to Saul, Thou hast done foolishly: thou hast not kept the commandment of the LORD thy God, which he commanded thee: for now would the LORD have established thy kingdom upon Israel for ever.

14 וְעַתָּ֗ה מַמְלַכְתְּךָ֙ לֹא־תָקֻ֔ום בִּקֵּ֥שׁ יְהוָ֖ה לֹ֣ו אִ֑ישׁ
and-now your-kingdom it-will-stand not- he-sought YHWH for-himself man
H6258 H4467 H3808 H1245 H3068 H0376

כִּ֣י עַמֹּ֔ו עַל־ לְנָגִ֑יד יְהוָה֙ וַיְצַוֵּ֣הוּ כִּלְבָבֹ֔ו
for his-people over- as-leader YHWH and-he-commanded-him according-to-his-heart
H3824 H6680 H3068 H5057 H5921

פ יְהוָ֔ה צִוָּ֖ךְ אֲשֶׁר־ אֶת שָׁמַ֥רְתָּ לֹ֣א׃
[paragraph] YHWH he-commanded-you which- [obj] you-kept not
H3808 H8104 H0853 H6680 H3068

But now thy kingdom shall not continue: the LORD hath sought him a man after his own heart, and the LORD hath commanded him [to be] captain over his people, because thou hast not kept [that] which the LORD commanded thee.

15 בִּנְיָמִן֙ גִּבְעַ֣ת הַגִּלְגָּ֔ל מִן־ וַיַּ֖עַל שְׁמוּאֵ֑ל וַיָּ֕קָם
Binyamin Giveah-of the-Gilgal from- and-he-went-up Shemuel and-he-arose
H1144 H1390 H1537 H5927 H8050

אִ֖ישׁ׃ מֵא֥וֹת כְּשֵׁ֛שׁ עִמֹּ֑ו הַנִּמְצְאִ֣ים הָעָ֔ם אֶת־ שָׁא֥וּל וַיִּפְקֹ֖ד
man hundreds about-six with-him the-ones-found the-people [obj]- Shaul and-he-counted
H0376 H3967 H8337 H4672 H5971 H0853 H7586

And Samuel arose, and gat him up from Gilgal unto Gibeah of Benjamin. And Saul numbered the people [that were] present with him, about six hundred men.

16 יֹשְׁבִ֣ים עִמָּ֔ם הַנִּמְצָ֑א וְהָעָם֙ בְּנֹ֣ו וְיוֹנָתָ֖ן וְשָׁא֥וּל
dwelling with-them the-ones-found and-the-people his-son and-Yonatan and-Shaul
H3427 H4672 H5971 H1121 H3129 H7586

בִּמְכְמָֽשׁ׃ חָנ֔וּ וּפְלִשְׁתִּ֖ים בִּנְיָמִ֑ן בְּגֶ֥בַע
in-Mikhmash encamped and-Philistines Binyamin in-Geva-of
H4363 H2583 H6430 H1144 H1387

And Saul, and Jonathan his son, and the people [that were] present with them, abode in Gibeah of Benjamin: but the Philistines encamped in Michmash.

17 הַֽשָּׁחֵ֔ת מִמַּחֲנֵ֖ה פְּלִשְׁתִּ֑ים שְׁלֹשָׁ֣ה רָאשִׁ֔ים הַֽשָּׁ֖אוּ וַיֵּצֵ֣א
the-destroyer from-camp-of Philistines three companies the-company and-he-went-out
H7843 H4264 H6430 H7969 H7218 H3318

שֽׁוּעָֽל׃ אֶ֥רֶץ אֶל־ עָפְרָ֖ה דֶּ֣רֶךְ אֶל־ יִפְנֶ֑ה אֶחָ֔ד
Shual land-of to- Ofrah way-of to- would-turn one
H0776 H0413 H6084 H1870 H0413 H6437 H0259

¶ And the spoilers came out of the camp of the Philistines in three companies: one company turned unto the way [that leadeth to] Ophrah, unto the land of Shual:

18

יִפְנֶה	אֶחָד	וְהָרֹאשׁ	חֹרֹון־בֵּית	דֶּרֶךְ	יִפְנֶה	אֶחָד	וְהָרֹאשׁ	
would-turn	one	and–the–company	Beit-Choron	way-of	would-turn	one	and–the–company	
H6437	H0259		H1032	H1870	H6437	H0259		

הַמִּדְבָּרָה׃	הַצְּבֹעִים	גֵּי	עַל־	הַנִּשְׁקָף	הַגְּבוּל	דֶּרֶךְ	
toward–the–wilderness	the–Tsevoim	valley-of	over–	the–overlooking	the–border	way-of	
	H6650	H1516		H8259	H1366	H1870	

ס
[section]

And another company turned the way [to] Beth-horon: and another company turned [to] the way of the border that looketh to the valley of Zeboim toward the wilderness.

19

פְּלִשְׁתִּים	(אָמְרִים	[אמר]	כִּי־	יִשְׂרָאֵל	אֶרֶץ	בְּכֹל	יִמָּצֵא	לֹא	וְחָרָשׁ
Philistines	said	[ktiv]	for–	Israel	land-of	in–all	was-found	not	and–smith
H6430	H0559	H0559		H3478	H0776	H3605	H4672	H3808	H2796

חֲנִית׃	אוֹ	חֶרֶב	הָעִבְרִים	יַעֲשׂוּ	פֶּן	
spear	or	sword	the–Hebrews	they-make	lest	
H2595		H2719	H5680		H6435	

¶ Now there was no smith found throughout all the land of Israel: for the Philistines said, Lest the Hebrews make [them] swords or spears:

20

מַחֲרַשְׁתּוֹ	אֶת־	אִישׁ	לְלַטֵּשׁ	הַפְּלִשְׁתִּים	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וַיֵּרְדוּ	
his-plowshare	[obj]–	man	to–sharpen	the–Philistines	Israel	all–	and–they-went-down	
H4282	H0853	H0376	H3913	H6430	H3478	H3605	H3381	

מַחֲרַשְׁתּוֹ׃	וְאֶת	קַרְדֻּמּוֹ	וְאֶת־	אֶתּוֹ	וְאֶת־	
his-plowshare	and–[obj]	his-axe	and–[obj]–	his-mattock	and–[obj]–	
H4281	H0853	H7134	H0853	H0855	H0853	

But all the Israelites went down to the Philistines, to sharpen every man his share, and his coulter, and his axe, and his mattock.

21

קֵלְשׁוֹן	וְלִשְׁלֹשׁ	וְלָאֵתִים	לַמָּחֲרֵשֹׁת	פִּים	הַפְּצִירָה	וְהָיְתָה	
prong	and–for–three	and–for–the–mattocks	for–the–plowshares	pim	the–charge	and–it-was	
H7053	H7969	H0855	H4281	H6310	H6477	H1961	

הַדָּרְבָּן׃	וּלְהַצֵּיב	וּלְהַקְרֵדֻמִּים	
the–goad	and–to–set	and–for–the–axes	
	H5324	H7134	

Yet they had a file for the mattocks, and for the coulters, and for the forks, and for the axes, and to sharpen the goads.

22

כָּל־	בְּיַד	וַחֲנִית	חֶרֶב	נִמְצָא	וְלֹא	מִלְחֶמֶת	בְּיוֹם	וְהָיָה	
all–	in–hand-of	and–spear	sword	was-found	and–not	battle	on–day-of	and–it-was	
H3605	H3027	H2595	H2719	H4672	H3808	H4421	H3117	H1961	

לְשָׁאוּל	וַתִּמָּצֵא	יוֹנָתָן	וְאֶת־	שָׁאוּל	אֶת־	אֲשֶׁר	הָעָם
for–Shaul	and–it-was-found	Yonatan	and–[obj]–	Shaul	[obj]–	who	the–people
H7586	H4672	H3129	H0854	H7586	H0854		

בְּנוֹ׃	וּלְיוֹנָתָן
his-son	and–for–Yonatan
	H3129

So it came to pass in the day of battle, that there was neither sword nor spear found in the hand of any of the people that [were] with Saul and Jonathan: but with Saul and with Jonathan his son was there found.

ס	מִכְמָשׂ׃	מַעֲבַר	אֶל־	פְּלִשְׁתִּים	מַצַּב	וַיֵּצֵא	23
[section]	Mikhmash	pass-of	to–	Philistines	garrison-of	and–it-went-out	
	H4363		H0413	H6430	H4673	H3318	

And the garrison of the Philistines went out to the passage of Michmash.

Chapter 14

נֹשֵׂא	הַנַּעַר	אֶל־	שָׁאוּל	בֶּן־	יוֹנָתָן	וַיֹּאמֶר	הַיּוֹם	וַיְהִי	1
carrying	the–young-man	to–	Shaul	son-of–	Yonatan	and–he-said	the–day	and–it-was	
H5375	H5288	H0413	H7586		H3129	H0559	H3117	H1961	

מֵעֵבֶר	אֲשֶׁר	פְּלִשְׁתִּים	מַצַּב	אֶל־	וְנַעְבְּרָה	לְכָה	כֵּלָיו
from–side	which	Philistines	garrison-of	to–	and–let-us-cross-over	come	his-weapons
H5676		H6430	H4673	H0413		H3212	H3627

הִגִּיד׃	לֹא	וּלְאָבִיו	הַלָּיְ
he-told	not	and–to–his-father	the–that
H5046	H3808	H0001	H1975

Now it came to pass upon a day, that Jonathan the son of Saul said unto the young man that bare his armour, Come, and let us go over to the Philistines' garrison, that [is] on the other side. But he told not his father.

בְּמִגְרוֹן	אֲשֶׁר	הָרִמּוֹן	תָּחַת	הַגִּבְעָה	בִּקְצֵה	יוֹשֵׁב	וְשָׁאוּל	2
in–Migron	which	the–pomegranate	under	the–hill	at–edge-of	sitting	and–Shaul	
H4051		H7416	H8478	H1390		H3427	H7586	

אִישׁ׃	מֵאוֹת	כְּשֵׁשׁ	עִמּוֹ	אֲשֶׁר	וְהָעָם
man	hundreds	about–six	with–him	who	and–the–people
H0376	H3967	H8337			

And Saul tarried in the uttermost part of Gibeah under a pomegranate tree which [is] in Migron: and the people that [were] with him [were] about six hundred men;

עֵלִי	בֶּן־	פִּינְחָס	בֶּן־	אִיכָבוֹד	אֲחִי	אֲחִיטוּב	בֶּן־	וַאֲחִיָּה	3
Eli	son-of–	Pinechas	son-of–	Ikhavod	brother-of	Achituv	son-of–	and–Achiyah	
H5941		H6372		H0350	H0251	H0285		H0281	

הָלַךְ	כִּי	יָדַע	לֹא	וְהָעָם	אֵפוֹד	נֹשֵׂא	בְּשִׁלוֹ	יְהוָה	וְכֹהֵן
went	that	knew	not	and–the–people	ephod	wearing	in–Shiloh	YHWH	priest-of
H1980		H3045	H3808		H0646	H5375	H7887	H3068	H3548

יוֹנָתָן׃
Yonatan
H3129

And Ahiah, the son of Ahitub, I-chabod's brother, the son of Phinehas, the son of Eli, the LORD's priest in Shiloh, wearing an ephod. And the people knew not that Jonathan was gone.

4

פְּלִשְׁתִּים	מַצַּב	עַל־	לַעֲבֹר	יְוֹנָתָן	בִּקֵּשׁ	אֲשֶׁר	הַמַּעְבְּרוֹת	וּבֵין
Philistines	garrison-of	to-	to-cross	Yonatan	sought	which	the-passes	and-between
H6430	H4673			H3129	H1245			H0996

מִזֶּה	מֵהָעֵבֶר	הַסֶּלַע	וְשֵׁן־	מִזֶּה	מֵהָעֵבֶר	הַסֶּלַע	שֵׁן־	
from-this	from-the-side	the-cliff	and-tooth-of-	from-this	from-the-side	the-cliff	tooth-of-	
H2088	H5676	H5553	H8127	H2088	H5676	H5553	H8127	

סְנֵה׃	הָאֶחָד	וְשֵׁם	בּוֹצֵץ	הָאֶחָד	וְשֵׁם	
Seneh	the-one	and-name-of	Botsets	the-one	and-name-of	
H5573	H0259	H8034	H0949	H0259	H8034	

¶ And between the passages, by which Jonathan sought to go over unto the Philistines' garrison, [there was] a sharp rock on the one side, and a sharp rock on the other side: and the name of the one [was] Bozez, and the name of the other Seneh.

5

מִנֶּגֶב	וְהָאֶחָד	מִכְמָשׂ	מוּל	מִצָּפוֹן	מָצוּק	הָאֶחָד	הַשֵּׁן
from-south	and-the-one	Mikhmash	opposite	from-north	pillar	the-one	the-tooth
H5045	H0259	H4363	H4136	H6828	H4690	H0259	H8127

ס	גָּבַע׃	מוּל
[section]	Geva	opposite
	H1387	H4136

The forefront of the one [was] situate northward over against Michmash, and the other southward over against Gibeah.

6

לְכָה	כֵלָיו	נֹשֵׂא	וְהַנַּעַר	אֶל־	יְהוֹנָתָן	וַיֹּאמֶר	
come	his-weapons	carrying	the-young-man	to-	Yehonatan	and-he-said	
H3212	H3627	H5375	H5288	H0413	H3083	H0559	

יַעֲשֶׂה	אוּלַי	הָאֵלֶּה	הָעֲרֵלִים	מַצַּב	אֶל־	וְנַעְבְּרָה
he-will-act	perhaps	the-these	the-uncircumcised	garrison-of	to-	and-let-us-cross-over
	H0194	H0428	H6189	H4673	H0413	

בִּמְעָט׃	אוֹ	בְּרַב	לְהוֹשִׁיעַ	מַעְצוֹר	לַיהוָה	אֵין	כִּי	לָנוּ	יְהוָה
by-few	or	by-many	to-save	restraint	for-YHWH	there-is-no	for	for-us	YHWH
H4592			H3467	H4622	H3068	H0369			H3068

And Jonathan said to the young man that bare his armour, Come, and let us go over unto the garrison of these uncircumcised: it may be that the LORD will work for us: for [there is] no restraint to the LORD to save by many or by few.

7

נְטֵה	בִּלְבָבֶךָ	אֲשֶׁר	כָּל־	עֲשֵׂה	כֵלָיו	נֹשֵׂא	לוֹ	וַיֹּאמֶר
turn	in-your-heart	which	all-	do	his-weapons	carrying	to-him	and-he-said
H5186	H3824		H3605		H3627	H5375		H0559

ס	כִּלְבָבֶךָ׃	עִמָּךְ	הִנֵּנִי	לָךְ
[section]	according-to-your-heart	with-you	behold-me	for-yourself
	H3824		H2009	

And his armourbearer said unto him, Do all that [is] in thine heart: turn thee; behold, I [am] with thee according to thy heart.

8

הָאֲנָשִׁים	אֶל־	עֹבְרִים	אֲנַחְנוּ	הִנֶּה	יְהוֹנָתָן	וַיֹּאמֶר
the-men	to-	crossing-over	we	behold	Yehonatan	and-he-said
H0376	H0413		H0587	H2009	H3083	H0559

אֲלֵיהֶם׃	וְנִגָּלִינוּ
to-them	and-we-will-reveal-ourselves
H0413	H1540

Then said Jonathan, Behold, we will pass over unto [these] men, and we will discover ourselves unto them.

וְעָמַדְנוּ	אֲלֵיכֶם	הִגִּיעֵנוּ	עַד־	דֹּמּוּ	אֵלֵינוּ	יֹאמְרוּ	כֹּה	אִם־	9
and–we-will-stand	to–you	we-reach	until–	stand-still	to–us	they-say	thus	if–	
H5975	H0413	H5060	H5704		H0413	H0559	H3541		

אֲלֵיהֶם׃	נַעֲלֶה	וְלֹא	תַחְתֵּינוּ
to–them	we-will-go-up	and–not	in–our-place
H0413	H5927	H3808	H8478

If they say thus unto us, Tarry until we come to you; then we will stand still in our place, and will not go up unto them.

יְהוָה	נָתַן	כִּי־	וְעָלִינוּ	עָלֵינוּ	עֲלֵה	יֹאמְרוּ	כֹּה	וְאִם־	10
YHWH	he-gave–them	for–	and–we-will-go-up	to–us	come-up	they-say	thus	and–if–	
H3068	H5414		H5927		H5927	H0559	H3541		

הָאוֹת׃	לָנוּ	וְזֶה־	בְיָדֵנוּ
the–sign	for–us	and–this–	into–our-hand
H0226		H2088	H3027

But if they say thus, Come up unto us; then we will go up: for the LORD hath delivered them into our hand: and this [shall be] a sign unto us.

פְּלִשְׁתִּים	וַיֹּאמְרוּ	פְּלִשְׁתִּים	מַצַּב	אֶל־	שְׁנֵיהֶם	וַיִּגָּלוּ	11
Philistines	and–they-said	Philistines	garrison-of	to–	two-of–them	and–they-revealed	
H6430	H0559	H6430	H4673	H0413	H8147	H1540	

שָׁם׃	הִתְחַבְּאוּ־	אֲשֶׁר	הַחֹרִים	מִן־	יֹצְאִים	עִבְרִים	הִנֵּה
there	they-hid-themselves–	where	the–holes	from–	coming-out	Hebrews	behold
H8033	H2244		H2356		H3318	H5680	H2009

And both of them discovered themselves unto the garrison of the Philistines: and the Philistines said, Behold, the Hebrews come forth out of the holes where they had hid themselves.

כֵּלָיו	נֹשֵׂא	וְאֶת־	וְיוֹנָתָן	אֶת־	הַמַּצָּבָה	אַנְשֵׁי	וַיַּעֲנוּ		12
his-weapons	carrying	and–[obj]–	Yonatan	[obj]–	the–garrison	men-of	and–they-answered		
H3627	H5375	H0853	H3129	H0853	H4675	H0376			

וַיֹּאמֶר	פ	דָּבָר	אֶתְכֶם	וְנוֹדִיעָה	אֵלֵינוּ	עֲלוּ	וַיֹּאמְרוּ	
and–he-said	[paragraph]	thing	you	and–we-will-inform	to–us	come-up	and–they-said	
H0559		H1697	H0853	H3045	H0413	H5927	H0559	

יְהוָה	נָתַן	כִּי־	אַחֲרַי	עֲלֵה	כֵּלָיו	נֹשֵׂא	אֶל־	יוֹנָתָן
YHWH	he-gave–them	for–	after–me	go-up	his-weapons	carrying	to–	Yonatan
H3068	H5414			H5927	H3627	H5375	H0413	H3129

יִשְׂרָאֵל׃	בְיַד
Israel	into–hand-of
H3478	H3027

And the men of the garrison answered Jonathan and his armourbearer, and said, Come up to us, and we will shew you a thing. And Jonathan said unto his armourbearer, Come up after me: for the LORD hath delivered them into the hand of Israel.

כֵּלָיו	וְנֹשֵׂא	רַגְלָיו	וְעַל־	יָדָיו	עַל־	יוֹנָתָן	וַיַּעַל		13
his-weapons	and–carrying	his-feet	and–on–	his-hands	on–	Yonatan	and–he-went-up		
H3627	H5375	H7272		H3027		H3129	H5927		

אַחֲרָיו׃	מְמוֹתֵת	כֵּלָיו	וְנֹשֵׂא	יוֹנָתָן	לִפְנֵי	וַיִּפְּלוּ	אַחֲרָיו
after–him	killing	his-weapons	and–carrying	Yonatan	before	and–they-fell	after–him
	H4191	H3627	H5375	H3129	H6440	H5307	

And Jonathan climbed up upon his hands and upon his feet, and his armourbearer after him: and they fell before Jonathan; and his armourbearer slew after him.

כֵּלָיו	וְנֹשֵׂא	יוֹנָתָן	הִכָּה	אֲשֶׁר	הָרִאשֹׁנָה	הַמַּכָּה	וַתְּהִי	14
his-weapons	and–carrying	Yonatan	struck	which	the–first	the–slaughter	and–it-was	
H3627	H5375	H3129	H5221		H7223	H4347	H1961	

:שָׂדֶה	צֶמֶד	מַעֲנָה	כְּבַחֲצִי	אִישׁ	כְּעֶשְׂרִים	
field	yoke-of	furrow-of	in–about–half-of	man	about–twenty	
	H6776	H4618	H2677	H0376	H6242	

And that first slaughter, which Jonathan and his armourbearer made, was about twenty men, within as it were an half acre of land, [which] a yoke [of oxen might plow].

הַמַּצָּב	הָעָם	וּבְכָל־	בַּשָּׂדֶה	בַּמַּחֲנֶה	חֲרָדָה	וַתְּהִי	15
the–garrison	the–people	and–in–all–	in–the–field	in–the–camp	trembling	and–it-was	
H4673		H3605		H4264	H2731	H1961	

לְחֶרְדַּת	וַתְּהִי	הָאָרֶץ	וַתִּרְגַּז	הֵמָּה	גַּם־	חָרְדוּ	וְהַמַּשְׁחִית
for–trembling-of	and–it-was	the–land	and–it-quaked	they	also–	trembled	and–the–raiders
H2731	H1961	H0776	H7264	H1992	H1571	H2729	H7843

:אֱלֹהִים
Elohim
H0430

And there was trembling in the host, in the field, and among all the people: the garrison, and the spoilers, they also trembled, and the earth quaked: so it was a very great trembling.

הֶהָמוֹן	וְהִנֵּה	בִּנְיָמִן	בְּגִבְעַת	לְשָׁאוּל	הַצֹּפִים	וַיִּרְאוּ	16
the–multitude	and–behold	Binyamin	in–Giveah-of	of–Shaul	the–watchmen	and–they-saw	
	H2009	H1144	H1390	H7586	H6822	H7200	

פ	וַהֹלְכֹ֖ם:	וַיֵּלֶךְ	נָמוֹג	
[paragraph]	and–swaying	and–it-went	melting-away	
	H1986	H3212	H4127	

And the watchmen of Saul in Gibeah of Benjamin looked; and, behold, the multitude melted away, and they went on beating down [one another].

הָלַךְ	מִי	וּרְאוּ	נָא	פִּקְדוּ־	אִתּוֹ	אֲשֶׁר	לָעָם	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	17
went	who	and–see	please	count–	with–him	who	to–the–people	Shaul	and–he-said	
H1980	H4310	H7200	H4994		H0854			H7586	H0559	

כֵּלָיו:	וְנֹשֵׂא	יוֹנָתָן	אֵין	וְהִנֵּה	וַיִּפְקְדוּ	מֵעִמָּנוּ
his-weapons	and–carrying	Yonatan	there-is-no	and–behold	and–they-counted	from–with–us
H3627	H5375	H3129	H0369	H2009		

Then said Saul unto the people that [were] with him, Number now, and see who is gone from us. And when they had numbered, behold, Jonathan and his armourbearer [were] not [there].

אֲרוֹן	הָיָה	כִּי־	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	הַגִּישָׁה	לַאֲחִיָּה	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	18
ark-of	it-was	for–	the–Elohim	ark-of	bring-near	to–Achiyah	Shaul	and–he-said	
H0727	H1961		H0430	H0727	H5066	H0281	H7586	H0559	

:יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	הַהוּא	בַּיּוֹם	הָאֱלֹהִים
Israel	and–sons-of	the–that	on–the–day	the–Elohim
H3478		H1931	H3117	H0430

And Saul said unto Ahiah, Bring hither the ark of God. For the ark of God was at that time with the children of Israel.

19 וַיְהִי עַד דִּבֶּר שָׁאוּל אֶל־הַכֹּהֵן וְהֶהָמוֹן אֲשֶׁר בְּמַחֲנֵה

and-it-was while speaking Shaul to- the-priest and-the-tumult which in-camp-of

H1961 H5704 H1696 H7586 H0413 H3548 H1980 H0622 H3027

פְּלִשְׁתִּים וַיֵּלֶךְ הָלוֹךְ וָרָב וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־הַכֹּהֵן

Philistines and-it-went going and-increasing [paragraph] and-he-said Shaul to- the-priest

H6430 H3212 H1980 H2199 H0559 H7586 H0413 H3548

¶ And it came to pass, while Saul talked unto the priest, that the noise that [was] in the host of the Philistines went on and increased: and Saul said unto the priest, Withdraw thine hand.

20 וַיִּזָּעֵק שָׁאוּל וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיָּבֹאוּ עַד־

and-he-was-summoned Shaul and-all- the-people who with-him and-they-came unto-

H2199 H7586 H3605 H0854 H0935 H5704

מְאֹד׃ גְּדוֹלָה מְהוּמָה בְּרֵעֵהוּ אִישׁ חֶרֶב הָיְתָה וְהִנֵּה הַמִּלְחָמָה

very great confusion against-his-fellow man sword-of it-was and-behold the-battle

H3966 H4103 H7453 H0376 H2719 H1961 H2009 H4421

And Saul and all the people that [were] with him assembled themselves, and they came to the battle: and, behold, every man's sword was against his fellow, [and there was] a very great discomfiture.

21 עָלוּ אֲשֶׁר שִׁלְשׁוֹם כְּאֶתְמוֹל לַפְּלִשְׁתִּים הָיוּ וְהָעִבְרִים

went-up who before as-yesterday for-the-Philistines they-were and-the-Hebrews

H5927 H8032 H0865 H6430 H1961 H5680

עִמָּם בָּמַּחֲנֶה סָבִיב וְגַם־הֵמָּה לִהְיוֹת עִם־אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל

with-them in-the-camp around and-also- they to-be with- who Israel

H5439 H4264 H1571 H1992 H1961 H0854 H3478

וְיוֹנָתָן׃ שָׁאוּל

and-Yonatan Shaul

H3129 H7586

Moreover the Hebrews [that] were with the Philistines before that time, which went up with them into the camp [from the country] round about, even they also [turned] to be with the Israelites that [were] with Saul and Jonathan.

22 וְכָל־ אִישׁ יִשְׂרָאֵל הַמִּתְחַבְּאִים בְּהַר־ אֶפְרַיִם שָׁמְעוּ כִּי־ נָסוּ

and-all man-of Israel the-ones-hiding in-mountain-of- Efrayim heard that- fled

H3605 H0376 H3478 H2244 H2022 H0669 H8085 H5127

בַּמִּלְחָמָה׃ אַחֲרֵיהֶם הֵמָּה גַּם־ וַיִּדְבְּקוּ פְּלִשְׁתִּים

in-the-battle after-them they also- and-they-pursued Philistines

H4421 H1992 H1571 H1692 H6430

Likewise all the men of Israel which had hid themselves in mount Ephraim, [when] they heard that the Philistines fled, even they also followed hard after them in the battle.

23 וַיּוֹשַׁע יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־ יִשְׂרָאֵל וְהַמִּלְחָמָה עָבְרָה אֶת־

and-he-saved YHWH on-the-day the-that [obj]- Israel and-the-battle passed [obj]-

H3467 H3068 H3117 H1931 H0853 H3478 H4421 H5674 H0853

בֵּית׃ אָוֶן

Beit-Aven

H1007

So the LORD saved Israel that day: and the battle passed over unto Beth-aven.

24 וְאִישׁ־ יִשְׂרָאֵל נִגַּשׁ בַּיּוֹם הַהוּא וַיַּאֶל שָׁאוּל אֶת־
and–man-of– Israel pressed on–the-day the–that and–he-bound-by-oath Shaul [obj]–
H0376 H3478 H5065 H3117 H1931 H0422 H7586 H0853

הָעֶרֶב עַד־ לֶחֶם יֹאכַל אֲשֶׁר־ הָאִישׁ אָרוּר לֵאמֹר הָעָם
the–evening until– bread eats who– the–man cursed saying the–people
H6153 H5704 H3899 H0398 H0376 H0779 H0559

ס לֶחֶם׃ הָעָם כָּל־ טָעַם וְלֹא מֵאֹיְבַי וְנִקַּמְתִּי
[section] bread the–people all– tasted and–not from–my-enemies and–I-will-be-avenged
H3899 H3605 H2938 H3808 H0341 H5358

¶ And the men of Israel were distressed that day: for Saul had adjured the people, saying, Cursed [be] the man that eateth [any] food until evening, that I may be avenged on mine enemies. So none of the people tasted [any] food.

25 וְכָל־ בָּאוּ הָאָרֶץ וַיְהִי בַיַּעַר דְּבַשׁ עַל־ פְּנֵי הַשָּׂדֶה׃
and–all– came the–land and–there-was into–the–forest honey on– surface-of the–field
H3605 H0935 H0776 H1961 H1706 H6440

And all [they of] the land came to a wood; and there was honey upon the ground.

26 וַיָּבֹא הָעָם אֶל־ הַיַּעַר וְהִנֵּה דֹּלֵף דְּבָשׁ וְאֵין־
and–he-came the–people to– the–forest and–behold flowing-of honey and–there-was-no–
H0935 H0413 H2009 H1982 H1706 H0369

מַשָּׂיג יָדוֹ אֶל־ פִּיו כִּי־ יָרֵא הָעָם אֶת־ הַשְּׁבֻעָה׃
reaching his-hand to– his-mouth for– feared the–people [obj]– the–oath
H5381 H3027 H0413 H6310 H3372 H0853 H7621

And when the people were come into the wood, behold, the honey dropped; but no man put his hand to his mouth: for the people feared the oath.

27 וְיוֹנָתָן לֹא־ שָׁמַע בְּהַשְׁבִּיעַ אָבִיו אֶת־ הָעָם׃
and–Yonatan not– heard when–bound-by-oath his-father [obj]– the–people
H3129 H3808 H8085 H7650 H0001 H0853

וַיִּשְׁלַח אֶת־ קְצֵה הַמַּטֶּה אֲשֶׁר בְּיָדוֹ וַיִּטְבֹּל אוֹתָהּ
and–he-stretched-out [obj]– end-of the–staff which in–his-hand and–he-dipped it
H7971 H0853 H7097 H4294 H0834 H3027 H2881 H0853

בְּיַעֲרַת הַדְּבַשׁ וַיָּשֶׁב אֶל־ פִּיו יָדוֹ וַתְּאֹרְנָה [ותראנה]
in–honeycomb-of the–honey and–he-returned to– his-mouth his-hand and–they-brightened [ktiv]
H3295 H1706 H7725 H0413 H6310 H3027 H0215 H7200

עֵינָיו׃
his-eyes

But Jonathan heard not when his father charged the people with the oath: wherefore he put forth the end of the rod that [was] in his hand, and dipped it in an honeycomb, and put his hand to his mouth; and his eyes were enlightened.

28 וַיַּעַן אִישׁ מֵהָעָם וַיֹּאמֶר הַשָּׁבֵעַ הִשְׁבִּיעַ
and-he-answered man from-the-people and-he-said surely-binding-by-oath bound-by-oath
H0376 H0559 H7650 H7650

אָבִיךָ אֶת־ הָעָם לֵאמֹר הָאִישׁ אָרוּר אֲשֶׁר־ יֹאכַל לֶחֶם הַיּוֹם
your-father [obj]- the-people saying the-man cursed who- eats bread the-day
H0001 H0853 H0559 H0376 H0779 H0398 H3899 H3117

וַיָּעַף הָעָם׃
and-they-grew-faint the-people
H5889

Then answered one of the people, and said, Thy father straitly charged the people with an oath, saying, Cursed [be] the man that eateth [any] food this day. And the people were faint.

29 וַיֹּאמֶר יְוֹנָתָן וַיֹּעָכַר אָבִי אֶת־ הָאָרֶץ רְאוּ־ נָא כִּי־
and-he-said Yonatan he-troubled my-father [obj]- the-land see- please that-
H0559 H3129 H5916 H0001 H0776 H7200 H4994

דְּבַשׁ הַזֶּה׃ טָעֲמָתִי כִּי עֵינַי אָרוּ
honey the-this I-tasted for my-eyes brightened
H1706 H2088 H2938 H0215

Then said Jonathan, My father hath troubled the land: see, I pray you, how mine eyes have been enlightened, because I tasted a little of this honey.

30 אַף כִּי לוּא אָכֹל אָכַל הַיּוֹם הָעָם מִשְּׁלַל
how-much-more if indeed eating had-eaten the-day the-people from-spoil-of
H0637 H3863 H0398 H0398 H3117 H7998

אֹיְבָיו אֲשֶׁר מָצָא כִּי עַתָּה לֹא־ רַבְתָּה מַכָּה
their-enemies which they-found for now not- was-great slaughter
H0341 H4672 H6258 H3808 H4347

בַּפְּלִשְׁתִּים׃
among-the-Philistines
H6430

How much more, if haply the people had eaten freely to day of the spoil of their enemies which they found? for had there not been now a much greater slaughter among the Philistines?

31 וַיַּכּוּ בַיּוֹם הַהוּא בַּפְּלִשְׁתִּים מִמִּכְמָשׂ אַיָּלֹנָה
and-they-struck on-the-day the-that among-the-Philistines from-Mikhmash Ayalon
H5221 H3117 H1931 H6430 H4363 H0357

וַיָּעַף הָעָם מְאֹד׃
and-they-grew-faint the-people very
H5889 H3966

And they smote the Philistines that day from Michmash to Aijalon: and the people were very faint.

32 וַיִּעַט)וַיָּעַט(אֶל־]שלל[ )הַשָּׁלָל(וַיִּקְחוּ צֹאן]ויעש[
and-they-pounced and-they-pounced upon- [ktiv] the-spoil and-they-took sheep [ktiv]
H5860 H5860 H0413 H7998 H7998 H3947 H6629

הָעָם וַיֹּאכַל אָרְצָה וַיִּשְׁחֲטוּ־ בָּקָר וּבְנֵי וּבָקָר
the-people and-they-ate on-the-ground and-they-slaughtered- cattle and-sons-of and-cattle
H0398 H0776 H1241 H1241

עַל־ הַדָּם׃
upon- the-blood
H1818

And the people flew upon the spoil, and took sheep, and oxen, and calves, and slew [them] on the ground: and the people did eat [them] with the blood.

33

עַל־	לֶאֱכֹל	לַיהוָה	חֹטְאִים	הָעָם	הִנֵּה	לֵאמֹר	לְשָׁאוּל	וַיַּגִּידוּ
upon–	to–eat	against–YHWH	sinning	the–people	behold	saying	to–Shaul	and–they-told
	H0398	H3068	H2398		H2009	H0559	H7586	H5046

גְּדוֹלָה׃	אֶבֶן	הַיּוֹם	אֵלַי	גְּלוּ־	בְּגַדְתֶּם	וַיֹּאמֶר	הַדָּם
great	stone	the–day	to–me	roll–	you-acted-treacherously	and–he-said	the–blood
	H0068	H3117	H0413	H1556	H0898	H0559	H1818

¶ Then they told Saul, saying, Behold, the people sin against the LORD, in that they eat with the blood. And he said, Ye have transgressed: roll a great stone unto me this day.

34

אֵלַי	הַגִּישׁוּ	לָהֶם	וַאֲמַרְתֶּם	בָּעָם	פְּצוּ	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	
to–me	bring-near	to–them	and–you-will-say	among–the–people	scatter	Shaul	and–he-said	
H0413	H5066		H0559			H7586	H0559	

וְלֹא־	וַאֲכַלְתֶּם	בָּזֶה	וּשְׁחַטְתֶּם	שֵׂיהוּ	וְאִישׁ	שׁוֹרוֹ	אִישׁ	
and–not–	and–you-will-eat	in–this	and–you-will-slaughter	his-sheep	and–man	his-ox	man	
H3808	H0398	H2088		H7716	H0376	H7794	H0376	

הָעָם	כָּל־	וַיַּגִּשׁוּ	הַדָּם	אֶל־	לֶאֱכֹל	לַיהוָה	תֶּחֱטְאוּ	
the–people	all–	and–they-brought-near	the–blood	upon–	to–eat	against–YHWH	you-will-sin	
	H3605	H5066	H1818	H0413	H0398	H3068	H2398	

שָׁם׃	וַיִּשְׁחֲטוּ־	הַלַּיְלָה	בְּיָדוֹ	שׁוֹרוֹ	אִישׁ
there	and–they-slaughtered–	the–night	in–his-hand	his-ox	man
H8033		H3915	H3027	H7794	H0376

And Saul said, Disperse yourselves among the people, and say unto them, Bring me hither every man his ox, and every man his sheep, and slay [them] here, and eat; and sin not against the LORD in eating with the blood. And all the people brought every man his ox with him that night, and slew [them] there.

35

פ	לַיהוָה׃	מִזְבֵּחַ	לִבְנוֹת	הֵחֵל	אֹתוֹ	לַיהוָה	מִזְבֵּחַ	שָׁאוּל	וַיִּבֶן
[paragraph]	to–YHWH	altar	to–build	he-began	it	to–YHWH	altar	Shaul	and–he-built
	H3068	H4196	H1129		H0853	H3068	H4196	H7586	H1129

And Saul built an altar unto the LORD: the same was the first altar that he built unto the LORD.

36

וּבָהֶם	וְנִבְזָה	לַיְלָה	וּפְלִשְׁתִּים	אַחֲרֵי	נֵרְדָה	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	
among–them	and–let-us-plunder	night	Philistines	after	let-us-go-down	Shaul	and–he-said	
	H0962	H3915	H6430		H3381	H7586	H0559	

כָּל־	וַיֹּאמְרוּ	אִישׁ	בָּהֶם	נַשְׁאֵר	וְלֹא־	הַבֹּקֶר	אוֹר	עַד־
all–	and–they-said	man	among–them	let-us-leave	and–not–	the–morning	light-of	until–
H3605	H0559	H0376		H7604	H3808	H1242	H0216	H5704

אֶל־	הֲלֹם	נִקְרְבָה	הַכֹּהֵן	וַיֹּאמֶר	ס	עֲשֵׂה	בְּעֵינֶיךָ	הַטּוֹב
to–	here	let-us-draw-near	the–priest	and–he-said	[section]	do	in–your-eyes	the–good
H0413	H1988	H7126	H3548	H0559				

הָאֱלֹהִים׃
the–Elohim
H0430

¶ And Saul said, Let us go down after the Philistines by night, and spoil them until the morning light, and let us not leave a man of them. And they said, Do whatsoever seemeth good unto thee. Then said the priest, Let us draw near hither unto God.

37 וַיִּשְׁאַל שָׁאוּל בֵּאלֹהִים הַאֵרֵד אַחֲרֵי פְּלִשְׁתִּים הֲתִתְּנֵם
and–he-inquired Shaul in–Elohim shall-I-go-down after Philistines will-you-give–them
H7592 H7586 H0430 H3381 H6430 H5414

בְּיַד יִשְׂרָאֵל וְלֹא עָנָהוּ בַיּוֹם הַהוּא׃
into–hand-of Israel and–not he-answered–him on–the-day the–that
H3027 H3478 H3808 H3117 H1931

And Saul asked counsel of God, Shall I go down after the Philistines? wilt thou deliver them into the hand of Israel? But he answered him not that day.

38 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל גְּשׁוּ הֲלֹם כֹּל פִּנּוֹת הָעָם וְדִעוּ וּרְאוּ
and–he-said Shaul draw-near here all corners-of the–people and–know and–see
H0559 H7586 H5066 H1988 H3605 H6438 H3045 H7200

בַּמָּה הָיְתָה הַחַטָּאת הַזֹּאת הַיּוֹם׃
in–what was the–sin the–this the–day
H4100 H1961 H2063 H3117

And Saul said, Draw ye near hither, all the chief of the people: and know and see wherein this sin hath been this day.

39 כִּי חַי־ יְהוָה הַמּוֹשִׁיעַ אֶת־ יִשְׂרָאֵל כִּי אִם־ בְּיוֹנָתָן יֶשְׁנוֹ
for lives– YHWH the–one-saving [obj]– Israel that if– in–Yonatan it-is
H3068 H3467 H0853 H3478 H3588 H0518 H3129 H3426

כִּי יָמוּת יָמוּת וְאֵין עֹנֵהוּ מִכָּל־ הָעָם׃
that he-will-die surely-dying and–there-is-no answering–him from–all– the–people
H3588 H4191 H4191 H0369 H6030 H3605

For, [as] the LORD liveth, which saveth Israel, though it be in Jonathan my son, he shall surely die. But [there was] not a man among all the people [that] answered him.

40 וַיֹּאמֶר אֶל־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל אַתֶּם תִּהְיוּ לְעֵבֶר אֶחָד וַאֲנִי וְיוֹנָתָן
and–he-said to– all– Israel you will-be on–side one and–I and–Yonatan
H0559 H0413 H3605 H3478 H0859 H1961 H5676 H0259 H0589 H3129

בְּנִי יִהְיֶה לְעֵבֶר אֶחָד וַיֹּאמְרוּ הָעָם אֶל־ שָׁאוּל הַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ תַּעֲשֶׂה׃
my-son will-be on–side one and–they-said the–people to– Shaul the–good in–your-eyes do
H1121 H1961 H5676 H0259 H0559 H5971 H0413 H7586 H2896 H5869 H6213

ס
[section]

Then said he unto all Israel, Be ye on one side, and I and Jonathan my son will be on the other side. And the people said unto Saul, Do what seemeth good unto thee.

41 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הָבָה תָּמִים וְיִלָּכֵד
and–he-said Shaul to– YHWH Elohim-of Israel give perfect-lot and–was-taken
H0559 H7586 H0413 H3068 H0430 H3478 H3051 H8549 H3920

יוֹנָתָן וְשָׁאוּל וְהָעָם יָצָאוּ׃
Yonatan and–Shaul and–the–people went-out
H3129 H7586 H5971 H3318

Therefore Saul said unto the LORD God of Israel, Give a perfect [lot]. And Saul and Jonathan were taken: but the people escaped.

42

וַיִּלָּכֵד	בְּנִי	יוֹנָתָן	וּבֵין	בֵּינִי	הַפִּילוּ	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר
and–was-taken	my-son	Yonatan	and–between	between–me	cast	Shaul	and–he-said
H3920		H3129	H0996	H0996	H5307	H7586	H0559

יוֹנָתָן׃	
Yonatan	
H3129	

And Saul said, Cast [lots] between me and Jonathan my son. And Jonathan was taken.

43

לוֹ	וַיַּגֶּד־	עָשִׂיתָה	מֶה	לִי	הַגִּידָה	יוֹנָתָן	אֶל־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר
to–him	and–he-told–	you-did	what	to–me	tell	Yonatan	to–	Shaul	and–he-said
	H5046		H4100		H5046	H3129	H0413	H7586	H0559

בְּיָדִי	אֲשֶׁר־	הַמַּטֶּה	בִּקְצֵה	טָעַמְתִּי	טָעֹם	וַיֹּאמֶר	יוֹנָתָן
in–my-hand	which–	the–staff	with–end-of	I-tasted	surely-tasting	and–he-said	Yonatan
H3027		H4294		H2938	H2938	H0559	H3129

אָמוּת׃	הִנֵּנִי	דְּבָשׁ	מְעַט
I-will-die	behold–me	honey	little-of
H4191	H2009	H1706	H4592

Then Saul said to Jonathan, Tell me what thou hast done. And Jonathan told him, and said, I did but taste a little honey with the end of the rod that [was] in mine hand, [and], lo, I must die.

44

מוֹת	כִּי־	יוֹסֵף	וְכֹה	אֱלֹהִים	יַעֲשֶׂה	כֹּה־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר
surely-dying	that–	may-he-add	and–thus	Elohim	may-do	thus–	Shaul	and–he-said
H4191		H3254	H3541	H0430		H3541	H7586	H0559

יוֹנָתָן׃	תָּמוּת
Yonatan	you-will-die
H3129	H4191

And Saul answered, God do so and more also: for thou shalt surely die, Jonathan.

45

הַיְשׁוּעָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	יָמוּת	וְהֲיוֹנָתָן	שָׁאוּל	אֶל־	הָעָם	וַיֹּאמֶר
the–salvation	made	who	die	shall–Yonatan	Shaul	to–	the–people	and–they-said
H3444			H4191	H3129	H7586	H0413		H0559

רֹאשׁוֹ	מִשַּׂעֲרַת	יִפֹּל	אִם־	יְהוָה	חַי־	חָלִילָה	בְּיִשְׂרָאֵל	הַזֹּאת	הַגְּדוֹלָה
his-head	from–hair-of	falls	if–	YHWH	lives–	far-be-it	in–Israel	the–this	the–great
	H8185	H5307		H3068		H2486	H3478	H2063	

הָעָם	וַיִּפְדּוּ	הַזֶּה	הַיּוֹם	עָשָׂה	אֱלֹהִים	עִם־	כִּי־	אַרְצָה
the–people	and–they-ransomed	the–this	the–day	he-worked	Elohim	with–	for–	to-ground
	H6299	H2088	H3117		H0430			H0776

ס	מֵת׃	וְלֹא־	יוֹנָתָן	אֶת־
[section]	he-died	and–not–	Yonatan	[obj]–
	H4191	H3808	H3129	H0853

And the people said unto Saul, Shall Jonathan die, who hath wrought this great salvation in Israel? God forbid: [as] the LORD liveth, there shall not one hair of his head fall to the ground; for he hath wrought with God this day. So the people rescued Jonathan, that he died not.

46

לִמְקוֹמָם׃	הָלְכוּ	וּפְלִשְׁתִּים	פְּלִשְׁתִּים	מֵאַחֲרֵי	שָׁאוּל	וַיַּעַל
to–their-place	went	and–Philistines	Philistines	from–after	Shaul	and–he-went-up
H4725	H1980	H6430	H6430		H7586	H5927

Then Saul went up from following the Philistines: and the Philistines went to their own place.

47 וְשָׁאוּל֙ לָכַ֣ד הַמְלוּכָ֔ה עַל־ יִשְׂרָאֵ֑ל וַיִּלָּחֶם֙ סָבִ֔יב בְּכָל־

and–Shaul captured the–kingship over– Israel and–he-fought around against–all–
H7586 H3920 H4410 H3478 H5439 H3605

וּבְמַלְכֵ֣י וּבֶאֱד֔וֹם עַמּ֖וֹן וּבִבְנֵי־ וּבְמוֹאָ֑ב אֹיְבָ֖יו

and–against–kings-of and–against–Edom Ammon and–against–sons-of– against–Moav his-enemies
H4428 H0123 H5983 H4124 H0341

יַרְשִֽׁיעַ׃ יִפְנֶ֔ה אֲשֶׁ֥ר־ וּבְכֹ֖ל וּבַפְּלִשְׁתִּ֑ים צוֹבָ֖ה

he-condemned he-turned which– and–in–all and–against–the–Philistines Tsovah
H7561 H6437 H3605 H6430 H6678

¶ So Saul took the kingdom over Israel, and fought against all his enemies on every side, against Moab, and against the children of Ammon, and against Edom, and against the kings of Zobah, and against the Philistines: and whithersoever he turned himself, he vexed [them].

48 וַיַּעַשׂ֙ חַ֣יִל וַיַּ֤ךְ עֲמָלֵק֙ אֶת־ וַיַּצֵּ֖ל יִשְׂרָאֵ֔ל

and–he-did valor and–he-struck Amaleq [obj]– and–he-delivered Israel
H6213 H2428 H5221 H6002 H0853 H5337 H3478

ס שֹׁסֵֽהוּ׃ מִיַּ֖ד

[section] plunderer–him from–hand-of
H8154 H3027

And he gathered an host, and smote the Amalekites, and delivered Israel out of the hands of them that spoiled them.

49 וַיְהִ֣י֙ בְּנֵ֣י שָׁא֔וּל יוֹנָתָ֖ן וְיִשְׁוִ֑י וּמַלְכִּי־שׁ֣וּעַ וְשֵׁם֙

and–they-were sons-of Shaul Yonatan and–Yishvi and–Malki-shua and–name-of
H1961 H1121 H7586 H3129 H3440 H4444 H8034

מִיכַֽל׃ הַקְּטַנָּ֔ה וְשֵׁם֙ מֵרַ֔ב הַבְּכִירָ֖ה שֵׁ֣ם בְּנֹתָֽיו

Mikhal the–younger and–name-of Merav the–firstborn name-of his-daughters
H4324 H6810 H8034 H4764 H1067 H8034 H1323

Now the sons of Saul were Jonathan, and Ishui, and Melchi-shua: and the names of his two daughters [were these;] the name of the firstborn Merab, and the name of the younger Michal:

50 וְשֵׁם֙ אֵ֣שֶׁת שָׁא֔וּל אֲחִינֹ֖עַם בַּת־ אֲחִימַ֑עַץ וְשֵׁם֙ שַׂר־

and–name-of wife-of Shaul Achinoam daughter-of– Achimaats and–name-of commander-of–
H8034 H0802 H7586 H0293 H1323 H0290 H8034 H8269

צְבָאֽוֹ׃ אֲבִינֵ֖ר בֶּן־ נֵ֥ר דּ֛וֹד שָׁא֥וּל׃

his-army Aviner son-of– Ner uncle-of Shaul
H0074 H5369 H1730 H7586

And the name of Saul's wife [was] Ahinoam, the daughter of Ahimaaz: and the name of the captain of his host [was] Abner, the son of Ner, Saul's uncle.

51 וְקִ֣ישׁ אֲבִ֣י שָׁא֔וּל וְנֵ֖ר אֲבִי־ אַבְנֵ֑ר בֶּן־ אֲבִיאֵ֖ל׃ ס

and–Qish father-of– Shaul and–Ner father-of– Avner son-of– Aviel [section]
H7027 H0001 H7586 H5369 H0001 H0074 H0022

And Kish [was] the father of Saul; and Ner the father of Abner [was] the son of Abiel.

שָׁאוּל	וְרָאָה	שָׁאוּל	יְמֵי	כֹּל	פְּלִשְׁתִּים	עַל־	חֲזָקָה	הַמִּלְחָמָה	וַתְּהִי		52
Shaul	and–he-saw	Shaul	days-of	all	Philistines	against–	strong	the–war	and–it-was		
H7586	H7200	H7586	H3117	H3605	H6430		H2389	H4421	H1961		

ס	אֵלָיו׃	וַיַּאַסְפֵהוּ	חַיִל	בֶּן־	וְכָל־	גִּבּוֹר	אִישׁ	כָּל־
[section]	to–him	and–he-gathered–him	valor	son-of–	and–any–	mighty	man	any–
	H0413	H0622	H2428		H3605	H1368	H0376	H3605

And there was sore war against the Philistines all the days of Saul: and when Saul saw any strong man, or any valiant man, he took him unto him.

Chapter 15

עַל־	לְמֶלֶךְ	לִמְשָׁחֵךְ	יְהוָה	שָׁלַח	אֹתִי	שָׁאוּל	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר		1
over–	as–king	to–anoint–you	YHWH	sent	me	Shaul	to–	Shemuel	and–he-said		
	H4428	H4886	H3068	H7971	H0853	H7586	H0413	H8050	H0559		

ס	יְהוָה׃	דִּבְרֵי	לְקוֹל	שְׁמַע	וְעַתָּה	יִשְׂרָאֵל	עַל־	עַמּוֹ
[section]	YHWH	words-of	to–voice-of	listen	and–now	Israel	over–	his-people
	H3068	H1697		H8085	H6258	H3478		

Samuel also said unto Saul, The LORD sent me to anoint thee [to be] king over his people, over Israel: now therefore hearken thou unto the voice of the words of the LORD.

אֲשֶׁר־	לְיִשְׂרָאֵל	עֲמָלֵק	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	אֵת	פָּקַדְתִּי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר׀	כֹּה	2
which–	to–Israel	Amaleq	did	which–	[obj]	I-have-visited	Tsevaot	YHWH	said	thus	
	H3478	H6002			H0853			H3068	H0559	H3541	

מִמִּצְרָיִם׃	בַּעֲלֹתוֹ	בַּדָּרֶךְ	לוֹ	שָׂם
from–Mitsrayim	when–he-went-up	in–the–way	for–him	he-set
H4714	H5927	H1870		

Thus saith the LORD of hosts, I remember [that] which Amalek did to Israel, how he laid [wait] for him in the way, when he came up from Egypt.

כָּל־	אֶת־	וְהַחֲרַמְתֶּם׀	עֲמָלֵק	אֶת־	וְהִכִּיתָה	לֵךְ	עַתָּה׀				3
all–	[obj]–	and–you-will-devote-to-destruction	Amaleq	[obj]–	and–you-will-strike	go	now				
H3605	H0853		H6002	H0853	H5221	H3212	H6258				

עַד־	מֵאִישׁ	וְהֵמַתָּה	עָלָיו	תַּחְמֹל	וְלֹא	לוֹ	אֲשֶׁר־		
unto–	from–man	and–you-will-put-to-death	upon–him	you-will-spare	and–not	to–him	which–		
H5704	H0376	H4191		H2550	H3808				

מִגָּמָל	שֶׂה	וְעַד־	מִשּׁוֹר	יוֹנֵק	וְעַד־	מֵעֹלֵל׀	אִשָּׁה	
from–camel	sheep	and–unto–	from–ox	nursing-child	and–unto–	from–infant	woman	
H1581	H7716	H5704	H7794	H3243	H5704	H5768	H0802	

ס	חֲמוֹר׃	וְעַד־	
[section]	donkey	and–unto–	
	H2543	H5704	

Now go and smite Amalek, and utterly destroy all that they have, and spare them not; but slay both man and woman, infant and suckling, ox and sheep, camel and ass.

מָאתַיִם	בַּטְּלָאִים	וַיִּפְקְדֵם׀	הָעָם	אֶת־	שָׁאוּל׀	וַיִּשְׁמַע		4
two-hundred	in–Telaim	and–he-counted–them	the–people	[obj]–	Shaul	and–he-summoned		
H3967	H2923			H0853	H7586	H8085		

יְהוּדָה׃	אִישׁ	אֶת־	אֲלָפִים	וַעֲשֶׂרֶת	רַגְלִי	אֶלֶף	
Yehudah	man-of	[obj]–	thousands	and–ten	foot-soldiers	thousand	
H3063	H0376	H0854	H0505	H6235	H7273	H0505	

And Saul gathered the people together, and numbered them in Telaim, two hundred thousand footmen, and ten thousand men of Judah.

5 וַיָּבֹא שָׁאוּל עַד־עִיר עֲמָלֵק וַיָּרֶב בַּנָּחַל׃
and-he-came Shaul unto- city-of Amaleq and-he-lay-in-wait in-the-valley
H0935 H7586 H5704 H6002 H7378

And Saul came to a city of Amalek, and laid wait in the valley.

6 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־הַקֵּינִי לְכוּ סֻרוּ רְדוּ מִתּוֹךְ עֲמָלֵקִי
and-he-said Shaul to- the-Qenite go turn-aside go-down from-midst-of Amaleqi
H0559 H7586 H0413 H7017 H3212 H5493 H3381 H8432 H6003

פֶּן־אֹסִפְךָ עִמּוֹ וְאַתָּה עָשִׂיתָ חֶסֶד עִם־כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
lest- I-sweep-you-away with-him and-you you-did kindness with- all- sons-of Israel
H6435 H0622 H6440 H0853 H6213 H2617 H3605 H1121 H3478

בַּעֲלוֹתָם מִמִּצְרָיִם וַיָּסַר קֵינִי מִתּוֹךְ עֲמָלֵק׃
when-they-went-up from-Mitsrayim and-he-turned-aside Qenite from-midst-of Amaleq
H5927 H4714 H5493 H7017 H8432 H6002

¶ And Saul said unto the Kenites, Go, depart, get you down from among the Amalekites, lest I destroy you with them: for ye shewed kindness to all the children of Israel, when they came up out of Egypt. So the Kenites departed from among the Amalekites.

7 וַיַּךְ שָׁאוּל אֶת־עֲמָלֵק מֵחֲוִילָה בּוֹאֲךָ שׁוּר אֲשֶׁר עַל־
and-he-struck Shaul [obj]- Amaleq from-Chavilah as-you-come Shur which upon-
H5221 H0853 H6002 H2341 H0935 H7793 H0834 H5921

פְּנֵי מִצְרָיִם׃
face-of Mitsrayim
H6440 H4714

And Saul smote the Amalekites from Havilah [until] thou comest to Shur, that [is] over against Egypt.

8 וַיִּתְפֹּשׂ אֶת־אֲגַג מֶלֶךְ־עֲמָלֵק חַי וְאֶת־כָּל־הָעָם
and-he-captured [obj]- Agag king-of- Amaleq alive and-[obj]- all- the-people
H8610 H0853 H0090 H4428 H6002 H2416 H0853 H3605 H5971

הֶחֱרִים לְפִי־חָרֶב׃
he-devoted-to-destruction by-edge-of- sword
H2763 H6310 H2719

And he took Agag the king of the Amalekites alive, and utterly destroyed all the people with the edge of the sword.

9 וַיַּחְמֹל שָׁאוּל וְהָעָם עַל־אֲגַג וְעַל־מֵיטַב הַצֹּאן
and-he-spared Shaul and-the-people upon- Agag and-upon- best-of the-sheep
H2550 H7586 H5971 H5921 H0090 H5921 H4315 H6629

וְעַל־כָּל־הַטּוֹב וְלֹא וְעַל־הַכָּרִים וְעַל־הַמְּשֻׁנִים וְהַבָּקָר
and-upon- all- the-good and-not and-upon- the-lambs and-upon- and-the-fatlings and-the-cattle
H5921 H3605 H2896 H3808 H5921 H3733 H5921 H4932 H1241

וְהַנְּמֵס נִמְבָּזֶה הַמְּלָאכָה וְכָל־הַחֲרִימָם אָבוּ
and-worthless despised the-work and-all- to-devote-to-destruction-them they-were-willing
H4549 H5240 H4399 H3605 H2763 H0014

פ הֶחֱרִימוּ׃ אֹתָהּ
[paragraph] they-devoted-to-destruction it
H2763 H0853

But Saul and the people spared Agag, and the best of the sheep, and of the oxen, and of the fatlings, and the lambs, and all [that was] good, and would not utterly destroy them: but every thing [that was] vile and refuse, that they destroyed utterly.

10 וַיְהִי דְּבַר־ יְהוָה אֶל־ שְׁמוּאֵל לֵאמֹר׃
and–it-was word-of– YHWH to– Shemuel saying
H1961 H1697 H3068 H0413 H8050 H0559

¶ Then came the word of the LORD unto Samuel, saying,

11 נִחַמְתִּי כִּי־ הִמְלַכְתִּי אֶת־ שָׁאוּל לְמֶלֶךְ כִּי־ שָׁב מֵאַחֲרַי
I-regret that– I-made-king [obj]– Shaul as–king for– he-turned-back from–after–me
H5162 H3068 H0853 H7586 H4428 H7725

וְאֶת־ דְּבָרַי לֹא הֵקִים וַיִּחַר לְשְׁמוּאֵל וַיִּזְעַק אֶל־
and–[obj]– my-words not he-fulfilled and–it-burned to–Shemuel and–he-cried-out to–
H0853 H1697 H3808 H2734 H8050 H2199 H0413

יְהוָה כָּל־ הַלָּיְלָה׃
YHWH all– the–night
H3068 H3605 H3915

It repenteth me that I have set up Saul [to be] king: for he is turned back from following me, and hath not performed my commandments. And it grieved Samuel; and he cried unto the LORD all night.

12 וַיַּשְׁכֵּם שְׁמוּאֵל לִקְרַאת שָׁאוּל בַּבֹּקֶר וַיֻּגַּד לִשְׁמוּאֵל
and–he-rose-early Shemuel to–meet Shaul in–the–morning and–it-was-told to–Shemuel
H7925 H8050 H7122 H7586 H1242 H5046 H8050

לֵאמֹר בָּא־ שָׁאוּל הַכַּרְמֶלָה וְהִנֵּה מַצִּיב לוֹ יָד
saying came– Shaul the–Karmel and–behold setting-up for–himself monument
H0559 H0935 H7586 H3760 H2009 H5324 H3027

וַיָּסֹב וַיַּעֲבֹר וַיֵּרֶד הַגִּלְגָּל׃
and–he-turned and–he-passed-over and–he-went-down the–Gilgal
H5437 H3381 H1537

And when Samuel rose early to meet Saul in the morning, it was told Samuel, saying, Saul came to Carmel, and, behold, he set him up a place, and is gone about, and passed on, and gone down to Gilgal.

13 וַיָּבֹא שְׁמוּאֵל אֶל־ שָׁאוּל וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לוֹ בָּרוּךְ אַתָּה
and–he-came Shemuel to– Shaul and–he-said Shaul to–him blessed you
H0935 H8050 H0413 H7586 H0559 H7586 H1288 H0859

לַיהוָה הֲקִימֹתִי אֶת־ דְּבַר יְהוָה׃
to–YHWH I-fulfilled [obj]– word-of YHWH
H3068 H6965 H0853 H1697 H3068

And Samuel came to Saul: and Saul said unto him, Blessed [be] thou of the LORD: I have performed the commandment of the LORD.

14 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל וּמֶה קוֹל־ הַצֹּאן הַזֶּה בְּאָזְנָי וְקוֹל
and–he-said Shemuel and–what sound-of– the–sheep the–this in–my-ears and–sound-of
H0559 H8050 H4100 H6629 H2088 H0241

הַבָּקָר אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁמֵעַ׃
the–cattle which I hearing
H1241 H0595 H8085

And Samuel said, What [meaneth] then this bleating of the sheep in mine ears, and the lowing of the oxen which I hear?

15 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל מֵעֲמָלֵקִי הֱבִיאוּם אֲשֶׁר חָמַל הָעָם עַל־
and–he-said Shaul from–Amaleqi they-brought–them which spared the–people upon–
H0559 H7586 H6003 H0935 H2550 H0853 H0430

מֵיטַב הַצֹּאן וְהַבָּקָר לְמַעַן זִבְחַ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ וְאֶת־
best-of the–sheep and–the–cattle for–sake-of sacrificing to–YHWH your-Elohim and–[obj]–
H4315 H6629 H1241 H4616 H2076 H3068 H0430 H0853

ס הַיּוֹתֵר הֶחֱרַמְנוּ׃
[section] we-devoted-to-destruction the–rest
H3498

And Saul said, They have brought them from the Amalekites: for the people spared the best of the sheep and of the oxen, to sacrifice unto the LORD thy God; and the rest we have utterly destroyed.

16 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־ שָׁאוּל הֶרֶף וְאַגִּידָה לְךָ אֵת אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה
and–he-said Shemuel to– Shaul stop and–I-will-tell to–you [obj] which spoke YHWH
H0559 H8050 H0413 H7586 H7503 H5046 H0853 H1696 H3068

ס דַּבֵּר׃ לוֹ וַיֹּאמֶר (ויאמרו) [ויאמרון] הַלָּיְלָה אֵלָי
[section] speak to–him and–he-said [ktiv] the–night to–me
H1696 H0559 H0559 H3915 H0413

Then Samuel said unto Saul, Stay, and I will tell thee what the LORD hath said to me this night. And he said unto him, Say on.

17 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל הֲלוֹא אַתָּה קָטֹן אִם־ בְּעֵינֶיךָ רֹאשׁ שִׁבְטֵי
and–he-said Shemuel is–not you small though– in–your-eyes head-of tribes-of
H0559 H8050 H3808 H0859 H6996 H0518 H5871 H7626

יִשְׂרָאֵל׃ עַל־ לְמֶלֶךְ יְהוָה וַיִּמְשָׁחֲךָ אָתָּה יִשְׂרָאֵל
Israel over– as–king YHWH and–he-anointed–you you Israel
H3478 H4428 H3068 H4886 H0859 H3478

And Samuel said, When thou [wast] little in thine own sight, [wast] thou not [made] the head of the tribes of Israel, and the LORD anointed thee king over Israel?

18 וַיִּשְׁלָחֲךָ יְהוָה בְּדֶרֶךְ וַיֹּאמֶר לֵךְ וְהַחֲרַמְתָּה אֶת־
and–he-sent–you YHWH on–way and–he-said go and–you-will-devote-to-destruction [obj]–
H7971 H3068 H1870 H0559 H3212 H0853

אֹתָם׃ כַּלּוֹתָם עַד בּוֹ וְנִלְחַמְתָּ עֲמָלֵק אֶת־ הַחַטָּאִים
them finishing–them until against–him and–you-will-fight Amaleq [obj]– the–sinners
H0853 H3615 H5704 H6002 H0853 H2400

And the LORD sent thee on a journey, and said, Go and utterly destroy the sinners the Amalekites, and fight against them until they be consumed.

19 וְלָמָּה לֹא־ שָׁמַעְתָּ בְקוֹל יְהוָה וַתַּעַט אֶל־ הַשָּׁלָל
and–why not– you-listened to–voice-of YHWH and–you-pounced upon– the–spoil
H4100 H3808 H8085 H3068 H0413 H7998

ס יְהוָה׃ בְּעֵינֵי הָרַע וַתַּעַשׂ
[section] YHWH in–eyes-of the–evil and–you-did
H3068

Wherefore then didst thou not obey the voice of the LORD, but didst fly upon the spoil, and didst evil in the sight of the LORD?

20 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־שְׁמוּאֵל וַאֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי בְּקוֹל יְהוָה וָאֵלֵךְ
and-he-said Shaul to-Shemuel that I-listened to-voice-of YHWH and-I-went
H0559 H7586 H0413 H8050 H0853 H8085 H3068 H3212

בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר־שְׁלָחַנִי יְהוָה וָאָבִיא אֶת־אֲגַג מֶלֶךְ עֲמָלֵק וְאֶת־
in-the-way which-sent-me YHWH and-I-brought [obj]-Agag king-of Amaleq and-[obj]-
H1870 H7971 H3068 H0935 H0853 H0090 H4428 H6002 H0853

עֲמָלֵק הֶחֱרַמְתִּי׃
Amaleq I-devoted-to-destruction
H6002

And Saul said unto Samuel, Yea, I have obeyed the voice of the LORD, and have gone the way which the LORD sent me, and have brought Agag the king of Amalek, and have utterly destroyed the Amalekites.

21 וַיִּקַּח הָעָם מִן־הַשָּׁלָל צֹאן וּבָקָר רֵאשִׁית הַחֵרֶם
and-they-took the-people from-the-spoil sheep and-cattle firstfruits-of the-devoted-things
H3947 H7998 H6629 H1241 H7225 H2764

לְזִבֹּחַ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּגִּלְגָּל׃
to-sacrifice to-YHWH your-Elohim in-the-Gilgal
H2076 H3068 H0430 H1537

But the people took of the spoil, sheep and oxen, the chief of the things which should have been utterly destroyed, to sacrifice unto the LORD thy God in Gilgal.

22 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל הַחֵפֶץ לַיהוָה בְּעֹלוֹת וּזְבָחִים כִּשְׁמֹעַ
and-he-said Shemuel does-delight YHWH in-burnt-offerings and-sacrifices as-listening
H0559 H8050 H2656 H3068 H5930 H2077 H8085

בְּקוֹל יְהוָה הִנֵּה שְׁמֹעַ לִשְׁמֹעַ טוֹב מִזֶּבַח מֵחֵלֶב אֵילִים׃
to-voice-of YHWH behold to-listen good than-sacrifice than-fat-of rams
H3068 H2009 H8085 H7181 H2077 H2459

And Samuel said, Hath the LORD [as great] delight in burnt offerings and sacrifices, as in obeying the voice of the LORD? Behold, to obey [is] better than sacrifice, [and] to hearken than the fat of rams.

23 כִּי חַטַּאת־קֶסֶם מֶרִי וְאָוֶן וּתְרָפִים הַפְצֵר יַעַן
for sin-of- divination rebellion and-iniquity and-teraphim stubbornness because
H3282 H6484 H8655 H0205 H4805 H7081

מָאַסְתָּ אֶת־דְּבַר יְהוָה וַיִּמְאָסְךָ מִמֶּלֶךְ׃ ס
you-rejected [obj]- word-of YHWH and-he-rejected-you from-king [section]
H3282 H6484 H8655 H0205 H4805 H7081

For rebellion [is as] the sin of witchcraft, and stubbornness [is as] iniquity and idolatry. Because thou hast rejected the word of the LORD, he hath also rejected thee from [being] king.

24 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־שְׁמוּאֵל חָטָאתִי כִּי־עָבַרְתִּי אֶת־פִּי יְהוָה
and-he-said Shaul to- Shemuel I-sinned for- I-transgressed [obj]- mouth-of- YHWH
H0559 H7586 H0413 H8050 H2398 H3372 H5674 H0853 H6310 H3068

וְאֶת־דְּבָרֶיךָ כִּי יָרֵאתִי אֶת־הָעָם וָאֶשְׁמַע בְּקוֹלָם׃
and-[obj]- your-words for I-feared [obj]- the-people and-I-listened to-their-voice
H0853 H1697 H3372 H0853 H5971 H8085

¶ And Saul said unto Samuel, I have sinned: for I have transgressed the commandment of the LORD, and thy words: because I feared the people, and obeyed their voice.

לַיהוָה׃	וְאֶשְׁתַּחֲוֶה	עִמִּי	וְשׁוּב	חַטָּאתִי	אֶת־	נָא	שָׂא	וְעַתָּה		25
to–YHWH	and–I-will-bow-down	with–me	and–return	my-sin	[obj]–	please	bear	and–now		
H3068	H7812		H7725		H0853	H4994	H5375	H6258		

Now therefore, I pray thee, pardon my sin, and turn again with me, that I may worship the LORD.

									26
אֶת־	מָאַסְתָּה	כִּי	עִמָּךְ	אָשׁוּב	לֹא	שָׁאוּל	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	
[obj]–	you-rejected	for	with–you	I-will-return	not	Shaul	to–	Shemuel	and–he-said	
H0853				H7725	H3808	H7586	H0413	H8050	H0559	

ס	יִשְׂרָאֵל׃	עַל־	מֶלֶךְ	מִהְיוֹת	יְהוָה	וַיִּמְאָסְךָ	יְהוָה	דְּבַר
[section]	Israel	over–	king	from–being	YHWH	and–he-rejected–you	YHWH	word-of
	H3478		H4428	H1961	H3068		H3068	H1697

And Samuel said unto Saul, I will not return with thee: for thou hast rejected the word of the LORD, and the LORD hath rejected thee from being king over Israel.

וַיִּקָּרַע׃	מְעִילוֹ	בִּכְנַף־	וַיַּחֲזֵק	לָלֶכֶת	שְׁמוּאֵל	וַיִּסֹּב	27
and–it-tore	his-robe	on–corner-of–	and–he-seized	to–go	Shemuel	and–he-turned	
H7167	H4598	H3671	H2388	H3212	H8050	H5437	

And as Samuel turned about to go away, he laid hold upon the skirt of his mantle, and it rent.

										28
מֵעָלֶיךָ	יִשְׂרָאֵל	מַמְלְכוּת	אֶת־	יְהוָה	קָרַע	שְׁמוּאֵל	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר		
from–upon–you	Israel	kingdom-of	[obj]–	YHWH	tore	Shemuel	to–him	and–he-said		
	H3478	H4468	H0853	H3068	H7167	H8050	H0413	H0559		

מִמֶּךָּ׃	הַטּוֹב	לְרֵעֲךָ	וּנְתָנָהּ	הַיּוֹם
than–you	the–good	to–your-neighbor	and–he-gave–it	the–day
		H7453	H5414	H3117

And Samuel said unto him, The LORD hath rent the kingdom of Israel from thee this day, and hath given it to a neighbour of thine, [that is] better than thou.

											29
הוּא	אָדָם	לֹא	כִּי	יִנָּחֵם	וְלֹא	יְשַׁקֵּר	לֹא	יִשְׂרָאֵל	נֵצַח	וְגַם	
he	man	not	for	will-relent	and–not	will-lie	not	Israel	Glory-of	and–also	
H1931	H0120	H3808		H5162	H3808	H8266	H3808	H3478	H5331	H1571	

לְהִנָּחֵם׃
to–relent
H5162

And also the Strength of Israel will not lie nor repent: for he [is] not a man, that he should repent.

										30
וְנֶגֶד	עַמִּי	זִקְנֵי־	נֶגֶד	נָא	כַּבְּדֵנִי	עַתָּה	חָטָאתִי	וַיֹּאמֶר		
and–before	my-people	elders-of–	before	please	honor–me	now	I-sinned	and–he-said		
H5048		H2205	H5048	H4994	H3513	H6258	H2398	H0559		

אֱלֹהֶיךָ׃	לַיהוָה	וְהִשְׁתַּחֲוֵיתִי	עִמִּי	וְשׁוּב	יִשְׂרָאֵל
your-Elohim	to–YHWH	and–I-will-bow-down	with–me	and–return	Israel
H0430	H3068	H7812		H7725	H3478

Then he said, I have sinned: [yet] honour me now, I pray thee, before the elders of my people, and before Israel, and turn again with me, that I may worship the LORD thy God.

								31
ס	לַיהוָה׃	שָׁאוּל	וַיִּשְׁתַּחוּ	שָׁאוּל	אַחֲרֵי	שְׁמוּאֵל	וַיָּשָׁב	
[section]	to–YHWH	Shaul	and–he-bowed-down	Shaul	after	Shemuel	and–he-returned	
	H3068	H7586	H7812	H7586		H8050	H7725	

So Samuel turned again after Saul; and Saul worshipped the LORD.

וַיֵּ֣לֶךְ	עֲמָלֵ֔ק	מֶ֖לֶךְ	אֲגַ֑ג	אֶת־	אֵלַ֣י	הַגִּ֔ישׁוּ	שְׁמוּאֵ֖ל	וַיֹּ֣אמֶר	32
and–he-went	Amaleq	king-of	Agag	[obj]–	to–me	bring-near	Shemuel	and–he-said	
H3212	H6002	H4428	H0090	H0853	H0413	H5066	H8050	H0559	

הַמָּוֶֽת׃	מַר־	סָ֖ר	אָכֵ֑ן	אֲגַ֗ג	וַיֹּ֣אמֶר	מַעֲדַנֹּת֮	אֲגַג֒	אֵלָ֣יו
the–death	bitterness-of–	departed	surely	Agag	and–he-said	cheerfully	Agag	to–him
H4194	H4751	H5493	H0403	H0090	H0559	H4574	H0090	H0413

ס
[section]

¶ Then said Samuel, Bring ye hither to me Agag the king of the Amalekites. And Agag came unto him delicately. And Agag said, Surely the bitterness of death is past.

תִּשְׁכָּ֥ל	כֵּן־	חַרְבֶּ֖ךָ	נָשִׁ֑ים	שְׁכֻלָ֣ה	כַּאֲשֶׁ֔ר	שְׁמוּאֵ֖ל	וַיֹּ֣אמֶר	33
will-be-bereaved	so–	your-sword	women	bereaved	as	Shemuel	and–he-said	
		H2719	H0802			H8050	H0559	

יְהוָ֔ה	לִפְנֵ֣י	אֲגַ֔ג	אֶת־	שְׁמוּאֵ֖ל	וַיְשַׁסַּ֣ף	אִמֶּ֑ךָ	מִנָּשִׁ֖ים	
YHWH	before	Agag	[obj]–	Shemuel	and–he-hacked-to-pieces	your-mother	among–women	
H3068	H6440	H0090	H0853	H8050	H8158	H0517	H0802	

ס	בַּגִּלְגָּֽל׃	
[section]	in–the–Gilgal	
	H1537	

And Samuel said, As thy sword hath made women childless, so shall thy mother be childless among women. And Samuel hewed Agag in pieces before the LORD in Gilgal.

שָׁא֖וּל׃	גִּבְעַ֥ת	בֵּיתֹ֛ו	אֶל־	עָלָ֑ה	וְשָׁא֣וּל	הָרָמָ֔תָה	שְׁמוּאֵ֖ל	וַיֵּ֥לֶךְ	34
Shaul	Giveah-of	his-house	to–	went-up	and–Shaul	the–Ramah	Shemuel	and–he-went	
H7586	H1390		H0413	H5927	H7586	H7414	H8050	H3212	

¶ Then Samuel went to Ramah; and Saul went up to his house to Gibeah of Saul.

הִתְאַבֵּ֣ל	כִּי־	מוֹתֹ֑ו	יֹ֣ום	עַד־	שָׁא֗וּל	אֶת־	לִרְאֹ֣ות	שְׁמוּאֵל֮	עֹ֒ד	וְלֹא־	35
mourned	for–	his-death	day-of	until–	Shaul	[obj]–	to–see	Shemuel	again	and–not–	
H0056		H4194	H3117	H5704	H7586	H0853	H7200	H8050	H3254	H3808	

עַל־	שָׁא֔וּל	אֶת־	הִמְלִ֣יךְ	כִּי־	נִחָ֔ם	וַיהוָ֖ה	שָׁא֑וּל	אֶל־	שְׁמוּאֵ֔ל
over–	Shaul	[obj]–	he-made-king	that–	regretted	and–YHWH	Shaul	for–	Shemuel
	H7586	H0853			H5162	H3068	H7586	H0413	H8050

פ	יִשְׂרָאֵֽל׃
[paragraph]	Israel
	H3478

And Samuel came no more to see Saul until the day of his death: nevertheless Samuel mourned for Saul: and the LORD repented that he had made Saul king over Israel.

Chapter 16

1

וַאֲנִי	שָׁאוּל	אֶל־	מִתְאַבֵּל	אַתָּה	מָתַי	עַד־	שְׁמוּאֵל	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
and–I	Shaul	over	mourning	you	when	until	Shemuel	to	YHWH	and–said
H0589	H7586	H0413	H0056		H4970	H5704	H8050	H0413	H3068	H0559

וְלֵךְ	שַׁמֶּן	קַרְנְךָ	מַלֵּא	יִשְׂרָאֵל	עַל־	מִמְלֹךְ	מְאַסְתִּיו
and–go	oil	horn–your	fill	Yisrael	over	from–reigning	have–rejected–him
H3212	H8081		H4390	H3478			

לִי	בְּבָנָיו	רָאִיתִי	כִּי־	בֵּית־הַלַּחְמִי	יִשַׁי	אֶל־	אֶשְׁלָחֲךָ
for–me	among–sons–his	I–have–seen	for	the–Bethlehemite	Yishai	to	I–will–send–you
		H7200		H1022	H3448	H0413	H7971

מֶלֶךְ׃	
a–king	
H4428	

And the LORD said unto Samuel, How long wilt thou mourn for Saul, seeing I have rejected him from reigning over Israel? fill thine horn with oil, and go, I will send thee to Jesse the Beth-lehemite: for I have provided me a king among his sons.

2

ס	וַהֲרָגַנִי	שָׁאוּל	וְשָׁמַע	אֵלֵךְ׀	אֵיךְ	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר
—	and–he–will–kill–me	Shaul	and–will–hear	shall–I–go	how	Shemuel	and–said
	H2026	H7586	H8085	H3212		H8050	H0559

לִזְבֹּחַ	וְאָמַרְתָּ	בְיָדְךָ	תִּקַּח	בָּקָר	עֶגְלַת	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
to–sacrifice	and–you–shall–say	in–hand–your	you–shall–take	of–cattle	heifer	YHWH	and–said
H2076	H0559	H3027	H3947	H1241		H3068	H0559

בָּאתִי׃	לַיהוָה
I–have–come	to–YHWH
H0935	H3068

And Samuel said, How can I go? if Saul hear [it], he will kill me. And the LORD said, Take an heifer with thee, and say, I am come to sacrifice to the LORD.

3

אֲשֶׁר־	אֵת	אוֹדִיעֲךָ׀	וְאָנֹכִי	בַּזָּבַח	לְיִשַׁי	וְקָרָאתָ	
that–which	—	will–make–known–to–you	and–I	to–the–sacrifice	Yishai	and–you–shall–invite	
	H0853	H3045	H0595	H2077	H3448	H7121	

אֵלֶיךָ׃	אֹמַר	אֲשֶׁר־	אֵת	לִי	וּמָשַׁחְתָּ	תַּעֲשֶׂה
to–you	I–say	whom	—	for–me	and–you–shall–anoint	you–shall–do
H0413	H0559		H0853		H4886	

And call Jesse to the sacrifice, and I will shew thee what thou shalt do: and thou shalt anoint unto me [him] whom I name unto thee.

4

לָחֶם־בֵּית	וַיָּבֹא	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	אֵת	שְׁמוּאֵל	וַיַּעַשׂ	
Beth–Lechem	and–he–came	YHWH	spoke	that–which	—	Shemuel	and–did	
H1035	H0935	H3068	H1696		H0853	H8050		

בּוֹאֶךָ׃	שָׁלֹם	וַיֹּאמֶר	לִקְרָאתוֹ	הָעִיר׀	זִקְנֵי	וַיֶּחֶרְדוּ	
coming–your	peace	and–said	to–meet–him	the–city	elders–of	and–trembled	
H0935	H7965	H0559	H7122		H2205	H2729	

And Samuel did that which the LORD spake, and came to Beth-lehem. And the elders of the town trembled at his coming, and said, Comest thou peaceably?

וּבָאתֶם הִתְקַדְּשׁוּ בָּאתִי לַיהוָה לִזְבֹּחַ שָׁלוֹם וַיֹּאמֶר 5
and–come sanctify–yourselves I–have–come to–YHWH to–sacrifice peace and–he–said
H0935 H6942 H0935 H3068 H2076 H7965 H0559

לָהֶם וַיְקַרֵא בָּנָיו וְאֶת־ יִשַׁי אֶת־ וַיְקַדֵּשׁ בַּזָּבַח אִתִּי
them and–he–called sons–his and H0853 Yishai — H0853 and–he–sanctified to–the–sacrifice with–me
H7121 H0853 H3448 H0853 H6942 H2077 H0854

לַזָּבַח׃
to–the–sacrifice
H2077

And he said, Peaceably: I am come to sacrifice unto the LORD: sanctify yourselves, and come with me to the sacrifice. And he sanctified Jesse and his sons, and called them to the sacrifice.

יְהוָה נֶגֶד אַף־ וַיֹּאמֶר אֱלִיאָב אֶת־ וַיַּרְא בְּבוֹאָם וַיְהִי 6
YHWH before surely and–he–said Eliav — and–he–saw when–they–came and–it–was
H3068 H5048 H0389 H0559 H0446 H0853 H7200 H0935 H1961

מְשִׁיחוֹ׃
anointed–his
H4899

¶ And it came to pass, when they were come, that he looked on Eliab, and said, Surely the LORD's anointed [is] before him.

גְּבַהּ וְאֶל־ מַרְאֵהוּ אֶל־ תַּבֵּט אַל־ שְׁמוּאֵל אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמֶר 7
height–of and–at appearance–his at look not Shemuel to YHWH and–said
H1364 H0413 H4758 H0413 H5027 H0408 H8050 H0413 H3068 H0559

הָאָדָם כִּי הָאָדָם יִרְאֶה אֲשֶׁר לֹא וְכִי מְאַסְתִּיהוּ כִּי קוֹמָתוֹ
the–man for the–man sees what not for I–have–rejected–him for stature–his
H0120 H0120 H7200 H3808 H3988 H6967

לַלֵּב׃ יִרְאֶה וַיהוָה לָעֵינַיִם יִרְאֶה
to–the–heart sees but–YHWH to–the–eyes sees
H3824 H7200 H3068 H7200

But the LORD said unto Samuel, Look not on his countenance, or on the height of his stature; because I have refused him: for [the Lord seeth] not as man seeth; for man looketh on the outward appearance, but the LORD looketh on the heart.

גַּם־ וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל לִפְנֵי וַיַּעֲבִרֵהוּ אֲבִינָדָב אֶל־ יִשַׁי וַיִּקְרָא 8
also and–he–said Shemuel before and–made–him–pass Avinadav to Yishai and–called
H1571 H0559 H8050 H6440 H0041 H0413 H3448 H7121

יְהוָה׃ בָּחַר לֹא־ בָּזֶה
YHWH has–chosen not in–this–one
H3068 H0977 H3808 H2088

Then Jesse called Abinadab, and made him pass before Samuel. And he said, Neither hath the LORD chosen this.

יְהוָה׃ בָּחַר לֹא־ בָּזֶה גַּם־ וַיֹּאמֶר שַׁמָּה יִשַׁי וַיַּעֲבֵר 9
YHWH has–chosen not in–this–one also and–he–said Shammah Yishai and–made–pass
H3068 H0977 H3808 H2088 H1571 H0559 H8048 H3448

Then Jesse made Shammah to pass by. And he said, Neither hath the LORD chosen this.

אֶל־	שְׁמוּאֵל֙	וַיֹּ֣אמֶר	שְׁמוּאֵ֔ל	לִפְנֵ֖י	בָּנָ֑יו	שִׁבְעַ֥ת	יִשָׁ֖י	וַיַּעֲבֵ֥ר	10
to	Shemuel	and-said	Shemuel	before	sons-his	seven-of	Yishai	and-made-pass	
H0413	H8050	H0559	H8050	H6440		H7651	H3448		

בָּאֵ֔לֶּה׃	יְהוָ֖ה	בָּחַ֥ר	לֹא־	יִשָׁ֛י
in-these	YHWH	has-chosen	not	Yishai
H0428	H3068	H0977	H3808	H3448

Again, Jesse made seven of his sons to pass before Samuel. And Samuel said unto Jesse, The LORD hath not chosen these.

שָׁאַ֑ר	עוֹד֙	וַיֹּ֣אמֶר	הַנְּעָרִ֔ים	הֲתַמּ֖וּ	יִשַׁ֣י	אֶל־	שְׁמוּאֵ֗ל	וַיֹּ֣אמֶר	11
remains	still	and-he-said	the-young-men	are-finished	Yishai	to	Shemuel	and-said	
H7604	H5750	H0559	H5288	H8552	H3448	H0413	H8050	H0559	

שִׁלְחָ֣ה	יִשַׁ֔י	אֶל־	שְׁמוּאֵ֑ל	וַיֹּ֣אמֶר	בַּצֹּ֗אן	רֹעֶ֣ה	וְהִנֵּ֤ה	הַקָּטָן֙
send	Yishai	to	Shemuel	and-said	the-flock	shepherding	and-behold	the-youngest
H7971	H3448	H0413	H8050	H0559	H6629		H2009	

פֹּ֖ה׃	בֹּאֽוֹ	עַד־	נָסֹ֥ב	לֹא־	כִּ֛י	וְקָחֶ֥נּוּ	
here	coming-his	until	will-we-sit-around	not	for	and-take-him	
H6311	H0935	H5704	H5437	H3808		H3947	

And Samuel said unto Jesse, Are here all [thy] children? And he said, There remaineth yet the youngest, and, behold, he keepeth the sheep. And Samuel said unto Jesse, Send and fetch him: for we will not sit down till he come hither.

וְט֥וֹב	עֵינַ֖יִם	יְפֵ֣ה	עִם־	אַדְמוֹנִ֑י	וְהוּא֙	וַיְבִיאֵ֣הוּ	וַיִּשְׁלַ֔ח	12
and-good	eyes	beautiful	with	ruddy	and-he	and-brought-him	and-he-sent	
		H3303		H0132	H1931	H0935	H7971	

הֽוּא׃	זֶ֔ה	כִּי־	מְשָׁחֵ֖הוּ	קוּם֙	יְהוָ֔ה	וַיֹּ֣אמֶר	פ	רְאִֽי
he	this	for	anoint-him	arise	YHWH	and-said	—	appearance
H1931	H2088		H4886		H3068	H0559		H7210

And he sent, and brought him in. Now he [was] ruddy, [and] withal of a beautiful countenance, and goodly to look to. And the LORD said, Arise, anoint him: for this [is] he.

אֶחָ֑יו	בְּקֶ֣רֶב	אֹת֔וֹ	וַיִּמְשַׁ֖ח	הַשָּׁ֥מֶן	קֶ֛רֶן	אֶת־	שְׁמוּאֵ֗ל	וַיִּקַּ֤ח	13
brothers-his	in-midst-of	him	and-anointed	the-oil	horn-of	—	Shemuel	and-took	
H0251	H7130	H0853	H4886	H8081		H0853	H8050	H3947	

וַיָּ֕קָם	וָמָ֑עְלָה	הַה֣וּא	מֵהַיּ֗וֹם	דָּוִד֙	אֶל־	יְהוָ֔ה	רוּחַ־	וַתִּצְלַ֤ח
and-arose	and-upward	the-that	from-the-day	David	upon	YHWH	spirit-of	and-rushed
	H4605	H1931	H3117	H1732	H0413	H3068	H7307	

ס	הָרָמָתָה׃	וַיֵּ֖לֶךְ	שְׁמוּאֵ֥ל	
—	to-Ramah	and-went	Shemuel	
	H7414	H3212	H8050	

Then Samuel took the horn of oil, and anointed him in the midst of his brethren: and the Spirit of the LORD came upon David from that day forward. So Samuel rose up, and went to Ramah.

מֵאֵ֣ת	רָעָ֔ה	רוּחַ־	וּבִעַתָּתְהוּ֙	שָׁא֔וּל	מֵעִ֖ם	סָ֣רָה	יְהוָ֑ה	וְר֣וּחַ	14
from	evil	spirit	and-terrified-him	Shaul	from-with	departed	YHWH	and-spirit-of	
H0854		H7307	H1204	H7586		H5493	H3068	H7307	

יְהוָֽה׃
YHWH
H3068

¶ But the Spirit of the LORD departed from Saul, and an evil spirit from the LORD troubled him.

15 וַיֹּאמְרוּ עַבְדֵי־שָׁאוּל אֵלָיו הִנֵּה־נָא רוּחַ־אֱלֹהִים רָעָה מְבַעֲתָךְ׃
and-said servants-of Shaul to-him behold now spirit-of Elohim evil terrifying-you
H0559 H5650 H7586 H0413 H2009 H4994 H7307 H0430 H7451 H1204

And Saul's servants said unto him, Behold now, an evil spirit from God troubleth thee.

16 יֹאמַר־נָא אֲדֹנֵנוּ עֲבָדֶיךָ לְפָנֶיךָ יְבַקְשׁוּ אִישׁ יֹדֵעַ מְנַגֵּן
let-say now lord-our servants-your before-you let-them-seek a-man knowing to-play
H0559 H4994 H0113 H5650 H6440 H1245 H0376 H3045 H5059

בְּכִנּוֹר וְהָיָה בִּהְיוֹת עָלֶיךָ רוּחַ־אֱלֹהִים רָעָה וְנִגֵּן
on-the-harp and-it-shall-be when-is upon-you spirit-of Elohim evil and-he-will-play
H3658 H1961 H1961 H5059

וְטוֹב לָךְ׃ פ בְּיָדוֹ
and-good for-you — with-hand-his
H2895 H3027

Let our lord now command thy servants, [which are] before thee, to seek out a man, [who is] a cunning player on an harp: and it shall come to pass, when the evil spirit from God is upon thee, that he shall play with his hand, and thou shalt be well.

17 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־עֲבָדָיו רְאוּ־נָא לִי אִישׁ מֵיטִיב לְנַגֵּן
and-said Shaul to servants-his see now for-me a-man doing-well to-play
H0559 H7586 H0413 H5650 H7200 H4994 H0376 H3190 H5059

וַהֲבִיאוֹתֶם אֵלָי׃
and-bring-him to-me
H0935 H0413

And Saul said unto his servants, Provide me now a man that can play well, and bring [him] to me.

18 וַיַּעַן אֶחָד מֵהַנְּעָרִים וַיֹּאמֶר הִנֵּה רָאִיתִי בֵן לְיִשַׁי
and-answered one of-the-young-men and-said behold I-have-seen a-son of-Yishai
H6030 H0259 H5288 H0559 H2009 H7200 H1121 H3448

בֵּית הַלַּחְמִי וְגִבּוֹר חַיִל וְאִישׁ מִלְחָמָה נֹגֵן יֹדֵעַ
the-Bethlehemite and-mighty-man-of valor and-a-man-of war to-play knowing
H1022 H1368 H2428 H0376 H4421 H5059 H3045

וְנִבוֹן דָּבָר וְאִישׁ תֹּאַר וַיהוָה עִמּוֹ׃
and-prudent-of word and-a-man-of form and-YHWH with-him
H0995 H1697 H0376 H8389 H3068

Then answered one of the servants, and said, Behold, I have seen a son of Jesse the Beth-lehemite, [that is] cunning in playing, and a mighty valiant man, and a man of war, and prudent in matters, and a comely person, and the LORD [is] with him.

19 וַיִּשְׁלַח שָׁאוּל מַלְאָכִים אֶל־יִשַׁי וַיֹּאמֶר שִׁלְחָה אֵלַי אֶת־דָּוִד בִּנְךָ
and-sent Shaul messengers to Yishai and-said send to-me — David son-your
H7971 H7586 H4397 H0413 H3448 H0559 H7971 H0413 H0853 H1732 H1121

אֲשֶׁר בַּצֹּאן׃
who with-the-flock
H6629

¶ Wherefore Saul sent messengers unto Jesse, and said, Send me David thy son, which [is] with the sheep.

אֶחָד	עִזִּים	וּגְדִי	יַיִן	וְנֹאד	לֶחֶם	חֲמֹור	יִשַׁי	וַיִּקַּח		20
one	goats	and-a-kid-of	wine	and-a-skin-of	bread	a-donkey	Yishai	and-took		
H0259	H5795	H1423	H3196	H4997	H3899	H2543	H3448	H3947		
						שָׁאוּל׃	אֶל־	בְּנוֹ	דָּוִד	בְּיַד־	וַיִּשְׁלַח
						Shaul	to	son-his	David	by-hand-of	and-sent
						H7586	H0413		H1732	H3027	H7971

And Jesse took an ass [laden] with bread, and a bottle of wine, and a kid, and sent [them] by David his son unto Saul.

מְאֹד	וַיֶּאֱהָבֵהוּ	לְפָנָיו	וַיַּעֲמֹד	שָׁאוּל	אֶל־	דָּוִד	וַיָּבֹא			21
greatly	and-he-loved-him	before-him	and-stood	Shaul	to	David	and-came			
H3966	H0157	H6440	H5975	H7586	H0413	H1732	H0935			
				כֵּלִים׃	נֹשֵׂא	לוֹ	וַיְהִי־			
				armor	bearer-of	for-him	and-he-became			
				H3627	H5375		H1961			

And David came to Saul, and stood before him: and he loved him greatly; and he became his armourbearer.

כִּי־	לְפָנַי	דָּוִד	נָא	יַעֲמָד־	לֵאמֹר	יִשַׁי	אֶל־	שָׁאוּל	וַיִּשְׁלַח	22
for	before-me	David	now	let-stand	saying	Yishai	to	Shaul	and-sent	
	H6440	H1732	H4994	H5975	H0559	H3448	H0413	H7586	H7971	
						בְּעֵינָי׃	חֵן	מָצָא		
						in-eyes-my	favor	he-has-found		
							H2580	H4672		

And Saul sent to Jesse, saying, Let David, I pray thee, stand before me; for he hath found favour in my sight.

הַכִּנּוֹר	אֶת־	דָּוִד	וְלָקַח	שָׁאוּל	אֶל־	אֱלֹהִים	רוּחַ־	בִּהְיוֹת	וְהָיָה	23
the-harp	—	David	and-took	Shaul	upon	Elohim	spirit-of	when-was	and-it-was	
H3658	H0853	H1732	H3947	H7586	H0413	H0430	H7307	H1961	H1961	
								וְסָרָה	לוֹ	וְטוֹב	לְשָׁאוּל	וְרָוַח	בְּיָדוֹ	וְנִגֵּן
								and-departed	to-him	and-good	to-Shaul	and-relief	with-hand-his	and-played
								H5493		H2895	H7586	H7304	H3027	H5059
								פ	הָרָעָה׃	רוּחַ	מֵעָלָיו			
								—	the-evil	spirit	from-upon-him			
										H7307				

And it came to pass, when the [evil] spirit from God was upon Saul, that David took an harp, and played with his hand: so Saul was refreshed, and was well, and the evil spirit departed from him.

Chapter 17

אֲשֶׁר	שֹׂכֹה	וַיֵּאָסְפוּ	לַמִּלְחָמָה	מַחֲנֵיהֶם	אֶת־	פְּלִשְׁתִּים	וַיַּאַסְפוּ			1
which	Sokhoh	and-they-gathered	for-the-war	camps-their	—	Pelishtim	and-gathered			
	H7755	H0622	H4421	H4264	H0853	H6430	H0622			
								בַּדַּמִּים׃	בְּאֶפֶס	עֲזֵקָה	וּבֵין־	שׂוֹכֹה	בֵּין־	וַיַּחֲנוּ	לִיהוּדָה
								in-Efes-Dammim		Azekah	and-between	Sokhoh	between	and-they-camped	to-Yehudah
								H0658		H5825	H0996	H7755	H0996	H2583	H3063

Now the Philistines gathered together their armies to battle, and were gathered together at Shochoh, which [belongeth] to Judah, and pitched between Shochoh and Azekah, in Ephes-dammim.

2 וְשָׁאוּל֙ וְאִישׁ־יִשְׂרָאֵ֔ל נֶאֶסְפ֖וּ וַיַּחֲנ֣וּ בְּעֵ֣מֶק הָאֵלָ֑ה וַיַּֽעַרְכ֥וּ מִלְחָמָ֖ה לִקְרַ֥את פְּלִשְׁתִּֽים׃

וְשָׁאוּל֙	וְאִישׁ־	יִשְׂרָאֵ֔ל	נֶאֶסְפ֖וּ	וַיַּחֲנ֣וּ	בְּעֵ֣מֶק	הָאֵלָ֑ה	
and-Shaul	and-men-of	Yisrael	gathered	and-they-camped	in-valley-of	the-Elah	
H7586	H0376	H3478	H0622	H2583	H6010	H0425	
וַיַּֽעַרְכ֥וּ	מִלְחָמָ֖ה	לִקְרַ֥את	פְּלִשְׁתִּֽים׃				
and-they-arranged	battle	to-meet	Pelishtim				
H4421	H7122	H6430					

And Saul and the men of Israel were gathered together, and pitched by the valley of Elah, and set the battle in array against the Philistines.

3 וּפְלִשְׁתִּ֞ים עֹמְדִ֣ים אֶל־הָהָ֗ר מִזֶּה֙ וְיִשְׂרָאֵ֣ל עֹמְדִ֔ים אֶל־הָהָ֖ר מִזֶּ֑ה וְהַגַּ֖יְא בֵּינֵיהֶֽם׃

וּפְלִשְׁתִּ֞ים	עֹמְדִ֣ים	אֶל־	הָהָ֗ר	מִזֶּה֙	וְיִשְׂרָאֵ֣ל	עֹמְדִ֔ים	אֶל־	
and-Pelishtim	standing	on	the-mountain	from-this-side	and-Yisrael	standing	on	
H6430	H5975	H0413	H2022	H2088	H3478	H5975	H0413	
הָהָ֖ר	מִזֶּ֑ה	וְהַגַּ֖יְא	בֵּינֵיהֶֽם׃					
the-mountain	from-this-side	and-the-valley	between-them					
H2022	H2088	H1516	H0996					

And the Philistines stood on a mountain on the one side, and Israel stood on a mountain on the other side: and [there was] a valley between them.

4 וַיֵּצֵ֣א אִישׁ־הַבֵּנַ֗יִם מִמַּחֲנ֤וֹת פְּלִשְׁתִּים֙ גָּלְיָ֣ת שְׁמ֔וֹ מִגַּ֖ת גָּבְה֑וֹ שֵׁ֥שׁ אַמּ֖וֹת וְזָ֥רֶת׃

וַיֵּצֵ֣א	אִישׁ־	הַבֵּנַ֗יִם	מִמַּחֲנ֤וֹת	פְּלִשְׁתִּים֙	גָּלְיָ֣ת	שְׁמ֔וֹ	מִגַּ֖ת	
and-went-out	man-of	the-between	from-camps-of	Pelishtim	Golyat	name-his	from-Gat	
H3318	H0376	H1143	H4264	H6430	H1555	H8034	H1661	
גָּבְה֑וֹ	שֵׁ֥שׁ	אַמּ֖וֹת	וְזָ֥רֶת׃					
height-his	six	cubits	and-a-span					
H1363	H8337		H2239					

¶ And there went out a champion out of the camp of the Philistines, named Goliath, of Gath, whose height [was] six cubits and a span.

5 וְכ֣וֹבַע נְחֹ֔שֶׁת וְשִׁרְיֹ֥ן קַשְׂקַשִּׂ֖ים ה֑וּא וּמִשְׁקַ֣ל שִׁרְיֹ֔ן חֲמֵ֥שֶׁת אֲלָפִ֖ים שְׁקָלִ֣ים נְחֹֽשֶׁת׃

וְכ֣וֹבַע	נְחֹ֔שֶׁת	וְשִׁרְיֹ֥ן	קַשְׂקַשִּׂ֖ים	ה֑וּא	לָבֻ֣ושׁ	רֹאשׁ֔וֹ	עַל־	
and-helmet-of	bronze	and-coat-of-mail	of-scales	he	wearing	head-his	on	
H3553			H7193	H1931	H3847			
נְחֹ֔שֶׁת	וּמִשְׁקַ֣ל	שִׁרְיֹ֔ן	חֲמֵ֥שֶׁת	הַשִּׁרְיֹ֖ן	וְכִידֹ֣ן	רַגְלָ֑יו	עַל־	
bronze	and-weight-of	the-coat-of-mail	five	the-coat-of-mail	and-javelin-of	legs-his	on	
	H4948		H2568		H3591	H7272		
נְחֹ֔שֶׁת	וּמִצְחַ֥ת	נְחֹ֖שֶׁת	בֵּ֥ין	כְּתֵפָֽיו׃				
bronze	and-greaves-of	bronze	between	shoulders-his				
	H4697		H0996	H3802				

And [he had] an helmet of brass upon his head, and he [was] armed with a coat of mail; and the weight of the coat [was] five thousand shekels of brass.

6 וּמִצְחַ֥ת נְחֹ֖שֶׁת בֵּ֥ין כְּתֵפָֽיו׃

וּמִצְחַ֥ת	נְחֹ֖שֶׁת	בֵּ֥ין	כְּתֵפָֽיו׃					
and-greaves-of	bronze	between	shoulders-his					
H4697		H0996	H3802					
וְכִידֹ֣ן	נְחֹ֔שֶׁת	רַגְלָ֑יו	עַל־	נְחֹ֖שֶׁת	בֵּ֥ין	כְּתֵפָֽיו׃		
and-javelin-of	bronze	legs-his	on	bronze	between	shoulders-his		
H3591		H7272			H0996	H3802		

And [he had] greaves of brass upon his legs, and a target of brass between his shoulders.

7 וְעֵ֣ץ חֲנִיתֹ֗ו כִּמְנ֤וֹר אֹרְגִים֙ חֲנִיתֹ֔ו וְלַהֶ֖בֶת שֵׁ֣שׁ מֵא֑וֹת בַּרְזֶ֣ל נֹשֵׂ֔א וְהַצִּנָּ֖ה הֹלֵ֥ךְ לְפָנָֽיו׃

וְעֵ֣ץ	חֲנִיתֹ֗ו	כִּמְנ֤וֹר	אֹרְגִים֙	חֲנִיתֹ֔ו	וְלַהֶ֖בֶת	שֵׁ֣שׁ		
(and-shaft-of)	spear-his	like-beam-of	weavers	spear-his	and-blade-of	six		
H6086	H2595	H4500	H0707	H2595	H3852	H8337		
וְחִ֣ן	מֵא֑וֹת	בַּרְזֶ֣ל	נֹשֵׂ֔א	וְהַצִּנָּ֖ה	הֹלֵ֥ךְ	לְפָנָֽיו׃		
[and-arrow]	hundred	iron	and-bearer-of	the-shield	walking	before-him		
H2671	H3967	H1270	H5375		H1980	H6440		

And the staff of his spear [was] like a weaver's beam; and his spear's head [weighed] six hundred shekels of iron: and one bearing a shield went before him.

8 וַיַּעֲמֹד וַיִּקְרָא אֶל־ מַעַרְכֹת יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר לָהֶם לָמָּה
and-he-stood and-called to ranks-of Yisrael and-said to-them why
H5975 H7121 H0413 H4634 H3478 H0559 H4100

תֵּצְאוּ הֲלוֹא אָנֹכִי הַפְּלִשְׁתִּי וְאַתֶּם עַבְדִים לְשָׁאוּל
do-you-come-out am-not I the-Pelishti and-you servants to-Shaul
H3318 H3808 H0595 H6430 H0859 H5650 H7586

בְּרוּ־ לָכֶם אִישׁ וְיֵרֶד אֵלָי׃
choose for-yourselves a-man and-let-him-come-down to-me
H1262 H0376 H3381 H0413

And he stood and cried unto the armies of Israel, and said unto them, Why are ye come out to set [your] battle in array? [am] not I a Philistine, and ye servants to Saul? choose you a man for you, and let him come down to me.

9 אִם־ יוּכַל לְהִלָּחֵם אִתִּי וְהִכָּנִי וְהָיִינוּ לָכֶם לַעֲבָדִים
if he-is-able to-fight with-me and-strikes-me and-we-will-be to-you for-servants
H3201 H0854 H5221 H1961 H5650

וְאִם־ אֲנִי יָכֹל אוּכַל לוֹ וְהִכִּיתִיו וְהְיִיתֶם לָנוּ לַעֲבָדִים
and-if I am-able against-him and-I-strike-him and-you-will-be to-us for-servants
H0589 H3201 H5221 H1961 H5650

וַעֲבַדְתֶּם אֹתָנוּ׃
and-you-will-serve us
H5647 H0853

If he be able to fight with me, and to kill me, then will we be your servants: but if I prevail against him, and kill him, then shall ye be our servants, and serve us.

10 וַיֹּאמֶר הַפְּלִשְׁתִּי אֲנִי חֵרַפְתִּי אֶת־ מַעַרְכוֹת יִשְׂרָאֵל הַיּוֹם הַזֶּה תְּנוּ־
and-said the-Pelishti I have-defied — ranks-of Yisrael the-day the-this give
H0559 H6430 H0589 H2778 H0853 H4634 H3478 H3117 H2088 H5414

לִי אִישׁ וְנִלָּחֲמָה יָחַד׃
to-me a-man and-let-us-fight together
H0376

And the Philistine said, I defy the armies of Israel this day; give me a man, that we may fight together.

11 וַיִּשְׁמַע שָׁאוּל וְכָל־ יִשְׂרָאֵל אֶת־ דִּבְרֵי הַפְּלִשְׁתִּי הָאֵלֶּה
and-heard Shaul and-all Yisrael — words-of the-Pelishti the-these
H8085 H7586 H3605 H3478 H0853 H1697 H6430 H0428

וַיֵּחַתּוּ וַיִּרְאוּ מְאֹד׃ פ
and-they-were-dismayed and-they-feared greatly —
H2865 H3372 H3966

When Saul and all Israel heard those words of the Philistine, they were dismayed, and greatly afraid.

12 וְדָוִד בֶּן־ אִישׁ אֶפְרָתִי הַזֶּה מִבֵּית לֶחֶם יְהוּדָה וּשְׁמוֹ
and-David son-of a-man Ephrathite the-this from-Beth-Lechem Yehudah and-name-his
H1732 H0376 H0673 H2088 H1035 H3063 H8034

יִשַׁי וְלוֹ שְׁמֹנָה בָנִים וְהָאִישׁ בִּימֵי שָׁאוּל זָקֵן בָּא בָאֲנָשִׁים׃
Yishai and-to-him eight sons and-the-man in-days-of Shaul old coming among-men
H3448 H0376 H8083 H1121 H0376 H3117 H7586 H2204 H0935 H0376

¶ Now David [was] the son of that Ephrathite of Beth-lehem-judah, whose name [was] Jesse; and he had eight sons: and the man went among men [for] an old man in the days of Saul.

וַיֵּלְכוּ שְׁלֹשֶׁת בְּנֵי־ יִשַׁי הַגְּדֹלִים הָלְכוּ אַחֲרֵי־ שָׁאוּל לַמִּלְחָמָה 13
and-went three-of sons-of Yishai the-great went after Shaul to-the-war
H3212 H7969 H3448 H1980 H7586 H4421

וְשֵׁם שְׁלֹשֶׁת בָּנָיו אֲשֶׁר הָלְכוּ בַמִּלְחָמָה אֱלִיאָב הַבְּכוֹר
and-name-of three-of sons-his who went to-the-war Eliav the-firstborn
H8034 H7969 H1980 H4421 H0446 H1060

וּמִשְׁנֵהוּ אֲבִינָדָב וְהַשְּׁלִשִׁי שַׁמָּה׃
and-second-his Avinadav and-the-third Shammah
H4932 H0041 H7992 H8048

And the three eldest sons of Jesse went [and] followed Saul to the battle: and the names of his three sons that went to the battle [were] Eliab the firstborn, and next unto him Abinadab, and the third Shammah.

וְדָוִד הוּא הַקָּטֹן וּשְׁלֹשָׁה הַגְּדֹלִים הָלְכוּ אַחֲרֵי שָׁאוּל׃ ס 14
and-David he the-youngest and-three the-great went after Shaul —
H1732 H1931 H7969 H1980 H7586

And David [was] the youngest: and the three eldest followed Saul.

וְדָוִד הֹלֵךְ וְשָׁב מֵעַל שָׁאוּל לִרְעוֹת אֶת־ צֹאן אָבִיו 15
and-David going and-returning from-upon Shaul to-shepherd — flock-of father-his
H1732 H1980 H7725 H5921 H7586 H0853 H6629 H0001

בֵּית־ לָחֶם׃
Beth-Lechem
H1035

But David went and returned from Saul to feed his father's sheep at Beth-lehem.

וַיִּגַּשׁ הַפְּלִשְׁתִּי הַשְׁכֵּם וְהָעֵרֶב וַיִּתְיַצֵּב אַרְבָּעִים יוֹם׃ פ 16
and-drew-near the-Pelishti early and-late and-he-presented-himself forty days —
H5066 H6430 H7925 H6150 H3320 H0705 H3117

And the Philistine drew near morning and evening, and presented himself forty days.

וַיֹּאמֶר יִשַׁי אֶל־ דָּוִד בְּנוֹ קַח־ נָא לְאַחֶיךָ אֵיפַת 17
and-said Yishai to-David son-his take now for-brothers-your ephah-of
H0559 H3448 H1732 H3947 H4994 H0251 H0374

קָלִי הַזֶּה וַעֲשָׂרָה לֶחֶם הַזֶּה וְהָרֵץ וְהָבֵיא לְאַחֶיךָ הַמַּחֲנֶה׃
the-parched-grain the-this and-ten loaves the-these and-run and-bring to-brothers-your the-camp
H7039 H2088 H6235 H3899 H2088 H7323 H0935 H0251 H4264

And Jesse said unto David his son, Take now for thy brethren an ephah of this parched [corn], and these ten loaves, and run to the camp to thy brethren;

וְאֶת־ עֲשֶׂרֶת חֲרִצֵי הַחָלָב הָאֵלֶּה תָּבִיא לְשַׂר־ הָאֶלֶף וְאֶת־ 18
and ten cuts-of the-cheese the-these you-shall-bring to-commander-of the-thousand and
H0853 H6235 H2757 H2461 H0428 H0935 H8269 H0505 H0853

אַחֶיךָ תִּפְקֹד לְשָׁלוֹם וְאֶת־ עֵרְבָתָם תִּקָּח׃
brothers-your you-shall-inquire to-welfare and pledge-their you-shall-take
H0251 H6485 H7965 H0853 H6161 H3947

And carry these ten cheeses unto the captain of [their] thousand, and look how thy brethren fare, and take their pledge.

עִם־	נִלְחָמִים	הָאֵלָה	בְּעֵמֶק	יִשְׂרָאֵל	אֲיֹשׁ	וְכָל־	וְהֵמָּה	וְשָׁאוּל	19
with	fighting	the-Elah	in-valley-of	Yisrael	men-of	and-all	and-they	and-Shaul	
		H0425	H6010	H3478	H0376	H3605	H1992	H7586	

פְּלִשְׁתִּים׃
Pelishtim
H6430

Now Saul, and they, and all the men of Israel, [were] in the valley of Elah, fighting with the Philistines.

שֹׁמֵר	עַל־	הַצֹּאן	אֶת־	וַיִּשְׁכֵּם	בַּבֹּקֶר	דָּוִד	וַיַּשְׁכֵּם	20
a-keeper	with	the-flock	—	and-left	in-the-morning	David	and-rose-early	
H8104		H6629	H0853	H5203	H1242	H1732	H7925	

הַמַּעְגָּלָה	וַיָּבֹא	יִשָׁי	צִוָּהוּ	כַּאֲשֶׁר	וַיֵּלֶךְ	וַיִּשָּׂא	
to-the-encampment	and-he-came	Yishai	commanded-him	as	and-went	and-loaded	
H4570	H0935	H3448	H6680		H3212	H5375	

בַּמִּלְחָמָה׃	וְהֵרֵעוּ	הַמַּעֲרָכָה	אֶל־	הַיּוֹצֵא	וְהַחַיִל	
for-the-battle	and-they-shouted	the-battle-line	to	the-going-out	and-the-army	
H4421	H7321	H4634	H0413	H3318	H2428	

¶ And David rose up early in the morning, and left the sheep with a keeper, and took, and went, as Jesse had commanded him; and he came to the trench, as the host was going forth to the fight, and shouted for the battle.

מַעֲרָכָה׃	לִקְרַאת	מַעֲרָכָה	וּפְלִשְׁתִּים	יִשְׂרָאֵל	וַתַּעֲרֹךְ	21
battle-line	to-meet	battle-line	and-Pelishtim	Yisrael	and-arranged	
H4634	H7122	H4634	H6430	H3478		

For Israel and the Philistines had put the battle in array, army against army.

הַכֵּלִים	שׁוֹמֵר	יַד	עַל־	מֵעָלָיו	הַכֵּלִים	אֶת־	דָּוִד	וַיִּטֹּשׁ	22
the-baggage	keeper-of	hand-of	upon	from-upon-him	the-baggage	—	David	and-left	
H3627	H8104	H3027			H3627	H0853	H1732	H5203	

לְשָׁלוֹם׃	לְאֶחָיו	וַיִּשְׁאַל	וַיָּבֹא	הַמַּעֲרָכָה	וַיָּרָץ	
for-welfare	for-brothers-his	and-asked	and-came	to-the-battle-line	and-ran	
H7965	H0251	H7592	H0935	H4634	H7323	

And David left his carriage in the hand of the keeper of the carriage, and ran into the army, and came and saluted his brethren.

גָּלְיָת	עוֹלֶה	הַבֵּנַיִם	אִיֹשׁ	וְהִנֵּה	עִמָּם	מְדַבֵּר	וְהוּא	23
Golyat	coming-up	the-between	man-of	and-behold	with-them	speaking	and-he	
H1555	H5927	H1143	H0376	H2009		H1696	H1931	

וַיְדַבֵּר	פְּלִשְׁתִּים	(מִמַּעַרְכוֹת)	[ממערות]	מִגַּת	שְׁמוֹ	הַפְּלִשְׁתִּי	
and-he-spoke	Pelishtim	(from-ranks-of)	[from-ranks-of]	from-Gat	name-his	the-Pelishti	
H1696	H6431	H4634	H4631	H1661	H8034	H6430	

דָּוִד׃	וַיִּשְׁמַע	הָאֵלֶּה	כַּדְּבָרִים	
David	and-heard	the-these	as-the-words	
H1732	H8085	H0428	H1697	

And as he talked with them, behold, there came up the champion, the Philistine of Gath, Goliath by name, out of the armies of the Philistines, and spake according to the same words: and David heard [them].

24 וְכָל־ אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל בִּרְאוֹתָם אֶת־ הָאִישׁ וַיָּנֻסוּ מִפָּנָיו
and-all men-of Yisrael when-they-saw — the-man and-they-fled from-face-his
H3605 H0376 H3478 H7200 H0853 H0376 H5127 H6440

וַיִּירְאוּ מְאֹד׃
and-they-feared greatly
H3372 H3966

And all the men of Israel, when they saw the man, fled from him, and were sore afraid.

25 וַיֹּאמֶר אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל הֲרְאִיתֶם הָאִישׁ הָעֹלֶה הַזֶּה כִּי לְחָרֵף
and-said men-of Yisrael have-you-seen the-man the-coming-up the-this for to-defy
H0559 H0376 H3478 H7200 H0376 H5927 H2088

אֶת־ יִשְׂרָאֵל עֹלֶה הָאִישׁ אֲשֶׁר־ יַכֶּנּוּ יַעְשְׁרֶנּוּ
— Yisrael he-comes-up the-man who strikes-him will-make-rich-him
H0853 H3478 H5927 H0376 H5221 H6238

וְהָיָה וְאֶת־ בִּתּוֹ יִתֶּן־ לּוֹ וְאֶת־ בֵּית אָבִיו
and-it-shall-be and — daughter-his he-will-give to-him and house-of father-his
H1961 H0853 H1323 H5414 H0853 H1004 H0001

וְהַמֶּלֶךְ עֹשֶׁר גָּדוֹל וְאֶת־ כָּל־ יַעֲשֶׂה חָפְשִׁי בְּיִשְׂרָאֵל׃
and-the-king riches great and — all he-will-make free in-Yisrael
H4428 H6239 H1419 H0853 H3605 H6213 H3478

And the men of Israel said, Have ye seen this man that is come up? surely to defy Israel is he come up: and it shall be, [that] the man who killeth him, the king will enrich him with great riches, and will give him his daughter, and make his father's house free in Israel.

26 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־ הָאֲנָשִׁים הָעֹמְדִים עִמּוֹ לֵאמֹר מַה־ יֵּעָשֶׂה
and-said David to the-men the-standing with-him saying what will-be-done
H0559 H1732 H0413 H0376 H5975 H0559 H4100

לָאִישׁ אֲשֶׁר יַכֶּה אֶת־ הַפְּלִשְׁתִּי הַזֶּה וְהֵסִיר חֶרְפָּה מֵעַל
to-the-man who strikes — the-Pelishti the-this and-takes-away reproach from-upon
H0376 H5221 H0853 H6430 H1975 H5493 H2781 H4480

יִשְׂרָאֵל כִּי מִי הַפְּלִשְׁתִּי הַזֶּה הָעָרֵל כִּי חֵרֵף מַעַרְכוֹת
Yisrael for who the-Pelishti the-this the-uncircumcised that he-defies ranks-of
H3478 H3588 H4310 H6430 H2088 H6189 H3588 H2778 H4634

אֱלֹהִים חַיִּים׃
Elohim living
H0430 H2416

And David spake to the men that stood by him, saying, What shall be done to the man that killeth this Philistine, and taketh away the reproach from Israel? for who [is] this uncircumcised Philistine, that he should defy the armies of the living God?

27 וַיֹּאמֶר לּוֹ כַּדָּבָר הַזֶּה לֵאמֹר כֹּה יֵעָשֶׂה לָאִישׁ
and-said to-him as-the-word the-this saying thus will-be-done to-the-man
H0559 H0413 H1697 H2088 H0559 H3541 H6213 H0376

אֲשֶׁר יַכֶּנּוּ׃
who strikes-him
H3588 H5221

And the people answered him after this manner, saying, So shall it be done to the man that killeth him.

28 וַיִּשְׁמַע אֱלִיאָב הַגָּדוֹל אָחִיו בְּדַבְּרוֹ אֶל־הָאֲנָשִׁים וַיִּחַר־
and-heard Eliav the-great brother-his when-speaking-his to the-men and-burned
H8085 H0446 H0251 H1696 H0413 H0376 H2734

אַף־ אֱלִיאָב בְּדָוִד וַיֹּאמֶר לָמָּה־ זֶּה יָרַדְתָּ וְעַל־
anger-of Eliav against-David and-he-said why this have-you-come-down and-upon
H0639 H0446 H1732 H0559 H4100 H2088 H3381

אֶת־ מִי נָטַשְׁתָּ מְעַט הַצֹּאן הָהֵנָּה בַּמִּדְבָּר אֲנִי יָדַעְתִּי
— whom have-you-left few the-flock the-those in-the-wilderness I know
H0853 H4310 H5203 H4592 H6629 H2007 H0589 H3045

לְמַעַן רְאוֹת הַמִּלְחָמָה כִּי לְבָבְךָ רַע וְאֶת זְדֹנְךָ
in-order-that to-see the-battle for heart-your evil-of and presumptuousness-your
H4616 H7200 H4421 H3824 H7455 H0853 H2087

יָרַדְתָּ׃
you-have-come-down
H3381

¶ And Eliab his eldest brother heard when he spake unto the men; and Eliab's anger was kindled against David, and he said, Why camest thou down hither? and with whom hast thou left those few sheep in the wilderness? I know thy pride, and the naughtiness of thine heart; for thou art come down that thou mightest see the battle.

29 וַיֹּאמֶר דָּוִד מֶה עָשִׂיתִי עַתָּה הֲלוֹא דָבָר הוּא׃
and-said David what have-I-done now is-not a-word it
H0559 H1732 H4100 H6258 H3808 H1697 H1931

And David said, What have I now done? [Is there] not a cause?

30 וַיִּסֹּב מֵאֶצְלוֹ אֶל־ מוּל אַחֵר וַיֹּאמֶר כַּדָּבָר הַזֶּה
and-he-turned from-beside-him to opposite another and-said as-the-word the-this
H5437 H0681 H0413 H4136 H0312 H0559 H1697 H2088

וַיְשִׁבֻהוּ הָעָם דָּבָר כַּדָּבָר הָרִאשׁוֹן׃
and-answered-him the-people a-word as-the-word the-first
H7725 H1697 H1697 H7223

¶ And he turned from him toward another, and spake after the same manner: and the people answered him again after the former manner.

31 וַיִּשָּׁמְעוּ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר דָּוִד וַיַּגִּדוּ לִפְנֵי־ שָׁאוּל
and-were-heard the-words which spoke David and-they-told before Saul
H8085 H1697 H1696 H1732 H5046 H6440 H7586

וַיִּקָּחֵהוּ׃
and-he-took-him
H3947

And when the words were heard which David spake, they rehearsed [them] before Saul: and he sent for him.

32 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־ שָׁאוּל אַל־ יִפֹּל לֵב־ אָדָם עָלָיו עַבְדְּךָ
and-said David to Saul not let-fall heart-of man upon-him servant-your
H0559 H1732 H0413 H7586 H0408 H5307 H0120 H5650

אֵלֵךְ וְנִלְחַם עִם־ הַפְּלִשְׁתִּי הַזֶּה׃
will-go and-fight with the-Pelishti the-this
H3212 H6430 H2088

¶ And David said to Saul, Let no man's heart fail because of him; thy servant will go and fight with this Philistine.

הַזֶּה	הַפְּלִשְׁתִּי	אֶל־	לָלֶכֶת	תּוּכַל	לֹא	דָּוִד	אֶל־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	33
the–this	the–Pelishti	to	to–go	you–are–able	not	David	to	Shaul	and–said	
H2088	H6430	H0413	H3212	H3201	H3808	H1732	H0413	H7586	H0559	

ס	:מִנְּעֻרָיו	מִלְחָמָה	אִישׁ	וְהוּא	אַתָּה	נַעַר	כִּי־	עִמּוֹ	לְהִלָּחֶם
—	from–youth–his	war	a–man–of	and–he	you	a–youth	for	with–him	to–fight
		H4421	H0376	H1931		H5288			

And Saul said to David, Thou art not able to go against this Philistine to fight with him: for thou [art but] a youth, and he a man of war from his youth.

בַּצֹּאן	לְאָבִיו	עַבְדְּךָ	הָיָה	רֹעֶה	שָׁאוּל	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר		34
with–the–flock	for–father–his	servant–your	was	shepherding	Shaul	to	David	and–said		
H6629	H0001	H5650	H1961		H7586	H0413	H1732	H0559		

:מֵהָעֵדֶר	שֶׂה	וְנָשָׂא	הַדֹּב	וְאֶת־	הָאֲרִי	וּבָא	
from–the–flock	a–lamb	and–carried–off	the–bear	and	the–lion	and–came	
H5739	H7716	H5375	H1677	H0853		H0935	

And David said unto Saul, Thy servant kept his father's sheep, and there came a lion, and a bear, and took a lamb out of the flock:

וַיָּקָם	מִפִּיו	וְהִצַּלְתִּי	וְהִכִּתִיו	אַחֲרָיו	וְיָצָאתִי		35
and–he–rose	from–mouth–his	and–rescued	and–struck–him	after–him	and–I–went–out		
	H6310	H5337	H5221		H3318		

:וַהֲמִיתִיו	וְהִכִּתִיו	בִּזְקָנוֹ	וְהֶחֱזַקְתִּי	עָלַי	
and–killed–him	and–struck–him	by–beard–his	and–I–seized	against–me	
H4191	H5221	H2206	H2388		

And I went out after him, and smote him, and delivered [it] out of his mouth: and when he arose against me, I caught [him] by his beard, and smote him, and slew him.

הַפְּלִשְׁתִּי	וְהָיָה	עַבְדֶּךָ	הִכָּה	הַדֹּב	גַּם־	הָאֲרִי	אֶת־	גַּם		36
the–Pelishti	and–shall–be	servant–your	struck	the–bear	also	the–lion	—	also		
H6430	H1961	H5650	H5221	H1677	H1571		H0853	H1571		

חַיִּים:	אֱלֹהִים	מַעַרְכֹת	חֵרֵף	כִּי	מֵהֶם	כְּאַחַד	הַזֶּה	הָעָרֵל	
living	Elohim	ranks–of	he–has–defied	for	of–them	as–one	the–this	the–uncircumcised	
	H0430	H4634			H1992	H0259	H2088	H6189	

ס
—

Thy servant slew both the lion and the bear: and this uncircumcised Philistine shall be as one of them, seeing he hath defied the armies of the living God.

וּמִיַּד	הָאֲרִי	מִיַּד	הִצִּלַנִי	אֲשֶׁר	יְהוָה	דָּוִד	וַיֹּאמֶר		37
and–from–hand–of	the–lion	from–hand–of	delivered–me	who	YHWH	David	and–said		
H3027		H3027	H5337		H3068	H1732	H0559		

שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	ס	הַזֶּה	הַפְּלִשְׁתִּי	מִיַּד	יַצִּילֵנִי	הוּא	הַדֹּב	
Shaul	and–said	—	the–this	the–Pelishti	from–hand–of	will–deliver–me	he	the–bear	
H7586	H0559		H2088	H6430	H3027	H5337	H1931	H1677	

:עִמָּךְ	יִהְיֶה	וַיהוָה	לֵךְ	דָּוִד	אֶל־	
with–you	will–be	and–YHWH	go	David	to	
	H1961	H3068	H3212	H1732	H0413	

David said moreover, The LORD that delivered me out of the paw of the lion, and out of the paw of the bear, he will deliver me out of the hand of this Philistine. And Saul said unto David, Go, and the LORD be with thee.

וַיַּלְבֵּשׁ	שָׁאוּל	אֶת־	דָּוִד	מַדָּיו	וְנָתָן	קוֹבַע	נְחֹשֶׁת	עַל־	רֹאשׁוֹ	38
and–clothed	Shaul	—	David	garments–his	and–put	helmet–of	bronze	on	head–his	
H3847	H7586	H0853	H1732	H4055	H5414	H6959				

וַיַּלְבֵּשׁ	אֹתוֹ	שִׁרְיוֹן׃
and–clothed	him	coat–of–mail
H3847	H0853	

¶ And Saul armed David with his armour, and he put an helmet of brass upon his head; also he armed him with a coat of mail.

כִּי	לָלֶכֶת	וַיֹּאֶל	לְמַדָּיו	מֵעַל	חַרְבּוֹ	אֶת־	דָּוִד	וַיַּחְגֹּר		39
for	to–walk	and–he–was–willing	garments–his	over	sword–his	—	David	and–girded		
H3212	H2974	H4055	H2719	H0853	H1732	H2296				

כִּי	בָּאֵלֶּה	לָלֶכֶת	אוּכַל	לֹא	שָׁאוּל	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	נִסָּה	לֹא־
for	in–these	to–walk	I–am–able	not	Shaul	to	David	and–said	had–he–tested	not
H0428	H3212	H3201	H3808	H7586	H0413	H1732	H0559	H5254	H3808	

מֵעָלָיו׃	דָּוִד	וַיְסִרֵם	נִסִּיתִי	לֹא
from–upon–him	David	and–removed–them	have–I–tested	not
	H1732	H5493	H5254	H3808

And David girded his sword upon his armour, and he assayed to go; for he had not proved [it]. And David said unto Saul, I cannot go with these; for I have not proved [them]. And David put them off him.

מִן־	וְאֲבָנִים	חַלְקֵי־	חֲמִשָּׁה	לוֹ	וַיִּבְחַר־	בְּיָדוֹ	מַקְלוֹ	וַיִּקַּח		40
from	stones	smooth	five	for–him	and–chose	in–hand–his	staff–his	and–he–took		
	H0068	H2512	H2568		H0977	H3027	H4731	H3947		

וּבַיַּלְקוּט	לוֹ	אֲשֶׁר־	הָרֹעִים	בִּכְלִי	אֹתָם	וַיָּשֶׂם	הַנַּחַל	
and–in–the–pouch	to–him	which	the–shepherds	in–bag–of	them	and–put	the–brook	
H3219				H3627	H0853			

הַפְּלִשְׁתִּי׃	אֶל־	וַיִּגַּשׁ	בְּיָדוֹ	וְקַלְעוֹ
the–Pelishti	to	and–drew–near	in–hand–his	and–sling–his
H6430	H0413	H5066	H3027	

And he took his staff in his hand, and chose him five smooth stones out of the brook, and put them in a shepherd's bag which he had, even in a scrip; and his sling [was] in his hand: and he drew near to the Philistine.

נֹשֵׂא	וְהָאִישׁ	דָּוִד	אֶל־	וְקָרֵב	הֹלֵךְ	הַפְּלִשְׁתִּי	וַיֵּלֶךְ		41
bearing	and–the–man	David	to	and–coming–near	going	the–Pelishti	and–went		
H5375	H0376	H1732	H0413	H7131	H1980	H6430	H3212		

לְפָנָיו׃	הַצִּנָּה	
before–him	the–shield	
H6440		

And the Philistine came on and drew near unto David; and the man that bare the shield [went] before him.

נַּעַר	הָיָה	כִּי־	וַיִּבְזֵהוּ	דָּוִד	אֶת־	וַיַּרְא	הַפְּלִשְׁתִּי	וַיַּבֵּט		42
a–youth	he–was	for	and–despised–him	David	—	and–saw	the–Pelishti	and–looked		
H5288	H1961		H0959	H1732	H0853	H7200	H6430	H5027		

מַרְאֶה׃	יְפֵה	עִם־	וְאַדְמֹנִי	
appearance	beautiful	with	and–ruddy	
H4758	H3303		H0132	

And when the Philistine looked about, and saw David, he disdained him: for he was [but] a youth, and ruddy, and of a fair countenance.

אֵלַי	בָּא־	אַתָּה	כִּי־	אָנֹכִי	הַכֶּלֶב	דָּוִד	אֶל־	הַפְּלִשְׁתִּי	וַיֹּאמֶר	43
to-me	come	you	that	I	am-a-dog	David	to	the-Pelishti	and-said	
H0413	H0935			H0595	H3611	H1732	H0413	H6430	H0559	

בֵּאלֹהָיו׃	דָּוִד	אֶת־	הַפְּלִשְׁתִּי	וַיְקַלֵּל	בַּמַּקְלוֹת
by-gods-his	David	—	the-Pelishti	and-cursed	with-sticks
H0430	H1732	H0853	H6430	H7043	H4731

And the Philistine said unto David, [Am] I a dog, that thou comest to me with staves? And the Philistine cursed David by his gods.

בְּשַׂרְךָ	אֶת־	וְאֶתְּנָה	אֵלַי	לְכָה	דָּוִד	אֶל־	הַפְּלִשְׁתִּי	וַיֹּאמֶר	44
flesh-your	—	and-I-will-give	to-me	come	David	to	the-Pelishti	and-said	
H1320	H0853	H5414	H0413	H3212	H1732	H0413	H6430	H0559	

ס	הַשָּׂדֶה׃	וּלְבֶהֱמֹת	הַשָּׁמַיִם	לְעוֹף	
—	the-field	and-to-beasts-of	the-heavens	to-birds-of	
		H0929	H8064	H5775	

And the Philistine said to David, Come to me, and I will give thy flesh unto the fowls of the air, and to the beasts of the field.

וּבַחֲנִית	בְּחֶרֶב	אֵלַי	בָּא	אַתָּה	הַפְּלִשְׁתִּי	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	45
and-with-spear	with-sword	to-me	come	you	the-Pelishti	to	David	and-said	
H2595	H2719	H0413	H0935		H6430	H0413	H1732	H0559	

מַעַרְכוֹת	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	בְּשֵׁם	אֵלֶיךָ	בָּא־	וְאָנֹכִי	וּבְכִידוֹן
ranks-of	Elohim-of	of-hosts	YHWH	in-name-of	to-you	come	and-I	and-with-javelin
H4634	H0430		H3068	H8034	H0413	H0935	H0595	H3591

חֵרַפְתָּה׃	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל
you-have-defied	whom	Yisrael
		H3478

Then said David to the Philistine, Thou comest to me with a sword, and with a spear, and with a shield: but I come to thee in the name of the LORD of hosts, the God of the armies of Israel, whom thou hast defied.

וְהִכִּיתִךָ	בְיָדִי	יְהוָה	יְסַגֶּרְךָ֙	הַזֶּה	הַיּוֹם	46
and-I-will-strike-you	into-hand-my	YHWH	will-deliver-you	the-this	the-day	
H5221	H3027	H3068	H5462	H2088	H3117	

מַחֲנֵה	פֶּגֶר	וְנָתַתִּי	מֵעָלֶיךָ	רֹאשְׁךָ	אֶת־	וַהֲסִרֹתִי
camp-of	corpses-of	and-I-will-give	from-upon-you	head-your	—	and-I-will-take-off
H4264	H6297	H5414			H0853	H5493

הָאָרֶץ	וּלְחַיַּת	הַשָּׁמַיִם	לְעוֹף	הַזֶּה	הַיּוֹם	פְּלִשְׁתִּים	
the-earth	and-to-beasts-of	the-heavens	to-birds-of	the-this	the-day	Pelishtim	
H0776		H8064	H5775	H2088	H3117	H6430	

לְיִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהִים	יֵשׁ	כִּי	הָאָרֶץ	כָּל־	וְיֵדְעוּ
for-Yisrael	Elohim	there-is	that	the-earth	all	and-will-know
H3478	H0430	H3426		H0776	H3605	H3045

This day will the LORD deliver thee into mine hand; and I will smite thee, and take thine head from thee; and I will give the carcases of the host of the Philistines this day unto the fowls of the air, and to the wild beasts of the earth; that all the earth may know that there is a God in Israel.

47

יְהוֹשִׁיעַ	וּבַחֲנִית	בְּחֶרֶב	לֹא	כִּי־	הַזֶּה	הַקָּהָל	כָּל־	וְיֵדְעוּ
saves	and–by–spear	by–sword	not	that	the–this	the–assembly	all	and–will–know
H3467	H2595	H2719	H3808		H2088	H6951	H3605	H3045

בְּיָדֵנוּ׃	אֶתְכֶם	וְנָתַן	הַמִּלְחָמָה	לַיהוָה	כִּי	יְהוָה
into–hand–our	you	and–he–will–give	the–battle	to–YHWH	for	YHWH
H3027	H0853	H5414	H4421	H3068		H3068

And all this assembly shall know that the LORD saveth not with sword and spear: for the battle [is] the LORD's, and he will give you into our hands.

48

דָּוִד	לִקְרַאת	וַיִּקְרַב	וַיֵּלֶךְ	הַפְּלִשְׁתִּי	קָם	כִּי־	וְהָיָה
David	to–meet	and–drew–near	and–went	the–Pelishti	arose	when	and–it–was
H1732	H7122	H7126	H3212	H6430			H1961

הַפְּלִשְׁתִּי׃	לִקְרַאת	הַמַּעֲרָכָה	וַיָּרָץ	דָּוִד	וַיְמַהֵר
the–Pelishti	to–meet	to–the–battle–line	and–ran	David	and–hurried
H6430	H7122	H4634	H7323	H1732	

And it came to pass, when the Philistine arose, and came and drew nigh to meet David, that David hasted, and ran toward the army to meet the Philistine.

49

אֶבֶן	מִשָּׁם	וַיִּקַּח	הַכֶּלִי	אֶל־	יָדוֹ	אֶת־	דָּוִד	וַיִּשְׁלַח
a–stone	from–there	and–took	the–bag	into	hand–his	—	David	and–reached
H0068	H8033	H3947	H3627	H0413	H3027	H0853	H1732	H7971

הָאֶבֶן	וַתִּטְבָּע	מִצְחוֹ	אֶל־	הַפְּלִשְׁתִּי	אֶת־	וַיַּךְ	וַיְקַלַּע
the–stone	and–sank	forehead–his	at	the–Pelishti	—	and–struck	and–slung
H0068	H2883	H4696	H0413	H6430	H0853	H5221	

אָרְצָה׃	פָּנָיו	עַל־	וַיִּפֹּל	בְּמִצְחוֹ
to–the–ground	face–his	on	and–he–fell	into–forehead–his
H0776	H6440		H5307	H4696

And David put his hand in his bag, and took thence a stone, and slang [it], and smote the Philistine in his forehead, that the stone sunk into his forehead; and he fell upon his face to the earth.

50

אֶת־	וַיַּךְ	וּבָאֶבֶן	בַּקֶּלַע	הַפְּלִשְׁתִּי	מִן־	דָּוִד	וַיֶּחֱזַק
—	and–struck	and–with–the–stone	with–the–sling	the–Pelishti	over	David	and–prevailed
H0853	H5221	H0068		H6430		H1732	H2388

דָּוִד׃	בְּיַד־	אֵין	וְחֶרֶב	וַיְמִיתֵהוּ	הַפְּלִשְׁתִּי
David	in–hand–of	there–was–not	and–sword	and–killed–him	the–Pelishti
H1732	H3027	H0369	H2719	H4191	H6430

So David prevailed over the Philistine with a sling and with a stone, and smote the Philistine, and slew him; but [there was] no sword in the hand of David.

51

וַיִּשְׁלְפָהּ	חַרְבּוֹ	אֶת־	וַיִּקַּח	הַפְּלִשְׁתִּי	אֶל־	וַיַּעֲמֹד	דָּוִד	וַיָּרָץ
and–drew–it	sword–his	—	and–took	the–Pelishti	over	and–stood	David	and–ran
H8025	H2719	H0853	H3947	H6430	H0413	H5975	H1732	H7323

הַפְּלִשְׁתִּים	וַיִּרְאוּ	רֹאשׁוֹ	אֶת־	בָּהּ	וַיִּכְרֹת־	וַיְמִתֻתֵהוּ	מִתַּעְרָהּ
the–Pelishtim	and–saw	head–his	—	with–it	and–cut–off	and–killed–him	from–sheath–its
H6430	H7200		H0853		H3772	H4191	H8593

וַיָּנֻסוּ׃	גִּבּוֹרָם	מֵת	כִּי־
and–they–fled	mighty–man–their	was–dead	that
H5127	H1368	H4191	

Therefore David ran, and stood upon the Philistine, and took his sword, and drew it out of the sheath thereof, and slew him, and cut off his head therewith. And when the Philistines saw their champion was dead, they fled.

הַפְּלִשְׁתִּים	אֶת־	וַיִּרְדְּפוּ	וַיָּרִעוּ	וִיהוּדָה	יִשְׂרָאֵל	אַנְשֵׁי	וַיָּקֻמוּ	52
the-Pelishtim	—	and-pursued	and-shouted	and-Yehudah	Yisrael	men-of	and-arose	
H6430	H0853	H7291	H7321	H3063	H3478	H0376		

פְּלִשְׁתִּים	חַלְלֵי	וַיִּפְּלוּ	עֶקְרוֹן	שַׁעֲרֵי	וְעַד	גַּיְא	בּוֹאֲךָ	עַד־
Pelishtim	slain-of	and-fell	Ekron	gates-of	and-until	the-valley	coming-to	until
H6430		H5307	H6138	H8179	H5704	H1516	H0935	H5704

עֶקְרוֹן׃	וְעַד־	גַּת	וְעַד־	שַׁעֲרָיִם	בְּדֶרֶךְ
Ekron	and-until	Gat	and-until	Shaarayim	on-way-of
H6138	H5704	H1661	H5704	H8189	H1870

And the men of Israel and of Judah arose, and shouted, and pursued the Philistines, until thou come to the valley, and to the gates of Ekron. And the wounded of the Philistines fell down by the way to Shaaraim, even unto Gath, and unto Ekron.

אֶת־	וַיָּשֹׁסּוּ	פְּלִשְׁתִּים	אַחֲרֵי	מִדְּלֹק	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיָּשֻׁבוּ	53
—	and-plundered	Pelishtim	after	from-chasing	Yisrael	sons-of	and-returned	
H0853	H8155	H6430		H1814	H3478		H7725	

מַחֲנֵיהֶם׃	
camps-their	
H4264	

And the children of Israel returned from chasing after the Philistines, and they spoiled their tents.

וְאֶת־	יְרוּשָׁלָ͏ִם	וַיְבִאֵהוּ	הַפְּלִשְׁתִּי	רֹאשׁ	אֶת־	דָּוִד	וַיִּקַּח	54
and	to-Yerushalayim	and-brought-it	the-Pelishti	head-of	—	David	and-took	
H0853	H3389	H0935	H6430		H0853	H1732	H3947	

ס	בְּאָהֳלוֹ׃	שָׂם	כֵּלָיו
—	in-tent-his	he-put	weapons-his
	H0168		H3627

And David took the head of the Philistine, and brought it to Jerusalem; but he put his armour in his tent.

אַבְנֵר	אֶל־	אָמַר	הַפְּלִשְׁתִּי	לִקְרַאת	יֹצֵא	דָּוִד	אֶת־	שָׁאוּל	וְכִרְאוֹת	55
Avner	to	he-said	the-Pelishti	to-meet	going-out	David	—	Shaul	and-when-saw	
H0074	H0413	H0559	H6430	H7122	H3318	H1732	H0853	H7586	H7200	

חֵי־	אַבְנֵר	וַיֹּאמֶר	אַבְנֵר	הַנַּעַר	זֶה	מִי־	בֶּן־	הַצָּבָא	שַׂר
by-life-of	Avner	and-said	Avner	the-youth	this	whom	son-of	the-army	commander-of
	H0074	H0559	H0074	H5288	H2088	H4310			H8269

יָדָעְתִּי׃	אִם־	הַמֶּלֶךְ	נַפְשְׁךָ
I-know	if	the-king	soul-your
H3045		H4428	H5315

¶ And when Saul saw David go forth against the Philistine, he said unto Abner, the captain of the host, Abner, whose son [is] this youth? And Abner said, [As] thy soul liveth, O king, I cannot tell.

ס	הָעֶלֶם׃	זֶה	מִי־	בֶּן־	אַתָּה	שְׁאַל	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	56
—	the-young-man	this	whom	son-of	you	ask	the-king	and-said	
	H5958	H2088	H4310			H7592	H4428	H0559	

And the king said, Enquire thou whose son the stripling [is].

אַבְנֵר	אֹתוֹ	וַיִּקַּח	הַפְּלִשְׁתִּי	אֶת־	מֵהַכּוֹת	דָּוִד	וְכִשׁוּב	57
Avner	him	and-took	the-Pelishti	—	from-striking	David	and-when-returned	
H0074	H0853	H3947	H6430	H0853	H5221	H1732	H7725	

בְּיָדוֹ׃	הַפְּלִשְׁתִּי	וְרֹאשׁ	שָׁאוּל	לִפְנֵי	וַיְבִאֵהוּ
in-hand-his	the-Pelishti	and-head-of	Shaul	before	and-brought-him
H3027	H6430		H7586	H6440	H0935

And as David returned from the slaughter of the Philistine, Abner took him, and brought him before Saul with the head of the Philistine in his hand.

									58
בֶּן־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	הַנַּעַר	אַתָּה	מִי	בֶּן־	שָׁאוּל	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר
son-of	David	and-said	the-young-man	you	whom	son-of	Shaul	to-him	and-said
	H1732	H0559	H5288		H4310		H7586	H0413	H0559

הַלַּחְמִי׃ בֵּית	יִשַׁי	עַבְדְּךָ
the-Bethlehemite	Yishai	servant-your
H1022	H3448	H5650

And Saul said to him, Whose son [art] thou, [thou] young man? And David answered, I [am] the son of thy servant Jesse the Beth-lehemite.

Chapter 18

נִקְשְׁרָה	יְהוֹנָתָן	וְנֶפֶשׁ	שָׁאוּל	אֶל־	לְדַבֵּר	כְּכַלֹּתוֹ	וַיְהִי	1
was-bound	Yehonatan	and-soul-of	Shaul	to	to-speak	when-finished-he	and-it-was	
H7194	H3083	H5315	H7586	H0413	H1696	H3615	H1961	

כְּנַפְשׁוֹ׃	יְהוֹנָתָן	(וַיֶּאֱהָבֵהוּ)	[ויאהבהו]	דָּוִד	בְּנֶפֶשׁ
as-soul-his	Yehonatan	(and-loved-him)	[and-loved-him]	David	to-soul-of
H5315	H3083	H0157	H0157	H1732	H5315

And it came to pass, when he had made an end of speaking unto Saul, that the soul of Jonathan was knit with the soul of David, and Jonathan loved him as his own soul.

									2
אָבִיו׃	בֵּית	לָשׁוּב	נְתָנוֹ	וְלֹא	הַהוּא	בַּיּוֹם	שָׁאוּל	וַיִּקָּחֵהוּ	
father-his	house-of	to-return	let-him	and-not	the-that	on-the-day	Shaul	and-took-him	
H0001		H7725	H5414	H3808	H1931	H3117	H7586	H3947	

And Saul took him that day, and would let him go no more home to his father's house.

כְּנַפְשׁוֹ׃	אֹתוֹ	בְּאַהֲבָתוֹ	בְּרִית	וְדָוִד	יְהוֹנָתָן	וַיִּכְרֹת	3
as-soul-his	him	in-love-his	a-covenant	and-David	Yehonatan	and-cut	
H5315	H0853	H0160	H1285	H1732	H3083	H3772	

Then Jonathan and David made a covenant, because he loved him as his own soul.

									4
לְדָוִד	וַיִּתְּנֵהוּ	עָלָיו	אֲשֶׁר	הַמְּעִיל	אֶת־	יְהוֹנָתָן	וַיִּתְפַּשֵּׁט		
to-David	and-gave-it	on-him	which	the-robe	—	Yehonatan	and-stripped		
H1732	H5414			H4598	H0853	H3083	H6584		

חֲגֹרוֹ׃	וְעַד־	קַשְׁתּוֹ	וְעַד־	חַרְבּוֹ	וְעַד־	וּמַדָּיו
belt-his	and-even	bow-his	and-even	sword-his	and-even	and-garments-his
	H5704	H7198	H5704	H2719	H5704	H4055

And Jonathan stripped himself of the robe that [was] upon him, and gave it to David, and his garments, even to his sword, and to his bow, and to his girdle.

וַיְשִׂמֵהוּ וַיַּשְׂכֵּיל שָׁאוּל יִשְׁלָחֵנּוּ אֲשֶׁר בְּכֹל דָּוִד וַיֵּצֵא 5
and-set-him he-acted-wisely Shaul would-send-him which in-all David and-went-out
H7586 H7971 H3605 H1732 H3318

וְגַם הָעָם כָּל בְּעֵינֵי וַיִּיטַב הַמִּלְחָמָה אַנְשֵׁי עַל שָׁאוּל
and-also the-people all in-eyes-of and-it-was-good the-war men-of over Shaul
H1571 H3605 H3190 H4421 H0376 H7586

פ שָׁאוּל׃ עַבְדֵי בְּעֵינֵי
— Shaul servants-of in-eyes-of
H7586 H5650

¶ And David went out whithersoever Saul sent him, [and] behaved himself wisely: and Saul set him over the men of war, and he was accepted in the sight of all the people, and also in the sight of Saul's servants.

הַפְּלִשְׁתִּי אֶת־ מֵהַכּוֹת דָּוִד בְּשׁוּב בְּבוֹאָם וַיְהִי 6
the-Pelishti — from-striking David when-returned when-they-came and-it-was
H6430 H0853 H5221 H1732 H7725 H0935 H1961

וְהַמְּחֹלוֹת (לָשִׁיר) [לְשׁוֹר] יִשְׂרָאֵל עָרֵי מִכֹּל־ הַנָּשִׁים וַתֵּצֶאנָה
and-the-dances (to-sing) [to-sing] Yisrael cities-of from-all the-women and-came-out
H4246 H7891 H7891 H3478 H3605 H0802 H3318

וּבְשָׁלִשִׁים׃ בְּשִׂמְחָה בְּתֻפִּים הַמֶּלֶךְ שָׁאוּל לִקְרַאת
and-with-triangles with-joy with-tambourines the-king Shaul to-meet
H8057 H8596 H4428 H7586 H7122

And it came to pass as they came, when David was returned from the slaughter of the Philistine, that the women came out of all cities of Israel, singing and dancing, to meet king Saul, with tabrets, with joy, and with instruments of musick.

[באלפו] שָׁאוּל הִכָּה וַתַּאמַרְן הַמְשַׂחֲקוֹת הַנָּשִׁים וַתַּעֲנֶינָה 7
[in-thousand-his] Shaul struck and-said the-playing the-women and-answered
H0505 H7586 H5221 H0559 H7832 H0802

בְּרִבְבֹתָיו׃ וְדָוִד (בַּאֲלָפָיו)
in-ten-thousands-his and-David (in-thousands-his)
H7233 H1732 H0505

And the women answered [one another] as they played, and said, Saul hath slain his thousands, and David his ten thousands.

וַיֹּאמֶר הַזֶּה הַדָּבָר בְּעֵינָיו וַיֵּרַע מְאֹד לְשָׁאוּל וַיִּחַר 8
and-he-said the-this the-word in-eyes-his and-was-evil greatly to-Shaul and-burned
H0559 H2088 H1697 H3966 H7586 H2734

וְעוֹד הָאֲלָפִים נָתְנוּ וְלִי רְבָבוֹת לְדָוִד נָתָנוּ
and-still the-thousands they-have-given and-to-me ten-thousands to-David they-have-given
H5750 H0505 H5414 H7233 H1732 H5414

הַמְּלוּכָה׃ אַךְ לוֹ
the-kingdom only to-him
H4410 H0389

And Saul was very wroth, and the saying displeased him; and he said, They have ascribed unto David ten thousands, and to me they have ascribed [but] thousands: and [what] can he have more but the kingdom?

ס וָהָלְאָה׃ הַהוּא מֵהַיּוֹם דָּוִד אֶת־ (עוֹיֵן) [עוין] שָׁאוּל וַיְהִי 9
— and-onward the-that from-the-day David — (eyeing) [eyeing] Shaul and-was
H1973 H1931 H3117 H1732 H0853 H5770 H5771 H7586 H1961

And Saul eyed David from that day and forward.

10 וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַתִּצְלַח רוּחַ אֱלֹהִים רָעָה אֶל־שָׁאוּל וְהוּא
and-it-was on-the-morrow and-rushed spirit-of Elohim evil upon Shaul
H1961 H4283 H7307 H0430 H7307 H0413 H7586

מִתְנַבֵּא בְּתוֹךְ־הַבַּיִת וְדָוִד מְנַגֵּן בְּיָדוֹ כְּיוֹם
and-he-prophesied in-midst-of the-house and-David was-playing with-hand-his as-day
H5012 H8432 H1732 H5059 H3027 H3117

בְּיוֹם׃ וְהַחֲנִית בְּיַד־שָׁאוּל
by-day and-the-spear in-hand-of Shaul
H3117 H2595 H3027 H7586

¶ And it came to pass on the morrow, that the evil spirit from God came upon Saul, and he prophesied in the midst of the house: and David played with his hand, as at other times: and [there was] a javelin in Saul's hand.

11 וַיָּטֶל שָׁאוּל אֶת־הַחֲנִית וַיֹּאמֶר אַכֶּה בְּדָוִד וּבַקִּיר
and-hurled Shaul — the-spear and-said I-will-strike David and-into-the-wall
H2904 H7586 H0853 H2595 H0559 H5221 H1732 H7023

וַיִּסֹּב דָּוִד מִפָּנָיו פַּעֲמָיִם׃
and-turned-aside David from-face-his twice
H5437 H1732 H6440 H6471

And Saul cast the javelin; for he said, I will smite David even to the wall [with it]. And David avoided out of his presence twice.

12 וַיִּרָא שָׁאוּל מִלִּפְנֵי דָוִד כִּי־הָיָה יְהוָה עִמּוֹ וּמֵעִם שָׁאוּל
and-feared Shaul from-before David for was YHWH with-him and-from-with Shaul
H3372 H7586 H6440 H1732 H3588 H1961 H3068 H5973 H7586

סָר׃
had-departed
H5493

¶ And Saul was afraid of David, because the LORD was with him, and was departed from Saul.

13 וַיְסִרֵהוּ שָׁאוּל מֵעִמּוֹ וַיְשִׂמֵהוּ לוֹ שַׂר־אָלֶף וַיֵּצֵא
and-removed-him Shaul from-with-him and-set-him for-him commander-of a-thousand and-he-went-out
H5493 H7586 H5973 H7760 H5973 H8269 H0505 H3318

וַיָּבֹא לִפְנֵי הָעָם׃ פ
and-came-in before the-people —
H0935 H6440

Therefore Saul removed him from him, and made him his captain over a thousand; and he went out and came in before the people.

14 וַיְהִי דָוִד לְכָל־דְּרָכָו מַשְׂכִּיל וַיהוָה עִמּוֹ׃
and-was David in-all ways-his acting-wisely and-YHWH with-him
H1961 H1732 H3605 H1870 H7919 H3068 H5973

And David behaved himself wisely in all his ways; and the LORD [was] with him.

15 וַיַּרְא שָׁאוּל אֲשֶׁר־הוּא מַשְׂכִּיל מְאֹד וַיָּגָר מִפָּנָיו׃
and-saw Shaul that he acting-wisely greatly and-he-feared from-face-his
H7200 H7586 H3588 H1931 H7919 H3966 H3372 H6440

Wherefore when Saul saw that he behaved himself very wisely, he was afraid of him.

וָבָא	יוֹצֵא	הוּא	כִּי־	דָוִד	אֶת־	אֹהֵב	וִיהוּדָה	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	16
and–coming–in	going–out	he	for	David	—	loving	and–Yehudah	Yisrael	and–all	
H0935	H3318	H1931		H1732	H0853	H0157	H3063	H3478	H3605	

פ	לִפְנֵיהֶם׃
—	before–them
	H6440

But all Israel and Judah loved David, because he went out and came in before them.

אֶתֵּן־	אֹתָהּ	מֵרַב	הַגְּדוֹלָה	בִתִּי	הִנֵּה	דָּוִד	אֶל־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	17
I–will–give	her	Merav	the–older	daughter–my	behold	David	to	Shaul	and–said	
H5414	H0853	H4764		H1323	H2009	H1732	H0413	H7586	H0559	

יְהוָה	מִלְחֲמוֹת	וְהִלָּחֵם	חַיִל	לְבֶן־	לִי	הֱיֵה־	אַךְ	לְאִשָּׁה	לְךָ
YHWH	wars–of	and–fight	valor	for–son–of	for–me	be	only	for–wife	to–you
H3068	H4421		H2428			H1961	H0389	H0802	

יַד־	בּוֹ	וּתְהִי־	בּוֹ	יָדִי	תִּהְיֶ	אַל־	אָמַר	וְשָׁאוּל	
hand–of	against–him	and–let–be	against–him	hand–my	let–be	not	said	and–Shaul	
H3027		H1961		H3027	H1961	H0408	H0559	H7586	

ס	פְּלִשְׁתִּים׃
—	Pelishtim
	H6430

¶ And Saul said to David, Behold my elder daughter Merab, her will I give thee to wife: only be thou valiant for me, and fight the LORD's battles. For Saul said, Let not mine hand be upon him, but let the hand of the Philistines be upon him.

אָבִי	מִשְׁפָּחַת	חַיַּי	וּמִי	אָנֹכִי	מִי	שָׁאוּל	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	18
father–my	family–of	life–my	and–who	am–I	who	Shaul	to	David	and–said	
H0001	H4940		H4310	H0595	H4310	H7586	H0413	H1732	H0559	

לַמָּלֵךְ׃	חָתָן	אֶהְיֶה	כִּי־	בְּיִשְׂרָאֵל
to–the–king	son–in–law	I–should–be	that	in–Yisrael
H4428	H2860	H1961		H3478

And David said unto Saul, Who [am] I? and what [is] my life, [or] my father's family in Israel, that I should be son in law to the king?

וְהָיָא	לְדָוִד	שָׁאוּל	בַּת־	מֵרַב	אֶת־	תֵּת	בְּעֵת	וַיְהִי	19
and–she	to–David	Shaul	daughter–of	Merav	—	giving	at–time–of	and–it–was	
H1931	H1732	H7586	H1323	H4764	H0853	H5414	H6256	H1961	

לְאִשָּׁה׃	הַמְּחֹלָתִי	לְעַדְרִיאֵל	נִתְּנָה
for–wife	the–Meholathite	to–Adriel	was–given
H0802	H4259	H5741	H5414

But it came to pass at the time when Merab Saul's daughter should have been given to David, that she was given unto Adriel the Meholathite to wife.

וַיִּשַׁר	לְשָׁאוּל	וַיַּגִּדוּ	דָּוִד	אֶת־	שָׁאוּל	בַּת־	מִיכַל	וַתֶּאֱהַב	20
and–was–right	to–Shaul	and–they–told	David	—	Shaul	daughter–of	Mikhal	and–loved	
H3474	H7586	H5046	H1732	H0853	H7586	H1323	H4324	H0157	

בְּעֵינָיו׃	הַדָּבָר
in–eyes–his	the–thing
	H1697

And Michal Saul's daughter loved David: and they told Saul, and the thing pleased him.

וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶתְּנֶנָּה לּוֹ וּתְהִי־לוֹ וּתְהִי לְמוֹקֵשׁ לוֹ 21
and-said Shaul I-will-give-her to-him and-she-will-be for-snare to-him
H0559 H7586 H5414 H1961 H4170

בִּשְׁתָּיִם דָּוִד אֶל־ שָׁאוּל וַיֹּאמֶר פְּלִשְׁתִּים יַד־ בּוֹ
by-two David to Shaul and-said Pelishtim hand-of against-him
H8147 H1732 H0413 H7586 H0559 H6430 H3027

הַיּוֹם׃ בִּי תִתְחַתָּן
the-day to-me you-shall-become-son-in-law
H3117

And Saul said, I will give him her, that she may be a snare to him, and that the hand of the Philistines may be against him. Wherefore Saul said to David, Thou shalt this day be my son in law in [the one of] the twain.

הִנֵּה לֵאמֹר בַּלָּט דָּוִד אֶל־ דַּבְּרוּ עֲבָדָו שָׁאוּל אֶת־ וַיְצַו 22
behold saying in-secret David to speak servants-his — Shaul and-commanded
H2009 H0559 H3909 H1732 H0413 H1696 H5650 H0853 H7586 H6680

הִתְחַתָּן וְעַתָּה אֲהֵבְוּךָ עֲבָדָיו וְכָל־ הַמֶּלֶךְ בְּךָ חָפֵץ
become-son-in-law and-now love-you servants-his and-all the-king in-you delights
H6258 H0157 H5650 H3605 H4428

בַּמֶּלֶךְ׃
to-the-king
H4428

¶ And Saul commanded his servants, [saying], Commune with David secretly, and say, Behold, the king hath delight in thee, and all his servants love thee: now therefore be the king's son in law.

וַיֹּאמֶר הָאֵלֶּה הַדְּבָרִים אֶת־ דָּוִד בְּאָזְנֵי שָׁאוּל עַבְדֵי וַיְדַבְּרוּ 23
and-said the-these the-words — David in-ears-of Shaul servants-of and-spoke
H0559 H0428 H1697 H0853 H1732 H0241 H7586 H5650 H1696

רָשׁ אִישׁ־ וְאָנֹכִי בַּמֶּלֶךְ הִתְחַתֵּן בְּעֵינֵיכֶם הֲנִקְלָה דָּוִד
poor a-man and-I to-the-king to-become-son-in-law in-eyes-your is-it-light David
H7326 H0376 H0595 H4428 H7043 H1732

וְנִקְלֶה׃
and-lightly-esteemed
H7034

And Saul's servants spake those words in the ears of David. And David said, Seemeth it to you [a] light [thing] to be a king's son in law, seeing that I [am] a poor man, and lightly esteemed?

פ דָּוִד׃ דִּבֶּר הָאֵלֶּה כַּדְּבָרִים לֵאמֹר לוֹ שָׁאוּל עַבְדֵי וַיַּגִּדוּ 24
— David spoke the-these as-the-words saying to-him Shaul servants-of and-told
H1732 H1696 H0428 H1697 H0559 H7586 H5650 H5046

And the servants of Saul told him, saying, On this manner spake David.

לַמֶּלֶךְ חֵפֶץ אֵין־ לְדָוִד תֹּאמְרוּ כֹּה־ שָׁאוּל וַיֹּאמֶר 25
for-the-king delight there-is-no to-David you-shall-say thus Shaul and-said
H4428 H2656 H0369 H1732 H0559 H3541 H7586 H0559

בְּאֹיְבֵי לְהִנָּקֵם פְּלִשְׁתִּים עָרְלוֹת בְּמֵאָה כִּי בְּמֹהַר
on-enemies-of to-be-avenged Pelishtim foreskins-of in-hundred but in-bride-price
H0341 H5358 H6430 H6190 H3967 H4119

פְּלִשְׁתִּים׃ בְּיַד־ דָּוִד אֶת־ לְהַפִּיל חָשַׁב וְשָׁאוּל הַמֶּלֶךְ
Pelishtim by-hand-of David — to-make-fall thought and-Shaul the-king
H6430 H3027 H1732 H0853 H5307 H2803 H7586 H4428

And Saul said, Thus shall ye say to David, The king desireth not any dowry, but an hundred foreskins of the Philistines, to be avenged of the king's enemies. But Saul thought to make David fall by the hand of the Philistines.

26	וַיַּגִּדוּ	עֲבָדָיו	לְדָוִד	אֶת־	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	וַיִּשַׁר	הַדָּבָר
	and-told	servants-his	to-David	—	the-words	the-these	and-was-right	the-thing
	H5046	H5650	H1732	H0853	H1697	H0428	H3474	H1697

בְּעֵינֵי	דָוִד	לְהִתְחַתֵּן	בַּמֶּלֶךְ	וְלֹא	מָלְאוּ	הַיָּמִים׃
in-eyes-of	David	to-become-son-in-law	to-the-king	and-not	were-fulfilled	the-days
	H1732		H4428	H3808	H4390	H3117

And when his servants told David these words, it pleased David well to be the king's son in law: and the days were not expired.

27	וַיָּקָם	וַיֵּלֶךְ	הוּא	וַאֲנָשָׁיו	וַיַּךְ	בַּפְּלִשְׁתִּים
	and-arose	and-went	he	and-men-his	and-struck	among-the-Pelishtim
	H6965	H3212	H1931	H0376	H5221	H6430

דָּוִד	וַיָּבֵא	אִישׁ	מָאתַיִם	וַיְמַלְאֻם	עָרְלֹתֵיהֶם	אֶת־
David	and-brought	men	two-hundred	and-they-gave-them-in-full	foreskins-their	—
H1732	H0935	H0376	H3967	H4390	H6190	H0853

דָּוִד	לַמֶּלֶךְ	לְהִתְחַתֵּן	בַּמֶּלֶךְ	וַיִּתֶּן־	לוֹ	שָׁאוּל	אֶת־	מִיכַל
David	to-the-king	to-become-son-in-law	to-the-king	and-gave	to-him	Shaul	—	Mikhal
H1732	H4428		H4428	H5414		H7586	H0853	H4324

בִּתּוֹ	לְאִשָּׁה׃	ס	
daughter-his	for-wife	—	
H1323	H0802		

Wherefore David arose and went, he and his men, and slew of the Philistines two hundred men; and David brought their foreskins, and they gave them in full tale to the king, that he might be the king's son in law. And Saul gave him Michal his daughter to wife.

28	וַיַּרְא	שָׁאוּל	וַיֵּדַע	כִּי	יְהוָה	עִם־	דָּוִד	וּמִיכַל	בַּת־	שָׁאוּל
	and-saw	Shaul	and-knew	that	YHWH	with	David	and-Mikhal	daughter-of	Shaul
	H7200	H7586	H3045		H3068		H1732	H4324	H1323	H7586

א�ֲהֵבָתְהוּ׃
loved-him
H0157

¶ And Saul saw and knew that the LORD [was] with David, and [that] Michal Saul's daughter loved him.

29	וַיֹּסֶף	שָׁאוּל	לִרְא	מִפְּנֵי	דָּוִד	עוֹד	וַיְהִי	שָׁאוּל	אֹיֵב	אֶת־	דָּוִד
	and-added	Shaul	to-fear	from-face-of	David	still	and-was	Shaul	enemy	—	David
	H3254	H7586	H3372	H6440	H1732	H5750	H1961	H7586	H0341	H0853	H1732

כָּל־	הַיָּמִים׃	ס	
all	the-days	—	
H3605	H3117		

And Saul was yet the more afraid of David; and Saul became David's enemy continually.

צֵאתָם	מִדֵּי	וַיְהִי	פְּלִשְׁתִּים	שָׂרֵי	וַיֵּצְאוּ		30
going-out-their	as-often-as	and-it-was	Pelishtim	commanders-of	and-went-out		
H3318	H1767	H1961	H6430	H8269	H3318		

מְאֹד׃	שְׁמוֹ	וַיִּיקַר	שָׁאוּל	עַבְדֵי	מִכֹּל	דָּוִד	שָׂכַל
greatly	name-his	and-was-precious	Shaul	servants-of	more-than-all	David	acted-wisely
H3966	H8034	H3365	H7586	H5650	H3605	H1732	

ס
—

Then the princes of the Philistines went forth: and it came to pass, after they went forth, [that] David behaved himself more wisely than all the servants of Saul; so that his name was much set by.

Chapter 19

דָּוִד	אֶת־	לְהָמִית	עַבָדָיו	כָּל־	וְאֶל־	בְּנוֹ	יוֹנָתָן	אֶל־	שָׁאוּל	וַיְדַבֵּר	1
David	—	to-kill	servants-his	all	and-to	son-his	Yonatan	to	Shaul	and-spoke	
H1732	H0853	H4191	H5650	H3605	H0413		H3129	H0413	H7586	H1696	

מְאֹד׃	בְּדָוִד	חָפֵץ	שָׁאוּל	בֶּן־	וִיהוֹנָתָן	
greatly	in-David	delighted	Shaul	son-of	but-Yehonatan	
H3966	H1732		H7586		H3129	

And Saul spake to Jonathan his son, and to all his servants, that they should kill David.

וְעַתָּה	לַהֲמִיתֶךָ	אָבִי	שָׁאוּל	מְבַקֵּשׁ	לֵאמֹר	לְדָוִד	יְהוֹנָתָן	וַיַּגֶּד		2
and-now	to-kill-you	father-my	Shaul	seeking	saying	to-David	Yehonatan	and-told		
H6258	H4191	H0001	H7586	H1245	H0559	H1732	H3083	H5046		

וְנַחְבָּאתָ׃	בַּסֵּתֶר	וְיָשַׁבְתָּ	בַּבֹּקֶר	נָא	הִשָּׁמֶר־
and-hide-yourself	in-the-secret-place	and-dwell	in-the-morning	please	be-on-guard
H2244		H3427	H1242	H4994	H8104

But Jonathan Saul's son delighted much in David: and Jonathan told David, saying, Saul my father seeketh to kill thee: now therefore, I pray thee, take heed to thyself until the morning, and abide in a secret [place], and hide thyself:

וַאֲנִי	שָׁם	אַתָּה	אֲשֶׁר	בַּשָּׂדֶה	אָבִי	לְיַד־	וְעָמַדְתִּי	אֵצֵא	וַאֲנִי	3
and-I	there	you	where	in-the-field	father-my	at-side-of	and-stand	will-go-out	and-I	
H0589	H8033				H0001	H3027	H5975	H3318	H0589	

ס	לָךְ׃	וְהַגַּדְתִּי	מָה	וְרָאִיתִי	אָבִי	אֶל־	בְּךָ	אֲדַבֵּר	
—	to-you	and-I-will-tell	what	and-I-will-see	father-my	to	about-you	will-speak	
		H5046	H4100	H7200	H0001	H0413		H1696	

And I will go out and stand beside my father in the field where thou [art], and I will commune with my father of thee; and what I see, that I will tell thee.

אֶל־	אֲלֵיהוּ	וַיֹּאמֶר	אָבִיו	שָׁאוּל	אֶל־	טּוֹב	בְּדָוִד	יְהוֹנָתָן	וַיְדַבֵּר	4
not	to-him	and-said	father-his	Shaul	to	good	about-David	Yehonatan	and-spoke	
H0408	H0413	H0559	H0001	H7586	H0413		H1732	H3083	H1696	

לָךְ	חָטָא	לֹוא	כִּי	בְּדָוִד	בְּעַבְדּוֹ	הַמֶּלֶךְ	יֶחֱטָא	
against-you	has-he-sinned	not	for	against-David	against-servant-his	the-king	let-sin	
	H2398	H3808		H1732	H5650	H4428	H2398	

מְאֹד׃	לְךָ	טוֹב־	מַעֲשָׂיו	וְכִי	
greatly	for-you	good	deeds-his	and-for	
H3966			H4639		

¶ And Jonathan spake good of David unto Saul his father, and said unto him, Let not the king sin against his servant, against David; because he hath not sinned against thee, and because his works [have been] to thee-ward very good:

5 וַיָּשֶׂם֙ אֶת־ נַפְשׁ֣וֹ בְכַפּ֔וֹ וַיַּךְ֙ אֶת־ הַפְּלִשְׁתִּ֔י וַיַּ֣עַשׂ יְהוָ֔ה תְּשׁוּעָ֥ה גְדוֹלָ֖ה לְכָל־ יִשְׂרָאֵ֑ל רָאִ֣יתָ וַתִּשְׂמָ֔ח וְלָ֥מָּה תֶחֱטָ֖א בְּדָ֣ם חִנָּ֑ם לַהֲמִ֥ית אֶת־ דָּוִ֖ד נָקִֽי׃

and-he-put — life-his in-palm-his and-struck — the-Pelishti and-made YHWH
H5315 H3709 H5221 H0853 H6430 H3068

great salvation for-all Yisrael you-saw and-rejoiced and-why will-you-sin with-blood
H8668 H3605 H3478 H7200 H8055 H4100 H2398 H1818

innocent to-kill — David without-cause
H4191 H0853 H1732 H2600

For he did put his life in his hand, and slew the Philistine, and the LORD wrought a great salvation for all Israel: thou sawest [it], and didst rejoice: wherefore then wilt thou sin against innocent blood, to slay David without a cause?

6 וַיִּשְׁמַ֣ע שָׁא֗וּל וַיִּשָּׁבַ֤ע יְהוֹנָתָן֙ חַי־ יְהוָ֔ה אִם־ יוּמָֽת׃

and-listened Shaul to-voice-of Yehonatan and-swore Shaul lives YHWH if
H8085 H7586 H0413 H7650 H3083 H2416 H3068

he-will-be-put-to-death
H4191

And Saul hearkened unto the voice of Jonathan: and Saul sware, [As] the LORD liveth, he shall not be slain.

7 וַיִּקְרָ֣א יְהוֹנָתָן֮ לְדָוִד֒ וַיַּגֶּד־ לוֹ֙ יְהוֹנָתָ֔ן אֶת־ כָּל־ הַדְּבָרִ֖ים הָאֵ֑לֶּה וַיָּבֵ֤א אֶת־ דָּוִד֙ אֶל־ שָׁא֔וּל וַיְהִי֙ לְפָנָ֔יו כְּאֶתְמ֖וֹל שִׁלְשֹׁ֑ם ס׃

and-called Yehonatan to-David and-told Yehonatan to-him all the-words
H7121 H3083 H1732 H5046 H3083 H0413 H3605 H1697

the-these and-brought Yehonatan — David to Shaul and-he-was before-him
H0428 H0935 H3083 H0853 H1732 H0413 H7586 H1961 H6440

as-yesterday the-day-before
H0865 H8032

And Jonathan called David, and Jonathan shewed him all those things. And Jonathan brought David to Saul, and he was in his presence, as in times past.

8 וַיֵּצֵ֣א דָוִ֗ד וַיִּלָּחֶם֙ בַּפְּלִשְׁתִּ֔ים וַיַּ֥ךְ בָּהֶ֖ם מַכָּ֣ה גְדוֹלָ֑ה וַיָּנֻ֖סוּ מִפָּנָֽיו׃

and-went-out David and-fought against-the-Pelishtim and-continued the-war to-be and-struck among-them striking great and-they-fled from-face-his
H3318 H1732 H3898 H6440 H3254 H4421 H1961 H5221 H0996 H4347 H1419 H5127 H6440

¶ And there was war again: and David went out, and fought with the Philistines, and slew them with a great slaughter; and they fled from him.

9 וַתְּהִי֙ רוּחַ֙ יְהוָ֔ה רָעָה֙ אֶל־ שָׁא֔וּל וְה֥וּא בְּבֵיתוֹ֖ יוֹשֵׁ֑ב וַחֲנִיתוֹ֙ בְּיָד֔וֹ וְדָוִ֖ד מְנַגֵּ֥ן בְּיָֽד׃

and-was and-spear-his sitting in-house-his and-he Shaul upon evil YHWH spirit-of
H1961 H2595 H3427 H1004 H1931 H7586 H0413 H7451 H3068 H7307

with-hand playing and-David in-hand-his
H3027 H5059 H1732 H3027

And the evil spirit from the LORD was upon Saul, as he sat in his house with his javelin in his hand: and David played with [his] hand.

וַיִּבַקֵּשׁ	שָׁאוּל	לְהַכּוֹת	בַּחֲנִית	בְּדָוִד	וּבַקִּיר	וַיִּפְטַר		10
and-sought	Shaul	to-strike	with-the-spear	David	and-into-the-wall	and-he-slipped-away		
H1245	H7586	H5221	H2595	H1732	H7023	H6362		
מִפְּנֵי	שָׁאוּל	וַיַּךְ	אֶת־	הַחֲנִית	בַּקִּיר	וְדָוִד	נָס	
from-face-of	Shaul	and-he-struck	—	the-spear	into-the-wall	and-David	fled	
H6440	H7586	H5221	H0853	H2595	H7023	H1732	H5127	
וַיִּמָּלֵט	בַּלַּיְלָה	הַהוּא׃	פ					
and-escaped	in-the-night	the-that	—					
H4422	H3915	H1931						

And Saul sought to smite David even to the wall with the javelin; but he slipped away out of Saul's presence, and he smote the javelin into the wall: and David fled, and escaped that night.

וַיִּשְׁלַח	שָׁאוּל	מַלְאָכִים	אֶל־	בֵּית	דָּוִד	לְשָׁמְרוֹ	וְלַהֲמִיתוֹ		11
and-sent	Shaul	messengers	to	house-of	David	to-watch-him	and-to-kill-him		
H7971	H7586	H4397	H0413	H1732	H8104	H4191			
וַתַּגֶּד	לְדָוִד	מִיכַל	אִשְׁתּוֹ	לֵאמֹר	אִם־	אֵינְךָ	מְמַלֵּט	אֶת־	
and-told	to-David	Mikhal	wife-his	saying	if-not	you	saving	—	
H5046	H1732	H4324	H0802	H0559		H0369	H4422	H0853	
בַּבֹּקֶר	הַלַּיְלָה	נַפְשְׁךָ	מוּמָת׃	אַתָּה	מָחָר	בַּבֹּקֶר			
in-the-morning	the-night	life-your	are-dead	you	tomorrow				
H1242	H3915	H5315	H4191		H4279				

Saul also sent messengers unto David's house, to watch him, and to slay him in the morning: and Michal David's wife told him, saying, If thou save not thy life to night, to morrow thou shalt be slain.

וַיִּבְרַח	וַיֵּלֶךְ	הַחַלּוֹן	בְּעַד	דָּוִד	אֶת־	מִיכַל	וַתֹּרֶד	12
and-fled	and-he-went	the-window	through	David	—	Mikhal	and-let-down	
H1272	H3212	H2474	H1157	H1732	H0853	H4324	H3381	
וַיִּמָּלֵט׃								
and-escaped								
H4422								

¶ So Michal let David down through a window: and he went, and fled, and escaped.

כְּבִיר	וְאֶת	הַמִּטָּה	אֶל־	וַתָּשֶׂם	הַתְּרָפִים	אֶת־	מִיכַל	וַתִּקַּח	13
pillow-of	and	the-bed	on	and-placed	the-teraphim	—	Mikhal	and-took	
H3523	H0853	H4296	H0413		H8655	H0853	H4324	H3947	
ס	בַּבָּגֶד׃	וַתְּכַס	מְרַאֲשֹׁתָיו	שָׂמָה	הָעִזִּים				
—	with-the-garment	and-covered	at-head-its	she-put	the-goats				
		H3680	H4763		H5795				

And Michal took an image, and laid [it] in the bed, and put a pillow of goats' [hair] for his bolster, and covered [it] with a cloth.

וַיִּשְׁלַח	שָׁאוּל	מַלְאָכִים	לָקַחַת	אֶת־	דָּוִד	וַתֹּאמֶר	חֹלֶה	הוּא׃	פ
and-sent	Shaul	messengers	to-take	—	David	and-she-said	sick	he	—
H7971	H7586	H4397	H3947	H0853	H1732	H0559		H1931	

And when Saul sent messengers to take David, she said, He [is] sick.

15 וַיִּשְׁלַ֤ח שָׁאוּל֙ אֶת־הַמַּלְאָכִ֔ים לִרְאֹ֖ות אֶת־דָּוִ֑ד לֵאמֹ֗ר הַעֲל֤וּ אֹתֹו֙ בַּמִּטָּ֔ה לַהֲמִתֹ֖ו׃

And Saul sent the messengers [again] to see David, saying, Bring him up to me in the bed, that I may slay him.

16 וַיָּבֹ֣אוּ הַמַּלְאָכִ֔ים וְהִנֵּ֥ה הַתְּרָפִ֖ים אֶל־הַמִּטָּ֑ה וּכְבִיר֥ הָעִזִּ֖ים מְרַאֲשֹׁתָֽיו׃

And when the messengers were come in, behold, [there was] an image in the bed, with a pillow of goats' [hair] for his bolster.

17 וַיֹּ֣אמֶר שָׁאוּל֮ אֶל־מִיכַל֒ לָ֣מָּה כָּכָ֗הּ רִמִּיתִ֙נִי֙ וַתְּשַׁלְּחִ֣י אֶת־אֹיְבִ֔י וַתִּמָּלֵ֖ט וַתֹּ֣אמֶר מִיכַ֔ל אֶל־שָׁא֑וּל הוּא־אָמַ֤ר אֵלַי֙ שַׁלְּחֵ֔נִי לָ֥מָּה אֲמִיתֶֽךָּ׃

And Saul said unto Michal, Why hast thou deceived me so, and sent away mine enemy, that he is escaped? And Michal answered Saul, He said unto me, Let me go; why should I kill thee?

18 וְדָוִ֖ד בָּרַ֣ח וַיִּמָּלֵ֑ט וַיָּבֹ֣א אֶל־שְׁמוּאֵ֔ל הָרָמָ֖תָה וַיַּגֶּד־לֹ֣ו אֵ֣ת כָּל־אֲשֶׁר־עָשָׂ֣ה לֹ֔ו שָׁא֖וּל וַיֵּלֶךְ֙ הוּא֙ וּשְׁמוּאֵ֔ל וַיֵּשְׁבוּ֙ בְּנָיֹ֔ות׃ (בנית)

¶ So David fled, and escaped, and came to Samuel to Ramah, and told him all that Saul had done to him. And he and Samuel went and dwelt in Naioth.

19 וַיֻּגַּ֖ד לְשָׁא֣וּל לֵאמֹ֑ר הִנֵּ֥ה דָוִ֛ד [בנית] (בְּנָיֹ֖ות) בָּרָמָֽה׃

And it was told Saul, saying, Behold, David [is] at Naioth in Ramah.

לַהֲקַ֖ת	אֶת־	וַיַּ֣רְא	דָוִ֑ד	אֶת־	לָקַ֥חַת	מַלְאָכִ֛ים	שָׁא֥וּל	וַיִּשְׁלַ֖ח		20
company–of	—	and–he–saw	David	—	to–take	messengers	Shaul	and–sent		
H3862	H0853	H7200	H1732	H0853	H3947	H4397	H7586	H7971		

עַל־	וַתְּהִ֣י	עֲלֵיהֶ֔ם	נִצָּ֖ב	עֹמֵ֑ד	וּשְׁמוּאֵ֣ל	נִבְּאִ֔ים	הַנְּבִיאִ֖ים	
upon	and–was	over–them	stationed	standing	and–Shemuel	prophesying	the–prophets	
	H1961		H5324	H5975	H8050	H5012	H5030	

הֵֽמָּה׃	גַּם־	וַיִּתְנַבְּא֖וּ	אֱלֹהִ֥ים	רֽוּחַ	שָׁא֛וּל	מַלְאֲכֵ֥י	
they	also	and–they–prophesied	Elohim	spirit–of	Shaul	messengers–of	
H1992	H1571	H5012	H0430	H7307	H7586	H4397	

And Saul sent messengers to take David: and when they saw the company of the prophets prophesying, and Samuel standing [as] appointed over them, the Spirit of God was upon the messengers of Saul, and they also prophesied.

הֵֽמָּה	גַּם־	וַיִּתְנַבְּא֖וּ	אֲחֵרִ֑ים	מַלְאָכִ֛ים	וַיִּשְׁלַ֥ח	לְשָׁא֖וּל	וַיַּגִּ֣דוּ	21
they	also	and–they–prophesied	other	messengers	and–he–sent	to–Shaul	and–they–told	
H1992	H1571	H5012	H0312	H4397	H7971	H7586	H5046	

הֵֽמָּה׃	גַּם־	וַיִּתְנַבְּא֖וּ	שְׁלִשִׁ֑ים	מַלְאָכִ֛ים	וַיִּשְׁלַ֥ח	שָׁא֖וּל	וַיֹּ֣סֶף
they	also	and–they–prophesied	third	messengers	and–sent	Shaul	and–added
H1992	H1571	H5012	H7992	H4397	H7971	H7586	H3254

And when it was told Saul, he sent other messengers, and they prophesied likewise. And Saul sent messengers again the third time, and they prophesied also.

בַּשֻּׂכּ֑וּ	אֲשֶׁ֥ר	הַגָּדוֹל֙	בּ֣וֹר	עַד־	וַיָּבֹ֔א	הָרָמָ֖תָה	הֽוּא	גַּם־	וַיֵּ֥לֶךְ	22
in–Sekhu	which	the–great	cistern–of	unto	and–came	to–Ramah	he	also	and–went	
H7906				H5704	H0935	H7414	H1931	H1571	H3212	

]בנוית[	הִנֵּ֖ה	וַיֹּ֣אמֶר	וְדָוִ֑ד	שְׁמוּאֵ֛ל	אַיפֹ֥ה	וַיֹּ֖אמֶר	וַיִּשְׁאַ֥ל
[in–Naioth]	behold	and–someone–said	and–David	Shemuel	where	and–said	and–asked
H5121	H2009	H0559	H1732	H8050	H0375	H0559	H7592

בָּרָמָֽה׃	בְּנָיֹ֖ות(
in–Ramah	(in–Naioth)
H7414	H5121

Then went he also to Ramah, and came to a great well that [is] in Sechu: and he asked and said, Where [are] Samuel and David? And [one] said, Behold, [they be] at Naioth in Ramah.

הֽוּא	גַּם־	עָלָ֖יו	וַתְּהִ֣י	בָּרָמָ֑ה	)נָיֹ֖ות(	]נוית[	אֶל־	שָׁ֛ם	וַיֵּ֥לֶךְ	23
he	also	upon–him	and–was	in–Ramah	(Naioth)	[Naioth]	to	there	and–he–went	
H1931	H1571		H1961	H7414	H5121	H5121	H0413	H8033	H3212	

]בנוית[	בֹּאֹ֖ו	עַד־	וַיִּתְנַבֵּ֥א	הָלוֹךְ֙	וַיֵּ֣לֶךְ	אֱלֹהִ֔ים	רֽוּחַ
[to–Naioth]	coming–his	until	and–prophesying	going	and–he–went	Elohim	spirit–of
H5121	H0935	H5704	H5012	H1980	H3212	H0430	H7307

בָּרָמָֽה׃	בְּנָיֹ֖ות(
in–Ramah	(to–Naioth)
H7414	H5121

And he went thither to Naioth in Ramah: and the Spirit of God was upon him also, and he went on, and prophesied, until he came to Naioth in Ramah.

שְׁמוּאֵל	לִפְנֵי	הוּא	גַּם־	וַיִּתְנַבֵּא	בְּגָדָיו	הוּא	גַּם־	וַיִּפְשַׁט		24
Shemuel	before	he	also	and-prophesied	clothes-his	he	also	and-stripped-off		
H8050	H6440	H1931	H1571	H5012		H1931	H1571	H6584		

וַיִּפֹּל	עָרֹם	כָּל־	הַיּוֹם	הַהוּא	וְכָל־	הַלָּיְלָה	עַל־	כֵּן	יֹאמְרוּ
and-fell	naked	all	the-day	the-that	and-all	the-night	therefore	thus	they-say
H5307	H6174	H3605	H3117	H1931	H3605	H3915			H0559

גַּם	שָׁאוּל	בַּנְּבִיאִם׃	פ
is-also	Shaul	among-the-prophets	—
H1571	H7586	H5030	

And he stripped off his clothes also, and prophesied before Samuel in like manner, and lay down naked all that day and all that night. Wherefore they say, [Is] Saul also among the prophets?

Chapter 20

לִפְנֵי	וַיֹּאמֶר	וַיָּבֹא	בָּרָמָה	מִנָּיוֹת)	מנות]	דָּוִד	וַיִּבְרַח		1
before	and-said	and-came	in-Ramah	(from-Naioth)	[from-Naioth]	David	and-fled		
H6440	H0559	H0935	H7414	H5121	H5121	H1732	H1272		

אָבִיךָ	לִפְנֵי	חַטָּאתִי	וּמֶה־	עֲוֹנִי	מֶה־	עָשִׂיתִי	מֶה	יְהוֹנָתָן
father-your	before	sin-my	and-what	iniquity-my	what	have-I-done	what	Yehonatan
H0001	H6440		H4100	H5771	H4100		H4100	H3083

נַפְשִׁי׃	אֶת־	מְבַקֵּשׁ	כִּי
life-my	—	he-seeks	that
H5315	H0853	H1245	

And David fled from Naioth in Ramah, and came and said before Jonathan, What have I done? what [is] mine iniquity? and what [is] my sin before thy father, that he seeketh my life?

לֹא־)	עשה]	לו־]	הִנֵּה	תָמוּת	לֹא	חָלִילָה	לוֹ	וַיֹּאמֶר		2
(not-does)	[do]	[not-does]	behold	you-will-die	not	far-be-it	to-him	and-he-said		
H3808		H3808	H2009	H4191	H3808	H2486		H0559		

אֶת־	יִגְלֶה	וְלֹא	קָטֹן	דָּבָר	אוֹ	גָּדוֹל	דָּבָר	אָבִי	יַעֲשֶׂה)
—	does-he-reveal	and-not	small	a-thing	or	great	a-thing	father-my	(do)
H0853	H1540	H3808		H1697			H1697	H0001	

אֵין	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	מִמֶּנִּי	אָבִי	יַסְתִּיר	וּמַדּוּעַ	אָזְנִי
there-is-not	the-this	the-thing	—	from-me	father-my	would-hide	and-why	ear-my
H0369	H2088	H1697	H0853		H0001	H5641	H4069	H0241

זֹאת׃
this
H2063

And he said unto him, God forbid; thou shalt not die: behold, my father will do nothing either great or small, but that he will shew it me: and why should my father hide this thing from me? it [is] not [so].

חֵן	מָצָאתִי	כִּי־	אָבִיךָ	יָדַע	יָדֹעַ	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	עוֹד	וַיִּשָּׁבַע	3
favor	I-have-found	that	father-your	knows	knowing	and-said	David	again	and-swore	
H2580	H4672		H0001	H3045	H3045	H0559	H1732	H5750	H7650	

וְאוּלָם	יֵעָצֵב	פֶּן־	יְהוֹנָתָן	זֹאת	יֵדַע־	אַל־	וַיֹּאמֶר	בְּעֵינֶיךָ
but-surely	he-be-grieved	lest	Yehonatan	this	let-know	not	and-he-says	in-eyes-your
H0199		H6435	H3083	H2063	H3045	H0408	H0559	

הַמָּוֶת׃	וּבֵין	בֵּינִי	כִּפְּשַׁע	כִּי	נַפְשְׁךָ	וְחֵי	יְהוָה	חַי־
the-death	and-between	between-me	as-a-step	for	soul-your	and-lives	YHWH	lives
H4194	H0996	H0996	H6587		H5315		H3068	

And David sware moreover, and said, Thy father certainly knoweth that I have found grace in thine eyes; and he saith, Let not Jonathan know this, lest he be grieved: but truly [as] the LORD liveth, and [as] thy soul liveth, [there is] but a step between me and death.

פ	לָךְ׃	וְאֶעֱשֶׂה־	נַפְשְׁךָ	תֹּאמַר	מַה־	דָּוִד	אֶל־	יְהוֹנָתָן	וַיֹּאמֶר	4
—	for-you	and-I-will-do	soul-your	says	what	David	to	Yehonatan	and-said	
			H5315	H0559	H4100	H1732	H0413	H3083	H0559	

Then said Jonathan unto David, Whatsoever thy soul desireth, I will even do [it] for thee.

אֵשֵׁב	יָשֹׁב־	וְאָנֹכִי	מָחָר	חֹדֶשׁ	הִנֵּה־	יְהוֹנָתָן	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	5
should-sit	sitting	and-I	tomorrow	new-moon	behold	Yehonatan	to	David	and-said	
H3427	H3427	H0595	H4279	H2320	H2009	H3083	H0413	H1732	H0559	

הָעֶרֶב	עַד	בַּשָּׂדֶה	וְנִסְתַּרְתִּי	וְשִׁלַּחְתַּנִי	לֶאֱכֹל	הַמֶּלֶךְ	עִם־
the-evening	until	in-the-field	and-I-will-hide	and-you-shall-send-me	to-eat	the-king	with
H6153	H5704		H5641	H7971	H0398	H4428	

הַשְּׁלִשִׁית׃
the-third
H7992

And David said unto Jonathan, Behold, to morrow [is] the new moon, and I should not fail to sit with the king at meat: but let me go, that I may hide myself in the field unto the third [day] at even.

דָּוִד	מִמֶּנִּי	נִשְׁאֹל	נִשְׁאֹל	וְאָמַרְתָּ	אָבִיךָ	יִפְקְדֵנִי	פָּקֹד	אִם־	6
David	from-me	asked	asking	and-you-shall-say	father-your	misses-me	surely	if	
H1732		H7592	H7592	H0559	H0001				

הַמִּשְׁפָּחָה׃	לְכָל־	שָׁם	הַיָּמִים	זֶבַח	כִּי	עִירוֹ	בֵּית־לֶחֶם	לָרוּץ
the-clan	for-all	there	the-days	sacrifice-of	for	city-his	Beth-Lechem	to-run
H4940	H3605	H8033	H3117	H2077			H1035	H7323

If thy father at all miss me, then say, David earnestly asked [leave] of me that he might run to Beth-lehem his city: for [there is] a yearly sacrifice there for all the family.

לוֹ	יֵחֱרֶה	חָרָה	וְאִם־	לְעַבְדֶּךָ	שָׁלוֹם	טוֹב	יֹאמַר	כֹּה	אִם־	7
to-him	it-burns	burning	and-if	to-servant-your	peace	good	he-says	thus	if	
	H2734	H2734		H5650	H7965		H0559	H3541		

מֵעִמּוֹ׃	הָרָעָה	כָּלְתָה	כִּי־	דַּע
from-with-him	the-evil	is-determined	that	know
		H3615		H3045

If he say thus, [It is] well; thy servant shall have peace: but if he be very wroth, [then] be sure that evil is determined by him.

יְהוָה בִּבְרִית כִּי עַבְדֶּךָ עַל־ חֶסֶד וְעָשִׂיתָ 8
YHWH into–covenant–of for servant–your upon kindness and–you–shall–do
H3068 H1285 H5650

הֲמִיתֵנִי עָוֹן בִּי יֶשׁ־ וְאִם־ עִמָּךְ עַבְדְּךָ אֶת־ הֵבֵאתָ
kill–me iniquity in–me there–is and–if with–you servant–your — you–have–brought
H4191 H5771 H3426 H5650 H0853 H0935

פ תְּבִיאֵנִי׃ זֶה לָמָּה־ אָבִיךָ וְעַד־ אַתָּה
— would–you–bring–me this why father–your and–unto you
H0935 H2088 H4100 H0001 H5704

Therefore thou shalt deal kindly with thy servant; for thou hast brought thy servant into a covenant of the LORD with thee: notwithstanding, if there be in me iniquity, slay me thyself; for why shouldest thou bring me to thy father?

כִּי־ אֵדַע יָדֹעַ אִם־ וְכִי לָךְ חָלִילָה יְהוֹנָתָן וַיֹּאמֶר 9
that I–knew knowing if for from–you far–be–it Yehonatan and–said
H3045 H3045 H2486 H3083 H0559

אַגִּיד אֹתָהּ וְלֹא עָלֶיךָ לָבוֹא אָבִי מֵעִם הָרָעָה כָּלְתָה
would–I–tell it and–not upon–you to–come father–my from–with the–evil is–determined
H5046 H0853 H3808 H0001 H3615

ס לָךְ׃
— to–you

And Jonathan said, Far be it from thee: for if I knew certainly that evil were determined by my father to come upon thee, then would not I tell it thee?

יַעַנְךָ מַה־ אוֹ לִי יַגִּיד מִי יְהוֹנָתָן אֶל־ דָּוִד וַיֹּאמֶר 10
if–answers–you what or to–me will–tell who Yehonatan to David and–said
H4100 H5046 H4310 H3083 H0413 H1732 H0559

ס קָשֶׁה׃ אָבִיךָ
— harshly father–your
H7186 H0001

Then said David to Jonathan, Who shall tell me? or what [if] thy father answer thee roughly?

וַיֵּצְאוּ הַשָּׂדֶה וְנֵצְאָ לְכָה דָּוִד אֶל־ יְהוֹנָתָן וַיֹּאמֶר 11
and–went–out the–field and–let–us–go–out come David to Yehonatan and–said
H3318 H3318 H3212 H1732 H0413 H3083 H0559

ס הַשָּׂדֶה׃ שְׁנֵיהֶם
— the–field both–of–them
H8147

¶ And Jonathan said unto David, Come, and let us go out into the field. And they went out both of them into the field.

אֶת־ אֶחְקֹר כִּי־ יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה דָּוִד אֶל־ יְהוֹנָתָן וַיֹּאמֶר 12
— I–sound–out when Yisrael Elohim–of YHWH David to Yehonatan and–said
H0853 H2713 H3478 H0430 H3068 H1732 H0413 H3083 H0559

וְלֹא־ דָּוִד אֶל־ טוֹב וְהִנֵּה־ הַשִּׁלִּשִׁית מָחָר וְכָעֵת אָבִי
and–not David toward good and–behold the–third tomorrow about–the–time father–my
H3808 H1732 H0413 H2009 H7992 H4279 H6256 H0001

אָזְנֶךָ׃ אֶת־ וְגָלִיתִי אֵלֶיךָ אֶשְׁלַח אָז
ear–your — and–reveal to–you will–I–send then
H0241 H0853 H1540 H0413 H7971

And Jonathan said unto David, O LORD God of Israel, when I have sounded my father about to morrow any time, [or] the third [day], and, behold, [if there be] good toward David, and I then send not unto thee, and shew it thee;

אֶל־	יִיטַב	כִּי־	יֹסִיף	וְכֹה	לִיהוֹנָתָן	יְהוָה	יַעֲשֶׂה	כֹּה־	13
to	it-seems-good	if	may-he-add	and-thus	to-Yehonatan	YHWH	may-do	thus	
H0413	H3190		H3254	H3541	H3083	H3068		H3541	

וְשִׁלַּחְתִּיךָ	אָזְנֶךָ	אֶת־	וְגָלִיתִי	עָלֶיךָ	הָרָעָה	אֶת־	אָבִי
and-I-will-send-you	ear-your	—	and-I-will-reveal	against-you	the-evil	—	father-my
H7971	H0241	H0853	H1540			H0853	H0001

אָבִי׃	עִם־	הָיָה	כַּאֲשֶׁר	עִמָּךְ	יְהוָה	וְיִהִי	לְשָׁלוֹם	וְהָלַכְתָּ
father-my	with	he-was	as	with-you	YHWH	and-may-be	in-peace	and-you-will-go
H0001		H1961			H3068	H1961	H7965	H1980

The LORD do so and much more to Jonathan: but if it please my father [to do] thee evil, then I will shew it thee, and send thee away, that thou mayest go in peace: and the LORD be with thee, as he hath been with my father.

יְהוָה	חֶסֶד	עִמָּדִי	תַּעֲשֶׂה	וְלֹא־	חָי	עוֹדֶנִּי	אִם־	וְלֹא	14
YHWH	kindness-of	with-me	will-you-do	and-not	alive	while-I-am-still	if	and-not	
H3068		H5978		H3808		H5750		H3808	

אָמוּת׃	וְלֹא
I-will-die	and-not
H4191	H3808

And thou shalt not only while yet I live shew me the kindness of the LORD, that I die not:

וְלֹא	עוֹלָם	עַד־	בֵּיתִי	מֵעִם	חַסְדְּךָ	אֶת־	תַּכְרֵת	וְלֹא־	15
and-not	forever	until	house-my	from-with	kindness-your	—	will-you-cut-off	and-not	
H3808	H5769	H5704				H0853	H3772	H3808	

הָאֲדָמָה׃	פְּנֵי	מֵעַל	אִישׁ	דָּוִד	אֹיְבֵי	אֶת־	יְהוָה	בְּהַכְרֵת
the-ground	face-of	from-upon	each-one	David	enemies-of	—	YHWH	when-cuts-off
H0127	H6440		H0376	H1732	H0341	H0853	H3068	H3772

But [also] thou shalt not cut off thy kindness from my house for ever: no, not when the LORD hath cut off the enemies of David every one from the face of the earth.

מִיַּד	יְהוָה	וּבִקֵּשׁ	דָּוִד	בֵּית	עִם־	יְהוֹנָתָן	וַיִּכְרֹת	16
from-hand-of	YHWH	and-may-require	David	house-of	with	Yehonatan	and-cut	
H3027	H3068	H1245	H1732			H3083	H3772	

דָּוִד׃	אֹיְבֵי
David	enemies-of
H1732	H0341

So Jonathan made [a covenant] with the house of David, [saying], Let the LORD even require [it] at the hand of David's enemies.

אַהֲבַת	כִּי־	אֹתוֹ	בְּאַהֲבָתוֹ	דָּוִד	אֶת־	לְהַשְׁבִּיעַ	יְהוֹנָתָן	וַיֹּסֶף	17
love-of	for	him	in-love-his	David	—	to-make-swear	Yehonatan	and-added	
H0160		H0853	H0160	H1732	H0853	H7650	H3083	H3254	

ס	אֲהֵבוֹ׃	נַפְשׁוֹ
—	he-loved-him	soul-his
	H0157	H5315

And Jonathan caused David to swear again, because he loved him: for he loved him as he loved his own soul.

כִּי	וְנִפְקַדְתָּ	חֹדֶשׁ	מָחָר	יְהוֹנָתָן	לוֹ	וַיֹּאמֶר־	18
for	and-you-will-be-missed	new-moon	tomorrow	Yehonatan	to-him	and-said	
		H2320	H4279	H3083		H0559	

מוֹשָׁבֶךָ׃	יִפָּקֵד
seat-your	will-be-missed
H4186	

Then Jonathan said to David, To morrow [is] the new moon: and thou shalt be missed, because thy seat will be empty.

אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	אֶל־	וּבָאתָ	מְאֹד	תֵּרֵד	וְשִׁלַּשְׁתָּ		19
where	the-place	to	and-you-shall-come	quickly	you-shall-go-down	and-on-the-third-day		
H4725		H0413	H0935	H3966	H3381	H8027		

הָאָזֵל׃	הָאֶבֶן	אֵצֶל	וְיָשַׁבְתָּ	הַמַּעֲשֶׂה	בְּיוֹם	שָׁם	נִסְתָּרְתָּ
the-Ezel	the-stone	beside	and-you-shall-dwell	the-deed	on-day-of	there	you-hid
H0237	H0068	H0681	H3427	H4639	H3117	H8033	H5641

And [when] thou hast stayed three days, [then] thou shalt go down quickly, and come to the place where thou didst hide thyself when the business was [in hand], and shalt remain by the stone Ezel.

לְמַטָּרָה׃	לִי	לְשַׁלָּח־	אוֹרֶה	צִדָּה	הַחִצִּים	שְׁלֹשֶׁת	וַאֲנִי	20
at-a-target	for-me	to-send	I-will-shoot	to-the-side	the-arrows	three	and-I	
H4307		H7971		H6654	H2678	H7969	H0589	

And I will shoot three arrows on the side [thereof], as though I shot at a mark.

אֹמַר	אָמֹר׀	אִם־	הַחִצִּים	אֶת־	מְצָא	לֵךְ	הַנַּעַר	אֶת־	אֶשְׁלַח	וְהִנֵּה	21
I-say	saying	if	the-arrows	—	find	go	the-lad	—	I-will-send	and-behold	
H0559	H0559		H2678	H0853	H4672	H3212	H5288	H0853	H7971	H2009	

לְךָ	שָׁלוֹם	כִּי־	וָבֹאָה	וְקַחֲנֵהוּ	וְהֵנָּה	מִמְּךָ	וְהַחִצִּים	הִנֵּה	לַנַּעַר
to-you	peace	for	and-come	take-it	and-here	from-you	the-arrows	behold	to-the-lad
	H7965		H0935	H3947	H2008		H2678	H2009	H5288

יְהוָה׃	חַי־	דָּבָר	וְאֵין	
YHWH	lives	a-thing	and-there-is-not	
H3068		H1697	H0369	

And, behold, I will send a lad, [saying], Go, find out the arrows. If I expressly say unto the lad, Behold, the arrows [are] on this side of thee, take them; then come thou: for [there is] peace to thee, and no hurt; [as] the LORD liveth.

לֵךְ	וָהָלְאָה	מִמְּךָ	הַחִצִּים	הִנֵּה	לָעֶלֶם	אֹמַר׀	כֹּה	וְאִם־	22
go	and-beyond	from-you	the-arrows	behold	to-the-young-man	I-say	thus	and-if	
H3212	H1973		H2678	H2009	H5958	H0559	H3541		

יְהוָה׃	שִׁלַּחֲךָ	כִּי
YHWH	has-sent-you	for
H3068	H7971	

But if I say thus unto the young man, Behold, the arrows [are] beyond thee; go thy way: for the LORD hath sent thee away.

בֵּינִי	יְהוָה	הִנֵּה	וְאַתָּה	אֲנִי	דִּבַּרְנוּ	אֲשֶׁר	וְהַדָּבָר		23
between-me	YHWH	behold	and-you	I	we-have-spoken	which	and-the-word		
H0996	H3068	H2009		H0589	H1696		H1697		

ס	עוֹלָם׃	עַד־	וּבֵינֵךְ	
—	forever	until	and-between-you	
	H5769	H5704	H0996	

And [as touching] the matter which thou and I have spoken of, behold, the LORD [be] between thee and me for ever.

24 וַיִּסָּתֵר דָּוִד וַיְהִי הַחֹדֶשׁ וַיֵּשֶׁב הַמֶּלֶךְ לֶאֱכָל׃ לֶחֶם׃
and-hid David and-it-was the-new-moon and-sat the-king [at] (at) to-eat the-food
H5641 H1732 H1961 H2320 H3427 H4428 H0413 H0398 H3899

¶ So David hid himself in the field: and when the new moon was come, the king sat him down to eat meat.

25 וַיֵּשֶׁב הַמֶּלֶךְ עַל־ מוֹשָׁבוֹ כְּפַעַם וּכְפַעַם מוֹשַׁב אֶל־ עַל בְּפַעַם מוֹשַׁב הַקִּיר וַיָּקָם׃
and-sat the-king on seat-his as-time and-as-time seat-of on by-time seat-of the-wall and-arose
H3427 H4428 H4186 H6471 H6471 H4186 H0413 H0413 H6471 H4186 H7023

דָּוִד׃ מְקוֹם וַיִּפָּקֶד שָׁאוּל מִצַּד אַבְנֵר וַיֵּשֶׁב יְהוֹנָתָן׃
David place-of and-was-empty Shaul at-side-of Avner and-sat Yehonatan
H1732 H4725 H7586 H6654 H0074 H3427 H3083

And the king sat upon his seat, as at other times, [even] upon a seat by the wall: and Jonathan arose, and Abner sat by Saul's side, and David's place was empty.

26 וְלֹא־ דִבֶּר שָׁאוּל מְאוּמָה בַּיּוֹם הַהוּא כִּי אָמַר מִקְרֶה הוּא בִּלְתִּי
and-not spoke Shaul anything on-the-day the-that for he-said chance it-is not
H3808 H1696 H7586 H3972 H3117 H1931 H3588 H0559 H4745 H1931 H1115

ס טָהוֹר׃ לֹא כִּי־ הוּא טָהוֹר
— clean not for he-is clean
H2889 H3808 H3588 H1931 H2889

Nevertheless Saul spake not any thing that day: for he thought, Something hath befallen him, he [is] not clean; surely he [is] not clean.

27 וַיְהִי מִמָּחֳרָת הַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי וַיִּפָּקֶד מְקוֹם דָּוִד ס
and-it-was on-the-morrow the-new-moon the-second and-was-empty place-of David —
H1961 H4283 H2320 H8145 H6485 H4725 H1732

וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־ יְהוֹנָתָן בְּנוֹ לָמָּה לֹא־ בָא בֶן־ יִשַׁי גַּם־ תְּמוֹל גַּם־ הַיּוֹם אֶל־ הַלָּחֶם׃
and-said Shaul to Yehonatan son-his why not has-come son-of Yishai also yesterday also the-day to the-food
H0559 H7586 H0413 H3083 H1121 H4069 H3808 H0935 H1121 H3448 H1571 H8543 H1571 H3117 H0413 H3899

And it came to pass on the morrow, [which was] the second [day] of the month, that David's place was empty: and Saul said unto Jonathan his son, Wherefore cometh not the son of Jesse to meat, neither yesterday, nor to day?

28 וַיַּעַן יְהוֹנָתָן אֶת־ שָׁאוּל נִשְׁאֹל נִשְׁאַל דָּוִד מֵעִמָּדִי עַד־
and-answered Yehonatan — Shaul asking asked David from-with-me unto
H6030 H3083 H0853 H7586 H7592 H7592 H1732 H5978 H5704

בֵּית׃ לָחֶם
Beth-Lechem
H1035

And Jonathan answered Saul, David earnestly asked [leave] of me [to go] to Beth-lehem:

וְהוּא בָּעִיר לָנוּ מִשְׁפָּחָה זֶבַח כִּי נָא שִׁלְחֵנִי וַיֹּאמֶר 29
and-he in-the-city for-us clan sacrifice-of for please send-me and-he-said
H1931 H4940 H2077 H4994 H7971 H0559

בְּעֵינֶיךָ חֵן מָצָאתִי אִם־ וְעַתָּה אָחִי לִי צִוָּה־
in-eyes-your favor I-have-found if and-now brother-my to-me commanded
H2580 H4672 H6258 H0251 H6680

לֹא־ כֵּן עַל־ אֶחָי אֶת־ וְאֶרְאֶה נָא אִמָּלְטָה
not thus therefore brothers-my — and-let-me-see please let-me-slip-away
H3808 H0251 H0853 H7200 H4994 H4422

ס הַמֶּלֶךְ׃ שֻׁלְחַן אֶל־ בָּא
— the-king table-of to he-has-come
H4428 H7979 H0413 H0935

And he said, Let me go, I pray thee; for our family hath a sacrifice in the city; and my brother, he hath commanded me [to be there:] and now, if I have found favour in thine eyes, let me get away, I pray thee, and see my brethren. Therefore he cometh not unto the king's table.

נַעֲוַת בֶּן־ לוֹ וַיֹּאמֶר בִּיהוֹנָתָן שָׁאוּל אַף וַיִּחַר־ 30
perverse son-of to-him and-he-said against-Yehonatan Shaul anger-of and-burned
H0559 H3083 H7586 H0639 H2734

לְבָשְׁתְּךָ יִשַׁי לְבֶן־ אַתָּה בֹּחֵר כִּי־ יָדַעְתִּי הֲלוֹא הַמַּרְדּוּת
to-shame-your Yishai the-son-of you choosing that I-know do-not rebellious
H1322 H3448 H0977 H3045 H3808 H4780

אִמֶּךָ׃ עֶרְוַת וּלְבָשְׁתְּ
mother-your nakedness-of and-to-shame-of
H0517 H6172 H1322

Then Saul's anger was kindled against Jonathan, and he said unto him, Thou son of the perverse rebellious [woman], do not I know that thou hast chosen the son of Jesse to thine own confusion, and unto the confusion of thy mother's nakedness?

לֹא הָאֲדָמָה עַל־ חַי יִשַׁי בֶּן־ אֲשֶׁר הַיָּמִים כָּל־ כִּי 31
not the-ground on alive Yishai son-of that the-days all for
H3808 H0127 H2425 H3448 H3117 H3605

כִּי אֵלַי אֹתוֹ וְקַח שְׁלַח וְעַתָּה וּמַלְכוּתֶךָ אַתָּה תִּכּוֹן
for to-me him and-take send and-now and-kingdom-your you will-be-established
H0413 H0853 H3947 H7971 H6258 H4438

ס הוּא׃ מָוֶת בֶּן־
— he death son-of
H1931 H4194

For as long as the son of Jesse liveth upon the ground, thou shalt not be established, nor thy kingdom. Wherefore now send and fetch him unto me, for he shall surely die.

לָמָּה אֵלָיו וַיֹּאמֶר אָבִיו שָׁאוּל אֶת־ יְהוֹנָתָן וַיַּעַן 32
why to-him and-said father-his Shaul — Yehonatan and-answered
H4100 H0413 H0559 H0001 H7586 H0853 H3083

עָשָׂה׃ מֶה יוּמָת
has-he-done what should-he-be-put-to-death
H4100 H4191

And Jonathan answered Saul his father, and said unto him, Wherefore shall he be slain? what hath he done?

כִּי־	יְהוֹנָתָן	וַיֵּדַע	לְהַכֹּתוֹ	עָלָיו	הַחֲנִית	אֶת־	שָׁאוּל	וַיַּטֵּל	33
that	Yehonatan	and-knew	to-strike-him	at-him	the-spear	—	Shaul	and-hurled	
	H3083	H3045	H5221		H2595	H0853	H7586	H2904	

ס	:דָּוִד	אֶת־	לְהָמִית	אָבִיו	מֵעִם	הֱיֹא	כָּלָה
—	David	—	to-kill	father-his	from-with	it-was	determined
	H1732	H0853	H4191	H0001		H1931	H3617

And Saul cast a javelin at him to smite him: whereby Jonathan knew that it was determined of his father to slay David.

אָכַל	וְלֹא־	אָף	בָּחֳרִי־	הַשֻּׁלְחָן	מֵעִם	יְהוֹנָתָן	וַיָּקָם	34
did-he-eat	and-not	anger	in-heat-of	the-table	from-with	Yehonatan	and-arose	
H0398	H3808	H0639	H2750	H7979		H3083		

כִּי	דָוִד	אֶל־	נֶעְצַב	כִּי	לֶחֶם	הַשֵּׁנִי	הַחֹדֶשׁ	בְּיוֹם־	
for	David	over	he-was-grieved	for	food	the-second	the-new-moon	on-day-of	
	H1732	H0413			H3899	H8145	H2320	H3117	

ס	:אָבִיו	הִכְלִמוֹ	
—	father-his	had-humiliated-him	
	H0001	H3637	

So Jonathan arose from the table in fierce anger, and did eat no meat the second day of the month: for he was grieved for David, because his father had done him shame.

דָּוִד	לְמוֹעֵד	הַשָּׂדֶה	יְהוֹנָתָן	וַיֵּצֵא	בַּבֹּקֶר	וַיְהִי		35
David	for-the-appointed-time	the-field	Yehonatan	and-went-out	in-the-morning	and-it-was		
H1732	H4150		H3083	H3318	H1242	H1961		

:עִמּוֹ	קָטֹן	וְנַעַר
with-him	small	and-a-lad
		H5288

¶ And it came to pass in the morning, that Jonathan went out into the field at the time appointed with David, and a little lad with him.

מוֹרֶה	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַחִצִּים	אֶת־	נָא	מְצָא	רִץ	לְנַעֲרוֹ	וַיֹּאמֶר	36
shooting	I	which	the-arrows	—	please	find	run	to-lad-his	and-he-said	
	H0595		H2678	H0853	H4994	H4672	H7323	H5288	H0559	

:לְהַעֲבְרוֹ	הַחֵצִי	יָרָה	וְהוּא־	רָץ	הַנַּעַר	
to-pass-beyond-him	the-arrow	shot	and-he	ran	the-lad	
	H2678		H1931	H7323	H5288	

And he said unto his lad, Run, find out now the arrows which I shoot. [And] as the lad ran, he shot an arrow beyond him.

וַיִּקְרָא	יְהוֹנָתָן	יָרָה	אֲשֶׁר	הַחֵצִי	מְקוֹם	עַד־	הַנַּעַר	וַיָּבֹא		37
and-called	Yehonatan	shot	which	the-arrow	place-of	unto	the-lad	and-came		
H7121	H3083			H2678	H4725	H5704	H5288	H0935		

:וָהָלְאָה	מִמְּךָ	הַחֵצִי	הֲלוֹא	וַיֹּאמֶר	הַנַּעַר	אַחֲרֵי	יְהוֹנָתָן
and-beyond	from-you	the-arrow	is-not	and-said	the-lad	after	Yehonatan
H1973		H2678	H3808	H0559	H5288		H3083

And when the lad was come to the place of the arrow which Jonathan had shot, Jonathan cried after the lad, and said, [Is] not the arrow beyond thee?

38 וַיִּקְרָא יְהוֹנָתָן אַחֲרֵי הַנַּעַר מְהֵרָה חוּשָׁה אַל־תַּעֲמֹד וַיְלַקֵּט נַעַר
and-called Yehonatan after the-lad quickly hurry not stand and-gathered lad-of
H7121 H3083 H0310 H5288 H4120 H2363 H0408 H5975 H3950 H5288

אֲדֹנָיו׃ אֶל־ וַיָּבֹא (הַחִצִּים) [החצין] אֶת־ יְהוֹנָתָן
master-his to and-came (the-arrows) [the-arrow] — Yehonatan
H0113 H0413 H0935 H2671 H2678 H0853 H3083

And Jonathan cried after the lad, Make speed, haste, stay not. And Jonathan's lad gathered up the arrows, and came to his master.

39 הַדָּבָר׃ אֶת־ יָדְעוּ וְדָוִד יְהוֹנָתָן אַךְ מְאוּמָה יָדַע לֹא־ וְהַנַּעַר
the-matter — knew and-David Yehonatan only anything knew not and-the-lad
H1697 H0853 H3045 H1732 H3083 H0389 H3972 H3045 H3808 H5288

But the lad knew not any thing: only Jonathan and David knew the matter.

40 לוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ אֲשֶׁר־ הַנַּעַר אֶל־ כֵּלָיו אֶת־ יְהוֹנָתָן וַיִּתֵּן
to-him and-said to-him who the-lad to weapons-his — Yehonatan and-gave
H0559 H0413 H3627 H0853 H3083 H5414

הָעִיר׃ הָבִיא לֵךְ
to-the-city bring go
H0935 H3212

And Jonathan gave his artillery unto his lad, and said unto him, Go, carry [them] to the city.

41 לְאַפָּיו וַיִּפֹּל הַנֶּגֶב מֵאֵצֶל קָם וְדָוִד בָּא הַנַּעַר
on-face-his and-fell the-south from-beside arose and-David went the-lad
H0639 H5307 H5045 H0681 H1732 H0935 H5288

וַיִּבְכּוּ רֵעֵהוּ אֶת־ אִישׁ וַיִּשְׁקוּ פְּעָמִים שָׁלֹשׁ וַיִּשְׁתַּחוּ אַרְצָה
and-wept companion-his — each and-kissed times three and-bowed to-the-ground
H1058 H7453 H0853 H0376 H6471 H7969 H7812 H0776

הִגְדִּיל׃ דָּוִד עַד־ רֵעֵהוּ אֶת־ אִישׁ
exceeded David until companion-his — each
H1431 H1732 H5704 H7453 H0853 H0376

¶ [And] as soon as the lad was gone, David arose out of [a place] toward the south, and fell on his face to the ground, and bowed himself three times: and they kissed one another, and wept one with another, until David exceeded.

42 אֲנַחְנוּ שְׁנֵינוּ נִשְׁבַּעְנוּ אֲשֶׁר׀ לְשָׁלוֹם לֵךְ לְדָוִד יְהוֹנָתָן וַיֹּאמֶר
we both-of-us we-have-sworn which in-peace go to-David Yehonatan and-said
H0587 H8147 H7650 H7965 H1980 H1732 H3083 H0559

וּבֵין יְהוָה׃ בְּשֵׁם יְהוָה לֵאמֹר יִהְיֶה וְיְהוָה בֵּינִי וּבֵינֶךָ
and-between YHWH in-name-of YHWH saying will-be between-me and-between-you
H0996 H3068 H8034 H3068 H0559 H1961 H0996 H0996

פ עוֹלָם׃ עַד־ זַרְעֶךָ וּבֵין זַרְעִי
— forever until seed-your and-between seed-my
H5769 H5704 H2233 H0996 H2233

And Jonathan said to David, Go in peace, forasmuch as we have sworn both of us in the name of the LORD, saying, The LORD be between me and thee, and between my seed and thy seed for ever. And he arose and departed: and Jonathan went into the city.

Chapter 21

1 וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ וִיהוֹנָתָן בָּא הָעִיר׃
and-he-rose and-he-went and-Yehonatan came the-city
H3212 H3083 H0935

Then came David to Nob to Ahimelech the priest: and Ahimelech was afraid at the meeting of David, and said unto him, Why [art] thou alone, and no man with thee?

2 וַיָּבֹא דָוִד נֹבָה אֶל־ אֲחִימֶלֶךְ הַכֹּהֵן וַיֶּחֱרַד אֲחִימֶלֶךְ לִקְרַאת דָּוִד וַיֹּאמֶר לוֹ מַדּוּעַ אַתָּה לְבַדֶּךָ וְאִישׁ אֵין אִתָּךְ׃
and-he-came David Nob to- Achimelech the-priest and-he-trembled Achimelech to-meet David and-he-said to-him why you alone and-man there-is-not with-you
H0935 H1732 H5011 H0413 H0288 H3548 H2729 H0288 H7122 H1732 H0559 H4069 H0905 H0376 H0369 H0854

And David said unto Ahimelech the priest, The king hath commanded me a business, and hath said unto me, Let no man know any thing of the business whereabout I send thee, and what I have commanded thee: and I have appointed [my] servants to such and such a place.

3 וַיֹּאמֶר דָּוִד לַאֲחִימֶלֶךְ לַכֹּהֵן הַמֶּלֶךְ צִוַּנִי דָּבָר׃
and-he-said David to-Achimelech the-priest the-king commanded-me a-matter
H0559 H1732 H0288 H3548 H4428 H6680 H1697

וַיֹּאמֶר אֵלַי אִישׁ אַל־ יֵדַע מְאוּמָה אֶת־ הַדָּבָר אֲשֶׁר־ אָנֹכִי
and-he-said to-me man not- let-know anything – the-matter which- I
H0559 H0413 H0376 H0408 H3045 H3972 H0853 H1697 H0595

שִׁלֶּחֵךְ וַאֲשֶׁר צִוִּיתִךָ וְאֶת־ הַנְּעָרִים יוֹדַעְתִּי אֶל־ מְקוֹם
sending-you and-which I-commanded-you and- the-young-men I-have-directed to- place
H7971 H0834 H6680 H0853 H5288 H3045 H0413 H4725

פְּלֹנִי אַלְמוֹנִי׃
such-and-such a-certain
H6423 H0492

Now therefore what is under thine hand? give [me] five [loaves of] bread in mine hand, or what there is present.

4 וְעַתָּה מַה־ תָּחַת־ יָדְךָ יֶשׁ חֲמִשָּׁה־ לֶחֶם תְּנָה בְיָדִי אוֹ
and-now what- under- your-hand is-there five- loaves give in-my-hand or
H6258 H4100 H8478 H3426 H2568 H3899 H5414 H3027 H0176

הַנִּמְצָא׃
the-found
H4672

And the priest answered David, and said, [There is] no common bread under mine hand, but there is hallowed bread; if the young men have kept themselves at least from women.

5

אֶל־	חֹל	לֶחֶם	אֵין־	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֶת־	הַכֹּהֵן	וַיַּעַן
to–	common	bread	there–is–not–	and–he–said	David	–	the–priest	and–he–answered
H0413	H2455	H3899	H0369	H0559	H1732	H0853	H3548	

הַנְּעָרִים	נִשְׁמְרוּ	אִם־	יֵשׁ	קֹדֶשׁ	לֶחֶם	אִם־	כִּי־	יָדִי	תָּחַת
the–young–men	have–kept	if–	there–is	holy	bread	if–	for–	my–hand	under
H5288	H8104		H3426	H6944	H3899			H3027	H8478

פ	מֵאִשָּׁה׃	אַךְ
—	from–woman	only
	H0802	H0389

And David answered the priest, and said unto him, Of a truth women [have been] kept from us about these three days, since I came out, and the vessels of the young men are holy, and [the bread is] in a manner common, yea, though it were sanctified this day in the vessel.

6

אִשָּׁה	אִם־	כִּי	לוֹ	וַיֹּאמֶר	הַכֹּהֵן	אֶת־	דָּוִד	וַיַּעַן
woman	if–	for	to–him	and–he–said	the–priest	–	David	and–he–answered
H0802				H0559	H3548	H0853	H1732	

וַיִּהְיוּ	בְּצֵאתִי	שִׁלְשֹׁם	כְּתְמוֹל	לָנוּ	עֶצָּרָה־		
and–they–were	when–I–went–out	three–days–ago	as–yesterday	us	has–been–kept–from–		
H1961	H3318	H8032	H8543		H6113		

הַיּוֹם	כִּי	וְאַף	חֹל	דֶּרֶךְ	וְהוּא	קֹדֶשׁ	הַנְּעָרִים	כְּלֵי־	
today	for	and–also	common	way	and–it	holy	the–young–men	vessels–of–	
H3117		H0637	H2455	H1870	H1931	H6944	H5288	H3627	

בַּכְּלִי׃	יִקְדָּשׁ
in–the–vessel	it–will–be–sanctified
H3627	H6942

So the priest gave him hallowed [bread:] for there was no bread there but the shewbread, that was taken from before the LORD, to put hot bread in the day when it was taken away.

7

כִּי־	לֶחֶם	שָׁם	הָיָה	לֹא־	כִּי	קֹדֶשׁ	הַכֹּהֵן	לוֹ	וַיִּתֶּן־
for–	bread	there	there–was	not–	for	holy	the–priest	to–him	and–he–gave–
	H3899	H8033	H1961	H3808		H6944	H3548		H5414

חֹם	לֶחֶם	לָשׂוּם	יְהוָה	מִלִּפְנֵי	הַמְּסֹרִים	הַפָּנִים	לֶחֶם	אִם־
hot	bread	to–put	YHWH	from–before	the–removed	the–Presence	bread–of	if–
H2527	H3899		H3068	H6440	H5493	H6440	H3899	

הִלָּקְחוֹ׃	בְּיוֹם
its–being–taken	on–day–of
H3947	H3117

Now a certain man of the servants of Saul [was] there that day, detained before the LORD; and his name [was] Doeg, an Edomite, the chiefest of the herdmen that [belonged] to Saul.

8

יְהוָה	לִפְנֵי	נֶעְצָר	הַהוּא	בַּיּוֹם	שָׁאוּל	מֵעַבְדֵי	אִישׁ	וְשָׁם
YHWH	before	detained	that	on–the–day	Saul	from–servants–of	a–man	and–there
H3068	H6440	H6113	H1931	H3117	H7586	H5650	H0376	H8033

לְשָׁאוּל׃	אֲשֶׁר	הָרֹעִים	אַבִּיר	הָאֲדֹמִי	דֹּאֵג	וּשְׁמוֹ
to–Saul	who	the–shepherds	chief	the–Edomite	Doeg	and–his–name
H7586		H7473	H0047	H0130	H1673	H8034

¶ And David said unto Ahimelech, And is there not here under thine hand spear or sword? for I have neither brought my sword nor my weapons with me, because the king's business required haste.

9 וַיֹּאמֶר דָּוִד לַאֲחִימֶלֶךְ וְאֵין־יֶשׁ־פֹּה תַּחַת־יָדְךָ
and-he-said David to-Achimelech and-is-there-not there-is- here under- your-hand
H0559 H1732 H0288 H0371 H3426 H6311 H8478 H3027

חֲנִית אוֹ־חֶרֶב כִּי גַם־חַרְבִּי וְגַם־כֵּלַי לֹא־לָקַחְתִּי
spear or- sword for also- my-sword and-also- my-weapons not- I-took
H2595 H2719 H1571 H2719 H1571 H3627 H3808 H3947

ס׃ נָחוּץ׃ הַמֶּלֶךְ דְּבַר־ הָיָה כִּי־ בְיָדִי׃
— urgent the-king matter-of- was for- in-my-hand
H5169 H4428 H1697 H1961 H3027

And the priest said, The sword of Goliath the Philistine, whom thou slewest in the valley of Elah, behold, it [is here] wrapped in a cloth behind the ephod: if thou wilt take that, take [it:] for [there is] no other save that here. And David said, [There is] none like that; give it me.

10 וַיֹּאמֶר הַכֹּהֵן חֶרֶב גָּלְיָת הַפְּלִשְׁתִּי אֲשֶׁר־ וְהִכִּיתָ בְּעֵמֶק
and-he-said the-priest sword-of Goliath the-Philistine whom- you-struck in-valley-of
H0559 H3548 H2719 H1555 H6430 H5221 H6010

הִנֵּה־ הָאֵלָה הַמַּטְלֻטָּלָה אַחֲרֵי הָאֵפוֹד הֲלוֹטָה אִם־ אֹתָהּ
behold- the-Elah in-the-garment behind the-ephod wrapped if- it
H2009 H0425 H8071 H0310 H0646 H3874 H1931 H0853

וַיֹּאמֶר כָּזֹה אֵין־ אַחֶרֶת זוּלָתָהּ כִּי אֵין תִּקַּח־ לְךָ קָח
and-he-said here there-is-not another except-it for there-is- you-will-take- for-yourself take
H0559 H2088 H0369 H0312 H2108 H3947 H3947

דָּוִד אֵין כָּמוֹהָ תְּנֶנָּה לִי׃
David there-is-not like-it give-it to-me
H1732 H0369 H3644 H5414

¶ And David arose, and fled that day for fear of Saul, and went to Achish the king of Gath.

11 וַיָּקָם דָּוִד וַיִּבְרַח בַּיּוֹם־ הַהוּא מִפְּנֵי שָׁאוּל וַיָּבֹא
and-he-rose David and-he-fled on-the-day- that from-face-of Saul and-he-came
H0559 H1732 H1272 H3117 H1931 H6440 H7586 H0935

אֶל־ אָכִישׁ מֶלֶךְ־ גַּת׃
to- Achish king-of Gath
H0413 H0397 H4428 H1661

And the servants of Achish said unto him, [Is] not this David the king of the land? did they not sing one to another of him in dances, saying, Saul hath slain his thousands, and David his ten thousands?

12 וַיֹּאמְרוּ עַבְדֵי אָכִישׁ אֵלָיו הֲלוֹא־ זֶה דָּוִד מֶלֶךְ־ הָאָרֶץ הֲלוֹא
and-they-said servants-of Achish to-him is-not- this David king-of the-land is-not
H0559 H5650 H0397 H0413 H3808 H2088 H1732 H4428 H0776 H3808

לָזֶה יַעֲנוּ בַּמְּחֹלוֹת לֵאמֹר הִכָּה שָׁאוּל בַּאֲלָפָיו׃)
to-this-one they-sing in-the-dances saying struck Saul by-his-thousands
H2088 H4246 H0559 H5221 H7586 H0505

וְדָוִד ׀(ברבבתו בִּרְבָבֹתָיו׃)
and-David [by-his-ten-thousands] by-his-ten-thousands
H1732 H7233 H7233

And David laid up these words in his heart, and was sore afraid of Achish the king of Gath.

13 וַיָּשֶׂם דָּוִד אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בִּלְבָבוֹ וַיִּרָא מְאֹד
and-he-put David – the-words the-these in-his-heart and-he-feared greatly
H1732 H0853 H1697 H0428 H3824 H3372 H3966

מִפְּנֵי אָכִישׁ מֶלֶךְ־גַּת׃
from-face-of Achish king-of- Gath
H6440 H0397 H4428 H1661

And he changed his behaviour before them, and feigned himself mad in their hands, and scrabbled on the doors of the gate, and let his spittle fall down upon his beard.

14 וַיְשַׁנְּוֹ אֶת־טַעְמוֹ בְּעֵינֵיהֶם וַיִּתְהֹלֵל בְּיָדָם
and-he-changed – his-behavior in-their-eyes and-he-acted-madly in-their-hands
H8138 H0853 H2940 H5869 H1984 H3027

וַיִּתְיו[וַיִּתָּיו] (ויתו) עַל־דַּלְתוֹת הַשָּׁעַר וַיּוֹרֶד רִירוֹ
and-he-scribbled [and-he-scribbled] on- doors-of the-gate and-he-let-run-down his-saliva
H8427 H8427 H5921 H1817 H8179 H3381 H7388

אֶל־זְקָנוֹ׃
onto- his-beard
H0413 H2206

Then said Achish unto his servants, Lo, ye see the man is mad: wherefore [then] have ye brought him to me?

15 וַיֹּאמֶר אָכִישׁ אֶל־עֲבָדָיו הִנֵּה תִרְאוּ אִישׁ מְשֻׁגָּע לָמָּה
and-he-said Achish to- his-servants behold you-see a-man acting-madly why
H0559 H0397 H0413 H5650 H2009 H7200 H0376 H7696 H4100

זֶּה אֶת־הֲבֵאתֶם כִּי־אֲנִי מְשֻׁגָּעִים חָסֵר אֹתוֹ אֵלָי׃ תָּבִיאוּ
this-one – you-have-brought that- I madmen lacking him to-me do-you-bring
H2088 H0853 H0935 H3588 H0589 H7696 H2638 H0853 H0413 H0935

לְהִשְׁתַּגַּע עָלָי הַזֶּה יָבוֹא אֶל־בֵּיתִי׃ ס
to-act-madly upon-me this-one shall-he-come to- my-house —
H7696 H5921 H2088 H0935 H0413

Have I need of mad men, that ye have brought this [fellow] to play the mad man in my presence? shall this [fellow] come into my house?

Chapter 22

1 וַיֵּלֶךְ דָּוִד וַיִּמָּלֵט מִשָּׁם וַיִּשְׁמְעוּ עֲדֻלָּם מְעָרַת אֶל־
and-he-went David and-he-escaped from-there and-they-heard Adullam cave-of to-
H3212 H1732 H4422 H8033 H8085 H5725 H4631 H0413

וְכָל־בֵּית אָבִיו וַיֵּרְדוּ אֵלָיו שָׁמָּה׃
and-all- house-of his-father and-they-went-down to-him there
H3605 H1004 H0001 H3381 H0413 H8033

David therefore departed thence, and escaped to the cave Adullam: and when his brethren and all his father's house heard [it], they went down thither to him.

2

וַיִּתְקַבְּצוּ	אֵלָיו	כָּל־	אִישׁ	מָצוֹק	וְכָל־	אִישׁ	אֲשֶׁר־	לוֹ
and-they-gathered	to-him	every-	man	in-distress	and-every-	man	who-	to-him
H6908	H0413	H3605	H0376	H4689	H3605	H0376		

נֹשֶׁא	וְכָל־	אִישׁ	מַר־	נֶפֶשׁ	וַיְהִי	עֲלֵיהֶם	לְשָׂר
creditor	and-every-	man	bitter-of-	soul	and-he-became	over-them	as-captain
H5378	H3605	H0376	H4751	H5315	H1961		H8269

וַיִּהְיוּ	עִמּוֹ	כְּאַרְבַּע	מֵאוֹת	אִישׁ׃
and-they-were	with-him	about-four	hundred	men
H1961		H0702	H3967	H0376

And every one [that was] in distress, and every one that [was] in debt, and every one [that was] discontented, gathered themselves unto him; and he became a captain over them: and there were with him about four hundred men.

3

מוֹאָב	מֶלֶךְ	אֶל־	וַיֹּאמֶר	מוֹאָב	מִצְפֶּה	מִשָּׁם	דָּוִד	וַיֵּלֶךְ
Moab	king-of	to-	and-he-said	Moab	Mizpeh-of	from-there	David	and-he-went
H4124	H4428	H0413	H0559	H4124	H4708	H8033	H1732	H3212

מַה־	אֵדַע	אֲשֶׁר	עַד	אִתְּכֶם	וְאִמִּי	אָבִי	נָּא	יֵצֵא־
what-	I-know	that	until	with-you	and-my-mother	my-father	please	let-go-out-
H4100	H3045		H5704	H0854	H0517	H0001	H4994	H3318

אֱלֹהִים׃	לִי	יַעֲשֶׂה־
Elohim	to-me	he-will-do-
H0430		

¶ And David went thence to Mizpeh of Moab: and he said unto the king of Moab, Let my father and my mother, I pray thee, come forth, [and be] with you, till I know what God will do for me.

4

יְמֵי	כָּל־	עִמּוֹ	וַיֵּשְׁבוּ	מוֹאָב	מֶלֶךְ	פְּנֵי	אֶת־	וַיִּנְחֵם
days-of	all-	with-him	and-they-dwelt	Moab	king-of	before	-	and-he-led-them
H3117	H3605		H3427	H4124	H4428	H6440	H0854	H5148

ס	בַּמְּצוּדָה׃	דָּוִד	הֱיוֹת־
—	in-the-stronghold	David	being-of-
		H1732	H1961

And he brought them before the king of Moab: and they dwelt with him all the while that David was in the hold.

5

לֵךְ	בַּמְּצוּדָה	תֵּשֵׁב	לֹא	דָוִד	אֶל־	הַנָּבִיא	גָּד	וַיֹּאמֶר׀
go	in-the-stronghold	you-shall-dwell	not	David	to-	the-prophet	Gad	and-he-said
H3212		H3427	H3808	H1732	H0413	H5030	H1410	H0559

חָרֶת׃	יַעַר	וַיָּבֹא	דָּוִד	וַיֵּלֶךְ	יְהוּדָה	אֶרֶץ	לְךָ	וּבֹאתָ־
Hereth	forest-of	and-he-came	David	and-he-went	Yehudah	land-of	to-yourself	and-come-
H2802		H0935	H1732	H3212	H3063	H0776		H0935

ס
—

¶ And the prophet Gad said unto David, Abide not in the hold; depart, and get thee into the land of Judah. Then David departed, and came into the forest of Hareth.

וְשָׁאוּל֙ אֹתָ֔וֹ אֲשֶׁ֖ר וַאֲנָשִׁ֑ים דָּוִ֖ד נוֹדַ֣ע כִּ֔י שָׁא֗וּל וַיִּשְׁמַ֣ע 6
and-Saul with-him who and-the-men David was-known that Saul and-he-heard
H7586 H0854 H0376 H1732 H3045 H7586 H8085

וְכָל־ בְּיָדֹ֥ו וַחֲנִיתֹ֛ו בָּרָמָ֖ה הָאֶ֣שֶׁל תַּ֤חַת־ בַּגִּבְעָה֙ יֹושֵׁ֔ב
and-all- in-his-hand and-his-spear in-Ramah the-tamarisk under- in-Gibeah sitting
H3605 H3027 H2595 H7413 H0815 H8478 H1390 H3427

עָלָ֑יו׃ נִצָּבִ֖ים עֲבָדָ֥יו
over-him standing his-servants
H5324 H5650

¶ When Saul heard that David was discovered, and the men that [were] with him, (now Saul abode in Gibeah under a tree in Ramah, having his spear in his hand, and all his servants [were] standing about him;)

בְּנֵ֣י נָ֗א שִׁמְעוּ־ עָלָ֔יו הַנִּצָּבִ֖ים לַעֲבָדָ֑יו שָׁא֗וּל וַיֹּ֣אמֶר 7
sons-of please hear- over-him the-standing to-his-servants Saul and-he-said
H4994 H8085 H5324 H5650 H7586 H0559

לְכֻלְּכֶ֔ם וּכְרָמִ֖ים שָׂדֹ֣ות יִשַׁ֑י בֶּן־ יִתֵּ֥ן לְכֻלְּכֶ֖ם גַּם־ יְמִינִֽי׃
all-of-you and-vineyards fields Jesse son-of- will-give to-all-of-you also- Benjamin
H3605 H3754 H3448 H5414 H3605 H1571

מֵאֹ֑ות׃ וְשָׂרֵ֖י אֲלָפִ֥ים שָׂרֵ֛י יָשִׂ֥ים
hundreds and-commanders-of thousands commanders-of he-will-make
H3967 H8269 H0505 H8269

Then Saul said unto his servants that stood about him, Hear now, ye Benjamites; will the son of Jesse give every one of you fields and vineyards, [and] make you all captains of thousands, and captains of hundreds;

אֶת־ גֹּלֶ֔ה וְאֵין־ עָלַ֖י כֻּלְּכֶ֑ם קְשַׁרְתֶּ֣ם כִּ֣י 8
– one-revealing and-there-is-not- against-me all-of-you you-have-conspired that
H0853 H1540 H0369 H3605 H7194

חֹלֶ֔ה וְאֵין־ יִשַׁ֣י בֶּן־ עִם־ בְּנִ֑י בִּכְרֹ֥ת־ אָזְנִ֖י
one-grieving and-there-is-not- Jesse son-of- with- my-son when-cutting- my-ear
H0369 H3448 H3772 H0241

אֶת־ בְּנִ֔י הֵקִ֖ים כִּ֣י אָזְנִ֑י אֶת־ וְגֹלֶ֣ה עָלַ֔י מִכֶּֽם׃
– my-son has-raised-up that my-ear – and-revealing for-me from-you
H0853 H0241 H0853 H1540

ס הַזֶּ֑ה כַּיֹּ֣ום לֶאֱרֹ֔ב עָלָ֖י עַבְדִּֽי׃
— the-this as-the-day as-one-lying-in-wait against-me my-servant
H2088 H3117 H0693 H5650

That all of you have conspired against me, and [there is] none that sheweth me that my son hath made a league with the son of Jesse, and [there is] none of you that is sorry for me, or sheweth unto me that my son hath stirred up my servant against me, to lie in wait, as at this day?

שָׁאוּל֙ עַבְדֵי־ עַל־ נִצָּ֔ב וְהָוּא֙ הָאֲדֹמִ֔י דֹּאֵ֖ג וַיַּ֣עַן 9
Saul servants-of- over- standing and-he the-Edomite Doeg and-he-answered
H7586 H5650 H5324 H1931 H0130 H1673

אֲחִטֻ֑וב׃ בֶּן־ אֲחִימֶ֣לֶךְ אֶל־ נֹ֔בָה בָּ֖א יִשַׁ֥י בֶּן־ אֶת־ רָאִ֙יתִי֙ וַיֹּ֣אמֶר
Achitub son-of- Achimelech to- Nob coming Jesse son-of- – I-saw and-he-said
H0285 H0288 H0413 H5011 H0935 H3448 H0853 H7200 H0559

¶ Then answered Doeg the Edomite, which was set over the servants of Saul, and said, I saw the son of Jesse coming to Nob, to Ahimelech the son of Ahitub.

חֶרֶב	וְאֹת	לוֹ	נָתַן	וְצֵדָה	בַּיהוָה	לוֹ	וַיִּשְׁאַל־		10
sword–of	and–	to–him	he–gave	and–provisions	by–YHWH	for–him	and–he–inquired–		
H2719	H0853		H5414	H6720	H3068		H7592		

לוֹ׃	נָתַן	הַפְּלִשְׁתִּי	גָּלְיָת
to–him	he–gave	the–Philistine	Goliath
	H5414	H6430	H1555

And he enquired of the LORD for him, and gave him victuals, and gave him the sword of Goliath the Philistine.

כָּל־	וְאֵת	הַכֹּהֵן	אֲחִיטוּב	בֶּן־	אֲחִימֶלֶךְ	אֶת־	לִקְרֹא	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	11
all–	and–	the–priest	Achitub	son–of–	Achimelech	–	to–call	the–king	and–he–sent	
H3605	H0853	H3548	H0285		H0288	H0853	H7121	H4428	H7971	

הַמֶּלֶךְ׃	אֶל־	כֻּלָּם	וַיָּבֹאוּ	בְּנֹב	אֲשֶׁר	הַכֹּהֲנִים	אָבִיו	בֵּית
the–king	to–	all–of–them	and–they–came	in–Nob	who	the–priests	his–father	house–of
H4428	H0413	H3605	H0935	H5011		H3548	H0001	

ס
—

Then the king sent to call Ahimelech the priest, the son of Ahitub, and all his father's house, the priests that [were] in Nob: and they came all of them to the king.

אֲדֹנָי׃	הִנֶּנִי	וַיֹּאמֶר	אֲחִיטוּב	בֶּן־	נָא	שְׁמַע־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	12
my–lord	here–I–am	and–he–said	Achitub	son–of–	please	hear–	Saul	and–he–said	
H0113	H2009	H0559	H0285		H4994	H8085	H7586	H0559	

And Saul said, Hear now, thou son of Ahitub. And he answered, Here I [am], my lord.

אַתָּה	עָלַי	קְשַׁרְתֶּם	לָמָּה	שָׁאוּל	(אֵלָיו)	[אלון]	וַיֹּאמֶר		13
you	against–me	have–you–conspired	why	Saul	to–him	[to–him]	and–he–said		
		H7194	H4100	H7586	H0413	H0413	H0559		

לוֹ	וְשָׁאֹל	וְחֶרֶב	לֶחֶם	לוֹ	בְּתִתְּךָ	יִשַׁי	וּבֶן־	
for–him	and–inquiring	and–sword	bread	to–him	in–your–giving	Jesse	and–son–of–	
	H7592	H2719	H3899		H5414	H3448		

ס	הַזֶּה׃	כַּיּוֹם	לֶאֱרֹב	אֵלַי	לָקוּם	בֵּאלֹהִים	
—	the–this	as–the–day	as–one–lying–in–wait	against–me	to–rise	by–Elohim	
	H2088	H3117	H0693	H0413		H0430	

And Saul said unto him, Why have ye conspired against me, thou and the son of Jesse, in that thou hast given him bread, and a sword, and hast enquired of God for him, that he should rise against me, to lie in wait, as at this day?

בְּכָל־	וּמִי	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	אֲחִימֶלֶךְ	וַיַּעַן		14
among–all–	and–who	and–he–said	the–king	–	Achimelech	and–he–answered		
H3605	H4310	H0559	H4428	H0853	H0288			

אֶל־	וְסָר	הַמֶּלֶךְ	וְחָתָן	נֶאֱמָן	כְּדָוִד	עֲבָדֶיךָ		
to–	and–turning–aside	the–king	and–son–in–law–of	faithful	like–David	your–servants		
H0413	H5493	H4428	H2860	H0539	H1732	H5650		

בְּבֵיתֶךָ׃	וְנִכְבָּד	מִשְׁמַעְתֶּךָ
in–your–house	and–honored	your–council
	H3513	H4928

Then Ahimelech answered the king, and said, And who [is so] faithful among all thy servants as David, which is the king's son in law, and goeth at thy bidding, and is honourable in thine house?

אַל־	לִי	חָלִילָה	בֵּאלֹהִים	לוֹ	)לִשְׁאָל־(	]לשאול־[	הַחִלֹּתִי	הַיּוֹם	15
not–	from–me	far–be–it	by–Elohim	for–him	to–inquire–	[to–inquire–]	did–I–begin	the–day	
H0408		H2486	H0430	H7592	H7592	H7592		H3117	

יָדַע	לֹא־	כִּי	אָבִי	בֵּית	בְּכָל־	דָּבָר	בְּעַבְדְּךָ	הַמֶּלֶךְ	יָשֵׂם
knew	not–	for	my–father	house–of	on–all–	a–thing	on–his–servant	the–king	let–put
H3045	H3808		H0001		H3605	H1697	H5650	H4428	

גָּדוֹל׃	אוֹ	קָטֹן	דָּבָר	זֹאת	בְּכָל־	עַבְדְּךָ
great	or	small	thing	this	in–all–	your–servant
			H1697	H2063	H3605	H5650

Did I then begin to enquire of God for him? be it far from me: let not the king impute [any] thing unto his servant, [nor] to all the house of my father: for thy servant knew nothing of all this, less or more.

בָּיִת	וְכָל־	אַתָּה	אֲחִימֶלֶךְ	תָּמוּת	מוֹת	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	16
house–of	and–all–	you	Achimelech	you–shall–die	dying	the–king	and–he–said	
	H3605		H0288	H4191	H4191	H4428	H0559	

אָבִיךָ׃
your–father
H0001

And the king said, Thou shalt surely die, Ahimelech, thou, and all thy father's house.

כֹּהֲנֵי	וְהָמִיתוּ	סֹבּוּ	עָלָיו	הַנִּצָּבִים	לָרָצִים	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	17
priests–of	and–kill	turn	over–him	the–standing	to–the–runners	the–king	and–he–said	
H3548	H4191	H5437		H5324	H7323	H4428	H0559	

הוּא	בֹּרֵחַ	כִּי־	יָדְעוּ	וְכִי	דָּוִד	עִם־	יָדָם	גַּם־	כִּי	יְהוָה
he	fleeing	that–	they–knew	and–because	David	with–	their–hand	also–	for	YHWH
H1931	H1272		H3045		H1732		H3027	H1571		H3068

הַמֶּלֶךְ	עַבְדֵי	אָבוּ	וְלֹא־	)אָזְנִי(	]אזנו[	אֶת־	גָּלוּ	וְלֹא
the–king	servants–of	were–willing	and–not–	my–ear	[my–ear]	–	they–revealed	and–not
H4428	H5650	H0014	H3808	H0241	H0241	H0853	H1540	H3808

ס	יְהוָה׃	בְּכֹהֲנֵי	לִפְגֹּעַ	יָדָם	אֶת־	לִשְׁלֹחַ
—	YHWH	against–priests–of	to–strike	their–hand	–	to–stretch–out
	H3068	H3548	H6293	H3027	H0853	H7971

¶ And the king said unto the footmen that stood about him, Turn, and slay the priests of the LORD; because their hand also [is] with David, and because they knew when he fled, and did not shew it to me. But the servants of the king would not put forth their hand to fall upon the priests of the LORD.

בַּכֹּהֲנִים	וּפְגַע	אַתָּה	סֹב	)לְדוֹאֵג(	]לדויג[	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	18
against–the–priests	and–strike	you	turn	to–Doeg	[to–Doeg]	the–king	and–he–said	
H3548	H6293		H5437	H1673	H1673	H4428	H0559	

בַּכֹּהֲנִים	הוּא	וַיִּפְגַּע־	הָאֲדֹמִי	)דּוֹאֵג(	]דויג[	וַיִּסֹּב
against–the–priests	he	and–he–struck–	the–Edomite	Doeg	[Doeg]	and–he–turned
H3548	H1931	H6293	H0130	H1673	H1673	H5437

בָּד׃	אֵפוֹד	נֹשֵׂא	אִישׁ	וַחֲמִשָּׁה	שְׁמֹנִים	הַהוּא	בַּיּוֹם	וַיַּמֶת
linen	ephod–of	wearing	men	and–five	eighty	that	on–the–day	and–he–killed
H0906	H0646	H5375	H0376	H2568	H8084	H1931	H3117	H4191

And the king said to Doeg, Turn thou, and fall upon the priests. And Doeg the Edomite turned, and he fell upon the priests, and slew on that day fourscore and five persons that did wear a linen ephod.

19 וְאֶת֙ נֹ֣ב עִיר־ הַכֹּהֲנִ֔ים הִכָּ֖ה לְפִי־ חָ֑רֶב מֵאִישׁ֙ וְעַד־
and–Nob city–of– the–priests he–struck by–mouth–of– sword from–man and–unto–
H0853 H5011 H3548 H5221 H6310 H2719 H0376 H5704

אִשָּׁ֣ה מֵעוֹלֵ֔ל וְעַד־ יוֹנֵ֖ק וְשׁ֣וֹר וַחֲמ֑וֹר וָשֶׂ֛ה לְפִי־ חָֽרֶב׃
woman from–child and–unto– nursing and–ox and–donkey and–sheep by–mouth–of– sword
H0802 H5768 H5704 H3243 H7794 H2543 H7716 H6310 H2719

And Nob, the city of the priests, smote he with the edge of the sword, both men and women, children and sucklings, and oxen, and asses, and sheep, with the edge of the sword.

20 וַיִּמָּלֵ֣ט אֶחָ֗ד בֶּן־ לַאֲחִימֶ֙לֶךְ֙ אֲחִטּ֔וּב וּשְׁמ֖וֹ אֶבְיָתָ֑ר
and–he–escaped one son– of–Achimelech Achitub and–his–name Ebyatar
H4422 H0259 H1121 H0288 H0285 H8034 H0054

וַיִּבְרַ֖ח אַחֲרֵ֥י דָוִֽד׃
and–he–fled after David
H1272 H1732

¶ And one of the sons of Ahimelech the son of Ahitub, named Abiathar, escaped, and fled after David.

21 וַיַּגֶּד֙ אֶבְיָתָ֣ר לְדָוִ֔ד כִּ֥י הָרַ֖ג שָׁא֑וּל אֶת֙ כֹּהֲנֵ֣י יְהוָֽה׃
and–he–told Ebyatar to–David that had–killed Saul – priests–of YHWH
H5046 H0054 H1732 H3588 H2026 H7586 H0853 H3548 H3068

And Abiathar shewed David that Saul had slain the LORD's priests.

22 וַיֹּ֤אמֶר דָּוִד֙ לְאֶבְיָתָ֔ר יָדַ֕עְתִּי בַּיּ֥וֹם הַה֖וּא כִּֽי־ שָׁ֑ם דֹּואֵ֣ג (דויג) הָאֲדֹמִ֔י
and–he–said David to–Ebyatar I–knew on–the–day that that– there [Doeg] Doeg
H0559 H1732 H0054 H3045 H3117 H1931 H3588 H8033 H1673 H1673

כִּֽי־ נָגִ֥יד יַגִּ֖יד לְשָׁא֑וּל אָנֹכִ֣י סַבֹּ֔תִי בְּכָל־ נֶ֖פֶשׁ
that– he–would–tell telling to–Saul I I–have–turned against–all– soul–of
H3588 H5046 H5046 H7586 H0595 H5437 H3605 H5315

אָבִֽיךָ׃ בֵּ֥ית
your–father house–of
H0001

And David said unto Abiathar, I knew [it] that day, when Doeg the Edomite [was] there, that he would surely tell Saul: I have occasioned [the death] of all the persons of thy father's house.

23 שְׁבָ֣ה אִתִּ֔י אַל־ תִּירָ֖א כִּ֣י אֲשֶׁר־ אֶת־ נַפְשִׁ֣י יְבַקֵּ֑שׁ וְאֶת־ נַפְשְׁךָ֙ יְבַקֵּ֔שׁ
dwell with–me not– fear for who– – my–soul seeks – your–soul seeks
H3427 H0854 H0408 H3372 H3588 H0834 H0853 H5315 H1245 H0853 H5315 H1245

כִּֽי־ מִשְׁמֶ֥רֶת אַתָּ֖ה עִמָּדִֽי׃
for– safekeeping you with–me
H3588 H4931 H0859 H5978

Abide thou with me, fear not: for he that seeketh my life seeketh thy life: but with me thou [shalt be] in safeguard.

Chapter 23

1

וְהֵמָּה בְּקְעִילָה נִלְחָמִים פְּלִשְׁתִּים הִנֵּה לֵאמֹר לְדָוִד וַיַּגִּדוּ
and-they against-Keilah fighting Philistines behold saying to-David and-they-told
H1992 H7084 H6430 H2009 H0559 H1732 H5046

הַגָּרְנוֹת׃ אֶת־ שֹׁסִים
the-threshing-floors – plundering
H1637 H0853 H8154

Then they told David, saying, Behold, the Philistines fight against Keilah, and they rob the threshingfloors.

2

בַּפְּלִשְׁתִּים וְהִכֵּיתִי הַאֵלֵךְ לֵאמֹר בַּיהוָה דָּוִד וַיִּשְׁאַל
against-the-Philistines and-I-will-strike shall-I-go saying by-YHWH David and-he-inquired
H6430 H5221 H3212 H0559 H3068 H1732 H7592

וְהִכִּית לֵךְ דָּוִד אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמֶר ס הָאֵלֶּה
and-you-will-strike go David to- YHWH and-he-said — the-these
H5221 H3212 H1732 H0413 H3068 H0559 H0428

קְעִילָה׃ אֶת־ וְהוֹשַׁעְתָּ בַּפְּלִשְׁתִּים
Keilah – and-you-will-save against-the-Philistines
H7084 H0853 H3467 H6430

Therefore David enquired of the LORD, saying, Shall I go and smite these Philistines? And the LORD said unto David, Go, and smite the Philistines, and save Keilah.

3

יְרֵאִים בִּיהוּדָה פֹּה אֲנַחְנוּ הִנֵּה אֵלָיו דָּוִד אַנְשֵׁי וַיֹּאמְרוּ
fearing in-Yehudah here we behold to-him David men-of and-they-said
H3372 H3063 H6311 H0587 H2009 H0413 H1732 H0376 H0559

ס פְּלִשְׁתִּים׃ מַעַרְכוֹת אֶל־ קְעִלָּה נֵלֵךְ כִּי־ וְאַף
— Philistines battle-lines-of to- Keilah we-go if- and-how-much-more
H6430 H4634 H0413 H7084 H3212 H0637

And David's men said unto him, Behold, we be afraid here in Judah: how much more then if we come to Keilah against the armies of the Philistines?

4

יְהוָה וַיַּעֲנֵהוּ ס בַּיהוָה לִשְׁאַל דָּוִד עוֹד וַיֹּסֶף
YHWH and-he-answered-him — by-YHWH to-inquire David again and-he-added
H3068 H3068 H7592 H1732 H5750 H3254

פְּלִשְׁתִּים אֶת־ נֹתֵן אָנֹכִי כִּי־ קְעִילָה רֵד קוּם וַיֹּאמֶר
the-Philistines – giving I for- Keilah go-down arise and-he-said
H6430 H0853 H5414 H0589 H7084 H3381 H0559

בְּיָדֶךָ׃
into-your-hand
H3027

Then David enquired of the LORD yet again. And the LORD answered him and said, Arise, go down to Keilah; for I will deliver the Philistines into thine hand.

5

וַיִּלָּחֶם קְעִילָה)וַאֲנָשָׁיו( ]ואנשו[דָּוִד׳ וַיֵּלֶךְ
and-he-fought Keilah and-his-men [and-his-men] David and-he-went
H7084 H0376 H0376 H1732 H3212

בָּהֶם וַיַּךְ מִקְנֵיהֶם אֶת־ וַיְנַהַג בַּפְּלִשְׁתִּים
against-them and-he-struck their-livestock – and-he-drove-away against-the-Philistines
H5221 H4735 H0853 H6430

ס קְעִילָה׃ יֹשְׁבֵי אֶת דָּוִד וַיֹּשַׁע גְּדוֹלָה מַכָּה
— Keilah inhabitants-of – David and-he-saved great striking
H7084 H3427 H0853 H1732 H3467 H4347

So David and his men went to Keilah, and fought with the Philistines, and brought away their cattle, and smote them with a great slaughter. So David saved the inhabitants of Keilah.

אֵפוֹד	קְעִילָה	דָּוִד	אֶל־	אֲחִימֶלֶךְ	בֶּן־	אֶבְיָתָר	בְּבִרְחַ	וַיְהִי	6
ephod	Keilah	David	to–	Achimelech	son–of–	Ebyatar	when–fleeing–of	and–it–was	
H0646	H7084	H1732	H0413	H0288		H0054	H1272	H1961	

בְּיָדוֹ׃	יָרַד
in–his–hand	came–down
H3027	H3381

And it came to pass, when Abiathar the son of Ahimelech fled to David to Keilah, [that] he came down [with] an ephod in his hand.

נִכַּר	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	קְעִילָה	דָּוִד	בָּא	כִּי־	לְשָׁאוּל	וַיֻּגַּד	7
has–delivered	Saul	and–he–said	Keilah	David	had–come	that–	to–Saul	and–it–was–told	
	H7586	H0559	H7084	H1732	H0935		H7586	H5046	

וּבְרִיחַ׃	דְּלָתַיִם	בְּעִיר	לָבוֹא	נִסְגָּר	כִּי	בְיָדִי	אֱלֹהִים	אֹתוֹ
and–bar	doors	into–a–city	to–enter	he–is–shut–in	for	into–my–hand	Elohim	him
H1280			H0935	H5462		H3027	H0430	H0853

¶ And it was told Saul that David was come to Keilah. And Saul said, God hath delivered him into mine hand; for he is shut in, by entering into a town that hath gates and bars.

קְעִילָה	לָרֶדֶת	לַמִּלְחָמָה	הָעָם	כָּל־	אֶת־	שָׁאוּל	וַיִּשְׁמַע	8
Keilah	to–go–down	for–the–war	the–people	all–	–	Saul	and–he–summoned	
H7084	H3381	H4421		H3605	H0853	H7586	H8085	

אֲנָשָׁיו׃	וְאֶל־	דָּוִד	אֶל־	לָצוּר
his–men	and–against–	David	against–	to–besiege
H0376	H0413	H1732	H0413	

And Saul called all the people together to war, to go down to Keilah, to besiege David and his men.

אֶל־	וַיֹּאמֶר	הָרָעָה	מַחֲרִישׁ	שָׁאוּל	עָלָיו	כִּי	דָּוִד	וַיֵּדַע	9
to–	and–he–said	the–evil	devising	Saul	against–him	that	David	and–he–knew	
H0413	H0559			H7586			H1732	H3045	

ס	הָאֵפוֹד׃	הַגִּישָׁה	הַכֹּהֵן	אֶבְיָתָר
—	the–ephod	bring–near	the–priest	Ebyatar
	H0646	H5066	H3548	H0054

¶ And David knew that Saul secretly practised mischief against him; and he said to Abiathar the priest, Bring hither the ephod.

כִּי־	עַבְדְּךָ	שָׁמוֹעַ	שָׁמֹעַ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	10
that–	your–servant	has–heard	hearing	Israel	Elohim–of	YHWH	David	and–he–said	
	H5650	H8085	H8085	H3478	H0430	H3068	H1732	H0559	

בַּעֲבוּרִי׃	לָעִיר	לְשַׁחֵת	קְעִילָה	אֶל־	לָבוֹא	שָׁאוּל	מְבַקֵּשׁ
because–of–me	the–city	to–destroy	Keilah	to–	to–come	Saul	seeking
H5668		H7843	H7084	H0413	H0935	H7586	H1245

Then said David, O LORD God of Israel, thy servant hath certainly heard that Saul seeketh to come to Keilah, to destroy the city for my sake.

11

שָׁמַע	כַּאֲשֶׁר	שָׁאוּל	הֲיֵרֵד	בְּיָדוֹ	קְעִילָה	בַּעֲלֵי	הֲיַסְגִּרֻנִי	
has-heard	as	Saul	will-come-down	into-his-hand	Keilah	lords-of	will-they-deliver-me	
H8085		H7586	H3381	H3027	H7084	H1167	H5462	

וַיֹּאמֶר	ס	לְעַבְדֶּךָ	נָא	הַגֶּד־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	עַבְדֶּךָ
and-he-said	—	to-your-servant	please	tell-	Israel	Elohim-of	YHWH	your-servant
H0559		H5650	H4994	H5046	H3478	H0430	H3068	H5650

יֵרֵד׃	יְהוָה
he-will-come-down	YHWH
H3381	H3068

Will the men of Keilah deliver me up into his hand? will Saul come down, as thy servant hath heard? O LORD God of Israel, I beseech thee, tell thy servant. And the LORD said, He will come down.

12

בְּיַד־	אַנְשַׁי	וְאֶת־	אֹתִי	קְעִילָה	בַּעֲלֵי	הֲיַסְגִּרוּ	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	
into-hand-of-	my-men	and-	me	Keilah	lords-of	will-they-deliver	David	and-he-said	
H3027	H0376	H0853	H0853	H7084	H1167	H5462	H1732	H0559	

ס	יַסְגִּירוּ׃	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל
—	they-will-deliver	YHWH	and-he-said	Saul
	H5462	H3068	H0559	H7586

Then said David, Will the men of Keilah deliver me and my men into the hand of Saul? And the LORD said, They will deliver [thee] up.

13

מִקְּעִילָה	וַיֵּצְאוּ	אִישׁ	מֵאוֹת	כְּשֵׁשׁ־	וַאֲנָשָׁיו	דָּוִד	וַיָּקָם	
from-Keilah	and-they-went-out	men	hundred	about-six-	and-his-men	David	and-he-rose	
H7084	H3318	H0376	H3967	H8337	H0376	H1732		

נִמְלַט	כִּי־	הֻגַּד	וּלְשָׁאוּל	יִתְהַלָּכוּ	בַּאֲשֶׁר	וַיִּתְהַלְּכוּ		
had-escaped	that-	it-was-told	and-to-Saul	they-wandered	wherever	and-they-wandered		
H4422		H5046	H7586	H1980		H1980		

לָצֵאת׃	וַיֶּחְדַּל	מִקְּעִילָה	דָּוִד
to-go-out	and-he-ceased	from-Keilah	David
H3318	H2308	H7084	H1732

¶ Then David and his men, [which were] about six hundred, arose and departed out of Keilah, and went whithersoever they could go. And it was told Saul that David was escaped from Keilah; and he forbare to go forth.

14

בָּהָר	וַיֵּשֶׁב	בַּמְּצָדוֹת	בַּמִּדְבָּר	דָּוִד	וַיֵּשֶׁב	
in-the-hill	and-he-dwelt	in-the-strongholds	in-the-wilderness	David	and-he-dwelt	
H2022	H3427	H4679		H1732	H3427	

נְתָנוֹ	וְלֹא־	הַיָּמִים	כָּל־	שָׁאוּל	וַיְבַקְשֵׁהוּ	זִיף	בְּמִדְבַּר־	
gave-him	and-not-	the-days	all-	Saul	and-he-sought-him	Ziph	in-wilderness-of-	
H5414	H3808	H3117	H3605	H7586	H1245	H2128		

בְּיָדוֹ׃	אֱלֹהִים
into-his-hand	Elohim
H3027	H0430

And David abode in the wilderness in strong holds, and remained in a mountain in the wilderness of Ziph. And Saul sought him every day, but God delivered him not into his hand.

15

וְדָוִד	נַפְשׁוֹ	אֶת־	לְבַקֵּשׁ	שָׁאוּל	יָצָא	כִּי־	דָּוִד	וַיַּרְא
and-David	his-life	–	to-seek	Saul	had-gone-out	that-	David	and-he-saw
H1732	H5315	H0853	H1245	H7586	H3318		H1732	H7200

ס	בַּחُרָשָׁה׃	זִיף	בְּמִדְבַּר־	
—	in-the-forest	Ziph	in-wilderness-of-	
	H2793	H2128		

And David saw that Saul was come out to seek his life: and David [was] in the wilderness of Ziph in a wood.

16 וַיָּקָם יְהוֹנָתָן בֶּן־שָׁאוּל וַיֵּלֶךְ אֶל־דָּוִד חֹרְשָׁה
and-he-arose Yehonatan son-of- Saul and-he-went to- David forest
H6965 H3083 H1121 H7586 H3212 H0413 H1732 H2793

וַיְחַזֵּק אֶת־יָדוֹ בֵּאלֹהִים׃
and-he-strengthened – his-hand in-Elohim
H2388 H0853 H3027 H0430

¶ And Jonathan Saul's son arose, and went to David into the wood, and strengthened his hand in God.

17 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַל־תִּירָא כִּי לֹא תִמְצָאֲךָ יַד שָׁאוּל אָבִי
and-he-said to-him not-fear for not will-find-you hand-of Saul my-father
H0559 H0413 H0408 H3372 H3808 H4672 H3027 H7586 H0001

וְגַם־אַתָּה תִּמְלֹךְ עַל־יִשְׂרָאֵל וְאָנֹכִי אֶהְיֶה־לְּךָ לְמִשְׁנֶה וְגַם־שָׁאוּל
and-you will-reign over- Israel and-I will-be- to-you as-second and-also- Saul
H0859 H4427 H5921 H3478 H0595 H1961 H0000 H4932 H1571 H7586

אָבִי יוֹדֵעַ כֵּן׃
my-father knows so
H0001 H3045

And he said unto him, Fear not: for the hand of Saul my father shall not find thee; and thou shalt be king over Israel, and I shall be next unto thee; and that also Saul my father knoweth.

18 וַיִּכְרְתוּ שְׁנֵיהֶם בְּרִית לִפְנֵי יְהוָה וַיֵּשֶׁב דָּוִד בַּחֹרְשָׁה
and-they-cut the-two-of-them a-covenant before YHWH and-he-dwelt David in-the-forest
H3772 H8147 H1285 H6440 H3068 H3427 H1732 H2793

וְיהוֹנָתָן הָלַךְ לְבֵיתוֹ׃ ס
and-Yehonatan went to-his-house —
H3083 H1980

And they two made a covenant before the LORD: and David abode in the wood, and Jonathan went to his house.

19 וַיַּעֲלוּ זִפִּים אֶל־שָׁאוּל הַגִּבְעָתָה לֵאמֹר הֲלוֹא דָוִד מִסְתַּתֵּר עִמָּנוּ
and-they-went-up Ziphites to- Saul the-Gibeah saying is-not David hiding with-us
H5927 H2130 H0413 H7586 H1390 H0559 H3808 H1732 H5641

בְּמִצָּדוֹת בְּחֹרְשָׁה בְּגִבְעַת הַחֲכִילָה אֲשֶׁר מִימִין הַיְשִׁימֹן׃
in-the-strongholds in-the-forest in-hill-of Hakilah which from-south-of the-wasteland
H4679 H2793 H1389 H2444 H0834 H3225 H3452

¶ Then came up the Ziphites to Saul to Gibeah, saying, Doth not David hide himself with us in strong holds in the wood, in the hill of Hachilah, which [is] on the south of Jeshimon?

20 וְעַתָּה כְּכֹל־אַוַּת נַפְשְׁךָ הַמֶּלֶךְ לָרֶדֶת לָרֶדֶת וְלָנוּ רֵד
and-now according-to-all- desire-of your-soul the-king to-go-down to-go-down and-to-us go-down
H6258 H3605 H0185 H5315 H4428 H3381 H3381 H0000 H3381

בְּיַד הַמֶּלֶךְ הַסְגִּירוֹ׃
into-hand-of the-king to-deliver-him
H3027 H4428 H5462

Now therefore, O king, come down according to all the desire of thy soul to come down; and our part [shall be] to deliver him into the king's hand.

21 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל בְּרוּכִים אַתֶּם לַיהוָה כִּי חֲמַלְתֶּם עָלָי׃
and-he-said Saul blessed you to-YHWH for you-have-had-compassion on-me
H0559 H7586 H1288 H0859 H3068 H3588 H2550 H5921

And Saul said, Blessed [be] ye of the LORD; for ye have compassion on me.

22 לְכוּ־נָא הָכִינוּ עוֹד דְּעוּ וּרְאוּ אֶת־מְקוֹמוֹ אֲשֶׁר תְּהְיֶה רַגְלוֹ
go– please prepare more know and–see – where is his–foot
H3212 H4994 H5750 H3045 H7200 H0853 H4725 H1961 H7272

מִי רָאָהוּ שָׁם כִּי אָמַר אֵלַי עָרוֹם יַעְרִם הוּא׃
who saw–him there for it–is–said to–me cunning he–is–cunning he
H4310 H7200 H8033 H3588 H0559 H0413 H6191 H6191 H1931

Go, I pray you, prepare yet, and know and see his place where his haunt is, [and] who hath seen him there: for it is told me [that] he dealeth very subtilly.

23 אֵלַי וְשַׁבְתֶּם שָׁם יִתְחַבֵּא אֲשֶׁר הַמְּחֻבְאִים מִכָּל וּדְעוּ וּרְאוּ
to–me and–return there he–hides where the–hiding–places from–all and–know and–see
H0413 H7725 H8033 H2244 H3605 H3045 H7200

בָּאָרֶץ יֶשְׁנוֹ אִם־ וְהָיָה אִתְּכֶם וְהָלַכְתִּי נָכוֹן אֵל־
in–the–land he–is if– and–it–will–be with–you and–I–will–go certainty to–
H0776 H3426 H1961 H0854 H1980 H0413

יְהוּדָה׃ אַלְפֵי בְּכֹל אֹתוֹ וְחִפַּשְׂתִּי
Yehudah thousands–of among–all him and–I–will–search
H3063 H0505 H3605 H0853 H2664

See therefore, and take knowledge of all the lurking places where he hideth himself, and come ye again to me with the certainty, and I will go with you: and it shall come to pass, if he be in the land, that I will search him out throughout all the thousands of Judah.

24 בְּמִדְבָּר וַאֲנָשָׁיו וְדָוִד שָׁאוּל לִפְנֵי זִיפָה וַיֵּלְכוּ וַיָּקוּמוּ
in–wilderness–of and–his–men and–David Saul before Ziph and–they–went and–they–rose
H0376 H1732 H7586 H6440 H2128 H3212

הַיְשִׁימוֹן׃ יְמִין אֶל בָּעֲרָבָה מָעוֹן
the–wasteland south–of to in–the–Arabah Maon
H3452 H3225 H0413 H6160 H4584

And they arose, and went to Ziph before Saul: but David and his men [were] in the wilderness of Maon, in the plain on the south of Jeshimon.

25 וַיֵּרֶד לְדָוִד וַיַּגִּדוּ לְבַקֵּשׁ וַאֲנָשָׁיו שָׁאוּל וַיֵּלֶךְ
and–he–went–down to–David and–they–told to–seek and–his–men Saul and–he–went
H3381 H1732 H5046 H1245 H0376 H7586 H3212

אַחֲרֵי־ וַיִּרְדֹּף שָׁאוּל וַיִּשְׁמַע מָעוֹן בְּמִדְבַּר וַיֵּשֶׁב הַסֶּלַע
after– and–he–pursued Saul and–he–heard Maon in–wilderness–of and–he–dwelt the–rock
H7291 H7586 H8085 H4584 H3427 H5553

מָעוֹן׃ מִדְבַּר דָּוִד
Maon wilderness–of David
H4584 H1732

Saul also and his men went to seek [him]. And they told David: wherefore he came down into a rock, and abode in the wilderness of Maon. And when Saul heard [that], he pursued after David in the wilderness of Maon.

וַאֲנָשָׁיו
and-his-men
H0376
וְדָוִד
and-David
H1732
מִזֶּה
on-this-side
H2088
הָהָר֙
the-mountain
H2022
מִצַּד
on-side-of
H6654
שָׁא֔וּל
Saul
H7586
וַיֵּלֶךְ
and-he-went
H3212
26

מִפְּנֵי
from-face-of
H6440
לָלֶ֖כֶת
to-go
H3212
נֶחְפָּ֑ז
hurrying
H2648
דָּוִ֣ד
David
H1732
וַיְהִי֙
and-he-was
H1961
מִזֶּ֔ה
on-that-side
H2088
הָהָ֖ר
the-mountain
H2022
מִצַּ֥ד
on-side-of
H6654

אֲנָשָׁ֑יו
his-men
H0376
וְאֶל־
and-against-
H0413
דָּוִ֣ד
David
H1732
אֶל־
against-
H0413
עֹטְרִ֗ים
surrounding
וַאֲנָשָׁיו֙
and-his-men
H0376
וְשָׁא֔וּל
and-Saul
H7586
שָׁא֖וּל
Saul
H7586

לְתָפְשָׂ֥ם׃
to-capture-them
H8610

And Saul went on this side of the mountain, and David and his men on that side of the mountain: and David made haste to get away for fear of Saul; for Saul and his men compassed David and his men round about to take them.

פָּשְׁטוּ
have-raided
H6584
כִּי־
for-
וְלֵכָה
and-come
H3212
מַהֲרָה֙
hurry
לֵאמֹ֔ר
saying
H0559
שָׁא֖וּל
Saul
H7586
אֶל־
to-
H0413
בָּ֣א
came
H0935
וּמַלְאָ֑ךְ
and-a-messenger
H4397
27

הָאָֽרֶץ׃
the-land
H0776
עַל־
on-
פְּלִשְׁתִּֽים
Philistines
H6430

¶ But there came a messenger unto Saul, saying, Haste thee, and come; for the Philistines have invaded the land.

פְּלִשְׁתִּ֔ים
Philistines
H6430
לִקְרַ֣את
to-meet
H7122
וַיֵּלֶךְ֙
and-he-went
H3212
דָּוִ֔ד
David
H1732
אַחֲרֵ֖י
after
מֵרִדְפַ֣ת
from-pursuing
H7291
שָׁא֑וּל
Saul
H7586
וַיָּשָׁב֙
and-he-returned
H7725
28

הַמַּחְלְקֽוֹת׃
the-Escape
H5555
סֶ֣לַע
Rock-of
H5555
הַה֗וּא
the-that
H1931
לַמָּקוֹם֙
to-the-place
H4725
קָרְא֣וּ
they-called
H7121
כֵּ֔ן
so
עַל־
upon-

Wherefore Saul returned from pursuing after David, and went against the Philistines: therefore they called that place Sela-hammahlekoth.

עֵין־
Ein-
H5872
גֶּדִֽי׃
Gedi
H5872
בִּמְצָד֖וֹת
in-strongholds-of
H4679
וַיֵּ֥שֶׁב
and-he-dwelt
H3427
מִשָּׁ֑ם
from-there
H8033
דָּוִ֖ד
David
H1732
וַיַּ֥עַל
and-he-went-up
H5927
29

¶ And David went up from thence, and dwelt in strong holds at En-gedi.

Chapter 24

לֵאמֹ֔ר
saying
H0559
לוֹ֙
to-him
וַיַּגִּ֣דוּ
and-they-told
H5046
פְּלִשְׁתִּ֔ים
Philistines
H6430
מֵאַחֲרֵ֖י
from-after
שָׁא֑וּל
Saul
H7586
שָׁ֚ב
returned
H7725
כַּאֲשֶׁר֙
when
וַיְהִ֔י
and-it-was
H1961
1

ס
—
גֶּדִֽי׃
Gedi
H5872
עֵ֥ין
Ein
H5872
בְּמִדְבָּ֖ר
in-wilderness-of
דָּוִ֑ד
David
H1732
הִנֵּ֥ה
behold
H2009

And it came to pass, when Saul was returned from following the Philistines, that it was told him, saying, Behold, David [is] in the wilderness of En-gedi.

2 וַיִּקַּח שָׁאוּל שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים אִישׁ בָּחוּר מִכָּל־ יִשְׂרָאֵל וַיֵּלֶךְ
and-he-took Saul three thousand men chosen from-all- Israel and-he-went
H3947 H7586 H7969 H0505 H0376 H0977 H3605 H3478 H3212

לְבַקֵּשׁ אֶת־ דָּוִד וַאֲנָשָׁיו עַל־ פְּנֵי צוּרֵי הַיְעֵלִים׃
to-seek - David and-his-men upon- face-of rocks-of the-wild-goats
H1245 H0853 H1732 H0376 H6440 H6697 H3277

Then Saul took three thousand chosen men out of all Israel, and went to seek David and his men upon the rocks of the wild goats.

3 וַיָּבֹא אֶל־ גִּדְרוֹת הַצֹּאן עַל־ הַדֶּרֶךְ וְשָׁם מְעָרָה וַיָּבֹא
and-he-came to- folds-of the-flock on- the-way and-there a-cave and-he-went-in
H0935 H0413 H1448 H6629 H5921 H1870 H8033 H4631 H0935

שָׁאוּל לְהָסֵךְ אֶת־ רַגְלָיו וְדָוִד וַאֲנָשָׁיו בְּיַרְכְּתֵי הַמְּעָרָה יֹשְׁבִים׃
Saul to-cover - his-feet and-David and-his-men in-recesses-of the-cave sitting
H7586 H3680 H0853 H7272 H1732 H0376 H3411 H4631 H3427

And he came to the sheepcotes by the way, where [was] a cave; and Saul went in to cover his feet: and David and his men remained in the sides of the cave.

4 וַיֹּאמְרוּ אַנְשֵׁי דָוִד אֵלָיו הִנֵּה הַיּוֹם אֲשֶׁר־ אָמַר יְהוָה אֵלֶיךָ
and-they-said men-of David to-him behold the-day that- said YHWH to-you
H0559 H0376 H1732 H0413 H2009 H3117 H0834 H0559 H3068 H0413

הִנֵּה אָנֹכִי נֹתֵן אֶת־ [אֹיִבְךָ אֹיִבְךָ] בְּיָדֶךָ וְעָשִׂיתָ
behold I giving - [your-enemy] your-enemy into-your-hand and-you-will-do
H2009 H0595 H5414 H0853 H0341 H0341 H3027

לּוֹ כַּאֲשֶׁר יִטַּב בְּעֵינֶיךָ וַיָּקָם דָּוִד וַיִּכְרֹת אֶת־ כְּנַף
to-him as is-good in-your-eyes and-he-rose David and-he-cut - corner-of-
H3190 H0853 H3671

הַמְּעִיל אֲשֶׁר־ לְשָׁאוּל בַּלָּט׃
the-robe which- to-Saul secretly
H4598 H7586 H3909

And the men of David said unto him, Behold the day of which the LORD said unto thee, Behold, I will deliver thine enemy into thine hand, that thou mayest do to him as it shall seem good unto thee. Then David arose, and cut off the skirt of Saul's robe privily.

5 וַיְהִי אַחֲרֵי־ כֵן וַיַּךְ לֵב־ דָּוִד אֹתוֹ עַל אֲשֶׁר כָּרַת
and-it-was after- so and-it-struck heart-of- David him on that he-cut
H1961 H0310 H5221 H3820 H1732 H0853 H5921 H0834 H3772

אֶת־ כְּנַף אֲשֶׁר לְשָׁאוּל׃ ס
- corner which to-Saul —
H0853 H3671 H0834 H7586

And it came to pass afterward, that David's heart smote him, because he had cut off Saul's skirt.

הַדָּבָר	אֶת־	אֶעֱשֶׂה	אִם־	מֵיהוָה	לִי	חָלִילָה	לַאֲנָשָׁיו	וַיֹּאמֶר		6
the-thing	–	I-do	if-	from-YHWH	for-me	far-be-it	to-his-men	and-he-said		
H1697	H0853			H3068		H2486	H0376	H0559		

כִּי־	בּוֹ	יָדִי	לִשְׁלֹחַ	יְהוָה	לִמְשִׁיחַ	לַאדֹנִי	הַזֶּה	
for-	against-him	my-hand	to-stretch-out	YHWH	to-anointed-of	to-my-lord	the-this	
		H3027	H7971	H3068	H4899	H0113	H2088	

הוּא׃	יְהוָה	מְשִׁיחַ
he	YHWH	anointed-of
H1931	H3068	H4899

And he said unto his men, The LORD forbid that I should do this thing unto my master, the LORD's anointed, to stretch forth mine hand against him, seeing he [is] the anointed of the LORD.

לָקוּם	נְתָנָם	וְלֹא	בַּדְּבָרִים	אֲנָשָׁיו	אֶת־	דָּוִד	וַיְשַׁסַּע		7
to-rise	he-gave-them	and-not	with-the-words	his-men	–	David	and-he-restrained		
H5414		H3808	H1697	H0376	H0853	H1732	H8156		

ס	בַּדָּרֶךְ׃	וַיֵּלֶךְ	מֵהַמְּעָרָה	קָם	וְשָׁאוּל	שָׁאוּל	אֶל־
—	on-the-way	and-he-went	from-the-cave	rose	and-Saul	Saul	against-
	H1870	H3212	H4631		H7586	H7586	H0413

So David stayed his servants with these words, and suffered them not to rise against Saul. But Saul rose up out of the cave, and went on [his] way.

)מֵהַמְּעָרָה(	]המערה[	]מן־[	וַיֵּצֵא	כֵּן	אַחֲרֵי־	דָּוִד	וַיָּקָם	8
from-the-cave	[the-cave]	[from-]	and-he-went-out	so	after-	David	and-he-rose	
H4631	H4631		H3318			H1732		

אַחֲרָיו	שָׁאוּל	וַיַּבֵּט	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	לֵאמֹר	שָׁאוּל	אַחֲרֵי־	וַיִּקְרָא
behind-him	Saul	and-he-looked	the-king	my-lord	saying	Saul	after-	and-he-called
	H7586	H5027	H4428	H0113	H0559	H7586		H7121

ס	וַיִּשְׁתָּחוּ׃	אַרְצָה	אַפַּיִם	דָּוִד	וַיִּקֹּד
—	and-he-prostrated	to-ground	face	David	and-he-bowed
	H7812	H0776	H0639	H1732	H6915

David also arose afterward, and went out of the cave, and cried after Saul, saying, My lord the king. And when Saul looked behind him, David stooped with his face to the earth, and bowed himself.

הִנֵּה	לֵאמֹר	אָדָם	דִּבְרֵי	אֶת־	תִּשְׁמַע	לָמָּה	לִשְׁאוּל	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	9
behold	saying	man	words-of	–	do-you-listen	why	to-Saul	David	and-he-said	
H2009	H0559	H0120	H1697	H0853	H8085	H4100	H7586	H1732	H0559	

רָעָתֶךָ׃	מְבַקֵּשׁ	דָּוִד
your-harm	seeking	David
	H1245	H1732

¶ And David said to Saul, Wherefore hearest thou men's words, saying, Behold, David seeketh thy hurt?

וְהַיּוֹם	וְיהוָה	נְתָנְךָ	אֲשֶׁר־	אֵת	עֵינֶיךָ	רָאוּ	הַזֶּה	הַיּוֹם	הִנֵּה	10
the-day	YHWH	gave-you	that-	–	your-eyes	have-seen	the-this	the-day	behold	
H3117	H3068	H5414		H0853		H7200	H2088	H3117	H2009	

לֹא־	וָאֹמַר	עָלֶיךָ	וַתָּחָס	לַהֲרָגֶךָ	וְאָמַר	בַּמְּעָרָה	בְּיָדִי	
not-	and-I-said	on-you	and-she-spared	to-kill-you	and-he-said	in-the-cave	into-my-hand	
H3808	H0559		H2347	H2026	H0559	H4631	H3027	

הוּא׃	יְהוָה	מְשִׁיחַ	כִּי־	בַּאדֹנִי	יָדִי	אֶשְׁלַח
he	YHWH	anointed-of	for-	against-my-lord	my-hand	I-will-stretch-out
H1931	H3068	H4899		H0113	H3027	H7971

Behold, this day thine eyes have seen how that the LORD had delivered thee to day into mine hand in the cave: and [some] bade [me] kill thee: but [mine eye] spared thee; and I said, I will not put forth mine hand against my lord; for he [is] the LORD's anointed.

11 וְאָבִי רְאֵה גַּם רְאֵה אֶת־ כְּנַף מְעִילְךָ בְּיָדִי כִּי
and-my-father see yes see – corner-of your-robe in-my-hand for
H0001 H7200 H1571 H7200 H0853 H3671 H4598 H3027

בְּכָרְתִי אֶת־ כְּנַף מְעִילְךָ וְלֹא הֲרַגְתִּיךָ דַּע וּרְאֵה כִּי
in-my-cutting – corner-of your-robe and-not I-killed-you know and-see that
H3772 H0853 H3671 H4598 H3808 H2026 H3045 H7200

וְאַתָּה צֹדֶה אֶת־ נַפְשִׁי לְקַחְתָּהּ׃
and-you hunting – my-soul to-take-it
H0853 H5315 H3947

חָטָאתִי לְךָ וְלֹא־ וָפֶשַׁע אֵין בְּיָדִי רָעָה
I-have-sinned against-you and-not- and-transgression there-is-not in-my-hand evil
H2398 H3808 H6588 H0369 H3027

Moreover, my father, see, yea, see the skirt of thy robe in my hand: for in that I cut off the skirt of thy robe, and killed thee not, know thou and see that [there is] neither evil nor transgression in mine hand, and I have not sinned against thee; yet thou huntest my soul to take it.

12 יִשְׁפֹּט יְהוָה בֵּינִי וּבֵינֶךָ וְנָקְמַנִי יְהוָה מִמֶּךָּ
may-judge YHWH between-me and-between-you and-may-avenge-me YHWH from-you
H8199 H3068 H0996 H0996 H5358 H3068

וְיָדִי לֹא תִהְיֶה־ בָּךְ׃
and-my-hand not will-be- against-you
H3027 H3808 H1961

The LORD judge between me and thee, and the LORD avenge me of thee: but mine hand shall not be upon thee.

13 כַּאֲשֶׁר יֹאמַר מְשַׁל הַקַּדְמֹנִי מֵרְשָׁעִים יֵצֵא רֶשַׁע וְיָדִי
as says proverb-of the-ancients from-the-wicked goes-out wickedness and-my-hand
H0559 H4912 H6931 H7561 H3318 H7562 H3027

לֹא תִהְיֶה־ בָּךְ׃
not will-be- against-you
H3808 H1961

As saith the proverb of the ancients, Wickedness proceedeth from the wicked: but mine hand shall not be upon thee.

14 אַחֲרֵי מִי יָצָא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי מִי אַתָּה רֹדֵף אַחֲרֵי כֶּלֶב
after whom has-gone-out king-of Israel after whom you pursuing after dog
H0310 H3318 H4428 H3478 H0310 H7291 H0310 H3611

מֵת אַחֲרֵי פַּרְעֹשׁ אֶחָד׃
dead after flea one
H4191 H6550 H0259

After whom is the king of Israel come out? after whom dost thou pursue? after a dead dog, after a flea.

וּבֵינֶֽךָ׃ בֵּינִי וְשָׁפַט לְדַיָּן יְהוָה וְהָיָה 15
and–between–you between–me and–he–will–judge as–judge YHWH and–he–will–be
H0996 H0996 H8199 H1781 H3068 H1961

מִיָּדֶֽךָ׃ וְיִשְׁפְּטֵנִי רִיבִי אֶת־ וְיָרֶב וְיִרְאֶה
from–your–hand and–may–he–vindicate–me my–cause – and–may–he–plead and–may–he–see
H3027 H8199 H7379 H0853 H7378 H7200

פ
—

The LORD therefore be judge, and judge between me and thee, and see, and plead my cause, and deliver me out of thine hand.

שָׁאוּל אֶל־ הָאֵלֶּה הַדְּבָרִים אֶת־ לְדַבֵּר דָּוִד כְּכַלּוֹת וַיְהִי 16
Saul to– the–these the–words – to–speak David when–finished and–it–was
H7586 H0413 H0428 H1697 H0853 H1696 H1732 H3615 H1961

קֹלוֹ שָׁאוּל וַיִּשָּׂא דָּוִד בְּנִי זֶה הֲקֹלְךָ שָׁאוּל וַיֹּאמֶר
his–voice Saul and–he–lifted–up David my–son this is–your–voice Saul and–he–said
H7586 H5375 H1732 H2088 H7586 H0559

וַיֵּבְךְּ׃
and–he–wept
H1058

¶ And it came to pass, when David had made an end of speaking these words unto Saul, that Saul said, [Is] this thy voice, my son David? And Saul lifted up his voice, and wept.

גְּמַלְתַּנִי אַתָּה כִּי מִמֶּנִּי אַתָּה צַדִּיק דָּוִד אֶל־ וַיֹּאמֶר 17
have–repaid–me you for than–me you righteous David to– and–he–said
H1580 H6662 H1732 H0413 H0559

הָרָעָה׃ גְּמַלְתִּיךָ וַאֲנִי הַטּוֹבָה
the–evil have–repaid–you and–I the–good
H1580 H0589

And he said to David, Thou [art] more righteous than I: for thou hast rewarded me good, whereas I have rewarded thee evil.

אֵת טוֹבָה אִתִּי עָשִׂיתָה אֲשֶׁר־ אֵת הַיּוֹם הִגַּדְתָּ וְאַתָּה(׃) [ואת] 18
– good with–me you–did that– – the–day have–told and–you [and–you]
H0853 H0854 H0853 H3117 H5046

הֲרַגְתָּנִי׃ וְלֹא בְיָדֶךָ יְהוָה סִגְּרֵנִי אֲשֶׁר
you–killed–me and–not into–your–hand YHWH shut–me that
H2026 H3808 H3027 H3068 H5462

And thou hast shewed this day how that thou hast dealt well with me: forasmuch as when the LORD had delivered me into thine hand, thou killedst me not.

וַיהוָה טוֹבָה בְּדֶרֶךְ וְשִׁלְּחוֹ אֹיְבוֹ אֶת־ אִישׁ יִמְצָא וְכִי־ 19
and–YHWH good on–way and–he–sends–him his–enemy – a–man finds and–when–
H3068 H1870 H7971 H0341 H0853 H0376 H4672

לִי׃ עָשִׂיתָה אֲשֶׁר הַזֶּה הַיּוֹם תַּחַת טוֹבָה יְשַׁלֶּמְךָ
for–me you–did which the–this the–day in–place–of good will–repay–you
H2088 H3117 H8478

For if a man find his enemy, will he let him go well away? wherefore the LORD reward thee good for that thou hast done unto me this day.

בְּיָדֶךָ	וְקָמָה	תִּמְלֹוךְ	מָלֹךְ	כִּי	יָדַעְתִּי	הִנֵּה	וְעַתָּה		20
in-your-hand	and-will-stand	you-will-reign	reigning	that	I-know	behold	and-now		
H3027					H3045	H2009	H6258		
						יִשְׂרָאֵל׃	מַמְלֶכֶת		
						Israel	kingdom-of		
						H3478	H4467		

And now, behold, I know well that thou shalt surely be king, and that the kingdom of Israel shall be established in thine hand.

אַחֲרַי	זַרְעִי	אֶת־	תַּכְרִית	אִם־	בַּיהוָה	לִי׀	הִשָּׁבְעָה	וְעַתָּה	21
after-me	my-seed	-	you-will-cut-off	if-	by-YHWH	to-me	swear	and-now	
	H2233	H0853	H3772		H3068		H7650	H6258	
אָבִי׃	מִבֵּית	שְׁמִי	אֶת־	תַּשְׁמִיד	וְאִם־				
my-father	from-house-of	my-name	-	you-will-destroy	and-if-				
H0001		H8034	H0853	H8045					

Swear now therefore unto me by the LORD, that thou wilt not cut off my seed after me, and that thou wilt not destroy my name out of my father's house.

וַאֲנָשָׁיו	וְדָוִד	בֵּיתוֹ	אֶל־	שָׁאוּל׀	וַיֵּלֶךְ	לְשָׁאוּל׀	דָּוִד	וַיִּשָּׁבַע	22
and-his-men	and-David	his-house	to-	Saul	and-he-went	to-Saul	David	and-he-swore	
H0376	H1732		H0413	H7586	H3212	H7586	H1732	H7650	
					פ	הַמְּצוּדָה׃	עַל־	עָלְוּ	
					—	the-stronghold	to-	went-up	
								H5927	

And David sware unto Saul. And Saul went home; but David and his men gat them up unto the hold.

Chapter 25

	לוֹ	וַיִּסְפְּדוּ־	יִשְׂרָאֵל׀	כָּל־	וַיִּקָּבְצוּ	שְׁמוּאֵל׀	וַיָּמָת	1
	for-him	and-they-mourned-	Israel	all-	and-they-gathered	Samuel	and-he-died	
		H5594	H3478	H3605	H6908	H8050	H4191	
אֶל־	וַיֵּרֶד	דָּוִד	וַיָּקָם	בָּרָמָה	בְּבֵיתוֹ	וַיִּקְבְּרֵהוּ		
to-	and-he-went-down	David	and-he-rose	in-Ramah	in-his-house	and-they-buried-him		
H0413	H3381	H1732		H7414		H6912		
				ס	פָּארָן׃	מִדְבָּר		
				—	Paran	wilderness-of		
					H6290			

And Samuel died; and all the Israelites were gathered together, and lamented him, and buried him in his house at Ramah. And David arose, and went down to the wilderness of Paran.

וְלוֹ
and-to-him

מְאֹד
very
H3966

גָּדוֹל
great

וְהָאִישׁ
and-the-man
H0376

בַּכַּרְמֶל
in-Carmel
H3760

וּמַעֲשָׂהוּ
and-his-work
H4639

בְּמָעוֹן
in-Maon
H4584

וְאִישׁ
and-a-man
H0376

2

צֹאנוֹ
his-sheep
H6629

אֶת־
–
H0853

בְּגֹזֵז
when-shearing
H1494

וַיְהִי
and-it-was
H1961

עִזִּים
goats
H5795

וְאֶלֶף
and-a-thousand
H0505

אֲלָפִים
thousand
H0505

שְׁלֹשֶׁת־
three-
H7969

צֹאן
sheep
H6629

בַּכַּרְמֶל׃
in-Carmel
H3760

And [there was] a man in Maon, whose possessions [were] in Carmel; and the man [was] very great, and he had three thousand sheep, and a thousand goats: and he was shearing his sheep in Carmel.

טוֹבַת־
good-of-

וְהָאִשָּׁה
and-the-woman
H0802

אֲבִגַיִל
Abigail
H0026

אִשְׁתּוֹ
his-wife
H0802

וְשֵׁם
and-name-of
H8034

נָבָל
Nabal
H5037

הָאִישׁ
the-man
H0376

וְשֵׁם
and-name-of
H8034

3

וְהוּא
and-he
H1931

מַעֲלָלָיו
deeds
H4611

וְרַע
and-evil

קָשֶׁה
harsh
H7186

וְהָאִישׁ
and-the-man
H0376

תֹּאַר
form
H8389

וְיִפַת
and-beautiful-of
H3303

שֵׂכֶל
understanding
H7922

כָּלְבִּי׃)
a-Calebite
H3614

]כלבון
[Calebite]

Now the name of the man [was] Nabal; and the name of his wife Abigail: and [she was] a woman of good understanding, and of a beautiful countenance: but the man [was] churlish and evil in his doings; and he [was] of the house of Caleb.

צֹאנוֹ׃
his-sheep
H6629

אֶת־
–
H0853

נָבָל
Nabal
H5037

גֹּזֵז
shearing
H1494

כִּי־
that-

בַּמִּדְבָּר
in-the-wilderness

דָּוִד
David
H1732

וַיִּשְׁמַע
and-he-heard
H8085

4

¶ And David heard in the wilderness that Nabal did shear his sheep.

עֲלוּ
go-up
H5927

לַנְּעָרִים
to-the-young-men
H5288

דָּוִד
David
H1732

וַיֹּאמֶר
and-he-said
H0559

נְעָרִים
young-men
H5288

עֲשָׂרָה
ten
H6235

דָּוִד
David
H1732

וַיִּשְׁלַח
and-he-sent
H7971

לִשְׁלֹם׃
for-peace
H7965

בִּשְׁמִי
in-my-name
H8034

לוֹ
for-him

וּשְׁאֶלְתֶּם־
and-ask-
H7592

נָבָל
Nabal
H5037

אֶל־
to-
H0413

וּבָאתֶם
and-you-will-come
H0935

כַּרְמֶלָה׃
Carmel
H3760

5

And David sent out ten young men, and David said unto the young men, Get you up to Carmel, and go to Nabal, and greet him in my name:

אֲשֶׁר־
that-

וְכֹל
and-all
H3605

שָׁלוֹם
peace
H7965

וּבֵיתְךָ
and-your-house

שָׁלוֹם
peace
H7965

וְאַתָּה
and-you

לֶחָי
to-the-living

כֹּה
thus
H3541

וַאֲמַרְתֶּם
and-you-will-say
H0559

שָׁלוֹם׃
peace
H7965

לְךָ
to-you

6

And thus shall ye say to him that liveth [in prosperity], Peace [be] both to thee, and peace [be] to thine house, and peace [be] unto all that thou hast.

7

הָיוּ	לְךָ	אֲשֶׁר־	הָרֹעִים	עַתָּה	לָךְ	גֹּזְזִים	כִּי	שָׁמַעְתִּי	וְעַתָּה
were	to-you	who-	the-shepherds	now	to-you	shearers	that	I-have-heard	and-now
H1961				H6258		H1494		H8085	H6258

יְמֵי	כָּל־	מְאוּמָה	לָהֶם	נִפְקַד	וְלֹא־	הֶכְלַמְנוּם	לֹא	עִמָּנוּ	
days-of	all-	anything	to-them	was-missing	and-not-	we-shamed-them	not	with-us	
H3117	H3605	H3972			H3808	H3637	H3808		

בַּכַּרְמֶל׃	הֱיוֹתָם
in-Carmel	their-being
H3760	H1961

And now I have heard that thou hast shearers: now thy shepherds which were with us, we hurt them not, neither was there ought missing unto them, all the while they were in Carmel.

8

חֵן	הַנְּעָרִים	וְיִמְצְאוּ	לָךְ	וְיַגִּידוּ	נְעָרֶיךָ	אֶת־	שְׁאַל	
favor	the-young-men	and-may-find	to-you	and-they-will-tell	your-young-men	-	ask	
H2580	H5288	H4672		H5046	H5288	H0853	H7592	

תִּמְצָא	אֲשֶׁר	אֵת	נָּא	תְּנָה־	בָּנוּ	טוֹב	יוֹם	עַל־	כִּי־	בְּעֵינֶיךָ
finds	what	-	please	give-	we-have-come	good	day	on-	for-	in-your-eyes
H4672		H0853	H4994	H5414	H0935		H3117			

לְדָוִד׃	וּלְבִנְךָ	לַעֲבָדֶיךָ	יָדֶךָ
to-David	and-to-your-son	to-your-servants	your-hand
H1732		H5650	H3027

Ask thy young men, and they will shew thee. Wherefore let the young men find favour in thine eyes: for we come in a good day: give, I pray thee, whatsoever cometh to thine hand unto thy servants, and to thy son David.

9

כְּכָל־	נָבָל	אֶל־	וַיְדַבְּרוּ	דָּוִד	נַעֲרֵי	וַיָּבֹאוּ		
according-to-all-	Nabal	to-	and-they-spoke	David	young-men-of	and-they-came		
H3605	H5037	H0413	H1696	H1732	H5288	H0935		

וַיָּנוּחוּ׃	דָּוִד	בְּשֵׁם	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים
and-they-rested	David	in-name-of	the-these	the-words
H5117	H1732	H8034	H0428	H1697

And when David's young men came, they spake to Nabal according to all those words in the name of David, and ceased.

10

וּמִי	דָוִד	מִי	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	עַבְדֵי	אֶת־	נָבָל	וַיַּעַן
and-who	David	who	and-he-said	David	servants-of	-	Nabal	and-he-answered
H4310	H1732	H4310	H0559	H1732	H5650	H0853	H5037	

אֲדֹנָיו׃	מִפְּנֵי	אִישׁ	הַמִּתְפָּרְצִים	עֲבָדִים	רַבּוּ	הַיּוֹם	יִשָׁי	בֶּן־	
his-master	from-face-of	each	the-breaking-away	servants	are-many	the-day	Jesse	son-of-	
H0113	H6440	H0376	H6555	H5650		H3117	H3448		

¶ And Nabal answered David's servants, and said, Who [is] David? and who [is] the son of Jesse? there be many servants now a days that break away every man from his master.

11

טָבַחְתִּי	אֲשֶׁר	טִבְחָתִי	וְאֵת	מֵימַי	וְאֶת־	לַחְמִי	אֶת־	וְלָקַחְתִּי	
I-have-slaughtered	which	my-meat	and-	my-water	and-	my-bread	-	and-I-will-take	
H2873		H2878	H0853	H4325	H0853	H3899	H0853	H3947	

הֵמָּה׃	מִזֶּה	אֵי	יָדַעְתִּי	לֹא	אֲשֶׁר	לַאֲנָשִׁים	וְנָתַתִּי	לִגְזָזַי
they	this	from-where	I-know	not	whom	to-men	and-I-will-give	for-my-shearers
H1992	H2088	H0335	H3045	H3808		H0376	H5414	H1494

Shall I then take my bread, and my water, and my flesh that I have killed for my shearers, and give [it] unto men, whom I know not whence they [be]?

12 וַיָּבֹאוּ וַיָּשֻׁבוּ לְדַרְכָּם דָּוִד נַעֲרֵי־ וַיַּהַפְכוּ
and-they-came and-they-returned on-their-way David young-men-of- and-they-turned
H0935 H7725 H1870 H1732 H5288 H2015

הָאֵלֶּה׃ הַדְּבָרִים כְּכָל לוֹ וַיַּגִּדוּ
the-these the-words according-to-all to-him and-they-told
H0428 H1697 H3605 H5046

So David's young men turned their way, and went again, and came and told him all those sayings.

13 אֶת־ אִישׁ וַיַּחְגְּרוּ חַרְבּוֹ אֶת־ אִישׁ וְחִגְרוּ לַאֲנָשָׁיו דָּוִד וַיֹּאמֶר
– each and-they-girded his-sword – each gird to-his-men David and-he-said
H0853 H0376 H2296 H2719 H0853 H0376 H2296 H0376 H1732 H0559

דָּוִד אַחֲרֵי וַיַּעֲלוּ חַרְבּוֹ אֶת־ דָּוִד גַּם־ וַיַּחְגֹּר חַרְבּוֹ
David after and-they-went-up his-sword – David also- and-he-girded his-sword
H1732 H5927 H2719 H0853 H1732 H1571 H2296 H2719

הַכֵּלִים׃ עַל־ יָשְׁבוּ וּמָאתַיִם אִישׁ מֵאוֹת כְּאַרְבַּע
the-baggage by- stayed and-two-hundred men hundred about-four
H3627 H3427 H3967 H0376 H3967 H0702

And David said unto his men, Gird ye on every man his sword. And they girded on every man his sword; and David also girded on his sword: and there went up after David about four hundred men; and two hundred abode by the stuff.

14 לֵאמֹר מֵהַנְּעָרִים אֶחָד נַעַר־ הִגִּיד נָבָל אֵשֶׁת וְלַאֲבִיגַיִל
saying from-the-young-men one young-man- told Nabal wife-of and-to-Abigail
H0559 H5288 H0259 H5288 H5046 H5037 H0802 H0026

אֲדֹנֵינוּ אֶת־ לְבָרֵךְ מֵהַמִּדְבָּר וּמַלְאָכִים דָּוִד שָׁלַח הִנֵּה
our-master – to-bless from-the-wilderness messengers David sent behold
H0113 H0853 H1288 H4397 H1732 H7971 H2009

בָּהֶם׃ וַיָּעַט
them and-he-screamed-at

¶ But one of the young men told Abigail, Nabal's wife, saying, Behold, David sent messengers out of the wilderness to salute our master; and he railed on them.

15 מְאוּמָה פֻּקַּדְנוּ וְלֹא־ הָכְלַמְנוּ וְלֹא מְאֹד נָלְנוּ טֹבִים וְהָאֲנָשִׁים
anything we-missed and-not- we-were-shamed and-not very to-us good and-the-men
H3972 H3808 H3637 H3808 H3966 H0376

בַּשָּׂדֶה׃ בִּהְיוֹתֵנוּ אִתָּם הִתְהַלַּכְנוּ יְמֵי כָּל־
in-the-field when-we-were with-them we-walked-about days all-
H1961 H0854 H1980 H3117 H3605

But the men [were] very good unto us, and we were not hurt, neither missed we any thing, as long as we were conversant with them, when we were in the fields:

16 הֱיוֹתֵנוּ יְמֵי כָּל־ יוֹמָם גַּם־ לָיְלָה גַּם־ עָלֵינוּ הָיוּ חוֹמָה
our-being days-of all- day and- night both- around-us they-were a-wall
H1961 H3117 H3605 H3119 H1571 H3915 H1571 H1961 H2346

הַצֹּאן׃ רֹעִים עִמָּם
the-flock shepherding with-them
H6629

They were a wall unto us both by night and day, all the while we were with them keeping the sheep.

17 וְעַתָּה֙ דְּעִ֔י וּרְאִ֕י מַה־ תַּעֲשִׂ֖י כִּי־ כְלָתָ֣ה הָרָעָ֔ה אֶל־

and-now know and-see what- you-will-do for- is-determined the-evil against-
H6258 H3045 H7200 H4100 H3615 H7451 H0413

אֲדֹנֵ֑ינוּ וְעַל־ כָּל־ בֵּיתֹ֗ו וְהוּא֙ בֶּן־ בְּלִיַּ֣עַל מִדַּבֵּ֔ר

our-master against- all- his-house and-he son-of- worthlessness from-speaking
H0113 H5921 H3605 H1004 H1931 H1121 H1100 H1696

אֵלָ֖יו׃

to-him
H0413

Now therefore know and consider what thou wilt do; for evil is determined against our master, and against all his household: for he [is such] a son of Belial, that [a man] cannot speak to him.

18 וַתְּמַהֵ֗ר וַתִּקַּ֤ח אֲבִיגַיִל֙ (אבוגיל) מָאתַ֣יִם שְׁנֵ֣י נִבְלֵי־

and-she-hurried and-she-took Abigail [Abigail] two-hundred and-two skins-of-
H0926 H3947 H0026 H0026 H3967 H8147

לֶ֔חֶם וּשְׁנֵ֥י חֲמֻשֹׁ֖ת (עשׂוית) צֹ֑אן וְחָמֵ֣שׁ סְאִ֔ים קָלִ֗י וּמֵאָ֣ה

loaves and-two prepared [prepared] sheep and-five seahs roasted-grain and-a-hundred
H3899 H8147 H6213 H6629 H2568 H5429 H7039 H3967

צִמֻקִ֔ים וּמָאתַ֥יִם דְּבֵלִ֖ים וַתָּ֣שֶׂם עַל־ הַחֲמֹרִֽים׃

raisin-cakes and-two-hundred fig-cakes and-she-put on- the-donkeys
H6778 H3967 H1690 H7760 H5921 H2543

¶ Then Abigail made haste, and took two hundred loaves, and two bottles of wine, and five sheep ready dressed, and five measures of parched [corn], and an hundred clusters of raisins, and two hundred cakes of figs, and laid [them] on asses.

19 וַתֹּ֣אמֶר֮ לְנְעָרֶ֣יהָ֒ עִבְרוּ֙ לְפָנַ֔י הִנֵּ֥ה אֲחֲרֵיכֶ֖ם בָּאָ֑ה

and-she-said to-her-young-men pass-over before-me behold-I after-you coming
H0559 H5288 H5674 H6440 H2009 H0310 H0935

וְלְאִישָׁ֥הּ לֹ֣א הִגִּ֔ידָה׃ נָבָ֖ל

and-to-her-husband not she-told Nabal
H0376 H3808 H5046 H5037

And she said unto her servants, Go on before me; behold, I come after you. But she told not her husband Nabal.

20 וְהָיָ֗ה הִ֚יא רֹכֶ֣בֶת בַּסֵּ֣תֶר הָהָ֔ר וְיֹרֶ֥דֶת הַחֲמ֖וֹר עַל־

and-it-was she riding in-cover-of the-mountain and-going-down the-donkey on-
H1961 H1931 H7392 H5643 H2022 H3381 H2543 H5921

אֹתָֽם׃ וַתִּפְגֹּ֣שׁ לִקְרָאתָ֔הּ יֹרְדִ֖ים וַאֲנָשָׁ֑יו וְדָוִ֖ד וְהֵ֥נָּה

them and-she-met to-meet-her coming-down and-his-men David and-behold
H0853 H6298 H7122 H3381 H0376 H1732 H2009

And it was [so, as] she rode on the ass, that she came down by the covert of the hill, and, behold, David and his men came down against her; and she met them.

וְדָוִד אָמַר אַךְ־ שָׁמַרְתִּי לַשֶּׁקֶר אֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר לָזֶה 21
and-David had-said surely in-vain I-guarded – all- that to-this-one
H1732 H0559 H0389 H8267 H8104 H0853 H3605 H3972 H2088

בַּמִּדְבָּר וְלֹא־ נִפְקַד מִכָּל־ אֲשֶׁר־ לוֹ מְאוּמָה וַיָּשֶׁב־
in-the-wilderness and-not- was-missing from-all- that- to-him anything and-he-returned-
H3808 H6485 H3605 H3972 H7725

וַיָּשֶׁב־ לִי רָעָה תָּחַת טוֹבָה׃
and-he-returned- to-me evil in-place-of good
H7725 H8478

Now David had said, Surely in vain have I kept all that this [fellow] hath in the wilderness, so that nothing was missed of all that [pertained] unto him: and he hath requited me evil for good.

כֹּה־ יַעֲשֶׂה אֱלֹהִים לְאֹיְבֵי דָוִד וְכֹה יֹסִיף אִם־ אַשְׁאִיר 22
thus- may-do Elohim to-enemies-of David and-thus may-he-add if- I-leave
H3541 H6213 H0430 H0341 H1732 H3541 H3254 H0518 H7604

מִכָּל־ אֲשֶׁר־ לוֹ עַד־ הַבֹּקֶר מַשְׁתִּין בְּקִיר׃
from-all- that- to-him until- the-morning one-urinating against-wall
H3605 H0834 H0518 H5704 H1242 H8366 H7023

So and more also do God unto the enemies of David, if I leave of all that [pertain] to him by the morning light any that pisseth against the wall.

וַתֵּרֶא אֲבִיגַיִל אֶת־ דָּוִד וַתְּמַהֵר וַתֵּרֶד מֵעַל הַחֲמוֹר 23
and-she-saw Abigail – David and-she-hurried and-she-got-down from-on the-donkey
H7200 H0026 H0853 H1732 H4116 H3381 H5921 H2543

וַתִּפֹּל לְאַפֶּיהָ עַל־ דָּוִד וַתִּשְׁתָּחוּ פָּנֶיהָ אָרְצָה׃
and-she-fell on-face-of David on- her-face and-she-bowed-down to-ground
H5307 H0639 H1732 H5921 H6440 H7812 H0776

And when Abigail saw David, she hasted, and lighted off the ass, and fell before David on her face, and bowed herself to the ground,

וַתִּפֹּל עַל־ רַגְלָיו וַתֹּאמֶר בִּי־ אֲנִי אֲדֹנִי הָעָוֹן וְתִדַּבֶּר־ 24
and-she-fell on- his-feet and-she-said on-me- I my-lord the-guilt and-let-speak-
H5307 H5921 H7272 H0559 H0589 H0589 H0113 H5771 H1696

נָא בְּאָזְנֶיךָ וּשְׁמַע אֶת־ דִּבְרֵי אֲמָתֶךָ׃
please in-your-ears and-hear – words-of your-maidservant
H4994 H0241 H8085 H0853 H1697 H0519

And fell at his feet, and said, Upon me, my lord, [upon] me [let this] iniquity [be:] and let thine handmaid, I pray thee, speak in thine audience, and hear the words of thine handmaid.

אַל־ נָא יָשֶׁת אֲדֹנִי אֶת־ לִבּוֹ אֶל־ אִישׁ הַבְּלִיַּעַל הַזֶּה 25
not- please let-set my-lord – his-heart on- man-of the-worthlessness the-this
H0408 H4994 H7760 H0113 H0853 H3820 H0413 H0376 H1100 H2088

כִּי כִשְׁמוֹ כֵּן־ הוּא נָבָל וְנָבָלָה עִמּוֹ וַאֲנִי
for as-his-name so- he Nabal and-folly with-him and-I
H3588 H8034 H3651 H1931 H5037 H5039 H5973 H0589

לֹא רָאִיתִי אֶת־ נַעֲרֵי אֲדֹנִי אֲשֶׁר שָׁלָחְתָּ׃
not I-saw – young-men-of my-lord whom you-sent
H3808 H7200 H0853 H5288 H0113 H0834 H7971

כִּי נָבָל עַל־ שְׁמוֹ וְנָבָלָה עִמּוֹ וַאֲנִי
for Nabal on- his-name and-folly with-him and-I
H3588 H5037 H5921 H8034 H5039 H5973 H0589

Let not my lord, I pray thee, regard this man of Belial, [even] Nabal: for as his name [is], so [is] he; Nabal [is] his name, and folly [is] with him: but I thine handmaid saw not the young men of my lord, whom thou didst send.

26 וְעַתָּה אֲדֹנִי חַי־יְהוָה וְחֵי־נַפְשְׁךָ אֲשֶׁר מְנָעֲךָ יְהוָה
and-now my-lord lives- YHWH and-lives- your-soul who restrained-you YHWH
H6258 H0113 H2416 H3068 H5315 H4513 H3068

מִבּוֹא בְּדָמִים וְהוֹשֵׁעַ יָדְךָ לָךְ וְעַתָּה יִהְיוּ כִּנָבָל
from-coming into-bloodshed and-saving your-hand for-you and-now let-be like-Nabal
H0935 H1818 H3467 H3027 H0413 H6258 H1961 H5037

אֹיְבֶיךָ וְהַמְבַקְשִׁים אֲדֹנִי אֶל־ רָעָה׃
your-enemies and-the-ones-seeking my-lord against- evil
H0341 H1245 H0113 H0413

Now therefore, my lord, [as] the LORD liveth, and [as] thy soul liveth, seeing the LORD hath withholden thee from coming to [shed] blood, and from avenging thyself with thine own hand, now let thine enemies, and they that seek evil to my lord, be as Nabal.

27 וְעַתָּה הַבְּרָכָה הַזֹּאת אֲשֶׁר־ הֵבִיא שִׁפְחָתְךָ לַאדֹנִי
and-now the-blessing the-this which- has-brought your-maidservant to-my-lord
H6258 H1293 H2063 H0834 H0935 H8198 H0113

וְנִתְּנָה לַנְּעָרִים הַמִּתְהַלְּכִים בְּרַגְלֵי אֲדֹנִי׃
and-let-it-be-given to-the-young-men the-walking at-feet-of my-lord
H5414 H5288 H1980 H7272 H0113

And now this blessing which thine handmaid hath brought unto my lord, let it even be given unto the young men that follow my lord.

28 נָא שָׂא לְפֶשַׁע אֲמָתֶךָ כִּי־ עָשֹׂה יַעֲשֶׂה יְהוָה
please bear the-transgression-of your-maidservant for making- will-make YHWH
H4994 H5375 H6588 H0519 H3588 H6213 H6213 H3068

לַאדֹנִי בַּיִת נֶאֱמָן כִּי־ מִלְחֲמוֹת יְהוָה אֲדֹנִי נִלְחָם וְרָעָה לֹא־
for-my-lord house faithful for- wars-of YHWH my-lord fighting and-evil not-
H0113 H1004 H0539 H3588 H4421 H3068 H0113 H3898 H7451 H3808

תִמָּצֵא בְךָ מִיָּמֶיךָ׃
will-be-found in-you all-your-days
H4672 H3117

I pray thee, forgive the trespass of thine handmaid: for the LORD will certainly make my lord a sure house; because my lord fighteth the battles of the LORD, and evil hath not been found in thee [all] thy days.

29 וַיָּקָם אָדָם לְרָדְפְּךָ וּלְבַקֵּשׁ אֶת־ נֶפֶשׁ נַפְשֶׁךָ וְהָיְתָה
and-he-rises man to-pursue-you and-to-seek - your-soul soul-of and-will-be
H6965 H0120 H7291 H1245 H0853 H5315 H5315 H5315 H1961

וְאֵת אֱלֹהֶיךָ יְהוָה אֶת הַחַיִּים בִּצְרוֹר וּצְרוּרָה אֲדֹנִי
and- your-Elohim YHWH with the-living in-bundle-of bound my-lord
H0853 H0430 H3068 H0854 H2416 H6872 H6872 H0113

אֹיְבֶיךָ יְקַלְּעֶנָּה בְּתוֹךְ כַּף הַקָּלַע׃
your-enemies he-will-sling in-midst-of cup-of the-sling
H0341 H7049 H8432 H3709 H7049

אֶת־	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	לַאדֹנִי	יְהוָה	יַעֲשֶׂה	כִּי־	וְהָיָה	30
–	he-spoke	that-	according-to-all	for-my-lord	YHWH	does	when-	and-it-will-be	
H0853	H1696		H3605	H0113	H3068			H1961	

יִשְׂרָאֵל׃	עַל־	לְנָגִיד	וְצִוְּךָ	עָלֶיךָ	הַטּוֹבָה
Israel	over-	as-leader	and-he-appoints-you	concerning-you	the-good
H3478		H5057	H6680		

And it shall come to pass, when the LORD shall have done to my lord according to all the good that he hath spoken concerning thee, and shall have appointed thee ruler over Israel;

לַאדֹנִי	לֵב	וּלְמִכְשׁוֹל	לְפוּקָה	לְךָ	וְזֹאת	תִּהְיֶה	וְלֹא		31
to-my-lord	heart	and-as-offense-of	as-stumbling-block	to-you	this	will-be	and-not		
H0113		H4383	H6330		H2063	H1961	H3808		

וְהֵיטִב	לוֹ	אֲדֹנִי	וּלְהוֹשִׁיעַ	חִנָּם	דָּם	וְלִשְׁפְּךְ־
and-he-does-good	for-him	my-lord	and-for-saving	without-cause	blood	and-for-shedding-
H3190		H0113	H3467	H2600	H1818	H8210

ס	אֲמָתֶךָ׃	אֶת־	וְזָכַרְתָּ	לַאדֹנִי	יְהוָה
—	your-maidservant	–	and-you-will-remember	to-my-lord	YHWH
	H0519	H0853	H2142	H0113	H3068

That this shall be no grief unto thee, nor offence of heart unto my lord, either that thou hast shed blood causeless, or that my lord hath avenged himself: but when the LORD shall have dealt well with my lord, then remember thine handmaid.

הַיּוֹם	שְׁלָחֶךָ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	בָּרוּךְ	לַאֲבִיגַל	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	32
the-day	sent-you	who	Israel	Elohim-of	YHWH	blessed	to-Abigail	David	and-he-said	
H3117	H7971		H3478	H0430	H3068	H1288	H0026	H1732	H0559	

לִקְרָאתִי׃	הַזֶּה
to-meet-me	the-this
H7122	H2088

¶ And David said to Abigail, Blessed [be] the LORD God of Israel, which sent thee this day to meet me:

הַזֶּה	הַיּוֹם	כְּלִתֵּנִי	אֲשֶׁר	אָתְּ	וּבְרוּכָה	טַעְמֵךְ	וּבָרוּךְ	33
the-this	the-day	restrained-me	who	you	and-blessed	your-discernment	and-blessed	
H2088	H3117	H3607			H1288	H2940	H1288	

לִי׃	יָדִי	וְהוֹשֵׁעַ	בְּדָמִים	מִבּוֹא
for-me	my-hand	and-saving	into-bloodshed	from-coming
	H3027	H3467	H1818	H0935

And blessed [be] thy advice, and blessed [be] thou, which hast kept me this day from coming to [shed] blood, and from avenging myself with mine own hand.

אֹתָךְ	מֵהָרַע	מְנָעַנִי	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	חַי־	וְאוּלָם	34
you	from-harming	restrained-me	who	Israel	Elohim-of	YHWH	lives-	and-surely	
H0853		H4513		H3478	H0430	H3068		H0199	

אִם־	כִּי	לִקְרָאתִי	)וַתָּבֹאת(	]ותבאתי[	מִהַרְתְּ	לוּלֵי	וְכִי
if-	for	to-meet-me	and-you-came	[and-you-came]	you-hurried	except	for
		H7122	H0935	H0935		H3884	

בְּקִיר׃	מַשְׁתִּין	הַבֹּקֶר	אוֹר	עַד־	לְנָבָל	נוֹתָר
against-wall	one-urinating	the-morning	light-of	until-	to-Nabal	had-been-left
H7023	H8366	H1242	H0216	H5704	H5037	H3498

For in very deed, [as] the LORD God of Israel liveth, which hath kept me back from hurting thee, except thou hadst hasted and come to meet me, surely there had not been left unto Nabal by the morning light any that pisseth against the wall.

35 וַיִּקַּח דָּוִד מִיָּדָהּ אֵת אֲשֶׁר־ הֵבִיאָה לָּהּ וְלָהּ
and-he-took David from-her-hand – what- she-had-brought to-him and-to-her
H3947 H1732 H3027 H0853 H0935

שָׁמַעְתִּי בְקוֹלֵךְ וָאֶשָּׂא פָּנַיִךְ׃
I-have-listened to-your-voice and-I-have-lifted your-face
H8085 H5375 H6440

רְאִי לְבֵיתֵךְ לְשָׁלוֹם עֲלִי אָמַר
see to-your-house in-peace go-up he-said
H7200 H7965 H5927 H0559

So David received of her hand [that] which she had brought him, and said unto her, Go up in peace to thine house; see, I have hearkened to thy voice, and have accepted thy person.

36 וַתָּבֹא אֲבִיגַיִל אֶל־ נָבָל וְהִנֵּה־ לוֹ בְּבֵיתוֹ
and-she-came Abigail to- Nabal and-behold- to-him in-his-house
H0935 H0026 H0413 H5037 H2009 H4960

מִשְׁתֶּה כְּמִשְׁתֵּה הַמֶּלֶךְ וְלֵב־ נָבָל טוֹב עָלָיו וְהוּא שִׁכֹּר עַד־ מְאֹד
a-feast like-feast-of the-king and-heart-of Nabal good upon-him and-he drunk until- very
H4960 H4960 H4428 H3820 H5037 H2896 H5921 H1931 H7910 H5704 H3966

וְלֹא־ הִגִּידָה לוֹ דָּבָר קָטֹן וְגָדוֹל עַד־ אוֹר הַבֹּקֶר׃
and-not- she-told to-him thing small or-great until- light-of the-morning
H3808 H5046 H1697 H6996 H6435 H5704 H0216 H1242

¶ And Abigail came to Nabal; and, behold, he held a feast in his house, like the feast of a king; and Nabal's heart [was] merry within him, for he [was] very drunken: wherefore she told him nothing, less or more, until the morning light.

37 וַיְהִי בַּבֹּקֶר בְּצֵאת הַיַּיִן מִנָּבָל וַתַּגֶּד־ לוֹ
and-it-was in-the-morning when-going-out the-wine from-Nabal and-she-told- to-him
H1961 H1242 H3318 H3196 H5037 H5046

אִשְׁתּוֹ אֵת־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיָּמָת לִבּוֹ בְקִרְבּוֹ וְהוּא הָיָה
his-wife – the-things the-these and-it-died his-heart within-him and-he became
H0802 H0853 H1697 H0428 H4191 H3820 H7130 H1931 H1961

לְאָבֶן׃
like-stone
H0068

But it came to pass in the morning, when the wine was gone out of Nabal, and his wife had told him these things, that his heart died within him, and he became [as] a stone.

38 וַיְהִי כַּעֲשֶׂרֶת הַיָּמִים וַיִּגֹּף יְהוָה אֶת־ נָבָל וַיָּמֹת׃
and-it-was about-ten-of the-days and-he-struck YHWH – Nabal and-he-died
H1961 H6235 H3117 H5062 H3068 H0853 H5037 H4191

And it came to pass about ten days [after], that the LORD smote Nabal, that he died.

39

רָב	אֲשֶׁר	יְהוָה	בָּרוּךְ	וַיֹּאמֶר	נָבָל	מֵת	כִּי	דָּוִד	וַיִּשְׁמַע
pleaded	who	YHWH	blessed	and–he–said	Nabal	had–died	that	David	and–he–heard
H7378		H3068	H1288	H0559	H5037	H4191		H1732	H8085

מֵרָעָה	חָשַׂךְ	עַבְדּוֹ	וְאֶת־	נָבָל	מִיַּד	חֶרְפָּתִי	רִיב	אֶת־
from–evil	restrained	his–servant	and–	Nabal	from–hand–of	my–reproach	case–of	–
	H2820	H5650	H0853	H5037	H3027	H2781	H7379	H0853

וַיְדַבֵּר	דָּוִד	וַיִּשְׁלַח	בְּרֹאשׁוֹ	יְהוָה	הֵשִׁיב	נָבָל	רָעַת	וְאֶת
and–he–spoke	David	and–he–sent	on–his–head	YHWH	returned	Nabal	evil–of	and–
H1696	H1732	H7971		H3068	H7725	H5037		H0853

לְאִשָּׁה׃	לוֹ	לָקַחְתָּהּ	בַּאֲבִיגָיִל
for–wife	for–him	to–take–her	to–Abigail
H0802		H3947	H0026

¶ And when David heard that Nabal was dead, he said, Blessed [be] the LORD, that hath pleaded the cause of my reproach from the hand of Nabal, and hath kept his servant from evil: for the LORD hath returned the wickedness of Nabal upon his own head. And David sent and communed with Abigail, to take her to him to wife.

40

אֵלֶיהָ	וַיְדַבְּרוּ	הַכַּרְמֶלָה	אֲבִיגָיִל	אֶל־	דָּוִד	עַבְדֵי	וַיָּבֹאוּ	
to–her	and–they–spoke	the–Carmel	Abigail	to–	David	servants–of	and–they–came	
H0413	H1696	H3760	H0026	H0413	H1732	H5650	H0935	

לְאִשָּׁה׃	לוֹ	לְקַחְתֶּךָ	אֵלַיִךְ	שְׁלָחָנוּ	דָּוִד	לֵאמֹר
for–wife	for–him	to–take–you	to–you	sent–us	David	saying
H0802		H3947	H0413	H7971	H1732	H0559

And when the servants of David were come to Abigail to Carmel, they spake unto her, saying, David sent us unto thee, to take thee to him to wife.

41

אֲמָתְךָ	הִנֵּה	וַתֹּאמֶר	אָרְצָה	אַפַּיִם	וַתִּשְׁתַּחוּ	וַתָּקָם	
your–maidservant	behold	and–she–said	to–ground	face	and–she–bowed–down	and–she–rose	
H0519	H2009	H0559	H0776	H0639	H7812		

אֲדֹנִי׃	עַבְדֵי	רַגְלֵי	לִרְחֹץ	לְשִׁפְחָה
my–lord	servants–of	feet–of	to–wash	as–slave
H0113	H5650	H7272	H7364	H8198

And she arose, and bowed herself on [her] face to the earth, and said, Behold, [let] thine handmaid [be] a servant to wash the feet of the servants of my lord.

42

וְחָמֵשׁ	הַחֲמוֹר	עַל־	וַתִּרְכַּב	אֲבִיגַיִל	וַתָּקָם	וַתְּמַהֵר	
and–five	the–donkey	on–	and–she–rode	Abigail	and–she–rose	and–she–hurried	
H2568	H2543		H7392	H0026			

דָּוִד	מַלְאֲכֵי	אַחֲרֵי	וַתֵּלֶךְ	לְרַגְלָהּ	הַהֹלְכוֹת	נַעֲרֹתֶיהָ
David	messengers–of	after	and–she–went	at–her–feet	the–walking	her–young–women
H1732	H4397		H3212	H7272	H1980	H5291

לְאִשָּׁה׃	לוֹ	וַתְּהִי־	
as–wife	to–him	and–she–became–	
H0802		H1961	

And Abigail hasted, and arose, and rode upon an ass, with five damsels of hers that went after her; and she went after the messengers of David, and became his wife.

לוֹ	שְׁתֵּיהֶן	גַּם־	וַתִּהְיֶיןָ	מִיִּזְרְעֶאל	דָּוִד	לָקַח	אֲחִינֹעַם	וְאֶת־	43
to–him	both–of–them	also–	and–they–were	from–Yizreel	David	took	Achinoam	and–	
	H8147	H1571	H1961	H3157	H1732	H3947	H0293	H0853	

ס	לְנָשִׁים׃
—	as–wives
	H0802

David also took Ahinoam of Jezreel; and they were also both of them his wives.

לַיִשׁ	בֶּן־	לְפַלְטִי	דָּוִד	אֵשֶׁת	בִּתּוֹ	מִיכַל	אֶת־	נָתָן	וְשָׁאוּל	44
Laish	son–of–	to–Palti	David	wife–of	his–daughter	Michal	–	had–given	and–Saul	
		H6406	H1732	H0802	H1323	H4324	H0853	H5414	H7586	

מִגַּלִּים׃	אֲשֶׁר
from–Gallim	who
H1554	

¶ But Saul had given Michal his daughter, David's wife, to Phalti the son of Laish, which [was] of Gallim.

Chapter 26

בִּגְבַעַת	מִסְתַּתֵּר	דָּוִד	הֲלוֹא	לֵאמֹר	הַגִּבְעָתָה	שָׁאוּל	אֶל־	הַזִּפִים	וַיָּבֹאוּ	1
in–hill–of	hiding	David	is–not	to–say	the–Gibeah	Saul	to	the–Ziphites	and–came	
H1389	H5641	H1732	H3808	H0559	H1390	H7586	H0413	H2130	H0935	

הַיְשִׁימֹן׃	פְּנֵי	עַל	הַחֲכִילָה
the–wilderness	face–of	on	the–Hachilah
H3452	H6440		H2444

And the Ziphites came unto Saul to Gibeah, saying, Doth not David hide himself in the hill of Hachilah, [which is] before Jeshimon?

שְׁלֹשֶׁת־	וְאִתּוֹ	זִיף	מִדְבַּר־	אֶל־	וַיֵּרֶד	שָׁאוּל	וַיָּקָם		2
three	and–with–him	Ziph	wilderness–of	to	and–went–down	Saul	and–arose		
H7969	H0854	H2128		H0413	H3381	H7586			

זִיף׃	בְּמִדְבַּר־	דָּוִד	אֶת־	לְבַקֵּשׁ	יִשְׂרָאֵל	בְּחוּרֵי	אִישׁ	אֶלֶף	
Ziph	in–wilderness–of	David	[obj]	to–seek	Israel	chosen–of	man	thousands	
H2128		H1732	H0853	H1245	H3478	H0977	H0376	H0505	

Then Saul arose, and went down to the wilderness of Ziph, having three thousand chosen men of Israel with him, to seek David in the wilderness of Ziph.

עַל־	הַיְשִׁימֹן	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	הַחֲכִילָה	בִּגְבַעַת	שָׁאוּל	וַיִּחַן	3
on	the–wilderness	face–of	on	which	the–Hachilah	in–hill–of	Saul	and–encamped	
	H3452	H6440			H2444	H1389	H7586	H2583	

אַחֲרָיו	שָׁאוּל	בָּא	כִּי	וַיַּרְא	בַּמִּדְבָּר	יֹשֵׁב	וְדָוִד	הַדָּרֶךְ
after–him	Saul	came	that	and–saw	in–the–wilderness	dwelling	and–David	the–road
	H7586	H0935		H7200		H3427	H1732	H1870

הַמִּדְבָּרָה׃
the–wilderness

And Saul pitched in the hill of Hachilah, which [is] before Jeshimon, by the way. But David abode in the wilderness, and he saw that Saul came after him into the wilderness.

נָכוֹן׃	אֶל־	שָׁאוּל	בָּא	כִּי־	וַיֵּדַע	מְרַגְּלִים	דָּוִד	וַיִּשְׁלַח	4
certainty	to	Saul	came	that	and–knew	spies	David	and–sent	
	H0413	H7586	H0935		H3045	H7270	H1732	H7971	

David therefore sent out spies, and understood that Saul was come in very deed.

5

וַיַּ֫רְא	שָׁא֥וּל	שָׁ֛ם	חָנָ֖ה	אֲשֶׁ֑ר	הַמָּקוֹם֙	אֶל־	וַיָּבֹ֣א	דָּוִ֔ד	וַיָּ֖קָם
and–saw	Saul	there	encamped	which	the–place	to	and–came	David	and–arose
H7200	H7586	H8033	H2583		H4725	H0413	H0935	H1732	

שַׂר־	נֵ֣ר	בֶּן־	וַאֲבְנֵ֔ר	שָׁא֥וּל	שָׁ֛ם	שָׁכַ֖ב־	אֲשֶׁ֑ר	הַמָּקוֹם֙	אֶת־	דָּוִ֔ד
commander-of	Ner	son-of	and–Abner	Saul	there	lay	which	the–place	[obj]	David
H8269	H5369		H0074	H7586	H8033	H7901		H4725	H0853	H1732

סביבתו]	חֹנִ֖ים	וְהָעָ֥ם	בַּמַּעְגָּ֛ל	שֹׁכֵ֑ב	וְשָׁא֥וּל	צְבָאֽוֹ
[around-him]	encamping	and–the–people	in–the–encampment	lying	and–Saul	his–army
H5439	H2583		H4570	H7901	H7586	

סְבִיבֹתָֽיו׃)
around-him
H5439

¶ And David arose, and came to the place where Saul had pitched: and David beheld the place where Saul lay, and Abner the son of Ner, the captain of his host: and Saul lay in the trench, and the people pitched round about him.

6

בֶּן־	אֲבִישַׁ֣י	וְאֶל־	הַחִתִּ֔י	אֲחִימֶ֖לֶךְ	אֶל־	וַיֹּ֣אמֶר	דָּוִ֑ד	וַיַּ֥עַן	
son-of	Abishai	and–to	the–Hittite	Ahimelech	to	and–said	David	and–answered	
	H0052	H0413	H2850	H0288	H0413	H0559	H1732		

הַמַּחֲנֶ֔ה	אֶל־	שָׁא֥וּל	אֶל־	אִתִּ֖י	יֵרֵ֑ד	מִי־	לֵאמֹ֣ר	יוֹאָ֗ב	אֲחִי	צְרוּיָ֛ה
the–camp	to	Saul	to	with-me	will–go–down	who	to–say	Joab	brother–of	Zeruiah
H4264	H0413	H7586	H0413	H0854	H3381	H4310	H0559	H3097	H0251	H6870

עִמָּֽךְ׃	אֵרֵ֖ד	אֲנִ֑י	אֲבִישַׁ֣י	וַיֹּ֥אמֶר
with-you	will–go–down	I	Abishai	and–said
	H3381	H0589	H0052	H0559

Then answered David and said to Ahimelech the Hittite, and to Abishai the son of Zeruiah, brother to Joab, saying, Who will go down with me to Saul to the camp? And Abishai said, I will go down with thee.

7

יָשֵׁ֑ן	שֹׁכֵ֣ב	שָׁא֗וּל	וְהִנֵּ֤ה	לַיְלָה֙	הָעָ֣ם	אֶל־	וַאֲבִישַׁ֣י	דָּוִ֔ד	וַיָּבֹ֖א
sleeping	lying	Saul	and–behold	night	the–people	to	and–Abishai	David	and–came
H3463	H7901	H7586	H2009	H3915		H0413	H0052	H1732	H0935

וַאֲבְנֵ֔ר	מְרַאֲשֹׁתָ֖יו)	מראשתו]	בָּאָ֑רֶץ	מְעוּכָ֣ה־	וַחֲנִיתֹ֗ו	בַּמַּעְגָּ֛ל		
and–Abner	at-his-head	[at-his-head]	in–the–ground	stuck	and–his–spear	in–the–encampment		
H0074	H4763	H4763	H0776	H4600	H2595	H4570		

ס	סְבִיבֹתָֽיו׃)	סביבתו]	שֹׁכְבִ֖ים	וְהָעָ֥ם
[section-marker]	around-him	[around-him]	lying	and–the–people
	H5439	H5439	H7901	

So David and Abishai came to the people by night: and, behold, Saul lay sleeping within the trench, and his spear stuck in the ground at his bolster: but Abner and the people lay round about him.

8

בְּיָדֶ֔ךָ	אוֹיִבְךָ֙	אֶת־	הַיּ֣וֹם	אֱלֹהִ֔ים	סַגַּ֥ר	דָּוִ֖ד	אֶל־	אֲבִישַׁ֑י	וַיֹּ֣אמֶר	
in–your–hand	your–enemy	[obj]	the–day	Elohim	shut-up	David	to	Abishai	and–said	
H3027	H0341	H0853	H3117	H0430	H5462	H1732	H0413	H0052	H0559	

וְלֹ֣א	אַחַ֔ת	פָּעַ֖ם	וּבָאָ֑רֶץ	בַּחֲנִ֣ית	נָּ֗א	אַכֶּ֤נּוּ	וְעַתָּה֙		
and–not	one	stroke	and–in–the–ground	with–the–spear	please	let-me-strike-him	and–now		
H3808	H0259	H6471	H0776	H2595	H4994	H5221	H6258		

לֹֽו׃	אֶשְׁנֶֽה
to-him	I-will-repeat

Then said Abishai to David, God hath delivered thine enemy into thine hand this day: now therefore let me smite him, I pray thee, with the spear even to the earth at once, and I will not [smite] him the second time.

9 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִ֗ד אֶל־אֲבִישַׁי֙ אַל־תַּשְׁחִיתֵ֔הוּ כִּ֣י מִֽי־שָׁלַ֥ח יָד֖וֹ בִּמְשִׁ֣יחַ יְהוָ֑ה וְנִקָּֽה׃ פ

and-said David to Abishai do-not destroy-him for who stretched-out his-hand against-anointed-of YHWH and-was-innocent [section-marker]

H0559 H1732 H0413 H0052 H0408 H7843 H3588 H4310 H7971 H3027 H4899 H3068 H5352

And David said to Abishai, Destroy him not: for who can stretch forth his hand against the LORD's anointed, and be guiltless?

10 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִ֔ד חַי־יְהוָ֔ה כִּ֣י אִם־יְהוָ֔ה יִגָּפֶ֖נּוּ אוֹ־יוֹמ֣וֹ יָבֹ֑וא אוֹ־בַמִּלְחָמָ֥ה יֵרֵ֖ד וְנִסְפָּֽה׃

and-said David lives YHWH that if YHWH will-strike-him or his-day will-come or in-the-battle he-will-go-down and-be-swept-away

H0559 H1732 H2416 H3068 H3588 H3068 H5062 H0176 H3117 H0935 H176 H4421 H3381 H5595

David said furthermore, [As] the LORD liveth, the LORD shall smite him; or his day shall come to die; or he shall descend into battle, and perish.

11 חָלִילָה֙ לִ֣י מֵיְהוָ֔ה מִשְׁלֹ֥חַ יָדִ֖י בִּמְשִׁ֣יחַ יְהוָ֑ה וְעַתָּ֣ה קַח־נָ֗א אֶת־הַחֲנִית֙ אֲשֶׁר־מְרַאֲשֹׁתָ֔יו]מראשתו[וְאֶת־צַפַּ֖חַת הַמָּ֑יִם וְנֵלְכָ֖ה לָּֽנוּ׃

far-be-it for-me from-YHWH my-hand from-stretching-out against-anointed-of YHWH and-now take please [obj] the-spear which at-his-head [at-his-head] and-[obj] jug-of the-water and-let-us-go for-ourselves

H2486 H0853 H3068 H4899 H3027 H7971 H3068 H6258 H3947 H4994 H0853 H2595 H0834 H4763 H4763 H0853 H6835 H4325 H3212

The LORD forbid that I should stretch forth mine hand against the LORD's anointed: but, I pray thee, take thou now the spear that [is] at his bolster, and the cruse of water, and let us go.

12 וַיִּקַּ֣ח דָּוִ֗ד אֶת־הַחֲנִית֙ וְאֶת־צַפַּ֣חַת הַמַּ֔יִם מֵרַאֲשֹׁתֵ֖י שָׁא֑וּל וַיֵּלְכ֣וּ לָהֶ֔ם וְאֵ֥ין רֹאֶ֖ה וְאֵ֣ין יוֹדֵ֑עַ וְאֵ֣ין מֵקִ֔יץ כִּ֣י כֻלָּ֔ם יְשֵׁנִ֖ים כִּ֣י תַרְדֵּמַ֤ת יְהוָה֙ נָפְלָ֣ה עֲלֵיהֶֽם׃

and-took David [obj] the-spear and-[obj] jug-of the-water from-head-of Saul and-they-went for-themselves and-none seeing and-none knowing and-none waking for for-all-of-them sleeping for deep-sleep-of YHWH fell upon-them

H3947 H1732 H0853 H2595 H0853 H4325 H6835 H7226 H7586 H3212 H0369 H7200 H0369 H3045 H0369 H6974 H3588 H3605 H3462 H3588 H8639 H3068 H5307 H5921

So David took the spear and the cruse of water from Saul's bolster; and they gat them away, and no man saw [it], nor knew [it], neither awaked: for they [were] all asleep; because a deep sleep from the LORD was fallen upon them.

13 וַיַּעֲבֹ֣ר דָּוִ֗ד וַיַּעֲמֹד֙ עַל־רֹ֣אשׁ הָהָ֔ר מֵרָחֹ֖ק רַ֣ב הַמָּקוֹ֑ם וּבֵינֵיהֶֽם׃

and-crossed-over David and-stood on top-of the-mountain from-afar great the-distance between-them

H5674 H1732 H5975 H5921 H7218 H2022 H7350 H7227 H4725 H996

¶ Then David went over to the other side, and stood on the top of an hill afar off; a great space [being] between them:

14 וַיִּקְרָא דָוִד אֶל־הָעָם וְאֶל־אַבְנֵר בֶּן־נֵר לֵאמֹר הֲלוֹא
and–called David to the–people and–to Abner son–of Ner to–say will–not
H7121 H1732 H0413 H0413 H0074 H5369 H0559 H3808

תַּעֲנֶה אַבְנֵר וַיַּעַן אַבְנֵר וַיֹּאמֶר מִי אַתָּה קֹרֵאתָ אֶל־
you–answer Abner and–answered Abner and–said who you calling to
H0074 H0074 H0559 H4310 H7121 H0413

הַמֶּלֶךְ׃
the–king
H4428

פ
[section-marker]

And David cried to the people, and to Abner the son of Ner, saying, Answerest thou not, Abner? Then Abner answered and said, Who [art] thou [that] criest to the king?

15 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־אַבְנֵר הֲלוֹא־אִישׁ אַתָּה וּמִי כָמוֹךָ בְּיִשְׂרָאֵל וְלָמָּה
and–said David to Abner are–not man you and–who like–you in–Israel and–why
H0559 H1732 H0413 H0074 H3808 H0376 H0259 H4310 H3644 H3478 H4100

לָא שָׁמַרְתָּ אֲדֹנֶיךָ הַמֶּלֶךְ כִּי־בָא אַחַד הָעָם לְהַשְׁחִית
not did–you–guard over your–lord the–king for came one the–people to–destroy
H3808 H8104 H0413 H0113 H4428 H0935 H0259 H7843

אֶת־הַמֶּלֶךְ אֲדֹנֶיךָ׃
[obj] the–king your–lord
H0853 H4428 H0113

And David said to Abner, [Art] not thou a [valiant] man? and who [is] like to thee in Israel? wherefore then hast thou not kept thy lord the king? for there came one of the people in to destroy the king thy lord.

16 לֹא־טוֹב הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר עָשִׂיתָ חַי־יְהוָה כִּי בְנֵי־מָוֶת
not good the–thing the–this which you–did lives YHWH that sons–of death
H3808 H2088 H1697 H0834 H6213 H2416 H3068 H3588 H1121 H4194

אַתֶּם אֲשֶׁר לֹא־שְׁמַרְתֶּם עַל־אֲדֹנֵיכֶם עַל־מְשִׁיחַ יְהוָה וְעַתָּה רְאֵה
you who not guarded over your–lord over anointed–of YHWH and–now see
H0859 H0834 H3808 H8104 H5921 H0113 H5921 H4899 H3068 H6258 H7200

אֵי־הַחֲנִית הַמֶּלֶךְ וְאֶת־צַפַּחַת הַמַּיִם אֲשֶׁר מראשתו [מְרַאֲשֹׁתָיו׃]
where spear–of the–king and–[obj] jug–of the–water which [at–his–head] at–his–head
H0335 H2595 H4428 H0853 H6835 H4325 H0834 H4763 H4763

This thing [is] not good that thou hast done. [As] the LORD liveth, ye [are] worthy to die, because ye have not kept your master, the LORD's anointed. And now see where the king's spear [is], and the cruse of water that [was] at his bolster.

17 וַיַּכֵּר שָׁאוּל אֶת־קוֹל דָּוִד וַיֹּאמֶר זֶה בְּנִי דָוִד הַקוֹלְךָ
and–recognized Saul [obj] voice–of David and–said this my–son David is–your–voice
H5234 H7586 H0853 H6963 H1732 H0559 H2088 H1121 H1732 H6963

אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ׃ וַיֹּאמֶר דָּוִד מִי קוֹלִי
my–lord the–king and–said David my–voice
H0113 H4428 H0559 H1732 H6963

And Saul knew David's voice, and said, [Is] this thy voice, my son David? And David said, [It is] my voice, my lord, O king.

18 וַיֹּאמֶר לָמָּה זֶּה אֲדֹנִי רֹדֵף אַחֲרֵי עַבְדּוֹ כִּי מֶה עָשִׂיתִי וּמַה־ בְּיָדִי רָעָה׃

And he said, Wherefore doth my lord thus pursue after his servant? for what have I done? or what evil [is] in mine hand?

19 וְעַתָּה יִשְׁמַע־ נָא אֲדֹנִי אֶת־דִּבְרֵי עַבְדּוֹ אִם־ יְהוָה הֵסִיתְךָ בִּי יָרַח מִנְחָה וְאִם בְּנֵי הָאָדָם אֲרוּרִים הֵמָּה לִפְנֵי אֲשֶׁר גֵּרְשׁוּנִי הַיּוֹם מֵהִסְתַּפֵּחַ בְּנַחֲלַת יְהוָה לֵאמֹר לֵךְ עֲבֹד אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

Now therefore, I pray thee, let my lord the king hear the words of his servant. If the LORD have stirred thee up against me, let him accept an offering: but if [they be] the children of men, cursed [be] they before the LORD; for they have driven me out this day from abiding in the inheritance of the LORD, saying, Go, serve other gods.

20 וְעַתָּה אַל־ יִפֹּל דָּמִי אַרְצָה מִנֶּגֶד פְּנֵי יְהוָה כִּי־ יָצָא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לְבַקֵּשׁ אֶת־ פַּרְעֹשׁ אֶחָד כַּאֲשֶׁר יִרְדֹּף הַקֹּרֵא בֶּהָרִים׃

Now therefore, let not my blood fall to the earth before the face of the LORD: for the king of Israel is come out to seek a flea, as when one doth hunt a partridge in the mountains.

21 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל חָטָאתִי שׁוּב בְּנִי־ דָוִד כִּי לֹא־ אָרַע עוֹד לָךְ תַּחַת אֲשֶׁר יָקְרָה נַפְשִׁי בְעֵינֶיךָ הַיּוֹם הַזֶּה הִנֵּה הִסְכַּלְתִּי וָאֶשְׁגֶּה מְאֹד׃

¶ Then said Saul, I have sinned: return, my son David: for I will no more do thee harm, because my soul was precious in thine eyes this day: behold, I have played the fool, and have erred exceedingly.

22 וַיַּעַן דָּוִד וַיֹּאמֶר הִנֵּה חֲנִית(החנית) הַמֶּלֶךְ וְיַעֲבָר
and–answered David and–said behold [the-spear] spear-of the–king and–let–cross-over
H4428 H2595 H2595 H2009 H0559 H1732

אֶחָד מֵהַנְּעָרִים וְיִקָּחֶהָ׃
one of–the–young-men and–let-him-take-it
H0259 H5288 H3947

And David answered and said, Behold the king's spear! and let one of the young men come over and fetch it.

23 וַיהוָה יָשֵׁב לְאִישׁ אֶת־ צִדְקָתוֹ וְאֶת־ אֱמֻנָתוֹ אֲשֶׁר
and–YHWH will–return to–the–man [obj] his–righteousness and–[obj] his–faithfulness that
H3068 H7725 H0376 H0853 H6666 H0853 H0530

נְתָנְךָ יְהוָה הַיּוֹם בְּיָד וְלֹא אָבִיתִי לִשְׁלֹחַ יָדִי
gave-you YHWH the–day into–hand and–not I-was-willing to–stretch-out my–hand
H5414 H3068 H3117 H3027 H3808 H0014 H7971 H3027

בִּמְשִׁיחַ יְהוָה׃
against–anointed-of YHWH
H4899 H3068

The LORD render to every man his righteousness and his faithfulness: for the LORD delivered thee into [my] hand to day, but I would not stretch forth mine hand against the LORD's anointed.

24 וְהִנֵּה כַאֲשֶׁר גְּדְלָה נַפְשְׁךָ הַיּוֹם הַזֶּה בְּעֵינָי כֵּן
and–behold as–which was–great your–life the–day the–this in–my–eyes so
H2009 H1431 H5315 H3117 H2088

וְיַצִּלֵנִי מִכָּל־ צָרָה׃ יְהוָה בְּעֵינֵי נַפְשִׁי תִּגְדַּל
and–may-he-deliver-me from–all distress YHWH in–eyes-of my–life may–be-great
H5337 H3605 H3068 H5315 H1431

פ
[section-marker]

And, behold, as thy life was much set by this day in mine eyes, so let my life be much set by in the eyes of the LORD, and let him deliver me out of all tribulation.

25 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־ דָּוִד בָּרוּךְ אַתָּה בְּנִי דָּוִד גָּם עָשֹׂה תַּעֲשֶׂה
and–said Saul to David blessed you my–son David also doing you-will-do
H0559 H7586 H0413 H1732 H1288 H0859 H1732 H1571 H6213 H6213

וְגַם יָכֹל תּוּכָל וַיֵּלֶךְ דָּוִד וַיָּשָׁב וְשָׁאוּל לְדַרְכּוֹ
and–also prevailing you-will-prevail and–went David returned and–Saul on–his–way
H1571 H3201 H3201 H3212 H1732 H7725 H7586 H1870

פ לִמְקוֹמוֹ׃
[section-marker] to–his–place
H4725

Then Saul said to David, Blessed [be] thou, my son David: thou shalt both do great [things], and also shalt still prevail. So David went on his way, and Saul returned to his place.

Chapter 27

וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־לִבּוֹ עַתָּה אֶסָּפֶה יוֹם־אֶחָד בְּיַד־שָׁאוּל 1
and-said David to his-heart now I-will-be-swept-away day one by-hand-of Saul
H0559 H1732 H0413 H6258 H5595 H3117 H0259 H3027 H7586

אֵין־לִי טוֹב כִּי אִם־הִמָּלֵט וּמִלְּטִי אֶל־אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים
there-is-not for-me good except escaping I-will-escape to land-of Philistines
H0369 H0413 H0776 H6430 H4422 H4422 H0413 H0776 H6430

וְנוֹאַשׁ מִמֶּנִּי שָׁאוּל לְבַקְשֵׁנִי עוֹד בְּכָל־גְּבוּל יִשְׂרָאֵל
and-will-despair from-me Saul to-seek-me again in-all territory-of Israel
H2976 H4480 H7586 H1245 H5750 H3605 H1366 H3478

וְנִמְלַטְתִּי מִיָּדוֹ׃
and-I-will-escape from-his-hand
H4422 H3027

And David said in his heart, I shall now perish one day by the hand of Saul: [there is] nothing better for me than that I should speedily escape into the land of the Philistines; and Saul shall despair of me, to seek me any more in any coast of Israel: so shall I escape out of his hand.

וַיָּקָם דָּוִד וַיַּעֲבֹר הוּא וְשֵׁשׁ־מֵאוֹת אִישׁ אֲשֶׁר עִמּוֹ אֶל־ 2
and-arose David and-crossed-over he and-six hundred man who with-him to
H0413 H1732 H5674 H1931 H8337 H3967 H0376 H0834 H5973 H0413

אָכִישׁ בֶּן־מָעוֹךְ מֶלֶךְ גַּת׃
Achish son-of Maoch king-of Gath
H0397 H1121 H4582 H4428 H1661

And David arose, and he passed over with the six hundred men that [were] with him unto Achish, the son of Maoch, king of Gath.

וַיֵּשֶׁב דָּוִד אֶת־אָכִישׁ בְּגַת הוּא וַאֲנָשָׁיו אִישׁ וּבֵיתוֹ דָּוִד 3
and-dwelt David with Achish in-Gath he and-his-men man and-his-house David
H3427 H1732 H5973 H0397 H1661 H1931 H0376 H0582 H0376 H1004 H1732

וּשְׁתֵּי נָשָׁיו אֲחִינֹעַם הַיִּזְרְעֵאלִית וַאֲבִיגַיִל הַכַּרְמְלִית׃
and-two-of his-wives Ahinoam the-Jezreelite and-Abigail the-Carmelite
H8147 H0802 H0293 H3159 H0026 H3762

And David dwelt with Achish at Gath, he and his men, every man with his household, [even] David with his two wives, Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail the Carmelitess, Nabal's wife.

וַיֻּגַּד לְשָׁאוּל כִּי־בָרַח דָּוִד גַּתָּה וְלֹא־ [יוסף] (יָסַף) 4
and-was-told to-Saul that fled David Gath and-not [he-continued] he-continued
H5046 H7586 H3588 H1272 H1732 H1661 H3808 H3254 H3254

עוֹד לְבַקְשׁוֹ׃ ס
again to-seek-him [section-marker]
H5750 H1245

And it was told Saul that David was fled to Gath: and he sought no more again for him.

וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־אָכִישׁ אִם־נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ יִתְּנוּ־ 5
and-said David to Achish if please I-found favor in-your-eyes let-them-give
H0559 H1732 H0413 H0397 H0518 H4994 H4672 H2580 H5869 H5414

לִי מָקוֹם בְּאַחַת עָרֵי הַשָּׂדֶה וְאֶשְׁבָּה שָׁם וְלָמָּה יֵשֶׁב
to-me place in-one-of cities-of the-field and-I-will-dwell there and-why should-dwell
H4725 H0259 H5892 H7704 H3427 H8033 H4100 H3427

עַבְדְּךָ בָּעִיר הַמַּמְלָכָה עִמָּךְ׃
your-servant in-city-of the-kingdom with-you
H5650 H5892 H4467 H5973

¶ And David said unto Achish, If I have now found grace in thine eyes, let them give me a place in some town in the country, that I may dwell there: for why should thy servant dwell in the royal city with thee?

צִקְלַג	הָיְתָה	לָכֵן	צִקְלַג	אֶת־	הַהִוא	בַּיּוֹם	אָכִישׁ	לוֹ	וַיִּתֶּן־	6
Ziklag	belonged	therefore	Ziklag	[obj]	the-that	on-the-day	Achish	to-him	and-gave	
H6860	H1961		H6860	H0853	H1931	H3117	H0397		H5414	

פ	הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	יְהוּדָה	לְמַלְכֵי	
[section-marker]	the-this	the-day	until	Judah	to-kings-of	
	H2088	H3117	H5704	H3063	H4428	

Then Achish gave him Ziklag that day: wherefore Ziklag pertaineth unto the kings of Judah unto this day.

וְאַרְבָּעָה	יָמִים	פְּלִשְׁתִּים	בִּשְׂדֵה	דָּוִד	יָשַׁב	אֲשֶׁר־	הַיָּמִים	מִסְפַּר	וַיְהִי	7
and-four	days	Philistines	in-field-of	David	dwelt	which	the-days	number-of	and-was	
H0702	H3117	H6430		H1732	H3427		H3117	H4557	H1961	

חֳדָשִׁים׃
months
H2320

And the time that David dwelt in the country of the Philistines was a full year and four months.

[והגרזי]	הַגְּשׁוּרִי	אֶל־	וַיִּפְשְׁטוּ	וַאֲנָשָׁיו	דָּוִד	וַיַּעַל		8
[and-the-Girzite]	the-Geshurite	to	and-raided	and-his-men	David	and-went-up		
H1511	H1651	H0413	H6584	H0376	H1732	H5927		

מֵעוֹלָם	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	יֹשְׁבוֹת	הֵנָּה	כִּי	וְהָעֲמָלֵקִי	(והגזרי)
from-old	which	the-land	inhabitants-of	they	for	and-the-Amalekite	and-the-Girzite
H5769		H0776	H3427	H2007		H6003	H1511

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	וְעַד־	שׁוּרָה	בּוֹאֲךָ	
Egypt	land-of	and-unto	Shur	as-you-come	
H4714	H0776	H5704	H7793	H0935	

¶ And David and his men went up, and invaded the Geshurites, and the Gezrites, and the Amalekites: for those [nations were] of old the inhabitants of the land, as thou goest to Shur, even unto the land of Egypt.

צֹאן	וְלָקַח	וְאִשָּׁה	אִישׁ	יְחַיֶּה	וְלֹא	הָאָרֶץ	אֶת־	דָּוִד	וְהִכָּה	9
sheep	and-took	and-woman	man	let-live	and-not	the-land	[obj]	David	and-struck	
H6629	H3947	H0802	H0376	H2421	H3808	H0776	H0853	H1732	H5221	

אָכִישׁ׃	אֶל־	וַיָּבֹא	וַיָּשָׁב	וּבְגָדִים	וּגְמַלִּים	וַחֲמֹרִים	וּבָקָר
Achish	to	and-came	and-returned	and-garments	and-camels	and-donkeys	and-cattle
H0397	H0413	H0935	H7725		H1581	H2543	H1241

And David smote the land, and left neither man nor woman alive, and took away the sheep, and the oxen, and the asses, and the camels, and the apparel, and returned, and came to Achish.

יְהוּדָה	נֶגֶב	עַל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	הַיּוֹם	פְּשַׁטְתֶּם	אַל־	אָכִישׁ	וַיֹּאמֶר	10
Judah	Negev-of	against	David	and-said	the-day	did-you-raid	where	Achish	and-said	
H3063	H5045		H1732	H0559	H3117	H6584	H0408	H0397	H0559	

הַקֵּינִי׃	נֶגֶב	וְאֶל־	הַיַּרְחְמְאֵלִי	נֶגֶב	וְעַל־
the-Kenite	Negev-of	and-to	the-Jerahmeelite	Negev-of	and-against
H7017	H5045	H0413	H3397	H5045	

And Achish said, Whither have ye made a road to day? And David said, Against the south of Judah, and against the south of the Jerahmeelites, and against the south of the Kenites.

יַגִּדוּ	פֶּן־	לֵאמֹר	נַת֙	לְהָבִיא	דָּוִד	יְחַיֶּה	לֹא־	וְאִשָּׁה	וְאִישׁ		11
they-report	lest	to–say	Gath	to–bring	David	let-live	not	and–woman	and–man		
H5046	H6435	H0559	H1661	H0935	H1732	H2421	H3808	H0802	H0376		

אֲשֶׁר	הַיָּמִים	כָּל־	מִשְׁפָּטוֹ	וְכֹה	דָּוִד֙	עָשָׂה	כֹּה־	לֵאמֹר	עָלֵינוּ
which	the–days	all	his–custom	and–thus	David	did	thus	to–say	against-us
	H3117	H3605	H4941	H3541	H1732		H3541	H0559	

פְּלִשְׁתִּים׃	בִּשְׂדֵה	יָשָׁב
Philistines	in–field-of	he-dwelt
H6430		H3427

And David saved neither man nor woman alive, to bring [tidings] to Gath, saying, Lest they should tell on us, saying, So did David, and so [will be] his manner all the while he dwelleth in the country of the Philistines.

הִבְאִישׁ	הַבְאֵשׁ	לֵאמֹר	בְּדָוִד	אָכִישׁ	וַיַּאֲמֶן	12
he-made-himself-odious	making-himself-odious	to–say	in–David	Achish	and–trusted	
H0887	H0887	H0559	H1732	H0397	H0539	

פ	עוֹלָם׃	לְעֶבֶד	לִי	וְהָיָה	בְּיִשְׂרָאֵל	בְּעַמּוֹ
[section-marker]	forever	for–servant	for-me	and–he-will-be	in–Israel	among–his–people
	H5769	H5650		H1961	H3478	

And Achish believed David, saying, He hath made his people Israel utterly to abhor him; therefore he shall be my servant for ever.

Chapter 28

לַצָּבָא	מַחֲנֵיהֶם֙	אֶת־	פְּלִשְׁתִּים	וַיִּקְבְּצוּ	הָהֵם	בַּיָּמִים	וַיְהִי֙		1
for–the–army	their–camps	[obj]	Philistines	and–gathered	the–those	in–the–days	and–was		
	H4264	H0853	H6430	H6908	H1992	H3117	H1961		

אִתִּי֙	כִּי	תֵּדַ֣ע	יָדֹעַ	דָּוִד	אֶל־	אָכִישׁ֙	וַיֹּ֣אמֶר	בְּיִשְׂרָאֵ֔ל	לְהִלָּחֵ֖ם
with-me	that	you-will-know	knowing	David	to	Achish	and–said	against–Israel	to–fight
H0854		H3045	H3045	H1732	H0413	H0397	H0559	H3478	

וַאֲנָשֶׁיךָ׃	אַתָּה	בַּמַּחֲנֶ֔ה	תֵּצֵ֥א
and–your–men	you	in–the–camp	you-will-go-out
H0376		H4264	H3318

And it came to pass in those days, that the Philistines gathered their armies together for warfare, to fight with Israel. And Achish said unto David, Know thou assuredly, that thou shalt go out with me to battle, thou and thy men.

יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	אֵת	תֵּדַ֣ע	אַתָּה	לָכֵן֙	אָכִישׁ֙	אֶל־	דָּוִד֙	וַיֹּ֣אמֶר	2
will-do	what	[obj]	will-know	you	therefore	Achish	to	David	and–said	
		H0853	H3045			H0397	H0413	H1732	H0559	

אֲשִׂימְךָ֙	לְרֹאשִׁ֔י	שֹׁמֵ֖ר	לָכֵ֑ן	דָּוִ֙ד֙	אֶל־	אָכִישׁ֙	וַיֹּ֣אמֶר	עַבְדֶּ֔ךָ
I-will-make-you	of–my–head	guardian	therefore	David	to	Achish	and–said	your–servant
		H8104		H1732	H0413	H0397	H0559	H5650

פ	הַיָּמִים׃	כָּל־	
[section-marker]	the–days	all	
	H3117	H3605	

And David said to Achish, Surely thou shalt know what thy servant can do. And Achish said to David, Therefore will I make thee keeper of mine head for ever.

בָּרָמָה	וַיִּקְבְּרֻהוּ	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	לוֹ	וַיִּסְפְּדוּ־	מֵת	וּשְׁמוּאֵל		3
in–Ramah	and–buried–him	Israel	all	for–him	and–mourned	died	and–Samuel		
H7414	H6912	H3478	H3605		H5594	H4191	H8050		
מֵהָאָרֶץ׃	הַיִּדְּעֹנִים	וְאֶת־	הָאֹבוֹת	הֵסִיר	וְשָׁאוּל	וּבְעִירָו			
from–the–land	the–spiritists	and–[obj]	the–mediums	removed	and–Saul	and–in–his–city			
H0776	H3049	H0853	H0178	H5493	H7586				

¶ Now Samuel was dead, and all Israel had lamented him, and buried him in Ramah, even in his own city. And Saul had put away those that had familiar spirits, and the wizards, out of the land.

אֶת־	שָׁאוּל	וַיִּקָּבְצוּ	בְּשׁוּנֵם	וַיַּחֲנוּ	וַיָּבֹאוּ	פְּלִשְׁתִּים	וַיִּקָּבְצוּ		4
[obj]	Saul	and–gathered	in–Shunem	and–encamped	and–came	Philistines	and–gathered		
H0853	H7586	H6908	H7766	H2583	H0935	H6430	H6908		
בַּגִּלְבֹּעַ׃	וַיַּחֲנוּ	יִשְׂרָאֵל	כָּל־						
in–the–Gilboa	and–encamped	Israel	all						
H1533	H2583	H3478	H3605						

And the Philistines gathered themselves together, and came and pitched in Shunem: and Saul gathered all Israel together, and they pitched in Gilboa.

מְאֹד׃	לִבּוֹ	וַיֶּחֱרַד	וַיִּרָּא	פְּלִשְׁתִּים	מַחֲנֵה	אֶת־	שָׁאוּל	וַיַּרְא	5
very	his–heart	and–trembled	and–feared	Philistines	camp–of	[obj]	Saul	and–saw	
H3966		H2729	H3372	H6430	H4264	H0853	H7586	H7200	

And when Saul saw the host of the Philistines, he was afraid, and his heart greatly trembled.

גַּם	בַּחֲלֹמוֹת	גַּם	יְהוָה	עָנֵהוּ	וְלֹא	בַּיהוָה	שָׁאוּל	וַיִּשְׁאַל	6
also	by–dreams	also	YHWH	answered–him	and–not	of–YHWH	Saul	and–inquired	
H1571	H2472	H1571	H3068		H3808	H3068	H7586	H7592	
בַּנְּבִיאִם׃	גַּם	בָּאוּרִים							
by–the–prophets	also	by–the–Urim							
H5030	H1571	H0224							

And when Saul enquired of the LORD, the LORD answered him not, neither by dreams, nor by Urim, nor by prophets.

וְאֵלֵכָה	אֹוב	בַּעֲלַת־	אִשָּׁה	לִי	בַּקְּשׁוּ־	לַעֲבָדָיו	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	7
and–I–will–go	medium	mistress–of	woman	for–me	seek	to–his–servants	Saul	and–said	
H3212	H0178	H1172	H0802		H1245	H5650	H7586	H0559	
אִשָּׁה	הִנֵּה	אֵלָיו	עֲבָדָיו	וַיֹּאמְרוּ	בָּהּ	וְאִדְרְשָׁה־	אֵלֶיהָ		
woman	behold	to–him	his–servants	and–said	through–her	and–I–will–inquire	to–her		
H0802	H2009	H0413	H5650	H0559		H1875	H0413		
בְּעֵין דֹּור׃	אֹוב	בַּעֲלַת־							
in–En–dor	medium	mistress–of							
H5874	H0178	H1172							

¶ Then said Saul unto his servants, Seek me a woman that hath a familiar spirit, that I may go to her, and enquire of her. And his servants said to him, Behold, [there is] a woman that hath a familiar spirit at Endor.

8

וּשְׁנֵי הוּא וַיֵּלֶךְ אֲחֵרִים בְּגָדִים וַיִּלְבַּשׁ שָׁאוּל וַיִּתְחַפֵּשׂ
and-two he and-went other garments and-put-on Saul and-disguised-himself
H8147 H1931 H3212 H0312 H3847 H7586 H2664

נָא (קָסְמִי־) [קסומי־] וַיֹּאמֶר לָיְלָה הָאִשָּׁה אֶל־ וַיָּבֹאוּ עִמּוֹ אֲנָשִׁים
please divine [divine] and-said night the-woman to and-came with-him men
H7080 H7080 H7080 H0559 H3915 H0802 H0413 H0935 H0376

אֵלֶיךָ׃ אֹמַר־ אֲשֶׁר־ אֵת לִי וְהַעֲלִי בָּאוֹב לִי
to-you I-say whom [obj] for-me and-bring-up by-medium for-me
H0413 H0559 H0853 H5927 H0178

And Saul disguised himself, and put on other raiment, and he went, and two men with him, and they came to the woman by night: and he said, I pray thee, divine unto me by the familiar spirit, and bring me [him] up, whom I shall name unto thee.

9

אֲשֶׁר שָׁאוּל עָשָׂה אֲשֶׁר־ אֵת יָדַעְתָּ אַתָּה הִנֵּה אֶלֶיהָ הָאִשָּׁה וַתֹּאמֶר
who Saul did what [obj] know you behold to-him the-woman and-said
H7586 H0853 H3045 H2009 H0413 H0802 H0559

אַתָּה וְלָמָּה הָאָרֶץ מִן־ הַיִּדְּעֹנִי וְאֶת־ הָאֹבוֹת אֶת־ הִכְרִית
you and-why the-land from the-spiritists and-[obj] the-mediums [obj] cut-off
H4100 H0776 H3049 H0853 H0178 H0853 H3772

לַהֲמִיתֵנִי׃ בְּנַפְשִׁי מְתְנַקֵּשׁ
to-kill-me for-my-life laying-a-snare
H4191 H5315 H5367

And the woman said unto him, Behold, thou knowest what Saul hath done, how he hath cut off those that have familiar spirits, and the wizards, out of the land: wherefore then layest thou a snare for my life, to cause me to die?

10

יִקְרֶךָּ אִם־ יְהוָה חַי־ לֵאמֹר בַּיהוָה שָׁאוּל לָהּ וַיִּשָּׁבַע
will-befall-you if YHWH lives to-say by-YHWH Saul to-her and-swore
H3068 H0559 H3068 H7586 H7650

הַזֹּה׃ בַּדָּבָר עָוֹן
the-this in-the-matter punishment
H2088 H1697 H5771

And Saul sware to her by the LORD, saying, [As] the LORD liveth, there shall no punishment happen to thee for this thing.

11

שְׁמוּאֵל אֶת־ וַיֹּאמֶר לָךְ אֶעֱלֶה־ מִי אֶת־ הָאִשָּׁה וַתֹּאמֶר
Samuel [obj] and-said for-you shall-I-bring-up whom [obj] the-woman and-said
H8050 H0853 H0559 H5927 H4310 H0853 H0802 H0559

לִי׃ הַעֲלִי־
for-me bring-up
H5927

Then said the woman, Whom shall I bring up unto thee? And he said, Bring me up Samuel.

12

הָאִשָּׁה וַתֹּאמֶר גָּדוֹל בְּקוֹל וַתִּזְעַק שְׁמוּאֵל אֶת־ הָאִשָּׁה וַתַּרְא
the-woman and-said great with-voice and-cried-out Samuel [obj] the-woman and-saw
H0802 H0559 H7200 H8050 H0853 H0802 H7200

שָׁאוּל׃ וְאַתָּה רִמִּיתָנִי לָמָּה לֵאמֹר שָׁאוּל אֶל־
Saul and-you did-you-deceive-me why to-say Saul to
H7586 H4100 H0559 H7586 H0413

And when the woman saw Samuel, she cried with a loud voice: and the woman spake to Saul, saying, Why hast thou deceived me? for thou [art] Saul.

13 וַיֹּ֣אמֶר לָ֔הּ הַמֶּ֖לֶךְ אַל־תִּירְאִ֑י כִּ֣י מָ֤ה רָאִית֙ הָֽאִשָּׁ֔ה וַתֹּ֥אמֶר אֶל־שָׁא֖וּל אֱלֹהִ֣ים רָאִ֔יתִי מִן־הָאָֽרֶץ׃

and-said to-her the-king do-not fear for what do-you-see and-said the-woman
H0559 H4428 H0408 H3372 H4100 H7200 H0559 H0802

to Saul gods I-see coming-up from the-earth
H0413 H7586 H0430 H7200 H5927 H0776

And the king said unto her, Be not afraid: for what sawest thou? And the woman said unto Saul, I saw gods ascending out of the earth.

14 וַיֹּ֣אמֶר לָ֔הּ מַה־תָּאָ֖רוֹ וַתֹּ֣אמֶר אִשָּׁ֑ה זָקֵ֥ן עֹלֶ֛ה וְה֥וּא עָטֶ֖ה וַיֵּ֣דַע שָׁא֑וּל כִּֽי־הֽוּא שְׁמוּאֵ֔ל וַיִּקֹּ֥ד אַפַּ֖יִם אַ֣רְצָה וַיִּשְׁתָּחוּ׃

and-said to-her what-his-form and-said woman old coming-up and-he wrapped
H0559 H8389 H4100 H0559 H0802 H2205 H5927 H1931

and-knew Saul that Samuel he and-bowed face to-ground and-prostrated
H3045 H7586 H0639 H6915 H1931 H8050 H0776 H7812

robe
H4598

ס
[section-marker]

And he said unto her, What form [is] he of? And she said, An old man cometh up; and he [is] covered with a mantle. And Saul perceived that it [was] Samuel, and he stooped with [his] face to the ground, and bowed himself.

15 וַיֹּ֣אמֶר לָ֔מָּה הִרְגַּזְתָּ֖נִי לְהַעֲל֣וֹת אֹתִ֑י וַיֹּ֣אמֶר שָׁא֗וּל צַר־לִי֙ מְאֹ֔ד וּפְלִשְׁתִּ֖ים נִלְחָמִ֣ים בִּ֑י וֵאלֹהִ֞ים סָ֤ר מֵֽעָלַי֙ וְלֹא־עָ֣נָ֔נִי גַּ֚ם עוֹד֙ בְּיַד־הַנְּבִיאִ֔ם גַּ֖ם בַּחֲלֹמוֹת֑ וְלֹא־עָנָ֣נִי לְהוֹדִיעֵ֔נִי מָ֖ה אֶֽעֱשֶׂה׃ ס וָאֶקְרָ֥א לְךָ֖

and-said Samuel to-Saul why did-you-disturb-me to-bring-up [obj]-me and-said
H0559 H8050 H0413 H7586 H4100 H7264 H5927 H0853 H0559

Saul very to-me distress and-Elohim turned-away and-Philistines fighting against-me
H7586 H3966 H0430 H5493 H6430 H0430

also again answered-me and-not from-upon-me by-dreams also the-prophets by-hand-of also
H1571 H5750 H6030 H3808 H4480 H2472 H1571 H5030 H3027 H1571

[section-marker] I-should-do what to-make-known-to-me to-you and-I-called
H4100 H3045 H7121

¶ And Samuel said to Saul, Why hast thou disquieted me, to bring me up? And Saul answered, I am sore distressed; for the Philistines make war against me, and God is departed from me, and answereth me no more, neither by prophets, nor by dreams: therefore I have called thee, that thou mayest make known unto me what I shall do.

16 וַיֹּ֣אמֶר שְׁמוּאֵ֔ל וְלָמָּה֙ תִּשְׁאָלֵ֔נִי וַיהוָ֖ה סָ֣ר מֵעָלֶ֑יךָ וַיְהִ֖י עָרֶֽךָ׃

and-said Samuel and-why do-you-ask-me and-YHWH turned-away from-upon-you
H0559 H8050 H4100 H7592 H3068 H5493

and-became your-adversary
H1961 H6145

Then said Samuel, Wherefore then dost thou ask of me, seeing the LORD is departed from thee, and is become thine enemy?

17 וַיַּעַשׂ יְהוָה לוֹ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיָדִי וַיִּקְרַע יְהוָה אֶת־הַמַּמְלָכָה
and-did YHWH to-him as-which spoke by-my-hand and-tore YHWH [obj] the-kingdom
H6213 H3068 H0853 H4467 H7167 H3027 H1696 H3068 H0853 H4467

מִיָּדֶךָ וַיִּתְּנָהּ לְרֵעֲךָ לְדָוִד׃
from-your-hand and-gave-it to-your-neighbor to-David
H3027 H5414 H7453 H1732

And the LORD hath done to him, as he spake by me: for the LORD hath rent the kingdom out of thine hand, and given it to thy neighbour, [even] to David:

18 כַּאֲשֶׁר לֹא־שָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה וְלֹא־עָשִׂיתָ חֲרוֹן אַפּוֹ
as-which not you-obeyed to-voice-of YHWH and-not you-executed burning-of his-anger
H3808 H8085 H3808 H3068 H3808 H6213 H2740 H0639

בַּעֲמָלֵק עַל־כֵּן הַדָּבָר הַזֶּה לְךָ עָשָׂה־יְהוָה הַיּוֹם
against-Amalek therefore therefore the-thing the-this to-you did YHWH the-day
H6002 H5921 H3651 H1697 H2088 H3117 H3068 H6213 H3117

הַזֶּה׃
the-this
H2088

Because thou obeyedst not the voice of the LORD, nor executedst his fierce wrath upon Amalek, therefore hath the LORD done this thing unto thee this day.

19 וְיִתֵּן יְהוָה גַּם־אֶת־יִשְׂרָאֵל עִמְּךָ בְּיַד־פְּלִשְׁתִּים וּמָחָר
and-will-give YHWH also [obj] Israel with-you into-hand-of Philistines and-tomorrow
H5414 H3068 H1571 H0853 H3478 H5973 H3027 H6430 H4279

יְהוָה יִתֵּן גַּם אֶת־מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל בְּיַד־פְּלִשְׁתִּים אַתָּה וּבָנֶיךָ עִמִּי
YHWH will-give also [obj] camp-of Israel into-hand-of Philistines you and-your-sons with-me
H3068 H5414 H1571 H0853 H4264 H3478 H3027 H6430 H0859 H1121 H5973

הַיּוֹם׃ פְּלִשְׁתִּים
the-day Philistines
H3117 H6430

Moreover the LORD will also deliver Israel with thee into the hand of the Philistines: and to morrow [shalt] thou and thy sons [be] with me: the LORD also shall deliver the host of Israel into the hand of the Philistines.

20 וַיְמַהֵר וַיִּפֹּל שָׁאוּל מְלֹא־קוֹמָתוֹ אַרְצָה וַיִּירָא מְאֹד מִדִּבְרֵי
and-hurried and-fell Saul full-of his-stature to-ground and-feared very from-words-of
H4116 H5307 H7586 H4393 H6967 H0776 H3372 H3966 H1697

שְׁמוּאֵל גַּם־כֹּחַ לֹא־הָיָה בּוֹ כִּי לֹא אָכַל לֶחֶם כָּל־הַיּוֹם
Samuel also-strength not was in-him for not he-ate bread all the-day
H8050 H1571 H3581 H3808 H1961 H1931 H3808 H0398 H3899 H3605 H3117

וְכָל־הַלָּיְלָה׃
and-all the-night
H3605 H3915

Then Saul fell straightway all along on the earth, and was sore afraid, because of the words of Samuel: and there was no strength in him; for he had eaten no bread all the day, nor all the night.

אֵלָיו	וַתֹּאמֶר	מְאֹד	נִבְהַל	כִּי־	וַתֵּרֶא	שָׁאוּל	אֶל־	הָאִשָּׁה	וַתָּבוֹא	21
to-him	and-said	very	terrified	that	and-saw	Saul	to	the-woman	and-came	
H0413	H0559	H3966	H0926		H7200	H7586	H0413	H0802	H0935	

וָאֶשְׁמַע	בְּכַפִּי	נַפְשִׁי	וָאָשִׂים	בְּקוֹלֵךְ	שִׁפְחָתֶךָ	שָׁמְעָה	הִנֵּה	
and-I-heard	in-my-hand	my-life	and-I-put	to-your-voice	your-maidservant	obeyed	behold	
H8085	H3709	H5315			H8198	H8085	H2009	

אֵלָי׃	דִּבַּרְתָּ	אֲשֶׁר	דְּבָרַיִךְ	אֶת־
to-me	you-spoke	which	your-words	[obj]
H0413	H1696		H1697	H0853

¶ And the woman came unto Saul, and saw that he was sore troubled, and said unto him, Behold, thine handmaid hath obeyed thy voice, and I have put my life in my hand, and have hearkened unto thy words which thou spakest unto me.

וְאָשָׂמָה	שִׁפְחָתֶךָ	בְּקוֹל	אַתָּה	גַּם־	נָא	שְׁמַע־	וְעַתָּה			22
and-let-me-set	your-maidservant	to-voice-of	you	also	please	hear	and-now			
	H8198			H1571	H4994	H8085	H6258			

תֵּלֵךְ	כִּי	כֹּחַ	בָּךְ	וְיִהְיוּ	וְאָכַל	לֶחֶם	פַּת־	לְפָנֶיךָ
you-will-go	for	strength	in-you	and-will-be	and-eat	bread	piece-of	before-you
H3212				H1961	H0398	H3899		H6440

בַּדָּרֶךָ׃
on-the-way
H1870

Now therefore, I pray thee, hearken thou also unto the voice of thine handmaid, and let me set a morsel of bread before thee; and eat, that thou mayest have strength, when thou goest on thy way.

וְגַם־	עֲבָדָיו	בָּהּ	וַיִּפְרְצוּ־	אֹכַל	לֹא	וַיֹּאמֶר	וַיְמָאֵן		23
and-also	his-servants	on-him	and-pressed	I-will-eat	not	and-said	and-refused		
H1571	H5650		H6555	H0398	H3808	H0559	H3985		

הַמִּטָּה׃	אֶל־	וַיֵּשֶׁב	מֵהָאָרֶץ	וַיָּקָם	לְקֹלָם	וַיִּשְׁמַע	הָאִשָּׁה
the-bed	on	and-sat	from-the-ground	and-arose	to-their-voice	and-he-heard	the-woman
H4296	H0413	H3427	H0776			H8085	H0802

But he refused, and said, I will not eat. But his servants, together with the woman, compelled him; and he hearkened unto their voice. So he arose from the earth, and sat upon the bed.

וַתִּקַּח־	וַתִּזְבָּחֵהוּ	וַתְּמַהֵר	בַּבַּיִת	מַרְבֵּק	עֶגֶל־	וְלָאִשָּׁה		24
and-took	and-slaughtered-it	and-hurried	in-the-house	stall	calf-of	and-to-the-woman		
H3947	H2076			H4770	H5695	H0802		

מַצּוֹת׃	וַתֹּאפֶה	וַתָּלָשׁ	קֶמַח	
unleavened-bread	and-baked-it	and-kneaded	flour	
H4682	H0644	H3888	H7058	

And the woman had a fat calf in the house; and she hasted, and killed it, and took flour, and kneaded [it], and did bake unleavened bread thereof:

וַיֵּלְכוּ	וַיָּקֻמוּ	וַיֹּאכְלוּ	עֲבָדָיו	וְלִפְנֵי	שָׁאוּל	לִפְנֵי־	וַתַּגֶּשׁ		25
and-went	and-arose	and-they-ate	his-servants	and-before	Saul	before	and-brought-near		
H3212		H0398	H5650	H6440	H7586	H6440	H5066		

פ	הַהוּא׃	בַּלָּיְלָה	
[section-marker]	the-that	in-the-night	
	H1931	H3915	

And she brought [it] before Saul, and before his servants; and they did eat. Then they rose up, and went away that night.

Chapter 29

חֹנִים	וְיִשְׂרָאֵל	אֲפֵקָה	מַחֲנֵיהֶם	כָּל־	אֶת־	פְּלִשְׁתִּים	וַיְקַבְּצוּ	1
encamping	and–Israel	Aphek	their–camps	all	[obj]	Philistines	and–gathered	
H2583	H3478	H0663	H4264	H3605	H0853	H6430	H6908	

בְּיִזְרְעֶאל׃	אֲשֶׁר	בַּעֲיִן
in–Jezreel	which	at–the–spring
H3157		

Now the Philistines gathered together all their armies to Aphek: and the Israelites pitched by a fountain which [is] in Jezreel.

							2
וַאֲנָשָׁיו	וְדָוִד	וְלָאֲלָפִים	לְמֵאוֹת	עֹבְרִים	פְּלִשְׁתִּים	וְסַרְנֵי	
and–his–men	and–David	and–by–thousands	by–hundreds	passing	Philistines	and–lords–of	
H0376	H1732	H0505	H3967		H6430		

אָכִישׁ׃	עִם־	בָּאַחֲרֹנָה	עֹבְרִים
Achish	with	at–the–rear	passing
H0397		H0314	

And the lords of the Philistines passed on by hundreds, and by thousands: but David and his men passed on in the rereward with Achish.

									3
אֶל־	אָכִישׁ	וַיֹּאמֶר	הָאֵלֶּה	הָעִבְרִים	מָה	פְּלִשְׁתִּים	שָׂרֵי	וַיֹּאמְרוּ	
to	Achish	and–said	the–these	the–Hebrews	what	Philistines	commanders–of	and–said	
H0413	H0397	H0559	H0428	H5680	H4100	H6430	H8269	H0559	

אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	שָׁאוּל	וַעֲבֶד	דָּוִד	זֶה	הֲלוֹא־	פְּלִשְׁתִּים	שָׂרֵי
who	Israel	king–of	Saul	servant–of	David	this	is–not	Philistines	commanders–of
	H3478	H4428	H7586	H5650	H1732	H2088	H3808	H6430	H8269

מְאוּמָה	בּוֹ	מָצָאתִי	וְלֹא־	שָׁנִים	זֶה	אוֹ־	יָמִים	זֶה	אִתִּי	הָיָה
anything	in–him	I–found	and–not	years	these	or	days	these	with–me	was
H3972		H4672	H3808	H8141	H2088		H3117	H2088	H0854	H1961

פ	הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד־	נָפְלוֹ	מִיּוֹם
[section–marker]	the–this	the–day	until	his–falling	from–day–of
	H2088	H3117	H5704	H5307	H3117

Then said the princes of the Philistines, What [do] these Hebrews [here]? And Achish said unto the princes of the Philistines, [Is] not this David, the servant of Saul the king of Israel, which hath been with me these days, or these years, and I have found no fault in him since he fell [unto me] unto this day?

4

שָׂרֵי	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	פְּלִשְׁתִּים	שָׂרֵי	עָלָיו	וַיִּקְצְפוּ	
commanders-of	to-him	and–said	Philistines	commanders-of	at-him	and–were-angry	
H8269		H0559	H6430	H8269		H7107	

אֲשֶׁר	מְקוֹמוֹ	אֶל־	וְיָשֹׁב	הָאִישׁ	אֶת־	הָשֵׁב	פְּלִשְׁתִּים
which	his–place	to	and–let-him-return	the–man	[obj]	send-back	Philistines
	H4725	H0413	H7725	H0376	H0853	H7725	H6430

וְלֹא־	בַּמִּלְחָמָה	עִמָּנוּ	יֵרֵד	וְלֹא־	שָׁם	הִפְקַדְתּוֹ
and–not	into–the–battle	with-us	let-him-go-down	and–not	there	you-appointed-him
H3808	H4421		H3381	H3808	H8033	

זֶה	יִתְרַצֶּה	וּבַמָּה	בַּמִּלְחָמָה	לְשָׂטָן	לָנוּ	יְהִיֶה־
this	will-reconcile-himself	and–with–what	in–the–battle	for–adversary	for-us	let-him-become
H2088	H7521	H4100	H4421	H7854		H1961

הָהֵם׃	הָאֲנָשִׁים	בְּרָאשֵׁי	הֲלוֹא	אֲדֹנָיו	אֶל־
the–those	the–men	with–heads-of	is–not	his–lord	to
H1992	H0376		H3808	H0113	H0413

And the princes of the Philistines were wroth with him; and the princes of the Philistines said unto him, Make this fellow return, that he may go again to his place which thou hast appointed him, and let him not go down with us to battle, lest in the battle he be an adversary to us: for wherewith should he reconcile himself unto his master? [should it] not [be] with the heads of these men?

5

שָׁאוּל	הִכָּה	לֵאמֹר	בַּמְּחֹלוֹת	לוֹ	יַעֲנוּ־	אֲשֶׁר	דָּוִד	זֶה	הֲלוֹא־
Saul	struck	to–say	in–the–dances	to-him	they-sang	whom	David	this	is–not
H7586	H5221	H0559	H4246				H1732	H2088	H3808

ס	בְּרִבְבֹתָיו׃)	ברבבתו[	וְדָוִד	בַּאֲלָפָיו
[section-marker]	with–his–ten–thousands	[with–his–ten–thousands]	and–David	with–his–thousands
	H7233	H7233	H1732	H0505

[Is] not this David, of whom they sang one to another in dances, saying, Saul slew his thousands, and David his ten thousands?

6

אַתָּה	יָשָׁר	כִּי־	יְהוָה	חַי־	אֱלָיו	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֶל־	אָכִישׁ	וַיִּקְרָא
you	upright	that	YHWH	lives	to-him	and–said	David	to	Achish	and–called
	H3477		H3068		H0413	H0559	H1732	H0413	H0397	H7121

לֹא־	כִּי	בַּמַּחֲנֶה	אִתִּי	וּבֹאֲךָ	צֵאתְךָ	בְּעֵינַי	וְטוֹב
not	for	in–the–camp	with-me	and–your–coming-in	your–going-out	in–my–eyes	and–good
H3808		H4264	H0854	H0935	H3318		

הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד־	אֵלַי	בּוֹאֲךָ	מִיּוֹם	רָעָה	בְּךָ	מָצָאתִי
the–this	the–day	until	to-me	your–coming	from–day-of	evil	in-you	I-found
H2088	H3117	H5704	H0413	H0935	H3117			H4672

אָתָּה׃	טוֹב	לֹא־	הַסְּרָנִים	וּבְעֵינֵי	
you	good	not	the–lords	and–in–eyes-of	
		H3808			

¶ Then Achish called David, and said unto him, Surely, [as] the LORD liveth, thou hast been upright, and thy going out and thy coming in with me in the host [is] good in my sight: for I have not found evil in thee since the day of thy coming unto me unto this day: nevertheless the lords favour thee not.

7 וְעַתָּה שׁוּב וְלֵךְ בְּשָׁלוֹם וְלֹא־ תַעֲשֶׂה רָע בְּעֵינֵי סַרְנֵי פְּלִשְׁתִּים׃
and-now return and-go in-peace and-not do evil in-eyes-of lords-of Philistines
H6258 H7725 H3212 H7965 H3808 H6213 H5869 H6430

ס
[section-marker]

Wherefore now return, and go in peace, that thou displease not the lords of the Philistines.

8 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־ אָכִישׁ כִּי מֶה עָשִׂיתִי וּמַה־ מָּצָאתָ עַבְדְּךָ מִיּוֹם אֲשֶׁר הָיִיתִי לְפָנֶיךָ עַד הַיּוֹם הַזֶּה כִּי לֹא אָבוֹא וְנִלְחַמְתִּי בְּאֹיְבֵי אֲדֹנִי הַמָּלֶךְ׃
and-said David to Achish but what did-I-do and-what did-you-find servant-of-you from-day that I-was before-you until the-day the-this that not I-will-come and-fight against-enemies-of my-lord the-king
H0559 H1732 H0413 H0397 H4100 H6213 H4672 H5650 H3117 H1961 H6440 H5704 H3117 H2088 H3588 H3808 H0935 H3898 H0341 H0113 H4428

¶ And David said unto Achish, But what have I done? and what hast thou found in thy servant so long as I have been with thee unto this day, that I may not go fight against the enemies of my lord the king?

9 וַיַּעַן אָכִישׁ וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־ כִּי יָדַעְתִּי טוֹב אַתָּה בְּעֵינַי כְּמַלְאַךְ אֱלֹהִים אַךְ שָׂרֵי פְּלִשְׁתִּים אָמְרוּ לֹא־ יַעֲלֶה עִמָּנוּ בַּמִּלְחָמָה׃
and-answered Achish and-said David to that good you in-my-eyes like-angel-of Elohim but commanders-of Philistines said not he-will-go-up with-us into-the-battle
H6030 H0397 H0559 H1732 H0413 H3588 H2896 H0859 H5869 H3644 H0430 H0389 H8269 H6430 H0559 H3808 H5927 H5973 H4421

And Achish answered and said to David, I know that thou [art] good in my sight, as an angel of God: notwithstanding the princes of the Philistines have said, He shall not go up with us to the battle.

10 וְעַתָּה הַשְׁכֵּם בַּבֹּקֶר וַעַבְדֵי אֲדֹנֶיךָ אֲשֶׁר־ בָּאוּ אִתָּךְ וְהִשְׁכַּמְתֶּם בַּבֹּקֶר וְאוֹר לָכֶם וְלֵכוּ׃
and-now rise-early in-the-morning and-servants-of your-lord who came with-you and-rise-early in-the-morning and-light for-you and-go
H6258 H7925 H1242 H5650 H0113 H0834 H0935 H0854 H7925 H1242 H0215 H3588 H3212

Wherefore now rise up early in the morning with thy master's servants that are come with thee: and as soon as ye be up early in the morning, and have light, depart.

11 וַיַּשְׁכֵּם דָּוִד הוּא וַאֲנָשָׁיו לָלֶכֶת בַּבֹּקֶר לָשׁוּב אֶל־ אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וּפְלִשְׁתִּים עָלוּ יִזְרְעֶאלָה׃
and-rose-early David he and-his-men to-go in-the-morning to-return to land-of Philistines and-Philistines went-up Jezreel
H7925 H1732 H1931 H0376 H3212 H1242 H7725 H0413 H0776 H6430 H6430 H5927 H3157

ס
[section-marker]

So David and his men rose up early to depart in the morning, to return into the land of the Philistines. And the Philistines went up to Jezreel.

Chapter 30

וַיְהִי בְּבֹא דָוִד וַאֲנָשָׁיו בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי צִקְלַג וְעַמָּלֵקִי 1
and–was when–came David and–his–men on–the–day the–third and–Amalekites
H1961 H0935 H1732 H0376 H3117 H7992 H6003

וַיִּשְׂרְפוּ אֹתָהּ בָּאֵשׁ׃ וַיַּכּוּ אֶת־צִקְלַג וַיִּשְׂרְפוּ אֹתָהּ בָּאֵשׁ׃
and–burned [obj]-it with–fire and–struck [obj] Ziklag and–burned [obj]-it with–fire
H8313 H0853 H0784 H5221 H0853 H6860 H8313 H0853 H0784

וְאֶל־נֶגֶב וְאֶל־צִקְלַג פָּשְׁטוּ
and–to Negev and–to Ziklag raided
H0413 H5045 H0413 H6860 H6584

And it came to pass, when David and his men were come to Ziklag on the third day, that the Amalekites had invaded the south, and Ziklag, and smitten Ziklag, and burned it with fire;

וַיִּשְׁבּוּ אֶת־הַנָּשִׁים אֲשֶׁר־בָּהּ מִקָּטֹן וְעַד־גָּדוֹל לֹא 2
and–took-captive [obj] the–women who–in-it from–small and–unto great not
H7617 H0853 H0802 H0834 H0376 H5704 H1419 H3808

הֵמִיתוּ וַיִּנְהֲגוּ וַיֵּלְכוּ לְדַרְכָּם׃
they-killed and–drove-away and–went on–their–way
H4191 H5090 H3212 H1870

And had taken the women captives, that [were] therein: they slew not any, either great or small, but carried [them] away, and went on their way.

וַיָּבֹא דָוִד וַאֲנָשָׁיו אֶל־הָעִיר וְהִנֵּה שְׂרוּפָה בָאֵשׁ 3
and–came David and–his–men to the–city and–behold burned with–fire
H0935 H1732 H0376 H0413 H5892 H2009 H8313 H0784

וּנְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם וּבְנֹתֵיהֶם נִשְׁבּוּ׃
and–their–wives and–their–sons and–their–daughters taken-captive
H0802 H1121 H1323 H7617

¶ So David and his men came to the city, and, behold, [it was] burned with fire; and their wives, and their sons, and their daughters, were taken captives.

וַיִּשָּׂא דָוִד וְהָעָם אֲשֶׁר־אִתּוֹ אֶת־קוֹלָם וַיִּבְכּוּ עַד 4
and–lifted-up David and–the–people who with–him [obj] their–voice and–wept until
H5375 H1732 H5971 H0834 H0854 H0853 H6963 H1058 H5704

אֲשֶׁר־אֵין בָּהֶם כֹּחַ לִבְכּוֹת׃
that there-was-not in-them strength to–weep
H0834 H0369 H1058

Then David and the people that [were] with him lifted up their voice and wept, until they had no more power to weep.

וּשְׁתֵּי נְשֵׁי דָוִד נִשְׁבּוּ אֲחִינֹעַם הַיִּזְרְעֵלִית וַאֲבִיגַיִל אֵשֶׁת נָבָל 5
and–two-of wives-of David taken-captive Ahinoam the–Jezreelite and–Abigail wife-of Nabal
H8147 H0802 H1732 H7617 H0293 H3159 H0026 H0802 H5037

הַכַּרְמְלִי׃
the–Carmelite
H3761

And David's two wives were taken captives, Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail the wife of Nabal the Carmelite.

מָרָה	כִּי־	לְסָקְלוֹ	הָעָם	אָמְרוּ	כִּי־	מְאֹד	לְדָוִד	וַתֵּצֶר	6
bitter	for	to-stone-him	the-people	said	for	very	for-David	and-was-distressed	
H4784		H5619		H0559		H3966	H1732	H3334	

בְּנֹתָיו	וְעַל־	(בָּנָיו	[בנו]	עַל־	אִישׁ	הָעָם	כָּל־	נֶפֶשׁ
his-daughters	and-for	his-sons	[his-sons]	for	man	the-people	all	soul-of
H1323					H0376		H3605	H5315

ס	אֱלֹהָיו׃	בַּיהוָה	דָּוִד	וַיִּתְחַזֵּק
[section-marker]	his-Elohim	in-YHWH	David	and-strengthened-himself
	H0430	H3068	H1732	H2388

And David was greatly distressed; for the people spake of stoning him, because the soul of all the people was grieved, every man for his sons and for his daughters: but David encouraged himself in the LORD his God.

לִי	נָא	הַגִּישָׁה־	אֲחִימֶלֶךְ	בֶּן־	הַכֹּהֵן	אֶבְיָתָר	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	7
to-me	please	bring-near	Ahimelech	son-of	the-priest	Abiathar	to	David	and-said	
H4994		H5066	H0288		H3548	H0054	H0413	H1732	H0559	

דָּוִד׃	אֶל־	הָאֵפֹד	אֵת־	אֶבְיָתָר	וַיַּגֶּשׁ	הָאֵפֹד	
David	to	the-ephod	[obj]	Abiathar	and-brought-near	the-ephod	
H1732	H0413	H0646	H0853	H0054	H5066	H0646	

And David said to Abiathar the priest, Ahimelech's son, I pray thee, bring me hither the ephod. And Abiathar brought thither the ephod to David.

הַזֶּה	הַגְּדוּד־	אַחֲרֵי	אֶרְדֹּף	לֵאמֹר	בַּיהוָה	דָּוִד	וַיִּשְׁאַל	8
the-this	the-band	after	shall-I-pursue	to-say	of-YHWH	David	and-inquired	
H2088	H1416		H7291	H0559	H3068	H1732	H7592	

וְהַצֵּל	תַּשִּׂיג	הַשָּׂג	כִּי־	רְדֹף	לוֹ	וַיֹּאמֶר	הַאַשִּׂגֶנּוּ
and-delivering	you-will-overtake	overtaking	for	pursue	to-him	and-said	will-I-overtake-it
H5337	H5381	H5381		H7291		H0559	H5381

תַּצִּיל׃
you-will-deliver
H5337

And David enquired at the LORD, saying, Shall I pursue after this troop? shall I overtake them? And he answered him, Pursue: for thou shalt surely overtake [them], and without fail recover [all].

עַד־	וַיָּבֹאוּ	אִתּוֹ	אֲשֶׁר	אִישׁ	מֵאוֹת	וְשֵׁשׁ־	הוּא	דָּוִד	וַיֵּלֶךְ	9
unto	and-came	with-him	who	man	hundred	and-six	he	David	and-went	
H5704	H0935	H0854		H0376	H3967	H8337	H1931	H1732	H3212	

עָמָדוּ׃	וְהַנּוֹתָרִים	הַבְּשׂוֹר	נַחַל
stood	and-the-ones-left-behind	the-Besor	brook-of
H5975	H3498	H1308	

So David went, he and the six hundred men that [were] with him, and came to the brook Besor, where those that were left behind stayed.

אִישׁ	מָאתַיִם	וַיַּעַמְדוּ	אִישׁ	מֵאוֹת	וְאַרְבַּע־	הוּא	דָּוִד	וַיִּרְדֹּף	10
man	two-hundred	and-stayed-behind	man	hundred	and-four	he	David	and-pursued	
H0376	H3967	H5975	H0376	H3967	H0702	H1931	H1732	H7291	

הַבְּשׂוֹר׃	נַחַל	אֵת־	מֵעֲבֹר	פִּגְּרוּ	אֲשֶׁר
the-Besor	brook-of	[obj]	from-crossing	were-too-exhausted	who
H1308		H0853		H6296	

But David pursued, he and four hundred men: for two hundred abode behind, which were so faint that they could not go over the brook Besor.

11 וַיִּמְצְאוּ אִישׁ־ מִצְרִי בַּשָּׂדֶה וַיִּקְחוּ אֹתוֹ אֶל־ דָּוִד וַיִּתְּנוּ־ לוֹ
and–found man Egyptian in–the–field and–took [obj]-him to David and–gave to-him
H4672 H0376 H4713 H7704 H0853 H0413 H1732 H5414

לֶחֶם וַיֹּאכַל וַיַּשְׁקֻהוּ מָיִם׃
bread and–he-ate and–gave-to-drink-him water
H3899 H0398 H8248 H4325

¶ And they found an Egyptian in the field, and brought him to David, and gave him bread, and he did eat; and they made him drink water;

12 וַיִּתְּנוּ־ לוֹ פֶּלַח דְּבֵלָה וּשְׁנֵי צִמֻקִים וַיֹּאכַל וַתָּשָׁב רוּחוֹ
and–gave to-him slice-of fig-cake and–two raisin-cakes and–he-ate and–returned his–spirit
H5414 H6400 H1690 H8147 H6778 H0398 H7725 H7307

לוֹ כִּי לֹא־ אָכַל לֶחֶם וְלֹא־ שָׁתָה מַיִם שְׁלֹשָׁה יָמִים וּשְׁלֹשָׁה לֵילוֹת׃
to-him for not he-ate bread and–not drank water three days and–three nights
H0413 H3588 H3808 H0398 H3899 H3808 H8354 H4325 H7969 H3117 H7969 H3915

ס
[section-marker]

And they gave him a piece of a cake of figs, and two clusters of raisins: and when he had eaten, his spirit came again to him: for he had eaten no bread, nor drunk [any] water, three days and three nights.

13 וַיֹּאמֶר אֵלָיו דָּוִד לְמִי־ אַתָּה וְאֵי מִזֶּה אָתָּה וַיֹּאמֶר
and–said to-him David to–whom you and–from-where this you and–said
H0559 H0413 H1732 H4310 H0335 H2088 H0859 H0559

נַעַר מִצְרִי אָנֹכִי עֶבֶד לְאִישׁ עֲמָלֵקִי וַיַּעַזְבֵנִי אֲדֹנִי כִּי
young-man Egyptian I servant to–man Amalekite and–abandoned-me my–lord for
H5288 H4713 H0595 H5650 H0376 H6003 H5800 H0113 H3588

חָלִיתִי הַיּוֹם שְׁלֹשָׁה׃
I-was-sick the–day three
H2470 H3117 H7969

And David said unto him, To whom [belongest] thou? and whence [art] thou? And he said, I [am] a young man of Egypt, servant to an Amalekite; and my master left me, because three days agone I fell sick.

14 וְעַל־ לִיהוּדָה אֲשֶׁר וְעַל־ הַכְּרֵתִי נֶגֶב פָּשַׁטְנוּ אֲנַחְנוּ
and–upon belongs-to–Judah that-which and–upon the–Cherethite Negev-of raided we
H5921 H3063 H0834 H5921 H3774 H5045 H6584 H0587

וְאֶת־ צִקְלַג שָׂרַפְנוּ בָּאֵשׁ׃ כָּלֵב נֶגֶב
and–[obj] Ziklag we-burned with–fire Caleb Negev-of
H0853 H6860 H8313 H0784 H3612 H5045

We made an invasion [upon] the south of the Cherethites, and upon [the coast] which [belongeth] to Judah, and upon the south of Caleb; and we burned Ziklag with fire.

15 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִ֣ד אֵלָ֗יו וַיֹּ֤אמֶר הַזֶּה֙ הַגְּדוּד֙ אֶל־ הֲתוֹרִדֵ֔נִי הַשָּׁבְעָ֖ה׃
and-said David to-him and-said the-this the-band to will-you-bring-down-me swear
H0559 H1732 H0413 H0559 H2088 H1416 H0413 H3381 H7650

אֲדֹנִ֑י בְּיַד־ תַּסְגִּרֵ֣נִי וְאִם־ תְּמִיתֵ֔נִי אִם־ בֵּאלֹהִ֖ים לִֽי׃
my-lord into-hand-of you-will-deliver-me and-if you-will-kill-me if by-Elohim to-me
H0113 H3027 H5462 H4191 H0430

הַזֶּֽה׃ הַגְּד֣וּד אֶל־ וְאוֹרִדֵ֖ךְ
the-this the-band to and-I-will-bring-down-you
H2088 H1416 H0413 H3381

And David said to him, Canst thou bring me down to this company? And he said, Swear unto me by God, that thou wilt neither kill me, nor deliver me into the hands of my master, and I will bring thee down to this company.

16 וַיְרִדֵ֑הוּ וְהִנָּ֣ה נְטֻשִׁ֗ים עַל־ פְּנֵ֤י כָל־ הָאָ֙רֶץ֙ אֹכְלִ֔ים
and-brought-him-down and-behold spread-out over face-of all the-land eating
H3381 H2009 H5203 H6440 H3605 H0776 H0398

וְשֹׁתִ֔ים וְחָגִ֖ים בְּכֹ֣ל הַשָּׁלָ֔ל הַגָּד֣וֹל אֲשֶׁ֤ר לָקְחוּ֙ מֵאֶ֣רֶץ
and-drinking and-feasting with-all the-spoil the-great which they-took from-land-of
H8354 H2287 H3605 H7998 H1419 H3947 H0776

יְהוּדָֽה׃ וּמֵאֶ֣רֶץ פְּלִשְׁתִּֽים׃
Judah and-from-land-of Philistines
H3063 H0776 H6430

¶ And when he had brought him down, behold, [they were] spread abroad upon all the earth, eating and drinking, and dancing, because of all the great spoil that they had taken out of the land of the Philistines, and out of the land of Judah.

17 וַיַּכֵּ֑ם דָּוִ֣ד מִהַנֶּ֗שֶׁף וְעַד־ הָעֶ֙רֶב֙ לְמָֽחֳרָתָ֔ם וְלֹא־
and-struck-them David from-the-twilight and-unto the-evening of-their-next-day and-not
H5221 H1732 H5399 H5704 H6153 H4283 H3808

נִמְלַ֣ט מֵהֶ֗ם אִ֤ישׁ כִּי֙ אִם־ אַרְבַּ֣ע מֵא֔וֹת אִ֥ישׁ נַ֖עַר אֲשֶׁר־ רָכְב֣וּ
escaped from-them man except if four hundred man young-man who rode
H4422 H1992 H0376 H3588 H0702 H3967 H0376 H5288 H0834 H7392

עַל־ הַגְּמַלִּ֖ים וַיָּנֻֽסוּ׃
on the-camels and-fled
H5127 H1581

And David smote them from the twilight even unto the evening of the next day: and there escaped not a man of them, save four hundred young men, which rode upon camels, and fled.

18 וַיַּצֵּ֣ל דָּוִ֔ד אֶת־ כָּל־ אֲשֶׁ֤ר לָקְחוּ֙ עֲמָלֵ֔ק וְאֶת־ שְׁתֵּ֥י נָשָׁ֖יו
and-rescued David [obj] all that took Amalek and-[obj] two-of his-wives
H5337 H1732 H0853 H3605 H0834 H3947 H6002 H0853 H8147 H0802

הִצִּֽיל׃ דָּוִֽד׃
rescued David
H5337 H1732

And David recovered all that the Amalekites had carried away: and David rescued his two wives.

וְלֹא 19
and–not
H3808
נֶעְדַּר־ לָהֶם מִן־ הַקָּטֹן וְעַד־ הַגָּדוֹל וְעַד־
was-missing for-them from the–small and–unto the–great and–unto
H5704 H5704
בָּנִים
sons
וּבָנוֹת וּמִשָּׁלָל וְעַד כֹּל־ אֲשֶׁר לָקְחוּ לָהֶם הַכֹּל
and–daughters and–from–spoil and–unto all that they-took for-them the–all
H1323 H7998 H5704 H3605 H3947 H3605
הֵשִׁיב דָּוִד׃
brought-back David
H7725 H1732

And there was nothing lacking to them, neither small nor great, neither sons nor daughters, neither spoil, nor any [thing] that they had taken to them: David recovered all.

וַיִּקַּח דָּוִד אֶת־ כָּל־ הַצֹּאן וְהַבָּקָר וַיַּנְהֲגוּ לִפְנֵי 20
and–took David [obj] all the–sheep and–the–cattle they-drove before
H3947 H1732 H0853 H3605 H6629 H1241 H6440
הַמִּקְנֶה הָהֵמָּה וַיֹּאמְרוּ זֶה שְׁלַל דָּוִד׃
the–livestock the–that and–said this spoil-of David
H4735 H1931 H0559 H2088 H7998 H1732

And David took all the flocks and the herds, [which] they drove before those [other] cattle, and said, This [is] David's spoil.

וַיָּבֹא דָּוִד אֶל־ מָאתַיִם הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־ 21
and–came David to two-hundred the–men who
H0935 H1732 H0413 H3967 H0376
וּמִלֶּכֶת וּפִגְּרוּ
from–going were-too-exhausted
H3212 H6296
עָמְדוּ בְּנַחַל הַבְּשׂוֹר וַיֵּצְאוּ לִקְרַאת דָּוִד
and–made-them-stay at–brook-of the–Besor and–went-out to–meet David
H3427 H1732 H1308 H3318 H7122 H1732
וְלִקְרַאת אַחֲרֵי וַיִּשְׁאַל הָעָם אֶת־ דָּוִד וַיִּגַּשׁ אִתּוֹ אֲשֶׁר־ הָעָם
and–to–meet after and–asked the–people [obj] David and–drew-near with-him who the–people
H7122 H0310 H7592 H0853 H1732 H5066 H0854
לְשָׁלוֹם׃ ס לָהֶם
for–peace [section-marker] for-them
H7965

¶ And David came to the two hundred men, which were so faint that they could not follow David, whom they had made also to abide at the brook Besor: and they went forth to meet David, and to meet the people that [were] with him: and when David came near to the people, he saluted them.

וַיַּעַן כָּל־ אִישׁ רָע וּבְלִיַּעַל מֵהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר 22
and–answered every man evil and–worthless from–the–men who
H3808 H3605 H0376 H7451 H1100 H0582 H1980
הָלְכוּ עִמִּי לֹא־ נִתֵּן לָהֶם דָּוִד וַיֹּאמְרוּ
went with not we-will-give to-them David and–said
H1980 H5414 H3808 H0559 H1732
אֲשֶׁר לֹא־ הָלְכוּ עִמִּי לֹא־ נִתֵּן לָהֶם דָּוִד וַיֹּאמְרוּ
that not they-went with-me not we-will-give to-them David and–said
H3282 H3808 H1980 H0582 H3808 H5414
כִּי־ אִם־ אִישׁ אֶת־ אִשְׁתּוֹ וְאֶת־ בָּנָיו
except if man [obj] his–wife and–[obj] his–sons
H0853 H0802 H0853 H0376
אֲשֶׁר הִצַּלְנוּ מֵהַשָּׁלָל וַיְנַהֲגוּ וַיֵּלֵכוּ׃ ס
which we-rescued from–the–spoil and–let-them-drive-away and–let-them-go [section-marker]
H5337 H3212

Then answered all the wicked men and [men] of Belial, of those that went with David, and said, Because they went not with us, we will not give them [ought] of the spoil that we have recovered, save to every man his wife and his children, that they may lead [them] away, and depart.

יְהוָה	נָתַן	אֲשֶׁר־	אֹתָ֗נוּ	אַחֵ֜ינוּ	כֵּ֣ן	תַּעֲשׂ֗וּ	לֹא־	דָּוִד֙	וַיֹּ֣אמֶר	23
YHWH	gave	that-which	[obj]	my-brothers	so	you-will-do	not	David	and-said	
H3068	H5414		H0854	H0251			H3808	H1732	H0559	

בְּיָדֵ֔נוּ׃	עָלֵ֖ינוּ	הַבָּ֑א	הַגְּדוּד֙	אֶת־	וַיִּתֵּ֣ן	אֹתָ֔נוּ	וַיִּשְׁמֹ֖ר	לָ֥נוּ
into-our-hand	upon-us	the-coming	the-band	[obj]	and-gave	[obj]-us	and-guarded	to-us
H3027		H0935	H1416	H0853	H5414	H0853	H8104	

Then said David, Ye shall not do so, my brethren, with that which the LORD hath given us, who hath preserved us, and delivered the company that came against us into our hand.

הַיֹּרֵ֣ד	וּכְחֵלֶק֙	כִּ֣י	הַזֶּ֔ה	לַדָּבָ֖ר	לָכֶ֑ם	יִשְׁמַ֣ע	וּמִי֙		24
the-one-going-down	as-share-of	for	the-this	to-the-matter	to-you	will-listen	and-who		
H3381			H2088	H1697		H8085	H4310		

יַחַלֹֽקוּ׃	יַחְדָּ֥ו	הַכֵּלִ֖ים	עַל־	הַיֹּשֵׁ֑ב	וּכְחֵלֶק֙	בַּמִּלְחָמָ֔ה
they-will-divide	together	the-baggage	by	the-one-staying	and-as-share-of	into-the-battle
		H3627		H3427		H4421

ס
[section-marker]

For who will hearken unto you in this matter? but as his part [is] that goeth down to the battle, so [shall] his part [be] that tarrieth by the stuff: they shall part alike.

וּלְמִשְׁפָּ֔ט	לְחָ֖ק	וַיְשִׂמֶ֣הָ	וָמָ֑עְלָה	הַה֣וּא	מֵהַיּ֗וֹם	וַיְהִי֙	25
and-for-ordinance	for-statute	and-made-it	and-onward	the-that	from-the-day	and-was	
H4941	H2706		H4605	H1931	H3117	H1961	

פ	הַזֶּ֔ה׃	הַיּ֗וֹם	עַד	לְיִשְׂרָאֵֽל
[section-marker]	the-this	the-day	until	for-Israel
	H2088	H3117	H5704	H3478

And it was [so] from that day forward, that he made it a statute and an ordinance for Israel unto this day.

לְרֵעֵ֔הוּ	יְהוּדָ֖ה	לִזְקֵנֵ֣י	מֵהַשָּׁלָ֑ל	וַיִּשְׁלַ֤ח	צִקְלַג֙	אֶל־	דָּוִד֙	וַיָּבֹ֣א	26
to-his-friends	Judah	to-elders-of	from-the-spoil	and-sent	Ziklag	to	David	and-came	
H7453	H3063	H2205	H7998	H7971	H6860	H0413	H1732	H0935	

יְהוָה׃	אֹיְבֵ֣י	מִשְּׁלַ֤ל	בְּרָכָה֙	לָכֶ֔ם	הִנֵּ֖ה	לֵאמֹ֑ר
YHWH	enemies-of	from-spoil-of	blessing	for-you	behold	to-say
H3068	H0341	H7998	H1293		H2009	H0559

¶ And when David came to Ziklag, he sent of the spoil unto the elders of Judah, [even] to his friends, saying, Behold a present for you of the spoil of the enemies of the LORD;

בְּיַתִּֽר׃	וְלַאֲשֶׁ֖ר	בְּרָמוֹת־נֶ֣גֶב	וְלַאֲשֶׁ֑ר	בְּבֵית־אֵ֗ל	לַאֲשֶׁ֣ר	27
in-Jattir	and-to-those-who	in-Ramoth-negev	and-to-those-who	in-Bethel	to-those-who	
H3492		H7418		H1008		

To [them] which [were] in Beth-el, and to [them] which [were] in south Ramoth, and to [them] which [were] in Jattir,

28 וְלַאֲשֶׁר בַּעֲרֹעֵר וְלַאֲשֶׁר בְּשִׁפְמוֹת וְלַאֲשֶׁר בְּאֶשְׁתְּמֹעַ׃
and-to-those-who in-Aroer and-to-those-who in-Siphmoth and-to-those-who in-Eshtemoa
H6177 H8224 H0851

ס
[section-marker]

And to [them] which [were] in Aroer, and to [them] which [were] in Siphmoth, and to [them] which [were] in Eshtemoa,

29 וְלַאֲשֶׁר בְּרָכָל וְלַאֲשֶׁר בְּעָרֵי הַיְרַחְמְאֵלִי וְלַאֲשֶׁר בְּעָרֵי הַקֵּינִי׃
and-to-those-who in-Racal and-to-those-who in-cities-of the-Jerahmeelites and-to-those-who in-cities-of the-Kenites
H7403 H3397 H7017

And to [them] which [were] in Rachal, and to [them] which [were] in the cities of the Jerahmeelites, and to [them] which [were] in the cities of the Kenites,

30 וְלַאֲשֶׁר חָרְמָה וְלַאֲשֶׁר בּוֹר־עָשָׁן וְלַאֲשֶׁר בַּתָּךְ׃
and-to-those-who in-Hormah and-to-those-who in-Chor-ashan and-to-those-who in-Athach
H2767 H3565 H6269

And to [them] which [were] in Hormah, and to [them] which [were] in Chor-ashan, and to [them] which [were] in Athach,

31 וְלַאֲשֶׁר בְּחֶבְרוֹן וְלְכָל־ הַמְּקֹמוֹת אֲשֶׁר־ הִתְהַלֶּךְ־ שָׁם דָּוִד
and-to-those-who in-Hebron and-to-all the-places where walked-about there David
H4725 H3605 H1980 H8033 H1732

פ וַאֲנָשָׁיו׃ הוּא
[section-marker] and-his-men he
H0376 H1931

And to [them] which [were] in Hebron, and to all the places where David himself and his men were wont to haunt.

Chapter 31

1 וּפְלִשְׁתִּים נִלְחָמִים בְּיִשְׂרָאֵל וַיָּנֻסוּ אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל מִפְּנֵי פְּלִשְׁתִּים וַיִּפְּלוּ חֲלָלִים בְּהַר הַגִּלְבֹּעַ׃
and-Philistines fighting against-Israel and-fled men-of Israel from-before Philistines and-fell slain on-mount the-Gilboa
H6430 H3478 H5127 H0376 H3478 H6440 H6430 H2022 H1533

Now the Philistines fought against Israel: and the men of Israel fled from before the Philistines, and fell down slain in mount Gilboa.

2 וַיַּדְבְּקוּ פְלִשְׁתִּים אֶת־ שָׁאוּל וְאֶת־ בָּנָיו וַיַּכּוּ פְלִשְׁתִּים אֶת־ יְהוֹנָתָן וְאֶת־ אֲבִינָדָב וְאֶת־ מַלְכִּי־שׁוּעַ בְּנֵי שָׁאוּל׃
and-pressed-hard Philistines [obj] Saul and-[obj] his-sons and-struck Philistines [obj] Jonathan and-[obj] Abinadab and-[obj] Malchi-shua sons-of Saul
H1692 H6430 H0853 H7586 H0853 H0853 H5221 H6430 H0853 H3083 H0853 H0041 H0853 H4444 H1121 H7586

And the Philistines followed hard upon Saul and upon his sons; and the Philistines slew Jonathan, and Abinadab, and Malchi-shua, Saul's sons.

3

בַּקֶּשֶׁת	אֲנָשִׁים	הַמּוֹרִים	וַיִּמְצָא�ֻהוּ	שָׁאוּל	אֶל־	הַמִּלְחָמָה	וַתִּכְבַּד	
with–the–bow	men	the–archers	and–found-him	Saul	against	the–battle	and–was-heavy	
H7198	H0376		H4672	H7586	H0413	H4421	H3513	

מֵהַמּוֹרִים׃	מְאֹד	וַיָּחֶל
by–the–archers	very	and–was-wounded
	H3966	

And the battle went sore against Saul, and the archers hit him; and he was sore wounded of the archers.

4

בָּהּ	וְדָקְרֵנִי	וְחַרְבֶּךָ	שְׁלֹף	כֵּלָיו	לְנֹשֵׂא	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר		
with-it	and–thrust-me-through	your–sword	draw	his–weapons	to–bearer-of	Saul	and–said		
	H1856	H2719	H8025	H3627	H5375	H7586	H0559		

וְלֹא	בִּי	וְהִתְעַלְלוּ־	וּדְקָרֻנִי	הָאֵלֶּה	הָעֲרֵלִים	יָבוֹאוּ	פֶּן־	
and–not	me	and–abuse	and–thrust-me-through	the–these	the–uncircumcised	come	lest	
H3808			H1856	H0428	H6189	H0935	H6435	

הַחֶרֶב	אֶת־	שָׁאוּל	וַיִּקַּח	מְאֹד	יָרֵא	כִּי	כֵּלָיו	נֹשֵׂא	אָבָה
the–sword	[obj]	Saul	and–took	very	afraid	for	his–weapons	bearer-of	was-willing
H2719	H0853	H7586	H3947	H3966	H3372		H3627	H5375	H0014

עָלֶיהָ׃	וַיִּפֹּל
upon-it	and–fell
	H5307

Then said Saul unto his armourbearer, Draw thy sword, and thrust me through therewith; lest these uncircumcised come and thrust me through, and abuse me. But his armourbearer would not; for he was sore afraid. Therefore Saul took a sword, and fell upon it.

5

עַל־	הוּא	גַּם־	וַיִּפֹּל	שָׁאוּל	מֵת	כִּי	כֵּלָיו	נֹשֵׂא־	וַיַּרְא
upon	he	also	and–fell	Saul	dead	that	his–weapons	bearer-of	and–saw
	H1931	H1571	H5307	H7586	H4191		H3627	H5375	H7200

עִמּוֹ׃	וַיָּמָת	חַרְבּוֹ
with-him	and–died	his–sword
	H4191	H2719

And when his armourbearer saw that Saul was dead, he fell likewise upon his sword, and died with him.

6

אֲנָשָׁיו	כָּל־	גַּם	כֵּלָיו	וְנֹשֵׂא	בָּנָיו	וּשְׁלֹשֶׁת	שָׁאוּל	וַיָּמָת
his–men	all	also	his–weapons	and–bearer-of	his–sons	and–three-of	Saul	and–died
H0376	H3605	H1571	H3627	H5375		H7969	H7586	H4191

יַחְדָּו׃	הַהוּא	בַּיּוֹם
together	the–that	on–the–day
	H1931	H3117

So Saul died, and his three sons, and his armourbearer, and all his men, that same day together.

7 וַיִּרְאוּ and–saw H7200 אַנְשֵׁי־ men–of H0376 יִשְׂרָאֵל who Israel H3478 אֲשֶׁר־ בְּעֵבֶר on–other–side–of H5676 הָעֵמֶק the–valley H6010 וַאֲשֶׁר and–who בְּעֵבֶר on–other–side–of H5676 הַיַּרְדֵּן the–Jordan H3383 כִּי־ that H0376 אַנְשֵׁי men–of H3478 יִשְׂרָאֵל and–that H4191 מֵתוּ dead H7586 שָׁאוּל Saul וּבָנָיו and–his–sons H5127 נָסוּ fled H0853 אֶת־ [obj] H6430 פְּלִשְׁתִּים Philistines H3427 וַיֵּשְׁבוּ and–dwelt H0935 וַיָּבֹאוּ and–came H5127 וַיָּנֻסוּ and–fled H0853 אֶת־ [obj] H5439 סָבִיב around H1319 לְבַשֵּׂר to–proclaim H1052 בֵּית house–of H6091 עַצַבֵּיהֶם their–idols H0853 וְאֶת־ and–[obj] H5971 הָעָם׃ the–people

¶ And when the men of Israel that [were] on the other side of the valley, and [they] that [were] on the other side Jordan, saw that the men of Israel fled, and that Saul and his sons were dead, they forsook the cities, and fled; and the Philistines came and dwelt in them.

8 וַיְהִי and–was H1961 מִמָּחֳרָת from–the–next–day H4283 וַיָּבֹאוּ and–came H0935 פְּלִשְׁתִּים Philistines H6430 לְפַשֵּׁט to–strip H6584 אֶת־ [obj] H0853 הַחֲלָלִים the–slain וַיִּמְצְאוּ and–found H4672 אֶת־ [obj] H0853 שָׁאוּל Saul H7586 וְאֶת־ and–[obj] H0853 שְׁלֹשֶׁת three–of H7969 בָּנָיו his–sons נֹפְלִים fallen H5307 בְּהַר on–mount H2022 הַגִּלְבֹּעַ׃ the–Gilboa H1533

And it came to pass on the morrow, when the Philistines came to strip the slain, that they found Saul and his three sons fallen in mount Gilboa.

9 וַיְכִרְתוּ and–cut–off H3772 אֶת־ [obj] H0853 רֹאשׁוֹ his–head וַיַּפְשִׁיטוּ and–stripped H6584 אֶת־ [obj] H0853 כֵּלָיו his–weapons וַיְשַׁלְּחוּ and–sent H7971 בְּאֶרֶץ־ in–land–of H0776 פְּלִשְׁתִּים Philistines H6430 סָבִיב around H5439 לְבַשֵּׂר to–proclaim H1319 בֵּית house–of H1052 עַצַבֵּיהֶם their–idols H6091 וְאֶת־ and–[obj] H0853 הָעָם׃ the–people

And they cut off his head, and stripped off his armour, and sent into the land of the Philistines round about, to publish [it in] the house of their idols, and among the people.

10 וַיָּשִׂמוּ and–put H7760 אֶת־ [obj] H0853 כֵּלָיו his–weapons H3627 בֵּית house–of H6252 עַשְׁתָּרוֹת Ashtaroth וְאֶת־ and–[obj] H0853 גְּוִיָּתוֹ his–body H1472 תָּקְעוּ fastened H8628 בְּחוֹמַת on–wall–of H2346 בֵּית שָׁן׃ Beth–shan H1052

And they put his armour in the house of Ashtaroth: and they fastened his body to the wall of Beth-shan.

11 וַיִּשְׁמְעוּ and–heard H8085 אֵלָיו about–him H0413 יֹשְׁבֵי inhabitants–of H3427 יָבֵישׁ Jabesh H3003 גִּלְעָד Gilead H1568 אֵת [obj] H0853 אֲשֶׁר־ what עָשׂוּ did פְּלִשְׁתִּים Philistines H6430 לְשָׁאוּל׃ to–Saul H7586

סָ [section–marker]

¶ And when the inhabitants of Jabesh-gilead heard of that which the Philistines had done to Saul;

12

וַיָּקֻ֣מוּ	כָּל־	אִ֔ישׁ	חַ֖יִל	וַיֵּלְכ֣וּ	כָּל־	הַלַּ֑יְלָה	וַיִּקְח֞וּ	אֶת־	גְּוִיַּ֣ת
and–arose	every	man	valiant	and–walked	all	the–night	and–took	[obj]	body-of
H3605	H0376	H2428	H3212	H3605	H3915	H3947	H0853	H1472	

וַיִּשְׂרְפ֖וּ	יָבֵ֥שָׁה	וַיָּבֹ֛אוּ	שָׁ֥לֶם	מֵחוֹמַ֖ת	בָּנָ֑יו	גְּוִיַּ֣ת	וְאֵת֙	שָׁא֣וּל
and–burned	Jabesh	and–came	Beth-shan	from–wall-of	his–sons	bodies-of	and–[obj]	Saul
H8313	H3003	H0935	H1052	H2346		H1472	H0853	H7586

שָֽׁם׃	אֹתָֽם
there	[obj]-them
H8033	H0853

All the valiant men arose, and went all night, and took the body of Saul and the bodies of his sons from the wall of Beth-shan, and came to Jabesh, and burnt them there.

13

וַיָּצ֣וּמוּ	בְיָבֵ֔שָׁה	הָאֶ֖שֶׁל	תַּ֣חַת־	וַיִּקְבְּר֑וּ	עַצְמֹתֵיהֶ֗ם	אֶת־	וַיִּקְח֞וּ
and–fasted	in–Jabesh	the–tamarisk-tree	under	and–buried	their–bones	[obj]	and–took
H6684	H3003	H0815	H8478	H6912	H6106	H0853	H3947

פ	יָמִֽים׃	שִׁבְעַ֖ת
[section-marker]	days	seven
	H3117	H7651

And they took their bones, and buried [them] under a tree at Jabesh, and fasted seven days.

2 Samuel

Chapter 1

הָעֲמָלֵק	אֶת־	מֵהַכּוֹת	שָׁב	וְדָוִד	שָׁאוּל	מוֹת	אַחֲרֵי	וַיְהִי	1
the–Amalekite	[obj]	from–striking	returned	and–David	Shaul	death–of	after	and–it–was	
H6002	H0853	H5221	H7725	H1732	H7586	H4194		H1961	

שְׁנָיִם׃	יָמִים	בְּצִקְלָג	דָּוִד	וַיֵּשֶׁב	
two	days	in–Tsiqlag	David	and–dwelt	
H8147	H3117	H6860	H1732	H3427	

Now it came to pass after the death of Saul, when David was returned from the slaughter of the Amalekites, and David had abode two days in Ziklag;

מֵעִם	הַמַּחֲנֶה	מִן־	בָּא	אִישׁ	וְהִנֵּה	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	וַיְהִי	2
from–with	the–camp	from	came	a–man	and–behold	the–third	on–the–day	and–it–was	
	H4264		H0935	H0376	H2009	H7992	H3117	H1961	

אֶל־	בְּבֹאוֹ	וַיְהִי	רֹאשׁוֹ	עַל־	וַאֲדָמָה	קְרֵעִים	וּבְגָדָיו	שָׁאוּל
to	when–he–came	and–it–was	his–head	upon	and–earth	torn	and–his–garments	Shaul
H0413	H0935	H1961			H0127	H7167		H7586

וַיִּשְׁתָּחוּ׃	אָרְצָה	וַיִּפֹּל	דָּוִד
and–he–bowed–down	to–ground	and–he–fell	David
H7812	H0776	H5307	H1732

It came even to pass on the third day, that, behold, a man came out of the camp from Saul with his clothes rent, and earth upon his head: and [so] it was, when he came to David, that he fell to the earth, and did obeisance.

אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	תָּבֹוא	מִזֶּה	אֵי	דָּוִד	לוֹ	וַיֹּאמֶר		3
to–him	and–he–said	do–you–come	this	from–where	David	to–him	and–said		
H0413	H0559	H0935	H2088	H0335	H1732		H0559		

נִמְלָטְתִּי׃	יִשְׂרָאֵל	מִמַּחֲנֵה
I–escaped	Yisrael	from–camp–of
H4422	H3478	H4264

And David said unto him, From whence comest thou? And he said unto him, Out of the camp of Israel am I escaped.

אֲשֶׁר־	וַיֹּאמֶר	לִי	נָא	הַגֶּד־	הַדָּבָר	הָיָה	מֶה־	דָּוִד	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	4
that	and–he–said	to–me	please	tell	the–word	was	what	David	to–him	and–said	
	H0559		H4994	H5046	H1697	H1961	H4100	H1732	H0413	H0559	

וַיָּמֻתוּ	הָעָם	מִן־	נָפַל	הַרְבֵּה	וְגַם־	הַמִּלְחָמָה	מִן־	הָעָם	נָס
and–they–died	the–people	from	fell	many	and–also	the–battle	from	the–people	fled
H4191			H5307		H1571	H4421			H5127

מֵתוּ׃	בְּנוֹ	וִיהוֹנָתָן	שָׁאוּל	וְגַם
died	his–son	and–Yonatan	Shaul	and–also
H4191		H3083	H7586	H1571

And David said unto him, How went the matter? I pray thee, tell me. And he answered, That the people are fled from the battle, and many of the people also are fallen and dead; and Saul and Jonathan his son are dead also.

כִּי־	יָדַעְתָּ	אֵיךְ	לוֹ	הַמַּגִּיד	הַנָּעַר	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	5
that	did-you-know	how	him	the-one-telling	the-young-man	to	David	and-said	
	H3045			H5046	H5288	H0413	H1732	H0559	

בְּנוֹ׃	וִיהוֹנָתָן	שָׁאוּל	מֵת
his-son	and-Yonatan	Shaul	died
	H3083	H7586	H4191

And David said unto the young man that told him, How knowest thou that Saul and Jonathan his son be dead?

הַגִּלְבֹּעַ	בְּהַר	נִקְרֵיתִי	נִקְרָא	לוֹ	הַמַּגִּיד	וְהַנַּעַר	וַיֹּאמֶר	6
the-Gilboa	on-mount	I-happened	by-chance	him	the-one-telling	the-young-man	and-said	
H1533	H2022		H7122		H5046	H5288	H0559	

וּבַעֲלֵי	הָרֶכֶב	וְהִנֵּה	חֲנִיתוֹ	עַל־	נִשָּׁעַן	שָׁאוּל	וְהִנֵּה	
and-the-lords-of	the-chariots	and-behold	his-spear	upon	leaning	Shaul	and-behold	
H1167	H7393	H2009	H2595		H8172	H7586	H2009	

הִדְבִּקֻהוּ׃	הַפָּרָשִׁים	
overtook-him	the-horsemen	
H1692		

And the young man that told him said, As I happened by chance upon mount Gilboa, behold, Saul leaned upon his spear; and, lo, the chariots and horsemen followed hard after him.

הִנֵּנִי׃	וָאֹמַר	אֵלָי	וַיִּקְרָא	וַיִּרְאֵנִי	אַחֲרָיו	וַיִּפֶן	7
here-I-am	and-I-said	to-me	and-he-called	and-he-saw-me	behind-him	and-he-turned	
H2009	H0559	H0413	H7121	H7200		H6437	

And when he looked behind him, he saw me, and called unto me. And I answered, Here [am] I.

אָנֹכִי׃	עֲמָלֵקִי	אֵלָיו	)וָאֹמַר(	]ויאמר[	אָתָּה	מִי־	לִי	וַיֹּאמֶר	8
I-am	an-Amalekite	to-him	and-I-said	[and-I-said]	are-you	who	to-me	and-he-said	
H0595	H6003	H0413	H0559	H0559		H4310		H0559	

And he said unto me, Who [art] thou? And I answered him, I [am] an Amalekite.

הַשָּׁבָץ	אֲחָזֵנִי	כִּי	וּמִתְתֵּנִי	עָלַי	נָא	עֲמָד־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	9
the-anguish	seized-me	for	and-kill-me	over-me	please	stand	to-me	and-he-said	
H7661	H0270		H4191		H4994	H5975	H0413	H0559	

בִּי׃	נַפְשִׁי	עוֹד	כָּל־	כִּי־
is-in-me	my-life	yet	all	for
	H5315	H5750	H3605	

He said unto me again, Stand, I pray thee, upon me, and slay me: for anguish is come upon me, because my life [is] yet whole in me.

אַחֲרֵי	יֶחְיֶה	לֹא	כִּי	יָדַעְתִּי	כִּי	וָאֲמִתֶתְהוּ	עָלָיו	וָאֶעֱמֹד	10
after	he-would-live	not	that	I-knew	for	and-I-killed-him	over-him	and-I-stood	
	H2421	H3808		H3045		H4191		H5975	

זְרֹעוֹ	עַל־	אֲשֶׁר	וְאֶצְעָדָה	רֹאשׁוֹ	עַל־	אֲשֶׁר	הַנֵּזֶר	וָאֶקַּח	נִפְלוֹ
his-arm	upon	that	and-bracelet	his-head	upon	that	the-crown	and-I-took	his-fall
H2220			H0685				H5145	H3947	H5307

הֵנָּה׃	אֲדֹנִי	אֶל־	וָאָבִיאֵם
here	my-lord	to	and-I-brought-them
H2008	H0113	H0413	H0935

So I stood upon him, and slew him, because I was sure that he could not live after that he was fallen: and I took the crown that [was] upon his head, and the bracelet that [was] on his arm, and have brought them hither unto my lord.

כָּל־	וְגַם	וַיִּקְרָעֵם	)בִּבְגָדָיו(	]בבגדו[	דָּוִד	וַיַּחֲזֵק	11
all	and-also	and-tore-them	of-his-garments	[of-his-garment]	David	and-took-hold	
H3605	H1571	H7167			H1732	H2388	

אִתּוֹ׃	אֲשֶׁר	הָאֲנָשִׁים
were-with-him	who	the-men
H0854		H0376

Then David took hold on his clothes, and rent them; and likewise all the men that [were] with him:

שָׁאוּל	עַל־	הָעֶרֶב	עַד־	וַיָּצֻמוּ	וַיִּבְכּוּ	וַיִּסְפְּדוּ		12
Shaul	over	the-evening	until	and-they-fasted	and-they-wept	and-they-mourned		
H7586		H6153	H5704	H6684	H1058	H5594		
כִּי	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וְעַל־	יְהוָה	עַם	וְעַל־	בְּנוֹ	יְהוֹנָתָן	וְעַל־
for	Yisrael	house-of	and-over	YHWH	people-of	and-over	his-son	Yonatan	and-over
	H3478			H3068				H3083	

ס	בֶּחָרֶב׃	נָפְלוּ
[section]	by-the-sword	they-fell
	H2719	H5307

And they mourned, and wept, and fasted until even, for Saul, and for Jonathan his son, and for the people of the LORD, and for the house of Israel; because they were fallen by the sword.

אַתָּה	מִזֶּה	אֵי	לוֹ	הַמַּגִּיד	הַנַּעַר	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	13
are-you	this	from-where	him	the-one-telling	the-young-man	to	David	and-said	
	H2088	H0335		H5046	H5288	H0413	H1732	H0559	

אָנֹכִי׃	עֲמָלֵקִי	גֵּר	אִישׁ	בֶּן־	וַיֹּאמֶר
I-am	an-Amalekite	a-sojourner	a-man	son-of	and-he-said
H0595	H6003	H1616	H0376		H0559

¶ And David said unto the young man that told him, Whence [art] thou? And he answered, I [am] the son of a stranger, an Amalekite.

לְשַׁחֵת	יָדְךָ	לִשְׁלֹחַ	יָרֵאתָ	לָא	אֵיךְ	דָּוִד	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	14
to-destroy	your-hand	to-stretch-out	did-you-fear	not	how	David	to-him	and-said	
H7843	H3027	H7971	H3372	H3808		H1732	H0413	H0559	

יְהוָה׃	מְשִׁיחַ	אֶת־
YHWH	anointed-of	[obj]
H3068	H4899	H0853

And David said unto him, How wast thou not afraid to stretch forth thine hand to destroy the LORD's anointed?

בּוֹ	פְּגַע־	גַּשׁ	וַיֹּאמֶר	מֵהַנְּעָרִים	לְאַחַד	דָּוִד	וַיִּקְרָא	15
him	strike	come-near	and-said	of-the-young-men	to-one	David	and-called	
	H6293	H5066	H0559	H5288	H0259	H1732	H7121	

וַיָּמֹת׃	וַיַּכֵּהוּ
and-he-died	and-he-struck-him
H4191	H5221

And David called one of the young men, and said, Go near, [and] fall upon him. And he smote him that he died.

פִּיךָ	כִּי	רֹאשֶׁךָ	עַל־	)דָּמְךָ(	]דמיך[	דָּוִד	אֵלָיו׀	וַיֹּאמֶר		16
your-mouth	for	your-head	is-upon	your-blood	[your-blood]	David	to-him	and-said		
H6310				H1818	H1818	H1732	H0413	H0559		

ס	יְהוָה׃	מְשִׁיחַ	אֶת־	מֹתַתִּי	אָנֹכִי	לֵאמֹר	בְּךָ	עָנָה
[section]	YHWH	anointed-of	[obj]	killed	I	saying	against-you	testified
	H3068	H4899	H0853	H4191	H0595	H0559		

And David said unto him, Thy blood [be] upon thy head; for thy mouth hath testified against thee, saying, I have slain the LORD's anointed.

יְהוֹנָתָן	וְעַל־	שָׁאוּל	עַל־	הַזֹּאת	הַקִּינָה	אֶת־	דָּוִד	וַיְקֹנֵן	17
Yonatan	and-over	Shaul	over	the-this	the-lamentation	[obj]	David	and-lamented	
H3083		H7586		H2063	H7015	H0853	H1732	H6969	

בְּנוֹ׃
his-son

¶ And David lamented with this lamentation over Saul and over Jonathan his son:

סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבָה	הִנֵּה	הַקָּשֶׁת	יְהוּדָה	בְּנֵי־	לְלַמֵּד	וַיֹּאמֶר	18
scroll-of	upon	written	behold	the-bow	Yehudah	sons-of	to-teach	and-he-said	
	H3789	H2009	H7198	H3063		H3925	H0559		

הַיָּשָׁר׃
the-Yashar
H3477

(Also he bade them teach the children of Judah [the use of] the bow: behold, [it is] written in the book of Jasher.)

גִּבּוֹרִים׃	נָפְלוּ	אֵיךְ	חָלָל	בָּמוֹתֶיךָ	עַל־	יִשְׂרָאֵל	הַצְּבִי		19
mighty-ones	fell	how	slain	your-high-places	upon	Yisrael	the-gazelle		
H1368	H5307			H1116		H3478			

The beauty of Israel is slain upon thy high places: how are the mighty fallen!

בְּנוֹת	תִּשְׂמַחְנָה	פֶּן־	אַשְׁקְלוֹן	בְּחוּצוֹת	תְּבַשְּׂרוּ	אַל־	בְּגַת	תַּגִּידוּ	אַל־	20
daughters-of	rejoice	lest	Ashqelon	in-streets-of	proclaim-it	not	in-Gat	tell-it	not	
H1323	H8055	H6435	H0831	H2351	H1319	H0408	H1661	H5046	H0408	

הָעֲרֵלִים׃	בְּנוֹת	תַּעֲלֹזְנָה	פֶּן־	פְּלִשְׁתִּים
the-uncircumcised	daughters-of	exult	lest	Philistines
H6189	H1323	H5937	H6435	H6430

Tell [it] not in Gath, publish [it] not in the streets of Askelon; lest the daughters of the Philistines rejoice, lest the daughters of the uncircumcised triumph.

תְּרוּמֹת	וּשְׂדֵי	עֲלֵיכֶם	מָטָר	וְאַל־	טַל	אַל־	בַּגִּלְבֹּעַ	הָרֵי	21
offerings	and-fields-of	upon-you	rain	and-no	dew	no	the-Gilboa	mountains-of	
H8641			H4306	H0408	H2919	H0408	H1533	H2022	

בַּשָּׁמֶן׃	מָשִׁיחַ	בְּלִי	שָׁאוּל	מָגֵן	גִּבּוֹרִים	מָגֵן	נִגְעַל	שָׁם	כִּי
with-oil	anointing	without	Shaul	shield-of	mighty-ones	shield-of	was-defiled	there	for
H8081	H4899	H1097	H7586	H4043	H1368	H4043	H1602	H8033	

Ye mountains of Gilboa, [let there be] no dew, neither [let there be] rain, upon you, nor fields of offerings: for there the shield of the mighty is vilely cast away, the shield of Saul, [as though he had] not [been] anointed with oil.

נָשׁוֹג	לֹא	יְהוֹנָתָן	קֶשֶׁת	גִּבּוֹרִים	מֵחֵלֶב	חֲלָלִים	מִדַּם	22
turned–back	not	Yonatan	bow–of	mighty–ones	from–fat–of	slain	from–blood–of	
H7734	H3808	H3083	H7198	H1368	H2459		H1818	

רֵיקָם׃	תָּשׁוּב	לֹא	שָׁאוּל	וְחֶרֶב	אָחוֹר
empty	returned	not	Shaul	and–sword–of	backwards
H7387	H7725	H3808	H7586	H2719	H0268

From the blood of the slain, from the fat of the mighty, the bow of Jonathan turned not back, and the sword of Saul returned not empty.

לֹא	וּבְמוֹתָם	בְּחַיֵּיהֶם	וְהַנְּעִימִם	הַנֶּאֱהָבִים	וִיהוֹנָתָן	שָׁאוּל	23
not	and–in–their–death	in–their–lives	and–the–pleasant	the–beloved	and–Yonatan	Shaul	
H3808	H4194			H0157	H3083	H7586	

גָּבֵרוּ׃	מֵאֲרָיוֹת	קַלּוּ	מִנְּשָׁרִים	נִפְרָדוּ
stronger	than–lions	swifter	than–eagles	were–separated
H1396		H7043	H5404	H6504

Saul and Jonathan [were] lovely and pleasant in their lives, and in their death they were not divided: they were swifter than eagles, they were stronger than lions.

עֲדָנִים	עִם־	שָׁנִי	הַמַּלְבִּשְׁכֶם	בֹּכִינָה	שָׁאוּל	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנוֹת	24
delights	with	in–scarlet	the–one–clothing–you	weep	Shaul	over	Yisrael	daughters–of	
		H8144	H3847	H1058	H7586	H0413	H3478	H1323	

לְבוּשְׁכֶן׃	עַל	זָהָב	עֲדִי	הַמַּעֲלָה
your–garments	upon	gold	ornaments–of	the–one–putting
H3830		H2091	H5716	H5927

Ye daughters of Israel, weep over Saul, who clothed you in scarlet, with [other] delights, who put on ornaments of gold upon your apparel.

חָלָל׃	בָּמוֹתֶיךָ	עַל־	יְהוֹנָתָן	הַמִּלְחָמָה	בְּתוֹךְ	גִּבּוֹרִים	נָפְלוּ	אֵיךְ	25
slain	your–high–places	upon	Yonatan	the–battle	in–midst–of	mighty–ones	fell	how	
	H1116		H3083	H4421	H8432	H1368	H5307		

How are the mighty fallen in the midst of the battle! O Jonathan, [thou wast] slain in thine high places.

מְאֹד	לִי	נָעַמְתָּ	יְהוֹנָתָן	אָחִי	עָלֶיךָ	לִי	צַר־	26
exceedingly	to–me	pleasant–were–you	Yonatan	my–brother	over–you	for–me	distressed	
H3966		H5276	H3083	H0251				

נָשִׁים׃	מֵאַהֲבַת	לִי	אַהֲבָתְךָ	נִפְלְאָתָה
women	more–than–love–of	to–me	your–love	wonderful
H0802	H0160		H0160	H6381

I am distressed for thee, my brother Jonathan: very pleasant hast thou been unto me: thy love to me was wonderful, passing the love of women.

פ	מִלְחָמָה׃	כְּלֵי	וַיֹּאבְדוּ	גִּבּוֹרִים	נָפְלוּ	אֵיךְ	27
[paragraph]	war	weapons–of	and–perished	mighty–ones	fell	how	
	H4421	H3627	H0006	H1368	H5307		

How are the mighty fallen, and the weapons of war perished!

Chapter 2

1

בְּאַחַת	הַאֶעֱלֶה	לֵאמֹר	וּבְיהוָה	דָּוִד	וַיִּשְׁאַל	כֵּן	אַחֲרֵי־	וַיְהִי
to-one-of	shall-I-go-up	saying	of-YHWH	David	and-inquired	thus	after	and-it-was
H0259	H5927	H0559	H3068	H1732	H7592			H1961

אֶעֱלֶה	אָנָה	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	עֲלֵה	אֵלָיו	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	יְהוּדָה	עָרֵי
shall-I-go-up	where	David	and-said	go-up	to-him	YHWH	and-said	Yehudah	cities-of
H5927	H0575	H1732	H0559	H5927	H0413	H3068	H0559	H3063	

חֶבְרֹנָה׃	וַיֹּאמֶר
to-Hebron	and-He-said
	H0559

And it came to pass after this, that David enquired of the LORD, saying, Shall I go up into any of the cities of Judah? And the LORD said unto him, Go up. And David said, Whither shall I go up? And he said, Unto Hebron.

2

וַאֲבִיגַיִל	הַיִּזְרְעֵלִית	אֲחִינֹעַם	נָשָׁיו	שְׁתֵּי	וְגַם	דָּוִד	שָׁם	וַיַּעַל
and-Abigail	the-Yizreelite	Ahinoam	his-wives	two-of	and-also	David	there	and-went-up
H0026	H3159	H0293	H0802	H8147	H1571	H1732	H8033	H5927

הַכַּרְמְלִי׃	נָבָל	אֵשֶׁת
the-Carmelite	Nabal	wife-of
H3761	H5037	H0802

So David went up thither, and his two wives also, Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail Nabal's wife the Carmelite.

3

וּבֵיתוֹ	אִישׁ	דָּוִד	הֶעֱלָה	עִמּוֹ	אֲשֶׁר־	וַאֲנָשָׁיו	
and-his-household	each-man	David	brought-up	were-with-him	who	and-his-men	
	H0376	H1732	H5927			H0376	

חֶבְרוֹן׃	בְּעָרֵי	וַיֵּשְׁבוּ
Hebron	in-cities-of	and-they-dwelt
		H3427

And his men that [were] with him did David bring up, every man with his household: and they dwelt in the cities of Hebron.

4

עַל־	לְמֶלֶךְ	דָּוִד	אֶת־	שָׁם	וַיִּמְשְׁחוּ־	יְהוּדָה	אַנְשֵׁי	וַיָּבֹאוּ	
over	as-king	David	[obj]	there	and-they-anointed	Yehudah	men-of	and-came	
	H4428	H1732	H0853	H8033	H4886	H3063	H0376	H0935	

קָבְרוּ	אֲשֶׁר	גִּלְעָד	יָבֵישׁ	אַנְשֵׁי	לֵאמֹר	לְדָוִד	וַיַּגִּדוּ	יְהוּדָה	בֵּית
buried	who	Gilead	Yabesh	men-of	saying	to-David	and-they-told	Yehudah	house-of
H6912		H1568	H3003	H0376	H0559	H1732	H5046	H3063	

ס	שָׁאוּל׃	אֶת־
[section]	Shaul	[obj]
	H7586	H0853

And the men of Judah came, and there they anointed David king over the house of Judah. And they told David, saying, [That] the men of Jabesh-gilead [were they] that buried Saul.

5

בְּרֻכִים	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	גִּלְעָד	יָבֵישׁ	אַנְשֵׁי	אֶל־	מַלְאָכִים	דָּוִד	וַיִּשְׁלַח
blessed	to-them	and-said	Gilead	Yabesh	men-of	to	messengers	David	and-sent
H1288	H0413	H0559	H1568	H3003	H0376	H0413	H4397	H1732	H7971

שָׁאוּל	עִם־	אֲדֹנֵיכֶם	עִם־	הַזֹּה	הַחֶסֶד	עֲשִׂיתֶם	אֲשֶׁר	לַיהוָה	אַתֶּם
Shaul	with	your-lord	with	the-this	the-kindness	you-did	who	to-YHWH	are-you
H7586		H0113		H2088				H3068	

אֹתוֹ׃	וְתִקְבְּרוּ
him	and-you-buried
H0853	H6912

¶ And David sent messengers unto the men of Jabesh-gilead, and said unto them, Blessed [be] ye of the LORD, that ye have shewed this kindness unto your lord, [even] unto Saul, and have buried him.

אֶעֱשֶׂה	אָנֹכִי	וְגַם	וֶאֱמֶת	חֶסֶד	עִמָּכֶם	יְהוָה	יַעַשׂ־	וְעַתָּה	6
will-do	I	and-also	and-faithfulness	kindness	with-you	YHWH	may-do	and-now	
	H0595	H1571	H0571			H3068		H6258	

הַזֹּאת׃	הַדָּבָר	עֲשִׂיתֶם	אֲשֶׁר	הַזֹּאת	הַטּוֹבָה	אִתְּכֶם
the-this	the-thing	you-did	because	the-this	the-good	with-you
H2088	H1697			H2063		H0854

And now the LORD shew kindness and truth unto you: and I also will requite you this kindness, because ye have done this thing.

שָׁאוּל	אֲדֹנֵיכֶם	מֵת	כִּי־	חַיִל	לִבְנֵי־	וִהְיוּ	יְדֵיכֶם	תֶּחֱזַקְנָה	וְעַתָּה	7
Shaul	your-lord	died	for	valor	sons-of	and-be	your-hands	let-be-strong	and-now	
H7586	H0113	H4191		H2428		H1961	H3027	H2388	H6258	

פ	עֲלֵיהֶם׃	לְמֶלֶךְ	יְהוּדָה	בֵּית־	מָשְׁחוּ	אֹתִי	וְגַם־
[paragraph]	over-them	as-king	Yehudah	house-of	anointed	me	and-also
		H4428	H3063		H4886	H0853	H1571

Therefore now let your hands be strengthened, and be ye valiant: for your master Saul is dead, and also the house of Judah have anointed me king over them.

אֶת־	לָקַח	לְשָׁאוּל	אֲשֶׁר	צָבָא	שַׂר־	נֵר	בֶּן־	וְאַבְנֵר	8
[obj]	took	belonged-to-Shaul	which	army	commander-of	Ner	son-of	and-Abner	
H0853	H3947	H7586			H8269	H5369		H0074	

מַחֲנָיִם׃	וַיַּעֲבִרֵהוּ	שָׁאוּל	בֶּן־	בֹּשֶׁת	אִישׁ
to-Mahanaim	and-brought-him-over	Shaul	son-of	Boshet	Ish
H4266		H7586		H0378	H0378

¶ But Abner the son of Ner, captain of Saul's host, took Ish-bosheth the son of Saul, and brought him over to Mahanaim;

וְעַל־	יִזְרְעֶאל	וְאֶל־	הָאֲשׁוּרִי	וְאֶל־	הַגִּלְעָד	אֶל־	וַיַּמְלִכֵהוּ		9
and-over	Yizreel	and-over	the-Ashurites	and-over	the-Gilead	over	and-made-him-king		
	H3157	H0413		H0413	H1568	H0413			

פ	כֻּלָּהּ׃	יִשְׂרָאֵל	וְעַל־	בִּנְיָמִן	וְעַל־	אֶפְרַיִם
[paragraph]	all-of-it	Yisrael	and-over	Binyamin	and-over	Ephraim
	H3605	H3478		H1144		H0669

And made him king over Gilead, and over the Ashurites, and over Jezreel, and over Ephraim, and over Benjamin, and over all Israel.

יִשְׂרָאֵל	עַל־	בְּמָלְכוֹ	שָׁאוּל	בֶּן־	בֹּשֶׁת	אִישׁ־	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	בֶּן־	10
Yisrael	over	when-he-reigned	Shaul	son-of	Boshet	Ish	years	forty	son-of	
H3478			H7586		H0378	H0378	H8141	H0705		

דָּוִד׃	אַחֲרֵי	הָיוּ	יְהוּדָה	בֵּית	אַךְ	מָלַךְ	שָׁנִים	וּשְׁתָּיִם	
David	after	were	Yehudah	house-of	only	he-reigned	years	and-two	
H1732		H1961	H3063		H0389		H8141	H8147	

Ish-bosheth Saul's son [was] forty years old when he began to reign over Israel, and reigned two years. But the house of Judah followed David.

11 וַיְהִי֙ מִסְפַּ֣ר הַיָּמִ֔ים אֲשֶׁר֙ הָיָ֣ה דָוִ֔ד מֶ֖לֶךְ בְּחֶבְרֹ֑ון עַל־ בֵּ֥ית יְהוּדָ֖ה שֶׁ֣בַע שָׁנִ֔ים וְשִׁשָּׁ֥ה חֳדָשִׁ֖ים׃ ס

and-was H1961 number-of H4557 the-days H3117 that H0834 was H1961 David H1732 king H4428 in-Hebron over H0005 house-of

[section] months H2320 and-six H8337 years H8141 seven H7651 Yehudah H3063

And the time that David was king in Hebron over the house of Judah was seven years and six months.

12 וַיֵּצֵ֣א אַבְנֵ֣ר בֶּן־ נֵ֔ר וְעַבְדֵ֖י אִישׁ־ בֹּ֣שֶׁת בֶּן־ שָׁא֑וּל מָֽחֲנַ֖יְמָה גִּבְעֹֽונָה׃

and-went-out H3318 Abner H0074 son-of Ner H5369 and-servants-of Ish H0378 Boshet H0378 son-of Shaul H7586

from-Mahanaim H4266 to-Gibeon H1391

¶ And Abner the son of Ner, and the servants of Ish-bosheth the son of Saul, went out from Mahanaim to Gibeon.

13 וְיֹואָ֣ב בֶּן־ צְרוּיָ֗ה וַעֲבְדֵי֙ דָּוִ֔ד יָצְא֖וּ וַיִּפְגְּשׁ֣וּם עַל־ גִּבְעֹ֑ון וַיֵּשְׁב֣וּ אֵ֔לֶּה עַל־ הַבְּרֵכָ֖ה מִזֶּ֥ה וְאֵ֛לֶּה עַל־ הַבְּרֵכָ֥ה מִזֶּֽה׃

and-Yoab H3097 son-of Tseruyah H6870 and-servants-of H5650 David H1732 went-out H3318 and-they-met-them H6298 at

pool-of H1295 Gibeon H1391 together H3162 and-they-sat H3427 these H0428 at and-these H0428 from-this H2088 the-pool H1295 at

from-that H2088 the-pool H1295

And Joab the son of Zeruiah, and the servants of David, went out, and met together by the pool of Gibeon: and they sat down, the one on the one side of the pool, and the other on the other side of the pool.

14 וַיֹּ֤אמֶר אַבְנֵר֙ אֶל־ יֹואָ֔ב יָקֻ֣מוּ נָ֔א הַנְּעָרִ֖ים וִישַׂחֲקוּ֙ לְפָנֵ֔ינוּ וַיֹּ֥אמֶר יֹואָ֖ב יָקֻֽמוּ׃

and-said H0559 Abner H0074 to H0413 Yoab H3097 let-arise H6965 please H4994 the-young-men H5288 and-let-them-compete H7832

and-said H0559 Yoab H3097 let-them-arise

before-us H6440

And Abner said to Joab, Let the young men now arise, and play before us. And Joab said, Let them arise.

15 וַיָּקֻ֗מוּ וַיַּעַבְרוּ֙ בְּמִסְפָּ֔ר שְׁנֵ֥ים עָשָׂ֖ר לְבִנְיָמִ֣ן וּלְאִ֣ישׁ בֹּ֔שֶׁת בֶּן־ שָׁא֑וּל וּשְׁנֵ֥ים עָשָׂ֖ר מֵעַבְדֵ֥י דָוִֽד׃

and-they-arose and-they-crossed-over by-number twelve H8147 ten H6240 for-Binyamin H1144 and-for-Ish H0378

Boshet H0378 son-of Shaul H7586 and-twelve H8147 ten H6240 from-servants-of H5650 David H1732

Then there arose and went over by number twelve of Benjamin, which [pertained] to Ish-bosheth the son of Saul, and twelve of the servants of David.

בְּצַד	וְחַרְבּוֹ	רֵעֵהוּ	בְּרֹאשׁ	וְאִישׁ	וַיַּחֲזִקוּ		16
in-side-of	and-his-sword	his-companion	by-head-of	each-man	and-they-seized		
H6654	H2719	H7453		H0376	H2388		

הַצֻּרִים	חֶלְקַת	הַהוּא	לַמָּקוֹם	וַיִּקָּרֵא	יַחְדָּו	וַיִּפְּלוּ	רֵעֵהוּ
ha-Tsurim	Helqat	the-that	the-place	and-was-called	together	and-they-fell	his-companion
H2521	H2521	H1931	H4725	H7121		H5307	H7453

בְּגִבְעוֹן׃	אֲשֶׁר
is-in-Gibeon	which
H1391	

And they caught every one his fellow by the head, and [thrust] his sword in his fellow's side; so they fell down together: wherefore that place was called Helkath-hazzurim, which [is] in Gibeon.

אַבְנֵר	וַיִּנָּגֶף	הַהוּא	בַּיּוֹם	מְאֹד	עַד־	קָשָׁה	הַמִּלְחָמָה	וַתְּהִי	17
Abner	and-was-defeated	the-that	on-the-day	exceedingly	unto	hard	the-battle	and-was	
H0074	H5062	H1931	H3117	H3966	H5704	H7186	H4421	H1961	

דָּוִד׃	עַבְדֵי	לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְאַנְשֵׁי	
David	servants-of	before	Yisrael	and-men-of	
H1732	H5650	H6440	H3478	H0376	

And there was a very sore battle that day; and Abner was beaten, and the men of Israel, before the servants of David.

וַעֲשָׂהאֵל	וַעֲשָׂהאֵל	וַאֲבִישַׁי	יוֹאָב	צְרוּיָה	בְּנֵי	שְׁלֹשָׁה	שָׁם	וַיִּהְיוּ־	18
and-Asahel	and-Asahel	and-Abishai	Yoab	Tseruyah	sons-of	three	there	and-were	
H6214	H6214	H0052	H3097	H6870		H7969	H8033	H1961	

בַּשָּׂדֶה׃	אֲשֶׁר	הַצְּבָיִם	כְּאַחַד	בְּרַגְלָיו	קַל	
are-in-the-field	that	the-gazelles	as-one-of	on-his-feet	swift	
			H0259	H7272	H7031	

¶ And there were three sons of Zeruiah there, Joab, and Abishai, and Asahel: and Asahel [was as] light of foot as a wild roe.

וְעַל־	הַיָּמִין	עַל־	לָלֶכֶת	נָטָה	וְלֹא־	אַבְנֵר	אַחֲרֵי	עֲשָׂהאֵל	וַיִּרְדֹּף	19
or-to	the-right	to	to-go	turned	and-not	Abner	after	Asahel	and-pursued	
	H3225		H3212	H5186	H3808	H0074		H6214	H7291	

אַבְנֵר׃	מֵאַחֲרֵי	הַשְּׂמֹאול
Abner	from-after	the-left
H0074		H8040

And Asahel pursued after Abner; and in going he turned not to the right hand nor to the left from following Abner.

אָנֹכִי׃	וַיֹּאמֶר	עֲשָׂהאֵל	זֶה	הַאַתָּה	וַיֹּאמֶר	אֲחֲרָיו	אַבְנֵר	וַיִּפֶן	20
I-am	and-he-said	Asahel	this	are-you	and-said	behind-him	Abner	and-turned	
H0595	H0559	H6214	H2088		H0559		H0074	H6437	

Then Abner looked behind him, and said, [Art] thou Asahel? And he answered, I [am].

21 וַיֹּ֤אמֶר לוֹ֙ אַבְנֵ֔ר נְטֵ֥ה לְךָ֖ עַל־יְמִינְךָ֑ אוֹ֙ עַל־שְׂמֹאלֶ֔ךָ
and-said to-him Abner turn for-yourself to your-right or to your-left
H0559 H0074 H5186 H3225 H8040

וְאֶחֱזֹ֣ק לְךָ֗ אֶחָד֙ מֵהַנְּעָרִ֔ים וְקַח־לְךָ֖ אֶת־חֲלִצָת֑וֹ
and-seize for-yourself one of-the-young-men and-take for-yourself [obj] his-armor
H0270 H0259 H5288 H3947 H0853 H2488

וְלֹא־אָבָ֥ה עֲשָׂהאֵ֖ל לָסֽוּר׃ מֵאַחֲרָֽיו׃
and-not was-willing Asahel to-turn-aside from-after-him
H3808 H0014 H6214 H5493

And Abner said to him, Turn thee aside to thy right hand or to thy left, and lay thee hold on one of the young men, and take thee his armour. But Asahel would not turn aside from following of him.

22 וַיֹּ֣סֶף עוֹד֮ אַבְנֵר֒ לֵאמֹר֙ אֶל־עֲשָׂהאֵ֔ל סֻ֖ר לְךָ֑ מֵאַחֲרָ֔י
and-added yet Abner to-say to Asahel turn-aside for-yourself from-after-me
H3254 H5750 H0074 H0559 H0413 H6214 H5493

לָ֚מָּה אַכֶּכָּ֣ה אַרְצָ֔ה וְאֵ֖יךְ אֶשָּׂ֣א פָנַ֑י אֶל־יוֹאָ֖ב אָחִֽיךָ׃
why should-I-strike-you to-ground and-how would-I-lift-up my-face to Yoab your-brother
H4100 H0776 H5221 H0413 H5375 H6440 H3097 H0251

And Abner said again to Asahel, Turn thee aside from following me: wherefore should I smite thee to the ground? how then should I hold up my face to Joab thy brother?

23 וַיְמָאֵ֣ן לָסֽוּר֮ וַיַּכֵּ֣הוּ אַבְנֵר֒ בְּאַחֲרֵי֙ הַחֲנִ֣ית אֶל־הַחֲנִ֔ית
and-he-refused to-turn-aside and-struck-him Abner with-back-of the-spear to
H3985 H5493 H5221 H0074 H2595 H0413

וַתֵּצֵ֥א הַחֲנִ֖ית מֵאַחֲרָ֑יו וַיִּפֹּ֣ל שָׁ֔ם וַיָּ֖מָת תַּחְתָּ֑ו[תחתון]
and-came-out the-spear from-his-back and-he-fell there and-he-died [under-him]
H3318 H2595 H0310 H5307 H8033 H4191 H8478

הַחֹמֵ֗שׁ הַבָּ֤א עַל־הַמָּקוֹם֙ אֲשֶׁר־שָׁ֣ם נָפַ֔ל עֲשָׂהאֵ֖ל
the-belly the-ones-coming to the-place where there fell Asahel
H2570 H0935 H0413 H4725 H0834 H8033 H5307 H6214

וַיְהִ֣י כָל־הַבָּ֗א עַל־הַמָּקוֹם֙ אֲשֶׁר־שָׁ֣ם נָפַ֔ל עֲשָׂהאֵ֖ל עָמְד֥וּ וַיַּעַמְד֑וּ׃ וַיָּמֹֽת׃
and-it-was all the-ones-coming to the-place where there fell Asahel in-his-place(תַּחְתָּיו) and-they-stood-still and-died
H1961 H3605 H0935 H0413 H4725 H0834 H8033 H5307 H6214 H8478 H5975 H4191

Howbeit he refused to turn aside: wherefore Abner with the hinder end of the spear smote him under the fifth [rib], that the spear came out behind him; and he fell down there, and died in the same place: and it came to pass, [that] as many as came to the place where Asahel fell down and died stood still.

24 וַיִּרְדְּפ֤וּ יוֹאָב֙ וַאֲבִישַׁ֣י אַחֲרֵי֔ אַבְנֵ֖ר וְהַשֶּׁ֣מֶשׁ בָּ֔אָה וְהֵ֥מָּה בָ֖אוּ עַד־
and-pursued Yoab and-Abishai after Abner and-the-sun came and-they came unto
H7291 H3097 H0052 H0310 H0074 H8121 H0935 H1992 H0935 H5704

גִּבְעַ֥ת אַמָּ֖ה אֲשֶׁ֣ר עַל־פְּנֵי־גִ֑יחַ דֶּ֥רֶךְ מִדְבַּ֖ר גִּבְעֽוֹן׃
hill-of Ammah which is-before face-of Giah way-of wilderness-of Gibeon
H1389 H0522 H0834 H6440 H1520 H1870 H4057 H1391

Copyright © 2003 by Biblesoft, Inc.

Joab also and Abishai pursued after Abner: and the sun went down when they were come to the hill of Ammah, that [lieth] before Giah by the way of the wilderness of Gibeon.

25 וַיִּתְקַבְּצוּ בְנֵי־בִנְיָמִן אַחֲרֵי אַבְנֵר וַיִּהְיוּ לַאֲגֻדָּה
and-gathered-themselves sons-of Binyamin after Abner and-they-became as-a-band
H6908 H1144 H0074 H1961 H0092
אֶחָת וַיַּעַמְדוּ עַל רֹאשׁ גִּבְעָה אֶחָת׃
one and-they-stood on top-of a-hill one
H0259 H5975 H0259 H1389 H0259

¶ And the children of Benjamin gathered themselves together after Abner, and became one troop, and stood on the top of an hill.

26 וַיִּקְרָא אַבְנֵר אֶל־יוֹאָב וַיֹּאמֶר הֲלָנֶצַח תֹּאכַל חָרֶב
and-called Abner to Yoab and-said forever shall-devour the-sword
H7121 H0074 H0413 H3097 H0559 H5331 H0398 H2719
הֲלוֹא
not
H3808
תֵּדַע כִּי־מָרָה תִּהְיֶה בָּאַחֲרוֹנָה וְעַד־מָתַי לֹא תֹאמַר
do-you-know that bitter it-will-be in-the-end and-until when not will-you-tell
H3045 H3588 H4751 H1961 H0314 H5704 H4970 H3808 H0559
אֶחֶיךָ׃ מֵאַחֲרֵי לָשׁוּב לָעָם
their-brothers from-after to-turn-back the-people
H0251 H7725

Then Abner called to Joab, and said, Shall the sword devour for ever? knowest thou not that it will be bitterness in the latter end? how long shall it be then, ere thou bid the people return from following their brethren?

27 וַיֹּאמֶר יוֹאָב חַי הָאֱלֹהִים כִּי לוּלֵא דִבַּרְתָּ כִּי אָז
and-said Yoab lives the-Elohim for if-not you-had-spoken for then
H0559 H3097 H2416 H0430 H3588 H3884 H1696 H3588 H0227
מִבֹּקֶר הָעָם נַעֲלָה אִישׁ מֵאַחֲרֵי אָחִיו׃
from-the-morning the-people would-have-gone-up each-man from-after his-brother
H1242 H5927 H5971 H0376 H0310 H0251

And Joab said, [As] God liveth, unless thou hadst spoken, surely then in the morning the people had gone up every one from following his brother.

28 וַיִּתְקַע יוֹאָב בַּשּׁוֹפָר וַיַּעֲמְדוּ כָּל־הָעָם וְלֹא־יָרְדְּפוּ
and-blew Yoab on-the-shofar and-stood-still all the-people and-not they-pursued
H8628 H3097 H7782 H5975 H3605 H5971 H3808 H7291
עוֹד לְהִלָּחֵם׃ וַיָּסְפוּ וְלֹא־יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי עוֹד
yet to-fight they-continued and-not Yisrael after yet
H5750 H3254 H3808 H3478 H0310 H5750

So Joab blew a trumpet, and all the people stood still, and pursued after Israel no more, neither fought they any more.

29 וְאַבְנֵר וַאֲנָשָׁיו הָלְכוּ בָעֲרָבָה כָּל הַלַּיְלָה הַהוּא
and-Abner and-his-men went through-the-Arabah all the-night the-that
H0074 H0376 H1980 H6160 H3605 H3915 H1931
וַיַּעַבְרוּ אֶת־הַיַּרְדֵּן וַיֵּלְכוּ כָּל־הַבִּתְרוֹן וַיָּבֹאוּ
and-they-crossed [obj] the-Yarden and-they-went all the-Bitron and-they-came
H5674 H0853 H3383 H3212 H3605 H1338 H0935
מַחֲנָיִם׃
to-Mahanaim
H4266

And Abner and his men walked all that night through the plain, and passed over Jordan, and went through all Bithron, and they came to Mahanaim.

30 וְיוֹאָב֙ שָׁ֔ב מֵאַחֲרֵ֖י אַבְנֵ֑ר וַיִּקְבֹּ֥ץ אֶת־כָּל־הָעָ֖ם
and-Yoab returned from-after Abner and-he-gathered [obj] all the-people
H3097 H7725 H0074 H6908 H0853 H3605 H5921

וַיִּפָּקְד֣וּ מֵעַבְדֵ֣י דָוִ֗ד תִּשְׁעָ֤ה־עָשָׂר֙ אִ֔ישׁ וַעֲשָׂה־אֵ֖ל׃
and-were-missing from-servants-of David nineteen ten men and-Asah El
H6485 H5650 H1732 H8672 H6240 H0376 H6214 H0410

And Joab returned from following Abner: and when he had gathered all the people together, there lacked of David's servants nineteen men and Asahel.

31 וְעַבְדֵ֣י דָוִ֗ד הִכּ֞וּ מִבִּנְיָמִן֙ וּבְאַנְשֵׁ֣י אַבְנֵ֔ר שְׁלֹ֥שׁ־מֵא֖וֹת
and-servants-of David struck from-Binyamin and-among-men-of Abner three hundred
H5650 H1732 H5221 H1144 H0376 H0074 H7969 H3967

וְשִׁשִּׁ֥ים אִ֖ישׁ מֵֽתוּ׃
and-sixty men died
H8346 H0376 H4191

But the servants of David had smitten of Benjamin, and of Abner's men, [so that] three hundred and threescore men died.

32 וַיִּשְׂאוּ֙ אֶת־עֲשָׂהאֵ֔ל וַיִּקְבְּר֖וּהוּ בְּקֶ֣בֶר אָבִ֑יו אֲשֶׁ֥ר
and-they-took [obj] Asahel and-they-buried-him in-grave-of his-father which
H5375 H0853 H6214 H6912 H6913 H0001 H0834

בְּבֵ֣ית לֶ֔חֶם וַיֵּ֣אֶר יוֹאָ֗ב וַאֲנָשָׁיו֙ הַלַּ֣יְלָה כָּל־ וַיֵּלְכ֖וּ
in-Beit-Lechem and-went all and-dawned Yoab and-his-men the-night
H1035 H3212 H3605 H0215 H3097 H0376 H3915

בְּחֶבְר֖וֹן׃
in-Hebron

And they took up Asahel, and buried him in the sepulchre of his father, which [was in] Beth-lehem. And Joab and his men went all night, and they came to Hebron at break of day.

Chapter 3

1 וַתְּהִ֣י דָוִ֔ד בֵּ֥ית וּבֵ֖ין שָׁא֑וּל בֵּ֥ית בֵּ֛ין אָרְכָּ֥ה הַמִּלְחָמָ֖ה
and-was David house-of and-between Shaul house-of between long the-war
H1961 H1732 H0996 H7586 H1004 H0996 H0752 H4421

וְדָוִ֖ד הֹלֵ֣ךְ וְחָזֵ֑ק וּבֵ֥ית שָׁא֖וּל הֹלְכִ֥ים וְדַלִּ֛ים׃ ס
and-David going and-stronger and-house-of Shaul going and-weaker [section]
H1732 H1980 H2390 H1004 H7586 H1980 H1800 H5472

Now there was long war between the house of Saul and the house of David: but David waxed stronger and stronger, and the house of Saul waxed weaker and weaker.

2 וּלְדָוִ֖ד בָּנִ֣ים)וַיִּוָּלְד֣וּ(בְּחֶבְר֑וֹן וַיְהִ֤י בְכוֹרוֹ֙ אַמְנ֔וֹן
and-David sons and-were-born in-Hebron and-was his-firstborn Amnon
H1732 H1121 H3205 H2275 H1961 H1060 H0550

]וילדון[לַאֲחִינֹ֖עַם הַיִּזְרְעֵאלִֽת׃
[and-were-born] to-Ahinoam the-Yizreelite
H3205 H0293 H3159

¶ And unto David were sons born in Hebron: and his firstborn was Amnon, of Ahinoam the Jezreelitess;

וְהַשְּׁלִשִׁי	הַכַּרְמְלִי	נָבָל	אֶשֶׁת	)לַאֲבִיגַיִל(	]לאביגל[	כִּלְאָב	וּמִשְּׁנֵהוּ	3
and-the-third	the-Carmelite	Nabal	wife-of	to-Abigail	[to-Abigail]	Kilav	and-his-second	
H7992	H3761	H5037	H0802	H0026	H0026	H3609	H4932	

:גְּשׁוּר	מֶלֶךְ	תַּלְמַי	בַּת־	מַעֲכָה	בֶּן־	אַבְשָׁלוֹם	
Geshur	king-of	Talmai	daughter-of	Maakah	son-of	Avshalom	
H1650	H4428	H8526	H1323	H4601		H0053	

And his second, Chileab, of Abigail the wife of Nabal the Carmelite; and the third, Absalom the son of Maacah the daughter of Talmai king of Geshur;

:אֲבִיטָל	בֶּן־	שְׁפַטְיָה	וְהַחֲמִישִׁי	חַגִּית	בֶּן־	אֲדֹנִיָּה	וְהָרְבִיעִי	4
Avital	son-of	Shefatyah	and-the-fifth	Haggit	son-of	Adoniyah	and-the-fourth	
H0037		H8203	H2549	H2294		H0138	H7243	

And the fourth, Adonijah the son of Haggith; and the fifth, Shephatiah the son of Abital;

:בְּחֶבְרוֹן	לְדָוִד	יֻלְּדוּ	אֵלֶּה	דָּוִד	אֵשֶׁת	לְעֶגְלָה	יִתְרְעָם	וְהַשִּׁשִּׁי	5
in-Hebron	to-David	were-born	these	David	wife-of	to-Eglah	Yitream	and-the-sixth	
	H1732	H3205	H0428	H1732	H0802	H5698	H3507	H8345	

פ
[paragraph]

And the sixth, Ithream, by Eglah David's wife. These were born to David in Hebron.

דָּוִד	בֵּית	וּבֵין	שָׁאוּל	בֵּית	בֵּין	הַמִּלְחָמָה	בִּהְיוֹת	וַיְהִי	6
David	house-of	and-between	Shaul	house-of	between	the-war	while-was	and-it-was	
H1732		H0996	H7586		H0996	H4421	H1961	H1961	

:שָׁאוּל	בְּבֵית	מִתְחַזֵּק	הָיָה	וְאַבְנֵר
Shaul	in-house-of	strengthening-himself	was	and-Abner
H7586		H2388	H1961	H0074

¶ And it came to pass, while there was war between the house of Saul and the house of David, that Abner made himself strong for the house of Saul.

אֶל־	וַיֹּאמֶר	אַיָּה	בַּת־	רִצְפָּה	וּשְׁמָהּ	פִּלֶגֶשׁ	וּלְשָׁאוּל	7
to	and-he-said	Ayyah	daughter-of	Ritspah	and-her-name	a-concubine	and-to-Shaul	
H0413	H0559	H0345	H1323	H7532	H8034	H6370	H7586	

:אָבִי	פִּילֶגֶשׁ	אֶל־	בָּאתָה	מַדּוּעַ	אַבְנֵר	
my-father	concubine-of	to	did-you-go-in	why	Abner	
H0001	H6370	H0413	H0935	H4069	H0074	

And Saul had a concubine, whose name [was] Rizpah, the daughter of Aiah: and [Ish-bosheth] said to Abner, Wherefore hast thou gone in unto my father's concubine?

וַיֹּ֣אמֶר בֹּ֔שֶׁת אִ֖ישׁ־ דִּבְרֵ֣י עַל־ מְאֹ֑ד לְאַבְנֵ֗ר וַיִּחַר׃ 8
and-he-said Boshet Ish words-of over exceedingly to-Abner and-was-angry
H0559 H0378 H0378 H1697 H3966 H0074 H2734

עִם־ חֶ֣סֶד אֶֽעֱשֶׂה־ הַיּ֗וֹם לִֽיהוּדָה֙ אֲשֶׁ֣ר אָנֹכִ֔י כֶּ֖לֶב רֹ֥אשׁ
with kindness I-do the-day belongs-to-Yehudah which am-I a-dog a-head-of
H3117 H3063 H0595 H3611

הַמְצִיתֶ֣ךָ וְלֹ֣א מֵרֵעֵ֔הוּ וְאֶל־ אֶחָ֑יו אֶל־ אָבִ֣יךָ שָׁא֗וּל וּבֵ֣ית
I-delivered-you and-not his-friends and-to his-brothers to your-father Shaul house-of
H4672 H3808 H4828 H0413 H0251 H0413 H0001 H7586

הַיּ֖וֹם׃ הָאִשָּׁ֥ה עָוֹ֛ן עָלַ֖י וַתִּפְקֹ֥ד דָּוִ֑ד בְּיַד־
the-day the-woman iniquity-of upon-me and-you-charge David into-hand-of
H3117 H0802 H5771 H1732 H3027

Then was Abner very wroth for the words of Ish-bosheth, and said, [Am] I a dog's head, which against Judah do shew kindness this day unto the house of Saul thy father, to his brethren, and to his friends, and have not delivered thee into the hand of David, that thou chargest me to day with a fault concerning this woman?

נִשְׁבָּ֣ע כַּאֲשֶׁ֔ר כִּ֚י לוֹ֙ יֹסִ֣יף וְכֹ֔ה לְאַבְנֵ֖ר אֱלֹהִ֑ים יַעֲשֶׂ֥ה כֹּה־ 9
swore as for to-him may-He-add and-thus to-Abner Elohim may-do thus
H7650 H3254 H3541 H0074 H0430 H3541

לוֹ׃ אֶֽעֱשֶׂה־ כֵּ֣ן כִּי־ לְדָוִ֔ד יְהוָ֖ה
for-him I-will-do so for to-David YHWH
H1732 H3068

So do God to Abner, and more also, except, as the LORD hath sworn to David, even so I do to him;

דָּוִ֔ד כִּסֵּ֣א אֶת־ וּלְהָקִ֖ים שָׁא֑וּל מִבֵּ֣ית הַמַּמְלָכָ֔ה לְהַעֲבִ֖יר 10
David throne-of [obj] and-to-establish Shaul from-house-of the-kingdom to-transfer
H1732 H3678 H0853 H7586 H4467

שֶׁ֥בַע׃בְּאֵ֖ר וְעַד־ מִדָּ֣ן יְהוּדָ֔ה וְעַל־ יִשְׂרָאֵ֑ל עַל־
Beer-Sheva and-unto from-Dan Yehudah and-over Yisrael over
H0884 H5704 H1835 H3063 H3478

To translate the kingdom from the house of Saul, and to set up the throne of David over Israel and over Judah, from Dan even to Beer-sheba.

אֹתֽוֹ׃ מִיִּרְאָתֽוֹ דָּבָ֖ר אַבְנֵ֑ר אֶת־ לְהָשִׁ֣יב עֽוֹד יָכֹ֔ל וְלֹא־ 11
of-him from-his-fear a-word Abner [obj] to-answer yet he-was-able and-not
H0853 H3372 H1697 H0074 H0853 H7725 H5750 H3201 H3808

ס
[section]

And he could not answer Abner a word again, because he feared him.

לְמִי־ לֵאמֹ֔ר)תַּחְתָּיו֙( ]תחתו[דָּוִ֖ד אֶל־ מַלְאָכִ֑ים אַבְנֵ֣ר וַיִּשְׁלַ֤ח׃ 12
to-whom saying in-his-place [in-his-place] David to messengers Abner and-sent
H4310 H0559 H8478 H8478 H1732 H0413 H4397 H0074 H7971

לְהָסֵ֣ב עִמָּ֔ךְ יָדִ֖י וְהִנֵּ֣ה אִתִּ֑י בְּרִיתְךָ֙ כָּרְתָ֣ה לֵאמֹ֔ר אֶ֖רֶץ
to-turn is-with-you my-hand and-behold with-me your-covenant cut saying is-the-land
H5437 H3027 H2009 H0854 H1285 H3772 H0559 H0776

יִשְׂרָאֵ֑ל׃ כָּל־ אֵת־ אֵלֶ֖יךָ
Yisrael all [obj] to-you
H3478 H3605 H0853 H0413

¶ And Abner sent messengers to David on his behalf, saying, Whose [is] the land? saying [also], Make thy league with me, and, behold, my hand [shall be] with thee, to bring about all Israel unto thee.

13 וַיֹּאמֶר טוֹב אֲנִי אֶכְרֹת אִתְּךָ בְּרִית אַךְ דָּבָר אֶחָד אָנֹכִי
and-he-said good I will-cut with-you a-covenant only thing one I
H0559 H0589 H3772 H0854 H1285 H0389 H1697 H0259 H0595

שֹׁאֵל מֵאִתָּךְ לֵאמֹר לֹא־ תִרְאֶה אֶת־ אִם־ כִּי לִפְנַי
am-asking from-you saying not you-shall-see [obj] if except before
H7592 H0854 H0559 H3808 H7200 H0853 H0408 H3588 H6440

וְהֵבִיאֲךָ מִיכַל אֶת בַּת־ שָׁאוּל בְּבֹאֲךָ לִרְאוֹת אֶת־ פָּנָי׃ ס
you-bring [obj] Mikal daughter-of Shaul when-you-come to-see [obj] my-face [section]
H0935 H0853 H4324 H1323 H7586 H0935 H7200 H0853 H6440

¶ And he said, Well; I will make a league with thee: but one thing I require of thee, that is, Thou shalt not see my face, except thou first bring Michal Saul's daughter, when thou comest to see my face.

14 וַיִּשְׁלַח דָּוִד מַלְאָכִים אֶל־ אִישׁ־ בֹּשֶׁת בֶּן־ שָׁאוּל לֵאמֹר תְּנָה אֶת־
and-sent David messengers to Ish- Boshet son-of Shaul saying give [obj]
H7971 H1732 H4397 H0413 H0378 H1323 H7586 H0559 H5414 H0853

אִשְׁתִּי אֲשֶׁר אֵרַשְׂתִּי לִי בְּמֵאָה עָרְלוֹת פְּלִשְׁתִּים׃
my-wife I-betrothed to-me for-hundred foreskins-of Philistines
H0802 H0781 H0376 H3967 H6190 H6430

And David sent messengers to Ish-bosheth Saul's son, saying, Deliver [me] my wife Michal, which I espoused to me for an hundred foreskins of the Philistines.

15 וַיִּשְׁלַח אִישׁ בֹּשֶׁת וַיִּקָּחֶהָ מֵעִם אִישׁ מֵעִם בֶּן־
and-sent Ish Boshet and-took-her from-with a-man from-with son-of
H7971 H0378 H3947 H0376 H0854 H6409

לָיִשׁ׃) [לוש] לַיִשׁ׃(
Layish [Layish]
H3919 H3919

And Ish-bosheth sent, and took her from [her] husband, [even] from Phaltiel the son of Laish.

16 וַיֵּלֶךְ אִתָּהּ אִישָׁהּ הָלוֹךְ וּבָכָה אַח�ֲרֶיהָ בָּחֻרִים וַיֹּאמֶר
and-went with-her her-husband going and-weeping after-her Bahurim and-said
H3212 H0854 H0376 H1980 H1058 H0310 H0980 H0559

וַיָּשָׁב׃ שׁוּב לֵךְ אַבְנֵר אֵלָיו עַד־
and-he-returned return go Abner to-him unto
H7725 H7725 H3212 H0074 H0413 H5704

And her husband went with her along weeping behind her to Bahurim. Then said Abner unto him, Go, return. And he returned.

17 וּדְבַר־ אַבְנֵר הָיָה עִם־ זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר גַּם־ תְּמוֹל גַּם־
and-word-of Abner was with elders-of Yisrael saying also yesterday also
H1697 H0074 H1961 H0854 H2205 H3478 H0559 H8543 H1571

שִׁלְשֹׁם הֱיִיתֶם מְבַקְשִׁים אֶת־ דָּוִד לְמֶלֶךְ עֲלֵיכֶם׃
three-days-ago you-were seeking [obj] David as-king over-you
H8032 H1961 H1245 H0853 H1732 H4428

¶ And Abner had communication with the elders of Israel, saying, Ye sought for David in times past [to be] king over you:

18 וְעַתָּה עֲשׂוּ כִּי יְהוָה אָמַר אֶל־דָּוִד לֵאמֹר בְּיַד דָּוִד עַבְדִּי
now-and do-it for YHWH spoke to David saying by-hand-of David my-servant
H6258 H6213 H3068 H0559 H0413 H1732 H0559 H3027 H1732 H5650

וּמִיַּד כָּל־פְּלִשְׁתִּים מִיַּד יִשְׂרָאֵל עַמִּי אֶת־הוֹשִׁיעַ
and-from-hand-of all Philistines from-hand-of Yisrael My-people [obj] I-will-save
H3027 H3605 H6430 H3027 H3478 H5971 H0853 H3467

אֹיְבֵיהֶם׃
their-enemies
H0341

Now then do [it:] for the LORD hath spoken of David, saying, By the hand of my servant David I will save my people Israel out of the hand of the Philistines, and out of the hand of all their enemies.

19 וַיְדַבֵּר גַּם־אַבְנֵר בְּאָזְנֵי בִנְיָמִן וַיֵּלֶךְ גַּם־אַבְנֵר לְדַבֵּר בְּאָזְנֵי
and-spoke also Abner in-ears-of Binyamin and-went also Abner to-speak in-ears-of
H1696 H1571 H0074 H0241 H1144 H3212 H1571 H0074 H1696 H0241

כָּל־וּבְעֵינֵי יִשְׂרָאֵל בְּעֵינֵי טוֹב אֲשֶׁר־כָּל־אֵת בְּחֶבְרוֹן דָּוִד
all and-in-eyes-of Yisrael in-eyes-of was-good that all [obj] in-Hebron David
H3605 H3478 H5869 H2896 H3605 H0853 H2275 H1732

בֵּית בִּנְיָמִן׃
house-of Binyamin
H1144

And Abner also spake in the ears of Benjamin: and Abner went also to speak in the ears of David in Hebron all that seemed good to Israel, and that seemed good to the whole house of Benjamin.

20 וַיָּבֹא אַבְנֵר אֶל־דָּוִד חֶבְרוֹן וְאִתּוֹ עֶשְׂרִים אֲנָשִׁים וַיַּעַשׂ דָּוִד
and-came Abner to David to-Hebron and-with-him twenty men and-made David
H0935 H0074 H0413 H1732 H2275 H0854 H6242 H0376 H6213 H1732

מִשְׁתֶּה׃ אִתּוֹ אֲשֶׁר־וְלָאֲנָשִׁים לְאַבְנֵר
a-feast were-with-him who and-for-the-men for-Abner
H4960 H0854 H0834 H0376 H0074

So Abner came to David to Hebron, and twenty men with him. And David made Abner and the men that [were] with him a feast.

21 וַיֹּאמֶר אַבְנֵר אֶל־דָּוִד וְאֵלְכָה וְאָקוּמָה וְאֶקְבְּצָה אֶל־אֲדֹנִי
and-said Abner to David and-I-will-go let-me-arise and-I-will-gather to my-lord
H0559 H0074 H0413 H1732 H3212 H6965 H6908 H0413 H0113

וְכָרְתוּ אִתְּךָ בְּרִית וּמָלַכְתָּ אַתָּה בְּכֹל־אֵת הַמֶּלֶךְ כָּל־יִשְׂרָאֵל
and-they-will-cut with-you a-covenant and-you-will-reign the-king [obj] all Yisrael
H3772 H0854 H1285 H4427 H4428 H0853 H3605 H3478

נַפְשֶׁךָ תְּאַוֶּה אֲשֶׁר־בְּכֹל וַיְשַׁלַּח דָּוִד אֶת־אַבְנֵר וַיֵּלֶךְ בְּשָׁלוֹם׃
your-soul desires that over-all and-sent David [obj] Abner and-he-went in-peace
H5315 H0183 H0834 H3605 H7971 H1732 H0853 H0074 H3212 H7965

And Abner said unto David, I will arise and go, and will gather all Israel unto my lord the king, that they may make a league with thee, and that thou mayest reign over all that thine heart desireth. And David sent Abner away; and he went in peace.

עִמָּם רָב וְשָׁלָל מֵהַגְּדוּד בָּא וְיוֹאָב דָּוִד עַבְדֵי וְהִנֵּה׃ 22
with-them much and-spoil from-the-raid came and-Yoab David servants-of and-behold
H7998 H1416 H0935 H3097 H1732 H5650 H2009

וַיֵּלֶךְ שִׁלְּחוֹ כִּי בְּחֶבְרוֹן דָּוִד עִם־ אֵינֶנּוּ וְאַבְנֵר הֵבִיאוּ
and-he-went he-sent-him for in-Hebron David with was-not and-Abner they-brought
H3212 H7971 H0369 H0074 H0935

בְּשָׁלוֹם׃
in-peace
H7965

¶ And, behold, the servants of David and Joab came from [pursuing] a troop, and brought in a great spoil with them: but Abner [was] not with David in Hebron; for he had sent him away, and he was gone in peace.

לֵאמֹר לְיוֹאָב וַיַּגִּדוּ בָּאוּ אִתּוֹ אֲשֶׁר־ הַצָּבָא וְכָל־ וְיוֹאָב 23
saying to-Yoab and-they-told came was-with-him that the-army and-all and-Yoab
H0559 H3097 H5046 H0935 H0854 H3605 H3097

בְּשָׁלוֹם׃ וַיֵּלֶךְ וַיְשַׁלְּחֵהוּ הַמֶּלֶךְ אֶל־ נֵר בֶּן־ אַבְנֵר בָּא־
in-peace and-he-went and-he-sent-him the-king to Ner son-of Abner came
H7965 H3212 H7971 H4428 H0413 H5369 H0074 H0935

When Joab and all the host that [was] with him were come, they told Joab, saying, Abner the son of Ner came to the king, and he hath sent him away, and he is gone in peace.

אַבְנֵר בָּא הִנֵּה־ עָשִׂיתָה מֶה וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־ יוֹאָב וַיָּבֹא 24
Abner came behold have-you-done what and-said the-king to Yoab and-came
H0074 H0935 H2009 H4100 H0559 H4428 H0413 H3097 H0935

הָלוֹךְ׃ וַיֵּלֶךְ שִׁלַּחְתּוֹ זֶה לָמָּה־ אֵלֶיךָ
away and-he-went did-you-send-him this why to-you
H1980 H3212 H7971 H2088 H4100 H0413

Then Joab came to the king, and said, What hast thou done? behold, Abner came unto thee; why [is] it [that] thou hast sent him away, and he is quite gone?

אֶת־ וְלָדַעַת בָּא לְפַתְּתְךָ כִּי נֵר בֶּן־ אַבְנֵר אֶת־ יָדַעְתָּ 25
[obj] and-to-know he-came to-deceive-you that Ner son-of Abner [obj] you-know
H0853 H3045 H0935 H5369 H0074 H0853 H3045

אֲשֶׁר כָּל־ אֵת וְלָדַעַת)מוֹבָאֲךָ( ]מבואך[וְאֶת־ מוֹצָאֶךָ
that all [obj] and-to-know your-coming-in [your-coming-in] and-[obj] your-going-out
H3605 H0853 H3045 H3996 H3996 H0853 H4161

עֹשֶׂה׃ אַתָּה
are-doing you

Thou knowest Abner the son of Ner, that he came to deceive thee, and to know thy going out and thy coming in, and to know all that thou doest.

אַבְנֵר אַחֲרֵי מַלְאָכִים וַיִּשְׁלַח דָּוִד מֵעִם יוֹאָב וַיֵּצֵא 26
Abner after messengers and-he-sent David from-with Yoab and-went-out
H0074 H4397 H7971 H1732 H3097 H3318

יָדָע׃ לֹא וְדָוִד הַסִּרָה מִבּוֹר אֹתוֹ וַיָּשֻׁבוּ
knew not and-David Sirah from-well-of him and-they-brought-back
H3045 H3808 H1732 H5626 H0853 H7725

And when Joab was come out from David, he sent messengers after Abner, which brought him again from the well of Sirah: but David knew [it] not.

הַשַּׁעַר	תּוֹךְ	אֶל־	יוֹאָב	וַיַּטֵּהוּ	חֶבְרוֹן	אַבְנֵר	וַיָּשָׁב	27
the-gate	midst-of	to	Yoab	and-turned-him-aside	to-Hebron	Abner	and-returned	
H8179	H8432	H0413	H3097	H5186		H0074	H7725	

בְּדַם	וַיָּמָת	הַחֹמֶשׁ	שָׁם	וַיַּכֵּהוּ	בַּשֶּׁלִי	אִתּוֹ	לְדַבֵּר	
for-blood-of	and-he-died	the-belly	there	and-he-struck-him	in-quiet	with-him	to-speak	
H1818	H4191	H2570	H8033	H5221	H7987	H0854	H1696	

אָחִיו׃	אֵל	עֲשָׂהאֵל
his-brother	El	Asah
H0251	H6214	H6214

And when Abner was returned to Hebron, Joab took him aside in the gate to speak with him quietly, and smote him there under the fifth [rib], that he died, for the blood of Asahel his brother.

מֵעִם	וּמִמַּלְכָתִי	אָנֹכִי	נָקִי	וַיֹּאמֶר	כֵּן	מֵאַחֲרֵי	דָּוִד	וַיִּשְׁמַע	28
from-with	and-my-kingdom	am-I	innocent	and-said	thus	after	David	and-heard	
	H4467	H0595		H0559			H1732	H8085	

נֵר׃	בֶּן־	אַבְנֵר	מִדְּמֵי	עוֹלָם	עַד־	יְהוָה
Ner	son-of	Abner	from-blood-of	forever	unto	YHWH
H5369		H0074	H1818	H5769	H5703	H3068

¶ And afterward when David heard [it], he said, I and my kingdom [are] guiltless before the LORD for ever from the blood of Abner the son of Ner:

וְאַל־	אָבִיו	בֵּית	כָּל־	וְאֶל	יוֹאָב	רֹאשׁ	עַל־	יָחֳלוּ	29
and-not	his-father	house-of	all	and-upon	Yoab	head-of	upon	let-it-whirl	
H0408	H0001		H3605	H0413	H3097				

בַּפֶּלֶךְ	וּמַחֲזִיק	וּמְצֹרָע	זָב	יוֹאָב	מִבֵּית	יִכָּרֵת	
the-spindle	or-one-holding	or-leper	one-with-discharge	Yoab	from-house-of	let-be-cut-off	
H6418	H2388	H6879	H2100	H3097		H3772	

לָחֶם׃	וַחֲסַר־	בַּחֶרֶב	וְנֹפֵל
bread	or-lacking	by-the-sword	or-one-falling
H3899	H2638	H2719	H5307

Let it rest on the head of Joab, and on all his father’s house; and let there not fail from the house of Joab one that hath an issue, or that is a leper, or that leaneth on a staff, or that falleth on the sword, or that lacketh bread.

אֶת־	הֵמִית	אֲשֶׁר	עַל	לְאַבְנֵר	הָרְגוּ	אָחִיו	וַאֲבִישַׁי	וְיוֹאָב	30
[obj]	he-killed	that	because	[obj]-Abner	killed	his-brother	and-Abishai	and-Yoab	
H0853	H4191			H0074	H2026	H0251	H0052	H3097	

פ	בַּמִּלְחָמָה׃	בְּגִבְעוֹן	אֲחִיהֶם	עֲשָׂהאֵל
[paragraph]	in-the-battle	in-Gibeon	their-brother	Asahel
	H4421	H1391	H0251	H6214

So Joab and Abishai his brother slew Abner, because he had slain their brother Asahel at Gibeon in the battle.

31 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־יוֹאָב וְאֶל־כָּל־הָעָם אֲשֶׁר־אִתּוֹ קִרְעוּ
and-said David to Yoab and-to all the-people who were-with-him tear
H0559 H1732 H0413 H3097 H0413 H3605 H0854 H7167

בִּגְדֵיכֶם וְחִגְרוּ שַׂקִּים וְסִפְדוּ לִפְנֵי אַבְנֵר וְהַמֶּלֶךְ דָּוִד הֹלֵךְ׃
your-garments and-gird sackcloth and-mourn before Abner and-the-king David walking
H0899 H2296 H8242 H5594 H6440 H0074 H4428 H1732 H1980

אַחֲרֵי הַמִּטָּה׃
after the-bier
H4296

¶ And David said to Joab, and to all the people that [were] with him, Rend your clothes, and gird you with sackcloth, and mourn before Abner. And king David [himself] followed the bier.

32 וַיִּקְבְּרוּ אֶת־אַבְנֵר בְּחֶבְרוֹן וַיִּשָּׂא הַמֶּלֶךְ אֶת־קוֹלוֹ וַיֵּבְךְּ
and-they-buried [obj] Abner in-Hebron and-lifted the-king [obj] his-voice and-wept
H6912 H0853 H0074 H5375 H4428 H0853 H6963 H1058

וַיִּבְכּוּ כָּל־הָעָם׃ פ וַיְקוֹנֵן הַמֶּלֶךְ אֶל־קֶבֶר אַבְנֵר
and-wept all the-people [paragraph] and-lamented the-king over grave-of Abner
H1058 H3605 H5971 H4428 H0413 H6913 H0074

And they buried Abner in Hebron: and the king lifted up his voice, and wept at the grave of Abner; and all the people wept.

33 אַבְנֵר׃ הַכְּמוֹת יָמוּת נָבָל וַיֹּאמֶר אַבְנֵר אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיְקוֹנֵן
Abner like-death-of should-die a-fool and-said Abner over the-king and-lamented
H0074 H4194 H4191 H5036 H0559 H0074 H0413 H4428 H6969

And the king lamented over Abner, and said, Died Abner as a fool dieth?

34 כִּנְפֹל יָדֶיךָ לֹא־אֲסֻרוֹת וְרַגְלֶיךָ לֹא־הֻגְּשׁוּ לְנְחֻשְׁתַּיִם
like-falling your-hands not bound and-your-feet not brought-near to-bronze-fetters
H5307 H3027 H3808 H0631 H7272 H3808 H5066

עָלָיו׃ לִבְכּוֹת הָעָם כָּל־וַיֹּסִפוּ נָפַלְתָּ עַוְלָה בְּנֵי־לִפְנֵי
over-him to-weep the-people all and-continued you-fell wickedness sons-of before
H5921 H1058 H5971 H3605 H3254 H5307 H5766 H1121 H6440

Thy hands [were] not bound, nor thy feet put into fetters: as a man falleth before wicked men, [so] fellest thou. And all the people wept again over him.

35 הַיּוֹם בְּעוֹד לֶחֶם דָּוִד אֶת־לְהַבְרוֹת הָעָם כָּל־וַיָּבֹא
the-day while-yet bread David [obj] to-cause-to-eat the-people all and-came
H3117 H5750 H3899 H1732 H0853 H1262 H5971 H3605 H0935

כִּי יֹסִיף וְכֹה אֱלֹהִים לִי יַעֲשֶׂה־כֹּה לֵאמֹר דָּוִד וַיִּשָּׁבַע
for may-He-add and-thus Elohim to-me may-do thus saying David and-swore
H3254 H3541 H0430 H3541 H0559 H1732 H7650

מְאוּמָה׃ כָּל־אוֹ לֶחֶם אֶטְעַם־הַשֶּׁמֶשׁ בּוֹא־לִפְנֵי אִם־
thing any or bread I-taste the-sun going-of before if
H3972 H3605 H0176 H3899 H2938 H8121 H0935 H6440

And when all the people came to cause David to eat meat while it was yet day, David sware, saying, So do God to me, and more also, if I taste bread, or ought else, till the sun be down.

36 וְכָל־ and-all H3605 הָעָם the-people וַיִּירְאוּ recognized וַיִּיטַב and-was-good H3190 בְּעֵינֵיהֶם in-their-eyes כְּכֹל like-all H3605 אֲשֶׁר that עָשָׂה did הַמֶּלֶךְ the-king H4428

בְּעֵינֵי in-eyes-of כָּל־ all H3605 הָעָם the-people טוֹב׃ was-good

And all the people took notice [of it], and it pleased them: as whatsoever the king did pleased all the people.

37 וַיֵּדְעוּ and-knew H3045 כָּל־ all H3605 הָעָם and-all וְכָל־ the-people יִשְׂרָאֵל Yisrael H3478 בַּיּוֹם on-the-day הַהוּא the-that H1931 כִּי that לֹא not H3808 הָיְתָה was-it H1961

פ [paragraph] מֵהַמֶּלֶךְ from-the-king לְהָמִית to-kill אֶת־ [obj] H0853 אַבְנֵר Abner H0074 בֶּן־ son-of נֵר׃ Ner H5369

For all the people and all Israel understood that day that it was not of the king to slay Abner the son of Ner.

38 וַיֹּאמֶר and-said H0559 הַמֶּלֶךְ the-king H4428 אֶל־ to H0413 עֲבָדָיו his-servants H5650 הֲלוֹא not H3808 תֵדְעוּ do-you-know H3045 כִּי־ that שַׂר a-prince H8269 וְגָדוֹל and-great

נָפַל fell H5307 הַזֶּה the-this H2088 הַיּוֹם the-day H3117 בְּיִשְׂרָאֵל׃ in-Yisrael H3478

And the king said unto his servants, Know ye not that there is a prince and a great man fallen this day in Israel?

39 וְאָנֹכִי and-I H0595 הַיּוֹם the-day H3117 רַךְ tender H7390 וּמָשׁוּחַ and-anointed H4886 מֶלֶךְ king H4428 וְהָאֲנָשִׁים and-the-men H0376 הָאֵלֶּה the-these H0428 בְּנֵי sons-of צְרוּיָה Tseruyah H6870

פ [paragraph] כְּרָעָתוֹ׃ according-to-his-evil הָרָעָה the-evil לְעֹשֵׂה the-one-doing יְהוָה YHWH H3068 יְשַׁלֶּם may-repay מִמֶּנִּי than-me קָשִׁים harder H7186

And I [am] this day weak, though anointed king; and these men the sons of Zeruiah [be] too hard for me: the LORD shall reward the doer of evil according to his wickedness.

Chapter 4

1 וַיִּשְׁמַע and-heard H8085 בֶּן־ son-of שָׁאוּל Shaul H7586 כִּי that מֵת died H4191 אַבְנֵר Abner H0074 בְּחֶבְרוֹן in-Hebron וַיִּרְפּוּ and-dropped H7503 יָדָיו his-hands וְכָל־ and-all H3605

יִשְׂרָאֵל Yisrael H3478 נִבְהֲלוּ׃ were-terrified H0926

And when Saul's son heard that Abner was dead in Hebron, his hands were feeble, and all the Israelites were troubled.

2

בָּעֲנָה	הָאֶחָד	שֵׁם	שָׁאוּל	בֶּן־	הָיוּ	גְּדוּדִים	שָׂרֵי־	אֲנָשִׁים	וּשְׁנֵי
Baanah	the-one	name-of	Shaul	to-son-of	were	bands	captains-of	men	and-two
H1196	H0259	H8034	H7586		H1961	H1416	H8269	H0376	H8147

בִּנְיָמִן	מִבְּנֵי	הַבְּאֵרֹתִי	רִמּוֹן	בְּנֵי	רֵכָב	הַשֵּׁנִי	וְשֵׁם	
Binyamin	from-sons-of	the-Beerothite	Rimmon	sons-of	Rekab	the-second	and-name-of	
H1144		H0886			H7394	H8145	H8034	

בִּנְיָמִן׃	עַל־	תֵּחָשֵׁב	בְּאֵרוֹת	גַּם־	כִּי
Binyamin	to	is-counted	Beeroth	also	for
H1144		H2803	H0881	H1571	

And Saul's son had two men [that were] captains of bands: the name of the one [was] Baanah, and the name of the other Rechab, the sons of Rimmon a Beerothite, of the children of Benjamin: (for Beeroth also was reckoned to Benjamin:

3

הַיּוֹם	עַד	גָּרִים	שָׁם	וַיִּהְיוּ־	גִּתָּיְמָה	הַבְּאֵרֹתִים	וַיִּבְרְחוּ	
the-day	until	sojourners	there	and-they-were	to-Gittaim	the-Beerothites	and-fled	
H3117	H5704		H8033	H1961	H1664	H0886	H1272	

ס	הַזֶּה׃	
[section]	the-this	
	H2088	

And the Beerothites fled to Gittaim, and were sojourners there until this day.)

4

הָיָה	שָׁנִים	חָמֵשׁ	בֶּן־	רַגְלָיִם	נְכֵה	בֶּן	שָׁאוּל	בֶּן־	וְלִיהוֹנָתָן
he-was	years	five	son-of	of-feet	stricken	a-son	Shaul	son-of	and-to-Yonatan
H1961	H8141	H2568		H7272	H5223		H7586		H3083

וַתָּנָס	אֹמַנְתּוֹ	וַתִּשָּׂאֵהוּ	מִיִּזְרְעֶאל	וִיהוֹנָתָן	שָׁאוּל	שְׁמֻעַת	בְּבֹא
and-she-fled	his-nurse	and-lifted-him	from-Yizreel	and-Yonatan	Shaul	report-of	when-came
H5127	H0539	H5375	H3157	H3083	H7586	H8052	H0935

מְפִיבֹשֶׁת׃	וּשְׁמוֹ	וַיִּפָּסַח	וַיִּפֹּל	לָנוּס	בְּחָפְזָהּ	וַיְהִי
Mefiboshet	and-his-name	and-became-lame	and-he-fell	to-flee	in-her-hurrying	and-it-was
H4648	H8034		H5307	H5127	H2648	H1961

And Jonathan, Saul's son, had a son [that was] lame of [his] feet. He was five years old when the tidings came of Saul and Jonathan out of Jezreel, and his nurse took him up, and fled: and it came to pass, as she made haste to flee, that he fell, and became lame. And his name [was] Mephibosheth.

5

כְּחֹם	וַיָּבֹאוּ	וּבַעֲנָה	רֵכָב	הַבְּאֵרֹתִי	רִמּוֹן	בְּנֵי־	וַיֵּלְכוּ	
at-heat-of	and-they-came	and-Baanah	Rekab	the-Beerothite	Rimmon	sons-of	and-went	
H2527	H0935	H1196	H7394	H0886			H3212	

הַצָּהֳרָיִם׃	מִשְׁכַּב	אֵת	שֹׁכֵב	וְהוּא	בֹּשֶׁת	אִישׁ	בֵּית	אֶל־	הַיּוֹם
the-noon	rest-of	[obj]	was-lying	and-he	Boshet	Ish	house-of	to	the-day
	H4904	H0853	H7901	H1931	H0378	H0378		H0413	H3117

And the sons of Rimmon the Beerothite, Rechab and Baanah, went, and came about the heat of the day to the house of Ish-bosheth, who lay on a bed at noon.

6

חִטִּים	לִקְחֵי	הַבַּיִת	תְּוֹךְ	עַד־	בָּאוּ	וְהִנֵּה	
wheat	as-fetchers-of	the-house	midst-of	unto	they-came	and-behold	
H2406	H3947		H8432	H5704	H0935	H2007	

נִמְלָטוּ׃	אָחִיו	וּבַעֲנָה	וְרֵכָב	הַחֹמֶשׁ	אֶל־	וַיַּכֻּהוּ
escaped	his-brother	and-Baanah	and-Rekab	the-belly	to	and-they-struck-him
H4422	H0251	H1196	H7394	H2570	H0413	H5221

And they came thither into the midst of the house, [as though] they would have fetched wheat; and they smote him under the fifth [rib:] and Rechab and Baanah his brother escaped.

7 וַיָּבֹאוּ הַבַּיִת וְהוּא־ שֹׁכֵב עַל־ מִטָּתוֹ בַּחֲדַר מִשְׁכָּבוֹ
and-they-came to-the-house and-he was-lying upon his-bed in-room-of his-lying
H0935 H1931 H7901 H4296 H2315 H4904

וַיַּכֻּהוּ וַיְמִתֻהוּ וַיָּסִירוּ אֶת־ רֹאשׁוֹ וַיִּקְחוּ
and-they-struck-him and-they-killed-him and-they-removed [obj] his-head and-they-took
H5221 H4191 H5493 H0853 H7218 H3947

הַלָּיְלָה׃ כָּל־ הָעֲרָבָה דֶּרֶךְ וַיֵּלְכוּ רֹאשׁוֹ אֶת־
the-night all the-Arabah way-of and-they-went his-head [obj]
H3915 H3605 H6160 H1870 H3212 H0853

For when they came into the house, he lay on his bed in his bedchamber, and they smote him, and slew him, and beheaded him, and took his head, and gat them away through the plain all night.

8 וַיָּבִאוּ אֶת־ רֹאשׁ אִישׁ־ בֹּשֶׁת בֶּן־ שָׁאוּל אֶל־ דָּוִד חֶבְרוֹן וַיֹּאמְרוּ
and-they-brought [obj] head-of Ish Boshet son-of Shaul to David to-Hebron and-they-said
H0935 H0853 H7218 H0378 H0378 H1323 H7586 H0413 H1732 H2275 H0559

בִּקֵּשׁ אֲשֶׁר אֹיִבְךָ שָׁאוּל בֶּן־ בֹּשֶׁת אִישׁ־ רֹאשׁ הִנֵּה־ הַמֶּלֶךְ אֶל־
sought who your-enemy Shaul son-of Boshet Ish head-of behold the-king to
H1245 H0834 H0341 H7586 H1323 H0378 H0378 H7218 H2009 H4428 H0413

הַזֶּה הַיּוֹם נְקָמוֹת הַמֶּלֶךְ לַאדֹנִי יְהוָה וַיִּתֵּן נַפְשֶׁךָ אֶת־
the-this the-day vengeance the-king to-my-lord YHWH and-gave your-life [obj]
H2088 H3117 H5360 H4428 H0113 H3068 H5414 H5315 H0853

ס וּמִזַּרְעוֹ׃ מִשָּׁאוּל
[section] and-from-his-seed from-Shaul
H2233 H7586

And they brought the head of Ish-bosheth unto David to Hebron, and said to the king, Behold the head of Ish-bosheth the son of Saul thine enemy, which sought thy life; and the LORD hath avenged my lord the king this day of Saul, and of his seed.

9 וַיַּעַן דָּוִד אֶת־ וְאֶת־ בַּעֲנָה אֲחִיו בְּנֵי רִמּוֹן
and-answered David [obj] and-[obj] Baanah his-brother sons-of Rimmon
H0853 H1732 H0853 H1196 H0251

הַבְּאֵרֹתִי רֵכָב וַיֹּאמֶר לָהֶם חַי־ יְהוָה אֲשֶׁר־ פָּדָה נַפְשִׁי מִכָּל־
the-Beerothite Rekab and-said to-them lives YHWH who redeemed my-life from-all
H0886 H7394 H0559 H2416 H2416 H3068 H0834 H6299 H5315 H0853 H3605

צָרָה׃
distress

¶ And David answered Rechab and Baanah his brother, the sons of Rimmon the Beerothite, and said unto them, [As] the LORD liveth, who hath redeemed my soul out of all adversity,

כִּי הַמַּגִּיד לִי לֵאמֹר הִנֵּה־מֵת שָׁאוּל וְהוּא־הָיָה 10
for the-one-telling me saying behold died Shaul and-he was
H5046 H0559 H2009 H4191 H7586 H1931 H1961

כִּמְבַשֵּׂר אֲשֶׁר בְּצִקְלַג וָאֶהֱרֹגֵהוּ בּוֹ וָאֹחֲזָה בְעֵינָיו
as-a-bringer-of-good-news who in-Tsiqlag and-I-killed-him him and-I-seized in-his-eyes
H1319 H6860 H2026 H0270

לָתֵת־לוֹ בְּשׂרָה׃
to-give-to-him to-him a-reward
H5414 H1309

When one told me, saying, Behold, Saul is dead, thinking to have brought good tidings, I took hold of him, and slew him in Ziklag, who [thought] that I would have given him a reward for his tidings:

עַל־ בְּבֵיתוֹ צַדִּיק אִישׁ־ אֶת־ הָרְגוּ רְשָׁעִים אֲנָשִׁים כִּי־ אַף 11
upon in-his-house righteous a-man [obj] killed wicked men when how-much-more
H6662 H0376 H0853 H2026 H7563 H0376 H0637

וּבִעַרְתִּי מִיֶּדְכֶם דָּמוֹ אֶת־ אֲבַקֶּשׁ הֲלוֹא וְעַתָּה מִשְׁכָּבוֹ
and-I-will-destroy from-your-hand his-blood [obj] shall-I-require not and-now his-bed
H3027 H1818 H0853 H1245 H3808 H6258 H4904

מִן־ הָאָרֶץ׃ אֶתְכֶם
from the-land you
H0776 H0853

How much more, when wicked men have slain a righteous person in his own house upon his bed? shall I not therefore now require his blood of your hand, and take you away from the earth?

אֶת־ וַיְצַו דָּוִד אֶת־ הָעֲלָמִים הַהֹרְגִים וַיַּהַרְגוּם וַיְקַצְּצוּ 12
[obj] and-commanded David [obj] the-young-men and-they-killed-them and-they-cut-off
H0853 H6680 H1732 H0853 H5288 H2026 H7112

וְאֶת־ רַגְלֵיהֶם וַיִּתְלוּ עַל־ הַבְּרֵכָה בְּחֶבְרוֹן וְאֵת
and-[obj] their-feet and-they-hung over the-pool in-Hebron and-[obj]
H0853 H7272 H8518 H1295 H0853

יְדֵיהֶם וַיִּקְבְּרוּ בְּקֶבֶר־ אַבְנֵר בְּחֶבְרוֹן׃ פ
their-hands and-they-buried in-grave-of Abner in-Hebron [paragraph]
H3027 H6912 H6913 H0074

וְאֶת־ רֹאשׁ אִישׁ־ בֹּשֶׁת לָקְחוּ
head-of Ish Boshet they-took
H0378 H0378 H3947

וְהוּא־ שָׁאוּל מֵת הִנֵּה־ לֵאמֹר לִי הַמַּגִּיד כִּי 10
was and-he Shaul died behold saying me the-one-telling for
H1961 H1931 H7586 H4191 H2009 H0559 H5046

אֲשֶׁר בְּצִקְלַג וָאֶהֱרֹגֵהוּ בּוֹ וָאֹחֲזָה בְעֵינָיו כִּמְבַשֵּׂר
who in-Tsiqlag and-I-killed-him him and-I-seized in-his-eyes as-a-bringer-of-good-news
H6860 H2026 H0270 H1319

לָתֵת־לוֹ בְּשׂרָה׃
to-give-to-him to-him a-reward
H5414 H1309

When one told me, saying, Behold, Saul is dead, thinking to have brought good tidings, I took hold of him, and slew him in Ziklag, who [thought] that I would have given him a reward for his tidings:

עַל־ בְּבֵיתוֹ צַדִּיק אִישׁ־ אֶת־ הָרְגוּ רְשָׁעִים אֲנָשִׁים כִּי־ אַף 11
upon in-his-house righteous a-man [obj] killed wicked men when how-much-more
H6662 H0376 H0853 H2026 H7563 H0376 H0637

וּבִעַרְתִּי מִיֶּדְכֶם דָּמוֹ אֶת־ אֲבַקֶּשׁ הֲלוֹא וְעַתָּה מִשְׁכָּבוֹ
and-I-will-destroy from-your-hand his-blood [obj] shall-I-require not and-now his-bed
H3027 H1818 H0853 H1245 H3808 H6258 H4904

מִן־ הָאָרֶץ׃ אֶתְכֶם
from the-land you
H0776 H0853

How much more, when wicked men have slain a righteous person in his own house upon his bed? shall I not therefore now require his blood of your hand, and take you away from the earth?

אֶת־ וַיְצַו דָּוִד אֶת־ הָעֲלָמִים הַהֹרְגִים וַיַּהַרְגוּם וַיְקַצְּצוּ 12
[obj] and-commanded David [obj] the-young-men and-they-killed-them and-they-cut-off
H0853 H6680 H1732 H0853 H5288 H2026 H7112

וְאֶת־ רַגְלֵיהֶם וַיִּתְלוּ עַל־ הַבְּרֵכָה בְּחֶבְרוֹן וְאֵת
and-[obj] their-feet and-they-hung over the-pool in-Hebron and-[obj]
H0853 H7272 H8518 H1295 H0853

יְדֵיהֶם וַיִּקְבְּרוּ בְּקֶבֶר־ אַבְנֵר בְּחֶבְרוֹן׃ פ
their-hands and-they-buried in-grave-of Abner in-Hebron [paragraph]
H3027 H6912 H6913 H0074

וְאֶת־ רֹאשׁ אִישׁ־ בֹּשֶׁת לָקְחוּ
head-of Ish Boshet they-took
H0378 H0378 H3947

And David commanded his young men, and they slew them, and cut off their hands and their feet, and hanged [them] up over the pool in Hebron. But they took the head of Ish-bosheth, and buried [it] in the sepulchre of Abner in Hebron.

Chapter 5

וַיָּבֹאוּ כָּל־ שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־ דָּוִד חֶבְרוֹנָה וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר 1
and-came all tribes-of Yisrael to David to-Hebron and-they-said saying
H0935 H3605 H7626 H3478 H0413 H1732 H0559 H0559

הִנֶּנּוּ עַצְמְךָ וּבְשָׂרְךָ אֲנָחְנוּ׃
behold-us your-bone and-your-flesh are-we
H2009 H6106 H1320 H0587

Then came all the tribes of Israel to David unto Hebron, and spake, saying, Behold, we [are] thy bone and thy flesh.

2 גַּם־ אֶתְמוֹל גַּם־ שִׁלְשׁוֹם בִּהְיוֹת שָׁאוּל מֶלֶךְ עָלֵינוּ אַתָּה [הייתה]
also yesterday also three-days-ago when-was Shaul king over-us you [were]
H1571 H0865 H1571 H8032 H1961 H7586 H4428 H5921 H859 H1961

(הָיֵיתָ) (הַמּוֹצִיא) [מוציא] [והמבין]
were the-one-leading-out [the-one-leading-out] [and-the-one-bringing-in]
H1961 H3318 H3318 H0935

(וְהַמֵּבִיא) אֶת־ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה לְךָ אַתָּה תִּרְעֶה אֶת־
and-the-one-bringing-in Yisrael [obj] and-said YHWH to-you you will-shepherd [obj]
H0935 H3478 H0853 H0559 H3068 H0859 H859 H7462 H853

עַמִּי אֶת־ יִשְׂרָאֵל וְאַתָּה תִּהְיֶה לְנָגִיד עַל־ יִשְׂרָאֵל׃
My-people [obj] Yisrael and-you will-be as-ruler over Yisrael
H5971 H853 H3478 H859 H1961 H5057 H5921 H3478

Also in time past, when Saul was king over us, thou wast he that leddest out and broughtest in Israel: and the LORD said to thee, Thou shalt feed my people Israel, and thou shalt be a captain over Israel.

3 וַיָּבֹאוּ כָּל־ זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־ הַמֶּלֶךְ חֶבְרוֹנָה וַיִּכְרֹת לָהֶם הַמֶּלֶךְ
and-came all elders-of Yisrael to the-king to-Hebron and-cut for-them the-king
H0935 H3605 H2205 H3478 H0413 H4428 H2275 H3772 H0853 H4428

עַל־ לְמֶלֶךְ דָּוִד אֶת־ וַיִּמְשְׁחוּ יְהוָה לִפְנֵי בְּחֶבְרוֹן בְּרִית דָּוִד
over as-king David [obj] and-they-anointed YHWH before in-Hebron a-covenant David
H5921 H4427 H1732 H853 H4886 H3068 H6440 H2275 H1285 H1732

פ יִשְׂרָאֵל׃
[paragraph] Yisrael
H3478

So all the elders of Israel came to the king to Hebron; and king David made a league with them in Hebron before the LORD: and they anointed David king over Israel.

4 בֶּן־ שְׁלֹשִׁים שָׁנָה דָּוִד בְּמָלְכוֹ אַרְבָּעִים שָׁנָה מָלָךְ׃
son-of thirty years David when-he-reigned forty years he-reigned
H1121 H7970 H8141 H1732 H4427 H0705 H8141 H4427

¶ David [was] thirty years old when he began to reign, [and] he reigned forty years.

5 בְּחֶבְרוֹן מָלַךְ עַל־ יְהוּדָה שֶׁבַע שָׁנִים וְשִׁשָּׁה חֳדָשִׁים וּבִירוּשָׁלַ͏ִם
in-Hebron he-reigned over Yehudah seven years and-six months and-in-Yerushalayim
H2275 H4427 H5921 H3063 H7651 H8141 H8337 H2320 H3389

מָלַךְ שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְשָׁלֹשׁ עַל כָּל־ יִשְׂרָאֵל וְיהוּדָה׃
he-reigned thirty years and-three over all Yisrael and-Yehudah
H4427 H7970 H8141 H7969 H5921 H3605 H3478 H3063

In Hebron he reigned over Judah seven years and six months: and in Jerusalem he reigned thirty and three years over all Israel and Judah.

6 וַיֵּלֶךְ הַמֶּלֶךְ וַאֲנָשָׁיו יְרוּשָׁלַ͏ִם אֶל־ הַיְבֻסִי יוֹשֵׁב
and-went the-king and-his-men to-Yerushalayim to the-Yebusites inhabitants-of
H3212 H4428 H0376 H3389 H0413 H2983 H3427

לֵאמֹר לְדָוִד וַיֹּאמֶר הָאָרֶץ אִם־ כִּי הֵנָּה תָּבוֹא לֹא־ לֵאמֹר
saying to-David and-they-said the-land if except here you-will-come not saying
H0559 H1732 H0559 H0776 H0518 H3588 H2008 H0935 H3808 H0559

הֵנָּה׃ דָּוִד יָבוֹא לֹא־ לֵאמֹר וְהַפִּסְחִים הָעִוְרִים הֲסִירְךָ
here David shall-come not saying and-the-lame the-blind you-remove
H2008 H1732 H0935 H3808 H0559 H6455 H5787 H5493

¶ And the king and his men went to Jerusalem unto the Jebusites, the inhabitants of the land: which spake unto David, saying, Except thou take away the blind and the lame, thou shalt not come in hither: thinking, David cannot come in hither.

דָּוִֽד׃	עִיר	הִיא	צִיּ֑וֹן	מְצֻדַ֖ת	אֶת	דָּוִ֥ד	וַיִּלְכֹּ֛ד	7
David	is–city–of	she	Tsiyon	stronghold–of	[obj]	David	and–captured	
H1732		H1931	H6726		H0853	H1732	H3920	

Nevertheless David took the strong hold of Zion: the same [is] the city of David.

וְנֹגֵ֣עַ	יְבֻסִ֗י	מַכֶּה	כָּל־	הַהֽוּא	בַּיּ֣וֹם	דָּוִד֮	וַיֹּ֣אמֶר	8
and–reaching	the–Yebusites	striking	all	the–that	on–the–day	David	and–said	
H5060	H2983	H5221	H3605	H1931	H3117	H1732	H0559	

נֶ֣פֶשׁ	)שְׂנֵ֤אֵי(	]שנאון[	הָעִוְרִים֙	וְאֶת־	הַפִּסְחִ֔ים	וְאֶת־	בַּצִּנּ֖וֹר
soul–of	hated–of	[hated–of]	the–blind	and–[obj]	the–lame	and–[obj]	by–the–water–shaft
H5315	H8130	H8130	H5787	H0853	H6455	H0853	H6794

הַבָּֽיִת׃	אֶל־	יָבֹ֥וא	לֹ֛א	וּפִסֵּ֖חַ	עִוֵּ֣ר	יֹאמְר֑וּ	כֵּ֚ן	עַל־	דָּוִ֔ד
the–house	to	shall–come	not	and–lame	blind	they–say	thus	upon	David
	H0413	H0935	H3808	H6455	H5787	H0559			H1732

And David said on that day, Whosoever getteth up to the gutter, and smiteth the Jebusites, and the lame and the blind, [that are] hated of David's soul, [he shall be chief and captain]. Wherefore they said, The blind and the lame shall not come into the house.

דָּוִד֙	וַיִּבֶן	דָּוִ֔ד	עִ֖יר	לָ֑הּ	וַיִּקְרָא־	בַּמְּצֻדָּ֣ה	דָּוִ֔ד	וַיֵּ֖שֶׁב	9
David	and–built	David	city–of	to–it	and–he–called	in–the–stronghold	David	and–dwelt	
H1732	H1129	H1732			H7121		H1732	H3427	

וָבָֽיְתָה׃	הַמִּלּ֥וֹא	מִן־	סָבִֽיב
and–inward	the–Millo	from	all–around
	H4407		H5439

So David dwelt in the fort, and called it the city of David. And David built round about from Millo and inward.

עִמּֽוֹ׃	צְבָאֹ֖ות	אֱלֹהֵ֥י	וַיהוָ֛ה	וְגָדֹ֥ול	הָלֹ֖וךְ	דָּוִ֑ד	וַיֵּ֣לֶךְ	10
was–with–him	hosts	Elohim–of	and–YHWH	and–greater	going	David	and–went	
		H0430	H3068		H1980	H1732	H3212	

פ
[paragraph]

And David went on, and grew great, and the LORD God of hosts [was] with him.

אֲרָזִ֔ים	וְעֲצֵי֙	דָּוִ֔ד	אֶל־	מַלְאָכִ֖ים	צֹ֣ר	מֶֽלֶךְ־	חִירָ֗ם	וַיִּשְׁלַ֤ח	11
cedars	and–trees–of	David	to	messengers	Tsor	king–of	Hiram	and–sent	
H0730	H6086	H1732	H0413	H4397	H6865	H4428	H2438	H7971	

לְדָוִֽד׃	בַּ֥יִת	וַיִּבְנוּ־	קִ֛יר	אֶ֥בֶן	וְחָרְשֵׁ֖י	עֵ֑ץ	וְחָרָשֵׁ֖י
for–David	a–house	and–they–built	wall	stone–of	and–craftsmen–of	wood	and–craftsmen–of
H1732		H1129	H7023	H0068	H2796	H6086	H2796

¶ And Hiram king of Tyre sent messengers to David, and cedar trees, and carpenters, and masons: and they built David an house.

וְכִי
and–that

יִשְׂרָאֵל
Yisrael
H3478

עַל־
over

לְמֶלֶךְ
as–king
H4428

יְהוָה
YHWH
H3068

הֱכִינָנוּ
established–him

כִּי־
that

דָּוִד
David
H1732

וַיֵּדַע
and–knew
H3045

12

ס
[section]

יִשְׂרָאֵל׃
Yisrael
H3478

עַמּוֹ
His–people

בַּעֲבוּר
for–sake–of
H5668

מַמְלַכְתּוֹ
his–kingdom
H4467

נִשָּׂא
He–exalted
H5375

And David perceived that the LORD had established him king over Israel, and that he had exalted his kingdom for his people Israel's sake.

בֹּאוֹ
his–coming
H0935

אַחֲרֵי
after

מִירוּשָׁלִַם
from–Yerushalayim
H3389

וְנָשִׁים
and–wives
H0802

פִּלַגְשִׁים
concubines
H6370

עוֹד
more
H5750

דָּוִד
David
H1732

וַיִּקַּח
and–took
H3947

13

וּבָנוֹת׃
and–daughters
H1323

בָּנִים
sons

לְדָוִד
to–David
H1732

עוֹד
more
H5750

וַיִּוָּלְדוּ
and–were–born
H3205

מֵחֶבְרוֹן
from–Hebron

¶ And David took [him] more concubines and wives out of Jerusalem, after he was come from Hebron: and there were yet sons and daughters born to David.

וְשׁוֹבָב
and–Shovav
H7727

שַׁמּוּעַ
Shammua
H8051

בִּירוּשָׁלִַם
in–Yerushalayim
H3389

לוֹ
to–him

הַיִּלּוֹדִים
the–ones–born
H3209

שְׁמוֹת
names–of
H8034

וְאֵלֶּה
and–these
H0428

14

וּשְׁלֹמֹה׃
and–Shelomoh
H8010

וְנָתָן
and–Natan
H5416

And these [be] the names of those that were born unto him in Jerusalem; Shammua, and Shobab, and Nathan, and Solomon,

וְיָפִיעַ׃
and–Yafia
H3309

וְנֶפֶג
and–Nefeg
H5298

וֶאֱלִישׁוּעַ
and–Elishua
H0474

וְיִבְחָר
and–Yivhar
H2984

15

Ibhar also, and Elishua, and Nepheg, and Japhia,

פ
[paragraph]

וֶאֱלִיפָלֶט׃
and–Elifelet
H0467

וְאֶלְיָדָע
and–Elyada
H0450

וֶאֱלִישָׁמָע
and–Elishama
H0476

16

And Elishama, and Eliada, and Eliphalet.

יִשְׂרָאֵל
Yisrael
H3478

עַל־
over

לְמֶלֶךְ
as–king
H4428

דָּוִד
David
H1732

אֶת־
[obj]
H0853

מָשְׁחוּ
they–anointed
H4886

כִּי־
that

פְּלִשְׁתִּים
the–Philistines
H6430

וַיִּשְׁמְעוּ
and–heard
H8085

17

וַיֵּרֶד
and–went–down
H3381

דָּוִד
David
H1732

וַיִּשְׁמַע
and–heard
H8085

דָּוִד
David
H1732

אֶת־
[obj]
H0853

לְבַקֵּשׁ
to–seek
H1245

פְּלִשְׁתִּים
the–Philistines
H6430

כָּל־
all
H3605

וַיַּעֲלוּ
and–went–up
H5927

הַמְּצוּדָה׃
the–stronghold

אֶל־
to
H0413

¶ But when the Philistines heard that they had anointed David king over Israel, all the Philistines came up to seek David; and David heard [of it], and went down to the hold.

רְפָאִים׃
Rephaim

בְּעֵמֶק
in–Valley–of
H6010

וַיִּנָּטְשׁוּ
and–they–spread–out
H5203

בָּאוּ
came
H0935

וּפְלִשְׁתִּים
and–the–Philistines
H6430

18

The Philistines also came and spread themselves in the valley of Rephaim.

הַתִּתְּנֵם	פְּלִשְׁתִּים	אֶל־	הַאֶעֱלֶה	לֵאמֹר	בַּיהוָה	דָּוִד	וַיִּשְׁאַל		19
will–You–give–them	the–Philistines	to	shall–I–go–up	saying	of–YHWH	David	and–inquired		
H5414	H6430	H0413	H5927	H0559	H3068	H1732	H7592		

אֹתָם־	אֶתֵּן	נָתֹן	כִּי־	עֲלֵה	דָּוִד	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	בְּיָדִי
[obj]	I–will–give	giving	for	go–up	David	to	YHWH	and–said	into–my–hand
H0853	H5414	H5414		H5927	H1732	H0413	H3068	H0559	H3027

בְּיָדֶךָ׃	הַפְּלִשְׁתִּים
into–your–hand	the–Philistines
H3027	H6430

And David enquired of the LORD, saying, Shall I go up to the Philistines? wilt thou deliver them into mine hand? And the LORD said unto David, Go up: for I will doubtless deliver the Philistines into thine hand.

פָּרַץ	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	שָׁם	וַיַּכֵּם	בִּבְעַל־פְּרָצִים	דָּוִד	וַיָּבֹא	20
broke–through	and–said	David	there	and–struck–them	to–Baal–Peratsim	David	and–came	
H6555	H0559	H1732	H8033	H5221	H1188	H1732	H0935	

כֵּן	עַל־	מַיִם	כְּפֶרֶץ	לְפָנַי	אֹיְבַי	אֶת־	יְהוָה	
thus	upon	waters	like–breaking–through–of	before–me	my–enemies	[obj]	YHWH	
		H4325	H6556	H6440	H0341	H0853	H3068	

בָּעַל׃ פְּרָצִים	הַהוּא	הַמָּקוֹם	שֵׁם־	קָרָא
Baal–Peratsim	the–that	the–place	name–of	he–called
H1188	H1931	H4725	H8034	H7121

And David came to Baal-perazim, and David smote them there, and said, The LORD hath broken forth upon mine enemies before me, as the breach of waters. Therefore he called the name of that place Baal-perazim.

וַאֲנָשָׁיו׃	דָּוִד	וַיִּשָּׂאֵם	עֲצַבֵּיהֶם	אֶת־	שָׁם	וַיַּעַזְבוּ־	21
and–his–men	David	and–carried–them	their–idols	[obj]	there	and–they–abandoned	
H0376	H1732	H5375	H6091	H0853	H8033		

פ
[paragraph]

And there they left their images, and David and his men burned them.

רְפָאִים׃	בְּעֵמֶק	וַיִּנָּטְשׁוּ	לַעֲלוֹת	פְּלִשְׁתִּים	עוֹד	וַיֹּסִפוּ	22
Rephaim	in–Valley–of	and–they–spread–out	to–go–up	the–Philistines	yet	and–added	
	H6010	H5203	H5927	H6430	H5750	H3254	

¶ And the Philistines came up yet again, and spread themselves in the valley of Rephaim.

אֶל־	סֹבֵב	תַּעֲלֶה	לֹא	וַיֹּאמֶר	בְּיהוָה	דָּוִד	וַיִּשְׁאַל	23
to	go–around	you–shall–go–up	not	and–He–said	of–YHWH	David	and–inquired	
H0413	H5437	H5927	H3808	H0559	H3068	H1732	H7592	

בְּכָאִים׃	מִמּוּל	לָהֶם	וּבָאתָ	אַחֲרֵיהֶם
the–balsam–trees	from–opposite	to–them	and–you–shall–come	behind–them
H1057	H4136		H0935	

And when David enquired of the LORD, he said, Thou shalt not go up; [but] fetch a compass behind them, and come upon them over against the mulberry trees.

בְּרָאשֵׁי	צְעָדָה	קוֹל	אֶת־	)כְּשָׁמְעֲךָ(	[בשמעך]	וְיִהִי			24
in-tops-of	marching	sound-of	[obj]	when-you-hear	[when-you-hear]	and-it-shall-be			
			H0853	H8085	H8085	H1961			
לְהַכּוֹת	לְפָנֶיךָ	יְהוָה	יָצָא	אָז	כִּי	תֶּחֱרַץ	אָז	הַבְּכָאִים	
to-strike	before-you	YHWH	will-go-out	then	for	act-decisively	then	the-balsam-trees	
H5221	H6440	H3068	H3318			H2782		H1057	
							פְּלִשְׁתִּים׃	בְּמַחֲנֵה	
							the-Philistines	in-camp-of	
							H6430	H4264	

And let it be, when thou hearest the sound of a going in the tops of the mulberry trees, that then thou shalt bestir thyself: for then shall the LORD go out before thee, to smite the host of the Philistines.

פְּלִשְׁתִּים	אֶת־	וַיַּךְ	יְהוָה	צִוָּהוּ	כַּאֲשֶׁר	כֵּן	דָּוִד	וַיַּעַשׂ	25
the-Philistines	[obj]	and-he-struck	YHWH	commanded-him	as	so	David	and-did	
H6430	H0853	H5221	H3068	H6680			H1732		
						פ	גֶּזֶר׃	בֹּאֲךָ	עַד־	מִגֶּבַע
						[paragraph]	Gezer	you-come-to	until	from-Geva
							H1507	H0935	H5704	H1387

And David did so, as the LORD had commanded him; and smote the Philistines from Geba until thou come to Gazer.

Chapter 6

אָלֶף׃	שְׁלֹשִׁים	בְּיִשְׂרָאֵל	בָּחוּר	כָּל־	אֶת־	דָּוִד	עוֹד	וַיֹּסֶף	1
thousand	thirty	in-Israel	chosen-ones	all	[obj]	David	again	and-he-gathered	
H0505	H7970	H3478	H0977	H3605	H0853	H1732	H5750	H0622	

Again, David gathered together all [the] chosen [men] of Israel, thirty thousand.

יְהוּדָה־מִבַּעֲלֵי	אִתּוֹ	אֲשֶׁר	הָעָם	וְכָל־	דָּוִד	וַיֵּלֶךְ	וַיָּקָם		2
from-Baale-Judah	with-him	who	the-people	and-all	David	and-he-went	and-he-arose		
H1184	H0854			H3605	H1732	H3212			
יְהוָה	שֵׁם	שֵׁם	נִקְרָא	אֲשֶׁר־	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֶת	מִשָּׁם	לְהַעֲלוֹת
YHWH	name-of	name	is-called	which	the-Elohim	ark-of	[obj]	from-there	to-bring-up
H3068	H8034	H8034	H7121		H0430	H0727	H0853	H8033	H5927
							עָלָיו׃	הַכְּרֻבִים	יֹשֵׁב	צְבָאוֹת
							over-it	the-cherubim	enthroned-on	of-hosts
								H3742	H3427	

And David arose, and went with all the people that [were] with him from Baale of Judah, to bring up from thence the ark of God, whose name is called by the name of the LORD of hosts that dwelleth [between] the cherubims.

וַיִּשָּׂאוּהוּ	חֲדָשָׁה	עֲגָלָה	אֶל־	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֶת־	וַיַּרְכִּבוּ		3
and-they-carried-it	new	cart	onto	the-Elohim	ark-of	[obj]	and-they-mounted		
H5375	H2319	H5699	H0413	H0430	H0727	H0853	H7392		
נֹהֲגִים	אֲבִינָדָב	בְּנֵי	וְאַחְיוֹ	וְעֻזָּא	בַּגִּבְעָה	אֲשֶׁר	אֲבִינָדָב	מִבֵּית	
driving	Abinadab	sons-of	and-Ahio	and-Uzzah	in-the-hill	which	Abinadab	from-house-of	
	H0041		H0283		H1389		H0041		
							חֲדָשָׁה׃	הָעֲגָלָה	אֶת־	
							new	the-cart	[obj]	
							H2319	H5699	H0853	

And they set the ark of God upon a new cart, and brought it out of the house of Abinadab that [was] in Gibeah: and Uzzah and Ahio, the sons of Abinadab, drave the new cart.

הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	עִם	בַּגִּבְעָה	אֲשֶׁר	אֲבִינָדָב	מִבֵּית	וַיִּשְׂאוּהוּ	4
the–Elohim	ark-of	with	in–the–hill	which	Abinadab	from–house-of	and–they–carried–it	
H0430	H0727		H1389		H0041		H5375	

הָאָרוֹן׃	לִפְנֵי	הֹלֵךְ	וְאַחְיוֹ
the–ark	before	walking	and–Ahio
H0727	H6440	H1980	H0283

And they brought it out of the house of Abinadab which [was] at Gibeah, accompanying the ark of God: and Ahio went before the ark.

בְּרוֹשִׁים	עֲצֵי	בְּכָל	יְהוָה	לִפְנֵי	מְשַׂחֲקִים	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וְכָל־	וְדָוִד	5
cypress	trees-of	with–all	YHWH	before	celebrating	Israel	house-of	and–all	and–David	
H1265	H6086	H3605	H3068	H6440	H7832	H3478		H3605	H1732	

וּבְצֶלְצֵלִים׃	וּבִמְנַעֲנָעִים	וּבְתֻפִּים	וּבִנְבָלִים	וּבְכִנֹּרוֹת
and–with–cymbals	and–with–sistrums	and–with–tambourines	and–with–lyres	and–with–harps
	H4517	H8596		H3658

And David and all the house of Israel played before the LORD on all manner of [instruments made of] fir wood, even on harps, and on psalteries, and on timbrels, and on cornets, and on cymbals.

אֲרוֹן	אֶל־	עֻזָּא	וַיִּשְׁלַח	נָכוֹן	גֹּרֶן	עַד־	וַיָּבֹאוּ	6
ark-of	toward	Uzzah	and–he–reached	Nachon	threshing-floor-of	unto	and–they–came	
H0727	H0413		H7971	H5225	H1637	H5704	H0935	

הַבָּקָר׃	שָׁמְטוּ	כִּי	בּוֹ	וַיֹּאחֶז	הָאֱלֹהִים	
the–oxen	they–stumbled	for	on–it	and–he–grasped	the–Elohim	
H1241	H8058			H0270	H0430	

¶ And when they came to Nachon's threshingfloor, Uzzah put forth [his hand] to the ark of God, and took hold of it; for the oxen shook [it].

עַל־	הָאֱלֹהִים	שָׁם	וַיַּכֵּהוּ	בְּעֻזָּה	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־	7
on	the–Elohim	there	and–he–struck–him	against–Uzzah	YHWH	anger-of	and–it–burned	
	H0430	H8033	H5221		H3068	H0639	H2734	

הָאֱלֹהִים׃	אֲרוֹן	עִם	שָׁם	וַיָּמָת	הַשָּׁל	
the–Elohim	ark-of	with	there	and–he–died	the–error	
H0430	H0727		H8033	H4191	H7944	

And the anger of the LORD was kindled against Uzzah; and God smote him there for [his] error; and there he died by the ark of God.

בְּעֻזָּה	פֶּרֶץ	יְהוָה	פָּרַץ	אֲשֶׁר	עַל	לְדָוִד	וַיִּחַר	8
against–Uzzah	outbreak	YHWH	broke-out	that	because	to–David	and–it–was–displeasing	
	H6556	H3068	H6555			H1732	H2734	

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	עֻזָּה	פֶּרֶץ	הַהוּא	לַמָּקוֹם	וַיִּקְרָא
the–this	the–day	until	Uzzah	Perez	the–that	to–the–place	and–he–called
H2088	H3117	H5704	H6560	H6560	H1931	H4725	H7121

And David was displeased, because the LORD had made a breach upon Uzzah: and he called the name of the place Perez-uzzah to this day.

9 וַיִּרָא דָוִד וַיֹּאמֶר הַהֵוא בַּיּוֹם יְהוָה אֵת־ עָלַי אֲרוֹן יְהוָה׃
and-he-feared David and-he-said the-that on-the-day YHWH [obj] to-me ark-of YHWH
H3372 H1732 H0559 H1931 H3117 H3068 H0853 H0413 H0727 H3068

And David was afraid of the LORD that day, and said, How shall the ark of the LORD come to me?

10 וְלֹא־ אָבָה דָוִד לְהָסִיר אֵלָיו אֶת־ אֲרוֹן יְהוָה עַל־ עִיר דָּוִד וַיַּטֵּהוּ בֵּית עֹבֵד־ אֱדֹם הַגִּתִּי׃
and-not willing David to-turn-aside to-him [obj] ark-of YHWH unto city-of David and-he-turned-it house-of Obed Edom the-Gittite
H3808 H0014 H1732 H5493 H0413 H0853 H0727 H3068 H0728 H1732 H5186 H5654 H1663

So David would not remove the ark of the LORD unto him into the city of David: but David carried it aside into the house of Obed-edom the Gittite.

11 וַיֵּשֶׁב אֲרוֹן יְהוָה בֵּית עֹבֵד־ אֱדֹם הַגִּתִּי שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים
and-it-remained ark-of YHWH house-of Obed-Edom the-Gittite three months
H3427 H0727 H3068 H1663 H5654 H7969 H2320

וַיְבָרֶךְ יְהוָה אֶת־ עֹבֵד־ אֱדֹם וְאֶת־ כָּל־ בֵּיתוֹ׃
and-he-blessed YHWH [obj] Obed-Edom and-[obj] all his-house
H1288 H3068 H0853 H5654 H0853 H3605

And the ark of the LORD continued in the house of Obed-edom the Gittite three months: and the LORD blessed Obed-edom, and all his household.

12 וַיֻּגַּד לַמֶּלֶךְ דָּוִד לֵאמֹר בֵּרַךְ יְהוָה אֶת־ בֵּית עֹבֵד־ אֱדֹם
and-it-was-told to-the-king David saying blessed YHWH [obj] house-of Obed-Edom
H5046 H4428 H1732 H0559 H1288 H3068 H0853 H1004 H5654

וַיֵּלֶךְ דָּוִד וַיַּעַל אֲרוֹן הָאֱלֹהִים בַּעֲבוּר לוֹ אֲשֶׁר־ כָּל־ וְאֶת־
and-he-went David and-he-brought-up ark-of the-Elohim on-account-of to-him which all and-[obj]
H3212 H1732 H5927 H0727 H0430 H5668 H0853 H3605 H0853

עִיר דָּוִד מִבֵּית אֲבֵד עֹבֵד־ אֱדֹם הָאֱלֹהִים אֲרוֹן אֶת־
city-of David from-house-of Obed-Edom the-Elohim ark-of [obj]
H5927 H1732 H0430 H5654 H0430 H0727 H0853

בְּשִׂמְחָה׃
with-joy
H8057

¶ And it was told king David, saying, The LORD hath blessed the house of Obed-edom, and all that [pertaineth] unto him, because of the ark of God. So David went and brought up the ark of God from the house of Obed-edom into the city of David with gladness.

13 וַיְהִי כִּי צָעֲדוּ נֹשְׂאֵי אֲרוֹן־ יְהוָה שֵׁשָׁה צְעָדִים וַיִּזְבַּח שׁוֹר
and-it-was when stepped bearers-of ark-of YHWH six steps and-he-sacrificed ox
H1961 H3588 H6805 H5375 H0727 H3068 H8337 H6806 H2076 H7794

וּמְרִיא׃
and-fatling
H4806

And it was [so], that when they that bare the ark of the LORD had gone six paces, he sacrificed oxen and fatlings.

14 וְדָוִד מְכַרְכֵּר בְּכָל־עֹז לִפְנֵי יְהוָה וְדָוִד חָגוּר אֵפוֹד בָּד׃
and-David dancing with-all strength before YHWH and-David girded ephod linen
H1732 H3769 H3605 H6440 H3068 H1732 H2296 H0646 H0906

And David danced before the LORD with all [his] might; and David [was] girded with a linen ephod.

15 וְדָוִד וְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל מַעֲלִים אֶת־אֲרוֹן יְהוָה בִּתְרוּעָה
and-David and-all house-of Israel bringing-up [obj] ark-of YHWH with-shouting
H1732 H3605 H3478 H5927 H0853 H0727 H3068 H8643

וּבְקוֹל שׁוֹפָר׃
and-with-sound-of shofar
H7782

So David and all the house of Israel brought up the ark of the LORD with shouting, and with the sound of the trumpet.

16 וְהָיָה אֲרוֹן יְהוָה בָּא עִיר דָּוִד וּמִיכַל בַּת־שָׁאוּל
and-it-was ark-of YHWH coming city-of David and-Michal daughter-of Saul
H1961 H0727 H3068 H0935 H1732 H4324 H1323 H7586

וּמְכַרְכֵּר מְפַזֵּז דָּוִד הַמֶּלֶךְ אֶת־וַתֵּרֶא בְּעַד הַחַלּוֹן וַתִּשְׁקֹף
and-dancing leaping David the-king [obj] and-she-saw through the-window looked-down
H3769 H6339 H1732 H4428 H0853 H7200 H1157 H2474 H8259

בְּלִבָּהּ׃ לוֹ וַתָּבֶז יְהוָה לִפְנֵי
in-her-heart him and-she-despised YHWH before
H0959 H3068 H6440

And as the ark of the LORD came into the city of David, Michal Saul's daughter looked through a window, and saw king David leaping and dancing before the LORD; and she despised him in her heart.

17 וַיָּבִאוּ אֶת־אֲרוֹן יְהוָה וַיַּצִּגוּ אֹתוֹ בִּמְקוֹמוֹ בְּתוֹךְ הָאֹהֶל
and-they-brought [obj] ark-of YHWH and-they-set it in-its-place in-midst-of the-tent
H0935 H0853 H0727 H3068 H3322 H0853 H4725 H8432 H0168

אֲשֶׁר נָטָה־לָּהּ דָּוִד לְפָנָיו דָּוִד וַיַּעַל עֹלוֹת לִפְנֵי יְהוָה
which pitched-for-it David for-it and-he-offered David before burnt-offerings before YHWH
H5186 H1732 H5927 H1732 H6440 H3068

וּשְׁלָמִים׃
and-peace-offerings
H8002

¶ And they brought in the ark of the LORD, and set it in his place, in the midst of the tabernacle that David had pitched for it: and David offered burnt offerings and peace offerings before the LORD.

18 וַיְכַל דָּוִד מֵהַעֲלוֹת הָעוֹלָה וְהַשְּׁלָמִים
and-he-finished David from-offering the-burnt-offering and-the-peace-offerings
H3615 H1732 H5927 H8002

וַיְבָרֶךְ אֶת־הָעָם בְּשֵׁם יְהוָה צְבָאוֹת׃
and-he-blessed [obj] the-people in-name-of YHWH of-hosts
H1288 H0853 H8034 H3068

And as soon as David had made an end of offering burnt offerings and peace offerings, he blessed the people in the name of the LORD of hosts.

וְעַד־ and-unto H5704 לְמֵאִישׁ from-man H0376 יִשְׂרָאֵל Israel H3478 הֲמוֹן multitude-of H1995 לְכָל־ to-all H3605 הָעָם the-people לְכָל־ to-all H3605 וַיְחַלֵּק and-he-distributed 19

אֶחָת one H0259 וַאֲשִׁישָׁה and-raisin-cake H0809 אֶחָד one H0259 וְאֶשְׁפָּר and-date-cake H0829 אַחַת one H0259 לֶחֶם bread H3899 חַלַּת loaf-of H2471 לְאִישׁ to-each H0376 אִשָּׁה׃ woman H0802

לְבֵיתוֹ׃ to-his-house אִישׁ each H0376 הָעָם the-people כָּל־ all H3605 וַיֵּלֶךְ and-he-went H3212

And he dealt among all the people, [even] among the whole multitude of Israel, as well to the women as men, to every one a cake of bread, and a good piece [of flesh], and a flagon [of wine]. So all the people departed every one to his house.

בַּת־ daughter-of H1323 מִיכַל Michal H4324 וַתֵּצֵּא and-she-came-out H3318 בֵּיתוֹ his-house אֶת־ [obj] H0853 לְבָרֵךְ to-bless H1288 דָּוִד David H1732 וַיָּשָׁב and-he-returned H7725 20

אֲשֶׁר who יִשְׂרָאֵל Israel H3478 מֶלֶךְ king-of H4428 הַיּוֹם today H3117 נִכְבַּד he-honored-himself H3513 מַה־ how H4100 וַתֹּאמֶר and-she-said H0559 דָּוִד David H1732 לִקְרַאת to-meet H7125 שָׁאוּל׃ Saul H7586

כְּהִגָּלוֹת as-uncovering-of עֲבָדָיו his-servants H5650 אַמְהוֹת maidservants-of H0519 לְעֵינֵי to-eyes-of הַיּוֹם׃ today H3117 נִגְלָה uncovered-himself H1540

הָרֵקִים׃ the-worthless-ones אַחַד one-of H0259 נִגְלוֹת uncovering-of H1540

¶ Then David returned to bless his household. And Michal the daughter of Saul came out to meet David, and said, How glorious was the king of Israel to day, who uncovered himself to day in the eyes of the handmaids of his servants, as one of the vain fellows shamelessly uncovereth himself!

מֵאָבִיךָ׃ over-your-father בִּי in-me בָּחַר־ chose H0977 אֲשֶׁר who יְהוָה YHWH H3068 לִפְנֵי before H6440 מִיכַל׃ Michal H4324 אֶל־ unto H0413 דָּוִד׃ David H1732 וַיֹּאמֶר and-he-said H0559 21

יִשְׂרָאֵל Israel H3478 עַל־ over יְהוָה YHWH H3068 עַם people-of H5971 עַל־ over נָגִיד prince H5057 אֹתִי me H0853 לְצַוֹּת to-appoint בֵּיתוֹ his-house וּמִכֹּל־ and-over-all H3605

יְהוָה׃ YHWH לִפְנֵי before H6440 וְשִׂחַקְתִּי and-I-will-celebrate H7832

And David said unto Michal, [It was] before the LORD, which chose me before thy father, and before all his house, to appoint me ruler over the people of the LORD, over Israel: therefore will I play before the LORD.

בְּעֵינָי in-my-eyes שָׁפָל lowly H8217 וְהָיִיתִי and-I-will-be H1961 מִזֹּאת than-this H2063 עוֹד still H5750 וְנִקַלְתִּי and-I-will-be-more-lightly-esteemed H7043 22

אִכָּבְדָה׃ I-will-be-honored H3513 עִמָּם with-them אָמַרְתְּ you-spoke-of H0559 אֲשֶׁר whom הָאֲמָהוֹת the-maidservants H0519 וְעִם־ and-with

And I will yet be more vile than thus, and will be base in mine own sight: and of the maidservants which thou hast spoken of, of them shall I be had in honour.

מוֹתָהּ׃	יוֹם	עַד	יָלֶד	לָהּ	הָיָה	לֹא־	שָׁאוּל	בַּת־	וּלְמִיכַל	23
her–death	day-of	until	child	to–her	there–was	not	Saul	daughter-of	and–to–Michal	
H4194	H3117	H5704	H3206		H1961	H3808	H7586	H1323	H4324	

פ
P

Therefore Michal the daughter of Saul had no child unto the day of her death.

Chapter 7

לוֹ	הֵנִיחַ־	וַיהוָה	בְּבֵיתוֹ	הַמֶּלֶךְ	יָשַׁב	כִּי־	וַיְהִי		1
to–him	gave–rest	and–YHWH	in–his–house	the–king	sat	when	and–it–was		
	H5117	H3068		H4428	H3427		H1961		

אֹיְבָיו׃	מִכָּל־	מִסָּבִיב
his–enemies	from–all	from–all–around
H0341	H3605	H5439

And it came to pass, when the king sat in his house, and the LORD had given him rest round about from all his enemies;

בְּבֵית	יוֹשֵׁב	אָנֹכִי	נָּא	רְאֵה	הַנָּבִיא	נָתָן	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	2
in–house–of	dwelling	I	now	see	the–prophet	Nathan	unto	the–king	and–he–said	
	H3427	H0595	H4994	H7200	H5030	H5416	H0413	H4428	H0559	

הַיְרִיעָה׃	בְּתוֹךְ	יֹשֵׁב	הָאֱלֹהִים	וַאֲרוֹן	אֲרָזִים
the–curtain	in–midst–of	dwelling	the–Elohim	and–ark–of	cedars
H3407	H8432	H3427	H0430	H0727	H0730

That the king said unto Nathan the prophet, See now, I dwell in an house of cedar, but the ark of God dwelleth within curtains.

כִּי	עֲשֵׂה	לֵךְ	בְּלְבָבְךָ	אֲשֶׁר	כָּל	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	נָתָן	וַיֹּאמֶר	3
for	do	go	in–your–heart	that	all	the–king	unto	Nathan	and–he–said	
		H3212	H3824		H3605	H4428	H0413	H5416	H0559	

ס	עִמָּךְ׃	יְהוָה	
S	with–you	YHWH	
		H3068	

And Nathan said to the king, Go, do all that [is] in thine heart; for the LORD [is] with thee.

לֵאמֹר׃	נָתָן	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	הַהוּא	בַּלַּיְלָה	וַיְהִי	4
saying	Nathan	unto	YHWH	word–of	and–it–was	the–that	in–the–night	and–it–was	
H0559	H5416	H0413	H3068	H1697	H1961	H1931	H3915	H1961	

¶ And it came to pass that night, that the word of the LORD came unto Nathan, saying,

הַאַתָּה	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	דָּוִד	אֶל־	עַבְדִּי	אֶל־	וְאָמַרְתָּ	לֵךְ	5
will–you	YHWH	says	thus	David	unto	my–servant	unto	and–you–shall–say	go	
	H3068	H0559	H3541	H1732	H0413	H5650	H0413	H0559	H3212	

לְשִׁבְתִּי׃	בַּיִת	לִי	תִּבְנֶה־
for–my–dwelling	house	for–me	build
H3427			H1129

Go and tell my servant David, Thus saith the LORD, Shalt thou build me an house for me to dwell in?

6

יִשְׂרָאֵל֙	בְּנֵ֣י	אֶת־	הַעֲלֹתִ֔י	לְמִיּ֥וֹם	בְּבַ֖יִת	יָשַׁ֑בְתִּי	לֹ֣א	כִּ֤י
Israel	sons-of	[obj]	I-brought-up	from-day	in-house	I-have-dwelt	not	for
H3478		H0853	H5927	H3117		H3427	H3808	

וּבְמִשְׁכָּֽן׃	בְּאֹ֔הֶל	מִתְהַלֵּ֖ךְ	וָאֱהְיֶ֥ה	הַזֶּ֛ה	הַיּ֥וֹם	וְעַד	מִמִּצְרַ֖יִם
and-in-tabernacle	in-tent	walking	and-I-was	the-this	the-day	and-until	from-Egypt
H4908	H0168	H1980	H1961	H2088	H3117	H5704	H4714

Whereas I have not dwelt in [any] house since the time that I brought up the children of Israel out of Egypt, even to this day, but have walked in a tent and in a tabernacle.

7

אַחַד֙	אֶת־	דִּבַּ֣רְתִּי	הַדָּבָ֔ר	יִשְׂרָאֵ֖ל	בְּנֵ֣י	בְּכֹל־	הִתְהַלַּ֣כְתִּי	אֲשֶׁר־	בְּכֹ֗ל
one-of	with	did-I-speak	word	Israel	sons-of	among-all	I-walked	that	in-all
H0259	H0854	H1696	H1697	H3478		H3605	H1980		H3605

לֵאמֹ֔ר	יִשְׂרָאֵ֖ל	אֶת־	עַמִּ֑י	אֶת־	לִרְעוֹת֙	צִוִּ֣יתִי	אֲשֶׁ֤ר	יִשְׂרָאֵל֙	שִׁבְטֵ֣י
saying	Israel	[obj]	my-people	[obj]	to-shepherd	I-commanded	whom	Israel	tribes-of
H0559	H3478	H0853		H0853		H6680		H3478	H7626

אֲרָזִֽים׃	בָּ֖יִת	לִ֥י	בְּנִיתֶ֛ם	לֹ֣א־	לָמָּ֔ה
cedars	house-of	for-me	have-you-built	not	why
H0730			H1129	H3808	H4100

In all [the places] wherein I have walked with all the children of Israel spake I a word with any of the tribes of Israel, whom I commanded to feed my people Israel, saying, Why build ye not me an house of cedar?

8

אֲנִ֣י	צְבָאוֹת֮	יְהוָה֒	אָמַ֣ר	כֹּ֤ה	לְדָוִד֙	לְעַבְדִּ֣י	תֹּאמַ֔ר	כֹּ֥ה־	וְעַתָּ֕ה
I	of-hosts	YHWH	says	thus	to-David	to-my-servant	you-shall-say	thus	and-now
H0589		H3068	H0559	H3541	H1732	H5650	H0559	H3541	H6258

עַל־	עַמִּ֖י	עַל־	נָגִ֑יד	לִֽהְיוֹת֙	הַצֹּ֔אן	מֵאַחַ֖ר	הַנָּוֶ֥ה	מִן־	לְקַחְתִּ֣יךָ
over	my-people	over	prince	to-be	the-sheep	from-after	the-pasture	from	took-you
			H5057	H1961	H6629				H3947

יִשְׂרָאֵֽל׃
Israel
H3478

Now therefore so shalt thou say unto my servant David, Thus saith the LORD of hosts, I took thee from the sheepcote, from following the sheep, to be ruler over my people, over Israel:

9

אֹיְבֶ֔יךָ	כָּל־	אֶת־	וָאַכְרִ֥תָה	הָלַ֖כְתָּ	אֲשֶׁ֣ר	בְּכֹ֤ל	עִמָּךְ֙	וָאֱהְיֶ֔ה
your-enemies	all	[obj]	and-I-cut-off	you-went	that	in-all	with-you	and-I-was
H0341	H3605	H0853	H3772	H1980		H3605		H1961

אֲשֶׁ֥ר	הַגְּדֹלִ֖ים	כְּשֵׁ֣ם	גָּד֑וֹל	שֵׁ֣ם	לְךָ֔	וְעָשִׂ֤יתִי	מִפָּנֶ֙יךָ֙
who	the-great-ones	like-name-of	great	name	for-you	and-I-made	from-before-you
		H8034		H8034			H6440

בָּאָֽרֶץ׃
in-the-land
H0776

And I was with thee whithersoever thou wentest, and have cut off all thine enemies out of thy sight, and have made thee a great name, like unto the name of the great [men] that [are] in the earth.

וְשָׁכַן
and–they–shall–dwell
H7931
וּנְטַעְתִּיו
and–I–will–plant–them
H5193
לְיִשְׂרָאֵל
for–Israel
H3478
לְעַמִּי
for–my–people
מָקוֹם
place
H4725
וְשַׂמְתִּי
and–I–will–appoint
10

בְּנֵי־
sons–of
יֹסִיפוּ
they–shall–continue
H3254
וְלֹא־
and–not
H3808
עוֹד
again
H5750
יִרְגָּזוּ
they–shall–tremble
H7264
וְלֹא
and–not
H3808
תַחְתָּיו
in–their–place
H8478

בָּרִאשֹׁנָה׃
at–the–first
H7223
כַּאֲשֶׁר
as
לְעַנּוֹתָם
to–afflict–them
עַוְלָה
wickedness

Moreover I will appoint a place for my people Israel, and will plant them, that they may dwell in a place of their own, and move no more; neither shall the children of wickedness afflict them any more, as beforetime,

וַהֲנִיחֹתִי
and–I–gave–rest
H5117
יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478
עַמִּי
my–people
עַל־
over
שֹׁפְטִים
judges
H8199
צִוִּיתִי
I–commanded
H6680
אֲשֶׁר
that
הַיּוֹם
the–day
H3117
וּלְמִן־
and–from
11

יַעֲשֶׂה־
will–make
בַּיִת
house
כִּי־
that
יְהוָה
YHWH
H3068
לְךָ
to–you
וְהִגִּיד
and–he–declares
H5046
אֹיְבֶיךָ
your–enemies
H0341
מִכָּל־
from–all
H3605
לְךָ
to–you

יְהוָה׃
YHWH
H3068
לְךָ
for–you

And as since the time that I commanded judges [to be] over my people Israel, and have caused thee to rest from all thine enemies. Also the LORD telleth thee that he will make thee an house.

וַהֲקִימֹתִי
and–I–will–raise–up
אֲבֹתֶיךָ
your–fathers
H0001
אֶת־
with
H0854
וְשָׁכַבְתָּ
and–you–lie–down
H7901
יָמֶיךָ
your–days
H3117
יִמְלְאוּ
are–fulfilled
H4390
וְכִי
when
12

אֶת־
[obj]
H0853
וַהֲכִינֹתִי
and–I–will–establish
מִמֵּעֶיךָ
from–your–body
H4578
יֵצֵא
will–come–forth
H3318
אֲשֶׁר
who
אַחֲרֶיךָ
after–you
זַרְעֲךָ
your–seed
H2233
אֶת־
[obj]
H0853

מַמְלַכְתּוֹ׃
his–kingdom
H4467

¶ And when thy days be fulfilled, and thou shalt sleep with thy fathers, I will set up thy seed after thee, which shall proceed out of thy bowels, and I will establish his kingdom.

מַמְלַכְתּוֹ
his–kingdom
H4467
כִּסֵּא
throne–of
H3678
אֶת־
[obj]
H0853
וְכוֹנַנְתִּי
and–I–will–establish
לִשְׁמִי
for–my–name
H8034
בָּיִת
house
יִבְנֶה־
will–build
H1129
הוּא
he
H1931
13

עוֹלָם׃
forever
H5769
עַד־
unto
H5704

He shall build an house for my name, and I will stablish the throne of his kingdom for ever.

אֲשֶׁר לְבֵן לִי יִהְיֶה־ וְהוּא לְאָב לוֹ אֶהְיֶה־ אֲנִי 14
when for-son to-me will-be and-he for-father to-him will-be I
H1961 H1931 H0001 H1961 H0589

בְּנֵי וּבִנְגְעֵי אֲנָשִׁים בְּשֵׁבֶט וְהֹכַחְתִּיו בְּהַעֲוֹתֹו
sons-of and-with-strokes-of men with-rod-of and-I-will-discipline-him in-his-doing-wrong
H5061 H0376 H7626 H3198

אָדָם׃
Adam
H0120

I will be his father, and he shall be my son. If he commit iniquity, I will chasten him with the rod of men, and with the stripes of the children of men:

שָׁאוּל מֵעִם הֲסִרֹתִי כַּאֲשֶׁר מִמֶּנּוּ יָסוּר לֹא־ וְחַסְדִּי 15
Saul from-with I-removed-it as from-him will-depart not and-my-lovingkindness
H7586 H5493 H5493 H3808

מִלְּפָנֶיךָ׃ הֲסִרֹתִי אֲשֶׁר
from-before-you I-removed whom
H6440 H5493

But my mercy shall not depart away from him, as I took [it] from Saul, whom I put away before thee.

יִהְיֶה כִּסְאֲךָ לְפָנֶיךָ עוֹלָם עַד־ וּמַמְלַכְתְּךָ בֵּיתְךָ וְנֶאֱמָן 16
will-be your-throne before-you forever unto and-your-kingdom your-house and-faithful
H1961 H3678 H6440 H5769 H5704 H4467 H0539

עוֹלָם׃ עַד־ נָכוֹן
forever unto established
H5769 H5704

And thine house and thy kingdom shall be established for ever before thee: thy throne shall be established for ever.

דִּבֶּר כֵּן הַזֶּה הַחֲזָיוֹן וּכְכֹל הָאֵלֶּה הַדְּבָרִים כְּכֹל 17
spoke so the-this the-vision and-according-to-all the-these the-words according-to-all
H1696 H2088 H2384 H3605 H0428 H1697 H3605

ס דָּוִד׃ אֶל־ נָתָן
S David unto Nathan
H1732 H0413 H5416

According to all these words, and according to all this vision, so did Nathan speak unto David.

אֲדֹנָי אָנֹכִי מִי וַיֹּאמֶר יְהוָה לִפְנֵי וַיֵּשֶׁב דָּוִד הַמֶּלֶךְ וַיָּבֹא 18
Lord I who and-he-said YHWH before and-he-sat David the-king and-he-came
H0136 H0595 H4310 H0559 H3068 H6440 H3427 H1732 H4428 H0935

הֲלֹם׃ עַד־ הֲבִיאֹתָנִי כִּי בֵיתִי וּמִי יְהוִה
here unto you-have-brought-me that my-house and-who YHWH
H1988 H5704 H0935 H4310 H3069

¶ Then went king David in, and sat before the LORD, and he said, Who [am] I, O Lord GOD? and what [is] my house, that thou hast brought me hitherto?

19

אֶל־	גַּם	וַתְּדַבֶּר	יְהוִה	אֲדֹנָי	בְּעֵינֶיךָ	זֹאת	עוֹד	וַתְּקַטֵּן
unto	also	and-you-spoke	YHWH	Lord	in-your-eyes	this	still	and-it-was-small
H0413	H1571	H1696	H3069	H0136		H2063	H5750	H6994

יְהוִה׃	אֲדֹנָי	הָאָדָם	תּוֹרַת	וְזֹאת	לְמֵרָחוֹק	עַבְדֶּךָ	בֵּית־
YHWH	Lord	the-man	law-of	and-this	for-distant-time	your-servant	house-of
H3069	H0136	H0120	H8452	H2063	H7350	H5650	

And this was yet a small thing in thy sight, O Lord GOD; but thou hast spoken also of thy servant's house for a great while to come. And [is] this the manner of man, O Lord GOD?

20

עַבְדֶּךָ	אֶת־	יָדַעְתָּ	וְאַתָּה	אֵלֶיךָ	לְדַבֵּר	עוֹד	דָּוִד	יוֹסִיף
your-servant	[obj]	know	and-you	unto-you	to-speak	still	David	can-add
H5650	H0853	H3045		H0413	H1696	H5750	H1732	H3254

וּמַה־	יְהוִה׃	אֲדֹנָי	
and-what	YHWH	Lord	
H4100	H3069	H0136	

And what can David say more unto thee? for thou, Lord GOD, knowest thy servant.

21

כָּל־	אֵת	עָשִׂיתָ	וּכְלִבְּךָ	דְּבָרְךָ	בַּעֲבוּר		
all	[obj]	you-have-done	and-according-to-your-heart	your-word	for-sake-of		
H3605	H0853			H1697	H5668		

עַבְדֶּךָ׃	אֶת־	לְהוֹדִיעַ	הַזֹּאת	הַגְּדוּלָה
your-servant	[obj]	to-make-known	the-this	the-greatness
H5650	H0853	H3045	H2063	H1420

For thy word's sake, and according to thine own heart, hast thou done all these great things, to make thy servant know [them].

22

כָּמוֹךָ	אֵין	כִּי־	יְהוִה	אֲדֹנָי	גָּדַלְתָּ	כֵּן	עַל־	
like-you	there-is-none	for	YHWH	Lord	you-are-great	thus	therefore	
H3644	H0369		H3069	H0136	H1431			

בְּאָזְנֵינוּ׃	שָׁמַעְנוּ	אֲשֶׁר־	בְּכֹל	זוּלָתֶךָ	אֱלֹהִים	וְאֵין
with-our-ears	we-have-heard	that	according-to-all	besides-you	Elohim	and-there-is-no
H0241	H8085		H3605	H2108	H0430	H0369

Wherefore thou art great, O LORD God: for [there is] none like thee, neither [is there any] God beside thee, according to all that we have heard with our ears.

23

אֱלֹהִים	הָלְכוּ־	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	אֶחָד	גּוֹי	כְּיִשְׂרָאֵל	כְּעַמְּךָ	וּמִי
Elohim	went	whom	in-the-land	one	nation	like-Israel	like-your-people	and-who
H0430	H1980		H0776	H0259		H3478		H4310

לָכֶם	וְלַעֲשׂוֹת	שֵׁם	לוֹ	וְלָשׂוּם	לְעָם	לוֹ	לִפְדּוֹת־
for-you	and-to-do	name	for-himself	and-to-make	for-people	for-himself	to-redeem
		H8034					H6299

אֲשֶׁר	עַמְּךָ	מִפְּנֵי	לְאַרְצֶךָ	וְנֹרָאוֹת	הַגְּדוּלָה	
whom	your-people	from-before	for-your-land	and-awesome-things	the-greatness	
		H6440	H0776	H3372	H1420	

וֵאלֹהָיו׃	גּוֹיִם	מִמִּצְרַיִם	לְךָ	פָּדִיתָ	
and-their-gods	nations	from-Egypt	for-yourself	you-redeemed	
H0430		H4714		H6299	

And what one nation in the earth [is] like thy people, [even] like Israel, whom God went to redeem for a people to himself, and to make him a name, and to do for you great things and terrible, for thy land, before thy people, which thou redeemedst to thee from Egypt, [from] the nations and their gods?

עַד־	לְעָם	לְךָ	וְיִשְׂרָאֵל	עַמְּךָ	אֶת־	לְךָ	וַתְּכוֹנֵן	24
unto	for–people	for–yourself	Israel	your–people	[obj]	for–yourself	and–you–established	
H5704			H3478		H0853			

ס	לֵאלֹהִים׃	לָהֶם	הָיִיתָ	יְהוָה	וְאַתָּה	עוֹלָם
S	for–Elohim	for–them	became	YHWH	and–you	forever
	H0430		H1961	H3068		H5769

For thou hast confirmed to thyself thy people Israel [to be] a people unto thee for ever: and thou, LORD, art become their God.

עַבְדְּךָ	עַל־	דִּבַּרְתָּ	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	אֱלֹהִים	יְהוָה	וְעַתָּה	25
your–servant	concerning	you–spoke	that	the–word	Elohim	YHWH	and–now	
H5650		H1696		H1697	H0430	H3068	H6258	

דִּבַּרְתָּ׃	כַּאֲשֶׁר	וַעֲשֵׂה	עוֹלָם	עַד־	הָקֵם	בֵּיתוֹ	וְעַל־
you–spoke	as	and–do	forever	unto	establish	his–house	and–concerning
H1696			H5769	H5704			

And now, O LORD God, the word that thou hast spoken concerning thy servant, and concerning his house, establish [it] for ever, and do as thou hast said.

עַל־	אֱלֹהִים	צְבָאוֹת	יְהוָה	לֵאמֹר	עוֹלָם	עַד־	שִׁמְךָ	וְיִגְדַּל	26
over	Elohim	of–hosts	YHWH	saying	forever	unto	your–name	and–let–be–magnified	
	H0430		H3068	H0559	H5769	H5704	H8034	H1431	

לְפָנֶיךָ׃	נָכוֹן	יִהְיֶה	דָּוִד	עַבְדְּךָ	וּבֵית	יִשְׂרָאֵל
before–you	established	will–be	David	your–servant	and–house–of	Israel
H6440		H1961	H1732	H5650		H3478

And let thy name be magnified for ever, saying, The LORD of hosts [is] the God over Israel: and let the house of thy servant David be established before thee.

עַבְדְּךָ	אָזֶן	אֶת־	גָּלִיתָה	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אַתָּה	כִּי־	27
your–servant	ear–of	[obj]	revealed	Israel	Elohim–of	of–hosts	YHWH	you	for	
H5650	H0241	H0853	H1540	H3478	H0430		H3068			

לִבּוֹ	אֶת־	עַבְדְּךָ	מָצָא	כֵּן	עַל־	לָךְ	אֶבְנֶה־	בַּיִת	לֵאמֹר
his–heart	[obj]	your–servant	found	thus	therefore	for–you	I–will–build	house	saying
	H0853	H5650	H4672				H1129		H0559

הַזֹּאת׃	הַתְּפִלָּה	אֶת־	אֵלֶיךָ	לְהִתְפַּלֵּל
the–this	the–prayer	[obj]	unto–you	to–pray
H2063	H8605	H0853	H0413	H6419

For thou, O LORD of hosts, God of Israel, hast revealed to thy servant, saying, I will build thee an house: therefore hath thy servant found in his heart to pray this prayer unto thee.

אֱמֶת	יִהְיוּ	וּדְבָרֶיךָ	הָאֱלֹהִים	הוּא	אַתָּה־	יְהוָה	אֲדֹנָי	וְעַתָּה	28
truth	will–be	and–your–words	the–Elohim	he	you	YHWH	Lord	and–now	
H0571	H1961	H1697	H0430	H1931		H3069	H0136	H6258	

הַזֹּאת׃	הַטּוֹבָה	אֶת־	עַבְדְּךָ	אֶל־	וַתְּדַבֵּר
the–this	the–good–thing	[obj]	your–servant	unto	and–you–spoke
H2063		H0853	H5650	H0413	H1696

And now, O Lord GOD, thou [art] that God, and thy words be true, and thou hast promised this goodness unto thy servant:

לְפָנֶיךָ	לְעוֹלָם	לִהְיוֹת	עַבְדְּךָ	בֵּית	אֶת־	וּבָרַךְ	הוֹאִל	וְעַתָּה	29
before–you	forever	to–be	your–servant	house–of	[obj]	and–bless	be–pleased	and–now	
H6440	H5769	H1961	H5650		H0853	H1288	H2974	H6258	

בֵּית־	יְבֹרָךְ	וּמִבִּרְכָתְךָ	דִּבַּרְתָּ	יְהוִה	אֲדֹנָי	אַתָּה	כִּי־
house–of	will–be–blessed	and–from–your–blessing	spoke	YHWH	Lord	you	for
	H1288	H1293	H1696	H3069	H0136		

פ	לְעוֹלָם׃	עַבְדְּךָ
P	forever	your–servant
	H5769	H5650

Therefore now let it please thee to bless the house of thy servant, that it may continue for ever before thee: for thou, O Lord GOD, hast spoken [it:] and with thy blessing let the house of thy servant be blessed for ever.

Chapter 8

וַיַּכְנִיעֵם	פְּלִשְׁתִּים	אֶת־	דָּוִד	וַיַּךְ	כֵּן	אַחֲרֵי־	וַיְהִי	1
and–he–subdued–them	Philistines	[obj]	David	and–he–struck	thus	after	and–it–was	
H3665	H6430	H0853	H1732	H5221			H1961	

פְּלִשְׁתִּים׃	מִיַּד	הָאַמָּה	מֶתֶג	אֶת־	דָּוִד	וַיִּקַּח	
Philistines	from–hand–of	the–mother–city	bridle–of	[obj]	David	and–he–took	
H6430	H3027	H4965	H4965	H0853	H1732	H3947	

And after this it came to pass, that David smote the Philistines, and subdued them: and David took Metheg-ammah out of the hand of the Philistines.

אוֹתָם	הַשֹּׁכֵב	בַּחֶבֶל	וַיְמַדֵּדֵם	מוֹאָב	אֶת־	וַיַּךְ		2
them	making–lie–down	with–the–line	and–he–measured–them	Moab	[obj]	and–he–struck		
H0853	H7901		H4058	H4124	H0853	H5221		

הַחֶבֶל	וּמְלֹא	לְהָמִית	חֲבָלִים	שְׁנֵי־	וַיְמַדֵּד	אַרְצָה	
the–line	and–fullness–of	to–put–to–death	lines	two	and–he–measured	ground	
	H4393	H4191		H8147	H4058	H0776	

מִנְחָה׃	נֹשְׂאֵי	לַעֲבָדִים	לְדָוִד	מוֹאָב	וַתְּהִי	לְהַחֲיוֹת
tribute	bearers–of	for–servants	to–David	Moab	and–it–became	to–keep–alive
H4503	H5375	H5650	H1732	H4124	H1961	H2421

And he smote Moab, and measured them with a line, casting them down to the ground; even with two lines measured he to put to death, and with one full line to keep alive. And [so] the Moabites became David's servants, [and] brought gifts.

בְּלֶכְתּוֹ	צוֹבָה	מֶלֶךְ	רְחֹב	בֶּן־	הֲדַדְעֶזֶר	אֶת־	דָּוִד	וַיַּךְ	3
as–he–went	Zobah	king–of	Rehob	son–of	Hadadezer	[obj]	David	and–he–struck	
H3212	H6678	H4428	H7340		H1909	H0853	H1732	H5221	

פְּרָת׃)	בְּנַהַר־	יָדוֹ	לְהָשִׁיב
Euphrates	at–River	his–hand	to–restore
H6578	H5104	H3027	H7725

¶ David smote also Hadadezer, the son of Rehob, king of Zobah, as he went to recover his border at the river Euphrates.

וְעֶשְׂרִים פָּרָשִׁים מֵאוֹת וּשְׁבַע־ אֶלֶף מִמֶּנּוּ דָּוִד וַיִּלְכֹּד 4
and–twenty horsemen hundred and–seven thousand from–him David and–he–captured
H6242 H3967 H7651 H0505 H1732 H3920

הָרֶכֶב כָּל־ אֶת־ דָּוִד וַיְעַקֵּר רַגְלִי אִישׁ אֶלֶף
the–chariot–horses all [obj] David and–he–hamstrung foot–soldiers man thousand
H7393 H3605 H0853 H1732 H7273 H0376 H0505

רָכֶב׃ מֵאָה מִמֶּנּוּ וַיּוֹתֶר
chariot hundred from–them and–he–left
H7393 H3967 H3498

And David took from him a thousand [chariots], and seven hundred horsemen, and twenty thousand footmen: and David houghed all the chariot [horses], but reserved of them [for] an hundred chariots.

דָּוִד וַיַּךְ צוֹבָה מֶלֶךְ לַהֲדַדְעֶזֶר לַעְזֹר דַּמֶּשֶׂק אֲרַם וַתָּבֹא 5
David and–he–struck Zobah king–of Hadadezer to–help Damascus Aram and–it–came
H1732 H5221 H6678 H4428 H1909 H5826 H1834 H0758 H0935

אִישׁ׃ אֶלֶף וּשְׁנַיִם עֶשְׂרִים־ בָּאֲרָם
man thousand and–two twenty in–Aram
H0376 H0505 H8147 H6242 H0758

And when the Syrians of Damascus came to succour Hadadezer king of Zobah, David slew of the Syrians two and twenty thousand men.

לְדָוִד אֲרָם וַתְּהִי דַּמֶּשֶׂק בַּאֲרָם נִצְבִים דָּוִד וַיָּשֶׂם 6
to–David Aram and–it–became Damascus in–Aram garrisons David and–he–placed
H1732 H0758 H1961 H1834 H0758 H5333 H1732

הָלָךְ׃ אֲשֶׁר בְּכֹל דָּוִד אֶת־ יְהוָה וַיּוֹשַׁע מִנְחָה נוֹשְׂאֵי לַעֲבָדִים
he–went that in–all David [obj] YHWH and–he–saved tribute bearers–of for–servants
H1980 H3605 H1732 H0853 H3068 H3467 H4503 H5375 H5650

Then David put garrisons in Syria of Damascus: and the Syrians became servants to David, [and] brought gifts. And the LORD preserved David whithersoever he went.

הֲדַדְעֶזֶר עַבְדֵי אֶל הָיוּ אֲשֶׁר הַזָּהָב שִׁלְטֵי אֶת דָּוִד וַיִּקַּח 7
Hadadezer servants–of on were which the–gold shields–of [obj] David and–he–took
H1909 H5650 H0413 H1961 H2091 H7982 H0853 H1732 H3947

יְרוּשָׁלִָם׃ וַיְבִיאֵם
Jerusalem and–he–brought–them
H3389 H0935

And David took the shields of gold that were on the servants of Hadadezer, and brought them to Jerusalem.

נְחֹשֶׁת דָּוִד הַמֶּלֶךְ לָקַח הֲדַדְעֶזֶר עָרֵי וּמִבְּרֹתַי וּמִבֶּטַח 8
bronze David the–king took Hadadezer cities–of and–from–Berothai and–from–Betah
H1732 H4428 H3947 H1909 H0984

ס מְאֹד׃ הַרְבֶּה
S much exceedingly
H3966

And from Betah, and from Berothai, cities of Hadadezer, king David took exceeding much brass.

9 וַיִּשְׁמַע תֹּעִי מֶלֶךְ חֲמָת כִּי הִכָּה דָוִד אֶת־כָּל־חֵיל
and-he-heard Toi king-of Hamath that struck David [obj] all army-of
H8085 H8583 H4428 H2574 H5221 H1732 H0853 H3605 H2426

הֲדַדְעֶזֶר׃
Hadadezer
H1909

¶ When Toi king of Hamath heard that David had smitten all the host of Hadadezer,

10 וַיִּשְׁלַח תֹּעִי אֶת־יוֹרָם בְּנוֹ אֶל־הַמֶּלֶךְ דָּוִד לִשְׁאָל־לוֹ לִשְׁלוֹם
and-he-sent Toi [obj] Joram his-son unto the-king David to-ask of-him for-peace
H7971 H8583 H0853 H3141 H0413 H4428 H1732 H7592 H7965

וְלָבְרֵכוֹ עַל אֲשֶׁר נִלְחַם בַּהֲדַדְעֶזֶר וַיַּכֵּהוּ כִּי
and-to-bless-him because that he-fought against-Hadadezer and-he-struck-him for
H1288 H5221 H1909

אִישׁ מִלְחֲמוֹת תֹּעִי הָיָה הֲדַדְעֶזֶר וּבְיָדוֹ הָיוּ כְּלֵי־
man-of wars-of Toi was Hadadezer and-in-his-hand were vessels-of
H0376 H4421 H8583 H1961 H1909 H3027 H1961 H3627

כֶסֶף וּכְלֵי־ זָהָב וּכְלֵי־ נְחֹשֶׁת׃
silver and-vessels-of gold and-vessels-of bronze
H3701 H3627 H2091 H3627

Then Toi sent Joram his son unto king David, to salute him, and to bless him, because he had fought against Hadadezer, and smitten him: for Hadadezer had wars with Toi. And [Joram] brought with him vessels of silver, and vessels of gold, and vessels of brass:

11 גַּם־ אֹתָם הִקְדִּישׁ דָּוִד הַמֶּלֶךְ לַיהוָה עִם־ הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב אֲשֶׁר
also them he-dedicated David the-king to-YHWH with the-silver and-the-gold which
H1571 H0853 H6942 H1732 H4428 H3068 H3701 H2091

הִקְדִּישׁ מִכָּל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר כִּבָּשׁ׃
he-dedicated from-all the-nations which he-subdued
H6942 H3605 H1471 H3533

Which also king David did dedicate unto the LORD, with the silver and gold that he had dedicated of all nations which he subdued;

12 מֵאֲרָם וּמִמּוֹאָב וּמִבְּנֵי עַמּוֹן וּמִפְּלִשְׁתִּים וּמֵעֲמָלֵק
from-Aram and-from-Moab and-from-sons-of Ammon and-from-Philistines and-from-Amalek
H0758 H4124 H5983 H6430 H6002

וּמִשְׁלַל הֲדַדְעֶזֶר בֶּן־ רְחֹב מֶלֶךְ צוֹבָה׃
and-from-spoil-of Hadadezer son-of Rehob king-of Zobah
H7998 H1909 H7340 H4428 H6678

Of Syria, and of Moab, and of the children of Ammon, and of the Philistines, and of Amalek, and of the spoil of Hadadezer, son of Rehob, king of Zobah.

13 וַיַּעַשׂ דָּוִד שֵׁם בְּשׁוּבוֹ מֵהַכּוֹתוֹ אֶת־ אֲרָם בְּגֵיא־
and-he-made David name when-he-returned from-his-striking [obj] Aram in-Valley-of
H8034 H1732 H7725 H5221 H0853 H0758 H1516

מֶלַח שְׁמוֹנָה עָשָׂר אָלֶף׃
Salt eighteen ten thousand
H4417 H8083 H6240 H0505

And David gat [him] a name when he returned from smiting of the Syrians in the valley of salt, [being] eighteen thousand [men].

14 וַיָּ֣שֶׂם בֶּאֱד֔וֹם בְּכָל־אֱד֖וֹם נְצִבִ֑ים בְּכָל־אֱד֣וֹם נְצִבִ֔ים וַיְהִ֥י כָל־
and-he-placed in-Edom in-all garrisons in-Edom garrisons and-it-became all
H0123 H3605 H5333 H0123 H3605 H5333 H1961 H3605

הָלָךְ׃ אֲשֶׁר בְּכֹ֣ל דָּוִ֗ד אֶת־ יְהוָה֙ וַיּ֣וֹשַׁע לְדָוִ֔ד עֲבָדִ֖ים אֱד֥וֹם
he-went that in-all David [obj] YHWH and-he-saved to-David servants Edom
H1980 H3605 H1732 H0853 H3068 H3467 H1732 H5650 H0123

¶ And he put garrisons in Edom; throughout all Edom put he garrisons, and all they of Edom became David's servants. And the LORD preserved David whithersoever he went.

15 מִשְׁפָּ֥ט עֹשֶׂ֖ה דָּוִ֑ד וַיְהִ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל כָּל־ עַל־ דָּוִ֖ד וַיִּמְלֹ֥ךְ
justice doing David and-he-was Israel all over David and-he-reigned
H4941 H1732 H1961 H3478 H3605 H1732

עַמּ֔וֹ׃ לְכָל־ וּצְדָקָ֖ה
his-people for-all and-righteousness
H3605 H6666

And David reigned over all Israel; and David executed judgment and justice unto all his people.

16 וְיוֹאָ֣ב בֶּן־ צְרוּיָ֔ה הַצָּבָ֑א וִיהוֹשָׁפָ֣ט בֶּן־ אֲחִילֻ֔ד מַזְכִּֽיר׃
and-Joab son-of Zeruiah the-army and-Jehoshaphat son-of Ahilud recorder
H3097 H6870 H3092 H0286 H2142

And Joab the son of Zeruiah [was] over the host; and Jehoshaphat the son of Ahilud [was] recorder;

17 וְצָד֥וֹק בֶּן־ אֲחִיט֖וּב וַאֲחִימֶ֣לֶךְ בֶּן־ אֶבְיָתָ֑ר כֹּהֲנִ֔ים וּשְׂרָיָ֖ה סוֹפֵֽר׃
and-Zadok son-of Ahitub and-Ahimelech son-of Abiathar priests and-Seraiah scribe
H6659 H0285 H0288 H0054 H3548 H8304

And Zadok the son of Ahitub, and Ahimelech the son of Abiathar, [were] the priests; and Seraiah [was] the scribe;

18 וּבְנָיָ֣הוּ בֶן־ יְהוֹיָדָ֗ע וְהַכְּרֵתִי֙ וְהַפְּלֵתִ֔י בְּנֵי֙ וּדְוִ֔ד
and-Benaiah son-of Jehoiada and-the-Cherethites and-the-Pelethites and-sons-of David
H1141 H3077 H3774 H6432 H1732

כֹּהֲנִ֖ים הָי֥וּ׃ פ
priests were P
H3548 H1961

And Benaiah the son of Jehoiada [was over] both the Cherethites and the Pelethites; and David's sons were chief rulers.

Chapter 9

1 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִ֗ד הֲכִי֙ יֶשׁ־ עֹ֣וד אֲשֶׁ֔ר נוֹתַ֖ר לְבֵ֣ית שָׁא֑וּל
and-he-said David is-there-indeed there-is still who remains to-house-of Saul
H0559 H1732 H3426 H5750 H3498 H7586

יְהוֹנָתָֽן׃ בַּעֲב֥וּר חֶ֖סֶד עִמּ֑וֹ וְאֶֽעֱשֶׂה־
Jonathan for-sake-of lovingkindness with-him and-I-will-do
H3083 H5668

And David said, Is there yet any that is left of the house of Saul, that I may shew him kindness for Jonathan's sake?

2 וְלְבֵית שָׁאוּל עֶבֶד וּשְׁמוֹ צִיבָא וַיִּקְרְאוּ־לוֹ אֶל־דָּוִד
and-to-house-of Saul servant and-his-name Ziba and-they-called to-him unto David
H7586 H5650 H8034 H6717 H7121 H0413 H1732

וַיֹּאמֶר הַאַתָּה צִיבָא וַיֹּאמֶר עַבְדֶּךָ׃
and-he-said the-king unto-him are-you Ziba and-he-said your-servant
H0559 H4428 H0413 H6717 H0559 H5650

And [there was] of the house of Saul a servant whose name [was] Ziba. And when they had called him unto David, the king said unto him, [Art] thou Ziba? And he said, Thy servant [is he].

3 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ הַאֶפֶס עוֹד אִישׁ לְבֵית שָׁאוּל וְאֶעֱשֶׂה עִמּוֹ
and-he-said the-king is-there-not still man to-house-of Saul and-I-will-do with-him
H0559 H4428 H5750 H0376 H7586

חֶסֶד אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ עוֹד בֶּן לִיהוֹנָתָן נְכֵה רַגְלָיִם׃
lovingkindness-of Elohim and-he-said the-king still son to-Jonathan crippled-of feet
H2617 H0430 H0559 H4428 H5750 H1121 H3083 H5223 H7272

And the king said, [Is] there not yet any of the house of Saul, that I may shew the kindness of God unto him? And Ziba said unto the king, Jonathan hath yet a son, [which is] lame on [his] feet.

4 וַיֹּאמֶר־לוֹ הַמֶּלֶךְ אֶל־צִיבָא וַיֹּאמֶר הוּא אֵיפֹה הַמֶּלֶךְ לוֹ וַיֹּאמֶר־
and-he-said the-king unto-him where he and-he-said Ziba unto the-king behold
H0559 H4428 H0413 H6717 H0559 H1931 H0375 H4428 H0559 H2009

הִנֵּה בְּבֵית מָכִיר בֶּן־עַמִּיאֵל מִלּוֹ דְבָר׃
behold in-house-of Machir son-of Ammiel in-Lo-Debar
H2009 H1732 H4353 H1121 H5988 H3810

And the king said unto him, Where [is] he? And Ziba said unto the king, Behold, he [is] in the house of Machir, the son of Ammiel, in Lo-debar.

5 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ דָּוִד וַיִּקָּחֵהוּ מִבֵּית מָכִיר בֶּן־עַמִּיאֵל
and-he-sent the-king David and-he-took-him from-house-of Machir son-of Ammiel
H7971 H4428 H1732 H3947 H4353 H1121 H5988

מִלּוֹ דְבָר׃
from-Lo-Debar
H3810

¶ Then king David sent, and fetched him out of the house of Machir, the son of Ammiel, from Lo-debar.

6 וַיָּבֹא מְפִיבֹשֶׁת בֶּן־יְהוֹנָתָן בֶּן־שָׁאוּל אֶל־דָּוִד וַיִּפֹּל
and-he-came Mephibosheth son-of Jonathan son-of Saul unto David and-he-fell
H0935 H4648 H1121 H3083 H1121 H7586 H0413 H1732 H5307

וַיִּשְׁתָּחוּ וַיֹּאמֶר מְפִיבֹשֶׁת וַיֹּאמֶר דָּוִד הִנֵּה
and-he-bowed-down and-he-said Mephibosheth and-he-said David behold
H7812 H0559 H4648 H0559 H1732 H2009

עַל־פָּנָיו עַבְדֶּךָ׃
on his-face your-servant
H6440 H5650

Now when Mephibosheth, the son of Jonathan, the son of Saul, was come unto David, he fell on his face, and did reverence. And David said, Mephibosheth. And he answered, Behold thy servant!

7 וַיֹּאמֶר לוֹ דָּוִד אַל־תִּירָא כִּי עָשֹׂה אֶעֱשֶׂה עִמְּךָ חָסֶד
and-he-said to-him David do-not fear for doing I-will-do with-you lovingkindness
H0559 H1732 H0408 H3372 H6213 H6213 H5973 H2617

וְהָשֵׁבֹתִי אֶת־כָּל־שְׂדֵה שָׁאוּל אָבִיךָ לָךְ וְאַתָּה תֹּאכַל לֶחֶם עַל־שֻׁלְחָנִי תָּמִיד׃
and-I-will-restore [obj] all-of field-of Saul your-father to-you and-you will-eat bread at my-table continually
H7725 H0853 H3605 H7704 H7586 H0001 H0853 H3899 H5921 H7979 H8548

¶ And David said unto him, Fear not: for I will surely shew thee kindness for Jonathan thy father's sake, and will restore thee all the land of Saul thy father; and thou shalt eat bread at my table continually.

8 וַיִּשְׁתַּחוּ וַיֹּאמֶר מָה כִּי פָנִית עַבְדֶּךָ אֶל־הַכֶּלֶב הַמֵּת כָּמוֹנִי אֲשֶׁר׃
and-he-bowed-down and-he-said what that you-have-turned your-servant unto the-dog the-dead like-me who
H7812 H0559 H4100 H3588 H6437 H5650 H0413 H3611 H4191 H3644 H834

And he bowed himself, and said, What [is] thy servant, that thou shouldest look upon such a dead dog as I [am]?

9 וַיִּקְרָא הַמֶּלֶךְ אֶל־צִיבָא נַעַר שָׁאוּל וַיֹּאמֶר אֶלָיו אֵת כָּל־אֲשֶׁר
and-he-called the-king unto Ziba servant-of Saul and-he-said unto-him all that
H7121 H4428 H0413 H6717 H5288 H7586 H0559 H0413 H3605 H3605 H834

לְשָׁאוּל וּלְכָל־בֵּיתוֹ נָתַתִּי לְבֶן־אֲדֹנֶיךָ׃
to-Saul and-to-all his-house I-have-given to-son-of your-lord
H7586 H3605 H1004 H5414 H1121 H0113

¶ Then the king called to Ziba, Saul's servant, and said unto him, I have given unto thy master's son all that pertained to Saul and to all his house.

10 וְעָבַדְתָּ לוֹ אֶת־הָאֲדָמָה אַתָּה וּבָנֶיךָ וַעֲבָדֶיךָ
and-you-shall-work for-him [obj] the-land you and-your-sons and-your-servants
H5647 H0853 H0127 H0859 H1121 H5650

וְהֵבֵאתָ וְהָיָה לְבֶן־אֲדֹנֶיךָ לֶחֶם וְאָכְלוּ
and-you-shall-bring-in and-it-shall-be for-son-of your-lord bread and-they-shall-eat
H0935 H1961 H1121 H0113 H3899 H0398

וּלְצִיבָא יֹאכַל תָּמִיד לֶחֶם עַל־שֻׁלְחָנִי בֶּן־אֲדֹנֶיךָ וּמְפִיבֹשֶׁת
and-to-Ziba will-eat continually bread at my-table son-of your-lord and-Mephibosheth
H6717 H0398 H8548 H3899 H5921 H7979 H1121 H0113 H4648

עֲבָדִים׃ וְעֶשְׂרִים בָּנִים עֶשֶׂר חֲמִשָּׁה
servants and-twenty sons ten fifteen
H5650 H6242 H1121 H6240 H2568

Thou therefore, and thy sons, and thy servants, shall till the land for him, and thou shalt bring in [the fruits], that thy master's son may have food to eat: but Mephibosheth thy master's son shall eat bread alway at my table. Now Ziba had fifteen sons and twenty servants.

הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנָי	יְצַוֶּה	אֲשֶׁר	כְּכֹל	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	צִיבָא	וַיֹּאמֶר		11
the-king	my-lord	commands	that	according-to-all	the-king	unto	Ziba	and-he-said		
H4428	H0113	H6680		H3605	H4428	H0413	H6717	H0559		
שֻׁלְחָנִי	עַל־	אֹכֵל	וּמְפִיבֹשֶׁת	עַבְדְּךָ	יַעֲשֶׂה	כֵּן	עַבְדּוֹ	אֶת־		
my-table	at	eating	and-Mephibosheth	your-servant	will-do	so	his-servant	[obj]		
H7979		H0398	H4648	H5650			H5650	H0853		
						הַמֶּלֶךְ׃	מִבְנֵי	כְּאַחַד		
						the-king	sons-of	as-one-of		
						H4428		H0259		

Then said Ziba unto the king, According to all that my lord the king hath commanded his servant, so shall thy servant do. As for Mephibosheth, [said the king], he shall eat at my table, as one of the king's sons.

בֵּית־	מוֹשַׁב	וְכֹל	מִיכָא	וּשְׁמוֹ	קָטֹן	בֶּן־	וְלִמְפִיבֹשֶׁת			12
house-of	dwelling-of	and-all	Mica	and-his-name	young	son	and-to-Mephibosheth			
	H4186	H3605	H4316	H8034			H4648			
						לִמְפִיבֹשֶׁת׃	עֲבָדִים	צִיבָא		
						to-Mephibosheth	servants	Ziba		
						H4648	H5650	H6717		

And Mephibosheth had a young son, whose name [was] Micha. And all that dwelt in the house of Ziba [were] servants unto Mephibosheth.

הוּא	תָּמִיד	הַמֶּלֶךְ	שֻׁלְחַן	עַל־	כִּי	בִּירוּשָׁלִַם	יֹשֵׁב	וּמְפִיבֹשֶׁת		13
he	continually	the-king	table-of	at	for	in-Jerusalem	dwelling	and-Mephibosheth		
H1931	H8548	H4428	H7979			H3389	H3427	H4648		
					פ	רַגְלָיו׃	שְׁתֵּי	פִּסֵּחַ	וְהוּא	אֹכֵל
					P	his-feet	both	lame	and-he	eating
						H7272	H8147	H6455	H1931	H0398

So Mephibosheth dwelt in Jerusalem: for he did eat continually at the king's table; and was lame on both his feet.

Chapter 10

חָנוּן	וַיִּמְלֹךְ	עַמּוֹן	בְּנֵי	מֶלֶךְ	וַיָּמָת	כֵּן	אַחֲרֵי־	וַיְהִי		1
Hanun	and-he-reigned	Ammon	sons-of	king-of	and-he-died	thus	after	and-it-was		
H2586		H5983		H4428	H4191			H1961		
							תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ		
							in-his-place	his-son		
							H8478			

And it came to pass after this, that the king of the children of Ammon died, and Hanun his son reigned in his stead.

2

עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר׀	נָחָשׁ	בֶּן־	חָנוּן	עִם־	וְחֶסֶד	אֶעֱשֶׂה־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר
did	as	Nahash	son-of	Hanun	with	lovingkindness	I-will-do	David	and-he-said
		H5176		H2586				H1732	H0559

בְּיַד־	לְנַחֲמוֹ	דָּוִד	וַיִּשְׁלַח	חֶסֶד	עִמָּדִי׀	אָבִיו
by-hand-of	to-comfort-him	David	and-he-sent	lovingkindness	with-me	his-father
H3027	H5162	H1732	H7971		H5978	H0001

בְּנֵי	אֶרֶץ	דָּוִד	עַבְדֵי	וַיָּבֹאוּ	אָבִיו	אֶל־	עֲבָדָיו
sons-of	land-of	David	servants-of	and-they-came	his-father	concerning	his-servants
	H0776	H1732	H5650	H0935	H0001	H0413	H5650

עַמּוֹן׃
Ammon
H5983

Then said David, I will shew kindness unto Hanun the son of Nahash, as his father shewed kindness unto me. And David sent to comfort him by the hand of his servants for his father. And David's servants came into the land of the children of Ammon.

3

דָּוִד	הֲמְכַבֵּד	אֲדֹנֵיהֶם	חָנוּן	אֶל־	עַמּוֹן	בְּנֵי־	שָׂרֵי	וַיֹּאמְרוּ׀
David	is-honoring	their-lord	Hanun	unto	Ammon	sons-of	princes-of	and-they-said
H1732	H3513	H0113	H2586	H0413	H5983		H8269	H0559

בַּעֲבוּר	הֲלוֹא	מְנַחֲמִים	לְךָ	שָׁלַח	כִּי־	בְּעֵינֶיךָ	אָבִיךָ	אֶת־
for-sake-of	is-it-not	comforters	to-you	he-sent	that	in-your-eyes	your-father	[obj]
H5668	H3808	H5162		H7971			H0001	H0853

אֶת־	דָּוִד	שָׁלַח	וּלְהָפְכָהּ	וּלְרַגְּלָהּ	הָעִיר׀	אֶת־	לַחֲקוֹר
[obj]	David	sent	and-to-overthrow-it	and-to-spy-it-out	the-city	[obj]	to-search-out
H0853	H1732	H7971	H2015	H7270		H0853	H2713

אֵלֶיךָ׃	עֲבָדָיו
unto-you	his-servants
H0413	H5650

And the princes of the children of Ammon said unto Hanun their lord, Thinkest thou that David doth honour thy father, that he hath sent comforters unto thee? hath not David [rather] sent his servants unto thee, to search the city, and to spy it out, and to overthrow it?

4

זְקָנָם	חֲצִי	אֶת־	וַיְגַלַּח	דָּוִד	עַבְדֵי	אֶת־	חָנוּן	וַיִּקַּח
their-beards	half-of	[obj]	and-he-shaved	David	servants-of	[obj]	Hanun	and-he-took
H2206	H2677	H0853	H1548	H1732	H5650	H0853	H2586	H3947

וַיְשַׁלְּחֵם׃	שְׁתוֹתֵיהֶם	עַד	בַּחֲצִי	מַדְוֵיהֶם	אֶת־	וַיִּכְרֹת
and-he-sent-them-away	their-buttocks	unto	in-the-half	their-garments	[obj]	and-he-cut-off
H7971	H8357	H5704	H2677	H4063	H0853	H3772

Wherefore Hanun took David's servants, and shaved off the one half of their beards, and cut off their garments in the middle, [even] to their buttocks, and sent them away.

5

נִכְלָמִים	הָאֲנָשִׁים	הָיוּ	כִּי־	לִקְרָאתָם	וַיִּשְׁלַח	לְדָוִד׀	וַיַּגִּדוּ
humiliated	the-men	were	for	to-meet-them	and-he-sent	to-David	and-they-told
H3637	H0376	H1961		H7125	H7971		H5046

וְשַׁבְתֶּם׃	זְקַנְכֶם	יִצְמְחוּ	עַד־	בִּירֵחוֹ	שְׁבוּ	הַמֶּלֶךְ׀	וַיֹּאמֶר	מְאֹד
and-you-shall-return	your-beards	grows	until	in-Jericho	stay	the-king	and-he-said	very
H7725	H2206	H6779	H5704	H3405	H3427	H4428	H0559	H3966

When they told [it] unto David, he sent to meet them, because the men were greatly ashamed: and the king said, Tarry at Jericho until your beards be grown, and [then] return.

וַיִּשְׁלְחוּ	בְּדָוִד	נִבְאֲשׁוּ	כִּי	עַמּוֹן	בְּנֵי	וַיִּרְאוּ		6
and-they-sent	to-David	they-had-become-odious	that	Ammon	sons-of	and-they-saw		
H7971	H1732	H0887		H5983		H7200		

עֶשְׂרִים	צוֹבָא	אֲרַם	וְאֶת־	רְחוֹב	בֵּית־	אֲרָם	אֶת־	וַיִּשְׂכְּרוּ	עַמּוֹן	בְּנֵי־
twenty	Zobah	Aram	and-[obj]	Rehob	Beth	Aram	[obj]	and-they-hired	Ammon	sons-of
H6242	H6678	H0758	H0853	H1050	H1050	H0758	H0853		H5983	

שְׁנֵים־	טוֹב	וְאִישׁ	אִישׁ	אֶלֶף	מַעֲכָה	מֶלֶךְ	וְאֶת־	רַגְלִי	אֶלֶף	
twelve	Tob	and-man-of	man	thousand	Maacah	king-of	and-[obj]	foot-soldiers	thousand	
H8147	H2897	H0376	H0376	H0505	H4601	H4428	H0853	H7273	H0505	

אִישׁ׃	אֶלֶף	עָשָׂר	
man	thousand	ten	
H0376	H0505	H6240	

¶ And when the children of Ammon saw that they stank before David, the children of Ammon sent and hired the Syrians of Beth-rehob, and the Syrians of Zoba, twenty thousand footmen, and of king Maacah a thousand men, and of Ish-tob twelve thousand men.

הַגִּבֹּרִים׃	הַצָּבָא	כָּל־	וְאֶת	יוֹאָב	אֶת־	וַיִּשְׁלַח	דָּוִד	וַיִּשְׁמַע	7
the-mighty-men	the-army	all	and-[obj]	Joab	[obj]	and-he-sent	David	and-he-heard	
H1368		H3605	H0853	H3097	H0853	H7971	H1732	H8085	

And when David heard of [it], he sent Joab, and all the host of the mighty men.

הַשָּׁעַר	פֶּתַח	מִלְחָמָה	וַיַּעַרְכוּ	עַמּוֹן	בְּנֵי	וַיֵּצְאוּ		8
the-gate	entrance-of	battle	and-they-drew-up	Ammon	sons-of	and-they-went-out		
H8179	H6607	H4421		H5983		H3318		

בַּשָּׂדֶה׃	לְבַדָּם	וּמַעֲכָה	טוֹב	וְאִישׁ־	וּרְחוֹב	צוֹבָא	וַאֲרַם
in-the-field	alone	and-Maacah	Tob	and-man-of	and-Rehob	Zobah	and-Aram
	H0905	H4601	H2897	H0376	H7340	H6678	H0758

And the children of Ammon came out, and put the battle in array at the entering in of the gate: and the Syrians of Zoba, and of Rehob, and Ish-tob, and Maacah, [were] by themselves in the field.

מִפָּנִים	הַמִּלְחָמָה	פְּנֵי	אֵלָיו	הָיְתָה	כִּי־	יוֹאָב	וַיַּרְא	9
from-before	the-battle	face-of	against-him	was	that	Joab	and-he-saw	
H6440	H4421	H6440	H0413	H1961		H3097	H7200	

וַיַּעֲרֹךְ	(יִשְׂרָאֵל)	[בישראל]	בְּחוּרֵי	מִכֹּל	וַיִּבְחַר	וּמֵאָחוֹר
and-he-drew-up	Israel	[kethiv]	chosen-ones-of	from-all	and-he-chose	and-from-behind
	H3478	H3478	H0977	H3605	H0977	H0268

אֲרָם׃	לִקְרַאת
Aram	to-meet
H0758	H7125

When Joab saw that the front of the battle was against him before and behind, he chose of all the choice [men] of Israel, and put [them] in array against the Syrians:

וַיַּעֲרֹךְ	אָחִיו	אֲבִשַׁי	בְּיַד	נָתַן	הָעָם	יֶתֶר	וְאֶת	10
and-he-drew-up	his-brother	Abishai	in-hand-of	he-gave	the-people	rest-of	and-[obj]	
	H0251	H0052	H3027	H5414			H0853	

עַמּוֹן׃	בְּנֵי	לִקְרַאת
Ammon	sons-of	to-meet
H5983		H7125

And the rest of the people he delivered into the hand of Abishai his brother, that he might put [them] in array against the children of Ammon.

11 וַיֹּאמֶר אִם־תֶּחֱזַק אֲרָם מִמֶּנִּי וְהָיִתָה לִי לִישׁוּעָה
and-he-said if is-stronger Aram than-me and-you-shall-be to-me for-salvation
H0559 H0758 H2388 H1961

וְאִם־בְּנֵי עַמּוֹן יֶחֱזְקוּ מִמְּךָ וְהָלַכְתִּי לְהוֹשִׁיעַ לָךְ׃
and-if sons-of Ammon are-stronger than-you and-I-will-go to-save you
H5983 H2388 H1980 H3467

And he said, If the Syrians be too strong for me, then thou shalt help me: but if the children of Ammon be too strong for thee, then I will come and help thee.

12 וְנִתְחַזַּק בְּעַד־עַמֵּנוּ וּבְעַד עָרֵי אֱלֹהֵינוּ וַיהוָה
and-let-us-be-strong for our-people and-for cities-of our-Elohim and-YHWH
H2388 H1157 H5971 H1157 H0430 H3068

חֲזַק וְיַעֲשֶׂה הַטּוֹב בְּעֵינָיו׃
be-strong will-do the-good in-his-eyes
H2388

Be of good courage, and let us play the men for our people, and for the cities of our God: and the LORD do that which seemeth him good.

13 וַיִּגַּשׁ יוֹאָב וְהָעָם אֲשֶׁר עִמּוֹ לַמִּלְחָמָה בָּאֲרָם
and-he-drew-near Joab and-the-people who with-him for-the-battle against-Aram
H5066 H3097 H5971 H4421 H0758

וַיָּנֻסוּ מִפָּנָיו׃
and-they-fled from-before-him
H5127 H6440

And Joab drew nigh, and the people that [were] with him, unto the battle against the Syrians: and they fled before him.

14 וּבְנֵי עַמּוֹן רָאוּ כִּי־נָס אֲרָם וַיָּנֻסוּ מִפְּנֵי אֲבִישַׁי
and-sons-of Ammon saw that fled Aram and-they-fled from-before Abishai
H1121 H5983 H7200 H3588 H5127 H0758 H5127 H6440 H0052

וַיָּבֹאוּ הָעִיר וַיָּשָׁב יוֹאָב מֵעַל בְּנֵי עַמּוֹן וַיָּבֹא
and-they-entered the-city and-he-returned Joab from-against sons-of Ammon and-he-came
H0935 H7725 H3097 H5921 H1121 H5983 H0935

יְרוּשָׁלִָם׃
Jerusalem
H3389

And when the children of Ammon saw that the Syrians were fled, then fled they also before Abishai, and entered into the city. So Joab returned from the children of Ammon, and came to Jerusalem.

15 וַיַּרְא אֲרָם כִּי נִגְּפוּ לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּאָסְפוּ יָחַד׃
and-he-saw that they-were-defeated before Israel and-they-gathered together
H7200 H0758 H3588 H5062 H6440 H3478 H0622 H3162

¶ And when the Syrians saw that they were smitten before Israel, they gathered themselves together.

16 וַיִּשְׁלַח הֲדַדְעֶזֶר וַיֹּצֵא אֶת־אֲרָם אֲשֶׁר מֵעֵבֶר הַנָּהָר
and-he-sent Hadadezer and-he-brought-out [obj] Aram which from-beyond the-River
H7971 H1909 H3318 H0853 H0758 H5676 H5104

וַיָּבֹאוּ חֵילָם וְשׁוֹבַךְ שַׂר־צְבָא הֲדַדְעֶזֶר לִפְנֵיהֶם׃
and-they-came Helam and-Shobach commander-of army-of Hadadezer before-them
H0935 H2431 H7731 H8269 H6440

And Hadarezer sent, and brought out the Syrians that [were] beyond the river: and they came to Helam; and Shobach the captain of the host of Hadarezer [went] before them.

17 וַיֻּגַּד לְדָוִד וַיֶּאֱסֹף אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן וַיָּבֹא חֵילָמָה וַיַּעַרְכוּ אֲרָם לִקְרַאת דָּוִד וַיִּלָּחֲמוּ
and-it-was-told to-David S and-he-gathered [obj] all Israel and-he-crossed [obj] the-Jordan and-he-came Helam and-they-drew-up Aram to-meet David and-they-fought
H5046 H1732 H0622 H0853 H3605 H3478 H5674 H0853 H3383 H0935 H2431 H6186 H0758 H7125 H1732 H3898

עִמּוֹ׃
with-him

And when it was told David, he gathered all Israel together, and passed over Jordan, and came to Helam. And the Syrians set themselves in array against David, and fought with him.

18 וַיָּנָס אֲרָם מִפְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּהֲרֹג דָּוִד מֵאֲרָם שִׁבְעָה מֵאוֹת רֶכֶב וְאַרְבָּעִים אֶלֶף פָּרָשִׁים וְאֶת־שׁוֹבַךְ שַׂר־צְבָאוֹ הִכָּה שָׁם׃ וַיָּמָת
and-he-fled Aram from-before Israel and-he-killed David from-Aram hundred chariot and-forty thousand horsemen and-[obj] Shobach commander-of his-army he-struck there and-he-died
H5127 H0758 H3478 H6440 H2026 H1732 H0758 H3967 H7393 H0705 H0505 H6571 H0853 H7731 H8269 H6963 H8033 H4191

And the Syrians fled before Israel; and David slew [the men of] seven hundred chariots of the Syrians, and forty thousand horsemen, and smote Shobach the captain of their host, who died there.

19 וַיִּרְאוּ כָל־הַמְּלָכִים עַבְדֵי הֲדַדְעֶזֶר כִּי נִגְּפוּ לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּשְׁלִמוּ אֶת־יִשְׂרָאֵל וַיַּעַבְדוּם וַיִּרְאוּ אֲרָם עוֹד לְהוֹשִׁיעַ אֶת־בְּנֵי עַמּוֹן׃ פ
and-they-saw all the-kings servants-of Hadadezer that they-were-defeated before and-they-made-peace with Israel and-they-served-them and-they-feared Aram again to-save [obj] sons-of Ammon P
H7200 H3605 H4428 H5650 H1909 H3588 H5062 H6440 H3478 H0854 H7999 H5647 H3372 H0758 H5750 H3467 H0853 H1121 H5983

And when all the kings [that were] servants to Hadarezer saw that they were smitten before Israel, they made peace with Israel, and served them. So the Syrians feared to help the children of Ammon any more.

Chapter 11

וַיִּשְׁלַ֞ח הַמַּלְאָכִ֣ים צֵ֗את וְלָעֵת֙ הַשָּׁנָ֔ה לִתְשׁוּבַ֖ת וַיְהִ֑י 1
and-he-sent the-kings going-out-of at-the-time the-year at-the-return-of and-it-was
H7971 H4428 H3318 H6256 H8141 H8666 H1961

יִשְׂרָאֵ֛ל כָּל־ וְאֶת־ עִמּ֥וֹ עֲבָדָ֖יו וְאֶת־ יוֹאָ֣ב אֶת־ דָּוִ֑ד
Israel all and-[obj] with-him his-servants and-[obj] Joab [obj] David
H3478 H3605 H0853 H5650 H0853 H3097 H0853 H1732

וְדָוִ֔ד רַבָּ֖ה עַל־ וַיָּצֵ֣רוּ עַמּ֔וֹן בְּנֵ֣י אֶת־ וַיַּשְׁחִ֑תוּ
and-David Rabbah against and-they-besieged Ammon sons-of [obj] and-they-destroyed
H1732 H7237 H5983 H0853 H7843

ס בִּירוּשָׁלָ֖͏ִם יוֹשֵֽׁב׃
[section] in-Jerusalem was-dwelling
H3389 H3427

And it came to pass, after the year was expired, at the time when kings go forth [to battle], that David sent Joab, and his servants with him, and all Israel; and they destroyed the children of Ammon, and besieged Rabbah. But David tarried still at Jerusalem.

מִשְׁכָּבוֹ֒ מֵעַ֣ל דָּוִ֗ד וַיָּ֨קָם֙ הָעֶ֣רֶב לְעֵ֣ת וַיְהִ֔י 2
his-bed from-upon David and-he-arose the-evening at-the-time-of and-it-was
H4904 H1732 H6153 H6256 H1961

רֹחֶ֣צֶת אִשָּׁ֔ה וַיַּ֣רְא הַמֶּ֖לֶךְ בֵּית־ גַּ֣ג עַל־ וַיִּתְהַלֵּ֞ךְ
bathing a-woman and-he-saw the-king house-of the-roof-of upon and-he-walked
H7364 H0802 H7200 H4428 H1406 H1980

מְאֹֽד׃ מַרְאֶ֖ה טוֹבַ֣ת וְהָאִשָּׁ֑ה הַגָּ֔ג מֵעַ֖ל
very appearance was-good-of and-the-woman the-roof from-upon
H3966 H4758 H0802 H1406

¶ And it came to pass in an eveningtide, that David arose from off his bed, and walked upon the roof of the king's house: and from the roof he saw a woman washing herself; and the woman [was] very beautiful to look upon.

זֹ֣את הֲלוֹא־ וַיֹּ֣אמֶר לָאִשָּׁ֔ה וַיִּדְרֹ֖שׁ דָּוִ֑ד וַיִּשְׁלַ֖ח 3
this is-not and-he-said about-the-woman and-he-inquired David and-he-sent
H2063 H3808 H0559 H0802 H1875 H1732 H7971

הַחִתִּֽי׃ אוּרִיָּ֖ה אֵ֣שֶׁת אֱלִיעָ֔ם בַּת־ בַּת־שָׁ֖בַע
the-Hittite Uriah wife-of Eliam daughter-of Bathsheba
H2850 H0802 H0463 H1323 H1339

And David sent and enquired after the woman. And [one] said, [Is] not this Bath-sheba, the daughter of Eliam, the wife of Uriah the Hittite?

וַיִּשְׁכַּ֖ב אֵלָ֑יו וַתָּבֹ֣וא וַיִּקָּחֶ֔הָ מַלְאָכִ֖ים דָּוִ֑ד וַיִּשְׁלַ֖ח 4
and-he-lay to-him and-she-came and-he-took-her messengers David and-he-sent
H7901 H0413 H0935 H3947 H4397 H1732 H7971

אֶל־ וַתָּ֣שָׁב מִטֻּמְאָתָ֔הּ מִתְקַדֶּ֖שֶׁת וְהִ֣יא עִמָּ֑הּ
to and-she-returned from-her-uncleanness was-purifying-herself and-she with-her
H0413 H7725 H2932 H6942 H1931

בֵּיתָֽהּ׃
her-house

And it came to pass, after the year was expired, at the time when kings go forth [to battle], that David sent Joab, and his servants with him, and all Israel; and they destroyed the children of Ammon, and besieged Rabbah. But David tarried still at Jerusalem.

And David sent messengers, and took her; and she came in unto him, and he lay with her; for she was purified from her uncleanness: and she returned unto her house.

הָרָה	וַתֹּאמֶר	לְדָוִד	וַתַּגֶּד	וַתִּשְׁלַח	הָאִשָּׁה	וַתַּהַר	5
pregnant	and-she-said	to-David	and-she-told	and-she-sent	the-woman	and-she-conceived	
	H0559	H1732	H5046	H7971	H0802	H2029	

אָנֹכִי׃	
I	
H0595	

And the woman conceived, and sent and told David, and said, I [am] with child.

יוֹאָב	וַיִּשְׁלַח	הַחִתִּי	אוּרִיָּה	אֶת־	אֵלַי	שְׁלַח	יוֹאָב	אֶל־	דָּוִד	וַיִּשְׁלַח	6
Joab	and-he-sent	the-Hittite	Uriah	[obj]	to-me	send	Joab	to	David	and-he-sent	
H3097	H7971	H2850		H0853	H0413	H7971	H3097	H0413	H1732	H7971	

דָּוִד׃	אֶל־	אוּרִיָּה	אֶת־
David	to	Uriah	[obj]
H1732	H0413		H0853

¶ And David sent to Joab, [saying], Send me Uriah the Hittite. And Joab sent Uriah to David.

יוֹאָב	לִשְׁלוֹם	דָּוִד	וַיִּשְׁאַל	אֵלָיו	אוּרִיָּה	וַיָּבֹא	7
Joab	for-the-peace-of	David	and-he-asked	to-him	Uriah	and-he-came	
H3097	H7965	H1732	H7592	H0413		H0935	

הַמִּלְחָמָה׃	וְלִשְׁלוֹם	הָעָם	וְלִשְׁלוֹם
the-war	and-for-the-peace-of	the-people	and-for-the-peace-of
H4421	H7965		H7965

And when Uriah was come unto him, David demanded [of him] how Joab did, and how the people did, and how the war prospered.

וַיֵּצֵא	רַגְלֶיךָ	וּרְחַץ	לְבֵיתְךָ	רֵד	לְאוּרִיָּה	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	8
and-he-went-out	your-feet	and-wash	to-your-house	go-down	to-Uriah	David	and-he-said	
H3318	H7272	H7364		H3381		H1732	H0559	

הַמֶּלֶךְ׃	מַשְׂאֵת	אַחֲרָיו	וַתֵּצֵא	הַמֶּלֶךְ	מִבֵּית	אוּרִיָּה
the-king	a-portion-of	after-him	and-it-went-out	the-king	from-house-of	Uriah
H4428	H4864		H3318	H4428		

And David said to Uriah, Go down to thy house, and wash thy feet. And Uriah departed out of the king's house, and there followed him a mess [of meat] from the king.

אֲדֹנָיו	עַבְדֵי	כָּל־	אֵת	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	פֶּתַח	אוּרִיָּה	וַיִּשְׁכַּב	9
his-lord	servants-of	all	with	the-king	house-of	at-the-entrance-of	Uriah	and-he-lay	
H0113	H5650	H3605	H0854	H4428		H6607		H7901	

בֵּיתוֹ׃	אֶל־	יָרַד	וְלֹא
his-house	to	he-went-down	and-not
	H0413	H3381	H3808

But Uriah slept at the door of the king's house with all the servants of his lord, and went not down to his house.

וַיַּ֣אמֶר בֵּיתֹ֔ו אֶל־ אוּרִיָּ֖ה יָרַ֣ד לֹא־ לֵאמֹ֑ר לְדָוִד֙ וַיַּגִּ֣דוּ 10
and-he-said his-house to Uriah he-went-down not saying to-David and-they-told
H0559 H0413 H3381 H3808 H0559 H1732 H5046

יָרַ֕דְתָּ לֹא־ מַדּ֥וּעַ בָּ֖א אַתָּ֑ה מִדֶּ֣רֶךְ הֲלֹ֔וא אוּרִיָּ֖ה אֶל־ דָּוִ֥ד
did-you-go-down not why come you from-a-journey have-not Uriah to David
H3381 H3808 H4069 H0935 H1870 H3808 H0413 H1732

אֶל־ בֵּיתֶֽךָ׃
to your-house
H0413

And when they had told David, saying, Uriah went not down unto his house, David said unto Uriah, Camest thou not from [thy] journey? why [then] didst thou not go down unto thine house?

וַיֹּ֣אמֶר אוּרִיָּ֗ה אֶל־ דָּוִד֮ הָאָרֹון֒ וְיִשְׂרָאֵל֙ וִיהוּדָ֔ה יֹשְׁבִ֖ים בַּסֻּכֹּ֑ות 11
and-he-said Uriah to David the-ark and-Israel and-Judah are-dwelling in-booths
H0559 H0413 H1732 H0727 H3478 H3063 H3427 H5521

וַאדֹנִ֣י יֹואָ֗ב וְעַבְדֵ֤י אֲדֹנִי֙ עַל־ פְּנֵ֣י הַשָּׂדֶ֔ה חֹנִ֖ים וַאֲנִ֑י
and-my-lord Joab and-servants-of my-lord upon face-of the-field are-encamped and-I
H0113 H3097 H5650 H0113 H6440 H7704 H2583 H0589

חַיֶּ֔ךָ אִשְׁתִּ֖י עִם־ וְלִשְׁכָּ֣ב וְלִשְׁתֹּ֑ות לֶֽאֱכֹ֣ל בֵּיתִ֔י אֶל־ אָבֹ֖וא
by-your-life my-wife with and-to-lie and-to-drink to-eat my-house to shall-I-go
H0802 H7901 H8354 H0398 H0413 H0935

הַזֶּֽה׃ הַדָּבָ֥ר הַ֝ דָּבָ֗ר אֶת־ אֶעֱשֶׂ֣ה אִם־ נַפְשֶׁ֔ךָ וְחֵ֣י
the-this the-thing [obj] I-will-do if your-soul and-by-life-of
H2088 H1697 H0853 H6213 H5315

And Uriah said unto David, The ark, and Israel, and Judah, abide in tents; and my lord Joab, and the servants of my lord, are encamped in the open fields; shall I then go into mine house, to eat and to drink, and to lie with my wife? [as] thou livest, and [as] thy soul liveth, I will not do this thing.

וַיֹּ֣אמֶר דָּוִ֗ד אֶל־ אוּרִיָּה֮ שֶׁב֒ בְּזֹ֣את הַמָּקֹ֔ום גַּם־ הַיֹּ֖ום וּמָחָ֑ר 12
and-he-said David to Uriah stay in-this-place also the-day and-tomorrow
H0559 H1732 H0413 H3427 H2088 H1571 H3117 H4279

וַיֵּ֣שֶׁב אוּרִיָּ֗ה בִּירוּשָׁלִַ֛ם בַּיֹּ֥ום הַהֽוּא׃ וּמִמָּחֳרָֽת׃ אֲשַׁלְּחֶ֖ךָּ
and-he-stayed Uriah in-Jerusalem on-the-day the-that and-the-next-day I-will-send-you
H3427 H3389 H3117 H1931 H4283 H7971

And David said to Uriah, Tarry here to day also, and to morrow I will let thee depart. So Uriah abode in Jerusalem that day, and the morrow.

וַיְשַׁכְּרֵ֣הוּ וַיִּשְׁתְּ֤ לְפָנָיו֙ וַיֹּ֣אכַל וַיְקָרֵ֣א־ דָּוִ֔ד לֹ֖ו 13
and-he-made-him-drunk and-he-drank before-him and-he-ate David to-him and-he-called
H7937 H8354 H6440 H0398 H1732 H7121

וְאֶל־ אֲדֹנָ֖יו עַבְדֵ֣י עִם־ בְּמִשְׁכָּבֹ֑ו לִשְׁכַּ֣ב בָּעֶ֔רֶב וַיֵּצֵ֕א
and-to his-lord servants-of with on-his-bed to-lie in-the-evening and-he-went-out
H0413 H0113 H5650 H4904 H7901 H6153 H3318

יָרַֽד׃ לֹא֙ בֵּיתֹ֔ו
he-went-down not his-house
H3381 H3808

And when David had called him, he did eat and drink before him; and he made him drunk: and at even he went out to lie on his bed with the servants of his lord, but went not down to his house.

14 וַיְהִי בַבֹּקֶר וַיִּכְתֹּב דָּוִד סֵפֶר אֶל־יוֹאָב וַיִּשְׁלַח
and-it-was in-the-morning and-he-wrote David a-letter to Joab and-he-sent
H1961 H1242 H3789 H1732 H0413 H3097 H7971

בְּיַד אוּרִיָּה׃
by-hand-of Uriah
H3027

¶ And it came to pass in the morning, that David wrote a letter to Joab, and sent [it] by the hand of Uriah.

15 וַיִּכְתֹּב בַּסֵּפֶר לֵאמֹר הָבוּ אֶת־אוּרִיָּה אֶל־מוּל פְּנֵי
and-he-wrote in-the-letter saying set [obj] Uriah to the-front-of the-face-of
H3789 H0559 H3051 H0853 H0413 H4136 H6440

הַמִּלְחָמָה הַחֲזָקָה וְשַׁבְתֶּם מֵאַחֲרָיו וְנִכָּה וָמֵת׃
the-battle the-fiercest and-you-shall-withdraw from-behind-him and-he-will-be-struck and-die
H4421 H2389 H7725 H5221 H4191

ס
[section]

And he wrote in the letter, saying, Set ye Uriah in the forefront of the hottest battle, and retire ye from him, that he may be smitten, and die.

16 וַיְהִי בִּשְׁמֹר יוֹאָב עַל־הָעִיר וַיִּתֵּן אֶת־אוּרִיָּה אֶל־
and-it-was when-watching over-the-city Joab and-he-assigned [obj] Uriah to
H1961 H8104 H0413 H3097 H5414 H0853 H0413

הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יָדַע כִּי אַנְשֵׁי־חַיִל שָׁם׃
the-place which he-knew that men-of valor were-there
H4725 H3045 H0376 H2428 H8033

And it came to pass, when Joab observed the city, that he assigned Uriah unto a place where he knew that valiant men [were].

17 וַיֵּצְאוּ אַנְשֵׁי הָעִיר וַיִּלָּחֲמוּ אֶת־יוֹאָב וַיִּפֹּל מִן־
and-they-went-out men-of the-city and-they-fought with Joab and-there-fell from
H3318 H0376 H0854 H3097 H5307

הָעָם מֵעַבְדֵי דָוִד וַיָּמָת גַּם אוּרִיָּה הַחִתִּי׃
the-people from-servants-of David and-he-died also Uriah the-Hittite
H1732 H5650 H4191 H1571 H2850

And the men of the city went out, and fought with Joab: and there fell [some] of the people of the servants of David; and Uriah the Hittite died also.

18 וַיִּשְׁלַח יוֹאָב וַיַּגֶּד לְדָוִד אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַמִּלְחָמָה׃
and-he-sent Joab and-he-told to-David [obj] all matters-of the-war
H7971 H3097 H5046 H1732 H0853 H3605 H1697 H4421

¶ Then Joab sent and told David all the things concerning the war;

19 וַיְצַו אֶת־הַמַּלְאָךְ לֵאמֹר כְּכַלּוֹתְךָ אֶת־כָּל־דִּבְרֵי
and-he-commanded [obj] the-messenger saying when-you-finish [obj] all matters-of
H6680 H0853 H4397 H0559 H3615 H0853 H3605 H1697

הַמִּלְחָמָה לְדַבֵּר אֶל־הַמֶּלֶךְ׃
the-war to-speak to the-king
H4421 H1696 H0413 H4428

And charged the messenger, saying, When thou hast made an end of telling the matters of the war unto the king,

20 וְהָיָה אִם־ תַּעֲלֶה חֲמַת הַמֶּלֶךְ וְאָמַר לְךָ מַדּוּעַ
and-it-will-be if it-rises anger-of the-king and-he-says to-you why
H1961 H0518 H5927 H2534 H4428 H0559 H0518 H4069

נִגַּשְׁתָּם אֶל־ הָעִיר לְהִלָּח�ֵם הֲלוֹא יְדַעְתֶּם אֵת אֲשֶׁר־ יֹרוּ
did-you-approach to the-city to-fight did-you-not know [obj] that-which they-shoot
H5066 H0413 H5892 H3898 H3045 H0853 H0834 H3384

מֵעַל הַחוֹמָה׃
from-upon the-wall
H4605 H2346

And if so be that the king's wrath arise, and he say unto thee, Wherefore approached ye so nigh unto the city when ye did fight? knew ye not that they would shoot from the wall?

21 מִי־ הִכָּה אֲבִימֶלֶךְ בֶּן־ יְרֻבֶּשֶׁת הֲלוֹא־ אִשָּׁה הִשְׁלִיכָה
who struck [obj] Abimelech son-of Jerubbesheth did-not a-woman cast
H4310 H5221 H0853 H0040 H1121 H3380 H3808 H0802 H7993

עָלָיו פֶּלַח רֶכֶב מֵעַל הַחוֹמָה וַיָּמָת בְּתֵבֵץ לָמָּה
upon-him a-piece-of a-millstone from-upon the-wall and-he-died in-Thebez why
H5921 H6400 H7393 H4605 H2346 H4191 H8405 H4100

נִגַּשְׁתָּם אֶל־ הַחוֹמָה וְאָמַרְתָּ גַּם עַבְדְּךָ אוּרִיָּה הַחִתִּי
did-you-approach to the-wall and-you-shall-say also your-servant Uriah the-Hittite
H5066 H0413 H2346 H0559 H1571 H5650 H0223 H2850

מֵת׃
is-dead
H4191

Who smote Abimelech the son of Jerubbesheth? did not a woman cast a piece of a millstone upon him from the wall, that he died in Thebez? why went ye nigh the wall? then say thou, Thy servant Uriah the Hittite is dead also.

22 וַיֵּלֶךְ וַיָּבֹא וַיַּגֶּד לְדָוִד אֵת כָּל־ אֲשֶׁר
and-he-went and-he-came and-he-told to-David [obj] all that
H3212 H0935 H5046 H1732 H0853 H3605 H0834

שְׁלָחוֹ יוֹאָב׃
sent-him Joab
H7971 H3097

¶ So the messenger went, and came and shewed David all that Joab had sent him for.

23 וַיֹּאמֶר אֵלֶיךָ הַמַּלְאָךְ כִּי־ גָבְרוּ עָלֵינוּ הָאֲנָשִׁים
and-he-said to the-messenger for they-prevailed against-us the-men
H0559 H0413 H4397 H3588 H1396 H5921 H0376

וַיֵּצְאוּ אֵלֵינוּ הַשָּׂדֶה וַנְּהִיֶה עַד־ פֶּתַח הַשָּׁעַר׃
and-they-came-out against-us to-the-field and-we-were unto entrance-of the-gate
H3318 H0413 H7704 H1961 H5704 H6607 H8179

And the messenger said unto David, Surely the men prevailed against us, and came out unto us into the field, and we were upon them even unto the entering of the gate.

24 וַיֹּרוּ (הַמּוֹרִים) אֶל־ עֲבָדֶיךָ מֵעַל
[and-they-saw] [the-shooters] and-they-shot at your-servants from-upon
H0413 H5650

הַחוֹמָה וַיָּמוּתוּ מֵעַבְדֵי הַמֶּלֶךְ גַּם וְעַבְדְּךָ אוּרִיָּה הַחִתִּי
the-wall and-they-died from-servants-of the-king also and-your-servant Uriah the-Hittite
H2346 H4191 H5650 H4428 H1571 H5650 H2850

מֵת׃ ס
is-dead [section]
H4191

And the shooters shot from off the wall upon thy servants; and [some] of the king's servants be dead, and thy servant Uriah the Hittite is dead also.

25 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־ הַמַּלְאָךְ כֹּה־ תֹאמַר אֶל־ יוֹאָב אַל־
and-he-said David to the-messenger thus you-shall-say to Joab do-not
H0559 H1732 H0413 H4397 H3541 H0413 H3097 H0408

תֵּרַע בְּעֵינֶיךָ אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה כִּי־ כָזֹה וְכָזֶה תֹּאכַל
let-it-be-evil in-your-eyes [obj] the-thing the-this for like-this and-like-that devours
H7489 H5869 H0853 H1697 H2088 H3588 H2090 H2088 H0398

וְחַזְּקֵהוּ׃ וְהָרְסָהּ הָעִיר אֶל־ מִלְחַמְתֶּךָּ הַחֲזֵק הֶחָרֶב
and-encourage-him and-overthrow-it the-city against your-battle strengthen the-sword
H2388 H2040 H5892 H0413 H4421 H2388 H2719

Then David said unto the messenger, Thus shalt thou say unto Joab, Let not this thing displease thee, for the sword devoureth one as well as another: make thy battle more strong against the city, and overthrow it: and encourage thou him.

26 וַתִּשְׁמַע אֵשֶׁת אוּרִיָּה כִּי־ מֵת אוּרִיָּה אִישָׁהּ וַתִּסְפֹּד עַל־
and-she-heard wife-of Uriah that died Uriah her-husband and-she-mourned over
H8085 H0802 H0344 H4191 H0344 H0376 H5594 H5921

בַּעְלָהּ׃
her-lord
H1167

¶ And when the wife of Uriah heard that Uriah her husband was dead, she mourned for her husband.

27 וַיַּעֲבֹר הָאֵבֶל וַיִּשְׁלַח דָּוִד וַיַּאַסְפָהּ אֶל־ בֵּיתוֹ
and-it-passed the-mourning and-he-sent David and-he-gathered-her to his-house
H5674 H0060 H7971 H1732 H0622 H0413 H1004

וַתְּהִי־ לוֹ לְאִשָּׁה וַתֵּלֶד לוֹ בֵּן וַיַּרַע הַדָּבָר
and-she-became to-him a-wife and-she-bore to-him a-son and-it-was-evil the-thing
H1961 H0802 H3205 H0376 H1121 H7489 H1697

אֲשֶׁר־ עָשָׂה דָּוִד בְּעֵינֵי יְהוָה׃ פ
that did David in-the-eyes-of YHWH [section]
H3068 H1732

And when the mourning was past, David sent and fetched her to his house, and she became his wife, and bare him a son. But the thing that David had done displeased the LORD.

Chapter 12

לוֹ	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	וַיָּבֹא	דָּוִד	אֶל־	נָתָן	אֶת־	יְהוָה	וַיִּשְׁלַח	1
to-him	and-he-said	to-him	and-he-came	David	to	Nathan	[obj]	YHWH	and-he-sent	
	H0559	H0413	H0935	H1732	H0413	H5416	H0853	H3068	H7971	

רָאשׁ׃	וְאֶחָד	עָשִׁיר	אֶחָד	אֶחָת	בְּעִיר	הָיוּ	אֲנָשִׁים	שְׁנֵי
poor	and-one	rich	one	one	in-a-city	were	men	two
H7326	H0259	H6223	H0259	H0259		H1961	H0376	H8147

And the LORD sent Nathan unto David. And he came unto him, and said unto him, There were two men in one city; the one rich, and the other poor.

מְאֹד׃	הַרְבֵּה	וּבָקָר	צֹאן	הָיָה	לָעָשִׁיר	2
very	many	and-cattle	sheep	there-was	to-the-rich-one	
H3966		H1241	H6629	H1961	H6223	

The rich [man] had exceeding many flocks and herds:

אֲשֶׁר	קְטַנָּה	אַחַת	כִּבְשָׂה	אִם־	כִּי	כֹּל	אֵין־	וְלָרָשׁ		3
which	little	one	a-lamb	if	except	anything	there-was-not	and-to-the-poor-one		
		H0259	H3535			H3605	H0369	H7326		

יַחְדָּו	בָּנָיו	וְעִם־	עִמּוֹ	וַתִּגְדַּל	וַיְחַיֶּהָ	קָנָתָה	
together	his-sons	and-with	with-him	and-it-grew	and-he-raised-it	he-bought	
				H1431	H2421	H7069	

תִּשְׁכָּב	וּבְחֵיקוֹ	תִּשְׁתֶּה	וּמִכֹּסוֹ	תֹּאכַל	מִפִּתּוֹ
it-would-lie	and-in-his-bosom	it-would-drink	and-from-his-cup	it-would-eat	from-his-morsel
H7901	H2436	H8354		H0398	

כְּבַת׃	לוֹ	וַתְּהִי־	
like-a-daughter	to-him	and-it-was	
H1323		H1961	

But the poor [man] had nothing, save one little ewe lamb, which he had bought and nourished up: and it grew up together with him, and with his children; it did eat of his own meat, and drank of his own cup, and lay in his bosom, and was unto him as a daughter.

מִצֹּאנוֹ	לָקַחַת	וַיַּחְמֹל	הֶעָשִׁיר	לְאִישׁ	הֵלֶךְ	וַיָּבֹא	4
from-his-sheep	to-take	and-he-spared	the-rich	to-the-man	a-traveler	and-there-came	
H6629	H3947	H2550	H6223	H0376	H1982	H0935	

אֶת־	וַיִּקַּח	לוֹ	הַבָּא־	לָאֹרֵחַ	לַעֲשׂוֹת	וּמִבְּקָרוֹ
[obj]	and-he-took	to-him	the-who-came	for-the-traveler	to-prepare	and-from-his-cattle
H0853	H3947		H0935	H0732		H1241

אֵלָיו׃	הַבָּא	לָאִישׁ	וַיַּעֲשֶׂהָ	הָרָאשׁ	הָאִישׁ	כִּבְשַׂת
to-him	the-who-came	for-the-man	and-he-prepared-it	the-poor	the-man	lamb-of
H0413	H0935	H0376		H7326	H0376	H3535

And there came a traveller unto the rich man, and he spared to take of his own flock and of his own herd, to dress for the wayfaring man that was come unto him; but took the poor man's lamb, and dressed it for the man that was come to him.

נָתָן
Nathan
H5416
אֶל־
to
H0413
וַיֹּאמֶר
and-he-said
H0559
מְאֹד
greatly
H3966
בָּאִישׁ
against-the-man
H0376
דָּוִד
David
H1732
אַף
anger-of
H0639
וַיִּחַר־
and-it-burned
H2734
5

זֹאת׃
this
H2063
הָעֹשֶׂה
the-one-doing
הָאִישׁ
is-the-man
H0376
מָוֶת
death
H4194
בֶּן־
a-son-of
כִּי
that
יְהוָה
YHWH
H3068
חַי־
as-lives

And David's anger was greatly kindled against the man; and he said to Nathan, [As] the LORD liveth, the man that hath done this [thing] shall surely die:

הַדָּבָר
the-thing
H1697
אֶת־
[obj]
H0853
עָשָׂה
he-did
אֲשֶׁר
that
עֵקֶב
because
H6118
אַרְבַּעְתָּיִם
fourfold
H0706
יְשַׁלֵּם
he-shall-pay
הַכִּבְשָׂה
the-lamb
H3535
וְאֶת־
and-[obj]
H0853
6

חָמָל׃
he-had-pity
H2550
לֹא־
not
H3808
אֲשֶׁר
that
וְעַל
and-because
הַזֶּה
the-this
H2088

And he shall restore the lamb fourfold, because he did this thing, and because he had no pity.

אֱלֹהֵי
Elohim-of
H0430
יְהוָה
YHWH
H3068
אָמַר
said
H0559
כֹּה־
thus
H3541
הָאִישׁ
are-the-man
H0376
אַתָּה
you
דָּוִד
David
H1732
אֶל־
to
H0413
נָתָן
Nathan
H5416
וַיֹּאמֶר
and-he-said
H0559
7

מִיַּד
from-hand-of
H3027
הִצַּלְתִּיךָ
delivered-you
H5337
וְאָנֹכִי
and-I
H0595
יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478
עַל־
over
לְמֶלֶךְ
as-king
H4428
מְשַׁחְתִּיךָ
anointed-you
H4886
אָנֹכִי
I
H0595
יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

שָׁאוּל׃
Saul
H7586

¶ And Nathan said to David, Thou [art] the man. Thus saith the LORD God of Israel, I anointed thee king over Israel, and I delivered thee out of the hand of Saul;

אֲדֹנֶיךָ
your-lord
H0113
נְשֵׁי
wives-of
H0802
וְאֶת־
and-[obj]
H0853
אֲדֹנֶיךָ
your-lord
H0113
בֵּית
house-of
אֶת־
[obj]
H0853
לְךָ
to-you
וָאֶתְּנָה
and-I-gave
H5414
8

מְעָט
too-little
H4592
וְאִם־
and-if
וִיהוּדָה
and-Judah
H3063
יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478
בֵּית
house-of
אֶת־
[obj]
H0853
לְךָ
to-you
וָאֶתְּנָה
and-I-gave
H5414
בְּחֵיקֶךָ
into-your-bosom
H2436

וְכָהֵנָּה׃
and-like-these
H2007
כָּהֵנָּה
like-these
H2007
לְךָ
to-you
וְאֹסִפָה
and-I-would-add
H3254

And I gave thee thy master's house, and thy master's wives into thy bosom, and gave thee the house of Israel and of Judah; and if [that had been] too little, I would moreover have given unto thee such and such things.

(בְּעֵינָי)
in-my-eyes
[בעינו]
[in-his-eyes]
הָרַע
the-evil
לַעֲשׂוֹת
to-do
יְהוָה
YHWH
H3068
דְּבַר
word-of
H1697
אֶת־
[obj]
H0853
וַתָּבֶז
did-you-despise
H0959
מַדּוּעַ
why
H4069
9

לְךָ
for-yourself
לָקַחְתָּ
you-took
H3947
אִשְׁתּוֹ
his-wife
H0802
וְאֶת־
and-[obj]
H0853
בַּחֶרֶב
with-the-sword
H2719
הִכִּיתָ
you-struck
H5221
הַחִתִּי
the-Hittite
H2850
אוּרִיָּה
Uriah
אֶת
[obj]
H0853

עַמּוֹן׃
Ammon
בְּנֵי
sons-of
בְּחֶרֶב
by-the-sword-of
H2719
הָרַגְתָּ
you-killed
H2026
וְאֹתוֹ
and-him
H0853
לְאִשָּׁה
for-a-wife
H0802

Wherefore hast thou despised the commandment of the LORD, to do evil in his sight? thou hast killed Uriah the Hittite with the sword, and hast taken his wife [to be] thy wife, and hast slain him with the sword of the children of Ammon.

כִּי	עֵקֶב	עוֹלָם	עַד־	מִבֵּיתְךָ	חֶרֶב	תָּסוּר	לֹא־	וְעַתָּה	10
that	because	forever	unto	from-your-house	the-sword	will-depart	not	and-now	
	H6118	H5769	H5704		H2719	H5493	H3808	H6258	

לְאִשָּׁה׃	לְךָ	לִהְיוֹת	הַחִתִּי	אוּרִיָּה	אֵשֶׁת	אֶת־	וַתִּקַּח	בְּזִתָּנִי
for-a-wife	to-you	to-be	the-Hittite	Uriah	wife-of	[obj]	and-you-took	you-despised-me
H0802		H1961	H2850		H0802	H0853	H3947	H0959

ס
[section]

Now therefore the sword shall never depart from thine house; because thou hast despised me, and hast taken the wife of Uriah the Hittite to be thy wife.

מִבֵּיתֶךָ	רָעָה	עָלֶיךָ	מֵקִים	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	11
from-your-house	evil	against-you	am-raising	behold-I	YHWH	said	thus	
				H2009	H3068	H0559	H3541	

לְרֵעֶיךָ	וְנָתַתִּי	לְעֵינֶיךָ	נָשֶׁיךָ	אֶת־	וְלָקַחְתִּי	
to-your-neighbor	and-I-will-give	before-your-eyes	your-wives	[obj]	and-I-will-take	
H7453	H5414		H0802	H0853	H3947	

הַזֹּאת׃	הַשֶּׁמֶשׁ	לְעֵינֵי	נָשֶׁיךָ	עִם־	וְשָׁכַב
the-this	the-sun	before-the-eyes-of	your-wives	with	and-he-will-lie
H2063	H8121		H0802		H7901

Thus saith the LORD, Behold, I will raise up evil against thee out of thine own house, and I will take thy wives before thine eyes, and give [them] unto thy neighbour, and he shall lie with thy wives in the sight of this sun.

כֹּל־	נֶגֶד	הַזֹּאת	הַדָּבָר	אֶת־	אֶעֱשֶׂה	וַאֲנִי	בַסָּתֶר	עָשִׂיתָ	אַתָּה	כִּי	12
all	before	the-this	the-thing	[obj]	will-do	and-I	in-secret	did	you	for	
H3605	H5048	H2088	H1697	H0853		H0589					

ס	הַשָּׁמֶשׁ׃	וְנֶגֶד	יִשְׂרָאֵל
[section]	the-sun	and-before	Israel
	H8121	H5048	H3478

For thou didst [it] secretly: but I will do this thing before all Israel, and before the sun.

וַיֹּאמֶר	ס	לַיהוָה	חָטָאתִי	נָתָן	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	13
and-he-said	[section]	against-YHWH	I-have-sinned	Nathan	to	David	and-he-said	
H0559		H3068	H2398	H5416	H0413	H1732	H0559	

תָּמוּת׃	לֹא	חַטָּאתְךָ	הֶעֱבִיר	יְהוָה	גַּם־	דָּוִד	אֶל־	נָתָן
you-will-die	not	your-sin	has-passed-over	YHWH	also	David	to	Nathan
H4191	H3808			H3068	H1571	H1732	H0413	H5416

And David said unto Nathan, I have sinned against the LORD. And Nathan said unto David, The LORD also hath put away thy sin; thou shalt not die.

בַּדָּבָר	יְהוָה	אֹיְבֵי	אֶת־	נִאַצְתָּ	נָאֵץ	כִּי־	אֶפֶס	14
by-the-thing	YHWH	enemies-of	[obj]	you-have-scorned	indeed-scorning	because	however	
H1697	H3068	H0341	H0853	H5006	H5006			

יָמוּת׃	מוֹת	לְךָ	הַיִּלּוֹד	הַבֵּן	גַּם	הַזֶּה	
will-die	dying	to-you	the-born	the-son	also	the-this	
H4191	H4191		H3209		H1571	H2088	

Howbeit, because by this deed thou hast given great occasion to the enemies of the LORD to blaspheme, the child also [that is] born unto thee shall surely die.

15 וַיֵּלֶךְ נָתָן אֶל־בֵּיתוֹ וַיִּגֹּף יְהוָה אֶת־הַיֶּלֶד אֲשֶׁר יָלְדָה
and-he-went Nathan to his-house and-he-struck YHWH [obj] the-child which bore
H3212 H5416 H0413 H0853 H3068 H5062 H3206 H3205

אוּרִיָּה אֵשֶׁת־לְדָוִד וַיֵּאָנַשׁ׃
Uriah wife-of to-David and-he-became-ill
H0802 H1732 H0605

¶ And Nathan departed unto his house. And the LORD struck the child that Uriah's wife bare unto David, and it was very sick.

16 וַיְבַקֵּשׁ דָּוִד אֶת־הָאֱלֹהִים בְּעַד הַנָּעַר וַיָּצָם דָּוִד
and-he-sought David [obj] the-Elohim on-behalf-of the-youth and-he-fasted David
H1245 H1732 H0853 H0430 H1157 H5288 H6684 H1732

וַיָּבֹא וְלָן וְשָׁכַב אָרְצָה׃
and-he-went and-he-lay and-he-slept on-the-ground
H0935 H3885 H7901 H0776

David therefore besought God for the child; and David fasted, and went in, and lay all night upon the earth.

17 וַיָּקֻמוּ זִקְנֵי בֵיתוֹ עָלָיו לַהֲקִימוֹ מִן־הָאָרֶץ וְלֹא
and-they-arose elders-of his-house over-him to-raise-him from the-ground and-not
H3808 H0776 H2205

אָבָה וְלֹא־בָרָא אִתָּם לָחֶם׃
he-was-willing and-not he-ate with-them bread
H0014 H3808 H1262 H0854 H3899

And the elders of his house arose, [and went] to him, to raise him up from the earth: but he would not, neither did he eat bread with them.

18 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיָּמָת הַיֶּלֶד וַיִּרְאוּ עַבְדֵי
and-it-was on-the-day the-seventh and-he-died the-child and-they-feared servants-of
H1961 H3117 H7637 H4191 H3206 H3372 H5650

דָּוִד לְהַגִּיד לוֹ כִּי־מֵת הַיֶּלֶד כִּי אָמְרוּ הֵן בִּהְיוֹת
David to-tell to-him that was-dead the-child for they-said behold while-being
H1732 H5046 H3885 H4191 H3206 H3588 H0559 H2009 H1961

הַיָּלֶד חָי אֵלָיו דִּבַּרְנוּ וְלֹא־שָׁמַע בְּקוֹלֵנוּ וְאֵיךְ נֹאמַר
the-child alive to-him we-spoke and-not he-listened to-our-voice and-how shall-we-say
H3206 H2416 H0413 H1696 H3808 H8085 H0559

אֵלָיו הַיֶּלֶד מֵת וְעָשָׂה רָעָה׃
to-him the-child is-dead and-he-will-do evil
H0413 H3206 H4191

And it came to pass on the seventh day, that the child died. And the servants of David feared to tell him that the child was dead: for they said, Behold, while the child was yet alive, we spake unto him, and he would not hearken unto our voice: how will he then vex himself, if we tell him that the child is dead?

19 וַיַּרְא דָּוִד כִּי עֲבָדָיו מִתְלַחֲשִׁים וַיָּבֶן דָּוִד כִּי מֵת הַיָּלֶד וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־עֲבָדָיו הֲמֵת הַיֶּלֶד וַיֹּאמְרוּ מֵת׃

and–he–saw David that his–servants were–whispering and–he–understood David that dead the–child and–he–said to his–servants is–dead the–child and–they–said

H7200 H1732 H3588 H5650 H3907 H0995 H1732 H3588 H4191 H0559 H0413 H5650 H4191 H3206 H0559

But when David saw that his servants whispered, David perceived that the child was dead: therefore David said unto his servants, Is the child dead? And they said, He is dead.

20 וַיָּקָם דָּוִד מִן־הָאָרֶץ וַיִּרְחַץ וַיָּסָךְ וַיְחַלֵּף שִׂמְלֹתָיו וַיָּבֹא בֵּית־יְהוָה וַיִּשְׁתָּחוּ וַיָּבֹא אֶל־בֵּיתוֹ וַיִּשְׁאַל וַיָּשִׂימוּ לוֹ לֶחֶם וַיֹּאכַל׃

and–he–arose David from–the–ground and–he–washed and–he–anointed–himself and–he–changed his–garments into–house–of YHWH and–he–worshiped and–he–came to his–house and–he–asked and–they–set for–him bread and–he–ate

H3899 H7592 H1004 H0935 H0413 H7812 H3068 H2498 H8071 H0935 H7364 H5480 H1732 H0776

Then David arose from the earth, and washed, and anointed [himself], and changed his apparel, and came into the house of the LORD, and worshipped: then he came to his own house; and when he required, they set bread before him, and he did eat.

21 וַיֹּאמְרוּ עֲבָדָיו אֵלָיו מָה־הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר עָשִׂיתָה בַּעֲבוּר הַיֶּלֶד חַי צַמְתָּ וַתִּבְךְּ וְכַאֲשֶׁר מֵת הַיֶּלֶד קַמְתָּ וַתֹּאכַל לָחֶם׃

and–they–said his–servants to–him what is–the–thing the–this which you–have–done for–sake–of the–child alive you–fasted and–you–wept and–when dead the–child you–arose and–you–ate bread

H3899 H0398 H5668 H3206 H2416 H6684 H1058 H3588 H4191 H3206 H6965 H0398 H3899

Then said his servants unto him, What thing [is] this that thou hast done? thou didst fast and weep for the child, [while it was] alive; but when the child was dead, thou didst rise and eat bread.

22 וַיֹּאמֶר בְּעוֹד הַיֶּלֶד חַי צַמְתִּי וָאֶבְכֶּה כִּי אָמַרְתִּי מִי יוֹדֵעַ יְחָנַנִי יְהוָה וְחַי הַיָּלֶד׃

and–he–said while–yet the–child alive I–fasted and–I–wept for I–said who knows [he–will–show–grace–to–me] and–he–will–be–gracious–to–me YHWH and–will–live the–child

H3206 H2416 H6684 H1058 H3588 H0559 H4310 H3045 H2603 H3068 H2421 H3206

And he said, While the child was yet alive, I fasted and wept: for I said, Who can tell [whether] GOD will be gracious to me, that the child may live?

אֲנִי	עוֹד	לַהֲשִׁיבוֹ	הַאוּכַל	צָם	אֲנִי	זֶה	לָמָּה	מֵת	וְעַתָּה	23
I	again	to-bring-him-back	am-I-able	fasting	I	this	why	he-is-dead	and-now	
H0589	H5750	H7725	H3201	H6684	H0589	H2088	H4100	H4191	H6258	

אֵלָי׃	יָשׁוּב	לֹא־	וְהוּא	אֵלָיו	הֹלֵךְ
to-me	will-return	not	and-he	to-him	am-going
H0413	H7725	H3808	H1931	H0413	H1980

But now he is dead, wherefore should I fast? can I bring him back again? I shall go to him, but he shall not return to me.

וַיִּשְׁכַּב	אֵלֶיהָ	וַיָּבֹא	אִשְׁתּוֹ	בַּת־שֶׁבַע	אֶת	דָּוִד	וַיְנַחֵם	24
and-he-lay	to-her	and-he-went	his-wife	Bathsheba	[obj]	David	and-he-comforted	
H7901	H0413	H0935	H0802	H1339	H0853	H1732	H5162	

שְׁלֹמֹה	שְׁמוֹ	אֶת־	(וַתִּקְרָא)	[ויקרא]	בֵּן	וַתֵּלֶד	עִמָּהּ
Solomon	his-name	[obj]	and-she-called	[and-he-called]	a-son	and-she-bore	with-her
H8010	H8034	H0853	H7121	H7121		H3205	

אֲהֵבוֹ׃	וַיהוָה
loved-him	and-YHWH
H0157	H3068

¶ And David comforted Bath-sheba his wife, and went in unto her, and lay with her: and she bare a son, and he called his name Solomon: and the LORD loved him.

יְדִידְיָהּ	שְׁמוֹ	אֶת־	וַיִּקְרָא	הַנָּבִיא	נָתָן	בְּיַד	וַיִּשְׁלַח	25
Jedidiah	his-name	[obj]	and-he-called	the-prophet	Nathan	by-hand-of	and-he-sent	
H3041	H8034	H0853	H7121	H5030	H5416	H3027	H7971	

פ	יְהוָה׃	בַּעֲבוּר
[section]	YHWH	for-sake-of
	H3068	H5668

And he sent by the hand of Nathan the prophet; and he called his name Jedidiah, because of the LORD.

עִיר	אֶת־	וַיִּלְכֹּד	עַמּוֹן	בְּנֵי	בְּרַבָּת	יוֹאָב	וַיִּלָּחֶם	26
city-of	[obj]	and-he-captured	Ammon	sons-of	against-Rabbah-of	Joab	and-he-fought	
	H0853	H3920	H5983		H7237	H3097		

הַמְּלוּכָה׃
the-kingdom
H4410

¶ And Joab fought against Rabbah of the children of Ammon, and took the royal city.

גַּם־	בְּרַבָּה	נִלְחַמְתִּי	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֶל־	מַלְאָכִים	יוֹאָב	וַיִּשְׁלַח	27
also	against-Rabbah	I-fought	and-he-said	David	to	messengers	Joab	and-he-sent	
H1571	H7237		H0559	H1732	H0413	H4397	H3097	H7971	

הַמָּיִם׃	עִיר	אֶת־	לָכַדְתִּי
the-waters	city-of	[obj]	I-captured
H4325		H0853	H3920

And Joab sent messengers to David, and said, I have fought against Rabbah, and have taken the city of waters.

וְלָכְדָה הָעִיר עַל־ וַחֲנֵה הָעָם יֶתֶר אֶת־ אֶסֹּף וְעַתָּה 28
and–capture–it the–city against and–encamp the–people rest–of [obj] gather and–now
H3920 H2583 H0853 H0622 H6258

עָלֶיהָ׃ שְׁמִי וְנִקְרָא הָעִיר אֶת־ אֲנִי אֶלְכֹּד פֶּן־
upon–it my–name and–is–called the–city [obj] I I–capture lest
H8034 H7121 H0853 H0589 H3920 H6435

Now therefore gather the rest of the people together, and encamp against the city, and take it: lest I take the city, and it be called after my name.

רַבָּתָה וַיֵּלֶךְ הָעָם כָּל־ אֶת־ דָּוִד וַיֶּאֱסֹף 29
toward–Rabbah and–he–went the–people all [obj] David and–he–gathered
H7237 H3212 H3605 H0853 H1732 H0622

וַיִּלָּחֶם בָּהּ וַיִּלְכְּדֶהָ׃
and–he–fought against–it and–he–captured–it
H3920

And David gathered all the people together, and went to Rabbah, and fought against it, and took it.

כִּכַּר מֵעַל רֹאשׁוֹ וּמִשְׁקָלָהּ מַלְכָּם עֲטֶרֶת־ אֶת־ וַיִּקַּח 30
a–talent–of from–upon his–head and–its–weight their–king crown–of [obj] and–he–took
H3603 H4948 H4428 H5850 H0853 H3947

הָעִיר וּשְׁלַל רַאשׁ עַל־ וַתְּהִי יְקָרָה וְאֶבֶן זָהָב
the–city and–plunder–of David head–of upon and–it–was precious and–a–stone gold
H7998 H1732 H1961 H3368 H0068 H2091

מְאֹד׃ הַרְבֵּה הוֹצִיא
very much he–brought–out
H3966 H3318

And he took their king's crown from off his head, the weight whereof [was] a talent of gold with the precious stones: and it was [set] on David's head. And he brought forth the spoil of the city in great abundance.

וּבַחֲרִצֵי בַּמְּגֵרָה וַיָּשֶׂם הוֹצִיא בָּהּ אֲשֶׁר־ הָעָם וְאֶת־ 31
and–at–picks–of at–the–saws and–he–set he–brought–out in–it who the–people and–[obj]
H2757 H4050 H3318 H0853

]במלכן[אוֹתָם וְהַעֲבִיר הַבַּרְזֶל וּבְמַגְזְרֵת הַבַּרְזֶל
[at–the–brick–mold] them and–he–made–them–pass the–iron and–at–axes–of the–iron
H4404 H0853 H1270 H4037 H1270

דָּוִד וַיָּשָׁב עַמּוֹן בְּנֵי־ עָרֵי לְכָל יַעֲשֶׂה וְכֵן)בַּמַּלְבֵּן(
David and–he–returned Ammon sons–of cities–of to–all he–did and–thus at–the–brick–kiln
H1732 H7725 H5983 H3605 H4404

פ יְרוּשָׁלָ͏ִם׃ הָעָם וְכָל־
[section] to–Jerusalem the–people and–all
H3389 H3605

And he brought forth the people that [were] therein, and put [them] under saws, and under harrows of iron, and under axes of iron, and made them pass through the brickkiln: and thus did he unto all the cities of the children of Ammon. So David and all the people returned unto Jerusalem.

Chapter 13

1

וּשְׁמָהּ	יָפָה	אָחוֹת	דָּוִד	בֶּן־	וּלְאַבְשָׁלוֹם	כֵּן	אַחֲרֵי־	וַיְהִי	
and–her–name	beautiful	a–sister	David	son–of	and–to–Absalom	so	after	and–it–was	
H8034	H3303	H0269	H1732		H0053			H1961	

דָּוִד׃	בֶּן־	אַמְנוֹן	וַיֶּאֱהָבֶהָ	תָּמָר	
David	son–of	Amnon	and–he–loved–her	Tamar	
H1732		H0550	H0157	H8559	

And it came to pass after this, that Absalom the son of David had a fair sister, whose name [was] Tamar; and Amnon the son of David loved her.

2

כִּי	אֲחֹתוֹ	תָּמָר	בָּעֲבוּר	לְהִתְחַלּוֹת	לְאַמְנוֹן	וַיֵּצֶר
for	his–sister	Tamar	because–of	to–make–himself–ill	to–Amnon	and–it–was–distressing
	H0269	H8559	H5668		H0550	H3334

מִאוּמָה׃	לָהּ	לַעֲשׂוֹת	אַמְנוֹן	בְּעֵינֵי	וַיִּפָּלֵא	הִיא	בְתוּלָה
anything	to–her	to–do	Amnon	in–the–eyes–of	and–it–was–difficult	she	a–virgin
H3972			H0550		H6381	H1931	H1330

And Amnon was so vexed, that he fell sick for his sister Tamar; for she [was] a virgin; and Amnon thought it hard for him to do any thing to her.

3

דָּוִד	אֲחִי	שִׁמְעָה	בֶּן־	יוֹנָדָב	וּשְׁמוֹ	רֵעַ	וּלְאַמְנוֹן
David	brother–of	Shimeah	son–of	Jonadab	and–his–name	a–friend	and–to–Amnon
H1732	H0251	H8093		H3122	H8034	H7453	H0550

מְאֹד׃	חָכָם	אִישׁ	וְיוֹנָדָב
very	wise	a–man	and–Jonadab
H3966	H2450	H0376	H3122

But Amnon had a friend, whose name [was] Jonadab, the son of Shimeah David's brother: and Jonadab [was] a very subtil man.

4

בַּבֹּקֶר	הַמֶּלֶךְ	בֶּן־	דַּל	כָּכָה	אַתָּה	מַדּוּעַ	לוֹ	וַיֹּאמֶר
morning	the–king	son–of	wasting–away	thus	are–you	why	to–him	and–he–said
H1242	H4428		H1800	H3602		H4069		H0559

אֲחוֹת	תָּמָר	אֶת־	אַמְנוֹן	לוֹ	וַיֹּאמֶר	לִי	תַּגִּיד	הֲלוֹא	בַּבֹּקֶר
sister–of	Tamar	[obj]	Amnon	to–him	and–he–said	to–me	tell	will–you–not	by–morning
H0269	H8559	H0853	H0550		H0559		H5046	H3808	H1242

אֹהֵב׃	אֲנִי	אָחִי	אַבְשָׁלֹם
love	I	my–brother	Absalom
H0157	H0589	H0251	H0053

And he said unto him, Why [art] thou, [being] the king's son, lean from day to day? wilt thou not tell me? And Amnon said unto him, I love Tamar, my brother Absalom's sister.

5

וְהִתְחַל	מִשְׁכָּבְךָ	עַל־	שְׁכַב	יְהוֹנָדָב	לוֹ	וַיֹּאמֶר
and–make–yourself–ill	your–bed	upon	lie–down	Jonadab	to–him	and–he–said
	H4904		H7901	H3082		H0559

תָּמָר	נָא	תָּבֹא	אֵלָיו	וְאָמַרְתָּ	לִרְאוֹתֶךָ	אָבִיךָ	וּבָא		
Tamar	please	let–come	to–him	and–you–shall–say	to–see–you	your–father	and–will–come		
H8559	H4994	H0935	H0413	H0559	H7200	H0001	H0935		

הַבִּרְיָה	אֶת־	לְעֵינַי	וְעָשְׂתָה	לֶחֶם	וְתִבְרֵנִי		אֲחוֹתִי
the–food	[obj]	before–my–eyes	and–she–shall–prepare	bread	and–let–her–feed–me		my–sister
H1279	H0853			H3899	H1262		H0269

מִיָּדָהּ׃	וְאֹכַלְתִּי	אֶרְאֶה	אֲשֶׁר	לְמַעַן	
from–her–hand	and–I–will–eat	I–may–see	that	so–that	
H3027	H0398	H7200		H4616	

And Jonadab said unto him, Lay thee down on thy bed, and make thyself sick: and when thy father cometh to see thee, say unto him, I pray thee, let my sister Tamar come, and give me meat, and dress the meat in my sight, that I may see [it], and eat [it] at her hand.

							6
לִרְאֹתוֹ	הַמֶּלֶךְ	וַיָּבֹא	וַיִּתְחָל		אַמְנוֹן	וַיִּשְׁכַּב	
to-see-him	the-king	and-he-came	and-he-made-himself-ill		Amnon	and-he-lay-down	
H7200	H4428	H0935			H0550	H7901	

וּתְלַבֶּב	אֲחֹתִי	תָּמָר	נָּא	תָּבוֹא־	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	אַמְנוֹן	וַיֹּאמֶר
and-let-her-make	my-sister	Tamar	please	let-come	the-king	to	Amnon	and-he-said
	H0269	H8559	H4994	H0935	H4428	H0413	H0550	H0559

מִיָּדָהּ׃	וְאֶבְרֶה	לְבִבוֹת	שְׁתֵּי	לְעֵינָי
from-her-hand	and-I-will-eat	cakes	two	before-my-eyes
H3027	H1262	H3834	H8147	

¶ So Amnon lay down, and made himself sick: and when the king was come to see him, Amnon said unto the king, I pray thee, let Tamar my sister come, and make me a couple of cakes in my sight, that I may eat at her hand.

									7
בֵּית	נָא	לְכִי	לֵאמֹר	הַבַּיְתָה	תָּמָר	אֶל־	דָּוִד	וַיִּשְׁלַח	
to-the-house-of	please	go	saying	to-the-house	Tamar	to	David	and-he-sent	
	H4994	H3212	H0559		H8559	H0413	H1732	H7971	

הַמַּבְרִיָּה׃	לוֹ	וַעֲשִׂי־	אָחִיךְ	אַמְנוֹן
the-food	for-him	and-prepare	your-brother	Amnon
H1279			H0251	H0550

Then David sent home to Tamar, saying, Go now to thy brother Amnon's house, and dress him meat.

								8
שֹׁכֵב	וְהוּא	אָחִיהָ	אַמְנוֹן	בֵּית	תָּמָר	וַתֵּלֶךְ		
was-lying-down	and-he	her-brother	Amnon	to-the-house-of	Tamar	and-she-went		
H7901	H1931	H0251	H0550		H8559	H3212		

וַתְּלַבֵּב	(וַתָּלָשׁ)	[וותלוש]	הַבָּצֵק	אֶת־	וַתִּקַּח	
and-she-made-cakes	and-she-kneaded	[and-she-kneaded]	the-dough	[obj]	and-she-took	
	H3888	H3888	H1217	H0853	H3947	

הַלְּבִבוֹת׃	אֶת־	וַתְּבַשֵּׁל	לְעֵינָיו	
the-cakes	[obj]	and-she-cooked	before-his-eyes	
H3834	H0853	H1310		

So Tamar went to her brother Amnon's house; and he was laid down. And she took flour, and kneaded [it], and made cakes in his sight, and did bake the cakes.

							9
לֶאֱכֹל	וַיְמָאֵן	לְפָנָיו	וַתִּצֹק	הַמַּשְׂרֵת	אֶת־	וַתִּקַּח	
to-eat	and-he-refused	before-him	and-she-poured-out	the-pan	[obj]	and-she-took	
H0398	H3985	H6440	H3332	H4958	H0853	H3947	

אִישׁ	כָּל־	וַיֵּצְאוּ	מֵעָלָי	אִישׁ	כָּל־	הוֹצִיאוּ	אַמְנוֹן	וַיֹּאמֶר	
man	every	and-they-went-out	from-upon-me	man	every	send-out	Amnon	and-he-said	
H0376	H3605	H3318		H0376	H3605	H3318	H0550	H0559	

מֵעָלָיו׃
from-upon-him

And she took a pan, and poured [them] out before him; but he refused to eat. And Amnon said, Have out all men from me. And they went out every man from him.

וְאֶבְרֶה
and–I–will–eat
H1262
הַחֶדֶר
into–the–chamber
H2315
הַבְּרִיָּה
the–food
H1279
הָבִיאִי
bring
H0935
תָּמָר
Tamar
H8559
אֶל־
to
H0413
אַמְנוֹן
Amnon
H0550
וַיֹּאמֶר
and–he–said
H0559
10

וַתָּבֵא
and–she–brought
H0935
עָשָׂתָה
she–had–made
אֲשֶׁר
which
הַלְּבִבוֹת
the–cakes
H3834
אֶת־
[obj]
H0853
תָּמָר
Tamar
H8559
וַתִּקַּח
and–she–took
H3947
מִיָּדֶךְ
from–your–hand
H3027

הֶחָדְרָה׃
into–the–chamber
H2315
אָחִיהָ
her–brother
H0251
לְאַמְנוֹן
to–Amnon
H0550

And Amnon said unto Tamar, Bring the meat into the chamber, that I may eat of thine hand. And Tamar took the cakes which she had made, and brought [them] into the chamber to Amnon her brother.

שִׁכְבִי
lie
H7901
בּוֹאִי
come
H0935
לָהּ
to–her
וַיֹּאמֶר
and–he–said
H0559
בָּהּ
her
וַיְחַזֵּק־
and–he–seized
H2388
לֶאֱכֹל
to–eat
H0398
אֵלָיו
to–him
H0413
וַתַּגֶּשׁ
and–she–brought–near
H5066
11

עִמִּי׃
with–me
אֲחוֹתִי׃
my–sister
H0269

And when she had brought [them] unto him to eat, he took hold of her, and said unto her, Come lie with me, my sister.

יֵעָשֶׂה
it–is–done
לֹא־
not
H3808
כִּי
for
תְעַנֵּנִי
humble–me
אַל־
do–not
H0408
אָחִי
my–brother
H0251
אַל־
no
H0408
לוֹ
to–him
וַתֹּאמֶר
and–she–said
H0559
12

הַזֹּאת׃
the–this
H2063
הַנְּבָלָה
the–disgrace
H5039
אֶת־
[obj]
H0853
תַּעֲשֶׂה
do
אַל־
do–not
H0408
בְּיִשְׂרָאֵל
in–Israel
H3478
כֵּן
so

And she answered him, Nay, my brother, do not force me; for no such thing ought to be done in Israel: do not thou this folly.

הַנְּבָלִים
the–fools
H5036
כְּאַחַד
like–one–of
H0259
תִּהְיֶה
you–will–be
H1961
וְאַתָּה
and–you
חֶרְפָּתִי
my–reproach
H2781
אֶת־
[obj]
H0853
אוֹלִיךְ
will–I–carry
H3212
אָנָה
where
H0575
וַאֲנִי
and–I
H0589
13

יִמְנָעֵנִי
he–will–withhold–me
H4513
לֹא
not
H3808
כִּי
for
הַמֶּלֶךְ
the–king
H4428
אֶל־
to
H0413
נָא
please
H4994
דַּבֶּר־
speak
H1696
וְעַתָּה
and–now
H6258
בְּיִשְׂרָאֵל
in–Israel
H3478

מִמֶּךָּ׃
from–you

And I, whither shall I cause my shame to go? and as for thee, thou shalt be as one of the fools in Israel. Now therefore, I pray thee, speak unto the king; for he will not withhold me from thee.

מִמֶּנָּה
her
וַיֶּחֱזַק
and–he–overpowered
H2388
בְּקוֹלָהּ
to–her–voice
לִשְׁמֹעַ
to–listen
H8085
אָבָה
he–was–willing
H0014
וְלֹא
and–not
H3808
14

אִתָּהּ׃
with–her
H0853
וַיִּשְׁכַּב
and–he–lay
H7901
וַיְעַנֶּהָ
and–he–humbled–her

Howbeit he would not hearken unto her voice: but, being stronger than she, forced her, and lay with her.

15 וַיִּשְׂנָאֶהָ אַמְנוֹן שִׂנְאָה גְדוֹלָה כִּי מִאַהֲבָה גְדוֹלָה שָׂנֵא אֲשֶׁר
and-he-hated-her Amnon a-hatred great for very great was-the-hatred which
H8130 H0550 H8135 H3966 H8135

אָהֲבָהּ אֹתָהּ וַיֹּאמֶר־לָהּ אַמְנוֹן קוּמִי לֵכִי׃
he-loved-her her and-he-said to-her Amnon get-up go
H0157 H0559 H0550 H3212

¶ Then Amnon hated her exceedingly; so that the hatred wherewith he hated her [was] greater than the love wherewith he had loved her. And Amnon said unto her, Arise, be gone.

16 וַתֹּאמֶר לוֹ אַל־ אוֹדֹת הָרָעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת מֵאַחֶרֶת
and-she-said to-him no because-of the-evil the-great the-this greater-than-the-other
H0559 H0408 H0182 H2063 H0312

אֲשֶׁר־ עָשִׂית עִמִּי לְשַׁלְּחֵנִי וְלֹא אָבָה לִשְׁמֹעַ לָהּ׃
which you-did with-me to-send-me-away and-not he-was-willing to-listen to-her
H7971 H3808 H0014 H8085

And she said unto him, [There is] no cause: this evil in sending me away [is] greater than the other that thou didst unto me. But he would not hearken unto her.

17 וַיִּקְרָא וַיֹּאמֶר מְשָׁרְתוֹ נַעֲרוֹ אֶת־ וַיִּקְרָא־ נָא אֶת־
and-he-called and-he-said his-attendant his-servant [obj] and-he-called please [obj]
H7121 H0559 H8334 H5288 H0853 H7971 H4994 H0853

הַדֶּלֶת וּבְעֹל הַחֻוצָה מֵעָלַי זֹאת אַחֲרֶיהָ׃
the-door and-bolt outside from-upon-me this-one after-her
H2351 H2063

Then he called his servant that ministered unto him, and said, Put now this [woman] out from me, and bolt the door after her.

18 וְעָלֶיהָ כְּתֹנֶת פַּסִּים כִּי כֵן תִּלְבַּשְׁן בְּנוֹת־
and-upon-her a-robe-of many-colors for thus they-would-dress daughters-of
H3801 H6446 H3847 H1323

וַיִּצֵּא מְשָׁרְתוֹ אֹתָהּ וַיִּבְעַל הַחוּץ הַמֶּלֶךְ הַבְּתוּלֹת מְעִילִים
and-he-brought-out his-attendant her and-he-bolted outside the-king the-virgins robes
H3318 H8334 H0853 H2351 H4428 H1330 H4598

הַדֶּלֶת אַחֲרֶיהָ׃
the-door after-her

And [she had] a garment of divers colours upon her: for with such robes were the king's daughters [that were] virgins apparelled. Then his servant brought her out, and bolted the door after her.

19 וַתִּקַּח תָּמָר אֵפֶר עַל־ רֹאשָׁהּ וּכְתֹנֶת הַפַּסִּים אֲשֶׁר
and-she-took Tamar ashes upon her-head and-the-robe-of the-many-colors which
H3947 H8559 H0665 H0665 H6446

וַתָּשֶׂם יָדָהּ עַל־ רֹאשָׁהּ וַתֵּלֶךְ וַתִּלֹּךְ עָלֶיהָ קָרָעָה
and-she-put her-hand upon her-head and-she-went going was-upon-her she-tore
H3027 H3212 H1980 H7167

וְזָעָקָה׃
and-crying-out
H2199

¶ And Tamar put ashes on her head, and rent her garment of divers colours that [was] on her, and laid her hand on her head, and went on crying.

20 וַיֹּ֤אמֶר אֵלֶ֙יהָ֙ אַבְשָׁלֹ֣ום אָחִ֔יהָ הַאֲמִינֹ֥ון אָחִ֖יךְ הָיָ֣ה עִמָּ֑ךְ
and-he-said to-her Absalom her-brother has-Amnon your-brother been with-you
H0559 H0413 H0053 H0251 H0550 H0251 H1961

וְעַתָּ֣ה אֲחֹתִ֗י הַחֲרִישִׁי֙ אָחִ֣יךְ הֽוּא־ אַל־ תָּשִׁ֥ית אֶת־ לִבֵּ֖ךְ לַדָּבָ֣ר הַזֶּ֑ה וַתֵּ֣שֶׁב תָּמָ֔ר וְשֹׁמֵמָ֖ה בֵּ֥ית אַבְשָׁלֹֽום׃ אָחִֽיהָ׃
and-now my-sister be-silent your-brother he do-not set [obj] your-heart to-the-thing the-this and-she-dwelt Tamar and-desolate in-the-house-of Absalom her-brother
H6258 H0269 H2790 H0251 H1931 H0408 H7896 H0853 H1697 H2088 H3427 H8559 H8076 H0053 H0251

And Absalom her brother said unto her, Hath Amnon thy brother been with thee? but hold now thy peace, my sister: he [is] thy brother; regard not this thing. So Tamar remained desolate in her brother Absalom's house.

21 וַיִּ֣חַר לֹ֔ו מְאֹֽד׃
and-it-burned to-him greatly
H2734 H3966

וְהַמֶּ֣לֶךְ דָּוִ֗ד שָׁמַ֤ע אֵת֙ כָּל־ הַדְּבָרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה
and-the-king David heard [obj] all the-things the-these
H4428 H1732 H8085 H0853 H3605 H1697 H0428

¶ But when king David heard of all these things, he was very wroth.

22 וְלֹֽא־ דִבֶּ֤ר אַבְשָׁלֹום֙ עִם־ אַמְנֹ֔ון לְמֵרַ֖ע וְעַד־ טֹ֑וב כִּֽי־ שָׂנֵ֣א אַבְשָׁלֹ֗ום אֶת־ אַמְנֹון֙ עַל־ דְּבַ֣ר אֲשֶׁ֔ר עִנָּ֖ה אֶת־ תָּמָ֥ר אֲחֹתֹֽו׃
and-not he-spoke Absalom with Amnon from-bad and-unto good for he-hated
H3808 H1696 H0053 H0854 H0550 H7451 H5704 H2896 H8130

his-sister Tamar [obj] he-humbled that matter-of upon Amnon [obj] Absalom
H0269 H8559 H0853 H6031 H0834 H1697 H5921 H0550 H0853 H0053

פ
[section]

And Absalom spake unto his brother Amnon neither good nor bad: for Absalom hated Amnon, because he had forced his sister Tamar.

23 וַיְהִי֙ לִשְׁנָתַ֣יִם יָמִ֔ים וַיְהִ֥י לְאַבְשָׁלֹ֖ום גֹּזְזִ֑ים בְּבַ֣עַל חָצֹ֔ור אֲשֶׁ֥ר אֶפְרָ֖יִם עִם־ כָּל־ בְּנֵ֥י אַבְשָׁלֹ֖ום וַיִּקְרָ֣א לְכָל־ בְּנֵ֥י הַמֶּֽלֶךְ׃
and-it-was after-two-years-of days and-there-were for-Absalom shearers in-Baal-Hazor which Ephraim beside all sons-of Absalom and-he-invited all sons-of the-king
H1961 H8141 H3117 H1961 H0053 H1494 H1178 H0834 H0669 H0854 H3605 H0053 H7121 H3605 H0053 H4428

¶ And it came to pass after two full years, that Absalom had sheepshearers in Baal-hazor, which [is] beside Ephraim: and Absalom invited all the king's sons.

24

גֹּזְזִים	נָא	הִנֵּה־	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	אַבְשָׁלוֹם	וַיָּבֹא
shearers	please	behold	and-he-said	the-king	to	Absalom	and-he-came
H1494	H4994	H2009	H0559	H4428	H0413	H0053	H0935

עַבְדֶּךָ׃	עִם־	וַעֲבָדָיו	הַמֶּלֶךְ	נָא	יֵלֶךְ־	לְעַבְדֶּךָ
your-servant	with	and-his-servants	the-king	please	let-go	for-your-servant
H5650		H5650	H4428	H4994	H3212	H5650

And Absalom came to the king, and said, Behold now, thy servant hath sheepshearers; let the king, I beseech thee, and his servants go with thy servant.

25

כֻּלָּנוּ	נֵלֵךְ	נָא	אַל־	בְּנִי	אַל־	אַבְשָׁלוֹם	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
all-of-us	go	please	let-not	my-son	no	Absalom	to	the-king	and-he-said
H3605	H3212	H4994	H0408		H0408	H0053	H0413	H4428	H0559

לָלֶכֶת	אָבָה	וְלֹא־	בּוֹ	וַיִּפְרָץ־	עָלֶיךָ	נִכְבָּד	וְלֹא	
to-go	he-was-willing	and-not	him	and-he-pressed	upon-you	we-will-burden	and-not	
H3212	H0014	H3808		H6555		H3513	H3808	

וַיְבָרֲכֵהוּ׃	
and-he-blessed-him	
H1288	

And the king said to Absalom, Nay, my son, let us not all now go, lest we be chargeable unto thee. And he pressed him: howbeit he would not go, but blessed him.

26

וַיֹּאמֶר	אָחִי	אַמְנוֹן	אִתָּנוּ	נָא	יֵלֶךְ־	וְלָמָּה	אַבְשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	
and-he-said	my-brother	Amnon	with-us	please	let-go	and-if-not	Absalom	and-he-said	
H0559	H0251	H0550	H0854	H4994	H3212	H3808	H0053	H0559	

עִמָּךְ׃	יֵלֵךְ	לָמָּה	הַמֶּלֶךְ	לוֹ
with-you	should-he-go	why	the-king	to-him
	H3212	H4100	H4428	

Then said Absalom, If not, I pray thee, let my brother Amnon go with us. And the king said unto him, Why should he go with thee?

27

כָּל־	וְאֶת	אַמְנוֹן	אֶת־	אִתּוֹ	וַיְשַׁלַּח	אַבְשָׁלוֹם	בּוֹ	וַיִּפְרָץ־	
all	and-[obj]	Amnon	[obj]	with-him	and-he-sent	Absalom	him	and-he-pressed	
H3605	H0853	H0550	H0853	H0854	H7971	H0053		H6555	

ס	הַמֶּלֶךְ׃	בְּנֵי	
[section]	the-king	sons-of	
	H4428		

But Absalom pressed him, that he let Amnon and all the king's sons go with him.

28

כְּטוֹב	נָא	רְאוּ	לֵאמֹר	נְעָרָיו	אֶת־	אַבְשָׁלוֹם	וַיְצַוּ	
when-is-good	please	see	saying	his-servants	[obj]	Absalom	and-he-commanded	
	H4994	H7200	H0559	H5288	H0853	H0053	H6680	

אֹתוֹ	וַהֲמִתֶּם	אַמְנוֹן	אֶת־	הַכֻּה	אֲלֵיכֶם	וְאָמַרְתִּי	בַּיַּיִן	אַמְנוֹן	לֵב־
him	and-kill	Amnon	[obj]	strike	to-you	and-I-say	with-the-wine	Amnon	heart-of
H0853	H4191	H0550	H0853	H5221	H0413	H0559	H3196	H0550	

לִבְנֵי־	וְהִיוּ	חִזְקוּ	אֶתְכֶם	צִוִּיתִי	אָנֹכִי	כִּי	הֲלוֹא	תִירָאוּ	אַל־
sons-of	and-be	be-strong	you	have-commanded	I	for	is-not	fear	do-not
	H1961	H2388	H0853	H6680	H0595		H3808	H3372	H0408

חָיִל׃	
valor	
H2428	

¶ Now Absalom had commanded his servants, saying, Mark ye now when Amnon's heart is merry with wine, and when I say unto you, Smite Amnon; then kill him, fear not: have not I commanded you? be courageous, and be valiant.

29 וַיַּעֲשׂוּ נַעֲרֵי אַבְשָׁלוֹם לְאַמְנוֹן כַּאֲשֶׁר צִוָּה אַבְשָׁלוֹם וַיָּקֻמוּ
and-they-did servants-of Absalom to-Amnon as commanded Absalom and-they-arose
H5288 H0053 H0550 H6680 H0053

כָּל־ בְּנֵי הַמֶּלֶךְ וַיִּרְכְּבוּ אִישׁ עַל־ פִּרְדּוֹ וַיָּנֻסוּ׃
all sons-of the-king and-they-rode each upon his-mule and-they-fled
H3605 H4428 H7392 H0376 H6505 H5127

And the servants of Absalom did unto Amnon as Absalom had commanded. Then all the king's sons arose, and every man gat him up upon his mule, and fled.

30 וַיְהִי הֵמָּה בַּדֶּרֶךְ וְהַשְּׁמֻעָה בָּאָה אֶל־ דָּוִד לֵאמֹר הִכָּה
and-it-was they on-the-way and-the-report came to David saying has-struck
H1961 H1992 H1870 H8052 H0935 H0413 H1732 H0559 H5221

אַבְשָׁלוֹם אֶת־ כָּל־ בְּנֵי הַמֶּלֶךְ וְלֹא־ נוֹתַר מֵהֶם אֶחָד׃ ס
Absalom [obj] all sons-of the-king and-not remains of-them one [section]
H0053 H0853 H3605 H1121 H4428 H3808 H3498 H1992 H0259

¶ And it came to pass, while they were in the way, that tidings came to David, saying, Absalom hath slain all the king's sons, and there is not one of them left.

31 וַיָּקָם הַמֶּלֶךְ וַיִּקְרַע אֶת־ בְּגָדָיו וַיִּשְׁכַּב אָרְצָה וְכָל־
and-he-arose the-king and-he-tore [obj] his-garments and-he-lay on-the-ground and-all
H4428 H7167 H0853 H1121 H7901 H0776 H3605

עֲבָדָיו נִצָּבִים קְרֻעֵי בְגָדִים׃ ס
his-servants were-standing torn of-garments [section]
H5650 H5324 H7167

Then the king arose, and tare his garments, and lay on the earth; and all his servants stood by with their clothes rent.

32 וַיַּעַן יוֹנָדָב בֶּן־ שִׁמְעָה אֲחִי־ דָוִד וַיֹּאמֶר אַל־ יֹאמַר
and-he-answered Jonadab son-of Shimeah brother-of David and-he-said let-not say
H3122 H8093 H0251 H1732 H0559 H0408 H0559

אֲדֹנִי אֶת כָּל־ הַנְּעָרִים בְּנֵי־ הַמֶּלֶךְ הֵמִיתוּ כִּי־ אַמְנוֹן לְבַדּוֹ
my-lord [obj] all the-young-men sons-of the-king they-killed for Amnon alone
H0113 H0853 H3605 H5288 H1121 H4428 H4191 H0550 H0905

כִּי־ עַל־ פִּי אַבְשָׁלוֹם הָיְתָה שׂוּמָה מִיּוֹם עַנֹּתוֹ
for upon mouth-of Absalom it-has-been set from-the-day-of his-humbling
H3588 H6310 H1121 H1961 H7760 H3117 H6031

אֶת תָּמָר אֲחֹתוֹ׃
[obj] Tamar his-sister
H0853 H8559 H0269

And Jonadab, the son of Shimeah David's brother, answered and said, Let not my lord suppose [that] they have slain all the young men the king's sons; for Amnon only is dead: for by the appointment of Absalom this hath been determined from the day that he forced his sister Tamar.

בְּנֵי	כָּל־	לֵאמֹר	דָּבָר	לִבּוֹ	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	יָשִׂם	אַל־	וְעַתָּה	33
sons–of	all	saying	a–thing	his–heart	to	the–king	my–lord	set	let–not	and–now	
H3605	H0559	H1697			H0413	H4428	H0113		H0408	H6258	

פ	:מֵת	לְבַדּוֹ	אַמְנוֹן	אִם־	כִּי־	מֵתוּ	הַמֶּלֶךְ
[section]	is–dead	alone	Amnon	but	for	are–dead	the–king
	H4191	H0905	H0550			H4191	H4428

Now therefore let not my lord the king take the thing to his heart, to think that all the king's sons are dead: for Amnon only is dead.

(עֵינָיו)	[עינו]	אֶת־	הַצֹּפֶה	הַנַּעַר	וַיִּשָּׂא	אַבְשָׁלוֹם	וַיִּבְרַח		34
his–eyes	[his–eye]	[obj]	the–watchman	the–young–man	and–he–lifted	Absalom	and–he–fled		
		H0853	H6822	H5288	H5375	H0053	H1272		

מִצַּד	אַחֲרָיו	מִדֶּרֶךְ	הֹלְכִים	רַב	עַם־	וְהִנֵּה	וַיַּרְא	
from–the–side–of	behind–him	from–the–way	walking	many	people	and–behold	and–he–saw	
H6654		H1870	H1980			H2009	H7200	

:הָהָר
the–mountain
H2022

But Absalom fled. And the young man that kept the watch lifted up his eyes, and looked, and, behold, there came much people by the way of the hill side behind him.

בָּאוּ	הַמֶּלֶךְ	בְּנֵי־	הִנֵּה	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	יְוֹנָדָב	וַיֹּאמֶר		35
have–come	the–king	sons–of	behold	the–king	to	Jonadab	and–he–said		
H0935	H4428		H2009	H4428	H0413	H3122	H0559		

:הָיָה	כֵּן	עַבְדְּךָ	כִּדְבַר
it–was	so	your–servant	according–to–the–word–of
H1961		H5650	H1697

And Jonadab said unto the king, Behold, the king's sons come: as thy servant said, so it is.

וַיִּשְׂאוּ	בָּאוּ	הַמֶּלֶךְ	בְּנֵי־	וְהִנֵּה	לְדַבֵּר	כְּכַלֹּתוֹ	וַיְהִי		36
and–they–lifted	came	the–king	sons–of	and–behold	to–speak	when–he–finished	and–it–was		
H5375	H0935	H4428		H2009	H1696	H3615	H1961		

גָּדוֹל	בְּכִי	בָּכוּ	עֲבָדָיו	וְכָל־	הַמֶּלֶךְ	וְגַם־	וַיִּבְכּוּ	קוֹלָם
great	weeping	wept	his–servants	and–all	the–king	and–also	and–they–wept	their–voice
	H1065	H1058	H5650	H3605	H4428	H1571	H1058	

:מְאֹד
very
H3966

And it came to pass, as soon as he had made an end of speaking, that, behold, the king's sons came, and lifted up their voice and wept: and the king also and all his servants wept very sore.

מֶלֶךְ	(עַמִּיהוּד)	[עַמִּיחוּר]	בֶּן־	תַּלְמַי	אֶל־	וַיֵּלֶךְ	בָּרַח	וְאַבְשָׁלוֹם	37
king–of	Ammihud	[Ammihur]	son–of	Talmai	to	and–he–went	fled	and–Absalom	
H4428	H5991	H5991		H8526	H0413	H3212	H1272	H0053	

:הַיָּמִים	כָּל־	בְּנוֹ	עַל־	וַיִּתְאַבֵּל		גְּשׁוּר
the–days	all	his–son	over	and–he–mourned		Geshur
H3117	H3605			H0056		H1650

¶ But Absalom fled, and went to Talmai, the son of Ammihud, king of Geshur. And [David] mourned for his son every day.

וְאַבְשָׁלוֹם	בָּרַח	וַיֵּלֶךְ	גְּשׁוּר	וַיְהִי־	שָׁם	שָׁלֹשׁ	שָׁנִים׃	38
and–Absalom	fled	and–he–went	to–Geshur	and–he–was	there	three	years	
H0053	H1272	H3212	H1650	H1961	H8033	H7969	H8141	

So Absalom fled, and went to Geshur, and was there three years.

עַל־	נִחַם	כִּי־	אַבְשָׁלוֹם	אֶל־	לָצֵאת	הַמֶּלֶךְ	דָּוִד	וַתִּכַל֙	39
over	he–was–comforted	for	Absalom	to	to–go–out	the–king	David	and–she–longed	
	H5162		H0053	H0413	H3318	H4428	H1732	H3615	

ס	מֵת׃	כִּי־	אַמְנוֹן
[section]	he–was–dead	for	Amnon
	H4191		H0550

And [the soul of] king David longed to go forth unto Absalom: for he was comforted concerning Amnon, seeing he was dead.

Chapter 14

אַבְשָׁלוֹם׃	עַל־	הַמֶּלֶךְ	לֵב	כִּי־	צְרוּיָה	בֶּן־	יוֹאָב	וַיֵּדַע	1
Absalom	was–upon	the–king	heart–of	that	Zeruiah	son–of	Joab	and–he–knew	
H0053		H4428			H6870		H3097	H3045	

Now Joab the son of Zeruiah perceived that the king's heart [was] toward Absalom.

וַיֹּאמֶר	חֲכָמָה	אִשָּׁה	מִשָּׁם	וַיִּקַּח	תְּקוֹעָה	יוֹאָב֙	וַיִּשְׁלַח	2
and–he–said	wise	a–woman	from–there	and–he–took	to–Tekoa	Joab	and–he–sent	
H0559	H2450	H0802	H8033	H3947	H8620	H3097	H7971	

וְאַל־	אֵבֶל	בִּגְדֵי־	נָא	וְלִבְשִׁי־	נָ֫א	הִתְאַבְּלִי־	אֵלֶיהָ
and–do–not	mourning	garments–of	please	and–put–on	please	mourn	to–her
H0408	H0060		H4994	H3847	H4994	H0056	H0413

עַל־	מִתְאַבֶּלֶת	רַבִּים	יָמִים	זֶה	כְּאִשָּׁה	וְהָיִית	שֶׁמֶן	תָּסוּכִי֙
over	mourning	many	days	this	like–a–woman	and–you–shall–be	with–oil	anoint–yourself
	H0056		H3117	H2088	H0802	H1961	H8081	H5480

מֵת׃
one–dead
H4191

And Joab sent to Tekoah, and fetched thence a wise woman, and said unto her, I pray thee, feign thyself to be a mourner, and put on now mourning apparel, and anoint not thyself with oil, but be as a woman that had a long time mourned for the dead:

כַּדָּבָר	אֵלָיו	וְדִבַּרְתְּ	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וּבָאתְ			3
according–to–the–word	to–him	and–you–shall–speak	the–king	to	and–you–shall–come			
H1697	H0413	H1696	H4428	H0413	H0935			

בְּפִיהָ׃	הַדְּבָרִים	אֶת־	יוֹאָב	וַיָּשֶׂם	הַזֶּה	
in–her–mouth	the–words	[obj]	Joab	and–he–put	the–this	
H6310	H1697	H0853	H3097		H2088	

And come to the king, and speak on this manner unto him. So Joab put the words in her mouth.

4

אַפֶּיהָ עַל־ וַתִּפֹּל הַמֶּלֶךְ אֶל־ הַתְּקֹעִית הָאִשָּׁה וָתֹּאמֶר
her–face upon and–she–fell the–king to the–Tekoite the–woman and–she–said
H0639 H5307 H4428 H0413 H8621 H0802 H0559

ס הַמֶּלֶךְ׃ הוֹשִׁיעָה וַתֹּאמֶר וַתִּשְׁתָּחוּ אַרְצָה
[section] O–king save and–she–said and–she–bowed–down to–the–ground
H4428 H3467 H0559 H7812 H0776

¶ And when the woman of Tekoah spake to the king, she fell on her face to the ground, and did obeisance, and said, Help, O king.

5

אֲנִי אַלְמָנָה אִשָּׁה־ אֲבָל וַתֹּאמֶר לָךְ מַה־ הַמֶּלֶךְ לָהּ וַיֹּאמֶר־
I widow a–woman truly and–she–said is–to–you what the–king to–her and–he–said
H0589 H0490 H0802 H0061 H0559 H4100 H4428 H0559

אִישִׁי׃ וַיָּמֹת
my–husband and–he–died
H0376 H4191

And the king said unto her, What aileth thee? And she answered, I [am] indeed a widow woman, and mine husband is dead.

6

בַּשָּׂדֶה שְׁנֵיהֶם וַיִּנָּצוּ בָנִים שְׁנֵי וּלְשִׁפְחָתְךָ
in–the–field the–two–of–them and–they–quarreled sons two and–to–your–maidservant
H8147 H8147 H8198

הָאֶחָד אֶת־ הָאֶחָד וַיַּכֵּהוּ בֵּינֵיהֶם מַצִּיל וְאֵין
the–one [obj] the–one and–he–struck between–them deliverer and–there–was–no
H0259 H0853 H0259 H5221 H0996 H5337 H0369

אֹתוֹ׃ וַיָּמֶת
him and–he–killed
H0853 H4191

And thy handmaid had two sons, and they two strove together in the field, and [there was] none to part them, but the one smote the other, and slew him.

7

וְתִנִּי וַיֹּאמְרוּ שִׁפְחָתֶךָ עַל־ הַמִּשְׁפָּחָה כָּל־ קָמָה וְהִנֵּה
give and–they–say your–maidservant against the–family all has–risen and–behold
H5414 H0559 H8198 H4940 H3605 H2009

אֲשֶׁר אָחִיו בְּנֶפֶשׁ וְנִמְתְּהוּ אָחִיו מַכֵּה אֶת־
whom his–brother for–the–life–of and–we–will–kill–him his–brother the–one–who–struck [obj]
H0251 H5315 H0251 H5221 H0853

גַּחַלְתִּי אֶת־ וְכִבּוּ הַיּוֹרֵשׁ אֶת־ גַּם וְנַשְׁמִידָה הָרָג
my–coal [obj] and–they–will–extinguish the–heir [obj] also and–we–will–destroy he–killed
H1513 H0853 H3518 H3423 H0853 H1571 H8045 H2026

עַל־ וּשְׁאֵרִית שֵׁם לְאִישִׁי)שִׂים־( ]שׁוֹם־[לִבְלְתִּי נִשְׁאָרָה אֲשֶׁר
upon and–a–remnant a–name for–my–husband to–set [to–set] so–as–not remains which
H7611 H8034 H0376 H1115 H7604

פ הָאֲדָמָה׃ פְּנֵי
[section] the–ground face–of
H0127 H6440

And, behold, the whole family is risen against thine handmaid, and they said, Deliver him that smote his brother, that we may kill him, for the life of his brother whom he slew; and we will destroy the heir also: and so they shall quench my coal which is left, and shall not leave to my husband [neither] name nor remainder upon the earth.

אֲצַוֶּה	וַאֲנִי	לְבֵיתֵךְ	לְכִי	הָאִשָּׁה	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר		8
will-give-command	and-I	to-your-house	go	the-woman	to	the-king	and-he-said		
H6680	H0589		H3212	H0802	H0413	H4428	H0559		
							עָלָיִךְ׃		
							concerning-you		

And the king said unto the woman, Go to thine house, and I will give charge concerning thee.

הֶעָוֹן	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	עָלַי	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	הַתְּקוֹעִית	הָאִשָּׁה	וַתֹּאמֶר	9
the-guilt	the-king	my-lord	upon-me	the-king	to	the-Tekoite	the-woman	and-she-said	
H5771	H4428	H0113		H4428	H0413	H8621	H0802	H0559	
ס	נָקִי׃	וְכִסְאוֹ	וְהַמֶּלֶךְ	אָבִי	בֵּית	וְעַל־			
[section]	are-innocent	and-his-throne	and-the-king	my-father	house-of	and-upon			
		H3678	H4428	H0001					

And the woman of Tekoah said unto the king, My lord, O king, the iniquity [be] on me, and on my father's house: and the king and his throne [be] guiltless.

וְלֹא־	אֵלַי	וַהֲבֵאתָו	אֵלַיִךְ	הַמְדַבֵּר	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר		10
and-not	to-me	and-you-shall-bring-him	to-you	the-one-speaking	the-king	and-he-said		
H3808	H0413	H0935	H0413	H1696	H4428	H0559		
							בָּךְ׃	
							you	
							לָגַעַת	
							to-touch	
							H5060	
						עוֹד	יֹסִיף	
						again	he-will-again	
						H5750	H3254	

And the king said, Whosoever saith [ought] unto thee, bring him to me, and he shall not touch thee any more.

מהרבית]	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	נָא	יִזְכָּר־	וַתֹּאמֶר		11
[from-multiplying]	your-Elohim	YHWH	[obj]	the-king	please	let-remember	and-she-said		
	H0430	H3068	H0853	H4428	H4994	H2142	H0559		
בְּנִי	אֶת־	יַשְׁמִידוּ	וְלֹא	לְשַׁחֵת	הַדָּם	גֹּאֵל	מֵהַרְבֹּת)		
my-son	[obj]	they-will-destroy	and-not	to-destroy	the-blood	avenger-of	from-multiplying		
	H0853	H8045	H3808	H7843	H1818				
	אַרְצָה׃	בִּנֵךְ	מִשַּׁעֲרַת	יִפֹּל	אִם־	יְהוָה	חַי־	וַיֹּאמֶר	
	to-the-ground	your-son	from-a-hair-of	will-fall	if	YHWH	as-lives	and-he-said	
	H0776		H8185	H5307		H3068		H0559	

Then said she, I pray thee, let the king remember the LORD thy God, that thou wouldest not suffer the revengers of blood to destroy any more, lest they destroy my son. And he said, [As] the LORD liveth, there shall not one hair of thy son fall to the earth.

הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	אֶל־	שִׁפְחָתֶךָ	נָא	תְדַבֶּר־	הָאִשָּׁה	וַתֹּאמֶר		12
the-king	my-lord	to	your-maidservant	please	let-speak	the-woman	and-she-said		
H4428	H0113	H0413	H8198	H4994	H1696	H0802	H0559		
						ס	דַּבֵּרִי׃	וַיֹּאמֶר	דָּבָר
						[section]	speak	and-he-said	a-word
							H1696	H0559	H1697

Then the woman said, Let thine handmaid, I pray thee, speak [one] word unto my lord the king. And he said, Say on.

13 וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה וְלָמָּה חָשַׁבְתָּה כָּזֹאת עַל־עַם אֱלֹהִים
and-she-said the-woman and-why have-you-planned like-this against people-of Elohim
H0559 H0802 H4100 H2803 H2063 H0430

כְּאָשֵׁם הַזֶּה הַדָּבָר הַמֶּלֶךְ בְּדַבְּרוֹ לְבִלְתִּי הָשִׁיב הַמֶּלֶךְ
is-as-guilty the-this the-word the-king and-from-speaking for-not bringing-back the-king
H0818 H2088 H1697 H4428 H1696 H1115 H7725 H4428

אֶת־נִדְּחוֹ׃
[obj] his-banished-one
H0853 H5080

And the woman said, Wherefore then hast thou thought such a thing against the people of God? for the king doth speak this thing as one which is faulty, in that the king doth not fetch home again his banished.

14 כִּי־ מָוֹת נָמוּת וְכַמַּיִם הַנִּגָּרִים אַרְצָה אֲשֶׁר לֹא
for dying we-will-die and-like-the-water the-poured-out to-the-ground which not
H4191 H4191 H4325 H5064 H0776 H3808

לְבִלְתִּי מַחֲשָׁבוֹת וְחָשַׁב נֶפֶשׁ אֱלֹהִים יִשָּׂא וְלֹא־ יֻאָסֵפוּ
so-as-not plans and-he-devises a-life Elohim he-lifts and-not can-be-gathered
H1115 H4284 H2803 H5315 H0430 H5375 H3808 H0622

נִדָּח׃ מִמֶּנּוּ יִדַּח
a-banished-one from-him to-be-banished
H5080 H5080

For we must needs die, and [are] as water spilt on the ground, which cannot be gathered up again; neither doth God respect [any] person: yet doth he devise means, that his banished be not expelled from him.

15 וְעַתָּה בָּאתִי אֲשֶׁר־ אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אֶל־ לְדַבֵּר הַזֶּה הַדָּבָר אֶת־
and-now I-have-come that my-lord the-king to to-speak the-this the-word [obj]
H6258 H0935 H0834 H0113 H4428 H0413 H1696 H2088 H1697 H0853

כִּי יְרָאֻנִי הָעָם אֲשֶׁר־ אֲדַבְּרָה־ שִׁפְחָתְךָ וַתֹּאמֶר נָא
for they-frightened-me the-people that let-me-speak your-maidservant and-she-said please
H3372 H0834 H1696 H8198 H0559 H4994

אֶל־ הַמֶּלֶךְ תַּעֲשֶׂה אוּלַי הַמֶּלֶךְ אֶת־ דְּבַר אֲמָתוֹ׃
to the-king will-do perhaps the-king [obj] word-of his-maidservant
H0413 H4428 H6213 H0194 H4428 H0853 H1697 H0519

Now therefore that I am come to speak of this thing unto my lord the king, [it is] because the people have made me afraid: and thy handmaid said, I will now speak unto the king; it may be that the king will perform the request of his handmaid.

16 כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ לְהַצִּיל אֶת־ אֲמָתוֹ מִכַּף הָאִישׁ
for will-hear the-king to-deliver [obj] his-maidservant from-hand-of the-man
H3588 H8085 H4428 H5337 H0853 H0519 H3709 H0376

לְהַשְׁמִיד וְאֹתִי וְאֶת־ בְּנִי יַחַד מִנַּחֲלַת אֱלֹהִים׃
to-destroy me and-[obj] my-son together from-inheritance-of Elohim
H8045 H0853 H0853 H3161 H5159 H0430

For the king will hear, to deliver his handmaid out of the hand of the man [that would] destroy me and my son together out of the inheritance of God.

וְכִי לְמְנוּחָה הַמֶּלֶךְ אֲדֹנִי דְּבַר־ נָא יְהִיה־ שִׁפְחָתְךָ וַתֹּאמֶר 17
for for-rest the-king my-lord word-of please let-be your-maidservant and-she-said
H4496 H4428 H0113 H1697 H4994 H1961 H8198 H0559

וְהָרָע הַטּוֹב לִשְׁמֹעַ הַמֶּלֶךְ אֲדֹנִי כֵּן הָאֱלֹהִים כְּמַלְאַךְ
and-the-evil the-good to-hear the-king is-my-lord so the-Elohim like-an-angel-of
H8085 H4428 H0113 H0430 H4397

פ עִמָּךְ׃ יְהִי אֱלֹהֶיךָ וַיהוָה
[section] with-you may-he-be your-Elohim and-YHWH
H1961 H0430 H3068

Then thine handmaid said, The word of my lord the king shall now be comfortable: for as an angel of God, so [is] my lord the king to discern good and bad: therefore the LORD thy God will be with thee.

תְּכַחֲדִי נָא אַל־ הָאִשָּׁה אֶל־ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ וַיַּעַן 18
conceal please do-not the-woman to and-he-said the-king and-he-answered
H3582 H4994 H0408 H0802 H0413 H0559 H4428

נָא יְדַבֶּר־ הָאִשָּׁה וַתֹּאמֶר אֹתָךְ שֹׁאֵל אָנֹכִי אֲשֶׁר דָּבָר מִמֶּנִּי
please let-speak the-woman and-she-said you am-asking I that a-thing from-me
H4994 H1696 H0802 H0559 H0853 H7592 H0595 H1697

הַמֶּלֶךְ׃ אֲדֹנִי
the-king my-lord
H4428 H0113

Then the king answered and said unto the woman, Hide not from me, I pray thee, the thing that I shall ask thee. And the woman said, Let my lord the king now speak.

וַתַּעַן זֹאת בְּכָל־ אִתָּךְ יוֹאָב הַיַּד הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר 19
and-she-answered this in-all with-you Joab is-the-hand-of the-king and-he-said
H2063 H3605 H0854 H3097 H3027 H4428 H0559

וְאֵשׁ אִם־ הַמֶּלֶךְ אֲדֹנִי נַפְשְׁךָ חֵי־ וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה
one-can if the-king my-lord your-soul by-the-life-of and-she-said the-woman
H0786 H4428 H0113 H5315 H0559 H0802

עַבְדֶּךָ כִּי־ הַמֶּלֶךְ אֲדֹנִי דִּבֶּר אֲשֶׁר־ מִכֹּל וּלְהַשְׂמִיל לְהָמִין
your-servant for the-king my-lord spoke that from-all or-to-turn-left to-turn-right
H5650 H4428 H0113 H1696 H3605 H8041 H3231

כָּל־ אֵת שִׁפְחָתְךָ בְּפִי שָׂם וְהוּא צִוָּנִי הוּא יוֹאָב
all [obj] your-maidservant in-the-mouth-of put and-he commanded-me he Joab
H3605 H0853 H8198 H6310 H1931 H6680 H1931 H3097

הָאֵלֶּה׃ הַדְּבָרִים
the-these the-words
H0428 H1697

And the king said, [Is not] the hand of Joab with thee in all this? And the woman answered and said, [As] thy soul liveth, my lord the king, none can turn to the right hand or to the left from ought that my lord the king hath spoken: for thy servant Joab, he bade me, and he put all these words in the mouth of thine handmaid:

הַדָּבָר	אֶת־	יוֹאָב	עַבְדְּךָ	עָשָׂה	הַדָּבָר	פְּנֵי	אֶת־	סֹבֵב	לְבַעֲבוּר	20
the–thing	[obj]	Joab	your–servant	did	the–matter	face–of	[obj]	turn	in–order–to	
H1697	H0853	H3097	H5650		H1697	H6440	H0853	H5437	H5668	

לָדַעַת	הָאֱלֹהִים	מַלְאַךְ	כְּחָכְמַת	חָכָם	וַאדֹנִי	הַזֹּה	
to–know	the–Elohim	an–angel–of	according–to–the–wisdom–of	is–wise	and–my–lord	the–this	
H3045	H0430	H4397	H2451	H2450	H0113	H2088	

ס	בָּאָרֶץ׃	אֲשֶׁר	כֹּל־	אֶת־
[section]	is–in–the–land	that	all	[obj]
	H0776		H3605	H0853

To fetch about this form of speech hath thy servant Joab done this thing: and my lord [is] wise, according to the wisdom of an angel of God, to know all [things] that [are] in the earth.

הַזֹּה	הַדָּבָר	אֶת־	עָשִׂיתִי	נָא	הִנֵּה־	יוֹאָב	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	21
the–this	the–thing	[obj]	I–have–done	now	behold	Joab	to	the–king	and–he–said	
H2088	H1697	H0853		H4994	H2009	H3097	H0413	H4428	H0559	

אַבְשָׁלוֹם׃	אֶת־	הַנַּעַר	אֶת־	הָשֵׁב	וְלֵךְ
Absalom	[obj]	the–young–man	[obj]	bring–back	and–go
H0053	H0853	H5288	H0853	H7725	H3212

¶ And the king said unto Joab, Behold now, I have done this thing: go therefore, bring the young man Absalom again.

אֶת־	וַיְבָרֶךְ	וַיִּשְׁתַּחוּ	אַרְצָה	פָּנָיו	אֶל־	יוֹאָב	וַיִּפֹּל		22
[obj]	and–he–blessed	and–he–bowed–down	to–the–ground	his–face	upon	Joab	and–he–fell		
H0853	H1288	H7812	H0776	H6440	H0413	H3097	H5307		

חֵן	מָצָאתִי	כִּי־	עַבְדְּךָ	יָדַע	הַיּוֹם	יוֹאָב	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ
favor	I–have–found	that	your–servant	knows	today	Joab	and–he–said	the–king
H2580	H4672		H5650	H3045	H3117	H3097	H0559	H4428

]עבדון[	דְּבַר	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	בְּעֵינֶיךָ
[his–servant]	word–of	[obj]	the–king	has–done	that	the–king	my–lord	in–your–eyes
H5650	H1697	H0853	H4428			H4428	H0113	

)עַבְדֶּךָ׃(
your–servant
H5650

And Joab fell to the ground on his face, and bowed himself, and thanked the king: and Joab said, To day thy servant knoweth that I have found grace in thy sight, my lord, O king, in that the king hath fulfilled the request of his servant.

אַבְשָׁלוֹם	אֶת־	וַיָּבֵא	גְּשׁוּרָה	וַיֵּלֶךְ	יוֹאָב	וַיָּקָם	23
Absalom	[obj]	and–he–brought	toward–Geshur	and–he–went	Joab	and–he–arose	
H0053	H0853	H0935	H1650	H3212	H3097		

פ	יְרוּשָׁלָ͏ִם׃
[section]	to–Jerusalem
	H3389

So Joab arose and went to Geshur, and brought Absalom to Jerusalem.

יִרְאֶה	לֹא	וּפָנַי	בֵּיתוֹ	אֶל־	יִסֹּב	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	24
let–him–see	not	and–my–face	his–house	to	let–him–turn	the–king	and–he–said	
H7200	H3808	H6440		H0413	H5437	H4428	H0559	

ס	רָאָה׃	לֹא	הַמֶּלֶךְ	וּפְנֵי	בֵּיתוֹ	אֶל־	אַבְשָׁלוֹם	וַיִּסֹּב
[section]	he–saw	not	the–king	and–face–of	his–house	to	Absalom	and–he–turned
	H7200	H3808	H4428	H6440		H0413	H0053	H5437

And the king said, Let him turn to his own house, and let him not see my face. So Absalom returned to his own house, and saw not the king's face.

25 וּכְאַבְשָׁלוֹם לֹא־הָיָה אִישׁ בְּכָל־יִשְׂרָאֵל לְהַלֵּל מְאֹד
and-like-Absalom not there-was a-man in-all Israel to-praise very
H0053 H3808 H1961 H0376 H3605 H3478 H3966

מִכַּף־רַגְלוֹ וְעַד־קָדְקֳדּוֹ לֹא־הָיָה בּוֹ מוּם׃
from-sole-of his-foot and-unto his-crown not there-was in-him a-blemish
H3709 H7272 H5704 H6936 H3808 H1961

¶ But in all Israel there was none to be so much praised as Absalom for his beauty: from the sole of his foot even to the crown of his head there was no blemish in him.

26 וּבְנַלְּחוֹ וְהָיָה מִקֵּץ יָמִים לְיָמִים אֲשֶׁר
and-when-he-shaved and-it-was at-the-end-of days to-days that
H1548 H1961 H7093 H3117 H3117

יְגַלַּחַ כִּי־כָבֵד עָלָיו וְגִלָּחוֹ וְשָׁקַל אֶת־שְׂעַר
he-would-shave for it-was-heavy on-him and-he-shaved-it and-he-weighed [obj] hair-of
H1548 H3513 H5921 H1548 H8254 H0853 H8181

רֹאשׁוֹ מָאתַיִם שְׁקָלִים בְּאֶבֶן הַמֶּלֶךְ׃
his-head two-hundred shekels by-the-stone-of the-king
H7218 H3967 H8255 H0068 H4428

And when he polled his head, (for it was at every year's end that he polled [it:] because [the hair] was heavy on him, therefore he polled it:) he weighed the hair of his head at two hundred shekels after the king's weight.

27 וַיִּוָּלְדוּ לְאַבְשָׁלוֹם שְׁלוֹשָׁה בָנִים וּבַת אַחַת וּשְׁמָהּ
and-there-were-born to-Absalom three sons and-a-daughter one and-her-name
H3205 H0053 H7969 H1323 H0259 H8034

תָּמָר הָיְתָה אִשָּׁה יְפַת־מַרְאֶה׃ פ
Tamar she was a-woman beautiful-of appearance [section]
H8559 H1931 H1961 H0802 H3303 H4758

And unto Absalom there were born three sons, and one daughter, whose name [was] Tamar: she was a woman of a fair countenance.

28 וַיֵּשֶׁב אַבְשָׁלוֹם בִּירוּשָׁלִַם שְׁנָתַיִם יָמִים וּפְנֵי
and-he-dwelt Absalom in-Jerusalem two-years-of days and-face-of
H3427 H0053 H3389 H8141 H3117 H6440

הַמֶּלֶךְ לֹא רָאָה׃
the-king not he-saw
H4428 H3808 H7200

¶ So Absalom dwelt two full years in Jerusalem, and saw not the king's face.

29 וַיִּשְׁלַח אַבְשָׁלוֹם אֶל־יוֹאָב לִשְׁלֹחַ אֹתוֹ אֶל־הַמֶּלֶךְ וְלֹא
and-he-sent Absalom to Joab to-send him to the-king and-not
H7971 H0053 H0413 H3097 H7971 H0853 H0413 H4428 H3808

אָבָה לָבוֹא׃ וַיִּשְׁלַח עוֹד שֵׁנִית אֵלָיו לָבוֹא וְלֹא אָבָה
he-was-willing to-come and-he-sent again a-second-time and-not he-was-willing
H0014 H0935 H7971 H5750 H8145 H3808 H0014

Therefore Absalom sent for Joab, to have sent him to the king; but he would not come to him: and when he sent again the second time, he would not come.

30

שָׁם	וְלוֹ־	יָדִי	אֶל־	יוֹאָב	חֶלְקַת	רְאוּ	עֲבָדָיו	אֶל־	וַיֹּאמֶר	
there	and-to-him	my-hand	to	Joab	field-of	see	his-servants	to	and-he-said	
H8033		H3027	H0413	H3097		H7200	H5650	H0413	H0559	

עַבְדֵי	וַיַּצְּתוּ	בָּאֵשׁ	(וְהַצִּיתֻהָּ)	[וְהוּצַתִּיהֵן]	לְכוּ	שְׂעֹרִים	
servants-of	and-they-set-on-fire	with-fire	and-set-it-on-fire	[and-set-it-on-fire]	go	barley	
H5650	H3341	H0784	H3341	H3341	H3212	H8184	

פ	בָּאֵשׁ׃	הַחֶלְקָה	אֶת־	אַבְשָׁלוֹם
[section]	with-fire	the-field	[obj]	Absalom
	H0784		H0853	H0053

Therefore he said unto his servants, See, Joab's field is near mine, and he hath barley there; go and set it on fire. And Absalom's servants set the field on fire.

31

לָמָּה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	הַבָּיְתָה	אַבְשָׁלוֹם	אֶל־	וַיָּבֹא	יוֹאָב	וַיָּקָם
why	to-him	and-he-said	to-the-house	Absalom	to	and-he-came	Joab	and-he-arose
H4100	H0413	H0559		H0053	H0413	H0935	H3097	

בָּאֵשׁ׃	לִי	אֲשֶׁר־	הַחֶלְקָה	אֶת־	עֲבָדֶיךָ	הִצִּיתוּ	
with-fire	to-me	which	the-field	[obj]	your-servants	did-set-on-fire	
H0784				H0853	H5650	H3341	

Then Joab arose, and came to Absalom unto [his] house, and said unto him, Wherefore have thy servants set my field on fire?

32

הֵנָּה	בֹּא	לֵאמֹר	וְאֵלֶיךָ	שָׁלַחְתִּי	הִנֵּה	יוֹאָב	אֶל־	אַבְשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר
here	come	saying	to-you	I-sent	behold	Joab	to	Absalom	and-he-said
H2008	H0935	H0559	H0413	H7971	H2009	H3097	H0413	H0053	H0559

לִי	טוֹב	מִגְּשׁוּר	בָּאתִי	לָמָּה	לֵאמֹר	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	אֹתְךָ	וְאֶשְׁלְחָה
for-me	good	from-Geshur	did-I-come	why	saying	the-king	to	you	and-I-will-send
		H1650	H0935	H4100	H0559	H4428	H0413	H0853	H7971

בִּי	יֶשׁ־	וְאִם־	הַמֶּלֶךְ	פְּנֵי	אֶרְאֶה	וְעַתָּה	שָׁם	אֲנִי־	עֹד
in-me	there-is	and-if	the-king	face-of	let-me-see	and-now	were-there	I	still
	H3426		H4428	H6440	H7200	H6258	H8033	H0589	H5750

וְיָמֶתְנִי׃	עָוֹן
and-let-him-kill-me	guilt
H4191	H5771

And Absalom answered Joab, Behold, I sent unto thee, saying, Come hither, that I may send thee to the king, to say, Wherefore am I come from Geshur? [it had been] good for me [to have been] there still: now therefore let me see the king's face; and if there be [any] iniquity in me, let him kill me.

33

אַבְשָׁלוֹם	אֶל־	וַיִּקְרָא	לוֹ	וַיַּגֶּד־	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	יוֹאָב	וַיָּבֹא	
Absalom	to	and-he-called	to-him	and-he-told	the-king	to	Joab	and-he-came	
H0053	H0413	H7121		H5046	H4428	H0413	H3097	H0935	

אַרְצָה	אַפָּיו	עַל־	לוֹ	וַיִּשְׁתַּחוּ	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וַיָּבֹא	
to-the-ground	his-face	upon	to-him	and-he-bowed-down	the-king	to	and-he-came	
H0776	H0639			H7812	H4428	H0413	H0935	

פ	לְאַבְשָׁלוֹם׃	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשַּׁק	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	
[section]	to-Absalom	the-king	and-he-kissed	the-king	before	
	H0053	H4428		H4428	H6440	

So Joab came to the king, and told him: and when he had called for Absalom, he came to the king, and bowed himself on his face to the ground before the king: and the king kissed Absalom.

Chapter 15

1 וַיְהִי מֵאַחֲרֵי כֵן וַיַּעַשׂ לוֹ אַבְשָׁלוֹם מֶרְכָּבָה וְסוּסִים וַחֲמִשִּׁים אִישׁ רָצִים לְפָנָיו׃

1 and-it-was (H1961) from-after so and-he-made for-himself Absalom a-chariot (H4818) and-horses and-fifty (H2572) men (H0376) running (H7323) before-him (H6440)

And it came to pass after this, that Absalom prepared him chariots and horses, and fifty men to run before him.

2 וְהַשְׁכֵּים אַבְשָׁלוֹם וְעָמַד עַל־יַד דֶּרֶךְ הַשָּׁעַר וַיְהִי כָּל־הָאִישׁ אֲשֶׁר־יִהְיֶה־לּוֹ רִיב לָבוֹא אֶל־הַמֶּלֶךְ לַמִּשְׁפָּט וַיִּקְרָא אַבְשָׁלוֹם אֵלָיו וַיֹּאמֶר מֵאֵיזוֹ עִיר אָתָּה וְאָמַר מֵאַחַד שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל עַבְדֶּךָ׃

2 and-he-would-rise-early (H7925) Absalom (H0053) and-he-would-stand (H5975) beside (H5921) the-hand-of (H3027) the-way-of (H1870) the-gate (H8179) and-it-was (H1961) every (H3605) the-man (H0376) who (H0834) would-have (H1961) to-him (H0413) a-dispute (H7379) to (H0413) to-come (H0935) and-would-call (H7121) Absalom (H0053) to-him (H0413) and-he-would-say (H0559) from-where (H0335) for-judgment (H4941) the-king (H4428) from-this (H2088) city (H5892) are-you (H0859) and-he-would-say (H0559) from-one-of (H0259) tribes-of (H7626) Israel (H3478) your-servant (H5650)

And Absalom rose up early, and stood beside the way of the gate: and it was [so], that when any man that had a controversy came to the king for judgment, then Absalom called unto him, and said, Of what city [art] thou? And he said, Thy servant [is] of one of the tribes of Israel.

3 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַבְשָׁלוֹם רְאֵה דְבָרֶיךָ טוֹבִים וּנְכֹחִים וְשֹׁמֵעַ אֵין־לְךָ מֵאֵת הַמֶּלֶךְ׃

3 and-he-would-say (H0559) to-him (H0413) Absalom (H0053) see (H7200) your-words (H1697) are-good (H2896) and-right (H5228) and-a-hearer (H8085) there-is-not (H0369) for-you from (H0854) the-king (H4428)

And Absalom said unto him, See, thy matters [are] good and right; but [there is] no man [deputed] of the king to hear thee.

4 וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם מִי־יְשִׂמֵנִי שֹׁפֵט בָּאָרֶץ וְעָלַי יָבֹא כָּל־אִישׁ אֲשֶׁר־יִהְיֶה־לּוֹ רִיב וּמִשְׁפָּט וְהִצְדַּקְתִּיו׃

4 and-he-would-say (H0559) Absalom (H0053) who (H4310) will-make-me (H7760) a-judge (H8199) in-the-land (H0776) and-to-me every (H3605) man (H0376) who (H0834) has (H1961) to-him (H0413) a-dispute (H7379) and-a-case (H4941) would-come (H0935) and-I-would-do-him-justice (H6663)

Absalom said moreover, Oh that I were made judge in the land, that every man which hath any suit or cause might come unto me, and I would do him justice!

							5
אֶת־	וְשָׁלַח	לוֹ	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	אִישׁ	בִּקְרָב־	וְהָיָה	
[obj]	and–he–would–stretch–out	to–him	to–bow–down	a–man	when–drew–near	and–it–was	
H0853	H7971		H7812	H0376	H7126	H1961	

לוֹ׃	וְנָשַׁק	לוֹ	וְהֶחֱזִיק	יָדוֹ
him	and–he–would–kiss	him	and–he–would–seize	his–hand
			H2388	H3027

And it was [so], that when any man came nigh [to him] to do him obeisance, he put forth his hand, and took him, and kissed him.

								6
יָבֹא	אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל	לְכָל־	הַזֶּה	כַּדָּבָר	אַבְשָׁלוֹם	וַיַּעַשׂ	
would–come	who	Israel	to–all	the–this	according–to–the–thing	Absalom	and–he–did	
H0935		H3478	H3605	H2088	H1697	H0053		

יִשְׂרָאֵל׃	אַנְשֵׁי	לֵב	אֶת־	אַבְשָׁלוֹם	וַיְגַנֵּב	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	לַמִּשְׁפָּט
Israel	men–of	heart–of	[obj]	Absalom	and–he–stole	the–king	to	for–judgment
H3478	H0376		H0853	H0053	H1589	H4428	H0413	H4941

פ
[section]

And on this manner did Absalom to all Israel that came to the king for judgment: so Absalom stole the hearts of the men of Israel.

								7
אֵלֵכָה	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	אַבְשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	מִקֵּץ	וַיְהִי
let–me–go	the–king	to	Absalom	and–he–said	years	forty	at–the–end–of	and–it–was
H3212	H4428	H0413	H0053	H0559	H8141	H0705	H7093	H1961

בְּחֶבְרוֹן׃	לַיהוָה	נָדַרְתִּי	אֲשֶׁר־	נִדְרִי	אֶת־	וַאֲשַׁלֵּם	נָּא
in–Hebron	to–YHWH	I–vowed	which	my–vow	[obj]	and–let–me–pay	please
	H3068	H5087		H5088	H0853		H4994

¶ And it came to pass after forty years, that Absalom said unto the king, I pray thee, let me go and pay my vow, which I have vowed unto the LORD, in Hebron.

									8
אִם־	לֵאמֹר	בַּאֲרָם	בִּגְשׁוּר	בְּשִׁבְתִּי	עַבְדְּךָ	נָדַר	נֶדֶר	כִּי־	
if	saying	in–Aram	in–Geshur	while–I–dwelt	your–servant	vowed	a–vow	for	
	H0559	H0758	H1650	H3427	H5650	H5087	H5088		

אֶת־	וְעָבַדְתִּי	יְרוּשָׁלַם	יְהוָה	יְשִׁיבֵנִי	)יָשׁוֹב(	]ישיבן[	
[obj]	and–I–will–serve	to–Jerusalem	YHWH	he–will–bring–me–back	returning	[returning]	
H0853	H5647	H3389	H3068	H7725	H7725	H7725	

יְהוָה׃
YHWH
H3068

For thy servant vowed a vow while I abode at Geshur in Syria, saying, If the LORD shall bring me again indeed to Jerusalem, then I will serve the LORD.

								9
חֶבְרוֹנָה׃	וַיֵּלֶךְ	וַיָּקָם	בְּשָׁלוֹם	לֵךְ	הַמֶּלֶךְ	לוֹ	וַיֹּאמֶר־	
to–Hebron	and–he–went	and–he–arose	in–peace	go	the–king	to–him	and–he–said	
	H3212		H7965	H3212	H4428		H0559	

פ
[section]

And the king said unto him, Go in peace. So he arose, and went to Hebron.

10 וַיִּשְׁלַח אַבְשָׁלוֹם מְרַגְּלִים בְּכָל־ שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר כְּשָׁמְעֲכֶם
and-he-sent Absalom spies in-all tribes-of Israel saying when-you-hear
H7971 H0053 H7270 H3605 H7626 H3478 H0559 H8085
אֶת־ קוֹל הַשֹּׁפָר וַאֲמַרְתֶּם מָלַךְ אַבְשָׁלוֹם בְּחֶבְרוֹן׃
[obj] sound-of the-shofar and-you-shall-say has-become-king Absalom in-Hebron
H0853 H7782 H0559 H0053

¶ But Absalom sent spies throughout all the tribes of Israel, saying, As soon as ye hear the sound of the trumpet, then ye shall say, Absalom reigneth in Hebron.

11 וְאֶת־ אַבְשָׁלוֹם הָלְכוּ מָאתַיִם אִישׁ מִירוּשָׁלַם קְרֻאִים וְהֹלְכִים
and-with Absalom went two-hundred men from-Jerusalem invited and-going
H0854 H0053 H1980 H3967 H0376 H3389 H7121 H1980
בְּתֻמָּם וְלֹא יָדְעוּ כָּל־ דָּבָר׃
in-their-innocence and-not they-knew any thing
H8537 H3808 H3045 H3605 H1697

And with Absalom went two hundred men out of Jerusalem, [that were] called; and they went in their simplicity, and they knew not any thing.

12 וַיִּשְׁלַח אַבְשָׁלוֹם אֶת־ אֲחִיתֹפֶל הַגִּילֹנִי יוֹעֵץ דָּוִד מֵעִירוֹ
and-he-sent Absalom [obj] Ahithophel the-Gilonite counselor-of David from-his-city
H7971 H0053 H0853 H0302 H1526 H3289 H1732
וַיְהִי הַזְּבָחִים אֶת־ בְּזָבְחוֹ מִגִּלֹה וַיִּגְדַּל הַקֶּשֶׁר אַמֵּץ
and-it-was the-sacrifices [obj] while-he-was-sacrificing from-Giloh and-the-conspiracy strong
H1961 H2077 H0853 H2076 H1542 H7195 H0533
וְהָעָם הוֹלֵךְ וָרָב אֶת־ אַבְשָׁלוֹם׃
and-the-people going and-becoming-many with Absalom
H1980 H0854 H0053

And Absalom sent for Ahithophel the Gilonite, David's counsellor, from his city, [even] from Giloh, while he offered sacrifices. And the conspiracy was strong; for the people increased continually with Absalom.

13 וַיָּבֹא וַיַּגֶּד לְדָוִד לֵאמֹר הָיָה לְבַב אִישׁ־ יִשְׂרָאֵל
and-he-came and-he-told to-David saying has-become heart-of men-of Israel
H0935 H5046 H0413 H1732 H0559 H1961 H0376 H3478
אַחֲרֵי אַבְשָׁלוֹם׃
after Absalom
H0053

¶ And there came a messenger to David, saying, The hearts of the men of Israel are after Absalom.

14 וַיֹּאמֶר דָּוִד לְכָל־ עֲבָדָיו אֲשֶׁר־ אִתּוֹ הָיוּ בִּירוּשָׁלַם קוּמוּ
and-he-said David to-all his-servants who were-with-him in-Jerusalem arise
H0559 H1732 H3605 H5650 H0834 H0854 H3389 H6965
וְנִבְרָחָה כִּי לֹא־ תִהְיֶה־ לָנוּ פְלֵיטָה מִפְּנֵי אַבְשָׁלוֹם מַהֲרוּ
and-let-us-flee for not there-will-be for-us escape from-before Absalom hurry
H1272 H3588 H3808 H1961 H6413 H6440 H0053 H4116
פֶּן־ יְמַהֵר לָלֶכֶת וְהִשִּׂגָנוּ וְהִדִּיחַ עָלֵינוּ אֶת־ הָרָעָה
lest he-hurry to-go and-he-overtake-us and-he-thrust upon-us [obj] the-evil
H6435 H3212 H5381 H5080 H5921 H0853 H7451
וְהִכָּה הָעִיר לְפִי־ חָרֶב׃
and-he-strike the-city by-edge-of the-sword
H5221 H6310 H2719

And David said unto all his servants that [were] with him at Jerusalem, Arise, and let us flee; for we shall not [else] escape from Absalom: make speed to depart, lest he overtake us suddenly, and bring evil upon us, and smite the city with the edge of the sword.

15 וַיֹּאמְרוּ עַבְדֵי־ הַמֶּלֶךְ אֶל־ הַמֶּלֶךְ כְּכֹל אֲשֶׁר־ יִבְחַר הַמֶּלֶךְ אֲדֹנִי הִנֵּה עֲבָדֶיךָ׃
and-they-said servants-of the-king to the-king according-to-all that chooses the-king my-lord behold your-servants
H0559 H5650 H4428 H0413 H4428 H3605 H0977 H4428 H0113 H2009 H5650

And the king's servants said unto the king, Behold, thy servants [are ready to do] whatsoever my lord the king shall appoint.

16 וַיֵּצֵא הַמֶּלֶךְ וְכָל־ בֵּיתוֹ בְּרַגְלָיו וַיַּעֲזֹב הַמֶּלֶךְ אֶת עֲשֶׂר נָשִׁים פִּלַגְשִׁים לִשְׁמֹר הַבָּיִת׃
and-he-went-out the-king and-all his-household on-foot and-he-left the-king [obj] ten women concubines to-keep the-house
and-he-went-out H3318 the-king H4428 and-all H3605 his-household H1004 on-foot H7272 and-he-left H5800 the-king H4428 [obj] H0853 ten H6235 women H0802 concubines H6370 to-keep H8104 the-house H1004

And the king went forth, and all his household after him. And the king left ten women, [which were] concubines, to keep the house.

17 וַיֵּצֵא הַמֶּלֶךְ וְכָל־ הָעָם בְּרַגְלָיו וַיַּעַמְדוּ בֵּית הַמֶּרְחָק׃
and-he-went-out the-king and-all the-people on-foot and-they-stood at-the-house the-distant
and-he-went-out H3318 the-king H4428 and-all H3605 the-people H5971 on-foot H7272 and-they-stood H5975 at-the-house H1004 the-distant H4801

And the king went forth, and all the people after him, and tarried in a place that was far off.

18 וְכָל־ עֲבָדָיו עֹבְרִים עַל־ יָדוֹ וְכָל־ הַכְּרֵתִי וְכָל־ הַפְּלֵתִי וְכָל־ הַגִּתִּים שֵׁשׁ־ מֵאוֹת אִישׁ אֲשֶׁר־ בָּאוּ בְרַגְלוֹ מִגַּת לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃ עַל־ עָבְרִים
and-all his-servants were-passing by his-side and-all the-Cherethites and-all the-Pelethites and-all the-Gittites six hundred men who came on-foot-from Gath before the-king were-passing
and-all H3605 his-servants H5650 were-passing H5674 by H5921 his-side H3027 and-all H3605 the-Cherethites H3774 and-all H3605 the-Pelethites H6432 and-all H3605 the-Gittites H1663 six H8337 hundred H3967 men H0376 who H0834 came H0935 on-foot-from H7272 Gath H1661 before H6440 the-king H4428 were-passing H5674

And all his servants passed on beside him; and all the Cherethites, and all the Pelethites, and all the Gittites, six hundred men which came after him from Gath, passed on before the king.

19 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־ אִתַּי הַגִּתִּי לָמָּה תֵלֵךְ גַּם־ אַתָּה אִתָּנוּ שׁוּב וְשָׁכֹן עִם־ הַמֶּלֶךְ כִּי־ נָכְרִי אַתָּה וְגַם־ גֹּלֶה אַתָּה לִמְקוֹמֶךָ׃
and-he-said the-king to Ittai the-Gittite why should-you-go also with-us return and-dwell with the-king for a-foreigner you and-also an-exile you to-your-place
and-he-said H0559 the-king H4428 to H0413 Ittai H0863 the-Gittite H1663 why H4100 should-you-go H3212 also H1571 with-us H0854 return H7725 and-dwell H3427 with H5973 the-king H4428 for H3588 a-foreigner H5237 you H0859 and-also H1571 an-exile H1540 you H0859 to-your-place H4725

¶ Then said the king to Ittai the Gittite, Wherefore goest thou also with us? return to thy place, and abide with the king: for thou [art] a stranger, and also an exile.

)אֲנִיעֲדֵךְ(	]אנועך[	וְהַיּוֹם	בּוֹאֲךָ	וּתְמוֹל	20
shall-I-make-you-wander	[shall-I-make-you-wander]	and-today	was-your-coming	yesterday	
H5128	H5128	H3117	H0935	H8543	

וְהָשֵׁב	שׁוּב	הוֹלֵךְ	אֲנִי	אֲשֶׁר־	עַל	הוֹלֵךְ	וַאֲנִי	לָלֶכֶת	עִמָּנוּ
and-take-back	return	am-going	I	where	upon	am-going	and-I	to-go	with-us
H7725	H7725	H1980	H0589			H1980	H0589	H3212	

וֶאֱמֶת׃	חֶסֶד	עִמָּךְ	אַחֶיךָ	אֶת־
and-faithfulness	lovingkindness	with-you	your-brothers	[obj]
H0571			H0251	H0853

Whereas thou camest [but] yesterday, should I this day make thee go up and down with us? seeing I go whither I may, return thou, and take back thy brethren: mercy and truth [be] with thee.

									21
אֲדֹנִי	וְחֵי	יְהוָה	חַי־	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	אִתַּי	וַיַּעַן	
my-lord	and-as-lives	YHWH	as-lives	and-he-said	the-king	[obj]	Ittai	and-he-answered	
H0113		H3068		H0559	H4428	H0853	H0863		

אִם־	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	שָׁם	תִּהְיֶה־	אֲשֶׁר	בִּמְקוֹם	אִם־	כִּי	הַמֶּלֶךְ
whether	the-king	my-lord	there	will-be	where	in-the-place	surely	for	the-king
	H4428	H0113	H8033	H1961		H4725			H4428

עַבְדֶּךָ׃	יִהְיֶה	שָׁם	כִּי־	לְחַיִּים	אִם־	לָמוּת
your-servant	will-be	there	for	for-life	whether	for-death
H5650	H1961	H8033				H4194

And Ittai answered the king, and said, [As] the LORD liveth, and [as] my lord the king liveth, surely in what place my lord the king shall be, whether in death or life, even there also will thy servant be.

										22
הַגִּתִּי	אִתַּי	וַיַּעֲבֹר	וַעֲבֹר	לֵךְ	אִתַּי	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר		
the-Gittite	Ittai	and-he-passed-over	and-pass-over	go	Ittai	to	David	and-he-said		
H1663	H0863			H3212	H0863	H0413	H1732	H0559		

אִתּוֹ׃	אֲשֶׁר	הַטַּף	וְכָל־	אֲנָשָׁיו	וְכָל־
were-with-him	who	the-children	and-all	his-men	and-all
H0854		H2945	H3605	H0376	H3605

And David said to Ittai, Go and pass over. And Ittai the Gittite passed over, and all his men, and all the little ones that [were] with him.

								23
עֹבְרִים	הָעָם	וְכָל־	גָּדוֹל	קוֹל	בּוֹכִים	הָאָרֶץ	וְכָל־	
were-passing-over	the-people	and-all	great	with-a-voice	was-weeping	the-land	and-all	
		H3605			H1058	H0776	H3605	

עֹבְרִים	הָעָם	וְכָל־	קִדְרוֹן	בְּנַחַל	עֹבֵר	וְהַמֶּלֶךְ	
were-passing-over	the-people	and-all	Kidron	in-the-brook-of	was-passing-over	and-the-king	
		H3605	H6939			H4428	

הַמִּדְבָּר׃	אֶת־	דֶּרֶךְ	פְּנֵי־	עַל־
the-wilderness	[obj]	way-of	face-of	upon
	H0853	H1870	H6440	

And all the country wept with a loud voice, and all the people passed over: the king also himself passed over the brook Kidron, and all the people passed over, toward the way of the wilderness.

24 וְהִנֵּה צָדוֹק גַּם־ כָּל־ וְהַלְוִיִּם אִתּוֹ נֹשְׂאִים אֶת־ אֲרוֹן בְּרִית
and–behold Zadok also and–all the–Levites with–him bearing [obj] ark–of covenant–of
H2009 H6659 H1571 H3605 H3881 H0854 H5375 H0853 H0727 H1285

וַיַּעַל אֶבְיָתָר עַד־ הָאֱלֹהִים אֲרוֹן אֶת־ וַיַּצִּקוּ הָאֱלֹהִים
and–he–came–up Abiathar until the–Elohim ark–of [obj] and–they–set–down the–Elohim
H5927 H0054 H5704 H0430 H0727 H0853 H3332 H0430

הָעִיר׃ מִן־ לַעֲבוֹר הָעָם כָּל־ תֹּם
the–city from passing–over the–people all had–finished
H3605 H8552

¶ And lo Zadok also, and all the Levites [were] with him, bearing the ark of the covenant of God: and they set down the ark of God; and Abiathar went up, until all the people had done passing out of the city.

25 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְצָדוֹק הָשֵׁב אֶת־ אֲרוֹן הָאֱלֹהִים הָעִיר אִם־ אֶמְצָא
and–he–said the–king to–Zadok return [obj] ark–of the–Elohim to–the–city if I–find
H0559 H4428 H7725 H0853 H0727 H0430 H4672

חֵן בְּעֵינֵי יְהוָה וְהֶשִּׁבַנִי וְהִרְאַנִי אֹתוֹ וְאֶת־
favor in–the–eyes–of YHWH and–he–will–bring–me–back and–he–will–let–me–see it and–[obj]
H2580 H3068 H7725 H7200 H0853 H0853

נָוֵהוּ׃
its–dwelling

And the king said unto Zadok, Carry back the ark of God into the city: if I shall find favour in the eyes of the LORD, he will bring me again, and shew me [both] it, and his habitation:

26 וְאִם כֹּה יֹאמַר לֹא חָפַצְתִּי בָךְ הִנֵּנִי יַעֲשֶׂה־ לִּי
and–if thus he–says not I–delight in–you behold–I let–him–do to–me
H0559 H3541 H3808 H2009

טוֹב כַּאֲשֶׁר בְּעֵינָיו׃ ס
is–good according–to–what in–his–eyes [section]

But if he thus say, I have no delight in thee; behold, [here am] I, let him do to me as seemeth good unto him.

27 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־ צָדוֹק הַכֹּהֵן הֲרֹאֶה אַתָּה שֻׁבָה הָעִיר
and–he–said the–king to the–priest a–seer are–you return to–the–city
H0559 H4428 H0413 H3548 H7200 H0559 H7725

אֶבְיָתָר בֶּן־ שְׁנֵי בְנֵיכֶם אִתְּכֶם׃
Abiathar son–of two–of your–sons with–you
H0054 H8147 H0854

וִיהוֹנָתָן בִּנְךָ וַאֲחִימַעַץ בְּשָׁלוֹם
and–Jonathan your–son and–Ahimaaz in–peace
H3083 H0290 H7965

The king said also unto Zadok the priest, [Art not] thou a seer? return into the city in peace, and your two sons with you, Ahimaaz thy son, and Jonathan the son of Abiathar.

28 רְאוּ אָנֹכִי מִתְמַהְמֵהַּ]בעברות[ )בְּעַרְבוֹת(עַד הַמִּדְבָּר בּוֹא
see I am–waiting [at–the–fords] at–the–plains–of until the–wilderness comes
H7200 H0595 H4102 H5679 H6160 H5704 H0935

לִי׃ לְהַגִּיד מֵעִמָּכֶם דָּבָר
me to–tell from–you a–word
H5046 H1697

See, I will tarry in the plain of the wilderness, until there come word from you to certify me.

29 וַיָּשֻׁבוּ יְרוּשָׁלַ͏ִם הָאֱלֹהִים אֲרוֹן אֶת־ וְאֶבְיָתָר צָדוֹק וַיָּשֶׁב
and-they-dwelt to-Jerusalem the-Elohim ark-of [obj] and-Abiathar Zadok and-he-returned
H3427 H3389 H0430 H0727 H0853 H0054 H6659 H7725

שָׁם׃
there
H8033

Zadok therefore and Abiathar carried the ark of God again to Jerusalem: and they tarried there.

30 וְרֹאשׁ וּבוֹכָה וְעֹלֶה הַזֵּיתִים בְּמַעֲלֵה עֹלֶה׳ וְדָוִד
and-his-head and-weeping going-up the-Olives by-the-ascent-of was-going-up and-David
H1058 H5927 H2132 H4608 H5927 H1732

אִתּוֹ אֲשֶׁר־ הָעָם וְכָל־ יָחֵף הֹלֵךְ וְהוּא חָפוּי לוֹ
were-with-him who the-people and-all barefoot was-walking and-he covered to-him
H0854 H3605 H3182 H1980 H1931 H2645

וּבֹכָה׃ עֹלֶה וְעָלוּ רֹאשׁוֹ אִישׁ חָפוּ
and-weeping going-up and-they-went-up his-head each covered
H1058 H5927 H5927 H0376 H2645

¶ And David went up by the ascent of [mount] Olivet, and wept as he went up, and had his head covered, and he went barefoot: and all the people that [was] with him covered every man his head, and they went up, weeping as they went up.

31 אַבְשָׁלוֹם עִם־ בַּקֹּשְׁרִים אֲחִיתֹפֶל לֵאמֹר הֻגַּד וְדָוִד
Absalom with is-among-the-conspirators Ahithophel saying was-told and-David
H0053 H7194 H0302 H0559 H5046 H1732

יְהוָה׃ אֲחִיתֹפֶל עֲצַת אֶת־ נָא סַכֶּל־ דָּוִד וַיֹּאמֶר
YHWH Ahithophel counsel-of [obj] please make-foolish David and-he-said
H3068 H0302 H6098 H0853 H4994 H5528 H1732 H0559

¶ And [one] told David, saying, Ahithophel [is] among the conspirators with Absalom. And David said, O LORD, I pray thee, turn the counsel of Ahithophel into foolishness.

32 לֵאלֹהִים שָׁם יִשְׁתַּחֲוֶה אֲשֶׁר־ הָרֹאשׁ עַד־ בָּא דָּוִד וַיְהִי
to-Elohim there he-would-bow-down where the-summit unto came David and-it-was
H0430 H8033 H7812 H5704 H0935 H1732 H1961

רֹאשׁוֹ׃ עַל־ וַאֲדָמָה כֻּתָּנְתּוֹ קָרוּעַ הָאַרְכִּי חוּשַׁי לִקְרָאתוֹ וְהִנֵּה
his-head upon and-earth his-tunic torn the-Archite Hushai to-meet-him and-behold
H0127 H3801 H7167 H0757 H2365 H7125 H2009

¶ And it came to pass, that [when] David was come to the top [of the mount], where he worshipped God, behold, Hushai the Archite came to meet him with his coat rent, and earth upon his head:

33 עָלַי וְהָיִתָ אִתִּי עָבַרְתָּ אִם דָּוִד לוֹ וַיֹּאמֶר
upon-me and-you-will-be with-me you-pass-over if David to-him and-he-said
H1961 H0854 H0559

לְמַשָּׂא׃
a-burden

Unto whom David said, If thou passest on with me, then thou shalt be a burden unto me:

הַמֶּלֶךְ׃	אֲנִי	עַבְדֶּךָ	לְאַבְשָׁלוֹם׀	וְאָמַרְתָּ	תָּשׁוּב	הָעִיר	וְאִם־	34
O-king	I	your-servant	to-Absalom	and-you-say	you-return	to-the-city	and-if	
H4428	H0589	H5650	H0053	H0559	H7725			

עַבְדֶּךָ	וַאֲנִי	וְעַתָּה	מֵאָז	וַאֲנִי׀	אָבִיךָ	עֶבֶד	אֶהְיֶה
am-your-servant	and-I	and-now	from-then	and-I	your-father	servant-of	I-will-be
H5650	H0589	H6258		H0589	H0001	H5650	H1961

אֲחִיתֹפֶל׃	עֲצַת	אֶת	לִּי	וְהֵפַרְתָּה
Ahithophel	counsel-of	[obj]	for-me	and-you-will-frustrate
H0302	H6098	H0853		

But if thou return to the city, and say unto Absalom, I will be thy servant, O king; [as] I [have been] thy father's servant hitherto, so [will] I now also [be] thy servant: then mayest thou for me defeat the counsel of Ahithophel.

כָּל־	וְהָיָה	הַכֹּהֲנִים	וְאֶבְיָתָר	צָדוֹק	שָׁם	עִמְּךָ	וַהֲלֹוא		35
every	and-it-will-be	the-priests	and-Abiathar	Zadok	there	with-you	and-are-not		
H3605	H1961	H3548	H0054	H6659	H8033		H3808		

לְצָדוֹק	תַּגִּיד	הַמֶּלֶךְ	מִבֵּית	תִּשְׁמַע	אֲשֶׁר	הַדָּבָר
to-Zadok	you-shall-tell	the-king	from-the-house-of	you-hear	that	the-word
H6659	H5046	H4428		H8085		H1697

הַכֹּהֲנִים׃	וּלְאֶבְיָתָר
the-priests	and-to-Abiathar
H3548	H0054

And [hast thou] not there with thee Zadok and Abiathar the priests? therefore it shall be, [that] what thing soever thou shalt hear out of the king's house, thou shalt tell [it] to Zadok and Abiathar the priests.

לְאֶבְיָתָר	וִיהוֹנָתָן	לְצָדוֹק	אֲחִימַעַץ	בְּנֵיהֶם	שְׁנֵי	עִמָּם	שָׁם	הִנֵּה־	36
for-Abiathar	and-Jonathan	for-Zadok	Ahimaaz	their-sons	two-of	with-them	there	behold	
H0054	H3083	H6659	H0290		H8147		H8033	H2009	

תִּשְׁמָעוּ׃	אֲשֶׁר	דָּבָר	כָּל־	אֵלַי	בְּיָדָם	וּשְׁלַחְתֶּם
you-hear	that	word	every	to-me	by-their-hand	and-you-shall-send
H8085		H1697	H3605	H0413	H3027	H7971

Behold, [they have] there with them their two sons, Ahimaaz Zadok's [son], and Jonathan Abiathar's [son;] and by them ye shall send unto me every thing that ye can hear.

יְרוּשָׁלִָם׃	יָבֹא	וְאַבְשָׁלֹם	הָעִיר	דָּוִד	רֵעֵה	חוּשַׁי	וַיָּבֹא	37
to-Jerusalem	was-coming	and-Absalom	to-the-city	David	friend-of	Hushai	and-he-came	
H3389	H0935	H0053		H1732	H7463	H2365	H0935	

So Hushai David's friend came into the city, and Absalom came into Jerusalem.

Chapter 16

מְפִי־בֹשֶׁת	נַעַר	צִיבָא	וְהִנֵּה	מֵהָרֹאשׁ	מְעַט	עָבַר	וְדָוִד		1
Mephi-Bosheth	servant-of	Tsiva	and-behold	from-the-summit	a-little	passed	and-David		
H4648	H5288	H6717	H2009		H4592		H1732		

לֶחֶם	מָאתַיִם	וַעֲלֵיהֶם׀	חֲבֻשִׁים	חֲמֹרִים	וְצֶמֶד	לִקְרָאתוֹ
bread	two-hundred	and-upon-them	saddled	donkeys	and-a-pair-of	to-meet-him
H3899	H3967		H2280	H2543	H6776	H7122

יָיִן׃	וְנֵבֶל	קַיִץ	וּמֵאָה	צִמֻקִים	וּמֵאָה
wine	and-a-skin-of	summer-fruit	and-a-hundred	raisin-cakes	and-a-hundred
H3196		H7019	H3967	H6778	H3967

And when David was a little past the top [of the hill], behold, Ziba the servant of Mephibosheth met him, with a couple of asses saddled, and upon them two hundred [loaves] of bread, and an hundred bunches of raisins, and an hundred of summer fruits, and a bottle of wine.

2 וַיֹּ֤אמֶר | אֶל־ | הַמֶּ֙לֶךְ֙ | צִיבָ֔א | מָה־ | אֵ֖לֶּה | לָ֣ךְ | וַיֹּ֤אמֶר | צִיבָא֙ | הַחֲמֹרִ֤ים
and-said | to | the-king | Tsiva | what | these | to-you | and-said | Tsiva | the-donkeys
H0559 | H0413 | H4428 | H6717 | H4100 | H0428 | | H0559 | H6717 | H2543

לְרֹכַ֣ב | הַמֶּ֔לֶךְ | לְבֵית־ | (וְהַלֶּ֖חֶם)[ולהלחם] | וְהַקַּ֥יִץ | לֶאֱכֹ֑ול
to-ride | the-king | for-house-of | [and-for-bread] (and-the-bread) | and-the-summer-fruit | to-eat
H7392 | H4428 | | H3899 H3899 | | H0398

בַּמִּדְבָּ֖ר׃ | הַיָּעֵ֥ף | לִשְׁתֹ֛ות | וְהַיַּ֖יִן | הַנְּעָרִ֥ים
in-the-wilderness | the-weary | to-drink | and-the-wine | the-young-men
H3287 | H8354 | H3196 | H5288

And the king said unto Ziba, What meanest thou by these? And Ziba said, The asses [be] for the king's household to ride on; and the bread and summer fruit for the young men to eat; and the wine, that such as be faint in the wilderness may drink.

3 וַיֹּ֤אמֶר | הַמֶּ֙לֶךְ֙ | אֶל־ | צִיבָ֔א | וַיֹּ֤אמֶר | אֲדֹנֶ֙יךָ֙ | בֶּן־ | וְאַיֵּ֖ה | הַמֶּ֙לֶךְ֙ | וַיֹּ֤אמֶר
and-said | the-king | to | Tsiva | and-said | your-master | son-of | and-where | the-king | and-said
H0559 | H4428 | H0413 | H6717 | H0559 | H0113 | | H0346 | H4428 | H0559

אֶת | יִשְׂרָאֵ֔ל | בֵּית | לִ֣י | יָשִׁ֔יבוּ | הַיֹּ֖ום | אָמַ֑ר | כִּ֣י | בִּירוּשָׁלִָ֗ם | יֹושֵׁ֣ב
[obj] | Yisrael | house-of | to-me | will-restore | today | he-said | for | in-Yerushalayim | staying
H0853 | H3478 | | | H7725 | H3117 | H0559 | | H3389 | H3427

אָבִֽי׃ | מַמְלְכוּת
my-father | kingdom-of
H0001 | H4468

And the king said, And where [is] thy master's son? And Ziba said unto the king, Behold, he abideth at Jerusalem: for he said, To day shall the house of Israel restore me the kingdom of my father.

4 וַיֹּ֤אמֶר | לְמִפִי־בֹ֙שֶׁת֙ | אֲשֶׁ֣ר | כֹּ֔ל | לְךָ֖ | הִנֵּה | לְצִבָ֑א | הַמֶּ֙לֶךְ֙ | וַיֹּ֤אמֶר
and-said | to-Mephi-Bosheth | that | all | to-you | behold | to-Tsiva | the-king | and-said
H0559 | H4648 | | H3605 | | H2009 | H6717 | H4428 | H0559

הַמֶּֽלֶךְ׃ | אֲדֹנִ֣י | בְעֵינֶ֔יךָ | חֵ֖ן | אֶמְצָא־ | הִשְׁתַּחֲוֵ֥יתִי | צִיבָֽא׃
the-king | my-lord | in-your-eyes | favor | may-I-find | I-bow-down | Tsiva
H4428 | H0113 | | H2580 | H4672 | H7812 | H6717

Then said the king to Ziba, Behold, thine [are] all that [pertained] unto Mephibosheth. And Ziba said, I humbly beseech thee [that] I may find grace in thy sight, my lord, O king.

5 וּבָ֣א | דָוִ֗ד | עַד־ | בָּחוּרִים֙ | וְהִנֵּ֣ה | מִשָּׁ֔ם | אִ֖ישׁ | יֹוצֵ֣א
and-came | David | to | Bachurim | and-behold | from-there | a-man | going-out
H0935 | H1732 | H5704 | H0980 | H2009 | H8033 | H0376 | H3318

מִמִּשְׁפַּ֥חַת | בֵּית־ | שָׁא֑וּל | וּשְׁמֹ֖ו | שִׁמְעִ֥י | בֶּן־ | גֵּרָ֛א | יֹצֵ֥א | יָצֹ֖וא
from-family-of | house-of | Shaul | and-his-name | Shimei | son-of | Gera | going-out | going-out
H4940 | | H7586 | H8034 | H8096 | | H1617 | H3318 | H3318

וּמְקַלֵּֽל׃
and-cursing
H7043

¶ And when king David came to Bahurim, behold, thence came out a man of the family of the house of Saul, whose name [was] Shimei, the son of Gera: he came forth, and cursed still as he came.

דָּוִד	הַמֶּלֶךְ	עַבְדֵי	כָּל־	וְאֶת־	דָּוִד	אֶת־	בָּאֲבָנִים	וַיְסַקֵּל		6
David	the–king	servants–of	all	and–[obj]	David	[obj]	with–stones	and–he–threw		
H1732	H4428	H5650	H3605	H0853	H1732	H0853	H0068	H5619		

וּמִשְּׂמֹאלוֹ׃	מִימִינוֹ	הַגִּבֹּרִים	וְכָל־	הָעָם	וְכָל־
and–at–his–left	at–his–right	the–mighty–men	and–all	the–people	and–all
H8040	H3225	H1368	H3605		H3605

And he cast stones at David, and at all the servants of king David: and all the people and all the mighty men [were] on his right hand and on his left.

וְאִישׁ	הַדָּמִים	אִישׁ	צֵא	צֵא	בְּקַלְלוֹ	שִׁמְעִי	אָמַר	וְכֹה־		7
and–man–of	blood	man–of	go–out	go–out	in–his–cursing	Shimei	said	and–thus		
H0376	H1818	H0376	H3318	H3318	H7043	H8096	H0559	H3541		

הַבְּלִיָּעַל׃	
Beliyaal	
H1100	

And thus said Shimei when he cursed, Come out, come out, thou bloody man, and thou man of Belial:

מָלַכְתָּ	אֲשֶׁר	שָׁאוּל	בֵּית־	דְּמֵי	כָּל	יְהוָה	עָלֶיךָ	הֵשִׁיב		8
you–reigned	whom	Shaul	house–of	blood–of	all	YHWH	upon–you	returned		
		H7586		H1818	H3605	H3068		H7725		

אַבְשָׁלוֹם	בְּיַד	הַמְלוּכָה	אֶת־	יְהוָה	וַיִּתֵּן	(תַּחְתָּיו)	[תחתו]	
Avshalom	in–hand–of	the–kingdom	[obj]	YHWH	and–gave	(instead–of–him)	[instead–of–him]	
H0053	H3027	H4410	H0853	H3068	H5414	H8478	H8478	

אָתָּה׃	דָּמִים	אִישׁ	כִּי	בְּרָעָתֶךָ	וְהִנְּךָ	בִּנְךָ	
you	blood	man–of	for	in–your–evil	and–behold–you	your–son	
	H1818	H0376			H2009		

The LORD hath returned upon thee all the blood of the house of Saul, in whose stead thou hast reigned; and the LORD hath delivered the kingdom into the hand of Absalom thy son: and, behold, thou [art taken] in thy mischief, because thou [art] a bloody man.

הַמֵּת	הַכֶּלֶב	יְקַלֵּל	לָמָּה	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	צְרוּיָה	בֶּן־	אֲבִישַׁי	וַיֹּאמֶר	9
the–dead	the–dog	should–curse	why	the–king	to	Tseruyah	son–of	Avishai	and–said	
H4191	H3611	H7043	H4100	H4428	H0413	H6870		H0052	H0559	

רֹאשׁוֹ׃	אֶת־	וְאָסִירָה	נָּא	אֶעְבְּרָה־	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	אֶת־	הַזֶּה
his–head	[obj]	and–let–me–remove	please	let–me–go–over	the–king	my–lord	[obj]	the–this
	H0853	H5493	H4994		H4428	H0113	H0853	H2088

ס	
[section]	

¶ Then said Abishai the son of Zeruiah unto the king, Why should this dead dog curse my lord the king? let me go over, I pray thee, and take off his head.

יְקַלֵּל	(כֹּה)	[כין]	צְרוּיָה	בְּנֵי	וְלָכֶם	לִי	מַה־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	10
he–curses	(thus)	[for]	Tseruyah	sons–of	and–to–you	to–me	what	the–king	and–said	
H7043	H3541		H6870				H4100	H4428	H0559	

מַדּוּעַ	יֹאמַר	וּמִי	דָּוִד	אֶת־	קַלֵּל	לוֹ	אָמַר	יְהוָה	(כִּי)	[וכין]
why	shall–say	and–who	David	[obj]	curse	to–him	said	YHWH	(for)	[and–for]
H4069	H0559	H4310	H1732	H0853	H7043		H0559	H3068		

ס	כֵּן׃	עָשִׂיתָה	
[section]	thus	did–you–do	

And the king said, What have I to do with you, ye sons of Zeruiah? so let him curse, because the LORD hath said unto him, Curse David. Who shall then say, Wherefore hast thou done so?

אֲשֶׁר־	בְּנֵי	הִנֵּה	עֲבָדָיו	כָּל־	וְאֶל־	אֲבִישַׁי	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	11
who	my-son	behold	his-servants	all	and-to	Avishai	to	David	and-said	
		H2009	H5650	H3605	H0413	H0052	H0413	H1732	H0559	

עַתָּה	כִּי־	וְאַף	נַפְשִׁי	אֶת־	מְבַקֵּשׁ	מִמֵּעַי	יָצָא
now	for	and-how-much-more	my-life	[obj]	seeking	from-my-inward-parts	came-out
H6258		H0637	H5315	H0853	H1245	H4578	H3318

יְהוָה׃	לוֹ	אָמַר־	כִּי	וְיקַלֵּל	לוֹ	הַנַּח	בֶּן־הַיְמִינִי
YHWH	to-him	said	for	and-let-him-curse	to-him	leave-him	son-of-the-Yemini
H3068		H0559		H7043		H3240	H1145

And David said to Abishai, and to all his servants, Behold, my son, which came forth of my bowels, seeketh my life: how much more now [may this] Benjamite [do it]? let him alone, and let him curse; for the LORD hath bidden him.

טוֹבָה	לִי	יְהוָה	וְהֵשִׁיב	)בְּעֵינָי(	]בעוני[	יְהוָה	יִרְאֶה	אוּלַי	12
good	to-me	YHWH	and-will-return	(in-my-eye)	[my-affliction]	YHWH	will-see	perhaps	
		H3068	H7725	H5869	H5771	H3068	H7200	H0194	

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	קִלְלָתוֹ	תָּחַת
the-this	the-day	his-curse	instead-of
H2088	H3117	H7045	H8478

It may be that the LORD will look on mine affliction, and that the LORD will requite me good for his cursing this day.

הָהָר	בְּצֹלַע	הֹלֵךְ	וְשִׁמְעִי	ס	בַּדֶּרֶךְ	וַאֲנָשָׁיו	דָּוִד	וַיֵּלֶךְ	13
the-hill	on-side-of	going	and-Shimei	[section]	on-the-way	and-his-men	David	and-went	
H2022	H6763	H1980	H8096		H1870	H0376	H1732	H3212	

וְעפֵר	לְעֻמָּתוֹ	בָּאֲבָנִים	וַיְסַקֵּל	וַיְקַלֵּל	הָלוֹךְ	לְעֻמָּתוֹ	
and-throwing-dust	opposite-him	with-stones	and-throwing	and-cursing	going	opposite-him	
H6080	H5980	H0068	H5619	H7043	H1980	H5980	

	פ	בֶּעָפָר׃
	[paragraph]	with-dust
		H6083

And as David and his men went by the way, Shimei went along on the hill's side over against him, and cursed as he went, and threw stones at him, and cast dust.

וַיִּנָּפֵשׁ	עֲיֵפִים	אִתּוֹ	אֲשֶׁר־	הָעָם	וְכָל־	הַמֶּלֶךְ	וַיָּבֹא	14
and-he-refreshed-himself	weary	with-him	who	the-people	and-all	the-king	and-came	
H5314	H5889	H0854			H3605	H4428	H0935	

שָׁם׃
there
H8033

And the king, and all the people that [were] with him, came weary, and refreshed themselves there.

וַאֲחִיתֹפֶל	יְרוּשָׁלִַם	בָּאוּ	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	הָעָם	וְכָל־	וְאַבְשָׁלוֹם	15
and-Achitophel	Yerushalayim	came	Yisrael	men-of	the-people	and-all	and-Avshalom	
H0302	H3389	H0935	H3478	H0376		H3605	H0053	

אִתּוֹ׃
with-him
H0854

¶ And Absalom, and all the people the men of Israel, came to Jerusalem, and Ahithophel with him.

16 וַיְהִי כְּאֲשֶׁר־ בָּא חוּשַׁי הָאַרְכִי רֵעֵה דָוִד אֶל־ אַבְשָׁלֹום וַיֹּאמֶר
and-it-was when came Chushai the-Arki friend-of David to Avshalom and-said
H1961 H0935 H2365 H0757 H7463 H1732 H0413 H0053 H0559

חוּשַׁי אֶל־ אַבְשָׁלֹום יְחִי הַמֶּלֶךְ יְחִי הַמֶּלֶךְ׃
Chushai to Avshalom may-live the-king may-live the-king
H2365 H0413 H0053 H2421 H4428 H2421 H4428

And it came to pass, when Hushai the Archite, David's friend, was come unto Absalom, that Hushai said unto Absalom, God save the king, God save the king.

17 וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלֹום אֶל־ חוּשַׁי זֶה חַסְדְּךָ אֶת־ רֵעֶךָ לָמָּה לֹא־
and-said Avshalom to Chushai this your-loyalty [obj] your-friend why not
H0559 H0053 H0413 H2365 H2088 H2617 H0854 H7453 H4100 H3808

הָלַכְתָּ אֶת־ רֵעֶךָ׃
did-you-go with your-friend
H1980 H0854 H7453

And Absalom said to Hushai, [Is] this thy kindness to thy friend? why wentest thou not with thy friend?

18 וַיֹּאמֶר חוּשַׁי אֶל־ אַבְשָׁלֹום לֹא כִי אֲשֶׁר בָּחַר יְהוָה
and-said Chushai to Avshalom no for whom has-chosen YHWH
H0559 H2365 H0413 H0053 H3808 H3588 H0834 H0977 H3068

וְאִתּוֹ אֶהְיֶה (לוֹ) [לֹא] יִשְׂרָאֵל אִישׁ וְכָל־ הַזֶּה וְהָעָם
and-with-him I-will-be (to-him) [not] Yisrael men-of and-all the-this and-the-people
H0854 H1961 H3808 H3478 H0376 H3605 H2088

אֵשֵׁב׃
I-will-stay
H3427

And Hushai said unto Absalom, Nay; but whom the LORD, and this people, and all the men of Israel, choose, his will I be, and with him will I abide.

19 וְהַשֵּׁנִית לְמִי אֲנִי אֶעֱבֹד הֲלוֹא לִפְנֵי בְנוֹ כַּאֲשֶׁר עָבַדְתִּי לְפָנֶיךָ׃
and-the-second to-whom I will-serve is-not before his-son as I-served before-you
H8145 H4310 H0589 H5647 H3808 H6440 H1121 H0834 H5647 H6440

פ אֶהְיֶה כֵּן אָבִיךָ׃
[paragraph] I-will-be so your-father
H1961 H0001

And again, whom should I serve? [should I] not [serve] in the presence of his son? as I have served in thy father's presence, so will I be in thy presence.

20 וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלֹום אֶל־ אֲחִיתֹפֶל הָבוּ לָכֶם עֵצָה מַה־ נַּעֲשֶׂה׃
and-said Avshalom to Achitophel give for-you counsel what shall-we-do
H0559 H0053 H0413 H0302 H3051 H0000 H6098 H4100 H6213

¶ Then said Absalom to Ahithophel, Give counsel among you what we shall do.

אֲשֶׁר	אָבִיךָ	פִּלַגְשֵׁי	אֶל־	בָּוֹא	אַבְשָׁלֹם	אֶל־	אֲחִיתֹפֶל	וַיֹּאמֶר		21
whom	your-father	concubines-of	to	go-in	Avshalom	to	Achitophel	and-said		
H0001	H6370	H0413	H0935	H0053	H0413	H0302	H0559			

נִבְאַשְׁתָּ	כִּי־	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וְשָׁמַע	הַבָּיִת	לִשְׁמוֹר	הִנִּיחַ	
you-have-made-yourself-odious	that	Yisrael	all	and-will-hear	the-house	to-keep	he-left	
H0887		H3478	H3605	H8085		H8104	H3240	

אִתָּךְ׃	אֲשֶׁר	כָּל־	יְדֵי	וְחָזְקוּ	אָבִיךָ	אֶת־	
with-you	who	all	hands-of	and-will-be-strengthened	your-father	[obj]	
H0854		H3605	H3027	H2388	H0001	H0854	

And Ahithophel said unto Absalom, Go in unto thy father's concubines, which he hath left to keep the house; and all Israel shall hear that thou art abhorred of thy father: then shall the hands of all that [are] with thee be strong.

אֶל־	אַבְשָׁלוֹם	וַיָּבֹא	הַגָּג	עַל־	הָאֹהֶל	לְאַבְשָׁלוֹם	וַיַּטּוּ	22
to	Avshalom	and-went-in	the-roof	upon	the-tent	for-Avshalom	and-they-spread	
H0413	H0053	H0935	H1406		H0168	H0053	H5186	

יִשְׂרָאֵל׃	כָּל־	לְעֵינֵי	אָבִיו	פִּלַגְשֵׁי
Yisrael	all	to-eyes-of	his-father	concubines-of
H3478	H3605		H0001	H6370

So they spread Absalom a tent upon the top of the house; and Absalom went in unto his father's concubines in the sight of all Israel.

יִשְׁאַל־	כַּאֲשֶׁר	הָהֵם	בַּיָּמִים	יָעַץ	אֲשֶׁר	אֲחִיתֹפֶל	וַעֲצַת		23
one-inquires	as	the-those	in-the-days	he-counseled	which	Achitophel	and-counsel-of		
H7592		H1992	H3117	H3289		H0302	H6098		

גַּם	לְדָוִד	גַּם־	אֲחִיתֹפֶל	עֲצַת	כָּל־	כֵּן	הָאֱלֹהִים	בִּדְבַר	(אִישׁ
and-also	to-David	both	Achitophel	counsel-of	all	so	the-Elohim	of-word-of	(a-man)
H1571	H1732	H1571	H0302	H6098	H3605		H0430	H1697	H0376

ס	לְאַבְשָׁלֹם׃	
[section]	to-Avshalom	
	H0053	

And the counsel of Ahithophel, which he counselled in those days, [was] as if a man had enquired at the oracle of God: so [was] all the counsel of Ahithophel both with David and with Absalom.

Chapter 17

אִישׁ	אֶלֶף	עָשָׂר	שְׁנֵים־	נָא	אֶבְחֲרָה	אַבְשָׁלֹם	אֶל־	אֲחִיתֹפֶל	וַיֹּאמֶר	1
men	thousand	ten	twelve	please	let-me-choose	Avshalom	to	Achitophel	and-said	
H0376	H0505	H6240	H8147	H4994	H0977	H0053	H0413	H0302	H0559	

הַלָּיְלָה׃	דָּוִד	אַחֲרֵי־	וְאֶרְדְּפָה	וְאָקוּמָה
tonight	David	after	and-let-me-pursue	and-let-me-arise
H3915	H1732		H7291	

Moreover Ahithophel said unto Absalom, Let me now choose out twelve thousand men, and I will arise and pursue after David this night:

אֹתוֹ	וְהַחֲרַדְתִּי	יָדַיִם	וּרְפֵה	יָגֵעַ	וְהוּא	עָלָיו	וְאָבוֹא		2
him	and-I-will-terrify	hands	and-weak-of	weary	and-he	upon-him	and-I-will-come		
H0853	H2729	H3027	H7504	H3023	H1931		H0935		

לְבַדּוֹ׃	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וְהִכֵּיתִי	אִתּוֹ	אֲשֶׁר־	הָעָם	כָּל־	וְנָס
alone	the-king	[obj]	and-I-will-strike	with-him	who	the-people	all	and-will-flee
H0905	H4428	H0853	H5221	H0854			H3605	H5127

And I will come upon him while he [is] weary and weak handed, and will make him afraid: and all the people that [are] with him shall flee; and I will smite the king only:

								3
אֲשֶׁר	הָאִישׁ	הַכֹּל	כְּשׁוּב	אֵלֶיךָ	הָעָם	כָּל־	וְאָשִׁיבָה	
whom	the–man	the–all	as–returning–of	to–you	the–people	all	and–I–will–bring–back	
	H0376	H3605	H7725	H0413		H3605	H7725	

שָׁלוֹם׃	יִהְיֶה	הָעָם	כָּל־	מְבַקֵּשׁ	אַתָּה
peace	will–be	the–people	all	are–seeking	you
H7965	H1961		H3605	H1245	

And I will bring back all the people unto thee: the man whom thou seekest [is] as if all returned: [so] all the people shall be in peace.

								4
יִשְׂרָאֵל׃	זִקְנֵי	כָּל־	וּבְעֵינֵי	אַבְשָׁלֹם	בְּעֵינֵי	הַדָּבָר	וַיִּישַׁר	
Yisrael	elders–of	all	and–in–eyes–of	Avshalom	in–eyes–of	the–word	and–was–right	
H3478	H2205	H3605		H0053		H1697	H3474	

ס
[section]

And the saying pleased Absalom well, and all the elders of Israel.

									5
מַה־	וְנִשְׁמְעָה	הָאַרְכִי	לְחוּשַׁי	גַּם	נָּא	קְרָא	אַבְשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	
what	and–let–us–hear	the–Arki	to–Chushai	also	please	call	Avshalom	and–said	
H4100	H8085	H0757	H2365	H1571	H4994	H7121	H0053	H0559	

הוּא׃	גַּם־	בְּפִיו
he	also	in–his–mouth
H1931	H1571	H6310

Then said Absalom, Call now Hushai the Archite also, and let us hear likewise what he saith.

									6
כַּדָּבָר	לֵאמֹר	אֵלָיו	אַבְשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	אַבְשָׁלוֹם	אֶל־	חוּשַׁי	וַיָּבֹא	
like–the–word	saying	to–him	Avshalom	and–said	Avshalom	to	Chushai	and–came	
H1697	H0559	H0413	H0053	H0559	H0053	H0413	H2365	H0935	

ס	דָּבָר׃	אַתָּה	אַיִן	אִם־	דְּבָרוֹ	אֶת־	הֲנַעֲשֶׂה	אֲחִיתֹפֶל	דִּבֶּר	הַזֶּה
[section]	speak	you	not	if	his–word	[obj]	shall–we–do	Achitophel	spoke	the–this
	H1696		H0369		H1697	H0853		H0302	H1696	H2088

And when Hushai was come to Absalom, Absalom spake unto him, saying, Ahithophel hath spoken after this manner: shall we do [after] his saying? if not; speak thou.

									7
אֲחִיתֹפֶל	יָעַץ	אֲשֶׁר־	הָעֵצָה	טוֹבָה	לֹא־	אַבְשָׁלוֹם	אֶל־	חוּשַׁי	וַיֹּאמֶר	
Achitophel	counseled	which	the–counsel	good	not	Avshalom	to	Chushai	and–said	
H0302	H3289		H6098		H3808	H0053	H0413	H2365	H0559	

הַזֹּאת׃	בַּפָּעַם
the–this	at–the–time
H2063	H6471

And Hushai said unto Absalom, The counsel that Ahithophel hath given [is] not good at this time.

גִּבֹּרִים	כִּי	אֲנָשָׁיו	וְאֶת־	אָבִיךָ	אֶת־	יָדַעְתָּ	אַתָּה	חוּשַׁי	וַיֹּאמֶר		8
mighty-men	that	his-men	and-[obj]	your-father	[obj]	know	you	Chushai	and-said		
H1368		H0376	H0853	H0001	H0853	H3045		H2365	H0559		

אִישׁ	וְאָבִיךָ	בַּשָּׂדֶה	שַׁכּוּל	כְּדֹב	הֵמָּה	נֶפֶשׁ	וּמָרֵי	הֵמָּה	
man-of	and-your-father	in-the-field	bereaved	like-a-bear	they	soul	and-bitter-of	they	
H0376	H0001		H7909	H1677	H1992	H5315	H4751	H1992	

הָעָם׃	אֶת־	יָלִין	וְלֹא	מִלְחָמָה
the-people	with	will-lodge	and-not	war
	H0854		H3808	H4421

For, said Hushai, thou knowest thy father and his men, that they [be] mighty men, and they [be] chafed in their minds, as a bear robbed of her whelps in the field: and thy father [is] a man of war, and will not lodge with the people.

הַמְּקוֹמֹת	בְּאַחַד	אוֹ	הַפָּחָתִים	בְּאַחַת	נֶחְבָּא	הוּא־	עַתָּה	הִנֵּה	9
the-places	in-one-of	or	the-pits	in-one-of	is-hidden	he	now	behold	
H4725	H0259		H6354	H0259	H2244	H1931	H6258	H2009	

הַשֹּׁמֵעַ	וְשָׁמַע	בַּתְּחִלָּה	בָּהֶם	כִּנְפֹּל	וְהָיָה	
the-one-hearing	and-will-hear	at-the-beginning	among-them	when-fall	and-it-will-be	
H8085	H8085	H8462		H5307	H1961	

אַבְשָׁלֹם׃	אַחֲרֵי	אֲשֶׁר	בָּעָם	מַגֵּפָה	הָיְתָה	וְאָמַר
Avshalom	after	who	among-the-people	a-slaughter	there-was	and-will-say
H0053				H4046	H1961	H0559

Behold, he is hid now in some pit, or in some [other] place: and it will come to pass, when some of them be overthrown at the first, that whosoever heareth it will say, There is a slaughter among the people that follow Absalom.

כִּי־	יִמַּס	הִמֵּס	הָאַרְיֵה	כְּלֵב	לִבּוֹ	אֲשֶׁר	חַיִל	בֶּן־	גַּם־	וְהוּא	10
for	will-melt	melting	the-lion	like-heart-of	heart	whose	valor	son-of	also	and-he	
	H4549	H4549					H2428		H1571	H1931	

אִתּוֹ׃	אֲשֶׁר	חַיִל	וּבְנֵי־	אָבִיךָ	גִּבּוֹר	כִּי־	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	יֹדֵעַ
with-him	who	valor	and-sons-of	your-father	a-mighty-man	that	Yisrael	all	knows
H0854		H2428		H0001	H1368		H3478	H3605	H3045

And he also [that is] valiant, whose heart [is] as the heart of a lion, shall utterly melt: for all Israel knoweth that thy father [is] a mighty man, and [they] which [be] with him [are] valiant men.

וְעַד־	מִדָּן	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	עָלֶיךָ	יֵאָסֵף	הֶאָסֹף	יָעַצְתִּי	כִּי		11
and-to	from-Dan	Yisrael	all	to-you	let-be-gathered	gathering	I-counsel	for		
H5704	H1835	H3478	H3605		H0622	H0622	H3289			

הֹלְכִים	וּפָנֶיךָ	לָרֹב	הַיָּם	עַל־	אֲשֶׁר־	כַּחוֹל	שֶׁבַעבְּאֵר	
going	and-your-face	for-multitude	the-sea	on	which	like-the-sand	Beer-Sheva	
H1980	H6440	H7230	H3220			H2344	H0884	

בַּקְּרָב׃
into-the-battle
H7128

Therefore I counsel that all Israel be generally gathered unto thee, from Dan even to Beer-sheba, as the sand that [is] by the sea for multitude; and that thou go to battle in thine own person.

12 וּבָאנוּ אֵלָיו [באחת] (בְּאַחַד) הַמְּקוֹמֹת אֲשֶׁר נִמְצָא שָׁם
and-we-will-come to-him [in-one] (in-one-of) the-places where he-is-found there
H0935 H0413 H0259 H0259 H4725 H4672 H8033

וְנָחְנוּ עָלָיו כַּאֲשֶׁר יִפֹּל הַטַּל עַל־ הָאֲדָמָה וְלֹא־ נִוָּתֵר בּוֹ
and-we upon-him as falls the-dew upon the-ground and-not will-be-left of-him
H5117 H5307 H2919 H0127 H3808 H3498

וּבְכָל־ הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־ אִתּוֹ גַּם־ אֶחָד׃
and-of-all the-men who with-him even one
H3605 H0376 H0854 H1571 H0259

So shall we come upon him in some place where he shall be found, and we will light upon him as the dew falleth on the ground: and of him and of all the men that [are] with him there shall not be left so much as one.

13 וְאִם־ אֶל־ עִיר יֶאֱסֹף וְהִשִּׁיאוּ כָל־ יִשְׂרָאֵל אֶל־ הָעִיר הַהִיא
and-if to a-city he-gathers and-will-bring all Yisrael to the-city the-that
H0413 H0622 H5375 H3605 H3478 H0413 H1931

וְסָחַבְנוּ אֹתוֹ עַד־ הַנַּחַל אֲשֶׁר־ לֹא־ נִמְצָא שָׁם גַּם־
and-we-will-drag it to the-wadi that not is-found there even
H5498 H0853 H5704 H0834 H3808 H4672 H8033 H1571

חֲבָלִים וְגָרַרְנוּ אֵלָיו עַד־ הָעֵמֶק׃ פ
ropes and-we-will-drag to-it to the-valley [paragraph]
H0853 H5704 H6010

Moreover, if he be gotten into a city, then shall all Israel bring ropes to that city, and we will draw it into the river, until there be not one small stone found there.

14 וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם וְכָל־ אִישׁ יִשְׂרָאֵל טוֹבָה עֲצַת חוּשַׁי הָאַרְכִּי
and-said Avshalom and-all men-of Yisrael good counsel-of Chushai the-Arki
H0559 H0053 H0376 H3605 H3478 H2896 H6098 H2365 H0757

מֵעֲצַת אֲחִיתֹפֶל וַיהוָה צִוָּה לְהָפֵר אֶת־ עֲצַת אֲחִיתֹפֶל הַטּוֹבָה
than-counsel-of Achitophel and-YHWH commanded to-frustrate [obj] counsel-of Achitophel the-good
H4615 H0302 H3068 H6680 H6565 H0853 H6098 H0302 H2896

לְבַעֲבוּר הָבִיא יְהוָה אֶל־ אַבְשָׁלוֹם אֶת־ הָרָעָה׃ ס
in-order-that to-bring YHWH upon Avshalom [obj] the-evil [section]
H5668 H0935 H3068 H0413 H0053 H0853 H7451

And Absalom and all the men of Israel said, The counsel of Hushai the Archite [is] better than the counsel of Ahithophel. For the LORD had appointed to defeat the good counsel of Ahithophel, to the intent that the LORD might bring evil upon Absalom.

15 וַיֹּאמֶר חוּשַׁי אֶל־ צָדוֹק וְאֶל־ אֶבְיָתָר הַכֹּהֲנִים כָּזֹאת וְכָזֹאת
and-said Chushai to Tsadok and-to Evyatar the-priests like-this and-like-this
H0559 H2365 H0413 H6659 H0413 H0054 H3548 H2063 H2063

יָעַץ אֲחִיתֹפֶל אֶת־ אַבְשָׁלוֹם וְאֶת זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וְכָזֹאת וְכָזֹאת
counseled Achitophel [obj] Avshalom and-[obj] elders-of Yisrael and-like-this and-like-this
H3289 H0302 H0853 H0053 H0853 H2205 H3478 H2063 H2063

יָעַצְתִּי אָנִי׃
counseled I
H3289 H0589

¶ Then said Hushai unto Zadok and to Abiathar the priests, Thus and thus did Ahithophel counsel Absalom and the elders of Israel; and thus and thus have I counselled.

16 וְעַתָּה שִׁלְחוּ מְהֵרָה וְהַגִּידוּ לְדָוִד לֵאמֹר אַל־תָּלֶן הַלַּיְלָה בְּעַרְבוֹת
and-now send quickly and-tell to-David saying do-not lodge the-night in-plains-of
H6258 H7971 H4120 H5046 H1732 H0559 H0408 H3915 H6160

וְגַם וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ׃ תַּעֲבֹר עָבוֹר פֶּן יְבֻלַּע לַמֶּלֶךְ וּלְכָל־ הַמִּדְבָּר
and-also crossing you-must-cross lest be-swallowed-up the-king and-all the-wilderness
H1571 H6435 H1104 H4428 H3605

with-him who the-people
H0854

Now therefore send quickly, and tell David, saying, Lodge not this night in the plains of the wilderness, but speedily pass over; lest the king be swallowed up, and all the people that [are] with him.

17 וִיהוֹנָתָן וַאֲחִימַעַץ עֹמְדִים בְּעֵין־רֹגֵל וְהָלְכָה הַשִּׁפְחָה וְהִגִּידָה
and-Yonatan and-Achimaats standing at-En-Rogel and-went the-maidservant and-told
H3083 H0290 H5975 H5883 H1980 H8198 H5046

לָהֶם וְהֵם וְיֵלְכוּ וְהִגִּידוּ לַמֶּלֶךְ דָּוִד כִּי לֹא יוּכְלוּ
to-them and-they would-go and-would-tell to-the-king David for not they-could
H1992 H3212 H5046 H4428 H1732 H3808 H3201

לְהֵרָאוֹת לָבוֹא הָעִירָה׃
to-be-seen to-come the-city
H7200 H0935

Now Jonathan and Ahimaaz stayed by En-rogel; for they might not be seen to come into the city: and a wench went and told them; and they went and told king David.

18 וַיַּרְא נַעַר אֹתָם וַיַּגֶּד לְאַבְשָׁלֹם וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם מְהֵרָה וַיָּבֹאוּ
and-saw a-youth them and-told to-Avshalom and-went two-of-them quickly and-came
H7200 H5288 H0853 H5046 H3212 H8147 H4120 H0935

וַיֵּרְדוּ בְּבַחוּרִים וְלוֹ בְּאֵר בַּחֲצֵרוֹ אֶל־ בֵּית אִישׁ
and-they-went-down in-Bachurim and-to-him a-well in-his-courtyard to house-of a-man
H3381 H0980 H0875 H0413 H0376

שָׁם׃
there
H8033

Nevertheless a lad saw them, and told Absalom: but they went both of them away quickly, and came to a man's house in Bahurim, which had a well in his court; whither they went down.

19 וַתִּקַּח הָאִשָּׁה וַתִּפְרֹשׂ אֶת־ הַמָּסָךְ עַל־ פְּנֵי הַבְּאֵר וַתִּשְׁטַח
and-took the-woman and-spread [obj] the-covering over face-of the-well and-spread
H3947 H0802 H6566 H0853 H4539 H6440 H0875 H7849

עָלָיו וְלֹא נוֹדַע דָּבָר׃ הָרִפֹּת וְלֹא
upon-it and-not was-known a-thing the-groats
H7383 H3808 H3045 H1697

And the woman took and spread a covering over the well's mouth, and spread ground corn thereon; and the thing was not known.

אֲחִימַעַץ	אַיֵּה	וַיֹּאמְרוּ	הַבַּיְתָה	הָאִשָּׁה	אֶל־	אַבְשָׁלוֹם	עַבְדֵי	וַיָּבֹאוּ		20
Achimaats	where	and–said	the–house	the–woman	to	Avshalom	servants–of	and–came		
H0290	H0346	H0559		H0802	H0413	H0053	H5650	H0935		
הַמָּיִם	מִיכַל	עָבְרוּ	הָאִשָּׁה	לָהֶם	וַתֹּאמֶר	וִיהוֹנָתָן				
the–water	brook–of	they–crossed	the–woman	to–them	and–said	and–Yonatan				
H4325	H4323		H0802		H0559	H3083				
ס	יְרוּשָׁלִָם׃	וַיָּשֻׁבוּ	מָצְאוּ	וְלֹא	וַיְבַקְשׁוּ					
[section]	Yerushalayim	and–returned	found	and–not	and–they–searched					
	H3389	H7725	H4672	H3808	H1245					

And when Absalom's servants came to the woman to the house, they said, Where [is] Ahimaaz and Jonathan? And the woman said unto them, They be gone over the brook of water. And when they had sought and could not find [them], they returned to Jerusalem.

וַיַּגִּדוּ	וַיֵּלְכוּ	מֵהַבְּאֵר	וַיַּעֲלוּ	לֶכְתָּם	אַחֲרֵי	וַיְהִי				21
and–told	and–went	from–the–well	and–they–came–up	their–going	after	and–it–was				
H5046	H3212	H0875	H5927	H3212		H1961				
כִּי־	הַמַּיִם	אֶת־	מְהֵרָה׀	וְעִבְרָו	קוּמוּ	דָּוִד	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	דָּוִד	לַמֶּלֶךְ
for	the–water	[obj]	quickly	and–cross	arise	David	to	and–said	David	to–the–king
	H4325	H0853	H4120			H1732	H0413	H0559	H1732	H4428
						אֲחִיתֹפֶל׃	עֲלֵיכֶם	עָצַץ	כָּכָה	
						Achitophel	against–you	counseled	thus	
						H0302		H3289	H3602	

And it came to pass, after they were departed, that they came up out of the well, and went and told king David, and said unto David, Arise, and pass quickly over the water: for thus hath Ahithophel counselled against you.

הַיַּרְדֵּן	אֶת־	וַיַּעַבְרוּ	אִתּוֹ	אֲשֶׁר	הָעָם׀	וְכָל־	דָּוִד	וַיָּקָם		22
the–Yarden	[obj]	and–they–crossed	with–him	who	the–people	and–all	David	and–arose		
H3383	H0853		H0854			H3605	H1732			
אֶת־	עָבַר	לֹא־	אֲשֶׁר	נֶעְדָּר	לָא	אֶחָד׀	עַד־	הַבֹּקֶר	אוֹר	עַד־
[obj]	crossed	not	who	was–missing	not	one	until	the–morning	light–of	until
H0853		H3808			H3808	H0259	H5704	H1242	H0216	H5704
									הַיַּרְדֵּן׃	
									the–Yarden	
									H3383	

Then David arose, and all the people that [were] with him, and they passed over Jordan: by the morning light there lacked not one of them that was not gone over Jordan.

אֶת־	וַיַּחֲבֹשׁ	עֲצָתוֹ׀	נֶעֱשְׂתָה׀	לֹא	כִּי	רָאָה	וַאֲחִיתֹפֶל			23
[obj]	and–he–saddled	his–counsel	was–done	not	that	saw	and–Achitophel			
H0853	H2280	H6098		H3808		H7200	H0302			
אֶל־	וַיְצַו	עִירוֹ	אֶל־	בֵּיתוֹ׀	אֶל־	וַיֵּלֶךְ	וַיָּקָם	הַחֲמוֹר		
to	and–commanded	his–city	to	his–house	to	and–went	and–arose	the–donkey		
H0413	H6680		H0413		H0413	H3212		H2543		
ס	אָבִיו׃	בְּקֶבֶר	וַיִּקָּבֵר	וַיָּמָת	וַיֶּחְנָק	בֵּיתוֹ				
[section]	his–father	in–grave–of	and–was–buried	and–died	and–strangled–himself	his–house				
	H0001	H6913	H6912	H4191	H2614					

¶ And when Ahithophel saw that his counsel was not followed, he saddled [his] ass, and arose, and gat him home to his house, to his city, and put his household in order, and hanged himself, and died, and was buried in the sepulchre of his father.

24 וְכָל־ and–all H3605 הוּא he H1931 הַיַּרְדֵּן the–Yarden H3383 אֶת־ [obj] H0853 עָבַר crossed וְאַבְשָׁלֹם and–Avshalom מַחֲנָיְמָה Machanayim H4266 בָּא came H0935 וְדָוִד and–David H1732
עִמּוֹ׃ with–him יִשְׂרָאֵל Yisrael H3478 אִישׁ men–of H0376

Then David came to Mahanaim. And Absalom passed over Jordan, he and all the men of Israel with him.

25 בֶּן־ son–of וַעֲמָשָׂא and–Amasa H6021 הַצָּבָא the–army עַל־ over יוֹאָב Yoav H3097 תַּחַת instead–of H8478 אַבְשָׁלֹם Avshalom H0053 שָׂם set עֲמָשָׂא Amasa H6021 וְאֶת־ and–[obj] H0853
נָחָשׁ Nachash H5176 בַּת־ daughter–of H1323 אֲבִיגַל Avigal H0026 אֶל־ to H0413 בָּא went–in H0935 אֲשֶׁר־ who הַיִּשְׂרְאֵלִי the–Yisraeli יִתְרָא Yitra H3501 וּשְׁמוֹ and–his–name H8034 אִישׁ a–man H0376
יוֹאָב׃ Yoav H3097 אֵם mother–of צְרוּיָה Tseruyah H6870 אֲחוֹת sister–of H0269

¶ And Absalom made Amasa captain of the host instead of Joab: which Amasa [was] a man's son, whose name [was] Ithra an Israelite, that went in to Abigail the daughter of Nahash, sister to Zeruiah Joab's mother.

26 ס [section] הַגִּלְעָד׃ the–Gilead H1568 אֶרֶץ land–of H0776 וְאַבְשָׁלֹם and–Avshalom יִשְׂרָאֵל Yisrael H3478 וַיַּחַן and–camped H2583

So Israel and Absalom pitched in the land of Gilead.

27 מֵרַבַּת from–Rabbah H7237 נָחָשׁ Nachash H5176 בֶּן־ son–of וְשֹׁבִי and–Shovi H7629 מַחֲנָיְמָה Machanayim H4266 דָּוִד David H1732 כְּבוֹא when–came H0935 וַיְהִי and–it–was H1961
הַגִּלְעָדִי the–Gileadite H1569 וּבַרְזִלַּי and–Barzillai H1271 דְּבָרְמַלָּא from–Lo–Davar H3810 עַמִּיאֵל Ammiel H5988 בֶּן־ son–of וּמָכִיר and–Machir H4353 עַמּוֹן Ammon H5983 בְּנֵי־ of–sons–of
מִרֹגְלִים׃ from–Rogelim H7274

¶ And it came to pass, when David was come to Mahanaim, that Shobi the son of Nahash of Rabbah of the children of Ammon, and Machir the son of Ammiel of Lo-debar, and Barzillai the Gileadite of Rogelim,

28 וְקֶמַח and–flour וּשְׂעֹרִים and–barley וְחִטִּים and–wheat יוֹצֵר potter וּכְלֵי and–vessels–of וְסַפּוֹת and–basins מִשְׁכָּב bedding H4904
וְקָלִי׃ and–parched H7039 וַעֲדָשִׁים and–lentils H5742 וּפוֹל and–beans H6321 וְקָלִי and–parched–grain H7039

Brought beds, and basons, and earthen vessels, and wheat, and barley, and flour, and parched [corn], and beans, and lentiles, and parched [pulse],

לְדָוִד הֵנִיאוּ בָקָר וּשְׂפוֹת וְצֹאן וְחֶמְאָה וּדְבַשׁ 29
to-David they-brought cattle and-cheese-of and-sheep and-curds and-honey
H1732 H5066 H1241 H8194 H6629 H1706

וְעָיֵף רָעֵב הָעָם אָמְרוּ כִּי לֶאֱכֹל אִתּוֹ אֲשֶׁר־ וְלָעָם
and-weary hungry the-people they-said for to-eat with-him who and-to-the-people
H5889 H7457 H0559 H0398 H0854

וְצָמֵא בַּמִּדְבָּר׃
and-thirsty in-the-wilderness
H6771

And honey, and butter, and sheep, and cheese of kine, for David, and for the people that [were] with him, to eat: for they said, The people [is] hungry, and weary, and thirsty, in the wilderness.

Chapter 18

וַיִּפְקֹד דָּוִד אֶת־ הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיָּשֶׂם עֲלֵיהֶם 1
and-mustered David [obj] the-people who with-him and-set over-them
H0854 H0853 H1732

שָׂרֵי אַלָּפִים וְשָׂרֵי מֵאוֹת׃
commanders-of thousands and-commanders-of hundreds
H8269 H0505 H8269 H3967

And David numbered the people that [were] with him, and set captains of thousands and captains of hundreds over them.

וַיְשַׁלַּח דָּוִד אֶת־ הָעָם הַשְּׁלִשִׁית בְּיַד־ יוֹאָב וְהַשְּׁלִשִׁית בְּיַד 2
and-sent David [obj] the-people the-third by-hand-of Yoav and-the-third by-hand-of
H7971 H1732 H0853 H7992 H3027 H3097 H7992 H3027

אֲבִישַׁי בֶּן־ צְרוּיָה אֲחִי יוֹאָב וְהַשְּׁלִשִׁת בְּיַד אִתַּי הַגִּתִּי
Avishai son-of Tseruyah brother-of Yoav and-the-third by-hand-of Ittai the-Gittite
H0052 H6870 H0251 H3097 H7992 H3027 H0863 H1663

עִמָּכֶם׃ אֲנִי גַּם־ אֵצֵא יָצֹא הָעָם אֶל־ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר ס
with-you I also I-will-go-out going-out the-people to the-king and-said [section]
H0589 H1571 H3318 H3318 H0413 H4428 H0559

And David sent forth a third part of the people under the hand of Joab, and a third part under the hand of Abishai the son of Zeruiah, Joab's brother, and a third part under the hand of Ittai the Gittite. And the king said unto the people, I will surely go forth with you myself also.

לֹא־ נָנוּס נָס אִם־ כִּי תֵצֵא לָא הָעָם וַיֹּאמֶר 3
not we-flee fleeing if for you-shall-go-out not the-people and-said
H3808 H5127 H5127 H3808 H0559

לֵב אֵלֵינוּ יָשִׂימוּ לֹא־ חֶצְיֵנוּ יָמֻתוּ וְאִם־ לֵב אֵלֵינוּ יָשִׂימוּ
heart upon-us they-will-set not half-of-us die and-if heart upon-us they-will-set
H0413 H3808 H2677 H4191 H0413

לָנוּ תִּהְיֶה־ כִּי־ טוֹב וְעַתָּה אֲלָפִים עֲשָׂרָה כָּמֹנוּ עַתָּה כִּי־
for-us you-will-be that good and-now thousands ten like-us now for
H1961 H6258 H0505 H6235 H3644 H6258

ס מֵעִיר]לְעזִר[(לַעְזוֹר׃) [section] from-city [to-help] (to-help)
H5826 H5826

But the people answered, Thou shalt not go forth: for if we flee away, they will not care for us; neither if half of us die, will they care for us: but now [thou art] worth ten thousand of us: therefore now [it is] better that thou succour us out of the city.

									4
הַמֶּלֶךְ׃	וַיַּעֲמָד	אֶעֱשֶׂה	בְּעֵינֵיכֶם	יִיטַב	אֲשֶׁר־	הַמֶּלֶךְ	אֲלֵיהֶם׀	וַיֹּאמֶר	
the–king	and–stood	I–will–do	in–your–eyes	is–good	what	the–king	to–them	and–said	
H4428	H5975			H3190		H4428	H0413	H0559	

וְלַאֲלָפִים׃	לְמֵאוֹת	יָצְאוּ	הָעָם׀	וְכָל־	הַשַּׁעַר	יַד	אֶל־	
and–by–thousands	by–hundreds	went–out	the–people	and–all	the–gate	side–of	at	
H0505	H3967	H3381		H3605	H8179	H3027	H0413	

And the king said unto them, What seemeth you best I will do. And the king stood by the gate side, and all the people came out by hundreds and by thousands.

										5
לְאַט־	לֵאמֹר	אִתַּי׀	וְאֶת־	אֲבִישַׁי	וְאֶת־	יוֹאָב֙	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיְצַו	
gently	saying	Ittai	and–[obj]	Avishai	and–[obj]	Yoav	[obj]	the–king	and–commanded	
	H0559	H0863	H0853	H0052	H0853	H3097	H0853	H4428	H6680	

הַמֶּלֶךְ	בְּצַוֹּת	שָׁמְעוּ	הָעָם	וְכָל־	לְאַבְשָׁלוֹם	לַנַּעַר	לִי	
the–king	when–commanded	heard	the–people	and–all	with–Avshalom	with–the–youth	for–me	
H4428	H6680	H8085		H3605	H0053	H5288		

אַבְשָׁלוֹם׃	דְּבַר	עַל־	הַשָּׂרִים	כָּל־	אֶת־	
Avshalom	matter–of	concerning	the–commanders	all	[obj]	
H0053	H1697		H8269	H3605	H0853	

And the king commanded Joab and Abishai and Ittai, saying, [Deal] gently for my sake with the young man, [even] with Absalom. And all the people heard when the king gave all the captains charge concerning Absalom.

								6
בְּיַעַר	הַמִּלְחָמָה	וַתְּהִי	יִשְׂרָאֵל	לִקְרַאת	הַשָּׂדֶה	הָעָם	וַיֵּצֵא	
in–forest–of	the–battle	and–was	Yisrael	to–meet	the–field	the–people	and–went–out	
	H4421	H1961	H3478	H7125			H3318	

אֶפְרָיִם׃
Efrayim
H0669

¶ So the people went out into the field against Israel: and the battle was in the wood of Ephraim;

									7
שָׁם	וַתְּהִי־	דָוִד	עַבְדֵי	לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	עַם	שָׁם׀	וַיִּנָּגְפוּ	
there	and–was	David	servants–of	before	Yisrael	people–of	there	and–were–struck	
H8033	H1961	H1732	H5650	H6440	H3478		H8033	H5062	

אָלֶף׃	עֶשְׂרִים	הַהוּא	בַּיּוֹם	גְּדוֹלָה	הַמַּגֵּפָה
thousand	twenty	the–that	on–the–day	great	the–slaughter
H0505	H6242	H1931	H3117		H4046

Where the people of Israel were slain before the servants of David, and there was there a great slaughter that day of twenty thousand [men].

									8
הָאָרֶץ	כָּל־	פְּנֵי	עַל־	(נָפֻצֹת)	[נפצית]	הַמִּלְחָמָה	שָׁם	וַתְּהִי־	
the–land	all	face–of	over	(scattered)	[scattered]	the–battle	there	and–was	
H0776	H3605	H6440				H4421	H8033	H1961	

הַחֶרֶב	אָכְלָה	מֵאֲשֶׁר	בָּעָם	לֶאֱכֹל	הַיַּעַר׀	וַיִּרֶב	
the–sword	devoured	more–than	among–the–people	to–devour	the–forest	and–multiplied	
H2719	H0398			H0398			

הַהוּא׃	בַּיּוֹם
the–that	on–the–day
H1931	H3117

For the battle was there scattered over the face of all the country: and the wood devoured more people that day than the sword devoured.

9 וַיִּקְרֵ֣א אַבְשָׁל֔וֹם לִפְנֵ֖י עַבְדֵ֣י דָוִ֑ד וְאַבְשָׁל֔וֹם רֹכֵ֖ב עַל־הַפֶּ֥רֶד
and-met Avshalom before servants-of David and-Avshalom riding upon the-mule
H7122 H0053 H6440 H5650 H1732 H0053 H7392 H6505

וַיָּבֹ֣א הַפֶּ֔רֶד תַּ֖חַת שׂ֣וֹבֶךְ הָאֵלָ֣ה הַגְּדוֹלָ֑ה וַיֶּחֱזַ֤ק רֹאשׁוֹ֙
and-came the-mule under branches-of the-terebinth the-great and-caught his-head
H0935 H6505 H8478 H7730 H0424 H1419 H2388 H7218

בָּאֵלָ֔ה בֵּ֥ין הַשָּׁמַ֖יִם וּבֵ֣ין הָאָ֑רֶץ וְהַפֶּ֥רֶד אֲשֶׁר־תַּחְתָּ֖יו עָבָֽר׃
in-the-terebinth between the-heavens and-between the-earth and-the-mule which under-him passed-on
H0424 H0996 H8064 H0996 H0776 H6505 H8478 H5674

¶ And Absalom met the servants of David. And Absalom rode upon a mule, and the mule went under the thick boughs of a great oak, and his head caught hold of the oak, and he was taken up between the heaven and the earth; and the mule that [was] under him went away.

10 וַיַּרְא֙ אִ֣ישׁ אֶחָ֔ד וַיַּגֶּד֙ לְיוֹאָ֔ב וַיֹּ֣אמֶר הִנֵּ֔ה רָאִ֖יתִי אֶת־אַבְשָׁל֑וֹם
and-saw a-man one and-told to-Yoav and-said behold I-saw [obj] Avshalom
H7200 H0376 H0259 H5046 H3097 H0559 H2009 H7200 H0853 H0053

תָּלוּי֙ בָּאֵלָ֔ה׃
hanging in-the-terebinth
H8518 H0424

And a certain man saw [it], and told Joab, and said, Behold, I saw Absalom hanged in an oak.

11 וַיֹּ֣אמֶר יוֹאָ֗ב לְאִישׁ֙ הַמַּגִּ֣יד ל֔וֹ וְהִנֵּ֖ה רָאִ֑יתָ וּמַדּ֣וּעַ לֹֽא־
and-said Yoav to-the-man the-one-telling to-him and-behold you-saw and-why not
H0559 H3097 H0376 H5046 H0413 H2009 H7200 H4069 H3808

הִכִּיתוֹ֙ שָׁ֔ם וְעָלַ֖י לָתֵ֣ת לְךָ֑ עֲשָׂרָ֥ה כֶ֙סֶף֙ וַחֲגֹ֖רָה׃
did-you-strike-him there upon-me to-give to-you ten silver and-a-belt
H5221 H8033 H5921 H5414 H0413 H6235 H3701 H2289

אֶחָֽת׃
one
H0259

And Joab said unto the man that told him, And, behold, thou sawest [him], and why didst thou not smite him there to the ground? and I would have given thee ten [shekels] of silver, and a girdle.

12 וַיֹּ֣אמֶר הָאִישׁ֮ אֶל־יוֹאָב֒ ולֹא֙ (וְלוּא֙) אָנֹכִ֣י שֹׁקֵ֔ל עַל־כַּפַּ֖י
and-said the-man to Yoav and-not (and-even-if) I weighing upon my-hands
H0559 H0376 H0413 H3097 H3808 H3863 H0595 H8254 H5921 H3709

כִּ֣י בֶן־הַמֶּ֔לֶךְ אֶל־יָדִ֖י אֶשְׁלַ֑ח לֹא־כֶ֙סֶף֙ אֶ֣לֶף אָלָ֔ף
for son-of the-king against my-hand would-I-stretch not silver a-thousand
H3588 H1121 H4428 H0413 H3027 H7971 H3808 H3701 H0505

שִׁמְרוּ־ לֵאמֹ֗ר אִתַּי֙ וְאֶת־ אֲבִישַׁ֤י וְאֶת־ אֶתְכֶם֙ הַמֶּ֔לֶךְ צִוָּ֖ה בְּאָזְנֵ֑ינוּ
guard saying Ittai and-[obj] Avishai and-[obj] you the-king commanded in-our-ears
H8104 H0559 H0863 H0853 H0052 H0853 H0853 H4428 H6680 H0241

בְּאַבְשָׁל֥וֹם׃ בַּנַּ֖עַר מִֽי
Avshalom the-youth whoever
H0053 H5288 H4310

And the man said unto Joab, Though I should receive a thousand [shekels] of silver in mine hand, [yet] would I not put forth mine hand against the king's son: for in our hearing the king charged thee and Abishai and Ittai, saying, Beware that none [touch] the young man Absalom.

13 אוֹ־ עָשִׂיתִי]בנפשו[(בְנַפְשִׁי) שֶׁקֶר וְכָל־ דָּבָר לֹא־ יִכָּחֵד
or I-did [against-his-life] (against-my-life) falsehood and-all a-thing not is-hidden
H3582 H3808 H1697 H3605 H8267 H5315 H5315

מִן־ הַמֶּלֶךְ וְאַתָּה תִתְיַצֵּב מִנֶּגֶד׃
from the-king and-you would-stand from-opposite
H4428 H3320 H5048

Otherwise I should have wrought falsehood against mine own life: for there is no matter hid from the king, and thou thyself wouldest have set thyself against [me].

14 וַיֹּאמֶר יוֹאָב לֹא־ כֵן אֹחִילָה לְפָנֶיךָ וַיִּקַּח שְׁלֹשָׁה שִׁבָטִים
and-said Yoav not so I-will-wait before-you and-he-took three darts
H0559 H3097 H3808 H3176 H6440 H3947 H7969 H7626

וַיִּתְקָעֵם בְּכַפּוֹ בְּלֵב אַבְשָׁלוֹם עוֹדֶנּוּ חַי בְּלֵב הָאֵלָה׃
and-thrust-them in-his-hand in-heart-of Avshalom while-he alive in-heart-of the-terebinth
H8628 H3709 H0053 H5750 H2416 H0424

Then said Joab, I may not tarry thus with thee. And he took three darts in his hand, and thrust them through the heart of Absalom, while he [was] yet alive in the midst of the oak.

15 וַיָּסֹבּוּ עֲשָׂרָה נְעָרִים נֹשְׂאֵי כְּלֵי יוֹאָב וַיַּכּוּ וַיְמִיתֻהוּ׃ אֶת־ אַבְשָׁלוֹם
and-surrounded ten young-men bearers-of weapons-of Yoav and-struck and-killed-him [obj] Avshalom
H5437 H6235 H5288 H5375 H3627 H3097 H5221 H4191 H0853 H0053

And ten young men that bare Joab's armour compassed about and smote Absalom, and slew him.

16 וַיִּתְקַע יוֹאָב וַיָּשָׁב הָעָם מִרְדֹּף אַחֲרֵי יִשְׂרָאֵל כִּי־ חָשַׂךְ יוֹאָב אֶת־ הָעָם׃
and-blew Yoav and-returned the-people from-pursuing after Yisrael for restrained Yoav [obj] the-people
H8628 H3097 H7725 H5971 H7291 H0310 H3478 H3820 H3097 H0853 H5971

And Joab blew the trumpet, and the people returned from pursuing after Israel: for Joab held back the people.

17 וַיִּקְחוּ אֶת־ אַבְשָׁלוֹם וַיַּשְׁלִיכוּ אֹתוֹ בַּיַּעַר אֶל־ הַפַּחַת הַגְּדוֹלָה
and-they-took [obj] Avshalom and-threw him in-the-forest into the-pit the-great
H3947 H0853 H0053 H7993 H0853 H6354 H0413 H3293

וַיָּקִימוּ עָלָיו גַּל־ אֲבָנִים גְּדוֹל מְאֹד וְכָל־ יִשְׂרָאֵל נָסוּ אִישׁ
and-set-up over-him heap-of stones great very and-all Yisrael fled each
H5324 H5921 H1530 H0068 H1419 H3966 H3605 H3478 H5127 H0376

לְאָהֳלָיו׃ (לְאָהֳלָיו) ס
[to-his-tent] (to-his-tents) [section]
H0168 H0168

And they took Absalom, and cast him into a great pit in the wood, and laid a very great heap of stones upon him: and all Israel fled every one to his tent.

אֲשֶׁר	מַצֵּבָת	אֶת־	(בְּחַיָּיו)	[בחיו]	לוֹ	וַיַּצֶּב־	לָקַח	וְאַבְשָׁלֹם	18
which	the-pillar	[obj]	(in-his-life)	[in-his-life]	for-him	and-set-up	took	and-Avshalom	
	H4678	H0853				H5324	H3947	H0053	

בַּעֲבוּר	בֵּן	לִי	אֵין־	אָמַר	כִּי	הַמֶּלֶךְ	בְּעֵמֶק־
in-order-to	a-son	to-me	there-is-not	he-said	for	the-King	in-Valley-of
H5668			H0369	H0559		H4428	H6010

וַיִּקְרֵא	שְׁמוֹ	עַל־	לַמַּצֵּבֶת	וַיִּקְרָא	שְׁמִי	הַזְכִּיר
and-it-is-called	his-name	by	to-the-pillar	and-he-called	my-name	cause-to-remember
H7121	H8034		H4678	H7121	H8034	H2142

ס	הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	אַבְשָׁלֹם	יַד	לָהּ׃
[section]	the-this	the-day	until	Avshalom	Hand-of	to-it
	H2088	H3117	H5704	H0053	H3027	

¶ Now Absalom in his lifetime had taken and reared up for himself a pillar, which [is] in the king's dale: for he said, I have no son to keep my name in remembrance: and he called the pillar after his own name: and it is called unto this day, Absalom's place.

אֶת־	וַאֲבַשְּׂרָה	נָּא	אָרוּצָה	אָמַר	צָדוֹק	בֶּן־	וַאֲחִימַעַץ	19
[obj]	and-let-me-bring-news	please	let-me-run	said	Tsadok	son-of	and-Achimaats	
H0853	H1319	H4994	H7323	H0559	H6659		H0290	

אֹיְבָיו׃	מִיַּד	יְהוָה	שָׁפְטוֹ	כִּי־	הַמֶּלֶךְ
his-enemies	from-hand-of	YHWH	vindicated-him	that	the-king
H0341	H3027	H3068	H8199		H4428

¶ Then said Ahimaaz the son of Zadok, Let me now run, and bear the king tidings, how that the LORD hath avenged him of his enemies.

הַזֶּה	הַיּוֹם	אַתָּה	בְשֹׂרָה	אִישׁ	לֹא	יוֹאָב	לוֹ	וַיֹּאמֶר	20
the-this	the-day	you	news	a-man-of	not	Yoav	to-him	and-said	
H2088	H3117		H1309	H0376	H3808	H3097		H0559	

תְּבַשֵּׂר	לֹא	הַזֶּה	וְהַיּוֹם	אַחֵר	בְּיוֹם	וּבְשַׂרְתָּ	
you-will-bring-news	not	the-this	and-the-day	another	on-day	and-you-will-bring-news	
H1319	H3808	H2088	H3117	H0312	H3117	H1319	

מֵת׃	הַמֶּלֶךְ	בֶּן־	(עַל־כֵּן)	[על]	כִּי־
is-dead	the-king	son-of	(because)	[because]	for
H4191	H4428		H3651		

And Joab said unto him, Thou shalt not bear tidings this day, but thou shalt bear tidings another day: but this day thou shalt bear no tidings, because the king's son is dead.

וַיִּשְׁתָּחוּ	רָאִיתָה	אֲשֶׁר	לַמֶּלֶךְ	הַגֶּד	לֵךְ	לַכּוּשִׁי	יוֹאָב	וַיֹּאמֶר	21
and-bowed	you-saw	what	to-the-king	tell	go	to-the-Cushite	Yoav	and-said	
H7812	H7200		H4428	H5046	H3212	H3569	H3097	H0559	

וַיָּרָץ׃	לְיוֹאָב	כּוּשִׁי	
and-ran	to-Yoav	the-Cushite	
H7323	H3097	H3569	

Then said Joab to Cushi, Go tell the king what thou hast seen. And Cushi bowed himself unto Joab, and ran.

22 וַיֹּסֶף עוֹד אֲחִימַעַץ בֶּן־צָדוֹק וַיֹּאמֶר אֶל־יוֹאָב וַיְהִי־מָה
and-again still Achimaats son-of Tsadok and-said to Yoav and-let-be what
H3254 H5750 H0290 H6659 H0559 H0413 H3097 H1961 H4100

גַּם־אָנִי אַחֲרֵי הַכּוּשִׁי וַיֹּאמֶר יוֹאָב לָמָּה־זֶּה אַתָּה
I after the-Cushite and-said Yoav why this you
H0589 H0310 H3569 H0559 H3097 H4100 H2088 H0859

בְּנִי רָץ וְלָכָה אֵין־בְּשׂוֹרָה מֻצְלַחַת׃
my-son running and-for-you there-is-no news reaching
H1121 H7323 H0369 H1309 H4672

Then said Ahimaaz the son of Zadok yet again to Joab, But howsoever, let me, I pray thee, also run after Cushi. And Joab said, Wherefore wilt thou run, my son, seeing that thou hast no tidings ready?

23 וַיְהִי־מָה אֲרֻץ נָא וַיֹּאמֶר לוֹ רֻץ וַיָּרָץ אֲחִימַעַץ דֶּרֶךְ
what let-me-run and-said to-him run and-ran Achimaats way-of
H4100 H7323 H0559 H7323 H7323 H0290 H1870

הַכִּכָּר וַיַּעֲבֹר אֶת־הַכּוּשִׁי׃
the-plain and-passed [obj] the-Cushite
H3603 H5674 H0853 H3569

But howsoever, [said he], let me run. And he said unto him, Run. Then Ahimaaz ran by the way of the plain, and overran Cushi.

24 וְדָוִד יֹשֵׁב בֵּין שְׁנֵי הַשְּׁעָרִים וַיֵּלֶךְ הַצָּפֶה אֶל־גַּג
and-David sitting between two-of the-gates and-went the-watchman to roof-of
H1732 H3427 H0996 H8147 H8179 H3212 H6822 H0413 H1406

הַשַּׁעַר וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיַּרְא וְהִנֵּה־אִישׁ רָץ
the-gate and-lifted his-eyes and-saw and-behold a-man running
H8179 H5375 H5869 H7200 H2009 H0376 H7323

הַחוֹמָה אֶל־הַשַּׁעַר וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיַּרְא וְהִנֵּה־אִישׁ רָץ
the-wall to the-gate and-lifted his-eyes and-saw and-behold a-man running
H2346 H0413 H8179 H5375 H5869 H7200 H2009 H0376 H7323

לְבַדּוֹ׃
alone
H0905

And David sat between the two gates: and the watchman went up to the roof over the gate unto the wall, and lifted up his eyes, and looked, and behold a man running alone.

25 וַיִּקְרָא הַצָּפֶה וַיַּגֶּד לַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אִם־לְבַדּוֹ בְּשׂוֹרָה
and-called the-watchman and-told to-the-king and-said the-king if alone news
H7121 H6822 H5046 H4428 H0559 H4428 H0905 H1309

וְקָרֵב׃ הָלוֹךְ וַיֵּלֶךְ בְּפִיו
and-drawing-near going and-went in-his-mouth
H7131 H1980 H3212 H6310

And the watchman cried, and told the king. And the king said, If he [be] alone, [there is] tidings in his mouth. And he came apace, and drew near.

26 וַיַּרְא הַצָּפֶה אִישׁ־אַחֵר רָץ וַיִּקְרָא הַצָּפֶה אֶל־
and-saw the-watchman man another running and-called the-watchman to
H7200 H6822 H0376 H0312 H7323 H7121 H6822 H0413

הַשַּׁעַר וַיֹּאמֶר הִנֵּה־אִישׁ רָץ לְבַדּוֹ גַּם־זֶה הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר
the-gatekeeper and-said behold a-man running alone also this the-king and-said
H7778 H0559 H2009 H0376 H7323 H0905 H1571 H2088 H4428 H0559

מְבַשֵּׂר׃
bringing-news
H1319

And the watchman saw another man running: and the watchman called unto the porter, and said, Behold [another] man running alone. And the king said, He also bringeth tidings.

27 וַיֹּאמֶר הַצֹּפֶה רָאָה אֲנִי אֶת־רֹאשׁ הָרִאשׁוֹן כְּמִרְצַת אֲחִימַעַץ
and-said the-watchman see I [obj] the-first running-of Achimaats
H0559 H6822 H7200 H0589 H0853 H7223 H4794 H0290

בֶּן־צָדוֹק וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אִישׁ־טוֹב זֶה וְאֶל־בְּשׂוֹרָה טוֹבָה יָבוֹא׃
son-of Tsadok and-said the-king a-man good this and-to news good he-comes
H6659 H0559 H4428 H0376 H2088 H0413 H1309 H2896 H0935

And the watchman said, Me thinketh the running of the foremost is like the running of Ahimaaz the son of Zadok. And the king said, He [is] a good man, and cometh with good tidings.

28 וַיִּקְרָא אֲחִימַעַץ וַיֹּאמֶר אֶל־הַמֶּלֶךְ שָׁלוֹם וַיִּשְׁתָּחוּ לַמֶּלֶךְ
and-called Achimaats and-said to the-king shalom and-bowed to-the-king
H7121 H0290 H0559 H0413 H7965 H7812 H4428

אֱלֹהֶיךָ יְהוָה בָּרוּךְ וַיֹּאמֶר ס אָרְצָה לְאַפָּיו אֲשֶׁר סִגַּר
your-Elohim YHWH blessed and-said [section] to-ground on-his-face who delivered-up
H0430 H3068 H1288 H0559 H0776 H0639 H5462

הָאֲנָשִׁים אֶת־יָדָם נָשְׂאוּ אֲשֶׁר־אֲדֹנִי בָּאדֹנִי הַמֶּלֶךְ׃
the-men [obj] their-hand lifted who against-my-lord the-king
H0376 H0853 H3027 H5375 H0113 H4428

And Ahimaaz called, and said unto the king, All is well. And he fell down to the earth upon his face before the king, and said, Blessed [be] the LORD thy God, which hath delivered up the men that lifted up their hand against my lord the king.

29 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ שָׁלוֹם לְאַבְשָׁלוֹם לַנָּעַר אֲחִימַעַץ וַיֹּאמֶר רָאִיתִי׀
and-said the-king shalom to-Avshalom to-the-youth Achimaats and-said I-saw
H0559 H4428 H7965 H0053 H5288 H0290 H0559 H7200

עַבְדֶּךָ וְאֶת־ יוֹאָב הַמֶּלֶךְ עֶבֶד אֶת־ לְשָׁלְחַ הַגָּדוֹל הֶהָמוֹן
your-servant and-[obj] Yoav the-king servant-of [obj] when-sent the-great the-tumult
H5650 H0853 H3097 H4428 H5650 H0853 H7971

מָה׃ יָדַעְתִּי וְלֹא
what I-knew and-not
H4100 H3045 H3808

And the king said, Is the young man Absalom safe? And Ahimaaz answered, When Joab sent the king's servant, and [me] thy servant, I saw a great tumult, but I knew not what [it was].

30 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ סֹב הִתְיַצֵּב כֹּה וַיִּסֹּב וַיַּעֲמֹד׃
and-said the-king turn-aside stand here and-he-turned-aside and-stood
H0559 H4428 H5437 H3320 H3541 H5437 H5975

And the king said [unto him], Turn aside, [and] stand here. And he turned aside, and stood still.

31 וְהִנֵּה הַכּוּשִׁי בָּא וַיֹּאמֶר הַכּוּשִׁי יִתְבַּשֵּׂר אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ
and-behold the-Cushite came and-said the-Cushite let-receive-news my-lord the-king
H2009 H3569 H0935 H0559 H3569 H1319 H0113 H4428

כִּי־ שְׁפָטְךָ יְהוָה הַיּוֹם מִיַּד כָּל־ הַקָּמִים עָלֶיךָ׃
for vindicated-you YHWH today from-hand-of all the-ones-rising against-you
H8199 H3068 H3117 H3027 H3605

ס
[section]

And, behold, Cushi came; and Cushi said, Tidings, my lord the king: for the LORD hath avenged thee this day of all them that rose up against thee.

וַיֹּאמֶר	לְאַבְשָׁלוֹם	לַנָּעַר	הֲשָׁלוֹם	הַכּוּשִׁי	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר		32
and-said	to-Avshalom	to-the-youth	is-shalom	the-Cushite	to	the-king	and-said		
H0559	H0053	H5288	H7965	H3569	H0413	H4428	H0559		
קָמוּ	אֲשֶׁר־	וְכֹל	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	אֹיְבֵי	כַנַּעַר	יְהִי־	הַכּוּשִׁי	
rose	who	and-all	the-king	my-lord	enemies-of	like-the-youth	let-be	the-Cushite	
		H3605	H4428	H0113	H0341	H5288	H1961	H3569	
					ס	לְרָעָה׃	עָלֶיךָ		
					[section]	for-evil	against-you		

And the king said unto Cushi, Is the young man Absalom safe? And Cushi answered, The enemies of my lord the king, and all that rise against thee to do [thee] hurt, be as [that] young man [is].

וְכֹה	וַיֵּבְךְּ	הַשַּׁעַר	עֲלִיַּת	עַל־	וַיַּעַל	הַמֶּלֶךְ	וַיִּרְגַּז		33
and-thus	and-wept	the-gate	upper-room-of	to	and-went-up	the-king	and-trembled		
H3541	H1058	H8179	H5944		H5927	H4428	H7264		
יִתֵּן	מִי־	אַבְשָׁלוֹם	בְּנִי	בְנִי	אַבְשָׁלוֹם	בְּנִי	בְּלֶכְתּוֹ	אָמַר	
will-give	who	Avshalom	my-son	my-son	Avshalom	my-son	as-he-went	he-said	
H5414	H4310	H0053			H0053		H3212	H0559	
			בְּנִי׃	בְּנִי	אַבְשָׁלוֹם	תַּחְתֶּיךָ	אֲנִי	מוּתִי	
			my-son	my-son	Avshalom	instead-of-you	I	my-death	
					H0053	H8478	H0589	H4191	

¶ And the king was much moved, and went up to the chamber over the gate, and wept: and as he went, thus he said, O my son Absalom, my son, my son Absalom! would God I had died for thee, O Absalom, my son, my son!

Chapter 19

אַבְשָׁלֹם׃	עַל־	וַיִּתְאַבֵּל	בֹּכֶה	הַמֶּלֶךְ	הִנֵּה	לְיוֹאָב	וַיֻּגַּד	1
Avshalom	over	and-mourning	weeping	the-king	behold	to-Yoav	and-was-told	
H0053		H0056	H1058	H4428	H2009	H3097	H5046	

And it was told Joab, Behold, the king weepeth and mourneth for Absalom.

כִּי־	הָעָם	לְכָל־	לְאֵבֶל	הַהוּא	בַּיּוֹם	הַתְּשׁוּעָה	וַתְּהִי	2
for	the-people	for-all	into-mourning	the-that	on-the-day	the-victory	and-became	
		H3605	H0060	H1931	H3117	H8668	H1961	
בְּנוֹ׃	עַל־	הַמֶּלֶךְ	נֶעֱצָב	לֵאמֹר	הַהוּא	בַּיּוֹם	הָעָם	שָׁמַע
his-son	over	the-king	grieved	saying	the-that	on-the-day	the-people	heard
		H4428		H0559	H1931	H3117		H8085

And the victory that day was [turned] into mourning unto all the people: for the people heard say that day how the king was grieved for his son.

יִתְגַּנֵּב	כַּאֲשֶׁר	הָעִיר	לָבוֹא	הַהוּא	בַּיּוֹם	הָעָם	וַיִּתְגַּנֵּב	3
steals-away	as	the-city	to-come	the-that	on-the-day	the-people	and-stole-away	
H1589			H0935	H1931	H3117		H1589	
				בַּמִּלְחָמָה׃	בְּנוּסָם	הַנִּכְלָמִים	הָעָם	
				in-the-battle	when-they-flee	the-ashamed	the-people	
				H4421	H5127	H3637		

And the people gat them by stealth that day into the city, as people being ashamed steal away when they flee in battle.

4 וְהַמֶּלֶךְ֙ לָאַ֣ט פָּנָ֔יו וַיִּזְעַ֥ק הַמֶּ֖לֶךְ קֹ֣ול גָּדֹ֑ול בְּנִ֕י

וְהַמֶּלֶךְ֙	לָאַ֣ט	פָּנָ֔יו	וַיִּזְעַ֥ק	הַמֶּ֖לֶךְ	קֹ֣ול	גָּדֹ֑ול	בְּנִ֕י	
and–the–king	covered	his–face	and–cried–out	the–king	voice	great	my–son	
H4428	H3813	H6440	H2199	H4428				

אַבְשָׁלֹ֥ום אַבְשָׁלֹ֖ום בְּנִ֥י בְנִ֛י׃ ס

אַבְשָׁלֹ֥ום	אַבְשָׁלֹ֖ום	בְּנִ֥י	בְנִ֛י׃	ס
Avshalom	Avshalom	my–son	my–son	[section]
H0053	H0053			

But the king covered his face, and the king cried with a loud voice, O my son Absalom, O Absalom, my son, my son!

5 וַיָּבֹ֣א יוֹאָ֗ב אֶל־הַמֶּ֙לֶךְ֙ הַבַּ֔יִת וַיֹּ֣אמֶר הֹבַ֔שְׁתָּ הַיֹּ֖ום אֶת־

וַיָּבֹ֣א	יוֹאָ֗ב	אֶל־	הַמֶּ֙לֶךְ֙	הַבַּ֔יִת	וַיֹּ֣אמֶר	הֹבַ֔שְׁתָּ	הַיֹּ֖ום	אֶת־
and–came	Yoav	to	the–king	the–house	and–said	you–have–shamed	today	[obj]
H0935	H3097	H0413	H4428		H0559	H3001	H3117	H0853

נֶ֣פֶשׁ וְאֶת֙ הַיֹּ֔ום נַפְשְׁךָ֖ אֶת־ הַמְמַלְּטִ֣ים עֲבָדֶ֑יךָ כָּל־ פְּנֵ֕י

נֶ֣פֶשׁ	וְאֶת֙	הַיֹּ֔ום	נַפְשְׁךָ֖	אֶת־	הַמְמַלְּטִ֣ים	עֲבָדֶ֑יךָ	כָּל־	פְּנֵ֕י
life–of	and–[obj]	today	your–life	[obj]	the–ones–saving	your–servants	all	faces–of
H5315	H0853	H3117	H5315	H0853	H4422	H5650	H3605	H6440

פִּלַגְשֶׁ֔יךָ׃ וְנֶ֣פֶשׁ נָשֶׁ֑יךָ וְנֶ֣פֶשׁ וּבְנֹתֶ֖יךָ בָּנֶֽיךָ׃

פִּלַגְשֶׁ֔יךָ׃	וְנֶ֣פֶשׁ	נָשֶׁ֑יךָ	וְנֶ֣פֶשׁ	וּבְנֹתֶ֖יךָ	בָּנֶֽיךָ׃			
your–concubines	and–life–of	your–wives	and–life–of	and–your–daughters	your–sons			
H6370	H5315	H0802	H5315	H1323				

And Joab came into the house to the king, and said, Thou hast shamed this day the faces of all thy servants, which this day have saved thy life, and the lives of thy sons and of thy daughters, and the lives of thy wives, and the lives of thy concubines;

6 לְאַהֲבָ֞ה אֶת־ שֹׂנְאֶ֣יךָ וְלִשְׂנֹ֗א אֹהֲבֶ֙יךָ֙ אֶת־ הִגַּ֔דְתָּ כִּ֣י

לְאַהֲבָ֞ה	אֶת־	שֹׂנְאֶ֣יךָ	וְלִשְׂנֹ֗א	אֹהֲבֶ֙יךָ֙	אֶת־	הִגַּ֔דְתָּ	כִּ֣י	
to–love	[obj]	ones–hating–you	and–to–hate	ones–loving–you	[obj]	you–declared	for	
H0157	H0853	H8130	H8130	H0157	H0853	H5046		

כִּ֣י הַיֹּ֔ום יָדַ֙עְתִּי֙ כִּ֣י וַעֲבָדִ֔ים שָׂרִ֖ים לְךָ֥ אֵ֛ין כִּ֣י הַיֹּ֔ום

כִּ֣י	הַיֹּ֔ום	יָדַ֙עְתִּי֙	כִּ֣י	וַעֲבָדִ֔ים	שָׂרִ֖ים	לְךָ֥	אֵ֛ין	כִּ֣י	הַיֹּ֔ום
that	today	I–know	for	and–servants	commanders	to–you	nothing	that	today
	H3117	H3045		H5650	H8269		H0369		H3117

בְּעֵינֶ֑יךָ׃ יָשָׁ֣ר אָ֔ז כִּי־ מֵתִ֖ים הַיֹּ֥ום וְכָלֵ֛נוּ חַ֥י אַבְשָׁלֹ֖ום)לָ֥ו( ]לֹא[

בְּעֵינֶ֑יךָ׃	יָשָׁ֣ר	אָ֔ז	כִּי־	מֵתִ֖ים	הַיֹּ֥ום	וְכָלֵ֛נוּ	חַ֥י	אַבְשָׁלֹ֖ום	)לָ֥ו(	]לֹא[
in–your–eyes	right	then	for	dead	today	and–all–of–us	alive	Avshalom	(if)	[not]
	H3477			H4191	H3117	H3605		H0053	H3863	H3808

In that thou lovest thine enemies, and hatest thy friends. For thou hast declared this day, that thou regardest neither princes nor servants: for this day I perceive, that if Absalom had lived, and all we had died this day, then it had pleased thee well.

7 בַּיהוָ֔ה כִּ֣י עֲבָדֶ֑יךָ לֵ֣ב עַל־ וְדַבֵּ֖ר צֵ֥א קוּם֙ וְעַתָּ֣ה

בַּיהוָ֔ה	כִּ֣י	עֲבָדֶ֑יךָ	לֵ֣ב	עַל־	וְדַבֵּ֖ר	צֵ֥א	קוּם֙	וְעַתָּ֣ה
by–YHWH	for	your–servants	heart–of	to	and–speak	go–out	arise	and–now
H3068		H5650			H1696	H3318		H6258

הַלָּ֔יְלָה אִתְּךָ֖ אִ֣ישׁ יָלִ֑ין אִם־ יֹוצֵ֣א אֵינְךָ֞ כִּי־ נִשְׁבַּ֣עְתִּי

הַלָּ֔יְלָה	אִתְּךָ֖	אִ֣ישׁ	יָלִ֑ין	אִם־	יֹוצֵ֣א	אֵינְךָ֞	כִּי־	נִשְׁבַּ֣עְתִּי
the–night	with–you	a–man	will–lodge	if	going–out	there–is–not–you	for	I–swear
H3915	H0854	H0376			H3318	H0369		H7650

עַד־ מִנְּעֻרֶ֔יךָ עָלֶ֑יךָ בָּ֣אָה אֲשֶׁר־ הָרָעָ֣ה מִכָּל־ זֹּ֖את לְךָ֥ וְרָעָ֛ה

עַד־	מִנְּעֻרֶ֔יךָ	עָלֶ֑יךָ	בָּ֣אָה	אֲשֶׁר־	הָרָעָ֣ה	מִכָּל־	זֹּ֖את	לְךָ֥	וְרָעָ֛ה
until	from–your–youth	upon–you	came	that	the–evil	than–all	this	to–you	and–evil
H5704			H0935			H3605	H2063		

ס עָתָּ֖ה׃

ס	עָתָּ֖ה׃
[section]	now
	H6258

Now therefore arise, go forth, and speak comfortably unto thy servants: for I swear by the LORD, if thou go not forth, there will not tarry one with thee this night: and that will be worse unto thee than all the evil that befell thee from thy youth until now.

8

הִנֵּה	לֵאמֹר	הִגִּידוּ	הָעָם	וּלְכָל־	בַּשָּׁעַר	וַיֵּשֶׁב	הַמֶּלֶךְ	וַיָּקָם
behold	saying	they-told	the-people	and-to-all	in-the-gate	and-sat	the-king	and-arose
H2009	H0559	H5046		H3605	H8179	H3427	H4428	

נָס	וְיִשְׂרָאֵל	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	הָעָם	כָּל־	וַיָּבֹא	בַּשַּׁעַר	יוֹשֵׁב	הַמֶּלֶךְ
fled	and-Yisrael	the-king	before	the-people	all	and-came	in-the-gate	sitting	the-king
H5127	H3478	H4428	H6440		H3605	H0935	H8179	H3427	H4428

ס	לְאָהָלָיו׃	אִישׁ
[section]	to-his-tents	each
	H0168	H0376

Then the king arose, and sat in the gate. And they told unto all the people, saying, Behold, the king doth sit in the gate. And all the people came before the king: for Israel had fled every man to his tent.

9

הַמֶּלֶךְ	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	בְּכָל־	נָדוֹן	הָעָם	כָּל־	וַיְהִי
the-king	saying	Yisrael	tribes-of	in-all	contending	the-people	all	and-was
H4428	H0559	H3478	H7626	H3605	H1777		H3605	H1961

וְעַתָּה	פְּלִשְׁתִּים	מִכַּף	מִלְּטָנוּ	וְהוּא	אֹיְבֵינוּ	מִכַּף	וְהִצִּילָנוּ
and-now	Pelishtim	from-hand-of	rescued-us	and-he	our-enemies	from-hand-of	delivered-us
H6258	H6430	H3709	H4422	H1931	H0341	H3709	H5337

אַבְשָׁלוֹם׃	מֵעַל	הָאָרֶץ	מִן־	בָּרַח
Avshalom	from-upon	the-land	from	he-fled
H0053		H0776		H1272

¶ And all the people were at strife throughout all the tribes of Israel, saying, The king saved us out of the hand of our enemies, and he delivered us out of the hand of the Philistines; and now he is fled out of the land for Absalom.

10

אַתֶּם	לָמָּה	וְעַתָּה	בַּמִּלְחָמָה	מֵת	עָלֵינוּ	מָשַׁחְנוּ	אֲשֶׁר	וְאַבְשָׁלוֹם
you	why	and-now	in-the-battle	died	over-us	we-anointed	whom	and-Avshalom
	H4100	H6258	H4421	H4191		H4886		H0053

ס	הַמֶּלֶךְ׃	אֶת־	לְהָשִׁיב	מַחֲרִישִׁים
[section]	the-king	[obj]	to-bring-back	being-silent
	H4428	H0853	H7725	

And Absalom, whom we anointed over us, is dead in battle. Now therefore why speak ye not a word of bringing the king back?

11

אֶל־	דַּבְּרוּ	לֵאמֹר	הַכֹּהֲנִים	אֶבְיָתָר	וְאֶל־	צָדוֹק	אֶל־	שָׁלַח	דָּוִד	וְהַמֶּלֶךְ
to	speak	saying	the-priests	Evyatar	and-to	Tsadok	to	sent	David	and-the-king
H0413	H1696	H0559	H3548	H0054	H0413	H6659	H0413	H7971	H1732	H4428

אֶל־	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	לְהָשִׁיב	אַחֲרֹנִים	תִּהְיוּ	לָמָּה	לֵאמֹר	יְהוּדָה	זִקְנֵי
to	the-king	[obj]	to-bring-back	last	are-you	why	saying	Yehudah	elders-of
H0413	H4428	H0853	H7725	H0314	H1961	H4100	H0559	H3063	H2205

בֵּיתוֹ׃	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	בָּא	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וּדְבַר	בֵּיתוֹ
his-house	to	the-king	to	came	Yisrael	all	and-word-of	his-house
	H0413	H4428	H0413	H0935	H3478	H3605	H1697	

¶ And king David sent to Zadok and to Abiathar the priests, saying, Speak unto the elders of Judah, saying, Why are ye the last to bring the king back to his house? seeing the speech of all Israel is come to the king, [even] to his house.

12

אַתֶּם	אַחַי						
you	my-brothers						
H0859	H0251						
וּבְשָׂרִי	עַצְמִי	אַתֶּם	וְלָמָּה	תִּהְיוּ	אַחֲרֹנִים		
and-my-flesh	my-bone	you	and-why	are-you	last		
H1320	H6106		H4100	H1961	H0314		
לְהָשִׁיב	אֶת־	הַמֶּלֶךְ׃					
to-bring-back	[obj]	the-king					
H7725	H0853	H4428					

Ye [are] my brethren, ye [are] my bones and my flesh: wherefore then are ye the last to bring back the king?

13

וְלַעֲמָשָׂא	תֹּמְרוּ	הֲלוֹא	עַצְמִי	וּבְשָׂרִי	אָתָּה	כֹּה	יַעֲשֶׂה־	לִי	
and-to-Amasa	you-shall-say	are-not	my-bone	and-my-flesh	you	thus	may-do	to-me	
H6021	H0559	H3808	H6106	H1320		H3541			
כָּל־	לִפָנַי	תִּהְיֶה	צָבָא	שַׂר־	לֹא	אִם־	יוֹסִיף	וְכֹה	אֱלֹהִים
all	before-me	you-will-be	army	commander-of	not	if	may-add	and-thus	Elohim
H3605	H6440	H1961		H8269	H3808		H3254	H3541	H0430
יוֹאָב׃	תָּחַת	הַיָּמִים							
Yoav	instead-of	the-days							
H3097	H8478	H3117							

And say ye to Amasa, [Art] thou not of my bone, and of my flesh? God do so to me, and more also, if thou be not captain of the host before me continually in the room of Joab.

14

וַיִּשְׁלְחוּ	אֶחָד	כְּאִישׁ	יְהוּדָה	אִישׁ־	כָּל־	לְבַב	אֶת־	וַיֵּט	
and-they-sent	one	like-man	Yehudah	man-of	all	heart-of	[obj]	and-he-turned	
H7971	H0259	H0376	H3063	H0376	H3605	H3824	H0853	H5186	
עֲבָדֶיךָ׃	וְכָל־	אַתָּה	שׁוּב	הַמֶּלֶךְ	אֶל־				
your-servants	and-all	you	return	the-king	to				
H5650	H3605		H7725	H4428	H0413				

And he bowed the heart of all the men of Judah, even as [the heart of] one man; so that they sent [this word] unto the king, Return thou, and all thy servants.

15

הַגִּלְגָּלָה	בָּא	וִיהוּדָה	הַיַּרְדֵּן	עַד־	וַיָּבֹא	הַמֶּלֶךְ	וַיָּשָׁב	
to-the-Gilgal	came	and-Yehudah	the-Yarden	to	and-came	the-king	and-returned	
H1537	H0935	H3063	H3383	H5704	H0935	H4428	H7725	
הַיַּרְדֵּן׃	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	לְהַעֲבִיר	הַמֶּלֶךְ	לִקְרַאת	לָלֶכֶת	
the-Yarden	[obj]	the-king	[obj]	to-bring-across	the-king	to-meet	to-go	
H3383	H0853	H4428	H0853		H4428	H7125	H3212	

So the king returned, and came to Jordan. And Judah came to Gilgal, to go to meet the king, to conduct the king over Jordan.

16

וַיֵּרֶד	מִבָּחוּרִים	אֲשֶׁר	בֶּן־הַיְמִינִי	גֵּרָא	בֶּן־	שִׁמְעִי	וַיְמַהֵר	
and-came-down	from-Bachurim	who	son-of-the-Yemini	Gera	son-of	Shimei	and-hurried	
H3381	H0980		H1145	H1617		H8096		
דָּוִד׃	הַמֶּלֶךְ	לִקְרַאת	יְהוּדָה	אִישׁ	עִם־			
David	the-king	to-meet	Yehudah	men-of	with			
H1732	H4428	H7125	H3063	H0376				

¶ And Shimei the son of Gera, a Benjamite, which [was] of Bahurim, hasted and came down with the men of Judah to meet king David.

17

שָׁאוּל	בֵּית	נַעַר	וְצִיבָא	מִבִּנְיָמִן	עִמּוֹ	אַיִשׁ	וְאֶלֶף	
Shaul	house-of	servant-of	and-Tsiva	from-Binyamin	with-him	men	and-a-thousand	
H7586		H5288	H6717	H1144		H0376	H0505	

הַיַּרְדֵּן	וְצָלְחוּ	אִתּוֹ	עֲבָדָיו	וְעֶשְׂרִים	בָּנָיו	עָשָׂר	וַחֲמִשֶּׁת	
the-Yarden	and-they-rushed	with-him	his-servants	and-twenty	his-sons	ten	and-fifteen	
H3383		H0854	H5650	H6242		H6240	H2568	

הַמֶּלֶךְ׃	לִפְנֵי
the-king	before
H4428	H6440

And [there were] a thousand men of Benjamin with him, and Ziba the servant of the house of Saul, and his fifteen sons and his twenty servants with him; and they went over Jordan before the king.

18

הַטּוֹב	וְלַעֲשׂוֹת	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	אֶת־	לַעֲבִיר	הָעַבָרָה	וְעָבְרָה
the-good	and-to-do	the-king	house-of	[obj]	to-bring-across	the-ford	and-crossed
		H4428		H0853		H5679	

בְּעָבְרוֹ	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	נָפַל	גֵּרָא	בֶּן־	וְשִׁמְעִי	)בְּעֵינָיו(	]בעינו[
when-he-crossed	the-king	before	fell	Gera	son-of	and-Shimei	(in-his-eyes)	[in-his-eye]
	H4428	H6440	H5307	H1617		H8096		

בַּיַּרְדֵּן׃	
at-the-Yarden	
H3383	

And there went over a ferry boat to carry over the king's household, and to do what he thought good. And Shimei the son of Gera fell down before the king, as he was come over Jordan;

19

וְאַל־	עָוֹן	אֲדֹנִי	לִי	יַחֲשָׁב־	אַל־	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וַיֹּאמֶר
and-do-not	iniquity	my-lord	to-me	let-reckon	do-not	the-king	to	and-said
H0408	H5771	H0113		H2803	H0408	H4428	H0413	H0559

אֲדֹנִי־	יָצָא	אֲשֶׁר־	בַּיּוֹם	עַבְדְּךָ	הֶעֱוָה	אֲשֶׁר	אֵת	תִּזְכֹּר
my-lord	went-out	that	on-the-day	your-servant	did-wrong	that	[obj]	remember
H0113	H3318		H3117	H5650			H0853	H2142

לִבּוֹ׃	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	לָשׂוּם	מִירוּשָׁלִַם	הַמֶּלֶךְ
his-heart	to	the-king	to-set	from-Yerushalayim	the-king
	H0413	H4428		H3389	H4428

And said unto the king, Let not my lord impute iniquity unto me, neither do thou remember that which thy servant did perversely the day that my lord the king went out of Jerusalem, that the king should take it to his heart.

20

רִאשׁוֹן	הַיּוֹם	בָּאתִי	וְהִנֵּה־	חָטָאתִי	אֲנִי	כִּי	עַבְדְּךָ	יָדַע	כִּי
first	today	I-came	and-behold	sinned	I	that	your-servant	knows	for
H7223	H3117	H0935	H2009	H2398	H0589		H5650	H3045	

ס	הַמֶּלֶךְ׃	אֲדֹנִי	לִקְרַאת	לָרֶדֶת	יוֹסֵף	בֵּית	לְכָל־	
[section]	the-king	my-lord	to-meet	to-go-down	Yosef	house-of	of-all	
	H4428	H0113	H7125	H3381	H3130		H3605	

For thy servant doth know that I have sinned: therefore, behold, I am come the first this day of all the house of Joseph to go down to meet my lord the king.

21

יוּמַת	לֹא	זֹאת	הַתַּחַת	וַיֹּאמֶר	צְרוּיָה	בֶּן־	אֲבִישַׁי	וַיַּעַן
shall-be-put-to-death	not	this	for-this	and-said	Tseruyah	son-of	Avishai	and-answered
H4191	H3808	H2063	H8478	H0559	H6870		H0052	

ס	יְהוָה׃	מְשִׁיחַ	אֶת־	קִלֵּל	כִּי	שִׁמְעִי	
[section]	YHWH	anointed-of	[obj]	he-cursed	for	Shimei	
	H3068	H4899	H0853	H7043		H8096	

But Abishai the son of Zeruiah answered and said, Shall not Shimei be put to death for this, because he cursed the LORD's anointed?

לִי	תִּהְיוּ־	כִּי־	צְרוּיָה	בְּנֵי	וְלָכֶם׀	לִי	מַה־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	22
to-me	you-become	that	Tseruyah	sons-of	and-to-you	to-me	what	David	and-said	
	H1961		H6870				H4100	H1732	H0559	

יָדַעְתִּי	הַלָּוֹא	כִּי	בְיִשְׂרָאֵל	אִישׁ	יוּמַת	הַיּוֹם	לְשָׂטָן	הַיּוֹם
I-know	do-not	for	in-Yisrael	a-man	shall-be-put-to-death	today	for-adversary	today
H3045	H3808		H3478	H0376	H4191	H3117	H7854	H3117

יִשְׂרָאֵל׃	עַל־	מֶלֶךְ	אֲנִי־	הַיּוֹם	כִּי
Yisrael	over	king	I	today	that
H3478		H4428	H0589	H3117	

And David said, What have I to do with you, ye sons of Zeruiah, that ye should this day be adversaries unto me? shall there any man be put to death this day in Israel? for do not I know that I [am] this day king over Israel?

הַמָּלֶךְ׃	לוֹ	וַיִּשָּׁבַע	תָּמוּת	לֹא	שִׁמְעִי	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	23
the-king	to-him	and-swore	you-shall-die	not	Shimei	to	the-king	and-said	
H4428		H7650	H4191	H3808	H8096	H0413	H4428	H0559	

ס
[section]

Therefore the king said unto Shimei, Thou shalt not die. And the king sware unto him.

רַגְלָיו	עָשָׂה	וְלֹא־	הַמֶּלֶךְ	לִקְרַאת	יָרַד	שָׁאוּל	בֶּן־	וּמְפִבֹּשֶׁת	24
his-feet	he-did	and-not	the-king	to-meet	came-down	Shaul	son-of	and-Mephibosheth	
H7272		H3808	H4428	H7125	H3381	H7586		H4648	

לֶכֶת	הַיּוֹם׀	לְמִן־	כִּבֵּס	לֹא	בְּגָדָיו׀	וְאֶת־	שְׂפָמוֹ	עָשָׂה	וְלֹא־
went	the-day	from	he-washed	not	his-clothes	and-[obj]	his-mustache	he-did	and-not
H3212	H3117		H3526	H3808		H0853	H8222		H3808

בְּשָׁלוֹם׃	בָּא	אֲשֶׁר־	הַיּוֹם	עַד־	הַמֶּלֶךְ
in-peace	he-came	that	the-day	until	the-king
H7965	H0935		H3117	H5704	H4428

¶ And Mephibosheth the son of Saul came down to meet the king, and had neither dressed his feet, nor trimmed his beard, nor washed his clothes, from the day the king departed until the day he came [again] in peace.

הַמֶּלֶךְ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	לִקְרַאת	יְרוּשָׁלִַם	בָּא	כִּי־	וַיְהִי	25
the-king	to-him	and-said	the-king	to-meet	Yerushalayim	he-came	when	and-it-was	
H4428		H0559	H4428	H7125	H3389	H0935		H1961	

מְפִיבֹשֶׁת׃	עִמִּי	הָלַכְתָּ	לֹא־	לָמָּה
Mephibosheth	with-me	did-you-go	not	why
H4648		H1980	H3808	H4100

And it came to pass, when he was come to Jerusalem to meet the king, that the king said unto him, Wherefore wentest not thou with me, Mephibosheth?

עַבְדֶּךָ׃	אָמַר	כִּי־	רִמָּנִי	עַבְדִּי	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	וַיֹּאמֶר		26
your-servant	said	for	deceived-me	my-servant	the-king	my-lord	and-said		
H5650	H0559			H5650	H4428	H0113	H0559		

כִּי	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וְאֵלֵךְ	עָלֶיהָ	וְאֶרְכָּב	הַחֲמוֹר	לִי׀	אֲחַבְּשָׁה־
for	the-king	with	and-I-will-go	upon-it	and-I-will-ride	the-donkey	for-me	I-will-saddle
	H4428	H0854	H3212		H7392	H2543		H2280

עַבְדֶּךָ׃	פִּסֵּחַ
your-servant	lame
H5650	H6455

And he answered, My lord, O king, my servant deceived me: for thy servant said, I will saddle me an ass, that I may ride thereon, and go to the king; because thy servant [is] lame.

הַמֶּלֶךְ	וַאדֹנִי	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	אֶל־	בְּעַבְדֶּךָ	וַיְרַגֵּל	27
the-king	and-my-lord	the-king	my-lord	to	against-your-servant	and-he-slandered	
H4428	H0113	H4428	H0113	H0413	H5650	H7270	

בְּעֵינֶיךָ׃	הַטּוֹב	וַעֲשֵׂה	הָאֱלֹהִים	כְּמַלְאַךְ
in-your-eyes	the-good	and-do	the-Elohim	like-angel-of
			H0430	H4397

And he hath slandered thy servant unto my lord the king; but my lord the king [is] as an angel of God: do therefore [what is] good in thine eyes.

לַאדֹנִי	מָוֶת	אַנְשֵׁי־	אִם־	כִּי	אָבִי	בֵּית	כָּל־	הָיָה	לֹא	כִּי׀	28
to-my-lord	death	men-of	if	but	my-father	house-of	all	was	not	for	
H0113	H4194	H0376			H0001		H3605	H1961	H3808		

וּמַה־	שֻׁלְחָנֶךָ	בְּאֹכְלֵי	עַבְדְּךָ	אֶת־	וַתָּשֶׁת	הַמֶּלֶךְ	
and-what	your-table	among-ones-eating-of	your-servant	[obj]	and-you-set	the-king	
H4100	H7979	H0398	H5650	H0853	H7896	H4428	

פ	הַמֶּלֶךְ׃	אֶל־	עוֹד	וְלִזְעֹק	צְדָקָה	עוֹד	לִי	יֶשׁ־
[paragraph]	the-king	to	still	and-to-cry-out	righteousness	still	to-me	is-there
	H4428	H0413	H5750	H2199	H6666	H5750		H3426

For all [of] my father's house were but dead men before my lord the king: yet didst thou set thy servant among them that did eat at thine own table. What right therefore have I yet to cry any more unto the king?

אַתָּה	אָמַרְתִּי	דְּבָרֶיךָ	עוֹד	תְּדַבֵּר	לָמָּה	הַמֶּלֶךְ	לוֹ׀	וַיֹּאמֶר	29
you	I-said	your-words	still	do-you-speak	why	the-king	to-him	and-said	
	H0559	H1697	H5750	H1696	H4100	H4428		H0559	

הַשָּׂדֶה׃	אֶת־	תַּחְלְקוּ	וְצִיבָא
the-field	[obj]	shall-divide	and-Tsiva
	H0853		H6717

And the king said unto him, Why speakest thou any more of thy matters? I have said, Thou and Ziba divide the land.

אֲשֶׁר־	אַחֲרֵי	יִקַּח	הַכֹּל	אֶת־	גַּם	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	מְפִיבֹשֶׁת	וַיֹּאמֶר	30
that	after	let-him-take	the-all	[obj]	even	the-king	to	Mephibosheth	and-said	
		H3947	H3605	H0853	H1571	H4428	H0413	H4648	H0559	

ס	בֵּיתוֹ׃	אֶל־	בְּשָׁלוֹם	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	בָּא	
[section]	his-house	to	in-peace	the-king	my-lord	came	
		H0413	H7965	H4428	H0113	H0935	

And Mephibosheth said unto the king, Yea, let him take all, forasmuch as my lord the king is come again in peace unto his own house.

31 וּבַרְזִלַּי הַגִּלְעָדִי יָרַד מֵרֹגְלִים וַיַּעֲבֹר אֶת־הַמֶּלֶךְ
and–Barzillai the–Gileadite came–down from–Rogelim and–he–crossed [obj] the–king
H1271 H1569 H3381 H7274 H3381 H0854 H4428

לְשַׁלְּחוֹ אֶת־הַיַּרְדֵּן [בירדן] (הַיַּרְדֵּן׃)
to–send–him [obj] the–Yarden [at–the–Yarden] (the–Yarden)
H7971 H0853 H3383 H3383 H3383

¶ And Barzillai the Gileadite came down from Rogelim, and went over Jordan with the king, to conduct him over Jordan.

32 וּבַרְזִלַּי זָקֵן מְאֹד שְׁמֹנִים בֶּן־ וְהוּא־ שָׁנָה כִּלְכֵּל אֶת־ הַמֶּלֶךְ
and–Barzillai old very eighty son–of and–he years sustained [obj] the–king
H1271 H2204 H3966 H8084 H8141 H1931 H3557 H0853 H4428

מְאֹד׃ הוּא גָּדוֹל אִישׁ כִּי־ בְמַחֲנָיִם בְּשִׁבְתּוֹ
very he great a–man for in–Machanayim during–his–stay
H3966 H1931 H1419 H0376 H4266 H7871

Now Barzillai was a very aged man, [even] fourscore years old: and he had provided the king of sustenance while he lay at Mahanaim; for he [was] a very great man.

33 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־ בַּרְזִלַּי אַתָּה עֲבֹר אִתִּי וְכִלְכַּלְתִּי אִתְּךָ עִמָּדִי
and–said the–king to Barzillai you cross with–me and–I–will–sustain you with–me
H0559 H4428 H0413 H1271 H5674 H5978 H3557 H0853 H5978

בִּירוּשָׁלִָם׃
in–Yerushalayim
H3389

And the king said unto Barzillai, Come thou over with me, and I will feed thee with me in Jerusalem.

34 וַיֹּאמֶר בַּרְזִלַּי אֶל־ הַמֶּלֶךְ כַּמָּה יְמֵי שְׁנֵי חַיַּי כִּי־
and–said Barzillai to the–king how–many days–of years–of my–life that
H0559 H1271 H0413 H4428 H4100 H3117 H8141 H2416 H3588

יְרוּשָׁלִָם׃ הַמֶּלֶךְ אֶת־ אֶעֱלֶה
Yerushalayim the–king [obj] I–should–go–up
H3389 H4428 H0854 H5927

And Barzillai said unto the king, How long have I to live, that I should go up with the king unto Jerusalem?

35 בֶּן־ שְׁמֹנִים שָׁנָה אָנֹכִי הַיּוֹם וְהָאֵדַע בֵּין־ טוֹב לְרָע אִם־ יִטְעַם
son–of eighty years I today can–I–discern between good to–evil if can–taste
H1121 H8084 H8141 H0595 H3117 H3045 H0996 H2896 H7451 H0518 H2938

עוֹד בְּקוֹל אֶשְׁמַע אִם־ אֶשְׁתֶּה אֲשֶׁר וְאֶת־ אֹכַל אֲשֶׁר אֶת־ עַבְדְּךָ
still voice–of can–I–hear if I–drink that and–[obj] I–eat that [obj] your–servant
H5750 H8085 H0518 H8354 H0834 H0853 H0398 H0834 H0853 H5650

אֶל־ לְמַשָּׂא עוֹד עַבְדְּךָ יִהְיֶה וְלָמָּה וְשָׁרוֹת שָׁרִים
to for–a–burden still your–servant should–be and–why and–female–singers singers
H0413 H4853 H5750 H5650 H1961 H4100 H7891 H7891

הַמֶּלֶךְ׃ אֲדֹנִי
the–king my–lord
H4428 H0113

I [am] this day fourscore years old: [and] can I discern between good and evil? can thy servant taste what I eat or what I drink? can I hear any more the voice of singing men and singing women? wherefore then should thy servant be yet a burden unto my lord the king?

36

וְלָמָּה	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	עַבְדְּךָ	יַעֲבָר	כִּמְעַט
and–why	the–king	[obj]	the–Yarden	[obj]	your–servant	will–cross	a–little
H4100	H4428	H0854	H3383	H0853	H5650		H4592

הַזֹּאת׃	הַגְּמוּלָה	הַמֶּלֶךְ	יִגְמְלֵנִי
the–this	the–reward	the–king	should–reward–me
H2063	H1578	H4428	H1580

Thy servant will go a little way over Jordan with the king: and why should the king recompense it me with such a reward?

37

אָבִי	קֶבֶר	עִם	בְּעִירִי	וְאָמֵת	עַבְדְּךָ	נָא	יָשָׁב־
my–father	grave–of	near	in–my–city	and–let–me–die	your–servant	please	let–return
H0001	H6913			H4191	H5650	H4994	H7725

הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	עִם־	יַעֲבֹר	כִּמְהָם	עַבְדְּךָ	וְהִנֵּה	וְאִמִּי
the–king	my–lord	with	let–him–cross	Kimham	your–servant	and–behold	and–my–mother
H4428	H0113			H3643	H5650	H2009	H0517

ס	בְּעֵינֶיךָ׃	טוֹב	אֲשֶׁר־	אֵת	לּוֹ	וַעֲשֵׂה־
[section]	in–your–eyes	good	that	[obj]	to–him	and–do
				H0853		

Let thy servant, I pray thee, turn back again, that I may die in mine own city, [and be buried] by the grave of my father and of my mother. But behold thy servant Chimham; let him go over with my lord the king; and do to him what shall seem good unto thee.

38

הַטּוֹב	אֶת־	לּוֹ	אֶעֱשֶׂה־	וַאֲנִי	כִּמְהָם	יַעֲבֹר	אִתִּי	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
the–good	[obj]	to–him	will–do	and–I	Kimham	will–cross	with–me	the–king	and–said
	H0853			H0589	H3643		H0854	H4428	H0559

לָךְ׃	אֶעֱשֶׂה־	עָלָי	תִּבְחַר	אֲשֶׁר־	וְכֹל	בְּעֵינֶיךָ
for–you	I–will–do	upon–me	you–choose	that	and–all	in–your–eyes
			H0977		H3605	

And the king answered, Chimham shall go over with me, and I will do to him that which shall seem good unto thee: and whatsoever thou shalt require of me, [that] will I do for thee.

39

וַיִּשַּׁק	עָבַר	וְהַמֶּלֶךְ	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	הָעָם	כָּל־	וַיַּעֲבָר
and–kissed	crossed	and–the–king	the–Yarden	[obj]	the–people	all	and–crossed
		H4428	H3383	H0853		H3605	

ס	לִמְקֹמוֹ׃	וַיָּשָׁב	וַיְבָרֲכֵהוּ	לְבַרְזִלַּי	הַמֶּלֶךְ
[section]	to–his–place	and–he–returned	and–blessed–him	to–Barzillai	the–king
	H4725	H7725	H1288	H1271	H4428

And all the people went over Jordan. And when the king was come over, the king kissed Barzillai, and blessed him; and he returned unto his own place.

40

עַם	וְכָל־	עִמּוֹ	עָבַר	וְכִמְהָן	הַגִּלְגָּלָה	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעֲבָר
people–of	and–all	with–him	crossed	and–Kimham	to–the–Gilgal	the–king	and–crossed
	H3605			H3643	H1537	H4428	

יִשְׂרָאֵל׃	עַם	חֲצִי	וְגַם	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	(הֶעֱבִירוּ)	[ויעברו]	יְהוּדָה
Yisrael	people–of	half–of	and–also	the–king	[obj]	(brought–across)	[and–crossed]	Yehudah
H3478		H2677	H1571	H4428	H0853			H3063

Then the king went on to Gilgal, and Chimham went on with him: and all the people of Judah conducted the king, and also half the people of Israel.

41 וְהִנֵּה כָל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל בָּאִים אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמְרוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ
and-behold all-of men Yisrael coming to the-king and-said to the-king
H2009 H3605 H0376 H3478 H0935 H0413 H4428 H0559 H0413 H4428

וַיַּעֲבִרוּ יְהוּדָה אִישׁ אַחֵינוּ גְּנָבוּךְ מַדּוּעַ וְאֶת־הַמֶּלֶךְ אֶת־
and-brought-across Yehudah men-of our-brothers stole-you why and-[obj] the-king [obj]
H0853 H4428 H0853 H3063 H0376 H0251 H1589 H4069 H0853 H4428 H0853

עִמּוֹ׃ ס וְכָל־אַנְשֵׁי דָוִד הַיַּרְדֵּן וְאֶת־בֵּיתוֹ
with-him [section] David men-of and-all the-Yarden [obj] his-house
H1732 H0376 H3605 H3383 H0853

¶ And, behold, all the men of Israel came to the king, and said unto the king, Why have our brethren the men of Judah stolen thee away, and have brought the king, and his household, and all David's men with him, over Jordan?

42 וַיַּעַן כָּל־אִישׁ יְהוּדָה אֶל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל כִּי־קָרוֹב הַמֶּלֶךְ
and-answered all man-of Yehudah against man-of Yisrael for near the-king
H3605 H0376 H3063 H0376 H3478 H7138 H4428

אָכַלְנוּ הֶאָכוֹל הַזֶּה הַדָּבָר עַל־לְךָ חָרָה זֶה וְלָמָּה אֵלַי
did-we-eat eating the-this the-matter over to-you is-angry this and-why to-me
H0398 H0398 H2088 H1697 H2734 H2088 H4100 H0413

ס לָנוּ׃ נִשָּׂא נִשֹּׂאת אִם־מִן־הַמֶּלֶךְ
[section] for-us was-carried carried-away or the-king from
H5375 H5379 H4428

And all the men of Judah answered the men of Israel, Because the king [is] near of kin to us: wherefore then be ye angry for this matter? have we eaten at all of the king's [cost]? or hath he given us any gift?

43 וַיַּעַן אִישׁ־יִשְׂרָאֵל אֶת־אִישׁ יְהוּדָה וַיֹּאמֶר עֶשֶׂר־יָדוֹת לִי
and-answered man-of Yisrael [obj] man-of Yehudah and-said ten portions to-me
H0376 H3478 H0853 H0376 H3063 H0559 H6235 H3027

בַּמֶּלֶךְ וְגַם־בִּי בְּדָוִד אֲנִי מִמְּךָ וּמַדּוּעַ הֶקְלִתַנִי וְלֹא־הָיָה
in-the-king and-also in-David I than-you and-why did-you-despise-me and-not was
H4428 H1571 H1732 H0589 H4069 H7043 H3808 H1961

אִישׁ דִּבְרֵי רִאשׁוֹן לִי לְהָשִׁיב אֶת־מַלְכִּי וַיִּקְשׁ דְּבַר־
man-of my-word first to-me to-bring-back [obj] my-king and-was-harsh word-of
H0376 H1697 H7223 H7725 H0853 H4428 H7185 H1697

יְהוּדָה מִדְּבַר אִישׁ יִשְׂרָאֵל׃ ס
Yehudah than-word-of man-of Yisrael [section]
H3063 H1697 H0376 H3478

And the men of Israel answered the men of Judah, and said, We have ten parts in the king, and we have also more [right] in David than ye: why then did ye despise us, that our advice should not be first had in bringing back our king? And the words of the men of Judah were fiercer than the words of the men of Israel.

Chapter 20

וְשָׁם נִקְרָא אִישׁ בְּלִיַּעַל וּשְׁמוֹ שֶׁבַע בֶּן־בִּכְרִי אִישׁ יְמִינִי
and-there was-called a-man-of Beliyaal and-his-name Sheva son-of Bichri a-man-of Yemini
H8033 H7122 H0376 H1100 H8034 H1075 H0376 H3228

וַיִּתְקַע בַּשֹּׁפָר וַיֹּאמֶר אֵין־לָנוּ חֵלֶק בְּדָוִד וְלֹא נַחֲלָה־לָּנוּ בְּבֶן־יִשַׁי אִישׁ לְאׇהָלָיו יִשְׂרָאֵל׃
and-he-blew on-the-shofar and-said there-is-no for-us portion in-David and-no in-son-of Yishai each to-his-tents Yisrael
H8628 H7782 H0559 H0369 H3478 H1732 H3808 H3448 H0376 H0168 H3478

1

And there happened to be there a man of Belial, whose name [was] Sheba, the son of Bichri, a Benjamite: and he blew a trumpet, and said, We have no part in David, neither have we inheritance in the son of Jesse: every man to his tents, O Israel.

וַיַּעַל כָּל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל מֵאַחֲרֵי דָוִד אַחֲרֵי שֶׁבַע בֶּן־בִּכְרִי וְאַנְשֵׁי יְהוּדָה דָּבְקוּ
and-went-up every man-of Yisrael from-after David after Sheva son-of Bichri and-men-of Yehudah clung
H5927 H3605 H0376 H3478 H1732 H0310 H1075 H3063 H1692

לְמַלְכָּם מִן־הַיַּרְדֵּן וְעַד־יְרוּשָׁלִַם׃
to-their-king from the-Yarden and-to Yerushalayim
H4428 H3383 H5704 H3389

2

So every man of Israel went up from after David, [and] followed Sheba the son of Bichri: but the men of Judah clave unto their king, from Jordan even to Jerusalem.

וַיָּבֹא דָוִד בֵּיתוֹ אֶל־יְרוּשָׁלַ͏ִם וַיִּקַּח הַמֶּלֶךְ אֶת־עֲשֶׂר נָשִׁים
and-came David his-house to Yerushalayim and-took the-king [obj] ten women
H0935 H1732 H1004 H0413 H3389 H3947 H4428 H0853 H6235 H0802

פִּלַגְשִׁים אֲשֶׁר הִנִּיחַ לִשְׁמֹר בֵּית־מְשְׁמֶרֶת וַיִּתְּנֵם הַבַּיִת
concubines whom he-left to-keep house-of confinement and-put-them the-house
H6370 H3240 H8104 H1004 H4931 H5414 H1004

וַיְכַלְכְּלֵם וַאֲלֵיהֶם לֹא־בָא וַתִּהְיֶינָה צְרֻרוֹת עַד־יוֹם
and-sustained-them and-to-them not he-went-in and-they-were shut-up until day-of
H3557 H0413 H3808 H0935 H1961 H6887 H5704 H3117

מֹתָן אַלְמְנוּת חַיּוּת׃ ס
their-death widowhood of-living [section]
H4194 H0491 H2424

3

¶ And David came to his house at Jerusalem; and the king took the ten women [his] concubines, whom he had left to keep the house, and put them in ward, and fed them, but went not in unto them. So they were shut up unto the day of their death, living in widowhood.

וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לַעֲמָשָׂא אֶל־שְׁלֹשֶׁת אִישׁ־יְהוּדָה הַזְעֶק־לִי אֶת־
and-said the-king to-Amasa to three men-of Yehudah call-together for-me [obj]
H0559 H4428 H6021 H0413 H7969 H0376 H3063 H2199 H0853

עֲמָשָׂא פֹּה וְאַתָּה עֲמֹד׃ יָמִים
Amasa here and-you stand days
H6021 H6311 H5975 H3117

4

¶ Then said the king to Amasa, Assemble me the men of Judah within three days, and be thou here present.

5 וַיֵּלֶךְ עֲמָשָׂא לְהַזְעִיק אֶת־יְהוּדָה וַיְיחַר (וַיּוֹחֶר) מִן־
and-went Amasa to-call-together [obj] Yehudah [and-delayed] (and-delayed) from
H3212 H6021 H2199 H0853 H3063 H0309 H0309

הַמּוֹעֵד אֲשֶׁר יְעָדוֹ׃ ס
the-appointed-time which he-appointed-him׃ [section]
H4150 H3259

So Amasa went to assemble [the men of] Judah: but he tarried longer than the set time which he had appointed him.

6 וַיֹּאמֶר דָּוִד לַאֲבִישַׁי עַתָּה יָרַע לָנוּ שֶׁבַע בֶּן־בִּכְרִי מִן־
and-said David to Avishai now will-do-evil to-us Sheva son-of Bichri more-than
H0559 H1732 H0413 H0052 H6258 H3415 H0053 H1075

אַבְשָׁלוֹם אַתָּה קַח אֶת־עַבְדֵי אֲדֹנֶיךָ וּרְדֹף אַחֲרָיו פֶּן־יִמְצָא
Avshalom you take [obj] servants-of your-lord and-pursue after-him lest he-find
H0053 H3947 H0853 H5650 H0113 H7291 H0310 H6435 H4672

לוֹ עָרִים בְּצֻרוֹת וְהִצִּיל עֵינֵנוּ׃
for-him cities fortified and-escape our-eyes׃
H5337 H1219

And David said to Abishai, Now shall Sheba the son of Bichri do us more harm than [did] Absalom: take thou thy lord's servants, and pursue after him, lest he get him fenced cities, and escape us.

7 וַיֵּצְאוּ אַחֲרָיו אַנְשֵׁי יוֹאָב וְהַכְּרֵתִי וְהַפְּלֵתִי וְכָל־
and-went-out after-him men-of Yoav and-the-Kerethites and-the-Pelethites and-all
H3318 H0310 H0376 H3097 H3774 H6432 H3605

הַגִּבֹּרִים וַיֵּצְאוּ מִירוּשָׁלַ͏ִם לִרְדֹּף אַחֲרֵי שֶׁבַע בֶּן־בִּכְרִי׃
the-mighty-men and-they-went-out from-Yerushalayim to-pursue after Sheva son-of Bichri׃
H1368 H3318 H3389 H7291 H0310 H1075

And there went out after him Joab's men, and the Cherethites, and the Pelethites, and all the mighty men: and they went out of Jerusalem, to pursue after Sheba the son of Bichri.

8 הֵם עִם־הָאֶבֶן הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר בְּגִבְעוֹן וַעֲמָשָׂא בָּא לִפְנֵיהֶם
they at the-stone the-great which in-Giveon and-Amasa came before-them
H1992 H0068 H1419 H6021 H0935 H6440

וְיוֹאָב וַחֲגוּר (וְעָלָיו) [וּעלוֹן] לְבֻשׁוֹ מְדֻּוֹ וַחֲגוּר חֶרֶב
and-Yoav girded (and-upon-him) [and-upon-him] his-garment his-robe girded a-sword
H3097 H2296 H4055 H3830 H2719

ס וַתִּפֹּל׃ וְהוּא בְתַעְרָהּ יָצָא מָתְנָיו עַל־ מְצֻמֶּדֶת
[section] and-it-fell׃ and-he in-its-sheath went-out his-hips upon fastened
H5307 H1931 H8593 H3318 H4975 H6775

When they [were] at the great stone which [is] in Gibeon, Amasa went before them. And Joab's garment that he had put on was girded unto him, and upon it a girdle [with] a sword fastened upon his loins in the sheath thereof; and as he went forth it fell out.

9 וַיֹּאמֶר יוֹאָב לַעֲמָשָׂא הֲשָׁלוֹם אַתָּה אָחִי וַתֹּחֶז־יַד יְמִין
and-said Yoav to-Amasa is-shalom you my-brother and-seized hand-of right-of
H0559 H3097 H7965 H0251 H0270 H3027 H3225

לִנְשֹׁק לוֹ׃ עֲמָשָׂא בִּזְקַן יוֹאָב
to-kiss him׃ Amasa on-beard-of Yoav
H6021 H2206 H3097

And Joab said to Amasa, [Art] thou in health, my brother? And Joab took Amasa by the beard with the right hand to kiss him.

10

יוֹאָב	בְּיַד־	אֲשֶׁר	וּבַחֶרֶב	נִשְׁמַר	לֹא־	וַעֲמָשָׂא	
Yoav	in–hand-of	which	against–the–sword	was–on–guard	not	and–Amasa	
H3097	H3027		H2719	H8104	H3808	H6021	

אַרְצָה	מֵעָיו	וַיִּשְׁפֹּךְ	הַחֹמֶשׁ	אֶל־	בָּהּ	וַיַּכֵּהוּ
to–ground	his–inward-parts	and–poured-out	the–belly	in	with–it	and–he–struck–him
H0776	H4578	H8210	H2570	H0413		H5221

רָדַף	אָחִיו	וַאֲבִישַׁי	וְיוֹאָב	ס	וַיָּמָת	לוֹ	שָׁנָה	וְלֹא־
pursued	his–brother	and–Avishai	and–Yoav	[section]	and–he–died	to–him	repeated	and–not
H7291	H0251	H0052	H3097		H4191			H3808

בִּכְרִי׃	בֶּן־	שֶׁבַע	אַחֲרֵי
Bichri	son-of	Sheva	after
H1075			

But Amasa took no heed to the sword that [was] in Joab's hand: so he smote him therewith in the fifth [rib], and shed out his bowels to the ground, and struck him not again; and he died. So Joab and Abishai his brother pursued after Sheba the son of Bichri.

11

חָפֵץ	אֲשֶׁר	מִי	וַיֹּאמֶר	יוֹאָב	מְנַעֲרֵי	עָלָיו	עָמַד	וְאִישׁ
delights	who	whoever	and–said	Yoav	from–young-men-of	over–him	stood	and–a–man
		H4310	H0559	H3097	H5288		H5975	H0376

יוֹאָב׃	אַחֲרֵי	לְדָוִד	אֲשֶׁר־	וּמִי	בְּיוֹאָב
Yoav	after	for–David	who	and–whoever	in–Yoav
H3097		H1732		H4310	H3097

And one of Joab's men stood by him, and said, He that favoureth Joab, and he that [is] for David, [let him go] after Joab.

12

כִּי־	הָאִישׁ	וַיַּרְא	הַמְּסִלָּה	בְּתוֹךְ	בַּדָּם	מִתְגֹּלֵל	וַעֲמָשָׂא	
that	the–man	and–saw	the–highway	in–midst-of	in–the–blood	rolling	and–Amasa	
	H0376	H7200	H4546	H8432	H1818	H1556	H6021	

הַשָּׂדֶה	הַמְּסִלָּה	מִן־	עֲמָשָׂא	אֶת־	וַיָּסֵב	הָעָם	כָּל־	עָמַד
the–field	the–highway	from	Amasa	[obj]	and–turned-aside	the–people	all	stopped
	H4546		H6021	H0853	H5437		H3605	H5975

עָלָיו	הַבָּא	כֹּל־	רָאָה	כַּאֲשֶׁר	בֶּגֶד	עָלָיו	וַיַּשְׁלֵךְ
over–him	the–one–coming	all	he–saw	when	a–garment	over–him	and–threw
	H0935	H3605	H7200				H7993

וְעֹמֵד׃	
and–standing	
H5975	

And Amasa wallowed in blood in the midst of the highway. And when the man saw that all the people stood still, he removed Amasa out of the highway into the field, and cast a cloth upon him, when he saw that every one that came by him stood still.

13

לִרְדֹּף	יוֹאָב	אַחֲרֵי	אִישׁ	כָּל־	עָבַר	הַמְּסִלָּה	מִן־	הוּגָּה	כַּאֲשֶׁר
to–pursue	Yoav	after	man	every	passed	the–highway	from	he–was–removed	when
H7291	H3097		H0376	H3605		H4546		H3014	

בִּכְרִי׃	בֶּן־	שֶׁבַע	אַחֲרֵי
Bichri	son-of	Sheva	after
H1075			

When he was removed out of the highway, all the people went on after Joab, to pursue after Sheba the son of Bichri.

הַבִּרְיִ֑ים	וְכָל־	מַעֲכָתִ֖ית	אָבֵ֥לָה	יִשְׂרָאֵ֛ל	שִׁבְטֵ֥י	בְּכָל־	וַיַּעֲבֹ֔ר	14
the–Berites	and–all	and–Beth–Maachah	to–Avel	Yisrael	tribes–of	through–all	and–he–passed	
H1276	H3605	H1038	H0059	H3478	H7626	H3605		

אַחֲרָֽיו׃	אַף־	וַיָּבֹ֣אוּ	(וַיִּקָּהֲלוּ֙)	[ויקלהון]	ס
after–him	also	and–came	(and–gathered)	[and–gathered]	[section]
	H0637	H0935	H6950	H6950	

¶ And he went through all the tribes of Israel unto Abel, and to Beth-maachah, and all the Berites: and they were gathered together, and went also after him.

וַיִּשְׁפְּכוּ֙	הַמַּעֲכָתִ֔ית	בְּאָבֵ֖לָה	עָלָ֑יו	וַיָּצֻ֣רוּ	וַיָּבֹ֗אוּ	15
and–poured	Beth–Maachah	in–Avel	against–him	and–besieged	and–they–came	
H8210	H1038	H0059			H0935	

אֲשֶׁ֣ר	הָעָם֮	וְכָל־	בַּחֵל֒	וַתַּעֲמֹ֣ד	הָעִ֗יר	אֶל־	סֹלְלָה֙
who	the–people	and–all	against–the–rampart	and–it–stood	the–city	to	a–siege–mound
		H3605	H2426	H5975		H0413	H5550

הַחוֹמָ֔ה׃	לְהַפִּ֖יל	מַשְׁחִיתִ֑ם	יוֹאָ֣ב	אֶת־
the–wall	to–bring–down	destroying	Yoav	with
H2346	H5307	H7843	H3097	H0854

And they came and besieged him in Abel of Beth-maachah, and they cast up a bank against the city, and it stood in the trench: and all the people that [were] with Joab battered the wall, to throw it down.

יוֹאָ֔ב	אֶל־	נָ֣א	אִמְרוּ־	שִׁמְעוּ֩	שִׁמְעוּ֩	הָעִ֨יר	מִן־	חֲכָמָ֜ה	אִשָּׁ֗ה	וַתִּקְרָ֣א	16
Yoav	to	please	say	hear	hear	the–city	from	wise	a–woman	and–called	
H3097	H0413	H4994	H0559	H8085	H8085			H2450	H0802	H7121	

אֵלָֽיִךְ׃	וַאֲדַבְּרָ֖ה	הֵ֑נָּה	עַד־	קְרַ֣ב
to–you	and–let–me–speak	here	to	come–near
H0413	H1696	H2008	H5704	H7126

¶ Then cried a wise woman out of the city, Hear, hear; say, I pray you, unto Joab, Come near hither, that I may speak with thee.

אֲנִ֔י	וַיֹּ֣אמֶר	יוֹאָ֔ב	הַאַתָּ֖ה	הָאִשָּׁ֑ה	וַתֹּ֣אמֶר	אֵלֶ֔יהָ	וַיִּקְרַ֥ב	17
I	and–he–said	Yoav	are–you	the–woman	and–said	to–her	and–he–drew–near	
H0589	H0559	H3097			H0559	H0413	H7126	

אָנֹכִֽי׃	שֹׁמֵ֣עַ	וַיֹּ֣אמֶר	אֲמָתֶ֔ךָ	דִּבְרֵ֖י	שְׁמַ֣ע	לֽוֹ	וַתֹּ֣אמֶר
I	hearing	and–he–said	your–maidservant	words–of	hear	to–him	and–she–said
H0595	H8085	H0559	H0519	H1697	H8085		H0559

And when he was come near unto her, the woman said, [Art] thou Joab? And he answered, I [am he]. Then she said unto him, Hear the words of thine handmaid. And he answered, I do hear.

יִשְׁאֲל֔וּ	שָׁאֹ֣ל	לֵאמֹ֑ר	בָּרִאשֹׁנָ֣ה	יְדַבְּרוּ֙	דַּבֵּ֣ר	לֵאמֹ֔ר	וַתֹּ֣אמֶר	18
they–shall–ask	asking	saying	in–the–former–time	they–spoke	speaking	saying	and–she–said	
H7592	H7592	H0559	H7223	H1696	H1696	H0559	H0559	

הֵתַּמּ֖וּ׃	וְכֵ֥ן	בְּאָבֵֽל	
they–finished	and–so	in–Avel	
H8552		H0059	

Then she spake, saying, They were wont to speak in old time, saying, They shall surely ask [counsel] at Abel: and so they ended [the matter].

19 אָנֹכִי שְׁלֵמֵי אֱמוּנֵי יִשְׂרָאֵל אַתָּה מְבַקֵּשׁ לְהָמִית עִיר וְאֵם
I peaceable-of faithful-of Yisrael you seeking to-kill a-city and-a-mother
H0595 H3478 H0539 H1245 H4191 H0517

בְּיִשְׂרָאֵל לָמָּה תְבַלַּע נַחֲלַת יְהוָה׃ פ
in-Yisrael why would-you-swallow-up inheritance-of YHWH [paragraph]
H3478 H4100 H1104 H5159 H3068

I [am one of them that are] peaceable [and] faithful in Israel: thou seekest to destroy a city and a mother in Israel: why wilt thou swallow up the inheritance of the LORD?

20 וַיַּעַן יוֹאָב וַיֹּאמֶר חָלִילָה חָלִילָה לִי אִם־אֲבַלַּע וְאִם־
and-answered Yoav and-said far-be-it far-be-it to-me if I-swallow-up and-if
H3097 H0559 H2486 H2486 H0413 H1104

אַשְׁחִית׃
I-destroy
H7843

And Joab answered and said, Far be it, far be it from me, that I should swallow up or destroy.

21 לֹא־כֵן הַדָּבָר כִּי אִישׁ מֵהַר אֶפְרַיִם שֶׁבַע בֶּן־בִּכְרִי
not so the-matter for a-man from-hill-country-of Efrayim Sheva son-of Bichri
H3808 H1697 H0376 H2022 H0669 H1075

שְׁמוֹ נָשָׂא יָדוֹ בַּמֶּלֶךְ בְּדָוִד תְּנוּ־אֹתוֹ לְבַדּוֹ
his-name lifted his-hand against-the-king against-David give [obj]-him alone
H8034 H5375 H3027 H4428 H1732 H5414 H0853 H0905

וְאֵלְכָה מֵעַל הָעִיר וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶל־יוֹאָב הִנֵּה רֹאשׁוֹ
and-I-will-go from-upon the-city and-said the-woman to Yoav behold his-head
H3212 H5921 H5892 H0802 H0413 H3097 H2009 H7218

מְשֻׁלָּךְ אֵלֶיךָ בְּעַד הַחוֹמָה׃
thrown to-you through the-wall
H7993 H0413 H1157 H2346

The matter [is] not so: but a man of mount Ephraim, Sheba the son of Bichri by name, hath lifted up his hand against the king, [even] against David: deliver him only, and I will depart from the city. And the woman said unto Joab, Behold, his head shall be thrown to thee over the wall.

22 וַתָּבוֹא הָאִשָּׁה אֶל־כָּל־הָעָם בְּחָכְמָתָהּ וַיְכָרְתוּ אֶת־
and-came the-woman to all the-people in-her-wisdom and-they-cut-off [obj]
H0935 H0802 H0413 H3605 H2451 H3772 H0853

רֹאשׁ שֶׁבַע בֶּן־בִּכְרִי וַיַּשְׁלִכוּ אֶל־יוֹאָב וַיִּתְקַע בַּשּׁוֹפָר
head-of Sheva son-of Bichri and-threw to Yoav and-he-blew on-the-shofar
H7218 H7652 H1121 H1075 H7993 H0413 H3097 H8628 H7782

וַיָּפֻצוּ מֵעַל־הָעִיר אִישׁ לְאָהָלָיו וְיוֹאָב שָׁב יְרוּשָׁלִַם
and-they-scattered from-upon the-city each to-his-tents and-Yoav returned Yerushalayim
H6504 H5921 H5892 H0376 H0168 H3097 H7725 H3389

ס אֶל־הַמֶּלֶךְ׃
[section] to the-king
H0413 H4428

Then the woman went unto all the people in her wisdom. And they cut off the head of Sheba the son of Bichri, and cast [it] out to Joab. And he blew a trumpet, and they retired from the city, every man to his tent. And Joab returned to Jerusalem unto the king.

23	וְיוֹאָב	אֶל	כָּל־	הַצָּבָא	יִשְׂרָאֵל	וּבְנָיָהוּ	בֶּן־	יְהוֹיָדָע	עַל־
	and–Yoav	over	all	the–army-of	Yisrael	and–Benayah	son-of	Yehoyada	over
	H3097	H0413	H3605		H3478	H1141		H3077	

[הכרי	(הַכְּרֵתִי	וְעַל־	הַפְּלֵתִי׃	
[the–Kerethite]	(the–Kerethites)	and–over	the–Pelethites	
H3746	H3774		H6432	

¶ Now Joab [was] over all the host of Israel: and Benaiah the son of Jehoiada [was] over the Cherethites and over the Pelethites:

24	וַאֲדֹרָם	עַל־	הַמַּס	וִיהוֹשָׁפָט	בֶּן־	אֲחִילוּד	הַמַּזְכִּיר׃
	and–Adoram	over	the–forced-labor	and–Yehoshaphat	son-of	Achilud	the–recorder
	H0151		H4522	H3092		H0286	H2142

And Adoram [was] over the tribute: and Jehoshaphat the son of Ahilud [was] recorder:

25	וּשְׁוָא)	סֹפֵר	וְצָדוֹק	וְאֶבְיָתָר	כֹּהֲנִים׃	
	(and–Sheva)	secretary	and–Tsadok	and–Evyatar	priests	
	H7864		H6659	H0054	H3548	

[וּשׁיא					
[and–Sheva]					
H7864					

And Sheva [was] scribe: and Zadok and Abiathar [were] the priests:

26	וְגַם	עִירָא	הַיַּאִרִי	הָיָה	כֹהֵן	לְדָוִד׃	ס
	and–also	Ira	the–Yairite	was	a–priest	to–David	[section]
	H1571	H5896	H2972	H1961	H3548	H1732	

And Ira also the Jairite was a chief ruler about David.

Chapter 21

1	וַיְבַקֵּשׁ	שָׁנָה	אַחֲרֵי	שָׁנָה	שָׁנִים	שָׁלֹשׁ	דָּוִד	בִּימֵי	רָעָב	וַיְהִי
	and–he-sought	year	after	year	years	three	David	in–days-of	famine	and–it-was
	H1245	H8141		H8141	H8141	H7969	H1732	H3117	H7458	H1961

בֵּית	וְאֶל־	שָׁאוּל	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	ס	יְהוָה	פְּנֵי	אֶת־	דָּוִד
house–of	and–unto	Saul	unto	YHWH	and–he-said	[s]	YHWH	face–of	[obj]	David
	H0413	H7586	H0413	H3068	H0559		H3068	H6440	H0853	H1732

הַגִּבְעֹנִים׃	אֶת־	הֵמִית	אֲשֶׁר־	עַל־	הַדָּמִים
the–Gibeonites	[obj]	he-killed	which	on	the–bloodshed
H1393	H0853	H4191			H1818

Then there was a famine in the days of David three years, year after year; and David enquired of the LORD. And the LORD answered, [It is] for Saul, and for [his] bloody house, because he slew the Gibeonites.

2

לֹא
not
H3808

וְהַגִּבְעֹנִים
and–the–Gibeonites
H1393

אֲלֵיהֶם
unto–them
H0413

וַיֹּאמֶר
and–he–said
H0559

לַגִּבְעֹנִים
to–the–Gibeonites
H1393

הַמֶּלֶךְ
the–king
H4428

וַיִּקְרָא
and–he–called
H7121

יִשְׂרָאֵל׃
Israel
H3478

וּבְנֵי
and–sons–of
H1121

הָאֱמֹרִי
the–Amorite
H0567

מִיֶּתֶר
from–remnant–of
H3499

אִם־
but
H0518

כִּי
for
H3588

הֵמָּה
they
H1992

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

מִבְּנֵי
from–sons–of
H1121

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

לִבְנֵי־
for–sons–of
H1121

בְּקִנְאָתוֹ
in–his–zeal
H7065

לְהַכֹּתָם
to–strike–them
H5221

שָׁאוּל׃
Saul
H7586

וַיְבַקֵּשׁ
and–he–sought
H1245

לָהֶם
to–them
H1992

נִשְׁבְּעוּ
swore
H7650

וְיהוּדָה׃
and–Judah
H3063

And the king called the Gibeonites, and said unto them; (now the Gibeonites [were] not of the children of Israel, but of the remnant of the Amorites; and the children of Israel had sworn unto them: and Saul sought to slay them in his zeal to the children of Israel and Judah.)

3

וּבַמָּה
and–with–what
H4100

לָכֶם
for–you

אֶעֱשֶׂה
shall–I–do

מָה
what
H4100

הַגִּבְעֹנִים
the–Gibeonites
H1393

אֶל־
unto
H0413

דָּוִד׀
David
H1732

וַיֹּאמֶר
and–he–said
H0559

יְהוָה׃
YHWH
H3068

נַחֲלַת
inheritance–of
H5159

אֶת־
[obj]
H0853

וּבָרְכוּ
and–bless
H1288

אֲכַפֵּר
shall–I–make–atonement

Wherefore David said unto the Gibeonites, What shall I do for you? and wherewith shall I make the atonement, that ye may bless the inheritance of the LORD?

4

עִם־
with

וְזָהָב
and–gold
H2091

כֶּסֶף
silver
H3701

)לָנוּ(
to–us

]לֹין[
[k]

אֵין־
there–is–not
H0369

הַגִּבְעֹנִים
the–Gibeonites
H1393

לוֹ
to–him

וַיֹּאמְרוּ
and–they–said
H0559

מָה־
what
H4100

וַיֹּאמֶר
and–he–said
H0559

בְּיִשְׂרָאֵל
in–Israel
H3478

לְהָמִית
to–kill
H4191

אִישׁ
man
H0376

לָנוּ
to–us

וְאֵין־
and–there–is–not
H0369

בֵּיתוֹ
his–house

וְעִם־
and–with

שָׁאוּל
Saul
H7586

לָכֶם׃
for–you

אֶעֱשֶׂה
I–shall–do

אֹמְרִים
say
H0559

אַתֶּם
you

And the Gibeonites said unto him, We will have no silver nor gold of Saul, nor of his house; neither for us shalt thou kill any man in Israel. And he said, What ye shall say, [that] will I do for you.

5

לָנוּ
against–us

דִּמָּה־
plotted
H1819

וַאֲשֶׁר
and–who

כִּלָּנוּ
consumed–us
H3615

אֲשֶׁר
who

הָאִישׁ
the–man
H0376

הַמֶּלֶךְ
the–king
H4428

אֶל־
unto
H0413

וַיֹּאמְרוּ
and–they–said
H0559

יִשְׂרָאֵל׃
Israel
H3478

גְּבֻל
territory–of
H1366

בְּכָל־
in–all
H3605

מֵהִתְיַצֵּב
from–standing
H3320

נִשְׁמַדְנוּ
we–were–destroyed
H8045

And they answered the king, The man that consumed us, and that devised against us [that] we should be destroyed from remaining in any of the coasts of Israel,

לַיהוָה	וְהוֹקַעֲנוּם	מִבָּנָיו	אֲנָשִׁים	שִׁבְעָה	לָנוּ	(יִתֵּן־	[ינתן־	6
to–YHWH	and–we-will-hang–them	from–his–sons	men	seven	to–us	let-be-given	[k]	
H3068	H3363		H0376	H7651		H5414	H5414	

:אֶתֵּן	אֲנִי	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	ס	יְהוָה	בְּחִיר	שָׁאוּל	בִּגִבְעַת
will-give	I	the–king	and–he-said	[s]	YHWH	chosen-of	Saul	in–Gibeah-of
H5414	H0589	H4428	H0559		H3068	H0972	H7586	H1390

Let seven men of his sons be delivered unto us, and we will hang them up unto the LORD in Gibeah of Saul, [whom] the LORD did choose. And the king said, I will give [them].

עַל־	שָׁאוּל	בֶּן־	יְהוֹנָתָן	בֶּן־	בֹּשֶׁת	מְפִי־	עַל־	הַמֶּלֶךְ	וַיַּחְמֹל	7
because-of	Saul	son-of	Jonathan	son-of	bosheth	Mephi-	upon	the–king	and–he-spared	
	H7586		H3083		H1322	H4648		H4428	H2550	

:שָׁאוּל	בֶּן־	יְהוֹנָתָן	וּבֵין	דָּוִד	בֵּין	בֵּינֹתָם	אֲשֶׁר	יְהוָה	שְׁבֻעַת
Saul	son-of	Jonathan	and–between	David	between	between–them	which	YHWH	oath-of
H7586		H3083	H0996	H1732	H0996	H0996		H3068	H7621

But the king spared Mephibosheth, the son of Jonathan the son of Saul, because of the LORD's oath that [was] between them, between David and Jonathan the son of Saul.

יָלְדָה	אֲשֶׁר	אַיָּה	בַּת־	רִצְפָּה	בְּנֵי	שְׁנֵי	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיִּקַּח	8
she-bore	whom	Aiah	daughter-of	Rizpah	sons-of	two-of	[obj]	the–king	and–he-took	
H3205		H0345	H1323	H7532		H8147	H0853	H4428	H3947	

מִיכַל	בְּנֵי	חֲמֵשֶׁת	וְאֶת־	מְפִבֹּשֶׁת	וְאֶת־	אַרְמֹנִי	אֶת־	לְשָׁאוּל
Michal	sons-of	five-of	and–[obj]	Mephibosheth	and–[obj]	Armoni	[obj]	to–Saul
H4324		H2568	H0853	H4648	H0853	H0764	H0853	H7586

:הַמְּחֹלָתִי	בַּרְזִלַּי	בֶּן־	לְעַדְרִיאֵל	יָלְדָה	אֲשֶׁר	שָׁאוּל	בַּת־
the–Meholathite	Barzillai	son-of	to–Adriel	she-bore	whom	Saul	daughter-of
H4259	H1271		H5741	H3205		H7586	H1323

But the king took the two sons of Rizpah the daughter of Aiah, whom she bare unto Saul, Armoni and Mephibosheth; and the five sons of Michal the daughter of Saul, whom she brought up for Adriel the son of Barzillai the Meholathite:

בָּהָר	וַיִּקְיָעֻם	הַגִּבְעֹנִים	בְּיַד	וַיִּתֵּנֵם	9
on–the–mountain	and–they-hanged–them	the–Gibeonites	into–hand-of	and–he-gave–them	
H2022	H3363	H1393	H3027	H5414	

(וְהֵמָּה	[וימתו]	יָחַד	(שִׁבְעָתָם	[שבעתים]	וַיִּפְּלוּ	יְהוָה	לִפְנֵי
and–they	[k]	together	seven–of–them	[k]	and–they-fell	YHWH	before
H1992	H1992		H7651	H7651	H5307	H3068	H6440

שְׂעֹרִים׃	קְצִיר	(בִּתְחִלַּת	[תחלת	בָּרִאשֹׁנִים	קְצִיר	בִּימֵי	הֻמְתוּ
barley	harvest-of	at–beginning-of	[k]	in–the–first	harvest	in–days-of	were-put-to-death
H8184		H8462	H8462	H7223		H3117	H4191

And he delivered them into the hands of the Gibeonites, and they hanged them in the hill before the LORD: and they fell [all] seven together, and were put to death in the days of harvest, in the first [days], in the beginning of barley harvest.

10 לָהּ וַתַּטֵּהוּ הַשַּׂק אֶת־ אַיָּה בַת־ רִצְפָּהׇ וַתִּקַּח
for–herself and–she-spread–it the–sackcloth [obj] Aiah daughter-of Rizpah and–she-took
H5186 H8242 H0853 H0345 H1323 H7532 H3947

מִן־ עֲלֵיהֶם מַיִם נִתַּךְ־ עַד קְצִיר מִתְּחִלַּת הַצּוּרׇ אֶל־
from upon–them water poured until harvest from–beginning-of the–rock unto
H4325 H5413 H5704 H8462 H6697 H0413

וְאֶת־ יוֹמָם עֲלֵיהֶם לָנוּחַ הַשָּׁמַיִם עוֹף נָתָנָהׇ וְלֹא־ הַשָּׁמָיִם
and–[obj] by–day upon–them to–rest the–heavens bird-of she-let and–not the–heavens
H0853 H3119 H5117 H8064 H5775 H5414 H3808 H8064

לָיְלָה׃ הַשָּׂדֶה חַיַּת
by–night the–field beast-of
H3915

¶ And Rizpah the daughter of Aiah took sackcloth, and spread it for her upon the rock, from the beginning of harvest until water dropped upon them out of heaven, and suffered neither the birds of the air to rest on them by day, nor the beasts of the field by night.

11 פִּלֶגֶשׁ אַיָּה בַת־ רִצְפָּה עָשְׂתָה אֲשֶׁר־ אֵת לְדָוִד וַיֻּגַּד
concubine-of Aiah daughter-of Rizpah she-did what [obj] to–David and–it-was-told
H6370 H0345 H1323 H7532 H0853 H1732 H5046

שָׁאוּל׃
Saul
H7586

And it was told David what Rizpah the daughter of Aiah, the concubine of Saul, had done.

12 יְהוֹנָתָן עַצְמוֹתֹ וְאֶת־ שָׁאוּלֹ עַצְמוֹת אֶת־ וַיִּקַּח דָּוִד וַיֵּלֶךְ
Jonathan bones-of and–[obj] Saul bones-of [obj] and–he-took David and–he-went
H3083 H6106 H0853 H7586 H6106 H0853 H3947 H1732 H3212

בֵּית־שָׁן מֵרְחַב אֹתָם גָּנְבוּ אֲשֶׁרׇ גִּלְעָד יָבֵישׁ בַּעֲלֵי מֵאֵת בְּנוֹ
Beth-shan from–plaza-of [obj]–them stole who Gilead Jabesh masters-of from his–son
H1052 H7339 H0853 H1589 H1568 H3003 H1167 H0854

פְּלִשְׁתִּים הַכּוֹת בְּיוֹם)פְּלִשְׁתִּים( )שָׁמָּהׇ( ]הפלשתים[ ]שם[ )תְּלָאוּם( ]תלום[אֲשֶׁר
Philistines striking in–day)Philistines( )there([k] [k])hung–them([k] where
H6430 H5221 H3117 H6430 H8033 H6430 H8033 H8518 H8518

בַּגִּלְבֹּעַ׃ שָׁאוּל אֶת־
in–Gilboa Saul [obj]
H1533 H7586 H0853

¶ And David went and took the bones of Saul and the bones of Jonathan his son from the men of Jabesh-gilead, which had stolen them from the street of Beth-shan, where the Philistines had hanged them, when the Philistines had slain Saul in Gilboa:

13 בְּנוֹ יְהוֹנָתָן עַצְמוֹת וְאֶת־ שָׁאוּל עַצְמוֹת אֶת־ מִשָּׁם וַיַּעַל
his–son Jonathan bones-of and–[obj] Saul bones-of [obj] from–there and–he-brought-up
H3083 H6106 H0853 H7586 H6106 H0853 H8033 H5927

הַמּוּקָעִים׃ עַצְמוֹת אֶת־ וַיַּאַסְפוּ
the–hanged-ones bones-of [obj] and–they-gathered
H3363 H6106 H0853 H0622

And he brought up from thence the bones of Saul and the bones of Jonathan his son; and they gathered the bones of them that were hanged.

14 וַיִּקְבְּרוּ֙ עַצְמ֣וֹת־שָׁא֔וּל וְיה֥וֹנָתָ֖ן בְּנ֑וֹ בְּאֶ֣רֶץ בִּנְיָמִ֔ן בְּצֵלָ֑ע
and-they-buried [obj] bones-of Saul and-Jonathan his-son in-land-of Benjamin in-Zela
H6912 H0853 H6106 H7586 H3083 H1144 H0776 H6762

וַיַּעֲשׂ֗וּ כֹּ֚ל אֲשֶׁר־צִוָּ֣ה הַמֶּ֔לֶךְ בְּקֶ֖בֶר קִ֣ישׁ אָבִ֑יו
and-they-did all which commanded the-king in-tomb-of Kish his-father
H6913 H7027 H0001 H3605 H6680 H4428

וַיֵּעָ֥תֶר אֱלֹהִ֖ים לָאָ֣רֶץ אַחֲרֵי־כֵ֑ן ס׃
and-he-was-entreated Elohim for-the-land after thus [p]
H6279 H0430 H0776

And the bones of Saul and Jonathan his son buried they in the country of Benjamin in Zelah, in the sepulchre of Kish his father: and they performed all that the king commanded. And after that God was intreated for the land.

15 וַתְּהִי־ע֥וֹד מִלְחָמָ֖ה לַפְּלִשְׁתִּ֑ים וַיֵּ֣רֶד יִשְׂרָאֵ֔ל אֶת־דָּוִ֖ד
and-it-was again war to-the-Philistines and-he-went-down Israel with David
H1961 H5750 H4421 H6430 H3381 H3478 H0854 H1732

וַיַּ֥עַף דָּוִ֖ד׃ פְּלִשְׁתִּ֑ים אֶת־וַיִּלָּחֲמ֥וּ עִמּ֛וֹ וַעֲבָדָ֖יו
and-he-grew-weary David Philistines with and-they-fought with-him and-his-servants
H5650 H1732 H6430 H0854

¶ Moreover the Philistines had yet war again with Israel; and David went down, and his servants with him, and fought against the Philistines: and David waxed faint.

16 וּמִשְׁקַל֙ הָרָפָ֔ה בִּילִידֵ֖י וְאֲשֶׁ֣ר (בְּנֹ֑ב)וְיִשְׁבִּי [בְּנֹב]וישבו
and-weight-of the-Raphah among-descendants-of who and-Ishbi in-Nob [k] in-Nob
H4948 H3211 H3430 H3430

לְהַכּ֣וֹת וַיֹּ֗אמֶר חֲדָשָׁ֔ה חָגוּר֙ וְה֣וּא נְחֹ֑שֶׁת מִשְׁקַ֣ל מֵא֣וֹת שְׁלֹ֔שׁ קִינ֖וֹ
to-strike and-he-said new girded and-he bronze weight-of hundred three his-spear
H5221 H0559 H2319 H2296 H1931 H4948 H3967 H7969 H7013

אֶת־דָּוִֽד׃
[obj] David
H0853 H1732

And Ishbi-benob, which [was] of the sons of the giant, the weight of whose spear [weighed] three hundred [shekels] of brass in weight, he being girded with a new [sword], thought to have slain David.

17 וַיַּעְזָ֣ר לוֹ֮ אֲבִישַׁי֒ בֶּן־צְרוּיָ֣ה וַיַּךְ֙ אֶת־הַפְּלִשְׁתִּ֔י
and-he-helped him Abishai son-of Zeruiah and-he-struck [obj] the-Philistine
H5826 H0052 H6870 H5221 H0853 H6430

וַיְמִיתֵ֑הוּ אָ֣ז נִשְׁבְּע֣וּ אַנְשֵׁי־דָוִ֗ד לֵאמֹר֙ לֹ֣א תֵצֵ֥א עוֹד֮
and-he-killed-him then swore men-of David to-him saying not you-shall-go-out again
H4191 H7650 H0376 H1732 H0559 H3808 H3318 H5750

אֶת־נֵ֣ר יִשְׂרָאֵ֔ל׃ ס וְלֹ֥א תְכַבֶּ֖ה אֹתָ֑נוּ לַמִּלְחָמָ֖ה
lamp-of [obj] you-shall-extinguish and-not to-the-battle with-us
H3478 H0853 H3518 H3808 H4421 H0854

But Abishai the son of Zeruiah succoured him, and smote the Philistine, and killed him. Then the men of David sware unto him, saying, Thou shalt go no more out with us to battle, that thou quench not the light of Israel.

18 וַיְהִי אַחֲרֵי כֵן וַתְּהִי עוֹד הַמִּלְחָמָה בְּגֹב עִם פְּלִשְׁתִּים אָז
and-it-was after thus and-it-was again the-war in-Gob with Philistines then
H1961 H1961 H5750 H4421 H1359 H6430

הִכָּה סִבְכַּי הַחֻשָׁתִי אֶת סָּף אֲשֶׁר בִּילִדֵי הָרָפָה׃ פ
struck Sibbecai the-Hushathite [obj] Saph who among-descendants-of the-Raphah [p]
H5221 H5444 H2843 H0853 H5593 H3211

And it came to pass after this, that there was again a battle with the Philistines at Gob: then Sibbechai the Hushathite slew Saph, which [was] of the sons of the giant.

19 וַתְּהִי עוֹד הַמִּלְחָמָה בְּגֹב עִם פְּלִשְׁתִּים וַיַּךְ אֶלְחָנָן בֶּן יַעְרֵי
and-it-was again the-war in-Gob with Philistines and-he-struck Elhanan son-of Jaare
H1961 H5750 H4421 H1359 H6430 H5221 H0445 H3296

אֹרְגִים׃ כִּמְנוֹר חֲנִיתוֹ וְעֵץ הַגִּתִּי גָּלְיָת אֶת בֵּית־הַלַּחְמִי
weavers like-beam-of his-spear and-shaft-of the-Gittite Goliath [obj] Bethlehemite
H0707 H4500 H2595 H6086 H1663 H1555 H0853 H1022

אֹרְגִים
Oregim
H3296

ס
[s]

And there was again a battle in Gob with the Philistines, where Elhanan the son of Jaare-oregim, a Bethlehemite, slew [the brother of] Goliath the Gittite, the staff of whose spear [was] like a weaver's beam.

20 וַתְּהִי עוֹד מִלְחָמָה בְּגַת וַיְהִי אִישׁ [מדין] (מָדוֹן) וְאֶצְבְּעֹת
and-it-was again war in-Gath and-there-was man-of [k] strife and-fingers-of
H1961 H5750 H4421 H1661 H1961 H0376 H4055 H4055 H0676

וְגַם־הוּא עֶשְׂרִים וְאַרְבַּע מִסְפָּר שֵׁשׁ וָשֵׁשׁ רַגְלָיו וְאֶצְבְּעֹת יָדָיו׃
and-also he twenty and-four number six and-six his-feet and-toes-of his-hands
H1571 H1931 H6242 H0702 H4557 H8337 H8337 H7272 H0676 H3027

יֻלַּד לְהָרָפָה׃
was-born to-the-Raphah
H3205

And there was yet a battle in Gath, where was a man of [great] stature, that had on every hand six fingers, and on every foot six toes, four and twenty in number; and he also was born to the giant.

21 וַיְחָרֵף אֶת־יִשְׂרָאֵל וַיַּכֵּהוּ יְהוֹנָתָן בֶּן־ [שמעי] (שִׁמְעָה)
and-he-taunted [obj] Israel and-he-struck-him Jonathan son-of [k] Shimeah
H2778 H0853 H3478 H5221 H3083 H8096 H8093

דָּוִד׃ אֲחִי
David brother-of
H1732 H0251

And when he defied Israel, Jonathan the son of Shimea the brother of David slew him.

22 אֵת־ אַרְבָּעַת אֵלֶּה יֻלְּדוּ לְהָרָפָה בְּגַת וַיִּפְּלוּ בְּיַד־ דָּוִד
[obj] four these were-born to-the-Raphah in-Gath and-they-fell by-hand-of David
H0853 H0702 H0428 H3205 H1661 H5307 H3027 H1732

וּבְיַד עֲבָדָיו׃ פ
and-by-hand-of his-servants [p]
H3027 H5650

These four were born to the giant in Gath, and fell by the hand of David, and by the hand of his servants.

Chapter 22

יְהוָה	הִצִּיל	בְּיוֹם	הַהִוא֙	הַשִּׁירָ֔ה	דִּבְרֵי	אֶת־	לַיהוָ֖ה	דָּוִ֑ד	וַיְדַבֵּ֞ר	1
YHWH	delivered	in–day	the–this	the–song	words–of	[obj]	to–YHWH	David	and–he–spoke	
H3068	H5337	H3117	H2063		H1697	H0853	H3068	H1732	H1696	

שָׁאֽוּל׃	וּמִכַּף	אֹיְבָיו	כָּל־	מִכַּף	אֹתֽוֹ
Saul	and–from–palm–of	his–enemies	all	from–palm–of	[obj]–him
H7586	H3709	H0341	H3605	H3709	H0853

And David spake unto the LORD the words of this song in the day [that] the LORD had delivered him out of the hand of all his enemies, and out of the hand of Saul:

לִֽי׃	וּמְפַלְטִי־	וּמְצָדָתִ֖י	סַלְעִ֣י	יְהוָ֑ה	וַיֹּאמַ֕ר	2
to–me	and–my–deliverer	and–my–fortress	my–rock	YHWH	and–he–said	
	H6403		H5553	H3068	H0559	

And he said, The LORD [is] my rock, and my fortress, and my deliverer;

יִשְׁעִ֑י	וְקֶ֣רֶן	מָגִנִּ֖י	בּ֥וֹ	אֶחֱסֶ֛ה־	צוּרִ֥י	אֱלֹהַ֖י	3
my–salvation	and–horn–of	my–shield	in–Him	I–take–refuge	my–rock	Elohim–of	
H3468		H4043		H2620	H6697	H0430	

תּוֹשִׁיעֵֽנִי׃	מֵחָמָ֥ס	מוֹשִׁיעִ֖י	וּמְנוֹסִ֣י	מִשְׂגַּבִּֽי
You–save–me	from–violence	my–savior	and–my–refuge	my–stronghold
H3467	H2555	H3467	H4498	

The God of my rock; in him will I trust: [he is] my shield, and the horn of my salvation, my high tower, and my refuge, my saviour; thou savest me from violence.

אִוָּשֵֽׁעַ׃	וּמֵאֹיְבַ֖י	יְהוָ֑ה	אֶקְרָ֣א	מְהֻלָּ֔ל	4
I–am–saved	and–from–my–enemies	YHWH	I–call	praised	
H3467	H0341	H3068	H7121		

I will call on the LORD, [who is] worthy to be praised: so shall I be saved from mine enemies.

יְבַעֲתֻֽנִי׃	בְּלִיָּעַל֙	נַחֲלֵ֣י	מָ֔וֶת	מִשְׁבְּרֵי־	אֲפָפֻ֖נִי	כִּ֣י	5
terrified–me	Belial	torrents–of	death	breakers–of	surrounded–me	for	
H1204	H1100		H4194	H4867	H0661		

When the waves of death compassed me, the floods of ungodly men made me afraid;

מָ֥וֶת׃	מֹקְשֵׁי־	קִדְּמֻ֖נִי	סַבֻּ֑נִי	שְׁא֣וֹל	חֶבְלֵ֔י	6
death	snares–of	confronted–me	surrounded–me	Sheol	cords–of	
H4194	H4170	H6923	H5437	H7585		

The sorrows of hell compassed me about; the snares of death prevented me;

וַיִּשְׁמַ֥ע	אֶקְרָ֑א	אֱלֹהַ֖י	וְאֶל־	יְהוָ֔ה	אֶקְרָ֣א	לִ֔י	בַּצַּר־	7
and–He–heard	I–call	my–Elohim	and–unto	YHWH	I–call	to–me	in–distress	
H8085	H7121	H0430	H0413	H3068	H7121			

בְּאָזְנָֽיו׃	וְשַׁוְעָתִ֖י	קוֹלִ֣י	מֵהֵיכָלֽוֹ
in–His–ears	and–my–cry	my–voice	from–His–temple
H0241	H7775		H1964

In my distress I called upon the LORD, and cried to my God: and he did hear my voice out of his temple, and my cry [did enter] into his ears.

יִרְגָּזוּ	הַשָּׁמַיִם	מוֹסְדוֹת	הָאָרֶץ	וַתִּרְעַשׁ	(וַיִּתְגָּעֲשׁ	[וותגעש]	8
quaked	the-heavens	foundations-of	the-earth	and-it-trembled	and-it-shook	[k]	
H7264	H8064	H4146	H0776	H7493	H1607	H1607	

לוֹ׃	חָרָה	כִּי־	וַיִּתְגָּעֲשׁוּ
to-Him	burned	for	and-they-shook
	H2734		H1607

Then the earth shook and trembled; the foundations of heaven moved and shook, because he was wroth.

בָּעֲרוּ	גֶּחָלִים	תֹּאכֵל	מִפִּיו	וְאֵשׁ	בְּאַפּוֹ	עָשָׁן	עָלָה	9
burned	coals	devoured	from-His-mouth	and-fire	in-His-nostrils	smoke	went-up	
	H1513	H0398	H6310	H0784	H0639	H6227	H5927	

מִמֶּנּוּ׃
from-Him

There went up a smoke out of his nostrils, and fire out of his mouth devoured: coals were kindled by it.

רַגְלָיו׃	תָּחַת	וַעֲרָפֶל	וַיֵּרַד	שָׁמַיִם	וַיֵּט	10
His-feet	under	and-thick-darkness	and-He-came-down	heavens	and-He-bowed	
H7272	H8478	H6205	H3381	H8064	H5186	

He bowed the heavens also, and came down; and darkness [was] under his feet.

רוּחַ׃	כַּנְפֵי־	עַל־	וַיֵּרָא	וַיָּעָף	כְּרוּב	עַל־	וַיִּרְכָּב	11
wind	wings-of	upon	and-He-appeared	and-He-flew	cherub	upon	and-He-rode	
H7307	H3671		H7200		H3742		H7392	

And he rode upon a cherub, and did fly: and he was seen upon the wings of the wind.

שְׁחָקִים׃	עָבֵי	מַיִם	חַשְׁרַת־	סֻכּוֹת	סְבִיבֹתָיו	חֶשְׁכַּת	וַיָּשֶׁת	12
skies	thick-clouds-of	waters	gathering-of	canopies	around-Him	darkness	and-He-set	
H7834	H5645	H4325	H2841	H5521	H5439	H2822	H7896	

And he made darkness pavilions round about him, dark waters, [and] thick clouds of the skies.

אֵשׁ׃	גַּחֲלֵי־	בָעֲרוּ	נֶגְדּוֹ	מִנֹּגַהּ	13
fire	coals-of	burned	before-Him	from-brightness	
H0784	H1513		H5048	H5051	

Through the brightness before him were coals of fire kindled.

קוֹלוֹ׃	יִתֵּן	וְעֶלְיוֹן	יְהוָה	שָׁמַיִם	מִן־	יַרְעֵם	14
His-voice	gave	and-Most-High	YHWH	heavens	from	thundered	
	H5414		H3068	H8064		H7481	

The LORD thundered from heaven, and the most High uttered his voice.

(וַיָּהֹם׃	[ויהמם]	בָּרָק	וַיְפִיצֵם	חִצִּים	וַיְשַׁלַּח	15
and-He-routed	[k]	lightning	and-He-scattered-them	arrows	and-He-sent	
H2000	H2000			H2671	H7971	

And he sent out arrows, and scattered them; lightning, and discomfited them.

16 וַיֵּרָאוּ אֲפִקֵי יָם וַיִּגָּלוּ מוסדות תֵּבֵל בִּגַעֲרָתְךָ יְהוָה מִנִּשְׁמַת רוּחַ אַפֶּיךָ׃

And the channels of the sea appeared, the foundations of the world were discovered, at the rebuking of the LORD, at the blast of the breath of his nostrils.

17 יִשְׁלַח מִמָּרוֹם יִקָּחֵנִי יַמְשֵׁנִי מִמַּיִם רַבִּים׃

He sent from above, he took me; he drew me out of many waters;

18 יַצִּילֵנִי מֵאֹיְבִי עָז כִּי אָמְצוּ מִשֹּׂנְאָי כִּי מִמֶּנִּי׃

He delivered me from my strong enemy, [and] from them that hated me: for they were too strong for me.

19 יְקַדְּמֻנִי בְּיוֹם אֵידִי וַיְהִי יְהוָה מִשְׁעָן לִי׃

They prevented me in the day of my calamity: but the LORD was my stay.

20 וַיֹּצֵא לַמֶּרְחָב יְחַלְּצֵנִי כִּי־ חָפֵץ בִּי׃

He brought me forth also into a large place: he delivered me, because he delighted in me.

21 יִגְמְלֵנִי יְהוָה כְּצִדְקָתִי כְּבֹר יָדַי יָשִׁיב לִי׃

The LORD rewarded me according to my righteousness: according to the cleanness of my hands hath he recompensed me.

22 כִּי שָׁמַרְתִּי דַּרְכֵי יְהוָה וְלֹא רָשַׁעְתִּי מֵאֱלֹהָי׃

For I have kept the ways of the LORD, and have not wickedly departed from my God.

23 כִּי כָל־ משפטו [משפטיו] לְנֶגְדִּי וְחֻקָּתָיו לֹא־ אָסוּר מִמֶּנָּה׃

For all his judgments [were] before me: and [as for] his statutes, I did not depart from them.

מֵעָוֹנִֽי׃	וָאֶשְׁתַּמְּרָה	לֽוֹ	תָמִים	וָאֱהִי	24
from–my–iniquity	and–I-guarded–myself	to–Him	blameless	and–I-was	
H5771	H8104		H8549	H1961	

I was also upright before him, and have kept myself from mine iniquity.

כְּבֹרִי	כְּצִדְקָתִי	לִי	יְהוָה	וַיָּשֶׁב	25
according-to–my–cleanness	according-to–my–righteousness	to–me	YHWH	and–He-returned	
H1252	H6666		H3068	H7725	

עֵינָֽיו׃	לְנֶגֶד
His–eyes	before
	H5048

Therefore the LORD hath recompensed me according to my righteousness; according to my cleanness in his eye sight.

תָּמִים	גִּבּוֹר	עִם־	תִּתַּחַסָּד	חָסִיד	עִם־	26
blameless	mighty-man	with	You-show–Yourself–faithful	faithful	with	
H8549	H1368			H2623		

תִּתַּמָּֽם׃
You-show–Yourself–blameless
H8552

With the merciful thou wilt shew thyself merciful, [and] with the upright man thou wilt shew thyself upright.

תִּתַּפָּֽל׃	עִקֵּשׁ	וְעִם־	תִּתָּבָר	נָבָר	עִם־	27
You-show–Yourself–shrewd	crooked	and–with	You-show–Yourself–pure	pure	with	
H6617	H6141		H1305	H1305		

With the pure thou wilt shew thyself pure; and with the froward thou wilt shew thyself unsavoury.

תַּשְׁפִּֽיל׃	רָמִים	עַל־	וְעֵינֶיךָ	תּוֹשִׁיעַ	עָנִי	עָם	וְאֶת־	28
You-bring-low	haughty	upon	and–Your–eyes	You-save	afflicted	people	and–[obj]	
H8213				H3467	H6041		H0853	

And the afflicted people thou wilt save: but thine eyes [are] upon the haughty, [that] thou mayest bring [them] down.

חָשְׁכִּֽי׃	יַגִּיהַּ	וַיהוָה	יְהוָה	נֵרִי	אַתָּה	כִּי־	29
my–darkness	illumines	and–YHWH	YHWH	my–lamp	You	for	
H2822	H5050	H3068	H3068				

For thou [art] my lamp, O LORD: and the LORD will lighten my darkness.

שׁוּר׃	אֲדַלֶּג־	בֵּאלֹהַי	גְּדוּד	אָרוּץ	בְּכָה	כִּי	30
wall	I-leap	by–my–Elohim	troop	I-run	by–You	for	
	H1801	H0430	H1416	H7323			

For by thee I have run through a troop: by my God have I leaped over a wall.

לְכֹל	הוּא	מָגֵן	צְרוּפָה	יְהוָה	אִמְרַת	דַּרְכּוֹ	תָמִים	הָאֵל	31
to–all	He	shield	refined	YHWH	word-of	His–way	blameless	the–El	
H3605	H1931	H4043	H6884	H3068		H1870	H8549	H0410	

בּוֹ׃	הַחֹסִים
in–Him	the–ones-taking-refuge
	H2620

[As for] God, his way [is] perfect; the word of the LORD [is] tried: he [is] a buckler to all them that trust in him.

32	כִּי	מִי־	אֵל	מִבַּלְעֲדֵי	יְהוָה	וּמִי	צוּר	מִבַּלְעֲדֵי	אֱלֹהֵינוּ׃
	for	who	El	apart-from	YHWH	and–who	rock	apart-from	our–Elohim
		H4310	H0410	H1107	H3068	H4310	H6697	H1107	H0430

For who [is] God, save the LORD? and who [is] a rock, save our God?

33	הָאֵל	מָעוּזִּי	חָיִל	וַיַּתֵּר	תָּמִים	]דרכו[	)דַּרְכִּי׃(
	the–El	my–refuge	strength	and–He-sets-free	blameless	[k]	my–way
	H0410	H4581	H2428		H8549	H1870	H1870

God [is] my strength [and] power: and he maketh my way perfect.

34	מְשַׁוֶּה	]רגליו[	)רַגְלַי(	כְּאַיָּלוֹת	וְעַל	בָּמוֹתַי	יַעֲמִדֵנִי׃
	making-level	[k]	my–feet	like–the–deer	and–upon	my–high-places	He-makes–me–stand
		H7272	H7272	H0355		H1116	H5975

He maketh my feet like hinds' [feet:] and setteth me upon my high places.

35	מְלַמֵּד	יָדַי	לַמִּלְחָמָה	וְנִחֲתָה	קֶשֶׁת־	נְחוּשָׁה	זְרֹעֹתָי׃
	training	my–hands	for–the–battle	and–bends	bow-of	bronze	my–arms
	H3925	H3027	H4421	H5181	H7198	H5154	H2220

He teacheth my hands to war; so that a bow of steel is broken by mine arms.

36	וַתִּתֶּן־	לִי	מָגֵן	יִשְׁעֶךָ	וַעֲנֹתְךָ	תַּרְבֵּנִי׃
	and–You-gave	to–me	shield-of	Your–salvation	and–Your–humility	makes–me–great
	H5414		H4043	H3468		

Thou hast also given me the shield of thy salvation: and thy gentleness hath made me great.

37	תַּרְחִיב	צַעֲדִי	תַּחְתָּנִי	וְלֹא	מָעֲדוּ	קַרְסֻלָי׃
	You-widen	my–step	beneath–me	and–not	slipped	my–ankles
	H7337	H6806	H8478	H3808	H4571	H7166

Thou hast enlarged my steps under me; so that my feet did not slip.

38	אֶרְדְּפָה	אֹיְבַי	וָאַשְׁמִידֵם	וְלֹא	אָשׁוּב	עַד־	כַּלּוֹתָם׃
	I-pursue	my–enemies	and–I-destroy–them	and–not	I-return	until	finishing–them
	H7291	H0341	H8045	H3808	H7725	H5704	H3615

I have pursued mine enemies, and destroyed them; and turned not again until I had consumed them.

39	וָאֲכַלֵּם	וָאֶמְחָצֵם	וְלֹא	יְקוּמוּן	וַיִּפְּלוּ	תָּחַת	רַגְלָי׃
	and–I-consume–them	and–I-shatter–them	and–not	they-rise	and–they-fall	under	my–feet
	H0398	H4272	H3808		H5307	H8478	H7272

And I have consumed them, and wounded them, that they could not arise: yea, they are fallen under my feet.

40	וַתְּזַרֵנִי	חַיִל	לַמִּלְחָמָה	תַּכְרִיעַ	קָמַי	תַּחְתָּנִי׃
	and–You-gird–me	strength	for–the–battle	You-bring-down	those-rising–against–me	beneath–me
	H0247	H2428	H4421	H3766		H8478

For thou hast girded me with strength to battle: them that rose up against me hast thou subdued under me.

41	וְאֹיְבַי	תָּתָּה	לִי	עֹרֶף	מְשַׂנְאַי	וָאַצְמִיתֵם׃
	and–my–enemies	You-gave	to–me	neck	those-hating–me	and–I-destroy–them
	H0341	H5414		H6203	H8130	H6789

Thou hast also given me the necks of mine enemies, that I might destroy them that hate me.

עָנָם׃	וְלֹא	יְהוָה	אֶל־	מוֹשִׁיעַ	וְאֵין	יִשְׁעוּ	42
He-answered–them	and–not	YHWH	unto	savior	and–there-is-no	they-look	
	H3808	H3068	H0413	H3467	H0369	H8159	

They looked, but [there was] none to save; [even] unto the LORD, but he answered them not.

אֲרִקֵּעֵם׃	אֲדַקֵּם	חוּצוֹת	כְּטִיט־	אֶרֶץ	כַּעֲפַר־	וְאֶשְׁחָקֵם	43
I-spread–them	I-stamp–them	streets	like–mud-of	earth	like–dust-of	and–I-crush–them	
H7554	H1854	H2351	H2916	H0776	H6083	H7833	

Then did I beat them as small as the dust of the earth, I did stamp them as the mire of the street, [and] did spread them abroad.

עַם	גּוֹיִם	לְרֹאשׁ	תִּשְׁמְרֵנִי	עַמִּי	מֵרִיבֵי	וַתְּפַלְּטֵנִי	44
people	nations	as–head-of	You-keep–me	my–people	from–strivings-of	and–You-deliver–me	
			H8104		H7379	H6403	

יַעַבְדֻנִי׃	יָדַעְתִּי	לֹא־
they-serve–me	I-knew	not
H5647	H3045	H3808

Thou also hast delivered me from the strivings of my people, thou hast kept me [to be] head of the heathen: a people [which] I knew not shall serve me.

לִי׃	יִשָּׁמְעוּ	אֹזֶן	לִשְׁמוֹעַ	לִי	יִתְכַּחֲשׁוּ־	נֵכָר	בְּנֵי	45
me	they-obey	ear	at–hearing-of	to–me	cringe	foreigner	sons-of	
	H8085	H0241	H8085		H3584	H5236		

Strangers shall submit themselves unto me: as soon as they hear, they shall be obedient unto me.

מִמִּסְגְּרוֹתָם׃	וַיַּחְגְּרוּ	יִבֹּלוּ	נֵכָר	בְּנֵי	46
from–their–strongholds	and–they-come-trembling	wither	foreigner	sons-of	
H4526	H2296		H5236		

Strangers shall fade away, and they shall be afraid out of their close places.

יִשְׁעִי׃	צוּר	אֱלֹהֵי	וְיָרֹם	צוּרִי	וּבָרוּךְ	יְהוָה	חַי־	47
my–salvation	rock-of	Elohim-of	and–exalted	my–rock	and–blessed	YHWH	lives	
H3468	H6697	H0430		H6697	H1288	H3068		

The LORD liveth; and blessed [be] my rock; and exalted be the God of the rock of my salvation.

תַּחְתָּנִי׃	עַמִּים	וּמוֹרִיד	לִי	נְקָמוֹת	הַנּוֹתֵן	הָאֵל	48
beneath–me	peoples	and–bringing-down	to–me	vengeance	the–one-giving	the–El	
H8478		H3381		H5360	H5414	H0410	

It [is] God that avengeth me, and that bringeth down the people under me,

תְּרוֹמְמֵנִי	וּמִקָּמַי	מֵאֹיְבָי	וּמוֹצִיאִי	49
You-lift–me–up	and–from–those-rising–against–me	from–my–enemies	and–bringing–me–out	
		H0341	H3318	

תַּצִּילֵנִי׃	חֲמָסִים	מֵאִישׁ
You-deliver–me	violence	from–man-of
H5337	H2555	H0376

And that bringeth me forth from mine enemies: thou also hast lifted me up on high above them that rose up against me: thou hast delivered me from the violent man.

אֲזַמְּרָה׃	וּלְשִׁמְךָ	בַגּוֹיִם	יְהוָה	אוֹדְךָ	כֵּן	עַל־	50
I-sing-praises	and–to–Your–name	among–the–nations	YHWH	I-thank–You	thus	upon	
H2167	H8034		H3068	H3034			

Therefore I will give thanks unto thee, O LORD, among the heathen, and I will sing praises unto thy name.

לִמְשִׁיחוֹ	חַסֶד	וְעֹשֶׂה־	מַלְכּוֹ	יְשׁוּעוֹת	)מִגְדּוֹל(	]מגדיל[	51
to-his-anointed	lovingkindness	and-showing	his-king	salvations-of	tower-of	[k]	
H4899			H4428	H3444	H4026	H1431	

פ	עוֹלָם׃	עַד־	וּלְזַרְעוֹ	לְדָוִד
[p]	forever	unto	and-to-his-seed	to-David
	H5769	H5704	H2233	H1732

[He is] the tower of salvation for his king: and sheweth mercy to his anointed, unto David, and to his seed for evermore.

Chapter 23

הַגֶּבֶר	וּנְאֻם	יִשַׁי	בֶּן־	דָּוִד	נְאֻם	הָאַחֲרֹנִים	דָּוִד	דִּבְרֵי	וְאֵלֶּה	1
the-man	and-oracle-of	Jesse	son-of	David	oracle-of	the-last	David	words-of	and-these	
H1397	H5002	H3448		H1732	H5002	H0314	H1732	H1697	H0428	

יִשְׂרָאֵל׃	זְמִרוֹת	וּנְעִים	יַעֲקֹב	אֱלֹהֵי	מְשִׁיחַ	עָל	הֻקַם
Israel	songs-of	and-pleasant-of	Jacob	Elohim-of	anointed-of	on-high	raised-up
H3478	H2158		H3290	H0430	H4899	H5920	

Now these [be] the last words of David. David the son of Jesse said, and the man [who was] raised up on high, the anointed of the God of Jacob, and the sweet psalmist of Israel, said,

לְשׁוֹנִי׃	עַל־	וּמִלָּתוֹ	בִּי	דִּבֶּר־	יְהוָה	רוּחַ	2
my-tongue	upon	and-His-word	through-me	spoke	YHWH	Spirit-of	
H3956		H4405		H1696	H3068	H7307	

The Spirit of the LORD spake by me, and his word [was] in my tongue.

מוֹשֵׁל	צַדִּיק	בָּאָדָם	מוֹשֵׁל	יִשְׂרָאֵל	צוּר	דִּבֶּר	לִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	אָמַר	3
ruler	righteous	over-man	ruler	Israel	Rock-of	spoke	to-me	Israel	Elohim-of	said	
H4910	H6662	H0120	H4910	H3478	H6697	H1696		H3478	H0430	H0559	

אֱלֹהִים׃	יִרְאַת
Elohim	fear-of
H0430	H3374

The God of Israel said, the Rock of Israel spake to me, He that ruleth over men [must be] just, ruling in the fear of God.

מִמָּטָר	מִנֹּגַהּ	עָבוֹת	לֹא	בֹּקֶר	שֶׁמֶשׁ	יִזְרַח־	בֹּקֶר	וּכְאוֹר		4
from-rain	from-brightness	clouds	without	morning	sun	rises	morning	and-as-light-of		
H4306	H5051	H5645	H3808	H1242	H8121	H2224	H1242	H0216		

מֵאָרֶץ׃	דֶּשֶׁא
from-earth	grass
H0776	H1877

And [he shall be] as the light of the morning, [when] the sun riseth, [even] a morning without clouds; [as] the tender grass [springing] out of the earth by clear shining after rain.

שָׂם	עוֹלָם	בְּרִית	כִּי֙	אֵל	עִם־	בֵּיתִי	כֵּן	לֹא־	כִּי־		5
He-made	forever	covenant-of	for	El	with	my-house	so	not	for		
	H5769	H1285		H0410				H3808			

כִּי־	חֵפֶץ	וְכָל־	יְשׁוּעִי	כָּל־	כִּי־	וּשְׁמֻרָה	בַכֹּל֙	עֲרוּכָה	לִי֙
for	desire	and-all	my-salvation	all	for	and-guarded	in-all	arranged	with-me
	H2656	H3605	H3468	H3605		H8104	H3605		

יַצְמִֽיחַ׃	לֹֽא
He-causes-to-grow	not
H6779	H3808

Although my house [be] not so with God; yet he hath made with me an everlasting covenant, ordered in all [things], and sure: for [this is] all my salvation, and all [my] desire, although he make [it] not to grow.

יִקָּחוּ׃	בְיָד	לֹא	כִּי־	כֻלָּהֶם	מֻנָּד	כְּקוֹץ	וּבְלִיַּעַל	6
they-are-taken	by-hand	not	for	all-of-them	thrown-away	like-thorn	and-worthlessness	
H3947	H3027	H3808		H3605	H5074	H6975	H1100	

¶ But [the sons] of Belial [shall be] all of them as thorns thrust away, because they cannot be taken with hands:

שָׂרוֹף	וּבָאֵשׁ	חֲנִית	וְעֵץ	בַּרְזֶל	יִמָּלֵא	בָּהֶם	יִגַּע	וְאִישׁ	7
burning	and-with-fire	spear	and-shaft-of	iron	is-filled	them	touches	and-man	
H8313	H0784	H2595	H6086	H1270	H4390		H5060	H0376	

פ	בַּשָּׁבֶת׃	יִשָּׂרְפוּ
[p]	on-the-spot	they-are-burned
	H7675	H8313

But the man [that] shall touch them must be fenced with iron and the staff of a spear; and they shall be utterly burned with fire in the [same] place.

רֹאשׁ	תַּחְכְמֹנִי׀	בַּשֶּׁבֶת־בַּשְּׁבֶת	לְדָוִד	אֲשֶׁר	הַגִּבֹּרִים	שְׁמוֹת	אֵלֶּה	8
chief-of	Tahchemonite	Josheb-basshebeth	of-David	who	the-mighty-men	names-of	these	
H8461	H3429		H1732		H1368	H8034	H0428	

]אחד[	בְּפַעַם	חָלָל	מֵאוֹת	שְׁמֹנֶה	עַל־	)הָעֶצְנִי(	]העצנו[	עֲדִינוֹ	הוּא֙	הַשָּׁלִשִׁי
[k]	at-one	slain	hundred	eight	against	the-Eznite	[k]	Adino	he	the-three
H0259	H6471		H3967	H8083		H6112	H6112	H5722	H1931	

ס	)אֶחָת׃(
[s]	time
	H0259

¶ These [be] the names of the mighty men whom David had: The Tachmonite that sat in the seat, chief among the captains; the same [was] Adino the Eznite: [he lift up his spear] against eight hundred, whom he slew at one time.

]גברים[	בִּשְׁלֹשָׁה	אֲחֹחִי	בֶּן־	)דּוֹדוֹ(	]דדין[	בֶּן־	אֶלְעָזָר	)וְאַחֲרָיו(	]ואחרו[	9
[k]	among-three	Ahohi	son-of	Dodo	[k]	son-of	Eleazar	and-after-him	[k]	
H1368	H7969	H0266		H1734	H1734		H0499			

שָׁם	נֶאֶסְפוּ־	בַּפְּלִשְׁתִּים	בְּחָרְפָם	דָּוִד	עִם־	)הַגִּבֹּרִים(	
there	gathered	the-Philistines	when-they-taunted	David	with	the-mighty-men	
H8033	H0622	H6430		H1732		H1368	

יִשְׂרָאֵל׃	אִישׁ	וַיַּעֲלוּ֙	לַמִּלְחָמָה
Israel	men-of	and-went-up	for-the-battle
H3478	H0376	H5927	H4421

And after him [was] Eleazar the son of Dodo the Ahohite, [one] of the three mighty men with David, when they defied the Philistines [that] were there gathered together to battle, and the men of Israel were gone away:

וַתִּדְבַּק	יָדוֹ	יָגְעָה	כִּי־	וְעַד	בַּפְּלִשְׁתִּים	וַיַּךְ	קָם׀	הוּא	10
and–clung	his–hand	grew-weary	that	until	the–Philistines	and–he-struck	arose	he	
H1692	H3027	H3021		H5704	H6430	H5221		H1931	

הַהוּא	בַּיּוֹם	גְּדוֹלָה	תְּשׁוּעָה	יְהוָה	וַיַּעַשׂ	הַחֶרֶב	אֶל־	יָדוֹ
the–that	on–the–day	great	salvation	YHWH	and–He-worked	the–sword	to	his–hand
H1931	H3117		H8668	H3068		H2719	H0413	H3027

ס	לְפַשֵּׁט׃	אַךְ־	אַחֲרָיו	יָשָׁבוּ	וְהָעָם	
[s]	to–strip	only	after–him	returned	and–the–people	
	H6584	H0389		H7725		

He arose, and smote the Philistines until his hand was weary, and his hand clave unto the sword: and the LORD wrought a great victory that day; and the people returned after him only to spoil.

לַחֲנָיָה	פְּלִשְׁתִּים	וַיֵּאָסְפוּ	הָרָרִי	אָגֵא	בֶּן־	שַׁמָּא	וְאַחֲרָיו		11
for–raid	Philistines	and–gathered	the–Hararite	Agee	son–of	Shammah	and–after–him		
	H6430	H0622	H2043	H0089		H8037			

מִפְּנֵי	נָס	וְהָעָם	עֲדָשִׁים	מְלֵאָה	הַשָּׂדֶה	חֶלְקַת	שָׁם	וַתְּהִי־
from–before	fled	and–the–people	lentils	full–of	the–field	plot–of	there	and–there–was
H6440	H5127		H5742	H4395			H8033	H1961

פְּלִשְׁתִּים׃
Philistines
H6430

And after him [was] Shammah the son of Agee the Hararite. And the Philistines were gathered together into a troop, where was a piece of ground full of lentiles: and the people fled from the Philistines.

אֶת־	וַיַּךְ	וַיִּצֵּלֶהָ	הַחֶלְקָה׀	בְּתוֹךְ־	וַיִּתְיַצַּב		12
[obj]	and–he-struck	and–he-defended–it	the–plot	in–midst–of	and–he-stationed-himself		
H0853	H5221	H5337		H8432	H3320		

ס	גְּדוֹלָה׃	תְּשׁוּעָה	יְהוָה	וַיַּעַשׂ	פְּלִשְׁתִּים	
[s]	great	salvation	YHWH	and–He-worked	Philistines	
		H8668	H3068		H6430	

But he stood in the midst of the ground, and defended it, and slew the Philistines: and the LORD wrought a great victory.

אֶל־	קָצִיר׀	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	רֹאשׁ	מֵהַשְּׁלֹשִׁים	שְׁלֹשָׁה)׀	שלשים]׀	וַיֵּרְדוּ	13
unto	harvest	unto	and–they-came	chiefs	of–the–thirty	three	[k]	and–went-down	
H0413		H0413	H0935		H7970	H7969	H7970	H3381	

רְפָאִים׃	בְּעֵמֶק	חֹנָה	פְּלִשְׁתִּים	וְחַיַּת	עֲדֻלָּם	מְעָרַת	אֶל־	דָּוִד
Rephaim	in–valley–of	encamped	Philistines	and–band–of	Adullam	cave–of	unto	David
	H6010	H2583	H6430		H5725	H4631	H0413	H1732

And three of the thirty chief went down, and came to David in the harvest time unto the cave of Adullam: and the troop of the Philistines pitched in the valley of Rephaim.

לָחֶם׃בֵּית	אָז	פְּלִשְׁתִּים	וּמַצָּב	בַּמְּצוּדָה	אָז	וְדָוִד	14
Bethlehem	then	Philistines	and–garrison–of	in–the–stronghold	then	and–David	
H1035		H6430	H4673			H1732	

And David [was] then in an hold, and the garrison of the Philistines [was] then [in] Beth-lehem.

15 וַיִּתְאַוֶּה דָּוִד וַיֹּאמֶר מִי יַשְׁקֵנִי מַיִם מִבְּאֵר בֵּית־לֶחֶם אֲשֶׁר׃ בַּשָּׁעַר

וַיִּתְאַוֶּה	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	מִי	יַשְׁקֵנִי	מַיִם	מִבְּאֵר	בֵּית־לֶחֶם	אֲשֶׁר
and–he-longed	David	and–he-said	who	will-give–me–drink	water	from–well-of	Beth-lehem	which
H0183	H1732	H0559	H4310	H8248	H4325	H0877	H1035	

בַּשָּׁעַר׃	אֲשֶׁר
at–the–gate	which
H8179	

And David longed, and said, Oh that one would give me drink of the water of the well of Beth-lehem, which [is] by the gate!

16 וַיִּבְקְעוּ שְׁלֹשֶׁת הַגִּבֹּרִים בְּמַחֲנֵה פְלִשְׁתִּים וַיִּשְׁאֲבוּ־

וַיִּבְקְעוּ	שְׁלֹשֶׁת	הַגִּבֹּרִים	בְּמַחֲנֵה	פְלִשְׁתִּים	וַיִּשְׁאֲבוּ־
and–they-broke-through	three-of	the–mighty-men	through–camp-of	Philistines	and–they-drew
H1234	H7969	H1368	H4264	H6430	H7579

אֶל־	וַיָּבִאוּ	וַיִּשְׂאוּ	בַּשַּׁעַר	אֲשֶׁר	בֵּית־לֶחֶם	מִבְּאֵר	מַיִם
unto	and–they-brought	and–they-carried	at–the–gate	which	Beth-lehem	from–well-of	water
H0413	H0935	H5375	H8179		H1035	H0877	H4325

לַיהוָה׃	אֹתָם	וַיַּסֶךְ	לִשְׁתּוֹתָם	אָבָה	וְלֹא	דָּוִד
to–YHWH	[obj]–them	and–he-poured-out	to–drink–them	he-was-willing	and–not	David
H3068	H0853		H8354	H0014	H3808	H1732

And the three mighty men brake through the host of the Philistines, and drew water out of the well of Beth-lehem, that [was] by the gate, and took [it], and brought [it] to David: nevertheless he would not drink thereof, but poured it out unto the LORD.

17 וַיֹּאמֶר חָלִילָה מִיהוָה לִי מֵעֲשֹׂתִי זֹאת דַּם הָאֲנָשִׁים הַהֹלְכִים

וַיֹּאמֶר	חָלִילָה	מִיהוָה	לִי	מֵעֲשֹׂתִי	זֹאת	דַּם	הָאֲנָשִׁים	הַהֹלְכִים
and–he-said	far-be-it	from–me	YHWH	from–doing	this	blood-of	the–men	the–ones-going
H0559	H2486		H3068		H2063	H1818	H0376	H1980

בְּנַפְשׁוֹתָם	וְלֹא	אָבָה	לִשְׁתּוֹתָם	אֵלֶּה	עָשׂוּ	שְׁלֹשֶׁת	הַגִּבֹּרִים׃
with–their–lives	and–not	he-was-willing	to–drink–them	these	did	three-of	the–mighty-men
H5315	H3808	H0014	H8354	H0428		H7969	H1368

ס
[s]

And he said, Be it far from me, O LORD, that I should do this: [is not this] the blood of the men that went in jeopardy of their lives? therefore he would not drink it. These things did these three mighty men.

18 וַאֲבִישַׁי אֲחִי יוֹאָב בֶּן־ צְרוּיָה הוּא ׀ רֹאשׁ [השלשן] (הַשְּׁלֹשָׁה) וְהוּא

וַאֲבִישַׁי	אֲחִי	יוֹאָב	בֶּן־	צְרוּיָה	הוּא	רֹאשׁ	[השלשן]	(הַשְּׁלֹשָׁה)	וְהוּא
and–Abishai	brother-of	Joab	son-of	Zeruiah	he	chief-of	[k]	the–three	and–he
H0052	H0251	H3097		H6870	H1931		H7992	H7969	H1931

עוֹרֵר	אֶת־	חֲנִיתּוֹ	עַל־	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	חָלָל	וְלוֹ־	שֵׁם	בַּשְּׁלֹשָׁה׃
wielded	[obj]	his–spear	against	three	hundred	slain	and–to–him	name	among–the–three
H5782	H0853	H2595		H7969	H3967			H8034	H7969

And Abishai, the brother of Joab, the son of Zeruiah, was chief among three. And he lifted up his spear against three hundred, [and] slew [them], and had the name among three.

19 מִן־ הַשְּׁלֹשָׁה הֲכִי נִכְבָּד וַיְהִי לָהֶם לְשָׂר וְעַד־

מִן־	הַשְּׁלֹשָׁה	הֲכִי	נִכְבָּד	וַיְהִי	לָהֶם	לְשָׂר	וְעַד־
from	the–three	indeed	honored	and–he-became	to–them	as–commander	and–unto
	H7969		H3513	H1961		H8269	H5704

ס	בָּא׃	לֹא־	הַשְּׁלֹשָׁה
[s]	he-came	not	the–three
	H0935	H3808	H7969

Was he not most honourable of three? therefore he was their captain: howbeit he attained not unto the [first] three.

מִקַּבְצְאֵל	פְּעָלִים	רַב־	)חַיִל(	]חן[	אִישׁ־	בֶּן־	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	וּבְנָיָהוּ		20
from–Kabzeel	deeds	great-of	valor	[k]	man-of	son-of	Jehoiada	son-of	and–Benaiah		
H6909	H6467		H2428		H0376		H3077		H1141		

]האריה[	אֶת־	וְהִכָּה	יָרַד	וְהוּא	מוֹאָב	אֲרִאֵל	שְׁנֵי	אֵת	הִכָּה	הוּא
[k]	[obj]	and–he-struck	went-down	and–he	Moab	lions-of	two	[obj]	struck	he
	H0853	H5221	H3381	H1931	H4124	H0739	H8147	H0853	H5221	H1931

הַשָּׁלֶג׃	בְּיוֹם	הַבּאר	בְּתוֹךְ	)הָאֲרִי(
the–snow	on–day-of	the–pit	in–midst-of	the–lion
H7950	H3117		H8432	

And Benaiah the son of Jehoiada, the son of a valiant man, of Kabzeel, who had done many acts, he slew two lionlike men of Moab: he went down also and slew a lion in the midst of a pit in time of snow:

וּבְיַד	מַרְאֶה	)אִישׁ(	]אשר[	מִצְרִי	אִישׁ	אֶת־	הִכָּה	וְהוּא־		21
and–in–hand-of	appearance	man-of	[k]	Egyptian	man	[obj]	struck	and–he		
H3027	H4758	H0376	H0834	H4713	H0376	H0853	H5221	H1931		

אֶת־	וַיִּגְזָל	בַּשֶּׁבֶט	אֵלָיו	וַיֵּרֶד	חֲנִית	הַמִּצְרִי	
[obj]	and–he-snatched	with–the–staff	unto–him	and–he-went-down	spear	the–Egyptian	
H0853	H1497	H7626	H0413	H3381	H2595	H4713	

בַּחֲנִיתוֹ׃	וַיַּהַרְגֵהוּ	הַמִּצְרִי	מִיַּד	הַחֲנִית
with–his–spear	and–he-killed–him	the–Egyptian	from–hand-of	the–spear
H2595	H2026	H4713	H3027	H2595

And he slew an Egyptian, a goodly man: and the Egyptian had a spear in his hand; but he went down to him with a staff, and plucked the spear out of the Egyptian's hand, and slew him with his own spear.

הַגִּבֹּרִים׃	בִּשְׁלֹשָׁה	שֵׁם	וְלוֹ־	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	בְּנָיָהוּ	עָשָׂה	אֵלֶּה	22
the–mighty-men	among–three-of	name	and–to–him	Jehoiada	son-of	Benaiah	did	these	
H1368	H7969	H8034		H3077		H1141		H0428	

These [things] did Benaiah the son of Jehoiada, and had the name among three mighty men.

וַיְשִׂמֵהוּ	בָּא	לֹא־	הַשְּׁלֹשָׁה	וְאֶל־	נִכְבָּד	הַשְּׁלֹשִׁים	מִן־
and–he-appointed–him	he-came	not	the–three	and–unto	honored	the–thirty	from
	H0935	H3808	H7969	H0413	H3513	H7970	

ס	מִשְׁמַעְתּוֹ׃	אֶל־	דָּוִד	
[s]	his–bodyguard	over	David	
	H4928	H0413	H1732	

He was more honourable than the thirty, but he attained not to the [first] three. And David set him over his guard.

לָחֶם׃בֵּית	דֹּדוֹ	בֶּן־	אֶלְחָנָן	בַּשְּׁלֹשִׁים	יוֹאָב	אֲחִי־	עֲשָׂהאֵל־	24
Bethlehem	Dodo	son-of	Elhanan	among–the–thirty	Joab	brother-of	Asahel	
H1035	H1734		H0445	H7970	H3097	H0251	H6214	

Asahel the brother of Joab [was] one of the thirty; Elhanan the son of Dodo of Beth-lehem,

ס	הַחֲרֹדִי׃	אֱלִיקָא	הָחֲרֹדִי	שַׁמָּה	25
[s]	the–Harodite	Elika	the–Harodite	Shammah	
	H2733	H0470	H2733	H8048	

Shammah the Harodite, Elika the Harodite,

	ס	הַתִּקוֹעִי׃	עִקֵּשׁ	בֶּן־	עִירָא	הַפַּלְטִי	חֶלֶץ	26
	[s]	the–Tekoite	Ikkesh	son-of	Ira	the–Paltite	Helez	
		H8621	H6142		H5896	H6407	H2503	

Helez the Paltite, Ira the son of Ikkesh the Tekoite,

ס	הַחֻשָׁתִי׃	מְבֻנַּי	הָעַנְתֹתִי	אֲבִיעֶזֶר		27
[s]	the–Hushathite	Mebunnai	the–Anathothite	Abiezer		
	H2843	H4012	H6069	H0044		

Abiezer the Anethothite, Mebunnai the Hushathite,

ס	הַנְּטֹפָתִי׃	מַהְרַי	הָאֲחֹחִי	צַלְמוֹן	28
[s]	the–Netophathite	Maharai	the–Ahohite	Zalmon	
	H5200	H4121	H0266		

Zalmon the Ahohite, Maharai the Netophathite,

בְּנֵי	מִגִּבְעַת	רִיבַי	בֶּן־	אִתַּי	ס	הַנְּטֹפָתִי	בַּעֲנָה	בֶּן־	חֶלֶב	29
sons-of	from–Gibeah-of	Ribai	son-of	Ittai	[s]	the–Netophathite	Baanah	son-of	Heleb	
	H1390	H7380		H0863		H5200	H1196		H2460	

ס	בִּנְיָמִן׃	
[s]	Benjamin	
	H1144	

Heleb the son of Baanah, a Netophathite, Ittai the son of Ribai out of Gibeah of the children of Benjamin,

ס	גָּעַשׁ׃	מִנַּחֲלֵי	הִדַּי	פִּרְעָתֹנִי	בְּנָיָהוּ	30
[s]	Gaash	from–brooks-of	Hiddai	Pirathonite	Benaiah	
	H1608		H1914	H6553	H1141	

Benaiah the Pirathonite, Hiddai of the brooks of Gaash,

ס	הַבַּרְחֻמִי׃	עַזְמָוֶת	הָעַרְבָתִי	עַלְבוֹן	אֲבִי־	31
[s]	the–Barhumite	Azmaveth	the–Arbathite	albon	Abi-	
	H1273	H5820	H6164	H0045	H0045	

Abi-albon the Arbathite, Azmaveth the Barhumite,

ס	יְהוֹנָתָן׃	יָשֵׁן	בְּנֵי	הַשַּׁעַלְבֹנִי	אֶלְיַחְבָא	32
[s]	Jonathan	Jashen	sons-of	the–Shaalbonite	Eliahba	
	H3083	H3464		H8170	H0455	

Eliahba the Shaalbonite, of the sons of Jashen, Jonathan,

ס	הָאֲרָרִי׃	שָׁרָר	בֶּן־	אֲחִיאָם	הַהֲרָרִי	שַׁמָּה	33
[s]	the–Ararite	Sharar	son-of	Ahiam	the–Hararite	Shammah	
	H2043	H8325		H0279	H2043	H8048	

Shammah the Hararite, Ahiam the son of Sharar the Hararite,

אֲחִיתֹפֶל	בֶּן־	אֱלִיעָם	ס	הַמַּעֲכָתִי	בֶּן־	אַחַסְבַּי	בֶּן־	אֱלִיפֶלֶט	34
Ahithophel	son-of	Eliam	[s]	the–Maacathite	son-of	Ahasbai	son-of	Eliphelet	
H0302		H0463		H4602		H0308		H0467	

ס	הַגִּלֹנִי׃	
[s]	the–Gilonite	
	H1526	

Eliphelet the son of Ahasbai, the son of the Maachathite, Eliam the son of Ahithophel the Gilonite,

ס	הָאַרְבִּי׃	פַּעַרַי	הַכַּרְמְלִי	(חֶצְרוֹ׳)	[חצרו]	35
[s]	the-Arbite	Paarai	the-Carmelite	Hezro	[k]	
	H0701	H6474	H3761	H2695	H2695	

Hezrai the Carmelite, Paarai the Arbite,

ס	הַגָּדִי׃	בָּנִי	ס	מִצֹּבָה	נָתָן	בֶּן־	יִגְאָל	36
[s]	the-Gadite	Bani	[s]	from-Zobah	Nathan	son-of	Igal	
	H1425	H1137		H6678	H5416		H3008	

Igal the son of Nathan of Zobah, Bani the Gadite,

יוֹאָב	כְּלִי	(נֹשֵׂא)	[נשאי]	הַבְּאֵרֹתִי	נַחְרַי	ס	הָעַמֹּנִי	צֶלֶק	37
Joab	armor-of	bearer-of	[k]	the-Beerothite	Naharai	[s]	the-Ammonite	Zelek	
H3097	H3627	H5375	H5375	H0886	H5171		H5984	H6768	

ס	צְרוּיָה׃	בֶּן־
[s]	Zeruiah	son-of
	H6870	

Zelek the Ammonite, Naharai the Beerothite, armourbearer to Joab the son of Zeruiah,

ס	הַיִּתְרִי׃	גָּרֵב	הַיִּתְרִי	עִירָא	38
[s]	the-Ithrite	Gareb	the-Ithrite	Ira	
	H3505	H1619	H3505	H5896	

Ira an Ithrite, Gareb an Ithrite,

פ	וְשִׁבְעָה׃	שְׁלֹשִׁים	כֹּל	הַחִתִּי	אוּרִיָּה	39
[p]	and-seven	thirty	all	the-Hittite	Uriah	
	H7651	H7970	H3605	H2850		

Uriah the Hittite: thirty and seven in all.

Chapter 24

דָּוִד	אֶת־	וַיָּסֶת	בְּיִשְׂרָאֵל	לַחֲרוֹת	יְהוָה	אַף־	וַיֹּסֶף	1
David	[obj]	and-He-incited	against-Israel	to-burn	YHWH	anger-of	and-He-added	
H1732	H0853	H5496	H3478	H2734	H3068	H0639	H3254	

יְהוּדָה׃	וְאֶת־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	מְנֵה	לֵךְ	לֵאמֹר	בָּהֶם
Judah	and-[obj]	Israel	[obj]	count	go	saying	against-them
H3063	H0853	H3478	H0853	H4487	H3212	H0559	

And again the anger of the LORD was kindled against Israel, and he moved David against them to say, Go, number Israel and Judah.

שְׁוּט־	אִתּוֹ	אֲשֶׁר־	הַחַיִל	שַׂר־	וְיוֹאָב	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	2
go-about	with-him	who	the-army	commander-of	Joab	unto	the-king	and-he-said	
	H0854		H2428	H8269	H3097	H0413	H4428	H0559	

אֶת־	וּפִקְדוּ	שֶׁבַע־בְּאֵר	וְעַד־	מִדָּן	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	בְּכָל־	נָא
[obj]	and-count	Beer-sheba	and-unto	from-Dan	Israel	tribes-of	through-all	please
H0853		H0884	H5704	H1835	H3478	H7626	H3605	H4994

ס	הָעָם׃	מִסְפַּר	אֶת	וְיָדַעְתִּי	הָעָם
[s]	the-people	number-of	[obj]	and-I-will-know	the-people
		H4557	H0853	H3045	

For the king said to Joab the captain of the host, which [was] with him, Go now through all the tribes of Israel, from Dan even to Beer-sheba, and number ye the people, that I may know the number of the people.

3 וַיֹּאמֶר יוֹאָב אֶל־הַמֶּלֶךְ וְיוֹסֵף יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל־הָעָם
and-he-said Joab unto the-king and-may-add YHWH your-Elohim unto the-people
H0559 H3097 H0413 H4428 H3254 H3068 H0430 H0413

כָּהֵם וְכָהֵם מֵאָה פְּעָמִים עֵינֵי וְאַדֹנִי־ אֲדֹנִי רֹאֹת וַאדֹנִי
as-them and-as-them hundred times and-eyes-of my-lord the-king seeing and-my-lord
H1992 H1992 H3967 H6471 H0113 H0113 H4428 H7200 H0113

הַזֶּה׃ בַּדָּבָר חָפֵץ לָמָּה הַמֶּלֶךְ
the-this in-the-matter desires why the-king
H2088 H1697 H4100 H4428

And Joab said unto the king, Now the LORD thy God add unto the people, how many soever they be, an hundredfold, and that the eyes of my lord the king may see [it:] but why doth my lord the king delight in this thing?

4 וַיֶּחֱזַק דְּבַר־ הַמֶּלֶךְ אֶל־ יוֹאָב וְעַל שָׂרֵי הַחָיִל
and-it-prevailed word-of the-king against Joab and-against commanders-of the-army
H2388 H1697 H4428 H0413 H3097 H8269 H2428

וַיֵּצֵא יוֹאָב וְשָׂרֵי הַחַיִל לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ לִפְקֹד אֶת־
and-went-out Joab and-commanders-of the-army from-before the-king to-count [obj]
H3318 H3097 H8269 H2428 H6440 H4428 H6485 H0853

הָעָם אֶת־ יִשְׂרָאֵל׃
the-people [obj] Israel
H3478 H0853

Notwithstanding the king's word prevailed against Joab, and against the captains of the host. And Joab and the captains of the host went out from the presence of the king, to number the people of Israel.

5 וַיַּעַבְרוּ הַיַּרְדֵּן אֶת־ וַיַּחֲנוּ בַּעֲרוֹעֵר יְמִין הָעִיר אֲשֶׁר
and-they-crossed the-Jordan [obj] and-they-camped in-Aroer south-of the-city which
H3383 H0853 H2583 H6177 H3225

יַעְזֵר׃ וְאֶל־ הַגָּד הַנָּחַל בְּתוֹךְ־
Jazer and-unto the-Gad the-valley in-midst-of
H3270 H0413 H1410 H8432

¶ And they passed over Jordan, and pitched in Aroer, on the right side of the city that [lieth] in the midst of the river of Gad, and toward Jazer:

6 וַיָּבֹאוּ הַגִּלְעָדָה וְאֶל־ אֶרֶץ תַּחְתִּים חָדְשִׁי דָּנָה יַּעַן
and-they-came to-Gilead and-unto land-of Tahtim Hodshi to-Dan Jaan
H0935 H1568 H0413 H0776 H8483 H8483 H1842 H1842

וְסָבִיב אֶל־ צִידוֹן׃
and-around unto Sidon
H5439 H0413 H6721

Then they came to Gilead, and to the land of Tahtim-hodshi; and they came to Dan-jaan, and about to Zidon,

7 וַיָּבֹאוּ מִבְצַר־ צֹר וְכָל־ עָרֵי הַחִוִּי וְהַכְּנַעֲנִי
and-they-came fortress-of Tyre and-all cities-of the-Hivite and-the-Canaanite
H0935 H4013 H6865 H3605 H5892 H2340

וַיֵּצְאוּ אֶל־ נֶגֶב יְהוּדָה שֶׁבַע׃ בְּאֵר
and-they-went-out unto Negev-of Judah Beer-sheba
H3318 H0413 H5045 H3063 H0884

And came to the strong hold of Tyre, and to all the cities of the Hivites, and of the Canaanites: and they went out to the south of Judah, [even] to Beer-sheba.

							8
חֳדָשִׁים	תִּשְׁעָה	מִקְצֵה	וַיָּבֹאוּ	הָאָרֶץ	בְּכָל־	וַיִּשְׁטוּ	
months	nine	at-end-of	and-they-came	the-land	through-all	and-they-went-about	
H2320	H8672		H0935	H0776	H3605		

יְרוּשָׁלִָם׃	יֹום	וְעֶשְׂרִים	
Jerusalem	days	and-twenty	
H3389	H3117	H6242	

So when they had gone through all the land, they came to Jerusalem at the end of nine months and twenty days.

									9
וַתְּהִי	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	הָעָם	מִפְקַד־	מִסְפַּר	אֶת־	יוֹאָב	וַיִּתֵּן	
and-it-was	the-king	unto	the-people	registration-of	number-of	[obj]	Joab	and-he-gave	
H1961	H4428	H0413		H4662	H4557	H0853	H3097	H5414	

חֲמֵשׁ־	יְהוּדָה	וְאִישׁ	חֶרֶב	שֹׁלֵף	חַיִל	אִישׁ־	אֶלֶף	מֵאוֹת	שְׁמֹנֶה	יִשְׂרָאֵל
five	Judah	and-men-of	sword	drawing	valor	men-of	thousand	hundred	eight	Israel
H2568	H3063	H0376	H2719	H8025	H2428	H0376	H0505	H3967	H8083	H3478

אִישׁ׃	אֶלֶף	מֵאוֹת
men	thousand	hundred
H0376	H0505	H3967

And Joab gave up the sum of the number of the people unto the king: and there were in Israel eight hundred thousand valiant men that drew the sword; and the men of Judah [were] five hundred thousand men.

									10
ס	הָעָם	אֶת־	סָפַר	כֵּן	אַחֲרֵי־	אֹתוֹ	דָּוִד	לֵב־	וַיַּךְ	
[s]	the-people	[obj]	he-counted	thus	after	[obj]-him	David	heart-of	and-it-struck	
		H0853				H0853	H1732		H5221	

יְהוָה	וְעַתָּה	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר	מְאֹד	חָטָאתִי	יְהוָה	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר
YHWH	and-now	I-have-done	which	greatly	I-have-sinned	YHWH	unto	David	and-he-said
H3068	H6258			H3966	H2398	H3068	H0413	H1732	H0559

מְאֹד׃	נִסְכַּלְתִּי	כִּי	עַבְדֶּךָ	עֲוֹן	אֶת־	נָא	הַעֲבֶר־
greatly	I-have-acted-foolishly	for	Your-servant	iniquity-of	[obj]	please	cause-to-pass-away
H3966	H5528		H5650	H5771	H0853	H4994	

¶ And David's heart smote him after that he had numbered the people. And David said unto the LORD, I have sinned greatly in that I have done: and now, I beseech thee, O LORD, take away the iniquity of thy servant; for I have done very foolishly.

									11
גָּד	אֶל־	הָיָה	יְהוָה	וּדְבַר־	פ	בַּבֹּקֶר	דָּוִד	וַיָּקָם	
Gad	unto	was	YHWH	and-word-of	[p]	in-the-morning	David	and-he-rose	
H1410	H0413	H1961	H3068	H1697		H1242	H1732		

לֵאמֹר׃	דָּוִד	חֹזֵה	הַנָּבִיא
saying	David	seer-of	the-prophet
H0559	H1732	H2374	H5030

For when David was up in the morning, the word of the LORD came unto the prophet Gad, David's seer, saying,

										12
נוֹטֶל	אָנֹכִי	שָׁלֹשׁ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	דָּוִד	אֶל־	וּדְבַרְתָּ	הָלוֹךְ	
am-laying	I	three	YHWH	says	thus	David	unto	and-you-shall-speak	go	
H5190	H0595	H7969	H3068	H0559	H3541	H1732	H0413	H1696	H1980	

לָךְ׃	וְאֶעֱשֶׂה־	מֵהֶם	אַחַת־	לְךָ	בְּחַר־	עָלֶיךָ
to-you	and-I-will-do	of-them	one	for-yourself	choose	upon-you
		H1992	H0259		H0977	

Go and say unto David, Thus saith the LORD, I offer thee three [things;] choose thee one of them, that I may [do it] unto thee.

הֲתָבוֹא	לוֹ	וַיֹּאמֶר	לְ֠	וַיַּגֶּד־	דָּוִד	אֶל־	גָּד	וַיָּבֹא־		13
shall-come	to-him	and-he-said	to-him	and-he-told	David	unto	Gad	and-he-came		
H0935		H0559		H5046	H1732	H0413	H1410	H0935		

לְפָנֶי־	נָסְךָ֤	חֳדָשִׁים	שְׁלֹשָׁה	אִם־	בְּאַרְצֶ֔ךָ	וְרָעָב	וּשְׁנֵים	שֶׁבַע	לְךָ֣
before	you-fleeing	months	three	or	in-your-land	famine	years	seven	to-you
H6440	H5127	H2320	H7969		H0776	H7458	H8141	H7651	

עַתָּה֙	בְּאַרְצֶ֔ךָ	דֶּ֖בֶר	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	הֱיוֹת֙	וְאִם־	רֹדְפֶ֣ךָ	וְהוּא	צָרֶ֑יךָ
now	in-your-land	plague	days	three	being	or	pursuing-you	and-he	your-enemies
H6258	H0776	H1698	H3117	H7969	H1961		H7291	H1931	

ס	דָּבָ֑ר׃	שְׁלָחָ֖י	אָשִׁ֥יב	מָ֛ה־	וּרְאֵ֥ה	דַ֖ע		
[s]	word	to-the-one-sending-me	I-shall-return	what	and-see	know		
	H1697	H7971	H7725	H4100	H7200	H3045		

So Gad came to David, and told him, and said unto him, Shall seven years of famine come unto thee in thy land? or wilt thou flee three months before thine enemies, while they pursue thee? or that there be three days' pestilence in thy land? now advise, and see what answer I shall return to him that sent me.

בְּיַד־	נָ֣א	נִפְלָ֤ה־	מְאֹד֙	לִ֣י	צַר־	גָּ֔ד	אֶל־	דָּוִ֖ד	וַיֹּ֥אמֶר	14
into-hand-of	please	let-us-fall	greatly	to-me	distress	Gad	unto	David	and-he-said	
H3027	H4994	H5307	H3966			H1410	H0413	H1732	H0559	

אֶפָּלָה׃	אַל־	אָדָם	וּבְיַד־	(רַחֲמָיו)	[רחמון]	רַבִּים	כִּי־	יְהוָה֙
let-me-fall	not	man	and-into-hand-of	His-mercies	[k]	many	for	YHWH
H5307	H0408	H0120	H3027					H3068

And David said unto Gad, I am in a great strait: let us fall now into the hand of the LORD; for his mercies [are] great: and let me not fall into the hand of man.

מוֹעֵד	עֵת	וְעַד־	מֵהַבֹּקֶר	בְּיִשְׂרָאֵ֑ל	דֶּ֖בֶר	יְהוָ֔ה	וַיִּתֵּ֥ן		15
appointed	time-of	and-until	from-the-morning	in-Israel	plague	YHWH	and-He-gave		
H4150	H6256	H5704	H1242	H3478	H1698	H3068	H5414		

אִישׁ׃	אֶ֖לֶף	שִׁבְעִ֥ים	שֶׁבַעבְּאֵ֛ר	וְעַד־	מִדָּ֥ן	הָעָ֖ם	מִן־	וַיָּ֥מָת
men	thousand	seventy	Beer-sheba	and-unto	from-Dan	the-people	from	and-died
H0376	H0505	H7657	H0884	H5704	H1835			H4191

¶ So the LORD sent a pestilence upon Israel from the morning even to the time appointed: and there died of the people from Dan even to Beer-sheba seventy thousand men.

יְהוָה֙	וַיִּנָּחֶם֙	לְשַׁחֲתָ֔הּ	יְרוּשָׁלִַ֖ם	וְהַמַּלְאָךְ֙	יָד֣וֹ	וַיִּשְׁלַ֤ח		16
YHWH	and-He-relented	to-destroy-it	Jerusalem	the-angel	his-hand	and-He-stretched-out		
H3068	H5162	H7843	H3389	H4397	H3027	H7971		

רַ֣ב	בָּעָם֮	הַמַּשְׁחִית֒	לַמַּלְאָךְ֙	וַיֹּ֣אמֶר	הָרָעָ֔ה	אֶל־	
enough	among-the-people	the-one-destroying	to-the-angel	and-He-said	the-evil	concerning	
		H7843	H4397	H0559		H0413	

[האורנה]	גֹּ֣רֶן	עִם־	הָיָ֗ה	יְהוָה֙	וּמַלְאַ֣ךְ	יָדֶ֔ךָ	הֶרֶף֙	עַתָּ֔ה
[k]	threshing-floor-of	at	was	YHWH	and-angel-of	your-hand	let-drop	now
H0728	H1637		H1961	H3068	H4397	H3027	H7503	H6258

ס	הַיְבֻסִֽי׃	(הָאַרְוָנָה)	
[s]	the-Jebusite	Araunah	
	H2983	H0728	

And when the angel stretched out his hand upon Jerusalem to destroy it, the LORD repented him of the evil, and said to the angel that destroyed the people, It is enough: stay now thine hand. And the angel of the LORD was by the threshingplace of Araunah the Jebusite.

17 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־יְהוָה בִּרְאֹתוֹ אֶת־הַמַּלְאָךְ הַמַּכֶּה
and-he-said David unto YHWH when-he-saw [obj] the-angel the-one-striking
H0559 H1732 H0413 H3068 H7200 H0853 H4397 H5221

בָּעָם הִנֵּה אָנֹכִי חָטָאתִי וְאָנֹכִי הֵעֲוֵיתִי
among-the-people behold I I-have-sinned and-I I-have-done-wrong
H0559 H2009 H0595 H2398 H0595

וַיֹּאמֶר בְּי יָדְךָ נָא תְּהִי עָשׂוּ מֶה הַצֹּאן וְאֵלֶּה
and-he-said against-me Your-hand please let-be have-they-done what the-sheep and-these
H0559 H3027 H4994 H1961 H4100 H6629 H0428

פ אָבִי וּבְבֵית׃
[p] my-father and-against-house-of
H0001

And David spake unto the LORD when he saw the angel that smote the people, and said, Lo, I have sinned, and I have done wickedly: but these sheep, what have they done? let thine hand, I pray thee, be against me, and against my father's house.

18 וַיָּבֹא־גָד בַּיּוֹם הַהוּא וַיֹּאמֶר לוֹ עֲלֵה הָקֵם
and-he-came unto-David the-Gad on-the-day the-that and-he-said to-him go-up erect
H0935 H1732 H0413 H1410 H3117 H1931 H0559 H5927

לַיהוָה מִזְבֵּחַ בְּגֹרֶן [ארניה] (אֲרַוְנָה) הַיְבוּסִי׃
to-YHWH altar on-threshing-floor-of [k] Araunah the-Jebusite
H3068 H4196 H1637 H0728 H0728 H2983

¶ And Gad came that day to David, and said unto him, Go up, rear an altar unto the LORD in the threshingfloor of Araunah the Jebusite.

19 וַיַּעַל דָּוִד כִּדְבַר־גָּד כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה׃
and-he-went-up David according-to-word-of Gad as commanded YHWH
H5927 H1732 H1697 H1410 H6680 H3068

And David, according to the saying of Gad, went up as the LORD commanded.

20 וַיַּשְׁקֵף אֲרַוְנָה וַיַּרְא אֶת־הַמֶּלֶךְ וְאֶת־עֲבָדָיו עֹבְרִים
and-he-looked-out Araunah and-he-saw [obj] the-king and-[obj] his-servants crossing-over
H8259 H0728 H7200 H0853 H4428 H0853 H5650

וַיֵּצֵא אֲרַוְנָה וַיִּשְׁתַּחוּ לַמֶּלֶךְ אַפָּיו אַרְצָה׃
and-went-out Araunah and-he-bowed-down to-the-king his-face to-the-ground
H3318 H0728 H7812 H4428 H0639 H0776

And Araunah looked, and saw the king and his servants coming on toward him: and Araunah went out, and bowed himself before the king on his face upon the ground.

21 וַיֹּאמֶר אֲרַוְנָה וַיֹּאמֶר מַדּוּעַ בָּא אֲדֹנִי־הַמֶּלֶךְ אֶל־עַבְדּוֹ
and-he-said Araunah and-he-said why has-come my-lord the-king unto his-servant
H0559 H0728 H0559 H4069 H0935 H0113 H4428 H0413 H5650

לִקְנוֹת מִמְּךָ אֶת־הַגֹּרֶן לִבְנוֹת מִזְבֵּחַ לַיהוָה דָּוִד
to-buy from-you [obj] the-threshing-floor to-build altar to-YHWH David
H7069 H4069 H0853 H1637 H1129 H4196 H3068 H1732

וְתֵעָצַר הַמַּגֵּפָה מֵעַל הָעָם׃
and-will-be-restrained the-plague from-upon the-people
H6113 H4046

And Araunah said, Wherefore is my lord the king come to his servant? And David said, To buy the threshingfloor of thee, to build an altar unto the LORD, that the plague may be stayed from the people.

22 וַיֹּאמֶר אֲרַוְנָה וַיַּעַל יִקַּח דָּוִד אֶל־ אֲרַוְנָה וַיֹּאמֶר
and–he-said Araunah and–let-offer-up let-take David unto Araunah and–he-said
H0559 H0728 H5927 H3947 H1732 H0413 H0728 H0559

הַטּוֹב הַמֶּלֶךְ אֲדֹנִי וְהַמּוֹרָגִים לָעֹלָה הַבָּקָר רְאֵה (בְּעֵינָיו) [בעינו]
the–good the–king my–lord and–the–threshing-sledges for–burnt-offering the–oxen see in–his–eyes [k]
H4428 H0113 H4173 H1241 H7200

לָעֵצִים׃ הַבָּקָר וּכְלֵי
for–wood the–oxen and–implements-of
H6086 H1241 H3627

And Araunah said unto David, Let my lord the king take and offer up what [seemeth] good unto him: behold, [here be] oxen for burnt sacrifice, and threshing instruments and [other] instruments of the oxen for wood.

23 הַמֶּלֶךְ אֶל־ אֲרַוְנָה וַיֹּאמֶר ס לַמֶּלֶךְ הַמֶּלֶךְ אֲרַוְנָה נָתַן הַכֹּל
the–king unto Araunah and–he-said [s] to–the–king the–king Araunah gave the–all
H4428 H0413 H0728 H0559 H4428 H4428 H0728 H5414 H3605

יִרְצֶךָּ׃ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה
accept–you your–Elohim YHWH
H7521 H0430 H3068

All these [things] did Araunah, [as] a king, give unto the king. And Araunah said unto the king, The LORD thy God accept thee.

24 בְּמִחְיר מֵאוֹתְךָ אֶקְנֶה קָנוֹ כִּי־ לֹא אֲרַוְנָה אֶל־ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר
for–price from–you I-will-buy buying for no Araunah unto the–king and–he-said
H4242 H0854 H7069 H7069 H3808 H0728 H0413 H4428 H0559

דָּוִד וַיִּקֶן חִנָּם עֹלוֹת אֱלֹהַי לַיהוָה אַעֲלֶה וְלֹא
David and–he-bought free burnt-offerings my–Elohim to–YHWH I-will-offer-up and–not
H1732 H7069 H2600 H3068 H5927 H3808

חֲמִשִּׁים׃ שְׁקָלִים בְּכֶסֶף הַבָּקָר וְאֶת־ הַגֹּרֶן אֶת־
fifty shekels for–silver the–oxen and–[obj] the–threshing-floor [obj]
H2572 H8255 H3701 H1241 H0853 H1637 H0853

And the king said unto Araunah, Nay; but I will surely buy [it] of thee at a price: neither will I offer burnt offerings unto the LORD my God of that which doth cost me nothing. So David bought the threshingfloor and the oxen for fifty shekels of silver.

25 עֹלוֹת וַיַּעַל לַיהוָה מִזְבֵּחַ דָּוִד שָׁם וַיִּבֶן
burnt-offerings and–he-offered-up to–YHWH altar David there and–he-built
H5927 H3068 H4196 H1732 H8033 H1129

הַמַּגֵּפָה וַתֵּעָצַר לָאָרֶץ יְהוָה וַיֵּעָתֶר וּשְׁלָמִים
the–plague and–was-restrained for–the–land YHWH and–He-was-entreated and–peace-offerings
H4046 H6113 H0776 H3068 H6279 H8002

יִשְׂרָאֵל׃ מֵעַל
Israel from–upon
H3478

And David built there an altar unto the LORD, and offered burnt offerings and peace offerings. So the LORD was intreated for the land, and the plague was stayed from Israel.

1 Kings

Chapter 1

בַּבְגָדִים	וַיְכַסֻּהוּ	בַּיָּמִים	בָּא	זָקֵן	דָּוִד	וְהַמֶּלֶךְ		1
with–the–garments	and–they–covered–him	in–the–days	coming	old	David	and–the–king		
	H3680	H3117	H0935	H2204	H1732	H4428		

לוֹ׃	יְחַם	וְלֹא
to–him	he–was–warm	and–not
	H3179	H3808

Now king David was old [and] stricken in years; and they covered him with clothes, but he gat no heat.

נַעֲרָה	הַמֶּלֶךְ	לַאדֹנִי	יְבַקְּשׁוּ	עֲבָדָיו	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ		2
a–young–woman	the–king	for–my–lord	let–them–seek	his–servants	to–him	and–they–said		
H5291	H4428	H0113	H1245	H5650		H0559		

סֹכֶנֶת	לוֹ	וּתְהִי־	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	וְעָמְדָה	בְתוּלָה	
a–caregiver	to–him	and–she–shall–be	the–king	before	and–she–shall–stand	a–virgin	
H5532		H1961	H4428	H6440	H5975	H1330	

הַמֶּלֶךְ׃	לַאדֹנִי	וְחַם	בְּחֵיקֶךָ	וְשָׁכְבָה
the–king	for–my–lord	and–it–shall–be–warm	in–your–bosom	and–she–shall–lie
H4428	H0113	H2552	H2436	H7901

Wherefore his servants said unto him, Let there be sought for my lord the king a young virgin: and let her stand before the king, and let her cherish him, and let her lie in thy bosom, that my lord the king may get heat.

וַיִּמְצְאוּ	יִשְׂרָאֵל	גְּבוּל	בְּכָל	יָפָה	נַעֲרָה	וַיְבַקְּשׁוּ		3
and–they–found	Israel	the–territory–of	in–all	beautiful	a–young–woman	and–they–sought		
H4672	H3478	H1366	H3605	H3303	H5291	H1245		

לַמֶּלֶךְ׃	אֹתָהּ	וַיָּבֹאוּ	הַשּׁוּנַמִּית	אֲבִישַׁג	אֶת־	
to–the–king	her	and–they–brought	the–Shunammite	Abishag	[obj]	
H4428	H0853	H0935	H7767	H0049	H0853	

So they sought for a fair damsel throughout all the coasts of Israel, and found Abishag a Shunammite, and brought her to the king.

סֹכֶנֶת	לַמֶּלֶךְ	וַתְּהִי	מְאֹד	עַד־	יָפָה	וְהַנַּעֲרָה		4
a–caregiver	to–the–king	and–she–was	very	unto	beautiful	and–the–young–woman		
H5532	H4428	H1961	H3966	H5704	H3303	H5291		

יְדָעָהּ׃	לֹא	וְהַמֶּלֶךְ	וַתְּשָׁרְתֵהוּ
he–knew–her	not	and–the–king	and–she–served–him
H3045	H3808	H4428	H8334

And the damsel [was] very fair, and cherished the king, and ministered to him: but the king knew her not.

								5
וַיַּעַשׂ	אֶמְלֹךְ׀	אֲנִי	לֵאמֹר	מִתְנַשֵּׂא	חַגִּית	בֶּן־	וַאֲדֹנִיָּה	
and-he-made	shall-reign	I	saying	exalting-himself	Haggith	son-of	and-Adonijah	
		H0589	H0559	H4984	H2294		H0138	

לְפָנָיו׃	רָצִים	אִישׁ	וַחֲמִשִּׁים	וּפָרָשִׁים	רֶכֶב	לוֹ	
before-him	runners	men	and-fifty	and-horsemen	chariot	for-himself	
H6440	H7323	H0376	H2572		H7393		

¶ Then Adonijah the son of Haggith exalted himself, saying, I will be king: and he prepared him chariots and horsemen, and fifty men to run before him.

								6
עָשִׂיתָ	כָּכָה	מַדּוּעַ	לֵאמֹר	מִיָּמָיו	אָבִיו	עֲצָבוֹ	וְלֹא־	
have-you-done	thus	why	saying	from-his-days	his-father	rebuked-him	and-not	
	H3602	H4069	H0559	H3117	H0001		H3808	

אַבְשָׁלוֹם׃	אַחֲרֵי	יָלְדָה	וְאֹתוֹ	מְאֹד	תֹּאַר	טוֹב־	הוּא	וְגַם־
Absalom	after	she-bore	and-him	very	form	good-of	he	and-also
H0053		H3205	H0853	H3966	H8389		H1931	H1571

And his father had not displeased him at any time in saying, Why hast thou done so? and he also [was a] very goodly [man;] and [his mother] bare him after Absalom.

								7
הַכֹּהֵן	אֶבְיָתָר	וְעִם	צְרוּיָה	בֶּן־	יוֹאָב	עִם	דְּבָרָיו	וַיִּהְיוּ	
the-priest	Abiathar	and-with	Zeruiah	son-of	Joab	with	his-words	and-were	
H3548	H0054		H6870		H3097		H1697	H1961	

אֲדֹנִיָּה׃	אַחֲרֵי	וַיַּעְזְרוּ
Adonijah	after	and-they-helped
H0138		H5826

And he conferred with Joab the son of Zeruiah, and with Abiathar the priest: and they following Adonijah helped [him].

								8
וְשִׁמְעִי	הַנָּבִיא׀	וְנָתָן	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	וּבְנָיָהוּ	הַכֹּהֵן	וְצָדוֹק	
and-Shimei	the-prophet	and-Nathan	Jehoiada	son-of	and-Benaiah	the-priest	and-Zadok	
H8096	H5030	H5416	H3077		H1141	H3548	H6659	

אֲדֹנִיָּהוּ׃	עִם־	הָיוּ	לֹא	לְדָוִד	אֲשֶׁר	וְהַגִּבֹּרִים	וּרְעִי	
Adonijah	with	were	not	belonged-to-David	who	and-the-mighty-men	and-Rei	
H0138		H1961	H3808	H1732		H1368	H7472	

But Zadok the priest, and Benaiah the son of Jehoiada, and Nathan the prophet, and Shimei, and Rei, and the mighty men which [belonged] to David, were not with Adonijah.

								9
הַזֹּחֶלֶת	אֶבֶן	עִם	וּמְרִיא	וּבָקָר׀	צֹאן	אֲדֹנִיָּהוּ	וַיִּזְבַּח	
Zoheleth	the-stone-of	at	and-fatlings	and-cattle	sheep	Adonijah	and-he-sacrificed	
H2120	H0068		H4806	H1241	H6629	H0138	H2076	

הַמֶּלֶךְ	בְּנֵי	אֶחָיו	כָּל־	אֶת־	וַיִּקְרָא	רֹגֶל	עֵין	אֶצֶל	אֲשֶׁר־
the-king	sons-of	his-brothers	all	[obj]	and-he-called	Rogel	En	beside	which-is
H4428		H0251	H3605	H0853	H7121	H5883	H5883	H0681	

הַמֶּלֶךְ׃	עַבְדֵי	יְהוּדָה	אַנְשֵׁי	וּלְכָל־
the-king	servants-of	Judah	men-of	and-to-all
H4428	H5650	H3063	H0376	H3605

And Adonijah slew sheep and oxen and fat cattle by the stone of Zoheleth, which [is] by En-rogel, and called all his brethren the king's sons, and all the men of Judah the king's servants:

10

שְׁלֹמֹה	וְאֶת־	הַגִּבֹּרִים	וְאֶת־	וּבְנָיָהוּ	הַנָּבִיא	נָתָן	וְאֶת־	
Solomon	and-[obj]	the-mighty-men	and-[obj]	and-Benaiah	the-prophet	Nathan	and-[obj]	
H8010	H0853	H1368	H0853	H1141	H5030	H5416	H0853	

קָרָא׃	לֹא	אָחִיו
he-called	not	his-brother
H7121	H3808	H0251

But Nathan the prophet, and Benaiah, and the mighty men, and Solomon his brother, he called not.

11

שָׁמַעַתְּ	הֲלוֹא	לֵאמֹר	שְׁלֹמֹה	אֵם־	בַּת־שֶׁבַע	אֶל־	נָתָן	וַיֹּאמֶר	
you-heard	have-not	saying	Solomon	mother-of	Bathsheba	to	Nathan	and-he-said	
H8085	H3808	H0559	H8010	H0517	H1339	H0413	H5416	H0559	

יָדָע׃	לֹא	דָוִד	וַאֲדֹנֵינוּ	חַגִּית	בֶּן־	אֲדֹנִיָּהוּ	מָלָךְ	כִּי
knows	not	David	and-our-lord	Haggith	son-of	Adonijah	has-reigned	that
H3045	H3808	H1732	H0113	H2294		H0138		

¶ Wherefore Nathan spake unto Bath-sheba the mother of Solomon, saying, Hast thou not heard that Adonijah the son of Haggith doth reign, and David our lord knoweth [it] not?

12

וְאֶת־	נַפְשֵׁךְ	אֶת־	וּמַלְטִי	עֵצָה	נָא	אִיעָצֵךְ	לְכִי	וְעַתָּה	
and-[obj]	your-life	[obj]	and-save	counsel	please	let-me-counsel-you	go	and-now	
H0853	H5315	H0853	H4422	H6098	H4994	H3289	H3212	H6258	

שְׁלֹמֹה׃	בְּנֵךְ	נֶפֶשׁ
Solomon	your-son	the-life-of
H8010		H5315

Now therefore come, let me, I pray thee, give thee counsel, that thou mayest save thine own life, and the life of thy son Solomon.

13

אֲדֹנִי	אַתָּה	הֲלֹא־	אֵלָיו	וְאָמַרְתְּ	דָּוִד	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וּבֹאִי	לְכִי
my-lord	you	did-not	to-him	and-you-shall-say	David	the-king	to	and-enter	go
H0113		H3808	H0413	H0559	H1732	H4428	H0413	H0935	H3212

אַחֲרָי	יִמְלֹךְ	בְּנֵךְ	שְׁלֹמֹה	כִּי־	לֵאמֹר	לַאֲמָתְךְ	נִשְׁבַּעְתָּ	הַמֶּלֶךְ
after-me	shall-reign	your-son	Solomon	surely	saying	to-your-maidservant	swear	the-king
			H8010		H0559	H0519	H7650	H4428

אֲדֹנִיָּהוּ׃	מָלָךְ	וּמַדּוּעַ	כִּסְאִי	עַל־	יֵשֵׁב	וְהוּא
Adonijah	has-reigned	and-why	my-throne	upon	shall-sit	and-he
H0138		H4069	H3678		H3427	H1931

Go and get thee in unto king David, and say unto him, Didst not thou, my lord, O king, swear unto thine handmaid, saying, Assuredly Solomon thy son shall reign after me, and he shall sit upon my throne? why then doth Adonijah reign?

14

אַחֲרָיִךְ	אָבוֹא	וַאֲנִי	הַמֶּלֶךְ	עִם־	שָׁם	מְדַבֶּרֶת	עוֹדֶךָּ	הִנֵּה	
after-you	shall-come	and-I	the-king	with	there	speaking	while-you-are	behold	
	H0935	H0589	H4428		H8033	H1696	H5750	H2009	

דְּבָרָיִךְ׃	אֶת־	וּמְלֵאתִי
your-words	[obj]	and-I-shall-confirm
H1697	H0853	H4390

Behold, while thou yet talkest there with the king, I also will come in after thee, and confirm thy words.

15 וַתָּבֹא בַּת־שֶׁבַע אֶל־הַמֶּלֶךְ הַחַדְרָה וְהַמֶּלֶךְ זָקֵן מְאֹד
and-she-came Bathsheba to the-king the-chamber and-the-king old very
H0935 H1339 H0413 H4428 H2315 H4428 H2204 H3966

וַאֲבִישַׁג הַשּׁוּנַמִּית מְשָׁרֶת אֶת־הַמֶּלֶךְ׃
and-Abishag the-Shunammite serving [obj] the-king
H0049 H7767 H8334 H0853 H4428

¶ And Bath-sheba went in unto the king into the chamber: and the king was very old; and Abishag the Shunammite ministered unto the king.

16 וַתִּקֹּד בַּת־שֶׁבַע וַתִּשְׁתַּחוּ לַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ מַה־
and-she-bowed Bathsheba and-she-prostrated to-the-king and-he-said the-king what
H6915 H1339 H7812 H4428 H0559 H4428 H4100

לָּךְ׃
to-you

And Bath-sheba bowed, and did obeisance unto the king. And the king said, What wouldest thou?

17 וַתֹּאמֶר לוֹ אֲדֹנִי אַתָּה נִשְׁבַּעְתָּ בַּיהוָה אֱלֹהֶיךָ לְאֲמָתֶךָ
and-she-said to-him my-lord you swore by-YHWH your-God to-your-maidservant
H0559 H0113 H0001 H7650 H3068 H0430 H0519

כִּי־שְׁלֹמֹה בִנֵךְ יִמְלֹךְ אַחֲרָי וְהוּא יֵשֵׁב עַל־כִּסְאִי׃
surely Solomon your-son shall-reign after-me and-he shall-sit upon my-throne
H8010 H1121 H4427 H0310 H0310 H3427 H5921 H3678

And she said unto him, My lord, thou swarest by the LORD thy God unto thine handmaid, [saying], Assuredly Solomon thy son shall reign after me, and he shall sit upon my throne.

18 וְעַתָּה הִנֵּה אֲדֹנִיָּה מָלָךְ וְעַתָּה אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ לֹא
and-now behold Adonijah has-reigned and-now my-lord the-king not
H6258 H2009 H0138 H4427 H6258 H0113 H4428 H3808

יָדָעְתָּ׃
you-know
H3045

And now, behold, Adonijah reigneth; and now, my lord the king, thou knowest [it] not:

19 וַיִּזְבַּח שׁוֹר וּמְרִיא־וְצֹאן לָרֹב וַיִּקְרָא לְכָל־בְּנֵי
and-he-sacrificed ox and-fatlings and-sheep in-abundance and-he-called to-all sons-of
H2076 H7794 H4806 H6629 H7230 H7121 H3605 H1121

וְלִשְׁלֹמֹה הַצָּבָא שַׂר וּלְיוֹאָב הַכֹּהֵן וּלְאֶבְיָתָר הַמֶּלֶךְ
and-to-Solomon the-army commander-of and-to-Joab the-priest and-to-Abiathar the-king
H8010 H6635 H8269 H3097 H3548 H0054 H4428

לֹא עַבְדְּךָ קָרָא׃
not your-servant he-called
H3808 H5650 H7121

And he hath slain oxen and fat cattle and sheep in abundance, and hath called all the sons of the king, and Abiathar the priest, and Joab the captain of the host: but Solomon thy servant hath he not called.

20 וְאַתָּה אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ עֵינֵי כָל־יִשְׂרָאֵל עָלֶיךָ לְהַגִּיד לָהֶם
and-you my-lord the-king the-eyes-of all Israel upon-you to-declare to-them
H0001 H0113 H4428 H5869 H3605 H3478 H5921 H5046

מִי יֵשֵׁב עַל־כִּסֵּא אֲדֹנִי־הַמֶּלֶךְ אַחֲרָיו׃
who shall-sit upon the-throne-of my-lord the-king after-him
H4310 H3427 H5921 H3678 H0113 H4428 H0310

And thou, my lord, O king, the eyes of all Israel [are] upon thee, that thou shouldest tell them who shall sit on the throne of my lord the king after him.

אֲנִי	וְהָיִיתִי	אֲבֹתָיו	עִם־	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי־	כְּשָׁכְבֶ	וְהָיָה	21
I	and-we-shall-be	his-fathers	with	the-king	my-lord	when-lies-down	and-it-shall-be	
H0589	H1961	H0001		H4428	H0113	H7901	H1961	

חַטָּאִים׃	שְׁלֹמֹה	וּבְנִי
offenders	Solomon	and-my-son
H2400	H8010	

Otherwise it shall come to pass, when my lord the king shall sleep with his fathers, that I and my son Solomon shall be counted offenders.

בָּא׃	הַנָּבִיא	וְנָתָן	הַמֶּלֶךְ	עִם־	מְדַבֶּרֶת	עוֹדֶנָּה	וְהִנֵּה	22
came	the-prophet	and-Nathan	the-king	with	was-speaking	while-she	and-behold	
H0935	H5030	H5416	H4428		H1696	H5750	H2009	

¶ And, lo, while she yet talked with the king, Nathan the prophet also came in.

לִפְנֵי	וַיָּבֹא	הַנָּבִיא	נָתָן	הִנֵּה	לֵאמֹר	לַמֶּלֶךְ	וַיַּגִּידוּ	23
before	and-he-came	the-prophet	Nathan	behold	saying	to-the-king	and-they-told	
H6440	H0935	H5030	H5416	H2009	H0559	H4428	H5046	

אָרְצָה׃	אַפָּיו	עַל־	לַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁתָּחוּ	הַמֶּלֶךְ
to-the-ground	his-face	upon	to-the-king	and-he-prostrated	the-king
H0776	H0639		H4428	H7812	H4428

And they told the king, saying, Behold Nathan the prophet. And when he was come in before the king, he bowed himself before the king with his face to the ground.

אַחֲרָי	יִמְלֹךְ	אֲדֹנִיָּהוּ	אָמַרְתָּ	אַתָּה	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	נָתָן	וַיֹּאמֶר	24
after-me	shall-reign	Adonijah	said	you	the-king	my-lord	Nathan	and-he-said	
		H0138	H0559		H4428	H0113	H5416	H0559	

כִּסְאִי׃	עַל־	יֵשֵׁב	וְהוּא
my-throne	upon	shall-sit	and-he
H3678		H3427	H1931

And Nathan said, My lord, O king, hast thou said, Adonijah shall reign after me, and he shall sit upon my throne?

לָרֹב֙	וְצֹאן֙	וּמְרִיא־	שׁוֹר	וַיִּזְבַּח	הַיּוֹם	יָרַד	כִּי	25
in-abundance	and-sheep	and-fatlings	ox	and-he-sacrificed	today	he-went-down	for	
H7230	H6629	H4806	H7794	H2076	H3117	H3381		

וּלְאֶבְיָתָר	הַצָּבָא	וּלְשָׂרֵי	הַמֶּלֶךְ	בְּנֵי	לְכָל־	וַיִּקְרָא֙	
and-to-Abiathar	the-army	and-to-commanders-of	the-king	sons-of	to-all	and-he-called	
H0054		H8269	H4428		H3605	H7121	

יְחִי	וַיֹּאמְרוּ֙	לְפָנָיו	וְשֹׁתִים	אֹכְלִים	וְהִנָּם	הַכֹּהֵן	
may-live	and-they-said	before-him	and-drinking	eating	and-behold-them	the-priest	
H2421	H0559	H6440	H8354	H0398	H2009	H3548	

אֲדֹנִיָּהוּ׃	הַמֶּלֶךְ
Adonijah	the-king
H0138	H4428

For he is gone down this day, and hath slain oxen and fat cattle and sheep in abundance, and hath called all the king's sons, and the captains of the host, and Abiathar the priest; and, behold, they eat and drink before him, and say, God save king Adonijah.

26 וְלִי אֲנִי־ וְלַצָּדוֹק הַכֹּהֵן וְלִבְנָיָהוּ בֶּן־ יְהוֹיָדָע
me and I your-servant and-Zadok the-priest and-Benaiah son-of Jehoiada
H3077 H1141 H3548 H6659 H5650 H0589

וְלִשְׁלֹמֹה עַבְדְּךָ לֹא קָרָא׃
and-Solomon your-servant not he-called
H8010 H5650 H3808 H7121

But me, [even] me thy servant, and Zadok the priest, and Benaiah the son of Jehoiada, and thy servant Solomon, hath he not called.

27 אִם מֵאֵת אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ נִהְיָה הַדָּבָר הַזֶּה וְלֹא הוֹדַעְתָּ
if from my-lord the-king has-been the-matter this and-not you-have-informed
H0854 H0113 H4428 H1961 H1697 H2088 H3808 H3045

אֶת־ עַבְדֶּיךָ [עבדיך] (עַבְדְּךָ) מִי יֵשֵׁב עַל־ כִּסֵּא אֲדֹנִי־ הַמֶּלֶךְ
[obj] your-servants [your-servants] your-servant who shall-sit upon the-throne-of my-lord the-king
H0853 H5650 H5650 H4310 H3427 H5650 H3678 H0113 H4428

ס אַחֲרָיו׃
ס after-him

Is this thing done by my lord the king, and thou hast not shewed [it] unto thy servant, who should sit on the throne of my lord the king after him?

28 וַתָּבֹא לְבַת־שָׁבַע לִי קְרָאוּ־ וַיֹּאמֶר וַיַּעַן
and-she-came Bathsheba to-me call and-he-said David the-king and-he-answered
H0935 H1339 H7121 H0559 H1732 H4428

לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃ וַתַּעֲמֹד לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ
before the-king and-she-stood before the-king
H6440 H4428 H5975 H6440 H4428

¶ Then king David answered and said, Call me Bath-sheba. And she came into the king's presence, and stood before the king.

29 נַפְשִׁי אֶת־ פָּדָה אֲשֶׁר־ יְהוָה חַי־ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ וַיִּשָּׁבַע
my-soul [obj] has-redeemed who YHWH as-lives and-he-said the-king and-he-swore
H5315 H0853 H6299 H3068 H0559 H4428 H7650

צָרָה׃ מִכָּל־
distress from-all
H3605

And the king sware, and said, [As] the LORD liveth, that hath redeemed my soul out of all distress,

30 כִּי כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי בַּיהוָה לָךְ בִּנְךָ יִמְלֹךְ אַחֲרַי וְהוּא יֵשֵׁב עַל־ כִּסְאִי תַּחְתָּי כִּי
for as I-swore by-YHWH to-you your-son shall-reign after-me and-he shall-sit upon my-throne in-my-place for
H7650 H3068 H1121 H4427 H5921 H3678 H8478

הַזֶּה׃ הַיּוֹם אֶעֱשֶׂה כֵּן
this today I-shall-do so
H2088 H3117

Solomon surely saying Israel God-of
H8010 H0559 H3478 H0430

Even as I sware unto thee by the LORD God of Israel, saying, Assuredly Solomon thy son shall reign after me, and he shall sit upon my throne in my stead; even so will I certainly do this day.

							31
לַמֶּלֶךְ	וַתִּשְׁתָּחוּ	אֶרֶץ	אַפַּיִם	בַּת־שָׁבַע	וַתִּקֹּד		
to-the-king	and-she-prostrated	to-the-ground	face	Bathsheba	and-she-bowed		
H4428	H7812	H0776	H0639	H1339	H6915		

פ	לְעֹלָם׃	דָּוִד	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	יְחִי	וַתֹּאמֶר	
פ	forever	David	the-king	my-lord	may-live	and-she-said	
	H5769	H1732	H4428	H0113	H2421	H0559	

Then Bath-sheba bowed with [her] face to the earth, and did reverence to the king, and said, Let my lord king David live for ever.

								32
הַנָּבִיא	וּלְנָתָן	הַכֹּהֵן	לְצָדוֹק	לִי	קִרְאוּ־	דָוִד	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	
the-prophet	and-Nathan	the-priest	Zadok	to-me	call	David	the-king	and-he-said	
H5030	H5416	H3548	H6659		H7121	H1732	H4428	H0559	

הַמֶּלֶךְ׃	לִפְנֵי	וַיָּבֹאוּ	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	וְלִבְנָיָהוּ	
the-king	before	and-they-came	Jehoiada	son-of	and-Benaiah	
H4428	H6440	H0935	H3077		H1141	

¶ And king David said, Call me Zadok the priest, and Nathan the prophet, and Benaiah the son of Jehoiada. And they came before the king.

							33
אֲדֹנֵיכֶם	עַבְדֵי	אֶת־	עִמָּכֶם	קְחוּ	לָהֶם	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	
your-lord	servants-of	[obj]	with-you	take	to-them	the-king	and-he-said	
H0113	H5650	H0853		H3947		H4428	H0559	

לִי	אֲשֶׁר־	הַפִּרְדָּה	עַל־	בְּנִי	שְׁלֹמֹה	אֶת־	וְהִרְכַּבְתֶּם
is-mine	which	the-mule	upon	my-son	Solomon	[obj]	and-you-shall-cause-to-ride
		H6506			H8010	H0853	H7392

גִּחוֹן׃	אֶל־	אֹתוֹ	וְהוֹרַדְתֶּם
Gihon	to	him	and-you-shall-bring-down
H1521	H0413	H0853	H3381

The king also said unto them, Take with you the servants of your lord, and cause Solomon my son to ride upon mine own mule, and bring him down to Gihon:

								34
עַל־	לְמֶלֶךְ	הַנָּבִיא	וְנָתָן	הַכֹּהֵן	צָדוֹק	שָׁם	אֹתוֹ	וּמְשַׁחְתֶּם	
over	as-king	the-prophet	and-Nathan	the-priest	Zadok	there	him	and-shall-anoint	
	H4428	H5030	H5416	H3548	H6659	H8033	H0853	H4886	

שְׁלֹמֹה׃	הַמֶּלֶךְ	יְחִי	וַאֲמַרְתֶּם	בַּשּׁוֹפָר	וּתְקַעְתֶּם	יִשְׂרָאֵל
Solomon	the-king	may-live	and-you-shall-say	on-the-shofar	and-you-shall-blow	Israel
H8010	H4428	H2421	H0559	H7782	H8628	H3478

And let Zadok the priest and Nathan the prophet anoint him there king over Israel: and blow ye with the trumpet, and say, God save king Solomon.

							35
כִּסְאִי	עַל־	וְיָשַׁב	וּבָא	אַחֲרָיו	וַעֲלִיתֶם		
my-throne	upon	and-he-shall-sit	and-he-shall-come	after-him	and-you-shall-go-up		
H3678		H3427	H0935		H5927		

יִשְׂרָאֵל	עַל־	נָגִיד	לִהְיוֹת	צִוִּיתִי	וְאֹתוֹ	תַּחְתָּי	יִמְלֹךְ	וְהוּא
Israel	over	ruler	to-be	I-have-commanded	and-him	in-my-place	shall-reign	and-he
H3478		H5057	H1961	H6680	H0853	H8478		H1931

יְהוּדָה׃	וְעַל־	
Judah	and-over	
H3063		

Then ye shall come up after him, that he may come and sit upon my throne; for he shall be king in my stead: and I have appointed him to be ruler over Israel and over Judah.

36 וַיַּ֣עַן בְּנָיָ֔הוּ בֶּן־יְהוֹיָדָ֖ע וַיֹּ֣אמֶר אָמֵ֑ן כֵּ֚ן יֹאמַ֣ר יְהוָ֔ה אֱלֹהֵ֖י אֲדֹנִ֥י הַמֶּ֖לֶךְ׃
and–he–answered Benaiah son–of Jehoiada and–he–said Amen so may–say YHWH God–of my–lord the–king
H6030 H1141 H3077 H0559 H0543 H3541 H3068 H0430 H0113 H4428

And Benaiah the son of Jehoiada answered the king, and said, Amen: the LORD God of my lord the king say so [too].

37 כַּאֲשֶׁ֥ר הָיָ֛ה יְהוָ֖ה עִם־אֲדֹנִ֣י הַמֶּ֑לֶךְ כֵּ֚ן יִֽהְיֶ֔ה]יהי[(יִֽהְיֶ֖ה) עִם־שְׁלֹמֹ֔ה וְיַגְדֵּ֣ל אֶת־כִּסְאֹ֔ו מִכִּסֵּ֖א אֲדֹנִ֣י הַמֶּ֥לֶךְ דָּוִֽד׃
as was YHWH with my–lord the–king so [may–he–be] (may–he–be) with Solomon and–may–he–make–greater [obj] his–throne than–the–throne–of my–lord the–king David
H3588 H1961 H3068 H5973 H0113 H4428 H3651 H1961 H1961 H5973 H8010 H1431 H853 H3678 H3678 H113 H4428 H1732

As the LORD hath been with my lord the king, even so be he with Solomon, and make his throne greater than the throne of my lord king David.

38 וַיֵּ֣רֶד צָד֗וֹק הַכֹּהֵן֙ וְנָתָ֣ן הַנָּבִ֔יא וּבְנָיָ֖הוּ בֶּן־יְהוֹיָדָ֑ע וַיַּרְכִּבוּ֙ אֶת־שְׁלֹמֹ֔ה עַל־פִּלֶ֖כֶת הַכְּרֵתִֽי׃ וַיַּמְלִיכֻ֥הוּ אֹתֹ֛ו דָּוִ֖ד הַמֶּ֥לֶךְ עַל־גִּיחֹֽון׃
and–he–went–down Zadok the–priest and–Nathan the–prophet and–Benaiah son–of and–they–caused–to–ride [obj] Solomon upon and–the–Kerethites and–the–Pelethites Jehoiada and–they–led him to Gihon David the–king the–mule–of
H3381 H6659 H3548 H5416 H5030 H1141 H7392 H853 H8010 H5921 H3774 H6432 H3077 H3212 H853 H413 H1521 H1732 H4428 H6506

So Zadok the priest, and Nathan the prophet, and Benaiah the son of Jehoiada, and the Cherethites, and the Pelethites, went down, and caused Solomon to ride upon king David's mule, and brought him to Gihon.

39 וַיִּקַּ֣ח צָד֗וֹק הַכֹּהֵן֙ מִן־הָאֹ֣הֶל אֶת־הַשֶּׁ֔מֶן וַיִּמְשַׁ֖ח אֶת־שְׁלֹמֹ֑ה וַיִּתְקְעוּ֙ בַּשֹּׁופָ֔ר וַיֹּ֣אמְרוּ כָל־הָעָ֔ם יְחִ֥י הַמֶּ֖לֶךְ שְׁלֹמֹֽה׃
and–he–took Zadok the–priest [obj] the–oil from the–tent and–he–anointed Solomon and–they–blew on–the–shofar and–they–said all the–people may–live the–king Solomon
H3947 H6659 H3548 H853 H8081 H4480 H168 H4886 H8010 H8628 H7782 H559 H3605 H5971 H2421 H4428 H8010

And Zadok the priest took an horn of oil out of the tabernacle, and anointed Solomon. And they blew the trumpet; and all the people said, God save king Solomon.

בַּחֲלִלִים	מְחַלְלִים	וְהָעָם	אֶחָרָיו	הָעָם	כָּל־	וַיַּעֲלוּ		40
on-flutes	playing	and-the-people	after-him	the-people	all	and-they-went-up		
H2485					H3605	H5927		

בְּקוֹלָם׃	הָאָרֶץ	וַתִּבָּקַע	גְּדוֹלָה	שִׂמְחָה	וּשְׂמֵחִים	
with-their-sound	the-earth	and-was-split	great	joy	and-rejoicing	
	H0776	H1234		H8057	H8056	

And all the people came up after him, and the people piped with pipes, and rejoiced with great joy, so that the earth rent with the sound of them.

כִּלָּו	וְהֵם	אִתּוֹ	אֲשֶׁר	הַקְּרֻאִים	וְכָל־	אֲדֹנִיָּהוּ	וַיִּשְׁמַע	41
had-finished	and-they	were-with-him	who	the-guests	and-all	Adonijah	and-he-heard	
H3615	H1992	H0854		H7121	H3605	H0138	H8085	

קוֹל־	מַדּוּעַ	וַיֹּאמֶר	הַשּׁוֹפָר	קוֹל	אֶת־	יוֹאָב	וַיִּשְׁמַע	לֶאֱכֹל
the-sound-of	why	and-he-said	the-shofar	the-sound-of	[obj]	Joab	and-he-heard	eating
	H4069	H0559	H7782		H0853	H3097	H8085	H0398

הוֹמָה׃	הַקִּרְיָה
is-in-uproar	the-city
H1993	H7151

¶ And Adonijah and all the guests that [were] with him heard [it] as they had made an end of eating. And when Joab heard the sound of the trumpet, he said, Wherefore [is this] noise of the city being in an uproar?

בָּא	הַכֹּהֵן	אֶבְיָתָר	בֶּן־	יוֹנָתָן	וְהִנֵּה	מְדַבֵּר	עוֹדֶנּוּ	42
came	the-priest	Abiathar	son-of	Jonathan	and-behold	was-speaking	while-he	
H0935	H3548	H0054		H3129	H2009	H1696	H5750	

תְּבַשֵּׂר׃	וְטוֹב	אַתָּה	חַיִל	אִישׁ	כִּי	בֹּא	אֲדֹנִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר
you-bring-news	and-good	you-are	valor	a-man-of	for	come	Adonijah	and-he-said
H1319			H2428	H0376		H0935	H0138	H0559

And while he yet spake, behold, Jonathan the son of Abiathar the priest came: and Adonijah said unto him, Come in; for thou [art] a valiant man, and bringest good tidings.

דָּוִד	הַמֶּלֶךְ־	אֲדֹנֵינוּ	אֲבָל	לַאֲדֹנִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	יוֹנָתָן	וַיַּעַן	43
David	the-king	our-lord	but	to-Adonijah	and-he-said	Jonathan	and-he-answered	
H1732	H4428	H0113	H0061	H0138	H0559	H3129		

שְׁלֹמֹה׃	אֶת־	הִמְלִיךְ
Solomon	[obj]	has-made-king
H8010	H0853	

And Jonathan answered and said to Adonijah, Verily our lord king David hath made Solomon king.

הַנָּבִיא	נָתָן	וְאֶת־	הַכֹּהֵן	צָדוֹק	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	אִתּוֹ־	וַיִּשְׁלַח	44
the-prophet	Nathan	and-[obj]	the-priest	Zadok	[obj]	the-king	with-him	and-he-sent	
H5030	H5416	H0853	H3548	H6659	H0853	H4428	H0854	H7971	

וַיַּרְכִּבוּ	וְהַפְּלֵתִי	וְהַכְּרֵתִי	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	וּבְנָיָהוּ	
and-they-caused-to-ride	and-the-Pelethites	and-the-Kerethites	Jehoiada	son-of	and-Benaiah	
H7392	H6432	H3774	H3077		H1141	

הַמֶּלֶךְ׃	פִּרְדַּת	עַל	אֹתוֹ
the-king	the-mule-of	upon	him
H4428	H6506		H0853

And the king hath sent with him Zadok the priest, and Nathan the prophet, and Benaiah the son of Jehoiada, and the Cherethites, and the Pelethites, and they have caused him to ride upon the king's mule:

45 וַיִּמְשְׁחוּ אֹתוֹ צָדוֹק הַכֹּהֵן וְנָתָן הַנָּבִיא לְמֶלֶךְ בִּגִחוֹן
and-they-anointed him Zadok the-priest and-Nathan the-prophet as-king at-Gihon
H4886 H0853 H6659 H3548 H5416 H5030 H4428 H1521

וַיַּעֲלוּ מִשָּׁם שְׂמֵחִים וַתֵּהֹם הַקִּרְיָה הַקּוֹל הִוּא
and-they-went-up from-there rejoicing and-the-city-was-in-uproar the-city is-the-sound that
H5927 H8033 H8056 H7151 H1949 H1931

אֲשֶׁר שְׁמַעְתֶּם׃
which you-heard
H8085

And Zadok the priest and Nathan the prophet have anointed him king in Gihon: and they are come up from thence rejoicing, so that the city rang again. This [is] the noise that ye have heard.

46 וְגַם שְׁלֹמֹה יָשַׁב עַל כִּסֵּא הַמְלוּכָה׃
and-also Solomon has-sat upon the-throne-of the-kingdom
H1571 H4410 H3678 H4410

And also Solomon sitteth on the throne of the kingdom.

47 וְגַם־בָּאוּ עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ הַמֶּלֶךְ לְבָרֵךְ אֶת־אֲדֹנֵינוּ הַמֶּלֶךְ דָּוִד לֵאמֹר׃
and-also came the-servants-of the-king to-bless [obj] our-lord the-king David saying
H1571 H0935 H5650 H4428 H1288 H0853 H0113 H4428 H1732 H0559

יֵיטֵב אֱלֹהִיךָ (אֱלֹהִים) אֶת־שֵׁם שְׁלֹמֹה מִשְּׁמֶךָ
may-make-better [your-God] (God) [obj] the-name-of Solomon than-your-name
H3190 H0430 H0430 H0853 H8034 H8010 H8034

וְיַגְדֵּל אֶת־כִּסְאוֹ מִכִּסְאֶךָ וַיִּשְׁתָּחוּ הַמֶּלֶךְ עַל־הַמִּשְׁכָּב׃
and-may-he-make-greater [obj] his-throne than-your-throne and-he-prostrated the-king upon the-bed
H1431 H0853 H3678 H3678 H7812 H4428 H4904

And moreover the king's servants came to bless our lord king David, saying, God make the name of Solomon better than thy name, and make his throne greater than thy throne. And the king bowed himself upon the bed.

48 וְגַם־כֹּה אָמַר הַמֶּלֶךְ בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר נָתַן
and-also thus said the-king blessed is-YHWH God-of Israel who has-given
H1571 H3602 H0559 H4428 H1288 H3068 H0430 H3478 H0834 H5414

הַיּוֹם יֹשֵׁב עַל־כִּסְאִי וְעֵינַי רֹאוֹת׃
today one-sitting upon my-throne and-my-eyes seeing
H3117 H3427 H5921 H3678 H5869 H7200

And also thus said the king, Blessed [be] the LORD God of Israel, which hath given [one] to sit on my throne this day, mine eyes even seeing [it].

49 וַיֶּחֶרְדוּ וַיָּקֻמוּ כָּל־הַקְּרֻאִים אֲשֶׁר לַאֲדֹנִיָּהוּ וַיֵּלְכוּ
and-they-trembled and-they-rose all the-guests who were-for-Adonijah and-they-went
H2729 H6965 H3605 H7121 H0834 H0138 H3212

אִישׁ לְדַרְכּוֹ׃
each-man to-his-way
H0376 H1870

And all the guests that [were] with Adonijah were afraid, and rose up, and went every man his way.

50 וַאֲדֹנִיָּ֗הוּ וַיִּרָ֤א מִפְּנֵי֙ שְׁלֹמֹ֔ה וַיָּקָם֙ וַיֵּ֣לֶךְ וַיַּחֲזֵ֖ק
and-Adonijah feared from-before Solomon and-he-rose and-he-went and-he-seized
H0138 H3372 H6440 H8010 H3212 H2388

בְּקַרְנ֣וֹת הַמִּזְבֵּֽחַ׃
the-horns-of the-altar
H4196

¶ And Adonijah feared because of Solomon, and arose, and went, and caught hold on the horns of the altar.

51 וַיֻּגַּ֣ד לִשְׁלֹמֹ֣ה לֵאמֹ֗ר הִנֵּה֙ אֲדֹנִיָּ֣הוּ יָרֵ֣א אֶת־שְׁלֹמֹ֣ה הַמֶּ֔לֶךְ
and-it-was-told to-Solomon saying behold Adonijah fears [obj] Solomon the-king
H5046 H8010 H0559 H2009 H0138 H3372 H0853 H8010 H4428

וְהִנֵּ֣ה הֶחֱזִ֗יק בְּקַרְנ֛וֹת הַמִּזְבֵּ֖חַ לֵאמֹ֑ר יִשָּׁבַ֤ע לִי֙ הַמֶּ֣לֶךְ
and-behold he-has-seized the-horns-of the-altar saying let-swear to-me today the-king
H2009 H0270 H7650 H0559 H4196 H3117 H4428

בֶּחָ֔רֶב עַבְדּ֖וֹ אֶת־יָמִ֣ית אִם־שְׁלֹמֹ֑ה׃
by-the-sword his-servant [obj] he-will-put-to-death if Solomon
H2719 H5650 H0853 H4191 H8010

And it was told Solomon, saying, Behold, Adonijah feareth king Solomon: for, lo, he hath caught hold on the horns of the altar, saying, Let king Solomon swear unto me to day that he will not slay his servant with the sword.

52 וַיֹּ֣אמֶר שְׁלֹמֹ֗ה אִם־יִהְיֶ֣ה לְבֶן־חַ֔יִל לֹא־יִפֹּ֥ל מִשַּׂעֲרָת֖וֹ
and-he-said Solomon if he-shall-be a-son-of valor not shall-fall of-his-hair
H0559 H8010 H0561 H1961 H2428 H3808 H5307 H8185

אָ֑רְצָה וְאִם־תִּמָּצֵ֥א בּ֛וֹ רָעָ֖ה וָמֵֽת׃
to-the-ground and-if shall-be-found in-him evil then-he-shall-die
H0776 H4672 H0559 H4191

And Solomon said, If he will shew himself a worthy man, there shall not an hair of him fall to the earth: but if wickedness shall be found in him, he shall die.

53 וַיִּשְׁלַ֣ח הַמֶּ֔לֶךְ שְׁלֹמֹ֖ה וַיּוֹרִדֻ֣הוּ מֵעַ֑ל הַמִּזְבֵּ֗חַ
and-he-sent the-king Solomon and-they-brought-him-down from-upon the-altar
H7971 H4428 H8010 H3381 H4196

וַיָּבֹ֗א וַיִּשְׁתָּ֤חוּ לַמֶּ֙לֶךְ֙ שְׁלֹמֹ֔ה וַיֹּ֥אמֶר־ל֖וֹ שְׁלֹמֹ֑ה לֵ֖ךְ לְבֵיתֶֽךָ׃ פ
and-he-came and-he-prostrated to-the-king Solomon and-he-said to-him Solomon go to-your-house
H0935 H7812 H4428 H8010 H0559 H8010 H3212 פ

So king Solomon sent, and they brought him down from the altar. And he came and bowed himself to king Solomon: and Solomon said unto him, Go to thine house.

Chapter 2

1 בְּנ֖וֹ שְׁלֹמֹ֑ה אֶת־וַיְצַ֣ו לָמ֔וּת דָּוִ֖ד יְמֵי־וַיִּקְרְב֥וּ
his-son Solomon [obj] and-he-commanded to-die David the-days-of and-they-drew-near
H8010 H0853 H6680 H4191 H1732 H3117 H7126

לֵאמֹֽר׃
saying
H0559

Now the days of David drew nigh that he should die; and he charged Solomon his son, saying,

וְהָיִיתָ	וְחָזַקְתָּ	הָאָרֶץ	כָּל־	בְּדֶרֶךְ	הֹלֵךְ	אָנֹכִי	2
and-you-shall-be	and-you-shall-be-strong	the-earth	all	in-the-way-of	am-going	I	
H1961	H2388	H0776	H3605	H1870	H1980	H0595	
						לְאִישׁ׃	
						a-man	
						H0376	

I go the way of all the earth: be thou strong therefore, and shew thyself a man;

לִשְׁמֹר	בִּדְרָכָיו	לָלֶכֶת	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּמִשְׁמֶרֶת	אֶת־	וְשָׁמַרְתָּ	3
to-keep	in-his-ways	to-walk	your-God	YHWH	the-charge-of	[obj]	and-you-shall-keep	
H8104	H1870	H3212	H0430	H3068	H4931	H0853	H8104	

כַּכָּתוּב	וְעֵדְוֹתָיו	וּמִשְׁפָּטָיו	מִצְוֹתָיו	חֻקֹּתָיו	
as-written	and-his-testimonies	and-his-judgments	his-commandments	his-statutes	
H3789	H5715	H4941	H4687	H2708	

וְאֶת	תַּעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	תַּשְׂכִּיל	לְמַעַן	מֹשֶׁה	בְּתוֹרַת
and-[obj]	you-do	that	all	[obj]	you-may-prosper	so-that	Moses	in-the-Torah-of
H0853			H3605	H0853		H4616	H4872	H8451

שָׁם׃	תִּפְנֶה	אֲשֶׁר	כָּל־
there	you-turn	that	all
H8033	H6437		H3605

And keep the charge of the LORD thy God, to walk in his ways, to keep his statutes, and his commandments, and his judgments, and his testimonies, as it is written in the law of Moses, that thou mayest prosper in all that thou doest, and whithersoever thou turnest thyself:

לֵאמֹר	עָלַי	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	דְּבָרוֹ	אֶת־	יְהוָה	יָקִים	לְמַעַן	4
saying	concerning-me	he-spoke	which	his-word	[obj]	YHWH	may-establish	so-that	
H0559		H1696		H1697	H0853	H3068		H4616	

בְּכָל־	בֶּאֱמֶת	לְפָנַי	לָלֶכֶת	דַּרְכָּם	אֶת־	בָּנֶיךָ	יִשְׁמְרוּ	אִם־
with-all	in-truth	before-me	to-walk	their-way	[obj]	your-sons	they-shall-keep	if
H3605	H0571	H6440	H3212	H1870	H0853		H8104	

מֵעַל	אִישׁ	לְךָ	יִכָּרֵת	לֹא־	לֵאמֹר	נַפְשָׁם	וּבְכָל־	לְבָבָם
from-upon	a-man	to-you	shall-be-cut-off	not	saying	their-soul	and-with-all	their-heart
	H0376		H3772	H3808	H0559	H5315	H3605	H3824

יִשְׂרָאֵל׃	כִּסֵּא
Israel	the-throne-of
H3478	H3678

That the LORD may continue his word which he spake concerning me, saying, If thy children take heed to their way, to walk before me in truth with all their heart and with all their soul, there shall not fail thee (said he) a man on the throne of Israel.

אֲשֶׁר	צְרוּיָה	בֶּן־	יוֹאָב	לִי	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	אֵת	יָדַעְתָּ	אַתָּה	וְגַם	5
that–which	Zeruiah	son–of	Joab	to–me	did	that–which	[obj]	know	you	and–also	
	H6870		H3097				H0853	H3045		H1571	

נֵר	בֶּן־	לְאַבְנֵר	יִשְׂרָאֵל	צִבְאוֹת	שָׂרֵי	לִשְׁנֵי־	עָשָׂה		
Ner	son–of	to–Abner	Israel	the–armies–of	commanders–of	to–the–two	he–did		
H5369		H0074	H3478		H8269	H8147			

בְּשָׁלֹם	מִלְחָמָה	דְּמֵי־	וַיָּשֶׂם	וַיַּהַרְגֵם	יֶתֶר	בֶּן־	וְלַעֲמָשָׂא	
in–peace	war	blood–of	and–he–shed	and–he–killed–them	Jether	son–of	and–to–Amasa	
H7965	H4421	H1818		H2026	H3500		H6021	

אֲשֶׁר	וּבְנַעֲלוֹ	בְּמָתְנָיו	אֲשֶׁר	בַּחֲגֹרָתוֹ	מִלְחָמָה	דְּמֵי	וַיִּתֵּן	
which	and–on–his–sandals	was–on–his–waist	which	on–his–belt	war	blood–of	and–he–put	
	H5275	H4975			H4421	H1818	H5414	

בְּרַגְלָיו׃
were–on–his–feet
H7272

Moreover thou knowest also what Joab the son of Zeruiah did to me, [and] what he did to the two captains of the hosts of Israel, unto Abner the son of Ner, and unto Amasa the son of Jether, whom he slew, and shed the blood of war in peace, and put the blood of war upon his girdle that [was] about his loins, and in his shoes that [were] on his feet.

שֵׂיבָתוֹ	תּוֹרֵד	וְלֹא־	כְּחָכְמָתֶךָ	וְעָשִׂיתָ	6
his–gray–hair	you–shall–bring–down	and–not	according–to–your–wisdom	and–you–shall–do	
H7872	H3381	H3808	H2451		

ס	שְׁאֹל׃	בְּשָׁלֹם	
ס	to–Sheol	in–peace	
	H7585	H7965	

Do therefore according to thy wisdom, and let not his hoar head go down to the grave in peace.

וְהָיוּ	חֶסֶד	תַּעֲשֶׂה־	הַגִּלְעָדִי	בַּרְזִלַּי	וְלִבְנֵי	7
and–they–shall–be	kindness	you–shall–do	the–Gileadite	Barzillai	and–to–the–sons–of	
H1961			H1569	H1271		

בְּבָרְחִי	אֵלַי	קָרְבוּ	כֵּן	כִּי־	שֻׁלְחָנֶךָ	בְּאֹכְלֵי	
when–I–fled	to–me	they–drew–near	so	for	your–table	among–those–eating–at	
H1272	H0413	H7126			H7979	H0398	

אָחִיךָ׃	אַבְשָׁלוֹם	מִפְּנֵי	
your–brother	Absalom	from–before	
H0251	H0053	H6440	

But shew kindness unto the sons of Barzillai the Gileadite, and let them be of those that eat at thy table: for so they came to me when I fled because of Absalom thy brother.

8

וְהִנֵּה	עִמְּךָ	שִׁמְעִי	בֶּן־	גֵּרָא	בֶּן־הַיְמִינִי	מִבַּחֻרִים	וְהוּא	
and-behold	with-you	Shimei	son-of	Gera	the-Benjamite	from-Bahurim	and-he	
H2009		H8096		H1617	H1145	H0980	H1931	

קִלְלַנִי	קְלָלָה	נִמְרֶצֶת	בְּיוֹם	לֶכְתִּי	מַחֲנָיִם	וְהוּא־	יָרַד	
cursed-me	a-curse	grievous	on-the-day	of-my-going	to-Mahanaim	and-he	came-down	
H7043	H7045	H4834	H3117	H3212	H4266	H1931	H3381	

לִקְרָאתִי	הַיַּרְדֵּן	וָאֶשָּׁבַע	לוֹ	בַּיהוָה	לֵאמֹר	אִם־	
to-meet-me	at-the-Jordan	and-I-swore	to-him	by-YHWH	saying	if	
H7125	H3383	H7650		H3068	H0559		

אֲמִיתְךָ	בֶּחָרֶב׃
I-will-put-you-to-death	by-the-sword
H4191	H2719

And, behold, [thou hast] with thee Shimei the son of Gera, a Benjamite of Bahurim, which cursed me with a grievous curse in the day when I went to Mahanaim: but he came down to meet me at Jordan, and I sware to him by the LORD, saying, I will not put thee to death with the sword.

9

אֵת	וְיָדַעְתָּ	אַתָּה	חָכָם	אִישׁ	כִּי	תְנַקֶּהוּ	אַל־	וְעַתָּה	
[obj]	and-you-shall-know	are-you	wise	a-man	for	hold-him-guiltless	not	and-now	
H0853	H3045		H2450	H0376		H5352	H0408	H6258	

בְּדָם	שֵׂיבָתוֹ	אֶת־	וְהוֹרַדְתָּ	לּוֹ	תַּעֲשֶׂה־	אֲשֶׁר	
in-blood	his-gray-hair	[obj]	and-you-shall-bring-down	to-him	you-shall-do	that-which	
H1818	H7872	H0853	H3381				

שְׁאוֹל׃
to-Sheol
H7585

Now therefore hold him not guiltless: for thou [art] a wise man, and knowest what thou oughtest to do unto him; but his hoar head bring thou down to the grave with blood.

10

פ	דָּוִד׃	בְּעִיר	וַיִּקָּבֶר	אֲבֹתָיו	עִם־	דָּוִד	וַיִּשְׁכַּב	
פ	David	in-the-city-of	and-he-was-buried	his-fathers	with	David	and-he-lay-down	
	H1732		H6912	H0001		H1732	H7901	

So David slept with his fathers, and was buried in the city of David.

11

מָלַךְ	בְּחֶבְרוֹן	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	יִשְׂרָאֵל	עַל־	דָּוִד	מָלַךְ	אֲשֶׁר	וְהַיָּמִים
he-reigned	in-Hebron	years	forty	Israel	over	David	reigned	that	and-the-days
		H8141	H0705	H3478		H1732			H3117

שָׁנִים׃	וְשָׁלֹשׁ	שְׁלֹשִׁים	מָלַךְ	וּבִירוּשָׁלִַם	שָׁנִים	שָׁבַע
years	and-three	thirty	he-reigned	and-in-Jerusalem	years	seven
H8141	H7969	H7970		H3389	H8141	H7651

And the days that David reigned over Israel [were] forty years: seven years reigned he in Hebron, and thirty and three years reigned he in Jerusalem.

12

וַתִּכֹּן	אָבִיו	דָּוִד	כִּסֵּא	עַל־	יָשַׁב	וּשְׁלֹמֹה	
and-was-established	his-father	David	the-throne-of	upon	sat	and-Solomon	
	H0001	H1732	H3678		H3427	H8010	

מְאֹד׃	מַלְכֻתּוֹ
greatly	his-kingdom
H3966	H4438

¶ Then sat Solomon upon the throne of David his father; and his kingdom was established greatly.

13 וַיָּבֹא אֲדֹנִיָּהוּ בֶּן־חַגִּית אֶל־בַּת־שֶׁבַע אֵם־שְׁלֹמֹה
and-he-came Adonijah son-of Haggith to Bathsheba mother-of Solomon
H0935 H0138 H2294 H0413 H1339 H0517 H8010

וַתֹּאמֶר הַשָּׁלוֹם וַיֹּאמֶר בֹּאֶךָ שָׁלוֹם׃
and-she-said is-peace and-he-said your-coming peace
H0559 H7965 H0559 H0935 H7965

¶ And Adonijah the son of Haggith came to Bath-sheba the mother of Solomon. And she said, Comest thou peaceably? And he said, Peaceably.

14 וַיֹּאמֶר דָּבָר לִי וַתֹּאמֶר אֵלָיִךְ דַּבֵּר׃
and-he-said a-word to-me and-she-said to-you speak
H0559 H1697 H0413 H0559 H1696

He said moreover, I have somewhat to say unto thee. And she said, Say on.

15 וַיֹּאמֶר אַתְּ יָדַעַתְּ כִּי־לִי הָיְתָה הַמְּלוּכָה וְעָלַי שָׂמוּ כָל־
and-he-said you know that to-me was the-kingdom and-upon-me set all-
H0559 H0853 H3045 H3588 H0000 H1961 H4410 H5921 H7760 H3605

לְאָחִי וַתְּהִי הַמְּלוּכָה וַתִּסֹּב לִמְלֹךְ פְּנֵיהֶם יִשְׂרָאֵל
for-my-brother and-it-became the-kingdom and-it-turned-around to-reign their-faces Israel
H0251 H1961 H4410 H5437 H4427 H6440 H3478

כִּי מֵיְהוָה הָיְתָה לוֹ׃
for from-YHWH it-was to-him
H3588 H3068 H1961 H0000

And he said, Thou knowest that the kingdom was mine, and [that] all Israel set their faces on me, that I should reign: howbeit the kingdom is turned about, and is become my brother's: for it was his from the LORD.

16 וְעַתָּה שְׁאֵלָה אַחַת אָנֹכִי שֹׁאֵל מֵאִתָּךְ אַל־תָּשֶׁב אֶת־
and-now request one I am-asking from-you not turn-away [obj]
H6258 H7596 H0259 H0595 H7592 H0854 H0408 H7725 H0853

פָּנָי וַתֹּאמֶר אֵלָיו דַּבֵּר׃
my-face and-she-said to-him speak
H6440 H0559 H0413 H1696

And now I ask one petition of thee, deny me not. And she said unto him, Say on.

17 וַיֹּאמֶר אִמְרִי־נָא לִשְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ כִּי לֹא יָשִׁיב אֶת־
and-he-said say please to-Solomon the-king for not he-will-turn-away [obj]
H0559 H0559 H4994 H8010 H4428 H3588 H3808 H7725 H0853

פָּנֶיךָ וְיִתֶּן־לִי אֶת־אֲבִישַׁג הַשּׁוּנַמִּית לְאִשָּׁה׃
your-face and-let-him-give to-me [obj] Abishag the-Shunammite as-a-wife
H6440 H5414 H0000 H0853 H0049 H7767 H0802

And he said, Speak, I pray thee, unto Solomon the king, (for he will not say thee nay,) that he give me Abishag the Shunammite to wife.

18 וַתֹּאמֶר בַּת־שֶׁבַע טוֹב אָנֹכִי אֲדַבֵּר עָלֶיךָ אֶל־הַמֶּלֶךְ׃
and-she-said Bathsheba good I will-speak for-you to the-king
H0559 H1339 H2896 H0595 H1696 H5921 H0413 H4428

And Bath-sheba said, Well; I will speak for thee unto the king.

19 וַתָּבֹא בַת־שֶׁבַע אֶל־הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה לְדַבֶּר־לוֹ עַל־אֲדֹנִיָּהוּ
and-she-came Bathsheba to the-king Solomon to-speak to-him concerning Adonijah
H0935 H1339 H0413 H4428 H8010 H1696 H0408 H0138

וַיָּקָם הַמֶּלֶךְ לִקְרָאתָהּ וַיִּשְׁתַּחוּ לָהּ וַיֵּשֶׁב עַל־כִּסְאוֹ
and-he-rose the-king to-meet-her and-he-bowed to-her and-he-sat upon his-throne
H7812 H4428 H7125 H7812 H3427 H5921 H3678

וַיָּשֶׂם כִּסֵּא לְאֵם הַמֶּלֶךְ וַתֵּשֶׁב לִימִינוֹ׃
and-he-placed a-throne for-the-mother-of the-king and-she-sat at-his-right
H7760 H3678 H0517 H4428 H3427 H3225

¶ Bath-sheba therefore went unto king Solomon, to speak unto him for Adonijah. And the king rose up to meet her, and bowed himself unto her, and sat down on his throne, and caused a seat to be set for the king's mother; and she sat on his right hand.

20 וַתֹּאמֶר שְׁאֵלָה אָנֹכִי קְטַנָּה אַחַת שְׁאֵלָה מֵאִתָּךְ אַל־תָּשֹׁב אֶת־
and-she-said request I small one request from-you not turn-away [obj]
H0559 H7596 H0595 H6996 H0259 H7596 H4480 H0408 H7725 H0853

פָּנַי כִּי לֹא־אָשִׁיב וַיֹּאמֶר־לָהּ הַמֶּלֶךְ שַׁאֲלִי אִמִּי כִּי
my-face for not I-will-turn-away and-he-said to-her the-king ask my-mother for
H6440 H3588 H3808 H7725 H0559 H0559 H7592 H0517 H3588

אֶת־פָּנֶיךָ׃
[obj] your-face
H0853 H6440

Then she said, I desire one small petition of thee; [I pray thee], say me not nay. And the king said unto her, Ask on, my mother: for I will not say thee nay.

21 וַתֹּאמֶר יִתֶּן אֶת־אֲבִישַׁג הַשֻּׁנַמִּית לַאֲדֹנִיָּהוּ אָחִיךָ
and-she-said let-be-given [obj] Abishag the-Shunammite to-Adonijah your-brother
H0559 H5414 H0853 H0049 H7767 H0138 H0251

לְאִשָּׁה׃
as-a-wife
H0802

And she said, Let Abishag the Shunammite be given to Adonijah thy brother to wife.

22 וַיַּעַן הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וַיֹּאמֶר לְאִמּוֹ וְלָמָּה אַתְּ שֹׁאֶלֶת
and-he-answered the-king Solomon and-he-said to-his-mother and-why are-you asking
H6030 H4428 H8010 H0559 H0517 H4100 H0859 H7592

אֶת־אֲבִישַׁג הַשֻּׁנַמִּית לַאֲדֹנִיָּהוּ וְשַׁאֲלִי־לוֹ אֶת־הַמְּלוּכָה כִּי
[obj] Abishag the-Shunammite for-Adonijah and-ask for-him [obj] the-kingdom for
H0853 H0049 H7767 H0138 H7592 H0853 H4410 H3588

הוּא אָחִי מִמֶּנִּי הַגָּדוֹל וְלוֹ וּלְאֶבְיָתָר הַכֹּהֵן וּלְיוֹאָב
he is-my-brother than-me the-older and-for-him and-for-Abiathar the-priest and-for-Joab
H1931 H0251 H4480 H1419 H0559 H0854 H0054 H3548 H0854

בֶּן־צְרוּיָה׃ פ
son-of Zeruiah
H1121 H6870

And king Solomon answered and said unto his mother, And why dost thou ask Abishag the Shunammite for Adonijah? ask for him the kingdom also; for he [is] mine elder brother; even for him, and for Abiathar the priest, and for Joab the son of Zeruiah.

23 וַיִּשָּׁבַע הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בַּיהוָה לֵאמֹר כֹּה יַעֲשֶׂה־לִּי אֱלֹהִים
and-he-swore the-king Solomon by-YHWH saying thus may-do to-me Elohim
H7650 H4428 H8010 H3068 H0559 H3541 H0430

וְכֹה יוֹסִיף כִּי בְנַפְשׁוֹ דִּבֶּר אֲדֹנִיָּהוּ אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה׃
and-thus may-he-add for against-his-life has-spoken Adonijah [obj] the-word this
H3541 H3254 H5315 H1696 H0138 H0853 H1697 H2088

Then king Solomon sware by the LORD, saying, God do so to me, and more also, if Adonijah have not spoken this word against his own life.

24 וְעַתָּה חַי־יְהוָה אֲשֶׁר הֱכִינַנִי [ויושיבני]
and-now as-lives YHWH who has-established-me [and-who-caused-me-to-sit]
H6258 H3068 H0834 H3559

לִי עָשָׂה־כֵּן וַאֲשֶׁר אָבִי דָּוִד כִּסֵּא עַל־ (וַיּוֹשִׁיבַנִי)
for-me made-so and-who my-father David the-throne-of upon and-who-caused-me-to-sit
H0001 H1732 H3678 H3427

אֲדֹנִיָּהוּ׃ יוּמַת הַיּוֹם כִּי דִבֶּר כַּאֲשֶׁר בָּיִת
Adonijah shall-be-put-to-death today for he-spoke as a-house
H0138 H4191 H3117 H1696

Now therefore, [as] the LORD liveth, which hath established me, and set me on the throne of David my father, and who hath made me an house, as he promised, Adonijah shall be put to death this day.

25 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בְּיַד בְּנָיָהוּ בֶן־יְהוֹיָדָע וַיִּפְגַּע־
and-he-sent the-king Solomon by-the-hand-of Benaiah son-of Jehoiada and-he-struck
H7971 H4428 H8010 H3027 H1141 H3077 H6293

בּוֹ וַיָּמֹת׃ ס
him and-he-died ס
H4191

And king Solomon sent by the hand of Benaiah the son of Jehoiada; and he fell upon him that he died.

26 וְלְאֶבְיָתָר הַכֹּהֵן אָמַר הַמֶּלֶךְ עֲנָתֹתָה לֵךְ־עַל שָׂדֶיךָ כִּי
and-to-Abiathar the-priest said the-king to-Anathoth go to your-fields for
H0054 H3548 H0559 H4428 H6068 H3212 H5921 H7704 H3588

אִישׁ מָוֶת אָתָּה וּבַיּוֹם הַזֶּה לֹא אֲמִיתְךָ כִּי־
a-man-of death are-you and-on-the-day this not I-will-put-you-to-death for
H0376 H4194 H0859 H3117 H2088 H3808 H4191 H3588

נָשָׂאתָ אֶת־אֲרוֹן אֲדֹנָי יְהוִה לִפְנֵי אָבִי דָוִד וְכִי
you-carried [obj] the-ark-of the-Lord YHWH before my-father David and-because
H5375 H0853 H0727 H0136 H3069 H6440 H1732 H0001 H3588

הִתְעַנִּיתָ בְּכֹל אֲשֶׁר־הִתְעַנָּה אָבִי׃
you-were-afflicted in-all that was-afflicted my-father
H3605 H0834 H6031 H0001

¶ And unto Abiathar the priest said the king, Get thee to Anathoth, unto thine own fields; for thou [art] worthy of death: but I will not at this time put thee to death, because thou barest the ark of the Lord GOD before David my father, and because thou hast been afflicted in all wherein my father was afflicted.

27 וַיְנַגֵּשׁ שְׁלֹמֹה אֶת־אֶבְיָתָר מִהְיוֹת כֹּהֵן לַיהוָה לְמַלֹּא אֶת־
and-he-drove-out Solomon [obj] Abiathar from-being priest to-YHWH to-fulfill [obj]
H0853 H4390 H3068 H3548 H1961 H0054 H0853 H8010 H1644

פ דְּבַר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר עַל־בֵּית עֵלִי בְּשִׁלֹה׃ פ
the-word-of YHWH which he-spoke concerning the-house-of Eli in-Shiloh
H1697 H3068 H1696 H5941 H7887

So Solomon thrust out Abiathar from being priest unto the LORD; that he might fulfil the word of the LORD, which he spake concerning the house of Eli in Shiloh.

28 וְהַשְּׁמֻעָה וַתָּבֹא עַד־יוֹאָב כִּי יוֹאָב נָטָה אַחֲרֵי אֲדֹנִיָּה וְאַחֲרֵי
and-the-report came to Joab for Joab had-turned after Adonijah and-after
H8052 H0935 H5704 H3097 H3097 H5186 H0138

אַבְשָׁלוֹם לֹא נָטָה וַיָּנָס יוֹאָב אֶל־אֹהֶל יְהוָה וַיַּחֲזֵק
Absalom not he-had-turned and-he-fled Joab to the-tent-of YHWH and-he-seized
H0053 H3808 H5186 H5127 H3097 H0413 H0168 H3068 H2388

בְּקַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ׃
the-horns-of the-altar
H4196

¶ Then tidings came to Joab: for Joab had turned after Adonijah, though he turned not after Absalom. And Joab fled unto the tabernacle of the LORD, and caught hold on the horns of the altar.

29 וַיֻּגַּד לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה כִּי נָס יוֹאָב אֶל־אֹהֶל יְהוָה הִנֵּה אֵצֶל
and-it-was-told to-the-king Solomon that has-fled Joab to the-tent-of YHWH behold beside
H5046 H4428 H8010 H3588 H5127 H3097 H0413 H0168 H3068 H2009

הַמִּזְבֵּחַ לֵאמֹר יְהוֹיָדָע בֶּן־בְּנָיָהוּ אֶת־שְׁלֹמֹה וַיִּשְׁלַח
the-altar saying Jehoiada son-of Benaiah [obj] Solomon and-he-sent
H4196 H0559 H3077 H1141 H0853 H8010 H7971

פְּגַע־בּוֹ׃ לֵךְ
him strike go
H6293 H3212

And it was told king Solomon that Joab was fled unto the tabernacle of the LORD; and, behold, [he is] by the altar. Then Solomon sent Benaiah the son of Jehoiada, saying, Go, fall upon him.

30 וַיָּבֹא בְנָיָהוּ אֶל־אֹהֶל יְהוָה וַיֹּאמֶר אֵלָיו כֹּה־אָמַר
and-he-came Benaiah to the-tent-of YHWH and-he-said to-him thus says
H0935 H1141 H0413 H0168 H3068 H0559 H0413 H3541 H0559

הַמֶּלֶךְ צֵא וַיֹּאמֶר לֹא כִּי פֹה אָמוּת וַיָּשֶׁב בְּנָיָהוּ
the-king come-out and-he-said no for here I-will-die and-he-brought-back Benaiah
H4428 H3318 H0559 H3808 H3588 H6311 H4191 H7725 H1141

דָּבָר יוֹאָב וְכֹה־לֵאמֹר דָּבָר הַמֶּלֶךְ אֵת׃ עָנָנִי
spoke Joab and-thus saying a-word the-king [obj] he-answered-me
H1696 H3097 H3541 H0559 H1697 H4428 H0853

And Benaiah came to the tabernacle of the LORD, and said unto him, Thus saith the king, Come forth. And he said, Nay; but I will die here. And Benaiah brought the king word again, saying, Thus said Joab, and thus he answered me.

וּקְבַרְתּוֹ בּוֹ וּפְגַע־ דִּבֶּר כַּאֲשֶׁר עֲשֵׂה הַמֶּלֶךְ לוֹ וַיֹּאמֶר 31
and–bury–him him and–strike he–spoke as do the–king to–him and–he–said
H6912 H6293 H1696 H4428 H0559

מֵעָלַי יוֹאָב שָׁפַךְ אֲשֶׁר חִנָּם דְּמֵי וְהַסִרֹתָ
from–upon–me Joab shed which innocence the–blood–of and–you–shall–remove
H3097 H8210 H2600 H1818 H5493

וּמֵעַל בֵּית אָבִי׃
and–from–upon the–house–of my–father
H0001

And the king said unto him, Do as he hath said, and fall upon him, and bury him; that thou mayest take away the innocent blood, which Joab shed, from me, and from the house of my father.

אֲנָשִׁים בִּשְׁנֵי־ פָּגַע אֲשֶׁר רֹאשׁוֹ עַל־ דָּמוֹ אֶת־ יְהוָה וְהֵשִׁיב 32
men the–two struck who his–head upon his–blood [obj] YHWH and–shall–return
H0376 H8147 H6293 H1818 H0853 H3068 H7725

דָּוִד וְאָבִי בַּחֶרֶב וַיַּהַרְגֵם מִמֶּנּוּ וְטֹבִים צַדִּקִים
David and–my–father with–the–sword and–he–killed–them than–him and–better righteous
H1732 H0001 H2719 H2026 H6662

וְאֶת־ יִשְׂרָאֵל צְבָא שַׂר־ נֵר בֶּן־ אַבְנֵר אֶת־ יָדַע לֹא
and–[obj] Israel the–army–of commander–of Ner son–of Abner [obj] knew not
H0853 H3478 H8269 H5369 H0074 H0853 H3045 H3808

יְהוּדָה׃ צְבָא שַׂר־ יֶתֶר בֶּן־ עֲמָשָׂא
Judah the–army–of commander–of Jether son–of Amasa
H3063 H8269 H3500 H6021

And the LORD shall return his blood upon his own head, who fell upon two men more righteous and better than he, and slew them with the sword, my father David not knowing [thereof, to wit], Abner the son of Ner, captain of the host of Israel, and Amasa the son of Jether, captain of the host of Judah.

לְעֹלָם זַרְעוֹ וּבְרֹאשׁ יוֹאָב בְּרֹאשׁ דָּמֵיהֶם וְשָׁבוּ 33
forever his–seed and–on–the–head–of Joab on–the–head–of their–blood and–shall–return
H5769 H2233 H3097 H1818 H7725

עַד־ שָׁלוֹם יִהְיֶה וּלְכִסְאוֹ וּלְבֵיתוֹ וּלְזַרְעוֹ וּלְדָוִד
unto peace shall–be and–to–his–throne and–to–his–house and–to–his–seed and–to–David
H5704 H7965 H1961 H3678 H2233 H1732

יְהוָה׃ מֵעִם עוֹלָם
YHWH from–with eternity
H3068 H5769

Their blood shall therefore return upon the head of Joab, and upon the head of his seed for ever: but upon David, and upon his seed, and upon his house, and upon his throne, shall there be peace for ever from the LORD.

וַיִּמְתֵּהוּ בּוֹ וַיַּפְגַּע־ יְהוֹיָדָע בֶּן־ בְּנָיָהוּ וַיַּעַל 34
and–he–killed–him him and–he–struck Jehoiada son–of Benaiah and–he–went–up
H4191 H6293 H3077 H1141 H5927

בְּמִדְבָּר׃ בְּבֵיתוֹ וַיִּקָּבֵר
in–the–wilderness in–his–house and–he–was–buried
H6912

So Benaiah the son of Jehoiada went up, and fell upon him, and slew him: and he was buried in his own house in the wilderness.

35 וַיִּתֵּן הַמֶּלֶךְ אֶת־בְּנָיָהוּ בֶּן־יְהוֹיָדָע תַּחְתָּיו עַל־הַצָּבָא
and-he-put the-king [obj] Benaiah son-of Jehoiada in-his-place over the-army
H5414 H4428 H0853 H1141 H3077 H8478

וְאֶת־צָדוֹק הַכֹּהֵן נָתַן הַמֶּלֶךְ תַּחַת אֶבְיָתָר׃
and-[obj] Zadok the-priest put the-king in-place-of Abiathar
H0853 H6659 H3548 H5414 H4428 H8478 H0054

¶ And the king put Benaiah the son of Jehoiada in his room over the host: and Zadok the priest did the king put in the room of Abiathar.

36 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ וַיִּקְרָא לְשִׁמְעִי וַיֹּאמֶר־לוֹ בְּנֵה־לְךָ בַּיִת
and-he-sent the-king and-he-called for-Shimei and-he-said to-him build for-yourself a-house
H7971 H4428 H7121 H8096 H0559 H1129

בִּירוּשָׁלַ͏ִם וְיָשַׁבְתָּ שָׁם וְלֹא־תֵצֵא מִשָּׁם
in-Jerusalem and-you-shall-dwell there and-not you-shall-go-out from-there
H3389 H3427 H8033 H3808 H3318 H8033

אָנָה וָאָנָה׃
anywhere or-anywhere
H0575 H0575

¶ And the king sent and called for Shimei, and said unto him, Build thee an house in Jerusalem, and dwell there, and go not forth thence any whither.

37 וְהָיָה בְּיוֹם צֵאתְךָ֙ וְעָבַרְתָּ֙ אֶת־נַ֣חַל קִדְרוֹ֔ן יָדֹ֥עַ
and-it-shall-be on-the-day of-your-going-out and-you-cross [obj] the-brook Kidron know
H1961 H3117 H3318 H0853 H5158 H6939 H3045

תֵּדַ֗ע כִּי֙ מוֹת֙ תָּמ֔וּת דָּמְךָ֖ בְּרֹאשֶׁ֥ךָ יִהְיֶֽה׃
you-shall-know that surely you-shall-die your-blood on-your-head shall-be
H3045 H4191 H4191 H1818 H7218 H1961

For it shall be, [that] on the day thou goest out, and passest over the brook Kidron, thou shalt know for certain that thou shalt surely die: thy blood shall be upon thine own head.

38 וַיֹּאמֶר שִׁמְעִי֙ אֶל־הַמֶּ֔לֶךְ טוֹב֙ הַדָּבָ֔ר כַּאֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֖ר אֲדֹנִ֣י הַמֶּ֑לֶךְ
and-he-said Shimei to-the-king good is-the-word as has-spoken my-lord the-king
H0559 H8096 H4428 H2896 H1697 H3651 H1696 H0113 H4428

כֵּ֚ן יַעֲשֶׂ֣ה עַבְדֶּ֔ךָ וַיֵּ֥שֶׁב שִׁמְעִ֖י בִּירוּשָׁלַ֑͏ִם יָמִ֖ים רַבִּ֥ים׃ ס
so shall-do your-servant and-he-dwelt Shimei in-Jerusalem days many ס
H3651 H6213 H5650 H3427 H8096 H3389 H3117 H7227

And Shimei said unto the king, The saying [is] good: as my lord the king hath said, so will thy servant do. And Shimei dwelt in Jerusalem many days.

39 וַיְהִי מִקֵּץ֙ שָׁלֹ֣שׁ שָׁנִ֔ים וַיִּבְרְח֥וּ שְׁנֵֽי־עֲבָדִ֖ים לְשִׁמְעִ֑י אֶל־
and-it-was at-the-end-of three years and-they-fled two servants of-Shimei to
H1961 H7093 H7969 H8141 H1272 H8147 H5650 H8096 H0413

אָכִ֣ישׁ בֶּן־מַעֲכָ֔ה מֶ֖לֶךְ גַּ֑ת וַיַּגִּ֣ידוּ לְשִׁמְעִ֔י לֵאמֹ֖ר הִנֵּ֥ה עֲבָדֶ֖יךָ בְּגָֽת׃
Achish son-of Maacah king-of Gath and-they-told Shimei saying behold your-servants in-Gath
H0397 H1121 H4601 H4428 H1661 H5046 H8096 H0559 H2009 H5650 H1661

And it came to pass at the end of three years, that two of the servants of Shimei ran away unto Achish son of Maachah king of Gath. And they told Shimei, saying, Behold, thy servants [be] in Gath.

40 וַיָּקָם שִׁמְעִי וַיַּחֲבֹשׁ אֶת־חֲמֹרוֹ וַיֵּלֶךְ גַּתָּה אֶל־
and-he-arose Shimei and-he-saddled [obj] his-donkey and-he-went to-Gath to
H8096 H2280 H0853 H2543 H1661 H0413

אָכִישׁ לְבַקֵּשׁ אֶת־עֲבָדָיו וַיֵּלֶךְ שִׁמְעִי וַיָּבֵא אֶת־עֲבָדָיו
Achish to-seek [obj] his-servants and-he-went Shimei and-he-brought [obj] his-servants
H0397 H1245 H0853 H5650 H3212 H8096 H0935 H0853 H5650

מִגַּת׃
from-Gath
H1661

And Shimei arose, and saddled his ass, and went to Gath to Achish to seek his servants: and Shimei went, and brought his servants from Gath.

41 וַיֻּגַּד לִשְׁלֹמֹה כִּי־הָלַךְ שִׁמְעִי מִירוּשָׁלַם גַּת
and-it-was-told to-Solomon that had-gone Shimei from-Jerusalem to-Gath
H5046 H8010 H3588 H1980 H8096 H3389 H1661

וַיָּשָׁב׃
and-he-returned
H7725

And it was told Solomon that Shimei had gone from Jerusalem to Gath, and was come again.

42 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ וַיִּקְרָא לְשִׁמְעִי וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֲלֹוא
and-he-sent the-king and-he-called for-Shimei and-he-said to-him did-not
H7971 H4428 H7121 H8096 H0559 H0413 H3808

בְּיוֹם צֵאתְךָ וְאָעֵד בְּךָ לֵאמֹר בְּיהוָה הִשְׁבַּעְתִּיךָ
on-the-day of-your-going-out and-I-warned you saying by-YHWH I-make-you-swear
H3117 H3318 H5749 H0859 H0559 H3068 H7650

וְהָלַכְתָּ אָנָּה וָאָנָה יָדֹעַ תֵּדַע כִּי מוֹת תָּמוּת
and-you-go anywhere or-anywhere know you-shall-know that surely you-shall-die
H1980 H0575 H0575 H3045 H3045 H0834 H4191 H4191

וַתֹּאמֶר אֵלַי טוֹב הַדָּבָר אֲשֶׁר שָׁמָעְתִּי׃
and-you-said to-me good is-the-word which I-have-heard
H0559 H0413 H2896 H1697 H0834 H8085

And the king sent and called for Shimei, and said unto him, Did I not make thee to swear by the LORD, and protested unto thee, saying, Know for a certain, on the day thou goest out, and walkest abroad any whither, that thou shalt surely die? and thou saidst unto me, The word [that] I have heard [is] good.

43 וּמַדּוּעַ לֹא שָׁמַרְתָּ אֶת שְׁבֻעַת יְהוָה וְאֶת־הַמִּצְוָה
and-why not did-you-keep [obj] the-oath-of YHWH and-[obj] the-commandment
H4069 H3808 H8104 H0853 H7621 H3068 H0853 H4687

אֲשֶׁר־צִוִּיתִי עָלֶיךָ׃
which I-commanded upon-you
H0834 H6680

Why then hast thou not kept the oath of the LORD, and the commandment that I have charged thee with?

44 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְשִׁמְעִי אַתָּה יָדַעְתָּ֠ אֵת־כָּל־הָרָעָה אֲשֶׁר
and-he-said the-king to Shimei you know [obj] all the-evil which
H0559 H4428 H0413 H8096 H3045 H0853 H3605 H3045

יָדְעָ֨ה לְבָבְךָ֜ אֲשֶׁר עָשִׂ֣יתָ לְדָוִ֣ד אָבִ֗י וְהֵשִׁ֤יב יְהוָה֙ אֶת־רָעָתְךָ֣
your-heart which you-did to-David my-father and-he-shall-return YHWH [obj] your-evil
H3824 H0834 H6213 H1732 H0001 H7725 H3068 H0853 H7451

בְּרֹאשֶׁךָ׃
on-your-head

The king said moreover to Shimei, Thou knowest all the wickedness which thine heart is privy to, that thou didst to David my father: therefore the LORD shall return thy wickedness upon thine own head;

45 וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹ֖ה יִהְיֶ֣ה בָר֑וּךְ וְכִסֵּא֙ דָּוִ֔ד יִהְיֶ֥ה נָכ֖וֹן
and-the-king Solomon shall-be-blessed and-the-throne-of David shall-be established
H4428 H8010 H1288 H3678 H1732 H1961 H3559

לִפְנֵ֥י יְהוָ֖ה עַד־עוֹלָֽם׃
before YHWH unto eternity
H6440 H3068 H5704 H5769

And king Solomon [shall be] blessed, and the throne of David shall be established before the LORD for ever.

46 וַיְצַ֣ו הַמֶּלֶךְ֮ אֶת־בְּנָיָ֣הוּ בֶן־יְהוֹיָדָע֒ וַיֵּצֵ֣א בּ֔וֹ וַיַּ֖ךְ וַיָּ֣מָת
and-he-commanded the-king [obj] Benaiah son-of Jehoiada and-he-went-out him and-he-struck and-he-died
H6680 H4428 H0853 H1141 H3077 H3318 H0869 H5221 H4191

וַתִּכּ֥וֹן הַמַּמְלָכָ֖ה בְּיַד־שְׁלֹמֹֽה׃
and-was-established and-the-kingdom in-the-hand-of Solomon
H3559 H4467 H3027 H8010

So the king commanded Benaiah the son of Jehoiada; which went out, and fell upon him, that he died. And the kingdom was established in the hand of Solomon.

Chapter 3

1 וַיִּתְחַתֵּ֥ן שְׁלֹמֹ֖ה אֶת־פַּרְעֹ֣ה מֶֽלֶךְ־מִצְרַ֑יִם וַיִּקַּ֞ח אֶת־בַּת־פַּרְעֹ֗ה
and-he-allied-by-marriage Solomon [obj] Pharaoh king-of Egypt and-he-took [obj] the-daughter-of Pharaoh
H3559 H8010 H0854 H6547 H4428 H4714 H3947 H0853 H1323 H6547

וַיְבִיאֶ֙הָ֙ אֶל־עִ֣יר דָּוִ֔ד עַד־כַּלֹּתוֹ֙ וּבֵ֣ית יְהוָ֔ה וְאֵת֙ בֵּית֔וֹ וְאֵת֙
and-he-brought-her to the-city-of David until his-finishing and-the-house-of YHWH and-[obj] his-house and-[obj]
H0935 H0413 H5892 H1732 H5704 H3615 H1004 H3068 H0853 H1004 H0853

חוֹמַ֖ת יְרוּשָׁלִָ֥ם סָבִֽיב׃
the-wall-of Jerusalem all-around
H2346 H3389 H5439

And Solomon made affinity with Pharaoh king of Egypt, and took Pharaoh's daughter, and brought her into the city of David, until he had made an end of building his own house, and the house of the LORD, and the wall of Jerusalem round about.

2

בַּ֣יִת	נִבְנָ֔ה	לֹא־	כִּ֥י	בַּבָּמ֖וֹת	מְזַבְּחִ֑ים	הָעָ֗ם	רַ֚ק
a-house	had-been-built	not	for	at-the-high-places	were-sacrificing	the-people	only
H1129		H3808		H1116	H2076		H7535

פ	הָהֵ֣ם׃	הַיָּמִ֗ים	עַד֙	יְהוָ֔ה	לְשֵׁ֖ם
פ	those	the-days	until	YHWH	for-the-name-of
	H1992	H3117	H5704	H3068	H8034

Only the people sacrificed in high places, because there was no house built unto the name of the LORD, until those days.

3

רַ֗ק	אָבִיו֙	דָּוִ֔ד	בְּחֻקּ֖וֹת	לָלֶ֣כֶת	יְהוָ֔ה	אֶת־	שְׁלֹמֹ֑ה	וַיֶּאֱהַ֣ב
only	his-father	David	in-the-statutes-of	to-walk	YHWH	[obj]	Solomon	and-he-loved
H7535	H0001	H1732	H2708	H3212	H3068	H0853	H8010	H0157

וּמַקְטִ֥יר׃	מְזַבֵּ֖חַ	הֽוּא	בַּבָּמ֑וֹת	
and-burning-incense	was-sacrificing	he	at-the-high-places	
	H2076	H1931	H1116	

And Solomon loved the LORD, walking in the statutes of David his father: only he sacrificed and burnt incense in high places.

4

הַבָּמָ֣ה	הִ֔יא	כִּ֥י	שָׁ֖ם	לִזְבֹּ֑חַ	גִּבְעֹ֗נָה	הַמֶּ֙לֶךְ֙	וַיֵּ֣לֶךְ
was-the-high-place	it	for	there	to-sacrifice	to-Gibeon	the-king	and-he-went
H1116	H1931		H8033	H2076	H1391	H4428	H3212

הַהֽוּא׃	הַמִּזְבֵּ֖חַ	עַ֣ל	שְׁלֹמֹ֔ה	יַעֲלֶ֥ה	עֹל֛וֹת	אֶ֖לֶף	הַגְּדוֹלָ֑ה
that	the-altar	upon	Solomon	offered-up	burnt-offerings	a-thousand	the-great
H1931	H4196		H8010	H5927		H0505	

And the king went to Gibeon to sacrifice there; for that [was] the great high place: a thousand burnt offerings did Solomon offer upon that altar.

5

אֱלֹהִ֔ים	וַיֹּ֣אמֶר	הַלָּ֔יְלָה	בַּחֲלֹ֖ום	שְׁלֹמֹ֑ה	אֶל־	יְהוָ֗ה	נִרְאָה֙	בְּגִבְעֹ֔ון
Elohim	and-he-said	the-night	in-a-dream-of	Solomon	to	YHWH	appeared	at-Gibeon
H0430	H0559	H3915	H2472	H8010	H0413	H3068	H7200	H1391

לָ֑ךְ׃	אֶתֵּ֣ן־	מָ֔ה	שְׁאָ֖ל	
to-you	I-shall-give	what	ask	
	H5414	H4100	H7592	

¶ In Gibeon the LORD appeared to Solomon in a dream by night: and God said, Ask what I shall give thee.

6

חֶ֣סֶד	אָבִ֗י	דָּוִד֙	עַבְדְּךָ֔	עִם־	עָשִׂ֖יתָ	אַתָּ֑ה	שְׁלֹמֹ֗ה	וַיֹּ֣אמֶר
kindness	my-father	David	your-servant	with	have-done	you	Solomon	and-he-said
	H0001	H1732	H5650				H8010	H0559

וּבִישְׁרַ֥ת	וּבִצְדָקָ֖ה	בֶּאֱמֶ֣ת	לְפָנֶ֑יךָ	הָלַ֣ךְ	כַּאֲשֶׁר֙	גָּד֔וֹל	
and-in-uprightness-of	and-in-righteousness	in-truth	before-you	he-walked	as	great	
H3483	H6666	H0571	H6440	H1980			

וַתִּתֶּן־	הַזֶּ֔ה	הַגָּד֖וֹל	הַחֶ֣סֶד	אֶת־	לֹ֛ו	וַתִּשְׁמָר־	עִמָּ֥ךְ	לֵבָ֖ב
and-you-gave	this	the-great	the-kindness	[obj]	for-him	and-you-kept	with-you	heart
H5414	H2088			H0853		H8104		H3824

הַזֶּֽה׃	כַּיֹּ֑ום	כִּסְאֹ֔ו	עַל־	יֹושֵׁ֖ב	בֵּ֣ן	לֹ֗ו
this	as-the-day	his-throne	upon	sitting	a-son	to-him
H2088	H3117	H3678		H3427		

And Solomon said, Thou hast shewed unto thy servant David my father great mercy, according as he walked before thee in truth, and in righteousness, and in uprightness of heart with thee; and thou hast kept for him this great kindness, that thou hast given him a son to sit on his throne, as [it is] this day.

									7
דָּוִד	תָּחַת	עַבְדְּךָ	אֶת־	הִמְלַכְתָּ	אַתָּה	אֱלֹהָי	יְהוָה	וְעַתָּה	
David	in–place–of	your–servant	[obj]	have–made–king	you	my–God	YHWH	and–now	
H1732	H8478	H5650	H0853			H0430	H3068	H6258	

וָבֹא׃	צֵאת	אֵדַע	לֹא	קָטֹן	נַעַר	וְאָנֹכִי	אָבִי
or–coming–in	going–out	I–know	not	small	am–a–youth	and–I	my–father
H0935	H3318	H3045	H3808		H5288	H0595	H0001

And now, O LORD my God, thou hast made thy servant king instead of David my father: and I [am but] a little child: I know not [how] to go out or come in.

							8
רָב	עַם־	בָּחָרְתָּ	אֲשֶׁר	עַמְּךָ	בְּתוֹךְ	וְעַבְדְּךָ	
great	a–people	you–have–chosen	whom	your–people	is–in–the–midst–of	and–your–servant	
		H0977			H8432	H5650	

מֵרֹב׃	יִסָּפֵר	וְלֹא	יִמָּנֶה	לֹא־	אֲשֶׁר
from–multitude	can–be–counted	and–not	can–be–numbered	not	which
H7230		H3808	H4487	H3808	

And thy servant [is] in the midst of thy people which thou hast chosen, a great people, that cannot be numbered nor counted for multitude.

								9
לְהָבִין	עַמְּךָ	אֶת־	לִשְׁפֹּט	שֹׁמֵעַ	לֵב	לְעַבְדְּךָ	וְנָתַתָּ	
to–discern	your–people	[obj]	to–judge	hearing	a–heart	to–your–servant	and–you–shall–give	
H0995		H0853	H8199	H8085		H5650	H5414	

הַכָּבֵד	עַמְּךָ	אֶת־	לִשְׁפֹּט	יוּכַל	מִי	כִּי	לְרָע	טוֹב	בֵּין־
the–weighty	your–people	[obj]	to–judge	is–able	who	for	to–evil	good	between
H3515		H0853	H8199	H3201	H4310				H0996

הַזֹּאת׃
this
H2088

Give therefore thy servant an understanding heart to judge thy people, that I may discern between good and bad: for who is able to judge this thy so great a people?

								10
אֶת־	שְׁלֹמֹה	שָׁאַל	כִּי	אֲדֹנָי	בְּעֵינֵי	הַדָּבָר	וַיִּיטַב	
[obj]	Solomon	asked	that	the–Lord	in–the–eyes–of	the–word	and–it–was–good	
H0853	H8010	H7592		H0136		H1697	H3190	

הַזֹּאת׃	הַדָּבָר
this	the–thing
H2088	H1697

And the speech pleased the Lord, that Solomon had asked this thing.

										11
וְלֹא־	הַזֹּאת	הַדָּבָר	אֶת־	שָׁאַלְתָּ	אֲשֶׁר	יַעַן	אֵלָיו	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	
and–not	this	the–thing	[obj]	you–asked	that	because	to–him	Elohim	and–he–said	
H3808	H2088	H1697	H0853	H7592		H3282	H0413	H0430	H0559	

וְלֹא	עֹשֶׁר	לְךָ	שָׁאַלְתָּ	וְלֹא־	רַבִּים	יָמִים	לְךָ	שָׁאַלְתָּ
and–not	riches	for–yourself	you–asked	and–not	many	days	for–yourself	you–asked
H3808	H6239		H7592	H3808		H3117		H7592

מִשְׁפָּט׃	לִשְׁמֹעַ	הָבִין	לְךָ	וְשָׁאַלְתָּ	אֹיְבֶיךָ	נֶפֶשׁ	שָׁאַלְתָּ
justice	to–hear	discernment	for–yourself	and–you–asked	your–enemies	the–life–of	you–asked
H4941	H8085	H0995		H7592	H0341	H5315	H7592

And God said unto him, Because thou hast asked this thing, and hast not asked for thyself long life; neither hast asked riches for thyself, nor hast asked the life of thine enemies; but hast asked for thyself understanding to discern judgment;

חָכָם	לֵב	לְךָ	נָתַתִּי	וְהִנֵּה	כִּדְבָרֶיךָ		עָשִׂיתִי	הִנֵּה			12
wise	a-heart	to-you	I-have-given	behold	according-to-your-words		I-have-done	behold			
H2450			H5414	H2009	H1697			H2009			
יָקוּם	לֹא־	וְאַחֲרֶיךָ	לְפָנֶיךָ	הָיָה	לֹא־	כָמוֹךָ	אֲשֶׁר	וְנָבוֹן			
shall-arise	not	and-after-you	before-you	has-been	not	like-you	that	and-discerning			
	H3808		H6440	H1961	H3808	H3644		H0995			
						כָמוֹךָ׃					
						like-you					
						H3644					

Behold, I have done according to thy words: lo, I have given thee a wise and an understanding heart; so that there was none like thee before thee, neither after thee shall any arise like unto thee.

כָּבוֹד	גַּם־	עֹשֶׁר	גַּם־	לָךְ	נָתַתִּי	שָׁאַלְתָּ	לֹא־	אֲשֶׁר	וְגַם		13
glory	and-also	riches	both	to-you	I-have-given	you-asked	not	what	and-also		
H3519	H1571	H6239	H1571		H5414	H7592	H3808		H1571		
	יָמֶיךָ׃	כָּל־	בַּמְּלָכִים	אִישׁ	כָמוֹךָ	הָיָה	לֹא־	אֲשֶׁר			
	your-days	all	among-the-kings	a-man	like-you	has-been	not	that			
	H3117	H3605	H4428	H0376	H3644	H1961	H3808				

And I have also given thee that which thou hast not asked, both riches, and honour: so that there shall not be any among the kings like unto thee all thy days.

הָלַךְ	כַּאֲשֶׁר	וּמִצְוֹתַי	חֻקַּי	לִשְׁמֹר	בִּדְרָכַי	תֵּלֵךְ	וְאִם				14
walked	as	and-my-commandments	my-statutes	to-keep	in-my-ways	you-walk	and-if				
H1980		H4687	H2706	H8104	H1870	H3212					
ס	יָמֶיךָ׃	אֶת־	וְהַאֲרַכְתִּי	אָבִיךָ	דָּוִיד						
ס	your-days	[obj]	and-I-shall-lengthen	your-father	David						
	H3117	H0853	H0748	H0001	H1732						

And if thou wilt walk in my ways, to keep my statutes and my commandments, as thy father David did walk, then I will lengthen thy days.

וַיַּעֲמֹד	יְרוּשָׁלִַם	וַיָּבוֹא	חֲלוֹם	וְהִנֵּה	שְׁלֹמֹה	וַיִּקַץ					15
and-he-stood	to-Jerusalem	and-he-came	a-dream	and-behold	Solomon	and-he-awoke					
H5975	H3389	H0935	H2472	H2009	H8010	H3364					
וַיַּעַשׂ	עֹלוֹת	וַיַּעַל	אֲדֹנָי	בְּרִית־	אֲרוֹן	וְלִפְנֵי					
and-he-made	burnt-offerings	and-he-offered-up	the-Lord	the-covenant-of	the-ark-of	before					
		H5927	H0136	H1285	H0727	H6440					
פ	עֲבָדָיו׃	לְכָל־	מִשְׁתֶּה	וַיַּעַשׂ	שְׁלָמִים						
פ	his-servants	for-all	a-feast	and-he-made	peace-offerings						
	H5650	H3605	H4960		H8002						

And Solomon awoke; and, behold, [it was] a dream. And he came to Jerusalem, and stood before the ark of the covenant of the LORD, and offered up burnt offerings, and offered peace offerings, and made a feast to all his servants.

לְפָנָיו׃	וַתַּעֲמֹדְנָה	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	זֹנוֹת	נָשִׁים	שְׁתָּיִם	תָּבֹאנָה	אָז			16
before-him	and-they-stood	the-king	to	prostitutes	women	two	came	then			
H6440	H5975	H4428	H0413	H2185	H0802	H8147	H0935				

¶ Then came there two women, [that were] harlots, unto the king, and stood before him.

17 וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה הָהַאַתְּ אֲנִי אֲדֹנִי בִּי הָאַחַת הָאִשָּׁה וְהָאִשָּׁה הַזֹּאת
and-she-said the-woman the-one please my-lord I and-the-woman this
H0559 H0802 H0259 H0994 H0113 H0589 H0802 H2063

יֹשְׁבֹת בְּבַיִת אֶחָד וָאֵלֵד עִמָּהּ בַּבָּיִת׃
are-dwelling in-a-house one and-I-gave-birth with-her in-the-house
H3427 H0259 H3205

And the one woman said, O my lord, I and this woman dwell in one house; and I was delivered of a child with her in the house.

18 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי לְלִדְתִּי וַתֵּלֶד גַּם־הָאִשָּׁה הַזֹּאת
and-it-was on-the-day the-third after-my-giving-birth and-she-gave-birth also the-woman this
H1961 H3117 H7992 H3205 H3205 H1571 H0802 H2063

וַאֲנַחְנוּ יַחְדָּו אֵין־אִתָּנוּ זָר זוּלָתִי שְׁתָּיִם־אֲנַחְנוּ בַּבָּיִת׃
and-we together there-is-no with-us stranger except we-two we in-the-house
H0587 H3161 H0369 H0854 H2114 H8147 H0587 H1004

And it came to pass the third day after that I was delivered, that this woman was delivered also: and we [were] together; [there was] no stranger with us in the house, save we two in the house.

19 וַיָּמָת בֶּן־הָאִשָּׁה הַזֹּאת בַּלַּיְלָה אֲשֶׁר שָׁכְבָה עָלָיו׃
and-he-died the-son-of the-woman this at-night because she-lay upon-him
H4191 H0802 H2063 H3915 H0834 H7901

And this woman's child died in the night; because she overlaid it.

20 וַתָּקָם בְּתוֹךְ הַלַּיְלָה וַתִּקַּח בְּנִי מֵאֶצְלִי בְּזָנַי
and-she-arose in-the-middle-of the-night and-she-took my-son from-beside-me
H8432 H3915 H3947 H0853 H0681

וְאֶת־בְּנָהּ הַמֵּת שָׁכְבָה בְּחֵיקָהּ וַתַּשְׁכִּבֵהוּ בְּחֵיקִי׃
and-[obj] her-son in-her-bosom and-she-laid-him in-my-bosom
H0853 H2436 H7901 H2436

וַאֲמָתְךָ יְשֵׁנָה הַמֵּת הִשְׁכִּיבָה
and-your-maidservant was-sleeping the-dead she-laid
H0519 H3463 H4191 H7901

And she arose at midnight, and took my son from beside me, while thine handmaid slept, and laid it in her bosom, and laid her dead child in my bosom.

21 וָאָקָם בַּבֹּקֶר לְהֵינִיק בְּנִי וְהִנֵּה־מֵת וָאֶתְבּוֹנֵן
and-I-arose in-the-morning to-nurse my-son and-behold dead and-I-looked-closely
H0995 H4191 H2009 H0853 H3243 H1242

אֲשֶׁר יָלַדְתִּי׃ בְּנִי לֹא־הָיָה וְהִנֵּה בַבֹּקֶר אֵלָיו
whom I-had-borne my-son he-was not and-behold in-the-morning at-him
H3205 H1961 H3808 H2009 H1242 H0413

And when I rose in the morning to give my child suck, behold, it was dead: but when I had considered it in the morning, behold, it was not my son, which I did bear.

וּבִנְךָ֖ הַחַ֑י בְּנִ֣י כִּ֗י לֹ֚א הָאַחֶ֣רֶת הָאִשָּׁ֔ה וַתֹּאמֶר֙ 22
and-your-son is-the-living my-son for no the-other the-woman and-she-said
H3808 H0312 H0802 H0559

וּבְנִ֣י הַמֵּ֔ת בִּנֵּ֖ךְ כִּ֥י לֹ֛א אֹמֶ֥רֶת וְזֹ֣את הַמֵּ֑ת
and-my-son is-the-dead your-son for no says and-this-one is-the-dead
H4191 H3808 H0559 H2063 H4191

הַמָּֽלֶךְ׃ לִפְנֵ֣י וַתְּדַבֵּ֖רְנָה הֶחָֽי׃
the-king before and-they-spoke is-the-living
H4428 H6440 H1696

And the other woman said, Nay; but the living [is] my son, and the dead [is] thy son. And this said, No; but the dead [is] thy son, and the living [is] my son. Thus they spake before the king.

וּבִנֵּ֖ךְ הַחַ֑י בְּנִ֣י זֶ֗ה אֹמֶ֥רֶת זֹ֚את הַמֶּ֔לֶךְ וַיֹּ֣אמֶר 23
and-your-son the-living is-my-son this says this-one the-king and-he-said
H2088 H0559 H2063 H4428 H0559

וּבְנִ֣י הַמֵּ֔ת בִּנֵּ֖ךְ כִּ֥י לֹ֛א אֹמֶ֥רֶת וְזֹ֣את הַמֵּ֑ת
and-my-son is-the-dead your-son for no says and-this-one is-the-dead
H4191 H3808 H0559 H2063 H4191

פ הֶחָֽי׃
פ is-the-living

Then said the king, The one saith, This [is] my son that liveth, and thy son [is] the dead: and the other saith, Nay; but thy son [is] the dead, and my son [is] the living.

הַמָּֽלֶךְ׃ לִפְנֵ֣י הַחֶ֔רֶב וַיָּבִ֖אוּ חָ֑רֶב לִ֣י קְח֥וּ הַמֶּ֔לֶךְ וַיֹּ֣אמֶר 24
the-king before the-sword and-they-brought a-sword to-me bring the-king and-he-said
H4428 H6440 H2719 H0935 H2719 H3947 H4428 H0559

And the king said, Bring me a sword. And they brought a sword before the king.

הַחַצִ֑י אֶת־ וּתְנ֥וּ לִשְׁנַ֖יִם הַחַ֔י הַיֶּ֣לֶד אֶת־ גִּזְר֥וּ הַמֶּ֔לֶךְ וַיֹּ֣אמֶר 25
the-half [obj] and-give into-two the-living the-child [obj] divide the-king and-he-said
H2677 H0853 H5414 H8147 H3206 H0853 H1504 H4428 H0559

לְאַחַ֥ת׃ הַחֲצִ֖י וְאֶת־ לְאֶחָֽת׃
to-one and-[obj] the-half to-the-other
H0259 H0853 H2677 H0259

And the king said, Divide the living child in two, and give half to the one, and half to the other.

נִכְמְר֥וּ כִּי־ הַמֶּ֔לֶךְ אֶל־ הַחַ֑י בְּנָ֣הּ אֲשֶׁר־ הָאִשָּׁ֖ה וַתֹּאמֶר֙ 26
were-stirred for the-king to was-the-living son whose the-woman and-she-said
H3648 H4428 H0413 H0802 H0559

אֶת־ לָ֣הּ תְּנ֥וּ אֲדֹנִ֖י בִּ֣י וַתֹּאמֶר֙ בְּנָ֔הּ עַל־ רַחֲמֶ֖יהָ
[obj] to-her give my-lord please and-she-said her-son for her-compassions
H0853 H5414 H0113 H0994 H0559

גַּם־ אֹמֶ֥רֶת וְזֹ֣את תְּמִיתֻ֑הוּ אַל־ וְהָמֵ֣ת הַחַ֖י הַיֶּ֥לֶד
neither says and-this-one put-him-to-death not and-put-to-death the-living the-child
H1571 H0559 H2063 H4191 H0408 H4191 H3205

גְּזֹֽרוּ׃ יִהְיֶ֥ה לֹ֛א לָ֖ךְ גַּם־ לִֽי
divide shall-it-be not to-you nor to-me
H1504 H1961 H3808 H1571

Then spake the woman whose the living child [was] unto the king, for her bowels yearned upon her son, and she said, O my lord, give her the living child, and in no wise slay it. But the other said, Let it be neither mine nor thine, [but] divide [it].

27	וַיַּעַן	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	תְּנוּ־	לָהּ	אֶת־	הַיָּלוּד	הַחַי
	and-he-answered	the-king	and-he-said	give	to-her	[obj]	the-child	the-living
			H4428	H0559	H5414	H0853	H3205	

וְהָמֵת	לֹא	תְמִיתֻהוּ	הִיא	אִמּוֹ׃		
and-put-to-death	not	put-him-to-death	she	is-his-mother		
H4191	H3808	H4191	H1931	H0517		

Then the king answered and said, Give her the living child, and in no wise slay it: she [is] the mother thereof.

28	וַיִּשְׁמְעוּ	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הַמִּשְׁפָּט	אֲשֶׁר	שָׁפַט	הַמֶּלֶךְ	וַיִּרְאוּ
	and-they-heard	all	Israel	[obj]	the-judgment	which	judged	the-king	and-they-feared
	H8085	H3605	H3478	H0853	H4941		H8199	H4428	H3372

מִפְּנֵי	הַמֶּלֶךְ	כִּי־	רָאוּ	כִּי	חָכְמַת	אֱלֹהִים	בְּקִרְבּוֹ	
from-before	the-king	that	they-saw	for	the-wisdom-of	Elohim	was-in-his-midst	
H6440	H4428		H7200		H2451	H0430	H7130	

ס	מִשְׁפָּט׃	לַעֲשׂוֹת	
ס	justice	to-do	
	H4941		

And all Israel heard of the judgment which the king had judged; and they feared the king: for they saw that the wisdom of God [was] in him, to do judgment.

Chapter 4

1	וַיְהִי	הַמֶּלֶךְ	שְׁלֹמֹה	מֶלֶךְ	עַל־	כָּל־	יִשְׂרָאֵל׃	ס
	and-he-was	the-king	Solomon	king	over	all	Israel	ס
	H1961	H4428	H8010	H4428		H3605	H3478	

So king Solomon was king over all Israel.

2	וְאֵלֶּה	הַשָּׂרִים	אֲשֶׁר־	לוֹ	עֲזַרְיָהוּ	בֶּן־	צָדוֹק	הַכֹּהֵן׃	ס
	and-these	are-the-officials	who	were-to-him	Azariah	son-of	Zadok	the-priest	ס
	H0428	H8269			H5838		H6659	H3548	

And these [were] the princes which he had; Azariah the son of Zadok the priest,

3	אֱלִיחֹרֶף	וַאֲחִיָה	בְּנֵי	שִׁישָׁא	סֹפְרִים	יְהוֹשָׁפָט	בֶּן־	אֲחִילוּד	הַמַּזְכִּיר׃
	Elihoreph	and-Ahijah	sons-of	Shisha	scribes	Jehoshaphat	son-of	Ahilud	the-recorder
	H0456	H0281		H7894		H3092		H0286	H2142

Elihoreph and Ahiah, the sons of Shisha, scribes; Jehoshaphat the son of Ahilud, the recorder.

4	וּבְנָיָהוּ	בֶּן־	יְהוֹיָדָע	עַל־	הַצָּבָא	וְצָדוֹק	וְאֶבְיָתָר	כֹּהֲנִים׃	ס
	and-Benaiah	son-of	Jehoiada	over	the-army	and-Zadok	and-Abiathar	were-priests	ס
	H1141		H3077			H6659	H0054	H3548	

And Benaiah the son of Jehoiada [was] over the host: and Zadok and Abiathar [were] the priests:

5	וַעֲזַרְיָהוּ	בֶּן־	נָתָן	עַל־	הַנִּצָּבִים	וְזָבוּד	בֶּן־	נָתָן	כֹּהֵן
	and-Azariah	son-of	Nathan	over	the-governors	and-Zabud	son-of	Nathan	priest
	H5838		H5416		H5324	H2071		H5416	H3548

רֵעֶה	הַמֶּלֶךְ׃	
friend-of	the-king	
H7463	H4428	

And Azariah the son of Nathan [was] over the officers: and Zabud the son of Nathan [was] principal officer, [and] the king's friend:

:הַנָּצִ֑ב	עַל־	עַבְדָּא	בֶּן־	וַאֲדֹנִירָם	הַבַּ֖יִת	עַל־	וַאֲחִישָׁ֥ר	6
the–forced–labor	over	Abda	son–of	and–Adoniram	the–household	over	and–Ahishar	
H4522		H5653		H0141			H0301	

ס
ס

And Ahishar [was] over the household: and Adoniram the son of Abda [was] over the tribute.

אֶת־	וְכִלְכְּלוּ	יִשְׂרָאֵ֔ל	כָּל־	עַל־	נִצָּבִ֣ים	עָשָׂ֣ר	שְׁנֵים־	וְלִשְׁלֹמֹ֖ה		7
[obj]	and–they–provided	Israel	all	over	governors	ten	twelve	and–to–Solomon		
H0853	H3557	H3478	H3605		H5324	H6240	H8147	H8010		
(הָאֶחָד	[אחד]	עַל־	יִהְיֶ֥ה	בַּשָּׁנָ֖ה	חֳדֶ֣שׁ	בֵּיתֹ֑ו	וְאֶת־	הַמֶּ֖לֶךְ		
the–one	[one]	upon	it–would–be	in–the–year	a–month	his–household	and–[obj]	the–king		
H0259	H0259		H1961	H8141	H2320		H0853	H4428		
							ס	לְכַלְכֵּֽל׃		
							ס	to–provide		
								H3557		

¶ And Solomon had twelve officers over all Israel, which provided victuals for the king and his household: each man his month in a year made provision.

ס	:אֶפְרָֽיִם	בְּהַ֖ר	חוּר	בֶּן־	שְׁמוֹתָ֑ם	וְאֵ֣לֶּה	8
ס	Ephraim	in–the–hill–country–of	in–Hur	Ben–Hur	are–their–names	and–these	
	H0669	H2022	H1133	H1133	H8034	H0428	

And these [are] their names: The son of Hur, in mount Ephraim:

חָנָֽן׃בָּ֑יִת	וְאֵילֹ֖ון	שֶׁמֶשׁוּבֵ֥ית	וּבְשַׁעַלְבִּ֛ים	בְּמָקָ֥ץ	דֶּ֖קֶר	בֶּן־	9
Beth–Hanan	and–Elon	and–Beth–Shemesh	and–in–Shaalbim	in–Makaz	in–Deker	Ben–Deker	
H0358	H0358	H1053	H8169	H4739	H1128	H1128	

ס
ס

The son of Dekar, in Makaz, and in Shaalbim, and Beth-shemesh, and Elon-beth-hanan:

ס	:חֵ֑פֶר	אֶ֣רֶץ	וְכָל־	שֹׂכֹ֖ה	לֹ֥ו	בַּאֲרֻבֹּ֛ות	בֶּן־חֶ֥סֶד	10
ס	Hepher	the–land–of	and–all	Socoh	to–him	in–Arubboth	Ben–Hesed	
		H0776	H3605	H7755		H0700	H1136	

The son of Hesed, in Aruboth; to him [pertained] Sochoh, and all the land of Hepher:

הָיְתָ֥ה	שְׁלֹמֹ֖ה	בַּת־	טָפַ֣ת	דֹּ֑אר	נָפַ֣ת	כָּל־	אֲבִינָדָ֛ב	בֶּן־	11
was	Solomon	the–daughter–of	Taphath	Dor	the–height–of	all	Abinadab	Ben	
H1961	H8010	H1323	H2955	H1756		H3605	H1125	H1125	
						ס	:לְאִשָּׁ֖ה	לֹ֥ו	
						ס	as–a–wife	to–him	
							H0802		

The son of Abinadab, in all the region of Dor; which had Taphath the daughter of Solomon to wife:

12 בָּעֲנָא בֶּן־ אֲחִילוּד תַּעֲנַךְ וּמְגִדּוֹ וְכָל־ שְׁאָן־בִּית אֲשֶׁר׀ אֵצֶל
is–beside which Beth–Shean and–all and–Megiddo Taanach Ahilud son–of Baana
H0681 H1052 H3605 H4023 H8590 H0286 H1195

צָרְתָנָה מִתַּחַת לְיִזְרְעֶאל שְׁאָן־מְבָית עַד מְחוֹלָה־אָבֵל עַד מֵעֵבֶר יָקְמְעָם׃
Zarethan below Jezreel from–Beth–Shean unto Abel–Meholah unto beyond Jokmeam
H6891 H8478 H3157 H1052 H5704 H0065 H5704 H5676 H3361

ס
ס

Baana the son of Ahilud; [to him pertained] Taanach and Megiddo, and all Beth-shean, which [is] by Zartanah beneath Jezreel, from Beth-shean to Abel-meholah, [even] unto [the place that is] beyond Jokneam:

13 בֶּן־ גֶּבֶר רָמֹת בִּגְלְעָד לוֹ חַוֹת׀ יָאִיר בֶּן־ מְנַשֶּׁה אֲשֶׁר
Ben Geber in–Ramoth Gilead to–him the–villages–of Jair son–of Manasseh which
H1127 H1127 H7433 H1568 H2971 H2333 H4519

בַּבָּשָׁן בַּגִּלְעָד לוֹ חֶבֶל אַרְגֹּב אֲשֶׁר עָרִים שִׁשִּׁים גְּדֹלוֹת חוֹמָה
is–in–Bashan are–in–Gilead to–him the–region–of Argob which cities sixty great wall
H1316 H1568 H2346 H0709 H8346 H2346

ס נְחֹשֶׁת׃ וּבְרִיחַ
ס bronze and–bar–of
H1280

The son of Geber, in Ramoth-gilead; to him [pertained] the towns of Jair the son of Manasseh, which [are] in Gilead; to him [also pertained] the region of Argob, which [is] in Bashan, threescore great cities with walls and brasen bars:

14 אֲחִינָדָב בֶּן־ עִדֹּא מַחֲנָיְמָה׃
Ahinadab son–of Iddo in–Mahanaim
H0292 H5714 H4266

Ahinadab the son of Iddo [had] Mahanaim:

15 אֲחִימַעַץ בְּנַפְתָּלִי גַּם־ הוּא לָקַח בָּשְׂמַת אֶת־ בַּת־ שְׁלֹמֹה
Ahimaaz in–Naphtali also he took Basmath [obj] the–daughter–of Solomon
H0290 H5321 H1571 H1931 H3947 H1315 H0853 H1323 H8010

לְאִשָּׁה׃
as–a–wife
H0802

Ahimaaz [was] in Naphtali; he also took Basmath the daughter of Solomon to wife:

16 בָּעֲנָא בֶּן־ חוּשַׁי בְּאָשֵׁר וּבְעָלוֹת׃ ס
Baana son–of Hushai in–Asher and–in–Bealoth ס
H1195 H2365 H0836 H1175

Baanah the son of Hushai [was] in Asher and in Aloth:

17 יְהוֹשָׁפָט בֶּן־ פָּרוּחַ בְּיִשָּׂשכָר׃ ס
Jehoshaphat son–of Paruah in–Issachar ס
H3092 H6515 H3485

Jehoshaphat the son of Paruah, in Issachar:

18 שִׁמְעִי בֶּן־ אֵלָא בְּבִנְיָמִן׃ ס
Shimei son–of Ela in–Benjamin ס
H8096 H0414 H1144

Shimei the son of Elah, in Benjamin:

הָאֱמֹרִי	מֶלֶךְ	וסִיחֹן	אֶרֶץ	גִּלְעָד	בְּאֶרֶץ	אֲרִי	בֶּן־	גֶּבֶר	19
the-Amorites	king-of	Sihon	the-land-of	Gilead	in-the-land-of	Uri	son-of	Geber	
H0567	H4428	H5511	H0776	H1568	H0776	H0221		H1398	

בָּאָרֶץ׃	אֲשֶׁר	אֶחָד	וּנְצִיב	הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ	וְעוֹג	
was-in-the-land	who	one	and-one-governor	Bashan	king-of	and-Og	
H0776		H0259	H5333	H1316	H4428	H5747	

Geber the son of Uri [was] in the country of Gilead, [in] the country of Sihon king of the Amorites, and of Og king of Bashan; and [he was] the only officer which [was] in the land.

אֹכְלִים	לָרֹב	הַיָּם	עַל־	אֲשֶׁר־	כַּחוֹל	רַבִּים	וְיִשְׂרָאֵל	יְהוּדָה	20
eating	for-multitude	the-sea	is-on	which	as-the-sand	were-many	and-Israel	Judah	
H0398	H7230	H3220			H2344		H3478	H3063	

וּשְׂמֵחִים׃	וְשֹׁתִים	
and-rejoicing	and-drinking	
H8056	H8354	

¶ Judah and Israel [were] many, as the sand which [is] by the sea in multitude, eating and drinking, and making merry.

אֶרֶץ	הַנָּהָר	מִן־	הַמַּמְלָכוֹת	בְּכָל־	מוֹשֵׁל	הָיָה	וּשְׁלֹמֹה	21
the-land-of	the-River	from	the-kingdoms	over-all	ruling	was	and-Solomon	
H0776	H5104		H4467	H3605	H4910	H1961	H8010	

שְׁלֹמֹה	אֶת־	וְעֹבְדִים	מִנְחָה	מַגִּשִׁים	מִצְרַיִם	גְּבוּל	וְעַד	פְּלִשְׁתִּים	
Solomon	[obj]	and-serving	tribute	bringing	Egypt	the-border-of	and-unto	the-Philistines	
H8010	H0853	H5647	H4503	H5066	H4714	H1366	H5704	H6430	

פ פ	חַיָּיו׃	יְמֵי	כָּל־	
	his-life	the-days-of	all	
		H3117	H3605	

And Solomon reigned over all kingdoms from the river unto the land of the Philistines, and unto the border of Egypt: they brought presents, and served Solomon all the days of his life.

וְשִׁשִּׁים	סֹלֶת	כֹּר	שְׁלֹשִׁים	אֶחָד	לְיוֹם	שְׁלֹמֹה	לֶחֶם־	וַיְהִי	22
and-sixty	fine-flour	cors	thirty	one	for-a-day	Solomon	the-provision-of	and-it-was	
H8346	H5560		H7970	H0259	H3117	H8010	H3899	H1961	

קָמַח׃	כֹּר
meal	cors
H7058	

¶ And Solomon's provision for one day was thirty measures of fine flour, and threescore measures of meal,

לְבַד	צֹאן	וּמֵאָה	רְעִי	בָּקָר	וְעֶשְׂרִים	בְּרִאִים	בָּקָר	עֲשָׂרָה	23
apart-from	sheep	and-a-hundred	of-pasture	oxen	and-twenty	fattened	oxen	ten	
H0905	H6629	H3967	H7471	H1241	H6242	H1277	H1241	H6235	

אֲבוּסִים׃	וּבַרְבְּרִים	וְיַחְמוּר	וּצְבִי	מֵאַיָּל
caged	and-fattened-fowl	and-roebucks	and-gazelles	deer
H0075	H1257	H3180		H0354

Ten fat oxen, and twenty oxen out of the pastures, and an hundred sheep, beside harts, and roebucks, and fallowdeer, and fatted fowl.

בְּכָל־	עַזָּה	וְעַד־	מִתִּפְסַח	הַנָּהָר	עֵבֶר	בְּכָל־	וּרְדֵה	הוּא	כִּי־	24
over–all	Gaza	and–unto	from–Tiphsah	the–River	beyond	over–all	was–ruling	he	for	
H3605	H5804	H5704	H8607	H5104	H5676	H3605		H1931		

מְסָבִיב׃	עֲבָרָיו	מִכָּל־	לוֹ	הָיָה	וְשָׁלוֹם	הַנָּהָר	עֵבֶר	מַלְכֵי
all–around	his–sides	from–all	to–him	was	and–peace	the–River	beyond	the–kings–of
H5439	H5676	H3605		H1961	H7965	H5104	H5676	H4428

For he had dominion over all [the region] on this side the river, from Tiphsah even to Azzah, over all the kings on this side the river: and he had peace on all sides round about him.

וְתַחַת	גַּפְנוֹ	תָּחַת	אִישׁ	לָבֶטַח	וְיִשְׂרָאֵל	יְהוּדָה	וַיֵּשֶׁב	25
and–under	his–vine	under	each–man	securely	and–Israel	Judah	and–they–dwelt	
H8478	H1612	H8478	H0376	H0983	H3478	H3063	H3427	

ס	שְׁלֹמֹה׃	יְמֵי	כֹּל	שָׁבַע־בְּאֵר	וְעַד־	מִדָּן	תְּאֵנָתוֹ
ס	Solomon	the–days–of	all	Beersheba	and–unto	from–Dan	his–fig–tree
	H8010	H3117	H3605	H0884	H5704	H1835	H8384

And Judah and Israel dwelt safely, every man under his vine and under his fig tree, from Dan even to Beer-sheba, all the days of Solomon.

וּשְׁנֵים־	לְמֶרְכְּבֹו	סוּסִים	אֲרֻוֹת	אֶלֶף	אַרְבָּעִים	לִשְׁלֹמֹה	וַיְהִי	26
and–twelve	for–his–chariots	horses	stalls–of	thousand	forty	to–Solomon	and–it–was	
H8147	H4817		H0723	H0505	H0705	H8010	H1961	

פָּרָשִׁים׃	אֶלֶף	עָשָׂר	
horsemen	thousand	ten	
	H0505	H6240	

¶ And Solomon had forty thousand stalls of horses for his chariots, and twelve thousand horsemen.

כָּל־	וְאֶת	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	הָאֵלֶּה	הַנִּצָּבִים	וְכֹלְכְּלוּ	27
all	and–[obj]	Solomon	the–king	[obj]	these	the–governors	and–they–provided	
H3605	H0853	H8010	H4428	H0853	H0428	H5324	H3557	

לֹא	חָדְשׁוֹ	אִישׁ	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ־	שֻׁלְחַן	אֶל־	הַקָּרֵב
not	his–month	each–man	Solomon	the–king	the–table–of	to	the–one–drawing–near
H3808	H2320	H0376	H8010	H4428	H7979	H0413	H7131

דָּבָר׃	יַעַדְרוּ	
anything	they–lacked	
H1697		

And those officers provided victual for king Solomon, and for all that came unto king Solomon's table, every man in his month: they lacked nothing.

אֶל־	יָבְאוּ	וְלָרֶכֶשׁ	לַסּוּסִים	וְהַתֶּבֶן	וְהַשְּׂעֹרִים	28
to	they–brought	and–for–the–swift–steeds	for–the–horses	and–the–straw	and–the–barley	
H0413	H0935	H7409		H8401	H8184	

ס	כְּמִשְׁפָּטוֹ׃	אִישׁ	שָׁם	יְהִיֶה־	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם
ס	according–to–his–duty	each–man	there	it–would–be	where	the–place
	H4941	H0376	H8033	H1961		H4725

Barley also and straw for the horses and dromedaries brought they unto the place where [the officers] were, every man according to his charge.

29 וַיִּתֵּן אֱלֹהִים חָכְמָה לִשְׁלֹמֹה וּתְבוּנָה הַרְבֵּה מְאֹד
and-he-gave Elohim wisdom to-Solomon and-understanding exceeding much
H5414 H0430 H2451 H8010 H8394 H3966

וְרֹחַב לֵב כַּחוֹל אֲשֶׁר עַל־שְׂפַת הַיָּם׃
and-breadth-of heart as-the-sand which is-on the-shore-of the-sea
H7341 H2344 H8193 H3220

¶ And God gave Solomon wisdom and understanding exceeding much, and largeness of heart, even as the sand that [is] on the sea shore.

30 וַתֵּרֶב חָכְמַת שְׁלֹמֹה מֵחָכְמַת כָּל־בְּנֵי קֶדֶם וּמִכֹּל חָכְמַת מִצְרָיִם׃
and-it-was-greater the-wisdom-of Solomon than-the-wisdom-of all the-sons-of the-east and-than-all the-wisdom-of Egypt
H8010 H2451 H3605 H2451 H4714

And Solomon's wisdom excelled the wisdom of all the children of the east country, and all the wisdom of Egypt.

31 וַיֶּחְכַּם מִכָּל־הָאָדָם מֵאֵיתָן הָאֶזְרָחִי וְהֵימָן וְכַלְכֹּל וְדַרְדַּע בְּנֵי מָחֹל וַיְהִי שִׁמְוֹ בְּכָל־הַגּוֹיִם סָבִיב׃
and-he-was-wiser than-all the-man than-Ethan the-Ezrahite and-Heman and-Calcol and-Darda sons-of Mahol and-it-was his-fame among-all the-nations all-around
H2449 H3605 H0120 H0387 H0250 H1968 H3633 H1862 H4235 H1961 H8034 H3605 H1471 H5439

For he was wiser than all men; than Ethan the Ezrahite, and Heman, and Chalcol, and Darda, the sons of Mahol: and his fame was in all nations round about.

32 וַיְדַבֵּר שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים מָשָׁל וַיְהִי שִׁירוֹ חֲמִשָּׁה וְאֶלֶף׃
and-he-spoke three thousand proverbs and-it-was his-songs five and-a-thousand
H1696 H7969 H0505 H4912 H1961 H7892 H2568 H0505

And he spake three thousand proverbs: and his songs were a thousand and five.

33 וַיְדַבֵּר עַל־הָעֵצִים מִן־הָאֶרֶז אֲשֶׁר בַּלְּבָנוֹן וְעַד הָאֵזוֹב אֲשֶׁר יֹצֵא בַקִּיר וַיְדַבֵּר עַל־הַבְּהֵמָה וְעַל־הָעוֹף וְעַל־הָרֶמֶשׂ וְעַל־הַדָּגִים׃
and-he-spoke about the-trees from the-cedar which is-in-Lebanon and-unto the-hyssop which comes-out of-the-wall and-he-spoke about the-beasts and-about the-birds and-about the-creeping-things and-about the-fish
H1696 H5921 H6086 H4480 H0730 H0834 H3844 H5704 H0231 H0834 H3318 H7023 H1696 H5921 H0929 H5921 H5775 H5921 H7431 H5921 H1709

And he spake of trees, from the cedar tree that [is] in Lebanon even unto the hyssop that springeth out of the wall: he spake also of beasts, and of fowl, and of creeping things, and of fishes.

34 וַיָּבֹאוּ מִכָּל־הָעַמִּים לִשְׁמֹעַ אֶת־חָכְמַת שְׁלֹמֹה מֵאֵת כָּל־מַלְכֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר שָׁמְעוּ אֶת־חָכְמָתוֹ׃ ס
and-they-came from-all to-hear [obj] the-wisdom-of Solomon from all the-kings-of the-earth who heard [obj] his-wisdom ס
H0935 H3605 H8085 H0853 H2451 H8010 H0854 H3605 H4428 H0776 H0834 H8085 H0853 H2451

And there came of all people to hear the wisdom of Solomon, from all kings of the earth, which had heard of his wisdom.

Chapter 5

1 וַיִּשְׁלַח חִירָם מֶלֶךְ־צֹר אֶת־עֲבָדָיו אֶל־שְׁלֹמֹה כִּי שָׁמַע
and-he-sent Hiram king-of Tyre [obj] his-servants to Solomon for he-heard
H7971 H2438 H4428 H6865 H0853 H5650 H0413 H8010 H8085

כִּי אֹתוֹ מָשְׁחוּ לְמֶלֶךְ תַּחַת אָבִיהוּ כִּי אֹהֵב חִירָם הָיָה לְדָוִד כָּל־הַיָּמִים׃ ס ס
that him they-anointed as-king in-place-of his-father for loving was Hiram all David the-days
H0853 H4886 H4428 H8478 H0001 H0157 H1961 H2438 H3605 H1732 H3117

And Hiram king of Tyre sent his servants unto Solomon; for he had heard that they had anointed him king in the room of his father: for Hiram was ever a lover of David.

2 וַיִּשְׁלַח שְׁלֹמֹה אֶל־חִירָם לֵאמֹר׃
and-he-sent Solomon to Hiram saying
H7971 H8010 H0413 H2438 H0559

And Solomon sent to Hiram, saying,

3 אַתָּה יָדַעְתָּ אֶת־דָּוִד אָבִי כִּי לֹא יָכֹל לִבְנוֹת בַּיִת
you know [obj] David my-father that not he-was-able to-build a-house
H0859 H3045 H0853 H1732 H0001 H3808 H3201 H1129

לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהָיו מִפְּנֵי הַמִּלְחָמָה אֲשֶׁר סְבָבֻהוּ עַד תֵּת־
for-the-name-of YHWH his-God because-of the-war which surrounded-him until giving
H8034 H3068 H0430 H6440 H4421 H0834 H5437 H5704 H5414

אֹתָם יְהוָה תַּחַת כַּפּוֹת רַגְלָי׃ (רגלו)
them YHWH under the-soles-of [his-foot] my-feet
H0853 H3068 H8478 H3709 H7272 H7272

Thou knowest how that David my father could not build an house unto the name of the LORD his God for the wars which were about him on every side, until the LORD put them under the soles of his feet.

4 וְעַתָּה הֵנִיחַ יְהוָה אֱלֹהַי לִי מִסָּבִיב אֵין שָׂטָן וְאֵין פֶּגַע רָע׃
and-now has-given-rest YHWH my-God to-me all-around there-is-no adversary and-there-is-no occurrence evil
H6258 H5117 H3068 H0430 H5439 H0369 H7854 H0369 H6294

But now the LORD my God hath given me rest on every side, [so that there is] neither adversary nor evil occurrent.

5 וְהִנְנִי אֹמֵר לִבְנוֹת בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהָי כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר
and-behold-me saying to-build a-house for-the-name-of YHWH my-God as spoke
H2009 H0559 H1129 H1004 H8034 H3068 H0430 H1696

אֶל־ יְהוָה לְדָוִד אָבִי לֵאמֹר בִּנְךָ אֲשֶׁר אֶתֵּן בִּמְקוֹמְךָ תַּחְתֶּיךָ עַל־
to YHWH David my-father saying your-son whom I-shall-put in-your-place upon
H0413 H3068 H1732 H0001 H0559 H1121 H0834 H5414 H4725 H8478 H5921

כִּסְאֶךָ הוּא־ יִבְנֶה הַבַּיִת לִשְׁמִי׃
your-throne he shall-build the-house for-my-name
H3678 H1931 H1129 H1004 H8034

And, behold, I purpose to build an house unto the name of the LORD my God, as the LORD spake unto David my father, saying, Thy son, whom I will set upon thy throne in thy room, he shall build an house unto my name.

6 וְעַתָּה צַוֵּה וְיִכְרְתוּ־ לִי אַרָזִים מִן־ הַלְּבָנוֹן וַעֲבָדַי
and-now command and-let-them-cut for-me cedars from Lebanon and-my-servants
H6258 H6680 H3772 H0730 H4480 H3844 H5650

יִהְיוּ עִם־ עֲבָדֶיךָ וּשְׂכַר עֲבָדֶיךָ אֶתֵּן לְךָ
shall-be with your-servants and-the-wages-of your-servants I-shall-give to-you
H1961 H5973 H5650 H7939 H5650 H5414 H0413

כִּי אַתָּה יָדַעְתָּ כִּי אֵין בָּנוּ אִישׁ אֲשֶׁר יֵדַע לִכְרֹת־ עֵצִים
that you know for there-is-no among-us a-man that knowing to-cut trees
H3588 H0859 H3045 H3588 H0369 H1121 H0376 H0834 H3045 H3772 H6086

כַּצִּדֹנִים׃
like-the-Sidonians
H6722

Now therefore command thou that they hew me cedar trees out of Lebanon; and my servants shall be with thy servants: and unto thee will I give hire for thy servants according to all that thou shalt appoint: for thou knowest that [there is] not among us any that can skill to hew timber like unto the Sidonians.

7 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ חִירָם אֶת־ דִּבְרֵי שְׁלֹמֹה וַיִּשְׂמַח מְאֹד
and-it-was when-heard Hiram [obj] the-words-of Solomon and-he-rejoiced greatly
H1961 H8085 H2438 H0853 H1697 H8010 H8055 H3966

וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה הַיּוֹם אֲשֶׁר נָתַן לְדָוִד עַל־ בֵּן חָכָם
and-he-said blessed is-YHWH today who has-given to-David a-son wise over
H0559 H1288 H3068 H3117 H0834 H5414 H1732 H1121 H2450 H5921

עַל־ הָעָם הָרָב הַזֶּה׃
over the-people the-great this
H5921 H5971 H7227 H2088

¶ And it came to pass, when Hiram heard the words of Solomon, that he rejoiced greatly, and said, Blessed [be] the LORD this day, which hath given unto David a wise son over this great people.

8 וַיִּשְׁלַח חִירָם אֶל־ שְׁלֹמֹה לֵאמֹר שָׁמַעְתִּי אֶת־ אֲשֶׁר־ שָׁלַחְתָּ
and-he-sent Hiram to Solomon saying I-have-heard [obj] that-which you-sent
H7971 H2438 H0413 H8010 H0559 H8085 H0853 H0834 H7971

אֵלָי אֲנִי אֶעֱשֶׂה כָּל־ חֶפְצְךָ בַּעֲצֵי אַרְזִים בַּעֲצֵי וּבַעֲצֵי
to-me I shall-do all your-desire with-trees-of cedars with-trees-of and-with-trees-of
H0413 H0589 H6213 H3605 H2656 H6086 H0730 H6086

בְרוֹשִׁים׃
cypresses
H1265

And Hiram sent to Solomon, saying, I have considered the things which thou sentest to me for: [and] I will do all thy desire concerning timber of cedar, and concerning timber of fir.

9

דִּבְרוֹת	אֲשִׂימֵם	וְאָנִי	יָמָּה	הַלְּבָנוֹן	מִן־	יוֹרִדוּ	עֲבָדָי	
rafts	shall–make–them	and–I	to–the–sea	Lebanon	from	shall–bring–down	my–servants	
H1702		H0589	H3220	H3844		H3381	H5650	

שָׁם	וְנִפַּצְתִּים		אֵלָי	תִּשְׁלַח	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	עַד־	בַּיָּם
there	and–I–shall–break–them–up		to–me	you–shall–send	which	the–place	unto	in–the–sea
H8033			H0413	H7971		H4725	H5704	H3220

בֵּיתִי׃	לֶחֶם	לָתֵת	חֶפְצִי	אֶת־	תַּעֲשֶׂה	וְאַתָּה	תִּשָּׂא	וְאַתָּה	
for–my–household	food	to–give	my–desire	[obj]	shall–do	and–you	shall–carry	and–you	
	H3899	H5414	H2656	H0853			H5375		

My servants shall bring [them] down from Lebanon unto the sea: and I will convey them by sea in floats unto the place that thou shalt appoint me, and will cause them to be discharged there, and thou shalt receive [them:] and thou shalt accomplish my desire, in giving food for my household.

10

כָּל־	בְּרוֹשִׁים	וַעֲצֵי	אֲרָזִים	עֲצֵי	לִשְׁלֹמֹה	נֹתֵן	חִירוֹם	וַיְהִי
all	cypresses	and–trees–of	cedars	trees–of	to–Solomon	giving	Hiram	and–it–was
H3605	H1265	H6086	H0730	H6086	H8010	H5414	H2438	H1961

חֶפְצוֹ׃	
his–desire	
H2656	

So Hiram gave Solomon cedar trees and fir trees [according to] all his desire.

11

לְבֵיתוֹ	מַכֹּלֶת	חִטִּים	כֹּר	אֶלֶף	עֶשְׂרִים	לְחִירָם	נָתַן	וּשְׁלֹמֹה	
for–his–household	food	of–wheat	cors	thousand	twenty	to–Hiram	gave	and–Solomon	
	H4361	H2406		H0505	H6242	H2438	H5414	H8010	

פ	בְּשָׁנָה׃	שָׁנָה	לְחִירָם	שְׁלֹמֹה	יִתֵּן	כֵּה־	כְּתִית	שֶׁמֶן	כֹּר	וְעֶשְׂרִים
פ	by–year	year	to–Hiram	Solomon	would–give	thus	beaten	of–oil	cors	and–twenty
	H8141	H8141	H2438	H8010	H5414	H3541	H3795	H8081		H6242

And Solomon gave Hiram twenty thousand measures of wheat [for] food to his household, and twenty measures of pure oil: thus gave Solomon to Hiram year by year.

12

שָׁלֹם	וַיְהִי	לוֹ	דִּבֶּר־	כַּאֲשֶׁר	לִשְׁלֹמֹה	חָכְמָה	נָתַן	וַיהוָה
peace	and–there–was	to–him	he–spoke	as	to–Solomon	wisdom	gave	and–YHWH
H7965	H1961		H1696		H8010	H2451	H5414	H3068

שְׁנֵיהֶם׃	בְּרִית	וַיִּכְרְתוּ	שְׁלֹמֹה	וּבֵין	חִירָם	בֵּין	
the–two–of–them	a–covenant	and–they–cut	Solomon	and–between	Hiram	between	
H8147	H1285	H3772	H8010	H0996	H2438	H0996	

And the LORD gave Solomon wisdom, as he promised him: and there was peace between Hiram and Solomon; and they two made a league together.

13

הַמַּס	וַיְהִי	יִשְׂרָאֵל	מִכָּל־	מַס	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַל	
the–forced–labor	and–it–was	Israel	from–all	forced–labor	Solomon	the–king	and–he–raised	
H4522	H1961	H3478	H3605	H4522	H8010	H4428	H5927	

אִישׁ׃	אֶלֶף	שְׁלֹשִׁים
men	thousand	thirty
H0376	H0505	H7970

¶ And king Solomon raised a levy out of all Israel; and the levy was thirty thousand men.

14

חֹדֶשׁ	חֳלִיפוֹת	בַּחֹדֶשׁ	אֲלָפִים	עֲשֶׂרֶת	לְבָנוֹנָה	וַיִּשְׁלַח֣ם
a-month	in-shifts	in-the-month	thousand	ten	to-Lebanon	and-he-sent-them
H2320	H2487	H2320	H0505	H6235	H3844	H7971

עַל־	וַאֲדֹנִירָ֔ם	בְּבֵיתָ֑וֹ	חֳדָשִׁ֖ים	שְׁנַ֥יִם	בַּלְבָנ֖וֹן	יִהְיֽוּ׃
was-over	and-Adoniram	in-their-home	months	two	in-Lebanon	they-would-be
	H0141		H2320	H8147	H3844	H1961

ס	הַמָּֽס׃
ס	the-forced-labor
	H4522

And he sent them to Lebanon, ten thousand a month by courses: a month they were in Lebanon, [and] two months at home: and Adoniram [was] over the levy.

15

אֶ֖לֶף	וּשְׁמֹנִ֣ים	סַבָּ֑ל	נֹשֵׂ֣א	אֶ֔לֶף	שִׁבְעִ֥ים	לִשְׁלֹמֹ֖ה	וַיְהִ֣י
thousand	and-eighty	burden	bearers-of	thousand	seventy	to-Solomon	and-it-was
H0505	H8084	H5449	H5375	H0505	H7657	H8010	H1961

בָּהָ֔ר׃	חֹצֵֽב׃
in-the-mountain	cutters
H2022	H2672

And Solomon had threescore and ten thousand that bare burdens, and fourscore thousand hewers in the mountains;

16

שְׁלֹשֶׁת	הַמְּלָאכָה	עַל־	אֲשֶׁר	לִשְׁלֹמֹה֙	הַנִּצָּבִ֔ים	מִשְׂרֵ֖י	לְבַ֣ד
three	the-work	were-over	who	of-Solomon	the-governors	the-officers-of	apart-from
H7969	H4399			H8010	H5324	H8269	H0905

בַּמְּלָאכָ֑ה׃	הָעֹשִׂ֣ים	בָּעָ֔ם	הָרֹדִ֖ים	מֵא֥וֹת	וּשְׁלֹ֛שׁ	אֲלָפִֽים
the-work	the-ones-doing	over-the-people	the-ones-ruling	hundred	and-three	thousand
H4399				H3967	H7969	H0505

Beside the chief of Solomon's officers which [were] over the work, three thousand and three hundred, which ruled over the people that wrought in the work.

17

יְקָרוֹת	אֲבָנִים	גְּדֹלוֹת	אֲבָנִים	וַיַּסִּעוּ֙	הַמֶּ֔לֶךְ	וַיְצַו	
costly	stones	great	stones	and-they-quarried	the-king	and-he-commanded	
H3368	H0068		H0068	H5265	H4428	H6680	

גָּזִֽית׃	אַבְנֵי	הַבַּ֖יִת	לְיַסֵּ֥ד
cut-stone	stones-of	the-house	to-lay-the-foundation-of
H1496	H0068		H3245

And the king commanded, and they brought great stones, costly stones, [and] hewed stones, to lay the foundation of the house.

18

וְהַגִּבְלִ֑ים	חִירוֹם֙	וּבֹנֵ֣י	שְׁלֹמֹ֔ה	בֹּנֵ֖י	וַיְפַסְּל֥וּ	
and-the-Gebalites	Hiram	and-the-builders-of	Solomon	the-builders-of	and-they-shaped	
H1382	H2438	H1129	H8010	H1129	H6458	

פ	הַבָּֽיִת׃	לִבְנ֣וֹת	וְהָאֲבָנִ֔ים	הָעֵצִ֖ים	וַיָּכִ֥ינוּ	
פ	the-house	to-build	and-the-stones	the-trees	and-they-prepared	
		H1129	H0068	H6086		

And Solomon's builders and Hiram's builders did hew [them], and the stonesquarers: so they prepared timber and stones to build the house.

Chapter 6

1 וַיְהִי בִּשְׁמוֹנִים וְאַרְבַּע שָׁנָה וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה לְצֵאת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל
and–it-was in–eighty and–four year and–four hundred year to–go-out-of sons-of– Israel
H1961 H8084 H0702 H8141 H0702 H3967 H8141 H3318 H3478

מֵאֶרֶץ־ מִצְרַיִם בַּשָּׁנָה הָרְבִיעִת בְּחֹדֶשׁ זִו הוּא הַחֹדֶשׁ
from–land-of– Egypt in–the-year the–fourth in–month-of Ziv it the–month
H0776 H4714 H8141 H7243 H2320 H2099 H1931 H2320

הַשֵּׁנִי לִמְלֹךְ עַל־ יִשְׂרָאֵל שְׁלֹמֹה וַיִּבֶן הַבָּיִת לַיהוָה׃
the–second to–reign-of over– Israel Solomon and–he-built the–house to–YHWH
H8145 H8010 H3478 H1129

And it came to pass in the four hundred and eightieth year after the children of Israel were come out of the land of Egypt, in the fourth year of Solomon's reign over Israel, in the month Zif, which [is] the second month, that he began to build the house of the LORD.

2 וְהַבַּיִת אֲשֶׁר בָּנָה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה לַיהוָה שִׁשִּׁים־ אַמָּה אָרְכּוֹ
and–the–house which built the–king Solomon to–YHWH sixty– cubit its-length
H1129 H4428 H8010 H3068 H8346 H0753

וְעֶשְׂרִים רָחְבּוֹ וּשְׁלֹשִׁים אַמָּה קוֹמָתוֹ׃
and–twenty its-width and–thirty cubit its-height
H6242 H7341 H7970 H0753 H6967

And the house which king Solomon built for the LORD, the length thereof [was] threescore cubits, and the breadth thereof twenty [cubits], and the height thereof thirty cubits.

3 וְהָאוּלָם עַל־ פְּנֵי הֵיכַל הַבַּיִת עֶשְׂרִים אַמָּה אָרְכּוֹ עַל־ פְּנֵי
and–the–porch on– face-of temple-of the–house twenty cubit its-length on–
H0197 H6440 H1964 H6242 H0753

הַבָּיִת׃ רָחְבּוֹ עַל־ עֶשֶׂר בָּאַמָּה רֹחַב הַבָּיִת עֶשֶׂר פְּנֵי
the–house its-width on– ten in–the–cubit width-of the–house ten face-of
H6440 H7341 H6235 H0753 H7341 H6440

And the porch before the temple of the house, twenty cubits [was] the length thereof, according to the breadth of the house; [and] ten cubits [was] the breadth thereof before the house.

4 וַיַּעַשׂ לַבָּיִת חַלֹּנֵי שְׁקֻפִים אֲטֻמִים׃
and–he-made for–the–house windows-of frames narrowed
H0331 H8261 H2474 H0331

And for the house he made windows of narrow lights.

5 וַיִּבֶן עַל־ קִיר הַבָּיִת [יצוע] (יְצִיעַ) סָבִיב אֶת־
and–he-built on– wall-of the–house [side-chambers] side-chambers around –
H1129 H7023 H0853 H5439

קִירוֹת הַבַּיִת סָבִיב לַהֵיכָל וְלַדְּבִיר וַיַּעַשׂ צְלָעוֹת
walls-of the–house around to–the–temple and–to–the–inner-sanctuary and–he-made side-rooms
H7023 H0853 H5439 H1964 H1687 H6763

סָבִיב׃
around
H5439

¶ And against the wall of the house he built chambers round about, [against] the walls of the house round about, [both] of the temple and of the oracle: and he made chambers round about:

וְהַתִּיכֹנָה	רָחְבָּהּ	בָּאַמָּה	חָמֵשׁ	הַתַּחְתֹּנָה	)הַיְצִיעַ(	]היצוע[	6
and-the-middle	its-width	in-the-cubit	five	the-lowest	the-side-chamber	[the-side-chamber]	
H8484	H7341		H2568	H8481			

מִגְרָעוֹת	כִּי	רָחְבָּהּ	בָּאַמָּה	שֶׁבַע	וְהַשְּׁלִישִׁית	רָחְבָּהּ	בָּאַמָּה	שֵׁשׁ
ledges	for	its-width	in-the-cubit	seven	and-the-third	its-width	in-the-cubit	six
H4052		H7341		H7651	H7992	H7341		H8337

הַבָּיִת׃	בְּקִירוֹת־	אָחַז	לְבִלְתִּי	חוּצָה	סָבִיב	לַבַּיִת	נָתַן
the-house	in-walls-of-	fasten	so-as-not-to	outside	around	to-the-house	he-gave
	H7023	H0270	H1115	H2351	H5439		H5414

The nethermost chamber [was] five cubits broad, and the middle [was] six cubits broad, and the third [was] seven cubits broad: for without [in the wall] of the house he made narrowed rests round about, that [the beams] should not be fastened in the walls of the house.

וּמַקָּבוֹת	נִבְנָה	מַסָּע	שְׁלֵמָה	אֶבֶן־	בְּהִבָּנוֹתוֹ	וְהַבַּיִת	7
and-hammers	was-built	quarried	complete	stone-	in-being-built	and-the-house	
H4717	H1129		H8003	H0068	H1129		

בְּהִבָּנוֹתוֹ׃	בַּבַּיִת	נִשְׁמַע	לֹא־	בַרְזֶל	כְּלִי	כָּל־	וְהַגַּרְזֶן
in-being-built	in-the-house	was-heard	not-	iron	tool-of	any-	and-the-axe
H1129		H8085	H3808	H1270	H3627	H3605	H1631

And the house, when it was in building, was built of stone made ready before it was brought thither: so that there was neither hammer nor axe [nor] any tool of iron heard in the house, while it was in building.

הַיְמָנִית	הַבַּיִת	כֶּתֶף	אֶל־	הַתִּיכֹנָה	הַצֵּלָע	פֶּתַח	8
the-right	the-house	side-of	to-	the-middle	the-side-chamber	entrance-of	
H3233		H3802	H0413	H8484	H6763	H6607	

הַשְּׁלִשִׁים׃	אֶל־	הַתִּיכֹנָה	וּמִן־	הַתַּיכֹנָה	עַל־	יַעֲלוּ	וּבִלּוּלִים
the-third	to-	the-middle	and-from-	the-middle	to-	they-went-up	and-by-winding-stairs
H7992	H0413	H8484		H8484		H5927	H3883

The door for the middle chamber [was] in the right side of the house: and they went up with winding stairs into the middle [chamber], and out of the middle into the third.

גֹּבִּים	הַבַּיִת	אֶת־	וַיִּסְפֵּן	וַיְכַלֵּהוּ	הַבַּיִת	אֶת־	וַיִּבֶן	9
beams	the-house	–	and-he-covered	and-he-finished-it	the-house	–	and-he-built	
		H0853	H5603	H3615		H0853	H1129	

בָּאֲרָזִים׃	וּשְׂדֵרֹת
with-the-cedars	and-planks
H0730	H7713

So he built the house, and finished it; and covered the house with beams and boards of cedar.

חָמֵשׁ	הַבַּיִת	כָּל־	עַל־	)הַיְצִיעַ(	]היצוע[	אֶת־	וַיִּבֶן	10
five	the-house	all-	on-	the-side-chambers	[the-side-chambers]	–	and-he-built	
H2568		H3605				H0853	H1129	

פ	אֲרָזִים׃	בַּעֲצֵי	הַבָּיִת	אֶת־	וַיֶּאֱחֹז	קוֹמָתוֹ	אַמּוֹת
P	cedars	with-beams-of	the-house	–	and-he-fastened	its-height	cubits
	H0730	H6086		H0853	H0270	H6967	

And [then] he built chambers against all the house, five cubits high: and they rested on the house [with] timber of cedar.

וַיְהִי	דְּבַר־	יְהוָה	אֶל־	שְׁלֹמֹה	לֵאמֹר׃	11
and–it-was	word-of–	YHWH	to–	Solomon	saying	
H1961	H1697	H3068	H0413	H8010	H0559	

¶ And the word of the LORD came to Solomon, saying,

הַבַּיִת	הַזֶּה	אֲשֶׁר־	אַתָּה	בֹּנֶה	אִם־	תֵּלֵךְ	בְּחֻקֹּתַי	וְאֶת־	12
the–house	the–this	which–	you	building	if–	you-walk	in–my–statutes	and––	
H1129	H2088					H3212	H2708	H0853	

בָּהֶם	לָלֶכֶת	מִצְוֹתַי	כָּל־	אֶת־	וְשָׁמַרְתָּ	תַּעֲשֶׂה	מִשְׁפָּטַי
in–them	to–walk	my–commandments	all–	–	and–you-keep	you-do	my–judgments
	H3212	H4687	H3605	H0853	H8104		H4941

אָבִיךָ׃	דָּוִד	אֶל־	דִּבַּרְתִּי	אֲשֶׁר	אִתָּךְ	דְּבָרִי	אֶת־	וַהֲקִמֹתִי
your-father	David	to–	I-spoke	which	with-you	my–word	–	and–I-will-establish
H0001	H1732	H0413	H1696		H0854	H1697	H0853	

[Concerning] this house which thou art in building, if thou wilt walk in my statutes, and execute my judgments, and keep all my commandments to walk in them; then will I perform my word with thee, which I spake unto David thy father:

עַמִּי	אֶת־	אֶעֱזֹב	וְלֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	וְשָׁכַנְתִּי	13
my–people	–	I-will-forsake	and–not	Israel	sons-of	in–midst-of	and–I-will-dwell	
	H0853		H3808	H3478		H8432	H7931	

סּ	יִשְׂרָאֵל׃	
S	Israel	
	H3478	

And I will dwell among the children of Israel, and will not forsake my people Israel.

וַיְכַלֵּהוּ׃	הַבָּיִת	אֶת־	שְׁלֹמֹה	וַיִּבֶן	14
and–he-finished-it	the–house	–	Solomon	and–he-built	
H3615		H0853	H8010	H1129	

So Solomon built the house, and finished it.

מִקַּרְקַע	אֲרָזִים	בִּצְלָעוֹת	מִבֵּיתָהּ	הַבַּיִת	קִירוֹת	אֶת־	וַיִּבֶן	15
from–floor-of	cedars	with–planks-of	from–inside	the–house	walls-of	–	and–he-built	
H7172	H0730	H6763			H7023	H0853	H1129	

הַבָּיִת	עַד־	קִירוֹת	הַסִּפּוּן	צִפָּה	עֵץ	מִבַּיִת	וַיְצַף	אֶת־
the–house	unto–	walls-of	the–ceiling	he-overlaid	wood	from–inside	and–he-overlaid	–
	H5704	H7023	H5604	H6823	H6086		H6823	H0853

בְּרוֹשִׁים׃	בִּצְלָעוֹת	הַבַּיִת	קַרְקַע
cypresses	with–planks-of	the–house	floor-of
H1265	H6763		H7172

16 וַיִּבֶן אֶת־ עֶשְׂרִים אַמָּה]מירכותין[ )מֵיַרְכֻתֵי(הַבַּיִת וַיִּבֶן אֶת־ הַקִּרוֹת עַד־ מִן־ אֲרָזִים
and–he–built – twenty cubit [from–rear–of] from–rear–of the–house and–he–built the–walls unto– the–floor from– cedars
H1129 H0853 H6242 H3411 H3411 H6763 H1129 H7023 H5704 H7172 H0730

לִדְבִיר מִבָּיִת לוֹ וַיִּבֶן הַקִּרוֹת עַד־ הַקֶּרֶקַע מִן־ אֲרָזִים לִקְדֶשׁ הַקָּדָשִׁים׃
for–inner–sanctuary from–inside for–it and–he–built the–walls unto– the–floor from– cedars for–holy–of the–holies
H1687 H1129 H7023 H5704 H7172 H0730 H6944 H6944

And he built twenty cubits on the sides of the house, both the floor and the walls with boards of cedar: he even built [them] for it within, [even] for the oracle, [even] for the most holy [place].

17 וְאַרְבָּעִים בָּאַמָּה הָיָה הַבַּיִת הַהֵיכָל הוּא לִפְנִי׃
and–forty in–the–cubit was the–house the–temple it before
H0705 H1961 H1931 H1964 H3942

And the house, that [is], the temple before it, was forty cubits [long].

18 וְאֶרֶז אֶל־ הַבַּיִת פְּנִימָה מִקְלַעַת גַּרְעִנֵי וּפִטּוּרֵי צִצִּים
and–cedar to– the–house inside carvings–of gourds and–open–flowers–of blossoms
H0730 H0413 H6441 H4734 H6497 H6358

כֹּל הָאֶרֶז אֵין אֶבֶן נִרְאָה׃
the–all cedar there–was–not stone seen
H3605 H0730 H0369 H0068 H7200

And the cedar of the house within [was] carved with knops and open flowers: all [was] cedar; there was no stone seen.

19 וּדְבִיר בְּתוֹךְ־ הַבַּיִת מִפְּנִימָה הֵכִין לְתִתָּן שָׁם אֶת־
and–inner–sanctuary in–midst–of– the–house from–within he–prepared to–put there –
H1687 H8432 H6441 H3559 H5414 H8033 H0853

אֲרוֹן בְּרִית יְהוָה׃
ark–of covenant–of YHWH
H0727 H1285 H3068

And the oracle he prepared in the house within, to set there the ark of the covenant of the LORD.

20 וְלִפְנֵי הַדְּבִיר עֶשְׂרִים אַמָּה אֹרֶךְ אַמָּה וְעֶשְׂרִים רֹחַב
and–before the–inner–sanctuary twenty cubit length cubit and–twenty width
H6440 H1687 H6242 H0753 H0520 H6242 H7341

אַמָּה קוֹמָתוֹ וַיְצַפֵּהוּ זָהָב טָהוֹר וַיְצַף מִזְבַּח אָרֶז׃
cubit its–height and–he–overlaid–it gold pure and–he–overlaid altar cedar
H0520 H6967 H6823 H2091 H5462 H6823 H4196 H0730

And the oracle in the forepart [was] twenty cubits in length, and twenty cubits in the height thereof: and he overlaid it with pure gold; and [so] covered the altar [which was of] cedar.

21 וַיְצַף שְׁלֹמֹה אֶת־ הַבַּיִת מִפְּנִימָה וַיְעַבֵּר סָגוּר זָהָב
and–he–overlaid Solomon – the–house from–within and–he–drew pure gold
H6823 H8010 H0853 H1004 H6441 H5462 H2091

בִּרְתוּקוֹת)בְּרַתּוּקוֹת(זָהָב לִפְנֵי הַדְּבִיר וַיְצַפֵּהוּ זָהָב׃
[with–chains–of] with–chains–of gold before the–inner–sanctuary and–he–overlaid–it gold
H7569 H7569 H2091 H6440 H1687 H6823 H2091

So Solomon overlaid the house within with pure gold: and he made a partition by the chains of gold before the oracle; and he overlaid it with gold.

וְאֶת־	כָּל־	הַבַּיִת	כָּל־	תֻּם	עַד־	זָהָב	צִפָּה	הַבָּיִת	כָּל־	22
and––	all–	the–house	all–	completion-of	until–	gold	he-overlaid	the–house	all–	
H0853	H3605		H3605	H8552	H5704	H2091	H6823		H3605	

הַמִּזְבֵּחַ	אֲשֶׁר־	לַדְּבִיר	צִפָּה	זָהָב׃
the–altar	which–	for–the–inner-sanctuary	he-overlaid	gold
H4196		H1687	H6823	H2091

And the whole house he overlaid with gold, until he had finished all the house: also the whole altar that [was] by the oracle he overlaid with gold.

אַמּוֹת	עֶשֶׂר	שֶׁמֶן	עֲצֵי־	כְּרוּבִים	שְׁנֵי	בַּדְּבִיר	וַיַּעַשׂ	23
cubits	ten	olive	wood-of–	cherubim	two	in–the–inner-sanctuary	and–he-made	
	H6235	H8081	H6086	H3742	H8147	H1687		

קוֹמָתוֹ׃	
its-height	
H6967	

¶ And within the oracle he made two cherubims [of] olive tree, [each] ten cubits high.

הַכְּרוּב	כְּנַף	אַמּוֹת	וְחָמֵשׁ	הָאֶחָת	הַכְּרוּב	כְּנַף	אַמּוֹת	וְחָמֵשׁ	24
the–cherub	wing-of	cubits	and–five	the–one	the–cherub	wing-of	cubits	and–five	
H3742	H3671		H2568	H0259	H3742	H3671		H2568	

כְּנָפָיו׃	קְצוֹת	וְעַד־	כְּנָפָיו	מִקְצוֹת	אַמּוֹת	עֶשֶׂר	הַשֵּׁנִית
its-wings	ends-of	and–unto–	its-wings	from–ends-of	cubits	ten	the–second
H3671	H7098	H5704	H3671	H7098		H6235	H8145

And five cubits [was] the one wing of the cherub, and five cubits the other wing of the cherub: from the uttermost part of the one wing unto the uttermost part of the other [were] ten cubits.

לִשְׁנֵי	אֶחָד	וְקֶצֶב	אַחַת	מִדָּה	הַשֵּׁנִי	הַכְּרוּב	בָּאַמָּה	וְעֶשֶׂר	25
for–two-of	one	and–form	one	measure	the–second	the–cherub	in–the–cubit	and–ten	
H8147	H0259	H7095	H0259		H8145	H3742		H6235	

הַכְּרֻבִים׃	
the–cherubim	
H3742	

And the other cherub [was] ten cubits: both the cherubims [were] of one measure and one size.

הַשֵּׁנִי׃	הַכְּרוּב	וְכֵן	בָּאַמָּה	עֶשֶׂר	הָאֶחָד	הַכְּרוּב	קוֹמַת	26
the–second	the–cherub	and–so	in–the–cubit	ten	the–one	the–cherub	height-of	
H8145	H3742			H6235	H0259	H3742	H6967	

The height of the one cherub [was] ten cubits, and so [was it] of the other cherub.

27

אֶת־	וַיִּפְרְשׂוּ	הַפְּנִימִי	הַבַּיִת	וּבְתוֹךְ	הַכְּרוּבִים	אֶת־	וַיִּתֵּן
–	and–they-spread	the–inner	the–house	in–midst-of	the–cherubim	–	and–he-put
H0853	H6566	H6442		H8432	H3742	H0853	H5414

הַכְּרוּב	וּכְנַף	בַּקִּיר	הָאֶחָד	כְּנַף־	וַתִּגַּע	הַכְּרֻבִים	כַּנְפֵי
the–cherub	and–wing-of	in–the–wall	the–one	wing-of–	and–touched	the–cherubim	wings-of
H3742	H3671	H7023	H0259	H3671	H5060	H3742	H3671

הַבַּיִת	תָּוֶךְ	אֶל־	וְכַנְפֵיהֶם	הַשֵּׁנִי	בַּקִּיר	נֹגַעַת	הַשֵּׁנִי
the–house	midst-of	to–	and–their-wings	the–second	in–the–wall	touching	the–second
	H8432	H0413	H3671	H8145	H7023	H5060	H8145

כָּנָף׃	אֶל־	כָּנָף	נֹגַעַת
wing	to–	wing	touching
H3671	H0413	H3671	H5060

And he set the cherubims within the inner house: and they stretched forth the wings of the cherubims, so that the wing of the one touched the [one] wall, and the wing of the other cherub touched the other wall; and their wings touched one another in the midst of the house.

28

זָהָב׃	הַכְּרוּבִים	אֶת־	וַיְצַף
gold	the–cherubim	–	and–he-overlaid
H2091	H3742	H0853	H6823

And he overlaid the cherubims with gold.

29

כְּרוּבִים	מִקְלָעוֹת	פִּתּוּחֵי	קָלַע	וּמֵסַב	הַבַּיִת	קִירוֹת	כָּל־	וְאֵת
cherubim	carvings	engravings-of	he-carved	around	the–house	walls-of	all–	and–
H3742	H4734	H6603		H4524		H7023	H3605	H0853

וְלַחִיצוֹן׃	מִלִּפְנִים	צְצָאִים	וּפְטוּרֵי	וְתִמֹרֹת
and–to–the–outside	from–within	blossoms	and–open-flowers-of	and–palm-trees
H2435	H6440		H6358	H8561

And he carved all the walls of the house round about with carved figures of cherubims and palm trees and open flowers, within and without.

30

וְלַחִיצוֹן׃	לִפְנִימָה	זָהָב	צִפָּה	הַבָּיִת	קַרְקַע	וְאֵת־
and–for–the–outside	for–within	gold	he-overlaid	the–house	floor-of	and–
H2435	H6441	H2091	H6823		H7172	H0853

And the floor of the house he overlaid with gold, within and without.

31

הָאֵיל	שֶׁמֶן	עֲצֵי־	דַּלְתוֹת	עָשָׂה	הַדְּבִיר	פֶּתַח	וְאֵת
the–posts	olive	wood-of–	doors-of	he-made	the–inner-sanctuary	entrance-of	and–
	H8081	H6086			H1687	H6607	H0853

חֲמִשִּׁית׃	מְזוּזוֹת
a–fifth	doorposts
H2549	H4201

¶ And for the entering of the oracle he made doors [of] olive tree: the lintel [and] side posts [were] a fifth part [of the wall].

כְּרוּבִים	מִקְלְעוֹת	עֲלֵיהֶם	וְקָלַע	שֶׁמֶן	עֲצֵי־	דַּלְתוֹת	וּשְׁתֵי		32
cherubim	carvings-of	on-them	and–he-carved	olive	wood-of–	doors-of	and–two		
H3742	H4734			H8081	H6086		H8147		

עַל־	וַיָּרֶד	זָהָב	וְצִפָּה	צִצִּים	וּפְטוּרֵי	וְתִמֹרוֹת	
on–	and–he-spread	gold	and–he-overlaid	blossoms	and–open-flowers-of	and–palm-trees	
	H7286	H2091	H6823		H6358	H8561	

הַזָּהָב׃	אֶת־	הַתְּמֹרוֹת	וְעַל־	הַכְּרוּבִים	
the–gold	–	the–palm-trees	and–on–	the–cherubim	
H2091	H0853	H8561		H3742	

The two doors also [were of] olive tree; and he carved upon them carvings of cherubims and palm trees and open flowers, and overlaid [them] with gold, and spread gold upon the cherubims, and upon the palm trees.

רְבִעִית׃	מֵאֵת	שֶׁמֶן	עֲצֵי־	מְזוּזוֹת	הַהֵיכָל	לְפֶתַח	עָשָׂה	וְכֵן	33
a–fourth	from–	olive	wood-of–	doorposts-of	the–temple	for–entrance-of	he-made	and–so	
H7243	H0854	H8081	H6086	H4201	H1964	H6607			

So also made he for the door of the temple posts [of] olive tree, a fourth part [of the wall].

וּשְׁתֵּי	גְּלִילִים	הָאַחַת	הַדֶּלֶת	צְלָעִים	שְׁנֵי	בְרוֹשִׁים	עֲצֵי	דַּלְתוֹת	וּשְׁתֵי	34
and–two	folding	the–one	the–door	leaves-of	two	cypresses	wood-of	doors-of	and–two	
H8147		H0259		H6763	H8147	H1265	H6086		H8147	

גְּלִילִים׃	הַשֵּׁנִית	הַדֶּלֶת	קְלָעִים
folding	the–second	the–door	leaves-of
	H8145		

And the two doors [were of] fir tree: the two leaves of the one door [were] folding, and the two leaves of the other door [were] folding.

זָהָב	וְצִפָּה	צִצִּים	וּפְטָרֵי	וְתִמֹרוֹת	כְּרוּבִים	וְקָלַע	35
gold	and–he-overlaid	blossoms	and–open-flowers-of	and–palm-trees	cherubim	and–he-carved	
H2091	H6823		H6358	H8561	H3742		

הַמְּחֻקֶּה׃	עַל־	מְיֻשָּׁר
the–carved-work	on–	evenly-spread
H2707		H3474

And he carved [thereon] cherubims and palm trees and open flowers: and covered [them] with gold fitted upon the carved work.

כְּרֹתֹת	וְטוּר	גָּזִית	טוּרֵי	שְׁלֹשָׁה	הַפְּנִימִית	הֶחָצֵר	אֶת־	וַיִּבֶן	36
beams-of	and–row-of	cut-stone	rows-of	three	the–inner	the–court	–	and–he-built	
H3773	H2905	H1496	H2905	H7969	H6442		H0853	H1129	

אֲרָזִים׃
cedars
H0730

¶ And he built the inner court with three rows of hewed stone, and a row of cedar beams.

זִו׃	בְּיֶרַח	יְהוָה	בֵּית	יֻסַּד	הָרְבִיעִית	בַּשָּׁנָה	37
Ziv	in–month-of	YHWH	house-of	was-founded	the–fourth	in–the–year	
H2099	H3391	H3068		H3245	H7243	H8141	

¶ In the fourth year was the foundation of the house of the LORD laid, in the month Zif:

הַשְּׁמִינִי	הַחֹדֶשׁ	הוּא	בּוּל	בְּיֶרַח	עֲשְׂרֵה	הָאַחַת	וּבַשָּׁנָה		38
the–eighth	the–month	it	Bul	in–month–of	tenth	the–one	and–in–the–year		
H8066	H2320	H1931	H0945	H3391	H6240	H0259	H8141		

(מִשְׁפָּטָיו)	[משפטו]	וּלְכָל־	דְּבָרָיו	לְכָל־	הַבַּיִת	כָּלָה	
its-ordinances	[its-ordinance]	and–to–all–	its-matters	to–all–	the–house	was-finished	
H4941	H4941	H3605	H1697	H3605		H3615	

שָׁנִים׃	שֶׁבַע	וַיִּבְנֵהוּ	
years	seven	and–he-built-it	
H8141	H7651	H1129	

And in the eleventh year, in the month Bul, which [is] the eighth month, was the house finished throughout all the parts thereof, and according to all the fashion of it. So was he seven years in building it.

Chapter 7

כָּל־	אֶת־	וַיְכַל	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שְׁלֹשׁ	שְׁלֹמֹה	בָּנָה	בֵּיתוֹ	וְאֶת־	1
all–	–	and–he-finished	year	ten	three	Solomon	built	his-house	and–	
H3605	H0853	H3615	H8141	H6240	H7969	H8010	H1129		H0853	

בֵּיתוֹ׃	
his-house	

But Solomon was building his own house thirteen years, and he finished all his house.

וַחֲמִשִּׁים	אָרְכּוֹ	אַמָּה	מֵאָה	הַלְּבָנוֹן	יַעַר	וּבֵית	אֶת־	וַיִּבֶן	2
and–fifty	its-length	cubit	a-hundred	the–Lebanon	forest-of	house-of	–	and–he-built	
H2572	H0753		H3967	H3844			H0853	H1129	

אַרָזִים	עַמּוּדֵי	טוּרֵי	אַרְבָּעָה	עַל	קוֹמָתוֹ	אַמָּה	וּשְׁלֹשִׁים	רָחְבּוֹ	אַמָּה
cedars	pillars-of	rows-of	four	on	its-height	cubit	and–thirty	its-width	cubit
H0730	H5982	H2905	H0702		H6967		H7970	H7341	

הָעַמּוּדִים׃	עַל־	אַרָזִים	וּכְרֻתוֹת
the–pillars	on–	cedars	and–beams-of
H5982		H0730	H3773

¶ He built also the house of the forest of Lebanon; the length thereof [was] an hundred cubits, and the breadth thereof fifty cubits, and the height thereof thirty cubits, upon four rows of cedar pillars, with cedar beams upon the pillars.

הָעַמּוּדִים	עַל־	אֲשֶׁר	הַצֶּלָעֹת	עַל־	מִמַּעַל	בָּאֲרֶז	וְסָפֻן	3
the–pillars	on–	which	the–side-chambers	on–	from–above	with–the–cedar	and–covered	
H5982			H6763		H4605	H0730	H5603	

הַטּוּר׃	עָשָׂר	חֲמִשָּׁה	וַחֲמִשָּׁה	אַרְבָּעִים	
the–row	ten	five	and–five	forty	
H2905	H6240	H2568	H2568	H0705	

And [it was] covered with cedar above upon the beams, that [lay] on forty five pillars, fifteen [in] a row.

פְּעָמִים׃	שָׁלֹשׁ	מְחֻזָּה	אֶל־	וּמְחֻזָּה	טוּרִים	שְׁלֹשָׁה	וּשְׁקֻפִים	4
times	three	window	to–	and–window	rows	three	and–framed-windows	
H6471	H7969	H4237	H0413	H4237	H2905	H7969	H8261	

And [there were] windows [in] three rows, and light [was] against light [in] three ranks.

5 וְכָל־ הַפְּתָחִים וְהַמְזוּזוֹת רְבֻעִים שָׁקֻף וּמָוּל מֶחֱזֶה אֶל־
and-all- the-entrances and-the-doorposts squared frame and-facing window to-
H3605 H6607 H4201 H7251 H8260 H4136 H4237 H0413

מֶחֱזֶה שָׁלֹשׁ פְּעָמִים׃
window three times
H4237 H7969 H6471

And all the doors and posts [were] square, with the windows: and light [was] against light [in] three ranks.

6 וְאֵת אוּלָם עַמּוּדִים עָשָׂה חֲמִשִּׁים אַמָּה אָרְכּוֹ וְשִׁלֹּשִׁים אַמָּה רָחְבּוֹ
and- porch-of the-pillars he-made fifty cubit its-length and-thirty cubit its-width
H0853 H0197 H5982 H6213 H2572 H0753 H7970 H0753 H7341

וְאוּלָם עַל־ פְּנֵיהֶם וְעָב וְעַמֻּדִים פְּנֵיהֶם עַל־ וְאוּלָם׃
and-porch on- their-face and-pillars and-threshold on- their-face
H0197 H6440 H5982 H5646 H6440

¶ And he made a porch of pillars; the length thereof [was] fifty cubits, and the breadth thereof thirty cubits: and the porch [was] before them: and the [other] pillars and the thick beam [were] before them.

7 וְאוּלָם כִּסֵּא הַכִּסֵּא אֲשֶׁר יִשְׁפָּט־ שָׁם אוּלָם עָשָׂה
and-porch-of the-throne where he-would-judge- there porch-of he-made
H0197 H3678 H8199 H8033 H0197 H6213

וְסָפוּן בָּאֹרֶז מִהַקַּרְקַע עַד־ הַקַּרְקַע׃
and-covered with-the-cedar from-the-floor unto- the-floor
H5603 H0730 H7172 H5704 H7172

¶ Then he made a porch for the throne where he might judge, [even] the porch of judgment: and [it was] covered with cedar from one side of the floor to the other.

8 וּבֵיתוֹ אֲשֶׁר־ יֵשֶׁב שָׁם חָצֵר הָאַחֶרֶת מִבֵּית לָאוּלָם
and-his-house where- he-dwelt there court the-other from-inside of-the-porch
H1004 H0834 H3427 H8033 H2691 H0312 H4480 H0197

כַּמַּעֲשֶׂה הַזֶּה הָיָה וּבַיִת עָשָׂה לְבַת־ פַּרְעֹה אֲשֶׁר
like-the-work the-this was and-house he-made for-daughter-of- Pharaoh whom
H4639 H2088 H1961 H1004 H6213 H1323 H6547 H0834

לָקַח שְׁלֹמֹה כָּאוּלָם הַזֶּה׃
had-taken Solomon like-the-porch the-this
H3947 H8010 H0197 H2088

¶ And his house where he dwelt [had] another court within the porch, [which] was of the like work. Solomon made also an house for Pharaoh's daughter, whom he had taken [to wife], like unto this porch.

9 כָּל־ אֵלֶּה אֲבָנִים יְקָרוֹת כְּמִדַּת גָּזִית מְגֹרָרוֹת בַּמְּגֵרָה
all- these stones precious like-measurements-of cut-stone sawed with-the-saw
H3605 H0428 H0068 H3368 H4060 H1496 H1641 H4050

עַד־ וּמִחוּץ הַטְּפָחוֹת עַד־ וּמִמָּסָד וּמִחוּץ מִבַּיִת
unto- and-from-outside the-coping unto- and-from-foundation and-from-outside from-inside
H5704 H2351 H2947 H5704 H4527 H2351 H1004

הַגְּדוֹלָה׃ הֶחָצֵר
the-great the-court

All these [were of] costly stones, according to the measures of hewed stones, sawed with saws, within and without, even from the foundation unto the coping, and [so] on the outside toward the great court.

שְׁמֹנֶה	וְאַבְנֵי	אַמּוֹת	עֶשֶׂר	אַבְנֵי	גְּדֹלוֹת	אֲבָנִים	יְקָרוֹת	אֲבָנִים	וּמְיֻסָּד	10
eight	and–stones-of	cubits	ten	stones-of	great	stones	precious	stones	and–founded	
H8083	H0068		H6235	H0068		H0068	H3368	H0068	H3245	

אַמּוֹת׃	
cubits	

And the foundation [was of] costly stones, even great stones, stones of ten cubits, and stones of eight cubits.

וָאָרֶז׃	גָּזִית	כְּמִדּוֹת	יְקָרוֹת	אֲבָנִים	וּמִלְמַעְלָה	11
and–cedar	cut-stone	like–measurements-of	precious	stones	and–from–above	
H0730	H1496		H3368	H0068	H4605	

And above [were] costly stones, after the measures of hewed stones, and cedars.

אֲרָזִים	כְּרֻתֹת	וְטוּר	גָּזִית	טוּרִים	שְׁלֹשָׁה	סָבִיב	הַגְּדוֹלָה	וְחָצֵר	12
cedars	beams-of	and–row-of	cut-stone	rows-of	three	around	the–great	and–court-of	
H0730	H3773	H2905	H1496	H2905	H7969	H5439			

פ	הַבָּיִת׃	וּלְאֻלָם	הַפְּנִימִית	יְהוָה	בֵּית־	וְלַחֲצַר	
P	the–house	and–for–porch-of	the–inner	YHWH	house-of–	and–for–court-of	
		H0197	H6442	H3068			

And the great court round about [was] with three rows of hewed stones, and a row of cedar beams, both for the inner court of the house of the LORD, and for the porch of the house.

מִצֹּר׃	חִירָם	אֶת־	וַיִּקַּח	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	13
from–Tyre	Hiram	–	and–he-took	Solomon	the–king	and–he-sent	
H6865	H2438	H0853	H3947	H8010	H4428	H7971	

¶ And king Solomon sent and fetched Hiram out of Tyre.

צֹרִי׃	אִישׁ־	וְאָבִיו	נַפְתָּלִי	מִמַּטֵּה	הוּא	אַלְמָנָה	אִשָּׁה׃	בֶּן־	14
of-Tyre	man–	and–his-father	Naphtali	from–tribe-of	he	widow	woman	son-of–	
H6876	H0376	H0001	H5321	H4294	H1931	H0490	H0802		

וְאֶת־	הַתְּבוּנָה׃	וְאֶת־	הַחָכְמָה	אֶת־	וַיִּמָּלֵא	נְחֹשֶׁת׃	חֹרֵשׁ	
and––	the–understanding	and––	the–wisdom	–	and–he-was-filled	bronze	craftsman-of	
H0853	H8394	H0853	H2451	H0853	H4390		H2794	

שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וַיָּבוֹא	בַּנְּחֹשֶׁת	מְלָאכָה	כָּל־	לַעֲשׂוֹת	הַדַּעַת
Solomon	the–king	to–	and–he-came	in–the–bronze	work	all–	to–do	the–knowledge
H8010	H4428	H0413	H0935		H4399	H3605		H1847

מְלַאכְתּוֹ׃	כָּל־	אֶת־	וַיַּעַשׂ
his-work	all–	–	and–he-did
H4399	H3605	H0853	

He [was] a widow's son of the tribe of Naphtali, and his father [was] a man of Tyre, a worker in brass: and he was filled with wisdom, and understanding, and cunning to work all works in brass. And he came to king Solomon, and wrought all his work.

הָעַמּוּד	קוֹמַת	אַמָּה	עֶשְׂרֵה	שְׁמֹנֶה	נְחֹשֶׁת	הָעַמּוּדִים	שְׁנֵי	אֶת־	וַיָּצַר	15
the–pillar	height-of	cubit	ten	eight	bronze	the–pillars	two-of	–	and–he-formed	
H5982	H6967		H6240	H8083		H5982	H8147	H0853		

הַשֵּׁנִי׃	הָעַמּוּד	אֶת־	יָסֹב	אַמָּה	עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּים־	וְחוּט	הָאֶחָד
the–second	the–pillar	–	would-go-around	cubit	ten	two–	and–line-of	the–one
H8145	H5982	H0853	H5437		H6240	H8147	H2339	H0259

For he cast two pillars of brass, of eighteen cubits high apiece: and a line of twelve cubits did compass either of them about.

אַמּוֹת	חָמֵשׁ	נְחֹשֶׁת	מְצֻקָ	הָעַמּוּדִים	רָאשֵׁי	עַל־	לָתֶת	עָשָׂה	כֹּתָרֹת	וּשְׁתֵּי	16
cubits	five	bronze	cast	the–pillars	tops–of	on–	to–put	he–made	capitals	and–two	
H2568			H3332	H5982			H5414		H3805	H8147	

הַשֵּׁנִית׃	הַכֹּתֶרֶת	קוֹמַת	אַמּוֹת	וְחָמֵשׁ	הָאֶחָת	הַכֹּתֶרֶת	קוֹמַת
the–second	the–capital	height–of	cubits	and–five	the–one	the–capital	height–of
H8145	H3805	H6967		H2568	H0259	H3805	H6967

And he made two chapiters [of] molten brass, to set upon the tops of the pillars: the height of the one chapiter [was] five cubits, and the height of the other chapiter [was] five cubits:

רֹאשׁ	עַל־	אֲשֶׁר	לַכֹּתָרֹת	שַׁרְשְׁרוֹת	מַעֲשֵׂה	גְּדִלִים	שְׂבָכָה	מַעֲשֵׂה	שְׂבָכִים	17
top–of	on–	which	for–the–capitals	chains	work–of	wreaths	lattice	work–of	lattices	
			H3805	H8333	H4639	H1434	H7639	H4639	H7638	

הַשֵּׁנִית׃	לַכֹּתֶרֶת	וְשִׁבְעָה	הָאֶחָת	לַכֹּתֶרֶת	שִׁבְעָה	הָעַמּוּדִים
the–second	for–the–capital	and–seven	the–one	for–the–capital	seven	the–pillars
H8145	H3805	H7651	H0259	H3805	H7651	H5982

[And] nets of checker work, and wreaths of chain work, for the chapiters which [were] upon the top of the pillars; seven for the one chapiter, and seven for the other chapiter.

הָאֶחָת	הַשְּׂבָכָה	עַל־	סָבִיב	טוּרִים	וּשְׁנֵי	הָעַמּוּדִים	אֶת־	וַיַּעַשׂ	18
the–one	the–lattice	on–	around	rows	and–two	the–pillars	–	and–he–made	
H0259	H7639		H5439	H2905	H8147	H5982	H0853		

עָשָׂה	וְכֵן	הָרִמֹּנִים	רֹאשׁ	עַל־	אֲשֶׁר	הַכֹּתָרֹת	אֶת־	לְכַסּוֹת
he–made	and–so	the–pomegranates	top–of	on–	which	the–capitals	–	to–cover
		H7416				H3805	H0853	H3680

הַשֵּׁנִית׃	לַכֹּתֶרֶת
the–second	for–the–capital
H8145	H3805

And he made the pillars, and two rows round about upon the one network, to cover the chapiters that [were] upon the top, with pomegranates: and so did he for the other chapiter.

אַמּוֹת׃	אַרְבַּע	בָּאוּלָם	שׁוּשָׁן	מַעֲשֶׂה	הָעַמּוּדִים	רֹאשׁ	עַל־	אֲשֶׁר	וְכֹתָרֹת	19
cubits	four	in–the–porch	lily	work–of	the–pillars	top–of	on–	which	and–capitals	
	H0702	H0197	H7799	H4639	H5982				H3805	

And the chapiters that [were] upon the top of the pillars [were] of lily work in the porch, four cubits.

אֲשֶׁר	הַבֶּטֶן	מִלְּעֻמַּת	מִמַּעַל	גַּם־	הָעַמּוּדִים	שְׁנֵי	עַל־	וְכֹתָרֹת	20
which	the–belly	from–beside	from–above	also–	the–pillars	two–of	on–	and–capitals	
	H0990	H5980	H4605	H1571	H5982	H8147		H3805	

עַל	סָבִיב	טֹרִים	מָאתַיִם	וְהָרִמֹּנִים	(הַשְּׂבָכָה)	[שבכה]	לְעֻמַּת
on	around	rows	two–hundred	and–the–pomegranates	the–lattice	[lattice]	toward
	H5439	H2905	H3967	H7416	H7639	H7639	H5676

הַשֵּׁנִית׃	הַכֹּתֶרֶת
the–second	the–capital
H8145	H3805

And the chapiters upon the two pillars [had pomegranates] also above, over against the belly which [was] by the network: and the pomegranates [were] two hundred in rows round about upon the other chapiter.

הָעַמּוּד	אֶת־	וַיָּקֶם	הַהֵיכָל	לְאֻלָם	הָעַמֻּדִים	אֶת־	וַיָּקֶם	21
the–pillar	–	and–he-erected	the–temple	for–porch-of	the–pillars	–	and–he-erected	
H5982	H0853		H1964	H0197	H5982	H0853		

הַשְּׂמָאלִי	הָעַמּוּד	אֶת־	וַיָּקֶם	יָכִין	שְׁמוֹ	אֶת־	וַיִּקְרָא	הַיְמָנִי
the–left	the–pillar	–	and–he-erected	Jachin	its-name	–	and–he-called	the–right
H8042	H5982	H0853		H3199	H8034	H0853	H7121	H3233

בֹּעַז׃	שְׁמוֹ	אֶת־	וַיִּקְרָא
Boaz	its-name	–	and–he-called
H1162	H8034	H0853	H7121

And he set up the pillars in the porch of the temple: and he set up the right pillar, and called the name thereof Jachin: and he set up the left pillar, and called the name thereof Boaz.

הָעַמּוּדִים׃	מְלֶאכֶת	וַתִּתֹּם	שׁוֹשָׁן	מַעֲשֵׂה	הָעַמּוּדִים	רֹאשׁ	וְעַל	22
the–pillars	work-of	and–was-finished	lily	work-of	the–pillars	top-of	and–on	
H5982	H4399	H8552	H7799	H4639	H5982			

And upon the top of the pillars [was] lily work: so was the work of the pillars finished.

וְעָגֹל	שְׂפָתוֹ	עַד־	מִשְּׂפָתוֹ	בָּאַמָּה	עֶשֶׂר	מוּצָק	הַיָּם	אֶת־	וַיַּעַשׂ	23
round	its-brim	unto–	from–its-brim	in–the–cubit	ten	cast	the–sea	–	and–he-made	
H5696	H8145	H5704	H8193		H6235	H4165	H3220	H0853		

בָּאַמָּה	שְׁלֹשִׁים	(וְקָו	[וקוה]	קוֹמָתוֹ	בָּאַמָּה	וְחָמֵשׁ	סָבִיב
in–the–cubit	thirty	and–line-of	[and–line]	its-height	in–the–cubit	and–five	around
	H7970	H6957	H6957	H6967		H2568	H5439

סָבִיב׃	אֹתוֹ	יָסֹב
around	it	would-go-around
H5439	H0853	H5437

¶ And he made a molten sea, ten cubits from the one brim to the other: [it was] round all about, and his height [was] five cubits: and a line of thirty cubits did compass it round about.

בָּאַמָּה	עֶשֶׂר	אֹתוֹ	סֹבְבִים	סָבִיב	וְלִשְׂפָתוֹ	מִתַּחַת	וּפְקָעִים	24
in–the–cubit	ten	it	going-around	around	to–its-brim	from–beneath	and–gourds	
	H6235	H0853	H5437	H5439	H8193	H8478	H6497	

בְּיִצֻקָתוֹ׃	יְצֻקִים	הַפְּקָעִים	טוּרִים	שְׁנֵי	סָבִיב	הַיָּם	אֶת־	מַקִּפִים
in–its-casting	cast	the–gourds	rows-of	two	around	the–sea	–	encircling
H3333	H3332	H6497	H2905	H8147	H5439	H3220	H0853	

And under the brim of it round about [there were] knops compassing it, ten in a cubit, compassing the sea round about: the knops [were] cast in two rows, when it was cast.

וּפָנִים	וּשְׁלֹשָׁה	צָפוֹנָה	וּפָנִים	שְׁלֹשָׁה	בָּקָר	עָשָׂר	שְׁנֵי	עַל־	עֹמֵד	25
facing	and–three	northward	facing	three	oxen	ten	two-of	on–	standing	
H6437	H7969	H6828	H6437	H7969	H1241	H6240	H8147		H5975	

עֲלֵיהֶם	וְהַיָּם	מִזְרָחָה	פָּנִים	וּשְׁלֹשָׁה	נֶגְבָּה	פָּנִים	וּשְׁלֹשָׁה	יָמָּה
on–them	and–the–sea	eastward	facing	and–three	southward	facing	and–three	westward
	H3220	H4217	H6437	H7969	H5045	H6437	H7969	H3220

בָּיְתָה׃	אֲחֹרֵיהֶם	וְכָל־	מִלְמָעְלָה
inward	their-hindquarters	and–all–	from–above
	H0268	H3605	H4605

It stood upon twelve oxen, three looking toward the north, and three looking toward the west, and three looking toward the south, and three looking toward the east: and the sea [was set] above upon them, and all their hinder parts [were] inward.

שׁוֹשָׁן	פֶּרַח	כּוֹס	שִׂפַת־	כְּמַעֲשֵׂה	וּשְׂפָתוֹ	טֶפַח	וְעָבְיוֹ	26
lily	blossom-of	cup	brim-of–	like–work-of	and–its-brim	handbreadth	and–its-thickness	
H7799	H6525		H8193	H4639	H8193	H2947	H5672	

פ	יָכִיל׃	בַּת	אַלְפַּיִם
P	it-held	bath	two-thousand
	H3557	H1324	H0505

And it [was] an hand breadth thick, and the brim thereof was wrought like the brim of a cup, with flowers of lilies: it contained two thousand baths.

הַמְכֹנָה	אֹרֶךְ	בָּאַמָּה	אַרְבַּע	נְחֹשֶׁת	עֶשֶׂר	הַמְכֹנוֹת	אֶת־	וַיַּעַשׂ	27
the–stand	length-of	in–the-cubit	four	bronze	ten	the–stands	–	and–he-made	
H4350	H0753		H0702		H6235	H4350	H0853		

קוֹמָתָהּ׃	בָּאַמָּה	וְשָׁלֹשׁ	רָחְבָּהּ	בָּאַמָּה׀	וְאַרְבַּע	הָאֶחָת
its-height	in–the-cubit	and–three	its-width	in–the-cubit	and–four	the–one
H6967		H7969	H7341		H0702	H0259

¶ And he made ten bases of brass; four cubits [was] the length of one base, and four cubits the breadth thereof, and three cubits the height of it.

הַשְּׁלַבִים׃	בֵּין	וּמִסְגֶּרֶת	לָהֶם	מִסְגֶּרֶת	הַמְכוֹנָה	מַעֲשֵׂה	וְזֶה	28
the–frames	between	and–panels	for–them	panels	the–stand	work-of	and–this	
H7948	H0996	H4526	H1992	H4526	H4350	H4639	H2088	

And the work of the bases [was] on this [manner:] they had borders, and the borders [were] between the ledges:

וְעַל־	וּכְרוּבִים	בָּקָר׀	וְאַרְיוֹת	הַשְּׁלַבִים	בֵּין	וַאֲשֶׁר	הַמִּסְגְּרוֹת	וְעַל־	29
and–on–	and–cherubim	oxen	lions	the–frames	between	which	the–panels	and–on–	
	H3742	H1241		H7948	H0996		H4526		

לִיוֹת	וְלַבָּקָר	לָאֲרָיוֹת	וּמִתַּחַת׀	מִמַּעַל	כֵּן	הַשְּׁלַבִים	
wreaths-of	and–for–the–oxen	for–the–lions	and–from–beneath	from–above	likewise	the–frames	
H3914	H1241		H8478	H4605	H3653	H7948	

מוֹרָד׃	מַעֲשֶׂה
descent	work-of
H4174	H4639

And on the borders that [were] between the ledges [were] lions, oxen, and cherubims: and upon the ledges [there was] a base above: and beneath the lions and oxen [were] certain additions made of thin work.

פַּעֲמֹתָיו	וְאַרְבָּעָה	נְחֹשֶׁת	וְסַרְנֵי	הָאַחַת׀	לַמְכוֹנָה	נְחֹשֶׁת	אוֹפַנֵּי	וְאַרְבָּעָה׀	30
its-feet	and–four	bronze	and–axles-of	the–one	for–the–stand	bronze	wheels-of	and–four	
H6471	H0702			H0259	H4350		H0212	H0702	

אִישׁ	מֵעֵבֶר	יְצֻקֹת	הַכְּתֵפֹת	לַכִּיֹּר׀	מִתָּחַת	לָהֶם	כְּתֵפֹת
each	from–side-of	cast	the–supports	for–the–basin	from–beneath	for–them	supports
H0376	H5676	H3333	H3802	H3595	H8478		H3802

לִיוֹת׃
wreaths
H3914

And every base had four brasen wheels, and plates of brass: and the four corners thereof had undersetters: under the laver [were] undersetters molten, at the side of every addition.

עָגֹל	וּפִיהָ	בָּאַמָּה	וָמַעְלָה	לַכֹּתֶרֶת	מִבֵּית	וּפִיהוּ	31
round	and-its-mouth	in-the-cubit	and-upward	for-the-capital	from-inside-of	and-its-mouth	
H5696	H6310		H4605	H3805		H6310	

מִקְלָעוֹת	פִּיהָ	עַל־	וְגַם־	הָאַמָּה	וַחֲצִי	אַמָּה	כֵּן	מַעֲשֵׂה־
engravings	its-mouth	on-	and-also-	the-cubit	and-half-of	cubit	pedestal	work-of-
H4734	H6310		H1571		H2677		H3653	H4639

עֲגֻלוֹת׃	לֹא	מְרֻבָּעוֹת	וּמִסְגְּרֹתֵיהֶם
round	not	squared	and-their-panels
H5696	H3808	H7251	H4526

And the mouth of it within the chapiter and above [was] a cubit: but the mouth thereof [was] round [after] the work of the base, a cubit and an half: and also upon the mouth of it [were] gravings with their borders, foursquare, not round.

							32
בַּמְכוֹנָה	הָאוֹפַנִּים	וְיֹדוֹת	לַמִּסְגְּרוֹת	לְמִתַּחַת	הָאוֹפַנִּים	וְאַרְבַּעַת	
in-the-stand	the-wheels	and-axles-of	for-the-panels	from-beneath	the-wheels	and-four-of	
H4350	H0212	H3027	H4526	H8478	H0212	H0702	

הָאַמָּה׃	וַחֲצִי	אַמָּה	הָאֶחָד	הָאוֹפָן	וְקוֹמַת
the-cubit	and-half-of	cubit	the-one	the-wheel	and-height-of
	H2677		H0259	H0212	H6967

And under the borders [were] four wheels; and the axletrees of the wheels [were joined] to the base: and the height of a wheel [was] a cubit and half a cubit.

							33
וְגַבֵּיהֶם	יְדוֹתָם	הַמֶּרְכָּבָה	אוֹפַן	כְּמַעֲשֵׂה	הָאוֹפַנִּים	וּמַעֲשֵׂהּ	
and-their-rims	their-axles	the-chariot	wheel-of	like-work-of	the-wheels	and-work-of	
H1354	H3027	H4818	H0212	H4639	H0212	H4639	

מוּצָק׃	הַכֹּל	וְחִשֻּׁרֵיהֶם	וְחִשְׁקֵיהֶם	
cast	the-all	and-their-hubs	and-their-spokes	
H3332	H3605	H2840	H2839	

And the work of the wheels [was] like the work of a chariot wheel: their axletrees, and their naves, and their felloes, and their spokes, [were] all molten.

									34
הַמְּכֹנָה	מִן־	הָאֶחָת	הַמְּכֹנָה	פִּנּוֹת	אַרְבַּע	אֶל	כְּתֵפוֹת	וְאַרְבַּע	
the-stand	from-	the-one	the-stand	corners-of	four	at	supports	and-four	
H4350		H0259	H4350	H6438	H0702	H0413	H3802	H0702	

כְּתֵפֶיהָ׃
its-supports
H3802

And [there were] four undersetters to the four corners of one base: [and] the undersetters [were] of the very base itself.

									35
רֹאשׁ	וְעַל	סָבִיב	וְעֻגֹל	קוֹמָה	הָאַמָּה	חֲצִי	הַמְּכוֹנָה	וּבְרֹאשׁ	
top-of	and-on	around	round	height	the-cubit	half-of	the-stand	and-on-top-of	
		H5439	H5696	H6967		H2677	H4350		

מִמֶּנָּה׃	וּמִסְגְּרֹתֶיהָ	יְדֹתֶיהָ	הַמְּכֹנָה
from-it	and-its-panels	its-handles	the-stand
	H4526	H3027	H4350

And in the top of the base [was there] a round compass of half a cubit high: and on the top of the base the ledges thereof and the borders thereof [were] of the same.

(מִסְגְּרֹתֶיהָ	ומסגרתיה]	וְעַל֙	יְדֹתֶ֔יהָ	הַלֵּחֹת֙	עַל־	וַיִּפְתַּ֞ח	36
its-panels	[and–its-panels]	and–on	its-handles	the–plates-of	on–	and–he-engraved	
H4526	H4526		H3027	H3871			

סָבִֽיב׃	וְלִיּ֖וֹת	אִ֣ישׁ	כְּמַעֲר֔	וְתִמֹרֹ֣ת	אֲרָיוֹת֙	כְּרוּבִ֤ים
around	and–wreaths	each	like–space-of–	and–palm-trees	lions	cherubim
H5439	H3914	H0376	H4626	H8561		H3742

For on the plates of the ledges thereof, and on the borders thereof, he graved cherubims, lions, and palm trees, according to the proportion of every one, and additions round about.

אֶחָֽד	קֶ֥צֶב	אַחַ֖ת	מִדָּ֑ה	אֶחָ֣ד	מוּצָ֔ק	הַמְּכֹנ֣וֹת	עֲשֹׂ֗ר	אֶת֙	עָשָׂ֣ה	כָּזֹ֔את	37
one	form	one	measure	one	cast	the–stands	ten-of	–	he-made	like–this	
H0259	H7095	H0259		H0259	H4165	H4350	H6235	H0853		H2063	

	ס	לְכֻלָּהֶ֖נָּה׃
	S	for–all-of-them
		H3605

After this [manner] he made the ten bases: all of them had one casting, one measure, [and] one size.

הָאֶחָֽד	הַכִּיּ֔וֹר	וְיָכִ֖יל	בַּ֣ת	אַרְבָּעִ֑ים	נְחֹ֣שֶׁת	כִּיֹּרֹ֣ות	עֲשָׂרָ֔ה	וַיַּ֣עַשׂ	38
the–one	the–basin	would-hold	bath	forty	bronze	basins-of	ten	and–he-made	
H0259	H3595	H3557	H1324	H0705		H3595	H6235		

לְעֶ֣שֶׂר	הָאַחַ֔ת	הַמְּכוֹנָ֖ה	עַל־	אֶחָ֣ד	כִּיּ֑וֹר	הָאֶחָ֣ד	הַכִּיּ֔וֹר	בָּאַמָּ֖ה	אַרְבַּ֥ע
for–ten-of	the–one	the–stand	on–	one	basin	the–one	the–basin	in–the–cubit	four
H6235	H0259	H4350		H0259	H3595	H0259	H3595		H0702

	הַמְּכֹנֽוֹת׃
	the–stands
	H4350

¶ Then made he ten lavers of brass: one laver contained forty baths: [and] every laver was four cubits: [and] upon every one of the ten bases one laver.

עַל־	וְחָמֵ֣שׁ	מִימִ֔ין	הַבַּ֖יִת	כֶּ֣תֶף	עַל־	חָמֵ֣שׁ	הַמְּכֹנ֑וֹת	אֶת־	וַיִּתֵּ֣ן	39
on–	and–five	from–right	the–house	side-of	on–	five	the–stands	–	and–he-put	
	H2568	H3225		H3802		H2568	H4350	H0853	H5414	

הַיְמָנִ֔ית	הַבָּ֖יִת	מִכֶּ֣תֶף	נָתַ֑ן	הַיָּ֣ם	וְאֶת־	מִשְּׂמֹאלֹ֔ו	הַבַּ֖יִת	כֶּ֣תֶף
the–right	the–house	from–side-of	he-put	the–sea	and––	from–its-left	the–house	side-of
H3233		H3802	H5414	H3220	H0853	H8040		H3802

	ס	נֶ֖גֶב׃	מִמּ֥וּל	קֵֽדְמָ֔ה
	S	south	from–opposite-of	eastward
		H5045	H4136	

And he put five bases on the right side of the house, and five on the left side of the house: and he set the sea on the right side of the house eastward over against the south.

40 וַיַּעַשׂ חִירוֹם וְאֶת־הַכִּיֹּרוֹת וְאֶת־הַיָּעִים וְאֶת־הַמִּזְרָקוֹת
and-he-made Hiram –H0853 the-basins and--H0853 the-shovels and--H0853 the-bowls
H2438 H3595 H3257 H4219

וַיְכַל חִירָם לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר עָשָׂה לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה
and-he-finished Hiram to-do –H0853 all-H3605 the-work H4399 which he-did for-the-king Solomon
H3615 H2438 H0853 H4399 H3605 H0853 H4428 H8010

בֵּית יְהוָה׃
house-of YHWH
H3068

¶ And Hiram made the lavers, and the shovels, and the basons. So Hiram made an end of doing all the work that he made king Solomon for the house of the LORD:

41 שְׁנֵים עַמֻּדִים וְגֻלֹּת הַכְּתָרֹת אֲשֶׁר־עַל־רֹאשׁ הָעַמֻּדִים שְׁתָּיִם
two pillars and-bowls-of the-capitals which-on- top-of the-pillars two
H8147 H5982 H1543 H3805 H0834 H5921 H7218 H5982 H8147

וְהַשְּׂבָכוֹת שְׁתֵּי לְכַסּוֹת אֶת־שְׁתֵּי גֻלֹּת הַכְּתָרֹת אֲשֶׁר עַל־רֹאשׁ
and-the-lattices two to-cover –H0853 two-of bowls-of the-capitals which on- top-of
H7639 H8147 H3680 H0853 H8147 H1543 H3805 H0834 H5921 H7218

הָעַמֻּדִים׃
the-pillars
H5982

The two pillars, and the [two] bowls of the chapiters that [were] on the top of the two pillars; and the two networks, to cover the two bowls of the chapiters which [were] upon the top of the pillars;

42 וְאֶת־הָרִמֹּנִים אַרְבַּע מֵאוֹת לִשְׁתֵּי הַשְּׂבָכוֹת שְׁנֵי־טוּרִים
and-- the-pomegranates four hundred for-two-of the-lattices two- rows-of
H0853 H7416 H0702 H3967 H8147 H7639 H8147 H2905

לְכַסּוֹת אֶת־שְׁתֵּי גֻלֹּת הַכְּתָרֹת אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָעַמֻּדִים׃
to-cover –H0853 two-of bowls-of the-capitals which on- face-of the-pillars
H3680 H0853 H8147 H1543 H3805 H0834 H5921 H6440 H5982

וְאֶת־הָרִמֹּנִים לִשְׂבָכָה הָאֶחָת לְכַסּוֹת אֶת־שְׁתֵּי גֻלֹּת הַכְּתָרֹת אֲשֶׁר
and-- the-pomegranates for-the-lattice the-one to-cover –H0853 two-of bowls-of the-capitals which
H0853 H7416 H7639 H0259 H3680 H0853 H8147 H1543 H3805 H0834

And four hundred pomegranates for the two networks, [even] two rows of pomegranates for one network, to cover the two bowls of the chapiters that [were] upon the pillars;

43 וְאֶת־הַמְּכֹנוֹת וְאֶת־הַכִּיֹּרֹת עֲשָׂרָה עַל־הַמְּכֹנוֹת׃
and-- the-stands and-- the-basins ten on- the-stands
H0853 H4350 H0853 H3595 H6235 H5921 H4350

And the ten bases, and ten lavers on the bases;

44 וְאֶת־הַיָּם הָאֶחָד וְאֶת־הַבָּקָר שְׁנֵים־עָשָׂר תַּחַת הַיָּם׃
and-- the-sea the-one and-- the-oxen two- ten beneath the-sea
H0853 H3220 H0259 H0853 H1241 H8147 H6240 H8478 H3220

And one sea, and twelve oxen under the sea;

הָאֵלֶּה]	הַכֵּלִים	כָּל־	וְאֵת	הַמִּזְרָקוֹת	וְאֶת־	הַיָּעִים	וְאֶת־	הַסִּירוֹת	וְאֶת־	45
[the–these]	the–vessels	all–	and–	the–bowls	and––	the–shovels	and––	the–pots	and––	
H0168	H3627	H3605	H0853	H4219	H0853	H3257	H0853		H0853	

מְמֹרָט׃	נְחֹשֶׁת	יְהוָה	בֵּית	שְׁלֹמֹה	לַמֶּלֶךְ	חִירָם	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה׃)
polished	bronze	YHWH	house–of	Solomon	for–the–king	Hiram	made	which	the–these
H4803		H3068		H8010	H4428	H2438			H0428

And the pots, and the shovels, and the basons: and all these vessels, which Hiram made to king Solomon for the house of the LORD, [were of] bright brass.

סֻכּוֹת	בֵּין	הָאֲדָמָה	בְּמַעֲבֵה	הַמֶּלֶךְ	יְצָקָם	הַיַּרְדֵּן	בְּכִכַּר	46
Succoth	between	the–ground	in–thickness–of	the–king	cast–them	the–Jordan	in–plain–of	
H5523	H0996	H0127	H4568	H4428	H3332	H3383	H3603	

צָרְתָן׃	וּבֵין
Zarethan	and–between
H6891	H0996

In the plain of Jordan did the king cast them, in the clay ground between Succoth and Zarthan.

לֹא	מִאֹד	מְאֹד	מֵרֹב	הַכֵּלִים	כָּל־	אֶת־	שְׁלֹמֹה	וַיַּנַּח	47
not	very	very	from–abundance	the–vessels	all–	–	Solomon	and–he–left	
H3808	H3966	H3966	H7230	H3627	H3605	H0853	H8010	H3240	

הַנְּחֹשֶׁת׃	מִשְׁקַל	נֶחְקַר
the–bronze	weight–of	was–searched–out
	H4948	H2713

And Solomon left all the vessels [unweighed], because they were exceeding many: neither was the weight of the brass found out.

מִזְבַּח	אֵת	יְהוָה	בֵּית	אֲשֶׁר	הַכֵּלִים	כָּל־	אֵת	שְׁלֹמֹה	וַיַּעַשׂ	48
altar–of	–	YHWH	house–of	which	the–vessels	all–	–	Solomon	and–he–made	
H4196	H0853	H3068			H3627	H3605	H0853	H8010		

זָהָב׃	הַפָּנִים	לֶחֶם	עָלָיו	אֲשֶׁר	הַשֻּׁלְחָן	וְאֶת־	הַזָּהָב
gold	the–presence	bread–of	on–it	which	the–table	and––	the–gold
H2091	H6440	H3899			H7979	H0853	H2091

And Solomon made all the vessels that [pertained] unto the house of the LORD: the altar of gold, and the table of gold, whereupon the shewbread [was],

הַדְּבִיר	לִפְנֵי	מִשְּׂמֹאול	וְחָמֵשׁ	מִיָּמִין	חָמֵשׁ	הַמְּנֹרוֹת	וְאֶת־	49
the–inner–sanctuary	before	from–left	and–five	from–right	five	the–lampstands	and––	
H1687	H6440	H8040	H2568	H3225	H2568	H4501	H0853	

זָהָב׃	וְהַמֶּלְקָחַיִם	וְהַנֵּרֹת	וְהַפֶּרַח	סָגוּר	זָהָב
gold	and–the–tongs	and–the–lamps	and–the–blossoms	pure	gold
H2091	H4457		H6525	H5462	H2091

And the candlesticks of pure gold, five on the right [side], and five on the left, before the oracle, with the flowers, and the lamps, and the tongs [of] gold,

סָגוּר	זָהָב	וְהַמַּחְתּוֹת	וְהַכַּפּוֹת	וְהַמִּזְרָקוֹת	וְהַמְּזַמְּרוֹת	וְהַסִּפּוֹת	50
pure	gold	and-the-firepans	and-the-dishes	and-the-bowls	and-the-snuffers	and-the-cups	
H5462	H2091	H4289	H3709	H4219	H4212		

לְדַלְתֵי	הַקֳּדָשִׁים	לְקֹדֶשׁ	הַפְּנִימִי	הַבַּיִת	לְדַלְתוֹת	וְהַפֹּתוֹת
for-doors-of	the-holies	for-holy-of	the-inner	the-house	for-doors-of	and-the-hinges
	H6944	H6944	H6442			H6596

פ	זָהָב׃	לַהֵיכָל	הַבָּיִת
P	gold	for-the-temple	the-house
	H2091	H1964	

And the bowls, and the snuffers, and the basons, and the spoons, and the censers [of] pure gold; and the hinges [of] gold, [both] for the doors of the inner house, the most holy [place, and] for the doors of the house, [to wit], of the temple.

יְהוָה	בֵּית	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַמְּלָאכָה	כָּל־	וַתִּשְׁלַם	51
YHWH	house-of	Solomon	the-king	did	which	the-work	all-	and-was-completed	
H3068		H8010	H4428			H4399	H3605		

וְאֶת־	הַכֶּסֶף	אֶת־	אָבִיו	דָּוִד	וְקָדְשֵׁי	אֶת־	שְׁלֹמֹה	וַיָּבֵא
and--	the-silver	-	his-father	David	holy-things-of	-	Solomon	and-he-brought
H0853	H3701	H0853	H0001	H1732	H6944	H0853	H8010	H0935

פ	יְהוָה׃	בֵּית	בְּאֹצְרוֹת	נָתַן	הַכֵּלִים	וְאֶת־	הַזָּהָב
P	YHWH	house-of	in-treasuries-of	he-put	the-vessels	and--	the-gold
	H3068		H0214	H5414	H3627	H0853	H2091

So was ended all the work that king Solomon made for the house of the LORD. And Solomon brought in the things which David his father had dedicated; [even] the silver, and the gold, and the vessels, did he put among the treasures of the house of the LORD.

Chapter 8

הַמַּטּוֹת	רָאשֵׁי	כָּל־	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	זִקְנֵי	אֶת־	שְׁלֹמֹה	יַקְהֵל	אָז	1
the-tribes	heads-of	all-	-	Israel	elders-of	-	Solomon	he-assembled	then	
H4294		H3605	H0853	H3478	H2205	H0853	H8010	H6950		

לְהַעֲלוֹת	יְרוּשָׁלִַם	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	הָאָבוֹת	נְשִׂיאֵי
to-bring-up	Jerusalem	Solomon	the-king	to-	Israel	of-sons-of	the-fathers	princes-of
H5927	H3389	H8010	H4428	H0413	H3478		H0001	

צִיּוֹן׃	הִיא	דָּוִד	מֵעִיר	יְהוָה	בְּרִית־	אֲרוֹן	אֶת־
Zion	she	David	from-city-of	YHWH	covenant-of-	ark-of	-
H6726	H1931	H1732		H3068	H1285	H0727	H0853

Then Solomon assembled the elders of Israel, and all the heads of the tribes, the chief of the fathers of the children of Israel, unto king Solomon in Jerusalem, that they might bring up the ark of the covenant of the LORD out of the city of David, which [is] Zion.

בְּיֶרַח	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	כָּל־	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וַיִּקָּהֲלוּ	2
in-month-of	Israel	man-of	all-	Solomon	the-king	to-	and-they-assembled	
H3391	H3478	H0376	H3605	H8010	H4428	H0413	H6950	

הַשְּׁבִיעִי׃	הַחֹדֶשׁ	הוּא	בֶּחָג	הָאֵתָנִים
the-seventh	the-month	it	at-the-feast	the-Ethanim
H7637	H2320	H1931	H2282	H0388

And all the men of Israel assembled themselves unto king Solomon at the feast in the month Ethanim, which [is] the seventh month.

וַיֵּֽאָס֞וּ	כֹּ֣ל	זִקְנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֗ל	וַיִּשְׂא֤וּ	הַכֹּהֲנִים֙	אֶת־	הָאָרֹ֔ון׃	3
and–they-came	all	elders-of	Israel	and–they-lifted	the–priests	–	the–ark	
H0935	H3605	H2205	H3478	H5375	H3548	H0853	H0727	

And all the elders of Israel came, and the priests took up the ark.

כְּלֵ֣י	כָל־	וְאֶת־	מֹועֵ֑ד	אֹ֖הֶל	וְאֶת־	יְהוָ֔ה	אֲרֹ֣ון	אֶת־	וַיַּעֲל֥וּ	4
vessels-of	all–	and––	meeting	tent-of	and––	YHWH	ark-of	–	and–they-brought-up	
H3627	H3605	H0853	H4150	H0168	H0853	H3068	H0727	H0853	H5927	

וְהַלְוִיִּ֖ם׃	הַכֹּהֲנִ֥ים	אֹתָ֛ם	וַיַּעֲל֥וּ	בָּאֹ֖הֶל	אֲשֶׁ֣ר	הַקֹּ֑דֶשׁ
and–the–Levites	the–priests	them	and–they-brought-up	in–the–tent	which	the–holiness
H3881	H3548	H0853	H5927	H0168		H6944

And they brought up the ark of the LORD, and the tabernacle of the congregation, and all the holy vessels that [were] in the tabernacle, even those did the priests and the Levites bring up.

אִתֹּ֑ו	עָלָ֗יו	הַנֹּועָדִ֛ים	יִשְׂרָאֵ֖ל	עֵדַ֥ת	וְכָל־	שְׁלֹמֹ֔ה	וְהַמֶּ֣לֶךְ	5
with-him	to-him	the–assembled	Israel	congregation-of	and–all–	Solomon	and–the–king	
H0854		H3259	H3478	H5712	H3605	H8010	H4428	

וְלֹ֣א	יִסָּפְר֔וּ	לֹא־	אֲשֶׁ֥ר	וּבָקָ֖ר	צֹ֑אן	מְזַבְּחִ֣ים	הָאָרֹ֗ון	לִפְנֵ֤י
and–not	could-be-counted	not–	which	and–cattle	sheep	sacrificing	the–ark	before
H3808		H3808		H1241	H6629	H2076	H0727	H6440

מֵרֹֽב׃	יִמָּנֽוּ
from–abundance	could-be-numbered
H7230	H4487

And king Solomon, and all the congregation of Israel, that were assembled unto him, [were] with him before the ark, sacrificing sheep and oxen, that could not be told nor numbered for multitude.

אֶל־	מְקֹומֹ֔ו	אֶל־	יְהוָ֖ה	בְּרִ֣ית־	אֲרֹ֣ון	אֶת־	הַכֹּהֲנִ֗ים	וַיָּבִ֣אוּ	6
to–	its-place	to–	YHWH	covenant-of–	ark-of	–	the–priests	and–they-brought	
H0413	H4725	H0413	H3068	H1285	H0727	H0853	H3548	H0935	

הַכְּרוּבִֽים׃	כַּנְפֵ֣י	תָּחַ֔ת	אֶל־	הַקָּדָשִׁ֖ים	קֹ֣דֶשׁ	אֶל־	הַבַּ֑יִת	דְּבִ֥יר
the–cherubim	wings-of	beneath	to–	the–holies	holy-of	to–	the–house	inner-sanctuary-of
H3742	H3671	H8478	H0413	H6944	H6944	H0413		H1687

And the priests brought in the ark of the covenant of the LORD unto his place, into the oracle of the house, to the most holy [place, even] under the wings of the cherubims.

וַיְסֻכּ֗וּ	הָאָרֹון֙	מְקֹ֣ום	אֶל־	כְּנָפַ֔יִם	פֹּרְשִׂ֖ים	הַכְּרוּבִ֑ים	כִּ֣י	7
and–they-covered	the–ark	place-of	to–	wings	spreading	the–cherubim	for	
	H0727	H4725	H0413	H3671	H6566	H3742		

מִלְמָֽעְלָה׃	בַּדָּיו֙	וְעַל־	הָאָרֹ֔ון	עַל־	הַכְּרֻבִ֖ים	
from–above	its-poles	and–over–	the–ark	over–	the–cherubim	
H4605	H0905		H0727		H3742	

For the cherubims spread forth [their] two wings over the place of the ark, and the cherubims covered the ark and the staves thereof above.

8

הַקֹּדֶשׁ	מִן־	הַבַּדִּים	רָאשֵׁי	וַיֵּרָאוּ	הַבַּדִּים	וַיַּאַרְכוּ	
the–holy-place	from–	the–poles	heads-of	and–were-seen	the–poles	and–they-extended	
H6944		H0905		H7200	H0905	H0748	

שָׁם	וַיִּהְיוּ	הַחוּצָה	יֵרָאוּ	וְלֹא	הַדְּבִיר	פְּנֵי	עַל־
there	and–they-were	the–outside	they-were-seen	and–not	the–inner-sanctuary	face-of	on–
H8033	H1961	H2351	H7200	H3808	H1687	H6440	

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד
the–this	the–day	until
H2088	H3117	H5704

And they drew out the staves, that the ends of the staves were seen out in the holy [place] before the oracle, and they were not seen without: and there they are unto this day.

9

מֹשֶׁה	שָׁם	הִנִּחַ	אֲשֶׁר	הָאֲבָנִים	לֻחוֹת	שְׁנֵי	רַק	בָּאָרֹן	אֵין
Moses	there	placed	which	the–stones	tablets-of	two-of	only	in–the–ark	there-was-not
H4872	H8033	H3240		H0068	H3871	H8147	H7535	H0727	H0369

מֵאֶרֶץ	בְּצֵאתָם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עִם־	יְהוָה	כָּרַת	אֲשֶׁר	בְּחֹרֵב
from–land-of	when–they-went-out	Israel	sons-of	with–	YHWH	cut	where	at–Horeb
H0776	H3318	H3478			H3068	H3772		H2722

מִצְרָיִם׃
Egypt
H4714

[There was] nothing in the ark save the two tables of stone, which Moses put there at Horeb, when the LORD made [a covenant] with the children of Israel, when they came out of the land of Egypt.

10

אֶת־	מָלְאוּ	וְהֶעָנָן	הַקֹּדֶשׁ	מִן־	הַכֹּהֲנִים	בְּצֵאת	וַיְהִי	
–	filled	and–the–cloud	the–holy-place	from–	the–priests	when–went-out	and–it-was	
H0853	H4390	H6051	H6944		H3548	H3318	H1961	

יְהוָה׃	בֵּית
YHWH	house-of
H3068	

And it came to pass, when the priests were come out of the holy [place], that the cloud filled the house of the LORD,

11

כִּי־	הֶעָנָן	מִפְּנֵי	לְשָׁרֵת	לַעֲמֹד	הַכֹּהֲנִים	יָכְלוּ	וְלֹא־	
for–	the–cloud	from–face-of	to–minister	to–stand	the–priests	they-were-able	and–not–	
	H6051	H6440	H8334	H5975	H3548	H3201	H3808	

פ	יְהוָה׃	בֵּית	אֶת־	יְהוָה	כְּבוֹד־	מָלֵא	
P	YHWH	house-of	–	YHWH	glory-of–	filled	
	H3068		H0853	H3068	H3519	H4390	

So that the priests could not stand to minister because of the cloud: for the glory of the LORD had filled the house of the LORD.

12

בָּעֲרָפֶל׃	לִשְׁכֹּן	אָמַר	יְהוָה	שְׁלֹמֹה	אָמַר	אָז
in–the–thick-darkness	to–dwell	said	YHWH	Solomon	said	then
H6205	H7931	H0559	H3068	H8010	H0559	

¶ Then spake Solomon, The LORD said that he would dwell in the thick darkness.

13

עוֹלָמִים׃	לְשִׁבְתְּךָ	מָכוֹן	לָךְ	זְבֻל	בֵּית	בָּנִיתִי	בָּנֹה
forever	for–your-dwelling	place-of	for–you	exalted-dwelling	house-of	I-have-built	surely
H5769	H3427	H4349		H2073		H1129	H1129

I have surely built thee an house to dwell in, a settled place for thee to abide in for ever.

14

יִשְׂרָאֵל	קְהַל	כָּל־	אֵת	וַיְבָרֶךְ	פָּנָיו	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיַּסֵּב	
Israel	assembly-of	all–	–	and–he-blessed	his-face	–	the–king	and–he-turned	
H3478	H6951	H3605	H0853	H1288	H6440	H0853	H4428	H5437	

עֹמֵד׃	יִשְׂרָאֵל	קְהַל	וְכָל־
standing	Israel	assembly-of	and–all–
H5975	H3478	H6951	H3605

And the king turned his face about, and blessed all the congregation of Israel: (and all the congregation of Israel stood;)

15

דָּוִד	אֵת	בְּפִיו	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	בָּרוּךְ	וַיֹּאמֶר
David	–	with–his-mouth	spoke	who	Israel	Elohim-of	YHWH	blessed	and–he-said
H1732	H0854	H6310	H1696		H3478	H0430	H3068	H1288	H0559

לֵאמֹר׃	מִלֵּא	וּבְיָדוֹ	אָבִי
saying	fulfilled	and–with-his-hand	my-father
H0559	H4390	H3027	H0001

And he said, Blessed [be] the LORD God of Israel, which spake with his mouth unto David my father, and hath with his hand fulfilled [it], saying,

16

לֹא־	מִמִּצְרַיִם	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	עַמִּי	אֶת־	הוֹצֵאתִי	אֲשֶׁר	הַיּוֹם	מִן־
not–	from–Egypt	Israel	–	my-people	–	I-brought-out	which	the–day	from–
H3808	H4714	H3478	H0853		H0853	H3318		H3117	

שָׁם	שְׁמִי	לִהְיוֹת	בַּיִת	לִבְנוֹת	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	מִכֹּל	בְּעִיר	בָּחַרְתִּי
there	my-name	to–be	house	to–build	Israel	tribes-of	from–all	in–city	I-chose
H8033	H8034	H1961		H1129	H3478	H7626	H3605		H0977

יִשְׂרָאֵל׃	עַמִּי	עַל־	לִהְיוֹת	בְּדָוִד	וָאֶבְחַר
Israel	my-people	over–	to–be	in–David	and–I-chose
H3478			H1961	H1732	H0977

Since the day that I brought forth my people Israel out of Egypt, I chose no city out of all the tribes of Israel to build an house, that my name might be therein; but I chose David to be over my people Israel.

17

יְהוָה	לְשֵׁם	בַּיִת	לִבְנוֹת	אָבִי	דָּוִד	לֵבַב	עִם־	וַיְהִי	
YHWH	for–name-of	house	to–build	my-father	David	heart-of	with–	and–it-was	
H3068	H8034		H1129	H0001	H1732	H3824		H1961	

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	
Israel	Elohim-of	
H3478	H0430	

And it was in the heart of David my father to build an house for the name of the LORD God of Israel.

18

לְבָבֶךָ	עִם־	הָיָה	אֲשֶׁר	יַעַן	אָבִי	דָּוִד	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
your-heart	with–	it-was	that	because	my-father	David	to–	YHWH	and–he-said
H3824		H1961		H3282	H0001	H1732	H0413	H3068	H0559

לְבָבֶךָ׃	עִם־	הָיָה	כִּי	הֵטִיבֹתָ	לִשְׁמִי	בַּיִת	לִבְנוֹת
your-heart	with–	it-was	that	you-did-well	for–my-name	house	to–build
H3824		H1961		H2895	H8034		H1129

And the LORD said unto David my father, Whereas it was in thine heart to build an house unto my name, thou didst well that it was in thine heart.

19 רַק אַתָּה לֹא תִבְנֶה הַבָּיִת כִּי אִם־ בִּנְךָ הַיֹּצֵא
only you not you-will-build the–house but if– your-son the–coming-out
H7535 H3808 H1129 H3068 H3318

מֵחֲלָצֶיךָ הוּא־ יִבְנֶה הַבָּיִת לִשְׁמִי׃
from–your-loins he– will-build the–house for–my-name
H2504 H1931 H1129 H3068 H8034

Nevertheless thou shalt not build the house; but thy son that shall come forth out of thy loins, he shall build the house unto my name.

20 וַיָּקֶם יְהוָה אֶת־ דְּבָרוֹ אֲשֶׁר דִּבֶּר וָאָקֻם תַּחַת דָּוִד
and–he-established YHWH – his-word which he-spoke and–I-arose in-place-of David
H3068 H0853 H1697 H1696 H8478 H1732

אָבִי וָאֵשֶׁב עַל־ כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה וָאֶבְנֶה הַבַּיִת
my-father and–I-sat on– throne-of Israel as spoke YHWH and–I-built the–house
H0001 H3427 H5921 H3678 H3478 H3068 H1696 H1129 H3068

לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
for–name-of YHWH Elohim-of Israel
H8034 H3068 H0430 H3478

And the LORD hath performed his word that he spake, and I am risen up in the room of David my father, and sit on the throne of Israel, as the LORD promised, and have built an house for the name of the LORD God of Israel.

21 וָאָשֹׂם שָׁם אֶת־ הָאָרוֹן אֲשֶׁר־ שָׁם בְּרִית יְהוָה אֲשֶׁר כָּרַת
and–I-set there for–the-ark where– there covenant-of YHWH which he-cut
H3772 H3068 H1285 H8033 H0727 H8033 H4725

עִם־ אֲבֹתֵינוּ בְּהוֹצִיאוֹ אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃ ס
with– our-fathers when–he-brought-out them from–land-of Egypt S
H0001 H3318 H0853 H0776 H4714

And I have set there a place for the ark, wherein [is] the covenant of the LORD, which he made with our fathers, when he brought them out of the land of Egypt.

22 וַיַּעֲמֹד שְׁלֹמֹה לִפְנֵי מִזְבַּח יְהוָה נֶגֶד כָּל־ קְהַל יִשְׂרָאֵל
and–he-stood Solomon before altar-of YHWH opposite all– assembly-of Israel
H5975 H8010 H6440 H4196 H3068 H5048 H3605 H6951 H3478

וַיִּפְרֹשׂ כַּפָּיו הַשָּׁמָיִם׃
and–he-spread his-palms the–heavens
H6566 H3709 H8064

¶ And Solomon stood before the altar of the LORD in the presence of all the congregation of Israel, and spread forth his hands toward heaven:

23 וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֵין־ כָּמוֹךָ אֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם
and–he-said YHWH Elohim-of Israel there-is-not– like-you Elohim in–the–heavens
H0559 H3068 H0430 H3478 H0369 H3644 H0430 H8064

וְהַחֶסֶד מִמַּעַל וְעַל־ הָאָרֶץ מִתָּחַת שֹׁמֵר הַבְּרִית
and–the–steadfast-love from–above and–on– the–earth from–beneath keeping the–covenant
H2617 H4605 H5921 H0776 H8478 H8104 H1285

לִבָּם׃ בְּכָל־ לְפָנֶיךָ הַהֹלְכִים לַעֲבָדֶיךָ
their-heart with–all– before-you the–walking for–your-servants
H3605 H6440 H1980 H5650

And he said, LORD God of Israel, [there is] no God like thee, in heaven above, or on earth beneath, who keepest covenant and mercy with thy servants that walk before thee with all their heart:

24

לֹו	דִּבַּרְתָּ	אֲשֶׁר־	אֵת	אָבִי	דָּוִד	לְעַבְדְּךָ	שָׁמַרְתָּ	אֲשֶׁר
to-him	you-spoke	that-which–	–	my-father	David	for–your-servant	you-kept	who
	H1696		H0853	H0001	H1732	H5650	H8104	

הַזֶּה׃	כַּיּוֹם	מִלֵּאתָ	וּבְיָדְךָ	בְּפִיךָ	וַתְּדַבֵּר
the–this	as–the–day	you-fulfilled	and–with-your-hand	with–your-mouth	and–you-spoke
H2088	H3117	H4390	H3027	H6310	H1696

Who hast kept with thy servant David my father that thou promisedst him: thou spakest also with thy mouth, and hast fulfilled [it] with thine hand, as [it is] this day.

25

אֵת	אָבִי	דָּוִד	לְעַבְדְּךָ	שְׁמֹר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	וְעַתָּה
–	my-father	David	for–your-servant	keep	Israel	Elohim-of	YHWH	and–now
H0853	H0001	H1732	H5650	H8104	H3478	H0430	H3068	H6258

מִלְּפָנַי	אִישׁ	לְךָ	יִכָּרֵת	לֹא־	לֵאמֹר	לוֹ	דִּבַּרְתָּ	אֲשֶׁר
from–before-me	man	for-you	will-be-cut-off	not–	saying	to-him	you-spoke	that-which
H6440	H0376		H3772	H3808	H0559		H1696	

לָלֶכֶת	דַּרְכָּם	אֶת־	בָּנֶיךָ	יִשְׁמְרוּ	אִם־	רַק	יִשְׂרָאֵל	כִּסֵּא	עַל־	יֹשֵׁב
to–walk	their-way	–	your-sons	they-keep	if–	only	Israel	throne-of	on–	sitting
H3212	H1870	H0853		H8104		H7535	H3478	H3678		H3427

לְפָנָי׃	הָלַכְתָּ	כַּאֲשֶׁר	לְפָנָי	
before-me	you-walked	as	before-me	
H6440	H1980		H6440	

Therefore now, LORD God of Israel, keep with thy servant David my father that thou promisedst him, saying, There shall not fail thee a man in my sight to sit on the throne of Israel; so that thy children take heed to their way, that they walk before me as thou hast walked before me.

26

אֲשֶׁר	דְּבָרְךָ)	דברין]	נָא	יֵאָמֵן	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	וְעַתָּה
which	your-word	[your-words]	please	let-be-confirmed	Israel	Elohim-of	and–now
	H1697	H1697	H4994	H0539	H3478	H0430	H6258

אָבִי׃	דָּוִד	לְעַבְדְּךָ	דִּבַּרְתָּ	
my-father	David	to–your-servant	you-spoke	
H0001	H1732	H5650	H1696	

And now, O God of Israel, let thy word, I pray thee, be verified, which thou spakest unto thy servant David my father.

27

וּשְׁמֵי	הַשָּׁמַיִם	הִנֵּה	הָאָרֶץ	עַל־	אֱלֹהִים	יֵשֵׁב	הַאֻמְנָם	כִּי
and–heavens-of	the–heavens	behold	the–earth	on–	Elohim	will-dwell	indeed	for
H8064	H8064	H2009	H0776		H0430	H3427	H0552	

בָּנִיתִי׃	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַבַּיִת	כִּי־	אַף	יְכַלְכְּלוּךָ	לֹא	הַשָּׁמַיִם
I-have-built	which	the–this	the–house	that–	surely	can-contain-you	not	the–heavens
H1129		H2088			H0637	H3557	H3808	H8064

But will God indeed dwell on the earth? behold, the heaven and heaven of heavens cannot contain thee; how much less this house that I have builded?

28

לִשְׁמֹעַ	אֱלֹהָי	יְהוָה	תְּחִנָּתוֹ	וְאֶל־	עַבְדְּךָ	תְּפִלַּת	אֶל־	וּפָנִיתָ
to–hear	my-Elohim	YHWH	his-plea	and–to–	your-servant	prayer-of	to–	and–you-turn
H8085	H0430	H3068	H8467	H0413	H5650	H8605	H0413	H6437

הַיּוֹם׃	לְפָנֶיךָ	מִתְפַּלֵּל	עַבְדְּךָ	אֲשֶׁר	הַתְּפִלָּה	וְאֶל־	הָרִנָּה	אֶל־
the–day	before-you	praying	your-servant	which	the–prayer	and–to–	the–cry	to–
H3117	H6440	H6419	H5650		H8605	H0413	H7440	H0413

Yet have thou respect unto the prayer of thy servant, and to his supplication, O LORD my God, to hearken unto the cry and to the prayer, which thy servant prayeth before thee to day:

29 לִהְיוֹת עֵינֶיךָ פְּתֻחוֹת אֶל־הַבַּיִת הַזֶּה הַלַּיְלָה וְיוֹם אֶל־הַמָּקוֹם
to-be your-eyes opened to-the-house the-this the-night and-day to-the-place
H1961 H5869 H0413 H1004 H2088 H3915 H3117 H0413 H4725

אֲשֶׁר אָמַרְתָּ יִהְיֶה שְׁמִי שָׁם לִשְׁמֹעַ אֶל־הַתְּפִלָּה אֲשֶׁר יִתְפַּלֵּל
which you-said will-be my-name there to-hear to-the-prayer which will-pray
H0559 H1961 H8034 H8033 H8085 H8605 H0834 H6419

אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה׃ עַבְדְּךָ אֶל־
to-the-place the-this your-servant to-
H0413 H4725 H2088 H5650 H0413

That thine eyes may be open toward this house night and day, [even] toward the place of which thou hast said, My name shall be there: that thou mayest hearken unto the prayer which thy servant shall make toward this place.

30 וְשָׁמַעְתָּ אֶל־תְּחִנַּת עַבְדְּךָ וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִתְפַּלְלוּ אֶל־
and-you-hear to-plea-of your-servant and-your-people Israel who they-pray to-
H8085 H0413 H8467 H5650 H6440 H3478 H0834 H6419 H0413

הַמָּקוֹם הַזֶּה וְאַתָּה תִּשְׁמַע אֶל־מְקוֹם שִׁבְתְּךָ אֶל־הַשָּׁמָיִם
the-place the-this and-you will-hear to-place-of your-dwelling to- the-heavens
H4725 H2088 H0413 H8085 H4725 H3427 H0413 H8064

וְסָלָחְתָּ׃ וְשָׁמַעְתָּ
and-you-forgive and-you-hear
H5545 H8085

And hearken thou to the supplication of thy servant, and of thy people Israel, when they shall pray toward this place: and hear thou in heaven thy dwelling place: and when thou hearest, forgive.

31 אֵת וַאֲשֶׁר יֶחֱטָא אִישׁ לְרֵעֵהוּ וְנָשָׂא־בוֹ אָלָה
– when sins man against-his-neighbor and-is-lifted- on-him oath
H0853 H0834 H2398 H0376 H7453 H5378 H0413 H0423

הַזֶּה׃ בַּבָּיִת מִזְבַּחֲךָ לִפְנֵי אָלָה וּבָא וְלְהַאֲלֹתוֹ
the-this in-the-house your-altar before oath and-he-comes to-make-him-swear
H2088 H1004 H4196 H6440 H0423 H0935 H0422

¶ If any man trespass against his neighbour, and an oath be laid upon him to cause him to swear, and the oath come before thine altar in this house:

32 וְאַתָּה תִּשְׁמַע הַשָּׁמַיִם וְעָשִׂיתָ וְשָׁפַטְתָּ אֶת־עֲבָדֶיךָ לְהַרְשִׁיעַ
and-you will-hear the-heavens and-you-act and-you-judge – your-servants to-condemn
H0859 H8085 H8064 H6213 H8199 H0853 H5650 H7561

לָתֵת צַדִּיק לְהַצְדִּיק וּלְהַצְדִּיק בְּרֹאשׁוֹ דַּרְכּוֹ לָתֵת רָשָׁע
to-give righteous and-to-justify on-his-head his-way to-give wicked
H5414 H6662 H6663 H7218 H1870 H5414 H7563

כְּצִדְקָתוֹ׃ ס
according-to-his-righteousness S
H6666

Then hear thou in heaven, and do, and judge thy servants, condemning the wicked, to bring his way upon his head; and justifying the righteous, to give him according to his righteousness.

33 בְּהִנָּגֵף֙ עַמְּךָ֣ יִשְׂרָאֵ֔ל לִפְנֵי֙ אוֹיֵ֔ב אֲשֶׁ֥ר יֶחֱטְאוּ־לָ֖ךְ
when–is-defeated your-people Israel before enemy because they-sin–against-you
H5062 H3478 H6440 H0341 H2398

וְשָׁבוּ֙ אֵלֶ֔יךָ וְהוֹד֣וּ אֶת־שְׁמֶ֔ךָ וְהִתְפַּלְל֥וּ וְהִתְחַנְּנ֖וּ
and–they-return to-you and–they-confess –your-name and–they-pray and–they-plead
H7725 H0413 H3034 H0853 H8034 H6419

בַּבַּ֥יִת הַזֶּ֖ה אֵלֶֽיךָ׃
in–the-house the–this to-you
H0413 H2088

¶ When thy people Israel be smitten down before the enemy, because they have sinned against thee, and shall turn again to thee, and confess thy name, and pray, and make supplication unto thee in this house:

34 וְאַתָּ֣ה תִשְׁמַ֔ע הַשָּׁמַ֖יִם וְסָלַחְתָּ֣ לְחַטַּ֣את עַמְּךָ֣ יִשְׂרָאֵ֑ל
and–you will-hear the–heavens and–you-forgive for–sin-of your-people Israel
H8085 H8064 H5545 H3478

וַהֲשֵׁבֹתָ֖ם אֶל־הָאֲדָמָ֥ה אֲשֶׁר־נָתַ֛תָּ לַאֲבוֹתָ֥ם׃ ס
and–you-bring-back-them to– the–land which you-gave to–their-fathers S
H7725 H0413 H0127 H5414 H0001

Then hear thou in heaven, and forgive the sin of thy people Israel, and bring them again unto the land which thou gavest unto their fathers.

35 בְּהֵעָצֵ֤ר שָׁמַ֙יִם֙ וְלֹא־יִהְיֶ֣ה מָטָ֔ר כִּ֥י יֶחֱטְאוּ־לָ֖ךְ
when–is-restrained heavens and–not–there-is rain because they-sin–against-you
H6113 H8064 H3808 H1961 H4306 H2398

וְהִתְפַּלְל֣וּ אֶל־הַמָּקוֹם֮ הַזֶּה֒ וְהוֹד֣וּ אֶת־שְׁמֶ֔ךָ וּמֵחַטָּאתָ֖ם
and–they-pray to– the–place the–this and–they-confess –your-name and–from–their-sin
H6419 H0413 H4725 H2088 H3034 H0853 H8034

תְּעַנֵּ֑ם כִּ֥י יְשׁוּבֻֽן׃
you-afflict-them because they-turn
H7725

¶ When heaven is shut up, and there is no rain, because they have sinned against thee; if they pray toward this place, and confess thy name, and turn from their sin, when thou afflictest them:

36 וְאַתָּ֣ה תִשְׁמַ֔ע הַשָּׁמַ֖יִם וְסָלַחְתָּ֣ לְחַטַּ֣את עֲבָדֶ֔יךָ וְעַמְּךָ֖
and–you will-hear the–heavens and–you-forgive for–sin-of your-servants and–your-people
H8085 H8064 H5545 H5650

כִּ֣י יְיַסְּרֵ֔ם אֶת־הַדֶּ֥רֶךְ הַטּוֹבָ֖ה אֲשֶׁ֣ר יֵלְכ֣וּ־בָ֑הּ
because you-teach-them –the–way the–good which they-walk–in-it
H3478 H0853 H1870 H2896 H3212

וְנָתַתָּ֣ה מָטָ֔ר עַל־אַרְצְךָ֖ אֲשֶׁר־נָתַ֥תָּה לְעַמְּךָ֖ לְנַחֲלָ֥ה׃ ס
and–you-give rain on– your-land which– you-gave to–your-people for–inheritance S
H5414 H4306 H0776 H5414 H5159

Then hear thou in heaven, and forgive the sin of thy servants, and of thy people Israel, that thou teach them the good way wherein they should walk, and give rain upon thy land, which thou hast given to thy people for an inheritance.

רָעָב כִּי־ תִהְיֶה֙ בָּאָ֔רֶץ דֶּ֖בֶר כִּי־ תִהְיֶ֑ה שִׁדָּפ֤וֹן יֵרָקוֹן֙ אַרְבֶּ֔ה 37
famine if– there-is in–the–land pestilence if– there-is blight mildew locust
H7458 H3588 H1961 H0776 H1698 H3588 H1961 H7711 H3420 H0697

כָּל־ חָסִיל֙ כִּ֣י יִהְיֶ֔ה כִּ֥י יָצַר־ ל֖וֹ אֹיְבֹ֑ו בְּאֶ֣רֶץ שְׁעָרָ֔יו כָּל־
any– caterpillar if there-is if besieges– him his-enemy in–land-of his-gates any–
H3605 H2625 H3588 H1961 H3588 H3588 H3605 H0776 H8179 H3605

נֶ֥גַע מַחֲלָֽה׃ כָּל־
plague sickness any–
H5061 H4245 H3605

¶ If there be in the land famine, if there be pestilence, blasting, mildew, locust, [or] if there be caterpiller; if their enemy besiege them in the land of their cities; whatsoever plague, whatsoever sickness [there be;]

כָּל־ תְּפִלָּ֔ה כָּל־ תְּחִנָּ֖ה אֲשֶׁ֣ר תִּהְיֶ֑ה לְכָל־ הָאָדָ֗ם לְכֹל֙ עַמְּךָ֣ יִשְׂרָאֵ֔ל 38
any– prayer any– plea which will-be any– the–man to–all your-people Israel
H3605 H8605 H3605 H8467 H3588 H1961 H3605 H0120 H3605 H5971 H3478

אֶל־ הַבָּ֔יִת כַּפָּ֖יו וּפָרַ֣שׂ לִבָּ֑וֹ נֶ֥גַע אִ֛ישׁ יֵדְעֹ֥ון אֲשֶׁ֖ר
to– the–house his-palms and–he-spreads his-heart plague-of each they-know who
H0413 H3624 H3709 H6566 H3824 H5061 H0376 H3045 H3588

הַזֶּֽה׃
the–this
H2088

What prayer and supplication soever be [made] by any man, [or] by all thy people Israel, which shall know every man the plague of his own heart, and spread forth his hands toward this house:

וְעָשִׂ֔יתָ וְסָלַחְתָּ֖ שִׁבְתְּךָ֣ מְכ֣וֹן הַשָּׁמַ֑יִם תִּשְׁמַ֥ע וְאַתָּ֛ה 39
and–you-act and–you-forgive your-dwelling place-of the–heavens will-hear and–you
H5545 H3427 H4349 H8064 H8085

כִּי־ לִבָּ֔וֹ אֶת־ תֵּדַ֖ע אֲשֶׁ֣ר דְּרָכָ֑יו כְּכֹל־ לָאִ֣ישׁ וְנָתַתָּ֛ה
for– his-heart – you-know whom his-ways according-to-all– to-the–man and–you-give
H3588 H3824 H0853 H3045 H3588 H1870 H3605 H0376 H5414

הָאָדָ֔ם בְּנֵ֖י כָּל־ לְבַ֣ב אֶת־ לְבַדְּךָ֣ יָדַ֑עְתָּ אַתָּ֥ה
the–man sons-of all– heart-of – alone you-know you
H0120 H1121 H3605 H3824 H0853 H0905 H3045 H0859

Then hear thou in heaven thy dwelling place, and forgive, and do, and give to every man according to his ways, whose heart thou knowest; (for thou, [even] thou only, knowest the hearts of all the children of men;)

הָאֲדָמָ֔ה פְּנֵ֣י עַל־ חַיִּ֔ים הֵ֖ם אֲשֶׁר־ הַיָּמִ֣ים כָּל־ יִרְא֣וּךָ לְמַ֑עַן 40
the–ground face-of on– living they which– the–days all– they-fear-you so-that
H0127 H6440 H5921 H2416 H1992 H3588 H3117 H3605 H3372 H4616

נָתַתָּ֖ה אֲשֶׁ֥ר לַאֲבֹתֵֽינוּ׃
you-gave which to–our-fathers
H5414 H3588 H1

That they may fear thee all the days that they live in the land which thou gavest unto our fathers.

וּבָ֗א הֽוּא֙ יִשְׂרָאֵ֔ל מֵעַמְּךָ֣ לֹא־ אֲשֶׁ֣ר הַנָּכְרִ֔י אֶל־ וְגַם֙ 41
and–he-comes he Israel from–your-people not– who the–foreigner to– and–also
H0935 H1931 H3478 H5971 H3808 H3588 H5237 H0413 H1571

שְׁמֶ֑ךָ׃ לְמַ֣עַן רְחוֹקָ֔ה מֵאֶ֖רֶץ
your-name for-sake-of far from–land-of
H8034 H4616 H7350 H0776

Moreover concerning a stranger, that [is] not of thy people Israel, but cometh out of a far country for thy name's sake;

הַחֲזָקָה	יָדֶךָ	וְאֶת־	הַגְּדוֹל	שְׁמֶךָ	אֶת־	יִשְׁמְעוּן	כִּי	42
the–strong	your-hand	and––	the–great	your-name	–	they-will-hear	for	
H2389	H3027	H0853		H8034	H0853	H8085		

הַזֶּה׃	הַבַּיִת	אֶל־	וְהִתְפַּלֵּל	וּבָא	הַנְּטוּיָה	וְזְרֹעֶךָ
the–this	the–house	to–	and–he-prays	and–he-comes	the–stretched-out	and–your-arm
H2088		H0413	H6419	H0935	H5186	H2220

(For they shall hear of thy great name, and of thy strong hand, and of thy stretched out arm;) when he shall come and pray toward this house;

אֲשֶׁר־	כְּכֹל	וְעָשִׂיתָ	שִׁבְתְּךָ	מְכוֹן	הַשָּׁמַיִם	תִּשְׁמַע	אַתָּה	43
that–	according-to–all	and–you-do	your-dwelling	place-of	the–heavens	will-hear	you	
	H3605		H3427	H4349	H8064	H8085		

שִׁמְךָ	אֶת־	הָאָרֶץ	עַמֵּי	כָּל־	יֵדְעוּן	לְמַעַן	הַנָּכְרִי	אֵלֶיךָ	יִקְרָא
your-name	–	the–earth	peoples-of	all–	they-know	so-that	the–foreigner	to-you	calls
H8034	H0853	H0776		H3605	H3045	H4616	H5237	H0413	H7121

עַל־	נִקְרָא	שִׁמְךָ	כִּי־	וְלָדַעַת	יִשְׂרָאֵל	כְּעַמְּךָ	אֹתְךָ	לְיִרְאָה
on–	is-called	your-name	that–	and–to-know	Israel	like–your-people	you	to–fear
	H7121	H8034		H3045	H3478		H0853	H3372

בָּנִיתִי׃	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַבַּיִת
I-built	which	the–this	the–house
H1129		H2088	

Hear thou in heaven thy dwelling place, and do according to all that the stranger calleth to thee for: that all people of the earth may know thy name, to fear thee, as [do] thy people Israel; and that they may know that this house, which I have builded, is called by thy name.

אֲשֶׁר	בַּדֶּרֶךְ	אֹיְבוֹ	עַל־	לַמִּלְחָמָה	עַמְּךָ	יֵצֵא	כִּי־	44
which	in–the–way	his-enemy	against–	to–the–battle	your-people	goes-out	if–	
	H1870	H0341		H4421		H3318		

בָּהּ	בָּחַרְתָּ	אֲשֶׁר	הָעִיר	דָּרֶךְ	יְהוָה	אֶל־	וְהִתְפַּלְלוּ	תִּשְׁלָחֵם
in-it	you-chose	which	the–city	way-of	YHWH	to–	and–they-pray	you-send-them
	H0977			H1870	H3068	H0413	H6419	H7971

לִשְׁמֶךָ׃	בָּנִתִי	אֲשֶׁר־	וְהַבַּיִת
for–your-name	I-built	which–	and–the–house
H8034	H1129		

¶ If thy people go out to battle against their enemy, whithersoever thou shalt send them, and shall pray unto the LORD toward the city which thou hast chosen, and [toward] the house that I have built for thy name:

מִשְׁפָּטָם׃	וְעָשִׂיתָ	תְּחִנָּתָם	וְאֶת־	תְּפִלָּתָם	אֶת־	הַשָּׁמַיִם	וְשָׁמַעְתָּ	45
their-justice	and–you-do	their-plea	and––	their-prayer	–	the–heavens	and–you-hear	
H4941		H8467	H0853	H8605	H0853	H8064	H8085	

Then hear thou in heaven their prayer and their supplication, and maintain their cause.

46

יֶחֶטְאוּ־ כִּי לְךָ כִּי אֵין אָדָם אֲשֶׁר לֹא־ יֶחֱטָא
they-sin– if against-you for there-is-not man who not– he-sins
H2398 H3808 H0120 H0369 H2398

וְשָׁבוּם אוֹיֵב לִפְנֵי וּנְתַתָּם בָּם וְאָנַפְתָּ
and–they-take-captive-them enemy before and–you-give-them with-them and–you-are-angry
H7617 H0341 H6440 H5414 H0599

קִרוֹבָה׃ אוֹ רְחוֹקָה הָאוֹיֵב אֶרֶץ אֶל־ שֹׁבֵיהֶם
near or far the–enemy land-of to– their-captors
H7138 H7350 H0341 H0776 H0413 H7617

If they sin against thee, (for [there is] no man that sinneth not,) and thou be angry with them, and deliver them to the enemy, so that they carry them away captives unto the land of the enemy, far or near;

47

שָׁם נִשְׁבוּ־ אֲשֶׁר בָּאָרֶץ לִבָּם אֶל־ וְהֵשִׁיבוּ
there they-were-taken-captive– where in–the–land their-heart to– and–they-bring-back
H8033 H7617 H0776 H0413 H7725

חָטָאנוּ לֵאמֹר שֹׁבֵיהֶם בְּאֶרֶץ אֵלֶיךָ וְהִתְחַנְנוּ וְשַׁבוּ
we-sinned saying their-captors in–land-of to-you and–they-plead and–they-return
H2398 H0559 H7617 H0776 H0413 H7725

רָשָׁעְנוּ׃ וְהָעֲוִינוּ
we-acted-wickedly and–we-acted-perversely
H7561

[Yet] if they shall bethink themselves in the land whither they were carried captives, and repent, and make supplication unto thee in the land of them that carried them captives, saying, We have sinned, and have done perversely, we have committed wickedness;

48

בְּאֶרֶץ נַפְשָׁם וּבְכָל־ לִבָּם בְּכָל־ אֵלֶיךָ וְשָׁבוּ
in–land-of their-soul and–with–all– their-heart with–all– to-you and–they-return
H0776 H5315 H3605 H3824 H3605 H0413 H7725

אֲשֶׁר אַרְצָם דֶּרֶךְ אֵלֶיךָ וְהִתְפַּלְלוּ אֹתָם שָׁבוּ אֲשֶׁר־ אֹיְבֵיהֶם
which their-land way-of to-you and–they-pray them took-captive who– their-enemies
H0776 H1870 H0413 H6419 H0853 H7617 H0341

)בָּנִיתִי( ]בנית[אֲשֶׁר־ וְהַבַּיִת בָּחַרְתָּ אֲשֶׁר הָעִיר לַאֲבוֹתָם נָתַתָּה
I-built [I-built] which– and–the–house you-chose which the–city to–their-fathers you-gave
H1129 H1129 H0977 H0001 H5414

לִשְׁמֶךָ׃
for–your-name
H8034

And [so] return unto thee with all their heart, and with all their soul, in the land of their enemies, which led them away captive, and pray unto thee toward their land, which thou gavest unto their fathers, the city which thou hast chosen, and the house which I have built for thy name:

49

תְּחִנָּתָם וְאֶת־ תְּפִלָּתָם אֶת־ שִׁבְתְּךָ מְכוֹן הַשָּׁמַיִם וְשָׁמַעְתָּ
their-plea and–– their-prayer –– your-dwelling place-of the–heavens and–you-hear
H8467 H0853 H8605 H0853 H3427 H4349 H8064 H8085

מִשְׁפָּטָם׃ וְעָשִׂיתָ
their-justice and–you-do
H4941

Then hear thou their prayer and their supplication in heaven thy dwelling place, and maintain their cause,

פִּשְׁעֵיהֶם	וּלְכָל־	לָךְ	חָטְאוּ־	אֲשֶׁר	לְעַמְּךָ	וְסָלַחְתָּ		50
their-transgressions	and–for–all–	against-you	sinned–	who	for–your-people	and–you-forgive		
H6588	H3605		H2398			H5545		

שֹׁבֵיהֶם	לִפְנֵי	לְרַחֲמִים	וּנְתַתָּם	בָּךְ	פָּשְׁעוּ־	אֲשֶׁר	
their-captors	before	for–compassion	and–you-give-them	against-you	they-transgressed–	which	
H7617	H6440		H5414		H6586		

וְרִחֲמוּם׃	
and–they-have-compassion-on-them	
H7355	

And forgive thy people that have sinned against thee, and all their transgressions wherein they have transgressed against thee, and give them compassion before them who carried them captive, that they may have compassion on them:

מִמִּצְרַיִם	הוֹצֵאתָ	אֲשֶׁר	הֵם	וְנַחֲלָתְךָ	עַמְּךָ	כִּי־	51
from–Egypt	you-brought-out	whom	they	and–your-inheritance	your-people	for–	
H4714	H3318		H1992	H5159			

הַבַּרְזֶל׃	כּוּר	מִתּוֹךְ
the–iron	furnace-of	from–midst-of
H1270	H3564	H8432

For they [be] thy people, and thine inheritance, which thou broughtest forth out of Egypt, from the midst of the furnace of iron:

יִשְׂרָאֵל	עַמְּךָ	תְּחִנַּת	וְאֶל־	עַבְדְּךָ	תְּחִנַּת	אֶל־	פְּתֻחוֹת	עֵינֶיךָ	לִהְיוֹת	52
Israel	your-people	plea-of	and–to–	your-servant	plea-of	to–	opened	your-eyes	to–be	
H3478		H8467	H0413	H5650	H8467	H0413			H1961	

אֵלֶיךָ׃	קָרְאָם	בְּכָל	אֱלֹהֵיהֶם	לִשְׁמֹעַ
to-you	their-calling	in–all	to-them	to–hear
H0413	H7121	H3605	H0413	H8085

That thine eyes may be open unto the supplication of thy servant, and unto the supplication of thy people Israel, to hearken unto them in all that they call for unto thee.

הָאָרֶץ	עַמֵּי	מִכָּל	לְנַחֲלָה	לְךָ	הִבְדַּלְתָּם	אַתָּה	כִּי־	53
the–earth	peoples-of	from–all	for–inheritance	for-you	you-set-apart-them	you	for–	
H0776		H3605	H5159		H0914			

אֲבֹתֵינוּ	אֶת־	בְּהוֹצִיאֲךָ	עַבְדֶּךָ	מֹשֶׁה	וּבְיַד	דִּבַּרְתָּ	כַּאֲשֶׁר
our-fathers	–	when–you-brought-out	your-servant	Moses	by–hand-of	you-spoke	as
H0001	H0853	H3318	H5650	H4872	H3027	H1696	

פ	יְהוִה׃	אֲדֹנָי	מִמִּצְרַיִם	
P	YHWH	Lord	from–Egypt	
	H3069	H0136	H4714	

For thou didst separate them from among all the people of the earth, [to be] thine inheritance, as thou spakest by the hand of Moses thy servant, when thou broughtest our fathers out of Egypt, O Lord GOD.

וַיְהִי כְּכַלּוֹת שְׁלֹמֹה לְהִתְפַּלֵּל אֶת־יְהוָה כָּל־הַתְּפִלָּה
and-it-was when-finished Solomon to-pray to- YHWH – all- the-prayer
H1961 H3615 H8010 H6419 H0413 H3068 H0853 H3605 H8605
וְהַתְּחִנָּה הַזֹּאת קָם מִלִּפְנֵי מִזְבַּח יְהוָה מִכְּרֹעַ עַל־בִּרְכָּיו
and-the-plea the-this he-rose from-before altar-of YHWH from-kneeling on- his-knees
H8467 H2063 H6440 H4196 H3068 H3766 H0413 H1290
וְכַפָּיו פְּרֻשׂוֹת הַשָּׁמָיִם׃
and-his-palms spread-out the-heavens
H3709 H6566 H8064

54

And it was [so], that when Solomon had made an end of praying all this prayer and supplication unto the LORD, he arose from before the altar of the LORD, from kneeling on his knees with his hands spread up to heaven.

וַיַּעֲמֹד וַיְבָרֶךְ אֶת־כָּל־קְהַל יִשְׂרָאֵל קוֹל גָּדוֹל לֵאמֹר׃
and-he-stood and-he-blessed – all- assembly-of Israel voice great saying
H5975 H1288 H0853 H3605 H6951 H3478 H6963 H1419 H0559

55

And he stood, and blessed all the congregation of Israel with a loud voice, saying,

בָּרוּךְ יְהוָה אֲשֶׁר נָתַן מְנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר
blessed YHWH who gave rest to-his-people Israel according-to-all which
H1288 H3068 H0834 H5414 H4496 H5971 H3478 H3605 H0834
דִּבֶּר בְּיַד דִּבְּרוֹ אֲשֶׁר הַטּוֹב דְּבָרוֹ מִכֹּל אֶחָד דָּבָר נָפַל לֹא־ דִּבֶּר
he-spoke by-hand-of his-word which the-good his-word from-all one word fell not- he-spoke
H1696 H3027 H1697 H0834 H2896 H1697 H3605 H0259 H1697 H5307 H3808 H1696
בְּיַד מֹשֶׁה עַבְדּוֹ׃
by-hand-of Moses his-servant
H3027 H4872 H5650

56

Blessed [be] the LORD, that hath given rest unto his people Israel, according to all that he promised: there hath not failed one word of all his good promise, which he promised by the hand of Moses his servant.

יְהִי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עִמָּנוּ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם־ אֲבֹתֵינוּ אַל־
may-be YHWH our-Elohim with-us as he-was with- our-fathers may-not-
H1961 H3068 H0430 H5973 H0834 H1961 H0854 H0001 H0408
יִטְּשֵׁנוּ וְאַל־ יַעַזְבֵנוּ׃
he-abandon-us and-may-not- he-forsake-us
H5203 H0408 H5800

57

The LORD our God be with us, as he was with our fathers: let him not leave us, nor forsake us:

לְהַטּוֹת לְבָבֵנוּ אֵלָיו לָלֶכֶת בְּכָל־ דְּרָכָיו וְלִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו
to-incline our-hearts to-him to-walk in-all- his-ways and-to-keep his-commandments
H5186 H3824 H0413 H3212 H3605 H1870 H8104 H4687
וְחֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו אֲשֶׁר צִוָּה אֶת־ אֲבֹתֵינוּ׃
and-his-statutes and-his-ordinances which he-commanded – our-fathers
H2706 H4941 H0834 H6680 H0853 H0001

58

That he may incline our hearts unto him, to walk in all his ways, and to keep his commandments, and his statutes, and his judgments, which he commanded our fathers.

59

יְהוָה	אֶל־	קְרֹבִים	יְהוָה	לִפְנֵי	הִתְחַנַּנְתִי	אֲשֶׁר	אֵלֶּה	דְּבָרַי	וְיִהְיוּ
YHWH	to–	near	YHWH	before	I-pleaded	which	these	my-words	and–may-be
H3068	H0413	H7138	H3068	H6440			H0428	H1697	H1961

עַמּוֹ	וּמִשְׁפַּט	עַבְדּוֹ	מִשְׁפַּט	וְלַעֲשׂוֹת	וָלָיְלָה	יוֹמָם	אֱלֹהֵינוּ
his-people	and–justice-of	his-servant	justice-of	to–do	and–by-night	by-day	our-Elohim
	H4941	H5650	H4941		H3915	H3119	H0430

בְּיוֹמוֹ׃	יוֹם	דְּבַר־	יִשְׂרָאֵל
in–its-day	day	matter-of–	Israel
H3117	H3117	H1697	H3478

And let these my words, wherewith I have made supplication before the LORD, be nigh unto the LORD our God day and night, that he maintain the cause of his servant, and the cause of his people Israel at all times, as the matter shall require:

60

אֵין	הָאֱלֹהִים	הוּא	יְהוָה	כִּי	הָאָרֶץ	עַמֵּי	כָּל־	דַּעַת	לְמַעַן
there-is-not	the–Elohim	he	YHWH	that	the–earth	peoples-of	all–	know	so-that
H0369	H0430	H1931	H3068		H0776		H3605	H3045	H4616

עוֹד׃
else
H5750

That all the people of the earth may know that the LORD [is] God, [and that there is] none else.

61

בְּחֻקָּיו	לָלֶכֶת	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	עִם	שָׁלֵם	לְבַבְכֶם	וְהָיָה
in–his-statutes	to–walk	our-Elohim	YHWH	with	complete	your-hearts	and–may-be
H2706	H3212	H0430	H3068		H8003	H3824	H1961

הַזֶּה׃	כַּיּוֹם	מִצְוֹתָיו	וְלִשְׁמֹר
the–this	as–the–day	his-commandments	and–to-keep
H2088	H3117	H4687	H8104

Let your heart therefore be perfect with the LORD our God, to walk in his statutes, and to keep his commandments, as at this day.

62

יְהוָה׃	לִפְנֵי	זֶבַח	ז�ֹבְחִים	עִמּוֹ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	וְהַמֶּלֶךְ
YHWH	before	sacrifice	sacrificing	with-him	Israel	and–all–	and–the–king
H3068	H6440	H2077	H2076		H3478	H3605	H4428

¶ And the king, and all Israel with him, offered sacrifice before the LORD.

63

זָבַח	אֲשֶׁר	הַשְּׁלָמִים	זֶבַח	אֵת	שְׁלֹמֹה	וַיִּזְבַּח
he-sacrificed	which	the–peace-offerings	sacrifice-of	–	Solomon	and–he-sacrificed
H2076		H8002	H2077	H0853	H8010	H2076

אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	וְצֹאן	אֶלֶף	וּשְׁנַיִם	עֶשְׂרִים	בָּקָר	לַיהוָה
thousand	and–twenty	a-hundred	and–sheep	thousand	and–two	twenty	cattle	to–YHWH
H0505	H6242	H3967	H6629	H0505	H8147	H6242	H1241	H3068

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	וְכָל־	הַמֶּלֶךְ	יְהוָה	בֵּית	אֶת־	וַיַּחְנְכוּ
Israel	sons-of	and–all–	the–king	YHWH	house-of	–	and–they-dedicated
H3478		H3605	H4428	H3068		H0853	H2596

And Solomon offered a sacrifice of peace offerings, which he offered unto the LORD, two and twenty thousand oxen, and an hundred and twenty thousand sheep. So the king and all the children of Israel dedicated the house of the LORD.

64 לִפְנֵי אֲשֶׁר הֶחָצֵר תּוֹךְ אֶת־ הַמֶּלֶךְ קִדַּשׁ הַהוּא בַּיּוֹם
before which the–court midst-of – the–king consecrated the–that on–the–day
H6440 H8432 H0853 H4428 H6942 H1931 H3117

הַמִּנְחָה וְאֶת־ הָעֹלָה אֶת־ שָׁם עָשָׂה כִּי־ יְהוָה בֵּית־
the–grain-offering and–– the–burnt-offering – there he-made for– YHWH house-of–
H4503 H0853 H0853 H8033 H3068

קָטֹן יְהוָה לִפְנֵי אֲשֶׁר הַנְּחֹשֶׁת מִזְבַּח כִּי־ הַשְּׁלָמִים חֶלְבֵי וְאֶת
small YHWH before which the–bronze altar-of for– the–peace-offerings fat-of and–
H3068 H6440 H4196 H8002 H2459 H0853

חֶלְבֵי וְאֶת הַמִּנְחָה וְאֶת־ הָעֹלָה אֶת־ מֵהָכִיל
fat-of and– the–grain-offering and–– the–burnt-offering – from–to-contain
H2459 H0853 H4503 H0853 H0853 H3557

׃הַשְּׁלָמִים
the–peace-offerings
H8002

The same day did the king hallow the middle of the court that [was] before the house of the LORD: for there he offered burnt offerings, and meat offerings, and the fat of the peace offerings: because the brasen altar that [was] before the LORD [was] too little to receive the burnt offerings, and meat offerings, and the fat of the peace offerings.

65 עִמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְכָל־ הֶחָג אֶת־ וְהַהִיא בָּעֵת־ שְׁלֹמֹה וַיַּעַשׂ
with-him Israel and–all– the–feast – the–that at–time– Solomon and–he-made
H3478 H3605 H2282 H0853 H1931 H6256 H8010

יְהוָה לִפְנֵי מִצְרַיִם נַחַל עַד־ וְחֲמָת מִלְּבוֹא גָּדוֹל קָהָל
YHWH before Egypt brook-of unto– Hamath from–entering-of great assembly
H3068 H6440 H4714 H5704 H2574 H0935 H6951

׃יוֹם עָשָׂר אַרְבָּעָה יָמִים וְשִׁבְעַת יָמִים שִׁבְעַת אֱלֹהֵינוּ
day ten four days and–seven-of days seven-of our-Elohim
H3117 H6240 H0702 H3117 H7651 H3117 H7651 H0430

And at that time Solomon held a feast, and all Israel with him, a great congregation, from the entering in of Hamath unto the river of Egypt, before the LORD our God, seven days and seven days, [even] fourteen days.

66 הַמֶּלֶךְ אֶת־ וַיְבָרְכוּ הָעָם אֶת־ שִׁלַּח הַשְּׁמִינִי בַּיּוֹם
the–king – and–they-blessed the–people – he-sent-away the–eighth on–the–day
H4428 H0853 H1288 H0853 H7971 H8066 H3117

אֲשֶׁר הַטּוֹבָה כָּל־ עַל לֵב וְטוּבֵי שְׂמֵחִים לְאָהֳלֵיהֶם וַיֵּלְכוּ
which the–goodness all– over heart and–good-of joyful to–their-tents and–they-went
H3605 H8056 H0168 H3212

׃עַמּוֹ וּלְיִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ לְדָוִד יְהוָה עָשָׂה
his-people and–for–Israel his-servant for–David YHWH did
H3478 H5650 H1732 H3068

On the eighth day he sent the people away: and they blessed the king, and went unto their tents joyful and glad of heart for all the goodness that the LORD had done for David his servant, and for Israel his people.

Chapter 9

1

בֵּית	וְאֶת־	יְהוָה	בֵּית־	אֶת־	לִבְנוֹת	שְׁלֹמֹה	כְּכַלּוֹת	וַיְהִי
house-of	and--	YHWH	house-of-	-	to-build	Solomon	when-finished	and-it-was
	H0853	H3068		H0853	H1129	H8010	H3615	H1961

פ	לַעֲשׂוֹת׃	חָפֵץ	אֲשֶׁר	שְׁלֹמֹה	חֵשֶׁק	כָּל־	וְאֵת	הַמֶּלֶךְ
P	to-do	he-delighted	which	Solomon	desire-of	all-	and-	the-king
				H8010	H2837	H3605	H0853	H4428

And it came to pass, when Solomon had finished the building of the house of the LORD, and the king's house, and all Solomon's desire which he was pleased to do,

2

אֵלָיו	נִרְאָה	כַּאֲשֶׁר	שֵׁנִית	שְׁלֹמֹה	אֶל־	יְהוָה	וַיֵּרָא
to-him	he-appeared	as	second-time	Solomon	to-	YHWH	and-he-appeared
H0413	H7200		H8145	H8010	H0413	H3068	H7200

בְּגִבְעוֹן׃
at-Gibeon
H1391

That the LORD appeared to Solomon the second time, as he had appeared unto him at Gibeon.

3

אֲשֶׁר	תְּחִנָּתֶךָ	וְאֶת־	תְּפִלָּתֶךָ	אֶת־	שָׁמַעְתִּי	אֵלָיו	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
which	your-plea	and--	your-prayer	-	I-have-heard	to-him	YHWH	and-he-said
	H8467	H0853	H8605	H0853	H8085	H0413	H3068	H0559

לָשׂוּם־	בָּנִתָּה	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַבַּיִת	אֶת־	הִקְדַּשְׁתִּי	לְפָנָי	הִתְחַנַּנְתָּה
to-put-	you-built	which	the-this	the-house	-	I-have-consecrated	before-me	you-pleaded
	H1129		H2088		H0853	H6942	H6440	

הַיָּמִים׃	כָּל־	שָׁם	וְלִבִּי	עֵינַי	וְהָיוּ	עוֹלָם	עַד־	שָׁם	שְׁמִי
the-days	all-	there	and-my-heart	my-eyes	and-will-be	forever	unto-	there	my-name
H3117	H3605	H8033			H1961	H5769	H5704	H8033	H8034

And the LORD said unto him, I have heard thy prayer and thy supplication, that thou hast made before me: I have hallowed this house, which thou hast built, to put my name there for ever; and mine eyes and mine heart shall be there perpetually.

4

בְּתָם־	אָבִיךָ	דָּוִד	הָלַךְ	כַּאֲשֶׁר	לְפָנַי	תֵּלֵךְ	אִם־	וְאַתָּה
in-integrity-of-	your-father	David	walked	as	before-me	you-walk	if-	and-you
H8537	H0001	H1732	H1980		H6440	H3212		

חֻקַּי	צִוִּיתִיךָ	אֲשֶׁר	כְּכֹל	לַעֲשׂוֹת	וּבְיֹשֶׁר	לֵבָב
my-statutes	I-commanded-you	which	according-to-all	to-do	and-in-uprightness	heart
H2706	H6680		H3605		H3476	H3824

תִּשְׁמֹר׃	וּמִשְׁפָּטַי
you-keep	and-my-ordinances
H8104	H4941

And if thou wilt walk before me, as David thy father walked, in integrity of heart, and in uprightness, to do according to all that I have commanded thee, [and] wilt keep my statutes and my judgments:

5

דִּבַּרְתִּי	כַּאֲשֶׁר	לְעֹלָם	יִשְׂרָאֵל	עַל־	מַמְלַכְתֶּךָ	כִּסֵּא	אֶת־	וַהֲקִמֹתִי
I-spoke	as	forever	Israel	over-	your-kingdom	throne-of	-	and-I-will-establish
H1696		H5769	H3478		H4467	H3678	H0853	

כִּסֵּא	מֵעַל	אִישׁ	לְךָ	יִכָּרֵת	לֹא־	לֵאמֹר	אָבִיךָ	דָּוִד	עַל־
throne-of	from-on	man	for-you	will-be-cut-off	not-	saying	your-father	David	to-
H3678		H0376		H3772	H3808	H0559	H0001	H1732	

יִשְׂרָאֵל׃
Israel
H3478

Then I will establish the throne of thy kingdom upon Israel for ever, as I promised to David thy father, saying, There shall not fail thee a man upon the throne of Israel.

תִּשְׁמְרוּ	וְלֹא	מֵאַחֲרַי	וּבְנֵיכֶם	אַתֶּם	תְּשֻׁבוּן	שׁוֹב	אִם־	6
you-keep	and–not	from–after-me	and–your-sons	you	you-turn-away	turning	if–	
H8104	H3808				H7725	H7725		

אֱלֹהִים	וַעֲבַדְתֶּם	וַהֲלַכְתֶּם	לִפְנֵיכֶם	נָתַתִּי	אֲשֶׁר	חֻקֹּתַי	מִצְוֹתַי
gods	and–you-serve	and–you-go	before-you	I-put	which	my-statutes	my-commandments
H0430	H5647	H1980	H6440	H5414		H2708	H4687

לָהֶם׃	וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם	אֲחֵרִים
to-them	and–you-bow-down	other
	H7812	H0312

[But] if ye shall at all turn from following me, ye or your children, and will not keep my commandments [and] my statutes which I have set before you, but go and serve other gods, and worship them:

וְאֶת־	לָהֶם	נָתַתִּי	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	פְּנֵי	מֵעַל	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וְהִכְרַתִּי	7
and––	to-them	I-gave	which	the–ground	face-of	from–on	Israel	–	and–I-will-cut-off	
H0853		H5414		H0127	H6440		H3478	H0853	H3772	

וְהָיָה	פָּנַי	מֵעַל	אֲשַׁלַּח	לִשְׁמִי	הִקְדַּשְׁתִּי	אֲשֶׁר	הַבַּיִת
and–will-be	my-face	from–on	I-will-send-away	for–my-name	I-consecrated	which	the–house
H1961	H6440		H7971	H8034	H6942		

הָעַמִּים׃	בְּכָל־	וְלִשְׁנִינָה	לְמָשָׁל	יִשְׂרָאֵל
the–peoples	among–all–	and–for–taunt	for–proverb	Israel
	H3605	H8148	H4912	H3478

Then will I cut off Israel out of the land which I have given them; and this house, which I have hallowed for my name, will I cast out of my sight; and Israel shall be a proverb and a byword among all people:

יִשָּׁם	עָלָיו	עֹבֵר	כָּל־	עֶלְיוֹן	יִהְיֶה	הַזֶּה	וְהַבַּיִת	8
will-be-appalled	by-it	passing	everyone–	high	will-be	the–this	and–the–house	
H8074			H3605		H1961	H2088		

הַזֹּאת	לָאָרֶץ	כָּכָה	יְהוָה	עָשָׂה	מֶה	עַל־	וְאָמְרוּ	וְשָׁרַק	
the–this	to–the–land	thus	YHWH	did	what	for–	and–they-will-say	and–will-hiss	
H2063	H0776	H3602	H3068		H4100		H0559	H8319	

הַזֶּה׃	וְלַבַּיִת	
the–this	and–to–the–house	
H2088		

And at this house, [which] is high, every one that passeth by it shall be astonished, and shall hiss; and they shall say, Why hath the LORD done thus unto this land, and to this house?

אֲשֶׁר	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֶת־	עָזְבוּ	אֲשֶׁר	עַל	וְאָמְרוּ		9
who	their-Elohim	YHWH	–	they-forsook	that	because	and–they-will-say		
	H0430	H3068	H0853				H0559		

אֲחֵרִים	בֵּאלֹהִים	וַיַּחֲזִקוּ	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֲבֹתָם	אֶת־	הוֹצִיא	
other	on–gods	and–they-seized	Egypt	from–land-of	their-fathers	–	brought-out	
H0312	H0430	H2388	H4714	H0776	H0001	H0853	H3318	

כֹּה	עַל־	וַיַּעַבְדֵם	לָהֶם	(וַיִּשְׁתַּחֲווּ)	[וישתחון]
thus	on–	and–they-served-them	to-them	and–they-bowed-down	[and–they-bowed-down]
		H5647		H7812	H7812

פ	הַזֹּאת׃	הָרָעָה	כָּל־	אֵת	עֲלֵיהֶם	יְהוָה	הֵבִיא
P	the–this	the–evil	all–	–	on-them	YHWH	brought
	H2063		H3605	H0853		H3068	H0935

And they shall answer, Because they forsook the LORD their God, who brought forth their fathers out of the land of Egypt, and have taken hold upon other gods, and have worshipped them, and served them: therefore hath the LORD brought upon them all this evil.

הַבָּתִּים	שְׁנֵי	אֶת־	שְׁלֹמֹה	בָּנָה	אֲשֶׁר־	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִקְצֵה	וַיְהִי	10
the–houses	two-of	–	Solomon	built	which–	year	twenty	from–end-of	and–it-was	
	H8147	H0853	H8010	H1129		H8141	H6242		H1961	

הַמֶּלֶךְ׃	בֵּית	וְאֶת־	יְהוָה	בֵּית	אֶת־
the–king	house-of	and––	YHWH	house-of	–
H4428		H0853	H3068		H0853

¶ And it came to pass at the end of twenty years, when Solomon had built the two houses, the house of the LORD, and the king's house,

וּבַעֲצֵי	אֲרָזִים	בַּעֲצֵי	שְׁלֹמֹה	אֶת־	נָשָׂא	צֹר	מֶלֶךְ־	חִירָם		11
and–with–wood-of	cedars	with–wood-of	Solomon	–	supplied	Tyre	king-of–	Hiram		
H6086	H0730	H6086	H8010	H0853	H5375	H6865	H4428	H2438		

לְחִירָם	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	יִתֵּן	אָז	חֶפְצוֹ	לְכָל־	וּבַזָּהָב	בְּרוֹשִׁים	
to–Hiram	Solomon	the–king	gave	then	his-desire	for–all–	and–with–the–gold	cypresses	
H2438	H8010	H4428	H5414		H2656	H3605	H2091	H1265	

הַגָּלִיל׃	בְּאֶרֶץ	עִיר	עֶשְׂרִים
the–Galil	in–land-of	city	twenty
H1551	H0776		H6242

([Now] Hiram the king of Tyre had furnished Solomon with cedar trees and fir trees, and with gold, according to all his desire,) that then king Solomon gave Hiram twenty cities in the land of Galilee.

שְׁלֹמֹה	לוֹ	נָתַן־	אֲשֶׁר	הֶעָרִים	אֶת־	לִרְאוֹת	מִצֹּר	חִירָם	וַיֵּצֵא	12
Solomon	to-him	gave–	which	the–cities	–	to–see	from–Tyre	Hiram	and–he-went-out	
H8010		H5414			H0853	H7200	H6865	H2438	H3318	

בְּעֵינָיו׃	יָשְׁרוּ	וְלֹא
in–his-eyes	they-were-right	and–not
	H3474	H3808

And Hiram came out from Tyre to see the cities which Solomon had given him; and they pleased him not.

וַיִּקְרָא	אָחִי	לִי	נָתַתָּה	אֲשֶׁר־	הָאֵלֶּה	הֶעָרִים	מָה	וַיֹּאמֶר		13
and–he-called	my-brother	to–me	you-gave	which–	the–these	the–cities	what	and–he-said		
H7121	H0251		H5414		H0428		H4100	H0559		

פ	הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	כָּבּוּל	אֶרֶץ	לָהֶם
P	the–this	the–day	until	Cabul	land-of	them
	H2088	H3117	H5704	H3521	H0776	

And he said, What cities [are] these which thou hast given me, my brother? And he called them the land of Cabul unto this day.

זָהָב׃	כִּכַּר	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	לַמֶּלֶךְ	חִירָם	וַיִּשְׁלַח	14
gold	talent-of	and–twenty	a-hundred	to–the–king	Hiram	and–he-sent	
H2091	H3603	H6242	H3967	H4428	H2438	H7971	

And Hiram sent to the king sixscore talents of gold.

15 וְזֶה דְּבַר־הַמַּס אֲשֶׁר־הֶעֱלָה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה לִבְנוֹת׀ אֶת־
and–this matter-of–the–forced-labor which–raised the–king Solomon to–build –
H2088 H1697 H4522 H0834 H5927 H4428 H8010 H1129 H0853

בֵּית יְהוָה וְאֶת־בֵּיתוֹ וְאֶת־הַמִּלּוֹא וְאֶת חוֹמַת יְרוּשָׁלִַם וְאֶת־חָצֹר
house-of YHWH and–– his-house and–– the–Millo and– wall-of Jerusalem and–– Hazor
H1004 H3068 H0853 H1004 H0853 H4407 H0853 H2346 H3389 H0853 H2674

וְאֶת־מְגִדּוֹ וְאֶת־גָּזֶר׃
and–– Megiddo and–– Gezer
H0853 H4023 H0853 H1507

¶ And this [is] the reason of the levy which king Solomon raised; for to build the house of the LORD, and his own house, and Millo, and the wall of Jerusalem, and Hazor, and Megiddo, and Gezer.

16 פַּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם עָלָה וַיִּלְכֹּד אֶת־גֶּזֶר וַיִּשְׂרְפָהּ
Pharaoh king-of–Egypt went-up and–he-captured – Gezer and–he-burned-it
H6547 H4428 H4714 H5927 H3920 H0853 H1507 H8313

בָּאֵשׁ וְאֶת־הַכְּנַעֲנִי הַיּוֹשֵׁב בָּעִיר הָרָג וַיִּתְּנָהּ שִׁלֻּחִים
with–the–fire and–– the–Canaanite the–dwelling in–the–city he-killed and–he-gave-it dowry
H0784 H0853 H3669 H3427 H5892 H2026 H5414 H7964

לְבִתּוֹ אֵשֶׁת שְׁלֹמֹה׃
to–his-daughter wife-of Solomon
H1323 H0802 H8010

[For] Pharaoh king of Egypt had gone up, and taken Gezer, and burnt it with fire, and slain the Canaanites that dwelt in the city, and given it [for] a present unto his daughter, Solomon's wife.

17 וַיִּבֶן שְׁלֹמֹה׀ אֶת־גָּזֶר וְאֶת־בֵּית חוֹרֹן תַּחְתּוֹן׃
and–he-built Solomon – Gezer and–– Beth-horon lower
H1129 H8010 H0853 H1507 H0853 H1032 H8481

And Solomon built Gezer, and Beth-horon the nether,

18 וְאֶת־בַּעֲלָת וְאֶת־[תמר] (תַּדְמֹר) בַּמִּדְבָּר בָּאָרֶץ׃
and–– Baalath and–– [Tamar] Tadmor in–the–wilderness in–the–land
H0853 H1191 H0853 H8559 H8412 H4057 H0776

And Baalath, and Tadmor in the wilderness, in the land,

19 וְאֵת כָּל־עָרֵי הַמִּסְכְּנוֹת אֲשֶׁר הָיוּ לִשְׁלֹמֹה וְאֶת־עָרֵי הָרֶכֶב
and– all–cities-of the–storage which were to–Solomon and– cities-of the–chariot
H0853 H3605 H5892 H4543 H0834 H1961 H8010 H0853 H5892 H7393

וְאֵת עָרֵי הַפָּרָשִׁים וְאֵת כָּל־חֶשְׁקוֹ אֲשֶׁר חָשַׁק לִבְנוֹת
and– cities-of the–horsemen and– all–desire-of which he-desired to–build
H0853 H5892 H6571 H0853 H3605 H2837 H0834 H2837 H1129

בִּירוּשָׁלִַם וּבַלְּבָנוֹן וּבְכָל־אֶרֶץ מֶמְשַׁלְתּוֹ׃
in–Jerusalem and–in–the–Lebanon and–in–all land-of his-dominion
H3389 H3844 H3605 H0776 H4475

And all the cities of store that Solomon had, and cities for his chariots, and cities for his horsemen, and that which Solomon desired to build in Jerusalem, and in Lebanon, and in all the land of his dominion.

הַחִוִּי	הַפְּרִזִּי	הַחִתִּי	הָאֱמֹרִי	מִן־	הַנּוֹתָר	הָעָם	כָּל־	20
the–Hivite	the–Perizzite	the–Hittite	the–Amorite	from–	the–remaining	the–people	all–	
H2340	H6522	H2850	H0567		H3498		H3605	

הֵֽמָּה׃	יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי	לֹא־	אֲשֶׁר	וְהַיְבוּסִי	
they	Israel	from–sons-of	not–	who	and–the–Jebusite	
H1992	H3478		H3808		H2983	

[And] all the people [that were] left of the Amorites, Hittites, Perizzites, Hivites, and Jebusites, which [were] not of the children of Israel,

בְּנֵי	יָכְלוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	אַחֲרֵיהֶם	נֹתְרוּ	אֲשֶׁר	בְּנֵיהֶם	21
sons-of	were-able	not–	whom	in–the–land	after–them	remained	who	their–sons	
	H3201	H3808		H0776		H3498			

הַיּוֹם	עַד	עֹבֵד	לְמַס־	שְׁלֹמֹה	וַיַּעֲלֵם	לְהַחֲרִימָם	יִשְׂרָאֵל
the–day	until	slaves	for–forced-labor–	Solomon	and–he-raised-them	to–destroy-them	Israel
H3117	H5704	H5647	H4522	H8010	H5927		H3478

הַזֶּה׃
the–this
H2088

Their children that were left after them in the land, whom the children of Israel also were not able utterly to destroy, upon those did Solomon levy a tribute of bondservice unto this day.

הַמִּלְחָמָה	אַנְשֵׁי	הֵם	כִּי־	עֶבֶד	שְׁלֹמֹה	נָתַן	לֹא־	יִשְׂרָאֵל	וּמִבְּנֵי	22
the–war	men-of	they	for–	slave	Solomon	gave	not–	Israel	and–from–sons-of	
H4421	H0376	H1992		H5650	H8010	H5414	H3808	H3478		

רִכְבּוֹ	וְשָׂרֵי	וְשָׁלְשָׁיו	וְשָׂרָיו	וַעֲבָדָיו	
his-chariot	and–commanders-of	and–his-captains	and–his-princes	and–his-servants	
H7393	H8269		H8269	H5650	

ס	וּפָרָשָׁיו׃
S	and–his-horsemen

But of the children of Israel did Solomon make no bondmen: but they [were] men of war, and his servants, and his princes, and his captains, and rulers of his chariots, and his horsemen.

וַחֲמֵשׁ	חֲמִשִּׁים	לִשְׁלֹמֹה	הַמְּלָאכָה	עַל־	אֲשֶׁר	הַנִּצָּבִים	שָׂרֵי	וְאֵלֶּה	23
and–five	fifty	of–Solomon	the–work	over–	who	the–officers	chiefs-of	these	
H2568	H2572	H8010	H4399			H5324	H8269	H0428	

בַּמְּלָאכָה׃	הָעֹשִׂים	בָּעָם	הָרֹדִים	מְאַת
in–the–work	the–doing	over–the–people	the–ruling	hundred
H4399				H3967

These [were] the chief of the officers that [were] over Solomon's work, five hundred and fifty, which bare rule over the people that wrought in the work.

בָּנָה־	אֲשֶׁר	בֵּיתָהּ	אֶל־	דָּוִד	מֵעִיר	עָלְתָה	פַּרְעֹה	בַּת־	אַךְ	24
he-built–	which	her-house	to–	David	from–city-of	went-up	Pharaoh	daughter-of–	but	
H1129			H0413	H1732		H5927	H6547	H1323	H0389	

הַמִּלּוֹא׃	אֶת־	בָּנָה	אָז	לָהּ
the–Millo	–	he-built	then	for-her
H4407	H0853	H1129		

¶ But Pharaoh's daughter came up out of the city of David unto her house which [Solomon] had built for her: then did he build Millo.

וּשְׁלָמִים
and–peace-offerings
H8002

עֹלוֹת
burnt-offerings

בַּשָּׁנָה
in–the–year
H8141

פְּעָמִים
times
H6471

שָׁלֹשׁ
three
H7969

שְׁלֹמֹה
Solomon
H8010

וְהֶעֱלָה
and–he-offered-up
H5927

25

יְהוָה
YHWH
H3068

לִפְנֵי
before
H6440

אֲשֶׁר
which

אִתּוֹ
with-it
H0854

וְהַקְטֵיר
and–burning-incense

לַיהוָה
to–YHWH
H3068

בָּנָה
he-built
H1129

אֲשֶׁר
which

הַמִּזְבֵּחַ
the–altar
H4196

עַל־
on–

הַבָּיִת׃
the–house

אֶת־
–
H0853

וְשִׁלֵּם
and–he-completed

¶ And three times in a year did Solomon offer burnt offerings and peace offerings upon the altar which he built unto the LORD, and he burnt incense upon the altar that [was] before the LORD. So he finished the house.

שְׂפַת
shore-of
H8193

עַל־
on–

אֱלוֹת
Eloth

אֶת־
–
H0854

אֲשֶׁר
which

בְּעֶצְיוֹן־גֶּבֶר
at–Ezion-geber
H6100

שְׁלֹמֹה
Solomon
H8010

הַמֶּלֶךְ
the–king
H4428

עָשָׂה׃
made

וָאֳנִי
and–fleet
H0590

26

אֱדוֹם׃
Edom
H0123

בְּאֶרֶץ
in–land-of
H0776

סוּף
Suph
H5488

יַם־
sea-of–
H3220

¶ And king Solomon made a navy of ships in Ezion-geber, which [is] beside Eloth, on the shore of the Red sea, in the land of Edom.

עִם
with

הַיָּם
the–sea
H3220

יֹדְעֵי
knowing
H3045

אֳנִיּוֹת
ships
H0591

אַנְשֵׁי
men-of
H0376

עֲבָדָיו
his-servants
H5650

אֶת־
–
H0853

בָּאֳנִי
in–the–fleet
H0590

חִירָם
Hiram
H2438

וַיִּשְׁלַח
and–he-sent
H7971

27

שְׁלֹמֹה׃
Solomon
H8010

עַבְדֵי
servants-of
H5650

And Hiram sent in the navy his servants, shipmen that had knowledge of the sea, with the servants of Solomon.

וְעֶשְׂרִים
and–twenty
H6242

מֵאוֹת
hundred
H3967

אַרְבַּע־
four–
H0702

זָהָב
gold
H2091

מִשָּׁם
from–there
H8033

וַיִּקְחוּ
and–they-took
H3947

אוֹפִירָה
Ophir
H0211

וַיָּבֹאוּ
and–they-came
H0935

28

פ
P

שְׁלֹמֹה׃
Solomon
H8010

הַמֶּלֶךְ
the–king
H4428

אֶל־
to–
H0413

וַיָּבִאוּ
and–they-brought
H0935

כִּכָּר
talent
H3603

And they came to Ophir, and fetched from thence gold, four hundred and twenty talents, and brought [it] to king Solomon.

Chapter 10

יְהוָה
YHWH
H3068

לְשֵׁם
concerning–name-of
H8034

שְׁלֹמֹה
Solomon
H8010

שֶׁמַע
report-of

אֶת־
–
H0853

שְׁמֻעַת
hearing
H8085

שְׁבָא
Sheba
H7614

וּמַלְכַּת־
and–queen-of–
H4436

1

בְּחִידוֹת׃
with–riddles
H2420

לְנַסֹּתוֹ
to–test-him
H5254

וַתָּבֹא
and–she-came
H0935

And when the queen of Sheba heard of the fame of Solomon concerning the name of the LORD, she came to prove him with hard questions.

2 וַתָּבֹא יְרוּשָׁלַ͏ִם בְּחַיִל֣ כָּבֵד֮ מְאֹד֒ גְּמַלִּים֙ נֹשְׂאִ֔ים בְּשָׂמִ֖ים וְזָהָ֣ב
and–she-came Jerusalem with–retinue heavy very camels carrying spices and–gold
H0935 H3389 H2428 H3515 H3966 H1581 H5375 H1314 H2091

וַתְּדַבֵּ֥ר אֵלָ֖יו אֶל־שְׁלֹמֹ֑ה וַתָּבֹא֙ יְקָרָ֣ה וְאֶבֶן֙ מְאֹ֔ד רַב־
and–she-spoke to-him to–Solomon and–she-came precious and–stone very much–
H1696 H0413 H8010 H0413 H0935 H3368 H0068 H3966

לִבָּ֑הּ׃ עִם־ הָיָ֣ה אֲשֶׁ֔ר כָּל־ אֵ֖ת
her-heart with– was that all– –
H3824 H1961 H3605 H0853

And she came to Jerusalem with a very great train, with camels that bare spices, and very much gold, and precious stones: and when she was come to Solomon, she communed with him of all that was in her heart.

3 מִן־ נֶעְלָ֣ם דָּבָר֮ הָיָה֒ לֹא־ דְּבָרֶ֔יהָ כָּל־ אֶת־ שְׁלֹמֹ֖ה לָ֑הּ וַיַּגֶּד־
from– hidden thing was not– her-words all– – Solomon to-her and–he-told–
H5956 H1697 H1961 H3808 H1697 H3605 H0853 H8010 H5046

לָ֔הּ׃ הִגִּ֖יד לֹ֣א אֲשֶׁ֥ר הַמֶּֽלֶךְ׃
to-her he-told not which the–king
H5046 H3808 H4428

And Solomon told her all her questions: there was not [any] thing hid from the king, which he told her not.

4 וַתֵּ֣רֶא שְׁבָ֗א מַלְכַּת־ כָּל־ אֶת־ חָכְמַ֣ת שְׁלֹמֹה֮ וְהַבַּ֣יִת אֲשֶׁ֣ר
and–she-saw Sheba queen-of– all– – wisdom-of Solomon and–the–house which
H7200 H7614 H4436 H3605 H0853 H2451 H8010

בָּנָ֑ה׃
he-built
H1129

And when the queen of Sheba had seen all Solomon's wisdom, and the house that he had built,

5 וּמַאֲכַ֣ל שְׁלְחָנ֗וֹ וּמוֹשַׁ֤ב עֲבָדָיו֙ וּמַעֲמַ֣ד מְשָׁרְתָ֔ו֙
and–food-of his-table and–sitting-of his-servants and–standing-of [his-attendant]
H3978 H7979 H4186 H5650 H4612 H8334

וּמַלְבּוּשֵׁיהֶ֑ם וּמַשְׁקָיו֙ וְעֹלָתֹ֔ו אֲשֶׁ֥ר יַעֲלֶ֖ה (מְשָׁרְתָ֥יו)
and–their-clothing and–his-cupbearers and–his-burnt-offering which he-offered his-attendants
H4403 H8334 H5927

רֽוּחַ׃ עוֹד֙ בָּ֣הּ הָיָ֔ה וְלֹא־ יְהוָ֖ה בֵּ֥ית
breath still in-her was and–not– YHWH house-of
H7307 H5750 H1961 H3808 H3068

And the meat of his table, and the sitting of his servants, and the attendance of his ministers, and their apparel, and his cupbearers, and his ascent by which he went up unto the house of the LORD; there was no more spirit in her.

6 וַתֹּ֣אמֶר֮ אֶל־ הַמֶּ֣לֶךְ֒ אֱמֶת֙ הָיָ֔ה הַדָּבָ֖ר אֲשֶׁ֣ר שָׁמַ֑עְתִּי בְּאַרְצִֽי׃
and–she-said to– the–king truth was the–word which I-heard in–my-land
H0559 H0413 H4428 H0571 H1697 H1961 H8085 H0776

חָכְמָתֶֽךָ׃ וְעַל־ דְּבָרֶ֔יךָ עַל־
your-wisdom and–concerning– your-words concerning–
H2451 H1697

And she said to the king, It was a true report that I heard in mine own land of thy acts and of thy wisdom.

7

לֹא־	וְהִנֵּה	עֵינַי	וַתִּרְאֶינָה	בָּאתִי	אֲשֶׁר־	עַד	לַדְּבָרִים	הֶאֱמַנְתִּי	וְלֹא־
not–	and–behold	my-eyes	and–saw	I-came	that–	until	the–words	I-believed	and–not–
H3808	H2009		H7200	H0935		H5704	H1697	H0539	H3808

אֲשֶׁר	הַשְּׁמוּעָה	אֵל־	וְטוֹב	חָכְמָה	הוֹסַפְתָּ	הַחֲצִי	לִי	הֻגַּד־
which	the–report	to–	and–goodness	wisdom	you-added	the–half	to-me	was-told–
	H8052	H0413		H2451	H3254	H2677		H5046

שָׁמָעְתִּי׃
I-heard
H8085

Howbeit I believed not the words, until I came, and mine eyes had seen [it:] and, behold, the half was not told me: thy wisdom and prosperity exceedeth the fame which I heard.

8

תָּמִיד	לְפָנֶיךָ	הָעֹמְדִים	אֵלֶּה	עֲבָדֶיךָ	אַשְׁרֵי	אַנְשֶׁיךָ	אַשְׁרֵי
continually	before-you	the–standing	these	your-servants	blessed	your-men	blessed
H8548	H6440	H5975	H0428	H5650	H0835	H0376	H0835

חָכְמָתֶךָ׃	אֶת־	הַשֹּׁמְעִים
your-wisdom	–	the–hearing
H2451	H0853	H8085

Happy [are] thy men, happy [are] these thy servants, which stand continually before thee, [and] that hear thy wisdom.

9

כִּסֵּא	עַל־	לְתִתְךָ	בְּךָ	חָפֵץ	אֲשֶׁר	בָּרוּךְ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יְהִי
throne-of	on–	to–set-you	in-you	delighted	who	blessed	your-Elohim	YHWH	may-be
H3678		H5414				H1288	H0430	H3068	H1961

לַעֲשׂוֹת	לְמֶלֶךְ	וַיְשִׂמְךָ	לְעֹלָם	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	יְהוָה	בְּאַהֲבַת	יִשְׂרָאֵל
to–do	for–king	and–he-made-you	forever	Israel	–	YHWH	because–of–love-of	Israel
	H4428		H5769	H3478	H0853	H3068	H0160	H3478

וּצְדָקָה׃	מִשְׁפָּט	
and–righteousness	justice	
H6666	H4941	

Blessed be the LORD thy God, which delighted in thee, to set thee on the throne of Israel: because the LORD loved Israel for ever, therefore made he thee king, to do judgment and justice.

10

מְאֹד	הַרְבֵּה	וּבְשָׂמִים	זָהָב	כִּכַּר	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	לַמֶּלֶךְ	וַתִּתֵּן	
very	many	and–spices	gold	talent-of	and–twenty	a-hundred	to–the–king	and–she-gave	
H3966		H1314	H2091	H3603	H6242	H3967	H4428	H5414	

נָתְנָה	אֲשֶׁר־	לָרֹב	עוֹד	הַהוּא	כַּבֹּשֶׂם	בָּא	לֹא־	יְקָרָה	וְאֶבֶן
gave	which–	for–abundance	again	the–that	like–the–spice	came	not–	precious	and–stone
H5414		H7230	H5750	H1931	H1314	H0935	H3808	H3368	H0068

שְׁלֹמֹה׃	לַמֶּלֶךְ	שְׁבָא	מַלְכַּת־
Solomon	to–the–king	Sheba	queen-of–
H8010	H4428	H7614	H4436

And she gave the king an hundred and twenty talents of gold, and of spices very great store, and precious stones: there came no more such abundance of spices as these which the queen of Sheba gave to king Solomon.

11 וְגַם חִירָם אֲנִי צִי נָשָׂא אֲשֶׁר־ זָהָב מֵאוֹפִיר הֵבִיא מֵאוֹפִיר עֲצֵי
and–also Hiram fleet-of carried which– gold from–Ophir brought from–Ophir wood-of
H1571 H2438 H0590 H5375 H2091 H0211 H0935 H0211 H6086

אַלְמֻגִּים הַרְבֵּה מְאֹד וְאֶבֶן יְקָרָה׃
almug many very and–stone precious
H0484 H3966 H0068 H3368

And the navy also of Hiram, that brought gold from Ophir, brought in from Ophir great plenty of almug trees, and precious stones.

12 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ אֶת־ עֲצֵי הָאַלְמֻגִּים מִסְעָד לְבֵית־ יְהוָה
and–he-made the–king –– wood-of the–almug support for–house-of– YHWH
H3068 H4552 H0484 H6086 H0853 H4428

וְלְבֵית הַמֶּלֶךְ וְכִנֹּרוֹת וּנְבָלִים לַשָּׁרִים לֹא כֵן עֲצֵי
and–for–house-of the–king and–lyres and–harps for–the–singers not so wood-of
H3658 H4428 H7891 H3808 H0935 H6086

אַלְמֻגִּים לֹא נִרְאָה וְלֹא עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
almug and–not was-seen until the–day the–this
H0484 H3808 H7200 H5704 H3117 H2088

And the king made of the almug trees pillars for the house of the LORD, and for the king's house, harps also and psalteries for singers: there came no such almug trees, nor were seen unto this day.

13 וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה נָתַן לִמַלְכַּת־ שְׁבָא אֶת־ כָּל־ חֶפְצָהּ אֲשֶׁר
and–the–king Solomon gave to–queen-of– Sheba –– all– her-desire which
H4428 H8010 H5414 H7614 H0853 H3605 H2656

שָׁאֲלָה מִלְבַד שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ כְּיַד נָתַן־ לָהּ אֲשֶׁר מִלְבַד שָׁאֲלָה
she-asked besides that-which gave– to-her according-to–hand-of the–king Solomon
H7592 H0905 H0834 H5414 H3027 H4428 H8010

וַתֵּפֶן וַתֵּלֶךְ לְאַרְצָהּ הִיא וַעֲבָדֶיהָ׃ ס
and–she-turned and–she-went to–her-land she and–her-servants S
H6437 H3212 H0776 H1931 H5650

And king Solomon gave unto the queen of Sheba all her desire, whatsoever she asked, beside [that] which Solomon gave her of his royal bounty. So she turned and went to her own country, she and her servants.

14 וַיְהִי מִשְׁקַל הַזָּהָב אֲשֶׁר־ בָּא לִשְׁלֹמֹה בִּשְׁנָה אַחַת שֵׁשׁ מֵאוֹת
and–it-was weight-of the–gold which– came to–Solomon in–year one six hundred
H1961 H4948 H2091 H0834 H0935 H8141 H0259 H8337 H3967

כִּכַּר זָהָב׃ וְשֵׁשׁ שִׁשִּׁים
talent-of gold and–six sixty
H3603 H2091 H8337 H8346

¶ Now the weight of gold that came to Solomon in one year was six hundred threescore and six talents of gold,

15 לְבַד מִאַנְשֵׁי הָרֹכְלִים וּמִסְחַר הַתָּרִים וְכָל־ מַלְכֵי
apart from–men-of the–traders and–merchandise-of the–merchants and–all– kings-of
H0905 H0376 H8446 H4536 H7402 H3605 H4428

הָעֵרֶב וּפַחוֹת הָאָרֶץ׃
the–Arabia and–governors-of the–land
H6346 H0776

Beside [that he had] of the merchantmen, and of the traffick of the spice merchants, and of all the kings of Arabia, and of the governors of the country.

מֵאוֹת	שֵׁשׁ־	שָׁחוּט	זָהָב	צִנָּה	מָאתַיִם	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַשׂ	16
hundred	six–	beaten	gold	large-shields-of	two-hundred	Solomon	the–king	and–he-made	
H3967	H8337	H7820	H2091		H3967	H8010	H4428		

הָאֶחָת׃	הַצִּנָּה	עַל־	יַעֲלֶה	זָהָב
the–one	the–large-shield	on–	would-go-up	gold
H0259			H5927	H2091

¶ And king Solomon made two hundred targets [of] beaten gold: six hundred [shekels] of gold went to one target.

עַל־	יַעֲלֶה	זָהָב	מָנִים	שְׁלֹשֶׁת	שָׁחוּט	זָהָב	מָגִנִּים	מֵאוֹת	וּשְׁלֹשׁ־	17
on–	would-go-up	gold	minas	three-of	beaten	gold	shields-of	hundred	and–three–	
	H5927	H2091	H4488	H7969	H7820	H2091	H4043	H3967	H7969	

פ	הַלְּבָנוֹן׃	יַעַר	בֵּית	הַמֶּלֶךְ	וַיִּתֵּנֵם	הָאֶחָת	הַמָּגֵן
P	the–Lebanon	forest-of	house-of	the–king	and–he-put-them	the–one	the–shield
	H3844			H4428	H5414	H0259	H4043

And [he made] three hundred shields [of] beaten gold; three pound of gold went to one shield: and the king put them in the house of the forest of Lebanon.

מוּפָז׃	זָהָב	וַיְצַפָּהוּ	גָּדוֹל	שֵׁן	כִּסֵּא־	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַשׂ	18
refined	gold	and–he-overlaid-it	great	ivory	throne-of–	the–king	and–he-made	
H6338	H2091	H6823		H8127	H3678	H4428		

¶ Moreover the king made a great throne of ivory, and overlaid it with the best gold.

וְיָדֹת	מֵאֲחֳרָיו	לַכִּסֵּה	עָגֹל	וְרֹאשׁ־	לַכִּסֵּה	מַעֲלוֹת	שֵׁשׁ	19
and–arms	from–behind-it	for–the–throne	round	and–top–	for–the–throne	steps	six	
H3027		H3678	H5696		H3678		H8337	

אֵצֶל	עֹמְדִים	אֲרָיוֹת	וּשְׁנַיִם	הַשֶּׁבֶת	מְקוֹם	אֶל־	וּמִזֶּה	מִזֶּה	
beside	standing	lions	and–two	the–sitting	place-of	to–	and–from–this-side	from–this-side	
H0681	H5975		H8147	H7675	H4725	H0413	H2088	H2088	

הַיָּדוֹת׃
the–arms
H3027

The throne had six steps, and the top of the throne [was] round behind: and [there were] stays on either side on the place of the seat, and two lions stood beside the stays.

מִזֶּה	הַמַּעֲלוֹת	שֵׁשׁ	עַל־	שָׁם	עֹמְדִים	אֲרָיוֹת	עָשָׂר	וּשְׁנַיִם	20
from–this-side	the–steps	six-of	on–	there	standing	lions	ten	and–two-of	
H2088		H8337		H8033	H5975		H6240	H8147	

מַמְלָכוֹת׃	לְכָל־	כֵּן	נַעֲשָׂה	לֹא־	וּמִזֶּה
kingdoms	for–any–	so	was-made	not–	and–from–this-side
H4467	H3605			H3808	H2088

And twelve lions stood there on the one side and on the other upon the six steps: there was not the like made in any kingdom.

21 וְכֹל כְּלֵי מַשְׁקֵה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה זָהָב וְכֹל כְּלֵי בֵּית־
and-all vessels-of drinking-of the-king Solomon gold and-all vessels-of house-of-
H3605 H3627 H4428 H8010 H2091 H3605 H3627

יַעַר הַלְּבָנוֹן זָהָב סָגוּר אֵין הָיָה לֹא כֶּסֶף נֶחְשָׁב בִּימֵי
forest-of the-Lebanon gold pure there-was-not was-not silver was-considered in-days-of
H3293 H3844 H2091 H5462 H0369 H3808 H3701 H2803 H3117

שְׁלֹמֹה לִמְאוּמָה׃
Solomon for-anything
H8010 H3972

¶ And all king Solomon's drinking vessels [were of] gold, and all the vessels of the house of the forest of Lebanon [were of] pure gold; none [were of] silver: it was nothing accounted of in the days of Solomon.

22 כִּי אֳנִי תַרְשִׁישׁ לַמֶּלֶךְ בַּיָּם עִם אֳנִי חִירָם אַחַת לִשְׁלֹשׁ
for fleet-of Tarshish for-the-king in-the-sea with fleet-of Hiram once to-three
H3588 H0590 H8659 H4428 H3220 H0854 H0590 H2438 H0259 H7969

וְקֹפִים שֶׁנְהַבִּים וָכֶסֶף זָהָב נֹשְׂאֵת תַּרְשִׁישׁ אֳנִי וְתָבוֹא שָׁנִים
and-apes ivory and-silver gold carrying Tarshish fleet-of would-come years
H6971 H8143 H3701 H2091 H5375 H8659 H0590 H0935 H8141

וְתֻכִּיִּים׃
and-peacocks
H8500

For the king had at sea a navy of Tharshish with the navy of Hiram: once in three years came the navy of Tharshish, bringing gold, and silver, ivory, and apes, and peacocks.

23 וַיִּגְדַּל הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מִכֹּל מַלְכֵי הָאָרֶץ לְעֹשֶׁר
and-he-became-great the-king Solomon above-all kings-of the-earth in-riches
H1431 H4428 H8010 H3605 H4428 H0776 H6239

וּלְחָכְמָה׃
and-in-wisdom
H2451

So king Solomon exceeded all the kings of the earth for riches and for wisdom.

24 וְכָל־ הָאָרֶץ מְבַקְשִׁים אֶת־ פְּנֵי שְׁלֹמֹה לִשְׁמֹעַ אֶת־ חָכְמָתוֹ אֲשֶׁר־
and-all- the-earth seeking -אֶת face-of Solomon to-hear -אֶת his-wisdom which-
H3605 H0776 H1245 H0853 H6440 H8010 H8085 H0853 H2451 H0834

נָתַן אֱלֹהִים בִּלְבֹּו׃
gave Elohim in-his-heart
H5414 H0430

¶ And all the earth sought to Solomon, to hear his wisdom, which God had put in his heart.

25 וְהֵמָּה מְבִאִים אִישׁ מִנְחָתוֹ כְּלֵי כֶסֶף וּכְלֵי זָהָב וּשְׂלָמוֹת
and-they bringing each his-gift vessels-of silver and-vessels-of gold and-garments
H1992 H0376 H4503 H3627 H3701 H3627 H2091 H8008

וְנֶשֶׁק וּבְשָׂמִים וּפְרָדִים סוּסִים דְּבַר־ שָׁנָה בְּשָׁנָה׃ ס
and-weapons and-spices and-mules horses matter-of- year in-year S
H5402 H1314 H6505 H1697 H8141 H8141

And they brought every man his present, vessels of silver, and vessels of gold, and garments, and armour, and spices, horses, and mules, a rate year by year.

וְאַרְבַּע־ and-four- H0702 אֶלֶף thousand H0505 לוֹ to-him וַיְהִי־ and-it-was- H1961 וּפָרָשִׁים and-horsemen רֶכֶב chariot H7393 שְׁלֹמֹה Solomon H8010 וַיֶּאֱסֹף and-he-gathered H0622 26

בְּעָרֵי in-cities-of וַיַּנִּחֵם and-he-stationed-them H5148 פָּרָשִׁים horsemen אֶלֶף thousand H0505 עָשָׂר ten וּשְׁנֵים־ and-two- H8147 רֶכֶב chariot H7393 מֵאוֹת hundred H3967

בִּירוּשָׁלִָם׃ in-Jerusalem H3389 הַמֶּלֶךְ the-king H4428 וְעִם־ and-with- הָרֶכֶב the-chariot H7393

¶ And Solomon gathered together chariots and horsemen: and he had a thousand and four hundred chariots, and twelve thousand horsemen, whom he bestowed in the cities for chariots, and with the king at Jerusalem.

הָאַרָזִים the-cedars H0730 וְאֶת and- H0853 כְּאַבְנֵים like-the-stones H0068 בִּירוּשָׁלִַם in-Jerusalem H3389 הַכֶּסֶף the-silver H3701 אֶת־ – H0853 הַמֶּלֶךְ the-king H4428 וַיִּתֵּן and-he-made H5414 27

לָרֹב׃ for-abundance H7230 בַּשְּׁפֵלָה in-the-Shephelah H8219 אֲשֶׁר־ which- כַּשִּׁקְמִים like-the-sycamores H8256 נָתָן he-made H5414

And the king made silver [to be] in Jerusalem as stones, and cedars made he [to be] as the sycomore trees that [are] in the vale, for abundance.

סֹחֲרֵי traders-of H5503 וּמִקְוֵה and-from-Kue מִמִּצְרַיִם from-Egypt H4714 לִשְׁלֹמֹה for-Solomon H8010 אֲשֶׁר which הַסּוּסִים the-horses וּמוֹצָא and-source-of H4161 28

בִּמְחִיר׃ at-price מִקְוֵה from-Kue יִקְחוּ would-take H3947 הַמֶּלֶךְ the-king H4428

¶ And Solomon had horses brought out of Egypt, and linen yarn: the king's merchants received the linen yarn at a price.

כֶּסֶף silver H3701 מֵאוֹת hundred H3967 בְּשֵׁשׁ for-six מִמִּצְרַיִם from-Egypt H4714 מֶרְכָּבָה chariot H4818 וַתֵּצֵא and-it-would-go-out H3318 וַתַּעֲלֶה and-it-would-go-up H5927 29

וּלְמַלְכֵי and-for-kings-of H4428 הַחִתִּים the-Hittites H2850 מַלְכֵי kings-of H4428 לְכֹל־ for-all- H3605 וְכֵן and-so וּמֵאָה and-hundred H3967 בַּחֲמִשִּׁים for-fifty H2572 וְסוּס and-horse

פ P יֹצְאוּ׃ they-went-out H3318 בְּיָדָם by-their-hand H3027 אֲרָם Aram H0758

And a chariot came up and went out of Egypt for six hundred [shekels] of silver, and an horse for an hundred and fifty: and so for all the kings of the Hittites, and for the kings of Syria, did they bring [them] out by their means.

Chapter 11

פַּרְעֹה Pharaoh H6547 בַּת־ daughter-of- H1323 וְאֶת־ and- H0853 רַבּוֹת many נָכְרִיּוֹת foreign נָשִׁים women אָהַב loved H0157 שְׁלֹמֹה Shelomoh H8010 וְהַמֶּלֶךְ and-the-king H4428 1

חִתִּית׃ Hittite-women H2850 צִדְנִית Sidonian-women H6722 אֲדֹמִית Edomite-women H0130 עַמֳנִיּוֹת Ammonite-women H5984 מוֹאֲבִיּוֹת Moabite-women H4125

But king Solomon loved many strange women, together with the daughter of Pharaoh, women of the Moabites, Ammonites, Edomites, Zidonians, [and] Hittites;

2 מִן־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר אָמַר־ יְהוָה אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא־ תָבֹאוּ
from– the–nations which said– YHWH to– sons–of Yisrael not– you–shall–go
H0935 H3808 H3478 H0413 H3068 H0559

בָּהֶם וְהֵם אֵת־ לְבַבְכֶם אָכֵן בָּכֶם יָבֹאוּ לֹא־ וְהֵם בָּהֶם
among–them and–they not– shall–come among–you surely your–hearts – they–will–turn
H1992 H3808 H0935 H0403 H3824 H0853 H5186

אַחֲרֵי אֱלֹהֵיהֶם בָּהֶם דָּבַק שְׁלֹמֹה לְאַהֲבָה׃
after their–gods to–them clung Shelomoh to–love
H0430 H1692 H8010 H0160

Of the nations [concerning] which the LORD said unto the children of Israel, Ye shall not go in to them, neither shall they come in unto you: [for] surely they will turn away your heart after their gods: Solomon clave unto these in love.

3 וַיְהִי־ לוֹ נָשִׁים שָׂרוֹת שְׁבַע מֵאוֹת וּפִלַגְשִׁים שְׁלֹשׁ מֵאוֹת
and–he–had– to–him wives princesses seven hundred and–concubines three hundred
H1961 H0802 H8282 H7651 H3967 H6370 H7969 H3967

וַיַּטּוּ נָשָׁיו אֵת־ לִבּוֹ׃
and–they–turned his–wives – his–heart
H5186 H0802 H0853

And he had seven hundred wives, princesses, and three hundred concubines: and his wives turned away his heart.

4 וַיְהִי לְעֵת זִקְנַת שְׁלֹמֹה נָשָׁיו הִטּוּ אֵת־ לִבָּבוֹ אַחֲרֵי
and–it–was at–time–of old–age–of Shelomoh his–wives turned – his–heart after
H1961 H6256 H2209 H8010 H0802 H5186 H0853 H3824

וְלֹא־ הָיָה לְבָבוֹ שָׁלֵם עִם־ יְהוָה אֱלֹהָיו כִּלְבַב
and–not– was his–heart complete with– YHWH his–God as–heart–of
H3808 H1961 H3824 H8003 H0430 H3068 H0430 H3824

אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְלֹא־ דָּוִיד אָבִיו׃
gods other and–not– David his–father
H0430 H0312 H3808 H1732 H0001

For it came to pass, when Solomon was old, [that] his wives turned away his heart after other gods: and his heart was not perfect with the LORD his God, as [was] the heart of David his father.

5 וַיֵּלֶךְ שְׁלֹמֹה אַחֲרֵי עַשְׁתֹּרֶת אֱלֹהֵי צִדֹנִים וְאַחֲרֵי מִלְכֹּם
and–went Shelomoh after Ashtoreth goddess–of Sidonians and–after Milkom
H3212 H8010 H6253 H0430 H6722

שִׁקֻּץ עַמֹּנִים׃
abomination–of Ammonites
H8251 H5984

For Solomon went after Ashtoreth the goddess of the Zidonians, and after Milcom the abomination of the Ammonites.

6 וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה בְּעֵינֵי הָרַע וְלֹא מִלֵּא אַחֲרֵי יְהוָה
and–did Shelomoh in–eyes–of the–evil and–not he–fully–followed after YHWH
H3068 H8010 H3068 H3808 H4390 H3068

כְּדָוִד אָבִיו׃ ס
as–David his–father [section–marker]
H1732 H0001

And Solomon did evil in the sight of the LORD, and went not fully after the LORD, as [did] David his father.

בָּהָר	מוֹאָב	שִׁקֻּץ	לִכְמוֹשׁ	בָּמָה	שְׁלֹמֹה	יִבְנֶה	אָז	7
on–the–mountain	Moab	abomination-of	for–Kemosh	a–high-place	Shelomoh	built	then	
H2022	H4124	H8251	H3645	H1116	H8010	H1129		

עַמּוֹן׃	בְּנֵי	שִׁקֻּץ	וּלְמֹלֶךְ	יְרוּשָׁלִָם	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר
Ammon	sons-of	abomination-of	and–for–Molek	Yerushalayim	face-of	upon–	which
H5983		H8251	H4432	H3389	H6440		

Then did Solomon build an high place for Chemosh, the abomination of Moab, in the hill that [is] before Jerusalem, and for Molech, the abomination of the children of Ammon.

וּמְזַבְּחוֹת	מְקַטְּרוֹת	הַנָּכְרִיּוֹת	נָשָׁיו	לְכָל־	עָשָׂה	וְכֵן	8
and–sacrificing	burning-incense	the–foreign	his–wives	for–all–	he-did	and–thus	
H2076		H5237	H0802	H3605			

לֵאלֹהֵיהֶן׃	
to–their–gods	
H0430	

And likewise did he for all his strange wives, which burnt incense and sacrificed unto their gods.

יְהוָה	מֵעִם	לִבָּוֹ	נָטָה	כִּי־	בִּשְׁלֹמֹה	יְהוָה	וַיִּתְאַנַּף	9
YHWH	from–with	his–heart	he-turned	because–	with–Shelomoh	YHWH	and–was–angry	
H3068		H3824	H5186		H8010	H3068	H0599	

פַּעֲמָיִם׃	אֵלָיו	הַנִּרְאָה	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי
twice	to–him	the–one-appearing	Yisrael	God-of
H6471	H0413	H7200	H3478	H0430

¶ And the LORD was angry with Solomon, because his heart was turned from the LORD God of Israel, which had appeared unto him twice,

אֱלֹהִים	אַחֵרִי	לָכֶת	לְבִלְתִּי־	הַזֶּה	הַדָּבָר	עַל־	אֵלָיו	וְצִוָּה	10
gods	after	go	to–not–	the–this	the–matter	concerning–	him	and–commanded	
H0430		H3212	H1115	H2088	H1697		H0413	H6680	

פ	יְהוָה׃	צִוָּה	אֲשֶׁר־	אֵת	שָׁמַר	וְלֹא	אֲחֵרִים
[paragraph-marker]	YHWH	commanded	that-which–	–	he-kept	and–not	other
	H3068	H6680		H0853	H8104	H3808	H0312

And had commanded him concerning this thing, that he should not go after other gods: but he kept not that which the LORD commanded.

שָׁמַרְתָּ	וְלֹא	עִמָּךְ	זֹאת	הָיְתָה־	אֲשֶׁר	יַעַן	לִשְׁלֹמֹה	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	11
you-kept	and–not	with–you	this	was–	that	because	to–Shelomoh	YHWH	and–said	
H8104	H3808		H2063	H1961		H3282	H8010	H3068	H0559	

אֶת־	אֶקְרַע	קָרֹעַ	עָלֶיךָ	צִוִּיתִי	אֲשֶׁר	וְחֻקֹּתַי	בְּרִיתִי
–	I-will-tear	tearing	upon–you	I-commanded	which	and–my–statutes	my–covenant
H0853	H7167	H7167		H6680		H2708	H1285

לְעַבְדֶּךָ׃	וּנְתַתִּיהָ	מֵעָלֶיךָ	הַמַּמְלָכָה
to–your–servant	and–I-will-give–it	from–upon–you	the–kingdom
H5650	H5414		H4467

Wherefore the LORD said unto Solomon, Forasmuch as this is done of thee, and thou hast not kept my covenant and my statutes, which I have commanded thee, I will surely rend the kingdom from thee, and will give it to thy servant.

12

מִיַּד
from–hand–of
H3027

אָבִיךָ
your–father
H0001

דָּוִד
David
H1732

לְמַעַן
for–sake–of
H4616

אֲעֲשֶׂנָּה
I–will–do–it

לֹא
not
H3808

בִּימֶיךָ
in–your–days
H3117

אַךְ־
however–
H0389

בִּנְךָ
your–son

אֶקְרָעֶנָּה׃
I–will–tear–it
H7167

Notwithstanding in thy days I will not do it for David thy father's sake: [but] I will rend it out of the hand of thy son.

13

לִבְנֶךָּ
to–your–son

אֶתֵּן
I–will–give
H5414

אֶחָד
one
H0259

שֵׁבֶט
tribe
H7626

אֶקְרָע
I–will–tear
H7167

לֹא
not
H3808

הַמַּמְלָכָה
the–kingdom
H4467

כָּל־
all–
H3605

אֶת־
–
H0853

רַק
only
H7535

בְּחָרְתִּי׃
I–chose
H0977

אֲשֶׁר
which

יְרוּשָׁלִַם
Yerushalayim
H3389

וּלְמַעַן
and–for–sake–of
H4616

עַבְדִּי
my–servant
H5650

דָּוִד
David
H1732

לְמַעַן
for–sake–of
H4616

Howbeit I will not rend away all the kingdom; [but] will give one tribe to thy son for David my servant's sake, and for Jerusalem's sake which I have chosen.

14

מִזֶּרַע
from–seed–of
H2233

הָאֲדֹמִי
the–Edomite
H0130

הֲדַד
Hadad
H1908

אֶת
–
H0853

לִשְׁלֹמֹה
to–Shelomoh
H8010

שָׂטָן
adversary
H7854

יְהוָה
YHWH
H3068

וַיָּקֶם
and–raised–up

בֶּאֱדֹם׃
in–Edom
H0123

הוּא
he
H1931

הַמֶּלֶךְ
the–king
H4428

¶ And the LORD stirred up an adversary unto Solomon, Hadad the Edomite: he [was] of the king's seed in Edom.

15

הַצָּבָא
the–army

שַׂר
commander–of
H8269

יוֹאָב
Yoab
H3097

בַּעֲלוֹת
when–went–up
H5927

אֱדוֹם
Edom
H0123

אֶת־
with–
H0854

דָּוִד
David
H1732

בִּהְיוֹת
when–was
H1961

וַיְהִי
and–it–was
H1961

בֶּאֱדוֹם׃
in–Edom
H0123

זָכָר
male
H2145

כָּל־
every–
H3605

וַיַּךְ
and–he–struck
H5221

הַחֲלָלִים
the–slain

אֶת־
–
H0853

לִקְבֹּר
to–bury
H6912

For it came to pass, when David was in Edom, and Joab the captain of the host was gone up to bury the slain, after he had smitten every male in Edom;

16

כָּל־
every–
H3605

הִכְרִית
he–cut–off
H3772

עַד־
until–
H5704

יִשְׂרָאֵל
Yisrael
H3478

וְכָל־
and–all–
H3605

יוֹאָב
Yoab
H3097

שָׁם
there
H8033

יָשַׁב־
dwelt–
H3427

חֳדָשִׁים
months
H2320

שִׁשָּׁה
six
H8337

כִּי
for–

בֶּאֱדוֹם׃
in–Edom
H0123

זָכָר
male
H2145

(For six months did Joab remain there with all Israel, until he had cut off every male in Edom:)

17

לָבוֹא
to–come
H0935

אִתּוֹ
with–him
H0854

אָבִיו
his–father
H0001

מֵעַבְדֵי
from–servants–of
H5650

אֲדֹמִיִּם
Edomite
H0130

וַאֲנָשִׁים
and–men
H0376

הוּא׀
he
H1931

אֲדַד
Adad
H0111

וַיִּבְרַח
and–fled
H1272

קָטָן׃
small

נַעַר
a–youth
H5288

וַהֲדַד
and–Hadad
H1908

מִצְרָיִם
Mitsrayim
H4714

That Hadad fled, he and certain Edomites of his father's servants with him, to go into Egypt; Hadad [being] yet a little child.

18 וַיָּקֻמוּ מִמִּדְיָן וַיָּבֹאוּ פָארָן וַיִּקְחוּ אֲנָשִׁים עִמָּם
and-they-arose from-Midyan and-came Paran and-they-took men with-them
H6965 H4080 H0935 H6290 H3947 H0376 H5973

וַיָּבֹאוּ מִפָּארָן וַיָּבֹאוּ מִצְרַיִם אֶל־ פַּרְעֹה מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם וַיִּתֶּן־ לוֹ
and-came from-Paran and-came Mitsrayim to- Pharaoh king-of- Mitsrayim and-he-gave- to-him
H0935 H6290 H0935 H4714 H0413 H6547 H4428 H4714 H5414 H0000

לוֹ׃ נָתַן וְאֶרֶץ לוֹ אָמַר וְלֶחֶם בַּיִת
to-him he-gave and-land to-him he-said and-bread a-house
H0000 H5414 H0776 H0000 H0559 H3899 H1004

And they arose out of Midian, and came to Paran: and they took men with them out of Paran, and they came to Egypt, unto Pharaoh king of Egypt; which gave him an house, and appointed him victuals, and gave him land.

19 וַיִּמְצָא חֵן בְּעֵינֵי פַּרְעֹה מְאֹד וַיִּתֶּן־ לוֹ אִשָּׁה אֶת־
and-found favor in-eyes-of Pharaoh greatly and-he-gave- to-him a-wife -
H4672 H2580 H1908 H6547 H3966 H5414 H0000 H0802 H0853

הַגְּבִירָה׃ תַּחְפְּנֵיס אֲחוֹת אִשְׁתּוֹ אֲחוֹת
the-queen Tachpenes sister-of his-wife sister-of
H1377 H8472 H0269 H0802 H0269

And Hadad found great favour in the sight of Pharaoh, so that he gave him to wife the sister of his own wife, the sister of Tahpenes the queen.

20 וַתֵּלֶד לוֹ אֲחוֹת תַּחְפְּנֵיס אֶת גְּנֻבַת בְּנוֹ וַתִּגְמְלֵהוּ
and-bore to-him sister-of Tachpenes - Genubath his-son and-weaned-him
H3205 H0000 H0269 H8472 H0853 H1592 H1121 H1580

בְּתוֹךְ בֵּית פַּרְעֹה וַיְהִי גְנֻבַת בְּתוֹךְ בֵּית פַּרְעֹה וַתַּחְפְּנֵס
in-midst-of house-of Pharaoh and-was Genubath in-midst-of house-of Pharaoh Tachpenes
H8432 H1004 H6547 H1961 H1592 H8432 H1004 H6547 H8472

בְּנֵי פַּרְעֹה׃
sons-of Pharaoh
H1121 H6547

And the sister of Tahpenes bare him Genubath his son, whom Tahpenes weaned in Pharaoh's house: and Genubath was in Pharaoh's household among the sons of Pharaoh.

21 וְהֲדַד וַיִּשְׁמַע בְּמִצְרַיִם כִּי־ שָׁכַב דָּוִד עִם־ אֲבֹתָיו וְכִי־ מֵת
and-Hadad heard in-Mitsrayim that- lay David with- his-fathers and-that- died
H1908 H8085 H4714 H3045 H7901 H1732 H5973 H0001 H3045 H4191

וְאֵלֵךְ שַׁלְּחֵנִי פַּרְעֹה אֶל־ הֲדַד וַיֹּאמֶר הַצָּבָא שַׂר־ יוֹאָב
and-I-will-go send-me Pharaoh to- Hadad and-said the-army commander-of- Yoab
H3212 H7971 H6547 H0413 H1908 H0559 H6635 H8269 H3097

אַרְצִי׃ אֶל־
my-land to-
H0776 H0413

And when Hadad heard in Egypt that David slept with his fathers, and that Joab the captain of the host was dead, Hadad said to Pharaoh, Let me depart, that I may go to mine own country.

22 וַיֹּ֣אמֶר לוֹ֮ פַּרְעֹה֒ כִּי־מָה֙ אַתָּ֣ה חָסֵר֙ עִמִּ֔י וְהִנְּךָ֖ מְבַקֵּ֑שׁ וַיֹּ֣אמֶר אֶל־לֵ֔כֶת כִּ֥י שַׁלֵּ֖חַ תְּשַׁלְּחֵֽנִי׃

and-said to-him Pharaoh for- what- you lacking with-me and-behold-you seeking
H0559 H6547 H0413 H4100 H2638 H0854 H2009 H1245

23 וַיָּ֨קֶם לוֹ֙ אֱלֹהִ֔ים שָׂטָ֖ן אֶת־רְז֣וֹן בֶּן־אֶלְיָדָ֑ע אֲשֶׁ֣ר בָּרַ֔ח מֵאֵ֖ת הֲדַדְעֶ֥זֶר מֶֽלֶךְ־צוֹבָ֖ה אֲדֹנָֽיו׃

and-raised-up to-him Elohim adversary Rezon son-of- Elyada who fled from- Hadadezer king-of- Tzovah his-lord
H0559 H0413 H0430 H7854 H7331 H0853 H0450 H0834 H1272 H4480 H1909 H4428 H6678 H0113

¶ And God stirred him up [another] adversary, Rezon the son of Eliadah, which fled from his lord Hadadezer king of Zobah:

24 וְדָוִ֣ד הָרְג֔וֹ אֲנָשִׁ֖ים וַיִּקְבְּצ֣וּ עָלָ֑יו וַיִּהְי֣וּ גְדוּד֔ וַיֵּלְכ֖וּ וַיֵּשְׁב֣וּ בְדַמֶּ֔שֶׂק וַיִּמְלְכ֖וּ בָּֽהּ׃

and-they-went and-dwelt Damascus and-they-reigned in-it and-became men to-him and-gathered David when-killed a-band commander-of-
H0559 H0413 H0430 H7854 H7331 H0853 H0450 H0834 H1272 H4480 H1909 H4428 H6678 H0113

And he gathered men unto him, and became captain over a band, when David slew them [of Zobah:] and they went to Damascus, and dwelt therein, and reigned in Damascus.

25 וְהַדָּ֗ד אֲשֶׁ֤ר הָרָעָה֙ וְאֶת־שְׁלֹמֹ֔ה יְמֵ֖י כָּל־לִישְׂרָאֵ֑ל שָׂטָ֣ן וַיְהִי֙ וַיָּ֣קָץ בְּיִשְׂרָאֵ֔ל עַל־אֲרָ֖ם׃ פ

[paragraph-marker] over- Aram and-reigned Yisrael and-he-loathed adversary and-he-was all- days-of Shelomoh and-the- evil which Hadad
H0758 H4427 H3478 H6973 H7854 H1961 H3605 H3117 H8010 H0854 H7451 H0834 H1908

And he was an adversary to Israel all the days of Solomon, beside the mischief that Hadad [did:] and he abhorred Israel, and reigned over Syria.

26 וְיָרָבְעָ֣ם בֶּן־נְבָט֮ אֶפְרָתִי֒ מִן־הַצְּרֵדָ֔ה וְשֵׁם֙ אִמּ֔וֹ צְרוּעָ֖ה אִשָּׁ֣ה אַלְמָנָ֑ה וַיָּ֥רֶם יָ֖ד בַּמָּֽלֶךְ׃

against-the-king a-hand and-he-lifted of-Shelomoh a-servant a-widow a-woman Tseruah his-mother and-name-of the-Tseredah from- an-Ephrathite Nevat son-of- and-Yarovam
H0413 H3027 H0853 H8010 H5650 H0490 H0802 H6871 H0517 H8034 H6868 H4480 H0673 H0672 H5028 H1121 H3379

¶ And Jeroboam the son of Nebat, an Ephrathite of Zereda, Solomon's servant, whose mother's name [was] Zeruah, a widow woman, even he lifted up [his] hand against the king.

27 וְזֶ֣ה הַדָּבָ֗ר אֲשֶׁ֤ר הֵרִים֙ יָ֔ד בְּנָ֖ה שְׁלֹמֹ֑ה בַּמָּ֣לֶךְ אֶת־מְלוֹא֙ סָגַ֔ר עִ֖יר דָּוִ֥ד אָבִֽיו׃

his-father David city-of the-breach-of – he-closed the-Millo and-this the-matter that- a-hand he-lifted built Shelomoh against-the-king –
H0001 H1732 H5892 H6556 H0853 H5462 H4407 H2088 H1697 H0834 H3027 H7311 H1129 H8010 H4428 H0853

And this [was] the cause that he lifted up [his] hand against the king: Solomon built Millo, [and] repaired the breaches of the city of David his father.

28 וְהָאִישׁ יָרָבְעָם גִּבּוֹר חָיִל וַיַּרְא שְׁלֹמֹה אֶת־ הַנַּעַר כִּי־
and–the–man Yarovam mighty of–valor and–saw Shelomoh – the–young–man that–
H0376 H3379 H1368 H2428 H7200 H8010 H0853 H5288

עֹשֶׂה מְלַאכְתּוֹ הוּא וַיַּפְקֵד אֹתוֹ לְכָל־ סֵבֶל בֵּית יוֹסֵף׃
doing work he and–appointed him over–all– forced–labor–of house–of Yoseph
H4399 H1931 H0853 H3605 H5447 H3130

ס
[section-marker]

And the man Jeroboam [was] a mighty man of valour: and Solomon seeing the young man that he was industrious, he made him ruler over all the charge of the house of Joseph.

29 וַיְהִי בָּעֵת הַהִוא וְיָרָבְעָם יָצָא מִירוּשָׁלָ͏ִם וַיִּמְצָא
and–it–was at–the–time the–that and–Yarovam went–out from–Yerushalayim and–found
H1961 H6256 H1931 H3379 H3318 H3389 H4672

אֹתוֹ אֲחִיָּה הַשִּׁילֹנִי הַנָּבִיא בַּדֶּרֶךְ וְהוּא מִתְכַּסֶּה
him Achiyah the–Shilonite the–prophet on–the–road and–he was–covering–himself
H0853 H0281 H7888 H5030 H1870 H1931 H3680

בְּשַׂלְמָה חֲדָשָׁה וּשְׁנֵיהֶם לְבַדָּם בַּשָּׂדֶה׃
with–a–garment new and–two–of–them alone in–the–field
H8008 H2319 H8147 H0905

And it came to pass at that time when Jeroboam went out of Jerusalem, that the prophet Ahijah the Shilonite found him in the way; and he had clad himself with a new garment; and they two [were] alone in the field:

30 וַיִּתְפֹּשׂ אֲחִיָּה הַחֲדָשָׁה בַּשַּׂלְמָה אֲשֶׁר עָלָיו וַיִּקְרָעֵהָ שְׁנֵים עָשָׂר
and–seized Achiyah the–new the–garment which upon–him and–tore–it two ten
H8610 H0281 H2319 H8008 H0834 H5921 H7167 H8147 H6240

קְרָעִים׃
pieces
H7168

And Ahijah caught the new garment that [was] on him, and rent it [in] twelve pieces:

31 וַיֹּאמֶר לְיָרָבְעָם קַח־ לְךָ עֲשָׂרָה קְרָעִים כִּי כֹה אָמַר יְהוָה
and–he–said to–Yarovam take– for–yourself ten pieces for– thus says YHWH
H0559 H3379 H3947 H6235 H7168 H3541 H0559 H3068

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי קֹרֵעַ אֶת־ הַמַּמְלָכָה מִיַּד שְׁלֹמֹה וְנָתַתִּי
God–of Yisrael behold–I tearing – the–kingdom from–hand–of Shelomoh and–I–will–give
H0430 H3478 H2009 H7167 H0853 H4467 H3027 H8010 H5414

לְךָ אֶת עֲשָׂרָה הַשְּׁבָטִים׃
to–you – ten the–tribes
H0853 H6235 H7626

And he said to Jeroboam, Take thee ten pieces: for thus saith the LORD, the God of Israel, Behold, I will rend the kingdom out of the hand of Solomon, and will give ten tribes to thee:

וּלְמַעַן	דָּוִד	עַבְדִּי	וְלְמַעַן	לוֹ	יִהְיֶה־	הָאֶחָד	וְהַשֵּׁבֶט	32
and–for–sake–of	David	my–servant	for–sake–of	to–him	will–be–	the–one	and–the–tribe	
H4616	H1732	H5650	H4616		H1961	H0259	H7626	

יִשְׂרָאֵל׃	שִׁבְטֵי	מִכֹּל	בָּהּ	בָּחַרְתִּי	אֲשֶׁר	הָעִיר	יְרוּשָׁלִַם
Yisrael	tribes–of	from–all	in–it	I–have–chosen	which	the–city	Yerushalayim
H3478	H7626	H3605		H0977			H3389

(But he shall have one tribe for my servant David's sake, and for Jerusalem's sake, the city which I have chosen out of all the tribes of Israel:)

צִדֹנִין	אֱלֹהֵי	לְעַשְׁתֹּרֶת	וַיִּשְׁתַּחֲווּ	עֲזָבוּנִי	אֲשֶׁר	וַיַּעַן		33
Sidonians	goddess–of	to–Ashtoreth	and–bowed–down	they–have–forsaken–me	that	because		
H6722	H0430	H6253	H7812			H3282		

וְלֹא־	עַמּוֹן	בְּנֵי־	אֱלֹהֵי	וּלְמִלְכֹּם	מוֹאָב	אֱלֹהֵי	לִכְמוֹשׁ	
and–not–	Ammon	sons–of–	god–of	and–to–Milkom	Moab	god–of	to–Kemosh	
H3808	H5983		H0430		H4124	H0430	H3645	

וְחֻקֹּתַי	בְּעֵינַי	הַיָּשָׁר	לַעֲשׂוֹת	בִּדְרָכַי	הָלְכוּ	
and–my–statutes	in–my–eyes	the–right	to–do	in–my–ways	they–have–walked	
H2708		H3477		H1870	H1980	

אָבִיו׃	כְּדָוִד	וּמִשְׁפָּטַי	
his–father	as–David	and–my–judgments	
H0001	H1732	H4941	

Because that they have forsaken me, and have worshipped Ashtoreth the goddess of the Zidonians, Chemosh the god of the Moabites, and Milcom the god of the children of Ammon, and have not walked in my ways, to do [that which is] right in mine eyes, and [to keep] my statutes and my judgments, as [did] David his father.

אֲשִׁתֶּנּוּ	נָשִׂיא	כִּי	מִיָּדוֹ	הַמַּמְלָכָה	כָּל־	אֶת־	אֶקַּח	וְלֹא־	34
I–will–set–him	a–prince	for–	from–his–hand	the–kingdom	all–	–	I–will–take	and–not–	
H7896			H3027	H4467	H3605	H0853	H3947	H3808	

שָׁמַר	אֲשֶׁר	אֹתוֹ	בָּחַרְתִּי	אֲשֶׁר	עַבְדִּי	דָּוִד	לְמַעַן	חַיָּיו	יְמֵי	כָּל
kept	who	him	I–chose	whom	my–servant	David	for–sake–of	his–life	days–of	all
H8104		H0853	H0977		H5650	H1732	H4616		H3117	H3605

וְחֻקֹּתָי׃	מִצְוֹתַי	
and–my–statutes	my–commandments	
H2708	H4687	

Howbeit I will not take the whole kingdom out of his hand: but I will make him prince all the days of his life for David my servant's sake, whom I chose, because he kept my commandments and my statutes:

עֲשָׂרֶת	אֶת	לְךָ	וְנָתַתִּיהָ	בְּנוֹ	מִיַּד	הַמְּלוּכָה	וְלָקַחְתִּי	35
ten	–	to–you	and–I–will–give–it	his–son	from–hand–of	the–kingdom	and–I–will–take	
H6235	H0853		H5414		H3027	H4410	H3947	

הַשְּׁבָטִים׃
the–tribes
H7626

But I will take the kingdom out of his son's hand, and will give it unto thee, [even] ten tribes.

36

עַבְדִּי
my–servant
H5650

לְדָוִיד־
for–David–
H1732

נִיר
a–lamp
H1961

הֱיוֹת־
being–
H1961

לְמַעַן
for–sake–of
H4616

אֶחָד
one
H0259

שֵׁבֶט־
tribe–
H7626

אֶתֵּן
I–will–give
H5414

וְלִבְנוֹ
and–to–his–son

לָשׂוּם
to–place

לִי
for–me

בָּחַרְתִּי
I–chose
H0977

אֲשֶׁר
which

הָעִיר
the–city

בִּירוּשָׁלִַם
in–Yerushalayim
H3389

לְפָנַי
before–me
H6440

וְהַיָּמִים
the–days
H3117

כָּל־
all–
H3605

שְׁמִי
my–name
H8034

שָׁם׃
there
H8033

And unto his son will I give one tribe, that David my servant may have a light alway before me in Jerusalem, the city which I have chosen me to put my name there.

37

וְהָיִיתָ
and–you–will–be
H1961

נַפְשְׁךָ
your–soul
H5315

תְּאַוֶּה
desires
H0183

אֲשֶׁר־
that–
H0834

בְּכֹל
over–all
H3605

וּמָלַכְתָּ
and–you–will–reign

אֶקַּח
I–will–take
H3947

וְאַתְּךָ
and–you
H0853

מֶלֶךְ
king
H4428

עַל־
over–

יִשְׂרָאֵל׃
Yisrael
H3478

And I will take thee, and thou shalt reign according to all that thy soul desireth, and shalt be king over Israel.

38

וְהָלַכְתָּ
and–you–will–walk
H1980

אֲצַוֶּךָּ
I–command–you
H6680

אֲשֶׁר
that

כָּל־
all–
H3605

אֵת־
–
H0853

תִּשְׁמַע
you–will–hear
H8085

אִם־
if–

וְהָיָה
and–it–will–be
H1961

חֻקּוֹתַי
my–statutes
H2708

לִשְׁמֹר
to–keep
H8104

בְּעֵינַי
in–my–eyes

הַיָּשָׁר
the–right
H3477

וְעָשִׂיתָ
and–you–will–do

בִּדְרָכַי
in–my–ways
H1870

עִמָּךְ
with–you

וְהָיִיתִי
and–I–will–be
H1961

עַבְדִּי
my–servant
H5650

דָּוִד
David
H1732

עָשָׂה
did

כַּאֲשֶׁר
as

וּמִצְוֹתַי
and–my–commandments
H4687

לְךָ
to–you

וְנָתַתִּי
and–I–will–give
H5414

לְדָוִד
for–David
H1732

בָּנִיתִי
I–built
H1129

כַּאֲשֶׁר
as

נֶאֱמָן
enduring
H0539

בֵּית־
a–house–

לְךָ
for–you

וּבָנִיתִי
and–I–will–build
H1129

יִשְׂרָאֵל׃
Yisrael
H3478

אֵת־
–
H0853

And it shall be, if thou wilt hearken unto all that I command thee, and wilt walk in my ways, and do [that is] right in my sight, to keep my statutes and my commandments, as David my servant did; that I will be with thee, and build thee a sure house, as I built for David, and will give Israel unto thee.

39

הַיָּמִים׃
the–days
H3117

כָּל־
all–
H3605

לֹא
not
H3808

אַךְ
however
H0389

זֹאת
this
H2063

לְמַעַן
for–sake–of
H4616

דָּוִד
David
H1732

זֶרַע
seed–of
H2233

אֵת־
–
H0853

וְאַעֲנֶּה
and–I–will–afflict

ס
[section-marker]

And I will for this afflict the seed of David, but not for ever.

מִצְרַיִם	וַיִּבְרַח	יָרָבְעָם	וַיָּקָם	יָרָבְעָם	אֶת־	לְהָמִית	שְׁלֹמֹה	וַיְבַקֵּשׁ		40
Mitsrayim	and–fled	Yarovam	and–arose	Yarovam	–	to–kill	Shelomoh	and–sought		
H4714	H1272	H3379		H3379	H0853	H4191	H8010	H1245		

שְׁלֹמֹה׃	מוֹת	עַד־	בְּמִצְרָיִם	וַיְהִי	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	שִׁישַׁק	אֶל־
Shelomoh	death–of	until–	in–Mitsrayim	and–he–was	Mitsrayim	king–of–	Shishak	to–
H8010	H4194	H5704	H4714	H1961	H4714	H4428	H7895	H0413

Solomon sought therefore to kill Jeroboam. And Jeroboam arose, and fled into Egypt, unto Shishak king of Egypt, and was in Egypt until the death of Solomon.

הֲלוֹא־	וְחָכְמָתוֹ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	שְׁלֹמֹה	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר		41
are–not–	and–his–wisdom	he–did	that	and–all–	Shelomoh	words–of	and–remainder–of		
H3808	H2451			H3605	H8010	H1697			

שְׁלֹמֹה׃	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתֻבִים	הֵם
Shelomoh	words–of	scroll–of	upon–	written	they
H8010	H1697			H3789	H1992

¶ And the rest of the acts of Solomon, and all that he did, and his wisdom, [are] they not written in the book of the acts of Solomon?

אַרְבָּעִים	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	עַל־	בִּירוּשָׁלַ͏ִם	שְׁלֹמֹה	מָלַךְ	אֲשֶׁר	וְהַיָּמִים	42
forty	Yisrael	all–	over–	in–Yerushalayim	Shelomoh	reigned	which	and–the–days	
H0705	H3478	H3605		H3389	H8010			H3117	

שָׁנָה׃
years
H8141

And the time that Solomon reigned in Jerusalem over all Israel [was] forty years.

אָבִיו	דָּוִד	בְּעִיר	וַיִּקָּבֵר	אֲבֹתָיו	עִם־	שְׁלֹמֹה	וַיִּשְׁכַּב		43
his–father	David	in–city–of	and–was–buried	his–fathers	with–	Shelomoh	and–lay		
H0001	H1732		H6912	H0001		H8010	H7901		

ס	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	רְחַבְעָם	וַיִּמְלֹךְ
[section–marker]	in–his–place	his–son	Rechavam	and–reigned
	H8478		H7346	

And Solomon slept with his fathers, and was buried in the city of David his father: and Rehoboam his son reigned in his stead.

Chapter 12

אֹתוֹ׃	לְהַמְלִיךְ	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	בָּא	שְׁכֶם	כִּי	שְׁכֶם	רְחַבְעָם	וַיֵּלֶךְ	1
him	to–make–king	Yisrael	all–	came	Shechem	for–	Shechem	Rechavam	and–went	
H0853		H3478	H3605	H0935	H7927		H7927	H7346	H3212	

And Rehoboam went to Shechem: for all Israel were come to Shechem to make him king.

אֲשֶׁר	בְּמִצְרַיִם	עוֹדֶנּוּ	וְהוּא	נְבָט	בֶּן־	יָרָבְעָם	וּכְשָׁמְעַ	וַיְהִי	2
where	in–Mitsrayim	was–still	and–he	Nevat	son–of–	Yarovam	when–heard	and–it–was	
	H4714	H5750	H1931	H5028		H3379	H8085	H1961	

בְּמִצְרָיִם׃	יָרָבְעָם	וַיֵּשֶׁב	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	מִפְּנֵי	בָּרַח	
in–Mitsrayim	Yarovam	and–dwelt	Shelomoh	the–king	from–face–of	he–fled	
H4714	H3379	H3427	H8010	H4428	H6440	H1272	

And it came to pass, when Jeroboam the son of Nebat, who was yet in Egypt, heard [of it], (for he was fled from the presence of king Solomon, and Jeroboam dwelt in Egypt;)

3 וַיִּשְׁלְחוּ וַיִּקְרְאוּ־ לוֹ [ויבאו] (וַיָּבֹא) יָרָבְעָם וְכָל־ קְהַל
and–they–sent and–called– to–him [ketiv] and–came Yarovam and–all– assembly–of
H7971 H7121 H0413 H0935 H3379 H3605 H6951

יִשְׂרָאֵל וַיְדַבְּרוּ אֶל־ רְחַבְעָם לֵאמֹר׃
Yisrael and–spoke to– Rechavam saying
H3478 H1696 H0413 H7346 H0559

That they sent and called him. And Jeroboam and all the congregation of Israel came, and spake unto Rehoboam, saying,

4 אָבִיךָ הִקְשָׁה אֶת־ עֻלֵּנוּ וְאַתָּה עַתָּה הָקֵל מֵעֲבֹדַת אָבִיךָ הַקָּשָׁה
your–father made–hard – our–yoke and–you now lighten from–service–of your–father
H0001 H7185 H0853 H5923 H0859 H6258 H7043 H5656 H0001

וְנַעַבְדֶךָּ׃ עָלֵינוּ נָתַן אֲשֶׁר־ הַכָּבֵד וּמֵעֻלּוֹ הַקָּשָׁה
and–we–will–serve–you upon–us he–put which– the–heavy and–from–his–yoke the–hard
H5647 H5414 H3515 H5923 H7186

Thy father made our yoke grievous: now therefore make thou the grievous service of thy father, and his heavy yoke which he put upon us, lighter, and we will serve thee.

5 הָעָם׃ וַיֵּלְכוּ אֵלָי וְשׁוּבוּ יָמִים שְׁלֹשָׁה עֹד לְכוּ אֲלֵיהֶם וַיֹּאמֶר
the–people and–went to–me and–return days three yet go to–them and–he–said
H3212 H0413 H7725 H3117 H7969 H5750 H3212 H0413 H0559

And he said unto them, Depart yet [for] three days, then come again to me. And the people departed.

6 אֶת־ עֹמְדִים הָיוּ אֲשֶׁר־ הַזְּקֵנִים אֶת־ רְחַבְעָם הַמֶּלֶךְ וַיִּוָּעַץ
before– standing were who– the–elders with– Rechavam the–king and–consulted
H0854 H5975 H1961 H2205 H0854 H7346 H4428 H3289

לְהָשִׁיב נוֹעָצִים אַתֶּם אֵיךְ לֵאמֹר חַי בִּהְיֹתוֹ אָבִיו שְׁלֹמֹה פְּנֵי
to–return advising you how saying alive while–he–was his–father Shelomoh face–of
H7725 H3289 H0859 H0349 H0559 H2416 H1961 H0001 H8010 H6440

אֶת־ הָעָם־ הַזֶּה הַדָּבָר׃
– the–people– the–this word
H0853 H2088 H1697

¶ And king Rehoboam consulted with the old men, that stood before Solomon his father while he yet lived, and said, How do ye advise that I may answer this people?

7 עֶבֶד תִּהְיֶה־ הַיּוֹם אִם־ לֵאמֹר אֲלֵיהֶם (וַיְדַבְּרוּ) [וידברן]
a–servant you–will–be– the–day if– saying to–him and–they–spoke [ketiv]
H5650 H1961 H3117 H0559 H0413 H1696 H1696

דְּבָרִים אֲלֵיהֶם וְדִבַּרְתָּ וַעֲנִיתָם וַעֲבַדְתָּם הַזֶּה לָעָם
words to–them and–speak and–answer–them and–you–serve–them the–this to–the–people
H1697 H0413 H1696 H5647 H2088

הַיָּמִים׃ כָּל־ עֲבָדִים לְךָ וְהָיוּ טוֹבִים
the–days all– servants to–you and–they–will–be good
H3117 H3605 H5650 H1961

And they spake unto him, saying, If thou wilt be a servant unto this people this day, and wilt serve them, and answer them, and speak good words to them, then they will be thy servants for ever.

8 וַיַּעֲזֹ֞ב אֶת־ עֲצַ֣ת הַזְּקֵנִ֗ים אֲשֶׁ֤ר יְעָצֻהוּ֙ וַיִּוָּעַ֔ץ
and–he–abandoned – counsel–of the–elders which they–counseled–him and–consulted
H0853 H6098 H2205 H3289 H3289
אֶת־ הַיְלָדִים֙ אֲשֶׁ֣ר גְּדָלֻ֔הוּ אִתּ֖וֹ הָעֹמְדִ֑ים לְפָנָֽיו׃
with– the–young-men who grew-up with–him the–standing before–him
H0854 H3206 H1431 H0854 H5975 H6440

But he forsook the counsel of the old men, which they had given him, and consulted with the young men that were grown up with him, [and] which stood before him:

9 וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵיהֶ֗ם מָ֚ה אַתֶּ֣ם נוֹעָצִ֔ים וְנָשִׁ֥יב דָּבָ֖ר אֶת־ הָעָ֣ם
and–he–said to–them what you advising and–we–will–return word – the–people
H0559 H0413 H4100 H0853 H3289 H7725 H1697 H0853 H5971
אֲשֶׁ֨ר דִּבְּר֜וּ אֵלַ֣י לֵאמֹ֗ר הָקֵל֙ מִן־ הָעֹ֔ל אֲשֶׁ֥ר נָתַ֖ן אָבִ֥יךָ עָלֵֽינוּ׃
who spoke to–me saying lighten from– the–yoke which– put your–father upon–us
H1696 H0413 H0559 H7043 H5923 H0834 H5414 H0001 H5921

And he said unto them, What counsel give ye that we may answer this people, who have spoken to me, saying, Make the yoke which thy father did put upon us lighter?

10 וַיְדַבְּר֣וּ אֵלָ֗יו הַיְלָדִים֙ אֲשֶׁ֣ר גְּדָלֻ֔הוּ אִתּ֖וֹ לֵאמֹ֑ר כֹּֽה־ תֹאמַ֣ר
and–spoke to–him the–young-men who grew-up with–him saying thus– you–shall–say
H1696 H0413 H3206 H0834 H1431 H0854 H0559 H3541 H0559
לָעָ֣ם הַזֶּ֣ה אֲשֶׁר־ דִּבְּר֣וּ אֵלֶ֔יךָ אָבִ֖יךָ הִכְבִּ֣יד אֶת־ עֻלֵּ֑נוּ וְאַתָּ֥ה כֹֽה־ תְדַבֵּ֣ר אֲלֵהֶ֔ם
to–the–people the–this who– spoke to–you your–father made–heavy – our–yoke and–you lighten saying thus– you–shall–speak to–them
H3816 H2088 H0834 H1696 H0413 H0001 H3513 H0853 H5923 H0859 H7043 H0559 H3541 H1696 H0413
קָטָנִ֖י עָבָ֥ה מִמָּתְנֵ֖י אָבִֽי׃
my–little–finger is–thicker than–loins–of my–father
H6995 H5666 H4975 H0001

And the young men that were grown up with him spake unto him, saying, Thus shalt thou speak unto this people that spake unto thee, saying, Thy father made our yoke heavy, but make thou [it] lighter unto us; thus shalt thou say unto them, My little [finger] shall be thicker than my father's loins.

11 וְעַתָּ֗ה אָבִי֙ הֶעְמִ֣יס עֲלֵיכֶ֔ם עֹ֖ל כָּבֵ֑ד וַאֲנִ֣י אוֹסִ֔יף עַל־ עֻלְּכֶ֑ם
and–now my–father loaded upon–you yoke heavy and–I will–add upon– your–yoke
H6258 H0001 H6006 H5921 H5923 H3515 H0589 H3254 H5921 H5923
אָבִ֣י יִסַּ֤ר אֶתְכֶם֙ בַּשּׁוֹטִ֔ים וַאֲנִ֖י בָּעַקְרַבִּֽים׃
my–father disciplined you with–the–whips and–I will–discipline you with–the–scorpions
H1 H3256 H0853 H7752 H0589 H3256 H0853 H6137

And now whereas my father did lade you with a heavy yoke, I will add to your yoke: my father hath chastised you with whips, but I will chastise you with scorpions.

12

הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	רְחַבְעָם	אֶל־	הָעָם	וְכָל־	יָרָבְעָם	)וַיָּבֹוא(	]ויבון
the-third	on-the-day	Rechavam	to-	the-people	and-all-	Yarovam	and-came	[ketiv]
H7992	H3117	H7346	H0413		H3605	H3379	H0935	H0935

:הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	אֵלַי	שׁוּבוּ	לֵאמֹר	הַמֶּלֶךְ	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	
the-third	on-the-day	to-me	return	saying	the-king	spoke	as	
H7992	H3117	H0413	H7725	H0559	H4428	H1696		

¶ So Jeroboam and all the people came to Rehoboam the third day, as the king had appointed, saying, Come to me again the third day.

13

עֲצַת	אֶת־	וַיַּעֲזֹב	קָשָׁה	הָעָם	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַן
counsel-of	-	and-abandoned	harshly	the-people	-	the-king	and-answered
H6098	H0853		H7186		H0853	H4428	

:יְעָצֻהוּ	אֲשֶׁר	הַזְּקֵנִים	
they-counseled-him	which	the-elders	
H3289		H2205	

And the king answered the people roughly, and forsook the old men's counsel that they gave him;

14

הִכְבֵּיד	אָבִי	לֵאמֹר	הַיְלָדִים	כַּעֲצַת	אֲלֵיהֶם	וַיְדַבֵּר	
made-heavy	my-father	saying	the-young-men	according-to-counsel-of	to-them	and-spoke	
H3513	H0001	H0559	H3206	H6098	H0413	H1696	

אֶתְכֶם	יִסַּר	אָבִי	עֲלֵיכֶם	עַל־	אֹסִיף	וַאֲנִי	עֻלְּכֶם	אֶת־
you	disciplined	my-father	your-yoke	upon-	will-add	and-I	your-yoke	-
H0853	H3256	H0001	H5923		H3254	H0589	H5923	H0853

:בָּעַקְרַבִּים	אֶתְכֶם	אֲיַסֵּר	וַאֲנִי	בַּשּׁוֹטִים
with-the-scorpions	you	will-discipline	and-I	with-the-whips
H6137	H0853	H3256	H0589	H7752

And spake to them after the counsel of the young men, saying, My father made your yoke heavy, and I will add to your yoke: my father [also] chastised you with whips, but I will chastise you with scorpions.

15

יְהוָה	מֵעִם	סִבָּה	הָיְתָה	כִּי־	הָעָם	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	שָׁמַע	וְלֹא־
YHWH	from-with	a-turning	it-was	for-	the-people	to-	the-king	listened	and-not-
H3068		H5438	H1961			H0413	H4428	H8085	H3808

אֲחִיָּה	בְּיַד	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	דְּבָרוֹ	אֶת־	הֲקִים	לְמַעַן
Achiyah	by-hand-of	YHWH	spoke	which	His-word	-	He-might-establish	so-that
H0281	H3027	H3068	H1696		H1697	H0853		H4616

:נְבָט	בֶּן־	יָרָבְעָם	אֶל־	הַשִּׁילֹנִי
Nevat	son-of-	Yarovam	to-	the-Shilonite
H5028		H3379	H0413	H7888

Wherefore the king hearkened not unto the people; for the cause was from the LORD, that he might perform his saying, which the LORD spake by Ahijah the Shilonite unto Jeroboam the son of Nebat.

16 וַיַּרְא כָּל־ יִשְׂרָאֵל כִּי לֹא־ שָׁמַע הַמֶּלֶךְ אֲלֵיהֶם וַיָּשִׁבוּ הָעָם
and–saw all– Yisrael that not– listened the–king to–them and–returned the–people
H7200 H3605 H3478 H3808 H8085 H4428 H0413 H7725

אֶת־ הַמֶּלֶךְ דָּבָר לֵאמֹר מַה־ לָּנוּ חֵלֶק בְּדָוִד וְלֹא־ נַחֲלָה
– the–king word saying what– to–us portion in–David and–no– inheritance
H0853 H4428 H1697 H0559 H4100 H3808 H1732 H3808 H5159

וַיֵּלֶךְ דָּוִד בֵּיתֶךָ רְאֵה עַתָּה יִשְׂרָאֵל לְאָהָלֶיךָ יִשַׁי בִּבֶן־
and–went David your–house see now Yisrael to–your–tents Yishai in–son–of–
H3212 H1732 H7200 H6258 H3478 H0168 H3448

יִשְׂרָאֵל לְאָהָלָיו׃
Yisrael to–their–tents
H3478 H0168

¶ So when all Israel saw that the king hearkened not unto them, the people answered the king, saying, What portion have we in David? neither [have we] inheritance in the son of Jesse: to your tents, O Israel: now see to thine own house, David. So Israel departed unto their tents.

17 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הַיֹּשְׁבִים בְּעָרֵי יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ עֲלֵיהֶם רְחַבְעָם׃
and–sons–of Yisrael the–dwelling in–cities–of Yehudah and–reigned over–them Rechavam
H3478 H3427 H3063 H4428 H7346

פ
[paragraph-marker]

But [as for] the children of Israel which dwelt in the cities of Judah, Rehoboam reigned over them.

18 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם אֶת־ אֲדֹרָם אֲשֶׁר עַל־ הַמַּס וַיִּרְגְּמוּ
and–sent the–king Rechavam – Adoram who over– the–forced-labor and–stoned
H7971 H4428 H7346 H0853 H0151 H0834 H5921 H4522 H7275

בּוֹ כָּל־ יִשְׂרָאֵל אֶבֶן וַיָּמֹת וְהַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם הִתְאַמֵּץ
him all– Yisrael stone and–he–died and–the–king Rechavam strengthened-himself
H0853 H3605 H3478 H0068 H4191 H4428 H7346 H0553

לָנוּס לָרֶכֶב בַּמֶּרְכָּבָה לַעֲלוֹת יְרוּשָׁלָ͏ִם׃
to–flee in–the–chariot to–go-up Yerushalayim
H5127 H4818 H5927 H3389

Then king Rehoboam sent Adoram, who [was] over the tribute; and all Israel stoned him with stones, that he died. Therefore king Rehoboam made speed to get him up to his chariot, to flee to Jerusalem.

19 וַיִּפְשְׁעוּ יִשְׂרָאֵל בְּבֵית דָּוִד עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ ס
and–rebelled Yisrael against–house–of David until the–day the–this [section-marker]
H6586 H3478 H1732 H5704 H3117 H2088

So Israel rebelled against the house of David unto this day.

20 וַיְהִי כְּשָׁמְעַ כָּל־ יִשְׂרָאֵל כִּי־ שָׁב יָרָבְעָם וַיִּשְׁלְחוּ וַיִּקְרְאוּ
and–it–was when–heard all– Yisrael that– returned Yarovam and–they–sent and–called
H1961 H8085 H3605 H3478 H0834 H7725 H3379 H7971 H7121

אֹתוֹ אֶל־ הָעֵדָה וַיַּמְלִיכוּ אֹתוֹ עַל־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל לְבַדּוֹ׃ לֹא שֵׁבֶט־ יְהוּדָה זוּלָתִי דָּוִד בֵּית־
him to– the–assembly and–made–king him over– all– Yisrael alone not tribe–of– Yehudah except David house–of–
H0853 H0413 H5712 H0853 H5921 H3605 H3478 H0905 H3808 H7626 H3063 H2108 H1732

אַחֲרֵי הָיָה לֹא יִשְׂרָאֵל כָּל־
after was not Yisrael all–
H1961 H3808 H3478 H3605

And it came to pass, when all Israel heard that Jeroboam was come again, that they sent and called him unto the congregation, and made him king over all Israel: there was none that followed the house of David, but the tribe of Judah only.

21 וַיָּבֹא (וַיָּבֹאוּ [ketiv]) רְחַבְעָם יְרוּשָׁלַ͏ִם וַיַּקְהֵל
and–came (and–came [ketiv]) Rechavam Yerushalayim and–assembled
H0935 H0935 H7346 H3389 H6950

אֶת־ כָּל־ בֵּית יְהוּדָה
– all– house-of Yehudah
H0853 H3605 H3063

וְאֶת־ שֵׁבֶט בִּנְיָמִן מֵאָה וּשְׁמֹנִים אֶלֶף בָּחוּר עֹשֵׂה מִלְחָמָה לְהִלָּחֵם
and– tribe-of Binyamin a–hundred and–eighty thousand chosen making war to–fight
H7626 H1144 H3967 H8084 H0505 H0977 H4421 H3898

עִם־ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְהָשִׁיב אֶת־ הַמְלוּכָה לְרְחַבְעָם בֶּן־ שְׁלֹמֹה׃
with– house-of Yisrael to–bring-back – the–kingdom to–Rechavam son-of– Shelomoh
H0854 H3478 H7725 H0853 H4410 H7346 H1121 H8010

פ
[paragraph-marker]

¶ And when Rehoboam was come to Jerusalem, he assembled all the house of Judah, with the tribe of Benjamin, an hundred and fourscore thousand chosen men, which were warriors, to fight against the house of Israel, to bring the kingdom again to Rehoboam the son of Solomon.

22 וַיְהִי דְּבַר הָאֱלֹהִים אֶל־ שְׁמַעְיָה אִישׁ־ הָאֱלֹהִים לֵאמֹר׃
and–was word-of the–God to– Shemayah man-of– the–God saying
H1961 H1697 H0430 H0413 H8098 H0376 H0430 H0559

But the word of God came unto Shemaiah the man of God, saying,

23 אֱמֹר אֶל־ רְחַבְעָם בֶּן־ שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ־ יְהוּדָה וְאֶל־ כָּל־ בֵּית
say to– Rechavam son-of– Shelomoh king-of Yehudah and–to– all– house-of
H0559 H0413 H7346 H1121 H8010 H4428 H3063 H0413 H3605

יְהוּדָה וּבִנְיָמִן וְיֶתֶר הָעָם לֵאמֹר׃
Yehudah and–Binyamin and–remainder-of the–people saying
H3063 H1144 H3499 H5971 H0559

Speak unto Rehoboam, the son of Solomon, king of Judah, and unto all the house of Judah and Benjamin, and to the remnant of the people, saying,

24 כֹּה אָמַר יְהוָה לֹא־ תַעֲלוּ וְלֹא־ תִלָּחֲמוּן עִם־ אֲחֵיכֶם
thus says YHWH not– you-shall-go-up and–not– you-shall-fight with– your–brothers
H3541 H0559 H3068 H3808 H5927 H3808 H3898 H0854 H0251

בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל שׁוּבוּ אִישׁ לְבֵיתוֹ כִּי מֵאִתִּי נִהְיָה הַדָּבָר
sons-of– Yisrael return each-man to–his–house for– from–Me has-happened the–matter
H1121 H3478 H7725 H0376 H1004 H0854 H1961 H1697

כִּדְבַר יְהוָה וַיִּשְׁמְעוּ וַיָּשֻׁבוּ לָלֶכֶת לְדַבֵּר הַזֶּה׃
according–to–word-of YHWH word-of – and–they–listened and–returned to–go the–this
H1697 H3068 H1697 H0853 H8085 H7725 H3212 H2088

ס
[section-marker]

Thus saith the LORD, Ye shall not go up, nor fight against your brethren the children of Israel: return every man to his house; for this thing is from me. They hearkened therefore to the word of the LORD, and returned to depart, according to the word of the LORD.

וַיֵּצֵא	בָּהּ	וַיֵּשֶׁב	אֶפְרַיִם	בְּהַר	שְׁכֶם	אֶת־	יָרָבְעָם	וַיִּבֶן	25
and–went-out	in–it	and–dwelt	Ephrayim	in–mount-of	Shechem	–	Yarovam	and–built	
H3318		H3427	H0669	H2022	H7927	H0853	H3379	H1129	

פְּנוּאֵל׃	אֶת־	וַיִּבֶן	מִשָּׁם
Penuel	–	and–built	from–there
H6439	H0853	H1129	H8033

¶ Then Jeroboam built Shechem in mount Ephraim, and dwelt therein; and went out from thence, and built Penuel.

דָּוִד׃	לְבֵית	הַמַּמְלָכָה	תָּשׁוּב	עַתָּה	בִּלְבָבוֹ	יָרָבְעָם	וַיֹּאמֶר	26
David	to–house-of	the–kingdom	will-return	now	in–his–heart	Yarovam	and–said	
H1732		H4467	H7725	H6258		H3379	H0559	

And Jeroboam said in his heart, Now shall the kingdom return to the house of David:

בִּירוּשָׁלַ͏ִם	יְהוָה	בְּבֵית־	זְבָחִים	לַעֲשׂוֹת	הַזֶּה	הָעָם	וְעָלָה	אִם־	27
in–Yerushalayim	YHWH	in–house-of–	sacrifices	to–do	the–this	the–people	goes-up	if–	
H3389	H3068		H2077		H2088		H5927		

מֶלֶךְ	רְחַבְעָם	אֶל־	אֲדֹנֵיהֶם	אֶל־	הַזֶּה	הָעָם	לֵב	וְשָׁב
king-of	Rechavam	to–	their–lord	to–	the–this	the–people	heart-of	and–will-return
H4428	H7346	H0413	H0113	H0413	H2088			H7725

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ־	רְחַבְעָם	אֶל־	וְשָׁבוּ	וַהֲרָגֻנִי	יְהוּדָה
Yehudah	king-of–	Rechavam	to–	and–return	and–they-will-kill–me	Yehudah
H3063	H4428	H7346	H0413	H7725	H2026	H3063

If this people go up to do sacrifice in the house of the LORD at Jerusalem, then shall the heart of this people turn again unto their lord, [even] unto Rehoboam king of Judah, and they shall kill me, and go again to Rehoboam king of Judah.

רַב־	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	זָהָב	עֶגְלֵי	שְׁנֵי	וַיַּעַשׂ	הַמֶּלֶךְ	וַיִּוָּעַץ	28
enough–	to–them	and–said	gold	calves-of	two	and–made	the–king	and–consulted	
	H0413	H0559	H2091	H5695	H8147		H4428	H3289	

הֶעֱלוֹת	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֶיךָ	הִנֵּה	יְרוּשָׁלַ͏ִם	מֵעֲלוֹת	לָכֶם	
brought–you–up	who	Yisrael	your–gods	behold	Yerushalayim	from–going-up	for–you	
H5927		H3478	H0430	H2009	H3389	H5927		

מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ	
Mitsrayim	from–land-of	
H4714	H0776	

Whereupon the king took counsel, and made two calves [of] gold, and said unto them, It is too much for you to go up to Jerusalem: behold thy gods, O Israel, which brought thee up out of the land of Egypt.

בְּדָן׃	נָתַן	הָאֶחָד	וְאֶת־	בְּבֵית־אֵל	הָאֶחָד	אֶת־	וַיָּשֶׂם	29
in–Dan	he–put	the–one	and–	in–Bethel	the–one	–	and–he–set	
H1835	H5414	H0259	H0853	H1008	H0259	H0853		

And he set the one in Beth-el, and the other put he in Dan.

עַד־	הָאֶחָד	לִפְנֵי	הָעָם	וַיֵּלְכוּ	לְחַטָּאת	הַזֶּה	הַדָּבָר	וַיְהִי	30
unto–	the–one	before	the–people	and–went	for–a–sin	the–this	the–matter	and–became	
H5704	H0259	H6440		H3212		H2088	H1697	H1961	

דָּן׃
Dan
H1835

And this thing became a sin: for the people went [to worship] before the one, [even] unto Dan.

31 וַיַּעַשׂ בָּמֹות בֵּית אֶת־ וַיַּעַשׂ כֹּהֲנִים מִקְצוֹת הָעָם אֲשֶׁר
and-made high-places house-of – and-made priests from-ends-of the-people who
H1116 H0853 H3548 H7098

לֹא־ הָיוּ מִבְּנֵי לֵוִי׃
not- were from-sons-of Levi
H3808 H1961 H3878

And he made an house of high places, and made priests of the lowest of the people, which were not of the sons of Levi.

32 וַיַּעַשׂ יָרָבְעָם חָג בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁמִינִי בַּחֲמִשָּׁה־ עָשָׂר יֹום
and-made Yarovam a-feast in-the-month the-eighth on-the-five- tenth day
H2320 H8066 H2568 H6240 H3117

כַּחַג אֲשֶׁר בִּיהוּדָה וַיַּעַל עַל־ הַמִּזְבֵּחַ כֵּן עָשָׂה
like-the-feast which in-Yehudah and-went-up upon- the-altar so he-did
H2282 H3063 H5927 H4196

לַחֹדֶשׁ בְּבֵית־אֵל אֶת־ לְזַבֵּחַ לָעֲגָלִים אֲשֶׁר־ עָשָׂה וְהֶעֱמִיד בְּבֵית־אֵל
of-the-month in-Bethel – to-sacrifice to-the-calves which- he-made and-stationed in-Bethel
H2320 H1008 H0853 H2076 H5695 H1008 H5975

כֹּהֲנֵי הַבָּמֹות אֲשֶׁר עָשָׂה׃
priests-of the-high-places which he-made
H3548 H1116

And Jeroboam ordained a feast in the eighth month, on the fifteenth day of the month, like unto the feast that [is] in Judah, and he offered upon the altar. So did he in Beth-el, sacrificing unto the calves that he had made: and he placed in Beth-el the priests of the high places which he had made.

33 וַיַּעַל עַל־ הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר־ עָשָׂה בְּבֵית־אֵל בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יֹום
and-went-up upon- the-altar which- he-made in-Bethel on-the-five tenth day
H5927 H4196 H1008 H2568 H6240 H3117

בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁמִינִי בַּחֹדֶשׁ אֲשֶׁר־ בָּדָא [מלבד] (מִלִּבֹּו)
in-the-month the-eighth in-the-month which- he-devised [ketiv] from-his-own-heart
H2320 H8066 H2320 H0908 H0905 H3820

וַיַּעַל עַל־ הַמִּזְבֵּחַ לְהַקְטִיר׃
and-went-up upon- the-altar to-burn-incense
H5927 H4196

וַיַּעַשׂ חָג לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל
and-made a-feast for-sons-of Yisrael
H2282 H3478

פ
[paragraph-marker]

So he offered upon the altar which he had made in Beth-el the fifteenth day of the eighth month, [even] in the month which he had devised of his own heart; and ordained a feast unto the children of Israel: and he offered upon the altar, and burnt incense.

Chapter 13

1

וְהִנֵּה אִישׁ אֱלֹהִים בָּא מִיהוּדָה בִּדְבַר יְהוָה אֶל־בֵּית־אֵל
and–behold a–man–of Elohim came from–Yehudah by–word–of YHWH to– Bethel
H2009 H0376 H0430 H0935 H3063 H1697 H3068 H0413 H1008

וְיָרָבְעָם עֹמֵד עַל־הַמִּזְבֵּחַ לְהַקְטִיר׃
and–Yarovam standing upon– the–altar to–burn–incense
H3379 H5975 H4196

And, behold, there came a man of God out of Judah by the word of the LORD unto Beth-el: and Jeroboam stood by the altar to burn incense.

2

וַיִּקְרָא עַל־הַמִּזְבֵּחַ בִּדְבַר יְהוָה וַיֹּאמֶר מִזְבֵּחַ מִזְבֵּחַ כֹּה אָמַר
and–he–cried against– the–altar by–word–of YHWH and–said altar altar thus says
H7121 H5921 H4196 H1697 H3068 H0559 H4196 H4196 H3541 H0559

יְהוָה הִנֵּה־בֵן נוֹלַד לְבֵית־דָּוִד יֹאשִׁיָּהוּ שְׁמוֹ וְזָבַח
YHWH behold– a–son born to–house–of– David Yoshiyahu his–name and–he–will–sacrifice
H3068 H2009 H1121 H3205 H1732 H2977 H8034 H2076

עָלֶיךָ כֹּהֲנֵי הַבָּמוֹת הַמַּקְטִרִים עָלַיִךְ וְעַצְמוֹת אָדָם
upon–you priests–of the–high–places the–burning–incense upon–you and–bones–of man
H6106 H0120

יִשְׂרְפוּ עָלֶיךָ׃
they–will–burn upon–you
H8313

And he cried against the altar in the word of the LORD, and said, O altar, altar, thus saith the LORD; Behold, a child shall be born unto the house of David, Josiah by name; and upon thee shall he offer the priests of the high places that burn incense upon thee, and men's bones shall be burnt upon thee.

3

וְנָתַן בַּיּוֹם הַהוּא מוֹפֵת לֵאמֹר זֶה הַמּוֹפֵת אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה
and–he–gave on–the–day the–that a–sign saying this the–sign which spoke YHWH
H5414 H3117 H1931 H4159 H0559 H2088 H4159 H1696 H3068

הִנֵּה הַמִּזְבֵּחַ נִקָּרָע וְנִשְׁפַּךְ הַדֶּשֶׁן אֲשֶׁר־עָלָיו׃
behold the–altar torn and–poured–out the–ashes which– upon–it
H2009 H4196 H7167 H8210 H1880

And he gave a sign the same day, saying, This [is] the sign which the LORD hath spoken; Behold, the altar shall be rent, and the ashes that [are] upon it shall be poured out.

4

וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ הַמֶּלֶךְ אֶת־דְּבַר אִישׁ־הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר קָרָא
and–it–was when–heard the–king – word–of man–of– the–God which he–cried
H1961 H8085 H4428 H0853 H1697 H0376 H0430 H0834 H7121

עַל־הַמִּזְבֵּחַ בְּבֵית־אֵל וַיִּשְׁלַח יָרָבְעָם אֶת־יָדוֹ מֵעַל
against– the–altar in–Bethel and–stretched–out Yarovam – his–hand from–upon
H5921 H4196 H1008 H7971 H3379 H0853 H3027 H4480

וְלֵאמֹר תִּפְשֻׂהוּ וַתִּיבַשׁ יָדוֹ אֲשֶׁר שָׁלַח עָלָיו
saying seize–him and–withered his–hand which he–stretched–out against–him
H0559 H8610 H3001 H3027 H0834 H7971 H5921

הַמִּזְבֵּחַ וְלֹא יָכְלָה לַהֲשִׁיבָהּ אֵלָיו׃
the–altar and–not he–was–able to–bring–it–back to–him
H4196 H3808 H3201 H7725 H0413

And it came to pass, when king Jeroboam heard the saying of the man of God, which had cried against the altar in Beth-el, that he put forth his hand from the altar, saying, Lay hold on him. And his hand, which he put forth against him, dried up, so that he could not pull it in again to him.

כְּמוֹפֵ֥ת	הַמִּזְבֵּ֖חַ	מִן־	הַדֶּ֑שֶׁן	וַיִּשָּׁפֵךְ֙	נִקְרָ֔ע	וְהַמִּזְבֵּ֖חַ		5
according-to-the-sign	the-altar	from-	the-ashes	and-poured-out	was-torn	and-the-altar		
H4159	H4196		H1880	H8210	H7167	H4196		
יְהוָ֔ה׃	בִּדְבַ֖ר	הָאֱלֹהִ֑ים	אִ֣ישׁ	נָתַ֥ן	אֲשֶׁ֛ר			
YHWH	by-word-of	the-God	man-of	gave	which			
H3068	H1697	H0430	H0376	H5414				

The altar also was rent, and the ashes poured out from the altar, according to the sign which the man of God had given by the word of the LORD.

פְּנֵי	אֶת־	נָ֣א	חַל־	הָאֱלֹהִ֗ים	אִ֚ישׁ	אֶל־	וַיֹּ֤אמֶר	הַמֶּ֙לֶךְ֙	וַיַּ֣עַן	6
face-of	–	please	entreat-	the-God	man-of	to-	and-said	the-king	and-answered	
H6440	H0853	H4994		H0430	H0376	H0413	H0559	H4428		
אִישׁ־	וַיֶּחַל	אֵלַ֔י	יָדִ֖י	וְתָשֹׁ֑ב	בַּעֲדִ֔י	וְהִתְפַּלֵּ֣ל	אֱלֹהֶ֔יךָ	יְהוָ֕ה		
man-of-	and-entreated	to-me	my-hand	and-let-return	for-me	and-pray	your-God	YHWH		
H0376		H0413	H3027	H7725	H1157	H6419	H0430	H3068		
כְּבָרִאשֹׁנָֽה׃	וַתְּהִ֥י	אֵלָ֖יו	הַמֶּ֣לֶךְ	יַד־	וַתָּ֥שָׁב	יְהוָ֛ה	פְּנֵ֥י	אֶת־	הָאֱלֹהִ֑ים	
as-at-first	and-was	to-him	the-king	hand-of-	and-returned	YHWH	face-of	–	the-God	
H7223	H1961	H0413	H4428	H3027	H7725	H3068	H6440	H0853	H0430	

And the king answered and said unto the man of God, Intreat now the face of the LORD thy God, and pray for me, that my hand may be restored me again. And the man of God besought the LORD, and the king's hand was restored him again, and became as [it was] before.

הַבַּ֑יְתָה	אִתִּ֖י	בֹּ֣אָה־	הָאֱלֹהִ֗ים	אִ֚ישׁ	אֶל־	הַמֶּ֙לֶךְ֙	וַיְדַבֵּ֣ר	7
to-the-house	with-me	come-	the-God	man-of	to-	the-king	and-spoke	
	H0854	H0935	H0430	H0376	H0413	H4428	H1696	
מַתָּֽת׃	לְךָ֔	וְאֶתְּנָ֣ה	וְסְעָדָ֑ה					
a-gift	to-you	and-I-will-give	and-refresh-yourself					
H4991		H5414	H5582					

And the king said unto the man of God, Come home with me, and refresh thyself, and I will give thee a reward.

חֲצִ֣י	אֶת־	לִ֔י	תִּתֶּן־	אִם־	הַמֶּ֙לֶךְ֙	אֶל־	הָאֱלֹהִ֗ים	אִישׁ־	וַיֹּ֤אמֶר	8
half-of	–	to-me	you-give-	if-	the-king	to-	the-God	man-of-	and-said	
H2677	H0853		H5414		H4428	H0413	H0430	H0376	H0559	
אֶשְׁתֶּה־	וְלֹ֣א	לֶ֠חֶם	אֹכַ֨ל	וְלֹא־	עִמָּ֜ךְ	אָבֹ֗א	לֹ֤א	בֵּיתֶךָ֙		
I-will-drink-	and-not	bread	I-will-eat	and-not-	with-you	I-will-come	not	your-house		
H8354	H3808	H3899	H0398	H3808		H0935	H3808			
הַזֶּ֔ה׃	בַּמָּק֣וֹם	מַ֖יִם								
the-this	in-the-place	water								
H2088	H4725	H4325								

And the man of God said unto the king, If thou wilt give me half thine house, I will not go in with thee, neither will I eat bread nor drink water in this place:

לֶ֖חֶם	תֹּאכַ֑ל	לֹא־	לֵאמֹ֣ר	יְהוָ֗ה	בִּדְבַר֙	אֹתִ֣י	צִוָּ֔ה	וְכֵ֖ן	כִּי־	9
bread	you-shall-eat	not-	saying	YHWH	by-word-of	me	commanded	so	for-	
H3899	H0398	H3808	H0559	H3068	H1697	H0853	H6680			
הָלַ֥כְתָּ׃	אֲשֶׁ֛ר	בַּדֶּ֥רֶךְ	תָּשׁ֖וּב	וְלֹ֣א	מַ֔יִם	תִּשְׁתֶּה־	וְלֹ֥א			
you-went	which	by-the-way	you-shall-return	and-not	water	you-shall-drink-	and-not			
H1980		H1870	H7725	H3808	H4325	H8354	H3808			

For so was it charged me by the word of the LORD, saying, Eat no bread, nor drink water, nor turn again by the same way that thou camest.

בָּהּ	בָּא	אֲשֶׁר	בַּדֶּרֶךְ	שָׁב	וְלֹא־	אַחֵר	בְּדֶרֶךְ	וַיֵּלֶךְ	10
by–it	he–came	which	by–the–way	returned	and–not–	another	by–way	and–he–went	
	H0935		H1870	H7725	H3808	H0312	H1870	H3212	

פ	בֵּית־אֵל׃	אֶל־	
[paragraph-marker]	Bethel	to–	
	H1008	H0413	

So he went another way, and returned not by the way that he came to Beth-el.

לוֹ	וַיְסַפֵּר־	בְּנוֹ	וַיָּבוֹא	בְּבֵית־אֵל	יֹשֵׁב	זָקֵן	אֶחָד	וְנָבִיא	11
to–him	and–told–	his–son	and–came	in–Bethel	dwelling	old	one	and–a–prophet	
			H0935	H1008	H3427	H2205	H0259	H5030	

אֶת־	בְּבֵית־אֵל	הַיּוֹם	וְהָאֱלֹהִים	אִישׁ־	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	הַמַּעֲשֶׂה	כָּל־	אֶת־
–	in–Bethel	the–day	the–God	man–of–	did	which–	the–deed	all–	–
H0853	H1008	H3117	H0430	H0376			H4639	H3605	H0853

לַאֲבִיהֶם׃	וַיְסַפְּרוּם	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים
to–their–father	and–they–told–them	the–king	to–	he–spoke	which	the–words
H0001		H4428	H0413	H1696		H1697

¶ Now there dwelt an old prophet in Beth-el; and his sons came and told him all the works that the man of God had done that day in Beth-el: the words which he had spoken unto the king, them they told also to their father.

אֶת־	בָּנָיו	וַיִּרְאוּ	הָלַךְ	הַדֶּרֶךְ	זֶה	אַי־	אֲבִיהֶם	אֹתָם	וַיְדַבֵּר	12
–	his–sons	and–saw	he–went	the–way	this	where–	their–father	to–them	and–spoke	
H0853		H7200	H1980	H1870	H2088	H0335	H0001	H0413	H1696	

מִיהוּדָה׃	בָּא	אֲשֶׁר־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	הָלַךְ	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ
from–Yehudah	came	who–	the–God	man–of	went	which	the–way
H3063	H0935		H0430	H0376	H1980		H1870

And their father said unto them, What way went he? For his sons had seen what way the man of God went, which came from Judah.

לוֹ	וַיַּחְבְּשׁוּ־	הַחֲמוֹר	לִי	חִבְשׁוּ־	בָּנָיו	אֶל־	וַיֹּאמֶר	13
for–him	and–they–saddled–	the–donkey	for–me	saddle–	his–sons	to–	and–he–said	
	H2280	H2543		H2280		H0413	H0559	

עָלָיו׃	וַיִּרְכַּב	הַחֲמוֹר
upon–it	and–he–rode	the–donkey
	H7392	H2543

And he said unto his sons, Saddle me the ass. So they saddled him the ass: and he rode thereon,

וַיֹּאמֶר	הָאֵלָה	תַּחַת	יֹשֵׁב	וַיִּמְצָאֵהוּ	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	אַחֲרֵי	וַיֵּלֶךְ	14
and–said	the–oak	under	sitting	and–found–him	the–God	man–of	after	and–he–went	
H0559	H0424	H8478	H3427	H4672	H0430	H0376		H3212	

אָנִי׃	וַיֹּאמֶר	מִיהוּדָה	בָּאתָ	אֲשֶׁר־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	הַאַתָּה	אֵלָיו
I	and–he–said	from–Yehudah	came	who–	the–God	man–of–	are–you	to–him
H0589	H0559	H3063	H0935		H0430	H0376		H0413

And went after the man of God, and found him sitting under an oak: and he said unto him, [Art] thou the man of God that camest from Judah? And he said, I [am].

לָחֶם׃	וְאֶכְלָ	הַבָּיְתָה	אִתִּי	לֵךְ	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	15
bread	and–eat	to–the–house	with–me	go	to–him	and–he–said	
H3899	H0398		H0854	H3212	H0413	H0559	

Then he said unto him, Come home with me, and eat bread.

16

וְלֹא־	אִתָּךְ	וְלָבוֹא	אִתָּךְ	לָשׁוּב	אוּכַל	לֹא	וַיֹּאמֶר
and–not–	with–you	and–to–come	with–you	to–return	I–am–able	not	and–he–said
H3808	H0854	H0935	H0854	H7725	H3201	H3808	H0559

הַזֶּה׃	בַּמָּקוֹם	מַיִם	אִתְּךָ	אֶשְׁתֶּה	וְלֹא־	לֶחֶם	אֹכַל
the–this	in–the–place	water	with–you	I–will–drink	and–not–	bread	I–will–eat
H2088	H4725	H4325	H0854	H8354	H3808	H3899	H0398

And he said, I may not return with thee, nor go in with thee: neither will I eat bread nor drink water with thee in this place:

17

וְלֹא־	לֶחֶם	תֹּאכַל	לֹא־	יְהוָה	בִּדְבַר	אֵלַי	דָּבָר	כִּי־
and–not–	bread	you–shall–eat	not–	YHWH	by–word–of	to–me	a–word	for–
H3808	H3899	H0398	H3808	H3068	H1697	H0413	H1697	

הָלַכְתָּ	אֲשֶׁר־	בַּדֶּרֶךְ	לָלֶכֶת	תָּשׁוּב	לֹא־	מַיִם	שָׁם	תִּשְׁתֶּה
you–went	which–	by–the–way	to–go	you–shall–return	not–	water	there	you–shall–drink
H1980		H1870	H3212	H7725	H3808	H4325	H8033	H8354

בָּהּ׃
by–it

For it was said to me by the word of the LORD, Thou shalt eat no bread nor drink water there, nor turn again to go by the way that thou camest.

18

אֵלַי	דִּבֶּר	וּמַלְאָךְ	כָּמוֹךָ	נָבִיא	אֲנִי	גַּם־	לוֹ	וַיֹּאמֶר
to–me	spoke	and–an–angel	like–you	a–prophet	I	also–	to–him	and–he–said
H0413	H1696	H4397	H3644	H5030	H0589	H1571		H0559

וְיֹאכַל	בֵּיתֶךָ	אֶל־	אִתְּךָ	הַשֻּׁבֶהוּ	לֵאמֹר	יְהוָה	בִּדְבַר	
and–let–him–eat	your–house	to–	with–you	bring–him–back	saying	YHWH	by–word–of	
H0398		H0413	H0854	H7725	H0559	H3068	H1697	

לוֹ׃	כִּחֲשׁ	מַיִם	וַיֹּשְׁתְּ		לֶחֶם
to–him	he–lied	water	and–let–him–drink		bread
	H3584	H4325	H8354		H3899

He said unto him, I [am] a prophet also as thou [art;] and an angel spake unto me by the word of the LORD, saying, Bring him back with thee into thine house, that he may eat bread and drink water. [But] he lied unto him.

19

מָיִם׃	וַיֹּשְׁתְּ	בְּבֵיתוֹ	לֶחֶם	וַיֹּאכַל	אִתּוֹ	וַיָּשָׁב
water	and–drank	in–his–house	bread	and–ate	with–him	and–he–returned
H4325	H8354		H3899	H0398	H0854	H7725

So he went back with him, and did eat bread in his house, and drank water.

20

יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	פ	הַשֻּׁלְחָן	אֶל־	יֹשְׁבִים	הֵם	וַיְהִי
YHWH	word–of–	and–was	[paragraph–marker]	the–table	at–	sitting	they	and–it–was
H3068	H1697	H1961		H7979	H0413	H3427	H1992	H1961

הֱשִׁיבוֹ׃	אֲשֶׁר	הַנָּבִיא	אֶל־
brought–him–back	who	the–prophet	to–
H7725		H5030	H0413

¶ And it came to pass, as they sat at the table, that the word of the LORD came unto the prophet that brought him back:

21 וַיִּקְרָ֞א אֶל־אִ֣ישׁ הָֽאֱלֹהִ֗ים בָּ֤א מִיהוּדָה֙ לֵאמֹ֔ר כֹּ֥ה אָמַ֖ר
and-he-cried to-man-of the-God who-came from-Yehudah saying thus says
H7121 H0413 H0376 H0430 H0935 H3063 H0559 H3541 H0559

אֶת־ שָׁמַרְתָּ֙ וְלֹ֣א יְהוָ֔ה פִּ֥י מָרִ֖יתָ כִּ֑י יַ֣עַן יְהוָ֔ה
– you-kept and-not YHWH mouth-of you-rebelled-against that because YHWH
H0853 H8104 H3808 H3068 H6310 H4784 H3282 H3068

אֱלֹהֶ֔יךָ׃ יְהוָ֣ה צִוְּךָ֔ אֲשֶׁ֥ר הַמִּצְוָ֖ה
your-God YHWH commanded-you which the-commandment
H0430 H3068 H6680 H4687

And he cried unto the man of God that came from Judah, saying, Thus saith the LORD, Forasmuch as thou hast disobeyed the mouth of the LORD, and hast not kept the commandment which the LORD thy God commanded thee,

22 וַתָּ֣שָׁב וַתֹּ֣אכַל לֶ֗חֶם וַתֵּ֣שְׁתְּ מַ֔יִם בַּמָּק֕וֹם אֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֛ר
and-you-returned and-ate bread and-drank water in-the-place which He-spoke
H7725 H0398 H3899 H8354 H4325 H4725 H1696

אֵלֶ֖יךָ לֹא־ תָבֹ֣וא נִבְלָתֶ֑ךָ לֹא־ תֹאכַ֥ל לֶ֛חֶם וְאַל־ תֵּשְׁתְּ֥ מָ֖יִם
to-you not- will-come your-corpse not- you-shall-eat bread and-not- you-shall-drink water
H0413 H0935 H5038 H0408 H0398 H3899 H0408 H8354 H4325

אֲבֹתֶֽיךָ׃ קֶ֖בֶר אֶל־
your-fathers grave-of to-
H0001 H6913 H0413

But camest back, and hast eaten bread and drunk water in the place, of the which [the Lord] did say to thee, Eat no bread, and drink no water; thy carcase shall not come unto the sepulchre of thy fathers.

23 וַיְהִ֗י אַחֲרֵי֙ אָכְל֣וֹ לֶ֔חֶם וְאַחֲרֵ֖י שְׁתוֹת֑וֹ וַיַּחֲבֹשׁ־ לָ֔וֹ
and-it-was after his-eating bread and-after his-drinking and-he-saddled- for-him
H1961 H0398 H3899 H0398 H8354 H2280

הֵשִׁ֖יבוֹ׃ אֲשֶׁ֥ר לַנָּבִ֔יא הַחֲמ֥וֹר
he-brought-back whom for-the-prophet the-donkey
H7725 H5030 H2543

¶ And it came to pass, after he had eaten bread, and after he had drunk, that he saddled for him the ass, [to wit], for the prophet whom he had brought back.

24 וַיֵּ֣לֶךְ וַיִּמְצָאֵ֤הוּ אַרְיֵה֙ בַּדֶּ֔רֶךְ וַיְמִיתֵ֖הוּ וַתְּהִ֣י נִבְלָת֑וֹ
and-he-went and-found-him a-lion on-the-way and-killed-him and-was his-corpse
H3212 H4672 H0738 H1870 H4191 H1961 H5038

וְהַחֲמ֣וֹר עֹמֵ֔ד אֵ֖צֶל וְהָאַרְיֵ֣ה עֹמֵ֔ד אֵ֥צֶל הַנְּבֵלָֽה׃
and-the-donkey standing beside and-the-lion standing beside-it the-corpse
H2543 H5975 H0681 H0738 H5975 H0681 H5038

And when he was gone, a lion met him by the way, and slew him: and his carcase was cast in the way, and the ass stood by it, the lion also stood by the carcase.

וְאֶת־ and- H0853
בַּדֶּרֶךְ on-the-way H1870
מֻשְׁלֶכֶת thrown H7993
הַנִּבְלָה the-corpse H5038
אֶת־ - H0853
וַיִּרְאוּ and-saw H7200
עֹבְרִים passing-by
אֲנָשִׁים men H0376
וְהִנֵּה and-behold H2009
25

אֲשֶׁר where
בָּעִיר in-the-city
וַיְדַבְּרוּ and-spoke H1696
וַיָּבֹאוּ and-they-came H0935
הַנִּבְלָה the-corpse H5038
אֵצֶל beside H0681
עֹמֵד standing H5975
הָאַרְיֵה the-lion

בָּהּ׃ in-it
יֹשֵׁב dwelling H3427
הַזָּקֵן the-old H2205
הַנָּבִיא the-prophet H5030

And, behold, men passed by, and saw the carcase cast in the way, and the lion standing by the carcase: and they came and told [it] in the city where the old prophet dwelt.

אִישׁ man-of H0376
וַיֹּאמֶר and-said H0559
הַדֶּרֶךְ the-way H1870
מִן־ from-
הֱשִׁיבוֹ brought-him-back H7725
אֲשֶׁר who
הַנָּבִיא the-prophet H5030
וַיִּשְׁמַע and-heard H8085
26

יְהוָה YHWH H3068
וַיִּתְּנֵהוּ and-gave-him H5414
יְהוָה YHWH H3068
פִּי mouth-of H6310
אֶת־ - H0853
מָרָה rebelled-against H4784
אֲשֶׁר who
הוּא he H1931
הָאֱלֹהִים the-God H0430

דִּבֶּר־ He-spoke- H1696
אֲשֶׁר which
יְהוָה YHWH H3068
כִּדְבַר according-to-word-of H1697
וַיִּמְּתֵהוּ and-killed-him H4191
וַיְשַׁבְּרֵהוּ and-it-broke-him H7665
לָאַרְיֵה to-the-lion

לוֹ׃ to-him

And when the prophet that brought him back from the way heard [thereof], he said, It [is] the man of God, who was disobedient unto the word of the LORD: therefore the LORD hath delivered him unto the lion, which hath torn him, and slain him, according to the word of the LORD, which he spake unto him.

וַיַּחֲבְשׁוּ׃ and-they-saddled H2280
הַחֲמוֹר the-donkey H2543
אֶת־ - H0853
לִי for-me
חִבְשׁוּ־ saddle- H2280
לֵאמֹר saying H0559
בָּנָיו׀ his-sons
אֶל־ to- H0413
וַיְדַבֵּר and-he-spoke H1696
27

And he spake to his sons, saying, Saddle me the ass. And they saddled [him].

וְהָאַרְיֵה and-the-lion
וַחֲמוֹר׀ and-donkey H2543
בַּדֶּרֶךְ on-the-way H1870
מֻשְׁלֶכֶת thrown H7993
נִבְלָתוֹ׀ his-corpse H5038
אֶת־ - H0853
וַיִּמְצָא and-found H4672
וַיֵּלֶךְ and-he-went H3212
28

אֶת־ - H0853
שָׁבַר broke H7665
וְלֹא and-not H3808
הַנִּבְלָה the-corpse H5038
אֶת־ - H0853
הָאַרְיֵה׀ the-lion
אָכַל ate H0398
לֹא־ not- H3808
הַנִּבְלָה the-corpse H5038
אֵצֶל beside H0681
עֹמְדִים standing H5975

הַחֲמוֹר׃ the-donkey H2543

And he went and found his carcase cast in the way, and the ass and the lion standing by the carcase: the lion had not eaten the carcase, nor torn the ass.

29 וַיִּשָּׂא הַנָּבִיא אֶת־ נִבְלַת אִישׁ־ הָאֱלֹהִים וַיַּנִּחֻהוּ אֶל־ הַחֲמוֹר וַיְשִׁיבֻהוּ וַיָּבֹא הַנָּבִיא הַזָּקֵן לְסִפְדֵּ֖ד וְלִקְבְּרֽוֹ׃

H5375 H5030 H5038 H0376 H0430 H3240 H0413 H2543 H7725 H0935 H0413 H5030 H2205 H5594 H6912

And the prophet took up the carcase of the man of God, and laid it upon the ass, and brought it back: and the old prophet came to the city, to mourn and to bury him.

30 וַיַּנַּח אֶת־ נִבְלָתוֹ בְּקִבְרוֹ וַיִּסְפְּדוּ עָלָיו הוֹי אָחִי׃

H3240 H0853 H5038 H6913 H5594 H1945 H0251

And he laid his carcase in his own grave; and they mourned over him, [saying], Alas, my brother!

31 וַיְהִי אַחֲרֵי קָבְרָו אֹתוֹ וַיֹּאמֶר אֶל־ בָּנָיו לֵאמֹר בְּמוֹתִי אֶצֶל בְּוֹ קֻבַּר הָאֱלֹהִים אִישׁ אֲשֶׁר בַּקֶּבֶר אֹתִי וּקְבַרְתֶּם עַצְמֹתָיו הַנִּיחוּ אֶת־ עַצְמֹתָי׃

H1961 H0413 H0559 H6912 H0853 H0559 H4191 H0681 H6912 H0430 H0376 H6913 H0853 H6912 H3240 H6106 H0853 H6106

And it came to pass, after he had buried him, that he spake to his sons, saying, When I am dead, then bury me in the sepulchre wherein the man of God [is] buried; lay my bones beside his bones:

32 כִּי֩ הָיֹה יִהְיֶה דְּבַר יְהוָה אֲשֶׁר קָרָא בִּדְבַר הַדָּבָר אֲשֶׁר עַל־ הַמִּזְבֵּחַ בְּבֵית־אֵל וְעַל כָּל־ בָּתֵּי הַבָּמוֹת אֲשֶׁר בְּעָרֵי שֹׁמְרוֹן׃

H1961 H1961 H3068 H1697 H7121 H1697 H4196 H1008 H3605 H1116 H8111

פ [paragraph-marker]

For the saying which he cried by the word of the LORD against the altar in Beth-el, and against all the houses of the high places which [are] in the cities of Samaria, shall surely come to pass.

33 אַחַר הַדָּבָר הַזֶּה לֹא־ שָׁב יָרָבְעָם מִדַּרְכּוֹ הָרָעָה וַיָּשָׁב וַיַּעַשׂ מִקְצוֹת הָעָם כֹּהֲנֵי בָמוֹת הֶחָפֵץ יְמַלֵּא אֶת־ יָדוֹ וַיְהִי כֹּהֲנֵי בָמוֹת׃

H0310 H1697 H1870 H3808 H7725 H3379 H2088 H7098 H3548 H2655 H4390 H0853 H3027 H1961 H3548 H1116

¶ After this thing Jeroboam returned not from his evil way, but made again of the lowest of the people priests of the high places: whosoever would, he consecrated him, and he became [one] of the priests of the high places.

וּלְהַכְחִיד׃	יָרָבְעָם	בֵּית	לְחַטָּאת	הַזֹּה	בַּדָּבָר	וַיְהִי׃	34
and–to–cut-off	Yarovam	house-of	for–sin-of	the–this	in–the–matter	and–became	
H3582	H3379			H2088	H1697	H1961	

פ	הָאֲדָמָה׃	פְּנֵי	מֵעַל	וּלְהַשְׁמִיד
[paragraph-marker]	the–ground	face-of	from–upon	and–to–destroy
	H0127	H6440		H8045

And this thing became sin unto the house of Jeroboam, even to cut [it] off, and to destroy [it] from off the face of the earth.

Chapter 14

יָרָבְעָם׃	בֶּן־	אֲבִיָּה	חָלָה	הַהִוא	בָּעֵת	1
Yarovam	son–of–	Aviyah	was–sick	the–that	at–the–time	
H3379		H0029		H1931	H6256	

At that time Abijah the son of Jeroboam fell sick.

יֵדְעוּ	וְלֹא	וְהִשְׁתַּנֵּית	נָא	קוּמִי	לְאִשְׁתּוֹ	יָרָבְעָם	וַיֹּאמֶר	2
they–will–know	and–not	and–disguise-yourself	please	arise–	to–his–wife	Yarovam	and–said	
H3045	H3808		H4994		H0802	H3379	H0559	

אֲחִיָּה	שָׁם	הִנֵּה־	שִׁלֹה	וְהָלַכְתְּ	יָרָבְעָם	אֵשֶׁת	(אֹתְךָ)	[אתין] כִּי־
Achiyah	there	behold–	Shiloh	and–you–shall–go	Yarovam	wife-of	you	[ketiv] that–
H0281	H8033	H2009	H7887	H1980	H3379	H0802		

הַזֹּה׃	הָעָם	עַל־	לְמֶלֶךְ	עָלָי	דִּבֶּר	הוּא־	הַנָּבִיא
the–this	the–people	over–	as–king	concerning–me	spoke	he–	the–prophet
H2088			H4428		H1696	H1931	H5030

And Jeroboam said to his wife, Arise, I pray thee, and disguise thyself, that thou be not known to be the wife of Jeroboam; and get thee to Shiloh: behold, there [is] Ahijah the prophet, which told me that [I should be] king over this people.

דְּבַשׁ	וּבַקְבָּק	וְנִקֻּדִים	לֶחֶם	עֲשָׂרָה	בְּיָדֵךְ	וְלָקַחַתְּ	3
honey	and–a–jar-of	and–cakes	loaves	ten	in–your–hand	and–you–shall–take	
H1706	H1228	H5350	H3899	H6235	H3027	H3947	

לַנָּעַר׃	יִהְיֶה	מַה־	לָּךְ	יַגִּיד	הוּא	אֵלָיו	וּבָאת
to–the–child	will–be	what–	to–you	will–tell	he	to–him	and–you–shall–come
H5288	H1961	H4100		H5046	H1931	H0413	H0935

And take with thee ten loaves, and cracknels, and a cruse of honey, and go to him: he shall tell thee what shall become of the child.

בֵּית	וַתָּבֹא	שִׁלֹה	וַתֵּלֶךְ	וַתָּקָם	יָרָבְעָם	אֵשֶׁת	כֵּן	וַתַּעַשׂ	4
house-of	and–came	Shiloh	and–went	and–arose	Yarovam	wife-of	so	and–did	
	H0935	H7887	H3212		H3379	H0802			

מִשֵּׁיבוֹ׃	עֵינָיו	קָמוּ	כִּי	לִרְאוֹת	יָכֹל	לֹא־	וַאֲחִיָּהוּ	אֲחִיָּה
from–his–old–age	his–eyes	stood	for–	to–see	was–able	not–	and–Achiyahu	Achiyah
H7869				H7200	H3201	H3808	H0281	H0281

ס
[section-marker]

And Jeroboam's wife did so, and arose, and went to Shiloh, and came to the house of Ahijah. But Ahijah could not see; for his eyes were set by reason of his age.

דָּבָר	לִדְרֹשׁ	בָּאָה	יָרָבְעָם	אֵשֶׁת	הִנֵּה	אֲחִיָּהוּ	אֶל־	אָמַר	וַיהוָה	5
a-word	to-seek	coming	Yarovam	wife-of	behold	Achiyahu	to-	said	and-YHWH	
H1697	H1875	H0935	H3379	H0802	H2009	H0281	H0413	H0559	H3068	

אֵלֶיהָ	תְּדַבֵּר	וְכָזֶה	כָּזֹה	הִוא	חֹלֶה	כִּי־	בְנָהּ	אֶל־	מֵעִמְּךָ
to-her	you-shall-speak	and-thus	thus	he	sick	for-	her-son	concerning-	from-you
H0413	H1696	H2088	H2090	H1931				H0413	

מִתְנַכֵּרָה׃	וְהָיא	כְבֹאָהּ	וְיִהְיֶ
pretending-to-be-a-stranger	and-she	when-she-comes	and-it-will-be
	H1931	H0935	H1961

¶ And the LORD said unto Ahijah, Behold, the wife of Jeroboam cometh to ask a thing of thee for her son; for he [is] sick: thus and thus shalt thou say unto her: for it shall be, when she cometh in, that she shall feign herself [to be] another [woman].

בַּפֶּתַח	בָּאָה	רַגְלֶיהָ	קוֹל	אֶת־	אֲחִיָּהוּ	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי	6
in-the-entrance	coming	her-feet	sound-of	–	Achiyahu	when-heard	and-it-was	
H6607	H0935	H7272		H0853	H0281	H8085	H1961	

וְאָנֹכִי	מִתְנַכֵּרָה	אַתְּ	זֶה	לָמָּה	יָרָבְעָם	אֵשֶׁת	בֹּאִי	וַיֹּאמֶר
and-I	pretending-to-be-a-stranger	you	this	why	Yarovam	wife-of	come-in	and-he-said
H0595			H2088	H4100	H3379	H0802	H0935	H0559

קָשָׁה׃	אֵלַיִךְ	שָׁלוּחַ
harsh	to-you	am-sent
H7186	H0413	H7971

And it was [so], when Ahijah heard the sound of her feet, as she came in at the door, that he said, Come in, thou wife of Jeroboam; why feignest thou thyself [to be] another? for I [am] sent to thee [with] heavy [tidings].

אֲשֶׁר	יַעַן	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לְיָרָבְעָם	אִמְרִי	לְכִי	7
that	because	Yisrael	God-of	YHWH	says	thus-	to-Yarovam	say	go	
	H3282	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541	H3379	H0559	H3212	

יִשְׂרָאֵל׃	עַמִּי	עַל	נָגִיד	וָאֶתֶּנְךָ	הָעָם	מִתּוֹךְ	הֲרִימֹתִיךָ
Yisrael	My-people	over	leader	and-I-gave-you	the-people	from-midst-of	I-exalted-you
H3478			H5057	H5414		H8432	

Go, tell Jeroboam, Thus saith the LORD God of Israel, Forasmuch as I exalted thee from among the people, and made thee prince over my people Israel,

וְלֹא־	לָךְ	וָאֶתְּנֶהָ	דָּוִד	מִבֵּית	הַמַּמְלָכָה	אֶת־	וָאֶקְרַע	8
and-not-	to-you	and-I-gave-it	David	from-house-of	the-kingdom	–	and-I-tore	
H3808		H5414	H1732		H4467	H0853	H7167	

הָלַךְ	וַאֲשֶׁר־	מִצְוֹתַי	שָׁמַר	אֲשֶׁר	דָּוִד	כְּעַבְדִּי	הָיִיתָ
walked	and-who-	My-commandments	kept	who	David	like-My-servant	you-were
H1980		H4687	H8104		H1732	H5650	H1961

בְּעֵינָי׃	הַיָּשָׁר	רַק	לַעֲשׂוֹת	לְבָבוֹ	בְּכָל־	אַחֲרָי
in-My-eyes	the-right	only	to-do	his-heart	with-all-	after-Me
	H3477	H7535		H3824	H3605	

And rent the kingdom away from the house of David, and gave it thee: and [yet] thou hast not been as my servant David, who kept my commandments, and who followed me with all his heart, to do [that] only [which was] right in mine eyes;

9

וַתֵּלֶךְ	לְפָנַיִךְ	הָיוּ	אֲשֶׁר־	מִכֹּל	לַעֲשׂוֹת	וַתָּרַע	
and-you-went	before-you	were	who-	more-than-all	to-do	and-you-did-evil	
H3212	H6440	H1961		H3605			

וְאֹתִי	לְהַכְעִיסֵנִי	וּמַסֵּכוֹת		אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	לְךָ֫	וַתַּעֲשֶׂה־
and-Me	to-provoke-Me	and-molten-images		other	gods	for-yourself	and-you-made-
H0853	H3707			H0312	H0430		

	ס	נָּ֑וְךָ׃	אַחֲרֶי	הִשְׁלַ֖כְתָּ
	[section-marker]	your-back	behind	you-have-cast
		H1458		H7993

But hast done evil above all that were before thee: for thou hast gone and made thee other gods, and molten images, to provoke me to anger, and hast cast me behind thy back:

10

וְהִכְרַתִּי	יָרָבְעָם	בֵּית	אֶל־	רָעָה֙	מֵבִ֣יא	הִנְנִי	לָכֵ֗ן
and-I-will-cut-off	Yarovam	house-of	upon-	evil	bringing	behold-I	therefore
H3772	H3379		H0413		H0935	H2009	

וּבִעַרְתִּי	בְיִשְׂרָאֵ֔ל	וְעָז֖וּב	עָצ֣וּר	בְּקִ֑יר	מַשְׁתִּ֥ין	לְיָרָבְעָ֛ם	
and-I-will-burn-up	in-Yisrael	and-free	bond	against-a-wall	one-urinating	from-Yarovam	
	H3478		H6113	H7023	H8366	H3379	

	תֵּמּ֖וֹ׃	עַד־	הַגָּלָ֥ל	יִבְעַ֛ר	כַּאֲשֶׁ֥ר	יָרָבְעָ֖ם	בֵּית־	אַחֲרֵ֥י
	it-is-finished	until-	the-dung	one-burns-up	as	Yarovam	house-of-	after
	H8552	H5704	H1557			H3379		

Therefore, behold, I will bring evil upon the house of Jeroboam, and will cut off from Jeroboam him that pisseth against the wall, [and] him that is shut up and left in Israel, and will take away the remnant of the house of Jeroboam, as a man taketh away dung, till it be all gone.

11

יֹאכְלוּ	בַּשָּׂדֶה	וְהַמֵּת֙	הַכְּלָבִ֣ים	יֹאכְלֵ֔	בָּעִ֖יר	לְיָרָבְעָ֑ם	הַמֵּ֥ת
will-eat	in-the-field	and-the-dying	the-dogs	will-eat	in-the-city	of-Yarovam	the-dying
H0398		H4191	H3611	H0398		H3379	H4191

דִּבֶּ֖ר׃	יְהוָ֥ה	כִּ֛י	הַשָּׁמַ֥יִם	עֹ֣וף
has-spoken	YHWH	for-	the-heavens	bird-of
H1696	H3068		H8064	H5775

Him that dieth of Jeroboam in the city shall the dogs eat; and him that dieth in the field shall the fowls of the air eat: for the LORD hath spoken [it].

12

הַיֶּ֑לֶד׃	וּמֵת	הָעִ֣ירָה	רַגְלַ֔יִךְ	בְּבֹאָ֖ה	לְבֵיתֵ֑ךְ	לְכִ֣י	קוּמִ֗י	וְאַתְּ	
the-child	and-will-die	the-city	your-feet	when-enter	to-your-house	go	arise	and-you	
H3206	H4191		H7272	H0935		H3212			

Arise thou therefore, get thee to thine own house: [and] when thy feet enter into the city, the child shall die.

13

יָבֹ֔א	לְבַדּ֖וֹ	זֶ֣ה	כִּי־	אֹת֑וֹ	וְקָבְר֣וּ	יִשְׂרָאֵ֗ל	כָּל־	לֹ֛ו	וְסָפְד֥וּ־
will-come	alone	this	for-	him	and-bury	Yisrael	all-	for-him	and-will-mourn-
H0935	H0905	H2088		H0853	H6912	H3478	H3605		H5594

יְהוָ֣ה	אֶל־	טֹ֔וב	דָּבָ֖ר	בּ֑וֹ	נִמְצָ֣א־	יַ֗עַן	קֶ֛בֶר	אֶל־	לְיָרָבְעָ֖ם
YHWH	toward-	good	something	in-him	was-found-	because	a-grave	to-	of-Yarovam
H3068	H0413		H1697		H4672	H3282	H6913	H0413	H3379

יָרָבְעָ֖ם׃	בְּבֵ֣ית	יִשְׂרָאֵ֔ל	אֱלֹהֵ֥י
Yarovam	in-house-of	Yisrael	God-of
H3379		H3478	H0430

And all Israel shall mourn for him, and bury him: for he only of Jeroboam shall come to the grave, because in him there is found [some] good thing toward the LORD God of Israel in the house of Jeroboam.

14 וְהֵקִים יְהוָה לוֹ מֶלֶךְ עַל־ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יַכְרִית אֶת־ בֵּית
and-will-raise-up YHWH for-Him a-king over- Yisrael who will-cut-off – house-of
H0853 H3772 H3478 H4428 H3068

יָרָבְעָם זֶה הַיּוֹם וּמֶה גַּם־ עָתָּה׃
Yarovam this the-day and-what even- now
H3379 H2088 H3117 H4100 H1571 H6258

Moreover the LORD shall raise him up a king over Israel, who shall cut off the house of Jeroboam that day: but what? even now.

15 וְהִכָּה יְהוָה אֶת־ יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר יָנוּד הַקָּנֶה בַּמָּיִם וְנָתַשׁ
and-will-strike YHWH – Yisrael as sways the-reed in-the-water and-will-uproot
H5221 H3068 H0853 H3478 H5110 H7070 H4325 H5428

אֶת־ יִשְׂרָאֵל מֵעַל הָאֲדָמָה הַטּוֹבָה הַזֹּאת אֲשֶׁר נָתַן לַאֲבוֹתֵיהֶם
– Yisrael from-upon the-ground the-good the-this which He-gave to-their-fathers
H0853 H3478 H0127 H2063 H5414 H0001

וְזֵרֶם אֶת־ מֵעֵבֶר לַנָּהָר עַל־ כִּי עָשׂוּ אֲשֶׁר אֶת־ אֲשֵׁרֵיהֶם
and-scatter-them – beyond the-River because they-made that – their-Asherim
H2219 H5676 H5104 H3282 H6213 H0834 H0853 H0842

מַכְעִיסִים אֶת־ יְהוָה׃
provoking – YHWH
H3707 H0853 H3068

For the LORD shall smite Israel, as a reed is shaken in the water, and he shall root up Israel out of this good land, which he gave to their fathers, and shall scatter them beyond the river, because they have made their groves, provoking the LORD to anger.

16 וְיִתֵּן אֶת־ יִשְׂרָאֵל בִּגְלַל חַטֹּאות יָרָבְעָם אֲשֶׁר חָטָא
and-He-will-give-up – Yisrael because-of sins-of Yarovam which he-sinned
H5414 H0853 H3478 H1558 H3379 H0834 H2398

וַאֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת־ יִשְׂרָאֵל׃
and-which he-caused-to-sin – Yisrael
H0834 H2398 H0853 H3478

And he shall give Israel up because of the sins of Jeroboam, who did sin, and who made Israel to sin.

17 וַתָּקָם וַתֵּלֶךְ וַתָּבֹא תִרְצָתָה הִיא בָּאָה בְּסַף־
and-arose and-went and-came Tirtsah she coming at-threshold-of-
H0802 H3212 H0935 H8656 H1931 H0935 H5592

אֵשֶׁת יָרָבְעָם וְהַנַּעַר הַבָּיִת׃ מֵת׃
wife-of Yarovam and-the-child the-house died
H4191 H5288

¶ And Jeroboam's wife arose, and departed, and came to Tirzah: [and] when she came to the threshold of the door, the child died;

18 וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ וַיִּסְפְּדוּ־ לוֹ כָּל־ יִשְׂרָאֵל כִּדְבַר יְהוָה
and-they-buried him and-mourned- for-him all- Yisrael according-to-word-of YHWH
H6912 H0853 H5594 H3605 H3478 H1697 H3068

אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד־ עַבְדּוֹ אֲחִיָּהוּ הַנָּבִיא׃
which He-spoke by-hand-of- His-servant Achiyahu the-prophet
H1696 H3027 H5650 H0281 H5030

And they buried him; and all Israel mourned for him, according to the word of the LORD, which he spake by the hand of his servant Ahijah the prophet.

								19
הִנָּם	מָלָךְ	וַאֲשֶׁר	נִלְחַם	אֲשֶׁר	יָרָבְעָם	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	
behold–them	he–reigned	and–how	he–warred	how	Yarovam	matters–of	and–rest–of	
H2009					H3379	H1697		

יִשְׂרָאֵל׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים
Yisrael	of–kings–of	the–days	matters–of	scroll–of	upon–	written
H3478	H4428	H3117	H1697			H3789

And the rest of the acts of Jeroboam, how he warred, and how he reigned, behold, they [are] written in the book of the chronicles of the kings of Israel.

									20
עִם־	וַיִּשְׁכַּב	שָׁנָה	וּשְׁתִּים	עֶשְׂרִים	יָרָבְעָם	מָלַךְ	אֲשֶׁר	וְהַיָּמִים	
with–	and–he–lay	years	and–two	twenty	Yarovam	reigned	which	and–the–days	
	H7901	H8141	H8147	H6242	H3379			H3117	

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	נָדָב	וַיִּמְלֹךְ	אֲבֹתָיו
[paragraph-marker]	in–his–place	his–son	Nadav	and–reigned	his–fathers
	H8478		H5070		H0001

And the days which Jeroboam reigned [were] two and twenty years: and he slept with his fathers, and Nadab his son reigned in his stead.

									21
שָׁנָה׃	וְאַחַת	אַרְבָּעִים	בֶּן־	בִּיהוּדָה	מָלַךְ	שְׁלֹמֹה	בֶּן־	וּרְחַבְעָם	
years	and–one	forty	son–of–	in–Yehudah	reigned	Shelomoh	son–of–	and–Rechavam	
H8141	H0259	H0705		H3063		H8010		H7346	

הָעִיר	בִּירוּשָׁלַם	מָלַךְ	וְשָׁנָה	עֶשְׂרֵה	וְשֶׁבַע	בְּמָלְכוֹ	רְחַבְעָם	
the–city	in–Yerushalayim	he–reigned	years	ten	and–seven	when–he–reigned	Rechavam	
	H3389		H8141	H6240	H7651		H7346	

יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	מִכֹּל	שָׁם	שְׁמוֹ	אֶת־	לָשׂוּם	יְהוָה	בָּחַר	אֲשֶׁר־
Yisrael	tribes–of	from–all	there	His–name	–	to–put	YHWH	chose	which–
H3478	H7626	H3605	H8033	H8034	H0853		H3068	H0977	

הָעַמֹּנִית׃	נַעֲמָה	אִמּוֹ	וְשֵׁם	
the–Ammonitess	Naamah	his–mother	and–name–of	
H5985		H0517	H8034	

¶ And Rehoboam the son of Solomon reigned in Judah. Rehoboam [was] forty and one years old when he began to reign, and he reigned seventeen years in Jerusalem, the city which the LORD did choose out of all the tribes of Israel, to put his name there. And his mother's name [was] Naamah an Ammonitess.

									22
מִכֹּל	אֹתוֹ	וַיְקַנְאוּ	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	יְהוּדָה	וַיַּעַשׂ		
more–than–all	Him	and–provoked–to–jealousy	YHWH	in–eyes–of	the–evil	Yehudah	and–did		
H3605	H0853	H7065	H3068			H3063			

חָטָאוּ׃	אֲשֶׁר	בְּחַטֹּאתָם	אֲבֹתָם	עָשׂוּ	אֲשֶׁר
they–sinned	which	with–their–sins	their–fathers	did	that
H2398			H0001		

And Judah did evil in the sight of the LORD, and they provoked him to jealousy with their sins which they had committed, above all that their fathers had done.

									23
עַל	וַאֲשֵׁרִים	וּמַצֵּבוֹת	בָּמוֹת	לָהֶם	הֵמָּה	גַּם־	וַיִּבְנוּ		
upon	and–Asherim	and–pillars	high–places	for–themselves	they	also–	and–they–built		
	H0842	H4676	H1116	H1992	H1992	H1571	H1129		

רַעֲנָן׃	עֵץ	כָּל־	וְתַחַת	גִּבְעָה	גְּבֹהָה	כָּל־	
leafy	tree	every–	and–under	hill	high	every–	
	H6086	H3605	H8478	H1389	H1364	H3605	

For they also built them high places, and images, and groves, on every high hill, and under every green tree.

24 וְגַם־ (and-also-) H1571 קָדֵשׁ (cult-prostitute) H6945 הָיָה (was) H1961 בָּאָרֶץ (in-the-land) H0776 עָשׂוּ (they-did) H6213 כְּכֹל (according-to-all) H3605 תֹּועֲבֹת (the-abominations-of) H8441

הַגּוֹיִם (the-nations) אֲשֶׁר (which) הוֹרִישׁ (dispossessed) יְהוָה (YHWH) H3068 מִפְּנֵי (from-before) H6440 בְּנֵי (sons-of) יִשְׂרָאֵל׃ (Yisrael) H3478 פ ([paragraph-marker])

And there were also sodomites in the land: [and] they did according to all the abominations of the nations which the LORD cast out before the children of Israel.

25 וַיְהִי (and-it-was) H1961 בַּשָּׁנָה (in-the-year) H8141 הַחֲמִישִׁית (the-fifth) H2549 לַמֶּלֶךְ (of-the-king) H4428 רְחַבְעָם (Rechavam) H7346 עָלָה (went-up) H5927 שׁוּשַׁקִ [ketiv] H7895 (שִׁישַׁק) (Shishak) H7895

מִצְרַיִם (Mitsrayim) H4714 עַל־ (against-) יְרוּשָׁלִָם׃ (Yerushalayim) H3389 מֶלֶךְ־ (king-of-) H4428

¶ And it came to pass in the fifth year of king Rehoboam, [that] Shishak king of Egypt came up against Jerusalem:

26 וַיִּקַּח (and-he-took) H3947 אֶת־ (-) H0853 אֹצְרוֹת (treasures-of) H0214 בֵּית־ (house-of-) יְהוָה (YHWH) H3068 וְאֶת־ (and-) H0853 אֹצְרוֹת (treasures-of) H0214 הַמֶּלֶךְ (the-king) H4428

וַיִּקַּח (and-he-took) לָקָח (he-took) H3947 הַכֹּל (the-all) H3605 וְאֶת־ (and-) H0853 כָּל־ (all-) H3605 מָגִנֵּי (shields-of) H4043 הַזָּהָב (the-gold) H2091 אֲשֶׁר (which) עָשָׂה (made)

שְׁלֹמֹה׃ (Shelomoh) H8010

And he took away the treasures of the house of the LORD, and the treasures of the king's house; he even took away all: and he took away all the shields of gold which Solomon had made.

27 וַיַּעַשׂ (and-made) H6213 הַמֶּלֶךְ (the-king) H4428 רְחַבְעָם (Rechavam) H7346 תַּחְתָּם (in-their-place) H8478 מָגִנֵּי (shields-of) H4043 נְחֹשֶׁת (bronze) וְהִפְקִיד (and-entrusted) עַל־ (upon-)

הַמֶּלֶךְ׃ (the-king) בֵּית (house-of) פֶּתַח (entrance-of) H6607 הַשֹּׁמְרִים (the-guarding) H8104 הָרָצִים (the-runners) H7323 שָׂרֵי (commanders-of) H8269 יַד (hand-) H3027

And king Rehoboam made in their stead brasen shields, and committed [them] unto the hands of the chief of the guard, which kept the door of the king's house.

28 וַיְהִי (and-it-was) H1961 מִדֵּי־ (as-often-as-) H1767 בָּא (came) H0935 הַמֶּלֶךְ (the-king) H4428 בֵּית (house-of) יְהוָה (YHWH) H3068 יִשְׂאוּם (would-carry-them) H5375 הָרָצִים (the-runners) H7323

הָרָצִים׃ (the-runners) H7323 תָּא (chamber-of) H8372 אֶל־ (to-) H0413 וֶהֱשִׁיבוּם (and-returned-them) H7725

And it was [so], when the king went into the house of the LORD, that the guard bare them, and brought them back into the guard chamber.

29 וְיֶתֶר דִּבְרֵי רְחַבְעָם וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלֹא־הֵמָּה כְּתוּבִים עַל־
and-rest-of matters-of Rechavam and-all- that he-did are-not- they written upon-
H7346 H1697 H3605 H3808 H1992 H3789

סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃
scroll-of matters-of the-days of-kings-of Yehudah
H1697 H3117 H4428 H3063

¶ Now the rest of the acts of Rehoboam, and all that he did, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

30 וּמִלְחָמָה הָיְתָה בֵּין רְחַבְעָם וּבֵין יָרָבְעָם כֹּל הַיָּמִים׃
and-war was between- Rechavam and-between Yarovam all- the-days
H4421 H1961 H0996 H7346 H0996 H3379 H3605 H3117

And there was war between Rehoboam and Jeroboam all [their] days.

31 וַיִּשְׁכַּב רְחַבְעָם עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר עִם־אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד
and-lay Rechavam with- his-fathers and-was-buried with- his-fathers in-city-of David
H7901 H7346 H0001 H6912 H0001 H0001 H1732

וְשֵׁם אִמּוֹ נַעֲמָה הָעַמֹּנִית וַיִּמְלֹךְ אֲבִיָּם בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃
and-name-of his-mother Naamah the-Ammonitess and-reigned Aviyam his-son in-his-place
H8034 H0517 H5985 H1961 H0038 H0001 H8478

פ
[paragraph-marker]

And Rehoboam slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David. And his mother's name [was] Naamah an Ammonitess. And Abijam his son reigned in his stead.

Chapter 15

1 וּבִשְׁנַת עֶשְׂרֵה שְׁמֹנֶה לַמֶּלֶךְ יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט מָלַךְ אֲבִיָּם עַל־
and-in-year-of ten eight of-the-king Yarovam son-of- Nevat reigned Aviyam over-
H8141 H6240 H8083 H4428 H3379 H5028 H4427 H0038

יְהוּדָה׃
Yehudah
H3063

Now in the eighteenth year of king Jeroboam the son of Nebat reigned Abijam over Judah.

2 שָׁלֹשׁ שָׁנִים מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם וְשֵׁם אִמּוֹ מַעֲכָה בַּת־
three years he-reigned in-Yerushalayim and-name-of his-mother Maakah daughter-of-
H7969 H8141 H4427 H3389 H8034 H0517 H4601 H1323

אֲבִישָׁלוֹם׃
Avishalom
H0053

Three years reigned he in Jerusalem. And his mother's name [was] Maachah, the daughter of Abishalom.

3 וַיֵּלֶךְ בְּכָל־חַטֹּאות אָבִיו אֲשֶׁר־עָשָׂה לְפָנָיו וְלֹא־הָיָה
and-he-walked in-all- sins-of his-father which- he-did before-him and-not- was
H3212 H3605 H2403 H0001 H0834 H6213 H6440 H3808 H1961

לְבָבוֹ שָׁלֵם עִם־יְהוָה אֱלֹהָיו כִּלְבַב דָּוִד אָבִיו׃
his-heart complete with- YHWH his-God like-heart-of David his-father
H3824 H8003 H0854 H3068 H0430 H3824 H1732 H0001

And he walked in all the sins of his father, which he had done before him: and his heart was not perfect with the LORD his God, as the heart of David his father.

בִּירוּשָׁלָ֑ם	נֵ֣ר	ל֗וֹ	אֱלֹהָ֙יו֙	יְהוָ֔ה	נָתַ֥ן	דָּוִ֖ד	לְמַ֣עַן	כִּֽי	4
in–Yerushalayim	a–lamp	to–him	his–God	YHWH	gave	David	for–sake-of	for–	
H3389			H0430	H3068	H5414	H1732	H4616		

יְרוּשָׁלָֽם׃	אֶת־	וּלְהַעֲמִ֥יד	אַחֲרָ֖יו	בְּנ֑וֹ	אֶת־	לְהָקִ֥ים
Yerushalayim	–	and–to–establish	after–him	his–son	–	to–raise-up
H3389	H0853	H5975			H0853	

Nevertheless for David's sake did the LORD his God give him a lamp in Jerusalem, to set up his son after him, and to establish Jerusalem:

מִכֹּ֖ל	סָ֑ר	וְלֹא־	יְהוָ֔ה	בְּעֵינֵ֣י	הַיָּשָׁ֔ר	אֶת־	דָּוִ֖ד	עָשָׂ֥ה	אֲשֶׁ֛ר	5
from–all	turned-aside	and–not–	YHWH	in–eyes-of	the–right	–	David	did	because	
H3605	H5493	H3808	H3068		H3477	H0853	H1732			

הַחִתִּֽי׃	אוּרִיָּ֖ה	בִּדְבַ֥ר	רַ֛ק	חַיָּ֑יו	יְמֵ֣י	כָּל	צִוָּ֥הוּ	אֲשֶׁר־
the–Hittite	Uriyah	in–matter-of	only	his–life	days-of	all	He-commanded–him	which–
H2850		H1697	H7535		H3117	H3605	H6680	

Because David did [that which was] right in the eyes of the LORD, and turned not aside from any [thing] that he commanded him all the days of his life, save only in the matter of Uriah the Hittite.

חַיָּֽיו׃	יְמֵ֣י	כָּל־	יָרָבְעָ֔ם	וּבֵ֣ין	רְחַבְעָ֖ם	בֵּין־	הָיְתָ֥ה	וּמִלְחָמָ֖ה	6
his–life	days-of	all–	Yarovam	and–between	Rechavam	between–	was	and–war	
	H3117	H3605	H3379	H0996	H7346	H0996	H1961	H4421	

And there was war between Rehoboam and Jeroboam all the days of his life.

עַל־	כְּתוּבִ֗ים	הֵ֚ם	הֲלוֹא־	עָשָׂ֣ה	אֲשֶׁ֔ר	וְכָל־	אֲבִיָּ֖ם	דִּבְרֵ֣י	וְיֶ֣תֶר	7
upon–	written	they	are–not–	he–did	that	and–all–	Aviyam	matters-of	and–rest-of	
	H3789	H1992	H3808			H3605	H0038	H1697		

אֲבִיָּ֖ם	בֵּ֥ין	הָיְתָ֛ה	וּמִלְחָמָ֖ה	יְהוּדָ֑ה	לְמַלְכֵ֣י	הַיָּמִ֔ים	דִּבְרֵ֣י	סֵ֖פֶר
Aviyam	between	was	and–war	Yehudah	of–kings-of	the–days	matters-of	scroll-of
H0038	H0996	H1961	H4421	H3063	H4428	H3117	H1697	

יָרָבְעָֽם׃	וּבֵ֥ין
Yarovam	and–between
H3379	H0996

Now the rest of the acts of Abijam, and all that he did, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah? And there was war between Abijam and Jeroboam.

וַיִּמְלֹ֖ךְ	דָּוִ֑ד	בְּעִ֣יר	אֹת֗וֹ	וַיִּקָּבְרוּ֙	אֲבֹתָ֔יו	עִם־	אֲבִיָּ֖ם	וַיִּשְׁכַּ֥ב	8
and–reigned	David	in–city-of	him	and–they–buried	his–fathers	with–	Aviyam	and–lay	
	H1732		H0853	H6912	H0001		H0038	H7901	

פ	תַּחְתָּֽיו׃	בְּנ֖וֹ	אָסָ֥א	
[paragraph-marker]	in–his–place	his–son	Asa	
	H8478		H0609	

And Abijam slept with his fathers; and they buried him in the city of David: and Asa his son reigned in his stead.

יְהוּדָֽה׃	מֶ֣לֶךְ	אָסָ֔א	מָלַ֖ךְ	יִשְׂרָאֵ֑ל	מֶ֣לֶךְ	לְיָרָבְעָ֔ם	עֶשְׂרִ֖ים	וּבִשְׁנַ֥ת	9
Yehudah	king-of	Asa	reigned	Yisrael	king-of	of–Yarovam	twenty	and–in–year-of	
H3063	H4428	H0609		H3478	H4428	H3379	H6242	H8141	

¶ And in the twentieth year of Jeroboam king of Israel reigned Asa over Judah.

מַעֲכָה	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלִָם	מָלַךְ	שָׁנָה	וְאַחַת	וְאַרְבָּעִים	10
Maakah	his–mother	and–name-of	in–Yerushalayim	he–reigned	years	and–one	and–forty	
H4601	H0517	H8034	H3389		H8141	H0259	H0705	

אֲבִישָׁלֹום׃	בַּת־
Avishalom	daughter-of–
H0053	H1323

And forty and one years reigned he in Jerusalem. And his mother's name [was] Maachah, the daughter of Abishalom.

אָבִיו׃	כְּדָוִד	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	אָסָא	וַיַּעַשׂ	11
his–father	like–David	YHWH	in–eyes-of	the–right	Asa	and–did	
H0001	H1732	H3068		H3477	H0609		

And Asa did [that which was] right in the eyes of the LORD, as [did] David his father.

הַגִּלֻּלִים	כֹּל־	אֶת־	וַיְסַר	הָאָרֶץ	מִן־	הַקְּדֵשִׁים	וַיַּעֲבֵר	12
the–idols	all–	–	and–removed	the–land	from–	the–cult-prostitutes	and–he–removed	
H1544	H3605	H0853	H5493	H0776		H6945		

אֲבֹתָיו׃	עָשׂוּ	אֲשֶׁר
his–fathers	made	which
H0001		

And he took away the sodomites out of the land, and removed all the idols that his fathers had made.

אֲשֶׁר־	מִגְּבִירָה	וַיְסִרֶהָ	אִמּוֹ	מַעֲכָה	אֶת־	וְגַם	13
because–	from–queen-mother	and–he–removed–her	his–mother	Maakah	–	and–also	
	H1377	H5493	H0517	H4601	H0853	H1571	

וַיִּשְׂרֹף	מִפְלַצְתָּהּ	אֶת־	אָסָא	וַיִּכְרֹת	לְאֲשֵׁרָה	מִפְלֶצֶת	עָשְׂתָה
and–burned	her–horror	–	Asa	and–cut-down	for–the–Asherah	a–horror	she–made
H8313	H4656	H0853	H0609	H3772	H0842	H4656	

קִדְרֹון׃	בְּנַחַל
Kidron	in–brook-of
H6939	

And also Maachah his mother, even her he removed from [being] queen, because she had made an idol in a grove; and Asa destroyed her idol, and burnt [it] by the brook Kidron.

עִם־	שָׁלֵם	הָיָה	אָסָא	לְבַב־	רַק	סָרוּ	לֹא־	וְהַבָּמוֹת	14
with–	complete	was	Asa	heart–of–	only	were–removed	not–	and–the–high-places	
	H8003	H1961	H0609	H3824	H7535	H5493	H3808	H1116	

יָמָיו׃	כֹּל־	יְהוָה
his–days	all–	YHWH
H3117	H3605	H3068

But the high places were not removed: nevertheless Asa's heart was perfect with the LORD all his days.

בֵּית	)וְקָדְשָׁי(	]וקדשו[	אָבִיו	קָדְשֵׁי	אֶת־	וַיָּבֵא	15
house–of	and–his–holy-things	[ketiv]	his–father	holy-things–of	–	and–he–brought	
	H6944	H6944	H0001	H6944	H0853	H0935	

וְכֵלִים׃	וְזָהָב	כֶּסֶף	יְהוָה
and–vessels	and–gold	silver	YHWH
H3627	H2091	H3701	H3068

And he brought in the things which his father had dedicated, and the things which himself had dedicated, into the house of the LORD, silver, and gold, and vessels.

16 וּמִלְחָמָה הָיְתָה בֵּין אָסָא וּבֵין בַּעְשָׁא מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל כָּל־יְמֵיהֶם׃
and-war was between Asa and-between Baasha king-of- Yisrael all- their-days
H4421 H1961 H0996 H0609 H0996 H1201 H4428 H3478 H3605 H3117

¶ And there was war between Asa and Baasha king of Israel all their days.

17 וַיַּעַל בַּעְשָׁא מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל עַל־יְהוּדָה וַיִּבֶן אֶת־הָרָמָה
and-went-up Baasha king-of- Yisrael against- Yehudah and-built - the-Ramah
H5927 H1201 H4428 H3478 H5921 H3063 H1129 H0853 H7414

לְבִלְתִּי תֵּת יֹצֵא וָבָא לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה׃
to-not allow going-out and-coming-in to-Asa king-of Yehudah
H1115 H5414 H3318 H0935 H0609 H4428 H3063

And Baasha king of Israel went up against Judah, and built Ramah, that he might not suffer any to go out or come in to Asa king of Judah.

18 וַיִּקַּח אָסָא אֶת־כָּל־הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב הַנּוֹתָרִים בְּאוֹצְרוֹת
and-took Asa - all- the-silver and-the-gold the-remaining in-treasuries-of
H3947 H0609 H0853 H3605 H3701 H2091 H3498 H0214

בֵּית־ יְהוָה וְאֶת־ אוֹצְרוֹת בֵּית [מלך] (הַמֶּלֶךְ) וַיִּתֵּנֵם בְּיַד־
house-of- YHWH and- treasuries-of house [ketiv] the-king and-gave-them into-hand-of-
H1004 H3068 H0853 H0214 H1004 H4428 H4428 H5414 H3027

בֶּן־ טַבְרִמֹּן בֶּן־ חֶזְיוֹן מֶלֶךְ אֲרָם הַיֹּשֵׁב בְּדַמֶּשֶׂק לֵאמֹר׃
son-of- Tavrimmon son-of- Hezion king-of Aram the-dwelling in-Damascus saying
H1121 H2886 H1121 H2383 H4428 H0758 H3427 H1834 H0559

בֶּן־ הֲדַד בֶּן־ טַבְרִמּוֹן בֶּן־ חֶזְיוֹן עַבְדֵיו וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ אָסָא אֶל־
son-of- Ben-Hadad son-of- Tavrimmon son-of- Hezion his-servants and-sent-them the-king Asa to-
H1121 H1130 H1121 H2886 H1121 H2383 H5650 H7971 H4428 H0609 H0413

Then Asa took all the silver and the gold [that were] left in the treasures of the house of the LORD, and the treasures of the king's house, and delivered them into the hand of his servants: and king Asa sent them to Ben-hadad, the son of Tabrimon, the son of Hezion, king of Syria, that dwelt at Damascus, saying,

19 בְּרִית אֲשֶׁר בֵּינִי וּבֵינֶךָ בֵּין אָבִי וּבֵין אָבִיךָ הִנֵּה שָׁלַחְתִּי לְךָ שֹׁחַד כֶּסֶף וְזָהָב לֵךְ הָפֵר אֶת־ בְּרִיתְךָ
a-covenant between-me and-between-you between my-father and-between your-father behold I-have-sent to-you a-bribe silver and-gold go break - your-covenant
H1285 H0996 H0996 H0996 H0001 H0996 H0001 H2009 H7971 H0853 H7810 H3701 H2091 H3212 H6565 H0853 H1285

מֵעָלָי׃ וְיַעֲלֶה יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ־ בַּעְשָׁא אֶת־
from-upon-me and-let-him-go-up Yisrael king-of- Baasha with-
H5921 H5927 H3478 H4428 H1201 H0854

[There is] a league between me and thee, [and] between my father and thy father: behold, I have sent unto thee a present of silver and gold; come and break thy league with Baasha king of Israel, that he may depart from me.

הַחֲיָלִים	שָׂרֵי	אֶת־	וַיִּשְׁלַח	אָסָא	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	בֶּן־הֲדַד	וַיִּשְׁמַע		20
the–armies	commanders–of	–	and–sent	Asa	the–king	to–	Ben-Hadad	and–listened		
H2428	H8269	H0853	H7971	H0609	H4428	H0413	H1130	H8085		
וְאֶת	דָּן	וְאֶת־	עִיּוֹן	אֶת־	וַיַּךְ	יִשְׂרָאֵל	עָרֵי	עַל־	לוֹ	אֲשֶׁר־
and–	Dan	and–	Iyyon	–	and–struck	Yisrael	cities–of	against–	to–him	which–
H0853	H1835	H0853	H5859	H0853	H5221	H3478				
		נַפְתָּלִי׃	אֶרֶץ	כָּל־	עַל	כִּנְרוֹת	כָּל־	וְאֵת	בֵּית־מַעֲכָהאָבֵל	
		Naphtali	land–of	all–	with	Kinnerot	all–	and–	Avel-Beth-Maakah	
		H5321	H0776	H3605		H3672	H3605	H0853	H0062	

So Ben-hadad hearkened unto king Asa, and sent the captains of the hosts which he had against the cities of Israel, and smote Ijon, and Dan, and Abel-beth-maachah, and all Cinneroth, with all the land of Naphtali.

וַיֵּשֶׁב	הָרָמָה	אֶת־	מִבְנוֹת	וַיֶּחְדַּל	בַּעְשָׁא	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי			21
and–dwelt	the–Ramah	–	from–building	and–he–stopped	Baasha	when–heard	and–it–was			
H3427	H7414	H0853	H1129	H2308	H1201	H8085	H1961			
								בְּתִרְצָה׃		
								in–Tirtsah		
								H8656		

And it came to pass, when Baasha heard [thereof], that he left off building of Ramah, and dwelt in Tirzah.

וַיַּשְׂאוּ	נָקִי	אַיִן	יְהוּדָה	כָּל־	אֶת־	הִשְׁמִיעַ	אָסָא	וְהַמֶּלֶךְ		22
and–they–carried	exempt	none	Yehudah	all–	–	summoned	Asa	and–the–king		
H5375		H0369	H3063	H3605	H0853	H8085	H0609	H4428		
בָּם	וַיִּבֶן	בַּעְשָׁא	בָּנָה	אֲשֶׁר	עֵצֵיהָ	וְאֶת־	הָרָמָה	אַבְנֵי	אֶת־	
with–them	and–built	Baasha	built	which	its–timber	and–	the–Ramah	stones–of	–	
	H1129	H1201	H1129		H6086	H0853	H7414	H0068	H0853	
							הַמִּצְפָּה׃	וְאֶת־	בִּנְיָמִן	גֶּבַע
							the–Mitspah	and–	Binyamin	Geva–of
							H4709	H0853	H1144	H1387
							אֶת־	אָסָא	הַמֶּלֶךְ	
							–	Asa	the–king	
							H0853	H0609	H4428	

Then king Asa made a proclamation throughout all Judah; none [was] exempted: and they took away the stones of Ramah, and the timber thereof, wherewith Baasha had builded; and king Asa built with them Geba of Benjamin, and Mizpah.

עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	גְּבוּרָתוֹ	וְכָל־	אָסָא	דִּבְרֵי־	כָּל־	וְיֶתֶר		23
he–did	that	and–all–	his–might	and–all–	Asa	matters–of–	all–	and–rest–of		
		H3605	H1369	H3605	H0609	H1697	H3605			
הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	הֲמָה	הֲלֹא־	בָּנָה	אֲשֶׁר	וְהֶעָרִים	
the–days	matters–of	scroll–of	upon–	written	they	are–not–	he–built	which	and–the–cities	
H3117	H1697			H3789	H1992	H3808	H1129			
								רַגְלָיו׃	אֶת־	חָלָה
								his–feet	–	he–was–sick
								H7272	H0854	
							זִקְנָתוֹ	לְעֵת	רַק	יְהוּדָה
							his–old–age	at–time–of	only	Yehudah
							H2209	H6256	H7535	H3063
								לְמַלְכֵי		
								of–kings–of		
								H4428		

The rest of all the acts of Asa, and all his might, and all that he did, and the cities which he built, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah? Nevertheless in the time of his old age he was diseased in his feet.

דָּוִד	בְּעִיר	אֲבֹתָיו	עִם־	וַיִּקָּבֵר	אֲבֹתָיו	עִם־	אָסָא	וַיִּשְׁכַּב		24
David	in–city-of	his–fathers	with–	and–was–buried	his–fathers	with–	Asa	and–lay		
H1732		H0001		H6912	H0001		H0609	H7901		

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	יְהוֹשָׁפָט	וַיִּמְלֹךְ	אָבִיו
[paragraph-marker]	in–his–place	his–son	Yehoshaphat	and–reigned	his–father
	H8478		H3092		H0001

And Asa slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David his father: and Jehoshaphat his son reigned in his stead.

מֶלֶךְ	לְאָסָא	שְׁתַּיִם	בִּשְׁנַת	יִשְׂרָאֵל	עַל־	מָלַךְ	יָרָבְעָם	בֶּן־	וְנָדָב	25
king-of	of–Asa	two	in–year-of	Yisrael	over–	reigned	Yarovam	son-of–	and–Nadav	
H4428	H0609	H8147	H8141	H3478			H3379		H5070	

שָׁנָתָיִם׃	יִשְׂרָאֵל	עַל־	וַיִּמְלֹךְ	יְהוּדָה
two–years	Yisrael	over–	and–he–reigned	Yehudah
H8141	H3478			H3063

¶ And Nadab the son of Jeroboam began to reign over Israel in the second year of Asa king of Judah, and reigned over Israel two years.

וּבְחַטָּאתוֹ	אָבִיו	בְּדֶרֶךְ	וַיֵּלֶךְ	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	26
and–in–his–sin	his–father	in–way-of	and–walked	YHWH	in–eyes-of	the–evil	and–he–did	
	H0001	H1870	H3212	H3068				

יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־	הֶחֱטִיא	אֲשֶׁר
Yisrael	–	he-caused-to-sin	which
H3478	H0853	H2398	

And he did evil in the sight of the LORD, and walked in the way of his father, and in his sin wherewith he made Israel to sin.

וַיַּכֵּהוּ	יִשָּׂשכָר	לְבֵית	אֲחִיָּה	בֶּן־	בַּעְשָׁא	עָלָיו	וַיִּקְשֹׁר	27
and–struck–him	Yissakhar	of–house-of	Achiyah	son-of–	Baasha	against–him	and–conspired	
H5221	H3485		H0281		H1201		H7194	

צָרִים	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	וְנָדָב	לַפְּלִשְׁתִּים	אֲשֶׁר	בְּגִבְּתוֹן	בַּעְשָׁא	
besieging	Yisrael	and–all–	and–Nadav	of–the–Philistines	which	at–Gibbethon	Baasha	
	H3478	H3605	H5070	H6430		H1405	H1201	

גִּבְּתוֹן׃	עַל־	
Gibbethon	against–	
H1405		

¶ And Baasha the son of Ahijah, of the house of Issachar, conspired against him; and Baasha smote him at Gibbethon, which [belonged] to the Philistines; for Nadab and all Israel laid siege to Gibbethon.

תַּחְתָּיו׃	וַיִּמְלֹךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לְאָסָא	שָׁלֹשׁ	בִּשְׁנַת	בַּעְשָׁא	וַיְמִתֵהוּ	28
in–his–place	and–reigned	Yehudah	king-of	of–Asa	three	in–year-of	Baasha	and–killed–him	
H8478		H3063	H4428	H0609	H7969	H8141	H1201	H4191	

Even in the third year of Asa king of Judah did Baasha slay him, and reigned in his stead.

29

הִשְׁאִיר	לֹא־	יָרָבְעָם	בֵּית	כָּל־	אֶת־	הִכָּה	כְּמָלְכוֹ	וַיְהִי	
he–left	not–	Yarovam	house–of	all–	–	he–struck	when–he–reigned	and–it–was	
H7604	H3808	H3379		H3605	H0853	H5221		H1961	

אֲשֶׁר	יְהוָה	כִּדְבַר	הִשְׁמִדוֹ	עַד־	לְיָרָבְעָם	נְשָׁמָה	כָּל־	
which	YHWH	according–to–word–of	he–destroyed–him	until–	of–Yarovam	breath	any–	
	H3068	H1697	H8045	H5704	H3379	H5397	H3605	

הַשִּׁלֹנִי׃	אֲחִיָּה	עַבְדּוֹ	בְּיַד־	דִּבֶּר
the–Shilonite	Achiyah	His–servant	by–hand–of–	He–spoke
H7888	H0281	H5650	H3027	H1696

And it came to pass, when he reigned, [that] he smote all the house of Jeroboam; he left not to Jeroboam any that breathed, until he had destroyed him, according unto the saying of the LORD, which he spake by his servant Ahijah the Shilonite:

30

יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הֶחֱטִיא	וַאֲשֶׁר	חָטָא	אֲשֶׁר	יָרָבְעָם	חַטָּאוֹת	עַל־
Yisrael	–	he–caused–to–sin	and–which	he–sinned	which	Yarovam	sins–of	because–of–
H3478	H0853	H2398		H2398		H3379		

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶת־	הִכְעִיס	אֲשֶׁר	בְּכַעְסוֹ
Yisrael	God–of	YHWH	–	he–provoked	which	with–his–provocation
H3478	H0430	H3068	H0853	H3707		

Because of the sins of Jeroboam which he sinned, and which he made Israel sin, by his provocation wherewith he provoked the LORD God of Israel to anger.

31

עַל־	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלֹא־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	נָדָב	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר
upon–	written	they	are–not–	he–did	that	and–all–	Nadav	matters–of	and–rest–of
	H3789	H1992	H3808			H3605	H5070	H1697	

יִשְׂרָאֵל׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר
Yisrael	of–kings–of	the–days	matters–of	scroll–of
H3478	H4428	H3117	H1697	

¶ Now the rest of the acts of Nadab, and all that he did, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

32

יְמֵיהֶם׃	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	בַּעְשָׁא	וּבֵין	אָסָא	בֵּין	הָיְתָה	וּמִלְחָמָה	
their–days	all–	Yisrael	king–of–	Baasha	and–between	Asa	between	was	and–war	
H3117	H3605	H3478	H4428	H1201	H0996	H0609	H0996	H1961	H4421	

פ
[paragraph-marker]

And there was war between Asa and Baasha king of Israel all their days.

33

כָּל־	עַל־	אֲחִיָּה	בֶּן־	בַּעְשָׁא	מָלַךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לְאָסָא	שָׁלֹשׁ	בִּשְׁנַת
all–	over–	Achiyah	son–of–	Baasha	reigned	Yehudah	king–of	of–Asa	three	in–year–of
H3605		H0281		H1201		H3063	H4428	H0609	H7969	H8141

שָׁנָה׃	וְאַרְבָּע	עֶשְׂרִים	בְּתִרְצָה	יִשְׂרָאֵל	
years	and–four	twenty	in–Tirtsah	Yisrael	
H8141	H0702	H6242	H8656	H3478	

In the third year of Asa king of Judah began Baasha the son of Ahijah to reign over all Israel in Tirzah, twenty and four years.

וּבְחַטָּאתוֹ	יָרָבְעָם	בְּדֶרֶךְ	וַיֵּלֶךְ	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרָע	וַיַּעַשׂ		34
and–in–his–sin	Yarovam	in–way–of	and–walked	YHWH	in–eyes–of	the–evil	and–he–did		
H3379	H1870	H3212	H3068						

ס	יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־	הֶחֱטִיא	אֲשֶׁר
[section-marker]	Yisrael	–	he-caused-to-sin	which
	H3478	H0853	H2398	

And he did evil in the sight of the LORD, and walked in the way of Jeroboam, and in his sin wherewith he made Israel to sin.

Chapter 16

לֵאמֹר׃	בַּעְשָׁא	עַל־	חֲנָנִי	בֶּן־	יֵהוּא	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
saying	Baasha	against–	Hanani	son–of–	Yehu	to–	YHWH	word–of–	and–it–was	
H0559	H1201		H2607		H3058	H0413	H3068	H1697	H1961	

Then the word of the LORD came to Jehu the son of Hanani against Baasha, saying,

עַמִּי	עַל	נָגִיד	וָאֶתֶּנְךָ	הֶעָפָר	מִן־	הֲרִימֹתִיךָ	אֲשֶׁר	יַעַן	2
my-people	over	ruler	and–I-made-you	the–dust	from–	I-raised-you	that	because	
		H5057	H5414	H6083				H3282	

יִשְׂרָאֵל	עַמִּי	אֶת־	וַתַּחֲטֵא	יָרָבְעָם	בְּדֶרֶךְ	וַתֵּלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	
Israel	my-people	[obj]–	and–caused-to-sin	Yarovam	in–way–of	and–you-walked	Israel	
H3478		H0853	H2398	H3379	H1870	H3212	H3478	

בְּחַטֹּאתָם׃	לְהַכְעִיסֵנִי
by–their-sins	to–provoke-me-to-anger
	H3707

Forasmuch as I exalted thee out of the dust, and made thee prince over my people Israel; and thou hast walked in the way of Jeroboam, and hast made my people Israel to sin, to provoke me to anger with their sins;

אֶת־	וְנָתַתִּי	בֵּיתוֹ	וְאַחֲרֵי	בַּעְשָׁא	אַחֲרֵי	מַבְעִיר	הִנְנִי	3
[obj]–	and–I-will-make	his-house	and–after	Baasha	after	burning-up	behold-me	
H0853	H5414			H1201			H2009	

נְבָט׃	בֶּן־	יָרָבְעָם	כְּבֵית	בֵּיתְךָ
Nevat	son–of–	Yarovam	like–house–of	your-house
H5028		H3379		

Behold, I will take away the posterity of Baasha, and the posterity of his house; and will make thy house like the house of Jeroboam the son of Nebat.

בַּשָּׂדֶה	לוֹ	וְהַמֵּת	הַכְּלָבִים	יֹאכְלוּ	בָּעִיר	לְבַעְשָׁא	הַמֵּת		4
in–the-field	of–him	and–the-dead	the–dogs	will-eat	in–the-city	of–Baasha	the–dead		
		H4191	H3611	H0398		H1201	H4191		

הַשָּׁמָיִם׃	עוֹף	יֹאכְלוּ
the–heavens	bird-of	will-eat
H8064	H5775	H0398

Him that dieth of Baasha in the city shall the dogs eat; and him that dieth of his in the fields shall the fowls of the air eat.

5 וְיֶתֶר דִּבְרֵי בַעְשָׁא וַאֲשֶׁר עָשָׂה וּגְבוּרָתוֹ הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים
and–rest-of words-of Baasha and–what he-did and–his-might are-not– they written
H3478 H4428 H3117 H1697 book-of on–
עַל־ סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
H1697 H3808 H1992 H3789

Now the rest of the acts of Baasha, and what he did, and his might, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

6 וַיִּשְׁכַּב בַּעְשָׁא עִם־ אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר בְּתִרְצָה וַיִּמְלֹךְ אֵלָה
and–he-lay Baasha with– his-fathers and–he-was-buried in–Tirtsah and–reigned Elah
H7901 H1201 H0001 H6912 H8656 H0425
בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃
his-son in-his-place
H8478

So Baasha slept with his fathers, and was buried in Tirzah: and Elah his son reigned in his stead.

7 וְגַם אֶל־ יֵהוּא בְּיַד־ חֲנָנִי בֶן־ הַנָּבִיא דְּבַר־ יְהוָה הָיָה
and–also by–hand-of– Hanani son-of– the–prophet word-of– YHWH was to–
H1571 H3027 H2607 H5030 H1697 H3068 H1961 H0413
וְעַל בֵּיתוֹ וְאֶל־ בַּעְשָׁא וְעַל כָּל־ הָרָעָה אֲשֶׁר־ עָשָׂה בְּעֵינֵי יְהוָה
and–concerning his-house and–to– Baasha and–concerning all– that– the–evil he-did in–eyes-of YHWH
H1201 H0413 H3605 H7451 H6213 H3068
לְהַכְעִיסוֹ בְּמַעֲשֵׂה יָדָיו לִהְיוֹת כְּבֵית יָרָבְעָם וְעַל
to-provoke-him-to-anger by–work-of his-hands to–be like–house-of Yarovam and–concerning
H3707 H4639 H3027 H1961 H3379
אֲשֶׁר־ הִכָּה אֹתוֹ׃ פ
that– he-struck him [para]
H5221 H0853

And also by the hand of the prophet Jehu the son of Hanani came the word of the LORD against Baasha, and against his house, even for all the evil that he did in the sight of the LORD, in provoking him to anger with the work of his hands, in being like the house of Jeroboam; and because he killed him.

8 בִּשְׁנַת עֶשְׂרִים וְשֵׁשׁ שָׁנָה לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ אֵלָה בֶּן־ בַּעְשָׁא
in–year-of twenty and–six year of–Asa king-of Yehudah reigned Elah son-of– Baasha
H8141 H6242 H8337 H8141 H0609 H4428 H3063 H0425 H1201
עַל־ יִשְׂרָאֵל בְּתִרְצָה שְׁנָתָיִם׃
over– Israel in–Tirtsah two-years
H8141 H8656 H3478

¶ In the twenty and sixth year of Asa king of Judah began Elah the son of Baasha to reign over Israel in Tirzah, two years.

9 וַיִּקְשֹׁר עָלָיו עַבְדּוֹ זִמְרִי שַׂר מַחֲצִית הָרֶכֶב וְהוּא
and–conspired against-him his-servant Zimri commander-of half-of the–chariots and–he
H7194 H5650 H8269 H4276 H7393 H1931
בְּתִרְצָה הַבַּיִת עַל־ אֲשֶׁר אַרְצָא בֵּית שִׁכּוֹר שְׁתֵה בְּתִרְצָה׃
in–Tirtsah the–house over– who Artsa house-of drunk drinking in–Tirtsah
H8656 H0777 H7910 H8354 H8656

And his servant Zimri, captain of half [his] chariots, conspired against him, as he was in Tirzah, drinking himself drunk in the house of Arza steward of [his] house in Tirzah.

10 וַיָּבֹא זִמְרִי וַיַּכֵּהוּ וַיְמִיתֵהוּ וּבִשְׁנַת עֶשְׂרִים וְשֶׁבַע לְאָסָא
and–came Zimri and–struck-him and–killed-him in–year-of twenty and–seven of–Asa
H0935 H5221 H4191 H8141 H6242 H7651 H0609

וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו׃ יְהוּדָה מֶלֶךְ
and–reigned in-his-place Yehudah king-of
H8478 H3063 H4428

And Zimri went in and smote him, and killed him, in the twenty and seventh year of Asa king of Judah, and reigned in his stead.

11 וַיְהִי כְּמָלְכוֹ כְּשִׁבְתּוֹ עַל־ כִּסְאוֹ הִכָּה אֶת־ כָּל־
and–it-was when–he-reigned when–he-sat on– his-throne he-struck [obj]– all–
H1961 H3427 H3678 H5221 H0853 H3605

בֵּית בַּעְשָׁא לֹא־ הִשְׁאִיר לוֹ מַשְׁתִּין בְּקִיר וְגֹאֲלָיו
house-of Baasha not– he-left to–him one-urinating against–wall and–his-kinsmen
H1201 H3808 H7604 H8366 H7023

וְרֵעֵהוּ׃
and–his-friends
H7453

¶ And it came to pass, when he began to reign, as soon as he sat on his throne, [that] he slew all the house of Baasha: he left him not one that pisseth against a wall, neither of his kinsfolks, nor of his friends.

12 וַיַּשְׁמֵד זִמְרִי אֶת כָּל־ בֵּית בַּעְשָׁא כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר
and–destroyed Zimri [obj] all– house-of Baasha according-to–word-of YHWH that
H8045 H2063 H0853 H3605 H1201 H1697 H3068

דִּבֶּר אֶל־ בַּעְשָׁא בְּיַד יֵהוּא הַנָּבִיא׃
he-spoke to– Baasha by–hand-of Yehu the–prophet
H1696 H0413 H1201 H3027 H3058 H5030

Thus did Zimri destroy all the house of Baasha, according to the word of the LORD, which he spake against Baasha by Jehu the prophet,

13 אֶל כָּל־ חַטֹּאות בַּעְשָׁא וְחַטֹּאות אֵלָה בְנוֹ אֲשֶׁר חָטְאוּ וַאֲשֶׁר
concerning all– sins-of Baasha and–sins-of Elah his-son that they-sinned and–that
H0413 H3605 H2398 H1201 H0425 H2398

הֶחֱטִיאוּ אֶת־ יִשְׂרָאֵל לְהַכְעִיס יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּהַבְלֵיהֶם׃
they-caused-to-sin [obj]– Israel to–provoke-to-anger YHWH Elohim-of Israel by–their-vanities
H2398 H0853 H3478 H3707 H3068 H0430 H3478 H1892

For all the sins of Baasha, and the sins of Elah his son, by which they sinned, and by which they made Israel to sin, in provoking the LORD God of Israel to anger with their vanities.

14 וְיֶתֶר דִּבְרֵי אֵלָה וְכָל־ אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלוֹא־ הֵם כְּתוּבִים עַל־
and–rest-of words-of Elah and–all– that he-did are-not– they written on–
H1697 H0425 H3605 H0834 H6213 H3808 H1992 H3789

סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
book-of words-of the–days of–kings-of Israel [para]
H3117 H1697 H4428 H3478

Now the rest of the acts of Elah, and all that he did, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

15 בִּשְׁנַת֙ עֶשְׂרִ֣ים וְשָׁנָ֔ה לְאָסָ֖א מֶ֣לֶךְ יְהוּדָ֑ה מָלַ֣ךְ זִמְרִ֔י שִׁבְעַ֥ת
in–year-of twenty year of–Asa king-of Yehudah reigned Zimri seven-of
H8141 H6242 H8141 H0609 H4428 H3063 H4427 H7651

יָמִ֖ים בְּתִרְצָ֑ה וְהָעָ֗ם חֹנִים֙ עַל־ גִּבְּתוֹן֙ אֲשֶׁ֣ר לַפְּלִשְׁתִּ֔ים׃
days in–Tirtsah and–the-people encamping against– Gibbeton that of–the-Philistines
H3117 H8656 H6430 H2583 H5921 H1405 H6430

¶ In the twenty and seventh year of Asa king of Judah did Zimri reign seven days in Tirzah. And the people [were] encamped against Gibbethon, which [belonged] to the Philistines.

16 וַיִּשְׁמַ֣ע הָעָ֗ם הַחֹנִים֙ לֵאמֹ֔ר קָשַׁ֥ר זִמְרִ֖י וְגַם֙ הִכָּ֣ה אֶת־
and–heard the–people the–encamping saying has-conspired Zimri and–also struck [obj]–
H8085 H5971 H2583 H0559 H7194 H1571 H5221 H0853

הַמֶּ֣לֶךְ וַיַּמְלִ֨כוּ כָל־ יִשְׂרָאֵ֜ל אֶת־ עָמְרִ֣י שַׂר־ צָבָ֗א עַל־ יִשְׂרָאֵל֙
the–king and–made-king all– Israel [obj]– Omri commander-of– army over– Israel
H4428 H4427 H3605 H3478 H0853 H6018 H8269 H6635 H5921 H3478

בַּיּ֥וֹם הַה֖וּא בַּֽמַּחֲנֶֽה׃
on–the-day the–that in–the-camp
H3117 H1931 H4264

And the people [that were] encamped heard say, Zimri hath conspired, and hath also slain the king: wherefore all Israel made Omri, the captain of the host, king over Israel that day in the camp.

17 וַיַּעַל֩ עָמְרִ֨י וְכָל־ יִשְׂרָאֵ֜ל עִמּ֗וֹ מִגִּבְּתוֹן֙ וַיָּצֻ֔רוּ עַל־
and–went-up Omri and–all– Israel with-him from–Gibbeton and–they-besieged against–
H5927 H6018 H3605 H3478 H5973 H1405 H6696 H5921

תִּרְצָֽה׃
Tirtsah
H8656

And Omri went up from Gibbethon, and all Israel with him, and they besieged Tirzah.

18 וַיְהִ֗י כִּ֣ראֹת֮ זִמְרִי֒ כִּ֣י נִלְכְּדָ֣ה הָעִיר֮ וַיָּבֹא֒ אֶל־ אַרְמ֣וֹן
and–it-was when–saw Zimri that– was-captured the–city and–he-came to– citadel-of
H1961 H7200 H2063 H3920 H5892 H0935 H0413 H0759

בֵּית־ הַמֶּ֣לֶךְ עָלָ֗יו אֶת־ בֵּית֙ הַמֶּ֣לֶךְ בָּאֵ֔שׁ וַיִּשְׂרֹ֖ף
house-of– the–king upon-him [obj]– house-of– king with–the-fire and–he-burned
H1004 H4428 H5921 H0853 H1004 H4428 H0784 H8313

וַיָּמֹֽת׃
and–he-died
H4191

And it came to pass, when Zimri saw that the city was taken, that he went into the palace of the king's house, and burnt the king's house over him with fire, and died,

19 עַל־ חַטֹּאתָ֣יו ׀ (חַטאתו) אֲשֶׁ֣ר חָטָ֗א לַעֲשׂוֹת֙ הָרַ֣ע בְּעֵינֵ֣י יְהוָ֔ה לָלֶ֖כֶת
on– his-sins [qere] that he-sinned to–do the–evil in–eyes-of YHWH to–walk
H5921 H2398 H6213 H3947 H7451 H5869 H3068 H3212

בְּדֶ֣רֶךְ יָרָבְעָ֗ם וּבְחַטָּאתוֹ֙ אֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֔ה לְהַחֲטִ֖יא אֶת־ יִשְׂרָאֵֽל׃
in–way-of Yarovam and–in–his-sin that he-did to–cause-to-sin [obj]– Israel
H1870 H3379 H2398 H6213 H3947 H0834 H0853 H3478

For his sins which he sinned in doing evil in the sight of the LORD, in walking in the way of Jeroboam, and in his sin which he did, to make Israel to sin.

20 וְיֶתֶר דִּבְרֵי זִמְרִי וְקִשְׁרוֹ אֲשֶׁר קָשָׁר הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים
and-rest-of words-of Zimri and-his-conspiracy that he-conspired are-not- they written
H7069 H1697 H0853 H7195 H0853 H7194 H3808 H1992 H3789

עַל־ סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
on- book-of words-of the-days of-kings-of Israel [para]
H3478 H4428 H3117 H1697

Now the rest of the acts of Zimri, and his treason that he wrought, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

21 אָז יֵחָלֵק הָעָם יִשְׂרָאֵל לַחֲצִי לַחֲצִי הָעָם הָיָה אַחֲרֵי תִבְנִי
then was-divided the-people Israel into-half half-of the-people was after Tivni
H0853 H2677 H2677 H3478 H1961 H8402

בֶּן־ גִּינַת וְהַחֲצִי אַחֲרֵי עָמְרִי׃
son-of- Ginat and-the-half after Omri
H1527 H2677 H6018

¶ Then were the people of Israel divided into two parts: half of the people followed Tibni the son of Ginath, to make him king; and half followed Omri.

22 וַיֶּחֱזַק הָעָם אֲשֶׁר אַחֲרֵי עָמְרִי אֲשֶׁר הָעָם אֶת־ תִּבְנִי אַחֲרֵי אֲשֶׁר
and-prevailed the-people that after Omri [obj]- Tivni after that the-people
H2388 H0854 H8402

בֶּן־ גִּינַת וַיָּמָת תִּבְנִי וַיִּמְלֹךְ עָמְרִי׃ פ
son-of- Ginat and-died Tivni and-reigned Omri [para]
H1527 H4191 H8402 H6018

But the people that followed Omri prevailed against the people that followed Tibni the son of Ginath: so Tibni died, and Omri reigned.

23 בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וְאַחַת שָׁנָה לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ עָמְרִי עַל־ יִשְׂרָאֵל
in-year-of thirty and-one year of-Asa king-of Yehudah reigned Omri over- Israel
H8141 H7970 H0259 H8141 H0609 H4428 H3063 H4427 H6018 H5921 H3478

שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה שָׁנָה בְּתִרְצָה מָלַךְ שֵׁשׁ־ שָׁנִים׃
two ten year in-Tirtsah he-reigned six- years
H8147 H6240 H8141 H8656 H4427 H8337 H8141

¶ In the thirty and first year of Asa king of Judah began Omri to reign over Israel, twelve years: six years reigned he in Tirzah.

24 וַיִּקֶן אֶת־ הָהָר שֹׁמְרוֹן מֵאֵת שֶׁמֶר כִּכְּרַיִם כֶּסֶף
and-he-bought [obj]- the-hill Shomron from- Shemer for-two-talents-of silver
H7069 H0853 H2022 H8111 H0854 H8106 H3603 H3701

וַיִּבֶן אֶת־ הָהָר וַיִּקְרָא אֶת־ שֵׁם הָעִיר אֲשֶׁר בָּנָה עַל
and-he-built [obj]- the-hill and-he-called [obj]- name-of the-city that he-built after
H1129 H0853 H2022 H7121 H0853 H8034 H5892 H1129 H5921

שֶׁמֶר שֵׁם־ אֲדֹנֵי הָהָר שֹׁמְרוֹן׃
Shemer name-of- lord-of the-hill Shomron
H8106 H8034 H0113 H2022 H8111

And he bought the hill Samaria of Shemer for two talents of silver, and built on the hill, and called the name of the city which he built, after the name of Shemer, owner of the hill, Samaria.

לְפָנָיו׃	אֲשֶׁר	מִכֹּל	וַיָּרַע	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	עָמְרִי	וַיַּעַשׂ	25
before-him	who	more-than–all	and–did-evil	YHWH	in–eyes-of	the–evil	Omri	and–did	
H6440		H3605		H3068			H6018		

¶ But Omri wrought evil in the eyes of the LORD, and did worse than all that [were] before him.

אֲשֶׁר	)וּבְחַטָּאתוֹ(	]ובחטאתיו[	נְבָט	בֶּן־	יָרָבְעָם	דֶּרֶךְ	בְּכָל־	וַיֵּלֶךְ	26
that	and–in–his-sin	[qere]	Nevat	son-of–	Yarovam	way-of	in–all–	and–he-walked	
			H5028		H3379	H1870	H3605	H3212	

יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶת־	לְהַכְעִיס	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הֶחֱטִיא	
Israel	Elohim-of	YHWH	[obj]–	to–provoke-to-anger	Israel	[obj]–	he-caused-to-sin	
H3478	H0430	H3068	H0853	H3707	H3478	H0853	H2398	

בְּהַבְלֵיהֶם׃
by–their-vanities
H1892

For he walked in all the way of Jeroboam the son of Nebat, and in his sin wherewith he made Israel to sin, to provoke the LORD God of Israel to anger with their vanities.

הֵם	הֲלֹא־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וּגְבוּרָתוֹ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	עָמְרִי	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	27
they	are-not–	he-did	that	and–his-might	he-did	that	Omri	words-of	and–rest-of	
H1992	H3808			H1369			H6018	H1697		

יִשְׂרָאֵל׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים
Israel	of–kings-of	the–days	words-of	book-of	on–	written
H3478	H4428	H3117	H1697			H3789

Now the rest of the acts of Omri which he did, and his might that he shewed, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

בְּנוֹ	אַחְאָב	וַיִּמְלֹךְ	בְּשֹׁמְרוֹן	וַיִּקָּבֶר	אֲבֹתָיו	עִם־	עָמְרִי	וַיִּשְׁכַּב	28
his-son	Ahav	and–reigned	in–Shomron	and–was-buried	his-fathers	with–	Omri	and–lay	
	H0256		H8111	H6912	H0001		H6018	H7901	

פ	תַּחְתָּיו׃
[para]	in-his-place
	H8478

So Omri slept with his fathers, and was buried in Samaria: and Ahab his son reigned in his stead.

שָׁנָה	וּשְׁמֹנֶה	שְׁלֹשִׁים	בִּשְׁנַת	יִשְׂרָאֵל	עַל־	מָלַךְ	עָמְרִי	בֶּן־	וְאַחְאָב	29
year	and–eight	thirty	in–year-of	Israel	over–	reigned	Omri	son-of–	and–Ahav	
H8141	H8083	H7970	H8141	H3478			H6018		H0256	

בְּשֹׁמְרוֹן	יִשְׂרָאֵל	עַל־	עָמְרִי	בֶּן־	אַחְאָב	וַיִּמְלֹךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לְאָסָא
in–Shomron	Israel	over–	Omri	son-of–	Ahav	and–reigned	Yehudah	king-of	of–Asa
H8111	H3478		H6018		H0256		H3063	H4428	H0609

שָׁנָה׃	וּשְׁתָּיִם	עֶשְׂרִים
year	and–two	twenty
H8141	H8147	H6242

¶ And in the thirty and eighth year of Asa king of Judah began Ahab the son of Omri to reign over Israel: and Ahab the son of Omri reigned over Israel in Samaria twenty and two years.

לְפָנָיו׃	אֲשֶׁר	מִכֹּל	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	עָמְרִי	בֶּן־	אַחְאָב	וַיַּעַשׂ	30
before-him	who	more-than–all	YHWH	in–eyes-of	the–evil	Omri	son-of–	Ahav	and–did	
H6440		H3605	H3068			H6018		H0256		

And Ahab the son of Omri did evil in the sight of the LORD above all that [were] before him.

וַיְהִי	הַנָּקֵל	לֶכְתּוֹ	בְּחַטֹּאות	יָרָבְעָם	בֶּן־	נְבָט	וַיִּקַּח		31
and–it-was	was-it-light-thing	his–walking	in–sins-of	Yarovam	son-of–	Nevat	and–he-took		
H1961	H7043	H3212		H3379		H5028	H3947		

אֵת־	וַיַּעֲבֹד	וַיֵּלֶךְ	צִידֹנִים	מֶלֶךְ	אֶתְבַּעַל	בַּת־	אִיזֶבֶל	אֶת־	אִשָּׁה
[obj]–	and–served	and–went	Sidonians	king-of	Etbaal	daughter-of–	Izevel	[obj]–	wife
H0853	H5647	H3212	H6722	H4428	H0856	H1323	H0348	H0853	H0802

לוֹ׃	וַיִּשְׁתָּחוּ	הַבַּעַל
to–him	and–bowed-down	the–Baal
	H7812	

And it came to pass, as if it had been a light thing for him to walk in the sins of Jeroboam the son of Nebat, that he took to wife Jezebel the daughter of Ethbaal king of the Zidonians, and went and served Baal, and worshipped him.

בְּשֹׁמְרוֹן׃	בָּנָה	אֲשֶׁר	הַבַּעַל	בֵּית	לַבָּעַל	מִזְבֵּחַ	וַיָּקֶם	32
in–Shomron	he-built	that	the–Baal	house-of	for–the-Baal	altar	and–he-set-up	
H8111	H1129					H4196		

And he reared up an altar for Baal in the house of Baal, which he had built in Samaria.

אֵת־	לְהַכְעִיס	לַעֲשׂוֹת	אַחְאָב	וַיּוֹסֶף	הָאֲשֵׁרָה	אֵת־	אַחְאָב	וַיַּעַשׂ	33
[obj]–	to–provoke-to-anger	to–do	Ahav	and–added	the–Asherah	[obj]–	Ahav	and–made	
H0853	H3707		H0256	H3254	H0842	H0853	H0256		

לְפָנָיו׃	הָיוּ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	מַלְכֵי	מִכֹּל	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה
before-him	were	that	Israel	kings-of	more-than–all	Israel	Elohim-of	YHWH
H6440	H1961		H3478	H4428	H3605	H3478	H0430	H3068

And Ahab made a grove; and Ahab did more to provoke the LORD God of Israel to anger than all the kings of Israel that were before him.

בְּכֹרוֹ	בַּאֲבִירָם	יְרִיחֹה	אֶת־	הָאֱלִיבִית	חִיאֵל	בָּנָה	בְּיָמָיו		34
his-firstborn	at–Aviram	Yeriho	[obj]–	the–Bethelite	Hiel	built	in–his-days		
H1060	H0048	H3405	H0853	H1017	H2419	H1129	H3117		

דְּלָתֶיהָ	הִצִּיב	צְעִירוֹ	וּבִשְׁגוּב)	]ובשניב[	יְסָדָהּ
its-doors	he-set-up	his-youngest	and–at–Seguv	[qere]	he-laid-its-foundation
	H5324	H6810	H7687	H7687	H3245

ס	נוּן׃	בִּן־	יְהוֹשֻׁעַ	בְּיַד	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	יְהוָה	כִּדְבַר
[setuma]	Nun	son-of–	Yehoshua	by–hand-of	he-spoke	that	YHWH	according-to–word-of
	H5126		H3091	H3027	H1696		H3068	H1697

¶ In his days did Hiel the Beth-elite build Jericho: he laid the foundation thereof in Abiram his firstborn, and set up the gates thereof in his youngest [son] Segub, according to the word of the LORD, which he spake by Joshua the son of Nun.

Chapter 17

1

יְהוָה	חַי־	אַחְאָב	אֶל־	גִּלְעָד	מִתּשְׁבֵי	הַתִּשְׁבִּי	אֵלִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	
YHWH	as-lives–	Ahav	to–	Gilead	from–inhabitants-of	the–Tishbite	Eliyahu	and–said	
H3068		H0256	H0413	H1568		H8664	H0452	H0559	

טַל	הָאֵלֶּה	הַשָּׁנִים	יִהְיֶה	אִם־	לְפָנָיו	עָמַדְתִּי	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי
dew	the–these	the–years	there-will-be	if–	before-him	I-stood	whom	Israel	Elohim-of
H2919	H0428	H8141	H1961		H6440	H5975		H3478	H0430

ס	דְּבָרִי׃	לְפִי	אִם־	כִּי	וּמָטָר
[setuma]	my-word	by–mouth-of	if–	except	and–rain
	H1697	H6310			H4306

And Elijah the Tishbite, [who was] of the inhabitants of Gilead, said unto Ahab, [As] the LORD God of Israel liveth, before whom I stand, there shall not be dew nor rain these years, but according to my word.

2

לֵאמֹר׃	אֵלָיו	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	
saying	to-him	YHWH	word-of–	and–was	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

And the word of the LORD came unto him, saying,

3

כְּרִית	בְּנַחַל	וְנִסְתַּרְתָּ	קֶדְמָה	לְךָ	וּפְנִיתָ	מִזֶּה	לֵךְ	
Kerit	in–brook-of	and–hide-yourself	eastward	for–yourself	and–turn	from–here	go	
H3747		H5641			H6437	H2088	H3212	

הַיַּרְדֵּן׃	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר
the–Yarden	face-of	on–	that
H3383	H6440		

Get thee hence, and turn thee eastward, and hide thyself by the brook Cherith, that [is] before Jordan.

4

צִוִּיתִי	הָעֹרְבִים	וְאֶת־	תִּשְׁתֶּה	מֵהַנַּחַל	וְהָיָה	
I-commanded	the–ravens	and–[obj]–	you-will-drink	from–the-brook	and–it-will-be	
H6680	H6158	H0853	H8354		H1961	

שָׁם׃	לְכַלְכְּלֶךָ
there	to–sustain-you
H8033	H3557

And it shall be, [that] thou shalt drink of the brook; and I have commanded the ravens to feed thee there.

5

כְּרִית	בְּנַחַל	וַיֵּשֶׁב	וַיֵּלֶךְ	יְהוָה	כִּדְבַר	וַיַּעַשׂ	וַיֵּלֶךְ	
Kerit	in–brook-of	and–sat	and–he-went	YHWH	according-to–word-of	and–did	and–he-went	
H3747		H3427	H3212	H3068	H1697		H3212	

הַיַּרְדֵּן׃	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר
the–Yarden	face-of	on–	that
H3383	H6440		

So he went and did according unto the word of the LORD: for he went and dwelt by the brook Cherith, that [is] before Jordan.

6

וּבָשָׂר	וְלֶחֶם	בַּבֹּקֶר	וּבָשָׂר	לֶחֶם	לוֹ	מְבִיאִים	וְהָעֹרְבִים	
and–meat	and–bread	in–the-morning	and–meat	bread	to–him	bringing	and–the-ravens	
H1320	H3899	H1242	H1320	H3899		H0935	H6158	

יִשְׁתֶּה׃	הַנָּחַל	וּמִן־	בָּעֶרֶב
he-would-drink	the–brook	and–from–	in–the-evening
H8354			H6153

And the ravens brought him bread and flesh in the morning, and bread and flesh in the evening; and he drank of the brook.

בָּאָֽרֶץ׃	גֶּ֖שֶׁם	הָיָ֥ה	לֹא־	כִּ֛י	הַנַּ֥חַל	וַיִּיבַ֖שׁ	יָמִ֑ים	מִקֵּ֥ץ	וַיְהִ֕י	7
in–the-land	rain	was	not–	for	the–brook	and–dried-up	days	at–end-of	and–it-was	
H0776	H1653	H1961	H3808			H3001	H3117	H7093	H1961	

ס
[setuma]

And it came to pass after a while, that the brook dried up, because there had been no rain in the land.

לֵאמֹֽר׃	אֵלָ֖יו	יְהוָ֥ה	דְּבַר־	וַיְהִ֗י	8
saying	to-him	YHWH	word-of–	and–was	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

¶ And the word of the LORD came unto him, saying,

שָׁ֔ם	צִוִּ֥יתִי	הִנֵּ֛ה	שָׁ֖ם	וְיָשַׁ֣בְתָּ	לְצִיד֑וֹן	אֲשֶׁ֥ר	צָרְפַ֖תָה	לֵ֣ךְ	קוּם֙	9
there	I-commanded	behold	there	and–dwell	of–Tsidon	that	Tsarfatah	go	arise	
H8033	H6680	H2009	H8033	H3427	H6721		H6886	H3212		

לְכַלְכְּלֶֽךָ׃	אַלְמָנָ֖ה	אִשָּׁ֥ה
to–sustain-you	widow	woman
H3557	H0490	H0802

Arise, get thee to Zarephath, which [belongeth] to Zidon, and dwell there: behold, I have commanded a widow woman there to sustain thee.

וְהִנֵּה־	הָעִ֔יר	פֶּ֥תַח	אֶל־	וַיָּבֹ֣א	צָרְפַ֑תָה	וַיֵּ֣לֶךְ	וַיָּ֖קָם		10
and–behold–	the–city	entrance-of	to–	and–came	Tsarfatah	and–went	and–he-arose		
H2009		H6607	H0413	H0935	H6886	H3212			

נָ֣א	קְחִי־	וַיֹּאמַ֥ר	אֵלֶ֖יהָ	וַיִּקְרָ֣א	עֵצִ֔ים	מְקשְׁשֶׁ֥ת	אַלְמָנָ֖ה	אִשָּׁ֣ה	שָׁ֔ם
please	bring–	and–said	to-her	and–he-called	sticks	gathering	widow	woman	there
H4994	H3947	H0559	H0413	H7121	H6086		H0490	H0802	H8033

וְאֶשְׁתֶּֽה׃	בַּכֶּ֖לִי	מַ֥יִם	מְעַט־	לִֽי׃
and–I-will-drink	in–the-vessel	water	little-of–	to–me
H8354	H3627	H4325	H4592	

So he arose and went to Zarephath. And when he came to the gate of the city, behold, the widow woman [was] there gathering of sticks: and he called to her, and said, Fetch me, I pray thee, a little water in a vessel, that I may drink.

פַּת־	לִ֔י	נָ֣א	לְקְחִי־	וַיֹּאמַ֥ר	אֵלֶ֖יהָ	וַיִּקְרָ֣א	לָקַ֑חַת	וַתֵּ֣לֶךְ	11
morsel-of–	to–me	please	bring–	and–said	to-her	and–he-called	to–get	and–she-went	
	H4994	H3947	H0559	H0413	H7121	H3947	H3212		

בְּיָדֶֽךָ׃	לֶ֥חֶם
in–your-hand	bread
H3027	H3899

And as she was going to fetch [it], he called to her, and said, Bring me, I pray thee, a morsel of bread in thine hand.

12 וַתֹּאמֶר חַי־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אִם־ יֶשׁ־ לִי מָעוֹג כִּי אִם־ if– except cake to–me there-is– if– your-Elohim YHWH as-lives– and–she-said H4580 H3426 H0430 H3068 H0559

מְלֹא כַף־ קֶמַח בַּכַּד וּמְעַט־ שֶׁמֶן בַּצַּפַּחַת וְהִנְנִי מְקֹשֶׁשֶׁת fullness-of palm-of– flour in–the-jar and–little-of– oil in–the-jug and–behold-me gathering H4393 H3709 H7058 H3537 H4592 H8081 H6835 H2009

שְׁנֵים עֵצִים וּבָאתִי וַעֲשִׂיתִיהוּ לִי וְלִבְנִי וַאֲכַלְנֵהוּ וָמָתְנוּ׃ two sticks and–I-will-go and–make-it for–me and–for–my-son and–we-will-eat-it and–die H8147 H6086 H0935 H4191 H0398

And she said, [As] the LORD thy God liveth, I have not a cake, but an handful of meal in a barrel, and a little oil in a cruse: and, behold, I [am] gathering two sticks, that I may go in and dress it for me and my son, that we may eat it, and die.

13 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אֵלִיָּהוּ אַל־ תִּירְאִי בֹּאִי עֲשִׂי כִּדְבָרֵךְ אַךְ עֲשִׂי־ and–said to–her Eliyahu do-not– fear go do according-to–your-word but make– H0559 H0413 H0452 H0408 H3372 H0935 H6213 H1697 H0389

וְלָךְ לִי וְהוֹצֵאת בָּרִאשֹׁנָה קְטַנָּה עֻגָה מִשָּׁם לִי׃ and–for–you to–me and–bring-out at–first small cake from–there for–me H3318 H7223 H5692 H8033

ס וְלִבְנֵךְ תַּעֲשִׂי בָאַחֲרֹנָה׃ [setuma] and–for–your-son make at–last H0314

And Elijah said unto her, Fear not; go [and] do as thou hast said: but make me thereof a little cake first, and bring [it] unto me, and after make for thee and for thy son.

14 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כַּד הַקֶּמַח לֹא תִכְלֶה for thus said YHWH Elohim-of Israel jar-of the–flour not will-be-finished H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H3537 H7058 H3808 H3615

וְצַפַּחַת הַשֶּׁמֶן תֶּחְסָר לֹא עַד יוֹם [תִּתֵּן־](תַּת־) יְהוָה גֶּשֶׁם עַל־ and–jug-of the–oil will-lack not until day-of [qere] giving– YHWH rain on– H6835 H8081 H2637 H3808 H5704 H3117 H5414 H5414 H3068 H1653

פְּנֵי הָאֲדָמָה׃ face-of the–ground H6440 H0127

For thus saith the LORD God of Israel, The barrel of meal shall not waste, neither shall the cruse of oil fail, until the day [that] the LORD sendeth rain upon the earth.

15 וַתֵּלֶךְ וַתַּעַשׂ כִּדְבַר אֵלִיָּהוּ וַתֹּאכַל [הוּא־] [וְהִיא] (הִיא־) and–she-went and–did according-to–word-of Eliyahu and–ate [qere] [qere] she– H3212 H6213 H1697 H0452 H0398 H1931 H1931 H1931

וְהוּא) (וְבֵיתָהּ יָמִים׃ and–he and–her-house days H1931 H3117

And she went and did according to the saying of Elijah: and she, and he, and her house, did eat [many] days.

16 כִּדְבַר חָסַר לֹא הַשֶּׁמֶן וְצַפַּחַת כָּלְתָה לֹא הַקֶּמַח כַּד according-to–word-of lacked not the–oil and–jug-of was-finished not the–flour jar-of H1697 H2638 H3808 H8081 H6835 H3615 H3808 H7058 H3537

פ בְּיַד אֵלִיָּהוּ׃ דִּבֶּר אֲשֶׁר יְהוָה [petuha] by–hand-of Eliyahu he-spoke that YHWH H3027 H0452 H1696 H3068

[And] the barrel of meal wasted not, neither did the cruse of oil fail, according to the word of the LORD, which he spake by Elijah.

17 וַיְהִי אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה חָלָה בֶּן־הָאִשָּׁה בַּעֲלַת
and–it-was after the–things the–these became-sick son-of– the–woman mistress-of
H1961 H0310 H1697 H0428 H2470 H0802 H1172

הַבַּיִת וַיְהִי חָלְיוֹ הָיָה חָזָק מְאֹד עַד אֲשֶׁר לֹא־נוֹתְרָה בּוֹ נְשָׁמָה׃
the–house and–was his-sickness severe very until that not– remained– in-him breath
H1961 H2483 H2389 H3966 H5704 H3808 H3498 H1931 H5397

¶ And it came to pass after these things, [that] the son of the woman, the mistress of the house, fell sick; and his sickness was so sore, that there was no breath left in him.

18 וַתֹּאמֶר אֶל־אֵלִיָּהוּ מַה־לִּי וָלָךְ אִישׁ הָאֱלֹהִים בָּאתָ
and–she-said to– Eliyahu what–to-me and–to–you man-of the–Elohim you-came
H0559 H0413 H0452 H4100 H0376 H0430 H0935

אֵלַי לְהַזְכִּיר אֶת־עֲוֹנִי וּלְהָמִית אֶת־בְּנִי׃
to-me to–bring-to-remembrance [obj]– my-iniquity and–to–kill [obj]– my-son
H0413 H2142 H0853 H5771 H4191 H0853

And she said unto Elijah, What have I to do with thee, O thou man of God? art thou come unto me to call my sin to remembrance, and to slay my son?

19 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ תְּנִי־לִי אֶת־בִּנֵךְ וַיִּקְחֵהוּ מֵחֵיקָהּ
and–he-said to-her give–to-me [obj]– your-son and–he-took-him from–her-bosom
H0559 H0413 H5414 H0853 H0310 H3947 H2436

וַיַּעֲלֵהוּ אֶל־הָעֲלִיָּה אֲשֶׁר־הוּא יֹשֵׁב שָׁם וַיַּשְׁכִּבֵהוּ עַל־
and–brought-him-up to– the–upper-room where– he dwelling there and–laid-him on–
H5927 H0413 H5944 H0834 H1931 H3427 H8033 H7901 H5921

מִטָּתוֹ׃
his-bed
H4296

And he said unto her, Give me thy son. And he took him out of her bosom, and carried him up into a loft, where he abode, and laid him upon his own bed.

20 וַיִּקְרָא אֶל־יְהוָה וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהָי הֲגַם עַל־
and–he-cried to– YHWH and–said YHWH my-Elohim also– upon–
H7121 H0413 H3068 H0559 H3068 H0430 H1571 H5921

אֲשֶׁר הָאַלְמָנָה אֲנִי עִמָּהּ מְתֹגֵרֶרֶת הֲרֵעוֹתָ לְהָמִית אֶת־
whom– the–widow I with-her sojourning have-you-brought-evil to-kill [obj]–
H0834 H0490 H0589 H5973 H4066 H7489 H4191 H0853

בְּנָהּ׃
her-son

21 וַיִּתְמֹדֵד עַל־הַיֶּלֶד שָׁלֹשׁ פְּעָמִים וַיִּקְרָא אֶל־יְהוָה וַיֹּאמַר
and–he-stretched-himself upon– the–child three times and–cried to– YHWH and–said
H4058 H5921 H3206 H7969 H6471 H7121 H0413 H3068 H0559

יְהוָה אֱלֹהַי תָּשָׁב נָא נֶפֶשׁ־הַיֶּלֶד הַזֶּה עַל־
YHWH my-Elohim let-return please life-of– the–child the–this upon–
H3068 H0430 H7725 H4994 H5315 H3206 H2088 H5921

קִרְבּוֹ׃
his-inward-parts
H7130

And he stretched himself upon the child three times, and cried unto the LORD, and said, O LORD my God, I pray thee, let this child's soul come into him again.

עַל־	הַיֶּלֶד	נֶפֶשׁ־	וַתָּשָׁב	אֵלִיָּהוּ	בְּקוֹל	יְהוָה	וַיִּשְׁמַע	22
upon–	the-child	life-of–	and–returned	Eliyahu	in–voice-of	YHWH	and–heard	
	H3206	H5315	H7725	H0452		H3068	H8085	

וַיְחִי׃	קִרְבּוֹ
and–he-lived	his-inward-parts
H2421	H7130

And the LORD heard the voice of Elijah; and the soul of the child came into him again, and he revived.

הַבַּיְתָה	הָעֲלִיָּה	מִן־	וַיֹּרֶד	הַיֶּלֶד	אֶת־	אֵלִיָּהוּ	וַיִּקַּח	23
the–house	the-upper-room	from–	and–brought-him-down	the-child	[obj]–	Eliyahu	and–took	
	H5944		H3381	H3206	H0853	H0452	H3947	

בְּנֵךְ׃	חַי	רְאִי	אֵלִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	לְאִמּוֹ	וַיִּתְּנֵהוּ
your-son	alive	see	Eliyahu	and–said	to–his-mother	and–gave-him
		H7200	H0452	H0559	H0517	H5414

And Elijah took the child, and brought him down out of the chamber into the house, and delivered him unto his mother: and Elijah said, See, thy son liveth.

אָתָּה	אֱלֹהִים	אִישׁ	כִּי	יָדַעְתִּי	זֶה	עַתָּה	אֵלִיָּהוּ	אֶל־	הָאִשָּׁה	וַתֹּאמֶר	24
you	Elohim	man-of	that	I-know	this	now	Eliyahu	to–	the–woman	and–said	
	H0430	H0376		H3045	H2088	H6258	H0452	H0413	H0802	H0559	

פ	אֱמֶת׃	בְּפִיךְ	יְהוָה	וּדְבַר־
[petuha]	truth	in–your-mouth	YHWH	and–word-of–
	H0571	H6310	H3068	H1697

¶ And the woman said to Elijah, Now by this I know that thou [art] a man of God, [and] that the word of the LORD in thy mouth [is] truth.

Chapter 18

הַשְּׁלִישִׁית	בַּשָּׁנָה	אֵלִיָּהוּ	אֶל־	הָיָה	יְהוָה	וּדְבַר־	רַבִּים	יָמִים	וַיְהִי	1
the–third	in–the-year	Eliyahu	to–	was	YHWH	and–word-of–	many	days	and–it-was	
H7992	H8141	H0452	H0413	H1961	H3068	H1697		H3117	H1961	

הָאֲדָמָה׃	פְּנֵי	עַל־	מָטָר	וְאֶתְּנָה	אַחְאָב	אֶל־	הֵרָאֵה	לֵךְ	לֵאמֹר
the–ground	face-of	on–	rain	and–I-will-give	Ahav	to–	show-yourself	go	saying
H0127	H6440		H4306	H5414	H0256	H0413	H7200	H3212	H0559

And it came to pass [after] many days, that the word of the LORD came to Elijah in the third year, saying, Go, shew thyself unto Ahab; and I will send rain upon the earth.

בְּשֹׁמְרוֹן׃	חָזָק	וְהָרָעָב	אַחְאָב	אֶל־	לְהֵרָאוֹת	אֵלִיָּהוּ	וַיֵּלֶךְ	2
in–Shomron	severe	and–the-famine	Ahav	to–	to–show-himself	Eliyahu	and–went	
H8111	H2389	H7458	H0256	H0413	H7200	H0452	H3212	

And Elijah went to shew himself unto Ahab. And [there was] a sore famine in Samaria.

יָרֵא	הָיָה	וְעֹבַדְיָהוּ	הַבָּיִת	עַל־	אֲשֶׁר	עֹבַדְיָהוּ	אֶל־	אַחְאָב	וַיִּקְרָא	3
fearing	was	and–Ovadyahu	the–house	over–	who	Ovadyahu	to–	Ahav	and–called	
H3373	H1961	H5662				H5662	H0413	H0256	H7121	

מְאֹד׃	יְהוָה	אֶת־
greatly	YHWH	[obj]–
H3966	H3068	H0854

And Ahab called Obadiah, which [was] the governor of [his] house. (Now Obadiah feared the LORD greatly:

4 וַיְהִי בְּהַכְרִית אִיזֶבֶל אֶת נְבִיאֵי יְהוָה וַיִּקַּח עֹבַדְיָהוּ מֵאָה
and–it-was when–cut-off Izevel [obj] prophets-of YHWH and–took Ovadyahu hundred
H1961 H3772 H0348 H0853 H5030 H3068 H3947 H5662 H3967

וְכִלְכְּלָם לֶחֶם וָמָיִם׃
and–sustained-them bread and–water
H3557 H3899 H4325

חֲמִשִּׁים אִישׁ בַּמְּעָרָה וַיַּחְבִּיאֵם נְבִאִים
fifty man in–the-cave and–hid-them prophets
H2572 H0376 H4631 H2244 H5030

For it was [so], when Jezebel cut off the prophets of the LORD, that Obadiah took an hundred prophets, and hid them by fifty in a cave, and fed them with bread and water.)

5 וַיֹּאמֶר אַחְאָב אֶל עֹבַדְיָהוּ לֵךְ בָּאָרֶץ אֶל כָּל מַעְיְנֵי הַמָּיִם
and–said Ahav to– Ovadyahu go in–the-land to– all– springs-of the–water
H0559 H0256 H0413 H5662 H3212 H0776 H0413 H3605 H4599 H4325

אוּלַי נִמְצָא חָצִיר וּנְחַיֵּה סוּס וָפֶרֶד וְלֹא נַכְרִית מִן־הַבְּהֵמָה׃
perhaps we-will-find grass and–keep-alive horse and–mule and–not cut-off from–the-animals
H0194 H4672 H2421 H5483 H6505 H3808 H3772 H0929

And Ahab said unto Obadiah, Go into the land, unto all fountains of water, and unto all brooks: peradventure we may find grass to save the horses and mules alive, that we lose not all the beasts.

6 וַיְחַלְּקוּ לָהֶם אֶת־הָאָרֶץ לַעֲבָר־בָּהּ אַחְאָב הָלַךְ בְּדֶרֶךְ
and–they-divided for–them the–land to–pass-through– in–it Ahav went in–way
H1961 H1992 H0853 H0776 H5674 H0256 H1980 H1870

בְּדַרְכּוֹ לְבַדּוֹ׃ אֶחָד וְעֹבַדְיָהוּ הָלַךְ בְּדֶרֶךְ־ אֶחָד לְבַדּוֹ
by–himself one and–Ovadyahu went in–way– one by–himself
H0905 H0259 H5662 H1980 H1870 H0259 H0905

So they divided the land between them to pass throughout it: Ahab went one way by himself, and Obadiah went another way by himself.

7 וַיְהִי עֹבַדְיָהוּ בַּדָּרֶךְ וְהִנֵּה אֵלִיָּהוּ לִקְרָאתוֹ וַיַּכִּרֵהוּ
and–was Ovadyahu on–the-way and–behold Eliyahu to–meet-him and–he-recognized-him
H1961 H5662 H1870 H2009 H0452 H7125

וַיִּפֹּל עַל־ פָּנָיו וַיֹּאמֶר הֲזֶה אֲדֹנִי אֵלִיָּהוּ׃
and–fell on– his-face and–said this my-lord Eliyahu
H5307 H5921 H6440 H0559 H2088 H0113 H0452

¶ And as Obadiah was in the way, behold, Elijah met him: and he knew him, and fell on his face, and said, [Art] thou that my lord Elijah?

8 וַיֹּאמֶר לוֹ אָנִי הֹלֵךְ אֱמֹר לַאדֹנֶיךָ הִנֵּה אֵלִיָּהוּ׃
and–he-said to–him I go say to–your-lord behold Eliyahu
H0559 H0559 H0589 H3212 H0559 H0113 H2009 H0452

And he answered him, I [am:] go, tell thy lord, Behold, Elijah [is here].

9 וַיֹּאמֶר מֶה חָטָאתִי כִּי־ אַתָּה נֹתֵן אֶת־ עַבְדְּךָ בְּיַד־
and–he-said what have-I-sinned that– you giving [obj]– your-servant in–hand-of–
H0559 H4100 H2398 H3588 H0859 H5414 H0859 H5650 H3027

אַחְאָב לַהֲמִיתֵנִי׃
Ahav to–kill-me
H0256 H4191

And he said, What have I sinned, that thou wouldest deliver thy servant into the hand of Ahab, to slay me?

שָׁלַח	לֹא־	אֲשֶׁר	וּמַמְלָכָה	גּוֹי	יֵשׁ־	אִם־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְחַי	10
sent	not–	that	and–kingdom	nation	there-is–	if–	your-Elohim	YHWH	as-lives	
H7971	H3808		H4467		H3426		H0430	H3068		

הַמַּמְלָכָה	אֶת־	וְהִשְׁבִּיעַ	אַיִן	וְאָמְרוּ	לְבַקֶּשְׁךָ	שָׁם	אֲדֹנִי
the–kingdom	[obj]–	and–made-swear	nothing	and–they-said	to–seek-you	there	my-lord
H4467	H0853	H7650	H0369	H0559	H1245	H8033	H0113

יִמְצָאֶךָּה׃	לֹא	כִּי	הַגּוֹי	וְאֶת־
he-found-you	not	that	the–nation	and–[obj]–
H4672	H3808			H0853

[As] the LORD thy God liveth, there is no nation or kingdom, whither my lord hath not sent to seek thee: and when they said, [He is] not [there;] he took an oath of the kingdom and nation, that they found thee not.

אֵלִיָּהוּ׃	הִנֵּה	לַאדֹנֶיךָ	אֱמֹר	לֵךְ	אֹמֵר	אַתָּה	וְעַתָּה	11
Eliyahu	behold	to–your-lord	say	go	saying	you	and–now	
H0452	H2009	H0113	H0559	H3212	H0559		H6258	

And now thou sayest, Go, tell thy lord, Behold, Elijah [is here].

אֲשֶׁר	עַל	יִשָּׂאֲךָ	יְהוָה	וְרוּחַ	מֵאִתָּךְ	אֵלֵךְ	וְאֲנִי	וְהָיָה	12
where	to	will-carry-you	YHWH	and–spirit-of	from–you	will-go	I	and–it-will-be	
		H5375	H3068	H7307	H0854	H3212	H0589	H1961	

וַהֲרָגָנִי	יִמְצָאֲךָ	וְלֹא	לְאַחְאָב	לְהַגִּיד	וּבָאתִי	אֵדָע	לֹא־	
and–he-will-kill-me	he-will-find-you	and–not	to–Ahav	to–tell	and–I-will-come	I-know	not–	
H2026	H4672	H3808	H0256	H5046	H0935	H3045	H3808	

מִנְּעֻרָי׃	יְהוָה	אֶת־	יָרֵא	וְעַבְדְּךָ
from–my-youth	YHWH	[obj]–	fearing	and–your-servant
	H3068	H0854	H3372	H5650

And it shall come to pass, [as soon as] I am gone from thee, that the Spirit of the LORD shall carry thee whither I know not; and [so] when I come and tell Ahab, and he cannot find thee, he shall slay me: but I thy servant fear the LORD from my youth.

נְבִיאֵי	אֵת	אִיזֶבֶל	בַּהֲרֹג	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר־	אֵת	לַאדֹנִי	הֻגַּד	הֲלֹא־	13
prophets-of	[obj]	Izevel	when–killed	I-did	what–	[obj]	to–my-lord	told	was-not–	
H5030	H0853	H0348	H2026			H0853	H0113	H5046	H3808	

בַּמְּעָרָה	אִישׁ	חֲמִשִּׁים	חֲמִשִּׁים	אִישׁ	מֵאָה	יְהוָה	מִנְּבִיאֵי	וָאַחְבֵּא	יְהוָה
in–the-cave	man	fifty	fifty	man	hundred	YHWH	from–prophets-of	and–I-hid	YHWH
H4631	H0376	H2572	H2572	H0376	H3967	H3068	H5030	H2244	H3068

וָמָיִם׃	לֶחֶם	וַאֲכַלְכְּלֵם	
and–water	bread	and–I-sustained-them	
H4325	H3899	H3557	

Was it not told my lord what I did when Jezebel slew the prophets of the LORD, how I hid an hundred men of the LORD's prophets by fifty in a cave, and fed them with bread and water?

וַהֲרָגָנִי׃	אֵלִיָּהוּ	הִנֵּה	לַאדֹנֶיךָ	אֱמֹר	לֵךְ	אֹמֵר	אַתָּה	וְעַתָּה	14
and–he-will-kill-me	Eliyahu	behold	to–your-lord	say	go	saying	you	and–now	
H2026	H0452	H2009	H0113	H0559	H3212	H0559		H6258	

ס
[setuma]

And now thou sayest, Go, tell thy lord, Behold, Elijah [is here:] and he shall slay me.

15 וַיֹּאמֶר אֵלְיָהוּ חַי יְהוָה צְבָאוֹת אֲשֶׁר עָמַדְתִּי לְפָנָיו הַיּוֹם כִּי
and-said Eliyahu as-lives YHWH Tsevaot whom I-stood before-him the-day that
H0559 H0452 H3068 H5975 H6440 H3117

אֵרָאֶה אֵלָיו׃
I-will-show-myself to-him
H7200 H0413

And Elijah said, [As] the LORD of hosts liveth, before whom I stand, I will surely shew myself unto him to day.

16 וַיֵּלֶךְ עֹבַדְיָהוּ וַיַּגֶּד־לוֹ וַיֵּלֶךְ אַחְאָב לִקְרַאת אַחְאָב וַיֵּלֶךְ אֵלִיָּהוּ׃
and-went Ovadyahu and-told- him and-went Ahav to-meet Ahav and-went Eliyahu
H3212 H5662 H5046 H3212 H0256 H7125 H0256 H0452

So Obadiah went to meet Ahab, and told him: and Ahab went to meet Elijah.

17 וַיְהִי כִּרְאוֹת אַחְאָב אֶת־אֵלִיָּהוּ וַיֹּאמֶר אַחְאָב אֵלָיו הַאַתָּה זֶה
and-it-was when-saw Ahav [obj]- Eliyahu and-said Ahav to-him is-you this
H1961 H7200 H0256 H0853 H0452 H0559 H0256 H0413 H0859 H2088

עֹכֵר יִשְׂרָאֵל׃
troubler-of Israel
H5916 H3478

¶ And it came to pass, when Ahab saw Elijah, that Ahab said unto him, [Art] thou he that troubleth Israel?

18 וַיֹּאמֶר לֹא עָכַרְתִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל כִּי אִם־אַתָּה וּבֵית
and-he-said not I-troubled [obj]- Israel but if- you and-house-of
H0559 H3808 H5916 H0853 H3478 H3588 H0518 H0859 H1004

אָבִיךָ בְּעָזְבְכֶם אֶת־מִצְוֹת יְהוָה וַתֵּלֶךְ אַחֲרֵי
your-father when-you-forsook [obj]- commandments-of YHWH and-you-went after
H0001 H5800 H0853 H4687 H3068 H3212 H0310

הַבְּעָלִים׃
the-Baals
H1168

And he answered, I have not troubled Israel; but thou, and thy father's house, in that ye have forsaken the commandments of the LORD, and thou hast followed Baalim.

19 וְעַתָּה שְׁלַח קְבֹץ אֵלַי כָּל־יִשְׂרָאֵל אֶל־הַר הַכַּרְמֶל
and-now send gather to-me all- Israel to- mountain-of the-Carmel
H6258 H7971 H6908 H0413 H3605 H3478 H0413 H2022 H3760

וְאֶת־נְבִיאֵי הַבַּעַל אַרְבַּע מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים וּנְבִיאֵי הָאֲשֵׁרָה
and-[obj]- prophets-of the-Baal four hundreds and-fifty and-prophets-of the-Asherah
H0853 H5030 H1168 H0702 H3967 H2572 H5030 H0842

אֹכְלֵי שֻׁלְחַן אִיזֶבֶל׃ אַרְבַּע מֵאוֹת
eating-of table-of Izavel four hundreds
H0398 H7979 H0348 H0702 H3967

Now therefore send, [and] gather to me all Israel unto mount Carmel, and the prophets of Baal four hundred and fifty, and the prophets of the groves four hundred, which eat at Jezebel's table.

20 וַיִּשְׁלַח אַחְאָב בְּכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקְבֹּץ אֶת־הַנְּבִיאִים אֶל־
and-sent Ahav among-all- sons-of Israel and-gathered [obj]- the-prophets to-
H7971 H0256 H3605 H3478 H6908 H5030 H0413

הַר־הַכַּרְמֶל׃
mountain-of the-Carmel
H2022 H3760

So Ahab sent unto all the children of Israel, and gathered the prophets together unto mount Carmel.

21 וַיִּגַּשׁ אֵלִיָּהוּ אֶל־כָּל־הָעָם וַיֹּאמֶר עַד־מָתַי אַתֶּם פֹּסְחִים
and-drew-near Eliyahu to- all- the-people and-said until- when you limping
H5066 H0452 H0413 H3605 H5704 H0559 H4970

עַל־שְׁתֵּי הַסְּעִפִּים אִם־יְהוָה הָאֱלֹהִים לְכוּ אַחֲרָיו וְאִם־הַבַּעַל
on- two-of the-opinions if- YHWH the-Elohim go after-him and-if- the-Baal
H8147 H3068 H0430 H3212

לְכוּ אַחֲרָיו וְלֹא־עָנָה הָעָם אֹתוֹ דָּבָר׃
go after-him and-not- answered the-people him word
H3212 H3808 H0853 H1697

And Elijah came unto all the people, and said, How long halt ye between two opinions? if the LORD [be] God, follow him: but if Baal, [then] follow him. And the people answered him not a word.

22 וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ אֶל־הָעָם אֲנִי נוֹתַרְתִּי נָבִיא לַיהוָה לְבַדִּי
and-said Eliyahu to- the-people I remain prophet for-YHWH alone
H0559 H0452 H0413 H0589 H3498 H5030 H3068 H0905

וּנְבִיאֵי הַבַּעַל אַרְבַּע־מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים אִישׁ׃
and-prophets-of the-Baal four- hundreds and-fifty man
H5030 H0702 H3967 H2572 H0376

Then said Elijah unto the people, I, [even] I only, remain a prophet of the LORD; but Baal's prophets [are] four hundred and fifty men.

23 וְיִתְּנוּ־לָנוּ שְׁנַיִם פָּרִים וְיִבְחֲרוּ לָהֶם הַפָּר הָאֶחָד
and-let-them-give- to-us two bulls and-let-them-choose for-them the-bull the-one
H5414 H8147 H6499 H0977 H1992 H6499 H0259

וְיִנַּתְּחֻהוּ וְיָשִׂימוּ עַל־הָעֵצִים וְאֵשׁ לֹא וְאָנֹכִי
and-cut-it-in-pieces and-let-them-put on- the-wood and-fire not and-I
H5408 H5414 H6086 H0784 H3808 H0589

אֶת־הַפָּר הָאֶחָד וְנָתַתִּי עַל־הָעֵצִים וְאֵשׁ לֹא וְאֶעֱשֶׂה
[obj]- the-bull the-one and-I-will-put on- the-wood and-fire not will-prepare
H0853 H6499 H0259 H5414 H6086 H0784 H3808

אָשִׂים׃
I-will-put

Let them therefore give us two bullocks; and let them choose one bullock for themselves, and cut it in pieces, and lay [it] on wood, and put no fire [under:] and I will dress the other bullock, and lay [it] on wood, and put no fire [under:]

וְהָיָה
and–it-will-be
H1961
יְהוָה
YHWH
H3068
בְּשֵׁם־
in–name-of–
H8034
אֶקְרָא
will-call
H7121
וַאֲנִי
and–I
H0589
אֱלֹהֵיכֶם
your-elohim
H0430
בְּשֵׁם
in–name-of
H8034
וּקְרָאתֶם
and–you-will-call
H7121
24

הָעָם
the–people
כָּל־
all–
H3605
וַיַּעַן
and–answered
הָאֱלֹהִים
the–Elohim
H0430
הוּא
he
H1931
בָּאֵשׁ
by–the-fire
H0784
יַעֲנֶה
answers
אֲשֶׁר־
who–
H0430
הָאֱלֹהִים
the–Elohim
H0430

וַיֹּאמְרוּ
and–said
H0559
טוֹב
good
הַדָּבָר׃
the–word
H1697

And call ye on the name of your gods, and I will call on the name of the LORD: and the God that answereth by fire, let him be God. And all the people answered and said, It is well spoken.

וַיֹּאמֶר
and–said
H0559
אֵלִיָּהוּ
Eliyahu
H0452
לִנְבִיאֵי
to–prophets-of
H5030
הַבַּעַל
the–Baal
בִּחֲרוּ
choose
H0977
לָכֶם
for–you
הַפָּר
the–bull
H6499
הָאֶחָד
the–one
H0259
וַעֲשׂוּ
and–prepare
25

תָּשִׂימוּ׃
put
אַתֶּם
you
רַבִּים
the–many
הָרִאשֹׁנָה
first
כִּי
for
H7223
וְקִרְאוּ
and–call
H7121
בְּשֵׁם
in–name-of
H8034
אֱלֹהֵיכֶם
your-elohim
H0430
וְאֵשׁ
and–fire
H0784
לֹא
not
H3808

And Elijah said unto the prophets of Baal, Choose you one bullock for yourselves, and dress [it] first; for ye [are] many; and call on the name of your gods, but put no fire [under].

וַיִּקְחוּ
and–they-took
H3947
אֶת־
[obj]–
H0853
הַפָּר
the–bull
H6499
אֲשֶׁר־
that–
H5414
נָתַן
he-gave
לָהֶם
to–them
וַיַּעֲשׂוּ
and–they-prepared
וַיִּקְרְאוּ
and–called
H7121
26

בְּשֵׁם־
in–name-of–
H8034
הַבַּעַל
the–Baal
מִהַבֹּקֶר
from–the-morning
H1242
וְעַד־
and–until–
H5704
הַצָּהֳרַיִם
the–noon
לֵאמֹר
saying
H0559
הַבַּעַל
the–Baal
עֲנֵנוּ
answer-us

אֲשֶׁר
that
הַמִּזְבֵּחַ
the–altar
H4196
עַל־
on–
וַיְפַסְּחוּ
and–they-limped
עֹנֶה
answerer
וְאֵין
and–there-was-no
H0369
קוֹל
voice
וְאֵין
and–there-was-no
H0369

עָשָׂה׃
he-made

And they took the bullock which was given them, and they dressed [it], and called on the name of Baal from morning even until noon, saying, O Baal, hear us. But [there was] no voice, nor any that answered. And they leaped upon the altar which was made.

וַיְהִי
and–it-was
H1961
בַּצָּהֳרַיִם
at–the-noon
וַיִּתְעָל
and–mocked
בָּהֶם
them
אֵלִיָּהוּ
Eliyahu
H0452
וַיֹּאמֶר
and–said
H0559
קִרְאוּ
call
H7121
בְּקוֹל־
in–voice–
גָּדוֹל
great
27

כִּי־
for–
אֱלֹהִים
elohim
H0430
הוּא
he
H1931
כִּי
for
שִׂיחַ
musing
H7879
וְכִי־
and–for–
שִׂיג
gone-aside
H7873
לוֹ
to–him
וְכִי־
and–for–
דֶּרֶךְ
journey
H1870
לוֹ
to–him

וְיָקֵץ׃
and–will-awake
H3364
הוּא
he
H1931
יָשֵׁן
sleeping
H3463
אוּלַי
perhaps
H0194

And it came to pass at noon, that Elijah mocked them, and said, Cry aloud: for he [is] a god; either he is talking, or he is pursuing, or he is in a journey, [or] peradventure he sleepeth, and must be awaked.

בַּחַרְבוֹת	כְּמִשְׁפָּטָם	וַיִּתְגֹּדְדוּ	גָּדוֹל	בְּקוֹל	וַיִּקְרְאוּ	28
with–the-swords	according-to–their-custom	and–cut-themselves	great	in–voice	and–they-called	
H2719	H4941	H1413			H7121	

עֲלֵיהֶם׃	דָּם	שְׁפַךְ־	עַד־	וּבָרְמָחִים
on-them	blood	poured-out–	until–	and–with–the-spears
	H1818	H8210	H5704	H7420

And they cried aloud, and cut themselves after their manner with knives and lancets, till the blood gushed out upon them.

הַמִּנְחָה	לַעֲלוֹת	עַד	וַיִּתְנַבְּאוּ	הַצָּהֳרַיִם	כַּעֲבֹר	וַיְהִי	29
the–offering	going-up-of	until	and–they-prophesied	the–noon	when–passed	and–it-was	
H4503	H5927	H5704	H5012			H1961	

קָשֶׁב׃	וְאֵין	עֹנֶה	וְאֵין־	קוֹל	וְאֵין־
attention	and–there-was-no	answerer	and–there-was-no–	voice	and–there-was-no–
H7182	H0369		H0369		H0369

And it came to pass, when midday was past, and they prophesied until the [time] of the offering of the [evening] sacrifice, that [there was] neither voice, nor any to answer, nor any that regarded.

הָעָם	כָּל־	וַיִּגְּשׁוּ	אֵלַי	גְּשׁוּ	הָעָם	לְכָל־	אֵלִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	30
the–people	all–	and–came-near	to-me	come-near	the–people	to–all–	Eliyahu	and–said	
	H3605	H5066	H0413	H5066		H3605	H0452	H0559	

הֶהָרוּס׃	יְהוָה	מִזְבַּח	אֶת־	וַיִּרְפָּא	אֵלָיו
the–torn-down	YHWH	altar-of	[obj]–	and–he-repaired	to-him
H2040	H3068	H4196	H0853	H7495	H0413

And Elijah said unto all the people, Come near unto me. And all the people came near unto him. And he repaired the altar of the LORD [that was] broken down.

יַעֲקֹב	בְּנֵי־	שִׁבְטֵי	כְּמִסְפַּר	אַבְנִים	עֶשְׂרֵה	שְׁתַּיִם	אֵלִיָּהוּ	וַיִּקַּח	31
Yaakov	sons-of–	tribes-of	according-to–number-of	stones	ten	two	Eliyahu	and–took	
H3290		H7626	H4557	H0068	H6240	H8147	H0452	H3947	

שְׁמֶךָ׃	יִהְיֶה	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	אֵלָיו	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	אֲשֶׁר׀
your-name	will-be	Israel	saying	to-him	YHWH	word-of–	was	whom
H8034	H1961	H3478	H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

And Elijah took twelve stones, according to the number of the tribes of the sons of Jacob, unto whom the word of the LORD came, saying, Israel shall be thy name:

כְּבֵית	תְּעָלָה	וַיַּעַשׂ	יְהוָה	בְּשֵׁם	מִזְבַּח	הָאֲבָנִים	אֶת־	וַיִּבֶן	32
like–house-of	trench	and–made	YHWH	in–name-of	altar	the–stones	[obj]–	and–he-built	
			H3068	H8034	H4196	H0068	H0853	H1129	

לַמִּזְבֵּחַ׃	סָבִיב	זֶרַע	סָאתַיִם
to-the-altar	around	seed	two-seahs
H4196	H5439	H2233	H5429

And with the stones he built an altar in the name of the LORD: and he made a trench about the altar, as great as would contain two measures of seed.

הָעֵצִים׃	עַל־	וַיָּשֶׂם	הַפָּר	אֶת־	וַיְנַתַּח	הָעֵצִים	אֶת־	וַיַּעֲרֹךְ	33
the–wood	on–	and–put	the–bull	[obj]–	and–cut-in-pieces	the–wood	[obj]–	and–arranged	
H6086			H6499	H0853	H5408	H6086	H0853		

And he put the wood in order, and cut the bullock in pieces, and laid [him] on the wood, and said, Fill four barrels with water, and pour [it] on the burnt sacrifice, and on the wood.

34 וַיֹּאמֶר מִלְאוּ אַרְבָּעָה כַדִּים מַיִם וְיִצְקוּ עַל־ הָעֹלָה וְעַל־
and–said fill four jars water and–pour on– the–burnt-offering and–on–
H0559 H4390 H0702 H3537 H4325 H3332

וַיַּאמֶר הָעֵצִים וַיַּאמֶר שְׁנוּ וַיִּשְׁנוּ וַיֹּאמֶר שַׁלֵּשׁוּ
and–he-said the–wood and–he-said do-a-second-time and–they-did-a-second-time and–he-said do-a-third-time
H0559 H6086 H0559 H8027

וַיְשַׁלֵּשׁוּ׃
and–they-did-a-third-time
H8027

And he said, Do [it] the second time. And they did [it] the second time. And he said, Do [it] the third time. And they did [it] the third time.

35 וַיֵּלֶךְ וַיְמַלֵּא הַמַּיִם סָבִיב לַמִּזְבֵּחַ וְגַם אֶת־ הַתְּעָלָה מִלֵּא־ מָיִם׃
and–went the–water around to–the-altar and–also [obj]– the–trench he-filled– water
H3212 H4325 H5439 H4196 H1571 H0853 H4390 H4325

And the water ran round about the altar; and he filled the trench also with water.

36 וַיְהִי וַיִּגַּשׁ אֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא וַיֹּאמַר יְהוָה
and–it-was and–drew-near Eliyahu the–prophet and–said YHWH
H1961 H5066 H0452 H5030 H0559 H3068

בַּעֲלוֹת הַמִּנְחָה וַיְהִי אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל הַיּוֹם יִוָּדַע כִּי־ אַתָּה אֱלֹהִים
at–going-up-of the–offering and–drew-near Eliyahu the–prophet Elohim-of Avraham Yitshaq and–Israel the–day let-it-be-known that– you Elohim
H5927 H4503 H5066 H0452 H5030 H0430 H0085 H3327 H3478 H3117 H3045 H0859 H0430

בְּיִשְׂרָאֵל וַאֲנִי עַבְדֶּךָ וּבִדְבָרְךָ)וּבִדְבָרֶיךָ(עָשִׂיתִי אֶת כָּל־ הַדְּבָרִים
in–Israel and–I your-servant and–by–your-word [qere] I-did [obj] all– the–things
H3478 H0589 H5650 H1697 H1697 H6213 H0853 H3605 H1697

הָאֵלֶּה׃
the–these
H0428

And it came to pass at [the time of] the offering of the [evening] sacrifice, that Elijah the prophet came near, and said, LORD God of Abraham, Isaac, and of Israel, let it be known this day that thou [art] God in Israel, and [that] I [am] thy servant, and [that] I have done all these things at thy word.

37 יְהוָה עֲנֵנִי עֲנֵנִי יְהוָה וְיֵדְעוּ הָעָם הַזֶּה כִּי־ אַתָּה יְהוָה
YHWH answer-me answer-me YHWH and–let-know the–people the–this that– you YHWH
H3068 H6030 H6030 H3068 H3045 H5971 H2088 H3068

הָאֱלֹהִים וְאַתָּה הַסַבְתָּ אֶת־ לִבָּם אֲחֹרַנִּית׃
the–Elohim and–you turned-back [obj]– their-heart backward
H0430 H5437 H0853 H3820 H0322

Hear me, O LORD, hear me, that this people may know that thou [art] the LORD God, and [that] thou hast turned their heart back again.

38 וַתִּפֹּל אֵשׁ־יְהוָה וַתֹּאכַל אֶת־הָעֹלָה וְאֶת־הָעֵצִים
and–fell fire–of– YHWH and–consumed [obj]– the–burnt-offering and–[obj]– the–wood
H5307 H0784 H3068 H0398 H0853 H0853 H6086

וְאֶת־הָאֲבָנִים וְאֶת־הֶעָפָר וְאֶת־הַמַּיִם אֲשֶׁר־בַּתְּעָלָה
and–[obj]– the–stones and–[obj]– the–dust and–[obj]– the–water that– in–the-trench
H0853 H0068 H0853 H6083 H0853 H4325

לִחֵכָה׃
licked-up
H3897

Then the fire of the LORD fell, and consumed the burnt sacrifice, and the wood, and the stones, and the dust, and licked up the water that [was] in the trench.

39 וַיַּרְא כָּל־הָעָם וַיִּפְּלוּ עַל־פְּנֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים
and–saw all– the–people and–fell on– their-faces and–said YHWH he the–Elohim
H7200 H3605 H0428 H5307 H6440 H0559 H3068 H1931 H0430

יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים׃
YHWH he the–Elohim
H3068 H1931 H0430

And when all the people saw [it], they fell on their faces: and they said, The LORD, he [is] the God; the LORD, he [is] the God.

40 וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ לָהֶם תִּפְשׂוּ אֶת־נְבִיאֵי הַבַּעַל אִישׁ־אַל־יִמָּלֵט
and–said Eliyahu to–them seize [obj]– prophets-of the–Baal man do-not– let-escape
H0559 H0452 H0428 H8610 H0853 H5030 H0376 H0408 H4422

וַיִּתְפְּשֻׂם וַיּוֹרִדֵם אֵלִיָּהוּ אֶל־נַחַל קִישׁוֹן
and–they-seized-them and–brought-them-down Eliyahu to– brook-of Qishon
H8610 H3381 H0452 H0413 H5158 H7028

וַיִּשְׁחָטֵם שָׁם׃
and–slaughtered-them there
H8033

And Elijah said unto them, Take the prophets of Baal; let not one of them escape. And they took them: and Elijah brought them down to the brook Kishon, and slew them there.

41 וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ לְאַחְאָב עֲלֵה אֱכָל וּשְׁתֵה כִּי־קוֹל הֲמוֹן הַגָּשֶׁם׃
and–said Eliyahu to–Ahav go-up eat and–drink for– sound-of roar-of the–rain
H0559 H0452 H0256 H5927 H0398 H8354 H0428 H7588 H1995 H1653

¶ And Elijah said unto Ahab, Get thee up, eat and drink; for [there is] a sound of abundance of rain.

42 וַיַּעַל אַחְאָב לֶאֱכָל וְאֵלִיָּהוּ עָלָה רֹאשׁ אֶל־הַכַּרְמֶל
and–went-up Ahav to–eat and–Eliyahu went-up top-of to– the–Carmel
H5927 H0256 H0398 H0428 H7218 H0413 H3760

וַיָּשֶׂם פָּנָיו בֵּין בִּרְכָּיו׃(ברכו [qere])
and–put his-face between his-knees [qere]
H5414 H6440 H0996 H1290 H1290

וַיִּגְהַר אַרְצָה
and–crouched to–ground
H1457 H0776

So Ahab went up to eat and to drink. And Elijah went up to the top of Carmel; and he cast himself down upon the earth, and put his face between his knees,

וַיַּ֣עַל	יָּ֗ם	דֶּ֚רֶךְ־	הַבֵּ֣ט	נָ֔א	עֲלֵה־	נַעֲרֹ֖ו	אֶל־	וַיֹּ֣אמֶר		43
and–he-went-up	sea	way-of–	look	please	go-up–	his-servant	to–	and–said		
H5927	H3220	H1870	H5027	H4994	H5927	H5288	H0413	H0559		
פְּעָמִֽים׃	שֶׁ֥בַע	שֶׁב	וַיֹּ֣אמֶר	מְאוּמָ֑ה	אֵ֣ין	וַיֹּ֣אמֶר	וַיַּבֵּ֔ט			
times	seven	return	and–he-said	anything	there-is-no	and–said	and–looked			
H6471	H7651	H7725	H0559	H3972	H0369	H0559	H5027			

And said to his servant, Go up now, look toward the sea. And he went up, and looked, and said, [There is] nothing. And he said, Go again seven times.

עֹלָ֔ה	אִ֖ישׁ	כְּכַף־	קְטַנָּ֑ה	עָ֣ב	הִנֵּה־	וַיֹּ֣אמֶר	בַּשְּׁבִעִ֔ית	וַיְהִ֖י		44
rising	man	like–palm-of–	small	cloud	behold–	and–he-said	at–the-seventh	and–it-was		
H5927	H0376	H3709		H5645	H2009	H0559	H7637	H1961		
וְלֹ֣א	וָרֵ֔ד	אֶסַּ֖ר	אַחְאָ֑ב	אֶל־	אֱמֹ֣ר	עֲלֵ֔ה	וַיֹּ֣אמֶר	מִן־		
and–not	and–go-down	harness	Ahav	to–	say	go-up	and–he-said	from–sea		
H3808	H3381	H0631	H0256	H0413	H0559	H5927	H0559	H3220		
הַגָּֽשֶׁם׃	יַעַצָּרְכָ֖ה									
the–rain	will-stop-you									
H1653	H6113									

And it came to pass at the seventh time, that he said, Behold, there ariseth a little cloud out of the sea, like a man's hand. And he said, Go up, say unto Ahab, Prepare [thy chariot], and get thee down, that the rain stop thee not.

וְרֽוּחַ	עָבִ֥ים	הֶחְתְּקִ֖דִרוּ	וְהַשָּׁמַ֑יִם	כֹּ֣ה	וְעַד־	כֹּ֔ה	עַד־	וַיְהִ֖י		45
and–wind	clouds	grew-dark	and–the-heavens	thus	and–until–	thus	until–	and–it-was		
H7307	H5645	H6937	H8064	H3541	H5704	H3541	H5704	H1961		
יִזְרְעֶאלָֽה׃	וַיֵּ֥לֶךְ	אַחְאָ֖ב	וַיִּרְכָּ֥ב	גָּד֛וֹל	גֶּ֥שֶׁם	וַיְהִ֖י				
Yizreelah	and–went	Ahav	and–rode	great	rain	and–was				
H3157	H3212	H0256	H7392		H1653	H1961				

And it came to pass in the mean while, that the heaven was black with clouds and wind, and there was a great rain. And Ahab rode, and went to Jezreel.

אַחְאָ֔ב	לִפְנֵ֖י	וַיָּ֣רָץ	מָתְנָ֑יו	וַיְשַׁנֵּ֣ס	אֵלִיָּ֗הוּ	אֶל־	הָיְתָ֤ה	יְהוָה֙	וְיַד־	46
Ahav	before	and–ran	his-loins	and–girded	Eliyahu	to–	was	YHWH	and–hand-of–	
H0256	H6440	H7323	H4975	H8151	H0452	H0413	H1961	H3068	H3027	
יִזְרְעֶאלָֽה׃	בֹּאֲךָ֖	עַד־								
Yizreelah	coming–	until–								
H3157	H0935	H5704								

And the hand of the LORD was on Elijah; and he girded up his loins, and ran before Ahab to the entrance of Jezreel.

Chapter 19

אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֵת֙	אֵלִיָּ֔הוּ	עָשָׂ֖ה	אֲשֶׁ֣ר	כָּל־	אֶת֙	לְאִיזֶ֔בֶל	אַחְאָ֖ב	וַיַּגֶּד֙	1
that	all–	and–[obj]	Eliyahu	did	that	all–	[obj]	to–Izevel	Ahav	and–told	
H3605		H0853	H0452			H3605	H0853	H0348	H0256	H5046	
בֶּחָֽרֶב׃	הַנְּבִיאִ֔ים	כָּל־	אֶת־	הָרַ֥ג						
with–the-sword	the–prophets	all–	[obj]–	he-killed						
H2719	H5030	H3605	H0853	H2026						

And Ahab told Jezebel all that Elijah had done, and withal how he had slain all the prophets with the sword.

וְכֹה	אֱלֹהִים	יַעֲשׂוּן	כֹּה־	לֵאמֹר	אֵלִיָּהוּ	אֶל־	מַלְאָךְ	אִיזֶבֶל	וַתִּשְׁלַח		2
and–thus	elohim	may-do	thus–	saying	Eliyahu	to–	messenger	Izevel	and–sent		
H3541	H0430		H3541	H0559	H0452	H0413	H4397	H0348	H7971		

מֵהֶם׃	אַחַד	כְּנֶפֶשׁ	נַפְשְׁךָ֔	אֶת־	אָשִׂים	מָחָר֙	כָּעֵת	כִּי־	יוֹסִפוּן
of–them	one	as–life–of	your-life	[obj]–	I-will-make	tomorrow	about–time	that–	may-add
H1992	H0259	H5315	H5315	H0853		H4279	H6256		H3254

Then Jezebel sent a messenger unto Elijah, saying, So let the gods do [to me], and more also, if I make not thy life as the life of one of them by to morrow about this time.

לִיהוּדָה	אֲשֶׁר	שְׁבַעבְּאֵר	וַיָּבֹא	נַפְשׁוֹ	אֶל־	וַיֵּלֶךְ	וַיָּקָם	וַיַּרְא			3
of–Yehudah	that	Beer-Sheva	and–came	his-life	for–	and–went	and–arose	and–he-saw			
H3063		H0884	H0935	H5315	H0413	H3212		H7200			

שָׁם׃	נַעֲרוֹ	אֶת־	וַיַּנַּח
there	his-servant	[obj]–	and–left
H8033	H5288	H0853	H3240

And when he saw [that], he arose, and went for his life, and came to Beer-sheba, which [belongeth] to Judah, and left his servant there.

רֹתֶם	תַּחַת	וַיֵּשֶׁב	וַיָּבֹא	יוֹם	דֶּרֶךְ	בַּמִּדְבָּר	הָלַךְ	וְהוּא־	
broom-tree	under	and–sat	and–came	day	way–of	in–the–wilderness	went	and–he–	
H7574	H8478	H3427	H0935	H3117	H1870		H1980	H1931	

קַח	יְהוָה	עַתָּה	רַב	וַיֹּאמֶר	לָמוּת	נַפְשׁוֹ	אֶת־	וַיִּשְׁאַל	(אֶחָד)
take	YHWH	now	enough	and–said	to–die	his-life	[obj]–	and–asked	one
H3947	H3068	H6258		H0559	H4191	H5315	H0853	H7592	H0259

[אחת]	נַפְשִׁי	כִּי־	לֹא־	טוֹב	אָנֹכִי	מֵאֲבֹתָי׃
[qere]	my-life	for–	not–	better	I	than–my-fathers
H0259	H5315		H3808		H0595	H0001

¶ But he himself went a day's journey into the wilderness, and came and sat down under a juniper tree: and he requested for himself that he might die; and said, It is enough; now, O LORD, take away my life; for I [am] not better than my fathers.

בּוֹ	נֹגֵעַ	מַלְאָךְ	זֶה	וְהִנֵּה־	אֶחָד	רֹתֶם	תַּחַת	וַיִּישַׁן	וַיִּשְׁכַּב	5
him	touching	angel	this	and–behold–	one	broom-tree	under	and–slept	and–he-lay	
	H5060	H4397	H2088	H2009	H0259	H7574	H8478	H3462	H7901	

אֱכֹל׃	קוּם	לוֹ	וַיֹּאמֶר
eat	arise	to–him	and–said
H0398			H0559

And as he lay and slept under a juniper tree, behold, then an angel touched him, and said unto him, Arise [and] eat.

וַיֹּאכַל	מַיִם	וְצַפַּחַת	רְצָפִים	עֻגַת	מְרַאֲשֹׁתָיו	וְהִנֵּה	וַיַּבֵּט	6
and–he-ate	water	and–jar–of	hot-stones	cake–of	at–his–head	and–behold	and–he-looked	
H0398	H4325	H6835	H7529	H5692	H4763	H2009	H5027	

וַיִּשְׁכָּב׃	וַיָּשָׁב	וַיִּשְׁתְּ	
and–lay–down	and–returned	and–drank	
H7901	H7725	H8354	

And he looked, and, behold, [there was] a cake baken on the coals, and a cruse of water at his head. And he did eat and drink, and laid him down again.

									7
אֶכֹל	קוּם	וַיֹּאמֶר	בּוֹ	וַיִּגַּע־	שֵׁנִית	וְיהוָה	מַלְאַךְ	וַיָּשָׁב	
eat	arise	and–said	him	and–touched–	second-time	YHWH	angel-of	and–returned	
H0398		H0559		H5060	H8145	H3068	H4397	H7725	

הַדָּרֶךְ׃	מִמֶּךָּ	רַב	כִּי
the–way	from–you	great	for
H1870			

And the angel of the LORD came again the second time, and touched him, and said, Arise [and] eat; because the journey [is] too great for thee.

								8
אַרְבָּעִים	הַהִוא	הָאֲכִילָה	וּבְכֹחַ	וַיֵּלֶךְ	וַיִּשְׁתֶּה	וַיֹּאכַל	וַיָּקָם	
forty	the–that	the–eating	in–strength-of	and–went	and–drank	and–ate	and–he-arose	
H0705	H1931	H0396		H3212	H8354	H0398		

חֹרֵב׃	הָאֱלֹהִים	הַר	עַד	לַיְלָה	וְאַרְבָּעִים	יוֹם
Horev	the–Elohim	mountain-of	until	night	and–forty	day
H2722	H0430	H2022	H5704	H3915	H0705	H3117

And he arose, and did eat and drink, and went in the strength of that meat forty days and forty nights unto Horeb the mount of God.

									9
יְהוָה	דְּבַר־	וְהִנֵּה	שָׁם	וַיָּלֶן	הַמְּעָרָה	אֶל־	שָׁם	וַיָּבֹא־	
YHWH	word-of–	and–behold	there	and–lodged	the–cave	to–	there	and–he-came–	
H3068	H1697	H2009	H8033		H4631	H0413	H8033	H0935	

אֵלִיָּהוּ׃	פֹּה	לְךָ	מַה־	לּוֹ	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו
Eliyahu	here	to–you	what–	to–him	and–said	to-him
H0452	H6311		H4100		H0559	H0413

¶ And he came thither unto a cave, and lodged there; and, behold, the word of the LORD [came] to him, and he said unto him, What doest thou here, Elijah?

								10
עָזְבוּ	כִּי־	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	וְלַיהוָה	קַנֵּאתִי	קַנֵּא	וַיֹּאמֶר	
forsook	for–	Tsevaot	Elohim-of	for–YHWH	I-have-been-jealous	being-jealous	and–he-said	
			H0430	H3068	H7065	H7065	H0559	

הָרְגוּ	נְבִיאֶיךָ	וְאֶת־	הָרָסוּ	מִזְבְּחֹתֶיךָ	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	בְּרִיתְךָ
killed	your-prophets	and–[obj]–	tore-down	your-altars	[obj]–	Israel	sons-of	your-covenant
H2026	H5030	H0853	H2040	H4196	H0853	H3478		H1285

לְקַחְתָּהּ׃	נַפְשִׁי	אֶת־	וַיְבַקְשׁוּ	לְבַדִּי	אֲנִי	וָאִוָּתֵר	בֶּחָרֶב
to–take-it	my-life	[obj]–	and–they-seek	alone	I	and–I-remain	with–the-sword
H3947	H5315	H0853	H1245	H0905	H0589	H3498	H2719

And he said, I have been very jealous for the LORD God of hosts: for the children of Israel have forsaken thy covenant, thrown down thine altars, and slain thy prophets with the sword; and I, [even] I only, am left; and they seek my life, to take it away.

11 וַיֹּאמֶר צֵא וְעָמַדְתָּ בָהָר לִפְנֵי יְהוָה וְהִנֵּה יְהוָה עֹבֵר וְרוּחַ גְּדוֹלָה וְחָזָק מְפָרֵק הָרִים וּמְשַׁבֵּר סְלָעִים לִפְנֵי יְהוָה לֹא בָרוּחַ יְהוָה וְאַחַר הָרוּחַ רַעַשׁ לֹא בָרַעַשׁ יְהוָה וְאַחַר הָרַעַשׁ אֵשׁ לֹא בָאֵשׁ יְהוָה וְאַחַר הָאֵשׁ קוֹל דְּמָמָה דַקָּה׃

11 And he said, Go forth, and stand upon the mount before the LORD. And, behold, the LORD passed by, and a great and strong wind rent the mountains, and brake in pieces the rocks before the LORD; [but] the LORD [was] not in the wind: and after the wind an earthquake; [but] the LORD [was] not in the earthquake:

12 וְאַחַר הָרַעַשׁ אֵשׁ לֹא בָאֵשׁ יְהוָה וְאַחַר הָאֵשׁ קוֹל דְּמָמָה דַקָּה׃

12 And after the earthquake a fire; [but] the LORD [was] not in the fire: and after the fire a still small voice.

13 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ אֵלִיָּהוּ וַיָּלֶט פָּנָיו בְּאַדַּרְתּוֹ וַיֵּצֵא וַיַּעֲמֹד פֶּתַח הַמְּעָרָה וְהִנֵּה אֵלָיו קוֹל וַיֹּאמֶר מַה־לְּךָ פֹּה אֵלִיָּהוּ׃

13 And it was [so], when Elijah heard [it], that he wrapped his face in his mantle, and went out, and stood in the entering in of the cave. And, behold, [there came] a voice unto him, and said, What doest thou here, Elijah?

14 וַיֹּאמֶר קַנֹּא קִנֵּאתִי לַיהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת כִּי־עָזְבוּ בְרִיתְךָ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־מִזְבְּחֹתֶיךָ הָרָסוּ וְאֶת־נְבִיאֶיךָ הָרָגוּ בֶּחָרֶב וָאִוָּתֵר אֲנִי לְבַדִּי וַיְבַקְשׁוּ אֶת־נַפְשִׁי לְקַחְתָּהּ׃ ס

14 And he said, I have been very jealous for the LORD God of hosts: because the children of Israel have forsaken thy covenant, thrown down thine altars, and slain thy prophets with the sword; and I, [even] I only, am left; and they seek my life, to take it away.

15 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו לֵךְ שׁוּב לְדַרְכְּךָ מִדְבְּרָה דַמָּשֶׂק׃
and-said YHWH to-him go return to-your-way wilderness-of Damascus
H0559 H3068 H0413 H3212 H7725 H1870 H1834

וּבָאתָ וּמָשַׁחְתָּ אֶת־חֲזָאֵל לְמֶלֶךְ עַל־אֲרָם׃
and-you-will-come and-anoint [obj]- Hazael as-king over- Aram
H0935 H4886 H0853 H2371 H4428 H0758

And the LORD said unto him, Go, return on thy way to the wilderness of Damascus: and when thou comest, anoint Hazael [to be] king over Syria:

16 וְאֶת־יֵהוּא בֶּן־נִמְשִׁי תִּמְשַׁח לְמֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־אֱלִישָׁע
and-[obj] Yehu son-of- Nimshi anoint as-king over- Israel and-[obj]- Elisha
H0853 H3058 H5250 H4886 H4428 H3478 H0853 H0477

תַּחְתֶּיךָ׃ לְנָבִיא תִּמְשַׁח מִחוֹלָהמְאָבֵל שָׁפָט בֶּן־
in-your-place as-prophet anoint from-Avel-Meholah Shafat son-of-
H8478 H5030 H4886 H0065 H8202

And Jehu the son of Nimshi shalt thou anoint [to be] king over Israel: and Elisha the son of Shaphat of Abel-meholah shalt thou anoint [to be] prophet in thy room.

17 וְהָיָה הַנִּמְלָט וַהַנִּמְלָט מֵחֶרֶב חֲזָאֵל יָמִית יֵהוּא
and-it-will-be the-one-escaping from-sword-of Hazael will-kill Yehu and-the-one-escaping
H1961 H4422 H2719 H2371 H4191 H3058 H4422

מֵחֶרֶב יֵהוּא יָמִית אֱלִישָׁע׃
from-sword-of Yehu will-kill Elisha
H2719 H3058 H4191 H0477

And it shall come to pass, [that] him that escapeth the sword of Hazael shall Jehu slay: and him that escapeth from the sword of Jehu shall Elisha slay.

18 וְהִשְׁאַרְתִּי בְיִשְׂרָאֵל שִׁבְעַת אֲלָפִים כָּל־הַבִּרְכַּיִם אֲשֶׁר לֹא־כָרְעוּ
and-I-will-leave in-Israel seven-of thousands all- the-knees that not- bowed
H7604 H3478 H7651 H0505 H3605 H1290 H3808 H3766

לַבַּעַל וְכָל־הַפֶּה אֲשֶׁר לֹא־נָשַׁק לוֹ׃
to-the-Baal and-all- the-mouth that not- kissed him
H3605 H6310 H3808

Yet I have left [me] seven thousand in Israel, all the knees which have not bowed unto Baal, and every mouth which hath not kissed him.

19 וַיֵּלֶךְ מִשָּׁם וַיִּמְצָא אֶת־אֱלִישָׁע בֶּן־שָׁפָט וְהוּא חֹרֵשׁ שְׁנֵים־
and-he-went from-there and-found [obj]- Elisha son-of- Shafat and-he plowing two-
H3212 H8033 H4672 H0853 H0477 H8202 H1931 H8147

עָשָׂר צְמָדִים וְהוּא בִּשְׁנֵים הֶעָשָׂר וַיַּעֲבֹר אֵלָיְהוּ אֵלָיו
ten yokes and-he with-the-two the-ten and-passed Eliyahu to-him
H6240 H6776 H1931 H8147 H6240 H5674 H0452 H0413

וַיַּשְׁלֵךְ אַדַּרְתּוֹ אֵלָיו׃
and-threw his-cloak to-him
H7993 H0155 H0413

¶ So he departed thence, and found Elisha the son of Shaphat, who [was] plowing [with] twelve yoke [of oxen] before him, and he with the twelfth: and Elijah passed by him, and cast his mantle upon him.

נָּא	אֶשְׁקָה־	וַיֹּאמֶר	אֵלִיָּהוּ	אַחֲרֵי	וַיָּרָץ	הַבָּקָר	אֶת־	וַיַּעֲזֹב	20
please	let-me-kiss–	and–said	Eliyahu	after	and–ran	the–oxen	[obj]–	and–he-left	
H4994		H0559	H0452		H7323	H1241	H0853		

שׁוּב	לֵךְ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	אַחֲרֶיךָ	וְאֵלְכָה	וְלְאִמִּי	לְאָבִי
return	go	to–him	and–he-said	after-you	and–I-will-go	and–to–my-mother	to–my-father
H7725	H3212		H0559		H3212	H0517	H0001

לָךְ׃	עָשִׂיתִי	מָה־	כִּי
to–you	I-did	what–	for
		H4100	

And he left the oxen, and ran after Elijah, and said, Let me, I pray thee, kiss my father and my mother, and [then] I will follow thee. And he said unto him, Go back again: for what have I done to thee?

וַיִּזְבָּחֵהוּ	הַבָּקָר	צֶמֶד	אֶת־	וַיִּקַּח	מֵאַחֲרָיו	וַיָּשָׁב		21
and–slaughtered-it	the–oxen	yoke-of	[obj]–	and–took	from–after-him	and–he-returned		
H2076	H1241	H6776	H0853	H3947		H7725		

לָעָם	וַיִּתֵּן	הַבָּשָׂר	בְּשִׁלֵּם	הַבָּקָר	וּבִכְלֵי	
to–the-people	and–gave	the–meat	he-boiled-them	the–oxen	and–with–implements-of	
	H5414	H1320	H1310	H1241	H3627	

פ	וַיְשָׁרְתֵהוּ׃	אֵלִיָּהוּ	אַחֲרֵי	וַיֵּלֶךְ	וַיָּקָם	וַיֹּאכְלוּ	
[petuha]	and–ministered-to-him	Eliyahu	after	and–went	and–he-arose	and–they-ate	
	H8334	H0452		H3212		H0398	

And he returned back from him, and took a yoke of oxen, and slew them, and boiled their flesh with the instruments of the oxen, and gave unto the people, and they did eat. Then he arose, and went after Elijah, and ministered unto him.

Chapter 20

מֶלֶךְ	וּשְׁנַיִם	וּשְׁלֹשִׁים	חֵילוֹ	כָּל־	אֶת־	קָבַץ	אֲרָם	מֶלֶךְ־	וּבֶן־הֲדַד	1
king	and–two	and–thirty	his-army	all–	[obj]–	gathered	Aram	king-of–	and–Ben-Hadad	
H4428	H8147	H7970	H2428	H3605	H0853	H6908	H0758	H4428	H1130	

וַיִּלָּחֶם	שֹׁמְרוֹן	עַל־	וַיָּצַר	וַיַּעַל	וָרֶכֶב	וְסוּס	אִתּוֹ
and–fought	Shomron	against–	and–besieged	and–went-up	and–chariot	and–horse	with-him
	H8111			H5927	H7393		H0854

בָּהּ׃
against-it

And Ben-hadad the king of Syria gathered all his host together: and [there were] thirty and two kings with him, and horses, and chariots: and he went up and besieged Samaria, and warred against it.

הָעִירָה׃	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	אַחְאָב	אֶל־	מַלְאָכִים	וַיִּשְׁלַח	2
the–city	Israel	king-of–	Ahav	to–	messengers	and–sent	
	H3478	H4428	H0256	H0413	H4397	H7971	

And he sent messengers to Ahab king of Israel into the city, and said unto him, Thus saith Ben-hadad,

הוּא	לִי־	וְזָהָבְךָ	כַּסְפְּךָ	בֶּן־הֲדַד	אָמַר	כֹּה	לוֹ	וַיֹּאמֶר	3
it	to–me–	and–your-gold	your-silver	Ben-Hadad	said	thus	to–him	and–said	
H1931		H2091	H3701	H1130	H0559	H3541		H0559	

הֵם׃	לִי־	הַטּוֹבִים	וּבָנֶיךָ	וְנָשֶׁיךָ
they	to–me–	the–good	and–your-sons	and–your-wives
H1992				H0802

Thy silver and thy gold [is] mine; thy wives also and thy children, [even] the goodliest, [are] mine.

4
לְךָ֔ הַמֶּ֖לֶךְ אֲדֹנִ֑י כִּדְבָרְךָ֣ וַיַּ֤אמֶר יִשְׂרָאֵל֙ מֶֽלֶךְ־ וַיַּ֣עַן
to-you the-king my-lord according-to-your-word and-said Israel king-of- and-answered
H4428 H0113 H1697 H0559 H3478 H4428

לִ֥י׃ אֲשֶׁר־ וְכָל־ אֲנִֽי
to-me that- and-all- I
H3605 H0589

And the king of Israel answered and said, My lord, O king, according to thy saying, I [am] thine, and all that I have.

5
שָׁלַ֣חְתִּי כִּי־ לֵאמֹ֗ר בֶּן־הֲדַד֮ אָמַ֣ר כֹּה־ וַיֹּאמְרוּ֒ הַמַּלְאָכִ֣ים וַיָּשֻׁ֔בוּ
I-sent that- saying Ben-Hadad said thus- and-said the-messengers and-returned
H7971 H0559 H1130 H0559 H3541 H0559 H4397 H7725

תִּתָּ֥ן׃ לִ֖י וּבָנֶ֥יךָ וְנָשֶׁ֣יךָ וּזְהָבֶ֑ךָ כַּסְפְּךָ֣ לֵאמֹ֗ר אֵלֶ֙יךָ֙
give to-me and-your-sons and-your-wives and-your-gold your-silver saying to-you
H5414 H0802 H2091 H3701 H0559 H0413

And the messengers came again, and said, Thus speaketh Ben-hadad, saying, Although I have sent unto thee, saying, Thou shalt deliver me thy silver, and thy gold, and thy wives, and thy children;

6
אֵלֶ֙יךָ֙ עֲבָדַ֔י אֶת־ אֶשְׁלַ֣ח מָחָ֗ר כָּעֵת֙ אִם־ וְכִ֣י
to-you my-servants [obj]- I-will-send tomorrow about-time if- but
H0413 H5650 H0853 H7971 H4279 H6256

כָּל־ וְהָיָה֙ עֲבָדֶ֔יךָ בָּתֵּי֙ וְאֵת֙ בֵּיתְךָ֔ אֶת־ וְחִפְּשׂ֥וּ
all- and-it-will-be your-servants houses-of and-[obj] your-house [obj]- and-they-will-search
H3605 H1961 H5650 H0853 H2664

וְלָקָֽחוּ׃ בְיָדָ֖ם יָשִׂ֑ימוּ עֵינֶ֙יךָ֙ מַחְמַ֣ד
and-take in-their-hand they-will-put your-eyes delight-of
H3947 H3027 H4261

Yet I will send my servants unto thee to morrow about this time, and they shall search thine house, and the houses of thy servants; and it shall be, [that] whatsoever is pleasant in thine eyes, they shall put [it] in their hand, and take [it] away.

7
וּרְא֔וּ נָ֣א דְּע֔וּ־ וַיֹּאמֶר֙ הָאָ֣רֶץ זִקְנֵ֤י לְכָל־ יִשְׂרָאֵל֙ מֶֽלֶךְ־ וַיִּקְרָ֣א
and-see please know- and-said the-land elders-of to-all- Israel king-of- and-called
H7200 H4994 H3045 H0559 H0776 H2205 H3605 H3478 H4428 H7121

וּלְבָנַ֑י לְנָשַׁ֣י אֵלַ֗י שָׁלַח֙ כִּי־ מְבַקֵּ֔שׁ זֶ֖ה רָעָ֥ה כִּֽי
and-for-my-sons for-my-wives to-me he-sent for- seeking this-one evil that
H0802 H0413 H7971 H1245 H2088

מִמֶּ֖נּוּ׃ מָנַ֥עְתִּי וְלֹ֣א וְלִזְהָבִ֔י וּלְכַסְפִּ֖י
from-him I-withheld and-not and-for-my-gold and-for-my-silver
H4513 H3808 H2091 H3701

Then the king of Israel called all the elders of the land, and said, Mark, I pray you, and see how this [man] seeketh mischief: for he sent unto me for my wives, and for my children, and for my silver, and for my gold; and I denied him not.

8
תֹּאבֶֽה׃ וְלֹ֥וא תִשְׁמַ֖ע אַל־ הָעָ֑ם וְכָל־ הַזְּקֵנִ֗ים כָּל־ אֵלָ֙יו֙ וַיֹּאמְר֣וּ
consent and-not listen do-not- the-people and-all- the-elders all- to-him and-said
H0014 H3808 H8085 H0408 H3605 H2205 H3605 H0413 H0559

And all the elders and all the people said unto him, Hearken not [unto him], nor consent.

9 וַיֹּאמֶר לְמַלְאֲכֵי בֶן־הֲדַד אִמְרוּ לַאדֹנָי הַמֶּלֶךְ כֹּל אֲשֶׁר־
and-he-said to-messengers-of Ben-Hadad say to-my-lord the-king all that-
H0559 H4397 H1130 H0559 H0113 H4428 H3605

שָׁלַחְתָּ אֶל־ עַבְדְּךָ בָרִאשֹׁנָה אֶעֱשֶׂה וְהַדָּבָר הַזֶּה לֹא אוּכַל
you-sent to- your-servant at-first I-will-do and-the-thing the-this not I-am-able
H7971 H0413 H5650 H7223 H6213 H1697 H2088 H3808 H3201

וַיֵּלְכוּ הַמַּלְאָכִים וַיְשִׁבֻהוּ דָּבָר׃
and-went the-messengers and-brought-back-him word
H3212 H4397 H7725 H1697

Wherefore he said unto the messengers of Ben-hadad, Tell my lord the king, All that thou didst send for to thy servant at the first I will do: but this thing I may not do. And the messengers departed, and brought him word again.

10 וַיִּשְׁלַח אֵלָיו בֶּן־הֲדַד וַיֹּאמֶר כֹּה־ יַעֲשׂוּן לִי אֱלֹהִים וְכֹה יוֹסִפוּ
and-sent to-him Ben-Hadad and-said thus- may-do to-me elohim and-thus may-add
H7971 H0413 H1130 H0559 H3541 H6213 H0430 H3541 H3254

כִּי עַפַר לְכֹל־ הָעָם אֲשֶׁר בְּרַגְלָי׃ יִשְׁפֹּק אִם־ שֹׁמְרוֹן לְשֻׁעָלִים
for dust-of for-all- the-people who at-my-feet suffices if- Shomron for-handfuls
H6083 H3605 H5971 H0834 H7272 H7654 H0518 H8111 H8168

And Ben-hadad sent unto him, and said, The gods do so unto me, and more also, if the dust of Samaria shall suffice for handfuls for all the people that follow me.

11 וַיַּעַן מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר דַּבְּרוּ אַל־ יִתְהַלֵּל חֹגֵר
and-answered king-of- Israel and-said speak let-not- boast one-girding
H6030 H4428 H3478 H0559 H1696 H0408 H1984 H2296

כְּמַפַּתָּחַ׃
like-one-loosing

And the king of Israel answered and said, Tell [him], Let not him that girdeth on [his harness] boast himself as he that putteth it off.

12 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה וְהוּא שֹׁתֶה וְהוּא הַמְּלָכִים וְהַמְּלָכִים
and-it-was when-heard [obj]- the-word the-this and-he drinking he and-the-kings
H1961 H8085 H0853 H1697 H2088 H1931 H8354 H1931 H4428

עַל־ הָעִיר׃ וַיָּשִׂימוּ שִׂימוּ עַבָדָיו אֶל־ וַיֹּאמֶר בַּסֻּכּוֹת
against- the-city and-they-set set his-servants to- and-he-said in-the-booths
H5921 H7760 H7896 H5650 H0413 H0559 H5521

And it came to pass, when [Ben-hadad] heard this message, as he [was] drinking, he and the kings in the pavilions, that he said unto his servants, Set [yourselves in array]. And they set [themselves in array] against the city.

13 וְהִנֵּה נָבִיא אֶחָד נִגַּשׁ אֶל־ אַחְאָב מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר כֹּה
and-behold prophet one approached to- Ahav king-of- Israel and-said thus
H2009 H5030 H0259 H5066 H0413 H0256 H4428 H3478 H0559 H3541

הֲרָאִיתָ אֶת כָּל־ הֲמוֹן הַגָּדוֹל הַזֶּה הִנְנִי
have-you-seen [obj] all- the-multitude the-great the-this behold-me
H7200 H0853 H3605 H1995 H1419 H2088 H2009

אָמַר יְהוָה כִּי אֲנִי יְהוָה׃ בְּיָדְךָ הַיּוֹם וְיָדַעְתָּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃ נֹתְנוֹ
said YHWH that- I YHWH in-your-hand the-day and-you-will-know that- I YHWH giving-it
H0559 H3068 H3588 H0589 H3068 H3027 H3117 H3045 H3588 H0589 H3068 H5414

¶ And, behold, there came a prophet unto Ahab king of Israel, saying, Thus saith the LORD, Hast thou seen all this great multitude? behold, I will deliver it into thine hand this day; and thou shalt know that I [am] the LORD.

14 וַיֹּ֣אמֶר אַחְאָ֔ב וַיֹּ֖אמֶר בְּמִ֣י כֹּה־ אָמַ֣ר יְהוָ֑ה בְּנַעֲרֵ֖י שָׂרֵ֣י
and–said Ahav and–he-said by–whom thus– said YHWH by–young-men-of princes-of
H0559 H0256 H0559 H4310 H3541 H0559 H3068 H5288 H8269

הַמְּדִינֹ֗ות וַיֹּ֙אמֶר֙ מִֽי־ יֶאְסֹ֣ר מִלְחָמָ֔ה הַמִּלְחָמָ֖ה וַיֹּ֥אמֶר אָתָּֽה׃
the–provinces and–he-said who– will-begin the–battle and–he-said you
H4082 H0559 H4310 H0631 H4421 H0559

And Ahab said, By whom? And he said, Thus saith the LORD, [Even] by the young men of the princes of the provinces. Then he said, Who shall order the battle? And he answered, Thou.

15 וַיִּפְקֹ֗ד אֶת־ נַעֲרֵי֙ שָׂרֵ֣י הַמְּדִינֹ֔ות וַיִּהְי֖וּ מָאתַ֣יִם
and–he-mustered [obj]– young-men-of princes-of the–provinces and–they-were two-hundred
H0853 H5288 H8269 H4082 H1961 H3967

שְׁנַ֣יִם וּשְׁלֹשִׁ֔ים וְאַחֲרֵיהֶ֖ם פָּקַ֑ד אֶת־ כָּל־ הָעָ֣ם בְּנֵ֖י כָּל־ יִשְׂרָאֵ֥ל
two and–thirty and–after-them he-mustered [obj]– all– the–people sons-of all– Israel
H8147 H7970 H0853 H3605 H3605 H0853 H6485 H3478

שִׁבְעַ֥ת אֲלָפִֽים׃
seven-of thousands
H7651 H0505

Then he numbered the young men of the princes of the provinces, and they were two hundred and thirty two: and after them he numbered all the people, [even] all the children of Israel, [being] seven thousand.

16 וַיֵּצְא֗וּ בְּצָהֳרָ֙יִם֙ וּבֶן־ הֲדַ֣ד שֹׁתֶ֔ה וְשִׁכּ֖וֹר בַּסֻּכֹּ֑ות הֽוּא
and–they-went-out at–the-noon and–Ben-Hadad drinking drunk in–the-booths he
H3318 H6672 H1130 H8354 H7910 H5521 H1931

וְהַמְּלָכִ֛ים שְׁלֹשִׁ֥ים־ וּשְׁנַ֖יִם מֶ֣לֶךְ עֹזֵ֑ר אִתֹּ֖ו׃
and–the-kings thirty– and–two king helping him
H4428 H7970 H8147 H4428 H5826 H0853

And they went out at noon. But Ben-hadad [was] drinking himself drunk in the pavilions, he and the kings, the thirty and two kings that helped him.

17 וַיֵּצְא֖וּ נַעֲרֵ֣י שָׂרֵ֣י הַמְּדִינֹ֑ות בָּרִאשֹׁנָ֔ה וַיִּשְׁלַ֖ח בֶּן־ הֲדַ֥ד
and–went-out young-men-of princes-of the–provinces at–first and–sent Ben-Hadad
H3318 H5288 H8269 H4082 H7223 H7971 H1130

וַיַּגִּ֥ידוּ לֹ֛ו לֵאמֹ֖ר אֲנָשִׁ֥ים יָצְא֖וּ מִשֹּׁמְרֹֽון׃
and–they-told him saying men went-out from–Shomron
H5046 H0559 H0376 H3318 H8111

And the young men of the princes of the provinces went out first; and Ben-hadad sent out, and they told him, saying, There are men come out of Samaria.

18 וַיֹּ֣אמֶר אִם־ לְשָׁלֹ֗ום יָצְא֙וּ חַיִּ֣ים תְּפָשֻׂ֔ום וְאִם֙ לְמִלְחָמָ֔ה
and–he-said if– for–peace they-went-out alive capture-them and–if for–battle
H0559 H3318 H2416 H8610 H0518 H7965

תְּפָשֻׂ֔ום חַיִּ֖ים יָצְא֑וּ׃
capture-them alive they-went-out
H8610 H2416 H3318

And he said, Whether they be come out for peace, take them alive; or whether they be come out for war, take them alive.

19 וְאֵלֶּה יָצְאוּ מִן־הָעִיר נַעֲרֵי שָׂרֵי הַמְּדִינוֹת וְהַחַיִל אֲשֶׁר
and-these went-out from-the-city young-men-of princes-of the-provinces and-the-army that
H0428 H3318 H0853 H5288 H8269 H4082 H2428
אַחֲרֵיהֶם׃
after-them

So these young men of the princes of the provinces came out of the city, and the army which followed them.

20 וַיַּכּוּ אִישׁ אֶת־אִישׁוֹ וַיָּנֻסוּ אֲרָם וַיִּרְדְּפֵם יִשְׂרָאֵל וַיִּמָּלֵט
and-struck man his-man and-fled Aram and-pursued-them Israel and-escaped
H5221 H0376 H0376 H5127 H0758 H7291 H3478 H4422
בֶּן־הֲדַד מֶלֶךְ־אֲרָם עַל־סוּס וּפָרָשִׁים׃
Ben-Hadad king-of Aram on- horse and-horsemen
H1130 H4428 H0758

And they slew every one his man: and the Syrians fled; and Israel pursued them: and Ben-hadad the king of Syria escaped on an horse with the horsemen.

21 וַיֵּצֵא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיַּךְ אֶת־הַסּוּס וְאֶת־הָרָכֶב
and-went-out king-of Israel and-struck [obj]- the-horse and-[obj]- the-chariot
H3318 H4428 H3478 H5221 H0853 H0853 H7393
וְהַכָּה אֲרָם מַכָּה גְדוֹלָה׃
and-struck against-Aram striking great
H5221 H0758 H4347

And the king of Israel went out, and smote the horses and chariots, and slew the Syrians with a great slaughter.

22 וַיִּגַּשׁ הַנָּבִיא אֶל־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר לוֹ לֵךְ
and-approached the-prophet to- king-of Israel and-said to-him go
H5066 H5030 H0413 H4428 H3478 H0559 H0853 H3212
וְדַע וּרְאֵה אֵת אֲשֶׁר־תַּעֲשֶׂה כִּי לִתְשׁוּבַת הַשָּׁנָה
and-know and-see [obj] what- you-will-do for at-return-of the-year
H3045 H7200 H0853 H0834 H6213 H3588 H8666 H8141
הִתְחַזַּק וְעַתָּה דַּע וּרְאֵה מַה־תַּעֲשֶׂה׃ ס
strengthen-yourself and-know and-see what- you-will-do [setuma]
H2388 H3045 H7200 H4100 H6213
עֹלֶה אֲרָם מֶלֶךְ עָלֶיךָ׃
going-up Aram king-of against-you
H5927 H0758 H4428

¶ And the prophet came to the king of Israel, and said unto him, Go, strengthen thyself, and mark, and see what thou doest: for at the return of the year the king of Syria will come up against thee.

23 וַעַבְדֵי מֶלֶךְ־אֲרָם אָמְרוּ אֱלֹהֵי הָרִים אֱלֹהֵיהֶם עַל־כֵּן
and-servants-of king-of- Aram said to-him elohim-of mountains their-elohim therefore- thus
H5650 H4428 H0758 H0559 H0413 H0430 H2022 H0430 H5921 H3651
חָזְקוּ מִמֶּנּוּ וְאוּלָם נִלָּחֵם אֹתָם בַּמִּישׁוֹר אִם־לֹא
they-were-strong than-us and-but let-us-fight them in-the-plain if- not
H2388 H4480 H0199 H3898 H0853 H4334 H0518 H3808
נֶחֱזַק מֵהֶם׃
we-will-be-strong than-them
H2388 H1992

And the servants of the king of Syria said unto him, Their gods [are] gods of the hills; therefore they were stronger than we; but let us fight against them in the plain, and surely we shall be stronger than they.

24 וְאֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה עֲשֵׂה הָסֵר הַמְּלָכִים אִישׁ מִמְּקֹמוֹ וְשִׂים
and–[obj]– the–thing the–this do remove the–kings man from–his-place and–put
H0853 H1697 H2088 H5493 H4428 H0376 H4725

תַּחְתֵּיהֶם׃ פַּחוֹת
in-their-place governors
H8478 H6346

And do this thing, Take the kings away, every man out of his place, and put captains in their rooms:

25 וְאַתָּה תִּמְנֶה־ לְךָ חַיִל כַּחֵיל הַנֹּפֵל מֵאוֹתָךְ וְסוּס
and–you muster– for–yourself army like–the-army the–fallen from–you and–horse
H4487 H2428 H2428 H5307 H0853

וְכַסּוּס וְרֶכֶב כָּרֶכֶב אוֹתָם וְנִלָּחֲמָה בַּמִּישׁוֹר אִם־ לֹא
like–the-horse and–chariot like–the-chariot them and–let-us-fight in–the-plain if– not
H7393 H7393 H0853 H4334 H3808

פ כֵּן׃ וַיַּעַשׂ לְקֹלָם וַיִּשְׁמַע מֵהֶם נֶחֱזַק
[petuha] thus and–did to–their-voice and–he-listened than–them we-will-be-strong
H8085 H1992 H2388

And number thee an army, like the army that thou hast lost, horse for horse, and chariot for chariot: and we will fight against them in the plain, [and] surely we shall be stronger than they. And he hearkened unto their voice, and did so.

26 וַיְהִי לִתְשׁוּבַת הַשָּׁנָה וַיִּפְקֹד בֶּן־ הֲדַד אֶת־ אֲרָם וַיַּעַל
and–it-was at–return-of the–year and–mustered Ben-Hadad [obj]– Aram and–went-up
H1961 H8666 H8141 H1130 H0853 H0758 H5927

אֲפֵקָה לַמִּלְחָמָה עִם־ יִשְׂרָאֵל׃
Afeqah to–the-battle with– Israel
H0663 H4421 H3478

And it came to pass at the return of the year, that Ben-hadad numbered the Syrians, and went up to Aphek, to fight against Israel.

27 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הָתְפָּקְדוּ וְכָלְכְּלוּ וַיֵּלְכוּ לִקְרָאתָם וַיַּחֲנוּ
and–sons-of Israel were-mustered and–provisioned and–went to–meet-them and–camped
H3478 H3557 H3212 H7125 H2583

אֶת־ הָאָרֶץ׃ מִלְאוּ וַאֲרָם עִזִּים חֲשִׂפֵי כִשְׁנֵי נֶגְדָּם יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־
[obj]– the–land filled and–Aram goats flocks-of like–two opposite-them Israel sons-of–
H0776 H0853 H4390 H0758 H5795 H2835 H8147 H5048 H3478

And the children of Israel were numbered, and were all present, and went against them: and the children of Israel pitched before them like two little flocks of kids; but the Syrians filled the country.

28 וַיִּגַּשׁ אִישׁ הָאֱלֹהִים וַיֹּאמֶר אֶל־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר כֹּה־אָמַר
and-approached man-of the-Elohim and-said to- king-of Israel and-said thus-
H5066 H0376 H0430 H0559 H0413 H4428 H3478 H0559 H3541 H0559

יְהוָה יַעַן אֲשֶׁר אָמְרוּ אֲרָם אֱלֹהֵי הָרִים יְהוָה וְלֹא־אֱלֹהֵי עֲמָקִים הוּא
YHWH because that said Aram elohim-of mountains YHWH and-not- elohim-of
H3068 H3282 H0834 H0559 H0758 H0430 H2022 H3068 H3808 H0430 H1931 H6010

וְנָתַתִּי אֶת־כָּל־הֶהָמוֹן הַגָּדוֹל הַזֶּה בְּיָדֶךָ וִידַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה׃
and-I-will-give [obj]- all- the-multitude the-great the-this in-your-hand and-you-will-know that- I YHWH
H5414 H0853 H3605 H1995 H1419 H2088 H3027 H3045 H3588 H0589 H3068

¶ And there came a man of God, and spake unto the king of Israel, and said, Thus saith the LORD, Because the Syrians have said, The LORD [is] God of the hills, but he [is] not God of the valleys, therefore will I deliver all this great multitude into thine hand, and ye shall know that I [am] the LORD.

29 וַיַּחֲנוּ אֵלֶּה נֹכַח אֵלֶּה שִׁבְעַת יָמִים וַיְהִי הַשְּׁבִיעִי בַּיּוֹם
and-camped these opposite these seven-of days and-it-was the-seventh on-the-day
H2583 H0428 H5227 H0428 H7651 H3117 H1961 H7637 H3117

וַתִּקְרַב הַמִּלְחָמָה וַיַּכּוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־אֲרָם מֵאָה־אֶלֶף רַגְלִי בְּיוֹם אֶחָד׃
and-drew-near the-battle and-struck sons-of- Israel [obj]- Aram hundred- thousand foot-soldiers in-day one
H7126 H4421 H5221 H1121 H3478 H0853 H0758 H3967 H0505 H7273 H3117 H0259

And they pitched one over against the other seven days. And [so] it was, that in the seventh day the battle was joined: and the children of Israel slew of the Syrians an hundred thousand footmen in one day.

30 וַיָּנָס הַנּוֹתָרִים וּבֶן־הֲדַד וַיָּבֹא הָעִיר אֶל־אֲפֵקָה עַל־עֶשְׂרִים
and-fled the-remaining and-Ben-Hadad and-came the-city to- Afeqah on- twenty
H5127 H3498 H1130 H0935 H5892 H0413 H0663 H5921 H6242

וְשִׁבְעָה אֶלֶף אִישׁ הַנּוֹתָרִים וַתִּפֹּל הַחוֹמָה עַל־הָעִיר אֲשֶׁר הַנָּה
and-seven thousand man the-remaining and-fell the-wall on- the-city which behold-
H7651 H0505 H0376 H3498 H5307 H2346 H5921 H5892 H0834 H2009

וּבֶן־הֲדַד בָּא וַיָּנָס בָּעִיר בְּחֶדֶר בְּחֶדֶר׃ ס
and-Ben-Hadad coming and-fled in-the-city in-room within-room [setuma]
H1130 H0935 H5127 H5892 H2315 H2315

But the rest fled to Aphek, into the city; and [there] a wall fell upon twenty and seven thousand of the men [that were] left. And Ben-hadad fled, and came into the city, into an inner chamber.

31 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו עֲבָדָיו הִנֵּה־נָא שָׁמַעְנוּ כִּי מַלְכֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל
and-said to-him his-servants behold- please we-heard that kings-of house-of Israel
H0559 H0413 H5650 H2009 H4994 H8085 H3588 H4428 H1004 H3478

נָשִׂימָה נָא שַׂקִּים בְּמָתְנֵינוּ וַחֲבָלִים וְנֵצְאָה אֶל־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אוּלַי
let-us-put please sackcloth on-our-waists and-ropes and-go-out to- king-of Israel perhaps
H7760 H4994 H8242 H4975 H2256 H3318 H0413 H4428 H3478 H0194

יְחַיֶּה אֶת־נַפְשֶׁךָ׃
he-will-spare [obj]- your-life
H2421 H0853 H5315

חֶסֶד הֵם מַלְכֵי כִּי־ בְּרֹאשֵׁנוּ
mercy they kings-of that- on-our-heads
H2617 H1992 H4428 H3588

¶ And his servants said unto him, Behold now, we have heard that the kings of the house of Israel [are] merciful kings: let us, I pray thee, put sackcloth on our loins, and ropes upon our heads, and go out to the king of Israel: peradventure he will save thy life.

32 וַיַּחְגְּרוּ שַׂקִּים בְּמָתְנֵיהֶם וַחֲבָלִים בְּרָאשֵׁיהֶם וַיָּבֹאוּ אֶל־
and-they-girded sackcloth on-their-waists and-ropes on-their-heads and-came to-
H2296 H8242 H4975 H0413 H0935

מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ לַעֲבְדְּךָ בֶּן־הֲדַד אָמַר תְּחִי־ נָא נַפְשִׁי וַיֹּאמֶר
king-of Israel and-said your-servant Ben-Hadad said let-live- please my-life and-he-said
H4428 H3478 H0559 H5650 H1130 H0559 H2421 H4994 H5315 H0559

הַעוֹדֶנּוּ חַי אָחִי הוּא׃
is-he-still alive my-brother he
H5750 H0251 H1931

So they girded sackcloth on their loins, and [put] ropes on their heads, and came to the king of Israel, and said, Thy servant Ben-hadad saith, I pray thee, let me live. And he said, [Is] he yet alive? he [is] my brother.

33 וְהָאֲנָשִׁים יְנַחֲשׁוּ וַיְמַהֲרוּ וַיַּחְלְטוּ מִמֶּנּוּ הַמְּנַחֲשׁוּ וַיֹּאמְרוּ אָחִיךָ
and-the-men divined and-hastened and-caught whether-from-him and-said your-brother
H0376 H5172 H0559 H2480 H0559 H0251

וַיַּעֲלֵהוּ בֶן־הֲדַד אֵלָיו וַיֵּצֵא קָחֵהוּ בֹּא וַיֹּאמֶר בֶּן־הֲדַד
and-brought-him-up Ben-Hadad to-him and-went-out take-him go and-he-said Ben-Hadad
H5927 H1130 H0413 H3318 H3947 H0935 H0559 H1130

עַל־ הַמֶּרְכָּבָה׃
on- the-chariot
H4818

Now the men did diligently observe whether [any thing would come] from him, and did hastily catch [it:] and they said, Thy brother Ben-hadad. Then he said, Go ye, bring him. Then Ben-hadad came forth to him; and he caused him to come up into the chariot.

34 וַיֹּאמֶר אֵלָיו בֶּן־הֲדַד אֲשֶׁר־ לָקַח־ אָבִי מֵאֵת אָבִיךָ אָשִׁיב
and-he-said to-him Ben-Hadad that- took- my-father from- your-father I-will-return
H0559 H0413 H1130 H0834 H3947 H0001 H0854 H0001 H7725

וְאֲנִי בְּשֹׁמְרוֹן אָבִי שָׂם כַּאֲשֶׁר־ בְּדַמֶּשֶׂק לְךָ תָּשִׂים וְחוּצוֹת
and-I in-Shomron my-father put as-which- in-Damascus for-you put and-streets
H0589 H8111 H0001 H7760 H0834 H1834 H0000 H7760 H2351

וַיְשַׁלְּחֵהוּ׃ בְּרִית לוֹ וַיִּכְרָת־ אֲשַׁלֵּחֲךָ בַּבְּרִית
and-sent-him-away covenant for-him and-he-cut- will-send-you-away with-the-covenant
H7971 H1285 H3772 H7971 H1285

ס
[setuma]

And [Ben-hadad] said unto him, The cities, which my father took from thy father, I will restore; and thou shalt make streets for thee in Damascus, as my father made in Samaria. Then [said Ahab], I will send thee away with this covenant. So he made a covenant with him, and sent him away.

35 וְאִישׁ אֶחָד מִבְּנֵי הַנְּבִיאִים אָמַר אֶל־ רֵעֵהוּ בִּדְבַר יְהוָה
and-man one from-sons-of the-prophets said to- his-neighbor by-word-of YHWH
H0376 H0259 H1121 H5030 H0559 H0413 H7453 H1697 H3068

לְהַכֹּתוֹ׃ הָאִישׁ וַיְמָאֵן נָא הַכֵּנִי
to-strike-him the-man and-refused please strike-me
H5221 H0376 H3985 H4994 H5221

¶ And a certain man of the sons of the prophets said unto his neighbour in the word of the LORD, Smite me, I pray thee. And the man refused to smite him.

36 וַיֹּאמֶר לוֹ יַעַן אֲשֶׁר־לֹא שָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה הִנְךָ
and-he-said to-him because that not- you-listened in-voice-of YHWH behold-you
H0559 H3282 H3808 H8085 H3068 H2009

וַיִּמְצָאֵהוּ מֵאֶצְלוֹ וַיֵּלֶךְ הָאַרְיֵה וְהִכְּךָ מֵאִתִּי הוֹלֵךְ׃
and-found-him from-beside-him and-he-went the-lion and-will-strike-you from-me going
H4672 H0681 H3212 H0854 H1980

וַיַּכֵּהוּ׃ הָאַרְיֵה
and-struck-him the-lion
H5221

Then said he unto him, Because thou hast not obeyed the voice of the LORD, behold, as soon as thou art departed from me, a lion shall slay thee. And as soon as he was departed from him, a lion found him, and slew him.

37 וַיִּמְצָא־ אִישׁ אַחֵר וַיֹּאמֶר הַכֵּינִי נָא וַיַּכֵּהוּ הָאִישׁ הַכֵּה
and-he-found man another and-said strike-me please and-struck-him the-man striking
H4672 H0376 H0312 H0559 H5221 H4994 H5221 H0376 H5221

וּפָצַע׃
and-wounding
H6481

Then he found another man, and said, Smite me, I pray thee. And the man smote him, so that in smiting he wounded [him].

38 וַיֵּלֶךְ הַנָּבִיא וַיַּעֲמֹד לַמֶּלֶךְ עַל־ הַדָּרֶךְ וַיִּתְחַפֵּשׁ
and-went the-prophet and-stood for-the-king on- the-way and-disguised-himself
H3212 H5030 H5975 H4428 H5921 H1870 H2664

בָּאֵפֶר עַל־ עֵינָיו׃
with-the-bandage over- his-eyes
H0666

So the prophet departed, and waited for the king by the way, and disguised himself with ashes upon his face.

39 וַיְהִי הַמֶּלֶךְ עֹבֵר וְהוּא צָעַק אֶל־ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר עַבְדְּךָ
and-it-was the-king passing and-he cried to- the-king and-said your-servant
H1961 H4428 H5674 H6817 H0413 H4428 H0559 H5650

בְּקֶרֶב־ הַמִּלְחָמָה וְהִנֵּה־ אִישׁ סָר וַיָּבֵא אֵלַי יָצָא
into-midst-of- the-battle and-behold- man turned-aside and-brought to-me went-out
H7130 H4421 H2009 H0376 H5493 H0935 H0413 H3318

וְהָיְתָה הִפָּקֵד בְּהִפָּקְדוֹ אִם־ הַזֶּה הָאִישׁ אֶת־ שָׁמוֹר וַיֹּאמֶר אִישׁ
and-will-be is-missing being-missing if- the-this the-man [obj]- keep and-said man
H1961 H0376 H2088 H0376 H0853 H8104 H0559 H0376

תִּשְׁקוֹל׃ כֶּסֶף כִּכַּר־ אוֹ נַפְשׁוֹ תַּחַת נַפְשֶׁךָ
you-will-weigh silver talent-of- or his-life in-place-of your-life
H8254 H3701 H3603 H0176 H5315 H8478 H5315

And as the king passed by, he cried unto the king: and he said, Thy servant went out into the midst of the battle; and, behold, a man turned aside, and brought a man unto me, and said, Keep this man: if by any means he be missing, then shall thy life be for his life, or else thou shalt pay a talent of silver.

אֵלָ֖יו	וַיֹּ֣אמֶר	אֵינֶ֑נּוּ	וְהוּא֙	וָהֵ֔נָּה	הֵנָּ֖ה	עֹשֶׂ֥ה	עַבְדְּךָ֛	וַיְהִ֥י		40
to-him	and–said	was-not	and–he	and–there	here	doing	your-servant	and–it-was		
H0413	H0559	H0369	H1931	H2008	H2008		H5650	H1961		

2

וַיְדַבֵּר אַחְאָב אֶל־נָבוֹת וֵלאמֹר תְּנָה־לִי אֶת־כַּרְמְךָ וְיִהְיֶה־
spoke Achav to Navot saying give to-me [obj] your-vineyard and-it-will-be
H1696 H0256 H0413 H5022 H0559 H5414 H0853 H3754 H1961

לִי לְגַן־יָרָק כִּי הוּא קָרוֹב אֵצֶל בֵּיתִי וְאֶתְּנָה לְךָ
to-me for-garden-of herbs for it near beside my-house and-I-will-give to-you
H1588 H3419 H1931 H7138 H0681 H1004 H5414

כֶּסֶף לְךָ אֶתְּנָה־ בְּעֵינֶיךָ טוֹב אִם מִמֶּנּוּ טוֹב כֶּרֶם תַּחְתָּיו
silver to-you I-will-give in-your-eyes good if than-it better vineyard instead-of-it
H3701 H5414 H3754 H8478

זֶה׃ מְחִיר
this price-of
H2088 H4242

And Ahab spake unto Naboth, saying, Give me thy vineyard, that I may have it for a garden of herbs, because it [is] near unto my house: and I will give thee for it a better vineyard than it; [or], if it seem good to thee, I will give thee the worth of it in money.

3

וַיֹּאמֶר נָבוֹת אַחְאָב אֶל־ חָלִילָה מֵיהוָה לִי מִתִּתִי אֶת־
and-said Navot Achav to far-be-it from-YHWH to-me from-giving [obj]
H0559 H5022 H0256 H0413 H2486 H3068 H5414 H0853

נַחֲלַת אֲבֹתַי לָךְ׃
inheritance-of my-fathers to-you
H5159 H0001

And Naboth said to Ahab, The LORD forbid it me, that I should give the inheritance of my fathers unto thee.

4

וַיָּבֹא אַחְאָב אֶל־ בֵּיתוֹ סַר וְזָעֵף עַל־ הַדָּבָר אֲשֶׁר־ דִּבֶּר
and-came Achav to his-house sullen and-angry over the-word which spoke
H0935 H0256 H0413 H5620 H2198 H1697 H0834 H1696

נַחֲלַת אֲבֹתַי וַיֹּאמֶר לֹא־ הַיִּזְרְעֵאלִי נָבוֹת אֵלָיו אֶת־ לְךָ אֶתֵּן
inheritance-of my-fathers and-said not the-Yizreelite Navot to-him [obj] to-you I-will-give
H5159 H0001 H0559 H3808 H3158 H5022 H0413 H0853 H5414

וְלֹא־ פָנָיו אֶת־ וַיַּסֵּב מִטָּתוֹ עַל־ וַיִּשְׁכַּב
and-not his-face [obj] and-turned-away his-bed on and-he-lay-down
H3808 H6440 H0853 H5437 H4296 H7901

אֲבֹתָי לֶחֶם׃ אָכַל
my-fathers bread he-ate
H0001 H3899 H0398

And Ahab came into his house heavy and displeased because of the word which Naboth the Jezreelite had spoken to him: for he had said, I will not give thee the inheritance of my fathers. And he laid him down upon his bed, and turned away his face, and would eat no bread.

5

וַתָּבֹא אֵלָיו אִיזֶבֶל אִשְׁתּוֹ וַתְּדַבֶּר אֵלָיו מַה־ זֶּה רוּחֲךָ סָרָה
and-came to-him Izevel his-wife and-spoke to-him what this your-spirit sullen
H0935 H0413 H0348 H0802 H1696 H0413 H4100 H2088 H7307 H5620

וְאֵינְךָ אֹכֵל לָחֶם׃
and-you-are-not eating bread
H0369 H0398 H3899

¶ But Jezebel his wife came to him, and said unto him, Why is thy spirit so sad, that thou eatest no bread?

6 וַיְדַבֵּר אֵלֶיהָ כִּי־ דִּבַּרְתִּי אֶל־ נָבוֹת הַיִּזְרְעֵאלִי וָאֹמַר לוֹ תְּנָה־
and-he-spoke to-her because I-spoke to Navot the-Yizreelite and-said to-him give
H1696 H0413 H1696 H0413 H5022 H3158 H0559 H5414

לְךָ אִתְּנָה־ אַתָּה חָפֵץ אִם־ אוֹ בְּכֶסֶף כַּרְמְךָ וַיֹּאמֶר לֹא־ תִתְּנָה כַּרְמִי׃
to-you I-will-give you desiring if or for-silver your-vineyard [obj] to-me my-vineyard [obj] to-you I-will-give not and-he-said instead-of-it vineyard
H5414 H2655 H3701 H3754 H0853 H3754 H0853 H5414 H3808 H0559 H8478 H3754

And he said unto her, Because I spake unto Naboth the Jezreelite, and said unto him, Give me thy vineyard for money; or else, if it please thee, I will give thee [another] vineyard for it: and he answered, I will not give thee my vineyard.

7 וַתֹּאמֶר אֵלָיו אִיזֶבֶל אִשְׁתּוֹ אַתָּה עַתָּה תַּעֲשֶׂה מְלוּכָה עַל־ יִשְׂרָאֵל קוּם
and-said to-him Izevel his-wife you now exercise kingship over Yisrael arise
H0559 H0413 H0348 H0802 H0859 H6258 H4410 H5921 H3478 H6965

וְטוֹב לִבֶּךָ אֲנִי אֶתֵּן לְךָ אֶת־ כֶּרֶם נָבוֹת הַיִּזְרְעֵאלִי׃ אֶכְלָה־ לֶחֶם
and-let-be-good your-heart I will-give to-you [obj] vineyard-of Navot the-Yizreelite bread eat
H3190 H3824 H0589 H5414 H0853 H3754 H5022 H3158 H3899 H0398

And Jezebel his wife said unto him, Dost thou now govern the kingdom of Israel? arise, [and] eat bread, and let thine heart be merry: I will give thee the vineyard of Naboth the Jezreelite.

8 וַתִּכְתֹּב סְפָרִים בְּשֵׁם אַחְאָב וַתַּחְתֹּם בְּחוֹתָמוֹ וַתִּשְׁלַח [הספרים]
and-she-wrote letters in-name-of Achav and-sealed with-his-seal and-sent [ketiv]
H3789 H8034 H0256 H2856 H2368 H7971

אֶל־ הַסְּפָרִים(אֶל־ הַזְּקֵנִים וְאֶל־ הַחֹרִים בְּעִירוֹ הַיֹּשְׁבִים אֶת־ נָבוֹת׃
to letters the-elders and-to the-nobles in-his-city the-dwelling with Navot
H0413 H2205 H0413 H2715 H5892 H3427 H0854 H5022

So she wrote letters in Ahab's name, and sealed [them] with his seal, and sent the letters unto the elders and to the nobles that [were] in his city, dwelling with Naboth.

9 וַתִּכְתֹּב בַּסְּפָרִים לֵאמֹר קִרְאוּ־ צוֹם וְהוֹשִׁיבוּ אֶת־ נָבוֹת בְּרֹאשׁ
and-she-wrote in-the-letters saying proclaim fast and-seat [obj] Navot at-head-of
H3789 H5921 H3427 H0853 H6685 H7121 H0559

הָעָם׃
the-people

And she wrote in the letters, saying, Proclaim a fast, and set Naboth on high among the people:

10 וְהוֹשִׁיבוּ שְׁנַיִם אֲנָשִׁים בְּנֵי־ בְלִיַּעַל נֶגְדּוֹ וְיעִדֻהוּ לֵאמֹר
and-seat two men sons-of Beliyaal before-him and-let-them-testify-against-him saying
H3427 H8147 H0376 H1121 H5048 H5749 H0559

וְיָמֹת׃ וְסִקְלֻהוּ וְהוֹצִיאֻהוּ וַיִּמְלֹךְ אֱלֹהִים בֵּרַכְתָּ
and-let-him-die and-stone-him and-bring-out-him and-king Elohim you-blessed
H4191 H5619 H3318 H4428 H0430 H1288

And set two men, sons of Belial, before him, to bear witness against him, saying, Thou didst blaspheme God and the king. And [then] carry him out, and stone him, that he may die.

11 וַיַּעֲשׂוּ֙ אַנְשֵׁי֙ עִירׇוֹ֙ הַזְּקֵנִ֔ים וְהַחֹרִ֖ים הַיֹּשְׁבִ֣ים בְּעִירׇוֹ֑
and-did men-of his-city the-elders and-the-nobles who in-his-city
H0376 H2205 H2715 H3427

כַּאֲשֶׁ֣ר אִיזֶ֔בֶל אֲלֵיהֶ֖ם שָׁלְחָ֥ה כַּאֲשֶׁ֣ר כָּת֥וּב בַּסְּפָרִ֛ים אֲשֶׁ֥ר שָׁלְחָ֖ה אֲלֵיהֶֽם׃
as-which Izevel to-them sent as-which written in-the-letters which she-sent to-them
H0348 H0413 H7971 H3789 H0413 H7971

And the men of his city, [even] the elders and the nobles who were the inhabitants in his city, did as Jezebel had sent unto them, [and] as it [was] written in the letters which she had sent unto them.

12 קָרְא֣וּ צ֔וֹם וְהוֹשִׁ֥יבוּ אֶת־נָב֖וֹת בְּרֹ֥אשׁ הָעָֽם׃
they-proclaimed fast and-seated [obj] Navot at-head-of the-people
H7121 H6685 H3427 H0853 H5022

They proclaimed a fast, and set Naboth on high among the people.

13 וַיָּבֹ֣אוּ שְׁנֵ֣י בְנֵי־בְלִיָּעַ֗ל הָאֲנָשִׁים֙ וַיֵּשְׁב֣וּ נֶ֔גֶד וַיְעִדֻ֥הוּ
and-came two-of sons-of Beliyaal the-men and-sat before-him and-testified-against-him
H0935 H8147 H1100 H0376 H3427 H5048

הָעָ֖ם לֵאמֹ֑ר בֵּרַ֥ךְ נָב֛וֹת אֱלֹהִ֖ים וָמָֽת׃
the-people saying blessed Navot Elohim and-he-died
H0559 H1288 H5022 H0430 H4191

וַיֹּצִיאֻ֥הוּ לְעִ֖יר מִח֑וּץ וַיִּסְקְלֻ֥הוּ בָאֲבָנִ֖ים וַיָּמֻֽת׃
and-brought-out-him to-the-city outside and-stoned-him with-the-stones and-he-died
H3318 H2351 H5619 H0068 H4191

And there came in two men, children of Belial, and sat before him: and the men of Belial witnessed against him, [even] against Naboth, in the presence of the people, saying, Naboth did blaspheme God and the king. Then they carried him forth out of the city, and stoned him with stones, that he died.

14 וַיִּשְׁלְח֖וּ אֶל־אִיזֶ֑בֶל לֵאמֹ֕ר סֻקַּ֥ל נָב֖וֹת וַיָּמֹֽת׃
and-they-sent to Izevel saying stoned Navot and-he-died
H7971 H0413 H0348 H0559 H5619 H5022 H4191

Then they sent to Jezebel, saying, Naboth is stoned, and is dead.

15 וַיְהִ֗י כִּ֤י שָׁמַע֙ אִיזֶ֣בֶל כִּֽי־סֻקַּ֣ל נָב֔וֹת וַתֹּ֖אמֶר וַיָּ֣מָת נָב֑וֹת קוּם֙ רֵ֣שׁ אַחְאָ֔ב
and-it-was when-heard Izevel that stoned Navot and-said and-he-died arise possess Achav
H1961 H8085 H0348 H0559 H4191 H5022 H5619 H0413 H0348

כִּ֣י אֵינֶ֤נּוּ נָב֙וֹת֙ חַ֔י כִּ֥י אִם־מֵ֖ת׃ כִּ֣י בְכֶ֔סֶף יִתְּנָ֥ךָ לְךָ֖ כַּרְמֶ֣ת הַיִּזְרְעֵאלִ֑י אֲשֶׁ֥ר מֵאֵ֖ן לָתֵ֥ת
dead for alive Navot there-is-not for for-silver to-you vineyard-of the-Yizreelite who refused to-give
H4191 H0369 H5022 H3701 H3754 H3158 H3985 H5414

¶ And it came to pass, when Jezebel heard that Naboth was stoned, and was dead, that Jezebel said to Ahab, Arise, take possession of the vineyard of Naboth the Jezreelite, which he refused to give thee for money: for Naboth is not alive, but dead.

אֶל־	לָרֶדֶת	אַחְאָב	וַיָּקָם	נָבוֹת	מֵת	כִּי	אַחְאָב	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי		16
to	to-go-down	Achav	and-arose	Navot	dead	that	Achav	when-heard	and-it-was		
H0413	H3381	H0256		H5022	H4191		H0256	H8085	H1961		
						ס	לְרִשְׁתּוֹ׃	הַיִּזְרְעֵאלִי	נָבוֹת	כֶּרֶם	
						[section]	to-possess-it	the-Yizreelite	Navot	vineyard-of	
							H3423	H3158	H5022	H3754	

And it came to pass, when Ahab heard that Naboth was dead, that Ahab rose up to go down to the vineyard of Naboth the Jezreelite, to take possession of it.

לֵאמֹר׃	הַתִּשְׁבִּי	אֵלִיָּהוּ	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	17
saying	the-Tishbite	Eliyahu	to	YHWH	word-of	and-was	
H0559	H8664	H0452	H0413	H3068	H1697	H1961	

¶ And the word of the LORD came to Elijah the Tishbite, saying,

הִנֵּה	בְּשֹׁמְרוֹן	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	אַחְאָב	לִקְרַאת	רֵד	קוּם	18
behold	in-Shomron	who	Yisrael	king-of	Achav	to-meet	go-down	arise	
H2009	H8111		H3478	H4428	H0256	H7125	H3381		
						לְרִשְׁתּוֹ׃	שָׁם	יָרַד	אֲשֶׁר־	נָבוֹת	בְּכֶרֶם
						to-possess-it	there	he-went-down	which	Navot	in-vineyard-of
						H3423	H8033	H3381		H5022	H3754

Arise, go down to meet Ahab king of Israel, which [is] in Samaria: behold, [he is] in the vineyard of Naboth, whither he is gone down to possess it.

וְגַם־	הָרָצַחְתָּ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לֵאמֹר	אֵלָיו	וְדִבַּרְתָּ		19
and-also	have-you-murdered	YHWH	says	thus	saying	to-him	and-you-shall-speak		
H1571	H7523	H3068	H0559	H3541	H0559	H0413	H1696		
לָקְקוּ	אֲשֶׁר	בִּמְקוֹם	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לֵאמֹר	אֵלָיו	וְדִבַּרְתָּ	יָרָשְׁתָּ
licked	which	in-place	YHWH	says	thus	saying	to-him	and-you-shall-speak	possessed
H3952		H4725	H3068	H0559	H3541	H0559	H0413	H1696	H3423
						אָתָּה׃	גַּם־	דָּמְךָ	אֶת־	הַכְּלָבִים	יָלְקוּ	נָבוֹת	דַּם	אֶת־	הַכְּלָבִים
						you	also	your-blood	[obj]	the-dogs	will-lick	Navot	blood-of	[obj]	the-dogs
							H1571	H1818	H0853	H3611	H3952	H5022	H1818	H0853	H3611

And thou shalt speak unto him, saying, Thus saith the LORD, Hast thou killed, and also taken possession? And thou shalt speak unto him, saying, Thus saith the LORD, In the place where dogs licked the blood of Naboth shall dogs lick thy blood, even thine.

מְצָאתִי	וַיֹּאמֶר	אֹיְבִי	הַמְצָאתַנִי	אֱלִיָּהוּ	אֶל־	אַחְאָב	וַיֹּאמֶר		20
I-have-found	and-he-said	my-enemy	have-you-found-me	Eliyahu	to	Achav	and-said		
H4672	H0559	H0341	H4672	H0452	H0413	H0256	H0559		
						יְהוָה׃	בְּעֵינֵי	הָרַע	לַעֲשׂוֹת	הִתְמַכֶּרְךָ	יַעַן
						YHWH	in-eyes-of	the-evil	to-do	you-sold-yourself	because
						H3068				H4376	H3282

And Ahab said to Elijah, Hast thou found me, O mine enemy? And he answered, I have found [thee:] because thou hast sold thyself to work evil in the sight of the LORD.

וְהִכְרַתִּי	אַחֲרֶיךָ	וּבִעַרְתִּי	רָעָה	אֵלֶיךָ	(מֵבִיא)	[מבין]	הִנְנִי		21
and-I-will-cut-off	after-you	and-I-will-consume	evil	to-you	bringing	[ketiv]	behold-me		
H3772				H0413	H0935	H0935	H2009		
						בְיִשְׂרָאֵל׃	וְעָזוּב	וְעָצוּר	בְּקִיר	מַשְׁתִּין	לְאַחְאָב
						in-Yisrael	and-abandoned	and-shut-up	on-wall	one-urinating	to-Achav
						H3478		H6113	H7023	H8366	H0256

Behold, I will bring evil upon thee, and will take away thy posterity, and will cut off from Ahab him that pisseth against the wall, and him that is shut up and left in Israel,

22

וּכְבֵית	נְבָט	בֶּן־	יָרָבְעָם	כְּבֵית	בֵּיתְךָ	אֶת־	וְנָתַתִּי	
and–like–house–of	Nevat	son–of	Yarovam	like–house–of	your–house	[obj]	and–I–will–make	
	H5028		H3379			H0853	H5414	

אֶת־	וַתַּחֲטֵא	הִכְעַסְתָּ	אֲשֶׁר	הַכַּעַס	אֶל־	אֲחִיָּה	בֶּן־	בַּעְשָׁא
[obj]	and–caused–to–sin	you–provoked	which	the–provocation	to	Achiyah	son–of	Baasha
H0853	H2398	H3707			H0413	H0281		H1201

יִשְׂרָאֵל׃
Yisrael
H3478

And will make thine house like the house of Jeroboam the son of Nebat, and like the house of Baasha the son of Ahijah, for the provocation wherewith thou hast provoked [me] to anger, and made Israel to sin.

23

בְּחֵל	אִיזֶבֶל	אֶת־	יֹאכְלוּ	הַכְּלָבִים	לֵאמֹר	יְהוָה	דִּבֶּר	לְאִיזֶבֶל	וְגַם־
in–rampart–of	Izevel	[obj]	will–eat	the–dogs	saying	YHWH	spoke	to–Izevel	and–also
H2426	H0348	H0853	H0398	H3611	H0559	H3068	H1696	H0348	H1571

יִזְרְעֶאל׃
Yizreel
H3157

And of Jezebel also spake the LORD, saying, The dogs shall eat Jezebel by the wall of Jezreel.

24

יֹאכְלוּ	בַּשָּׂדֶה	וְהַמֵּת	הַכְּלָבִים	יֹאכְלוּ	בָּעִיר	לְאַחְאָב	הַמֵּת	
will–eat	in–the–field	and–the–dying	the–dogs	will–eat	in–the–city	to–Achav	the–dying	
H0398		H4191	H3611	H0398		H0256	H4191	

הַשָּׁמָיִם׃	עוֹף		
the–heavens	bird–of		
H8064	H5775		

Him that dieth of Ahab in the city the dogs shall eat; and him that dieth in the field shall the fowls of the air eat.

25

יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	לַעֲשׂוֹת	הִתְמַכֵּר	אֲשֶׁר	כְּאַחְאָב	הָיָה	לֹא־	רַק
YHWH	in–eyes–of	the–evil	to–do	sold–himself	who	like–Achav	was	not	surely
H3068				H4376		H0256	H1961	H3808	H7535

אִשְׁתּוֹ׃	אִיזֶבֶל	אֹתוֹ	הֵסִתָּה	אֲשֶׁר־
his–wife	Izevel	him	incited	whom
H0802	H0348	H0853	H5496	

¶ But there was none like unto Ahab, which did sell himself to work wickedness in the sight of the LORD, whom Jezebel his wife stirred up.

26

עָשׂוּ	אֲשֶׁר	כְּכֹל	הַגִּלֻּלִים	אַחֲרֵי	לָלֶכֶת	מְאֹד	וַיִּתְעַב
did	which	according–to–all	the–idols	after	to–go	very	and–he–acted–abominably
		H3605	H1544		H3212	H3966	H8581

ס	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מִפְּנֵי	יְהוָה	הוֹרִישׁ	אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי
[section]	Yisrael	sons–of	from–before	YHWH	dispossessed	whom	the–Amorites
	H3478		H6440	H3068	H3423		H0567

And he did very abominably in following idols, according to all [things] as did the Amorites, whom the LORD cast out before the children of Israel.

בְּגָדָיו	וַיִּקְרַע	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	אַחְאָב	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי׃		27
his–garments	and–tore	the–these	the–words	[obj]	Achav	when–heard	and–it–was		
	H7167	H0428	H1697	H0853	H0256	H8085	H1961		

וַיֵּלֶךְ	בַּשָּׂק	וַיִּשְׁכָּב	וַיָּצוֹם	בְּשָׂרוֹ	עַל־	שָׂק	וַיָּשֶׂם־	
and–walked	in–the–sackcloth	and–lay–down	and–fasted	his–flesh	on	sackcloth	and–put	
H1980	H8242	H7901	H6684	H1320		H8242		

סְ	אַט׃
[section]	softly

And it came to pass, when Ahab heard those words, that he rent his clothes, and put sackcloth upon his flesh, and fasted, and lay in sackcloth, and went softly.

לֵאמֹר׃	הַתִּשְׁבִּי	אֵלִיָּהוּ	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	28
saying	the–Tishbite	Eliyahu	to	YHWH	word–of	and–was	
H0559	H8664	H0452	H0413	H3068	H1697	H1961	

And the word of the LORD came to Elijah the Tishbite, saying,

כִּי־	יַעַן	מִלְּפָנָי	אַחְאָב	נִכְנַע	כִּי־	רָאִיתָ		29
that	because	from–before–me	Achav	humbled–himself	that	have–you–seen		
	H3282	H6440	H0256	H3665		H7200		

בִּימֵי	בְּיָמָיו	הָרָעָה	)אָבִיא(	|אבין|	לֹא־	מִפָּנַי	נִכְנַע	
in–days–of	in–his–days	the–evil	I–will–bring	[ketiv]	not	from–before–me	he–humbled–himself	
H3117	H3117		H0935	H0935	H3808	H6440	H3665	

בֵּיתוֹ׃	עַל־	הָרָעָה	אָבִיא	בְּנוֹ	
his–house	upon	the–evil	I–will–bring	his–son	
			H0935		

Seest thou how Ahab humbleth himself before me? because he humbleth himself before me, I will not bring the evil in his days: [but] in his son's days will I bring the evil upon his house.

Chapter 22

יִשְׂרָאֵל׃	וּבֵין	אֲרָם	בֵּין	מִלְחָמָה	אֵין	שָׁנִים	שָׁלֹשׁ	וַיֵּשְׁבוּ	1
Yisrael	and–between	Aram	between	war	there–was–not	years	three	and–they–sat	
H3478	H0996	H0758	H0996	H4421	H0369	H8141	H7969	H3427	

פְ
[paragraph]

And they continued three years without war between Syria and Israel.

אֶל־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יְהוֹשָׁפָט	וַיֵּרֶד	הַשְּׁלִישִׁית	בַּשָּׁנָה	וַיְהִי	2
to	Yehudah	king–of	Yehoshafat	and–went–down	the–third	in–the–year	and–it–was	
H0413	H3063	H4428	H3092	H3381	H7992	H8141	H1961	

יִשְׂרָאֵל׃	מֶלֶךְ
Yisrael	king–of
H3478	H4428

And it came to pass in the third year, that Jehoshaphat the king of Judah came down to the king of Israel.

3 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶל־עֲבָדָיו הֲיִדַעְתֶּם כִּי־לָנוּ רָמֹת גִּלְעָד
and-said king-of Yisrael to his-servants do-you-know that to-us Ramot Gilad
H0559 H4428 H3478 H0413 H5650 H3045 H0853 H7433 H1568

וַאֲנַחְנוּ מַחְשִׁים מִקַּחַת אֹתָהּ מִיַּד מֶלֶךְ אֲרָם׃
and-we are-silent from-taking it from-hand-of king-of Aram
H0587 H2814 H3947 H0853 H3027 H4428 H0758

And the king of Israel said unto his servants, Know ye that Ramoth in Gilead [is] ours, and we [be] still, [and] take it not out of the hand of the king of Syria?

4 וַיֹּאמֶר אֶל־יְהוֹשָׁפָט הֲתֵלֵךְ אִתִּי לַמִּלְחָמָה רָמֹת גִּלְעָד וַיֹּאמֶר
and-said to Yehoshafat will-you-go with-me to-the-battle Ramot Gilad and-said
H0559 H0413 H3092 H3212 H0854 H4421 H7433 H1568 H0559

כָּמוֹנִי כָּמוֹךָ כְּעַמִּי כְּעַמֶּךָ יְהוֹשָׁפָט אֶל־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל
like-me like-you like-my-people like-your-people Yehoshafat to king-of Yisrael
H3644 H3644 H0413 H4428 H3478

כְּסוּסָי כְּסוּסֶיךָ׃
like-my-horses like-your-horses

And he said unto Jehoshaphat, Wilt thou go with me to battle to Ramoth-gilead? And Jehoshaphat said to the king of Israel, I [am] as thou [art], my people as thy people, my horses as thy horses.

5 וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט אֶל־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל דְּרָשׁ־נָא כַיּוֹם אֶת־דְּבַר
and-said Yehoshafat to king-of Yisrael inquire please today [obj] word-of
H0559 H3092 H0413 H3478 H1875 H4994 H3117 H0853 H1697

יְהוָה׃
YHWH
H3068

And Jehoshaphat said unto the king of Israel, Enquire, I pray thee, at the word of the LORD to day.

6 וַיִּקְבֹּץ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַנְּבִיאִים כְּאַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ וַיֹּאמֶר
and-gathered king-of Yisrael [obj] the-prophets about-four hundred men and-said
H6908 H4428 H3478 H0853 H5030 H0702 H3967 H0376 H0559

אַחְדָּל אִם־לַמִּלְחָמָה גִּלְעָד רָמֹת עַל־הַאֵלֵךְ לָהֶם וַיֹּאמְרוּ
shall-I-refrain or to-the-battle Gilad Ramot against shall-I-go to-them and-they-said
H2308 H0518 H4421 H1568 H7433 H0413 H3212 H0413 H0559

וְיִתֵּן אֲדֹנָי בְּיַד הַמֶּלֶךְ׃ עֲלֵה
and-will-give my-Lord into-hand-of the-king go-up
H5414 H0136 H3027 H4428 H5927

Then the king of Israel gathered the prophets together, about four hundred men, and said unto them, Shall I go against Ramoth-gilead to battle, or shall I forbear? And they said, Go up; for the Lord shall deliver [it] into the hand of the king.

7 וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט הַאֵין פֹּה נָבִיא עוֹד לַיהוָה וְנִדְרְשָׁה
and-said Yehoshafat is-there-not here prophet still of-YHWH and-we-will-inquire
H0559 H3092 H0369 H6311 H5030 H5750 H3068 H1875

מֵאוֹתוֹ׃
from-him
H0853

And Jehoshaphat said, [Is there] not here a prophet of the LORD besides, that we might enquire of him?

8

אֶת־	לִדְרֹשׁ	אֶחָד	אִישׁ־	עוֹד	יְהוֹשָׁפָט	אֶל־	וְיִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	וַיֹּאמֶר
[obj]	to-inquire-of	one	man	still	Yehoshafat	to	Yisrael	king-of	and-said
H0853	H1875	H0259	H0376	H5750	H3092	H0413	H3478	H4428	H0559

כִּי	טוֹב	עָלַי	יִתְנַבֵּא	לֹא־	כִּי	שְׂנֵאתִיו	וַאֲנִי	מֵאֹתוֹ	יְהוָה
but	good	concerning-me	he-prophesies	not	for	hate-him	and-I	from-him	YHWH
			H5012	H3808		H8130	H0589	H0853	H3068

הַמֶּלֶךְ	יֹאמַר	אַל־	יְהוֹשָׁפָט	וַיֹּאמֶר	יִמְלָה	בֶּן־	מִיכָיְהוּ	רָע	אִם־
the-king	say	let-not	Yehoshafat	and-said	Yimlah	son-of	Mikhayehu	evil	only
H4428	H0559	H0408	H3092	H0559	H3229		H4321		

כֵּן׃
so

And the king of Israel said unto Jehoshaphat, [There is] yet one man, Micaiah the son of Imlah, by whom we may enquire of the LORD: but I hate him; for he doth not prophesy good concerning me, but evil. And Jehoshaphat said, Let not the king say so.

9

בֶּן־	מִיכָיְהוּ	מַהֲרָה	וַיֹּאמֶר	אֶחָד	סָרִיס	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	וַיִּקְרָא
son-of	Mikhayehu	quickly	and-said	one	eunuch	to	Yisrael	king-of	and-called
	H4321		H0559	H0259	H5631	H0413	H3478	H4428	H7121

יִמְלָה׃
Yimlah
H3229

Then the king of Israel called an officer, and said, Hasten [hither] Micaiah the son of Imlah.

10

כִּסְאוֹ	עַל־	אִישׁ	יֹשְׁבִים	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	וְיהוֹשָׁפָט	יִשְׂרָאֵל	וּמֶלֶךְ	
his-throne	on	each	sitting	Yehudah	king-of	and-Yehoshafat	Yisrael	and-king-of	
H3678		H0376	H3427	H3063	H4428	H3092	H3478	H4428	

הַנְּבִיאִים	וְכָל־	שֹׁמְרוֹן	שַׁעַר	פֶּתַח	בְּגֹרֶן	בְּגָדִים	מְלֻבָּשִׁים	
the-prophets	and-all	Shomron	gate-of	entrance-of	in-threshing-floor	garments	clothed	
H5030	H3605	H8111	H8179	H6607	H1637		H3847	

לִפְנֵיהֶם׃	מִתְנַבְּאִים
before-them	prophesying
H6440	H5012

And the king of Israel and Jehoshaphat the king of Judah sat each on his throne, having put on their robes, in a void place in the entrance of the gate of Samaria; and all the prophets prophesied before them.

11

אָמַר	כֹּה־	וַיֹּאמֶר	בַּרְזֶל	קַרְנֵי	כְּנַעֲנָה	בֶּן־	צִדְקִיָּה	לוֹ	וַיַּעַשׂ
says	thus	and-said	iron	horns-of	Kenaanah	son-of	Tsidkiyah	for-himself	and-made
H0559	H3541	H0559	H1270		H3668		H6667		

כַּלֹּתָם׃	עַד־	אֲרָם	אֶת־	תְּנַגַּח	בְּאֵלֶּה	יְהוָה
destroying-them	until	Aram	[obj]	you-will-gore	with-these	YHWH
H3615	H5704	H0758	H0853	H5055	H0428	H3068

And Zedekiah the son of Chenaanah made him horns of iron: and he said, Thus saith the LORD, With these shalt thou push the Syrians, until thou have consumed them.

12

וְהַצְלַח	גִּלְעָד	רָמֹת	עֲלֵה	לֵאמֹר	כֵּן	נִבְּאִים	הַנְּבִאִים	וְכָל־	
and-succeed	Gilad	Ramot	go-up	saying	so	prophesying	the-prophets	and-all	
	H1568	H7433	H5927	H0559		H5012	H5030	H3605	

הַמֶּלֶךְ׃	בְּיַד	יְהוָה	וְנָתַן
the-king	into-hand-of	YHWH	and-will-give
H4428	H3027	H3068	H5414

And all the prophets prophesied so, saying, Go up to Ramoth-gilead, and prosper: for the LORD shall deliver [it] into the king's hand.

נָּא	הִנֵּה־	לֵאמֹר	אֵלָיו׀	דִּבֶּר	מִיכָיְהוּ	לִקְרֹא	וְהָלַךְ	אֲשֶׁר־	וְהַמַּלְאָךְ	13
please	behold	saying	to-him	spoke	Mikhayehu	to-call	went	who	and-the-messenger	
H4994	H2009	H0559	H0413	H1696	H4321	H7121	H1980		H4397	

דִּבְרֵי	הַנְּבִיאִים	פֶּה־	אֶחָד	טוֹב	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	יְהִי־	נָא	]דבריך[
words-of	the-prophets	mouth	one	good	to	the-king	let-be	please	[ketiv]
H1697	H5030	H6310	H0259		H0413	H4428	H1961	H4994	H1697

טוֹב׃	וְדַבֶּרְתָּ	מֵהֶם	אַחַד	כִּדְבַר	)דְּבָרְךָ(
good	and-speak	of-them	one	like-word-of	your-word
	H1696	H1992	H0259	H1697	H1697

And the messenger that was gone to call Micaiah spake unto him, saying, Behold now, the words of the prophets [declare] good unto the king with one mouth: let thy word, I pray thee, be like the word of one of them, and speak [that which is] good.

אֹתוֹ	אֵלַי	יְהוָה	יֹאמַר	אֲשֶׁר	אֶת־	כִּי	יְהוָה	חַי־	מִיכָיְהוּ	וַיֹּאמֶר	14
it	to-me	YHWH	says	what	[obj]	that	YHWH	lives	Mikhayehu	and-said	
H0853	H0413	H3068	H0559		H0853		H3068		H4321	H0559	

אֲדַבֵּר׃
I-will-speak
H1696

And Micaiah said, [As] the LORD liveth, what the LORD saith unto me, that will I speak.

אֶל־	הַנֵּלֵךְ	מִיכָיְהוּ	אֵלָיו	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וַיָּבוֹא		15
to	shall-we-go	Mikhayehu	to-him	the-king	and-said	the-king	to	and-he-came		
H0413	H3212	H4321	H0413	H4428	H0559	H4428	H0413	H0935		

וְהַצְלַח	עֲלֵה	אֵלָיו׀	וַיֹּאמֶר	נֶחְדָּל	אִם־	לַמִּלְחָמָה	גִּלְעָד	רָמֹת	
and-succeed	go-up	to-him	and-he-said	shall-we-refrain	or	to-the-battle	Gilad	Ramot	
	H5927	H0413	H0559	H2308		H4421	H1568	H7433	

הַמֶּלֶךְ׃	בְּיַד	יְהוָה	וְנָתַן
the-king	into-hand-of	YHWH	and-will-give
H4428	H3027	H3068	H5414

¶ So he came to the king. And the king said unto him, Micaiah, shall we go against Ramoth-gilead to battle, or shall we forbear? And he answered him, Go, and prosper: for the LORD shall deliver [it] into the hand of the king.

לֹא־	אֲשֶׁר	מַשְׁבִּיעֶךָּ	אֲנִי	פְּעָמִים	כַּמָּה	עַד־	הַמֶּלֶךְ	אֵלָיו׀	וַיֹּאמֶר	16
not	that	adjure-you	I	times	how-many	until	the-king	to-him	and-said	
H3808		H7650	H0589	H6471	H4100	H5704	H4428	H0413	H0559	

יְהוָה׃	בְּשֵׁם	אֱמֶת	רַק־	אֵלַי	תְּדַבֵּר
YHWH	in-name-of	truth	only	to-me	you-will-speak
H3068	H8034	H0571	H7535	H0413	H1696

And the king said unto him, How many times shall I adjure thee that thou tell me nothing but [that which is] true in the name of the LORD?

17 וַיֹּאמֶר רָאִיתִי אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל נְפֹצִים אֶל־הֶהָרִים כַּצֹּאן
and-he-said I-saw [obj] all Yisrael scattered to the-mountains like-the-sheep
H0559 H7200 H0853 H3605 H3478 H0413 H2022 H6629

אֲשֶׁר־אֵין לָהֶם רֹעֶה וַיֹּאמֶר יְהוָה לֹא־לָאֵלֶּה אֲדֹנִים
which there-is-not to-them shepherd and-said YHWH no to-these masters
H0834 H0369 H1992 H7462 H0559 H3068 H3808 H0428 H0113

יָשׁוּבוּ אִישׁ־לְבֵיתוֹ בְשָׁלוֹם׃
let-them-return each to-his-house in-peace
H7725 H0376 H1004 H7965

And he said, I saw all Israel scattered upon the hills, as sheep that have not a shepherd: and the LORD said, These have no master: let them return every man to his house in peace.

18 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוֹשָׁפָט הֲלוֹא אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ לוֹא־יִתְנַבֵּא
and-said king-of Yisrael to Yehoshafat did-not I-say to-you not he-prophesies
H0559 H4428 H3478 H0413 H3092 H3808 H0559 H0413 H3808 H5012

רָע׃ כִּי אִם־טוֹב עָלָי
evil but only good concerning-me
H7451 H3588 H0518 H2896 H5921

And the king of Israel said unto Jehoshaphat, Did I not tell thee that he would prophesy no good concerning me, but evil?

19 וַיֹּאמֶר לָכֵן שִׁמְעָ דְבַר־יְהוָה רָאִיתִי אֶת־יְהוָה יֹשֵׁב עַל־
and-he-said therefore hear word-of YHWH I-saw [obj] YHWH sitting on
H0559 H3651 H8085 H1697 H3068 H7200 H0853 H3068 H3427 H5921

כִּסְאוֹ וְכָל־צְבָא הַשָּׁמַיִם עֹמֵד עָלָיו מִימִינוֹ וּמִשְּׂמֹאלוֹ׃
his-throne and-all host-of the-heavens standing over-him from-his-right and-from-his-left
H3678 H3605 H6635 H8064 H5975 H5921 H3225 H8040

And he said, Hear thou therefore the word of the LORD: I saw the LORD sitting on his throne, and all the host of heaven standing by him on his right hand and on his left.

20 וַיֹּאמֶר יְהוָה מִי יְפַתֶּה אֶת־אַחְאָב וְיַעַל וְיִפֹּל בְּרָמֹת
and-said YHWH who will-entice [obj] Achav and-he-will-go-up and-fall in-Ramot
H0559 H3068 H4310 H6601 H0853 H0256 H5927 H3782 H7433

גִּלְעָד וַיֹּאמֶר זֶה בְּכֹה וְזֶה אֹמֵר בְּכֹה׃
Gilad and-said this thus and-this saying thus
H1568 H0559 H2063 H3602 H2088 H0559 H3602

And the LORD said, Who shall persuade Ahab, that he may go up and fall at Ramoth-gilead? And one said on this manner, and another said on that manner.

21 וַיֵּצֵא הָרוּחַ וַיַּעֲמֹד לִפְנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר אֲנִי אֲפַתֶּנּוּ וַיֹּאמֶר יְהוָה
and-went-out the-spirit and-stood before YHWH and-said I will-entice-him and-said YHWH
H3318 H7307 H5975 H6440 H3068 H0559 H0589 H6601 H0559 H3068

אֵלָיו בַּמָּה׃ יְהוָה
to-him by-what YHWH
H0413 H4100 H3068

And there came forth a spirit, and stood before the LORD, and said, I will persuade him.

22

נְבִיאֶיו	כָּל־	בְּפִי	שֶׁקֶר	רוּחַ	וְהָיִיתִי	אֵצֵא	וַיֹּאמֶר
his-prophets	all	in-mouth-of	falsehood	spirit-of	and-I-will-be	I-will-go-out	and-he-said
H5030	H3605	H6310	H8267	H7307	H1961	H3318	H0559

כֵּן׃	וַעֲשֵׂה־	צֵא	תּוּכָל	וְגַם־	תְּפַתֶּה	וַיֹּאמֶר
so	and-do	go-out	you-will-prevail	and-also	you-will-entice	and-he-said
		H3318	H3201	H1571		H0559

And the LORD said unto him, Wherewith? And he said, I will go forth, and I will be a lying spirit in the mouth of all his prophets. And he said, Thou shalt persuade [him], and prevail also: go forth, and do so.

23

נְבִיאֶיךָ	כָּל־	בְּפִי	שֶׁקֶר	רוּחַ	יְהוָה	נָתַן	הִנֵּה	וְעַתָּה
your-prophets	all	in-mouth-of	falsehood	spirit-of	YHWH	has-put	behold	and-now
H5030	H3605	H6310	H8267	H7307	H3068	H5414	H2009	H6258

רָעָה׃	עָלֶיךָ	דִּבֶּר	וַיהוָה	אֵלֶּה
evil	concerning-you	has-spoken	and-YHWH	these
		H1696	H3068	H0428

Now therefore, behold, the LORD hath put a lying spirit in the mouth of all these thy prophets, and the LORD hath spoken evil concerning thee.

24

עַל־	מִיכָיְהוּ	אֶת־	וַיַּכֶּה	כְּנַעֲנָה	בֶּן־	צִדְקִיָּהוּ	וַיִּגַּשׁ	
on	Mikhayehu	[obj]	and-struck	Kenaanah	son-of	Tsidkiyahu	and-approached	
	H4321	H0853	H5221	H3668		H6667	H5066	

אוֹתָךְ׃	לְדַבֶּר	מֵאִתִּי	יְהוָה	רוּחַ־	עָבַר	זֶה	אֵי־	וַיֹּאמֶר	הַלְּחִי
to-you	to-speak	from-me	YHWH	spirit-of	passed	this	where	and-said	the-cheek
H0853	H1696	H0854	H3068	H7307		H2088	H0335	H0559	H3895

But Zedekiah the son of Chenaanah went near, and smote Micaiah on the cheek, and said, Which way went the Spirit of the LORD from me to speak unto thee?

25

חֶדֶר	תָּבֹא	אֲשֶׁר	הַהוּא	בַּיּוֹם	רֹאֶה	הִנְּךָ	מִיכָיְהוּ	וַיֹּאמֶר
room	you-enter	when	the-that	in-the-day	seeing	behold-you	Mikhayehu	and-said
H2315	H0935		H1931	H3117	H7200	H2009	H4321	H0559

לְהֵחָבֵה׃	בְּחֶדֶר
to-hide	within-room
H2247	H2315

And Micaiah said, Behold, thou shalt see in that day, when thou shalt go into an inner chamber to hide thyself.

26

אָמֹן	אֶל־	וַהֲשִׁיבֵהוּ	מִיכָיְהוּ	אֶת־	קַח	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר
Amon	to	and-return-him	Mikhayehu	[obj]	take	Yisrael	king-of	and-said
H0526	H0413	H7725	H4321	H0853	H3947	H3478	H4428	H0559

הַמֶּלֶךְ׃	בֶּן־	יוֹאָשׁ	וְאֶל־	הָעִיר	שַׂר־
the-king	son-of	Yoash	and-to	the-city	governor-of
H4428		H3101	H0413		H8269

And the king of Israel said, Take Micaiah, and carry him back unto Amon the governor of the city, and to Joash the king's son;

27

הַכֶּלֶא	בֵּית	זֶה	אֶת־	שִׂימוּ	הַמֶּלֶךְ	אָמַר	כֹּה	וְאָמַרְתָּ
the-prison	house-of	this	[obj]	put	the-king	says	thus	and-you-shall-say
H3608		H2088	H0853		H4428	H0559	H3541	H0559

בְּשָׁלוֹם׃	בְּאִי	עַד	לַחַץ	וּמַיִם	לַחַץ	לֶחֶם	וְהַאֲכִילֻהוּ
in-peace	my-coming	until	affliction	and-water-of	affliction	bread-of	and-feed-him
H7965	H0935	H5704	H3906	H4325	H3906	H3899	H0398

And say, Thus saith the king, Put this [fellow] in the prison, and feed him with bread of affliction and with water of affliction, until I come in peace.

28 וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ אִם־שׁוֹב תָּשׁוּב בְּשָׁלוֹם לֹא־דִבֶּר יְהוָה
and-said Mikhayehu if returning you-return in-peace not spoke YHWH
H0559 H4321 H0408 H7725 H7965 H3808 H1696 H3068

בִּי וַיֹּאמֶר שִׁמְעוּ עַמִּים כֻּלָּם׃
through-me and-he-said hear peoples all-of-them
H3605 H8085 H0559

And Micaiah said, If thou return at all in peace, the LORD hath not spoken by me. And he said, Hearken, O people, every one of you.

29 וַיַּעַל מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וִיהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יְהוּדָה רָמֹת גִּלְעָד׃
and-went-up king-of Yisrael and-Yehoshafat king-of Yehudah Ramot Gilad
H5927 H4428 H3478 H3092 H4428 H3063 H7433 H1568

So the king of Israel and Jehoshaphat the king of Judah went up to Ramoth-gilead.

30 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוֹשָׁפָט הִתְחַפֵּשׂ וָבֹא בַּמִּלְחָמָה
and-said king-of Yisrael to Yehoshafat disguising-myself and-entering into-the-battle
H0559 H4428 H3478 H0413 H3092 H2664 H0935 H4421

וְאַתָּה לְבַשׁ בְּגָדֶיךָ וַיִּתְחַפֵּשׂ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹא בַּמִּלְחָמָה׃
and-you wear your-garments and-disguised-himself king-of Yisrael and-entered into-the-battle
H0935 H3847 H2664 H4428 H3478 H0935 H4421

And the king of Israel said unto Jehoshaphat, I will disguise myself, and enter into the battle; but put thou on thy robes. And the king of Israel disguised himself, and went into the battle.

31 וּמֶלֶךְ אֲרָם צִוָּה אֶת־שָׂרֵי הָרֶכֶב אֲשֶׁר־לוֹ שְׁלֹשִׁים
and-king-of Aram commanded [obj] captains-of the-chariots who-to-him thirty
H4428 H0758 H6680 H0853 H8269 H7393 H0834 H7970

לֵאמֹר לֹא תִלָּחֲמוּ אֶת־קָטֹן וְאֶת־גָּדוֹל כִּי אִם־אֶת־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לְבַדּוֹ׃
saying not you-shall-fight [obj] small and-[obj] great but only [obj] alone king-of Yisrael
H0559 H3808 H8147 H0854 H6996 H0854 H1419 H3588 H0854 H0905 H4428 H3478

But the king of Syria commanded his thirty and two captains that had rule over his chariots, saying, Fight neither with small nor great, save only with the king of Israel.

32 וַיְהִי כִּרְאוֹת שָׂרֵי הָרֶכֶב אֶת־יְהוֹשָׁפָט וַיֹּאמְרוּ אַךְ הוּא
and-it-was when-saw captains-of the-chariots [obj] Yehoshafat and-said surely he
H1961 H7200 H8269 H7393 H0853 H3092 H0559 H0389 H1931

מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וַיָּסֵרוּ עָלָיו לְהִלָּחֵם וַיִּזְעַק יְהוֹשָׁפָט׃
king-of Yisrael and-they-turned against-him to-fight and-cried-out Yehoshafat
H4428 H3478 H5493 H5921 H3898 H2199 H3092

And it came to pass, when the captains of the chariots saw Jehoshaphat, that they said, Surely it [is] the king of Israel. And they turned aside to fight against him: and Jehoshaphat cried out.

הוּא	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	לֹא־	כִּי־	הָרֶכֶב	שָׂרֵי	כִּרְאוֹת	וַיְהִי		33
he	Yisrael	king-of	not	that	the-chariots	captains-of	when-saw	and-it-was		
H1931	H3478	H4428	H3808		H7393	H8269	H7200	H1961		

מֵאַחֲרָיו׃	וַיָּשׁוּבוּ
from-after-him	and-they-turned-back
	H7725

And it came to pass, when the captains of the chariots perceived that it [was] not the king of Israel, that they turned back from pursuing him.

בֵּין	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֶת־	וַיַּכֵּהוּ	לְתֻמּוֹ	בַּקֶּשֶׁת	מָשַׁךְ	וְאִישׁ		34
between	Yisrael	king-of	[obj]	and-struck	in-his-innocence	in-the-bow	drew	and-man		
H0996	H3478	H4428	H0853	H5221	H8537	H7198	H4900	H0376		

יָדֶךָ	הֲפֹךְ	לְרַכְבּוֹ	וַיֹּאמֶר	הַשִּׁרְיָן	וּבֵין	הַדְּבָקִים	
your-hand	turn	to-his-driver	and-he-said	the-breastplate	and-between	the-joints	
H3027	H2015	H7395	H0559		H0996	H1694	

הָחֳלֵיתִי׃	כִּי	הַמַּחֲנֶה	מִן־	וְהוֹצִיאֵנִי
I-am-wounded	for	the-camp	from	and-bring-me-out
		H4264		H3318

And a [certain] man drew a bow at a venture, and smote the king of Israel between the joints of the harness: wherefore he said unto the driver of his chariot, Turn thine hand, and carry me out of the host; for I am wounded.

בַּמֶּרְכָּבָה	מָעֳמָד	הָיָה	וְהַמֶּלֶךְ	הַהוּא	בַּיּוֹם	הַמִּלְחָמָה	וַתַּעֲלֶה			35
in-the-chariot	propped-up	was	and-the-king	the-that	in-the-day	the-battle	and-went-up			
H4818	H5975	H1961	H4428	H1931	H3117	H4421	H5927			

חֵיק	אֶל־	הַמַּכָּה	דַּם־	וַיֵּצֶק	בָּעֶרֶב	וַיָּמָת	אֲרָם	נֹכַח
floor-of	into	the-wound	blood-of	and-poured-out	in-the-evening	and-died	Aram	facing
H2436	H0413	H4347	H1818	H3332	H6153	H4191	H0758	H5227

הָרָכֶב׃
the-chariot
H7393

And the battle increased that day: and the king was stayed up in his chariot against the Syrians, and died at even: and the blood ran out of the wound into the midst of the chariot.

עִירוֹ	אֶל־	אִישׁ	לֵאמֹר	הַשֶּׁמֶשׁ	כְּבֹא	בְּמַחֲנֶה	הָרִנָּה	וַיַּעֲבֹר	36
his-city	to	each	saying	the-sun	as-coming-of	through-the-camp	the-cry	and-passed	
	H0413	H0376	H0559	H8121	H0935	H4264	H7440		

אַרְצוֹ׃	אֶל־	וְאִישׁ
his-land	to	and-each
H0776	H0413	H0376

And there went a proclamation throughout the host about the going down of the sun, saying, Every man to his city, and every man to his own country.

בְּשֹׁמְרוֹן׃	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וַיִּקְבְּרוּ	שֹׁמְרוֹן	וַיָּבוֹא	הַמֶּלֶךְ	וַיָּמָת		37
in-Shomron	the-king	[obj]	and-buried	Shomron	and-came	the-king	and-died		
H8111	H4428	H0853	H6912	H8111	H0935	H4428	H4191		

¶ So the king died, and was brought to Samaria; and they buried the king in Samaria.

38 וַיִּשְׁטְפוּ֙ אֶת־ הָ֣רֶכֶב עַל֙ בְּרֵכַ֣ת שֹׁמְר֔וֹן וַיָּלֶ֖קוּ הַכְּלָבִ֑ים אֶת־ [obj] H0853 the-chariot H7393 at pool-of H1295 Shomron H8111 and-licked H3952 the-dogs H3611 [obj] H0853 and-they-washed H7857

דִּבֶּ֖ר אֲשֶׁ֥ר יְהוָ֛ה כִּדְבַ֥ר רָחֲצ֣וּ וְהַזֹּנ֑וֹת דָּמֹ֖ו׃ he-spoke H1696 which H0834 YHWH H3068 according-to-word-of H1697 bathed H7364 and-the-prostitutes H2185 his-blood H1818

And [one] washed the chariot in the pool of Samaria; and the dogs licked up his blood; and they washed his armour; according unto the word of the LORD which he spake.

39 וְיֶתֶר֙ דִּבְרֵ֣י אַחְאָ֔ב וְכָל־ אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה וּבֵ֣ית הַשֵּׁ֑ן אֲשֶׁ֥ר which H0834 the-ivory H8127 and-house-of he-did H6213 which H0834 and-all H3605 Achav H0256 words-of H1697 and-rest-of H3499

הֲלֹ֣וא־ הֵ֔ם כְּתוּבִ֖ים עַל־ סֵ֥פֶר בָּנָ֛ה אֲשֶׁ֥ר הֶעָרִ֖ים וְכָל־ בָּנָֽה׃ they-are-not H3808 they H1992 written H3789 on H5921 book-of H5612 he-built H1129 which H0834 the-cities H5892 and-all H3605 he-built H1129

דִּבְרֵ֣י הַיָּמִ֔ים לְמַלְכֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃ words-of H1697 the-days H3117 of-kings-of H4428 Yisrael H3478

Now the rest of the acts of Ahab, and all that he did, and the ivory house which he made, and all the cities that he built, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

40 וַיִּשְׁכַּ֤ב אַחְאָב֙ עִם־ אֲבֹתָ֔יו וַיִּמְלֹ֥ךְ אֲחַזְיָ֖הוּ בְּנ֥וֹ תַחְתָּֽיו׃ and-lay-down H7901 Achav H0256 with H5973 his-fathers H0001 and-reigned H4427 Achazyahu H0274 his-son H1121 instead-of-him H8478

פ [paragraph]

So Ahab slept with his fathers; and Ahaziah his son reigned in his stead.

41 וִיהוֹשָׁפָ֛ט בֶּן־ אָסָ֥א מָלַ֖ךְ עַל־ יְהוּדָ֑ה בִּשְׁנַ֣ת אַרְבַּ֔ע לְאַחְאָ֖ב מֶ֥לֶךְ יִשְׂרָאֵֽל׃ and-Yehoshafat H3092 son-of H1121 Asa H0609 reigned H4427 over H5921 Yehudah H3063 in-year-of H8141 four H0702 of-Achav H0256 king-of H4428 Yisrael H3478

¶ And Jehoshaphat the son of Asa began to reign over Judah in the fourth year of Ahab king of Israel.

42 שְׁנַ֣ת חָמֵ֤שׁ וְעֶשְׂרִים֙ בְּמָלְכֹ֔ו שָׁנָ֖ה וְחָמֵ֣שׁ שְׁלֹשִׁ֑ים בֶּן־ יְהוֹשָׁפָ֖ט years H8141 and-five H2568 and-twenty H6242 when-he-reigned H4427 years H8141 and-five H2568 thirty H7970 son-of H1121 Yehoshafat H3092

שִׁלְחִ֔י בַּת־ עֲזוּבָ֖ה אִמֹּ֑ו וְשֵׁם֙ בִּירוּשָׁלִָ֣ם מָלָ֔ךְ׃ Shilchi H7977 daughter-of H1323 Azuvah H5806 his-mother H0517 and-name-of H8034 in-Yerushalayim H3389 he-reigned H4427

Jehoshaphat [was] thirty and five years old when he began to reign; and he reigned twenty and five years in Jerusalem. And his mother's name [was] Azubah the daughter of Shilhi.

43 וַיֵּלֶךְ בְּכָל־ דֶּרֶךְ אָסָא אָבִיו לֹא־ סָר מִמֶּנּוּ לַעֲשׂוֹת הַיָּשָׁר
and-he-walked in-all way-of Asa his-father not he-turned from-it to-do the-right
H3212 H3605 H1870 H0609 H0001 H3808 H5493 H3477

בְּעֵינֵי יְהוָה׃ אַךְ הַבָּמוֹת לֹא־ סָרוּ עוֹד הָעָם מְזַבְּחִים
in-eyes-of YHWH however the-high-places not were-removed still the-people sacrificing
H3068 H0389 H1116 H3808 H5493 H5750 H0776 H2076

וּמְקַטְּרִים׃ בַּבָּמוֹת
and-burning-incense on-the-high-places
H1116

And he walked in all the ways of Asa his father; he turned not aside from it, doing [that which was] right in the eyes of the LORD: nevertheless the high places were not taken away; [for] the people offered and burnt incense yet in the high places.

44 וַיַּשְׁלֵם יְהוֹשָׁפָט עִם־ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל׃
and-made-peace Yehoshafat with king-of Yisrael
H3092 H4428 H3478

And Jehoshaphat made peace with the king of Israel.

45 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יְהוֹשָׁפָט וּגְבוּרָתוֹ אֲשֶׁר־ עָשָׂה וַאֲשֶׁר נִלְחָם
and-rest-of words-of Yehoshafat and-his-might which he-did and-which he-fought
H3092 H1697 H1369

הֲלֹא־ הֵם כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃
are-not they written on book-of words-of the-days of-kings-of Yehudah
H3808 H1992 H3789 H0776 H3117 H1697 H4428 H3063

Now the rest of the acts of Jehoshaphat, and his might that he shewed, and how he warred, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

46 וְיֶתֶר בְּעֵר אָבִיו אָסָא בִּימֵי נִשְׁאַר אֲשֶׁר הַקָּדֵשׁ
and-rest-of he-removed his-father Asa in-days-of remained who the-cult-prostitute
H0001 H0609 H3117 H7604 H6945

מִן־ הָאָרֶץ׃
from the-land
H0776

And the remnant of the sodomites, which remained in the days of his father Asa, he took out of the land.

47 וּמֶלֶךְ אֵין בֶּאֱדוֹם נִצָּב מֶלֶךְ׃
and-king there-was-not in-Edom stationed king
H4428 H0369 H0123 H5324 H4428

[There was] then no king in Edom: a deputy [was] king.

48 יְהוֹשָׁפָט [עשר] (עָשָׂה) אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ לָלֶכֶת אוֹפִירָה לַזָּהָב וְלֹא
Yehoshafat [ketiv] made ships-of Tarshish to-go Ofirah for-the-gold and-not
H3092 H6240 H6213 H0591 H8659 H3212 H0211 H2091 H3808

נָבֶר׃ בְּעֶצְיוֹן (נִשְׁבְּרוּ) [נשברה] כִּי־ הָלְכָה אֳנִיּוֹת
in-Etsyon-Gever ships were-broken [ketiv] for it-went
H6100 H0591 H7665 H7665 H1980

Jehoshaphat made ships of Tharshish to go to Ophir for gold: but they went not; for the ships were broken at Ezion-geber.

עִם־	עֲבָדַי	יֵלְכוּ	יְהוֹשָׁפָט	אֶל־	אַחְאָב	בֶּן־	אֲחַזְיָהוּ	אָמַר	אָז	49
with	my-servants	let-go	Yehoshafat	to	Achav	son-of	Achazyahu	said	then	
	H5650	H3212	H3092	H0413	H0256		H0274	H0559		

יְהוֹשָׁפָט׃	אָבָה	וְלֹא	בָּאֳנִיּוֹת	עֲבָדֶיךָ
Yehoshafat	was-willing	and-not	in-the-ships	your-servants
H3092	H0014	H3808	H0591	H5650

Then said Ahaziah the son of Ahab unto Jehoshaphat, Let my servants go with thy servants in the ships. But Jehoshaphat would not.

בְּעִיר	אֲבֹתָיו	עִם־	וַיִּקָּבֵר	אֲבֹתָיו	עִם־	יְהוֹשָׁפָט	וַיִּשְׁכַּב		50
in-city-of	his-fathers	with	and-was-buried	his-fathers	with	Yehoshafat	and-lay-down		
	H0001		H6912	H0001		H3092	H7901		

ס	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	יְהוֹרָם	וַיִּמְלֹךְ	אָבִיו	דָּוִד
[section]	instead-of-him	his-son	Yehoram	and-reigned	his-father	David
	H8478		H3088		H0001	H1732

¶ And Jehoshaphat slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David his father: and Jehoram his son reigned in his stead.

עֶשְׂרֵה	שֶׁבַע	בִּשְׁנַת	בְּשֹׁמְרוֹן	יִשְׂרָאֵל	עַל־	מָלַךְ	אַחְאָב	בֶּן־	אֲחַזְיָהוּ	51
teen	seven	in-year-of	in-Shomron	Yisrael	over	reigned	Achav	son-of	Achazyahu	
H6240	H7651	H8141	H8111	H3478			H0256		H0274	

שָׁנָתָיִם׃	יִשְׂרָאֵל	עַל־	וַיִּמְלֹךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לִיהוֹשָׁפָט
two-years	Yisrael	over	and-he-reigned	Yehudah	king-of	of-Yehoshafat
H8141	H3478			H3063	H4428	H3092

¶ Ahaziah the son of Ahab began to reign over Israel in Samaria the seventeenth year of Jehoshaphat king of Judah, and reigned two years over Israel.

וּבְדֶרֶךְ	אָבִיו	בְּדֶרֶךְ	וַיֵּלֶךְ	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ		52
and-in-way-of	his-father	in-way-of	and-walked	YHWH	in-eyes-of	the-evil	and-he-did		
H1870	H0001	H1870	H3212	H3068					

יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־	הֶחֱטִיא	אֲשֶׁר	נְבָט	בֶּן־	יָרָבְעָם	וּבְדֶרֶךְ	אִמּוֹ
Yisrael	[obj]	caused-to-sin	who	Nevat	son-of	Yarovam	and-in-way-of	his-mother
H3478	H0853	H2398		H5028		H3379	H1870	H0517

And he did evil in the sight of the LORD, and walked in the way of his father, and in the way of his mother, and in the way of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin:

יְהוָה	אֶת־	וַיַּכְעֵס	לוֹ	וַיִּשְׁתַּחֲוֶה	הַבַּעַל	אֶת־	וַיַּעֲבֹד		53
YHWH	[obj]	and-provoked	to-him	and-bowed-down	the-Baal	[obj]	and-served		
H3068	H0853	H3707		H7812		H0853	H5647		

אָבִיו׃	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי
his-father	did	which	according-to-all	Yisrael	Elohim-of
H0001			H3605	H3478	H0430

For he served Baal, and worshipped him, and provoked to anger the LORD God of Israel, according to all that his father had done.

2 Kings

Chapter 1

1 וַיִּפְשַׁע מוֹאָב בְּיִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי מוֹת אַחְאָב׃
and–rebelled Moab against–Israel after death-of Ahab
H6586 H4124 H3478 H0310 H4194 H0256

Then Moab rebelled against Israel after the death of Ahab.

2 וַיִּפֹּל אֲחַזְיָה בְּעַד הַשְּׂבָכָה בַּעֲלִיָּתוֹ אֲשֶׁר בְּשֹׁמְרוֹן וַיֶּחַל
and–fell Ahaziah through the–lattice in–his–upper-room which in–Samaria and–was-sick
H5307 H0274 H1157 H7639 H5944 H0834 H8111 H2470

וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם לְכוּ דִרְשׁוּ בְּבַעַל זְבוּב אֱלֹהֵי עֶקְרוֹן
and–he-sent messengers and–said to–them go inquire of–Baal-Zebub god-of Ekron
H7971 H4397 H0559 H0413 H3212 H1875 H1176 H0430 H6138

אִם־אֶחְיֶה מֵחָלְי זֶה׃ ס
if I-shall-recover from–sickness this [section]
H2421 H2483 H2088

And Ahaziah fell down through a lattice in his upper chamber that [was] in Samaria, and was sick: and he sent messengers, and said unto them, Go, enquire of Baal-zebub the god of Ekron whether I shall recover of this disease.

3 וּמַלְאַךְ יְהוָה דִּבֶּר אֶל־אֵלִיָּה הַתִּשְׁבִּי קוּם עֲלֵה לִקְרַאת
and–angel-of YHWH spoke to Elijah the–Tishbite arise go-up to–meet
H4397 H3068 H1696 H0413 H0452 H8664 H6965 H5927 H7125

מַלְאֲכֵי מֶלֶךְ־שֹׁמְרוֹן וְדַבֵּר אֲלֵהֶם הֲמִבְּלִי אֵין־אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל אַתָּה הֹלֵךְ לִדְרֹשׁ בְּבַעַל זְבוּב אֱלֹהֵי עֶקְרוֹן׃
messengers-of king-of Samaria and–speak to–them is-it-because-there-is-no there-is-no in–Israel you are-going to–inquire of–Baal-Zebub god-of Ekron
H4397 H4428 H8111 H1696 H0413 H1097 H0369 H3478 H0859 H1980 H1875 H1176 H0430 H6138

But the angel of the LORD said to Elijah the Tishbite, Arise, go up to meet the messengers of the king of Samaria, and say unto them, [Is it] not because [there is] not a God in Israel, [that] ye go to enquire of Baal-zebub the god of Ekron?

4 וְלָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה הַמִּטָּה אֲשֶׁר־שָׁם עָלִיתָ לֹא
and–therefore thus says YHWH the–bed which there you-have-gone-up not
H3808 H8033 H5927 H3541 H0559 H3068 H4296 H0834 H8033 H5927 H3808

תֵרֵד מִמֶּנָּה כִּי מוֹת תָּמוּת וַיֵּלֶךְ אֵלִיָּה׃
you-shall-come-down from–it for dying you-shall-die and–went Elijah
H3381 H4480 H3588 H4191 H4191 H3212 H0452

Now therefore thus saith the LORD, Thou shalt not come down from that bed on which thou art gone up, but shalt surely die. And Elijah departed.

שַׁבְתָּ֑ם	זֶ֣ה	מַה־	אֲלֵיהֶ֗ם	וַיֹּ֤אמֶר	אֲלֵיהֶם֙	הַמַּלְאָכִ֔ים	וַיָּשֻׁ֖בוּ	5
you-have-returned	is-this	what	to-them	and-he-said	to-him	the-messengers	and-returned	
H7725	H2088	H4100	H0413	H0559	H0413	H4397	H7725	

¶ And when the messengers turned back unto him, he said unto them, Why are ye now turned back?

אֵל־	שׁוּבוּ֙	לְכ֣וּ	אֵלֵ֔ינוּ	וַיֹּ֤אמֶר	לִקְרָאתֵ֑נוּ	עָלָ֣ה	וְאִ֣ישׁ	אֲלֵיהֶ֔ם	וַיֹּ֣אמְרוּ֮	6
to	return	go	to-us	and-he-said	to-meet-us	came-up	a-man	to-him	and-they-said	
H0413	H7725	H3212	H0413	H0559	H7125	H5927	H0376	H0413	H0559	

יְהוָ֗ה	אָמַר֙	כֹּ֣ה	אֲלֵיהֶ֔ם	וְדִבַּרְתֶּ֖ם	אֶתְכֶ֑ם	שָׁלַ֣ח	אֲשֶׁר־	הַמֶּ֥לֶךְ
YHWH	says	thus	to-him	and-you-shall-speak	you	sent	who	the-king
H3068	H0559	H3541	H0413	H1696	H0853	H7971		H4428

לִדְרֹ֖שׁ	שֹׁלֵ֥חַ	אַתָּ֛ה	בְּיִשְׂרָאֵ֥ל	אֱלֹהִ֖ים	אֵ֣ין־	הַמִּבְלִ֔י		
to-inquire	are-sending	you	in-Israel	Elohim	there-is-no	is-it-because-there-is-no		
H1875	H7971		H3478	H0430	H0369	H1097		

לֹ֣א־	שָׁ֗ם	עָלִ֤יתָ	אֲשֶׁר־	הַמִּטָּה֙	לָכֵ֔ן	עֶקְרוֹן֙	אֱלֹהֵ֣י	זְבוּבְבַ֔עַל
not	there	you-have-gone-up	which	the-bed	therefore	Ekron	god-of	of-Baal-Zebub
H3808	H8033	H5927		H4296		H6138	H0430	H1176

תָּמֻ֥ת׃	מ֖וֹת	כִּי־	מִמֶּ֥נָּה	תֵּרֵֽד
you-shall-die	dying	for	from-it	you-shall-come-down
H4191	H4191			H3381

And they said unto him, There came a man up to meet us, and said unto us, Go, turn again unto the king that sent you, and say unto him, Thus saith the LORD, [Is it] not because [there is] not a God in Israel, [that] thou sendest to enquire of Baal-zebub the god of Ekron? therefore thou shalt not come down from that bed on which thou art gone up, but shalt surely die.

לִקְרַאתְכֶ֑ם	עָלָ֣ה	אֲשֶׁ֥ר	הָאִ֖ישׁ	מִשְׁפַּ֥ט	מָ֛ה	אֲלֵיהֶ֔ם	וַיְדַבֵּ֥ר	7
to-meet-you	came-up	who	the-man	was-the-manner-of	what	to-them	and-he-spoke	
H7125	H5927		H0376	H4941	H4100	H0413	H1696	

הָאֵ֖לֶּה׃	הַדְּבָרִ֥ים	אֵת־	אֲלֵיכֶ֔ם	וַיְדַבֵּ֥ר	
the-these	the-words	[obj]	to-you	and-spoke	
H0428	H1697	H0853	H0413	H1696	

And he said unto them, What manner of man [was he] which came up to meet you, and told you these words?

בְּמָתְנָ֑יו	אָזוּר֙	עֹ֣ור	וְאֵזוֹר֙	שֵׂעָ֔ר	בַּעַל֙	אִ֣ישׁ	אֵלָ֔יו	וַיֹּ֣אמְרוּ	8
on-his-loins	girded	leather	and-a-belt-of	hair	possessor-of	a-man	to-him	and-they-said	
H4975	H0247	H5785	H0232	H8181	H1167	H0376	H0413	H0559	

הֽוּא׃	הַתִּשְׁבִּ֖י	אֵלִיָּ֥ה	וַיֹּאמַ֛ר
he	the-Tishbite	Elijah	and-he-said
H1931	H8664	H0452	H0559

And they answered him, [He was] an hairy man, and girt with a girdle of leather about his loins. And he said, It [is] Elijah the Tishbite.

9

וְהִנֵּה֙	אֵלָ֔יו	וַיַּ֖עַל	וַחֲמִשָּׁ֑יו	חֲמִשִּׁ֣ים	שַׂר־	אֵלָ֔יו	וַיִּשְׁלַ֖ח
and–behold	to–him	and–he–went–up	and–his–fifty	fifty	captain–of	to–him	and–he–sent
H2009	H0413	H5927	H2572	H2572	H8269	H0413	H7971

הַמֶּ֣לֶךְ	הָאֱלֹהִ֗ים	אִ֚ישׁ	אֵלָ֔יו	וַיְדַבֵּ֖ר	הָהָ֑ר	רֹ֣אשׁ	עַל־	יֹשֵׁ֣ב
the–king	the–Elohim	man–of	to–him	and–he–spoke	the–hill	top–of	on	sitting
H4428	H0430	H0376	H0413	H1696	H2022			H3427

רֵדָ֥ה׃	דִּבֶּ֖ר
come–down	has–spoken
H3381	H1696

Then the king sent unto him a captain of fifty with his fifty. And he went up to him: and, behold, he sat on the top of an hill. And he spake unto him, Thou man of God, the king hath said, Come down.

10

אָ֣נִי	אֱלֹהִ֔ים	אִ֚ישׁ	וְאִם־	הַחֲמִשִּׁ֣ים	שַׂר	אֶל־	וַיְדַבֵּ֖ר	אֵלִיָּ֑הוּ	וַיַּ֣עַן
I–am	Elohim	a–man–of	and–if	the–fifty	captain–of	to	and–spoke	Elijah	and–answered
H0589	H0430	H0376		H2572	H8269	H0413	H1696	H0452	

חֲמִשֶּׁ֖יךָ	וְאֶת־	אֹתְךָ֥	וְתֹאכַ֛ל	הַשָּׁמַ֥יִם	מִן־	אֵ֖שׁ	תֵּ֣רֶד
your–fifty	and	you	and–let–it–consume	the–heavens	from	fire	let–come–down
H2572	H0853	H0853	H0398	H8064		H0784	H3381

חֲמִשָּׁ֑יו׃	וְאֶת־	אֹתּ֖וֹ	וַתֹּאכַ֥ל	הַשָּׁמַ֛יִם	מִן־	אֵ֥שׁ	וַתֵּ֣רֶד
his–fifty	and	him	and–consumed	the–heavens	from	fire	and–came–down
H2572	H0853	H0853	H0398	H8064		H0784	H3381

And Elijah answered and said to the captain of fifty, If I [be] a man of God, then let fire come down from heaven, and consume thee and thy fifty. And there came down fire from heaven, and consumed him and his fifty.

11

וַיַּ֣עַן	וַחֲמִשָּׁ֑יו	אַחֵ֖ר	חֲמִשִּׁ֣ים	שַׂר־	אֵלָ֔יו	וַיִּשְׁלַ֖ח	וַיָּ֥שָׁב
and–he–answered	and–his–fifty	another	fifty	captain–of	to–him	and–sent	and–he–returned
	H2572	H0312	H2572	H8269	H0413	H7971	H7725

רֵדָ֥ה׃	מְהֵרָ֖ה	הַמֶּ֣לֶךְ	אָמַ֔ר	כֹּה־	הָאֱלֹהִ֗ים	אִ֚ישׁ	אֵלָ֔יו	וַיְדַבֵּ֖ר
come–down	quickly	the–king	says	thus	the–Elohim	man–of	to–him	and–spoke
H3381	H4120	H4428	H0559	H3541	H0430	H0376	H0413	H1696

Again also he sent unto him another captain of fifty with his fifty. And he answered and said unto him, O man of God, thus hath the king said, Come down quickly.

12

תֵּ֣רֶד	אָ֣נִי	הָאֱלֹהִ֗ים	אִ֚ישׁ	אִם־	אֲלֵיהֶ֣ם	וַיְדַבֵּ֖ר	אֵלִיָּ֑הוּ	וַיַּ֣עַן
let–come–down	I–am	the–Elohim	a–man–of	if	to–them	and–spoke	Elijah	and–answered
H3381	H0589	H0430	H0376		H0413	H1696	H0452	

אֵ֣שׁ־	וַתֵּ֣רֶד	חֲמִשֶּׁ֖יךָ	וְאֶת־	אֹתְךָ֥	וְתֹאכַ֛ל	הַשָּׁמַ֥יִם	מִן־	אֵ֣שׁ
fire–of	and–came–down	your–fifty	and	you	and–let–it–consume	the–heavens	from	fire
H0784	H3381	H2572	H0853	H0853	H0398	H8064		H0784

חֲמִשָּׁ֑יו׃	וְאֶת־	אֹתּ֖וֹ	וַתֹּאכַ֥ל	הַשָּׁמַ֛יִם	מִן־	אֱלֹהִ֥ים
his–fifty	and	him	and–consumed	the–heavens	from	Elohim
H2572	H0853	H0853	H0398	H8064		H0430

And Elijah answered and said unto them, If I [be] a man of God, let fire come down from heaven, and consume thee and thy fifty. And the fire of God came down from heaven, and consumed him and his fifty.

וַיָּבֹא וַיַּעַל וַחֲמִשָּׁיו שְׁלִשִׁים חֲמִשִּׁים שַׂר־ וַיִּשְׁלַח וַיָּשָׁב 13
and–came and–went-up and–his-fifty third fifty captain-of and–sent and–he-returned
H0935 H5927 H2572 H7992 H2572 H8269 H7971 H7725

וַיִּתְחַנַּן אֵלְיָהוּ לְנֶגֶד וּבִרְכָּיו עַל־ וַיִּכְרַע הַשְּׁלִישִׁי הַחֲמִשִּׁים שַׂר־
and–pleaded Elijah before his-knees on and–bowed the–third the–fifty captain-of
H0452 H5048 H1290 H3766 H7992 H2572 H8269

וְנֶפֶשׁ נַפְשִׁי נָא תִיקַר־ הָאֱלֹהִים אִישׁ אֵלָיו וַיְדַבֵּר אֵלָיו
and–life-of my-life please let-be-precious the–Elohim man-of to–him and–spoke to–him
H5315 H5315 H4994 H3365 H0430 H0376 H0413 H1696 H0413

בְּעֵינֶיךָ׃ חֲמִשִּׁים אֵלֶּה עֲבָדֶיךָ
in–your-eyes fifty these your-servants
H2572 H0428 H5650

¶ And he sent again a captain of the third fifty with his fifty. And the third captain of fifty went up, and came and fell on his knees before Elijah, and besought him, and said unto him, O man of God, I pray thee, let my life, and the life of these fifty thy servants, be precious in thy sight.

שָׂרֵי שְׁנֵי אֶת־ וַתֹּאכַל הַשָּׁמַיִם מִן־ אֵשׁ יָרְדָה הִנֵּה 14
captains-of two [obj] and–consumed the–heavens from fire came-down behold
H8269 H8147 H0853 H0398 H8064 H0784 H3381 H2009

ס בְּעֵינֶיךָ׃ נַפְשִׁי תִיקַר וְעַתָּה חֲמִשֵּׁיהֶם וְאֶת־ הָרִאשֹׁנִים הַחֲמִשִּׁים
[section] in–your-eyes my-life let-be-precious and–now their-fifties and the–first the–fifties
H5315 H3365 H6258 H2572 H0853 H7223 H2572

Behold, there came fire down from heaven, and burnt up the two captains of the former fifties with their fifties: therefore let my life now be precious in thy sight.

מִפָּנָיו תִּירָא אַל־ אוֹתּוֹ רֵד אֵלִיָּהוּ אֶל־ יְהוָה מַלְאַךְ וַיְדַבֵּר 15
of–him be-afraid do-not with–him go-down Elijah to YHWH angel-of and–spoke
H6440 H3372 H0408 H0853 H3381 H0452 H0413 H3068 H4397 H1696

הַמֶּלֶךְ׃ אֶל־ אוֹתּוֹ וַיֵּרֶד וַיָּקָם
the–king to with–him and–went-down and–he-arose
H4428 H0413 H0853 H3381

And the angel of the LORD said unto Elijah, Go down with him: be not afraid of him. And he arose, and went down with him unto the king.

לִדְרֹשׁ מַלְאָכִים שָׁלַחְתָּ אֲשֶׁר־ יַעַן יְהוָה אָמַר כֹּה־ אֵלָיו וַיְדַבֵּר 16
to–inquire messengers you-sent that because YHWH says thus to–him and–he-spoke
H1875 H4397 H7971 H3282 H3068 H0559 H3541 H0413 H1696

לִדְרֹשׁ בְּיִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים אֵין־ הֲמִבְּלִי עֶקְרוֹן אֱלֹהֵי זְבוּבְבַּעַל
to–inquire in–Israel Elohim there-is-no is-it-because-there-is-no Ekron god-of of–Baal-Zebub
H1875 H3478 H0430 H0369 H1097 H6138 H0430 H1176

תֵּרֵד לֹא־ שָׁם עָלִיתָ אֲשֶׁר־ הַמִּטָּה לָכֵן בִּדְבָרוֹ
you-shall-come-down not there you-have-gone-up which the–bed therefore of–his-word
H3381 H3808 H8033 H5927 H4296 H1697

תָּמוּת׃ מוֹת כִּי־ מִמֶּנָּה
you-shall-die dying for from–it
H4191 H4191

And he said unto him, Thus saith the LORD, Forasmuch as thou hast sent messengers to enquire of Baal-zebub the god of Ekron, [is it] not because [there is] no God in Israel to enquire of his word? therefore thou shalt not come down off that bed on which thou art gone up, but shalt surely die.

| | | |

3 וַיֵּצְא֡וּ בְּנֵי־ הַנְּבִיאִ֩ים אֲשֶׁר־ בְּבֵֽית־אֵל֮ אֶל־ אֱלִישָׁע֒ וַיֹּאמְר֣וּ אֵלָ֗יו
and–came-out sons-of the–prophets who in–Bethel to Elisha and–they-said to–him
H3318 H1121 H5030 H834 H1008 H0413 H0477 H0559 H0413

הֲיָדַ֜עְתָּ כִּ֣י הַיּ֣וֹם יְהוָ֗ה לֹקֵ֤חַ אֶת־ אֲדֹנֶ֙יךָ֙ מֵעַ֣ל רֹאשֶׁ֔ךָ
do-you-know that today YHWH is-taking [obj] your-master from-upon your-head
H3045 H3588 H3117 H3068 H3947 H0853 H0113 H5921 H7218

וַיֹּ֖אמֶר גַּם־ אֲנִ֣י יָדַ֑עְתִּי הֲחֱשׁ֖וּ׃
and–he-said also I know be-silent
H0559 H1571 H0589 H3045 H2814

And the sons of the prophets that [were] at Beth-el came forth to Elisha, and said unto him, Knowest thou that the LORD will take away thy master from thy head to day? And he said, Yea, I know [it;] hold ye your peace.

4 וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֗יו אֵלִיָּ֤הוּ֙ אֱלִישָׁ֔ע שֶׁב־ נָ֣א פֹּ֔ה כִּ֥י יְהוָ֖ה שְׁלָחַ֑נִי יְרִיחֹ֑ו
and–said to–him Elijah Elisha stay please here for YHWH has-sent–me Jericho
H0559 H0413 H452 H0477 H3427 H4994 H6311 H3588 H3068 H7971 H3405

וַיֹּ֣אמֶר חַי־ יְהוָ֗ה וְחֵ֤י נַפְשְׁךָ֙ אִם־ אֶֽעֶזְבֶ֔ךָּ וַיָּבֹ֖אוּ יְרִיחֹֽו׃
and–he-said lives YHWH and–lives your-soul if I-will-leave–you and–they-came Jericho
H0559 H2416 H3068 H2416 H5315 H518 H5800 H3935 H3405

And Elijah said unto him, Elisha, tarry here, I pray thee; for the LORD hath sent me to Jericho. And he said, [As] the LORD liveth, and [as] thy soul liveth, I will not leave thee. So they came to Jericho.

5 וַיִּגְּשׁ֡וּ בְּנֵי־ הַנְּבִיאִ֩ים אֲשֶׁר־ בִּירִיחֹו֮ אֶל־ אֱלִישָׁע֒ וַיֹּאמְר֣וּ אֵלָ֗יו
and–drew-near sons-of the–prophets who in–Jericho to Elisha and–they-said to–him
H5066 H1121 H5030 H834 H3405 H0413 H0477 H0559 H0413

הֲיָדַ֜עְתָּ כִּ֣י הַיּ֣וֹם יְהוָ֗ה לֹקֵ֤חַ אֶת־ אֲדֹנֶ֙יךָ֙ מֵעַ֣ל רֹאשֶׁ֔ךָ
do-you-know that today YHWH is-taking [obj] your-master from-upon your-head
H3045 H3588 H3117 H3068 H3947 H0853 H0113 H5921 H7218

וַיֹּ֖אמֶר גַּם־ אֲנִ֣י יָדַ֑עְתִּי הֲחֱשׁ֖וּ׃
and–he-said also I know be-silent
H0559 H1571 H0589 H3045 H2814

And the sons of the prophets that [were] at Jericho came to Elisha, and said unto him, Knowest thou that the LORD will take away thy master from thy head to day? And he answered, Yea, I know [it;] hold ye your peace.

6 וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֗יו אֵלִיָּ֤הוּ֙ פֹּ֔ה שֶׁב־ נָ֣א כִּ֥י יְהוָ֖ה שְׁלָחַ֑נִי הַיַּרְדֵּ֔נָה
and–said to–him Elijah here stay please for YHWH has-sent–me the–Jordan
H0559 H0413 H452 H6311 H3427 H4994 H3588 H3068 H7971 H3383

וַיֵּלְכ֖וּ שְׁנֵיהֶֽם׃ וַיַּעַמְד֥וּ מִנֶּ֖גֶד מֵֽרָחֹֽק׃
and–they-went two–of–them and–stood opposite at-a-distance
H3212 H8147 H5975 H5048 H7350

And Elijah said unto him, Tarry, I pray thee, here; for the LORD hath sent me to Jordan. And he said, [As] the LORD liveth, and [as] thy soul liveth, I will not leave thee. And they two went on.

7 וַחֲמִשִּׁ֣ים אִ֔ישׁ מִבְּנֵ֖י הַנְּבִיאִ֑ים וַיֵּלְכ֣וּ וַיַּעַמְד֤וּ מֵרָחֹק֙ מִנֶּ֔גֶד וּשְׁנֵיהֶ֖ם עָמְד֥וּ עַל־ הַיַּרְדֵּֽן׃
and–fifty man from–sons-of the–prophets went and–stood opposite at-a-distance and–two-of–them stood by the–Jordan
H2572 H376 H1121 H5030 H1980 H5975 H5048 H7350 H8147 H5975 H5921 H3383

And fifty men of the sons of the prophets went, and stood to view afar off: and they two stood by Jordan.

8 וַיִּקַּח֙ אֵלִיָּ֣הוּ אַדַּרְתּ֔וֹ וַיִּגְלֹ֕ם וַיַּכֶּ֖ה אֶת־הַמַּ֑יִם
and–took Elijah his-mantle and–rolled-it-up and–struck [obj] the–waters
H3947 H0452 H0155 H1563 H5221 H0853 H4325

וַיֵּחָצ֖וּ הֵ֣נָּה וָהֵ֑נָּה שְׁנֵיהֶ֖ם בַּיַּבָּשָׁ֥ה׃
and–they-divided here and–there two-of–them on–dry-ground
H2673 H2008 H2008 H8147 H2724

And Elijah took his mantle, and wrapped [it] together, and smote the waters, and they were divided hither and thither, so that they two went over on dry ground.

9 וַיְהִ֗י כְּעָבְרָם֙ וְאֵלִיָּ֣הוּ אָמַ֔ר אֶל־אֱלִישָׁ֖ע שְׁאַל֙ מָ֣ה אֶֽעֱשֶׂה־
and–it-was when–they-crossed-over and–Elijah said to Elisha ask what shall-I-do
H1961 H0413 H0559 H0413 H0477 H7592 H4100

לָּ֔ךְ לִפְנֵ֥י אֶלָּקַ֖ח מֵעִמָּ֑ךְ וַיֹּ֤אמֶר אֱלִישָׁע֙ וַיְהִי־ נָ֣א פִּֽי־
for–you before I-am-taken from–with–you and–said Elisha and–let-be please portion-of
H0413 H2962 H3947 H4480 H0559 H0477 H1961 H4994 H6310

שְׁנַ֥יִם בְּרוּחֲךָ֖ אֵלָֽי׃
two of–your-spirit to–me
H8147 H7307 H0413

¶ And it came to pass, when they were gone over, that Elijah said unto Elisha, Ask what I shall do for thee, before I be taken away from thee. And Elisha said, I pray thee, let a double portion of thy spirit be upon me.

10 וַיֹּ֣אמֶר הִקְשִׁ֔יתָ לְשְׁאוֹל֙ אִם־ תִּרְאֶ֣ה אֹתִ֔י לְקָחָ֖ה מֵאִתָּ֑ךְ
and–he-said you-have-asked-hard to–ask if you-see me being-taken from–with–you
H0559 H7185 H7592 H0518 H7200 H0853 H3947 H0854

כֵּ֣ן לְךָ֔ וְאִם־ אֵ֣ין לֹ֔א יִֽהְיֶ֖ה׃ יְהִי־
so for–you and–if not not it-shall-be it-shall-be
H3651 H0369 H3808 H1961 H1961

And he said, Thou hast asked a hard thing: [nevertheless], if thou see me [when I am] taken from thee, it shall be so unto thee; but if not, it shall not be [so].

11 וַיְהִ֗י הֵ֣מָּה הֹלְכִ֤ים וְדַבֵּר֙ וְהִנֵּ֣ה רֶ֣כֶב־ אֵ֔שׁ וְסוּסֵ֖י
and–it-was they walking walking and–talking and–behold chariot-of fire and–horses-of
H1961 H1992 H1980 H1980 H1696 H2009 H7393 H0784

אֵ֑שׁ וַיַּעַל֙ אֵלִיָּ֣הוּ בַּסְּעָרָ֔ה הַשָּׁמָֽיִם׃
fire and–went-up Elijah in–the-whirlwind the–heavens
H0784 H5927 H0452 H5591 H8064

וַיִּפְרֹ֥ד בֵּינֵיהֶ֖ם שְׁנֵיהֶ֑ם
and–separated between two-of–them
H6504 H0996 H8147

And it came to pass, as they still went on, and talked, that, behold, [there appeared] a chariot of fire, and horses of fire, and parted them both asunder; and Elijah went up by a whirlwind into heaven.

12 וֵאלִישָׁ֖ע וְה֣וּא רֹאֶ֑ה מְצַעֵ֣ק אָבִ֔י וְאָבִ֖י רֶ֣כֶב יִשְׂרָאֵ֔ל
and–Elisha and–he was-seeing was-crying-out my-father and–my-father chariot-of Israel
H0477 H1931 H7200 H6817 H0001 H0001 H7393 H3478

וַיִּקְרָעֵ֖ם בִּבְגָדָ֑יו וַיַּחֲזֵ֣ק עֹ֔וד רָאָ֖הוּ וְלֹ֣א וּפָרָשָׁ֔יו
and–tore–them his-garments and–he-grasped again he-saw–him and–not and–its-horsemen
H7167 H0899 H2388 H5750 H7200 H3808 H6571

קְרָעִֽים׃ לִשְׁנָֽיִם
pieces into-two
H7168 H8147

¶ And Elisha saw [it], and he cried, My father, my father, the chariot of Israel, and the horsemen thereof. And he saw him no more: and he took hold of his own clothes, and rent them in two pieces.

13 וַיָּ֣רֶם | אֶת־ | אַדֶּ֣רֶת | אֵלִיָּ֔הוּ | אֲשֶׁר | נָפְלָה | מֵעָלָ֑יו | וַיָּ֙שָׁב֙
and-he-picked-up | [obj] | mantle-of | Elijah | which | fell | from-upon-him | and-returned
H7725

וַיַּעֲמֹ֖ד | עַל־ | שְׂפַ֥ת | הַיַּרְדֵּֽן׃
and-stood | on | bank-of | the-Jordan
H5975 | H8193 | H3383

He took up also the mantle of Elijah that fell from him, and went back, and stood by the bank of Jordan;

14 וַיִּקַּ֞ח | אֶת־ | אַדֶּ֣רֶת | אֵלִיָּ֗הוּ | אֲשֶׁר־ | נָפְלָה֙ | מֵעָלָ֔יו | וַיַּכֶּ֖ה
and-he-took | [obj] | mantle-of | Elijah | which | fell | from-upon-him | and-struck
H3947 | H0853 | H0155 | H0452 | H5307 | H5221

אֶת־ | הַמַּ֔יִם | וַיֹּאמֶ֕ר | אַיֵּ֖ה | יְהוָ֣ה | אֱלֹהֵ֣י | אֵלִיָּ֑הוּ | אַף־ | ה֣וּא | וַיַּכֶּ֤ה
[obj] | the-waters | and-said | where | YHWH | Elohim-of | Elijah | even | he | and-he-struck
H0853 | H4325 | H0559 | H0346 | H3068 | H0430 | H0452 | H0637 | H1931 | H5221

וַיַּעֲבֹ֖ר | וָתֵּנָ֥ה | הֵ֛נָּה | וַיֶּחָצ֥וּ | הַמַּ֖יִם | אֱלִישָֽׁע׃
and-crossed-over | and-there | here | and-they-divided | the-waters | Elisha
H5975 | H2008 | H2008 | H2673 | H4325 | H0477

And he took the mantle of Elijah that fell from him, and smote the waters, and said, Where [is] the LORD God of Elijah? and when he also had smitten the waters, they parted hither and thither: and Elisha went over.

15 וַיִּרְאֻ֨הוּ | בְנֵי־ | הַנְּבִיאִ֜ים | אֲשֶׁר־ | בִּירִיחוֹ֙ | מִנֶּ֔גֶד | וַיֹּאמְר֖וּ | נָ֣חָה
and-they-saw-him | sons-of | the-prophets | who | in-Jericho | opposite | and-they-said | rests
H7200 | H1121 | H5030 | H3405 | H5048 | H0559 | H5117

רוּחַ֙ | אֵ֣לִיָּ֔הוּ | עַל־ | אֱלִישָׁ֑ע | וַיָּבֹ֣אוּ | לִקְרָאת֔וֹ | וַיִּשְׁתַּחֲוּ־ | לֽוֹ׃
spirit-of | Elijah | on | Elisha | and-they-came | to-meet-him | and-bowed-down | to-him
H7307 | H0452 | H0413 | H0477 | H0935 | H7125 | H7812

אָֽרְצָה׃
to-the-ground
H0776

And when the sons of the prophets which [were] to view at Jericho saw him, they said, The spirit of Elijah doth rest on Elisha. And they came to meet him, and bowed themselves to the ground before him.

16 וַיֹּאמְר֣וּ | אֵלָ֗יו | הִנֵּה־ | נָ֤א | יֵשׁ־ | אֶת־ | עֲבָדֶ֙יךָ֙ | חֲמִשִּׁ֣ים | אֲנָשִׁ֔ים
and-they-said | to-him | behold | please | there-are | with | your-servants | fifty | men
H0559 | H0413 | H2009 | H4994 | H3426 | H0854 | H5650 | H2572 | H0376

בְּנֵי־ | חַ֔יִל | יֵלְכ֣וּ | נָ֔א | וִיבַקְשׁ֖וּ | אֶת־ | אֲדֹנֶ֑יךָ | פֶּן־
sons-of | strength | let-them-go | please | and-let-them-search-for | [obj] | your-master | lest
H1121 | H2428 | H3212 | H4994 | H1245 | H0853 | H0113 | H6435

נְשָׂאֹ֤ו | רוּחַ֙ | יְהוָ֔ה | וַיַּשְׁלְכֵ֖הוּ | בְּאַחַ֣ת | הֶהָרִ֑ים | אֽוֹ | בְּאַחַ֣ד
has-carried-him | spirit-of | YHWH | and-cast-him | on-one-of | the-mountains | or | in-one-of
H5375 | H7307 | H3068 | H7993 | H0259 | H2022 | H0259

תִּשְׁלָחֽוּ׃ | לֹ֥א | וַיֹּאמֶ֖ר | (הַגְּבָעֽוֹת) | [הגיאות]
you-shall-send | not | and-he-said | the-valleys | [ketiv]
H7971 | H3808 | H0559 | H1516 | H1516

¶ And they said unto him, Behold now, there be with thy servants fifty strong men; let them go, we pray thee, and seek thy master: lest peradventure the Spirit of the LORD hath taken him up, and cast him upon some mountain, or into some valley. And he said, Ye shall not send.

17 וַיִּפְצְרוּ־ בּוֹ עַד־ בֹּשׁ וַיֹּאמֶר שִׁלָּחוּ וַיִּשְׁלְחוּ חֲמִשִּׁים אִישׁ
and–they-urged him until being-ashamed and–he-said send and–they-sent fifty man
H6484 H5704 H0954 H0559 H7971 H7971 H2572 H0376

וַיְבַקְשׁוּ שְׁלֹשֶׁה־ יָמִים וְלֹא מְצָאֻהוּ׃
and–they-searched three days and–not they-found–him
H1245 H7969 H3117 H3808 H4672

And when they urged him till he was ashamed, he said, Send. They sent therefore fifty men; and they sought three days, but found him not.

18 וַיָּשֻׁבוּ אֵלָיו וְהוּא יֹשֵׁב בִּירִיחוֹ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם הֲלוֹא־
and–they-returned to–him and–he was-staying in–Jericho and–he-said to–them did-not
H7725 H0413 H1931 H3427 H3405 H0559 H0413 H3808

אָמַרְתִּי אֲלֵיכֶם אַל־ תֵּלֵכוּ׃
I-say to–you do-not go
H0559 H0413 H0408 H3212

And when they came again to him, (for he tarried at Jericho,) he said unto them, Did I not say unto you, Go not?

19 וַיֹּאמְרוּ אַנְשֵׁי לְאֵלִישָׁע אֶל־ הָעִיר הִנֵּה־ נָא מוֹשַׁב הָעִיר טוֹב
and–said men–of to Elisha to the–city behold please location–of the–city is–good
H0559 H0376 H0413 H0477 H0413 H2009 H4994 H4186 H5892

כַּאֲשֶׁר אֲדֹנִי רֹאֶה וְהַמַּיִם רָעִים וְהָאָרֶץ מְשַׁכָּלֶת׃
as my–lord sees and–the–waters are–bad and–the–land causes–miscarriage
H0834 H0113 H7200 H4325 H7451 H0776 H7921

¶ And the men of the city said unto Elisha, Behold, I pray thee, the situation of this city [is] pleasant, as my lord seeth: but the water [is] naught, and the ground barren.

20 וַיֹּאמֶר קְחוּ־ לִי צְלֹחִית חֲדָשָׁה וְשִׂימוּ שָׁם מֶלַח וַיְקִחוּ אֵלָיו׃
and–he-said bring to–me a-jar new and–put there salt and–they-brought to–him
H0559 H3947 H6746 H2319 H8033 H4417 H3947 H0413

And he said, Bring me a new cruse, and put salt therein. And they brought [it] to him.

21 וַיֵּצֵא אֶל־ מוֹצָא הַמַּיִם וַיַּשְׁלֶךְ־ שָׁם מֶלַח וַיֹּאמֶר כֹּה־ אָמַר
and–he-went-out to spring–of the–waters and–threw there salt and–said thus says
H3318 H0413 H4161 H4325 H7993 H8033 H4417 H0559 H3541 H0559

יְהוָה רִפֵּאתִי לַמַּיִם הָאֵלֶּה לֹא־ תִהְיֶה מִשָּׁם עוֹד מָוֶת
YHWH I-have-healed the–waters the–these not shall-be from–there again death
H3068 H7495 H4325 H0428 H3808 H1961 H8033 H5750 H4194

וּמְשַׁכָּלֶת׃
or–miscarriage

And he went forth unto the spring of the waters, and cast the salt in there, and said, Thus saith the LORD, I have healed these waters; there shall not be from thence any more death or barren [land].

22

אֲשֶׁר	אֱלִישָׁע	כִּדְבַר	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	הַמַּיִם	וַיֵּרָפוּ	
which	Elisha	according-to-word-of	the–this	the–day	until	the–waters	and–were-healed	
H0477		H1697	H2088	H3117	H5704	H4325	H7495	

פ	דִּבֶּר׃
[para]	he-spoke
	H1696

So the waters were healed unto this day, according to the saying of Elisha which he spake.

23

קְטַנִּים	וּנְעָרִים	בַּדֶּרֶךְ	עֹלֶה	וְהוּא	בֵּית־אֵל	מִשָּׁם	וַיַּעַל	
small	and–young-boys	on–the-way	going-up	and–he	Bethel	from–there	and–he-went-up	
	H5288	H1870	H5927	H1931	H1008	H8033	H5927	

עֲלֵה	קָרֵחַ	עֲלֵה	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	בּוֹ	וַיִּתְקַלְסוּ־	הָעִיר	מִן־	יָצְאוּ
go-up	bald-one	go-up	to–him	and–said	him	and–mocked	the–city	from	came-out
H5927	H7142	H5927		H0559		H7046			H3318

קָרֵחַ׃
bald-one
H7142

¶ And he went up from thence unto Beth-el: and as he was going up by the way, there came forth little children out of the city, and mocked him, and said unto him, Go up, thou bald head; go up, thou bald head.

24

יְהוָה	בְּשֵׁם	וַיְקַלְלֵם	וַיַּרְא	אֲחֲרָיו	וַיִּפֶן
YHWH	in–name-of	and–cursed–them	and–saw–them	behind–him	and–he-turned
H3068	H8034	H7043	H7200		H6437

אַרְבָּעִים	מֵהֶם	וַתְּבַקַּעְנָה	הַיַּעַר	מִן־	דֻּבִּים	שְׁתָּיִם	וַתֵּצֶאנָה
forty	from–them	and–tore-apart	the–forest	from	female-bears	two	and–came-out
H0705	H1992	H1234			H1677	H8147	H3318

וּשְׁנֵי	יְלָדִים׃
and–two	children
H8147	H3206

And he turned back, and looked on them, and cursed them in the name of the LORD. And there came forth two she bears out of the wood, and tare forty and two children of them.

25

שֹׁמְרוֹן׃	שָׁב	וּמִשָּׁם	הַכַּרְמֶל	הַר	אֶל־	מִשָּׁם	וַיֵּלֶךְ	
Samaria	he-returned	and–from–there	the–Carmel	mount	to	from–there	and–he-went	
H8111	H7725	H8033	H3760	H2022	H0413	H8033	H3212	

פ
[para]

And he went from thence to mount Carmel, and from thence he returned to Samaria.

Chapter 3

1

עֶשְׂרֵה	שְׁמֹנֶה	בִּשְׁנַת	בְּשֹׁמְרוֹן	יִשְׂרָאֵל	עַל־	מָלַךְ	אַחְאָב	בֶּן־	וַיְהוֹרָם
ten	eight	in–year-of	in–Samaria	Israel	over	reigned	Ahab	son-of	and–Jehoram
H6240	H8083	H8141	H8111	H3478			H0256		H3088

שָׁנָה׃	עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּים־	וַיִּמְלֹךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לִיהוֹשָׁפָט
years	ten	two	and–he-reigned	Judah	king-of	of–Jehoshaphat
H8141	H6240	H8147		H3063	H4428	H3092

Now Jehoram the son of Ahab began to reign over Israel in Samaria the eighteenth year of Jehoshaphat king of Judah, and reigned twelve years.

וּכְאִמּוֹ	כְּאָבִיו	לֹא	רַק	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	2
and-like-his-mother	like-his-father	not	only	YHWH	in-eyes-of	the-evil	and-he-did	
H0517	H0001	H3808	H7535	H3068				

אָבִיו׃	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַבַּעַל	מַצְּבַת	אֶת־	וַיָּסַר
his-father	made	which	the-Baal	pillar-of	[obj]	and-he-removed
H0001				H4676	H0853	H5493

And he wrought evil in the sight of the LORD; but not like his father, and like his mother: for he put away the image of Baal that his father had made.

דָּבֵק	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הֶחֱטִיא	אֲשֶׁר־	נְבָט	בֶּן־	יָרָבְעָם	בְּחַטֹּאות	רַק	3
he-clung	Israel	[obj]	caused-to-sin	who	Nebat	son-of	Jeroboam	in-sins-of	only	
H1692	H3478	H0853	H2398		H5028		H3379		H7535	

ס	מִמֶּנָּה׃	סָר	לֹא־
[section]	from-it	he-turned	not
		H5493	H3808

Nevertheless he cleaved unto the sins of Jeroboam the son of Nebat, which made Israel to sin; he departed not therefrom.

יִשְׂרָאֵל	לְמֶלֶךְ־	וְהֵשִׁיב	נֹקֵד	הָיָה	מוֹאָב	מֶלֶךְ־	וּמֵישָׁע	4
Israel	to-king-of	and-he-rendered	a-sheep-breeder	was	Moab	king-of	and-Mesha	
H3478	H4428	H7725	H5349	H1961	H4124	H4428	H4338	

צָּמֶר׃	אֵילִים	אֶלֶף	וּמְאָה	כָּרִים	אֶלֶף	מֵאָה־
wool	rams	thousand	and-hundred	lambs	thousand	hundred
H6785		H0505	H3967		H0505	H3967

¶ And Mesha king of Moab was a sheepmaster, and rendered unto the king of Israel an hundred thousand lambs, and an hundred thousand rams, with the wool.

יִשְׂרָאֵל׃	בְּמֶלֶךְ	מוֹאָב	מֶלֶךְ־	וַיִּפְשַׁע	אַחְאָב	כְּמוֹת	וַיְהִי	5
Israel	against-king-of	Moab	king-of	and-rebelled	Ahab	when-died	and-it-was	
H3478	H4428	H4124	H4428	H6586	H0256	H4194	H1961	

But it came to pass, when Ahab was dead, that the king of Moab rebelled against the king of Israel.

אֶת־	וַיִּפְקֹד	מִשֹּׁמְרוֹן	הַהוּא	בַּיּוֹם	יְהוֹרָם	הַמֶּלֶךְ	וַיֵּצֵא	6
[obj]	and-mustered	from-Samaria	the-that	on-the-day	Jehoram	the-king	and-went-out	
H0853		H8111	H1931	H3117	H3088	H4428	H3318	

יִשְׂרָאֵל׃	כָּל־
Israel	all
H3478	H3605

¶ And king Jehoram went out of Samaria the same time, and numbered all Israel.

מוֹאָב	מֶלֶךְ	לֵאמֹר	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יְהוֹשָׁפָט	אֶל־	וַיִּשְׁלַח	וַיֵּלֶךְ	7
Moab	king-of	saying	Judah	king-of	Jehoshaphat	to	and-sent	and-he-went	
H4124	H4428	H0559	H3063	H4428	H3092	H0413	H7971	H3212	

וַיֹּאמֶר	לַמִּלְחָמָה	מוֹאָב	אֶל־	אִתִּי	תֵּלֵךְ	בִּי	פָּשַׁע	
and-he-said	for-the-battle	Moab	to	with-me	will-you-go	against-me	has-rebelled	
H0559	H4421	H4124	H0413	H0854	H3212		H6586	

כְּסוּסֶיךָ׃	כְּסוּסַי	כְּעַמְּךָ	כְּעַמִּי	כָּמוֹךָ	כָּמוֹנִי	אֶעֱלֶה	
like-your-horses	like-my-horses	like-your-people	like-my-people	like-you	like-me	I-will-go-up	
				H3644	H3644	H5927	

And he went and sent to Jehoshaphat the king of Judah, saying, The king of Moab hath rebelled against me: wilt thou go with me against Moab to battle? And he said, I will go up: I [am] as thou [art], my people as thy people, [and] my horses as thy horses.

									8
וַיֹּאמֶר	אֵי־	זֶה	הַדֶּרֶךְ	נַעֲלֶה	וַיֹּאמֶר	דֶּרֶךְ	מִדְבַּר	אֱדֹום׃	
and–he-said	which	is-this	the–way	shall-we-go-up	and–he-said	way-of	wilderness-of	Edom	
H0559	H0335	H2088	H1870	H5927	H0559	H1870		H0123	

And he said, Which way shall we go up? And he answered, The way through the wilderness of Edom.

										9
וַיֵּלֶךְ	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	וּמֶלֶךְ־	יְהוּדָה	וּמֶלֶךְ	אֱדֹום	וַיָּסֹבּוּ	דֶּרֶךְ		
and–went	king-of	Israel	and–king-of	Judah	and–king-of	Edom	and–they-circled	way-of		
H3212	H4428	H3478	H4428	H3063	H4428	H0123	H5437	H1870		
שִׁבְעַת	יָמִים	וְלֹא־	הָיָה	מַיִם	לַמַּחֲנֶה	וְלַבְּהֵמָה	אֲשֶׁר			
seven	days	and–not	there-was	water	for–the-camp	and–for–the-livestock	which			
H7651	H3117	H3808	H1961	H4325	H4264	H0929				
בְּרַגְלֵיהֶם׃										
at–their-feet										
H7272										

So the king of Israel went, and the king of Judah, and the king of Edom: and they fetched a compass of seven days' journey: and there was no water for the host, and for the cattle that followed them.

										10
וַיֹּאמֶר	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	אֲהָהּ	כִּי־	קָרָא	יְהוָה	לִשְׁלֹשֶׁת	הַמְּלָכִים	הָאֵלֶּה	
and–said	king-of	Israel	alas	for	has-called	YHWH	for–three-of	the–kings	the–these	
H0559	H4428	H3478	H0162		H7121	H3068	H7969	H4428	H0428	
מוֹאָב׃	בְּיַד־	אוֹתָם	לָתֵת							
Moab	into–hand-of	them	to–give							
H4124	H3027	H0853	H5414							

And the king of Israel said, Alas! that the LORD hath called these three kings together, to deliver them into the hand of Moab!

										11
וַיֹּאמֶר	יְהוֹשָׁפָט	הַאֵין	פֹּה	נָבִיא	לַיהוָה	וְנִדְרְשָׁה	אֶת־			
and–said	Jehoshaphat	is-there-not	here	a-prophet	of–YHWH	and–we-will-inquire	[obj]			
H0559	H3092	H0369	H6311	H5030	H3068	H1875	H0853			
וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	מֵעַבְדֵי	אֶחָד	וַיַּעַן	מֵאוֹתוֹ	יְהוָה	פֹּה		
and–said	Israel	king-of	from–servants-of	one	and–answered	from–him	YHWH	here		
H0559	H3478	H4428	H5650	H0259		H0853	H3068	H6311		
אֵלִיָּהוּ׃	יְדֵי	עַל־	מַיִם	יָצַק	אֲשֶׁר־	שָׁפָט	בֶּן־	אֱלִישָׁע		
Elijah	hands-of	on	water	poured	who	Shaphat	son-of	Elisha		
H0452	H3027		H4325	H3332		H8202		H0477		

But Jehoshaphat said, [Is there] not here a prophet of the LORD, that we may enquire of the LORD by him? And one of the king of Israel's servants answered and said, Here [is] Elisha the son of Shaphat, which poured water on the hands of Elijah.

									12
וַיֹּאמֶר	יְהוֹשָׁפָט	יֶשׁ	אוֹתוֹ	דְּבַר־	יְהוָה	וַיֵּרְדוּ	אֵלָיו	מֶלֶךְ	
and–said	Jehoshaphat	there-is	with–him	word-of	YHWH	and–went-down	to–him	king-of	
H0559	H3092	H3426	H0853	H1697	H3068	H3381	H0413	H4428	
יִשְׂרָאֵל	וִיהוֹשָׁפָט	וּמֶלֶךְ	אֱדֹום׃						
Israel	and–Jehoshaphat	and–king-of	Edom						
H3478	H3092	H4428	H0123						

And Jehoshaphat said, The word of the LORD is with him. So the king of Israel and Jehoshaphat and the king of Edom went down to him.

13 וַיֹּאמֶר אֱלִישָׁע אֶל־מַה־לִּי וְלָךְ לֵךְ אֶל־נְבִיאֵי
and-said Elisha to king-of Israel what to-me and-to-you go to prophets-of
H0559 H0477 H0413 H4428 H3478 H4100 H0413 H3212 H5030

אָבִיךָ וְאֶל־נְבִיאֵי אִמֶּךָ וַיֹּאמֶר לוֹ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אַל כִּי־
your-father and-to prophets-of your-mother and-said to-him king-of Israel no for
H0001 H0413 H5030 H0517 H0559 H0408 H3478 H4428

יְהוָה קָרָא לִשְׁלֹשֶׁת הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה לָתֵת אוֹתָם בְּיַד־ מוֹאָב׃
YHWH has-called for-three-of the-kings the-these to-give them into-hand-of Moab
H3068 H7121 H7969 H4428 H0428 H5414 H0853 H3027 H4124

And Elisha said unto the king of Israel, What have I to do with thee? get thee to the prophets of thy father, and to the prophets of thy mother. And the king of Israel said unto him, Nay: for the LORD hath called these three kings together, to deliver them into the hand of Moab.

14 וַיֹּאמֶר אֱלִישָׁע חַי־ יְהוָה צְבָאוֹת אֲשֶׁר עָמַדְתִּי לְפָנָיו כִּי לוּלֵי
and-said Elisha lives YHWH of-hosts whom I-stand before-him for unless
H0559 H0477 H2416 H3068 H6635 H5975 H6440 H3588 H3884

וְאִם־ אֶל־ךָ אַבִּיט אִם־ נֹשֵׂא אֲנִי יְהוּדָה מֶלֶךְ־ יְהוֹשָׁפָט פְּנֵי
and-if to-you I-would-look if am-lifting I Judah king-of Jehoshaphat face-of
H0413 H5027 H0518 H5375 H0589 H3063 H4428 H3092 H6440

אֶרְאֶךָּ׃
I-would-see-you
H7200

And Elisha said, [As] the LORD of hosts liveth, before whom I stand, surely, were it not that I regard the presence of Jehoshaphat the king of Judah, I would not look toward thee, nor see thee.

15 וְעַתָּה קְחוּ־ לִי מְנַגֵּן וְהָיָה כְּנַגֵּן הַמְנַגֵּן וַתְּהִי
and-now bring to-me a-musician and-it-was when-played the-musician and-was
H6258 H3947 H4984 H1961 H5059 H1961 H5059

עָלָיו יַד־ יְהוָה׃
upon-him hand-of YHWH
H3068 H3027

But now bring me a minstrel. And it came to pass, when the minstrel played, that the hand of the LORD came upon him.

16 וַיֹּאמֶר כֹּה אָמַר יְהוָה עֲשֹׂה הַגַּיְא הַזֶּה גֵּבִים גֵּבִים׃
and-he-said thus says YHWH make the-valley the-this trenches trenches
H0559 H3541 H0559 H3068 H6213 H1516 H2088 H1356 H1356

And he said, Thus saith the LORD, Make this valley full of ditches.

17 כִּי־ כֹה אָמַר יְהוָה לֹא־ תִרְאוּ רוּחַ וְלֹא־ תִרְאוּ גֶּשֶׁם
for thus says YHWH not you-shall-see wind and-not you-shall-see rain
H3588 H3541 H0559 H3068 H3808 H7307 H3808 H7200 H1653

וְהַנַּחַל הַהוּא יִמָּלֵא מַיִם וּשְׁתִיתֶם אַתֶּם וּמִקְנֵיכֶם
and-the-valley the-that shall-be-filled water and-you-shall-drink you and-your-livestock
H5158 H1931 H4390 H4325 H8354 H0859 H4735

וּבְהֶמְתְּכֶם׃
and-your-animals
H0929

For thus saith the LORD, Ye shall not see wind, neither shall ye see rain; yet that valley shall be filled with water, that ye may drink, both ye, and your cattle, and your beasts.

בְּיֶדְכֶם׃	מוֹאָב	אֶת־	וְנָתַן	יְהוָה	בְּעֵינֵי	זֹאת	וְנָקֵל	18
into–your-hand	Moab	[obj]	and–he-will-give	YHWH	in–eyes-of	this	and–easy	
H3027	H4124	H0853	H5414	H3068		H2063	H7043	

And this is [but] a light thing in the sight of the LORD: he will deliver the Moabites also into your hand.

עֵץ	וְכָל־	מִבְחוֹר	עִיר	וְכָל־	מִבְצָר	עִיר	כָּל־	וְהִכִּיתֶם	19
tree-of	and–every	choice	city-of	and–every	fortress	city-of	every	and–you-shall-strike	
H6086	H3605	H4004		H3605	H4013		H3605	H5221	

הַחֶלְקָה	וְכֹל	תִּסְתֹּמוּ	מַיִם	מַעְיְנֵי־	וְכָל־	תַּפִּילוּ	טוֹב
the–plot	and–every	you-shall-stop-up	water	springs-of	and–every	you-shall-fell	good
	H3605		H4325	H4599	H3605	H5307	

בָּאֲבָנִים׃	תַּכְאִבוּ	הַטּוֹבָה
with–stones	you-shall-ruin	the–good
H0068	H3510	

And ye shall smite every fenced city, and every choice city, and shall fell every good tree, and stop all wells of water, and mar every good piece of land with stones.

בָּאִים	מַיִם	וְהִנֵּה־	הַמִּנְחָה	כַּעֲלוֹת	בַּבֹּקֶר	וַיְהִי	20
coming	water	and–behold	the–grain-offering	when–offering-up	in–the-morning	and–it-was	
H0935	H4325	H2009	H4503	H5927	H1242	H1961	

הַמָּיִם׃	אֶת־	הָאָרֶץ	וַתִּמָּלֵא	אֱדוֹם	מִדֶּרֶךְ
the–water	[obj]	the–land	and–was-filled	Edom	from–way-of
H4325	H0853	H0776	H4390	H0123	H1870

And it came to pass in the morning, when the meat offering was offered, that, behold, there came water by the way of Edom, and the country was filled with water.

וַיִּצְעֲקוּ	בָם	לְהִלָּחֶם	הַמְּלָכִים	עָלוּ	כִּי־	שָׁמְעוּ	מוֹאָב	וְכָל־	21
and–they-cried-out	against–them	to–fight	the–kings	went-up	that	heard	Moab	and–all	
H6817			H4428	H5927		H8085	H4124	H3605	

הַגְּבוּל׃	עַל־	וַיַּעַמְדוּ	וָמַעְלָה	חֲגֹרָה	חֹגֶר	מִכֹּל
the–border	at	and–stood	and–upward	a-belt	girding	from–all
H1366		H5975	H4605		H2296	H3605

¶ And when all the Moabites heard that the kings were come up to fight against them, they gathered all that were able to put on armour, and upward, and stood in the border.

מוֹאָב	וַיִּרְאוּ	הַמָּיִם	עַל־	זָרְחָה	וְהַשֶּׁמֶשׁ	בַּבֹּקֶר	וַיַּשְׁכִּימוּ	22
Moab	and–saw	the–waters	on	shone	and–the-sun	in–the-morning	and–they-rose-early	
H4124	H7200	H4325		H2224	H8121	H1242	H7925	

כַּדָּם׃	אֲדֻמִּים	הַמָּיִם	אֶת־	מִנֶּגֶד
like–blood	red	the–waters	[obj]	from-opposite
H1818		H4325	H0853	H5048

And they rose up early in the morning, and the sun shone upon the water, and the Moabites saw the water on the other side [as] red as blood:

אִישׁ	וַיַּכּוּ	הַמְּלָכִים	נֶחֱרְבוּ	הָחָרֵב	זֶה	דָּם	וַיֹּאמְרוּ	23
each-man	and–struck	the–kings	were-destroyed	surely-destroyed	this	blood	and–they-said	
H0376	H5221	H4428			H2088	H1818	H0559	

מוֹאָב׃	לַשָּׁלָל	וְעַתָּה	רֵעֵהוּ	אֶת־
Moab	to–the-spoil	and–now	his-neighbor	[obj]
H4124	H7998	H6258	H7453	H0853

And they said, This [is] blood: the kings are surely slain, and they have smitten one another: now therefore, Moab, to the spoil.

24 וַיָּבֹאוּ אֶל־ מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל קָמוּ וַיַּכּוּ אֶת־ מוֹאָב
and-they-came to camp-of Israel and-Israel arose and-struck [obj] Moab
H0935 H0413 H4264 H3478 H3478 H5221 H0853 H4124

וַיָּנֻסוּ מִפְּנֵיהֶם וְיבו֫ר֥] (וַיַּכּוּ־ בָּהּ וְהַכּוֹת אֶת־ מוֹאָב׃
and-they-fled from-before-them [ketiv] and-they-struck in-it and-striking [obj] Moab
H5127 H6440 H0935 H5221 H5221 H5221 H0853 H4124

And when they came to the camp of Israel, the Israelites rose up and smote the Moabites, so that they fled before them: but they went forward smiting the Moabites, even in [their] country.

25 וְהֶעָרִים יַהֲרֹסוּ וְכָל־ חֶלְקָה טוֹבָה יִשְׁלִיכוּ אִישׁ־ אַבְנוֹ
and-the-cities they-tore-down and-every plot-of good they-threw each-man his-stone
H5892 H2040 H3605 H2513 H2896 H7993 H0376 H0068

וּמִלְאֻהָ֫ וְכָל־ מַעְיַן־ מַיִם יִסְתְּמוּ וְכָל־ עֵץ־ טוֹב יַפִּילוּ
and-filled-it and-every spring-of water they-stopped-up and-every tree-of good they-felled
H4390 H3605 H4599 H4325 H5640 H3605 H6086 H2896 H5307

וַיַּכּוּהָ׃ הַקַּלָּעִים וַיָּסֹבּוּ חֲרֶשֶׂת־בְּקִיר אַבְנֶיהָ הִשְׁאִיר עַד־
and-struck-it the-slingers and-surrounded in-Kir-Hareseth its-stones remained until
H5221 H7051 H5437 H7025 H0068 H7604 H5704

And they beat down the cities, and on every good piece of land cast every man his stone, and filled it; and they stopped all the wells of water, and felled all the good trees: only in Kir-haraseth left they the stones thereof; howbeit the slingers went about [it], and smote it.

26 וַיַּרְא מֶלֶךְ מוֹאָב מִמֶּנּוּ חָזַק כִּי־ הַמִּלְחָמָה הַמַּכָּה וַיִּקַּח
and-saw king-of Moab against-him was-too-strong that the-battle and-he-took
H7200 H4428 H4124 H2388 H3588 H4421 H4672 H3947

אֶדֹום מֶלֶךְ אֶל־ לְהַבְקִיעַ חֶרֶב שֹׁלֵף אִישׁ מֵאוֹת שְׁבַע־ אִתּוֹ
Edom king-of to to-break-through sword drawing man hundred seven with-him
H0123 H4428 H0413 H1234 H2719 H8025 H0376 H3967 H7651 H0854

יָכְלוּ׃ וְלֹא
they-were-able and-not
H3201 H3808

¶ And when the king of Moab saw that the battle was too sore for him, he took with him seven hundred men that drew swords, to break through [even] unto the king of Edom: but they could not.

27 וַיַּעֲלֵהוּ תַּחְתָּיו יִמְלֹךְ אֲשֶׁר־ הַבְּכֹור בְּנוֹ אֶת־ וַיִּקַּח
and-offered-him in-his-place would-reign who the-firstborn his-son [obj] and-he-took
H5927 H8478 H4427 H0834 H1060 H1121 H0853 H3947

יִשְׂרָאֵל עַל־ גְּדֹול קֶצֶף־ וַיְהִי הַחֹמָה עַל־ עֹלָה
Israel against great wrath and-there-was the-wall on a-burnt-offering
H3478 H5921 H1419 H7110 H1961 H2346 H5921 H5930

פ לָאָרֶץ׃ וַיָּשֻׁבוּ מֵעָלָיו וַיִּסְעוּ
[para] to-the-land and-returned from-upon-him and-they-departed
H0776 H7725 H5921 H5265

Then he took his eldest son that should have reigned in his stead, and offered him [for] a burnt offering upon the wall. And there was great indignation against Israel: and they departed from him, and returned to [their own] land.

Chapter 4

1 וְאִשָּׁה אַחַת מִנְּשֵׁי מִבְּנֵי־ הַנְּבִיאִים צָעֲקָה אֶל־ אֱלִישָׁע לֵאמֹר
and-a-woman one from-wives-of sons-of the-prophets cried-out to Elisha saying
H0802 H0259 H0802 H0802 H0413 H6817 H5030 H0413 H0477 H0559

עַבְדְּךָ אִישִׁי מֵת וְאַתָּה יָדַעְתָּ כִּי עַבְדְּךָ הָיָה יָרֵא אֶת־
your-servant my-husband died and-you know that your-servant was fearing [obj]
H5650 H0376 H4191 H0376 H3045 H0376 H5650 H1961 H3372 H0853

יְהוָה וְהַנֹּשֶׁה בָּא לָקַחַת אֶת־ שְׁנֵי יְלָדַי לוֹ לַעֲבָדִים׃
YHWH and-the-creditor has-come to-take [obj] two-of my-children for-him as-slaves
H3068 H5383 H0935 H3947 H0853 H8147 H3206 H0376 H5650

Now there cried a certain woman of the wives of the sons of the prophets unto Elisha, saying, Thy servant my husband is dead; and thou knowest that thy servant did fear the LORD: and the creditor is come to take unto him my two sons to be bondmen.

2 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אֱלִישָׁע מָה אֶעֱשֶׂה־ לָּךְ הַגִּידִי לִי מַה־ יֶּשׁ־]לכין[
and-said to-her Elisha what shall-I-do for-you tell to-me what is-there [ketiv]
H0559 H0413 H0477 H4100 H6213 H5046 H0376 H4100 H3426

)לָךְ(בַּבַּיִת וַתֹּאמֶר אֵין לְשִׁפְחָתְךָ כֹּל בַּבָּיִת
to-you in-the-house and-she-said there-is-nothing to-your-maidservant anything in-the-house
H0376 H0559 H0369 H8198 H3605 H0376

שָׁמֶן׃ אָסוּךְ אִם־ כִּי
oil a-jar-of only except
H8081 H0610 H0518 H3588

And Elisha said unto her, What shall I do for thee? tell me, what hast thou in the house? And she said, Thine handmaid hath not any thing in the house, save a pot of oil.

3 וַיֹּאמֶר לְכִי שַׁאֲלִי־ לָךְ כֵּלִים מִן־ הַחוּץ מֵאֵת כָּל־]שכנכין[
and-he-said go borrow for-yourself vessels from the-outside from all [ketiv]
H0559 H3212 H7592 H0376 H3627 H2351 H0854 H3605 H7934

)שְׁכֶנֶיךָ(כֵּלִים רֵקִים אַל־ תַּמְעִיטִי׃
your-neighbors vessels empty do-not make-few
H7934 H3627 H7386 H0408 H4591

Then he said, Go, borrow thee vessels abroad of all thy neighbours, [even] empty vessels; borrow not a few.

4 וּבָאת וְסָגַרְתְּ הַדֶּלֶת בַּעַדֵךְ בַּעַד־ וּבְנַיִךְ וְיָצַקְתְּ עַל
and-you-shall-go and-shut the-door behind-you behind and-your-sons and-pour on
H0935 H5462 H1817 H1157 H1157 H0854 H3332 H5921

תַּסִּיעִי׃ הַמְלֵאָה וְהַמָּלֵא הָאֵלֶּה הַכֵּלִים כָּל־
set-aside and-the-full the-these the-vessels all
H5265 H4392 H0428 H3627 H3605

And when thou art come in, thou shalt shut the door upon thee and upon thy sons, and shalt pour out into all those vessels, and thou shalt set aside that which is full.

5 וַתֵּלֶךְ מֵאִתּוֹ וַתִּסְגֹּר בַּעֲדָהּ הַדֶּלֶת וּבְעַד בָּנֶיהָ הֵם
and-she-went from-him and-shut behind-her the-door and-behind her-sons they
H3212 H0854 H5462 H1157 H1157 H1817 H1992

)מוֹצָקֶת׃( ]מיצקת[וְהִיא אֵלֶיהָ מַגָּשִׁים
was-pouring [ketiv] and-she to-her bringing-near
H3332 H3332 H1931 H0413 H5066

So she went from him, and shut the door upon her and upon her sons, who brought [the vessels] to her; and she poured out.

6 וַיְהִי כִּמְלֹאת הַכֵּלִים וַתֹּאמֶר אֶל־בְּנָהּ הַגִּישָׁה אֵלַי עוֹד כֶּלִי
and-it-was when-full the-vessels and-she-said to her-son bring-near to-me more
H1961 H4390 H3627 H0559 H0413 H5066 H0413 H5750

וַיַּעֲמֹד הַשָּׁמֶן׃ כֶּלִי עוֹד אֵין וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ כֶּלִי עוֹד אֵין וַיַּעֲמֹד הַשָּׁמֶן׃
and-stopped the-oil vessel more there-is-no and-he-said to-her a-vessel more there-is-no and-stopped the-oil
H5975 H8081 H3627 H5750 H0369 H0559 H0413 H3627 H5750 H0369 H5975 H8081

And it came to pass, when the vessels were full, that she said unto her son, Bring me yet a vessel. And he said unto her, [There is] not a vessel more. And the oil stayed.

7 וַתָּבֹא וַתַּגֶּד לְאִישׁ הָאֱלֹהִים וַיֹּאמֶר לְכִי מִכְרִי אֶת־הַשֶּׁמֶן
and-she-came and-told to-man-of the-Elohim and-he-said go sell [obj] the-oil
H0935 H5046 H0376 H0430 H0559 H3212 H4376 H0853 H8081

וְשַׁלְּמִי (נְשִׁיכֵךְ) [נשיכין] וְאַתְּ (וּבָנַיִךְ) [בניכין] תִּחְיִי בַּנּוֹתָר׃
and-pay [obj] [ketiv] your-debt and-you and-your-sons [ketiv] shall-live on-the-rest
H0853 H5386 H5386 H0853 H2421 H3498

פ
[para]

Then she came and told the man of God. And he said, Go, sell the oil, and pay thy debt, and live thou and thy children of the rest.

8 וַיְהִי הַיּוֹם וַיַּעֲבָר אֶלִישָׁע אֶל־שׁוּנֵם וְשָׁם אִשָּׁה גְדוֹלָה
and-it-was the-day and-passed-through Elisha to Shunem and-there a-woman great
H1961 H3117 H0413 H0477 H7766 H8033 H0802

וַתַּחֲזֶק־בּוֹ לֶאֱכָל־לֶחֶם וַיְהִי מִדֵּי עָבְרוֹ יָסֹר
and-she-urged him to-eat bread and-it-was as-often-as he-passed-through he-turned-aside
H2388 H0398 H3899 H1961 H1767 H5493

שָׁמָּה לֶאֱכָל־לֶחֶם׃
there to-eat bread
H8033 H0398 H3899

¶ And it fell on a day, that Elisha passed to Shunem, where [was] a great woman; and she constrained him to eat bread. And [so] it was, [that] as oft as he passed by, he turned in thither to eat bread.

9 וַתֹּאמֶר אֶל־אִישָׁהּ הִנֵּה־נָא יָדַעְתִּי כִּי אִישׁ אֱלֹהִים קָדוֹשׁ
and-she-said to her-husband behold please I-know that a-man-of Elohim holy
H0559 H0413 H0376 H2009 H4994 H3045 H0376 H0430 H6918

הוּא עֹבֵר עָלֵינוּ תָּמִיד׃
he-is passing over-us continually
H1931 H8548

And she said unto her husband, Behold now, I perceive that this [is] an holy man of God, which passeth by us continually.

10 נַעֲשֶׂה־ נָּא עֲלִיַּת־ קִיר קְטַנָּה וְנָשִׂים לוֹ שָׁם מִטָּה
let-us-make please upper-room-of wall small and–let-us-set for–him there a-bed
H4994 H5944 H7023 H8033 H4296

וְיִהְיֶה בְּבֹאוֹ אֵלֵינוּ וְשָׁכַב־ שָׁמָּה׃
and–it-shall-be when–he-comes to–us there and–lay-down
H1961 H0935 H0413 H8033 H7901

וּמְנוֹרָה וְכִסֵּא וְשֻׁלְחָן
and–a-lampstand and–a-chair and–a-table
H4501 H3678 H7979

יָסוּר׃ שָׁמָּה
he-shall-turn-aside there
H5493 H8033

Let us make a little chamber, I pray thee, on the wall; and let us set for him there a bed, and a table, and a stool, and a candlestick: and it shall be, when he cometh to us, that he shall turn in thither.

11 וַיְהִי הַיּוֹם וַיָּבֹא שָׁמָּה וַיָּסַר אֶל־ הָעֲלִיָּה
and–it-was the–day and–he-came there and–turned-aside to the–upper-room
H1961 H3117 H0935 H8033 H5493 H0413 H5944

וַיִּשְׁכַּב־ שָׁמָּה׃
and–lay-down there
H7901 H8033

And it fell on a day, that he came thither, and he turned into the chamber, and lay there.

12 וַיֹּאמֶר לְגֵחֲזִי נַעֲרוֹ קְרָא לַשּׁוּנַמִּית הַזֹּאת וַיִּקְרָא־
and–he-said to–Gehazi his-servant call for–the-Shunammite the–this and–he-called
H0559 H0413 H1522 H5288 H7121 H7767 H2063 H7121

לְפָנָיו׃ וַתַּעֲמֹד לָהּ
before–him and–she-stood her
H6440 H5975

And he said to Gehazi his servant, Call this Shunammite. And when he had called her, she stood before him.

13 וַיֹּאמֶר לוֹ אֱמֹר־ נָא אֵלֶיהָ הִנֵּה חָרַדְתְּ אֵלֵינוּ אֶת־ כָּל־
and–he-said to–him say please to–her behold you-have-trembled for–us [obj] all
H0559 H0559 H0413 H4994 H0413 H2009 H2729 H0413 H0853 H3605

הַמֶּלֶךְ אֶל־ לָךְ לְדַבֵּר־ הֲיֵשׁ לָךְ לַעֲשׂוֹת מֶה הַזֹּאת הַחֲרָדָה
the–king to for–you to–speak is–there for–you to–do what the–this the–trembling
H4428 H0413 H1696 H3426 H4100 H2063 H2731

יֹשֶׁבֶת׃ אָנֹכִי עַמִּי בְּתוֹךְ וַתֹּאמֶר הַצָּבָא שַׂר אִם־ אֶל־
am-dwelling I my-people in–midst-of and–she-said the–army commander-of or to
H3427 H0595 H8432 H0559 H8269 H0413

And he said unto him, Say now unto her, Behold, thou hast been careful for us with all this care; what [is] to be done for thee? wouldest thou be spoken for to the king, or to the captain of the host? And she answered, I dwell among mine own people.

14 וַיֹּאמֶר וּמֶה לַעֲשׂוֹת לָהּ וַיֹּאמֶר גֵּיחֲזִי אָבֵל בֵּן אֵין־
and–he-said and–what to–do for–her and–said Gehazi truly a-son there-is-none
H0559 H4100 H0559 H1522 H0061 H0369

זָקֵן׃ וְאִישָׁהּ לָהּ
is-old and–her-husband to–her
H2204 H0376

And he said, What then [is] to be done for her? And Gehazi answered, Verily she hath no child, and her husband is old.

וַיֹּאמֶר	קְרָא־	לָהּ	וַיִּקְרָא־	לָהּ	וַתַּעֲמֹד	בַּפָּתַח׃	15
and–he-said	call	her	and–he-called	her	and–she-stood	in–the-doorway	
H0559	H7121		H7121		H5975	H6607	

And he said, Call her. And when he had called her, she stood in the door.

וַיֹּאמֶר	לַמּוֹעֵד	הַזֶּה	כָּעֵת	חַיָּה	[אתין]	(אֹתְךָ)	חֹבֶקֶת	16
and–he-said	at–the-appointed-time	the–this	about–time-of	living	[ketiv]	you	embracing	
H0559	H4150	H2088	H6256				H2263	

וַתֹּאמֶר	אַל־	אֲדֹנִי	אִישׁ	הָאֱלֹהִים	אַל־	תְּכַזֵּב	בְּשִׁפְחָתֶךָ׃	
and–she-said	no	my-lord	man-of	the–Elohim	do-not	deceive	your-maidservant	
H0559	H0408	H0113	H0376	H0430	H0408	H3576	H8198	

And he said, About this season, according to the time of life, thou shalt embrace a son. And she said, Nay, my lord, [thou] man of God, do not lie unto thine handmaid.

כָּעֵת	הַזֶּה	לַמּוֹעֵד	בֵּן	וַתֵּלֶד	הָאִשָּׁה	וַתָּהַר	17
about–time-of	the–this	at–the-appointed-time	a-son	and–bore	the–woman	and–conceived	
H6256	H2088	H4150		H3205	H0802	H2029	

אֱלִישָׁע׃	אֵלֶיהָ	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	חַיָּה
Elisha	to–her	spoke	which	living
H0477	H0413	H1696		

And the woman conceived, and bare a son at that season that Elisha had said unto her, according to the time of life.

הַקֹּצְרִים׃	אֶל־	אָבִיו	אֶל־	וַיֵּצֵא	הַיּוֹם	וַיְהִי	הַיֶּלֶד	וַיִּגְדָּל	18
the–reapers	to	his-father	to	and–went-out	the–day	and–it-was	the–child	and–grew	
	H0413	H0001	H0413	H3318	H3117	H1961	H3206	H1431	

¶ And when the child was grown, it fell on a day, that he went out to his father to the reapers.

שְׂאֵהוּ	הַנַּעַר	אֶל־	וַיֹּאמֶר	רֹאשִׁי	וְרֹאשִׁי	אָבִיו	אֶל־	וַיֹּאמֶר	19
carry–him	the–servant	to	and–he-said	my-head	my-head	his-father	to	and–he-said	
H5375	H5288	H0413	H0559			H0001	H0413	H0559	

אִמּוֹ׃	אֶל־
his-mother	to
H0517	H0413

And he said unto his father, My head, my head. And he said to a lad, Carry him to his mother.

עַד־	בִּרְכֶּיהָ	עַל־	וַיֵּשֶׁב	אִמּוֹ	אֶל־	וַיְבִיאֵהוּ	וַיִּשָּׂאֵהוּ	20
until	her-knees	on	and–he-sat	his-mother	to	and–brought–him	and–he-carried–him	
H5704	H1290		H3427	H0517	H0413	H0935	H5375	

וַיָּמֹת׃	הַצָּהֳרָיִם
and–died	the–noon
H4191	

And when he had taken him, and brought him to his mother, he sat on her knees till noon, and [then] died.

בַּעֲדוֹ	וַתִּסְגֹּר	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	מִטַּת	עַל־	וַתַּשְׁכִּבֵהוּ	וַתַּעַל	21
behind–him	and–shut	the–Elohim	man-of	bed-of	on	and–laid–him	and–she-went-up	
H1157	H5462	H0430	H0376	H4296		H7901	H5927	

וַתֵּצֵא׃
and–went-out
H3318

And she went up, and laid him on the bed of the man of God, and shut [the door] upon him, and went out.

22 וַתִּקְרָא֙ אֶל־ אִישָׁ֔הּ וַתֹּ֣אמֶר שִׁלְחָה־ נָּ֥א לִ֛י אֶחָ֥ד מִן־
and–she-called to her-husband and–said send please to–me one of
H7121 H0413 H0376 H0559 H7971 H4994 H0259

הַנְּעָרִ֖ים וְאַחַ֣ת הָאֲתֹנֹ֑ות וְאָרֻ֣וצָה עַד־ אִ֤ישׁ הָאֱלֹהִים֙ וְאָשׁ֔וּבָה׃
the–servants and–one-of the–donkeys and–I-will-run to man-of the–Elohim and–return
H5288 H0259 H0860 H7323 H5704 H0376 H0430 H7725

And she called unto her husband, and said, Send me, I pray thee, one of the young men, and one of the asses, that I may run to the man of God, and come again.

23 וַיֹּ֣אמֶר מַדּ֣וּעַ [אתי] (אַתְּ) [הלכתי] (הֹלֶ֣כֶת) אֵלָ֗יו הַיּ֙וֹם֙ לֹ֣א חֹ֔דֶשׁ
and–he-said why [ketiv] you [ketiv] going to–him today not new-moon
H0559 H4069 H1980 H1980 H0413 H3117 H3808 H2320

וְלֹ֣א שַׁבָּ֑ת וַתֹּ֣אמֶר שָׁלֹ֔ום׃
and–not Sabbath and–she-said peace
H3808 H7676 H0559 H7965

And he said, Wherefore wilt thou go to him to day? [it is] neither new moon, nor sabbath. And she said, [It shall be] well.

24 וַתַּחְבֹּ֣שׁ הָאָתֹ֗ון וַתֹּ֣אמֶר אֶל־ נַעֲרָהּ֙ נְהַ֣גּ וָלֵ֔ךְ אַל־ תַּעֲצַ֥ר־
and–she-saddled the–donkey and–said to her-servant drive and–go do-not hold-back
H2280 H0860 H0559 H0413 H5288 H5090 H3212 H0408 H6113

לִ֖י לִרְכֹּ֑ב כִּ֚י אִם־ אָמַ֣רְתִּי לָ֔ךְ׃
for–me riding except if I-say to–you
H7392 H0559

Then she saddled an ass, and said to her servant, Drive, and go forward; slack not [thy] riding for me, except I bid thee.

25 וַתֵּ֣לֶךְ וַתָּבֹ֗וא אֶל־ אִ֚ישׁ הָאֱלֹהִ֣ים הַכַּרְמֶ֔לָה וַיְהִי֙
and–she-went and–came to man-of the–Elohim the–Carmel and–it-was
H3212 H0935 H0413 H0376 H0430 H3760 H1961

כִּרְאֹ֣ות אִישׁ־ הָאֱלֹהִ֣ים אֹתָ֗הּ מִנֶּ֙גֶד֙ וַיֹּ֣אמֶר אֶל־ גֵּיחֲזִ֤י נַעֲרֹו֙
when–saw man-of the–Elohim her from-opposite and–he-said to Gehazi his-servant
H7200 H0376 H0430 H0853 H5048 H0559 H0413 H1522 H5288

הִנֵּ֣ה הַשֻּׁנַמִּ֔ית הַלָּ֖זֹו׃
behold the–Shunammite the–that
H2009 H7767 H1975

So she went and came unto the man of God to mount Carmel. And it came to pass, when the man of God saw her afar off, that he said to Gehazi his servant, Behold, [yonder is] that Shunammite:

26 הַשָּׁלֹ֥ום לָ֙ךְ֙ הַשָּׁלֹ֣ום לְ֔ךָ הַשָּׁלֹ֖ום לָ֑הּ וֶאֱמָר־ לִקְרָאתָ֣הּ נָּ֣א רֻ֤וץ־ עַתָּה֙
is-it-peace to–you is-it-peace to–her and–say to–meet–her please run now
H7965 H0559 H7125 H4994 H7323 H6258

וַתֹּ֣אמֶר שָׁלֹ֔ום׃ לַיֶּ֖לֶד הַשָּׁלֹ֣ום לְאִישֵׁ֑ךְ
and–she-said peace to–the-child is-it-peace to–your-husband
H0559 H7965 H3206 H7965 H0376

Run now, I pray thee, to meet her, and say unto her, [Is it] well with thee? [is it] well with thy husband? [is it] well with the child? And she answered, [It is] well.

27 וַתָּבֹא אֶל־אִישׁ הָאֱלֹהִים אֶל־הָהָר וַתַּחֲזֵק בִּרַגְלָיו
and-she-came to man-of the-Elohim to the-mountain and-grasped his-feet
H0935 H0413 H0376 H0430 H0413 H2022 H2388 H7272

וַיִּגַּשׁ גֵּיחֲזִי לְהָדְפָּהּ וַיֹּאמֶר אִישׁ הָאֱלֹהִים הַרְפֶּה־לָהּ כִּי־
and-came-near Gehazi to-push-her-away and-said man-of the-Elohim let-alone her for
H5066 H1522 H1920 H0559 H0376 H0430 H7503 H0413 H3588

נַפְשָׁהּ מָרָה־לָהּ וַיהוָה הֶעְלִים מִמֶּנִּי וְלֹא הִגִּיד לִי׃
her-soul is-bitter to-her and-YHWH has-hidden from-me and-not told to-me
H5315 H4843 H3068 H5956 H3808 H5046

And when she came to the man of God to the hill, she caught him by the feet: but Gehazi came near to thrust her away. And the man of God said, Let her alone; for her soul [is] vexed within her: and the LORD hath hid [it] from me, and hath not told me.

28 וַתֹּאמֶר הֲשָׁאַלְתִּי בֵן מֵאֵת אֲדֹנִי הֲלֹא אָמַרְתִּי לֹא תַשְׁלֶה אֹתִי׃
and-she-said did-I-ask a-son from my-lord did-not I-say not mislead me
H0559 H7592 H1121 H0854 H0113 H3808 H0559 H3808 H7952 H0853

Then she said, Did I desire a son of my lord? did I not say, Do not deceive me?

29 וַיֹּאמֶר לְגֵיחֲזִי חֲגֹר מָתְנֶיךָ וְקַח מִשְׁעַנְתִּי בְיָדְךָ וְלֵךְ כִּי־
and-he-said to-Gehazi gird your-loins and-take my-staff in-your-hand and-go if
H0559 H1522 H2296 H4975 H3947 H4938 H3027 H3212 H3588

וְשַׂמְתָּ תַעֲנֶנּוּ לֹא אִישׁ יְבָרֶכְךָ וְכִי־ תְבָרְכֶנּוּ לֹא אִישׁ תִּמְצָא
and-place answer-him not a-man blesses-you and-if bless-him not a-man you-meet
H7760 H6030 H3808 H0376 H1288 H3588 H1288 H3808 H0376 H4672

מִשְׁעַנְתִּי עַל־ פְּנֵי הַנָּעַר׃
my-staff on face-of the-boy
H4938 H5921 H6440 H5288

Then he said to Gehazi, Gird up thy loins, and take my staff in thine hand, and go thy way: if thou meet any man, salute him not; and if any salute thee, answer him not again: and lay my staff upon the face of the child.

30 וַתֹּאמֶר חַי־יְהוָה וְחֵי נַפְשְׁךָ אִם־ אֶעֱזָבֶךָּ
and-said lives YHWH and-lives your-soul if I-will-leave-you
H0559 H2416 H3068 H2416 H5315 H0518 H5800

וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ אַחֲרֶיהָ׃
and-he-arose and-went after-her
H6965 H3212 H0310

And the mother of the child said, [As] the LORD liveth, and [as] thy soul liveth, I will not leave thee. And he arose, and followed her.

31 וְגֵחֲזִי עָבַר לִפְנֵיהֶם וַיָּשֶׂם אֶת־ הַמִּשְׁעֶנֶת עַל־ פְּנֵי הַנָּעַר
and-Gehazi passed-over before-them and-placed [obj] the-staff on face-of the-boy
H1522 H5674 H6440 H7760 H0853 H4938 H5921 H6440 H5288

וְאֵין קוֹל וְאֵין קָשֶׁב וַיָּשָׁב לִקְרָאתוֹ וַיַּגֶּד־ לוֹ לֵאמֹר לֹא
and-no sound and-no response and-he-returned to-meet-him and-told him saying not
H0369 H6963 H0369 H7182 H7725 H7125 H5046 H0559 H3808

הֵקִיץ הַנָּעַר׃
awoke the-boy
H6974 H5288

And Gehazi passed on before them, and laid the staff upon the face of the child; but [there was] neither voice, nor hearing. Wherefore he went again to meet him, and told him, saying, The child is not awaked.

32 וַיָּבֹא֙ אֱלִישָׁ֔ע הַבַּ֖יְתָה וְהִנֵּ֣ה הַנַּ֔עַר מֻ֥שְׁכָּב מֵ֖ת עַל־ מִטָּתֽוֹ׃
and–came Elisha the–house and–behold the–boy laid dead on his-bed
H0935 H0477 H2009 H5288 H7901 H4191 H4296

And when Elisha was come into the house, behold, the child was dead, [and] laid upon his bed.

33 וַיָּבֹ֗א וַיִּסְגֹּ֤ר הַדֶּ֙לֶת֙ בְּעַ֣ד שְׁנֵיהֶ֔ם וַיִּתְפַּלֵּ֖ל אֶל־ יְהוָֽה׃
and–he-came and–shut the–door behind two-of-them and–prayed to YHWH
H0935 H5462 H1157 H8147 H6419 H0413 H3068

He went in therefore, and shut the door upon them twain, and prayed unto the LORD.

34 וַיַּ֗עַל וַיִּשְׁכַּב֙ עַל־ הַיֶּ֔לֶד וַיָּ֤שֶׂם פִּיו֙ עַל־ פִּ֔יו וְעֵינָ֖יו עַל־ עֵינָ֑יו וְכַפָּ֥יו עַל־]כפו[ )כַּפָּ֖יו(וַיִּגְהַ֥ר
and–he-went-up and–lay on the–child and–put his-mouth on his-mouth and–his-eyes on his-eyes and–his-palms [ketiv] his-palms and–stretched-out
H5927 H7901 H5921 H3206 H7760 H6310 H5921 H6310 H5869 H3709 H3709 H1457

בְּשַׂ֥ר הַיֶּ֖לֶד וַיֵּ֥חַם עָלָֽיו׃
flesh-of the–child and–grew-warm upon-him
H1320 H3206 H2552

And he went up, and lay upon the child, and put his mouth upon his mouth, and his eyes upon his eyes, and his hands upon his hands: and he stretched himself upon the child; and the flesh of the child waxed warm.

35 וַיָּ֗שָׁב וַיְהַלֶּךְ֙ בַּבַּ֔יִת אַחַ֖ת הֵ֑נָּה וְאַחַ֥ת הֵ֛נָּה וַיַּ֥עַל וַיִּגְהַ֥ר עַד־ שֶׁ֖בַע פְּעָמִ֑ים וַיִּפְקַ֥ח הַנַּ֖עַר עֵינָֽיו׃
and–he-returned and–walked in–the-house once here and–once there and–he-went-up and–stretched-out up-to seven times and–opened the–boy his-eyes
H7725 H3212 H0259 H2008 H0259 H2008 H5927 H1457 H5704 H7651 H6471 H6491 H5288 H5869

And he returned, and walked in the house to and fro; and went up, and stretched himself upon him: and the child sneezed seven times, and the child opened his eyes.

36 וַיִּקְרָ֗א אֶל־ גֵּיחֲזִי֙ וַיֹּ֣אמֶר֮ קְרָ֣א אֶל־ הַשֻּׁנַמִּ֣ית הַזֹּאת֒ וַיִּקְרָ֣א לָ֔הּ וַתָּבֹ֖וא אֵלָ֑יו וַיֹּ֣אמֶר֮ שְׂאִי֙ בִּנֵּ֔ךְ׃
and–he-called to Gehazi and–said call the–Shunammite the–this and–she-came to-him and–he-said pick-up your-son
H7121 H0413 H1522 H0559 H7121 H0413 H7767 H2063 H0935 H0413 H0559 H5375 H1121

And he called Gehazi, and said, Call this Shunammite. So he called her. And when she was come in unto him, he said, Take up thy son.

37 וַתָּבֹ֗א וַתִּפֹּ֙ל עַל־ רַגְלָ֔יו וַתִּשְׁתַּ֥חוּ אָ֖רְצָה וַתִּשָּׂ֣א אֶת־ בְּנָ֑הּ וַתֵּצֵֽא׃ פ
and–she-came and–fell at his-feet and–bowed-down to-the-ground and–picked-up [obj] her-son and–went-out [para]
H0935 H5307 H5921 H7272 H7812 H0776 H5375 H0853 H1121 H3318

Then she went in, and fell at his feet, and bowed herself to the ground, and took up her son, and went out.

38 וֶאֱלִישָׁע שָׁב וְהָרָעָב בָּאָרֶץ וּבְנֵי הַנְּבִיאִים
and-Elisha returned and-the-famine in-the-land and-sons-of the-prophets
H0477 H7725 H7458 H0776 H5030

יֹשְׁבִים לְפָנָיו וַיֹּאמֶר לְנַעֲרוֹ שִׁפְתְּ הַסִּיר הַגְּדוֹלָה וּבַשֵּׁל נָזִיד
sitting before-him and-he-said to-his-servant set-on the-pot the-large and-cook stew
H3427 H6440 H0559 H5288 H8239 H0310 H5138

לִבְנֵי הַנְּבִיאִים׃
for-sons-of the-prophets
H5030

¶ And Elisha came again to Gilgal: and [there was] a dearth in the land; and the sons of the prophets [were] sitting before him: and he said unto his servant, Set on the great pot, and seethe pottage for the sons of the prophets.

39 וַיֵּצֵא אֶחָד אֶל־ הַשָּׂדֶה לְלַקֵּט אֹרֹת וַיִּמְצָא גֶּפֶן שָׂדֶה
and-went-out one to the-field to-gather herbs and-he-found vine-of the-field
H3318 H0259 H0413 H7704 H3950 H4672 H1612 H7704

וַיְפַלַּח וַיָּבֹא בִגְדוֹ מְלֹא פַקֻּעֹת שָׂדֶה וַיְלַקֵּט מִמֶּנּוּ
and-sliced and-he-came his-garment fullness-of gourds-of the-field and-gathered from-it
H6398 H0935 H1802 H4393 H6498 H7704 H3950 H4480

וַיָּבֹא אֶל־ סִיר הַנָּזִיד כִּי־ לֹא יָדָעוּ׃
into pot-of the-stew for not they-knew
H0413 H5518 H3588 H3808 H3045

So one went out into the field to gather herbs, and found a wild vine, and gathered thereof wild gourds his lap full, and came and shred [them] into the pot of pottage: for they knew [them] not.

40 וַיִּצְקוּ וַיְהִי לֶאֱכֹל לָאֲנָשִׁים כְּאָכְלָם מֵהַנָּזִיד וְהֵמָּה
and-they-poured-out and-it-was to-eat for-the-men when-they-ate of-the-stew and-they
H3332 H1961 H0398 H0376 H0398 H5518 H1992

וַיֹּאמְרוּ וַיִּצְעָקוּ אִישׁ בַּסִּיר וְלֹא הָאֱלֹהִים וְלֹא יָכְלוּ לֶאֱכֹל׃
and-said cried-out man-of in-the-pot and-not the-Elohim and-not they-were-able to-eat
H0559 H6817 H0376 H0413 H3808 H0430 H3201 H0398

So they poured out for the men to eat. And it came to pass, as they were eating of the pottage, that they cried out, and said, O [thou] man of God, [there is] death in the pot. And they could not eat [thereof].

41 וַיֹּאמֶר קַח וְיִקְחוּ־ וַיַּשְׁלֵךְ אֶל־ הַסִּיר וַיֹּאמֶר
and-he-said pour and-bring and-he-threw into the-pot and-he-said
H0559 H3332 H3947 H7993 H0413 H5518 H0559

וְיֹאכְלוּ וְלֹא הָיָה דָבָר רָע בַּסִּיר׃ ס
and-let-them-eat and-not there-was anything bad in-the-pot [section]
H0398 H3808 H1961 H1697 H7451 H5518

לָעָם
for-the-people

But he said, Then bring meal. And he cast [it] into the pot; and he said, Pour out for the people, that they may eat. And there was no harm in the pot.

לֶ֖חֶם	הָאֱלֹהִ֑ים	לְאִ֣ישׁ	וַיָּבֵ֤א	שָׁלִשָׁ֙ה֙מִבַּ֣עַל	בָּ֔א	וְאִ֣ישׁ				42
bread-of	the–Elohim	to–man-of	and–he-brought	from–Baal-Shalishah	came	and–a-man				
H3899	H0430	H0376	H0935	H1190	H0935	H0376				
תֵּ֥ן	וַיֹּ֖אמֶר	בִּצִקְלֹנ֑וֹ	וְכַרְמֶ֣ל	שְׂעֹרִ֔ים	לֶ֖חֶם	עֶשְׂרִ֣ים־	בִּכּוּרִ֗ים			
give	and–he-said	in–his-sack	and–fresh-grain	barley	loaves-of	twenty	firstfruits			
H5414	H0559	H6861	H3759	H8184	H3899	H6242	H1061			
וְיֹאכֵֽלוּ׃	לָעָ֔ם									
and–let-them-eat	to–the-people									
H0398										

¶ And there came a man from Baal-shalisha, and brought the man of God bread of the firstfruits, twenty loaves of barley, and full ears of corn in the husk thereof. And he said, Give unto the people, that they may eat.

תֵּ֥ן	וַיֹּ֖אמֶר	אִ֣ישׁ	מֵאָ֑ה	לִפְנֵ֣י	זֶ֔ה	אֶתֵּ֥ן	מָ֖ה	מְשָׁרְתֽוֹ׃	וַיֹּ֗אמֶר	43
give	and–he-said	men	a-hundred	before	this	shall-I-set	what	his-servant	and–said	
H5414	H0559	H0376	H3967	H6440	H2088	H5414	H4100	H8334	H0559	
וְהוֹתֵֽר׃	כִּ֚י	כֹּ֣ה	אָמַ֔ר	יְהוָ֖ה	אָכֹ֥ל	וְיֹאכֵֽלוּ׃	לָעָ֔ם			
and–having-left-over	for	thus	says	YHWH	eating	and–let-them-eat	to–the-people			
H3498	H3541	H0559	H3068	H0398		H0398				

And his servitor said, What, should I set this before an hundred men? He said again, Give the people, that they may eat: for thus saith the LORD, They shall eat, and shall leave [thereof].

פ	יְהוָֽה׃	כִּדְבַ֥ר	וַיּוֹתְרוּ֙	וַיֹּאכְל֔וּ	לִפְנֵיהֶ֑ם	וַיִּתֵּ֣ן	44
[para]	YHWH	according-to-word-of	and–left-over	and–they-ate	before–them	and–he-set	
	H3068	H1697	H3498	H0398	H6440	H5414	

So he set [it] before them, and they did eat, and left [thereof], according to the word of the LORD.

Chapter 5

אֲדֹנָיו֙	לִפְנֵ֣י	גָּד֔וֹל	אִישׁ֙	הָיָ֤ה	אֲרָם֙	מֶ֣לֶךְ־	צְבָ֔א	שַׂר־	וְנַעֲמָ֖ן	1
his-lord	before	great	a-man	was	Aram	king-of	army-of	commander-of	and–Naaman	
H0113	H6440		H0376	H1961	H0758	H4428		H8269	H5283	
הָיָ֣ה	וְהָאִ֔ישׁ	לַאֲרָ֑ם	תְּשׁוּעָ֣ה	יְהוָ֔ה	נָתַ֥ן־	בּ֖וֹ	כִּי־	פָּנִ֛ים	וּנְשָׂ֥א	
was	and–the-man	to–Aram	victory	YHWH	gave	by–him	for	of-face	and–lifted-up	
H1961	H0376	H0758	H8668	H3068	H5414			H6440	H5375	
מְצֹרָֽע׃	חַ֖יִל	גִּבּ֥וֹר								
leprous	valor	a-mighty-man-of								
H6879	H2428	H1368								

Now Naaman, captain of the host of the king of Syria, was a great man with his master, and honourable, because by him the LORD had given deliverance unto Syria: he was also a mighty man in valour, [but he was] a leper.

קְטַנָּה֙	נַעֲרָ֔ה	יִשְׂרָאֵ֑ל	מֵאֶ֣רֶץ	וַיִּשְׁבְּוּ֙	גְּדוּדִ֔ים	יָצְא֖וּ	וַאֲרָ֣ם		2
small	a-girl	Israel	from–land-of	and–took-captive	raiding-bands	went-out	and–Aram		
	H5291	H3478	H0776	H7617	H1416	H3318	H0758		
נַעֲמָֽן׃	אֵ֥שֶׁת	לִפְנֵ֖י	וַתְּהִ֥י						
Naaman	wife-of	before	and–she-was						
H5283	H0802	H6440	H1961						

And the Syrians had gone out by companies, and had brought away captive out of the land of Israel a little maid; and she waited on Naaman's wife.

בְּשֹׁמְרוֹן	אֲשֶׁר	הַנָּבִיא	לִפְנֵי	אֲדֹנִי	אַחֲלֵי	גְּבִרְתָּהּ	אֶל־	וַתֹּאמֶר		3
in–Samaria	who	the–prophet	before	my-lord	if-only	her-mistress	to	and–she-said		
H8111		H5030	H6440	H0113	H0305	H1404	H0413	H0559		
						מִצָּרַעְתּוֹ׃	אֹתוֹ	יֶאֱסֹף	אָז	
						from–his-leprosy	him	he-would-gather	then	
						H6883	H0853	H0622		

And she said unto her mistress, Would God my lord [were] with the prophet that [is] in Samaria! for he would recover him of his leprosy.

									4
אֲשֶׁר	הַנַּעֲרָה	דִּבְּרָה	וְכָזֹאת	כָּזֹאת	לֵאמֹר	לַאדֹנָיו	וַיַּגֶּד	וַיָּבֹא	
who	the–girl	spoke	and–thus	thus	saying	to–his-lord	and–told	and–he-came	
	H5291	H1696	H2063	H2063	H0559	H0113	H5046	H0935	
						יִשְׂרָאֵל׃	מֵאֶרֶץ		
						Israel	from–land-of		
						H3478	H0776		

And [one] went in, and told his lord, saying, Thus and thus said the maid that [is] of the land of Israel.

									5
יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֶל־	סֵפֶר	וְאֶשְׁלְחָה	בֹּא	לֶךְ־	אֲרָם	מֶלֶךְ־	וַיֹּאמֶר	
Israel	king-of	to	a-letter	and–I-will-send	enter	go	Aram	king-of	and–said	
H3478	H4428	H0413		H7971	H0935	H3212	H0758	H4428	H0559	

וְעֶשֶׂר	זָהָב	אֲלָפִים	וְשֵׁשֶׁת	כֶּסֶף	כִּכְּרֵי־	עֶשֶׂר	בְּיָדוֹ	וַיִּקַּח	וַיֵּלֶךְ	
and–ten	gold	thousand	and–six	silver	talents-of	ten	in–his-hand	and–took	and–he-went	
H6235	H2091	H0505	H8337	H3701	H3603	H6235	H3027	H3947	H3212	
								בְּגָדִים׃	חֲלִיפוֹת	
								garments	changes-of	
									H2487	

And the king of Syria said, Go to, go, and I will send a letter unto the king of Israel. And he departed, and took with him ten talents of silver, and six thousand [pieces] of gold, and ten changes of raiment.

									6
הַסֵּפֶר	כְּבוֹא	וְעַתָּה	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֶל־	הַסֵּפֶר	וַיָּבֵא	
the–letter	when–comes	and–now	saying	Israel	king-of	to	the–letter	and–he-brought	
	H0935	H6258	H0559	H3478	H4428	H0413		H0935	

וַאֲסַפְתּוֹ	עַבְדִּי	נַעֲמָן	אֶת־	אֵלֶיךָ	שָׁלַחְתִּי	הִנֵּה	אֵלֶיךָ	הַזֶּה	
and–gather–him	my-servant	Naaman	[obj]	to–you	I-have-sent	behold	to–you	the–this	
H0622	H5650	H5283	H0853	H0413	H7971	H2009	H0413	H2088	
							מִצָּרַעְתּוֹ׃		
							from–his-leprosy		
							H6883		

And he brought the letter to the king of Israel, saying, Now when this letter is come unto thee, behold, I have [therewith] sent Naaman my servant to thee, that thou mayest recover him of his leprosy.

וַיֹּאמֶר בְּגָדָיו וַיִּקְרַע הַסֵּפֶר אֶת־ יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ־ כְּקָרְאֹ֨ וַיְהִי 7
and–said his-garments and–he-tore the–letter [obj] Israel king-of when–read and–it-was
H0559 H7167 H0853 H3478 H4428 H7121 H1961

לֶאֱסֹף אֵלַי שֹׁלֵחַ זֶה כִּי־ וּלְהַחֲיוֹת לְהָמִית אָנִי הֲאֱלֹהִים
to–gather to–me is-sending this-one that and–to–make-alive to–kill I am–Elohim
H0622 H0413 H7971 H2088 H2421 H4191 H0589 H0430

הוּא מִתְאַנֶּה כִּי־ וּרְאוּ נָא דְּעוּ־ אַךְ כִּי מִצָּרַעְתּוֹ אִישׁ
he seeking-a-quarrel that and–see please know only surely from–his-leprosy a-man
H1931 H0579 H7200 H4994 H3045 H0389 H6883 H0376

לִי׃
against–me

And it came to pass, when the king of Israel had read the letter, that he rent his clothes, and said, [Am] I God, to kill and to make alive, that this man doth send unto me to recover a man of his leprosy? wherefore consider, I pray you, and see how he seeketh a quarrel against me.

אֶת־ יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ־ קָרַע כִּי־ הָאֱלֹהִים אִישׁ־ אֱלִישָׁע וּכְשָׁמְעַ וַיְהִי 8
[obj] Israel king-of tore that the–Elohim man-of Elisha when–heard and–it-was
H0853 H3478 H4428 H7167 H0430 H0376 H0477 H8085 H1961

בָּא בְּגָדֶיךָ קָרָעְתָּ לָמָּה לֵאמֹר הַמֶּלֶךְ אֶל־ וַיִּשְׁלַח בְּגָדָיו
let-come your-garments did-you-tear why saying the–king to and–he-sent his-garments
H0935 H7167 H4100 H0559 H4428 H0413 H7971

בְּיִשְׂרָאֵל׃ נָבִיא יֵשׁ כִּי וְיֵדַע אֵלַי נָא
in–Israel a-prophet there-is that and–let-him-know to–me please
H3478 H5030 H3426 H3045 H0413 H4994

¶ And it was [so], when Elisha the man of God had heard that the king of Israel had rent his clothes, that he sent to the king, saying, Wherefore hast thou rent thy clothes? let him come now to me, and he shall know that there is a prophet in Israel.

פֶּתַח־ וַיַּעֲמֹד וּבְרִכְבּוֹ)בְּסוּסָיו( ]בסוסו[נַעֲמָן וַיָּבֹא 9
entrance-of and–stood and–with–his-chariot with–his-horses [ketiv] Naaman and–came
H6607 H5975 H7393 H5283 H0935

לֶאֱלִישָׁע׃ הַבָּיִת
of–Elisha the–house
H0477

So Naaman came with his horses and with his chariot, and stood at the door of the house of Elisha.

פְּעָמִים שֶׁבַע־ וְרָחַצְתָּ הָלוֹךְ לֵאמֹר מַלְאָךְ אֱלִישָׁע אֵלָיו וַיִּשְׁלַח 10
times seven and–wash go saying a-messenger Elisha to–him and–sent
H6471 H7651 H7364 H1980 H0559 H4397 H0477 H0413 H7971

וּטְהָר׃ לְךָ בְּשָׂרְךָ וְיָשָׁב בַּיַּרְדֵּן
and–be-clean to–you your-flesh and–shall-return in–the-Jordan
H2891 H1320 H7725 H3383

And Elisha sent a messenger unto him, saying, Go and wash in Jordan seven times, and thy flesh shall come again to thee, and thou shalt be clean.

11 וַיִּקְצֹף נַעֲמָן וַיֵּלַךְ וַיֹּאמֶר הִנֵּה אָמַרְתִּי אֵלַי יֵצֵא
and-was-angry Naaman and-went and-said behold I-said to-me he-will-come-out
H7107 H5283 H3212 H0559 H2009 H0559 H0413 H3318

וְעָמַד וְקָרָא בְּשֵׁם־ יְהוָה אֱלֹהָיו יָדוֹ וְהֵנִיף אֶל־
and-stand and-call on-name-of YHWH his-Elohim his-hand and-wave to
H5975 H7121 H8034 H3068 H0430 H3027 H0413

הַמָּקוֹם׃ וְאָסַף הַמְצֹרָע׃
the-place and-gather the-leper
H4725 H0622 H6879

But Naaman was wroth, and went away, and said, Behold, I thought, He will surely come out to me, and stand, and call on the name of the LORD his God, and strike his hand over the place, and recover the leper.

12 הֲלֹא טוֹב אבנה[ ](אֲמָנָה) וּפַרְפַּר נַהֲרוֹת דַּמֶּשֶׂק מִכֹּל מֵימֵי
are-not good [ketiv] Abanah and-Pharpar rivers-of Damascus than-all waters-of
H3808 H0071 H0549 H6554 H5104 H1834 H3605 H4325

בְּחֵמָה׃ וַיֵּלֶךְ וַיִּפֶן וְטָהַרְתִּי בָהֶם אֶרְחַץ הֲלֹא־ יִשְׂרָאֵל
in-rage and-went and-he-turned and-be-clean in-them I-wash will-not Israel
H2534 H3212 H6437 H2891 H7364 H3808 H3478

[Are] not Abana and Pharpar, rivers of Damascus, better than all the waters of Israel? may I not wash in them, and be clean? So he turned and went away in a rage.

13 גָּדוֹל דָּבָר אָבִי וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו וַיְדַבְּרוּ עֲבָדָיו וַיִּגְּשׁוּ
great a-matter my-father and-said to-him and-spoke his-servants and-drew-near
H1697 H0001 H0559 H0413 H1696 H5650 H5066

אֵלֶיךָ אָמַר כִּי־ וְאַף תַּעֲשֶׂה הֲלוֹא אֵלֶיךָ דִּבֶּר הַנָּבִיא
to-you he-said when and-how-much-more do-it would-you-not to-you spoke the-prophet
H0413 H0559 H0637 H3808 H0413 H1696 H5030

וּטְהָר׃ רְחַץ
and-be-clean wash
H2891 H7364

And his servants came near, and spake unto him, and said, My father, [if] the prophet had bid thee [do some] great thing, wouldest thou not have done [it]? how much rather then, when he saith to thee, Wash, and be clean?

14 אִישׁ כִּדְבַר פְּעָמִים שֶׁבַע בַּיַּרְדֵּן וַיִּטְבֹּל וַיֵּרֶד
man-of according-to-word-of times seven in-the-Jordan and-dipped and-he-went-down
H0376 H1697 H6471 H7651 H3383 H2881 H3381

וַיִּטְהָר׃ קָטֹן נַעַר כִּבְשַׂר בְּשָׂרוֹ וַיָּשָׁב הָאֱלֹהִים
and-was-clean small a-boy like-flesh-of his-flesh and-returned the-Elohim
H2891 H5288 H1320 H1320 H7725 H0430

And his flesh came again like unto the flesh of a little child, and he was clean.

15 וַיַּעֲמֹד וַיָּבֹא מַחֲנֵהוּ וְכָל־ הוּא הָאֱלֹהִים אִישׁ אֶל־ וַיָּשָׁב
and-stood and-came his-camp and-all he the-Elohim man-of to and-he-returned
H5975 H0935 H4264 H3605 H1931 H0430 H0376 H0413 H7725

הָאָרֶץ בְּכָל־ אֱלֹהִים אֵין כִּי יָדַעְתִּי נָא הִנֵּה־ וַיֹּאמֶר לְפָנָיו
the-earth in-all Elohim there-is-no that I-know please behold and-said before-him
H0776 H3605 H0430 H0369 H3045 H4994 H2009 H0559 H6440

עַבְדֶּךָ׃ מֵאֵת בְּרָכָה נָא קַח־ וְעַתָּה בְּיִשְׂרָאֵל אִם־ כִּי
your-servant from a-blessing please take and-now in-Israel only except
H5650 H0854 H1293 H4994 H3947 H6258 H3478

¶ And he returned to the man of God, he and all his company, and came, and stood before him: and he said, Behold, now I know that [there is] no God in all the earth, but in Israel: now therefore, I pray thee, take a blessing of thy servant.

16 וַיָּ֣שָׁב אֶל־אִ֣ישׁ הָאֱלֹהִ֗ים הוּא֙ וְכָל־מַחֲנֵ֔הוּ וַיָּבֹ֖א וַיַּֽעֲמֹ֣ד לְפָנָ֑יו וַיֹּ֣אמֶר הִנֵּה־נָ֣א יָדַ֔עְתִּי כִּ֣י אֵ֤ין אֱלֹהִים֙ בְּכָל־הָאָ֔רֶץ כִּ֖י אִם־בְּיִשְׂרָאֵ֑ל וְעַתָּ֗ה קַ֣ח נָ֤א בְּרָכָה֙ מֵאֵ֣ת עַבְדֶּ֔ךָ׃

וַיֹּ֣אמֶר (and-he-said H0559) חַי־ (lives) יְהוָ֔ה (YHWH H3068) אֲשֶׁר־ (whom) אִם־ (if) אֶקָּ֖ח (I-will-take H3947) מְא֑וּמָה (anything) וַיְפַצַּר־ (and-he-urged H6484) בּוֹ֙ (him) לָקַ֣חַת (to-take H3947) וַיְמָאֵ֔ן׃ (and-he-refused H3985)

But he said, [As] the LORD liveth, before whom I stand, I will receive none. And he urged him to take [it;] but he refused.

17 וַיֹּ֣אמֶר נַעֲמָ֗ן וְלֹ֤א יִנָּתֶן־נָּא֙ לְעַבְדְּךָ֔ מַשָּׂ֖א פֶּ֣רֶד צֶ֑מֶד פְּרָדִ֔ים כִּ֣י לֹֽא־יַעֲשֶׂ֣ה עוֹד֩ עַבְדְּךָ֨ עֹלָ֜ה וָזֶ֗בַח לֵאלֹהִים֙ אֲחֵרִ֔ים כִּ֖י אִם־לַיהוָֽה׃

וַיֹּ֣אמֶר (and-said H0559) נַעֲמָ֗ן (Naaman H5283) וְלֹ֤א (and-not H3808) יִנָּתֶן־ (let-be-given H5414) נָּא֙ (please H4994) לְעַבְדְּךָ֔ (to-your-servant H5650) מַשָּׂ֖א (load-of) פֶּ֣רֶד (pair-of H6776) צֶ֑מֶד (mules H6505) כִּ֣י (for) לֹֽא־ (not H3808) יַעֲשֶׂ֣ה (will-make) עוֹד֩ (again H5750) עַבְדְּךָ֨ (your-servant H5650) עֹלָ֜ה (burnt-offering) וָזֶ֗בַח (and-sacrifice H2077) לֵאלֹהִים֙ (to-elohim H0430) אֲחֵרִ֔ים (other H0312) כִּ֖י (except) אִם־ (only) לַיהוָֽה׃ (to-YHWH H3068)

And Naaman said, Shall there not then, I pray thee, be given to thy servant two mules' burden of earth? for thy servant will henceforth offer neither burnt offering nor sacrifice unto other gods, but unto the LORD.

18 בְּזֹ֣את יִסְלַח־יְהוָ֣ה לְעַבְדֶּ֗ךָ בְּב֤וֹא אֲדֹנִי֙ בֵּ֣ית רִמּ֔וֹן לְהִשְׁתַּחֲוֹת־שָׁ֖ם וְהוּא֙ נִשָּׁ֣עַן עַל־יָדִ֔י וְהִשְׁתַּחֲוֵ֖יתִי בְּבֵ֣ית רִמֹּ֑ן בְּהִשְׁתַּחֲוָיָ֤תִי בְּבֵית־רִמֹּן֙ יִסְלַח־נָ֣א יְהוָ֔ה לְעַבְדֶּ֖ךָ בַּדָּבָ֥ר הַזֶּֽה׃

בְּזֹ֣את (in-this-thing) יִסְלַח־ (may-forgive H5545) יְהוָ֣ה (YHWH H3068) לְעַבְדֶּ֗ךָ (to-your-servant H5650) בְּב֤וֹא (when-goes) אֲדֹנִי֙ (my-lord H0113) בֵּ֣ית (house-of) רִמּ֔וֹן (Rimmon) לְהִשְׁתַּחֲוֹת־ (to-bow-down H7812) שָׁ֖ם (there H8033) וְהוּא֙ (and-he H1931) נִשָּׁ֣עַן (leaning H8172) עַל־ (on) יָדִ֔י (my-hand H3027) וְהִשְׁתַּחֲוֵ֖יתִי (and-I-bow-down H7812) בְּבֵ֣ית (house-of) רִמֹּ֑ן (Rimmon) בְּהִשְׁתַּחֲוָיָ֤תִי (when-I-bow-down H7812) בְּבֵית־רִמֹּן֙ (Rimmon) יִסְלַח־ (may-forgive H5545) נָ֣א [נא] (ketiv H4994) יְהוָ֔ה (YHWH H3068) לְעַבְדֶּ֖ךָ (to-your-servant H5650) בַּדָּבָ֥ר (in-the-matter H1697) הַזֶּֽה׃ (the-this H2088)

In this thing the LORD pardon thy servant, [that] when my master goeth into the house of Rimmon to worship there, and he leaneth on my hand, and I bow myself in the house of Rimmon: when I bow down myself in the house of Rimmon, the LORD pardon thy servant in this thing.

19 וַיֹּ֣אמֶר לוֹ֮ לֵ֣ךְ לְשָׁלוֹם֒ וַיֵּ֤לֶךְ מֵאִתּוֹ֙ כִּבְרַת־אֶ֣רֶץ׃ ס

וַיֹּ֣אמֶר (and-he-said H0559) לוֹ֮ (to-him) לֵ֣ךְ (go H3212) לְשָׁלוֹם֒ (in-peace H7965) וַיֵּ֤לֶךְ (and-he-went H3212) מֵאִתּוֹ֙ (from-him H0854) כִּבְרַת־ (a-distance-of H3530) אֶ֣רֶץ׃ (land H0776) ס (section)

And he said unto him, Go in peace. So he departed from him a little way.

אֶת־ [obj] H0853
אֲדֹנִי my-master H0113
חָשַׂךְ spared H2820
וְהִנֵּה behold H2009
הָאֱלֹהִים the–Elohim H0430
אִישׁ־ man-of H0376
אֱלִישָׁע Elisha H0477
נַעַר servant-of H5288
גֵּיחֲזִי Gehazi H1522
וַיֹּאמֶר and–said H0559
20

חַי־ lives
הֵבִיא he–brought H0935
אֲשֶׁר־ what
אֵת [obj] H0853
מִיָּדוֹ from–his–hand H3027
מִקַּחַת from–taking H3947
הַזֶּה the–this H2088
הָאֲרַמִּי the–Aramean H0761
נַעֲמָן Naaman H5283

מְאוּמָה׃ something H3972
מֵאִתּוֹ from–him H0854
וְלָקַחְתִּי and–I–take H3947
אַחֲרָיו after–him
רַצְתִּי I–run H7323
אִם־ if
כִּי־ surely
יְהוָה YHWH H3068

¶ But Gehazi, the servant of Elisha the man of God, said, Behold, my master hath spared Naaman this Syrian, in not receiving at his hands that which he brought: but, [as] the LORD liveth, I will run after him, and take somewhat of him.

וַיִּפֹּל and–he–fell H5307
אַחֲרָיו after–him
רָץ running H7323
נַעֲמָן Naaman H5283
וַיַּרְא and–saw H7200
נַעֲמָן Naaman H5283
אַחֲרָיו after
גֵּיחֲזִי Gehazi H1522
וַיֵּרָדְ and–pursued H7291
21

הֲשָׁלוֹם׃ is–it–peace
וַיֹּאמֶר and–said H0559
לִקְרָאתוֹ to–meet–him H7125
הַמֶּרְכָּבָה the–chariot H4818
מֵעַל from–upon

So Gehazi followed after Naaman. And when Naaman saw [him] running after him, he lighted down from the chariot to meet him, and said, [Is] all well?

שְׁנֵי־ two H8147
אֵלַי to–me H0413
בָּאוּ came H0935
זֶה this H2088
עַתָּה now H6258
הִנֵּה behold H2009
לֵאמֹר saying H0559
שְׁלָחַנִי sent–me H7971
אֲדֹנִי my–master H0113
שָׁלוֹם peace H7965
וַיֹּאמֶר and–he–said H0559
22

כִּכַּר־ talent–of H3603
לָהֶם to–them
נָא please H4994
תְּנָה־ give H5414
הַנְּבִיאִים the–prophets H5030
מִבְּנֵי from–sons–of
אֶפְרַיִם Ephraim H0669
מֵהַר from–mount H2022
נְעָרִים young–men H5288

בְּגָדִים׃ garments
חֲלִפוֹת changes–of H2487
וּשְׁתֵּי and–two H8147
כֶּסֶף silver H3701

And he said, All [is] well. My master hath sent me, saying, Behold, even now there be come to me from mount Ephraim two young men of the sons of the prophets: give them, I pray thee, a talent of silver, and two changes of garments.

וַיָּצַר and–bound
בּוֹ him
וַיִּפְרָץ־ and–he–urged H6555
כִּכָּרַיִם two–talents H3603
קַח take H3947
הוֹאֶל be–pleased H2974
נַעֲמָן Naaman H5283
וַיֹּאמֶר and–said H0559
23

שְׁנֵי two–of H8147
אֶל־ to H0413
וַיִּתֵּן and–gave H5414
בְּגָדִים garments
חֲלִפוֹת changes–of H2487
וּשְׁתֵּי and–two H8147
חֲרִטִים bags H2754
בִּשְׁנֵי in–two H8147
כֶּסֶף silver H3701
כִּכְּרַיִם two–talents–of H3603

לְפָנָיו׃ before–him H6440
וַיִּשְׂאוּ and–they–carried H5375
נְעָרָיו his–servants H5288

And Naaman said, Be content, take two talents. And he urged him, and bound two talents of silver in two bags, with two changes of garments, and laid [them] upon two of his servants; and they bare [them] before him.

24 וַיָּבֹא֙ אֶל־ הָעֹפֶ֔ל וַיִּקַּ֥ח מִיָּדָ֖ם וַיִּפְקֹ֣ד בַּבָּ֑יִת וַיְשַׁלַּ֥ח אֶת־ הָאֲנָשִׁ֖ים וַיֵּלֵֽכוּ׃

and–he-came to the–hill and–took from–their-hand and–deposited in–the-house and–he-sent-away [obj] the–men and–they-went

H0935 H0413 H3947 H3027 H6485 H7971 H0853 H0376 H3212

And when he came to the tower, he took [them] from their hand, and bestowed [them] in the house: and he let the men go, and they departed.

25 וְהוּא־ בָ֣א וַיַּעֲמֹ֖ד לִפְנֵ֣י אֲדֹנָ֑יו וַיֹּ֤אמֶר אֵלָיו֙ אֱלִישָׁ֔ע מֵאַ֥יִן]מאן[ )מֵאַ֖יִן(׃ וַיֹּ֕אמֶר לֹ֥א־ הָלַ֖ךְ עַבְדְּךָ֥ אָ֛נָה וָאָ֖נָה׃

and–he-came and–stood before his-master and–said to–him Elisha [ketiv] from–where and–he-said Gehazi not went your-servant anywhere or–anywhere

H0935 H5975 H0413 H0113 H0559 H0413 H0575 H0370 H1931 H1522 H3808 H1980 H5650 H0575 H0575

But he went in, and stood before his master. And Elisha said unto him, Whence [comest thou], Gehazi? And he said, Thy servant went no whither.

26 וַיֹּ֣אמֶר אֵלָיו֮ לֹא־ לִבִּי֒ הָלַ֣ךְ כַּאֲשֶׁ֗ר הָפַךְ־ אִ֤ישׁ מֵעַל֙ מֶרְכַּבְתּ֔וֹ לָקַ֣חַת אֶת־ הַכֶּ֔סֶף וְלָקַ֖חַת בְּגָדִ֑ים וְזֵיתִ֥ים וְכָרְמִ֛ים וְצֹ֥אן וּבָקָ֖ר וְעַבְדִ֥ים וּשְׁפָחֽוֹת׃

and–he-said to–him did-not my-heart go when turned a-man from–upon his-chariot to–meet–you is-it-time to–take [obj] the–silver to–take and–olives garments and–male-servants and–female-servants

H0559 H0413 H3808 H3824 H3212 H3588 H2015 H0376 H5921 H4818 H7125 H6256 H3947 H3701 H3947 H0853 H2132 H0899 H5650 H8198

And he said unto him, Went not mine heart [with thee], when the man turned again from his chariot to meet thee? [Is it] a time to receive money, and to receive garments, and oliveyards, and vineyards, and sheep, and oxen, and menservants, and maidservants?

27 וְצָרַעַת֩ נַעֲמָ֨ן תִּדְבַּק־ בְּךָ֜ וּבְזַרְעֲךָ֗ לְעוֹלָם֙ וַיֵּצֵ֣א מִלְּפָנָ֔יו מְצֹרָ֖ע כַּשָּׁ֑לֶג׃ ס

and–leprosy-of Naaman shall-cling to–you and–to–your-seed forever and–he-went-out from–before–him leprous like–snow [section]

H6883 H5283 H1692 H0859 H2233 H5769 H3318 H6440 H6879 H7950

The leprosy therefore of Naaman shall cleave unto thee, and unto thy seed for ever. And he went out from his presence a leper [as white] as snow.

Chapter 6

1 וַיֹּאמְרוּ֙ בְּנֵי־ הַנְּבִיאִ֔ים אֶל־ אֱלִישָׁ֖ע הִנֵּה־ נָ֣א הַמָּקוֹם֩ אֲשֶׁ֨ר אֲנַ֥חְנוּ יֹשְׁבִ֛ים לְפָנֶ֖יךָ צַ֥ר מִמֶּֽנּוּ׃

and–they-said to– Elisha behold– please the–place which we are-dwelling before-you is-cramped for-us

H0559 H0413 H0477 H2009 H4994 H4725 H0834 H0587 H3427 H6440 H8033 H6862 H4480

And the sons of the prophets said unto Elisha, Behold now, the place where we dwell with thee is too strait for us.

אֶחָת	קוֹרָה	אִישׁ	מִשָּׁם	וְנִקְחָה	הַיַּרְדֵּן	עַד־	נָא	נֵלְכָה־	2
one	beam	each	from-there	and–let-us-take	the–Jordan	to–	please	let-us-go–	
H0259	H6982	H0376	H8033	H3947	H3383	H5704	H4994	H3212	

לֵכוּ׃	וַיֹּאמֶר	שָׁם	לָשֶׁבֶת	מָקוֹם	שָׁם	לָנוּ	וְנַעֲשֶׂה־
go	and–he-said	there	to–dwell	a-place	there	for-us	and–let-us-make–
H3212	H0559	H8033	H3427	H4725	H8033		

Let us go, we pray thee, unto Jordan, and take thence every man a beam, and let us make us a place there, where we may dwell. And he answered, Go ye.

אֲנִי	וַיֹּאמֶר	עֲבָדֶיךָ	אֶת־	וְלֵךְ	נָא	הוֹאֶל	הָאֶחָד	וַיֹּאמֶר	3
I	and–he-said	your-servants	with–	and–go	please	be-willing	the–one	and–he-said	
H0589	H0559	H5650	H0854	H3212	H4994	H2974	H0259	H0559	

אֵלֵךְ׃
will-go
H3212

And one said, Be content, I pray thee, and go with thy servants. And he answered, I will go.

הָעֵצִים׃	וַיַּגְזְרוּ	הַיַּרְדֵּנָה	וַיָּבֹאוּ	אִתָּם	וַיֵּלֶךְ	4
the–trees	and–they-cut	to-the–Jordan	and–they-came	with-them	and–he-went	
H6086	H1504	H3383	H0935	H0854	H3212	

So he went with them. And when they came to Jordan, they cut down wood.

הַמָּיִם	אֶל־	נָפַל	הַבַּרְזֶל	וְאֶת־	הַקּוֹרָה	מַפִּיל	הָאֶחָד	וַיְהִי	5
the–water	into–	fell	the–iron	and–	the–beam	felling	the–one	and–it-was	
H4325	H0413	H5307	H1270	H0855	H6982	H5307	H0259	H1961	

שָׁאוּל׃	וְהוּא	אֲדֹנִי	אֲהָהּ	וַיֹּאמֶר	וַיִּצְעַק
was-borrowed	and–it	my-lord	alas	and–he-said	and–he-cried-out
H7592	H1931	H0113	H0162	H0559	H6817

But as one was felling a beam, the axe head fell into the water: and he cried, and said, Alas, master! for it was borrowed.

הַמָּקוֹם	אֶת־	וַיַּרְאֵהוּ	נָפַל	אָנָּה	הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	וַיֹּאמֶר	6
the–place	the–	and–he-showed-him	did-it-fall	where	the–Elohim	man-of–	and–he-said	
H4725	H0853	H7200	H5307	H0575	H0430	H0376	H0559	

הַבַּרְזֶל׃	וַיָּצֶף	שָׁמָּה	וַיַּשְׁלֵךְ־	עֵץ	וַיִּקְצָב־	
the–iron	and–it-floated	there	and–he-threw–	a-stick	and–he-cut–	
H1270	H6687	H8033	H7993	H6086	H7094	

And the man of God said, Where fell it? And he shewed him the place. And he cut down a stick, and cast [it] in thither; and the iron did swim.

פ	וַיִּקָּחֵהוּ׃	יָדוֹ	וַיִּשְׁלַח	לָךְ	הָרֵם	וַיֹּאמֶר	7
[para]	and–he-took-it	his-hand	and–he-stretched-out	for-yourself	lift-up	and–he-said	
	H3947	H3027	H7971			H0559	

Therefore said he, Take [it] up to thee. And he put out his hand, and took it.

8

עֲבָדָיו	אֶל־	וַיִּוָּעַץ	בְּיִשְׂרָאֵל	נִלְחָם	הָיָה	אֲרָם	וּמֶלֶךְ
his-servants	with–	and–he-consulted	against–Israel	fighting	was	Aram	and–king-of
H5650	H0413	H3289	H3478		H1961	H0758	H4428

תַּחֲנֹתִי׃	אַלְמֹנִי	פְּלֹנִי	מְקוֹם	אֶל־	לֵאמֹר
shall-be-my-camp	unnamed	such-and-such	place	at–	saying
H8466	H0492	H6423	H4725	H0413	H0559

¶ Then the king of Syria warred against Israel, and took counsel with his servants, saying, In such and such a place [shall be] my camp.

9

מֵעֲבֹר	הִשָּׁמֶר	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֶל־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	וַיִּשְׁלַח
from-passing	be-on-guard	saying	Israel	king-of	to–	the–Elohim	man-of	and–he-sent
	H8104	H0559	H3478	H4428	H0413	H0430	H0376	H7971

נִחְתִּים׃	אֲרָם	שָׁם	כִּי־	הַזֶּה	הַמָּקוֹם
is-going-down	Aram	there	for–	the–this	the–place
H5185	H0758	H8033		H2088	H4725

And the man of God sent unto the king of Israel, saying, Beware that thou pass not such a place; for thither the Syrians are come down.

10

הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	לוֹ	אָמַר־	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	וַיִּשְׁלַח
the–Elohim	man-of–	to-him	said–	which	the–place	to–	Israel	king-of	and–he-sent
H0430	H0376		H0559		H4725	H0413	H3478	H4428	H7971

שְׁתָּיִם׃	וְלֹא	אַחַת	לֹא	שָׁם	וְנִשְׁמַר	)וְהִזְהִירוֹ(	]והזהירה[
twice	and–not	once	not	there	and–he-was-on-guard	and–warned-him	[ketiv]
H8147	H3808	H0259	H3808	H8033	H8104		

And the king of Israel sent to the place which the man of God told him and warned him of, and saved himself there, not once nor twice.

11

אֶל־	וַיִּקְרָא	הַזֶּה	הַדָּבָר	עַל־	אֲרָם	מֶלֶךְ־	לֵב	וַיִּסְעַר	
to–	and–he-called	the–this	the–matter	over–	Aram	king-of–	heart-of	and–it-was-stormy	
H0413	H7121	H2088	H1697		H0758	H4428		H5590	

מֶלֶךְ	אֶל־	מִשָּׁלְנוּ	מִי	לִי	תַּגִּידוּ	הֲלוֹא	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	עֲבָדָיו
king-of	is-for–	from-ours	who	to-me	tell	will-you-not	to-them	and–he-said	his-servants
H4428	H0413	H7945	H4310		H5046	H3808	H0413	H0559	H5650

יִשְׂרָאֵל׃
Israel
H3478

Therefore the heart of the king of Syria was sore troubled for this thing; and he called his servants, and said unto them, Will ye not shew me which of us [is] for the king of Israel?

12

הַנָּבִיא	אֱלִישָׁע	כִּי־	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	לוֹא	מֵעֲבָדָיו	אַחַד	וַיֹּאמֶר	
the–prophet	Elisha	for–	the–king	my-lord	no	of-his-servants	one	and–he-said	
H5030	H0477		H4428	H0113	H3808	H5650	H0259	H0559	

בַּחֲדַר	תְּדַבֵּר	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	לְמֶלֶךְ	יַגִּיד	בְּיִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר
in–room-of	you-speak	which	the–words	the–	Israel	to–king-of	tells	is-in–Israel	who
H2315	H1696		H1697	H0853	H3478	H4428	H5046	H3478	

מִשְׁכָּבֶךָ׃
your-bed
H4904

And one of his servants said, None, my lord, O king: but Elisha, the prophet that [is] in Israel, telleth the king of Israel the words that thou speakest in thy bedchamber.

13 וַיֹּ֣אמֶר וַיֹּאמֶר֙ לְכ֣וּ וּרְא֔וּ אֵיכָ֥ה הֽוּא־ זֶּ֖ה וְאֶשְׁלַ֣ח וְאֶקָּחֵ֑הוּ וַיֻּגַּד־ לֵ֣אמֹ֔ר הִנֵּ֥ה בְדֹתָ֖ן׃ לוֹ
and–he-said go and–see where he-is and–I-will-send and–I-will-take-him and–it-was-told– saying behold in–Dothan to-him
H0559 H3212 H7200 H0335 H7971 H3947 H5046 H0559 H2009 H1886

¶ And he said, Go and spy where he [is], that I may send and fetch him. And it was told him, saying, Behold, [he is] in Dothan.

14 וַיִּשְׁלַח־ שָׁ֣מָּה סוּסִ֣ים וְרֶ֔כֶב וְחֵ֥יל כָּבֵ֖ד וַיָּבֹ֑אוּ לַ֣יְלָה
and–he-sent– there horses and–chariots and–an-army heavy and–they-came by-night
H7971 H8033 H7393 H2428 H3515 H0935 H3915

וַיַּקִּפוּ֙ עַל־ הָעִֽיר׃
and–they-surrounded over– the–city

Therefore sent he thither horses, and chariots, and a great host: and they came by night, and compassed the city about.

15 וְהִנֵּה־ וַיֵּצֵּא֙ לָקוּם֙ הָאֱלֹהִ֔ים אִ֣ישׁ מְשָׁרַ֖ת וַיַּשְׁכֵּ֑ם
and–behold– and–he-went-out to-rise the–Elohim man-of servant-of and–he-rose-early
H2009 H3318 H0430 H0376 H8334 H7925

אֶלָּ֣יו נַעֲר֗וֹ וַיֹּ֣אמֶר וָרֶ֔כֶב וְס֥וּס הָעִ֖יר אֶת־ סֹובֵ֣ב חֵ֑יל
to-him his-servant and–he-said and–chariot and–horse the–city the– surrounding an-army
H0413 H5288 H0559 H7393 H0853 H5437 H2428

נַעֲשֶֽׂה׃ אֵיכָ֥ה אֲדֹנִ֖י אֲהָ֑הּ
shall-we-do how my-lord alas
H0113 H0162

And when the servant of the man of God was risen early, and gone forth, behold, an host compassed the city both with horses and chariots. And his servant said unto him, Alas, my master! how shall we do?

16 אוֹתָֽם׃ מֵאֲשֶׁ֥ר אִתָּ֑נוּ אֲשֶׁ֥ר רַבִּ֖ים כִּ֣י תִירָ֔א אַל־ וַיֹּ֣אמֶר
are-with-them than-who are-with-us who more for fear do-not– and–he-said
H0853 H0854 H0834 H7227 H3372 H0408 H0559

And he answered, Fear not: for they that [be] with us [are] more than they that [be] with them.

17 וְיִרְאֶ֣ה עֵינָ֗יו אֶת־ נָ֣א פְקַח־ יְהוָה֮ וַיֹּ֣אמֶר אֱלִישָׁע֒ וַיִּתְפַּלֵּ֖ל
and–let-him-see his-eyes the– please open– YHWH and–he-said Elisha and–he-prayed
H7200 H5869 H0853 H4994 H6491 H3068 H0559 H0477 H6419

הָהָ֑ר וְהִנֵּ֣ה וַיַּ֗רְא הַנַּ֙עַר֙ עֵינֵ֣י אֶת־ יְהוָ֔ה וַיִּפְקַ֖ח
the–mountain and–behold and–he-saw the–young-man eyes-of the– YHWH and–he-opened
H2022 H2009 H7200 H5288 H5869 H0853 H3068 H6491

אֱלִישָֽׁע׃ סְבִיבֹ֖ת אֵ֑שׁ וְרֶ֣כֶב סוּסִ֥ים מָלֵ֖א
Elisha all-around fire and–chariots-of horses was-full-of
H0477 H5439 H0784 H7393 H4390

And Elisha prayed, and said, LORD, I pray thee, open his eyes, that he may see. And the LORD opened the eyes of the young man; and he saw: and, behold, the mountain [was] full of horses and chariots of fire round about Elisha.

18

הַדְּ֖	וַיֹּ֣אמֶר	יְהוָ֑ה	אֶל־	אֱלִישָׁ֗ע	וַיִּתְפַּלֵּ֤ל	אֵלָיו֙	וַיֵּרְד֣וּ	
strike–	and–he-said	YHWH	to–	Elisha	and–he-prayed	to-him	and–they-came-down	
H5221	H0559	H3068	H0413	H0477	H6419	H0413	H3381	

בַּסַּנְוֵרִ֔ים	וַיַּכֵּ֖ם	בַּסַּנְוֵרִ֑ים	הַזֶּ֣ה	הַגּוֹי־	אֶת־	נָ֣א	
with–blindness	and–he-struck-them	with–blindness	the–this	the–nation–	the–	please	
H5575	H5221	H5575	H2088		H0853	H4994	

אֱלִישָׁ֥ע׃	כִּדְבַ֖ר
Elisha	according-to–word-of
H0477	H1697

And when they came down to him, Elisha prayed unto the LORD, and said, Smite this people, I pray thee, with blindness. And he smote them with blindness according to the word of Elisha.

19

לְכוּ֙	הָעִ֣יר	זֶ֔ה	וְלֹ֥א	הַדֶּ֖רֶךְ	זֶ֑ה	לֹ֣א	אֱלִישָׁ֗ע	אֲלֵהֶם֙	וַיֹּ֣אמֶר
go	the–city	this	and–not	the–way	this	not	Elisha	to-them	and–he-said
H3212		H2090	H3808	H1870	H2088	H3808	H0477	H0413	H0559

אוֹתָ֔ם	וַיֹּ֣לֶךְ	תְּבַקְּשׁ֑וּן	אֲשֶׁ֣ר	הָאִ֗ישׁ	אֶל־	אֶתְכֶם֙	וְאוֹלִ֣יכָה	אַחֲרָ֔י
them	and–he-led	you-seek	whom	the–man	to–	you	and–I-will-lead	after-me
H0853	H3212	H1245		H0376	H0413	H0853	H3212	

שֹׁמְרוֹנָ֖ה׃
to-Samaria
H8111

¶ And Elisha said unto them, This [is] not the way, neither [is] this the city: follow me, and I will bring you to the man whom ye seek. But he led them to Samaria.

20

עֵינֵי־	אֶת־	פְּקַ֣ח	יְהוָ֗ה	אֱלִישָׁע֙	וַיֹּ֣אמֶר	שֹׁמְרוֹן֒	כְּבֹאָ֣ם	וַיְהִ֡י	
eyes-of–	the–	open	YHWH	Elisha	and–he-said	to-Samaria	when-they-came	and–it-was	
	H0853	H6491	H3068	H0477	H0559	H8111	H0935	H1961	

וְהִנֵּ֔ה	וַיִּרְאוּ֙	עֵינֵיהֶ֔ם	אֶת־	יְהוָ֖ה	וַיִּפְקַ֤ח	וַיִּרְאוּ֙	אֵ֔לֶּה	
and–behold	and–they-saw	their-eyes	the–	YHWH	and–he-opened	and–let-them-see	these	
H2009	H7200		H0853	H3068	H6491	H7200	H0428	

שֹׁמְרֽוֹן׃	בְּתוֹךְ֙
Samaria	in–midst-of
H8111	H8432

And it came to pass, when they were come into Samaria, that Elisha said, LORD, open the eyes of these [men], that they may see. And the LORD opened their eyes, and they saw; and, behold, [they were] in the midst of Samaria.

21

אַכֶּ֔ה	הַאַכֶּ֔ה	אוֹתָ֔ם	כִּרְאוֹתֹ֖	אֱלִישָׁ֑ע	אֶל־	יִשְׂרָאֵל֙	מֶֽלֶךְ־	וַיֹּ֣אמֶר
shall-I-strike	shall-I-strike	them	when-he-saw	Elisha	to–	Israel	king-of–	and–he-said
H5221	H5221	H0853	H7200	H0477	H0413	H3478	H4428	H0559

אָבִ֖י׃
my-father
H0001

And the king of Israel said unto Elisha, when he saw them, My father, shall I smite [them]? shall I smite [them]?

בְּחַרְבְּךָ שָׁבִיתָ הַאֲשֶׁר תַּכֶּה לֹא וַיֹּאמֶר 22
with–your-sword you-have-taken-captive those-whom you-shall-strike not and–he-said
H2719 H7617 H5221 H3808 H0559

וְיֹאכְלוּ לִפְנֵיהֶם וָמַיִם לֶחֶם שִׂים מַכֶּה אַתָּה וּבְקַשְׁתְּךָ
and–let-them-eat before-them and–water bread set striking are-you and–with–your-bow
H0398 H6440 H4325 H3899 H7198 H5221

אֲדֹנֵיהֶם׃ אֶל־ וְיֵלְכוּ וְיִשְׁתּוּ
their-lord to– and–let-them-go and–let-them-drink
H0113 H0413 H3212 H8354

And he answered, Thou shalt not smite [them:] wouldest thou smite those whom thou hast taken captive with thy sword and with thy bow? set bread and water before them, that they may eat and drink, and go to their master.

וַיִּשְׁתּוּ וַיֹּאכְלוּ גְּדוֹלָה כְּרָה לָהֶם וַיְכִן 23
and–they-drank and–they-ate great a-feast for-them and–he-prepared
H8354 H0398 H3740 H1992

עוֹד וְיָסְפוּ וְלֹא־ אֲדֹנֵיהֶם אֶל־ וַיֵּלְכוּ וַיְשַׁלְּחֵם
again did-they-continue and–not– their-lord to– and–they-went and–he-sent-them-away
H5750 H3254 H3808 H0113 H0413 H3212 H7971

פ יִשְׂרָאֵל׃ בְּאֶרֶץ לָבוֹא אֲרָם גְּדוּדֵי
[para] Israel into–land-of to-come Aram raiding-bands-of
H3478 H0776 H0935 H0758 H1416

And he prepared great provision for them: and when they had eaten and drunk, he sent them away, and they went to their master. So the bands of Syria came no more into the land of Israel.

כָּל־ אֶת־ אֲרָם מֶלֶךְ־ בֶּן־הֲדַד וַיִּקְבָּץ כֵּן אַחֲרֵי־ וַיְהִי 24
all– the– Aram king-of– Ben-Hadad and–he-gathered thus after– and–it-was
H3605 H0853 H0758 H4428 H1130 H6908 H1961

שֹׁמְרוֹן׃ עַל־ וַיָּצַר וַיַּעַל מַחֲנֵהוּ
Samaria against– and–he-besieged and–he-went-up his-camp
H8111 H5927 H4264

¶ And it came to pass after this, that Ben-hadad king of Syria gathered all his host, and went up, and besieged Samaria.

הָיְתָה עַד עָלֶיהָ צָרִים וְהִנֵּה בְּשֹׁמְרוֹן גָּדוֹל רָעָב וַיְהִי 25
was until upon-her besieging and–behold in–Samaria great a-famine and–there-was
H1961 H5704 H2009 H8111 H7458 H1961

דִּבְיוֹנִים) [חרייונים] הַקַּב וְרֹבַע כֶּסֶף בִּשְׁמֹנִים חֲמוֹר רֹאשׁ־
of-dove-dung [ketiv] the–kab and–a-quarter silver for–eighty a-donkey head-of–
H1686 H2755 H6894 H7255 H3701 H8084 H2543

בַּחֲמִשָּׁה־ כֶּסֶף׃
for–five– silver
H2568 H3701

And there was a great famine in Samaria: and, behold, they besieged it, until an ass's head was [sold] for fourscore [pieces] of silver, and the fourth part of a cab of dove's dung for five [pieces] of silver.

אֵלָיו צָעֲקָה וְאִשָּׁה הַחֹמָה עַל־ עֹבֵר יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ וַיְהִי 26
to-him cried-out and–a-woman the–wall upon– passing Israel king-of and–it-was
H0413 H6817 H0802 H2346 H3478 H4428 H1961

הַמֶּלֶךְ׃ אֲדֹנִי הוֹשִׁיעָה לֵאמֹר
the–king my-lord save saying
H4428 H0113 H3467 H0559

And as the king of Israel was passing by upon the wall, there cried a woman unto him, saying, Help, my lord, O king.

27 וַיֹּאמֶר֙ אַל־ יוֹשִׁיעֵ֣ךְ יְהוָ֔ה מֵאַ֖יִן אוֹשִׁיעֵ֣ךְ מִן־ הַגֹּ֑רֶן מִן־ הַיָּ֖קֶב אוֹ׃

and-he-said may-not- save-you YHWH from-where can-I-save-you from- the-threshing-floor or from- the-winepress

H0559 H0408 H3467 H3068 H0370 H3467 H1637 H3342

And he said, If the LORD do not help thee, whence shall I help thee? out of the barnfloor, or out of the winepress?

28 וַיֹּ֥אמֶר־ לָ֖הּ מַה־ לָּ֣ךְ אָמְרָ֑ה הָאִשָּׁ֣ה הַזֹּ֔את אָמְרָ֣ה אֵלַ֔י תְּנִ֥י בִנֵּ֖ךְ וְנֹאכְלֶ֣נּוּ הַיּ֔וֹם וְאֶת־ בְּנִ֖י נֹאכַֽל׃

and-he-said- to-her the-king what- is-to-you said the-woman the-this give to-me your-son and-we-will-eat-him the-today and- my-son we-will-eat

H0559 H4428 H4100 H0559 H0802 H2063 H0559 H5414 H0413 H1121 H0853 H3117 H0853 H0398

And the king said unto her, What aileth thee? And she answered, This woman said unto me, Give thy son, that we may eat him to day, and we will eat my son to morrow.

29 וַנְּבַשֵּׁל֙ וַנֹּאכְלֵ֣הוּ בְּנִ֖י אֶת־ וָאֹמַ֤ר אֵלֶ֙יהָ֙ בַּיּ֣וֹם תְּנִ֥י הָאַחֵ֖ר בְּנָ֑הּ אֶת־ וַתַּחְבֵּ֣א וְנֹאכְלֶ֔נּוּ בִּנֵּ֖ךְ אֶת־

and-we-boiled and-we-ate-him my-son the- and-I-said to-her on-the-day give the-next her-son the- and-she-hid and-we-will-eat-him your-son the-

H1310 H0398 H1121 H0853 H0559 H0413 H3117 H5414 H0312 H1121 H0853 H2244 H0398 H1121 H0853

So we boiled my son, and did eat him: and I said unto her on the next day, Give thy son, that we may eat him: and she hath hid her son.

30 וַיְהִי֙ כִּשְׁמֹ֣עַ הַמֶּ֔לֶךְ אֶת־ דִּבְרֵ֖י הָאִשָּׁ֑ה וַיִּקְרַ֣ע אֶת־ בְּגָדָ֔יו וְהִנֵּ֥ה הָעָ֖ם וַיַּ֣רְא הַחֹמָ֑ה עַל־ עֹבֵ֣ר וְהוּא֙ מִבָּ֔יִת׃ בְּשָׂרֹ֖ו עַל־ הַשָּׂ֥ק

and-it-was when-heard the-king the- words-of the-woman and-he-tore his-clothes the- upon- was-passing and-he from-inside his-flesh upon- the-sackcloth and-behold the-people and-saw the-wall upon-

H1961 H8085 H4428 H0853 H1697 H0802 H7167 H0853 H5921 H5674 H1931 H4480 H1320 H5921 H8242 H2009 H5971 H7200 H2346 H5921

¶ And it came to pass, when the king heard the words of the woman, that he rent his clothes; and he passed by upon the wall, and the people looked, and, behold, [he had] sackcloth within upon his flesh.

31 וַיֹּ֣אמֶר כֹּֽה־ יַעֲשֶׂה־ לִּ֣י אֱלֹהִ֗ים וְכֹ֣ה יוֹסִ֔ף אִם־ יַעֲמֹ֥ד רֹאשׁ֙ אֱלִישָׁ֣ע בֶּן־ שָׁפָ֔ט עָלָ֖יו הַיּֽוֹם׃

and-he-said thus- may-do- to-me Elohim and-thus may-he-add if- stands head-of Elisha son-of- Shaphat upon-him the-today

H0559 H3541 H6213 H0430 H3541 H3254 H0518 H5975 H7218 H1121 H8202 H5921 H3117

Then he said, God do so and more also to me, if the head of Elisha the son of Shaphat shall stand on him this day.

וַיִּשְׁלַח	אִתּוֹ	יֹשְׁבִים	וְהַזְּקֵנִים	בְּבֵיתוֹ	יֹשֵׁב	וֶאֱלִישָׁע	32
and–he-sent	with-him	were-sitting	and–the–elders	in–his-house	was-sitting	and–Elisha	
H7971	H0854	H3427	H2205		H3427	H0477	

הַזְּקֵנִים	אֶל־	אָמַר	וְהִוא	אֵלָיו	הַמַּלְאָךְ	בָּא	בְּטֶרֶם	מִלְּפָנָיו	אִישׁ
the–elders	to–	said	and–he	to-him	the–messenger	came	before	from-before-him	a-man
H2205	H0413	H0559	H1931	H0413	H4397	H0935	H2962	H6440	H0376

רֹאשִׁי	אֶת־	לְהָסִיר	הַזֶּה	הָרֹצֵחַ	בֶּן־	שָׁלַח	כִּי־	הַרְאִיתֶם
my-head	the–	to-remove	the–this	the–murderer	son-of–	has-sent	that–	have-you-seen
	H0853	H5493	H2088	H7523		H7971		H7200

הֲלוֹא	בַּדֶּלֶת	אֹתוֹ	וּלְחַצְתֶּם	הַדֶּלֶת	סִגְרוּ	הַמַּלְאָךְ	כְּבֹא	וּרְאוּ
is-not	with-the–door	him	and–press	the–door	shut	the–messenger	when-comes	see
H3808		H0853	H3905		H5462	H4397	H0935	H7200

אֲחֲרָיו׃	אֲדֹנָיו	רַגְלֵי	קוֹל
behind-him	his-master	feet-of	sound-of
	H0113	H7272	

But Elisha sat in his house, and the elders sat with him; and [the king] sent a man from before him: but ere the messenger came to him, he said to the elders, See ye how this son of a murderer hath sent to take away mine head? look, when the messenger cometh, shut the door, and hold him fast at the door: [is] not the sound of his master's feet behind him?

וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	יֹרֵד	הַמַּלְאָךְ	וְהִנֵּה	עִמָּם	מְדַבֵּר	עוֹדֶנּוּ	33
and–he-said	to-him	coming-down	the–messenger	and–behold	with-them	speaking	still-he	
H0559	H0413	H3381	H4397	H2009		H1696	H5750	

ס	עוֹד׃	לַיהוָה	אוֹחִיל	מָה־	יְהוָה	מֵאֵת	הָרָעָה	זֹאת	הִנֵּה־
[setuma]	anymore	for–YHWH	should-I-wait	why–	YHWH	is-from	the–evil	this	behold–
	H5750	H3068	H3176	H4100	H3068	H0854		H2063	H2009

And while he yet talked with them, behold, the messenger came down unto him: and he said, Behold, this evil [is] of the LORD; what should I wait for the LORD any longer?

Chapter 7

מָחָר	וְכָעֵת	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	יְהוָה	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	אֱלִישָׁע	וַיֹּאמֶר	1
tomorrow	about-this-time	YHWH	says	thus	YHWH	word-of–	hear	Elisha	and–he-said	
H4279	H6256	H3068	H0559	H3541	H3068	H1697	H8085	H0477	H0559	

שֹׁמְרוֹן׃	בְּשַׁעַר	בְּשֶׁקֶל	שְׂעֹרִים	וְסָאתַיִם	בְּשֶׁקֶל	סֹלֶת	סְאָה־
Samaria	in–gate-of	for–a–shekel	of-barley	and–two-seahs	for–a–shekel	fine-flour	a-seah-of–
H8111	H8179	H8255	H8184	H5429	H8255	H5560	H5429

Then Elisha said, Hear ye the word of the LORD; Thus saith the LORD, To morrow about this time [shall] a measure of fine flour [be sold] for a shekel, and two measures of barley for a shekel, in the gate of Samaria.

2

אֶת־	יָדוֹ	עַל־	נִשְׁעָן	לַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר־	הַשָּׁלִישׁ	וַיַּעַן
the–	his-hand	on–	was-leaning	for-the-king	who–	the–officer	and–he-answered
H0853	H3027		H8172	H4428			

הַיִתְיֶה	בַּשָּׁמַיִם	אֲרֻבֹּת	עֹשֶׂה	יְהוָה	הִנֵּה	וַיֹּאמַר	הָאֱלֹהִים	אִישׁ
could-be	in–the–heavens	windows	making	YHWH	behold	and–he-said	the–Elohim	man-of
H1961	H8064	H0699		H3068	H2009	H0559	H0430	H0376

לֹא	וּמִשָּׁם	בְּעֵינֶיךָ	רֹאֶה	הִנֶּךָּה	וַיֹּאמֶר	הַזֶּה	הַדָּבָר
not	but–from-there	with–your-eyes	seeing	behold-you	and–he-said	the–this	the–thing
H3808	H8033		H7200	H2009	H0559	H2088	H1697

ס	תֹּאכֵל׃
[setuma]	you-will-eat
	H0398

Then a lord on whose hand the king leaned answered the man of God, and said, Behold, [if] the LORD would make windows in heaven, might this thing be? And he said, Behold, thou shalt see [it] with thine eyes, but shalt not eat thereof.

3

אֶל־	אִישׁ	וַיֹּאמְרוּ	הַשַּׁעַר	פֶּתַח	מְצֹרָעִים	הָיוּ	אֲנָשִׁים	וְאַרְבָּעָה
to–	each	and–they-said	the–gate	at-entrance-of	lepers	were	men	and–four
H0413	H0376	H0559	H8179	H6607	H6879	H1961	H0376	H0702

מָתְנוּ׃	עַד־	פֹּה	יֹשְׁבִים	אֲנַחְנוּ	מָה	רֵעֵהוּ
we-die	until–	here	sitting	are-we	why	his-companion
H4191	H5704	H6311	H3427	H0587	H4100	H7453

¶ And there were four leprous men at the entering in of the gate: and they said one to another, Why sit we here until we die?

4

שָׁם	וָמַתְנוּ	בָּעִיר	וְהָרָעָב	הָעִיר	נָבוֹא	אָמַרְנוּ	אִם־
there	and–we-will-die	is-in-the–city	and–the–famine	the–city	we-will-enter	we-say	if–
H8033	H4191		H7458		H0935	H0559	

אֲרָם	מַחֲנֵה	אֶל־	וְנִפְלָה	לְכוּ	וְעַתָּה	וָמָתְנוּ	פֹּה	יָשַׁבְנוּ	וְאִם־
Aram	camp-of	to–	and–let-us-fall	come	and–now	and–we-die	here	we-sit	and–if–
H0758	H4264	H0413	H5307	H3212	H6258	H4191	H6311	H3427	

וָמָתְנוּ׃	יְמִיתֻנוּ	וְאִם־	נֶחְיֶה	יְחַיֻּנוּ	אִם־
and–we-die	they-kill-us	and–if–	we-will-live	they-let-us-live	if–
H4191	H4191		H2421	H2421	

If we say, We will enter into the city, then the famine [is] in the city, and we shall die there: and if we sit still here, we die also. Now therefore come, and let us fall unto the host of the Syrians: if they save us alive, we shall live; and if they kill us, we shall but die.

5

קְצֵה	עַד־	וַיָּבֹאוּ	אֲרָם	מַחֲנֵה	אֶל־	לָבוֹא	בַּנֶּשֶׁף	וַיָּקוּמוּ
edge-of	to–	and–they-came	Aram	camp-of	to–	to-go	at-twilight	and–they-rose
	H5704	H0935	H0758	H4264	H0413	H0935	H5399	

אִישׁ׃	שָׁם	אֵין־	וְהִנֵּה	אֲרָם	מַחֲנֵה
man	there	there-was-no–	and–behold	Aram	camp-of
H0376	H8033	H0369	H2009	H0758	H4264

And they rose up in the twilight, to go unto the camp of the Syrians: and when they were come to the uttermost part of the camp of Syria, behold, [there was] no man there.

6 וַאדֹנָי֙ הִשְׁמִ֣יעַ אֶת־ מַחֲנֵ֣ה אֲרָ֗ם קוֹל֙ קוֹל֙ רֶ֣כֶב סוּס֔ קוֹל֙ חַ֣יִל גָּד֔וֹל וַיֹּאמְר֥וּ אִ֖ישׁ אֶל־ אָחִ֑יו הִנֵּ֣ה שָׂכַר־ עָלֵ֣ינוּ מַלְכֵ֣י הַחִתִּ֔ים וְאֶת־ מַלְכֵ֖י מִצְרַ֑יִם לָבֹ֖וא עָלֵֽינוּ׃

For the Lord had made the host of the Syrians to hear a noise of chariots, and a noise of horses, [even] the noise of a great host: and they said one to another, Lo, the king of Israel hath hired against us the kings of the Hittites, and the kings of the Egyptians, to come upon us.

7 וַיָּקוּמוּ֙ וַיָּנֻ֣סוּ בַנֶּ֔שֶׁף וַיַּעַזְב֗וּ אֶת־ אָהֳלֵיהֶם֙ וְאֶת־ סוּסֵיהֶ֣ם וְאֶת־ חֲמֹרֵיהֶ֔ם הַמַּחֲנֶ֖ה כַּאֲשֶׁר־ הָיָ֑א וַיָּנֻ֖סוּ אֶל־ נַפְשָֽׁם׃

Wherefore they arose and fled in the twilight, and left their tents, and their horses, and their asses, even the camp as it [was], and fled for their life.

8 וַיָּבֹ֣אוּ הַמְצֹרָעִ֗ים אֶל־ קְצֵ֤ה הַמַּחֲנֶה֙ עַד־ הָאֶ֣הֶל הָאֵ֔לֶּה וַיָּבֹ֖אוּ אֶל־ אֹ֣הֶל אֶחָ֑ד וַיֹּאכְל֥וּ וַיִּשְׁתּ֖וּ וַיִּשְׂא֣וּ מִשָּׁ֗ם כֶּ֚סֶף וְזָהָ֣ב וּבְגָדִ֔ים וַיֵּלְכ֖וּ וַיַּטְמֻ֑נוּ וַיָּבֹ֣אוּ אֶל־ אֹ֤הֶל אַחֵר֙ וַיִּשָּׂ֣אוּ מִשָּׁ֔ם וַיֵּלְכ֖וּ וַיַּטְמֻֽנוּ׃

And when these lepers came to the uttermost part of the camp, they went into one tent, and did eat and drink, and carried thence silver, and gold, and raiment, and went and hid [it;] and came again, and entered into another tent, and carried thence [also], and went and hid [it].

9 וַיֹּאמְר֣וּ אִ֔ישׁ אֶל־ רֵעֵ֖הוּ לֹ֣א כֵ֑ן הַיּ֤וֹם הַזֶּה֙ אֲנַ֣חְנוּ עֹשִׂ֔ים הַשֶּׁ֖תֶק אֲנַ֣חְנוּ מַחְשִׁ֑ים וְחִכִּינוּ֙ עַד־ אוֹר֙ הַבֹּ֔קֶר וּמְצָאָ֥נוּ עָוֹ֖ן וְעַתָּ֣ה לְכ֔וּ וְנָבֹ֖אָה וְנַגִּ֥ידָה בֵּ֥ית הַמֶּֽלֶךְ׃

And they said one to another, We do not well: this day is a day of good tidings, and we hold our peace: if we tarry till the morning light, some mischief will come upon us: now therefore come, that we may go and tell the king's household.

Then they said one to another, We do not well: this day [is] a day of good tidings, and we hold our peace: if we tarry till the morning light, some mischief will come upon us: now therefore come, that we may go and tell the king's household.

10 וַיָּבֹאוּ וַיִּקְרְאוּ אֶל־שֹׁעֲרֵ הָעִיר וַיַּגִּידוּ לָהֶם לֵאמֹר
and-they-came (H0935) and-they-called (H7121) to- (H0413) gatekeeper-of (H7778) the-city (H7778) and-they-told (H5046) to-them (H1992) saying (H0559)

בָּאנוּ אֶל־מַחֲנֵה אֲרָם וְהִנֵּה אֵין־שָׁם אִישׁ וְקוֹל אָדָם
we-came (H0935) to- (H0413) camp-of (H4264) Aram (H0758) and-behold (H2009) there-was-no- (H0369) there (H8033) man (H0376) and-sound-of (H0120) human

כִּי אִם־הַסּוּס אָסוּר וְהַחֲמוֹר אָסוּר וְהָאֳהָלִים כַּאֲשֶׁר־הֵמָּה׃
except (H3588) if- (H0518) the-horse (H5483) tied (H0631) and-the-donkey (H2543) tied (H0631) and-tents (H0168) just-as- (H0834) they-were (H1992)

So they came and called unto the porter of the city: and they told them, saying, We came to the camp of the Syrians, and, behold, [there was] no man there, neither voice of man, but horses tied, and asses tied, and the tents as they [were].

11 וַיִּקְרָא הַשֹּׁעֲרִים וַיַּגִּידוּ בֵּית הַמֶּלֶךְ פְּנִימָה׃
and-he-called (H7121) the-gatekeepers (H7778) and-they-told (H5046) house-of (H1004) the-king (H4428) inside (H6441)

And he called the porters; and they told [it] to the king's house within.

12 וַיָּקָם הַמֶּלֶךְ לַיְלָה וַיֹּאמֶר אֶל־עֲבָדָיו אַגִּידָה־נָּא לָכֶם
and-he-rose (H6965) the-king (H4428) at-night (H3915) and-he-said (H0559) to- (H0413) his-servants (H5650) let-me-tell- (H5046) please (H4994) to-you

אֵת אֲשֶׁר־עָשׂוּ לָנוּ אֲרָם יָדְעוּ כִּי־רְעֵבִים אֲנָחְנוּ עַל־כֵּן יָצְאוּ מִן־הַמַּחֲנֶה לְהֵחָבֹא בַּשָּׂדֶה (בהשדה [ketiv]) לֵאמֹר כִּי־יֵצְאוּ מִן־הָעִיר וְנִתְפְּשֵׂם חַיִּים וְאֶל־הָעִיר נָבֹא׃
the (H0853) what- (H0834) have-done (H6213) to-us (H0413) Aram (H0758) they-know (H3045) that- (H3588) hungry (H7457) we-are (H0587) therefore (H5921-H3651) and-they-went-out (H3318) from- (H4480) the-camp (H4264) to-hide (H2247) in-the-field (H7704) saying (H0559) when- (H3588) they-go-out (H3318) from- (H4480) the-city (H5892) we-will-enter (H0935) the-city (H5892) and-to- (H0413) alive (H2416) and-we-will-capture-them (H8610)

¶ And the king arose in the night, and said unto his servants, I will now shew you what the Syrians have done to us. They know that we [be] hungry; therefore are they gone out of the camp to hide themselves in the field, saying, When they come out of the city, we shall catch them alive, and get into the city.

13 וַיַּעַן אֶחָד מֵעֲבָדָיו וַיֹּאמֶר יִקְחוּ־נָא חֲמֻשַּׁה מִן־הַסּוּסִים הַנִּשְׁאָרִים אֲשֶׁר נִשְׁאֲרוּ־בָהּ הִנָּם כְּכָל־הֲמוֹן הַמָּוֹן (ההמון [ketiv])
and-he-answered (H6030) one (H0259) of-his-servants (H5650) and-he-said (H0559) and-let-them-take- (H3947) please (H4994) five (H2568) from- (H4480) the-horses (H5483) the-remaining (H7604) that (H0834) remain- (H7604) in-it (H0בה) behold-they (H2009) like-all- (H3605) the-multitude-of (H1995)

אֲשֶׁר־כָּלוּ יִשְׂרָאֵל הִנָּם כְּכָל־הֲמוֹן אֲשֶׁר־נִשְׁאֲרוּ־בָהּ אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל וְנִרְאֶה׃ וְנִשְׁלְחָה
that- (H0834) have-perished (H3615) Israel (H3478) multitude-of (H1995) like-all- (H3605) behold-they (H2009) in-it (H0בה) remain- (H7604) that (H0834) Israel (H3478) and-let-us-see (H7200) and-let-us-send (H7971)

And one of his servants answered and said, Let [some] take, I pray thee, five of the horses that remain, which are left in the city, (behold, they [are] as all the multitude of Israel that are left in it: behold, [I say], they [are] even as all the multitude of the Israelites that are consumed:) and let us send and see.

14 וַיִּקְחוּ שְׁנֵי רֶכֶב סוּסִים וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ אַחֲרֵי מַחֲנֵה־ אֲרָם לֵאמֹר לְכוּ וּרְאוּ׃
and–they-took two chariot horses and–he-sent the–king after camp-of– Aram saying go and–see
H3947 H8147 H7393 H5483 H7971 H4428 H310 H4264 H758 H559 H3212 H7200

They took therefore two chariot horses; and the king sent after the host of the Syrians, saying, Go and see.

15 וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵיהֶם עַד־ הַיַּרְדֵּן וְהִנֵּה כָל־ הַדֶּרֶךְ מְלֵאָה בְגָדִים
and–they-went after-them to– the–Jordan and–behold all– the–way was-full-of clothes
H3212 H310 H5704 H3383 H2009 H3605 H1870 H4392 H899

וְכֵלִים אֲשֶׁר־ הִשְׁלִיכוּ אֲרָם בְּחָפְזָם (בהחפזם) וַיָּשֻׁבוּ
and–equipment that– had-thrown Aram in-their-haste [ketiv] and–they-returned
H3627 H834 H7993 H758 H2648 H2648 H7725

וַיַּגִּדוּ לַמֶּלֶךְ׃ הַמַּלְאָכִים
and–they-told to-the–king the–messengers
H5046 H4428 H4397

And they went after them unto Jordan: and, lo, all the way [was] full of garments and vessels, which the Syrians had cast away in their haste. And the messengers returned, and told the king.

16 וַיֵּצֵא הָעָם וַיָּבֹזּוּ אֶת מַחֲנֵה אֲרָם וַיְהִי סְאָה־ בְּשֶׁקֶל וְסָאתַיִם שְׂעֹרִים בְּשֶׁקֶל כִּדְבַר יְהוָה׃
and–went-out the–people and–they-plundered the camp-of Aram and–it-was a-seah-of– for-a–shekel and–two-seahs of-barley for-a–shekel according-to–word-of YHWH
H3318 H5971 H1961 H5429 H8255 H5560 H8255 H8184 H5429 H1697 H3068

And the people went out, and spoiled the tents of the Syrians. So a measure of fine flour was [sold] for a shekel, and two measures of barley for a shekel, according to the word of the LORD.

17 וְהַמֶּלֶךְ הִפְקִיד אֶת־ הַשָּׁלִישׁ אֲשֶׁר־ נִשְׁעָן עַל־ יָדוֹ עַל־
and–the–king had-appointed the– who– was-leaning on– his-hand over–
H4428 H6485 H853 H7991 H834 H8172 H5921 H3027 H5921

הָעָם וַיִּרְמְסֵהוּ בַשָּׁעַר וַיָּמָת כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּרֶדֶת אֵלָיו׃ הַמֶּלֶךְ
the–people and–trampled-him in-the–gate and–he-died just-as had-spoken man-of the–Elohim who spoke when-came-down to-him the–king
H5971 H7429 H8179 H4191 H3741 H1696 H376 H430 H834 H1696 H3381 H413 H4428

¶ And the king appointed the lord on whose hand he leaned to have the charge of the gate: and the people trode upon him in the gate, and he died, as the man of God had said, who spake when the king came down to him.

18 וַיְהִי֙ כְּדַבֵּר֙ אִ֣ישׁ הָאֱלֹהִ֔ים אֶל־הַמֶּ֖לֶךְ לֵאמֹ֑ר סָאתַ֤יִם שְׂעֹרִים֙ בְּשֶׁ֣קֶל וְסֹ֣אָה־סֹ֔לֶת בְּשֶׁ֖קֶל כָּעֵ֣ת מָחָ֑ר יִֽהְיֶ֖ה בְּשַׁ֥עַר שֹׁמְרֽוֹן׃

and–it-was as-spoke man-of the–Elohim to– the–king saying two-seahs of-barley
H1961 H1696 H0376 H0430 H0413 H4428 H0559 H5429 H8184

for-a–shekel and–a-seah-of– fine-flour for-a–shekel about-this-time tomorrow will-be
H8255 H5429 H5560 H8255 H6256 H4279 H1961

in–gate-of Samaria
H8179 H8111

And it came to pass as the man of God had spoken to the king, saying, Two measures of barley for a shekel, and a measure of fine flour for a shekel, shall be to morrow about this time in the gate of Samaria:

19 וַיַּ֣עַן הַשָּׁלִישׁ֮ אֶת־אִ֣ישׁ הָאֱלֹהִים֒ וַיֹּ֗אמֶר וְהִנֵּ֤ה יְהוָה֙ עֹשֶׂ֣ה אֲרֻבּ֔וֹת בַּשָּׁמַ֖יִם הֲיִֽהְיֶ֣ה כַדָּבָ֣ר הַזֶּ֑ה וַיֹּ֗אמֶר הִנְּךָ֥ רֹאֶ֛ה בְּעֵינֶ֖יךָ וּמִשָּׁ֥ם לֹ֖א תֹּאכֵֽל׃

and–he-answered the–officer the– man-of the–Elohim and–he-said and–behold YHWH
H0853 H0376 H0430 H0559 H2009 H3068

making windows in–the–heavens could-be the–this and–he-said behold-you
H6213 H0699 H8064 H1961 H2088 H0559 H2009

with–your-eyes but–from-there not you-will-eat seeing
H7200 H8033 H3808 H0398

And that lord answered the man of God, and said, Now, behold, [if] the LORD should make windows in heaven, might such a thing be? And he said, Behold, thou shalt see it with thine eyes, but shalt not eat thereof.

20 וַיְהִי־לוֹ֙ כֵּ֣ן וַיִּרְמְסֻ֥הוּ הָעָ֖ם בַּשָּׁ֑עַר וַיָּמֹֽת׃

and–it-was– to-him so and–they-trampled him the–people in–the–gate and–he-died
H1961 H7429 H0853

ס
[setuma]

And so it fell out unto him: for the people trode upon him in the gate, and he died.

Chapter 8

1 וֶֽאֱלִישָׁ֗ע דִּבֶּ֤ר אֶל־הָֽאִשָּׁה֙ אֲשֶׁר־הֶחֱיָ֣ה אֶת־בְּנָ֔הּ לֵאמֹ֑ר קוּמִי֩ וּלְכִ֨י אַתְּ֜ (אַתִּ֗) וּבֵיתֵךְ֙ וְגוּרִי֙ בַּאֲשֶׁ֣ר תָּג֔וּרִי כִּֽי־קָרָ֥א יְהוָ֖ה לָרָעָ֑ב וְגַם־בָּ֥א אֶל־הָאָ֖רֶץ שֶׁ֥בַע שָׁנִֽים׃

and–Elisha spoke the–woman whose– he-had-revived the– her-son saying arise
H0477 H1696 H0802 H0413 H2421 H0853 H0559

and–go [ketiv] you and–your-household and–sojourn in-wherever you-may-sojourn for–
H3212

years seven the–land to– it-is-coming and–also– for–a-famine YHWH has-called
H8141 H7651 H0776 H0413 H0935 H1571 H7458 H3068 H7121

Then spake Elisha unto the woman, whose son he had restored to life, saying, Arise, and go thou and thine household, and sojourn wheresoever thou canst sojourn: for the LORD hath called for a famine; and it shall also come upon the land seven years.

2

הָאֱלֹהִים	אִישׁ	כִּדְבַר	וַתַּעַשׂ	הָאִשָּׁה	וַתָּקָם	
the–Elohim	man-of	according-to–word-of	and–she-did	the–woman	and–she-arose	
H0430	H0376	H1697		H0802		

שֶׁבַע	פְּלִשְׁתִּים	בְּאֶרֶץ־	וַתָּגָר	וּבֵיתָהּ	הִיא	וַתֵּלֶךְ	
seven	the-Philistines	in–land-of–	and–she-sojourned	and–her-household	she	and–she-went	
H7651	H6430	H0776			H1931	H3212	

שָׁנִים׃
years
H8141

And the woman arose, and did after the saying of the man of God: and she went with her household, and sojourned in the land of the Philistines seven years.

3

פְּלִשְׁתִּים	מֵאֶרֶץ	הָאִשָּׁה	וַתָּשָׁב	שְׁנִים	שֶׁבַע	מִקְצֵה	וַיְהִי
the-Philistines	from–land-of	the–woman	and–she-returned	years	seven	at-end-of	and–it-was
H6430	H0776	H0802	H7725	H8141	H7651		H1961

שָׂדֶהָ׃	וְאֶל־	בֵּיתָהּ	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	לְצְעֹק	וַתֵּצֵא
her-field	and–for–	her-house	for–	the–king	to–	to-cry-out	and–she-went-out
	H0413		H0413	H4428	H0413	H6817	H3318

And it came to pass at the seven years' end, that the woman returned out of the land of the Philistines: and she went forth to cry unto the king for her house and for her land.

4

סַפְּרָה־	לֵאמֹר	הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	נַעַר	גֵּחֲזִי	אֶל־	מְדַבֵּר	וְהַמֶּלֶךְ	
tell–	saying	the–Elohim	man-of–	servant-of	Gehazi	to–	was-speaking	and–the–king	
H0559		H0430	H0376	H5288	H1522	H0413	H1696	H4428	

אֱלִישָׁע׃	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	הַגְּדֹלוֹת	כָּל־	אֵת	לִי	נָא	
Elisha	has-done	that–	the–great-things	all–	the	to-me	please	
H0477				H3605	H0853		H4994	

And the king talked with Gehazi the servant of the man of God, saying, Tell me, I pray thee, all the great things that Elisha hath done.

5

הַמֵּת	אֶת־	הֶחֱיָה	אֲשֶׁר־	אֵת	לַמֶּלֶךְ	מְסַפֵּר	הוּא	וַיְהִי	
the–dead	the–	he-had-revived	how–	the	to-the–king	was-telling	he	and–it-was	
H4191	H0853	H2421		H0853	H4428		H1931	H1961	

הַמֶּלֶךְ	אֶל־	צֹעֶקֶת	בְּנָהּ	אֶת־	הֶחֱיָה	אֲשֶׁר־	הָאִשָּׁה	וְהִנֵּה
the–king	to–	crying-out	her-son	the–	he-had-revived	whose–	the–woman	and–behold
H4428	H0413	H6817		H0853	H2421		H0802	H2009

זֹאת	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	גֵּחֲזִי	וַיֹּאמֶר	שָׂדֶהָ	וְעַל־	בֵּיתָהּ	עַל־
this	the–king	my-lord	Gehazi	and–he-said	her-field	and–for–	her-house	for–
H2063	H4428	H0113	H1522	H0559				

אֱלִישָׁע׃	הֶחֱיָה	אֲשֶׁר־	בְּנָהּ	וְזֶה־	הָאִשָּׁה		
Elisha	revived	whom–	is-her-son	and–this–	is-the–woman		
H0477	H2421			H2088	H0802		

And it came to pass, as he was telling the king how he had restored a dead body to life, that, behold, the woman, whose son he had restored to life, cried to the king for her house and for her land. And Gehazi said, My lord, O king, this [is] the woman, and this [is] her son, whom Elisha restored to life.

6

הַמֶּלֶךְ׃	לָהּ	וַיִּתֶּן־	לוֹ	וַתְּסַפֵּר־	לָאִשָּׁה	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁאַל
the–king	to-her	and–he-gave–	to-him	and–she-told–	the–woman	the–king	and–he-asked
H4428		H5414			H0802	H4428	H7592

תְּבוּאֹת	כָּל־	וְאֵת	לָהּ׀	אֲשֶׁר־	כָּל־	אֶת־	הֵשִׁיב	לֵאמֹר	אֶחָד	סָרִיס
produce-of	all–	and–	is-hers	that–	all–	the–	restore	saying	one	an-official
H8393	H3605	H0853			H3605	H0853	H7725	H0559	H0259	H5631

פ	עָתָּה׃	וְעַד־	הָאָרֶץ	אֶת־	עָזְבָה	מִיּוֹם	הַשָּׂדֶה
[para]	now	and–until–	the–land	the–	she-left	from–day	the–field
	H6258	H5704	H0776	H0853		H3117	

And when the king asked the woman, she told him. So the king appointed unto her a certain officer, saying, Restore all that [was] hers, and all the fruits of the field since the day that she left the land, even until now.

7

וַיֻּגַּד־	חֹלֶה	אֲרָם	מֶלֶךְ־	וּבֶן־הֲדַד	דַּמֶּשֶׂק	אֱלִישָׁע	וַיָּבֹא
and–it-was-told–	was-sick	Aram	king-of–	and–Ben-Hadad	to-Damascus	Elisha	and–he-came
H5046		H0758	H4428	H1130	H1834	H0477	H0935

הֵנָּה׃	עַד־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	בָּא	לֵאמֹר	לוֹ
here	to–	the–Elohim	man-of	has-come	saying	to-him
H2008	H5704	H0430	H0376	H0935	H0559	

¶ And Elisha came to Damascus; and Ben-hadad the king of Syria was sick; and it was told him, saying, The man of God is come hither.

8

אִישׁ	לִקְרָאת	וְלֵךְ	מִנְחָה	בְּיָדְךָ	קַח	חֲזָאֵל	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
man-of	to-meet	and–go	a-gift	in–your-hand	take	Hazael	to–	the–king	and–he-said
H0376	H7125	H3212	H4503	H3027	H3947	H2371	H0413	H4428	H0559

זֶה׃	מֵחָלְי	הַאֶחְיֶה	לֵאמֹר	מֵאוֹתוֹ	יְהוָה	אֶת־	וְדָרַשְׁתָּ	הָאֱלֹהִים
this	from–sickness	will-I-recover	saying	from-him	YHWH	the–	and–inquire	the–Elohim
H2088	H2483	H2421	H0559	H0853	H3068	H0853	H1875	H0430

And the king said unto Hazael, Take a present in thine hand, and go, meet the man of God, and enquire of the LORD by him, saying, Shall I recover of this disease?

9

טוּב	וְכָל־	בְּיָדוֹ	מִנְחָה	וַיִּקַּח	לִקְרָאתוֹ	חֲזָאֵל	וַיֵּלֶךְ
good-thing-of	and–every–	in–his-hand	a-gift	and–he-took	to-meet-him	Hazael	and–he-went
H2898	H3605	H3027	H4503	H3947	H7125	H2371	H3212

וַיֹּאמֶר	לְפָנָיו	וַיַּעֲמֹד	וַיָּבֹא	גְּמַל	אַרְבָּעִים	מַשָּׂא	דַּמֶּשֶׂק
and–he-said	before-him	and–he-stood	and–he-came	camels	forty	a-load-of	Damascus
H0559	H6440	H5975	H0935	H1581	H0705		H1834

מֵחָלְי	הַאֶחְיֶה	לֵאמֹר	אֵלֶיךָ	שְׁלָחַנִי	אֲרָם	מֶלֶךְ־	בֶּן־הֲדַד	בִּנְךָ
from–sickness	will-I-recover	saying	to-you	has-sent-me	Aram	king-of–	Ben-Hadad	your-son
H2483	H2421	H0559	H0413	H7971	H0758	H4428	H1130	

זֶה׃
this
H2088

So Hazael went to meet him, and took a present with him, even of every good thing of Damascus, forty camels' burden, and came and stood before him, and said, Thy son Ben-hadad king of Syria hath sent me to thee, saying, Shall I recover of this disease?

10 וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֗יו אֱלִישָׁע֙ לֵ֣ךְ אֱמָר־ [לֹא] (לוֹ) חָיֹ֥ה תִחְיֶ֖ה
and–he-said to-him Elisha go say– [ketiv] to-him surely-living you-will-live
H0559 H0413 H0477 H3212 H0559 H3808 H2421 H2421

כִּ֣י יְהוָ֔ה הִרְאַ֖נִי מ֥וֹת יָמֽוּת׃
that– YHWH but–has-shown-me surely-dying he-will-die
H3588 H3068 H7200 H4191 H4191

And Elisha said unto him, Go, say unto him, Thou mayest certainly recover: howbeit the LORD hath shewed me that he shall surely die.

11 וַיַּעֲמֵ֤ד אֶת־ פָּנָיו֙ וַיָּ֣שֶׂם עַד־ בֹּ֔שׁ אִ֖ישׁ וַיֵּ֥בְךְּ׃
and–he-fixed the– his-face and–he-set until– being-ashamed man-of and–he-wept
H5975 H0853 H6440 H7760 H5704 H0954 H0376 H1058

הָאֱלֹהִֽים׃
the–Elohim
H0430

And he settled his countenance stedfastly, until he was ashamed: and the man of God wept.

12 וַיֹּ֣אמֶר חֲזָאֵ֗ל מַדּ֤וּעַ אֲדֹנִי֙ בֹּכֶ֔ה וַיֹּ֣אמֶר כִּֽי־ יָדַ֔עְתִּי אֵ֥ת אֲשֶׁר־
and–he-said Hazael why my-lord is-weeping and–he-said because– I-know the what–
H0559 H2371 H4069 H0113 H1058 H0559 H3045 H0853 H0834

תַּעֲשֶׂ֣ה לִבְנֵי֙ יִשְׂרָאֵ֔ל רָעָ֖ה מִבְצְרֵיהֶ֣ם תְּשַׁלַּ֑ח בָּאֵ֣שׁ וּבַחֻרֵיהֶם֙
you-will-do to–sons-of Israel evil their-fortresses you-will-set on–fire and–their-young-men
H6213 H1121 H3478 H7451 H4013 H7971 H0784 H0970

וְהָרֹתֵיהֶ֖ם תְּרַטֵּ֑שׁ וְעֹלְלֵיהֶ֣ם תְּרַצֵּ֔חַ בַּחֶ֖רֶב תְּבַקֵּֽעַ׃
and–their-pregnant-women you-will-dash-to-pieces and–their-infants you-will-kill with–the–sword you-will-rip-open
H2030 H7376 H5768 H2026 H2719 H1234

And Hazael said, Why weepeth my lord? And he answered, Because I know the evil that thou wilt do unto the children of Israel: their strong holds wilt thou set on fire, and their young men wilt thou slay with the sword, and wilt dash their children, and rip up their women with child.

13 וַיֹּ֣אמֶר חֲזָאֵ֗ל כִּ֣י מָה֙ עַבְדְּךָ֣ הַכֶּ֔לֶב כִּ֥י יַעֲשֶׂ֖ה הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֑ה
and–he-said Hazael but what is-your-servant the–dog that he-should-do the–thing the–this
H0559 H2371 H4100 H3611 H5650 H3588 H6213 H1697 H2088

וַיֹּ֣אמֶר אֱלִישָׁ֗ע הִרְאַ֤נִי יְהוָה֙ אֹתְךָ֣ מֶ֔לֶךְ עַל־ אֲרָ֖ם׃
and–he-said Elisha has-shown-me YHWH you as-king over– Aram
H0559 H0477 H7200 H3068 H0853 H4428 H5921 H0758

And Hazael said, But what, [is] thy servant a dog, that he should do this great thing? And Elisha answered, The LORD hath shewed me that thou [shalt be] king over Syria.

14 וַיֵּ֣לֶךְ מֵאֵ֔ת אֱלִישָׁ֖ע וַיָּבֹ֣א אֶל־ אֲדֹנָ֑יו וַיֹּ֣אמֶר לֹ֔ו מָה־ אָמַ֖ר
and–he-went from Elisha and–he-came to– his-lord and–he-said to-him what– said
H3212 H4480 H0477 H0935 H0413 H0113 H0559 H0559 H4100 H0559

תִּחְיֶ֑ה חָיֹ֣ה לִ֔י אָמַ֖ר וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֔יו אֱלִישָׁ֖ע לְךָ֥
you-will-live surely-living to-me he-said and–he-said Elisha to-you
H2421 H2421 H0559 H0559 H0477

So he departed from Elisha, and came to his master; who said to him, What said Elisha to thee? And he answered, He told me [that] thou shouldest surely recover.

15 וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיִּקַּח הַמַּכְבֵּר וַיִּטְבֹּל בַּמָּיִם
and-it-was on-the-next-day and-he-took the-covering and-he-dipped in-the-water
H1961 H4283 H3947 H4346 H2881 H4325

וַיִּפְרֹשׂ עַל־ פָּנָיו וַיָּמָת וַיִּמְלֹךְ חֲזָהאֵל תַּחְתָּיו׃ פ
and-he-spread over- his-face and-he-died and-he-reigned Hazael in-his-place [para]
H6566 H6440 H4191 H2371 H8478

And it came to pass on the morrow, that he took a thick cloth, and dipped [it] in water, and spread [it] on his face, so that he died: and Hazael reigned in his stead.

16 וּבִשְׁנַת חָמֵשׁ לְיוֹרָם בֶּן־ אַחְאָב מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וִיהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ
and-in-year-of five of-Joram son- Ahab king-of Israel and-Jehoshaphat king-of
H8141 H2568 H3141 H0256 H4428 H3478 H3092 H4428

יְהוּדָה׃ מָלַךְ יְהוֹרָם בֶּן־ יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ יְהוּדָה׃
Judah reigned Jehoram son- Jehoshaphat king-of Judah
H3063 H3088 H3092 H4428 H3063

¶ And in the fifth year of Joram the son of Ahab king of Israel, Jehoshaphat [being] then king of Judah, Jehoram the son of Jehoshaphat king of Judah began to reign.

17 בֶּן־ שְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה הָיָה שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה (שָׁנִים) [שנה] בְּמָלְכוֹ
son- thirty and-two years he-was years and-eight [ketiv] when-he-reigned
H8141 H7970 H8147 H8141 H1961 H8141 H8083 H8141 H8083 H8141 H8083

¶ In his days Edom revolted from under the hand of Judah, and made a king over themselves.

הֽוּא	וַיְהִי־	עִמּוֹ	הָרֶכֶב	וְכָל־	צָעִירָה	יוֹרָם	וַיַּעֲבֹר	21
he	and–it-was–	with-him	the–chariots	and–all–	to-Zair	Joram	and–he-crossed-over	
H1931	H1961		H7393	H3605	H6811	H3141		

שָׂרֵי	וְאֶת	אֲלָיו	הַסֹּבֵב	אֱדוֹם	אֶת־	וַיַּכֶּה	לַיְלָה	קָם
commanders-of	and–	him	the–surrounding	Edom	the–	and–he-struck	by-night	rose
H8269	H0853	H0413	H5437	H0123	H0853	H5221	H3915	

לְאָהָלָיו׃	הָעָם	וַיָּנָס	הָרֶכֶב
to-their-tents	the–people	and–they-fled	the–chariots
H0168		H5127	H7393

So Joram went over to Zair, and all the chariots with him: and he rose by night, and smote the Edomites which compassed him about, and the captains of the chariots: and the people fled into their tents.

תִּפְשַׁע	אָז	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	יְהוּדָה	יַד־	מִתַּחַת	אֱדוֹם	וַיִּפְשַׁע	22
revolted	then	the–this	the–day	until	Judah	hand-of–	from-under	Edom	and–revolted	
H6586		H2088	H3117	H5704	H3063	H3027	H8478	H0123	H6586	

הַהִיא׃	בָּעֵת	לִבְנָה
the–that	at–the–time	Libnah
H1931	H6256	H3841

Yet Edom revolted from under the hand of Judah unto this day. Then Libnah revolted at the same time.

עַל־	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלוֹא־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	יוֹרָם	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	23
in–	written	they	are-they-not–	he-did	that	and–all–	Joram	matters-of	and–rest-of	
	H3789	H1992	H3808			H3605	H3141	H1697		

יְהוּדָה׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר
Judah	of-kings-of	the–days	matters-of	book-of
H3063	H4428	H3117	H1697	

And the rest of the acts of Joram, and all that he did, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

דָּוִד	בְּעִיר	אֲבֹתָיו	עִם־	וַיִּקָּבֶר	אֲבֹתָיו	עִם־	יוֹרָם	וַיִּשְׁכַּב	24
David	in–city-of	his-fathers	with–	and–he-was-buried	his-fathers	with–	Joram	and–he-lay	
H1732		H0001		H6912	H0001		H3141	H7901	

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	אֲחַזְיָהוּ	וַיִּמְלֹךְ
[para]	in-his-place	his-son	Ahaziah	and–he-reigned
	H8478		H0274	

And Joram slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David: and Ahaziah his son reigned in his stead.

מָלַךְ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אַחְאָב	בֶּן־	לְיוֹרָם	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּים־	בִּשְׁנַת	25
reigned	Israel	king-of	Ahab	son-of–	of–Joram	year	ten	twelve–	in–year-of	
	H3478	H4428	H0256		H3141	H8141	H6240	H8147	H8141	

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ	יְהוֹרָם	בֶּן־	אֲחַזְיָהוּ	
Judah	king-of	Jehoram	son-of–	Ahaziah	
H3063	H4428	H3088		H0274	

¶ In the twelfth year of Joram the son of Ahab king of Israel did Ahaziah the son of Jehoram king of Judah begin to reign.

26 בֶּן־ עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה אֲחַזְיָהוּ בְמָלְכוֹ וְשָׁנָה אַחַת מָלַךְ
son-of– twenty and–two years was-Ahaziah when-he-reigned and–year one he-reigned
H6242 H8147 H8141 H0274 H8141 H8141 H0259

בִּירוּשָׁלִָם וְשֵׁם אִמּוֹ עֲתַלְיָהוּ בַּת־ עָמְרִי מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל׃
in–Jerusalem and–name-of his-mother was-Athaliah daughter-of– Omri king-of Israel
H3389 H8034 H0517 H6271 H1323 H6018 H4428 H3478

Two and twenty years old [was] Ahaziah when he began to reign; and he reigned one year in Jerusalem. And his mother's name [was] Athaliah, the daughter of Omri king of Israel.

27 וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ בֵּית אַחְאָב וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה
and–he-walked in–way-of house-of Ahab and–he-did the–evil in–eyes-of YHWH
H3212 H1870 H0256 H6213 H7451 H3068

כְּבֵית אַחְאָב כִּי חֲתַן בֵּית־ אַחְאָב הוּא׃
like–house-of Ahab for son-in-law-of house-of– Ahab he-was
H0256 H0256 H3618 H1004 H0259

And he walked in the way of the house of Ahab, and did evil in the sight of the LORD, as [did] the house of Ahab: for he [was] the son in law of the house of Ahab.

28 וַיֵּלֶךְ אֶת־ יוֹרָם בֶּן־ אַחְאָב לַמִּלְחָמָה עִם־ חֲזָהאֵל מֶלֶךְ־ אֲרָם
and–he-went with– Joram son-of– Ahab to–the-war with– Hazael king-of– Aram
H3212 H0854 H3141 H0256 H4421 H0854 H2371 H4428 H0758

וַיַּכּוּ אֲרַמִּים אֶת־ יוֹרָם׃ גִּלְעָד בְּרָמֹת
and–they-struck the-Arameans the– Joram Gilead at–Ramoth
H5221 H0761 H0853 H3141 H1568 H7433

¶ And he went with Joram the son of Ahab to the war against Hazael king of Syria in Ramoth-gilead; and the Syrians wounded Joram.

29 וַיָּשָׁב יוֹרָם לְהִתְרַפֵּא בְיִזְרְעֶאל מִן־ הַמַּכִּים אֲשֶׁר
and–he-returned Joram to-heal-himself in–Jezreel from– the–wounds that
H7725 H3141 H7495 H3157 H4347

הִכֻּהוּ בְּהִלָּחֲמוֹ אֶת־ חֲזָהאֵל מֶלֶךְ אֲרָם בָּרָמָה אֲרַמִּים
had-struck-him when-he-fought with– Hazael king-of Aram at–Ramah the-Arameans
H5221 H0854 H2371 H4428 H0758 H7414 H0761

וַאֲחַזְיָהוּ בֶן־ יְהוֹרָם מֶלֶךְ יְהוּדָה יָרַד לִרְאוֹת אֶת־ יוֹרָם בֶּן־
and–Ahaziah son-of– Jehoram king-of Judah went-down to-see the– Joram son-of–
H0274 H3088 H4428 H3063 H3381 H7200 H0853 H3141

אַחְאָב בְּיִזְרְעֶאל כִּי־ חֹלֶה הוּא׃ פ
Ahab in–Jezreel for– sick he-was [para]
H0256 H3157 H3588 H2470 H1931

And king Joram went back to be healed in Jezreel of the wounds which the Syrians had given him at Ramah, when he fought against Hazael king of Syria. And Ahaziah the son of Jehoram king of Judah went down to see Joram the son of Ahab in Jezreel, because he was sick.

Chapter 9

חֲגַר לוֹ וַיֹּאמֶר הַנְּבִיאִים מִבְּנֵי לְאֶחָד קָרָא הַנָּבִיא וֶאֱלִישָׁע 1
gird to-him and–he-said the–prophets of–sons-of to–one called the–prophet and–Elisha
H2296 H0559 H5030 H0259 H7121 H5030 H0477

גִּלְעָד׃ רָמֹת וְלֵךְ בְּיָדְךָ הַזֶּה הַשֶּׁמֶן פַּךְ וְקַח מָתְנֶיךָ
Gilead to-Ramoth and–go in–your-hand the–this the–oil flask-of and–take your-loins
H1568 H7433 H3212 H3027 H2088 H8081 H6378 H3947 H4975

And Elisha the prophet called one of the children of the prophets, and said unto him, Gird up thy loins, and take this box of oil in thine hand, and go to Ramoth-gilead:

נִמְשִׁי בֶּן־ יְהוֹשָׁפָט בֶּן־ יֵהוּא שָׁם וּרְאֵה־ שָׁמָּה וּבָאתָ 2
Nimshi son-of– Jehoshaphat son-of– Jehu there and–see– there and–you-shall-go
H5250 H3092 H3058 H8033 H7200 H8033 H0935

אֹתוֹ וְהֵבֵיאתָ אֶחָיו מִתּוֹךְ וַהֲקֵמֹתוֹ וּבָאתָ
him and–you-shall-bring his-brothers from-midst-of and–you-shall-raise-him and–you-shall-go
H0853 H0935 H0251 H8432 H0935

בְּחֶדֶר׃ חֶדֶר
within-an-inner-room into-an-inner-room
H2315 H2315

And when thou comest thither, look out there Jehu the son of Jehoshaphat the son of Nimshi, and go in, and make him arise up from among his brethren, and carry him to an inner chamber;

וְאָמַרְתָּ רֹאשׁוֹ עַל־ וְיָצַקְתָּ הַשֶּׁמֶן פַּךְ־ וְלָקַחְתָּ 3
and–you-shall-say his-head on– and–you-shall-pour the–oil flask-of– and–you-shall-take
H0559 H3332 H8081 H6378 H3947

הַדֶּלֶת וּפָתַחְתָּ יִשְׂרָאֵל אֶל־ לְמֶלֶךְ מְשַׁחְתִּיךָ יְהוָה אָמַר כֹּה־
the–door and–you-shall-open Israel over– as-king I-have-anointed-you YHWH says thus–
H3478 H0413 H4428 H4886 H3068 H0559 H3541

תְּחַכֶּה׃ וְלֹא וְנָסְתָּה
you-shall-wait and–not and–you-shall-flee
H2442 H3808 H5127

Then take the box of oil, and pour [it] on his head, and say, Thus saith the LORD, I have anointed thee king over Israel. Then open the door, and flee, and tarry not.

גִּלְעָד׃ רָמֹת הַנָּבִיא הַנַּעַר הַנָּעַר וַיֵּלֶךְ 4
Gilead to-Ramoth the–prophet the–young-man the–young-man and–he-went
H1568 H7433 H5030 H5288 H5288 H3212

¶ So the young man, [even] the young man the prophet, went to Ramoth-gilead.

לִי דָּבָר וַיֹּאמֶר יֹשְׁבִים הַחַיִל שָׂרֵי וְהִנֵּה וַיָּבֹא 5
to-me a-word and–he-said were-sitting the–army commanders-of and–behold and–he-came
H1697 H0559 H3427 H2428 H8269 H2009 H0935

אֵלֶיךָ וַיֹּאמֶר מִכֻּלָּנוּ מִי אֶל־ יֵהוּא וַיֹּאמֶר הַשָּׂר אֵלֶיךָ
to-you and–he-said of-all-of-us whom to– Jehu and–he-said the–commander to-you
H0413 H0559 H3605 H4310 H0413 H3058 H0559 H8269 H0413

הַשָּׂר׃
the–commander
H8269

And when he came, behold, the captains of the host [were] sitting; and he said, I have an errand to thee, O captain. And Jehu said, Unto which of all us? And he said, To thee, O captain.

וַיָּקָם	וַיָּבֹא	הַבַּיְתָה	וַיִּצֹק	הַשָּׁמֶן	אֶל־	רֹאשׁוֹ	6
and–he-rose	and–he-came	into-the–house	and–he-poured	the–oil	on–	his-head	
H0935	H0935		H3332	H8081	H0413		

וַיֹּאמֶר	לוֹ	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	מְשַׁחְתִּיךָ	לְמֶלֶךְ	אֶל־
and–he-said	to-him	thus–	says	YHWH	Elohim-of	Israel	I-have-anointed-you	as-king	over–
H0559		H3541	H0559	H3068	H0430	H3478	H4886	H4428	H0413

עַם	יְהוָה	אֶל־	יִשְׂרָאֵל׃
people-of	YHWH	over–	Israel
	H3068	H0413	H3478

And he arose, and went into the house; and he poured the oil on his head, and said unto him, Thus saith the LORD God of Israel, I have anointed thee king over the people of the LORD, [even] over Israel.

									7
עַבְדַי	וְדִמֵּי	וְנִקַּמְתִּי	אֲדֹנֶיךָ	אַחְאָב	בֵּית	אֶת־	וְהִכִּיתָה		
my-servants	blood-of	and–I-will-avenge	your-lord	Ahab	house-of	the–	and–you-shall-strike		
H5650	H1818	H5358	H0113	H0256		H0853	H5221		

אִיזֶבֶל׃	מִיַּד	יְהוָה	עַבְדֵי	כָּל־	וְדִמֵּי	הַנְּבִיאִים
Jezebel	from–hand-of	YHWH	servants-of	all–	and–blood-of	the–prophets
H0348	H3027	H3068	H5650	H3605	H1818	H5030

And thou shalt smite the house of Ahab thy master, that I may avenge the blood of my servants the prophets, and the blood of all the servants of the LORD, at the hand of Jezebel.

							8
מַשְׁתִּין	לְאַחְאָב	וְהִכְרַתִּי	אַחְאָב	בֵּית	כָּל־	וְאָבַד	
one-who-urinates	from–Ahab	and–I-will-cut-off	Ahab	house-of	all–	and–shall-perish	
H8366	H0256	H3772	H0256		H3605	H0006	

בְּיִשְׂרָאֵל׃	וְעָזוּב	וְעָצוּר	בְּקִיר	
in–Israel	and–abandoned	and–restrained	against-a-wall	
H3478		H6113	H7023	

For the whole house of Ahab shall perish: and I will cut off from Ahab him that pisseth against the wall, and him that is shut up and left in Israel:

								9
נְבָט	בֶּן־	יָרָבְעָם	כְּבֵית	אַחְאָב	בֵּית	אֶת־	וְנָתַתִּי	
Nebat	son-of–	Jeroboam	like–house-of	Ahab	house-of	the–	and–I-will-make	
H5028		H3379		H0256		H0853	H5414	

אֲחִיָּה׃	בֶּן־	בַּעְשָׁא	וּכְבֵית	
Ahijah	son-of–	Baasha	and–like–house-of	
H0281		H1201		

And I will make the house of Ahab like the house of Jeroboam the son of Nebat, and like the house of Baasha the son of Ahijah:

									10
קֹבֵר	וְאֵין	יִזְרְעֶאל	בְּחֶלְקַת	הַכְּלָבִים	יֹאכְלוּ	אִיזֶבֶל	וְאֶת־		
one-burying	and–there-is-no	Jezreel	in–portion-of	the–dogs	shall-eat	Jezebel	and–		
H6912	H0369	H3157		H3611	H0398	H0348	H0853		

וַיָּנָס׃	הַדֶּלֶת	וַיִּפְתָּח	
and–he-fled	the–door	and–he-opened	
H5127			

And the dogs shall eat Jezebel in the portion of Jezreel, and [there shall be] none to bury [her]. And he opened the door, and fled.

11 וַיֵּהוּא יָצָא אֶל־ עַבְדֵי אֲדֹנָיו וַיֹּאמֶר לוֹ הֲשָׁלוֹם מַדּוּעַ
and–Jehu went-out to– servants-of his-lord and–he-said to-him is-it-peace why
H3058 H3318 H0413 H5650 H0113 H0559 H7965 H4069

בָּא־ הַזֶּה הַמְשֻׁגָּע אֵלֶיךָ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אַתֶּם יְדַעְתֶּם אֶת־
did-come– the–this the–madman to-you and–he-said to-them you know the–
H0935 H2088 H7696 H0413 H0559 H0413 H3045 H0853

הָאִישׁ וְאֶת־ שִׂיחוֹ׃
the–man and– his-talk
H0376 H0853 H7879

¶ Then Jehu came forth to the servants of his lord: and [one] said unto him, [Is] all well? wherefore came this mad [fellow] to thee? And he said unto them, Ye know the man, and his communication.

12 וַיֹּאמְרוּ שֶׁקֶר הַגֶּד־ נָא לָנוּ וַיֹּאמֶר כָּזֹאת וְכָזֹאת אָמַר אֵלַי׃
and–they-said a-lie tell– please to-us and–he-said like-this and–like-this he-said to-me
H0559 H8267 H5046 H4994 H0559 H2063 H2063 H0559 H0413

יִשְׂרָאֵל׃ אֶל־ לְמֶלֶךְ מְשַׁחְתִּיךָ יְהוָה אָמַר כֹּה לֵאמֹר
Israel over– as-king I-have-anointed-you YHWH says thus saying
H3478 H0413 H4428 H4886 H3068 H0559 H3541 H0559

And they said, [It is] false; tell us now. And he said, Thus and thus spake he to me, saying, Thus saith the LORD, I have anointed thee king over Israel.

13 וַיְמַהֲרוּ וַיִּקְחוּ אִישׁ בִּגְדוֹ וַיָּשִׂימוּ תַחְתָּיו אֶל־ גֶּרֶם
and–they-hurried and–they-took each his-garment and–they-placed under-him on– top-of
H0376 H3947 H8478 H0413 H1634

וַיִּתְקְעוּ הַמַּעֲלוֹת וַיֹּאמְרוּ בַשּׁוֹפָר מָלַךְ יֵהוּא׃
and–they-blew the–stairs and–they-said on-the–shofar he-reigns Jehu
H8628 H0559 H7782 H3058

Then they hasted, and took every man his garment, and put [it] under him on the top of the stairs, and blew with trumpets, saying, Jehu is king.

14 וַיִּתְקַשֵּׁר יֵהוּא בֶּן־ יְהוֹשָׁפָט בֶּן־ נִמְשִׁי אֶל־ יוֹרָם וְיוֹרָם
and–he-conspired Jehu son-of– Jehoshaphat son-of– Nimshi against– Joram and–Joram
H7194 H3058 H3092 H1121 H5250 H0413 H3141 H3141

מֶלֶךְ־ גִּלְעָד הוּא וְכָל־ יִשְׂרָאֵל מִפְּנֵי חֲזָאֵל מֶלֶךְ־ אֲרָם׃
king-of– Gilead he and–all– Israel from-before Hazael king-of– Aram
H4428 H1568 H1931 H3605 H3478 H6440 H2371 H4428 H0758

בְּרָמֹת שֹׁמֵר הָיָה
at–Ramoth guarding was
H7433 H8104 H1961

So Jehu the son of Jehoshaphat the son of Nimshi conspired against Joram. (Now Joram had kept Ramoth-gilead, he and all Israel, because of Hazael king of Syria.

15

אֲשֶׁר	הַמַּכִּים	מִן־	בְּיִזְרְעֶאל	לְהִתְרַפֵּא	הַמֶּלֶךְ	יְהוֹרָם	וַיָּשָׁב
that	the–wounds	from–	in–Jezreel	to-heal-himself	the–king	Jehoram	and–he-had-returned
	H4347		H3157	H7495	H4428	H3088	H7725

יֵהוּא	וַיֹּאמֶר	אֲרָם	מֶלֶךְ	חֲזָאֵל	אֶת־	בְּהִלָּחֲמוֹ	אֲרַמִּים	יַכֻּהוּ
Jehu	and–he-said	Aram	king-of	Hazael	with–	when-he-fought	the-Arameans	had-struck-him
H3058	H0559	H0758	H4428	H2371	H0854		H0761	H5221

[לנידן]	לָלֶכֶת	הָעִיר	מִן־	פָּלִיט	יֵצֵא	אַל־	נַפְשְׁכֶם	יֵשׁ	אִם־
[ketiv]	to-go	the–city	from–	an-escapee	go-out	let-not–	your-soul	there-is	if–
H5046	H3212				H3318	H0408	H5315	H3426	

בְּיִזְרְעֶאל׃	(לְהַגִּיד	
in–Jezreel	to-tell	
H3157	H5046	

But king Joram was returned to be healed in Jezreel of the wounds which the Syrians had given him, when he fought with Hazael king of Syria.) And Jehu said, If it be your minds, [then] let none go forth [nor] escape out of the city to go to tell [it] in Jezreel.

16

וַאֲחַזְיָהוּ	שָׁמָּה	שֹׁכֵב	יוֹרָם	כִּי	יִזְרְעֶאלָה	וַיֵּלֶךְ	יֵהוּא	וַיִּרְכָּב
and–Ahaziah	there	was-lying	Joram	for	to-Jezreel	and–he-went	Jehu	and–he-rode
H0274	H8033	H7901	H3141		H3157	H3212	H3058	H7392

יוֹרָם׃	אֶת־	לִרְאוֹת	יָרַד	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	
Joram	the–	to-see	had-gone-down	Judah	king-of	
H3141	H0853	H7200	H3381	H3063	H4428	

So Jehu rode in a chariot, and went to Jezreel; for Joram lay there. And Ahaziah king of Judah was come down to see Joram.

17

שִׁפְעַת	אֶת־	וַיַּרְא	בְּיִזְרְעֶאל	הַמִּגְדָּל	עַל־	עֹמֵד	וְהַצֹּפֶה	
company-of	the–	and–he-saw	in–Jezreel	the–tower	on–	was-standing	and–the–watchman	
H8229	H0853	H7200	H3157	H4026		H5975	H6822	

קַח	יְהוֹרָם	וַיֹּאמֶר	רֹאֶה	אֲנִי	שִׁפְעַת	וַיֹּאמֶר	בְּבֹאוֹ	יֵהוּא
take	Jehoram	and–he-said	see	I	a-company	and–he-said	as-he-came	Jehu
H3947	H3088	H0559	H7200	H0589	H8229	H0559	H0935	H3058

הֲשָׁלוֹם׃	וְיֹאמַר	לִקְרָאתָם	וְשִׁלַּח	רַכָּב
is-it-peace	and–let-him-say	to-meet-them	and–send	a-horseman
H7965	H0559	H7125	H7971	H7395

And there stood a watchman on the tower in Jezreel, and he spied the company of Jehu as he came, and said, I see a company. And Joram said, Take an horseman, and send to meet them, and let him say, [Is it] peace?

18

הֲשָׁלוֹם	הַמֶּלֶךְ	אָמַר	כֹּה־	וַיֹּאמֶר	לִקְרָאתוֹ	הַסּוּס	רֹכֵב	וַיֵּלֶךְ
is-it-peace	the–king	says	thus–	and–he-said	to-meet-him	the–horse	rider-of	and–he-went
H7965	H4428	H0559	H3541	H0559	H7125		H7392	H3212

וַיַּגֶּד	אַחֲרָי	אֶל־	סֹב	וּלְשָׁלוֹם	לְךָ	מַה־	יֵהוּא	וַיֹּאמֶר	
and–he-told	behind-me	to–	turn	and–to-peace	to-you	what–	Jehu	and–he-said	
H5046		H0413	H5437	H7965		H4100	H3058	H0559	

שָׁב׃	וְלֹא־	הֵם	עַד־	הַמַּלְאָךְ	בָּא־	לֵאמֹר	הַצֹּפֶה
he-returned	and–not–	them	to–	the–messenger	came–	saying	the–watchman
H7725	H3808	H1992	H5704	H4397	H0935	H0559	H6822

So there went one on horseback to meet him, and said, Thus saith the king, [Is it] peace? And Jehu said, What hast thou to do with peace? turn thee behind me. And the watchman told, saying, The messenger came to them, but he cometh not again.

									19
אָמַר	כֹּה־	וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם	וַיָּבֹא	שֵׁנִי	סוּס	רֹכֵב	וַיִּשְׁלַח	
says	thus–	and–he-said	to-them	and–he-came	second	horse	rider-of	and–he-sent	
H0559	H3541	H0559	H0413	H0935	H8145		H7392	H7971	

אַחֲרָי׃	אֶל־	סֹב	וּלְשָׁלוֹם	לְךָ	מַה־	יֵהוּא	וַיֹּאמֶר	שָׁלוֹם	הַמֶּלֶךְ
behind-me	to–	turn	and–to-peace	to-you	what–	Jehu	and–he-said	peace	the–king
	H0413	H5437	H7965		H4100	H3058	H0559	H7965	H4428

Then he sent out a second on horseback, which came to them, and said, Thus saith the king, [Is it] peace? And Jehu answered, What hast thou to do with peace? turn thee behind me.

									20
שָׁב	וְלֹא־	אֲלֵיהֶם	עַד־	בָּא	לֵאמֹר	הַצֹּפֶה	וַיַּגֶּד		
he-returned	and–not–	them	to–	he-came	saying	the–watchman	and–he-told		
H7725	H3808	H0413	H5704	H0935	H0559	H6822	H5046		

יִנְהָג׃	בְּשִׁגָּעוֹן	כִּי	נִמְשִׁי	בֶּן־	יֵהוּא	כִּמְנַהַג	וְהַמִּנְהָג
he-drives	with–madness	for	Nimshi	son-of–	Jehu	is-like–driving-of	and–the–driving
	H7697		H5250		H3058	H4491	H4491

And the watchman told, saying, He came even unto them, and cometh not again: and the driving [is] like the driving of Jehu the son of Nimshi; for he driveth furiously.

								21
יְהוֹרָם	וַיֵּצֵא	רִכְבּוֹ	וַיֶּאְסֹר	אֶסֹּר	יְהוֹרָם	וַיֹּאמֶר		
Jehoram	and–he-went-out	his-chariot	and–they-harnessed	harness	Jehoram	and–he-said		
H3088	H3318	H7393	H0631	H0631	H3088	H0559		

לִקְרַאת	וַיֵּצְאוּ	בְּרִכְבּוֹ	אִישׁ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	וַאֲחַזְיָהוּ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	
to-meet	and–they-went-out	in–his-chariot	each	Judah	king-of–	and–Ahaziah	Israel	king-of–	
H7125	H3318	H7393	H0376	H3063	H4428	H0274	H3478	H4428	

הַיִּזְרְעֵאלִי׃	נָבוֹת	בְּחֶלְקַת	וַיִּמְצָאֻהוּ	יֵהוּא
the–Jezreelite	Naboth	in–portion-of	and–they-found-him	Jehu
H3158	H5022		H4672	H3058

And Joram said, Make ready. And his chariot was made ready. And Joram king of Israel and Ahaziah king of Judah went out, each in his chariot, and they went out against Jehu, and met him in the portion of Naboth the Jezreelite.

									22
וַיֹּאמֶר	יֵהוּא	הֲשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	יֵהוּא	אֶת־	יְהוֹרָם	כִּרְאוֹת	וַיְהִי	
and–he-said	Jehu	is-it-peace	and–he-said	Jehu	the–	Jehoram	when-saw	and–it-was	
H0559	H3058	H7965	H0559	H3058	H0853	H3088	H7200	H1961	

הָרַבִּים׃	וְכִשְׁפֶּיהָ	אִמֵּךְ	אִיזֶבֶל	זְנוּנֶיהָ	עַד־	הַשָּׁלוֹם	מָה	
are-many	and–her-sorceries	your-mother	Jezebel	harlotries-of	while–	the–peace	what	
	H3785	H0517	H0348	H2183	H5704	H7965	H4100	

And it came to pass, when Joram saw Jehu, that he said, [Is it] peace, Jehu? And he answered, What peace, so long as the whoredoms of thy mother Jezebel and her witchcrafts [are so] many?

								23
מִרְמָה	אֲחַזְיָהוּ	אֶל־	וַיֹּאמֶר	וַיָּנָס	יָדָיו	יְהוֹרָם	וַיַּהֲפֹךְ	
treachery	Ahaziah	to–	and–he-said	and–he-fled	his-hands	Jehoram	and–he-turned	
H4820	H0274	H0413	H0559	H5127	H3027	H3088	H2015	

אֲחַזְיָה׃
Ahaziah
H0274

And Joram turned his hands, and fled, and said to Ahaziah, [There is] treachery, O Ahaziah.

24 וְיֵהוּא מִלְא יָדוֹ בַּקֶּשֶׁת וַיַּךְ אֶת־יְהוֹרָם בֵּין זְרֹעָיו
and–Jehu filled his-hand with-the–bow and–he-struck the– Jehoram between his-arms
H3058 H4390 H3027 H7198 H5221 H0853 H3088 H0996 H2220

וַיֵּצֵא הַחֵצִי מִלִּבּוֹ וַיִּכְרַע בִּרְכְבּוֹ׃
and–went-out the–arrow from–his-heart and–he-sank in–his-chariot
H3318 H2678 H3766 H7393

And Jehu drew a bow with his full strength, and smote Jehoram between his arms, and the arrow went out at his heart, and he sank down in his chariot.

25 וַיֹּאמֶר בִּדְקַר אֶל־ שָׁלִשׁ (שָׁלִשׁוֹ) הַשְׁלִכֵהוּ בְּחֶלְקַת שְׂדֵה
and–he-said Bidkar to– [ketiv] his-officer lift throw-him in–portion-of field-of
H0559 H0920 H0413 H7991 H5375 H7993 H2513 H7704

נָבוֹת הַיִּזְרְעֵאלִי כִּי־ זָכֹר אֲנִי וְאַתָּה רֹכְבִים צְמָדִים אַחֲרֵי
Naboth the–Jezreelite for– remember I and–you riding pairs behind
H5022 H3158 H3588 H2142 H0589 H0854 H7392 H6776 H0310

אַחְאָב אָבִיו וַיהוָה נָשָׂא עָלָיו אֶת־ הַמַּשָּׂא הַזֶּה׃
Ahab his-father and–YHWH lifted upon-him the– the–oracle the–this
H0256 H0001 H3068 H5375 H0853 H4853 H2088

Then said [Jehu] to Bidkar his captain, Take up, [and] cast him in the portion of the field of Naboth the Jezreelite: for remember how that, when I and thou rode together after Ahab his father, the LORD laid this burden upon him;

26 אִם־ לֹא אֶת־ דְּמֵי נָבוֹת וְאֶת־ דְּמֵי בָנָיו רָאִיתִי אֶתְמוֹל נְאֻם־
if– not the– blood-of Naboth and– blood-of his-sons I-saw yesterday declares–
H0518 H3808 H0853 H1818 H5022 H0853 H1818 H1121 H7200 H0570 H5002

יְהוָה וְשִׁלַּמְתִּי לְךָ בַּחֶלְקָה הַזֹּאת נְאֻם־ יְהוָה עַתָּה וְעַתָּה שָׂא
YHWH and–I-will-repay to-you in–the–portion the–this declares– YHWH and–now lift
H3068 H7999 H0559 H6258 H5375

הַשְׁלִכֵהוּ בַּחֶלְקָה כִּדְבַר יְהוָה׃
throw-him in–the–portion according-to–word-of YHWH
H7993 H1697 H3068

Surely I have seen yesterday the blood of Naboth, and the blood of his sons, saith the LORD; and I will requite thee in this plat, saith the LORD. Now therefore take [and] cast him into the plat [of ground], according to the word of the LORD.

27 וַאֲחַזְיָה מֶלֶךְ־ יְהוּדָה רָאָה וַיָּנָס דֶּרֶךְ בֵּית הַגָּן
and–Ahaziah king-of– Judah saw and–he-fled by-way-of house-of the–garden
H0274 H4428 H3063 H7200 H5127 H1870 H1004 H1588

וַיִּרְדֹּף אַחֲרָיו יֵהוּא וַיֹּאמֶר גַּם־ אֹתוֹ הַכ�ֻּהוּ אֶל־ הַמֶּרְכָּבָה
and–he-pursued after-him Jehu and–he-said also– him strike-him on– the–chariot
H7291 H0310 H3058 H0559 H1571 H0853 H5221 H0413 H4818

עֲלוֹת גּוּר אֲשֶׁר אֵת־ יִבְלְעָם וַיָּנָס מְגִדּוֹ וַיָּמָת שָׁם׃
at-ascent-of– Gur which is-by– Ibleam and–he-fled to-Megiddo and–he-died there
H4608 H1483 H0834 H0854 H2991 H5127 H4023 H4191 H8033

¶ But when Ahaziah the king of Judah saw [this], he fled by the way of the garden house. And Jehu followed after him, and said, Smite him also in the chariot. [And they did so] at the going up to Gur, which [is] by Ibleam. And he fled to Megiddo, and died there.

28 וַיַּרְכְּבוּ אֹתוֹ עֲבָדָיו יְרוּשָׁלַ͏ִם וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בִּקְבֻרָתוֹ עִם־
and–they-carried him his-servants to-Jerusalem and–they-buried him in–his-tomb with–
H7392 H0853 H5650 H3389 H6912 H0853 H6900

אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד׃ פ
his-fathers in–city-of David [para]
H0001 H1732

And his servants carried him in a chariot to Jerusalem, and buried him in his sepulchre with his fathers in the city of David.

29 וּבִשְׁנַת עַל־ אַחַזְיָה מָלַךְ אַחְאָב בֶּן־ לְיוֹרָם שְׁנָה עֶשְׂרֵה אַחַת וּבִשְׁנַת
and–in–year-of over– Ahaziah reigned Ahab son-of– of–Joram year ten one and–in–year-of
H8141 H6240 H0259 H8141 H0256 H0274 H3141

יְהוּדָה׃
Judah
H3063

And in the eleventh year of Joram the son of Ahab began Ahaziah to reign over Judah.

30 וַיָּבֹא יֵהוּא יִזְרְעֶאלָה וְאִיזֶבֶל שָׁמְעָה וַתָּשֶׂם בַּפּוּךְ עֵינֶ֫יהָ
and–he-came Jehu to-Jezreel and–Jezebel heard and–she-put on-the–paint her-eyes
H0935 H3058 H3157 H0348 H8085 H6320

וַתֵּיטֶב הַחַלּוֹן׃ בְּעַד וַתַּשְׁקֵף רֹאשָׁהּ אֶת־ וַתֵּיטֶב
and–she-adorned the–window through– and–she-looked-out her-head the– and–she-adorned
H3190 H2474 H1157 H8259 H0853 H3190

¶ And when Jehu was come to Jezreel, Jezebel heard [of it;] and she painted her face, and tired her head, and looked out at a window.

31 וַיְהִי בָּא יֵהוּא בַּשָּׁעַר וַתֹּאמֶר הֲשָׁלוֹם זִמְרִי הֹרֵג אֲדֹנָיו׃
and–Jehu came through-the–gate and–she-said is-it-peace Zimri murderer-of his-lord
H3058 H0935 H8179 H0559 H7965 H2026 H0113

And as Jehu entered in at the gate, she said, [Had] Zimri peace, who slew his master?

32 וַיִּשָּׂא פָּנָיו אֶל־ הַחַלּוֹן וַיֹּאמֶר מִי אִתִּי מִי
and–he-lifted his-face to– the–window and–he-said who is-with-me who
H5375 H6440 H0413 H2474 H0559 H4310 H0854 H4310

וַיַּשְׁקִיפוּ אֵלָיו שְׁנַיִם שְׁלֹשָׁה סָרִיסִים׃
and–they-looked-down to-him two three eunuchs
H8259 H0413 H8147 H7969 H5631

And he lifted up his face to the window, and said, Who [is] on my side? who? And there looked out to him two [or] three eunuchs.

33 וַיֹּאמֶר שמטהון [שְׁמִטוּהָ] וַיִּשְׁמְטֻהָ וַיִּזַּ֫ ז
and–he-said [ketiv] throw-her-down and–they-threw-her-down and–it-spattered
H0559 H8058 H8058 H8058

וַיִּרְמְסֶנָּה׃ הַסּוּסִים וְאֶל־ הַקִּיר אֶל־ מִדָּמָהּ
and–he-trampled-her the–horses and–on– the–wall on– from–her-blood
H7429 H0413 H7023 H0413 H1818

And he said, Throw her down. So they threw her down: and [some] of her blood was sprinkled on the wall, and on the horses: and he trode her under foot.

34 וַיָּבֹא וַיֹּאכַל וַיֵּשְׁתְּ וַיֹּאמֶר פִּקְדוּ־ נָא אֶת־
and–he-came and–he-ate and–he-drank and–he-said attend– please to–
H0935 H0398 H8354 H0398 H4994 H0853

הָאֲרוּרָה הַזֹּאת וְקִבְּרוּהָ כִּי בַת־ מֶלֶךְ הִיא׃
the–cursed-woman the–this and–bury-her for daughter-of– a-king she-is
H0779 H2063 H6912 H1323 H4428 H1931

And when he was come in, he did eat and drink, and said, Go, see now this cursed [woman], and bury her: for she [is] a king's daughter.

35 וַיֵּלְכוּ לְקָבְרָהּ וְלֹא־ מָצְאוּ בָּהּ כִּי אִם־ הַגֻּלְגֹּלֶת
and–they-went to-bury-her and–not– they-found of-her except if– the–skull
H3212 H6912 H3808 H4672 H3709 H1538

וְהָרַגְלַיִם וְכַפּוֹת הַיָּדָיִם׃
and–the–feet and–palms-of the–hands
H7272 H3709 H3027

And they went to bury her: but they found no more of her than the skull, and the feet, and the palms of [her] hands.

36 וַיָּשֻׁבוּ וַיַּגִּידוּ לוֹ וַיֹּאמֶר דְּבַר־ יְהוָה הוּא אֲשֶׁר
and–they-returned and–they-told to-him and–he-said word-of– YHWH it-is which
H7725 H5046 H0559 H1697 H3068 H1931

דִּבֶּר בְּיַד־ עַבְדּוֹ אֵלִיָּהוּ הַתִּשְׁבִּי לֵאמֹר בְּחֶלְקַת יִזְרְעֶאל יֹאכְלוּ
he-spoke by–hand-of– his-servant Elijah the–Tishbite saying in–portion-of Jezreel shall-eat
H1696 H3027 H5650 H0452 H8664 H0559 H7725 H3157 H0398

אֶת־ בְּשַׂר אִיזֶבֶל׃ הַכְּלָבִים
the– flesh-of Jezebel the–dogs
H0853 H1320 H0348 H3611

Wherefore they came again, and told him. And he said, This [is] the word of the LORD, which he spake by his servant Elijah the Tishbite, saying, In the portion of Jezreel shall dogs eat the flesh of Jezebel:

37 וְהָיְתָה( ]וּהיתן[נִבְלַת אִיזֶבֶל כְּדֹמֶן עַל־ פְּנֵי הַשָּׂדֶה בְּחֶלְקַת
and–shall-be [ketiv] corpse-of Jezebel like–dung on– face-of the–field in–portion-of
H1961 H1961 H5038 H0348 H1828 H6440

יִזְרְעֶאל אֲשֶׁר לֹא־ יֹאמְרוּ זֹאת אִיזֶבֶל׃ פ
Jezreel so-that not– they-will-say this is-Jezebel [para]
H3157 H3808 H0559 H2063 H0348

And the carcase of Jezebel shall be as dung upon the face of the field in the portion of Jezreel; [so] that they shall not say, This [is] Jezebel.

Chapter 10

1 וְלְאַחְאָב בְּשֹׁמְרוֹן בָּנִים שִׁבְעִים וַיִּכְתֹּב יֵהוּא סְפָרִים וַיִּשְׁלַח
and–to-Ahab in–Samaria sons seventy and–he-wrote Jehu letters and–he-sent
H0256 H8111 H1121 H7657 H3789 H3058 H5612 H7971

לֵאמֹר׃ אַחְאָב הָאֹמְנִים וְאֶל־ הַזְּקֵנִים יִזְרְעֶאל שָׂרֵי אֶל־ שֹׁמְרוֹן
saying Ahab the–guardians-of and–to– the–elders Jezreel rulers-of to– to-Samaria
H0559 H0256 H0539 H0413 H2205 H3157 H8269 H0413 H8111

And Ahab had seventy sons in Samaria. And Jehu wrote letters, and sent to Samaria, unto the rulers of Jezreel, to the elders, and to them that brought up Ahab's [children], saying,

								2
אֲדֹנֵיכֶם	בְּנֵי	וְאִתְּכֶם	אֲלֵיכֶם	הַזֶּה	הַסֵּפֶר	כְּבֹא	וְעַתָּה	
your-lord	are-sons-of	and–with-you	to-you	the–this	the–letter	when-comes	and–now	
H0113		H0854	H0413	H2088		H0935	H6258	

וְהַנָּשֶׁק׃	מִבְצָר	וְעִיר	וְהַסּוּסִים	הָרֶכֶב	וְאִתְּכֶם	
and–the–weapons	fortified	and–a-city	and–the–horses	are-the–chariots	and–with-you	
H5402	H4013			H7393	H0854	

Now as soon as this letter cometh to you, seeing your master's sons [are] with you, and [there are] with you chariots and horses, a fenced city also, and armour;

						3
וְשַׂמְתֶּם	אֲדֹנֵיכֶם	מִבְּנֵי	וְהַיָּשָׁר	הַטּוֹב	וּרְאִיתֶּם	
and–you-shall-set	your-lord	of–sons-of	and–the–most-upright	the–best	and–you-shall-see	
	H0113		H3477		H7200	

אֲדֹנֵיכֶם׃	בֵּית	עַל־	וְהִלָּחֲמוּ	אָבִיו	כִּסֵּא	עַל־
your-lord	house-of	for–	and–fight	his-father	throne-of	on–
H0113				H0001	H3678	

Look even out the best and meetest of your master's sons, and set [him] on his father's throne, and fight for your master's house.

								4
עָמְדוּ	לֹא	הַמְּלָכִים	שְׁנֵי	הִנֵּה	וַיֹּאמְרוּ	מְאֹד	מְאֹד	וַיִּרְאוּ
they-stood	not	the–kings	two	behold	and–they-said	very	very	and–they-feared
H5975	H3808	H4428	H8147	H2009	H0559	H3966	H3966	H3372

אֲנָחְנוּ׃	נַעֲמֹד	וְאֵיךְ	לְפָנָיו
we	can-stand	and–how	before-him
H0587	H5975		H6440

But they were exceedingly afraid, and said, Behold, two kings stood not before him: how then shall we stand?

								5
וְהַזְּקֵנִים	הָעִיר	עַל־	וַאֲשֶׁר	הַבַּיִת	עַל־	אֲשֶׁר־	וַיִּשְׁלַח	
and–the–elders	the–city	was-over–	and–who	the–house	was-over–	who–	and–he-sent	
H2205							H7971	

אֵלֵינוּ	תֹּאמַר	אֲשֶׁר־	וְכֹל	אֲנַחְנוּ	עֲבָדֶיךָ	לֵאמֹר	וַיֵּהוּא	אֶל־	וְהָאֹמְנִים
to-us	you-say	that–	and–all	we-are	your-servants	saying	Jehu	to–	and–the–guardians
H0413	H0559		H3605	H0587	H5650	H0559	H3058	H0413	H0539

עָשֶׂה׃	בְּעֵינֶיךָ	הַטּוֹב	אִישׁ	נַמְלִיךְ	לֹא־	נַעֲשֶׂה
do	in–your-eyes	the–good	anyone	we-will-make-reign	not–	we-will-do
			H0376		H3808	

And he that [was] over the house, and he that [was] over the city, the elders also, and the bringers up [of the children], sent to Jehu, saying, We [are] thy servants, and will do all that thou shalt bid us; we will not make any king: do thou [that which is] good in thine eyes.

6 וַיִּכְתֹּב אֲלֵיהֶם סֵפֶר שֵׁנִית לֵאמֹר אִם־ לִי אַתֶּם
and–he-wrote to-them a-letter a-second-time saying if– for-me you-are
H3789 H0413 H8145 H0559

וּלְקֹלִי אַתֶּם שֹׁמְעִים קְחוּ אֶת־ רָאשֵׁי אַנְשֵׁי בְנֵי־ אֲדֹנֵיכֶם
and–to–my-voice you are-listening take the– heads-of men-of sons-of– your-lord
H0853 H3947 H8085 H0376 H0113

וּבָאוּ אֵלַי לְמָחָר כָּעֵת יִזְרְעֶאלָה וּבְנֵי הַמֶּלֶךְ שִׁבְעִים אִישׁ
and–come to-me tomorrow about-this-time to-Jezreel and–sons-of the–king seventy men
H0935 H0413 H4279 H6256 H3157 H4428 H7657 H0376

אֹתָם: מְגַדְּלֵי הָעִיר גְּדֹלֵי אֶת־
them raising the–city great-ones-of with–
H0853 H1431 H0854

Then he wrote a letter the second time to them, saying, If ye [be] mine, and [if] ye will hearken unto my voice, take ye the heads of the men your master's sons, and come to me to Jezreel by to morrow this time. Now the king's sons, [being] seventy persons, [were] with the great men of the city, which brought them up.

7 וַיְהִי כְּבֹא הַסֵּפֶר אֲלֵיהֶם וַיִּקְחוּ בְנֵי אֶת־ הַמֶּלֶךְ
and–it-was when-came the–letter to-them and–they-took sons-of the– the–king
H1961 H0935 H0413 H3947 H0853 H4428

וַיִּשְׁחָטוּ שִׁבְעִים אִישׁ וַיָּשִׂימוּ אֶת־ רָאשֵׁיהֶם בַּדּוּדִים וַיִּשְׁלְחוּ
and–they-slaughtered seventy men and–they-put the– their-heads in–baskets and–they-sent
H7657 H0376 H0853 H7971 H1731

אֵלָיו יִזְרְעֶאלָה:
to-him to-Jezreel
H0413 H3157

And it came to pass, when the letter came to them, that they took the king's sons, and slew seventy persons, and put their heads in baskets, and sent him [them] to Jezreel.

8 וַיָּבֹא וַיַּגֶּד־ לוֹ לֵאמֹר הֵבִיאוּ רָאשֵׁי
and–he-came and–he-told– to-him saying they-have-brought heads-of
H0935 H5046 H0559 H0935

הַמַּלְאָךְ בְּנֵי־ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר שִׂימוּ אֹתָם שְׁנֵי צִבֻּרִים פֶּתַח הַשַּׁעַר עַד־
the–messenger sons-of– the–king and–he-said put them two heaps at-entrance-of the–gate until–
H4397 H4428 H0559 H7760 H0853 H8147 H6652 H6607 H8179 H5704

הַבֹּקֶר:
the–morning
H1242

¶ And there came a messenger, and told him, saying, They have brought the heads of the king's sons. And he said, Lay ye them in two heaps at the entering in of the gate until the morning.

9 וַיְהִי בַבֹּקֶר וַיֵּצֵא וַיַּעֲמֹד וַיֹּאמֶר אֶל־ כָּל־
and–it-was in-the–morning and–he-went-out and–he-stood and–he-said to– all–
H1961 H1242 H3318 H5975 H0559 H0413 H3605

הָעָם אַתֶּם צַדִּקִים הִנֵּה אֲנִי קָשַׁרְתִּי עַל־ אֲדֹנִי וָאַהַרְגֵהוּ
the–people you-are righteous behold I conspired against– my-lord and–I-killed-him
H2026 H0113 H6662 H2009 H0589 H7194

אֵלֶּה: כָּל־ אֶת־ הִכָּה מִי
these all– the– struck but-who
H0428 H3605 H0853 H5221 H4310

And it came to pass in the morning, that he went out, and stood, and said to all the people, Ye [be] righteous: behold, I conspired against my master, and slew him: but who slew all these?

דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	אַרְצָה	יְהוָה	מִדְּבַר	יִפֹּל	לֹא	כִּי	אִפּוֹא	דְּעוּ	10
spoke	which–	to-the-ground	YHWH	from–word-of	shall-fall	not	that	therefore	know	
H1696		H0776	H3068	H1697	H5307	H3808		H0645	H3045	

בְּיַד	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	אֵת	עָשָׂה	וַיהוָה	אַחְאָב	בֵּית	עַל־	יְהוָה
by–hand-of	he-spoke	what	the	has-done	and–YHWH	Ahab	house-of	against–	YHWH
H3027	H1696		H0853		H3068	H0256			H3068

עַבְדּוֹ	אֵלִיָּהוּ׃
his-servant	Elijah
H5650	H0452

Know now that there shall fall unto the earth nothing of the word of the LORD, which the LORD spake concerning the house of Ahab: for the LORD hath done [that] which he spake by his servant Elijah.

וְכָל־	בְּיִזְרְעֶאל	אַחְאָב	לְבֵית־	הַנִּשְׁאָרִים	כָּל־	אֵת	יֵהוּא	וַיַּךְ		11
and–all–	in–Jezreel	Ahab	of–house-of–	the–remaining	all–	the	Jehu	and–he-struck		
H3605	H3157	H0256		H7604	H3605	H0853	H3058	H5221		

שָׂרִיד׃	לוֹ	הִשְׁאִיר־	בִּלְתִּי	עַד־	וְכֹהֲנָיו	וּמְיֻדָּעָיו	גְּדֹלָיו
a-survivor	to-him	leaving–	without	until–	and–his-priests	and–his-acquaintances	his-great-ones
H8300		H7604	H1115	H5704	H3548	H3045	

So Jehu slew all that remained of the house of Ahab in Jezreel, and all his great men, and his kinsfolks, and his priests, until he left him none remaining.

הָרֹעִים	עֵקֶד	בֵּית־	הוּא	שֹׁמְרוֹן	וַיֵּלֶךְ	וַיָּבֹא	וַיָּקָם	12
of-the–shepherds	Eked	at-Beth–	he	to-Samaria	and–he-went	and–he-came	and–he-rose	
	H1044	H1044	H1931	H8111	H3212	H0935		

בַּדָּרֶךְ׃
on-the–way
H1870

¶ And he arose and departed, and came to Samaria. [And] as he [was] at the shearing house in the way,

אַתֶּם	מִי	וַיֹּאמֶר	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	אֲחַזְיָהוּ	אֲחֵי	אֶת־	מָצָא	וַיֵּהוּא	13
are-you	who	and–he-said	Judah	king-of–	Ahaziah	brothers-of	the–	found	and–Jehu	
	H4310	H0559	H3063	H4428	H0274	H0251	H0853	H4672	H3058	

בְּנֵי־	לִשְׁלוֹם	וַנֵּרֶד	אֲנַחְנוּ	אֲחַזְיָהוּ	אֲחֵי	וַיֹּאמְרוּ	
sons-of–	for–peace-of	and–we-have-come-down	we-are	Ahaziah	brothers-of	and–they-said	
	H7965	H3381	H0587	H0274	H0251	H0559	

הַגְּבִירָה׃	וּבְנֵי	הַמֶּלֶךְ
the–queen-mother	and–sons-of	the–king
H1377		H4428

Jehu met with the brethren of Ahaziah king of Judah, and said, Who [are] ye? And they answered, We [are] the brethren of Ahaziah; and we go down to salute the children of the king and the children of the queen.

אֶל־	וַיִּשְׁחָטֵם	חַיִּים	וַיִּתְפְּשֵׂם	חַיִּים	תִּפְשׂוּם	וַיֹּאמֶר			14
at–	and–they-slaughtered-them	alive	and–they-seized-them	alive	seize-them	and–he-said			
H0413			H8610		H8610	H0559			

ס	מֵהֶם׃	אִישׁ	הִשְׁאִיר	וְלֹא־	אִישׁ	וּשְׁנֵים	אַרְבָּעִים	בֵּית־עֵקֶד	בּוֹר
[setuma]	of-them	a-man	he-left	and–not–	men	and–two	forty	Beth-Eked	pit-of
	H1992	H0376	H7604	H3808	H0376	H8147	H0705	H1044	

And he said, Take them alive. And they took them alive, and slew them at the pit of the shearing house, [even] two and forty men; neither left he any of them.

15

לִקְרָאתֹו	רֵכָב	בֶּן־	יְהוֹנָדָב	אֶת־	וַיִּמְצָא	מִשָּׁם	וַיֵּלֶךְ	
to-meet-him	Rechab	son-of-	Jehonadab	the-	and-he-found	from-there	and-he-went	
H7125	H7394		H3082	H0853	H4672	H8033	H3212	

לְבָבִי	כַּאֲשֶׁר	יָשָׁר	לְבָבְךָ	אֵת־	הֲיֵשׁ	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	וַיְבָרְכֵהוּ
my-heart	as	upright	your-heart	the-	is-there	to-him	and-he-said	and-he-blessed-him
H3824		H3477	H3824	H0854	H3426	H0413	H0559	H1288

יָדֶךָ	אֶת־	תֵּנָה	וַיֵּשׁ	יֵשׁ	יְהוֹנָדָב	וַיֹּאמֶר	לְבָבְךָ	עִם־
your-hand	the-	give	and-there-is	there-is	Jehonadab	and-he-said	your-heart	with-
H3027	H0853	H5414	H3426	H3426	H3082	H0559	H3824	

הַמֶּרְכָּבָה׃	אֵלָיו־	אֵלָיו	וַיַּעֲלֵהוּ	יָדֹו	וַיִּתֵּן
the-chariot	into-	to-him	and-he-brought-him-up	his-hand	and-he-gave
H4818	H0413	H0413	H5927	H3027	H5414

¶ And when he was departed thence, he lighted on Jehonadab the son of Rechab [coming] to meet him: and he saluted him, and said to him, Is thine heart right, as my heart [is] with thy heart? And Jehonadab answered, It is. If it be, give [me] thine hand. And he gave [him] his hand; and he took him up to him into the chariot.

16

אֹתֹו	וַיַּרְכִּבוּ	לַיהוָה	בְּקִנְאָתִי	וּרְאֵה	אִתִּי	לְכָה	וַיֹּאמֶר	
him	and-they-made-him-ride	for-YHWH	my-zeal	and-see	with-me	come	and-he-said	
H0853	H7392	H3068	H7068	H7200	H0854	H3212	H0559	

בְּרִכְבֹּו׃
in-his-chariot
H7393

And he said, Come with me, and see my zeal for the LORD. So they made him ride in his chariot.

17

בְּשֹׁמְרֹון	לְאַחְאָב	הַנִּשְׁאָרִים	כֹּל־	אֶת־	וַיַּךְ	שֹׁמְרֹונָה	וַיָּבֹא	
in-Samaria	of-Ahab	the-remaining	all-	the-	and-he-struck	to-Samaria	and-he-came	
H8111	H0256	H7604	H3605	H0853	H5221	H8111	H0935	

פ	אֵלִיָּהוּ׃	אֶל־	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	יְהוָה	כִּדְבַר	הִשְׁמִידֹו	עַד־
[para]	Elijah	to-	he-spoke	which	YHWH	according-to-word-of	he-destroyed-him	until-
	H0452	H0413	H1696		H3068	H1697	H8045	H5704

And when he came to Samaria, he slew all that remained unto Ahab in Samaria, till he had destroyed him, according to the saying of the LORD, which he spake to Elijah.

18

אֶת־	עָבַד	אַחְאָב	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	הָעָם	כָּל־	אֶת־	יֵהוּא	וַיְקַבֵּץ
the-	served	Ahab	to-them	and-he-said	the-people	all-	the-	Jehu	and-he-gathered
H0853	H5647	H0256	H0413	H0559		H3605	H0853	H3058	H6908

הַרְבֵּה׃	יַעַבְדֶנּוּ	יֵהוּא	מְעַט	הַבָּעַל
much	will-serve-him	Jehu	a-little	the-Baal
	H5647	H3058	H4592	

¶ And Jehu gathered all the people together, and said unto them, Ahab served Baal a little; [but] Jehu shall serve him much.

19 וְעַתָּה כָּל־נְבִיאֵי הַבַּעַל כָּל־עֲבָדָיו וְכָל־כֹּהֲנָיו קִרְאוּ אֵלַי
and-now all- prophets-of the-Baal all- his-servants and-all- his-priests call to-me
H6258 H3605 H5030 H1168 H3605 H5647 H3605 H3548 H7121 H0413

אֲשֶׁר־ כָּל לַבַּעַל לִי גָּדוֹל זֶבַח כִּי יִפָּקֵד אַל־ אִישׁ
who- anyone to-the-Baal to-me great a-sacrifice for be-missing let-not- a-man
H3605 H2077 H0408 H0376

אֶת־ הָאַבֵּיד לְמַעַן בְּעָקְבָּה עָשָׂה וְיֵהוּא יִחְיֶה לֹא יִפָּקֵד
the- destroy in-order-to with-cunning did and-Jehu he-will-live not is-missing
H0853 H0006 H4616 H6122 H6213 H3058 H2421 H3808

עַבְדֵי הַבָּעַל׃
servants-of the-Baal
H5647

Now therefore call unto me all the prophets of Baal, all his servants, and all his priests; let none be wanting: for I have a great sacrifice [to do] to Baal; whosoever shall be wanting, he shall not live. But Jehu did [it] in subtilty, to the intent that he might destroy the worshippers of Baal.

20 וַיֹּאמֶר יֵהוּא קַדְּשׁוּ עֲצָרָה לַבָּעַל וַיִּקְרָאוּ׃
and-he-said Jehu sanctify an-assembly for-the-Baal and-they-proclaimed
H0559 H3058 H6942 H6116 H1168 H7121

And Jehu said, Proclaim a solemn assembly for Baal. And they proclaimed [it].

21 וַיִּשְׁלַח יֵהוּא בְּכָל־ יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ כָּל־ עַבְדֵי הַבַּעַל
and-he-sent Jehu throughout-all- Israel and-they-came all- servants-of the-Baal
H7971 H3058 H3605 H3478 H0935 H3605 H5647 H1168

וְלֹא־ נִשְׁאַר אִישׁ אֲשֶׁר לֹא־ בָא וַיָּבֹאוּ בֵּית הַבַּעַל
and-not- remained a-man who not- came and-they-went into-house-of the-Baal
H3808 H7604 H0376 H0834 H3808 H0935 H0935 H1168 H1004

וַיִּמָּלֵא בֵּית־ הַבַּעַל פֶּה פֶּה לָפֶה׃
and-it-was-filled house-of- the-Baal mouth mouth to-mouth
H4390 H1168 H1004 H6310 H6310

And Jehu sent through all Israel: and all the worshippers of Baal came, so that there was not a man left that came not. And they came into the house of Baal; and the house of Baal was full from one end to another.

22 וַיֹּאמֶר לַאֲשֶׁר עַל־ הַמֶּלְתָּחָה הוֹצֵא לְכָל־ לְבוּשׁ עַבְדֵי
and-he-said to-him-who was-over- the-wardrobe bring-out for-all- garments servants-of
H0559 H0834 H5921 H4458 H3318 H3605 H3830 H5647

וַיּוֹצֵא לָהֶם הַמַּלְבּוּשׁ׃ הַבָּעַל
and-he-brought-out for-them the-garments the-Baal
H3318 H4403 H1168

And he said unto him that [was] over the vestry, Bring forth vestments for all the worshippers of Baal. And he brought them forth vestments.

23 וַיָּבֹא יֵהוּא וְיהוֹנָדָב בֶּן־ רֵכָב וַיֹּאמֶר הַבָּעַל בֵּית
and-he-came Jehu and-Jehonadab son- Rechab and-he-said the-Baal into-house-of
H0935 H3058 H3082 H1121 H7394 H0559 H1168 H1004

מֵעַבְדֵי עִמָּכֶם פֹּה יֶשׁ־ פֶּן־ וּרְאוּ חַפְשׂוּ הַבַּעַל לְעִבְדֵי
any-of-servants-of with-you here there-is- lest- and-see search the-Baal to-servants-of
H5650 H6311 H3426 H6435 H7200 H2664 H1168 H5647

לְבַדָּם׃ הַבָּעַל עַבְדֵי אִם־ כִּי יְהוָה
alone the-Baal servants-of only- but YHWH
H0905 H1168 H5647 H0518 H3588 H3068

And Jehu went, and Jehonadab the son of Rechab, into the house of Baal, and said unto the worshippers of Baal, Search, and look that there be here with you none of the servants of the LORD, but the worshippers of Baal only.

24 וַיָּבֹ֣אוּ לַעֲשׂ֣וֹת זְבָחִ֔ים וְעֹלֹ֑ות וְיֵה֣וּא שָׂ֤ם־לֹו֙ בַּח֔וּץ
and-they-went to-make sacrifices and-burnt-offerings and-Jehu placed- for-himself outside
H0935 H2077 H3058 H2351

שְׁמֹנִ֣ים אִ֗ישׁ וַיֹּ֣אמֶר֮ הָאִ֣ישׁ אֲשֶׁר־ יִמָּלֵט֒ מִן־ הָאֲנָשִׁ֣ים אֲשֶׁ֣ר אֲנִ֣י
eighty men and-he-said the-man who- escapes from- the-men whom I
H8084 H0376 H0559 H0376 H4422 H0376 H0589

מֵבִ֥יא בְיֶדֵיכֶ֖ם עַל־ נַפְשֹׁ֑ו תַּ֚חַת נַפְשֹׁ֔ו׃
am-bringing into- your-hands his-life for his-life
H0935 H3027 H5315 H8478 H5315

And when they went in to offer sacrifices and burnt offerings, Jehu appointed fourscore men without, and said, [If] any of the men whom I have brought into your hands escape, [he that letteth him go], his life [shall be] for the life of him.

25 וַיְהִ֗י כְּכַלֹּתֹו֙ לַעֲשֹׂ֣ות הָעֹלָ֔ה וַיֹּ֣אמֶר יֵה֔וּא לָרָצִ֑ים
and-it-was when-he-finished making the-burnt-offering and-he-said Jehu to-the-guards
H1961 H3615 H5927 H0559 H3058 H7323

וְלַשָּׁלִשִׁ֖ים בֹּ֣אוּ אִ֣ישׁ אַל־ יֵצֵ֑א וַיַּכֻּ֖ום לְפִי־ חָ֔רֶב וַיַּשְׁלִ֣כוּ הָרָצִ֔ים וְהַשָּׁלִשִׁ֖ים וַיֵּלְכ֥וּ עַד־
and-to-the-officers go-in a-man let-not- go-out and-they-struck-them with-edge-of- sword and-they-threw-out the-guards and-the-officers and-they-went to-
H7992 H0935 H0376 H0408 H3318 H5221 H6310 H2719 H7993 H7323 H7992 H3212 H5704

עִ֥יר בֵּית־ הַבַּ֖עַל׃
city-of house-of- the-Baal
H5892 H1004 H1168

And it came to pass, as soon as he had made an end of offering the burnt offering, that Jehu said to the guard and to the captains, Go in, [and] slay them; let none come forth. And they smote them with the edge of the sword; and the guard and the captains cast [them] out, and went to the city of the house of Baal.

26 וַיֹּצִ֣אוּ אֶת־ מַצְּבֹ֣ות בֵּית־ הַבַּ֔עַל וַיִּשְׂרְפ֖וּהָ׃
and-they-brought-out the- pillars-of house-of- the-Baal and-they-burned-them
H3318 H0853 H4676 H1004 H1168 H8313

And they brought forth the images out of the house of Baal, and burned them.

27 וַיְתַצּ֗וּ אֶת־ מַצְּבַ֤ת הַבַּ֙עַל֙ וַיְתַצּ֖וּ אֶת־ בֵּ֣ית הַבַּ֔עַל
and-they-tore-down the- pillar-of the-Baal and-they-tore-down the- house-of the-Baal
H5422 H0853 H4676 H1168 H5422 H0853 H1004 H1168

וַיְשִׂמֻ֖הוּ]למחראות[(לְמֹוצָאֹ֑ות עַד־ הַיֹּ֖ום׃
and-they-made-it [ketiv] a-latrine until- the-today
H4280 H4161 H5704 H3117

And they brake down the image of Baal, and brake down the house of Baal, and made it a draught house unto this day.

28 וַיַּשְׁמֵ֥ד יֵה֛וּא אֶת־ הַבַּ֖עַל מִיִּשְׂרָאֵֽל׃
and-he-destroyed Jehu the- the-Baal from-Israel
H8045 H3058 H0853 H1168 H3478

Thus Jehu destroyed Baal out of Israel.

לֹא־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הֶחֱטִיא	אֲשֶׁר	נְבָט	בֶּן־	יָרָבְעָם	חַטָּאֵי	רַק	29
not–	Israel	the–	caused-to-sin	who	Nebat	son-of–	Jeroboam	sins-of	only	
H3808	H3478	H0853	H2398		H5028		H3379	H2399	H7535	

וַאֲשֶׁר	בֵּית־אֵל	אֲשֶׁר	הַזָּהָב	עָגְלֵי	מֵאַחֲרֵיהֶם	יֵהוּא	סָר	
and–which	were-in–Bethel	which	the–gold	calves-of	from-after-them	Jehu	turned-away	
	H1008		H2091	H5695		H3058	H5493	

ס	בְּדָן׃
[setuma]	were-in–Dan
	H1835

¶ Howbeit [from] the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin, Jehu departed not from after them, [to wit], the golden calves that [were] in Beth-el, and that [were] in Dan.

בְּעֵינַי	הַיָּשָׁר	לַעֲשׂוֹת	הֱטִיבֹתָ	אֲשֶׁר־	יַעַן	יֵהוּא	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	30
in–my–eyes	the–right	to–do	you–did–well	that–	because	Jehu	to–	YHWH	and–he–said	
	H3477		H2895		H3282	H3058	H0413	H3068	H0559	

רִבֹּעִים	בְּנֵי	אַחְאָב	לְבֵית	עָשִׂיתָ	בִּלְבָבִי	אֲשֶׁר	כְּכֹל	
four–generations	sons–of	Ahab	to–house–of	you–did	was–in–my–heart	that	according–to–all	
H7243		H0256			H3824		H3605	

יִשְׂרָאֵל׃	כִּסֵּא	עַל־	לְךָ	יֵשְׁבוּ
Israel	throne–of	on–	for–you	shall–sit
H3478	H3678			H3427

And the LORD said unto Jehu, Because thou hast done well in executing [that which is] right in mine eyes, [and] hast done unto the house of Ahab according to all that [was] in mine heart, thy children of the fourth [generation] shall sit on the throne of Israel.

בְּכָל־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי־	יְהוָה	בְּתוֹרַת־	לָלֶכֶת	שָׁמַר	לֹא	וְיֵהוּא	31
with–all–	Israel	Elohim–of–	YHWH	in–law–of–	to–walk	was–careful	not	and–Jehu	
H3605	H3478	H0430	H3068	H8451	H3212	H8104	H3808	H3058	

יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־	הֶחֱטִיא	אֲשֶׁר	יָרָבְעָם	חַטֹּאות	מֵעַל	סָר	לֹא	לִבּוֹ
Israel	the–	caused–to–sin	who	Jeroboam	sins–of	from	he–turned–away	not	his–heart
H3478	H0853	H2398		H3379			H5493	H3808	H3824

But Jehu took no heed to walk in the law of the LORD God of Israel with all his heart: for he departed not from the sins of Jeroboam, which made Israel to sin.

בְּכָל־	חֲזָאֵל	וַיַּכֵּם	בִּישְׂרָאֵל	לְקַצּוֹת	יְהוָה	הֵחֵל	הָהֵם	בַּיָּמִים	32
in–all–	Hazael	and–he–struck–them	in–Israel	to–cut–off	YHWH	began	the–those	in–the–days	
H3605	H2371	H5221	H3478	H7096	H3068		H1992	H3117	

יִשְׂרָאֵל׃	גְּבוּל
Israel	territory–of
H3478	H1366

¶ In those days the LORD began to cut Israel short: and Hazael smote them in all the coasts of Israel;

33 מִן־ הַיַּרְדֵּן הַמִּזְרָח הַשֶּׁמֶשׁ אֵת כָּל־ אֶרֶץ הַגִּלְעָד הַגָּדִי
from– the–Jordan toward-rising-of the–sun the from– land-of the–Gilead the–Gadites
H3383 H4217 H8121 H0853 H3605 H0776 H1568 H1425

וְהָרְאוּבֵנִי וְהַמְנַשִּׁי מֵעֲרֹעֵר אֲשֶׁר עַל־ נַחַל אַרְנֹן
and–the–Reubenites and–the–Manassites from–Aroer which is-by– valley-of Arnon
H7206 H4520 H6177 H0834 H5921 H5158 H0769

וְהַבָּשָׁן׃ וְהַגִּלְעָד
and–the–Bashan and–the–Gilead
H1316 H1568

From Jordan eastward, all the land of Gilead, the Gadites, and the Reubenites, and the Manassites, from Aroer, which [is] by the river Arnon, even Gilead and Bashan.

34 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יֵהוּא וְכָל־ כָּל־ אֲשֶׁר עָשָׂה גְּבוּרָתוֹ הֲלוֹא־
and–rest-of matters-of Jehu and–all– that he-did his-might are-they-not–
H3808 H1369 H3605 H3605 H1697 H3058

יִשְׂרָאֵל׃ לְמַלְכֵי הַיָּמִים דִּבְרֵי סֵפֶר עַל־ כְּתוּבִים הֵם
Israel of-kings-of the–days matters-of book-of in– written they
H3478 H4428 H3117 H1697 H5612 H5921 H3789 H1992

Now the rest of the acts of Jehu, and all that he did, and all his might, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

35 וַיִּשְׁכַּב יֵהוּא עִם־ אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּשֹׁמְרוֹן וַיִּמְלֹךְ
and–he-lay Jehu with– his-fathers and–they-buried him in–Samaria and–he-reigned
H7901 H3058 H5973 H1 H6912 H0853 H8111

תַּחְתָּיו׃ בְּנוֹ יְהוֹאָחָז
in-his-place his-son Jehoahaz
H8478 H3059

And Jehu slept with his fathers: and they buried him in Samaria. And Jehoahaz his son reigned in his stead.

36 וְהַיָּמִים אֲשֶׁר מָלַךְ יֵהוּא עַל־ יִשְׂרָאֵל עֶשְׂרִים וּשְׁמֹנֶה־
and–the–days that reigned Jehu over– Israel twenty and–eight–
H3117 H3588 H4427 H3058 H5921 H3478 H6242 H8083

שָׁנָה בְּשֹׁמְרוֹן׃
years in–Samaria
H8141 H8111

פ
[para]

And the time that Jehu reigned over Israel in Samaria [was] twenty and eight years.

Chapter 11

1 וַעֲתַלְיָהוּ אֵם אֲחַזְיָהוּ [וראתהן] (רָאֲתָה) כִּי מֵת בְּנָהּ
and–Athalyah mother-of Achazyahu [and–she–saw] (she–saw) that he–died her–son
H6271 H517 H274 H7200 H7200 H4191

וַתָּקָם וַתְּאַבֵּד אֶת כָּל־ זֶרַע הַמַּמְלָכָה׃
and–she–rose and–she–destroyed [obj] all– seed-of the–kingdom
H6965 H6 H853 H3605 H2233 H4467

And when Athaliah the mother of Ahaziah saw that her son was dead, she arose and destroyed all the seed royal.

2

יוֹאָשׁ	אֶת־	אֲחַזְיָהוּ	אֲחוֹת	יוֹרָם	הַמֶּלֶךְ־	בַּת־	יְהוֹשַׁבַע	וַתִּקַּח
Yoash	[obj]–	Achazyahu	sister-of	Yoram	the-king–	daughter-of–	Yehosheva	and-she-took
H3101	H0853	H0274	H0269	H3141	H4428	H1323	H3089	H3947

הַמֶּלֶךְ׃	בְּנֵי־	מִתּוֹךְ	אֹתוֹ׃	וַתִּגְנֹב	אֲחַזְיָה	בֶּן־
the-king	sons-of–	from-midst-of	him	and-she-stole	Achazyah	son-of–
H4428		H8432	H0853	H1589	H0274	

הַמִּטָּות	בַּחֲדַר	מֵינִקְתּוֹ	וְאֶת־	אֹתוֹ	(הַמּוּמָתִים)	[הממותתים]
the–beds	in–room-of	his–nurse	and–[obj]–	him	(the–ones–being–killed)	[the–ones–being–killed]
H4296	H2315	H3243	H0853	H0853	H4191	H4191

הוּמָת׃	וְלֹא	עֲתַלְיָהוּ	מִפְּנֵי	אֹתוֹ	וַיַּסְתִּרוּ
he–was–killed	and–not	Athalyahu	from–face-of	him	and–they–hid
H4191	H3808	H6271	H6440	H0853	H5641

But Jehosheba, the daughter of king Joram, sister of Ahaziah, took Joash the son of Ahaziah, and stole him from among the king's sons [which were] slain; and they hid him, [even] him and his nurse, in the bedchamber from Athaliah, so that he was not slain.

3

עַל־	מֹלֶכֶת	וַעֲתַלְיָה	שָׁנִים	שֵׁשׁ	מִתְחַבֵּא	יְהוָה	בֵּית	אִתָּהּ	וַיְהִי
over–	ruling	and–Athalyah	years	six	hiding	YHWH	house-of	with–her	and–he–was
	H6271		H8141	H8337	H2244	H3068		H0854	H1961

הָאָרֶץ׃	פ
the–land	para
H0776	

And he was with her hid in the house of the LORD six years. And Athaliah did reign over the land.

4

שָׂרֵי	אֶת־	וַיִּקַּח	יְהוֹיָדָע	שָׁלַח	הַשְּׁבִיעִית	וּבַשָּׁנָה
commanders-of	[obj]–	and–he–took	Yehoyada	he–sent	the–seventh	and–in–the–year
H8269	H0853	H3947	H3077	H7971	H7637	H8141

אֹתָם	וַיָּבֵא	וְלָרָצִים	לַכָּרִי	(הַמֵּאוֹת)	[המאיות]
them	and–he–brought	and–of–the–runners	of–the–Karites	(the–hundreds)	[the–hundreds]
H0853	H0935	H7323	H3746	H3967	H3967

אֹתָם	וַיַּשְׁבַּע	בְּרִית	לָהֶם	וַיִּכְרֹת	יְהוָה	בֵּית	אֵלָיו
them	and–he–made–swear	a–covenant	for–them	and–he–cut	YHWH	house-of	to–him
H0853	H7650	H1285	H1992	H3772	H3068		H0413

הַמֶּלֶךְ׃	בֶּן־	אֶת־	אֹתָם	וַיַּרְא	יְהוָה	בְּבֵית
the–king	son-of–	[obj]–	them	and–he–showed	YHWH	in–house-of
H4428		H0853	H0853	H7200	H3068	

¶ And the seventh year Jehoiada sent and fetched the rulers over hundreds, with the captains and the guard, and brought them to him into the house of the LORD, and made a covenant with them, and took an oath of them in the house of the LORD, and shewed them the king's son.

5

מִכֶּם	הַשְּׁלִשִׁית	תַּעֲשׂוּן	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	זֶה	לֵאמֹר	וַיְצַוֵּם
from–you	the–third	you–shall–do	which	the–thing	this	saying	and–he–commanded–them
	H7992			H1697	H2088	H0559	H6680

הַמֶּלֶךְ׃	בֵּית	מִשְׁמֶרֶת	וְשָׁמְרֵי	הַשַּׁבָּת	בָּאֵי
the–king	house-of	watch-of	and–keeping-of	the–Sabbath	entering-of
H4428		H4931	H8104	H7676	H0935

And he commanded them, saying, This [is] the thing that ye shall do; A third part of you that enter in on the sabbath shall even be keepers of the watch of the king's house;

הָרָצִים	אַחַר	בַּשָּׁעַר	וְהַשְּׁלִשִׁית	סוּר	בְּשַׁעַר	וְהַשְּׁלִשִׁית	6
the-runners	behind	in-the-gate	and-the-third	Sur	in-gate-of	and-the-third	
H7323		H8179	H7992	H5495	H8179	H7992	

מַסָּח׃	הַבַּיִת	מִשְׁמֶרֶת	אֶת־	וּשְׁמַרְתֶּם
alternating	the-house	watch-of	[obj]-	and-you-shall-keep
H4535		H4931	H0853	H8104

And a third part [shall be] at the gate of Sur; and a third part at the gate behind the guard: so shall ye keep the watch of the house, that it be not broken down.

וְשֹׁמְרוּ	הַשַּׁבָּת	יֹצְאֵי	כֹּל	בָּכֶם	הַיָּדוֹת	וּשְׁתֵּי	7
and-they-shall-keep	the-Sabbath	going-out-of	all	among-you	the-divisions	and-two	
H8104	H7676	H3318	H3605		H3027	H8147	

הַמֶּלֶךְ׃	אֶל־	יְהוָה	בֵּית־	מִשְׁמֶרֶת	אֶת־
the-king	to-	YHWH	house-of-	watch-of	[obj]-
H4428	H0413	H3068		H4931	H0853

And two parts of all you that go forth on the sabbath, even they shall keep the watch of the house of the LORD about the king.

בְּיָדוֹ	וְכֵלָיו	אִישׁ	סָבִיב	הַמֶּלֶךְ	עַל־	וְהִקַּפְתֶּם	8
in-his-hand	and-his-weapons	each-man	around	the-king	over-	and-you-shall-surround	
H3027	H3627	H0376	H5439	H4428			

הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וִהְיוּ	יוּמָת	הַשְּׁדֵרוֹת	אֶל־	וְהַבָּא	
the-king	with-	and-be	he-shall-be-killed	the-ranks	to-	and-the-one-coming	
H4428	H0854	H1961	H4191	H7713	H0413	H0935	

וּבְבֹאוֹ׃	בְּצֵאתוֹ
and-when-he-comes-in	when-he-goes-out
H0935	H3318

And ye shall compass the king round about, every man with his weapons in his hand: and he that cometh within the ranges, let him be slain: and be ye with the king as he goeth out and as he cometh in.

אֲשֶׁר־	כְּכָל	(הַמֵּאוֹת)	[המאיות]	שָׂרֵי	וַיַּעֲשׂוּ	9
which-	according-to-all	(the-hundreds)	[the-hundreds]	commanders-of	and-they-did	
	H3605	H3967	H3967	H8269		

בָּאֵי	אֲנָשָׁיו	אֶת־	אִישׁ	וַיִּקְחוּ	הַכֹּהֵן	יְהוֹיָדָע	צִוָּה
entering-of	his-men	[obj]-	each-man	and-they-took	the-priest	Yehoyada	he-commanded
H0935	H0376	H0853	H0376	H3947	H3548	H3077	H6680

הַכֹּהֵן׃	יְהוֹיָדָע	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	הַשַּׁבָּת	יֹצְאֵי	עִם	הַשַּׁבָּת
the-priest	Yehoyada	to-	and-they-came	the-Sabbath	going-out-of	with	the-Sabbath
H3548	H3077	H0413	H0935	H7676	H3318		H7676

And the captains over the hundreds did according to all [things] that Jehoiada the priest commanded: and they took every man his men that were to come in on the sabbath, with them that should go out on the sabbath, and came to Jehoiada the priest.

הַחֲנִית	אֶת־	(הַמֵּאוֹת)	[המאיות]	לְשָׂרֵי	הַכֹּהֵן	וַיִּתֵּן	10
the-spears	[obj]-	(the-hundreds)	[the-hundreds]	to-commanders-of	the-priest	and-he-gave	
H2595	H0853	H3967	H3967	H8269	H3548	H5414	

יְהוָה׃	בְּבֵית	אֲשֶׁר	דָּוִד	לַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר	הַשְּׁלָטִים	וְאֶת־
YHWH	in-house-of	which	David	of-the-king	which	the-shields	and-[obj]-
H3068			H1732	H4428		H7982	H0853

And to the captains over hundreds did the priest give king David's spears and shields, that [were] in the temple of the LORD.

11 וַיַּעַמְדוּ הָרָצִים אִישׁ וְכֵלָיו בְּיָדוֹ מִכֶּתֶף
and-they-stood the-runners each-man and-his-weapons in-his-hand from-shoulder-of
H5975 H7323 H0376 H3627 H3027 H3802

הַבַּיִת יְמָנִית עַד־ כֶּתֶף הַבַּיִת הַשְּׂמְאִלִית לַמִּזְבֵּחַ וְלַבָּיִת
the-house the-right to- shoulder-of the-house the-left by-the-altar and-by-the-house
H1004 H3233 H5704 H3802 H1004 H8042 H4196 H1004

סָבִיב׃ הַמֶּלֶךְ עַל־
around the-king over-
H5439 H4428

And the guard stood, every man with his weapons in his hand, round about the king, from the right corner of the temple to the left corner of the temple, [along] by the altar and the temple.

12 וַיּוֹצֵא אֶת־ בֶּן־ הַמֶּלֶךְ וַיִּתֵּן עָלָיו אֶת־ הַנֵּזֶר
and-he-brought-out [obj]- son-of- the-king and-he-put upon-him [obj]- the-crown
H3318 H0853 H1121 H4428 H5414 H5921 H0853 H5145

וַיִּמְשָׁחֻהוּ וַיַּמְלִכוּ אֹתוֹ וְאֶת־ הָעֵדוּת וַיִּתְּנוּ־
and-they-anointed-him and-they-made-king him and-[obj]- the-testimony and-they-clapped-
H4886 H4427 H0853 H5715 H0853 H5414

כָּף וַיֹּאמְרוּ יְחִי הַמֶּלֶךְ׃ ס
palm and-they-said let-live the-king samekh
H3709 H0559 H2421 H4428

And he brought forth the king's son, and put the crown upon him, and [gave him] the testimony; and they made him king, and anointed him; and they clapped their hands, and said, God save the king.

13 וַתִּשְׁמַע עֲתַלְיָה אֶת־ קוֹל הָרָצִין הָעָם וַתָּבֹא אֶל־
and-she-heard Athalyah [obj]- voice-of the-runners the-people and-she-came to-
H8085 H6271 H0853 H7323 H5971 H0935 H0413

יְהוָה׃ בֵּית הָעָם
YHWH house-of the-people
H3068

¶ And when Athaliah heard the noise of the guard [and] of the people, she came to the people into the temple of the LORD.

14 וַתַּרְא וְהִנֵּה הַמֶּלֶךְ עֹמֵד עַל־ הָעַמּוּד כַּמִּשְׁפָּט
and-she-saw and-behold the-king standing upon- the-pillar according-to-the-custom
H7200 H2009 H4428 H5975 H5921 H5982 H4941

וְהַשָּׂרִים וְהַחֲצֹצְרוֹת אֶל־ הַמֶּלֶךְ וְכָל־ עַם הָאָרֶץ שָׂמֵחַ
and-the-commanders and-the-trumpets to- the-king and-all- people-of the-land rejoicing
H8269 H2689 H0413 H4428 H3605 H5971 H0776 H8056

וַתִּקְרַע בְּגָדֶיהָ וַתִּקְרָא עֲתַלְיָהוּ אֶת־ בַּחֲצֹצְרוֹת וְתֹקֵעַ
and-she-tore her-garments and-she-cried Athalyah [obj]- on-the-trumpets and-blowing
H7167 H0899 H7121 H6271 H0853 H2689 H8628

קֶשֶׁר׃ קֶשֶׁר׃ ס
treason treason samekh
H7195 H7195

And when she looked, behold, the king stood by a pillar, as the manner [was], and the princes and the trumpeters by the king, and all the people of the land rejoiced, and blew with trumpets: and Athaliah rent her clothes, and cried, Treason, Treason.

15 וַיְצַו יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן אֶת־ שָׂרֵי]המיאות[
and-he-commanded Yehoyada the-priest [obj]- commanders-of [the-hundreds]
H6680 H3077 H3548 H0853 H8269 H3967

וְ()המֵּאוֹת פְּקִדֵי הַחַיִל וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם הוֹצִיאוּ אֹתָהּ אֶל־
(the-hundreds) officers-of the-army and-he-said to-them bring-out her to-
H3967 H6485 H2428 H0559 H0413 H3318 H0853 H0413

אָמַר כִּי בֶחָרֶב תָּמֵת אַחֲרֶיהָ וְהַבָּא לַשְׁדֵרֹת מִבֵּית
he-said for with-the-sword kill after-her and-the-one-coming the-ranks from-house-of
H0559 H2719 H4191 H0935 H7713

יְהוָה׃ בֵּית תּוּמַת אַל־ הַכֹּהֵן
YHWH house-of let-her-be-killed not- the-priest
H3068 H4191 H0408 H3548

But Jehoiada the priest commanded the captains of the hundreds, the officers of the host, and said unto them, Have her forth without the ranges: and him that followeth her kill with the sword. For the priest had said, Let her not be slain in the house of the LORD.

16 בֵּית הַסּוּסִים מְבוֹא דֶּרֶךְ־ וַתָּבוֹא יָדַיִם לָהּ וַיָּשִׂמוּ
house-of the-horses entrance-of way-of- and-she-came hands on-her and-they-laid
H3996 H1870 H0935 H3027

ס שָׁם׃ וַתּוּמַת הַמֶּלֶךְ
samekh there and-she-was-killed the-king
H8033 H4191 H4428

And they laid hands on her; and she went by the way by the which the horses came into the king's house: and there was she slain.

17 וַיִּכְרֹת יְהוֹיָדָע אֶת־ הַבְּרִית בֵּין יְהוָה וּבֵין הַמֶּלֶךְ
and-he-cut Yehoyada [obj]- the-covenant between YHWH and-between the-king
H3772 H3077 H1285 H0853 H0996 H3068 H0996 H4428

וּבֵין הָעָם לִהְיוֹת לְעָם לַיהוָה וּבֵין הַמֶּלֶךְ וּבֵין
and-between the-people to-be for-a-people for-YHWH and-between the-king and-between
H0996 H5971 H1961 H3068 H0996 H4428 H0996

הָעָם׃
the-people

¶ And Jehoiada made a covenant between the LORD and the king and the people, that they should be the LORD's people; between the king also and the people.

18

אֶת־	וַיְנַתְּצוּהוּ	הַבַּעַל	בֵּית־	הָאָרֶץ	עַם	כָּל־	וַיָּבֹאוּ	
[obj]–	and–they–tore–it–down	the–Baal	house–of–	the–land	people–of	all–	and–they–came	
H0853	H5422			H0776		H3605	H0935	

מַתָּן	וְאֶת	הִישַּׁב	שִׁבְּרוּ	צְלָמָיו	וְאֶת־	מִזְבְּחֹתָיו)	[מזבחתון
Mattan	and–[obj]	thoroughly	they–broke	his–images	and–[obj]–	(his–altars)	[his–altars]
H4977	H0853	H3190	H7665	H6754	H0853	H4196	H4196

עַל־	פְּקֻדּוֹת	הַכֹּהֵן	וַיָּשֶׂם	הַמִּזְבְּחוֹת	לִפְנֵי	הָרְגוּ	הַבַּעַל	כֹּהֵן
over–	officers	the–priest	and–he–set	the–altars	before	they–killed	the–Baal	priest–of
	H6486	H3548		H4196	H6440	H2026		H3548

יְהוָה׃	בֵּית
YHWH	house–of
H3068	

And all the people of the land went into the house of Baal, and brake it down; his altars and his images brake they in pieces thoroughly, and slew Mattan the priest of Baal before the altars. And the priest appointed officers over the house of the LORD.

19

וְאֶת־	הַכָּרִי	וְאֶת־	הַמֵּאוֹת	שָׂרֵי	אֶת־	וַיִּקַּח	
and–[obj]–	the–Karites	and–[obj]–	the–hundreds	commanders–of	[obj]–	and–he–took	
H0853	H3746	H0853	H3967	H8269	H0853	H3947	

הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וַיֹּרִידוּ	הָאָרֶץ	עַם	כָּל־	וְאֶת	הָרָצִים	
the–king	[obj]–	and–they–brought–down	the–land	people–of	all–	and–[obj]	the–runners	
H4428	H0853	H3381	H0776		H3605	H0853	H7323	

הַמֶּלֶךְ	בֵּית	הָרָצִים	שַׁעַר	דֶּרֶךְ־	וַיָּבֹאוּ	יְהוָה	מִבֵּית	
the–king	house–of	the–runners	gate–of	way–of–	and–they–came	YHWH	from–house–of	
H4428		H7323	H8179	H1870	H0935	H3068		

הַמְּלָכִים׃	כִּסֵּא	עַל־	וַיֵּשֶׁב
the–kings	throne–of	upon–	and–he–sat
H4428	H3678		H3427

And he took the rulers over hundreds, and the captains, and the guard, and all the people of the land; and they brought down the king from the house of the LORD, and came by the way of the gate of the guard to the king's house. And he sat on the throne of the kings.

20

עֲתַלְיָהוּ	וְאֶת־	שָׁקְטָה	וְהָעִיר	הָאָרֶץ	עַם־	כָּל־	וַיִּשְׂמַח	
Athalyahu	and–[obj]–	was–quiet	and–the–city	the–land	people–of–	all–	and–he–rejoiced	
H6271	H0853	H8252		H0776		H3605	H8055	

ס	הַמֶּלֶךְ׃)	[מלך	בֵּית	בַּחֶרֶב	הֵמִיתוּ	
samekh	(the–king)	[king]	house–of	with–the–sword	they–killed	
	H4428	H4428		H2719	H4191	

And all the people of the land rejoiced, and the city was in quiet: and they slew Athaliah with the sword [beside] the king's house.

21

פ	בְּמָלְכוֹ׃	יְהוֹאָשׁ	שָׁנִים	שֶׁבַע	בֶּן־
para	when–he–reigned	Yehoash	years	seven	son–of–
		H3060	H8141	H7651	

Seven years old [was] Jehoash when he began to reign.

Chapter 12

בִּשְׁנַת־	שֶׁבַע	לְיֵהוּא֙	מָלַךְ	יְהוֹאָ֔שׁ	וְאַרְבָּעִ֥ים	שָׁנָ֖ה	מָלַ֣ךְ	1
in–year-of–	seven	of–Yehu	he–reigned	Yehoash	and–forty	year	he–reigned	
H8141	H7651	H3058		H3060	H0705	H8141		

בִּירוּשָׁלָ֑͏ִם	וְשֵׁם	אִמּ֣וֹ	צִבְיָ֔ה	מִבְּאֵ֥ר שָׁבַֽע׃
in–Yerushalaim	and–name-of	his–mother	Tsivyah	from–Be'er-Sheva
H3389	H8034	H0517	H6645	H0884

In the seventh year of Jehu Jehoash began to reign; and forty years reigned he in Jerusalem. And his mother's name [was] Zibiah of Beer-sheba.

הוֹרָ֖הוּ	אֲשֶׁ֥ר	יָמָ֛יו	כָּל־	יְהוָ֑ה	בְּעֵינֵ֣י	הַיָּשָׁ֔ר	יְהוֹאָ֖שׁ	וַיַּ֥עַשׂ	2
he–taught–him	which	his–days	all–	YHWH	in–eyes-of	the–right	Yehoash	and–he–did	
		H3117	H3605	H3068		H3477	H3060		

הַכֹּהֵֽן׃	יְהוֹיָדָ֥ע
the–priest	Yehoyada
H3548	H3077

And Jehoash did [that which was] right in the sight of the LORD all his days wherein Jehoiada the priest instructed him.

מְזַבְּחִ֖ים	הָעָ֑ם	עוֹד֙	סָ֣רוּ	לֹא־	הַבָּמ֔וֹת	רַ֥ק	3
sacrificing	the–people	still	they–departed	not–	the–high–places	only	
H2076		H5750	H5493	H3808	H1116	H7535	

בַּבָּמֽוֹת׃	וּמְקַטְּרִ֖ים
on–the–high–places	and–burning–incense
H1116	

But the high places were not taken away: the people still sacrificed and burnt incense in the high places.

יוּבָ֣א	אֲשֶׁר־	הַקֳּדָשִׁ֗ים	כֶּ֚סֶף	כֹּ֣ל׀	הַכֹּהֲנִ֜ים	אֶל־	יְהוֹאָ֣שׁ	וַיֹּ֤אמֶר	4
is–brought	which–	the–holy–things	silver-of	all	the–priests	to–	Yehoash	and–he–said	
H0935		H6944	H3701	H3605	H3548	H0413	H3060	H0559	

כֶּ֚סֶף	כָּל־	עֶרְכּ֣וֹ	נַפְשׁ֔וֹת	כֶּ֖סֶף	אִ֑ישׁ	עוֹבֵ֣ר	כֶּ֔סֶף	יְהוָ֖ה	בֵּית־
silver	all–	his–valuation	souls-of	silver-of	each–man	passing	silver-of	YHWH	house-of–
H3701	H3605	H6187	H5315	H3701	H0376		H3701	H3068	

יְהוָ֔ה׃	בֵּ֣ית	לְהָבִ֔יא	אִ֖ישׁ	לֵ֣ב־	עַל	יַעֲלֶ֥ה	אֲשֶׁ֛ר
YHWH	house-of	to–bring	a–man	heart-of–	upon	it–comes–up	which
H3068		H0935	H0376			H5927	

¶ And Jehoash said to the priests, All the money of the dedicated things that is brought into the house of the LORD, [even] the money of every one that passeth [the account], the money that every man is set at, [and] all the money that cometh into any man's heart to bring into the house of the LORD,

וְהֵ֣ם	מַכָּרֵ֗ו	מֵאֵת֙	אִ֣ישׁ	הַכֹּהֲנִ֔ים	לָהֶ֖ם	יִקְח֑וּ		5
and–they	his–acquaintance	from–[with]	each–man	the–priests	for–themselves	let–them–take		
H1992	H4378	H0854	H0376	H3548		H3947		

פ	בָּדֶ֖ק׃	שָׁ֔ם	יִמָּצֵ֥א	אֲשֶׁר־	לְכָל֙	הַבַּ֣יִת	בֶּ֔דֶק	אֶת־	יְחַזְּק֖וּ
para	breach	there	is–found	which–	for–all	the–house	breach-of	[obj]–	shall–strengthen
	H0919	H8033	H4672		H3605		H0919	H0853	H2388

Let the priests take [it] to them, every man of his acquaintance: and let them repair the breaches of the house, wheresoever any breach shall be found.

6

לֹא־	יְהוֹאָשׁ	לַמֶּלֶךְ	שָׁנָה	וְשָׁלֹשׁ	עֶשְׂרִים	בִּשְׁנַת	וַיְהִי	
not–	Yehoash	of–the–king	year	and–three	twenty	in–year–of	and–it–was	
H3808	H3060	H4428	H8141	H7969	H6242	H8141	H1961	

הַבָּיִת׃	בֶּדֶק	אֶת־	הַכֹּהֲנִים	חִזְּקוּ
the–house	breach–of	[obj]–	the–priests	they–strengthened
	H0919	H0853	H3548	H2388

But it was [so, that] in the three and twentieth year of king Jehoash the priests had not repaired the breaches of the house.

7

וַיֹּאמֶר	וְלַכֹּהֲנִים	הַכֹּהֵן	לִיהוֹיָדָע	יְהוֹאָשׁ	הַמֶּלֶךְ	וַיִּקְרָא	
and–he–said	and–for–the–priests	the–priest	for–Yehoyada	Yehoash	the–king	and–he–called	
H0559	H3548	H3548	H3077	H3060	H4428	H7121	

אַל־	וְעַתָּה	הַבַּיִת	בֶּדֶק	אֶת־	מְחַזְּקִים	אֵינְכֶם	מַדּוּעַ	אֲלֵהֶם
not–	and–now	the–house	breach–of	[obj]–	strengthening	are–you–not	why	to–them
H0408	H6258		H0919	H0853	H2388	H0369	H4069	H0413

תִּתְּנֻהוּ׃	הַבָּיִת	לְבֶדֶק	כִּי־	מַכָּרֵיכֶם	מֵאֵת	כֶּסֶף	תִּקְחוּ־
you–shall–give–it	the–house	for–breach–of	for–	your–acquaintances	from–[with]	silver	take–
H5414		H0919		H4378	H0854	H3701	H3947

Then king Jehoash called for Jehoiada the priest, and the [other] priests, and said unto them, Why repair ye not the breaches of the house? now therefore receive no [more] money of your acquaintance, but deliver it for the breaches of the house.

8

וּלְבִלְתִּי	הָעָם	מֵאֵת	כֶּסֶף	קְחַת־	לְבִלְתִּי	הַכֹּהֲנִים	וַיֵּאֹתוּ
and–to–not	the–people	from–[with]	silver	take–	to–not	the–priests	and–they–agreed
H1115		H0854	H3701	H3947	H1115	H3548	H0225

הַבָּיִת׃	בֶּדֶק	אֶת־	חַזֵּק
the–house	breach–of	[obj]–	strengthen
	H0919	H0853	H2388

And the priests consented to receive no [more] money of the people, neither to repair the breaches of the house.

9

וַיִּתֵּן	בִּדַלְתּוֹ	חֹר	וַיִּקֹּב	אֶחָד	אֲרוֹן	הַכֹּהֵן	יְהוֹיָדָע	וַיִּקַּח
and–he–put	in–its–door	hole	and–he–bored	one	chest	the–priest	Yehoyada	and–he–took
H5414		H2356		H0259	H0727	H3548	H3077	H3947

בַּיִת	אִישׁ	בְּבוֹא־	מִימִין)	[בימין	הַמִּזְבֵּחַ	אֵצֶל	אֹתוֹ
house–of	a–man	when–comes–in–	(from–the–right)	[on–the–right]	the–altar	beside	it
	H0376	H0935	H3225	H3225	H4196	H0681	H0853

הַכֶּסֶף	כָּל־	אֶת־	הַסַּף	שֹׁמְרֵי	הַכֹּהֲנִים	שָׁמָּה	וְנָתְנוּ־	יְהוָה
the–silver	all–	[obj]–	the–threshold	keepers–of	the–priests	there	and–they–put–	YHWH
H3701	H3605	H0853		H8104	H3548	H8033	H5414	H3068

יְהוָה׃	בֵּית־	הַמּוּבָא
YHWH	house–of–	the–brought
H3068		H0935

But Jehoiada the priest took a chest, and bored a hole in the lid of it, and set it beside the altar, on the right side as one cometh into the house of the LORD: and the priests that kept the door put therein all the money [that was] brought into the house of the LORD.

10

סֹפֵר	וַיַּעַל	בָּאָרוֹן	הַכֶּסֶף	רַב	כִּי־	כִּרְאוֹתָם	וַיְהִי	
scribe-of	and–he–came–up	in–the–chest	the–silver	much	that–	when–they–saw	and–it–was	
	H5927	H0727	H3701			H7200	H1961	

הַכֶּסֶף	אֶת־	וַיִּמְנוּ	וַיִּצְרֹרוּ	הַגָּדוֹל	וְהַכֹּהֵן	הַמֶּלֶךְ	
the–silver	[obj]–	and–they–counted	and–they–tied–up	the–great	and–the–priest	the–king	
H3701	H0853	H4487			H3548	H4428	

יְהוָה׃	בֵּית־	הַנִּמְצָא
YHWH	house–of–	the–found
H3068		H4672

And it was [so], when they saw that [there was] much money in the chest, that the king's scribe and the high priest came up, and they put up in bags, and told the money that was found in the house of the LORD.

11

הַמְּלָאכָה	עֹשֵׂי	(יְדֵי)	[יַד]	עַל־	הַמְתֻכָּן	הַכֶּסֶף	אֶת־	וְנָתְנוּ
the–work	doers–of	(hands–of)	[hand]	upon–	the–weighed	the–silver	[obj]–	and–they–gave
H4399		H3027	H3027		H8505	H3701	H0853	H5414

הָעֵץ	לְחָרָשֵׁי	וַיּוֹצִיאֻהוּ	יְהוָה	בֵּית	(הַמֻּפְקָדִים)	[הפקדים]
the–wood	to–carpenters–of	and–they–paid–it	YHWH	house–of	(the–appointed)	[the–appointed]
H6086	H2796	H3318	H3068			

יְהוָה׃	בֵּית	הָעֹשִׂים	וְלַבֹּנִים
YHWH	house–of	the–working	and–to–the–builders
H3068			H1129

And they gave the money, being told, into the hands of them that did the work, that had the oversight of the house of the LORD: and they laid it out to the carpenters and builders, that wrought upon the house of the LORD,

12

מַחְצָב	וְאַבְנֵי	עֵצִים	וְלִקְנוֹת	הָאֶבֶן	וּלְחֹצְבֵי	וְלַגֹּדְרִים	
hewn	and–stones–of	wood	and–to–buy	the–stone	and–to–hewers–of	and–to–the–masons	
H4274	H0068	H6086	H7069	H0068	H2672	H1443	

עַל־	יֵצֵא	אֲשֶׁר־	וּלְכֹל	יְהוָה	בֵּית־	בֶּדֶק	אֶת־	לְחַזֵּק
upon–	goes–out	which–	and–for–all	YHWH	house–of–	breach–of	[obj]–	to–strengthen
	H3318		H3605	H3068		H0919	H0853	H2388

לְחַזֶּקָה׃	הַבַּיִת
to–strengthen–it	the–house
H2394	

And to masons, and hewers of stone, and to buy timber and hewed stone to repair the breaches of the house of the LORD, and for all that was laid out for the house to repair [it].

13

חֲצֹצְרוֹת	מִזְרָקוֹת	מְזַמְּרוֹת	כֶּסֶף	סְפוֹת	יְהוָה	בֵּית	יֵעָשֶׂה	לֹא	אַךְ־
trumpets	bowls	snuffers	silver	basins	YHWH	house–of	shall–be–made	not	but
H2689	H4219	H4212	H3701		H3068			H3808	H0389

יְהוָה׃	בֵּית־	הַמּוּבָא	הַכֶּסֶף	מִן־	כֶּסֶף	וּכְלִי־	זָהָב	כְּלִי	כָּל־
YHWH	house–of–	the–brought	the–silver	from–	silver	or–vessel–of–	gold	vessel–of	any–
H3068		H0935	H3701		H3701	H3627	H2091	H3627	H3605

Howbeit there were not made for the house of the LORD bowls of silver, snuffers, basons, trumpets, any vessels of gold, or vessels of silver, of the money [that was] brought into the house of the LORD:

14

בֵּית	אֶת־	בּוֹ	וְחִזְּקוּ־	יִתְּנֻהוּ	הַמְּלָאכָה	לְעֹשֵׂי	כִּי־	
house–of	[obj]–	with–it	and–they–strengthen–	they–give–it	the–work	to–doers–of	for–	
	H0853		H2388	H5414	H4399			

יְהוָה׃	
YHWH	
H3068	

But they gave that to the workmen, and repaired therewith the house of the LORD.

15

עַל־	הַכֶּסֶף׀	אֶת־	יִתְּנוּ	אֲשֶׁר	הָאֲנָשִׁים	אֶת־	יְחַשְּׁבוּ	וְלֹא
upon–	the–silver	[obj]–	they–gave	who	the–men	with–	they–reckoned	and–not
	H3701	H0853	H5414		H0376	H0853	H2803	H3808

עֹשִׂים׃	הֵם	בֶּאֱמֻנָה	כִּי	הַמְּלָאכָה	לְעֹשֵׂי	לָתֶת	יָדָם
were–doing	they	in–faithfulness	for	the–work	to–doers–of	to–give	their–hand
	H1992	H0530		H4399		H5414	H3027

Moreover they reckoned not with the men, into whose hand they delivered the money to be bestowed on workmen: for they dealt faithfully.

16

יְהוָה	בֵּית	יוּבָא	לֹא	חַטָּאוֹת	וְכֶסֶף	אָשָׁם׀	כֶּסֶף
YHWH	house–of	was–brought	not	sin–offerings	and–silver–of	guilt–offering	silver–of
H3068		H0935	H3808	H2399	H3701	H0817	H3701

פ	יִהְיוּ׃	לַכֹּהֲנִים	
para	it–shall–be	to–the–priests	
	H1961	H3548	

The trespass money and sin money was not brought into the house of the LORD: it was the priests'.

17

גַּת	עַל־	וַיִּלָּחֶם	אֲרָם	מֶלֶךְ	חֲזָאֵל׀	יַעַל֙	אָז
Gath	against–	and–he–fought	Aram	king–of	Chazael	he–went–up	then
H1661			H0758	H4428	H2371	H5927	

יְרוּשָׁלִָם׃	עַל־	לַעֲלוֹת	פָּנָיו	חֲזָאֵל׀	וַיָּשֶׂם	וַיִּלְכְּדָהּ
Yerushalaim	against–	to–go–up	his–face	Chazael	and–he–set	and–he–captured–it
H3389		H5927	H6440	H2371		H3920

¶ Then Hazael king of Syria went up, and fought against Gath, and took it: and Hazael set his face to go up to Jerusalem.

18

אֲשֶׁר־	הַקֳּדָשִׁים	כָּל־	אֶת	יְהוֹדָה	מֶלֶךְ־	יְהוֹאָשׁ	וַיִּקַּח	
which–	the–holy–things	all–	[obj]	Yehudah	king–of–	Yehoash	and–he–took	
	H6944	H3605	H0853	H3063	H4428	H3060	H3947	

יְהוּדָה׀	מַלְכֵי	אֲבֹתָיו	וַאֲחַזְיָהוּ	וִיהוֹרָם׀	יְהוֹשָׁפָט	הִקְדִּישׁוּ	
Yehudah	kings–of	his–fathers	and–Achazyahu	and–Yehoram	Yehoshaphat	they–dedicated	
H3063	H4428	H0001	H0274	H3088	H3092	H6942	

בֵּית־	בְּאֹצְרוֹת	הַנִּמְצָא	הַזָּהָב	כָּל־	וְאֵת	קָדָשָׁיו	וְאֶת־	
house–of–	in–treasuries–of	the–found	the–gold	all–	and–[obj]	his–holy–things	and–[obj]–	
	H0214	H4672	H2091	H3605	H0853	H6944	H0853	

וַיַּעַל	אֲרָם	מֶלֶךְ	לַחֲזָאֵל׀	וַיִּשְׁלַח	הַמֶּלֶךְ	וּבֵית	יְהוָה	
and–he–went–up	Aram	king–of	to–Chazael	and–he–sent	the–king	and–house–of	YHWH	
H5927	H0758	H4428	H2371	H7971	H4428		H3068	

יְרוּשָׁלִָם׃	מֵעַל	
Yerushalaim	from–upon	
H3389		

And Jehoash king of Judah took all the hallowed things that Jehoshaphat, and Jehoram, and Ahaziah, his fathers, kings of Judah, had dedicated, and his own hallowed things, and all the gold [that was] found in the treasures of the house of the LORD, and in the king's house, and sent [it] to Hazael king of Syria: and he went away from Jerusalem.

עַל־	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלוֹא־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	יוֹאָשׁ	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	19
upon–	written	they	are–not–	he–did	which	and–all–	Yoash	words–of	and–rest–of	
	H3789	H1992	H3808			H3605	H3101	H1697		

יְהוּדָה׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר
Yehudah	of–kings–of	the–days	words–of	book–of
H3063	H4428	H3117	H1697	

¶ And the rest of the acts of Joash, and all that he did, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

יוֹאָשׁ	אֶת־	וַיַּכּוּ	קֶשֶׁר	וַיִּקְשְׁרוּ־	עֲבָדָיו	וַיָּקֻמוּ	20
Yoash	[obj]–	and–they–struck	a–conspiracy	and–they–conspired–	his–servants	and–they–rose	
H3101	H0853	H5221	H7195	H7194	H5650		

סִלָּא׃	הַיּוֹרֵד	מִלּוֹא	בֵּית	
Silla	the–going–down	Millo	house–of	
H5538	H3381	H4407		

And his servants arose, and made a conspiracy, and slew Joash in the house of Millo, which goeth down to Silla.

הִכֻּהוּ	עֲבָדָיו	שֹׁמֵר	בֶּן־	וִיהוֹזָבָד	שִׁמְעָת	בֶּן־	וְיוֹזָבָד		21
they–struck–him	his–servants	Shomer	son–of–	and–Yehozavad	Shim'at	son–of–	and–Yozavad		
H5221	H5650	H7763		H3075	H8100		H3108		

וַיִּמְלֹךְ	דָּוִד	בְּעִיר	אֲבֹתָיו	עִם־	אֹתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ	וַיָּמָת	
and–he–reigned	David	in–city–of	his–fathers	with–	him	and–they–buried	and–he–died	
	H1732		H0001		H0853	H6912	H4191	

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	אֲמַצְיָה
para	instead–of–him	his–son	Amatsyah
	H8478		H0558

For Jozachar the son of Shimeath, and Jehozabad the son of Shomer, his servants, smote him, and he died; and they buried him with his fathers in the city of David: and Amaziah his son reigned in his stead.

Chapter 13

יְהוּדָה	מֶלֶךְ	אֲחַזְיָהוּ	בֶּן־	לְיוֹאָשׁ	שָׁנָה	וּשְׁלֹשׁ	עֶשְׂרִים	בִּשְׁנַת		1
Yehudah	king–of	Achazyahu	son–of–	of–Yoash	year	and–three	twenty	in–year–of		
H3063	H4428	H0274		H3101	H8141	H7969	H6242	H8141		

שָׁנָה׃	עֶשְׂרֵה	שֶׁבַע	בְּשֹׁמְרוֹן	יִשְׂרָאֵל	עַל־	יֵהוּא	בֶּן־	יְהוֹאָחָז	מָלָךְ
year	ten	seven	in–Shomron	Yisrael	over–	Yehu	son–of–	Yehoachaz	he–reigned
H8141	H6240	H7651	H8111	H3478		H3058		H3059	

In the three and twentieth year of Joash the son of Ahaziah king of Judah Jehoahaz the son of Jehu began to reign over Israel in Samaria, [and reigned] seventeen years.

בֶּן־	יָרָבְעָם	חַטֹּאת	אַחַר	וַיֵּלֶךְ	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ		2
son–of–	Yarov'am	sin–of	after	and–he–walked	YHWH	in–eyes–of	the–evil	and–he–did		
	H3379			H3212	H3068					

מִמֶּנָּה׃	סָר	לֹא־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הֶחֱטִיא	אֲשֶׁר־	נְבָט
from–it	he–turned	not–	Yisrael	[obj]–	he–caused–to–sin	which–	Nevat
	H5493	H3808	H3478	H0853	H2398		H5028

And he did [that which was] evil in the sight of the LORD, and followed the sins of Jeroboam the son of Nebat, which made Israel to sin; he departed not therefrom.

							3
חֲזָאֵל	וּבְיַד	וַיִּתְּנֵם	בְּיִשְׂרָאֵל	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־	
Chazael	in–hand-of	and–he–gave–them	against–Yisrael	YHWH	anger-of	and–it–burned–	
H2371	H3027	H5414	H3478	H3068	H0639	H2734	

הַיָּמִים׃	כָּל־	חֲזָאֵל	בֶּן־	בֶּן־הֲדַד	וּבְיַד	אֲרָם	מֶלֶךְ־
the–days	all–	Chazael	son-of–	Ben-Hadad	and–in–hand-of	Aram	king-of–
H3117	H3605	H2371		H1130	H3027	H0758	H4428

¶ And the anger of the LORD was kindled against Israel, and he delivered them into the hand of Hazael king of Syria, and into the hand of Ben-hadad the son of Hazael, all [their] days.

								4
כִּי	יְהוָה	אֵלָיו	וַיִּשְׁמַע	יְהוָה	פְּנֵי	אֶת־	יְהוֹאָחָז	וַיְחַל	
for	YHWH	to–him	and–he–heard	YHWH	face-of	[obj]–	Yehoachaz	and–he–entreated	
	H3068	H0413	H8085	H3068	H6440	H0853	H3059		

אֲרָם׃	מֶלֶךְ	אֹתָם	לָחַץ	כִּי־	יִשְׂרָאֵל	לַחַץ	אֶת־	רָאָה
Aram	king-of	them	he–oppressed	for–	Yisrael	oppression-of	[obj]–	he–saw
H0758	H4428	H0853	H3905		H3478	H3906	H0853	H7200

And Jehoahaz besought the LORD, and the LORD hearkened unto him: for he saw the oppression of Israel, because the king of Syria oppressed them.

								5
אֲרָם	יַד־	מִתַּחַת	וַיֵּצְאוּ	מוֹשִׁיעַ	לְיִשְׂרָאֵל	יְהוָה	וַיִּתֵּן	
Aram	hand-of–	from–under	and–they–went–out	a–savior	to–Yisrael	YHWH	and–he–gave	
H0758	H3027	H8478	H3318	H3467	H3478	H3068	H5414	

שִׁלְשֹׁום׃	כִּתְמוֹל	בְּאָהֳלֵיהֶם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּשְׁבְּוּ		
three–days–ago	as–yesterday	in–their–tents	Yisrael	sons-of–	and–they–dwelt		
H8032	H8543	H0168	H3478		H3427		

(And the LORD gave Israel a saviour, so that they went out from under the hand of the Syrians: and the children of Israel dwelt in their tents, as beforetime.

								6
]החטין[	אֲשֶׁר־	יָרָבְעָם	בֵּית־	מֵחַטָּאות	סָרוּ	לֹא־	אַךְ	
[he–caused–to–sin]	which–	Yarov'am	house-of–	from–sins-of	they–turned	not–	but	
H2398		H3379			H5493	H3808	H0389	

עָמְדָה	הָאֲשֵׁרָה	וְגַם	הָלַךְ	בָּהּ	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	)הֶחֱטִיא(
it–stood	the–Asherah	and–also	he–walked	in–it	Yisrael	[obj]–	(he–caused–to–sin)
H5975	H0842	H1571	H1980		H3478	H0853	H2398

בְּשֹׁמְרֹון׃
in–Shomron
H8111

Nevertheless they departed not from the sins of the house of Jeroboam, who made Israel sin, [but] walked therein: and there remained the grove also in Samaria.)

									7
וַעֲשָׂרָה	פָּרָשִׁים	חֲמִשִּׁים	אִם־	כִּי	עָם	לִיהוֹאָחָז	הִשְׁאִיר	לֹא	כִּי
and–ten	horsemen	fifty	if–	except–	people	to–Yehoachaz	he–left	not	for
H6235		H2572				H3059	H7604	H3808	

אֲרָם	מֶלֶךְ	אִבְּדָם	כִּי	רַגְלִי	אֶלֶף	וַעֲשֶׂרֶת	רֶכֶב	
Aram	king-of	he–destroyed–them	for	foot-soldiers	thousands	and–ten	chariot	
H0758	H4428	H0006		H7273	H0505	H6235	H7393	

לָדֶשׁ׃	כֶּעָפָר	וַיְשִׂמֵם	
for–threshing	like–dust	and–he–made–them	
H1758	H6083		

Neither did he leave of the people to Jehoahaz but fifty horsemen, and ten chariots, and ten thousand footmen; for the king of Syria had destroyed them, and had made them like the dust by threshing.

וְיֶתֶר	דִּבְרֵי	יְהוֹאָחָז	וְכָל־	אֲשֶׁר	עָשָׂה	וּגְבוּרָתוֹ	הֲלוֹא־	הֵם	8
and–rest–of	words–of	Yehoachaz	and–all–	which	he–did	and–his–might	are–not–	they	
		H3059	H3605			H1369	H3808	H1992	

כְּתוּבִים	עַל־	סֵפֶר	דִּבְרֵי	הַיָּמִים	לְמַלְכֵי	יִשְׂרָאֵל׃
written	upon–	book–of	words–of	the–days	of–kings–of	Yisrael
H3789			H1697	H3117	H4428	H3478

¶ Now the rest of the acts of Jehoahaz, and all that he did, and his might, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

וַיִּמְלֹךְ	בְּשֹׁמְרוֹן	וַיִּקְבְּרֻהוּ	אֲבֹתָיו	עִם־	יְהוֹאָחָז	וַיִּשְׁכַּב		9
and–he–reigned	in–Shomron	and–they–buried–him	his–fathers	with–	Yehoachaz	and–he–lay		
	H8111	H6912	H0001		H3059	H7901		

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	יוֹאָשׁ	
para	instead–of–him	his–son	Yoash	
	H8478		H3101	

And Jehoahaz slept with his fathers; and they buried him in Samaria: and Joash his son reigned in his stead.

יְהוֹאָשׁ	מָלַךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לְיוֹאָשׁ	שָׁנָה	וְשֶׁבַע	שְׁלֹשִׁים	בִּשְׁנַת	10
Yehoash	he–reigned	Yehudah	king–of	of–Yoash	year	and–seven	thirty	in–year–of	
H3060		H3063	H4428	H3101	H8141	H7651	H7970	H8141	

שָׁנָה׃	עֶשְׂרֵה	שֵׁשׁ	בְּשֹׁמְרוֹן	יִשְׂרָאֵל	עַל־	יְהוֹאָחָז	בֶּן־
year	ten	six	in–Shomron	Yisrael	over–	Yehoachaz	son–of–
H8141	H6240	H8337	H8111	H3478		H3059	

¶ In the thirty and seventh year of Joash king of Judah began Jehoash the son of Jehoahaz to reign over Israel in Samaria, [and reigned] sixteen years.

יָרָבְעָם	חַטֹּאות	מִכָּל־	סָר	לֹא	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	11
Yarov'am	sins–of	from–all–	he–turned	not	YHWH	in–eyes–of	the–evil	and–he–did	
H3379		H3605	H5493	H3808	H3068				

הָלָךְ׃	בָּהּ	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הֶחֱטִיא	אֲשֶׁר־	נְבָט	בֶּן־
he–walked	in–it	Yisrael	[obj]–	he–caused–to–sin	which–	Nevat	son–of–
H1980		H3478	H0853	H2398		H5028	

And he did [that which was] evil in the sight of the LORD; he departed not from all the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel sin: [but] he walked therein.

נִלְחַם	אֲשֶׁר	וּגְבוּרָתוֹ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	יוֹאָשׁ	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	12
he–fought	which	and–his–might	he–did	which	and–all–	Yoash	words–of	and–rest–of	
		H1369			H3605	H3101	H1697		

דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלוֹא־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	אֲמַצְיָה	עִם
words–of	book–of	upon–	written	they	are–not–	Yehudah	king–of–	Amatsyah	with
H1697			H3789	H1992	H3808	H3063	H4428	H0558	

יִשְׂרָאֵל׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	
Yisrael	of–kings–of	the–days	
H3478	H4428	H3117	

And the rest of the acts of Joash, and all that he did, and his might wherewith he fought against Amaziah king of Judah, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

כִּסְאוֹ עַל־ יָשַׁב וְיָרָבְעָם אֲבֹתָיו עִם־ יוֹאָשׁ וַיִּשְׁכַּב 13
his–throne upon– he–sat and–Yarov'am his–fathers with– Yoash and–he–lay
H3678 H3427 H3379 H0001 H3101 H7901

פ יִשְׂרָאֵל׃ מַלְכֵי עִם בְּשֹׁמְרוֹן יוֹאָשׁ וַיִּקָּבֵר
para Yisrael kings–of with in–Shomron Yoash and–he–was–buried
H3478 H4428 H8111 H3101 H6912

And Joash slept with his fathers; and Jeroboam sat upon his throne: and Joash was buried in Samaria with the kings of Israel.

וַיֵּרֶד בּוֹ יָמוּת אֲשֶׁר חָלְיוֹ אֶת־ חָלָה וֶאֱלִישָׁע 14
and–he–went–down from–it he–would–die which his–sickness [obj]– he–was–sick and–Elisha
H3381 H4191 H2483 H0853 H0477

וְאָבִי וַיֹּאמַר פָּנָיו עַל־ וַיֵּבְךְּ יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ־ יוֹאָשׁ אֵלָיו
my–father and–he–said his–face over– and–he–wept Yisrael king–of– Yoash to–him
H0001 H0559 H6440 H1058 H3478 H4428 H3101 H0413

וּפָרָשָׁיו׃ יִשְׂרָאֵל רֶכֶב אָבִי
and–its–horsemen Yisrael chariot–of my–father
H3478 H7393 H0001

¶ Now Elisha was fallen sick of his sickness whereof he died. And Joash the king of Israel came down unto him, and wept over his face, and said, O my father, my father, the chariot of Israel, and the horsemen thereof.

קֶשֶׁת אֵלָיו וַיִּקַּח וְחִצִּים קֶשֶׁת קַח אֱלִישָׁע לוֹ וַיֹּאמֶר 15
bow to–him and–he–took and–arrows bow take Elisha to–him and–he–said
H7198 H0413 H3947 H2671 H7198 H3947 H0477 H0559

וְחִצִּים׃
and–arrows
H2671

And Elisha said unto him, Take bow and arrows. And he took unto him bow and arrows.

וַיַּרְכֶּב הַקֶּשֶׁת עַל־ יָדְךָ הַרְכֵּב יִשְׂרָאֵל לְמֶלֶךְ וַיֹּאמֶר 16
and–he–mounted the–bow upon– your–hand mount Yisrael to–king–of and–he–said
H7392 H7198 H3027 H7392 H3478 H4428 H0559

הַמָּלֶךְ׃ יְדֵי עַל־ יָדָיו אֱלִישָׁע וַיָּשֶׂם יָדוֹ
the–king hands–of upon– his–hands Elisha and–he–put his–hand
H4428 H3027 H3027 H0477 H3027

And he said to the king of Israel, Put thine hand upon the bow. And he put his hand [upon it:] and Elisha put his hands upon the king's hands.

יְרֵה אֱלִישָׁע וַיֹּאמֶר וַיִּפְתָּח קֵדְמָה הַחַלּוֹן פְּתָח וַיֹּאמֶר 17
shoot Elisha and–he–said and–he–opened eastward the–window open and–he–said
H0477 H0559 H2474 H0559

בָּאֲרָם תְּשׁוּעָה וְחֵץ לַיהוָה תְּשׁוּעָה חֵץ־ וַיֹּאמֶר וַיֹּרְ
against–Aram salvation and–arrow–of of–YHWH salvation arrow–of– and–he–said and–he–shot
H0758 H8668 H2671 H3068 H8668 H2671 H0559

כַּלֹּה׃ עַד־ בַּאֲפֵק אֲרָם אֶת־ וְהִכִּיתָ
finishing until– in–Aphek Aram [obj]– and–you–shall–strike
H3615 H5704 H0663 H0758 H0853 H5221

And he said, Open the window eastward. And he opened [it]. Then Elisha said, Shoot. And he shot. And he said, The arrow of the LORD's deliverance, and the arrow of deliverance from Syria: for thou shalt smite the Syrians in Aphek, till thou have consumed [them].

18 וַיֹּ֣אמֶר קַח֮ הַחִצִּים֒ וַיִּקָּ֔ח וַיֹּ֖אמֶר לְמֶ֣לֶךְ־ יִשְׂרָאֵ֑ל הַךְ־

and–he–said take the–arrows and–he–took and–he–said to–king–of– Yisrael strike–

H0559 H3947 H2678 H3947 H0559 H4428 H3478 H5221

וַיַּעֲמֹֽד׃ פְּעָמִ֖ים שָׁל֥שׁ־ וַיַּךְ֙ אַ֣רְצָה

and–he–stopped times three– and–he–struck ground

H5975 H6471 H7969 H5221 H0776

And he said, Take the arrows. And he took [them]. And he said unto the king of Israel, Smite upon the ground. And he smote thrice, and stayed.

19 שֵׁ֣שׁ אוֹ־ חָמֵ֗שׁ לְהַכּוֹת֙ וַיֹּ֣אמֶר הָאֱלֹהִ֔ים אִ֣ישׁ עָלָ֔יו וַיִּקְצֹ֥ף

six or– five to–strike and–he–said the–Elohim man–of at–him and–he–was–angry

H8337 H2568 H5221 H0559 H0430 H0376 H7107

פְּעָמִ֖ים שָׁל֣שׁ וְעַתָּ֗ה כַּלֹּ֙ה עַד־ אֲרָ֔ם אֶת־ הִכִּ֙יתָ֙ אָ֣ז פְּעָמִ֔ים

times three and–now finishing until– Aram [obj]– you–would–have–struck then times

H6471 H7969 H6258 H3615 H5704 H0758 H0853 H5221 H6471

ס אֲרָ֖ם׃ אֶת־ תַּכֶּֽה

samekh Aram [obj]– you–shall–strike

H0758 H0853 H5221

And the man of God was wroth with him, and said, Thou shouldest have smitten five or six times; then hadst thou smitten Syria till thou hadst consumed [it:] whereas now thou shalt smite Syria [but] thrice.

20 בָּאָ֣רֶץ יָבְא֖וּ מוֹאָ֑ב וּגְדוּדֵ֣י וַיְקַבְּרֻ֔הוּ וַיָּ֥מָת אֱלִישָׁ֖ע וַיָּמָֽת׃

in–the–land they–came Moav and–bands–of and–they–buried–him Elisha and–he–died

H0776 H0935 H4124 H1416 H6912 H0477 H4191

בָּ֥א שָׁנָֽה׃

year coming–of

H8141 H0935

¶ And Elisha died, and they buried him. And the bands of the Moabites invaded the land at the coming in of the year.

21 וַיַּשְׁלִ֗יכוּ הַגְּדוּד֙ אֶת־ רָא֣וּ וְהִנֵּ֣ה אִ֔ישׁ קֹבְרִ֖ים וְהֵ֑ם וַיְהִ֕י

and–they–threw the–band [obj]– they–saw and–behold a–man burying they and–it–was

H7993 H1416 H0853 H7200 H2009 H0376 H6912 H1992 H1961

בְּעַצְמ֣וֹת הָאִישׁ֮ וַיִּגַּע֒ וַיֵּ֣לֶךְ֮ אֱלִישָׁע֒ בְּקֶ֣בֶר הָאִ֔ישׁ אֶת־

on–bones–of the–man and–he–touched and–he–went Elisha in–grave–of the–man [obj]–

H6106 H0376 H5060 H3212 H0477 H6913 H0376 H0853

פ רַגְלָ֑יו׃ עַל־ וַיָּ֣קָם וַיִּֽחִי֮ אֱלִישָׁע֒

para his–feet upon– and–he–rose and–he–lived Elisha

H7272 H2421 H0477

And it came to pass, as they were burying a man, that, behold, they spied a band [of men;] and they cast the man into the sepulchre of Elisha: and when the man was let down, and touched the bones of Elisha, he revived, and stood up on his feet.

22 יְהוֹאָחָֽז׃ יְמֵי֙ כָּל֙ יִשְׂרָאֵ֔ל אֶת־ לָחַ֖ץ אֲרָ֑ם מֶ֣לֶךְ וַחֲזָאֵ֖ל

Yehoachaz days–of all Yisrael [obj]– he–oppressed Aram king–of and–Chazael

H3059 H3117 H3605 H3478 H0853 H3905 H0758 H4428 H2371

¶ But Hazael king of Syria oppressed Israel all the days of Jehoahaz.

אֲלֵיהֶם	וַיִּפֶן	וַיְרַחֵם	אֹתָם	יְהוָה	וַיָּחֶן		23
to–them	and–he–turned	and–he–had–compassion–on–them	them	YHWH	and–he–was–gracious		
H0413	H6437	H7355	H0853	H3068			

אָבָה׃	וְלֹא	וַיַּעֲקֹב	יִצְחָק	אַבְרָהָם	אֶת־	בְּרִיתוֹ	לְמַעַן
he–was–willing	and–not	and–Ya'akov	Yitschak	Avraham	with–	his–covenant	for–sake–of
H0014	H3808	H3290	H3327	H0085	H0854	H1285	H4616

עָתָּה׃	עַד־	פָּנָיו	מֵעַל־	הִשְׁלִיכָם	וְלֹא־	הַשְׁחִיתָם
now	until–	his–face	from–upon–	he–cast–them	and–not–	to–destroy–them
H6258	H5704	H6440		H7993	H3808	H7843

And the LORD was gracious unto them, and had compassion on them, and had respect unto them, because of his covenant with Abraham, Isaac, and Jacob, and would not destroy them, neither cast he them from his presence as yet.

תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	בֶּן־הֲדַד	וַיִּמְלֹךְ	אֲרָם	מֶלֶךְ־	חֲזָאֵל	וַיָּמָת	24
instead–of–him	his–son	Ben–Hadad	and–he–reigned	Aram	king–of–	Chazael	and–he–died	
H8478		H1130		H0758	H4428	H2371	H4191	

So Hazael king of Syria died; and Ben-hadad his son reigned in his stead.

מִיַּד	הֶעָרִים	אֶת־	וַיִּקַּח	יְהוֹאָחָז	בֶּן־	יְהוֹאָשׁ	וַיָּשָׁב	25
from–hand–of	the–cities	[obj]–	and–he–took	Yehoachaz	son–of–	Yehoash	and–he–returned	
H3027		H0853	H3947	H3059		H3060	H7725	

בַּמִּלְחָמָה	אָבִיו	יְהוֹאָחָז	מִיַּד	לָקַח	אֲשֶׁר	חֲזָאֵל	בֶּן־	בֶּן־הֲדַד
in–the–war	his–father	Yehoachaz	from–hand–of	he–took	which	Chazael	son–of–	Ben–Hadad
H4421	H0001	H3059	H3027	H3947		H2371		H1130

פ	יִשְׂרָאֵל׃	עָרֵי	אֶת־	וַיָּשָׁב	יוֹאָשׁ	הִכָּהוּ	פְּעָמִים	שָׁלֹשׁ
para	Yisrael	cities–of	[obj]–	and–he–returned	Yoash	he–struck–him	times	three
	H3478		H0853	H7725	H3101	H5221	H6471	H7969

And Jehoash the son of Jehoahaz took again out of the hand of Ben-hadad the son of Hazael the cities, which he had taken out of the hand of Jehoahaz his father by war. Three times did Joash beat him, and recovered the cities of Israel.

Chapter 14

אֲמַצְיָהוּ	מָלַךְ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	יוֹאָחָז	בֶּן־	לְיוֹאָשׁ	שְׁתַּיִם	בִּשְׁנַת	1
Amatsyahu	he–reigned	Yisrael	king–of	Yoachaz	son–of–	of–Yoash	two	in–year–of	
H0558		H3478	H4428	H3099		H3101	H8147	H8141	

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ	יוֹאָשׁ	בֶּן־
Yehudah	king–of	Yoash	son–of–
H3063	H4428	H3101	

In the second year of Joash son of Jehoahaz king of Israel reigned Amaziah the son of Joash king of Judah.

2 בֶּן־ עֶשְׂרִים שָׁנָה וְחָמֵשׁ שָׁנָה הָיָה בְמָלְכוֹ וְעֶשְׂרִים וְתֵשַׁע שָׁנָה
son-of- twenty year and-five year he-was when-he-reigned and-twenty and-nine year
H6242 H8141 H2568 H8141 H1961 H6242 H8672 H8141

מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם וְשֵׁם אִמּוֹ]יהועדין[(יְהוֹעַדָּן) מִן־
he-reigned in-Yerushalaim and-name-of his-mother [Yehoaddin] (Yehoaddan) from-
H3389 H8034 H0517 H3086 H3086

יְרוּשָׁלִָם׃
Yerushalaim
H3389

He was twenty and five years old when he began to reign, and reigned twenty and nine years in Jerusalem. And his mother's name [was] Jehoaddan of Jerusalem.

3 וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה רַק לֹא כִּדְוִד אָבִיו כְּכֹל
and-he-did the-right in-eyes-of YHWH only not like-David his-father according-to-all
H3477 H3068 H7535 H3808 H1732 H0001 H3605

אֲשֶׁר־ עָשָׂה יוֹאָשׁ אָבִיו עָשָׂה׃
which- he-did Yoash his-father he-did
H3101 H0001

And he did [that which was] right in the sight of the LORD, yet not like David his father: he did according to all things as Joash his father did.

4 רַק הַבָּמוֹת לֹא־ סָרוּ עוֹד הָעָם מְזַבְּחִים
only the-high-places not- they-departed still the-people sacrificing
H7535 H1116 H3808 H5493 H5750 H2076

וּמְקַטְּרִים בַּבָּמוֹת׃
and-burning-incense on-the-high-places
H1116

Howbeit the high places were not taken away: as yet the people did sacrifice and burnt incense on the high places.

5 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר חָזְקָה הַמַּמְלָכָה בְּיָדוֹ וַיַּךְ אֶת־
and-it-was when it-was-strong the-kingdom in-his-hand and-he-struck [obj]-
H1961 H3588 H2388 H4467 H3027 H5221 H0853

עֲבָדָיו הַמַּכִּים אֶת־ הַמֶּלֶךְ אָבִיו׃
his-servants the-ones-striking [obj]- the-king his-father
H5650 H5221 H0853 H4428 H0001

¶ And it came to pass, as soon as the kingdom was confirmed in his hand, that he slew his servants which had slain the king his father.

6 וְאֶת־ בְּנֵי הַמַּכִּים לֹא הֵמִית כַּכָּתוּב בְּסֵפֶר תּוֹרַת־ מֹשֶׁה
and-[obj]- sons-of the-strikers not he-killed as-written in-book-of Torah-of- Mosheh
H0853 H1121 H5221 H3808 H4191 H3789 H5612 H8451 H4872

אֲשֶׁר־ צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר לֹא־ יוּמְתוּ אָבוֹת עַל־ בָּנִים וּבָנִים
which- he-commanded YHWH saying not- shall-be-killed fathers for- sons and-sons
H6680 H3068 H0559 H3808 H4191 H0001 H5921 H1121 H1121

]יומתו[בְּחֶטְאוֹ אִישׁ כִּי אִם־ עַל־ אָבוֹת יוּמְתוּ לֹא־
[he-shall-die] for-his-sin each-man but if- for- fathers shall-be-killed not-
H4191 H2399 H0376 H3588 H0518 H5921 H1 H4191 H3808

יוּמָתוּ׃ (
(he-shall-be-killed)
H4191

But the children of the murderers he slew not: according unto that which is written in the book of the law of Moses, wherein the LORD commanded, saying, The fathers shall not be put to death for the children, nor the children be put to death for the fathers; but every man shall be put to death for his own sin.

אֲלָפִים	עֲשֶׂרֶת	(מֶלַח)	[המלח]	בְּגֵיא־	אֱדֹום	אֶת־	הִכָּה	הוּא־	7
thousands	ten	(Salt)	[the-Salt]	in-Valley-of-	Edom	[obj]-	he-struck	he-	
H0505	H6235	H4417	H4417	H1516	H0123	H0853	H5221	H1931	

עַד	יָקְתְאֵל	שְׁמָהּ	אֶת־	וַיִּקְרָא	בַּמִּלְחָמָה	הַסֶּלַע	אֶת־	וְתָפַשׂ
until	Yokte'el	its-name	[obj]-	and-he-called	in-the-war	the-Sela	[obj]-	and-he-captured
H5704	H3371	H8034	H0853	H7121	H4421	H5554	H0853	H8610

פ	הַזֶּה׃	הַיּוֹם
para	the-this	the-day
	H2088	H3117

He slew of Edom in the valley of salt ten thousand, and took Selah by war, and called the name of it Joktheel unto this day.

יֵהוּא	בֶּן־	יְהוֹאָחָז	בֶּן־	יְהוֹאָשׁ	אֶל־	מַלְאָכִים	אֲמַצְיָהוּ	שָׁלַח	אָז	8
Yehu	son-of-	Yehoachaz	son-of-	Yehoash	to-	messengers	Amatsyah	he-sent	then	
H3058		H3059		H3060	H0413	H4397	H0558	H7971		

פָּנִים׃	נִתְרָאֶה	לְכָה	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ
faces	let-us-look-at	come	saying	Yisrael	king-of
H6440	H7200	H3212	H0559	H3478	H4428

¶ Then Amaziah sent messengers to Jehoash, the son of Jehoahaz son of Jehu, king of Israel, saying, Come, let us look one another in the face.

לֵאמֹר׀	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	אֲמַצְיָהוּ	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	יְהוֹאָשׁ	וַיִּשְׁלַח	9
saying	Yehudah	king-of-	Amatsyahu	to-	Yisrael	king-of-	Yehoash	and-he-sent	
H0559	H3063	H4428	H0558	H0413	H3478	H4428	H3060	H7971	

לֵאמֹר	בַּלְּבָנוֹן	אֲשֶׁר	הָאֹרֶז	אֶל־	שָׁלַח	בַּלְּבָנוֹן	אֲשֶׁר	הַחוֹחַ
saying	in-the-Levanon	which	the-cedar	to-	it-sent	in-the-Levanon	which	the-thistle
H0559	H3844		H0730	H0413	H7971	H3844		H2336

אֲשֶׁר	הַשָּׂדֶה	חַיַּת	וַתַּעֲבֹר	לְאִשָּׁה	לִבְנִי	בִּתְּךָ	אֶת־	תְּנָה־
which	the-field	beast-of	and-it-passed-by	for-a-wife	to-my-son	your-daughter	[obj]-	give-
				H0802		H1323	H0853	H5414

הַחוֹחַ׃	אֶת־	וַתִּרְמֹס	בַּלְּבָנוֹן
the-thistle	[obj]-	and-it-trampled	in-the-Levanon
H2336	H0853	H7429	H3844

And Jehoash the king of Israel sent to Amaziah king of Judah, saying, The thistle that [was] in Lebanon sent to the cedar that [was] in Lebanon, saying, Give thy daughter to my son to wife: and there passed by a wild beast that [was] in Lebanon, and trode down the thistle.

וְשֵׁב	הִכָּבֵד׀	לְבָבֶךָ	וְנִשְׂאֲךָ	אֱדֹום	אֶת־	הִכִּיתָ	הַכֵּה		10
and-stay	be-honored	your-heart	and-it-lifted-you	Edom	[obj]-	you-struck	striking		
H3427	H3513		H5375	H0123	H0853	H5221	H5221		

עִמָּךְ׃	וִיהוּדָה	אַתָּה	וְנָפַלְתָּה	בְּרָעָה	תִתְגָּרֶה׀	וְלָמָּה	בְּבֵיתֶךָ
with-you	and-Yehudah	you	and-you-fall	in-evil	should-you-stir-up	and-why	in-your-house
	H3063		H5307		H1624	H4100	

Thou hast indeed smitten Edom, and thine heart hath lifted thee up: glory [of this], and tarry at home: for why shouldest thou meddle to [thy] hurt, that thou shouldest fall, [even] thou, and Judah with thee?

11 וְלֹא־ שָׁמַע אֲמַצְיָהוּ וַיַּעַל יְהוֹאָשׁ מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל׃
and–not– he–listened Amatsyahu and–he–went–up Yehoash king–of– Yisrael
H3808 H8085 H0558 H5927 H3060 H4428 H3478

וַיִּתְרָאוּ וַאֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה שֶׁבְּבֵית־ שֶׁמֶשׁ אֲשֶׁר׃
and–they–looked–at and–Amatsyahu king–of– Yehudah in–Beit-Shemesh which
H7200 H0558 H4428 H3063 H1053

הוּא פָּנִים לִיהוּדָה׃
he faces of–Yehudah
H1931 H6440 H3063

But Amaziah would not hear. Therefore Jehoash king of Israel went up; and he and Amaziah king of Judah looked one another in the face at Beth-shemesh, which [belongeth] to Judah.

12 וַיִּנָּגֶף יְהוּדָה לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיָּנֻסוּ אִישׁ לְאֹהָלוֹ׃
and–he–was–struck Yehudah before Yisrael and–they–fled each–man [to–his–tent]
H5062 H3063 H6440 H3478 H5127 H0376 H0168

(לְאָהֳלָיו׃)
(to–his–tents)
H0168

And Judah was put to the worse before Israel; and they fled every man to their tents.

13 וְאֶת־ אֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה בֶּן־ יְהוֹאָשׁ בֶּן־ אֲחַזְיָהוּ תָּפַשׂ
and–[obj] Amatsyahu king–of– Yehudah son–of– Yehoash son–of– Achazyahu he–captured
H0853 H0558 H4428 H3063 H3060 H0274 H8610

יְרוּשָׁלַ͏ִם וַיָּבֹא (וַיָּבֹאוּ) שֶׁמֶשׁ בֵּית מִיִּשְׂרָאֵל מֶלֶךְ־ יְהוֹאָשׁ
Yerushalaim (and–he–came) [and–they–came] in–Beit-Shemesh Yisrael king–of– Yehoash
H3389 H0935 H0935 H1053 H3478 H4428 H3060

הַפִּנָּה שַׁעַר עַד־ אֶפְרַ͏ִים בְּשַׁעַר יְרוּשָׁלַ͏ִם בְּחוֹמַת וַיִּפְרֹץ
the–Corner gate–of until– Ephraim at–gate–of Yerushalaim in–wall–of and–he–broke–through
H6438 H8179 H5704 H0669 H8179 H3389 H2346 H6555

אַמָּה׃ מֵאוֹת אַרְבַּע
cubit hundred four
H0520 H3967 H0702

And Jehoash king of Israel took Amaziah king of Judah, the son of Jehoash the son of Ahaziah, at Beth-shemesh, and came to Jerusalem, and brake down the wall of Jerusalem from the gate of Ephraim unto the corner gate, four hundred cubits.

14 וְלָקַח אֶת־ כָּל־ הַזָּהָב וְהַכֶּסֶף וְאֶת־ כָּל־ הַכֵּלִים הַנִּמְצְאִים
and–he–took [obj]– all– the–gold– and–the–silver and–[obj] all– the–vessels the–found
H3947 H0853 H3605 H2091 H3701 H0853 H3605 H3627 H4672

בְּבֵית יְהוָה וּבְאֹצְרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֶת בְּנֵי הַתָּעֲרֻבוֹת
in–house–of YHWH and–in–treasuries–of house–of the–king and–[obj] sons–of the–hostages
H1004 H3068 H0214 H1004 H4428 H0853 H1121 H8594

שֹׁמְרוֹנָה׃ וַיָּשָׁב
Shomron and–he–returned
H8111 H7725

And he took all the gold and silver, and all the vessels that were found in the house of the LORD, and in the treasures of the king's house, and hostages, and returned to Samaria.

15 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יְהוֹאָשׁ אֲשֶׁר עָשָׂה וּגְבוּרָתוֹ וַאֲשֶׁר נִלְחַם עִם
and-rest-of words-of Yehoash which he-did and-his-might and-which he-fought with
H3117 H1697 H3063 H3808 H0558 H4428 H0558

אֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים
Amatsyahu king-of- Yehudah are-not- they written upon- book-of words-of the-days
H3478 H4428 H3063 H3808 H1992 H3789 H3478 H1697 H3117

לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
of-kings-of Yisrael
H4428 H3478

¶ Now the rest of the acts of Jehoash which he did, and his might, and how he fought with Amaziah king of Judah, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

16 וַיִּשְׁכַּב יְהוֹאָשׁ עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר עִם מַלְכֵי
and-he-lay Yehoash with- his-fathers and-he-was-buried with kings-of
H7901 H3060 H0001 H6912 H8111 H4428

בְּשֹׁמְרוֹן וַיִּמְלֹךְ יָרָבְעָם בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
in-Shomron and-he-reigned Yarov'am his-son instead-of-him para
H8111 H3478 H3379 H1121 H8478

And Jehoash slept with his fathers, and was buried in Samaria with the kings of Israel; and Jeroboam his son reigned in his stead.

17 וַיְחִי יוֹאָשׁ בֶּן־יְהוֹאָחָז מֶלֶךְ יְהוּדָה אַחֲרֵי מוֹת
and-he-lived Yoash son-of- Amatsyahu and-he-lived Yehudah after death-of
H2421 H3101 H0558 H3059 H4428 H3063 H0310 H4194

יְהוֹאָשׁ בֶּן־יְהוֹאָחָז מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל חָמֵשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה׃
Yehoash son-of- Yehoahaz king-of Yisrael five ten year
H3060 H3059 H4428 H3478 H2568 H6240 H8141

¶ And Amaziah the son of Joash king of Judah lived after the death of Jehoash son of Jehoahaz king of Israel fifteen years.

18 וְיֶתֶר דִּבְרֵי אֲמַצְיָהוּ הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי
and-rest-of words-of Amatsyahu are-not- they written upon- book-of words-of
H3117 H1697 H0558 H3808 H1992 H3789 H3478 H1697

הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃
the-days of-kings-of Yehudah
H3117 H4428 H3063

And the rest of the acts of Amaziah, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

19 וַיִּקְשְׁרוּ עָלָיו קֶשֶׁר בִּירוּשָׁלִַם וַיָּנָס לָכִישָׁה
and-they-conspired against-him a-conspiracy in-Yerushalaim and-he-fled to-Lachish
H7194 H5921 H7195 H3389 H5127 H3923

וַיִּשְׁלְחוּ אַחֲרָיו לָכִישָׁה וַיְמִתֻהוּ שָׁם׃
and-they-sent after-him to-Lachish and-they-killed-him there
H7971 H0310 H3923 H4191 H8033

Now they made a conspiracy against him in Jerusalem: and he fled to Lachish; but they sent after him to Lachish, and slew him there.

עִם־ with– | בִּירוּשָׁלִַם in–Yerushalaim H3389 | וַיִּקָּבֶר and–he–was–buried H6912 | הַסּוּסִים the–horses | עַל־ upon– | אֹתוֹ him H0853 | וַיִּשְׂאוּ and–they–carried H5375 | 20

בְּעִיר in–city–of | דָּוִד׃ David H1732 | אֲבֹתָיו his–fathers H0001

And they brought him on horses: and he was buried at Jerusalem with his fathers in the city of David.

עֶשְׂרֵה ten H6240 | שֵׁשׁ six H8337 | בֶּן־ son–of– | וְהוּא and–he H1931 | עֲזַרְיָה Azaryah H5838 | אֶת־ [obj]– H0853 | יְהוּדָה Yehudah H3063 | עַם people–of | כָּל־ all– H3605 | וַיִּקְּחוּ and–they–took H3947 | 21

אֲמַצְיָהוּ׃ Amatsyahu H0558 | אָבִיו his–father H0001 | תַּחַת instead–of H8478 | אֹתוֹ him H0853 | וַיַּמְלִכוּ and–they–made–king | שָׁנָה year H8141

¶ And all the people of Judah took Azariah, which [was] sixteen years old, and made him king instead of his father Amaziah.

הַמֶּלֶךְ the–king H4428 | שָׁכַב־ lying–of– H7901 | אַחֲרֵי after | לִיהוּדָה to–Yehudah H3063 | וַיִּשְׁבֶּהָ and–he–restored–it H7725 | אֵילַת Eilat | אֶת־ [obj]– H0853 | בָּנָה he–built H1129 | הוּא he H1931 | 22

פ para | אֲבֹתָיו׃ his–fathers H0001 | עִם־ with–

He built Elath, and restored it to Judah, after that the king slept with his fathers.

מָלַךְ he–reigned | יְהוּדָה Yehudah H3063 | מֶלֶךְ king–of H4428 | יוֹאָשׁ Yoash H3101 | בֶּן־ son–of– | לַאֲמַצְיָהוּ of–Amatsyahu H0558 | שָׁנָה year H8141 | עֶשְׂרֵה ten H6240 | חֲמֵשׁ־ five– H2568 | בִּשְׁנַת in–year–of H8141 | 23

שָׁנָה׃ year H8141 | וְאַחַת and–one H0259 | אַרְבָּעִים forty H0705 | בְּשֹׁמְרוֹן in–Shomron H8111 | יִשְׂרָאֵל Yisrael H3478 | מֶלֶךְ־ king–of– H4428 | יוֹאָשׁ Yoash H3101 | בֶּן־ son–of– | יָרָבְעָם Yarov'am H3379

¶ In the fifteenth year of Amaziah the son of Joash king of Judah Jeroboam the son of Joash king of Israel began to reign in Samaria, [and reigned] forty and one years.

יָרָבְעָם Yarov'am H3379 | חַטֹּאות sins–of | מִכָּל־ from–all– H3605 | סָר he–turned H5493 | לֹא not H3808 | יְהוָה YHWH H3068 | בְּעֵינֵי in–eyes–of | הָרַע the–evil | וַיַּעַשׂ and–he–did | 24

יִשְׂרָאֵל׃ Yisrael H3478 | אֶת־ [obj]– H0853 | הֶחֱטִיא he–caused–to–sin H2398 | אֲשֶׁר which | נְבָט Nevat H5028 | בֶּן־ son–of–

And he did [that which was] evil in the sight of the LORD: he departed not from all the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.

הָעֲרָבָה יָם עַד־ חֲמָת מִלְּבוֹא יִשְׂרָאֵל גְּבוּל־ אֶת־ הֵשִׁיב הוּא 25
the–Aravah sea-of until– Chamat from–Levo Yisrael border-of [obj]– he–restored he
H6160 H3220 H5704 H2574 H0935 H3478 H1366 H0853 H7725 H1931

עַבְדּוֹ בְּיַד־ דִּבֶּר אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה כִּדְבַר
his–servant by–hand-of– he–spoke which Yisrael Elohim-of YHWH according–to–word-of
H5650 H3027 H1696 H3478 H0430 H3068 H1697

הַחֵפֶר׃ מִגַּת אֲשֶׁר הַנָּבִיא אֲמִתַּי בֶּן־ יוֹנָה
from–Gat-Hechepher who the–prophet Amittai son-of– Yonah
H1662 H5030 H0573 H3124

He restored the coast of Israel from the entering of Hamath unto the sea of the plain, according to the word of the LORD God of Israel, which he spake by the hand of his servant Jonah, the son of Amittai, the prophet, which [was] of Gath-hepher.

עָצוּר וְאֶפֶס מְאֹד מֹרָה יִשְׂרָאֵל עֳנִי אֶת־ יְהוָה רָאָה כִּי־ 26
restrained and–none very bitter Yisrael affliction-of [obj]– YHWH he–saw for–
H6113 H3966 H4784 H3478 H6040 H0853 H3068 H7200

לְיִשְׂרָאֵל׃ עֹזֵר וְאֵין עָזוּב וְאֶפֶס
for–Yisrael helper and–none left and–none
H3478 H5826 H0369

For the LORD saw the affliction of Israel, [that it was] very bitter: for [there was] not any shut up, nor any left, nor any helper for Israel.

הַשָּׁמָיִם מִתַּחַת יִשְׂרָאֵל שֵׁם אֶת־ לִמְחוֹת יְהוָה דִּבֶּר וְלֹא־ 27
the–heavens from–under Yisrael name-of [obj]– to–blot–out YHWH he–spoke and–not–
H8064 H8478 H3478 H8034 H0853 H3068 H1696 H3808

יוֹאָשׁ׃ בֶּן־ יָרָבְעָם בְּיַד וַיּוֹשִׁיעֵם
Yoash son-of– Yarov'am by–hand-of and–he–saved–them
H3101 H3379 H3027 H3467

And the LORD said not that he would blot out the name of Israel from under heaven: but he saved them by the hand of Jeroboam the son of Joash.

נִלְחָם אֲשֶׁר־ וּגְבוּרָתוֹ עָשָׂה אֲשֶׁר וְכָל־ יָרָבְעָם דִּבְרֵי וְיֶתֶר 28
he–fought which– and–his–might he–did which and–all– Yarov'am words-of and–rest-of
H1369 H3605 H3379 H1697

בְּיִשְׂרָאֵל לִיהוּדָה חֲמָת וְאֶת־ דַּמֶּשֶׂק אֶת־ הֵשִׁיב וַאֲשֶׁר
in–Yisrael to–Yehudah Chamat and–[obj]– Dammesek [obj]– he–restored and–which
H3478 H3063 H2574 H0853 H1834 H0853 H7725

יִשְׂרָאֵל׃ לְמַלְכֵי הַיָּמִים דִּבְרֵי סֵפֶר עַל־ כְּתוּבִים הֵם הֲלֹא־
Yisrael of–kings-of the–days words-of book-of upon– written they are–not–
H3478 H4428 H3117 H1697 H3789 H1992 H3808

¶ Now the rest of the acts of Jeroboam, and all that he did, and his might, how he warred, and how he recovered Damascus, and Hamath, [which belonged] to Judah, for Israel, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

זְכַרְיָה וַיִּמְלֹךְ יִשְׂרָאֵל מַלְכֵי עִם אֲבֹתָיו עִם־ יָרָבְעָם וַיִּשְׁכַּב 29
Zecharyah and–he–reigned Yisrael kings-of with his–fathers with– Yarov'am and–he–lay
H3478 H4428 H0001 H3379 H7901

פ תַּחְתָּיו׃ בְּנוֹ
para instead-of–him his–son
H8478

He slept with his fathers, [even] with the kings of Israel; and Zechariah his son reigned in his stead.

And Jeroboam slept with his fathers, [even] with the kings of Israel; and Zachariah his son reigned in his stead.

Chapter 15

1

עֲזַרְיָה	מָלַךְ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	לְיָרָבְעָם	שָׁנָה	וְשֶׁבַע	עֶשְׂרִים	בִּשְׁנַת
Azaryah	he–reigned	Yisrael	king-of	of–Yarov'am	year	and–seven	twenty	in–year-of
H5838		H3478	H4428	H3379	H8141	H7651	H6242	H8141

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ	אֲמַצְיָה	בֶּן־
Yehudah	king-of	Amatsyah	son-of–
H3063	H4428	H0558	

In the twenty and seventh year of Jeroboam king of Israel began Azariah son of Amaziah king of Judah to reign.

2

מָלַךְ	שָׁנָה	וּשְׁתַּיִם	וַחֲמִשִּׁים	בְּמָלְכוֹ	הָיָה	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שֵׁשׁ	בֶּן־
he–reigned	year	and–two	and–fifty	when–he–reigned	he–was	year	ten	six	son-of–
	H8141	H8147	H2572		H1961	H8141	H6240	H8337	

מִירוּשָׁלָם׃	יְכָלְיָהוּ	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלָם
from–Yerushalaim	Yecholyahu	his–mother	and–name-of	in–Yerushalaim
H3389	H3203	H0517	H8034	H3389

Sixteen years old was he when he began to reign, and he reigned two and fifty years in Jerusalem. And his mother's name [was] Jecholiah of Jerusalem.

3

אֲמַצְיָהוּ	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	וַיַּעַשׂ
Amatsyahu	he–did	which–	according–to–all	YHWH	in–eyes-of	the–right	and–he–did
H0558			H3605	H3068		H3477	

אָבִיו׃
his–father
H0001

And he did [that which was] right in the sight of the LORD, according to all that his father Amaziah had done;

4

מְזַבְּחִים	הָעָם	עוֹד	סָרוּ	לֹא־	הַבָּמוֹת	רָק
sacrificing	the–people	still	they–departed	not–	the–high–places	only
H2076		H5750	H5493	H3808	H1116	H7535

בַּבָּמוֹת׃	וּמְקַטְּרִים
on–the–high–places	and–burning–incense
H1116	

Save that the high places were not removed: the people sacrificed and burnt incense still on the high places.

5

מֹתוֹ	יוֹם	עַד־	מְצֹרָע	וַיְהִי	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	יְהוָה	וַיְנַגַּע
his–death	day-of	until–	a–leper	and–he–was	the–king	[obj]–	YHWH	and–he–struck
H4194	H3117	H5704	H6879	H1961	H4428	H0853	H3068	H5060

הַבַּיִת	עַל־	הַמֶּלֶךְ	בֶּן־	וְיוֹתָם	הַחָפְשִׁית	בְּבֵית	וַיֵּשֶׁב
the–house	over–	the–king	son-of–	and–Yotam	the–freedom	in–house-of	and–he–dwelt
		H4428		H3147	H2669		H3427

הָאָרֶץ׃	עַם	אֶת־	שֹׁפֵט
the–land	people-of	[obj]–	judging
H0776		H0853	H8199

¶ And the LORD smote the king, so that he was a leper unto the day of his death, and dwelt in a several house. And Jotham the king's son [was] over the house, judging the people of the land.

עַל־	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלֹא־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	עֲזַרְיָהוּ	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	6
upon–	written	they	are–not–	he–did	which	and–all–	Azaryahu	words–of	and–rest–of	
	H3789	H1992	H3808			H3605	H5838	H1697		

יְהוּדָה׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר
Yehudah	of–kings–of	the–days	words–of	book–of
H3063	H4428	H3117	H1697	

And the rest of the acts of Azariah, and all that he did, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

בְּעִיר	אֲבֹתָיו	עִם־	אֹתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ	אֲבֹתָיו	עִם־	עֲזַרְיָהוּ	וַיִּשְׁכַּב		7
in–city–of	his–fathers	with–	him	and–they–buried	his–fathers	with–	Azaryah	and–he–lay		
	H0001		H0853	H6912	H0001		H5838	H7901		

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	יוֹתָם	וַיִּמְלֹךְ	דָּוִד
para	instead–of–him	his–son	Yotam	and–he–reigned	David
	H8478		H3147		H1732

So Azariah slept with his fathers; and they buried him with his fathers in the city of David: and Jotham his son reigned in his stead.

זְכַרְיָהוּ	מָלַךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לַעֲזַרְיָהוּ	שָׁנָה	וּשְׁמֹנֶה	שְׁלֹשִׁים	בִּשְׁנַת		8
Zecharyahu	he–reigned	Yehudah	king–of	of–Azaryahu	year	and–eight	thirty	in–year–of		
		H3063	H4428	H5838	H8141	H8083	H7970	H8141		

חֳדָשִׁים׃	שִׁשָּׁה	בְּשֹׁמְרוֹן	יִשְׂרָאֵל	עַל־	יָרָבְעָם	בֶּן־		
months	six	in–Shomron	Yisrael	over–	Yarov'am	son–of–		
H2320	H8337	H8111	H3478		H3379			

¶ In the thirty and eighth year of Azariah king of Judah did Zachariah the son of Jeroboam reign over Israel in Samaria six months.

סָר	לֹא	אֲבֹתָיו	עָשׂוּ	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	9
he–turned	not	his–fathers	they–did	as	YHWH	in–eyes–of	the–evil	and–he–did	
H5493	H3808	H0001			H3068				

יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־	הֶחֱטִיא	אֲשֶׁר	נְבָט	בֶּן־	יָרָבְעָם	מֵחַטֹּאוֹת
Yisrael	[obj]–	he–caused–to–sin	who	Nevat	son–of–	Yarov'am	from–sins–of
H3478	H0853	H2398		H5028		H3379	

And he did [that which was] evil in the sight of the LORD, as his fathers had done: he departed not from the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.

עָם	קָבָל־	וַיַּכֵּהוּ	יָבֵשׁ	בֶּן־	שַׁלֻּם	עָלָיו	וַיִּקְשֹׁר		10
people	before–	and–he–struck–him	Yavesh	son–of–	Shallum	against–him	and–he–conspired		
	H6905	H5221	H3003		H7967		H7194		

תַּחְתָּיו׃	וַיִּמְלֹךְ	וַיְמִיתֵהוּ	
instead–of–him	and–he–reigned	and–he–killed–him	
H8478		H4191	

And Shallum the son of Jabesh conspired against him, and smote him before the people, and slew him, and reigned in his stead.

הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	הִנָּם	זְכַרְיָה	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	11
the–days	words–of	book–of	upon–	written	behold–them	Zecharyah	words–of	and–rest–of	
H3117	H1697			H3789	H2009		H1697		

יִשְׂרָאֵל׃	לְמַלְכֵי
Yisrael	of–kings–of
H3478	H4428

And the rest of the acts of Zachariah, behold, they [are] written in the book of the chronicles of the kings of Israel.

										12
רְבִיעִים	בְּנֵי	לֵאמֹר	יֵהוּא	אֶל־	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	יְהוָה	דְּבַר־	הַוּא	
fourth-generation	sons-of	saying	Yehu	to–	he–spoke	which	YHWH	word-of–	it	
H7243		H0559	H3058	H0413	H1696		H3068	H1697	H1931	

פ	כֵּן׃	וַיְהִי־	יִשְׂרָאֵל	כִּסֵּא	עַל־	לְךָ	יֵשְׁבוּ
para	so	and–it–was–	Yisrael	throne-of	upon–	for–you	they–shall–sit
		H1961	H3478	H3678			H3427

This [was] the word of the LORD which he spake unto Jehu, saying, Thy sons shall sit on the throne of Israel unto the fourth [generation]. And so it came to pass.

									13
לְעֻזִּיָּה	שָׁנָה	וְתִשַּׁע	שְׁלֹשִׁים	בִּשְׁנַת	מָלַךְ	יָבֵישׁ	בֶּן־	שַׁלֻּם	
of–Uzziyah	year	and–nine	thirty	in–year-of	he–reigned	Yavesh	son-of–	Shallum	
H5818	H8141	H8672	H7970	H8141		H3003		H7967	

בְּשֹׁמְרוֹן׃	יָמִים	יֶרַח־	וַיִּמְלֹךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ
in–Shomron	days	month-of–	and–he–reigned	Yehudah	king-of
H8111	H3117	H3391		H3063	H4428

¶ Shallum the son of Jabesh began to reign in the nine and thirtieth year of Uzziah king of Judah; and he reigned a full month in Samaria.

							14
שֹׁמְרוֹן	וַיָּבֹא	מִתִּרְצָה	גָּדִי	בֶּן־	מְנַחֵם	וַיַּעַל	
Shomron	and–he–came	from–Tirtsah	Gadi	son-of–	Menachem	and–he–went-up	
H8111	H0935	H8656	H1424		H4505	H5927	

וַיִּמְלֹךְ	וַיְמִיתֵהוּ	בְּשֹׁמְרוֹן	יָבֵישׁ	בֶּן־	שַׁלֻּם	אֶת־	וַיַּךְ
and–he–reigned	and–he–killed–him	in–Shomron	Yavesh	son-of–	Shallum	[obj]–	and–he–struck
	H4191	H8111	H3003		H7967	H0853	H5221

תַּחְתָּיו׃
instead-of–him
H8478

For Menahem the son of Gadi went up from Tirzah, and came to Samaria, and smote Shallum the son of Jabesh in Samaria, and slew him, and reigned in his stead.

									15
כְּתֻבִים	הִנָּם	קָשָׁר	אֲשֶׁר	וְקִשְׁרוֹ	שַׁלֻּם	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר		
written	behold–them	he–conspired	which	and–his–conspiracy	Shallum	words-of	and–rest-of		
H3789	H2009	H7194		H7195	H7967	H1697			

ס	יִשְׂרָאֵל׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	
samekh	Yisrael	of–kings-of	the–days	words-of	book-of	upon–	
	H3478	H4428	H3117	H1697			

And the rest of the acts of Shallum, and his conspiracy which he made, behold, they [are] written in the book of the chronicles of the kings of Israel.

										16
וְאֶת־	בָּהּ	אֲשֶׁר־	כָּל־	וְאֶת־	תִּפְסַח	אֶת־	מְנַחֵם	יַכָּה־	אָז	
and–[obj]–	in–it	who–	all–	and–[obj]–	Tiphsach	[obj]–	Menachem	he–struck–	then	
H0853			H3605	H0853	H8607	H0853	H4505	H5221		

כָּל־	אֶת	וַיַּךְ	פָּתַח	לֹא	כִּי	מִתִּרְצָה	גְּבוּלֶיהָ
all–	[obj]	and–he–struck	he–opened	not	for	from–Tirtsah	its–borders
H3605	H0853	H5221		H3808		H8656	H1366

פ	בָקַע׃	הֲהָרוֹתֶיהָ	
para	he–ripped–open	the–pregnant-ones–of–it	
	H1234		

¶ Then Menahem smote Tiphsah, and all that [were] therein, and the coasts thereof from Tirzah: because they opened not [to him], therefore he smote [it; and] all the women therein that were with child he ripped up.

17 בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וְתִשַּׁע שָׁנָה לַעֲזַרְיָה מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ מְנַחֵם
in-year-of thirty and-nine year of-Azaryah king-of Yehudah he-reigned Menachem
H8141 H7970 H8672 H8141 H5838 H4428 H3063 H4505

בֶּן־ גָּדִי עַל־ יִשְׂרָאֵל עֶשֶׂר שָׁנִים בְּשֹׁמְרוֹן׃
son-of- Gadi over- Yisrael ten years in-Shomron
H1424 H3478 H6235 H8141 H8111

In the nine and thirtieth year of Azariah king of Judah began Menahem the son of Gadi to reign over Israel, [and reigned] ten years in Samaria.

18 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לֹא סָר מֵעַל חַטֹּאות יָרָבְעָם
and-he-did the-evil in-eyes-of YHWH not he-turned from-upon sins-of Yarov'am
H3379 H5493 H3808 H3068 H5921 H2403 H3379

בֶּן־ נְבָט אֲשֶׁר־ הֶחֱטִיא אֶת־ יִשְׂרָאֵל כָּל־ יְמֵיו׃
son-of- Nevat who- he-caused-to-sin [obj]- Yisrael all- his-days
H5028 H3605 H3117

And he did [that which was] evil in the sight of the LORD: he departed not all his days from the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.

19 בָּא פּוּל מֶלֶךְ־ אַשּׁוּר עַל־ הָאָרֶץ וַיִּתֵּן מְנַחֵם לְפוּל
he-came Pul king-of- Ashur against- the-land and-he-gave Menachem to-Pul
H0935 H6322 H4428 H0804 H5921 H0776 H5414 H4505 H6322

אֶלֶף כִּכַּר־ כֶּסֶף לִהְיוֹת עִמּוֹ אִתּוֹ לְהַחֲזִיק הַמַּמְלָכָה
thousand talent-of- silver to-be his-hands with-him to-strengthen the-kingdom
H0505 H3603 H3701 H1961 H3027 H0854 H2388 H4467

בְּיָדוֹ׃
in-his-hand
H3027

[And] Pul the king of Assyria came against the land: and Menahem gave Pul a thousand talents of silver, that his hand might be with him to confirm the kingdom in his hand.

20 וַיֹּצֵא מְנַחֵם אֶת־ הַכֶּסֶף עַל־ יִשְׂרָאֵל כָּל־
and-he-brought-out Menachem [obj]- the-silver upon- Yisrael all-
H3318 H4505 H0853 H3701 H5921 H3478 H3605

גִּבּוֹרֵי הַחַיִל לָתֵת לְמֶלֶךְ אַשּׁוּר חֲמִשִּׁים שְׁקָלִים כֶּסֶף לְאִישׁ אֶחָד
mighty-men-of the-wealth to-give to-king-of Ashur fifty shekels silver for-man one
H1368 H2428 H3051 H4428 H0804 H2572 H8255 H3701 H0376 H0259

בָּאָרֶץ׃ שָׁם עָמַד וְלֹא־ אַשּׁוּר מֶלֶךְ וַיָּשָׁב
in-the-land there he-stayed and-not- Ashur king-of and-he-returned
H0776 H8033 H5975 H3808 H0804 H4428 H7725

And Menahem exacted the money of Israel, [even] of all the mighty men of wealth, of each man fifty shekels of silver, to give to the king of Assyria. So the king of Assyria turned back, and stayed not there in the land.

21 עַל־ כְּתוּבִים הֵם הֲלוֹא־ עָשָׂה אֲשֶׁר וְכָל־ מְנַחֵם דִּבְרֵי וְיֶתֶר
upon- written they are-not- he-did which and-all- Menachem words-of and-rest-of
H5921 H3789 H1992 H3808 H6213 H0834 H3605 H4505 H1697 H3499

סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
book-of words-of the-days of-kings-of Yisrael
H5612 H1697 H3117 H4428 H3478

¶ And the rest of the acts of Menahem, and all that he did, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

22 וַיִּשְׁכַּב מְנַחֵם עִם־ אֲבֹתָיו וַיִּמְלֹךְ פְּקַחְיָה בְנוֹ
and-he-lay Menachem with- his-fathers and-he-reigned Pekachyah his-son
H7901 H4505 H0001 H6494

תַּחְתָּיו׃ פ
instead-of-him para
H8478

And Menahem slept with his fathers; and Pekahiah his son reigned in his stead.

23 בִּשְׁנַת חֲמִשִּׁים שָׁנָה לַעֲזַרְיָה מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ פְּקַחְיָה בֶּן־
in-year-of fifty year of-Azaryah king-of Yehudah he-reigned Pekachyah son-of-
H8141 H2572 H8141 H5838 H4428 H3063 H6494

מְנַחֵם עַל־ יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן שְׁנָתָיִם׃
Menachem over- Yisrael in-Shomron two-years
H4505 H3478 H8111 H8141

¶ In the fiftieth year of Azariah king of Judah Pekahiah the son of Menahem began to reign over Israel in Samaria, [and reigned] two years.

24 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לֹא סָר מֵחַטֹּאות יָרָבְעָם בֶּן־
and-he-did the-evil in-eyes-of YHWH not he-turned from-sins-of Yarov'am son-of-
H3379 H5493 H3808 H3068

נְבָט אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת־ יִשְׂרָאֵל׃
Nevat who he-caused-to-sin [obj]- Yisrael
H5028 H2398 H0853 H3478

And he did [that which was] evil in the sight of the LORD: he departed not from the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.

25 וַיִּקְשֹׁר עָלָיו פֶּקַח בֶּן־ רְמַלְיָהוּ שָׁלִישׁוֹ וַיַּכֵּהוּ
and-he-conspired against-him Pekach son-of- Remalyahu his-officer and-he-struck-him
H7194 H6492 H7425 H5221

בְּשֹׁמְרוֹן בְּאַרְמוֹן בֵּית־]מלך[(הַמֶּלֶךְ) אֶת־ אַרְגֹּב וְאֶת־ הָאַרְיֵה
in-Shomron in-citadel-of house-of- [king] (the-king) [obj]- Argov and-[obj]- the-Aryeh
H8111 H0759 H4428 H4428 H0854 H0709 H0854 H0745

וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו׃ וְעִמּוֹ חֲמִשִּׁים אִישׁ מִבְּנֵי גִלְעָדִים וַיְמִתֵהוּ
and-he-reigned instead-of-him and-with-him fifty man from-sons-of Gileadites and-he-killed-him
H8478 H2572 H0376 H1569 H4191

But Pekah the son of Remaliah, a captain of his, conspired against him, and smote him in Samaria, in the palace of the king's house, with Argob and Arieh, and with him fifty men of the Gileadites: and he killed him, and reigned in his room.

26 וְיֶתֶר דִּבְרֵי פְקַחְיָה וְכָל־ אֲשֶׁר עָשָׂה הִנָּם כְּתוּבִים עַל־
and-rest-of words-of Pekachyah and-all- which he-did behold-them written upon-
H1697 H3605 H6494 H2009 H3789

סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
book-of words-of the-days of-kings-of Yisrael para
H1697 H3117 H4428 H3478

And the rest of the acts of Pekahiah, and all that he did, behold, they [are] written in the book of the chronicles of the kings of Israel.

27 בִּשְׁנַת חֲמִשִּׁים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה לַעֲזַרְיָה מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ פֶּקַח

in-year-of fifty and-two year of-Azaryah king-of Yehudah he-reigned Pekach

H8141 H2572 H8147 H8141 H5838 H4428 H3063 H6492

בֶּן־ רְמַלְיָהוּ עַל־ יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן עֶשְׂרִים שָׁנָה׃

son-of- Remalyahu over- Yisrael in-Shomron twenty year

H7425 H3478 H8111 H6242 H8141

¶ In the two and fiftieth year of Azariah king of Judah Pekah the son of Remaliah began to reign over Israel in Samaria, [and reigned] twenty years.

28 בֶּן־ יָרָבְעָם חַטֹּאות מִן־ סָר לֹא יְהוָה בְּעֵינֵי הָרַע וַיַּעַשׂ

son-of- Yarov'am sins-of from- he-turned not YHWH in-eyes-of the-evil and-he-did

H3379 H5493 H3808 H3068

יִשְׂרָאֵל׃ אֶת־ הֶחֱטִיא אֲשֶׁר נְבָט

Yisrael [obj]- he-caused-to-sin who Nevat

H3478 H0853 H2398 H5028

And he did [that which was] evil in the sight of the LORD: he departed not from the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.

29 בִּימֵי פֶּקַח מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל בָּא תִּגְלַת־פִּלְאֶסֶר מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיִּקַּח

in-days-of Pekach king-of- Yisrael he-came Tiglat-Pileser king-of Ashur and-he-took

H3117 H6492 H4428 H0935 H8407 H4428 H0804 H3947

אֶת־ עִיּוֹן וְאֶת־ אָבֵל בֵּית־מַעֲכָה וְאֶת־ יָנוֹחַ וְאֶת־ קֶדֶשׁ וְאֶת־

[obj]- Iyon and-[obj]- Avel-Beit-Ma'achah and-[obj]- Yanoach and-[obj]- Kedesh and-[obj]-

H853 H5859 H853 H62 H853 H5314 H853 H6943 H853

חָצוֹר וְאֶת־ הַגִּלְעָד וְאֶת־ הַגָּלִיל כָּל אֶרֶץ נַפְתָּלִי

Chatsor and-[obj]- the-Gilead and-[obj]- the-Galilah all land-of Naphtali

H2674 H853 H1568 H853 H1551 H3605 H776 H5321

וַיַּגְלֶם אַשּׁוּרָה׃

and-he-exiled-them Ashur

H1540 H804

In the days of Pekah king of Israel came Tiglath-pileser king of Assyria, and took Ijon, and Abel-beth-maachah, and Janoah, and Kedesh, and Hazor, and Gilead, and Galilee, all the land of Naphtali, and carried them captive to Assyria.

30 בֶּן־ פֶּקַח עַל־ אֵלָה בֶּן־ הוֹשֵׁעַ קֶשֶׁר וַיִּקְשָׁר־

son-of- Pekach against- Elah son-of- Hoshea a-conspiracy and-he-conspired-

H6492 H0425 H1954 H7195 H7194

בִּשְׁנַת תַּחְתָּיו וַיִּמְלֹךְ וַיַּכֵּהוּ וַיְמִיתֵהוּ רְמַלְיָהוּ

in-year-of instead-of-him and-he-reigned and-he-killed-him and-he-struck-him Remalyahu

H8141 H8478 H4191 H5221 H7425

עֻזִּיָּה׃ בֶּן־ לְיוֹתָם עֶשְׂרִים

Uzziyah son-of- of-Yotam twenty

H5818 H3147 H6242

And Hoshea the son of Elah made a conspiracy against Pekah the son of Remaliah, and smote him, and slew him, and reigned in his stead, in the twentieth year of Jotham the son of Uzziah.

31 וְיֶתֶר דִּבְרֵי־ פֶּקַח וְכָל־ אֲשֶׁר עָשָׂה הִנָּם כְּתוּבִים עַל־
and-rest-of words-of- Pekach and-all- which he-did behold-them written upon-
H1697 H6492 H3605 H2009 H3789

סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
book-of words-of the-days of-kings-of Yisrael para
H1697 H3117 H4428 H3478

And the rest of the acts of Pekah, and all that he did, behold, they [are] written in the book of the chronicles of the kings of Israel.

32 בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לְפֶקַח בֶּן־ רְמַלְיָהוּ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל יוֹתָם מָלָךְ
in-year-of two of-Pekach son-of- Remalyahu king-of Yisrael Yotam he-reigned
H8141 H8147 H6492 H7425 H4428 H3478 H3147

יְהוּדָה׃ מֶלֶךְ עֻזִּיָּהוּ בֶּן־
Yehudah king-of Uzziyahu son-of-
H3063 H4428 H5818

¶ In the second year of Pekah the son of Remaliah king of Israel began Jotham the son of Uzziah king of Judah to reign.

33 בֶּן־ עֶשְׂרִים שָׁנָה וְחָמֵשׁ שָׁנָה הָיָה בְּמָלְכוֹ וְשֵׁשׁ־ עֶשְׂרֵה שָׁנָה
son-of- twenty year and-five year he-was when-he-reigned and-six- ten year
H6242 H8141 H2568 H8141 H1961 H8337 H6240 H8141

מָלָךְ בִּירוּשָׁלָם וְשֵׁם אִמּוֹ יְרוּשָׁא בַּת־ צָדוֹק׃
he-reigned in-Yerushalaim and-name-of his-mother Yerusha daughter-of- Tsadok
H3389 H8034 H0517 H3388 H1323 H6659

Five and twenty years old was he when he began to reign, and he reigned sixteen years in Jerusalem. And his mother's name [was] Jerusha, the daughter of Zadok.

34 וַיַּעַשׂ בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר־ עָשָׂה עֻזִּיָּהוּ
and-he-did in-eyes-of YHWH according-to-all which- he-did Uzziyahu
H3477 H3068 H3605 H0001 H5818

אָבִיו׃ עָשָׂה
his-father he-did
H0001

And he did [that which was] right in the sight of the LORD: he did according to all that his father Uzziah had done.

35 רַק הַבָּמוֹת לֹא סָרוּ עוֹד הָעָם מְזַבְּחִים
only the-high-places not they-departed still the-people sacrificing
H7535 H1116 H3808 H5493 H5750 H2076

וּמְקַטְּרִים בַּבָּמוֹת הוּא בָּנָה אֶת־ שַׁעַר בֵּית־ יְהוָה
and-burning-incense on-the-high-places he he-built [obj]- gate-of house-of- YHWH
H1116 H1931 H1129 H0853 H8179 H3068

הָעֶלְיוֹן׃
the-upper

¶ Howbeit the high places were not removed: the people sacrificed and burned incense still in the high places. He built the higher gate of the house of the LORD.

סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלֹא־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	יוֹתָם	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	36
book-of	upon–	written	they	are-not–	he-did	which	Yotam	words-of	and-rest-of	
		H3789	H1992	H3808			H3147	H1697		

יְהוּדָה׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי
Yehudah	of-kings-of	the-days	words-of
H3063	H4428	H3117	H1697

¶ Now the rest of the acts of Jotham, and all that he did, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

אֲרָם	מֶלֶךְ	רְצִין	בִּיהוּדָה	לְהַשְׁלִיחַ	יְהוָה	הֵחֵל	הָהֵם	בַּיָּמִים		37
Aram	king-of	Retsin	against-Yehudah	to-send	YHWH	he-began	the-those	in-the-days		
H0758	H4428	H7526	H3063	H7971	H3068		H1992	H3117		

רְמַלְיָהוּ׃	בֶּן־	פֶּקַח	וְאֶת
Remalyahu	son-of–	Pekach	and-[obj]
H7425		H6492	H0853

In those days the LORD began to send against Judah Rezin the king of Syria, and Pekah the son of Remaliah.

בְּעִיר	אֲבֹתָיו	עִם־	וַיִּקָּבֵר	אֲבֹתָיו	עִם־	יוֹתָם	וַיִּשְׁכַּב			38
in-city-of	his-fathers	with–	and-he-was-buried	his-fathers	with–	Yotam	and-he-lay			
	H0001		H6912	H0001		H3147	H7901			

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	אָחָז	וַיִּמְלֹךְ	אֲבִיו	דָּוִד
para	instead-of-him	his-son	Achaz	and-he-reigned	his-father	David
	H8478		H0271		H0001	H1732

And Jotham slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David his father: and Ahaz his son reigned in his stead.

Chapter 16

בֶּן־	אָחָז	מָלַךְ	רְמַלְיָהוּ	בֶּן־	לְפֶקַח	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שְׁבַע־	בִּשְׁנַת	1
son-of	Achaz	reigned	Remalyahu	son-of	to-Pekach	year	ten	seven	in-year-of	
	H0271		H7425		H6492	H8141	H6240	H7651	H8141	

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ	יוֹתָם	
Yehudah	king-of	Yotham	
H3063	H4428	H3147	

In the seventeenth year of Pekah the son of Remaliah Ahaz the son of Jotham king of Judah began to reign.

מָלַךְ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	וְשֵׁשׁ־	בְּמָלְכוֹ	אָחָז	שְׁנַת	עֶשְׂרִים	בֶּן־		2
he-reigned	year	ten	and-six	in-his-reigning	Achaz	year	twenty	son-of		
	H8141	H6240	H8337		H0271	H8141	H6242			

אָבִיו׃	כְּדָוִד	אֱלֹהָיו	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	עָשָׂה	וְלֹא־	בִּירוּשָׁלָם	
his-father	like-David	his-Elohim	YHWH	in-eyes-of	the-right	he-did	and-not	in-Yerushalayim	
H0001	H1732	H0430	H3068		H3477		H3808	H3389	

Twenty years old [was] Ahaz when he began to reign, and reigned sixteen years in Jerusalem, and did not [that which was] right in the sight of the LORD his God, like David his father.

וַיֵּ֣לֶךְ בִּדֶּ֣רֶךְ מַלְכֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל וְגַם֙ אֶת־בְּנ֣וֹ הֶֽעֱבִ֔יר 3
and–he-walked in–way-of kings-of Yisrael and–also [obj] his-son he-caused-to-pass
H3212 H1870 H4428 H3478 H1571 H0853

בָּאֵ֑שׁ כְּתֹעֲבֹ֣ת הַגּוֹיִ֗ם אֲשֶׁ֤ר הוֹרִישׁ֙ יְהוָ֔ה אֹתָ֖ם מִפְּנֵ֥י
in–the–fire like–abominations-of the–nations which dispossessed YHWH them from–before
H0784 H8441 H3423 H3068 H0853 H6440

בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃
sons-of Yisrael
H3478

But he walked in the way of the kings of Israel, yea, and made his son to pass through the fire, according to the abominations of the heathen, whom the LORD cast out from before the children of Israel.

וְתַחַת֙ הַגְּבָעוֹת֔ וְעַל־ בַּבָּמ֖וֹת וַיִּקְטֵ֥ר וַיְזַבֵּ֖חַ 4
and–under the–hills and–on on–the–high-places and–he-burned-incense and–he-sacrificed
H8478 H1389 H1116 H2076

רַעֲנָֽן׃ עֵ֥ץ כָּל־
luxuriant tree every
H6086 H3605

And he sacrificed and burnt incense in the high places, and on the hills, and under every green tree.

יִשְׂרָאֵ֖ל מֶ֣לֶךְ־ רְמַלְיָ֑הוּ בֶּן־ וּפֶ֨קַח֙ אֲרָ֔ם מֶ֣לֶךְ־ רְצִ֖ין יַעֲלֶ֥ה אָ֛ז 5
Yisrael king-of Remalyahu son-of and–Pekach Aram king-of Retsin went-up then
H3478 H4428 H7425 H6492 H0758 H4428 H7526 H5927

לְהִלָּחֵ֖ם׃ יָכְל֥וּ וְלֹ֣א אָחָ֔ז עַל־ וַיָּצֻ֥רוּ לַמִּלְחָמָ֑ה יְרוּשָׁלִָ֖ם
to–fight they-were-able and–not Achaz against and–they-besieged to–the–battle Yerushalayim
H3201 H3808 H0271 H4421 H3389

¶ Then Rezin king of Syria and Pekah son of Remaliah king of Israel came up to Jerusalem to war: and they besieged Ahaz, but could not overcome [him].

לַאֲרָ֔ם אֵילַ֣ת אֶת־ אֲרָ֗ם מֶ֣לֶךְ־ רְצִין֙ הֵשִׁ֣יב הַה֔וּא בָּעֵ֖ת 6
to–Aram Elath [obj] Aram king-of Retsin restored the–that in–the–time
H0758 H0853 H0758 H4428 H7526 H7725 H1931 H6256

אֵילַ֖ת בָּא֣וּ)וַאֲדוֹמִים֙( ]וארמים[מֵאֵילֹ֑ות הַיְהוּדִ֖ים אֶת־ וַיְנַשֵּׁ֥ל
Elath came (and–Edomim) [and-Arameans] from–Elath the–Yehudim [obj] and–he-drove-out
H0935 H0130 H0726 H3064 H0853 H5394

פ הַזֶּ֔ה׃ הַיּ֣וֹם עַד֙ שָׁ֔ם וַיֵּשְׁב֖וּ
[P] the–this the–day until there and–they-dwelt
H2088 H3117 H5704 H8033 H3427

At that time Rezin king of Syria recovered Elath to Syria, and drave the Jews from Elath: and the Syrians came to Elath, and dwelt there unto this day.

עַבְדְּךָ֥ לֵאמֹ֑ר אַשּׁ֣וּר מֶֽלֶךְ־ פִּלֶאסֶר֙ תִּגְלַ֣ת אֶל־ מַלְאָכִ֔ים אָחָ֖ז וַיִּשְׁלַ֥ח 7
your-servant saying Ashur king-of Pileser Tiglath to messengers Achaz and–he-sent
H5650 H0559 H0804 H4428 H8407 H8407 H0413 H4397 H0271 H7971

וּמִכַּ֖ף אֲרָ֑ם מֶ֣לֶךְ־ מִכַּ֥ף וְהוֹשִׁיעֵ֕נִי עֲלֵ֥ה אֲנִ֛י וּבִנְךָ֥
and–from–palm-of Aram king-of from–palm-of and–save-me come-up I and–your-son
H3709 H0758 H4428 H3709 H3467 H5927 H0589

עָלָֽי׃ הַקּוֹמִ֖ים יִשְׂרָאֵ֥ל מֶֽלֶךְ־
against-me the–ones-rising Yisrael king-of
H3478 H4428

So Ahaz sent messengers to Tiglath-pileser king of Assyria, saying, I [am] thy servant and thy son: come up, and save me out of the hand of the king of Syria, and out of the hand of the king of Israel, which rise up against me.

יְהוָה	בֵּית	הַנִּמְצָא	הַזָּהָב	וְאֶת־	הַכֶּסֶף	אֶת־	אָחָז	וַיִּקַּח	8
YHWH	house-of	the–found	the–gold	and–[obj]	the–silver	[obj]	Achaz	and–he-took	
H3068		H4672	H2091	H0853	H3701	H0853	H0271	H3947	

שֹׁחַד׃	אַשּׁוּר	לְמֶלֶךְ־	וַיִּשְׁלַח	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	וּבְאֹצְרוֹת
bribe	Ashur	to–king-of	and–he-sent	the–king	house-of	and–in–treasuries-of
H7810	H0804	H4428	H7971	H4428		H0214

And Ahaz took the silver and gold that was found in the house of the LORD, and in the treasures of the king's house, and sent [it for] a present to the king of Assyria.

דַּמֶּשֶׂק	אֶל־	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	וַיַּעַל	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	אֵלָיו	וַיִּשְׁמַע	9
Dammesek	to	Ashur	king-of	and–went-up	Ashur	king-of	to-him	and–he-listened	
H1834	H0413	H0804	H4428	H5927	H0804	H4428	H0413	H8085	

הֵמִית׃	רְצִין	וְאֶת־	קִירָה	וַיַּגְלֶהָ	וַיִּתְפְּשֶׂהָ
he-put-to-death	Retsin	and–[obj]	Qir–ward	and–he-exiled-it	and–he-captured-it
H4191	H7526	H0853		H1540	H8610

And the king of Assyria hearkened unto him: for the king of Assyria went up against Damascus, and took it, and carried [the people of] it captive to Kir, and slew Rezin.

דַּמֶּשֶׂק	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	פִּלְאֶסֶר	תִּגְלַת	לִקְרַאת	אָחָז	הַמֶּלֶךְ	וַיֵּלֶךְ	10
Damascus–ward	Ashur	king-of	Pileser	Tiglath	to–meet	Achaz	the–king	and–he-went	
H1834	H0804	H4428	H8407	H8407	H7125	H0271	H4428	H3212	

אוּרִיָּה	אֶל־	אָחָז	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	בְּדַמֶּשֶׂק	אֲשֶׁר	הַמִּזְבֵּחַ	אֶת־	וַיַּרְא
Uriyah	to	Achaz	the–king	and–he-sent	in–Dammaseq	which	the–altar	[obj]	and–he-saw
	H0413	H0271	H4428	H7971	H1834		H4196	H0853	H7200

מַעֲשֵׂהוּ׃	לְכָל־	תַּבְנִיתוֹ	וְאֶת־	הַמִּזְבֵּחַ	דְּמוּת	אֶת־	הַכֹּהֵן
its-workmanship	for–all	its-pattern	and–[obj]	the–altar	likeness-of	[obj]	the–priest
H4639	H3605	H8403	H0853	H4196	H1823	H0853	H3548

¶ And king Ahaz went to Damascus to meet Tiglath-pileser king of Assyria, and saw an altar that [was] at Damascus: and king Ahaz sent to Urijah the priest the fashion of the altar, and the pattern of it, according to all the workmanship thereof.

הַמֶּלֶךְ	שָׁלַח	אֲשֶׁר־	כְּכָל	הַמִּזְבֵּחַ	אֶת־	הַכֹּהֵן	אוּרִיָּה	וַיִּבֶן	11
the–king	sent	which	according-to–all	the–altar	[obj]	the–priest	Uriyah	and–he-built	
H4428	H7971		H3605	H4196	H0853	H3548		H1129	

אָחָז	הַמֶּלֶךְ־	בּוֹא	עַד־	הַכֹּהֵן	אוּרִיָּה	עָשָׂה	כֵּן	מִדַּמֶּשֶׂק	אָחָז
Achaz	the–king	coming-of	until	the–priest	Uriyah	did	so	from–Dammesek	Achaz
H0271	H4428	H0935	H5704	H3548				H1834	H0271

מִדַּמָּשֶׂק׃
from–Dammaseq
H1834

And Urijah the priest built an altar according to all that king Ahaz had sent from Damascus: so Urijah the priest made [it] against king Ahaz came from Damascus.

הַמִּזְבֵּחַ	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיַּרְא	מִדַּמֶּשֶׂק	הַמֶּלֶךְ	וַיָּבֹא			12
the–altar	[obj]	the–king	and–he-saw	from–Dammesek	the–king	and–he-came			
H4196	H0853	H4428	H7200	H1834	H4428	H0935			

עָלָיו׃	וַיַּעַל	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	הַמֶּלֶךְ	וַיִּקְרַב	
upon-it	and–he-went-up	the–altar	upon	the–king	and–he-drew-near	
	H5927	H4196		H4428	H7126	

And when the king was come from Damascus, the king saw the altar: and the king approached to the altar, and offered thereon.

13

אֶת־	וַיִּסֶךְ	מִנְחָתוֹ	וְאֶת־	עֹלָתוֹ	אֶת־	וַיַּקְטֵר	
[obj]	and–he-poured-out	his-grain-offering	and–[obj]	his-burnt-offering	[obj]	and–he-burned	
H0853		H4503	H0853		H0853		

עַל־	לוֹ	אֲשֶׁר־	הַשְּׁלָמִים	דַּם־	אֶת־	וַיִּזְרֹק	נִסְכּוֹ	
upon	to-him	which	the–peace-offerings	blood-of	[obj]	and–he-sprinkled	his-drink-offering	
			H8002	H1818	H0853	H2236	H5262	

הַמִּזְבֵּחַ׃	
the–altar	
H4196	

And he burnt his burnt offering and his meat offering, and poured his drink offering, and sprinkled the blood of his peace offerings, upon the altar.

14

מֵאֵת	וַיַּקְרֵב	יְהוָה	לִפְנֵי	אֲשֶׁר	הַנְּחֹשֶׁת	הַמִּזְבֵּחַ	וְאֶת	
from–before	and–he-brought-near	YHWH	before	which	the–bronze	the–altar	and–[obj]	
H0854	H7126	H3068	H6440			H4196	H0853	

וַיִּתֵּן	יְהוָה	בֵּית	וּמִבֵּין	הַמִּזְבֵּחַ	מִבֵּין	הַבַּיִת	פְּנֵי	
and–he-put	YHWH	house-of	and–from–between	the–altar	from–between	the–house	face-of	
H5414	H3068		H0996	H4196	H0996		H6440	

צָפוֹנָה׃	הַמִּזְבֵּחַ	יֶרֶךְ	עַל־	אֹתוֹ	
north–ward	the–altar	side-of	upon	it	
H6828	H4196	H3409		H0853	

And he brought also the brasen altar, which [was] before the LORD, from the forefront of the house, from between the altar and the house of the LORD, and put it on the north side of the altar.

15

הַכֹּהֵן	אוּרִיָּה	אֶת־	אָחָז	הַמֶּלֶךְ־	)וַיְצַוֶּה(	]ויצוהו[	
the–priest	Uriyah	[obj]	Achaz	the–king	(and–he-commanded)	[and-he-commanded-him]	
H3548		H0853	H0271	H4428	H6680	H6680	

וְאֶת־	הַבֹּקֶר	עֹלַת־	אֶת־	הַקְטֵר	הַגָּדוֹל	הַמִּזְבֵּחַ	עַל	לֵאמֹר	
and–[obj]	the–morning	burnt-offering-of	[obj]	burn	the–great	the–altar	upon	saying	
H0853	H1242		H0853			H4196		H0559	

מִנְחָתוֹ	וְאֶת־	הַמֶּלֶךְ	עֹלַת	וְאֶת־	הָעֶרֶב	מִנְחַת		
his-grain-offering	and–[obj]	the–king	burnt-offering-of	and–[obj]	the–evening	grain-offering-of		
H4503	H0853	H4428		H0853	H6153	H4503		

וּמִנְחָתָם	הָאָרֶץ	עַם	כָּל־	עֹלַת	וְאֶת	
and–their-grain-offering	the–land	people-of	all	burnt-offering-of	and–[obj]	
H4503	H0776		H3605		H0853	

עָלָיו	זֶבַח	דַּם־	וְכָל־	עֹלָה	דַּם	וְכָל־	וְנִסְכֵּיהֶם	
upon-it	sacrifice	blood-of	and–all	burnt-offering	blood-of	and–all	and–their-drink-offerings	
	H2077	H1818	H3605		H1818	H3605	H5262	

לְבַקֵּר׃	לִי	יִהְיֶה־	הַנְּחֹשֶׁת	וּמִזְבַּח	תִּזְרֹק	
to–inquire	for–me	it-shall-be	the–bronze	and–altar-of	you-shall-sprinkle	
H1239		H1961		H4196	H2236	

And king Ahaz commanded Urijah the priest, saying, Upon the great altar burn the morning burnt offering, and the evening meat offering, and the king's burnt sacrifice, and his meat offering, with the burnt offering of all the people of the land, and their meat offering, and their drink offerings; and sprinkle upon it all the blood of the burnt offering, and all the blood of the sacrifice: and the brasen altar shall be for me to enquire [by].

16 וַיַּעַשׂ אוּרִיָּה הַכֹּהֵן כְּכֹל אֲשֶׁר־ צִוָּה הַמֶּלֶךְ אָחָז׃
and-he-did Uriyah the-priest according-to-all which commanded the-king Achaz
H6213 H223 H3548 H3605 H834 H6680 H4428 H0271

Thus did Urijah the priest, according to all that king Ahaz commanded.

17 וַיְקַצֵּץ֩ הַמֶּלֶךְ אָחָז֙ אֶת־ הַמִּכְנֹ֜ות הַמְסִגְרֹ֗ות וַיָּ֤סַר מֵעֲלֵיהֶם֙ [וְאֶת־] (אֶת־) הַכִּיֹּ֔ור וְאֶת־ הַיָּ֖ם הוֹרַ֣ד מֵעַ֑ל וַיִּתֵּן֙ אֹתֹ֔ו עַ֚ל מַרְצֶ֣פֶת אֲבָנִ֔ים׃ אֲשֶׁר֙ תַּחְתֶּ֣יהָ הַנְּחֹ֔שֶׁת הַבָּקָ֖ר
and-he-cut-off the-king Achaz and-[obj] the-stands the-panels-of and-he-removed
H7112 H4428 H0271 H853 H4350 H4526 H5493

from-upon-them [and-obj] ([obj]) the-basin and-[obj] the-sea from-upon he-brought-down
H5921 H853 H853 H3595 H853 H3220 H5921 H3381

stones pavement-of upon it and-he-put under-it which the-bronze the-oxen
H68 H4837 H5921 H853 H5414 H8478 H834 H5178 H1241

¶ And king Ahaz cut off the borders of the bases, and removed the laver from off them; and took down the sea from off the brasen oxen that [were] under it, and put it upon a pavement of stones.

18 וְאֶת־ [מִיסַךְ] (מוֹסַךְ) הַשַּׁבָּת֩ אֲשֶׁר־ בָּנָ֨ו בַּבַּ֜יִת וְאֶת־ מְבֹ֤וא הַמֶּלֶךְ֙ הַחִיצֹונָ֔ה הֵסֵ֖ב מִפְּנֵ֣י מֶ֑לֶךְ אַשּׁ֖וּר׃
and-[obj] [covered-way] (covered-way-of) the-Shabbat which they-built in-the-house
H853 H4329 H4329 H7676 H834 H1129 H1004

and-[obj] entrance-of the-king the-outer he-turned house-of YHWH from-before king-of Ashur
H853 H3996 H4428 H2435 H5437 H1004 H3068 H6440 H4428 H804

And the covert for the sabbath that they had built in the house, and the king's entry without, turned he from the house of the LORD for the king of Assyria.

19 וְיֶתֶר֙ דִּבְרֵ֣י אָחָ֔ז אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה הֲלֹא־ הֵ֣ם כְּתוּבִ֑ים עַל־ סֵ֖פֶר דִּבְרֵ֣י הַיָּמִ֔ים לְמַלְכֵ֖י יְהוּדָֽה׃
and-rest-of words-of Achaz which he-did are-not they written upon scroll-of
H3499 H1697 H0271 H834 H6213 H3808 H1992 H3789 H5921 H5612

words-of the-days for-kings-of Yehudah
H1697 H3117 H4428 H3063

¶ Now the rest of the acts of Ahaz which he did, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

20 וַיִּשְׁכַּ֤ב אָחָז֙ עִם־ אֲבֹתָ֔יו וַיִּקָּבֵ֖ר עִם־ אֲבֹתָ֑יו בְּעִ֖יר דָּוִ֔ד וַיִּמְלֹ֥ךְ חִזְקִיָּ֛הוּ בְּנֹ֖ו תַּחְתָּ֥יו׃ פ
and-he-lay Achaz with his-fathers and-he-was-buried with his-fathers in-city-of David
H7901 H0271 H5973 H6912 H5973 H1732

[P] instead-of-him his-son Chizkiyahu and-he-reigned
H6311 H8478 H1121 H2396 H4427

And Ahaz slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David: and Hezekiah his son reigned in his stead.

Chapter 17

אֵלָה	בֶּן־	הוֹשֵׁעַ	מָלַךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לְאָחָז	עֶשְׂרֵה	שְׁתַּיִם	בִּשְׁנַת	1
Elah	son-of	Hoshea	reigned	Yehudah	king-of	to-Achaz	ten	two	in-year-of	
H0425		H1954		H3063	H4428	H0271	H6240	H8147	H8141	

שָׁנִים׃	תֵּשַׁע	יִשְׂרָאֵל	עַל־	בְּשֹׁמְרוֹן
years	nine	Yisrael	over	in-Shomron
H8141	H8672	H3478		H8111

In the twelfth year of Ahaz king of Judah began Hoshea the son of Elah to reign in Samaria over Israel nine years.

הָיוּ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	כְּמַלְכֵי	לֹא	רַק	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	2
were	who	Yisrael	like-kings-of	not	only	YHWH	in-eyes-of	the-evil	and-he-did	
H1961		H3478	H4428	H3808	H7535	H3068				

לְפָנָיו׃	
before-him	
H6440	

And he did [that which was] evil in the sight of the LORD, but not as the kings of Israel that were before him.

עֶבֶד	הוֹשֵׁעַ	לוֹ	וַיְהִי־	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	שַׁלְמַנְאֶסֶר	עָלָה	עָלָיו	3
servant	Hoshea	to-him	and-he-became	Ashur	king-of	Shalmaneser	went-up	against-him	
H5650	H1954		H1961	H0804	H4428	H8022	H5927		

מִנְחָה׃	לוֹ	וַיָּשֶׁב
tribute	to-him	and-he-returned
H4503		H7725

¶ Against him came up Shalmaneser king of Assyria; and Hoshea became his servant, and gave him presents.

אֶל־	מַלְאָכִים	שָׁלַח	אֲשֶׁר	קֶשֶׁר	בְּהוֹשֵׁעַ	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	וַיִּמְצָא	4
to	messengers	he-sent	that	conspiracy	in-Hoshea	Ashur	king-of	and-he-found	
H0413	H4397	H7971		H7195	H1954	H0804	H4428	H4672	

בְּשָׁנָה	כְּשָׁנָה	אַשּׁוּר	לְמֶלֶךְ	מִנְחָה	הֶעֱלָה	וְלֹא־	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	סוֹא
in-year	as-year	Ashur	to-king-of	tribute	he-brought-up	and-not	Mitsrayim	king-of	So
H8141	H8141	H0804	H4428	H4503	H5927	H3808	H4714	H4428	H5471

כָּלֶא׃	בֵּית	וַיַּאַסְרֵהוּ	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	וַיַּעַצְרֵהוּ
prison	house-of	and-he-bound-him	Ashur	king-of	and-he-restrained-him
H3608		H0631	H0804	H4428	H6113

And the king of Assyria found conspiracy in Hoshea: for he had sent messengers to So king of Egypt, and brought no present to the king of Assyria, as [he had done] year by year: therefore the king of Assyria shut him up, and bound him in prison.

וַיָּצַר	שֹׁמְרוֹן	וַיַּעַל	הָאָרֶץ	בְּכָל־	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	וַיַּעַל		5
and-he-besieged	Shomron	and-he-went-up	the-land	in-all	Ashur	king-of	and-he-went-up		
	H8111	H5927	H0776	H3605	H0804	H4428	H5927		

שָׁנִים׃	שָׁלֹשׁ	עָלֶיהָ
years	three	against-it
H8141	H7969	

¶ Then the king of Assyria came up throughout all the land, and went up to Samaria, and besieged it three years.

6

בִּשְׁנַת הַתְּשִׁיעִית לְהוֹשֵׁעַ לָכַד מֶלֶךְ־אַשּׁוּר אֶת־שֹׁמְרוֹן וַיַּגֶל
in–year-of the–ninth to–Hoshea captured king-of Ashur [obj] Shomron and–he-exiled
H8141 H8671 H1954 H3920 H4428 H0804 H0853 H8111 H1540

אֹתָם וַיֹּשֶׁב בְּחַלַח וּבְחָבוֹר נְהַר גּוֹזָן אֶת־יִשְׂרָאֵל אַשּׁוּרָה
them and–he-settled in–Chalach and–in–Chavor river-of Gozan [obj] Yisrael Ashur–ward
H0853 H3427 H2477 H2249 H5104 H1470 H0853 H3478 H0804

וְעָרֵי מָדָי׃ פ
and–cities-of Maday [P]
H4074

¶ In the ninth year of Hoshea the king of Assyria took Samaria, and carried Israel away into Assyria, and placed them in Halah and in Habor [by] the river of Gozan, and in the cities of the Medes.

7

וַיְהִי כִּי־חָטְאוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם הַמַּעֲלֶה
and–it-was that sinned sons-of Yisrael against–YHWH their-Elohim the–one-bringing-up
H1961 H2398 H3478 H3068 H0430 H5927

אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִתַּחַת יַד פַּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם וַיִּירְאוּ
them from–land-of Mitsrayim from–under hand-of Pharaoh king-of Mitsrayim and–they-feared
H0853 H0776 H4714 H8478 H3027 H6547 H4428 H4714 H3372

אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃
elohim other
H0430 H0312

For [so] it was, that the children of Israel had sinned against the LORD their God, which had brought them up out of the land of Egypt, from under the hand of Pharaoh king of Egypt, and had feared other gods,

8

וַיֵּלְכוּ בְּחֻקּוֹת הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הוֹרִישׁ יְהוָה מִפְּנֵי בְּנֵי
and–they-walked in–statutes-of the–nations which dispossessed YHWH from–before sons-of
H3212 H2708 H1471 H3423 H3068 H6440

וּמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר עָשׂוּ׃
and–kings-of Yisrael which they-did
H4428 H3478

And walked in the statutes of the heathen, whom the LORD cast out from before the children of Israel, and of the kings of Israel, which they had made.

9

וַיְחַפְּאוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל דְּבָרִים אֲשֶׁר לֹא־כֵן עַל־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם
and–they-covered sons-of Yisrael words which not so against YHWH their-Elohim
H2644 H3478 H1697 H3808 H3651 H5921 H3068 H0430

וַיִּבְנוּ לָהֶם בָּמוֹת בְּכֹל־עָרֵיהֶם מִמִּגְדַּל נוֹצְרִים עַד־עִיר
and–they-built for–them high-places in–all their-cities from–tower-of watchmen until city-of
H1129 H1116 H3605 H5892 H4026 H5341 H5704 H5892

מִבְצָר׃
fortress
H4013

And the children of Israel did secretly [those] things that [were] not right against the LORD their God, and they built them high places in all their cities, from the tower of the watchmen to the fenced city.

10

וַיַּצֵּבוּ לָהֶם מַצֵּבוֹת וַאֲשֵׁרִים עַל כָּל־גִּבְעָה גְּבֹהָה וְתַחַת
and–they-set-up for–them pillars and–Asherim upon every hill high and–under
H5324 H4676 H0842 H5921 H3605 H1389 H1364 H8478

כָּל־עֵץ רַעֲנָן׃
every tree luxuriant
H3605 H6086

And they set them up images and groves in every high hill, and under every green tree:

11 וַיְקַטְּרוּ־שָׁם בְּכֹל־בָּמוֹת כַּגּוֹיִם אֲשֶׁר־הֶגְלָה יְהוָה
and–they-burned-incense there in–all high-places like–the–nations which exiled YHWH
H8033 H3605 H1116 H3068 H1540 H3068

מִפְּנֵיהֶם וַיַּעֲשׂוּ דְּבָרִים רָעִים לְהַכְעִיס אֶת־יְהוָה׃
from–before–them and–they-did things evil to–provoke [obj] YHWH
H6440 H1697 H3707 H0853 H3068

And there they burnt incense in all the high places, as [did] the heathen whom the LORD carried away before them; and wrought wicked things to provoke the LORD to anger:

12 וַיַּעַבְדוּ הַגִּלֻּלִים אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה לָהֶם לֹא תַעֲשׂוּ אֶת־
and–they-served the–idols which said YHWH to–them not you-shall-do [obj]
H5647 H1544 H0559 H3068 H3808 H0853

הַדָּבָר הַזֶּה׃
the–thing the–this
H1697 H2088

For they served idols, whereof the LORD had said unto them, Ye shall not do this thing.

13 וַיָּעַד יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וּבִיהוּדָה בְּיַד כָּל־נְבִיאוֹ
and–he-testified YHWH in–Yisrael and–in–Yehudah by–hand-of all [his-prophets]
H3068 H3478 H3063 H3027 H3605 H5030

(נְבִיאֵי) כָּל־חֹזֶה לֵאמֹר שֻׁבוּ מִדַּרְכֵיכֶם הָרָעִים וְשִׁמְרוּ
(prophets-of) every seer saying turn-back from–your-ways the–evil and–keep
H5030 H3605 H2374 H0559 H7725 H1870 H8104

אֶת־כָּל־הַתּוֹרָה אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת־אֲבוֹתֵיכֶם וַאֲשֶׁר שָׁלַחְתִּי אֲלֵיכֶם בְּיַד עֲבָדַי הַנְּבִיאִים׃
[obj] according–to–all the–Torah which I-commanded [obj] your-fathers and–which I-sent to–you by–hand-of my-servants the–prophets
H0853 H3605 H8451 H6680 H0853 H1 H7971 H0413 H3027 H5650 H5030

מִצְוֹתַי חֻקּוֹתַי כְּכָל־
my-commandments my-statutes according–to–all
H4687 H2708 H3605

Yet the LORD testified against Israel, and against Judah, by all the prophets, [and by] all the seers, saying, Turn ye from your evil ways, and keep my commandments [and] my statutes, according to all the law which I commanded your fathers, and which I sent to you by my servants the prophets.

14 וְלֹא שָׁמְעוּ וַיַּקְשׁוּ אֶת־עָרְפָּם כְּעֹרֶף אֲבוֹתָם אֲשֶׁר
and–not they-listened and–they-stiffened [obj] their-neck like–neck-of their-fathers who
H3808 H8085 H7185 H0853 H6203 H6203 H0001 H1

לֹא הֶאֱמִינוּ בַּיהוָה אֱלֹהֵיהֶם׃
not believed in–YHWH their-Elohim
H3808 H0539 H3068 H0430

Notwithstanding they would not hear, but hardened their necks, like to the neck of their fathers, that did not believe in the LORD their God.

15

אֶת־ [obj] H0854
כָּרַת he-cut H3772
אֲשֶׁר which
בְּרִיתוֹ his-covenant H1285
וְאֶת־ and–[obj] H0853
חֻקָּיו his-statutes H2706
אֶת־ [obj] H0853
וַיִּמְאָסוּ and–they-rejected

וַיֵּלְכוּ and–they-walked H3212
בָּם against–them
הֵעִיד he-testified
אֲשֶׁר which
עֵדְוֹתָיו his-testimonies H5715
וְאֶת and–[obj] H0853
אֲבוֹתָם their-fathers H0001

אֲשֶׁר which
סְבִיבוֹתָם around-them H5439
אֲשֶׁר which
הַגּוֹיִם the–nations
וְאַחֲרֵי and–after
וַיֶּהְבְּלוּ and–they-became-vain H1891
הַהֶבֶל the–vanity H1892
אַחֲרֵי after

כָּהֶם׃ like–them
עֲשׂוֹת do
לְבִלְתִּי to–not H1115
אֹתָם them H0853
יְהוָה YHWH H3068
צִוָּה commanded H6680

And they rejected his statutes, and his covenant that he made with their fathers, and his testimonies which he testified against them; and they followed vanity, and became vain, and went after the heathen that [were] round about them, [concerning] whom the LORD had charged them, that they should not do like them.

16

וַיַּעֲשׂוּ and–they-made
אֱלֹהֵיהֶם their-Elohim H0430
יְהוָה YHWH H3068
מִצְוֹת commandments-of H4687
כָּל־ all H3605
אֶת־ [obj] H0853
וַיַּעַזְבוּ and–they-forsook

וַיִּשְׁתַּחֲווּ and–they-bowed-down H7812
אֲשֵׁירָה Asherah H0842
וַיַּעֲשׂוּ and–they-made
עֶגְלִים calves H5695
שְׁנֵי (two) H8147
[שנים] [two] H8147
מַסֵּכָה molten-image
לָהֶם for–them

הַבָּעַל׃ the–Baal
אֶת־ [obj] H0853
וַיַּעַבְדוּ and–they-served H5647
הַשָּׁמַיִם the–heavens H8064
צְבָא host-of
לְכָל־ to–all H3605

And they left all the commandments of the LORD their God, and made them molten images, [even] two calves, and made a grove, and worshipped all the host of heaven, and served Baal.

17

בָּאֵשׁ in–the–fire H0784
בְּנוֹתֵיהֶם their-daughters H1323
וְאֶת־ and–[obj] H0853
בְּנֵיהֶם their-sons
אֶת־ [obj] H0853
וַיַּעֲבִירוּ and–they-caused-to-pass

הָרַע the–evil
לַעֲשׂוֹת to–do
וַיִּתְמַכְּרוּ and–they-sold-themselves H4376
וַיְנַחֵשׁוּ and–they-practiced-sorcery H5172
קְסָמִים divinations H7081
וַיִּקְסְמוּ and–they-divined H7080

לְהַכְעִיסוֹ׃ to–provoke-him H3707
יְהוָה YHWH H3068
בְּעֵינֵי in–eyes-of

And they caused their sons and their daughters to pass through the fire, and used divination and enchantments, and sold themselves to do evil in the sight of the LORD, to provoke him to anger.

18

פָּנָיו his-face H6440
מֵעַל from–upon
וַיְסִרֵם and–he-removed-them H5493
בְּיִשְׂרָאֵל with–Yisrael H3478
מְאֹד exceedingly H3966
יְהוָה YHWH H3068
וַיִּתְאַנַּף and–he-was-angry H0599

לְבַדּוֹ׃ alone H0905
יְהוּדָה Yehudah H3063
שֵׁבֶט tribe-of H7626
רַק except H7535
נִשְׁאַר remained H7604
לֹא not H3808

Therefore the LORD was very angry with Israel, and removed them out of his sight: there was none left but the tribe of Judah only.

19 גַּם־ יְהוּדָה לֹא שָׁמַר אֶת־ מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וַיֵּלְכוּ
also Yehudah not kept [obj] commandments-of YHWH their-Elohim and–they-walked
H1571 H3063 H3808 H8104 H0853 H4687 H3068 H0430 H3212

בְּחֻקּוֹת יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר עָשׂוּ׃
in–statutes-of Yisrael which they-did
H2708 H3478

Also Judah kept not the commandments of the LORD their God, but walked in the statutes of Israel which they made.

20 וַיִּמְאַס יְהוָה בְּכֹל־ זֶרַע יִשְׂרָאֵל וַיְעַנֵּם וַיִּתְּנֵם
and–he-rejected YHWH in–all seed-of Yisrael and–he-afflicted-them and–he-gave-them
H3988 H3068 H3605 H2233 H3478 H6031 H5414

בְּיַד־ שֹׁסִים עַד אֲשֶׁר הִשְׁלִיכָם מִפָּנָיו׃
into–hand-of plunderers until that he-cast-them from–his-face
H3027 H8154 H5704 H7993 H6440

And the LORD rejected all the seed of Israel, and afflicted them, and delivered them into the hand of spoilers, until he had cast them out of his sight.

21 כִּי־ קָרַע יִשְׂרָאֵל מֵעַל בֵּית דָּוִד וַיַּמְלִיכוּ אֶת־ יָרָבְעָם
for he-tore Yisrael from–upon house-of David and–they-made-king [obj] Yarovam
H3588 H7167 H3478 H5921 H1004 H1732 H4427 H0853 H3379

בֶּן־ נְבָט וַיִּדַּח (וידא) וַיַּדַּח (וידח) יָרָבְעָם אֶת־ יִשְׂרָאֵל מֵאַחֲרֵי יְהוָה
son-of Nevat [and-he-thrust] (and–he-thrust) Yarovam [obj] Yisrael from–after YHWH
H1121 H5028 H3379 H0853 H3478 H3068

וְהֶחֱטִיאָם חַטָּאָה גְדוֹלָה׃
and–he-caused-to-sin-them sin great
H2398 H2401

For he rent Israel from the house of David; and they made Jeroboam the son of Nebat king: and Jeroboam drave Israel from following the LORD, and made them sin a great sin.

22 וַיֵּלְכוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּכֹל־ חַטֹּאות יָרָבְעָם אֲשֶׁר עָשָׂה לֹא־
and–they-walked sons-of Yisrael in–all sins-of Yarovam which he-did not
H3212 H1121 H3478 H3605 H2403 H3379 H0834 H6213 H3808

מִמֶּנָּה׃ סָרוּ
from–it they-departed
H5493

For the children of Israel walked in all the sins of Jeroboam which he did; they departed not from them;

23 עַד־ אֲשֶׁר הֵסִיר יְהוָה אֶת־ יִשְׂרָאֵל מֵעַל פְּנָיו כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר
until that removed YHWH [obj] Yisrael from–upon his-face as–which he-spoke
H5704 H0834 H5493 H3068 H0853 H3478 H5921 H6440 H3588 H1696

בְּיַד כָּל־ עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים וַיִּגֶל יִשְׂרָאֵל מֵעַל אַדְמָתוֹ
by–hand-of all his-servants the–prophets and–he-exiled Yisrael from–upon its-land
H3027 H3605 H5650 H5030 H1540 H3478 H5921 H0127

אַשּׁוּרָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ פ
Ashur–ward until the–day the–this [P]
H0804 H5704 H3117 H2088

Until the LORD removed Israel out of his sight, as he had said by all his servants the prophets. So was Israel carried away out of their own land to Assyria unto this day.

24 וַיָּבֵא מֶלֶךְ־אַשּׁוּר מִבָּבֶל וּמִכּוּתָה וּמֵעַוָּא
and–he-brought king-of Ashur from–Bavel and–from–Cuthah and–from–Avva
H0935 H4428 H0804 H0894 H3575 H5755

וּמֵחֲמָת וּסְפַרְוַיִם וַיֹּשֶׁב בְּעָרֵי שֹׁמְרוֹן תַּחַת בְּנֵי
and–from–Chamath and–Sepharvaim and–he-settled in–cities-of Shomron instead-of sons-of
H2574 H5617 H3427 H8111 H8478

וַיִּרְשׁוּ אֶת־שֹׁמְרוֹן וַיֵּשְׁבוּ בְּעָרֶיהָ׃ יִשְׂרָאֵל
and–they-possessed [obj] Shomron and–they-dwelt in–its-cities Yisrael
H3423 H0853 H8111 H3427

¶ And the king of Assyria brought [men] from Babylon, and from Cuthah, and from Ava, and from Hamath, and from Sepharvaim, and placed [them] in the cities of Samaria instead of the children of Israel: and they possessed Samaria, and dwelt in the cities thereof.

25 וַיְהִי בִּתְחִלַּת שִׁבְתָּם שָׁם לֹא יָרְאוּ אֶת־יְהוָה
and–it-was at–beginning-of their-dwelling there not they-feared [obj] YHWH
H1961 H8462 H3427 H8033 H3808 H3372 H0853 H3068

וַיְשַׁלַּח יְהוָה בָּהֶם אֶת־הָאֲרָיוֹת וַיִּהְיוּ הֹרְגִים בָּהֶם׃
and–he-sent YHWH among–them [obj] the–lions and–they-were killing among–them
H7971 H3068 H0853 H1961 H2026

And [so] it was at the beginning of their dwelling there, [that] they feared not the LORD: therefore the LORD sent lions among them, which slew [some] of them.

26 וַיֹּאמְרוּ לְמֶלֶךְ אַשּׁוּר לֵאמֹר הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הָגְלִיתָ וְתוֹשֶׁב
and–they-said to–king-of Ashur saying the–nations which you-exiled and–you-settled
H0559 H4428 H0804 H0559 H1540 H3427

וַיְשַׁלַּח־בָּם אֶת־מִשְׁפַּט אֱלֹהֵי הָאָרֶץ וְהִנֵּה מְמִיתִם אוֹתָם כַּאֲשֶׁר אֵינָם יֹדְעִים
and–he-sent [obj] judgment-of elohim-of the–land and–behold-them killing them because they-are-not knowing
H7971 H0853 H4941 H0430 H0776 H2009 H4191 H0853 H0369 H3045

אֶת־מִשְׁפַּט אֱלֹהֵי הָאָרֶץ׃ בָּם אֶת־ שֹׁמְרוֹן בְּעָרֵי יֵדְעוּ לֹא יָרֵאוּ יְהוָה אֶת־ בָּהֶם וַיְשַׁלַּח הָאֲרָיוֹת
[obj] judgment-of elohim-of the–land among–them [obj] Shomron in–cities-of they-know not they-feared YHWH [obj] among–them and–he-sent the–lions
H0853 H4941 H0430 H0776 H0853 H8111 H3045 H3808 H3372 H3068 H0853 H7971

Wherefore they spake to the king of Assyria, saying, The nations which thou hast removed, and placed in the cities of Samaria, know not the manner of the God of the land: therefore he hath sent lions among them, and, behold, they slay them, because they know not the manner of the God of the land.

27 וַיְצַו מֶלֶךְ־אַשּׁוּר לֵאמֹר הֹלִיכוּ שָׁמָּה אֶחָד מֵהַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר
and–he-commanded king-of Ashur saying take there one from–the–priests whom
H6680 H4428 H0804 H0559 H3212 H8033 H0259 H3548

וְיֵלְכוּ מִשָּׁם הִגְלִיתֶם וְיֵשְׁבוּ שָׁם וְיוֹרֵם
and–let–them–go from–there you-exiled and–let–them–dwell there and–let–him–teach–them
H3212 H8033 H1540 H3427 H8033

אֶת־ מִשְׁפַּט אֱלֹהֵי הָאָרֶץ׃
[obj] judgment-of elohim-of the–land
H0853 H4941 H0430 H0776

Then the king of Assyria commanded, saying, Carry thither one of the priests whom ye brought from thence; and let them go and dwell there, and let him teach them the manner of the God of the land.

28 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ אַשּׁוּר לֵאמֹר הוֹלִיכוּ שָׁמָּה אֶחָד מִן־הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר הִגְלִיתֶם מִשֹּׁמְרוֹן וְיֵשֶׁב שָׁם וְיוֹרֵם אֶת־מִשְׁפַּט אֱלֹהֵי הָאָרֶץ׃

וַיֹּאמֶר	מֶלֶךְ	אַשּׁוּר	לֵאמֹר	הוֹלִיכוּ	שָׁמָּה	אֶחָד	מִן־הַכֹּהֲנִים
and-he-said	king	Assur	saying	they-exiled	there	one	from-the-priests
H0559	H4428	H0804	H0559	H1540	H8033	H0259	H3548

אֲשֶׁר	הִגְלִיתֶם	מִשֹּׁמְרוֹן	וְיֵשֶׁב	שָׁם	וְיוֹרֵם	אֶת־	מִשְׁפַּט	אֱלֹהֵי	הָאָרֶץ׃
whom	they-exiled	from-Shomron	and-he-dwelt	there	and-he-teach	[obj]	the-manner	God-of	the-land
H0834	H1540	H8111	H3427	H8033	H3384	H0853	H4941	H0430	H0776

29 וַיֵּבֹא אֶחָד מִן־הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר הָגְלוּ מִשֹּׁמְרוֹן וַיֵּשֶׁב בְּבֵית־אֵל וַיְהִי מוֹרֶה אֹתָם אֵיךְ יִירְאוּ אֶת־יְהוָה׃

וַיֵּבֹא	אֶחָד	מִן־הַכֹּהֲנִים	אֲשֶׁר	הָגְלוּ	מִשֹּׁמְרוֹן	וַיֵּשֶׁב	בְּבֵית־אֵל
and-he-came	one	from-the-priests	whom	they-exiled	from-Shomron	and-he-dwelt	in-Beit-El
H0935	H0259	H3548	H0834	H1540	H8111	H3427	H1008

וַיְהִי	מוֹרֶה	אֹתָם	אֵיךְ	יִירְאוּ	אֶת־	יְהוָה׃	
and-he-was	teaching	them	how	they-should-fear	[obj]	YHWH	
H1961	H4175	H0853	H0349	H3372	H0853	H3068	

Then one of the priests whom they had carried away from Samaria came and dwelt in Beth-el, and taught them how they should fear the LORD.

29 אֲבָל עַמִּים עַמִּים עָשׂוּ אֱלֹהֵיהֶם וַיַּנִּיחוּ בְּבֵית הַבָּמוֹת אֲשֶׁר עָשׂוּ הַשֹּׁמְרֹנִים גּוֹי גּוֹי בְּעָרֵיהֶם אֲשֶׁר הֵם יֹשְׁבִים שָׁם׃

אֲבָל	עַמִּים	עַמִּים	עָשׂוּ	אֱלֹהֵיהֶם	וַיַּנִּיחוּ	בְּבֵית	
but	making	nation	nation	its-elohim	and-they-placed	in-house-of	
H0389	H6213	H1471	H6213	H0430	H3240	H0	

וַיְהִיוּ	עֹשִׂים	גּוֹי	גּוֹי	הַשֹּׁמְרֹנִים	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	הַבָּמוֹת
and-they-were	making	nation	nation	the-Shomronim	made	which	the-high-places
H1961	H6213	H1471	H1471	H8118	H6213	H0834	H1116

בְּעָרֵיהֶם	אֲשֶׁר	הֵם	יֹשְׁבִים	שָׁם׃			
in-their-cities	in-which	they	dwelling	there			
H0	H0834	H1992	H3427	H8033			

Howbeit every nation made gods of their own, and put [them] in the houses of the high places which the Samaritans had made, every nation in their cities wherein they dwelt.

30 וְאַנְשֵׁי בָבֶל עָשׂוּ אֶת־סֻכּוֹת בְּנוֹת וְאַנְשֵׁי כוּת עָשׂוּ אֶת־נֵרְגַל וְאַנְשֵׁי חֲמָת עָשׂוּ אֶת־אָשִׁימָא׃

וְאַנְשֵׁי	בָבֶל	עָשׂוּ	אֶת־	סֻכּוֹת	בְּנוֹת	וְאַנְשֵׁי	כוּת
and-men-of	Bavel	made	[obj]	Sukkot	Benot	and-men-of	Cuth
H0376	H0894	H6213	H0853	H5524	H5524	H0376	H3575

עָשׂוּ	אֶת־	נֵרְגַל	וְאַנְשֵׁי	חֲמָת	עָשׂוּ	אֶת־	אָשִׁימָא׃
made	[obj]	Nergal	and-men-of	Chamath	made	[obj]	Ashima
H6213	H0853	H5370	H0376	H2574	H6213	H0853	H0807

And the men of Babylon made Succoth-benoth, and the men of Cuth made Nergal, and the men of Hamath made Ashima,

31 וְהָעַוִּים עָשׂוּ אֶת־נִבְחַז וְאֶת־תַּרְתָּק וְהַסְפַרְוִים שְׂרְפִים אֶת־אַדְרַמֶּלֶךְ וַעֲנַמֶּלֶךְ אֱלֹהֵי סְפַרְוָיִם׃

וְהָעַוִּים	עָשׂוּ	נִבְחַז	וְאֶת־	תַּרְתָּק	וְהַסְפַרְוִים	שְׂרְפִים	אֶת־
and-the-Avvim	made	Nivchaz	and-[obj]	Tartak	and-the-Sepharvim	burning	[obj]
H5757	H6213	H5026	H0853	H8662	H5616	H8313	H0853

בְּנֵיהֶם	בָּאֵשׁ	לְאַדְרַמֶּלֶךְ	וַעֲנַמֶּלֶךְ	[אלהן]	(אֱלֹהֵי)	[ספרים]	
their-sons	in-the-fire	to-Adrammelech	and-Anammelech	[elohim]	(elohim-of)	[Sepharim]	
H0	H0784	H0152	H6048	H0433	H0433	H5617	

(סְפַרְוָיִם׃)	
(Sepharvaim)	
H5617	

And the Avites made Nibhaz and Tartak, and the Sepharvites burnt their children in fire to Adrammelech and Anammelech, the gods of Sepharvaim.

32 וַיְהִיוּ יְרֵאִים אֶת־יְהוָה וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם מִקְצוֹתָם כֹּהֲנֵי בָמוֹת וַיְהִיוּ עֹשִׂים לָהֶם בְּבֵית הַבָּמוֹת׃

וַיְהִיוּ	יְרֵאִים	אֶת־	יְהוָה	וַיַּעֲשׂוּ	לָהֶם	מִקְצוֹתָם	כֹּהֲנֵי
and-they-were	fearing	[obj]	YHWH	and-they-made	for-them	from-their-ends	priests-of
H1961	H3372	H0853	H3068	H6213	H1992	H7098	H3548

בָמוֹת	וַיְהִיוּ	עֹשִׂים	לָהֶם	בְּבֵית	הַבָּמוֹת׃		
high-places	and-they-were	doing	for-them	in-house-of	the-high-places		
H1116	H1961	H6213	H1992	H0	H1116		

So they feared the LORD, and made unto themselves of the lowest of them priests of the high places, which sacrificed for them in the houses of the high places.

33

עֹבְדִֽים	הָיוּ	אֱלֹהֵיהֶם	וְאֶת־	יְרֵאִים	הָיוּ	יְהוָה	אֶת־
serving	they-were	their-elohim	and–[obj]	fearing	they-were	YHWH	[obj]
H5647	H1961	H0430	H0853	H3372	H1961	H3068	H0853

מִשָּׁם׃	אֹתָם	הִגְלוּ	אֲשֶׁר־	הַגּוֹיִם	כְּמִשְׁפַּט
from–there	them	they-exiled	which	the–nations	according-to–judgment-of
H8033	H0853	H1540			H4941

They feared the LORD, and served their own gods, after the manner of the nations whom they carried away from thence.

34

אֵינָם	הָרִאשֹׁנִים	כַּמִּשְׁפָּטִים	עֹשִׂים	הֵם	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	
they-are-not	the–former	according-to–the–judgments	doing	they	the–this	the–day	until	
H0369	H7223	H4941		H1992	H2088	H3117	H5704	

כְּחֻקָּתָם	עֹשִׂים	וְאֵינָם	יְהוָה	אֶת־	יְרֵאִים	
according-to–their-statutes	doing	and–they-are-not	YHWH	[obj]	fearing	
H2708		H0369	H3068	H0853	H3372	

וְכַמִּצְוָה	וְכַתּוֹרָה	וּכְמִשְׁפָּטָם
and–according-to–the–commandment	and–according-to–the–Torah	and–according-to–their-judgments
H4687	H8451	H4941

יִשְׂרָאֵל׃	שְׁמוֹ	שָׂם	אֲשֶׁר־	יַעֲקֹב	בְּנֵי	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר
Yisrael	his-name	he-set	whom	Yaaqov	sons-of	[obj]	YHWH	commanded	which
H3478	H8034			H3290		H0853	H3068	H6680	

Unto this day they do after the former manners: they fear not the LORD, neither do they after their statutes, or after their ordinances, or after the law and commandment which the LORD commanded the children of Jacob, whom he named Israel;

35

לֹא	לֵאמֹר	וַיְצַוֵּם	בְּרִית	אִתָּם	יְהוָה	וַיִּכְרֹת	
not	saying	and–he-commanded-them	covenant	with–them	YHWH	and–he-cut	
H3808	H0559	H6680	H1285	H0854	H3068	H3772	

וְלֹא	לָהֶם	תִּשְׁתַּחֲוּ	וְלֹא־	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	תִּירְאוּ
and–not	to–them	you-shall-bow-down	and–not	other	elohim	you-shall-fear
H3808		H7812	H3808	H0312	H0430	H3372

לָהֶם׃	תִּזְבְּחוּ	וְלֹא	תַּעַבְדוּם
to–them	you-shall-sacrifice	and–not	you-shall-serve-them
	H2076	H3808	H5647

With whom the LORD had made a covenant, and charged them, saying, Ye shall not fear other gods, nor bow yourselves to them, nor serve them, nor sacrifice to them:

36

מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֶתְכֶם	הֶעֱלָה	אֲשֶׁר	יְהוָה	אֶת־	אֶם־	כִּי	
Mitsrayim	from–land-of	you	brought-up	who	YHWH	[obj]	only	but	
H4714	H0776	H0853	H5927		H3068	H0853			

וְלוֹ	תִירָאוּ	אֹתוֹ	נְטוּיָה	וּבִזְרוֹעַ	גְּדוֹל	בְּכֹחַ
and–to–him	you-shall-fear	him	outstretched	and–with–arm	great	with–strength
	H3372	H0853	H5186	H2220		

תִּזְבָּחוּ׃	וְלוֹ	תִשְׁתַּחֲוּ	
you-shall-sacrifice	and–to–him	you-shall-bow-down	
H2076		H7812	

But the LORD, who brought you up out of the land of Egypt with great power and a stretched out arm, him shall ye fear, and him shall ye worship, and to him shall ye do sacrifice.

37 וְאֶת־ הַחֻקִּים וְאֶת־ הַמִּשְׁפָּטִים וְהַתּוֹרָה וְהַמִּצְוָה
and-[obj] the-statutes and-[obj] the-judgments and-the-Torah and-the-commandment
H0853 H2706 H0853 H4941 H8451 H4687

אֲשֶׁר כָּתַב לָכֶם תִּשְׁמְרוּן לַעֲשׂוֹת כָּל־ הַיָּמִים וְלֹא תִירְאוּ
which he-wrote for-you you-shall-keep to-do all the-days and-not you-shall-fear
H0834 H3789 H8104 H6213 H3605 H3117 H3808 H3372

אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃
elohim other
H0430 H0312

And the statutes, and the ordinances, and the law, and the commandment, which he wrote for you, ye shall observe to do for evermore; and ye shall not fear other gods.

38 וְהַבְּרִית וְלֹא תִשְׁכָּחוּ אִתְּכֶם לֹא כָּרַתִּי אֲשֶׁר־
and-the-covenant and-not you-shall-forget with-you not I-cut which
H1285 H3808 H7911 H0854 H3772 H0834

אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃
elohim other
H0430 H0312

And the covenant that I have made with you ye shall not forget; neither shall ye fear other gods.

39 כִּי אִם־ אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם תִּירָאוּ וְהוּא יַצִּיל אֶתְכֶם
but only [obj] YHWH your-Elohim you-shall-fear and-he will-deliver you
H3588 H0518 H0853 H3068 H0430 H3372 H1931 H5337 H0853

מִיַּד כָּל־ אֹיְבֵיכֶם׃
from-hand-of all your-enemies
H3027 H3605 H0341

But the LORD your God ye shall fear; and he shall deliver you out of the hand of all your enemies.

40 וְלֹא שָׁמְעוּ כִּי אִם־ כְּמִשְׁפָּטָם הָרִאשׁוֹן הֵם עֹשִׂים׃
and-not they-listened but only according-to-their-judgment the-former they doing
H3808 H8085 H3588 H0518 H4941 H7223 H1992

Howbeit they did not hearken, but they did after their former manner.

41 וַיִּהְיוּ הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה יְרֵאִים אֶת־ יְהוָה וְאֶת־ פְּסִילֵיהֶם הָיוּ
and-they-were the-nations the-these fearing [obj] YHWH and-[obj] their-idols they-were
H1961 H1471 H0428 H3372 H0853 H3068 H0853 H6456 H1961

גַּם־ בְּנֵיהֶם וּבְנֵי בְנֵיהֶם כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ אֲבֹתָם הֵם עֹשִׂים
also their-sons and-sons-of their-sons as-which did their-fathers they doing
H1571 H1121 H1121 H3651 H6213 H1 H1992

עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ פ
until the-day the-this [P]
H5704 H3117 H2088

So these nations feared the LORD, and served their graven images, both their children, and their children's children: as did their fathers, so do they unto this day.

Chapter 18

חִזְקִיָּה	מָלַךְ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֵלָה	בֶּן־	לְהוֹשֵׁעַ	שָׁלֹשׁ	בִּשְׁנַת	וַיְהִי	1
Chizkiyah	reigned	Yisrael	king-of	Elah	son-of	to–Hoshea	three	in–year-of	and–it-was	
H2396		H3478	H4428	H0425		H1954	H7969	H8141	H1961	

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ	אָחָז	בֶּן־
Yehudah	king-of	Achaz	son-of
H3063	H4428	H0271	

Now it came to pass in the third year of Hoshea son of Elah king of Israel, [that] Hezekiah the son of Ahaz king of Judah began to reign.

שָׁנָה	וְתִשַּׁע	וְעֶשְׂרִים	בְּמָלְכֹו	הָיָה	שָׁנָה	וְחָמֵשׁ	עֶשְׂרִים	בֶּן־		2
year	and–nine	and–twenty	in–his-reigning	he-was	year	and–five	twenty	son-of		
H8141	H8672	H6242		H1961	H8141	H2568	H6242			

זְכַרְיָה׃	בַּת־	אֲבִי	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלִָם	מָלָךְ
Zecharyah	daughter-of	Avi	his-mother	and–name-of	in–Yerushalayim	he-reigned
	H1323	H0021	H0517	H8034	H3389	

Twenty and five years old was he when he began to reign; and he reigned twenty and nine years in Jerusalem. His mother's name also [was] Abi, the daughter of Zachariah.

אָבִיו׃	דָּוִד	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	וַיַּעַשׂ	3
his-father	David	did	which	according-to–all	YHWH	in–eyes-of	the–right	and–he-did	
H0001	H1732			H3605	H3068		H3477		

And he did [that which was] right in the sight of the LORD, according to all that David his father did.

וְכָרַת	הַמַּצֵּבֹת	אֶת־	וְשִׁבַּר	הַבָּמֹות	אֶת־	הֵסִיר	וְהוּא		4
and–he-cut-down	the–pillars	[obj]	and–he-broke	the–high-places	[obj]	removed	he		
H3772	H4676	H0853	H7665	H1116	H0853	H5493	H1931		

כִּי	מֹשֶׁה	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	הַנְּחֹשֶׁת	נְחַשׁ	וְכִתַּת	הָאֲשֵׁרָה	אֶת־
for	Mosheh	made	which	the–bronze	serpent-of	and–he-crushed	the–Asherah	[obj]
	H4872				H5175	H3807	H0842	H0853

לֹו	וַיִּקְרָא־	לֹו	מְקַטְּרִים	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	הָיוּ	הָהֵמָּה	הַיָּמִים	עַד־
to-it	and–he-called	to-it	burning-incense	Yisrael	sons-of	were	the–those	the–days	until
	H7121			H3478		H1961	H1992	H3117	H5704

נְחֻשְׁתָּן׃
Nechushtan
H5180

¶ He removed the high places, and brake the images, and cut down the groves, and brake in pieces the brasen serpent that Moses had made: for unto those days the children of Israel did burn incense to it: and he called it Nehushtan.

מַלְכֵי	בְכֹל	כָּמֹהוּ	הָיָה	לֹא־	וְאַחֲרָיו	בָּטַח	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי־	בַּיהוָה	5
kings-of	in–all	like-him	was	not	and–after-him	he-trusted	Yisrael	Elohim-of	in–YHWH	
H4428	H3605	H3644	H1961	H3808		H0982	H3478	H0430	H3068	

לְפָנָיו׃	הָיוּ	וַאֲשֶׁר	יְהוּדָה
before-him	were	and–who	Yehudah
H6440	H1961		H3063

He trusted in the LORD God of Israel; so that after him was none like him among all the kings of Judah, nor [any] that were before him.

מִצְוֹתָ֖יו	וַיִּשְׁמֹ֣ר	מֵאַחֲרָ֑יו	סָ֚ר	לֹא־	בַּיהוָ֔ה	וַיִּדְבַּ֣ק		6
his-commandments	and–he-kept	from–after-him	he-turned	not	to–YHWH	and–he-clung		
H4687	H8104		H5493	H3808	H3068	H1692		

מֹשֶׁ֖ה׃	אֶת־	יְהוָ֥ה	צִוָּ֛ה	אֲשֶׁר־
Mosheh	[obj]	YHWH	commanded	which
H4872	H0853	H3068	H6680	

For he clave to the LORD, [and] departed not from following him, but kept his commandments, which the LORD commanded Moses.

וַיִּמְרֹ֖ד	יַשְׂכִּ֑יל	יֵצֵ֔א	אֲשֶׁר־	בְּכֹ֣ל	עִמּ֔וֹ	יְהוָ֖ה	וְהָיָ֥ה	7
and–he-rebelled	he-prospered	he-went-out	which	in–all	with-him	YHWH	and–was	
H4775		H3318		H3605		H3068	H1961	

עַבְדּֽוֹ׃	וְלֹ֥א	אַשּׁ֖וּר	בְּמֶ֥לֶךְ־	
he-served-him	and–not	Ashur	against–king-of	
H5647	H3808	H0804	H4428	

And the LORD was with him; [and] he prospered whithersoever he went forth: and he rebelled against the king of Assyria, and served him not.

מִמִּגְדַּ֖ל	גְּבוּלָ֑הּ	וְאֶת־	עַזָּ֔ה	עַד־	פְּלִשְׁתִּ֖ים	אֶת־	הִכָּ֥ה	הֽוּא־	8
from–tower-of	its-borders	and–[obj]	Azzah	until	the–Pelishtim	[obj]	struck	he	
H4026	H1366	H0853	H5804	H5704	H6430	H0853	H5221	H1931	

פ	מִבְצָֽר׃	עִ֖יר	עַד־	נוֹצְרִ֥ים	
[P]	fortress	city-of	until	watchmen	
	H4013		H5704	H5341	

He smote the Philistines, [even] unto Gaza, and the borders thereof, from the tower of the watchmen to the fenced city.

הַשְּׁבִיעִ֔ית	הַשָּׁנָ֖ה	הִ֣יא	חִזְקִיָּ֑הוּ	לַמֶּ֣לֶךְ	הָרְבִיעִ֗ית	בַּשָּׁנָה֙	וַיְהִ֔י		9
the–seventh	the–year	it	Chizkiyahu	to–the–king	the–fourth	in–the–year	and–it-was		
H7637	H8141	H1931	H2396	H4428	H7243	H8141	H1961		

עַל־	אַשּׁ֖וּר	מֶ֣לֶךְ־	שַׁלְמַנְאֶ֑סֶר	עָלָ֔ה	יִשְׂרָאֵ֖ל	מֶ֣לֶךְ	אֵלָ֔ה	בֶּן־	לְהוֹשֵׁ֥עַ
against	Ashur	king-of	Shalmaneser	went-up	Yisrael	king-of	Elah	son-of	to–Hoshea
	H0804	H4428	H8022	H5927	H3478	H4428	H0425		H1954

שֹׁמְרֽוֹן׃	וַיָּצַ֖ר	עָלֶֽיהָ׃	
Shomron	and–he-besieged	against-it	
H8111			

¶ And it came to pass in the fourth year of king Hezekiah, which [was] the seventh year of Hoshea son of Elah king of Israel, [that] Shalmaneser king of Assyria came up against Samaria, and besieged it.

שְׁנַת־	הִ֣יא	לְחִזְקִיָּ֗הוּ	שֵׁ֚שׁ	בִּשְׁנַת־	שָׁנִ֔ים	שָׁלֹ֖שׁ	מִקְצֵ֑הּ	וַיִּלְכְּדֶֽהָ	10
year-of	it	to–Chizkiyah	six	in–year-of	years	three	at–end-of	and–they-captured-it	
H8141	H1931	H2396	H8337	H8141	H8141	H7969		H3920	

שֹׁמְרֽוֹן׃	נִלְכְּדָ֖ה	יִשְׂרָאֵ֑ל	מֶ֣לֶךְ	לְהוֹשֵׁ֔עַ	תֵּ֖שַׁע	
Shomron	was-captured	Yisrael	king-of	to–Hoshea	nine	
H8111	H3920	H3478	H4428	H1954	H8672	

And at the end of three years they took it: [even] in the sixth year of Hezekiah, that [is] the ninth year of Hoshea king of Israel, Samaria was taken.

בַּחְלַח	וַיְנִחֵם	אַשּׁוּרָה	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	וַיַּגֶל	11
in–Chalach	and–he-settled-them	Ashur–ward	Yisrael	[obj]	Ashur	king-of	and–he-exiled	
H2477	H5148	H0804	H3478	H0853	H0804	H4428	H1540	

מָדָי׃	וְעָרֵי	גּוֹזָן	נְהַר	וּבְחָבוֹר
Maday	and–cities-of	Gozan	river-of	and–in–Chavor
H4074		H1470	H5104	H2249

And the king of Assyria did carry away Israel unto Assyria, and put them in Halah and in Habor [by] the river of Gozan, and in the cities of the Medes:

וַיַּעַבְרוּ	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמְעוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	עַל	12
and–they-transgressed	their-Elohim	YHWH	to–voice-of	they-listened	not	that	because	
	H0430	H3068		H8085	H3808			

וְלֹא	יְהוָה	עֶבֶד	מֹשֶׁה	צִוָּה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת	בְּרִיתוֹ	אֶת־
and–not	YHWH	servant-of	Mosheh	commanded	which	all	[obj]	his-covenant	[obj]
H3808	H3068	H5650	H4872	H6680		H3605	H0853	H1285	H0853

פ	עָשׂוּ׃	וְלֹא	שָׁמְעוּ
[P]	they-did	and–not	they-listened
		H3808	H8085

Because they obeyed not the voice of the LORD their God, but transgressed his covenant, [and] all that Moses the servant of the LORD commanded, and would not hear [them], nor do [them].

אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	סַנְחֵרִיב	עָלָה	חִזְקִיָּה	לַמֶּלֶךְ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	וּבְאַרְבַּע	13
Ashur	king-of	Sancheriv	went-up	Chizkiyah	to–the–king	year	ten	and–in–four	
H0804	H4428	H5576	H5927	H2396	H4428	H8141	H6240	H0702	

וַיִּתְפְּשֵׂם׃	הַבְּצֻרוֹת	יְהוּדָה	עָרֵי	כָּל־	עַל
and–he-captured-them	the–fortified	Yehudah	cities-of	all	against
H8610	H1219	H3063		H3605	

¶ Now in the fourteenth year of king Hezekiah did Sennacherib king of Assyria come up against all the fenced cities of Judah, and took them.

וְלֵאמֹר	וְלָכִישָׁה	וַאֲשׁוּר	מֶלֶךְ־	אֶל־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	חִזְקִיָּה	וַיִּשְׁלַח	14
saying	Lachish–ward	Ashur	king-of	to	Yehudah	king-of	Chizkiyah	and–he-sent	
H0559	H3923	H0804	H4428	H0413	H3063	H4428	H2396	H7971	

אֶשָּׂא	עָלַי	תִּתֵּן	אֲשֶׁר־	אֵת	מֵעָלַי	שׁוּב	חָטָאתִי	
I-will-bear	upon-me	you-put	which	[obj]	from–upon-me	return	I-have-sinned	
H5375		H5414		H0853		H7725	H2398	

כִּכַּר־	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	חִזְקִיָּה	עַל־	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	וַיָּשֶׁת
talent-of	hundred	three	Yehudah	king-of	Chizkiyah	upon	Ashur	king-of	and–he-imposed
H3603	H3967	H7969	H3063	H4428	H2396		H0804	H4428	

זָהָב׃	כִּכַּר	וּשְׁלֹשִׁים	כֶּסֶף
gold	talent-of	and–thirty	silver
H2091	H3603	H7970	H3701

And Hezekiah king of Judah sent to the king of Assyria to Lachish, saying, I have offended; return from me: that which thou puttest on me will I bear. And the king of Assyria appointed unto Hezekiah king of Judah three hundred talents of silver and thirty talents of gold.

15

יְהוָה	בֵּית־	הַנִּמְצָא	הַכֶּסֶף	כָּל־	אֶת־	חִזְקִיָּה	וַיִּתֵּן
YHWH	house-of	the–found	the–silver	all	[obj]	Chizkiyah	and–he-gave
H3068		H4672	H3701	H3605	H0853	H2396	H5414

הַמֶּלֶךְ׃	בֵּית	וּבְאֹצְרוֹת
the–king	house-of	and–in–treasuries-of
H4428		H0214

And Hezekiah gave [him] all the silver that was found in the house of the LORD, and in the treasures of the king's house.

16

וְאֶת־	יְהוָה	הֵיכַל	דַּלְתוֹת	אֶת־	חִזְקִיָּה	קִצַּץ	הַהִיא	בָּעֵת
and–[obj]	YHWH	temple-of	doors-of	[obj]	Chizkiyah	cut-off	the–that	in–the–time
H0853	H3068	H1964		H0853	H2396	H7112	H1931	H6256

לְמֶלֶךְ	וַיִּתְּנֵם	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	חִזְקִיָּה	צִפָּה	אֲשֶׁר	הָאֲמֻנוֹת
to–king-of	and–he-gave-them	Yehudah	king-of	Chizkiyah	overlaid	which	the–doorposts
H4428	H5414	H3063	H4428	H2396	H6823		H0547

אַשּׁוּר׃	פ	
Ashur	[P]	
H0804		

At that time did Hezekiah cut off [the gold from] the doors of the temple of the LORD, and [from] the pillars which Hezekiah king of Judah had overlaid, and gave it to the king of Assyria.

17

שָׁקֵה	רַב־	וְאֶת־	סָרִיס	רַב־	וְאֶת־	תַּרְתָּן	אֶת־	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	וַיִּשְׁלַח
Shaqeh	Rav	and–[obj]	Saris	Rav	and–[obj]	Tartan	[obj]	Ashur	king-of	and–he-sent
H7262	H7262	H0853	H7249	H7249	H0853	H8661	H0853	H0804	H4428	H7971

וַיַּעֲלוּ	יְרוּשָׁלָם	כְּבֵד	בְּחֵיל	חִזְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	לָכִישׁ	מִן־
and–they-went-up	Yerushalayim	heavy	with–army	Chizkiyahu	the–king	to	Lachish	from
H5927	H3389	H3515	H2426	H2396	H4428	H0413	H3923	

בִּתְעָלַת	וַיַּעַמְדוּ	וַיָּבֹאוּ	וַיַּעֲלוּ	יְרוּשָׁלִַם	וַיָּבֹאוּ
at–conduit-of	and–they-stood	and–they-came	and–they-went-up	Yerushalayim	and–they-came
	H5975	H0935	H5927	H3389	H0935

כּוֹבֵס׃	שְׂדֵה	בִּמְסִלַּת	אֲשֶׁר	הָעֶלְיוֹנָה	הַבְּרֵכָה
fuller	field-of	in–highway-of	which	the–upper	the–pool
H3526		H4546			H1295

¶ And the king of Assyria sent Tartan and Rabsaris and Rab-shakeh from Lachish to king Hezekiah with a great host against Jerusalem. And they went up and came to Jerusalem. And when they were come up, they came and stood by the conduit of the upper pool, which [is] in the highway of the fuller's field.

18

אֲשֶׁר	חִלְקִיָּהוּ	בֶּן־	אֶלְיָקִים	אֲלֵהֶם	וַיֵּצֵא	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וַיִּקְרְאוּ
who	Chilqiyahu	son-of	Elyaqim	to-them	and–he-went-out	the–king	to	and–they-called
	H2518		H0471	H0413	H3318	H4428	H0413	H7121

הַמַּזְכִּיר׃	אָסָף	בֶּן־	וְיוֹאָח	הַסֹּפֵר	וְשֶׁבְנָה	הַבָּיִת	עַל־
the–recorder	Asaph	son-of	and–Yoach	the–scribe	and–Shevnah	the–house	over
H2142	H0623		H3098		H7644		

And when they had called to the king, there came out to them Eliakim the son of Hilkiah, which [was] over the household, and Shebna the scribe, and Joah the son of Asaph the recorder.

אָמַר	כֹּה־	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	נָא	אִמְרוּ־	שָׁקֵה	רַב־	אֱלֹהֵם	וַיֹּאמֶר	19
said	thus	Chizkiyahu	to	please	say	Shaqeh	Rav	to-them	and-he-said	
H0559	H3541	H2396	H0413	H4994	H0559	H7262	H7262	H0413	H0559	

בָּטַחְתָּ׃	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַבִּטָּחוֹן	מָה	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	הַגָּדוֹל	הַמֶּלֶךְ
you-trust	which	the-this	the-confidence	what	Ashur	king-of	the-great	the-king
H0982		H2088	H0986	H4100	H0804	H4428		H4428

And Rab-shakeh said unto them, Speak ye now to Hezekiah, Thus saith the great king, the king of Assyria, What confidence [is] this wherein thou trustest?

מִי	עַל־	עַתָּה	לַמִּלְחָמָה	וּגְבוּרָה	עֵצָה	שִׂפְתַיִם	דְּבַר־	אַךְ־	אָמַרְתָּ	20
whom	upon	now	for-the-battle	and-might	counsel	lips	word-of	only	you-say	
H4310		H6258	H4421	H1369	H6098	H8193	H1697	H0389	H0559	

בִּי׃	מָרַדְתָּ	כִּי	בָּטַחְתָּ
against-me	you-rebel	that	you-trust
	H4775		H0982

Thou sayest, (but [they are but] vain words,) [I have] counsel and strength for the war. Now on whom dost thou trust, that thou rebellest against me?

עַל־	הַזֶּה	הֶרָצוּץ	הַקָּנֶה	מִשְׁעֶנֶת	עַל־	לְךָ	בָּטַחְתָּ	הִנֵּה	עַתָּה	21
upon	the-this	the-broken	the-reed	staff-of	upon	for-yourself	you-trust	behold	now	
	H2088	H7533	H7070				H0982	H2009	H6258	

כֵּן	וּנְקָבָהּ	בְּכַפּוֹ	וּבָא	עָלָיו	אִישׁ	יִסָּמֵךְ	אֲשֶׁר	מִצְרַיִם	
so	and-it-pierces-it	into-his-palm	and-it-goes	upon-it	man	he-leans	which	Mitsrayim	
		H3709	H0935		H0376	H5564		H4714	

עָלָיו׃	הַבֹּטְחִים	לְכָל־	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	פַּרְעֹה
upon-him	the-ones-trusting	to-all	Mitsrayim	king-of	Pharaoh
	H0982	H3605	H4714	H4428	H6547

Now, behold, thou trustest upon the staff of this bruised reed, [even] upon Egypt, on which if a man lean, it will go into his hand, and pierce it: so [is] Pharaoh king of Egypt unto all that trust on him.

הֵסִיר	אֲשֶׁר	הוּא	הֲלוֹא־	בָּטָחְנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	אֶל־	אֵלַי	תֹּאמְרוּן	וְכִי־	22
removed	whom	he	is-not	we-trust	our-Elohim	YHWH	to	to-me	you-say	and-if	
H5493		H1931	H3808	H0982	H0430	H3068	H0413	H0413	H0559		

לִיהוּדָה	וַיֹּאמֶר	מִזְבְּחֹתָיו	וְאֶת־	בָּמֹתָיו	אֶת־	חִזְקִיָּהוּ	
to-Yehudah	and-he-said	his-altars	and-[obj]	his-high-places	[obj]	Chizkiyahu	
H3063	H0559	H4196	H0853	H1116	H0853	H2396	

בִּירוּשָׁלִַם׃	תִּשְׁתַּחֲווּ	הַזֶּה	הַמִּזְבֵּחַ	לִפְנֵי	וְלִירוּשָׁלִַם	
in-Yerushalayim	you-shall-bow-down	the-this	the-altar	before	and-to-Yerushalayim	
H3389	H7812	H2088	H4196	H6440	H3389	

But if ye say unto me, We trust in the LORD our God: [is] not that he, whose high places and whose altars Hezekiah hath taken away, and hath said to Judah and Jerusalem, Ye shall worship before this altar in Jerusalem?

לְךָ	וְאֶתְּנָה	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	אֶת־	אֲדֹנִי	אֶת־	נָא	הִתְעָרֵב	וְעַתָּה	23
to-you	and-I-will-give	Ashur	king-of	[obj]	my-lord	[obj]	please	make-a-wager	and-now	
	H5414	H0804	H4428	H0854	H0113	H0854	H4994	H6148	H6258	

עֲלֵיהֶם׃	רֹכְבִים	לְךָ	לָתֶת	תּוּכַל	אִם־	סוּסִים	אַלְפַּיִם
upon-them	riders	for-yourself	to-put	you-are-able	if	horses	two-thousand
	H7392		H5414	H3201			H0505

Now therefore, I pray thee, give pledges to my lord the king of Assyria, and I will deliver thee two thousand horses, if thou be able on thy part to set riders upon them.

24 הַקְטַנִּים אֲדֹנִי עַבְדֵי אַחַד פַּחַת פְּנֵי אֶת תָּשִׁיב וְאֵיךְ
the–least my-lord servants-of one governor-of face-of [obj] will-you-turn-back and–how
H0113 H5650 H0259 H6346 H6440 H0853 H7725

וּלְפָרָשִׁים׃ לְרֶכֶב מִצְרַיִם עַל־ לְךָ וַתִּבְטַח
and–for–horsemen for–chariot Mitsrayim upon for–yourself and–you-trust
H7393 H4714 H0982

How then wilt thou turn away the face of one captain of the least of my master's servants, and put thy trust on Egypt for chariots and for horsemen?

25 יְהוָה לְהַשְׁחִתָו הַזֶּה הַמָּקוֹם עַל־ עָלֵיתִי יְהוָה מֵעִם עַתָּה
YHWH to–destroy-it the–this the–place against have-I-come-up YHWH apart-from now
H3068 H7843 H2088 H4725 H5927 H3068 H1107 H6258

וְהַשְׁחִיתָהּ׃ הַזֹּאת הָאָרֶץ עַל־ עֲלֵה אֵלַי אָמַר
and–destroy-it the–this the–land against go-up to-me said
H7843 H2063 H0776 H5927 H0413 H0559

Am I now come up without the LORD against this place to destroy it? The LORD said to me, Go up against this land, and destroy it.

26 שֶׁקֶה רַב־ אֶל־ וְיוֹאָח וְשֶׁבְנָה חִלְקִיָּהוּ בֶן־ אֶלְיָקִים וַיֹּאמֶר
Shaqeh Rav to and–Yoach and–Shevnah Chilqiyahu son-of Elyaqim and–he-said
H7262 H7262 H0413 H3098 H7644 H2518 H0471 H0559

עִמָּנוּ תְדַבֶּר וְאַל־ אֲנַחְנוּ שֹׁמְעִים כִּי אֲרָמִית עֲבָדֶיךָ אֶל־ נָא דַּבֶּר־
with-us speak and–not we hearing for Aramit your-servants to please speak
H1696 H0408 H0587 H8085 H0762 H5650 H0413 H4994 H1696

הַחֹמָה׃ עַל־ אֲשֶׁר הָעָם בְּאָזְנֵי יְהוּדִית
the–wall upon who the–people in–ears-of Yehudit
H2346 H0241 H3066

Then said Eliakim the son of Hilkiah, and Shebna, and Joah, unto Rab-shakeh, Speak, I pray thee, to thy servants in the Syrian language; for we understand [it:] and talk not with us in the Jews' language in the ears of the people that [are] on the wall.

27 אֲדֹנָי שְׁלָחַנִי וְאֵלֶיךָ אֲדֹנֶיךָ הַעַל שָׁקֶה רַב־ אֲלֵיהֶם וַיֹּאמֶר
my-lord sent-me and–to-you your-lord is–upon Shaqeh Rav to-them and–he-said
H0113 H7971 H0413 H0113 H7262 H7262 H0413 H0559

עַל־ הַיֹּשְׁבִים הָאֲנָשִׁים עַל־ הֲלֹא הָאֵלֶּה הַדְּבָרִים אֶת־ לְדַבֵּר
upon the–ones-sitting the–men upon is–not the–these the–words [obj] to–speak
H3427 H0376 H3808 H0428 H1697 H0853 H1696

שִׁינֵיהֶם] אֶת־ וְלִשְׁתּוֹת צוֹאָתָם) חַרְיֵהֶם] אֶת לֶאֱכֹל הַחֹמָה
[their-urine] [obj] and–to-drink (their-excrement) [their-dung] [obj] to-eat the–wall
H7890 H0853 H8354 H6674 H2755 H0853 H0398 H2346

עִמָּכֶם׃ רַגְלֵיהֶם) מֵימֵי)
with-you (their-feet) (water-of)
H7272 H4325

But Rab-shakeh said unto them, Hath my master sent me to thy master, and to thee, to speak these words? [hath he] not [sent me] to the men which sit on the wall, that they may eat their own dung, and drink their own piss with you?

וַיַּעֲמֹד 28
and–he-stood
H5975

רַב־ שָׁקֵה וַיִּקְרָא בְּקוֹל־ גָּדוֹל יְהוּדִית וַיְדַבֵּר
Rav Shaqeh and–he-called with–voice great Yehudit and–he-spoke
H7262 H7262 H7121 H3066 H1696

וַיֹּאמֶר שִׁמְעוּ דְּבַר־ הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃
and–he-said hear word-of the–king the–great king-of Ashur
H0559 H8085 H1697 H4428 H4428 H4428 H0804

Then Rab-shakeh stood and cried with a loud voice in the Jews' language, and spake, saying, Hear the word of the great king, the king of Assyria:

כֹּה 29
thus
H3541

אָמַר הַמֶּלֶךְ אַל־ יַשִּׁיא לָכֶם חִזְקִיָּהוּ כִּי־ לֹא יוּכַל
said the–king not let-deceive you Chizkiyahu for not he-is-able
H0559 H4428 H0408 H5377 H2396 H3808 H3201

לְהַצִּיל אֶתְכֶם מִיָּדוֹ׃
to–deliver you from–my-hand
H5337 H0853 H3027

Thus saith the king, Let not Hezekiah deceive you: for he shall not be able to deliver you out of his hand:

וְאַל־ 30
and–not
H0408

יַבְטַח חִזְקִיָּהוּ אֶתְכֶם לֵאמֹר יְהוָה אֶל־ הַצֵּל יַצִּילֵנוּ
let-make-trust Chizkiyahu you saying YHWH to delivering will-deliver-us
H0982 H2396 H0853 H0559 H3068 H0413 H5337 H5337

וְלֹא תִנָּתֵן הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃
and–not will-be-given the–city the–this into–hand-of king-of Ashur
H3808 H5414 H0853 H2063 H3027 H4428 H0804

יְהוָה
YHWH
H3068

Neither let Hezekiah make you trust in the LORD, saying, The LORD will surely deliver us, and this city shall not be delivered into the hand of the king of Assyria.

אַל־ 31
not
H0408

תִּשְׁמְעוּ אֶל־ חִזְקִיָּהוּ כִּי כֹה אָמַר מֶלֶךְ אַשּׁוּר עֲשׂוּ־ אִתִּי
listen to Chizkiyahu for thus said king-of Ashur make with-me
H8085 H0413 H2396 H3541 H0853 H4428 H0804 H0854

בְּרָכָה וְצֵאוּ אֵלַי וְאִכְלוּ אִישׁ־ גַּפְנוֹ וְאִישׁ תְּאֵנָתוֹ וּשְׁתוּ אִישׁ
blessing and–go-out to-me and–eat man his-vine and–man his-fig-tree and–drink man
H1293 H3318 H0413 H0398 H0376 H1612 H0376 H8384 H8354 H0376

מֵי־ בּוֹרוֹ׃
water-of his-cistern
H4325

Hearken not to Hezekiah: for thus saith the king of Assyria, Make [an agreement] with me by a present, and come out to me, and [then] eat ye every man of his own vine, and every one of his fig tree, and drink ye every one the waters of his cistern:

עַד־ 32
until
H5704

בֹּאִי וְלָקַחְתִּי אֶתְכֶם אֶל־ אֶרֶץ כְּאַרְצְכֶם אֶרֶץ דָּגָן
my-coming and–I-take you to land like–your-land land-of grain
H0935 H3947 H0853 H0413 H0776 H0776 H0776 H1715

וְתִירוֹשׁ אֶרֶץ לֶחֶם וּכְרָמִים אֶרֶץ זֵית יִצְהָר וּדְבַשׁ וְחָיוּ
and–new-wine land-of bread and–vineyards land-of olive oil and–honey and–live
H8492 H0776 H3899 H3754 H0776 H2132 H3323 H1706 H2421

וְלֹא תָמֻתוּ וְאַל־ תִּשְׁמְעוּ אֶל־ חִזְקִיָּהוּ כִּי־ יַסִּית אֶתְכֶם לֵאמֹר יְהוָה
and–not die and–not listen to Chizkiyahu for he-incites you saying YHWH
H3808 H4191 H0408 H8085 H0413 H2396 H5496 H0853 H0559 H3068

יַצִּילֵנוּ׃
will-deliver-us
H5337

Until I come and take you away to a land like your own land, a land of corn and wine, a land of bread and vineyards, a land of oil olive and of honey, that ye may live, and not die: and hearken not unto Hezekiah, when he persuadeth you, saying, The LORD will deliver us.

33 הַהַצֵּל | הִצִּילוּ | אֱלֹהֵי | הַגּוֹיִם | אִישׁ | אֶת־ | אַרְצוֹ | מִיַּד | מֶלֶךְ
delivering | did-deliver | elohim-of | the–nations | man | [obj] | his-land | from–hand-of | king-of
H5337 | H5337 | H0430 | | H0376 | H0853 | H0776 | H3027 | H4428

אַשּׁוּר׃
Ashur
H0804

Hath any of the gods of the nations delivered at all his land out of the hand of the king of Assyria?

34 אַיֵּה׀ | אֱלֹהֵי | חֲמָת | וְאַרְפָּד | אַיֵּה | אֱלֹהֵי | סְפַרְוַיִם | הֵנַע | וְעִוָּה
where | elohim-of | Chamath | and–Arpad | where | elohim-of | Sepharvaim | Hena | and–Ivvah
H0346 | H0430 | H2574 | H0774 | H0346 | H0430 | H5617 | H2012 | H5755

כִּי־ | הִצִּילוּ | אֶת־ | שֹׁמְרוֹן | מִיָּדִי׃
for | did-they-deliver | [obj] | Shomron | from–my-hand
| H5337 | H0853 | H8111 | H3027

Where [are] the gods of Hamath, and of Arpad? where [are] the gods of Sepharvaim, Hena, and Ivah? have they delivered Samaria out of mine hand?

35 מִי | בְכָל־ | אֱלֹהֵי | הָאֲרָצוֹת | אֲשֶׁר־ | הִצִּילוּ | אֶת־ | אַרְצָם | מִיָּדִי
who | among–all | elohim-of | the–lands | who | delivered | [obj] | their-land | from–my-hand
H4310 | H3605 | H0430 | H0776 | | H5337 | H0853 | H0776 | H3027

כִּי־ | יַצִּיל | יְהוָה | אֶת־ | יְרוּשָׁלַ͏ִם | מִיָּדִי׃
that | will-deliver | YHWH | [obj] | Yerushalayim | from–my-hand
| H5337 | H3068 | H0853 | H3389 | H3027

Who [are] they among all the gods of the countries, that have delivered their country out of mine hand, that the LORD should deliver Jerusalem out of mine hand?

36 כִּי־ | דָבָר | אֹתוֹ | עָנוּ | וְלֹא־ | הָעָם | וְהֶחֱרִישׁוּ
for | word | him | they-answered | and–not | the–people | and–they-were-silent
| H1697 | H0853 | | H3808 | | |

תַּעֲנֵהוּ׃ | לֹא | לֵאמֹר | הֵיא | הַמֶּלֶךְ | מִצְוַת
you-shall-answer-him | not | saying | it | the–king | commandment-of
| H3808 | H0559 | H1931 | H4428 | H4687

But the people held their peace, and answered him not a word: for the king's commandment was, saying, Answer him not.

37 הַסֹּפֵר | וְשֶׁבְנָא | הַבַּיִת | עַל־ | אֲשֶׁר־ | חִלְקִיָּה | בֶּן־ | אֶלְיָקִים | וַיָּבֹא
the–scribe | and–Shevna | the–house | over | who | Chilqiyah | son-of | Elyaqim | and–he-came
| H7644 | | | | H2518 | | H0471 | H0935

וַיַּגִּדוּ | בְגָדִים | קְרוּעֵי | חִזְקִיָּהוּ | אֶל־ | הַמַּזְכִּיר | אָסָף | בֶּן־ | וְיוֹאָח
and–they-told | garments | torn-of | Chizkiyahu | to | the–recorder | Asaph | son-of | and–Yoach
H5046 | | H7167 | H2396 | H0413 | H2142 | H0623 | | H3098

רַב־שָׁקֵה׃ | דִּבְרֵי | לוֹ
Rav-Shaqeh | words-of | to-him
H7262 | H1697 |

Then came Eliakim the son of Hilkiah, which [was] over the household, and Shebna the scribe, and Joah the son of Asaph the recorder, to Hezekiah with [their] clothes rent, and told him the words of Rab-shakeh.

Chapter 19

1 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ הַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ וַיִּקְרַע אֶת־ בְּגָדָיו
and–it-was when–hearing the–king Chizkiyahu and–he-tore [obj] his-garments
H1961 H8085 H4428 H2396 H7167 H0853

וַיִּתְכַּס בַּשָּׂק וַיָּבֹא בֵּית יְהוָה׃
and–he-covered-himself with–the–sackcloth and–he-came house-of YHWH
H3680 H8242 H0935 H3068

And it came to pass, when king Hezekiah heard [it], that he rent his clothes, and covered himself with sackcloth, and went into the house of the LORD.

2 וַיִּשְׁלַח אֶת־ אֶלְיָקִים אֲשֶׁר־ עַל־ הַבַּיִת וְאֶת־ הַסֹּפֵר וְשֶׁבְנָא
and–he-sent [obj] Elyaqim who over the–house and–Shevnah and–[obj] the–scribe
H7971 H0853 H0471 H0834 H5921 H1004 H7644 H0853 H5608

וְאֶת־ זִקְנֵי הַכֹּהֲנִים מְכַסִּים בַּשַּׂקִים אֶל־ יְשַׁעְיָהוּ הַנָּבִיא
and–[obj] elders-of the–priests covering-themselves with–the–sackcloth to Yeshayahu the–prophet
H0853 H2205 H3548 H3680 H8242 H0413 H3470 H5030

בֶּן־ אָמוֹץ׃
son-of Amots
H1121 H0531

And he sent Eliakim, which [was] over the household, and Shebna the scribe, and the elders of the priests, covered with sackcloth, to Isaiah the prophet the son of Amoz.

3 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו כֹּה אָמַר חִזְקִיָּהוּ יוֹם־ צָרָה וְתוֹכֵחָה וְנִאָצָה
and–they-said to-him thus said Chizkiyahu day-of distress and–rebuke and–contempt
H0559 H0413 H3541 H0559 H2396 H3117 H6869 H8433 H5007

הַיּוֹם הַזֶּה כִּי־ בָאוּ בָנִים עַד־ מַשְׁבֵּר וְכֹחַ אַיִן
the–day the–this for have-come sons unto birth-opening and–strength there-is-not
H3117 H2088 H3588 H0935 H1121 H5704 H4866 H3581 H0369

לְיֹלֵדָה׃
to–give-birth
H3205

And they said unto him, Thus saith Hezekiah, This day [is] a day of trouble, and of rebuke, and blasphemy: for the children are come to the birth, and [there is] not strength to bring forth.

4 אוּלַי יִשְׁמַע יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת כָּל־ דִּבְרֵי רַב־ שָׁקֵה אֲשֶׁר
perhaps will-hear YHWH your-Elohim [obj] all words-of Rav Shaqeh whom
H0194 H8085 H3068 H0430 H0853 H3605 H1697 H7262 H7262 H0834

שְׁלָחוֹ מֶלֶךְ־ אַשּׁוּר אֲדֹנָיו לַחֲרֹף אֱלֹהִים חָי וְהוֹכִיחַ
sent-him king-of Ashur his-lord to–reproach Elohim living and–he-will-rebuke
H7971 H4428 H0804 H0113 H2778 H0430 H2416 H3198

בַּדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמַע יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְנָשָׂאתָ תְפִלָּה בְּעַד
with–the–words which heard YHWH your-Elohim and–you-lift-up prayer for
H1697 H0834 H8085 H3068 H0430 H5375 H8605 H1157

הַשְּׁאֵרִית הַנִּמְצָאָה׃
the–remnant the–found
H7611 H4672

It may be the LORD thy God will hear all the words of Rab-shakeh, whom the king of Assyria his master hath sent to reproach the living God; and will reprove the words which the LORD thy God hath heard: wherefore lift up [thy] prayer for the remnant that are left.

יְשַׁעְיָהוּ׃	אֶל־	חִזְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	עַבְדֵי	וַיָּבֹאוּ	5
Yeshayahu	to	Chizkiyahu	the–king	servants-of	and–they-came	
	H0413	H2396	H4428	H5650	H0935	

So the servants of king Hezekiah came to Isaiah.

יְהוָה	אָמַר	כֹּה	אֲדֹנֵיכֶם	אֶל־	תֹּאמְרוּן	כֹּה	יְשַׁעְיָהוּ	לָהֶם׃	וַיֹּאמֶר	6
YHWH	said	thus	your-lord	to	you-shall-say	thus	Yeshayahu	to-them	and–he-said	
H3068	H0559	H3541	H0113	H0413	H0559	H3541			H0559	

נַעֲרֵי	גִּדְּפוּ	אֲשֶׁר	שָׁמַעְתָּ	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים׃	מִפְּנֵי	תִּירָא׃	אַל־
servants-of	blasphemed	which	you-heard	which	the–words	from–before	be-afraid	not
H5288	H1442		H8085		H1697	H6440	H3372	H0408

אֹתִי׃	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־
me	Ashur	king-of
H0853	H0804	H4428

¶ And Isaiah said unto them, Thus shall ye say to your master, Thus saith the LORD, Be not afraid of the words which thou hast heard, with which the servants of the king of Assyria have blasphemed me.

לְאַרְצוֹ	וְשָׁב	שְׁמוּעָה	וְשָׁמַע	רוּחַ	בּוֹ	נֹתֵן	הִנְנִי	7
to–his-land	and–he-will-return	report	and–he-will-hear	spirit	in-him	putting	behold-me	
H0776	H7725	H8052	H8085	H7307		H5414	H2009	

בְּאַרְצוֹ׃	בַּחֶרֶב	וְהִפַּלְתִּיו
in–his-land	by–the–sword	and–I-will-cause-to-fall-him
H0776	H2719	H5307

Behold, I will send a blast upon him, and he shall hear a rumour, and shall return to his own land; and I will cause him to fall by the sword in his own land.

עַל־	נִלְחָם	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	אֶת־	וַיִּמְצָא	שָׁקֵה	רַב־	וַיָּשָׁב	8
against	fighting	Ashur	king-of	[obj]	and–he-found	Shaqeh	Rav	and–he-returned	
		H0804	H4428	H0853	H4672	H7262	H7262	H7725	

מִלָּכִישׁ׃	נָסַע	כִּי	שָׁמַע	כִּי	לִבְנָה
from–Lachish	he-journeyed	that	he-heard	for	Livnah
H3923	H5265		H8085		H3841

¶ So Rab-shakeh returned, and found the king of Assyria warring against Libnah: for he had heard that he was departed from Lachish.

לְהִלָּחֶם	יָצָא	הִנֵּה	לֵאמֹר	כּוּשׁ	מֶלֶךְ־	תִּרְהָקָה	אֶל־	וַיִּשְׁמַע	9
to–fight	he-has-come-out	behold	saying	Cush	king-of	Tirhaqah	concerning	and–he-heard	
	H3318	H2009	H0559		H4428	H8640	H0413	H8085	

לֵאמֹר׃	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	מַלְאָכִים	וַיִּשְׁלַח	וַיָּשָׁב	אִתָּךְ	
saying	Chizkiyahu	to	messengers	and–he-sent	and–he-returned	with-you	
H0559	H2396	H0413	H4397	H7971	H7725	H0854	

And when he heard say of Tirhakah king of Ethiopia, Behold, he is come out to fight against thee: he sent messengers again unto Hezekiah, saying,

10

יַשִּׁאֲךָ	אַל־	לֵאמֹר	יְהוּדָה׀	מֶלֶךְ־	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	תֹּאמְרוּן	כֹּה
let-deceive-you	not	saying	Yehudah	king-of	Chizkiyahu	to	you-shall-say	thus
H5377	H0408	H0559	H3063	H4428	H2396	H0413	H0559	H3541

יְרוּשָׁלִַם	תִּנָּתֵן	לֹא	לֵאמֹר	בּוֹ	בֹּטֵחַ	אַתָּה	אֲשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ
Yerushalayim	will-be-given	not	saying	in-him	trusting	you	in-whom	your-Elohim
H3389	H5414	H3808	H0559		H0982			H0430

אַשּׁוּר׃	מֶלֶךְ	בְּיַד
Ashur	king-of	into–hand-of
H0804	H4428	H3027

Thus shall ye speak to Hezekiah king of Judah, saying, Let not thy God in whom thou trustest deceive thee, saying, Jerusalem shall not be delivered into the hand of the king of Assyria.

11

הָאֲרָצוֹת	לְכָל־	אַשּׁוּר	מַלְכֵי	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	אֵת	שָׁמַעְתָּ	אַתָּה	וְהִנֵּה
the–lands	to–all	Ashur	kings-of	did	what	[obj]	have-heard	you	behold
H0776	H3605	H0804	H4428			H0853	H8085		H2009

תִּנָּצֵל׃	וְאַתָּה	לְהַחֲרִימָם
will-be-delivered	and–you	to–devote-them
H5337		

Behold, thou hast heard what the kings of Assyria have done to all lands, by destroying them utterly: and shalt thou be delivered?

12

גּוֹזָן	אֶת־	אֲבוֹתַי	שִׁחֲתוּ	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם׀	אֱלֹהֵי	אֹתָם	הַהִצִּילוּ
Gozan	[obj]	my-fathers	destroyed	whom	the–nations	elohim-of	them	did-deliver
H1470	H0853	H0001	H7843			H0430	H0853	H5337

בְּתִלַּאשָּׂר׃	אֲשֶׁר	עֶדֶן	וּבְנֵי־	וְרֶצֶף	חָרָן	וְאֶת־
in–Telassar	who	Eden	and–sons-of	and–Retseph	Charan	and–[obj]
H8515		H5729		H7530		H0853

Have the gods of the nations delivered them which my fathers have destroyed; [as] Gozan, and Haran, and Rezeph, and the children of Eden which [were] in Thelasar?

13

הֵנַע	סְפַרְוַיִם	לְעִיר	וּמֶלֶךְ	אַרְפָּד	וּמֶלֶךְ	חֲמָת׀	מֶלֶךְ־	אַיֵּ֫	
Hena	Sepharvaim	city-of	and–king-of	Arpad	and–king-of	Chamath	king-of	where	
H2012	H5617		H4428	H0774	H4428	H2574	H4428	H0335	

וְעִוָּה׃	
and–Ivvah	
H5755	

Where [is] the king of Hamath, and the king of Arpad, and the king of the city of Sepharvaim, of Hena, and Ivah?

14

וַיִּקְרָאֵם	הַמַּלְאָכִים	מִיַּד	הַסְּפָרִים	אֶת־	חִזְקִיָּהוּ	וַיִּקַּח	
and–he-read-them	the–messengers	from–hand-of	the–letters	[obj]	Chizkiyahu	and–he-took	
H7121	H4397	H3027		H0853	H2396	H3947	

פ	יְהוָה׃	לִפְנֵי	חִזְקִיָּהוּ	וַיִּפְרְשֵׂהוּ	יְהוָה	בֵּית	וַיַּעַל׀
[P]	YHWH	before	Chizkiyahu	and–he-spread-it	YHWH	house-of	and–he-went-up
	H3068	H6440	H2396	H6566	H3068		H5927

¶ And Hezekiah received the letter of the hand of the messengers, and read it: and Hezekiah went up into the house of the LORD, and spread it before the LORD.

15

יוֹשֵׁב	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	וַיֹּאמַר	יְהוָה	לִפְנֵי	חִזְקִיָּהוּ	וַיִּתְפַּלֵּל
sitting-of	Yisrael	Elohim-of	YHWH	and–he-said	YHWH	before	Chizkiyahu	and–he-prayed
H3427	H3478	H0430	H3068	H0559	H3068	H6440	H2396	H6419

אַתָּה	הָאָרֶץ	מַמְלְכוֹת	לְכֹל	לְבַדְּךָ	הָאֱלֹהִים	הוּא	אַתָּה־	הַכְּרוּבִים
you	the–earth	kingdoms-of	to–all	alone-you	the–Elohim	he	you	the–cherubim
	H0776	H4467	H3605	H0905	H0430	H1931		H3742

הָאָרֶץ׃	וְאֶת־	הַשָּׁמַיִם	אֶת־	עָשִׂיתָ
the–earth	and–[obj]	the–heavens	[obj]	made
H0776	H0853	H8064	H0853	

And Hezekiah prayed before the LORD, and said, O LORD God of Israel, which dwellest [between] the cherubims, thou art the God, [even] thou alone, of all the kingdoms of the earth; thou hast made heaven and earth.

16

אֶת	וּשְׁמַע	וּרְאֵה	עֵינֶיךָ	יְהוָה	פְּקַח	וּשְׁמָע	אָזְנְךָ	וְיהוָה	הַטֵּה
[obj]	and–hear	and–see	your-eyes	YHWH	open	and–hear	your-ear	YHWH	incline
H0853	H8085	H7200		H3068	H6491	H8085	H0241	H3068	H5186

חָי׃	אֱלֹהִים	לְחָרֵף	שִׁלְּחוֹ	אֲשֶׁר	סַנְחֵרִיב	דִּבְרֵי
living	Elohim	to–reproach	he-sent-him	which	Sancheriv	words-of
	H0430		H7971		H5576	H1697

LORD, bow down thine ear, and hear: open, LORD, thine eyes, and see: and hear the words of Sennacherib, which hath sent him to reproach the living God.

17

אַרְצָם׃	וְאֶת־	הַגּוֹיִם	אֶת־	אַשּׁוּר	מַלְכֵי	הֶחֱרִיבוּ	יְהוָה	אָמְנָם
their-land	and–[obj]	the–nations	[obj]	Ashur	kings-of	laid-waste	YHWH	truly
H0776	H0853		H0853	H0804	H4428		H3068	H0551

Of a truth, LORD, the kings of Assyria have destroyed the nations and their lands,

18

אִם־	כִּי	הֵמָּה	אֱלֹהִים	לֹא	כִּי	בָאֵשׁ	אֱלֹהֵיהֶם	אֶת־	וְנָתְנוּ
only	but	they	elohim	not	for	into–the–fire	their-elohim	[obj]	and–they-gave
		H1992	H0430	H3808		H0784	H0430	H0853	H5414

וַיְאַבְּדוּם׃	וָאֶבֶן	עֵץ	אָדָם	יְדֵי־	מַעֲשֵׂה
and–they-destroyed-them	and–stone	wood	man	hands-of	work-of
H0006	H0068	H6086	H0120	H3027	H4639

And have cast their gods into the fire: for they [were] no gods, but the work of men's hands, wood and stone: therefore they have destroyed them.

19

כָּל־	וְיֵדְעוּ	מִיָּדוֹ	נָא	הוֹשִׁיעֵנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	וְעַתָּה	
all	and–they-will-know	from–his-hand	please	save-us	our-Elohim	YHWH	and–now	
H3605	H3045	H3027	H4994	H3467	H0430	H3068	H6258	

ס	לְבַדֶּךָ׃	אֱלֹהִים	יְהוָה	אַתָּה	כִּי	הָאָרֶץ	מַמְלְכוֹת
[S]	alone-you	Elohim	YHWH	you	that	the–earth	kingdoms-of
	H0905	H0430	H3068			H0776	H4467

Now therefore, O LORD our God, I beseech thee, save thou us out of his hand, that all the kingdoms of the earth may know that thou [art] the LORD God, [even] thou only.

20

יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לֵאמֹר	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	אָמוֹץ	בֶּן־	יְשַׁעְיָהוּ	וַיִּשְׁלַח
YHWH	said	thus	saying	Chizkiyahu	to	Amots	son-of	Yeshayahu	and–he-sent
H3068	H0559	H3541	H0559	H2396	H0413	H0531			H7971

אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	סַנְחֵרִב	אֶל־	אֵלַי	הִתְפַּלָּלְתָּ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי
Ashur	king-of	Sancheriv	concerning	to-me	you-prayed	that-which	Yisrael	Elohim-of
H0804	H4428	H5576	H0413	H0413	H6419		H3478	H0430

שָׁמָעְתִּי׃
I-have-heard
H8085

¶ Then Isaiah the son of Amoz sent to Hezekiah, saying, Thus saith the LORD God of Israel, [That] which thou hast prayed to me against Sennacherib king of Assyria I have heard.

21

לְךָ	לָעֲגָה	לְךָ	בָּזָה	עָלָיו	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	זֶה
you	she-mocks	you	she-despises	concerning-him	YHWH	spoke	which	the–word	this
	H3932		H0959		H3068	H1696		H1697	H2088

יְרוּשָׁלִָם׃	בַּת	הֵנִיעָה	רֹאשׁ	אַחֲרֶיךָ	צִיּוֹן	בַּת־	בְּתוּלַת
Yerushalayim	daughter-of	she-shakes	head	after-you	Tsiyon	daughter-of	virgin
H3389	H1323	H5128			H6726	H1323	H1330

This [is] the word that the LORD hath spoken concerning him; The virgin the daughter of Zion hath despised thee, [and] laughed thee to scorn; the daughter of Jerusalem hath shaken her head at thee.

22

קוֹל	הֲרִימוֹתָ	מִי	וְעַל־	וְגִדַּפְתָּ	חֵרַפְתָּ	מִי	אֶת־	
voice	did-you-raise	whom	and–against	and–blaspheme	did-you-reproach	whom	[obj]	
		H4310		H1442		H4310	H0853	

יִשְׂרָאֵל׃	קְדוֹשׁ	עַל־	עֵינֶיךָ	מָרוֹם	וַתִּשָּׂא	
Yisrael	Holy-One-of	against	your-eyes	on-high	and–you-lift-up	
H3478	H6918			H4791	H5375	

Whom hast thou reproached and blasphemed? and against whom hast thou exalted [thy] voice, and lifted up thine eyes on high? [even] against the Holy [One] of Israel.

23

]ברכב[	וַתֹּאמֶר	אֲדֹנָי	וְחֵרַפְתָּ	מַלְאָכֶיךָ	בְּיַד	
[with-multitude]	and–you-said	Adonay	you-reproached	your-messengers	by–hand-of	
H7393	H0559	H0136		H4397	H3027	

לְבָנוֹן	יַרְכְתֵי	הָרִים	מְרוֹם	עָלִיתִי	אֲנִי	רִכְבִּי	(בְּרֹב)
Levanon	flanks-of	mountains	height-of	went-up	I	my-chariots	(with-multitude-of)
H3844	H3411	H2022	H4791	H5927	H0589	H7393	H7230

מְלֹן	וְאָבוֹאָה	בְּרֹשָׁיו	מִבְחַר	אַרְזָיו	קוֹמַת	וְאֶכְרֹת	
lodging-of	and–I-will-enter	its-cypresses	choice-of	its-cedars	stature-of	and–I-will-cut-down	
H4411	H0935	H1265	H4005	H0730	H6967	H3772	

כַּרְמִלּוֹ׃	יַעַר	קִצֹּה
its-fruitful-field	forest-of	its-end
H3759		H7093

By thy messengers thou hast reproached the Lord, and hast said, With the multitude of my chariots I am come up to the height of the mountains, to the sides of Lebanon, and will cut down the tall cedar trees thereof, [and] the choice fir trees thereof: and I will enter into the lodgings of his borders, [and into] the forest of his Carmel.

כָּל	פְּעָמַי	בְּכַף־	וְאַחְרִב	זָרִים	מַיִם	וְשָׁתִיתִי	קָרְתִי	אֲנִי		24
all	my-feet	with–sole-of	and–I-will-dry-up	foreign	water	and–I-drank	dug	I		
H3605	H6471	H3709			H4325	H8354		H0589		

מָצוֹר׃	יְאֹרֵי
Matsor	rivers-of
H4693	H2975

I have digged and drunk strange waters, and with the sole of my feet have I dried up all the rivers of besieged places.

עַתָּה	וְיִצַּרְתִּיהָ	קֶדֶם	לִמְיֵמֵי	עָשִׂיתִי	אֹתָהּ	לְמֶרָחוֹק	שָׁמַעְתָּ	הֲלֹא־		25
now	and–I-formed-it	old	from–days-of	I-did	it	from–afar	you-heard	have-not		
H6258	H3335		H3117		H0853	H7350	H8085	H3808		

בְּצֻרוֹת׃	עָרִים	נְצִים	גַּלִּים	לְהַשּׁוֹת	וּתְהִי	הֲבִיאוֹתִיהָ	
fortified	cities	ruined	heaps	to–make-desolate	and–it-is	I-brought-it	
H1219			H1530	H7582	H1961	H0935	

Hast thou not heard long ago [how] I have done it, [and] of ancient times that I have formed it? now have I brought it to pass, that thou shouldest be to lay waste fenced cities [into] ruinous heaps.

שָׂדֶה	עֵשֶׂב	הָיוּ	וַיֵּבֹשׁוּ	חַתּוּ	יָד	קְצַר־	וְיֹשְׁבֵיהֶן			26
field	grass-of	they-were	and–ashamed	dismayed	hand	short-of	and–their-inhabitants			
	H6212	H1961	H0954	H2865	H3027	H7116	H3427			

קָמָה׃	לִפְנֵי	וּשְׁדֵפָה	גַּגּוֹת	חֲצִיר	דֶּשֶׁא	וְיֶרֶק	
standing	before	and–blasted	roofs	grass-of	herb	and–green-of	
H7054	H6440		H1406		H1877	H3419	

Therefore their inhabitants were of small power, they were dismayed and confounded; they were [as] the grass of the field, and [as] the green herb, [as] the grass on the housetops, and [as corn] blasted before it be grown up.

הִתְרַגִּזְךָ	וְאֶת	יָדַעְתִּי	וּבֹאֲךָ	וְצֵאתְךָ	וְשִׁבְתְּךָ			27
your-raging	and–[obj]	I-know	and–your-coming-in	and–your-going-out	and–your-sitting			
H7264	H0853	H3045	H0935	H3318	H3427			

אֵלָי׃
against-me
H0413

But I know thy abode, and thy going out, and thy coming in, and thy rage against me.

בְּאָזָנָי	עָלָה	וְשַׁאֲנַנְךָ	אֵלַי	הִתְרַגִּזְךָ	יַעַן					28
into–my-ears	has-come-up	and–your-arrogance	against-me	your-raging	because					
H0241	H5927	H7600	H0413	H7264	H3282					

וַהֲשִׁבֹתִיךְ	בִּשְׂפָתֶיךָ	וּמִתְגִּי	בְּאַפֶּךָ	חַחִי	וְשַׂמְתִּי	
and–I-will-turn-you-back	in–your-lips	and–my-bridle	in–your-nose	my-hook	and–I-will-put	
H7725	H8193	H4964	H0639	H2397		

בָּהּ׃	בָּאתָ	אֲשֶׁר־	בַּדֶּרֶךְ	
by-it	you-came	which	by–the–way	
	H0935		H1870	

Because thy rage against me and thy tumult is come up into mine ears, therefore I will put my hook in thy nose, and my bridle in thy lips, and I will turn thee back by the way by which thou camest.

29

הַשֵּׁנִית	וּבַשָּׁנָה	סְפִיחַ	הַשָּׁנָה	אָכוֹל	הָאוֹת	לְךָ	וְזֶה־
the–second	and–in–the–year	aftergrowth	the–year	eating	the–sign	for–you	and–this
H8145	H8141		H8141	H0398	H0226		H2088

פִּרְיָם׃	וְאִכְלוּ	כְּרָמִים	וְנִטְעוּ	וּקְצֹרוּ	זִרְעוּ	הַשְּׁלִישִׁית	וּבַשָּׁנָה	סָחִישׁ
their–fruit	and–eat	vineyards	and–plant	and–reap	sow	the–third	and–in–the–year	self–sown
H6529	H0398	H3754	H5193		H2232	H7992	H8141	H7823

And this [shall be] a sign unto thee, Ye shall eat this year such things as grow of themselves, and in the second year that which springeth of the same; and in the third year sow ye, and reap, and plant vineyards, and eat the fruits thereof.

30

לְמָטָּה	שֹׁרֶשׁ	הַנִּשְׁאָרָה	יְהוּדָה	בֵּית־	פְּלֵיטַת	וְיָסְפָה
down–ward	root	the–remaining	Yehudah	house–of	escaped–of	and–it–will–add
H4295	H8328	H7604	H3063		H6413	H3254

לְמָעְלָה׃	פְּרִי	וְעָשָׂה
up–ward	fruit	and–it–will–make
H4605	H6529	

And the remnant that is escaped of the house of Judah shall yet again take root downward, and bear fruit upward.

31

קִנְאַת	צִיּוֹן	מֵהַר	וּפְלֵיטָה	שְׁאֵרִית	תֵּצֵא	מִירוּשָׁלַ͏ִם	כִּי
zeal–of	Tsiyon	from–mount–of	and–escaped	remnant	will–go–out	from–Yerushalayim	for
H7068	H6726	H2022	H6413	H7611	H3318	H3389	

ס	זֹּאת׃	תַּעֲשֶׂה־	)צְבָאוֹת(	יְהוָה
[S]	this	will–do	(Tsevaot)	YHWH
	H2063		H6635	H3068

For out of Jerusalem shall go forth a remnant, and they that escape out of mount Zion: the zeal of the LORD [of hosts] shall do this.

32

אֶל־	יָבֹא	לֹא	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	אֶל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן
to	he–will–come	not	Ashur	king–of	concerning	YHWH	said	thus	therefore
H0413	H0935	H3808	H0804	H4428	H0413	H3068	H0559	H3541	

וְלֹא־	מָגֵן	יְקַדְּמֶנָּה	וְלֹא־	חֵץ	שָׁם	יוֹרֶה	וְלֹא־	הַזֹּאת	הָעִיר
and–not	shield	will–confront–it	and–not	arrow	there	he–will–shoot	and–not	the–this	the–city
H3808	H4043	H6923	H3808	H2671	H8033		H3808	H2063	

סֹלְלָה׃	עָלֶיהָ	יִשְׁפֹּךְ
siege–ramp	against–it	he–will–pour
H5550		H8210

Therefore thus saith the LORD concerning the king of Assyria, He shall not come into this city, nor shoot an arrow there, nor come before it with shield, nor cast a bank against it.

33

לֹא	הַזֹּאת	הָעִיר	וְאֶל־	יָשׁוּב	בָּהּ	יָבֹא	אֲשֶׁר־	בַּדֶּרֶךְ
not	the–this	the–city	and–to	he–will–return	by–it	he–comes	which	by–the–way
H3808	H2063		H0413	H7725		H0935		H1870

יְהוָה׃	נְאֻם־	יָבֹא
YHWH	utterance–of	he–will–come
H3068	H5002	H0935

By the way that he came, by the same shall he return, and shall not come into this city, saith the LORD.

דָּוִד	וּלְמַעַן	לְמַעֲנִי	לְהוֹשִׁיעָהּ	הַזֹּאת	הָעִיר	אֶל־	וְנַנוֹתִי	34
David	and–for–sake-of	for–my-sake	to–save-it	the–this	the–city	concerning	and–I-will-defend	
H1732	H4616	H4616	H3467	H2063		H0413	H1598	

עַבְדִּי׃	
my-servant	
H5650	

For I will defend this city, to save it, for mine own sake, and for my servant David's sake.

וַיַּךְ	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיֵּצֵא	הַהוּא	בַּלַּיְלָה	וַיְהִי		35
and–he-struck	YHWH	messenger-of	and–he-went-out	the–that	in–the–night	and–it-was		
H5221	H3068	H4397	H3318	H1931	H3915	H1961		

בַּבֹּקֶר	וַיַּשְׁכִּימוּ	אֶלֶף	וַחֲמִשָּׁה	שְׁמוֹנִים	מֵאָה	אַשּׁוּר	בְּמַחֲנֵה
in–the–morning	and–they-rose-early	thousand	and–five	eighty	hundred	Ashur	in–camp-of
H1242	H7925	H0505	H2568	H8084	H3967	H0804	H4264

מֵתִים׃	פְּגָרִים	כֻּלָּם	וְהִנֵּה
dead	corpses	all-of-them	and–behold
H4191	H6297	H3605	H2009

¶ And it came to pass that night, that the angel of the LORD went out, and smote in the camp of the Assyrians an hundred fourscore and five thousand: and when they arose early in the morning, behold, they [were] all dead corpses.

וַיֵּשֶׁב	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	סַנְחֵרִיב	וַיָּשָׁב	וַיֵּלֶךְ	וַיִּסַּע	36
and–he-dwelt	Ashur	king-of	Sancheriv	and–he-returned	and–he-went	and–he-pulled-up	
H3427	H0804	H4428	H5576	H7725	H3212	H5265	

בְּנִינְוֵה׃	
in–Nineveh	
H5210	

So Sennacherib king of Assyria departed, and went and returned, and dwelt at Nineveh.

וַאֲדַרְמֶלֶךְ	אֱלֹהָיו	נִסְרֹךְ	וּבֵית	מֻשְׁתַּחֲוֶה	הוּא	וַיְהִי		37
and–Adrammelech	his-elohim	Nisroch	house-of	bowing-down	he	and–it-was		
H0152	H0430	H5268		H7812	H1931	H1961		

אֲרָרָט	אֶרֶץ	נִמְלְטוּ	וְהֵמָּה	בַּחֶרֶב	הִכֻּהוּ	(בָּנָיו)	וְשַׂרְאֶצֶר
Ararat	land-of	escaped	and–they	with–the–sword	struck-him	(his-sons)	and–Sharetser
H0780	H0776	H4422	H1992	H2719	H5221	H1121	H8272

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	חַדִּין	אֶסַר־	וַיִּמְלֹךְ
[P]	instead-of-him	his-son	Chaddon	Esar	and–he-reigned
	H8478		H0634	H0634	

And it came to pass, as he was worshipping in the house of Nisroch his god, that Adrammelech and Sharezer his sons smote him with the sword: and they escaped into the land of Armenia. And Esar-haddon his son reigned in his stead.

Chapter 20

1

יְשַׁעְיָהוּ	אֵלָיו	וַיָּבֹא	לָמוּת	חִזְקִיָּהוּ	חָלָה	הָהֵם	בַּיָּמִים	
Yeshayahu	to-him	and-he-came	to-death	Chizkiyahu	was-sick	the-those	in-the-days	
	H0413	H0935	H4191	H2396		H1992	H3117	

לְבֵיתֶךָ	צַו	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	הַנָּבִיא	אָמוֹץ	בֶּן־
to-your-house	command	YHWH	said	thus	to-him	and-he-said	the-prophet	Amots	son-of
	H6680	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	H5030	H0531	

תִּחְיֶה׃	וְלֹא	אַתָּה	מֵת	כִּי
you-will-live	and-not	you	dying	for
H2421	H3808		H4191	

In those days was Hezekiah sick unto death. And the prophet Isaiah the son of Amoz came to him, and said unto him, Thus saith the LORD, Set thine house in order; for thou shalt die, and not live.

2

לֵאמֹר׃	יְהוָה	אֶל־	וַיִּתְפַּלֵּל	הַקִּיר	אֶל־	פָּנָיו	אֶת־	וַיָּסֹב
saying	YHWH	to	and-he-prayed	the-wall	to	his-face	[obj]	and-he-turned
H0559	H3068	H0413	H6419	H7023	H0413	H6440	H0853	H5437

Then he turned his face to the wall, and prayed unto the LORD, saying,

3

בֶּאֱמֶת	לְפָנֶיךָ	הִתְהַלַּכְתִּי	אֲשֶׁר	אֵת	נָּא	זְכָר־	יְהוָה	אָנָּה
in-truth	before-you	I-walked	that-which	[obj]	please	remember	YHWH	please
H0571	H6440	H1980		H0853	H4994	H2142	H3068	H0577

בְּכִי	חִזְקִיָּהוּ	וַיֵּבְךְּ	עָשִׂיתִי	בְּעֵינֶיךָ	וְהַטּוֹב	שָׁלֵם	וּבְלֵבָב
weeping	Chizkiyahu	and-he-wept	I-did	in-your-eyes	and-the-good	whole	and-with-heart
H1058	H2396	H1058				H8003	H3824

סּ	גָּדוֹל׃	
[S]	great	

I beseech thee, O LORD, remember now how I have walked before thee in truth and with a perfect heart, and have done [that which is] good in thy sight. And Hezekiah wept sore.

4

יְהוָה	וּדְבַר־	הַתִּיכֹנָה	)חָצֵר(	]העיר[	יָצָא	לֹא	יְשַׁעְיָהוּ	וַיְהִי
YHWH	and-word-of	the-middle	(court)	[the-city]	he-went-out	not	Yeshayahu	and-it-was
H3068	H1697	H8484	H2691		H3318	H3808		H1961

לֵאמֹר׃	אֵלָיו	הָיָה	
saying	to-him	was	
H0559	H0413	H1961	

And it came to pass, afore Isaiah was gone out into the middle court, that the word of the LORD came to him, saying,

5

אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	עַמִּי	נְגִיד־	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	וְאָמַרְתָּ	שׁוּב
Elohim-of	YHWH	said	thus	my-people	leader-of	Chizkiyahu	to	and-you-say	return
H0430	H3068	H0559	H3541		H5057	H2396	H0413	H0559	H7725

הִנְנִי	דִּמְעָתֶךָ	אֶת־	רָאִיתִי	תְּפִלָּתֶךָ	אֶת־	שָׁמַעְתִּי	אֲבִיךָ	דָּוִד
behold-me	your-tears	[obj]	I-have-seen	your-prayer	[obj]	I-have-heard	your-father	David
H2009	H1832	H0853	H7200	H8605	H0853	H8085	H0001	H1732

יְהוָה׃	בֵּית	תַּעֲלֶה	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	לְךָ	רָפְאִי
YHWH	house-of	you-will-go-up	the-third	on-the-day	you	healing
H3068		H5927	H7992	H3117		H7495

Turn again, and tell Hezekiah the captain of my people, Thus saith the LORD, the God of David thy father, I have heard thy prayer, I have seen thy tears: behold, I will heal thee: on the third day thou shalt go up unto the house of the LORD.

6

אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	וּמִכַּף	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	חֲמֵשׁ	יָמֶיךָ	עַל־	וְהֹסַפְתִּי
Ashur	king-of	and–from–palm-of	year	ten	five	your-days	upon	and–I-will-add
H0804	H4428	H3709	H8141	H6240	H2568	H3117		H3254

הַזֹּאת	הָעִיר	עַל־	וְנַנּוֹתִי	הַזֹּאת	הָעִיר	וְאֶת	אַצִּילְךָ	
the–this	the–city	over	and–I-will-defend	the–this	the–city	and–[obj]	I-will-deliver-you	
H2063			H1598	H2063		H0853	H5337	

עַבְדִּי׃	דָּוִד	וּלְמַעַן	לְמַעֲנִי
my-servant	David	and–for–sake-of	for–my-sake
H5650	H1732	H4616	H4616

And I will add unto thy days fifteen years; and I will deliver thee and this city out of the hand of the king of Assyria; and I will defend this city for mine own sake, and for my servant David's sake.

7

הַשְּׁחִין	עַל־	וַיָּשִׂימוּ	וַיִּקָּחוּ	תְּאֵנִים	דְּבֶלֶת	קְחוּ	יְשַׁעְיָהוּ	וַיֹּאמֶר
the–boil	upon	and–they-put	and–they-took	figs	cake-of	take	Yeshayahu	and–he-said
H7822			H3947	H8384	H1690	H3947		H0559

וַיָּחִי׃	
and–he-lived	
H2421	

And Isaiah said, Take a lump of figs. And they took and laid [it] on the boil, and he recovered.

8

לִי	יְהוָה	יִרְפָּא	כִּי־	אוֹת	מָה	יְשַׁעְיָהוּ	אֶל־	חִזְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר
me	YHWH	will-heal	that	sign	what	Yeshayahu	to	Chizkiyahu	and–he-said
	H3068	H7495		H0226	H4100		H0413	H2396	H0559

יְהוָה׃	בֵּית	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	וְעָלִיתִי
YHWH	house-of	the–third	on–the–day	and–I-will-go-up
H3068		H7992	H3117	H5927

¶ And Hezekiah said unto Isaiah, What [shall be] the sign that the LORD will heal me, and that I shall go up into the house of the LORD the third day?

9

יְהוָה	יַעֲשֶׂה	כִּי	יְהוָה	מֵאֵת	הָאוֹת	לְךָ	זֶה־	יְשַׁעְיָהוּ	וַיֹּאמֶר
YHWH	will-do	that	YHWH	from–with	the–sign	for–you	this	Yeshayahu	and–he-said
H3068			H3068	H0854	H0226		H2088		H0559

יָשׁוּב	אִם־	מַעֲלוֹת	עֶשֶׂר	הַצֵּל	הָלַךְ	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	אֶת־
shall-it-return	or	steps	ten	the–shadow	shall-go	he-spoke	which	the–word	[obj]
H7725			H6235	H6738	H1980	H1696		H1697	H0853

מַעֲלוֹת׃	עֶשֶׂר
steps	ten
	H6235

And Isaiah said, This sign shalt thou have of the LORD, that the LORD will do the thing that he hath spoken: shall the shadow go forward ten degrees, or go back ten degrees?

10

כִּי	לֹא	מַעֲלוֹת	עֶשֶׂר	לִנְטוֹת	לַצֵּל	נָקַל	יְחִזְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר
but	no	steps	ten	to–stretch	for–the–shadow	easy	Yechizkiyahu	and–he-said
	H3808		H6235	H5186	H6738	H7043	H2396	H0559

מַעֲלוֹת׃	עֶשֶׂר	אֲחֹרַנִּית	הַצֵּל	יָשׁוּב
steps	ten	backward	the–shadow	let–return
	H6235	H0322	H6738	H7725

And Hezekiah answered, It is a light thing for the shadow to go down ten degrees: nay, but let the shadow return backward ten degrees.

הַצֵּל	אֶת־	וַיָּשָׁב	יְהוָה	אֶל־	הַנָּבִיא	יְשַׁעְיָהוּ	וַיִּקְרָא	11
the–shadow	[obj]	and–he–returned	YHWH	to	the–prophet	Yeshayahu	and–he–called	
H6738	H0853	H7725	H3068	H0413	H5030		H7121	

פ	מַעֲלוֹת׃	עֶשֶׂר	אֲחַרְנִית	אָחָז	בְּמַעֲלוֹת	יָרְדָה	אֲשֶׁר	בְּמַעֲלוֹת
[P]	steps	ten	backward	Achaz	on–steps–of	it–went–down	which	on–the–steps
		H6235	H0322	H0271		H3381		

And Isaiah the prophet cried unto the LORD: and he brought the shadow ten degrees backward, by which it had gone down in the dial of Ahaz.

סְפָרִים	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	בַּלְאֲדָן	בֶּן־	בְּלאֲדָן בְּרוֹדַךְ	שָׁלַח	הַהִוא	בָּעֵת	12
letters	Bavel	king–of	Baladan	son–of	Berodach–Baladan	sent	the–that	in–the–time	
	H0894	H4428	H1081		H1255	H7971	H1931	H6256	

חִזְקִיָּהוּ׃	חָלָה	כִּי	שָׁמַע	כִּי	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	וּמִנְחָה
Chizkiyahu	was–sick	that	he–heard	for	Chizkiyahu	to	and–gift
H2396			H8085		H2396	H0413	H4503

¶ At that time Berodach-baladan, the son of Baladan, king of Babylon, sent letters and a present unto Hezekiah: for he had heard that Hezekiah had been sick.

נְכֹתֹה	בֵּית	כָּל־	אֶת־	וַיַּרְאֵם	חִזְקִיָּהוּ	עֲלֵיהֶם	וַיִּשְׁמַע		13
his–treasure	house–of	all	[obj]	and–he–showed–them	Chizkiyahu	to–them	and–he–listened		
H5238		H3605	H0853	H7200	H2396		H8085		

הַטּוֹב	שֶׁמֶן	וְאֶת	הַבְּשָׂמִים	וְאֶת־	הַזָּהָב	וְאֶת־	הַכֶּסֶף	אֶת־
the–good	oil–of	and–[obj]	the–spices	and–[obj]	the–gold	and–[obj]	the–silver	[obj]
	H8081	H0853	H1314	H0853	H2091	H0853	H3701	H0853

לֹא־	בְּאוֹצְרֹתָיו	נִמְצָא	אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֶת	כֵּלָיו	בֵּית	וְאֶת	
not	in–his–treasuries	was–found	which	all	and–[obj]	his–weapons	house–of	and–[obj]	
H3808	H0214	H4672		H3605	H0853	H3627		H0853	

מֶמְשַׁלְתּוֹ׃	וּבְכָל־	בְּבֵיתוֹ	חִזְקִיָּהוּ	הֶרְאָם	לֹא־	אֲשֶׁר	דָּבָר	הָיָה
his–dominion	and–in–all	in–his–house	Chizkiyahu	he–showed–them	not	which	thing	was
H4474	H3605		H2396	H7200	H3808		H1697	H1961

And Hezekiah hearkened unto them, and shewed them all the house of his precious things, the silver, and the gold, and the spices, and the precious ointment, and [all] the house of his armour, and all that was found in his treasures: there was nothing in his house, nor in all his dominion, that Hezekiah shewed them not.

מָה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	חִזְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	הַנָּבִיא	יְשַׁעְיָהוּ	וַיָּבֹא	14
what	to–him	and–he–said	Chizkiyahu	the–king	to	the–prophet	Yeshayahu	and–he–came	
H4100	H0413	H0559	H2396	H4428	H0413	H5030		H0935	

חִזְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	אֵלֶיךָ	בָּאוּ	וּמֵאַיִן	הָאֵלֶּה	הָאֲנָשִׁים	וְאָמְרוּ
Chizkiyahu	and–he–said	to–you	did–they–come	and–from–where	the–these	the–men	did–say
H2396	H0559	H0413	H0935	H0370	H0428	H0376	H0559

מִבָּבֶל׃	בָּאוּ	רְחוֹקָה	מֵאֶרֶץ
from–Bavel	they–came	far	from–land
H0894	H0935	H7350	H0776

¶ Then came Isaiah the prophet unto king Hezekiah, and said unto him, What said these men? and from whence came they unto thee? And Hezekiah said, They are come from a far country, [even] from Babylon.

15 וַיֹּ֣אמֶר מָ֤ה רָֽאוּ֙ בְּבֵיתֶ֔ךָ וַיֹּ֣אמֶר חִזְקִיָּ֔הוּ אֵ֖ת כָּל־ אֲשֶׁ֣ר

and-he-said what did-they-see in-your-house and-he-said Chizkiyahu [obj] all which

H0559 H4100 H7200 H0559 H2396 H0853 H3605

בְּאֹצְרֹתַ֑י הִרְאִיתִ֖ם לֹא־ אֲשֶׁ֥ר דָּבָ֛ר הָיָ֥ה לֹא־ רָא֖וּ בְּבֵיתִ֥י

in-my-treasuries I-showed-them not which thing was not they-saw in-my-house

H0214 H7200 H3808 H0834 H1697 H1961 H3808 H7200

And he said, What have they seen in thine house? And Hezekiah answered, All [the things] that [are] in mine house have they seen: there is nothing among my treasures that I have not shewed them.

16 וַיֹּ֣אמֶר יְשַׁעְיָ֔הוּ אֶל־ חִזְקִיָּ֖הוּ שְׁמַ֣ע דְּבַר־ יְהוָֽה׃

and-he-said Yeshayahu to Chizkiyahu hear word-of YHWH

H0559 H3068 H0413 H2396 H8085 H1697 H3068

And Isaiah said unto Hezekiah, Hear the word of the LORD.

17 הִנֵּ֤ה יָמִים֙ בָּאִ֔ים וְנִשָּׂ֣א כָל־ אֲשֶׁ֣ר בְּבֵיתֶ֔ךָ וַאֲשֶׁ֥ר אָצְר֖וּ

behold days coming and-will-be-carried all which in-your-house and-which stored-up

H2009 H3117 H0935 H5375 H3605 H0834 H1004 H0686

אֲבֹתֶ֑יךָ עַד־ הַיּ֣וֹם הַזֶּ֔ה בָּבֶ֖לָה לֹא־ יִוָּתֵ֥ר דָּבָ֛ר אָמַ֥ר יְהוָֽה׃

your-fathers until the-day the-this Bavel-ward not will-be-left thing said YHWH

H1 H5704 H3117 H2088 H0894 H3808 H3498 H1697 H0559 H3068

Behold, the days come, that all that [is] in thine house, and that which thy fathers have laid up in store unto this day, shall be carried into Babylon: nothing shall be left, saith the LORD.

18 וּמִבָּנֶ֙יךָ֙ אֲשֶׁ֣ר יֵצְא֣וּ מִמְּךָ֔ תּוֹלִ֖יד אֲשֶׁ֣ר יִקָּ֑ח[ו]

and-from-your-sons who will-go-out from-you you-will-beget whom [he-will-take]

H3947 H3205 H0834 H3318 H4480 H3205 H0834 H3947

וְהָי֣וּ סָרִיסִ֔ים בְּהֵיכַ֖ל מֶ֣לֶךְ בָּבֶֽל׃ (יִקָּחוּ׃)

and-they-will-be eunuchs in-palace-of king-of Bavel (they-will-take)

H1961 H5631 H1964 H4428 H0894 H3947

And of thy sons that shall issue from thee, which thou shalt beget, shall they take away; and they shall be eunuchs in the palace of the king of Babylon.

19 וַיֹּ֣אמֶר חִזְקִיָּ֗הוּ אֶל־ יְשַׁעְיָ֜הוּ טוֹב֙ דְּבַר־ יְהוָ֔ה אֲשֶׁ֖ר דִּבַּ֑רְתָּ

and-he-said Chizkiyahu to Yeshayahu good word-of YHWH which you-spoke

H0559 H2396 H0413 H3190 H1697 H3068 H0834 H1696

וַיֹּ֕אמֶר הֲלוֹא֙ אִם־ שָׁל֣וֹם וֶאֱמֶ֔ת יִהְיֶ֖ה בִּימָֽי׃

and-he-said is-not if peace and-truth will-be in-my-days

H0559 H3808 H0518 H7965 H0571 H1961 H3117

Then said Hezekiah unto Isaiah, Good [is] the word of the LORD which thou hast spoken. And he said, [Is it] not [good], if peace and truth be in my days?

20 וְיֶ֣תֶר דִּבְרֵי֮ חִזְקִיָּ֣הוּ֒ וְכָל־ גְּבוּרָת֗וֹ וַאֲשֶׁ֤ר עָשָׂה֙ אֶת־ הַבְּרֵכָ֣ה

and-rest-of words-of Chizkiyahu and-all his-might and-which he-made [obj] the-pool

H3499 H1697 H2396 H3605 H1369 H0834 H6793 H0853 H1295

וְאֶת־ הַתְּעָלָ֔ה וַיָּבֵ֖א אֶת־ הַמַּ֑יִם הָעִ֣ירָה הֲלֹא־ הֵ֗ם כְּתוּבִ֛ים

and-[obj] the-conduit and-he-brought [obj] the-water the-city-ward are-not they written

H0853 H8585 H0935 H0853 H4325 H5892 H3808 H1992 H3789

עַל־ סֵ֖פֶר דִּבְרֵ֣י הַיָּמִ֑ים לְמַלְכֵ֖י יְהוּדָֽה׃

upon scroll-of words-of the-days for-kings-of Yehudah

H5921 H5612 H1697 H3117 H4428 H3063

¶ And the rest of the acts of Hezekiah, and all his might, and how he made a pool, and a conduit, and brought water into the city, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	מְנַשֶּׁה	וַיִּמְלֹךְ	אֲבֹתָיו	עִם־	חִזְקִיָּהוּ	וַיִּשְׁכַּב	21
instead-of-him	his-son	Menasheh	and–he-reigned	his-fathers	with	Chizkiyahu	and–he-lay	
H8478		H4519		H0001		H2396	H7901	

פ
[P]

And Hezekiah slept with his fathers: and Manasseh his son reigned in his stead.

Chapter 21

שָׁנָה	וְחָמֵשׁ	וַחֲמִשִּׁים	בְּמָלְכוֹ	מְנַשֶּׁה	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שְׁתַּיִם	בֶּן־	1
year	and–five	and–fifty	in–his–reigning	Menasheh	year	ten	two	son-of–	
H8141	H2568	H2572		H4519	H8141	H6240	H8147		

בָּה׃	חֶפְצִי־	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלִָם	מָלַךְ
Bah	Cheftsi–	his-mother	and–name-of	in–Yerushalayim	he–reigned
H2657	H2657	H0517	H8034	H3389	

Manasseh [was] twelve years old when he began to reign, and reigned fifty and five years in Jerusalem. And his mother's name [was] Hephzi-bah.

הוֹרִישׁ	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	כְּתוֹעֲבֹת	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	2
dispossessed	whom	the–nations	like–abominations-of	YHWH	in–eyes-of	the–evil	and–he-did	
H3423			H8441	H3068				

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מִפְּנֵי	יְהוָה
Yisrael	sons-of	from–before	YHWH
H3478		H6440	H3068

And he did [that which was] evil in the sight of the LORD, after the abominations of the heathen, whom the LORD cast out before the children of Israel.

אָבִיו	חִזְקִיָּהוּ	אִבֵּד	אֲשֶׁר	הַבָּמוֹת	אֶת־	וַיִּבֶן	וַיָּשָׁב	3
his–father	Chizkiyahu	destroyed	which	the–high-places	–	and–he-built	and–he-turned	
H0001	H2396	H0006		H1116	H0853	H1129	H7725	

אַחְאָב	עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	אֲשֵׁרָה	וַיַּעַשׂ	לַבַּעַל	מִזְבֵּחֹת	וַיָּקֶם
Achav	did	as	an–Asherah	and–he-made	for–the–Baal	altars	and–he-raised-up
H0256			H0842			H4196	

אֹתָם׃	וַיַּעֲבֹד	הַשָּׁמַיִם	צְבָא	לְכָל־	וַיִּשְׁתַּחוּ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ
them	and–he-served	the–heavens	host-of	to–all–	and–he-bowed-down	Yisrael	king-of
H0853	H5647	H8064		H3605	H7812	H3478	H4428

For he built up again the high places which Hezekiah his father had destroyed; and he reared up altars for Baal, and made a grove, as did Ahab king of Israel; and worshipped all the host of heaven, and served them.

אָשִׂים	בִּירוּשָׁלִַם	יְהוָה	אָמַר	אֲשֶׁר	יְהוָה	בְּבֵית	מִזְבְּחֹת	וּבָנָה	4
I–will–place	in–Yerushalayim	YHWH	said	which	YHWH	in–house-of	altars	and–he-built	
	H3389	H3068	H0559		H3068		H4196	H1129	

שְׁמִי׃	אֶת־
my–name	–
H8034	H0853

And he built altars in the house of the LORD, of which the LORD said, In Jerusalem will I put my name.

יְהוָה׃	בֵּית־	חַצְרוֹת	בִּשְׁתֵּי	הַשָּׁמָיִם	צְבָא	לְכָל־	מִזְבְּחוֹת	וַיִּבֶן	5
YHWH	house-of-	courts-of	in-two-of	the-heavens	host-of	to-all-	altars	and-he-built	
H3068			H8147	H8064		H3605	H4196	H1129	

And he built altars for all the host of heaven in the two courts of the house of the LORD.

וְנִחֵשׁ	וְעוֹנֵן		בָּאֵשׁ	בְּנוֹ	אֶת־	וְהֶעֱבִיר			6
and-he-practiced-sorcery	and-he-practiced-divination		in-the-fire	his-son	–	and-he-passed			
H5172			H0784		H0853				

יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרָע	לַעֲשׂוֹת	הִרְבָּה	וְיִדְּעֹנִים	אוֹב	וְעָשָׂה	
YHWH	in-eyes-of	the-evil	to-do	he-multiplied	and-spiritists	medium	and-he-made	
H3068					H3049	H0178		

לְהַכְעִיס׃
to-provoke
H3707

And he made his son pass through the fire, and observed times, and used enchantments, and dealt with familiar spirits and wizards: he wrought much wickedness in the sight of the LORD, to provoke [him] to anger.

אָמַר	אֲשֶׁר	בַּבַּיִת	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הָאֲשֵׁרָה	פֶּסֶל	אֶת־	וַיָּשֶׂם	7
said	which	in-the-house	he-made	which	the-Asherah	image-of	–	and-he-set	
H0559					H0842	H6459	H0853		

וּבִירוּשָׁלִַם	הַזֶּה	בַּבַּיִת	בְּנוֹ	שְׁלֹמֹה	וְאֶל־	דָּוִד	אֶל־	יְהוָה
and-in-Yerushalayim	the-this	in-the-house	his-son	Shelomoh	and-to-	David	to-	YHWH
H3389	H2088			H8010	H0413	H1732	H0413	H3068

לְעוֹלָם׃	שְׁמִי	אֶת־	אָשִׂים	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	מִכֹּל	בָּחַרְתִּי	אֲשֶׁר
for-ever	my-name	–	I-will-place	Yisrael	tribes-of	from-all	I-chose	which
H5769	H8034	H0853		H3478	H7626	H3605	H0977	

And he set a graven image of the grove that he had made in the house, of which the LORD said to David, and to Solomon his son, In this house, and in Jerusalem, which I have chosen out of all tribes of Israel, will I put my name for ever:

נָתַתִּי	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	מִן־	יִשְׂרָאֵל	רֶגֶל	לְהָנִיד	אֹסִיף	וְלֹא	8
I-gave	which	the-land	from-	Yisrael	foot-of	to-wander	I-will-add	and-not	
H5414		H0127		H3478	H7272	H5110	H3254	H3808	

צִוִּיתִים	אֲשֶׁר	כְּכֹל	לַעֲשׂוֹת	יִשְׁמְרוּ	אִם־	רַק	לַאֲבוֹתָם
I-commanded-them	that	according-to-all	to-do	they-guard	if-	only	to-their-fathers
H6680		H3605		H8104		H7535	H0001

מֹשֶׁה׃	עַבְדִּי	אֹתָם	צִוָּה	אֲשֶׁר־	הַתּוֹרָה	וּלְכָל־	
Mosheh	my-servant	them	commanded	which-	the-Torah	and-to-all-	
H4872	H5650	H0853	H6680		H8451	H3605	

Neither will I make the feet of Israel move any more out of the land which I gave their fathers; only if they will observe to do according to all that I have commanded them, and according to all the law that my servant Moses commanded them.

מִן־	הָרָע	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	מְנַשֶּׁה	וַיַּתְעֵם	שָׁמְעוּ	וְלֹא		9
more-than-	the-evil	–	to-do	Menasheh	and-led-astray-them	they-listened	and-not		
		H0853		H4519	H8582	H8085	H3808		

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מִפְּנֵי	יְהוָה	הִשְׁמִיד	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	
Yisrael	sons-of	from-before	YHWH	destroyed	which	the-nations	
H3478		H6440	H3068	H8045			

But they hearkened not: and Manasseh seduced them to do more evil than did the nations whom the LORD destroyed before the children of Israel.

10 וַיְדַבֵּר יְהוָה בְּיַד־ עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים לֵאמֹר׃
and–spoke YHWH by–hand–of– his–servants the–prophets saying
H1696 H3068 H3027 H5650 H5030 H0559

¶ And the LORD spake by his servants the prophets, saying,

11 יַעַן אֲשֶׁר עָשָׂה מְנַשֶּׁה מֶלֶךְ־ יְהוּדָה הַתּוֹעֵבוֹת הָאֵלֶּה
because that did Menasheh king–of– Yehudah the–abominations the–these
H3282 H0428 H8441 H3063 H4428 H4519

וַיַּחֲטֵא לְפָנָיו אֲשֶׁר הָאֱמֹרִי עָשׂוּ אֲשֶׁר־ מִכֹּל הֵרַע
and–he–caused–to–sin before–him who the–Amorite did that– more–than–all he–did–evil
H2398 H6440 H0567 H3605

פ בְּגִלּוּלָיו׃ יְהוּדָה אֶת־ גַּם־
[para] with–his–idols Yehudah – also–
H1544 H3063 H0853 H1571

Because Manasseh king of Judah hath done these abominations, [and] hath done wickedly above all that the Amorites did, which [were] before him, and hath made Judah also to sin with his idols:

12 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מֵבִיא רָעָה עַל־
therefore thus– said YHWH Elohim–of Yisrael behold–I bringing evil upon–
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H2009 H0935 H7451 H5921

אָזְנָיו׃ שְׁתֵּי תִּצַּלְנָה)שֹׁמְעָהּ( ]שמעין[כָּל־ אֲשֶׁר יְהוּדָה וְיִרוּשָׁלִָם
his–ears two–of will–tingle)hearing–it( ]hearing–it[all– that and–Yehudah Yerushalayim
H0241 H8147 H6750 H8085 H8085 H3605 H3063 H3389

Therefore thus saith the LORD God of Israel, Behold, I [am] bringing [such] evil upon Jerusalem and Judah, that whosoever heareth of it, both his ears shall tingle.

13 וְנָטֵיתִי עַל־ יְרוּשָׁלִַם אֶת קָו שֹׁמְרוֹן וְאֶת־ מִשְׁקֹלֶת
and–I–will–stretch over– Yerushalayim – line–of Shomron and–– plumb–line–of
H5186 H5921 H3389 H0853 H6957 H8111 H0853 H4949

בֵּית אַחְאָב וּמָחִיתִי אֶת־ יְרוּשָׁלִַם כַּאֲשֶׁר־ יִמְחֶה אֶת־ הַצַּלַּחַת
house–of Achav and–I–will–wipe – Yerushalayim as– one–wipes – the–dish
H1004 H0256 H4229 H0853 H3389 H4229 H0853 H6747

עַל־ וְהָפַךְ מָחָה פָּנֶיהָ׃
upon– and–turning wiping her–face
H5921 H2015 H4229 H6440

And I will stretch over Jerusalem the line of Samaria, and the plummet of the house of Ahab: and I will wipe Jerusalem as [a man] wipeth a dish, wiping [it], and turning [it] upside down.

14 וְנָטַשְׁתִּי אֶת שְׁאֵרִית נַחֲלָתִי וְנָתַתִּים בְּיַד
and–I–will–abandon – remnant–of my–inheritance and–I–will–give–them in–hand–of
H5203 H0853 H7611 H5159 H5414 H3027

אֹיְבֵיהֶם׃ לְכָל־ וְלִמְשִׁסָּה לְבַז וְהָיוּ אֹיְבֵיהֶם
their–enemies to–all– and–for–spoil for–plunder and–they–will–be their–enemies
H0341 H3605 H4933 H0957 H1961 H0341

And I will forsake the remnant of mine inheritance, and deliver them into the hand of their enemies; and they shall become a prey and a spoil to all their enemies;

15 אֹתִי מַכְעִסִים וַיִּהְיוּ בְּעֵינַי הָרַע אֶת־ עָשׂוּ אֲשֶׁר יַעַן
me provoking and-they-were in-my-eyes the-evil – they-did that because
H0853 H3707 H1961 H0853 H3282

הַזֶּה׃ הַיּוֹם הַיּוֹם וְעַד מִמִּצְרַיִם אֲבוֹתָם יָצְאוּ אֲשֶׁר הַיּוֹם מִן־
the-this the-day the-day and-until from-Mitsrayim their-fathers went-out which the-day from-
H2088 H3117 H5704 H4714 H0001 H3318 H3117

Because they have done [that which was] evil in my sight, and have provoked me to anger, since the day their fathers came forth out of Egypt, even unto this day.

16 אֶת־ מָלֵא אֲשֶׁר־ עַד מְאֹד הַרְבֵּה מְנַשֶּׁה שָׁפַךְ נָקִי דָּם וְגַם
– he-filled that- until very much Menasheh shed innocent blood and-also
H0853 H4390 H5704 H3966 H4519 H8210 H1818 H1571

יְהוּדָה אֶת־ הֶחֱטִיא אֲשֶׁר מֵחַטָּאתוֹ לְבַד לְפֶה פֶּה יְרוּשָׁלִַם
Yehudah – he-caused-to-sin which from-his-sin apart to-mouth mouth Yerushalayim
H3063 H0853 H2398 H0905 H6310 H6310 H3389

יְהוָה׃ בְּעֵינֵי הָרַע לַעֲשׂוֹת
YHWH in-eyes-of the-evil to-do
H3068

Moreover Manasseh shed innocent blood very much, till he had filled Jerusalem from one end to another; beside his sin wherewith he made Judah to sin, in doing [that which was] evil in the sight of the LORD.

17 חָטָא אֲשֶׁר וְחַטָּאתוֹ עָשָׂה אֲשֶׁר וְכָל־ מְנַשֶּׁה דִּבְרֵי וְיֶתֶר
he-sinned that and-his-sin he-did that and-all- Menasheh words-of and-rest-of
H2398 H3605 H4519 H1697

יְהוּדָה׃ לְמַלְכֵי הַיָּמִים דִּבְרֵי סֵפֶר עַל־ כְּתוּבִים הֵם הֲלֹא־
Yehudah of-kings-of the-days words-of scroll-of upon- written they are-not-
H3063 H4428 H3117 H1697 H3789 H1992 H3808

¶ Now the rest of the acts of Manasseh, and all that he did, and his sin that he sinned, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

18 בֵּיתוֹ בְּגַן־ וַיִּקָּבֵר אֲבֹתָיו עִם־ מְנַשֶּׁה וַיִּשְׁכַּב
his-house in-garden-of- and-he-was-buried his-fathers with- Menasheh and-lay-down
H1588 H6912 H0001 H4519 H7901

פ תַּחְתָּיו׃ בְּנוֹ אָמוֹן וַיִּמְלֹךְ עֻזָּא בְּגַן־
[para] in-his-place his-son Amon and-reigned Uzza in-garden-of-
H8478 H0526 H1588

And Manasseh slept with his fathers, and was buried in the garden of his own house, in the garden of Uzza: and Amon his son reigned in his stead.

19 מָלַךְ שָׁנִים וּשְׁתַּיִם בְּמָלְכוֹ אָמוֹן שָׁנָה וּשְׁתַּיִם עֶשְׂרִים בֶּן־
he-reigned years and-two in-his-reigning Amon year and-two twenty son-of-
H8141 H8147 H0526 H8141 H8147 H6242

יָטְבָה׃ מִן־ חָרוּץ בַּת־ מְשֻׁלֶּמֶת אִמּוֹ וְשֵׁם בִּירוּשָׁלִָם
Yotbah from- Charuts daughter-of- Meshulemet his-mother and-name-of in-Yerushalayim
H3192 H2743 H1323 H4922 H0517 H8034 H3389

¶ Amon [was] twenty and two years old when he began to reign, and he reigned two years in Jerusalem. And his mother's name [was] Meshullemeth, the daughter of Haruz of Jotbah.

20 אָבִיו׃ מְנַשֶּׁה עָשָׂה כַּאֲשֶׁר יְהוָה בְּעֵינֵי הָרַע וַיַּעַשׂ
his-father Menasheh did as YHWH in-eyes-of the-evil and-he-did
H0001 H4519 H3068

And he did [that which was] evil in the sight of the LORD, as his father Manasseh did.

הַגִּלֻּלִים	אֶת־	וַיַּעֲבֹד	אָבִיו	הָלַךְ	אֲשֶׁר־	הַדֶּרֶךְ	בְּכָל־	וַיֵּלֶךְ	21
the-idols	–	and-he-served	his-father	walked	which-	the-way	in-all-	and-he-walked	
H1544	H0853	H5647	H0001	H1980		H1870	H3605	H3212	

לָהֶם׃	וַיִּשְׁתָּחוּ	אֲבִיו	עָבַד	אֲשֶׁר
to-them	and-he-bowed-down	his-father	served	which
	H7812	H0001	H5647	

And he walked in all the way that his father walked in, and served the idols that his father served, and worshipped them:

יְהוָה׃	בְּדֶרֶךְ	הָלַךְ	וְלֹא	אֲבֹתָיו	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶת־	וַיַּעֲזֹב	22
YHWH	in-way-of	he-walked	and-not	his-fathers	Elohim-of	YHWH	–	and-he-forsook	
H3068	H1870	H1980	H3808	H0001	H0430	H3068	H0853		

And he forsook the LORD God of his fathers, and walked not in the way of the LORD.

בְּבֵיתוֹ׃	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וַיַּמִּיתוּ	עָלָיו	אָמוֹן	עַבְדֵי־	וַיִּקְשְׁרוּ	23
in-his-house	the-king	–	and-they-killed	against-him	Amon	servants-of-	and-conspired	
	H4428	H0853	H4191		H0526	H5650	H7194	

¶ And the servants of Amon conspired against him, and slew the king in his own house.

אָמוֹן	הַמֶּלֶךְ	עַל־	הַקֹּשְׁרִים	כָּל־	אֶת	הָאָרֶץ	עַם־	וַיַּךְ	24
Amon	the-king	against-	the-conspirators	all-	–	the-land	people-of-	and-struck	
H0526	H4428		H7194	H3605	H0853	H0776		H5221	

תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	יֹאשִׁיָּהוּ	אֶת־	הָאָרֶץ	עַם־	וַיַּמְלִיכוּ	
in-his-place	his-son	Yoshiyahu	–	the-land	people-of-	and-made-king	
H8478		H2977	H0853	H0776			

And the people of the land slew all them that had conspired against king Amon; and the people of the land made Josiah his son king in his stead.

סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלֹא־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	אָמוֹן	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	25
scroll-of	upon-	written	they	are-not-	he-did	which	Amon	words-of	and-rest-of	
		H3789	H1992	H3808			H0526	H1697		

יְהוּדָה׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי
Yehudah	of-kings-of	the-days	words-of
H3063	H4428	H3117	H1697

Now the rest of the acts of Amon which he did, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

בְּנוֹ	יֹאשִׁיָּהוּ	וַיִּמְלֹךְ	עֻזָּא	בְּגַן־	בְּקִבְרָתוֹ	אֹתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ	26
his-son	Yoshiyahu	and-reigned	Uzza	in-garden-of-	in-his-tomb	him	and-he-buried	
	H2977			H1588	H6900	H0853	H6912	

פ	תַּחְתָּיו׃	
[para]	in-his-place	
	H8478	

And he was buried in his sepulchre in the garden of Uzza: and Josiah his son reigned in his stead.

Chapter 22

1

מָלַךְ	שָׁנָה	וְאַחַת	וּשְׁלֹשִׁים	בְּמָלְכוֹ	יֹאשִׁיָּהוּ	שָׁנָה	שְׁמֹנֶה	בֶּן־
he–reigned	year	and–one	and–thirty	in–his–reigning	Yoshiyahu	year	eight	son–of–
	H8141	H0259	H7970		H2977	H8141	H8083	

מִבָּצְקַת׃	עֲדָיָה	בַּת־	יְדִידָה	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלָ͏ִם	
from–Botskat	Adayah	daughter–of–	Yedidah	his–mother	and–name–of	in–Yerushalayim	
H1218	H5718	H1323	H3040	H0517	H8034	H3389	

Josiah [was] eight years old when he began to reign, and he reigned thirty and one years in Jerusalem. And his mother's name [was] Jedidah, the daughter of Adaiah of Boscath.

2

אָבִיו	דָּוִד	דֶּרֶךְ	בְּכֹל־	וַיֵּלֶךְ	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	וַיַּעַשׂ	
his–father	David	way–of	in–all–	and–he–walked	YHWH	in–eyes–of	the–right	and–he–did	
H0001	H1732	H1870	H3605	H3212	H3068		H3477		

פ	וּשְׂמֹאול׃	יָמִין	סָר	וְלֹא־
[para]	or–left	right	he–turned	and–not–
	H8040	H3225	H5493	H3808

And he did [that which was] right in the sight of the LORD, and walked in all the way of David his father, and turned not aside to the right hand or to the left.

3

שָׁפָן	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	שָׁלַח	יֹאשִׁיָּהוּ	לַמֶּלֶךְ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	בִּשְׁמֹנֶה	וַיְהִי	
Shaphan	–	the–king	sent	Yoshiyahu	of–the–king	year	ten	in–eight	and–it–was	
	H0853	H4428	H7971	H2977	H4428	H8141	H6240	H8083	H1961	

לֵאמֹר׃	יְהוָה	בֵּית	הַסֹּפֵר	מְשֻׁלָּם	בֶּן־	אֲצַלְיָהוּ	בֶּן־
saying	YHWH	house–of	the–scribe	Meshullam	son–of–	Atsalyahu	son–of–
H0559	H3068			H4918		H0683	

¶ And it came to pass in the eighteenth year of king Josiah, [that] the king sent Shaphan the son of Azaliah, the son of Meshullam, the scribe, to the house of the LORD, saying,

4

הַכֶּסֶף	אֶת־	וְיִתַּם	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן	חִלְקִיָּהוּ	אֶל־	עֲלֵה
the–silver	–	and–let–him–complete	the–great	the–priest	Chilkiyahu	to–	go–up
H3701	H0853	H8552		H3548	H2518	H0413	H5927

הָעָם׃	מֵאֵת	הַסַּף	שֹׁמְרֵי	אָסְפוּ	אֲשֶׁר	יְהוָה	בֵּית	הַמּוּבָא
the–people	from–	the–threshold	keepers–of	gathered	which	YHWH	house–of	the–brought
	H0854		H8104	H0622		H3068		H0935

Go up to Hilkiah the high priest, that he may sum the silver which is brought into the house of the LORD, which the keepers of the door have gathered of the people:

5

הַמְפֻקָּדִים	הַמְּלָאכָה	עֹשֵׂי	יַד	עַל־	)וְיִתְּנֻהוּ(	]ויתנה[	
the–appointed	the–work	doers–of	hand–of	upon–	and–let–them–give–it	[and–let–them–give–it]	
	H4399		H3027		H5414	H5414	

אֲשֶׁר	הַמְּלָאכָה	לְעֹשֵׂי	אֹתוֹ	וְיִתְּנוּ	יְהוָה	)בֵּית(	]בבית[	
who	the–work	to–doers–of	it	and–let–them–give	YHWH	in–house–of	[in–house–of]	
	H4399		H0853	H5414	H3068			

הַבָּיִת׃	בֶּדֶק	לְחַזֵּק	יְהוָה	בְּבֵית
the–house	breach–of	to–repair	YHWH	in–house–of
	H0919	H2388	H3068	

And let them deliver it into the hand of the doers of the work, that have the oversight of the house of the LORD: and let them give it to the doers of the work which [is] in the house of the LORD, to repair the breaches of the house,

עֵצִים וְלִקְנוֹת וְלַגֹּדְרִים וְלַבֹּנִים לְחֹצְבֵי
wood and-to-buy and-to-the-wall-builders and-to-the-builders to-the-craftsmen
H6086 H7069 H1443 H1129 H2796

הַבָּיִת׃ אֶת־ לְחַזֵּק מַחְצֵב וְאַבְנֵי
the-house – to-repair hewn and-stones-of
H0853 H2388 H4274 H0068

6 Unto carpenters, and builders, and masons, and to buy timber and hewn stone to repair the house.

כִּי יָדָם עַל־ הַנִּתָּן הַכֶּסֶף אִתָּם יֵחָשֵׁב לֹא־ אַךְ
for their-hand upon- the-given the-silver with-them let-be-reckoned not- but
H3027 H5414 H3701 H0854 H2803 H3808 H0389

עֹשִׂים׃ הֵם בֶּאֱמוּנָה
doing they in-faithfulness
H1992 H0530

7 Howbeit there was no reckoning made with them of the money that was delivered into their hand, because they dealt faithfully.

הַתּוֹרָה סֵפֶר הַסֹּפֵר שָׁפָן עַל־ הַגָּדוֹל הַכֹּהֵן חִלְקִיָּהוּ וַיֹּאמֶר
the-Torah scroll-of the-scribe Shaphan to- the-great the-priest Chilkiyahu and-said
H8451 H3548 H2518 H0559

שָׁפָן אֶל־ הַסֵּפֶר אֶת־ חִלְקִיָּה וַיִּתֵּן יְהוָה בְּבֵית מָצָאתִי
Shaphan to- the-scroll – Chilkiyah and-gave YHWH in-house-of I-found
H0413 H0853 H2518 H5414 H3068 H4672

וַיִּקְרָאֵהוּ׃
and-he-read-it
H7121

8 ¶ And Hilkiah the high priest said unto Shaphan the scribe, I have found the book of the law in the house of the LORD. And Hilkiah gave the book to Shaphan, and he read it.

דְּבַר הַמֶּלֶךְ אֶת־ וַיָּשֶׁב הַמֶּלֶךְ אֶל־ הַסֹּפֵר שָׁפָן וַיָּבֹא
word the-king – and-he-returned the-king to- the-scribe Shaphan and-came
H1697 H4428 H0853 H7725 H4428 H0413 H0935

בַּבַּיִת הַנִּמְצָא הַכֶּסֶף אֶת־ עַבְדֶיךָ הֵתִיכוּ וַיֹּאמֶר
in-the-house the-found the-silver – your-servants poured-out and-he-said
H4672 H3701 H0853 H5650 H5413 H0559

יְהוָה׃ בֵּית הַמְפֻקָּדִים הַמְלָאכָה עֹשֵׂי יַד עַל־ וַיִּתְּנֻהוּ
YHWH house-of the-appointed the-work doers-of hand-of upon- and-they-gave-it
H3068 H4399 H3027 H5414

9 And Shaphan the scribe came to the king, and brought the king word again, and said, Thy servants have gathered the money that was found in the house, and have delivered it into the hand of them that do the work, that have the oversight of the house of the LORD.

חִלְקִיָּה לִי נָתַן סֵפֶר לֵאמֹר לַמֶּלֶךְ הַסֹּפֵר שָׁפָן וַיַּגֶּד
Chilkiyahu to-me gave scroll saying to-the-king the-scribe Shaphan and-told
H2518 H5414 H0559 H4428 H5046

הַמֶּלֶךְ׃ לִפְנֵי שָׁפָן וַיִּקְרָאֵהוּ הַכֹּהֵן
the-king before Shaphan and-read-it the-priest
H4428 H6440 H7121 H3548

10

And Shaphan the scribe shewed the king, saying, Hilkiah the priest hath delivered me a book. And Shaphan read it before the king.

11

אֶת־	וַיִּקְרָע	הַתּוֹרָה	סֵפֶר	דִּבְרֵי	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי	
–	and–he–tore	the–Torah	scroll–of	words–of	–	the–king	when–heard	and–it–was	
H0853	H7167	H8451		H1697	H0853	H4428	H8085	H1961	

בְּגָדָיו׃
his–garments

And it came to pass, when the king had heard the words of the book of the law, that he rent his clothes.

12

שָׁפָן	בֶּן־	אֲחִיקָם	וְאֶת־	הַכֹּהֵן	חִלְקִיָּה	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיְצַו	
Shaphan	son–of–	Achikam	and–	the–priest	Chilkiyahu	–	the–king	and–commanded	
	H0296		H0853	H3548	H2518	H0853	H4428	H6680	

עֶבֶד־	עֲשָׂיָה	וְאֶת	הַסֹּפֵר	שָׁפָן	וְאֶת	מִיכָיָה	בֶּן־	עַכְבּוֹר	וְאֶת־
servant–of–	Asayah	and–	the–scribe	Shaphan	and–	Mikhayah	son–of–	Akhbor	and–
H5650	H6222	H0853			H0853	H4320		H5907	H0853

לֵאמֹר׃ הַמֶּלֶךְ
saying the–king
H0559 H4428

And the king commanded Hilkiah the priest, and Ahikam the son of Shaphan, and Achbor the son of Michaiah, and Shaphan the scribe, and Asahiah a servant of the king's, saying,

13

יְהוּדָה	כָּל־	וּבְעַד	הָעָם	וּבְעַד־	בַּעֲדִי	יְהוָה	אֶת־	דִּרְשׁוּ	לְכוּ
Yehudah	all–	and–for	the–people	and–for–	for–me	YHWH	–	inquire–of	go
H3063	H3605	H1157		H1157	H1157	H3068	H0853	H1875	H3212

אֲשֶׁר־	יְהוָה	חֲמַת	גְּדוֹלָה	כִּי־	הַזֶּה	הַנִּמְצָא	הַסֵּפֶר	דִּבְרֵי	עַל־
which–	YHWH	wrath–of	great	for–	the–this	the–found	the–scroll	words–of	concerning–
	H3068	H2534			H2088	H4672		H1697	

דִּבְרֵי	עַל־	אֲבֹתֵינוּ	שָׁמְעוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	עַל	בָּנוּ	נִצְּתָה	הִיא
words–of	to–	our–fathers	listened	not–	that	because	against–us	kindled	it
H1697		H0001	H8085	H3808				H3341	H1931

עָלֵינוּ׃ הַכָּתוּב כְּכָל־ לַעֲשׂוֹת הַזֶּה הַסֵּפֶר
concerning–us the–written according–to–all– to–do the–this the–scroll
H3789 H3605 H2088

Go ye, enquire of the LORD for me, and for the people, and for all Judah, concerning the words of this book that is found: for great [is] the wrath of the LORD that is kindled against us, because our fathers have not hearkened unto the words of this book, to do according unto all that which is written concerning us.

14

אֶל־	וַעֲשָׂיָה	וְשָׁפָן	וְעַכְבּוֹר	וַאֲחִיקָם	הַכֹּהֵן	חִלְקִיָּהוּ	וַיֵּלֶךְ	
to–	and–Asayah	and–Shaphan	and–Akhbor	and–Achikam	the–priest	Chilkiyahu	and–went	
H0413	H6222		H5907	H0296	H3548	H2518	H3212	

שֹׁמֵר	חַרְחַס	בֶּן־	תִּקְוָה	בֶּן־	שַׁלֻּם	וְאֵשֶׁת	הַנְּבִיאָה	חֻלְדָּה
keeper–of	Charchas	son–of–	Tikvah	son–of–	Shallum	wife–of	the–prophetess	Chuldah
H8104	H2745		H8616		H7967	H0802	H5031	H2468

אֵלֶיהָ׃	וַיְדַבְּרוּ	בַּמִּשְׁנֶה	בִּירוּשָׁלִַם	יֹשֶׁבֶת	וְהִיא	הַבְּגָדִים
to–her	and–they–spoke	in–the–second–quarter	in–Yerushalayim	dwelling	and–she	the–garments
H0413	H1696	H4932	H3389	H3427	H1931	

So Hilkiah the priest, and Ahikam, and Achbor, and Shaphan, and Asahiah, went unto Huldah the prophetess, the wife of Shallum the son of Tikvah, the son of Harhas, keeper of the wardrobe; (now she dwelt in Jerusalem in the college;) and they communed with her.

15 וַתֹּאמֶר אֲלֵיהֶם כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אִמְרוּ לָאִישׁ אֲשֶׁר־
and-she-said to-them thus- said YHWH Elohim-of Yisrael say to-the-man who-
H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0559 H0376

שְׁלַח אֶתְכֶם אֵלָי׃
sent you to-me
H7971 H0853 H0413

¶ And she said unto them, Thus saith the LORD God of Israel, Tell the man that sent you to me,

16 כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי מֵבִיא רָעָה אֶל־ הַמָּקוֹם הַזֶּה וְעַל־
thus said YHWH behold-I bringing evil upon- the-place the-this and-upon-
H3541 H0559 H3068 H2009 H0935 H7451 H0413 H4725 H2088

יְהוּדָה׃ מֶלֶךְ קָרָא אֲשֶׁר הַסֵּפֶר דִּבְרֵי כָּל־ אֵת יֹשְׁבֶיהָ
Yehudah king-of read which the-scroll words-of all- - its-inhabitants
H3063 H4428 H7121 H1697 H3605 H0853 H3427

Thus saith the LORD, Behold, I will bring evil upon this place, and upon the inhabitants thereof, [even] all the words of the book which the king of Judah hath read:

17 לְמַעַן אֲחֵרִים לֵאלֹהִים וַיְקַטְּרוּ עֲזָבוּנִי אֲשֶׁר תַּחַת
in-order-to other to-gods and-they-burned-incense they-forsook-me that because
H4616 H0312 H0430 H8478

הַזֶּה בַּמָּקוֹם חֲמָתִי וְנִצְּתָה יְדֵיהֶם מַעֲשֵׂה בְּכָל הַכְעִיסֻנִי
the-this against-the-place my-wrath and-kindled their-hands work-of with-all provoke-me
H2088 H4725 H2534 H3341 H3027 H4639 H3605 H3707

וְלֹא תִכְבֶּה׃
and-not it-will-be-quenched
H3808 H3518

Because they have forsaken me, and have burned incense unto other gods, that they might provoke me to anger with all the works of their hands; therefore my wrath shall be kindled against this place, and shall not be quenched.

18 כֹּה יְהוָה אֶת־ לִדְרֹשׁ אֶתְכֶם הַשֹּׁלֵחַ יְהוּדָה מֶלֶךְ וְאֶל־
thus YHWH - to-inquire-of you the-one-sending Yehudah king-of and-to-
H3541 H3068 H0853 H1875 H0853 H7971 H3063 H4428 H0413

שְׁמָעְתָּ׃ אֲשֶׁר הַדְּבָרִים יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה אָמַר כֹּה־ אֵלָיו תֹּאמְרוּ
you-heard which the-words Yisrael Elohim-of YHWH said thus- to-him you-shall-say
H8085 H1697 H3478 H0430 H3068 H0559 H3541 H0413 H0559

But to the king of Judah which sent you to enquire of the LORD, thus shall ye say to him, Thus saith the LORD God of Israel, [As touching] the words which thou hast heard;

19 יַ֗עַן רַ֚ךְ־לְבָבְךָ֔ וַתִּכָּנַ֖ע מִפְּנֵ֣י יְהוָ֑ה בְּשָׁמְעֲךָ֗
because tender-your-heart and-you-humbled-yourself from-before YHWH in-your-hearing
H3282 H7401 H3824 H3665 H6440 H3068 H8085

אֲשֶׁ֤ר דִּבַּ֙רְתִּי֙ עַל־הַמָּקוֹם֙ הַזֶּ֔ה וְעַל־יֹשְׁבָ֖יו לִֽהְיוֹת֙
that I-spoke concerning-the-place the-this and-concerning- its-inhabitants to-become
H1696 H4725 H2088 H3427 H1961

לְשַׁמָּ֣ה וְלִקְלָלָ֑ה וַתִּקְרַ֤ע בְּגָדֶ֙יךָ֙ וַתִּבְכֶּ֣ה לְפָנָ֔י
a-desolation and-a-curse and-you-tore your-garments and-you-wept before-me
H8047 H7045 H7167 H0853 H1058 H6440

גַּם־אֲנִ֥י שָׁמַ֛עְתִּי נְאֻם־יְהוָ֖ה׃
and-also I heard declaration-of- YHWH
H1571 H0595 H8085 H5002 H3068

Because thine heart was tender, and thou hast humbled thyself before the LORD, when thou heardest what I spake against this place, and against the inhabitants thereof, that they should become a desolation and a curse, and hast rent thy clothes, and wept before me; I also have heard [thee], saith the LORD.

20 לָכֵ֗ן הִנְנִי֙ אֹֽסִפְךָ֣ אֶל־אֲבֹתֶ֔יךָ וְנֶאֱסַפְתָּ֖ אֶל־קִבְרֹתֶ֑יךָ בְּשָׁלוֹם֙
therefore behold-I gathering-you to- your-fathers and-you-will-be-gathered to-
H3808 H2009 H0622 H0413 H0001 H0622 H0413

וְלֹא־תִרְאֶ֣ינָה עֵינֶ֗יךָ בְּכֹל֙ הָרָעָ֔ה אֲשֶׁ֥ר אֲנִ֖י מֵבִ֣יא
and-not- will-see your-eyes in-all the-evil which- I bringing
H3808 H7200 H6913 H3605 H7451 H0834 H0589 H0935

עַל־הַמָּקוֹם֙ הַזֶּ֔ה וַיָּשִׁ֖יבוּ אֶת־הַמֶּ֣לֶךְ דָּבָ֑ר׃
upon- the-place the-this and-they-returned -the-king word
H3808 H4725 H2088 H7725 H0853 H4428 H1697

Behold therefore, I will gather thee unto thy fathers, and thou shalt be gathered into thy grave in peace; and thine eyes shall not see all the evil which I will bring upon this place. And they brought the king word again.

Chapter 23

1 וַיִּשְׁלַ֣ח הַמֶּ֔לֶךְ וַיַּאַסְפ֥וּ אֵלָ֖יו כָּל־זִקְנֵ֣י יְהוּדָ֑ה וִירוּשָׁלָֽ͏ִם׃
and-sent the-king and-they-gathered to-him all- elders-of Yehudah and-Yerushalayim
H7971 H4428 H0622 H0413 H3605 H2205 H3063 H3389

And the king sent, and they gathered unto him all the elders of Judah and of Jerusalem.

2 וַיַּ֣עַל הַמֶּ֗לֶךְ בֵּית־יְהוָה֮ וְכָל־אִ֣ישׁ יְהוּדָה֒ וְכָל־
and-went-up the-king house-of- YHWH and-all- man-of Yehudah and-all-
H5927 H4428 H1004 H3068 H3605 H0376 H3063 H3605

יֹשְׁבֵ֣י יְרוּשָׁלַ֗͏ִם אִתּוֹ֙ וְהַכֹּהֲנִ֣ים וְהַנְּבִיאִ֔ים וְכָל־הָעָ֖ם
inhabitants-of Yerushalayim with-him and-the-priests and-the-prophets and-all- the-people
H3427 H3389 H0854 H3548 H5030 H3605 H5971

מִקָּטֹ֣ן וְעַד־גָּד֑וֹל וַיִּקְרָ֣א בְאָזְנֵיהֶ֗ם אֶת־כָּל־דִּבְרֵי֙ סֵ֣פֶר
from-small and-unto- great and-he-read in-their-ears -all- words-of scroll-of
H4705 H5704 H1419 H7121 H0241 H0853 H3605 H1697 H5612

הַבְּרִ֔ית הַנִּמְצָ֖א בְּבֵ֣ית יְהוָֽה׃
the-covenant the-found in-house-of YHWH
H1285 H4672 H1004 H3068

And the king went up into the house of the LORD, and all the men of Judah and all the inhabitants of Jerusalem with him, and the priests, and the prophets, and all the people, both small and great: and he read in their ears all the words of the book of the covenant which was found in the house of the LORD.

3

יְהוָה	לִפְנֵי	וְהַבְּרִית	אֶת־	וַיִּכְרֹת	הָעַמּוּד	עַל־	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעֲמֹד
YHWH	before	the-covenant	–	and-he-cut	the-pillar	upon-	the-king	and-stood
H3068	H6440	H1285	H0853	H3772	H5982		H4428	H5975

וְאֶת־	עֵדוֹתָיו	וְאֶת־	מִצְוֹתָיו	וְלִשְׁמֹר	יְהוָה	אַחֲרֵ	לָלֶכֶת
and-	his-testimonies	and-	his-commandments	and-to-keep	YHWH	after	to-walk
H0853	H5715	H0853	H4687	H8104	H3068		H3212

הַבְּרִית	דִּבְרֵי	אֶת־	לְהָקִים	נֶפֶשׁ	וּבְכָל־	לֵב	בְּכָל־	חֻקֹּתָיו
the-covenant	words-of	–	to-establish	soul	and-with-all-	heart	with-all-	his-statutes
H1285	H1697	H0853		H5315	H3605		H3605	H2708

בַּבְּרִית׃	הָעָם	כָּל־	וַיַּעֲמֹד	הַזֶּה	הַסֵּפֶר	עַל־	הַכְּתֻבִים	הַזֹּאת
in-the-covenant	the-people	all-	and-stood	the-this	the-scroll	upon-	the-written	the-this
H1285		H3605	H5975	H2088			H3789	H2063

¶ And the king stood by a pillar, and made a covenant before the LORD, to walk after the LORD, and to keep his commandments and his testimonies and his statutes with all [their] heart and all [their] soul, to perform the words of this covenant that were written in this book. And all the people stood to the covenant.

4

כֹּהֲנֵי	וְאֶת־	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן	חִלְקִיָּהוּ	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיְצַו	
priests-of	and-	the-great	the-priest	Chilkiyahu	–	the-king	and-commanded	
H3548	H0853		H3548	H2518	H0853	H4428	H6680	

אֵת	יְהוָה	מֵהֵיכַל	לְהוֹצִיא	הַסַּף	שֹׁמְרֵי	וְאֶת־	הַמִּשְׁנֶה
–	YHWH	from-temple-of	to-bring-out	the-threshold	keepers-of	and-	the-second-rank
H0853	H3068	H1964	H3318		H8104	H0853	H4932

צְבָא	וּלְכֹל	וְלָאֲשֵׁרָה	לַבַּעַל	הָעֲשׂוּיִם	הַכֵּלִים	כָּל־	
host-of	and-for-all	and-for-the-Asherah	for-the-Baal	the-made	the-vessels	all-	
	H3605	H0842			H3627	H3605	

וְנָשָׂא	קִדְרוֹן	בְּשַׂדְמוֹת	לִירוּשָׁלִַם	מִחוּץ	וַיִּשְׂרְפֵם	הַשָּׁמָיִם	
and-he-carried	Kidron	in-fields-of	of-Yerushalayim	outside	and-he-burned-them	the-heavens	
H5375	H6939	H7709	H3389	H2351	H8313	H8064	

בֵּית־אֵל׃	עֲפָרָם	אֶת־
Beit-El	their-ashes	–
H1008	H6083	H0853

And the king commanded Hilkiah the high priest, and the priests of the second order, and the keepers of the door, to bring forth out of the temple of the LORD all the vessels that were made for Baal, and for the grove, and for all the host of heaven: and he burned them without Jerusalem in the fields of Kidron, and carried the ashes of them unto Beth-el.

יְהוּדָה	מַלְכֵי	נָתְנוּ	אֲשֶׁר	הַכְּמָרִים	אֶת־	וְהִשְׁבִּית		5
Yehudah	kings-of	appointed	whom	the-idolatrous-priests	–	and-he-abolished		
H3063	H4428	H5414		H3649	H0853			

וּמְסִבֵּי	יְהוּדָה	בְּעָרֵי	בַּבָּמוֹת	וַיְקַטְּרוּ	
and-surroundings-of	Yehudah	in-cities-of	in-the-high-places	and-they-burned-incense	
H4524	H3063		H1116		

וְלַיָּרֵחַ	לַשֶּׁמֶשׁ	לַבַּעַל	הַמְקַטְּרִים	וְאֶת־	יְרוּשָׁלִָם	
and-to-the-moon	to-the-sun	to-the-Baal	the-ones-burning-incense	and-	Yerushalayim	
H3394	H8121			H0853	H3389	

הַשָּׁמָיִם׃	צְבָא	וּלְכֹל	וְלַמַּזָּלוֹת	
the-heavens	host-of	and-to-all	and-to-the-constellations	
H8064		H3605	H4208	

And he put down the idolatrous priests, whom the kings of Judah had ordained to burn incense in the high places in the cities of Judah, and in the places round about Jerusalem; them also that burned incense unto Baal, to the sun, and to the moon, and to the planets, and to all the host of heaven.

לִירוּשָׁלִַם	מִחוּץ	יְהוָה	מִבֵּית	הָאֲשֵׁרָה	אֶת־	וַיֹּצֵא		6
of-Yerushalayim	outside	YHWH	from-house-of	the-Asherah	–	and-he-brought-out		
H3389	H2351	H3068		H0842	H0853	H3318		

לְעָפָר	וַיַּדֶק	קִדְרוֹן	בְּנַחַל	אֹתָהּ	וַיִּשְׂרֹף	קִדְרוֹן	נַחַל	אֶל־
to-dust	and-he-beat-fine	Kidron	in-brook-of	it	and-he-burned	Kidron	brook-of	to-
H6083	H1854	H6939		H0853	H8313	H6939		H0413

הָעָם׃	בְּנֵי	קֶבֶר	עַל־	עֲפָרָהּ	אֶת־	וַיִּשְׁלֵךְ
the-people	sons-of	grave-of	upon-	its-dust	–	and-he-threw
		H6913		H6083	H0853	H7993

And he brought out the grove from the house of the LORD, without Jerusalem, unto the brook Kidron, and burned it at the brook Kidron, and stamped [it] small to powder, and cast the powder thereof upon the graves of the children of the people.

אֲשֶׁר	יְהוָה	בְּבֵית	אֲשֶׁר	הַקְּדֵשִׁים	בָּתֵּי	אֶת־	וַיִּתֹּץ	7
where	YHWH	in-house-of	which	the-cult-prostitutes	houses-of	–	and-he-tore-down	
	H3068			H6945		H0853	H5422	

לָאֲשֵׁרָה׃	בָּתִּים	שָׁם	אֹרְגוֹת	הַנָּשִׁים
for-the-Asherah	coverings	there	weaving	the-women
H0842		H8033	H0707	H0802

And he brake down the houses of the sodomites, that [were] by the house of the LORD, where the women wove hangings for the grove.

אֶת־	וַיְטַמֵּא	יְהוּדָה	מֵעָרֵי	הַכֹּהֲנִים	כָּל־	אֶת־	וַיָּבֵא	8
–	and-he-defiled	Yehudah	from-cities-of	the-priests	all-	–	and-he-brought	
H0853		H3063		H3548	H3605	H0853	H0935	

שֶׁבַעבְּאֵר	עַד־	מִגֶּבַע	הַכֹּהֲנִים	שָׁמָּה	קִטְּרוּ־	אֲשֶׁר	הַבָּמוֹת
Beer-Sheva	unto-	from-Geva	the-priests	there	burned-incense-	where	the-high-places
H0884	H5704	H1387	H3548	H8033			H1116

יְהוֹשֻׁעַ	שַׁעַר	פֶּתַח	אֲשֶׁר־	הַשְּׁעָרִים	בָּמוֹת	אֶת־	וְנָתַץ	
Yehoshua	gate-of	entrance-of	which-	the-gates	high-places-of	–	and-he-broke-down	
H3091	H8179	H6607		H8179	H1116	H0853	H5422	

הָעִיר׃	בְּשַׁעַר	אִישׁ	שְׂמֹאול	עַל־	אֲשֶׁר־	הָעִיר	שַׂר־
the-city	in-gate-of	a-man	left-of	on-	which-	the-city	prince-of-
	H8179	H0376	H8040				H8269

And he brought all the priests out of the cities of Judah, and defiled the high places where the priests had burned incense, from Geba to Beer-sheba, and brake down the high places of the gates that [were] in the entering in of the gate of Joshua the governor of the city, which [were] on a man's left hand at the gate of the city.

9 וַיַּעַל֙ כָּל־הַכֹּהֲנִ֔ים מֵעָרֵ֖י יְהוּדָ֑ה וַיְטַמֵּ֣א אֶת־הַבָּמ֗וֹת אֲשֶׁ֤ר הקטירו (הִקְטִ֙ירוּ֙) שָׁם֙ הַכֹּהֲנִ֔ים מִגֶּ֖בַע עַד־בְּאֵ֣ר שָׁ֑בַע וַיִּתֹּ֗ץ אֶת־בָּמ֤וֹת הַשְּׁעָרִים֙ אֲשֶׁ֣ר פֶּ֣תַח שַׁ֔עַר יְהוֹשֻׁ֖עַ שַׂ֣ר הָעִ֑יר אֲשֶׁ֥ר עַל־שְׂמֹ֛אל אִ֥ישׁ בְּשַׁ֖עַר הָעִֽיר׃

בִּירוּשָׁלִָם	יְהוָה	מִזְבַּח	אֶל־	הַבָּמוֹת	כֹּהֲנֵי	יַעֲלוּ֙	לֹ֣א	אַ֗ךְ
in-Yerushalayim	YHWH	altar-of	to-	the-high-places	priests-of	went-up	not	but
H3389	H3068	H4196	H0413	H1116	H3548	H5927	H3808	H0389

אֲחֵיהֶ֖ם׃	בְּתוֹךְ	מַצּ֥וֹת	אָכְל֛וּ	אִם־	כִּ֧י
their-brothers	in-midst-of	unleavened-bread	they-ate	if-	for
H0251	H8432	H4682	H0398		

Nevertheless the priests of the high places came not up to the altar of the LORD in Jerusalem, but they did eat of the unleavened bread among their brethren.

10 וְטִמֵּ֣א אֶת־הַתֹּ֔פֶת אֲשֶׁ֖ר בְּגֵ֣י [בְנֵי־] (בֶן־) הִנֹּ֑ם לְבִלְתִּ֥י

וְטִמֵּא	אֶת־	הַתֹּפֶת	אֲשֶׁר	בְּגֵי	[בְנֵי־]	(בֶן־)	הִנֹּם	לְבִלְתִּי
and-he-defiled	–	the-Tofet	which	in-valley-of	[sons-of-]	son-of-	Hinnom	so-as-not
	H0853	H8612		H1516			H2011	H1115

לְהַעֲבִ֛יר	אִ֥ישׁ	אֶת־	בְּנ֖וֹ	וְאֶת־	בִּתּ֑וֹ	בָּאֵ֣שׁ	לַמֹּלֶךְ׃
to-pass-through	a-man	–	his-son	and-	his-daughter	in-the-fire	to-the-Molek
	H0376	H0853		H0853	H1323	H0784	H4432

And he defiled Topheth, which [is] in the valley of the children of Hinnom, that no man might make his son or his daughter to pass through the fire to Molech.

11 וַיַּשְׁבֵּ֣ת אֶת־הַסּוּסִ֗ים אֲשֶׁ֨ר נָתְנ֜וּ מַלְכֵ֤י יְהוּדָה֙ לַשֶּׁ֣מֶשׁ

וַיַּשְׁבֵּת	אֶת־	הַסּוּסִים	אֲשֶׁר	נָתְנוּ	מַלְכֵי	יְהוּדָה	לַשֶּׁמֶשׁ
and-he-removed	–	the-horses	which	gave	kings-of	Yehudah	to-the-sun
	H0853			H5414	H4428	H3063	H8121

מִבָּ֣א	בֵּית־	יְהוָ֗ה	אֶל־	לִשְׁכַּ֤ת	נְתַן־	מֶ֙לֶךְ֙	הַסָּרִ֔יס	אֲשֶׁ֥ר
from-coming-of	house-of-	YHWH	to-	chamber-of	Netan-	Melek	the-eunuch	which
H0935		H3068	H0413	H3957	H5419	H5419	H5631	

בַּפַּרְוָרִ֑ים	וְאֶת־	מַרְכְּבוֹת֙	הַשֶּׁ֔מֶשׁ	שָׂרַ֖ף	בָּאֵ֥שׁ׃
in-the-precincts	and-	chariots-of	the-sun	he-burned	in-the-fire
H6503	H0853	H4818	H8121	H8313	H0784

And he took away the horses that the kings of Judah had given to the sun, at the entering in of the house of the LORD, by the chamber of Nathan-melech the chamberlain, which [was] in the suburbs, and burned the chariots of the sun with fire.

12 וְאֶת־מִזְבְּחוֹת֙ אֲשֶׁ֣ר עַל־גַּ֣ג עֲלִיַּ֣ת אָחָ֗ז אֲשֶׁ֨ר עָשׂ֜וּ מַלְכֵ֤י

וְאֶת־	הַמִּזְבְּחוֹת	אֲשֶׁר	עַל־	הַגַּג	עֲלִיַּת	אָחָז	אֲשֶׁר־	וְעָשׂוּ	מַלְכֵי
and-	the-altars	which	on-	the-roof	upper-room-of	Achaz	which-	made	kings-of
H0853	H4196			H1406	H5944	H0271			H4428

יְהוּדָ֔ה	וְאֶת־	הַמִּזְבְּחוֹת֙	אֲשֶׁר־	עָשָׂ֣ה	מְנַשֶּׁ֔ה	בִּשְׁתֵּ֖י	חַצְר֣וֹת	בֵּית־	יְהוָ֑ה
Yehudah	and-	the-altars	which-	made	Menasheh	in-two-of	courts-of	house-of-	YHWH
H3063	H0853				H4519	H8147			H3068

וַיַּ֣רְץ	מִשָּׁ֔ם	וְהִשְׁלִ֖יךְ	אֶת־	עֲפָרָ֑ם	אֶל־	נַ֥חַל	קִדְרֽוֹן׃
and-he-ran	from-there	and-he-threw	–	their-dust	into-	brook-of	Kidron
H7323	H8033	H7993	H0853	H6083	H0413		H6939

הַמֶּ֖לֶךְ	נָתָ֥ץ	וַיִּשְׂרֹ֛ף	וַיָּ֥רָק	עַד־דַּ֖ק
the-king	tore-down	and-he-burned	and-he-ran	to-dust
H4428	H5422	H8313	H7323	H1854

And the altars that [were] on the top of the upper chamber of Ahaz, which the kings of Judah had made, and the altars which Manasseh had made in the two courts of the house of the LORD, did the king beat down, and brake [them] down from thence, and cast the dust of them into the brook Kidron.

13 וְאֶת־ הַבָּמֹות אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי יְרוּשָׁלַם אֲשֶׁר מִימִין
and– the–high–places which upon– face–of Yerushalayim which from–right–of
H0853 H1116 H6440 H3389 H3225

לְהַר־ הַמַּשְׁחִית שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל וְלְעַשְׁתֹּרֶת
to–mount–of– the–Destroyer which built Shelomoh king–of– Yisrael to–Ashtoret
H2022 H4889 H1129 H8010 H4428 H3478 H6253

שִׁקֻּץ צִידֹנִים וְלִכְמוֹשׁ מוֹאָב שִׁקֻּץ וּלְמִלְכֹּם
abomination–of Tsidonians and–to–Kemosh Moav abomination–of and–to–Milkom
H8251 H6722 H3645 H4124 H8251

תּוֹעֲבַת בְּנֵי־ עַמֹּון טִמֵּא הַמָּלֶךְ׃
abomination–of sons–of– Ammon defiled the–king
H8441 H5983 H4428

And the high places that [were] before Jerusalem, which [were] on the right hand of the mount of corruption, which Solomon the king of Israel had builded for Ashtoreth the abomination of the Zidonians, and for Chemosh the abomination of the Moabites, and for Milcom the abomination of the children of Ammon, did the king defile.

14 וְשִׁבַּר אֶת־ הַמַּצֵּבוֹת וַיְכָרֹת אֶת־ הָאֲשֵׁרִים וַיְמַלֵּא אֶת־
and–he–broke the–pillars –– and–he–cut–down the–Asherim and–he–filled ––
H7665 H4676 H0853 H3772 H0842 H4390 H0853

מְקוֹמָם עַצְמוֹת אָדָם׃
their–place bones–of man
H4725 H6106 H0120

And he brake in pieces the images, and cut down the groves, and filled their places with the bones of men.

15 וְגַם אֶת־ הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר בְּבֵית־אֵל הַבָּמָה הַמִּזְבֵּחַ עָשָׂה יָרָבְעָם בֶּן־
and–also –– the–altar which in–Beit–El the–high–place made Yarovam son–of–
H1571 H0853 H4196 H1008 H1116 H3379

וְאֶת־ הַהוּא גַּם אֶת־ הַמִּזְבֵּחַ יִשְׂרָאֵל אֶת־ הֶחֱטִיא אֲשֶׁר נְבָט
and– the–that also –– the–altar Yisrael –– caused–to–sin who Nevat
H0853 H1931 H1571 H0853 H4196 H3478 H0853 H2398 H5028

לְעָפָר הֵדַק הַבָּמָה אֶת־ וַיִּשְׂרֹף נָתָץ הַבָּמָה
to–dust he–beat–fine the–high–place –– and–he–burned he–tore–down the–high–place
H6083 H1854 H1116 H0853 H8313 H5422 H1116

וְשָׂרַף אֲשֵׁרָה׃
and–he–burned Asherah
H8313 H0842

¶ Moreover the altar that [was] at Beth-el, [and] the high place which Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin, had made, both that altar and the high place he brake down, and burned the high place, [and] stamped [it] small to powder, and burned the grove.

16

בָּהָר	שָׁם	אֲשֶׁר־	הַקְּבָרִים	אֶת־	וַיַּרְא	יֹאשִׁיָּהוּ	וַיִּפֶן	
in-the-mountain	there	which-	the-graves	-	and-he-saw	Yoshiyahu	and-turned	
H2022	H8033		H6913	H0853	H7200	H2977	H6437	

עַל־	וַיִּשְׂרֹף	הַקְּבָרִים	מִן־	הָעֲצָמוֹת	אֶת־	וַיִּקַּח	וַיִּשְׁלַח
upon-	and-he-burned	the-graves	from-	the-bones	-	and-he-took	and-he-sent
	H8313	H6913		H6106	H0853	H3947	H7971

הָאֱלֹהִים	אִישׁ	קָרָא	אֲשֶׁר	יְהוָה	כִּדְבַר	וַיְטַמְּאֵהוּ	הַמִּזְבֵּחַ
the-Elohim	man-of	called	which	YHWH	according-to-word-of	and-he-defiled-it	the-altar
H0430	H0376	H7121		H3068	H1697		H4196

הָאֵלֶּה׃	הַדְּבָרִים	אֶת־	קָרָא	אֲשֶׁר
the-these	the-words	-	called	who
H0428	H1697	H0853	H7121	

And as Josiah turned himself, he spied the sepulchres that [were] there in the mount, and sent, and took the bones out of the sepulchres, and burned [them] upon the altar, and polluted it, according to the word of the LORD which the man of God proclaimed, who proclaimed these words.

17

אַנְשֵׁי	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	רֹאֶה	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַלָּז	הַצִּיּוּן	מָה	וַיֹּאמֶר
men-of	to-him	and-said	see	I	which	the-that	the-marker	what	and-he-said
H0376	H0413	H0559	H7200	H0589		H1975	H6725	H4100	H0559

אֶת־	וַיִּקְרָא	מִיהוּדָה	בָּא	אֲשֶׁר־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	הַקֶּבֶר	הָעִיר
-	and-he-called	from-Yehudah	came	who-	the-Elohim	man-of-	the-grave-of	the-city
H0853	H7121	H3063	H0935		H0430	H0376	H6913	

בֵּית־אֵל׃	הַמִּזְבֵּחַ	עַל	עָשִׂיתָ	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים
Beit-El	the-altar	against	you-did	which	the-these	the-words
H1008	H4196				H0428	H1697

Then he said, What title [is] that that I see? And the men of the city told him, [It is] the sepulchre of the man of God, which came from Judah, and proclaimed these things that thou hast done against the altar of Beth-el.

18

עַצְמֹתָיו	וַיְמַלְּטוּ	עַצְמֹתָיו	יָנֻעַ	אַל־	אִישׁ	לוֹ	הַנִּיחוּ	וַיֹּאמֶר	
his-bones	and-they-spared	his-bones	move	let-not-	man	him	leave	and-he-said	
H6106	H4422	H6106	H5128	H0408	H0376		H3240	H0559	

מִשֹּׁמְרוֹן׃	בָּא	אֲשֶׁר־	הַנָּבִיא	עַצְמוֹת	אֶת
from-Shomron	came	who-	the-prophet	bones-of	-
H8111	H0935		H5030	H6106	H0854

And he said, Let him alone; let no man move his bones. So they let his bones alone, with the bones of the prophet that came out of Samaria.

19

אֲשֶׁר	שֹׁמְרוֹן	בְּעָרֵי	וְאֲשֶׁר	הַבָּמוֹת	בָּתֵּי	כָּל־	אֶת־	וְגַם	
which	Shomron	in-cities-of	which	the-high-places	houses-of	all-	-	and-also	
	H8111			H1116		H3605	H0853	H1571	

לָהֶם	וַיַּעַשׂ	יֹאשִׁיָּהוּ	הֵסִיר	לְהַכְעִיס	יִשְׂרָאֵל	מַלְכֵי	עָשׂוּ	
to-them	and-he-did	Yoshiyahu	removed	to-provoke	Yisrael	kings-of	made	
H1992		H2977	H5493	H3707	H3478	H4428		

בְּבֵית־אֵל׃	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַמַּעֲשִׂים	כְּכֹל־
in-Beit-El	he-did	which	the-deeds	according-to-all-
H1008			H4639	H3605

And all the houses also of the high places that [were] in the cities of Samaria, which the kings of Israel had made to provoke [the Lord] to anger, Josiah took away, and did to them according to all the acts that he had done in Beth-el.

הַמִּזְבְּחֹות	עַל־	שָׁם	אֲשֶׁר־	הַבָּמֹות	כֹּהֲנֵי	כָּל־	אֶת־	וַיִּזְבַּח	20
the–altars	upon–	there	who–	the–high–places	priests–of	all–	–	and–he–slaughtered	
H4196		H8033		H1116	H3548	H3605	H0853	H2076	

יְרוּשָׁלִָם׃	וַיָּשָׁב	עֲלֵיהֶם	אָדָם	עַצְמוֹת	אֶת־	וַיִּשְׂרֹף	
Yerushalayim	and–he–returned	upon–them	man	bones–of	–	and–he–burned	
H3389	H7725		H0120	H6106	H0853	H8313	

And he slew all the priests of the high places that [were] there upon the altars, and burned men's bones upon them, and returned to Jerusalem.

לַיהוָה	פֶּסַח	עֲשׂוּ	לֵאמֹר	הָעָם	כָּל־	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיְצַו	21
to–YHWH	Pesach	do	saying	the–people	all–	–	the–king	and–commanded	
H3068	H6453		H0559		H3605	H0853	H4428	H6680	

הַזֶּה׃	הַבְּרִית	סֵפֶר	עַל	כַּכָּתוּב	אֱלֹהֵיכֶם
the–this	the–covenant	scroll–of	upon	as–written	your–Elohim
H2088	H1285			H3789	H0430

¶ And the king commanded all the people, saying, Keep the passover unto the LORD your God, as [it is] written in the book of this covenant.

שָׁפְטוּ	אֲשֶׁר	הַשֹּׁפְטִים	מִימֵי	הַזֶּה	כַּפֶּסַח	נַעֲשָׂה	לֹא	כִּי	22
judged	who	the–judges	from–days–of	the–this	like–the–Pesach	was–done	not	for	
H8199		H8199	H3117	H2088	H6453		H3808		

יְהוּדָה׃	וּמַלְכֵי	יִשְׂרָאֵל	מַלְכֵי	יְמֵי	וְכָל	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	
Yehudah	and–kings–of	Yisrael	kings–of	days–of	and–all	Yisrael	–	
H3063	H4428	H3478	H4428	H3117	H3605	H3478	H0853	

Surely there was not holden such a passover from the days of the judges that judged Israel, nor in all the days of the kings of Israel, nor of the kings of Judah;

הַזֶּה	הַפֶּסַח	נַעֲשָׂה	יֹאשִׁיָּהוּ	לַמֶּלֶךְ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	בִּשְׁמֹנֶה	אִם־	כִּי	23
the–this	the–Pesach	was–done	Yoshiyahu	of–the–king	year	ten	in–eight	if–	for	
H2088	H6453		H2977	H4428	H8141	H6240	H8083			

בִּירוּשָׁלִָם׃	לַיהוָה
in–Yerushalayim	to–YHWH
H3389	H3068

But in the eighteenth year of king Josiah, [wherein] this passover was holden to the LORD in Jerusalem.

הַגִּלֻּלִים	וְאֶת־	הַתְּרָפִים	וְאֶת־	הַיִּדְּעֹנִים	וְאֶת־	הָאֹבוֹת	אֶת־	וְגַם	24
the–idols	and–	the–teraphim	and–	the–spiritists	and–	the–mediums	–	and–also	
H1544	H0853	H8655	H0853	H3049	H0853	H0178	H0853	H1571	

וּבִירוּשָׁלִָם	יְהוּדָה	בְּאֶרֶץ	נִרְאוּ	אֲשֶׁר	הַשִּׁקֻּצִים	כָּל־	וְאֵת	
and–in–Yerushalayim	Yehudah	in–land–of	were–seen	which	the–abominations	all–	and–	
H3389	H3063	H0776	H7200		H8251	H3605	H0853	

עַל־	הַכְּתֻבִים	הַתּוֹרָה	דִּבְרֵי	אֶת־	הָקִים	לְמַעַן	יֹאשִׁיָּהוּ	בְּעֵר
upon–	the–written	the–Torah	words–of	–	establish	in–order–to	Yoshiyahu	burned
	H3789	H8451	H1697	H0853		H4616	H2977	

יְהוָה׃	בֵּית	הַכֹּהֵן	חִלְקִיָּהוּ	מָצָא	אֲשֶׁר	הַסֵּפֶר
YHWH	house–of	the–priest	Chilkiyahu	found	which	the–scroll
H3068		H3548	H2518	H4672		

¶ Moreover the [workers with] familiar spirits, and the wizards, and the images, and the idols, and all the abominations that were spied in the land of Judah and in Jerusalem, did Josiah put away, that he might perform the words of the law which were written in the book that Hilkiah the priest found in the house of the LORD.

25 וְכָמֹהוּ֙ לֹא־ הָיָ֣ה לְפָנָ֔יו מֶ֖לֶךְ אֲשֶׁר־ שָׁ֣ב אֶל־ יְהוָ֑ה בְּכָל־
and-like-him not- was before-him king who- turned to- YHWH with-all-
H3644 H3808 H1961 H6440 H4428 H3605 H0413 H3068 H3605

לְבָב֗וֹ וּבְכָל־ נַפְשׁ֛וֹ וּבְכָל־ מְאֹדֹ֖ו כְּכֹ֣ל תֹּורַ֣ת מֹשֶׁ֑ה
his-heart and-with-all- his-soul and-with-all- his-might according-to-all Torah-of Mosheh
H3824 H3605 H5315 H3605 H3966 H3605 H8451 H4872

וְאַחֲרָ֖יו לֹא־ קָ֥ם כָּמֹ֖הוּ׃
and-after-him not- arose like-him
H3644 H3808

And like unto him was there no king before him, that turned to the LORD with all his heart, and with all his soul, and with all his might, according to all the law of Moses; neither after him arose there [any] like him.

26 אַ֚ךְ לֹא־ שָׁ֣ב יְהוָ֔ה מֵחֲר֖וֹן אַפֹּ֑ו הַגָּדֹ֗ול אֲשֶׁר־ חָרָ֤ה
but not- turned YHWH from-burning-of his-anger the-great which- burned
H0389 H3808 H7725 H3068 H2740 H0639 H1419 H2734

אַפּ֙וֹ֙ בִּֽיהוּדָ֔ה עַ֚ל כָּל־ הַכְעָסִ֔ים אֲשֶׁ֥ר הִכְעִיסֹ֖ו
his-anger against-Yehudah because-of all- the-provocations which provoked-him
H0639 H3063 H3605 H2734 H3707

מְנַשֶּׁ֑ה׃
Menasheh
H4519

¶ Notwithstanding the LORD turned not from the fierceness of his great wrath, wherewith his anger was kindled against Judah, because of all the provocations that Manasseh had provoked him withal.

27 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֗ה גַּ֚ם אֶת־ יְהוּדָה֙ אָסִ֣יר מֵעַ֔ל כַּאֲשֶׁ֖ר
and-said YHWH also – Yehudah I-will-remove from-upon as
H0559 H3068 H1571 H0853 H3063 H5493 H6440

הֵסַ֙רְתִּי֙ אֶת־ יִשְׂרָאֵ֔ל וּמָאַסְתִּי֙ אֶת־ הָעִ֣יר הַזֹּ֔את אֲשֶׁ֥ר
I-removed – Yisrael and-I-will-reject – the-city the-this which- –
H5493 H0853 H3478 H0853 H2063 H0853 H0977 H0853

בָּחַ֖רְתִּי יְרוּשָׁלַ֑͏ִם וְאֶת־ הַבַּ֗יִת אֲשֶׁ֤ר אָמַ֙רְתִּי֙ יִהְיֶ֣ה שְׁמִ֔י שָׁ֖ם׃
I-chose Yerushalayim and- the-house which I-said will-be my-name there
H0977 H3389 H0853 H1961 H0559 H1961 H8034 H8033

And the LORD said, I will remove Judah also out of my sight, as I have removed Israel, and will cast off this city Jerusalem which I have chosen, and the house of which I said, My name shall be there.

28 עַל־ כְּתוּבִ֗ים הֵ֚ם הֲלֹא־ עָשָׂ֔ה אֲשֶׁ֥ר וְכָל־ יֹאשִׁיָּ֖הוּ דִּבְרֵ֣י וְיֶתֶר֙
upon- written they are-not- he-did that and-all- Yoshiyahu words-of and-rest-of
H3789 H1992 H3808 H6213 H3605 H2977 H1697

דִּבְרֵ֣י סֵ֔פֶר הַיָּמִ֖ים לְמַלְכֵ֣י יְהוּדָֽה׃
words-of scroll-of the-days of-kings-of Yehudah
H1697 H5612 H3117 H4428 H3063

Now the rest of the acts of Josiah, and all that he did, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

29 בְּיָמָיו עָלָה פַּרְעֹה נְכֹה מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם מֶלֶךְ עַל־ אַשּׁוּר עַל־
in-his-days went-up Pharaoh Neko king-of- Mitsrayim king-of against- Ashur to-
H3117 H5927 H6549 H6549 H4428 H4714 H4428 H0804

נְהַר־ פְּרָת וַיֵּלֶךְ הַמֶּלֶךְ יֹאשִׁיָּהוּ לִקְרָאתוֹ וַיְמִיתֵהוּ בִּמְגִדּוֹ
river-of- Perat and-went the-king Yoshiyahu to-meet-him and-he-killed-him in-Megiddo
H5104 H6578 H3212 H4428 H2977 H7125 H4191 H4023

כִּרְאֹתוֹ׃ אֹתוֹ
when-he-saw-him him
H7200 H0853

¶ In his days Pharaoh-nechoh king of Egypt went up against the king of Assyria to the river Euphrates: and king Josiah went against him; and he slew him at Megiddo, when he had seen him.

30 וַיַּרְכִּבֻהוּ עֲבָדָיו מֵת מִמְּגִדּוֹ וַיְבִאֻהוּ יְרוּשָׁלַ͏ִם
and-rode-him his-servants dead from-Megiddo and-they-brought-him Yerushalayim
H7392 H5650 H4191 H4023 H0935 H3389

וַיִּקְבְּרֻהוּ בִּקְבֻרָתוֹ וַיִּקַּח עַם־ הָאָרֶץ אֶת־ יְהוֹאָחָז בֶּן־
and-they-buried-him in-his-tomb and-took people-of- the-land – Yehoachaz son-of-
H6912 H6900 H3947 H0776 H0853 H3059

פ אָבִיו׃ תַּחַת אֹתוֹ וַיַּמְלִיכוּ אֹתוֹ וַיִּמְשְׁחוּ יֹאשִׁיָּהוּ
[para] his-father in-place-of him and-they-made-king him and-they-anointed Yoshiyahu
H0001 H8478 H0853 H0853 H4886 H2977

And his servants carried him in a chariot dead from Megiddo, and brought him to Jerusalem, and buried him in his own sepulchre. And the people of the land took Jehoahaz the son of Josiah, and anointed him, and made him king in his father's stead.

31 מָלַךְ חֳדָשִׁים וּשְׁלֹשָׁה בִּמְלֻכֹו יְהוֹאָחָז שָׁנָה וְשָׁלֹשׁ עֶשְׂרִים בֶּן־
he-reigned months and-three in-his-reigning Yehoachaz year and-three twenty son-of-
H3117 H2320 H7969 H3059 H8141 H7969 H6242

מִלִּבְנָה׃ יִרְמְיָהוּ בַּת־ חֲמוּטַל אִמּוֹ וְשֵׁם בִּירוּשָׁלָ͏ִם
from-Livnah Yirmeyahu daughter-of- Chamutal his-mother and-name-of in-Yerushalayim
H3841 H3414 H1323 H2537 H0517 H8034 H3389

¶ Jehoahaz [was] twenty and three years old when he began to reign; and he reigned three months in Jerusalem. And his mother's name [was] Hamutal, the daughter of Jeremiah of Libnah.

32 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר־ עָשׂוּ אֲבֹתָיו׃
and-he-did the-evil in-eyes-of YHWH according-to-all which- did his-fathers
H6213 H3605 H3068 H0834 H6213 H0001

And he did [that which was] evil in the sight of the LORD, according to all that his fathers had done.

33 וַיַּאַסְרֵהוּ בְּרִבְלָה נְכֹה פַּרְעֹה בִּירוּשָׁלָ͏ִם)מִמְּלֹךְ(וַיַּתֵּן־
and-imprisoned-him in-Rivlah Neko Pharaoh in-Yerushalayim from-reigning and-he-imposed-
H0631 H7247 H6549 H6549 H3389 H5414

עַל־ הָאָרֶץ מֵאָה כִּכַּר־
upon- the-land hundred talent-of-
H6213 H0776 H3967 H3603

וְכִכַּר זָהָב׃ כֶּסֶף
and-talent-of gold silver
H3603 H2091 H3701

And Pharaoh-nechoh put him in bands at Riblah in the land of Hamath, that he might not reign in Jerusalem; and put the land to a tribute of an hundred talents of silver, and a talent of gold.

34 וַיַּמְלֵךְ֙ פַּרְעֹ֣ה נְכֹ֔ה אֶת־אֶלְיָקִ֖ים בֶּן־יֹאשִׁיָּ֑הוּ תַּחַת֙ יֹאשִׁיָּ֣הוּ אָבִ֔יו וַיַּסֵּ֥ב אֶת־שְׁמ֖וֹ יְהוֹיָקִ֑ים וְאֶת־יְהוֹאָחָ֣ז לָקַ֔ח וַיָּבֹ֥א מִצְרַ֖יִם וַיָּ֥מָת שָֽׁם׃

and–made–king Pharaoh Neko – Elyakim son–of– Yoshiyahu in–place–of Yoshiyahu his–father and–he–changed – his–name Yehoyakim and– Yehoahaz he–took and–he–came Mitsrayim and–he–died there

H2977 H8478 H2977 H0001 H5437 H0853 H8034 H3079 H0853 H3947 H0935 H4714 H4191 H8033

And Pharaoh-nechoh made Eliakim the son of Josiah king in the room of Josiah his father, and turned his name to Jehoiakim, and took Jehoahaz away: and he came to Egypt, and died there.

35 אֶת־הַכֶּ֣סֶף וְאֶת־הַזָּהָ֗ב נָתַ֤ן יְהוֹיָקִים֙ לְפַרְעֹ֔ה אַ֚ךְ הֶעֱרִ֣יךְ אֶת־הָאָ֔רֶץ לָתֵ֖ת אֶת־הַכֶּ֑סֶף עַל־פִּ֣י פַרְעֹ֔ה אִ֖ישׁ כְּעֶרְכּ֑וֹ נָגַ֣שׂ אֶת־עַם־הָאָ֗רֶץ לָתֵת֙ לְפַרְעֹ֣ה נְכֹ֔ה׃ ס

– he–assessed but to–Pharaoh Yehoyakim gave and–the–gold and–the–silver each Pharaoh mouth–of upon– the–silver – to–give the–land people–of – the–gold and– the–silver – he–exacted according–to–his–assessment [samek] Neko to–Pharaoh to–give the–land

H0853 H0389 H6547 H3079 H5414 H2091 H3701 H0376 H6547 H6310 H5414 H0776 H0853 H2091 H0853 H3701 H0853 H5065 H6187 H6549 H6549 H5414 H0776

And Jehoiakim gave the silver and the gold to Pharaoh; but he taxed the land to give the money according to the commandment of Pharaoh: he exacted the silver and the gold of the people of the land, of every one according to his taxation, to give [it] unto Pharaoh-nechoh.

36 בֶּן־עֶשְׂרִ֤ים וְחָמֵשׁ֙ שָׁנָ֔ה יְהוֹיָקִ֖ים בְּמָלְכֹ֑ו וְאַחַ֤ת וְעֶשְׂרֶה֙ שָׁנָ֔ה מָלַ֖ךְ בִּירוּשָׁלָ֑͏ִם וְשֵׁם֙ אִמּ֔וֹ זְבוּדָ֖ה (זבידה) בַּת־פְּדָיָ֥ה מִן־רוּמָֽה׃

son–of– twenty and–five year Yehoyakim in–his–reigning and–one ten year daughter–of– Pedayah from– Rumah and–name–of his–mother [Zevidah] Zevuddah in–Yerushalayim he–reigned

H1323 H6305 H4480 H7316 H8034 H0517 H2080 H2080 H3389 H4427 H8141 H3079 H3117 H0259 H6240 H8141 H6242 H1121

¶ Jehoiakim [was] twenty and five years old when he began to reign; and he reigned eleven years in Jerusalem. And his mother's name [was] Zebudah, the daughter of Pedaiah of Rumah.

37 וַיַּ֣עַשׂ הָרַ֔ע בְּעֵינֵ֖י יְהוָ֑ה כְּכֹ֖ל אֲשֶׁר־עָשׂ֥וּ אֲבֹתָֽיו׃

and–he–did the–evil in–eyes–of YHWH according–to–all which– did his–fathers

H3605 H0001

And he did [that which was] evil in the sight of the LORD, according to all that his fathers had done.

Chapter 24

עֶבֶד	יְהוֹיָקִים	לוֹ	וַיְהִי־	בָּבֶל	מֶלֶךְ	נְבֻכַדְנֶאצַּר	עָלָה	בְּיָמָיו	1
servant	Yehoyakim	to-him	and-was-	Bavel	king-of	Nevukhadnetsar	went-up	in-his-days	
H5650	H3079		H1961	H0894	H4428	H5019	H5927	H3117	

בּוֹ׃	וַיִּמְרָד־	וַיָּשָׁב	שָׁנִים	שָׁלֹשׁ	
against-him	and-he-rebelled-	and-he-turned	years	three	
	H4775	H7725	H8141	H7969	

In his days Nebuchadnezzar king of Babylon came up, and Jehoiakim became his servant three years: then he turned and rebelled against him.

וְאֶת	אֲרָם	גְּדוּדֵי	וְאֶת־	כַּשְׂדִּים	גְּדוּדֵי	אֶת־	בּוֹ	וַיהוָה	וַיְשַׁלַּח	2
and-	Aram	bands-of	and-	Kasdim	bands-of	-	against-him	YHWH	and-sent	
H0853	H0758	H1416	H0853	H3778	H1416	H0853		H3068	H7971	

בִּיהוּדָה	וַיְשַׁלְּחֵם	עַמּוֹן	בְּנֵי־	גְּדוּדֵי	וְאֶת	מוֹאָב	גְּדוּדֵי	
against-Yehudah	and-he-sent-them	Ammon	sons-of-	bands-of	and-	Moav	bands-of	
H3063	H7971	H5983		H1416	H0853	H4124	H1416	

עֲבָדָיו	בְּיַד	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	יְהוָה	כִּדְבַר	לְהַאֲבִידוֹ	
his-servants	by-hand-of	he-spoke	which	YHWH	according-to-word-of	to-destroy-it	
H5650	H3027	H1696		H3068	H1697	H0006	

הַנְּבִיאִים׃
the-prophets
H5030

And the LORD sent against him bands of the Chaldees, and bands of the Syrians, and bands of the Moabites, and bands of the children of Ammon, and sent them against Judah to destroy it, according to the word of the LORD, which he spake by his servants the prophets.

									3
פָּנָיו	מֵעַל	לְהָסִיר	בִּיהוּדָה	הָיְתָה	יְהוָה	פִּי	עַל־	אַךְ	
his-face	from-upon	to-remove	against-Yehudah	it-was	YHWH	mouth-of	upon-	surely	
H6440		H5493	H3063	H1961	H3068	H6310		H0389	

עָשָׂה׃	אֲשֶׁר	כְּכֹל	מְנַשֶּׁה	בְּחַטֹּאת
he-did	that	according-to-all	Menasheh	because-of-sins-of
		H3605	H4519	

Surely at the commandment of the LORD came [this] upon Judah, to remove [them] out of his sight, for the sins of Manasseh, according to all that he did;

									4
דָּם	יְרוּשָׁלִַם	אֶת־	וַיְמַלֵּא	שָׁפַךְ	אֲשֶׁר	הַנָּקִי	דַּם־	וְגַם	
blood	Yerushalayim	-	and-he-filled	he-shed	which	the-innocent	blood-of-	and-also	
H1818	H3389	H0853	H4390	H8210			H1818	H1571	

לִסְלֹחַ׃	יְהוָה	אָבָה	וְלֹא־	נָקִי	
to-forgive	YHWH	was-willing	and-not-	innocent	
H5545	H3068	H0014	H3808		

And also for the innocent blood that he shed: for he filled Jerusalem with innocent blood; which the LORD would not pardon.

5

עַל־	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלֹא־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	יְהוֹיָקִים	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר
upon–	written	they	are–not–	he–did	that	and–all–	Yehoyakim	words–of	and–rest–of
	H3789	H1992	H3808			H3605	H3079	H1697	

יְהוּדָה׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר
Yehudah	of–kings–of	the–days	words–of	scroll–of
H3063	H4428	H3117	H1697	

¶ Now the rest of the acts of Jehoiakim, and all that he did, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

6

תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	יְהוֹיָכִין	וַיִּמְלֹךְ	אֲבֹתָיו	עִם־	יְהוֹיָקִים	וַיִּשְׁכַּב	
in–his–place	his–son	Yehoyakhin	and–reigned	his–fathers	with–	Yehoyakim	and–lay–down	
H8478		H3078		H0001		H3079	H7901	

So Jehoiakim slept with his fathers: and Jehoiachin his son reigned in his stead.

7

לָקַח	כִּי־	מֵאַרְצוֹ	לָצֵאת	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ	עוֹד	הֹסִיף	וְלֹא־	
took	for–	from–his–land	to–go–out	Mitsrayim	king–of	again	continued	and–not–	
H3947		H0776	H3318	H4714	H4428	H5750	H3254	H3808	

הָיְתָה	אֲשֶׁר	כֹּל	פְּרָת	נְהַר־	עַד־	מִצְרַיִם	מִנַּחַל	בָּבֶל	מֶלֶךְ
belonged	that	all	Perat	river–of–	unto–	Mitsrayim	from–brook–of	Bavel	king–of
H1961		H3605	H6578	H5104	H5704	H4714		H0894	H4428

פ	מִצְרַיִם׃	לְמֶלֶךְ
[para]	Mitsrayim	to–king–of
	H4714	H4428

And the king of Egypt came not again any more out of his land: for the king of Babylon had taken from the river of Egypt unto the river Euphrates all that pertained to the king of Egypt.

8

מָלַךְ	חֳדָשִׁים	וּשְׁלֹשָׁה	בְּמָלְכוֹ	יְהוֹיָכִין	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שְׁמֹנֶה	בֶּן־
he–reigned	months	and–three	in–his–reigning	Yehoyakhin	year	ten	eight	son–of–
	H2320	H7969		H3078	H8141	H6240	H8083	

מִירוּשָׁלָם׃	אֶלְנָתָן	בַּת־	נְחֻשְׁתָּא	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלָם
from–Yerushalayim	Elnatan	daughter–of–	Nechushta	his–mother	and–name–of	in–Yerushalayim
H3389	H0494	H1323	H5179	H0517	H8034	H3389

¶ Jehoiachin [was] eighteen years old when he began to reign, and he reigned in Jerusalem three months. And his mother's name [was] Nehushta, the daughter of Elnathan of Jerusalem.

9

אָבִיו׃	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרָע	וַיַּעַשׂ	
his–father	did	which–	according–to–all	YHWH	in–eyes–of	the–evil	and–he–did	
H0001			H3605	H3068				

And he did [that which was] evil in the sight of the LORD, according to all that his father had done.

10

בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבֻכַדְנֶאצַּר	עַבְדֵי	)עָלוּ(	[עלהן]	הַהִיא	בָּעֵת	
Bavel	king–of–	Nevukhadnetsar	servants–of	went–up	[went–up]	the–that	in–the–time	
H0894	H4428	H5019	H5650	H5927	H5927	H1931	H6256	

בַּמָּצוֹר׃	הָעִיר	וַתָּבֹא	יְרוּשָׁלָם	
into–the–siege	the–city	and–came	Yerushalayim	
H4692		H0935	H3389	

¶ At that time the servants of Nebuchadnezzar king of Babylon came up against Jerusalem, and the city was besieged.

11 וַיָּבֹא נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל עַל־הָעִיר וַעֲבָדָיו צָרִים עָלֶיהָ׃
and-came Nevukhadnetsar king-of- Bavel against- the-city and-his-servants besieging against-it
H0935 H5019 H4428 H0894 H5650

And Nebuchadnezzar king of Babylon came against the city, and his servants did besiege it.

12 וַיֵּצֵא יְהוֹיָכִין מֶלֶךְ־יְהוּדָה עַל־מֶלֶךְ בָּבֶל הוּא וְאִמּוֹ וְעַבָדָיו וְשָׂרָיו וְסָרִיסָיו וַיִּקַּח אֹתוֹ מֶלֶךְ בָּבֶל בִּשְׁנַת לְמָלְכוֹ׃ שְׁמֹנֶה
and-went-out Yehoyakhin king-of- Yehudah to- king-of Bavel he and-his-mother and-his-princes and-his-eunuchs and-took him king-of Bavel in-year-of of-his-reigning eight
H3318 H3078 H4428 H3063 H4428 H0894 H1931 H0517 H8269 H5631 H3947 H0853 H4428 H0894 H8141 H8083

And Jehoiachin the king of Judah went out to the king of Babylon, he, and his mother, and his servants, and his princes, and his officers: and the king of Babylon took him in the eighth year of his reign.

13 וַיּוֹצֵא מִשָּׁם אֶת־כָּל־אוֹצְרוֹת בֵּית יְהוָה וְאוֹצְרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ וַיְקַצֵּץ אֶת־כָּל־כְּלֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר עָשָׂה שְׁלֹמֹה הֵיכַל יְהוָה׃ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה
and-he-brought-out from-there – all- treasures-of house-of YHWH and-treasures-of and-he-cut-up the-king house-of vessels-of all- – the-gold which made Shelomoh in-temple-of as spoke YHWH
H3318 H4428 H7112 H0853 H3605 H0214 H3627 H2091 H8010 H1964 H3068 H1696 H3068

And he carried out thence all the treasures of the house of the LORD, and the treasures of the king's house, and cut in pieces all the vessels of gold which Solomon king of Israel had made in the temple of the LORD, as the LORD had said.

14 וְהַגְלָה אֶת־כָּל־וְאֶת־יְרוּשָׁלַם כָּל־וְאֶת־הַשָּׂרִים כָּל־וְאֶת־גִּבּוֹרֵי לֹא וְהַמַּסְגֵּר הֶחָרָשׁ וְכָל־גּוֹלָה אֲלָפִים)עֲשָׂרֶת( ]עשרה[הַחַיִל עַם־דַּלַּת זוּלַת נִשְׁאַר הָאָרֶץ׃
and-he-exiled – all- Yerushalayim and- all- the-princes all- and- warriors-of not and-the-smith the-craftsman and-all- exile thousands ten [ten] the-army people-of- poorest-of except remained the-land
H1540 H0853 H3605 H3389 H0853 H3605 H8269 H3605 H0853 H1368 H3808 H4525 H2796 H3605 H1473 H0505 H6235 H6235 H2428 H0776 H7604 H2108

And he carried away all Jerusalem, and all the princes, and all the mighty men of valour, [even] ten thousand captives, and all the craftsmen and smiths: none remained, save the poorest sort of the people of the land.

15

נְשֵׁי	וְאֶת־	הַמֶּלֶךְ	אֶם	וְאֶת־	בָּבֶלָה	יְהוֹיָכִין	אֶת־	וַיֶּגֶל	
wives–of	and–	the–king	mother–of	and–	Bavel–ward	Yehoyakhin	–	and–he–exiled	
H0802	H0853	H4428	H0517	H0853	H0894	H3078	H0853	H1540	

הוֹלִיךְ	הָאָרֶץ	)אֵילֵי	]אולין	וְאֶת	סָרִיסָיו	וְאֶת־	הַמֶּלֶךְ	
he–brought	the–land	mighty–ones–of	[mighty–ones–of]	and–	his–eunuchs	and–	the–king	
H3212	H0776		H0352	H0853	H5631	H0853	H4428	

בָּבֶלָה׃	מִירוּשָׁלִַם	גּוֹלָה
Bavel–ward	from–Yerushalayim	exile
H0894	H3389	H1473

And he carried away Jehoiachin to Babylon, and the king's mother, and the king's wives, and his officers, and the mighty of the land, [those] carried he into captivity from Jerusalem to Babylon.

16

וְהַמַּסְגֵּר	וְהֶחָרָשׁ	אֲלָפִים	שִׁבְעַת	הַחַיִל	אַנְשֵׁי	כָּל־	וְאֵת	
and–the–smith	and–the–craftsman	thousands	seven–of	the–army	men–of	all–	and–	
H4525	H2796	H0505	H7651	H2428	H0376	H3605	H0853	

גּוֹלָה	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	וַיְבִיאֵם	מִלְחָמָה	עֹשֵׂי	גִּבּוֹרִים	הַכֹּל	אֶלֶף
exile	Bavel	king–of–	and–brought–them	war	doers–of	warriors	the–all	thousand
H1473	H0894	H4428	H0935	H4421		H1368	H3605	H0505

בָּבֶלָה׃
Bavel–ward
H0894

And all the men of might, [even] seven thousand, and craftsmen and smiths a thousand, all [that were] strong [and] apt for war, even them the king of Babylon brought captive to Babylon.

17

וַיַּסֵּב	תַּחְתָּיו	דֹּדוֹ	מַתַּנְיָה	אֶת־	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	וַיַּמְלֵךְ	
and–he–changed	in–his–place	his–uncle	Mattanyah	–	Bavel	king–of–	and–made–king	
H5437	H8478	H1730	H4983	H0853	H0894	H4428		

פ	צִדְקִיָּהוּ׃	שְׁמוֹ	אֶת־
[para]	Tsidkiyahu	his–name	–
	H6667	H8034	H0853

¶ And the king of Babylon made Mattaniah his father's brother king in his stead, and changed his name to Zedekiah.

18

שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	וְאַחַת	בְּמָלְכוֹ	צִדְקִיָּהוּ	שָׁנָה	וְאַחַת	עֶשְׂרִים	בֶּן־	
year	ten	and–one	in–his–reigning	Tsidkiyahu	year	and–one	twenty	son–of–	
H8141	H6240	H0259		H6667	H8141	H0259	H6242		

בַּת־	)חֲמוּטַל	]חמיטל	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלִָם	מָלָךְ	
daughter–of–	Chamutal	[Chamital]	his–mother	and–name–of	in–Yerushalayim	he–reigned	
H1323	H2537	H2537	H0517	H8034	H3389		

מִלִּבְנָה׃	יִרְמְיָהוּ
from–Livnah	Yirmeyahu
H3841	H3414

Zedekiah [was] twenty and one years old when he began to reign, and he reigned eleven years in Jerusalem. And his mother's name [was] Hamutal, the daughter of Jeremiah of Libnah.

19

יְהוֹיָקִים׃	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ
Yehoyakim	did	which–	according–to–all	YHWH	in–eyes–of	the–evil	and–he–did
H3079			H3605	H3068			

And he did [that which was] evil in the sight of the LORD, according to all that Jehoiakim had done.

עַד־	וּבִיהוּדָה	בִּירוּשָׁלַ֫ם	הָיְתָה	יְהוָה	אַף	עַל־	כִּי	20
until–	and–against–Yehudah	against–Yerushalayim	it–was	YHWH	anger–of	upon–	for	
H5704	H3063	H3389	H1961	H3068	H0639			

בָּבֶל׃	בְּמֶלֶךְ	צִדְקִיָּהוּ	וַיִּמְרֹד	פָּנָיו	מֵעַל	אֹתָם	הִשְׁלִכוֹ
Bavel	against–king–of	Tsidkiyahu	and–rebelled	his–face	from–upon	them	he–cast–out
H0894	H4428	H6667	H4775	H6440		H0853	H7993

ס
[samek]

For through the anger of the LORD it came to pass in Jerusalem and Judah, until he had cast them out from his presence, that Zedekiah rebelled against the king of Babylon.

Chapter 25

בֶּעָשׂוֹר	הָעֲשִׂירִי֮	בַּחֹדֶשׁ	לְמָלְכּוֹ	הַתְּשִׁעִית	בִּשְׁנַת	וַיְהִי֮		1
on–tenth	the–tenth	in–the–month	of–his–reigning	the–ninth	in–year–of	and–it–was		
H6218	H6224	H2320		H8671	H8141	H1961		

עַל־	חֵילוֹ	וְכָל־	הוּא֩	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבֻכַדְנֶאצַּר	בָּא֩	לַחֹדֶשׁ
against–	his–army	and–all–	he	Bavel	king–of–	Nevukhadnetsar	came	of–the–month
	H2428	H3605	H1931	H0894	H4428	H5019	H0935	H2320

סָבִיב׃	דָּיֵק	עָלֶיהָ	וַיִּבְנוּ	עָלֶיהָ	וַיַּחַן	יְרוּשָׁלִַ֫ם
all–around	siege–wall	against–it	and–they–built	against–it	and–he–encamped	Yerushalayim
H5439	H1785		H1129		H2583	H3389

And it came to pass in the ninth year of his reign, in the tenth month, in the tenth [day] of the month, [that] Nebuchadnezzar king of Babylon came, he, and all his host, against Jerusalem, and pitched against it; and they built forts against it round about.

צִדְקִיָּהוּ׃	לַמֶּלֶךְ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	עַשְׁתֵּי	עַד	בַּמָּצוֹר	הָעִיר	וַתָּבֹא	2
Tsidkiyahu	of–the–king	year	ten	one	until	into–siege	the–city	and–came	
H6667	H4428	H8141	H6240	H6249	H5704	H4692		H0935	

And the city was besieged unto the eleventh year of king Zedekiah.

לֶחֶם	הָיָה	וְלֹא־	בָּעִיר	הָרָעָב	וַיֶּחֱזַק	לַחֹדֶשׁ	בְּתִשְׁעָה	3
bread	there–was	and–not–	in–the–city	the–famine	and–was–strong	of–the–month	on–ninth	
H3899	H1961	H3808		H7458	H2388	H2320	H8672	

הָאָרֶץ׃	לְעַם
the–land	for–people–of
H0776	

And on the ninth [day] of the [fourth] month the famine prevailed in the city, and there was no bread for the people of the land.

4

בֵּין	וְשַׁעַר	דֶּרֶךְ	הַלַּיְלָה	וְהַמִּלְחָמָה	אַנְשֵׁי	וְכָל־	הָעִיר	וַתִּבָּקַע
between	gate	way–of	the–night	the–war	men–of	and–all–	the–city	and–was–breached
H0996	H8179	H1870	H3915	H4421	H0376	H3605		H1234

הָעִיר	עַל־	וְכַשְׂדִּים	הַמֶּלֶךְ	גַּן	עַל־	אֲשֶׁר	הַחֹמֹתַיִם	
the–city	against–	and–the–Kasdim	the–king	garden–of	by–	which	the–two–walls	
		H3778	H4428	H1588			H2346	

הָעֲרָבָה׃	דֶּרֶךְ	וַיֵּלֶךְ	סָבִיב
the–Aravah	way–of	and–he–went	all–around
H6160	H1870	H3212	H5439

¶ And the city was broken up, and all the men of war [fled] by night by the way of the gate between two walls, which [is] by the king's garden: (now the Chaldees [were] against the city round about:) and [the king] went the way toward the plain.

5

בְּעַרְבוֹת	אֹתוֹ	וַיַּשִּׂגוּ	הַמֶּלֶךְ	אַחַר	כַּשְׂדִּים	חֵיל־	וַיִּרְדְּפוּ	
in–plains–of	him	and–they–overtook	the–king	after	Kasdim	army–of–	and–pursued	
H6160	H0853	H5381	H4428		H3778	H2428	H7291	

מֵעָלָיו׃	נָפְצוּ	חֵילוֹ	וְכָל־	יְרֵחוֹ
from–upon–him	scattered	his–army	and–all–	Yericho
		H2428	H3605	H3405

And the army of the Chaldees pursued after the king, and overtook him in the plains of Jericho: and all his army were scattered from him.

6

בָּבֶל	מֶלֶךְ	אֶל־	אֹתוֹ	וַיַּעֲלוּ	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וַיִּתְפְּשׂוּ	
Bavel	king–of	to–	him	and–they–brought–up	the–king	–	and–they–seized	
H0894	H4428	H0413	H0853	H5927	H4428	H0853	H8610	

מִשְׁפָּט׃	אִתּוֹ	וַיְדַבְּרוּ	רִבְלָתָה
judgment	with–him	and–they–spoke	Rivlah–ward
H4941	H0854	H1696	H7247

So they took the king, and brought him up to the king of Babylon to Riblah; and they gave judgment upon him.

7

צִדְקִיָּהוּ	עֵינֵי	וְאֶת־	לְעֵינָיו	שָׁחֲטוּ	צִדְקִיָּהוּ	בְּנֵי	וְאֶת־	
Tsidkiyahu	eyes–of	and–	before–his–eyes	they–slaughtered	Tsidkiyahu	sons–of	and–	
H6667		H0853			H6667		H0853	

ס	בָּבֶל׃	וַיְבִאֻהוּ	בַּנְחֻשְׁתַּיִם	וַיַּאַסְרֵהוּ	עִוֵּר
[samek]	Bavel	and–he–brought–him	with–bronze–fetters	and–he–bound–him	he–blinded
	H0894	H0935		H0631	H5786

And they slew the sons of Zedekiah before his eyes, and put out the eyes of Zedekiah, and bound him with fetters of brass, and carried him to Babylon.

8

שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	תִּשַּׁע־	שְׁנַת	הִיא	לַחֹדֶשׁ	בְּשִׁבְעָה	הַחֲמִישִׁי	וּבַחֹדֶשׁ
year	ten	nine–	year–of	it	of–the–month	on–seventh	the–fifth	and–in–the–month
H8141	H6240	H8672	H8141	H1931	H2320	H7651	H2549	H2320

טַבָּחִים	רַב־	נְבוּזַרְאֲדָן	בָּא	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְנֶאצַּר	לְמֶלֶךְ
executioners	chief–of–	Nevuzaradan	came	Bavel	king–of–	Nevukhadnetsar	of–the–king
H2876		H5018	H0935	H0894	H4428	H5019	H4428

יְרוּשָׁלִָם׃	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	עֶבֶד
Yerushalayim	Bavel	king–of–	servant–of
H3389	H0894	H4428	H5650

¶ And in the fifth month, on the seventh [day] of the month, which [is] the nineteenth year of king Nebuchadnezzar king of Babylon, came Nebuzar-adan, captain of the guard, a servant of the king of Babylon, unto Jerusalem:

בָּתֵּי	כָּל־	וְאֵת	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	וְאֶת־	יְהוָה	בֵּית־	אֶת־	וַיִּשְׂרֹף	9
houses–of	all–	and–	the–king	house–of	and–	YHWH	house–of–	–	and–he–burned	
	H3605	H0853	H4428		H0853	H3068		H0853	H8313	

בָּאֵשׁ׃	שָׂרַף	גָּדוֹל	בַּיִת	כָּל־	וְאֶת־	יְרוּשָׁלִַם
with–the–fire	he–burned	great	house–of	all–	and–	Yerushalayim
H0784	H8313			H3605	H0853	H3389

And he burnt the house of the LORD, and the king's house, and all the houses of Jerusalem, and every great [man's] house burnt he with fire.

אֲשֶׁר	כַּשְׂדִּים	חֵיל	כָּל־	נָתְצוּ	סָבִיב	יְרוּשָׁלִַם	חוֹמֹת	וְאֶת־	10
who	Kasdim	army–of	all–	tore–down	all–around	Yerushalayim	walls–of	and–	
	H3778	H2428	H3605	H5422	H5439	H3389	H2346	H0853	

טַבָּחִים׃	רַב־
executioners	chief–of–
H2876	

And all the army of the Chaldees, that [were with] the captain of the guard, brake down the walls of Jerusalem round about.

נָפְלוּ	אֲשֶׁר	הַנֹּפְלִים	וְאֶת־	בָּעִיר	הַנִּשְׁאָרִים	הָעָם	יֶתֶר	וְאֶת	11
deserted	who	the–deserters	and–	in–the–city	the–remaining	the–people	rest–of	and–	
H5307		H5307	H0853		H7604			H0853	

רַב־	נְבוּזַרְאֲדָן	הַגֹּלָה	הֶהָמוֹן	יֶתֶר	וְאֶת	בָּבֶל	הַמֶּלֶךְ	עַל־
chief–of–	Nevuzaradan	exiled	the–multitude	rest–of	and–	Bavel	king–of	to–
	H5018	H1540			H0853	H0894	H4428	

טַבָּחִים׃
executioners
H2876

Now the rest of the people [that were] left in the city, and the fugitives that fell away to the king of Babylon, with the remnant of the multitude, did Nebuzar-adan the captain of the guard carry away.

לְכֹרְמִים	טַבָּחִים	רַב־	הִשְׁאִיר	הָאָרֶץ	וּמִדַּלַּת	12
for–vinedressers	executioners	chief–of–	left	the–land	and–from–poorest–of	
H3755	H2876		H7604	H0776		

וְלִיוֹגְבִים׃
and–for–farmers
H1461

But the captain of the guard left of the poor of the land [to be] vinedressers and husbandmen.

יָם	וְאֶת־	הַמְּכֹנוֹת	וְאֶת־	יְהוָה	בֵּית־	אֲשֶׁר	הַנְּחֹשֶׁת	עַמּוּדֵי	וְאֶת־	13
sea–of	and–	the–stands	and–	YHWH	in–house–of–	which	the–bronze	pillars–of	and–	
H3220	H0853	H4350	H0853	H3068				H5982	H0853	

אֶת־	וַיִּשְׂאוּ	כַּשְׂדִּים	שִׁבְּרוּ	יְהוָה	בְּבֵית־	אֲשֶׁר	הַנְּחֹשֶׁת
–	and–they–carried	the–Kasdim	broke–up	YHWH	in–house–of–	which	the–bronze
H0853	H5375	H3778	H7665	H3068			

בָּבֶלָה׃	נְחֹשְׁתָם
Bavel–ward	their–bronze
H0894	

And the pillars of brass that [were] in the house of the LORD, and the bases, and the brasen sea that [was] in the house of the LORD, did the Chaldees break in pieces, and carried the brass of them to Babylon.

14 וְאֶת־ הַסִּירֹת וְאֶת־ הַיָּעִים וְאֶת־ הַמְזַמְּרוֹת וְאֶת־ הַכַּפּוֹת וְאֶת־ כָּל־
and– the–pots and– the–shovels and– the–snuffers and– the–dishes and– all–
H0853 H5518 H0853 H3257 H0853 H4212 H0853 H3709 H0853 H3605

כְּלֵי הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר יְשָׁרְתוּ־ בָם לָקָחוּ׃
vessels–of the–bronze which they–served– with–them they–took
H3627 H5178 H8334 H0834 H3947

And the pots, and the shovels, and the snuffers, and the spoons, and all the vessels of brass wherewith they ministered, took they away.

15 וְאֶת־ הַמַּחְתּוֹת הַמִּזְרָקוֹת אֲשֶׁר זָהָב זָהָב וַאֲשֶׁר־ כֶּסֶף כֶּסֶף לָקַח
and– the–firepans and– the–basins which gold gold and–which– silver silver took
H0853 H4289 H0853 H4219 H0834 H2091 H2091 H0834 H3701 H3701 H3947

רַב־ טַבָּחִים׃
chief–of– executioners
H2876

And the firepans, and the bowls, [and] such things as [were] of gold, [in] gold, and of silver, [in] silver, the captain of the guard took away.

16 וְהָעַמּוּדִים שְׁנַיִם הַיָּם הָאֶחָד וְהַמְּכֹנוֹת אֲשֶׁר־ עָשָׂה שְׁלֹמֹה לְבֵית
the–pillars two the–sea the–one and–the–stands which– made Shelomoh for–house–of
H5982 H8147 H3220 H0259 H4350 H0834 H6213 H8010 H0853

יְהוָה לֹא־ הָיָה מִשְׁקָל לִנְחֹשֶׁת כָּל־ הַכֵּלִים הָאֵלֶּה׃
YHWH not– there–was weight for–bronze–of all– the–vessels the–these
H3068 H3808 H1961 H4948 H5178 H3605 H3627 H0428

The two pillars, one sea, and the bases which Solomon had made for the house of the LORD; the brass of all these vessels was without weight.

17 שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה אַמָּה וְקוֹמַת הָעַמּוּד הָאֶחָד וְכֹתֶרֶת עָלָיו נְחֹשֶׁת
eight ten cubit height–of the–pillar the–one and–capital upon–it bronze
H8083 H6240 H0520 H6967 H5982 H0259 H3805 H5921 H5178

וּשְׁתַּיִם שָׁלֹשׁ אַמּוֹת (אמה) הַכֹּתֶרֶת וְקוֹמַת עַל־
and–pomegranates and–network cubits [cubit] three the–capital and–height–of upon–
H7416 H7639 H0520 H0521 H7969 H3805 H6967 H5921

וְרִמֹּנִים עַל־ הַשֵּׁנִי לָעַמּוּד וְכָאֵלֶּה נְחֹשֶׁת הַכֹּל סָבִיב הַכֹּתֶרֶת
and–pomegranates upon– the–second to–the–pillar and–like–these bronze the–all all–around the–capital
H7416 H5921 H8145 H5982 H0428 H5178 H3605 H5439 H3805

הַשְּׁבָכָה׃
the–network
H7639

The height of the one pillar [was] eighteen cubits, and the chapiter upon it [was] brass: and the height of the chapiter three cubits; and the wreathen work, and pomegranates upon the chapiter round about, all of brass: and like unto these had the second pillar with wreathen work.

18 וַיִּקַּח רַב־ טַבָּחִים אֶת־ שְׂרָיָה כֹּהֵן הָרֹאשׁ וְאֶת־ צְפַנְיָהוּ כֹּהֵן
and–took chief–of– executioners – Serayah priest the–chief and– Tsefanyahu priest
H3947 H7227 H2876 H0853 H8304 H3548 H7218 H0853 H6846 H3548

הַמִּשְׁנֶה וְאֶת־ שְׁלֹשֶׁת שֹׁמְרֵי הַסַּף׃
second and– three–of keepers–of the–threshold
H4932 H0853 H7969 H8104 H5592

¶ And the captain of the guard took Seraiah the chief priest, and Zephaniah the second priest, and the three keepers of the door:

19 וּמִן־ הָעִיר לָקַח֙ סָרִ֣יס אֶחָ֔ד אֲשֶׁר־ הִ֥וא פְקִ֖יד עַל־ אַנְשֵׁ֣י
and–from– the–city he–took eunuch one who– he overseer over– men–of
H0376 H6496 H1931 H0259 H5631 H3947

הַמִּלְחָמָ֑ה וַחֲמִשָּׁ֤ה אֲנָשִׁים֙ מֵרֹאֵ֣י פְנֵי־ הַמֶּ֔לֶךְ אֲשֶׁ֥ר נִמְצְא֖וּ בָּעִֽיר׃
the–war and–five men from–seers–of face–of– the–king who were–found in–the–city
H4421 H2568 H0376 H7200 H6440 H4428 H4672

וְאֶת־ וְשִׁשִּׁ֣ים עַם־ הָאָ֔רֶץ אֶת־ הַמַּצְבֵּ֖א הַצָּבָ֑א שַׂר־ הַסֹּפֵ֣ר
and– and–sixty people–of the–land – the–one–mustering the–army captain–of the–scribe
H0853 H8346 H0776 H0853 H6633 H8269

אִישׁ֙ מֵעַ֣ם הָאָ֔רֶץ הַנִּמְצְאִ֖ים בָּעִֽיר׃
men from–people–of the–land the–found in–the–city
H0376 H0776 H4672

And out of the city he took an officer that was set over the men of war, and five men of them that were in the king's presence, which were found in the city, and the principal scribe of the host, which mustered the people of the land, and threescore men of the people of the land [that were] found in the city:

20 וַיִּקַּ֣ח אֹתָ֗ם נְבוּזַרְאֲדָן֙ רַב־ טַבָּחִ֔ים וַיֹּ֥לֶךְ אֹתָ֖ם אֶל־ מֶ֣לֶךְ
and–took them Nevuzaradan chief–of– executioners and–he–brought them to– king–of
H3947 H0853 H5018 H2876 H3212 H0853 H0779 H4428

בָּבֶ֑ל רִבְלָתָה׃
Bavel Rivlah–ward
H0894 H7247

And Nebuzar-adan captain of the guard took these, and brought them to the king of Babylon to Riblah:

21 וַיַּךְ֙ אֹתָ֣ם מֶ֣לֶךְ בָּבֶ֔ל וַיְמִיתֵ֥ם בְּרִבְלָ֖ה בְּאֶ֣רֶץ חֲמָ֑ת
and–struck them king–of Bavel and–he–killed–them in–Rivlah in–land–of Chamat
H5221 H0853 H4428 H0894 H4191 H7247 H0776 H2574

וַיִּגֶל֙ יְהוּדָ֔ה מֵעַ֖ל אַדְמָתֽוֹ׃
and–was–exiled Yehudah from–upon its–land
H1540 H3063 H0127

And the king of Babylon smote them, and slew them at Riblah in the land of Hamath. So Judah was carried away out of their land.

22 וְהָעָ֗ם הַנִּשְׁאָר֙ בְּאֶ֣רֶץ יְהוּדָ֔ה אֲשֶׁ֥ר הִשְׁאִ֖יר נְבוּכַדְנֶאצַּ֣ר מֶֽלֶךְ־
and–the–people the–remaining in–land–of Yehudah whom left Nevukhadnetsar king–of
H0776 H3063 H7604 H5019 H4428

בָּבֶ֑ל וַיַּפְקֵד֙ עֲלֵיהֶ֔ם אֶת־ גְּדַלְיָ֥הוּ בֶן־ אֲחִיקָ֖ם בֶּן־ שָׁפָֽן׃
Bavel and–he–appointed over–them – Gedalyahu son–of– Achikam son–of– Shaphan
H0894 H0853 H0296

פ
[para]

¶ And [as for] the people that remained in the land of Judah, whom Nebuchadnezzar king of Babylon had left, even over them he made Gedaliah the son of Ahikam, the son of Shaphan, ruler.

23 וַיִּשְׁמְעוּ֙ כָּל־ שָׂרֵ֣י הַחֲיָלִ֔ים הֵ֖מָּה וְהָאֲנָשִׁ֑ים כִּי־ הִפְקִ֤יד
and-heard all- captains-of the-armies they and-the-men that- appointed
H8085 H3605 H8269 H2428 H1992 H0376 H4428

מֶ֙לֶךְ־ בָּבֶ֔ל אֶת־ גְּדַלְיָ֖הוּ בֶּן־ אֲחִיקָ֑ם וְאֶת־ יִשְׁמָעֵ֣אל בֶּן־
king-of- Bavel – Gedalyahu to- Achikam and-Yishmael son-of-
H4428 H0894 H0853 H1654 H0413 H1654 H3458

נְתַנְיָ֗ה וַיָּבֹ֤אוּ אֶל־ גְּדַלְיָהוּ֙ הַמִּצְפָּ֔ה וְיוֹנָתָ֣ן בְּנֵי־ הַקָּרֵ֔חַ
Netanyah and-they-came to- Gedalyahu the-Mitspah and-Yonatan sons-of- Kareach
H5418 H0935 H0413 H1654 H6842 H3129 H1121 H7143

וְיֵזַנְיָ֥הוּ בֶן־ הַמַּעֲכָתִ֖י הֵ֑מָּה וַאֲנָשֵׁיהֶֽם׃
and-Yezanyahu son-of- the-Maakhatite they and-their-men
H3153 H1121 H4602 H1992 H0376

And when all the captains of the armies, they and their men, heard that the king of Babylon had made Gedaliah governor, there came to Gedaliah to Mizpah, even Ishmael the son of Nethaniah, and Johanan the son of Careah, and Seraiah the son of Tanhumeth the Netophathite, and Jaazaniah the son of a Maachathite, they and their men.

24 וַיִּשָּׁבַ֣ע לָהֶ֗ם וְלַאֲנָשֵׁיהֶם֙ גְּדַלְיָ֣הוּ וַיֹּ֔אמֶר אַל־ תִּירְא֕וּ
and-swore to-them and-to-their-men Gedalyahu and-he-said do-not- fear
H7650 H0376 H3176 H0559 H0408 H3372

מֵעַבְדֵ֣י הַכַּשְׂדִּ֔ים שְׁב֥וּ בָאָ֖רֶץ וְעִבְד֣וּ אֶת־ בָּבֶ֑ל וְיִטַ֥ב
from-servants-of the-Kasdim dwell in-the-land and-serve – king-of Bavel
H5650 H3778 H3427 H0776 H5647 H0853 H4428 H0894

ס לָכֶֽם׃
[samek] for-you
H3190

And Gedaliah sware to them, and to their men, and said unto them, Fear not to be the servants of the Chaldees: dwell in the land, and serve the king of Babylon; and it shall be well with you.

25 וַיְהִי֙ בַּחֹ֣דֶשׁ הַשְּׁבִיעִ֔י בָּ֣א יִשְׁמָעֵ֔אל בֶּן־ נְתַנְיָ֖ה בֶּן־
and-it-was in-the-month the-seventh came Yishmael son-of- Netanyahu son-of-
H1961 H2320 H7637 H0935 H3458 H1121 H5418 H1121

אֱלִישָׁמָ֑ע מִזֶּ֣רַע הַמְּלוּכָ֗ה וַעֲשָׂרָה֙ אֲנָשִׁ֣ים אִתּ֔וֹ וַיַּכּ֥וּ אֶת־
Elishama from-seed-of the-royalty and-ten men with-him and-they-struck –
H0476 H2233 H4410 H6235 H0376 H0854 H5221 H0853

גְּדַלְיָ֖הוּ וַיָּ֣מָת אֶת־ הַיְּהוּדִ֣ים וְאֶת־ הַכַּשְׂדִּ֔ים אֲשֶׁר־ הָיוּ֙
Gedalyahu and-he-died and- the-Yehudim and- the-Kasdim who- were
H1654 H4191 H0853 H3064 H0853 H3778 H0834 H1961

אִתּ֔וֹ בַּמִּצְפָּֽה׃
with-him in-the-Mitspah
H0854 H4709

But it came to pass in the seventh month, that Ishmael the son of Nethaniah, the son of Elishama, of the seed royal, came, and ten men with him, and smote Gedaliah, that he died, and the Jews and the Chaldees that were with him at Mizpah.

26 וַיָּקֻ֣מוּ כָל־ הָעָ֡ם מִקָּטֹן֩ וְעַד־ גָּד֨וֹל וְשָׂרֵ֤י הַחֲיָלִים֙
and-arose all- the-people from-small and-unto- great and-captains-of the-armies
H3605 H5704 H1419 H6996 H8269 H2428

וַיָּבֹ֖אוּ מִצְרָ֑יִם כִּ֥י יָרְא֛וּ מִפְּנֵ֥י הַכַּשְׂדִּ֖ים׃ פ
and-they-came Mitsrayim for they-feared from-before the-Kasdim [para]
H0935 H4714 H3588 H3372 H6440 H3778

And all the people, both small and great, and the captains of the armies, arose, and came to Egypt: for they were afraid of the Chaldees.

בִּשְׁנֵים	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יְהוֹיָכִין	לְגָלוּת	שָׁנָה	וְשֶׁבַע	בִּשְׁלֹשִׁים	וַיְהִי	27
in–two	Yehudah	king–of–	Yehoyakhin	of–exile–of	year	and–seven	in–thirty	and–it–was	
H8147	H3063	H4428	H3078	H1546	H8141	H7651	H7970	H1961	

בָּבֶל	מֶלֶךְ	מְרֹדַךְ	אֱוִיל	נָשָׂא	לַחֹדֶשׁ	וְשִׁבְעָה	בְּעֶשְׂרִים	חֹדֶשׁ	עָשָׂר
Bavel	king–of	Merodakh	Evil	lifted–up	of–the–month	and–seven	on–twenty	month	ten
H0894	H4428	H0192	H0192	H5375	H2320	H7651	H6242	H2320	H6240

כָּלֶא׃	מִבֵּית	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יְהוֹיָכִין	רֹאשׁ	אֶת־	מָלְכּוֹ	בִּשְׁנַת
prison	from–house–of	Yehudah	king–of–	Yehoyakhin	head–of	–	his–reigning	in–year–of
H3608		H3063	H4428	H3078		H0853		H8141

¶ And it came to pass in the seven and thirtieth year of the captivity of Jehoiachin king of Judah, in the twelfth month, on the seven and twentieth [day] of the month, [that] Evil-merodach king of Babylon in the year that he began to reign did lift up the head of Jehoiachin king of Judah out of prison;

כִּסָּא	מֵעַל	כִּסְאוֹ	אֶת־	וַיִּתֵּן	טֹבוֹת	אִתּוֹ	וַיְדַבֵּר	28
throne–of	above	his–throne	–	and–he–set	good–things	with–him	and–he–spoke	
H3678		H3678	H0853	H5414		H0854	H1696	

בְּבָבֶל׃	אִתּוֹ	אֲשֶׁר	הַמְּלָכִים
in–Bavel	with–him	who	the–kings
H0894	H0854		H4428

And he spake kindly to him, and set his throne above the throne of the kings that [were] with him in Babylon;

לְפָנָיו	תָּמִיד	לֶחֶם	וְאָכַל	כִּלְאוֹ	בִּגְדֵי	אֶת	וְשִׁנָּא	29
before–him	continually	bread	and–he–ate	his–prison	garments–of	–	and–he–changed	
H6440	H8548	H3899	H0398	H3608		H0853	H8132	

חַיָּיו׃	יְמֵי	כָּל־
his–life	days–of	all–
	H3117	H3605

And changed his prison garments: and he did eat bread continually before him all the days of his life.

דְּבַר־	הַמֶּלֶךְ	מֵאֵת	לוֹ	נִתְּנָה־	תָּמִיד	אֲרֻחַת	וַאֲרֻחָתוֹ	30
matter–of–	the–king	from–	to–him	was–given–	continual	allowance	and–his–allowance	
H1697	H4428	H0854		H5414	H8548	H0737	H0737	

חַיָּיו׃	יְמֵי	כֹּל	בְּיוֹמוֹ	יוֹם
his–life	days–of	all	in–its–day	day
	H3117	H3605	H3117	H3117

And his allowance [was] a continual allowance given him of the king, a daily rate for every day, all the days of his life.

1 Chronicles

Chapter 1

1 אָדָם שֵׁת אֱנוֹשׁ׃
Adam Sheth Enosh
H0121 H8352 H0583

Adam, Sheth, Enosh,

2 קֵינָן מַהֲלַלְאֵל יֶרֶד׃
Qenan Mahalalel Yered
H7018 H4111 H3382

Kenan, Mahalaleel, Jered,

3 חֲנוֹךְ מְתוּשֶׁלַח לֶמֶךְ׃
Chanokh Methushelach Lemekh
H2585 H4968 H3929

Henoch, Methuselah, Lamech,

4 נֹחַ שֵׁם חָם וָיֶפֶת׃ ס
Noach Shem Cham and–Yapheth [P]
H5146 H8035 H2526 H3315

Noah, Shem, Ham, and Japheth.

5 בְּנֵי יֶפֶת גֹּמֶר וּמָגוֹג וּמָדַי וְיָוָן וְתֻבַל וּמֶשֶׁךְ
sons-of Yepheth Gomer and–Magog and–Maday and–Yavan and–Tuval and–Meshekh
H3315 H1586 H4031 H4074 H3120 H8422 H4902

וְתִירָס׃ ס
and–Tiras [P]
H8494

¶ The sons of Japheth; Gomer, and Magog, and Madai, and Javan, and Tubal, and Meshech, and Tiras.

6 וּבְנֵי גֹמֶר אַשְׁכְּנַז וְדִיפַת וְתוֹגַרְמָה׃
and–sons-of Gomer Ashkenaz and–Diphath and–Togarmah
H1586 H0813 H8425

And the sons of Gomer; Ashchenaz, and Riphath, and Togarmah.

7 וּבְנֵי יָוָן אֱלִישָׁה וְתַרְשִׁישָׁה כִּתִּים וְרוֹדָנִים׃ ס
and–sons-of Yavan Elishah and–Tarshishah Kittim and–Rodanim [P]
H3120 H0473 H8659 H3794 H1721

And the sons of Javan; Elishah, and Tarshish, Kittim, and Dodanim.

8 בְּנֵי חָם כּוּשׁ וּמִצְרַיִם פּוּט וּכְנָעַן׃
sons-of Cham Kush and–Mitsrayim Put and–Kena'an
H2526 H4714 H6316

¶ The sons of Ham; Cush, and Mizraim, Put, and Canaan.

וּבְנֵי	וְסַבְתְּכָא	וְרַעְמָא	וְסַבְתָא	וַחֲוִילָה	סְבָא֙	כּ֣וּשׁ	וּבְנֵי	9
and–sons-of	and–Savtekha	and–Ra'ma	and–Savta	and–Chavilah	Seva	Kush	and–sons-of	
	H5455	H7484	H5454	H2341	H5434			

ס	וּדְדָֽן׃	שְׁבָ֔א	רַעְמָ֑א	
[P]	and–Dedan	Sheva	Ra'ma	
		H7614	H7484	

And the sons of Cush; Seba, and Havilah, and Sabta, and Raamah, and Sabtecha. And the sons of Raamah; Sheba, and Dedan.

ס	בָּאָֽרֶץ׃	גִּבֹּ֖ור	לִֽהְיֹ֥ות	הֵחֵ֛ל	הֽוּא־	נִמְרֹ֑וד	אֶת־	יָלַ֣ד	וְכ֥וּשׁ	10
[P]	in–the–earth	mighty-one	to–be	began	he	Nimrod	[obj]	fathered	and–Kush	
	H0776	H1368	H1961		H1931	H5248	H0853	H3205		

And Cush begat Nimrod: he began to be mighty upon the earth.

לְהָבִ֔ים	וְאֶת־	עֲנָמִ֖ים	וְאֶת־	)לוּדִ֣ים(	]לודיים[	אֶת־	יָלַ֗ד	וּמִצְרַ֛יִם	11
Lehavim	and–[obj]	Anamim	and–[obj]	(Ludim)	[K: Ludiyim]	[obj]	fathered	and–Mitsrayim	
H3853	H0853	H6047	H0853	H3866	H3866	H0853	H3205	H4714	

נַפְתֻּחִֽים׃	וְאֶת־	
Naphtuchim	and–[obj]	
H5320	H0853	

And Mizraim begat Ludim, and Anamim, and Lehabim, and Naphtuhim,

וְאֶת־	פְּלִשְׁתִּ֔ים	מִשָּׁ֖ם	יָצְא֣וּ	אֲשֶׁ֑ר	כַּסְלֻחִ֗ים	וְאֶת־	פַּתְרֻסִ֛ים	וְאֶת־	12
and–[obj]	Pelishtim	from–there	went-out	who	Kasluchim	and–[obj]	Pathrusim	and–[obj]	
H0853	H6430	H8033	H3318		H3695	H0853	H6625	H0853	

ס	כַּפְתֹרִֽים׃	
[P]	Kaphtorim	
	H3732	

And Pathrusim, and Casluhim, (of whom came the Philistines,) and Caphthorim.

חֵֽת׃	וְאֶת־	בְּכֹרֹ֔ו	צִידֹ֖ון	אֶת־	יָלַ֣ד	וּכְנַ֑עַן	13
Cheth	and–[obj]	his–firstborn	Tsidon	[obj]	fathered	and–Kena'an	
H2845	H0853	H1060	H6721	H0853	H3205		

And Canaan begat Zidon his firstborn, and Heth,

הַגִּרְגָּשִֽׁי׃	וְאֶת	הָאֱמֹרִ֖י	וְאֶת־	הַיְבוּסִ֑י	וְאֶת־	14
the–Girgashi	and–[obj]	the–Emori	and–[obj]	the–Yevusi	and–[obj]	
H1622	H0853	H0567	H0853	H2983	H0853	

The Jebusite also, and the Amorite, and the Girgashite,

הַסִּינִֽי׃	וְאֶת־	הָעַרְקִ֖י	וְאֶת־	הַחִוִּ֑י	וְאֶת־	15
the–Sini	and–[obj]	the–Arqi	and–[obj]	the–Chivvi	and–[obj]	
H5513	H0853	H6208	H0853	H2340	H0853	

And the Hivite, and the Arkite, and the Sinite,

ס	הַחֲמָתִֽי׃	וְאֶת־	הַצְּמָרִ֖י	וְאֶת־	הָאַרְוָדִ֑י	וְאֶת־	16
[P]	the–Chamathi	and–[obj]	the–Tsemari	and–[obj]	the–Arvadi	and–[obj]	
	H2577	H0853	H6786	H0853	H0721	H0853	

And the Arvadite, and the Zemarite, and the Hamathite.

וְחוּל	וְעוּץ	וַאֲרָם	וְלוּד	וְאַרְפַּכְשָׁד	וְאַשּׁוּר	עֵילָם	שֵׁם	בְּנֵי	17
and-Chul	and-Uts	and-Aram	and-Lud	and-Arpakhshad	and-Ashur	Elam	Shem	sons-of	
H2343	H5780	H0758	H3865	H0775	H0804		H8035		

ס	וָמֶשֶׁךְ׃	וְגֶתֶר	
[P]	and-Meshekh	and-Gether	
	H4902	H1666	

¶ The sons of Shem; Elam, and Asshur, and Arphaxad, and Lud, and Aram, and Uz, and Hul, and Gether, and Meshech.

עֵבֶר׃	אֶת־	יָלַד	וְשֶׁלַח	שֶׁלַח	אֶת־	יָלַד	וְאַרְפַּכְשָׁד	18
Ever	[obj]	fathered	and-Shelach	Shelach	[obj]	fathered	and-Arpakhshad	
H5677	H0853	H3205	H7974	H7974	H0853	H3205	H0775	

And Arphaxad begat Shelah, and Shelah begat Eber.

בְּיָמָיו	כִּי	פֶּלֶג	הָאֶחָד	שֵׁם	בָּנִים	שְׁנֵי	יֻלַּד	וּלְעֵבֶר	19
in-his-days	for	Peleg	the-one	name-of	sons	two	was-born	and-to-Ever	
H3117		H6389	H0259	H8034		H8147	H3205	H5677	

יָקְטָן׃	אָחִיו	וְשֵׁם	הָאָרֶץ	נִפְלְגָה
Yoqtan	his-brother	and-name-of	the-earth	was-divided
H3355	H0251	H8034	H0776	H6385

And unto Eber were born two sons: the name of the one [was] Peleg; because in his days the earth was divided: and his brother's name [was] Joktan.

חֲצַרְמָוֶת	וְאֶת־	שֶׁלֶף	וְאֶת־	אַלְמוֹדָד	אֶת־	יָלַד	וְיָקְטָן	20
Chatsarmaveth	and-[obj]	Sheleph	and-[obj]	Almodad	[obj]	fathered	and-Yoqtan	
H2700	H0853	H8026	H0853	H0486	H0853	H3205	H3355	

יָרַח׃	וְאֶת־
Yerach	and-[obj]
H3392	H0853

And Joktan begat Almodad, and Sheleph, and Hazarmaveth, and Jerah,

דִּקְלָה׃	וְאֶת־	אוּזָל	וְאֶת־	הֲדוֹרָם	וְאֶת־	21
Diqlah	and-[obj]	Uzal	and-[obj]	Hadoram	and-[obj]	
H1853	H0853	H0187	H0853		H0853	

Hadoram also, and Uzal, and Diklah,

שְׁבָא׃	וְאֶת־	אֲבִימָאֵל	וְאֶת־	עֵיבָל	וְאֶת־	22
Sheva	and-[obj]	Avimael	and-[obj]	Eval	and-[obj]	
H7614	H0853	H0039	H0853		H0853	

And Ebal, and Abimael, and Sheba,

ס	יָקְטָן׃	בְּנֵי	אֵלֶּה	כָּל־	יוֹבָב	וְאֶת־	חֲוִילָה	וְאֶת־	אוֹפִיר	וְאֶת־	23
[P]	Yoqtan	sons-of	these	all	Yovav	and-[obj]	Chavilah	and-[obj]	Ophir	and-[obj]	
	H3355		H0428	H3605	H3103	H0853	H2341	H0853	H0211	H0853	

And Ophir, and Havilah, and Jobab. All these [were] the sons of Joktan.

שֶׁלַח׃	אַרְפַּכְשָׁד	וְשֵׁם	24
Shelach	Arpakhshad	Shem	
H7974	H0775	H8035	

¶ Shem, Arphaxad, Shelah,

25 עֵבֶר פֶּלֶג רְעוּ׃
Ever Peleg Re'u
H5677 H6389 H7466

Eber, Peleg, Reu,

26 שְׂרוּג נָחוֹר תָּרַח׃
Serug Nachor Terach
H8286 H5152 H8646

Serug, Nahor, Terah,

27 אַבְרָם הוּא אַבְרָהָם׃ ס
Avram he Avraham [P]
H0087 H1931 H0085

Abram; the same [is] Abraham.

28 בְּנֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׁמָעֵאל׃ ס
sons-of Avraham Yitschaq and–Yishma'el [P]
H1121 H0085 H3327 H3458

The sons of Abraham; Isaac, and Ishmael.

29 אֵלֶּה תֹּלְדוֹתָם בְּכֹר יִשְׁמָעֵאל נְבָיוֹת וְקֵדָר וְאַדְבְּאֵל
these their–generations firstborn-of Yishma'el Nevayoth and–Qedar and–Adbe'el
H0428 H8435 H1060 H3458 H5032 H6938 H0110

וּמִבְשָׂם׃
and–Mivsam
H4017

¶ These [are] their generations: The firstborn of Ishmael, Nebaioth; then Kedar, and Adbeel, and Mibsam,

30 מִשְׁמָע וְדוּמָה מַשָּׂא חֲדַד וְתֵימָא׃
Mishma and–Dumah Masa Chadad and–Tema
H4927 H1746 H4854 H2301 H8485

Mishma, and Dumah, Massa, Hadad, and Tema,

31 יְטוּר נָפִישׁ וְקֶדְמָה אֵלֶּה הֵם בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל׃ ס
Yetur Naphish and–Qedemah these they sons-of Yishma'el [P]
H3195 H5305 H6929 H0428 H1992 H1121 H3458

Jetur, Naphish, and Kedemah. These are the sons of Ishmael.

32 וּבְנֵי קְטוּרָה פִּילֶגֶשׁ אַבְרָהָם יָלְדָה אֹתוֹ זִמְרָן וְיָקְשָׁן
and–sons-of concubine-of Avraham she-bore [obj] Zimran and–Yoqshan
H1121 H6370 H0085 H3205 H0853 H2175 H3370

וּבְנֵי יָקְשָׁן שְׁבָא וְדְדָן׃
and–sons-of Yoqshan Sheva and–Dedan
H1121 H3370 H7614

וּבְנֵי וְשׁוּחַ וְיִשְׁבָּק וּמִדְיָן וּמְדָן
and–sons-of and–Shuach and–Yishbaq and–Midyan and–Medan
H1121 H7744 H3435 H4080 H4091

ס
[P]

¶ Now the sons of Keturah, Abraham's concubine: she bare Zimran, and Jokshan, and Medan, and Midian, and Ishbak, and Shuah. And the sons of Jokshan; Sheba, and Dedan.

אֵלֶּה	כָּל־	וְאֶלְדָּעָה	וַאֲבִידָע	וַחֲנוֹךְ	וְעֵפֶר	עֵיפָה	מִדְיָן	וּבְנֵי	33
these	all	and–Elda'ah	and–Avida	and–Chanokh	and–Epher	Ephah	Midyan	and–sons-of	
H0428	H3605	H0420	H0028	H2585	H6081	H5891	H4080		

ס	קְטוּרָה׃	בְּנֵי
[P]	Qeturah	sons-of
	H6989	

And the sons of Midian; Ephah, and Epher, and Henoch, and Abida, and Eldaah. All these [are] the sons of Keturah.

ס	וְיִשְׂרָאֵל׃	עֵשָׂו	יִצְחָק	בְּנֵי	ס	יִצְחָק	אֶת־	אַבְרָהָם	וַיּוֹלֶד	34
[P]	and–Yisra'el	Esav	Yitschaq	sons-of	[P]	Yitschaq	[obj]	Avraham	and–fathered	
	H3478	H6215	H3327			H3327	H0853	H0085	H3205	

And Abraham begat Isaac. The sons of Isaac; Esau and Israel.

ס	וְקֹרַח׃	וְיַעְלָם	וְיעוּשׁ	רְעוּאֵל	אֱלִיפַז	עֵשָׂו	בְּנֵי	35
[P]	and–Qorach	and–Ya'lam	and–Ye'ush	Re'u'el	Eliphaz	Esav	sons-of	
	H7141	H3281	H3266	H7467	H0464	H6215		

¶ The sons of Esau; Eliphaz, Reuel, and Jeush, and Jaalam, and Korah.

וַעֲמָלֵק׃	וְתִמְנָע	קְנַז	וְגַעְתָּם	צְפִי	וְאוֹמָר	תֵּימָן	אֱלִיפַז	בְּנֵי	36
and–Amaleq	and–Timna	Qenaz	and–Ga'tam	Tsephi	and–Omar	Teman	Eliphaz	sons-of	
H6002	H8555	H7073	H1609	H6825	H0201	H8487	H0464		

ס
[P]

The sons of Eliphaz; Teman, and Omar, Zephi, and Gatam, Kenaz, and Timna, and Amalek.

ס	וּמִזָּה׃	שַׁמָּה	זֶרַח	נַחַת	רְעוּאֵל	בְּנֵי	37
[P]	and–Mizah	Shamah	Zerach	Nachath	Re'u'el	sons-of	
	H4199	H8048	H2226	H5184	H7467		

The sons of Reuel; Nahath, Zerah, Shammah, and Mizzah.

וְאֶצֶר	וְדִישֹׁן	וַעֲנָה	וְצִבְעוֹן	וְשׁוֹבָל	לוֹטָן	שֵׂעִיר	וּבְנֵי	38
and–Etser	and–Dishon	and–Anah	and–Tsiv'on	and–Shoval	Lotan	Se'ir	and–sons-of	
H0687	H1787	H6034	H6649	H7732	H3877			

וְדִישָׁן׃
and–Dishan
H1789

And the sons of Seir; Lotan, and Shobal, and Zibeon, and Anah, and Dishon, and Ezer, and Dishan.

ס	תִּמְנָע׃	לוֹטָן	וַאֲחוֹת	וְהוֹמָם	חֹרִי	לוֹטָן	וּבְנֵי	39
[P]	Timna	Lotan	and–sister-of	and–Homam	Chori	Lotan	and–sons-of	
	H8555	H3877	H0269	H1950	H2753	H3877		

And the sons of Lotan; Hori, and Homam: and Timna [was] Lotan's sister.

40 בְּנֵי שׁוֹבָל עַלְיָן וּמָנַחַת וְעֵיבָל וְשֶׁפִי וְאוֹנָם וּבְנֵי ס
sons-of Shoval Alyan and-Manachath and-Eval Shephi and-Onam and-sons-of [P]
H7732 H5935 H8195 H0208

צִבְעוֹן אַיָּה וַעֲנָה׃
Tsiv'on Ayah and-Anah
H6649 H0345 H6034

The sons of Shobal; Alian, and Manahath, and Ebal, Shephi, and Onam. And the sons of Zibeon; Aiah, and Anah.

41 בְּנֵי עֲנָה דִּישׁוֹן וּבְנֵי דִישׁוֹן חַמְרָן דִּישׁוֹן וְאֶשְׁבָּן וְיִתְרָן
sons-of Anah Dishon and-sons-of [P] Dishon Chamran Eshban and-Ithran
H6034 H1787 H1787 H2566 H0790 H3506

וּכְרָן׃ ס
and-Keran [P]
H3763

The sons of Anah; Dishon. And the sons of Dishon; Amram, and Eshban, and Ithran, and Cheran.

42 בְּנֵי־ אֶצֶר בִּלְהָן וְזַעֲוָן יַעֲקָן בְּנֵי דִישָׁן עוּץ וַאֲרָן׃ פ
sons-of Etser Bilhan and-Za'avan Ya'aqan sons-of Dishan Uts and-Aran [S]
H0687 H1092 H2190 H3292 H1787 H5780 H0765

The sons of Ezer; Bilhan, and Zavan, [and] Jakan. The sons of Dishan; Uz, and Aran.

43 וְאֵלֶּה הַמְּלָכִים אֲשֶׁר מָלְכוּ בְּאֶרֶץ אֱדוֹם לִפְנֵי מְלֹךְ־ מֶלֶךְ לִבְנֵי
and-these the-kings who reigned in-land-of Edom before reigning- king to-sons-of
H0428 H4428 H0776 H0123 H6440 H4428 H4428

יִשְׂרָאֵל בֶּלַע בֶּן־ בְּעוֹר וְשֵׁם עִירוֹ דִּנְהָבָה׃
Yisra'el Bela son-of Be'or and-name-of his-city Dinhavah
H3478 H1160 H8034 H1838

¶ Now these [are] the kings that reigned in the land of Edom before [any] king reigned over the children of Israel; Bela the son of Beor: and the name of his city [was] Dinhabah.

44 וַיָּמָת בָּלַע וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו יוֹבָב בֶּן־ זֶרַח מִבָּצְרָה׃
and-died Bela and-reigned in-his-place Yovav son-of Zerach from-Botsrah
H4191 H1224 H3103 H8478 H2226 H1224

And when Bela was dead, Jobab the son of Zerah of Bozrah reigned in his stead.

45 וַיָּמָת יוֹבָב וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו חוּשָׁם מֵאֶרֶץ הַתֵּימָנִי׃
and-died Yovav and-reigned in-his-place Chusham from-land-of the-Temani
H4191 H3103 H8489 H8478 H2367 H0776 H8489

And when Jobab was dead, Husham of the land of the Temanites reigned in his stead.

46 וַיָּמָת חוּשָׁם וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו הֲדַד בֶּן־ בְּדַד הַמַּכֵּה אֶת־
and-died Chusham and-reigned in-his-place Hadad son-of Bedad the-striker-of [obj]
H4191 H2367 H8478 H1908 H0911 H5221 H0853

מִדְיָן בִּשְׂדֵה מוֹאָב וְשֵׁם עִירוֹ [עיות] (עֲוִית)׃
Midyan in-field-of Mo'av and-name-of his-city [K: Ayoth] (Avith)
H4080 H4124 H8034 H5762 H5762

And when Husham was dead, Hadad the son of Bedad, which smote Midian in the field of Moab, reigned in his stead: and the name of his city [was] Avith.

47 וַיָּמָת הֲדַד וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו שַׂמְלָה מִמַּשְׂרֵקָה׃
and-died Hadad and-reigned in-his-place Samlah from-Masreqah
H4191 H1908 H8478 H8072 H4957

And when Hadad was dead, Samlah of Masrekah reigned in his stead.

וַיָּמָת	שַׁמְלָה	וַיִּמְלֹךְ	תַּחְתָּיו	שָׁאוּל	מֵרְחֹבוֹת	הַנָּהָר׃	48
and–died	Samlah	and–reigned	in–his–place	Sha'ul	from–Rechovoth	the–River	
H4191	H8072	H4191	H8478	H7586	H7344	H5104	

And when Samlah was dead, Shaul of Rehoboth by the river reigned in his stead.

וַיָּמָת	שָׁאוּל	וַיִּמְלֹךְ	תַּחְתָּיו	בַּעַל־חָנָן	בֶּן־	עַכְבּוֹר׃	49
and–died	Sha'ul	and–reigned	in–his–place	Ba'al-Chanan	son-of	Akhbor	
H4191	H7586	H4191	H8478	H1177		H5907	

And when Shaul was dead, Baal-hanan the son of Achbor reigned in his stead.

וַיָּמָת	בַּעַל־חָנָן	וַיִּמְלֹךְ	תַּחְתָּיו	הֲדַד	וְשֵׁם	עִירוֹ	פָּעִי
and–died	Ba'al-Chanan	and–reigned	in–his–place	Hadad	and–name-of	his–city	Pa'i
H4191	H1177	H4191	H8478	H1908	H8034		H6464

וְשֵׁם	אִשְׁתּוֹ	מְהֵיטַבְאֵל	בַּת־	מַטְרֵד	בַּת	מֵי־זָהָב׃
and–name-of	his–wife	Mehetav'el	daughter-of	Matred	daughter-of	Me-Zahav
H8034	H0802	H4105	H1323	H4308	H1323	H4314

And when Baal-hanan was dead, Hadad reigned in his stead: and the name of his city [was] Pai; and his wife's name [was] Mehetabel, the daughter of Matred, the daughter of Mezahab.

וַיָּמָת	הֲדַד	ס	וַיִּהְיוּ	אַלּוּפֵי	אֱדוֹם	אַלּוּף	תִּמְנָע	אַלּוּף	עַלְיָה]	עֲלְוָה)	51
and–died	Hadad	[P]	and–were	chiefs-of	Edom	chief	Timna	chief	[K: Alyah]	(Alvah)	
H4191	H1908		H1961		H0123		H8555		H5933	H5933	

אַלּוּף	יְתֶת׃
chief	Yetheth
	H3509

¶ Hadad died also. And the dukes of Edom were; duke Timnah, duke Aliah, duke Jetheth,

אַלָּף	אָהֳלִיבָמָה	אַלּוּף	אֵלָה	אַלּוּף	פִּינֹן׃	52
chief	Oholivamah	chief	Elah	chief	Pinon	
	H0173		H0425		H6373	

Duke Aholibamah, duke Elah, duke Pinon,

אַלּוּף	קְנַז	אַלּוּף	תֵּימָן	אַלּוּף	מִבְצָר׃	53
chief	Qenaz	chief	Teman	chief	Mivtsar	
	H7073		H8487		H4014	

Duke Kenaz, duke Teman, duke Mibzar,

אַלּוּף	מַגְדִּיאֵל	אַלּוּף	עִירָם	אֵלֶּה	אַלּוּפֵי	אֱדוֹם׃	פ	54
chief	Magdi'el	chief	Iram	these	chiefs-of	Edom	[S]	
	H4025		H5902	H0428		H0123		

Duke Magdiel, duke Iram. These [are] the dukes of Edom.

Chapter 2

אֵלֶּה	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	רְאוּבֵן	שִׁמְעוֹן	לֵוִי	וִיהוּדָה	יִשָּׂשכָר	וּזְבֻלוּן׃	1
these	sons-of	Yisra'el	Re'uven	Shim'on	Levi	and–Yehudah	Yissakhar	and–Zevulun	
H0428		H3478	H7205	H8095	H3878	H3063	H3485	H2074	

These [are] the sons of Israel; Reuben, Simeon, Levi, and Judah, Issachar, and Zebulun,

ס	וְאָשֵׁר׃	גָּד	נַפְתָּלִי	וּבִנְיָמִן	יוֹסֵף	דָּן	2
[P]	and–Asher	Gad	Naphtali	and–Binyamin	Yoseph	Dan	
	H0836	H1410	H5321	H1144	H3130	H1835	

Dan, Joseph, and Benjamin, Naphtali, Gad, and Asher.

מִבַּת־	לּוֹ	נוֹלַד	שְׁלוֹשָׁה	וְשֶׁלָה	וְאוֹנָן	עֵר	יְהוּדָה	בְּנֵי	3
from–daughter-of	to–him	born	three	and–Shelah	and–Onan	Er	Yehudah	sons-of	
H1323		H3205	H7969	H7956	H0209	H6147	H3063		

יְהוָה	בְּעֵינֵי	רַע	יְהוּדָה	בְּכוֹר	וְעֵר	וַיְהִי	הַכְּנַעֲנִית	שׁוּעַ
YHWH	in–eyes-of	evil	Yehudah	firstborn-of	Er	and–was	the–Kena'anith	Shua
H3068			H3063	H1060	H6147	H1961		H7774

ס	וַיְמִיתֵהוּ׃
[P]	and–He–put–him–to–death
	H4191

¶ The sons of Judah; Er, and Onan, and Shelah: [which] three were born unto him of the daughter of Shua the Canaanitess. And Er, the firstborn of Judah, was evil in the sight of the LORD; and he slew him.

כָּל־	זֶרַח	וְאֶת־	פֶּרֶץ	אֶת־	לוֹ	יָלְדָה	כַּלָּתוֹ	וְתָמָר	4
all	Zerach	and–[obj]	Perets	[obj]	to–him	bore	his–daughter-in-law	and–Tamar	
H3605	H2226	H0853	H6557	H0853		H3205	H3618	H8559	

ס	חֲמִשָּׁה׃	יְהוּדָה	בְּנֵי
[P]	five	Yehudah	sons-of
	H2568	H3063	

And Tamar his daughter in law bare him Pharez and Zerah. All the sons of Judah [were] five.

ס	וְחָמוּל׃	חֶצְרוֹן	פֶּרֶץ	בְּנֵי־	5
[P]	and–Chamul	Chetsron	Perets	sons-of	
	H2538	H2696	H6557		

The sons of Pharez; Hezron, and Hamul.

								6
כֻּלָּם	וְדָרַע	וְכַלְכֹּל	וְהֵימָן	וְאֵיתָן	זִמְרִי	זֶרַח	וּבְנֵי	
all-of-them	and–Dara	and–Kalkol	and–Heman	and–Ethan	Zimri	Zerach	and–sons-of	
H3605	H1873	H3633	H1968	H0387		H2226		

ס	חֲמִשָּׁה׃	
[P]	five	
	H2568	

And the sons of Zerah; Zimri, and Ethan, and Heman, and Calcol, and Dara: five of them in all.

							7
מָעַל	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	עוֹכֵר	עָכָר	כַּרְמִי	וּבְנֵי	
acted-treacherously	who	Yisra'el	troubler-of	Akhar	Karmi	and–sons-of	
H4603		H3478	H5916	H5917	H3756		

ס	בַּחֵרֶם׃	
[P]	in–the–devoted-thing	

And the sons of Carmi; Achar, the troubler of Israel, who transgressed in the thing accursed.

			8
עֲזַרְיָה׃	אֵיתָן	וּבְנֵי	
Azaryah	Ethan	and–sons-of	
H5838	H0387		

And the sons of Ethan; Azariah.

רָם	וְאֶת־	יְרַחְמְאֵל	אֶת־	לוֹ	נוֹלַד־	אֲשֶׁר	חֶצְרוֹן	וּבְנֵי	9
Ram	and–[obj]	Yerachme'el	[obj]	to–him	were–born	who	Chetsron	and–sons–of	
H7410	H0853	H3396	H0853		H3205		H2696		

כְּלוּבָי׃	וְאֶת־
Keluv	and–[obj]
H3621	H0853

The sons also of Hezron, that were born unto him; Jerahmeel, and Ram, and Chelubai.

נְשִׂיא	נַחְשׁוֹן	אֶת־	הוֹלִיד	וְעַמִּינָדָב	עַמִּינָדָב	אֶת־	הוֹלִיד	וְרָם	10
prince–of	Nachshon	[obj]	fathered	and–Amminadav	Amminadav	[obj]	fathered	and–Ram	
	H5177	H0853	H3205	H5992	H5992	H0853	H3205	H7410	

יְהוּדָה׃	בְּנֵי
Yehudah	sons–of
H3063	

And Ram begat Amminadab; and Amminadab begat Nahshon, prince of the children of Judah;

בֹּעַז׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְשַׂלְמָא	שַׂלְמָא	אֶת־	הוֹלִיד	וְנַחְשׁוֹן		11
Bo'az	[obj]	fathered	and–Salma	Salma	[obj]	fathered	and–Nachshon		
H1162	H0853	H3205	H8007	H8007	H0853	H3205	H5177		

And Nahshon begat Salma, and Salma begat Boaz,

יִשָׁי׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְעוֹבֵד	עוֹבֵד	אֶת־	הוֹלִיד	וּבֹעַז		12
Yishai	[obj]	fathered	and–Oved	Oved	[obj]	fathered	and–Bo'az		
H3448	H0853	H3205	H5744	H5744	H0853	H3205	H1162		

And Boaz begat Obed, and Obed begat Jesse,

הַשֵּׁנִי	וַאֲבִינָדָב	אֱלִיאָב	אֶת־	בְּכֹרוֹ	אֶת־	הוֹלִיד	וְאִישָׁי		13
the–second	and–Avinadav	Eliav	[obj]	his–firstborn	[obj]	fathered	and–Yishai		
H8145	H0041	H0446	H0853	H1060	H0853	H3205	H3448		

הַשְּׁלִישִׁי׃	וְשִׁמְעָא
the–third	and–Shim'a
H7992	H8092

¶ And Jesse begat his firstborn Eliab, and Abinadab the second, and Shimma the third,

הַחֲמִישִׁי׃	רַדַּי	הָרְבִיעִי	נְתַנְאֵל	14
the–fifth	Radai	the–fourth	Nethan'el	
H2549	H7288	H7243	H5417	

Nethaneel the fourth, Raddai the fifth,

הַשְּׁבִיעִי׃	דָּוִיד	הַשִּׁשִּׁי	אֹצֶם	15
the–seventh	David	the–sixth	Otsem	
H7637	H1732	H8345	H0684	

Ozem the sixth, David the seventh:

אֲבִשַׁי	צְרוּיָה	וּבְנֵי	וַאֲבִיגַיִל	צְרוּיָה	(וְאַחְיוֹתֵיהֶם)	[ואחיתיהם]	16
Avishai	Tseruyah	and–sons–of	and–Avigayil	Tseruyah	(and–their–sisters)	[K: and–their–sisters]	
H0052	H6870		H0026	H6870	H0269	H0269	

שְׁלֹשָׁה׃	וַעֲשָׂה־אֵל	וְיוֹאָב
three	and–Asah'el	and–Yo'av
H7969	H6214	H3097

Whose sisters [were] Zeruiah, and Abigail. And the sons of Zeruiah; Abishai, and Joab, and Asahel, three.

17 וַאֲבִיגַ֖יִל יָלְדָ֣ה אֶת־עֲמָשָׂ֑א וְאֲבִ֤י עֲמָשָׂא֙ יֶ֣תֶר הַיִּשְׁמְעֵאלִֽי׃
and-Avigayil bore [obj] Amasa and-father-of Amasa Yether the-Yishme'eli
H0026 H3205 H0853 H6021 H0001 H6021 H3500 H3459

And Abigail bare Amasa: and the father of Amasa [was] Jether the Ishmeelite.

18 וְכָלֵ֣ב בֶּן־חֶצְרֹ֗ון הוֹלִ֤יד אֶת־עֲזוּבָה֙ אִשָּׁ֔ה וְאֶת־יְרִיעֹ֑ות וְאֵ֖לֶּה בָּנֶ֣יהָ יֵשֶׁ֔ר וְשֹׁובָ֖ב וְאַרְדֹּ֥ון׃
and-Kalev son-of Chetsron fathered [obj] Azuvah wife and-[obj] Yeri'oth and-these her-sons Yesher and-Shovav and-Ardon
H3612 H1121 H2696 H3205 H0853 H5806 H0802 H0854 H3408 H0428 H3475 H7727 H0715

¶ And Caleb the son of Hezron begat [children] of Azubah [his] wife, and of Jerioth: her sons [are] these; Jesher, and Shobab, and Ardon.

19 וַתָּ֣מָת עֲזוּבָ֔ה וַיִּקַּ֥ח כָּלֵ֖ב לֹ֣ו אֶת־אֶפְרָ֑ת וַתֵּ֥לֶד לֹ֖ו אֶת־חֻֽר׃
and-died Azuvah and-took to-him Kalev [obj] Ephrath and-she-bore to-him [obj]
H4191 H5806 H3947 H0853 H3612 H0672 H3205 H0853

And when Azubah was dead, Caleb took unto him Ephrath, which bare him Hur.

20 וְחוּר֙ הוֹלִ֣יד אֶת־אוּרִ֔י וְאוּרִ֖י הוֹלִ֣יד אֶת־בְּצַלְאֵֽל׃ ס
and-Chur fathered [obj] Uri and-Uri fathered [obj] Betsal'el [P]
H2354 H3205 H0853 H0221 H0221 H3205 H0853 H1212

And Hur begat Uri, and Uri begat Bezaleel.

21 וְאַחַ֗ר בָּ֤א חֶצְרֹון֙ אֶל־בַּת־מָכִ֣יר אֲבִי־גִלְעָ֔ד וְהִוא֙ לָקְחָ֣ה אֹתֹ֔ו בֶּן־שִׁשִּׁ֥ים שָׁנָ֖ה וַתֵּ֣לֶד לֹ֑ו אֶת־שְׂגֻֽוב׃
and-afterward came Chetsron to daughter-of Makhir father-of Gil'ad and-he took-her son-of sixty year and-she-bore to-him [obj] Seguv
H0935 H2696 H0413 H1323 H4353 H1568 H1931 H3947 H1121 H8346 H8141 H3205 H0853 H7687

¶ And afterward Hezron went in to the daughter of Machir the father of Gilead, whom he married when he [was] threescore years old; and she bare him Segub.

22 וְיָאִ֣יר הוֹלִ֔יד וְשָׁלֹ֣שׁ וְעֶשְׂרִ֔ים עָרִ֖ים בְּאֶ֣רֶץ הַגִּלְעָֽד׃
and-Segub fathered [obj] Ya'ir and-was to-him twenty and-three cities in-land-of the-Gil'ad
H7687 H3205 H0853 H2971 H1961 H6242 H7969 H5892 H0776 H1568

And Segub begat Jair, who had three and twenty cities in the land of Gilead.

23 וַיִּקַּ֣ח גְּשׁ֔וּר וַאֲרָ֖ם אֶת־חַוֹּ֣ת יָאִ֑יר מֵאִתָּ֗ם אֶת־קְנָ֛ת וְאֶת־בְּנֹתֶ֥יהָ שִׁשִּׁ֖ים עִ֣יר כָּל־אֵ֔לֶּה בְּנֵ֥י מָכִ֖יר אֲבִי־גִלְעָֽד׃
and-took Geshur and-Aram [obj] Chavvoth Ya'ir from-them [obj] Qenath and-[obj] her-daughters sixty city all these sons-of Makhir father-of Gil'ad
H3947 H1650 H0758 H0853 H2333 H2971 H0854 H0854 H7079 H0853 H1323 H8346 H5892 H3605 H0428 H1121 H4353 H0001 H1568

And he took Geshur, and Aram, with the towns of Jair, from them, with Kenath, and the towns thereof, [even] threescore cities. All these [belonged to] the sons of Machir the father of Gilead.

וַתֵּלֶד	אֲבִיָּה	חֶצְרוֹן	וְאֶשֶׁת	אֶפְרָתָהבְּכָלֵב	חֶצְרוֹן	מוֹת־	וְאַחַר	24
and–she–bore	Aviyah	Chetsron	and–wife–of	in–Kalev-Ephrathah	Chetsron	death–of	and–after	
H3205	H0029	H2696	H0802	H3613	H2696	H4194		

תְּקוֹעַ׃	אֲבִי	אַשְׁחוּר	אֶת־	לוֹ
Teqo'a	father–of	Ashchur	[obj]	to–him
H8620	H0001	H0806	H0853	

And after that Hezron was dead in Caleb-ephratah, then Abiah Hezron's wife bare him Ashur the father of Tekoa.

וּבוּנָה	רָם	וְהַבְּכוֹר	חֶצְרוֹן	בְּכוֹר	יְרַחְמְאֵל	בְּנֵי־	וַיִּהְיוּ	25
and–Bunah	Ram	the–firstborn	Chetsron	firstborn–of	Yerachme'el	sons–of	and–were	
H0946	H7410	H1060	H2696	H1060	H3396		H1961	

אֲחִיָּה׃	וָאֹצֶם	וָאֹרֶן
Achiyah	and–Otsem	and–Oren
H0281	H0684	H0767

¶ And the sons of Jerahmeel the firstborn of Hezron were, Ram the firstborn, and Bunah, and Oren, and Ozem, [and] Ahijah.

ס	אוֹנָם׃	אֵם	הָיְא	עֲטָרָה	וּשְׁמָהּ	לְיֶרַחְמְאֵל	אַחֶרֶת	אִשָּׁה	וַתְּהִי	26
[P]	Onam	mother–of	she	Atarah	and–her–name	to–Yerachme'el	other	wife	and–was	
	H0208	H0517	H1931	H5851	H8034	H3396	H0312	H0802	H1961	

Jerahmeel had also another wife, whose name [was] Atarah; she [was] the mother of Onam.

וָעֵקֶר׃	וְיָמִין	מַעַץ	יְרַחְמְאֵל	בְּכוֹר	רָם	בְּנֵי־	וַיִּהְיוּ	27
and–Eqer	and–Yamin	Ma'ats	Yerachme'el	firstborn–of	Ram	sons–of	and–were	
H6134	H3226	H4619	H3396	H1060	H7410		H1961	

And the sons of Ram the firstborn of Jerahmeel were, Maaz, and Jamin, and Eker.

וַאֲבִישׁוּר׃	נָדָב	שַׁמַּי	וּבְנֵי	וְיָדָע	שַׁמַּי	אוֹנָם	בְּנֵי־	וַיִּהְיוּ	28
and–Avishur	Nadav	Shamai	and–sons–of	and–Yada	Shamai	Onam	sons–of	and–were	
H0051	H5070	H8060		H3047	H8060	H0208		H1961	

And the sons of Onam were, Shammai, and Jada. And the sons of Shammai; Nadab, and Abishur.

וְאֶת־	אַחְבָּן	אֶת־	לוֹ	וַתֵּלֶד	אֲבִיחַיִל	אֲבִישׁוּר	אֶשֶׁת	וְשֵׁם	29
and–[obj]	Achban	[obj]	to–him	and–she–bore	Avichayil	Avishur	wife–of	and–name–of	
H0853	H0257	H0853		H3205	H0032	H0051	H0802	H8034	

מוֹלִיד׃
Molid
H4140

And the name of the wife of Abishur [was] Abihail, and she bare him Ahban, and Molid.

ס	בָּנִים׃	לֹא	סֶלֶד	וַיָּמָת	וְאַפַּיִם	סֶלֶד	נָדָב	וּבְנֵי	30
[P]	sons	not	Seled	and–died	and–Appayim	Seled	Nadav	and–sons–of	
		H3808	H5540	H4191	H0649	H5540	H5070		

And the sons of Nadab; Seled, and Appaim: but Seled died without children.

אַחְלָי׃	שֵׁשָׁן	וּבְנֵי	שֵׁשָׁן	יִשְׁעִי	וּבְנֵי	יִשְׁעִי	אַפַּיִם	וּבְנֵי	31
Achlai	Sheshan	and–sons–of	Sheshan	Yish'i	and–sons–of	Yish'i	Appayim	and–sons–of	
H0304	H8348		H8348	H3469		H3469	H0649		

And the sons of Appaim; Ishi. And the sons of Ishi; Sheshan. And the children of Sheshan; Ahlai.

בָּנִים׃	לֹא	יֶתֶר	וַיָּמָת	וְיוֹנָתָן	יֶתֶר	שַׁמַּי	אֲחִי	יָדָע	וּבְנֵי	32
sons	not	Yether	and–died	and–Yonathan	Yether	Shamai	brother–of	Yada	and–sons–of	
	H3808	H3500	H4191	H3129	H3500	H8060	H0251	H3047		

ס
[P]

And the sons of Jada the brother of Shammai; Jether, and Jonathan: and Jether died without children.

יְרַחְמְאֵל׃	בְּנֵי	הָיוּ	אֵלֶּה	וְזָזָא	פֶּלֶת	יוֹנָתָן	וּבְנֵי	33
Yerachme'el	sons–of	were	these	and–Zaza	Peleth	Yonathan	and–sons–of	
H3396		H1961	H0428	H2117	H6431	H3129		

And the sons of Jonathan; Peleth, and Zaza. These were the sons of Jerahmeel.

עֶבֶד	וּלְשֵׁשָׁן	בָּנוֹת	אִם־	כִּי	בָנִים	לְשֵׁשָׁן	הָיָה	וְלֹא־	34
servant	and–to–Sheshan	daughters	if	but	sons	to–Sheshan	was	and–not	
H5650	H8348	H1323				H8348	H1961	H3808	

יַרְחָע׃	וּשְׁמוֹ	מִצְרִי
Yarcha	and–his–name	Mitsri
H3398	H8034	H4713

¶ Now Sheshan had no sons, but daughters. And Sheshan had a servant, an Egyptian, whose name [was] Jarha.

וַתֵּלֶד	לְאִשָּׁה	עַבְדּוֹ	לְיַרְחָע	בִּתּוֹ	אֶת־	שֵׁשָׁן	וַיִּתֵּן	35
and–she–bore	for–wife	his–servant	to–Yarcha	his–daughter	[obj]	Sheshan	and–gave	
H3205	H0802	H5650	H3398	H1323	H0853	H8348	H5414	

עַתָּי׃	אֶת־	לוֹ
Attai	[obj]	to–him
H6262	H0853	

And Sheshan gave his daughter to Jarha his servant to wife; and she bare him Attai.

זָבָד׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְנָתָן	נָתָן	אֶת־	הוֹלִיד	וְעַתַּי	36
Zavad	[obj]	fathered	and–Nathan	Nathan	[obj]	fathered	and–Attai	
H2066	H0853	H3205	H5416	H5416	H0853	H3205	H6262	

And Attai begat Nathan, and Nathan begat Zabad,

עוֹבֵד׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְאֶפְלָל	אֶפְלָל	אֶת־	הוֹלִיד	וְזָבָד	37
Oved	[obj]	fathered	and–Ephlal	Ephlal	[obj]	fathered	and–Zavad	
H5744	H0853	H3205	H0654	H0654	H0853	H3205	H2066	

And Zabad begat Ephlal, and Ephlal begat Obed,

עֲזַרְיָה׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְיֵהוּא	יֵהוּא	אֶת־	הוֹלִיד	וְעוֹבֵד	38
Azaryah	[obj]	fathered	and–Yehu	Yehu	[obj]	fathered	and–Oved	
H5838	H0853	H3205	H3058	H3058	H0853	H3205	H5744	

And Obed begat Jehu, and Jehu begat Azariah,

אֶלְעָשָׂה׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְחֶלֶץ	חֶלֶץ	אֶת־	הוֹלִיד	וַעֲזַרְיָהוּ	39
El'asah	[obj]	fathered	and–Chelets	Chalets	[obj]	fathered	and–Azaryah	
H0501	H0853	H3205	H2503	H2503	H0853	H3205	H5838	

And Azariah begat Helez, and Helez begat Eleasah,

שַׁלּוּם׃	אֶת־	הֹלִיד	וְסִסְמַי	סִסְמַי	אֶת־	הֹלִיד	וְאֶלְעָשָׂה	40
Shallum	[obj]	fathered	and–Sismai	Sismai	[obj]	fathered	and–El'asah	
H7967	H0853	H3205	H5581	H5581	H0853	H3205	H0501	

And Eleasah begat Sisamai, and Sisamai begat Shallum,

אֱלִישָׁמָע׃	אֶת־	הֹלִיד	וְיקַמְיָה	יְקַמְיָה	אֶת־	הוֹלִיד	וְשַׁלּוּם	41
Elishama	[obj]	fathered	and–Yeqamyah	Yeqamyah	[obj]	fathered	and–Shallum	
H0476	H0853	H3205	H3359	H3359	H0853	H3205	H7967	

And Shallum begat Jekamiah, and Jekamiah begat Elishama.

זִיף	אֲבִי־	הוּא	בְּכֹרוֹ	מֵישָׁע	יְרַחְמְאֵל	אֲחֵי	כָּלֵב	וּבְנֵי	42
Ziph	father-of	he	his–firstborn	Mesha	Yerachme'el	brother-of	Kalev	and–sons-of	
H2128	H0001	H1931	H1060	H4337	H3396	H0251	H3612		

חֶבְרוֹן׃	אֲבִי	מָרֵשָׁה	וּבְנֵי
Chevron	father-of	Mareshah	and–sons-of
	H0001	H4762	

¶ Now the sons of Caleb the brother of Jerahmeel [were], Mesha his firstborn, which was the father of Ziph; and the sons of Mareshah the father of Hebron.

וְשֶׁמַע׃	וְרֶקֶם	וְתַפּוּחַ	קֹרַח	חֶבְרוֹן	וּבְנֵי	43
and–Shema	and–Reqem	and–Tappuach	Qorach	Chevron	and–sons-of	
H8087	H7552		H7141			

And the sons of Hebron; Korah, and Tappuah, and Rekem, and Shema.

אֶת־	הוֹלִיד	וְרֶקֶם	יָרְקְעָם	אֲבִי	רַחַם	אֶת־	הוֹלִיד	וְשֶׁמַע	44
[obj]	fathered	and–Reqem	Yorqe'am	father-of	Racham	[obj]	fathered	and–Shema	
H0853	H3205	H7552	H3421	H0001	H7357	H0853	H3205	H8087	

שַׁמָּי׃
Shamai
H8060

And Shema begat Raham, the father of Jorkoam: and Rekem begat Shammai.

בֵּית־צוּר׃	אֲבִי	וּמָעוֹן	מָעוֹן	שַׁמַּי	וּבְנֵי־	45
Beth-Tsur	father-of	and–Ma'on	Ma'on	Shamai	and–son-of	
H1049	H0001	H4584	H4584	H8060		

And the son of Shammai [was] Maon: and Maon [was] the father of Beth-zur.

גָּזֵז	וְאֶת־	מוֹצָא	וְאֶת־	חָרָן	אֶת־	יָלְדָה	כָּלֵב	פִּילֶגֶשׁ	וְעֵיפָה	46
Gazez	and–[obj]	Motsa	and–[obj]	Charan	[obj]	bore	Kalev	concubine-of	and–Ephah	
H1495	H0853	H4162	H0853		H0853	H3205	H3612	H6370	H5891	

ס	גָּזֵז׃	אֶת־	הֹלִיד	וְחָרָן
[P]	Gazez	[obj]	fathered	and–Charan
	H1495	H0853	H3205	

And Ephah, Caleb's concubine, bare Haran, and Moza, and Gazez: and Haran begat Gazez.

וְשַׁעַף׃	וְעֵיפָה	וָפֶלֶט	וְגֵישָׁן	וְיוֹתָם	רֶגֶם	יָהְדַּי	וּבְנֵי	47
and–Sha'aph	and–Ephah	and–Pelet	and–Geshan	and–Yotham	Regem	Yahdai	and–sons-of	
H8174	H5891	H6404	H1529	H3147	H7276	H3056		

And the sons of Jahdai; Regem, and Jotham, and Geshan, and Pelet, and Ephah, and Shaaph.

תִּרְחָנָה׃	וְאֶת־	שֶׁבֶר	יָלַד	מַעֲכָה	כָּלֵב	פִּלֶגֶשׁ	48
Tirchanah	and–[obj]	Shever	bore	Ma'akhah	Kalev	concubine-of	
H8647	H0853	H7669	H3205	H4601	H3612	H6370	

Maachah, Caleb's concubine, bare Sheber, and Tirhanah.

מַכְבֵּנָה	אֲבִי	שָׁוְא	אֶת־	מַדְמַנָּה	אֲבִי	שַׁעַף	וַתֵּלֶד	49
Makhbenah	father-of	Sheva	[obj]	Madmannah	father-of	Sha'aph	and–she–bore	
H4343	H0001	H7724	H0853	H4089	H0001	H8174	H3205	

ס	עַכְסָה׃	כָּלֵב	וּבַת־	גִּבְעָא	וַאֲבִי	
[P]	Akhsah	Kalev	and–daughter-of	Giv'a	and–father-of	
	H5915	H3612	H1323	H1388	H0001	

She bare also Shaaph the father of Madmannah, Sheva the father of Machbenah, and the father of Gibea: and the daughter of Caleb [was] Achsah.

קִרְיַת	אֲבִי	שׁוֹבָל	אֶפְרָתָה	בְּכוֹר	חוּר	בְּנֵי־	כָּלֵב	בְּנֵי	הָיוּ	אֵלֶּה	50
Qiryath	father-of	Shoval	Ephrathah	firstborn-of	Chur	son-of	Kalev	sons-of	were	these	
H7157	H0001	H7732	H0672	H1060	H2354		H3612		H1961	H0428	

יְעָרִים׃
Ye'arim
H7157

¶ These were the sons of Caleb the son of Hur, the firstborn of Ephratah; Shobal the father of Kirjath-jearim,

בֵּית־גָּדֵר׃	אֲבִי	חָרֵף	בֵּית־לָחֶם	אֲבִי	שַׁלְמָא	51
Beth-Gader	father-of	Chareph	Beth-Lechem	father-of	Salma	
H1013	H0001	H2780	H1035	H0001	H8007	

Salma the father of Beth-lehem, Hareph the father of Beth-gader.

הַמְּנֻחוֹת׃	חֲצִי	הָרֹאֶה	יְעָרִים	קִרְיַת	אֲבִי	לְשׁוֹבָל	בָּנִים	וַיִּהְיוּ	52
the–Menuchoth	half-of	the–seer	Ye'arim	Qiryath	father-of	to–Shoval	sons	and–were	
H2679	H2679	H7204	H7157	H7157	H0001	H7732		H1961	

And Shobal the father of Kirjath-jearim had sons; Haroeh, [and] half of the Manahethites.

וְהַמִּשְׁפָּעֲי	וְהַשִּׁמְעָתִי	וְהַפּוּתִי	הַיִּתְרִי	יְעָרִים	קִרְיַת	וּמִשְׁפְּחוֹת		53
and–the–Mishra'i	and–the–Shumathi	and–the–Puthi	the–Yithri	Ye'arim	Qiryath	and–families-of		
H4954	H8126	H6336	H3505	H7157	H7157	H4940		

ס	וְהָאֶשְׁתָּאֻלִי׃	הַצָּרְעָתִי	יָצְאוּ	מֵאֵלֶּה	
[P]	and–the–Eshta'uli	the–Tsor'athi	went-out	from–these	
	H0848	H6882	H3318	H0428	

And the families of Kirjath-jearim; the Ithrites, and the Puhites, and the Shumathites, and the Mishraites; of them came the Zareathites, and the Eshtaulites.

הַמָּנַחְתִּי	וַחֲצִי	יוֹאָבִית	עַטְרוֹת	וּנְטוֹפָתִי	לֶחֱמִית	שַׁלְמָא	בְּנֵי	54
the–Manachti	and–half-of	Beth-Yo'av	Atroth	and–Netophathi	Beth-Lechem	Salma	sons-of	
H2680	H2680	H5854	H5854	H5200	H1035	H8007		

הַצָּרְעִי׃
the–Tsor'i
H6882

The sons of Salma; Beth-lehem, and the Netophathites, Ataroth, the house of Joab, and half of the Manahethites, the Zorites.

שׁוֹכָתִ֑ים	שִׁמְעָתִ֑ים	תִּרְעָתִ֑ים	יַעְבֵּ֑ץ	)יֹשְׁבֵי(	]ישבו[	סֹפְרִ֑ים	וּמִשְׁפְּחֹ֖ות	55
Sukhathim	Shim'athim	Tir'athim	Ya'bets	(dwelling-of)	[K: dwelt]	scribes	and-families-of	
H7756	H8101	H8654	H3258	H3427	H3427		H4940	

ס	רֵכָ֖ב׃	בֵּית־	אֲבִ֣י	מֵחֲמָ֔ת	הַבָּאִ֔ים	הַקִּינִ֖ים	הֵֽמָּה
[P]	Rekhav	Beth	father-of	from-Chamath	the-coming	the-Qinim	they
	H7394		H0001		H0935	H7017	H1992

And the families of the scribes which dwelt at Jabez; the Tirathites, the Shimeathites, [and] Suchathites. These [are] the Kenites that came of Hemath, the father of the house of Rechab.

Chapter 3

וְהַבְּכֹ֑ור	בְּחֶבְרֹ֗ון	לֹ֚ו	נֹולַד־	אֲשֶׁ֣ר	דָּוִ֔יד	בְּנֵ֖י	הָיוּ֙	וְאֵ֣לֶּה	1
the-firstborn	in-Chevron	to-him	were-born	who	David	sons-of	were	and-these	
H1060			H3205		H1732		H1961	H0428	

הַכַּרְמְלִ֖ית׃	לַאֲבִיגַ֑יִל	דָּנִיֵּ֣אל	שֵׁנִ֔י	הַיִּזְרְעֵאלִ֔ית	לַאֲחִינֹ֖עַם	אַמְנֹ֥ן
the-Karmelith	to-Avigayil	Dani'el	second	the-Yizre'elith	to-Achino'am	Amnon
H3762	H0026	H1840	H8145	H3159	H0293	H0550

Now these were the sons of David, which were born unto him in Hebron; the firstborn Amnon, of Ahinoam the Jezreelitess; the second Daniel, of Abigail the Carmelitess:

הָרְבִיעִ֑י	גְּשׁ֥וּר	מֶ֖לֶךְ	תַּלְמַ֥י	בַּת־	מַעֲכָ֛ה	בֶּן־	לְאַבְשָׁלֹ֥ום	הַשְּׁלִשִׁ֔י	2
the-fourth	Geshur	king-of	Talmai	daughter-of	Ma'akhah	son-of	to-Avshalom	the-third	
H7243	H1650	H4428	H8526	H1323	H4601		H0053	H7992	

חַגִּ֖ית׃	בֶּן־	אֲדֹנִיָּ֑ה
Chaggith	son-of	Adoniyah
H2294		H0138

The third, Absalom the son of Maachah the daughter of Talmai king of Geshur: the fourth, Adonijah the son of Haggith:

אִשְׁתֹּ֑ו׃	לְעֶגְלָ֖ה	יִתְרְעָ֥ם	הַשִּׁשִּׁ֛י	לַאֲבִיטָ֥ל	שְׁפַטְיָ֖ה	הַחֲמִישִׁ֔י	3
his-wife	to-Eglah	Yithre'am	the-sixth	to-Avital	Shephatyah	the-fifth	
H0802	H5698	H3507	H8345	H0037	H8203	H2549	

The fifth, Shephatiah of Abital: the sixth, Ithream by Eglah his wife.

חֳדָשִׁ֑ים	וְשִׁשָּׁ֖ה	שָׁנִ֥ים	שֶׁ֛בַע	שָׁ֥ם	וַיִּמְלֹ֣ךְ־	בְּחֶבְרֹ֗ון	לֹ֚ו	נֹולַד־	שִׁשָּׁה֙	4
months	and-six	years	seven	there	and-he-reigned	in-Chevron	to-him	were-born	six	
H2320	H8337	H8141	H7651	H8033				H3205	H8337	

ס	בִּירוּשָׁלִָ֑ם׃	מָלַ֣ךְ	שָׁנָ֔ה	וְשָׁלֹ֖וש	וּשְׁלֹשִׁ֥ים
[P]	in-Yerushalayim	he-reigned	year	and-three	and-thirty
	H3389		H8141	H7969	H7970

[These] six were born unto him in Hebron; and there he reigned seven years and six months: and in Jerusalem he reigned thirty and three years.

וְנָתָ֑ן	וְשׁוֹבָ֖ב	שִׁמְעָ֥א	בִּירוּשָׁלִָ֛ם	לֹ֥ו	נוֹלְדוּ־	וְאֵ֣לֶּה	5
and-Nathan	and-Shovav	Shim'a	in-Yerushalayim	to-him	were-born	and-these	
H5416	H7727	H8092	H3389		H3205	H0428	

עַמִּיאֵ֖ל׃	בַּת־	לְבַת־שׁ֥וּעַ	אַרְבָּעָ֑ה	וּשְׁלֹמֹ֖ה
Ammi'el	daughter-of	to-Bath-Shua	four	and-Shelomoh
H5988	H1323	H1340	H0702	H8010

And these were born unto him in Jerusalem; Shimea, and Shobab, and Nathan, and Solomon, four, of Bath-shua the daughter of Ammiel:

וְיִבְחָר	וֶאֱלִישָׁמָע	וֶאֱלִיפָלֶט׃	6
and–Yivchar	and–Elishama	and–Eliphalet	
H2984	H0476	H0467	

Ibhar also, and Elishama, and Eliphelet,

וְנֹגַהּ	וְנֶפֶג	וְיָפִיעַ׃	7
and–Nogah	and–Nepheg	and–Yaphi'a	
H5052	H5298	H3309	

And Nogah, and Nepheg, and Japhia,

וֶאֱלִישָׁמָע	וְאֶלְיָדָע	וֶאֱלִיפֶלֶט	תִּשְׁעָה׃	8
and–Elishama	and–Elyada	and–Eliphelet	nine	
H0476	H0450	H0467	H8672	

And Elishama, and Eliada, and Eliphelet, nine.

כֹּל	בְּנֵי	דָוִיד	מִלְבַד	בְּנֵי־	פִּילַגְשִׁים	וְתָמָר	אֲחוֹתָם׃	פ
all	sons–of	David	besides	sons–of	concubines	and–Tamar	their–sister	[S]
H3605		H1732	H0905		H6370	H8559	H0269	

[These were] all the sons of David, beside the sons of the concubines, and Tamar their sister.

וּבֶן־	שְׁלֹמֹה	רְחַבְעָם	אֲבִיָּה	בְּנוֹ	אָסָא	בְּנוֹ	יְהוֹשָׁפָט	בְּנוֹ׃
and–son–of	Shelomoh	Rechav'am	Aviyah	his–son	Asa	his–son	Yehoshaphat	his–son
	H8010	H7346	H0029		H0609		H3092	

10

¶ And Solomon's son [was] Rehoboam, Abia his son, Asa his son, Jehoshaphat his son,

יוֹרָם	בְּנוֹ	אֲחַזְיָהוּ	בְּנוֹ	יוֹאָשׁ	בְּנוֹ׃	11
Yoram	his–son	Achazyahu	his–son	Yo'ash	his–son	
H3141		H0274		H3101		

Joram his son, Ahaziah his son, Joash his son,

אֲמַצְיָהוּ	בְּנוֹ	עֲזַרְיָה	בְּנוֹ	יוֹתָם	בְּנוֹ׃	12
Amatsyahu	his–son	Azaryah	his–son	Yotham	his–son	
H0558		H5838		H3147		

Amaziah his son, Azariah his son, Jotham his son,

אָחָז	בְּנוֹ	חִזְקִיָּהוּ	בְּנוֹ	מְנַשֶּׁה	בְּנוֹ׃	13
Achaz	his–son	Chizqiyahu	his–son	Menasheh	his–son	
H0271		H2396		H4519		

Ahaz his son, Hezekiah his son, Manasseh his son,

אָמוֹן	בְּנוֹ	יֹאשִׁיָּהוּ	בְּנוֹ׃	14
Amon	his–son	Yoshiyahu	his–son	
H0526		H2977		

Amon his son, Josiah his son.

וּבְנֵי	יֹאשִׁיָּהוּ	הַבְּכוֹר	יוֹחָנָן	הַשֵּׁנִי	יְהוֹיָקִים	הַשְּׁלִשִׁי	צִדְקִיָּהוּ	15
and–sons–of	Yoshiyahu	the–firstborn	Yochanan	the–second	Yehoyaqim	the–third	Tsidqiyahu	
	H2977	H1060	H3110	H8145	H3079	H7992	H6667	

שַׁלּוּם׃	הָרְבִיעִי
Shallum	the–fourth
H7967	H7243

And the sons of Josiah [were], the firstborn Johanan, the second Jehoiakim, the third Zedekiah, the fourth Shallum.

16 וּבְנֵי יְהוֹיָקִים יְכָנְיָה בְּנוֹ צִדְקִיָּה בְּנוֹ׃
and–sons-of Yehoyaqim Yekhanyah his–son Tsidqiyah his–son
H3079 H3204 H6667

And the sons of Jehoiakim: Jeconiah his son, Zedekiah his son.

17 וּבְנֵי יְכָנְיָה אַסִּר שְׁאַלְתִּיאֵל בְּנוֹ׃
and–sons-of Yekhanyah Assir She'alti'el his–son
H3204 H0617

¶ And the sons of Jeconiah; Assir, Salathiel his son,

18 וּמַלְכִּירָם וּפְדָיָה וְשֶׁנְאַצַּר יְקַמְיָה הוֹשָׁמַע וּנְדַבְיָה׃
and–Malkiram and–Pedayah and–Shen'atstsar Yeqamyah Hoshama and–Nedavyah
H4443 H6305 H8137 H3359 H1953 H5072

Malchiram also, and Pedaiah, and Shenazar, Jecamiah, Hoshama, and Nedabiah.

19 וּבְנֵי פְדָיָה זְרֻבָּבֶל וּבֶן־ שִׁמְעִי וְזְרֻבָּבֶל פְּדָיָה וּבְנֵי
and–sons-of Pedayah Zerubavel and–Shim'i and–son-of Zerubavel
H6305 H2216 H8096 H2216

מְשֻׁלָּם זְרֻבָּבֶל וּבֶן־ וְשִׁמְעִי וְזְרֻבָּבֶל פְּדָיָה וּבְנֵי
Meshullam Zerubavel and–son-of and–Shim'i Zerubavel Pedayah and–sons-of
H4918 H2216 H8096 H2216 H6305

וְחַנַנְיָה וּשְׁלֹמִית אֲחוֹתָם׃
and–Chananyah and–Shelomith their–sister
H0269

And the sons of Pedaiah [were], Zerubbabel, and Shimei: and the sons of Zerubbabel; Meshullam, and Hananiah, and Shelomith their sister:

20 וַחֲשֻׁבָה וְאֹהֶל וּבֶרֶכְיָה וַחֲסַדְיָה יוּשַׁב חֶסֶד חֲמֵשׁ׃
and–Chashuvah and–Ohel and–Berekhyah and–Chasadyah Yushav Chesed five
H2807 H0169 H1296 H2619 H3142 H3142 H2568

And Hashubah, and Ohel, and Berechiah, and Hasadiah, Jushab-hesed, five.

21 וּבְנֵי חֲנַנְיָה פְּלַטְיָה וִישַׁעְיָה בְּנֵי רְפָיָה בְּנֵי אַרְנָן בְּנֵי
and–son-of Chananyah Pelatyah and–Yesha'yah sons-of Rephayah sons-of Arnan sons-of
H7935 H6410 H7509 H0770

עֹבַדְיָה בְּנֵי שְׁכַנְיָה׃ ס
Ovadyah sons-of Shekhanyah [P]
H5662 H7935

And the sons of Hananiah; Pelatiah, and Jesaiah: the sons of Rephaiah, the sons of Arnan, the sons of Obadiah, the sons of Shechaniah.

22 וּבְנֵי שְׁכַנְיָה שְׁמַעְיָה וּבְנֵי שְׁמַעְיָה חַטּוּשׁ שְׁמַעְיָה וְיִגְאָל
and–sons-of Shekhanyah Shema'yah and–sons-of Shema'yah Chattush Shema'yah and–Yig'al
H7935 H8098 H8098 H2407 H8098 H3008

וּבָרִיחַ וּנְעַרְיָה וְשָׁפָט שִׁשָּׁה׃
and–Variach and–Ne'aryah and–Shaphat six
H1282 H5294 H8202 H8337

And the sons of Shechaniah; Shemaiah: and the sons of Shemaiah; Hattush, and Igeal, and Bariah, and Neariah, and Shaphat, six.

23 וּבֶן־ נְעַרְיָה אֶלְיוֹעֵינַי וְחִזְקִיָּה וְעַזְרִיקָם שְׁלֹשָׁה׃
and–son-of Ne'aryah Elyo'enai and–Chizqiyah and–Azriqam three
H5294 H2396 H5840 H7969

And the sons of Neariah; Elioenai, and Hezekiah, and Azrikam, three.

וּבְנֵי	אֶלְיוֹעֵינַי	]הדיוהו[	)הוֹדַוְיָהוּ(	וְאֶלְיָשִׁיב	וּפְלָיָה	וְעַקּוּב	24
and–sons-of	Elyo'enai	[K: Hodayahu]	(Hodavyahu)	and–Elyashiv	and–Pelayah	and–Aqqub	
		H1939	H1939	H0475		H6126	

וְיוֹחָנָן	וּדְלָיָה	וַעֲנָנִי	שִׁבְעָה׃	ס	
and–Yochanan	and–Delayah	and–Anani	seven	[P]	
H3110	H1806	H6054	H7651		

And the sons of Elioenai [were], Hodaiah, and Eliashib, and Pelaiah, and Akkub, and Johanan, and Dalaiah, and Anani, seven.

Chapter 4

בְּנֵי	יְהוּדָה	פֶּרֶץ	חֶצְרוֹן	וְכַרְמִי	וְחוּר	וְשׁוֹבָל׃	1
sons-of	Yehudah	Perets	Chetsron	and–Karmi	and–Chur	and–Shoval	
	H3063	H6557	H2696	H3756	H2354	H7732	

The sons of Judah; Pharez, Hezron, and Carmi, and Hur, and Shobal.

וְרָאָיָה	בֶּן־	שׁוֹבָל	הוֹלִיד	אֶת־	יַחַת	וְיַחַת	הוֹלִיד	אֶת־	אֲחוּמַי
and–Re'ayah	son-of	Shoval	fathered	[obj]	Yachath	and–Yachath	fathered	[obj]	Achumai
H7211		H7732	H3205	H0853	H3189	H3189	H3205	H0853	H0267

וְאֶת־	לָהַד	אֵלֶּה	מִשְׁפְּחוֹת	הַצָּרְעָתִי׃	ס	2
and–[obj]	Lahad	these	families-of	the–Tsor'athi	[P]	
H0853	H3855	H0428	H4940	H6882		

And Reaiah the son of Shobal begat Jahath; and Jahath begat Ahumai, and Lahad. These [are] the families of the Zorathites.

וְאֵלֶּה	אֲבִי	עֵיטָם	יִזְרְעֶאל	וְיִשְׁמָא	וְיִדְבָּשׁ	וְשֵׁם	אֲחוֹתָם	3
and–these	father-of	Etam	Yizre'el	and–Yishma	and–Yidvash	and–name-of	their–sister	
H0428	H0001	H5862	H3157	H3457	H3031	H8034	H0269	

הַצְּלֶלְפּוֹנִי׃	
Hatslelponi	
H6753	

And these [were of] the father of Etam; Jezreel, and Ishma, and Idbash: and the name of their sister [was] Hazelelponi:

וּפְנוּאֵל	אֲבִי	גְדֹר	וְעֶזֶר	אֲבִי	חוּשָׁה	אֵלֶּה	בְּנֵי־	חוּר
and–Penu'el	father-of	Gedor	and–Ezer	father-of	Chushah	these	sons-of	Chur
H6439	H0001	H1446	H5829	H0001	H2364	H0428		H2354

בְּכוֹר	אֶפְרָתָה	אֲבִי	לָחֶם׃בֵּית	4
firstborn-of	Ephrathah	father-of	Beth-Lechem	
H1060	H0672	H0001	H1035	

And Penuel the father of Gedor, and Ezer the father of Hushah. These [are] the sons of Hur, the firstborn of Ephratah, the father of Beth-lehem.

וּלְאַשְׁחוּר	אֲבִי	תְּקוֹעַ	הָיוּ	שְׁתֵּי	נָשִׁים	חֶלְאָה	וְנַעֲרָה׃	5
and–to–Ashchur	father-of	Teqo'a	were	two	wives	Chel'ah	and–Na'arah	
H0806	H0001	H8620	H1961	H8147	H0802	H2458		

¶ And Ashur the father of Tekoa had two wives, Helah and Naarah.

וְאֶת־	תֵּימְנִי	וְאֶת־	חֵפֶר	וְאֶת־	אֲחֻזָּם	אֶת־	נַעֲרָה׃	לוֹ	וַתֵּלֶד	6
and–[obj]	Temni	and–[obj]	Chepher	and–[obj]	Achuzzam	[obj]	Na'arah	to–him	and–bore	
H0853	H8488	H0853		H0853	H0275	H0853			H3205	

אֵלֶּה	בְּנֵי	נַעֲרָה׃	
these	sons–of	Na'arah	
H0428			
הָאַחַשְׁתָּרִי			
the–Achashtari			
H0326			

And Naarah bare him Ahuzam, and Hepher, and Temeni, and Haahashtari. These [were] the sons of Naarah.

וְאֶתְנָן׃	(וְצֹחַר)	[יצחר]	צֶרֶת	חֶלְאָה	וּבְנֵי	7
and–Ethnan	(and–Tsochar)	[K: Yitschar]	Tsereth	Chel'ah	and–sons–of	
H0869	H6714	H3328	H6889	H2458		

And the sons of Helah [were], Zereth, and Jezoar, and Ethnan.

בֶּן־	אַחַרְחֵל	וּמִשְׁפְּחוֹת	הַצֹּבֵבָה	וְאֶת־	עָנוּב	אֶת־	הוֹלִיד	וְקוֹץ	8
son–of	Acharche'el	and–families–of	the–Tsovevah	and–[obj]	Anuv	[obj]	fathered	and–Qots	
	H0316	H4940	H6637	H0853	H6036	H0853	H3205	H6976	

הָרוּם׃	
Harum	
H2037	

And Coz begat Anub, and Zobebah, and the families of Aharhel the son of Harum.

יַעְבֵּץ	שְׁמוֹ	קֹרְאָה	וְאִמּוֹ	מֵאֶחָיו	נִכְבָּד	יַעְבֵּץ	וַיְהִי		9
Ya'bets	his–name	called	and–his–mother	more–than–his–brothers	honored	Ya'bets	and–was		
H3258	H8034	H7121	H0517	H0251	H3513	H3258	H1961		

בְּעֹצֶב׃	יָלַדְתִּי	כִּי	לֵאמֹר
in–pain	I–bore	for	saying
	H3205		H0559

¶ And Jabez was more honourable than his brethren: and his mother called his name Jabez, saying, Because I bare him with sorrow.

תְּבָרֲכֵנִי	בָּרֵךְ	אִם־	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	לֵאלֹהֵי	יַּעְבֵּץ	וַיִּקְרָא		10
You–will–bless–me	blessing	if	saying	Yisra'el	to–Elohim–of	Ya'bets	and–called		
H1288	H1288		H0559	H3478	H0430	H3258	H7121		

וְעָשִׂיתָ	עִמִּי	יָדְךָ	וְהָיְתָה	גְּבוּלִי	אֶת־	וְהִרְבִּיתָ	
and–You–will–make	with–me	Your–hand	and–will–be	my–border	[obj]	and–You–will–enlarge	
		H3027	H1961	H1366	H0853		

שָׁאָל׃	אֲשֶׁר־	אֵת	אֱלֹהִים	וַיָּבֵא	עָצְבִּי	לְבִלְתִּי	מֵרָעָה
he–asked	that–which	[obj]	Elohim	and–brought	grieve–me	so–as–not–to	from–evil
H7592		H0853	H0430	H0935		H1115	

And Jabez called on the God of Israel, saying, Oh that thou wouldest bless me indeed, and enlarge my coast, and that thine hand might be with me, and that thou wouldest keep [me] from evil, that it may not grieve me! And God granted him that which he requested.

אֶשְׁתּוֹן׃	אֲבִי	הוּא	מְחִיר	אֶת־	הוֹלִיד	שׁוּחָה	אֲחִי־	וּכְלוּב	11
Eshton	father–of	he	Mechir	[obj]	fathered	Shuchah	brother–of	and–Keluv	
H0850	H0001	H1931	H4243	H0853	H3205	H7746	H0251	H3620	

¶ And Chelub the brother of Shuah begat Mehir, which [was] the father of Eshton.

אֲבִי	תְּחִנָּה	וְאֶת־	פָּסֵחַ	וְאֶת־	בֵּית־רָפָא	אֶת־	הוֹלִיד	וְאֶשְׁתּוֹן	12
father-of	Techinnah	and–[obj]	Pase'ach	and–[obj]	Beth-Rapha	[obj]	fathered	and–Eshton	
H0001	H8468	H0853	H6454	H0853	H1051	H0853	H3205	H0850	

ס	רֵכָה׃	אַנְשֵׁי	אֵלֶּה	עִיר־נָחָשׁ
[P]	Rekhah	men-of	these	Ir-Nachash
		H0376	H0428	H5904

And Eshton begat Beth-rapha, and Paseah, and Tehinnah the father of Ir-nahash. These [are] the men of Rechah.

חֲתַת׃	עָתְנִיאֵל	וּבְנֵי	וּשְׂרָיָה	עָתְנִיאֵל	קְנַז	וּבְנֵי	13
Chathath	Othni'el	and–sons-of	and–Serayah	Othni'el	Qenaz	and–sons-of	
H2867	H6274		H8304	H6274	H7073		

And the sons of Kenaz; Othniel, and Seraiah: and the sons of Othniel; Hathath.

גֵּיא	אֲבִי	יוֹאָב	אֶת־	הוֹלִיד	וּשְׂרָיָה	עָפְרָה	אֶת־	הוֹלִיד	וּמְעוֹנֹתַי	14
Ge	father-of	Yo'av	[obj]	fathered	and–Serayah	Ophrah	[obj]	fathered	and–Me'onothai	
H1516	H0001	H3097	H0853	H3205	H8304	H6084	H0853	H3205	H4587	

פ	הָיוּ׃	חֲרָשִׁים	כִּי	חֲרָשִׁים
[S]	they–were	craftsmen	for	Charashim
	H1961	H2796		H2798

And Meonothai begat Ophrah: and Seraiah begat Joab, the father of the valley of Charashim; for they were craftsmen.

אֵלָה	וּבְנֵי	נָעַם	אֵלָה	עִירוּ	יְפֻנֶּה	בֶּן־	כָּלֵב	וּבְנֵי	15
Elah	and–sons-of	and–Na'am	Elah	Iru	Yephunneh	son-of	Kalev	and–sons-of	
H0425		H5277	H0425	H5900	H3312		H3612		

וּקְנַז׃
and–Qenaz
H7073

And the sons of Caleb the son of Jephunneh; Iru, Elah, and Naam: and the sons of Elah, even Kenaz.

וַאֲשַׂרְאֵל׃	תִּירְיָא	וְזִיפָּה	זִיף	יְהַלֶּלְאֵל	וּבְנֵי	16
and–Asar'el	Tiryah	and–Ziphah	Ziph	Yehallel'el	and–sons-of	
H0840	H8493	H2129	H2128	H3094		

And the sons of Jehaleleel; Ziph, and Ziphah, Tiria, and Asareel.

אֶת־	וַתַּהַר	וְיָלֹון	וְעֶפֶר	וּמֶרֶד	יֶתֶר	עֶזְרָה	וּבְנֵי־	17
[obj]	and–she–conceived	and–Yalon	and–Epher	and–Mered	Yether	Ezrah	and–son-of	
H0853	H2029	H3210	H6081	H4778	H3500	H5834		

אֶשְׁתְּמֹעַ׃	אֲבִי	יִשְׁבָּח	וְאֶת־	שַׁמַּי	וְאֶת־	מִרְיָם
Eshtemoa	father-of	Yishbach	and–[obj]	Shamai	and–[obj]	Miryam
H0851	H0001	H3431	H0853	H8060	H0853	H4813

And the sons of Ezra [were], Jether, and Mered, and Epher, and Jalon: and she bare Miriam, and Shammai, and Ishbah the father of Eshtemoa.

חֶבֶר	וְאֶת־	גְּדוֹר	אֲבִי	יֶרֶד	אֶת־	יָלְדָה	הַיְהוּדִיָּה	וְאִשְׁתּוֹ	18
Chever	and–[obj]	Gedor	father-of	Yered	[obj]	bore	the–Yehudiyah	and–his–wife	
H2268	H0853	H1446	H0001	H3382	H0853	H3205	H3057	H0802	

בִּתְיָה	בְּנֵי	וְאֵלֶּה	זָנוֹחַ	אֲבִי	יְקוּתִיאֵל	וְאֶת־	שׂוֹכוֹ	אֲבִי
Bithyah	sons-of	and–these	Zano'ach	father-of	Yequthi'el	and–[obj]	Sokho	father-of
H1332		H0428	H2182	H0001	H3354	H0853	H7755	H0001

ס	מֶרֶד׃	לָקַח	אֲשֶׁר	פַּרְעֹה	בַּת־
[P]	Mered	took	whom	Par'oh	daughter-of
	H4778	H3947		H6547	H1323

And his wife Jehudijah bare Jered the father of Gedor, and Heber the father of Socho, and Jekuthiel the father of Zanoah. And these [are] the sons of Bithiah the daughter of Pharaoh, which Mered took.

וְאֶשְׁתְּמֹעַ	הַנַּרְמִי	קְעִילָה	אֲבִי	נַחַם	אֲחוֹת	הוֹדִיָּה	אֵשֶׁת	וּבְנֵי	19
and–Eshtemoa	the–Garmi	Qe'ilah	father-of	Nacham	sister-of	Hodiyah	wife-of	and–sons-of	
H0851	H1636	H7084	H0001	H5163	H0269	H1940	H0802		

הַמַּעֲכָתִי׃
the–Ma'akhathi
H4602

And the sons of [his] wife Hodiah the sister of Naham, the father of Keilah the Garmite, and Eshtemoa the Maachathite.

וּבְנֵי	(וְתִילֹון)	[וְתוֹלוֹן]	בֶּן־חָנָן	וְרִנָּה	אַמְנוֹן	שִׁמּוֹן	וּבְנֵי	20
and–sons-of	(and–Tilon)	[K: and-Tolon]	Ben-Chanan	and–Rinnah	Amnon	Shimon	and–sons-of	
	H8436	H8436	H1135	H7441	H0550	H7889		

וּבֶן־זוֹחֶת׃	זוֹחֶת	יִשְׁעִי
and–Ben-Zocheth	Zocheth	Yish'i
H1132	H2105	H3469

And the sons of Shimon [were], Amnon, and Rinnah, Ben-hanan, and Tilon. And the sons of Ishi [were], Zoheth, and Ben-zoheth.

מָרֵשָׁה	אֲבִי	וְלַעְדָּה	לֵכָה	אֲבִי	עֵר	יְהוּדָה	בֶּן־	שֵׁלָה	בְּנֵי	21
Mareshah	father-of	and–La'dah	Lekhah	father-of	Er	Yehudah	son-of	Shelah	sons-of	
H4762	H0001	H3935	H3922	H0001	H6147	H3063		H7956		

אַשְׁבֵּעַ׃	לְבֵית	הַבָּץ	עַבֹדַת	בֵּית־	וּמִשְׁפְּחוֹת
Ashbe'a	of–house-of	the–linen	work-of	house-of	and–families-of
H0791		H0948	H5656		H4940

¶ The sons of Shelah the son of Judah [were], Er the father of Lecah, and Laadah the father of Mareshah, and the families of the house of them that wrought fine linen, of the house of Ashbea,

לְמוֹאָב	בָּעֲלוּ	אֲשֶׁר־	וְשָׂרָף	וְיוֹאָשׁ	כֹּזֵבָא	וְאַנְשֵׁי	וְיוֹקִים	22
in–Mo'av	ruled	who	and–Saraph	and–Yo'ash	Kozeva	and–men-of	and–Yoqim	
H4124	H1166		H8315	H3101	H3578	H0376	H3137	

עַתִּיקִים׃	וְהַדְּבָרִים	לָחֶם וְיָשֻׁבִי
ancient	and–the–words	and–Yashuvi-Lechem
H6267	H1697	H3433

And Jokim, and the men of Chozeba, and Joash, and Saraph, who had the dominion in Moab, and Jashubi-lehem. And [these are] ancient things.

23 הֵמָּה הַיּוֹצְרִים וְיֹשְׁבֵי נְטָעִים וּגְדֵרָה עִם־ הַמֶּלֶךְ בִּמְלַאכְתּוֹ
they the-potters and-dwellers-of Neta'im and-Gederah with the-king in-his-work
H1992 H3335 H3427 H5196 H1448 H4428 H4399

ס יֹשְׁבוּ שָׁם׃
[P] they-dwelt there
H3427 H8033

These [were] the potters, and those that dwelt among plants and hedges: there they dwelt with the king for his work.

24 בְּנֵי שִׁמְעוֹן נְמוּאֵל וְיָמִין יָרִיב זֶרַח שָׁאוּל׃
sons-of Shim'on Nemu'el and-Yamin Yariv Zerach Sha'ul
H8095 H5241 H3226 H3402 H2226 H7586

¶ The sons of Simeon [were], Nemuel, and Jamin, Jarib, Zerah, [and] Shaul:

25 שַׁלֻּם בְּנוֹ מִבְשָׂם בְּנוֹ מִשְׁמָע בְּנוֹ׃
Shallum his-son Mivsam his-son Mishma his-son
H7967 H4017 H4927

Shallum his son, Mibsam his son, Mishma his son.

26 וּבְנֵי חַמּוּאֵל זַכּוּר בְּנוֹ שִׁמְעִי בְּנוֹ׃
and-sons-of Chammu'el Zakkur his-son Shim'i his-son
H4927 H2536 H2139 H8096

And the sons of Mishma; Hamuel his son, Zacchur his son, Shimei his son.

27 וּלְשִׁמְעִי בָנִים שִׁשָּׁה עָשָׂר וּבָנוֹת שֵׁשׁ וְלְאֶחָיו אֵין בָּנִים
and-to-Shim'i sons sixteen ten and-daughters six and-to-his-brothers not sons
H8096 H8337 H6240 H1323 H8337 H0251 H0369

ס יְהוּדָה׃ כְּבְנֵי עַד־ הִרְבּוּ לֹא מִשְׁפַּחְתָּם וְכֹל רַבִּים
[P] Yehudah sons-of unto multiplied not their-family and-all many
H3063 H5704 H3808 H4940 H3605

And Shimei had sixteen sons and six daughters; but his brethren had not many children, neither did all their family multiply, like to the children of Judah.

28 וַיֶּשְׁבוּ בִּבְאֵר־שָׁבַע וּמוֹלָדָה וַחֲצַר־שׁוּעָל׃
and-they-dwelt in-Be'er-Sheva and-Moladah and-Hatsar-Shu'al
H3427 H0884 H4137 H2705

And they dwelt at Beer-sheba, and Moladah, and Hazar-shual,

29 וּבְבִלְהָה וּבְעֶצֶם וּבְתוֹלָד׃
and-in-Bilhah and-in-Etsem and-in-Tolad
H8434 H6107

And at Bilhah, and at Ezem, and at Tolad,

30 וּבְבְתוּאֵל וּבְחָרְמָה וּבְצִיקְלָג׃
and-in-Bethu'el and-in-Chormah and-in-Tsiqlag
H6860 H2767

And at Bethuel, and at Hormah, and at Ziklag,

31 מַרְכָּבוֹת֙ בֵּ֣ית סוּסִ֔ים וּבֵ֥ית בִּרְאִ֖י וּבְשַׁעֲרָ֑יִם אֵ֚לֶּה

and–Beth-Markavoth and–Chatsar-Susim and–Beth-Bir'i and–in–Sha'arayim these

H1024 H2702 H1011 H8189 H0428

עָרֵיהֶ֣ם עַד־ מְלֹ֥ךְ דָּוִ֖יד׃

their–cities until reign-of David

H5704 H1732

And at Beth-marcaboth, and Hazar-susim, and at Beth-birei, and at Shaaraim. These [were] their cities unto the reign of David.

32 וְחַצְרֵיהֶ֕ם עֵיטָ֥ם וְעַ֖יִן רִמּ֑וֹן וְתֹ֣כֶן וְעָשָׁ֔ן עָרִ֖ים חָמֵֽשׁ׃

and–their–villages Etam and–Ayin Rimmon and–Token and–Ashan cities five

H5862 H5871 H8507 H6228 H2568

And their villages [were], Etam, and Ain, Rimmon, and Tochen, and Ashan, five cities:

33 וְכָל־ חַצְרֵיהֶ֕ם אֲשֶׁ֖ר סְבִיבֹ֣ות הֶֽעָרִ֑ים הָאֵ֣לֶּה עַד־ בָּ֔עַל זֹ֖את

and–all their–villages which around the–cities the–these unto Ba'al this

H3605 H0428 H5704 H2063

מוֹשְׁבֹתָ֣ם וְהִתְיַחְשָׁ֖ם לָהֶ֥ם׃

their–dwelling and–their–genealogy to–them

H4186 H3187

And all their villages that [were] round about the same cities, unto Baal. These [were] their habitations, and their genealogy.

34 וּמְשֹׁובָ֔ב וִֽימְלֵךְ֙ וְיֹושָׁ֔ה בֶּן־ אֲמַצְיָֽה׃

and–Meshovav and–Yamlekh and–Yoshah son-of Amatsyah

H4877 H3230 H3144 H0558

And Meshobab, and Jamlech, and Joshah the son of Amaziah,

35 וְיוֹאֵ֖ל וְיֵה֣וּא בֶן־ יֹושִׁבְיָ֑ה בֶּן־ שְׂרָיָ֔ה בֶּן־ עֲשִׂיאֵֽל׃

and–Yo'el and–Yehu son-of Yoshivyah son-of Serayah son-of Asi'el

H3100 H3058 H3143 H8304 H6221

And Joel, and Jehu the son of Josibiah, the son of Seraiah, the son of Asiel,

36 וְאֶלְיוֹעֵינַ֖י וְיַעֲקֹבָ֑ה וִֽישֹׁוחָיָ֔ה וַעֲשָׂיָ֖ה וַעֲדִיאֵ֑ל וִֽישִׁימִֽאֵל׃

and–Elyo'enai and–Ya'aqovah and–Yeshochayah and–Asayah and–Adi'el and–Yesimi'el

H3291 H3439 H6222 H5717 H3450

וּבְנָיָֽה׃

and–Venayah

H1141

And Elioenai, and Jaakobah, and Jeshohaiah, and Asaiah, and Adiel, and Jesimiel, and Benaiah,

37 וְזִיזָ֖א בֶּן־ שִׁפְעִ֑י בֶּן־ אַלֹּ֔ון בֶּן־ יְדָיָ֖ה בֶּן־ שִׁמְרִ֑י בֶּן־ שְׁמַעְיָֽה׃

and–Ziza son-of Shiph'i son-of Allon son-of Yedayah son-of Shimri son-of Shema'yah

H2124 H8230 H0438 H3042 H8113 H8098

And Ziza the son of Shiphi, the son of Allon, the son of Jedaiah, the son of Shimri, the son of Shemaiah;

38 אֵ֚לֶּה הַבָּאִ֔ים בְּשֵׁמֹ֖ות נְשִׂיאִ֑ים בְּמִשְׁפְּחֹותָ֣ם וּבֵית֙ אֲבֹותֵיהֶ֔ם

these the–coming by–names princes in–their–families and–house-of their–fathers

H0428 H0935 H8034 H5387 H4940 H1004 H0001

פָּרְצ֖וּ לָרֹ֥ב׃

broke-forth to–multitude

H6555 H7230

And at Beth-marcaboth, and Hazar-susim, and at Beth-birei, and at Shaaraim. These [were] their cities unto the reign of David.

These mentioned by [their] names [were] princes in their families: and the house of their fathers increased greatly.

מִרְעֶה	לְבַקֵּשׁ	הַגָּיְא	לְמִזְרַח	עַד	גְּדֹר	לְמִבוֹא	וַיֵּלְכוּ	39
pasture	to-seek	the-valley	to-east-of	unto	Gedor	to-entrance-of	and-they-went	
H4829	H1245	H1516	H4217	H5704	H1446	H3996	H3212	

לְצֹאנָם׃	
for-their-flocks	
H6629	

¶ And they went to the entrance of Gedor, [even] unto the east side of the valley, to seek pasture for their flocks.

וְשֹׁקֶטֶת	יָדַיִם	רַחֲבַת	וְהָאָרֶץ	וְטוֹב	שָׁמֵן	מִרְעֶה	וַיִּמְצְאוּ	40
and-quiet	hands	wide-of	and-the-land	and-good	fat	pasture	and-they-found	
H8252	H3027	H7342	H0776		H8082	H4829	H4672	

לְפָנִים׃	שָׁם	הַיֹּשְׁבִים	חָם	מִן־	כִּי	וּשְׁלֵוָה
before	there	the-ones-dwelling	Cham	from	for	and-peaceful
H6440	H8033	H3427	H2526			H7961

And they found fat pasture and good, and the land [was] wide, and quiet, and peaceable; for [they] of Ham had dwelt there of old.

וַיַּכּוּ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יְחִזְקִיָּהוּ	וּבִימֵי	בְּשֵׁמוֹת	הַכְּתוּבִים	אֵלֶּה	וַיָּבֹאוּ	41
and-struck	Yehudah	king-of	Chizqiyahu	in-days-of	by-names	the-written	these	and-came	
H5221	H3063	H4428	H2396	H3117	H8034	H3789	H0428	H0935	

שָׁמָּה	נִמְצְאוּ־	אֲשֶׁר	(הַמְעוּנִים)	[המעינים]	וְאֶת־	אָהֳלֵיהֶם	אֶת־
there	were-found	who	(the-Me'unim)	[K: the-Ma'inim]	and-[obj]	their-tents	[obj]
H8033	H4672		H4586	H4586	H0853	H0168	H0853

כִּי־	תַּחְתֵּיהֶם	וַיֵּשְׁבוּ	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד־	וַיַּחֲרִימֵם
for	in-their-place	and-dwelt	the-this	the-day	unto	and-devoted-them-to-destruction
	H8478	H3427	H2088	H3117	H5704	

שָׁם׃	לְצֹאנָם	מִרְעֶה
there	for-their-flocks	pasture
H8033	H6629	H4829

And these written by name came in the days of Hezekiah king of Judah, and smote their tents, and the habitations that were found there, and destroyed them utterly unto this day, and dwelt in their rooms: because [there was] pasture there for their flocks.

מֵאוֹת	חֲמֵשׁ	אֲנָשִׁים	שֵׂעִיר	לְהַר	הָלְכוּ	שִׁמְעוֹן	בְּנֵי	מִן־	וּמֵהֶם	42
hundred	five	men	Se'ir	to-Mount	went	Shim'on	sons-of	from	and-from-them	
H3967	H2568	H0376		H2022	H1980	H8095			H1992	

בְּרֹאשָׁם׃	יִשְׁעִי	בְּנֵי	וְעֻזִּיאֵל	וּרְפָיָה	וּנְעַרְיָה	וּפְלַטְיָה
at-their-head	Yish'i	sons-of	and-Uzzi'el	and-Rephayah	and-Ne'aryah	and-Pelatyah
	H3469		H5816	H7509	H5294	H6410

And [some] of them, [even] of the sons of Simeon, five hundred men, went to mount Seir, having for their captains Pelatiah, and Neariah, and Rephaiah, and Uzziel, the sons of Ishi.

עַד	שָׁם	וַיֵּשְׁבוּ	לַעֲמָלֵק	הַפְּלֵטָה	שְׁאֵרִית	אֶת־	וַיַּכּוּ	43
unto	there	and-they-dwelt	of-Amaleq	the-escaped	remnant-of	[obj]	and-they-struck	
H5704	H8033	H3427	H6002	H6413	H7611	H0853	H5221	

הַזֶּה׃	הַיּוֹם
the-this	the-day
H2088	H3117

And they smote the rest of the Amalekites that were escaped, and dwelt there unto this day.

Chapter 5

1 וּבְנֵי רְאוּבֵן בְּכוֹר־יִשְׂרָאֵל כִּי הוּא הַבְּכוֹר וּבְחַלְלוֹ
and–sons-of Re'uven firstborn-of Yisra'el for he the–firstborn and–when-he-defiled
H7205 H1060 H3478 H1931 H1060

יְצוּעֵי אָבִיו נִתְּנָה בְּכֹרָתוֹ לִבְנֵי יוֹסֵף בֶּן־יִשְׂרָאֵל וְלֹא
couch-of his–father was-given his–birthright to–sons-of Yoseph son-of Yisra'el and–not
H0001 H5414 H1062 H3130 H3478 H3808

לְהִתְיַחֵשׂ לַבְּכֹרָה׃
to–be-enrolled-by-genealogy for–the–birthright
H3187 H1062

Now the sons of Reuben the firstborn of Israel, (for he [was] the firstborn; but, forasmuch as he defiled his father's bed, his birthright was given unto the sons of Joseph the son of Israel: and the genealogy is not to be reckoned after the birthright.

2 וְהַבְּכֹרָה מִמֶּנּוּ וּלְנָגִיד בְּאֶחָיו גָּבַר יְהוּדָה כִּי
and–the–birthright from–him and–for–ruler among–his–brothers was-mighty Yehudah for
H1062 H5057 H0251 H1396 H3063

ס לְיוֹסֵף׃
[P] to–Yoseph
H3130

For Judah prevailed above his brethren, and of him [came] the chief ruler; but the birthright [was] Joseph's:)

3 בְּנֵי רְאוּבֵן בְּכוֹר יִשְׂרָאֵל חֲנוֹךְ וּפַלּוּא חֶצְרוֹן וְכַרְמִי׃
sons-of Re'uven firstborn-of Yisra'el Chanokh and–Pallu Chetsron and–Karmi
H7205 H1060 H3478 H2585 H6396 H2696 H3756

The sons, [I say], of Reuben the firstborn of Israel [were], Hanoch, and Pallu, Hezron, and Carmi.

4 בְּנֵי יוֹאֵל שְׁמַעְיָה בְּנוֹ גּוֹג בְּנוֹ שִׁמְעִי בְּנוֹ׃
sons-of Yo'el Shema'yah his–son Gog his–son Shim'i his–son
H3100 H8098 H1463 H8096

The sons of Joel; Shemaiah his son, Gog his son, Shimei his son,

5 מִיכָה בְּנוֹ רְאָיָה בְּנוֹ בַּעַל בְּנוֹ׃
Mikhah his–son Re'ayah his–son Ba'al his–son
H4318 H7211

Micah his son, Reaia his son, Baal his son,

6 בְּאֵרָה בְּנוֹ אֲשֶׁר הִגְלָה תִּלְגַּת פִּלְנֶאסֶר מֶלֶךְ אַשּׁוּר הוּא נָשִׂיא
Be'erah his–son whom exiled Tilgath Pilne'eser king-of Ashur he prince
H0880 H1540 H8407 H8407 H4428 H0804 H1931

לָרְאוּבֵנִי׃
of–the–Re'uveni
H7206

Beerah his son, whom Tilgath-pilneser king of Assyria carried away [captive:] he [was] prince of the Reubenites.

הָרֹאשׁ	לְתוֹלְדוֹתָם	בְּהִתְיַחֵשׁ	לְמִשְׁפְּחֹתָיו	וְאָחָיו	7
the–head	by–their–generations	when-enrolled-by-genealogy	by–their–families	and–his–brothers	
	H8435	H3187	H4940	H0251	

וּזְכַרְיָהוּ׃	יְעִיאֵל
and–Zekharyahu	Ye'i'el
	H3273

And his brethren by their families, when the genealogy of their generations was reckoned, [were] the chief, Jeiel, and Zechariah,

וְעַד־	בַּעֲרֹעֵר	יוֹשֵׁב	הוּא	יוֹאֵל	בֶּן־	שְׁמַע	בֶּן־	עֲזָז	בֶּן־	וּבֶלַע	8
and–unto	in–Aro'er	dwelling	he	Yo'el	son-of	Shema	son-of	Azaz	son-of	and–Bela	
H5704	H6177	H3427	H1931	H3100		H8087		H5811			

מְעוֹן׃ וּבַעַל	נְבוֹ
and–Ba'al-Me'on	Nevo
H1186	

And Bela the son of Azaz, the son of Shema, the son of Joel, who dwelt in Aroer, even unto Nebo and Baal-meon:

כִּי	פְּרָת	הַנָּהָר	לְמִן־	מִדְבָּרָה	לְבוֹא	עַד־	יָשַׁב	וְלַמִּזְרָח	9
for	Perath	the–river	from	wilderness	entrance-of	unto	he–dwelt	and–to–the–east	
	H6578	H5104			H0935	H5704	H3427	H4217	

גִּלְעָד׃	בְּאֶרֶץ	רָבוּ	מִקְנֵיהֶם
Gil'ad	in–land-of	multiplied	their–livestock
H1568	H0776		H4735

And eastward he inhabited unto the entering in of the wilderness from the river Euphrates: because their cattle were multiplied in the land of Gilead.

בְּיָדָם	וַיִּפְּלוּ	הַהַגְרִאִים	עִם־	מִלְחָמָה	עָשׂוּ	שָׁאוּל	וּבִימֵי	10
by–their–hand	and–they–fell	the–Hagri'im	with	war	they–made	Sha'ul	and–in–days-of	
H3027	H5307	H1905		H4421		H7586	H3117	

פ	לַגִּלְעָד׃	מִזְרַח	פְּנֵי	כָּל־	עַל־	בְּאָהֳלֵיהֶם	וַיֵּשְׁבוּ
[S]	of–the–Gil'ad	east	face-of	all	upon	in–their–tents	and–they–dwelt
	H1568	H4217	H6440	H3605		H0168	H3427

And in the days of Saul they made war with the Hagarites, who fell by their hand: and they dwelt in their tents throughout all the east [land] of Gilead.

סַלְכָה׃	עַד־	הַבָּשָׁן	בְּאֶרֶץ	יָשְׁבוּ	לְנֶגְדָּם	גָּד	וּבְנֵי־	11
Salkhah	unto	the–Bashan	in–land-of	dwelt	opposite-them	Gad	and–sons-of	
H5548	H5704	H1316	H0776	H3427	H5048	H1410		

¶ And the children of Gad dwelt over against them, in the land of Bashan unto Salchah:

בַּבָּשָׁן׃	וְשָׁפָט	וְיַעְנַי	הַמִּשְׁנֶה	וְשָׁפָם	הָרֹאשׁ	יוֹאֵל	12
in–the–Bashan	and–Shaphat	and–Ya'nai	the–second	and–Shapham	the–head	Yo'el	
H1316	H8202	H3285	H4932	H8223		H3100	

Joel the chief, and Shapham the next, and Jaanai, and Shaphat in Bashan.

וְיוֹרַי	וְשֶׁבַע	וּמְשֻׁלָּם	מִיכָאֵל	אֲבוֹתֵיהֶם	לְבֵית	וַאֲחֵיהֶם	13
and–Yorai	and–Sheva	and–Meshullam	Mikha'el	their–fathers	of–house-of	and–their–brothers	
H3140		H4918	H4317	H0001		H0251	

ס	שִׁבְעָה׃	וָעֶבֶר	וְזִיזָא	וְיַעְכָּן	
[P]	seven	and–Ever	and–Zi'a	and–Ya'khan	
	H7651	H5677	H2127	H3275	

And their brethren of the house of their fathers [were], Michael, and Meshullam, and Sheba, and Jorai, and Jachan, and Zia, and Heber, seven.

14 וְאֵלֶּה בְּנֵי אֲבִיחַיִל בֶּן־חוּרִי בֶּן־יָרוֹחַ בֶּן־גִּלְעָד בֶּן־מִיכָאֵל

these sons-of Avichayil son-of Churi son-of Yaro'ach son-of Gil'ad son-of Mikha'el

H0428 H0032 H2359 H3386 H1568 H4317

יֶשִׁשַׁי בֶּן־יַחְדּוֹ בֶּן־בּוּז׃

Yeshishai son-of Yachdo son-of Buz

H3454 H3163 H0938

These [are] the children of Abihail the son of Huri, the son of Jaroah, the son of Gilead, the son of Michael, the son of Jeshishai, the son of Jahdo, the son of Buz;

15 אֲחִי בֶן־עַבְדִיאֵל בֶּן־גּוּנִי רֹאשׁ לְבֵית אֲבוֹתָם׃

Achi son-of Avdi'el son-of Guni head of-house-of their–fathers

H0277 H5661 H1476 H0001

Ahi the son of Abdiel, the son of Guni, chief of the house of their fathers.

16 וַיָּשְׁבוּ בַּגִּלְעָד בַּבָּשָׁן וּבִבְנֹתֶיהָ וּבְכָל־מִגְרְשֵׁי

and–they–dwelt in–the–Gil'ad in–the–Bashan and–in–her–daughters and–in–all pasture-lands-of

H3427 H1568 H1316 H1323 H3605 H4054

תּוֹצְאוֹתָם׃ עַל־שָׁרוֹן

their–borders upon Sharon

H8444 H8289

And they dwelt in Gilead in Bashan, and in her towns, and in all the suburbs of Sharon, upon their borders.

17 כֻּלָּם הִתְיַחְשׂוּ בִּימֵי יוֹתָם מֶלֶךְ־יְהוּדָה וּבִימֵי

all-of-them were-enrolled-by-genealogy in–days-of Yotham king-of Yehudah and–in–days-of

H3605 H3187 H3117 H3147 H4428 H3117

פ [S] יָרָבְעָם מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל׃

Yarov'am king-of Yisra'el

H3379 H4428 H3478

All these were reckoned by genealogies in the days of Jotham king of Judah, and in the days of Jeroboam king of Israel.

18 בְּנֵי־רְאוּבֵן וְגָדִי וַחֲצִי שֵׁבֶט־מְנַשֶּׁה חַיִל אַנְשִׁים

sons-of Re'uven and–Gadi and–half-of tribe-of Menasheh valor men

H0376 H2428 H4519 H7626 H2677 H1425 H7205 H0376

בְּנֵי־מִן מִלְחָמָה אַרְבָּעִים וְאַרְבָּעָה נֹשְׂאֵי מָגֵן וְחֶרֶב וְדֹרְכֵי קֶשֶׁת וּלְמוּדֵי

sons-of from war forty and–four carrying shield and–sword and–treading bow and–trained-of

H5375 H4043 H2719 H1869 H7198 H3925 H4421 H0705 H0702

צָבָא׃ יֹצְאֵי וְשִׁשִּׁים מֵאוֹת וּשְׁבַע־אֶלֶף

army going-out and–sixty hundred and–seven thousand

H3318 H8346 H3967 H7651 H0505

¶ The sons of Reuben, and the Gadites, and half the tribe of Manasseh, of valiant men, men able to bear buckler and sword, and to shoot with bow, and skilful in war, [were] four and forty thousand seven hundred and threescore, that went out to the war.

19 וַיַּעֲשׂוּ מִלְחָמָה עִם־הַהַגְרִיאִים יְטוּר וְנָפִישׁ וְנוֹדָב׃

and–they–made war with the–Hagri'im and–Yetur and–Naphish and–Nodav

H4421 H1905 H3195 H5305 H5114

And they made war with the Hagarites, with Jetur, and Nephish, and Nodab.

וְכֹל	הַהַגְרִיאִים	בְּיָדָם	וַיִּנָּתְנוּ	עֲלֵיהֶם	וַיֵּעָזְרוּ	20
and–all	the–Hagri'im	into–their–hand	and–were–given	against–them	and–they–were–helped	
H3605	H1905	H3027	H5414		H5826	

לָהֶם	וְנַעְתַּר	בַּמִּלְחָמָה	זָעֲקוּ	לֵאלֹהִים	כִּי	שָׁעְמָהֶם
to–them	and–He–was–entreated	in–the–war	they–cried–out	to–Elohim	for	that–with–them
	H6279	H4421	H2199	H0430		

בּוֹ׃	בָּטְחוּ	כִּי־
in–Him	they–trusted	for
	H0982	

And they were helped against them, and the Hagarites were delivered into their hand, and all that [were] with them: for they cried to God in the battle, and he was intreated of them; because they put their trust in him.

מָאתַיִם	וְצֹאן	אֶלֶף	חֲמִשִּׁים	גְּמַלֵּיהֶם	מִקְנֵיהֶם	וַיִּשְׁבּוּ	21
two-hundred	and–sheep	thousand	fifty	their–camels	their–livestock	and–they–captured	
H3967	H6629	H0505	H2572	H1581	H4735	H7617	

אָלֶף׃	מֵאָה	אָדָם	וְנֶפֶשׁ	אַלְפַּיִם	וַחֲמֹרִים	אֶלֶף	וַחֲמִשִּׁים
thousand	hundred	man	and–soul–of	two–thousand	and–donkeys	thousand	and–fifty
H0505	H3967	H0120	H5315	H0505	H2543	H0505	H2572

And they took away their cattle; of their camels fifty thousand, and of sheep two hundred and fifty thousand, and of asses two thousand, and of men an hundred thousand.

תַּחְתֵּיהֶם	וַיֵּשְׁבוּ	הַמִּלְחָמָה	מֵהָאֱלֹהִים	כִּי	נָפְלוּ	רַבִּים	חֲלָלִים	כִּי־	22
in–their–place	and–they–dwelt	the–war	from–the–Elohim	for	fell	many	slain	for	
H8478	H3427	H4421	H0430		H5307				

עַד־	הַגֹּלָה׃	פ	
until	the–exile	[S]	
H5704	H1473		

For there fell down many slain, because the war [was] of God. And they dwelt in their steads until the captivity.

עַד־	מִבָּשָׁן	בָּאָרֶץ	יָשְׁבוּ	מְנַשֶּׁה	שֵׁבֶט	חֲצִי	וּבְנֵי	23
unto	from–Bashan	in–the–land	dwelt	Menasheh	tribe–of	half–of	and–sons–of	
H5704	H1316	H0776	H3427	H4519	H7626	H2677		

רָבוּ׃	הֵמָּה	חֶרְמוֹן	וְהַר־	וּשְׂנִיר	חֶרְמוֹן־בַּעַל	
multiplied	they	Chermon	and–Mount	and–Senir	Ba'al–Chermon	
	H1992	H2768	H2022	H8149	H1179	

¶ And the children of the half tribe of Manasseh dwelt in the land: they increased from Bashan unto Baal-hermon and Senir, and unto mount Hermon.

וְעַזְרִיאֵל	וְאֶלִיאֵל	וְיִשְׁעִי	וְעֹפֶר	אֲבוֹתָם	בֵּית־	רָאשֵׁי	וְאֵלֶּה	24
and–Azri'el	and–Eli'el	and–Yish'i	and–Epher	their–fathers	house–of	heads–of	and–these	
H5837	H0447	H3469	H6081	H0001			H0428	

שְׁמוֹת	אַנְשֵׁי	חַיִל	גִּבּוֹרֵי	אֲנָשִׁים	וְיַחְדִּיאֵל	וְהוֹדַוְיָה	וְיִרְמְיָה
names	men–of	valor	mighty–ones–of	men	and–Yachdi'el	and–Hodavyah	and–Yirmeyah
H8034	H0376	H2428	H1368	H0376	H3164	H1938	H3414

אֲבוֹתָם׃	לְבֵית	רָאשִׁים	
their–fathers	of–house–of	heads	
H0001			

And these [were] the heads of the house of their fathers, even Epher, and Ishi, and Eliel, and Azriel, and Jeremiah, and Hodaviah, and Jahdiel, mighty men of valour, famous men, [and] heads of the house of their fathers.

וַיִּזְנוּ	אֲבוֹתֵיהֶם	בֵּאלֹהֵי	וַיִּמְעֲלוּ	25
and–they–prostituted-themselves	their–fathers	against–Elohim-of	and–they–acted–treacherously	
H2181	H0001	H0430	H4603	

מִפְּנֵיהֶם׃	אֱלֹהִים	הִשְׁמִיד	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	עַמֵּי־	אֱלֹהֵי	אַחֲרֵי
from–before–them	Elohim	destroyed	whom	the–land	peoples-of	elohim-of	after
H6440	H0430	H8045		H0776		H0430	

¶ And they transgressed against the God of their fathers, and went a whoring after the gods of the people of the land, whom God destroyed before them.

רוּחַ	וְאֶת־	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	פּוּל	וְרוּחַ	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	וַיָּעַר	26
spirit-of	and–[obj]	Ashur	king-of	Pul	spirit-of	[obj]	Yisra'el	Elohim-of	and–stirred-up	
H7307	H0853	H0804	H4428	H6322	H7307	H0853	H3478	H0430	H5782	

וְלַגָּדִי	לָרְאוּבֵנִי	וַיַּגְלֵם	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	פִּלְנֶסֶר	תִּלְגַּת
and–to–the–Gadi	to–the–Re'uveni	and–he–exiled–them	Ashur	king-of	Pilneser	Tilgath
H1425	H7206	H1540	H0804	H4428	H8407	H8407

וְהָרָא	וְחָבוֹר	לַחְלַח	וַיְבִיאֵם	מְנַשֶּׁה	שֵׁבֶט	וְלַחֲצִי
and–Hara	and–Chavor	Chalach	and–he–brought–them	Menasheh	tribe-of	and–to–half-of
H2024	H2249	H2477	H0935	H4519	H7626	H2677

פ	הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	גּוֹזָן	וּנְהַר
[S]	the–this	the–day	unto	Gozan	and–river-of
	H2088	H3117	H5704	H1470	H5104

And the God of Israel stirred up the spirit of Pul king of Assyria, and the spirit of Tilgath-pilneser king of Assyria, and he carried them away, even the Reubenites, and the Gadites, and the half tribe of Manasseh, and brought them unto Halah, and Habor, and Hara, and to the river Gozan, unto this day.

Chapter 6

וּמְרָרִי׃	קְהָת	גֵּרְשׁוֹן	לֵוִי	בְּנֵי	1
and–Merari	Qehat	Gershon	Levi	sons-of	
H4847	H6955	H1648	H3878		

The sons of Levi; Gershon, Kohath, and Merari.

ס	וְעֻזִּיאֵל׃	וְחֶבְרוֹן	יִצְהָר	עַמְרָם	קְהָת	וּבְנֵי	2
[section]	and–Uzziel	and–Chevron	Yitshar	Amram	Qehat	and–sons-of	
	H5816		H3324	H6019	H6955		

And the sons of Kohath; Amram, Izhar, and Hebron, and Uzziel.

אַהֲרֹן	וּבְנֵי	ס	וּמִרְיָם	וּמֹשֶׁה	אַהֲרֹן	עַמְרָם	וּבְנֵי	3
Aharon	and–sons-of	[section]	and–Miryam	and–Mosheh	Aharon	Amram	and–sons-of	
H0175			H4813	H4872	H0175	H6019		

ס	וְאִיתָמָר׃	אֶלְעָזָר	וַאֲבִיהוּא	נָדָב	
[section]	and–Itamar	Elazar	and–Avihu	Nadav	
	H0385	H0499	H0030	H5070	

And the children of Amram; Aaron, and Moses, and Miriam. The sons also of Aaron; Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.

אֲבִישׁוּעַ׃	אֶת־	הוֹלִיד	פִּינְחָס	פִּינְחָס	אֶת־	הוֹלִיד	אֶלְעָזָר	4
Avishua	[obj]	fathered	Pinchas	Pinchas	[obj]	fathered	Elazar	
H0050	H0853	H3205	H6372	H6372	H0853	H3205	H0499	

¶ Eleazar begat Phinehas, Phinehas begat Abishua,

עֻזִּי׃	אֶת־	הוֹלִיד	וּבֻקִּי	בֻּקִּי	אֶת־	הוֹלִיד	וַאֲבִישׁוּעַ	5
Uzzi	[obj]	fathered	and–Buqqi	Buqqi	[obj]	fathered	and–Avishua	
H5813	H0853	H3205	H1231	H1231	H0853	H3205	H0050	

And Abishua begat Bukki, and Bukki begat Uzzi,

מְרָיוֹת׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְזַרְחְיָה	זַרְחְיָה	אֶת־	הוֹלִיד	וְעֻזִּי	6
Merayot	[obj]	fathered	and–Zerachyah	Zerachyah	[obj]	fathered	and–Uzzi	
H4812	H0853	H3205	H2228	H2228	H0853	H3205	H5813	

And Uzzi begat Zerahiah, and Zerahiah begat Meraioth,

אֲחִיטוּב׃	אֶת־	הוֹלִיד	וַאֲמַרְיָה	אֲמַרְיָה	אֶת־	הוֹלִיד	מְרָיוֹת	7
Achituv	[obj]	fathered	and–Amaryah	Amaryah	[obj]	fathered	Merayot	
H0285	H0853	H3205	H0568	H0568	H0853	H3205	H4812	

Meraioth begat Amariah, and Amariah begat Ahitub,

אֲחִימָעַץ׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְצָדוֹק	צָדוֹק	אֶת־	הוֹלִיד	וַאֲחִיטוּב	8
Achimaats	[obj]	fathered	and–Tsadoq	Tsadoq	[obj]	fathered	and–Achituv	
H0290	H0853	H3205	H6659	H6659	H0853	H3205	H0285	

And Ahitub begat Zadok, and Zadok begat Ahimaaz,

יוֹחָנָן׃	אֶת־	הוֹלִיד	וַעֲזַרְיָה	עֲזַרְיָה	אֶת־	הוֹלִיד	וַאֲחִימַעַץ	9
Yochanan	[obj]	fathered	and–Azaryah	Azaryah	[obj]	fathered	and–Achimaats	
H3110	H0853	H3205	H5838	H5838	H0853	H3205	H0290	

And Ahimaaz begat Azariah, and Azariah begat Johanan,

אֲשֶׁר־	בַּבַּיִת	כִּהֵן	אֲשֶׁר	הוּא	עֲזַרְיָה	אֶת־	הוֹלִיד	וְיוֹחָנָן	10
which	in–the–house	served-as-priest	who	he	Azaryah	[obj]	fathered	and–Yochanan	
		H3547		H1931	H5838	H0853	H3205	H3110	

בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃	שְׁלֹמֹה	בָּנָה
in–Yerushalayim	Shelomoh	built
H3389	H8010	H1129

And Johanan begat Azariah, (he [it is] that executed the priest's office in the temple that Solomon built in Jerusalem:)

אֲחִיטוּב׃	אֶת־	הוֹלִיד	וַאֲמַרְיָה	אֲמַרְיָה	אֶת־	עֲזַרְיָה	וַיּוֹלֶד	11
Achituv	[obj]	fathered	and–Amaryah	Amaryah	[obj]	Azaryah	and–fathered	
H0285	H0853	H3205	H0568	H0568	H0853	H5838	H3205	

And Azariah begat Amariah, and Amariah begat Ahitub,

שַׁלּוּם׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְצָדוֹק	צָדוֹק	אֶת־	הוֹלִיד	וַאֲחִיטוּב	12
Shallum	[obj]	fathered	and–Tsadoq	Tsadoq	[obj]	fathered	and–Achituv	
H7967	H0853	H3205	H6659	H6659	H0853	H3205	H0285	

And Ahitub begat Zadok, and Zadok begat Shallum,

עֲזַרְיָה׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְחִלְקִיָּה	חִלְקִיָּה	אֶת־	הוֹלִיד	וְשַׁלּוּם	13
Azaryah	[obj]	fathered	and–Chilqiyah	Chilqiyah	[obj]	fathered	and–Shallum	
H5838	H0853	H3205	H2518	H2518	H0853	H3205	H7967	

And Shallum begat Hilkiah, and Hilkiah begat Azariah,

יְהוֹצָדָק׃	אֶת־	הוֹלִיד	וּשְׂרָיָה	שְׂרָיָה	אֶת־	הוֹלִיד	וַעֲזַרְיָה	14
Yehotsadaq	[obj]	fathered	and–Serayah	Serayah	[obj]	fathered	and–Azaryah	
H3087	H0853	H3205	H8304	H8304	H0853	H3205	H5838	

And Azariah begat Seraiah, and Seraiah begat Jehozadak,

15

בְּיַד	וִירוּשָׁלָ֑͏ִם	יְהוּדָ֖ה	אֶת־	יְהוָ֥ה	בְּהַגְלֹ֛ות	הָלַ֥ךְ	וִיהוֹצָדָ֖ק
by–hand-of	and–Yerushalayim	Yehudah	[obj]	YHWH	when–exiled	went	and–Yehotsadaq
H3027	H3389	H3063	H0853	H3068	H1540	H1980	H3087

ס	נְבֻכַדְנֶאצַּֽר׃	
[section]	Nevukhadnetsar	
	H5019	

And Jehozadak went [into captivity], when the LORD carried away Judah and Jerusalem by the hand of Nebuchadnezzar.

16

בְּנֵי	לֵוִ֖י	גֵּרְשֹׁ֑ם	קְהָ֖ת	וּמְרָרִֽי׃
sons-of	Levi	Gershom	Qehat	and–Merari
	H3878	H1647	H6955	H4847

¶ The sons of Levi; Gershom, Kohath, and Merari.

17

וְאֵ֖לֶּה	שְׁמ֣וֹת	בְּנֵי־	גֵּרְשֹׁ֑ום	לִבְנִ֖י	וְשִׁמְעִֽי׃
and–these	names-of	sons-of	Gershom	Livni	and–Shimi
H0428	H8034		H1647	H3845	H8096

And these [be] the names of the sons of Gershom; Libni, and Shimei.

18

וּבְנֵי	קְהָ֖ת	עַמְרָ֑ם	וְיִצְהָ֖ר	וְחֶבְרֹ֥ון	וְעֻזִּיאֵֽל׃
and–sons-of	Qehat	Amram	and–Yitshar	and–Chevron	and–Uzziel
	H6955	H6019	H3324		H5816

And the sons of Kohath [were], Amram, and Izhar, and Hebron, and Uzziel.

19

בְּנֵי	מְרָרִ֖י	מַחְלִ֣י	וּמוּשִׁ֑י	וְאֵ֖לֶּה	מִשְׁפְּחֹ֥ות	הַלֵּוִ֛י	לַאֲבֹותֵיהֶֽם׃
sons-of	Merari	Machli	and–Mushi	and–these	families-of	the–Levite	by–their–fathers
	H4847	H4249	H4187	H0428	H4940	H3881	H0001

The sons of Merari; Mahli, and Mushi. And these [are] the families of the Levites according to their fathers.

20

לְגֵרְשֹׁ֑ום	לִבְנִ֖י	בְּנֹ֣ו	יַחַ֔ת	בְּנֹ֣ו	זִמָּ֖ה	בְּנֹֽו׃
to–Gershom	Livni	his–son	Yachat	his–son	Zimmah	his–son
H1647	H3845		H3189		H2155	

Of Gershom; Libni his son, Jahath his son, Zimmah his son,

21

יֹואָ֖ח	בְּנֹ֣ו	עִדֹּ֑ו	בְּנֹ֣ו	זֶ֔רַח	בְּנֹ֣ו	יְאָתְרַ֖י	בְּנֹֽו׃
Yoach	his–son	Iddo	his–son	Zerach	his–son	Yeatray	his–son
H3098		H5714		H2226		H2979	

Joah his son, Iddo his son, Zerah his son, Jeaterai his son.

22

בְּנֵי	קְהָ֖ת	עַמִּינָדָ֑ב	בְּנֹ֣ו	קֹ֔רַח	בְּנֹ֣ו	אַסִּ֖יר	בְּנֹֽו׃
sons-of	Qehat	Amminadav	his–son	Qorach	his–son	Assir	his–son
	H6955	H5992		H7141		H0617	

The sons of Kohath; Amminadab his son, Korah his son, Assir his son,

23

אֶלְקָנָ֖ה	בְּנֹ֣ו	וְאֶבְיָסָ֑ף	בְּנֹ֣ו	וְאַסִּ֔יר	בְּנֹ֣ו	בְּנֹֽו׃
Elqanah	his–son	and–Evyasaf	his–son	and–Assir	his–son	his–son
H0511		H0043		H0617		

Elkanah his son, and Ebiasaph his son, and Assir his son,

24

תָּחַ֖ת	בְּנֹ֣ו	אוּרִיאֵ֑ל	בְּנֹ֣ו	עֻזִּיָּ֔ה	בְּנֹ֣ו	וְשָׁא֖וּל	בְּנֹֽו׃
Tachat	his–son	Uriel	his–son	Uzziyah	his–son	and–Shaul	his–son
H8480		H0222		H5818		H7586	

Tahath his son, Uriel his son, Uzziah his son, and Shaul his son.

25	וּבְנֵי֙	אֶלְקָנָ֔ה	עֲמָשַׂ֖י	וַאֲחִימֹֽות׃
	and–sons-of	Elqanah	Amasay	and–Achimot
		H0511	H6022	H0287

And the sons of Elkanah; Amasai, and Ahimoth.

26	אֶלְקָנָ֗ה	[בנו]	(בְּנֵי֙)	אֶלְקָנָ֔ה	צוֹפַ֖י	בְּנ֣וֹ	וְנַחַ֑ת	בְּנֽוֹ׃
	Elqanah	[ketiv]	sons-of	Elqanah	Tsofay	his–son	and–Nachat	his–son
	H0511			H0511	H6689		H5184	

[As for] Elkanah: the sons of Elkanah; Zophai his son, and Nahath his son,

27	אֱלִיאָ֔ב	בְּנ֖וֹ	יְרֹחָ֑ם	בְּנ֣וֹ	אֶלְקָנָ֔ה	בְּנֽוֹ׃
	Eliav	his–son	Yerocham	his–son	Elqanah	his–son
	H0446		H3395		H0511	

Eliab his son, Jeroham his son, Elkanah his son.

28	וּבְנֵ֣י	שְׁמוּאֵ֗ל	הַבְּכֹר֙	וְ֠הַשֵּׁנִי	וַאֲבִיָּ֔ה׃	ס
	and–sons-of	Shemuel	the–firstborn	and–the–second	and–Aviyah	[section]
		H8050	H1060	H2059	H0029	

And the sons of Samuel; the firstborn Vashni, and Abiah.

29	בְּנֵ֣י	מְרָרִ֔י	מַחְלִ֖י	לִבְנִ֣י	בְּנ֑וֹ	שִׁמְעִ֖י	בְּנ֥וֹ	עֻזָּ֛ה	בְּנֽוֹ׃
	sons-of	Merari	Machli	Livni	his–son	Shimi	his–son	Uzzah	his–son
		H4847	H4249	H3845		H8096			

The sons of Merari; Mahli, Libni his son, Shimei his son, Uzza his son,

30	שִׁמְעָ֔א	בְּנ֖וֹ	חַגִּיָּ֑ה	בְּנ֣וֹ	עֲשָׁיָ֔ה	בְּנֽוֹ׃	פ
	Shimea	his–son	Chaggiyah	his–son	Asayah	his–son	[paragraph]
	H8092		H2293		H6222		

Shimea his son, Haggiah his son, Asaiah his son.

31	וְאֵ֣לֶּה	אֲשֶׁ֣ר	הֶעֱמִ֣יד	דָּוִ֗יד	עַל־	יְדֵי־	שִׁ֛יר	בֵּ֥ית	יְהוָ֖ה
	and–these	whom	appointed	David	over	hands-of	song	house-of	YHWH
	H0428		H5975	H1732		H3027			H3068

מִמְּנ֖וּחַ	הָאָרֽוֹן׃
from–resting-of	the–ark
H4494	H0727

And these [are they] whom David set over the service of song in the house of the LORD, after that the ark had rest.

32	וַיִּהְיוּ֙	מְשָׁרְתִ֣ים	לִפְנֵ֔י	מִשְׁכַּ֖ן	אֹ֣הֶל־	מוֹעֵ֑ד	בַּשִּׁ֣יר	בָּנ֔וֹת
	and–they–were	serving	before	tabernacle-of	tent-of	meeting	with–the–song	built
	H1961	H8334	H6440	H4908	H0168	H4150		H1129

כְּמִשְׁפָּטָ֖ם	וַיַּעַמְד֥וּ	בִּירוּשָׁלִָ֛ם	יְהוָ֥ה	בֵּ֖ית	אֶת־	שְׁלֹמֹֽה
according-to–their–ordinance	and–they–stood	in–Yerushalayim	YHWH	house-of	[obj]	Shelomoh
H4941	H5975	H3389	H3068		H0853	H8010

עַל־	עֲבוֹדָתָֽם׃
over	their–service
	H5656

And they ministered before the dwelling place of the tabernacle of the congregation with singing, until Solomon had built the house of the LORD in Jerusalem: and [then] they waited on their office according to their order.

33	וְאֵלֶּה	הָעֹמְדִים	וּבְנֵיהֶם	מִבְּנֵי	הַקָּהָתִי	הֵימָן	הַמְשֹׁרֵר
	and–these	the–ones–standing	and–their–sons	from–sons-of	the–Qehatite	Heman	the–singer
	H0428	H5975			H6956	H1968	H7891

יוֹאֵל	בֶּן־	שְׁמוּאֵל׃	
Yoel	son-of	Shemuel	
H3100		H8050	

And these [are] they that waited with their children. Of the sons of the Kohathites: Heman a singer, the son of Joel, the son of Shemuel,

34	בֶּן־	אֶלְקָנָה	בֶּן־	יְרֹחָם	בֶּן־	אֱלִיאֵל	בֶּן־	תֹּוחַ׃
	son-of	Elqanah	son-of	Yerocham	son-of	Eliel	son-of	Toach
	H0511		H3395		H0431		H8430	

The son of Elkanah, the son of Jeroham, the son of Eliel, the son of Toah,

35	בֶּן־	[צִיף]	(צוּף)	בֶּן־	אֶלְקָנָה	בֶּן־	מַחַת	עֲמָשַׂי׃
	son-of	[ketiv]	Tsuf	son-of	Elqanah	son-of	Machat	Amasay
	H6689	H6689			H0511		H4287	H6022

The son of Zuph, the son of Elkanah, the son of Mahath, the son of Amasai,

36	בֶּן־	אֶלְקָנָה	בֶּן־	יוֹאֵל	בֶּן־	עֲזַרְיָה	בֶּן־	צְפַנְיָה׃
	son-of	Elqanah	son-of	Yoel	son-of	Azaryah	son-of	Tsefanyah
	H0511		H3100		H5838		H6846	

The son of Elkanah, the son of Joel, the son of Azariah, the son of Zephaniah,

37	בֶּן־	תַּחַת	בֶּן־	אַסִּיר	בֶּן־	אֶבְיָסָף	בֶּן־	קֹרַח׃
	son-of	Tachat	son-of	Assir	son-of	Evyasaf	son-of	Qorach
	H8480		H0617		H0043		H7141	

The son of Tahath, the son of Assir, the son of Ebiasaph, the son of Korah,

38	בֶּן־	יִצְהָר	בֶּן־	קְהָת	בֶּן־	לֵוִי	בֶּן־	יִשְׂרָאֵל׃
	son-of	Yitshar	son-of	Qehat	son-of	Levi	son-of	Yisrael
	H3324		H6955		H3878		H3478	

The son of Izhar, the son of Kohath, the son of Levi, the son of Israel.

39	בֶּן־	בְּרֶכְיָהוּ	בֶּן־	אָסָף	יְמִינוֹ	עַל־	הָעֹמֵד	אָסָף	וְאָחִיו
	son-of	Berekhyahu	son-of	Asaf	his–right	at	the–one–standing	Asaf	and–his–brother
	H1296		H0623	H3225		H5975		H0623	H0251

שִׁמְעָא׃	
Shimea	
H8092	

And his brother Asaph, who stood on his right hand, [even] Asaph the son of Berachiah, the son of Shimea,

40	בֶּן־	מִיכָאֵל	בֶּן־	בַּעֲשֵׂיָה	בֶּן־	מַלְכִּיָּה׃		
	son-of	Mikhael	son-of	Baaseyah	son-of	Malkiyah		
	H4317		H1202		H4441			

The son of Michael, the son of Baaseiah, the son of Malchiah,

41	בֶּן־	אֶתְנִי	בֶּן־	זֶרַח	בֶּן־	עֲדָיָה׃		
	son-of	Etni	son-of	Zerach	son-of	Adayah		
	H0867		H2226		H5718			

The son of Ethni, the son of Zerah, the son of Adaiah,

42 בֶּן־ אֵיתָן זִמָּה בֶּן־ שִׁמְעִי׃
בֶּן־ Eitan זִמָּה Zimmah בֶּן־ שִׁמְעִי׃ Shimi
son-of H0387 Zimmah H2155 son-of H8096

The son of Ethan, the son of Zimmah, the son of Shimei,

43 בֶּן־ יַחַת גֵּרְשֹׁם בֶּן־ לֵוִי׃ ס
בֶּן־ Yachat גֵּרְשֹׁם Gershom בֶּן־ לֵוִי׃ Levi ס
son-of H3189 Gershom H1647 son-of H3878 [section]

The son of Jahath, the son of Gershom, the son of Levi.

44 וּבְנֵי מְרָרִי אֲחֵיהֶם עַל־ הַשְּׂמְאוֹל אֵיתָן בֶּן־ קִישִׁי בֶּן־ עַבְדִּי
וּבְנֵי and–sons-of מְרָרִי Merari אֲחֵיהֶם their–brothers עַל־ at הַשְּׂמְאוֹל the–left אֵיתָן Eitan בֶּן־ son-of קִישִׁי Qishi בֶּן־ son-of עַבְדִּי Avdi
H4847 H0251 H5921 H8040 H0387 H7029 H5660

בֶּן־ מַלּוּךְ׃
בֶּן־ son-of מַלּוּךְ׃ Mallukh

And their brethren the sons of Merari [stood] on the left hand: Ethan the son of Kishi, the son of Abdi, the son of Malluch,

45 בֶּן־ חִלְקִיָּה בֶּן־ אַמַצְיָה בֶּן־ חֲשַׁבְיָה בֶּן־
בֶּן־ son-of חִלְקִיָּה Chilqiyah בֶּן־ son-of אַמַצְיָה Amatsyah בֶּן־ son-of חֲשַׁבְיָה Chashavyah בֶּן־ son-of
H2518 H0558 H2811

The son of Hashabiah, the son of Amaziah, the son of Hilkiah,

46 בֶּן־ אַמְצִי בֶּן־ בָּנִי בֶּן־ שָׁמֶר׃
בֶּן־ son-of אַמְצִי Amtsi בֶּן־ son-of בָּנִי Bani בֶּן־ son-of שָׁמֶר׃ Shamer
H0557 H1137 H8106

The son of Amzi, the son of Bani, the son of Shamer,

47 בֶּן־ מַחְלִי בֶּן־ מוּשִׁי בֶּן־ מְרָרִי בֶּן־ לֵוִי׃ ס
בֶּן־ son-of מַחְלִי Machli בֶּן־ son-of מוּשִׁי Mushi בֶּן־ son-of מְרָרִי Merari בֶּן־ son-of לֵוִי׃ Levi ס
H4249 H4187 H4847 H3878 [section]

The son of Mahli, the son of Mushi, the son of Merari, the son of Levi.

48 וַאֲחֵיהֶם הַלְוִיִּם נְתוּנִים לְכָל־ עֲבוֹדַת בֵּית מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים׃
וַאֲחֵיהֶם and–their–brothers הַלְוִיִּם the–Levites נְתוּנִים given לְכָל־ for–all עֲבוֹדַת service-of בֵּית house-of מִשְׁכַּן tabernacle-of הָאֱלֹהִים׃ the–Elohim
H0251 H3881 H5414 H3605 H5656 H1004 H4908 H0430

Their brethren also the Levites [were] appointed unto all manner of service of the tabernacle of the house of God.

49 וְאַהֲרֹן וּבָנָיו מַקְטִירִים עַל־ מִזְבַּח הָעוֹלָה
וְאַהֲרֹן and–Aharon וּבָנָיו and–his–sons מַקְטִירִים burning-incense עַל־ on מִזְבַּח altar-of הָעוֹלָה the–burnt-offering
H0175 H4196

וְעַל־ מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת כֹּל־ מְלֶאכֶת קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים וּלְכַפֵּר עַל־ יִשְׂרָאֵל
וּלְכַפֵּר and–to–atone עַל־ for יִשְׂרָאֵל Yisrael הַקֳּדָשִׁים the–holies קֹדֶשׁ holy-of מְלֶאכֶת work-of כֹּל־ for–all הַקְּטֹרֶת the–incense מִזְבַּח altar-of
H6944 H6944 H4399 H3605 H7004 H4196 H3478

פ הָאֱלֹהִים׃ עֶבֶד מֹשֶׁה צִוָּה אֲשֶׁר כְּכֹל׃
פ [paragraph] הָאֱלֹהִים׃ the–Elohim עֶבֶד servant-of מֹשֶׁה Mosheh צִוָּה commanded אֲשֶׁר that כְּכֹל׃ according-to–all
H0430 H5650 H4872 H6680 H3605

¶ But Aaron and his sons offered upon the altar of the burnt offering, and on the altar of incense, [and were appointed] for all the work of the [place] most holy, and to make an atonement for Israel, according to all that Moses the servant of God had commanded.

50	וְאֵלֶּה	בְּנֵי	אַהֲרֹן	אֶלְעָזָר	בְּנוֹ	פִּינְחָס	בְּנוֹ	אֲבִישׁוּעַ	בְּנוֹ׃
	and–these	sons-of	Aharon	Elazar	his–son	Pinchas	his–son	Avishua	his–son
	H0428		H0175	H0499		H6372		H0050	

And these [are] the sons of Aaron; Eleazar his son, Phinehas his son, Abishua his son,

51	בֻּקִּי	בְּנוֹ	עֻזִּי	בְּנוֹ	זְרַחְיָה	בְּנוֹ׃
	Buqqi	his–son	Uzzi	his–son	Zerachyah	his–son
	H1231		H5813		H2228	

Bukki his son, Uzzi his son, Zerahiah his son,

52	מְרָיוֹת	בְּנוֹ	אֲמַרְיָה	בְּנוֹ	אֲחִיטוּב	בְּנוֹ׃
	Merayot	his–son	Amaryah	his–son	Achituv	his–son
	H4812		H0568		H0285	

Meraioth his son, Amariah his son, Ahitub his son,

53	צָדֹק	בְּנוֹ	אֲחִימַעַץ	בְּנוֹ׃	ס	
	Tsadoq	his–son	Achimaats	his–son	[section]	
	H6659		H0290			

Zadok his son, Ahimaaz his son.

54	וְאֵלֶּה	מוֹשְׁבוֹתָם	לְטִירוֹתָם	בִּגְבוּלָם	לִבְנֵי	אַהֲרֹן		
	and–these	their–dwellings	by–their–encampments	in–their–territory	to–sons-of	Aharon		
	H0428	H4186	H2918	H1366		H0175		
	לְמִשְׁפַּחַת	הַקְּהָתִי	כִּי	לָהֶם	הָיָה	הַגּוֹרָל׃		
	to–family-of	the–Qehatite	for	to–them	was	the–lot		
	H4940	H6956		H1992	H1961	H1486		

¶ Now these [are] their dwelling places throughout their castles in their coasts, of the sons of Aaron, of the families of the Kohathites: for theirs was the lot.

55	וַיִּתְּנוּ	לָהֶם	אֶת־	חֶבְרוֹן	בְּאֶרֶץ	יְהוּדָה	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ
	and–they–gave	to–them	[obj]	Chevron	in–land-of	Yehudah	and–[obj]	its–pasture-lands
	H5414	H1992	H0853		H0776	H3063	H0853	H4054
	סְבִיבֹתֶיהָ׃							
	around–it							
	H5439							

And they gave them Hebron in the land of Judah, and the suburbs thereof round about it.

56	וְאֶת־	שְׂדֵה	הָעִיר	וְאֶת־	חַצֵרֶיהָ	נָתְנוּ	לְכָלֵב	בֶּן־	יְפֻנֶּה׃
	and–[obj]	fields-of	the–city	and–[obj]	its–villages	they–gave	to–Kalev	son-of	Yefunneh
	H0853			H0853		H5414	H3612		H3312
	ס								
	[section]								

But the fields of the city, and the villages thereof, they gave to Caleb the son of Jephunneh.

וְאֶת־ and–[obj] H0853 חֶבְרוֹן Chevron אֶת־ [obj] H0853 הַמִּקְלָט the–refuge H4733 עָרֵי cities–of אֶת־ [obj] H0853 נָתְנוּ they–gave H5414 אַהֲרֹן Aharon H0175 וְלִבְנֵי and–to–sons–of 57

וְאֶת־ and–[obj] H0853 אֶשְׁתְּמֹעַ Eshtemoa H0851 וְאֶת־ and–[obj] H0853 יַתִּר Yattir H3492 וְאֶת־ and–[obj] H0853 מִגְרָשֶׁיהָ its–pasture–lands H4054 וְאֶת־ and–[obj] H0853 לִבְנָה Livnah H3841

מִגְרָשֶׁיהָ׃ its–pasture–lands H4054

And to the sons of Aaron they gave the cities of Judah, [namely], Hebron, [the city] of refuge, and Libnah with her suburbs, and Jattir, and Eshtemoa, with their suburbs,

מִגְרָשֶׁיהָ׃ its–pasture–lands H4054 וְאֶת־ and–[obj] H0853 דְּבִיר Devir אֶת־ [obj] H0853 מִגְרָשֶׁיהָ its–pasture–lands H4054 וְאֶת־ and–[obj] H0853 חִילֶן Chilez H2432 וְאֶת־ and–[obj] H0853 58

And Hilen with her suburbs, Debir with her suburbs,

וְאֶת־ and–[obj] H0853 שֶׁמֶשׁבֵּית Beit–Shemesh H1053 וְאֶת־ and–[obj] H0853 מִגְרָשֶׁיהָ its–pasture–lands H4054 וְאֶת־ and–[obj] H0853 עָשָׁן Ashan H6228 וְאֶת־ and–[obj] H0853 59

ס [section] מִגְרָשֶׁיהָ׃ its–pasture–lands H4054

And Ashan with her suburbs, and Beth-shemesh with her suburbs:

עָלֶמֶת Alemet H5964 וְאֶת־ and–[obj] H0853 מִגְרָשֶׁיהָ its–pasture–lands H4054 וְאֶת־ and–[obj] H0853 גֶּבַע Geva H1387 אֶת־ [obj] H0853 בִּנְיָמִן Binyamin H1144 וּמִמַּטֵּה and–from–tribe–of H4294 60

עָרֵיהֶם their–cities כֹּל־ all H3605 מִגְרָשֶׁיהָ its–pasture–lands H4054 וְאֶת־ and–[obj] H0853 עֲנָתוֹת Anatot H6068 וְאֶת־ and–[obj] H0853 מִגְרָשֶׁיהָ its–pasture–lands H4054 וְאֶת־ and–[obj] H0853

ס [section] בְּמִשְׁפְּחוֹתֵיהֶם׃ in–their–families H4940 עִיר city עֶשְׂרֵה ten H6240 שְׁלֹשׁ־ three H7969

And out of the tribe of Benjamin; Geba with her suburbs, and Alemeth with her suburbs, and Anathoth with her suburbs. All their cities throughout their families [were] thirteen cities.

חֲצִי half–of H2677 מַטֵּה tribe–of H4294 מֻמַּחֲצִית from–half–of H4276 הַמַּטֶּה the–tribe H4294 מִמִּשְׁפַּחַת from–family–of H4940 הַנּוֹתָרִים the–remaining H3498 קְהָת Qehat H6955 וְלִבְנֵי and–to–sons–of 61

ס [section] עָשָׂר׃ ten H6235 עָרִים cities בְּגוֹרָל by–the–lot H1486 מְנַשֶּׁה Menasheh H4519

And unto the sons of Kohath, [which were] left of the family of that tribe, [were cities given] out of the half tribe, [namely, out of] the half [tribe] of Manasseh, by lot, ten cities.

62 וְלִבְנֵי גֵרְשׁוֹם לְמִשְׁפְּחוֹתָם מִמַּטֵּה יִשָּׂשכָר וּמִמַּטֵּה אָשֵׁר וּמִמַּטֵּה נַפְתָּלִי וּמִמַּטֵּה מְנַשֶּׁה בַּבָּשָׁן עָרִים שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה׃

and–to–sons–of Gershom by–their–families from–tribe–of Yissakhar and–from–tribe–of Asher and–from–tribe–of Naftali and–from–tribe–of Menasheh in–the–Bashan cities three ten

H1647 H4940 H4294 H3485 H4294 H0836 H4294 H5321 H4294 H4519 H1316 H7969 H6240

ס
[section]

And to the sons of Gershom throughout their families out of the tribe of Issachar, and out of the tribe of Asher, and out of the tribe of Naphtali, and out of the tribe of Manasseh in Bashan, thirteen cities.

63 לִבְנֵי מְרָרִי לְמִשְׁפְּחוֹתָם מִמַּטֵּה רְאוּבֵן וּמִמַּטֵּה־גָד וּמִמַּטֵּה זְבוּלֻן בַּגּוֹרָל עָרִים שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה׃

to–sons–of Merari by–their–families from–tribe–of Reuven and–from–tribe–of Gad and–from–tribe–of Zevulun by–the–lot cities two ten

H4847 H4940 H4294 H7205 H1410 H4294 H2074 H1486 H8147 H6240

Unto the sons of Merari [were given] by lot, throughout their families, out of the tribe of Reuben, and out of the tribe of Gad, and out of the tribe of Zebulun, twelve cities.

64 וַיִּתְּנוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לַלְוִיִּם אֶת־הֶעָרִים וְאֶת־מִגְרְשֵׁיהֶם׃

and–gave sons–of Yisrael to–the–Levites [obj] the–cities and–[obj] their–pasture–lands

H5414 H3478 H3881 H0853 H0853 H4054

And the children of Israel gave to the Levites [these] cities with their suburbs.

65 וַיִּתְּנוּ בְּנֵי־יְהוּדָה וּמִמַּטֵּה בְּנֵי־שִׁמְעוֹן בַּגּוֹרָל מִמַּטֵּה בְּנֵי־יְהוּדָה וּמִמַּטֵּה בְּנֵי בִנְיָמִן אֵת הֶעָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר־יִקְרְאוּ אֶתְהֶם בְּשֵׁמוֹת׃

and–they–gave sons–of Yehudah from–tribe–of sons–of Shimon by–the–lot and–from–tribe–of sons–of Binyamin [obj] the–cities the–these which they–called them by–names

H5414 H3063 H4294 H1121 H8095 H1486 H4294 H1144 H0853 H0428 H7121 H0853 H8034

ס
[section]

And they gave by lot out of the tribe of the children of Judah, and out of the tribe of the children of Simeon, and out of the tribe of the children of Benjamin, these cities, which are called by [their] names.

66 וּמִמִּשְׁפְּחוֹת בְּנֵי קְהָת וַיִּהְיוּ עָרֵי גְבוּלָם מִמַּטֵּה אֶפְרָיִם׃

and–from–families–of sons–of Qehat and–were cities–of their–territory from–tribe–of Efrayim

H4940 H1121 H6955 H1961 H5892 H4294 H0669

And [the residue] of the families of the sons of Kohath had cities of their coasts out of the tribe of Ephraim.

67 וַיִּתְּנוּ לָהֶם אֶת־הַמִּקְלָט אֶת־עָרֵי שְׁכֶם וְאֶת־גָּזֶר וְאֶת־מִגְרְשֶׁיהָ וְאֶת־יָקְמְעָם וְאֶת־מִגְרְשֶׁיהָ וְאֶת־בֵּית חֹרוֹן וְאֶת־מִגְרְשֶׁיהָ׃

and–they–gave to–them [obj] the–refuge cities–of Shekhem [obj] and–[obj] its–pasture–lands and–[obj] Yoqmeam and–[obj] Gezer and–[obj] Efrayim in–hill–of its–pasture–lands

H5414 H0853 H4733 H5892 H7927 H0853 H0853 H4054 H0853 H3362 H0853 H1507 H0853 H0669 H2022 H4054

And they gave unto them, [of] the cities of refuge, Shechem in mount Ephraim with her suburbs; [they gave] also Gezer with her suburbs,

וְאֶת־	חוֹרוֹן־בֵּית	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	יָקְמְעָם	וְאֶת־	68
and–[obj]	Beit-Choron	and–[obj]	its–pasture-lands	and–[obj]	Yoqmeam	and–[obj]	
H0853	H1032	H0853	H4054	H0853	H3361	H0853	

מִגְרָשֶׁיהָ׃	
its–pasture-lands	
H4054	

And Jokmeam with her suburbs, and Beth-horon with her suburbs,

וְאֶת־	גַּת־רִמּוֹן	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	אַיָּלוֹן	וְאֶת־	69
and–[obj]	Gat-Rimmon	and–[obj]	its–pasture-lands	and–[obj]	Ayalon	and–[obj]	
H0853	H1667	H0853	H4054	H0853	H0357	H0853	

פ	מִגְרָשֶׁיהָ׃
[paragraph]	its–pasture-lands
	H4054

And Aijalon with her suburbs, and Gath-rimmon with her suburbs:

וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	עָנֵר	אֶת־	מְנַשֶּׁה	מַטֵּה	וּמֵחֲצִית	70
and–[obj]	its–pasture-lands	and–[obj]	Aner	[obj]	Menasheh	tribe-of	and–from–half-of	
H0853	H4054	H0853	H6063	H0853	H4519	H4294	H4276	

פ	הַנּוֹתָרִים׃	קְהָת	לִבְנֵי־	לְמִשְׁפַּחַת	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	בִּלְעָם
[paragraph]	the–remaining	Qehat	to–sons-of	to–family-of	its–pasture-lands	and–[obj]	Bileam
	H3498	H6955		H4940	H4054	H0853	

And out of the half tribe of Manasseh; Aner with her suburbs, and Bileam with her suburbs, for the family of the remnant of the sons of Kohath.

בַּבָּשָׁן	גּוֹלָן	אֶת־	מְנַשֶּׁה	מַטֵּה	חֲצִי	מִמִּשְׁפַּחַת	גֵּרְשׁוֹם	לִבְנֵי	71
in–the–Bashan	Golan	[obj]	Menasheh	tribe-of	half-of	from–family-of	Gershom	to–sons-of	
H1316	H1474	H0853	H4519	H4294	H2677	H4940	H1647		

ס	מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	עַשְׁתָּרוֹת	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	
[section]	its–pasture-lands	and–[obj]	Ashtarot	and–[obj]	its–pasture-lands	and–[obj]	
	H4054	H0853	H6252	H0853	H4054	H0853	

Unto the sons of Gershom [were given] out of the family of the half tribe of Manasseh, Golan in Bashan with her suburbs, and Ashtaroth with her suburbs:

דָּבְרַת	אֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	קֶדֶשׁ	אֶת־	יִשָּׂשכָר	וּמִמַּטֵּה	72
Dovrat	[obj]	its–pasture-lands	and–[obj]	Qedesh	[obj]	Yissakhar	and–from–tribe-of	
H1705	H0853	H4054	H0853	H6943	H0853	H3485	H4294	

מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	
its–pasture-lands	and–[obj]	
H4054	H0853	

And out of the tribe of Issachar; Kedesh with her suburbs, Daberath with her suburbs,

מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	עֶנֶם	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	רָאמוֹת	וְאֶת־	73
its–pasture-lands	and–[obj]	Anem	and–[obj]	its–pasture-lands	and–[obj]	Ramot	and–[obj]	
H4054	H0853	H6046	H0853	H4054	H0853	H7216	H0853	

ס	
[section]	

And Ramoth with her suburbs, and Anem with her suburbs:

עַבְדֹּון	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	מָשָׁל	אֶת־	אָשֵׁר	וּמִמַּטֵּה	74
Avdon	and–[obj]	its–pasture-lands	and–[obj]	Mashal	[obj]	Asher	and–from–tribe-of	
H5658	H0853	H4054	H0853	H4913	H0853	H0836	H4294	

מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־
its–pasture-lands	and–[obj]
H4054	H0853

And out of the tribe of Asher; Mashal with her suburbs, and Abdon with her suburbs,

מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	רְחֹב	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	חוּקֹק	וְאֶת־	75
its–pasture-lands	and–[obj]	Rechov	and–[obj]	its–pasture-lands	and–[obj]	Chuqoq	and–[obj]	
H4054	H0853	H7340	H0853	H4054	H0853		H0853	

And Hukok with her suburbs, and Rehob with her suburbs:

וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	בַּגָּלִיל	קֶדֶשׁ	אֶת־	נַפְתָּלִי	וּמִמַּטֵּה	76
and–[obj]	its–pasture-lands	and–[obj]	in–the–Galil	Qedesh	[obj]	Naftali	and–from–tribe-of	
H0853	H4054	H0853	H1551	H6943	H0853	H5321	H4294	

מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	קִרְיָתַיִם	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	חַמֹּון
its–pasture-lands	and–[obj]	Qiryatayim	and–[obj]	its–pasture-lands	and–[obj]	Chammon
H4054	H0853	H7156	H0853	H4054	H0853	H2540

ס
[section]

And out of the tribe of Naphtali; Kedesh in Galilee with her suburbs, and Hammon with her suburbs, and Kirjathaim with her suburbs.

וְאֶת־	רִמֹּונֹו	אֶת־	זְבוּלֻן	מִמַּטֵּה	הַנּוֹתָרִים	מְרָרִי	לִבְנֵי	77
and–[obj]	Rimmono	[obj]	Zevulun	from–tribe-of	the–remaining	Merari	to–sons-of	
H0853		H0853	H2074	H4294	H3498	H4847		

מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	תָּבֹור	אֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ
its–pasture-lands	and–[obj]	Tavor	[obj]	its–pasture-lands
H4054	H0853	H8396	H0853	H4054

Unto the rest of the children of Merari [were given] out of the tribe of Zebulun, Rimmon with her suburbs, Tabor with her suburbs:

אֶת־	רְאוּבֵן	מִמַּטֵּה	הַיַּרְדֵּן	לִמְזֶרַח	יְרֵחֹו	לִירַדֵּן	וּמֵעֵבֶר	78
[obj]	Reuven	from–tribe-of	the–Yarden	to–east-of	Yericho	to–Yarden	and–from–beyond	
H0853	H7205	H4294	H3383	H4217	H3405	H3383	H5676	

וְאֶת־	יַהְצָה	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	בַּמִּדְבָּר	בָּצֶר
and–[obj]	Yahtsah	and–[obj]	its–pasture-lands	and–[obj]	in–the–wilderness	Betser
H0853	H3096	H0853	H4054	H0853		H1221

מִגְרָשֶׁיהָ׃	
its–pasture-lands	
H4054	

And on the other side Jordan by Jericho, on the east side of Jordan, [were given them] out of the tribe of Reuben, Bezer in the wilderness with her suburbs, and Jahzah with her suburbs,

מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	מֵיפַעַת	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	קְדֵמוֹת	וְאֶת־	79
its–pasture-lands	and–[obj]	Mefaat	and–[obj]	its–pasture-lands	and–[obj]	Qedemot	and–[obj]	
H4054	H0853	H4158	H0853	H4054	H0853	H6932	H0853	

Kedemoth also with her suburbs, and Mephaath with her suburbs:

וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	בַּגִּלְעָד	רָאמֹות	אֶת־	גָּד	וּמִמַּטֵּה־	80
and–[obj]	its–pasture-lands	and–[obj]	in–the–Gilead	Ramot	[obj]	Gad	and–from–tribe–of	
H0853	H4054	H0853	H1568	H7216	H0853	H1410	H4294	

מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	מַחֲנָיִם
its–pasture-lands	and–[obj]	Machanayim
H4054	H0853	H4266

And out of the tribe of Gad; Ramoth in Gilead with her suburbs, and Mahanaim with her suburbs,

מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	יַעְזֵיר	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	חֶשְׁבּוֹן	וְאֶת־	81
its–pasture-lands	and–[obj]	Yazer	and–[obj]	its–pasture-lands	and–[obj]	Cheshbon	and–[obj]	
H4054	H0853	H3270	H0853	H4054	H0853	H2809	H0853	

ס
[section]

And Heshbon with her suburbs, and Jazer with her suburbs.

Chapter 7

ס	אַרְבָּעָה׃	וְשִׁמְרֹון	(יָשׁוּב)	[יִשיבֵן]	וּפוּאָה	תּוֹלָע	יִשָּׂשכָר	וְלִבְנֵי	1
[section]	four	and–Shimron	Yashuv	[ketiv]	and–Puah	Tola	Yissakhar	and–to–sons–of	
	H0702		H3437	H3437	H6312	H8439	H3485		

Now the sons of Issachar [were], Tola, and Puah, Jashub, and Shimron, four.

וּשְׁמוּאֵל	וְיִבְשָׁם	וְיַחְמַי	וְיִרִיאֵל	וּרְפָיָה	עֻזִּי	תּוֹלָע	וּבְנֵי	2
and–Shemuel	and–Yivsam	and–Yachmai	and–Yeriel	and–Refayah	Uzzi	Tola	and–sons–of	
H8050	H3005	H3181	H3400	H7509	H5813	H8439		

לְתֹולְדוֹתָם	חַיִל	גִּבּוֹרֵי	לְתוֹלָע	אֲבוֹתָם	לְבֵית־	רָאשִׁים
in–their–generations	valor	mighty-men–of	to–Tola	their–fathers	to–house–of	heads
H8435	H2428	H1368	H8439	H0001		

ס	מֵאוֹת׃	וְשֵׁשׁ	אֶלֶף	וּשְׁנַיִם	עֶשְׂרִים־	דָּוִיד	בִּימֵי	מִסְפָּרָם
[section]	hundred	and–six	thousand	and–two	twenty	David	in–days–of	their–number
	H3967	H8337	H0505	H8147	H6242	H1732	H3117	H4557

And the sons of Tola; Uzzi, and Rephaiah, and Jeriel, and Jahmai, and Jibsam, and Shemuel, heads of their father's house, [to wit], of Tola: [they were] valiant men of might in their generations; whose number [was] in the days of David two and twenty thousand and six hundred.

וְיוֹאֵל	וְעֹבַדְיָה	מִיכָאֵל	יִזְרַחְיָה	וּבְנֵי	יִזְרַחְיָה	עֻזִּי	וּבְנֵי	3
and–Yoel	and–Ovadyah	Mikhael	Yizrachyah	and–sons–of	Yizrachyah	Uzzi	and–sons–of	
H3100	H5662	H4317	H3156		H3156	H5813		

כֻּלָּם׃	רָאשִׁים	חֲמִשָּׁה	יִשִּׁיָה	
all–of–them	heads	five	Yishshiyah	
H3605		H2568	H3449	

And the sons of Uzzi; Izrahiah: and the sons of Izrahiah; Michael, and Obadiah, and Joel, Ishiah, five: all of them chief men.

4

מִלְחָמָה	צְבָא	גְּדוּדֵי	אֲבוֹתָם	לְבֵית	לְתֹלְדוֹתָם	וַעֲלֵיהֶם
war	army-of	troops-of	their-fathers	to-house-of	in-their-generations	and-upon-them
H4421		H1416	H0001		H8435	

וּבָנִים׃	נָשִׁים	הִרְבּוּ	כִּי־	אֶלֶף	וְשִׁשָּׁה	שְׁלֹשִׁים
and-sons	wives	they-multiplied	for	thousand	and-six	thirty
	H0802			H0505	H8337	H7970

And with them, by their generations, after the house of their fathers, [were] bands of soldiers for war, six and thirty thousand [men:] for they had many wives and sons.

5

וְשִׁבְעָה	שְׁמוֹנִים	חַיָּלִים	גִּבּוֹרֵי	יִשָּׂשכָר	מִשְׁפְּחוֹת	לְכֹל	וַאֲחֵיהֶם
and-seven	eighty	valor	mighty-men-of	Yissakhar	families-of	to-all	and-their-brothers
H7651	H8084	H2428	H1368	H3485	H4940	H3605	H0251

פ	לַכֹּל׃	הִתְיַחְשָׁם	אֶלֶף
[paragraph]	for-the-all	their-enrollment	thousand
	H3605	H3187	H0505

And their brethren among all the families of Issachar [were] valiant men of might, reckoned in all by their genealogies fourscore and seven thousand.

6

שְׁלֹשָׁה׃	וִידִיעֲאֵל	וָבֶכֶר	בָּלַע	בִּנְיָמִן
three	and-Yediael	and-Bekher	Bela	Binyamin
H7969	H3043	H1071		H1144

¶ [The sons] of Benjamin; Bela, and Becher, and Jediael, three.

7

רָאשֵׁי	חֲמִשָּׁה	וְעִירִי	וִירִימוֹת	וְעֻזִּיאֵל	וְעֻזִּי	אֶצְבּוֹן	בָּלַע	וּבְנֵי
heads-of	five	and-Iri	and-Yerimot	and-Uzziel	and-Uzzi	Etsbon	Bela	and-sons-of
	H2568	H5901	H3406	H5816	H5813	H0675		

אֶלֶף	וּשְׁנַיִם	עֶשְׂרִים	וְהִתְיַחְשָׁם	חַיָּלִים	גִּבּוֹרֵי	אָבוֹת	בֵּית
thousand	and-two	twenty	and-their-enrollment	valor	mighty-men-of	fathers	house-of
H0505	H8147	H6242	H3187	H2428	H1368	H0001	

ס	וְאַרְבָּעָה׃	וּשְׁלֹשִׁים	
[section]	and-four	and-thirty	
	H0702	H7970	

And the sons of Bela; Ezbon, and Uzzi, and Uzziel, and Jerimoth, and Iri, five; heads of the house of [their] fathers, mighty men of valour; and were reckoned by their genealogies twenty and two thousand and thirty and four.

8

וִירֵמוֹת	וְעָמְרִי	וְאֶלְיוֹעֵינַי	וְאֶלִיעֶזֶר	וְיוֹעָשׁ	זְמִירָה	בֶּכֶר	וּבְנֵי
and-Yeremot	and-Omri	and-Elyoenai	and-Eliezer	and-Yoash	Zemirah	Bekher	and-sons-of
H3406	H6018		H0461	H3135	H2160	H1071	

בֶּכֶר׃	בְּנֵי־	אֵלֶּה	כֹּל־	וְעַלֶּמֶת	וַעֲנָתוֹת	וַאֲבִיָּה	
Bekher	sons-of	these	all	and-Alemet	and-Anatot	and-Aviyah	
H1071		H0428	H3605	H5964	H6068	H0029	

And the sons of Becher; Zemira, and Joash, and Eliezer, and Elioenai, and Omri, and Jerimoth, and Abiah, and Anathoth, and Alameth. All these [are] the sons of Becher.

9

גִּבּוֹרֵי	אֲבוֹתָם	בֵּית	רָאשֵׁי	לְתֹלְדוֹתָם	וְהִתְיַחְשָׁם	
mighty-men-of	their-fathers	house-of	heads-of	in-their-generations	and-their-enrollment	
H1368	H0001			H8435	H3187	

ס	וּמָאתָיִם׃	אֶלֶף	עֶשְׂרִים	חָיִל
[section]	and-two-hundred	thousand	twenty	valor
	H3967	H0505	H6242	H2428

And the number of them, after their genealogy by their generations, heads of the house of their fathers, mighty men of valour, [was] twenty thousand and two hundred.

וּבְנֵי יְדִיעֲאֵל בִּלְהָן וּבְנֵי בִלְהָן יְעִישׁ [ketiv] (יְעוּשׁ) וּבִנְיָמִן וְאֵהוּד 10
and–Ehud and–Binyamin Yeush [ketiv] Jeush and–sons–of Bilhan Bilhan and–sons–of Yediael
H0164 H1144 H3266 H3266 H1092 H1092 H3043

וַאֲחִישָׁחַר׃ וְתַרְשִׁישׁ וְזֵיתָן וּכְנַעֲנָה
and–Achishachar and–Tarshish and–Zeitan and–Kenaanah
H0300 H8659 H2133 H3668

The sons also of Jediael; Bilhan: and the sons of Bilhan; Jeush, and Benjamin, and Ehud, and Chenaanah, and Zethan, and Tharshish, and Ahishahar.

כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי יְדִיעֲאֵל לְרָאשֵׁי הָאָבוֹת גִּבּוֹרֵי חַיִל שִׁבְעָה־עָשָׂר 11
all these sons–of Yediael to–heads–of the–fathers mighty–men–of valor seven ten
H3605 H0428 H3043 H0001 H1368 H2428 H7651 H6240

לַמִּלְחָמָה׃ צָבָא יֹצְאֵי וּמָאתַיִם אֶלֶף
for–the–war army going–out–of and–two–hundred thousand
H4421 H3318 H3967 H0505

All these the sons of Jediael, by the heads of their fathers, mighty men of valour, [were] seventeen thousand and two hundred [soldiers], fit to go out for war [and] battle.

אַחֵר׃ בְּנֵי חֻשִׁם עִיר בְּנֵי וְחֻפִּם וְשֻׁפָּם 12
Acher sons–of Chushim Ir sons–of and–Chuppim and–Shuppim
H0313 H5893 H2650 H8206

Shuppim also, and Huppim, the children of Ir, [and] Hushim, the sons of Aher.

פ בִּלְהָה׃ בְּנֵי וְשַׁלּוּם וְיֵצֶר וְגוּנִי יַחְצִיאֵל נַפְתָּלִי בְּנֵי 13
[paragraph] Bilhah sons–of and–Shallum and–Yetser and–Guni Yachtsiel Naftali sons–of
H7967 H3337 H1476 H3185 H5321

¶ The sons of Naphtali; Jahziel, and Guni, and Jezer, and Shallum, the sons of Bilhah.

אֵת־ יָלְדָה הָאֲרַמִּיָּה פִּילַגְשׁוֹ יָלְדָה אֲשֶׁר אַשְׂרִיאֵל מְנַשֶּׁה בְּנֵי 14
[obj] she–bore the–Aramitess his–concubine bore whom Asriel Menasheh sons–of
H0853 H3205 H0761 H6370 H3205 H0844 H4519

גִּלְעָד׃ אֲבִי מָכִיר
Gilead father–of Makhir
H1568 H0001 H4353

¶ The sons of Manasseh; Ashriel, whom she bare: ([but] his concubine the Aramitess bare Machir the father of Gilead:

וּמָכִיר לָקַח אִשָּׁה אֲחוֹתוֹ וְשֵׁם וּלְשֻׁפִּים לְחֻפִּים מַעֲכָה 15
and–Makhir took wife his–sister and–name–of and–for–Shuppim for–Chuppim Maakhah
H4353 H3947 H0802 H0269 H8034 H8206 H2650 H4601

בָּנוֹת׃ לִצְלָפְחָד וַתִּהְיֶנָה צְלָפְחָד הַשֵּׁנִי וְשֵׁם
daughters to–Tselofchad and–were Tselofchad the–second and–name–of
H1323 H6765 H1961 H6765 H8145 H8034

And Machir took to wife [the sister] of Huppim and Shuppim, whose sister's name [was] Maachah;) and the name of the second [was] Zelophehad: and Zelophehad had daughters.

וְשֵׁם
and-name-of
H8034
פֶּרֶשׁ
Peresh
H6570
שְׁמוֹ
his-name
H8034
וַתִּקְרָא
and-she-called
H7121
בֵּן
son
מָכִיר
Makhir
H4353
אֵשֶׁת־
wife-of
H0802
מַעֲכָה
Maakhah
H4601
וַתֵּלֶד
and-bore
H3205
16

וְרֶקֶם׃
and-Reqem
H7552
אוּלָם
Ulam
H0198
וּבָנָיו
and-his-sons
שֶׁרֶשׁ
Sheresh
H8329
אָחִיו
his-brother
H0251

And Maachah the wife of Machir bare a son, and she called his name Peresh; and the name of his brother [was] Sheresh; and his sons [were] Ulam and Rakem.

מְנַשֶּׁה׃
Menasheh
H4519
בֶּן־
son-of
מָכִיר
Makhir
H4353
בֶּן־
son-of
גִּלְעָד
Gilead
H1568
בְּנֵי
sons-of
אֵלֶּה
these
H0428
בְּדָן
Bedan
H0917
אוּלָם
Ulam
H0198
וּבְנֵי
and-sons-of
17

And the sons of Ulam; Bedan. These [were] the sons of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh.

מַחְלָה׃
Machlah
H4244
וְאֶת־
and-[obj]
H0853
אֲבִיעֶזֶר
Aviezer
H0044
וְאֶת־
and-[obj]
H0853
אִישְׁהוֹד
Ishhod
H0379
אֶת־
[obj]
H0853
יָלְדָה׀
bore
H3205
הַמֹּלֶכֶת
the-Molekhet
H4447
וַאֲחֹתוֹ
and-his-sister
H0269
18

And his sister Hammoleketh bare Ishod, and Abiezer, and Mahalah.

פ
[paragraph]
וַאֲנִיעָם׃
and-Aniam
H0593
וְלֶקְחִי
and-Liqchi
H3949
וְשֶׁכֶם
and-Shekhem
H7928
אַחְיָן
Achyan
H0291
שְׁמִידָע
Shemida
H8061
בְּנֵי
sons-of
וַיִּהְיוּ
and-were
H1961
19

And the sons of Shemida were, Ahian, and Shechem, and Likhi, and Aniam.

וְאֶלְעָדָה
and-Eladah
H0497
בְּנוֹ
his-son
וְתַחַת
and-Tachat
H8480
בְּנוֹ
his-son
וּבֶרֶד
and-Bered
H1260
שׁוּתֶלַח
Shutelach
H7803
אֶפְרַיִם
Efrayim
H0669
וּבְנֵי
and-sons-of
20

בְּנוֹ׃
his-son
וְתַחַת
and-Tachat
H8480
בְּנוֹ
his-son

¶ And the sons of Ephraim; Shuthelah, and Bered his son, and Tahath his son, and Eladah his son, and Tahath his son,

אַנְשֵׁי־
men-of
H0376
וַהֲרָגוּם
and-killed-them
H2026
וְאֶלְעָד
and-Elad
H0496
וְעֶזֶר
and-Ezer
H5827
בְּנוֹ
his-son
וְשׁוּתֶלַח
and-Shutelach
H7803
בְּנוֹ
his-son
וְזָבָד
and-Zavad
H2066
21

מִקְנֵיהֶם׃
their-livestock
אֶת־
[obj]
לָקַחַת
to-take
יָרְדוּ
they-went-down
כִּי
for
בָּאָרֶץ
in-the-land
הַנּוֹלָדִים
the-born
גַּת
Gat

¶ And Zabad his son, and Shuthelah his son, and Ezer, and Elead, whom the men of Gath [that were] born in [that] land slew, because they came down to take away their cattle.

לְנַחֲמוֹ׃
to-comfort-him
אֶחָיו
his-brothers
וַיָּבֹאוּ
and-came
רַבִּים
many
יָמִים
days
אֲבִיהֶם
their-father
אֶפְרַיִם
Efrayim
וַיִּתְאַבֵּל
and-mourned
22

And Ephraim their father mourned many days, and his brethren came to comfort him.

אֶת־
[obj]
וַיִּקְרָא
and-he-called
H7121
בֵּן
son
וַתֵּלֶד
and-she-bore
H3205
וַתַּהַר
and-she-conceived
H2029
אִשְׁתּוֹ
his-wife
H0802
אֶל־
to
H0413
וַיָּבֹא
and-he-came
H0935
23

בְּבֵיתוֹ׃
in-his-house
הָיְתָה
she-was
H1961
בְּרָעָה
in-evil
כִּי
for
בְּרִיעָה
Beriah
H1283
שְׁמוֹ
his-name
H8034

¶ And when he went in to his wife, she conceived, and bare a son, and he called his name Beriah, because it went evil with his house.

הָעֶלְיֹֽון	וְאֶת־	הַתַּחְתֹּון	בֵּית־חוֹרֹון	אֶת־	וַתִּבֶן	שְׁאֵרָה	וּבִתּוֹ	24
the–upper	and–[obj]	the–lower	Beit-Choron	[obj]	and–she–built	Sheerah	and–his–daughter	
	H0853	H8481	H1032	H0853	H1129	H7609	H1323	

שְׁאֵרָֽה׃	אֻזֵּן	וְאֵת
Sheerah	Uzzen	and–[obj]
H0242	H0242	H0853

(And his daughter [was] Sherah, who built Beth-horon the nether, and the upper, and Uzzen-sherah.)

בְּנֹֽו׃	וְתַחַן	בְּנֹו	וְתֶלַח	וְרֶשֶׁף	בְּנֹו	וְרֶפַח	25
his–son	and–Tachan	his–son	and–Telach	and–Reshef	his–son	and–Refach	
	H8465		H8520	H7566		H7506	

And Rephah [was] his son, also Resheph, and Telah his son, and Tahan his son,

בְּנֹֽו׃	אֱלִישָׁמָע	בְּנֹו	עַמִּיהֻוד	בְּנֹו	לַעְדָּן	26
his–son	Elishama	his–son	Ammihud	his–son	Ladan	
	H0476		H5989		H3936	

Laadan his son, Ammihud his son, Elishama his son,

בְּנֹֽו׃	יְהוֹשֻׁעַ	בְּנֹו	נֻון	27
his–son	Yehoshua	his–son	Nun	
	H3091		H5126	

Non his son, Jehoshua his son.

נַעֲרָן	וְלַמִּזְרָח	וּבְנֹתֶיהָ	בֵּית־אֵל	וּמוֹשְׁבוֹתָם	וַאֲחֻזָתָם	28
Naaran	and–to–the–east	and–its–daughters	Beit-El	and–their–dwellings	and–their–possession	
H5295	H4217	H1323	H1008	H4186	H0272	

עַיָּה	עַד־	וּבְנֹתֶיהָ	וּשְׁכֶם	וּבְנֹתֶיהָ	גָּזֶר	וְלַמַּעֲרָב	
Ayyah	unto	and–its–daughters	and–Shekhem	and–its–daughters	Gezer	and–to–the–west	
H5804	H5704	H1323	H7927	H1323	H1507	H4628	

וּבְנֹתֶֽיהָ׃	
and–its–daughters	
H1323	

¶ And their possessions and habitations [were], Beth-el and the towns thereof, and eastward Naaran, and westward Gezer, with the towns thereof; Shechem also and the towns thereof, unto Gaza and the towns thereof:

תַּעְנַךְ	וּבְנֹתֶיהָ	בֵּית־שְׁאָן	מְנַשֶּׁה	בְּנֵי־	יְדֵי	וְעַל־	29
Taanakh	and–its–daughters	Beit-Shean	Menasheh	sons–of	hands–of	and–by	
H8590	H1323	H1052	H4519		H3027		

יָשְׁבוּ	בְּאֵלֶּה	וּבְנֹתֶיהָ	דֹּור	וּבְנֹתֶיהָ	מְגִדּוֹ	וּבְנֹתֶיהָ	
dwelt	in–these	and–its–daughters	Dor	and–its–daughters	Megiddo	and–its–daughters	
H3427	H0428	H1323	H1756	H1323	H4023	H1323	

פ	יִשְׂרָאֵֽל׃	בֶּן־	יוֹסֵף	בְּנֵי
[paragraph]	Yisrael	son–of	Yosef	sons–of
	H3478		H3130	

And by the borders of the children of Manasseh, Beth-shean and her towns, Taanach and her towns, Megiddo and her towns, Dor and her towns. In these dwelt the children of Joseph the son of Israel.

אֲחוֹתָם׃	וְשֶׁרַח	וּבְרִיעָה	וְיִשְׁוִי	וְיִשְׁוָה	יִמְנָה	אָשֵׁר	בְּנֵי	30
their–sister	and–Serach	and–Beriah	and–Yishvi	and–Yishvah	Yimnah	Asher	sons–of	
H0269	H8294	H1283	H3440	H3438	H3232	H0836		

¶ The sons of Asher; Imnah, and Isuah, and Ishuai, and Beriah, and Serah their sister.

31	וּבְנֵי	בְרִיעָה	חֶבֶר	וּמַלְכִּיאֵל	הֽוּא	אֲבִי	[ברזות]	(בִּרְזָיִת׃)
	and-sons-of	Beriah	Chever	and-Malkiel	he	father-of	[ketiv]	Birzayit
		H1283	H2268	H4439	H1931	H0001	H1269	H1269

And the sons of Beriah; Heber, and Malchiel, who [is] the father of Birzavith.

32	וְחֶבֶר	הוֹלִיד	אֶת־	יַפְלֵט	וְאֶת־	שֹׁמֵר	וְאֶת־	חוֹתָם	שׁוּעָא
	and-Chever	fathered	[obj]	Yaflet	and-[obj]	Shomer	and-[obj]	Chotam	Shua
	H2268	H3205	H0853	H3310	H0853	H7763	H0853	H2369	H7774

אֲחוֹתָם׃
their-sister
H0269

And Heber begat Japhlet, and Shomer, and Hotham, and Shua their sister.

33	וּבְנֵי	יַפְלֵט	פָּסַךְ	וּבִמְהָל	וַעֲשְׁוָת	אֵלֶּה	בְּנֵי	יַפְלֵט׃
	and-sons-of	Yaflet	Pasakh	and-Bimhal	and-Ashvat	these	sons-of	Yaflet
		H3310	H6457	H1118	H6220	H0428		H3310

And the sons of Japhlet; Pasach, and Bimhal, and Ashvath. These [are] the children of Japhlet.

34	וּבְנֵי	שֶׁמֶר	אֲחִי	[ורוהגה]	(וְרָהֻגָּה)	[יחבה]	(וְחֻבָּה)	אֲרָם׃
	and-sons-of	Shemer	Achi	[ketiv]	and-Rohgah	[ketiv]	and-Chubbah	and-Aram
		H8106	H0277	H7303	H7303	H3160	H3160	H0758

And the sons of Shamer; Ahi, and Rohgah, Jehubbah, and Aram.

35	וּבֶן־	הֵלֶם	אָחִיו	צוֹפַח	וְיִמְנָע	וְשֶׁלֶשׁ	וְעָמָל׃
	and-son-of	Helem	his-brother	Tsofach	and-Yimna	and-Shelesh	and-Amal
		H1987	H0251	H6690	H3234	H8028	H6000

And the sons of his brother Helem; Zophah, and Imna, and Shelesh, and Amal.

36	בְּנֵי	צוֹפַח	סוּחַ	וְחַרְנֶפֶר	וְשׁוּעָל	וּבֶרִי	וְיִמְרָה׃
	sons-of	Tsofach	Suach	and-Charnefer	and-Shual	and-Beri	and-Yimrah
		H6690	H5477	H2774	H8030	H1275	H3236

The sons of Zophah; Suah, and Harnepher, and Shual, and Beri, and Imrah,

37	בֶּצֶר	וָהוֹד	וְשַׁמָּא	וְשִׁלְשָׁה	וְיִתְרָן	וּבְאֵרָא׃
	Betser	and-Hod	and-Shamma	and-Shilshah	and-Yitran	and-Beera
	H1221	H1936	H8037	H8030	H3506	H0878

Bezer, and Hod, and Shamma, and Shilshah, and Ithran, and Beera.

38	וּבְנֵי	יֶתֶר	יְפֻנֶּה	וּפִסְפָּה	וַאֲרָא׃
	and-sons-of	Yeter	Yefunneh	and-Pispah	and-Ara
		H3500	H3312	H6462	H0690

And the sons of Jether; Jephunneh, and Pispah, and Ara.

39	וּבְנֵי	עֻלָּא	אֶרַח	וְחַנִיאֵל	וְרִצְיָא׃
	and-sons-of	Ulla	Arach	and-Channiel	and-Ritsya
		H5925	H0733	H2592	H7525

And the sons of Ulla; Arah, and Haniel, and Rezia.

חֲיָלִים	גִּבּוֹרֵי	בְּרוּרִים	הָאָבוֹת	בֵּית־	רָאשֵׁי	אָשֵׁר	בְּנֵי־	אֵלֶּה	כָּל־	40
valor	mighty-men-of	chosen	the–fathers	house-of	heads-of	Asher	sons-of	these	all	
H2428	H1368	H1305	H0001			H0836		H0428	H3605	

אֲנָשִׁים	מִסְפָּרָם	בַּמִּלְחָמָה	בַּצָּבָא	וְהִתְיַחְשָׁם	הַנְּשִׂיאִים	רָאשֵׁי
men	their–number	in–the–war	in–the–army	and–their–enrollment	the–princes	heads-of
H0376	H4557	H4421		H3187		

ס	אָלֶף׃	וְשִׁשָּׁה	עֶשְׂרִים
[section]	thousand	and–six	twenty
	H0505	H8337	H6242

All these [were] the children of Asher, heads of [their] father's house, choice [and] mighty men of valour, chief of the princes. And the number throughout the genealogy of them that were apt to the war [and] to battle [was] twenty and six thousand men.

Chapter 8

וְאַחְרַח	הַשֵּׁנִי	אַשְׁבֵּל	בְּכֹרוֹ	בָּלַע	אֶת־	הוֹלִיד	וּבִנְיָמִן	1
and–Achrach	the–second	Ashbel	his–firstborn	Bela	[obj]	fathered	and–Binyamin	
H0315	H8145	H0788	H1060		H0853	H3205	H1144	

הַשְּׁלִישִׁי׃	
the–third	
H7992	

Now Benjamin begat Bela his firstborn, Ashbel the second, and Aharah the third,

ס	הַחֲמִישִׁי׃	וְרָפָא	הָרְבִיעִי	נוֹחָה	2
[section]	the–fifth	and–Rafa	the–fourth	Nochah	
	H2549	H7498	H7243	H5119	

Nohah the fourth, and Rapha the fifth.

וַאֲבִיהוּד׃	וְגֵרָא	אַדָּר	לְבָלַע	בָּנִים	וַיִּהְיוּ	3
and–Avihud	and–Gera	Addar	to–Bela	sons	and–were	
H0031	H1617	H0146			H1961	

And the sons of Bela were, Addar, and Gera, and Abihud,

וַאֲחוֹחַ׃	וְנַעֲמָן	וַאֲבִישׁוּעַ	4
and–Achoach	and–Naaman	and–Avishua	
H0265	H5283	H0050	

And Abishua, and Naaman, and Ahoah,

וְחוּרָם׃	וּשְׁפוּפָן	וְגֵרָא	5
and–Churam	and–Shefufan	and–Gera	
H2361		H1617	

And Gera, and Shephuphan, and Huram.

גֶּבַע	לְיוֹשְׁבֵי	אָבוֹת	רָאשֵׁי	הֵם	אֵלֶּה	אֶחוּד	בְּנֵי	וְאֵלֶּה	6
Geva	to–dwellers–of	fathers	heads-of	they	these	Echud	sons-of	and–these	
H1387	H3427	H0001		H1992	H0428	H0261		H0428	

מָנָחַת׃	אֶל־	וַיַּגְלוּם
Manachat	to	and–they–exiled–them
	H0413	H1540

And these [are] the sons of Ehud: these are the heads of the fathers of the inhabitants of Geba, and they removed them to Manahath:

עֻזָּא	אֶת־	וְהוֹלִיד	הֶגְלָם	הֵוּא	וְגֵרָא	וַאֲחִיָּה	וְנַעֲמָן	7
Uzza	[obj]	and-he-fathered	exiled-them	he	and-Gera	and-Achiyah	and-Naaman	
	H0853	H3205	H1540	H1931	H1617	H0281	H5283	

וְאֶת־	אֲחִיחֻד׃
and-[obj]	Achichud
H0853	H0284

And Naaman, and Ahiah, and Gera, he removed them, and begat Uzza, and Ahihud.

וְאֶת־	חוּשִׁים	אֹתָם	שִׁלְחָה	מִן־	מוֹאָב	בְּשְׂדֵה	הוֹלִיד	וְשַׁחֲרַיִם	8
and-[obj]	Chushim	them	sending-away	after	Moav	in-field-of	fathered	and-Shacharayim	
H0853		H0853	H7971		H4124		H3205	H7842	

בַּעֲרָא	נָשָׁיו׃
Baara	his-wives
H1199	H0802

And Shaharaim begat [children] in the country of Moab, after he had sent them away; Hushim and Baara [were] his wives.

מֵישָׁא	וְאֶת־	צִבְיָא	וְאֶת־	יוֹבָב	אֶת־	אִשְׁתּוֹ	חֹדֶשׁ	מִן־	וַיּוֹלֶד	9
Mesha	and-[obj]	Tsivya	and-[obj]	Yovav	[obj]	his-wife	Chodesh	from	and-he-fathered	
H4331	H0853	H6644	H0853	H3103	H0853	H0802	H2321		H3205	

וְאֶת־	מַלְכָּם׃
and-[obj]	Malkam
H0853	

And he begat of Hodesh his wife, Jobab, and Zibia, and Mesha, and Malcham,

אָבוֹת׃	רָאשֵׁי	בָּנָיו	אֵלֶּה	מִרְמָה	וְאֶת־	שָׁכְיָה	וְאֶת־	יְעוּץ	וְאֶת־	10
fathers	heads-of	his-sons	these	Mirmah	and-[obj]	Sakhyah	and-[obj]	Yeuts	and-[obj]	
H0001			H0428	H4821	H0853	H7634	H0853	H3263	H0853	

And Jeuz, and Shachia, and Mirma. These [were] his sons, heads of the fathers.

אֶלְפָּעַל׃	וְאֶת־	אֲבִיטוּב	אֶת־	הוֹלִיד	וּמֵחֻשִׁים	11
Elpaal	and-[obj]	Avituv	[obj]	he-fathered	and-from-Chushim	
H0508	H0853	H0036	H0853	H3205		

And of Hushim he begat Abitub, and Elpaal.

וְאֶת־	אוֹנוֹ	אֶת־	בָּנָה	הוּא	וְשָׁמֶד	וּמִשְׁעָם	עֵבֶר	אֶלְפַּעַל	וּבְנֵי	12
and-[obj]	Ono	[obj]	built	he	and-Shamed	and-Misham	Ever	Elpaal	and-sons-of	
H0853	H0207	H0853	H1129	H1931	H8106	H4936	H5677	H0508		

וּבְנֹתֶיהָ׃	לֹד	
and-its-daughters	Lod	
H1323	H3850	

The sons of Elpaal; Eber, and Misham, and Shamed, who built Ono, and Lod, with the towns thereof:

									13
הִבְרִיחוּ	הֵמָּה	אַיָּלוֹן	לְיוֹשְׁבֵי	הָאָבוֹת	רָאשֵׁי	הֵמָּה	וְשֶׁמַע	וּבְרִיעָה	
drove-out	they	Ayalon	to-dwellers-of	the-fathers	heads-of	they	and-Shema	and-Beriah	
H1272	H1992	H0357	H3427	H0001		H1992	H8087	H1283	

גַּת׃	יוֹשְׁבֵי	אֶת־
Gat	dwellers-of	[obj]
H1661	H3427	H0853

Beriah also, and Shema, who [were] heads of the fathers of the inhabitants of Aijalon, who drove away the inhabitants of Gath:

14 וְאַחְיוֹ שָׁשָׁק וְיֶרֵמוֹת׃
and–Achyo Shashaq and–Yeremot
H0283 H8349 H3406

And Ahio, Shashak, and Jeremoth,

15 וּזְבַדְיָה וַעֲרָד וְעָדֶר׃
and–Zevadyah and–Arad and–Eder
H2069 H5738

And Zebadiah, and Arad, and Ader,

16 וּמִיכָאֵל וְיִשְׁפָּה וְיוֹחָא בְּנֵי בְרִיעָה׃
and–Mikhael and–Yishpah and–Yocha sons-of Beriah
H4317 H3472 H3109 H1283

And Michael, and Ispah, and Joha, the sons of Beriah;

17 וּזְבַדְיָה וּמְשֻׁלָּם וְחִזְקִי וְחֶבֶר׃
and–Zevadyah and–Meshullam and–Chizqi and–Chever
H2069 H4918 H2395 H2268

And Zebadiah, and Meshullam, and Hezeki, and Heber,

18 וְיִשְׁמְרַי וְיִזְלִיאָה וְיוֹבָב בְּנֵי אֶלְפָעַל׃
and–Yishmeray and–Yizliah and–Yovav sons-of Elpaal
H3461 H3152 H3103 H0508

Ishmerai also, and Jezliah, and Jobab, the sons of Elpaal;

19 וְיָקִים וְזִכְרִי וְזַבְדִי׃
and–Yaqim and–Zikhri and–Zavdi
H3356 H2147 H2067

And Jakim, and Zichri, and Zabdi,

20 וְאֶלְיֵעֲנַי וְצִלְּתַי וְאֶלִיאֵל׃
and–Elienay and–Tsilletay and–Eliel
H0462 H6769 H0447

And Elienai, and Zilthai, and Eliel,

21 וַעֲדָיָה וּבְרָאיָה וְשִׁמְרָת בְּנֵי שִׁמְעִי׃
and–Adayah and–Berayah and–Shimrat sons-of Shimi
H5718 H1256 H8119 H8096

And Adaiah, and Beraiah, and Shimrath, the sons of Shimhi;

22 וְיִשְׁפָּן וְעֵבֶר וְאֶלִיאֵל׃
and–Yishpan and–Ever and–Eliel
H3473 H5677 H0447

And Ishpan, and Heber, and Eliel,

23 וְעַבְדּוֹן וְזִכְרִי וְחָנָן׃
and–Avdon and–Zikhri and–Chanan
H5658 H2147 H2605

And Abdon, and Zichri, and Hanan,

24 וַחֲנַנְיָה וְעֵילָם וְעַנְתֹתִיָּה׃
and–Chananyah and–Elam and–Antotiyah
H6070

And Hananiah, and Elam, and Antothijah,

25 וְיִפְדְּיָה [ופניאל] (ופְנוּאֵל) בְּנֵי שָׁשָׁק׃
and–Yifdeiyah [ketiv] H6439 and–Penuel H6439 sons-of Shashaq
H3301 H8349

And Iphedeiah, and Penuel, the sons of Shashak;

26 וְשַׁמְשְׁרַי וּשְׁחַרְיָה וַעֲתַלְיָה׃
and–Shamsheray and–Shecharyah and–Atalyah
H8125 H7841 H6271

And Shamsherai, and Shehariah, and Athaliah,

27 וְיַעֲרֶשְׁיָה וְאֵלִיָּה וְזִכְרִי בְּנֵי יְרֹחָם׃
and–Yaareshyah and–Eliyah and–Zikhri sons-of Yerocham
H3298 H0452 H2147 H3395

And Jaresiah, and Eliah, and Zichri, the sons of Jeroham.

28 אֵלֶּה רָאשֵׁי אָבוֹת לְתֹלְדוֹתָם רָאשִׁים אֵלֶּה יָשְׁבוּ בִירוּשָׁלָ͏ִם׃ ס
these heads-of fathers in–their–generations heads these dwelt in–Yerushalayim [section]
H0428 H0001 H8435 H0428 H3427 H3389

These [were] heads of the fathers, by their generations, chief [men]. These dwelt in Jerusalem.

29 וּבְגִבְעוֹן יָשְׁבוּ אֲבִי גִבְעוֹן וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ מַעֲכָה׃
and–in–Givon dwelt father-of Givon and–name-of his–wife Maakhah
H1391 H3427 H0001 H1391 H8034 H0802 H4601

And at Gibeon dwelt the father of Gibeon; whose wife's name [was] Maachah:

30 וּבְנוֹ הַבְּכוֹר עַבְדּוֹן וְצוּר וְקִישׁ וּבַעַל וְנָדָב׃
and–his–son the–firstborn Avdon and–Tsur and–Qish and–Baal and–Nadab
H1060 H5658 H6698 H7027 H1446 H5070

And his firstborn son Abdon, and Zur, and Kish, and Baal, and Nadab,

31 וּגְדוֹר וְאַחְיוֹ וְזֶכֶר׃
and–Gedor and–Achyo and–Zekher
H1446 H0283 H2144

And Gedor, and Ahio, and Zacher.

32 וּמִקְלוֹת הוֹלִיד אֶת־שִׁמְאָה וְאַף־הֵמָּה נֶגֶד אַחֵיהֶם יָשְׁבוּ
and–Miqlot fathered [obj] Shimeah and–also they opposite their–brothers dwelt
H4732 H3205 H0853 H8039 H0637 H1992 H5048 H0251 H3427

עִם־אַחֵיהֶם׃ ס בִּירוּשָׁלָ͏ִם
with their–brothers [section] in–Yerushalayim
H0251 H3389

And Mikloth begat Shimeah. And these also dwelt with their brethren in Jerusalem, over against them.

אֶת־	הוֹלִיד	וְשָׁאוּל	שָׁאוּל	אֶת־	הוֹלִיד	וְקִישׁ	קִישׁ	אֶת־	הוֹלִיד	וְנֵר	33
[obj]	fathered	and–Shaul	Shaul	[obj]	fathered	and–Qish	Qish	[obj]	fathered	and–Ner	
H0853	H3205	H7586	H7586	H0853	H3205	H7027	H7027	H0853	H3205	H5369	

אִשְׁבָּעַל׃	וְאֶת־	אֲבִינָדָב	וְאֶת־	מַלְכִּי־שׁוּעַ	וְאֶת־	יְהוֹנָתָן
Eshbaal	and–[obj]	Avinadav	and–[obj]	Malki-Shua	and–[obj]	Yehonatan
H0792	H0853	H0041	H0853	H4444	H0853	H3083

¶ And Ner begat Kish, and Kish begat Saul, and Saul begat Jonathan, and Malchi-shua, and Abinadab, and Esh-baal.

ס	מִיכָה׃	אֶת־	הוֹלִיד	בָּעַלְמְרִיב	בָּעַלְמְרִיב	יְהוֹנָתָן	וּבֶן־	34
[section]	Mikhah	[obj]	fathered	and–Meriv-Baal	Meriv-Baal	Yehonatan	and–son-of	
	H4318	H0853	H3205	H4807	H4807	H3083		

And the son of Jonathan [was] Merib-baal; and Merib-baal begat Micah.

וְאָחָז׃	וְתַאְרֵע	וְמֶלֶךְ	פִּיתוֹן	מִיכָה	וּבְנֵי	35
and–Achaz	and–Tarea	and–Melekh	Piton	Mikhah	and–sons-of	
H0271	H8390	H4429	H6377	H4318		

And the sons of Micah [were], Pithon, and Melech, and Tarea, and Ahaz.

וְאֶת־	עָלֶמֶת	אֶת־	הוֹלִיד	וְיהוֹעַדָּה	יְהוֹעַדָּה	אֶת־	הוֹלִיד	וְאָחָז	36
and–[obj]	Alemet	[obj]	fathered	and–Yehoadah	Yehoadah	[obj]	fathered	and–Achaz	
H0853	H5964	H0853	H3205	H3085	H3085	H0853	H3205	H0271	

מוֹצָא׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְזִמְרִי	זִמְרִי	וְאֶת־	עַזְמָוֶת
Motsa	[obj]	fathered	and–Zimri	Zimri	and–[obj]	Azmavet
H4162	H0853	H3205			H0853	H5820

And Ahaz begat Jehoadah; and Jehoadah begat Alemeth, and Azmaveth, and Zimri; and Zimri begat Moza,

בְּנוֹ׃	אָצֶל	בְּנוֹ	אֶלְעָשָׂה	בְּנוֹ	רָפָה	בִּנְעָא	אֶת־	הוֹלִיד	וּמוֹצָא	37
his–son	Atsel	his–son	Elasah	his–son	Rafah	Binea	[obj]	fathered	and–Motsa	
			H0501		H7498	H1150	H0853	H3205	H4162	

And Moza begat Binea: Rapha [was] his son, Eleasah his son, Azel his son:

וְיִשְׁמָעֵאל	בֹּכְרוּ	וְעַזְרִיקָם	שְׁמוֹתָם	וְאֵלֶּה	בָּנִים	שִׁשָּׁה	וּלְאָצֶל	38
and–Yishmael	Bokhru	Azriqam	their–names	and–these	sons	six	and–to–Atsel	
H3458	H1074	H5840	H8034	H0428		H8337		

אָצֵל׃	בְּנֵי	אֵלֶּה	כָּל־	וְחָנָן	וְעֹבַדְיָה	וְשַׁעַרְיָה	
Atsal	sons-of	these	all	and–Chanan	and–Ovadyah	and–Shearyah	
		H0428	H3605	H2605	H5662	H8187	

And Azel had six sons, whose names [are] these, Azrikam, Bocheru, and Ishmael, and Shearyah, and Obadiah, and Hanan. All these [were] the sons of Azel.

וֶאֱלִיפֶלֶט	הַשֵּׁנִי	יְעוּשׁ	בְּכֹרוֹ	אוּלָם	אָחִיו	עֵשֶׁק	וּבְנֵי	39
and–Elifelet	the–second	Yeush	his–firstborn	Ulam	his–brother	Esheq	and–sons-of	
H0467	H8145	H3266	H1060	H0198	H0251	H6232		

הַשְּׁלִשִׁי׃
the–third
H7992

And the sons of Eshek his brother [were], Ulam his firstborn, Jehush the second, and Eliphelet the third.

וּמַרְבִּים קֶשֶׁת דָּרְכֵי חַיִל גִּבֹּרֵי־ אֲנָשִׁים אֻולָם בְּנֵי־ וַיִּהְיוּ 40
and–multiplying bow treaders-of valor mighty-men-of men Ulam sons-of and–were
H7198 H1869 H2428 H1368 H0376 H0198 H1961

בִּנְיָמִן׃ מִבְּנֵי אֵלֶּה כָּל־ וַחֲמִשִּׁים מֵאָה בָּנִים וּבְנֵי בָּנָיו׃
Binyamin from–sons-of these all and–fifty hundred sons and–sons-of sons
H1144 H0428 H3605 H2572 H3967

פ
[paragraph]

And the sons of Ulam were mighty men of valour, archers, and had many sons, and sons' sons, an hundred and fifty. All these [are] of the sons of Benjamin.

Chapter 9

יִשְׂרָאֵל מַלְכֵי סֵפֶר עַל־ כְּתוּבִים וְהִנָּם הִתְיַחְשׁוּ יִשְׂרָאֵל׃ וְכָל־ 1
Yisrael kings-of book-of on written and–behold–them was–enrolled Yisrael and–all
H3478 H4428 H3789 H2009 H3187 H3478 H3605

ס בְּמַעֲלָם׃ לְבָבֶל הָגְלוּ וִיהוּדָה
[section] in–their–unfaithfulness to–Bavel was–exiled and–Yehudah
H4604 H0894 H1540 H3063

So all Israel were reckoned by genealogies; and, behold, they [were] written in the book of the kings of Israel and Judah, [who] were carried away to Babylon for their transgression.

הַכֹּהֲנִים יִשְׂרָאֵל׃ בְּעָרֵיהֶם בַּאֲחֻזָּתָם אֲשֶׁר הָרִאשֹׁנִים וְהַיּוֹשְׁבִים׃ 2
the–priests Yisrael in–their–cities in–their–possession who the–first and–the–dwellers
H3548 H3478 H0272 H7223 H3427

וְהַנְּתִינִים׃ הַלְוִיִּם
and–the–Netinim the–Levites
H5411 H3881

¶ Now the first inhabitants that [dwelt] in their possessions in their cities [were], the Israelites, the priests, Levites, and the Nethinims.

וּמִן־ בִּנְיָמִן בְּנֵי וּמִן־ יְהוּדָה בְּנֵי מִן־ יָשְׁבוּ וּבִירוּשָׁלַ͏ִם׃ 3
and–from Binyamin sons-of and–from Yehudah sons-of from dwelt and–in–Yerushalayim
H1144 H3063 H3389

וּמְנַשֶּׁה׃ אֶפְרַיִם בְּנֵי
and–Menasheh Efrayim sons-of
H4519 H0669

And in Jerusalem dwelt of the children of Judah, and of the children of Benjamin, and of the children of Ephraim, and Manasseh;

מִן־)( )בָּנִי([בנימן־] בֶּן־ אַמְרִי בֶּן־ עָמְרִי׀ בֶּן־ עַמִּיהוּד בֶּן־ עוּתַי 4
from Bani [ketiv] son-of Imri son-of Omri son-of Ammihud son-of Utay
H1144 H1137 H1144 H0566 H6018 H5989 H5793

יְהוּדָה׃ בֶּן־ פֶּרֶץ בְּנֵי־
Yehudah son-of Perets sons-of
H3063 H6557

Uthai the son of Ammihud, the son of Omri, the son of Imri, the son of Bani, of the children of Pharez the son of Judah.

וּבָנָיו׃	הַבְּכוֹר	עַשָׂיָה	הַשִּׁילֹנִי	וּמִן־	5
and–his–sons	the–firstborn	Asayah	the–Shilonite	and–from	
	H1060	H6222	H7888		

And of the Shilonites; Asaiah the firstborn, and his sons.

וְתִשְׁעִים׃	מֵאוֹת	שֵׁשׁ־	וַאֲחֵיהֶם	יְעוּאֵל	זֶרַח	בְּנֵי־	וּמִן־	6
and–ninety	hundred	six	and–their–brothers	Yeuel	Zerach	sons–of	and–from	
H8673	H3967	H8337	H0251	H3262	H2226			

And of the sons of Zerah; Jeuel, and their brethren, six hundred and ninety.

בֶּן־	הוֹדַוְיָה	בֶּן־	מְשֻׁלָּם	בֶּן־	סַלּוּא	בִּנְיָמִן	בְּנֵי	וּמִן־	7
son–of	Hodavyah	son–of	Meshullam	son–of	Sallu	Binyamin	sons–of	and–from	
	H1938		H4918			H1144			

הַסְּנֻאָה׃
Ha-Senuah
H5574

And of the sons of Benjamin; Sallu the son of Meshullam, the son of Hodaviah, the son of Hasenuah,

וּמְשֻׁלָּם	מִכְרִי	בֶּן־	עֻזִּי	בֶּן־	וְאֵלָה	יְרֹחָם	בֶּן־	וְיִבְנְיָה	8
and–Meshullam	Mikhri	son–of	Uzzi	son–of	and–Elah	Yerocham	son–of	and–Yivneyah	
H4918	H4381		H5813		H0425	H3395		H2997	

יִבְנְיָה׃	בֶּן־	רְעוּאֵל	בֶּן־	שְׁפַטְיָה	בֶּן־
Yivniyah	son–of	Reuel	son–of	Shefatyah	son–of
H2998		H7467		H8203	

And Ibneiah the son of Jeroham, and Elah the son of Uzzi, the son of Michri, and Meshullam the son of Shephathiah, the son of Reuel, the son of Ibnijah;

אֵלֶּה	כָּל־	וְשִׁשָּׁה	וַחֲמִשִּׁים	מֵאוֹת	תִּשַׁע	לְתֹלְדוֹתָם	וַאֲחֵיהֶם	9
these	all	and–six	and–fifty	hundred	nine	in–their–generations	and–their–brothers	
H0428	H3605	H8337	H2572	H3967	H8672	H8435	H0251	

ס	אֲבֹתֵיהֶם׃	לְבֵית	אָבוֹת	רָאשֵׁי	אֲנָשִׁים
[section]	their–fathers	to–house–of	fathers	heads–of	men
	H0001		H0001		H0376

And their brethren, according to their generations, nine hundred and fifty and six. All these men [were] chief of the fathers in the house of their fathers.

וְיָכִין׃	וִיהוֹיָרִיב	יְדַעְיָה	הַכֹּהֲנִים	וּמִן־	10
and–Yakhin	and–Yehoyariv	Yedayah	the–priests	and–from	
H3199	H3080	H3048	H3548		

¶ And of the priests; Jedaiah, and Jehoiarib, and Jachin,

בֶּן־	מְרָיוֹת	בֶּן־	צָדוֹק	בֶּן־	מְשֻׁלָּם	בֶּן־	חִלְקִיָּה	בֶּן־	וַעֲזַרְיָה	11
son–of	Merayot	son–of	Tsadoq	son–of	Meshullam	son–of	Chilqiyah	son–of	and–Azaryah	
	H4812		H6659		H4918		H2518		H5838	

ס	הָאֱלֹהִים׃	בֵּית	נְגִיד	אֲחִיטוּב
[section]	the–Elohim	house–of	leader–of	Achituv
	H0430		H5057	H0285

And Azariah the son of Hilkiah, the son of Meshullam, the son of Zadok, the son of Meraioth, the son of Ahitub, the ruler of the house of God;

בֶּן־	וּמַעְשַׂי	מַלְכִּיָּה	בֶּן־	פַּשְׁחוּר	בֶּן־	יְרֹחָם	בֶּן־	וַעֲדָיָה		12
son-of	and–Maasay	Malkiyah	son-of	Pashchur	son-of	Yerocham	son-of	and–Adayah		
H4640		H4441		H6583		H3395		H5718		

אִמֵּר׃	בֶּן־	מְשִׁלֵּמִית	בֶּן־	מְשֻׁלָּם	בֶּן־	יַחְזֵרָה	בֶּן־	עֲדִיאֵל
Immer	son-of	Meshillemit	son-of	Meshullam	son-of	Yachzerah	son-of	Adiel
H0564		H4921		H4918		H3170		H5717

And Adaiah the son of Jeroham, the son of Pashur, the son of Malchijah, and Maasiai the son of Adiel, the son of Jahzerah, the son of Meshullam, the son of Meshillemith, the son of Immer;

							13
מֵאוֹת	וּשְׁבַע	אֶלֶף	אֲבוֹתָם	לְבֵית	רָאשִׁים	וַאֲחֵיהֶם	
hundred	and–seven	thousand	their–fathers	to–house–of	heads	and–their–brothers	
H3967	H7651	H0505	H0001			H0251	

הָאֱלֹהִים׃	בֵּית־	עֲבֹדַת	מְלֶאכֶת	חַיִל	גִּבּוֹרֵי	וְשִׁשִּׁים	
the–Elohim	house–of	service–of	work–of	valor	mighty–men–of	and–sixty	
H0430		H5656	H4399	H2428	H1368	H8346	

And their brethren, heads of the house of their fathers, a thousand and seven hundred and threescore; very able men for the work of the service of the house of God.

									14
חֲשַׁבְיָה	בֶּן־	עַזְרִיקָם	בֶּן־	חַשּׁוּב	בֶּן־	שְׁמַעְיָה	הַלְוִיִּם	וּמִן־	
Chashavyah	son-of	Azriqam	son-of	Chashuv	son-of	Shemayah	the–Levites	and–from	
H2811		H5840		H2815		H8098	H3881		

מְרָרִי׃	בְּנֵי	מִן־
Merari	sons-of	from
H4847		

And of the Levites; Shemaiah the son of Hasshub, the son of Azrikam, the son of Hashabiah, of the sons of Merari;

									15
בֶּן־	זִכְרִי	בֶּן־	מִיכָא	בֶּן־	וּמַתַּנְיָה	וְגָלָל	חֶרֶשׁ	וּבַקְבַּקָּר	
son-of	Zikhri	son-of	Mikha	son-of	and–Mattanyah	and–Galal	Cheresh	and–Baqbaqqar	
	H2147		H4316		H4983	H1559	H2792	H1230	

אָסָף׃
Asaf
H0623

And Bakbakkar, Heresh, and Galal, and Mattaniah the son of Micah, the son of Zichri, the son of Asaph;

									16
בֶּן־	וּבְרֶכְיָה	יְדוּתוּן	בֶּן־	גָּלָל	בֶּן־	שְׁמַעְיָה	בֶּן־	וְעֹבַדְיָה	
son-of	and–Berekhyah	Yedutun	son-of	Galal	son-of	Shemayah	son-of	and–Ovadyah	
	H1296	H3038		H1559		H8098		H5662	

נְטוֹפָתִי׃	בְּחַצְרֵי	הַיּוֹשֵׁב	אֶלְקָנָה	בֶּן־	אָסָא
Netofati	in–villages–of	the–dweller	Elqanah	son-of	Asa
H5200		H3427	H0511		H0609

And Obadiah the son of Shemaiah, the son of Galal, the son of Jeduthun, and Berechiah the son of Asa, the son of Elkanah, that dwelt in the villages of the Netophathites.

						17
וַאֲחֵיהֶם	וַאֲחִימָן	וְטַלְמֹן	וְעַקּוּב	שַׁלֻּם	וְהַשֹּׁעֲרִים	
and–their–brothers	and–Achiman	and–Talmon	and–Aqqub	Shallum	and–the–gatekeepers	
H0251	H0289	H2929	H6126	H7967	H7778	

הָרֹאשׁ׃	שַׁלֻּם
the–head	Shallum
	H7967

And the porters [were], Shallum, and Akkub, and Talmon, and Ahiman, and their brethren: Shallum [was] the chief;

18 וְעַד־ הֵנָּה הַמֶּלֶךְ בְּשַׁעַר מִזְרָחָה הֵמָּה הַשֹּׁעֲרִים לְמַחֲנוֹת בְּנֵי
and–until now the–king in–gate–of eastward they the–gatekeepers for–camps–of sons–of
H5704 H2008 H4428 H8179 H4217 H1992 H7778 H4264

לֵוִי׃
Levi
H3878

Who hitherto [waited] in the king's gate eastward: they [were] porters in the companies of the children of Levi.

19 וְשַׁלֻּם בֶּן־ קֹרֵא בֶן־ אֶבְיָסָף בֶּן־ קֹרַח וְאֶחָיו לְבֵית־
and–Shallum son–of Kore son–of Evyasaf son–of Qorach and–his–brothers to–house–of
H7967 H6981 H0043 H7141 H0251

אָבִיו הַקָּרְחִים עַל מְלֶאכֶת עֲבוֹדָה שֹׁמְרֵי הַסִּפִּים לָאֹהֶל
his–father the–Qorachites over work–of the–service keepers–of the–thresholds to–the–tent
H0001 H7145 H5921 H4399 H5656 H8104 H0661 H0168

וַאֲבֹתֵיהֶם׃ עַל־ מַחֲנֵה יְהוָה שֹׁמְרֵי הַמָּבוֹא׃
and–their–fathers over camp–of YHWH keepers–of the–entrance
H0001 H5921 H4264 H3068 H8104 H3996

And Shallum the son of Kore, the son of Ebiasaph, the son of Korah, and his brethren, of the house of his father, the Korahites, [were] over the work of the service, keepers of the gates of the tabernacle: and their fathers, [being] over the host of the LORD, [were] keepers of the entry.

20 וּפִינְחָס בֶּן־ אֶלְעָזָר נָגִיד הָיָה עֲלֵיהֶם לְפָנִים יְהוָה עִמּוֹ׃
and–Pinchas son–of Elazar leader was over–them formerly YHWH with–him
H6372 H0499 H5057 H1961 H5921 H6440 H3068

And Phinehas the son of Eleazar was the ruler over them in time past, [and] the LORD [was] with him.

21 זְכַרְיָהוּ בֶן מְשֶׁלֶמְיָה שֹׁעֵר פֶּתַח לְאֹהֶל מוֹעֵד׃
Zekharyah son–of Meshelemyah gatekeeper–of entrance–of to–tent–of meeting
H2148 H1121 H4920 H7778 H6607 H0168 H4150

[And] Zechariah the son of Meshelemiah [was] porter of the door of the tabernacle of the congregation.

22 כֻּלָּם הַבְּרוּרִים לִשְׁעָרִים בַּסִּפִּים מָאתַיִם וּשְׁנֵים עָשָׂר הֵמָּה
all–of–them the–chosen to–gatekeepers at–the–thresholds two–hundred and–two ten they
H3605 H1305 H7778 H5592 H3967 H8147 H6240 H1992

בְּחַצְרֵיהֶם׃ הִתְיַחְשָׂם הֵמָּה יָסַד דָּוִיד וּשְׁמוּאֵל הָרֹאֶה
in–their–villages their–enrollment they established David and–Shemuel the–seer
H2691 H3187 H1992 H3245 H1732 H8050 H7200

בֶּאֱמוּנָתָם׃
in–their–faithfulness
H0530

All these [which were] chosen to be porters in the gates [were] two hundred and twelve. These were reckoned by their genealogy in their villages, whom David and Samuel the seer did ordain in their set office.

23 וְהֵם וּבְנֵיהֶם עַל־ הַשְּׁעָרִים לְבֵית־ יְהוָה לְבֵית־ הָאֹהֶל
and–they and–their–sons over the–gates to–house–of YHWH to–house–of the–tent
H1992 H5921 H8179 H1004 H3068 H0168

לְמִשְׁמָרוֹת׃
for–watches
H4931

So they and their children [had] the oversight of the gates of the house of the LORD, [namely], the house of the tabernacle, by wards.

24 לְאַרְבָּע רוּחוֹת יִהְיוּ הַשֹּׁעֲרִים מִזְרָח יָמָּה צָפוֹנָה וָנֶגְבָּה׃
to-four winds were the-gatekeepers east west north and-south
H0702 H7307 H1961 H7778 H4217 H3220 H6828 H5045

In four quarters were the porters, toward the east, west, north, and south.

25 עֵת אֶל־ מֵעֵת הַיָּמִים לְשִׁבְעָת לָבוֹא בְּחַצְרֵיהֶם וַאֲחֵיהֶם
time to from-time the-days for-seven-of to-come in-their-villages and-their-brothers
H6256 H0413 H6256 H3117 H7651 H0935 H0251

עִם־ אֵלֶּה׃
with these
H0428

And their brethren, [which were] in their villages, [were] to come after seven days from time to time with them.

26 כִּי בֶאֱמוּנָה הֵמָּה אַרְבַּעַת גִּבֹּרֵי הַשֹּׁעֲרִים הֵם הַלְוִיִּם
for in-faithfulness they four-of mighty-men-of the-gatekeepers they the-Levites
H3881 H1992 H7778 H1368 H0702 H1992 H0530

וְהָיוּ עַל־ לִשְׁכוֹת וְעַל אֹצְרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים׃
and-they-were over the-chambers and-over the-treasuries-of house-of the-Elohim
H1961 H5921 H3957 H0214 H0430

For these Levites, the four chief porters, were in [their] set office, and were over the chambers and treasuries of the house of God.

27 וְסִבִיבוֹת הָאֱלֹהִים בֵּית־ עַל־ יָלִינוּ כִּי עֲלֵיהֶם מִשְׁמֶרֶת וְהֵם עַל־
and-around the-Elohim house-of over they-lodged for upon-them watch and-they over
H5439 H0430 H1004 H3588 H5921 H4931 H1992 H5921

הַמַּפְתֵּחַ וְלַבֹּקֶר לַבֹּקֶר׃
the-key and-for-the-morning for-the-morning
H4669 H1242 H1242

¶ And they lodged round about the house of God, because the charge [was] upon them, and the opening thereof every morning [pertained] to them.

28 וּמֵהֶם עַל־ כְּלֵי הָעֲבוֹדָה כִּי בְמִסְפָּר יְבִיאוּם
and-from-them over vessels-of the-service for by-number they-brought-them-in
H1992 H5921 H3627 H5656 H3588 H4557 H0935

וּבְמִסְפָּר יוֹצִיאוּם׃
and-by-number they-brought-them-out
H4557 H3318

And [certain] of them had the charge of the ministering vessels, that they should bring them in and out by tale.

29 וּמֵהֶם מְמֻנִים עַל־ הַכֵּלִים כְּלֵי הַקֹּדֶשׁ וְעַל כָּל־
and-from-them appointed over the-vessels vessels-of the-holy and-over all
H1992 H4487 H5921 H3627 H3627 H6944 H5921 H3605

וְהַבְּשָׂמִים׃ וְהַלְּבוֹנָה וְהַשָּׁמֶן וְהַיַּיִן וְהַסֹּלֶת וְעַל־
and-the-spices and-the-frankincense and-the-oil and-the-wine the-fine-flour and-over
H1314 H3828 H8081 H3196 H5560 H5921

[Some] of them also [were] appointed to oversee the vessels, and all the instruments of the sanctuary, and the fine flour, and the wine, and the oil, and the frankincense, and the spices.

30	וּמִן־	בְּנֵי	הַכֹּהֲנִים	רֹקְחֵי	הַמִּרְקַחַת	לַבְּשָׂמִים׃
	and–from	sons-of	the–priests	mixers-of	the–ointment	for–the–spices
	H4480	H1121	H3548	H7543	H4842	H1314

And [some] of the sons of the priests made the ointment of the spices.

31	וּמַתִּתְיָה֙	מִן־	הַלְוִיִּם	הִוא	הַבְּכוֹר	לְשַׁלֻּם	הַקָּרְחִי
	and–Mattityah	from	the–Levites	he	the–firstborn	to–Shallum	the–Qorachite
	H4993	H4480	H3881	H1931	H1060	H7967	H7145

בֶּאֱמוּנָ֔ה	עַל	מַעֲשֵׂה	הַֽחֲבִתִּים׃
in–faithfulness	over	work-of	the–flat-cakes
H0530	H5921	H4639	H2281

And Mattithiah, [one] of the Levites, who [was] the firstborn of Shallum the Korahite, had the set office over the things that were made in the pans.

32	וּמִן־	בְּנֵי	הַקָּהָתִי	מִן־	אֲחֵיהֶם	עַל־	לֶ֣חֶם	הַמַּעֲרֶכֶת
	and–from	sons-of	the–Qehatite	from	their–brothers	over	bread-of	the–arrangement
	H4480	H1121	H6956	H4480	H0251	H5921	H3899	H4635

לְהָכִ֔ין	שַׁבָּ֖ת	שַׁבָּ֑ת	ס
to–prepare	Shabbat	Shabbat	[section]
	H7676	H7676	

And [other] of their brethren, of the sons of the Kohathites, [were] over the shewbread, to prepare [it] every sabbath.

33	וְאֵלֶּה	הַמְשֹׁרְרִים	רָאשֵׁי	אָבוֹת	לַלְוִיִּם	בַּלְּשָׁכֹת	]פטירים[
	and–these	the–singers	heads-of	fathers	to–the–Levites	in–the–chambers	[ketiv]
	H0428	H7891	H7218	H0001	H3881	H3957	H6359

)פְּטוּרִים(	כִּי־	יוֹמָם	וָלַ֥יְלָה	עֲלֵיהֶם	בַּמְּלָאכָה׃
free	for	day	and–night	upon–them	in–the–work
H6362	H3588	H3119	H3915	H5921	H4399

And these [are] the singers, chief of the fathers of the Levites, [who remaining] in the chambers [were] free: for they were employed in [that] work day and night.

34	אֵלֶּה	רָאשֵׁי	הָאָבוֹת	לַלְוִיִּם	לְתֹלְדוֹתָם	רָאשִׁים	יָשְׁבוּ
	these	heads-of	the–fathers	to–the–Levites	in–their–generations	heads	dwelt
	H0428	H7218	H0001	H3881	H8435	H7218	H3427

פ	בִּירוּשָׁלָֽם׃	
[paragraph]	in–Yerushalayim	
	H3389	

These chief fathers of the Levites [were] chief throughout their generations; these dwelt at Jerusalem.

35	וּבְגִבְעוֹן	יָשְׁבוּ	אֲבִי־	גִּבְעוֹן	]יעואל[	)יְעִיאֵל(	וְשֵׁם	אִשְׁתּוֹ	מַעֲכָֽה׃
	and–in–Givon	dwelt	father-of	Givon	[ketiv]	Yeiel	and–name-of	his–wife	Maakhah
	H1391	H3427	H0001	H1391	H3273	H3273	H8034	H0802	H4601

¶ And in Gibeon dwelt the father of Gibeon, Jehiel, whose wife's name [was] Maachah:

36	וּבְנוֹ	הַבְּכוֹר	עַבְדּוֹן	וְצ֥וּר	וְקִ֖ישׁ	וּבַ֑עַל	וְנֵ֖ר	וְנָדָֽב׃
	and–his–son	the–firstborn	Avdon	and–Tsur	and–Qish	and–Baal	and–Ner	and–Nadav
	H1121	H1060	H5658	H6698	H7027	H1168	H5369	H5070

And his firstborn son Abdon, then Zur, and Kish, and Baal, and Ner, and Nadab,

וּמִקְלוֹת׃	וּזְכַרְיָה	וְאַחְיוֹ	וּגְדוֹר	37
and–Miqlot	and–Zekharyah	and–Achyo	and–Gedor	
H4732		H0283	H1446	

And Gedor, and Ahio, and Zechariah, and Mikloth.

יָשְׁבוּ	אֲחֵיהֶם	נֶגֶד	הֵם	וְאַף־	שִׁמְאָם	אֶת־	הוֹלִיד	וּמִקְלוֹת	38
dwelt	their–brothers	opposite	they	and–also	Shimeam	[obj]	fathered	and–Miqlot	
H3427	H0251	H5048	H1992	H0637	H8043	H0853	H3205	H4732	

ס	אֲחֵיהֶם׃	עִם־	בִּירוּשָׁלַ͏ִם	
[section]	their–brothers	with	in–Yerushalayim	
	H0251		H3389	

And Mikloth begat Shimeam. And they also dwelt with their brethren at Jerusalem, over against their brethren.

אֶת־	הוֹלִיד	וְשָׁאוּל	שָׁאוּל	אֶת־	הוֹלִיד	וְקִישׁ	קִישׁ	אֶת־	הוֹלִיד	וְנֵר	39
[obj]	fathered	and–Shaul	Shaul	[obj]	fathered	and–Qish	Qish	[obj]	fathered	and–Ner	
H0853	H3205	H7586	H7586	H0853	H3205	H7027	H7027	H0853	H3205	H5369	

אֶשְׁבָּעַל׃	וְאֶת־	אֲבִינָדָב	וְאֶת־	מַלְכִּי־שׁוּעַ	וְאֶת־	יְהוֹנָתָן
Eshbaal	and–[obj]	Avinadav	and–[obj]	Malki-Shua	and–[obj]	Yehonatan
H0792	H0853	H0041	H0853	H4444	H0853	H3083

And Ner begat Kish; and Kish begat Saul; and Saul begat Jonathan, and Malchi-shua, and Abinadab, and Esh-baal.

מִיכָה׃	אֶת־	הוֹלִיד	וּמְרִי־בַעַל	בָּעַלְמְרִיב	יְהוֹנָתָן	וּבֶן־	40
Mikhah	[obj]	fathered	and–Meri-Baal	Meriv-Baal	Yehonatan	and–son-of	
H4318	H0853	H3205	H4810	H4807	H3083		

And the son of Jonathan [was] Merib-baal: and Merib-baal begat Micah.

וְתַחְרֵעַ׃	וָמֶלֶךְ	פִּיתוֹן	מִיכָה	וּבְנֵי	41
and–Tachrea	and–Melekh	Piton	Mikhah	and–sons-of	
H8475	H4429	H6377	H4318		

And the sons of Micah [were], Pithon, and Melech, and Tahrea, [and Ahaz].

עַזְמָוֶת	וְאֶת־	עֶלְמֶת	אֶת־	הוֹלִיד	וְיַעְרָה	יַעְרָה	אֶת־	הוֹלִיד	וְאָחָז	42
Azmavet	and–[obj]	Alemet	[obj]	fathered	and–Yarah	Yarah	[obj]	fathered	and–Achaz	
H5820	H0853	H5964	H0853	H3205	H3294	H3294	H0853	H3205	H0271	

מוֹצָא׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְזִמְרִי	זִמְרִי	וְאֶת־	
Motsa	[obj]	fathered	and–Zimri	Zimri	and–[obj]	
H4162	H0853	H3205			H0853	

And Ahaz begat Jarah; and Jarah begat Alemeth, and Azmaveth, and Zimri; and Zimri begat Moza;

בְּנוֹ׃	אָצֶל	בְּנוֹ	אֶלְעָשָׂה	בְּנוֹ	וּרְפָיָה	בִּנְעָא	אֶת־	הוֹלִיד	וּמוֹצָא	43
his–son	Atsel	his–son	Elasah	his–son	and–Refayah	Binea	[obj]	fathered	and–Motsa	
			H0501		H7509	H1150	H0853	H3205	H4162	

And Moza begat Binea; and Rephaiah his son, Eleasah his son, Azel his son.

וְיִשְׁמָעֵאל	בֹּכְרוּ	וְעַזְרִיקָם	שְׁמוֹתָם	וְאֵלֶּה	בָּנִים	שִׁשָּׁה	וּלְאָצֵל		44
and–Yishmael	Bokhru	Azriqam	their–names	and–these	sons	six	and–to–Atsel		
H3458	H1074	H5840	H8034	H0428		H8337			

פ	אָצֵל׃	בְּנֵי	אֵלֶּה	וְחָנָן	וְעֹבַדְיָה	וְשַׁעַרְיָה
[paragraph]	Atsal	sons-of	these	and–Chanan	and–Ovadyah	and–Shearyah
			H0428	H2605	H5662	H8187

And Azel had six sons, whose names [are] these, Azrikam, Bocheru, and Ishmael, and Shearíah, and Obadíah, and Hanan: these [were] the sons of Azel.

Chapter 10

פְּלִשְׁתִּים	מִפְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ־	וַיָּנָס	בְּיִשְׂרָאֵל	נִלְחֲמוּ	וּפְלִשְׁתִּים	1
Pelishtim	from–before	Yisrael	man–of	and–fled	against–Yisrael	fought	and–Pelishtim	
H6430	H6440	H3478	H0376	H5127	H3478		H6430	

גִּלְבֹּעַ׃	בְּהַר	חֲלָלִים	וַיִּפְּלוּ
Gilboa	on–mount	slain	and–fell
H1533	H2022		H5307

Now the Philistines fought against Israel; and the men of Israel fled from before the Philistines, and fell down slain in mount Gilboa.

אֶת־	פְּלִשְׁתִּים	וַיַּכּוּ	בָּנָיו	וְאַחֲרֵי	שָׁאוּל	אַחֲרֵי	פְּלִשְׁתִּים	וַיִּדְבְּקוּ	2
[obj]	Pelishtim	and–struck	his–sons	and–after	Shaul	after	Pelishtim	and–pursued	
H0853	H6430	H5221			H7586		H6430	H1692	

שָׁאוּל׃	בְּנֵי	מַלְכִּי־שׁוּעַ	וְאֶת־	אֲבִינָדָב	וְאֶת־	יוֹנָתָן
Shaul	sons–of	Malki–Shua	and–[obj]	Avinadav	and–[obj]	Yonatan
H7586		H4444	H0853	H0041	H0853	H3129

And the Philistines followed hard after Saul, and after his sons; and the Philistines slew Jonathan, and Abinadab, and Malchi-shua, the sons of Saul.

בַּקָּשֶׁת	הַמּוֹרִים	וַיִּמְצָאֻהוּ	שָׁאוּל	עַל־	הַמִּלְחָמָה	וַתִּכְבָּד	3
with–the–bow	the–archers	and–found–him	Shaul	against	the–battle	and–was–heavy	
H7198		H4672	H7586		H4421	H3513	

הַיּוֹרִים׃	מִן־	וַיָּחֶל
the–shooters	by	and–he–was–wounded

And the battle went sore against Saul, and the archers hit him, and he was wounded of the archers.

וְדָקְרֵנִי	וְחַרְבֶּךָ	שְׁלֹף	כֵּלָיו	נֹשֵׂא	אֶל־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	4
and–thrust–me–through	your–sword	draw	his–armor	bearer–of	to	Shaul	and–said	
H1856	H2719	H8025	H3627	H5375	H0413	H7586	H0559	

אָבָה	וְלֹא	בִּי	וְהִתְעַלְּלוּ־	הָאֵלֶּה	הָעֲרֵלִים	יָבֹאוּ	פֶּן־	בָּהּ	
was–willing	and–not	me	and–abuse	the–these	the–uncircumcised	come	lest	with–it	
H0014	H3808			H0428	H6189	H0935	H6435		

אֶת־	שָׁאוּל	וַיִּקַּח	ס	מְאֹד	וַיִּרָא	כִּי	כֵּלָיו	נֹשֵׂא	
[obj]	Shaul	and–took	[section]	greatly	he–was–afraid	for	his–armor	bearer–of	
H0853	H7586	H3947		H3966	H3372		H3627	H5375	

עָלֶיהָ׃	וַיִּפֹּל	הַחֶרֶב	
upon–it	and–fell	the–sword	
	H5307	H2719	

Then said Saul to his armourbearer, Draw thy sword, and thrust me through therewith; lest these uncircumcised come and abuse me. But his armourbearer would not; for he was sore afraid. So Saul took a sword, and fell upon it.

הַחֶרֶב	עַל־	הוּא	גַּם־	וַיִּפֹּל	שָׁאוּל	מֵת	כִּי	כֵּלָיו	נֹשֵׂא־	וַיַּרְא	5
the-sword	upon	he	also	and-fell	Shaul	dead	that	his-armor	bearer-of	and-saw	
H2719		H1931	H1571	H5307	H7586	H4191		H3627	H5375	H7200	

וַיָּמֹת׃	ס	
and-died	[section]	
H4191		

And when his armourbearer saw that Saul was dead, he fell likewise on the sword, and died.

מֵתוּ׃	יַחְדָּו	בֵּיתוֹ	וְכָל־	בָּנָיו	וּשְׁלֹשֶׁת	שָׁאוּל	וַיָּמָת	6
died	together	his-house	and-all	his-sons	and-three-of	Shaul	and-died	
H4191			H3605		H7969	H7586	H4191	

So Saul died, and his three sons, and all his house died together.

מֵתוּ	וְכִי־	נָסוּ	כִּי	בָּעֵמֶק	אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	כָּל־	וַיִּרְאוּ		7
died	and-that	they-fled	that	in-the-valley	who	Yisrael	man-of	all	and-saw		
H4191		H5127		H6010		H3478	H0376	H3605	H7200		

פְּלִשְׁתִּים	וַיָּבֹאוּ	וַיָּנֻסוּ	עָרֵיהֶם	וַיַּעַזְבוּ	וּבָנָיו	שָׁאוּל
Pelishtim	and-came	and-they-fled	their-cities	and-they-abandoned	and-his-sons	Shaul
H6430	H0935	H5127				H7586

וַיֵּשְׁבוּ	בָּהֶם׃	ס	
and-dwelt	in-them	[section]	
H3427			

And when all the men of Israel that [were] in the valley saw that they fled, and that Saul and his sons were dead, then they forsook their cities, and fled: and the Philistines came and dwelt in them.

וַיִּמְצְאוּ	הַחֲלָלִים	אֶת־	לְפַשֵּׁט	פְּלִשְׁתִּים	וַיָּבֹאוּ	מָמָחֳרָת	וַיְהִי	8
and-they-found	the-slain	[obj]	to-strip	Pelishtim	and-came	on-the-morrow	and-it-was	
H4672		H0853	H6584	H6430	H0935	H4283	H1961	

גִּלְבֹּעַ׃	בְּהַר	נֹפְלִים	בָּנָיו	וְאֶת־	שָׁאוּל	אֶת־
Gilboa	on-mount	fallen	his-sons	and-[obj]	Shaul	[obj]
H1533	H2022	H5307		H0853	H7586	H0853

¶ And it came to pass on the morrow, when the Philistines came to strip the slain, that they found Saul and his sons fallen in mount Gilboa.

וַיְשַׁלְּחוּ	כֵּלָיו	וְאֶת־	רֹאשׁוֹ	אֶת־	וַיִּשְׂאוּ	וַיַּפְשִׁיטֻהוּ		9
and-they-sent	his-armor	and-[obj]	his-head	[obj]	and-they-carried	and-they-stripped-him		
H7971	H3627	H0853		H0853	H5375	H6584		

הָעָם׃	וְאֶת־	עֲצַבֵּיהֶם	אֶת־	לְבַשֵּׂר	סָבִיב	פְּלִשְׁתִּים	בְּאֶרֶץ־
the-people	and-[obj]	their-idols	[obj]	to-bring-news	around	Pelishtim	in-land-of
	H0853	H6091	H0853	H1319	H5439	H6430	H0776

And when they had stripped him, they took his head, and his armour, and sent into the land of the Philistines round about, to carry tidings unto their idols, and to the people.

תָּקְעוּ	גֻּלְגָּלְתּוֹ	וְאֶת־	אֱלֹהֵיהֶם	בֵּית	כֵּלָיו	אֶת־	וַיָּשִׂימוּ	10
they-fastened	his-skull	and-[obj]	their-gods	house-of	his-armor	[obj]	and-they-placed	
H8628	H1538	H0853	H0430		H3627	H0853		

בֵּית	דָּגוֹן׃	ס	
house-of	Dagon	[section]	
	H1712		

And they put his armour in the house of their gods, and fastened his head in the temple of Dagon.

וַיִּשְׁמְעוּ	כָּל	יָבֵישׁ	גִּלְעָד	אֵת	כָּל־	אֲשֶׁר	עָשׂוּ	פְּלִשְׁתִּים	לְשָׁאוּל׃	11
and–heard	all	Yavesh	Gilead	[obj]	all	that	did	Pelishtim	to–Shaul	
H8085	H3605	H3003	H1568	H0853	H3605			H6430	H7586	

¶ And when all Jabesh-gilead heard all that the Philistines had done to Saul,

גּוּפַת	וְאֵת	שָׁאוּל	גּוּפַת	אֶת־	וַיִּשְׂאוּ	חַיִל	אִישׁ	כָּל־	וַיָּקוּמוּ	12
bodies-of	and–[obj]	Shaul	body-of	[obj]	and–they–carried	valor	man-of	every	and–arose	
H1480	H0853	H7586	H1480	H0853	H5375	H2428	H0376	H3605		

הָאֵלָה׃	תַּחַת	עַצְמוֹתֵיהֶם	אֶת־	וַיִּקְבְּרוּ	יָבֵישָׁה	וַיְבִיאוּם	בָּנָיו	
the–oak	under	their–bones	[obj]	and–they–buried	Yavesh	and–they–brought–them	his–sons	
H0424	H8478	H6106	H0853	H6912	H3003	H0935		

יָמִים׃	שִׁבְעַת	וַיָּצוּמוּ	בְּיָבֵישׁ
days	seven-of	and–they–fasted	in–Yavesh
H3117	H7651	H6684	H3003

They arose, all the valiant men, and took away the body of Saul, and the bodies of his sons, and brought them to Jabesh, and buried their bones under the oak in Jabesh, and fasted seven days.

עַל־	בַּיהוָה	מָעַל	אֲשֶׁר	בְּמַעֲלוֹ	שָׁאוּל	וַיָּמָת			13
concerning	against–YHWH	he–was–unfaithful	which	in–his–unfaithfulness	Shaul	and–died			
	H3068	H4603		H4604	H7586	H4191			

לִדְרוֹשׁ׃	בָּאוֹב	לִשְׁאוֹל	וְגַם־	שָׁמַר	לֹא־	אֲשֶׁר	יְהוָה	דְּבַר
to–seek	of–medium	to–inquire	and–also	he–kept	not	which	YHWH	word-of
H1875	H0178	H7592	H1571	H8104	H3808		H3068	H1697

¶ So Saul died for his transgression which he committed against the LORD, [even] against the word of the LORD, which he kept not, and also for asking [counsel] of [one that had] a familiar spirit, to enquire [of it;]

הַמְלוּכָה	אֶת־	וַיַּסֵּב	וַיְמִיתֵהוּ	בַּיהוָה	דָּרַשׁ	וְלֹא־		14
the–kingdom	[obj]	and–He–turned	and–He–put–him–to–death	of–YHWH	he–sought	and–not		
H4410	H0853	H5437	H4191	H3068	H1875	H3808		

פ	יִשָׁי׃	בֶּן־	לְדָוִיד	
[paragraph]	Yishay	son-of	to–David	
	H3448		H1732	

And enquired not of the LORD: therefore he slew him, and turned the kingdom unto David the son of Jesse.

Chapter 11

עַצְמְךָ	הִנֵּה	לֵאמֹר	חֶבְרוֹנָה	דָּוִיד	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וַיִּקָּבְצוּ		1
your–bone	behold	saying	Chevronah	David	to–	Yisrael	all–	and–gathered		
H6106	H2009	H0559		H1732	H0413	H3478	H3605	H6908		

אֲנָחְנוּ׃	וּבְשָׂרְךָ
we	and–your–flesh
H0587	H1320

Then all Israel gathered themselves to David unto Hebron, saying, Behold, we [are] thy bone and thy flesh.

אַתָּה	מֶלֶךְ	שָׁאוּל	בִּהְיוֹת	גַּם	שִׁלְשׁוֹם	גַּם־	תְּמוֹל	גַּם־		2
you	king	Shaul	when–was	also	three–days–ago	also–	yesterday	also–		
	H4428	H7586	H1961	H1571	H8032	H1571	H8543	H1571		

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וְהַמֵּבִיא	הַמּוֹצִיא	
your–Elohim	YHWH	and–said	Yisrael	[obj]–	and–the–one–bringing–in	the–one–leading–out	
H0430	H3068	H0559	H3478	H0853	H0935	H3318	

עַל	נָגִיד	תִּהְיֶה	וְאַתָּה	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	עַמִּי	אֶת־	תִּרְעֶה	אַתָּה	לְךָ
over	ruler	will–be	and–you	Yisrael	[obj]–	my–people	[obj]–	will–shepherd	you	to–you
	H5057	H1961		H3478	H0853		H0853			

יִשְׂרָאֵל׃	עַמִּי
Yisrael	my–people
H3478	

And moreover in time past, even when Saul was king, thou [wast] he that leddest out and broughtest in Israel: and the LORD thy God said unto thee, Thou shalt feed my people Israel, and thou shalt be ruler over my people Israel.

דָּוִיד	לָהֶם	וַיִּכְרֹת	חֶבְרוֹנָה	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	זִקְנֵי	כָּל־	וַיָּבֹאוּ		3
David	for–them	and–cut	Chevronah	the–king	to–	Yisrael	elders–of	all–	and–came		
H1732		H3772		H4428	H0413	H3478	H2205	H3605	H0935		

יִשְׂרָאֵל	עַל־	לְמֶלֶךְ	דָּוִיד	אֶת־	וַיִּמְשְׁחוּ	יְהוָה	לִפְנֵי	בְּחֶבְרוֹן	בְּרִית
Yisrael	over–	as–king	David	[obj]–	and–anointed	YHWH	before	in–Chevron	covenant
H3478		H4428	H1732	H0853	H4886	H3068	H6440		H1285

ס	שְׁמוּאֵל׃	בְּיַד־	יְהוָה	כִּדְבַר
(section)	Shemuel	by–hand–of–	YHWH	according–to–word–of
	H8050	H3027	H3068	H1697

Therefore came all the elders of Israel to the king to Hebron; and David made a covenant with them in Hebron before the LORD; and they anointed David king over Israel, according to the word of the LORD by Samuel.

										4
הַיְבוּסִי	וְשָׁם	יְבוּס	הֵיא	יְרוּשָׁלַם	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	דָּוִיד	וַיֵּלֶךְ		
the–Yevusite	and–there	Yevus	she	Yerushalayim	Yisrael	and–all–	David	and–went		
H2983	H8033	H2982	H1931	H3389	H3478	H3605	H1732	H3212		

הָאָרֶץ׃	יֹשְׁבֵי
the–land	inhabitants–of
H0776	H3427

¶ And David and all Israel went to Jerusalem, which [is] Jebus; where the Jebusites [were], the inhabitants of the land.

									5
דָּוִיד	וַיִּלְכֹּד	הֵנָּה	תָּבוֹא	לֹא	לְדָוִיד	יְבוּס	יֹשְׁבֵי	וַיֹּאמְרוּ	
David	and–captured	here	you–will–come	not	to–David	Yevus	inhabitants–of	and–said	
H1732	H3920	H2008	H0935	H3808	H1732	H2982	H3427	H0559	

דָּוִיד׃	עִיר	הֵיא	צִיּוֹן	מְצֻדַת	אֶת־	
David	city–of	she	Tsiyyon	fortress–of	[obj]–	
H1732		H1931	H6726		H0853	

And the inhabitants of Jebus said to David, Thou shalt not come hither. Nevertheless David took the castle of Zion, which [is] the city of David.

וּלְשָׂר
and-for-commander
H8269
לְרֹאשׁ
for-head
יִהְיֶה
will-be
H1961
בָּרִאשֹׁנָה
in-the-first
H7223
יְבוּסִי
Yevusite
H2983
מַכֶּה
striker-of
H5221
כָּל־
all-
H3605
דָּוִיד
David
H1732
וַיֹּאמֶר
and-said
H0559
6

לְרֹאשׁ׃
for-head
וַיְהִי
and-was
H1961
צְרוּיָה
Tseruyah
H6870
בֶּן־
son-of-
יוֹאָב
Yoav
H3097
בָּרִאשֹׁנָה
in-the-first
H7223
וַיַּעַל
and-went-up
H5927

And David said, Whosoever smiteth the Jebusites first shall be chief and captain. So Joab the son of Zeruiah went first up, and was chief.

דָּוִיד׃
David
H1732
עִיר
city-of
לוֹ
to-it
קָרְאוּ־
they-called-
H7121
כֵּן
thus
עַל־
upon-
בַּמְּצָד
in-the-fortress
H4679
דָּוִיד
David
H1732
וַיֵּשֶׁב
and-dwelt
H3427
7

And David dwelt in the castle; therefore they called it the city of David.

וְיוֹאָב
and-Yoav
H3097
הַסָּבִיב
the-surrounding
H5439
וְעַד־
and-unto-
H5704
הַמִּלּוֹא
the-Millo
H4407
מִן־
from-
מִסָּבִיב
all-around
H5439
הָעִיר׀
the-city
וַיִּבֶן
and-built
H1129
8

הָעִיר׃
the-city
שְׁאָר
rest-of
H7605
אֶת־
[obj]-
H0853
יְחַיֶּה
restored
H2421

And he built the city round about, even from Millo round about: and Joab repaired the rest of the city.

פ
(paragraph)
עִמּוֹ׃
with-him
צְבָאוֹת
hosts
וַיהוָה
and-YHWH-of
H3068
וְגָד�ֹל
and-becoming-great
הָלוֹךְ
going
H1980
דָּוִיד
David
H1732
וַיֵּלֶךְ
and-went
H3212
9

So David waxed greater and greater: for the LORD of hosts [was] with him.

הַמִּתְחַזְּקִים
the-ones-strengthening-themselves
H2388
לְדָוִיד
to-David
H1732
אֲשֶׁר
who
הַגִּבֹּרִים׀
the-mighty-men
H1368
רָאשֵׁי
heads-of
וְאֵלֶּה
and-these
H0428
10

יְהוָה
YHWH
H3068
כִּדְבַר
according-to-word-of
H1697
לְהַמְלִיכוֹ
to-make-him-king
יִשְׂרָאֵל
Yisrael
H3478
כָּל־
all-
H3605
עִם־
with-
בְּמַלְכוּתוֹ
in-his-kingdom
H4438
עִמּוֹ
with-him

ס
(section)
יִשְׂרָאֵל׃
Yisrael
H3478
עַל־
over-

¶ These also [are] the chief of the mighty men whom David had, who strengthened themselves with him in his kingdom, [and] with all Israel, to make him king, according to the word of the LORD concerning Israel.

חַכְמֹנִי
Chakmoni
בֶּן־
son-of-
יָשָׁבְעָם
Yashoveam
H3434
לְדָוִיד
to-David
H1732
אֲשֶׁר
who
הַגִּבֹּרִים
the-mighty-men
מִסְפַּר
number-of
H4557
וְאֵלֶּה
and-these
H0428
11

מֵאוֹת
hundred
H3967
שְׁלֹשׁ־
three-
H7969
עַל־
against-
חֲנִיתוֹ
his-spear
אֶת־
[obj]-
H0853
עוֹרֵר
wielded
H5782
הוּא־
he-
H1931
(הַשָּׁלִשִׁים
(the-three)
H7991
[השלושים]
[the-thirty]
H7970
רֹאשׁ
head-of

אֶחָת׃
one
H0259
בְּפַעַם
in-time
H6471
חָלָל
slain

And this [is] the number of the mighty men whom David had; Jashobeam, an Hachmonite, the chief of the captains: he lifted up his spear against three hundred slain [by him] at one time.

12 וְאַחֲרָיו אֶלְעָזָר בֶּן־ דּוֹדוֹ הָאֲחֹחִי הוּא בִּשְׁלוֹשָׁה הַגִּבֹּרִים׃
and-after-him Elazar son-of- Dodo the-Achochite he among-three-of the-mighty-men
H0499 H1734 H0266 H1931 H7969 H1368

And after him [was] Eleazar the son of Dodo, the Ahohite, who [was one] of the three mighties.

13 הוּא־ הָיָה עִם־ דָּוִיד בְּפַס־דַּמִּים וְהַפְּלִשְׁתִּים נֶאֱסְפוּ־ שָׁם
he- was with- David in-Pas-Dammim and-the-Pelishtim gathered- there
H1931 H1961 H0622 H1732 H6450 H6430 H0622 H8033

לַמִּלְחָמָה וַתְּהִי חֶלְקַת הַשָּׂדֶה מְלֵאָה שְׂעֹרִים וְהָעָם נָסוּ מִפְּנֵי
for-the-battle and-was plot-of the-field full-of barley and-the-people fled from-face-of
H4421 H1961 H2513 H7704 H4392 H8184 H5127 H6440

פְּלִשְׁתִּים׃
Pelishtim
H6430

He was with David at Pas-dammim, and there the Philistines were gathered together to battle, where was a parcel of ground full of barley; and the people fled from before the Philistines.

14 וַיִּתְיַצְּבוּ בְּתוֹךְ־ הַחֶלְקָה וַיַּצִּילוּהָ וַיַּכּוּ אֶת־ פְּלִשְׁתִּים
and-stationed-themselves in-midst-of- the-plot and-saved-it and-struck [obj]- Pelishtim
H3320 H8432 H2513 H5337 H5221 H0853 H6430

וַיּוֹשַׁע יְהוָה תְּשׁוּעָה גְּדוֹלָה׃
and-saved YHWH salvation great
H3467 H3068 H8668

And they set themselves in the midst of [that] parcel, and delivered it, and slew the Philistines; and the LORD saved [them] by a great deliverance.

15 וַיֵּרְדוּ שְׁלוֹשָׁה מִן־ הַשְּׁלוֹשִׁים רֹאשׁ עַל־ הַצּוּר אֶל־ דָּוִיד אֶל־ מְעָרַת עֲדֻלָּם וּמַחֲנֵה פְּלִשְׁתִּים חֹנָה בְּעֵמֶק רְפָאִים׃
and-went-down three from- the-thirty head upon- the-rock to- David to- cave-of Adullam and-camp-of Pelishtim encamping in-valley-of Rephaim
H3381 H7969 H4480 H7970 H7218 H5921 H6697 H0413 H1732 H0413 H4631 H5725 H4264 H6430 H2583 H6010 H7497

¶ Now three of the thirty captains went down to the rock to David, into the cave of Adullam; and the host of the Philistines encamped in the valley of Rephaim.

16 וְדָוִיד אָז בַּמְּצוּדָה וּנְצִיב פְּלִשְׁתִּים אָז בְּבֵית לָחֶם׃
and-David then in-the-stronghold and-garrison-of Pelishtim then in-Beit-Lechem
H1732 H0227 H4686 H5333 H6430 H0227 H1035

And David [was] then in the hold, and the Philistines' garrison [was] then at Beth-lehem.

17 וַיֹּאמֶר דָּוִיד)וַיִּתְאַו( ]ויתאו[מִי יַשְׁקֵנִי מַיִם מִבְּוֹר
and-said David (and-longed) [and-longed] who will-give-me-drink water from-well-of
H0559 H1732 H0183 H0183 H4310 H8248 H4325 H1004

בֵּית־ לֶחֶם אֲשֶׁר בַּשָּׁעַר׃
Beit-Lechem which at-the-gate
H1035 H0834 H8179

And David longed, and said, Oh that one would give me drink of the water of the well of Beth-lehem, that [is] at the gate!

18 וַיִּבְקְעוּ הַשְּׁלֹשָׁה בְּמַחֲנֵה פְלִשְׁתִּים וַיִּשְׁאֲבוּ־מַיִם מִבְּוֹר
and-broke-through the-three through-camp-of Pelishtim and-drew- water from-well-of
H1234 H7969 H4264 H6430 H7579 H4325

בֵּית־לֶחֶם אֲשֶׁר בַּשָּׁעַר וַיִּשְׂאוּ וַיָּבִאוּ אֶל־דָּוִיד וְלֹא־אָבָה
Beit-Lechem which at-the-gate and-lifted and-brought to- David and-not- was-willing
H1035 H0834 H8179 H5375 H0935 H0413 H1732 H3808 H0014

דָּוִיד לִשְׁתּוֹתָם וַיְנַסֵּךְ אֹתָם לַיהוָה׃
David to-drink-them and-poured-out [obj]-them to-YHWH
H8354 H5258 H0853 H3068

And the three brake through the host of the Philistines, and drew water out of the well of Beth-lehem, that [was] by the gate, and took [it], and brought [it] to David: but David would not drink [of] it, but poured it out to the LORD,

19 וַיֹּאמֶר חָלִילָה לִי מֵאֱלֹהַי מֵעֲשׂוֹת זֹאת הֲדַם הָאֲנָשִׁים
and-said far-be-it for-me from-my-Elohim from-doing this [interrog]-blood-of the-men
H0559 H2486 H0428 H0430 H6213 H1818 H0376

אֶשְׁתֶּה הָאֵלֶּה כִּי בְנַפְשׁוֹתָם בְּנַפְשׁוֹתָם הֱבִיאוּם וְלֹא
shall-I-drink the-these for- in-their-lives in-their-lives they-brought-them and-not
H8354 H0428 H5315 H5315 H0935 H3808

לִשְׁתּוֹתָם אֵלֶּה עָשׂוּ שְׁלֹשֶׁת הַגִּבֹּרִים׃
to-drink-them these did three-of the-mighty-men
H8354 H0428 H6213 H7969 H1368

And said, My God forbid it me, that I should do this thing: shall I drink the blood of these men that have put their lives in jeopardy? for with [the jeopardy of] their lives they brought it. Therefore he would not drink it. These things did these three mightiest.

20 וְאַבְשַׁי אֲחִי־יוֹאָב הוּא הָיָה רֹאשׁ הַשְּׁלוֹשָׁה וְהוּא עוֹרֵר אֶת־
and-Avshai brother-of- Yoav he was head-of the-three and-he wielded [obj]-
H0052 H0251 H3097 H1931 H1961 H7218 H7969 H1931 H5782 H0853

חֲנִיתוֹ עַל־שְׁלֹשׁ מֵאוֹת חָלָל [ולא־](ולו־) שֵׁם בַּשְּׁלוֹשָׁה׃
his-spear against- three hundred slain [and-not-] (and-to-him-) name among-the-three
H2595 H5921 H7969 H3967 H2491 H3808 H8034 H7969

¶ And Abishai the brother of Joab, he was chief of the three: for lifting up his spear against three hundred, he slew [them], and had a name among the three.

21 מִן־הַשְּׁלוֹשָׁה בַּשְּׁנַיִם נִכְבָּד וַיְהִי לָהֶם לְשָׂר וְעַד־
from- the-three among-the-two honored and-was to-them for-commander and-unto-
H7969 H8147 H3513 H1961 H8269 H5704

סׄ בָּא׃ לֹא־הַשְּׁלוֹשָׁה
(section) he-came not- the-three
H0935 H3808 H7969

Of the three, he was more honourable than the two; for he was their captain: howbeit he attained not to the [first] three.

22 בְּנָיָ֣הוּ בֶן־יְהוֹיָדָ֗ע בֶּן־אִ֤ישׁ־חַיִל֙ רַב־פְּעָלִ֔ים מִן־קַבְצְאֵ֖ל
Benayahu son–of– Yehoyada son–of– man–of– valor great–of– deeds from– Kavtseel
H1141 H3077 H0376 H2428 H6909

הִכָּ֣ה הוּא֮ שְׁנֵי֒ אֲרִיאֵל֙ מוֹאָ֔ב וְה֣וּא יָרַ֔ד וְהִכָּ֖ה אֶת־הָאֲרִ֑י
struck he two–of Ariel Moav and–he went–down and–struck [obj]– the–lion
H5221 H1931 H8147 H0739 H4124 H1931 H3381 H5221 H0853

בְּת֥וֹךְ הַבּ֖וֹר בְּי֣וֹם הַשָּׁלֶ֑ג׃
in–midst–of the–pit in–day–of the–snow
H8432 H3117 H7950

Benaiah the son of Jehoiada, the son of a valiant man of Kabzeel, who had done many acts; he slew two lionlike men of Moab: also he went down and slew a lion in a pit in a snowy day.

23 וְה֣וּא־הִכָּ֗ה אֶת־הָאִישׁ֙ הַמִּצְרִ֔י אִ֖ישׁ מִדָּ֑ה חָמֵ֣שׁ בָּאַמָּ֔ה
and–he– struck [obj]– the–man the–Mitsrite man–of measure five in–cubits
H1931 H5221 H0853 H0376 H4713 H0376 H4712 H2568

וּבְיַד־הַמִּצְרִ֜י חֲנִ֣ית כִּמְנ֣וֹר אֹרְגִ֗ים וַיֵּ֤רֶד אֵלָיו֙ בְּשֵׁ֔בֶט
and–in–hand–of the–Mitsrite spear like–beam–of weavers and–went–down to–him with–the–staff
H3027 H4713 H2595 H4500 H0707 H3381 H0413 H7626

וַיַּ֣חֲטֹ֔ף אֶת־הַחֲנִ֖ית מִיַּ֣ד הַמִּצְרִ֑י וַיַּהַרְגֵ֖הוּ בַּחֲנִיתֽוֹ׃
and–snatched [obj]– the–spear from–hand–of the–Mitsrite and–killed–him with–his–spear
H1497 H0853 H2595 H3027 H4713 H2026 H2595

And he slew an Egyptian, a man of [great] stature, five cubits high; and in the Egyptian's hand [was] a spear like a weaver's beam; and he went down to him with a staff, and plucked the spear out of the Egyptian's hand, and slew him with his own spear.

24 אֵ֚לֶּה עָשָׂ֣ה בְנָיָ֣הוּ בֶן־יְהוֹיָדָ֔ע וְל֥וֹ שֵׁ֖ם בִּשְׁלוֹשָֽׁה׃
these did Benayahu son–of– Yehoyada and–to–him– name among–three–of
H0428 H1141 H3077 H8034 H7969

הַגִּבֹּרִֽים׃
the–mighty–men
H1368

These [things] did Benaiah the son of Jehoiada, and had the name among the three mighties.

25 מִן־הַשְּׁלוֹשִׁ֣ים נִכְבָּ֔ד הִ֖וא וְאֶל־הַשְּׁלוֹשָׁ֣ה לֹא־בָ֑א וַיְשִׂימֵ֥הוּ דָוִ֖יד עַל־מִשְׁמַעְתּֽוֹ׃ ס
from– the–thirty honored he and–unto– the–three not– he–came and–set–him David over– his–guard (section)
H7970 H3513 H1931 H0413 H7969 H3808 H0935 H7760 H1732 H5921 H4928

Behold, he was honourable among the thirty, but attained not to the [first] three: and David set him over his guard.

26 וְגִבּוֹרֵ֣י הַחֲיָלִ֗ים עֲשָׂה־אֵל֙ יוֹאָ֣ב אֲחִ֔י בֶּן־דּוֹדֹ֖ אֶלְחָנָ֥ן
and–mighty–men–of the–armies Asah– El brother–of Yoav Elchanan son–of– Dodo
H1368 H2428 H6213 H6213 H0251 H3097 H0445 H1734

בֵּ֥ית לָֽחֶם׃ ס
from–Beit–Lechem (section)
H1035

¶ Also the valiant men of the armies [were], Asahel the brother of Joab, Elhanan the son of Dodo of Beth-lehem,

שַׁמּוֹת	הַהַרוֹרִי	חֶלֶץ	הַפְּלוֹנִי׃	ס	27
Shammot	the–Harorite	Chelets	the–Pelonite	(section)	
H8054	H2033	H2503	H6397		

Shammoth the Harorite, Helez the Pelonite,

עִירָא	בֶּן־	עִקֵּשׁ	הַתְּקוֹעִי	אֲבִיעֶזֶר	הָעַנְּתוֹתִי׃	ס	28
Ira	son–of–	Ikesh	the–Tekoite	Aviezer	the–Annetotite	(section)	
H5896		H6142	H8621	H0044	H6069		

Ira the son of Ikkesh the Tekoite, Abi-ezer the Antothite,

סִבְּכַי	הַחֻשָׁתִי	עִילַי	הָאֲחוֹחִי׃	ס	29
Sibbechai	the–Chushathite	Ilai	the–Achochite	(section)	
H5444	H2843	H5866	H0266		

Sibbecai the Hushathite, Ilai the Ahohite,

מַהְרַי	הַנְּטֹפָתִי	חֶלֶד	בֶּן־	בַּעֲנָה	הַנְּטֹפָתִי׃	ס	30
Maharai	the–Netophathite	Cheled	son–of–	Baanah	the–Netophathite	(section)	
H4121	H5200	H2466		H1196	H5200		

Maharai the Netophathite, Heled the son of Baanah the Netophathite,

אִיתַי	בֶּן־	רִיבַי	מִגִּבְעַת	בְּנֵי	בִנְיָמִן	ס	בְּנָיָה	הַפִּרְעָתֹנִי׃	31
Ittai	son–of–	Rivai	from–Gibeah–of	sons–of	Binyamin	(section)	Benayah	the–Piratonite	
H0863		H7380	H1390		H1144		H1141	H6553	

Ithai the son of Ribai of Gibeah, [that pertained] to the children of Benjamin, Benaiah the Pirathonite,

חוּרַי	מִנַּחֲלֵי	גָּעַשׁ	ס	אֲבִיאֵל	הָעַרְבָתִי׃	ס	32
Churai	from–wadis–of	Gaash	(section)	Aviel	the–Arvathite	(section)	
H2360		H1608		H0022	H6164		

Hurai of the brooks of Gaash, Abiel the Arbathite,

עַזְמָוֶת	הַבַּחֲרוּמִי	אֶלְיַחְבָא	הַשַּׁעַלְבֹנִי׃	ס	33
Azmaveth	the–Bacharumite	Elyachba	the–Shaalvonite	(section)	
H5820	H0978	H0455	H8170		

Azmaveth the Baharumite, Eliahba the Shaalbonite,

בְּנֵי	הָשֵׁם	הַגִּזֹנִי	יוֹנָתָן	בֶּן־	שָׁגֵה	הַהֲרָרִי׃	ס	34
sons–of	HaShem	the–Gizonite	Yonatan	son–of–	Shageh	the–Hararite	(section)	
	H2044	H1493	H3129		H7681	H2043		

The sons of Hashem the Gizonite, Jonathan the son of Shage the Hararite,

אֲחִיָּם	בֶּן־	שָׂכָר	הַהֲרָרִי	אֱלִיפָל	בֶּן־	אוּר׃	ס	35
Achiam	son–of–	Sakar	the–Hararite	Eliphal	son–of–	Ur	(section)	
H0279		H7940	H2043	H0465				

Ahiam the son of Sacar the Hararite, Eliphal the son of Ur,

חֵפֶר	הַמְּכֵרָתִי	אֲחִיָּה	הַפְּלֹנִי׃	ס	36
Chepher	the–Mecherathite	Achiyah	the–Pelonite	(section)	
	H4382	H0281	H6397		

Hepher the Mecherathite, Ahijah the Pelonite,

ס	אֶזְבָי׃	בֶּן־	נַעַרַי	הַכַּרְמְלִי	חֶצְרוֹ	37
(section)	Ezbai	son–of–	Naarai	the–Carmelite	Chetsro	
	H0229		H5293	H3761	H2695	

Hezro the Carmelite, Naarai the son of Ezbai,

ס	הַגְרִי׃	בֶּן־	מִבְחָר	נָתָן	אֲחֵי	יוֹאֵל	38
(section)	Hagri	son–of–	Mivchar	Natan	brother–of	Yoel	
	H1905		H4006	H5416	H0251	H3100	

Joel the brother of Nathan, Mibhar the son of Haggeri,

צְרוּיָה׃	בֶּן־	יוֹאָב	כְּלֵי	נֹשֵׂא	הַבֵּרֹתִי	נַחְרַי	הָעַמּוֹנִי	צֶלֶק	39
Tseruyah	son–of–	Yoav	weapons–of	bearer–of	the–Berotite	Nachrai	the–Ammonite	Tselek	
H6870		H3097	H3627	H5375	H1307	H5171	H5984	H6768	

ס
(section)

Zelek the Ammonite, Naharai the Berothite, the armourbearer of Joab the son of Zeruiah,

ס	הַיִתְרִי׃	גָּרֵב	הַיִתְרִי	עִירָא	40
(section)	the–Ithrite	Garev	the–Ithrite	Ira	
	H3505	H1619	H3505	H5896	

Ira the Ithrite, Gareb the Ithrite,

ס	אַחְלָי׃	בֶּן־	זָבָד	הַחִתִּי	אוּרִיָּה	41
(section)	Achlai	son–of–	Zavad	the–Chittite	Uriyah	
	H0304		H2066	H2850		

Uriah the Hittite, Zabad the son of Ahlai,

שְׁלוֹשִׁים׃	וְעָלָיו	לָרְאוּבֵנִי	רָאשׁ	הָרְאוּבֵנִי	שִׁיזָא	בֶּן־	עֲדִינָא	42
thirty	and–over–him	to–the–Reuvenites	head	the–Reuvenite	Shiza	son–of–	Adina	
H7970		H7206		H7206	H7877		H5721	

ס
(section)

Adina the son of Shiza the Reubenite, a captain of the Reubenites, and thirty with him,

ס	הַמִּתְנִי׃	וְיוֹשָׁפָט	מַעֲכָה	בֶּן־	חָנָן	43
(section)	the–Mitnite	and–Yoshaphat	Maakah	son–of–	Chanan	
	H4981	H3146	H4601		H2605	

Hanan the son of Maachah, and Joshaphat the Mithnite,

חוֹתָם	בְּנֵי	ס	(וְיִעִיאֵל)	[ויעואל]	שָׁמָע	הָעַשְׁתְּרָתִי	עֻזִּיָא	44
Chotam	sons–of	(section)	(and–Yeiel)	[and–Yeuel]	Shama	the–Ashterathite	Uziyah	
H2369			H3273	H3273	H8091	H6254	H5814	

ס
(section)

הָעַרֹעֵרִי׃
the–Aroerite
H6200

Uzzia the Ashterathite, Shama and Jehiel the sons of Hothan the Aroerite,

ס	הַתִּיצִי׃	אָחִיו	וְיוֹחָא	שִׁמְרִי	בֶּן־	יְדִיעַאֵל	45
(section)	the-Titsite	his-brother	and-Yocha	Shimri	son-of-	Yediaael	
	H8491	H0251	H3109	H8113		H3043	

Jediael the son of Shimri, and Joha his brother, the Tizite,

הַמּוֹאָבִי׃	וְיִתְמָה	אֶלְנַעַם	בְּנֵי	וְיוֹשַׁוְיָה	וִירִיבַי	הַמַּחֲוִים	אֱלִיאֵל	46
the-Moavite	and-Yitmah	Elnaam	sons-of	and-Yoshavyah	and-Yerivai	the-Machavite	Eliel	
H4125	H3495	H0493		H3145	H3403	H4233	H0447	

Eliel the Mahavite, and Jeribai, and Joshaviah, the sons of Elnaam, and Ithmah the Moabite,

פ	הַמְּצֹבָיָה׃	וְיַעֲשִׂיאֵל	וְעוֹבֵד	אֱלִיאֵל	47
(paragraph)	the-Metsovayah	and-Yaasiel	and-Oved	Eliel	
	H4677	H3300	H5744	H0447	

Eliel, and Obed, and Jasiel the Mesobaite.

Chapter 12

שָׁאוּל	מִפְּנֵי	עָצוּר	עֹוד	לְצִיקְלַג	דָּוִיד	אֶל־	הַבָּאִים	וְאֵלֶּה	1
Shaul	from-face-of	shut-up	still	to-Tsiklag	David	to-	the-ones-coming	and-these	
H7586	H6440	H6113	H5750	H6860	H1732	H0413	H0935	H0428	

הַמִּלְחָמָה׃	עֹזְרֵי	בַּגִּבֹּרִים	וְהֵמָּה	קִישׁ	בֶּן־
the-battle	helpers-of	among-the-mighty-men	and-they	Kish	son-of-
H4421	H5826	H1368	H1992	H7027	

Now these [are] they that came to David to Ziklag, while he yet kept himself close because of Saul the son of Kish: and they [were] among the mighty men, helpers of the war.

וּבַחִצִּים	בָּאֲבָנִים	וּמַשְׂמְאלִים	מַיְמִינִים	קֶשֶׁת	נֹשְׁקֵי	2
and-with-arrows	with-stones	and-using-left-hand	using-right-hand	bow	armed-with	
H2671	H0068	H8041	H3231	H7198		

מִבִּנְיָמִן׃	שָׁאוּל	מֵאֲחֵי	בַּקֶּשֶׁת
from-Binyamin	Shaul	from-brothers-of	with-the-bow
H1144	H7586	H0251	H7198

[They were] armed with bows, and could use both the right hand and the left in [hurling] stones and [shooting] arrows out of a bow, [even] of Saul's brethren of Benjamin.

[ויזואל]	הַגִּבְעָתִי	הַשְּׁמָעָה	בְּנֵי	וְיוֹאָשׁ	אֲחִיעֶזֶר	הָרֹאשׁ	3
[and-Yezuel]	the-Gibeathite	the-Shemaah	sons-of	and-Yoash	Achiezer	the-head	
H3149	H1395	H8094		H3101	H0295		

הָעַנְתֹתִי׃	וְיֵהוּא	וּבְרָכָה	עַזְמָוֶת	בְּנֵי	וָפֶלֶט	(ויזיאל)
the-Annetotite	and-Yehu	and-Berakah	Azmaveth	sons-of	and-Pelet	(and-Yeziel)
H6069	H3058	H1294	H5820		H6404	H3149

The chief [was] Ahiezer, then Joash, the sons of Shemaah the Gibeathite; and Jeziel, and Pelet, the sons of Azmaveth; and Berachah, and Jehu the Antothite,

הַשְּׁלֹשִׁים׃	וְעַל־	בַּשְּׁלֹשִׁים	גִּבּוֹר	הַגִּבְעֹנִי	וְיִשְׁמַעְיָה	4
the-thirty	and-over-	among-the-thirty	mighty-man	the-Giveonite	and-Yishmayah	
H7970		H7970	H1368	H1393	H3460	

And Ismaiah the Gibeonite, a mighty man among the thirty, and over the thirty; and Jeremiah, and Jahaziel, and Johanan, and Josabad the Gederathite,

5	וְיִרְמְיָה	וְיַחֲזִיאֵל	וְיוֹחָנָן	וְיוֹזָבָד	הַגְּדֵרָתִי׃
	and–Yirmeyah	and–Yachaziel	and–Yochanan	and–Yozavad	the–Gederathite
	H3414	H3166	H3076	H3107	H1452

Eluzai, and Jerimoth, and Bealiah, and Shemariah, and Shephatiah the Haruphite,

6	אֶלְעוּזַי	וִירִימוֹת	וּבְעַלְיָה	וּשְׁמַרְיָהוּ	וּשְׁפַטְיָהוּ	]החריפי[
	Eluzai	and–Yerimot	and–Baalyah	and–Shemaryahu	and–Shephatyahu	[the–Chariphite]
	H0498	H3406	H1183	H8114	H8203	H2741

)הַחֲרוּפִי׃(
(the–Charuphite)
H2741

Elkanah, and Jesiah, and Azareel, and Joezer, and Jashobeam, the Korhites,

7	אֶלְקָנָה	וְיִשִׁיָּהוּ	וַעֲזַרְאֵל	וְיוֹעֶזֶר	וְיָשָׁבְעָם	הַקָּרְחִים׃
	Elkanah	and–Yishiyahu	and–Azarel	and–Yoezer	and–Yashovam	the–Korchites
	H0511	H3449	H5832	H3134	H3434	H7145

And Joelah, and Zebadiah, the sons of Jeroham of Gedor.

8	וְיוֹעֵאלָה	וּזְבַדְיָה	בְּנֵי	יְרֹחָם	מִן־	הַגְּדוֹר׃
	and–Yoelah	and–Zevadyah	sons–of	Yerocham	from–	the–Gedor
	H3132	H2069		H3395		H1446

And of the Gadites there separated themselves unto David into the hold to the wilderness men of might, [and] men of war [fit] for the battle, that could handle shield and buckler, whose faces [were like] the faces of lions, and [were] as swift as the roes upon the mountains;

9	מִדְבָּרָה	לַמְּצָד	דָּוִיד	אֶל־	נִבְדְּלוּ	הַגָּדִי	וּמִן־		
	wilderness–ward	to–the–stronghold	David	to–	separated–themselves	the–Gadite	and–from–		
		H4679	H1732	H0413	H0914	H1425			
	וָרֹמַח	צִנָּה	עֹרְכֵי	לַמִּלְחָמָה	צָבָא	אַנְשֵׁי	הַחַיִל	גִּבֹּרֵי	
	and–spear	shield	arrangers–of	for–the–battle	war	men–of	the–army	mighty–men–of	
	H7420			H4421		H0376	H2428	H1368	
	ס	לְמַהֵר׃	הֶהָרִים	עַל־	וּכְצָבְאִים	פְּנֵיהֶם	אַרְיֵה	וּפְנֵי	
	(section)	for–speed	the–mountains	upon–	and–like–gazelles	their–faces	lion	and–faces–of	
			H2022			H6440	H0738	H6440	

Ezer the first, Obadiah the second, Eliab the third,

10	עֵזֶר	הָרֹאשׁ	עֹבַדְיָה	הַשֵּׁנִי	אֱלִיאָב	הַשְּׁלִשִׁי׃
	Ezer	the–head	Ovadyah	the–second	Eliav	the–third
	H5829		H5662	H8145	H0446	H7992

Mishmannah the fourth, Jeremiah the fifth,

11	מִשְׁמַנָּה	הָרְבִיעִי	יִרְמְיָה	הַחֲמִשִּׁי׃
	Mishmannach	the–fourth	Yirmeyah	the–fifth
	H4925	H7243	H3414	H2549

Attai the sixth, Eliel the seventh,

12	עַתַּי	הַשִּׁשִּׁי	אֱלִיאֵל	הַשְּׁבִעִי׃
	Attai	the–sixth	Eliel	the–seventh
	H6262	H8345	H0447	H7637

Johanan the eighth, Elzabad the ninth,

13 יְוֹחָנָן הַשְּׁמִינִי אֶלְזָבָד הַתְּשִׁיעִי׃
Yochanan (H3076) the-eighth (H8066) Elzavad (H0443) the-ninth (H8671)

Jeremiah the tenth, Machbanai the eleventh.

14 יִרְמְיָהוּ הָעֲשִׂירִי ס מַכְבַּנַּי עַשְׂתֵּי עָשָׂר׃
Yirmeyahu (H3414) the-tenth (H6224) (section) Makhbannai (H4344) one-ten (H6249) ten (H6240)

These [were] of the sons of Gad, captains of the host: one of the least [was] over an hundred, and the greatest over a thousand.

15 אֵלֶּה מִבְּנֵי־ גָד רָאשֵׁי הַצָּבָא אֶחָד לְמֵאָה הַקָּטָן וְהַגָּדוֹל
these (H0428) from-sons-of- Gad (H1410) heads-of the-army one (H0259) for-hundred (H3967) the-small and-the-great

לָאָלֶף׃
for-thousand (H0505)

These [are] they that went over Jordan in the first month, when it had overflown all his banks; and they put to flight all [them] of the valleys, [both] toward the east, and toward the west.

16 אֵלֶּה הֵם אֲשֶׁר עָבְרוּ אֶת־ הַיַּרְדֵּן בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן וְהוּא מָמַלֵּא עַל־
these (H0428) they (H1992) who crossed [obj]- the-Yarden (H3383) in-month (H2320) the-first (H7223) and-it filling (H4390) over-

כָּל־ גְּדוֹתָיו (גדיתיו) וַיַּבְרִיחוּ אֶת־ כָּל־ הָעֲמָקִים לַמִּזְרָח
all- (H3605) [its-banks] (H1415) (its-banks) (H1415) and-put-to-flight [obj]- (H0853) all- (H3605) the-valleys (H6010) to-the-east (H4217)

וְלַמַּעֲרָב׃ ס
and-to-the-west (H4628) (section)

And there came of the children of Benjamin and Judah to the hold unto David.

17 וַיָּבֹאוּ מִן־ בְּנֵי בִנְיָמִן וִיהוּדָה גַּם־ עַד־ הַמְּצָד לְדָוִיד׃
and-came (H0935) from- sons-of Binyamin (H1144) and-Yehudah (H3063) unto- (H5704) the-stronghold (H4679) to-David (H1732)

And David went out to meet them, and answered and said unto them, If ye be come peaceably unto me to help me, mine heart shall be knit unto you: but if [ye be come] to betray me to mine enemies, seeing [there is] no wrong in mine hands, the God of our fathers look [thereon], and rebuke [it].

18 וַיֵּצֵא דָוִיד לִפְנֵיהֶם וַיַּעַן וַיֹּאמֶר לָהֶם אִם־ לְשָׁלוֹם
and-went-out (H3318) David (H1732) before-them (H6440) and-answered and-said (H0559) to-them if- for-peace (H7965)

לְיַחֵד לִבִּי עֲלֵיכֶם לִי יִהְיֶה־ לְעָזְרֵנִי אֵלַי בָּאתֶם וְאִם־
for-together (H3824) heart upon-you for-me will-be- (H1961) to-help-me (H5826) to-me (H0413) you-come (H0935) and-if-

יִרְאֵה אֱלֹהֵי בְכַפַּי חָמָס בְּלֹא לְצָרַי לְרַמּוֹתֵנִי
may-see (H7200) Elohim-of (H0430) in-my-palms (H3709) violence (H2555) with-no (H3808) to-my-adversaries to-betray-me

וַיּוֹכַח׃ ס אֲבוֹתֵינוּ
and-rebuke (H3198) (section) our-fathers (H0001)

Then the spirit came upon Amasai, [who was] chief of the captains, [and he said], Thine [are we], David, and on thy side, thou son of Jesse: peace, peace [be] unto thee, and peace [be] to thine helpers; for thy God helpeth thee. Then David received them, and made them captains of the band.

19 וְרוּחַ לָבְשָׁה אֶת־ עֲמָשַׂי רֹאשׁ [השלושים] (הַשָּׁלִישִׁים) לְךָ דָוִד
and-spirit clothed [obj]- Amasai head-of [the-thirty] (the-officers) to-you David
H7307 H3847 H0853 H6022 H7970 H7991 H1732

וְעִמְּךָ בֶּן־ יִשַׁי שָׁלוֹם וְשָׁלוֹם לְךָ וְשָׁלוֹם לְעֹזְרֶיךָ כִּי
and-with-you son-of- Yishai peace and-peace to-you peace for-
H7307 H3448 H7965 H7965 H7965 H5826

הַגְּדוּד׃ בְּרָאשֵׁי וַיִּתְּנֵם דָּוִד וַיְקַבְּלֵם אֱלֹהֶיךָ עֻזָּרְךָ
the-band among-heads-of and-set-them David and-received-them your-Elohim helps-you
H1416 H5414 H1732 H6901 H0430 H5826

פ
(paragraph)

And there fell [some] of Manasseh to David, when he came with the Philistines against Saul to battle: but they helped them not: for the lords of the Philistines upon advisement sent him away, saying, He will fall to his master Saul to [the jeopardy of] our heads.

20 וּמִמְנַשֶּׁה נָפְלוּ עַל־ דָּוִיד בְּבֹאוֹ עִם־ פְּלִשְׁתִּים עַל־ שָׁאוּל
and-from-Menasheh fell upon- David when-he-came with- Pelishtim against- Shaul
H4519 H5307 H6430 H0935 H1732 H6430 H7586

וְלֹא לַמִּלְחָמָה עֲזָרֻם כִּי בְעֵצָה שִׁלְּחֻהוּ סַרְנֵי פְּלִשְׁתִּים
and-not for-the-battle they-helped-them for- by-counsel sent-him-away lords-of Pelishtim
H3808 H4421 H5826 H6098 H7971 H6430

לֵאמֹר בְּרָאשֵׁינוּ יִפֹּול אֶל־ אֲדֹנָיו שָׁאוּל׃
saying by-our-heads he-will-fall to- his-lord Shaul
H0559 H0413 H5307 H0113 H7586

As he went to Ziklag, there fell to him of Manasseh, Adnah, and Jozabad, and Jediael, and Michael, and Jozabad, and Elihu, and Zilthai, captains of the thousands that [were] of Manasseh.

21 בְּלֶכְתּוֹ אֶל־ צִיקְלַג נָפְלוּ עָלָיו מִמְּנַשֶּׁה עַדְנַח וְיוֹזָבָד
when-he-went to- Tsiklag fell upon-him from-Menasheh Adnach and-Yozavad
H3212 H0413 H6860 H5307 H4519 H5734 H3107

וְיִדִיעֲאֵל וּמִיכָאֵל וְיוֹזָבָד וֶאֱלִיהוּא וְצִלְּתַי רָאשֵׁי הָאֲלָפִים
and-Yediaael and-Mikhael and-Yozavad and-Elihu and-Tsilletai heads-of the-thousands
H3043 H4317 H3107 H0453 H6769 H0505

אֲשֶׁר לִמְנַשֶּׁה׃
who to-Menasheh
H4519

And they helped David against the band [of the rovers:] for they [were] all mighty men of valour, and were captains in the host.

22 וְהֵמָּה עָזְרוּ עִם־ דָּוִיד עַל־ הַגְּדוּד כִּי־ גִבּוֹרֵי חַיִל
and-they helped with- David against- the-band for- mighty-men-of valor
H1992 H5826 H0413 H1732 H5921 H1416 H3588 H1368 H2428

כֻּלָּם וַיִּהְיוּ שָׂרִים בַּצָּבָא׃
all-of-them and-were commanders in-the-army
H3605 H1961 H8269

For at [that] time day by day there came to David to help him, until [it was] a great host, like the host of God.

23 כִּי לְעֵת־יוֹם יוֹם יָבֹאוּ בְיוֹם עַל־דָּוִיד לְעָזְרוֹ עַד־לְמַחֲנֶה גָדוֹל
for- to-time- day by-day came upon- David to-help-him until- to-camp great
H6256 H3117 H3117 H0935 H3117 H1732 H5826 H5704 H4264

כְּמַחֲנֵה אֱלֹהִים׃ פ
like-camp-of Elohim (paragraph)
H4264 H0430

¶ And these [are] the numbers of the bands [that were] ready armed to the war, [and] came to David to Hebron, to turn the kingdom of Saul to him, according to the word of the LORD.

24 וְאֵלֶּה מִסְפְּרֵי רָאשֵׁי הֶחָלוּץ לַצָּבָא בָּאוּ עַל־דָּוִיד חֶבְרוֹנָה
and-these numbers-of heads-of the-armed for-the-army came upon- David Chevronah
H0428 H4557 H7218 H2502 H6635 H0935 H5921 H1732 H2275

לְהָסֵּב מַלְכוּת שָׁאוּל אֵלָיו כְּפִי יְהוָה׃ ס
to-turn kingdom-of Shaul to-him according-to-mouth-of YHWH (section)
H5437 H4438 H7586 H0413 H6310 H3068

The children of Judah that bare shield and spear [were] six thousand and eight hundred, ready armed to the war.

25 בְּנֵי יְהוּדָה נֹשְׂאֵי צִנָּה וָרֹמַח שֵׁשֶׁת אֲלָפִים וּשְׁמוֹנֵה מֵאוֹת
sons-of Yehudah bearers-of shield and-spear six-of thousands and-eight-of hundred
H1121 H3063 H5375 H6793 H7420 H8337 H0505 H8083 H3967

חֲלוּצֵי צָבָא׃ ס
armed-for war (section)
H2502 H6635

Of the children of Simeon, mighty men of valour for the war, seven thousand and one hundred.

26 מִן־בְּנֵי שִׁמְעוֹן גִּבּוֹרֵי חַיִל לַצָּבָא שִׁבְעַת אֲלָפִים
from- sons-of Shimon mighty-men-of valor for-the-army seven-of thousands
H1121 H8095 H1368 H2428 H6635 H7651 H0505

וּמֵאָה׃ ס
and-hundred (section)
H3967

Of the children of Levi four thousand and six hundred.

27 מִן־בְּנֵי הַלֵּוִי אַרְבַּעַת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת׃ ס
from- sons-of the-Levi four-of thousands and-six-of hundred (section)
H1121 H3878 H0702 H0505 H8337 H3967

And Jehoiada [was] the leader of the Aaronites, and with him [were] three thousand and seven hundred;

28 וְיְהוֹיָדָע הַנָּגִיד לְאַהֲרֹן וְעִמּוֹ שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וְשִׁבְעַ
and-Yehoyada the-leader for-Aharon and-with-him three-of thousands and-seven-of
H3077 H5057 H0175 H5973 H7969 H0505 H7651

מֵאוֹת׃ ס
hundred (section)
H3967

And Zadok, a young man mighty of valour, and of his father's house twenty and two captains.

עֶשְׂרִים	שָׂרִים	אָבִיו	וּבֵית־	חַיִל	גִּבּוֹר	נַעַר	וְצָדוֹק	29
twenty	commanders	his–father	and–house–of–	valor	mighty–man–of	youth	and–Tsadok	
H6242	H8269	H0001		H2428	H1368	H5288	H6659	

ס	וּשְׁנָיִם׃	
(section)	and–two	
	H8147	

And of the children of Benjamin, the kindred of Saul, three thousand: for hitherto the greatest part of them had kept the ward of the house of Saul.

הֵנָּה	וְעַד־	אֲלָפִים	שְׁלֹשֶׁת	שָׁאוּל	אֲחֵי	בִנְיָמִן	בְּנֵי	וּמִן־	30
then	and–until–	thousands	three–of	Shaul	brothers–of	Binyamin	sons–of	and–from–	
H2008	H5704	H0505	H7969	H7586	H0251	H1144			

ס	שָׁאוּל׃	בֵּית	מִשְׁמֶרֶת	שֹׁמְרִים	מַרְבִיתָם
(section)	Shaul	house–of	guard–of	keeping	most–of–them
	H7586		H4931	H8104	H4768

And of the children of Ephraim twenty thousand and eight hundred, mighty men of valour, famous throughout the house of their fathers.

גִּבּוֹרֵי	מֵאוֹת	וּשְׁמוֹנֶה	אֶלֶף	עֶשְׂרִים	אֶפְרַיִם	בְּנֵי	וּמִן־	31
mighty–men–of	hundred	and–eight–of	thousand	twenty–of	Ephrayim	sons–of	and–from–	
H1368	H3967	H8083	H0505	H6242	H0669			

ס	אֲבוֹתָם׃	לְבֵית	שֵׁמוֹת	אַנְשֵׁי	חַיִל
(section)	their–fathers	for–house–of	names	men–of	valor
	H0001		H8034	H0376	H2428

And of the half tribe of Manasseh eighteen thousand, which were expressed by name, to come and make David king.

נִקְבוּ	אֲשֶׁר	אֶלֶף	עָשָׂר	שְׁמוֹנֶה	מְנַשֶּׁה	מַטֵּה	וּמֵחֲצִי	32
designated	who	thousand	ten	eight–of	Menasheh	tribe–of	and–from–half–of	
		H0505	H6240	H8083	H4519	H4294	H2677	

ס	דָּוִיד׃	אֶת־	לְהַמְלִיךְ	לָבוֹא	בְּשֵׁמוֹת	
(section)	David	[obj]–	to–make–king	to–come	by–names	
	H1732	H0853		H0935	H8034	

And of the children of Issachar, [which were men] that had understanding of the times, to know what Israel ought to do; the heads of them [were] two hundred; and all their brethren [were] at their commandment.

מַה־	לָדַעַת	לָעִתִּים	בִּינָה	יוֹדְעֵי	יִשָּׂשכָר	וּמִבְּנֵי		33
what–	to–know	for–the–times	understanding	knowers–of	Yissakhar	and–from–sons–of		
H4100	H3045	H6256	H0998	H3045	H3485			

פִּיהֶם׃	עַל־	אֲחֵיהֶם	וְכָל־	מְאתַיִם	רָאשֵׁיהֶם	יִשָּׂשכָר	יַעֲשֶׂה
their–command	at–	their–brothers	and–all–	two–hundred	their–heads	Yisrael	should–do
H6310		H0251	H3605	H3967		H3478	

ס
(section)

Of Zebulun, such as went forth to battle, expert in war, with all instruments of war, fifty thousand, which could keep rank: [they were] not of double heart.

34 מִזְּבֻלוּן יוֹצְאֵי צָבָא עֹרְכֵי מִלְחָמָה בְּכָל־ כְּלֵי מִלְחָמָה
from–Zevulun going–out–of army arrangers–of battle with–all– weapons–of battle
H2074 H3318 H6635 H4421 H3605 H3627 H4421

חֲמִשִּׁים אֶלֶף וְלַעֲזָר בְּלֹא־ לֵב וָלֵב׃ ס
fifty–of thousand and–to–help with–no– heart and–heart (section)
H2572 H0505 H3808

And of Naphtali a thousand captains, and with them with shield and spear thirty and seven thousand.

35 וּמִנַּפְתָּלִי שָׂרִים אֶלֶף וְעִמָּהֶם בְּצִנָּה וָרֹמַח שְׁלֹשִׁים
and–from–Naphtali commanders thousand and–with–them with–shield and–spear thirty–of
H5321 H8269 H0505 H2595 H7970

וְשִׁבְעָה אָלֶף׃ ס
and–seven–of thousand (section)
H7651 H0505

And of the Danites expert in war twenty and eight thousand and six hundred.

36 וּמִן־ הַדָּנִי עֹרְכֵי מִלְחָמָה עֶשְׂרִים־ וּשְׁמוֹנָה אֶלֶף וְשֵׁשׁ
and–from– the–Danite arrangers–of battle twenty– and–eight–of thousand and–six–of
H1839 H6635 H4421 H6242 H8083 H0505 H8337

מֵאוֹת׃ ס
hundred (section)
H3967

And of Asher, such as went forth to battle, expert in war, forty thousand.

37 וּמֵאָשֵׁר יוֹצְאֵי צָבָא לַעֲרֹךְ מִלְחָמָה אַרְבָּעִים אָלֶף׃ ס
and–from–Asher going–out–of army to–arrange battle forty–of thousand (section)
H0836 H3318 H6635 H4421 H0705 H0505

And on the other side of Jordan, of the Reubenites, and the Gadites, and of the half tribe of Manasseh, with all manner of instruments of war for the battle, an hundred and twenty thousand.

38 וּמֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן מִן־ הָרְאוּבֵנִי וְהַגָּדִי וַחֲצִי שֵׁבֶט
and–from–beyond the–Yarden from– the–Reuvenite and–the–Gadite and–half–of tribe–of
H5676 H3383 H7206 H1425 H2677 H7626

מְנַשֶּׁה בְּכֹל כְּלֵי צְבָא לְמִלְחָמָה מֵאָה וְעֶשְׂרִים אָלֶף׃
Menasheh with–all weapons–of host–for battle hundred–of and–twenty–of thousand
H4519 H3605 H3627 H4421 H3967 H6242 H0505

All these men of war, that could keep rank, came with a perfect heart to Hebron, to make David king over all Israel: and all the rest also of Israel [were] of one heart to make David king.

39 כָּל־ אֵלֶּה אַנְשֵׁי מִלְחָמָה עֹדְרֵי מַעֲרָכָה שָׁלֵם בָּאוּ חֶבְרוֹנָה
all– these men–of battle helpers–of battle–line whole came Chevronah
H3605 H0428 H0376 H4421 H6634 H4634 H3824 H0935

לְהַמְלִיךְ אֶת־ דָּוִיד עַל־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל וְגַם כָּל־ שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל לֵב
to–make–king [obj]– David over– all– Yisrael and–also all– rest–of Yisrael heart
H0853 H1732 H5921 H3605 H3478 H1571 H3605 H7611 H3478

אֶחָד לְהַמְלִיךְ אֶת־ דָּוִיד׃
one to–make–king [obj]– David
H0259 H0853 H1732

And there they were with David three days, eating and drinking: for their brethren had prepared for them.

הֵכִינוּ	כִּי־	וְשׁוֹתִים	אֹכְלִים	שְׁלוֹשָׁה	יָמִים	דָּוִיד	עִם־	שָׁם	וַיִּהְיוּ־	40
prepared	for–	and–drinking	eating	three	days	David	with–	there	and–were–	
		H8354	H0398	H7969	H3117	H1732		H8033	H1961	

וּזְבֻלוֹן	יִשָּׂשכָר	עַד־	אֲלֵיהֶם	הַקְּרוֹבִים־	גַּם	אֲחֵיהֶם׃	לָהֶם	
and–Zevulun	Yissakhar	unto–	to–them	the–ones–near–	and–also	their–brothers	for–them	
H2074	H3485	H5704	H0413	H7138	H1571	H0251		

מַאֲכָל	וּבַבָּקָר	וּבַפְּרָדִים	וּבַגְּמַלִּים	בַּחֲמוֹרִים	לֶחֶם	מְבִיאִים	וְנַפְתָּלִי	
food	and–on–cattle	and–on–mules	and–on–camels	on–donkeys	bread	bringing	and–Naphtali	
H3978	H1241	H6505	H1581	H2543	H3899	H0935	H5321	

לָרֹב	וְצֹאן	וּבָקָר	וְשֶׁמֶן	וְיַיִן־	וְצִמּוּקִים	דְּבֵלִים	קֶמַח	
in–abundance	and–sheep	and–cattle	and–oil	and–wine–	and–raisin–cakes	fig–cakes	flour	
H7230	H6629	H1241	H8081	H3196	H6778	H1690	H7058	

פ	בְּיִשְׂרָאֵל׃	שִׂמְחָה	כִּי
(paragraph)	in–Yisrael	joy	for–
	H3478	H8057	

Moreover they that were nigh them, [even] unto Issachar and Zebulun and Naphtali, brought bread on asses, and on camels, and on mules, and on oxen, [and] meat, meal, cakes of figs, and bunches of raisins, and wine, and oil, and oxen, and sheep abundantly: for [there was] joy in Israel.

Chapter 13

לְכָל־	וְהַמֵּאוֹת	הָאֲלָפִים	שָׂרֵי	עִם־	דָּוִיד	וַיִּוָּעַץ		1
with–every–	and–the–hundreds	the–thousands	commanders–of	with–	David	and–consulted		
H3605	H3967	H0505	H8269		H1732	H3289		

נָגִיד׃
leader
H5057

And David consulted with the captains of thousands and hundreds, [and] with every leader.

יְהוָה	וּמִן־	טוֹב	עֲלֵיכֶם	אִם־	יִשְׂרָאֵל	קְהַל	וּלְכָל	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	2
YHWH	and–from–	good	upon–you	if–	Yisrael	assembly–of	to–all	David	and–said	
H3068		H2895			H3478	H6951	H3605	H1732	H0559	

בְּכָל	הַנִּשְׁאָרִים	אַחֵינוּ	עַל־	נִשְׁלְחָה	נִפְרְצָה	אֱלֹהֵינוּ	
in–all	the–ones–remaining	our–brothers	upon–	let–us–send	let–us–break–forth	our–Elohim	
H3605	H7604	H0251		H7971	H6555	H0430	

מִגְרְשֵׁיהֶם	בְּעָרֵי	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	וְעִמָּהֶם	יִשְׂרָאֵל	אַרְצוֹת	
their–pasture–lands	in–cities–of	and–the–Levites	the–priests	and–with–them	Yisrael	lands–of	
H4054		H3881	H3548		H3478	H0776	

אֵלֵינוּ׃	וְיִקָּבְצוּ
to–us	and–let–them–gather
H0413	H6908

And David said unto all the congregation of Israel, If [it seem] good unto you, and [that it be] of the LORD our God, let us send abroad unto our brethren every where, [that are] left in all the land of Israel, and with them [also] to the priests and Levites [which are] in their cities [and] suburbs, that they may gather themselves unto us:

דְּרַשְׁנֵהוּ	לֹא	כִּי־	אֱלֹהֵינוּ	אֱלֹהֵינוּ	אֲרוֹן	אֶת־	וְנָסֵבָּה		3
we–sought–it	not	for–	to–us	our–Elohim	ark–of	[obj]–	and–let–us–bring–around		
H1875	H3808		H0413	H0430	H0727	H0853	H5437		

שָׁאוּל׃	בִּימֵי
Shaul	in–days–of
H7586	H3117

And let us bring again the ark of our God to us: for we enquired not at it in the days of Saul.

כָּל־	בְּעֵינֵי	הַדָּבָר	יָשָׁר	כִּי־	כֵּן	לַעֲשׂוֹת	הַקָּהָל	כָּל־	וַיֹּאמְרוּ	4
all–	in–eyes–of	the–thing	right	for–	so	to–do	the–assembly	all–	and–said	
H3605		H1697	H3474				H6951	H3605	H0559	

הָעָם׃
the–people

And all the congregation said that they would do so: for the thing was right in the eyes of all the people.

וְעַד־	מִצְרַיִם	שִׁיחוֹר	מִן־	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֶת־	דָּוִיד	וַיַּקְהֵל	5
and–unto–	Mitsrayim	Shichor–of	from–	Yisrael	all–	[obj]–	David	and–assembled	
H5704	H4714	H7883		H3478	H3605	H0853	H1732	H6950	

מִקִּרְיַת׃יְעָרִים	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֶת־	לְהָבִיא	חֲמָת	לְבוֹא
from–Kiryat–Yearim	the–Elohim	ark–of	[obj]–	to–bring	Chamat	entering
H7157	H0430	H0727	H0853	H0935	H2574	H0935

So David gathered all Israel together, from Shihor of Egypt even unto the entering of Hemath, to bring the ark of God from Kirjath-jearim.

לִיהוּדָה	אֲשֶׁר	יְעָרִים	קִרְיַת	אֶל־	בַּעֲלָתָה	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	דָּוִיד	וַיַּעַל	6
to–Yehudah	which	Yearim	Kiryat–	to–	Baalatah	Yisrael	and–all–	David	and–went–up	
H3063		H7157	H7157	H0413	H1173	H3478	H3605	H1732	H5927	

נִקְרָא	אֲשֶׁר־	הַכְּרוּבִים	יוֹשֵׁב	יְהוָה	וְהָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֵת	מִשָּׁם	לְהַעֲלוֹת
called	which–	the–keruvim	sitting	YHWH	the–Elohim	ark–of	[obj]	from–there	to–bring–up
H7121		H3742	H3427	H3068	H0430	H0727	H0853	H8033	H5927

שֵׁם׃
name
H8034

And David went up, and all Israel, to Baalah, [that is], to Kirjath-jearim, which [belonged] to Judah, to bring up thence the ark of God the LORD, that dwelleth [between] the cherubims, whose name is called [on it].

אֲבִינָדָב	מִבֵּית	חֲדָשָׁה	עֲגָלָה	עַל־	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֶת־	וַיִּרְכִּיבוּ	7
Avinadav	from–house–of	new	cart	upon–	the–Elohim	ark–of	[obj]–	and–mounted	
H0041		H2319	H5699		H0430	H0727	H0853	H7392	

בָּעֲגָלָה׃	נֹהֲגִים	וְאַחְיוֹ	וְעֻזָּא
the–cart	driving	and–Achyo	and–Uzza
H5699		H0283	

And they carried the ark of God in a new cart out of the house of Abinadab: and Uzza and Ahio drave the cart.

עֹז	בְּכָל־	הָאֱלֹהִים	לִפְנֵי	מְשַׂחֲקִים	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	וְדָוִיד	8
strength	with–all–	the–Elohim	before	celebrating	Yisrael	and–all–	and–David	
H5797	H3605	H0430	H6440	H7832	H3478	H3605	H1732	

וּבִמְצִלְתָּיִם	וּבְתֻפִּים	וּבִנְבָלִים	וּבְכִנֹּרוֹת	וּבְשִׁירִים
and–with–cymbals	and–with–tambourines	and–with–harps	and–with–lyres	and–with–songs
H4700	H8596		H3658	

וּבַחֲצֹצְרוֹת׃
and–with–trumpets
H2689

And David and all Israel played before God with all [their] might, and with singing, and with harps, and with psalteries, and with timbrels, and with cymbals, and with trumpets.

יָדוֹ	אֶת־	עֻזָּא	וַיִּשְׁלַח	כִּידֹן	גֹּרֶן	עַד־	וַיָּבֹאוּ	9
his–hand	[obj]–	Uzza	and–stretched–out	Kidon	threshing–floor–of	unto–	and–came	
H3027	H0853		H7971	H3592	H1637	H5704	H0935	

הַבָּקָר׃	שָׁמְטוּ	כִּי	הָאָרוֹן	אֶת־	לֶאֱחֹז
the–oxen	stumbled	for–	the–ark	[obj]–	to–seize
H1241	H8058		H0727	H0853	H0270

¶ And when they came unto the threshingfloor of Chidon, Uzza put forth his hand to hold the ark; for the oxen stumbled.

שָׁלַח	אֲשֶׁר־	עַל	וַיַּכֵּהוּ	בְּעֻזָּא	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־	10
he–stretched–out	that–	upon	and–struck–him	against–Uzza	YHWH	anger–of	and–burned–	
H7971			H5221		H3068	H0639	H2734	

אֱלֹהִים׃	לִפְנֵי	שָׁם	וַיָּמָת	הָאָרוֹן	עַל־	יָדוֹ
Elohim	before	there	and–died	the–ark	upon–	his–hand
H0430	H6440	H8033	H4191	H0727		H3027

And the anger of the LORD was kindled against Uzza, and he smote him, because he put his hand to the ark: and there he died before God.

וַיִּקָּרֵא	בְּעֻזָּא	פֶּרֶץ	יְהוָה	פָּרֶץ	כִּי־	לְדָוִיד	וַיִּחַר	11
and–called	against–Uzza	outbreak	YHWH	broke–out	for–	to–David	and–burned	
H7121		H6556	H3068	H6555		H1732	H2734	

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	עֻזָּא	פֶּרֶץ	הַהוּא	לַמָּקוֹם
the–this	the–day	until	Uzza	Perets–	the–that	to–the–place
H2088	H3117	H5704	H6560	H6560	H1931	H4725

And David was displeased, because the LORD had made a breach upon Uzza: wherefore that place is called Perez-uzza to this day.

אָבִיא	אֵיךְ	לֵאמֹר	הַהוּא	בַּיּוֹם	הָאֱלֹהִים	אֶת־	דָּוִיד	וַיִּירָא	12
shall–I–bring	how	saying	the–that	in–the–day	the–Elohim	[obj]–	David	and–feared	
H0935	H1963	H0559	H1931	H3117	H0430	H0853	H1732	H3372	

הָאֱלֹהִים׃	אֲרוֹן	אֵת	אֵלַי
the–Elohim	ark–of	[obj]	to–me
H0430	H0727	H0853	H0413

And David was afraid of God that day, saying, How shall I bring the ark of God [home] to me?

וַיַּטֵּהוּ
and–turned–it
H5186
דָּוִיד
David
H1732
עִיר
city–of
אֶל־
to–
H0413
אֵלָיו
to–him
H0413
הָאָרוֹן
the–ark
H0727
אֶת־
[obj]–
H0853
דָּוִיד
David
H1732
הֵסִיר
turned–aside
H5493
וְלֹא־ 13
and–not–
H3808

הַגִּתִּי׃
the–Gittite
H1663
עֹבֵד־אֱדֹם
Oved–Edom
H5654
בֵּית
house–of
אֶל־
to–
H0413

So David brought not the ark [home] to himself to the city of David, but carried it aside into the house of Obed-edom the Gittite.

שְׁלֹשָׁה
three
H7969
בְּבֵיתוֹ
in–his–house
עֹבֵד־אֱדֹם
Oved–Edom
H5654
בֵּית
house–of
עִם־
with–
הָאֱלֹהִים
the–Elohim
H0430
אֲרוֹן
ark–of
H0727
וַיֵּשֶׁב 14
and–remained
H3427

לוֹ׃
to–him
אֲשֶׁר־
that–
כֹּל־
all–
H3605
וְאֶת־
and–[obj]–
H0853
עֹבֵד־אֱדֹם
Oved–Edom
H5654
בֵּית
house–of
אֶת־
[obj]–
H0853
יְהוָה
YHWH
H3068
וַיְבָרֶךְ
and–blessed
H1288
חֳדָשִׁים
months
H2320

פ
(paragraph)

And the ark of God remained with the family of Obed-edom in his house three months. And the LORD blessed the house of Obed-edom, and all that he had.

Chapter 14

וַעֲצֵי
and–wood–of
H6086
דָּוִיד
David
H1732
אֶל־
to–
H0413
מַלְאָכִים
messengers
H4397
צֹר
Tsor
H6865
מֶלֶךְ־
king–of–
H4428
חוּרָם)
(Churum)
H2361
חירם]
[Chiram]
H2438
וַיִּשְׁלַח 1
and–sent
H7971

בָּיִת׃
house
לוֹ
for–him
לִבְנוֹת
to–build
H1129
עֵצִים
wood
H6086
וְחָרָשֵׁי
and–craftsmen–of
H2796
קִיר
wall
H7023
וְחָרָשֵׁי
and–craftsmen–of
H2796
אֲרָזִים
cedars
H0730

Now Hiram king of Tyre sent messengers to David, and timber of cedars, with masons and carpenters, to build him an house.

נִשֵּׂאת
exalted
H5375
כִּי־
for–
יִשְׂרָאֵל
Yisrael
H3478
עַל־
over–
לְמֶלֶךְ
as–king
H4428
יְהוָה
YHWH
H3068
הֱכִינָו
established–him
כִּי־
that–
דָּוִיד
David
H1732
וַיֵּדַע 2
and–knew
H3045

פ
(paragraph)
יִשְׂרָאֵל׃
Yisrael
H3478
עַמּוֹ
his–people
בַּעֲבוּר
for–sake–of
H5668
מַלְכוּתוֹ
his–kingdom
H4438
לְמַעְלָה
upward
H4605

And David perceived that the LORD had confirmed him king over Israel, for his kingdom was lifted up on high, because of his people Israel.

בָּנִים
sons
עוֹד
more
H5750
דָּוִיד
David
H1732
וַיּוֹלֶד
and–fathered
H3205
בִּירוּשָׁלָם
in–Yerushalayim
H3389
נָשִׁים
wives
H0802
עוֹד
more
H5750
דָּוִיד
David
H1732
וַיִּקַּח 3
and–took
H3947

וּבָנוֹת׃
and–daughters
H1323

¶ And David took more wives at Jerusalem: and David begat more sons and daughters.

שַׁמּוּעַ	בִּירוּשָׁלָ֑͏ִם	לוֹ	הָיוּ־	אֲשֶׁר	הַיְלוּדִֽים	שְׁמוֹת	וְאֵ֖לֶּה	4
Shammua	in–Yerushalayim	to–him	were–	who	the–ones–born	names–of	and–these	
H8051	H3389		H1961		H3205	H8034	H0428	

וּשְׁלֹמֹֽה׃	נָתָ֥ן	וְשׁוֹבָֽב
and–Shelomoh	Natan	and–Shovav
H8010	H5416	H7727

Now these [are] the names of [his] children which he had in Jerusalem; Shammua, and Shobab, Nathan, and Solomon,

וְאֶלִיפָֽלֶט׃	וֶאֱלִישׁ֥וּעַ	וְיִבְחָ֖ר	5
and–Elpalet	and–Elishua	and–Yivchar	
H0467	H0474	H2984	

And Ibhar, and Elishua, and Elpalet,

וְיָפִֽיעַ׃	וְנֶ֥פֶג	וְנֹגָ֖הּ	6
and–Yaphia	and–Nepheg	and–Nogah	
H3309	H5298	H5052	

And Nogah, and Nepheg, and Japhia,

וֶאֱלִיפָֽלֶט׃	וּבְעֶלְיָדָ֥ע	וֶאֱלִישָׁמָ֖ע	7
and–Eliphalet	and–Beelyada	and–Elishama	
H0467	H1182	H0476	

And Elishama, and Beeliada, and Eliphalet.

וַיַּעֲל֣וּ	יִשְׂרָאֵ֗ל	כָּל־	עַל־	לְמֶ֣לֶךְ	דָּוִיד֮	נִמְשַׁ֣ח	כִּי־	פְּלִשְׁתִּים֒	וַיִּשְׁמְע֣וּ	8
and–went–up	Yisrael	all–	over–	as–king	David	anointed	that–	Pelishtim	and–heard	
H5927	H3478	H3605		H4428	H1732	H4886		H6430	H8085	

לְפָנֵיהֶ֑ם׃	וַיֵּצֵ֖א	דָּוִ֣יד	וַיִּשְׁמַ֔ע	דָּוִ֕יד	אֶת־	לְבַקֵּ֥שׁ	פְּלִשְׁתִּ֖ים	כָּל־
before–them	and–went–out	David	and–heard	David	[obj]–	to–seek	Pelishtim	all–
H6440	H3318	H1732	H8085	H1732	H0853	H1245	H6430	H3605

¶ And when the Philistines heard that David was anointed king over all Israel, all the Philistines went up to seek David. And David heard [of it], and went out against them.

רְפָאִֽים׃	בְּעֵ֥מֶק	וַיִּפְשְׁט֖וּ	בָּ֑אוּ	וּפְלִשְׁתִּ֖ים	9
Rephaim	in–valley–of	and–raided	came	and–Pelishtim	
	H6010	H6584	H0935	H6430	

And the Philistines came and spread themselves in the valley of Rephaim.

[פלשתים]	עַל־	הַאֶֽעֱלֶ֣ה	לֵאמֹ֗ר	בֵּאלֹהִים֮	דָּוִיד֒	וַיִּשְׁאַ֣ל		10
[Pelishtim]	against–	[interrog]–shall–I–go–up	saying	in–Elohim	David	and–inquired		
H6430		H5927	H0559	H0430	H1732	H7592		

עֲלֵ֣ה	יְהוָה֮	לוֹ֒	וַיֹּ֣אמֶר	בְּיָדִ֔י	וּנְתַתָּ֖ם	(פְּלִשְׁתִּֽים)
go–up	YHWH	to–him	and–said	into–my–hand	and–will–You–give–them	(Pelishtim)
H5927	H3068		H0559	H3027	H5414	H6430

בְּיָדֶ֑ךָ׃	וּנְתַתִּ֖ים
into–your–hand	and–I–will–give–them
H3027	H5414

And David enquired of God, saying, Shall I go up against the Philistines? and wilt thou deliver them into mine hand? And the LORD said unto him, Go up; for I will deliver them into thine hand.

פָּרַץ	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	דָּוִיד	שָׁם	וַיַּכֵּם	בְּבַעַל־פְּרָצִים	וַיַּעֲלוּ	11
broke-out	David	and-said	David	there	and-struck-them	to-Baal-Peratsim	and-went-up	
H6555	H1732	H0559	H1732	H8033	H5221	H1188	H5927	

קָרְאוּ	כֵּן	עַל־	מָיִם	כְּפֶרֶץ	בְּיָדִי	אוֹיְבַי	אֶת־	הָאֱלֹהִים
called	thus	upon-	waters	like-outbreak-of	by-my-hand	my-enemies	[obj]-	the-Elohim
H7121			H4325	H6556	H3027	H0341	H0853	H0430

פְּרָצִים׃	בָּעַל	הַהוּא	הַמָּקוֹם	שֵׁם־
Baal-Peratsim		the-that	the-place	name-of-
H1188		H1931	H4725	H8034

So they came up to Baal-perazim; and David smote them there. Then David said, God hath broken in upon mine enemies by mine hand like the breaking forth of waters: therefore they called the name of that place Baal-perazim.

פ	בָּאֵשׁ׃	וַיִּשְׂרְפוּ	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	אֱלֹהֵיהֶם	אֶת־	שָׁם	וַיַּעַזְבוּ־	12
(paragraph)	in-the-fire	and-burned	David	and-said	their-elohim	[obj]-	there	and-left-	
	H0784	H8313	H1732	H0559	H0430	H0853	H8033		

And when they had left their gods there, David gave a commandment, and they were burned with fire.

בָּעֵמֶק׃	וַיִּפְשְׁטוּ	פְּלִשְׁתִּים	עוֹד	וַיֹּסִיפוּ	13
in-the-valley	and-raided	Pelishtim	again	and-continued	
H6010	H6584	H6430	H5750	H3254	

And the Philistines yet again spread themselves abroad in the valley.

תַּעֲלֶה	לֹא	הָאֱלֹהִים	לוֹ	וַיֹּאמֶר	בֵּאלֹהִים	דָּוִיד	עוֹד	וַיִּשְׁאַל	14
go-up	not	the-Elohim	to-him	and-said	in-Elohim	David	again	and-inquired	
H5927	H3808	H0430		H0559	H0430	H1732	H5750	H7592	

מִמּוּל	לָהֶם	וּבָאתָ	מֵעֲלֵיהֶם	הָסֵב	אַחֲרֵיהֶם
from-in-front-of	to-them	and-come	from-upon-them	turn-around	after-them
H4136	H1992	H0935		H5437	

הַבְּכָאִים׃
the-balsam-trees
H1057

Therefore David enquired again of God; and God said unto him, Go not up after them; turn away from them, and come upon them over against the mulberry trees.

הַבְּכָאִים	בְּרָאשֵׁי	הַצְּעָדָה	קוֹל	אֶת־	כִּשְׁמֹעֲךָ	וְיִהִי		15
the-balsam-trees	in-tops-of	the-marching	sound-of	[obj]-	when-you-hear	and-it-will-be		
H1057				H0853	H8085	H1961		

אֶת־	לְהַכּוֹת	לְפָנֶיךָ	הָאֱלֹהִים	יָצָא	כִּי־	בַּמִּלְחָמָה	תֵּצֵא	אָז
[obj]-	to-strike	before-you	the-Elohim	gone-out	for-	in-the-battle	go-out	then
H0853	H5221	H6440	H0430	H3318		H4421	H3318	

פְּלִשְׁתִּים׃	מַחֲנֵה
Pelishtim	camp-of
H6430	H4264

And it shall be, when thou shalt hear a sound of going in the tops of the mulberry trees, [that] then thou shalt go out to battle: for God is gone forth before thee to smite the host of the Philistines.

פְּלִשְׁתִּים	מַחֲנֵה	אֶת־	וַיַּכּוּ	הָאֱלֹהִים	צִוָּהוּ	כַּאֲשֶׁר	דָּוִיד	וַיַּעַשׂ	16
Pelishtim	camp–of	[obj]–	and–struck	the–Elohim	commanded–him	as–that	David	and–did	
H6430	H4264	H0853	H5221	H0430	H6680		H1732		

גֶּזֶר׃	וְעַד־	מִגִּבְעוֹן
Gezer	and–unto–	from–Giveon
H1507	H5704	H1391

David therefore did as God commanded him: and they smote the host of the Philistines from Gibeon even to Gazer.

פַּחְדּוֹ	אֶת־	נָתַן	וַיהוָה	הָאֲרָצוֹת	בְּכָל־	דָּוִיד	שֵׁם־	וַיֵּצֵא	17
his–dread	[obj]–	put	and–YHWH	the–lands	in–all–	David	name–of–	and–went–out	
H6343	H0853	H5414	H3068	H0776	H3605	H1732	H8034	H3318	

הַגּוֹיִם׃	כָּל־	עַל־
the–nations	all–	upon–
	H3605	

And the fame of David went out into all lands; and the LORD brought the fear of him upon all nations.

Chapter 15

לַאֲרוֹן	מָקוֹם	וַיָּכֶן	דָּוִיד	בְּעִיר	בָּתִּים	לוֹ	וַיַּעַשׂ־		1
for–ark–of	place	and–prepared	David	in–city–of	houses	for–himself	and–made–		
H0727	H4725		H1732						

אֹהֶל׃	לוֹ	וַיֵּט־	הָאֱלֹהִים
tent	for–it	and–pitched–	the–Elohim
H0168		H5186	H0430

And [David] made him houses in the city of David, and prepared a place for the ark of God, and pitched for it a tent.

הַלְוִיִּם	אִם־	כִּי	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֶת־	לָשֵׂאת	לֹא	דָּוִיד	אָמַר	אָז	2
the–Levites	if–	except	the–Elohim	ark–of	[obj]–	to–carry	not	David	said	then	
H3881			H0430	H0727	H0853	H5375	H3808	H1732	H0559		

עַד־	וּלְשָׁרְתוֹ	יְהוָה	אֲרוֹן	אֶת־	לָשֵׂאת	יְהוָה	בָּחַר	בָּם	כִּי־
unto–	and–to–serve–Him	YHWH	ark–of	[obj]–	to–carry	YHWH	chose	in–them	for–
H5704	H8334	H3068	H0727	H0853	H5375	H3068	H0977		

	ס	עוֹלָם׃
	(section)	forever
		H5769

Then David said, None ought to carry the ark of God but the Levites: for them hath the LORD chosen to carry the ark of God, and to minister unto him for ever.

אֲרוֹן	אֶת־	לְהַעֲלוֹת	יְרוּשָׁלָ͏ִם	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֶת־	דָּוִיד	וַיְקַהֵל	3
ark–of	[obj]–	to–bring–up	Yerushalayim	to–	Yisrael	all–	[obj]–	David	and–assembled	
H0727	H0853	H5927	H3389	H0413	H3478	H3605	H0853	H1732	H6950	

לוֹ׃	הֵכִין	אֲשֶׁר־	מְקוֹמוֹ	אֶל־	יְהוָה
for–it	prepared	which–	its–place	to–	YHWH
			H4725	H0413	H3068

And David gathered all Israel together to Jerusalem, to bring up the ark of the LORD unto his place, which he had prepared for it.

4	וַיֶּאֱסֹף	דָּוִיד	אֶת־	בְּנֵי	אַהֲרֹן	וְאֶת־	הַלְוִיִּם׃
	and–gathered	David	[obj]–	sons–of	Aharon	and–[obj]–	the–Levites
	H0622	H1732	H0853		H0175	H0853	H3881

And David assembled the children of Aaron, and the Levites:

5	לִבְנֵי	קְהָת	אוּרִיאֵל	הַשַּׂר	וְאֶחָיו	מֵאָה	וְעֶשְׂרִים׃
	of–sons–of	Kehat	Uriel	the–commander	and–his–brothers	hundred–of	and–twenty
		H6955	H0222	H8269	H0251	H3967	H6242

ס
(section)

Of the sons of Kohath; Uriel the chief, and his brethren an hundred and twenty:

6	לִבְנֵי	מְרָרִי	עֲשָׂיָה	הַשַּׂר	וְאֶחָיו	מָאתַיִם	וְעֶשְׂרִים׃
	of–sons–of	Merari	Asayah	the–commander	and–his–brothers	two–hundred	and–twenty
		H4847	H6222	H8269	H0251	H3967	H6242

ס
(section)

Of the sons of Merari; Asaiah the chief, and his brethren two hundred and twenty:

7	לִבְנֵי	גֵּרְשֹׁם	יוֹאֵל	הַשַּׂר	וְאֶחָיו	מֵאָה	וּשְׁלֹשִׁים׃
	of–sons–of	Gershom	Yoel	the–commander	and–his–brothers	hundred–of	and–thirty
		H1648	H3100	H8269	H0251	H3967	H7970

ס
(section)

Of the sons of Gershom; Joel the chief, and his brethren an hundred and thirty:

ס	8	לִבְנֵי	אֱלִיצָפָן	שְׁמַעְיָה	הַשַּׂר	וְאֶחָיו	מָאתָיִם׃
(section)		of–sons–of	Elitsaphan	Shemayah	the–commander	and–his–brothers	two–hundred
			H0469	H8098	H8269	H0251	H3967

Of the sons of Elizaphan; Shemaiah the chief, and his brethren two hundred:

	9	לִבְנֵי	חֶבְרוֹן	אֱלִיאֵל	הַשַּׂר	וְאֶחָיו	שְׁמוֹנִים׃	ס
		of–sons–of	Chevron	Eliel	the–commander	and–his–brothers	eighty	(section)
				H0447	H8269	H0251	H8084	

Of the sons of Hebron; Eliel the chief, and his brethren fourscore:

10	לִבְנֵי	עֻזִּיאֵל	עַמִּינָדָב	הַשַּׂר	וְאֶחָיו	מֵאָה	וּשְׁנֵים	
	of–sons–of	Uzziel	Amminadav	the–commander	and–his–brothers	hundred–of	and–two	
		H5816	H5992	H8269	H0251	H3967	H8147	

ס	עֲשָׂר׃	
(section)	ten	
	H6240	

Of the sons of Uzziel; Amminadab the chief, and his brethren an hundred and twelve.

11 וַיִּקְרָא דָוִיד וּלְצָדוֹק וּלְאֶבְיָתָר הַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם לְאוּרִיאֵל
and-called David and-for-Tsadok and-for-Evyatar the-priests and-for-the-Levites for-Uriel
H7121 H1732 H6659 H0054 H3548 H3881 H0222

עֲשָׂיָה וְיוֹאֵל שְׁמַעְיָה וֶאֱלִיאֵל וְעַמִּינָדָב׃
Asayah and-Yoel Shemayah and-Eliel and-Amminadav
H6222 H3100 H8098 H0447 H5992

And David called for Zadok and Abiathar the priests, and for the Levites, for Uriel, Asaiah, and Joel, Shemaiah, and Eliel, and Amminadab,

12 וַיֹּאמֶר לָהֶם אַתֶּם רָאשֵׁי הָאָבוֹת לַלְוִיִּם הִתְקַדְּשׁוּ אַתֶּם
and-said to-them you heads-of the-fathers of-the-Levites sanctify-yourselves you
H0559 H0001 H3881 H6942

וַאֲחֵיכֶם וְהַעֲלִיתֶם אֵת יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־ הֲכִינוֹתִי
and-your-brothers and-bring-up [obj] YHWH Elohim-of Yisrael to- I-prepared
H0251 H5927 H0853 H0727 H3068 H0430 H3478 H0413 H3559

לוֹ׃
for-it

And said unto them, Ye [are] the chief of the fathers of the Levites: sanctify yourselves, [both] ye and your brethren, that ye may bring up the ark of the LORD God of Israel unto [the place that] I have prepared for it.

13 כִּי לְמַבָּרְאשׁוֹנָה לֹא אַתֶּם פָּרַץ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בָּנוּ כִּי־ לֹא
for- at-the-first not you broke-out YHWH our-Elohim against-us for- not
H3808 H7223 H3808 H6555 H3068 H0430 H3808

כַּמִּשְׁפָּט׃ דְּרַשְׁנֵהוּ
according-to-the-ordinance we-sought-Him
H4941 H1875

For because ye [did it] not at the first, the LORD our God made a breach upon us, for that we sought him not after the due order.

14 וַיִּתְקַדְּשׁוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם לְהַעֲלוֹת אֶת־ אֲרוֹן יְהוָה
and-sanctified-themselves the-priests and-the-Levites to-bring-up [obj]- ark-of YHWH
H6942 H3548 H3881 H5927 H0853 H0727 H3068

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
Elohim-of Yisrael
H0430 H3478

So the priests and the Levites sanctified themselves to bring up the ark of the LORD God of Israel.

15 וַיִּשְׂאוּ בְנֵי־ הַלְוִיִּם אֶת אֲרוֹן הָאֱלֹהִים כַּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה
and-carried sons-of- the-Levites [obj] ark-of the-Elohim as-that commanded Mosheh
H5375 H1121 H3881 H0853 H0727 H0430 H3588 H6680 H4872

כִּדְבַר יְהוָה בִּכְתֵפָם עַל־ בַּמֹּטוֹת׃ פ
according-to-word-of YHWH on-their-shoulder upon-them with-the-poles (paragraph)
H1697 H3068 H3802 H5921 H4133

And the children of the Levites bare the ark of God upon their shoulders with the staves thereon, as Moses commanded according to the word of the LORD.

16 וַיֹּאמֶר דָּוִיד לְשָׂרֵי הַלְוִיִּם לְהַעֲמִיד אֶת־אֲחֵיהֶם הַמְשֹׁרְרִים בִּכְלֵי־שִׁיר נְבָלִים וְכִנֹּרוֹת וּמְצִלְתָּיִם מַשְׁמִיעִים לְהָרִים־בְּקוֹל לְשִׂמְחָה׃ פ

16 and-said David to-commanders-of the-Levites to-appoint [obj]- their-brothers the-singers with-instruments-of- song harps and-lyres and-cymbals sounding to-raise- in-voice for-joy (paragraph)

H7891 H0251 H0853 H5975 H3881 H8269 H1732 H0559 H3627 H8085 H4700 H3658

And David spake to the chief of the Levites to appoint their brethren [to be] the singers with instruments of musick, psalteries and harps and cymbals, sounding, by lifting up the voice with joy.

17 וַיַּעֲמִידוּ הַלְוִיִּם אֶת־הֵימָן בֶּן־יוֹאֵל וּמִן־אֲחִיו אָסָף וּמִן־בְּנֵי מְרָרִי אֲחֵיהֶם אֵיתָן בֶּן־קוּשָׁיָהוּ׃

17 and-appointed the-Levites [obj] Heman son-of- Yoel and-from- his-brothers Asaph and-from- sons-of Merari their-brothers Eitan son-of- Kushayahu

H5975 H3881 H0853 H1968 H3100 H0251 H0623 H4847 H0251 H0387 H6984

So the Levites appointed Heman the son of Joel; and of his brethren, Asaph the son of Berechiah; and of the sons of Merari their brethren, Ethan the son of Kushaiah;

18 וְעִמָּהֶם אֲחֵיהֶם הַמִּשְׁנֶים זְכַרְיָהוּ בֶּן וְיַעֲזִיאֵל וּשְׁמִירָמוֹת וִיחִיאֵל וְעַנִּי וְאֱלִיאָב וּבְנָיָהוּ וּמַעֲשֵׂיָהוּ וּמַתִּתְיָהוּ וּמַעֲשֵׂיָהוּ וְעֵדִיעֵאל וְיוֹחָבָד בְּנֵי־שֶׁמַע׃

18 and-with-them their-brothers the-second-rank Zekharyahu Ben and-Yaaziel and-Shemiramot and-Yechiel and-Unni and-Eliab and-Benaiah and-Maaseiah and-Mattithiah and-Maaseiah and-Eliphelehu and-Mikneiah and-Obed-edom and-Jeiel the-gatekeepers

H0251 H4932 H2172 H1122 H3268 H8070 H3171 H6042 H0446 H1141 H4641 H4993 H4641 H0466 H4737 H5654 H3273 H7778

And with them their brethren of the second [degree], Zechariah, Ben, and Jaaziel, and Shemiramoth, and Jehiel, and Unni, Eliab, and Benaiah, and Maaseiah, and Mattithiah, and Elipheleh, and Mikneiah, and Obed-edom, and Jeiel, the porters.

19 וְהַמְשֹׁרְרִים הֵימָן אָסָף וְאֵיתָן בִּמְצִלְתַּיִם נְחֹשֶׁת לְהַשְׁמִיעַ׃

19 and-the-singers Heman Asaph and-Eitan with-cymbals-of bronze to-sound

H7891 H1968 H0623 H0387 H4700 H5178 H8085

So the singers, Heman, Asaph, and Ethan, [were appointed] to sound with cymbals of brass;

20 וּזְכַרְיָה וַעֲזִיאֵל וּשְׁמִירָמוֹת וִיחִיאֵל וְעַנִּי וֶאֱלִיאָב וּמַעֲשֵׂיָהוּ עַל־עֲלָמוֹת׃ בִּנְבָלִים וּבְנָיָהוּ

20 and-Zekharyah and-Aziel and-Shemiramot and-Yechiel and-Unni and-Eliab and-Maaseyahu upon- Alamot with-harps and-Benayahu

H2172 H5815 H8070 H3171 H6042 H0446 H4641 H5961 H5035 H1141

And Zechariah, and Aziel, and Shemiramoth, and Jehiel, and Unni, and Eliab, and Maaseiah, and Benaiah, with psalteries on Alamoth;

21 וּמַתִּתְיָהוּ וְאֱלִיפְלֵהוּ וּמִקְנֵיָהוּ וְעֹבֵד־אֱדֹם וְיִעִיאֵל וַעֲזַזְיָהוּ
and-Mattityahu and-Eliphlehu and-Mikneyahu and-Oved-Edom and-Yeiel and-Azazyahu
H4993 H0466 H4737 H5654 H3273 H5812

בְּכִנֹּרוֹת עַל־ הַשְּׁמִינִית לְנַצֵּחַ׃
with-lyres upon- the-Sheminit to-lead
H3658 H8067 H5329

And Mattithiah, and Elipheleh, and Mikneiah, and Obed-edom, and Jeiel, and Azaziah, with harps on the Sheminith to excel.

22 וּכְנַנְיָהוּ שַׂר־ הַלְוִיִּם בְּמַשָּׂא בְּמַשָּׂא יָסֹר כִּי
and-Kenanyahu commander-of- the-Levites in-the-carrying in-the-carrying instructor for-
H3663 H8269 H3881 H3256

הָוּא׃ מֵבִין
he understanding
H1931 H0995

And Chenaniah, chief of the Levites, [was] for song: he instructed about the song, because he [was] skilful.

23 וּבֶרֶכְיָהוּ וְאֶלְקָנָה שֹׁעֲרִים לָאָרוֹן׃
and-Berekhyah and-Elkanah gatekeepers for-the-ark
H1296 H0511 H7778 H0727

And Berechiah and Elkanah [were] doorkeepers for the ark.

24 וּשְׁבַנְיָהוּ וְיוֹשָׁפָט וּנְתַנְאֵל וַעֲמָשַׂי וּזְכַרְיָהוּ וּבְנָיָהוּ
and-Shevanyahu and-Yoshaphat and-Netanel and-Amasai and-Zekharyahu and-Benayahu
H7645 H3146 H5417 H6022 H2148 H1141

וֶאֱלִיעֶזֶר הַכֹּהֲנִים [מחצצרים] (מַחְצְרִים) בַּחֲצֹצְרוֹת לִפְנֵי אֲרוֹן הָאֱלֹהִים
and-Eliezer the-priests [sounding] (sounding) with-the-trumpets before ark-of the-Elohim
H0461 H3548 H2690 H2690 H2689 H6440 H0727 H0430

וִיחִיָּה שֹׁעֲרִים לָאָרוֹן׃ וְעֹבֵד אֱדֹם
and-Yechiyah gatekeepers for-the-ark and-Oved-Edom
H3174 H7778 H0727 H5654

And Shebaniah, and Jehoshaphat, and Nethaneel, and Amasai, and Zechariah, and Benaiah, and Eliezer, the priests, did blow with the trumpets before the ark of God: and Obed-edom and Jehiah [were] doorkeepers for the ark.

25 וַיְהִי דָוִיד וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וְשָׂרֵי הָאֲלָפִים הַהֹלְכִים
and-was David and-elders-of Yisrael and-commanders-of the-thousands the-ones-going
H1961 H1732 H2205 H3478 H8269 H0505 H1980

לְהַעֲלוֹת אֶת־ אֲרוֹן בְּרִית־ יְהוָה מִן־ בֵּית עֹבֵד־אֱדֹם בְּשִׂמְחָה׃
to-bring-up [obj]- ark-of covenant-of- YHWH from- house-of Oved-Edom with-joy
H5927 H0853 H0727 H1285 H3068 H4480 H1004 H5654 H8057

ס
(section)

¶ So David, and the elders of Israel, and the captains over thousands, went to bring up the ark of the covenant of the LORD out of the house of Obed-edom with joy.

26 וַיְהִי֙ בְּעֶזֹ֣ר הָאֱלֹהִ֔ים אֶת־נֹשְׂאֵ֖י אֲר֣וֹן בְּרִית־יְהוָ֑ה וַיִּזְבְּחוּ֙ שִׁבְעָ֣ה־פָרִ֔ים וְשִׁבְעָ֖ה אֵילִֽים׃

and-was H1961 when-helped H5826 the-Elohim H0430 [obj]- H0853 bearers-of H5375 ark-of H0727 covenant-of- H1285 YHWH H3068 and-sacrificed H2076 seven- H7651 bulls H6499 and-seven H7651 rams

And it came to pass, when God helped the Levites that bare the ark of the covenant of the LORD, that they offered seven bullocks and seven rams.

27 וְדָוִ֗יד מְכֻרְבָּל֙ בְּמְעִ֣יל בּ֔וּץ וְכָל־הַלְוִיִּ֖ם הַנֹּשְׂאִ֑ים וְאֶת־הַמְשֹׁרְרִ֗ים וְכְנַנְיָ֤ה הַמַּשָּׂא֙ בַּמַּשָּׂ֔א וְעַל־דָּוִ֖יד אֵפ֥וֹד בָּֽד׃

and-David H1732 clothed H3736 in-robe-of H4598 fine-linen H0948 and-all- H3605 the-Levites H3881 the-ones-carrying H5375 [obj]- H0853 and-upon- the-singers H7891 the-carrying the-commander H8269 and-Kenanyah H3663 and-the-singers H7891 the-ark H0727 David H1732 ephod-of H0646 linen H0906

And David [was] clothed with a robe of fine linen, and all the Levites that bare the ark, and the singers, and Chenaniah the master of the song with the singers: David also [had] upon him an ephod of linen.

28 וְכָל־יִשְׂרָאֵ֗ל מַעֲלִים֙ אֶת־אֲר֣וֹן בְּרִית־יְהוָ֔ה בִּתְרוּעָ֖ה וּבְק֣וֹל שׁוֹפָ֑ר וּבַחֲצֹצְר֥וֹת וּבִמְצִלְתַ֖יִם מַשְׁמִיעִ֥ים בִּנְבָלִ֖ים וְכִנֹּרֽוֹת׃

and-all- H3605 Yisrael H3478 bringing-up H5927 [obj]- H0853 ark-of H0727 covenant-of- H1285 YHWH H3068 with-shout H8643 and-with-sound-of H7782 shofar H7782 and-with-trumpets H2689 and-with-cymbals H4700 sounding H8085 with-harps and-lyres H3658

Thus all Israel brought up the ark of the covenant of the LORD with shouting, and with sound of the cornet, and with trumpets, and with cymbals, making a noise with psalteries and harps.

29 וַיְהִי֙ אֲר֣וֹן בְּרִית־יְהוָ֔ה בָּ֖א עַד־עִ֣יר דָּוִ֑יד וּמִיכַ֤ל בַּת־שָׁאוּל֙ נִשְׁקְפָ֣ה בְעַד֙ הַחַלּ֔וֹן וַתֵּ֗רְא אֶת־הַמֶּ֤לֶךְ דָּוִיד֙ מְפַזֵּ֣ר וּמְשַׂחֵ֔ק וַתִּבֶז־לוֹ֖ בְּלִבָּֽהּ׃ פ

and-was H1961 ark-of H0727 covenant-of H1285 YHWH H3068 coming H0935 unto- H5704 city-of David H1732 and-Mikhal H4324 daughter-of- H1323 Shaul H7586 looked-down H8259 through H1157 the-window H2474 and-saw H7200 [obj]- H0853 the-king H4428 David H1732 leaping H7540 and-celebrating H7832 and-despised H0959 to-him in-her-heart (paragraph)

¶ And it came to pass, [as] the ark of the covenant of the LORD came to the city of David, that Michal the daughter of Saul looking out at a window saw king David dancing and playing: and she despised him in her heart.

Chapter 16

1

וַיָּבִיאוּ	אֶת־	אֲרוֹן	הָאֱלֹהִים	וַיַּצִּיגוּ	אֹתוֹ	בְּתוֹךְ	הָאֹהֶל	אֲשֶׁר
and-they-brought	[obj]	ark-of	the-Elohim	and-they-set	it	in-midst-of	the-tent	which
H0935	H0853	H0727	H0430	H3322	H0853	H8432	H0168	

נָטָה־	לוֹ	דָּוִיד	וַיַּקְרִיבוּ	עֹלוֹת	וּשְׁלָמִים	לִפְנֵי	
had-pitched	for-it	David	and-they-offered	burnt-offerings	and-peace-offerings	before	
H5186		H1732	H7126		H8002	H6440	

הָאֱלֹהִים׃	
the-Elohim	
H0430	

So they brought the ark of God, and set it in the midst of the tent that David had pitched for it: and they offered burnt sacrifices and peace offerings before God.

2

וַיְבָרֶךְ	וְהַשְּׁלָמִים	הָעֹלָה	מֵהַעֲלוֹת	דָּוִיד	וַיְכַל
and-he-blessed	and-the-peace-offerings	the-burnt-offering	from-offering	David	and-finished
H1288	H8002		H5927	H1732	H3615

יְהוָה׃	בְּשֵׁם	הָעָם	אֶת־
YHWH	in-name-of	the-people	[obj]
H3068	H8034		H0853

And when David had made an end of offering the burnt offerings and the peace offerings, he blessed the people in the name of the LORD.

3

כִּכַּר־	לְאִישׁ	אִשָּׁה	וְעַד־	מֵאִישׁ	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	לְכָל־	וַיְחַלֵּק
loaf-of	to-each	woman	and-unto	from-man	Israel	man	to-every	and-he-distributed
H3603	H0376	H0802	H5704	H0376	H3478	H0376	H3605	

וַאֲשִׁישָׁה׃	וְאֶשְׁפָּר	לֶחֶם
and-raisin-cake	and-portion	bread
H0809	H0829	H3899

And he dealt to every one of Israel, both man and woman, to every one a loaf of bread, and a good piece of flesh, and a flagon [of wine].

4

מְשָׁרְתִים	הַלְוִיִּם	מִן־	יְהוָה	אֲרוֹן	לִפְנֵי	וַיִּתֵּן	
ministering	the-Levites	from	YHWH	ark-of	before	and-he-appointed	
H8334	H3881		H3068	H0727	H6440	H5414	

וּלְהוֹדוֹת	וּלְהַלֵּל	לַיהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל׃	פ	
and-to-thank	and-to-praise	to-YHWH	Elohim-of	Israel	[para]	
H3034		H3068	H0430	H3478		

וּלְהַזְכִּיר׃
and-to-commemorate
H2142

¶ And he appointed [certain] of the Levites to minister before the ark of the LORD, and to record, and to thank and praise the LORD God of Israel:

5

וְיִחִיאֵל	וּשְׁמִירָמוֹת	יְעִיאֵל	זְכַרְיָה	וּמַשְׁנֵהוּ	הָרֹאשׁ	אָסָף	
and-Jehiel	and-Shemiramoth	Jeiel	Zechariah	and-second-to-him	the-chief	Asaph	
H3171	H8070	H3273		H4932		H0623	

נְבָלִים׃	בִּכְלֵי	וְיִעִיאֵל	אֱדֹם־וְעֹבֵד	וּבְנָיָהוּ	וֵאֱלִיאָב	וּמַתִּתְיָה
harps	with-instruments-of	and-Jeiel	and-Obed-Edom	and-Benaiah	and-Eliab	and-Mattithiah
	H3627	H3273	H5654	H1141	H0446	H4993

מַשְׁמִיעַ׃	בִּמְצִלְתָיִם	וְאָסָף	וּבְכִנֹּרוֹת
sounding	with-the-cymbals	and-Asaph	and-with-lyres
H8085	H4700	H0623	H3658

Asaph the chief, and next to him Zechariah, Jeiel, and Shemiramoth, and Jehiel, and Mattithiah, and Eliab, and Benaiah, and Obed-edom: and Jeiel with psalteries and with harps; but Asaph made a sound with cymbals;

בְּרִית־	אֲרוֹן	לִפְנֵי	תָּמִיד	בַּחֲצֹצְרוֹת	הַכֹּהֲנִים	וְיַחֲזִיאֵל	וּבְנָיָהוּ	6
covenant-of	ark-of	before	continually	with–trumpets	the–priests	and–Jahaziel	and–Benaiah	
H1285	H0727	H6440	H8548	H2689	H3548	H3166	H1141	

הָאֱלֹהִים׃	
the–Elohim	
H0430	

Benaiah also and Jahaziel the priests with trumpets continually before the ark of the covenant of God.

בְּיַד־	לַיהוָה	לְהֹדוֹת	בָּרֹאשׁ	דָּוִיד	נָתַן	אָז	הַהוּא	בַּיּוֹם	7
by–hand-of	to–YHWH	to–give-thanks	first	David	gave	then	the–that	in–the–day	
H3027	H3068	H3034		H1732	H5414		H1931	H3117	

פ	וְאֶחָיו׃	אָסָף
[para]	and–his-brothers	Asaph
	H0251	H0623

¶ Then on that day David delivered first [this psalm] to thank the LORD into the hand of Asaph and his brethren.

עֲלִילֹתָיו׃	בָּעַמִּים	הוֹדִיעוּ	בִשְׁמוֹ	קִרְאוּ	לַיהוָה	הוֹדוּ	8
his-deeds	among–the–peoples	make-known	on–his-name	call	to–YHWH	give-thanks	
H5949		H3045	H8034	H7121	H3068	H3034	

Give thanks unto the LORD, call upon his name, make known his deeds among the people.

נִפְלְאֹתָיו׃	בְּכָל־	שִׂיחוּ	לוֹ	זַמְּרוּ־	לוֹ	שִׁירוּ	9
his-wonders	on–all	meditate	to–him	make-music	to–him	sing	
H6381	H3605	H7878		H2167		H7891	

Sing unto him, sing psalms unto him, talk ye of all his wondrous works.

יְהוָה׃	מְבַקְשֵׁי	לֵב	יִשְׂמַח	קָדְשׁוֹ	בְּשֵׁם	הִתְהַלָּלוּ	10
YHWH	seekers-of	heart-of	let-rejoice	his-holiness	in–name-of	boast	
H3068	H1245		H8055	H6944	H8034		

Glory ye in his holy name: let the heart of them rejoice that seek the LORD.

תָּמִיד׃	פָּנָיו	בַּקְּשׁוּ	וְעֻזּוֹ	יְהוָה	דִּרְשׁוּ	11
continually	his-face	seek	and–his-strength	YHWH	seek	
H8548	H6440	H1245	H5797	H3068	H1875	

Seek the LORD and his strength, seek his face continually.

פִּיהוּ׃	וּמִשְׁפְּטֵי־	מֹפְתָיו	עָשָׂה	אֲשֶׁר	נִפְלְאֹתָיו	זִכְרוּ	12
his-mouth	and–judgments-of	his-signs	he-did	which	his-wonders	remember	
H6310	H4941	H4159			H6381	H2142	

Remember his marvellous works that he hath done, his wonders, and the judgments of his mouth;

בְּחִירָיו׃	יַעֲקֹב	בְּנֵי	עַבְדּוֹ	יִשְׂרָאֵל	זֶרַע	13
his-chosen-ones	Jacob	sons-of	his-servant	Israel	seed-of	
H0972	H3290		H5650	H3478	H2233	

O ye seed of Israel his servant, ye children of Jacob, his chosen ones.

מִשְׁפָּטָיו׃	הָאָרֶץ	בְּכָל־	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	הוּא	14
his-judgments	the–earth	in–all	our-Elohim	YHWH	he	
H4941	H0776	H3605	H0430	H3068	H1931	

He [is] the LORD our God; his judgments [are] in all the earth.

15	זָכְרוּ	לְעוֹלָם	בְּרִיתוֹ	דָּבָר	צִוָּה	לְאֶלֶף	דּוֹר׃
	remember	forever	his-covenant	word	he-commanded	to–thousand	generation
	H2142	H5769	H1285	H1697	H6680	H0505	H1755

Be ye mindful always of his covenant; the word [which] he commanded to a thousand generations;

16	אֲשֶׁר	כָּרַת	אֶת־	אַבְרָהָם	וּשְׁבוּעָתוֹ	לְיִצְחָק׃	
	which	he-cut	with	Abraham	and–his-oath	to–Isaac	
		H3772	H0854	H0085	H7621	H3327	

[Even of the covenant] which he made with Abraham, and of his oath unto Isaac;

17	וַיַּעֲמִידֶהָ	לְיַעֲקֹב	לְחֹק	לְיִשְׂרָאֵל	בְּרִית	עוֹלָם׃	
	and–he-confirmed-it	to–Jacob	for–statute	to–Israel	covenant-of	forever	
	H5975	H3290	H2706	H3478	H1285	H5769	

And hath confirmed the same to Jacob for a law, [and] to Israel [for] an everlasting covenant,

18	לֵאמֹר	לְךָ	אֶתֵּן	אֶרֶץ־	כְּנַעַן	חֶבֶל	נַחֲלַתְכֶם׃
	saying	to–you	I-will-give	land-of	Canaan	portion-of	your-inheritance
	H0559		H5414	H0776			H5159

Saying, Unto thee will I give the land of Canaan, the lot of your inheritance;

19	בְּהֱיוֹתְכֶם	מְתֵי	מִסְפָּר	כִּמְעַט	וְגָרִים	בָּהּ׃	
	when–you-were	men-of	number	few	and–sojourners	in–it	
	H1961	H4962	H4557	H4592			

When ye were but few, even a few, and strangers in it.

20	וַיִּתְהַלְּכוּ	מִגּוֹי	אֶל־	גּוֹי	וּמִמַּמְלָכָה	אֶל־	עַם	אַחֵר׃
	and–they-wandered	from–nation	to	nation	and–from–kingdom	to	people	another
	H1980		H0413		H4467	H0413		H0312

And [when] they went from nation to nation, and from [one] kingdom to another people;

21	לֹא־	הִנִּיחַ	לְאִישׁ	לְעָשְׁקָם	וַיּוֹכַח	עֲלֵיהֶם	מְלָכִים׃
	not	he-permitted	to–anyone	to–oppress-them	and–he-rebuked	on-account-of-them	kings
	H3808	H3240	H0376	H6231	H3198		H4428

He suffered no man to do them wrong: yea, he reproved kings for their sakes,

22	אַל־	תִּגְּעוּ	בִּמְשִׁיחָי	וּבִנְבִיאַי	אַל־	תָּרֵעוּ׃	פ
	not	touch	my-anointed-ones	and–to-my-prophets	not	do-harm	[para]
	H0408	H5060	H4899	H5030	H0408		

[Saying], Touch not mine anointed, and do my prophets no harm.

23	שִׁירוּ	לַיהוָה	כָּל־	הָאָרֶץ	בַּשְּׂרוּ	מִיּוֹם־	אֶל־	יוֹם	יְשׁוּעָתוֹ׃
	sing	to–YHWH	all	the–earth	proclaim	from–day	to	day	his-salvation
	H7891	H3068	H3605	H0776	H1319	H3117	H0413	H3117	H3444

Sing unto the LORD, all the earth; shew forth from day to day his salvation.

24	סַפְּרוּ	בַגּוֹיִם	אֶת־	כְּבוֹדוֹ	בְּכָל־	הָעַמִּים	נִפְלְאוֹתָיו׃
	declare	among–the–nations	[obj]	his-glory	among–all	the–peoples	his-wonders
			H0853	H3519	H3605		H6381

Declare his glory among the heathen; his marvellous works among all nations.

אֱלֹהִים׃	כָּל־	עַל־	הוּא	וְנוֹרָא	מְאֹד	וּמְהֻלָל֗	יְהוָה	גָּדוֹל	כִּ֤י	25
elohim	all	over	he	and–feared	greatly	and–praised	YHWH	great	for	
H0430	H3605		H1931	H3372	H3966		H3068			

For great [is] the LORD, and greatly to be praised: he also [is] to be feared above all gods.

עָשָׂה׃	שָׁמַיִם	וַיהוָה	אֱלִילִ֑ים	הָעַמִּ֣ים	אֱלֹהֵי	כָּל־	כִּ֤י	26
made	heavens	and–YHWH	idols	the–peoples	elohim-of	all	for	
	H8064	H3068	H0457		H0430	H3605		

For all the gods of the people [are] idols: but the LORD made the heavens.

בְּמִקְמֹו׃	וְחֶדְוָה	עֹ֥ז	לְפָנָ֑יו	וְהָדָ֥ר	הוֹד		27
in–his-place	and–joy	strength	before-him	and–majesty	splendor		
H4725	H2304	H5797	H6440	H1926	H1935		

Glory and honour [are] in his presence; strength and gladness [are] in his place.

וְעֹֽז׃	כְּבוֹד	לַיהוָה	הָבוּ	עַמִּ֑ים	מִשְׁפְּחֹ֣ות	לַיהוָ֗ה	הָבוּ	28
and–strength	glory	to–YHWH	ascribe	peoples	families-of	to–YHWH	ascribe	
H5797	H3519	H3068	H3051		H4940	H3068	H3051	

Give unto the LORD, ye kindreds of the people, give unto the LORD glory and strength.

הִשְׁתַּחֲוּ֥ו	לְפָנָ֑יו	וּבֹ֣אוּ	מִנְחָ֗ה	שְׂאֽוּ	שְׁמֹו֮	כְּבֹ֤וד	לַיהוָ֗ה	הָבוּ	29
bow-down	before-him	and–come	offering	lift-up	his-name	glory-of	to–YHWH	ascribe	
H7812	H6440	H0935	H4503	H5375	H8034	H3519	H3068	H3051	

קֹ֝דֶשׁ׃	בְּהַדְרַת־	לַיהוָ֥ה
holiness	in–splendor-of	to–YHWH
H6944	H1927	H3068

Give unto the LORD the glory [due] unto his name: bring an offering, and come before him: worship the LORD in the beauty of holiness.

בַּל־	תִּבֶּ֣ל	תִּכֹּ֑ון	אַף־	הָאָ֥רֶץ	כָּל־	מִלְּפָנָ֗יו	חִ֫ילוּ	30
not	world	is-established	indeed	the–earth	all	from-before-him	tremble	
H1077	H8398		H0637	H0776	H3605	H6440		

תִּמֹּֽוט׃	
it-will-be-moved	
H4131	

Fear before him, all the earth: the world also shall be stable, that it be not moved.

בַּגֹּויִם	וְיֹאמְרוּ֮	הָאָ֥רֶץ	וְתָגֵ֑ל	הַשָּׁמַ֥יִם	יִשְׂמְח֗וּ	31
among–the–nations	and–let-them-say	the–earth	and–let-be-glad	the–heavens	let-rejoice	
	H0559	H0776	H1523	H8064	H8056	

יְהוָ֥ה	מָלָֽךְ׃
YHWH	reigns
H3068	

Let the heavens be glad, and let the earth rejoice: and let [men] say among the nations, The LORD reigneth.

בֹּו׃	אֲשֶׁר־	וְכָל־	הַשָּׂדֶ֥ה	יַעֲלֹ֑ץ	וּמְלוֹאֹ֗ו	הַיָּ֥ם	יִרְעַ֥ם	32
in–it	that	and–all	the–field	let-exult	and–its-fullness	the–sea	let-thunder	
		H3605		H5970	H4393	H3220	H7481	

Let the sea roar, and the fulness thereof: let the fields rejoice, and all that [is] therein.

33 אָז יְרַנְּנוּ עֲצֵי הַיָּעַר מִלִּפְנֵי יְהוָה כִּי־בָא לִשְׁפֹּט
then will-sing-for-joy trees-of the–forest from-before YHWH for he-comes to–judge
H0853 H0776 H6086 H6440 H3068 H0935 H8199

אֶת־הָאָרֶץ׃
[obj] the–earth
H0853 H0776

Then shall the trees of the wood sing out at the presence of the LORD, because he cometh to judge the earth.

34 הוֹדוּ לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
give-thanks to–YHWH for good for forever his-lovingkindness
H3034 H3068 H5769

O give thanks unto the LORD; for [he is] good; for his mercy [endureth] for ever.

35 וְאִמְרוּ הוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ וְקַבְּצֵנוּ וְהַצִּילֵנוּ מִן־הַגּוֹיִם
and–say save-us Elohim-of our-salvation and–gather-us and–deliver-us from the–nations
H0559 H3467 H0430 H3468 H6908 H5337 H0853

לְהֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ לְהִשְׁתַּבֵּחַ בִּתְהִלָּתֶךָ׃
to–give-thanks to–name-of your-holiness to–glory in–your-praise
H3034 H8034 H6944 H7623 H8416

And say ye, Save us, O God of our salvation, and gather us together, and deliver us from the heathen, that we may give thanks to thy holy name, [and] glory in thy praise.

36 בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן־הָעוֹלָם וְעַד־הָעוֹלָם
blessed YHWH Elohim-of Israel from the–everlasting and–unto the–everlasting
H1288 H3068 H0430 H3478 H0769 H5704 H0769

וַיֹּאמְרוּ כָל־הָעָם אָמֵן וְהַלֵּל לַיהוָה׃ פ
and–said all the–people amen and–praising to–YHWH [para]
H0559 H3605 H0543 H1984 H3068

Blessed [be] the LORD God of Israel for ever and ever. And all the people said, Amen, and praised the LORD.

37 וַיַּעֲזָב־שָׁם לִפְנֵי אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה לְאָסָף וּלְאֶחָיו
and–he-left there before ark-of covenant-of YHWH to–Asaph and–to-his-brothers
H5800 H8033 H6440 H0727 H1285 H3068 H0623 H0251

לְשָׁרֵת לִפְנֵי הָאָרוֹן תָּמִיד לִדְבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ׃
to–minister before the–ark continually for–matter-of day in–its-day
H8334 H6440 H0727 H8548 H1697 H3117 H3117

¶ So he left there before the ark of the covenant of the LORD Asaph and his brethren, to minister before the ark continually, as every day's work required:

38 וְאֶת־עֹבֵד אֱדֹם וַאֲחֵיהֶם שִׁשִּׁים וּשְׁמוֹנָה עֹבֵד אֱדֹם בֶּן־יְדִיתוּן
and–Obed-Edom and–their-brothers sixty and–eight and–Obed-Edom son–of Jeduthun
H5654 H0251 H8346 H8083 H5654 H1438 H3038

וְחֹסָה לְשֹׁעֲרִים׃
and–Hosah for–gatekeepers
H2621 H7778

And Obed-edom with their brethren, threescore and eight; Obed-edom also the son of Jeduthun and Hosah [to be] porters:

39 וְאֶת צָדוֹק הַכֹּהֵן וְאֶחָיו הַכֹּהֲנִים לִפְנֵי מִשְׁכַּן יְהוָה
and-[obj] Zadok the-priest and-his-brothers the-priests before tabernacle-of YHWH
H0853 H6659 H3548 H0251 H3548 H6440 H4908 H3068

בַּבָּמָה אֲשֶׁר בְּגִבְעוֹן׃
at-the-high-place which in-Gibeon
H1116 H1391

And Zadok the priest, and his brethren the priests, before the tabernacle of the LORD in the high place that [was] at Gibeon,

40 לְהַעֲלוֹת לַיהוָה עֹלוֹת עַל־מִזְבַּח הָעֹלָה תָּמִיד
to-offer burnt-offerings to-YHWH on altar-of the-burnt-offering continually
H5927 H3068 H4196 H8548

וְלָעֶרֶב וּלְכָל־ בַּתּוֹרַת יְהוָה אֲשֶׁר
and-for-the-evening and-for-all in-Torah-of YHWH which
H6153 H3605 H8451 H3068

לַבֹּקֶר הַכָּתוּב
for-the-morning the-written
H1242 H3789

צִוָּה עַל־ יִשְׂרָאֵל׃
he-commanded concerning Israel
H6680 H3478

To offer burnt offerings unto the LORD upon the altar of the burnt offering continually morning and evening, and [to do] according to all that is written in the law of the LORD, which he commanded Israel;

41 וְעִמָּהֶם הֵימָן וִידוּתוּן וְשְׁאָר הַבְּרוּרִים אֲשֶׁר נִקְבוּ
and-with-them Heman and-Jeduthun and-rest-of the-chosen who were-designated
H1968 H3038 H7605 H1305

בְּשֵׁמוֹת לְהֹדוֹת לַיהוָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
by-names to-give-thanks to-YHWH for forever his-lovingkindness
H8034 H3034 H3068 H5769

And with them Heman and Jeduthun, and the rest that were chosen, who were expressed by name, to give thanks to the LORD, because his mercy [endureth] for ever;

42 וְעִמָּהֶם הֵימָן וִידוּתוּן וְחֲצֹצְרוֹת וּמְצִלְתַּיִם לְמַשְׁמִיעִים
and-with-them Heman and-Jeduthun trumpets and-cymbals for-sounding
H1968 H3038 H2689 H4700 H8085

וּכְלֵי שִׁיר הָאֱלֹהִים וּבְנֵי יְדוּתוּן לַשָּׁעַר׃
and-instruments-of song the-Elohim and-sons-of Jeduthun for-the-gate
H3627 H0430 H3038 H8179

And with them Heman and Jeduthun with trumpets and cymbals for those that should make a sound, and with musical instruments of God. And the sons of Jeduthun [were] porters.

43 וַיֵּלְכוּ כָל־ אִישׁ הָעָם לְבֵיתוֹ וַיָּסֹב דָּוִיד לְבָרֵךְ אֶת־
and-went all each the-people to-his-house and-turned David to-bless [obj]
H3212 H3605 H0376 H0376 H5437 H1732 H1288 H0853

בֵּיתוֹ׃ פ
his-house [para]

And all the people departed every man to his house: and David returned to bless his house.

Chapter 17

1

הַנָּבִיא	נָתָן	אֶל־	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	בְּבֵיתוֹ	דָּוִיד	יָשַׁב	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי
the-prophet	Nathan	to	David	and-said	in-his-house	David	dwelt	when	and-it-was
H5030	H5416	H0413	H1732	H0559		H1732	H3427		H1961

תָּחַת	יְהוָה	בְּרִית־	וַאֲרוֹן	הָאֱרָזִים	בְּבֵית	יוֹשֵׁב	אָנֹכִי	הִנֵּה
under	YHWH	covenant-of	and-ark-of	the-cedars	in-house-of	dwelling	I	behold
H8478	H3068	H1285	H0727	H0730		H3427	H0595	H2009

יְרִיעוֹת׃
curtains
H3407

Now it came to pass, as David sat in his house, that David said to Nathan the prophet, Lo, I dwell in an house of cedars, but the ark of the covenant of the LORD [remaineth] under curtains.

2

הָאֱלֹהִים	כִּי	עֲשֵׂה	בִּלְבָבְךָ	אֲשֶׁר	כָּל	דָּוִיד	אֶל־	נָתָן	וַיֹּאמֶר
the-Elohim	for	do	in-your-heart	that	all	David	to	Nathan	and-said
H0430			H3824		H3605	H1732	H0413	H5416	H0559

ס	עִמָּךְ׃
[setuma]	with-you

Then Nathan said unto David, Do all that [is] in thine heart; for God [is] with thee.

3

לֵאמֹר׃	נָתָן	אֶל־	אֱלֹהִים	דְּבַר־	וַיְהִי	הַהוּא	בַּלַּיְלָה	וַיְהִי
saying	Nathan	to	Elohim	word-of	and-was	the-that	in-the-night	and-it-was
H0559	H5416	H0413	H0430	H1697	H1961	H1931	H3915	H1961

¶ And it came to pass the same night, that the word of God came to Nathan, saying,

4

אַתָּה	לֹא	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	עַבְדִּי	דָּוִיד	אֶל־	וְאָמַרְתָּ	לֵךְ
you	not	YHWH	says	thus	my-servant	David	to	and-you-shall-say	go
	H3808	H3068	H0559	H3541	H5650	H1732	H0413	H0559	H3212

לָשָׁבֶת׃	הַבָּיִת	לִי	תִּבְנֶה־
to-dwell	the-house	for-me	will-build
H3427			H1129

Go and tell David my servant, Thus saith the LORD, Thou shalt not build me an house to dwell in:

5

עַד	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הֶעֱלֵיתִי	אֲשֶׁר	הַיּוֹם	מִן־	בְּבַיִת	יָשַׁבְתִּי	לֹא	כִּי
until	Israel	[obj]	I-brought-up	that	the-day	from	in-house	I-dwelt	not	for
H5704	H3478	H0853	H5927		H3117			H3427	H3808	

וּמִמִּשְׁכָּן׃	אֹהֶל	אֶל־	מֵאֹהֶל	וָאֱהְיֶה	הַזֶּה	הַיּוֹם
and-from-tabernacle	tent	to	from-tent	and-I-was	the-this	the-day
H4908	H0168	H0413	H0168	H1961	H2088	H3117

For I have not dwelt in an house since the day that I brought up Israel unto this day; but have gone from tent to tent, and from [one] tabernacle [to another].

6

שִׁפְטֵי	אַחַד	אֶת־	דִּבַּרְתִּי	הַדָּבָר	יִשְׂרָאֵל	בְּכָל־	הִתְהַלַּכְתִּי	אֲשֶׁר־	בְּכֹל
judges-of	one-of	with	did-I-speak	[quest]-word	Israel	with-all	I-walked	that	in-all
H8199	H0259	H0854	H1696	H1697	H3478	H3605	H1980		H3605

לֹא־	לָמָּה	לֵאמֹר	עַמִּי	אֶת־	לִרְעוֹת	צִוִּיתִי	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל
not	why	saying	my-people	[obj]	to-shepherd	I-commanded	whom	Israel
H3808	H4100	H0559		H0853		H6680		H3478

אֲרָזִים׃	בַּיִת	לִי	בְּנִיתֶם
cedars	house-of	for-me	have-you-built
H0730			H1129

Wheresoever I have walked with all Israel, spake I a word to any of the judges of Israel, whom I commanded to feed my people, saying, Why have ye not built me an house of cedars?

7 וְעַתָּה כֹּה־ תֹאמַר לְעַבְדִּי לְדָוִיד ס כֹּה אָמַר יְהוָה
and–now thus you-shall-say to–my-servant to–David [setuma] thus says YHWH
H6258 H3541 H0559 H5650 H1732 H3541 H0559 H3068

צְבָאוֹת אֲנִי לְקַחְתִּיךָ מִן־ הַנָּוֶה מִן־ הַצֹּאן אַחֲרֵי לִהְיוֹת נָגִיד עַל
Tsevaot I took-you from the–pasture from the–flock after to–be leader over
H6635 H0589 H3947 H4480 H5116 H6629 H0310 H1961 H5057 H5921

עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃
my-people Israel
H5971 H3478

Now therefore thus shalt thou say unto my servant David, Thus saith the LORD of hosts, I took thee from the sheepcote, [even] from following the sheep, that thou shouldest be ruler over my people Israel:

8 וָאֱהִי אִתְּךָ בְּכֹל אֲשֶׁר הָלַכְתָּ וָאַכְרִית אֶת־ כָּל־ אוֹיְבֶיךָ
and–I-was with-you in–all that you-went and–I-cut-off [obj] all your-enemies
H1961 H5973 H3605 H834 H3772 H1980 H834 H3605 H5973 H0341

וָאֶעֱשֶׂה לְךָ שֵׁם כִּשֵׁם הַגְּדוֹלִים אֲשֶׁר בָּאָרֶץ׃
and–I-made for–you name like–name-of the–great-ones who in–the–earth
H6213 H0776 H8034 H1419 H8034 H7227 H834 H0776

מִפָּנֶיךָ
from-before-you
H6440

And I have been with thee whithersoever thou hast walked, and have cut off all thine enemies from before thee, and have made thee a name like the name of the great men that [are] in the earth.

9 וְשַׂמְתִּי מָקוֹם לְעַמִּי יִשְׂרָאֵל וּנְטַעְתִּיהוּ וְשָׁכַן
and–I-will-appoint place for–my-people Israel and–I-will-plant-them and–they-will-dwell
H7760 H4725 H5971 H3478 H5193 H7931

תַּחְתָּיו וְלֹא יִרְגָּז עוֹד וְלֹא־ יוֹסִיפוּ בְּנֵי־ עַוְלָה
in-their-place and–not they-will-tremble again and–not will-continue sons-of wickedness
H8478 H3808 H7264 H5750 H3808 H3254 H1121 H5766

כַּאֲשֶׁר בָּרִאשׁוֹנָה׃ לְבַלֹּתוֹ
as at–the–first to–wear-them-out
H834 H7223 H1086

Also I will ordain a place for my people Israel, and will plant them, and they shall dwell in their place, and shall be moved no more; neither shall the children of wickedness waste them any more, as at the beginning,

10 וּלְמִימָים אֲשֶׁר צִוִּיתִי שֹׁפְטִים עַל־ עַמִּי יִשְׂרָאֵל וְהִכְנַעְתִּי
and–from–days that I-commanded judges over my-people Israel and–I-subdued
H3117 H834 H6680 H8199 H5921 H5971 H3478 H3665

אֶת־ כָּל־ אוֹיְבֶיךָ וְהַנִּיחוֹתִי לְךָ וּבַיִת יִבְנֶה־ לְךָ יְהוָה׃
[obj] all your-enemies and–I-declare to–you and–house will-build for–you YHWH
H853 H3605 H0341 H5046 H7754 H1129 H0853 H3068

And since the time that I commanded judges [to be] over my people Israel. Moreover I will subdue all thine enemies. Furthermore I tell thee that the LORD will build thee an house.

11 וְהָיָה כִּי־ מָלְאוּ יָמֶיךָ לָלֶכֶת עִם־ אֲבֹתֶיךָ וַהֲקִימוֹתִי
and–it-will-be when are-fulfilled your-days to–go with your-fathers and–I-will-raise-up
H1961 H3588 H4390 H3117 H3212 H0001

אֶת־ זַרְעֲךָ אֲשֶׁר יִהְיֶה מִבָּנֶיךָ וַהֲכִינוֹתִי אֶת־ מַלְכוּתוֹ׃
[obj] your-seed who will-be from–your-sons and–I-will-establish [obj] his-kingdom
H0853 H2233 H0834 H1961 H0853 H4438

¶ And it shall come to pass, when thy days be expired that thou must go [to be] with thy fathers, that I will raise up thy seed after thee, which shall be of thy sons; and I will establish his kingdom.

12 הוּא יִבְנֶה־ לִּי בָּיִת וְכֹנַנְתִּי אֶת־ כִּסְאוֹ עַד־ עוֹלָם׃
he will-build for–me house and–I-will-establish [obj] his-throne until forever
H1931 H1129 H0853 H3678 H5704 H5769

He shall build me an house, and I will stablish his throne for ever.

13 אֲנִי אֶהְיֶה־ לּוֹ לְאָב וְהוּא יִהְיֶה־ לִּי לְבֵן וְחַסְדִּי
I will-be to–him for–father and–he will-be to–me for–son and–my-lovingkindness
H0589 H1961 H0001 H1931 H1961 H0834 H2617

לֹא־ אָסִיר מֵעִמּוֹ כַּאֲשֶׁר הֲסִירוֹתִי מֵאֲשֶׁר הָיָה לְפָנֶיךָ׃
not I-will-remove from–with–him as I-removed from–who was before–you
H3808 H5493 H5973 H3588 H5493 H0834 H1961 H6440

I will be his father, and he shall be my son: and I will not take my mercy away from him, as I took [it] from [him] that was before thee:

14 וְהַעֲמַדְתִּיהוּ בְּבֵיתִי וּבְמַלְכוּתִי עַד־ הָעוֹלָם וְכִסְאוֹ
and–I-will-establish-him in–my-house and–in–my-kingdom until the–forever and–his-throne
H5975 H1004 H4438 H5704 H5769 H3678

נָכוֹן יִהְיֶה עַד־ עוֹלָם׃
established will-be until forever
H3559 H1961 H5704 H5769

But I will settle him in mine house and in my kingdom for ever: and his throne shall be established for evermore.

15 כְּכֹל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וּכְכֹל הֶחָזוֹן הַזֶּה כֵּן דִּבֶּר
according–to–all the–words the–these and–according–to–all the–vision the–this so spoke
H3605 H1697 H0428 H3605 H2377 H2088 H3651 H1696

נָתָן אֶל־ דָּוִיד׃ פ
Nathan to David [para]
H5416 H0413 H1732

According to all these words, and according to all this vision, so did Nathan speak unto David.

16 וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ דָּוִיד וַיֵּשֶׁב לִפְנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר מִי־ אֲנִי אֲדֹנָי יְהוִה וּמִי־ בֵיתִי כִּי הֲבִיאֹתָנִי עַד־ הֵלֹם׃
and–came the–king David and–sat before YHWH and–said who I Elohim YHWH and–who my-house that you-brought-me until here
H0935 H4428 H1732 H3427 H6440 H3068 H0559 H4310 H0589 H0430 H3068 H4310 H1004 H3588 H0935 H5704 H1988

¶ And David the king came and sat before the LORD, and said, Who [am] I, O LORD God, and what [is] mine house, that thou hast brought me hitherto?

17 וַתְּקַטֹּן זֹאת בְּעֵינֶיךָ אֱלֹהִים וַתְּדַבֵּר עַל־בֵּית עַבְדֶּךָ
and–was-small this in–your-eyes Elohim and–you-spoke concerning house-of your-servant
H6994 H2063 H0430 H1696 H5650

לְמֵרָחוֹק וּרְאִיתַנִי כְּתָוֹר הָאָדָם הַמַּעֲלָה יְהוָה אֱלֹהִים׃
for–far-off and–you-regarded-me as–manner-of the–man the–exalted YHWH Elohim
H7350 H7200 H8448 H0120 H3068 H0430

And [yet] this was a small thing in thine eyes, O God; for thou hast [also] spoken of thy servant's house for a great while to come, and hast regarded me according to the estate of a man of high degree, O LORD God.

18 מַה־יּוֹסִיף עוֹד דָּוִיד אֵלֶיךָ לְכָבוֹד עַל־עַבְדֶּךָ וְאַתָּה אֶת־
what can-add more David to-you for–honor-of concerning your-servant and–you [obj]
H4100 H3254 H5750 H1732 H0413 H3519 H0853 H5650 H0853

יָדָעְתָּ׃ עַבְדֶּךָ
you-know your-servant
H3045 H5650

What can David [speak] more to thee for the honour of thy servant? for thou knowest thy servant.

19 יְהוָה בַּעֲבוּר עַבְדְּךָ וְכִלְבָבְךָ עָשִׂיתָ אֵת כָּל־
YHWH for–sake-of your-servant and–according-to–your-heart you-did [obj] all
H3068 H5668 H5650 H0853 H3605

הַגְּדוּלָה הַזֹּאת לְהוֹדִיעַ כָּל־ אֵת הַגְּדֻלּוֹת׃
the–greatness the–this to–make-known all [obj] the–great-things
H1420 H2063 H3045 H3605 H0853 H1420

O LORD, for thy servant's sake, and according to thine own heart, hast thou done all this greatness, in making known all [these] great things.

20 יְהוָה אֵין וְאֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ בְּכֹל אֲשֶׁר־ שָׁמַעְנוּ בְּאָזְנֵינוּ׃
— none and–none Elohim besides-you in–all that we-heard with–our-ears
H3068 H0369 H0369 H0430 H2108 H3605 H8085 H0241

O LORD, [there is] none like thee, neither [is there any] God beside thee, according to all that we have heard with our ears.

21 וּמִי כְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל גּוֹי אֶחָד בָּאָרֶץ אֲשֶׁר־ הָלַךְ הָאֱלֹהִים
and–who like–your-people Israel nation one in–the-earth whom went the–Elohim
H4310 H3478 H1471 H0259 H0776 H0834 H1980 H0430

לְפָדּוֹת לוֹ לְעָם לָשׂוּם לְךָ שֵׁם וְנֹרָאוֹת גְּדֻלּוֹת
to–redeem for–himself people to–make for–you name and–awesome great-things
H6299 H3372 H1420 H8034

לְנָגֵשׁ מִפְּנֵי עַמְּךָ אֲשֶׁר־ פָּדִיתָ מִמִּצְרַיִם גּוֹיִם׃
to–drive-out from–before your-people whom you-redeemed from–Egypt nations
H1644 H6440 H6299 H4714

And what one nation in the earth [is] like thy people Israel, whom God went to redeem [to be] his own people, to make thee a name of greatness and terribleness, by driving out nations from before thy people, whom thou hast redeemed out of Egypt?

וְאַתָּה עוֹלָם עַד־ לְעָם לְךָ וְיִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אֶת־ וַתִּתֵּן 22
and–you forever until for–people to–you Israel your-people [obj] and–you-gave
H5769 H5704 H3478 H0853 H5414

לֵאלֹהִים׃ לָהֶם הָיִיתָ יְהוָה
for–Elohim for–them became YHWH
H0430 H1961 H3068

For thy people Israel didst thou make thine own people for ever; and thou, LORD, becamest their God.

וְעַל־ עַבְדְּךָ עַל־ דִּבַּרְתָּ אֲשֶׁר הַדָּבָר יְהוָה וְעַתָּה 23
and–concerning your-servant concerning you-spoke that the–word YHWH and–now
H5650 H1696 H1697 H3068 H6258

דִּבַּרְתָּ׃ כַּאֲשֶׁר וַעֲשֵׂה עוֹלָם עַד־ יֵאָמֵן בֵּיתוֹ
you-spoke as and–do forever until let-be-confirmed his-house
H1696 H5769 H5704 H0539

Therefore now, LORD, let the thing that thou hast spoken concerning thy servant and concerning his house be established for ever, and do as thou hast said.

צְבָאוֹת יְהוָה לֵאמֹר עוֹלָם עַד־ שִׁמְךָ וְיִגְדַּל וְיֵאָמֵן 24
Tsevaot YHWH saying forever until your-name and–let-be-great and–let-be-confirmed
H3068 H0559 H5769 H5704 H8034 H1431 H0539

לְפָנֶיךָ׃ נָכוֹן עַבְדְּךָ דָּוִיד וּבֵית־ לְיִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי
before-you established your-servant David and–house-of for–Israel Elohim Israel Elohim-of
H6440 H5650 H1732 H3478 H0430 H3478 H0430

Let it even be established, that thy name may be magnified for ever, saying, The LORD of hosts [is] the God of Israel, [even] a God to Israel: and [let] the house of David thy servant [be] established before thee.

בָּיִת לוֹ לִבְנוֹת עַבְדְּךָ אֹזֶן אֶת־ גָּלִיתָ אֱלֹהַי אַתָּה כִּי 25
house for–him to–build your-servant ear-of [obj] revealed my-Elohim you for
H1129 H5650 H0241 H0853 H1540 H0430

לְפָנֶיךָ׃ לְהִתְפַּלֵּל עַבְדְּךָ מָצָא כֵּן עַל־
before-you to–pray your-servant found thus on
H6440 H6419 H5650 H4672

For thou, O my God, hast told thy servant that thou wilt build him an house: therefore thy servant hath found [in his heart] to pray before thee.

עַבְדְּךָ עַל־ וַתְּדַבֵּר הָאֱלֹהִים הוּא אַתָּה־ יְהוָה וְעַתָּה 26
your-servant concerning and–you-spoke the–Elohim he you YHWH and–now
H5650 H1696 H0430 H1931 H3068 H6258

הַזֹּאת׃ הַטּוֹבָה
the–this the–goodness
H2063

And now, LORD, thou art God, and hast promised this goodness unto thy servant:

לְעוֹלָם לִהְיוֹת עַבְדְּךָ בֵּית אֶת־ לְבָרֵךְ הוֹאַלְתָּ וְעַתָּה 27
forever to–be your-servant house-of [obj] to–bless you-were-pleased and–now
H5769 H1961 H5650 H0853 H1288 H2974 H6258

פ לְעוֹלָם׃ וּמְבֹרָךְ בֵּרַכְתָּ יְהוָה אַתָּה כִּי־ לְפָנֶיךָ
[para] forever and–blessed blessed YHWH you for before-you
H5769 H1288 H1288 H3068 H6440

Now therefore let it please thee to bless the house of thy servant, that it may be before thee for ever: for thou blessest, O LORD, and [it shall be] blessed for ever.

Chapter 18

וַיִּקַּח	וַיַּכְנִיעֵם	פְּלִשְׁתִּים	אֶת־	דָּוִיד	וַיַּךְ	כֵּן	אַחֲרֵי־	וַיְהִי	1
and–took	and–subdued-them	Philistines	[obj]	David	and–struck	thus	after	and–it-was	
H3947	H3665	H6430	H0853	H1732	H5221			H1961	

פְּלִשְׁתִּים׃	מִיַּד	וּבְנֹתֶיהָ	גַּת	אֶת־
Philistines	from–hand-of	and–its-villages	Gath	[obj]
H6430	H3027	H1323	H1661	H0853

Now after this it came to pass, that David smote the Philistines, and subdued them, and took Gath and her towns out of the hand of the Philistines.

מִנְחָה׃	נֹשְׂאֵי	לְדָוִיד	עֲבָדִים	מוֹאָבׇ	וַיִּהְיוּ	מוֹאָב	אֶת־	וַיַּךְ	2
tribute	bearing	to–David	servants	Moab	and–became	Moab	[obj]	and–struck	
H4503	H5375	H1732	H5650	H4124	H1961	H4124	H0853	H5221	

And he smote Moab; and the Moabites became David's servants, [and] brought gifts.

בְּלֶכְתּוֹ	חֲמָתָה	צוֹבָה	מֶלֶךְ־	הֲדַדְעֶזֶר	אֶת־	דָּוִיד	וַיַּךְ		3
when–he-went	Hamath-ward	Zobah	king-of	Hadadezer	[obj]	David	and–struck		
H3212	H2574	H6678	H4428	H1909	H0853	H1732	H5221		

פְּרָת׃	בִּנְהַר־	יָדוֹ	לְהַצִּיב
Euphrates	at–river-of	his-hand	to–establish
H6578	H5104	H3027	H5324

¶ And David smote Hadarezer king of Zobah unto Hamath, as he went to stablish his dominion by the river Euphrates.

פָּרָשִׁים	אֶלֶפִיםׇ	וְשִׁבְעַת	רֶכֶב	אֶלֶף	מִמֶּנּוּ	דָּוִיד	וַיִּלְכֹּדׇ		4
horsemen	thousands	and–seven	chariots	thousand	from-him	David	and–captured		
	H0505	H7651	H7393	H0505		H1732	H3920		

הָרֶכֶב	כָּל־	אֶת־	דָּוִידׇ	וַיְעַקֵּר	רַגְלִי	אִישׁ	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים
the–chariots	all	[obj]	David	and–hamstrung	foot-soldiers	men	thousand	and–twenty
H7393	H3605	H0853	H1732		H7273	H0376	H0505	H6242

רָכֶב׃	מֵאָה	מִמֶּנּוּ	וַיּוֹתֶר
chariots	hundred	from-them	and–reserved
H7393	H3967		H3498

And David took from him a thousand chariots, and seven thousand horsemen, and twenty thousand footmen: David also houghed all the chariot [horses], but reserved of them an hundred chariots.

בַּאֲרָם	דָּוִידׇ	וַיַּךְ	צוֹבָה	מֶלֶךְ	לַהֲדַדְעֶזֶר	לַעְזוֹר	דַּרְמֶשֶׂק	אֲרַם	וַיָּבֹאׇ	5
in–Aram	David	and–struck	Zobah	king-of	Hadadezer	to–help	Damascus	Aram	and–came	
H0758	H1732	H5221	H6678	H4428	H1909	H5826	H1834	H0758	H0935	

אִישׁ׃	אֶלֶף	וּשְׁנַיִם	עֶשְׂרִים־
men	thousand	and–two	twenty
H0376	H0505	H8147	H6242

And when the Syrians of Damascus came to help Hadarezer king of Zobah, David slew of the Syrians two and twenty thousand men.

נֹשְׂאֵי עֲבָדִים לְדָוִיד אֲרָם וַיִּהְיוּ דַּרְמֶשֶׂק בַּאֲרָם דָּוִיד וַיָּשֶׂם 6
bearing servants to-David Aram and-became Damascus in-Aram David and-placed
H5375 H5650 H1732 H0758 H1961 H1834 H0758 H1732

הָלָךְ׃ אֲשֶׁר בְּכֹל לְדָוִיד יְהוָה וַיּוֹשַׁע מִנְחָה
he-went that in-all David YHWH and-saved tribute
H1980 H3605 H1732 H3068 H3467 H4503

Then David put [garrisons] in Syria-damascus; and the Syrians became David's servants, [and] brought gifts. Thus the LORD preserved David whithersoever he went.

הֲדַדְעֶזֶר עַבְדֵי עַל הָיוּ אֲשֶׁר הַזָּהָב שִׁלְטֵי אֶת דָּוִיד וַיִּקַּח 7
Hadadezer servants-of on were that the-gold shields-of [obj] David and-took
H1909 H5650 H1961 H2091 H7982 H0853 H1732 H3947

יְרוּשָׁלִָם׃ וַיְבִיאֵם
Jerusalem and-brought-them
H3389 H0935

And David took the shields of gold that were on the servants of Hadarezer, and brought them to Jerusalem.

מְאֹד רַבָּה נְחֹשֶׁת דָּוִיד לָקַח הֲדַדְעֶזֶר עָרֵי וּמִכּוּן וּמִטִּבְחַת 8
much very bronze David took Hadadezer cities-of and-from-Cun and-from-Tibhath
H3966 H1732 H3947 H1909 H3560 H2880

כְּלֵי וְאֶת הָעַמּוּדִים וְאֶת־ הַנְּחֹשֶׁת יָם אֶת־ שְׁלֹמֹה עָשָׂה וּבָהּ
vessels-of and-[obj] the-pillars and-[obj] the-bronze sea-of [obj] Solomon made with-it
H3627 H0853 H5982 H0853 H3220 H0853 H8010

פ הַנְּחֹשֶׁת׃
[para] the-bronze

Likewise from Tibhath, and from Chun, cities of Hadarezer, brought David very much brass, wherewith Solomon made the brasen sea, and the pillars, and the vessels of brass.

הֲדַדְעֶזֶר חֵיל כָּל־ אֶת־ דָּוִיד הִכָּה כִּי חֲמָת מֶלֶךְ תֹּעוּ וַיִּשְׁמַע 9
Hadadezer army-of all [obj] David struck that Hamath king-of Tou and-heard
H1909 H2426 H3605 H0853 H1732 H5221 H2574 H4428 H8583 H8085

צוֹבָה׃ מֶלֶךְ־
Zobah king-of
H6678 H4428

¶ Now when Tou king of Hamath heard how David had smitten all the host of Hadarezer king of Zobah;

לוֹ)לִשְׁאָל־( ]לשאול־[דָּוִיד־ הַמֶּלֶךְ־ אֶל־ בְּנוֹ הֲדוֹרָם־ אֶת־ וַיִּשְׁלַח 10
for-him to-ask [ketiv] David the-king to his-son Hadoram [obj] and-sent
H7592 H7592 H7592 H1732 H4428 H0413 H1913 H0853 H7971

וַיַּכֵּהוּ בַּהֲדַדְעֶזֶר נִלְחָם אֲשֶׁר עַל וּלְבָרְכוֹ לִשְׁלֹם
and-struck-him against-Hadadezer he-fought that because and-to-bless-him for-peace
H5221 H1909 H1288 H7965

וָכֶסֶף זָהָב כְּלֵי וְכֹל הֲדַדְעֶזֶר הָיָה תֹּעוּ מִלְחֲמוֹת אִישׁ כִּי־
and-silver gold vessels-of and-all Hadadezer was Tou wars-of man-of for
H3701 H2091 H3627 H3605 H1909 H1961 H8583 H4421 H0376

וּנְחֹשֶׁת׃
and-bronze

He sent Hadoram his son to king David, to enquire of his welfare, and to congratulate him, because he had fought against Hadarezer, and smitten him; (for Hadarezer had war with Tou;) and [with him] all manner of vessels of gold and silver and brass.

11 גַּם־ אֹתָם הִקְדִּישׁ דָּוִד הַמֶּלֶךְ לַיהוָה עִם־ הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב אֲשֶׁר
also them dedicated the-king David to-YHWH with the-silver and-the-gold that
H1571 H0853 H6942 H4428 H1732 H3068 H3701 H2091

נָשָׂא מִכָּל־ הַגּוֹיִם מֵאֱדוֹם וּמִמּוֹאָב וּמִבְּנֵי עַמּוֹן
he-carried from-all the-nations from-Edom and-from-Moab and-from-sons-of Ammon
H5375 H3605 H0123 H4124 H5983

וּמִפְּלִשְׁתִּים וּמֵעֲמָלֵק׃
and-from-Philistines and-from-Amalek
H6430 H6002

¶ Them also king David dedicated unto the LORD, with the silver and the gold that he brought from all [these] nations; from Edom, and from Moab, and from the children of Ammon, and from the Philistines, and from Amalek.

12 וַאֲבִשַׁי בֶּן־ צְרוּיָה הִכָּה אֶת־ אֱדוֹם בְּגֵיא הַמֶּלַח שְׁמוֹנָה עָשָׂר
and-Abishai son-of Zeruiah struck [obj] Edom in-Valley-of the-Salt eight ten
H0052 H6870 H5221 H0853 H0123 H1516 H4417 H8083 H6240

אָלֶף׃
thousand
H0505

Moreover Abishai the son of Zeruiah slew of the Edomites in the valley of salt eighteen thousand.

13 וַיָּשֶׂם בֶּאֱדוֹם נְצִיבִים וַיִּהְיוּ כָּל־ אֱדוֹם לְדָוִד עֲבָדִים וַיּוֹשַׁע
and-placed in-Edom garrisons and-became all Edom to-David servants and-saved
H3467 H0123 H5333 H1961 H3605 H0123 H1732 H5650

יְהוָה אֶת־ דָּוִד בְּכֹל אֲשֶׁר הָלָךְ׃
YHWH [obj] David in-all that he-went
H3068 H0853 H1732 H3605 H1980

¶ And he put garrisons in Edom; and all the Edomites became David's servants. Thus the LORD preserved David whithersoever he went.

14 וַיִּמְלֹךְ דָּוִד עַל־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל וַיְהִי עֹשֶׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה לְכָל־
and-reigned David over all Israel and-was doing justice and-righteousness for-all
H3605 H6666 H4941 H1961 H3478 H3605 H5921 H1732

עַמּוֹ׃
his-people

¶ So David reigned over all Israel, and executed judgment and justice among all his people.

15 וְיוֹאָב בֶּן־ צְרוּיָה הַצָּבָא וִיהוֹשָׁפָט בֶּן־ אֲחִילוּד מַזְכִּיר׃
and-Joab son-of Zeruiah the-army and-Jehoshaphat son-of Ahilud recorder
H3097 H6870 H3092 H0286 H2142

And Joab the son of Zeruiah [was] over the host; and Jehoshaphat the son of Ahilud, recorder.

16 וְצָדוֹק בֶּן־ אֲחִיטוּב וַאֲבִימֶלֶךְ אֶבְיָתָר כֹּהֲנִים וְשַׁוְשָׁא סוֹפֵר׃
and-Zadok son-of Ahitub and-Abimelech Abiathar priests and-Shavsha scribe
H6659 H0285 H0040 H0054 H3548 H7798

And Zadok the son of Ahitub, and Abimelech the son of Abiathar, [were] the priests; and Shavsha was scribe;

דָּוִיד	וּבְנֵי־	וְהַפְּלֵתִי	הַכְּרֵתִי	עַל־	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	וּבְנָיָהוּ	17
David	and–sons-of	and–the–Pelethites	the–Cherethites	over	Jehoiada	son-of	and–Benaiah	
H1732		H6432	H3774		H3077		H1141	

פ	הַמֶּלֶךְ׃	לְיַד	הָרִאשֹׁנִים
[para]	the–king	at–hand-of	the–chief
	H4428	H3027	H7223

And Benaiah the son of Jehoiada [was] over the Cherethites and the Pelethites; and the sons of David [were] chief about the king.

Chapter 19

בְּנוֹ	וַיִּמְלֹךְ	עַמּוֹן	בְּנֵי־	מֶלֶךְ	נָחָשׁ	וַיָּמָת	כֵּן	אַחֲרֵי־	וַיְהִי	1
his-son	and–reigned	Ammon	sons-of	king-of	Nahash	and–died	thus	after	and–it-was	
		H5983		H4428	H5176	H4191			H1961	

תַּחְתָּיו׃	
in-his-place	
H8478	

Now it came to pass after this, that Nahash the king of the children of Ammon died, and his son reigned in his stead.

עָשָׂה	כִּי־	נָחָשׁ	בֶּן־	חָנוּן	עִם־	וְחֶסֶד	אֶעֱשֶׂה־	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	2
showed	for	Nahash	son-of	Hanun	with	kindness	I-will-show	David	and–said	
		H5176		H2586				H1732	H0559	

עַל־	לְנַחֲמוֹ	מַלְאָכִים	דָּוִיד	וַיִּשְׁלַח	חֶסֶד	עִמִּי	אָבִיו	
concerning	to–comfort-him	messengers	David	and–sent	kindness	with-me	his-father	
	H5162	H4397	H1732	H7971			H0001	

חָנוּן	אֶל־	עַמּוֹן	בְּנֵי־	אֶרֶץ	אֶל־	דָּוִיד	עַבְדֵי	וַיָּבֹאוּ	אָבִיו
Hanun	to	Ammon	sons-of	land-of	to	David	servants-of	and–came	his-father
H2586	H0413	H5983		H0776	H0413	H1732	H5650	H0935	H0001

לְנַחֲמוֹ׃	
to–comfort-him	
H5162	

And David said, I will shew kindness unto Hanun the son of Nahash, because his father shewed kindness to me. And David sent messengers to comfort him concerning his father. So the servants of David came into the land of the children of Ammon to Hanun, to comfort him.

אָבִיךָ	אֶת־	דָּוִיד	הֲמְכַבֵּד	לְחָנוּן	עַמּוֹן	בְּנֵי־	שָׂרֵי	וַיֹּאמְרוּ	3
your-father	[obj]	David	[quest]-honoring	to–Hanun	Ammon	sons-of	princes-of	and–said	
H0001	H0853	H1732	H3513	H2586	H5983		H8269	H0559	

לַחְקֹר	בַּעֲבוּר	הֲלֹא	מְנַחֲמִים	לְךָ	שָׁלַח	כִּי־	בְּעֵינֶיךָ	
to–search	for	[quest]-not	comforters	to–you	he-sent	that	in–your-eyes	
H2713	H5668	H3808	H5162		H7971			

פ	אֵלֶיךָ׃	עֲבָדָיו	בָּאוּ	הָאָרֶץ	וּלְרַגֵּל	וְלַהֲפֹךָ	
[para]	to-you	his-servants	came	the–land	and–to–spy-out	and–to–overthrow	
	H0413	H5650	H0935	H0776	H7270	H2015	

But the princes of the children of Ammon said to Hanun, Thinkest thou that David doth honour thy father, that he hath sent comforters unto thee? are not his servants come unto thee for to search, and to overthrow, and to spy out the land?

									4
מַדְוֵיהֶם	אֶת־	וַיִּכְרֹת	וַיְגַלַּחֵם	דָּוִיד׀	עַבְדֵי	אֶת־	חָנוּן	וַיִּקַּח	
their-garments	[obj]	and-cut	and-shaved-them	David	servants-of	[obj]	Hanun	and-took	
H4063	H0853	H3772	H1548	H1732	H5650	H0853	H2586	H3947	

וַיְשַׁלְּחֵם׃	הַמִּפְשָׁעָה	עַד־	בַּחֵצִי
and-sent-them-away	the-buttocks	unto	in-the-half
H7971	H4667	H5704	H2677

Wherefore Hanun took David's servants, and shaved them, and cut off their garments in the midst hard by their buttocks, and sent them away.

									5
הָיוּ	כִּי־	לִקְרָאתָם	וַיִּשְׁלַח	הָאֲנָשִׁים׀	עַל־	לְדָוִיד	וַיַּגִּידוּ	וַיֵּלְכוּ׀	
were	for	to-meet-them	and-sent	the-men	concerning	to-David	and-told	and-went	
H1961		H7125	H7971	H0376		H1732	H5046	H3212	

יְצַמַּח	אֲשֶׁר־	עַד	בִּירֵחוֹ	שְׁבוּ	הַמֶּלֶךְ׀	וַיֹּאמֶר	מְאֹד	נִכְלָמִים	הָאֲנָשִׁים
grows	that	until	in-Jericho	stay	the-king	and-said	greatly	ashamed	the-men
H6779		H5704	H3405	H3427	H4428	H0559	H3966	H3637	H0376

וְשַׁבְתֶּם׃	זְקַנְכֶם
and-return	your-beards
H7725	H2206

Then there went [certain], and told David how the men were served. And he sent to meet them: for the men were greatly ashamed. And the king said, Tarry at Jericho until your beards be grown, and [then] return.

									6
וַיִּשְׁלַח	דָּוִיד	עִם־	הִתְבָּאֲשׁוּ		כִּי	עַמּוֹן	בְּנֵי	וַיִּרְאוּ׀	
and-sent	David	with	they-made-themselves-odious		that	Ammon	sons-of	and-saw	
H7971	H1732		H0887			H5983		H7200	

מִן־	לָהֶם	לִשְׂכֹּר	כֶּסֶף	כִּכַּר־	אֶלֶף	עַמּוֹן	וּבְנֵי	חָנוּן
from	for-them	to-hire	silver	talents-of	thousand	Ammon	and-sons-of	Hanun
			H3701	H3603	H0505	H5983		H2586

וּפָרָשִׁים׃	רֶכֶב	וּמִצּוֹבָה	מַעֲכָה׀	אֲרַם	וּמִן־	נַהֲרַיִם־אֲרָם	
and-horsemen	chariots	and-from-Zobah	Maacah	Aram	and-from	Aram-Naharaim	
	H7393	H6678	H4601	H0758		H0763	

¶ And when the children of Ammon saw that they had made themselves odious to David, Hanun and the children of Ammon sent a thousand talents of silver to hire them chariots and horsemen out of Mesopotamia, and out of Syria-maachah, and out of Zobah.

									7
מַעֲכָה׀	מֶלֶךְ	וְאֶת־	רֶכֶב	אֶלֶף	וּשְׁלֹשִׁים	שְׁנַיִם׀	לָהֶם	וַיִּשְׂכְּרוּ	
Maacah	king-of	and-[obj]	chariots	thousand	and-thirty	two	for-them	and-hired	
H4601	H4428	H0853	H7393	H0505	H7970	H8147			

עַמּוֹן	וּבְנֵי	מֵידְבָא	לִפְנֵי	וַיַּחֲנוּ	וַיָּבֹאוּ	עַמּוֹ	וְאֶת־	
Ammon	and-sons-of	Medeba	before	and-encamped	and-came	his-people	and-[obj]	
H5983		H4311	H6440	H2583	H0935		H0853	

פ	לַמִּלְחָמָה׃	וַיָּבֹאוּ	מֵעָרֵיהֶם	נֶאֶסְפוּ׀
[para]	for-the-battle	and-came	from-their-cities	gathered
	H4421	H0935		H0622

So they hired thirty and two thousand chariots, and the king of Maachah and his people; who came and pitched before Medeba. And the children of Ammon gathered themselves together from their cities, and came to battle.

8 וַיִּשְׁמַע דָּוִיד וַיִּשְׁלַח אֶת־יוֹאָב וְאֶת־כָּל־צְבָא הַגִּבֹּרִים׃
and-heard David and-sent [obj] Joab and-[obj] all army-of the-mighty-men
H8085 H1732 H7971 H0853 H3097 H0853 H3605 H1368

And when David heard [of it], he sent Joab, and all the host of the mighty men.

9 וַיֵּצְאוּ בְּנֵי עַמּוֹן וַיַּעַרְכוּ מִלְחָמָה פֶּתַח שַׁעַר הָעִיר וְהַמְּלָכִים
and-came-out sons-of Ammon and-drew-up battle entrance-of the-city and-the-kings
H3318 H5983 H6607 H4421 H4428

אֲשֶׁר־בָּאוּ לְבַדָּם בַּשָּׂדֶה׃
who came by-themselves in-the-field
H0935 H0905

And the children of Ammon came out, and put the battle in array before the gate of the city: and the kings that were come [were] by themselves in the field.

10 וַיַּרְא יוֹאָב כִּי־הָיְתָה פְּנֵי־הַמִּלְחָמָה אֵלָיו מִפָּנִים וְאָחוֹר וַיִּבְחַר
and-saw Joab that was face-of the-battle against-him front and-rear and-chose
H7200 H3097 H0977 H6440 H4421 H0413 H6440 H0268 H0977

מִכֹּל־בָּחוּר בְּיִשְׂרָאֵל וַיַּעֲרֹךְ לִקְרַאת אֲרָם׃
from-all chosen-of in-Israel and-drew-up to-meet Aram
H3605 H0977 H3478 H3478 H7125 H0758

Now when Joab saw that the battle was set against him before and behind, he chose out of all the choice of Israel, and put [them] in array against the Syrians.

11 וְאֶת־יֶתֶר הָעָם נָתַן בְּיַד אֲבִישַׁי אָחִיו וַיַּעַרְכוּ
and-[obj] rest-of the-people he-gave in-hand-of Abishai his-brother and-drew-up
H0853 H3027 H5414 H0052 H0251

לִקְרַאת בְּנֵי עַמּוֹן׃
to-meet sons-of Ammon
H7125 H5983

And the rest of the people he delivered unto the hand of Abishai his brother, and they set [themselves] in array against the children of Ammon.

12 וַיֹּאמֶר אִם־תֶּחֱזַק מִמֶּנִּי אֲרָם לִי לִתְשׁוּעָה וְהָיִיתָ
and-said if is-stronger than-me Aram for-me for-salvation [setuma]
H0559 H2388 H4480 H0758 H3467 H8668

וְאִם־בְּנֵי עַמּוֹן יֶחֱזְקוּ מִמְּךָ וְהוֹשַׁעְתִּיךָ׃
and-if sons-of Ammon are-stronger than-you and-I-will-save-you
H3588 H1121 H5983 H2388 H4480 H3467

And he said, If the Syrians be too strong for me, then thou shalt help me: but if the children of Ammon be too strong for thee, then I will help thee.

13 חֲזַק וְנִתְחַזְּקָה בְּעַד עַמֵּנוּ וּבְעַד עָרֵי אֱלֹהֵינוּ וַיהוָה
be-strong and-let-us-be-strong for our-people and-for cities-of our-Elohim and-YHWH
H2388 H2388 H1157 H5971 H1157 H0430 H3068

הַטּוֹב בְּעֵינָיו יַעֲשֶׂה׃
the-good in-his-eyes will-do

Be of good courage, and let us behave ourselves valiantly for our people, and for the cities of our God: and let the LORD do [that which is] good in his sight.

14 וַיִּגַּשׁ יוֹאָב וְהָעָם אֲשֶׁר־עִמּוֹ לִפְנֵי אֲרָם לַמִּלְחָמָה
and–drew-near Joab and–the–people who with-him before Aram for–the–battle
H5066 H3097 H0758 H6440 H4421

וַיָּנֻוסוּ מִפָּנָיו׃
and–fled from-before-him
H5127 H6440

So Joab and the people that [were] with him drew nigh before the Syrians unto the battle; and they fled before him.

15 וּבְנֵי עַמּוֹן רָאוּ כִּי־נָס אֲרָם וַיָּנֻוסוּ גַּם־הֵם מִפְּנֵי אֲבִישַׁי
and–sons-of Ammon saw that fled Aram and–fled also they from-before Abishai
H5983 H7200 H5127 H0758 H5127 H1571 H1992 H6440 H0052

וַיָּבֹאוּ הָעִירָה וַיָּשֻׁבוּ מֵאַחֲרֵי אֲבִישַׁי וַיָּבֹא יוֹאָב יְרוּשָׁלִָם׃ פ
and–entered the–city and–came Joab Jerusalem [para] his-brother
H0935 H0935 H3097 H3389

And when the children of Ammon saw that the Syrians were fled, they likewise fled before Abishai his brother, and entered into the city. Then Joab came to Jerusalem.

16 וַיַּרְא אֲרָם כִּי נִגְּפוּ לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלְחוּ מַלְאָכִים
and–saw Aram that they-were-defeated before Israel and–sent messengers
H7200 H0758 H5062 H6440 H3478 H7971 H4397

וַיּוֹצִיאוּ אֶת־אֲרָם אֲשֶׁר מֵעֵבֶר הַנָּהָר וְשׁוֹפַךְ שַׂר־
and–brought-out [obj] Aram that from–beyond the–River and–Shophach commander-of
H3318 H0853 H0758 H5676 H5104 H7780 H8269

צְבָא הֲדַדְעֶזֶר לִפְנֵיהֶם׃
army-of Hadadezer before-them
H6440 H1909

¶ And when the Syrians saw that they were put to the worse before Israel, they sent messengers, and drew forth the Syrians that [were] beyond the river: and Shophach the captain of the host of Hadarezer [went] before them.

17 וַיֻּגַּד לְדָוִיד וַיֶּאֱסֹף אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבֹר הַיַּרְדֵּן
and–was-told to–David and–gathered [obj] all Israel and–crossed the–Jordan
H5046 H1732 H0622 H0853 H3605 H3478 H5674 H3383

וַיָּבֹא אֲלֵיהֶם וַיַּעֲרֹךְ אֲלֵיהֶם וְדָוִיד עָרַךְ לִקְרַאת אֲרָם מִלְחָמָה
and–came to-them and–drew-up against-them and–drew-up David to–meet Aram battle
H0935 H0413 H6186 H0413 H1732 H7125 H0758 H4421

וַיִּלָּחֲמוּ עִמּוֹ׃
and–fought with-him

And it was told David; and he gathered all Israel, and passed over Jordan, and came upon them, and set [the battle] in array against them. So when David had put the battle in array against the Syrians, they fought with him.

18 וַיָּנָס אֲרָם׀ מִלִּפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּהֲרֹג דָּוִיד מֵאֲרָם שִׁבְעַת
and-fled Aram from-before Israel and-killed David from-Aram seven
H5127 H0758 H6440 H3478 H2026 H1732 H0758 H7651
אַלְפִים אִישׁ רַגְלִי וְאֶת שׁוֹפַךְ שַׂר־ צְבָאָם וְאַרְבָּעִים אֶלֶף רֶכֶב
thousands men foot-soldiers and-[obj] Shophach commander-of and-forty thousand chariots
H0505 H0376 H7273 H0853 H7780 H8269 H0705 H0505 H7393
וַיָּמֶת׃ הַצָּבָא
put-to-death the-army
H4191

But the Syrians fled before Israel; and David slew of the Syrians seven thousand [men which fought in] chariots, and forty thousand footmen, and killed Shophach the captain of the host.

19 וַיִּרְאוּ עַבְדֵי הֲדַדְעֶזֶר כִּי נִגְּפוּ לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּשְׁלִימוּ
and-saw servants-of Hadadezer that they-were-defeated before Israel and-made-peace
H7200 H5650 H1909 H3588 H5062 H6440 H3478 H7999
עִם־ דָּוִיד וַיַּעַבְדֻהוּ וְלֹא־ אָבָה אֲרָם לְהוֹשִׁיעַ אֶת־ בְּנֵי־ עַמּוֹן
with David and-served-him and-not was-willing Aram to-save [obj] sons-of Ammon
H5973 H1732 H5647 H3808 H0014 H0758 H3467 H0853 H1121 H5983
עוֹד׃ פ
again [para]
H5750

And when the servants of Hadarezer saw that they were put to the worse before Israel, they made peace with David, and became his servants: neither would the Syrians help the children of Ammon any more.

Chapter 20

1 וַיְהִי לְעֵת תְּשׁוּבַת הַשָּׁנָה לְעֵת צֵאת הַמְּלָכִים וַיִּנְהַג יוֹאָב
and-it-was at-time-of return-of the-year at-time-of going-out-of the-kings and-led Joab
H1961 H6256 H8666 H8141 H6256 H3318 H4428 H5090 H3097
וַיָּבֹא עַמּוֹן בְּנֵי־ אֶרֶץ וַיַּשְׁחֵת אֶת־ הַצָּבָא חֵיל אֶת־
and-came Ammon sons-of land-of [obj] and-ravaged the-army force-of [obj]
H0935 H5983 H1121 H0776 H0853 H7843 H6635 H2426 H0853
אֶת־ יוֹאָב וַיַּךְ בִּירוּשָׁלַם וְדָוִיד יֹשֵׁב וְאֶת־ רַבָּה וַיָּצַר
[obj] Joab and-struck in-Jerusalem and-David staying [obj] Rabbah and-besieged
H0853 H3097 H5221 H3389 H3427 H1732 H7237 H0853 H6696
וַיְהָרְסָהּ׃ רַבָּה
and-overthrew-it Rabbah
H2040 H7237

And it came to pass, that after the year was expired, at the time that kings go out [to battle], Joab led forth the power of the army, and wasted the country of the children of Ammon, and came and besieged Rabbah. But David tarried at Jerusalem. And Joab smote Rabbah, and destroyed it.

2 וַיִּקַּח דָּוִיד אֶת־עֲטֶרֶת מַלְכָּם מֵעַל רֹאשׁוֹ וַיִּמְצָאָהּ מִשְׁקַל
and-took David [obj]-crown-of their-king from-on his-head and-found-it weight-of
H3947 H1732 H0853 H5850 H4428 H4672 H4948
וְשָׁלָל דָּוִיד רַאשׁ עַל־ וַתְּהִי יְקָרָה אֶבֶן וּבָהּ זָהָב כִּכַּר־
and-spoil-of David head-of on and-was precious stone and-in-it gold talent-of
H7998 H1732 H1961 H3368 H0068 H2091 H3603
מְאֹד׃ הַרְבֵּה הוֹצִיא הָעִיר
much very he-brought-out the-city
H3966 H3318

And David took the crown of their king from off his head, and found it to weigh a talent of gold, and [there were] precious stones in it; and it was set upon David's head: and he brought also exceeding much spoil out of the city.

3 וְאֶת־ הָעָם אֲשֶׁר־ בָּהּ הוֹצִיא וַיָּשַׂר בַּמְּגֵרָה וּבַחֲרִיצֵי
and-[obj] the-people who in-it he-brought-out and-set with-the-saw and-with-picks-of
H0853 H2757
הַבַּרְזֶל וּבַמְּגֵרוֹת וְכֵן יַעֲשֶׂה דָּוִיד לְכָל עָרֵי בְּנֵי־ עַמּוֹן
the-iron and-with-saws and-thus did David to-all cities-of sons-of Ammon
H1270 H4050 H3605 H1732 H5983
וְכָל־ דָּוִיד וַיָּשָׁב יְרוּשָׁלִָם׃ הָעָם פ
and-all David and-returned Jerusalem the-people [para]
H3605 H1732 H7725 H3389

And he brought out the people that [were] in it, and cut [them] with saws, and with harrows of iron, and with axes. Even so dealt David with all the cities of the children of Ammon. And David and all the people returned to Jerusalem.

4 וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וַתַּעֲמֹד מִלְחָמָה בְּגֶזֶר עִם־ אָז הֻכָּה
and-it-was after-this and-stood war in-Gezer with then struck
H1961 H5975 H4421 H1507 H6430 H5221
פְּלִשְׁתִּים וַיִּכָּנְעוּ׃ הָרְפָאִים מִילִדֵי סִפַּי אֶת־ הַחֻשָׁתִי סִבְכַּי
Philistines and-were-subdued the-Rephaim from-descendants-of Sippai [obj] the-Hushathite Sibbecai
H6430 H3665 H3211 H5598 H0853 H2843 H5444

¶ And it came to pass after this, that there arose war at Gezer with the Philistines; at which time Sibbechai the Hushathite slew Sippai, [that was] of the children of the giant: and they were subdued.

5 וַתְּהִי־ עוֹד מִלְחָמָה אֶת־ פְּלִשְׁתִּים וַיַּךְ אֶלְחָנָן בֶּן־ [יעור] (יָעִיר)
and-was again war with Philistines and-struck Elhanan son-of [ketiv] Jair
H1961 H5750 H4421 H0854 H6430 H5221 H0445 H3265 H3265
אֶת־ אֲחִי לַחְמִי הַגִּתִּי גָּלְיָת חֲנִיתוֹ כִּמְנוֹר וְעֵץ אֹרְגִים׃
[obj] brother-of Lahmi the-Gittite Goliath his-spear like-beam-of and-shaft-of weavers
H0853 H0251 H3902 H1663 H1555 H2595 H4500 H6086 H0707

And there was war again with the Philistines; and Elhanan the son of Jair slew Lahmi the brother of Goliath the Gittite, whose spear staff [was] like a weaver's beam.

6 וַתְּהִי־ עוֹד מִלְחָמָה בְּגַת וַיְהִי אִישׁ מְדָה וְאֶצְבְּעֹתָיו שֵׁשׁ־ וָשֵׁשׁ
and-was again war in-Gath and-was man-of stature and-his-fingers six and-six
H1961 H5750 H4421 H1661 H1961 H0376 H4060 H0676 H8337 H8337
לְהָרָפָא׃ נוֹלַד הוּא וְגַם־ וְאַרְבַּע עֶשְׂרִים
to-the-Rapha was-born he and-also and-four twenty
H3205 H1931 H1571 H0702 H6242

And yet again there was war at Gath, where was a man of [great] stature, whose fingers and toes [were] four and twenty, six [on each hand], and six [on each foot:] and he also was the son of the giant.

7	וַיְחָרֵף	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	וַיַּכֵּהוּ	יְהוֹנָתָן	בֶּן־	שִׁמְעָא	אֲחִי	דָוִיד׃
	and–defied	[obj]	Israel	and–struck-him	Jonathan	son-of	Shimea	brother-of	David
	H2778	H0853	H3478	H5221	H3083	H1121	H8092	H0251	H1732

But when he defied Israel, Jonathan the son of Shimea David's brother slew him.

8	אֵלֶּה	נוֹלְדוּ	לְהָרָפָא	בְּגַת	וַיִּפְלוּ	בְּיַד־	דָּוִיד	וּבְיַד־
	these	were-born	to–the–Rapha	in–Gath	and–fell	by–hand-of	David	and–by–hand-of
	H0411	H3205	H7497	H1661	H5307	H3027	H1732	H3027

פ	עֲבָדָיו׃
[para]	his-servants
	H5650

These were born unto the giant in Gath; and they fell by the hand of David, and by the hand of his servants.

Chapter 21

1	וַיַּעֲמֹד	שָׂטָן	עַל־	יִשְׂרָאֵל	וַיָּסֶת	אֶת־	דָּוִיד	לִמְנוֹת	אֶת־	יִשְׂרָאֵל׃
	and–stood	adversary	against–	Yisrael	and–incited	–	David	to–count	–	Yisrael
	H5975	H7854		H3478	H5496	H0853	H1732	H4487	H0853	H3478

And Satan stood up against Israel, and provoked David to number Israel.

2	וַיֹּאמֶר	דָּוִיד	אֶל־	יוֹאָב	וְאֶל־	שָׂרֵי	הָעָם	לְכוּ	סִפְרוּ	אֶת־
	and–said	David	to–	Yoav	and–to–	commanders-of	the–people	go	count	–
	H0559	H1732	H0413	H3097	H0413	H8269	H5971	H3212	H5608	H0853

וְאֵדְעָה	אֵלָי	וְהָבִיאוּ	דָן	וְעַד־	שֶׁבַע־מִבְאֵר	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	
and–I-will-know	to–me	and–bring	Dan	and–unto–	from–Beer-Sheva	Yisrael	–	
H3045	H0413	H0935	H1835	H5704	H0884	H3478	H0853	

מִסְפָּרָם׃
their–number
H4557

And David said to Joab and to the rulers of the people, Go, number Israel from Beer-sheba even to Dan; and bring the number of them to me, that I may know [it].

3	וַיֹּאמֶר	יוֹאָב	יוֹסֵף	יְהוָה	עַל־	וְעַמּוֹ	כָּהֵם	מֵאָה	פְּעָמִים	הֲלֹא
	and–said	Yoav	may–add	YHWH	to–	His–people	like–them	hundred	times	are–not
	H0559	H3097	H3254	H3068			H1992	H3967	H6471	H3808

לָמָּה	אֲדֹנִי	זֹאת	יְבַקֵּשׁ	לָמָּה	לַעֲבָדִים	לַאדֹנִי	כֻּלָּם	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי
why	my–lord	this	seeks	why	for–servants	to–my–lord	all-of-them	the–king	my–lord
H4100	H0113	H2063	H1245	H4100	H5650	H0113	H3605	H4428	H0113

יִהְיֶה	לְאַשְׁמָה	לְיִשְׂרָאֵל׃
shall–it–be	for–guilt	to–Yisrael
H1961	H0819	H3478

And Joab answered, The LORD make his people an hundred times so many more as they [be:] but, my lord the king, [are] they not all my lord's servants? why then doth my lord require this thing? why will he be a cause of trespass to Israel?

4

בְּכָל־ in-all- H3605 וַיִּתְהַלֵּךְ and-walked H1980 יוֹאָב Yoav H3097 וַיֵּצֵא and-went-out H3318 יוֹאָב Yoav H3097 עַל־ over- חָזַק prevailed H2388 הַמֶּלֶךְ the-king H4428 וּדְבַר־ and-word-of- H1697

יְרוּשָׁלָ͏ִם׃ Yerushalayim H3389 וַיָּבֹא and-came H0935 יִשְׂרָאֵל Yisrael H3478

Nevertheless the king's word prevailed against Joab. Wherefore Joab departed, and went throughout all Israel, and came to Jerusalem.

5

כָּל־ all- H3605 וַיְהִי and-was H1961 דָּוִיד David H1732 אֶל־ to- H0413 הָעָם the-people מִפְקַד־ enrollment-of- H4662 מִסְפָּר number-of H4557 אֶת־ - H0853 יוֹאָב Yoav H3097 וַיִּתֵּן and-gave H5414

וִיהוּדָה and-Yehudah H3063 חֶרֶב sword H2719 שֹׁלֵף drawing H8025 אִישׁ man H0376 אֶלֶף thousand H0505 וּמֵאָה and-hundred H3967 אֲלָפִים thousands H0505 אֶלֶף thousand H0505 יִשְׂרָאֵל Yisrael H3478

חֶרֶב׃ sword H2719 שֹׁלֵף drawing H8025 אִישׁ man H0376 אֶלֶף thousand H0505 וְשִׁבְעִים and-seventy H7657 מֵאוֹת hundred H3967 אַרְבַּע four H0702

¶ And Joab gave the sum of the number of the people unto David. And all [they of] Israel were a thousand thousand and an hundred thousand men that drew sword: and Judah [was] four hundred threescore and ten thousand men that drew sword.

6

דְּבַר־ word-of- H1697 נִתְעַב was-abhorrent H8581 כִּי־ for- בְּתוֹכָם among-them H8432 פָּקַד he-counted לֹא not H3808 וּבִנְיָמִן and-Binyamin H1144 וְלֵוִי and-Levi H3878

יוֹאָב׃ Yoav H3097 אֶת־ to- H0854 הַמֶּלֶךְ the-king H4428

But Levi and Benjamin counted he not among them: for the king's word was abominable to Joab.

7

אֶת־ - H0853 וַיַּךְ and-He-struck H5221 הַזֹּאת the-this H2088 הַדָּבָר the-matter H1697 עַל־ concerning- הָאֱלֹהִים the-Elohim H0430 בְּעֵינֵי in-eyes-of וַיֵּרַע and-it-was-evil

פ P יִשְׂרָאֵל׃ Yisrael H3478

And God was displeased with this thing; therefore he smote Israel.

8

הַדָּבָר the-thing H1697 אֶת־ - H0853 עָשִׂיתִי I-did אֲשֶׁר that מְאֹד greatly H3966 חָטָאתִי I-have-sinned H2398 הָאֱלֹהִים the-Elohim H0430 אֶל־ to- H0413 דָּוִיד David H1732 וַיֹּאמֶר and-said H0559

כִּי for עַבְדֶּךָ Your-servant H5650 עֲוֹן iniquity-of H5771 אֶת־ - H0853 נָא please H4994 הַעֲבֶר־ cause-to-pass-away- וְעַתָּה and-now H6258 הַזֹּאת the-this H2088

פ P מְאֹד׃ greatly H3966 נִסְכַּלְתִּי I-acted-foolishly H5528

And David said unto God, I have sinned greatly, because I have done this thing: but now, I beseech thee, do away the iniquity of thy servant; for I have done very foolishly.

וַיְדַבֶּר	יְהוָה	אֶל־	גָּד	חֹזֵה	דָּוִיד	לֵאמֹר׃	9
and–spoke	YHWH	to–	Gad	seer–of	David	saying	
H1696	H3068	H0413	H1410	H2374	H1732	H0559	

¶ And the LORD spake unto Gad, David's seer, saying,

נֹטֶה	אֲנִי	שָׁלוֹשׁ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לֵאמֹר	דָּוִיד	אֶל־	וְדִבַּרְתָּ	לֵךְ	10
am–extending	I	three	YHWH	says	thus	saying	David	to–	and–speak	go	
H5186	H0589	H7969	H3068	H0559	H3541	H0559	H1732	H0413	H1696	H3212	

לָךְ׃	וְאֶעֱשֶׂה־	מֵהֶנָּה	אַחַת	לְךָ	בְּחַר־	עָלֶיךָ
to–you	and–I–will–do–	from–them	one	for–yourself	choose–	upon–you
		H2007	H0259		H0977	

Go and tell David, saying, Thus saith the LORD, I offer thee three [things:] choose thee one of them, that I may do [it] unto thee.

											11
לָךְ׃	קַבֵּל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לוֹ	וַיֹּאמֶר	דָּוִיד	אֶל־	גָּד	וַיָּבֹא	
for–yourself	accept–	YHWH	says	thus–	to–him	and–said	David	to–	Gad	and–came	
	H6901	H3068	H0559	H3541		H0559	H1732	H0413	H1410	H0935	

So Gad came to David, and said unto him, Thus saith the LORD, Choose thee

									12
מִפְּנֵי־	נִסְפֶּה	חָדָשִׁים	שְׁלֹשָׁה	וְאִם־	רָעָב	שָׁנִים	שָׁלוֹשׁ	אִם־	
from–before–	being–swept–away	months	three	and–if–	famine	years	three	if–	
H6440	H5595	H2320	H7969		H7458	H8141	H7969		

חֶרֶב	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	וְאִם־	לְמַשֶּׁגֶת	וְאוֹיְבֶךָ	וְחֶרֶב	צָרֶיךָ
sword–of	days	three	and–if–	overtaking	your–enemies	and–sword–of	your–adversaries
H2719	H3117	H7969		H5381	H0341	H2719	

יִשְׂרָאֵל	גְּבוּל	בְּכֹל־	מַשְׁחֵית	יְהוָה	וּמַלְאַךְ	בָּאָרֶץ	וְדֶבֶר	יְהוָה
Yisrael	territory–of	in–all–	destroying	YHWH	and–angel–of	in–the–land	and–pestilence	YHWH
H3478	H1366	H3605	H7843	H3068	H4397	H0776	H1698	H3068

פ	דָּבָר׃	שֹׁלְחִי	אֵת־	אָשִׁיב	מָה־	רְאֵה	וְעַתָּה	
P	word	the–one–sending–me	–	I–shall–return	what–	see	and–now	
	H1697	H7971	H0854	H7725	H4100	H7200	H6258	

Either three years' famine; or three months to be destroyed before thy foes, while that the sword of thine enemies overtaketh [thee;] or else three days the sword of the LORD, even the pestilence, in the land, and the angel of the LORD destroying throughout all the coasts of Israel. Now therefore advise thyself what word I shall bring again to him that sent me.

										13
בְּיַד־	נָא	אֶפְלָה־	מְאֹד	לִי	צַר־	גָּד	אֶל־	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	
into–hand–of–	please	let–me–fall–	greatly	to–me	distress–	Gad	to–	David	and–said	
H3027	H4994	H5307	H3966			H1410	H0413	H1732	H0559	

אֶפֹּל׃	אַל־	אָדָם	וּבְיַד־	מְאֹד	רַחֲמָיו	רַבִּים	כִּי־	יְהוָה
let–me–fall	not–	man	and–into–hand–of–	greatly	His–mercies	many	for–	YHWH
H5307	H0408	H0120	H3027	H3966				H3068

And David said unto Gad, I am in a great strait: let me fall now into the hand of the LORD; for very great [are] his mercies: but let me not fall into the hand of man.

										14
אִישׁ׃	אֶלֶף	שִׁבְעִים	מִיִּשְׂרָאֵל	וַיִּפֹּל	בְּיִשְׂרָאֵל	דֶּבֶר	יְהוָה	וַיִּתֵּן	
man	thousand	seventy	from–Yisrael	and–fell	in–Yisrael	pestilence	YHWH	and–gave	
H0376	H0505	H7657	H3478	H5307	H3478	H1698	H3068	H5414	

¶ So the LORD sent pestilence upon Israel: and there fell of Israel seventy thousand men.

15 וַיִּשְׁלַח֩ הָאֱלֹהִ֨ים מַלְאָ֜ךְ לִירוּשָׁלַ֗͏ִם לְהַשְׁחִיתָהּ֙ וּכְהַשְׁחִ֔ית רָאָ֖ה
and–sent the–Elohim angel to–Yerushalayim to–destroy–it and–as–he–destroyed saw
H7971 H0430 H4397 H3389 H7843 H7843 H7200

יְהוָ֔ה וַיִּנָּחֶם֙ עַל־ הָרָעָ֔ה וַיֹּ֙אמֶר֙ לַמַּלְאָ֣ךְ הַמַּשְׁחִ֔ית רַ֥ב
YHWH and–relented concerning– the–calamity and–said to–the–angel the–destroying enough
H3068 H5162 H0559 H4397 H7843

עַתָּ֖ה הֶרֶ֣ף יָדֶ֑ךָ וּמַלְאַ֣ךְ יְהוָ֗ה עֹמֵד֙ עִם־ גֹּ֣רֶן אָרְנָ֔ן
now withdraw your–hand and–angel–of YHWH standing beside– threshing–floor–of Ornan
H6258 H7503 H3027 H4397 H3068 H5975 H1637 H0771

הַיְבוּסִֽי׃ ס
the–Yevusi S
H2983

And God sent an angel unto Jerusalem to destroy it: and as he was destroying, the LORD beheld, and he repented him of the evil, and said to the angel that destroyed, It is enough, stay now thine hand. And the angel of the LORD stood by the threshingfloor of Ornan the Jebusite.

16 וַיִּשָּׂ֣א דָוִיד֮ וַיַּ֣רְא אֶת־ מַלְאַךְ֒ יְהוָ֗ה עֹמֵד֙ בֵּ֣ין הָאָ֔רֶץ וּבֵ֣ין הַשָּׁמָ֔יִם וְחַרְבּ֥וֹ שְׁלוּפָ֖ה בְּיָדֹ֑ו נְטוּיָ֥ה עַל־
and–lifted–up David and–saw his–eyes –– angel–of YHWH standing between the–earth and–between the–heavens and–his–sword drawn in–his–hand stretched–out over–
H5375 H1732 H0853 H5869 H4397 H3068 H5975 H0996 H0776 H0996 H8064 H2719 H8025 H3027 H5186 H5921

יְרוּשָׁלִַ֔ם וַיִּפֹּ֥ל דָּוִ֛יד וְהַזְּקֵנִ֖ים מְכֻסִּ֣ים בַּשַּׂקִ֑ים עַל־ פְּנֵיהֶֽם׃
Yerushalayim and–fell David and–the–elders covered in–sackcloth upon– their–faces
H3389 H5307 H1732 H2205 H3680 H8242 H5921 H6440

And David lifted up his eyes, and saw the angel of the LORD stand between the earth and the heaven, having a drawn sword in his hand stretched out over Jerusalem. Then David and the elders [of Israel, who were] clothed in sackcloth, fell upon their faces.

17 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִיד֮ אֶל־ הָאֱלֹהִים֒ הֲלֹא֙ אֲנִ֣י אָמַ֔רְתִּי לִמְנֹ֖ות בָּעָ֑ם וַאֲנִי־
and–said David to– the–Elohim was–not I who–said to–count the–people and–I–
H0559 H1732 H0413 H0430 H3808 H0589 H0559 H4487 H5971 H0589

הֵ֗מָּה הַצֹּ֣אן מֶֽה עָשׂ֔וּ וְאֵ֖לֶּה הָרֵעֹ֣תִי וְהָרַ֑עְתִּי חָטָ֣אתִי אֲשֶׁר־ הֽוּא׃
they–have–done what the–flock and–these I–did–evil and–doing–evil sinned who– he
H1931 H0834 H2398 H7451 H6629 H4100 H1961 H7489 H0428

אָבִ֔י וּבְבֵ֖ית לִ֣י בְּ֑ יָדְךָ֙ נָ֣א תְהִ֔י אֱלֹהָ֖י יְהוָ֥ה
my–father and–against–house–of against–me Your–hand please let–be my–Elohim YHWH
H0001 H0430 H3068 H4994 H1961 H3027 H0413 H0589

ס לְמַגֵּפָ֔ה׃ לֹ֣א וּבְעַמְּךָ֖
S for–plague not and–against–Your–people
H4046 H3808 H5971

And David said unto God, [Is it] not I [that] commanded the people to be numbered? even I it is that have sinned and done evil indeed; but [as for] these sheep, what have they done? let thine hand, I pray thee, O LORD my God, be on me, and on my father's house; but not on thy people, that they should be plagued.

18 וּמַלְאַךְ יְהוָה אָמַר אֶל־ גָּד לֵאמֹר לְדָוִיד וְכִי יַעֲלֶה דָּוִיד
and-angel-of YHWH said to- Gad saying to-David that should-go-up David
H4397 H3068 H0559 H0413 H1410 H0559 H1732 H5927 H1732

לְהָקִים מִזְבֵּחַ לַיהוָה בְּגֹרֶן אָרְנָן הַיְבוּסִי׃
to-erect altar to-YHWH on-threshing-floor-of Ornan the-Yevusi
H4196 H3068 H1637 H0771 H2983

¶ Then the angel of the LORD commanded Gad to say to David, that David should go up, and set up an altar unto the LORD in the threshingfloor of Ornan the Jebusite.

19 וַיַּעַל דָּוִיד בִּדְבַר־ גָּד אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּשֵׁם יְהוָה׃
and-went-up David by-word-of- Gad which he-spoke in-name-of YHWH
H5927 H1732 H1697 H1410 H0834 H1696 H8034 H3068

And David went up at the saying of Gad, which he spake in the name of the LORD.

20 וַיָּשָׁב אָרְנָן וַיַּרְא אֶת־ הַמַּלְאָךְ וְאַרְבַּעַת בָּנָיו עִמּוֹ מִתְחַבְּאִים
and-turned Ornan and-saw - the-angel and-four-of his-sons with-him hiding
H7725 H0771 H7200 H0853 H4397 H0702 H1121 H5973 H2244

וְאָרְנָן דָּשׁ חִטִּים׃
and-Ornan threshing wheat
H0771 H1758 H2406

And Ornan turned back, and saw the angel; and his four sons with him hid themselves. Now Ornan was threshing wheat.

21 וַיָּבֹא דָּוִיד עַד־ אָרְנָן וַיַּבֶּט אָרְנָן וַיַּרְא אֶת־ דָּוִיד וַיֵּצֵא
and-came David unto- Ornan and-looked Ornan and-saw - David and-went-out
H0935 H1732 H5704 H0771 H5027 H0771 H0853 H1732 H3318

מִן־ הַגֹּרֶן וַיִּשְׁתָּחוּ לְדָוִיד אַפַּיִם אָרְצָה׃
from- the-threshing-floor and-bowed-down to-David face to-ground
H1637 H7812 H1732 H0639 H0776

And as David came to Ornan, Ornan looked and saw David, and went out of the threshingfloor, and bowed himself to David with [his] face to the ground.

22 וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶל־ אָרְנָן תְּנָה־ לִי מְקוֹם הַגֹּרֶן וְאֶבְנֶה־
and-said David to- Ornan give- to-me place-of the-threshing-floor and-I-will-build-
H0559 H1732 H0413 H0771 H5414 H3605 H4725 H1637 H1129

בּוֹ לַיהוָה מִזְבֵּחַ בְּכֶסֶף מָלֵא תְּנֵהוּ לִי וְתֵעָצַר הַמַּגֵּפָה
on-it to-YHWH altar for-silver full give-it to-me and-will-be-stopped the-plague
H1129 H3068 H4196 H3701 H4392 H5414 H3605 H6113 H4046

מֵעַל הָעָם׃
from-upon the-people

Then David said to Ornan, Grant me the place of [this] threshingfloor, that I may build an altar therein unto the LORD: thou shalt grant it me for the full price: that the plague may be stayed from the people.

הַטּוֹב	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	וְיַעַשׂ	לָךְ	קַח־	דָּוִיד	אֶל־	אָרְנָן	וַיֹּאמֶר	23
the–good	the–king	my–lord	and–let–do	for–yourself	take–	David	to–	Ornan	and–said	
H4428	H0113				H3947	H1732	H0413	H0771	H0559	

לָעֵצִים	וְהַמּוֹרָגִים	לָעֹלוֹת	הַבָּקָר	נָתַתִּי	רְאֵה	בְּעֵינָיו	
for–wood	and–the–threshing-sledges	for–burnt-offerings	the–oxen	I–give	see	in–his–eyes	
H6086	H4173		H1241	H5414	H7200		

נָתָתִי׃	הַכֹּל	לַמִּנְחָה	וְהַחִטִּים	
I–give	the–all	for–grain-offering	and–the–wheat	
H5414	H3605	H4503	H2406	

And Ornan said unto David, Take [it] to thee, and let my lord the king do [that which is] good in his eyes: lo, I give [thee] the oxen [also] for burnt offerings, and the threshing instruments for wood, and the wheat for the meat offering; I give it all.

מָלֵא	בְּכֶסֶף	אֶקְנֶה	קָנֹה	כִּי־	לֹא	לְאָרְנָן	דָּוִיד	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	24
full	for–silver	I–will–buy	buying	for–	no	to–Ornan	David	the–king	and–said	
H4392	H3701	H7069	H7069		H3808	H0771	H1732	H4428	H0559	

עוֹלָה	וְהַעֲלוֹת	לַיהוָה	לְךָ	אֲשֶׁר־	אֶשָּׂא	לֹא־	כִּי
burnt-offering	and–offering-up	to–YHWH	is–yours	that-which–	will–I–take	not–	for
	H5927	H3068			H5375	H3808	

חִנָּם׃	
without-cost	
H2600	

And king David said to Ornan, Nay; but I will verily buy it for the full price: for I will not take [that] which [is] thine for the LORD, nor offer burnt offerings without cost.

מֵאוֹת׃	שֵׁשׁ	מִשְׁקַל	זָהָב	שִׁקְלֵי	בַּמָּקוֹם	לְאָרְנָן	דָּוִיד	וַיִּתֵּן	25
hundred	six	weight	gold	shekels-of	for–the–place	to–Ornan	David	and–gave	
H3967	H8337	H4948	H2091	H8255	H4725	H0771	H1732	H5414	

So David gave to Ornan for the place six hundred shekels of gold by weight.

וּשְׁלָמִים	עֹלוֹת	וַיַּעַל	לַיהוָה	מִזְבֵּחַ	דָּוִיד	שָׁם	וַיִּבֶן			26
and–peace-offerings	burnt-offerings	and–offered-up	to–YHWH	altar	David	there	and–built			
H8002		H5927	H3068	H4196	H1732	H8033	H1129			

מִזְבָּח	עַל	הַשָּׁמַיִם	מִן־	בָּאֵשׁ	וַיַּעֲנֵהוּ	יְהוָה	אֶל־	וַיִּקְרָא
altar-of	upon	the–heavens	from–	with–fire	and–He–answered–him	YHWH	to–	and–called
H4196		H8064		H0784		H3068	H0413	H7121

פ	הָעֹלָה׃
P	the–burnt-offering

And David built there an altar unto the LORD, and offered burnt offerings and peace offerings, and called upon the LORD; and he answered him from heaven by fire upon the altar of burnt offering.

נִדְנָהּ׃	אֶל־	חַרְבּוֹ	וַיָּשֶׁב	לַמַּלְאָךְ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	27
its–sheath	to–	his–sword	and–he–returned	to–the–angel	YHWH	and–said	
H5084	H0413	H2719	H7725	H4397	H3068	H0559	

And the LORD commanded the angel; and he put up his sword again into the sheath thereof.

בְּגֹרֶן
on–threshing-floor-of
H1637

יְהוָה
YHWH
H3068

עָנָהוּ
answered–him

כִּי־
that–

דָּוִיד
David
H1732

בִּרְאוֹת
when–saw
H7200

הַהִוא
the–that
H1931

בָּעֵת
at–the–time
H6256

28

שָׁם׃
there
H8033

וַיִּזְבַּח
and–sacrificed
H2076

הַיְבוּסִי
the–Yevusi
H2983

אָרְנָן
Ornan
H0771

¶ At that time when David saw that the LORD had answered him in the threshingfloor of Ornan the Jebusite, then he sacrificed there.

וּמִזְבַּח
and–altar-of
H4196

בַּמִּדְבָּר
in–the–wilderness

מֹשֶׁה
Moshe
H4872

עָשָׂה
made

אֲשֶׁר־
which–

יְהוָה
YHWH
H3068

וּמִשְׁכַּן
and–tabernacle-of
H4908

29

בְּגִבְעוֹן׃
in–Givon
H1391

בַּבָּמָה
at–the–high-place
H1116

הַהִיא
the–that
H1931

בָּעֵת
at–the–time
H6256

הָעוֹלָה
the–burnt-offering

For the tabernacle of the LORD, which Moses made in the wilderness, and the altar of the burnt offering, [were] at that season in the high place at Gibeon.

נִבְעַת
he–was–terrified
H1204

כִּי
for

אֱלֹהִים
Elohim
H0430

לִדְרֹשׁ
to–inquire-of
H1875

לְפָנָיו
before–it
H6440

לָלֶכֶת
to–go
H3212

דָּוִיד
David
H1732

יָכֹל
was–able
H3201

וְלֹא־
and–not–
H3808

30

ס
S

יְהוָה׃
YHWH
H3068

מַלְאַךְ
angel-of
H4397

חֶרֶב
sword-of
H2719

מִפְּנֵי
from–before
H6440

But David could not go before it to enquire of God: for he was afraid because of the sword of the angel of the LORD.

Chapter 22

מִזְבַּח
altar
H4196

וְזֶה־
and–this–
H2088

הָאֱלֹהִים
the–Elohim
H0430

יְהוָה
YHWH
H3068

בֵּית
house-of

הוּא
it
H1931

זֶה
this
H2088

דָּוִיד
David
H1732

וַיֹּאמֶר
and–said
H0559

1

ס
S

לְיִשְׂרָאֵל׃
for–Yisrael
H3478

לְעֹלָה
for–burnt-offering

Then David said, This [is] the house of the LORD God, and this [is] the altar of the burnt offering for Israel.

וַיְצַו
and–he–set
H5975

יִשְׂרָאֵל
Yisrael
H3478

בְּאֶרֶץ
in–land-of
H0776

אֲשֶׁר
who

הַגֵּרִים
the–sojourners
H1616

אֶת־
–
H0853

לְכַנּוֹס
to–gather
H3664

דָּוִיד
David
H1732

וַיֹּאמֶר
and–said
H0559

2

הָאֱלֹהִים׃
the–Elohim
H0430

בֵּית
house-of

לִבְנוֹת
to–build
H1129

גָּזִית
hewn
H1496

אַבְנֵי
stones-of
H0068

לַחְצֹב
to–cut
H2672

חֹצְבִים
stonecutters
H2672

And David commanded to gather together the strangers that [were] in the land of Israel; and he set masons to hew wrought stones to build the house of God.

הֵכִין	וְלַמְחַבְּרוֹת	הַשְּׁעָרִים	לְדַלְתָ֣וֹת	לַמִּסְמְרִ֗ים	לָרֹ֙ב֙	וּבַרְזֶ֔ל	3
prepared	and-for-the-clamps	the-gates	for-doors-of	for-the-nails	in-abundance	and-iron	
	H4226	H8179		H4548	H7230	H1270	

מִשְׁקָֽל׃	אֵ֥ין	לָרֹ֖ב	וּנְחֹ֣שֶׁת	דָּוִֽיד
weight	there-is-no	in-abundance	and-bronze	David
H4948	H0369	H7230		H1732

And David prepared iron in abundance for the nails for the doors of the gates, and for the joinings; and brass in abundance without weight;

וְהַצֹּרִ֔ים	הַצִּידֹנִ֖ים	הֵבִ֣יאוּ	כִּ֑י	מִסְפָּ֥ר	לְאֵ֛ין	אֲרָזִ֥ים	וַעֲצֵי	4
and-the-Tyrians	the-Sidonians	brought	for	number	without-	cedar	and-trees-of	
H6876	H6722	H0935		H4557	H0369	H0730	H6086	

פ	לְדָוִֽיד׃	לָרֹ֖ב	אֲרָזִ֥ים	עֲצֵי
P	to-David	in-abundance	cedar	trees-of
	H1732	H7230	H0730	H6086

Also cedar trees in abundance: for the Zidonians and they of Tyre brought much cedar wood to David.

לַיהוָ֔ה	לִבְנ֖וֹת	וְהַבַּ֣יִת	וָרָ֑ךְ	נַ֣עַר	בְּנִ֗י	שְׁלֹמֹ֛ה	דָּוִ֥יד	וַיֹּ֖אמֶר	5
for-YHWH	to-build	and-the-house	and-tender	young	my-son	Shelomoh	David	and-said	
H3068	H1129		H7390	H5288		H8010	H1732	H0559	

נָ֣א	אָכִ֔ינָה	הָאֲרָצ֖וֹת	לְכָל־	וּלְתִפְאֶ֣רֶת	לְשֵׁ֑ם	לְמַעְלָ֗ה	וְלִהַגְדִּ֛יל
please	let-me-prepare	the-lands	for-all-	and-for-glory	for-name	exceedingly	to-make-great
H4994		H0776	H3605	H8597	H8034	H4605	H1431

מוֹתֽוֹ׃	לִפְנֵ֣י	לָרֹ֔ב	דָּוִ֖יד	וַיָּכֶן	לֽוֹ
his-death	before	in-abundance	David	and-prepared	for-him
H4194	H6440	H7230	H1732		

And David said, Solomon my son [is] young and tender, and the house [that is] to be builded for the LORD [must be] exceeding magnifical, of fame and of glory throughout all countries: I will [therefore] now make preparation for it. So David prepared abundantly before his death.

לַיהוָ֔ה	בַּ֥יִת	לִבְנ֖וֹת	וַיְצַוֵּ֣הוּ	בְּנ֑וֹ	לִשְׁלֹמֹ֗ה	וַיִּקְרָ֣א	6
for-YHWH	house	to-build	and-commanded-him	his-son	for-Shelomoh	and-he-called	
H3068		H1129	H6680		H8010	H7121	

ס	יִשְׂרָאֵֽל׃	אֱלֹהֵ֥י
S	Yisrael	Elohim-of
	H3478	H0430

¶ Then he called for Solomon his son, and charged him to build an house for the LORD God of Israel.

לִבְנ֖וֹת	לִבָּ֑י	עִם־	הָיָ֣ה	אֲנִ֗י	)בְּנִי֙(	]בנו[	לִשְׁלֹמֹ֔ה	דָּוִ֖יד	וַיֹּ֥אמֶר	7
to-build	my-heart	with-	it-was	I	my-son	[my-son]	to-Shelomoh	David	and-said	
H1129	H3824		H1961	H0589			H8010	H1732	H0559	

אֱלֹהָֽי׃	יְהוָ֖ה	לְשֵׁ֣ם	בַּ֥יִת
my-Elohim	YHWH	for-name-of	house
H0430	H3068	H8034	

And David said to Solomon, My son, as for me, it was in my mind to build an house unto the name of the LORD my God:

8

וּמִלְחָמוֹת	שָׁפַכְתָּ	לָרֹב	דָּם	לֵאמֹר	יְהוָה	דְּבַר־	עָלַי	וַיְהִי	
and–wars	you–have–shed	in–abundance	blood	saying	YHWH	word–of–	upon–me	and–was	
H4421	H8210	H7230	H1818	H0559	H3068	H1697		H1961	

רַבִּים	דָּמִים	כִּי	לִשְׁמִי	בַּיִת	תִּבְנֶה	לֹא־	עָשִׂיתָ	גְּדֹלוֹת
many	bloods	for	for–My–name	house	you–shall–build	not–	you–have–made	great
	H1818		H8034		H1129	H3808		

לְפָנָי׃	אַרְצָה	שָׁפַכְתָּ
before–Me	to–ground	you–have–shed
H6440	H0776	H8210

But the word of the LORD came to me, saying, Thou hast shed blood abundantly, and hast made great wars: thou shalt not build an house unto my name, because thou hast shed much blood upon the earth in my sight.

9

וַהֲנִחוֹתִי	מְנוּחָה	אִישׁ	יִהְיֶה	הוּא	לְךָ	נוֹלָד	בֵּן	הִנֵּה־	
and–I–will–give–rest	rest	man–of	shall–be	he	to–you	being–born	son	behold–	
H5117	H4496	H0376	H1961	H1931		H3205		H2009	

וְשָׁלוֹם	שְׁמוֹ	יִהְיֶה	שְׁלֹמֹה	כִּי	מִסָּבִיב	אוֹיְבָיו	מִכָּל־	לוֹ
and–peace	his–name	shall–be	Shelomoh	for	from–around	his–enemies	from–all–	to–him
H7965	H8034	H1961	H8010		H5439	H0341	H3605	

בְּיָמָיו׃	יִשְׂרָאֵל	עַל־	אֶתֵּן	וְשֶׁקֶט
in–his–days	Yisrael	upon–	I–will–give	and–quietness
H3117	H3478		H5414	H8253

Behold, a son shall be born to thee, who shall be a man of rest; and I will give him rest from all his enemies round about: for his name shall be Solomon, and I will give peace and quietness unto Israel in his days.

10

לוֹ	וַאֲנִי־	לְבֵן	לִי	יִהְיֶה־	וְהוּא	לִשְׁמִי	בַּיִת	יִבְנֶה	הוּא־
to–him	and–I–	for–son	to–Me	shall–be–	and–he	for–My–name	house	shall–build	he–
	H0589			H1961	H1931	H8034		H1129	H1931

עוֹלָם׃	עַד־	יִשְׂרָאֵל	עַל־	מַלְכוּתוֹ	כִּסֵּא	וַהֲכִינוֹתִי	לְאָב
forever	unto–	Yisrael	over–	his–kingdom	throne–of	and–I–will–establish	for–father
H5769	H5704	H3478		H4438	H3678		H0001

He shall build an house for my name; and he shall be my son, and I [will be] his father; and I will establish the throne of his kingdom over Israel for ever.

11

יְהוָה	בֵּית	וּבָנִיתָ	וְהִצְלַחְתָּ	עִמָּךְ	יְהוָה	יְהִי	בְנִי	עַתָּה	
YHWH	house–of	and–build	and–you–shall–prosper	with–you	YHWH	may–be	my–son	now	
H3068		H1129			H3068	H1961		H6258	

עָלֶיךָ׃	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ
concerning–you	He–spoke	as	your–Elohim
	H1696		H0430

Now, my son, the LORD be with thee; and prosper thou, and build the house of the LORD thy God, as he hath said of thee.

12

עַל־	וְיִצַּוְךָ	וּבִינָה	שֵׂכֶל	יְהוָה	לְךָ	יִתֶּן־	אַךְ	
concerning–	and–command–you	and–understanding	wisdom	YHWH	to–you	may–give–	only	
	H6680	H0998	H7922	H3068		H5414	H0389	

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	תּוֹרַת	אֶת־	וְלִשְׁמֹר	יִשְׂרָאֵל
your–Elohim	YHWH	Torah–of	–	and–to–keep	Yisrael
H0430	H3068	H8451	H0853	H8104	H3478

Only the LORD give thee wisdom and understanding, and give thee charge concerning Israel, that thou mayest keep the law of the LORD thy God.

13 אָז תַּצְלִיחַ אִם־ תִּשְׁמֹור לַעֲשֹׂות אֶת־ הַחֻקִּים וְאֶת־ הַמִּשְׁפָּטִים
then you–will–prosper if– you–keep to–do – the–statutes and–– the–judgments
H8104 H0853 H2706 H0853 H4941

אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה עַל־ יִשְׂרָאֵל חֲזַק וֶאֱמָץ
which commanded YHWH – Moshe concerning– Yisrael be–strong and–courageous
H6680 H3068 H0853 H4872 H3478 H2388 H0553

אַל־ תִּירָא וְאַל־ תֵּחָת׃
not– fear and–not– be–dismayed
H0408 H3372 H0408 H2865

Then shalt thou prosper, if thou takest heed to fulfil the statutes and judgments which the LORD charged Moses with concerning Israel: be strong, and of good courage; dread not, nor be dismayed.

14 וְהִנֵּה בְעָנְיִי הֲכִינֹותִי לְבֵית־ יְהוָה זָהָב כִּכָּרִים מֵאָה־
and–behold in–my–affliction I–have–prepared for–house–of– YHWH gold talents hundred–
H2009 H6040 H3603 H2091 H3068 H3603 H3967

וְכֶסֶף אֶלֶף אֲלָפִים כִּכָּרִים וְלַנְּחֹשֶׁת וְלַבַּרְזֶל
and–silver thousand thousands talents and–for–the–bronze and–for–the–iron
H3701 H0505 H0505 H3603 H1270

אֶלֶף׃ הֲכִינֹותִי וַאֲבָנִים וְעֵצִים הָיָה לָרֹב כִּי מִשְׁקָל אֵין
thousand I–have–prepared and–stones and–timber it–was in–abundance for weight there–is–no
H0505 H0068 H6086 H1961 H7230 H4948 H0369

תֹּוסִיף׃ וַעֲלֵיהֶם
you–shall–add and–upon–them
H3254

Now, behold, in my trouble I have prepared for the house of the LORD an hundred thousand talents of gold, and a thousand thousand talents of silver; and of brass and iron without weight; for it is in abundance: timber also and stone have I prepared; and thou mayest add thereto.

15 אֶבֶן וְחָרָשֵׁי חֹצְבִים מְלָאכָה עֹשֵׂי לָרֹב וְעִמְּךָ
stone and–craftsmen–of stonecutters work doers–of in–abundance and–with–you
H0068 H2796 H2672 H4399 H7230

מְלָאכָה׃ בְּכָל־ חָכָם וְכָל־ וָעֵץ
work in–every– skilled and–every– and–wood
H4399 H3605 H2450 H3605 H6086

Moreover [there are] workmen with thee in abundance, hewers and workers of stone and timber, and all manner of cunning men for every manner of work.

16 לַזָּהָב לַכֶּסֶף וְלַנְּחֹשֶׁת וְלַבַּרְזֶל אֵין מִסְפָּר קוּם
for–the–gold for–the–silver and–for–the–bronze and–for–the–iron there–is–no number arise
H2091 H3701 H0369 H4557

וַעֲשֵׂה וִיהִי יְהוָה עִמָּךְ׃
and–do and–may–be YHWH with–you
H1961 H3068

Of the gold, the silver, and the brass, and the iron, [there is] no number. Arise [therefore], and be doing, and the LORD be with thee.

17 וַיְצַו דָּוִיד לְכָל־ שָׂרֵי יִשְׂרָאֵל לַעְזֹר לִשְׁלֹמֹה בְּנֹו׃
and–commanded David to–all– princes–of Yisrael to–help Shelomoh his–son
H6680 H1732 H3605 H8269 H3478 H5826 H8010

¶ David also commanded all the princes of Israel to help Solomon his son, [saying],

וְכִי	מִסָּבִיב	לָכֶם	וְהֵנִיחַ	עִמָּכֶם	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	הֲלֹא	18
for	from-around	to-you	and-He-gave-rest	with-you	your-Elohim	YHWH	is-not	
	H5439		H5117		H0430	H3068	H3808	

לִפְנֵי	הָאָרֶץ	וְנִכְבְּשָׁה	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	אֶת	בְּיָדִי	נָתַן
before	the-land	and-was-subdued	the-land	inhabitants-of	-	into-my-hand	He-gave
H6440	H0776	H3533	H0776	H3427	H0853	H3027	H5414

עַמּוֹ׃	וְלִפְנֵי	יְהוָה
His-people	and-before	YHWH
	H6440	H3068

[Is] not the LORD your God with you? and hath he [not] given you rest on every side? for he hath given the inhabitants of the land into mine hand; and the land is subdued before the LORD, and before his people.

וּבְנוּ	וְקוּמוּ	אֱלֹהֵיכֶם	לַיהוָה	לִדְרוֹשׁ	וְנַפְשֹׁכֶם	לְבַבְכֶם	תְּנוּ	עַתָּה	19
and-build	and-arise	your-Elohim	YHWH	to-seek	and-your-souls	your-hearts	give	now	
H1129		H0430	H3068	H1875	H5315	H3824	H5414	H6258	

יְהוָה	בְּרִית־	אֲרוֹן	אֶת־	לְהָבִיא	הָאֱלֹהִים	יְהוָה	מִקְדַּשׁ	אֶת־
YHWH	covenant-of-	ark-of	-	to-bring	the-Elohim	YHWH	sanctuary-of	-
H3068	H1285	H0727	H0853	H0935	H0430	H3068	H4720	H0853

פ	יְהוָה׃	לְשֵׁם־	הַנִּבְנֶה	לַבַּיִת	הָאֱלֹהִים	קֹדֶשׁ	וּכְלֵי
P	YHWH	for-name-of-	the-being-built	to-the-house	the-Elohim	holiness-of	and-vessels-of
	H3068	H8034	H1129		H0430	H6944	H3627

Now set your heart and your soul to seek the LORD your God; arise therefore, and build ye the sanctuary of the LORD God, to bring the ark of the covenant of the LORD, and the holy vessels of God, into the house that is to be built to the name of the LORD.

Chapter 23

עַל־	בְּנוֹ	שְׁלֹמֹה	אֶת־	וַיַּמְלֵךְ	יָמִים	וְשָׂבַע	זָקֵן	וְדָוִיד	1
over-	his-son	Shelomoh	-	and-he-made-king	of-days	and-satisfied	old	and-David	
		H8010	H0853		H3117	H7646	H2204	H1732	

יִשְׂרָאֵל׃
Yisrael
H3478

So when David was old and full of days, he made Solomon his son king over Israel.

וְהַלְוִיִּם׃	וְהַכֹּהֲנִים	יִשְׂרָאֵל	שָׂרֵי	כָּל־	אֶת־	וַיֶּאֱסֹף	2
and-the-Levites	and-the-priests	Yisrael	princes-of	all-	-	and-he-gathered	
H3881	H3548	H3478	H8269	H3605	H0853	H0622	

¶ And he gathered together all the princes of Israel, with the priests and the Levites.

וַיְהִי	וָמַעְלָה	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	מִבֶּן	הַלְוִיִּם	וַיִּסָּפְרוּ	3
and-was	and-upward	year	thirty	from-son-of	the-Levites	and-were-numbered	
H1961	H4605	H8141	H7970		H3881		

אָלֶף׃	וּשְׁמוֹנָה	שְׁלֹשִׁים	לִגְבָרִים	לְגֻלְגְּלֹתָם	מִסְפָּרָם	
thousand	and-eight	thirty	for-men	by-their-heads	their-number	
H0505	H8083	H7970	H1397	H1538	H4557	

Now the Levites were numbered from the age of thirty years and upward: and their number by their polls, man by man, was thirty and eight thousand.

4	מֵאֵלֶּה	לְנַצֵּחַ	עַל־	מְלֶאכֶת	בֵּית־	יְהוָה	עֶשְׂרִים	וְאַרְבָּעָה	אֶלֶף
	from–these	to–oversee	over–	work–of	house–of–	YHWH	twenty	and–four	thousand
	H0428	H5329		H4399		H3068	H6242	H0702	H0505

וְשֹׁטְרִים	וְשֹׁפְטִים	שֵׁשֶׁת	אֲלָפִים׃	
and–officers	and–judges	six	thousand	
H7860	H8199	H8337	H0505	

Of which, twenty and four thousand [were] to set forward the work of the house of the LORD; and six thousand [were] officers and judges:

5	בַּכֵּלִים	לַיהוָה	מְהַלְלִים	אַלְפַיִם	וְאַרְבַּעַת	שֹׁעֲרִים	אַלְפִים	וְאַרְבַּעַת
	with–the–instruments	YHWH	praising	thousand	and–four	gatekeepers	thousand	and–four
	H3627	H3068		H0505	H0702	H7778	H0505	H0702

לְהַלֵּל׃	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר
for–praising	I–made	which

Moreover four thousand [were] porters; and four thousand praised the LORD with the instruments which I made, [said David], to praise [therewith].

6	וּמְרָרִי׃	קְהָת	לְגֵרְשׁוֹן	לֵוִי	לִבְנֵי	ס	מַחְלְקוֹת	דָּוִיד	וַיַּחְלְקֵם
	and–Merari	Qehat	to–Gershon	Levi	to–sons–of	S	divisions	David	and–divided–them
	H4847	H6955	H1647	H3878			H4256	H1732	

ס
S

And David divided them into courses among the sons of Levi, [namely], Gershon, Kohath, and Merari.

7	לַגֵּרְשֻׁנִּי	לַעְדָּן	וְשִׁמְעִי׃	ס
	to–the–Gershonite	Ladan	and–Shimei	S
	H1649	H3936	H8096	

¶ Of the Gershonites [were], Laadan, and Shimei.

8	בְּנֵי	לַעְדָּן	הָרֹאשׁ	יְחִיאֵל	וְזֵתָם	וְיוֹאֵל	שְׁלֹשָׁה׃	ס
	sons–of	Ladan	the–chief	Yechiel	and–Zetam	and–Yoel	three	S
		H3936		H3171	H2241	H3100	H7969	

The sons of Laadan; the chief [was] Jehiel, and Zetham, and Joel, three.

9	בְּנֵי	שִׁמְעִי	[שלמות]	(שְׁלוֹמִית)	וַחֲזִיאֵל	וְהָרָן	שְׁלֹשָׁה	אֵלֶּה	רָאשֵׁי
	sons–of	Shimei	[Shelomot]	Shelomit	and–Chaziel	and–Haran	three	these	heads–of
		H8096	H8013		H2381	H2039	H7969	H0428	

הָאָבוֹת	לְלַעְדָּן׃	ס	
the–fathers	of–Ladan	S	
H0001	H3936		

The sons of Shimei; Shelomith, and Haziel, and Haran, three. These [were] the chief of the fathers of Laadan.

10	וּבְנֵי	שִׁמְעִי	יַחַת	זִינָא	וְיעוּשׁ	וּבְרִיעָה	אֵלֶּה	בְּנֵי־	שִׁמְעִי	אַרְבָּעָה׃
	and–sons–of	Shimei	Yachat	Zina	and–Yeush	and–Beriah	these	sons–of–	Shimei	four
		H8096	H3189	H2126	H3266	H1283	H0428		H8096	H0702

And the sons of Shimei [were], Jahath, Zina, and Jeush, and Beriah. These four [were] the sons of Shimei.

הִרְבּוּ	לֹא־	וּבְרִיעָה	וְיַעוּשׁ	הַשֵּׁנִי	וְזִיזָה	הָרֹאשׁ	יַחַת	וַיְהִי־	11
multiplied	not–	and–Beriah	and–Yeush	the–second	and–Zizah	the–chief	Yachat	and–was–	
H3808	H1283	H3266	H8145	H2125	H3189	H1961			

ס	אֶחָת׃	לִפְקֻדָּה	אָב	לְבֵית	וַיִּהְיוּ	בָּנִים
S	one	for–enrollment	father	for–house-of	and–they–were	sons
	H0259	H6486	H0001		H1961	

And Jahath was the chief, and Zizah the second: but Jeush and Beriah had not many sons; therefore they were in one reckoning, according to [their] father's house.

ס	אַרְבָּעָה׃	וְעֻזִּיאֵל	חֶבְרוֹן	יִצְהָר	עַמְרָם	קְהָת	בְּנֵי	12
S	four	and–Uzziel	Chevron	Yitshar	Amram	Qehat	sons-of	
	H0702	H5816		H3324	H6019	H6955		

¶ The sons of Kohath; Amram, Izhar, Hebron, and Uzziel, four.

לְהַקְדִּישׁוֹ	אַהֲרֹן	וַיִּבָּדֵל	וּמֹשֶׁה	אַהֲרֹן	עַמְרָם	בְּנֵי	13
to–consecrate–him	Aharon	and–was–set–apart	and–Moshe	Aharon	Amram	sons-of	
H6942	H0175	H0914	H4872	H0175	H6019		

יְהוָה	לִפְנֵי	לְהַקְטִיר	עוֹלָם	עַד־	וּבָנָיו	הוּא־	קָדָשִׁים	קֹדֶשׁ
YHWH	before	to–burn–incense	forever	unto–	and–his–sons	he–	holinesses	holiness-of
H3068	H6440		H5769	H5704		H1931	H6944	H6944

עוֹלָם׃	עַד־	בִּשְׁמוֹ	וּלְבָרֵךְ	לְשָׁרְתוֹ
forever	unto–	in–His–name	and–to–bless	to–minister–to–Him
H5769	H5704	H8034	H1288	H8334

The sons of Amram; Aaron and Moses: and Aaron was separated, that he should sanctify the most holy things, he and his sons for ever, to burn incense before the LORD, to minister unto him, and to bless in his name for ever.

הַלֵּוִי׃	שֵׁבֶט	עַל־	יִקָּרְאוּ	בָּנָיו	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	וּמֹשֶׁה	14
the–Levi	tribe-of	upon–	were–called	his–sons	the–Elohim	man-of	and–Moshe	
H3878	H7626		H7121		H0430	H0376	H4872	

Now [concerning] Moses the man of God, his sons were named of the tribe of Levi.

וְאֱלִיעֶזֶר׃	גֵּרְשֹׁם	מֹשֶׁה	בְּנֵי	15
and–Eliezer	Gershom	Moshe	sons-of	
H0461	H1647	H4872		

The sons of Moses [were], Gershom, and Eliezer.

הָרֹאשׁ׃	שְׁבוּאֵל	גֵּרְשׁוֹם	בְּנֵי	16
the–chief	Shevuel	Gershom	sons-of	
	H7619	H1647		

Of the sons of Gershom, Shebuel [was] the chief.

אֲחֵרִים	בָּנִים	לֶאֱלִיעֶזֶר	הָיָה	וְלֹא־	הָרֹאשׁ	רְחַבְיָה	אֱלִיעֶזֶר	בְּנֵי־	וַיִּהְיוּ	17
other	sons	to–Eliezer	were	and–not–	the–chief	Rechavyah	Eliezer	sons-of–	and–were	
H0312		H0461	H1961	H3808		H7345	H0461		H1961	

לְמָעְלָה׃	רָבּוּ	רְחַבְיָה	וּבְנֵי	
exceedingly	increased	Rechavyah	and–sons-of	
H4605		H7345		

And the sons of Eliezer [were], Rehabiah the chief. And Eliezer had none other sons; but the sons of Rehabiah were very many.

18 בְּנֵי יִצְהָר שְׁלֹמִית הָרֹאשׁ׃ ס
sons-of Yitshar Shelomit the–chief S
H3324

Of the sons of Izhar; Shelomith the chief.

19 בְּנֵי חֶבְרוֹן יְרִיָּהוּ הָרֹאשׁ אֲמַרְיָה הַשֵּׁנִי יַחֲזִיאֵל הַשְּׁלִישִׁי
sons-of Chevron Yeriyahu the–chief Amaryah the–second Yachaziel the–third
H2275 H3404 H7218 H0568 H8145 H3166 H7992

וִיקַמְעָם הָרְבִיעִי׃
and–Yeqamam the–fourth
H3360 H7243

Of the sons of Hebron; Jeriah the first, Amariah the second, Jahaziel the third, and Jekameam the fourth.

20 בְּנֵי עֻזִּיאֵל מִיכָה הָרֹאשׁ וְיִשִּׁיָּה הַשֵּׁנִי׃ ס
sons-of Uzziel Mikah the–chief and–Yishshiyah the–second S
H5816 H4318 H8145 H3449

Of the sons of Uzziel; Michah the first, and Jesiah the second.

21 בְּנֵי מְרָרִי מַחְלִי וּמוּשִׁי מַחְלִי מְרָרִי בְּנֵי אֶלְעָזָר וְקִישׁ׃
sons-of Merari Machli and–Mushi Machli Merari sons-of Elazar and–Qish
H4847 H4249 H4187 H4249 H4847 H0499 H7027

¶ The sons of Merari; Mahli, and Mushi. The sons of Mahli; Eleazar, and Kish.

22 וַיָּמָת אֶלְעָזָר וְלֹא־הָיוּ לוֹ בָנִים כִּי אִם־בָּנוֹת בְּנֵי קִישׁ אֲחֵיהֶם׃ וַיִּשָּׂאוּם
and–died Elazar and–not–were to–him sons but only–daughters sons–of–Qish their–brothers and–married–them
H4191 H0499 H3808 H1961 H0251 H7027 H5375

And Eleazar died, and had no sons, but daughters: and their brethren the sons of Kish took them.

23 בְּנֵי מוּשִׁי מַחְלִי וְעֵדֶר וִירֵמוֹת שְׁלֹשָׁה׃
sons-of Mushi Machli and–Eder and–Yeremot three
H4187 H4249 H5756 H3406 H7969

The sons of Mushi; Mahli, and Eder, and Jeremoth, three.

24 אֵלֶּה בְּנֵי־לֵוִי לְבֵית אֲבֹתֵיהֶם רָאשֵׁי הָאָבוֹת לִפְקוּדֵיהֶם
these sons-of–Levi by–house-of their–fathers heads-of the–fathers by–their–enrollments
H0428 H3878 H1004 H0001 H7218 H0001

בְּמִסְפָּר שְׁמוֹת לְגֻלְגְּלֹתָם עֹשֵׂה הַמְּלָאכָה לַעֲבֹדַת בֵּית יְהוָה
by–number-of names by–their–heads doing the–work for–service-of house-of YHWH
H4557 H8034 H1538 H6213 H4399 H5656 H1004 H3068

מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמָעְלָה׃
from–son-of twenty year and–upward
H1121 H6242 H8141 H4605

¶ These [were] the sons of Levi after the house of their fathers; [even] the chief of the fathers, as they were counted by number of names by their polls, that did the work for the service of the house of the LORD, from the age of twenty years and upward.

25 כִּי אָמַר דָּוִיד הֵנִיחַ יְהוָה אֱלֹהֵי־ יִשְׂרָאֵל לְעַמּוֹ וַיִּשְׁכֹּן
for said David gave-rest YHWH Elohim-of- Yisrael to-His-people and-He-dwells
H3478 H0430 H3068 H5117 H1732 H0559 H7931

בִּירוּשָׁלִַם׃ עַד־ לְעוֹלָם׃
in-Yerushalayim unto- forever
H3389 H5704 H5769

For David said, The LORD God of Israel hath given rest unto his people, that they may dwell in Jerusalem for ever:

26 וְגַם לַלְוִיִּם אֵין־ לָשָׂאת אֶת־ הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־ כָּל־ כֵּלָיו
and-also to-the-Levites there-is-no- carrying -- the-tabernacle and-- all- its-vessels
H1571 H3881 H0369 H5375 H0853 H4908 H0853 H3605 H3627

לַעֲבֹדָתוֹ׃
for-its-service
H5656

And also unto the Levites; they shall no [more] carry the tabernacle, nor any vessels of it for the service thereof.

27 כִּי בִדְבְרֵי דָוִיד הָאַחֲרֹנִים הֵמָּה מִסְפַּר בְּנֵי־ לֵוִי מִבֶּן עֶשְׂרִים
for by-words-of David the-last they number-of sons-of- Levi from-son-of twenty
H1697 H1732 H0314 H1992 H4557 H3881 H6242

שָׁנָה וּלְמָעְלָה׃
year and-upward
H8141 H4605

For by the last words of David the Levites [were] numbered from twenty years old and above:

28 כִּי לְיַד־ מַעֲמָדָם לְבֵית יְהוָה עַל־ לַעֲבֹדַת אַהֲרֹן בְּנֵי
for at-hand-of- their-station house-of YHWH over- for-service-of Aharon sons-of
H3027 H4612 H3068 H5656 H0175

וְעַל־ הַלְּשָׁכוֹת וְעַל־ טָהֳרַת לְכָל־ קֹדֶשׁ וּמַעֲשֵׂה
and-over- the-chambers and-over- purifying-of every- holiness and-work-of
H3957 H2893 H3605 H6944 H4639

הַחֲצֵרוֹת וְעַל־ עֲבֹדַת בֵּית הָאֱלֹהִים׃
the-courts and-over- service-of house-of the-Elohim
H5656 H1004 H0430

Because their office [was] to wait on the sons of Aaron for the service of the house of the LORD, in the courts, and in the chambers, and in the purifying of all holy things, and the work of the service of the house of God;

29 וְלִלְחֶם הַמַּעֲרֶכֶת וְלִסֹּלֶת לְמִנְחָה וְלִרְקִיקֵי
and-for-bread-of the-arrangement and-for-fine-flour for-grain-offering and-for-wafers-of
H3899 H4635 H5560 H4503 H7550

וּלְכָל־ מְשׂוּרָה וּמִדָּה׃ וְלַמֻּרְבֶּכֶת וְלַמַּחֲבַת וְלַמֻּצּוֹת
and-for-every- measure and-size and-for-the-mixed and-for-the-griddle the-unleavened
H3605 H4884 H7246 H4227 H4682

Both for the shewbread, and for the fine flour for meat offering, and for the unleavened cakes, and for [that which is baked in] the pan, and for that which is fried, and for all manner of measure and size;

וְכֵן לַיהוָה וּלְהַלֵּל לְהֹדוֹת בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר וְלַעֲמֹד 30
and-thus YHWH and-to-praise to-give-thanks in-the-morning in-the-morning and-to-stand
H3068 H3034 H1242 H1242 H5975

לָעֶרֶב׃
at-evening
H6153

And to stand every morning to thank and praise the LORD, and likewise at even;

לֶחֳדָשִׁים לַשַּׁבָּתוֹת לַיהוָה עֹלוֹת הַעֲלוֹת וּלְכֹל 31
for-the-new-moons for-the-Sabbaths to-YHWH burnt-offerings the-offering-up and-for-all
H2320 H7676 H3068 H5927 H3605

לִפְנֵי תָּמִיד עֲלֵיהֶם כְּמִשְׁפָּט בְּמִסְפָּר וְלַמֹּעֲדִים
before continually upon-them according-to-ordinance by-number and-for-the-appointed-times
H6440 H8548 H4941 H4557 H4150

יְהוָה׃
YHWH
H3068

And to offer all burnt sacrifices unto the LORD in the sabbaths, in the new moons, and on the set feasts, by number, according to the order commanded unto them, continually before the LORD:

הַקֹּדֶשׁ מִשְׁמֶרֶת וְאֶת מוֹעֵד אֹהֶל־ מִשְׁמֶרֶת אֶת־ וְשָׁמְרוּ 32
the-holiness charge-of and- meeting tent-of- charge-of – and-they-shall-keep
H6944 H4931 H0853 H4150 H0168 H4931 H0853 H8104

פ יְהוָה׃ בֵּית לַעֲבֹדַת אֲחֵיהֶם אַהֲרֹן בְּנֵי וּמִשְׁמֶרֶת
P YHWH house-of for-service-of their-brothers Aharon sons-of and-charge-of
H3068 H5656 H0251 H0175 H4931

And that they should keep the charge of the tabernacle of the congregation, and the charge of the holy [place], and the charge of the sons of Aaron their brethren, in the service of the house of the LORD.

Chapter 24

אֶלְעָזָר וַאֲבִיהוּא נָדָב אַהֲרֹן בְּנֵי מַחְלְקוֹתָם אַהֲרֹן וְלִבְנֵי 1
Elazar and-Avihu Nadav Aharon sons-of their-divisions Aharon and-for-sons-of
H0499 H0030 H5070 H0175 H4256 H0175

וְאִיתָמָר׃
and-Itamar
H0385

Now [these are] the divisions of the sons of Aaron. The sons of Aaron; Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.

לָהֶם הָיוּ לֹא־ וּבָנִים אֲבִיהֶם לִפְנֵי וַאֲבִיהוּא נָדָב וַיָּמָת 2
to-them were not- and-sons their-father before and-Avihu Nadav and-died
H1992 H1961 H3808 H0001 H6440 H0030 H5070 H4191

וְאִיתָמָר׃ אֶלְעָזָר וַיְכַהֲנוּ
and-Itamar Elazar and-served-as-priests
H0385 H0499 H3547

But Nadab and Abihu died before their father, and had no children: therefore Eleazar and Ithamar executed the priest's office.

3 וַיְחַלְּקֵם וְדָוִיד וְצָדוֹק מִן־בְּנֵי אֶלְעָזָר וַאֲחִימֶלֶךְ מִן־
and-divided-them David and-Tsadoq from- sons-of Elazar and-Achimelekh from-
H1732 H6659 H0499 H0288

בְּנֵי אִיתָמָר לִפְקֻדָּתָם לְפִי־עֲבֹדָתָם׃
sons-of Itamar for-their-appointment in-their-service
H0385 H6486 H5656

And David distributed them, both Zadok of the sons of Eleazar, and Ahimelech of the sons of Ithamar, according to their offices in their service.

4 וַיִּמָּצְאוּ בְנֵי־אֶלְעָזָר רַבִּים לְרָאשֵׁי הַגְּבָרִים מִן־בְּנֵי אִיתָמָר
and-were-found sons-of- Elazar more for-heads-of the-men than- sons-of Itamar
H4672 H0499 H1397 H0385

וַיְחַלְּקוּם לִבְנֵי אֶלְעָזָר רָאשִׁים לְבֵית־אָבוֹת שִׁשָּׁה עָשָׂר
and-they-divided-them for-sons-of Elazar heads for-house-of- fathers sixteen ten
H0499 H0001 H8337 H6240

וְלִבְנֵי אִיתָמָר לְבֵית אֲבוֹתָם שְׁמוֹנָה׃
and-for-sons-of Itamar for-house-of their-fathers eight
H0385 H0001 H8083

And there were more chief men found of the sons of Eleazar than of the sons of Ithamar; and [thus] were they divided. Among the sons of Eleazar [there were] sixteen chief men of the house of [their] fathers, and eight among the sons of Ithamar according to the house of their fathers.

5 וַיְחַלְּקוּם בְּגוֹרָלוֹת אֵלֶּה עִם־אֵלֶּה כִּי־הָיוּ שָׂרֵי־קֹדֶשׁ
and-they-divided-them by-lots these with- these for- were princes-of- holiness
H1486 H0428 H0428 H1961 H8269 H6944

וְשָׂרֵי הָאֱלֹהִים מִבְּנֵי אֶלְעָזָר וּבְבְנֵי אִיתָמָר׃ ס
and-princes-of the-Elohim from-sons-of Elazar and-among-sons-of Itamar S
H8269 H0430 H0499 H0385

Thus were they divided by lot, one sort with another; for the governors of the sanctuary, and governors [of the house] of God, were of the sons of Eleazar, and of the sons of Ithamar.

6 וַיִּכְתְּבֵם שְׁמַעְיָהוּ בֶן־נְתַנְאֵל הַסּוֹפֵר הַלֵּוִי מִן־לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ
and-wrote-them Shemayah son-of- Netanel the-scribe the-Levi from- before the-king
H3789 H8098 H5417 H3881 H6440 H4428

וְרָאשֵׁי וְאֶבְיָתָר בֶּן־וַאֲחִימֶלֶךְ הַכֹּהֵן וְצָדוֹק וְהַשָּׂרִים
and-heads-of Evyatar son-of- and-Achimelekh the-priest and-Tsadoq and-the-princes
H0054 H0288 H3548 H6659 H8269

וְלֶאֱלִעָזָר אָחֻז אֶחָד אַב בֵּית־וְלַלְוִיִּם לַכֹּהֲנִים הָאָבוֹת
for-Elazar being-taken one father house-of- and-for-the-Levites for-the-priests the-fathers
H0499 H0270 H0259 H0001 H3881 H3548 H0001

פ לְאִיתָמָר׃ אָחֻז וְאָחֻז
P for-Itamar being-taken and-being-taken
H0385 H0270 H0270

And Shemaiah the son of Nethaneel the scribe, [one] of the Levites, wrote them before the king, and the princes, and Zadok the priest, and Ahimelech the son of Abiathar, and [before] the chief of the fathers of the priests and Levites: one principal household being taken for Eleazar, and [one] taken for Ithamar.

7 וַיֵּצֵא הַגּוֹרָל הָרִאשׁוֹן לִיהוֹיָרִיב לִידַעְיָה הַשֵּׁנִי׃
and-went-out the-lot the-first for-Yehoyariv for-Yedayah the-second
H3318 H1486 H7223 H3080 H3048 H8145

Now the first lot came forth to Jehoiarib, the second to Jedaiah,

	הָרְבִיעִי׃	לִשְׁעֹרִים	הַשְּׁלִישִׁי	לְחָרִם	8
	the-fourth	for-Seorim	the-third	for-Charim	
	H7243	H8188	H7992	H2766	

The third to Harim, the fourth to Seorim,

	הַשִּׁשִּׁי׃	לִמְיָמִן	הַחֲמִישִׁי	לְמַלְכִּיָּה	9
	the-sixth	for-Miyamin	the-fifth	for-Malkiyah	
	H8345	H4326	H2549	H4441	

The fifth to Malchijah, the sixth to Mijamin,

	הַשְּׁמִינִי׃	לַאֲבִיָּה	הַשְּׁבִיעִי	לְהַקּוֹץ	10
	the-eighth	for-Aviyah	the-seventh	for-Haqqots	
	H8066	H0029	H7637	H6976	

The seventh to Hakkoz, the eighth to Abijah,

	הָעֲשִׂרִי׃	לִשְׁכַנְיָהוּ	הַתְּשִׁעִי	לְיֵשׁוּעַ	11
	the-tenth	for-Shekhanyahu	the-ninth	for-Yeshua	
	H6224	H7935	H8671	H3442	

The ninth to Jeshua, the tenth to Shecaniah,

	עָשָׂר׃	שְׁנֵים	לְיָקִים	עָשָׂר	עַשְׁתֵּי	לְאֶלְיָשִׁיב	12
	ten	two	for-Yaqim	ten	eleven	for-Elyashiv	
	H6240	H8147	H3356	H6240	H6249	H0475	

The eleventh to Eliashib, the twelfth to Jakim,

	עָשָׂר׃	אַרְבָּעָה	לִישֶׁבְאָב	עָשָׂר	שְׁלֹשָׁה	לְחֻפָּה	13
	ten	four	for-Yeshevav	ten	three	for-Chuppah	
	H6240	H0702	H3428	H6240	H7969	H2647	

The thirteenth to Huppah, the fourteenth to Jeshebeab,

	עָשָׂר׃	שִׁשָּׁה	לְאִמֵּר	עָשָׂר	חֲמִשָּׁה	לְבִלְגָּה	14
	ten	six	for-Immer	ten	five	for-Bilgah	
	H6240	H8337	H0564	H6240	H2568	H1083	

The fifteenth to Bilgah, the sixteenth to Immer,

	עָשָׂר׃	שְׁמוֹנָה	לְהַפִּצֵּץ	עָשָׂר	שִׁבְעָה	לְחֵזִיר	15
	ten	eight	for-Happitsets	ten	seven	for-Chezir	
	H6240	H8083	H6483	H6240	H7651	H2387	

The seventeenth to Hezir, the eighteenth to Aphses,

	הָעֶשְׂרִים׃	לִיחֶזְקֵאל	עָשָׂר	תִּשְׁעָה	לְפְתַחְיָה	16
	the-twenty	for-Yechezqel	ten	nine	for-Petachyah	
	H6242	H3168	H6240	H8672	H6611	

The nineteenth to Pethahiah, the twentieth to Jehezekel,

	וְעֶשְׂרִים׃	שְׁנַיִם	לְיָכִין	וְעֶשְׂרִים	אֶחָד	לְגָמוּל	17
	and-twenty	two	for-Gamul	and-twenty	one	for-Yakhin	
	H6242	H8147	H1577	H6242	H0259	H3199	

The one and twentieth to Jachin, the two and twentieth to Gamul,

	פ	וְעֶשְׂרִים׃	אַרְבָּעָה	לְמַעַזְיָהוּ	וְעֶשְׂרִים	שְׁלֹשָׁה	לִדְלָיָהוּ	18
	P	and–twenty	four	for–Maazyahu	and–twenty	three	for–Delayahu	
		H6242	H0702	H4590	H6242	H7969	H1806	

The three and twentieth to Delaiah, the four and twentieth to Maaziah.

	יְהוָה	לְבֵית־	לָבוֹא	לַעֲבֹדָתָם	פְּקֻדֹּתָם	אֵלֶּה	19
	YHWH	to–house-of–	to–come	for–their–service	their–appointments	these	
	H3068		H0935	H5656	H6486	H0428	

יְהוָה	צִוָּהוּ	כַּאֲשֶׁר	אֲבִיהֶם	אַהֲרֹן	בְּיַד	כְּמִשְׁפָּטָם
YHWH	commanded–him	as	their–father	Aharon	by–hand–of	according-to–their–ordinance
H3068	H6680		H0001	H0175	H3027	H4941

פ	יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	
P	Yisrael	Elohim–of	
	H3478	H0430	

These [were] the orderings of them in their service to come into the house of the LORD, according to their manner, under Aaron their father, as the LORD God of Israel had commanded him.

	שׁוּבָאֵל	לִבְנֵי	שְׁוּבָאֵל	עַמְרָם	לִבְנֵי	הַנּוֹתָרִים	לֵוִי	וְלִבְנֵי	20
	Shuvael	for–sons–of	Shuvael	Amram	for–sons–of	the–remaining	Levi	and–for–sons–of	
	H7619		H7619	H6019		H3498	H3878		

יֶחְדְּיָהוּ׃	
Yechdeyahu	
H3165	

¶ And the rest of the sons of Levi [were these:] Of the sons of Amram; Shubael: of the sons of Shubael; Jehdeiah.

	יִשִּׁיָה׃	הָרֹאשׁ	רְחַבְיָהוּ	לִבְנֵי	לִרְחַבְיָהוּ	21
	Yishshiyah	the–chief	Rechavyahu	for–sons–of	for–Rechavyahu	
	H3449		H7345		H7345	

Concerning Rehabiah: of the sons of Rehabiah, the first [was] Isshiah.

	יָחַת׃	שְׁלֹמוֹת	לִבְנֵי	שְׁלֹמוֹת	לַיִּצְהָרִי	22
	Yachat	Shelomot	for–sons–of	Shelomot	for–the–Yitsharite	
	H3189	H8013		H8013	H3325	

Of the Izharites; Shelomoth: of the sons of Shelomoth; Jahath.

	הָרְבִיעִי׃	יְקַמְעָם	הַשְּׁלִישִׁי	יַחֲזִיאֵל	הַשֵּׁנִי	אֲמַרְיָהוּ	יְרִיָּהוּ	וּבְנֵי	23
	the–fourth	Yeqamam	the–third	Yachaziel	the–second	Amaryahu	Yeriyahu	and–sons–of	
	H7243	H3360	H7992	H3166	H8145	H0568	H3404		

And the sons [of Hebron;] Jeriah [the first], Amariah the second, Jahaziel the third, Jekameam the fourth.

	שָׁמִיר׃)	[שמור]	מִיכָה	לִבְנֵי	מִיכָה	עֻזִּיאֵל	בְּנֵי	24
	Shamir	[Shamor]	Mikah	for–sons–of	Mikah	Uzziel	sons–of	
	H8053	H8053	H4318		H4318	H5816		

[Of] the sons of Uzziel; Michah: of the sons of Michah; Shamir.

	זְכַרְיָהוּ׃	יִשִּׁיָה	לִבְנֵי	יִשִּׁיָה	מִיכָה	אֲחֵי	25
	Zekharyahu	Yishshiyah	for–sons–of	Yishshiyah	Mikah	brother–of	
		H3449		H3449	H4318	H0251	

The brother of Michah [was] Isshiah: of the sons of Isshiah; Zechariah.

26 בְּנֵי מְרָרִי מַחְלִי וּמוּשִׁי בְּנֵי יַעֲזִיָּהוּ בְּנוֹ׃
sons-of Merari Machli and–Mushi sons-of Yaaziyahu his–son
H4847 H4249 H4187 H3269

The sons of Merari [were] Mahli and Mushi: the sons of Jaaziah; Beno.

27 בְּנֵי מְרָרִי לְיַעֲזִיָּהוּ בְּנוֹ וְשֹׁהַם וְזַכּוּר וְעִבְרִי׃
sons-of Merari for–Yaaziyahu his–son and–Shoham and–Zakkur and–Ivri
H4847 H3269 H7719 H2139 H5681

¶ The sons of Merari by Jaaziah; Beno, and Shoham, and Zaccur, and Ibri.

28 לְמַחְלִי אֶלְעָזָר וְלֹא־ הָיָה לוֹ בָּנִים׃
for–Machli Elazar and–not– were to–him sons
H4249 H0499 H3808 H1961

Of Mahli [came] Eleazar, who had no sons.

29 לְקִישׁ בְּנֵי־ קִישׁ יְרַחְמְאֵל׃
for–Qish sons-of– Qish Yerachmeel
H7027 H7027 H3396

Concerning Kish: the son of Kish [was] Jerahmeel.

30 וּבְנֵי מוּשִׁי מַחְלִי וְעֵדֶר וִירִימוֹת וּשְׁלֹשָׁה אֵלֶּה בְּנֵי הַלְוִיִּם לְבֵית
and–sons-of Mushi Machli and–Eder and–Yerimot these sons-of the–Levites by–house-of
H4187 H4249 H3881

אֲבֹתֵיהֶם׃
their–fathers
H0001

The sons also of Mushi; Mahli, and Eder, and Jerimoth. These [were] the sons of the Levites after the house of their fathers.

31 וַיַּפִּילוּ גּוֹרָלוֹת הֵם־ גַּם־ אַהֲרֹן בְּנֵי־ אֲחֵיהֶם לְעֻמַּת
and–they–cast lots they also– Aharon sons-of– their–brothers corresponding-to
H5307 H1486 H1992 H1571 H0175 H0251 H5980

לִפְנֵי דָוִיד הַמֶּלֶךְ וְצָדוֹק וַאֲחִימֶלֶךְ וְרָאשֵׁי הָאָבוֹת לַכֹּהֲנִים
before David the–king and–Tsadoq and–Achimelekh and–heads-of the–fathers for–the–priests
H6440 H1732 H4428 H6659 H0288 H0001 H3548

וְלַלְוִיִּם אֲבוֹת הָרֹאשׁ לְעֻמַּת אָחִיו הַקָּטֹן׃ ס
and–for–the–Levites fathers-of the–chief corresponding-to his–brother the–younger S
H3881 H0001 H5980 H0251

These likewise cast lots over against their brethren the sons of Aaron in the presence of David the king, and Zadok, and Ahimelech, and the chief of the fathers of the priests and Levites, even the principal fathers over against their younger brethren.

Chapter 25

1 וַיַּבְדֵּל דָּוִיד וְשָׂרֵי הַצָּבָא לַעֲבֹדָה לִבְנֵי אָסָף
and-set-apart David and-commanders-of the-army for-service for-sons-of Asaph
H0914 H1732 H8269 H5656 H0623

וְהֵימָן וִידוּתוּן [הנביאים] (הַמְנַבְּאִים) בְּכִנֹּרוֹת בְּנְבָלִים
and-Heman and-Yedutun [the-prophets] (the-prophesying) with-lyres with-harps
H1968 H3038 H5030 H5012 H3658

וּבִמְצִלְתָּיִם לַעֲבֹדָתָם׃ מִלְאכָה אַנְשֵׁי מִסְפָּרָם וַיְהִי
and-with-cymbals for-their-service work men-of their-number and-was
H4700 H5656 H4399 H0376 H4557 H1961

Moreover David and the captains of the host separated to the service of the sons of Asaph, and of Heman, and of Jeduthun, who should prophesy with harps, with psalteries, and with cymbals: and the number of the workmen according to their service was:

2 לִבְנֵי אָסָף זַכּוּר וְיוֹסֵף וּנְתַנְיָה וַאֲשַׂרְאֵלָה בְּנֵי אָסָף עַל
for-sons-of Asaph Zakkur and-Yoseph and-Netanyah and-Asarelah sons-of Asaph upon
H0623 H2139 H3130 H5418 H0841 H0623 H0623

יַד־ אָסָף עַל־ הַנִּבָּא יְדֵי מִן־ הַמֶּלֶךְ׃
hand-of- Asaph upon- the-prophesying hands-of from-the-king
H3027 H0623 H5012 H3027 H4428

Of the sons of Asaph; Zaccur, and Joseph, and Nethaniah, and Asarelah, the sons of Asaph under the hands of Asaph, which prophesied according to the order of the king.

3 לִידוּתוּן בְּנֵי גְּדַלְיָהוּ וּצְרִי וְיִשַׁעְיָהוּ חֲשַׁבְיָהוּ
for-Yedutun sons-of Gedalyahu and-Tseri and-Yeshayahu Chashavyahu
H3038 H1121 H1439 H6874 H3470 H2811

וּמַתִּתְיָהוּ שִׁשָּׁה יְדֵי עַל אֲבִיהֶם יְדוּתוּן בַּכִּנּוֹר הַנִּבָּא
and-Mattithyahu six hands-of upon their-father Yedutun with-the-lyre the-prophesying
H4993 H8337 H3027 H5921 H1 H3038 H3658 H5012

עַל־ הוֹדוֹת וְלַהֲלֵל לַיהוָה׃ ס
upon- giving-thanks and-praising YHWH S
H3034 H1984 H3068

Of Jeduthun: the sons of Jeduthun; Gedaliah, and Zeri, and Jeshaiah, Hashabiah, and Mattithiah, six, under the hands of their father Jeduthun, who prophesied with a harp, to give thanks and to praise the LORD.

4 לְהֵימָן בְּנֵי לִבְנֵי בֻקִּיָּהוּ מַתַּנְיָהוּ עֻזִּיאֵל שְׁבוּאֵל וִירִימוֹת
for-Heman sons-of for-sons-of Buqqiyahu Mattanyahu Uzziel Shevuel and-Yerimot
H1968 H1121 H1168 H1232 H4983 H5816 H7619 H3406

חֲנַנְיָה חָנָנִי אֱלִיאָתָה גִּדַּלְתִּי וְרוֹמַמְתִּי־ עֶזֶר יָשְׁבְּקָשָׁה מַלּוֹתִי הוֹתִיר
Chananyah Chanani Eliatah Giddalti and-Romamti-Ezer Yoshbekashah Mallothi Hothir
H2608 H2607 H0448 H1437 H7320 H3436 H4413 H1956

מַחֲזִיאוֹת׃
Machazioth
H4238

Of Heman: the sons of Heman; Bukkiah, Mattaniah, Uzziel, Shebuel, and Jerimoth, Hananiah, Hanani, Eliathah, Giddalti, and Romamti-ezer, Joshbekashah, Mallothi, Hothir, [and] Mahazioth:

כָּל־ אֵ֣לֶּה 5
all– these
H3605 H0428

בָּנִ֗ים לְהֵימָן֙ חוֹזֵ֣ה הַמֶּ֔לֶךְ בִּדִבְרֵ֖י הָאֱלֹהִ֑ים לְהָרִ֣ים
sons of–Heman seer-of the–king in–words–of the–Elohim to–lift-up
H1968 H2374 H4428 H1697 H0430

קָ֔רֶן וַיִּתֵּ֤ן הָאֱלֹהִים֙ לְהֵימָ֔ן בָּנִ֖ים אַרְבָּעָ֣ה עָשָׂ֑ר וּבָנ֖וֹת
horn and–gave the–Elohim to–Heman sons four ten and–daughters
H5414 H0430 H1968 H0702 H6240 H1323

שָׁלֹֽוש׃
three
H7969

כָּל־ אֵ֣לֶּה בְּנֵ֣י הֵימָ֗ן חוֹזֵ֤ה הַמֶּ֙לֶךְ֙ בְּדִבְרֵ֣י הָאֱלֹהִ֔ים לְהָרִ֖ים
all– these sons of–Heman seer-of the–king in–words–of the–Elohim to–lift-up
H3605 H0428 H1968 H2374 H4428 H1697 H0430

קָ֑רֶן וַיִּתֵּ֤ן הָאֱלֹהִים֙ לְהֵימָ֔ן בָּנִ֖ים אַרְבָּעָ֣ה עָשָׂ֑ר וּבָנ֖וֹת
horn and–gave the–Elohim to–Heman sons four ten and–daughters
H5414 H0430 H1968 H0702 H6240 H1323

שָׁלֹֽוש׃
three
H7969

All these [were] the sons of Heman the king's seer in the words of God, to lift up the horn. And God gave to Heman fourteen sons and three daughters.

כָּל־ אֵ֣לֶּה 6
all– these
H3605 H0428

עַל־ יְדֵי֙ אֲבִיהֶ֔ם בַּשִּׁ֖יר בֵּ֣ית יְהוָ֑ה בִּמְצִלְתַּ֗יִם
upon– hands-of their–father in–the–song house-of YHWH with–cymbals
H0428 H3027 H0001 H1697 H1004 H3068 H4700

נְבָלִ֔ים וְכִנֹּר֖וֹת לַעֲבֹדַ֣ת בֵּ֣ית הָאֱלֹהִ֑ים עַל֙ יְדֵ֣י הַמֶּ֔לֶךְ
harps and–lyres for–service-of house-of the–Elohim upon hands-of the–king
H5035 H3658 H5656 H1004 H0430 H5921 H3027 H4428

אָסָ֖ף סְ֥ וִידוּתֽוּן׃ וְהֵימָֽן׃
Asaph S and–Yedutun and–Heman
H0623 H3038 H1968

כָּל־ אֵ֣לֶּה בְּיַד־ אֲבִיהֶ֗ם לְשִׁיר֙ בְּבֵ֣ית יְהוָ֔ה בִּמְצִלְתַּ֥יִם
all– these under–hands-of their–father for–song in–house-of YHWH with–cymbals
H3605 H0428 H3027 H0001 H7891 H1004 H3068 H4700

נְבָלִ֖ים וְכִנֹּר֑וֹת לַעֲבֹדַ֣ת בֵּ֣ית הָאֱלֹהִ֗ים לְיַד֙ הַמֶּ֣לֶךְ אָסָ֔ף
harps and–lyres for–service-of house-of the–Elohim under–hands the–king Asaph
H5035 H3658 H5656 H1004 H0430 H3027 H4428 H0623

וִידוּת֖וּן וְהֵימָ֥ן וִידוּתוּן וְהֵימָן׃
and–Yedutun and–Heman
H3038 H1968

All these [were] under the hands of their father for song [in] the house of the LORD, with cymbals, psalteries, and harps, for the service of the house of God, according to the king's order to Asaph, Jeduthun, and Heman.

וַיְהִי֙ מִסְפָּרָ֔ם 7
and–was their–number
H1961 H4557

עִם־ אֲחֵיהֶ֖ם מְלֻמְּדֵי־ שִׁ֣יר לַיהוָ֑ה כָּל־ הַמֵּבִ֣ין
with– their–brothers trained-in– song for–YHWH all– the–skilled
H0995 H3605 H3068 H7892 H0251 H3925

מָאתַ֥יִם וּשְׁמוֹנָֽה׃ שְׁמוֹנִ֖ים
two-hundred eighty and–eight
H3967 H8084 H8083

So the number of them, with their brethren that were instructed in the songs of the LORD, [even] all that were cunning, was two hundred fourscore and eight.

עִם־ מֵבִ֣ין כַּגָּד֔וֹל כַּקָּטָ֖ן לְעֻמַּ֣ת מִשְׁמֶ֑רֶת גּוֹרָל֖וֹת וַיַּפִּ֥ילוּ 8
with– skilled as–the–great the–small corresponding-to watch lots and–they–cast
H0995 H5980 H4931 H1486 H5307

פ תַּלְמִֽיד׃
P student
H8527

¶ And they cast lots, ward against [ward], as well the small as the great, the teacher as the scholar.

הָרִאשׁ֣וֹן הַגּוֹרָ֗ל לְאָסָף֙ לִיוֹסֵ֔ף גְּדַלְיָ֖הוּ הַשֵּׁנִ֑י הִ֣וא־ 9
the–first the–lot for–Asaph for–Yoseph Gedalyahu the–second he–
H7223 H1486 H0623 H3130 H1436 H8145 H1931

וַיֵּצֵּ֕א וְאֶחָ֥יו וּבָנָ֖יו שְׁנֵ֣ים עָשָֽׂר׃
and–went-out and–his–brothers and–his–sons two ten
H3318 H0251 H8147 H6240

Now the first lot came forth for Asaph to Joseph: the second to Gedaliah, who with his brethren and sons [were] twelve:

הַשְּׁלִשִׁ֣י זַכּ֔וּר בָּנָ֖יו וְאֶחָ֑יו שְׁנֵ֣ים עָשָֽׂר׃ 10
the–third Zakkur his–sons and–his–brothers two ten
H7992 H2139 H1121 H0251 H8147 H6240

The third to Zaccur, [he], his sons, and his brethren, [were] twelve:

11	הָרְבִיעִי	לַיִּצְרִי	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	the-fourth	for-Yitsri	his-sons	and-his-brothers	two	ten
	H7243	H3339		H0251	H8147	H6240

The fourth to Izri, [he], his sons, and his brethren, [were] twelve:

12	הַחֲמִישִׁי	נְתַנְיָהוּ	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	the-fifth	Netanyahu	his-sons	and-his-brothers	two	ten
	H2549	H5418		H0251	H8147	H6240

The fifth to Nethaniah, [he], his sons, and his brethren, [were] twelve:

13	הַשִּׁשִּׁי	בֻקִּיָּהוּ	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	the-sixth	Buqqiyahu	his-sons	and-his-brothers	two	ten
	H8345	H1232		H0251	H8147	H6240

The sixth to Bukkiah, [he], his sons, and his brethren, [were] twelve:

14	הַשִּׁבְעִי	יְשַׁרְאֵלָה	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	the-seventh	Yesarelah	his-sons	and-his-brothers	two	ten
	H7637	H3480		H0251	H8147	H6240

The seventh to Jesharelah, [he], his sons, and his brethren, [were] twelve:

15	הַשְּׁמִינִי	יְשַׁעְיָהוּ	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	the-eighth	Yeshayahu	his-sons	and-his-brothers	two	ten
	H8066			H0251	H8147	H6240

The eighth to Jeshaiah, [he], his sons, and his brethren, [were] twelve:

16	הַתְּשִׁיעִי	מַתַּנְיָהוּ	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	the-ninth	Mattanyahu	his-sons	and-his-brothers	two	ten
	H8671	H4983		H0251	H8147	H6240

The ninth to Mattaniah, [he], his sons, and his brethren, [were] twelve:

17	הָעֲשִׂירִי	שִׁמְעִי	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	the-tenth	Shimei	his-sons	and-his-brothers	two	ten
	H6224	H8096		H0251	H8147	H6240

The tenth to Shimei, [he], his sons, and his brethren, [were] twelve:

18	עַשְׂתֵּי־	עָשָׂר	עֲזַרְאֵל	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	eleven-	ten	Azarel	his-sons	and-his-brothers	two	ten
	H6249	H6240	H5832		H0251	H8147	H6240

The eleventh to Azareel, [he], his sons, and his brethren, [were] twelve:

19	הַשְּׁנֵים	עָשָׂר	לַחֲשַׁבְיָה	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	the-two	ten	for-Chashavyah	his-sons	and-his-brothers	two	ten
	H8147	H6240	H2811		H0251	H8147	H6240

The twelfth to Hashabiah, [he], his sons, and his brethren, [were] twelve:

20	לִשְׁלֹשָׁה	עָשָׂר	שׁוּבָאֵל	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	for-three	ten	Shuvael	his-sons	and-his-brothers	two	ten
	H7969	H6240	H7619		H0251	H8147	H6240

The thirteenth to Shubael, [he], his sons, and his brethren, [were] twelve:

21	לְאַרְבָּעָה	עָשָׂר	מַתִּתְיָהוּ	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	for-four	ten	Mattityahu	his-sons	and-his-brothers	two	ten
	H0702	H6240	H4993		H0251	H8147	H6240

The fourteenth to Mattithiah, [he], his sons, and his brethren, [were] twelve:

22	לַחֲמִשָּׁה	עָשָׂר	לִירֵמוֹת	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	for-five	ten	for-Yeremot	his-sons	and-his-brothers	two	ten
	H2568	H6240	H3406		H0251	H8147	H6240

The fifteenth to Jeremoth, [he], his sons, and his brethren, [were] twelve:

23	לְשִׁשָּׁה	עָשָׂר	לַחֲנַנְיָהוּ	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	for-six	ten	for-Chananyahu	his-sons	and-his-brothers	two	ten
	H8337	H6240			H0251	H8147	H6240

The sixteenth to Hananiah, [he], his sons, and his brethren, [were] twelve:

24	לְשִׁבְעָה	עָשָׂר	לְיָשְׁבְּקָשָׁה	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	for-seven	ten	for-Yoshbeqashah	his-sons	and-his-brothers	two	ten
	H7651	H6240	H3436		H0251	H8147	H6240

The seventeenth to Joshbekashah, [he], his sons, and his brethren, [were] twelve:

25	לְשִׁמוֹנָה	עָשָׂר	לַחֲנָנִי	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	for-eight	ten	for-Chanani	his-sons	and-his-brothers	two	ten
	H8083	H6240	H2607		H0251	H8147	H6240

The eighteenth to Hanani, [he], his sons, and his brethren, [were] twelve:

26	לְתִשְׁעָה	עָשָׂר	לְמַלּוֹתִי	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	for-nine	ten	for-Malloti	his-sons	and-his-brothers	two	ten
	H8672	H6240	H4413		H0251	H8147	H6240

The nineteenth to Mallothi, [he], his sons, and his brethren, [were] twelve:

27	לְעֶשְׂרִים	לֶאֱלִיָּתָה	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃	
	for-twenty	for-Eliyatah	his-sons	and-his-brothers	two	ten	
	H6242	H0448		H0251	H8147	H6240	

The twentieth to Eliathah, [he], his sons, and his brethren, [were] twelve:

28	לְאֶחָד	וְעֶשְׂרִים	לְהוֹתִיר	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	for-one	and-twenty	for-Hotir	his-sons	and-his-brothers	two	ten
	H0259	H6242	H1956		H0251	H8147	H6240

The one and twentieth to Hothir, [he], his sons, and his brethren, [were] twelve:

29	לִשְׁנַיִם	וְעֶשְׂרִים	לְגִדַּלְתִּי	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	for-two	and-twenty	for-Giddalti	his-sons	and-his-brothers	two	ten
	H8147	H6242	H1437		H0251	H8147	H6240

The two and twentieth to Giddalti, [he], his sons, and his brethren, [were] twelve:

30	לִשְׁלֹשָׁה	וְעֶשְׂרִים	לְמַחֲזִיאוֹת	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	for-three	and-twenty	for-Machazioth	his-sons	and-his-brothers	two	ten
	H7969	H6242	H4238		H0251	H8147	H6240

The three and twentieth to Mahazioth, [he], his sons, and his brethren, [were] twelve:

פ	עָשָׂר׃	שְׁנֵים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	לְעֶזְרִֽי־רוֹמַמְתִּי	וְעֶשְׂרִים	לְאַרְבָּעָה	31
P	ten	two	and-his-brothers	his-sons	for-Romamti-Ezer	and-twenty	for-four	
	H6240	H8147	H0251		H7320	H6242	H0702	

The four and twentieth to Romamti-ezer, [he], his sons, and his brethren, [were] twelve.

Chapter 26

מִן־	קֹרֵא	בֶּן־	מְשֶׁלֶמְיָהוּ	לַקָּרְחִֽים	לְשֹׁעֲרֵים	לְמַחְלְקוֹת	1
from	Qore	son-of	Meshelemyahu	of-the-Korahites	of-the-gatekeepers	For-the-divisions	
	H6981		H4920	H7145	H7778	H4256	

אָסָֽף׃	בְּנֵי
Asaph	the-sons-of
H0623	

Concerning the divisions of the porters: Of the Korhites [was] Meshelemiah the son of Kore, of the sons of Asaph.

זְבַדְיָהוּ	הַשֵּׁנִי	יְדִיעֲאֵל	הַבְּכוֹר	זְכַרְיָהוּ	בָּנִים	וְלִמְשֶׁלֶמְיָהוּ	2
Zevadyahu	the-second	Yediael	the-firstborn	Zekharyahu	sons	And-to-Meshelemyahu	
H2069	H8145	H3043	H1060			H4920	

הָרְבִיעִֽי׃	יַתְנִיאֵל	הַשְּׁלִישִׁי
the-fourth	Yatniel	the-third
H7243	H3496	H7992

And the sons of Meshelemiah [were], Zechariah the firstborn, Jediael the second, Zebadiah the third, Jathniel the fourth,

הַשְּׁבִיעִֽי׃	אֶלְיְהוֹעֵינַי	הַשִּׁשִּׁי	יְהוֹחָנָן	הַחֲמִישִׁי	עֵילָם	3
the-seventh	Elyehoenai	the-sixth	Yehochanan	the-fifth	Elam	
H7637		H8345	H3076	H2549		

Elam the fifth, Jehohanan the sixth, Elioenai the seventh.

הַשְּׁלִשִׁי	יוֹאָח	הַשֵּׁנִי	יְהוֹזָבָד	הַבְּכוֹר	שְׁמַעְיָה	בָּנִים	אֶדֹם־וּלְעֹבֵד	4
the-third	Yoach	the-second	Yehozavad	the-firstborn	Shemayah	sons	And-to-Oved-Edom	
H7992	H3098	H8145	H3075	H1060	H8098		H5654	

הַחֲמִישִֽׁי׃	וּנְתַנְאֵל	הָרְבִיעִי	וְשָׂכָר
the-fifth	and-Netanel	the-fourth	and-Sakhar
H2549	H5417	H7243	H7940

Moreover the sons of Obed-edom [were], Shemaiah the firstborn, Jehozabad the second, Joah the third, and Sacar the fourth, and Nethaneel the fifth,

אֱלֹהִֽים׃	בֵּרַכוֹ	כִּי	הַשְּׁמִינִי	פְּעֻלְתָּי	הַשְּׁבִיעִי	יִשָּׂשכָר	הַשִּׁשִּׁי	עַמִּיאֵל	5
Elohim	blessed-him	for	the-eighth	Peulletai	the-seventh	Yissakhar	the-sixth	Ammiel	
H0430	H1288		H8066	H6469	H7637	H3485	H8345	H5988	

פ
—

Ammiel the sixth, Issachar the seventh, Peulthai the eighth: for God blessed him.

כִּי־	אֲבִיהֶם	לְבֵית	הַמִּמְשָׁלִים	בָּנִים	נוֹלַד	בְּנוֹ	וְלִשְׁמַעְיָה	6
for	their–father	of–the–house–of	the–rulers	sons	were–born	his–son	And–to–Shemayah	
	H0001		H4474		H3205		H8098	

הֵמָּה׃	חַיִל	גִּבּוֹרֵי
they	valor	mighty–men–of
H1992	H2428	H1368

Also unto Shemaiah his son were sons born, that ruled throughout the house of their father: for they [were] mighty men of valour.

חָיִל	בְּנֵי־	אֶחָיו	אֶלְזָבָד	וְעוֹבֵד	וּרְפָאֵל	עָתְנִי	שְׁמַעְיָה	בְּנֵי	7
valor	sons–of	his–brothers	Elzavad	and–Oved	and–Rephael	Othni	Shemayah	The–sons–of	
H2428		H0251	H0443	H5744	H7501	H6273	H8098		

וְסִמַכְיָהוּ׃	אֱלִיהוּ
and–Semakhyahu	Elihu
H5565	H0453

The sons of Shemaiah; Othni, and Rephael, and Obed, Elzabad, whose brethren [were] strong men, Elihu, and Semachiah.

אִישׁ־	וַאֲחֵיהֶם	וּבְנֵיהֶם׀	הֵמָּה	עֹבֵד־אֱדֹם	וּמִבְּנֵי	אֵלֶּה	כָּל־	8
men–of	and–their–brothers	and–their–sons	they	Oved-Edom	from–the–sons–of	these	All	
H0376	H0251		H1992	H5654		H0428	H3605	

לְעֹבֵד׃ אֱדֹם	וּשְׁנַיִם	שִׁשִּׁים	לַעֲבֹדָה	בַּכֹּחַ	חַיִל
of–Oved-Edom	and–two	sixty	for–the–service	with–strength	valor
H5654	H8147	H8346	H5656		H2428

All these of the sons of Obed-edom: they and their sons and their brethren, able men for strength for the service, [were] threescore and two of Obed-edom.

ס	עָשָׂר׃	שְׁמוֹנָה	חָיִל	בְּנֵי־	וְאַחִים	בָּנִים	וְלִמְשֶׁלֶמְיָהוּ	9
—	—	eighteen	valor	sons–of	and–brothers	sons	And–to–Meshelemyahu	
	H6240	H8083	H2428		H0251		H4920	

And Meshelemiah had sons and brethren, strong men, eighteen.

הָיָה	לֹא־	כִּי	הָרֹאשׁ	שִׁמְרִי	בָּנִים	מְרָרִי	בְּנֵי־	מִן־	וּלְחֹסָה	10
was–he	not	for	the–head	Shimri	sons	Merari	the–sons–of	from	And–to–Chosah	
H1961	H3808			H8113		H4847			H2621	

לְרֹאשׁ׃	אָבִיהוּ	וַיְשִׂימֵהוּ	בְּכוֹר
as–head	his–father	but–appointed–him	firstborn
	H0001		H1060

Also Hosah, of the children of Merari, had sons; Simri the chief, (for [though] he was not the firstborn, yet his father made him the chief;)

בָּנִים	כָּל־	הָרְבִעִי	זְכַרְיָהוּ	הַשְּׁלִשִׁי	טְבַלְיָהוּ	הַשֵּׁנִי	חִלְקִיָּהוּ	11
the–sons	all	the–fourth	Zekharyahu	the–third	Tevalyahu	the–second	Chilqiyahu	
	H3605	H7243		H7992	H2882	H8145	H2518	

עָשָׂר׃	שְׁלֹשָׁה	לְחֹסָה	וְאַחִים
—	thirteen	of–Chosah	and–brothers
H6240	H7969	H2621	H0251

Hilkiah the second, Tebaliah the third, Zechariah the fourth: all the sons and brethren of Hosah [were] thirteen.

מִשְׁמָרוֹת	הַגִּבֹּרִים	לְרָאשֵׁי	הַשֹּׁעֲרִים	מַחְלְקוֹת	לְאֵלֶּה	12
duties	the-men	to-the-heads-of	of-the-gatekeepers	the-divisions	To-these	
H4931	H1397		H7778	H4256	H0428	

יְהוָה׃	בְּבֵית	לְשָׁרֵת	אֲחֵיהֶם	לְעֻמַּת
YHWH	in-the-house-of	to-serve	their-brothers	corresponding-to
H3068		H8334	H0251	H5980

Among these [were] the divisions of the porters, [even] among the chief men, [having] wards one against another, to minister in the house of the LORD.

לְשָׁעַר	אֲבוֹתָם	לְבֵית	כַּגָּדוֹל	כַּקָּטָן	גּוֹרָלוֹת	וַיַּפִּילוּ	13
for-gate	their-fathers	by-house-of	as-the-great	as-the-small	lots	And-they-cast	
H8179	H0001				H1486	H5307	

פ	וְשָׁעַר׃
—	and-gate
	H8179

¶ And they cast lots, as well the small as the great, according to the house of their fathers, for every gate.

וְיוֹעֵץ	בְּנוֹ	וּזְכַרְיָהוּ	לְשֶׁלֶמְיָהוּ	מִזְרָחָה	הַגּוֹרָל	וַיִּפֹּל	14
a-counselor	his-son	and-Zekharyahu	to-Shelemyahu	eastward	the-lot	And-fell	
H3289			H8018	H4217	H1486	H5307	

ס	צָפוֹנָה׃	גּוֹרָלוֹ	וַיֵּצֵא	גּוֹרָלוֹת	הִפִּילוּ	בְּשֶׂכֶל
—	northward	his-lot	and-came-out	lots	they-cast	with-wisdom
	H6828	H1486	H3318	H1486	H5307	H7922

And the lot eastward fell to Shelemiah. Then for Zechariah his son, a wise counsellor, they cast lots; and his lot came out northward.

הָאֲסָפִים׃	בֵּית	וּלְבָנָיו	נֶגְבָּה	לְאֵדֹם־עֹבֵד	15
the-storehouses	the-house-of	and-to-his-sons	southward	To-Oved-Edom	
H0624			H5045	H5654	

To Obed-edom southward; and to his sons the house of Asuppim.

בָּמְסִלָּה	שַׁלֶּכֶת	שַׁעַר	עִם	לַמַּעֲרָב	וּלְחֹסָה	לְשֻׁפִּים	16
on-the-highway	Shallekhet	the-gate-of	with	to-the-west	and-to-Chosah	To-Shuppim	
H4546	H7996	H8179		H4628	H2621	H8206	

מִשְׁמָר׃	לְעֻמַּת	מִשְׁמָר	הָעוֹלָה	
watch	corresponding-to	watch	going-up	
H4929	H5980	H4929	H5927	

To Shuppim and Hosah [the lot came forth] westward, with the gate Shallecheth, by the causeway of the going up, ward against ward.

אַרְבָּעָה	לַיּוֹם	לַנֶּגְבָּה	אַרְבָּעָה	לַיּוֹם	לַצָּפוֹנָה	שִׁשָּׁה	הַלְוִיִּם	לַמִּזְרָחָה	17
four	per-day	to-the-south	four	per-day	to-the-north	six	the-Levites	To-the-east	
H0702	H3117	H5045	H0702	H3117	H6828	H8337	H3881	H4217	

שְׁנַיִם׃	שְׁנַיִם	וְלָאֲסָפִים
two	two	and-for-the-storehouses
H8147	H8147	H0624

Eastward [were] six Levites, northward four a day, southward four a day, and toward Asuppim two [and] two.

לַפַּרְבָּר׃	שְׁנַיִם	לַמְסִלָּה	אַרְבָּעָה	לַמַּעֲרָב	לַפַּרְבָּר	18
at-the-Parbar	two	at-the-highway	four	to-the-west	For-the-Parbar	
H6503	H8147	H4546	H0702	H4628	H6503	

At Parbar westward, four at the causeway, [and] two at Parbar.

וְלִבְנֵי	הַקָּרְחִי	לִבְנֵי	הַשֹּׁעֲרִים	מַחְלְקוֹת	אֵלֶּה	19
and-of-the-sons-of	the-Korahite	of-the-sons-of	the-gatekeepers	the-divisions-of	These	
	H7145		H7778	H4256	H0428	

מְרָרִי׃
Merari
H4847

These [are] the divisions of the porters among the sons of Kore, and among the sons of Merari.

הָאֱלֹהִים	בֵּית	אוֹצְרוֹת	עַל־	אֲחִיָּה	וְהַלְוִיִּם	20
the-Elohim	the-house-of	the-treasuries-of	over	Achiyyah	And-the-Levites	
H0430		H0214		H0281	H3881	

הַקֳּדָשִׁים׃ וּלְאֹצְרוֹת
the-holy-things and-for-the-treasuries-of
H6944 H0214

¶ And of the Levites, Ahijah [was] over the treasures of the house of God, and over the treasures of the dedicated things.

הָאָבוֹת	רָאשֵׁי	לְלַעְדָּן	הַגֵּרְשֻׁנִּי	בְּנֵי	לַעְדָּן	בְּנֵי	21
the-fathers	the-heads-of	of-Ladan	the-Gershunite	the-sons-of	Ladan	The-sons-of	
H0001		H3936	H1649		H3936		

יְחִיאֵלִי׃ הַגֵּרְשֻׁנִּי לְלַעְדָּן
Yechieli the-Gershunite of-Ladan
H3172 H1649 H3936

[As concerning] the sons of Laadan; the sons of the Gershonite Laadan, chief fathers, [even] of Laadan the Gershonite, [were] Jehieli.

בֵּית	אֹצְרוֹת	עַל־	אֲחִיו	וְיוֹאֵל	זֵתָם	יְחִיאֵלִי	בְּנֵי	22
the-house-of	the-treasuries-of	over	his-brother	and-Yoel	Zetam	Yechieli	The-sons-of	
	H0214		H0251	H3100	H2241	H3172		

יְהוָה׃
YHWH
H3068

The sons of Jehieli; Zetham, and Joel his brother, [which were] over the treasures of the house of the LORD.

לָעֲזִיאֵלִי׃	לַחֶבְרוֹנִי	לַיִּצְהָרִי	לָעַמְרָמִי	23
of-the-Uzzielites	of-the-Chevronites	of-the-Yitsharites	Of-the-Amramites	
H5817	H2276	H3325	H6020	

Of the Amramites, [and] the Izharites, the Hebronites, [and] the Uzzielites:

הָאֹצָרוֹת׃	עַל־	נָגִיד	מֹשֶׁה	בֶּן־	גֵּרְשׁוֹם	בֶּן־	וּשְׁבוּאֵל	24
the-treasuries	over	ruler	Mosheh	son-of	Gershom	son-of	And-Shevuel	
H0214		H5057	H4872		H1647		H7619	

And Shebuel the son of Gershom, the son of Moses, [was] ruler of the treasures.

וְיוֹרָם	בְּנוֹ	וְיִשַׁעְיָהוּ	בְּנוֹ	רְחַבְיָהוּ	לֶאֱלִיעֶזֶר	וְאֶחָיו	25
and-Yoram	his-son	and-Yeshayahu	his-son	Rechabyahu	of-Eliezer	And-his-brothers	
H3141				H7345	H0461	H0251	

בְּנוֹ׃ וּשְׁלֹמִית)]ושלמות[בְּנוֹ וְזִכְרִי בְּנוֹ
his-son and-Shelomit — his-son and-Zikhri his-son
H8013 H8013 H2147

And his brethren by Eliezer; Rehabiah his son, and Jeshaiah his son, and Joram his son, and Zichri his son, and Shelomith his son.

אֲשֶׁר	הַקֳּדָשִׁים	אֹצְרוֹת	כָּל־	עַל	וְאֶחָיו	שְׁלֹמוֹת	הוּא	26
which	the-holy-things	the-treasuries-of	all	over	and-his-brothers	Shelomot	He	
	H6944	H0214	H3605		H0251	H8013	H1931	

לְשָׂרֵי־	הָאָבוֹת	וְרָאשֵׁי	הַמֶּלֶךְ	דָּוִיד	הִקְדִּישׁ	
and-the-commanders-of	the-fathers	and-the-heads-of	the-king	David	had-dedicated	
H8269	H0001		H4428	H1732	H6942	

הַצָּבָא׃	וְשָׂרֵי	וְהַמֵּאוֹת	הָאֲלָפִים
the-army	and-the-commanders-of	and-the-hundreds	the-thousands
	H8269	H3967	H0505

Which Shelomith and his brethren [were] over all the treasures of the dedicated things, which David the king, and the chief fathers, the captains over thousands and hundreds, and the captains of the host, had dedicated.

יְהוָה׃	לְבֵית	לְחַזֵּק	הִקְדִּישׁוּ	הַשָּׁלָל	וּמִן־	הַמִּלְחָמוֹת	מִן־	27
YHWH	the-house-of	to-repair	they-dedicated	the-spoil	and-from	the-battles	From	
H3068		H2388	H6942	H7998		H4421		

Out of the spoils won in battles did they dedicate to maintain the house of the LORD.

בֶּן־	וַאֲבְנֵר	קִישׁ	בֶּן־	וְשָׁאוּל	הָרֹאֶה	שְׁמוּאֵל	הַחוֹזֶה	וְכֹל	28
son-of	and-Avner	Qish	son-of	and-Shaul	the-seer	Shemuel	that-had-dedicated	And-all	
	H0074	H7027		H7586	H7200	H8050	H6942	H3605	

שְׁלֹמִית	יַד־	עַל	הַמַּקְדִּישׁ	כָּל	צְרוּיָה	בֶּן־	וְיוֹאָב	נֵר
Shelomit	the-hand-of	by	who-dedicated	everyone	Tseruyah	son-of	and-Yoav	Ner
	H3027		H6942	H3605	H6870		H3097	H5369

פ	וְאֶחָיו׃	
—	and-his-brothers	
	H0251	

And all that Samuel the seer, and Saul the son of Kish, and Abner the son of Ner, and Joab the son of Zeruiah, had dedicated; [and] whosoever had dedicated [any thing, it was] under the hand of Shelomith, and of his brethren.

יִשְׂרָאֵל	עַל־	הַחִיצוֹנָה	לַמְּלָאכָה	וּבָנָיו	כְּנַנְיָהוּ	לַיִּצְהָרִי	29
Yisrael	over	the-outside	for-the-work	and-his-sons	Kenanyahu	Of-the-Yitsharites	
H3478		H2435	H4399		H3663	H3325	

וּלְשֹׁפְטִים׃	לְשֹׁטְרִים
and-as-judges	as-officers
H8199	H7860

¶ Of the Izharites, Chenaniah and his sons [were] for the outward business over Israel, for officers and judges.

וּשְׁבַע־	אֶלֶף	חַיִל	בְּנֵי־	וְאֶחָיו	חֲשַׁבְיָהוּ	לַחֶבְרוֹנִי		30
and-seven	a-thousand	valor	men-of	and-his-brothers	Chashavyahu	Of-the-Chevronites		
H7651	H0505	H2428		H0251	H2811	H2276		

מְלֶאכֶת	לְכֹל	מַעְרָבָה	לַיַּרְדֵּן	מֵעֵבֶר	יִשְׂרָאֵל	פְּקֻדַּת	עַל	מֵאוֹת	
the-work-of	for-all	westward	the-Yarden	beyond	Yisrael	the-oversight-of	over	hundred	
H4399	H3605	H4628	H3383	H5676	H3478	H6486		H3967	

הַמֶּלֶךְ׃	וְלַעֲבֹדַת	יְהוָה	
the-king	and-for-the-service-of	YHWH	
H4428	H5656	H3068	

[And] of the Hebronites, Hashabiah and his brethren, men of valour, a thousand and seven hundred, [were] officers among them of Israel on this side Jordan westward in all the business of the LORD, and in the service of the king.

לְאָבוֹת	לְתֹלְדֹתָיו	לַחֶבְרוֹנִי	הָרֹאשׁ	יְרִיָּה	לַחֶבְרוֹנִי	31
by-fathers	by-their-generations	of-the-Chevronites	the-head	Yeriyyah	Of-the-Chevronites	
H0001	H8435	H2276		H3404	H2276	

בָּהֶם	וַיִּמָּצֵא	נִדְרָשׁוּ	דָּוִיד	לְמַלְכוּת	הָאַרְבָּעִים	בִּשְׁנַת
among-them	and-were-found	they-were-sought	David	of-the-reign-of	the-fortieth	in-the-year
	H4672	H1875	H1732	H4438	H0705	H8141

גִּלְעָד׃	בְּיַעְזֵיר	חַיִל	גִּבּוֹרֵי
Gilead	in-Yazer	valor	mighty-men-of
H1568	H3270	H2428	H1368

Among the Hebronites [was] Jerijah the chief, [even] among the Hebronites, according to the generations of his fathers. In the fortieth year of the reign of David they were sought for, and there were found among them mighty men of valour at Jazer of Gilead.

הָאָבוֹת	רָאשֵׁי	מֵאוֹת	וּשְׁבַע	אַלְפִים	חַיִל	בְּנֵי־	וְאֶחָיו	32
the-fathers	heads-of	hundred	and-seven	two-thousand	valor	men-of	And-his-brothers	
H0001		H3967	H7651	H0505	H2428		H0251	

וַחֲצִי	וְהַגָּדִי	הָרְאוּבֵנִי	עַל־	הַמֶּלֶךְ	דָּוִיד	וַיַּפְקִידֵם
and-the-half	and-the-Gadites	the-Reuvenites	over	the-king	David	and-appointed-them
H2677	H1425	H7206		H4428	H1732	

פ	הַמָּלֶךְ׃	וּדְבַר	הָאֱלֹהִים	דְּבַר	לְכָל־	הַמְנַשִּׁי	שֵׁבֶט
—	the-king	and-the-matter-of	the-Elohim	matter-of	for-every	the-Menassite	tribe-of
	H4428	H1697	H0430	H1697	H3605	H4520	H7626

And his brethren, men of valour, [were] two thousand and seven hundred chief fathers, whom king David made rulers over the Reubenites, the Gadites, and the half tribe of Manasseh, for every matter pertaining to God, and affairs of the king.

Chapter 27

וְשָׂרֵי	הָאָבוֹת	רָאשֵׁי	לְמִסְפָּרָם	וְיִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	1
and-the-commanders-of	the-fathers	the-heads-of	by-their-number	Yisrael	And-the-sons-of	
H8269	H0001		H4557	H3478		

וּלְכָל	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	הַמְשָׁרְתִים	וְשֹׁטְרֵיהֶם	וְהַמֵּאוֹת	וְהָאֲלָפִים
in-every	the-king	(dir.obj)	who-served	and-their-officers	and-the-hundreds	the-thousands
H3605	H4428	H0853	H8334	H7860	H3967	H0505

חָדְשֵׁי	לְכָל	בְּחֹדֶשׁ	חֹדֶשׁ	וְהַיֹּצֵאת	הַבָּאָה	הַמַּחְלְקוֹת	דְּבַר
the-months-of	for-all	by-month	month	and-the-going	the-coming	the-divisions	matter-of
H2320	H3605	H2320	H2320	H3318	H0935	H4256	H1697

ס	אָלֶף׃	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	הָאַחַת	הַמַּחְלֹקֶת	הַשָּׁנָה
—	thousand	and-four	twenty	the-one	the-division	the-year
	H0505	H0702	H6242	H0259	H4256	H8141

Now the children of Israel after their number, [to wit], the chief fathers and captains of thousands and hundreds, and their officers that served the king in any matter of the courses, which came in and went out month by month throughout all the months of the year, of every course [were] twenty and four thousand.

זַבְדִיאֵל	בֶּן־	יָשָׁבְעָם	הָרִאשׁוֹן	לַחֹדֶשׁ	הָרִאשׁוֹנָה	הַמַּחֲלֹקֶת	עַל	2
Zavdiel	son–of	Yashoveam	the–first	for–the–month	the–first	the–division	Over	
H2068		H3434	H7223	H2320	H7223	H4256		

אָלֶף׃	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	מַחֲלֹקְתּוֹ	וְעַל	
thousand	and–four	twenty	his–division	and–over	
H0505	H0702	H6242	H4256		

Over the first course for the first month [was] Jashobeam the son of Zabdiel: and in his course [were] twenty and four thousand.

לַחֹדֶשׁ	הַצְּבָאוֹת	שָׂרֵי	לְכָל־	הָרֹאשׁ	פֶּרֶץ	בְּנֵי־	מִן־	3
for–the–month	the–armies	the–commanders–of	of–all	the–head	Perets	the–sons–of	From	
H2320		H8269	H3605		H6557			

הָרִאשׁוֹן׃
the–first
H7223

Of the children of Perez [was] the chief of all the captains of the host for the first month.

וּמַחֲלֹקְתּוֹ	הָאֲחוֹחִי	דּוֹדַי	הַשֵּׁנִי	הַחֹדֶשׁ	וּמַחֲלֹקֶת	וְעַל		4
and–his–division	the–Achochite	Dodai	the–second	the–month	the–division–of	And–over		
H4256	H0266	H1737	H8145	H2320	H4256			

ס	אָלֶף׃	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	מַחֲלֹקְתּוֹ	וְעַל	הַנָּגִיד	וּמִקְלוֹת
—	thousand	and–four	twenty	his–division	and–over	the–leader	and–Miqlot
	H0505	H0702	H6242	H4256		H5057	H4732

And over the course of the second month [was] Dodai an Ahohite, and of his course [was] Mikloth also the ruler: in his course likewise [were] twenty and four thousand.

בֶּן־	בְּנָיָהוּ	הַשְּׁלִישִׁי	לַחֹדֶשׁ	הַשְּׁלִישִׁי	הַצָּבָא	שַׂר	5
son–of	Benayahu	the–third	for–the–month	the–third	the–army	The–commander–of	
	H1141	H7992	H2320	H7992		H8269	

אָלֶף׃	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	מַחֲלֹקְתּוֹ	וְעַל	רֹאשׁ	הַכֹּהֵן	יְהוֹיָדָע
thousand	and–four	twenty	his–division	and–over	chief	the–priest	Yehoyada
H0505	H0702	H6242	H4256			H3548	H3077

The third captain of the host for the third month [was] Benaiah the son of Jehoiada, a chief priest: and in his course [were] twenty and four thousand.

וּמַחֲלֹקְתּוֹ	הַשְּׁלֹשִׁים	וְעַל־	הַשְּׁלֹשִׁים	גִּבּוֹר	בְּנָיָהוּ	הוּא	6
and–his–division	the–thirty	and–over	the–thirty	a–mighty–man–of	Benayahu	He	
H4256	H7970		H7970	H1368	H1141	H1931	

ס	בְּנוֹ׃	עַמִּיזָבָד	
—	his–son	Ammizavad	
		H5990	

This [is that] Benaiah, [who was] mighty [among] the thirty, and above the thirty: and in his course [was] Ammizabad his son.

וּזְבַדְיָה	יוֹאָב	אֲחִי	אֵל	עֲשָׂה־	הָרְבִיעִי	לַחֹדֶשׁ	הָרְבִיעִי	7
and–Zevadyah	Yoav	the–brother–of	El	Asah-	the–fourth	for–the–month	The–fourth	
H2069	H3097	H0251	H6214	H6214	H7243	H2320	H7243	

ס	אָלֶף׃	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	מַחֲלֹקְתּוֹ	וְעַל	אַחֲרָיו	בְּנוֹ	
—	thousand	and–four	twenty	his–division	and–over	after–him	his–son	
	H0505	H0702	H6242	H4256				

The fourth [captain] for the fourth month [was] Asahel the brother of Joab, and Zebadiah his son after him: and in his course [were] twenty and four thousand.

וְעַל֙	הַיִּזְרָ֔חִי	שַׁמְהוּת֙	הַשָּׂ֔ר	הַחֲמִישִׁ֖י	לַחֹ֑דֶשׁ	הַחֲמִישִׁ֣י	8
and-over	the-Yizrachite	Shamhut	the-commander	the-fifth	for-the-month	The-fifth	
	H3155	H8049	H8269	H2549	H2320	H2549	

ס	אָ֑לֶף׃	וְאַרְבָּעָ֖ה	עֶשְׂרִ֥ים	מַחֲלֻקְתּ֛וֹ
—	thousand	and-four	twenty	his-division
	H0505	H0702	H6242	H4256

The fifth captain for the fifth month [was] Shamhuth the Izrahite: and in his course [were] twenty and four thousand.

מַחֲלֻקְתּ֛וֹ	וְעַל֙	הַתְּקוֹעִ֔י	עִקֵּ֖שׁ	בֶּן־	עִירָ֑א	הַשִּׁשִּׁ֖י	לַחֹ֣דֶשׁ	הַשִּׁשִּׁ֔י	9
his-division	and-over	the-Teqoite	Iqqesh	son-of	Ira	the-sixth	for-the-month	The-sixth	
H4256		H8621	H6142		H5896	H8345	H2320	H8345	

ס	אָ֑לֶף׃	וְאַרְבָּעָ֖ה	עֶשְׂרִ֥ים	
—	thousand	and-four	twenty	
	H0505	H0702	H6242	

The sixth [captain] for the sixth month [was] Ira the son of Ikkesh the Tekoite: and in his course [were] twenty and four thousand.

אֶפְרָ֔יִם	בְּנֵי֙	מִן־	הַפְּלוֹנִ֔י	חֶ֖לֶץ	הַשְּׁבִיעִ֑י	לַחֹ֣דֶשׁ	הַשְּׁבִיעִ֔י	10
Ephrayim	the-sons-of	from	the-Pelonite	Chelets	the-seventh	for-the-month	The-seventh	
H0669			H6397	H2503	H7637	H2320	H7637	

ס	אָ֑לֶף׃	וְאַרְבָּעָ֖ה	עֶשְׂרִ֥ים	מַחֲלֻקְתּ֛וֹ	וְעַל֙
—	thousand	and-four	twenty	his-division	and-over
	H0505	H0702	H6242	H4256	

The seventh [captain] for the seventh month [was] Helez the Pelonite, of the children of Ephraim: and in his course [were] twenty and four thousand.

וְעַל֙	לַזַּרְחִ֔י	הַחֻשָׁתִ֖י	סִבְכַּ֑י	הַשְּׁמִינִ֣י	לַחֹ֣דֶשׁ	הַשְּׁמִינִ֔י	11
and-over	of-the-Zarchi	the-Chushathite	Sibbekai	the-eighth	for-the-month	The-eighth	
	H2227	H2843	H5444	H8066	H2320	H8066	

ס	אָ֑לֶף׃	וְאַרְבָּעָ֖ה	עֶשְׂרִ֥ים	מַחֲלֻקְתּ֛וֹ
—	thousand	and-four	twenty	his-division
	H0505	H0702	H6242	H4256

The eighth [captain] for the eighth month [was] Sibbecai the Hushathite, of the Zarhites: and in his course [were] twenty and four thousand.

לַבָּֽן׀()	]לבנימיני[	הָעַנְתֹתִ֔י	אֲבִיעֶ֖זֶר	הַתְּשִׁיעִ֑י	לַחֹ֣דֶשׁ	הַתְּשִׁיעִ֔י	12
of-the-sons	—	the-Anatotite	Aviezer	the-ninth	for-the-month	The-ninth	
H1121	H1145	H6069	H0044	H8671	H2320	H8671	

ס	אָ֑לֶף׃	וְאַרְבָּעָ֖ה	עֶשְׂרִ֥ים	מַחֲלֻקְתּ֛וֹ	וְעַל֙	)יְמִינִ֔י(
—	thousand	and-four	twenty	his-division	and-over	of-Binyamin
	H0505	H0702	H6242	H4256		H1145

The ninth [captain] for the ninth month [was] Abi-ezer the Anetothite, of the Benjamites: and in his course [were] twenty and four thousand.

וְעַל֙	לַזַּרְחִ֔י	הַנְּטוֹפָתִ֖י	מַהְרַ֑י	הָעֲשִׂירִ֣י	לַחֹ֔דֶשׁ	הָעֲשִׂירִ֖י		13
and-over	of-the-Zarchi	the-Netophathite	Mahrai	the-tenth	for-the-month	The-tenth		
	H2227	H5200	H4121	H6224	H2320	H6224		
				ס	אָ֔לֶף׃	וְאַרְבָּעָ֖ה	עֶשְׂרִ֑ים	מַחֲלֻקְתּ֥וֹ
				—	thousand	and-four	twenty	his-division
					H0505	H0702	H6242	H4256

The tenth [captain] for the tenth month [was] Maharai the Netophathite, of the Zarhites: and in his course [were] twenty and four thousand.

מִן־	הַפִּרְעָתוֹנִ֔י	בְּנָיָ֖ה	הַחֹ֑דֶשׁ	עָשָׂ֣ר	לְעַשְׁתֵּי־	עָשָׂ֔ר	עַשְׁתֵּי־		14
from	the-Pirathonite	Benayah	month	—	for-the-eleventh	—	The-eleventh		
	H6553	H1141	H2320	H6240	H6249	H6240	H6249		
ס	אָ֔לֶף׃	וְאַרְבָּעָ֖ה	עֶשְׂרִ֑ים	מַחֲלֻקְתּ֥וֹ	וְעַל֙	אֶפְרַ֔יִם	בְּנֵ֖י		
—	thousand	and-four	twenty	his-division	and-over	Ephraim	the-sons-of		
	H0505	H0702	H6242	H4256		H0669			

The eleventh [captain] for the eleventh month [was] Benaiah the Pirathonite, of the children of Ephraim: and in his course [were] twenty and four thousand.

לְעָתְנִיאֵ֔ל	הַנְּטוֹפָתִ֖י	חֶלְדַ֑י	הַחֹ֣דֶשׁ	עָשָׂ֔ר	לִשְׁנֵ֖ים	עָשָׂ֑ר	הַשְּׁנֵ֣ים		15
of-Otniel	the-Netophathite	Cheldai	month	—	for-the-twelfth	—	The-twelfth		
H6274	H5200	H2469	H2320	H6240	H8147	H6240	H8147		
פ	אָ֔לֶף׃	וְאַרְבָּעָ֖ה	עֶשְׂרִ֑ים	מַחֲלֻקְתּ֥וֹ	וְעַל֙				
—	thousand	and-four	twenty	his-division	and-over				
	H0505	H0702	H6242	H4256					

The twelfth [captain] for the twelfth month [was] Heldai the Netophathite, of Othniel: and in his course [were] twenty and four thousand.

ס	זִכְרִ֣י	בֶּן־	אֱלִיעֶ֔זֶר	נָגִ֖יד	לָרְאוּבֵנִ֑י	יִשְׂרָאֵ֣ל	שִׁבְטֵ֔י	וְעַל֙	16
—	Zikhri	son-of	Eliezer	leader	for-the-Reuvenites	Yisrael	the-tribes-of	And-over	
	H2147		H0461	H5057	H7206	H3478	H7626		
				ס	מַעֲכָ֔ה׃	בֶּן־	שְׁפַטְיָ֖הוּ	לַשִּׁמְעוֹנִֽי	
				—	Maakah	son-of	Shephatyahu	for-the-Shimeonites	
					H4601		H8203	H8099	

¶ Furthermore over the tribes of Israel: the ruler of the Reubenites [was] Eliezer the son of Zichri: of the Simeonites, Shephatiah the son of Maachah:

ס	צָד֖וֹק׃	לְאַהֲרֹ֑ן	קְמוּאֵ֣ל	בֶּן־	חֲשַׁבְיָ֔ה	לְלֵוִ֖י		17
—	Tsadoq	for-Aharon	Qemuel	son-of	Chashavyah	For-Levi		
	H6659	H0175	H7055		H2811	H3881		

Of the Levites, Hashabiah the son of Kemuel: of the Aaronites, Zadok:

ס	מִיכָאֵ֖ל׃	בֶּן־	עָמְרִ֑י	לְיִשָּׂשכָ֣ר	דָּוִ֔יד	מֵאֲחֵ֖י	אֱלִיה֣וּ	לִיהוּדָ֔ה	18
—	Mikhael	son-of	Omri	for-Yissakhar	David	from-the-brothers-of	Elihu	For-Yehudah	
	H4317		H6018	H3485	H1732	H0251	H0453	H3063	

Of Judah, Elihu, [one] of the brethren of David: of Issachar, Omri the son of Michael:

ס	עַזְרִיאֵ֖ל׃	בֶּן־	יְרִימ֣וֹת	לְנַפְתָּלִ֑י	עֹבַדְיָ֣הוּ	בֶּן־	יִשְׁמַעְיָ֔הוּ	לִזְבוּלֻ֖ן	19
—	Azriel	son-of	Yerimot	for-Naphtali	Ovadyahu	son-of	Yishmayahu	For-Zevulun	
	H5837		H3406	H5321	H5662		H3460	H2074	

Of Zebulun, Ishmaiah the son of Obadiah: of Naphtali, Jerimoth the son of Azriel:

20 לִבְנֵי אֶפְרַיִם הוֹשֵׁעַ בֶּן־ עַזַזְיָהוּ לַחֲצִי שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה
For-the-sons-of Ephrayim Hoshea son-of Azazyahu for-the-half tribe-of Menashsheh
H0669 H1954 H5812 H2677 H7626 H4519

יוֹאֵל בֶּן־ פְּדָיָהוּ׃ ס
Yoel son-of Pedayahu —
H3100 H6305

Of the children of Ephraim, Hoshea the son of Azaziah: of the half tribe of Manasseh, Joel the son of Pedaiah:

21 לְבִנְיָמִן ס זִכְרִיָּהוּ בֶּן־ יִדּוֹ גִּלְעָדָה הַמְנַשִּׁי לַחֲצִי
For-Binyamin — Zekharyahu son-of Yiddo in-Gilead the-Menashshite For-the-half-of
H1144 H3035 H1568 H4519 H2677

אַבְנֵר׃ בֶּן־ יַעֲשִׂיאֵל ס
Avner son-of Yaasiel —
H0074 H3300

Of the half [tribe] of Manasseh in Gilead, Iddo the son of Zechariah: of Benjamin, Jaasiel the son of Abner:

22 לְדָן עֲזַרְאֵל בֶּן־ יְרֹחָם אֵלֶּה שָׂרֵי שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃
For-Dan Azarel son-of Yerocham these the-commanders-of the-tribes-of Yisrael
H1835 H5832 H3395 H0428 H8269 H7626 H3478

Of Dan, Azareel the son of Jeroham. These [were] the princes of the tribes of Israel.

23 וְלֹא־ נָשָׂא דָוִיד אֶת־ מִסְפָּרָם לִמִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּלְמָטָּה כִּי
And-not counted David their-number from-a-son-of twenty years and-under for
H3808 H5375 H1732 H4557 H6242 H8141 H4295 H3588

יְהוָה אָמַר לְהַרְבּוֹת כְּכוֹכְבֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־ הַשָּׁמָיִם׃
YHWH had-said to-multiply like-the-stars-of Yisrael (dir.obj) the-heavens
H3068 H0559 H3556 H3478 H0853 H8064

¶ But David took not the number of them from twenty years old and under: because the LORD had said he would increase Israel like to the stars of the heavens.

24 יוֹאָב בֶּן־ צְרוּיָה הֵחֵל לִמְנוֹת וְלֹא כָלָה וַיְהִי בָזֹאת קֶצֶף
Yoav son-of Tseruyah began to-count but-not finished and-there-was in-this wrath
H3097 H6870 H2490 H4487 H3808 H3615 H1961 H2063

עַל־ יִשְׂרָאֵל וְלֹא עָלָה הַמִּסְפָּר בִּמְסִפָּר דִּבְרֵי־ הַיָּמִים
against Yisrael and-not came-up the-number in-the-number-of the-chronicles-of the-days
H5921 H3478 H3808 H5927 H4557 H4557 H1697 H3117

לַמֶּלֶךְ דָּוִיד׃ ס
of-the-king David —
H4428 H1732

Joab the son of Zeruiah began to number, but he finished not, because there fell wrath for it against Israel; neither was the number put in the account of the chronicles of king David.

הָאֹצָרוֹת	וְעַל	ס	עַדִיאֵל	בֶּן־	עַזְמָוֶת	הַמֶּלֶךְ	אֹצְרוֹת	וְעַל	25
the-treasuries	and-over	—	Adiel	son-of	Azmavet	the-king	the-treasuries-of	And-over	
H0214			H5717		H5820	H4428	H0214		

עֻזִּיָּהוּ׃	בֶּן־	יְהוֹנָתָן	וּבַמִּגְדָּלוֹת	וּבַכְּפָרִים	בֶּעָרִים	בַּשָּׂדֶה
Uzziyyahu	son-of	Yehonatan	and-in-the-towers	and-in-the-villages	in-the-cities	in-the-field
H5818		H3083	H4026	H3723		

ס
—

¶ And over the king's treasures [was] Azmaveth the son of Adiel: and over the storehouses in the fields, in the cities, and in the villages, and in the castles, [was] Jehonathan the son of Uzziah:

בֶּן־	עֶזְרִי	הָאֲדָמָה	לַעֹבְדֵת	הַשָּׂדֶה	מְלֶאכֶת	עֹשֵׂי	וְעַל	26
son-of	Ezri	the-ground	for-the-tilling-of	the-field	the-work-of	the-doers-of	And-over	
	H5836	H0127	H5656		H4399			

כְּלוּב׃
Keluv
H3620

And over them that did the work of the field for tillage of the ground [was] Ezri the son of Chelub:

שֶׁבַּכְּרָמִים	וְעַל	הָרָמָתִי	שִׁמְעִי	הַכְּרָמִים	וְעַל־	27
that-in-the-vineyards	and-over	the-Ramatite	Shimei	the-vineyards	And-over	
H3754		H7435	H8096	H3754		

ס	הַשִּׁפְמִי׃	זַבְדִּי	הַיַּיִן	לְאֹצְרוֹת	
—	the-Shiphmite	Zavdi	the-wine	for-the-stores-of	
	H8225	H2067	H3196	H0214	

And over the vineyards [was] Shimei the Ramathite: over the increase of the vineyards for the wine cellars [was] Zabdi the Shiphmite:

חָנָן־בַּעַל	בַּשְּׁפֵלָה	אֲשֶׁר	וְהַשִּׁקְמִים	הַזֵּיתִים	וְעַל־	28
Baal-Chanan	in-the-Shephelah	which	and-the-sycamores	the-olive-trees	And-over	
H1177	H8219		H8256	H2132		

ס	יוֹאָשׁ׃	הַשָּׁמֶן	אֹצְרוֹת	וְעַל־	ס	הַגְּדֵרִי	
—	Yoash	the-oil	the-stores-of	and-over	—	the-Gederite	
	H3135	H8081	H0214			H1451	

And over the olive trees and the sycomore trees that [were] in the low plains [was] Baal-hanan the Gederite: and over the cellars of oil [was] Joash:

וְעַל־	הַשָּׁרוֹנִי	שִׁרְטַי)׀	]שטרין[	בַּשָּׁרוֹן	הָרֹעִים	הַבָּקָר	וְעַל־	29
and-over	the-Sharonite	Shirtai	—	in-the-Sharon	grazing	the-cattle	And-over	
	H8290	H7861	H7861	H8289		H1241		

ס	עַדְלָי׃	בֶּן־	שָׁפָט	בָּעֲמָקִים	הַבָּקָר	
—	Adlai	son-of	Shaphat	in-the-valleys	the-cattle	
	H5724		H8202	H6010	H1241	

And over the herds that fed in Sharon [was] Shitrai the Sharonite: and over the herds [that were] in the valleys [was] Shaphat the son of Adlai:

יֶחְדְּיָהוּ	הָאֲתֹנוֹת	וְעַל־	הַיִּשְׁמְעֵלִי	אוֹבִיל	הַגְּמַלִּים	וְעַל־	30
Yechdeyahu	the–donkeys	and–over	the–Yishmaelite	Ovil	the–camels	And–over	
H3165	H0860		H3459	H0179	H1581		

סׄ	הַמֵּרֹנֹתִי׃	
—	the–Meronothite	
	H4824	

Over the camels also [was] Obil the Ishmaelite: and over the asses [was] Jehdeiah the Meronothite:

הָרְכוּשׁ	שָׂרֵי	אֵלֶּה	כָּל־	הַהַגְרִי	יָזִיז	הַצֹּאן	וְעַל־	31
the–property	the–commanders–of	these	all	the–Hagrite	Yaziz	the–flocks	And–over	
H7399	H8269	H0428	H3605	H1905	H3151	H6629		

דָּוִיד׃	לַמֶּלֶךְ		אֲשֶׁר
David	belonged–to–the–king		which
H1732	H4428		

And over the flocks [was] Jaziz the Hagerite. All these [were] the rulers of the substance which [was] king David's.

הוּא	וְסוֹפֵר	מֵבִין	אִישׁ־	יוֹעֵץ	דָּוִיד	דּוֹד־	וִיהוֹנָתָן	32
he	and–a–scribe	understanding	a–man–of	a–counselor	David	uncle–of	And–Yehonatan	
H1931		H0995	H0376	H3289	H1732	H1730	H3083	

הַמֶּלֶךְ׃	בְּנֵי	עִם־	חַכְמוֹנִי	בֶּן־	וִיחִיאֵל
the–king	the–sons–of	with	Chachmoni	son–of	and–Yechiel
H4428			H2453		H3171

Also Jonathan David's uncle was a counsellor, a wise man, and a scribe: and Jehiel the son of Hachmoni [was] with the king's sons:

רֵעַ	הָאַרְכִי	וְחוּשַׁי	סׄ	לַמֶּלֶךְ	יוֹעֵץ	וַאֲחִיתֹפֶל	33
the–friend–of	the–Arkite	and–Chushai	—	of–the–king	a–counselor	And–Achitophel	
H7453	H0757	H2365		H4428	H3289	H0302	

הַמֶּלֶךְ׃	
the–king	
H4428	

And Ahithophel [was] the king's counsellor: and Hushai the Archite [was] the king's companion:

וְשַׂר־	וְאֶבְיָתָר	בְּנָיָהוּ	בֶּן־	יְהוֹיָדָע	אֲחִיתֹפֶל	וְאַחֲרֵי	34
and–the–commander–of	and–Evyatar	Benayahu	son–of	Yehoyada	Achitophel	And–after	
H8269	H0054	H1141		H3077	H0302		

פ	יוֹאָב׃	לַמֶּלֶךְ	צָבָא	
—	Yoav	of–the–king	the–army	
	H3097	H4428		

And after Ahithophel [was] Jehoiada the son of Benaiah, and Abiathar: and the general of the king's army [was] Joab.

Chapter 28

1

שָׂרֵי
the-commanders-of
H8269

יִשְׂרָאֵל
Yisrael
H3478

שָׂרֵי
the-commanders-of
H8269

כָּל־
all
H3605

אֶת־
(dir.obj)
H0853

דָּוִיד
David
H1732

וַיַּקְהֵל
And-assembled
H6950

הַמֶּלֶךְ
the-king
H4428

אֶת־
(dir.obj)
H0853

הַמְשָׁרְתִים
who-served
H8334

הַמַּחְלְקוֹת
the-divisions
H4256

וְשָׂרֵי
and-the-commanders-of
H8269

הַשְּׁבָטִים
the-tribes
H7626

הַמֵּאוֹת
the-hundreds
H3967

וְשָׂרֵי
and-the-commanders-of
H8269

הָאֲלָפִים
the-thousands
H0505

וְשָׂרֵי
and-the-commanders-of
H8269

עִם־
with
H5973

וּלְבָנָיו
and-his-sons
H1121

לַמֶּלֶךְ
of-the-king
H4428

וּמִקְנֵהּ
and-the-livestock
H4735

רְכוּשׁ־
the-property
H7399

כָּל־
all
H3605

וְשָׂרֵי
and-the-commanders-of
H8269

יְרוּשָׁלָ͏ִם׃
Yerushalayim
H3389

אֶל־
to
H0413

חָיִל
valor
H2428

גִּבּוֹר
mighty-man-of
H1368

וְלִכָל־
and-for-every
H3605

וְהַגִּבּוֹרִים
and-the-mighty-men
H1368

הַסָּרִיסִים
the-officials
H5631

And David assembled all the princes of Israel, the princes of the tribes, and the captains of the companies that ministered to the king by course, and the captains over the thousands, and captains over the hundreds, and the stewards over all the substance and possession of the king, and of his sons, with the officers, and with the mighty men, and with all the valiant men, unto Jerusalem.

2

וְעַמִּי
and-my-people
H5971

אַחַי
my-brothers
H0251

שִׁמְעוּנִי
Hear-me
H8085

וַיֹּאמֶר
and-said
H0559

רַגְלָיו
his-feet
H7272

עַל־
on
H5921

הַמֶּלֶךְ
the-king
H4428

דָּוִיד
David
H1732

וַיָּקָם
And-rose
H6965

יְהוָה
YHWH
H3068

בְּרִית־
the-covenant-of
H1285

לַאֲרוֹן
for-the-ark-of
H0727

מְנוּחָה
rest
H4496

בֵּית
a-house-of
H1004

לִבְנוֹת
to-build
H1129

לִבִּי
my-heart
H3824

עִם־
with
H5973

אֲנִי
I
H0589

לִבְנוֹת׃
to-build
H1129

וַהֲכִינוֹתִי
and-I-prepared
H3559

אֱלֹהֵינוּ
our-Elohim
H0430

רַגְלֵי
the-feet-of
H7272

וְלַהֲדֹם
and-for-the-footstool-of
H1916

Then David the king stood up upon his feet, and said, Hear me, my brethren, and my people: [As for me], I [had] in mine heart to build an house of rest for the ark of the covenant of the LORD, and for the footstool of our God, and had made ready for the building:

3

אָיִשׁ
a-man-of
H0376

כִּי
for
H3588

לִשְׁמִי
for-My-name
H8034

בַּיִת
a-house
H1004

תִּבְנֶה
shall-you-build
H1129

לֹא־
Not
H3808

לִי
to-me
H0559

אָמַר
said
H0559

וְהָאֱלֹהִים
But-the-Elohim
H0430

שָׁפַכְתָּ׃
you-have-shed
H8210

וְדָמִים
and-blood
H1818

אַתָּה
you
H0859

מִלְחָמוֹת
wars
H4421

But God said unto me, Thou shalt not build an house for my name, because thou [hast been] a man of war, and hast shed blood.

לְמֶלֶךְ	לִהְיוֹת	אָבִי	בֵּית־	מִכָּל	בִּי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	וַיִּבְחַר	4
as-king	to-be	my-father	the-house-of	from-all	in-me	Yisrael	Elohei	YHWH	And-chose	
H4428	H1961	H0001		H3605		H3478	H0430	H3068	H0977	

יְהוּדָה	וּבְבֵית	לְנָגִיד	בָּחַר	בִּיהוּדָה	כִּי	לְעוֹלָם	יִשְׂרָאֵל	עַל־
Yehudah	and-in-the-house-of	as-leader	He-chose	in-Yehudah	for	forever	Yisrael	over
H3063		H5057	H0977	H3063		H5769	H3478	

רָצָה	בִּי	אָבִי	וּבִבְנֵי	אָבִי	בֵּית	
He-was-pleased	in-me	my-father	and-among-the-sons-of	my-father	the-house-of	
H7521		H0001		H0001		

יִשְׂרָאֵל׃	כָּל־	עַל־	לְהַמְלִיךְ	
Yisrael	all	over	to-make-king	
H3478	H3605			

Howbeit the LORD God of Israel chose me before all the house of my father to be king over Israel for ever: for he hath chosen Judah [to be] the ruler; and of the house of Judah, the house of my father; and among the sons of my father he liked me to make [me] king over all Israel:

וַיִּבְחַר	יְהוָה	לִי	נָתַן	בָּנִים	רַבִּים	כִּי	בָּנַי	וּמִכָּל־	5
and-He-chose	YHWH	to-me	gave	sons	many	for	my-sons	And-from-all	
H0977	H3068		H5414					H3605	

יִשְׂרָאֵל׃	עַל־	יְהוָה	מַלְכוּת	כִּסֵּא	עַל־	לָשֶׁבֶת	בְּנִי	בִּשְׁלֹמֹה
Yisrael	over	YHWH	the-kingdom-of	the-throne-of	on	to-sit	my-son	in-Shelomoh
H3478		H3068	H4438	H3678		H3427		H8010

And of all my sons, (for the LORD hath given me many sons,) he hath chosen Solomon my son to sit upon the throne of the kingdom of the LORD over Israel.

וַחֲצֵרוֹתָי	בֵּיתִי	יִבְנֶה	הוּא־	בִנְךָ	שְׁלֹמֹה	לִי	וַיֹּאמֶר		6
and-My-courts	My-house	shall-build	he	your-son	Shelomoh	to-me	And-He-said		
		H1129	H1931		H8010		H0559		

לְאָב׃	לוֹ	אֶהְיֶה־	וַאֲנִי	לְבֵן	לִי	בּוֹ	בָחַרְתִּי	כִּי־
as-a-Father	to-him	will-be	and-I	as-a-son	for-Me	him	I-have-chosen	for
H0001		H1961	H0589				H0977	

And he said unto me, Solomon thy son, he shall build my house and my courts: for I have chosen him [to be] my son, and I will be his father.

לַעֲשׂוֹת	יֶחֱזַק	אִם־	לְעוֹלָם	עַד־	מַלְכוּתוֹ	אֶת־	וְהַכִינוֹתִי		7
to-do	he-is-strong	if	forever	until	his-kingdom	(dir.obj)	And-I-will-establish		
	H2388		H5769	H5704	H4438	H0853			

הַזֶּה׃	כַּיּוֹם	וּמִשְׁפָּטַי	מִצְוֹתָי
this	as-the-day	and-My-judgments	My-commandments
H2088	H3117	H4941	H4687

Moreover I will establish his kingdom for ever, if he be constant to do my commandments and my judgments, as at this day.

וּבְאָזְנֵי
and–in–the–hearing–of
H0241
יְהוָה
YHWH
H3068
קְהַל־
the–assembly–of
H6951
יִשְׂרָאֵל
Yisrael
H3478
כָּל־
all
H3605
לְעֵינֵי
before–the–eyes–of
וְעַתָּה
And–now
H6258
8

לְמַעַן
so–that
H4616
אֱלֹהֵיכֶם
your–Elohim
H0430
יְהוָה
YHWH
H3068
מִצְוֹת
the–commandments–of
כָּל־
all
H3605
וְדִרְשׁוּ
and–seek
H1875
שִׁמְרוּ
keep
H8104
אֱלֹהֵינוּ
our–Elohim
H0430

אַחֲרֵיכֶם
after–you
לִבְנֵיכֶם
to–your–sons
וְהִנְחַלְתֶּם
and–cause–to–inherit
H5157
הַטּוֹבָה
the–good
הָאָרֶץ
the–land
H0776
אֶת־
(dir.obj)
H0853
תִּירְשׁוּ
you–may–possess
H3423

עַד־
until
H5704
עוֹלָם׃
forever
H5769
פ
—

Now therefore in the sight of all Israel the congregation of the LORD, and in the audience of our God, keep and seek for all the commandments of the LORD your God: that ye may possess this good land, and leave [it] for an inheritance for your children after you for ever.

וְאַתָּה
And–you
שְׁלֹמֹה־
Shelomoh
H8010
בְנִי
my–son
דַּע
know
H3045
אֶת־
(dir.obj)
H0853
אֱלֹהֵי
the–Elohei–of
H0430
אָבִיךָ
your–father
H0001
וְעָבְדֵהוּ
and–serve–Him
H5647
9

בְּלֵב
with–a–heart
שָׁלֵם
whole
H8003
וּבְנֶפֶשׁ
and–with–a–soul
H5315
חֲפֵצָה
willing
H2655
כִּי
for
כָּל־
all
H3605
לְבָבוֹת
hearts
H3824
דֹּרֵשׁ
searches
H1875
יְהוָה
YHWH
H3068

וְכָל־
and–every
H3605
יֵצֶר
intent–of
H3336
מַחְשָׁבוֹת
thoughts
H4284
מֵבִין
He–understands
H0995
אִם־
if
תִּדְרְשֶׁנּוּ
you–seek–Him
H1875
יִמָּצֵא
He–will–be–found
H4672
לָךְ
by–you

וְאִם־
but–if
תַּעַזְבֶנּוּ
you–forsake–Him
יַזְנִיחֲךָ
He–will–reject–you
לָעַד׃
forever
H5703

¶ And thou, Solomon my son, know thou the God of thy father, and serve him with a perfect heart and with a willing mind: for the LORD searcheth all hearts, and understandeth all the imaginations of the thoughts: if thou seek him, he will be found of thee; but if thou forsake him, he will cast thee off for ever.

וּרְאֵה
See
H7200
עַתָּה
now
H6258
כִּי־
that
יְהוָה
YHWH
H3068
בָּחַר
has–chosen
בְּךָ
you
לִבְנוֹת־
to–build
H1129
בַּיִת
a–house
לַמִּקְדָּשׁ
for–the–sanctuary
H4720
10

חֲזַק
be–strong
H2388
וַעֲשֵׂה׃
and–do
פ
—

Take heed now; for the LORD hath chosen thee to build an house for the sanctuary: be strong, and do [it].

וַיִּתֵּן
And–gave
דָּוִיד
David
H1732
לִשְׁלֹמֹה
to–Shelomoh
H8010
בְּנוֹ
his–son
אֶת־
(dir.obj)
H0853
תַּבְנִית
the–pattern–of
H8403
הָאוּלָם
the–porch
H0197
וְאֶת־
and
H0853
11

בָּתָּיו
its–buildings
וְנִמְזְכָיו
and–its–treasuries
H1597
וַעֲלִיֹּתָיו
and–its–upper–rooms
H5944
וַחֲדָרָיו
and–its–inner–chambers
H2315
הַפְּנִימִים
the–inner
H6442

וּבֵית
and–the–room–of
הַכַּפֹּרֶת׃
the–mercy–seat
H3727

¶ Then David gave to Solomon his son the pattern of the porch, and of the houses thereof, and of the treasuries thereof, and of the upper chambers thereof, and of the inner parlours thereof, and of the place of the mercy seat,

לְחַצְרוֹת	עִמּוֹ	בָּרוּחַ	הָיָה	אֲשֶׁר	כֹּל	וְתַבְנִית	12
for-the-courts-of	with-him	in-the-Spirit	was	that	all	And-the-pattern-of	
		H7307	H1961		H3605	H8403	

בַּיִת	לְאֹצְרוֹת	סָבִיב	הַלְּשָׁכוֹת	וּלְכָל־	יְהוָה	בֵּית־	
the-house-of	for-the-treasuries-of	around	the-chambers	and-for-all	YHWH	the-house-of	
	H0214	H5439	H3957	H3605	H3068		

הַקֳּדָשִׁים׃	וּלְאֹצְרוֹת	הָאֱלֹהִים
the-holy-things	and-for-the-treasuries-of	the-Elohim
H6944	H0214	H0430

And the pattern of all that he had by the spirit, of the courts of the house of the LORD, and of all the chambers round about, of the treasuries of the house of God, and of the treasuries of the dedicated things:

עֲבֹדַת	מְלֶאכֶת	וּלְכָל־	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	וְלַמַּחְלְקוֹת	13
the-service-of	the-work-of	and-for-all	and-the-Levites	the-priests	And-for-the-divisions-of	
H5656	H4399	H3605	H3881	H3548	H4256	

יְהוָה׃	בֵּית־	עֲבֹדַת	כְּלֵי	וּלְכָל־	יְהוָה	בֵּית־
YHWH	the-house-of	the-service-of	the-vessels-of	and-for-all	YHWH	the-house-of
H3068		H5656	H3627	H3605	H3068	

Also for the courses of the priests and the Levites, and for all the work of the service of the house of the LORD, and for all the vessels of service in the house of the LORD.

לְכֹל	וַעֲבוֹדָה	עֲבוֹדָה	כְּלֵי	לְכָל־	לַזָּהָב	בַּמִּשְׁקָל	לַזָּהָב	14
for-all	and-service	service	the-vessels-of	for-all	the-gold	by-weight	For-the-gold	
H3605	H5656	H5656	H3627	H3605	H2091	H4948	H2091	

וַעֲבוֹדָה׃	עֲבוֹדָה	כְּלֵי	לְכָל־	בְּמִשְׁקָל	הַכֶּסֶף	כְּלֵי
and-service	service	the-vessels-of	for-all	by-weight	the-silver	the-vessels-of
H5656	H5656	H3627	H3605	H4948	H3701	H3627

[He gave] of gold by weight for [things] of gold, for all instruments of all manner of service; [silver also] for all instruments of silver by weight, for all instruments of every kind of service:

בְּמִשְׁקַל־	זָהָב	וְנֵרֹתֵיהֶם	הַזָּהָב	לִמְנֹרוֹת	וּמִשְׁקָל	15
by-the-weight-of	gold	and-their-lamps	the-gold	for-the-lampstands-of	And-the-weight	
H4948	H2091		H2091	H4501	H4948	

בְּמִשְׁקָל	הַכֶּסֶף	וְלִמְנֹרוֹת	וְנֵרֹתֶיהָ	וּמְנוֹרָה	מְנוֹרָה	
by-weight	the-silver	and-for-the-lampstands-of	and-its-lamps	and-lampstand	lampstand	
H4948	H3701	H4501		H4501	H4501	

וּמְנוֹרָה׃	מְנוֹרָה	כַּעֲבוֹדַת	וְנֵרֹתֶיהָ	לִמְנוֹרָה
and-lampstand	lampstand	according-to-the-service-of	and-its-lamps	for-the-lampstand
H4501	H4501	H5656		H4501

Even the weight for the candlesticks of gold, and for their lamps of gold, by weight for every candlestick, and for the lamps thereof: and for the candlesticks of silver by weight, [both] for the candlestick, and [also] for the lamps thereof, according to the use of every candlestick.

16 וְאֶת־ And H0853 | הַזָּהָב the-gold H2091 | מִשְׁקָל by-weight H4948 | לְשֻׁלְחֲנוֹת for-the-tables-of H7979 | הַמַּעֲרֶכֶת the-arrangement H4635 | לְשֻׁלְחָן for-table H7979 | וְשֻׁלְחָן and-table H7979 | וְכֶסֶף and-silver H3701

הַכָּסֶף׃ the-silver H3701 | לְשֻׁלְחֲנוֹת for-the-tables-of H7979

And by weight [he gave] gold for the tables of shewbread, for every table; and [likewise] silver for the tables of silver:

17 וְהַמִּזְלָגֹת And-the-forks | וְהַמִּזְרָקוֹת and-the-bowls H4219 | וְהַקְּשׂוֹת and-the-pitchers H7184 | זָהָב gold H2091 | טָהוֹר pure H2889 | וְלִכְפוֹרֵי and-for-the-basins-of | הַזָּהָב the-gold H2091

לִכְפוֹר for-basin | בְּמִשְׁקָל by-weight H4948 | הַכֶּסֶף the-silver H3701 | וְלִכְפוֹרֵי and-for-the-basins-of | וּכְפוֹר and-basin | לִכְפוֹר for-basin | בְּמִשְׁקָל׃ by-weight H4948

וּכְפוֹר׃ and-basin

Also pure gold for the fleshhooks, and the bowls, and the cups: and for the golden basons [he gave gold] by weight for every bason; and [likewise silver] by weight for every bason of silver:

18 וּלְמִזְבַּח And-for-the-altar-of | הַקְּטֹרֶת the-incense H7004 | זָהָב gold H2091 | מְזֻקָּק refined H2212 | בַּמִּשְׁקָל by-weight H4948 | וּלְתַבְנִית and-for-the-pattern-of H8403 | הַמֶּרְכָּבָה the-chariot H4818

הַכְּרֻבִים the-cherubim H3742 | זָהָב׃ gold H2091 | לְפָרְשִׂים spreading H6566 | וְסֹכְכִים and-covering | עַל־ over | אֲרוֹן the-ark-of H0727 | בְּרִית־ the-covenant-of H1285 | יְהוָה׃ YHWH H3068

And for the altar of incense refined gold by weight; and gold for the pattern of the chariot of the cherubims, that spread out [their wings], and covered the ark of the covenant of the LORD.

19 הַכֹּל All H3605 | בִּכְתָב in-writing H3791 | מִיַּד from-the-hand-of H3027 | יְהוָה YHWH H3068 | עָלַי upon-me | הִשְׂכִּיל He-gave-understanding | כֹּל all H3605

מַלְאֲכוֹת the-works-of H4399 | הַתַּבְנִית׃ the-pattern H8403 | פ —

All [this, said David], the LORD made me understand in writing by [his] hand upon me, [even] all the works of this pattern.

20 וַיֹּאמֶר And-said H0559 | דָּוִיד David H1732 | לִשְׁלֹמֹה to-Shelomoh H8010 | בְּנוֹ his-son | חֲזַק Be-strong | וְאֱמַץ and-be-courageous H0553 | וַעֲשֵׂה and-do H0408 | אַל־ do-not H0408

תֵּחַת be-dismayed H2865 | כִּי for | יְהוָה YHWH H3068 | אֱלֹהַי my-Elohim H0430 | אֱלֹהִים Elohim H0430 | עִמָּךְ with-you | לֹא not H3808 | וְאַל־ and-do-not H0408 | תִּירָא fear H3372

עֲבוֹדַת the-service-of H5656 | מְלֶאכֶת the-work-of H4399 | כָּל־ all H3605 | לִכְלוֹת finishing H3615 | עַד־ until H5704 | יַעַזְבֶךָּ will-He-forsake-you | וְלֹא and-not H3808 | יַרְפֶּךָּ will-He-fail-you H7503

בֵּית־ the-house-of | יְהוָה׃ YHWH H3068

And David said to Solomon his son, Be strong and of good courage, and do [it:] fear not, nor be dismayed: for the LORD God, [even] my God, [will be] with thee; he will not fail thee, nor forsake thee, until thou hast finished all the work for the service of the house of the LORD.

בֵּ֖ית	עֲבֹדַ֣ת	לְכֹ֑ל־	וְהַלְוִיִּ֗ם	הַכֹּהֲנִים֙	מַחְלְק֣וֹת	וְהִנֵּ֔ה		21
the–house–of	the–service–of	for–all	and–the–Levites	the–priests	the–divisions–of	And–behold		
	H5656	H3605	H3881	H3548	H4256	H2009		
עֲבֹדָ֔ה	לְכֹל־	בָּחָכְמָה֙	נָדִ֔יב	לְכֹל־	מְלָאכָ֖ה	בְּכֹל־	וְעִמְּךָ֣	הָאֱלֹהִ֔ים
service	for–every	with–wisdom	willing	for–every	work	in–all	and–with–you	the–Elohim
H5656	H3605	H2451	H5081	H3605	H4399	H3605		H0430
			פ	דְּבָרֶ֖יךָ׃	לְכֹ֣ל־	הָעָ֑ם	וְכֹל־	וְהַשָּׂרִ֖ים
			—	your–words	for–all	the–people	and–all	and–the–commanders
				H1697	H3605		H3605	H8269

And, behold, the courses of the priests and the Levites, [even they shall be with thee] for all the service of the house of God: and [there shall be] with thee for all manner of workmanship every willing skilful man, for any manner of service: also the princes and all the people [will be] wholly at thy commandment.

Chapter 29

בּ֥וֹ	בָּח֛וֹר־	אֶחָ֖ד	בְּנִ֑י	שְׁלֹמֹ֣ה	הַבִּירָ֔ה	לְכָל־	הַמֶּ֣לֶךְ	דָּוִ֗יד	וַיֹּ֤אמֶר	1
in–him	chosen	one	my–son	Shelomoh	the–assembly	to–all	the–king	David	And–said	
	H0977	H0259		H8010	H6951	H3605	H4428	H1732	H0559	
כִּ֣י	הַבִּירָ֔ה	לְאָדָ֖ם	לֹ֣א	כִּ֣י	גְדוֹלָ֑ה	וְהַמְּלָאכָ֣ה	וָרָ֔ךְ	נַ֖עַר	אֱלֹהִ֥ים	
for	the–palace	for–man	not	for	great	and–the–work	and–tender	young	Elohim	
	H1002	H0120	H3808			H4399	H7390	H5288	H0430	
								לַיהוָ֖ה	אֱלֹהִֽים׃	
								for–YHWH	Elohim	
								H3068	H0430	

Furthermore David the king said unto all the congregation, Solomon my son, whom alone God hath chosen, [is yet] young and tender, and the work [is] great: for the palace [is] not for man, but for the LORD God.

וְהַזָּהָ֔ב	אֱלֹהַ֖י	לְבֵית־	הֲכִינוֹתִי	כֹּחִ֑י	וְכָל־		2
the–gold	my–Elohim	for–the–house–of	I–have–prepared	my–strength	And–according–to–all		
H2091	H0430				H3605		
לַבַּרְזֶ֔ל	הַבַּרְזֶ֖ל	לַנְּחֹשֶׁ֑ת	וְהַנְּחֹשֶׁ֖ת	לַכֶּ֣סֶף	וְהַכֶּ֔סֶף	לַזָּהָֽב׃		
for–the–iron	the–iron	for–the–bronze	and–the–bronze	for–the–silver	and–the–silver	for–the–gold		
H1270	H1270			H3701	H3701	H2091		
	פּ֣וּךְ	אַבְנֵי־	וּמִלּוּאִ֔ים	שֹׁהַ֖ם	אַבְנֵי־	לָעֵצִ֑ים	וְהָעֵצִ֖ים	
	antimony	stones–of	and–settings	onyx	stones–of	for–the–wood	and–the–wood	
	H6320	H0068	H4394	H7718	H0068	H6086	H6086	
	לָרֹֽב׃	שֵׁ֖שׁ	וְאַבְנֵי־	יְקָרָ֑ה	אֶ֣בֶן	וְכֹ֔ל	וְרִקְמָ֔ה	
	in–abundance	marble	and–stones–of	precious	stone	and–every	and–embroidery	
	H7230	H7893	H0068	H3368	H0068	H3605	H7553	

Now I have prepared with all my might for the house of my God the gold for [things to be made] of gold, and the silver for [things] of silver, and the brass for [things] of brass, the iron for [things] of iron, and wood for [things] of wood; onyx stones, and [stones] to be set, glistering stones, and of divers colours, and all manner of precious stones, and marble stones in abundance.

זָהָב סְגֻלָּה לִי יֵשׁ־ אֱלֹהַי בְּבֵית בִּרְצוֹתִי וְעוֹד 3
gold a-treasure to-me there-is my-Elohim in-the-house-of in-my-delight And-moreover
H2091 H5459 H3426 H0430 H7521 H5750

הֲכִינוֹתִי מִכֹּל־ לְמַעְלָה אֱלֹהַי לְבֵית־ נָתַתִּי וָכֶסֶף
I-have-prepared from-all above my-Elohim for-the-house-of I-give and-silver
H3605 H4605 H0430 H5414 H3701

הַקֹּדֶשׁ׃ לְבֵית
the-holy for-the-house-of
H6944

Moreover, because I have set my affection to the house of my God, I have of mine own proper good, of gold and silver, [which] I have given to the house of my God, over and above all that I have prepared for the holy house,

כִּכַּר־ אֲלָפִים וְשִׁבְעַת אוֹפִיר מִזְּהַב זָהָב כִּכְּרֵי אֲלָפִים שְׁלֹשֶׁת 4
talents-of thousand and-seven Ophir from-the-gold-of gold talents-of thousand Three
H3603 H0505 H7651 H0211 H2091 H2091 H3603 H0505 H7969

הַבָּתִּים׃ קִירוֹת לָטְוֹחַ מְזֻקָּק כֶּסֶף
the-houses the-walls-of for-overlaying refined silver
H7023 H2212 H3701

[Even] three thousand talents of gold, of the gold of Ophir, and seven thousand talents of refined silver, to overlay the walls of the houses [withal:]

בְּיַד מְלָאכָה וּלְכָל־ לַכֶּסֶף וְלַכֶּסֶף לַזָּהָב לַזָּהָב 5
by-the-hand-of work and-for-all for-silver and-for-the-silver for-gold For-the-gold
H3027 H4399 H3605 H3701 H3701 H2091 H2091

לַיהוָה׃ הַיּוֹם יָדוֹ לְמַלֵּאוֹת מִתְנַדֵּב וּמִי חָרָשִׁים
for-YHWH this-day his-hand to-fill is-willing and-who craftsmen
H3068 H3117 H3027 H4390 H5068 H4310 H2796

The gold for [things] of gold, and the silver for [things] of silver, and for all manner of work [to be made] by the hands of artificers. And who [then] is willing to consecrate his service this day unto the LORD?

יִשְׂרָאֵל שִׁבְטֵי וְשָׂרֵי הָאָבוֹת שָׂרֵי וַיִּתְנַדְּבוּ 6
Yisrael the-tribes-of and-the-heads-of the-fathers the-heads-of And-offered-willingly
H3478 H7626 H8269 H0001 H8269 H5068

מְלֶאכֶת וּלְשָׂרֵי וְהַמֵּאוֹת הָאֲלָפִים וְשָׂרֵי
the-work-of and-the-commanders-of and-the-hundreds the-thousands and-the-commanders-of
H4399 H8269 H3967 H0505 H8269

הַמֶּלֶךְ׃
the-king
H4428

¶ Then the chief of the fathers and princes of the tribes of Israel, and the captains of thousands and of hundreds, with the rulers of the king's work, offered willingly,

אֲלָפִים חֲמֵשֶׁת־ כִּכָּרִים זָהָב הָאֱלֹהִים בֵּית־ לַעֲבוֹדַת וַיִּתְּנוּ 7
thousand five talents gold the-Elohim the-house-of for-the-service-of And-they-gave
H0505 H2568 H3603 H2091 H0430 H5656 H5414

רִבּוֹ וּנְחֹשֶׁת אֲלָפִים עֲשֶׂרֶת כִּכָּרִים וְכֶסֶף רִבּוֹ וַאֲדַרְכֹנִים
ten-thousand and-bronze thousand ten talents and-silver ten-thousand and-darics
H7239 H0505 H6235 H3603 H3701 H7239 H0150

כִּכָּרִים׃ אֶלֶף מֵאָה־ וּבַרְזֶל אֲלָפִים כִּכָּרִים אֲלָפִים וּשְׁמוֹנַת
talents thousand a-hundred and-iron talents thousand and-eight
H3603 H0505 H3967 H1270 H3603 H0505 H8083

And gave for the service of the house of God of gold five thousand talents and ten thousand drams, and of silver ten thousand talents, and of brass eighteen thousand talents, and one hundred thousand talents of iron.

יְהוָה	בֵּית־	לְאוֹצַר	נָתְנוּ	אֲבָנִים	אִתּוֹ	וְהַנִּמְצָא	8
YHWH	the-house-of	to-the-treasury-of	they-gave	stones	with-him	And-whoever-was-found	
H3068		H0214	H5414	H0068	H0854	H4672	

הַגֵּרְשֻׁנִּי׃	יְחִיאֵל	יַד־	עַל
the-Gershunite	Yechiel	the-hand-of	by
H1649	H3171	H3027	

And they with whom [precious] stones were found gave [them] to the treasure of the house of the LORD, by the hand of Jehiel the Gershonite.

	שָׁלֵם	בְּלֵב	כִּי	הִתְנַדְּבָם	עַל־	הָעָם	וַיִּשְׂמְחוּ	9
	whole	with-a-heart	for	their-offering-willingly	over	the-people	And-rejoiced	
	H8003			H5068			H8055	

פ	גְּדוֹלָה׃	שִׂמְחָה	שָׂמַח	הַמֶּלֶךְ	דָּוִיד	וְגַם	לַיהוָה	הִתְנַדְּבוּ
—	great	joy	rejoiced	the-king	David	and-also	to-YHWH	they-offered-willingly
		H8057	H8055	H4428	H1732	H1571	H3068	H5068

Then the people rejoiced, for that they offered willingly, because with perfect heart they offered willingly to the LORD: and David the king also rejoiced with great joy.

דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	הַקָּהָל	כָּל־	לְעֵינֵי	יְהוָה	אֶת־	דָּוִיד	וַיְבָרֶךְ	10
David	and-said	the-assembly	all	before-the-eyes-of	YHWH	(dir.obj)	David	And-blessed	
H1732	H0559	H6951	H3605		H3068	H0853	H1732	H1288	

עוֹלָם׃	וְעַד־	מֵעוֹלָם	אָבִינוּ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אַתָּה	בָּרוּךְ
forever	and-until	from-forever	our-Father	Yisrael	Elohei	YHWH	are-You	Blessed
H5769	H5704	H5769	H0001	H3478	H0430	H3068		H1288

¶ Wherefore David blessed the LORD before all the congregation: and David said, Blessed [be] thou, LORD God of Israel our father, for ever and ever.

וְהַהוֹד	וְהַנֵּצַח	וְהַתִּפְאֶרֶת	וְהַגְּבוּרָה	הַגְּדֻלָּה	יְהוָה	לְךָ		11
and-the-majesty	and-the-victory	and-the-glory	and-the-power	the-greatness	YHWH	To-You		
H1935	H5331	H8597	H1369	H1420	H3068			

הַמַּמְלָכָה	יְהוָה	לְךָ	וּבָאָרֶץ	בַּשָּׁמַיִם	כֹּל	כִּי־
the-kingdom	YHWH	To-You	and-in-the-earth	in-the-heavens	all	for
H4467	H3068		H0776	H8064	H3605	

לְרֹאשׁ׃	וְלִכֹּל	וְהַמִּתְנַשֵּׂא
as-head	above-all	and-the-One-exalted
	H3605	H4984

Thine, O LORD, [is] the greatness, and the power, and the glory, and the victory, and the majesty: for all [that is] in the heaven and in the earth [is thine;] thine [is] the kingdom, O LORD, and thou art exalted as head above all.

וּבְיָדְךָ	בַּכֹּל	מוֹשֵׁל	וְאַתָּה	מִלְּפָנֶיךָ	וְהַכָּבוֹד	וְהָעֹשֶׁר		12
and-in-Your-hand	over-all	rule	and-You	from-before-You	and-the-honor	And-the-riches		
H3027	H3605	H4910		H6440	H3519	H6239		

לַכֹּל׃	וּלְחַזֵּק	לְגַדֵּל	וּבְיָדְךָ	וּגְבוּרָה	כֹּחַ	
for-all	and-to-strengthen	to-make-great	and-in-Your-hand	and-might	strength	
H3605	H2388	H1431	H3027	H1369		

Both riches and honour [come] of thee, and thou reignest over all; and in thine hand [is] power and might; and in thine hand [it is] to make great, and to give strength unto all.

13 וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ וּמְהַלְלִים לְשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ׃

And–now	our–Elohim	giving–thanks	we	to–You	and–praising	the–name–of	Your–glory	
H6258	H0430	H3034	H0587			H8034	H8597	

Now therefore, our God, we thank thee, and praise thy glorious name.

14 וְכִי מִי אֲנִי וּמִי עַמִּי כִּי־נַעְצֹר לְהִתְנַדֵּב כֹּחַ

And–for	who	am–I	and–who	my–people	that	we–retain	strength	to–offer–willingly
	H4310	H0589	H4310			H6113		H5068

כָּזֹאת כִּי־כָל הַכֹּל מִמֶּךָּ וּמִיָּדְךָ נָתַנּוּ לָךְ׃

like–this	for	all	from–You	and–from–Your–hand	we–have–given	to–You	
H2063		H3605		H3027	H5414		

But who [am] I, and what [is] my people, that we should be able to offer so willingly after this sort? for all things [come] of thee, and of thine own have we given thee.

15 כִּי־גֵרִים אֲנַחְנוּ לְפָנֶיךָ וְתוֹשָׁבִים כְּכָל־אֲבֹתֵינוּ כַּצֵּל יָמֵינוּ עַל־הָאָרֶץ וְאֵין מִקְוֶה׃

For	sojourners	we	before–You	and–settlers	like–all	our–fathers	like–a–shadow	
	H1616	H0587	H6440		H3605	H0001	H6738	

our–days	upon	the–earth	and–there–is–no	hope	
H3117		H0776	H0369		

For we [are] strangers before thee, and sojourners, as [were] all our fathers: our days on the earth [are] as a shadow, and [there is] none abiding.

16 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כָּל־הַהָמוֹן הַזֶּה אֲשֶׁר הֲכִינֹנוּ לִבְנוֹת־לְךָ בֵּית לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ מִיָּדְךָ הוּא (הִיא) וּלְךָ הַכֹּל׃

YHWH	our–Elohim	all	this–abundance	which	we–have–prepared	to–build	for–You		
H3068	H0430	H3605				H1129			

a–house	for–the–name–of	Your–holiness	from–Your–hand	—	it	and–to–You	all
	H8034	H6944	H3027	H1931	H1931		H3605

O LORD our God, all this store that we have prepared to build thee an house for thine holy name [cometh] of thine hand, and [is] all thine own.

17 וְיָדַעְתִּי אֱלֹהַי כִּי אַתָּה בֹּחֵן לֵבָב וּמֵישָׁרִים תִּרְצֶה אֲנִי

And–I–know	my–Elohim	that	You	test	the–heart	and–uprightness	You–desire	I
H3045	H0430			H0974	H3824	H4339	H7521	H0589

בְּיֹשֶׁר לְבָבִי הִתְנַדַּבְתִּי כָל־אֵלֶּה וְעַתָּה עַמְּךָ

in–uprightness–of	my–heart	have–offered–willingly	all	these	and–now	Your–people	
H3476	H3824	H5068	H3605	H0428	H6258		

הַנִּמְצְאוּ־פֹה בְּשִׂמְחָה רָאִיתִי לְהִתְנַדֵּב־לָךְ׃

who–are–present	here	I–have–seen	with–joy	offering–willingly	to–You
H4672	H6311	H7200	H8057	H5068	

I know also, my God, that thou triest the heart, and hast pleasure in uprightness. As for me, in the uprightness of mine heart I have willingly offered all these things: and now have I seen with joy thy people, which are present here, to offer willingly unto thee.

18 יְהוָה אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבֹתֵינוּ שָׁמְרָה־זֹּאת לְעוֹלָם
YHWH Elohei Avraham Yitschaq and-Yisrael our-fathers keep this forever
H3068 H0430 H0085 H3327 H3478 H0001 H8104 H2063 H5769

וְהָכֵן לְבָבָם אֵלֶיךָ׃ לְיֵצֶר מַחְשְׁבוֹת לְבַב עַמְּךָ
and-establish their-heart to-You as-the-intent-of the-thoughts-of the-heart-of Your-people
H3824 H0413 H3336 H4284 H3824

O LORD God of Abraham, Isaac, and of Israel, our fathers, keep this for ever in the imagination of the thoughts of the heart of thy people, and prepare their heart unto thee:

19 וְלִשְׁלֹמֹה בְּנִי תֵּן לֵבָב שָׁלֵם לִשְׁמֹר מִצְוֹתֶיךָ
And-to-Shelomoh my-son give a-heart whole to-keep Your-commandments
H8010 H5414 H3824 H8003 H8104 H4687

עֵדְוֹתֶיךָ וְחֻקֹּתֶיךָ וְלַעֲשׂוֹת הַכֹּל וְלִבְנוֹת הַבִּירָה אֲשֶׁר־
Your-testimonies and-Your-statutes and-to-do all and-to-build the-palace which
H5715 H2708 H6213 H3605 H1129 H1002 H0834

פ הֲכִינוֹתִי׃
— I-have-prepared

And give unto Solomon my son a perfect heart, to keep thy commandments, thy testimonies, and thy statutes, and to do all [these things], and to build the palace, [for] the which I have made provision.

20 וַיֹּאמֶר דָּוִיד לְכָל־הַקָּהָל בָּרְכוּ־נָא אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
And-said David to-all the-assembly Bless now (dir.obj) YHWH your-Elohim
H0559 H1732 H3605 H6951 H1288 H4994 H0853 H3068 H0430

וַיְבָרֵכוּ כָּל־הַקָּהָל לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיהֶם וַיִּקְּדוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ
And-blessed all the-assembly to-YHWH Elohei their-fathers and-bowed-down and-prostrated
H1288 H3605 H6951 H3068 H0430 H0001 H6915 H7812

לַיהוָה וְלַמֶּלֶךְ׃
to-YHWH and-to-the-king
H3068 H4428

¶ And David said to all the congregation, Now bless the LORD your God. And all the congregation blessed the LORD God of their fathers, and bowed down their heads, and worshipped the LORD, and the king.

21 וַיִּזְבְּחוּ וַיהוָה לַיהוָה וַיַּעֲלוּ עֹלוֹת זְבָחִים
And-they-sacrificed and-to-YHWH to-YHWH burnt-offerings and-offered-up sacrifices
H2076 H3068 H3068 H5927 H2077

לְמָחֳרַת הַיּוֹם הַהוּא פָּרִים אֶלֶף כְּבָשִׂים אֶלֶף אֵילִים אֶלֶף
on-the-next-day-of the-day that bulls a-thousand lambs a-thousand rams a-thousand
H4283 H3117 H1931 H6499 H0505 H3532 H0505 H0352 H0505

וְנִסְכֵּיהֶם וּזְבָחִים לָרֹב לְכָל־יִשְׂרָאֵל׃
and-their-drink-offerings and-sacrifices in-abundance for-all Yisrael
H5262 H2077 H7230 H3605 H3478

And they sacrificed sacrifices unto the LORD, and offered burnt offerings unto the LORD, on the morrow after that day, [even] a thousand bullocks, a thousand rams, [and] a thousand lambs, with their drink offerings, and sacrifices in abundance for all Israel:

וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ לִפְנֵי יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא בְּשִׂמְחָה גְּדוֹלָה 22
And-they-ate and-they-drank before YHWH on-the-day that with-joy great
H0398 H8354 H6440 H3068 H3117 H1931 H8057

וַיַּמְלִיכוּ שֵׁנִית לִשְׁלֹמֹה בֶּן־ דָּוִיד וַיִּמְשְׁחוּ לַיהוָה
and-they-made-king a-second-time Shelomoh son-of David and-they-anointed for-YHWH
H8354 H8145 H8010 H1732 H4886 H3068

לְנָגִיד וּלְצָדוֹק לְכֹהֵן׃
as-ruler and-Tsadoq as-priest
H5057 H6659 H3548

And did eat and drink before the LORD on that day with great gladness. And they made Solomon the son of David king the second time, and anointed [him] unto the LORD [to be] the chief governor, and Zadok [to be] priest.

וַיֵּשֶׁב שְׁלֹמֹה עַל־ כִּסֵּא יְהוָה לְמֶלֶךְ תַּחַת־ דָּוִיד אָבִיו 23
And-sat Shelomoh on the-throne-of YHWH as-king in-place-of David his-father
H3427 H8010 H5921 H3678 H3068 H4428 H8478 H1732 H0001

וַיַּצְלַח וַיִּשְׁמְעוּ אֵלָיו כָּל־ יִשְׂרָאֵל׃
and-he-prospered and-obeyed him all Yisrael
H6743 H8085 H0413 H3605 H3478

Then Solomon sat on the throne of the LORD as king instead of David his father, and prospered; and all Israel obeyed him.

וְכָל־ הַשָּׂרִים וְהַגִּבֹּרִים וְגַם כָּל־ בְּנֵי הַמֶּלֶךְ דָּוִיד 24
And-all the-commanders and-the-mighty-men and-also all the-sons-of the-king David
H3605 H8269 H1368 H1571 H3605 H4428 H1732

נָתְנוּ יָד תָּחַת שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ׃
gave hand under Shelomoh the-king
H5414 H3027 H8478 H8010 H4428

And all the princes, and the mighty men, and all the sons likewise of king David, submitted themselves unto Solomon the king.

וַיְגַדֵּל יְהוָה אֶת־ שְׁלֹמֹה לְמַעְלָה לְעֵינֵי כָּל־ יִשְׂרָאֵל 25
And-made-great YHWH (dir.obj) Shelomoh exceedingly before-the-eyes-of all Yisrael
H1431 H3068 H0853 H8010 H4605 H5869 H3605 H3478

וַיִּתֵּן עָלָיו הוֹד מַלְכוּת אֲשֶׁר לֹא־ הָיָה עַל־ כָּל־ מֶלֶךְ
and-He-gave upon-him majesty-of royalty which not had-been upon any king
H5414 H5921 H1935 H4438 H834 H3808 H1961 H5921 H3605 H4428

לִפְנָיו׃ עַל־ יִשְׂרָאֵל׃ פ
before-him over Yisrael —
H6440 H5921 H3478

And the LORD magnified Solomon exceedingly in the sight of all Israel, and bestowed upon him [such] royal majesty as had not been on any king before him in Israel.

וְדָוִיד בֶּן־ יִשָׁי מָלַךְ עַל־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל׃ 26
And-David son-of Yishai reigned over all Yisrael
H1732 H3448 H4427 H5921 H3605 H3478

¶ Thus David the son of Jesse reigned over all Israel.

מָלַךְ׃	בְּחֶבְרוֹן	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	יִשְׂרָאֵל	עַל־	מָלַךְ	אֲשֶׁר	וְהַיָּמִים		27
he-reigned	in-Chevron	years	forty	Yisrael	over	he-reigned	which	And-the-days		
		H8141	H0705	H3478				H3117		
		וְשָׁלוֹשׁ׃	שְׁלֹשִׁים	מָלַךְ	וּבִירוּשָׁלִַם			שָׁנִים	שֶׁבַע	
		and-three	thirty	he-reigned	and-in-Yerushalayim			years	seven	
		H7969	H7970		H3389			H8141	H7651	

And the time that he reigned over Israel [was] forty years; seven years reigned he in Hebron, and thirty and three [years] reigned he in Jerusalem.

וַיִּמְלֹךְ	וְכָבוֹד	עֹשֶׁר	יָמִים	שְׂבַע	טוֹבָה	בְּשֵׂיבָה	וַיָּמָת		28
and-reigned	and-honor	riches	days	satisfied-with	good	in-old-age	And-he-died		
	H3519	H6239	H3117	H7649		H7872	H4191		
				תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	שְׁלֹמֹה			
				in-his-place	his-son	Shelomoh			
				H8478		H8010			

And he died in a good old age, full of days, riches, and honour: and Solomon his son reigned in his stead.

עַל־	כְּתוּבִים	הִנֵּם	וְהָאַחֲרֹנִים	הָרִאשֹׁנִים	הַמֶּלֶךְ	דָּוִיד	וְדִבְרֵי			29
in	written	behold	and-the-last	the-first	the-king	David	And-the-acts-of			
	H3789	H2009	H0314	H7223	H4428	H1732	H1697			
וְעַל־	הַנָּבִיא	נָתָן	דִּבְרֵי	וְעַל־	הָרֹאֶה	שְׁמוּאֵל	דִּבְרֵי			
and-in	the-prophet	Natan	the-words-of	and-in	the-seer	Shemuel	the-words-of			
	H5030	H5416	H1697		H7200	H8050	H1697			
				הַחֹזֶה׃	גָּד	דִּבְרֵי				
				the-seer	Gad	the-words-of				
				H2374	H1410	H1697				

Now the acts of David the king, first and last, behold, they [are] written in the book of Samuel the seer, and in the book of Nathan the prophet, and in the book of Gad the seer,

וְעַל־	עָלָיו	עָבְרוּ	אֲשֶׁר	וְהָעִתִּים	וּגְבוּרָתוֹ	מַלְכוּתוֹ	כָּל־	עִם		30
and-over	over-him	passed	which	and-the-times	and-his-might	his-reign	all	with		
				H6256	H1369	H4438	H3605			
			פ	הָאֲרָצוֹת׃	מַמְלְכוֹת	כָּל־	וְעַל	יִשְׂרָאֵל		
			—	the-lands	the-kingdoms-of	all	and-over	Yisrael		
				H0776	H4467	H3605		H3478		

With all his reign and his might, and the times that went over him, and over Israel, and over all the kingdoms of the countries.

2 Chronicles

Chapter 1

1 וַיִּתְחַזֵּק שְׁלֹמֹה בֶּן־דָּוִיד עַל־מַלְכוּתֹו וַיהוָה אֱלֹהָיו עִמֹּו וַיְגַדְּלֵהוּ לְמָעְלָה׃

וַיִּתְחַזֵּק	שְׁלֹמֹה	בֶּן־	דָּוִיד	עַל־	מַלְכוּתֹו	וַיהוָה	
and–he-strengthened-himself	Shelomoh	son-of–	David	over–	his-kingdom	and–YHWH	
H2388	H8010		H1732		H4438	H3068	
וַיְגַדְּלֵהוּ	עִמֹּו	אֱלֹהָיו					
and–he-made-him-great	with-him	his-Elohim					
H1431		H0430					
לְמָעְלָה׃							
exceedingly							
H4605							

And Solomon the son of David was strengthened in his kingdom, and the LORD his God [was] with him, and magnified him exceedingly.

2 וַיֹּאמֶר שְׁלֹמֹה לְכָל־יִשְׂרָאֵל לְשָׂרֵי הָאֲלָפִים וְהַמֵּאוֹת לְכָל־נָשִׂיא וּלְכָל רָאשֵׁי לְכָל־יִשְׂרָאֵל לַשֹּׁפְטִים וְלִכְלֵי הָאָבוֹת׃

וַיֹּאמֶר	שְׁלֹמֹה	לְכָל־	יִשְׂרָאֵל	לְשָׂרֵי	הָאֲלָפִים	וְהַמֵּאוֹת			
and–said	Shelomoh	to–all–	Yisrael	to–commanders-of	the–thousands	and–the–hundreds			
H0559	H8010	H3605	H3478	H8269	H0505	H3967			
וְלַשֹּׁפְטִים	וּלְכָל	נָשִׂיא	לְכָל־	יִשְׂרָאֵל	רָאשֵׁי	לְכָל	וְלִכְלֵי	הָאָבוֹת׃	
and–to–the–judges	and–to–all	prince	of–all–	Yisrael	heads-of		and–	the–fathers	
H8199	H3605		H3605	H3478				H0001	

Then Solomon spake unto all Israel, to the captains of thousands and of hundreds, and to the judges, and to every governor in all Israel, the chief of the fathers.

3 וַיֵּלֵכוּ שְׁלֹמֹה וְכָל־הַקָּהָל עִמֹּו לַבָּמָה אֲשֶׁר בְּגִבְעוֹן כִּי־שָׁם הָיָה אֹהֶל מוֹעֵד הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה מֹשֶׁה עֶבֶד־יְהוָה בַּמִּדְבָּר׃

וַיֵּלֵכוּ	שְׁלֹמֹה	וְכָל־	הַקָּהָל	עִמֹּו	לַבָּמָה	אֲשֶׁר	בְּגִבְעוֹן	כִּי־	שָׁם	הָיָה	אֹהֶל	מוֹעֵד
and–they-went	Shelomoh	and–all–	the–assembly	with-him	to–the–high-place	which	in–Givon	for–	there	was	tent-of	meeting
H3212	H8010	H3605	H6951		H1116		H1391		H8033	H1961	H0168	H4150
הָאֱלֹהִים	אֲשֶׁר	עָשָׂה	מֹשֶׁה	עֶבֶד־	יְהוָה							
the–Elohim	which	made	Mosheh	servant-of–	YHWH							
H0430			H4872	H5650	H3068							
בַּמִּדְבָּר׃												
in–the–wilderness												

So Solomon, and all the congregation with him, went to the high place that [was] at Gibeon; for there was the tabernacle of the congregation of God, which Moses the servant of the LORD had made in the wilderness.

4 אֲבָל אֲרוֹן הָאֱלֹהִים הֶעֱלָה דָוִיד מִקִּרְיַת־יְעָרִים כִּי־נָטָה לָהּ דָּוִיד אֹהֶל בִּירוּשָׁלִָם׃

אֲבָל	אֲרוֹן	הָאֱלֹהִים	הֶעֱלָה	דָוִיד	מִקִּרְיַת־יְעָרִים	כִּי־	נָטָה	לָהּ	דָּוִיד	אֹהֶל	בִּירוּשָׁלִָם׃
but	ark-of	the–Elohim	brought-up	David	from–Qiryat-Yearim	for–	he-pitched–	for-it	David	a-tent	in–Yerushalayim
H0061	H0727	H0430	H5927	H1732	H7157		H5186		H1732	H0168	H3389

But the ark of God had David brought up from Kirjath-jearim to [the place which] David had prepared for it: for he had pitched a tent for it at Jerusalem.

שָׁם	חוּר	בֶּן־	אוּרִי	בֶּן־	בְּצַלְאֵל	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַנְּחֹשֶׁת	וּמִזְבַּח	5
he-placed	Chur	son-of–	Uri	son-of–	Betsalel	made	which	the–bronze	and–altar-of	
	H2354		H0221		H1212				H4196	

וְהַקָּהָל׃	שְׁלֹמֹה	וַיִּדְרְשֵׁהוּ	יְהוָה	מִשְׁכַּן	לִפְנֵי	
and–the–assembly	Shelomoh	and–sought-it	YHWH	tabernacle-of	before	
H6951	H8010	H1875	H3068	H4908	H6440	

Moreover the brasen altar, that Bezaleel the son of Uri, the son of Hur, had made, he put before the tabernacle of the LORD: and Solomon and the congregation sought unto it.

לְאֹהֶל	אֲשֶׁר	יְהוָה	לִפְנֵי	הַנְּחֹשֶׁת	מִזְבַּח	עַל־	שָׁם	שְׁלֹמֹה	וַיַּעַל	6
at–tent-of	which	YHWH	before	the–bronze	altar-of	upon–	there	Shelomoh	and–went-up	
H0168		H3068	H6440		H4196		H8033	H8010	H5927	

אָלֶף׃	עֹלוֹת	עָלָיו	וַיַּעַל	מוֹעֵד
a-thousand	burnt-offerings	upon-it	and–he-offered	meeting
H0505			H5927	H4150

And Solomon went up thither to the brasen altar before the LORD, which [was] at the tabernacle of the congregation, and offered a thousand burnt offerings upon it.

מָה	שְׁאַל	לוֹ	וַיֹּאמֶר	לִשְׁלֹמֹה	אֱלֹהִים	נִרְאָה	הַהוּא	בַּלַּיְלָה	7
what	ask	to–him	and–said	to–Shelomoh	Elohim	appeared	that	in–the–night	
H4100	H7592		H0559	H8010	H0430	H7200	H1931	H3915	

לָךְ׃	אֶתֶּן־
to–you	I-shall-give–
	H5414

¶ In that night did God appear unto Solomon, and said unto him, Ask what I shall give thee.

חֶסֶד	אָבִי	דָּוִיד	עִם־	עָשִׂיתָ	אַתָּה	לֵאלֹהִים	שְׁלֹמֹה	וַיֹּאמֶר	8
lovingkindness	my-father	David	with–	have-done	you	to–Elohim	Shelomoh	and–said	
	H0001	H1732				H0430	H8010	H0559	

תַּחְתָּיו׃	וְהִמְלַכְתָּנִי	גָּדוֹל
in-his-place	and–you-have-made-me-king	great
H8478		

And Solomon said unto God, Thou hast shewed great mercy unto David my father, and hast made me to reign in his stead.

אַתָּה	כִּי	אָבִי	דָּוִיד	עִם	דְּבָרְךָ	יֵאָמֵן	אֱלֹהִים	יְהוָה	עַתָּה	9
you	for	my-father	David	with	your-word	let-be-confirmed	Elohim	YHWH	now	
		H0001	H1732		H1697	H0539	H0430	H3068	H6258	

הָאָרֶץ׃	כַּעֲפַר	רַב	עַם	עַל־	הִמְלַכְתַּנִי
the–earth	as–dust-of	numerous	a-people	over–	have-made-me-king
H0776	H6083				

Now, O LORD God, let thy promise unto David my father be established: for thou hast made me king over a people like the dust of the earth in multitude.

הַזֶּה	הָעָם־	לִפְנֵי	וְאֵצְאָה	לִי	תֵּן־	וּמַדָּע	חָכְמָה	עַתָּה		10
this	the–people–	before	and–let-me-go-out	to–me	give–	and–knowledge	wisdom	now		
H2088		H6440	H3318		H5414	H4093	H2451	H6258		

ס	הַגָּדוֹל׃	הַזֶּה	עַמְּךָ	אֶת־	יִשְׁפֹּט	מִי	כִּי־	וְאָבוֹאָה
—	the–great	this	your-people	–	can-judge	who	for–	and–let-me-come-in
		H2088		H0853	H8199	H4310		H0935

Give me now wisdom and knowledge, that I may go out and come in before this people: for who can judge this thy people, [that is so] great?

11 וַיֹּאמֶר־ and-said- H0559 | אֱלֹהִים Elohim H0430 | לִשְׁלֹמֹה to-Shelomoh H8010 | יַעַן because H3282 | אֲשֶׁר that H1961 | הָיְתָה was H2063 | זֹּאת this H3824 | עִם־ with- | לְבָבְךָ your-heart H3808 | וְלֹא־ and-not-

עָשָׁר riches H6239 | נְכָסִים wealth H5233 | וְכָבוֹד and-honor H3519 | וְאֶת and- H5315 | נֶפֶשׁ life-of H8130 | שֹׂנְאֶיךָ your-enemies H1571 | וְגַם־ and-also- H3117 | יָמִים days H7592 | שָׁאַלְתָּ you-asked | רַבִּים many

לֹא not H3808 | שָׁאַלְתָּ you-asked H7592 | וַתִּשְׁאַל־ and-you-asked- H2451 | חָכְמָה wisdom H4093 | וּמַדָּע and-knowledge H8199 | תִּשְׁפּוֹט you-may-judge | אֲשֶׁר that

אֶת־ – H0853 | עַמִּי my-people | אֲשֶׁר whom | הִמְלַכְתִּיךָ I-have-made-you-king | עָלָיו׃ over-them | לְךָ for-yourself

And God said to Solomon, Because this was in thine heart, and thou hast not asked riches, wealth, or honour, nor the life of thine enemies, neither yet hast asked long life; but hast asked wisdom and knowledge for thyself, that thou mayest judge my people, over whom I have made thee king:

12 הַחָכְמָה the-wisdom H2451 | וְהַמַּדָּע and-the-knowledge H5414 | נָתוּן is-given | לְךָ to-you | וְעֹשֶׁר and-riches H6239 | וּנְכָסִים and-wealth H5233 | וְכָבוֹד and-honor H3519

אֶתֶּן־ I-will-give- H5414 | לְךָ to-you | וְאֲשֶׁר which | לֹא־ not- H3808 | הָיָה was H1961 | כֵּן so | לַמְּלָכִים to-the-kings H4428 | אֲשֶׁר who | לְפָנֶיךָ before-you H6440 | וְאַחֲרֶיךָ and-after-you

לֹא not H3808 | יִהְיֶה־ will-be- H1961 | כֵּן׃ so

Wisdom and knowledge [is] granted unto thee; and I will give thee riches, and wealth, and honour, such as none of the kings have had that [have been] before thee, neither shall there any after thee have the like.

13 וַיָּבֹא and-came H0935 | שְׁלֹמֹה Shelomoh H8010 | לַבָּמָה to-the-high-place H1116 | אֲשֶׁר־ which- | בְּגִבְעוֹן in-Givon H1391 | יְרוּשָׁלַ͏ִם Yerushalayim H3389 | מִלִּפְנֵי from-before H6440 | אֹהֶל tent-of H0168

מוֹעֵד meeting H4150 | וַיִּמְלֹךְ and-he-reigned | עַל־ over- | יִשְׂרָאֵל׃ Yisrael H3478 | פ —

¶ Then Solomon came [from his journey] to the high place that [was] at Gibeon to Jerusalem, from before the tabernacle of the congregation, and reigned over Israel.

14 וַיֶּאֱסֹף and-gathered H0622 | שְׁלֹמֹה Shelomoh H8010 | רֶכֶב chariot H7393 | וּפָרָשִׁים and-horsemen | לוֹ to-him | אֶלֶף thousand H0505 | אַרְבַּע־ and-four- H0702

מֵאוֹת hundred H3967 | רֶכֶב chariots H7393 | וּשְׁנֵים־ and-two- H8147 | עָשָׂר ten H6240 | אֶלֶף thousand H0505 | פָּרָשִׁים horsemen | וַיַּנִּיחֵם and-he-stationed-them H3240 | בְּעָרֵי in-cities-of

הָרֶכֶב the-chariot H7393 | וְעִם־ and-with- H4428 | הַמֶּלֶךְ the-king | בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃ in-Yerushalayim H3389

And Solomon gathered chariots and horsemen: and he had a thousand and four hundred chariots, and twelve thousand horsemen, which he placed in the chariot cities, and with the king at Jerusalem.

15 וַיִּתֵּן הַמֶּלֶךְ אֶת־הַכֶּסֶף וְאֶת־הַזָּהָב בִּירוּשָׁלַם כָּאֲבָנִים וְאֶת
and-gave the-king -את the-silver את- and-the-gold in-Yerushalayim as-stones and-
H5414 H4428 H0853 H3701 H0853 H2091 H3389 H0068 H0853

הָאֲרָזִים נָתַן כַּשִּׁקְמִים אֲשֶׁר־בַּשְּׁפֵלָה לָרֹב׃
the-cedars he-gave as-the-sycamores which- in-the-Shephelah for-abundance
H0730 H5414 H8256 H0834 H8219 H7230

And the king made silver and gold at Jerusalem [as plenteous] as stones, and cedar trees made he as the sycomore trees that [are] in the vale for abundance.

16 וּמוֹצָא הַסּוּסִים אֲשֶׁר לִשְׁלֹמֹה מִמִּצְרָיִם וּמִקְוֵה
and-source-of the-horses which for-Shelomoh from-Mitsrayim and-from-Qeveh
H4161 H0834 H8010 H4714

סֹחֲרֵי הַמֶּלֶךְ מִקְוֵה יִקְחוּ בִּמְחִיר׃
merchants-of the-king from-Qeveh would-take at-a-price
H5503 H4428 H0834 H3947 H4242

And Solomon had horses brought out of Egypt, and linen yarn: the king's merchants received the linen yarn at a price.

17 וַיַּעֲלוּ וַיּוֹצִיאוּ מִמִּצְרַיִם מֶרְכָּבָה בְּשֵׁשׁ מֵאוֹת כֶּסֶף
and-they-brought-up and-they-exported from-Mitsrayim a-chariot for-six hundred silver
H5927 H3318 H4714 H4818 H8337 H3967 H3701

וְכֵן לְכָל־מַלְכֵי הַחִתִּים וּמַלְכֵי אֲרָם בְּיָדָם יוֹצִיאוּ׃
and-thus for-all- kings-of the-Chittim and-kings-of by-their-hand they-exported
H3605 H4428 H2850 H4428 H3027 H3318

וְסוּס בַּחֲמִשִּׁים וּמֵאָה
and-a-horse for-fifty and-a-hundred
H3967 H2572

And they fetched up, and brought forth out of Egypt a chariot for six hundred [shekels] of silver, and an horse for an hundred and fifty: and so brought they out [horses] for all the kings of the Hittites, and for the kings of Syria, by their means.

Chapter 2

1 וַיֹּאמֶר שְׁלֹמֹה לִבְנוֹת בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה וּבַיִת לְמַלְכוּתוֹ׃
and-said Shelomoh to-build a-house for-name-of YHWH and-a-house for-his-kingdom
H0559 H8010 H1129 H0853 H8034 H3068 H0853 H4438

And Solomon determined to build an house for the name of the LORD, and an house for his kingdom.

2 וַיִּסְפֹּר שְׁלֹמֹה שִׁבְעִים אֶלֶף אִישׁ סַבָּל וּשְׁמוֹנִים אֶלֶף חֹצֵב בָּהָר
and-counted Shelomoh seventy thousand men burden-bearers and-eighty thousand cutters in-the-mountain
H0559 H8010 H7657 H0505 H0376 H5449 H8084 H0505 H2672 H2022

וּמְנַצְּחִים עֲלֵיהֶם שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת׃
and-overseers over-them three thousand and-six hundred
H5329 H7969 H0505 H8337 H3967

פ
—

And Solomon told out threescore and ten thousand men to bear burdens, and fourscore thousand to hew in the mountain, and three thousand and six hundred to oversee them.

דָּוִיד	עִם־	עָשִׂיתָ	כַּאֲשֶׁר	לֵאמֹר	צֹר	מֶלֶךְ־	חוּרָם	אֶל־	שְׁלֹמֹה	וַיִּשְׁלַח	3
David	with–	you-did	as	saying	Tsor	king-of–	Churam	to–	Shelomoh	and–sent	
H1732				H0559	H6865	H4428	H2361	H0413	H8010	H7971	

בּוֹ׃	לָשֶׁבֶת	בַּיִת	לוֹ	לִבְנוֹת־	אֲרָזִים	לוֹ	וַתִּשְׁלַח־	אָבִי
in-it	to–dwell	a-house	for–him	to–build–	cedars	to–him	and–you-sent–	my-father
	H3427			H1129	H0730		H7971	H0001

¶ And Solomon sent to Huram the king of Tyre, saying, As thou didst deal with David my father, and didst send him cedars to build him an house to dwell therein, [even so deal with me].

לוֹ	לְהַקְדִּישׁ	אֱלֹהָי	יְהוָה	וּלְשֵׁם	בַּיִת	בְּנוֹת־	אֲנִי	הִנֵּה	4
to–him	to–consecrate	my-Elohim	YHWH	for–name-of	a-house	am-building–	I	behold	
	H6942	H0430	H3068	H8034		H1129	H0589	H2009	

וְעֹלוֹת	תָּמִיד	וּמַעֲרֶכֶת	סַמִּים	קְטֹרֶת־	לְפָנָיו	לְהַקְטִיר
and–burnt-offerings	continually	and–rows-of	spices	incense-of–	before-him	to–burn
	H8548	H4635	H5561	H7004	H6440	

וְלֶחֳדָשִׁים	לַשַּׁבָּתוֹת	וְלָעֶרֶב	לַבֹּקֶר
and–for–the–new-moons	for–the–Sabbaths	and–for–the–evening	for–the–morning
H2320	H7676	H6153	H1242

יִשְׂרָאֵל׃	עַל־	זֹאת	לְעוֹלָם	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	וְלִמוֹעֲדֵי
Yisrael	upon–	this	forever	our-Elohim	YHWH	and–for–appointed-times-of
H3478		H2063	H5769	H0430	H3068	H4150

Behold, I build an house to the name of the LORD my God, to dedicate [it] to him, [and] to burn before him sweet incense, and for the continual shewbread, and for the burnt offerings morning and evening, on the sabbaths, and on the new moons, and on the solemn feasts of the LORD our God. This [is an ordinance] for ever to Israel.

מִכָּל־	אֱלֹהֵינוּ	גָּדוֹל	כִּי־	גָּדוֹל	בּוֹנֶה	אֲנִי	אֲשֶׁר־	וְהַבַּיִת	5
above–all–	our-Elohim	great	for–	great	am-building	I	which–	and–the–house	
H3605	H0430				H1129	H0589			

הָאֱלֹהִים׃
the–elohim
H0430

And the house which I build [is] great: for great [is] our God above all gods.

הַשָּׁמַיִם	כִּי	בַּיִת	לוֹ	לִבְנוֹת־	כֹּחַ	יַעְצָר־	וּמִי	6
the–heavens	for	a-house	for–him	to–build–	strength	can-retain–	and–who	
H8064				H1129		H6113	H4310	

אֶבְנֶה־	אֲשֶׁר	אֲנִי	וּמִי	יְכַלְכְּלֶהוּ	לֹא	הַשָּׁמַיִם	וּשְׁמֵי
I-should-build–	that	I	and–who	can-contain-him	not	the–heavens	and–heavens-of
H1129		H0589	H4310	H3557	H3808	H8064	H8064

לְפָנָיו׃	לְהַקְטִיר	אִם־	כִּי	בַּיִת	לוֹ
before-him	to–burn-incense	if–	except	a-house	for–him
H6440					

But who is able to build him an house, seeing the heaven and heaven of heavens cannot contain him? who [am] I then, that I should build him an house, save only to burn sacrifice before him?

7 וְעַתָּה שְׁלַח־ לִי אִישׁ־ חָכָם לַעֲשׂוֹת בַּזָּהָב וּבַכֶּסֶף
and-now send- to-me a-man- skilled to-work in-the-gold and-in-the-silver
H6258 H7971 H0376 H2450 H2091 H3701

וּבַנְּחֹשֶׁת וּבַבַּרְזֶל וּבָאַרְגָּמָן וְכַרְמִיל וּתְכֵלֶת וְיֹדֵעַ
and-in-the-bronze and-in-the-iron and-in-the-purple and-crimson and-blue and-knowing
H1270 H0710 H3758 H8504 H3045

פִּתּוּחִים לְפַתֵּחַ עִם־ הֶחֲכָמִים אֲשֶׁר עִמִּי בִּיהוּדָה
engravings to-engrave with- the-skilled-ones who with-me in-Yehudah
H6603 H2450 H3063

אָבִי: דָּוִיד הֵכִין אֲשֶׁר וּבִירוּשָׁלִַם
my-father David prepared whom and-in-Yerushalayim
H0001 H1732 H3389

Send me now therefore a man cunning to work in gold, and in silver, and in brass, and in iron, and in purple, and crimson, and blue, and that can skill to grave with the cunning men that [are] with me in Judah and in Jerusalem, whom David my father did provide.

8 וְשַׁלַּח־ לִי עֲצֵי אֲרָזִים בְּרוֹשִׁים וְאַלְגּוּמִּים מֵהַלְּבָנוֹן כִּי אֲנִי
and-send- to-me trees-of cedars cypresses and-algum from-the-Levanon for I
H7971 H6086 H0730 H1265 H0418 H3844 H0589

יָדַעְתִּי אֲשֶׁר עֲבָדֶיךָ יוֹדְעִים לִכְרוֹת עֲצֵי לְבָנוֹן וְהִנֵּה עֲבָדַי
know that your-servants know to-cut trees-of Levanon and-behold my-servants
H3045 H3045 H5650 H3772 H6086 H3844 H2009 H5650

עִם־ עֲבָדֶיךָ:
with- your-servants
H5650

Send me also cedar trees, fir trees, and algum trees, out of Lebanon: for I know that thy servants can skill to cut timber in Lebanon; and, behold, my servants [shall be] with thy servants,

9 וְלָהָכִין לִי עֵצִים לָרֹב כִּי הַבַּיִת אֲשֶׁר־ אֲנִי בוֹנֶה
and-to-prepare for-me timber in-abundance for the-house which- I am-building
H1129 H0589

וְהַפְלֵא: גָּדוֹל
and-wonderful great
H6381

Even to prepare me timber in abundance: for the house which I am about to build [shall be] wonderful great.

10 וְהִנֵּה נָתַתִּי לְכֹרְתֵי הָעֵצִים לַחֹטְבִים חִטִּים מַכֹּות
and-behold I-have-given to-the-cutters-of the-trees to-the-woodcutters wheat crushed
H2009 H5414 H3772 H6086 H2404 H2406 H4347

וְיַיִן אֶלֶף עֶשְׂרִים כֹּרִים וּשְׂעֹרִים אֶלֶף עֶשְׂרִים כֹּרִים לַעֲבָדֶיךָ
and-wine thousand twenty cors and-barley thousand twenty cors for-your-servants
H3196 H0505 H6242 H8184 H0505 H6242 H5650

פ אֶלֶף: בַּתִּים עֶשְׂרִים וְשֶׁמֶן אֶלֶף בַּתִּים עֶשְׂרִים
— thousand twenty baths and-oil thousand twenty baths
H0505 H6242 H1324 H8081 H0505 H6242 H1324

And, behold, I will give to thy servants, the hewers that cut timber, twenty thousand measures of beaten wheat, and twenty thousand measures of barley, and twenty thousand baths of wine, and twenty thousand baths of oil.

יְהוָה בְּאַהֲבַת שְׁלֹמֹה אֶל־ וַיִּשְׁלַח בִּכְתָב צֹר מֶלֶךְ־ חוּרָם וַיֹּאמֶר 11
YHWH in–love–of Shelomoh to– and–sent in–writing Tsor king–of– Churam and–said
H3068 H0160 H8010 H0413 H7971 H3791 H6865 H4428 H2361 H0559

מֶלֶךְ׃ עֲלֵיהֶם נְתָנְךָ עַמּוֹ אֶת־
king over–them he–has–made–you his–people –
H4428 H5414 H0853

¶ Then Huram the king of Tyre answered in writing, which he sent to Solomon, Because the LORD hath loved his people, he hath made thee king over them.

הַשָּׁמַיִם אֶת־ עָשָׂה אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה בָּרוּךְ חוּרָם וַיֹּאמֶר 12
the–heavens – made who Yisrael Elohim–of YHWH blessed Churam and–said
H8064 H0853 H3478 H0430 H3068 H1288 H2361 H0559

שֶׂכֶל יוֹדֵעַ חָכָם בֵּן הַמֶּלֶךְ לְדָוִיד נָתַן אֲשֶׁר הָאָרֶץ וְאֶת־
discretion knowing wise a–son the–king to–David gave who the–earth and–
H7922 H3045 H2450 H4428 H1732 H5414 H0776 H0853

לְמַלְכוּתוֹ׃ וּבַיִת לַיהוָה בַּיִת יִבְנֶה־ אֲשֶׁר וּבִינָה
for–his–kingdom and–a–house for–YHWH a–house will–build– who and–understanding
H4438 H1129 H0998

Huram said moreover, Blessed [be] the LORD God of Israel, that made heaven and earth, who hath given to David the king a wise son, endued with prudence and understanding, that might build an house for the LORD, and an house for his kingdom.

אָבִי׃ לְחוּרָם בִּינָה יוֹדֵעַ חָכָם אִישׁ־ שָׁלַחְתִּי וְעַתָּה 13
my–master to–Churam understanding knowing skilled a–man– I–have–sent and–now
H0001 H2361 H0998 H3045 H2450 H0376 H7971 H6258

And now I have sent a cunning man, endued with understanding, of Huram my father's,

יוֹדֵעַ צֹרִי אִישׁ־ וְאָבִיו דָּן בְּנוֹת מִן־ אִשָּׁה בֶּן־ 14
knowing of–Tsor a–man– and–his–father Dan daughters–of from– a–woman son–of–
H3045 H6876 H0376 H0001 H1835 H1323 H0802

בָּאֲבָנִים בַּבַּרְזֶל בַּנְּחֹשֶׁת וּבַכֶּסֶף בַּזָּהָב־ לַעֲשׂוֹת
in–the–stones in–the–iron in–the–bronze and–in–the–silver in–the–gold– to–work
H0068 H1270 H3701 H2091

וּבַכַּרְמִיל וּבַבּוּץ בִּתְכֶלֶת בָּאַרְגָּמָן וּבְעֵצִים
and–in–the–crimson and–in–the–fine–linen in–the–blue in–the–purple and–in–the–wood
H3758 H0948 H8504 H0713 H6086

לוֹ יִנָּתֵן־ אֲשֶׁר מַחֲשֶׁבֶת כָּל־ וְלַחְשֹׁב פִּתּוּחַ כָּל־ וּלְפַתֵּחַ
to–him will–be–given– which design any– and–to–devise engraving any– and–to–engrave
H5414 H4284 H3605 H2803 H6603 H3605

אָבִיךָ׃ דָּוִיד אֲדֹנִי וַחֲכָמֶיךָ חֲכָמֶיךָ עִם־
your–father David my–lord and–skilled–ones–of your–skilled–ones with–
H0001 H1732 H0113 H2450 H2450

The son of a woman of the daughters of Dan, and his father [was] a man of Tyre, skilful to work in gold, and in silver, in brass, in iron, in stone, and in timber, in purple, in blue, and in fine linen, and in crimson; also to grave any manner of graving, and to find out every device which shall be put to him, with thy cunning men, and with the cunning men of my lord David thy father.

15 וְעַתָּה הַחִטִּים וְהַשְּׂעֹרִים הַשֶּׁמֶן וְהַיָּיִן אֲשֶׁר אָמַר אֲדֹנִי
now the-wheat and-the-barley the-oil and-the-wine which said my-lord
H6258 H2406 H8184 H8081 H3196 H0559 H0113
יִשְׁלַח לַעֲבָדָיו׃
let-him-send to-his-servants
H7971 H5650

Now therefore the wheat, and the barley, the oil, and the wine, which my lord hath spoken of, let him send unto his servants:

16 וַאֲנַחְנוּ נִכְרֹת עֵצִים מִן־הַלְּבָנוֹן כְּכָל־צָרְכֶּךָ
and-we will-cut trees from- the-Levanon according-to-all- your-need
H0587 H3772 H6086 H3844 H3605 H6878
וְנֵבִיאֵם לְךָ רַפְסֹדוֹת עַל־יָפוֹ וְאַתָּה תַּעֲלֶה אֹתָם
and-we-will-bring-them to-you rafts upon- Yafo and-you will-bring-up them
H0935 H7513 H3220 H3305 H5927 H0853
פ יְרוּשָׁלִָם׃
— Yerushalayim
H3389

And we will cut wood out of Lebanon, as much as thou shalt need: and we will bring it to thee in floats by sea to Joppa; and thou shalt carry it up to Jerusalem.

17 וַיִּסְפֹּר שְׁלֹמֹה כָּל־הָאֲנָשִׁים הַגֵּרִים אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי
and-counted Shelomoh all- the-men the-sojourners who in-land-of Yisrael after
H3478 H0776 H1616 H0376 H3605 H8010
וַיִּמָּצְאוּ מֵאָה וַחֲמִשִּׁים אֲבִיו דָּוִיד סְפָרָם אֲשֶׁר הַסְּפָר
and-they-were-found hundred and-fifty his-father David counted-them which the-census
H4672 H3967 H2572 H0001 H1732 H5610
מֵאוֹת׃ וְשֵׁשׁ אֲלָפִים וּשְׁלֹשֶׁת אֶלֶף
hundred and-six thousand and-three thousand
H3967 H8337 H0505 H7969 H0505

¶ And Solomon numbered all the strangers that [were] in the land of Israel, after the numbering wherewith David his father had numbered them; and they were found an hundred and fifty thousand and three thousand and six hundred.

18 וַיַּעַשׂ מֵהֶם שִׁבְעִים אֶלֶף סַבָּל וּשְׁמֹנִים אֶלֶף חֹצֵב
and-he-made from-them seventy thousand burden-bearers and-eighty thousand cutters
H6258 H1992 H7657 H0505 H5449 H8084 H0505 H2672
וְשֵׁשׁ מֵאוֹת וְשִׁלֹּשֶׁת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת מְנַצְּחִים לְהַעֲבִיד אֶת־
and-six hundred and-three thousand and-six hundred overseers to-make-work -
H8337 H3967 H7969 H0505 H8337 H3967 H5329 H5647 H0853
בָּהָר וּבְשִׁלֹּשֶׁת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת
in-the-mountain and-three thousand and-six hundred
H2022 H7969 H0505 H8337 H3967
הָעָם׃
the-people

And he set threescore and ten thousand of them [to be] bearers of burdens, and fourscore thousand [to be] hewers in the mountain, and three thousand and six hundred overseers to set the people a work.

Chapter 3

1

בְּהַר	בִּירוּשָׁלַם	יְהוָה	בֵּית־	אֶת־	לִבְנוֹת	שְׁלֹמֹה	וַיָּחֶל
on–mount-of	in–Yerushalayim	YHWH	house-of–	–	to–build	Shelomoh	and–began
H2022	H3389	H3068		H0853	H1129	H8010	

דָּוִיד	בִּמְקוֹם	הֵכִין	אֲשֶׁר	אָבִיהוּ	לְדָוִיד	נִרְאָה	אֲשֶׁר	הַמֹּרִיָּה
David	in–place-of	he-prepared	which	his-father	to–David	he-appeared	where	the–Moriyyah
H1732	H4725			H0001	H1732	H7200		H4179

הַיְבוּסִי׃	אָרְנָן	בְּגֹרֶן
the–Yevusi	Ornan	in–threshing-floor-of
H2983	H0771	H1637

Then Solomon began to build the house of the LORD at Jerusalem in mount Moriah, where [the Lord] appeared unto David his father, in the place that David had prepared in the threshingfloor of Ornan the Jebusite.

2

אַרְבָּע	בִּשְׁנַת	בַּשֵּׁנִי	הַשֵּׁנִי	בַּחֹדֶשׁ	לִבְנוֹת	וַיָּחֶל
four	in–year-of	on–the–second	the–second	in–the–month	to–build	and–he-began
H0702	H8141	H8145	H8145	H2320	H1129	

לְמַלְכוּתוֹ׃
of–his-reign
H4438

And he began to build in the second [day] of the second month, in the fourth year of his reign.

3

הָאֹרֶךְ	הָאֱלֹהִים	בֵּית	אֶת־	לִבְנוֹת	שְׁלֹמֹה	הוּסַד	וְאֵלֶּה	
the–length	the–Elohim	house-of	–	to–build	Shelomoh	are-the-foundations	and–these	
H0753	H0430		H0853	H1129	H8010	H3245	H0428	

עֶשְׂרִים׃	אַמּוֹת	וְרֹחַב	שִׁשִּׁים	אַמּוֹת	הָרִאשׁוֹנָה	בַּמִּדָּה	אַמּוֹת
twenty	cubits	and–width	sixty	cubits	the–former	by–the–measure	cubits
H6242		H7341	H8346		H7223		

¶ Now these [are the things wherein] Solomon was instructed for the building of the house of God. The length by cubits after the first measure [was] threescore cubits, and the breadth twenty cubits.

4

הַבַּיִת	רֹחַב־	פְּנֵי	עַל־	הָאֹרֶךְ	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	וְהָאוּלָם
the–house	width-of–	front-of	upon–	the–length	front-of	upon–	which	and–the–porch
	H7341	H6440		H0753	H6440			H0197

טָהוֹר׃	זָהָב	מִבָּיְמָה	וַיְצַפֵּהוּ	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	וְהַגֹּבַהּ	עֶשְׂרִים	אַמּוֹת
pure	gold	within	and–he-overlaid-it	and–twenty	hundred	and–the–height	twenty	cubits
H2889	H2091	H6441	H6823	H6242	H3967	H1363	H6242	

And the porch that [was] in the front [of the house], the length [of it was] according to the breadth of the house, twenty cubits, and the height [was] an hundred and twenty: and he overlaid it within with pure gold.

5

טוֹב	זָהָב	וַיְחַפֵּהוּ	בְּרוֹשִׁים	עֵץ	חִפָּה	הַגָּדוֹל	הַבַּיִת	וְאֶת
fine	gold	and–he-overlaid-it	cypresses	wood-of	he-paneled	the–great	the–house	and–
	H2091	H2645	H1265	H6086	H2645			H0853

וְשַׁרְשְׁרוֹת׃	תְּמָרִים	עָלָיו	וַיַּעַל
and–chains	palm-trees	upon-it	and–he-put-up
H8333	H8561		H5927

And the greater house he cieled with fir tree, which he overlaid with fine gold, and set thereon palm trees and chains.

6

זָהָב	וְהַזָּהָב	לְתִפְאֶרֶת	יְקָרָה	אֶבֶן	הַבָּיִת	אֶת־	וַיְצַף
gold-of	and–the–gold	for–beauty	precious	stone	the–house	–	and–he-overlaid
H2091	H2091	H8597	H3368	H0068		H0853	H6823

פַּרְוָיִם׃
Parvayim
H6516

And he garnished the house with precious stones for beauty: and the gold [was] gold of Parvaim.

7

וְדַלְתוֹתָיו	וְקִירוֹתָיו	הַסִּפִּים	הַקֹּרוֹת	הַבַּיִת	אֶת־	וַיְחַף
and–its-doors	and–its-walls	the–thresholds	the–beams	the–house	–	and–he-overlaid
	H7023		H6982		H0853	H2645

ס	הַקִּירוֹת׃	עַל־	כְּרוּבִים	וּפִתָּח	זָהָב
—	the–walls	upon–	cherubim	and–he-engraved	gold
	H7023		H3742		H2091

He overlaid also the house, the beams, the posts, and the walls thereof, and the doors thereof, with gold; and graved cherubims on the walls.

8

רֹחַב־	פְּנֵי	עַל־	אָרְכּוֹ	הַקְּדָשִׁים	קֹדֶשׁ	בֵּית־	אֶת־	וַיַּעַשׂ
width-of–	front-of	upon–	its-length	the–holies	holy-of	house-of–	–	and–he-made
H7341	H6440		H0753	H6944	H6944		H0853	

טוֹב	זָהָב	וַיְחַפֵּהוּ	עֶשְׂרִים	אַמּוֹת	וְרָחְבּוֹ	עֶשְׂרִים	אַמּוֹת	הַבַּיִת
fine	gold	and–he-overlaid-it	twenty	cubits	and–its-width	twenty	cubits	the–house
	H2091	H2645	H6242		H7341	H6242		

מֵאוֹת׃	שֵׁשׁ	לְכִכָּרִים
hundred	six	to–talents
H3967	H8337	H3603

And he made the most holy house, the length whereof [was] according to the breadth of the house, twenty cubits, and the breadth thereof twenty cubits: and he overlaid it with fine gold, [amounting] to six hundred talents.

9

חִפָּה	וְהָעֲלִיּוֹת	זָהָב	חֲמִשִּׁים	לִשְׁקָלִים	לְמִסְמְרוֹת	וּמִשְׁקַל	
he-overlaid	and–the–upper-rooms	gold	fifty	to–shekels	for–the–nails	and–weight-of	
H2645	H5944	H2091	H2572	H8255	H4548	H4948	

זָהָב׃
gold
H2091

And the weight of the nails [was] fifty shekels of gold. And he overlaid the upper chambers with gold.

10

צַעֲצֻעִים	מַעֲשֵׂה	שְׁנַיִם	כְּרוּבִים	הַקְּדָשִׁים	קֹדֶשׁ	בְּבֵית־	וַיַּעַשׂ
sculpture	work-of	two	cherubim	the–holies	holy-of	in–house-of–	and–he-made
H6816	H4639	H8147	H3742	H6944	H6944		

זָהָב׃	אֹתָם	וַיְצַפּוּ
gold	them	and–they-overlaid
H2091	H0853	H6823

And in the most holy house he made two cherubims of image work, and overlaid them with gold.

חָמֵשׁ	לְאַמּוֹת	הָאֶחָד	כְּנַף	עֶשְׂרִים	אַמּוֹת	אָרְכָּם	הַכְּרוּבִים	וְכַנְפֵי		11
five	to–cubits	the–one	wing–of	twenty	cubits	their–length	the–cherubim	and–wings–of		
H2568		H0259	H3671	H6242		H0753	H3742	H3671		
לְכְנַף	מַגִּיעַ	חָמֵשׁ	אַמּוֹת	הָאַחֶרֶת	וְהַכָּנָף	הַבַּיִת	לְקִיר	מַגַּעַת		
to–wing–of	touching	five	cubits	the–other	and–the–wing	the–house	to–wall–of	touching		
H3671	H5060	H2568		H0312	H3671		H7023	H5060		
							הָאַחֵר׃	הַכְּרוּב		
							the–other	the–cherub		
							H0312	H3742		

¶ And the wings of the cherubims [were] twenty cubits long: one wing [of the one cherub was] five cubits, reaching to the wall of the house: and the other wing [was likewise] five cubits, reaching to the wing of the other cherub.

									12
הַבָּיִת	לְקִיר	מַגִּיעַ	חָמֵשׁ	אַמּוֹת	הָאֶחָד	הַכְּרוּב	וּכְנַף		
the–house	to–wall–of	touching	five	cubits	the–one	the–cherub	and–wing–of		
	H7023	H5060	H2568		H0259	H3742	H3671		
הָאַחֵר׃	הַכְּרוּב	לְכְנַף	דְּבֻקָּה	חָמֵשׁ	אַמּוֹת	הָאַחֶרֶת	וְהַכָּנָף		
the–other	the–cherub	to–wing–of	joining	five	cubits	the–other	and–the–wing		
H0312	H3742	H3671	H1695	H2568		H0312	H3671		

And [one] wing of the other cherub [was] five cubits, reaching to the wall of the house: and the other wing [was] five cubits [also], joining to the wing of the other cherub.

									13
עַל־	עֹמְדִים	וְהֵם	עֶשְׂרִים	אַמּוֹת	פְּרֻשִׂים	הָאֵלֶּה	הַכְּרוּבִים	כַּנְפֵי	
upon–	standing	and–they	twenty	cubits	spreading	these	the–cherubim	wings–of	
	H5975	H1992	H6242		H6566	H0428	H3742	H3671	
				ס	לַבָּיִת׃	וּפְנֵיהֶם	רַגְלֵיהֶם		
				—	to–the–house	and–their–faces	their–feet		
						H6440	H7272		

The wings of these cherubims spread themselves forth twenty cubits: and they stood on their feet, and their faces [were] inward.

								14
וַיַּעַל	וּבוּץ	וְכַרְמִיל	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	הַפָּרֹכֶת	אֶת־	וַיַּעַשׂ	
and–he–worked	and–fine–linen	and–crimson	and–purple	blue	the–veil	–	and–he–made	
H5927	H0948	H3758	H0713	H8504	H6532	H0853		
					ס	כְּרוּבִים׃	עָלָיו	
					—	cherubim	upon–it	
						H3742		

¶ And he made the vail [of] blue, and purple, and crimson, and fine linen, and wrought cherubims thereon.

									15
אֹרֶךְ	וְחָמֵשׁ	שְׁלֹשִׁים	אַמָּה	שְׁנַיִם	עַמּוּדִים	הַבַּיִת	לִפְנֵי	וַיַּעַשׂ	
length	and–five	thirty	cubits	two	pillars	the–house	before	and–he–made	
H0753	H2568	H7970		H8147	H5982		H6440		
			ס	חָמֵשׁ׃	אַמּוֹת	רֹאשׁוֹ	עַל־	אֲשֶׁר־	וְהַצָּפֶת	
			—	five	cubits	its–top	upon–	which–	and–the–capital	
				H2568					H6858	

Also he made before the house two pillars of thirty and five cubits high, and the chapiter that [was] on the top of each of them [was] five cubits.

16 וַיַּעַשׂ שַׁרְשְׁרוֹת בַּדְּבִיר וַיִּתֵּן עַל־ רֹאשׁ הָעַמֻּדִים
and–he-made chains in–the–inner-sanctuary and–he-put upon– top-of the–pillars
H8333 H1687 H5414 H5982

וַיַּעַשׂ רִמֹּנִים מֵאָה וַיִּתֵּן בַּשַּׁרְשְׁרוֹת׃
and–he-made pomegranates a-hundred and–he-put on–the–chains
H7416 H3967 H5414 H8333

And he made chains, [as] in the oracle, and put [them] on the heads of the pillars; and made an hundred pomegranates, and put [them] on the chains.

17 וַיָּקֶם אֶת־ עַל־ פְּנֵי הַהֵיכָל הָעַמּוּדִים אֶחָד מִיָּמִין וְאֶחָד
and–he-set-up – upon– front-of the–temple one on–the–right and–one
H0853 H6440 H1964 H0259 H3225 H0259

מִשְּׂמֹאול וַיִּקְרָא שֵׁם־ הַיָּמִנִי (הימינין) יָכִין וְשֵׁם
on–the–left and–he-called name-of– [the-right-one] (the-right-one) Yakhin and–name-of
H8042 H7121 H8034 H3233 H3199 H8034

הַשְּׂמָאלִי בֹּעַז׃ ס
the–left-one Boaz —
H8040 H1162

And he reared up the pillars before the temple, one on the right hand, and the other on the left; and called the name of that on the right hand Jachin, and the name of that on the left Boaz.

Chapter 4

1 וַיַּעַשׂ מִזְבַּח נְחֹשֶׁת עֶשְׂרִים אַמָּה אָרְכּוֹ וְעֶשְׂרִים אַמָּה רָחְבּוֹ
and–he-made altar-of bronze twenty cubits its-length and–twenty cubits its-width
H4196 H5178 H6242 H0753 H6242 H0753 H7341

וְעֶשֶׂר אַמּוֹת קוֹמָתוֹ׃ ס
and–ten cubits its-height —
H6235 H0753 H6967

Moreover he made an altar of brass, twenty cubits the length thereof, and twenty cubits the breadth thereof, and ten cubits the height thereof.

2 וַיַּעַשׂ אֶת־ הַיָּם מוּצָק עֶשֶׂר בָּאַמָּה מִשְּׂפָתוֹ אֶל־ שְׂפָתוֹ
and–he-made – the–sea cast ten in–cubits from–its-brim to– its-brim
H0853 H3220 H3332 H6235 H0053 H8193 H0413 H8193

עָגֹל וְקָו שְׁלֹשִׁים בָּאַמָּה יָסֹב אֹתוֹ׃
round and–a-line thirty in–cubits encircling it
H5696 H6961 H7969 H0053

וְקוֹמָתוֹ בָּאַמָּה וְחָמֵשׁ סָבִיב סָבִיב׃
its-height in–cubits and–five all-around all-around
H6967 H0053 H2568 H5439 H5439

¶ Also he made a molten sea of ten cubits from brim to brim, round in compass, and five cubits the height thereof; and a line of thirty cubits did compass it round about.

3 וּדְמוּת בְּקָרִים תַּחַת לוֹ סֹבְבִים עֶשֶׂר אַמָּה סָבִיב וְסָבִיב
and–likeness-of oxen under it surrounding ten in–cubits all-around all-around
H1823 H1241 H8478 H0053 H5437 H6235 H0053 H5439 H5439

מְקִיפִים הַיָּם אֶת־ שְׁנַיִם טוּרִים יְצוּקִים הַבָּקָר בְּמֻצַק קָתוֹ׃
encircling the–sea – two rows cast the–oxen in–its-casting
H4161 H3220 H0853 H8147 H2905 H3332 H1241 H4166

And under it [was] the similitude of oxen, which did compass it round about: ten in a cubit, compassing the sea round about. Two rows of oxen [were] cast, when it was cast.

	יָמָּה	וּפְנִים	וּשְׁלוֹשָׁה	צָפֹונָה	וּפְנִים	שְׁלֹשָׁה	בָקָר	עָשָׂר	שְׁנֵים	עַל־	עוֹמֵד	4
	westward	facing	and–three	northward	facing	three	oxen	ten	two	upon–	standing	
	H3220	H6437	H7969	H6828	H6437	H7969	H1241	H6240	H8147		H5975	

עֲלֵיהֶם	וְהַיָּם	מִזְרָחָה	פְּנִים	וּשְׁלֹשָׁה	נֶגְבָּה	פְּנִים	וּשְׁלֹשָׁה		
upon-them	and–the–sea	eastward	facing	and–three	southward	facing	and–three		
	H3220	H4217	H6437	H7969	H5045	H6437	H7969		

בְּיִתָה׃	אֲחֹרֵיהֶם	וְכָל־	מִלְמָעְלָה	
inward	their-hindquarters	and–all–	from–above	
	H0268	H3605	H4605	

It stood upon twelve oxen, three looking toward the north, and three looking toward the west, and three looking toward the south, and three looking toward the east: and the sea [was set] above upon them, and all their hinder parts [were] inward.

שׁוֹשַׁנָּה	פֶּרַח	כּוֹס	שְׂפַת־	כְּמַעֲשֵׂה	וּשְׂפָתוֹ	טֶפַח	וְעָבְיֹו		5
a-lily	flower-of	a-cup	brim-of–	like–work-of	and–its-brim	a-handbreadth	and–its-thickness		
H7799	H6525		H8193	H4639	H8193	H2947	H5672		

ס	יָכִיל׃	אֲלָפִים	שְׁלֹשֶׁת	בַּתִּים	מַחֲזִיק
—	it-contained	thousand	three	baths	holding
	H3557	H0505	H7969	H1324	H2388

And the thickness of it [was] an handbreadth, and the brim of it like the work of the brim of a cup, with flowers of lilies; [and] it received and held three thousand baths.

מִשְּׂמֹאול	וַחֲמִשָּׁה	מִיָּמִין	חֲמִשָּׁה	וַיִּתֵּן	עֲשָׂרָה	כִּיֹּרִים	וַיַּעַשׂ	6
on–the–left	and–five	on–the–right	five	and–he-put	ten	basins	and–he-made	
H8040	H2568	H3225	H2568	H5414	H6235	H3595		

וְהַיָּם	בָּם	יָדִיחוּ	הָעוֹלָה	מַעֲשֵׂה	אֶת־	בָּהֶם	לְרָחְצָה
and–the–sea	in–them	they-would-rinse	the–burnt-offering	work-of	–	in–them	for–washing
H3220		H1740		H4639	H0853		H7364

ס	בּוֹ׃	לַכֹּהֲנִים	לְרָחְצָה	
—	in-it	for–the–priests	for–washing	
		H3548	H7364	

¶ He made also ten lavers, and put five on the right hand, and five on the left, to wash in them: such things as they offered for the burnt offering they washed in them; but the sea [was] for the priests to wash in.

וַיִּתֵּן	כְּמִשְׁפָּטָם	עֶשֶׂר	הַזָּהָב	מְנֹרוֹת	אֶת־	וַיַּעַשׂ	7
and–he-put	according-to–their-ordinance	ten	the–gold	lampstands-of	–	and–he-made	
H5414	H4941	H6235	H2091	H4501	H0853		

ס	מִשְּׂמֹאול׃	וְחָמֵשׁ	מִיָּמִין	חָמֵשׁ	בְּהֵיכָל	
—	on–the–left	and–five	on–the–right	five	in–the–temple	
	H8040	H2568	H3225	H2568	H1964	

And he made ten candlesticks of gold according to their form, and set [them] in the temple, five on the right hand, and five on the left.

וַחֲמִשָּׁה	מִיָּמִין	חֲמִשָּׁה	בְּהֵיכָל	וַיִּתֵּן	עֲשָׂרָה	שֻׁלְחָנוֹת	וַיַּעַשׂ	8
and–five	on–the–right	five	in–the–temple	and–he-placed	ten	tables	and–he-made	
H2568	H3225	H2568	H1964	H3240	H6235	H7979		

מֵאָה׃	זָהָב	מִזְרְקֵי	וַיַּעַשׂ	מִשְּׂמֹאול	
a-hundred	gold	bowls-of	and–he-made	on–the–left	
H3967	H2091	H4219		H8040	

He made also ten tables, and placed [them] in the temple, five on the right side, and five on the left. And he made an hundred basons of gold.

9 וַיַּעַשׂ חֲצַר הַכֹּהֲנִים וְהָעֲזָרָה וְהַגְּדוֹלָה וּדְלָתוֹת לָעֲזָרָה
and-he-made court-of the-priests and-the-enclosure the-great and-doors for-the-enclosure
H5835 H3548 H5835

וְדַלְתוֹתֵיהֶם צִפָּה נְחֹשֶׁת׃
and-their-doors he-overlaid bronze
H6823

¶ Furthermore he made the court of the priests, and the great court, and doors for the court, and overlaid the doors of them with brass.

10 וְאֶת־הַיָּם נָתַן מִכֶּתֶף הַיְמָנִית קֵדְמָה מִמּוּל נֶגְבָּה׃
and-the-sea he-set on-side-of the-right eastward opposite the-south
H0853 H3220 H5414 H3802 H3233 H6924 H4136 H5045

And he set the sea on the right side of the east end, over against the south.

11 וַיַּעַשׂ חוּרָם אֶת־הַסִּירוֹת וְאֶת־הַיָּעִים וְאֶת־הַמִּזְרָקוֹת וַיְכַל ס
and-made Churam – the-pots and-the-shovels and-the-bowls and-finished —
H2361 H0853 H5518 H3257 H0853 H4219 H3615

לַעֲשׂוֹת (חוּרָם) [חירם] לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה עָשָׂה אֲשֶׁר הַמְּלָאכָה אֶת־
to-do (Churam) [Chiram] for-the-king Shelomoh he-did which the-work –
H6213 H2461 H2438 H4428 H8010 H6213 H6213 H4399 H0853

בְּבֵית הָאֱלֹהִים׃
in-house-of the-Elohim
H1004 H0430

And Huram made the pots, and the shovels, and the basons. And Huram finished the work that he was to make for king Solomon for the house of God;

12 עַמּוּדִים שְׁנַיִם וְהַגֻּלֹּת וְהַכֹּתָרוֹת וְהָעַמּוּדִים שְׁתָּיִם עַל־רֹאשׁ
pillars two and-the-bowls and-the-capitals the-pillars two upon- top-of
H5982 H8147 H1543 H3805 H5982 H8147 H5921 H7218

וְהַשְּׂבָכוֹת שְׁתֵּי לְכַסּוֹת אֶת־שְׁתֵּי הַכֹּתָרוֹת אֲשֶׁר עַל־רֹאשׁ
and-the-networks two to-cover – two the-capitals which upon- top-of
H7639 H8147 H3680 H0853 H8147 H3805 H5921 H7218

הָעַמּוּדִים׃
the-pillars
H5982

[To wit], the two pillars, and the pommels, and the chapiters [which were] on the top of the two pillars, and the two wreaths to cover the two pommels of the chapiters which [were] on the top of the pillars;

13 וְאֶת־הָרִמֹּנִים אַרְבַּע מֵאוֹת לִשְׁתֵּי שְׁנַיִם טוּרִים
and- the-pomegranates four hundred for-two two rows-of
H0853 H7416 H0702 H3967 H8147 H8147 H2905

הַשְּׂבָכוֹת לְכַסּוֹת אֲשֶׁר הַכֹּתָרוֹת גֻּלַּת שְׁתֵּי אֶת־
the-networks to-cover which the-capitals bowls-of two –
H7639 H3680 H0834 H3805 H1543 H8147 H0853

לַשְּׂבָכָה הָאֶחָת הָרִמֹּנִים שְׁתֵּי עַל־פְּנֵי הָעַמּוּדִים׃
for-the-network the-one pomegranates upon- front-of the-pillars
H7639 H0259 H7416 H6440 H5921 H5982

And four hundred pomegranates on the two wreaths; two rows of pomegranates on each wreath, to cover the two pommels of the chapiters which [were] upon the pillars.

וְאֶת־	עָשָׂה	הַמְּכֹנוֹת	וְאֶת־	הַכִּיֹּרוֹת	עָשָׂה	עַל־	הַמְּכֹנוֹת׃	14
and–	he-made	the–stands	and–	the–basins	he-made	upon–	the–stands	
H0853		H4350	H0853	H3595			H4350	

He made also bases, and lavers made he upon the bases;

אֶת־	הַיָּם	אֶחָד	וְאֶת־	הַבָּקָר	שְׁנֵים־	עָשָׂר	תַּחְתָּיו׃	15
–	the–sea	one	and–	the–ox	two–	ten	under-it	
H0853	H3220	H0259	H0853	H1241	H8147	H6240	H8478	

One sea, and twelve oxen under it.

וְאֶת־	הַסִּירוֹת	וְאֶת־	הַיָּעִים	וְאֶת־	הַמִּזְלָגוֹת	וְאֶת־	כָּל־	כְּלֵיהֶם	עָשָׂה
and–	the–pots	and–	the–shovels	and–	the–forks	and–	all–	their-utensils	made
H0853		H0853	H3257	H0853		H0853	H3605	H3627	

חוּרָם	אָבִיו	לַמֶּלֶךְ	שְׁלֹמֹה	לְבֵית	יְהוָה	נְחֹשֶׁת	מָרוּק׃
Churam	his-master	for–the–king	Shelomoh	for–house-of	YHWH	bronze	polished
H2361	H0001	H4428	H8010		H3068		H4838

The pots also, and the shovels, and the fleshhooks, and all their instruments, did Huram his father make to king Solomon for the house of the LORD of bright brass.

בְּכִכַּר	הַיַּרְדֵּן	יְצָקָם	הַמֶּלֶךְ	בַּעֲבִי	הָאֲדָמָה	בֵּין	סֻכּוֹת
in–plain-of	the–Yarden	cast-them	the–king	in–thickness-of	the–ground	between	Sukkot
H3603	H3383	H3332	H4428	H5645	H0127	H0996	H5523

וּבֵין	צְרֵדָתָה׃
and–between	Tseredatah
H0996	H6868

In the plain of Jordan did the king cast them, in the clay ground between Succoth and Zeredathah.

וַיַּעַשׂ	שְׁלֹמֹה	כָּל־	הַכֵּלִים	הָאֵלֶּה	לָרֹב	מְאֹד	כִּי	לֹא	18
and–made	Shelomoh	all–	the–vessels	these	in–abundance	very	for	not	
	H8010	H3605	H3627	H0428	H7230	H3966		H3808	

נֶחְקַר	מִשְׁקַל	הַנְּחֹשֶׁת׃	פ
was-searched-out	weight-of	the–bronze	—
H2713	H4948		

Thus Solomon made all these vessels in great abundance: for the weight of the brass could not be found out.

וַיַּעַשׂ	שְׁלֹמֹה	אֶת־	כָּל־	הַכֵּלִים	אֲשֶׁר	בֵּית	הָאֱלֹהִים	וְאֶת־	מִזְבַּח
and–made	Shelomoh	–	all–	the–vessels	which	house-of	the–Elohim	and–	altar-of
	H8010	H0853	H3605	H3627			H0430	H0853	H4196

הַזָּהָב	וְאֶת־	הַשֻּׁלְחָנוֹת	וַעֲלֵיהֶם	לֶחֶם	הַפָּנִים׃
the–gold	and–	the–tables	and–upon-them	bread-of	the–presence
H2091	H0853	H7979		H3899	H6440

¶ And Solomon made all the vessels that [were for] the house of God, the golden altar also, and the tables whereon the shewbread [was set;]

וְאֶת־	הַמְּנֹרוֹת	וְנֵרֹתֵיהֶם	לְבַעֲרָם	כַּמִּשְׁפָּט	לִפְנֵי	20
and–	the–lampstands	and–their-lamps	for–burning-them	according-to–the–ordinance	before	
H0853	H4501			H4941	H6440	

הַדְּבִיר	זָהָב	סָגוּר׃
the–inner-sanctuary	gold	pure
H1687	H2091	H5462

Moreover the candlesticks with their lamps, that they should burn after the manner before the oracle, of pure gold;

21	וְהַפֶּרַח	וְהַנֵּרוֹת	וְהַמִּלְקָחַיִם	זָהָב	הוּא	מִכְלוֹת	זָהָב׃
	and–the–flowers	and–the–lamps	and–the–tongs	gold	it	perfection–of	gold
	H6525		H4457	H2091	H1931	H4357	H2091

And the flowers, and the lamps, and the tongs, [made he of] gold, [and] that perfect gold;

22	וְהַמְזַמְּרוֹת	וְהַכַּפּוֹת	וְהַמְזַרְקוֹת	וְהַמְזַמְּרוֹת	וְהַמַּחְתּוֹת	זָהָב	סָגוּר
	and–the–snuffers	and–the–spoons	and–the–bowls	and–the–firepans	and–the–firepans	gold	pure
	H4212	H3709	H4219	H4289		H2091	H5462

וּפֶתַח	הַבַּיִת	דַּלְתוֹתָיו	הַפְּנִימִיּוֹת	לְקֹדֶשׁ	הַקֳּדָשִׁים	וְדַלְתֵי	הַבָּיִת
and–entrance–of	the–house	its–doors	the–inner	to–holy–of	the–holies	and–doors–of	the–house
H6607			H6442	H6944	H6944		

לַהֵיכָל	זָהָב׃
to–the–temple	gold
H1964	H2091

And the snuffers, and the basons, and the spoons, and the censers, [of] pure gold: and the entry of the house, the inner doors thereof for the most holy [place], and the doors of the house of the temple, [were of] gold.

Chapter 5

1	וַתִּשְׁלַם	כָּל־	הַמְּלָאכָה	אֲשֶׁר־	עָשָׂה	שְׁלֹמֹה	לְבֵית	יְהוָה	ס
	and–was–completed	all–	the–work	which–	did	Shelomoh	for–house–of	YHWH	—
	H0935	H3605	H4399			H8010		H3068	

וַיָּבֵא	שְׁלֹמֹה	אֶת־	קֳדְשֵׁי	דָּוִיד	אָבִיו	וְאֶת־	הַכֶּסֶף	וְאֶת־
and–brought	Shelomoh	–	holy–things–of	David	his–father	and–	the–silver	and–
H0935	H8010	H0853	H6944	H1732	H0001	H0853	H3701	H0853

הַזָּהָב	וְאֶת־	כָּל־	הַכֵּלִים	נָתַן	בְּאֹצְרוֹת	בֵּית	הָאֱלֹהִים׃	פ
the–gold	and–	all–	the–vessels	he–put	in–treasuries–of	house–of	the–Elohim	—
H2091	H0853	H3605	H3627	H5414	H0214		H0430	

Thus all the work that Solomon made for the house of the LORD was finished: and Solomon brought in [all] the things that David his father had dedicated; and the silver, and the gold, and all the instruments, put he among the treasures of the house of God.

2	אָז	יַקְהֵיל	שְׁלֹמֹה	אֶת־	זִקְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְאֶת־	כָּל־	רָאשֵׁי	הַמַּטּוֹת
	then	assembled	Shelomoh	–	elders–of	Yisrael	and–	all–	heads–of	the–tribes
	H6950		H8010	H0853	H2205	H3478	H0853	H3605		H4294

נְשִׂיאֵי	הָאָבוֹת	לִבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	יְרוּשָׁלִַם	לְהַעֲלוֹת	אֶת־	אֲרוֹן
princes–of	the–fathers	of–sons–of	Yisrael	to–	Yerushalayim	to–bring–up	–	ark–of
	H0001		H3478	H0413	H3389	H5927	H0853	H0727

בְּרִית־	יְהוָה	מֵעִיר	דָּוִיד	הִיא	צִיּוֹן׃
covenant–of–	YHWH	from–city–of	David	it	Tsiyyon
H1285	H3068		H1732	H1931	H6726

¶ Then Solomon assembled the elders of Israel, and all the heads of the tribes, the chief of the fathers of the children of Israel, unto Jerusalem, to bring up the ark of the covenant of the LORD out of the city of David, which [is] Zion.

הַחֹדֶשׁ	הִוא	בֶּחָג	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	כָּל־	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וַיִּקָּהֲלוּ	3
the–month	it	at–the–feast	Yisrael	men-of	all–	the–king	to–	and–were-assembled	
H2320	H1931	H2282	H3478	H0376	H3605	H4428	H0413	H6950	

הַשְּׁבִעִי׃	
the–seventh	
H7637	

Wherefore all the men of Israel assembled themselves unto the king in the feast which [was] in the seventh month.

הָאָרוֹן׃	אֶת־	הַלְוִיִּם	וַיִּשְׂאוּ	יִשְׂרָאֵל	זִקְנֵי	כֹּל	וַיָּבֹאוּ	4
the–ark	–	the–Levites	and–lifted	Yisrael	elders-of	all	and–came	
H0727	H0853	H3881	H5375	H3478	H2205	H3605	H0935	

And all the elders of Israel came; and the Levites took up the ark.

כְּלֵי	כָּל־	וְאֶת־	מוֹעֵד	אֹהֶל	וְאֶת־	הָאָרוֹן	אֶת־	וַיַּעֲלוּ	5
vessels-of	all–	and–	meeting	tent-of	and–	the–ark	–	and–they-brought-up	
H3627	H3605	H0853	H4150	H0168	H0853	H0727	H0853	H5927	

הַלְוִיִּם׃	הַכֹּהֲנִים	אֹתָם	הֶעֱלוּ	בָּאֹהֶל	אֲשֶׁר	הַקֹּדֶשׁ
the–Levites	the–priests	them	brought-up	in–the–tent	which	the–holiness
H3881	H3548	H0853	H5927	H0168		H6944

And they brought up the ark, and the tabernacle of the congregation, and all the holy vessels that [were] in the tabernacle, these did the priests [and] the Levites bring up.

עָלָיו	הַנּוֹעָדִים	יִשְׂרָאֵל	עֵדַת	וְכָל־	שְׁלֹמֹה	וְהַמֶּלֶךְ			6
upon-him	the–ones-assembled	Yisrael	congregation-of	and–all–	Shelomoh	and–the–king			
	H3259	H3478	H5712	H3605	H8010	H4428			

וְלֹא	יִסָּפְרוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	וּבָקָר	צֹאן	מְזַבְּחִים	הָאָרוֹן	לִפְנֵי
and–not	could-be-counted	not–	which	and–cattle	sheep	sacrificing	the–ark	before
H3808		H3808		H1241	H6629	H2076	H0727	H6440

מֵרֹב׃	יִמָּנוּ
from–abundance	could-be-numbered
H7230	H4487

Also king Solomon, and all the congregation of Israel that were assembled unto him before the ark, sacrificed sheep and oxen, which could not be told nor numbered for multitude.

אֶל־	מְקוֹמוֹ	אֶל־	יְהוָה	בְּרִית־	אֲרוֹן	אֶת־	הַכֹּהֲנִים	וַיָּבִיאוּ	7
to–	its-place	to–	YHWH	covenant-of–	ark-of	–	the–priests	and–brought	
H0413	H4725	H0413	H3068	H1285	H0727	H0853	H3548	H0935	

הַכְּרוּבִים׃	כַּנְפֵי	תָּחַת	אֶל־	הַקְּדָשִׁים	קֹדֶשׁ	אֶל־	הַבַּיִת	דְּבִיר
the–cherubim	wings-of	under	to–	the–holies	holy-of	to–	the–house	inner-sanctuary-of
H3742	H3671	H8478	H0413	H6944	H6944	H0413		H1687

And the priests brought in the ark of the covenant of the LORD unto his place, to the oracle of the house, into the most holy [place, even] under the wings of the cherubims:

וַיְכַסּוּ	הָאָרוֹן	מְקוֹם	עַל־	כְּנָפַיִם	פֹּרְשִׂים	הַכְּרוּבִים	וַיִּהְיוּ		8
and–covered	the–ark	place-of	over–	wings	spreading	the–cherubim	and–were		
H3680	H0727	H4725		H3671	H6566	H3742	H1961		

מִלְמָעְלָה׃	בַּדָּיו	וְעַל־	הָאָרוֹן	עַל־	הַכְּרוּבִים
from–above	its-poles	and–over–	the–ark	over–	the–cherubim
H4605	H0905		H0727		H3742

For the cherubims spread forth [their] wings over the place of the ark, and the cherubims covered the ark and the staves thereof above.

9 וַיַּאֲרִיכוּ הַבַּדִּים וַיֵּרָאוּ רָאשֵׁי הַבַּדִּים מִן־הָאָרוֹן עַל־
and–they-extended the–poles and–were-seen ends-of the–poles from– the–ark upon–
H0748 H0905 H7200 H0905 H0727

פְּנֵי הַדְּבִיר וְלֹא יֵרָאוּ הַחוּצָה וַיִּהְיוּ־שָׁם עַד
front-of the–inner-sanctuary and–not were-seen the–outside and–it-has-been– there until
H6440 H1687 H3808 H7200 H2351 H1961 H8033 H5704

הַיּוֹם הַזֶּה׃
the–day this
H3117 H2088

And they drew out the staves [of the ark], that the ends of the staves were seen from the ark before the oracle; but they were not seen without. And there it is unto this day.

10 אֵין בָּאָרוֹן רַק שְׁנֵי הַלֻּחוֹת אֲשֶׁר־נָתַן מֹשֶׁה בְּחֹרֵב אֲשֶׁר
nothing in–the–ark only two the–tablets which– gave Mosheh at–Chorev when
H0369 H0727 H7535 H8147 H3871 H0834 H5414 H4872 H2722 H0834

כָּרַת יְהוָה עִם־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּצֵאתָם מִמִּצְרָיִם׃ פ
made YHWH with– sons-of Yisrael when–they-went-out from–Mitsrayim —
H3772 H3068 H0854 H1121 H3478 H3318 H4714

[There was] nothing in the ark save the two tables which Moses put [therein] at Horeb, when the LORD made [a covenant] with the children of Israel, when they came out of Egypt.

11 וַיְהִי בְּצֵאת הַכֹּהֲנִים מִן־הַקֹּדֶשׁ כִּי כָל־הַכֹּהֲנִים הַנִּמְצְאִים
and–it-was when–went-out the–priests from– the–holy-place for all– the–priests the–ones-found
H1961 H3318 H3548 H4480 H6944 H3588 H3605 H3548 H4672

הִתְקַדָּשׁוּ אֵין לִשְׁמוֹר לְמַחְלְקוֹת׃
had-consecrated-themselves there-was-no keeping by–divisions
H6942 H0369 H8104 H4256

¶ And it came to pass, when the priests were come out of the holy [place:] (for all the priests [that were] present were sanctified, [and] did not [then] wait by course:

12 וְהַלְוִיִּם הַמְשֹׁרְרִים לְכֻלָּם לְאָסָף לְהֵימָן לִידֻתוּן
and–the–Levites the–singers to–all-of-them to–Asaph to–Heyman to–Yeduthun
H3881 H7891 H3605 H0623 H1968 H3038

וְלִבְנֵיהֶם וְלַאֲחֵיהֶם מְלֻבָּשִׁים בּוּץ בִּמְצִלְתַּיִם וּבִנְבָלִים
and–to–their-sons and–to–their-brothers clothed-in fine-linen with–cymbals and–with–harps
H0251 H3847 H0948 H4700

וְכִנֹּרוֹת וְעֹמְדִים מִזְרָח לִמִזְבֵּחַ וְעִמָּהֶם כֹּהֲנִים לְמֵאָה וְעֶשְׂרִים
and–lyres standing east-of the–altar and–with-them priests to–hundred and–twenty
H3658 H5975 H4217 H4196 H0854 H3548 H3967 H6242

בַּחֲצֹצְרוֹת׃ (מַחְצְרִים) [מחצררים]
with–trumpets (trumpeting) [trumpeting]
H2689 H2690 H2690

Also the Levites [which were] the singers, all of them of Asaph, of Heman, of Jeduthun, with their sons and their brethren, [being] arrayed in white linen, having cymbals and psalteries and harps, stood at the east end of the altar, and with them an hundred and twenty priests sounding with trumpets:)

13 וַיְהִי כְּאֶחָד לְהַשְׁמִיעַ וְלַמְשֹׁרְרִים)לַמְחַצְצְרִים( ]למחצצרים[כְּאֶחָד וַיְהִי
and–it-was as–one [for–the–trumpeters] (for–the–trumpeters) and–for–the–singers to–sound
H1961 H0259 H2690 H2690 H7891 H8085

קוֹל־ אֶחָד לְהַלֵּל לַיהוָה וּלְהוֹדוֹת וּבְהָרִים וּכְהָרִים בַּחֲצֹצְרוֹת
voice– one to–praise to–YHWH and–to–give-thanks and–when–lifted-up with–trumpets
H0259 H1984 H3068 H3034 H2689

כִּי לַיהוָה וּבְהַלָּל הַשִּׁיר וּבִכְלֵי וּבִמְצִלְתַּיִם
for to–YHWH and–when–praising the–song and–with–instruments–of and–with–cymbals
H3068 H3627 H4700

יְהוָה׃ בֵּית עָנָן מָלֵא וְהַבַּיִת חַסְדּוֹ לְעוֹלָם כִּי טוֹב
YHWH house–of cloud was–filled and–the–house his–lovingkindness forever for good
H3068 H6051 H4390 H5769

It came even to pass, as the trumpeters and singers [were] as one, to make one sound to be heard in praising and thanking the LORD; and when they lifted up [their] voice with the trumpets and cymbals and instruments of musick, and praised the LORD, [saying], For [he is] good; for his mercy [endureth] for ever: that [then] the house was filled with a cloud, [even] the house of the LORD;

14 וְלֹא־ יָכְלוּ הַכֹּהֲנִים לַעֲמֹד לְשָׁרֵת מִפְּנֵי הֶעָנָן כִּי־ מָלֵא
and–not– were–able the–priests to–stand to–serve because–of the–cloud for– filled
H3808 H3201 H5975 H8334 H6440 H6051 H3588 H4390

כְּבוֹד־ יְהוָה אֶת־ בֵּית הָאֱלֹהִים׃ פ
glory–of– YHWH –– house–of the–Elohim ––
H3519 H3068 H0853 H1004 H0430

So that the priests could not stand to minister by reason of the cloud: for the glory of the LORD had filled the house of God.

Chapter 6

1 אָז אָמַר שְׁלֹמֹה יְהוָה אָמַר לִשְׁכֹּן בָּעֲרָפֶל׃
then said Shelomoh YHWH said to–dwell in–the–thick-darkness
H0559 H8010 H3068 H0559 H7931 H6205

Then said Solomon, The LORD hath said that he would dwell in the thick darkness.

2 וַאֲנִי בָּנִיתִי בֵּית־ זְבֻל לְךָ וּמָכוֹן לְשִׁבְתְּךָ עוֹלָמִים׃
and–I have–built a–house–of exalted-dwelling for–you and–a–place for–your–dwelling forever
H0589 H1129 H2073 H0000 H4349 H3427 H5769

But I have built an house of habitation for thee, and a place for thy dwelling for ever.

3 וַיָּסֹב הַמֶּלֶךְ פָּנָיו אֶת־ כָּל־ קְהַל יִשְׂרָאֵל וַיְבָרֶךְ אֶת כָּל־ קְהַל יִשְׂרָאֵל עוֹמֵד׃
and–turned the–king his–face [obj] and–blessed [obj] all–of the–assembly–of Yisrael standing
H5437 H4428 H6440 H0853 H1288 H0853 H3605 H6951 H3478 H5975

וְכָל־
and–all–of
H3605

And the king turned his face, and blessed the whole congregation of Israel: and all the congregation of Israel stood.

דָּוִיד	אֶת	בְּפִיו	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	בָּרוּךְ	וַיֹּאמֶר	4
David	to	with-his-mouth	spoke	who	Yisrael	Elohim-of	YHWH	blessed	and-he-said	
H1732	H0854	H6310	H1696		H3478	H0430	H3068	H1288	H0559	

לֵאמֹר׃	מִלֵּא	וּבְיָדָיו	אָבִי
saying	fulfilled	and-with-his-hands	my-father
H0559	H4390	H3027	H0001

And he said, Blessed [be] the LORD God of Israel, who hath with his hands fulfilled [that] which he spake with his mouth to my father David, saying,

לֹא־	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	עַמִּי	אֶת־	הוֹצֵאתִי	אֲשֶׁר	הַיּוֹם	מִן־		5
not	Mitsrayim	from-the-land-of	my-people	[obj]	I-brought-out	when	the-day	from		
H3808	H4714	H0776		H0853	H3318		H3117			

שָׁם	שְׁמִי	לִהְיוֹת	בַּיִת	לִבְנוֹת	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	מִכֹּל	בְּעִיר	בָּחַרְתִּי
there	my-name	to-be	a-house	to-build	Yisrael	the-tribes-of	from-all	in-a-city	I-chose
H8033	H8034	H1961		H1129	H3478	H7626	H3605		H0977

יִשְׂרָאֵל׃	עַמִּי	עַל־	נָגִיד	לִהְיוֹת	בְּאִישׁ	בָּחַרְתִּי	וְלֹא־
Yisrael	my-people	over	a-ruler	to-be	in-a-man	I-chose	and-not
H3478			H5057	H1961	H0376	H0977	H3808

Since the day that I brought forth my people out of the land of Egypt I chose no city among all the tribes of Israel to build an house in, that my name might be there; neither chose I any man to be a ruler over my people Israel:

עַל־	לִהְיוֹת	בְּדָוִיד	וָאֶבְחַר	שָׁם	שְׁמִי	לִהְיוֹת	בִּירוּשָׁלַ͏ִם	וָאֶבְחַר		6
over	to-be	in-David	and-I-chose	there	my-name	to-be	in-Yerushalayim	and-I-chose		
	H1961	H1732	H0977	H8033	H8034	H1961	H3389	H0977		

יִשְׂרָאֵל׃	עַמִּי
Yisrael	my-people
H3478	

But I have chosen Jerusalem, that my name might be there; and have chosen David to be over my people Israel.

לְשֵׁם	בַּיִת	לִבְנוֹת	אָבִי	דָּוִיד	לְבַב	עִם־	וַיְהִי	7
for-the-name-of	a-house	to-build	my-father	David	the-heart-of	with	and-it-was	
H8034		H1129	H0001	H1732	H3824		H1961	

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה
Yisrael	Elohim-of	YHWH
H3478	H0430	H3068

Now it was in the heart of David my father to build an house for the name of the LORD God of Israel.

לְבָבְךָ	עִם־	הָיָה	אֲשֶׁר	יַעַן	אָבִי	דָּוִיד	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	8
your-heart	with	it-was	that	because	my-father	David	to	YHWH	and-said	
H3824		H1961		H3282	H0001	H1732	H0413	H3068	H0559	

לְבָבֶךָ׃	עִם־	הָיָה	כִּי	הֱטִיבֹתָ	לִשְׁמִי	בַּיִת	לִבְנוֹת
your-heart	with	it-was	that	you-did-well	for-my-name	a-house	to-build
H3824		H1961		H2895	H8034		H1129

But the LORD said to David my father, Forasmuch as it was in thine heart to build an house for my name, thou didst well in that it was in thine heart:

9

רַק	אַתָּה	לֹא	תִבְנֶה	הַבָּיִת	כִּי	בִנְךָ	הַיּוֹצֵא
only	you	not	will-build	the-house	for	your-son	the-one-going-out
H7535		H3808	H1129				H3318

מֵחֲלָצֶיךָ	הוּא־	יִבְנֶה	הַבָּיִת	לִשְׁמִי׃
from-your-loins	he	will-build	the-house	for-my-name
H2504	H1931	H1129		H8034

Notwithstanding thou shalt not build the house; but thy son which shall come forth out of thy loins, he shall build the house for my name.

10

דָּוִיד	תַּחַת	וָאָקוּם	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	דְּבָרוֹ	אֶת־	יְהוָה	וַיָּקֶם
David	in-place-of	and-I-arose	he-spoke	which	his-word	[obj]	YHWH	and-established
H1732	H8478		H1696		H1697	H0853	H3068	

וָאֶבְנֶה	יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	כִּסֵּא	עַל־	וָאֵשֵׁב	אָבִי
and-I-built	YHWH	spoke	as	Yisrael	the-throne-of	on	and-I-sat	my-father
H1129	H3068	H1696		H3478	H3678		H3427	H0001

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה	לְשֵׁם	הַבָּיִת
Yisrael	Elohim-of	YHWH	for-the-name-of	the-house
H3478	H0430	H3068	H8034	

The LORD therefore hath performed his word that he hath spoken: for I am risen up in the room of David my father, and am set on the throne of Israel, as the LORD promised, and have built the house for the name of the LORD God of Israel.

11

כָּרַת	אֲשֶׁר	יְהוָה	בְּרִית	שָׁם	אֲשֶׁר־	הָאָרֹן	אֶת־	שָׁם	וָאָשִׂם
he-cut	which	YHWH	the-covenant-of	there	which	the-ark	[obj]	there	and-I-placed
H3772		H3068	H1285	H8033		H0727	H0853	H8033	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	עִם־
Yisrael	the-sons-of	with
H3478		

And in it have I put the ark, wherein [is] the covenant of the LORD, that he made with the children of Israel.

12

יִשְׂרָאֵל	קְהַל	כָּל־	נֶגֶד	יְהוָה	מִזְבַּח	לִפְנֵי	וַיַּעֲמֹד	
Yisrael	the-assembly-of	all	in-front-of	YHWH	the-altar-of	before	and-he-stood	
H3478	H6951	H3605	H5048	H3068	H4196	H6440	H5975	

כַּפָּיו׃	וַיִּפְרֹשׂ
his-palms	and-spread-out
H3709	H6566

¶ And he stood before the altar of the LORD in the presence of all the congregation of Israel, and spread forth his hands:

13

חָמֵשׁ	הָעֲזָרָה	בְּתוֹךְ	וַיִּתְּנֵהוּ	נְחֹשֶׁת	כִּיּוֹר	שְׁלֹמֹה	עָשָׂה	כִּי־
five	the-court	in-the-midst-of	and-he-set-it	bronze	a-basin-of	Shelomoh	made	for
H2568	H5835	H8432	H5414		H3595	H8010		

וַיַּעֲמֹד	קוֹמָתוֹ	שָׁלוֹשׁ	וְאַמּוֹת	רָחְבּוֹ	אַמּוֹת	וְחָמֵשׁ	אָרְכּוֹ	אַמּוֹת
and-he-stood	its-height	three	and-cubits	its-width	cubits	and-five	its-length	cubits
H5975	H6967	H7969		H7341		H2568	H0753	

וַיִּפְרֹשׂ	יִשְׂרָאֵל	קְהַל	כָּל־	נֶגֶד	בִּרְכָּיו	עַל־	וַיִּבְרַךְ	עָלָיו
and-spread-out	Yisrael	the-assembly-of	all	in-front-of	his-knees	on	and-knelt	on-it
H6566	H3478	H6951	H3605	H5048	H1290		H1288	

הַשָּׁמָיְמָה׃	כַּפָּיו
toward-the-heavens	his-palms
H8064	H3709

For Solomon had made a brasen scaffold, of five cubits long, and five cubits broad, and three cubits high, and had set it in the midst of the court: and upon it he stood, and kneeled down upon his knees before all the congregation of Israel, and spread forth his hands toward heaven,

14 וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֵין־כָּמוֹךָ אֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם

וַיֹּאמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	אֵין־	כָּמוֹךָ	אֱלֹהִים	בַּשָּׁמַיִם
and-he-said	YHWH	Elohim-of	Yisrael	there-is-no	like-you	Elohim	in-the-heavens
H0559	H3068	H0430	H3478	H0369	H3644	H0430	H8064

וּבָאָרֶץ שֹׁמֵר הַבְּרִית וְהַחֶסֶד לַעֲבָדֶיךָ

וּבָאָרֶץ	שֹׁמֵר	הַבְּרִית	וְהַחֶסֶד	לַעֲבָדֶיךָ
and-in-the-earth	keeping	the-covenant	and-the-lovingkindness	to-your-servants
H0776	H8104	H1285		H5650

הַהֹלְכִים לְפָנֶיךָ בְּכָל־לִבָּם׃

הַהֹלְכִים	לְפָנֶיךָ	בְּכָל־	לִבָּם׃
the-ones-walking	before-you	with-all	their-heart
H1980	H6440	H3605	

And said, O LORD God of Israel, [there is] no God like thee in the heaven, nor in the earth; which keepest covenant, and [shewest] mercy unto thy servants, that walk before thee with all their hearts:

15 אֲשֶׁר שָׁמַרְתָּ לְעַבְדְּךָ דָּוִיד אָבִי אֵת אֲשֶׁר־ דִּבַּרְתָּ לוֹ

אֲשֶׁר	שָׁמַרְתָּ	לְעַבְדְּךָ	דָּוִיד	אָבִי	אֵת	אֲשֶׁר־	דִּבַּרְתָּ	לוֹ
who	kept	for-your-servant	David	my-father	[obj]	what	you-spoke	to-him
	H8104	H5650	H1732	H0001	H0853		H1696	

וְתְדַבֵּר בְּפִיךָ וּבְיָדְךָ מִלֵּאתָ כַּיּוֹם הַזֶּה׃

וְתְדַבֵּר	בְּפִיךָ	וּבְיָדְךָ	מִלֵּאתָ	כַּיּוֹם	הַזֶּה׃
and-you-spoke	with-your-mouth	and-with-your-hand	you-fulfilled	as-the-day	the-this
H1696	H6310	H3027	H4390	H3117	H2088

Thou which hast kept with thy servant David my father that which thou hast promised him; and spakest with thy mouth, and hast fulfilled [it] with thine hand, as [it is] this day.

16 וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שְׁמֹר לְעַבְדְּךָ דָּוִיד אָבִי אֵת אֲשֶׁר

וְעַתָּה	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	שְׁמֹר	לְעַבְדְּךָ	דָּוִיד	אָבִי	אֵת	אֲשֶׁר
and-now	YHWH	Elohim-of	Yisrael	keep	for-your-servant	David	my-father	[obj]	what
H6258	H3068	H0430	H3478	H8104	H5650	H1732	H0001	H0853	

דִּבַּרְתָּ לוֹ לֵאמֹר לֹא־ יִכָּרֵת לְךָ אִישׁ מִלְּפָנַי יוֹשֵׁב

דִּבַּרְתָּ	לוֹ	לֵאמֹר	לֹא־	יִכָּרֵת	לְךָ	אִישׁ	מִלְּפָנַי	יוֹשֵׁב
you-spoke	to-him	saying	not	will-be-cut-off	to-you	a-man	from-before-me	sitting
H1696		H0559	H3808	H3772		H0376	H6440	H3427

רַק אִם־ יִשְׁמְרוּ בָנֶיךָ אֶת־ דַּרְכָּם לָלֶכֶת עַל־ כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל

רַק	אִם־	יִשְׁמְרוּ	בָנֶיךָ	אֶת־	דַּרְכָּם	לָלֶכֶת	עַל־	כִּסֵּא	יִשְׂרָאֵל
only	if	keep	your-sons	[obj]	their-way	to-walk	on	the-throne-of	Yisrael
H7535		H8104		H0853	H1870	H3212		H3678	H3478

כַּאֲשֶׁר הָלַכְתָּ לְפָנָי׃ בְּתוֹרָתִי

כַּאֲשֶׁר	הָלַכְתָּ	לְפָנָי׃	בְּתוֹרָתִי
as	you-walked	before-me	in-my-torah
	H1980	H6440	H8451

Now therefore, O LORD God of Israel, keep with thy servant David my father that which thou hast promised him, saying, There shall not fail thee a man in my sight to sit upon the throne of Israel; yet so that thy children take heed to their way to walk in my law, as thou hast walked before me.

17 וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יֵאָמֵן דְּבָרְךָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ

וְעַתָּה	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	יֵאָמֵן	דְּבָרְךָ	אֲשֶׁר	דִּבַּרְתָּ
and-now	YHWH	Elohim-of	Yisrael	let-be-confirmed	your-word	which	you-spoke
H6258	H3068	H0430	H3478	H0539	H1697		H1696

לְעַבְדְּךָ לְדָוִיד׃

לְעַבְדְּךָ	לְדָוִיד׃
to-your-servant	to-David
H5650	H1732

Now then, O LORD God of Israel, let thy word be verified, which thou hast spoken unto thy servant David.

18 כִּי הַאֻמְנָם יֵשֵׁב אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם עַל־הָאָרֶץ הִנֵּה
for indeed will-dwell Elohim with the-man on the-earth behold
H3588 H0552 H3427 H0430 H0854 H0120 H0776 H2009

הַשָּׁמַיִם וּשְׁמֵי הַשָּׁמָיִם לֹא יְכַלְכְּלוּךָ אַף כִּי־
the-heavens and-the-heavens-of not can-contain-you how-much-less for
H8064 H8064 H3808 H3557 H0637 H3588

הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר בָּנִיתִי׃
the-house the-this which I-built
H1004 H2088 H0834 H1129

But will God in very deed dwell with men on the earth? behold, heaven and the heaven of heavens cannot contain thee; how much less this house which I have built!

19 וּפָנִיתָ אֶל־תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶל־תְּחִנָּתוֹ יְהוָה אֱלֹהָי
and-turn to the-prayer-of your-servant and-to his-supplication YHWH my-Elohim
H6437 H0413 H8605 H5650 H0413 H8467 H3068 H0430

לִשְׁמֹעַ אֶל־הָרִנָּה וְאֶל־הַתְּפִלָּה אֲשֶׁר עַבְדְּךָ מִתְפַּלֵּל
to-hear to the-cry and-to the-prayer which your-servant praying
H8085 H0413 H7440 H0413 H8605 H0834 H5650 H6419

לְפָנֶיךָ׃
before-you
H6440

Have respect therefore to the prayer of thy servant, and to his supplication, O LORD my God, to hearken unto the cry and the prayer which thy servant prayeth before thee:

20 לִהְיוֹת עֵינֶיךָ פְתֻחוֹת אֶל־הַבַּיִת הַזֶּה יוֹמָם וָלַיְלָה אֶל־
to-be your-eyes open toward the-house the-this day and-night toward
H1961 H5869 H6605 H0413 H1004 H2088 H3117 H3915 H0413

הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַרְתָּ שָׁם יִהְיֶה שְׁמֶךָ לָשׂוּם אֲשֶׁר
the-place which you-said there will-be your-name to-put which
H4725 H0834 H0559 H8033 H1961 H8034 H7760 H0834

תִּתְפַּלֵּל הַתְּפִלָּה אֲשֶׁר עַבְדְּךָ אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה׃
will-pray the-prayer which your-servant toward the-place the-this
H6419 H8605 H0834 H5650 H0413 H4725 H2088

That thine eyes may be open upon this house day and night, upon the place whereof thou hast said that thou wouldest put thy name there; to hearken unto the prayer which thy servant prayeth toward this place.

21 וְשָׁמַעְתָּ אֶל־תַּחֲנוּנֵי עַבְדְּךָ וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר
and-hear to the-supplications-of your-servant and-your-people Yisrael when
H8085 H0413 H8469 H5650 H6419 H3478 H0834

יִתְפַּלְלוּ מִן־שְׁבֻתְךָ מִמְּקוֹם תִּשְׁמַע וְאַתָּה הַזֶּה הַמָּקוֹם אֶל־
they-pray from your-dwelling from-the-place-of hear and-you the-this the-place toward
H6419 H4725 H8085 H0413

וְסָלָחְתָּ׃ וְשָׁמַעְתָּ הַשָּׁמָיִם
and-forgive and-hear the-heavens
H5545 H8085 H8064

Hearken therefore unto the supplications of thy servant, and of thy people Israel, which they shall make toward this place: hear thou from thy dwelling place, [even] from heaven; and when thou hearest, forgive.

22 אִם־יֶחֱטָא אִישׁ לְרֵעֵהוּ וְנָשָׂא־בוֹ אָלָה לְהַאֲלֹתוֹ
if sins a-man against-his-neighbor and-he-takes on-him an-oath to-curse-him
H0518 H2398 H0376 H7453 H5375 H0423 H0422 H0423

וּבָא לִפְנֵי מִזְבַּחֲךָ בַּבַּיִת הַזֶּה׃
and-comes before your-altar in-the-house the-this
H0935 H6440 H4196 H1004 H2088

¶ If a man sin against his neighbour, and an oath be laid upon him to make him swear, and the oath come before thine altar in this house;

לְהָשִׁיב	עֲבָדֶיךָ	אֶת־	וְשָׁפַטְתָּ	וְעָשִׂיתָ	הַשָּׁמַיִם	מִן־	תִּשְׁמַע	וְאַתָּה	23
to-repay	your-servants	[obj]	and-judge	and-act	the-heavens	from	hear	and-you	
H7725	H5650	H0853	H8199		H8064		H8085		

לוֹ	לָתֵת	צַדִּיק	וּלְהַצְדִּיק	בְּרֹאשׁוֹ	דַּרְכּוֹ	לָתֵת	לְרָשָׁע
to-him	to-give	the-righteous	and-to-justify	on-his-head	his-way	to-put	to-the-wicked
	H5414	H6662	H6663		H1870	H5414	H7563

ס	כְּצִדְקָתוֹ׃
[section]	according-to-his-righteousness
	H6666

Then hear thou from heaven, and do, and judge thy servants, by requiting the wicked, by recompensing his way upon his own head; and by justifying the righteous, by giving him according to his righteousness.

לָךְ	יֶחֶטְאוּ־	כִּי	אוֹיֵב	לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	עַמְּךָ	יִנָּגֵף	וְאִם־	24
against-you	they-sin	because	an-enemy	before	Yisrael	your-people	is-defeated	and-if	
	H2398		H0341	H6440	H3478		H5062		

לְפָנֶיךָ	וְהִתְחַנְנוּ	וְהִתְפַּלְלוּ	שְׁמֶךָ	אֶת־	וְהוֹדוּ	וְשָׁבוּ
before-you	and-make-supplication	and-pray	your-name	[obj]	and-confess	and-they-return
H6440		H6419	H8034	H0853	H3034	H7725

הַזֹּאת׃	בַּבַּיִת
the-this	in-the-house
H2088	

¶ And if thy people Israel be put to the worse before the enemy, because they have sinned against thee; and shall return and confess thy name, and pray and make supplication before thee in this house;

יִשְׂרָאֵל	עַמְּךָ	לְחַטַּאת	וְסָלַחְתָּ	הַשָּׁמַיִם	מִן־	תִּשְׁמַע	וְאַתָּה	25
Yisrael	your-people	for-the-sin-of	and-forgive	the-heavens	from	hear	and-you	
H3478			H5545	H8064		H8085		

וְלַאֲבֹתֵיהֶם׃	לָהֶם	נָתָתָּה	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	וַהֲשֵׁבוֹתָם
and-to-their-fathers	to-them	you-gave	which	the-land	to	and-bring-them-back
H0001	H1992	H5414		H0127	H0413	H7725

פ
[paragraph]

Then hear thou from the heavens, and forgive the sin of thy people Israel, and bring them again unto the land which thou gavest to them and to their fathers.

לָךְ	יֶחֶטְאוּ־	כִּי	מָטָר	יִהְיֶה	וְלֹא־	הַשָּׁמַיִם	בְּהֵעָצֵר	26
against-you	they-sin	because	rain	there-is	and-not	the-heavens	when-is-shut-up	
	H2398		H4306	H1961	H3808	H8064	H6113	

מֵחַטָּאתָם	שְׁמֶךָ	אֶת־	וְהוֹדוּ	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	אֶל־	וְהִתְפַּלְלוּ
from-their-sin	your-name	[obj]	and-confess	the-this	the-place	toward	and-they-pray
	H8034	H0853	H3034	H2088	H4725	H0413	H6419

תַּעֲנֵם׃	כִּי	יְשׁוּבוּן
you-answer-them	when	they-turn
		H7725

¶ When the heaven is shut up, and there is no rain, because they have sinned against thee; [yet] if they pray toward this place, and confess thy name, and turn from their sin, when thou dost afflict them;

27 וְאַתָּה תִּשְׁמַע הַשָּׁמַיִם וְסָלַחְתָּ לְחַטַּאת עֲבָדֶיךָ
and-you hear the-heavens and-forgive for-the-sin-of your-servants
H8085 H8064 H5545 H5650

וְעַמְּךָ כִּי־ תוֹרֵם אֹתָם אֶל־ הַדֶּרֶךְ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר יֵלְכוּ־ בָהּ
and-your-people when you-teach-them to the-way the-good which they-should-walk in-it
H3478 H0413 H1870 H2896 H3212

וְנָתַתָּה מָטָר עַל־ אַרְצְךָ אֲשֶׁר־ נָתַתָּה לְעַמְּךָ לְנַחֲלָה׃ ס
and-give rain on your-land which you-gave to-your-people as-an-inheritance [section]
H5414 H4306 H0776 H5414 H5159

Then hear thou from heaven, and forgive the sin of thy servants, and of thy people Israel, when thou hast taught them the good way, wherein they should walk; and send rain upon thy land, which thou hast given unto thy people for an inheritance.

28 רָעָב כִּי־ יִהְיֶה דֶּבֶר כִּי־ יִהְיֶה בָאָרֶץ שִׁדָּפוֹן יֵרָקוֹן אַרְבֶּה
famine when it-is plague when in-the-land blight and-mildew locust
H7458 H1961 H1698 H3588 H0776 H7711 H3420 H0697

וְחָסִיל כִּי יִהְיֶה כִּי־ יָצַר־ לוֹ אוֹיְבָיו בְּאֶרֶץ שְׁעָרָיו
and-caterpillar when it-is when distresses him his-enemies in-the-land-of his-gates
H2625 H3588 H1961 H3588 H6887 H0341 H0776 H8179

כָּל־ נֶגַע כָּל־ וְכָל־ מַחֲלָה׃
any plague any and-any sickness
H3605 H5061 H3605 H3605 H4245

¶ If there be dearth in the land, if there be pestilence, if there be blasting, or mildew, locusts, or caterpillers; if their enemies besiege them in the cities of their land; whatsoever sore or whatsoever sickness [there be:]

29 כָּל־ תְּפִלָּה כָּל־ תְּחִנָּה אֲשֶׁר יִהְיֶה לְכָל־ הָאָדָם וּלְכֹל עַמְּךָ
every prayer every supplication which is for-any man and-for-all your-people
H3605 H8605 H3605 H8467 H3588 H1961 H3605 H0120 H3605 H3478

אֲשֶׁר יֵדְעוּ אִישׁ נִגְעוֹ וּמַכְאֹבוֹ וּפָרַשׂ כַּפָּיו אֶל־
who know each-man his-plague and-his-pain and-spreads-out his-palms toward
H3588 H3045 H0376 H5061 H4341 H6566 H3709 H0413

יִשְׂרָאֵל הַבָּיִת הַזֶּה׃
Yisrael the-house the-this
H3478 H1004 H2088

[Then] what prayer [or] what supplication soever shall be made of any man, or of all thy people Israel, when every one shall know his own sore and his own grief, and shall spread forth his hands in this house:

30 וְאַתָּה תִּשְׁמַע מִן־ הַשָּׁמַיִם מְכוֹן שִׁבְתֶּךָ וְסָלַחְתָּ וְנָתַתָּה
and-you hear from the-heavens the-place-of your-dwelling and-forgive and-give
H8085 H4480 H8064 H4349 H3427 H5545 H5414

לְאִישׁ כְּכֹל דְּרָכָיו אֲשֶׁר תֵּדַע אֶת־ לְבָבוֹ כִּי אַתָּה
to-the-man according-to-all his-ways which you-know [obj] his-heart for you
H0376 H3605 H1870 H3588 H3045 H0853 H3824 H3588 H0859

יָדַעְתָּ לְבַדְּךָ אֶת־ לֵב בְּנֵי הָאָדָם׃
know alone [obj] the-heart-of the-sons-of the-man
H3045 H0905 H0853 H3820 H1121 H0120

Then hear thou from heaven thy dwelling place, and forgive, and render unto every man according unto all his ways, whose heart thou knowest; (for thou only knowest the hearts of the children of men:)

עַל־	חַיִּים	הֵם	אֲשֶׁר־	הַיָּמִים	כָּל־	בִּדְרָכֶיךָ	לָלֶכֶת	יִירָאוּךָ	לְמַעַן	31
on	living	they	which	the-days	all	in-your-ways	to-walk	they-fear-you	so-that	
	H1992			H3117	H3605	H1870	H3212	H3372	H4616	

ס	לַאֲבֹתֵינוּ׃	נָתַתָּה	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	פְּנֵי
[section]	to-our-fathers	you-gave	which	the-ground	the-face-of
	H0001	H5414		H0127	H6440

That they may fear thee, to walk in thy ways, so long as they live in the land which thou gavest unto our fathers.

וּבָא	הוּא	יִשְׂרָאֵל	מֵעַמְּךָ	לֹא	אֲשֶׁר	הַנָּכְרִי	אֶל־	וְגַם		32
and-comes	he	Yisrael	from-your-people	not	who	the-foreigner	to	and-also		
H0935	H1931	H3478		H3808		H5237	H0413	H1571		

הַחֲזָקָה	וְיָדְךָ	הַגָּדוֹל	שִׁמְךָ	לְמַעַן	רְחוֹקָה	מֵאֶרֶץ	
the-strong	and-your-hand	the-great	your-name	for-the-sake-of	far-away	from-a-land	
H2389	H3027		H8034	H4616	H7350	H0776	

הַזֶּה׃	הַבַּיִת	אֶל־	וְהִתְפַּלְלוּ	וּבָאוּ	הַנְּטוּיָה	וּזְרוֹעֲךָ	
the-this	the-house	toward	and-pray	and-they-come	the-outstretched	and-your-arm	
H2088		H0413	H6419	H0935	H5186	H2220	

¶ Moreover concerning the stranger, which is not of thy people Israel, but is come from a far country for thy great name's sake, and thy mighty hand, and thy stretched out arm; if they come and pray in this house;

וְעָשִׂיתָ	שִׁבְתְּךָ	מִמְּכוֹן	הַשָּׁמַיִם	מִן־	תִּשְׁמַע	וְאַתָּה			33
and-do	your-dwelling	from-the-place-of	the-heavens	from	hear	and-you			
	H3427	H4349	H8064		H8085				

עַמֵּי	כֹּל־	יֵדְעוּ	לְמַעַן	הַנָּכְרִי	אֵלֶיךָ	יִקְרָא	אֲשֶׁר־	כְּכֹל
the-peoples-of	all	know	so-that	the-foreigner	to-you	calls	which	according-to-all
	H3605	H3045	H4616	H5237	H0413	H7121		H3605

כִּי־	וְלָדַעַת	יִשְׂרָאֵל	כְּעַמְּךָ	אֹתְךָ	וּלְיִרְאָה	שִׁמְךָ	אֶת־	הָאָרֶץ	
that	and-to-know	Yisrael	like-your-people	you	and-to-fear	your-name	[obj]	the-earth	
	H3045	H3478		H0853	H3372	H8034	H0853	H0776	

בָּנִיתִי׃	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַבַּיִת	עַל־	נִקְרָא	שִׁמְךָ	
I-built	which	the-this	the-house	over	is-called	your-name	
H1129		H2088			H7121	H8034	

Then hear thou from the heavens, [even] from thy dwelling place, and do according to all that the stranger calleth to thee for; that all people of the earth may know thy name, and fear thee, as [doth] thy people Israel, and may know that this house which I have built is called by thy name.

אֲשֶׁר	בַּדֶּרֶךְ	אֹיְבָיו	עַל־	לַמִּלְחָמָה	עַמְּךָ	יֵצֵא	כִּי־	34
which	in-the-way	his-enemies	against	to-the-battle	your-people	goes-out	when	
	H1870	H0341		H4421		H3318		

בָּהּ	בָּחַרְתָּ	אֲשֶׁר	הַזֹּאת	הָעִיר	דֶּרֶךְ	אֵלֶיךָ	וְהִתְפַּלְלוּ	תִּשְׁלָחֵם
in-it	you-chose	which	the-this	the-city	the-way-of	to-you	and-they-pray	you-send-them
	H0977		H2063		H1870	H0413	H6419	H7971

לִשְׁמֶךָ׃	בָּנִיתִי	אֲשֶׁר־	וְהַבַּיִת	
for-your-name	I-built	which	and-the-house	
H8034	H1129			

If thy people go out to war against their enemies by the way that thou shalt send them, and they pray unto thee toward this city which thou hast chosen, and the house which I have built for thy name;

35 וְשָׁמַעְתָּ מִן־ הַשָּׁמַיִם אֶת־ תְּפִלָּתָם וְאֶת־ תְּחִנָּתָם וְעָשִׂיתָ
and-hear from the-heavens [obj] their-prayer and-[obj] their-supplication and-do
H8085 H8064 H0853 H8605 H0853 H8467

מִשְׁפָּטָם׃
their-justice
H4941

Then hear thou from the heavens their prayer and their supplication, and maintain their cause.

36 כִּי יֶחֶטְאוּ־ לְךָ כִּי אֵין אָדָם אֲשֶׁר לֹא־ יֶחֱטָא
when they-sin against-you for there-is-no man who not sins
H2398 H3808 H0120 H0369 H2398

וְאָנַפְתָּ בָּם וְנָתַתָּם לִפְנֵי אוֹיֵב וְשָׁבוּם
and-you-are-angry with-them and-give-them before an-enemy and-take-them-captive
H0599 H6440 H5414 H0341 H7617

שׁוֹבֵיהֶם אֶל־ אֶרֶץ רְחוֹקָה אוֹ קְרוֹבָה׃
their-captors to a-land far-away or near
H7617 H0413 H0776 H7350 H7138

If they sin against thee, (for [there is] no man which sinneth not,) and thou be angry with them, and deliver them over before [their] enemies, and they carry them away captives unto a land far off or near;

37 וְהֵשִׁיבוּ אֶל־ לִבָּם בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבּוּ־ שָׁם
and-they-take-to to their-heart in-the-land where they-were-taken-captive there
H7725 H0413 H3824 H0776 H0834 H7617 H8033

וְשָׁבוּ וְהִתְחַנְנוּ אֵלֶיךָ בְּאֶרֶץ שִׁבְיָם לֵאמֹר חָטָאנוּ
and-return and-make-supplication to-you in-the-land-of their-captivity saying we-sinned
H7725 H0413 H0776 H7633 H0559 H2398

הֶעֱוִינוּ וְרָשָׁעְנוּ׃
we-acted-perversely and-we-acted-wickedly
H7561

Yet [if] they bethink themselves in the land whither they are carried captive, and turn and pray unto thee in the land of their captivity, saying, We have sinned, we have done amiss, and have dealt wickedly;

38 וְשָׁבוּ אֵלֶיךָ בְּכָל־ לִבָּם בְּכָל־ נַפְשָׁם בְּאֶרֶץ שִׁבְיָם
and-return to-you with-all their-heart with-all their-soul in-the-land-of their-captivity
H7725 H0413 H3605 H3605 H5315 H0776 H7633

אֲשֶׁר־ שָׁבוּ אֹתָם וְהִתְפַּלְלוּ דֶּרֶךְ אַרְצָם אֲשֶׁר נָתַתָּה
where they-took-captive them and-pray the-way-of their-land which you-gave
H7617 H0853 H6419 H1870 H0776 H0834 H5414

לַאֲבוֹתָם וְהָעִיר אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ וְלַבַּיִת אֲשֶׁר־ בָּנִיתִי
to-their-fathers and-the-city which you-chose and-toward-the-house which I-built
H0001 H0977 H0834 H1129

לִשְׁמֶךָ׃
for-your-name
H8034

If they return to thee with all their heart and with all their soul in the land of their captivity, whither they have carried them captives, and pray toward their land, which thou gavest unto their fathers, and [toward] the city which thou hast chosen, and toward the house which I have built for thy name:

וְאֶת־	תְּפִלָּתָם	אֶת־	שִׁבְתְּךָ	מִמְּכוֹן	הַשָּׁמַיִם	מִן־	וְשָׁמַעְתָּ	39
and–[obj]	their–prayer	[obj]	your–dwelling	from–the–place–of	the–heavens	from	and–hear	
H0853	H8605	H0853	H3427	H4349	H8064		H8085	

חָטְאוּ־	אֲשֶׁר	לְעַמְּךָ	וְסָלַחְתָּ	מִשְׁפָּטָם	וְעָשִׂיתָ	תְּחִנָּתֵיהֶם	
sinned	who	to–your–people	and–forgive	their–justice	and–do	their–supplications	
H2398			H5545	H4941		H8467	

לָךְ׃
against–you

Then hear thou from the heavens, [even] from thy dwelling place, their prayer and their supplications, and maintain their cause, and forgive thy people which have sinned against thee.

קַשֻּׁבוֹת	וְאָזְנֶיךָ	פְּתֻחוֹת	עֵינֶיךָ	נָא	יְהִי־	אֱלֹהַי	עַתָּה	40
attentive	and–your–ears	open	your–eyes	please	let–be	my–Elohim	now	
	H0241			H4994	H1961	H0430	H6258	

ס	הַזֶּה׃	הַמָּקוֹם	לִתְפִלָּת
[section]	the–this	the–place	to–the–prayer–of
	H2088	H4725	H8605

Now, my God, let, I beseech thee, thine eyes be open, and [let] thine ears [be] attent unto the prayer [that is made] in this place.

עֻזֶּךָ	וַאֲרוֹן	אַתָּה	לְנוּחֶךָ	אֱלֹהִים	יְהוָה	קוּמָה	וְעַתָּה	41
your–strength	and–the–ark–of	you	to–your–resting–place	Elohim	YHWH	arise	and–now	
H5797	H0727		H5118	H0430	H3068		H6258	

וַחֲסִידֶיךָ	תִּשׁוּעָה	יִלְבְּשׁוּ	אֱלֹהִים	יְהוָה	כֹּהֲנֶיךָ	
and–your–faithful–ones	with–salvation	let–them–be–clothed	Elohim	YHWH	your–priests	
H2623	H8668	H3847	H0430	H3068	H3548	

בַּטּוֹב׃	יִשְׂמְחוּ
in–good	let–them–rejoice
	H8055

Now therefore arise, O LORD God, into thy resting place, thou, and the ark of thy strength: let thy priests, O LORD God, be clothed with salvation, and let thy saints rejoice in goodness.

זָכְרָה	מְשִׁיחֶיךָ	פְּנֵי	תָּשֵׁב	אַל־	אֱלֹהִים	יְהוָה	42
remember	your–anointed–one	the–face–of	turn–away	do–not	Elohim	YHWH	
H2142	H4899	H6440	H7725	H0408	H0430	H3068	

פ	עַבְדֶּךָ׃	דָּוִיד	לְחַסְדֵי	
[paragraph]	your–servant	David	the–lovingkindnesses–of	
	H5650	H1732		

O LORD God, turn not away the face of thine anointed: remember the mercies of David thy servant.

Chapter 7

1

מֵהַשָּׁמַיִם יָרְדָה וְהָאֵשׁ לְהִתְפַּלֵּל שְׁלֹמֹה וּכְכַלּוֹת
from-the-heavens came-down and-the-fire to-pray Shelomoh and-when-finished
H8064 H3381 H0784 H6419 H8010 H3615

אֶת־ מָלֵא יְהוָה וּכְבוֹד וְהַזְּבָחִים הָעֹלָה וַתֹּאכַל
[obj] filled YHWH and-the-glory-of and-the-sacrifices the-burnt-offering and-consumed
H0853 H4390 H3068 H3519 H2077 H0398

הַבָּיִת׃
the-house
H1004

Now when Solomon had made an end of praying, the fire came down from heaven, and consumed the burnt offering and the sacrifices; and the glory of the LORD filled the house.

2

מָלֵא כִּי־ יְהוָה בֵּית אֶל־ לָבוֹא הַכֹּהֲנִים יָכְלוּ וְלֹא
filled for YHWH the-house-of into to-enter the-priests were-able and-not
H4390 H3068 H0413 H0935 H3548 H3201 H3808

יְהוָה׃ בֵּית אֶת־ יְהוָה כְּבוֹד־
YHWH the-house-of [obj] YHWH the-glory-of
H3068 H0853 H3068 H3519

And the priests could not enter into the house of the LORD, because the glory of the LORD had filled the LORD's house.

3

יְהוָה וּכְבוֹד הָאֵשׁ בְּרֶדֶת רֹאִים יִשְׂרָאֵל בְּנֵי וְכָל
YHWH and-the-glory-of the-fire when-came-down seeing Yisrael the-sons-of and-all
H3068 H3519 H0784 H3381 H7200 H3478 H3605

וַיִּשְׁתַּחֲווּ הָרִצְפָה עַל־ אַרְצָה אַפַּיִם וַיִּכְרְעוּ הַבָּיִת עַל־
and-worshiped the-pavement on to-the-ground faces and-bowed the-house on
H7812 H0776 H0639 H3766

חַסְדּוֹ׃ לְעוֹלָם כִּי טוֹב כִּי לַיהוָה וְהוֹדוֹת
his-lovingkindness forever for good for to-YHWH and-giving-thanks
H5769 H3068 H3034

And when all the children of Israel saw how the fire came down, and the glory of the LORD upon the house, they bowed themselves with their faces to the ground upon the pavement, and worshipped, and praised the LORD, [saying], For [he is] good; for his mercy [endureth] for ever.

4

ס יְהוָה׃ לִפְנֵי זֶבַח זֹבְחִים הָעָם וְכָל־ וְהַמֶּלֶךְ
[section] YHWH before sacrifice sacrificing the-people and-all and-the-king
H3068 H6440 H2077 H2076 H3605 H4428

¶ Then the king and all the people offered sacrifices before the LORD.

5

וּשְׁנַיִם עֶשְׂרִים הַבָּקָר זֶבַח אֶת־ שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ וַיִּזְבַּח
and-two twenty the-cattle the-sacrifice-of [obj] Shelomoh the-king and-sacrificed
H8147 H6242 H1241 H2077 H0853 H8010 H4428 H2076

בֵּית אֶת־ וַיַּחְנְכוּ אֶלֶף וְעֶשְׂרִים מֵאָה וְצֹאן אֶלֶף
the-house-of [obj] and-dedicated thousand and-twenty a-hundred and-sheep thousand
H0853 H2596 H0505 H6242 H3967 H6629 H0505

הָעָם׃ וְכָל־ הַמֶּלֶךְ הָאֱלֹהִים
the-people and-all the-king the-Elohim
H0430 H3605 H4428 H0430

And king Solomon offered a sacrifice of twenty and two thousand oxen, and an hundred and twenty thousand sheep: so the king and all the people dedicated the house of God.

שִׁיר	בִּכְלֵי־	וְהַלְוִיִּם	עֹמְדִים	מִשְׁמְרוֹתָם	עַל־	וְהַכֹּהֲנִים		6
song	with-instruments-of	and-the-Levites	standing	their-posts	at	and-the-priests		
H3627		H3881	H5975	H4931		H3548		

לְעוֹלָם	כִּי־	לַיהוָה	לְהֹדוֹת	הַמֶּלֶךְ	דָּוִיד	עָשָׂה	אֲשֶׁר	יְהוָה
forever	for	to-YHWH	to-give-thanks	the-king	David	made	which	YHWH
H5769		H3068	H3034	H4428	H1732			H3068

]מחצצרים[	וְהַכֹּהֲנִים	בְּיָדָם	דָּוִיד	בְּהַלֵּל	חַסְדּוֹ	
[sounding-trumpets]	and-the-priests	by-their-hand	David	when-praised	his-lovingkindness	
H2690	H3548	H3027	H1732			

ס	עֹמְדִים׃	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	נֶגְדָּם	)מַחְצְרִים(	
[section]	standing	Yisrael	and-all	opposite-them	sounding-trumpets	
	H5975	H3478	H3605	H5048	H2690	

And the priests waited on their offices: the Levites also with instruments of musick of the LORD, which David the king had made to praise the LORD, because his mercy [endureth] for ever, when David praised by their ministry; and the priests sounded trumpets before them, and all Israel stood.

בֵּית־	לִפְנֵי	אֲשֶׁר	הֶחָצֵר	תְּוֹךְ	אֶת־	שְׁלֹמֹה	וַיְקַדֵּשׁ	7
the-house-of	before	which	the-court	the-middle-of	[obj]	Shelomoh	and-consecrated	
	H6440			H8432	H0853	H8010	H6942	

הַשְּׁלָמִים	חֶלְבֵי	וְאֵת	הָעֹלוֹת	שָׁם	עָשָׂה	כִּי־	יְהוָה
the-peace-offerings	the-fat-of	and-[obj]	the-burnt-offerings	there	he-made	for	YHWH
H8002	H2459	H0853		H8033			H3068

אֶת־	לְהָכִיל	יָכוֹל	לֹא	שְׁלֹמֹה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַנְּחֹשֶׁת	מִזְבַּח	כִּי־
[obj]	to-contain	able	not	Shelomoh	made	which	the-bronze	the-altar-of	for
H0853	H3557	H3201	H3808	H8010				H4196	

הַחֲלָבִים׃	וְאֶת־	הַמִּנְחָה	וְאֶת־	הָעֹלָה
the-fats	and-[obj]	the-grain-offering	and-[obj]	the-burnt-offering
H2459	H0853	H4503	H0853	

Moreover Solomon hallowed the middle of the court that [was] before the house of the LORD: for there he offered burnt offerings, and the fat of the peace offerings, because the brasen altar which Solomon had made was not able to receive the burnt offerings, and the meat offerings, and the fat.

יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	יָמִים	שִׁבְעַת	הַהִיא	בָּעֵת	הֶחָג	אֶת־	שְׁלֹמֹה	וַיַּעַשׂ	8
Yisrael	and-all	days	seven	the-that	at-the-time	the-feast	[obj]	Shelomoh	and-made	
H3478	H3605	H3117	H7651	H1931	H6256	H2282	H0853	H8010		

מִצְרָיִם׃	נַחַל	עַד־	חֲמָת	מִלְּבוֹא	מְאֹד	גָּדוֹל	קָהָל	עִמּוֹ
Mitsrayim	the-brook-of	unto	Chamat	from-Levo	very	great	an-assembly	with-him
H4714		H5704	H2574	H0935	H3966		H6951	

¶ Also at the same time Solomon kept the feast seven days, and all Israel with him, a very great congregation, from the entering in of Hamath unto the river of Egypt.

הַמִּזְבֵּחַ	חֲנֻכַּת	וְכִי	עֲצֶרֶת	הַשְּׁמִינִי	בַּיּוֹם	וַיַּעֲשׂוּ		9
the-altar	the-dedication-of	for	a-solemn-assembly	the-eighth	on-the-day	and-they-made		
H4196	H2598		H6116	H8066	H3117			

יָמִים׃	שִׁבְעַת	וְהֶחָג	יָמִים	שִׁבְעַת	עָשׂוּ	
days	seven	and-the-feast	days	seven	they-made	
H3117	H7651	H2282	H3117	H7651		

And in the eighth day they made a solemn assembly: for they kept the dedication of the altar seven days, and the feast seven days.

הָעָם	אֶת־	שִׁלַּח	הַשְּׁבִיעִי	לַחֹדֶשׁ	וּשְׁלֹשָׁה	עֶשְׂרִים	וּבְיוֹם	10
the–people	[obj]	he–sent	the–seventh	of–the–month	and–third	twenty	and–on–the–day	
	H0853	H7971	H7637	H2320	H7969	H6242	H3117	

לְדָוִיד	יְהוָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַטּוֹבָה	עַל־	לֵב	וְטוּבֵי	שְׂמֵחִים	לְאָהֳלֵיהֶם
for–David	YHWH	did	which	the–good	for	heart	and–glad–of	joyful	to–their–tents
H1732	H3068							H8056	H0168

עַמּוֹ׃	וּלְיִשְׂרָאֵל	וְלִשְׁלֹמֹה
his–people	and–for–Yisrael	and–for–Shelomoh
	H3478	H8010

And on the three and twentieth day of the seventh month he sent the people away into their tents, glad and merry in heart for the goodness that the LORD had shewed unto David, and to Solomon, and to Israel his people.

הַמֶּלֶךְ	בֵּית	וְאֶת־	יְהוָה	בֵּית	אֶת־	שְׁלֹמֹה	וַיְכַל	11
the–king	the–house–of	and–[obj]	YHWH	the–house–of	[obj]	Shelomoh	and–finished	
H4428		H0853	H3068		H0853	H8010	H3615	

יְהוָה	בְּבֵית־	לַעֲשׂוֹת	שְׁלֹמֹה	לֵב	עַל־	הַבָּא	כָּל־	וְאֵת
YHWH	in–the–house–of	to–make	Shelomoh	the–heart–of	on	the–coming	all	and–[obj]
H3068			H8010			H0935	H3605	H0853

פ	הִצְלִיחַ׃	וּבְבֵיתוֹ
[paragraph]	he–prospered	and–in–his–house

Thus Solomon finished the house of the LORD, and the king's house: and all that came into Solomon's heart to make in the house of the LORD, and in his own house, he prosperously effected.

אֶת־	שָׁמַעְתִּי	לוֹ	וַיֹּאמֶר	בַּלַּיְלָה	שְׁלֹמֹה	אֶל־	יְהוָה	וַיֵּרָא	12
[obj]	I–heard	to–him	and–said	in–the–night	Shelomoh	to	YHWH	and–appeared	
H0853	H8085		H0559	H3915	H8010	H0413	H3068	H7200	

זָבַח׃	לְבֵית	לִי	הַזֶּה	בַּמָּקוֹם	וּבָחַרְתִּי	תְּפִלָּתֶךָ
sacrifice	as–a–house–of	for–me	the–this	in–the–place	and–I–chose	your–prayer
H2077			H2088	H4725	H0977	H8605

¶ And the LORD appeared to Solomon by night, and said unto him, I have heard thy prayer, and have chosen this place to myself for an house of sacrifice.

עַל־	אֲצַוֶּה	וְהִן־	מָטָר	יִהְיֶה	וְלֹא־	הַשָּׁמַיִם	אֶעְצֹר	הֵן	13
upon	I–command	and–if	rain	there–is	and–not	the–heavens	I–shut–up	if	
	H6680	H2005	H4306	H1961	H3808	H8064	H6113	H2005	

בְּעַמִּי׃	דֶּבֶר	אֶשְׁלַח	וְאִם־	הָאָרֶץ	לֶאֱכוֹל	חָגָב
among–my–people	plague	I–send	and–if	the–land	to–devour	the–locust
	H1698	H7971		H0776	H0398	H2284

If I shut up heaven that there be no rain, or if I command the locusts to devour the land, or if I send pestilence among my people;

וְיִכָּנְעוּ וְיִתְפַּלְלוּ וּבַקְשׁוּ פָנַי וְיָשֻׁבוּ מִדַּרְכֵיהֶם הָרָעִים וְאֲנִי אֶשְׁמַע מִן־הַשָּׁמַיִם וְאֶסְלַח לְחַטָּאתָם וְאֶרְפָּא אֶת־אַרְצָם׃ 14

וְיִכָּנְעוּ	וְיִתְפַּלְלוּ	וּבַקְשׁוּ	פָנַי	וְיָשֻׁבוּ	מִדַּרְכֵיהֶם	הָרָעִים	וְאֲנִי	אֶשְׁמַע	מִן־	הַשָּׁמַיִם	וְאֶסְלַח	לְחַטָּאתָם	וְאֶרְפָּא	אֶת־	אַרְצָם׃
and-humble-themselves	and-pray	and-seek	my-face	and-turn	from-their-ways	the-evil	and-I	will-hear	from	the-heavens	and-forgive	their-sin	and-heal	[obj]	their-land
H3665	H6419	H1245	H6440	H7725	H1870	H7451	H0589	H8085		H8064	H5545		H7495	H0853	H0776

If my people, which are called by my name, shall humble themselves, and pray, and seek my face, and turn from their wicked ways; then will I hear from heaven, and will forgive their sin, and will heal their land.

עַתָּה עֵינַי תִּהְיֶינָה פְתֻחוֹת וְאָזְנַי קַשֻּׁבוֹת לִתְפִלַּת הַמָּקוֹם הַזֶּה׃ 15

עַתָּה	עֵינַי	תִּהְיֶינָה	פְתֻחוֹת	וְאָזְנַי	קַשֻּׁבוֹת	לִתְפִלַּת	הַמָּקוֹם	הַזֶּה׃
now	my-eyes	will-be	open	and-my-ears	attentive	to-the-prayer-of	the-place	the-this
H6258		H1961		H0241		H8605	H4725	H2088

Now mine eyes shall be open, and mine ears attent unto the prayer [that is made] in this place.

וְעַתָּה בָּחַרְתִּי וְהִקְדַּשְׁתִּי אֶת־הַבַּיִת הַזֶּה לִהְיוֹת־שְׁמִי שָׁם עַד־עוֹלָם וְהָיוּ עֵינַי וְלִבִּי שָׁם כָּל־הַיָּמִים׃ 16

וְעַתָּה	בָּחַרְתִּי	וְהִקְדַּשְׁתִּי	אֶת־	הַבַּיִת	הַזֶּה	לִהְיוֹת־	שְׁמִי	שָׁם	עַד־	עוֹלָם	וְהָיוּ	עֵינַי	וְלִבִּי	שָׁם	כָּל־	הַיָּמִים׃
and-now	I-chose	and-I-consecrated	[obj]	the-house	the-this	for-to-be	my-name	there	until	forever	and-will-be	my-eyes	and-my-heart	there	all	the-days
H6258	H0977	H6942	H0853	H1004	H2088	H1961	H8034	H8033	H5704	H5769	H1961			H8033	H3605	H3117

For now have I chosen and sanctified this house, that my name may be there for ever: and mine eyes and mine heart shall be there perpetually.

וְאַתָּה אִם־תֵּלֵךְ לְפָנַי כַּאֲשֶׁר הָלַךְ דָּוִיד אָבִיךָ וְלַעֲשׂוֹת כְּכֹל אֲשֶׁר־ 17

וְאַתָּה	אִם־	תֵּלֵךְ	לְפָנַי	כַּאֲשֶׁר	הָלַךְ	דָּוִיד	אָבִיךָ	וְלַעֲשׂוֹת	כְּכֹל	אֲשֶׁר־
and-you	if	you-walk	before-me	as	walked	David	your-father	and-to-do	according-to-all	that
H6258	H0518	H3212	H6440		H1980	H1732	H0001		H3605	

צִוִּיתִיךָ וְחֻקַּי וּמִשְׁפָּטַי תִּשְׁמֹר׃
צִוִּיתִיךָ וְחֻקַּי וּמִשְׁפָּטַי תִּשְׁמֹר׃

צִוִּיתִיךָ	וְחֻקַּי	וּמִשְׁפָּטַי	תִּשְׁמֹר׃		
I-commanded-you	and-my-statutes	and-my-judgments	you-keep		
H6680	H2706	H4941	H8104		

And as for thee, if thou wilt walk before me, as David thy father walked, and do according to all that I have commanded thee, and shalt observe my statutes and my judgments;

וַהֲקִימוֹתִי אֶת כִּסֵּא מַלְכוּתֶךָ כַּאֲשֶׁר כָּרַתִּי לְדָוִיד אָבִיךָ לֵאמֹר לֹא־ 18

וַהֲקִימוֹתִי	אֶת	כִּסֵּא	מַלְכוּתֶךָ	כַּאֲשֶׁר	כָּרַתִּי	לְדָוִיד	אָבִיךָ	לֵאמֹר	לֹא־	
and-I-will-establish	[obj]	the-throne-of	your-kingdom	as	I-covenanted	to-David	your-father	saying	not	
	H0853	H3678	H4438		H3772	H1732	H0001	H0559	H3808	

יִכָּרֵת לְךָ אִישׁ מוֹשֵׁל בְּיִשְׂרָאֵל׃
יִכָּרֵת לְךָ אִישׁ מוֹשֵׁל בְּיִשְׂרָאֵל׃

יִכָּרֵת	לְךָ	אִישׁ	מוֹשֵׁל	בְּיִשְׂרָאֵל׃	
will-be-cut-off	to-you	a-man	ruling	in-Yisrael	
H3772		H0376	H4910	H3478	

Then will I stablish the throne of thy kingdom, according as I have covenanted with David thy father, saying, There shall not fail thee a man [to be] ruler in Israel.

וְאִם־תְּשׁוּבוּן אַתֶּם וַעֲזַבְתֶּם חֻקֹּתַי וּמִצְוֹתַי אֲשֶׁר 19

וְאִם־	תְּשׁוּבוּן	אַתֶּם	וַעֲזַבְתֶּם	חֻקֹּתַי	וּמִצְוֹתַי	אֲשֶׁר		
and-if	you-turn-back	you	and-forsake	my-statutes	and-my-commandments	which		
	H7725			H2708	H4687			

נָתַתִּי לִפְנֵיכֶם וְהָלַכְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם׃
נָתַתִּי לִפְנֵיכֶם וְהָלַכְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם׃

נָתַתִּי	לִפְנֵיכֶם	וְהָלַכְתֶּם	וַעֲבַדְתֶּם	אֱלֹהִים	אֲחֵרִים	וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם	לָהֶם׃
I-gave	before-you	and-go	and-serve	elohim	other	and-bow-down	to-them
H5414	H6440	H1980	H5647	H0430	H0312	H7812	

But if ye turn away, and forsake my statutes and my commandments, which I have set before you, and shall go and serve other gods, and worship them;

20 וּנְתַשְׁתִּים מֵעַל אַדְמָתִי אֲשֶׁר נָתַתִּי לָהֶם וְאֶת־הַבַּיִת
and-I-will-uproot-them from-upon my-land which I-gave to-them and-[obj] the-house
H5428 H5414 H0127 H5414 H0853

הַזֶּה אֲשֶׁר הִקְדַּשְׁתִּי לִשְׁמִי אַשְׁלִיךְ מֵעַל פָּנָי וְאֶתְּנֶנּוּ
the-this which I-consecrated for-my-name I-will-cast from-upon my-face and-I-will-make-it
H2088 H6942 H8034 H7993 H6440 H5414

לְמָשָׁל וְלִשְׁנִינָה בְּכָל־הָעַמִּים׃
as-a-proverb and-as-a-byword among-all the-peoples
H4912 H8148 H3605

Then will I pluck them up by the roots out of my land which I have given them; and this house, which I have sanctified for my name, will I cast out of my sight, and will make it [to be] a proverb and a byword among all nations.

21 וְהַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר הָיָה עֶלְיוֹן לְכָל־עֹבֵר עָלָיו
and-the-house the-this which was exalted for-every one-passing by-it
H2088 H1961 H3605 H5674

תִּשֹּׁם יֹאמַר וּבַמֶּה עָשָׂה יְהוָה כָּכָה לָאָרֶץ הַזֹּאת
will-be-appalled and-will-say why did YHWH thus to-the-land the-this
H8074 H0559 H4100 H6213 H3068 H3602 H0776 H2063

וְלַבָּיִת הַזֶּה׃
and-to-the-house the-this
H2088

And this house, which is high, shall be an astonishment to every one that passeth by it; so that he shall say, Why hath the LORD done thus unto this land, and unto this house?

22 וְאָמְרוּ עַל אֲשֶׁר עָזְבוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיהֶם אֲשֶׁר
and-they-will-say because that they-forsook [obj] YHWH Elohim-of their-fathers who
H0559 H6440 H0834 H5800 H0853 H3068 H0430 H0001

הוֹצִיאָם מִמִּצְרַיִם מֵאֶרֶץ וַיַּחֲזִיקוּ בֵּאלֹהִים אֲחֵרִים
brought-them-out Mitsrayim from-the-land-of and-they-took-hold of-elohim other
H3318 H4714 H0776 H2388 H0430 H0312

וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם וַיַּעַבְדוּם עַל־כֵּן הֵבִיא עֲלֵיהֶם
and-bowed-down to-them and-served-them therefore therefore he-brought upon-them
H7812 H5647 H0935

אֶת כָּל־הָרָעָה הַזֹּאת׃ פ
[obj] all the-calamity the-this [paragraph]
H0853 H3605 H2063

And it shall be answered, Because they forsook the LORD God of their fathers, which brought them forth out of the land of Egypt, and laid hold on other gods, and worshipped them, and served them: therefore hath he brought all this evil upon them.

Chapter 8

1

בֵּית	אֶת־	שְׁלֹמֹה	בָּנָה	אֲשֶׁר	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	וּמִקֵּץ	וַיְהִי
the-house-of	[obj]	Shelomoh	built	when	years	twenty	at-the-end-of	and-it-was
	H0853	H8010	H1129		H8141	H6242	H7093	H1961

בֵּיתוֹ׃	וְאֶת־	יְהוָה
his-house	and-[obj]	YHWH
	H0853	H3068

And it came to pass at the end of twenty years, wherein Solomon had built the house of the LORD, and his own house,

2

וַיּוֹשֶׁב	אֹתָם	שְׁלֹמֹה	בָּנָה	לִשְׁלֹמֹה	חוּרָם	נָתַן	אֲשֶׁר	וְהֶעָרִים
and-settled	them	Shelomoh	built	to-Shelomoh	Churam	gave	which	and-the-cities
H3427	H0853	H8010	H1129	H8010	H2361	H5414		

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	אֶת־	שָׁם
Yisrael	the-sons-of	[obj]	there
H3478		H0853	H8033

That the cities which Huram had restored to Solomon, Solomon built them, and caused the children of Israel to dwell there.

3

עָלֶיהָ׃	וַיֶּחֱזַק	צוֹבָה	חֲמָת	שְׁלֹמֹה	וַיֵּלֶךְ
over-it	and-prevailed	Tsovah	Chamat	Shelomoh	and-went
	H2388	H2578	H2578	H8010	H3212

And Solomon went to Hamath-zobah, and prevailed against it.

4

הַמִּסְכְּנוֹת	עָרֵי	כָּל־	וְאֵת	בַּמִּדְבָּר	תַּדְמֹר	אֶת־	וַיִּבֶן	
the-storage	the-cities-of	all	and-[obj]	in-the-wilderness	Tadmor	[obj]	and-he-built	
H4543		H3605	H0853		H8412	H0853	H1129	

בַּחֲמָת׃	בָּנָה	אֲשֶׁר
in-Chamat	he-built	which
H2574	H1129	

And he built Tadmor in the wilderness, and all the store cities, which he built in Hamath.

5

עָרֵי	הַתַּחְתּוֹן	חוֹרוֹן־בָּיִת	וְאֵת־	הָעֶלְיוֹן	חוֹרוֹן־בָּיִת	אֶת־	וַיִּבֶן	
cities-of	the-lower	Beth-Choron	and-[obj]	the-upper	Beth-Choron	[obj]	and-he-built	
	H8481	H1032	H0853		H1032	H0853	H1129	

וּבְרִיחַ׃	דְּלָתַיִם	חוֹמוֹת	מָצוֹר
and-bars	gates	walls	fortress
H1280		H2346	H4692

Also he built Beth-horon the upper, and Beth-horon the nether, fenced cities, with walls, gates, and bars;

6

לִשְׁלֹמֹה	הָיוּ	אֲשֶׁר	הַמִּסְכְּנוֹת	עָרֵי	כָּל־	וְאֵת	בַּעֲלָת	וְאֶת־
for-Shelomoh	were	which	the-storage	the-cities-of	all	and-[obj]	Baalat	and-[obj]
H8010	H1961		H4543		H3605	H0853	H1191	H0853

וְאֵת	הַפָּרָשִׁים	עָרֵי	וְאֵת	הָרֶכֶב	עָרֵי	כָּל־	וְאֵת	
and-[obj]	the-horsemen	the-cities-of	and-[obj]	the-chariots	the-cities-of	all	and-[obj]	
H0853			H0853	H7393		H3605	H0853	

וּבַלְּבָנוֹן	בִּירוּשָׁלַ͏ִם	לִבְנוֹת	חָשַׁק	אֲשֶׁר	שְׁלֹמֹה	חֵשֶׁק	כָּל־	
and-in-the-Levanon	in-Yerushalayim	to-build	he-desired	which	Shelomoh	the-desire-of	all	
H3844	H3389	H1129			H8010	H2837	H3605	

מֶמְשַׁלְתּוֹ׃	אֶרֶץ	וּבְכֹל
his-dominion	the-land-of	and-in-all
H4474	H0776	H3605

And Baalath, and all the store cities that Solomon had, and all the chariot cities, and the cities of the horsemen, and all that Solomon desired to build in Jerusalem, and in Lebanon, and throughout all the land of his dominion.

וְהַפְּרִזִּי	וְהָאֱמֹרִי	הַחִתִּי	מִן־	הַנּוֹתָר	הָעָם	כָּל־	7
and–the–Perizzite	and–the–Emorite	the–Chittite	from	the–remaining	the–people	all	
H6522	H0567	H2850		H3498		H3605	

הֵמָּה׃	מִיִּשְׂרָאֵל	לֹא	אֲשֶׁר	וְהַיְבוּסִי	וְהַחִוִּי
they	from–Yisrael	not	who	and–the–Yevusite	and–the–Chivvite
H1992	H3478	H3808		H2983	H2340

¶ [As for] all the people [that were] left of the Hittites, and the Amorites, and the Perizzites, and the Hivites, and the Jebusites, which [were] not of Israel,

כִּלּוּם	לֹא־	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	אַחֲרֵיהֶם֙	נוֹתְרוּ	אֲשֶׁר	בְּנֵיהֶם	מִן־	8
destroyed–them	not	whom	in–the–land	after–them	remained	who	their–sons	from	
H3615	H3808		H0776		H3498				

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	לְמַס	שְׁלֹמֹה֙	וַיַּעֲלֵם	יִשְׂרָאֵ֔ל	בְּנֵי
the–this	the–day	until	for–forced–labor	Shelomoh	and–brought–them–up	Yisrael	the–sons–of
H2088	H3117	H5704	H4522	H8010	H5927	H3478	

[But] of their children, who were left after them in the land, whom the children of Israel consumed not, them did Solomon make to pay tribute until this day.

לִמְלַאכְתּוֹ֙	לַעֲבָדִ֔ים	שְׁלֹמֹ֖ה	נָתַ֣ן	לֹא־	אֲשֶׁ֗ר	יִשְׂרָאֵל֙	בְּנֵ֣י	וּמִן־	9
for–his–work	for–servants	Shelomoh	gave	not	whom	Yisrael	the–sons–of	and–from	
H4399	H5650	H8010	H5414	H3808		H3478			

רִכְבּוֹ֙	וְשָׂרֵ֣י	שָׁלִשָׁ֔יו	וְשָׂרֵ֖י	מִלְחַמְתּ֑וֹ	אַנְשֵׁ֣י	הֵמָּ֔ה	כִּי־	
his–chariots	and–chiefs–of	his–officers	and–chiefs–of	war	men–of	they	for	
H7393	H8269		H8269	H4421	H0376	H1992		

פ	וּפָרָשָׁיו׃
[paragraph]	and–his–horsemen

But of the children of Israel did Solomon make no servants for his work; but they [were] men of war, and chief of his captains, and captains of his chariots and horsemen.

שְׁלֹמֹ֔ה	לַמֶּ֣לֶךְ	אֲשֶׁר־	הַנִּצָּבִ֔ים)	הנצבים[	שָׂרֵ֣י	וְאֵלֶּ֔ה	10
Shelomoh	for–the–king	whom	the–overseers)	[the–overseers]	the–chiefs–of	and–these	
H8010	H4428		H5324	H5333	H8269	H0428	

בָּעָם׃	הָרֹדִ֖ים	וּמָאתַ֥יִם	חֲמִשִּׁ֛ים
over–the–people	the–ruling	and–two–hundred	fifty
		H3967	H2572

And these [were] the chief of king Solomon's officers, [even] two hundred and fifty, that bare rule over the people.

11 וְאֶת־ בַּת־ פַּרְעֹה הֶעֱלָה שְׁלֹמֹה מֵעִיר דָּוִיד
and-[obj] the-daughter-of Pharaoh brought-up Shelomoh from-the-city-of David
H0853 H1323 H6547 H5927 H8010 H1732

לַבַּיִת אֲשֶׁר בָּנָה־ לָהּ כִּי אָמַר לֹא־ תֵשֵׁב אִשָּׁה לִי׀
to-the-house which he-built for-her for he-said not will-dwell a-wife for-me
H1129 H3808 H3427 H0802

בְּבֵית דָּוִיד מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־ בָּאָה שָׁמָּה כִּי־ קֹדֶשׁ הֵמָּה אֲלֵיהֶם
in-the-house-of David the-king-of Yisrael which came there for holy they to-them
H1732 H4428 H3478 H0935 H1992 H6944 H0413

פ אֲרוֹן יְהוָה׃
[paragraph] the-ark-of YHWH
H0727 H3068

¶ And Solomon brought up the daughter of Pharaoh out of the city of David unto the house that he had built for her: for he said, My wife shall not dwell in the house of David king of Israel, because [the places are] holy, whereunto the ark of the LORD hath come.

12 אָז הֶעֱלָה שְׁלֹמֹה עֹלוֹת לַיהוָה עַל מִזְבַּח יְהוָה אֲשֶׁר
then offered-up Shelomoh burnt-offerings to-YHWH on the-altar-of YHWH which
H0197 H5927 H8010 H3068 H5921 H4196 H3068

בָּנָה לִפְנֵי הָאוּלָם׃
he-built before the-porch
H1129 H6440 H0197

¶ Then Solomon offered burnt offerings unto the LORD on the altar of the LORD, which he had built before the porch,

13 וּבִדְבַר־ יוֹם בְּיוֹם לְהַעֲלוֹת כְּמִצְוַת
and-according-to-the-matter-of day by-day to-offer-up according-to-the-command-of
H1697 H3117 H3117 H5927 H4687

מֹשֶׁה לַשַּׁבָּתוֹת וְלֶחֳדָשִׁים וְלַמּוֹעֲדוֹת שָׁלוֹשׁ פְּעָמִים
Mosheh for-the-Sabbaths and-for-the-new-moons and-for-the-appointed-feasts three times
H4872 H7676 H2320 H4150 H7969 H6471

בַּשָּׁנָה בְּחַג הַמַּצּוֹת וּבְחַג הַשָּׁבֻעוֹת
in-the-year in-the-feast-of the-unleavened-bread and-in-the-feast-of the-weeks
H8141 H2282 H4682 H2282 H7620

וּבְחַג הַסֻּכּוֹת׃
and-in-the-feast-of the-booths
H2282 H5521

Even after a certain rate every day, offering according to the commandment of Moses, on the sabbaths, and on the new moons, and on the solemn feasts, three times in the year, [even] in the feast of unleavened bread, and in the feast of weeks, and in the feast of tabernacles.

14 וַיַּעֲמֵד כְּמִשְׁפַּט דָּוִיד־ אֲבִיו אֶת־ מַחְלְקוֹת
and-he-appointed according-to-the-ordinance-of David his-father [obj] the-divisions-of
H5975 H4941 H1732 H0001 H0853 H4256

הַכֹּהֲנִים עַל־ עֲבֹדָתָם וְהַלְוִיִם עַל־ מִשְׁמְרוֹתָם לְהַלֵּל וּלְשָׁרֵת
the-priests over their-service and-the-Levites over their-duties to-praise and-to-serve
H3548 H5656 H3881 H4931 H8334

לִדְבַר־ הַכֹּהֲנִים נֶגֶד בְּיוֹמוֹ יוֹם וְהַשּׁוֹעֲרִים בְּמַחְלְקוֹתָם
for-the-matter-of the-priests before in-its-day day and-the-gatekeepers in-their-divisions
H1697 H3548 H5048 H3117 H3117 H7778 H4256

כִּי כֵן מִצְוַת דָּוִיד אִישׁ־ הָאֱלֹהִים׃
for thus the-command-of David the-man-of the-Elohim
H0430 H0376 H1732 H4687

וְלָעֲשַׁר לְשַׁעַר
and-gate for-gate
H8179 H8179

¶ And he appointed, according to the order of David his father, the courses of the priests to their service, and the Levites to their charges, to praise and minister before the priests, as the duty of every day required: the porters also by their courses at every gate: for so had David the man of God commanded.

15 וְלֹא סָרוּ מִצְוַת הַמֶּלֶךְ עַל־ הַכֹּהֲנִים
and-not they-turned-aside the-command-of the-king concerning the-priests
H3808 H5493 H4687 H4428 H3548

וְלָאֹצָרוֹת׃ דָּבָר לְכָל־ וְהַלְוִיִם
and-for-the-treasuries matter for-any and-the-Levites
H0214 H1697 H3605 H3881

And they departed not from the commandment of the king unto the priests and Levites concerning any matter, or concerning the treasures.

16 וַתִּכֹּן כָּל־ מְלֶאכֶת שְׁלֹמֹה עַד־ הַיּוֹם מוֹסַד
and-was-prepared all the-work-of Shelomoh until the-day the-foundation-of
H3559 H3605 H4399 H8010 H5704 H3117 H4143

בֵּית־ יְהוָה וְעַד־ כְּלֹתָו כָּלִיל שְׁלֵם בֵּית יְהוָה׃ ס
the-house-of YHWH and-until its-completion complete the-house-of YHWH [section]
H1004 H3068 H5704 H3615 H8003 H1004 H3068

Now all the work of Solomon was prepared unto the day of the foundation of the house of the LORD, and until it was finished. [So] the house of the LORD was perfected.

17 אָז הָלַךְ שְׁלֹמֹה אֶל־ וְאֶל־ עֲצְיוֹן־ גָּבֶר עַל־ אֵילוֹת שְׂפַת הַיָּם
then went Shelomoh to-Etsyon-Gever and-to Eylot on the-shore-of the-sea
H0227 H1980 H8010 H6100 H0413 H0359 H8193 H3220

בְּאֶרֶץ אֱדוֹם׃
in-the-land-of Edom
H0776 H0123

¶ Then went Solomon to Ezion-geber, and to Eloth, at the sea side in the land of Edom.

18 וַיִּשְׁלַח־ לוֹ חוּרָם בְּיַד־ עֲבָדָיו |אוניות| (אֳנִיּוֹת) וַעֲבָדִים
and–sent to–him Churam by–the–hand–of his–servants [ships] ships and–servants
H7971 H2361 H3027 H5650 H0591 H0591 H5650

וַיִּקָּחוּ אוֹפִירָה שְׁלֹמֹה עַבְדֵי עִם־ וַיָּבֹאוּ יָם יוֹדְעֵי
and–took to–Ophir Shelomoh the–servants–of with and–they–went the–sea knowing
H3947 H0211 H8010 H5650 H0935 H3220 H3045

הַמֶּלֶךְ אֶל־ וַיָּבִיאוּ זָהָב כִּכַּר וַחֲמִשִּׁים מֵאוֹת אַרְבַּע־ מִשָּׁם
the–king to and–brought gold talents–of and–fifty hundred four from–there
H4428 H0413 H0935 H2091 H3603 H2572 H3967 H0702 H8033

פ שְׁלֹמֹה׃
[paragraph] Shelomoh
H8010

And Huram sent him by the hands of his servants ships, and servants that had knowledge of the sea; and they went with the servants of Solomon to Ophir, and took thence four hundred and fifty talents of gold, and brought [them] to king Solomon.

Chapter 9

1 וּמַלְכַּת־ שְׁבָא שָׁמְעָה אֶת־ שֶׁמַע שְׁלֹמֹה לְנַסּוֹת
and–the–queen–of Sheva heard [obj] the–report–of Shelomoh to–test
H4436 H7614 H8085 H0853 H8010 H5254

וַתָּבוֹא בִּירוּשָׁלַם בְּחִידוֹת שְׁלֹמֹה אֶת־ נֹשְׂאִים וּגְמַלִּים מְאֹד כָּבֵד בְּחַיִל
and–she–came in–Yerushalayim with–riddles Shelomoh [obj] carrying and–camels very heavy with–a–force
H0935 H3389 H2420 H8010 H0853 H5375 H1581 H3966 H3515 H2428

שְׁלֹמֹה אֶל־ וַתָּבוֹא יְקָרָה וְאֶבֶן לָרֹב וְזָהָב בְּשָׂמִים
Shelomoh to and–she–came precious and–stone in–abundance and–gold spices
H8010 H0413 H0935 H3368 H0068 H7230 H2091 H1314

לִבָּהּ׃ עִם־ הָיָה אֲשֶׁר כָּל־ אֶת עִמּוֹ וַתְּדַבֵּר
her–heart in was that all [obj] with–him and–spoke
H3824 H1961 H3605 H0853 H1696

And when the queen of Sheba heard of the fame of Solomon, she came to prove Solomon with hard questions at Jerusalem, with a very great company, and camels that bare spices, and gold in abundance, and precious stones: and when she was come to Solomon, she communed with him of all that was in her heart.

2 וַיַּגֶּד־ לָהּ שְׁלֹמֹה אֶת־ כָּל־ דְּבָרֶיהָ וְלֹא־ נֶעְלַם דָּבָר
and–told to–her Shelomoh [obj] all her–words and–not was–hidden a–word
H5046 H8010 H0853 H3605 H1697 H3808 H5956 H1697

לָהּ׃ הִגִּיד לֹא אֲשֶׁר מִשְּׁלֹמֹה
to–her he–told not which from–Shelomoh
H5046 H3808 H8010

And Solomon told her all her questions: and there was nothing hid from Solomon which he told her not.

3 וַתֵּרֶא מַלְכַּת־ שְׁבָא אֶת חָכְמַת שְׁלֹמֹה וְהַבַּיִת אֲשֶׁר
and–saw the–queen–of Sheva [obj] the–wisdom–of Shelomoh and–the–house which
H7200 H4436 H7614 H0853 H2451 H8010

בָּנָה׃
he–built
H1129

And when the queen of Sheba had seen the wisdom of Solomon, and the house that he had built,

4 וּמַאֲכַל שֻׁלְחָנוֹ וּמוֹשַׁב עֲבָדָיו וּמַעֲמַד מְשָׁרְתָיו

וּמַאֲכַל	שֻׁלְחָנוֹ	וּמוֹשַׁב	עֲבָדָיו	וּמַעֲמַד	מְשָׁרְתָיו
and-the-food-of	his-table	and-the-seating-of	his-servants	and-the-standing-of	his-attendants
H3978	H7979	H4186	H5650	H4612	H8334

וּמַלְבּוּשֵׁיהֶם וּמַשְׁקָיו וּמַלְבּוּשֵׁיהֶם וַעֲלִיָּתוֹ אֲשֶׁר

וּמַלְבּוּשֵׁיהֶם	וּמַשְׁקָיו	וּמַלְבּוּשֵׁיהֶם	וַעֲלִיָּתוֹ	אֲשֶׁר
and-their-clothing	and-his-cupbearers	and-their-clothing	and-his-upper-chamber	which
H4403		H4403	H5944	

יַעֲלֶה בֵּית יְהוָה וְלֹא־ עוֹד בָּהּ רוּחַ׃

יַעֲלֶה	בֵּית	יְהוָה	וְלֹא־	עוֹד	בָּהּ	רוּחַ׃	
he-went-up	the-house-of	YHWH	and-not	still	in-her	spirit	
H5927		H3068	H3808	H5750		H7307	

And the meat of his table, and the sitting of his servants, and the attendance of his ministers, and their apparel; his cupbearers also, and their apparel; and his ascent by which he went up into the house of the LORD; there was no more spirit in her.

5 וַתֹּאמֶר אֶל־ הַמֶּלֶךְ הָאֱמֶת הַדָּבָר אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי בְּאַרְצִי עַל־

וַתֹּאמֶר	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	הָאֱמֶת	הַדָּבָר	אֲשֶׁר	שָׁמַעְתִּי	בְּאַרְצִי	עַל־
and-she-said	to	the-king	truth	the-word	which	I-heard	in-my-land	about
H0559	H0413	H4428	H0571	H1697		H8085	H0776	

דְּבָרֶיךְ וְעַל־ חָכְמָתֶךָ׃

דְּבָרֶיךְ	וְעַל־	חָכְמָתֶךָ׃
your-words	and-about	your-wisdom
H1697		H2451

And she said to the king, [It was] a true report which I heard in mine own land of thine acts, and of thy wisdom:

6 וְלֹא־ הֶאֱמַנְתִּי לְדִבְרֵיהֶם עַד אֲשֶׁר־ בָּאתִי וַתִּרְאֶינָה עֵינַי וְהִנֵּה לֹא

וְלֹא־	הֶאֱמַנְתִּי	לְדִבְרֵיהֶם	עַד	אֲשֶׁר־	בָּאתִי	וַתִּרְאֶינָה	עֵינַי	וְהִנֵּה	לֹא
and-not	I-believed	their-words	until	that	I-came	and-saw	my-eyes	and-behold	not
H3808	H0539	H1697	H5704		H0935	H7200		H2009	H3808

הֻגַּד־ לִי חֲצִי מַרְבִּית חָכְמָתֶךָ יָסַפְתָּ עַל־ הַשְּׁמוּעָה

הֻגַּד־	לִי	חֲצִי	מַרְבִּית	חָכְמָתֶךָ	יָסַפְתָּ	עַל־	הַשְּׁמוּעָה
was-told	to-me	the-half-of	the-greatness-of	your-wisdom	you-exceeded	over	the-report
H5046		H2677	H4768	H2451	H3254		H8052

אֲשֶׁר שָׁמָעְתִּי׃

אֲשֶׁר	שָׁמָעְתִּי׃
which	I-heard
	H8085

Howbeit I believed not their words, until I came, and mine eyes had seen [it:] and, behold, the one half of the greatness of thy wisdom was not told me: [for] thou exceedest the fame that I heard.

7 אַשְׁרֵי אֲנָשֶׁיךָ אַשְׁרֵי עֲבָדֶיךָ אֵלֶּה הָעֹמְדִים לְפָנֶיךָ

אַשְׁרֵי	אֲנָשֶׁיךָ	אַשְׁרֵי	עֲבָדֶיךָ	אֵלֶּה	הָעֹמְדִים	לְפָנֶיךָ
blessed	your-men	and-blessed	your-servants	these	the-ones-standing	before-you
H0835	H0376	H0835	H5650	H0428	H5975	H6440

תָּמִיד וְשֹׁמְעִים אֶת־ חָכְמָתֶךָ׃

תָּמִיד	וְשֹׁמְעִים	אֶת־	חָכְמָתֶךָ׃
continually	and-hearing	[obj]	your-wisdom
H8548	H8085	H0853	H2451

Happy [are] thy men, and happy [are] these thy servants, which stand continually before thee, and hear thy wisdom.

8

כִּסְאוֹ	עַל־	לְהִתְּךָ	בְּךָ	חָפֵץ	וַאֲשֶׁר	בָּרוּךְ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יְהִי
his–throne	on	to–put–you	in–you	delighted	who	blessed	your–Elohim	YHWH	let–be
H3678		H5414				H1288	H0430	H3068	H1961

לְהַעֲמִידוֹ	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	אֱלֹהֶיךָ	בְּאַהֲבַת	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	לְמֶלֶךְ
to–establish–him	Yisrael	[obj]	your–Elohim	in–the–love–of	your–Elohim	for–YHWH	as–king
H5975	H3478	H0853	H0430	H0160	H0430	H3068	H4428

וּצְדָקָה׃	מִשְׁפָּט	לַעֲשׂוֹת	לְמֶלֶךְ	עֲלֵיהֶם	וַיִּתֶּנְךָ	לְעוֹלָם
and–righteousness	justice	to–do	as–king	over–them	and–he–set–you	forever
H6666	H4941		H4428		H5414	H5769

Blessed be the LORD thy God, which delighted in thee to set thee on his throne, [to be] king for the LORD thy God: because thy God loved Israel, to establish them for ever, therefore made he thee king over them, to do judgment and justice.

9

וּבְשָׂמִים	זָהָב	כִּכָּר	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	לַמֶּלֶךְ	וַתִּתֵּן	
and–spices	gold	talents–of	and–twenty	a–hundred	to–the–king	and–she–gave	
H1314	H2091	H3603	H6242	H3967	H4428	H5414	

אֲשֶׁר־	הַהוּא	כַּבֹּשֶׂם	הָיָה׀	וְלֹא	יְקָרָה	וְאֶבֶן	מְאֹד	לָרֹב
which	the–that	like–the–spice	there–was	and–not	precious	and–stone	very	in–abundance
	H1931	H1314	H1961	H3808	H3368	H0068	H3966	H7230

שְׁלֹמֹה׃	לַמֶּלֶךְ	שְׁבָא	מַלְכַּת־	נָתְנָה
Shelomoh	to–the–king	Sheva	the–queen–of	gave
H8010	H4428	H7614	H4436	H5414

And she gave the king an hundred and twenty talents of gold, and of spices great abundance, and precious stones: neither was there any such spice as the queen of Sheba gave king Solomon.

10

הֵבִיאוּ	אֲשֶׁר־	שְׁלֹמֹה	וְעַבְדֵי	חוּרָם)׀	חירם]׀	עַבְדֵי	וְגַם־	
brought	who	Shelomoh	and–the–servants–of	Churam	[Chiram]	the–servants–of	and–also	
H0935		H8010	H5650	H2361	H2438	H5650	H1571	

יְקָרָה׃	וְאֶבֶן	אַלְגּוּמִּים	עֲצֵי	הֵבִיאוּ	מֵאוֹפִיר	זָהָב
precious	and–stone	algum	wood–of	brought	from–Ophir	gold
H3368	H0068	H0418	H6086	H0935	H0211	H2091

And the servants also of Huram, and the servants of Solomon, which brought gold from Ophir, brought algum trees and precious stones.

11

יְהוָה	לְבֵית־	מְסִלּוֹת	הָאַלְגּוּמִּים	עֲצֵי	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַשׂ	
YHWH	for–the–house–of	stairways	the–algum	the–wood–of	[obj]	the–king	and–made	
H3068		H4546	H0418	H6086	H0853	H4428		

נִרְאוּ	וְלֹא־	לַשָּׁרִים	וְנֵבָלִים	וְכִנֹּרוֹת	הַמֶּלֶךְ	וּלְבֵית	
were–seen	and–not	for–the–singers	and–harps	and–lyres	the–king	and–for–the–house–of	
H7200	H3808	H7891		H3658	H4428		

יְהוּדָה׃	בְּאֶרֶץ	לְפָנִים	כָּהֶם	
Yehudah	in–the–land–of	before	like–them	
H3063	H0776	H6440	H1992	

And the king made [of] the algum trees terraces to the house of the LORD, and to the king's palace, and harps and psalteries for singers: and there were none such seen before in the land of Judah.

12 וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה נָתַן לִמַלְכַּת־שְׁבָא אֶת־כָּל־חֶפְצָהּ אֲשֶׁר
and-the-king Shelomoh gave to-the-queen-of Sheva [obj] all her-desire which
H4428 H8010 H5414 H4436 H7614 H0853 H3605 H2656

שָׁאָלָה מִלְבַד אֲשֶׁר־הֵבִיאָה אֶל־הַמֶּלֶךְ וַתֵּהֶפֶךְ וַתֵּלֶךְ
she-asked apart-from what she-brought to the-king and-she-turned and-went
H7592 H0905 H0834 H0935 H0413 H4428 H2015 H3212

לְאַרְצָהּ הִיא וַעֲבָדֶיהָ׃ פ
to-her-land she and-her-servants׃ [paragraph]
H0776 H1931 H5650

And king Solomon gave to the queen of Sheba all her desire, whatsoever she asked, beside [that] which she had brought unto the king. So she turned, and went away to her own land, she and her servants.

13 וַיְהִי מִשְׁקַל הַזָּהָב אֲשֶׁר־בָּא לִשְׁלֹמֹה בְּשָׁנָה אַחַת שֵׁשׁ
and-was the-weight-of the-gold which came to-Shelomoh in-a-year one six
H1961 H4948 H2091 H0834 H0935 H8010 H8141 H0259 H8337

מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים וְשֵׁשׁ כִּכְּרֵי זָהָב׃
hundred and-sixty and-six talents-of gold׃
H3967 H8346 H8337 H3603 H2091

¶ Now the weight of gold that came to Solomon in one year was six hundred and threescore and six talents of gold;

14 לְבַד מֵאַנְשֵׁי הַתָּרִים וְהַסֹּחֲרִים מְבִיאִים וְכָל־מַלְכֵי
apart from-the-men-of the-traders and-the-merchants bringing and-all the-kings-of
H0905 H0376 H8446 H5503 H0935 H3605 H4428

עֲרַב וּפַחוֹת הָאָרֶץ מְבִיאִים זָהָב וְכֶסֶף לִשְׁלֹמֹה׃
Arabia and-the-governors-of the-land bringing gold and-silver to-Shelomoh׃
H6346 H0776 H0935 H2091 H3701 H8010

Beside [that which] chapmen and merchants brought. And all the kings of Arabia and governors of the country brought gold and silver to Solomon.

15 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מָאתַיִם צִנָּה זָהָב שָׁחוּט מָאתַיִם שֶׁקֶל
and-made the-king Shelomoh two-hundred large-shields-of gold beaten six hundred
H6213 H4428 H8010 H3967 H6793 H2091 H7820 H8337 H3967

זָהָב שָׁחוּט יַעֲלֶה עַל־הַצִּנָּה הָאֶחָת׃
gold beaten went-up on the-large-shield the-one׃
H2091 H7820 H5927 H5921 H6793 H0259

¶ And king Solomon made two hundred targets [of] beaten gold: six hundred [shekels] of beaten gold went to one target.

16 וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת מָגִנִּים זָהָב שָׁחוּט שְׁלֹשׁ מֵאוֹת זָהָב יַעֲלֶה עַל־
and-three hundred shields-of gold beaten three hundred gold went-up on
H7969 H3967 H4043 H2091 H7820 H7969 H3967 H2091 H5927

הַמָּגֵן הָאֶחָת וַיִּתְּנֵם הַמֶּלֶךְ בְּבֵית יַעַר הַלְּבָנוֹן׃ פ
the-shield the-one and-put-them the-king in-the-house-of the-forest-of the-Levanon׃ [paragraph]
H4043 H0259 H5414 H4428 H1004 H3293 H3844

And three hundred shields [made he of] beaten gold: three hundred [shekels] of gold went to one shield. And the king put them in the house of the forest of Lebanon.

17 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ כִּסֵּא־שֵׁן גָּדוֹל וַיְצַפֵּהוּ זָהָב טָהוֹר׃
and-made the-king a-throne-of ivory great and-overlaid-it with-gold pure
H4428 H3678 H8127 H1419 H6823 H2091 H2889

Moreover the king made a great throne of ivory, and overlaid it with pure gold.

18 וְשֵׁשׁ מַעֲלוֹת לַכִּסֵּא וְכֶבֶשׁ לַכִּסֵּא בַּזָּהָב מְאֻחָזִים לַכִּסֵּא
and-six steps for-the-throne and-a-footstool for-the-throne in-the-gold attached for-the-throne
H8337 H4609 H3678 H3534 H3678 H2091 H0270 H3678

וּשְׁנֵים אֲרָיוֹת עֹמְדִים אֵצֶל הַיָּדוֹת׃
and-two lions standing beside the-armrests
H8147 H0738 H5975 H0681 H3027

וְיָדוֹת מִזֶּה וּמִזֶּה עַל־מְקוֹם הַמּוֹשָׁב הַמַּעֲלוֹת
and-armrests from-this-side and-from-this-side at the-place-of the-seat the-steps
H3027 H2088 H2088 H5921 H4725 H3427 H4609

And [there were] six steps to the throne, with a footstool of gold, [which were] fastened to the throne, and stays on each side of the sitting place, and two lions standing by the stays:

19 וּשְׁנֵים עָשָׂר אֲרָיוֹת עֹמְדִים שָׁם עַל־שֵׁשׁ הַמַּעֲלוֹת מִזֶּה
and-twelve ten lions standing there on six the-steps from-this-side
H8147 H6240 H0738 H5975 H8033 H5921 H8337 H4609 H2088

וּמִזֶּה לֹא־נַעֲשָׂה כֵּן לְכָל־מַמְלָכָה׃
and-from-this-side not was-made so for-any kingdom
H2088 H3808 H6213 H3651 H3605 H4467

And twelve lions stood there on the one side and on the other upon the six steps. There was not the like made in any kingdom.

20 וְכֹל כְּלֵי מַשְׁקֵה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה זָהָב וְכֹל כְּלֵי בֵּית־יַעַר הַלְּבָנוֹן זָהָב סָגוּר אֵין כֶּסֶף נֶחְשָׁב
and-all the-vessels-of the-drink-of the-king Shelomoh gold and-all the-vessels-of the-house-of the-forest-of the-Levanon gold refined nothing silver reckoned
H3605 H3627 H4945 H4428 H8010 H2091 H3605 H3627 H1004 H3293 H3844 H2091 H5462 H0369 H3701 H2803

לִמְאוּמָה׃ בִּימֵי שְׁלֹמֹה
as-anything in-the-days-of Shelomoh
H3972 H3117 H8010

¶ And all the drinking vessels of king Solomon [were of] gold, and all the vessels of the house of the forest of Lebanon [were of] pure gold: none [were of] silver; it was [not] any thing accounted of in the days of Solomon.

21 כִּי־אֳנִיּוֹת לַמֶּלֶךְ הֹלְכוֹת תַּרְשִׁישׁ עִם עַבְדֵי חוּרָם אַחַת
for ships-of the-king going to-Tarshish with the-servants-of Churam once
H0591 H4428 H1980 H8659 H5973 H5650 H2361 H0259

לִשְׁלֹשׁ שָׁנִים תָּבוֹאנָה אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ נֹשְׂאוֹת זָהָב כֶּסֶף וְשֶׁנְהַבִּים וְקוֹפִים
in-three years came the-ships-of Tarshish carrying gold and-silver ivory and-apes
H7969 H8141 H0935 H0591 H8659 H5375 H2091 H3701 H8143 H6971

וְתֻכִּיִּים׃ פ
and-peacocks [paragraph]
H8500

For the king's ships went to Tarshish with the servants of Huram: every three years once came the ships of Tarshish bringing gold, and silver, ivory, and apes, and peacocks.

22	וַיִּגְדַּל֙	הַמֶּ֔לֶךְ	שְׁלֹמֹ֖ה	מִכֹּ֣ל	מַלְכֵ֣י	הָאָ֑רֶץ	לְעֹ֖שֶׁר	
	and-became-great	the-king	Shelomoh	above-all	the-kings-of	the-earth	in-riches	
	H1431	H4428	H8010	H3605	H4428	H0776	H6239	

וְחָכְמָֽה׃	
and-wisdom	
H2451	

And king Solomon passed all the kings of the earth in riches and wisdom.

23	וְכׇל	מַלְכֵ֣י	הָאָ֔רֶץ	מְבַקְשִׁ֖ים	אֶת־	פְּנֵ֣י	שְׁלֹמֹ֑ה	לִשְׁמֹ֔עַ	אֶת־
	and-all	the-kings-of	the-earth	seeking	[obj]	the-face-of	Shelomoh	to-hear	[obj]
	H3605	H4428	H0776	H1245	H0853	H6440	H8010	H8085	H0853

בְּלִבּ֖וֹ׃	הָאֱלֹהִ֥ים	נָתַ֛ן	אֲשֶׁר־	חָכְמָתֹ֥ו
in-his-heart	the-Elohim	gave	which	his-wisdom
	H0430	H5414		H2451

¶ And all the kings of the earth sought the presence of Solomon, to hear his wisdom, that God had put in his heart.

24	וְהֵ֣ם	מְבִיאִ֗ים	אִ֚ישׁ	מִנְחָתֹ֔ו	כְּלֵי־	כֶ֖סֶף	וּכְלֵי֙	זָהָ֔ב	וּשְׂלָמֹ֖ות
	and-they	bringing	each-man	his-gift	vessels-of	silver	and-vessels-of	gold	and-garments
	H1992	H0935	H0376	H4503	H3627	H3701	H3627	H2091	H8008

פ	בְּשָׁנָ֖ה׃	שָׁנָ֑ה	דְּבַר־	וּפְרָדִ֔ים	סוּסִ֖ים	וּבְשָׂמִ֣ים	נֶ֔שֶׁק	
[paragraph]	by-year	a-year	the-matter-of	and-mules	horses	and-spices	weapons	
	H8141	H8141	H1697	H6505		H1314	H5402	

And they brought every man his present, vessels of silver, and vessels of gold, and raiment, harness, and spices, horses, and mules, a rate year by year.

25	וַיְהִי֙	לִשְׁלֹמֹ֔ה	אַרְבַּ֥עַת	אַלְפֵ֖י	אֲרֻיֹ֣ות	סוּסִ֑ים	וּמַרְכָּב֗וֹת	וּשְׁנֵים־	עָשָׂ֣ר
	and-had	Shelomoh	four	thousand	stalls-of	horses	and-chariots	and-twelve	ten
	H1961	H8010	H0702	H0505	H0723		H4818	H8147	H6240

הַמֶּ֔לֶךְ	וְעִם־	הָרֶ֖כֶב	בְּעָרֵ֣י	וַיַּנִּיחֵ֑ם	פָּרָשִׁ֗ים	אֶ֚לֶף
the-king	and-with	the-chariots	in-the-cities-of	and-stationed-them	horsemen	thousand
		H7393		H3240		H0505

בִּירוּשָׁלָֽם׃	
in-Yerushalayim	
H3389	

¶ And Solomon had four thousand stalls for horses and chariots, and twelve thousand horsemen; whom he bestowed in the chariot cities, and with the king at Jerusalem.

26	וַיְהִי֙	מֹושֵׁ֣ל	בְּכׇל־	הַמְּלָכִ֔ים	מִן־	הַנָּהָ֑ר	וְעַד־	אֶ֖רֶץ	
	and-he-was	ruling	over-all	the-kings	from	the-River	and-unto	the-land-of	
	H1961	H4910	H3605	H4428		H5104	H5704	H0776	

מִצְרָֽיִם׃	גְּבֻ֣ול	וְעַד	פְּלִשְׁתִּ֔ים	
Mitsrayim	the-border-of	and-unto	the-Pelishtim	
H4714	H1366	H5704	H6430	

¶ And he reigned over all the kings from the river even unto the land of the Philistines, and to the border of Egypt.

הָאַרְזִים	וְאֶת	כָּאֲבָנִים	בִּירוּשָׁלִַם	הַכֶּסֶף	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיִּתֵּן	27
the-cedars	and-[obj]	like-the-stones	in-Yerushalayim	the-silver	[obj]	the-king	and-made	
H0730	H0853	H0068	H3389	H3701	H0853	H4428	H5414	

לָרֹב׃	בַּשְּׁפֵלָה	אֲשֶׁר־	כַּשִּׁקְמִים	נָתָן
for-abundance	in-the-lowland	which	like-the-sycamores	he-made
H7230	H8219		H8256	H5414

And the king made silver in Jerusalem as stones, and cedar trees made he as the sycomore trees that [are] in the low plains in abundance.

הָאֲרָצוֹת׃	וּמִכָּל־	לִשְׁלֹמֹה	מִמִּצְרַיִם	סוּסִים	וּמוֹצִיאִים	28
the-lands	and-from-all	for-Shelomoh	from-Mitsrayim	horses	and-bringing-out	
H0776	H3605	H8010	H4714		H3318	

And they brought unto Solomon horses out of Egypt, and out of all lands.

כְּתוּבִים	הֵם	הֲלֹא־	וְהָאַחֲרוֹנִים	הָרִאשֹׁנִים	שְׁלֹמֹה	דִּבְרֵי	וְשְׁאָר	29
written	they	are-not	and-the-last	the-first	Shelomoh	the-words-of	and-the-rest-of	
H3789	H1992	H3808	H0314	H7223	H8010	H1697	H7605	

הַשִּׁילֹנִי	אֲחִיָּה	נְבוּאַת	וְעַל־	הַנָּבִיא	נָתָן	דִּבְרֵי	עַל־
the-Shilonite	Achiyah	the-prophecy-of	and-in	the-prophet	Natan	the-words-of	in
H7888	H0281	H5016		H5030	H5416	H1697	

נְבָט׃	בֶּן־	יָרָבְעָם	עַל־	הַחֹזֶה	(יֶעְדּוֹ)	[יעדין]	וּבַחֲזוֹת
Nevat	the-son-of	Yarovam	concerning	the-seer	Yedo	[Yedai]	and-in-the-visions-of
H5028		H3379		H2374	H3260	H3260	H2378

¶ Now the rest of the acts of Solomon, first and last, [are] they not written in the book of Nathan the prophet, and in the prophecy of Ahijah the Shilonite, and in the visions of Iddo the seer against Jeroboam the son of Nebat?

שָׁנָה׃	אַרְבָּעִים	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	עַל־	בִּירוּשָׁלִַם	שְׁלֹמֹה	וַיִּמְלֹךְ	30
years	forty	Yisrael	all	over	in-Yerushalayim	Shelomoh	and-reigned	
H8141	H0705	H3478	H3605		H3389	H8010		

And Solomon reigned in Jerusalem over all Israel forty years.

דָּוִיד	בְּעִיר	וַיִּקְבְּרֻהוּ	אֲבֹתָיו	עִם־	שְׁלֹמֹה	וַיִּשְׁכַּב		31
David	in-the-city-of	and-they-buried-him	his-fathers	with	Shelomoh	and-lay-down		
H1732		H6912	H0001		H8010	H7901		

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	רְחַבְעָם	וַיִּמְלֹךְ	אָבָיו
[paragraph]	in-his-place	his-son	Rechavam	and-reigned	his-father
	H8478		H7346		H0001

And Solomon slept with his fathers, and he was buried in the city of David his father: and Rehoboam his son reigned in his stead.

Chapter 10

לְהַמְלִיךְ	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	בָּאוּ	שְׁכֶם	כִּי	שְׁכֶמָה	רְחַבְעָם	וַיֵּלֶךְ	1
to-make-king	Yisrael	all	came	Shechem	for	to-Shechem	Rechavam	and-went	
	H3478	H3605	H0935	H7927		H7927	H7346	H3212	

אֹתוֹ׃
him
H0853

And Rehoboam went to Shechem: for to Shechem were all Israel come to make him king.

2 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ יָרָבְעָם בֶּן־ נְבָט וְהוּא בְּמִצְרָיִם אֲשֶׁר בָּרַח
and-it-was when-heard Yarovam the-son-of Nevat and-he in-Mitsrayim where he-fled
H1961 H8085 H3379 H5028 H1931 H4714 H1272

מִמִּצְרָיִם׃ יָרָבְעָם וַיָּשָׁב הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מִפְּנֵי
from-Mitsrayim Yarovam and-returned the-king Shelomoh from-the-face-of
H4714 H3379 H7725 H4428 H8010 H6440

And it came to pass, when Jeroboam the son of Nebat, who [was] in Egypt, whither he had fled from the presence of Solomon the king, heard [it], that Jeroboam returned out of Egypt.

3 וַיִּשְׁלְחוּ וַיִּקְרְאוּ־ לוֹ וַיָּבֹא יָרָבְעָם וְכָל־ יִשְׂרָאֵל וַיְדַבְּרוּ אֶל־
and-they-sent and-called to-him and-came Yarovam and-all Yisrael and-spoke to
H7971 H7121 H0413 H0935 H3379 H3605 H3478 H1696 H0413

לֵאמֹר׃ רְחַבְעָם
saying Rechavam
H0559 H7346

And they sent and called him. So Jeroboam and all Israel came and spake to Rehoboam, saying,

4 אָבִיךָ הִקְשָׁה אֶת־ עֻלֵּנוּ וְעַתָּה הָקֵל מֵעֲבֹדַת אָבִיךָ הַקָּשָׁה
your-father made-hard [obj] our-yoke and-now lighten from-the-service-of your-father the-hard
H0001 H7185 H0853 H5923 H6258 H7043 H5656 H0001 H7186

וְנַעַבְדֶךָּ׃ עָלֵינוּ נָתַן אֲשֶׁר־ הַכָּבֵד וּמֵעֻלּוֹ
and-we-will-serve-you upon-us he-put which the-heavy and-from-his-yoke
H5647 H5414 H3515 H5923

Thy father made our yoke grievous: now therefore ease thou somewhat the grievous servitude of thy father, and his heavy yoke that he put upon us, and we will serve thee.

5 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם עוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים וְשׁוּבוּ אֵלָי וַיֵּלֶךְ הָעָם׃
and-he-said to-them still three days and-return to-me and-went the-people
H0559 H0413 H5750 H7969 H3117 H7725 H0413 H3212

ס
[section]

And he said unto them, Come again unto me after three days. And the people departed.

6 וַיִּוָּעַץ הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם אֶת־ הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר־ הָיוּ עֹמְדִים לִפְנֵי
and-consulted the-king Rechavam [obj] the-elders who were standing before
H3289 H4428 H7346 H0854 H2205 H0413 H1961 H5975 H6440

שְׁלֹמֹה אָבִיו בִּהְיֹתוֹ חַי לֵאמֹר אֵיךְ אַתֶּם נוֹעָצִים לְהָשִׁיב
Shelomoh his-father while-being-he alive saying how you advising to-return
H8010 H0001 H1961 H2416 H0559 H0349 H0859 H3289 H7725

דָּבָר׃ הַזֶּה לָעָם־
a-word the-this to-the-people
H1697 H2088

¶ And king Rehoboam took counsel with the old men that had stood before Solomon his father while he yet lived, saying, What counsel give ye [me] to return answer to this people?

7 וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו לֵאמֹר אִם־ תִּהְיֶה לְטוֹב לְהָעָם הַזֶּה
and–they–spoke to–him saying if you–are for–good to–the–people the–this
H1696 H0413 H0559 H1961 H2088

וּרְצִיתָם וְדִבַּרְתָּ אֲלֵהֶם דְּבָרִים טוֹבִים וְהָיוּ לְךָ עֲבָדִים כָּל־
and–please–them and–speak to–them words good and–they–will–be to–you servants all
H7521 H1696 H0413 H1697 H2896 H1961 H5650 H3605

הַיָּמִים׃
the–days
H3117

And they spake unto him, saying, If thou be kind to this people, and please them, and speak good words to them, they will be thy servants for ever.

8 וַיַּעֲזֹב אֶת־ עֲצַת הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר יְעָצֻהוּ וַיִּוָּעַץ
and–he–forsook [obj] the–counsel–of the–elders which they–counseled–him and–consulted
H5800 H0853 H6098 H2205 H0834 H3289 H3289

לְפָנָיו׃ הָעֹמְדִים אִתּוֹ גָּדְלוּ אֲשֶׁר הַיְלָדִים אֶת־
before–him the–ones–standing with–him grew–up who the–young–men [obj]
H6440 H5975 H0854 H1431 H0834 H3206 H0854

But he forsook the counsel which the old men gave him, and took counsel with the young men that were brought up with him, that stood before him.

9 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מָה אַתֶּם נוֹעָצִים וְנָשִׁיב דָּבָר אֶת־ הָעָם
and–he–said to–them what you advising and–we–will–return a–word [obj] the–people
H0559 H0413 H4100 H0859 H7725 H1697 H0853 H5971

הַזֶּה אֲשֶׁר־ דִּבְּרוּ אֵלַי לֵאמֹר הָקֵל מִן־ הָעֹל אֲשֶׁר־ נָתַן אָבִיךָ
the–this who spoke to–me saying lighten from the–yoke which put your–father
H2088 H0834 H1696 H0413 H0559 H7043 H4480 H5923 H0834 H5414 H0001

עָלֵינוּ׃
upon–us

And he said unto them, What advice give ye that we may return answer to this people, which have spoken to me, saying, Ease somewhat the yoke that thy father did put upon us?

10 וַיְדַבְּרוּ אִתּוֹ הַיְלָדִים אֲשֶׁר גָּדְלוּ אִתּוֹ לֵאמֹר כֹּה־ תֹאמַר
and–spoke with–him the–young–men who grew–up with–him saying thus say
H1696 H0854 H3206 H0834 H1431 H0854 H0559 H3541 H0559

לָעָם אֲשֶׁר־ דִּבְּרוּ אֵלֶיךָ לֵאמֹר אָבִיךָ הִכְבִּיד אֶת־ עֻלֵּנוּ
to–the–people who spoke to–you saying your–father made–heavy [obj] our–yoke
H5971 H0834 H1696 H0413 H0559 H0001 H3513 H0853 H5923

וְאַתָּה הָקֵל מֵעָלֵינוּ כֹּה תֹאמַר לָהֶם אֲבִי קְטַנִּי עָבֶה
and–you lighten from–upon–us thus say to–them my–little–finger is–thicker
H7043 H4480 H5921 H3541 H0559 H0413 H6995 H5666

מִמָּתְנֵי אָבִי׃
than–the–loins–of my–father
H4975 H0001

And the young men that were brought up with him spake unto him, saying, Thus shalt thou answer the people that spake unto thee, saying, Thy father made our yoke heavy, but make thou [it] somewhat lighter for us; thus shalt thou say unto them, My little [finger] shall be thicker than my father's loins.

עֻלְּכֶם	עַל־	אֹסִיף	וַאֲנִי	כָּבֵד	עָל	עֲלֵיכֶם	הֶעְמַיס	אָבִי	וְעַתָּה	11
your–yoke	upon	will–add	and–I	heavy	a–yoke	upon–you	loaded	my–father	and–now	
H5923		H3254	H0589	H3515	H5923		H6006	H0001	H6258	

ס	בָּעַקְרַבִּים׃	וַאֲנִי	בַּשּׁוֹטִים	אֶתְכֶם	יִסַּר	אָבִי
[section]	with–the–scorpions	and–I	with–the–whips	you	disciplined	my–father
	H6137	H0589	H7752	H0853	H3256	H0001

For whereas my father put a heavy yoke upon you, I will put more to your yoke: my father chastised you with whips, but I [will chastise you] with scorpions.

כַּאֲשֶׁר	הַשְּׁלִשִׁי	בַּיּוֹם	רְחַבְעָם	אֶל־	הָעָם	וְכָל־	יָרָבְעָם	וַיָּבֹא		12
as	the–third	on–the–day	Rechavam	to	the–people	and–all	Yarovam	and–came		
H7992		H3117	H7346	H0413		H3605	H3379	H0935		

הַשְּׁלִשִׁי׃	בְּיוֹם	אֵלַי	שׁוּבוּ	לֵאמֹר	הַמֶּלֶךְ	דִּבֶּר
the–third	on–the–day	to–me	return	saying	the–king	spoke
H7992	H3117	H0413	H7725	H0559	H4428	H1696

So Jeroboam and all the people came to Rehoboam on the third day, as the king bade, saying, Come again to me on the third day.

אֶת	רְחַבְעָם	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעֲזֹב	קָשָׁה	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעֲנֵם	13
[obj]	Rechavam	the–king	and–forsook	harshly	the–king	and–answered–them	
H0853	H7346	H4428		H7186	H4428		

הַזְּקֵנִים׃	עֲצַת
the–elders	the–counsel–of
H2205	H6098

And the king answered them roughly; and king Rehoboam forsook the counsel of the old men,

אַכְבִּיד	לֵאמֹר	הַיְלָדִים	כַּעֲצַת	אֲלֵהֶם	וַיְדַבֵּר					14
I–will–make–heavy	saying	the–young–men	according–to–the–counsel–of	to–them	and–spoke					
H3513	H0559	H3206	H6098	H0413	H1696					

וַאֲנִי	בַּשּׁוֹטִים	אֶתְכֶם	יִסַּר	אָבִי	עָלָיו	אֹסִיף	וַאֲנִי	עֻלְּכֶם	אֶת־
and–I	with–the–whips	you	disciplined	my–father	upon–it	will–add	and–I	your–yoke	[obj]
H0589	H7752	H0853	H3256	H0001		H3254	H0589	H5923	H0853

בָּעַקְרַבִּים׃
with–the–scorpions
H6137

And answered them after the advice of the young men, saying, My father made your yoke heavy, but I will add thereto: my father chastised you with whips, but I [will chastise you] with scorpions.

מֵעִם	נְסִבָּה	הָיְתָה	כִּי־	הָעָם	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	שָׁמַע	וְלֹא־		15
from–with	a–turn–of–events	was	for	the–people	to	the–king	listened	and–not		
	H5252	H1961			H0413	H4428	H8085	H3808		

בְּיַד	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	דְּבָרוֹ	אֶת־	יְהוָה	הֲקִים	לְמַעַן	הָאֱלֹהִים
by–the–hand–of	he–spoke	which	his–word	[obj]	YHWH	would–establish	so–that	the–Elohim
H3027	H1696		H1697	H0853	H3068		H4616	H0430

נְבָט׃	בֶּן־	יָרָבְעָם	אֶל־	הַשִּׁלוֹנִי	אֲחִיָּהוּ
Nevat	the–son–of	Yarovam	to	the–Shilonite	Achiyahu
H5028		H3379	H0413	H7888	H0281

So the king hearkened not unto the people: for the cause was of God, that the LORD might perform his word, which he spake by the hand of Ahijah the Shilonite to Jeroboam the son of Nebat.

16 וְכָל־ יִשְׂרָאֵל כִּי לֹא־ שָׁמַע הַמֶּלֶךְ לָהֶם וַיָּשִׁיבוּ הָעָם אֶת־
and-all Yisrael that not listened the-king to-them and-answered the-people [obj]
H3605 H3478 H3588 H3808 H8085 H4428 H1992 H7725 H0853

וְהַמֶּלֶךְ לֵאמֹר מַה־ לָּנוּ חֵלֶק וְלֹא־ בְדָוִיד וְנַחֲלָה בְּבֶן־ יִשַׁי
and-the-king saying what to-us a-portion and-no in-David inheritance in-the-son-of Yishai
H4428 H0559 H4100 H3808 H2506 H3808 H1732 H5159 H3448

וַיֵּלֶךְ דָּוִיד בֵּיתְךָ רְאֵה עַתָּה יִשְׂרָאֵל לְאָהָלֶיךָ אִישׁ
and-went David your-house see now Yisrael to-your-tents each-man
H3212 H1732 H1004 H7200 H6258 H3478 H0168 H0376

ס לְאָהָלָיו׃
[section] to-their-tents
H0168

¶ And when all Israel [saw] that the king would not hearken unto them, the people answered the king, saying, What portion have we in David? and [we have] none inheritance in the son of Jesse: every man to your tents, O Israel: [and] now, David, see to thine own house. So all Israel went to their tents.

17 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הַיֹּשְׁבִים בְּעָרֵי יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ עֲלֵיהֶם
and-the-sons-of Yisrael the-ones-dwelling in-the-cities-of Yehudah and-reigned over-them
H3478 H3427 H3063

רְחַבְעָם׃
Rechavam
H7346

But [as for] the children of Israel that dwelt in the cities of Judah, Rehoboam reigned over them.

18 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם אֶת־ הֲדֹרָם אֲשֶׁר עַל־ הַמַּס וַיִּרְגְּמוּ־
and-sent the-king Rechavam [obj] Hadoram who over the-forced-labor and-stoned
H7971 H4428 H7346 H0853 H1913 H0834 H5636 H4522 H7275

בוֹ אֶבֶן יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ וַיָּמָת וְהַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם הִתְאַמֵּץ לַעֲלוֹת
him stone Yisrael the-sons-of and-he-died and-the-king Rechavam made-haste to-go-up
H0068 H3478 H4191 H4428 H7346 H0553 H5927

ס יְרוּשָׁלִָם׃ לָנוּס בַּמֶּרְכָּבָה
[section] to-Yerushalayim to-flee in-the-chariot
H3389 H5127 H4818

Then king Rehoboam sent Hadoram that [was] over the tribute; and the children of Israel stoned him with stones, that he died. But king Rehoboam made speed to get him up to [his] chariot, to flee to Jerusalem.

19 וַיִּפְשְׁעוּ יִשְׂרָאֵל בְּבֵית דָּוִיד עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ ס
and-rebelled Yisrael against-the-house-of David until the-day the-this [section]
H6586 H3478 H1004 H5704 H3117 H2088

And Israel rebelled against the house of David unto this day.

Chapter 11

1

וּבִנְיָמִן יְהוּדָה בֵּית אֶת־ וַיַּקְהֵל יְרוּשָׁלַ͏ִם רְחַבְעָם֙ וַיָּבֹא
and–Benjamin Judah house-of – and–assembled Jerusalem Rehoboam and–came
H1144 H3063 H0853 H6950 H3389 H7346 H0935

לְהָשִׁיב יִשְׂרָאֵל עִם־ לְהִלָּחֵם֙ מִלְחָמָה עֹשֵׂה בָּחוּר אֶלֶף וּשְׁמוֹנִים מֵאָה
to–return Israel with– to–fight war making chosen thousand and–eighty hundred
H7725 H3478 H0853 H4421 H6213 H0977 H0505 H8084 H3967

פ לְרַחַבְעָם׃ הַמַּמְלָכָה אֶת־
— to–Rehoboam the–kingdom –
H7346 H4467 H0853

And when Rehoboam was come to Jerusalem, he gathered of the house of Judah and Benjamin an hundred and fourscore thousand chosen [men], which were warriors, to fight against Israel, that he might bring the kingdom again to Rehoboam.

2

לֵאמֹר׃ הָאֱלֹהִים אִישׁ־ שְׁמַעְיָהוּ אֶל־ יְהוָה דְּבַר־ וַיְהִי
saying the–Elohim man–of– Shemaiah to– YHWH word–of– and–was
H0559 H0430 H0376 H8098 H0413 H3068 H1697 H1961

But the word of the LORD came to Shemaiah the man of God, saying,

3

בִּיהוּדָה יִשְׂרָאֵל כָּל־ וְאֶל יְהוּדָה מֶלֶךְ שְׁלֹמֹה בֶּן־ רְחַבְעָם אֶל־ אֱמֹר
in–Judah Israel all– and–to Judah king–of Solomon son–of– Rehoboam to– say
H3063 H3478 H3605 H0413 H3063 H4428 H8010 H7346 H0413 H0559

לֵאמֹר׃ וּבִנְיָמִן
saying and–Benjamin
H0559 H1144

Speak unto Rehoboam the son of Solomon, king of Judah, and to all Israel in Judah and Benjamin, saying,

4

אֲחֵיכֶם עִם־ תִּלָּחֲמוּ וְלֹא־ תַעֲלוּ֙ לֹא־ יְהוָה אָמַר כֹּה
your–brothers with– you–shall–fight and–not– you–shall–go–up not– YHWH says thus
H0251 H3808 H5927 H3808 H3068 H0559 H3541

הַזֶּה הַדָּבָר נִהְיָה מֵאִתִּי כִּי֙ לְבֵיתוֹ֔ אִישׁ שׁוּבוּ
the–this the–word has–been from–me for– to–his–house each–man return
H2088 H1697 H1961 H0854 H3588 H1004 H0376 H7725

פ יָרָבְעָם׃ אֶל־ מִלֶּכֶת מֵֽאֵת יְהוָה דִּבְרֵי אֶת־ וַיִּשְׁמְעוּ֙ וַיָּשֻׁבוּ
— Jeroboam to– from–going and–returned YHWH words–of – and–they–listened
H3379 H0413 H3212 H7725 H3068 H1697 H0853 H8085

Thus saith the LORD, Ye shall not go up, nor fight against your brethren: return every man to his house: for this thing is done of me. And they obeyed the words of the LORD, and returned from going against Jeroboam.

5

בִּיהוּדָה׃ לְמָצוֹר עָרִים וַיִּבֶן בִּירוּשָׁלַ͏ִם רְחַבְעָם וַיֵּשֶׁב
in–Judah for–fortress cities and–built in–Jerusalem Rehoboam and–dwelt
H3063 H4692 H1129 H3389 H7346 H3427

¶ And Rehoboam dwelt in Jerusalem, and built cities for defence in Judah.

6

תְּקוֹעַ׃ וְאֶת־ עֵיטָם וְאֶת־ בֵּית־לֶחֶם וְאֶת־ וַיִּבֶן
Tekoa and– Etam and– Bethlehem – and–built
H8620 H0853 H5862 H0853 H1035 H0853 H1129

He built even Beth-lehem, and Etam, and Tekoa,

7

עֲדֻלָּם׃ וְאֶת־ שׂוֹכוֹ וְאֶת־ בֵּית־צ֔וּר וְאֶת־
Adullam and– Soco and– Beth–zur and–
H5725 H0853 H7755 H0853 H1049 H0853

And Beth-zur, and Shoco, and Adullam,

וְאֶת־	גַּת	וְאֶת־	מָרֵשָׁה	וְאֶת־	זִיף׃	8
and–	Gath	and–	Mareshah	and–	Ziph	
H0853	H1661	H0853	H4762	H0853	H2128	

And Gath, and Mareshah, and Ziph,

וְאֶת־	אֲדוֹרַיִם	וְאֶת־	לָכִישׁ	וְאֶת־	עֲזֵקָה׃	9
and–	Adoraim	and–	Lachish	and–	Azekah	
H0853	H0115	H0853	H3923	H0853	H5825	

And Adoraim, and Lachish, and Azekah,

וְאֶת־	צָרְעָה	וְאֶת־	אַיָּלוֹן	וְאֶת־	חֶבְרוֹן	אֲשֶׁר	בִּיהוּדָה	וּבְבִנְיָמִן	עָרֵי	10
and–	Zorah	and–	Aijalon	and–	Hebron	which	in–Judah	and–in–Benjamin	cities–of	
H0853	H6881	H0853	H0357	H0853	H1144		H3063	H1144		

מְצֻרוֹת׃
fortresses
H4694

And Zorah, and Aijalon, and Hebron, which [are] in Judah and in Benjamin fenced cities.

וַיְחַזֵּק	אֶת־	הַמְּצֻרוֹת	וַיִּתֵּן	בָּהֶם	נְגִידִים	וְאֹצְרוֹת	מַאֲכָל	11
and–strengthened	–	the–fortresses	and–put	in–them	commanders	and–stores–of	food	
H2388	H0853	H4694	H5414		H5057	H0214	H3978	

וְשֶׁמֶן	וְיַיִן׃
and–oil	and–wine
H8081	H3196

And he fortified the strong holds, and put captains in them, and store of victual, and of oil and wine.

וּבְכָל־	עִיר	וְעִיר	צִנּוֹת	וּרְמָחִים	וַיְחַזֵּקֵם	לְהַרְבֵּה	מְאֹד		12
and–in–every–	city	and–city	shields	and–spears	and–strengthened–them	very	much		
H3605				H7420	H2388		H3966		

וַיְהִי־	לוֹ	יְהוּדָה	וּבִנְיָמִן׃	ס
and–was–	to–him	Judah	and–Benjamin	—
H1961		H3063	H1144	

And in every several city [he put] shields and spears, and made them exceeding strong, having Judah and Benjamin on his side.

עָלָיו	הִתְיַצְּבוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּכָל־	אֲשֶׁר	וְהַלְוִיִּם	וְהַכֹּהֲנִים	13
to–him	presented–themselves	Israel	in–all–	who	and–the–Levites	and–the–priests	
	H3320	H3478	H3605		H3881	H3548	

מִכָּל־	גְּבוּלָם׃
from–all–	their–territory
H3605	H1366

¶ And the priests and the Levites that [were] in all Israel resorted to him out of all their coasts.

14 כִּי־ עָזְבוּ הַלְוִיִּם אֶת־ מִגְרְשֵׁיהֶם וַאֲחֻזָּתָם וַיֵּלְכוּ לִיהוּדָה
for– forsook the–Levites – their-pasture-lands and–their-property and–went to–Judah
H3063 H3212 H0272 H4054 H0853 H3881 H5800

וְלִירוּשָׁלִָם מִכַּהֵן לַיהוָה׃
and–to–Jerusalem from–serving-as-priests and–his-sons Jeroboam rejected-them for–
H3389 H3547 H3379

For the Levites left their suburbs and their possession, and came to Judah and Jerusalem: for Jeroboam and his sons had cast them off from executing the priest's office unto the LORD:

15 וַיַּעֲמֶד־ לוֹ כֹּהֲנִים לַבָּמוֹת וְלַשְּׂעִירִים וְלָעֲגָלִים אֲשֶׁר עָשָׂה׃
and–appointed– for–himself priests for–the–high-places and–for–the–goat-demons and–for–the–calves which he-made
H5975 H3548 H1116 H5695

And he ordained him priests for the high places, and for the devils, and for the calves which he had made.

16 וְאַחֲרֵיהֶם מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל הַנֹּתְנִים אֶת־ לְבָבָם לְבַקֵּשׁ לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לְזִבֹּחַ לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם׃
and–after-them from–all tribes-of Israel the–ones-giving – their-heart to–seek to–YHWH Elohim-of Israel to–sacrifice to–YHWH Elohim-of their-fathers
H3605 H7626 H3478 H5414 H0853 H3824 H1245 H3068 H0430 H3478 H2076 H3068 H0430 H0001

And after them out of all the tribes of Israel such as set their hearts to seek the LORD God of Israel came to Jerusalem, to sacrifice unto the LORD God of their fathers.

17 וַיְחַזְּקוּ אֶת־ מַלְכוּת יְהוּדָה וַיְאַמְּצוּ אֶת־ רְחַבְעָם בֶּן־ שְׁלֹשׁ שָׁנִים לְשָׁנִים כִּי הָלְכוּ בְּדֶרֶךְ דָּוִיד וּשְׁלֹמֹה׃
and–strengthened – kingdom-of Judah and–made-strong – Rehoboam son-of– three for–years for– walked in–way-of David and–Solomon
H2388 H0853 H4438 H3063 H0553 H0853 H7346 H1121 H7969 H8141 H3588 H1980 H1870 H1732 H8010

So they strengthened the kingdom of Judah, and made Rehoboam the son of Solomon strong, three years: for three years they walked in the way of David and Solomon.

18 וַיִּקַּח־ לוֹ רְחַבְעָם אֶת־ אִשָּׁה מָחֲלַת [בן־] (בַּת־) יְרִימוֹת
and–took– for–himself Rehoboam – wife Mahalath [son-of–] (daughter-of–) Jerimoth
H3947 H3948 H0853 H0802 H4258 H1121 H1323 H3406

בֶּן־ יִשָׁי׃ בַּת־ אֱלִיאָב אֲבִיחַיִל בַּת־ דָּוִיד בֶּן־
son-of– Jesse daughter-of– Eliab daughter-of– Abihail David son-of–
H1121 H3448 H1323 H0446 H1323 H0030 H1732 H1121

¶ And Rehoboam took him Mahalath the daughter of Jerimoth the son of David to wife, [and] Abihail the daughter of Eliab the son of Jesse;

19 וַתֵּלֶד לוֹ בָּנִים אֶת־ יְעוּשׁ וְאֶת־ שְׁמַרְיָה וְאֶת־ זָהַם׃
and–bore to–him sons – Jeush and– Shemariah and– Zaham
H3205 H0853 H3266 H0853 H8114 H0853 H2093

Which bare him children; Jeush, and Shamariah, and Zaham.

20

אֲבִיָּה֙	אֶת־	לוֹ	וַתֵּ֣לֶד	אַבְשָׁל֔וֹם	בַּת־	מַעֲכָ֖ה	אֶת־	לָקַ֣ח	וְאַחֲרֶ֑יהָ
Abijah	–	to–him	and–bore	Absalom	daughter-of–	Maacah	–	took	and–after-her
H0029	H0853		H3205	H0053	H1323	H4601	H0853	H3947	

שְׁלֹמִֽית׃	וְאֶת־	זִיזָ֥א	וְאֶת־	עַתַּ֖י	וְאֶת־
Shelomith	and–	Ziza	and–	Attai	and–
	H0853	H2124	H0853	H6262	H0853

And after her he took Maachah the daughter of Absalom; which bare him Abijah, and Attai, and Ziza, and Shelomith.

21

נָשָׁיו֙	מִכָּל־	אַבְשָׁל֔וֹם	בַּת־	מַעֲכָ֖ה	אֶת־	רְחַבְעָ֣ם	וַיֶּאֱהַ֤ב
his-wives	more-than-all–	Absalom	daughter-of	Maacah	–	Rehoboam	and–loved
H0802	H3605	H0053	H1323	H4601	H0853	H7346	H0157

וַיּ֣וֹלֶד	שִׁשִּׁ֗ים	וּפִילַגְשִׁים֙	נָשָׂ֔א	עֶשְׂרֵ֥ה	שְׁמוֹנֶ֖ה־	נָשִׁ֑ים	כִּ֣י	וּפִילַגְשָׁיו֙
and–fathered	sixty	and–concubines	took	ten	eight–	wives	for–	and–his-concubines
H3205	H8346	H6370	H5375	H6240	H8083	H0802		H6370

בָּנ֖וֹת׃	וְשִׁשִּׁ֣ים	בָּנִ֔ים	וּשְׁמוֹנָ֣ה	עֶשְׂרִ֑ים
daughters	and–sixty	sons	and–eight	twenty
H1323	H8346		H8083	H6242

And Rehoboam loved Maachah the daughter of Absalom above all his wives and his concubines: (for he took eighteen wives, and threescore concubines; and begat twenty and eight sons, and threescore daughters.)

22

לְנָגִ֔יד	מַעֲכָ֖ה	בֶּן־	אֲבִיָּ֣ה	אֶת־	רְחַבְעָ֗ם	לָרֹ֣אשׁ	וַיַּעֲמֵ֔ד
as–leader	Maacah	son–of–	Abijah	–	Rehoboam	as–head	and–appointed
H5057	H4601		H0029	H0853	H7346		H5975

לְהַמְלִיכֽוֹ׃	כִּ֥י	בְּאֶחָ֖יו
to–make-him-king	for–	among–his-brothers
		H0251

And Rehoboam made Abijah the son of Maachah the chief, [to be] ruler among his brethren: for [he thought] to make him king.

23

וּבִנְיָמִ֗ן	יְהוּדָה֙	אַרְצ֣וֹת	לְכָל־	בָּנָ֔יו	מִכָּל־	וַיִּפְרֹ֤ץ	וַיָּבֶן֙
and–Benjamin	Judah	lands-of	to–all–	his-sons	from-all–	and–distributed	and–acted-wisely
H1144	H3063	H0776	H3605		H3605	H6555	H0995

וַיִּשְׁאַל֙	לָרֹ֔ב	הַמָּזוֹן֙	לָהֶ֔ם	וַיִּתֵּ֥ן	הַמְּצֻר֖וֹת	עָרֵ֑י	לְכֹ֣ל
and–obtained	in–abundance	the–provisions	to–them	and–gave	the–fortresses	cities-of	to–all
H7592	H7230	H4202		H5414	H4694		H3605

נָשִׁ֖ים׃	הֲמ֥וֹן
wives	multitude-of
H0802	

And he dealt wisely, and dispersed of all his children throughout all the countries of Judah and Benjamin, unto every fenced city: and he gave them victual in abundance. And he desired many wives.

Chapter 12

1

תּוֹרַת	אֶת־	עָזַב	וּכְחֶזְקָתוֹ	רְחַבְעָם	מַלְכוּת	כְּהָכִּין	וַיְהִי
law-of	–	forsook	and-when-strong	Rehoboam	kingdom-of	when-established	and-was
H8451	H0853		H2393	H7346	H4438		H1961

פ	עִמּוֹ׃	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	יְהוָה
—	with-him	Israel	and-all-	YHWH
		H3478	H3605	H3068

And it came to pass, when Rehoboam had established the kingdom, and had strengthened himself, he forsook the law of the LORD, and all Israel with him.

2

מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	שִׁישָׁק	עָלָה	רְחַבְעָם	לַמֶּלֶךְ	הַחֲמִישִׁית	בַּשָּׁנָה	וַיְהִי	
Egypt	king-of-	Shishak	went-up	Rehoboam	of-the-king	the-fifth	in-the-year	and-was	
H4714	H4428	H7895	H5927	H7346	H4428	H2549	H8141	H1961	

בַּיהוָה׃	מָעֲלוּ	כִּי	יְרוּשָׁלִָם	עַל־
against-YHWH	acted-unfaithfully	for-	Jerusalem	against-
H3068	H4603		H3389	

And it came to pass, [that] in the fifth year of king Rehoboam Shishak king of Egypt came up against Jerusalem, because they had transgressed against the LORD,

3

וְאֵין	פָּרָשִׁים	אֶלֶף	וּבְשִׁשִּׁים	רֶכֶב	וּמְאתַיִם	בְּאֶלֶף	
and-without	horsemen	thousand	and-with-sixty	chariots	and-two-hundred	with-thousand	
H0369		H0505	H8346	H7393	H3967	H0505	

וְכוּשִׁים׃	סֻכִּיִּים	לוּבִים	מִמִּצְרַיִם	עִמּוֹ	בָּאוּ	אֲשֶׁר־	לָעָם	מִסְפָּר
and-Cushites	Sukkites	Libyans	from-Egypt	with-him	came	who-	to-the-people	number
H3569	H5525	H3864	H4714		H0935			H4557

With twelve hundred chariots, and threescore thousand horsemen: and the people [were] without number that came with him out of Egypt; the Lubims, the Sukkiims, and the Ethiopians.

4

יְרוּשָׁלִָם׃	עַד־	וַיָּבֹא	לִיהוּדָה	אֲשֶׁר	הַמְּצֻרוֹת	עָרֵי	אֶת־	וַיִּלְכֹּד
Jerusalem	to-	and-came	of-Judah	which	the-fortresses	cities-of	–	and-captured
H3389	H5704	H0935	H3063		H4694		H0853	H3920

ס
—

And he took the fenced cities which [pertained] to Judah, and came to Jerusalem.

5

נֶאֱסְפוּ	אֲשֶׁר־	יְהוּדָה	וְשָׂרֵי	רְחַבְעָם	אֶל־	בָּא	הַנָּבִיא	וּשְׁמַעְיָה	
gathered	who-	Judah	and-princes-of	Rehoboam	to-	came	the-prophet	and-Shemaiah	
H0622		H3063	H8269	H7346	H0413	H0935	H5030	H8098	

אַתֶּם	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	שִׁישָׁק	מִפְּנֵי	יְרוּשָׁלִַם	אֶל־
you	YHWH	says	thus-	to-them	and-said	Shishak	from-before	Jerusalem	to-
	H3068	H0559	H3541		H0559	H7895	H6440	H3389	H0413

שִׁישָׁק׃	בְּיַד־	אֶתְכֶם	עָזַבְתִּי	אֲנִי	וְאַף־	אֹתִי	עֲזַבְתֶּם
Shishak	in-hand-of-	you	forsook	I	and-also-	me	forsook
H7895	H3027	H0853		H0589	H0637	H0853	

¶ Then came Shemaiah the prophet to Rehoboam, and [to] the princes of Judah, that were gathered together to Jerusalem because of Shishak, and said unto them, Thus saith the LORD, Ye have forsaken me, and therefore have I also left you in the hand of Shishak.

6

יְהוָה׃	וְצַדִּיק	וַיֹּאמְרוּ	וְהַמֶּלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	שָׂרֵי־	וַיִּכָּנְעוּ
YHWH	righteous	and-said	and-the-king	Israel	princes-of-	and-humbled-themselves
H3068	H6662	H0559	H4428	H3478	H8269	H3665

Whereupon the princes of Israel and the king humbled themselves; and they said, The LORD [is] righteous.

וּשְׁמַעְיָה	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	נִכְנְעוּ	כִּי	יְהוָה	וּבִרְאוֹת	7
Shemaiah	to–	YHWH	word-of–	was	humbled-themselves	that–	YHWH	and–when–saw	
H8098	H0413	H3068	H1697	H1961	H3665		H3068	H7200	

כִּמְעַט	לָהֶם	וְנָתַתִּי	אַשְׁחִיתֵם	לֹא	נִכְנְעוּ		לֵאמֹר
shortly	to–them	and–will-give	will-I-destroy-them	not	humbled-themselves		saying
H4592	H1992	H5414	H7843	H3808	H3665		H0559

שִׁישָׁק׃	בְּיַד־	בִּירוּשָׁלִַם	חֲמָתִי	תִּתָּךְ	וְלֹא־	לִפְלֵיטָה
Shishak	by–hand-of–	on–Jerusalem	my-wrath	will-be-poured-out	and–not–	deliverance
H7895	H3027	H3389	H2534	H5413	H3808	H6413

And when the LORD saw that they humbled themselves, the word of the LORD came to Shemaiah, saying, They have humbled themselves; [therefore] I will not destroy them, but I will grant them some deliverance; and my wrath shall not be poured out upon Jerusalem by the hand of Shishak.

מַמְלְכוֹת	וַעֲבוֹדַת	עֲבֹדָתִי	וְיֵדְעוּ	לַעֲבָדִים	לוֹ	יִהְיוּ־	כִּי	8
kingdoms-of	and–service-of	my-service	and–will-know	for–servants	to–him	will-be–	for–	
H4467	H5656	H5656	H3045	H5650		H1961		

ס	הָאֲרָצוֹת׃	
—	the–lands	
	H0776	

Nevertheless they shall be his servants; that they may know my service, and the service of the kingdoms of the countries.

אֹצְרוֹת	אֶת־	וַיִּקַּח	יְרוּשָׁלִַם	עַל־	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	שִׁישָׁק	וַיַּעַל	9
treasures-of	–	and–took	Jerusalem	against–	Egypt	king-of–	Shishak	and–went-up	
H0214	H0853	H3947	H3389		H4714	H4428	H7895	H5927	

אֶת־	וַיִּקַּח	לָקַח	הַכֹּל	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	אֹצְרוֹת	וְאֶת־	יְהוָה	בֵּית־
–	and–took	took	the–all	–	the–king	house-of	treasures-of	and–	YHWH	house-of–
H0853	H3947	H3947	H3605	H0853	H4428		H0214	H0853	H3068	

שְׁלֹמֹה׃	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַזָּהָב	מָגִנֵּי
Solomon	made	which	the–gold	shields-of
H8010			H2091	H4043

So Shishak king of Egypt came up against Jerusalem, and took away the treasures of the house of the LORD, and the treasures of the king's house; he took all: he carried away also the shields of gold which Solomon had made.

עַל־	וְהִפְקִיד	נְחֹשֶׁת	מָגִנֵּי	תַּחְתֵּיהֶם	רְחַבְעָם	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַשׂ	10
to–	and–entrusted	bronze	shields-of	instead-of-them	Rehoboam	the–king	and–made	
			H4043	H8478	H7346	H4428		

הַמֶּלֶךְ׃	בֵּית	פֶּתַח	הַשֹּׁמְרִים	הָרָצִים	שָׂרֵי	יַד
the–king	house-of	entrance-of	the–ones-keeping	the–guards	captains-of	hand-of
H4428		H6607	H8104	H7323	H8269	H3027

Instead of which king Rehoboam made shields of brass, and committed [them] to the hands of the chief of the guard, that kept the entrance of the king's house.

וּנְשָׂאוּם	הָרָצִים	בָּאוּ	יְהוָה	בֵּית	הַמֶּלֶךְ	בּוֹא	מְדֵי־	וַיְהִי	11
and–carried-them	the–guards	came	YHWH	house-of	the–king	came	as-often-as–	and–was	
H5375	H7323	H0935	H3068		H4428	H0935	H1767	H1961	

הָרָצִים׃	תָּא	אֶל־	וְהֵשִׁבוּם	
the–guards	chamber-of	to–	and–returned-them	
H7323	H8372	H0413	H7725	

And when the king entered into the house of the LORD, the guard came and fetched them, and brought them again into the guard chamber.

12 וּבְהִכָּנְעוֹ מִמֶּנּוּ שָׁב אַף־ יְהוָה וְלֹא לְהַשְׁחִית
and–when–humbled-himself from–him turned-away wrath-of– YHWH and–not to–destroy
H3665 H4480 H7725 H0639 H3068 H3808 H7843

וְגַם בִּיהוּדָה הָיָה דְּבָרִים טוֹבִים׃ ס
and–also in–Judah were things good —
H1571 H3063 H1961 H1697

And when he humbled himself, the wrath of the LORD turned from him, that he would not destroy [him] altogether: and also in Judah things went well.

13 וַיִּתְחַזֵּק הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם בִּירוּשָׁלִַם וַיִּמְלֹךְ כִּי בֶן־
and–strengthened-himself the–king Rehoboam in–Jerusalem and–reigned for– son-of–
H2388 H4428 H7346 H3389 H4427 H3588 H1121

אַרְבָּעִים וְאַחַת שָׁנָה רְחַבְעָם בְּמָלְכוֹ וְשֶׁבַע עֶשְׂרֵה וְשָׁנָה מָלַךְ
forty and–one years Rehoboam when–reigning and–seven ten years reigned
H0705 H0259 H8141 H7346 H3117 H7651 H6240 H8141 H4427

מִכֹּל שָׁם שְׁמוֹ אֶת־ לָשׂוּם יְהוָה בָּחַר אֲשֶׁר־ הָעִיר בִּירוּשָׁלִַם
from–all there his-name – to–put YHWH chose which– the–city in–Jerusalem
H3605 H8033 H8034 H0853 H7760 H3068 H0977 H834 H5892 H3389

הָעַמֹּנִית׃ נַעֲמָה אִמּוֹ וְשֵׁם יִשְׂרָאֵל שִׁבְטֵי
the–Ammonite Naamah his-mother and–name-of Israel tribes-of
H5985 H5279 H0517 H8034 H3478 H7626

¶ So king Rehoboam strengthened himself in Jerusalem, and reigned: for Rehoboam [was] one and forty years old when he began to reign, and he reigned seventeen years in Jerusalem, the city which the LORD had chosen out of all the tribes of Israel, to put his name there. And his mother's name [was] Naamah an Ammonitess.

14 וַיַּעַשׂ הָרָע כִּי לֹא הֵכִין לִבּוֹ לִדְרוֹשׁ אֶת־ יְהוָה׃ ס
and–did the–evil for– not prepared his-heart to–seek – YHWH —
H6213 H7451 H3588 H3808 H3559 H3820 H1875 H853 H3068

And he did evil, because he prepared not his heart to seek the LORD.

15 וּדְבָרֵי רְחַבְעָם הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרוֹנִים הֲלֹא־ הֵם כְּתוּבִים בִּדְבְרֵי
and–deeds-of Rehoboam the–first and–the–last are–not– they written in–records-of
H1697 H7346 H7223 H0314 H3808 H1992 H3789 H1697

שְׁמַעְיָה הַנָּבִיא וְעִדּוֹ הַחֹזֶה לְהִתְיַחֵשׂ וּמִלְחֲמוֹת רְחַבְעָם
Shemaiah the–prophet and–Iddo the–seer for–genealogy and–wars-of Rehoboam
H8098 H5030 H5714 H2374 H3187 H4421 H7346

וְיָרָבְעָם כָּל־ יְמֵיהֶם׃
and–Jeroboam all– the–days
H3379 H3605 H3117

Now the acts of Rehoboam, first and last, [are] they not written in the book of Shemaiah the prophet, and of Iddo the seer concerning genealogies? And [there were] wars between Rehoboam and Jeroboam continually.

16 וַיִּשְׁכַּב רְחַבְעָם עִם־ אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר בְּעִיר דָּוִיד וַיִּמְלֹךְ אֲבִיָּה
and–lay Rehoboam with– his-fathers and–was-buried in–city-of David and–reigned Abijah
H7901 H7346 H5973 H1 H6912 H5892 H1732 H4427 H29

בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
his-son instead-of-him —
H1121 H8478

Abijah reigned in his stead.

And Rehoboam slept with his fathers, and was buried in the city of David: and Abijah his son reigned in his stead.

Chapter 13

1 בִּשְׁנַת שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה לַמֶּלֶךְ יָרָבְעָם וַיִּמְלֹךְ אֲבִיָּה עַל־ יְהוּדָה׃

בִּשְׁנַת	שְׁמוֹנֶה	עֶשְׂרֵה	לַמֶּלֶךְ	יָרָבְעָם	וַיִּמְלֹךְ	אֲבִיָּה	עַל־	יְהוּדָה׃
in–year	eight	ten	of–the–king	Jeroboam	and–reigned	Abijah	over–	Judah
H8141	H8083	H6240	H4428	H3379	H0029	H0029		H3063

Now in the eighteenth year of king Jeroboam began Abijah to reign over Judah.

2 שָׁלוֹשׁ שָׁנִים מָלַךְ בִּירוּשָׁלִַם וְשֵׁם אִמּוֹ מִיכָיְהוּ בַת־ אוּרִיאֵל מִגִּבְעָה וּמִלְחָמָה הָיְתָה בֵּין אֲבִיָּה וּבֵין יָרָבְעָם׃

שָׁלוֹשׁ	שָׁנִים	מָלַךְ	בִּירוּשָׁלִַם	וְשֵׁם	אִמּוֹ	מִיכָיְהוּ	בַת־	אוּרִיאֵל	מִגִּבְעָה	וּמִלְחָמָה	הָיְתָה	בֵּין	אֲבִיָּה	וּבֵין	יָרָבְעָם׃
three	years	reigned	in–Jerusalem	and–name–of	his–mother	Micaiah	daughter–of–	Uriel	from–	and–war	was	between	Abijah	and–between	Jeroboam
H7969	H8141		H3389	H8034	H0517	H4322	H1323	H0222	H1390	H4421	H1961	H0996	H0029	H0996	H3379

He reigned three years in Jerusalem. His mother's name also [was] Michaiah the daughter of Uriel of Gibeah. And there was war between Abijah and Jeroboam.

3 וַיֶּאְסֹר אֲבִיָּה אֶת־ הַמִּלְחָמָה בְּחַיִל גִּבּוֹרֵי מִלְחָמָה אַרְבַּע־ מֵאוֹת אִישׁ חַיִל בָּחוּר וְיָרָבְעָם עָמּוֹ עָרַךְ מִלְחָמָה בִּשְׁמוֹנֶה מֵאוֹת אֶלֶף אִישׁ בָּחוּר גִּבּוֹר חָיִל׃ ס ס

וַיֶּאְסֹר	אֲבִיָּה	אֶת־	הַמִּלְחָמָה	בְּחַיִל	גִּבּוֹרֵי	מִלְחָמָה	אַרְבַּע־	מֵאוֹת	אִישׁ	חַיִל	בָּחוּר	וְיָרָבְעָם	עָמּוֹ	עָרַךְ	מִלְחָמָה	בִּשְׁמוֹנֶה	מֵאוֹת	אֶלֶף	אִישׁ	חַיִל	בָּחוּר	גִּבּוֹר	חָיִל׃	ס	ס
and–joined	Abijah	–	the–battle	with–army	warriors–of	war	four–	hundred	men	valor	chosen	and–Jeroboam	against–him	arrayed	battle	with–eight	hundred	thousand	men	valor	chosen	mighty–men–of	valor	—	—
H0631	H0029	H0853	H4421	H2428	H1368	H4421	H0702	H3967	H0376	H2428	H0977	H3379		H6186	H4421	H8083	H3967	H0505	H0376	H2428	H0977	H1368	H2428		

And Abijah set the battle in array with an army of valiant men of war, [even] four hundred thousand chosen men: Jeroboam also set the battle in array against him with eight hundred thousand chosen men, [being] mighty men of valour.

4 וַיַּעֲמֹד אֲבִיָּה מֵעַל לְהַר צְמָרַיִם אֲשֶׁר בְּהַר אֶפְרָיִם וַיֹּאמֶר שִׁמְעוּנִי יָרָבְעָם וְכָל־ יִשְׂרָאֵל׃

וַיַּעֲמֹד	אֲבִיָּה	מֵעַל	לְהַר	צְמָרַיִם	אֲשֶׁר	בְּהַר	אֶפְרָיִם	וַיֹּאמֶר	שִׁמְעוּנִי	יָרָבְעָם	וְכָל־	יִשְׂרָאֵל׃
and–stood	Abijah	on	Mount	Zemaraim	which	in–hill–country–of	Ephraim	and–said	hear–me	Jeroboam	and–all–	Israel
H0029		H4480	H2022	H6787		H2022	H0669	H0559	H8085	H3379	H3605	H3478

¶ And Abijah stood up upon mount Zemaraim, which [is] in mount Ephraim, and said, Hear me, thou Jeroboam, and all Israel;

5 הֲלֹא לָכֶם לָדַעַת כִּי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל נָתַן מַמְלָכָה עַל־ דָּוִיד לְעוֹלָם לוֹ וּלְבָנָיו בְּרִית מֶלַח׃ ס

הֲלֹא	לָכֶם	לָדַעַת	כִּי	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	נָתַן	מַמְלָכָה	עַל־	דָּוִיד	לְעוֹלָם	לוֹ	וּלְבָנָיו	בְּרִית	מֶלַח׃	ס
is-not	to–you	to–know	that–	YHWH	Elohim–of	Israel	gave	kingship	over–	to–David	forever	to–him	and–to–his–sons	covenant–of	salt	—
H3808		H3045		H3068	H0430	H3478	H5414	H4467		H1732	H5769			H1285	H4417	

Ought ye not to know that the LORD God of Israel gave the kingdom over Israel to David for ever, [even] to him and to his sons by a covenant of salt?

וַיִּמְרֹד	דָּוִיד	בֶּן־	שְׁלֹמֹה	עֶבֶד	נְבָט	בֶּן־	יָרָבְעָם	וַיָּקָם	6
and–rebelled	David	son-of–	Solomon	servant-of	Nebat	son-of–	Jeroboam	and–rose	
H4775	H1732		H8010	H5650	H5028		H3379		

אֲדֹנָיו׃	עַל־	
his-lord	against–	
H0113		

Yet Jeroboam the son of Nebat, the servant of Solomon the son of David, is risen up, and hath rebelled against his lord.

וַיִּתְאַמְּצוּ	בְּלִיַּעַל	בְּנֵי	רֵקִים	אֲנָשִׁים	עָלָיו	וַיִּקָּבְצוּ		7
and–strengthened-themselves	Belial	sons-of	worthless	men	to–him	and–gathered		
H0553	H1100		H7386	H0376		H6908		

לֵבָב	וְרַךְ־	נַעַר	הָיָה	וּרְחַבְעָם	שְׁלֹמֹה	בֶּן־	רְחַבְעָם	עַל־
heart	and–tender–	young	was	and–Rehoboam	Solomon	son-of–	Rehoboam	against–
H3824	H7390	H5288	H1961	H7346	H8010		H7346	

לִפְנֵיהֶם׃	הִתְחַזֵּק	וְלֹא
before-them	strengthened-himself	and–not
H6440	H2388	H3808

And there are gathered unto him vain men, the children of Belial, and have strengthened themselves against Rehoboam the son of Solomon, when Rehoboam was young and tenderhearted, and could not withstand them.

בְּיַד	יְהוָה	מַמְלֶכֶת	לִפְנֵי	לְהִתְחַזֵּק	אֹמְרִים	אַתֶּם	וְעַתָּה		8
by–hand-of	YHWH	kingdom-of	before	to–strengthen-yourselves	think	you	and–now		
H3027	H3068	H4467	H6440	H2388	H0559		H6258		

עָשָׂה	אֲשֶׁר	זָהָב	עֶגְלֵי	וְעִמָּכֶם	רָב	הָמוֹן	וְאַתֶּם	דָּוִיד	בְּנֵי
made	which	gold	calves-of	and–with–you	great	multitude	and–you	David	sons-of
		H2091	H5695					H1732	

לֵאלֹהִים׃	יָרָבְעָם	לָכֶם
for–gods	Jeroboam	for–you
H0430	H3379	

And now ye think to withstand the kingdom of the LORD in the hand of the sons of David; and ye [be] a great multitude, and [there are] with you golden calves, which Jeroboam made you for gods.

וַתַּעֲשׂוּ	וְהַלְוִיִּם	אַהֲרֹן	בְּנֵי	אֶת־	יְהוָה	כֹּהֲנֵי	אֶת־	הִדַּחְתֶּם	הֲלֹא	9
and–made	and–the–Levites	Aaron	sons-of	–	YHWH	priests-of	–	drive-out	did–not	
	H3881	H0175		H0853	H3068	H3548	H0853	H5080	H3808	

בְּפַר	יָדוֹ	לְמַלֵּא	הַבָּא	כָּל־	הָאֲרָצוֹת	כְּעַמֵּי	כֹּהֲנִים	לָכֶם
with–bull	his-hand	to–fill	coming	everyone–	the–lands	like–peoples-of	priests	for–yourselves
H6499	H3027	H4390	H0935	H3605	H0776		H3548	

ס	אֱלֹהִים׃	לְלֹא	כֹהֵן	וְהָיָה	שִׁבְעָה	וְאֵילִם	בָּקָר	בֶּן־
—	gods	to–not–	priest	and–becomes	seven	and–rams	cattle	son-of–
	H0430	H3808	H3548	H1961	H7651		H1241	

Have ye not cast out the priests of the LORD, the sons of Aaron, and the Levites, and have made you priests after the manner of the nations of [other] lands? so that whosoever cometh to consecrate himself with a young bullock and seven rams, [the same] may be a priest of [them that are] no gods.

בְּנֵי	לַיהוָה	מְשָׁרְתִים	וְכֹהֲנִים	עֲזַבְנֻהוּ	וְלֹא	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	וַאֲנַחְנוּ	10
sons-of	to-YHWH	ministering	and-priests	forsook-him	and-not	our-Elohim	YHWH	but-we	
	H3068	H8334	H3548		H3808	H0430	H3068	H0587	

בַּמְּלָאכֶת׃	וְהַלְוִיִּם	אַהֲרֹן
in-the-work	and-the-Levites	Aaron
H4399	H3881	H0175

But as for us, the LORD [is] our God, and we have not forsaken him; and the priests, which minister unto the LORD, [are] the sons of Aaron, and the Levites [wait] upon [their] business:

וּבָעֶרֶב־	בַּבֹּקֶר	בַּבֹּקֶר־	עֹלוֹת	לַיהוָה	וּמַקְטִרִים		11
and-in-the-evening-	morning	in-the-morning-	burnt-offerings	to-YHWH	and-burning		
H6153	H1242	H1242		H3068			

הַטָּהוֹר	הַשֻּׁלְחָן	עַל־	לֶחֶם	וּמַעֲרֶכֶת	סַמִּים	וּקְטֹרֶת־	בָּעֶרֶב	
the-pure	the-table	on-	bread	and-arrangement-of	spices	and-incense-of-	evening	
H2889	H7979		H3899	H4635	H5561	H7004	H6153	

שֹׁמְרִים	כִּי־	בָּעֶרֶב	בָּעֶרֶב	לְבָעֵר	וְנֵרֹתֶיהָ	הַזָּהָב	וּמְנוֹרַת	
keeping	for-	evening	in-the-evening	to-burn	and-its-lamps	the-gold	and-lampstand-of	
H8104		H6153	H6153			H2091	H4501	

אֹתוֹ׃	עֲזַבְתֶּם	וְאַתֶּם	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	מִשְׁמֶרֶת	אֶת־	אֲנַחְנוּ
him	forsook	but-you	our-Elohim	YHWH	charge-of	–	we
H0853			H0430	H3068	H4931	H0853	H0587

And they burn unto the LORD every morning and every evening burnt sacrifices and sweet incense: the shewbread also [set they in order] upon the pure table; and the candlestick of gold with the lamps thereof, to burn every evening: for we keep the charge of the LORD our God; but ye have forsaken him.

הַתְּרוּעָה	וַחֲצֹצְרוֹת	וְכֹהֲנָיו	וְהָאֱלֹהִים	בָּרֹאשׁ	עִמָּנוּ	וְהִנֵּה		12
the-alarm	and-trumpets-of	and-his-priests	the-Elohim	at-head	with-us	and-behold		
H8643	H2689	H3548	H0430			H2009		

אֱלֹהֵי־	יְהוָה	עִם־	תִּלָּחֲמוּ	אַל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עֲלֵיכֶם	לְהָרִיעַ
Elohim-of-	YHWH	with-	fight	not-	Israel	sons-of	against-you	to-sound-alarm
H0430	H3068			H0408	H3478			H7321

תַּצְלִיחוּ׃	לֹא	כִּי־	אֲבֹתֵיכֶם
will-you-succeed	not	for-	your-fathers
	H3808		H0001

And, behold, God himself [is] with us for [our] captain, and his priests with sounding trumpets to cry alarm against you. O children of Israel, fight ye not against the LORD God of your fathers; for ye shall not prosper.

לִפְנֵי	וַיִּהְיוּ	מֵאַחֲרֵיהֶם	לָבוֹא	הַמַּאְרָב	אֶת־	הֵסֵב	וְיָרָבְעָם	13
before	and-were	from-behind-them	to-come	the-ambush	–	sent-around	but-Jeroboam	
H6440	H1961		H0935	H3993	H0853	H5437	H3379	

מֵאַחֲרֵיהֶם׃	וְהַמַּאְרָב	יְהוּדָה	
from-behind-them	and-the-ambush	Judah	
	H3993	H3063	

¶ But Jeroboam caused an ambushment to come about behind them: so they were before Judah, and the ambushment [was] behind them.

14

וַיִּפְנוּ	יְהוּדָה	וְהִנֵּה	לָהֶם	הַמִּלְחָמָה	פָּנִים	וְאָחוֹר	וַיִּצְעֲקוּ
and-turned	Judah	and-behold	to-them	the-battle	front	and-rear	and-cried-out
H6437	H3063	H2009		H4421	H6440	H0268	H6817

לַיהוָה	וְהַכֹּהֲנִים	[מחצרים]	(מַחְצְרִים)	בַּחֲצֹצְרוֹת׃
to-YHWH	and-the-priests	[blowing]	(sounding)	with-the-trumpets
H3068	H3548	H2690	H2690	H2689

And when Judah looked back, behold, the battle [was] before and behind: and they cried unto the LORD, and the priests sounded with the trumpets.

15

וַיָּרִיעוּ	אִישׁ	יְהוּדָה	וַיְהִי	בְּהָרִיעַ	אִישׁ	יְהוּדָה	וְהָאֱלֹהִים
and-shouted	men-of	Judah	and-was	when-shouted	men-of	Judah	and-the-Elohim
H7321	H0376	H3063	H1961	H7321	H0376	H3063	H0430

נָגַף	אֶת־	יָרָבְעָם	וְכָל־	יִשְׂרָאֵל	לִפְנֵי	אֲבִיָּה	וִיהוּדָה׃
struck	–	Jeroboam	and-all-	Israel	before	Abijah	and-Judah
H5062	H0853	H3379	H3605	H3478	H6440	H0029	H3063

Then the men of Judah gave a shout: and as the men of Judah shouted, it came to pass, that God smote Jeroboam and all Israel before Abijah and Judah.

16

וַיָּנֻסוּ	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	מִפְּנֵי	יְהוּדָה	וַיִּתְּנֵם	אֱלֹהִים	בְּיָדָם׃
and-fled	sons-of-	Israel	from-before	Judah	and-gave-them	Elohim	into-their-hand
H5127		H3478	H6440	H3063	H5414	H0430	H3027

And the children of Israel fled before Judah: and God delivered them into their hand.

17

וַיַּכּוּ	אֲבִיָּה	בָּהֶם	וְעַמּוֹ	מַכָּה	רַבָּה	וַיִּפְּלוּ	חֲלָלִים
and-struck	Abijah	among-them	and-his-people	striking	great	and-fell	slain
H5221	H0029			H4347		H5307	

מִיִּשְׂרָאֵל	חֲמֵשׁ־	מֵאוֹת	אֶלֶף	אִישׁ	בָּחוּר׃	
from-Israel	five-	hundred	thousand	men	chosen	
H3478	H2568	H3967	H0505	H0376	H0977	

And Abijah and his people slew them with a great slaughter: so there fell down slain of Israel five hundred thousand chosen men.

18

כִּי	יְהוּדָה	בְּנֵי	וַיֶּאֶמְצוּ	הַהֵמָּה	בָּעֵת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּכָּנְעוּ
for-	Judah	sons-of	and-prevailed	that	at-the-time	Israel	sons-of-	and-humbled
	H3063		H0553	H1931	H6256	H3478		H3665

נִשְׁעֲנוּ	עַל־	יְהוָה	אֱלֹהֵי	אֲבוֹתֵיהֶם׃
relied	on-	YHWH	Elohim-of	their-fathers
H8172		H3068	H0430	H0001

Thus the children of Israel were brought under at that time, and the children of Judah prevailed, because they relied upon the LORD God of their fathers.

19

וַיִּרְדֹּף	אֲבִיָּה	אַחֲרֵי	יָרָבְעָם	וַיִּלְכֹּד	מִמֶּנּוּ	עָרִים	אֶת־	בֵּית־אֵל
and-pursued	Abijah	after	Jeroboam	and-captured	from-him	cities	–	Bethel
H7291	H0029		H3379	H3920			H0853	H1008

וְאֶת־	בְּנוֹתֶיהָ	וְאֶת־	יְשָׁנָה	וְאֶת־	בְּנוֹתֶיהָ	וְאֶת־	[עפרון]	(עֶפְרַיִן)	וּבְנֹתֶיהָ׃
and-	its-villages	and-	Jeshanah	and-	its-villages	and-	[Ephron]	(Ephrain)	and-its-villages
H0853	H1323	H0853	H3466	H0853	H1323	H0853	H6085	H6085	H1323

And Abijah pursued after Jeroboam, and took cities from him, Beth-el with the towns thereof, and Jeshanah with the towns thereof, and Ephrain with the towns thereof.

יְהוָה	וַיִּגְּפֵהוּ	אֲבִיָּהוּ	בִּימֵי	עוֹד	יָרָבְעָם	כֹּחַ־	עָצַר	וְלֹא־	20
YHWH	and-struck-him	Abijah	in-days-of	again	Jeroboam	power-	retained	and-not-	
H3068	H5062	H0029	H3117	H5750	H3379		H6113	H3808	

וַיָּמֹת׃	פ	
and-died	—	
H4191		

Neither did Jeroboam recover strength again in the days of Abijah: and the LORD struck him, and he died.

וַיּוֹלֶד	עֶשְׂרֵה	אַרְבַּע	נָשִׁים	לוֹ	וַיִּשָּׂא־	אֲבִיָּהוּ	וַיִּתְחַזֵּק	21
and-fathered	ten	four	wives	for-himself	and-took-	Abijah	and-strengthened-himself	
H3205	H6240	H0702	H0802		H5375	H0029	H2388	

ס	בָּנוֹת׃	עֶשְׂרֵה	וְשֵׁשׁ	בָּנִים	וּשְׁנַיִם	עֶשְׂרִים
—	daughters	ten	and-six	sons	and-two	twenty
	H1323	H6240	H8337		H8147	H6242

¶ But Abijah waxed mighty, and married fourteen wives, and begat twenty and two sons, and sixteen daughters.

בְּמִדְרַשׁ	כְּתוּבִּים	וּדְבָרָיו	וּדְרָכָיו	אֲבִיָּה	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	22
in-commentary-of	written	and-his-words	and-his-ways	Abijah	deeds-of	and-rest-of	
H4097	H3789	H1697	H1870	H0029	H1697		

עִדּוֹ׃	הַנָּבִיא
Iddo	the-prophet
H5714	H5030

And the rest of the acts of Abijah, and his ways, and his sayings, [are] written in the story of the prophet Iddo.

Chapter 14

אָסָא	וַיִּמְלֹךְ	דָּוִיד	בְּעִיר	אֹתוֹ	וַיִּקָּבְרוּ	אֲבֹתָיו	עִם־	אֲבִיָּה	וַיִּשְׁכַּב	1
Asa	and-reigned	David	in-city-of	him	and-buried	his-fathers	with-	Abijah	and-lay	
H0609		H1732		H0853	H6912	H0001		H0029	H7901	

פ	שָׁנִים׃	עֶשֶׂר	הָאָרֶץ	שָׁקְטָה	בְּיָמָיו	תַּחְתָּיו	בְּנוֹ
—	years	ten	the-land	was-quiet	in-his-days	instead-of-him	his-son
	H8141	H6235	H0776	H8252	H3117	H8478	

So Abijah slept with his fathers, and they buried him in the city of David: and Asa his son reigned in his stead. In his days the land was quiet ten years.

אֱלֹהָיו׃	יְהוָה	בְּעֵינֵי	וְהַיָּשָׁר	הַטּוֹב	אָסָא	וַיַּעַשׂ	2
his-Elohim	YHWH	in-eyes-of	and-the-right	the-good	Asa	and-did	
H0430	H3068		H3477		H0609		

And Asa did [that which was] good and right in the eyes of the LORD his God:

הַמַּצֵּבוֹת	אֶת־	וַיְשַׁבֵּר	וְהַבָּמוֹת	הַנֵּכָר	מִזְבְּחוֹת	אֶת־	וַיָּסַר	3
the-pillars	–	and-broke	and-the-high-places	the-foreign	altars-of	–	and-removed	
H4676	H0853	H7665	H1116	H5236	H4196	H0853	H5493	

הָאֲשֵׁרִים׃	אֶת־	וַיְנַתֵּץ	
the-Asherim	–	and-cut-down	
H0842	H0853	H1438	

For he took away the altars of the strange [gods], and the high places, and brake down the images, and cut down the groves:

4	וַיֹּאמֶר׀	לִיהוּדָה	לִדְרוֹשׁ	אֶת־	יְהוָה	אֱלֹהֵי	אֲבוֹתֵיהֶם	וְלַעֲשׂוֹת	הַתּוֹרָה
	and-said	to-Judah	to-seek	–	YHWH	Elohim-of	their-fathers	and-to-do	the-law
	H0559	H3063	H1875	H0853	H3068	H0430	H0001		H8451

וְהַמִּצְוָה׃
and-the-commandment
H4687

And commanded Judah to seek the LORD God of their fathers, and to do the law and the commandment.

5	וַיָּסַר׀	מִכָּל־	עָרֵי	יְהוּדָה	אֶת־	הַבָּמוֹת	וְאֶת־	הַחַמָּנִים
	and-removed	from-all-	cities-of	Judah	–	the-high-places	and-	the-incense-altars
	H5493	H3605		H3063	H0853	H1116	H0853	H2553

וַתִּשְׁקֹט	הַמַּמְלָכָה	לְפָנָיו׃	
and-was-quiet	the-kingdom	before-him	
H8252	H4467	H6440	

Also he took away out of all the cities of Judah the high places and the images: and the kingdom was quiet before him.

6	וַיִּבֶן	עָרֵי	מְצוּרָה	בִּיהוּדָה	כִּי־	שָׁקְטָה	הָאָרֶץ	וְאֵין־	עִמּוֹ
	and-built	cities-of	fortification	in-Judah	for-	was-quiet	the-land	and-without-	with-him
	H1129		H4694	H3063		H8252	H0776	H0369	

מִלְחָמָה׃	בַּשָּׁנִים	הָאֵלֶּה	כִּי־	הֵנִיחַ	יְהוָה	לוֹ׃
war	in-the-years	these	for-	gave-rest	YHWH	to-him
H4421	H8141	H0428		H5117	H3068	

¶ And he built fenced cities in Judah: for the land had rest, and he had no war in those years; because the LORD had given him rest.

7	וַיֹּאמֶר	לִיהוּדָה	וְנִבְנֶה	אֶת־	הָעָרִים	הָאֵלֶּה	וְנָסֵב	חוֹמָה	וּמִגְדָּלִים׀
	and-said	to-Judah	let-us-build	–	the-cities	these	and-surround	wall	and-towers
	H0559	H3063	H1129	H0853		H0428	H5437	H2346	H4026

דְּלָתַיִם	וּבְרִיחִים׀	עוֹדֶנּוּ	הָאָרֶץ	לְפָנֵינוּ	כִּי	דָרַשְׁנוּ	אֶת־	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ
gates	and-bars	still	the-land	before-us	for-	sought	–	YHWH	our-Elohim
	H1280	H5750	H0776	H6440		H1875	H0853	H3068	H0430

דָּרַשְׁנוּ	וַיָּנַח	לָנוּ	מִסָּבִיב	וַיִּבְנוּ	וַיַּצְלִיחוּ׃	פ	
sought	and-gave-rest	to-us	all-around	and-built	and-prospered	—	
H1875	H5117		H5439	H1129			

Therefore he said unto Judah, Let us build these cities, and make about [them] walls, and towers, gates, and bars, [while] the land [is] yet before us; because we have sought the LORD our God, we have sought [him], and he hath given us rest on every side. So they built and prospered.

8	וַיְהִי	לְאָסָא	חַיִל׀	נֹשְׂא	צִנָּה	וָרֹמַח׀	מִיהוּדָה	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	אֶלֶף
	and-was	to-Asa	army	bearing	shield	and-spear	from-Judah	three	hundred	thousand
	H1961	H0609	H2428	H5375		H7420	H3063	H7969	H3967	H0505

וּשְׁמוֹנִים	מָאתַיִם	קֶשֶׁת	וְדֹרְכֵי	מָגֵן	נֹשְׂאֵי	וּמִבִּנְיָמִן		ס
and-eighty	two-hundred	bow	and-drawing	buckler	bearing	and-from-Benjamin		—
H8084	H3967	H7198	H1869	H4043	H5375	H1144		

חָיִל׃	גִּבּוֹרֵי	אֵלֶּה	כָּל־	אֶלֶף
valor	mighty-men-of	these	all-	thousand
H2428	H1368	H0428	H3605	H0505

And Asa had an army [of men] that bare targets and spears, out of Judah three hundred thousand; and out of Benjamin, that bare shields and drew bows, two hundred and fourscore thousand: all these [were] mighty men of valour.

9 וַיֵּצֵא אֲלֵיהֶם זֶרַח הַכּוּשִׁי בְּחַיִל אֶלֶף אֲלָפִים וּמַרְכָּבוֹת שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וַיָּבֹא עַד־מָרֵשָׁה׃

וַיֵּצֵא	אֲלֵיהֶם	זֶרַח	הַכּוּשִׁי	בְּחַיִל	אֶלֶף	אֲלָפִים		
and–came-out	against–them	Zerah	the–Cushite	with–army-of	thousand	thousands		
H3318	H0413	H2226	H3569	H2428	H0505	H0505		
וּמַרְכָּבוֹת	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	וַיָּבֹא	עַד־	מָרֵשָׁה׃			
and–chariots	three	hundred	and–came	to–	Mareshah			
H4818	H7969	H3967	H0935	H5704	H4762			

¶ And there came out against them Zerah the Ethiopian with an host of a thousand thousand, and three hundred chariots; and came unto Mareshah.

10 וַיֵּצֵא אָסָא וַיַּעֲרְכוּ לְפָנָיו מִלְחָמָה בְּגֵיא צְפָתָה לְמָרֵשָׁה׃

וַיֵּצֵא	אָסָא	וַיַּעֲרְכוּ	לְפָנָיו	מִלְחָמָה	בְּגֵיא	צְפָתָה	לְמָרֵשָׁה׃	
and–came-out	Asa	and–arrayed	before-him	battle	in–valley-of	Zephathah	at–Mareshah	
H3318	H0609		H6440	H4421	H1516	H6859	H4762	

Then Asa went out against him, and they set the battle in array in the valley of Zephathah at Mareshah.

11 וַיִּקְרָא אָסָא אֶל־יְהוָה אֱלֹהָיו וַיֹּאמַר יְהוָה אֵין־עִמְּךָ לַעְזוֹר בֵּין רַב לְאֵין כֹּחַ עָזְרֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כִּי־עָלֶיךָ נִשָּׁעַנּוּ וּבְשִׁמְךָ בָּאנוּ עַל־הֲמוֹן הַזֶּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אַל־יַעְצֹר עִמְּךָ אֱנוֹשׁ׃ ס

וַיִּקְרָא	אָסָא	אֶל־	יְהוָה	אֱלֹהָיו	וַיֹּאמַר	יְהוָה	אֵין־	עִמְּךָ	לַעְזוֹר
and–called	Asa	to–	YHWH	his-Elohim	and–said	YHWH	without–	with–you	to–help
H7121	H0609	H0413	H3068	H0430	H0559	H3068	H0369		H5826
בֵּין	רַב	לְאֵין	כֹּחַ	עָזְרֵנוּ	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	כִּי־	עָלֶיךָ	נִשָּׁעַנּוּ
between	many	to–without	power	help-us	YHWH	our-Elohim	for–	on–you	rely
H0996		H0369		H5826	H3068	H0430			H8172
וּבְשִׁמְךָ	בָּאנוּ	עַל־	הֲמוֹן	הַזֶּה	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	אַל־	יַעְצֹר	עִמְּךָ	אֱנוֹשׁ׃	ס
and–in–your-name	came	against–	the–multitude	this	YHWH	our-Elohim	not–	you	against–you	man	—
H8034	H0935			H2088	H3068	H0430	H0408			H0582	

And Asa cried unto the LORD his God, and said, LORD, [it is] nothing with thee to help, whether with many, or with them that have no power: help us, O LORD our God; for we rest on thee, and in thy name we go against this multitude. O LORD, thou [art] our God; let not man prevail against thee.

12 וַיִּגֹּף יְהוָה אֶת־הַכּוּשִׁים לִפְנֵי אָסָא וְלִפְנֵי יְהוּדָה וַיָּנֻסוּ הַכּוּשִׁים׃

וַיִּגֹּף	יְהוָה	אֶת־	הַכּוּשִׁים	לִפְנֵי	אָסָא	וְלִפְנֵי	יְהוּדָה	וַיָּנֻסוּ
and–struck	YHWH	–	the–Cushites	before	Asa	and–before	Judah	and–fled
H5062	H3068	H0853	H3569	H6440	H0609	H6440	H3063	H5127
הַכּוּשִׁים׃								
the–Cushites								
H3569								

So the LORD smote the Ethiopians before Asa, and before Judah; and the Ethiopians fled.

13 וַיִּרְדְּפֵם אָסָא וְהָעָם אֲשֶׁר־עִמּוֹ עַד־לְגְרָר וַיִּפֹּל מִכּוּשִׁים לָהֶם לְאֵין מָחְיָה כִּי־נִשְׁבְּרוּ לִפְנֵי־יְהוָה וְלִפְנֵי מַחֲנֵהוּ וַיִּשְׂאוּ שָׁלָל הַרְבֵּה מְאֹד׃

וַיִּרְדְּפֵם	אָסָא	וְהָעָם	אֲשֶׁר־	עִמּוֹ	עַד־	לְגְרָר	וַיִּפֹּל	מִכּוּשִׁים	לָהֶם	לְאֵין	מָחְיָה	כִּי־
and–pursued-them	Asa	and–the–people	who–	with–him	to–	Gerar	and–fell	from–Cushites	for–them	to–without	survival	for–
H7291	H0609				H5704	H1642	H5307	H3569	H1992	H0369	H4241	
נִשְׁבְּרוּ	לִפְנֵי־	יְהוָה	וְלִפְנֵי	מַחֲנֵהוּ	וַיִּשְׂאוּ	שָׁלָל	הַרְבֵּה	מְאֹד׃				
shattered	before–	YHWH	and–before	his-camp	and–carried	spoil	much	very				
H7665	H6440	H3068	H6440	H4264	H5375	H7998		H3966				

And Asa and the people that [were] with him pursued them unto Gerar: and the Ethiopians were overthrown, that they could not recover themselves; for they were destroyed before the LORD, and before his host; and they carried away very much spoil.

14 וַיַּכּוּ אֵת־ כָּל־ הֶעָרִים סְבִיבוֹת גְּרָר כִּי־ הָיָה פַּחַד־ יְהוָה עֲלֵיהֶם
and-struck – all- the-cities around Gerar for- was fear-of- YHWH on-them
H5221 H0853 H3605 H5439 H1642 H1961 H6343 H3068

וַיָּבֹזּוּ אֶת־ כָּל־ הֶעָרִים כִּי־ בִזָּה רַבָּה הָיְתָה בָהֶם׃
and-plundered – all- the-cities for- plunder much was in-them
H0962 H0853 H3605 H0961 H7227 H1961

And they smote all the cities round about Gerar; for the fear of the LORD came upon them: and they spoiled all the cities; for there was exceeding much spoil in them.

15 וְגַם־ אָהֳלֵי מִקְנֶה הִכּוּ וַיִּשְׁבּוּ צֹאן לָרֹב וּגְמַלִּים
and-also- tents-of livestock struck and-captured sheep in-abundance and-camels
H1571 H0168 H4735 H5221 H7617 H6629 H7230 H1581

וַיָּשֻׁבוּ יְרוּשָׁלִָם׃ ס
and-returned Jerusalem —
H7725 H3389

They smote also the tents of cattle, and carried away sheep and camels in abundance, and returned to Jerusalem.

Chapter 15

1 וַעֲזַרְיָהוּ בֶן־ עוֹדֵד הָיְתָה עָלָיו רוּחַ אֱלֹהִים׃
and-Azariah son-of- Oded was on-him Spirit-of Elohim
H5838 H5752 H1961 H5921 H7307 H0430

And the Spirit of God came upon Azariah the son of Oded:

2 וַיֵּצֵא לִפְנֵי אָסָא וַיֹּאמֶר אֵלָיו שְׁמָעוּנִי אָסָא וְכָל־ יְהוּדָה
and-went-out before Asa and-said to-him hear-me Asa and-all- Judah
H3318 H6440 H0609 H0559 H0413 H8085 H0609 H3605 H3063

וּבִנְיָמִן יְהוָה עִמָּכֶם בִּהְיוֹתְכֶם עִמּוֹ וְאִם־ תִּדְרְשֻׁהוּ יִמָּצֵא לָכֶם
and-Benjamin YHWH with-you while-being with-him and-if- seek-him will-be-found by-you
H1144 H3068 H5973 H1961 H5973 H0518 H1875 H4672 H0854

וְאִם־ תַּעַזְבֻהוּ יַעֲזֹב אֶתְכֶם׃ ס
and-if- forsake-him will-forsake you —
H0854

And he went out to meet Asa, and said unto him, Hear ye me, Asa, and all Judah and Benjamin; The LORD [is] with you, while ye be with him; and if ye seek him, he will be found of you; but if ye forsake him, he will forsake you.

3 וְיָמִים רַבִּים לְיִשְׂרָאֵל וְלָא אֱלֹהֵי אֱמֶת וְלָא כֹהֵן מוֹרֶה
and-days many for-Israel without Elohim-of truth and-without priest teaching
H3117 H7227 H3478 H3808 H0430 H0571 H3808 H3548 H4175

וְלָא תוֹרָה׃
and-without law
H3808 H8451

The LORD [is] with you, while ye be with him; and if ye seek him, he will be found of you; but if ye forsake him, he will forsake you.

Now for a long season Israel [hath been] without the true God, and without a teaching priest, and without law.

וַיְבַקְשֻׁהוּ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	עַל־	לוֹ	בַּצַּר־	וַיָּשָׁב	4
and–sought-him	Israel	Elohim-of	YHWH	to–	to-him	in–distress–	and–returned	
H1245	H3478	H0430	H3068				H7725	

לָהֶם׃	וַיִּמָּצֵא
by–them	and–was-found
	H4672

But when they in their trouble did turn unto the LORD God of Israel, and sought him, he was found of them.

רַבּוֹת	מְהוּמֹת	כִּי	וְלַבָּא	לַיּוֹצֵא	שָׁלוֹם	אֵין	הָהֵם	וּבָעִתִּים	5
great	tumults	for–	and–to–coming-in	to–going-out	peace	no	those	and–in–times	
	H4103		H0935	H3318	H7965	H0369	H1992	H6256	

הָאֲרָצוֹת׃	יוֹשְׁבֵי	כָּל־	עַל
the–lands	inhabitants-of	all–	on
H0776	H3427	H3605	

And in those times [there was] no peace to him that went out, nor to him that came in, but great vexations [were] upon all the inhabitants of the countries.

הַמָּם	אֱלֹהִים	כִּי־	בְּעִיר	וְעִיר	בְּגוֹי	גּוֹי־	וְכֻתְּתוּ	6
confounded-them	Elohim	for–	by–city	and–city	by–nation	nation–	and–crushed	
H2000	H0430						H3807	

צָרָה׃	בְּכָל־
distress	with–every–
	H3605

And nation was destroyed of nation, and city of city: for God did vex them with all adversity.

לִפְעֻלַּתְכֶם׃	שָׂכָר	יֵשׁ	כִּי	יְדֵיכֶם	יִרְפּוּ	וְאַל־	חִזְקוּ	וְאַתֶּם	7
for–your-work	reward	there-is	for–	your-hands	let-be-weak	and–not–	be-strong	but–you	
H6468	H7939	H3426		H3027	H7503	H0408	H2388		

ס

Be ye strong therefore, and let not your hands be weak: for your work shall be rewarded.

הַנָּבִיא	עֹדֵד	וְהַנְּבוּאָה׀	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אָסָא	וְכִשְׁמֹעַ		8
the–prophet	Oded	and–the–prophecy	these	the–words	Asa	and–when–heard		
H5030	H5752	H5016	H0428	H1697	H0609	H8085		

וּבִנְיָמִן	יְהוּדָה׀	אֶרֶץ	מִכָּל־	הַשִּׁקּוּצִים	וַיַּעֲבֵר	הִתְחַזַּק
and–Benjamin	Judah	land-of	from–all–	the–abominations	and–removed	strengthened-himself
H1144	H3063	H0776	H3605	H8251		H2388

אֶת־	וַיְחַדֵּשׁ	אֶפְרָיִם	מֵהַר	לָכַד	אֲשֶׁר	הֶעָרִים	וּמִן־
–	and–renewed	Ephraim	from–hill-country-of	captured	which	the–cities	and–from–
H0853	H2318	H0669	H2022	H3920			

יְהוָה׃	אוּלָם	לִפְנֵי	אֲשֶׁר	יְהוָה	מִזְבַּח	
YHWH	vestibule-of	before	which	YHWH	altar-of	
H3068	H0197	H6440		H3068	H4196	

And when Asa heard these words, and the prophecy of Oded the prophet, he took courage, and put away the abominable idols out of all the land of Judah and Benjamin, and out of the cities which he had taken from mount Ephraim, and renewed the altar of the LORD, that [was] before the porch of the LORD.

9 וַיַּקְבֵּץ אֶת־ כָּל־ יְהוּדָה וּבִנְיָמִן וְהַגָּרִים עִמָּהֶם
and-gathered – all- Judah and-Benjamin and-the-sojourners with-them
H6908 H0853 H3605 H3063 H1144

מֵאֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה וּמִשִּׁמְעוֹן כִּי־ נָפְלוּ עָלָיו מִיִּשְׂרָאֵל
from-Ephraim and-Manasseh and-from-Simeon for- fell to-him from-Israel
H0669 H4519 H8095 H5307 H3478

בִּרְאוֹתָם כִּי־ יְהוָה אֱלֹהָיו עִמּוֹ׃ פ
when-seeing that- YHWH his-Elohim with-him —
H7200 H3068 H0430

לָרֹב
in-abundance
H7230

And he gathered all Judah and Benjamin, and the strangers with them out of Ephraim and Manasseh, and out of Simeon: for they fell to him out of Israel in abundance, when they saw that the LORD his God [was] with him.

10 וַיִּקָּבְצוּ יְרוּשָׁלִַם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי לִשְׁנַת חֲמֵשׁ־ עֶשְׂרֵה לְמַלְכוּת אָסָא׃
and-gathered Jerusalem in-the-month the-third in-year five- ten of-reign-of Asa
H6908 H3389 H2320 H7992 H8141 H2568 H6240 H4438 H0609

So they gathered themselves together at Jerusalem in the third month, in the fifteenth year of the reign of Asa.

11 וַיִּזְבְּחוּ לַיהוָה בַּיּוֹם הַהוּא מִן־ הַשָּׁלָל הֵבִיאוּ בָקָר שִׁבְעַ
and-sacrificed to-YHWH on-the-day that from- the-spoil brought cattle seven
H2076 H3068 H3117 H1931 H0935 H7998 H1241 H7651

מֵאוֹת וְצֹאן שִׁבְעַת אֲלָפִים׃
hundred and-sheep seven thousand
H3967 H6629 H7651 H0505

And they offered unto the LORD the same time, of the spoil [which] they had brought, seven hundred oxen and seven thousand sheep.

12 וַיָּבֹאוּ בַּבְּרִית לִדְרוֹשׁ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם בְּכָל־
and-entered into-the-covenant to-seek YHWH Elohim-of their-fathers with-all-
H0935 H1285 H1875 H3068 H0430 H0001 H3605

לְבָבָם וּבְכָל־ נַפְשָׁם׃
their-heart and-with-all- their-soul
H3824 H3605 H5315

And they entered into a covenant to seek the LORD God of their fathers with all their heart and with all their soul;

13 וְכֹל אֲשֶׁר לֹא־ יִדְרֹשׁ לַיהוָה אֱלֹהֵי־ יִשְׂרָאֵל יוּמָת לְמִן־ קָטֹן
and-everyone who not- seeks YHWH Elohim-of- Israel shall-die from- small
H3605 H0834 H3808 H1875 H3068 H0430 H3478 H4191 H4480 H6996

וְעַד־ גָּדוֹל וְעַד־ אִשָּׁה׃
and-to- great and-to- woman
H5704 H1419 H5704 H0802

That whosoever would not seek the LORD God of Israel should be put to death, whether small or great, whether man or woman.

14 וַיִּשָּׁבְעוּ לַיהוָה בְּקוֹל גָּדוֹל וּבִתְרוּעָה וּבַחֲצֹצְרוֹת וּבְשׁוֹפָרוֹת׃
and-swore to-YHWH with-voice great and-with-shouting and-with-trumpets and-with-horns
H7650 H3068 H6963 H8643 H2689 H7782

And they sware unto the LORD with a loud voice, and with shouting, and with trumpets, and with cornets.

15 וַיִּשְׂמְחוּ כָל־יְהוּדָה עַל־הַשְּׁבוּעָה כִּי בְכָל־לְבָבָם נִשְׁבָּעוּ וּבְכָל־רְצוֹנָם בִּקְשֻׁהוּ וַיִּמָּצֵא לָהֶם וַיָּנַח יְהוָה לָהֶם מִסָּבִיב׃
and-rejoiced all-Judah over-the-oath for-with-all-their-heart swore and-with-all-their-desire sought-him and-was-found by-them and-gave-rest YHWH to-them all-around
H8055 H3605 H3063 H7650 H3824 H3605 H7621 H7522 H1245 H4672 H3605 H5117 H3068 H5439

And all Judah rejoiced at the oath: for they had sworn with all their heart, and sought him with their whole desire; and he was found of them: and the LORD gave them rest round about.

16 וְגַם־מַעֲכָה אֵם אָסָא הַמֶּלֶךְ הֵסִירָהּ מִגְּבִירָה אֲשֶׁר־עָשְׂתָה מִפְלֶצֶת לַאֲשֵׁרָה וַיְכָרֶת אָסָא וַיָּדֶךְ וַיִּשְׂרֹף בְּנַחַל קִדְרוֹן׃
and-also-Maachah mother-of Asa the-king removed-her from-queen-mother because- her-abominable-image to-Asherah made and-cut-down Asa and-stamped and-burned in-brook-of Kidron
H1571 H4601 H0517 H0609 H4428 H5493 H1377 H0834 H4656 H0842 H6213 H3772 H0609 H1854 H8313 H5158 H6939

¶ And also [concerning] Maachah the mother of Asa the king, he removed her from [being] queen, because she had made an idol in a grove: and Asa cut down her idol, and stamped [it], and burnt [it] at the brook Kidron.

17 וְהַבָּמוֹת לֹא־סָרוּ מִיִּשְׂרָאֵל רַק לְבַב־אָסָא הָיָה שָׁלֵם כָּל־יָמָיו׃
but-the-high-places not-departed from-Israel only heart-of-Asa was complete all-his-days
H1116 H3808 H5493 H3478 H7535 H3824 H0609 H1961 H8003 H3605 H3117

But the high places were not taken away out of Israel: nevertheless the heart of Asa was perfect all his days.

18 וַיָּבֵא אֶת־קָדְשֵׁי אָבִיו וְקָדְשָׁיו בֵּית הָאֱלֹהִים כֶּסֶף וְזָהָב וּכְלִים׃
and-brought -holy-things-of his-father and-his-holy-things house-of the-Elohim silver and-gold and-vessels
H0935 H0853 H6944 H0001 H6942 H1004 H0430 H3701 H2091 H3627

¶ And he brought into the house of God the things that his father had dedicated, and that he himself had dedicated, silver, and gold, and vessels.

ס	:אָסָא	לְמַלְכוּת	וְחָמֵשׁ	שְׁלֹשִׁים	שְׁנַת־	עַד	הָיָתָה	לֹא	וּמִלְחָמָה	19
—	Asa	of–reign-of	and–five	thirty	year–	until	was	not	and–war	
	H0609	H4438	H2568	H7970	H8141	H5704	H1961	H3808	H4421	

And there was no [more] war unto the five and thirtieth year of the reign of Asa.

Chapter 16

עַל־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	בַּעְשָׁא	עָלָה	אָסָא	לְמַלְכוּת	וְשֵׁשׁ	שְׁלֹשִׁים	בִּשְׁנַת	1
against–	Israel	king-of–	Baasha	went-up	Asa	to–reign-of	and–six	thirty	in–year-of	
	H3478	H4428	H1201	H5927	H0609	H4438	H8337	H7970	H8141	

לְאָסָא	וָבָא	יוֹצֵא	תֵּת	לְבִלְתִּי	הָרָמָה	אֶת־	וַיִּבֶן	יְהוּדָה
to–Asa	and–coming-in	going-out	permit	to–not	the–Ramah	[obj]–	and–he-built	Judah
H0609	H0935	H3318	H5414	H1115	H7414	H0853	H1129	H3063

:יְהוּדָה	מֶלֶךְ
Judah	king-of
H3063	H4428

In the six and thirtieth year of the reign of Asa Baasha king of Israel came up against Judah, and built Ramah, to the intent that he might let none go out or come in to Asa king of Judah.

								2
וּבֵית	יְהוָה	בֵּית	מֵאֹצְרוֹת	וְזָהָב	כֶּסֶף	אָסָא	וַיֹּצֵא	
and–house-of	YHWH	house-of	from–treasuries-of	and–gold	silver	Asa	and–brought-out	
	H3068		H0214	H2091	H3701	H0609	H3318	

לֵאמֹר׃	בְּדַרְמֶשֶׂק	הַיּוֹשֵׁב	אֲרָם	מֶלֶךְ	בֶּן־הֲדַד	אֶל־	וַיִּשְׁלַח	הַמֶּלֶךְ
saying	in–Damascus	the–dwelling	Aram	king-of	Ben-Hadad	to–	and–he-sent	the–king
H0559	H1834	H3427	H0758	H4428	H1130	H0413	H7971	H4428

Then Asa brought out silver and gold out of the treasures of the house of the LORD and of the king's house, and sent to Ben-hadad king of Syria, that dwelt at Damascus, saying,

								3
אָבִיךָ	וּבֵין	אָבִי	וּבֵין	וּבֵינֶךָ	בֵּינִי	בְּרִית		
your–father	and–between	my–father	and–between	and–between–you	between–me	covenant		
H0001	H0996	H0001	H0996	H0996	H0996	H1285		

בַּעְשָׁא	אֶת־	בְּרִיתְךָ	הָפֵר	לֵךְ	וְזָהָב	כֶּסֶף	לְךָ	שָׁלַחְתִּי	הִנֵּה
Baasha	with–	your–covenant	break	go	and–gold	silver	to–you	I-have-sent	behold
H1201	H0854	H1285		H3212	H2091	H3701		H7971	H2009

מֵעָלָי׃	וְיַעֲלֶה	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ
from–upon–me	and–he-will-go-up	Israel	king-of
	H5927	H3478	H4428

[There is] a league between me and thee, as [there was] between my father and thy father: behold, I have sent thee silver and gold; go, break thy league with Baasha king of Israel, that he may depart from me.

								4
שָׂרֵי	אֶת־	וַיִּשְׁלַח	אָסָא	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	הֲדַדְעֶזֶר	וַיִּשְׁמַע	
commanders-of	[obj]–	and–he-sent	Asa	the–king	to–	Ben-Hadad	and–listened	
H8269	H0853	H7971	H0609	H4428	H0413	H1130	H8085	

עִיּוֹן	אֶת־	וַיַּכּוּ	יִשְׂרָאֵל	עָרֵי	אֶל־	לוֹ	אֲשֶׁר־	הַחֲיָלִים
Ijon	[obj]–	and–they-struck	Israel	cities-of	against–	to–him	which–	the–armies
H5859	H0853	H5221	H3478		H0413			H2428

נַפְתָּלִי׃	עָרֵי	מִסְכְּנוֹת	כָּל־	וְאֵת	מָיִם	אָבֵל	וְאֵת	דָּן	וְאֶת־
Naphtali	cities-of	store-cities-of	all–	and–[obj]	Maim	Abel	and–[obj]	Dan	and–[obj]–
H5321		H4543	H3605	H0853	H0066	H0066	H0853	H1835	H0853

And Ben-hadad hearkened unto king Asa, and sent the captains of his armies against the cities of Israel; and they smote Ijon, and Dan, and Abel-maim, and all the store cities of Naphtali.

הָרָמָה	אֶת־	מִבְנוֹת	וַיֶּחְדַּל	בַּעְשָׁא	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי	5
the–Ramah	[obj]–	from–building	and–he-ceased	Baasha	when–heard	and–it-was	
H7414	H0853	H1129	H2308	H1201	H8085	H1961	

ס	מְלַאכְתּוֹ׃	אֶת־	וַיִּשְׁבֹּת
[para]	his–work	[obj]–	and–he-stopped
	H4399	H0853	

And it came to pass, when Baasha heard [it], that he left off building of Ramah, and let his work cease.

הָרָמָה	אַבְנֵי	אֶת־	וַיִּשְׂאוּ	יְהוּדָה	כָּל־	אֶת־	לָקַח	הַמֶּלֶךְ	וְאָסָא	6
the–Ramah	stones–of	[obj]–	and–they-carried	Judah	all–	[obj]–	took	the–king	and–Asa	
H7414	H0068	H0853	H5375	H3063	H3605	H0853	H3947	H4428	H0609	

גֶּבַע	אֶת־	בָּהֶם	וַיִּבֶן	בַּעְשָׁא	בָּנָה	אֲשֶׁר	עֵצֶיהָ	וְאֶת־
Geba	[obj]–	with–them	and–he-built	Baasha	had-built	which	its–timber	and–[obj]–
H1387	H0853		H1129	H1201	H1129		H6086	H0853

ס	הַמִּצְפָּה׃	וְאֶת־
[para]	the–Mizpah	and–[obj]–
	H4709	H0853

Then Asa the king took all Judah; and they carried away the stones of Ramah, and the timber thereof, wherewith Baasha was building; and he built therewith Geba and Mizpah.

וַיֹּאמֶר	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	אָסָא	אֶל־	הָרֹאֶה	חֲנָנִי	בָּא	הַהִוא	וּבָעֵת	7
and–he-said	Judah	king–of	Asa	to–	the–seer	Hanani	came	the–that	and–in–time	
H0559	H3063	H4428	H0609	H0413	H7200	H2607	H0935	H1931	H6256	

יְהוָה	עַל־	נִשְׁעַנְתָּ	וְלֹא	אֲרָם	מֶלֶךְ	עַל־	בְּהִשָּׁעֶנְךָ	אֱלָיו
YHWH	on–	you-relied	and–not	Aram	king–of	on–	because–you-relied	to–him
H3068		H8172	H3808	H0758	H4428		H8172	H0413

מִיָּדֶךָ׃	אֲרָם	מֶלֶךְ־	חֵיל	נִמְלַט	כֵּן	עַל־	אֱלֹהֶיךָ
from–your–hand	Aram	king–of–	army–of	escaped	thus	upon–	your–Elohim
H3027	H0758	H4428	H2426	H4422			H0430

¶ And at that time Hanani the seer came to Asa king of Judah, and said unto him, Because thou hast relied on the king of Syria, and not relied on the LORD thy God, therefore is the host of the king of Syria escaped out of thine hand.

לְרֶכֶב	לָרָב	וְלַחַיִל	הָיוּ	וְהַלּוּבִים	הַכּוּשִׁים	הֲלֹא	8
to–chariot	to–multitude	to–army	were	and–the–Lubim	the–Cushites	were–not	
H7393	H7230	H2428	H1961	H3864	H3569	H3808	

נְתָנָם	יְהוָה	עַל־	וּבְהִשָּׁעֶנְךָ	מְאֹד	לְהַרְבֵּה	וּלְפָרָשִׁים	
he-gave–them	YHWH	on–	and–when–you-relied	many	to–very	and–to–horsemen	
H5414	H3068		H8172	H3966			

בְּיָדֶךָ׃
in–your–hand
H3027

Were not the Ethiopians and the Lubims a huge host, with very many chariots and horsemen? yet, because thou didst rely on the LORD, he delivered them into thine hand.

9

עִם־ with– H5973
לְהִתְחַזֵּק to-show-himself-strong H2388
הָאָרֶץ the-earth H0776
בְּכָל־ in-all- H3605
מְשׁטְטוֹת ranging H7751
עֵינָיו his-eyes H5869
יְהוָה YHWH H3068
כִּי for

מֵעַתָּה from-now H6258
כִּי for
זֹאת this H2063
עַל־ concerning- H5921
נִסְכַּלְתָּ you-have-acted-foolishly H5528
אֵלָיו toward-him H0413
שָׁלֵם complete H8003
לְבָבָם their-heart H3824

מִלְחָמוֹת׃ wars H4421
עִמְּךָ with-you
יֵשׁ there-is H3426

For the eyes of the LORD run to and fro throughout the whole earth, to shew himself strong in the behalf of [them] whose heart [is] perfect toward him. Herein thou hast done foolishly: therefore from henceforth thou shalt have wars.

10

בְּזַעַף in-rage H2197
כִּי־ for- H3588
הַמַּהְפֶּכֶת the-stocks H4115
בֵּית house-of H1004
וַיִּתְּנֵהוּ and-he-put-him H5414
הָרֹאֶה the-seer H7200
אֶל־ at- H0413
אָסָא Asa H0609
וַיִּכְעַס and-was-angry H3707

הַהֵיא׃ the-that H1931
בָּעֵת in-time H6256
הָעָם the-people
מִן־ from- H4480
אָסָא Asa H0609
וַיְרַצֵּץ and-oppressed H7533
זֹאת this H2063
עַל־ over- H5921
עִמּוֹ with-him

Then Asa was wroth with the seer, and put him in a prison house; for [he was] in a rage with him because of this [thing]. And Asa oppressed [some] of the people the same time.

11

סֵפֶר book-of
עַל־ on- H5921
כְּתוּבִים written H3789
הִנָּם behold-them H2009
וְהָאַחֲרוֹנִים and-the-last H0314
הָרִאשׁוֹנִים the-first H7223
אָסָא Asa H0609
דִּבְרֵי words-of H1697
וְהִנֵּה and-behold H2009

וְיִשְׂרָאֵל׃ and-Israel H3478
לִיהוּדָה of-Judah H3063
הַמְּלָכִים the-kings H4428

¶ And, behold, the acts of Asa, first and last, lo, they [are] written in the book of the kings of Judah and Israel.

12

עַד־ until- H5704
בְּרַגְלָיו in-his-feet H7272
לְמַלְכוּתוֹ of-his-reign H4438
וְתֵשַׁע and-nine H8672
שְׁלוֹשִׁים thirty H7970
בִּשְׁנַת in-year-of H8141
אָסָא Asa H0609
וַיֶּחֱלָא and-became-diseased H2456

כִּי but
יְהוָה YHWH H3068
אֶת־ [obj]- H0853
דָּרַשׁ he-sought H1875
לֹא־ not- H3808
בְּחָלְיוֹ in-his-disease H2483
וְגַם־ and-also- H1571
חָלְיוֹ his-disease H2483
לְמַעְלָה upward H4605

בָּרֹפְאִים׃ in-the-healers H7495

And Asa in the thirty and ninth year of his reign was diseased in his feet, until his disease [was] exceeding [great:] yet in his disease he sought not to the LORD, but to the physicians.

13

לְמָלְכוֹ׃ of-his-reign
וְאַחַת and-one H0259
אַרְבָּעִים forty H0705
בִּשְׁנַת in-year-of H8141
וַיָּמָת and-he-died H4191
אֲבֹתָיו his-fathers H1
עִם־ with- H5973
אָסָא Asa H0609
וַיִּשְׁכַּב and-lay H7901

¶ And Asa slept with his fathers, and died in the one and fortieth year of his reign.

דָּוִיד׃	בְּעִיר	לוֹ	כָּרָה־	אֲשֶׁר	בְּקִבְרֹתָיו	וַיִּקְבְּרֻהוּ	14
David	in–city-of	for–himself	he-had-cut–	which	in–his–tombs	and–they-buried–him	
H1732					H6913	H6912	

מְרֻקָּחִים	וְזָנִים	בְּשָׂמִים	מִלֵּא	אֲשֶׁר	בַּמִּשְׁכָּב	וַיַּשְׁכִּיבֻהוּ
compounded	and–kinds	with–spices	he-had-filled	which	in–the–resting-place	and–they-laid–him
H7543	H2177	H1314	H4390		H4904	H7901

פ	לְמְאֹד׃	עַד־	גְּדוֹלָה	שְׂרֵפָה	לוֹ	וַיִּשְׂרְפוּ־	מַעֲשֶׂה	בְּמִרְקַחַת
[para]	very	until–	great	burning	for–him	and–they-burned–	work	in–compound-of
	H3966	H5704		H8316		H8313	H4639	H4842

And they buried him in his own sepulchres, which he had made for himself in the city of David, and laid him in the bed which was filled with sweet odours and divers kinds [of spices] prepared by the apothecaries' art: and they made a very great burning for him.

Chapter 17

יִשְׂרָאֵל׃	עַל־	וַיִּתְחַזֵּק	תַּחְתָּיו	בְּנוֹ	יְהוֹשָׁפָט	וַיִּמְלֹךְ	1
Israel	against–	and–he-strengthened-himself	in–his–place	his–son	Jehoshaphat	and–reigned	
H3478		H2388	H8478		H3092		

And Jehoshaphat his son reigned in his stead, and strengthened himself against Israel.

נְצִיבִים	וַיִּתֵּן	הַבְּצֻרוֹת	יְהוּדָה	עָרֵי	בְּכָל־	חַיִל	וַיִּתֵּן־	2
garrisons	and–he-placed	the–fortified	Judah	cities-of	in–all–	forces	and–he-placed–	
H5333	H5414	H1219	H3063		H3605	H2428	H5414	

אָבִיו׃	אָסָא	לָכַד	אֲשֶׁר	אֶפְרַיִם	וּבְעָרֵי	יְהוּדָה	בְּאֶרֶץ
his–father	Asa	had-captured	which	Ephraim	and–in–cities-of	Judah	in–land-of
H0001	H0609	H3920		H0669		H3063	H0776

And he placed forces in all the fenced cities of Judah, and set garrisons in the land of Judah, and in the cities of Ephraim, which Asa his father had taken.

אָבִיו	דָּוִיד	בִּדַרְכֵּי	הָלַךְ	כִּי	יְהוֹשָׁפָט	עִם־	יְהוָה	וַיְהִי	3
his–father	David	in–ways-of	he-walked	for	Jehoshaphat	with–	YHWH	and–was	
H0001	H1732	H1870	H1980		H3092		H3068	H1961	

לַבְּעָלִים׃	דָּרַשׁ	וְלֹא	הָרִאשֹׁנִים
the–Baals	he-sought	and–not	the–first
	H1875	H3808	H7223

And the LORD was with Jehoshaphat, because he walked in the first ways of his father David, and sought not unto Baalim;

וְלֹא	הָלָךְ	וּבְמִצְוֹתָיו	דָּרַשׁ	אָבִיו	לֵאלֹהֵי	כִּי		4
and–not	he-walked	and–in–his–commandments	he-sought	his–father	to–Elohim-of	for		
H3808	H1980	H4687	H1875	H0001	H0430			

יִשְׂרָאֵל׃	כְּמַעֲשֵׂה
Israel	according-to–deeds-of
H3478	H4639

But sought to the [Lord] God of his father, and walked in his commandments, and not after the doings of Israel.

5 וַיָּכֶן יְהוָה אֶת־הַמַּמְלָכָה בְּיָדוֹ וַיִּתְּנוּ כָל־יְהוּדָה מִנְחָה וַיְהִי־לוֹ עֹשֶׁר וְכָבוֹד לָרֹב׃ לִיהוֹשָׁפָט

and–established YHWH [obj]– the–kingdom in–his–hand and–gave all– Judah tribute
H3559 H3068 H0853 H4467 H3027 H5414 H3605 H3063 H4503
and–was– wealth– and–honor in–abundance to–Jehoshaphat
H1961 H6239 H3519 H7230 H3092

Therefore the LORD stablished the kingdom in his hand; and all Judah brought to Jehoshaphat presents; and he had riches and honour in abundance.

6 וַיִּגְבַּהּ לִבּוֹ בִּדַרְכֵי יְהוָה וְעוֹד הֵסִיר אֶת־הַבָּמוֹת וְאֶת־הָאֲשֵׁרִים מִיהוּדָה׃ פ

and–was-exalted his–heart in–ways–of YHWH and–also he–removed [obj]– the–high-places
H1361 H3824 H1870 H3068 H5750 H5493 H0853 H1116
[para] from–Judah the–Asherim and–[obj]–
H3063 H0842 H0853

And his heart was lifted up in the ways of the LORD: moreover he took away the high places and groves out of Judah.

7 וּבִשְׁנַת שָׁלוֹשׁ לְמָלְכוֹ שָׁלַח לְשָׂרָיו לְבֶן־חַיִל וּלְעֹבַדְיָה וּלְזְכַרְיָה וּלְנְתַנְאֵל וּלְמִיכָיְהוּ לְלַמֵּד בְּעָרֵי יְהוּדָה׃

and–in–year–of three he–sent of–his–reign to–his–officials to–Ben–Hayil and–to–Obadiah
H8141 H7969 H7971 H3559 H8269 H1134 H5662
Judah in–cities–of to–teach and–to–Micaiah and–to–Nethanel and–to–Zechariah
H3063 H3925 H4322 H5417

¶ Also in the third year of his reign he sent to his princes, [even] to Ben-hail, and to Obadiah, and to Zechariah, and to Nethaneel, and to Michaiah, to teach in the cities of Judah.

8 וְעִמָּהֶם הַלְוִיִּם שְׁמַעְיָהוּ וּנְתַנְיָהוּ וְזְבַדְיָהוּ וַעֲשָׂהאֵל וְשְׁמִרימוֹת] [ketiv] וְיהוֹנָתָן וְאֲדֹנִיָּהוּ וְטוֹבִיָּהוּ וְאַדוֹנִיָּהוּ הַלְוִיִּם וּבְיָדָם סֵפֶר תּוֹרַת יְהוָה וַיָּסֹבּוּ

and–with–them the–Levites Shemaiah and–Nethaniah and–Zebadiah and–Asahel [ketiv] and–Shemiramoth) and–Jehonathan and–Adonijah and–Tobijah and–Tob-adonijah the–Levites
H5973 H3881 H8098 H5418 H2069 H6214 H8070 H3083 H0138 H2900 H2899 H3881

and–with–them Elishama and–Jehoram the–priests
H5973 H0476 H3088 H3548

And with them [he sent] Levites, [even] Shemaiah, and Nethaniah, and Zebadiah, and Asahel, and Shemiramoth, and Jehonathan, and Adonijah, and Tobijah, and Tob-adonijah, Levites; and with them Elishama and Jehoram, priests.

9 וַיָּסֹבּוּ בִּיהוּדָה וְעִמָּהֶם סֵפֶר תּוֹרַת יְהוָה וַיְלַמְּדוּ בְּכָל־עָרֵי יְהוּדָה וַיְלַמְּדוּ בָּעָם׃

and–they–went-around in–Judah and–with–them book–of Torah–of YHWH and–they–taught in–all– cities–of Judah and–they–taught among–the–people
H5437 H3063 H5973 H5612 H8451 H3068 H3925 H3605 H5892 H3063 H3925 H5971

And they taught in Judah, and [had] the book of the law of the LORD with them, and went about throughout all the cities of Judah, and taught the people.

10 וַיְהִי | עַל־ | כָּל | מַמְלְכוֹת | הָאֲרָצוֹת | אֲשֶׁר | סְבִיבוֹת | יְהוּדָה
and–was | upon | all– | kingdoms-of | the–lands | which | around | Judah
H1961 | H5921 | H3605 | H4467 | H0776 | H0834 | H5439 | H3063

פַּחַד | יְהוָה | עַל | כָּל־ | מַמְלְכוֹת | הָאֲרָצוֹת | אֲשֶׁר | סְבִיבוֹת | יְהוּדָה׃ | וְלֹא | נִלְחֲמוּ | עִם־ | יְהוֹשָׁפָט׃
dread-of | YHWH | upon | all– | kingdoms-of | the–lands | which | around | Judah | and–not | they-made-war | with– | Jehoshaphat
H6343 | H3068 | H5921 | H3605 | H4467 | H0776 | H0834 | H5439 | H3063 | H3808 | H3898 | H5973 | H3092

¶ And the fear of the LORD fell upon all the kingdoms of the lands that [were] round about Judah, so that they made no war against Jehoshaphat.

11 וּמִן־ | פְּלִשְׁתִּים | מְבִיאִים | לִיהוֹשָׁפָט | מִנְחָה | וְכֶסֶף | מַשָּׂא | גַּם
and–from– | Philistines | bringing | to–Jehoshaphat | tribute | and–silver | load | also
H4480 | H6430 | H0935 | H3092 | H4503 | H3701 | H4853 | H1571

לוֹ | צֹאן | אֵילִים | שִׁבְעַת | אַלְפִים | וְשִׁבְעָה | מְאוֹת
to–him | flocks | rams | seven | thousands | and–seven | hundreds
H3807 | H6629 | H0352 | H7651 | H0505 | H7651 | H3967

הָעַרְבִיאִים | מְבִיאִים | לוֹ | צֹאן | אֵילִים | שִׁבְעַת | אַלְפִים | וְשִׁבְעָה
the–Arabians | bringing | to–him | flocks | rams | seven | thousands | and–seven
H6163 | H0935 | H3807 | H6629 | H0352 | H7651 | H0505 | H7651

מְאוֹת׃ | פ | וְתָישִׁים | שִׁבְעַת | אֲלָפִים | וְשִׁבְעָה
hundreds | [para] | and–male-goats | seven | thousands | and–seven
H3967 | | H8495 | H7651 | H0505 | H7651

Also [some] of the Philistines brought Jehoshaphat presents, and tribute silver; and the Arabians brought him flocks, seven thousand and seven hundred rams, and seven thousand and seven hundred he goats.

12 וַיְהִי | יְהוֹשָׁפָט | הֹלֵךְ | וְגָדֵל | עַד־ | לְמַעְלָה | וַיִּבֶן | בִּיהוּדָה | בִּירָנִיּוֹת
and–was | Jehoshaphat | going | and–growing | until– | upward | and–he-built | in–Judah | fortresses
H1961 | H3092 | H1980 | H1432 | H5704 | H4605 | H1129 | H3063 | H1003

וְעָרֵי | מִסְכְּנוֹת׃
and–cities-of | storage
H5892 | H4543

¶ And Jehoshaphat waxed great exceedingly; and he built in Judah castles, and cities of store.

13 וּמְלָאכָה | רַבָּה | הָיָה | לוֹ | בְּעָרֵי | יְהוּדָה | וְאַנְשֵׁי | מִלְחָמָה | גִּבּוֹרֵי | חָיִל
and–work | much | was | to–him | in–cities-of | Judah | and–men-of | war | mighty-of | valor
H4399 | H7227 | H1961 | H3807 | H5892 | H3063 | H0582 | H4421 | H1368 | H2428

בִּירוּשָׁלִָם׃
in–Jerusalem
H3389

And he had much business in the cities of Judah: and the men of war, mighty men of valour, [were] in Jerusalem.

14 וְאֵלֶּה | פְּקֻדָּתָם | לְבֵית | אֲבוֹתֵיהֶם | לִיהוּדָה | שָׂרֵי | אַלְפִים
and–these | their–numbering | by–house-of | their–fathers | of–Judah | commanders-of | thousands
H0428 | H6486 | H0001 | H1004 | H3063 | H8269 | H0505

עַדְנָה | הַשָּׂר | וְעִמּוֹ | גִּבּוֹרֵי | חַיִל | שְׁלֹשׁ | מֵאוֹת | אָלֶף׃ | ס
Adnah | the–commander | and–with–him | mighty-of | valor | three | hundreds | thousand | [para]
H5734 | H8269 | H5973 | H1368 | H2428 | H7969 | H3967 | H0505

And these [are] the numbers of them according to the house of their fathers: Of Judah, the captains of thousands; Adnah the chief, and with him mighty men of valour three hundred thousand.

15 וְעַל־ יָדוֹ יְהוֹחָנָן הַשָּׂר וְעִמּוֹ מָאתַיִם וּשְׁמוֹנִים
and–at– his-hand Jehohanan the–commander and–with–him two-hundred and–eighty
H3027 H3076 H8269 H3967 H8084

אָלֶף׃ ס
thousand [para]
H0505

And next to him [was] Jehohanan the captain, and with him two hundred and fourscore thousand.

16 וְעַל־ יָדוֹ עֲמַסְיָה בֶן־ זִכְרִי הַמִּתְנַדֵּב לַיהוָה
and–at– his-hand Amasiah son–of– Zichri the–one-who-offered-willingly to–YHWH
H3027 H6007 H2147 H5068 H3068

וְעִמּוֹ מָאתַיִם אֶלֶף גִּבּוֹר חָיִל׃ ס
and–with–him two-hundred thousand mighty-of valor [para]
H3967 H0505 H1368 H2428

And next him [was] Amasiah the son of Zichri, who willingly offered himself unto the LORD; and with him two hundred thousand mighty men of valour.

17 וּמִן־ בִּנְיָמִן אֶלְיָדָע גִּבּוֹר חַיִל וְעִמּוֹ נְשְׁקֵי־ קֶשֶׁת וּמָגֵן
and–from– Benjamin Eliada mighty-of valor and–with–him armed-with– bow and–shield
H1144 H0450 H1368 H2428 H4043 H7198

מָאתַיִם אֶלֶף׃ ס
two-hundred thousand [para]
H3967 H0505

And of Benjamin; Eliada a mighty man of valour, and with him armed men with bow and shield two hundred thousand.

18 וְעַל־ יָדוֹ יְהוֹזָבָד וְעִמּוֹ מֵאָה־ וּשְׁמוֹנִים אֶלֶף חֲלוּצֵי
and–at– his-hand Jehozabad and–with–him hundred– and–eighty thousand equipped-for
H3027 H3075 H3967 H8084 H0505

צָבָא׃ ס
army [para]

And next him [was] Jehozabad, and with him an hundred and fourscore thousand ready prepared for the war.

19 אֵלֶּה הַמְשָׁרְתִים אֶת־ הַמֶּלֶךְ מִלְּבַד אֲשֶׁר־ נָתַן הַמֶּלֶךְ
these the–ones-serving [obj]– the–king apart-from whom– had-placed the–king
H0428 H8334 H0853 H4428 H0905 H5414 H4428

בְּעָרֵי בְכָל־ יְהוּדָה׃ פ הַמִּבְצָר
in–cities-of in–all– Judah [para] the–fortification
H4013 H3605 H3063

These waited on the king, beside [those] whom the king put in the fenced cities throughout all Judah.

Chapter 18

1 וַיְהִי לִיהוֹשָׁפָט וְכָבוֹד עֹשֶׁר לָרֹב וַיִּתְחַתֵּן לְאַחְאָב׃
and–was to–Jehoshaphat and–honor wealth in–abundance and–he-allied-by-marriage to–Ahab
H1961 H3092 H3519 H6239 H7230 H0256

Now Jehoshaphat had riches and honour in abundance, and joined affinity with Ahab.

לוֹ	וַיִּזְבַּח־	לְשֹׁמְרוֹן	אַחְאָב	אֶל־	שָׁנִים	לְקֵץ	וַיֵּרֶד׃	2
for–him	and–slaughtered–	to–Samaria	Ahab	to–	years	at–end–of	and–he–went–down	
	H2076	H8111	H0256	H0413	H8141	H7093	H3381	

עִמּוֹ	אֲשֶׁר	וְלָעָם	לָרֹב	וּבָקָר	צֹאן	אַחְאָב
with–him	who	and–for–the–people	in–abundance	and–cattle	sheep	Ahab
			H7230	H1241	H6629	H0256

גִּלְעָד׃	רָמוֹת	אֶל־	לַעֲלוֹת	וַיְסִיתֵהוּ
Gilead	Ramoth	against–	to–go–up	and–he–incited–him
H1568	H7433	H0413	H5927	H5496

And after [certain] years he went down to Ahab to Samaria. And Ahab killed sheep and oxen for him in abundance, and for the people that [he had] with him, and persuaded him to go up [with him] to Ramoth-gilead.

עִמִּי	הֲתֵלֵךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יְהוֹשָׁפָט	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	אַחְאָב	וַיֹּאמֶר	3
with–me	will–you–go	Judah	king–of	Jehoshaphat	to–	Israel	king–of–	Ahab	and–said	
	H3212	H3063	H4428	H3092	H0413	H3478	H4428	H0256	H0559	

עַמִּי	וּכְעַמְּךָ	כָּמוֹךָ	כָּמֹנִי	לוֹ	וַיֹּאמֶר	גִּלְעָד	רָמֹת
my–people	and–as–your–people	as–you	as–me	to–him	and–he–said	Gilead	Ramoth
		H3644	H3644		H0559	H1568	H7433

בַּמִּלְחָמָה׃	וְעִמְּךָ
in–the–battle	and–with–you
H4421	

And Ahab king of Israel said unto Jehoshaphat king of Judah, Wilt thou go with me to Ramoth-gilead? And he answered him, I [am] as thou [art], and my people as thy people; and [we will be] with thee in the war.

דְּבַר־	אֶת־	כַּיּוֹם	נָא	דְּרָשׁ־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֶל־	יְהוֹשָׁפָט	וַיֹּאמֶר	4
word–of	[obj]–	as–the–day	please	seek–	Israel	king–of	to–	Jehoshaphat	and–said	
H1697	H0853	H3117	H4994	H1875	H3478	H4428	H0413	H3092	H0559	

יְהוָה׃
YHWH
H3068

¶ And Jehoshaphat said unto the king of Israel, Enquire, I pray thee, at the word of the LORD to day.

וַיֹּאמֶר	אִישׁ	מֵאוֹת	אַרְבַּע	הַנְּבִאִים	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	וַיִּקְבֹּץ		5
and–he–said	man	hundred	four	the–prophets	[obj]–	Israel	king–of–	and–gathered		
H0559	H0376	H3967	H0702	H5030	H0853	H3478	H4428	H6908		

וַיֹּאמְרוּ	אֶחְדַּל	אִם־	לַמִּלְחָמָה	גִּלְעָד	רָמֹת	אֶל־	הֲנֵלֵךְ	אֲלֵהֶם
and–they–said	shall–I–refrain	or–	to–the–battle	Gilead	Ramoth	to–	shall–we–go	to–them
H0559	H2308		H4421	H1568	H7433	H0413	H3212	H0413

הַמֶּלֶךְ׃	בְּיַד	הָאֱלֹהִים	וְיִתֵּן	עֲלֵה
the–king	in–hand–of	the–Elohim	and–will–give	go–up
H4428	H3027	H0430	H5414	H5927

Therefore the king of Israel gathered together of prophets four hundred men, and said unto them, Shall we go to Ramoth-gilead to battle, or shall I forbear? And they said, Go up; for God will deliver [it] into the king's hand.

וְנִדְרְשָׁה	עוֹד	לַיהוָה	נָבִיא	פֹּה	הַאֵין	יְהוֹשָׁפָט	וַיֹּאמֶר		6
and–we–will–inquire	still	of–YHWH	prophet	here	is–there–not	Jehoshaphat	and–said		
H1875	H5750	H3068	H5030	H6311	H0369	H3092	H0559		

מֵאֹתּוֹ׃
from–him
H0853

But Jehoshaphat said, [Is there] not here a prophet of the LORD besides, that we might enquire of him?

7 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוֹשָׁפָט עוֹד אִישׁ־אֶחָד לִדְרוֹשׁ אֶת־
and-said king-of- Israel to- Jehoshaphat still man- one to-inquire [obj]-
H0559 H4428 H3478 H0413 H3092 H5750 H0376 H0259 H1875 H0853

יְהוָה מֵאֹתוֹ וַאֲנִי שְׂנֵאתִיהוּ כִּי־ אֵינֶנּוּ מִתְנַבֵּא עָלַי לְטוֹבָה
YHWH from-him and-I I-hate-him for- never-he prophesies concerning-me for-good
H3068 H0853 H0589 H8130 H0369 H5012

כִּי כָל־ יְמֵיו לְרָעָה הוּא מִיכָיְהוּ בֶן־ יִמְלָא וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט אַל־
but all- his-days for-evil he Micaiah son-of- Imlah and-said Jehoshaphat not-
H3605 H3117 H1931 H4321 H3229 H0559 H3092 H0408

כֵּן׃ הַמֶּלֶךְ יֹאמַר
thus the-king let-say
H4428 H0559

And the king of Israel said unto Jehoshaphat, [There is] yet one man, by whom we may enquire of the LORD: but I hate him; for he never prophesied good unto me, but always evil: the same [is] Micaiah the son of Imla. And Jehoshaphat said, Let not the king say so.

8 וַיִּקְרָא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל־ סָרִיס אֶחָד וַיֹּאמֶר מַהֵר]מיכהו[ )מִיכָיְהוּ(
and-called king-of Israel to- official one and-he-said quickly [ketiv] Micaiah
H7121 H4428 H3478 H0413 H5631 H0259 H0559 H4318 H4321

בֶן־ יִמְלָא׃
son-of- Imlah
H3229

And the king of Israel called for one [of his] officers, and said, Fetch quickly Micaiah the son of Imla.

9 וּמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וְיְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־ יְהוּדָה יוֹשְׁבִים אִישׁ עַל־ כִּסְאוֹ
and-king-of Israel and-Jehoshaphat king-of- Judah sitting each on- his-throne
H4428 H3478 H3092 H4428 H3063 H3427 H0376 H0413 H3678

וְכָל־ שֹׁמְרוֹן שַׁעַר פֶּתַח בְּגֹרֶן וְיוֹשְׁבִים בְּגָדִים מְלֻבָּשִׁים
and-all- Samaria gate-of entrance-of in-threshing-floor and-sitting robes clothed
H3605 H8111 H8179 H6607 H1637 H3427 H0899 H3847

לִפְנֵיהֶם׃ מִתְנַבְּאִים הַנְּבִיאִים
before-them prophesying the-prophets
H6440 H5012 H5030

And the king of Israel and Jehoshaphat king of Judah sat either of them on his throne, clothed in [their] robes, and they sat in a void place at the entering in of the gate of Samaria; and all the prophets prophesied before them.

10 וַיַּעַשׂ לוֹ צִדְקִיָּהוּ בֶן־ כְּנַעֲנָה קַרְנֵי בַרְזֶל וַיֹּאמֶר כֹּה־
and-made for-himself Zedekiah son-of- Chenaanah horns-of iron and-he-said thus-
H6213 H0559 H6667 H1121 H3668 H7161 H1270 H0559 H3541

יְהוָה אָמַר בְּאֵלֶּה תְּנַגַּח אֶת־ אֲרָם עַד־ כַּלּוֹתָם׃
YHWH says with-these you-will-gore [obj]- Aram until- destroying-them
H3068 H0559 H0428 H5055 H0853 H0758 H5704 H3615

And Zedekiah the son of Chenaanah had made him horns of iron, and said, Thus saith the LORD, With these thou shalt push Syria until they be consumed.

11 וְכָל־ הַנְּבִאִים נִבְּאִים כֵּן לֵאמֹר עֲלֵה רָמֹת גִּלְעָד וְהַצְלַח
and–all– the–prophets prophesying thus saying go-up Ramoth Gilead and–prosper
H3605 H5030 H5012 H0559 H5927 H7433 H1568

וְנָתַן יְהוָה בְּיַד הַמֶּלֶךְ׃
and–will-give YHWH in–hand-of the–king
H5414 H3068 H3027 H4428

And all the prophets prophesied so, saying, Go up to Ramoth-gilead, and prosper: for the LORD shall deliver [it] into the hand of the king.

12 וְהַמַּלְאָךְ אֲשֶׁר־ הָלַךְ לִקְרָא לְמִיכָיְהוּ דִּבֶּר אֵלָיו לֵאמֹר הִנֵּה
and–the–messenger who– had-gone to–call to–Micaiah spoke to–him saying behold
H4397 H1980 H7121 H4321 H1696 H0413 H0559 H2009

דִּבְרֵי הַנְּבִאִים פֶּה־ אֶחָד טוֹב אֶל־ הַמֶּלֶךְ וִיהִי־ נָא דְבָרְךָ
words-of the–prophets mouth– one good to– the–king and–let–be– please your–word
H1697 H6310 H0259 H0413 H4428 H1961 H4994 H1697

כְּאַחַד מֵהֶם וְדִבַּרְתָּ טוֹב׃
as–one from–them and–speak good
H0259 H1992 H1696

And the messenger that went to call Micaiah spake to him, saying, Behold, the words of the prophets [declare] good to the king with one assent; let thy word therefore, I pray thee, be like one of theirs, and speak thou good.

13 וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ חַי־ יְהוָה כִּי אֵת־ אֲשֶׁר־ יֹאמַר אֱלֹהַי אֹתוֹ
and–said Micaiah lives– YHWH that [obj]– what– will-say my–Elohim it
H0559 H4321 H2416 H3068 H0853 H0853 H0559 H0430 H0853

אֲדַבֵּר׃
I-will-speak
H1696

And Micaiah said, [As] the LORD liveth, even what my God saith, that will I speak.

14 וַיָּבֹא אֶל־ הַמֶּלֶךְ הַמֶּלֶךְ אָמַר אֵלָיו מִיכָהוּ הֲנֵלֵךְ אֶל־ רָמֹת
and–he-came to– the–king the–king and–said to–him Micah shall–we-go to– Ramoth
H0935 H0413 H4428 H4428 H0559 H0413 H4318 H3212 H0413 H7433

גִּלְעָד וְהַצְלִיחוּ עֲלוֹ וַיֹּאמֶר אֶחְדָּל אִם־ לַמִּלְחָמָה
Gilead and–prosper go-up and–he-said shall–I-refrain or– to–the–battle
H1568 H5927 H0559 H2308 H4421

וְיִנָּתְנוּ בְּיַד־כֶם׃
and–they-will-be-given in–your-hand
H5414 H3027

And when he was come to the king, the king said unto him, Micaiah, shall we go to Ramoth-gilead to battle, or shall I forbear? And he said, Go ye up, and prosper, and they shall be delivered into your hand.

15 וַיֹּאמֶר אֵלָיו הַמֶּלֶךְ עַד־ כַּמָּה פְּעָמִים אֲנִי מַשְׁבִּיעֶךָּ אֲשֶׁר לֹא־
and–said to–him the–king until– how-many times I making-you-swear that not–
H0559 H0413 H4428 H5704 H4100 H6471 H0589 H7650 H3808

תְדַבֵּר אֵלַי רַק־ אֱמֶת בְּשֵׁם יְהוָה׃
you-will-speak to–me only– truth in–name-of YHWH
H1696 H0413 H7535 H0571 H8034 H3068

And the king said to him, How many times shall I adjure thee that thou say nothing but the truth to me in the name of the LORD?

16 וַיֹּאמֶר רָאִיתִי אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל נְפוֹצִים עַל־הֶהָרִים כַּצֹּאן
and-he-said I-saw [obj]- all- Israel scattered on- the-mountains like-the-sheep
H0559 H7200 H0853 H3605 H3478 H6629 H2022

אֲשֶׁר־אֵין רֹעֶה לָהֶן וַיֹּאמֶר יְהוָה לֹא־אֲדֹנִים לָאֵלֶּה
which there-is-no- shepherd to-them and-said YHWH no- masters to-these
H0369 H7462 H0413 H0559 H3068 H3808 H0113 H0428

בְּשָׁלוֹם׃ לְבֵיתוֹ אִישׁ־ יָשׁוּבוּ
in-peace to-his-house each- let-them-return
H7965 H0376 H7725

Then he said, I did see all Israel scattered upon the mountains, as sheep that have no shepherd: and the LORD said, These have no master; let them return [therefore] every man to his house in peace.

17 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל אֶל־ יְהוֹשָׁפָט הֲלֹא לֹא־ אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ
and-said king-of- Israel to- Jehoshaphat did-not not- I-say to-you
H0559 H4428 H3478 H0413 H3092 H3808 H3808 H0559 H0413

כִּי אִם־ טוֹב עָלַי לֹא יִתְנַבֵּא רָע׃ לְ ס
but only- good concerning-me he-will-prophesy for-evil [para]
H3588 H0518 H2896 H5012 H7451

And the king of Israel said to Jehoshaphat, Did I not tell thee [that] he would not prophesy good unto me, but evil?

18 וַיֹּאמֶר עַל־ כֵּן שִׁמְעוּ דְבַר־ יְהוָה רָאִיתִי אֶת־ יְהוָה יוֹשֵׁב עַל־
and-he-said therefore hear word-of- YHWH I-saw [obj]- YHWH sitting on-
H0559 H3651 H8085 H1697 H3068 H7200 H0853 H3068 H3427

וְכָל־ צְבָא הַשָּׁמַיִם עֹמְדִים עַל־ יְמִינוֹ וּשְׂמֹאלוֹ׃ כִּסְאוֹ
and-all- host-of the-heavens standing on- his-right and-his-left his-throne
H3605 H6635 H8064 H5975 H5921 H3225 H8040 H3678

Again he said, Therefore hear the word of the LORD; I saw the LORD sitting upon his throne, and all the host of heaven standing on his right hand and [on] his left.

19 וַיֹּאמֶר יְהוָה מִי יְפַתֶּה אֶת־ אַחְאָב מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל וְיַעַל
and-said YHWH who will-entice [obj]- Ahab king-of- Israel and-he-will-go-up
H0559 H3068 H4310 H6601 H0853 H0256 H4428 H3478 H5927

וַיֹּאמֶר זֶה אֹמֵר כָּזֶה וְזֶה אֹמֵר כָּזֶה׃
and-said this-one saying thus and-this-one saying thus
H0559 H2088 H0559 H3602 H2088 H0559 H3602

And the LORD said, Who shall entice Ahab king of Israel, that he may go up and fall at Ramoth-gilead? And one spake saying after this manner, and another saying after that manner.

20 וַיֵּצֵא הָרוּחַ וַיַּעֲמֹד לִפְנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר אֲנִי אֲפַתֶּנּוּ וַיֹּאמֶר
and-went-out the-spirit and-stood before YHWH and-said I and-said will-entice-him and-said
H3318 H7307 H5975 H6440 H3068 H0559 H0589 H0559 H0559

אֵלָיו יְהוָה בַּמָּה׃
to-him YHWH by-what
H0413 H3068 H4100

Then there came out a spirit, and stood before the LORD, and said, I will entice him. And the LORD said unto him, Wherewith?

נְבִיאָיו	כָּל־	בְּפִי	שֶׁקֶר	לְרוּחַ	וְהָיִיתִי	אֵצֵא	וַיֹּאמֶר	21
his–prophets	all–	in–mouth–of	falsehood	to–spirit–of	and–I–will–be	I–will–go–out	and–he–said	
H5030	H3605	H6310	H8267	H7307	H1961	H3318	H0559	

כֵּן׃	וַעֲשֵׂה־	צֵא	תּוּכָל	וְגַם־	תְּפַתֶּה	וַיֹּאמֶר
so	and–do–	go–out	you–will–prevail	and–also–	you–will–entice	and–he–said
		H3318	H3201	H1571		H0559

And he said, I will go out, and be a lying spirit in the mouth of all his prophets. And [the Lord] said, Thou shalt entice [him], and thou shalt also prevail: go out, and do [even] so.

אֵלֶּה	נְבִיאֶיךָ	בְּפִי	שֶׁקֶר	רוּחַ	יְהוָה	נָתַן	הִנֵּה	וְעַתָּה	22
these	your–prophets	in–mouth–of	falsehood	spirit–of	YHWH	has–put	behold	and–now	
H0428	H5030	H6310	H8267	H7307	H3068	H5414	H2009	H6258	

ס	רָעָה׃	עָלֶיךָ	דִּבֶּר	וַיהוָה
[para]	evil	concerning–you	has–spoken	and–YHWH
			H1696	H3068

Now therefore, behold, the LORD hath put a lying spirit in the mouth of these thy prophets, and the LORD hath spoken evil against thee.

עַל־	מִיכָיְהוּ	אֶת־	וַיַּךְ	כְּנַעֲנָה	בֶּן־	צִדְקִיָּהוּ	וַיִּגַּשׁ		23
on–	Micaiah	[obj]–	and–he–struck	Chenaanah	son–of–	Zedekiah	and–approached		
	H4321	H0853	H5221	H3668		H6667	H5066		

לְדַבֵּר	מֵאִתִּי	יְהוָה	רוּחַ־	עָבַר	הַדֶּרֶךְ	זֶה	אֵי	וַיֹּאמֶר	הַלְחִי
to–speak	from–me	YHWH	spirit–of–	passed	the–way	this	where	and–he–said	the–cheek
H1696	H0854	H3068	H7307		H1870	H2088	H0335	H0559	H3895

אֹתָךְ׃
to–you
H0853

Then Zedekiah the son of Chenaanah came near, and smote Micaiah upon the cheek, and said, Which way went the Spirit of the LORD from me to speak unto thee?

חֶדֶר	תָּבוֹא	אֲשֶׁר	הַהוּא	בַּיּוֹם	רֹאֶה	הִנְּךָ	מִיכָיְהוּ	וַיֹּאמֶר	24
room	you–will–go	when	the–that	in–the–day	seeing	behold–you	Micaiah	and–said	
H2315	H0935		H1931	H3117	H7200	H2009	H4321	H0559	

לְהֵחָבֵא׃	בְּחֶדֶר
to–hide	in–room
H2244	H2315

And Micaiah said, Behold, thou shalt see on that day when thou shalt go into an inner chamber to hide thyself.

שַׂר־	אָמוֹן	אֶל־	וַהֲשִׁיבֻהוּ	מִיכָיְהוּ	אֶת־	קְחוּ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר	25
governor–of–	Amon	to–	and–return–him	Micaiah	[obj]–	take	Israel	king–of	and–said	
H8269	H0526	H0413	H7725	H4321	H0853	H3947	H3478	H4428	H0559	

הַמֶּלֶךְ׃	בֶּן־	יוֹאָשׁ	וְאֶל־	הָעִיר
the–king	son–of–	Joash	and–to–	the–city
H4428		H3101	H0413	

Then the king of Israel said, Take ye Micaiah, and carry him back to Amon the governor of the city, and to Joash the king's son;

26 וַאֲמַרְתֶּם כֹּה אָמַר הַמֶּלֶךְ שִׂימוּ זֶה בֵּית הַכֶּלֶא וְהַאֲכַלְתֶּהוּ
and-you-will-say thus says the-king put this-one house-of the-prison and-feed-him
H0559 H3541 H0559 H4428 H2088 H1004 H3608 H0398

לַחַץ וּמַיִם לַחַץ עַד שׁוּבִי בְּשָׁלוֹם׃
bread-of oppression and-water-of oppression until my-returning in-peace
H3899 H3906 H4325 H3906 H5704 H7725 H7965

And say, Thus saith the king, Put this [fellow] in the prison, and feed him with bread of affliction and with water of affliction, until I return in peace.

27 וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ אִם־ שׁוֹב תָּשׁוּב בְּשָׁלוֹם לֹא־ דִבֶּר יְהוָה
and-said Micaiah if- surely you-return in-peace not- has-spoken YHWH
H0559 H4321 H0518 H7725 H7965 H3808 H1696 H3068

בִּי וַיֹּאמֶר שִׁמְעוּ עַמִּים כֻּלָּם׃ פ
through-me and-he-said hear peoples all-of-them [para]
H8085 H0559 H3605

And Micaiah said, If thou certainly return in peace, [then] hath not the LORD spoken by me. And he said, Hearken, all ye people.

28 וַיַּעַל מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל וִיהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־ יְהוּדָה אֶל־ רָמֹת גִּלְעָד׃
and-went-up king-of- Israel and-Jehoshaphat king-of- Judah to- Ramoth Gilead
H5927 H4428 H3478 H3092 H4428 H3063 H0413 H7433 H1568

So the king of Israel and Jehoshaphat the king of Judah went up to Ramoth-gilead.

29 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל־ יְהוֹשָׁפָט הִתְחַפֵּשׂ וָבוֹא בַּמִּלְחָמָה
and-said king-of Israel to- Jehoshaphat disguising-myself and-going in-the-battle
H0559 H4428 H3478 H0413 H3092 H2664 H0935 H4421

וְאַתָּה לְבַשׁ בְּגָדֶיךָ וַיִּתְחַפֵּשׂ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ בַּמִּלְחָמָה׃
and-you wear your-robes and-disguised-himself king-of Israel and-they-went in-the-battle
H0859 H3847 H2664 H4428 H3478 H0935 H4421

And the king of Israel said unto Jehoshaphat, I will disguise myself, and will go to the battle; but put thou on thy robes. So the king of Israel disguised himself; and they went to the battle.

30 וּמֶלֶךְ אֲרָם צִוָּה אֶת־ שָׂרֵי הָרֶכֶב אֲשֶׁר־ לוֹ
and-king-of Aram had-commanded [obj]- commanders-of the-chariot which- to-him
H4428 H0758 H6680 H0853 H8269 H7393 H0834 H0518

לֵאמֹר לֹא תִלָּחֲמוּ אֶת־ הַקָּטָן אֶת־ הַגָּדוֹל כִּי אִם־ אֶת־ מֶלֶךְ
saying not you-will-fight [obj]- the-small [obj]- the-great but only- [obj]- king-of
H0559 H3808 H3898 H0854 H7002 H0854 H1419 H3588 H0854 H4428

יִשְׂרָאֵל לְבַדּוֹ׃
Israel alone
H3478 H0905

Now the king of Syria had commanded the captains of the chariots that [were] with him, saying, Fight ye not with small or great, save only with the king of Israel.

31

וַיְהִי	כִּרְאוֹת	שָׂרֵי	הָרֶכֶב	אֶת־	יְהוֹשָׁפָט	וְהֵמָּה	אָמְרוּ	
and–it-was	when–saw	commanders-of	the–chariot	[obj]–	Jehoshaphat	and–they	said	
H1961	H7200	H8269	H7393	H0853	H3092	H1992	H0559	

מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	הוּא	וַיָּסֹבּוּ	עָלָיו	לְהִלָּחֶם	וַיִּזְעַק	יְהוֹשָׁפָט	
king-of	Israel	he	and–they-surrounded	against–him	to–fight	and–cried-out	Jehoshaphat	
H4428	H3478	H1931	H5437			H2199	H3092	

וַיהוָה	עֲזָרוֹ	וַיְסִיתֵם	אֱלֹהִים	מִמֶּנּוּ׃
and–YHWH	helped–him	and–drew–them–away	Elohim	from–him
H3068	H5826	H5496	H0430	

And it came to pass, when the captains of the chariots saw Jehoshaphat, that they said, It [is] the king of Israel. Therefore they compassed about him to fight: but Jehoshaphat cried out, and the LORD helped him; and God moved them [to depart] from him.

32

יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	הָיָה	לֹא־	כִּי	הָרֶכֶב	שָׂרֵי	כִּרְאוֹת	וַיְהִי
Israel	king-of	it-was	not–	that	the–chariot	commanders-of	when–saw	and–it-was
H3478	H4428	H1961	H3808		H7393	H8269	H7200	H1961

מֵאַחֲרָיו׃	וַיָּשֻׁבוּ	
from–after–him	and–they-turned-back	
	H7725	

For it came to pass, that, when the captains of the chariots perceived that it was not the king of Israel, they turned back again from pursuing him.

33

יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֶת־	וַיַּךְ	לְתֻמּוֹ	בַּקֶּשֶׁת	מָשַׁךְ	וְאִישׁ	
Israel	king-of	[obj]–	and–he-struck	in–his–innocence	in–the–bow	drew	and–a-man	
H3478	H4428	H0853	H5221	H8537	H7198	H4900	H0376	

[ידיך]	הַפֶּךְ	לָרַכָּב	וַיֹּאמֶר	הַשִּׁרְיֹן	וּבֵין	הַדְּבָקִים	בֵּין	
[ketiv]	turn	to–the–charioteer	and–he-said	the–armor	and–between	the–joints	between	
H3027	H2015	H7395	H0559		H0996	H1694	H0996	

(יָדֶךָ)	וְהוֹצִאתַנִי	מִן־	הַמַּחֲנֶה	כִּי	הָחֳלֵיתִי׃	
your–hand	and–take–me–out	from–	the–camp	for	I-am-wounded	
H3027	H3318		H4264			

And a [certain] man drew a bow at a venture, and smote the king of Israel between the joints of the harness: therefore he said to his chariot man, Turn thine hand, that thou mayest carry me out of the host; for I am wounded.

34

הָיָה	יִשְׂרָאֵל	וּמֶלֶךְ	הַהוּא	בַּיּוֹם	הַמִּלְחָמָה	וַתַּעַל	
was	Israel	and–king-of	the–that	in–the–day	the–battle	and–intensified	
H1961	H3478	H4428	H1931	H3117	H4421	H5927	

לְעֵת	וַיָּמָת	הָעֶרֶב	עַד־	אֲרָם	נֹכַח	בַּמֶּרְכָּבָה	מַעֲמִיד	
at–time-of	and–he-died	the–evening	until–	Aram	facing	in–the–chariot	propping-himself-up	
H6256	H4191	H6153	H5704	H0758	H5227	H4818	H5975	

הַשָּׁמֶשׁ׃	בֹּוא
the–sun	going-of
H8121	H0935

And the battle increased that day: howbeit the king of Israel stayed [himself] up in [his] chariot against the Syrians until the even: and about the time of the sun going down he died.

Chapter 19

1 וַיָּשָׁב יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־ יְהוּדָה אֶל־ בֵּיתוֹ בְּשָׁלוֹם לִירוּשָׁלָ͏ִם׃
and–returned Jehoshaphat king-of– Judah to– his–house in–peace to–Jerusalem
H7725 H3092 H4428 H3063 H0413 H7965 H3389

And Jehoshaphat the king of Judah returned to his house in peace to Jerusalem.

2 וַיֵּצֵא אֶל־ פְּנֵי יֵהוּא בֶן־ חֲנָנִי הַחוֹזֶה וַיֹּאמֶר אֶל־ הַמֶּלֶךְ יְהוֹשָׁפָט הֲלָרָשָׁע תְּאֲהָב וּבְזֹאת עָלֶיךָ קֶצֶף מִלִּפְנֵי יְהוָה׃
and–went-out to– his–face Jehu son-of– Hanani the–seer and–he-said to– the–king Jehoshaphat to–the–wicked you-love and–in–this upon–you wrath from–before YHWH
H3318 H0413 H6440 H3058 H2607 H2374 H0559 H0413 H4428 H3092 H7563 H0157 H2063 H5921 H7110 H6440 H3068

וּלְשֹׂנְאֵי יְהוָה תֹּאהֵב לַעְזֹר
and–to–haters-of YHWH you-love to–help
H8130 H3068 H0157 H5826

And Jehu the son of Hanani the seer went out to meet him, and said to king Jehoshaphat, Shouldest thou help the ungodly, and love them that hate the LORD? therefore [is] wrath upon thee from before the LORD.

3 אֲבָל נִמְצְאוּ עִמְּךָ דְּבָרִים טוֹבִים כִּי־ בִעַרְתָּ הָאֲשֵׁרוֹת
nevertheless things good were-found with–you for– you-have-removed the–Asheroth
H0061 H1697 H2896 H5973 H3588 H1197 H0842

מִן־ הָאָרֶץ וַהֲכִינוֹתָ לְבָבְךָ לְדָרֹשׁ הָאֱלֹהִים׃
from– the–land and–you-have-set your–heart to–seek the–Elohim
H0776 H3559 H3824 H1875 H0430

Nevertheless there are good things found in thee, in that thou hast taken away the groves out of the land, and hast prepared thine heart to seek God.

4 וַיֵּשֶׁב יְהוֹשָׁפָט בִּירוּשָׁלָ͏ִם וַיֵּצֵא עוֹד וַיָּשָׁב בְּעַמָּם מִבְּאֵר שֶׁבַע עַד־ הַר אֶפְרַיִם וַיְשִׁיבֵם אֶל־
and–dwelt Jehoshaphat in–Jerusalem [para] and–he-went-out and–he-went-out and–he-went-out
H3427 H3092 H3389 H5750 H7725 H3318

יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם׃
YHWH Elohim-of their–fathers
H3068 H0430 H0001

And Jehoshaphat dwelt at Jerusalem: and he went out again through the people from Beer-sheba to mount Ephraim, and brought them back unto the LORD God of their fathers.

5 וַיַּעֲמֵד שֹׁפְטִים בָּאָרֶץ בְּכָל־ עָרֵי יְהוּדָה הַבְּצֻרוֹת לְעִיר וְעִיר׃
and–he-appointed judges in–the–land in–all– cities-of Judah the–fortified to–city and–city
H5975 H8199 H0776 H3605 H5892 H3063 H1219 H5892 H5892

¶ And he set judges in the land throughout all the fenced cities of Judah, city by city,

6 וַיֹּאמֶר אֶל־ הַשֹּׁפְטִים רְאוּ מָה־ אַתֶּם עֹשִׂים כִּי לְאָדָם לֹא וְעִמָּכֶם בִּדְבַר מִשְׁפָּט׃
and–he-said to– the–judges see what– you doing for for–man not and–with–you in–matter-of judgment
H0559 H0413 H8199 H7200 H4100 H0859 H6213 H3588 H0120 H3808 H5973 H1697 H4941

כִּי לַיהוָה תִּשְׁפְּטוּ
but for–YHWH you-judge
H3588 H3068 H8199

And said to the judges, Take heed what ye do: for ye judge not for man, but for the LORD, who [is] with you in the judgment.

עִם־	אֵין	כִּי־	וַעֲשׂוּ	שִׁמְרוּ	עֲלֵיכֶם	יְהוָה	פַּחַד־	יְהִי	וְעַתָּה	7
with–	there-is-no	for–	and–do	guard	upon–you	YHWH	dread-of–	let-be	and–now	
	H0369			H8104		H3068	H6343	H1961	H6258	

שֹׁחַד׃	וּמַקַּח־	פָּנִים	וּמַשָּׂא	עַוְלָה	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה
bribe	and–taking-of–	faces	and–lifting-of	injustice	our–Elohim	YHWH
H7810	H4727	H6440	H4856		H0430	H3068

Wherefore now let the fear of the LORD be upon you; take heed and do [it:] for [there is] no iniquity with the LORD our God, nor respect of persons, nor taking of gifts.

וְהַכֹּהֲנִים	הַלְוִיִּם	מִן־	יְהוֹשָׁפָט	הֶעֱמִיד	בִּירוּשָׁלִַם	וְגַם	8
and–the–priests	the–Levites	from–	Jehoshaphat	appointed	in–Jerusalem	and–also	
H3548	H3881		H3092	H5975	H3389	H1571	

וְלָרִיב	יְהוָה	לְמִשְׁפָּט	לְיִשְׂרָאֵל	הָאָבוֹת	וּמֵרָאשֵׁי	
and–for–disputes	YHWH	for–judgment-of	for–Israel	the–fathers	and–from–heads-of	
H7379	H3068	H4941	H3478	H0001		

יְרוּשָׁלִָם׃	וַיָּשֻׁבוּ
Jerusalem	and–they-returned
H3389	H7725

¶ Moreover in Jerusalem did Jehoshaphat set of the Levites, and [of] the priests, and of the chief of the fathers of Israel, for the judgment of the LORD, and for controversies, when they returned to Jerusalem.

בֶּאֱמוּנָה	יְהוָה	בְּיִרְאַת	תַּעֲשׂוּן	כֹּה	לֵאמֹר	עֲלֵיהֶם	וַיְצַו	9
in–faithfulness	YHWH	in–fear-of	you-will-do	thus	saying	upon–them	and–he-commanded	
H0530	H3068	H3374		H3541	H0559		H6680	

שָׁלֵם׃	וּבְלֵבָב
complete	and–in–heart
H8003	H3824

And he charged them, saying, Thus shall ye do in the fear of the LORD, faithfully, and with a perfect heart.

הַיֹּשְׁבִים	מֵאֲחֵיכֶם	עֲלֵיכֶם	יָבוֹא	אֲשֶׁר־	רִיב	וְכָל־	10
the–dwelling	from–your–brothers	upon–you	will-come	which–	dispute	and–every–	
H3427	H0251		H0935		H7379	H3605	

לְחֻקִּים	לְמִצְוָה	תּוֹרָה	בֵּין־	לְדָם	וְדָם	בֵּין־	בְּעָרֵיהֶם
to–statutes	to–commandment	Torah	between–	to–blood	blood	between–	in–their–cities
H2706	H4687	H8451	H0996	H1818	H1818	H0996	

לַיהוָה	יֶאְשְׁמוּ	וְלֹא	אֹתָם	וְהִזְהַרְתָּם	וּלְמִשְׁפָּטִים
to–YHWH	they-will-become-guilty	and–not	them	and–you-will-warn	and–to–judgments
H3068	H0816	H3808	H0853		H4941

וְלֹא	תַעֲשׂוּן	כֹּה	אֲחֵיכֶם	וְעַל־	עֲלֵיכֶם	קֶצֶף	וְהָיָה־	
and–not	you-will-do	thus	your–brothers	and–upon–	upon–you	wrath	and–will-be–	
H3808		H3541	H0251				H1961	

תֶּאְשָׁמוּ׃
you-will-become-guilty
H0816

And what cause soever shall come to you of your brethren that dwell in their cities, between blood and blood, between law and commandment, statutes and judgments, ye shall even warn them that they trespass not against the LORD, and [so] wrath come upon you, and upon your brethren: this do, and ye shall not trespass.

									11
וּזְבַדְיָהוּ	יְהוָה	דְּבַר־	לְכָל	עֲלֵיכֶם	הָרֹאשׁ	כֹּהֵן	אֲמַרְיָהוּ	וְהִנֵּה	
and–Zebadiah	YHWH	matter–of–	for–all	over–you	the–head	priest	Amariah	and–behold	
H2069	H3068	H1697	H3605			H3548	H0568	H2009	

וְשֹׁטְרִים	הַמֶּלֶךְ	דְּבַר־	לְכָל	יְהוּדָה	לְבֵית־	הַנָּגִיד	יִשְׁמָעֵאל	בֶּן־
and–officers	the–king	matter–of–	for–all	Judah	for–house–of–	the–ruler	Ishmael	son–of–
H7860	H4428	H1697	H3605	H3063		H5057	H3458	

פ	הַטּוֹב׃	עִם־	יְהוָה	וִיהִי	וַעֲשׂוּ	חִזְקוּ	לִפְנֵיכֶם	הַלְוִיִּם
[para]	the–good	with–	YHWH	and–may–be	and–do	be–strong	before–you	the–Levites
			H3068	H1961		H2388	H6440	H3881

And, behold, Amariah the chief priest [is] over you in all matters of the LORD; and Zebadiah the son of Ishmael, the ruler of the house of Judah, for all the king's matters: also the Levites [shall be] officers before you. Deal courageously, and the LORD shall be with the good.

Chapter 20

								1
וְעִמָּהֶם	עַמּוֹן	וּבְנֵי	מוֹאָב	בְּנֵי־	בָּאוּ	אַחֲרֵי־כֵן	וַיְהִי	
and–with–them	Ammon	and–sons–of	Moab	sons–of–	came	after–this	and–it–was	
	H5983		H4124		H0935		H1961	

לַמִּלְחָמָה׃	יְהוֹשָׁפָט	עַל־	מֵהָעַמּוֹנִים
for–the–battle	Jehoshaphat	against–	from–the–Ammonites
H4421	H3092		H5984

It came to pass after this also, [that] the children of Moab, and the children of Ammon, and with them [other] beside the Ammonites, came against Jehoshaphat to battle.

							2
הָמוֹן	עָלֶיךָ	בָּא	לֵאמֹר	לִיהוֹשָׁפָט	וַיַּגִּידוּ	וַיָּבֹאוּ	
multitude	against–you	has–come	saying	to–Jehoshaphat	and–they–told	and–they–came	
		H0935	H0559	H3092	H5046	H0935	

עֵין	הִיא	חֲצָצוֹן־תָּמָר	וְהִנָּם	מֵאֲרָם	לַיָּם	מֵעֵבֶר	רָב
En	it	in–Hazazon–Tamar	and–behold–them	from–Aram	the–sea	from–beyond	great
H5872	H1931	H2688	H2009	H0758	H3220	H5676	

גָּדִי׃
Gedi
H5872

Then there came some that told Jehoshaphat, saying, There cometh a great multitude against thee from beyond the sea on this side Syria; and, behold, they [be] in Hazazon-tamar, which [is] En-gedi.

								3
לַיהוָה	לִדְרוֹשׁ	פָּנָיו	אֶת־	יְהוֹשָׁפָט	וַיִּתֵּן	וַיִּירָא		
to–YHWH	to–seek	his–face	[obj]–	Jehoshaphat	and–he–set	and–he–was–afraid		
H3068	H1875	H6440	H0853	H3092	H5414	H3372		

יְהוּדָה׃	כָּל־	עַל־	צוֹם	וַיִּקְרָא־	
Judah	all–	over–	fast	and–he–proclaimed–	
H3063	H3605		H6685	H7121	

And Jehoshaphat feared, and set himself to seek the LORD, and proclaimed a fast throughout all Judah.

בָּאוּ	יְהוּדָה	עָרֵי	מִכֹּל־	גַּם	מֵיְהוָה	לְבַקֵּשׁ	יְהוּדָה	וַיִּקָּבְצוּ	4
they-came	Judah	cities-of	from–all–	also	from–YHWH	to–seek	Judah	and–they-gathered	
H0935	H3063		H3605	H1571	H3068	H1245	H3063	H6908	

יְהוָה׃	אֶת־	לְבַקֵּשׁ
YHWH	[obj]–	to–seek
H3068	H0853	H1245

And Judah gathered themselves together, to ask [help] of the LORD: even out of all the cities of Judah they came to seek the LORD.

לִפְנֵי	יְהוָה	בְּבֵית	וִירוּשָׁלִַם	יְהוּדָה	בִּקְהַל	יְהוֹשָׁפָט	וַיַּעֲמֹד	5
before	YHWH	in–house-of	and–Jerusalem	Judah	in–assembly-of	Jehoshaphat	and–stood	
H6440	H3068		H3389	H3063	H6951	H3092	H5975	

הַחָדָשָׁה׃	הֶחָצֵר
the–new	the–court
H2319	

¶ And Jehoshaphat stood in the congregation of Judah and Jerusalem, in the house of the LORD, before the new court,

בַּשָּׁמַיִם	אֱלֹהִים	הוּא	אַתָּה־	הֲלֹא	אֲבֹתֵינוּ	אֱלֹהֵי	יְהוָה	וַיֹּאמַר	6
in–the–heavens	Elohim	he	you–	are–not	our–fathers	Elohim-of	YHWH	and–he-said	
H8064	H0430	H1931		H3808	H0001	H0430	H3068	H0559	

וּגְבוּרָה	כֹּחַ	וּבְיָדְךָ	הַגּוֹיִם	מַמְלְכוֹת	בְּכָל	מוֹשֵׁל	וְאַתָּה
and–might	power	and–in–your–hand	the–nations	kingdoms-of	over–all	ruling	and–you
H1369		H3027		H4467	H3605	H4910	

לְהִתְיַצָּב׃	עִמָּךְ	וְאֵין
to–withstand	with–you	and–there-is-no
H3320		H0369

And said, O LORD God of our fathers, [art] not thou God in heaven? and rulest [not] thou over all the kingdoms of the heathen? and in thine hand [is there not] power and might, so that none is able to withstand thee?

הַזֹּאת	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	אֶת־	הוֹרַשְׁתָּ	אֱלֹהֵינוּ	אַתָּה	וְהֲלֹא	7
the–this	the–land	inhabitants-of	[obj]–	you-dispossessed	our–Elohim	you	are–not	
H2063	H0776	H3427	H0853	H3423	H0430		H3808	

לְעוֹלָם׃	אֹהַבְךָ	אַבְרָהָם	לְזֶרַע	וַתִּתְּנָהּ	יִשְׂרָאֵל	עַמְּךָ	מִלִּפְנֵי	
forever	your–friend	Abraham	to–seed-of	and–you-gave–it	Israel	your–people	from–before	
H5769	H0157	H0085	H2233	H5414	H3478		H6440	

[Art] not thou our God, [who] didst drive out the inhabitants of this land before thy people Israel, and gavest it to the seed of Abraham thy friend for ever?

לֵאמֹר׃	לְשִׁמְךָ	מִקְדָּשׁ	בָּהּ	וְלָךְ	וַיִּבְנוּ	בָּהּ	וַיֵּשְׁבוּ־	8
saying	for–your–name	sanctuary	in–it	for–you	and–they-built	in–it	and–they-dwelt–	
H0559	H8034	H4720			H1129		H3427	

And they dwelt therein, and have built thee a sanctuary therein for thy name, saying,

9 אִם־ תָּבוֹא עָלֵינוּ רָעָה חֶרֶב שְׁפוֹט וְדֶבֶר וְרָעָב נַעַמְדָה
if– will-come upon–us evil sword judgment and–plague and–famine we-will-stand
H0935 H2719 H8196 H1698 H7458 H5975

הַזֶּה לִפְנֵי הַבַּיִת הַזֶּה וְלִפָּנֶיךָ כִּי שִׁמְךָ בַּבַּיִת הַזֶּה
the–this before the–house the–this and–before–you for your–name in–the–house the–this
H2088 H6440 H0413 H8034 H3588 H2088

וְתוֹשִׁיעַ׃ וְתִשְׁמַע מִצָּרָתֵנוּ אֵלֶיךָ וְנִזְעַק
and–you-will-save and–you-will-hear from–our–distress to–you and–we-will-cry-out
H3467 H8085 H0413 H2199

If, [when] evil cometh upon us, [as] the sword, judgment, or pestilence, or famine, we stand before this house, and in thy presence, (for thy name [is] in this house,) and cry unto thee in our affliction, then thou wilt hear and help.

10 וְעַתָּה הִנֵּה בְנֵי־ עַמּוֹן וּמוֹאָב וְהַר־ שֵׂעִיר אֲשֶׁר לֹא־ נָתַתָּה
and–now behold sons–of– Ammon and–Moab and–Mount– Seir whom not– you-gave
H6258 H2009 H5983 H4124 H2022 H7823 H3808 H5414

לְיִשְׂרָאֵל לָבוֹא בְּהֵם בְּבֹאָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם כִּי
to–Israel to–come against–them when–they-came from–land–of Egypt for
H3478 H0935 H0776 H4714

הִשְׁמִידוּם׃ וְלֹא מֵעֲלֵיהֶם סָרוּ
they-destroyed–them and–not from–upon–them they-turned-aside
H8045 H3808 H5493

And now, behold, the children of Ammon and Moab and mount Seir, whom thou wouldest not let Israel invade, when they came out of the land of Egypt, but they turned from them, and destroyed them not;

11 וְהִנֵּה־ גֹמְלִים עָלֵינוּ לָבוֹא לְגָרְשֵׁנוּ מִירֻשָּׁתְךָ
and–behold– repaying upon–us to–come to–drive–us–out from–your–possession
H2009 H1580 H5921 H0935 H1644 H3425

אֲשֶׁר הוֹרַשְׁתָּנוּ׃
which you-caused-us-to-possess
H3423

Behold, [I say, how] they reward us, to come to cast us out of thy possession, which thou hast given us to inherit.

12 אֱלֹהֵינוּ הֲלֹא תִשְׁפָּט־ בָּם כִּי אֵין בָּנוּ כֹּחַ לִפְנֵי
our–Elohim will-not you-judge– them for there-is-no in–us power before
H0430 H3808 H8199 H1992 H3588 H0369 H1768 H3581 H6440

הַזֶּה הֶהָמוֹן הָרָב הַזֶּה הַבָּא עָלֵינוּ וַאֲנַחְנוּ לֹא נֵדַע מַה־
the–this the–multitude the–great the–this the–coming against–us and–we not we-know what–
H2088 H1995 H7227 H2088 H0935 H5921 H0587 H3808 H3045 H4100

עֵינֵינוּ׃ עָלֶיךָ כִּי נַעֲשֶׂה
our–eyes upon–you for we-will-do
H5869 H5921 H3588 H6213

O our God, wilt thou not judge them? for we have no might against this great company that cometh against us; neither know we what to do: but our eyes [are] upon thee.

13 וְכָל־ יְהוּדָה עֹמְדִים לִפְנֵי יְהוָה גַּם־ טַפָּם נְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם׃
and–all– Judah standing before YHWH also– their–little–ones their–wives and–their–sons
H3605 H3063 H5975 H6440 H3068 H1571 H2945 H0802 H1121

פ
[para]

And all Judah stood before the LORD, with their little ones, their wives, and their children.

14 וְיַחֲזִיאֵ֗ל בֶּן־ זְכַרְיָ֤הוּ בֶן־ בְּנָיָה֙ בֶּן־ יְעִיאֵ֔ל בֶּן־ מַתַּנְיָ֖ה
and–Jahaziel | son-of– | Zechariah | son-of– | Benaiah | son-of– | Jeiel | son-of– | Mattaniah
H3166 | H1141 | H3273 | H4983

הַלֵּוִ֑י מִן־ בְּנֵ֣י אָסָ֔ף הָיְתָ֥ה עָלָ֖יו רֽוּחַ־ יְהוָ֛ה בְּתוֹךְ֥ הַקָּהָֽל׃
the–Levite | from– | sons-of | Asaph | was | upon–him | Spirit-of | YHWH | in–midst-of | the–assembly
H3881 | H0623 | H1961 | H7307 | H3068 | H8432 | H6951

¶ Then upon Jahaziel the son of Zechariah, the son of Benaiah, the son of Jeiel, the son of Mattaniah, a Levite of the sons of Asaph, came the Spirit of the LORD in the midst of the congregation;

15 וַיֹּ֣אמֶר הַקְשִׁ֣יבוּ כָל־ יְהוּדָ֗ה וְיוֹשְׁבֵי֙ יְרוּשָׁלַ֔͏ִם וְהַמֶּ֖לֶךְ יְהוֹשָׁפָ֑ט
and–he-said | listen | all– | Judah | and–inhabitants-of | Jerusalem | and–the–king | Jehoshaphat
H0559 | H7181 | H3605 | H3063 | H3427 | H3389 | H4428 | H3092

כֹּ֣ה־ אָמַ֣ר יְהוָ֣ה לָכֶ֔ם אַתֶּ֗ם אַל־ תִּירְא֤וּ וְאַל־ תֵּחַתּוּ֙ מִפְּנֵ֣י
thus– | says | YHWH | to–you | you | not– | be-afraid | and–not– | be-dismayed | from–before
H3541 | H0559 | H3068 | H6440 | H0408 | H3372 | H0408 | H2865 | H6440

הַמְּלֹחָמָ֥ה הַזֹּ֖את כִּ֣י לֹא־ לָכֶ֑ם כִּ֥י הַמִּלְחָמָ֖ה לֵאלֹהִֽים׃
the–multitude | the–great | the–this | for | not | to–you | the–battle | but | to–Elohim
H1995 | H7227 | H2088 | H3588 | H3808 | H0430 | H4421 | H0430

And he said, Hearken ye, all Judah, and ye inhabitants of Jerusalem, and thou king Jehoshaphat, Thus saith the LORD unto you, Be not afraid nor dismayed by reason of this great multitude; for the battle [is] not yours, but God's.

16 מָחָר֙ רְד֣וּ עֲלֵיהֶ֔ם הִנָּ֛ם עֹלִ֖ים בְּמַעֲלֵ֣ה הַצִּ֑יץ
tomorrow | go-down | against–them | behold–them | going-up | by–ascent-of | the–Ziz
H4279 | H3381 | H5927 | H2009 | H5927 | H4608 | H6732

וּמְצָאתֶ֣ם אֹתָ֔ם בְּסֹ֖וף הַנַּ֣חַל פְּנֵ֣י מִדְבַּ֣ר יְרוּאֵ֔ל׃
and–you-will-find | them | at–end-of | the–valley | face-of | wilderness-of | Jeruel
H4672 | H0853 | H5490 | H2009 | H6440 | H4057 | H3385

To morrow go ye down against them: behold, they come up by the cliff of Ziz; and ye shall find them at the end of the brook, before the wilderness of Jeruel.

17 לֹ֣א אַתֶּ֗ם לָכֶם֙ לְהִלָּחֶ֣ם בָּזֹ֔את הִתְיַצְּב֥וּ עִמְד֖וּ וּרְא֣וּ אֶת־ יְשׁוּעַ֤ת יְהוָה֙
not | to–you | to–fight | in–this | station-yourselves | stand | and–see | [obj]– | salvation-of | YHWH
H3808 | H3808 | H3320 | H5975 | H7200 | H0853 | H3444 | H3068

עִמָּכֶ֑ם יְהוּדָ֣ה וְיִרוּשָׁלַ֗͏ִם אַל־ תִּירְא֤וּ וְאַל־ תֵּחַתּוּ֙ מָחָ֔ר צְא֥וּ
with–you | Judah | and–Jerusalem | not– | be-afraid | and–not– | be-dismayed | tomorrow | go-out
H3068 | H3063 | H3389 | H0408 | H3372 | H0408 | H2865 | H4279 | H3318

לִפְנֵיהֶ֖ם וַיהוָ֥ה עִמָּכֶֽם׃
before–them | and–YHWH | with–you
H6440 | H3068

Ye shall not [need] to fight in this [battle:] set yourselves, stand ye [still], and see the salvation of the LORD with you, O Judah and Jerusalem: fear not, nor be dismayed; to morrow go out against them: for the LORD [will be] with you.

18 וַיִּקֹּ֣ד יְהוֹשָׁפָ֗ט אַפַּ֤יִם אַ֙רְצָה֙ וְכָל־ יְהוּדָ֔ה וְיוֹשְׁבֵ֖י יְרוּשָׁלָ֑͏ִם
and–bowed | Jehoshaphat | face | to-ground | and–all– | Judah | and–inhabitants-of | Jerusalem
H6915 | H3092 | H0639 | H0776 | H3605 | H3063 | H3427 | H3389

לְהִשְׁתַּחֲוֹ֥ת לַיהוָֽה׃ יְהוָה֙ לִפְנֵ֣י נָפְל֔וּ
to–worship | to–YHWH | YHWH | before | fell
H7812 | H3068 | H3068 | H6440 | H5307

And Jehoshaphat bowed his head with [his] face to the ground: and all Judah and the inhabitants of Jerusalem fell before the LORD, worshipping the LORD.

19 וַיָּקֻמוּ הַלְוִיִּם מִן־ בְּנֵי הַקְּהָתִים וּמִן־ בְּנֵי הַקָּרְחִים
and–stood-up the–Levites from– sons-of the–Kohathites and–from– sons-of the–Korahites
H3881 H6956 H7145

לְהַלֵּל לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּקוֹל גָּדוֹל לְמַעְלָה׃
to–praise to–YHWH Elohim-of Israel with–voice great upward
H3068 H0430 H3478 H4605

And the Levites, of the children of the Kohathites, and of the children of the Korhites, stood up to praise the LORD God of Israel with a loud voice on high.

20 וַיַּשְׁכִּימוּ בַבֹּקֶר וַיֵּצְאוּ לְמִדְבַּר תְּקוֹעַ
and–they-rose-early in–the–morning and–they-went-out to–wilderness-of Tekoa
H7925 H1242 H3318 H8620

וּבְצֵאתָם יְהוֹשָׁפָט עָמַד וַיֹּאמֶר שְׁמָעוּנִי יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי
and–when–they-went-out Jehoshaphat stood and–he-said hear–me Judah and–inhabitants-of
H3318 H3092 H5975 H0559 H8085 H3063 H3427

בְּנְבִיאָיו הַאֲמִינוּ וְתֵאָמֵנוּ אֱלֹהֵיכֶם בַּיהוָה הַאֲמִינוּ יְרוּשָׁלִַם
in–his–prophets believe and–be-established your–Elohim in–YHWH believe Jerusalem
H5030 H0539 H0539 H0430 H3068 H0539 H3389

וְהַצְלִיחוּ׃
and–prosper

¶ And they rose early in the morning, and went forth into the wilderness of Tekoa: and as they went forth, Jehoshaphat stood and said, Hear me, O Judah, and ye inhabitants of Jerusalem; Believe in the LORD your God, so shall ye be established; believe his prophets, so shall ye prosper.

21 וַיִּוָּעַץ אֶל־ הָעָם וַיַּעֲמֵד מְשֹׁרְרִים לַיהוָה וּמְהַלְלִים
and–he-consulted with– the–people and–he-appointed singers to–YHWH and–those-praising
H3289 H0413 H5975 H7891 H3068

לִהַדְרַת־ בְּצֵאת לִפְנֵי הֶחָלוּץ וְאֹמְרִים הוֹדוּ
for–splendor-of– when–going-out before the–armed-ones and–saying give-thanks
H1927 H6944 H3318 H6440 H0559 H3034

כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
for forever his–steadfast-love
H3068 H5769

And when he had consulted with the people, he appointed singers unto the LORD, and that should praise the beauty of holiness, as they went out before the army, and to say, Praise the LORD; for his mercy [endureth] for ever.

22 וּבְעֵת הֵחֵלּוּ בִרְנָּה וּתְהִלָּה נָתַן יְהוָה מְאָרְבִים עַל־
and–at–time they-began with–singing and–praise set YHWH ambushers against–
H6256 H7440 H8416 H5414 H3068 H0693

בְּנֵי עַמּוֹן מוֹאָב וְהַר־ שֵׂעִיר הַבָּאִים לִיהוּדָה וַיִּנָּגְפוּ׃
sons-of Ammon Moab and–Mount– Seir the–coming against–Judah and–they-were-struck
H5983 H4124 H2022 H0935 H3063 H5062

¶ And when they began to sing and to praise, the LORD set ambushments against the children of Ammon, Moab, and mount Seir, which were come against Judah; and they were smitten.

שֵׂעִיר	הַר־	יֹשְׁבֵי	עַל־	וּמוֹאָב	עַמּוֹן	בְּנֵי	וַיָּעַמְדוּ	23
Seir	Mount–	inhabitants-of	against–	and–Moab	Ammon	sons-of	and–stood-up	
H2022		H3427		H4124	H5983		H5975	

עָזְרוּ	שֵׂעִיר	בְּיוֹשְׁבֵי	וּכְכַלּוֹתָם	וּלְהַשְׁמִיד	לְהַחֲרִים	
they-helped	Seir	with–inhabitants-of	and–when–they-finished	and–to–annihilate	to–destroy	
H5826		H3427	H3615	H8045		

לְמַשְׁחִית׃	בְּרֵעֵהוּ	אִישׁ־
to–destruction	against–his–neighbor	each–
H4889	H7453	H0376

For the children of Ammon and Moab stood up against the inhabitants of mount Seir, utterly to slay and destroy [them:] and when they had made an end of the inhabitants of Seir, every one helped to destroy another.

אֶל־	וַיִּפְנוּ	לַמִּדְבָּר	הַמִּצְפֶּה	עַל־	בָּא	וִיהוּדָה		24
to–	and–they-turned	to–the–wilderness	the–watchtower	to–	came	and–Judah		
H0413	H6437		H4707		H0935	H3063		

פְּלֵיטָה׃	וְאֵין	אַרְצָה	נֹפְלִים	פְּגָרִים	וְהִנָּם	הֲהָמוֹן
escapee	and–there-was-no	to-ground	fallen	corpses	and–behold–them	the–multitude
H6413	H0369	H0776	H5307	H6297	H2009	

And when Judah came toward the watch tower in the wilderness, they looked unto the multitude, and, behold, they [were] dead bodies fallen to the earth, and none escaped.

וַיִּמְצְאוּ	שְׁלָלָם	אֶת־	לָבַז	וְעַמּוֹ	יְהוֹשָׁפָט	וַיָּבֹא		25
and–they-found	their–spoil	[obj]–	to–plunder	and–his–people	Jehoshaphat	and–came		
H4672	H7998	H0853	H0962		H3092	H0935		

חֲמֻדוֹת	וּכְלֵי	וּפְגָרִים	וּרְכוּשׁ	לָרֹב	בָּהֶם	
precious-things	and–articles-of	and–corpses	and–goods	in–abundance	among–them	
	H3627	H6297	H7399	H7230		

שְׁלוֹשָׁה	יָמִים	וַיִּהְיוּ	מַשָּׂא	לְאֵין	לָהֶם	וַיִּנָּצְלוּ	
three	days	and–they-were	carrying	until–no	for–themselves	and–they-took-for–themselves	
H7969	H3117	H1961		H0369		H5337	

הוּא׃	רַב־	כִּי	הַשָּׁלָל	אֶת־	בִּזָּזִים
it	great–	for	the–spoil	[obj]–	plundering
H1931			H7998	H0853	H0962

And when Jehoshaphat and his people came to take away the spoil of them, they found among them in abundance both riches with the dead bodies, and precious jewels, which they stripped off for themselves, more than they could carry away: and they were three days in gathering of the spoil, it was so much.

בֵּרְכוּ	שָׁם	כִּי־	בְּרָכָה	לְעֵמֶק	נִקְהֲלוּ	הָרְבִעִי	וּבַיּוֹם	26
they-blessed	there	for–	Beracah	to–Valley-of	they-assembled	the–fourth	and–on–the–day	
H1288	H8033		H1294	H6010	H6950	H7243	H3117	

עֵמֶק	הַהוּא	הַמָּקוֹם	שֵׁם	אֶת־	קָרְאוּ	כֵּן	עַל־	יְהוָה	אֶת־
Valley-of	the–that	the–place	name-of	[obj]–	they-called	thus	upon–	YHWH	[obj]–
H6010	H1931	H4725	H8034	H0853	H7121			H3068	H0853

הַיּוֹם׃	עַד־	בְּרָכָה
the–day	until–	Beracah
H3117	H5704	H1294

¶ And on the fourth day they assembled themselves in the valley of Berachah; for there they blessed the LORD: therefore the name of the same place was called, The valley of Berachah, unto this day.

27 וַיָּשֻׁבוּ כָל־אִישׁ יְהוּדָה וִירוּשָׁלַ֨͏ִם וִיהוֹשָׁפָ֜ט בְּרֹאשָׁ֗ם
and-they-returned all-man-of Judah and-Jerusalem and-Jehoshaphat at-their-head
H7725 H3605 H0376 H3063 H3389 H3092

לָשׁוּב֩ אֶל־יְרוּשָׁלַ֨͏ִם בְּשִׂמְחָ֜ה כִּ֣י שִׂמְּחָ֣ם יְהוָ֗ה מֵאוֹיְבֵיהֶֽם׃
to-return to-Jerusalem in-joy for- had-made-them-rejoice YHWH from-their-enemies
H7725 H0413 H3389 H8057 H8055 H3068 H0341

Then they returned, every man of Judah and Jerusalem, and Jehoshaphat in the forefront of them, to go again to Jerusalem with joy; for the LORD had made them to rejoice over their enemies.

28 וַיָּבֹ֣אוּ יְרוּשָׁלַ֨͏ִם בִּנְבָלִ֜ים וּבְכִנֹּר֗וֹת וּבַחֲצֹצְרוֹת֙ אֶל־בֵּ֣ית
and-they-came Jerusalem with-harps and-with-lyres and-with-trumpets to- house-of
H0935 H3389 H0413

יְהוָֽה׃
YHWH
H3068

And they came to Jerusalem with psalteries and harps and trumpets unto the house of the LORD.

29 וַיְהִ֣י כְּ֠שָׁמְעָם כָּל־מַמְלְכ֨וֹת הָאֲרָצ֜וֹת עַל֙ אֱלֹהִ֣ים פַּ֔חַד כִּ֥י
and-was when-they-heard all-kingdoms-of the-lands upon Elohim dread-of that
H1961 H8085 H3605 H4467 H0776 H0430 H6343

נִלְחַ֥ם יְהוָ֖ה עִם־אֹיְבֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃
had-fought YHWH with enemies-of Israel
H3068 H0341 H3478

And the fear of God was on all the kingdoms of [those] countries, when they had heard that the LORD fought against the enemies of Israel.

30 וַתִּשְׁקֹ֥ט מַלְכ֣וּת יְהוֹשָׁפָ֑ט וַיָּ֥נַח לֽוֹ־אֱלֹהָ֖יו מִסָּבִ֥יב׃ פ
and-was-quiet kingdom-of Jehoshaphat and-gave-rest to-him his-Elohim all-around [para]
H8252 H4438 H3092 H5117 H0430 H5439

So the realm of Jehoshaphat was quiet: for his God gave him rest round about.

31 וַיִּמְלֹךְ֩ יְהוֹשָׁפָ֨ט עַל־יְהוּדָ֜ה בֶּן־שְׁלֹשִׁ֣ים שָׁנָ֗ה וְחָמֵ֤שׁ
and-reigned Jehoshaphat over- Judah son-of- thirty years and-five
H3092 H3063 H7970 H8141 H2568

שָׁנִים֙ מָלַ֣ךְ בִּירוּשָׁלַ֔͏ִם וְשֵׁם֙ אִמּ֣וֹ עֲזוּבָ֔ה בַּת־שִׁלְחִֽי׃
years he-reigned in-Jerusalem and-name-of his-mother Azubah daughter-of- Shilhi
H8141 H3389 H8034 H0517 H5806 H1323 H7977

בְּמָלְכ֖וֹ וְעֶשְׂרִ֣ים וְחָמֵ֣שׁ שָׁנָ֑ה מָלַ֖ךְ
when-he-became-king and-twenty and-five years he-reigned
H6242 H2568 H8141

¶ And Jehoshaphat reigned over Judah: [he was] thirty and five years old when he began to reign, and he reigned twenty and five years in Jerusalem. And his mother's name [was] Azubah the daughter of Shilhi.

32 וַיֵּ֣לֶךְ בְּדֶ֣רֶךְ אָבִ֔יו אָסָ֖א וְלֹא־סָ֣ר מִמֶּ֑נָּה לַעֲשׂ֥וֹת
and-he-walked in-way-of his-father Asa and-not- he-turned-aside from-it to-do
H3212 H1870 H0001 H0609 H3808 H5493

הַיָּשָׁ֖ר בְּעֵינֵ֥י יְהוָֽה׃
the-right in-eyes-of YHWH
H3477 H3068

And he walked in the way of Asa his father, and departed not from it, doing [that which was] right in the sight of the LORD.

33 אַךְ הַבָּמוֹת לֹא־סָרוּ וְעוֹד הָעָם לֹא־הֵכִינוּ
only the-high-places not-were-removed and-still the-people not-they-had-set
H0389 H1116 H3808 H5493 H5750 H3808 H3824

לְבָבָם לֵאלֹהֵי אֲבֹתֵיהֶם׃
their-hearts to-Elohim-of their-fathers
H3824 H0430 H0001

Howbeit the high places were not taken away: for as yet the people had not prepared their hearts unto the God of their fathers.

34 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יְהוֹשָׁפָט הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרֹנִים הִנָּם כְּתוּבִים
and-rest-of matters-of Jehoshaphat the-first and-the-last behold-them written
H3789 H2009 H0314 H7223 H3092 H1697

עַל־סֵפֶר מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃ אֲשֶׁר הָעֲלָה חֲנָנִי בֶן־יֵהוּא בִּדְבָרִי
upon-book-of kings-of Israel which was-inserted Hanani son-of-Jehu in-words-of
H5927 H4428 H3478 H3478 H2607 H3058 H1697

Now the rest of the acts of Jehoshaphat, first and last, behold, they [are] written in the book of Jehu the son of Hanani, who [is] mentioned in the book of the kings of Israel.

35 וְאַחֲרֵיכֵן אֶתְחַבַּר יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יְהוּדָה עִם אֲחַזְיָה מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל
and-afterward allied-himself Jehoshaphat king-of-Judah with Ahaziah king-of-Israel
H3092 H4428 H3063 H0274 H4428 H3478

הִרְשִׁיעַ לַעֲשׂוֹת׃ הוּא
acted-wickedly to-do he
H7561 H1931

¶ And after this did Jehoshaphat king of Judah join himself with Ahaziah king of Israel, who did very wickedly:

36 וַיְחַבְּרֵהוּ עִמּוֹ לַעֲשׂוֹת אֳנִיּוֹת לָלֶכֶת תַּרְשִׁישׁ וַיַּעֲשׂוּ אֳנִיּוֹת
and-he-joined-him with-him to-make ships to-go Tarshish and-they-made ships
H2266 H0591 H3212 H8659 H0591

בְּעֶצְיוֹן גָּבֶר׃
in-Ezion-Geber
H6100

And he joined himself with him to make ships to go to Tarshish: and they made the ships in Ezion-geber.

37 וַיִּתְנַבֵּא אֱלִיעֶזֶר בֶּן־דֹּדָוָהוּ מִמָּרֵשָׁה עַל־יְהוֹשָׁפָט לֵאמֹר
and-prophesied Eliezer son-of-Dodavahu from-Mareshah against-Jehoshaphat saying
H5012 H0461 H1735 H4762 H3092 H0559

כִּי־הִתְחַבַּרְתָּ עִם־אֲחַזְיָהוּ פָּרַץ יְהוָה אֶת־מַעֲשֶׂיךָ
because-you-allied-yourself with-Ahaziah has-broken YHWH [obj]-your-works
H2266 H6555 H3068 H0853 H4639

וַיִּשָּׁבְרוּ אֳנִיּוֹת וְלֹא עָצְרוּ לָלֶכֶת אֶל־תַּרְשִׁישׁ׃
and-were-wrecked ships and-not they-were-able to-go to- Tarshish
H7665 H0591 H3808 H6113 H3212 H0413 H8659

Then Eliezer the son of Dodavah of Mareshah prophesied against Jehoshaphat, saying, Because thou hast joined thyself with Ahaziah, the LORD hath broken thy works. And the ships were broken, that they were not able to go to Tarshish.

Chapter 21

1 וַיִּשְׁכַּב יְהוֹשָׁפָט אֶת־אֲבֹתָיו עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר עִם־אֲבֹתָיו בְּעִיר
and–lay-down Yehoshaphat with–his–fathers and–was-buried with–his–fathers in–city-of
H7901 H3092 H0001 H6912 H0001 H0001

דָּוִיד וַיִּמְלֹךְ יְהוֹרָם בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃
David and–reigned Yehoram his–son in–his–place
H1732 H3088 H8478

Now Jehoshaphat slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David. And Jehoram his son reigned in his stead.

2 וְלוֹ־אַחִים בְּנֵי יְהוֹשָׁפָט עֲזַרְיָה וִיחִיאֵל וּזְכַרְיָהוּ
and–to–him– brothers sons-of Yehoshaphat Azaryah and–Yehiel and–Zekharyahu
H0251 H3092 H5838 H3171

וַעֲזַרְיָהוּ וּמִיכָאֵל וּשְׁפַטְיָהוּ כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־
and–Azaryahu and–Mikhael and–Shephatyahu all–these sons-of Yehoshaphat king-of–
H5838 H4317 H8203 H3605 H0428 H3092 H4428

יִשְׂרָאֵל׃
Israel
H3478

And he had brethren the sons of Jehoshaphat, Azariah, and Jehiel, and Zechariah, and Azariah, and Michael, and Shephatiah: all these [were] the sons of Jehoshaphat king of Israel.

3 וַיִּתֵּן וְלָהֶם אֲבִיהֶם מַתָּנוֹת רַבּוֹת לְכֶסֶף וּלְזָהָב וּלְמִגְדָּנוֹת
and–gave to–them their–father gifts many of–silver and–of–gold and–of–precious-things
H5414 H1992 H0001 H4979 H3701 H2091 H4030

עִם־עָרֵי מְצֻרוֹת בִּיהוּדָה וְאֶת־הַמַּמְלָכָה נָתַן לִיהוֹרָם כִּי־
with–cities-of fortresses in–Yehudah and–[obj]–the–kingdom gave to–Yehoram because–
H5892 H4694 H3063 H0853 H4467 H5414 H3088

הוּא הַבְּכוֹר׃ פ
he the–firstborn׃ [paragraph]
H1931 H1060

And their father gave them great gifts of silver, and of gold, and of precious things, with fenced cities in Judah: but the kingdom gave he to Jehoram; because he [was] the firstborn.

4 וַיָּקָם יְהוֹרָם עַל־מַמְלֶכֶת אָבִיו וַיִּתְחַזֵּק וַיַּהֲרֹג
and–rose-up Yehoram over–kingdom-of his–father and–strengthened-himself and–killed
H3088 H4467 H0001 H2388 H2026

אֶת־כָּל־אֶחָיו בֶּחָרֶב וְגַם מִשָּׂרֵי יִשְׂרָאֵל׃
[obj]–all–his–brothers with–the–sword and–also from–princes-of Israel׃
H0853 H3605 H0251 H2719 H1571 H8269 H3478

Now when Jehoram was risen up to the kingdom of his father, he strengthened himself, and slew all his brethren with the sword, and [divers] also of the princes of Israel.

5 בֶּן־שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּשְׁתַּיִם שָׁנָה יְהוֹרָם בְּמָלְכוֹ וּשְׁמוֹנֶה שָׁנִים מָלַךְ
son-of–thirty years and–two years Yehoram when–he–reigned and–eight years he–reigned
H7970 H8141 H8147 H8141 H3088 H8083 H8141

בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃
in–Yerushalayim
H3389

¶ Jehoram [was] thirty and two years old when he began to reign, and he reigned eight years in Jerusalem.

כִּי אַחְאָב בֵּית עָשׂוּ כַּאֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל מַלְכֵי וּבְדֶרֶךְ וַיֵּלֶךְ 6
for Akhav house-of did as-which Israel kings-of in-way-of and-walked
H0256 H3478 H4428 H1870 H3212

יְהוָה׃ בְּעֵינֵי הָרָע וַיַּעַשׂ אִשָּׁה לוֹ הָיְתָה אַחְאָב בַּת־
YHWH in-eyes-of the-evil and-did wife to-him was Akhav daughter-of-
H3068 H0802 H1961 H0256 H1323

And he walked in the way of the kings of Israel, like as did the house of Ahab: for he had the daughter of Ahab to wife: and he wrought [that which was] evil in the eyes of the LORD.

הַבְּרִית לְמַעַן דָּוִיד בֵּית אֶת־ לְהַשְׁחִית יְהוָה אָבָה וְלֹא־ 7
the-covenant for-sake-of David house-of [obj]- to-destroy YHWH was-willing and-not-
H1285 H4616 H1732 H0853 H7843 H3068 H0014 H3808

כָּל־ וּלְבָנָיו נֵיר לוֹ לָתֵת אָמַר וְכַאֲשֶׁר לְדָוִיד כָּרַת אֲשֶׁר
all- and-to-his-sons lamp to-him to-give said and-as-which to-David cut which
H3605 H5414 H0559 H1732 H3772

הַיָּמִים׃
the-days
H3117

Howbeit the LORD would not destroy the house of David, because of the covenant that he had made with David, and as he promised to give a light to him and to his sons for ever.

עֲלֵיהֶם וַיַּמְלִיכוּ יְהוּדָה יַד־ מִתָּחַת אֱדוֹם פָּשַׁע בְּיָמָיו׃ 8
over-them and-made-king Yehudah hand-of- from-under Edom rebelled in-his-days
H3063 H3027 H8478 H0123 H6586 H3117

מֶלֶךְ׃
king
H4428

¶ In his days the Edomites revolted from under the dominion of Judah, and made themselves a king.

וַיְהִי עִמּוֹ הָרֶכֶב וְכָל־ שָׂרָיו עִם־ יְהוֹרָם וַיַּעֲבֹר 9
and-was with-him the-chariots and-all- his-commanders with- Yehoram and-passed-over
H1961 H7393 H3605 H8269 H3088

וְאֶת אֲלָיו הַסּוֹבֵב אֱדוֹם אֶת־ וַיַּךְ לַיְלָה קָם
and-[obj] against-him the-surrounding Edom [obj]- and-struck by-night rising
H0853 H0413 H5437 H0123 H0853 H5221 H3915

הָרֶכֶב׃ שָׂרֵי
the-chariots commanders-of
H7393 H8269

Then Jehoram went forth with his princes, and all his chariots with him: and he rose up by night, and smote the Edomites which compassed him in, and the captains of the chariots.

אָז הַהִוא הַיּוֹם עַד יְהוּדָה יַד־ מִתָּחַת אֱדוֹם וַיִּפְשַׁע 10
then the-this the-day until Yehudah hand-of- from-under Edom and-rebelled
H2088 H3117 H5704 H3063 H3027 H8478 H0123 H6586

יְהוָה אֶת־ עָזַב כִּי יָדוֹ מִתָּחַת הַהִיא בָּעֵת לִבְנָה תִּפְשַׁע
YHWH [obj]- forsook because his-hand from-under the-that at-the-time Livnah rebelled
H3068 H0853 H3027 H8478 H1931 H6256 H3841 H6586

אֲבֹתָיו׃ אֱלֹהֵי
his-fathers Elohim-of
H0001 H0430

So the Edomites revolted from under the hand of Judah unto this day. The same time [also] did Libnah revolt from under his hand; because he had forsaken the LORD God of his fathers.

אֶת־	וַיִּפֶן	יְהוּדָה	בְּהָרֵי	בָּמוֹת	עָשָׂה־	הוּא	גַּם־	11
[obj]–	and–caused-to-prostitute	Yehudah	in–mountains-of	high-places	made–	he	also–	
H0853	H2181	H3063	H2022	H1116		H1931	H1571	

פ	יְהוּדָה׃	אֶת־	וַיַּדַּח	יְרוּשָׁלִַם	יֹשְׁבֵי
[paragraph]	Yehudah	[obj]–	and–led-astray	Yerushalayim	inhabitants-of
	H3063	H0853	H5080	H3389	H3427

Moreover he made high places in the mountains of Judah, and caused the inhabitants of Jerusalem to commit fornication, and compelled Judah [thereto].

אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לֵאמֹר	הַנָּבִיא	מֵאֵלִיָּהוּ	מִכְתָּב	אֵלָיו	וַיָּבֹא	12
Elohim-of	YHWH	says	thus	saying	the–prophet	from–Eliyahu	writing	to–him	and–came	
H0430	H3068	H0559	H3541	H0559	H5030	H0452	H4385	H0413	H0935	

אָבִיךָ	יְהוֹשָׁפָט	בִּדַרְכֵי	הָלַכְתָּ	לֹא־	אֲשֶׁר	תַּחַת	אָבִיךָ	דָּוִיד
your–father	Yehoshaphat	in–ways-of	walked	not–	that	because	your–father	David
H0001	H3092	H1870	H1980	H3808		H8478	H0001	H1732

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ־	אָסָא	וּבִדַרְכֵי
Yehudah	king-of–	Asa	and–in–ways-of
H3063	H4428	H0609	H1870

¶ And there came a writing to him from Elijah the prophet, saying, Thus saith the LORD God of David thy father, Because thou hast not walked in the ways of Jehoshaphat thy father, nor in the ways of Asa king of Judah,

וְאֶת־	יְהוּדָה	אֶת־	וַתַּזֶּנֶה	יִשְׂרָאֵל	מַלְכֵי	בְּדֶרֶךְ	וַתֵּלֶךְ	13
and–[obj]–	Yehudah	[obj]–	and–caused-to-prostitute	Israel	kings-of	in–way-of	and–walked	
H0853	H3063	H0853	H2181	H3478	H4428	H1870	H3212	

אַחֶיךָ	אֶת־	וְגַם	אַחְאָב	בֵּית	כְּהַזְנוֹת	יְרוּשָׁלִַם	יֹשְׁבֵי
your–brothers	[obj]–	and–also	Akhav	house-of	like–prostitution-of	Yerushalayim	inhabitants-of
H0251	H0853	H1571	H0256		H2181	H3389	H3427

הָרָגְתָּ׃	מִמְּךָ	הַטּוֹבִים	אָבִיךָ	בֵּית־
killed	than–you	the–better	your–father	house-of–
H2026			H0001	

But hast walked in the way of the kings of Israel, and hast made Judah and the inhabitants of Jerusalem to go a whoring, like to the whoredoms of the house of Ahab, and also hast slain thy brethren of thy father's house, [which were] better than thyself:

וּבְנָשֶׁיךָ	וּבְבָנֶיךָ	בְּעַמֶּךָ	גְּדוֹלָה	מַגֵּפָה	נֹגֵף	יְהוָה	הִנֵּה	14
and–in–your–wives	and–in–your–sons	in–your–people	great	plague	striking	YHWH	behold	
H0802				H4046	H5062	H3068	H2009	

רְכוּשֶׁךָ׃	וּבְכָל־
your–property	and–in–all–
H7399	H3605

Behold, with a great plague will the LORD smite thy people, and thy children, and thy wives, and all thy goods:

מֵעֶיךָ	יֵצְאוּ	עַד־	מֵעֶיךָ	בְּמַחֲלֵה	רַבִּים	בָּחֳלָיִים	וְאַתָּה	15
your–bowels	come-out	until–	your–bowels	with–disease-of	many	with–sicknesses	and–you	
H4578	H3318	H5704	H4578			H2483		

יָמִים׃	עַל־	יָמִים	הַחֹלִי	מִן־
days	upon–	days	the–sickness	from–
H3117		H3117	H2483	

And thou [shalt have] great sickness by disease of thy bowels, until thy bowels fall out by reason of the sickness day by day.

16 וַיָּעַר יְהוָה עַל־ יְהוֹרָם אֵת רוּחַ הַפְּלִשְׁתִּים וְהָעַרְבִים
and–stirred-up YHWH against– Yehoram [obj] spirit-of the–Pelishtim and–the–Aravim
H5782 H3068 H3088 H0853 H7307 H6430

אֲשֶׁר עַל־ יַד כּוּשִׁים׃
who at– hand-of Kushim
H3027 H3569

¶ Moreover the LORD stirred up against Jehoram the spirit of the Philistines, and of the Arabians, that [were] near the Ethiopians:

17 וַיַּעֲלוּ וַיִּבְקְעוּהָ בִיהוּדָה וַיִּשְׁבּוּ אֶת כָּל־ הָרְכוּשׁ
and–came-up and–broke-into-it into–Yehudah and–carried-away [obj] all– the–property
H5927 H1234 H3063 H7617 H0853 H3605 H7399

אֲשֶׁר־ נִשְׁאַר וְלֹא וְנָשָׁיו בָּנָיו וְגַם־ הַמֶּלֶךְ לְבֵית־ הַנִּמְצָא
remained– and–not and–his–wives his–sons and–also– the–king for–house–of– the–found
H7604 H3808 H0802 H1571 H4428 H4672

בָּנָיו׃ קְטֹן יְהוֹאָחָז אִם־ כִּי בֵּן לוֹ
his–sons smallest-of Yehoakhaz if– except– son to–him
H3059

And they came up into Judah, and brake into it, and carried away all the substance that was found in the king's house, and his sons also, and his wives; so that there was never a son left him, save Jehoahaz, the youngest of his sons.

18 וְאַחֲרֵי כָּל־ זֹאת יְהוָה נִגְּפוֹ בְמֵעָיו לָחֳלִי אֵין לִרְפֻאָה׃
and–after all– this struck–him YHWH in–his–bowels with–disease without healing
H2063 H3605 H5062 H3068 H4578 H2483 H0369 H4832

¶ And after all this the LORD smote him in his bowels with an incurable disease.

19 וַיְהִי וּלְיָמִים מִיָּמִים וּכְעֵת צֵאת הַקֵּץ לְיָמִים שְׁנַיִם יָצְאוּ
and–was and–for–days from–days and–at–time-of going-out the–end at–days two came-out
H1961 H3117 H3117 H6256 H3318 H7093 H3117 H8147 H3318

מֵעָיו בְּתַחֲלֻאִים וַיָּמָת חָלְיוֹ עִם־ לוֹ עָשׂוּ וְלֹא־ רָעִים
his–bowels with–diseases and–died his–sickness with– for–him made and–not–
H4578 H8463 H4191 H2483 H3808 H3808 H6213 H7451

אֲבֹתָיו׃ כִּשְׂרֵפַת שְׂרֵפָה עַמּוֹ
his–fathers like–burning-of burning his–people
H0001 H8316 H8316 H5971

And it came to pass, that in process of time, after the end of two years, his bowels fell out by reason of his sickness: so he died of sore diseases. And his people made no burning for him, like the burning of his fathers.

20 בֶּן־ שְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה וּשְׁמוֹנֶה בְּמָלְכוֹ הָיָה מָלַךְ
son-of– thirty and–two and–eight when–he–reigned was reigned
H7970 H8147 H8083 H1961 H4427

וַיֵּלֶךְ וּשְׁתַּיִם בִּירוּשָׁלַם וְלֹא בְלֹא חֶמְדָּה וַיִּקְבְּרֻהוּ בְּעִיר דָּוִיד
and–went and–two in–Yerushalayim and–not with–not desire and–buried–him in–city-of David
H3212 H8147 H3389 H3808 H3808 H2530 H6912 H5892 H1732

בְּקִבְרוֹת הַמְּלָכִים׃
in–tombs-of the–kings
H6913 H4428

Thirty and two years old was he when he began to reign, and he reigned in Jerusalem eight years, and departed without being desired. Howbeit they buried him in the city of David, but not in the sepulchres of the kings.

Chapter 22

הַקָּטֹן	בְּנוֹ	אֲחַזְיָהוּ	אֶת־	יְרוּשָׁלַ͏ִם	יוֹשְׁבֵי	וַיַּמְלִיכוּ	1
the–youngest	his–son	Akhazyahu	[obj]–	Yerushalayim	inhabitants-of	and–made-king	
		H0274	H0853	H3389	H3427		

בָּעַרְבִים	הַבָּא	הַגְּדוּד	הָרַג	הָרִאשֹׁנִים	כָּל־	כִּי	תַּחְתָּיו
with–the–Aravim	the–coming	the–raiding-band	killed	the–first-ones	all–	for	in–his–place
	H0935	H1416	H2026	H7223	H3605		H8478

פ	יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ	יְהוֹרָם	בֶּן־	אֲחַזְיָהוּ	וַיִּמְלֹךְ	לַמַּחֲנֶה
[paragraph]	Yehudah	king-of	Yehoram	son-of–	Akhazyahu	and–reigned	to–the–camp
	H3063	H4428	H3088		H0274		H4264

And the inhabitants of Jerusalem made Ahaziah his youngest son king in his stead: for the band of men that came with the Arabians to the camp had slain all the eldest. So Ahaziah the son of Jehoram king of Judah reigned.

מָלַךְ	אַחַת	וְשָׁנָה	בְּמָלְכוֹ	אֲחַזְיָהוּ	שָׁנָה	וּשְׁתַּיִם	אַרְבָּעִים	בֶּן־	2
reigned	one	and–year	when–he–reigned	Akhazyahu	years	and–two	forty	son-of–	
	H0259	H8141		H0274	H8141	H8147	H0705		

עָמְרִי׃	בַּת־	עֲתַלְיָהוּ	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלָ͏ִם
Omri	daughter-of–	Atalyahu	his–mother	and–name-of	in–Yerushalayim
H6018	H1323	H6271	H0517	H8034	H3389

Forty and two years old [was] Ahaziah when he began to reign, and he reigned one year in Jerusalem. His mother's name also [was] Athaliah the daughter of Omri.

יוֹעַצְתּוֹ	הָיְתָה	אִמּוֹ	כִּי	אַחְאָב	בֵּית	בְּדַרְכֵי	הָלַךְ	הוּא	גַּם־	3
his–counselor	was	his–mother	for	Akhav	house-of	in–ways-of	walked	he	also–	
H3289	H1961	H0517		H0256		H1870	H1980	H1931	H1571	

לְהַרְשִׁיעַ׃
to–do–wickedly
H7561

He also walked in the ways of the house of Ahab: for his mother was his counsellor to do wickedly.

לוֹ	הָיוּ־	הֵמָּה	כִּי־	אַחְאָב	כְּבֵית	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרָע	וַיַּעַשׂ	4
to–him	were–	they	for–	Akhav	like–house-of	YHWH	in–eyes-of	the–evil	and–did	
	H1961	H1992		H0256		H3068				

לוֹ׃	לְמַשְׁחִית	אָבִיו	מוֹת	אַחֲרֵי	יוֹעֲצִים	
to–him	for–destruction	his–father	death-of	after	counselors	
	H4889	H0001	H4194		H3289	

Wherefore he did evil in the sight of the LORD like the house of Ahab: for they were his counsellors after the death of his father to his destruction.

5 גַּם בְּעֲצָתָם֙ הָלַ֣ךְ וַיֵּ֔לֶךְ אֶת־יְהוֹרָ֖ם בֶּן־אַחְאָ֣ב מֶֽלֶךְ־יִשְׂרָאֵ֑ל לַמִּלְחָמָה֙ אֶל־חֲזָאֵ֣ל מֶֽלֶךְ־אֲרָ֔ם בְּרָמֹ֖ת גִּלְעָ֑ד וַיַּכּ֥וּ הָֽרַמִּ֖ים אֶת־יוֹרָֽם׃

¶ He walked also after their counsel, and went with Jehoram the son of Ahab king of Israel to war against Hazael king of Syria at Ramoth-gilead: and the Syrians smote Joram.

6 וַיָּ֗שָׁב לְהִתְרַפֵּא֙ בְּיִזְרְעֶ֔אל כִּ֚י הַמַּכִּ֔ים אֲשֶׁ֥ר הִכֻּ֖הוּ בָּרָמָ֑ה בְּהִלָּחֲמ֣וֹ אֶת־חֲזָאֵ֔ל מֶ֖לֶךְ אֲרָ֑ם וַעֲזַרְיָ֣הוּ בֶן־יְהוֹרָ֗ם מֶ֚לֶךְ יְהוּדָ֔ה לִרְא֖וֹת אֶת־יְהוֹרָ֣ם בֶּן־אַחְאָ֑ב בְּיִזְרְעֶ֔אל כִּֽי־חֹלֶ֖ה הֽוּא׃

And he returned to be healed in Jezreel because of the wounds which were given him at Ramah, when he fought with Hazael king of Syria. And Azariah the son of Jehoram king of Judah went down to see Jehoram the son of Ahab at Jezreel, because he was sick.

7 וּמֵאֱלֹהִ֞ים הָיְתָ֣ה תְבוּסַ֗ת יוֹרָם֙ אֶל־לָבֹ֔וא אֲחַזְיָ֖הוּ וְאֶל־יְהוֹרָ֣ם יָצָ֔א וּבְבֹאוֹ֙ עִם־יֵה֣וּא בֶן־נִמְשִׁ֔י אֲשֶׁ֥ר מָשַׁ֖ח יְהוָ֑ה לְהַכְרִ֥ית אֶת־בֵּ֖ית אַחְאָֽב׃

And the destruction of Ahaziah was of God by coming to Joram: for when he was come, he went out with Jehoram against Jehu the son of Nimshi, whom the LORD had anointed to cut off the house of Ahab.

8 וַיְהִי֙ כְּהִשָּׁפֵ֣ט יֵה֔וּא עִם־בֵּ֖ית אַחְאָ֑ב וַיִּמְצָא֙ אֶת־שָׂרֵ֣י יְהוּדָ֔ה וּבְנֵ֖י אֲחֵ֣י אֲחַזְיָ֑הוּ מְשָׁרְתִ֣ים לַאֲחַזְיָ֔הוּ וַיַּהַרְגֵֽם׃

And it came to pass, that, when Jehu was executing judgment upon the house of Ahab, and found the princes of Judah, and the sons of the brethren of Ahaziah, that ministered to Ahaziah, he slew them.

9

בְּשֹׁמְרוֹן
in–Shomron
H8111

מִתְחַבֵּא
hiding
H2244

וְהוּא
and–he
H1931

וַיִּלְכְּדֻהוּ
and–captured–him
H3920

אֲחַזְיָהוּ
Akhazyahu
H0274

אֶת־
[obj]–
H0853

וַיְבַקְשׁ
and–sought
H1245

בֶּן־
son–of–

אָמְרוּ
said
H0559

כִּי
for

וַיְקִבְּרֻהוּ
and–buried–him
H6912

וַיְמִתֻהוּ
and–killed–him
H4191

יֵהוּא
Yehu
H3058

אֶל־
to–
H0413

וַיְבִאֻהוּ
and–brought–him
H0935

וְאֵין
and–there–was–no
H0369

לְבָבוֹ
his–heart
H3824

בְּכָל־
with–all–
H3605

יְהוָה
YHWH
H3068

אֶת־
[obj]–
H0853

דָּרַשׁ
sought
H1875

אֲשֶׁר־
who–

הוּא
he
H1931

יְהוֹשָׁפָט
Yehoshaphat
H3092

לְמַמְלָכָה׃
for–kingship
H4467

כֹּחַ
strength

לַעְצֹר
to–retain
H6113

אֲחַזְיָהוּ
Akhazyahu
H0274

לְבֵית
for–house–of

And he sought Ahaziah: and they caught him, (for he was hid in Samaria,) and brought him to Jehu: and when they had slain him, they buried him: Because, said they, he [is] the son of Jehoshaphat, who sought the LORD with all his heart. So the house of Ahaziah had no power to keep still the kingdom.

10

וַתְּדַבֵּר
and–destroyed
H1696

וַתָּקָם
and–arose

בְּנָהּ
her–son

מֵת
dead
H4191

כִּי
that

רָאֲתָה
saw
H7200

אֲחַזְיָהוּ
Akhazyahu
H0274

אֵם
mother–of
H0517

וַעֲתַלְיָהוּ
and–Atalyahu
H6271

יְהוּדָה׃
Yehudah
H3063

לְבֵית
of–house–of

הַמַּמְלָכָה
the–kingdom
H4467

זֶרַע
seed–of
H2233

כָּל־
all–
H3605

אֶת־
[obj]–
H0853

¶ But when Athaliah the mother of Ahaziah saw that her son was dead, she arose and destroyed all the seed royal of the house of Judah.

11

וַתִּגְנֹב
and–stole
H1589

אֲחַזְיָהוּ
Akhazyahu
H0274

בֶּן־
son–of–

יוֹאָשׁ
Yoash
H3101

אֶת־
[obj]–
H0853

הַמֶּלֶךְ
the–king
H4428

בַּת־
daughter–of–
H1323

יְהוֹשַׁבְעַת
Yehoshavat
H3090

וַתִּקַּח
and–took
H3947

מֵינִקְתּוֹ
his–nurse
H3243

וְאֶת־
and–[obj]–
H0853

אֹתוֹ
him
H0853

וַתִּתֵּן
and–put
H5414

הַמּוּמָתִים
the–being–killed
H4191

הַמֶּלֶךְ
the–king
H4428

בְּנֵי־
sons–of–

מִתּוֹךְ
from–midst–of
H8432

אֹתוֹ
him
H0853

אֵשֶׁת
wife–of
H0802

יְהוֹרָם
Yehoram
H3088

הַמֶּלֶךְ
the–king

בַּת־
daughter–of–
H1323

יְהוֹשַׁבְעַת
Yehoshavat
H3090

וַתַּסְתִּירֵהוּ
and–hid–him
H5641

הַמִּטּוֹת
the–beds
H4296

בַּחֲדַר
in–room–of
H2315

וְלֹא
and–not
H3808

עֲתַלְיָהוּ
Atalyahu
H6271

מִפְּנֵי
from–face–of
H6440

אֲחַזְיָהוּ
Akhazyahu
H0274

אֲחוֹת
sister–of
H0269

הָיְתָה
was
H1961

הִיא
she
H1931

כִּי
for

הַכֹּהֵן
the–priest
H3548

יְהוֹיָדָע
Yehoyada
H3077

הֲמִיתָתְהוּ׃
killed–him
H4191

But Jehoshabeath, the daughter of the king, took Joash the son of Ahaziah, and stole him from among the king's sons that were slain, and put him and his nurse in a bedchamber. So Jehoshabeath, the daughter of king Jehoram, the wife of Jehoiada the priest, (for she was the sister of Ahaziah,) hid him from Athaliah, so that she slew him not.

12

מֹלֶכֶת
reigning

וַעֲתַלְיָה
and–Atalyah
H6271

שָׁנִים
years
H8141

שֵׁשׁ
six
H8337

מִתְחַבֵּא
hiding
H2244

הָאֱלֹהִים
the–Elohim
H0430

בְּבֵית
in–house–of

אִתָּם
with–them
H0854

וַיְהִי
and–was
H1961

פ
[paragraph]

הָאָרֶץ׃
the–land
H0776

עַל־
over–

And he was with them hid in the house of God six years: and Athaliah reigned over the land.

Chapter 23

1 וּבַשָּׁנָה הַשְּׁבִעִית הִתְחַזֵּק יְהוֹיָדָע וַיִּקַּח אֶת־שָׂרֵי
and-in-the-year the-seventh strengthened-himself Yehoyada and-took [obj]- commanders-of
H8141 H7637 H2388 H3077 H3947 H0853 H8269

הַמֵּאוֹת לַעֲזַרְיָהוּ בֶן־יְרֹחָם וְלִישְׁמָעֵאל בֶּן־יְהוֹחָנָן
the-hundreds to-Azaryahu son-of- Yerokham and-to-Yishmael son-of- Yehokhanan
H3967 H5838 H3395 H3458 H3076

וְאֶת־עֲזַרְיָהוּ בֶן־עוֹבֵד וְאֶת־מַעֲשֵׂיָהוּ בֶן־עֲדָיָהוּ
and-to-Azaryahu son-of- Oved and-[obj]- Maaseyahu son-of- Adayahu and-[obj]-
H5838 H5744 H0853 H4641 H5718 H0853

וְאֶת־אֱלִישָׁפָט בֶּן־זִכְרִי עִמּוֹ בַּבְּרִית׃
Elishaphat son-of- Zikhri with-him in-the-covenant
H0478 H2147 H1285

And in the seventh year Jehoiada strengthened himself, and took the captains of hundreds, Azariah the son of Jeroham, and Ishmael the son of Jehohanan, and Azariah the son of Obed, and Maaseiah the son of Adaiah, and Elishaphat the son of Zichri, into covenant with him.

2 וַיָּסֹבּוּ בִיהוּדָה וַיְקַבְּצוּ אֶת־הַלְוִיִּם מִכָּל־עָרֵי יְהוּדָה
and-went-around in-Yehudah and-gathered [obj]- the-Levites from-all- cities-of Yehudah
H5437 H3063 H6908 H0853 H3881 H3605 H3063

וְרָאשֵׁי לְיִשְׂרָאֵל הָאָבוֹת וַיָּבֹאוּ אֶל־יְרוּשָׁלָ͏ִם׃
and-heads-of of-Israel the-fathers and-came to- Yerushalayim
H3389 H0413 H0935 H3478 H0001

And they went about in Judah, and gathered the Levites out of all the cities of Judah, and the chief of the fathers of Israel, and they came to Jerusalem.

3 וַיִּכְרֹת כָּל־הַקָּהָל בְּבֵית הָאֱלֹהִים עִם־הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר
and-cut all- the-assembly covenant in-house-of the-Elohim with- the-king and-said
H3772 H3605 H6951 H1285 H0430 H4428 H0559

לָהֶם הִנֵּה בֶּן־הַמֶּלֶךְ יִמְלֹךְ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עַל־בְּנֵי
to-them behold son-of- the-king will-reign as-which spoke YHWH concerning- sons-of
H1992 H2009 H0413 H4428 H3068 H1696 H3068 H1121

דָּוִיד׃
David
H1732

And all the congregation made a covenant with the king in the house of God. And he said unto them, Behold, the king's son shall reign, as the LORD hath said of the sons of David.

4 זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ הַשְּׁלִשִׁית מִכֶּם בָּאֵי הַשַּׁבָּת
this the-word which you-will-do the-third of-you entering-of the-Shabbat
H2088 H1697 H3068 H7992 H0935 H7676

לַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם לִשְׁעֲרֵי הַסִּפִּים׃
of-the-priests and-of-the-Levites gatekeepers-of the-thresholds
H3548 H3881 H7778

This [is] the thing that ye shall do; A third part of you entering on the sabbath, of the priests and of the Levites, [shall be] porters of the doors;

וְכָל־ הַיְסוֹד בְּשַׁעַר וְהַשְּׁלִשִׁית הַמֶּלֶךְ בְּבֵית וְהַשְּׁלִשִׁית 5
and–all– the–foundation at–gate–of and–the–third the–king in–house–of and–the–third
H3605 H3247 H8179 H7992 H4428 H7992

יְהוָה׃ בֵּית בְּחַצְרוֹת הָעָם
YHWH house–of in–courts–of the–people
H3068

And a third part [shall be] at the king's house; and a third part at the gate of the foundation: and all the people [shall be] in the courts of the house of the LORD.

וְהַמְשָׁרְתִים הַכֹּהֲנִים אִם־ כִּי יְהוָה בֵּית־ בָּוֹא וְאַל־ 6
and–the–ministering the–priests if– except– YHWH house–of– let–enter and–not–
H8334 H3548 H3068 H0935 H0408

מִשְׁמֶרֶת יִשְׁמְרוּ הָעָם וְכָל־ הֵמָּה קֹדֶשׁ כִּי־ יָבֹאוּ הֵמָּה לַלְוִיִּם
charge–of will–keep the–people and–all– they holy for– will–enter they of–the–Levites
H4931 H8104 H3605 H1992 H6944 H0935 H1992 H3881

יְהוָה׃
YHWH
H3068

But let none come into the house of the LORD, save the priests, and they that minister of the Levites; they shall go in, for they [are] holy: but all the people shall keep the watch of the LORD.

בְּיָדוֹ וְכֵלָיו אִישׁ סָבִיב הַמֶּלֶךְ אֶת־ הַלְוִיִּם וְהִקִּיפוּ 7
in–his–hand and–his–weapons man around the–king [obj]– the–Levites and–will–surround
H3027 H3627 H0376 H5439 H4428 H0853 H3881

בְּבֹאוֹ הַמֶּלֶךְ אֶת־ וְהָיוּ יוּמָת הַבָּיִת אֶל־ וְהַבָּא
when–entering–him the–king with– and–be will–be–killed the–house to– and–the–entering
H0935 H4428 H0854 H1961 H4191 H0413 H0935

וּבְצֵאתוֹ׃
and–when–going–out–him
H3318

And the Levites shall compass the king round about, every man with his weapons in his hand; and whosoever [else] cometh into the house, he shall be put to death: but be ye with the king when he cometh in, and when he goeth out.

יְהוֹיָדָע צִוָּה אֲשֶׁר־ כְּכֹל יְהוּדָה וְכָל־ הַלְוִיִּם וַיַּעֲשׂוּ 8
Yehoyada commanded which– according–to–all Yehudah and–all– the–Levites and–did
H3077 H6680 H3605 H3063 H3605 H3881

יוֹצְאֵי עִם הַשַּׁבָּת בָּאֵי אֲנָשָׁיו אֶת־ אִישׁ וַיִּקְחוּ הַכֹּהֵן
going–out–of with the–Shabbat entering–of his–men [obj]– man and–took the–priest
H3318 H7676 H0935 H0376 H0853 H0376 H3947 H3548

הַמַּחְלְקוֹת׃ אֶת־ הַכֹּהֵן יְהוֹיָדָע פָּטַר לֹא כִּי הַשַּׁבָּת
the–divisions [obj]– the–priest Yehoyada dismissed not for the–Shabbat
H4256 H0853 H3548 H3077 H6362 H3808 H7676

So the Levites and all Judah did according to all things that Jehoiada the priest had commanded, and took every man his men that were to come in on the sabbath, with them that were to go [out] on the sabbath: for Jehoiada the priest dismissed not the courses.

9 וַיִּתֵּן יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן לְשָׂרֵי הַמֵּאוֹת אֶת־הַחֲנִיתִים
and-gave Yehoyada the-priest to-commanders-of the-hundreds [obj]-the-spears
H5414 H3077 H3548 H8269 H3967 H0853 H2595

וְאֶת־הַמָּגִנּוֹת וְאֶת־הַשְּׁלָטִים אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ דָּוִיד אֲשֶׁר בֵּית
and-[obj]-the-shields and-[obj]-the-bucklers which to-the-king David which in-house-of
H4043 H0853 H7982 H0853 H4428 H1732 H0834 H1004

הָאֱלֹהִים׃
the-Elohim
H0430

Moreover Jehoiada the priest delivered to the captains of hundreds spears, and bucklers, and shields, that [had been] king David's, which [were] in the house of God.

10 וַיַּעֲמֵד אֶת־כָּל־הָעָם וְאִישׁ שִׁלְחֹו בְיָדֹו מִכֶּתֶף
and-stationed [obj]- all- the-people and-man his-weapon in-his-hand from-shoulder-of
H5975 H0853 H3605 H5971 H0376 H7973 H3027 H3802

הַבַּיִת הַיְמָנִית עַד־כֶּתֶף הַבַּיִת הַשְּׂמְאלִית לַמִּזְבֵּחַ וְלַבָּיִת
the-house the-right to- shoulder-of the-house the-left to-the-altar and-to-the-house
H1004 H3233 H5704 H3802 H1004 H8042 H4196 H1004

סָבִיב׃ הַמֶּלֶךְ עַל־
around the-king upon-
H5439 H4428 H5921

And he set all the people, every man having his weapon in his hand, from the right side of the temple to the left side of the temple, along by the altar and the temple, by the king round about.

11 וַיֹּוצִיאוּ אֶת־בֶּן־הַמֶּלֶךְ וַיִּתְּנוּ עָלָיו אֶת־הַנֵּזֶר וְאֶת־
and-brought-out [obj]- son-of- the-king and-put upon-him [obj]- the-crown and-[obj]-
H3318 H0853 H1121 H4428 H5414 H5921 H0853 H5145 H0853

הָעֵדוּת וַיַּמְלִיכוּ אֹתוֹ וַיִּמְשָׁחֻהוּ יְהוֹיָדָע וּבָנָיו וַיֹּאמְרוּ
the-testimony and-made-king him and-anointed-him Yehoyada and-his-sons and-said
H5715 H4427 H0853 H4886 H3077 H1121 H0559

יְחִי הַמֶּלֶךְ׃ ס
let-live the-king [section]
H2421 H4428

Then they brought out the king's son, and put upon him the crown, and [gave him] the testimony, and made him king. And Jehoiada and his sons anointed him, and said, God save the king.

12 וַתִּשְׁמַע עֲתַלְיָהוּ אֶת־קוֹל הָעָם הָרָצִים וְהַמְהַלְלִים אֶת־
and-heard Atalyahu [obj]- voice-of the-people the-running and-the-praising [obj]-
H8085 H6271 H0853 H6963 H5971 H7323 H1984 H0853

הַמֶּלֶךְ וַתָּבֹוא אֶל־הָעָם בֵּית יְהוָה׃
the-king and-came to- the-people house-of YHWH
H4428 H0935 H0413 H5971 H1004 H3068

¶ Now when Athaliah heard the noise of the people running and praising the king, she came to the people into the house of the LORD:

13 וַתֵּ֣רֶא | וְהִנֵּ֣ה | הַמֶּ֣לֶךְ | עֹמֵ֗ד | עַל־ | עַמּוּדוֹ֙ | בַּמָּבֹ֔וא
and-saw | and-behold | the-king | standing | upon- | his-pillar | at-the-entrance
H7200 | H2009 | H4428 | H5975 | H5982 | H3996

וְהַשָּׂרִ֖ים | וְהַחֲצֹצְרֹ֑ות | עַל־ | הַמֶּ֣לֶךְ | וְכָל־ | עַם־ | הָאָ֔רֶץ
and-the-commanders | and-the-trumpets | beside- | the-king | and-all- | people-of | the-land
H8269 | H2689 | H4428 | H3605 | H0776

וְתֹוקֵ֣עַ | בַּחֲצֹצְרֹ֔ות | וְהַמְשֹׁרְרִ֖ים | בִּכְלֵי֙ | הַשִּׁ֔יר | שָׂמֵ֣חַ
and-blowing | with-the-trumpets | and-the-singers | with-instruments-of | the-song | rejoicing
H8628 | H2689 | H7891 | H3627 | H8056

וַתִּקְרַ֣ע | עֲתַלְיָ֗הוּ | אֶת־ | בְּגָדֶ֔יהָ | וַתֹּ֖אמֶר | קֶ֥שֶׁר
and-tore | Atalyahu | [obj]- | her-garments | and-said | conspiracy
H7167 | H6271 | H0853 | | H0559 | H7195

לְהַלֵּ֑ל | וּמֹודִיעִ֖ים
to-praise | and-making-known

ס
[section]

קָֽשֶׁר׃
conspiracy
H7195

And she looked, and, behold, the king stood at his pillar at the entering in, and the princes and the trumpets by the king: and all the people of the land rejoiced, and sounded with trumpets, also the singers with instruments of musick, and such as taught to sing praise. Then Athaliah rent her clothes, and said, Treason, Treason.

14 וַיֹּוצֵ֣א | יְהֹויָדָ֗ע | הַכֹּהֵן֙ | אֶת־ | שָׂרֵ֣י | הַמֵּאֹ֔ות | פְּקוּדֵ֖י
and-brought-out | Yehoyada | the-priest | [obj]- | commanders-of | the-hundreds | officers-of
H3318 | H3077 | H3548 | H0853 | H8269 | H3967

וַיֹּ֣אמֶר | אֲלֵהֶ֗ם | הֹוצִיאוּהָ֙ | אֶל־ | מִבֵּ֣ית | הַשְּׂדֵרֹ֔ות | וְהַבָּ֖א
and-said | to-them | bring-out-her | to- | from-house-of | the-rows | and-the-coming
H0559 | H0413 | H3318 | H0413 | | H7713 | H0935

הַחַ֔יִל | אַחֲרֶ֖יהָ | יוּמַ֣ת | בֶּחָ֑רֶב | כִּ֣י | אָמַ֗ר | הַכֹּהֵן֙ | לֹ֣א | תְמִיתוּהָ֔ | בְּבֵ֖ית
the-army | after-her | will-be-killed | with-the-sword | for | said | the-priest | not | kill-her | house-of
H2428 | H4191 | H2719 | H4191 | H0559 | H3548 | H3808 | H4191

יְהוָֽה׃
YHWH
H3068

Then Jehoiada the priest brought out the captains of hundreds that were set over the host, and said unto them, Have her forth of the ranges: and whoso followeth her, let him be slain with the sword. For the priest said, Slay her not in the house of the LORD.

15 וַיָּשִׂ֣ימוּ | לָ֔הּ | יָדַ֖יִם | וַתָּבֹ֣וא | אֶל־ | מְבֹ֣וא | שַׁ֣עַר־ | הַסּוּסִ֔ים | בֵּ֖ית
and-put | to-her | hands | and-came | to- | entrance-of | gate-of- | the-horses | house-of
H3027 | H0935 | H0413 | H3996 | H8179

וַיְמִיתוּהָ֖ | שָֽׁם׃ | פ
and-killed-her | there | [paragraph]
H4191 | H8033

הַמֶּֽלֶךְ׃
the-king
H4428

So they laid hands on her; and when she was come to the entering of the horse gate by the king's house, they slew her there.

16 וַיִּכְרֹ֣ת | יְהֹויָדָ֗ע | בְּרִ֤ית | בֵּינֹו֙ | וּבֵ֣ין | כָּל־ | וּבֵ֣ין | הָעָ֔ם
and-cut | Yehoyada | covenant | between-him | and-between | all- | and-between | the-people
H3772 | H3077 | H1285 | H0996 | H0996 | H3605 | H0996

לִֽהְיֹ֖ות | לְעָ֑ם | לַיהוָֽה׃ | הַמֶּ֣לֶךְ
to-be | for-people | to-YHWH | the-king
H1961 | | H3068 | H4428

¶ And Jehoiada made a covenant between him, and between all the people, and between the king, that they should be the LORD's people.

17 וַיָּבֹאוּ כָּל־ הָעָם בֵּית־ הַבַּעַל וַיִּתְּצֻהוּ and-came all- the-people house-of- the-Baal and-tore-down-it
H0935 H3605 H0853 H5422
וְאֶת־ מִזְבְּחֹתָיו וְאֶת־ צְלָמָיו שִׁבְּרוּ וְאֶת־ מַתָּן כֹּהֵן הַבַּעַל הָרְגוּ לִפְנֵי הַמִּזְבְּחוֹת׃
and-[obj]- its-altars and-[obj]- its-images broke and-[obj] Mattan priest-of the-Baal killed before the-altars
H0853 H4196 H6754 H7665 H0853 H4977 H3548 H2026 H6440 H4196

Then all the people went to the house of Baal, and brake it down, and brake his altars and his images in pieces, and slew Mattan the priest of Baal before the altars.

18 וַיָּשֶׂם פְּקֻדֹּת בֵּית יְהוָה בְּיַד הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם אֲשֶׁר and-placed offices-of house-of YHWH in-hand-of the-priests the-Levites whom
H3077 H6486 H1004 H3068 H3027 H3548 H3881
חִלְּקָם דָּוִיד עַל־ בֵּית יְהוָה לְהַעֲלוֹת עֹלוֹת יְהוָה כַּכָּתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה בְּשִׂמְחָה וּבְשִׁיר עַל יְדֵי דָוִיד׃
divided David over- house-of YHWH to-offer-up burnt-offerings-of YHWH as-written in-Torah-of Mosheh with-joy and-with-song by hands-of David
H2505 H1732 H5921 H1004 H3068 H5927 H5930 H3068 H3789 H8451 H4872 H8057 H7892 H5921 H3027 H1732

Also Jehoiada appointed the offices of the house of the LORD by the hand of the priests the Levites, whom David had distributed in the house of the LORD, to offer the burnt offerings of the LORD, as [it is] written in the law of Moses, with rejoicing and with singing, [as it was ordained] by David.

19 וַיַּעֲמֵד שֹׁעֲרִים עַל־ בֵּית יְהוָה וְלֹא־ יָבֹא כָּל־ לְדָבָר טָמֵא׃
and-stationed the-gatekeepers at- house-of YHWH and-not- will-enter for-any- matter unclean
H5975 H7778 H5921 H1004 H3068 H3808 H0935 H3605 H1697 H2931

And he set the porters at the gates of the house of the LORD, that none [which was] unclean in any thing should enter in.

20 וַיִּקַּח אֶת־ שָׂרֵי הַמֵּאוֹת וְאֶת־ הָאַדִּירִים וְאֶת־ הַמּוֹשְׁלִים בָּעָם וְאֶת־ כָּל־ עַם הָאָרֶץ וַיּוֹרֶד אֶת־ הַמֶּלֶךְ מִבֵּית יְהוָה בֹּאוּ בְּתוֹךְ שַׁעַר הָעֶלְיוֹן בֵּית הַמֶּלֶךְ וַיּוֹשִׁיבוּ אֶת־ הַמֶּלֶךְ עַל כִּסֵּא מַמְלָכָה׃
and-took [obj]- commanders-of the-hundreds and-[obj]- the-nobles and-[obj]- the-rulers over-the-people and-[obj] all- people-of the-land and-brought-down [obj]- the-king from-house-of YHWH through- gate-of the-upper house-of the-king and-seated the-king upon throne-of the-kingdom
H3947 H8269 H3967 H0853 H0117 H0853 H4910 H5971 H0853 H3605 H0776 H3381 H0853 H4428 H3068 H0935 H8432 H8179 H5945 H1004 H4428 H3427 H4428 H3678 H4467

And he took the captains of hundreds, and the nobles, and the governors of the people, and all the people of the land, and brought down the king from the house of the LORD: and they came through the high gate into the king's house, and set the king upon the throne of the kingdom.

הֵמִיתוּ	עֲתַלְיָהוּ	וְאֶת־	שָׁקְטָה	וְהָעִיר	הָאָרֶץ	עַם־	כָּל־	וַיִּשְׂמְחוּ	21
killed	Atalyahu	and–[obj]–	was–quiet	and–the–city	the–land	people–of–	all–	and–rejoiced	
H4191	H6271	H0853	H8252		H0776		H3605	H8055	

ס	בֶּחָרֶב׃
[section]	with–the–sword
	H2719

And all the people of the land rejoiced: and the city was quiet, after that they had slain Athaliah with the sword.

Chapter 24

בִּירוּשָׁלִָם	מָלַךְ	שָׁנָה	וְאַרְבָּעִים	בְּמָלְכוֹ	יֹאָשׁ	שָׁנִים	שֶׁבַע	בֶּן־	1
in–Yerushalayim	reigned	years	and–forty	when–he–reigned	Yoash	years	seven	son–of–	
H3389		H8141	H0705		H3101	H8141	H7651		

שֶׁבַע׃מִבְּאֵר	צִבְיָה	אִמּוֹ	וְשֵׁם
from–Beer-sheva	Tzivyah	his–mother	and–name-of
H0884	H6645	H0517	H8034

Joash [was] seven years old when he began to reign, and he reigned forty years in Jerusalem. His mother's name also [was] Zibiah of Beer-sheba.

הַכֹּהֵן׃	יְהוֹיָדָע	יְמֵי	כָּל־	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	יוֹאָשׁ	וַיַּעַשׂ	2
the–priest	Yehoyada	days–of	all–	YHWH	in–eyes–of	the–right	Yoash	and–did	
H3548	H3077	H3117	H3605	H3068		H3477	H3101		

And Joash did [that which was] right in the sight of the LORD all the days of Jehoiada the priest.

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	שְׁתָּיִם	נָשִׁים	יְהוֹיָדָע	לוֹ	וַיִּשָּׂא־		3
and–daughters	sons	and–he–fathered	two	wives	Yehoyada	for–him	and–took–		
H1323		H3205	H8147	H0802	H3077		H5375		

And Jehoiada took for him two wives; and he begat sons and daughters.

יְהוָה׃	בֵּית	אֶת־	לְחַדֵּשׁ	יוֹאָשׁ	לֵב	עִם־	הָיָה	אַחֲרֵיכֵן	וַיְהִי	4
YHWH	house–of	[obj]–	to–renew	Yoash	heart–of	with–	was	after–this	and–was	
H3068		H0853	H2318	H3101			H1961		H1961	

¶ And it came to pass after this, [that] Joash was minded to repair the house of the LORD.

לְעָרֵי	צְאוּ	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	אֶת־	וַיְקַבֵּץ		5
to–cities–of	go–out	to–them	and–said	and–the–Levites	the–priests	[obj]–	and–gathered		
	H3318		H0559	H3881	H3548	H0853	H6908		

אֱלֹהֵיכֶם	בֵּית	אֶת־	וּלְחַזֵּק	כֶּסֶף	יִשְׂרָאֵל	מִכָּל־	וְקִבְצוּ	יְהוּדָה
your–Elohim	house–of	[obj]–	to–repair	silver	Israel	from–all–	and–gather	Yehudah
H0430		H0853	H2388	H3701	H3478	H3605	H6908	H3063

הַלְוִיִּם׃	מִהַרְתֶּם	וְלֹא	לַדָּבָר	תְּמַהֲרוּ	וְאַתֶּם	בְּשָׁנָה	שָׁנָה	מִדֵּי
the–Levites	hastened	and–not	the–matter	hasten	and–you	in–year	year	from–sufficiency–of
H3881		H3808	H1697			H8141	H8141	H1767

And he gathered together the priests and the Levites, and said to them, Go out unto the cities of Judah, and gather of all Israel money to repair the house of your God from year to year, and see that ye hasten the matter. Howbeit the Levites hastened [it] not.

6

וַיִּקְרָא	הַמֶּלֶךְ	לִיהוֹיָדָע	הָרֹאשׁ	וַיֹּאמֶר	לוֹ	מַדּוּעַ	לֹא־	דָרַשְׁתָּ
and–called	the–king	for–Yehoyada	the–head	and–said	to–him	why	not–	required
H7121	H4428	H3077	H0559	H4069	H3808	H1875		

עַל־	הַלְוִיִּם	לְהָבִיא	מִיהוּדָה	וּמִירוּשָׁלַם	אֶת־	מַשְׂאַת	מֹשֶׁה
concerning–	the–Levites	to–bring	from–Yehudah	and–from–Yerushalayim	[obj]–	tax-of	Mosheh
	H3881	H0935	H3063	H3389	H0853	H4864	H4872

עֶבֶד־	יְהוָה	וְהַקָּהָל	לְיִשְׂרָאֵל	לְאֹהֶל	הָעֵדוּת׃	
servant-of–	YHWH	and–the–assembly	for–Israel	for–tent-of	the–testimony	
H5650	H3068	H6951	H3478	H0168	H5715	

And the king called for Jehoiada the chief, and said unto him, Why hast thou not required of the Levites to bring in out of Judah and out of Jerusalem the collection, [according to the commandment] of Moses the servant of the LORD, and of the congregation of Israel, for the tabernacle of witness?

7

וְגַם	הָאֱלֹהִים	בֵּית	אֶת־	פָּרְצוּ	בָּנֶיהָ	הַמִּרְשַׁעַת	עֲתַלְיָהוּ	כִּי
and–also	the–Elohim	house-of	[obj]–	broke-into	her–sons	the–wicked	Atalyahu	for
H1571	H0430		H0853	H6555		H4849	H6271	

לַבְּעָלִים׃	עָשׂוּ	יְהוָה	בֵּית־	קָדְשֵׁי	כָּל־	
for–the–Baals	made	YHWH	house-of–	holy-things-of	all–	
		H3068		H6944	H3605	

For the sons of Athaliah, that wicked woman, had broken up the house of God; and also all the dedicated things of the house of the LORD did they bestow upon Baalim.

8

יְהוָה	בֵּית־	בְּשַׁעַר	וַיִּתְּנֻהוּ	אֶחָד	אֲרוֹן	וַיַּעֲשׂוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
YHWH	house-of–	at–gate-of	and–put–it	one	chest	and–made	the–king	and–said
H3068		H8179	H5414	H0259	H0727		H4428	H0559

חוּצָה׃
outside
H2351

And at the king's commandment they made a chest, and set it without at the gate of the house of the LORD.

9

מַשְׂאַת	לַיהוָה	לְהָבִיא	וּבִירוּשָׁלַם	בִּיהוּדָה	קוֹל	וַיִּתְּנוּ־	
tax-of	to–YHWH	to–bring	and–in–Yerushalayim	in–Yehudah	proclamation	and–gave–	
H4864	H3068	H0935	H3389	H3063		H5414	

בַּמִּדְבָּר׃	יִשְׂרָאֵל	עַל־	הָאֱלֹהִים	עֶבֶד־	מֹשֶׁה
in–the–wilderness	Israel	upon–	the–Elohim	servant-of–	Mosheh
	H3478		H0430	H5650	H4872

And they made a proclamation through Judah and Jerusalem, to bring in to the LORD the collection [that] Moses the servant of God [laid] upon Israel in the wilderness.

10

לָאָרוֹן	וַיַּשְׁלִיכוּ	וַיָּבִיאוּ	הָעָם	וְכָל־	הַשָּׂרִים	כָּל־	וַיִּשְׂמְחוּ	
into–the–chest	and–cast	and–brought	the–people	and–all–	the–princes	all–	and–rejoiced	
H0727	H7993	H0935		H3605	H8269	H3605	H8055	

לְכַלֵּה׃	עַד־	
finishing	until–	
H3615	H5704	

And all the princes and all the people rejoiced, and brought in, and cast into the chest, until they had made an end.

11 וַיְהִי בְּעֵת יָבִיא אֶת־הָאָרוֹן אֶל־פְּקֻדַּת הַמֶּלֶךְ בְּיַד
and–was at–time bringing [obj]– the–chest to– office–of the–king by–hand–of
H1961 H6256 H0935 H0853 H0727 H0413 H6486 H4428 H3027

הַמֶּלֶךְ סוֹפֵר וּבָא הַכֶּסֶף רַב כִּי־ וְכִרְאוֹתָם הַלְוִיִּם
the–king scribe–of and–came the–silver much that– and–when–seeing–them the–Levites
H4428 H0935 H3701 H7200 H3881

וְיִשִּׁיבֻהוּ וְיִשְׂאֻהוּ הָאָרוֹן אֶת־ וְיָעֲרוּ הָרֹאשׁ כֹּהֵן וּפְקִיד
and–returned–it and–carried–it the–chest [obj]– and–emptied the–head priest–of and–officer–of
H7725 H5375 H0727 H0853 H6168 H3548 H6496

:לָרֹב כֶּסֶף וַיֶּאַסְפוּ־ בְּיוֹם וְלְיוֹם עָשׂוּ כָּה מְקֹמוֹ אֶל־
in–abundance silver and–gathered– by–day day did thus its–place to–
H7230 H3701 H0622 H3117 H3117 H3541 H4725 H0413

Now it came to pass, that at what time the chest was brought unto the king's office by the hand of the Levites, and when they saw that [there was] much money, the king's scribe and the high priest's officer came and emptied the chest, and took it, and carried it to his place again. Thus they did day by day, and gathered money in abundance.

12 וַיִּתְּנֵהוּ וַיְהוֹיָדָע אֶל־ עֹשֵׂה מְלֶאכֶת עֲבוֹדַת בֵּית־ יְהוָה
and–gave–it and–Yehoyada to– doers–of work–of service–of house–of– YHWH
H5414 H3077 H0413 H6213 H4399 H5656 H1004 H3068

וְגַם יְהוָה בֵּית לְחַדֵּשׁ וְחָרָשִׁים חֹצְבֵים שֹׂכְרִים וַיִּהְיוּ
and–also YHWH house–of to–renew and–craftsmen stonecutters hiring and–were
H1571 H3068 H1004 H2318 H2796 H2672 H7936 H1961

:יְהוָה בֵּית אֶת־ לְחַזֵּק וּנְחֹשֶׁת בַּרְזֶל לְחָרָשֵׁי
YHWH house–of [obj]– to–strengthen and–bronze iron for–workers–of
H3068 H1004 H0853 H2388 H5178 H1270 H2796

And the king and Jehoiada gave it to such as did the work of the service of the house of the LORD, and hired masons and carpenters to repair the house of the LORD, and also such as wrought iron and brass to mend the house of the LORD.

13 בְּיָדָם לַמְּלָאכָה אֲרוּכָה וַתַּעַל הַמְּלָאכָה עֹשֵׂי וַיַּעֲשׂוּ
by–their–hand for–the–work healing and–went–up the–work doers–of and–worked
H3027 H4399 H0724 H5927 H4399

:וַיְאַמְּצֻהוּ מַתְכֻּנְתּוֹ עַל־ הָאֱלֹהִים בֵּית אֶת־ וַיַּעֲמִידוּ
and–strengthened–it its–measurement according–to– the–Elohim house–of [obj]– and–set–up
H0553 H4971 H0430 H1004 H0853 H5975

So the workmen wrought, and the work was perfected by them, and they set the house of God in his state, and strengthened it.

14 הַכֶּסֶף שְׁאָר אֶת־ וְיהוֹיָדָע הַמֶּלֶךְ לִפְנֵי הֵבִיאוּ וְכִכְלוֹתָם
the–silver rest–of [obj]– and–Yehoyada the–king before brought and–when–finishing–them
H3701 H7605 H0853 H3077 H4428 H6440 H0935 H3615

וְכַפּוֹת וְהַעֲלוֹת שֵׁרֵת כְּלֵי יְהוָה לְבֵית־ כֵּלִים וַיַּעֲשֵׂהוּ
and–ladles and–offering–up service vessels–of YHWH for–house–of– vessels and–made–it
H3709 H5927 H8335 H3627 H3068 H3627

יְהוָה בְּבֵית־ עֹלוֹת מַעֲלִים וַיִּהְיוּ וָכֶסֶף זָהָב וּכְלֵי
YHWH in–house–of– burnt–offerings offering–up and–were and–silver gold and–vessels–of
H3068 H5927 H1961 H3701 H2091 H3627

פ :יְהוֹיָדָע יְמֵי כֹּל תָּמִיד
[paragraph] Yehoyada days–of all continually
H3077 H3117 H3605 H8548

And when they had finished [it], they brought the rest of the money before the king and Jehoiada, whereof were made vessels for the house of the LORD, [even] vessels to minister, and to offer [withal], and spoons, and vessels of gold and silver. And they offered burnt offerings in the house of the LORD continually all the days of Jehoiada.

15 וַיִּזְקַן יְהוֹיָדָע וַיִּשְׂבַּע יָמִים וַיָּמָת בֶּן־ מֵאָה וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה בְּמוֹתוֹ׃
and-grew-old Yehoyada and-was-satisfied days and-died son-of- hundred and-thirty years at-his-death
H2204 H3077 H7646 H3117 H4191 H3967 H7970 H8141 H4194

¶ But Jehoiada waxed old, and was full of days when he died; an hundred and thirty years old [was he] when he died.

16 וַיִּקְבְּרֻהוּ בְּעִיר־ דָּוִיד עִם־ הַמְּלָכִים כִּי־ עָשָׂה טוֹבָה בְּיִשְׂרָאֵל
and-buried-him in-city-of- David with- the-kings because- did good in-Israel
H6912 H1732 H4428 H3478

וְעִם הָאֱלֹהִים וּבֵיתוֹ׃ ס
and-with the-Elohim and-His-house [section]
H0430

And they buried him in the city of David among the kings, because he had done good in Israel, both toward God, and toward his house.

17 וְאַחֲרֵי מוֹת יְהוֹיָדָע בָּאוּ שָׂרֵי יְהוּדָה וַיִּשְׁתַּחֲווּ לַמֶּלֶךְ
and-after death-of Yehoyada came princes-of Yehudah and-bowed-down to-the-king
H0935 H3063 H8269 H7812 H4428

אָז שָׁמַע הַמֶּלֶךְ אֲלֵיהֶם׃
then listened the-king to-them
H8085 H4428 H0413

Now after the death of Jehoiada came the princes of Judah, and made obeisance to the king. Then the king hearkened unto them.

18 וַיַּעַזְבוּ אֶת־ בֵּית יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם וַיַּעַבְדוּ אֶת־
and-forsook [obj]- house-of YHWH Elohim-of their-fathers and-served [obj]-
H0853 H5647 H0001 H0430 H3068 H0853

הָאֲשֵׁרִים וְאֶת־ הָעֲצַבִּים וַיְהִי־ קֶצֶף עַל־ יְהוּדָה וִירוּשָׁלִַם
the-Asherim and-[obj]- the-idols and-was- wrath upon- Yehudah and-Yerushalayim
H0842 H0853 H6091 H1961 H7107 H0413 H3063 H3389

בְּאַשְׁמָתָם זֹאת׃
for-their-guilt this
H0819 H2063

And they left the house of the LORD God of their fathers, and served groves and idols: and wrath came upon Judah and Jerusalem for this their trespass.

19 וַיַּעֲידוּ יְהוָה אֵל־ לַהֲשִׁיבָם נְבִאִים בָּהֶם וַיִּשְׁלַח
and-testified YHWH to- to-bring-back-them prophets among-them and-sent
H3068 H0413 H7725 H5030 H7971

וְלֹא הֶאֱזִינוּ׃ ס בָּם
and-not listened [section] against-them
H3808 H0238

Yet he sent prophets to them, to bring them again unto the LORD; and they testified against them: but they would not give ear.

20 וְרוּחַ אֱלֹהִים and-Spirit-of H7307 Elohim H0430 לָבְשָׁה clothed H3847 אֶת־ [obj]- H0853 זְכַרְיָה Zekharyah בֶּן־ son-of- יְהוֹיָדָע Yehoyada H3077 הַכֹּהֵן the-priest H3548 וַיַּעֲמֹד and-stood H5975
מֵעַל above הָעָם the-people וַיֹּאמֶר and-said H0559 לָהֶם to-them כֹּה thus H3541 אָמַר says H0559 הָאֱלֹהִים the-Elohim H0430 לָמָּה why H4100 אַתֶּם you עֹבְרִים transgressing
אֶת־ [obj]- H0853 מִצְוֹת commandments-of יְהוָה YHWH H3068 וְלֹא and-not H3808 תַצְלִיחוּ prosper כִּי־ because- עֲזַבְתֶּם forsook-you אֶת־ [obj]- H0853 יְהוָה YHWH H3068
וַיַּעֲזֹב and-forsook אֶתְכֶם׃ [obj]-you H0853

And the Spirit of God came upon Zechariah the son of Jehoiada the priest, which stood above the people, and said unto them, Thus saith God, Why transgress ye the commandments of the LORD, that ye cannot prosper? because ye have forsaken the LORD, he hath also forsaken you.

21 וַיִּקְשְׁרוּ and-conspired H7194 עָלָיו against-him וַיִּרְגְּמֻהוּ and-stoned-him H7275 אֶבֶן stone H0068 בִּמְצִוַּת by-command-of H4687 הַמֶּלֶךְ the-king H4428 בַּחֲצַר in-court-of
בֵּית house-of יְהוָה׃ YHWH H3068

And they conspired against him, and stoned him with stones at the commandment of the king in the court of the house of the LORD.

22 וְלֹא־ and-not- H3808 זָכַר remembered H2142 יוֹאָשׁ Yoash H3101 הַמֶּלֶךְ the-king H4428 הַחֶסֶד the-kindness עָשָׂה did אֲשֶׁר which יְהוֹיָדָע Yehoyada H3077 אָבִיו׃ his-father H0001
וַיַּהֲרֹג and-killed H2026 אֶת־ [obj]- H0853 בְּנוֹ his-son וּכְמוֹתוֹ and-when-dying-him H4191 אָמַר said H0559 יֵרֶא may-see H7200 יְהוָה YHWH H3068 וְיִדְרֹשׁ׃ and-require H1875
עִמּוֹ with-him
פ [paragraph]

Thus Joash the king remembered not the kindness which Jehoiada his father had done to him, but slew his son. And when he died, he said, The LORD look upon [it], and require [it].

23 וַיְהִי and-was H1961 לִתְקוּפַת at-turn-of H8622 הַשָּׁנָה the-year H8141 עָלָה came-up עָלָיו׃ against-him חֵיל army-of H2426 אֲרָם Aram H0758 וַיָּבֹאוּ and-came H0935 אֶל־ to- H0413
וַיְרוּשָׁלִַם and-Yerushalayim H3389 וַיַּשְׁחִיתוּ and-destroyed H7843 אֶת־ [obj]- H0853 כָּל־ all- H3605 שָׂרֵי princes-of H8269 הָעָם the-people יְהוּדָה Yehudah H3063
מִן־הָעָם from-the-people וְכָל־ and-all- H3605 שְׁלָלָם their-spoil שִׁלְּחוּ sent H7971 לְמֶלֶךְ to-king-of H4428 דַּרְמֶשֶׂק׃ Darmaseq H1834

¶ And it came to pass at the end of the year, [that] the host of Syria came up against him: and they came to Judah and Jerusalem, and destroyed all the princes of the people from among the people, and sent all the spoil of them unto the king of Damascus.

24 כִּי֩ בְמִצְעַר־אֲנָשִׁים֙ בָּ֣אוּ וַיהוָה֮ אֲרָם֒ חֵ֣יל בְּיָדָם֒ נָתַ֣ן חַ֔יִל
for with-few men came and-YHWH Aram army-of into-their-hand gave army
H3588 H4705 H0376 H0935 H3068 H0758 H2426 H3027 H5414 H2428

יְהוֹאָ֑שׁ וְאֶת־ אֲבוֹתֵיהֶם֙ אֱלֹהֵ֣י יְהוָ֔ה אֶת־ עָזְב֖וּ כִּ֥י מְאֹ֖ד לָרָ֣ב
Yoash and-[obj]- their-fathers Elohim-of YHWH [obj]- forsook because very great
H3101 H0854 H0001 H0430 H3068 H0853 H5800 H3966 H7230

עָשׂ֥וּ שְׁפָטִֽים׃
executed judgments
H8201

For the army of the Syrians came with a small company of men, and the LORD delivered a very great host into their hand, because they had forsaken the LORD God of their fathers. So they executed judgment against Joash.

25 (בְּמַחֲלוּיִם) [במחליים] אֹת֗וֹ עָזְב֤וּ כִּֽי־ מֵעָלָיו֙ וּבְלֶכְתָּ֣ם
with-sicknesses [ketiv: with-sicknesses] him left for- from-him and-when-going-them
H4251 H4251 H0853 H5800 H3588 H4480 H3212

הַכֹּהֵ֔ן יְהוֹיָדָ֖ע בְּנֵ֣י בִדְמֵ֑י עֲבָדָ֖יו עָלָ֥יו הִתְקַשְּׁר֛וּ רַבִּ֥ים
the-priest Yehoyada sons-of for-blood-of his-servants against-him conspired many
H3548 H3077 H1121 H1818 H5650 H5921 H7194 H7227

וְלֹ֣א דָוִ֔יד בְּעִ֖יר וַיְקָבְר֣וּהוּ וַיָּמָ֗ת מִטָּתָ֑ו עַל־ וַיַּהַרְגֻ֣הוּ
and-not David in-city-of and-buried-him and-died his-bed upon- and-killed-him
H3808 H1732 H5892 H6912 H4191 H4296 H5921 H2026

ס בְּקִבְרֹ֖ות הַמְּלָכִֽים׃ בְּקֶבְרֵֽהוּ׃
[section] the-kings in-tombs-of buried-him
H4428 H6913 H6912

And when they were departed from him, (for they left him in great diseases,) his own servants conspired against him for the blood of the sons of Jehoiada the priest, and slew him on his bed, and he died: and they buried him in the city of David, but they buried him not in the sepulchres of the kings.

26 וְאֵלֶּה֙ עָלָ֔יו הַמִּתְקַשְּׁרִ֑ים זָבָ֣ד בֶּן־ שִׁמְעָ֔ת הָעַמֹּנִ֖ית
and-these against-him the-conspirators Zavad son-of- Shimat the-Ammonite
H0428 H5921 H7194 H2066 H1121 H8100 H5985

וְיוֹזָבָ֖ד בֶּן־ שִׁמְרִ֥ית הַמֹּואָבִֽית׃
and-Yehozavad son-of- Shimrit the-Moabite
H3075 H1121 H8116 H4125

And these are they that conspired against him; Zabad the son of Shimeath an Ammonitess, and Jehozabad the son of Shimrith a Moabitess.

27 וּבָנָ֗יו וּרְב֤ (יֻרַּב֙) עָלָ֔יו הַמַּשָּׂ֣א וְיִסֹּ֖ד
and-his-sons [ketiv: and-great] let-increase upon-him the-burden and-foundation-of
H1121 H7230 H7235 H5921 H4853 H3247

הַמְּלָכִ֑ים סֵ֣פֶר מִדְרַ֖שׁ עַל־ כְּתוּבִ֔ים הִנָּ֛ם הָאֱלֹהִ֖ים בֵּ֥ית
the-kings book-of midrash-of in- written behold-them the-Elohim house-of
H4428 H5612 H4097 H5921 H3789 H2009 H0430 H1004

פ תַּחְתָּ֖יו׃ בְּנ֥וֹ אֲמַצְיָ֛הוּ וַיִּמְלֹ֥ךְ
[paragraph] in-his-place his-son Amatsyahu and-reigned
H8478 H1121 H0558 H4427

¶ Now [concerning] his sons, and the greatness of the burdens [laid] upon him, and the repairing of the house of God, behold, they [are] written in the story of the book of the kings. And Amaziah his son reigned in his stead.

Chapter 25

מָלַךְ	שָׁנָה	וְתֵשַׁע	וְעֶשְׂרִים	אֲמַצְיָהוּ	מָלַךְ	שְׁנַת	וְחָמֵשׁ	עֶשְׂרִים	בֶּן־	1
reigned	years	and-nine	and-twenty	Amatsyahu	reigned	years	and-five	twenty	son-of-	
	H8141	H8672	H6242	H0558		H8141	H2568	H6242		

מִירוּשָׁלָ֑͏ִם׃	יְהוֹעַדָּן	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלָ֑͏ִם
from-Yerushalayim	Yehoadan	his-mother	and-name-of	in-Yerushalayim
H3389	H3086	H0517	H8034	H3389

Amaziah [was] twenty and five years old [when] he began to reign, and he reigned twenty and nine years in Jerusalem. And his mother's name [was] Jehoaddan of Jerusalem.

שָׁלֵ֑͏ם׃	בְּלֵבָב	לֹא	רַ֖ק	יְהוָ֥ה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	וַיַּעַשׂ	2
whole	with-heart	not	only	YHWH	in-eyes-of	the-right	and-did	
H8003	H3824	H3808	H7535	H3068		H3477		

And he did [that which was] right in the sight of the LORD, but not with a perfect heart.

עֲבָדָ֑יו	אֶת־	וַיַּהַרְג֖וּ	עָלָ֑יו	הַמַּמְלָכָ֖ה	חָזְקָ֥ה	כַּאֲשֶׁ֛ר	וַיְהִ֥י	3
his-servants	[obj]-	and-killed	upon-him	the-kingdom	was-strong	as-which	and-was	
H5650	H0853	H2026		H4467	H2388		H1961	

אָבִ֑יו׃	הַמֶּ֖לֶךְ	אֶת־	הַמַּכִּֽים׃	
his-father	the-king	[obj]-	the-striking	
H0001	H4428	H0853	H5221	

¶ Now it came to pass, when the kingdom was established to him, that he slew his servants that had killed the king his father.

בְּסֵ֣פֶר	בַּתּוֹרָ֗ה	כַּכָּת֤וּב	כִּי	הַמֵּ֔ית	לֹא	בְּנֵיהֶ֑ם	וְאֶת־		4
in-book-of	in-the-Torah	as-written	for	put-to-death	not	their-sons	and-[obj]-		
	H8451	H3789		H4191	H3808		H0853		

וּבָנִים֙	בָּנִ֔ים	עַל־	אָב֖וֹת	יָמ֑וּתוּ	לֹא־	לֵאמֹ֗ר	יְהוָה֙	צִוָּ֣ה	אֲשֶׁר־	מֹשֶׁ֣ה
and-sons	sons	for-	fathers	will-die	not-	saying	YHWH	commanded	which-	Mosheh
		H0001		H4191	H3808	H0559	H3068	H6680		H4872

פ	יָמֽוּתוּ׃	בְּחֶטְאֹ֖ו	אִ֥ישׁ	כִּ֛י	אָב֥וֹת	עַל־	יָמ֖וּתוּ	לֹא־
[paragraph]	will-die	in-his-sin	man	but	fathers	for-	will-die	not-
	H4191	H2399	H0376		H0001		H4191	H3808

But he slew not their children, but [did] as [it is] written in the law in the book of Moses, where the LORD commanded, saying, The fathers shall not die for the children, neither shall the children die for the fathers, but every man shall die for his own sin.

5 וַיִּקְבֹּץ אֲמַצְיָהוּ אֶת־ יְהוּדָה וַיַּעֲמִידֵם לְבֵית־ אָבוֹת
and–gathered Amatsyahu [obj]– Yehudah and–set–them by–house–of– fathers
H6908 H0558 H0853 H3063 H5975 H0001

לְשָׂרֵי הָאֲלָפִים וְלִשָּׂרֵי הַמֵּאוֹת לְכָל־ יְהוּדָה וּבִנְיָמִן
for–commanders–of the–thousands and–for–commanders–of the–hundreds for–all– Yehudah and–Binyamin
H8269 H0505 H8269 H3967 H3605 H3063 H1144

וַיִּמְצָאֵם וַיְמַן מֵעְלָה וְעַד שְׁנָה עֶשְׂרִים לְמִבֶּן וַיִּפְקְדֵם
and–found–them and–upward and–years twenty from–son–of and–numbered–them
H4672 H4605 H8141 H6242

וְצִנָּה׃ וָרֹמַח אֹחֵז צָבָא יוֹצֵא בָּחוּר אֶלֶף מֵאוֹת שְׁלֹשׁ־
and–large–shield spear grasping army going–out chosen thousand hundred three–
H7420 H0270 H3318 H0977 H0505 H3967 H7969

¶ Moreover Amaziah gathered Judah together, and made them captains over thousands, and captains over hundreds, according to the houses of [their] fathers, throughout all Judah and Benjamin: and he numbered them from twenty years old and above, and found them three hundred thousand choice [men, able] to go forth to war, that could handle spear and shield.

6 כִּכַּר־ בְּמֵאָה חָיִל גִּבּוֹר אֶלֶף מֵאָה מִיִּשְׂרָאֵל וַיִּשְׂכֹּר
talents–of– for–hundred valor mighty–one–of thousand hundred from–Israel and–hired
H3603 H3967 H2428 H1368 H0505 H3967 H3478

כֶּסֶף׃
silver
H3701

He hired also an hundred thousand mighty men of valour out of Israel for an hundred talents of silver.

7 צְבָא עִמְּךָ יָבֹא אַל־ הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר אֵלָיו בָּא הָאֱלֹהִים וְאִישׁ
army–of with–you let–come not– the–king saying to–him came the–Elohim and–man–of
H0935 H0408 H4428 H0559 H0413 H0935 H0430 H0376

אֶפְרָיִם׃ בְּנֵי כָּל יִשְׂרָאֵל עִם־ יְהוָה אֵין כִּי יִשְׂרָאֵל
Ephrayim sons–of all Israel with– YHWH there–is–no for Israel
H0669 H3605 H3478 H0369 H3068

But there came a man of God to him, saying, O king, let not the army of Israel go with thee; for the LORD [is] not with Israel, [to wit, with] all the children of Ephraim.

8 יַכְשִׁילְךָ לַמִּלְחָמָה חֲזַק עֲשֵׂה אַתָּה בָּא אִם־ כִּי
will–cause–to–stumble–you for–the–battle be–strong do you coming if– but
H3782 H4421 H2388 H0935

לַעְזוֹר בֵּאלֹהִים כֹּחַ יֶשׁ־ כִּי אוֹיֵב לִפְנֵי הָאֱלֹהִים
to–help with–Elohim power there–is– for enemy before the–Elohim
H5826 H0430 H3426 H0341 H6440 H0430

וּלְהַכְשִׁיל׃
and–to–cause–to–stumble
H3782

But if thou wilt go, do [it], be strong for the battle: God shall make thee fall before the enemy: for God hath power to help, and to cast down.

9

הַכִּכָּר	לְמֵאַת	לַעֲשׂוֹת	וּמַה־	הָאֱלֹהִים	לְאִישׁ	אֲמַצְיָהוּ	וַיֹּאמֶר	
the–talents	for–hundred–of	to–do	and–what–	the–Elohim	to–man–of	Amatsyahu	and–said	
H3603	H3967		H4100	H0430	H0376	H0558	H0559	

לָתֶת	לַיהוָה	יֵשׁ	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	לִגְדוּד	נָתַתִּי	אֲשֶׁר
to–give	to–YHWH	there–is	the–Elohim	man–of	and–said	Israel	to–troop–of	gave	which
H5414	H3068	H3426	H0430	H0376	H0559	H3478	H1416	H5414	

מִזֶּה׃	הַרְבֵּה	לְךָ
than–this	more	to–you
H2088		

And Amaziah said to the man of God, But what shall we do for the hundred talents which I have given to the army of Israel? And the man of God answered, The LORD is able to give thee much more than this.

10

לָלֶכֶת	מֵאֶפְרַיִם	אֵלָיו	בָּא	אֲשֶׁר־	לַהַגְּדוּד	אֲמַצְיָהוּ	וַיַּבְדִּילֵם
to–go	from–Ephrayim	to–him	came	which–	to–the–troop	Amatsyahu	and–separated–them
H3212	H0669	H0413	H0935		H1416	H0558	H0914

לִמְקוֹמָם	וַיָּשׁוּבוּ	בִּיהוּדָה	מְאֹד	אַפָּם	וַיִּחַר	לִמְקוֹמָם	
to–their–place	and–returned	against–Yehudah	greatly	their–anger	and–burned	to–their–place	
H4725	H7725	H3063	H3966	H0639	H2734	H4725	

פ	אָף׃	בָּחֳרִי־	
[paragraph]	anger	in–burning–of–	
	H0639	H2750	

Then Amaziah separated them, [to wit], the army that was come to him out of Ephraim, to go home again: wherefore their anger was greatly kindled against Judah, and they returned home in great anger.

11

הַמֶּלַח	גֵּיא	וַיֵּלֶךְ	עַמּוֹ	אֶת־	וַיִּנְהַג	הִתְחַזֵּק	וַאֲמַצְיָהוּ
the–Salt	Valley–of	and–went	his–people	[obj]–	and–led	strengthened–himself	and–Amatsyahu
H4417	H1516	H3212		H0853		H2388	H0558

אֲלָפִים׃	עֲשֶׂרֶת	שֵׂעִיר	בְּנֵי־	אֶת־	וַיַּךְ	
thousands	ten	Seir	sons–of–	[obj]–	and–struck	
H0505	H6235			H0853	H5221	

¶ And Amaziah strengthened himself, and led forth his people, and went to the valley of salt, and smote of the children of Seir ten thousand.

12

לְרֹאשׁ	וַיְבִיאוּם	יְהוּדָה	בְּנֵי	שָׁבוּ	חַיִּים	אֲלָפִים	וַעֲשֶׂרֶת	
to–top–of	and–brought–them	Yehudah	sons–of	captured	alive	thousands	and–ten	
	H0935	H3063		H7617		H0505	H6235	

ס	נִבְקָעוּ׃	וְכֻלָּם	הַסֶּלַע	מֵרֹאשׁ־	וַיַּשְׁלִיכוּם	הַסֶּלַע	
[section]	burst–open	and–all–of–them	the–rock	from–top–of–	and–threw–them	the–rock	
	H1234	H3605	H5553		H7993	H5553	

And [other] ten thousand [left] alive did the children of Judah carry away captive, and brought them unto the top of the rock, and cast them down from the top of the rock, that they all were broken in pieces.

13

לַמִּלְחָמָה	עִמּוֹ	מִלֶּכֶת	אֲמַצְיָהוּ	הֵשִׁיב	אֲשֶׁר	הַגְּדוּד	וּבְנֵי	
to–the–battle	with–him	from–going	Amatsyahu	sent–back	which	the–troop	and–sons–of	
H4421		H3212	H0558	H7725		H1416		

מֵהֶם	וַיַּכּוּ	חוֹרוֹנָה־בֵית	וְעַד־	מִשֹּׁמְרוֹן	יְהוּדָה	בְּעָרֵי	וַיִּפְשְׁטוּ	
of–them	and–struck	Beit–Khoron	and–unto–	from–Shomron	Yehudah	on–cities–of	and–raided	
	H5221	H1032	H5704	H8111	H3063		H6584	

ס	רַבָּה׃	בִּזָּה	וַיָּבֹזּוּ	אֲלָפִים	שְׁלֹשֶׁת	
[section]	great	plunder	and–plundered	thousands	three	
		H0961	H0962	H0505	H7969	

¶ But the soldiers of the army which Amaziah sent back, that they should not go with him to battle, fell upon the cities of Judah, from Samaria even unto Beth-horon, and smote three thousand of them, and took much spoil.

14 וַיְהִי אַחֲרֵי בֹּוא אֲמַצְיָהוּ מֵהַכּוֹת אֶת־אֲדֹמִים וַיָּבֵא אֶת־
and-was after coming Amatsyahu from-striking Edomites and-brought [obj]-
H1961 H0310 H0935 H0558 H5221 H0130 H0935 H0853

אֱלֹהֵי בְנֵי שֵׂעִיר וַיַּעֲמִידֵם לוֹ לֵאלֹהִים וְלִפְנֵיהֶם יִשְׁתַּחֲוֶה
elohim-of sons-of Seir and-set-up-them for-him as-elohim and-before-them bowed-down
H0430 H1121 H8165 H5975 H0430 H6440 H7812

וְלָהֶם יְקַטֵּר׃
and-to-them burned-incense
H0310 H6999

¶ Now it came to pass, after that Amaziah was come from the slaughter of the Edomites, that he brought the gods of the children of Seir, and set them up [to be] his gods, and bowed down himself before them, and burned incense unto them.

15 וַיִּחַר־ אַף יְהוָה בַּאֲמַצְיָהוּ וַיִּשְׁלַח אֵלָיו נָבִיא וַיֹּאמֶר
and-burned- anger-of YHWH against-Amatsyahu and-sent to-him prophet and-said
H2734 H0639 H3068 H7971 H0413 H5030 H0559

לוֹ לָמָּה דָרַשְׁתָּ אֶת־ אֱלֹהֵי הָעָם אֲשֶׁר לֹא־ הִצִּילוּ אֶת־
to-him why sought [obj]- elohim-of the-people who not- delivered [obj]-
H0310 H4100 H1875 H0853 H0430 H5971 H3808 H5337 H0853

עַמָּם מִיָּדֶךָ׃
their-people from-your-hand
H5971 H3027

Wherefore the anger of the LORD was kindled against Amaziah, and he sent unto him a prophet, which said unto him, Why hast thou sought after the gods of the people, which could not deliver their own people out of thine hand?

16 וַיְהִי כְּדַבְּרוֹ אֵלָיו וַיֹּאמֶר לוֹ הַלְיוֹעֵץ נְתַנּוּךָ לַמֶּלֶךְ
and-was when-speaking-him to-him and-said to-him as-counselor made-you to-the-king
H1961 H1696 H0413 H0559 H0310 H3289 H5414 H4428

חֲדַל־ לְךָ לָמָּה יַכּוּךָ הַנָּבִיא וַיֹּאמֶר וַיֶּחְדַּל יָדַעְתִּי
stop- for-yourself why should-they-strike-you the-prophet and-said and-stopped know
H2308 H0310 H4100 H5221 H5030 H0559 H2308 H3045

שָׁמַעְתָּ וְלֹא זֹאת עָשִׂיתָ כִּי־ לְהַשְׁחִיתֶךָ אֱלֹהִים יָעַץ כִּי־
listened and-not this did because- to-destroy-you Elohim counseled that-
H8085 H3808 H2063 H6213 H3588 H7843 H0430 H3289 H3588

פ לַעֲצָתִי׃
[paragraph] to-my-counsel
H6098

And it came to pass, as he talked with him, that [the king] said unto him, Art thou made of the king's counsel? forbear; why shouldest thou be smitten? Then the prophet forbare, and said, I know that God hath determined to destroy thee, because thou hast done this, and hast not hearkened unto my counsel.

17 וַיִּוָּעַץ אֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיִּשְׁלַח אֶל־ יוֹאָשׁ בֶּן־ יְהוֹאָחָז
and-took-counsel Amatsyahu king-of Yehudah and-sent to- Yoash son-of- Yehoakhaz
H3289 H0558 H4428 H3063 H7971 H0413 H3101 H3059

מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר [לכה] (לְכָה) נִתְרָאֶה פָּנִים׃
king-of Israel saying [ketiv: go] come let-us-look-at faces
H4428 H3478 H0559 H1980 H1980 H7200 H6440

יֵהוּא בֶּן־
Yehu son-of-
H3058

¶ Then Amaziah king of Judah took advice, and sent to Joash, the son of Jehoahaz, the son of Jehu, king of Israel, saying, Come, let us see one another in the face.

18 וַיִּשְׁלַ֞ח יוֹאָ֣שׁ ׀ מֶֽלֶךְ־ יִשְׂרָאֵ֗ל אֶל־ אֲמַצְיָ֤הוּ מֶֽלֶךְ־ יְהוּדָה֙ לֵאמֹ֔ר

וישלח יואש מלך־ישראל אל־ אמציהו מלך־יהודה לאמר

and–sent Yoash king-of– Israel to– Amatsyahu king-of– Yehudah saying

H7971 H3101 H4428 H3478 H0413 H0558 H4428 H3063 H0559

הָֽעֲרֹ֣ז אֲשֶׁ֣ר בַּלְּבָנ֔וֹן שָׁלַ֥ח אֶל־ הַחֹ֖וַח אֲשֶׁ֣ר בַּלְּבָנ֑וֹן

הערז אשר בלבנון שלח אל־ החוח אשר בלבנון

the–cedar which in–the–Levanon sent to– the–thornbush which in–the–Levanon

H0730 H0834 H3844 H7971 H0413 H2336 H0834 H3844

לְבִנִּ֣י לְאִשָּׁ֗ה בִּתְּךָ֙ תֵּ֣ן אֶת־ וַתַּעֲבֹ֤ר חַֽיַּת־ הַשָּׂדֶה֙ אֲשֶׁ֣ר

לבני לאשה בתך תן את־ ותעבר חית־ השדה אשר

to–my–son for–wife your–daughter give– [obj]– and–passed–by beast–of the–field which

H1121 H0802 H1323 H5414 H0853 H5674 H2416 H7704 H0834

וַתִּרְמֹ֖ס אֶת־ הַחֹ֥וַח בַּלְּבָנֽוֹן׃

ותרמס את־ החוח בלבנון

and–trampled [obj]– the–thornbush in–the–Levanon

H7429 H0853 H2336 H3844

And Joash king of Israel sent to Amaziah king of Judah, saying, The thistle that [was] in Lebanon sent to the cedar that [was] in Lebanon, saying, Give thy daughter to my son to wife: and there passed by a wild beast that [was] in Lebanon, and trode down the thistle.

19 אָמַ֜רְתָּ הִנֵּ֣ה הִכִּ֗יתָ אֶת־ אֱד֙וֹם וּנְשָׂאֲךָ֣ לִבְּךָ֔ לְהִתְכַּבֵּ֖ד וְעַתָּ֑ה שֵׁ֖בָה

אמרת הנה הכית את־ אדום ונשאך לבך להתכבד ועתה שבה

said behold struck [obj]– Edom and–lifted–you your–heart to–boast now stay

H0559 H2009 H5221 H0853 H0123 H5375 H3824 H3513 H6258 H3427

בְּבֵיתֶ֔ךָ לָ֥מָּה תִתְגָּרֶ֖ה בְּרָעָ֣ה וְנָפַלְתָּ֑ אַתָּ֣ה וִיהוּדָ֥ה עִמָּֽךְ׃

בביתך למה תתגרה ברעה ונפלת אתה ויהודה עמך

in–your–house why stir–up–strife with–evil and–fall you and–Yehudah with–you

H1004 H4100 H1624 H7451 H5307 H0859 H3063 H5973

Thou sayest, Lo, thou hast smitten the Edomites; and thine heart lifteth thee up to boast: abide now at home; why shouldest thou meddle to [thine] hurt, that thou shouldest fall, [even] thou, and Judah with thee?

20 וְלֹא־ שָׁמַ֣ע אֲמַצְיָ֗הוּ כִּ֤י הָיְתָה֙ מֵֽהָאֱלֹהִ֔ים לְמַ֥עַן תִּתָּ֖ם

ולא־ שמע אמציהו כי היתה מהאלהים למען תתם

and–not– listened Amatsyahu for it from–the–Elohim in–order–to give–them

H3808 H8085 H0558 H3588 H1961 H0430 H4616 H5414

כִּ֥י דָרְשׁ֖וּ אֶת־ אֱלֹהֵ֥י אֱדֽוֹם׃

כי דרשו את־ אלהי אדום

because sought [obj]– elohim–of Edom

H3588 H1875 H0853 H0430 H0123

But Amaziah would not hear; for it [came] of God, that he might deliver them into the hand [of their enemies], because they sought after the gods of Edom.

21 וַיַּ֣עַל יוֹאָ֣שׁ מֶֽלֶךְ־ יִשְׂרָאֵ֗ל וַיִּתְרָא֣וּ פָנִ֔ים הוּא֙ וַאֲמַצְיָ֣הוּ מֶֽלֶךְ־

ויעל יואש מלך־ישראל ויתראו פנים הוא ואמציהו מלך־

and–went–up Yoash king–of– Israel and–looked–at faces he and–Amatsyahu king–of–

H5927 H3101 H4428 H3478 H7200 H6440 H1931 H0558 H4428

יְהוּדָ֔ה אֲשֶׁ֥ר בְּבֵֽית־ שֶׁ֖מֶשׁ לִיהוּדָֽה׃

יהודה אשר בבית־ שמש ליהודה

Yehudah which at–Beit–Shemesh to–Yehudah

H3063 H0834 H1053 H3063

So Joash the king of Israel went up; and they saw one another in the face, [both] he and Amaziah king of Judah, at Beth-shemesh, which [belongeth] to Judah.

22 וַיִּנָּ֥גֶף יְהוּדָ֖ה לִפְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וַיָּנֻ֖סוּ אִ֥ישׁ לְאָהָלָֽיו׃

וינגף יהודה לפני ישראל וינסו איש לאהליו

and–was–defeated Yehudah before Israel and–fled man to–his–tents

H5062 H3063 H6440 H3478 H5127 H0376 H0168

And Judah was put to the worse before Israel, and they fled every man to his tent.

23 וְאֶת֙ אֲמַצְיָ֣הוּ מֶֽלֶךְ־יְהוּדָ֔ה בֶּן־יֹואָ֖שׁ בֶּן־יְהֹואָחָ֑ז תָּפַ֣שׂ
and–[obj] Amatsyahu king-of– Yehudah son-of– Yoash son-of– Yehoakhaz captured
H0853 H0558 H4428 H3063 H3101 H3059 H8610

יֹואָ֣שׁ מֶֽלֶךְ־יִשְׂרָאֵ֗ל בְּבֵ֣ית שֶׁ֔מֶשׁ וַיָּבִיאֻ֖הוּ יְרוּשָׁלִַ֑ם וַיִּפְרֹ֣ץ
Yoash king-of– Israel at–Beit-Shemesh and–brought–him Yerushalayim and–broke-down
H3101 H4428 H3478 H1053 H0935 H3389 H6555

מֵאָ֥ות אַרְבַּ֛ע הַפִּנָּ֖ה שַׁ֣עַר עַד־ אֶפְרַ֑יִם מִשַּׁ֥עַר יְרוּשָׁלִַ֖ם בְּחֹומַ֥ת
hundred four the–corner gate-of unto– Ephrayim from–gate-of Yerushalayim in–wall-of
H3967 H0702 H6437 H8179 H5704 H0669 H8179 H3389 H2346

אַמָּֽה׃
cubits

And Joash the king of Israel took Amaziah king of Judah, the son of Joash, the son of Jehoahaz, at Beth-shemesh, and brought him to Jerusalem, and brake down the wall of Jerusalem from the gate of Ephraim to the corner gate, four hundred cubits.

24 וְכָל־ הַזָּהָ֣ב וְהַכֶּ֣סֶף וְאֶת֩ כָּל־ הַכֵּלִ֨ים הַנִּמְצְאִ֜ים בְּבֵית־
and–all– the–gold and–the–silver and–[obj] all– the–vessels the–found in–house-of–
H3605 H2091 H3701 H0853 H3605 H3627 H4672

וְאֶת֙ הַמֶּ֔לֶךְ בְּנֵ֖י בֵּ֣ית אֹצְרֹ֑ות וְאֶת־ עִם־ עֹבֵ֥ד אֱדֹ֛ום הָאֱלֹהִ֖ים
and–[obj] the–king sons-of house-of treasures-of and–[obj]– with– Oved Edom the–Elohim
H0853 H4428 H1121 H1004 H0214 H0853 H5973 H5654 H5654 H0430

פ שֹׁמְרֹֽון׃ וַיָּשָׁב֙ הַֽתָּעֲרֻבֹ֔ות
[paragraph] Shomron and–returned the–hostages
H8111 H7725 H8594

And [he took] all the gold and the silver, and all the vessels that were found in the house of God with Obed-edom, and the treasures of the king's house, the hostages also, and returned to Samaria.

25 בֶּן־ יֹואָ֣שׁ מֹות֙ אַחֲרֵ֣י יְהוּדָ֔ה מֶ֖לֶךְ יֹואָ֣שׁ בֶּן־ אֲמַצְיָ֣הוּ וַיְחִ֑י
son-of– Yoash death-of after Yehudah king-of Yoash son-of– Amatsyahu and–lived
H3101 H4194 H3063 H4428 H3101 H0558 H2421

שָׁנָֽה׃ עֶשְׂרֵ֖ה חָמֵ֣שׁ יִשְׂרָאֵ֑ל מֶ֖לֶךְ יְהֹואָחָ֥ז
years ten five Israel king-of Yehoakhaz
H8141 H6240 H2568 H3478 H4428 H3059

¶ And Amaziah the son of Joash king of Judah lived after the death of Joash son of Jehoahaz king of Israel fifteen years.

26 וְיֶתֶר֙ דִּבְרֵ֣י אֲמַצְיָ֔הוּ הָרִאשֹׁנִ֖ים וְהָאַחֲרֹונִ֑ים הֲלֹא֙ הִנָּ֔ם כְּתוּבִ֖ים
and–rest-of words-of Amatsyahu the–first and–the–last are–not behold–them written
H3499 H1697 H0558 H7223 H0314 H3808 H2009 H3789

עַל־ סֵ֣פֶר מַלְכֵ֤י יְהוּדָה֙ וְיִשְׂרָאֵ֔ל׃
on– book-of kings-of– Yehudah and–Israel
H3478 H3063 H4428

Now the rest of the acts of Amaziah, first and last, behold, [are] they not written in the book of the kings of Judah and Israel?

עָלָיו וַיִּקְשְׁרוּ יְהוָה מֵאַחֲרֵי אֲמַצְיָהוּ סָר אֲשֶׁר־ וּמֵעֵת 27
against-him and-conspired YHWH from-after Amatsyahu turned which- and-from-time
H7194 H3068 H0558 H5493 H6256

לָכִישָׁה אַחֲרָיו וַיִּשְׁלְחוּ לָכִישָׁה וַיָּנֻסוּ בִּירוּשָׁלִַם קֶשֶׁר
to-Lakhish after-him and-sent to-Lakhish and-fled in-Yerushalayim conspiracy
H3923 H7971 H3923 H5127 H3389 H7195

וַיְמִיתֻהוּ׃ שָׁם
and-killed-him there
H4191 H8033

¶ Now after the time that Amaziah did turn away from following the LORD they made a conspiracy against him in Jerusalem; and he fled to Lachish: but they sent to Lachish after him, and slew him there.

יְהוּדָה׃ בְּעִיר אֲבֹתָיו עִם־ אֹתוֹ וַיִּקְבְּרוּ הַסּוּסִים עַל־ וַיִּשָּׂאוּהוּ 28
Yehudah in-city-of his-fathers with- him and-buried the-horses on- and-carried-him
H3063 H0001 H0853 H6912 H5375

And they brought him upon horses, and buried him with his fathers in the city of Judah.

Chapter 26

שָׁנָה עֶשְׂרֵה שֵׁשׁ בֶּן־ וְהוּא עֻזִּיָּהוּ אֶת־ יְהוּדָה עַם כָּל־ וַיִּקְחוּ 1
year ten six son-of- and-he Uzziyahu [obj] Yehudah people-of all- and-took
H8141 H6240 H8337 H1931 H5818 H0853 H3063 H3605 H3947

אֲמַצְיָהוּ׃ אָבִיו תַּחַת אֹתוֹ וַיַּמְלִיכוּ
Amatsyahu his-father instead-of him and-made-king
H0558 H0001 H8478 H0853

Then all the people of Judah took Uzziah, who [was] sixteen years old, and made him king in the room of his father Amaziah.

עִם־ הַמֶּלֶךְ שְׁכַב־ אַחֲרֵי לִיהוּדָה וַיִּשְׁיבֶהָ אֵילוֹת אֶת־ בָּנָה הוּא 2
with- the-king lay-down- after to-Yehudah and-restored-it Eilot [obj] built he
H4428 H7901 H3063 H7725 H0853 H1129 H1931

פ אֲבֹתָיו׃
[para] his-fathers
H0001

He built Eloth, and restored it to Judah, after that the king slept with his fathers.

שָׁנָה וּשְׁתַּיִם וַחֲמִשִּׁים בְּמָלְכוֹ עֻזִּיָּהוּ שָׁנָה עֶשְׂרֵה שֵׁשׁ בֶּן־ 3
year and-two and-fifty when-he-reigned Uzziyahu year ten six son-of-
H8141 H8147 H2572 H5818 H8141 H6240 H8337

יְרוּשָׁלִָם׃ מִן־ יְכָלְיָה(יכליהו) אִמּוֹ וְשֵׁם בִּירוּשָׁלִַם מָלָךְ
Yerushalayim from- Yekholyah(Yekholyahu) [ketiv] his-mother and-name-of in-Yerushalayim he-reigned
H3389 H3203 H3203 H0517 H8034 H3389

Sixteen years old [was] Uzziah when he began to reign, and he reigned fifty and two years in Jerusalem. His mother's name also [was] Jecoliah of Jerusalem.

אָבִיו׃ אֲמַצְיָהוּ עָשָׂה אֲשֶׁר־ כְּכֹל יְהוָה בְּעֵינֵי הַיָּשָׁר וַיַּעַשׂ 4
his-father Amatsyahu did that- as-all YHWH in-eyes-of the-right and-he-did
H0001 H0558 H3605 H3068 H3477

And he did [that which was] right in the sight of the LORD, according to all that his father Amaziah did.

בִּרְאֹת	הַמֵּבִין	זְכַרְיָהוּ	בִּימֵי	אֱלֹהִים	לִדְרֹשׁ	וַיְהִי	5
in–visions-of	the–one–understanding	Zekharyahu	in–days-of	Elohim	to–seek	and–he–was	
H7200	H0995		H3117	H0430	H1875	H1961	

ס	הָאֱלֹהִים׃	הִצְלִיחוֹ	יְהוָה	אֶת־	דָּרְשׁוֹ	וּבִימֵי	הָאֱלֹהִים
[setuma]	the–Elohim	made–prosper–him	YHWH	[obj]	his–seeking	and–in–days-of	the–Elohim
	H0430		H3068	H0853	H1875	H3117	H0430

And he sought God in the days of Zechariah, who had understanding in the visions of God: and as long as he sought the LORD, God made him to prosper.

גַּת	חוֹמַת	אֶת־	וַיִּפְרֹץ	בַּפְּלִשְׁתִּים	וַיִּלָּחֶם	וַיֵּצֵא	6
Gat	wall-of	[obj]	and–broke–down	against–the–Pelishtim	and–fought	and–he–went–out	
H1661	H2346	H0853	H6555	H6430		H3318	

בְּאַשְׁדּוֹד	עָרִים	וַיִּבְנֶה	אַשְׁדּוֹד	חוֹמַת	וְאֶת	יַבְנֶה	חוֹמַת	וְאֶת
in–Ashdod	cities	and–he–built	Ashdod	wall-of	and–[obj]	Yavneh	wall-of	and–[obj]
H0795		H1129	H0795	H2346	H0853	H2996	H2346	H0853

וּבַפְּלִשְׁתִּים׃	
and–among–the–Pelishtim	
H6430	

And he went forth and warred against the Philistines, and brake down the wall of Gath, and the wall of Jabneh, and the wall of Ashdod, and built cities about Ashdod, and among the Philistines.

הָעַרְבִים)	[הערביים]	וְעַל־	פְּלִשְׁתָּים	עַל־	הָאֱלֹהִים	וַיַּעְזְרֵהוּ	7
the–Aravim	[ketiv]	and–against–	Pelishtim	against–	the–Elohim	and–helped–him	
H6163	H6163		H6430		H0430	H5826	

וְהַמְעוּנִים׃	בִּגּוּר־בָּעַל	הַיֹּשְׁבִים
and–the–Meunim	in–Gur-Baal	the–ones–dwelling
H4586	H1485	H3427

And God helped him against the Philistines, and against the Arabians that dwelt in Gur-baal, and the Mehunims.

לְבוֹא	עַד־	שְׁמוֹ	וַיֵּלֶךְ	לְעֻזִּיָּהוּ	מִנְחָה	הָעַמּוֹנִים	וַיִּתְּנוּ	8
entrance-of	unto–	his–name	and–went	to–Uzziyahu	tribute	the–Ammonim	and–gave	
H0935	H5704	H8034	H3212	H5818	H4503	H5984	H5414	

לְמָעְלָה׃	עַד־	הֶחֱזִיק	כִּי	מִצְרַיִם
upward	unto–	he–became–strong	for	Mitsrayim
H4605	H5704	H2388		H4714

And the Ammonites gave gifts to Uzziah: and his name spread abroad [even] to the entering in of Egypt; for he strengthened [himself] exceedingly.

וְעַל־	הַפִּנָּה	שַׁעַר	עַל־	בִּירוּשָׁלַם	מִגְדָּלִים	עֻזִּיָּהוּ	וַיִּבֶן	9
and–upon–	the–Corner	gate-of	upon–	in–Yerushalayim	towers	Uzziyahu	and–built	
	H6438	H8179		H3389	H4026	H5818	H1129	

וַיְחַזְּקֵם׃	הַמִּקְצוֹעַ	וְעַל־	הַגַּיְא	שַׁעַר
and–fortified–them	the–Angle	and–upon–	the–Valley	gate-of
H2388	H4740		H1516	H8179

Moreover Uzziah built towers in Jerusalem at the corner gate, and at the valley gate, and at the turning [of the wall], and fortified them.

מִקְנֶה־	כִּי	רַבִּים	בֹּרוֹת	וַיַּחְצֹב	בַּמִּדְבָּר	מִגְדָּלִים	וַיִּבֶן		10
livestock–	for	many	cisterns	and–hewed	in–the–wilderness	towers	and–he–built		
H4735				H2672		H4026	H1129		
וְכֹרְמִים	אִכָּרִים	וּבַמִּישֹׁר	וּבַשְּׁפֵלָה	לוֹ	הָיָה	רַב			
and–vinedressers	plowmen	and–in–the–plain	and–in–the–lowland	to–him	was	much			
H3755	H0406	H4334	H8219		H1961				
ס	הָיָה׃	אֲדָמָה	אֹהֵב	כִּי־	וּבַכַּרְמֶל	בֶּהָרִים			
[setuma]	he–was	soil	lover–of	for–	and–in–the–Karmel	in–the–mountains			
	H1961	H0127	H0157		H3760	H2022			

Also he built towers in the desert, and digged many wells: for he had much cattle, both in the low country, and in the plains: husbandmen [also], and vine dressers in the mountains, and in Carmel: for he loved husbandry.

בְּמִסְפַּר	לִגְדוּד	צָבָא	יוֹצְאֵי	מִלְחָמָה	עֹשֵׂה	חַיִל	לְעֻזִּיָּהוּ	וַיְהִי	11
by–number–of	to–raid	host	going–out	war	making	army	to–Uzziyahu	and–was	
H4557	H1416		H3318	H4421		H2428	H5818	H1961	
עַל	הַשּׁוֹטֵר	וּמַעֲשֵׂיָהוּ	הַסּוֹפֵר	(יְעִיאֵל)	[יעואל]	בְּיַד	פְּקֻדָּתָם		
under	the–officer	and–Maaseyahu	the–scribe	Yeiel	[ketiv]	by–hand–of	their–count		
	H7860	H4641		H3273	H3273	H3027	H6486		
			הַמֶּלֶךְ׃	מִשָּׂרֵי	חֲנַנְיָהוּ	יַד־			
			the–king	from–commanders–of	Chananyahu	hand–of–			
			H4428	H8269		H3027			

Moreover Uzziah had an host of fighting men, that went out to war by bands, according to the number of their account by the hand of Jeiel the scribe and Maaseiah the ruler, under the hand of Hananiah, [one] of the king's captains.

וְשֵׁשׁ	אַלְפִים	חָיִל	לְגִבּוֹרֵי	הָאָבוֹת	רָאשֵׁי	מִסְפַּר	כֹּל	12
and–six	two–thousand	valor	of–mighty–men–of	the–fathers	heads–of	number–of	all	
H8337	H0505	H2428	H1368	H0001		H4557	H3605	
							מֵאוֹת׃	
							hundred	
							H3967	

The whole number of the chief of the fathers of the mighty men of valour [were] two thousand and six hundred.

אֲלָפִים	וְשִׁבְעַת	אֶלֶף	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	צָבָא	חֵיל	יָדָם	וְעַל־	13
thousand	and–seven	thousand	hundred	three	host	army–of	their–hand	and–upon–	
H0505	H7651	H0505	H3967	H7969		H2426	H3027		
עַל־	לַמֶּלֶךְ	לַעְזֹר	חָיִל	בְּכֹחַ	מִלְחָמָה	עֹשֵׂי	מֵאוֹת	וַחֲמֵשׁ	
against–	the–king	to–help	valor	with–power–of	war	making	hundred	and–five	
	H4428	H5826	H2428		H4421		H3967	H2568	
								הָאוֹיֵב׃	
								the–enemy	
								H0341	

And under their hand [was] an army, three hundred thousand and seven thousand and five hundred, that made war with mighty power, to help the king against the enemy.

14 וַיָּכֶן׀ לָהֶם עֻזִּיָּהוּ לְכָל־ הַצָּבָא מָגנִים וּרְמָחִים׀ וְכוֹבָעִים
and–prepared for–them Uzziyahu for–all– the–army shields and–spears and–helmets
H3559 H1992 H5818 H3605 H6793 H7420 H3553

וְשִׁרְיֹנוֹת וּקְשָׁתוֹת וּלְאַבְנֵי קְלָעִים׃
and–coats-of-mail and–bows and–stones-for slings
H7198 H0068

And Uzziah prepared for them throughout all the host shields, and spears, and helmets, and habergeons, and bows, and slings [to cast] stones.

15 וַיַּעַשׂ בִּירוּשָׁלַם חִשְׁבֹּנוֹת חֹשֵׁב מַחֲשֶׁבֶת הַמִּגְדָּלִים׀ עַל־
and–he–made in–Yerushalayim inventions invention-of inventor to–be the–towers upon–
H2803 H4284 H2810 H3389

לִהְיוֹת וַיֵּצֵא גְדֹלוֹת וּבָאֲבָנִים בַּחִצִּים לִירוֹא הַפִּנּוֹת וְעַל־
to–be and–went–out great and–with–the–stones with–the–arrows to–shoot the–corners and–upon–
H1961 H3318 H0068 H2678 H6438

כִּי־ עַד לְהֵעָזֵר הִפְלִיא כִּי־ לְמֵרָחוֹק עַד־ שְׁמוֹ׀
that– until to–be–helped he–was–made–wonderful for– afar unto– his–name
H5704 H5826 H6381 H7350 H5704 H8034

חָזָק׃
he–became–strong
H2388

And he made in Jerusalem engines, invented by cunning men, to be on the towers and upon the bulwarks, to shoot arrows and great stones withal. And his name spread far abroad; for he was marvellously helped, till he was strong.

16 וַיִּמְעַל לְהַשְׁחִית עַד־ לִבּוֹ גָּבַהּ וּכְחֶזְקָתוֹ
and–he–acted–unfaithfully destruction unto– his–heart was–lifted-up and–when–he–was–strong
H4603 H7843 H5704 H3820 H1361 H2393

עַל־ לְהַקְטִיר יְהוָה הֵיכַל אֶל־ וַיָּבֹא אֱלֹהָיו בַּיהוָה
upon– to–burn–incense YHWH temple-of unto– and–he–went his–Elohim against–YHWH
H3068 H1964 H0413 H0935 H0430 H3068

הַקְּטֹרֶת׃ מִזְבַּח
the–incense altar-of
H7004 H4196

¶ But when he was strong, his heart was lifted up to [his] destruction: for he transgressed against the LORD his God, and went into the temple of the LORD to burn incense upon the altar of incense.

17 בְּנֵי־ שְׁמוֹנִים לַיהוָה וְכֹהֲנִים וְעִמּוֹ הַכֹּהֵן עֲזַרְיָהוּ אַחֲרָיו וַיָּבֹא
sons-of– eighty of–YHWH priests and–with–him the–priest Azaryahu after–him and–went
H8084 H3068 H3548 H3548 H5838 H0935

חָיִל׃
valor
H2428

And Azariah the priest went in after him, and with him fourscore priests of the LORD, [that were] valiant men:

18

עֻזִּיָּהוּ	לְךָ	לֹא־	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	הַמֶּלֶךְ	עֻזִּיָּהוּ	עַל־	וַיַּעַמְדוּ
Uzziyahu	for–you	not–	to–him	and–said	the–king	Uzziyahu	against–	and–they–stood
H5818		H3808		H0559	H4428	H5818		H5975

הַמְקֻדָּשִׁים	אַהֲרֹן	בְּנֵי־	לַכֹּהֲנִים	כִּי	לַיהוָה	לְהַקְטִיר	
the–ones–consecrated	Aharon	sons–of–	to–the–priests	for	to–YHWH	to–burn–incense	
H6942	H0175		H3548		H3068		

וְלֹא־	מָעַלְתָּ	כִּי	הַמִּקְדָּשׁ	מִן־	צֵא	לְהַקְטִיר	
and–not–	you–have–acted–unfaithfully	for	the–sanctuary	from–	go–out	to–burn–incense	
H3808	H4603		H4720		H3318		

אֱלֹהִים׃	מֵיְהוָה	לְכָבוֹד	לְךָ
Elohim	from–YHWH	for–honor	for–you
H0430	H3068	H3519	

And they withstood Uzziah the king, and said unto him, [It appertaineth] not unto thee, Uzziah, to burn incense unto the LORD, but to the priests the sons of Aaron, that are consecrated to burn incense: go out of the sanctuary; for thou hast trespassed; neither [shall it be] for thine honour from the LORD God.

19

עִם־	וּבְזַעְפּוֹ	לְהַקְטִיר	מִקְטֶרֶת	וּבְיָדוֹ	עֻזִּיָּהוּ	וַיִּזְעַף	
with–	and–in–his–rage	to–burn–incense	censer	and–in–his–hand	Uzziyahu	and–was–enraged	
	H2196		H4730	H3027	H5818	H2196	

יְהוָה	בְּבֵית	הַכֹּהֲנִים	לִפְנֵי	בְּמִצְחוֹ	זָרְחָה	וְהַצָּרַעַת	הַכֹּהֲנִים	
YHWH	in–house–of	the–priests	before	on–his–forehead	broke–out	and–the–leprosy	the–priests	
H3068		H3548	H6440	H4696	H2224	H6883	H3548	

הַקְּטֹרֶת׃	לְמִזְבַּח	מֵעַל
the–incense	to–altar–of	from–beside
H7004	H4196	

Then Uzziah was wroth, and [had] a censer in his hand to burn incense: and while he was wroth with the priests, the leprosy even rose up in his forehead before the priests in the house of the LORD, from beside the incense altar.

20

הִוא	וְהִנֵּה־	הַכֹּהֲנִים	וְכָל־	הָרֹאשׁ	כֹּהֵן	עֲזַרְיָהוּ	אֵלָיו	וַיִּפֶן
he	and–behold–	the–priests	and–all–	the–chief	priest	Azaryahu	unto–him	and–turned
H1931	H2009	H3548	H3605		H3548	H5838	H0413	H6437

נִדְחַף	הוּא	וְגַם־	מִשָּׁם	וַיְבַהֲלוּהוּ	בְּמִצְחוֹ	מְצֹרָע
was–impelled	he	and–also–	from–there	and–they–hurried–him	on–his–forehead	leprous
H1765	H1931	H1571	H8033	H0926	H4696	H6879

יְהוָה׃	נְגָעוֹ	כִּי	לָצֵאת
YHWH	had–struck–him	for	to–go–out
H3068	H5060		H3318

And Azariah the chief priest, and all the priests, looked upon him, and, behold, he [was] leprous in his forehead, and they thrust him out from thence; yea, himself hasted also to go out, because the LORD had smitten him.

21

בַּיִת	וַיֵּשֶׁב	מוֹתוֹ	יוֹם	עַד־	וּמְצֹרָע	הַמֶּלֶךְ	עֻזִּיָּהוּ	וַיְהִי
house–of	and–dwelt	his–death	day–of	until–	leprous	the–king	Uzziyahu	and–was
	H3427	H4194	H3117	H5704	H6879	H4428	H5818	H1961

וְיוֹתָם	יְהוָה	מִבֵּית	נִגְזָר	כִּי	מְצֹרָע	(הַחָפְשִׁית)	[החפשות]
and–Yotam	YHWH	from–house–of	he–was–cut–off	for	leprous	the–freedom	[ketiv]
H3147	H3068		H1504		H6879	H2669	H2669

הָאָרֶץ׃	עַם	אֶת־	שֹׁפֵט	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	עַל־	בְּנוֹ
the–land	people–of	[obj]	judging	the–king	house–of	over–	his–son
H0776		H0853	H8199	H4428			

And Uzziah the king was a leper unto the day of his death, and dwelt in a several house, [being] a leper; for he was cut off from the house of the LORD: and Jotham his son [was] over the king's house, judging the people of the land.

אָמֹוץ	בֶּן־	יְשַׁעְיָהוּ	כָּתַב	וְהָאַחֲרֹנִים	הָרִאשֹׁנִים	עֻזִּיָּהוּ	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	22
Amots	son-of-	Yeshayahu	wrote	and-the-last	the-first	Uzziyahu	words-of	and-rest-of	
H0531			H3789	H0314	H7223	H5818	H1697		

הַנָּבִיא׃	
the-prophet	
H5030	

¶ Now the rest of the acts of Uzziah, first and last, did Isaiah the prophet, the son of Amoz, write.

אֲבֹתָיו	עִם־	אֹתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ	אֲבֹתָיו	עִם־	עֻזִּיָּהוּ	וַיִּשְׁכַּב		23
his-fathers	with-	him	and-they-buried	his-fathers	with-	Uzziyahu	and-lay-down		
H0001		H0853	H6912	H0001		H5818	H7901		

וַיִּמְלֹךְ	הוּא	מְצֹרָע	אָמְרוּ	כִּי	לַמְּלָכִים	אֲשֶׁר	הַקְּבוּרָה	בִּשְׂדֵה
and-reigned	he	leprous	they-said	for	to-the-kings	that	the-burial	in-field-of
	H1931	H6879	H0559		H4428		H6900	

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	יוֹתָם
[para]	instead-of-him	his-son	Yotam
	H8478		H3147

So Uzziah slept with his fathers, and they buried him with his fathers in the field of the burial which [belonged] to the kings; for they said, He [is] a leper: and Jotham his son reigned in his stead.

Chapter 27

שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	וְשֵׁשׁ־	בְּמָלְכֹו	יוֹתָם	שְׁנַת	וְחָמֵשׁ	עֶשְׂרִים	בֶּן־	1
year	ten	and-six-	when-he-reigned	Yotam	year	and-five	twenty	son-of-	
H8141	H6240	H8337		H3147	H8141	H2568	H6242		

צָדֹוק׃	בַּת־	יְרוּשָׁה	אִמֹּו	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלִָם	מָלָךְ
Tsadoq	daughter-of-	Yerushah	his-mother	and-name-of	in-Yerushalayim	he-reigned
H6659	H1323	H3388	H0517	H8034	H3389	

Jotham [was] twenty and five years old when he began to reign, and he reigned sixteen years in Jerusalem. His mother's name also [was] Jerushah, the daughter of Zadok.

רַק	אָבִיו	עֻזִּיָּהוּ	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כְּכָל	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	וַיַּעַשׂ	2
only	his-father	Uzziyahu	did	that-	as-all	YHWH	in-eyes-of	the-right	and-he-did	
H7535	H0001	H5818			H3605	H3068		H3477		

מַשְׁחִיתִים׃	הָעָם	וְעֹוד	יְהוָה	הֵיכַל	אֶל־	בָּא	לֹא־	
acting-corruptly	the-people	and-still	YHWH	temple-of	unto-	he-entered	not-	
H7843		H5750	H3068	H1964	H0413	H0935	H3808	

And he did [that which was] right in the sight of the LORD, according to all that his father Uzziah did: howbeit he entered not into the temple of the LORD. And the people did yet corruptly.

בָּנָה	הָעֹפֶל	וּבְחֹומַת	הָעֶלְיֹון	יְהוָה	בֵּית־	שַׁעַר	אֶת־	בָּנָה	הוּא	3
he-built	the-Ophel	and-on-wall-of	the-upper	YHWH	house-of-	gate-of	[obj]	built	he	
H1129	H6077	H2346		H3068		H8179	H0853	H1129	H1931	

לָרֹב׃
much
H7230

He built the high gate of the house of the LORD, and on the wall of Ophel he built much.

4 וְעָרִים בָּנָה וּבְחֻרָשִׁים בְּהַר־יְהוּדָה בָּנָה וּמִגְדָּלִים׃
and-cities he-built and-in-the-forests in-mountain-of- Yehudah he-built fortresses and-towers
H1003 H1129 H2793 H3063 H2022 H1129 H4026

Moreover he built cities in the mountains of Judah, and in the forests he built castles and towers.

5 וְהוּא נִלְחַם עִם־מֶלֶךְ בְּנֵי־עַמּוֹן וַיֶּחֱזַק עֲלֵיהֶם וַיִּתְּנוּ־לוֹ בַּשָּׁנָה הַהִיא מֵאָה כִכַּר־כֶּסֶף וַעֲשֶׂרֶת אֲלָפִים
and-he fought with- king-of sons-of- Ammon and-prevailed over-them and-gave- to-him in-the-year the-that hundred talent-of- silver and-ten thousand
H1931 H3603 H3701 H6235 H0505

כֹּרִים חִטִּים וּשְׂעוֹרִים עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים זֹאת הֵשִׁיבוּ לוֹ בְּנֵי עַמּוֹן וּבַשָּׁנָה הַשֵּׁנִית וְהַשְּׁלִשִׁית׃ ס
kors-of wheat and-barley ten thousand this returned to-him sons-of Ammon and-in-the-year the-second and-the-third [setuma]
H3967 H2406 H8184 H6235 H0505 H2063 H7725 H0430 H8145 H8141 H7992

¶ He fought also with the king of the Ammonites, and prevailed against them. And the children of Ammon gave him the same year an hundred talents of silver, and ten thousand measures of wheat, and ten thousand of barley. So much did the children of Ammon pay unto him, both the second year, and the third.

6 וַיִּתְחַזֵּק יוֹתָם כִּי הֵכִין דְּרָכָיו לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהָיו׃
and-became-strong Yotam for he-established his-ways before YHWH his-Elohim
H2388 H3147 H3559 H1870 H6440 H3068 H0430

So Jotham became mighty, because he prepared his ways before the LORD his God.

7 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יוֹתָם וְכָל־מִלְחַמְתָּיו וּדְרָכָיו הִנָּם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר מַלְכֵי־יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה׃
and-rest-of words-of Yotam and-all- his-wars and-his-ways behold-them written upon- scroll-of kings-of- Yisrael and-Yehudah
H1697 H3147 H3605 H4421 H1870 H2009 H3789 H3478 H3063

¶ Now the rest of the acts of Jotham, and all his wars, and his ways, lo, they [are] written in the book of the kings of Israel and Judah.

8 בֶּן־עֶשְׂרִים שָׁנָה וְחָמֵשׁ שָׁנָה הָיָה בְּמָלְכוֹ וְשֵׁשׁ־עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם׃
son-of- twenty year and-five he-was when-he-reigned and-six- ten year in-Yerushalayim he-reigned
H1121 H6242 H8141 H2568 H1961 H8337 H6240 H8141 H3389

He was five and twenty years old when he began to reign, and reigned sixteen years in Jerusalem.

דָּוִיד	בְּעִיר	אֹתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ	אֲבֹתָיו	עִם־	יוֹתָם	וַיִּשְׁכַּב	9
David	in–city-of	him	and–they–buried	his–fathers	with–	Yotam	and–lay-down	
H1732		H0853	H6912	H0001		H3147	H7901	

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	אָחָז	וַיִּמְלֹךְ
[para]	instead–of–him	his–son	Achaz	and–reigned
	H8478		H0271	

¶ And Jotham slept with his fathers, and they buried him in the city of David: and Ahaz his son reigned in his stead.

Chapter 28

מָלַךְ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	וְשֵׁשׁ־	בְּמָלְכוֹ	אָחָז	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	בֶּן־	1
he–reigned	year	ten	and–six–	when–he–reigned	Achaz	year	twenty	son-of–	
	H8141	H6240	H8337		H0271	H8141	H6242	

אָבִיו׃	כְּדָוִיד	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	עָשָׂה	וְלֹא־	בִירוּשָׁלָ͏ִם
his–father	like–David	YHWH	in–eyes-of	the–right	he–did	and–not–	in–Yerushalayim
H0001	H1732	H3068		H3477		H3808	H3389

Ahaz [was] twenty years old when he began to reign, and he reigned sixteen years in Jerusalem: but he did not [that which was] right in the sight of the LORD, like David his father:

עָשָׂה	מַסֵּכוֹת	וְגַם	יִשְׂרָאֵל	מַלְכֵי	בִּדְרָכֵי	וַיֵּלֶךְ	2
he–made	molten-images	and–also	Yisrael	kings-of	in–ways-of	and–he–walked	
		H1571	H3478	H4428	H1870	H3212	

לַבְּעָלִים׃
for–the–Baalim

For he walked in the ways of the kings of Israel, and made also molten images for Baalim.

בָּנָיו	אֶת־	וַיַּבְעֵר	הִנֹּם	בֶּן־	בְּגֵיא	הִקְטִיר	וְהוּא	3
his–sons	[obj]	and–burned	Hinnom	son-of–	in–valley-of	burned–incense	and–he	
	H0853		H2011		H1516		H1931	

בְּנֵי	מִפְּנֵי	יְהוָה	הוֹרִישׁ	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	כְּתֹעֲבוֹת	בָּאֵשׁ
sons-of	from–before	YHWH	dispossessed	whom	the–nations	as–abominations-of	in–the–fire
	H6440	H3068	H3423			H8441	H0784

יִשְׂרָאֵל׃
Yisrael
H3478

Moreover he burnt incense in the valley of the son of Hinnom, and burnt his children in the fire, after the abominations of the heathen whom the LORD had cast out before the children of Israel.

וְתַחַת	הַגְּבָעוֹת	וְעַל־	בַּבָּמוֹת	וַיְקַטֵּר	וַיִּזְבַּח	4
and–under	the–hills	and–on–	on–the–high–places	and–burned–incense	and–he–sacrificed	
H8478	H1389		H1116		H2076	

רַעֲנָן׃	עֵץ	כָּל־
green	tree	every–
	H6086	H3605

He sacrificed also and burnt incense in the high places, and on the hills, and under every green tree.

בּוֹ	וַיַּכּוּ־	אֲרָם׃	מֶלֶךְ	בְּיַד	אֱלֹהָיו׃	יְהוָה	וַיִּתְּנֵהוּ	5
him	and-they-struck-	Aram	king-of	into-hand-of	his-Elohim	YHWH	and-gave-him	
	H5221	H0758	H4428	H3027	H0430	H3068	H5414	

בְּיַד־	וְגַם	דַּרְמֶשֶׂק	וַיָּבִיאוּ	גְּדוֹלָה	שִׁבְיָה	מִמֶּנּוּ	וַיִּשְׁבְּוּ
into-hand-of-	and-also	Dammeseq	and-brought	great	captivity	from-him	and-took-captive
H3027	H1571	H1834	H0935		H7633		H7617

ס	גְּדוֹלָה׃	מַכָּה	בּוֹ	נַיַּךְ־	נִתָּן	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ
[setuma]	great	striking	him	and-he-struck-	he-was-given	Yisrael	king-of
		H4347		H5221	H5414	H3478	H4428

Wherefore the LORD his God delivered him into the hand of the king of Syria; and they smote him, and carried away a great multitude of them captives, and brought [them] to Damascus. And he was also delivered into the hand of the king of Israel, who smote him with a great slaughter.

בְּיוֹם	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	בִּיהוּדָה	רְמַלְיָהוּ	בֶּן־	פֶּקַח	וַיַּהַרֹג	6
in-day	thousand	and-twenty	hundred	in-Yehudah	Remalyahu	son-of-	Peqach	and-killed	
H3117	H0505	H6242	H3967	H3063	H7425		H6492	H2026	

אֲבוֹתָם׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶת־	בְּעָזְבָם	חָיִל	בְּנֵי־	הַכֹּל	אֶחָד
their-fathers	Elohim-of	YHWH	[obj]	because-they-forsook	valor	sons-of-	the-all	one
H0001	H0430	H3068	H0853		H2428		H3605	H0259

¶ For Pekah the son of Remaliah slew in Judah an hundred and twenty thousand in one day, [which were] all valiant men; because they had forsaken the LORD God of their fathers.

וְאֶת־	הַמֶּלֶךְ	בֶּן־	מַעֲשֵׂיָהוּ	אֶת־	אֶפְרַיִם	גִּבּוֹר	וְזִכְרִי	וַיַּהַרֹג	7
and-[obj]	the-king	son-of-	Maaseyahu	[obj]	Efrayim	mighty-man-of	Zikhri	and-killed	
H0853	H4428		H4641	H0853	H0669	H1368	H2147	H2026	

ס	הַמֶּלֶךְ׃	מִשְׁנֵה	אֶלְקָנָה	וְאֶת־	הַבַּיִת	נְגִיד	עַזְרִיקָם
[setuma]	the-king	second-of	Elqanah	and-[obj]	the-house	ruler-of	Azriqam
	H4428	H4932	H0511	H0853		H5057	H5840

And Zichri, a mighty man of Ephraim, slew Maaseiah the king's son, and Azrikam the governor of the house, and Elkanah [that was] next to the king.

								8
נָשִׁים	אֶלֶף	מָאתַיִם	מֵאַחֵיהֶם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּשְׁבּוּ		
women	thousand	two-hundred	from-their-brothers	Yisrael	sons-of-	and-took-captive		
H0802	H0505	H3967	H0251	H3478		H7617		

וַיָּבִיאוּ	מֵהֶם	בָּזְזוּ	רָב	שָׁלָל	וְגַם־	וּבָנוֹת	בָּנִים	
and-they-brought	from-them	they-plundered	much	spoil	and-also-	and-daughters	sons	
H0935	H1992	H0962		H7998	H1571	H1323		

ס	לְשֹׁמְרוֹן׃	הַשָּׁלָל	אֶת־	
[setuma]	to-Shomeron	the-spoil	[obj]	
	H8111	H7998	H0853	

And the children of Israel carried away captive of their brethren two hundred thousand, women, sons, and daughters, and took also away much spoil from them, and brought the spoil to Samaria.

9 וְשָׁם נָבִיא הָיָה לַיהוָה עֹדֵד שְׁמוֹ וַיֵּצֵא לִפְנֵי הַצָּבָא
and–there prophet was of–YHWH Oded his–name and–he–went–out before the–army
H8033 H5030 H1961 H3068 H5752 H8034 H3318 H6440

הַבָּא לְשֹׁמְרוֹן וַיֹּאמֶר הִנֵּה לָהֶם בַּחֲמַת יְהוָה אֱלֹהֵי־
the–coming to–Shomeron and–said behold to–them in–wrath–of YHWH Elohim–of–
H0935 H8111 H0559 H2009 H2534 H3068 H0430

אֲבוֹתֵיכֶם עַל־ יְהוּדָה נְתָנָם בְּיֶדְכֶם וַתַּהַרְגוּ־ בָם
your–fathers against– Yehudah he–gave–them into–your–hand and–you–killed– them
H0001 H3063 H5414 H3027 H2026

בְּזַעַף עַד לַשָּׁמַיִם הִגִּיעַ׃
with–rage unto the–heavens it–reached
H2197 H5704 H8064 H5060

But a prophet of the LORD was there, whose name [was] Oded: and he went out before the host that came to Samaria, and said unto them, Behold, because the LORD God of your fathers was wroth with Judah, he hath delivered them into your hand, and ye have slain them in a rage [that] reacheth up unto heaven.

10 וְעַתָּה בְּנֵי־ יְהוּדָה וִירוּשָׁלַ͏ִם אַתֶּם אֹמְרִים לְכְבֹשׁ לַעֲבָדִים
and–now sons–of– Yehudah and–Yerushalayim you saying to–subdue for–slaves
H6258 H3063 H3389 H0559 H3533 H5650

לָכֶם הֲלֹא רַק־ אַתֶּם עִמָּכֶם אַשְׁמוֹת לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
for–you is–not only– you with–you guilt to–YHWH your–Elohim
H3808 H7535 H0859 H0819 H3068 H0430

וְלִשְׁפָחוֹת
and–for–maidservants
H8198

And now ye purpose to keep under the children of Judah and Jerusalem for bondmen and bondwomen unto you: [but are there] not with you, even with you, sins against the LORD your God?

11 וְעַתָּה שִׁמְעוּנִי וְהָשִׁיבוּ הַשִּׁבְיָה אֲשֶׁר שְׁבִיתֶם מֵאַחֵיכֶם
and–now hear–me and–return the–captives whom you–took–captive from–your–brothers
H6258 H8085 H7725 H7633 H0834 H7617 H0251

כִּי חֲרוֹן אַף־ יְהוָה עֲלֵיכֶם׃ ס
for burning–of anger–of– YHWH upon–you׃ [setuma]
H3068 H0639 H2740

Now hear me therefore, and deliver the captives again, which ye have taken captive of your brethren: for the fierce wrath of the LORD [is] upon you.

12 וַיָּקֻמוּ אֲנָשִׁים מֵרָאשֵׁי בְנֵי־ אֶפְרַיִם עֲזַרְיָהוּ בֶן־ יְהוֹחָנָן
and–arose men from–heads–of sons–of– Efrayim Azaryahu son–of– Yehochanan
H0376 H7218 H1121 H0669 H5838 H1121 H3076

בֶּרֶכְיָהוּ בֶן־ מְשִׁלֵּמוֹת וִיחִזְקִיָּהוּ בֶן־ שַׁלֻּם וַעֲמָשָׂא בֶן־
Berekhyahu son–of– Meshillemot and–Yechizkiyahu son–of– Shallum and–Amasa son–of–
H1296 H1121 H4919 H3169 H1121 H7967 H6021 H1121

חַדְלָי עַל־ הַבָּאִים מִן־ הַצָּבָא׃
Chadlai against– the–ones–coming from– the–army
H2311 H5921 H0935 H4480 H6635

Then certain of the heads of the children of Ephraim, Azariah the son of Johanan, Berechiah the son of Meshillemoth, and Jehizkiah the son of Shallum, and Amasa the son of Hadlai, stood up against them that came from the war,

13 וַיֹּאמְרוּ֩ לֹא־ לָהֶ֨ם תָּבִ֜יאוּ הַשִּׁבְיָ֗ה אֶת־ כִּ֤י הֵנָּה֙ לְאַשְׁמַ֔ת
and-they-said not- to-them you-shall-bring the-captives [obj] for here for-guilt-of
H0559 H3808 H0935 H7633 H0853 H2008 H0819

עָלֵ֑ינוּ יְהוָה֙ אֹמְרִ֣ים אַתֶּ֔ם לְהֹסִ֖יף עַל־ חַטֹּאתֵ֥ינוּ וְעַל־ אַשְׁמָתֵ֖ינוּ כִּי־ רַבָּ֣ה
upon-us YHWH saying you to-add upon- our-sins and-upon- our-guilt for- great
H5921 H3068 H0559 H0859 H3254 H5921 H2403 H5921 H0819 H3588 H7227

ס יִשְׂרָאֵ֖ל׃ עַל־ אַ֥ף וַחֲר֣וֹן לָ֔נוּ אַשְׁמָ֑ה
[setuma] Yisrael upon- anger and-burning-of to-us the-guilt
H3478 H5921 H0639 H2740 H0853 H0819

And said unto them, Ye shall not bring in the captives hither: for whereas we have offended against the LORD [already], ye intend to add [more] to our sins and to our trespass: for our trespass is great, and [there is] fierce wrath against Israel.

14 וַיַּעַזְב֤וּ הֶחָלוּץ֙ אֶת־ הַשִּׁבְיָ֔ה וְאֶת־ הַבִּזָּ֖ה לִפְנֵ֣י הַשָּׂרִ֑ים
and-left the-armed-men [obj] the-captives and-[obj] the-plunder before the-officers
H5800 H0853 H7633 H0853 H0961 H6440 H8269

וְכָל־ הַקָּהָֽל׃
and-all- the-assembly
H3605 H6951

So the armed men left the captives and the spoil before the princes and all the congregation.

15 וַיָּקֻ֗מוּ הָאֲנָשִׁ֛ים אֲשֶׁר־ נִקְּב֥וּ בְשֵׁמ֖וֹת וַיַּחֲזִ֣יקוּ בַשִּׁבְיָ֑ה
and-arose the-men who- were-designated by-names and-took-hold of-the-captives
H6965 H0376 H0834 H5344 H8034 H2388 H7633

וַיַּלְבִּשֻׁ֗ם הַשָּׁלָל֙ מִן־ הִלְבִּ֣ישׁוּ מַעֲרֻמֵיהֶ֔ם וְכָל־
and-they-clothed-them the-spoil from- they-clothed their-naked-ones and-all-
H3847 H7998 H4480 H3847 H4636 H3605

וַיַּשְׁקֻ֑ם וַיַּאֲכִלֻ֗ם וַיְנַעֲלֻ֗ם
and-they-gave-drink-them and-they-fed-them and-they-gave-sandals-them
H8248 H0398

וַיְנַהֲלֻ֗ם כֹּושֵׁ֔ל לְכָל־ בַּחֲמֹרִ֣ים וַיְסֻכֻ֑ם
and-they-led-them feeble-one for-every- on-donkeys and-they-anointed-them
H5095 H3782 H3605 H2543 H5480

וַיְבִיאֻ֗ם יְרֵחֹו֙ עִיר־ הַתְּמָרִ֔ים אֵצֶ֖ל אֲחֵיהֶ֑ם
and-they-brought-them Yericho city-of- the-palm-trees beside their-brothers
H0935 H3405 H5892 H8558 H0681 H0251

פ שֹׁמְרֹ֔ון וַיָּשׁ֖וּבוּ׃
[para] Shomeron and-they-returned
H8111 H7725

And the men which were expressed by name rose up, and took the captives, and with the spoil clothed all that were naked among them, and arrayed them, and shod them, and gave them to eat and to drink, and anointed them, and carried all the feeble of them upon asses, and brought them to Jericho, the city of palm trees, to their brethren: then they returned to Samaria.

16 בָּעֵ֣ת הַהִ֗יא שָׁלַ֤ח הַמֶּ֙לֶךְ֙ אָחָ֔ז מַלְכֵ֖י אַשּׁ֑וּר לַעְזֹ֥ר לֹֽו׃
in-the-time the-that sent the-king Achaz unto- kings-of Ashshur to-help him
H6256 H1931 H7971 H4428 H0271 H5921 H4428 H0804 H5826 H0

¶ At that time did king Ahaz send unto the kings of Assyria to help him.

17 וְעוֹד בָּאוּ אֲדוֹמִים וַיַּכּוּ בִיהוּדָה וַיִּשְׁבּוּ־שֶׁבִי׃
and-again came Edomim and-struck in-Yehudah and-took-captive- captive
H5750 H0935 H0130 H5221 H3063 H7617

For again the Edomites had come and smitten Judah, and carried away captives.

18 וּפְלִשְׁתִּים בְּעָרֵי הַשְּׁפֵלָה וְהַנֶּגֶב לִיהוּדָה וַיִּלְכְּדוּ
and-Pelishtim against-cities-of the-lowland and-the-Negev of-Yehudah and-captured
H6430 H6584 H8219 H5045 H3063 H3920

בֵּית־שֶׁמֶשׁ וְאֶת־אַיָּלוֹן וְאֶת־הַגְּדֵרוֹת וְאֶת־שׂוֹכוֹ
Beit-Shemesh and-[obj] Ayalon and-[obj] the-Gederot and-[obj] Sokho
H1053 H0853 H0357 H0853 H1450 H0853 H7755

וְאֶת־בְּנֹתֶיהָ וְאֶת־גִּמְזוֹ וְאֶת־תִּמְנָה וּבְנוֹתֶיהָ וְאֶת־וּבְנוֹתֶיהָ וַיֵּשְׁבוּ שָׁם׃
[obj] its-villages and-[obj] Gimzo and-[obj] Timnah and-its-villages and-[obj] and-its-villages there and-they-dwelt
H0853 H1323 H0853 H1579 H0853 H8553 H1323 H8033 H3427

The Philistines also had invaded the cities of the low country, and of the south of Judah, and had taken Beth-shemesh, and Ajalon, and Gederoth, and Shocho with the villages thereof, and Timnah with the villages thereof, Gimzo also and the villages thereof: and they dwelt there.

19 כִּי יְהוָה הִכְנִיעַ יְהוּדָה עַל־אֲחָז מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל כִּי־
for humbled YHWH [obj] Yehudah because-of Achaz king-of- Yisrael for-
H3478 H4428 H0271 H5668 H3063 H0853 H3068 H3665

הִפְרִיעַ בִּיהוּדָה וּמָעוֹל מָעֲלוֹ בַיהוָה׃
he-let-loose in-Yehudah and-acting-unfaithfully he-acted-unfaithfully against-YHWH
H4603 H4604 H3063 H3068

For the LORD brought Judah low because of Ahaz king of Israel; for he made Judah naked, and transgressed sore against the LORD.

20 וַיָּבֹא עָלָיו תִּלְגַּת פִּלְנֶאסֶר מֶלֶךְ אַשּׁוּר וְלֹא וַיָּצַר לוֹ
and-came against-him Tillegat Pilneser king-of Ashshur and-not and-distressed him
H0935 H8407 H8407 H4428 H0804 H3808

חִזְּקוֹ׃
he-strengthened-him
H2388

And Tilgath-pilneser king of Assyria came unto him, and distressed him, but strengthened him not.

21 כִּי־חָלַק אָחָז אֶת־בֵּית יְהוָה וּבֵית וְאֶת־בֵּית הַמֶּלֶךְ
for- divided Achaz [obj] house-of YHWH and-[obj] house-of the-king
H3068 H0853 H0271 H2505 H3068 H0853 H1004

וְהַשָּׂרִים וַיִּתֵּן לְמֶלֶךְ אַשּׁוּר וְלֹא לְעֶזְרָה לוֹ׃
and-the-officers and-gave to-king-of Ashshur and-not for-help to-him
H8269 H5414 H4428 H0804 H3808 H5833

For Ahaz took away a portion [out] of the house of the LORD, and [out] of the house of the king, and of the princes, and gave [it] unto the king of Assyria: but he helped him not.

הוּא	בַּיהוָה	לִמְעֹל	וַיּוֹסֶף	לוֹ	הָצַר	וּבְעֵת	22
he	against-YHWH	to-act-unfaithfully	and-he-added	to-him	the-distress	and-in-time-of	
H1931	H3068	H4603	H3254			H6256	

אָחָז׃	הַמֶּלֶךְ
Achaz	the-king
H0271	H4428

¶ And in the time of his distress did he trespass yet more against the LORD: this [is that] king Ahaz.

כִּי	וַיֹּאמֶר	בּוֹ	הַמַּכִּים	דַּרְמֶשֶׂק	לֵאלֹהֵי	וַיִּזְבַּח	23
for	and-he-said	him	the-ones-striking	Dammeseq	to-elohim-of	and-he-sacrificed	
	H0559		H5221	H1834	H0430	H2076	

אֶזְבַּח	לָהֶם	אוֹתָם	מַעְזְרִים	הֵם	אֲרַם	מַלְכֵי־	אֱלֹהֵי	
I-will-sacrifice	to-them	them	helping	they	Aram	kings-of-	elohim-of	
H2076		H0853	H5826	H1992	H0758	H4428	H0430	

יִשְׂרָאֵל׃	וּלְכָל־	לְהַכְשִׁילוֹ	לוֹ	הָיוּ־	וְהֵם	וַיַּעְזְרוּנִי
Yisrael	and-to-all-	to-make-stumble-him	to-him	were-	and-they	and-they-will-help-me
H3478	H3605	H3782		H1961	H1992	H5826

For he sacrificed unto the gods of Damascus, which smote him: and he said, Because the gods of the kings of Syria help them, [therefore] will I sacrifice to them, that they may help me. But they were the ruin of him, and of all Israel.

אֶת־	וַיְקַצֵּץ	הָאֱלֹהִים	בֵּית־	כְּלֵי	אֶת־	אָחָז	וַיֶּאֱסֹף	24
[obj]	and-cut-in-pieces	the-Elohim	house-of-	vessels-of	[obj]	Achaz	and-gathered	
H0853	H7112	H0430		H3627	H0853	H0271	H0622	

וַיַּעַשׂ	יְהוָה	בֵּית־	דַּלְתוֹת	אֶת־	וַיִּסְגֹּר	הָאֱלֹהִים	בֵּית־	כְּלֵי
and-made	YHWH	house-of-	doors-of	[obj]	and-shut	the-Elohim	house-of-	vessels-of
	H3068			H0853	H5462	H0430		H3627

בִּירוּשָׁלִָם׃	פִּנָּה	בְּכָל־	מִזְבְּחוֹת	לוֹ
in-Yerushalayim	corner	in-every-	altars	for-him
H3389	H6438	H3605	H4196	

And Ahaz gathered together the vessels of the house of God, and cut in pieces the vessels of the house of God, and shut up the doors of the house of the LORD, and he made him altars in every corner of Jerusalem.

לֵאלֹהֵים	לְקַטֵּר	בָּמוֹת	עָשָׂה	לִיהוּדָה	וְעִיר	עִיר	וּבְכָל־	25
to-elohim	to-burn-incense	high-places	he-made	of-Yehudah	and-city	city	and-in-every-	
H0430		H1116		H3063			H3605	

אֲבֹתָיו׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶת־	וַיַּכְעֵס		אֲחֵרִים
his-fathers	Elohim-of	YHWH	[obj]	and-provoked-to-anger		other
H0001	H0430	H3068	H0853	H3707		H0312

And in every several city of Judah he made high places to burn incense unto other gods, and provoked to anger the LORD God of his fathers.

כְּתוּבִים	הִנָּם	וְהָאַחֲרוֹנִים	הָרִאשֹׁנִים	דְּרָכָיו	וְכָל־	דְּבָרָיו	וְיֶתֶר	26
written	behold-them	and-the-last	the-first	his-ways	and-all-	his-words	and-rest-of	
H3789	H2009	H0314	H7223	H1870	H3605	H1697		

וְיִשְׂרָאֵל׃	יְהוּדָה	מַלְכֵי־	סֵפֶר	עַל־	
and-Yisrael	Yehudah	kings-of-	scroll-of	upon-	
H3478	H3063	H4428			

¶ Now the rest of his acts and of all his ways, first and last, behold, they [are] written in the book of the kings of Judah and Israel.

בִּירוּשָׁלִַם	בָּעִיר	וַיִּקְבְּרֻהוּ	אֲבֹתָיו	עִם־	אָחָז	וַיִּשְׁכַּב	27
in–Yerushalayim	in–the–city	and–they–buried–him	his–fathers	with–	Achaz	and–lay–down	
H3389		H6912	H0001		H0271	H7901	

יְחִזְקִיָּהוּ	וַיִּמְלֹךְ	יִשְׂרָאֵל	מַלְכֵי	לְקִבְרֵי	הֱבִיאֻהוּ	לֹא	כִּי
Yechizkiyahu	and–reigned	Yisrael	kings–of	to–tombs–of	they–brought–him	not	for
H2396		H3478	H4428	H6913	H0935	H3808	

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ
[para]	instead–of–him	his–son
	H8478	

And Ahaz slept with his fathers, and they buried him in the city, [even] in Jerusalem: but they brought him not into the sepulchres of the kings of Israel: and Hezekiah his son reigned in his stead.

Chapter 29

שָׁנָה	וְתִשַׁע	וְעֶשְׂרִים	שָׁנָה	וְחָמֵשׁ	עֶשְׂרִים	בֶּן־	מָלַךְ	יְחִזְקִיָּהוּ	1
year	and–nine	and–twenty	year	and–five	twenty	son–of–	reigned	Yechizkiyahu	
H8141	H8672	H6242	H8141	H2568	H6242			H2396	

זְכַרְיָהוּ׃	בַּת־	אֲבִיָה	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלִַם	מָלָךְ
Zekharyahu	daughter–of–	Aviyah	his–mother	and–name–of	in–Yerushalayim	he–reigned
	H1323	H0029	H0517	H8034	H3389	

Hezekiah began to reign [when he was] five and twenty years old, and he reigned nine and twenty years in Jerusalem. And his mother's name [was] Abijah, the daughter of Zechariah.

אָבִיו׃	דָּוִיד	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	וַיַּעַשׂ	2
his–father	David	did	that–	as–all	YHWH	in–eyes–of	the–right	and–he–did	
H0001	H1732			H3605	H3068		H3477		

And he did [that which was] right in the sight of the LORD, according to all that David his father had done.

דַּלְתוֹת	אֶת־	פָּתַח	הָרִאשׁוֹן	בַּחֹדֶשׁ	לְמָלְכוֹ	הָרִאשׁוֹנָה	בַּשָּׁנָה	הוּא	3
doors–of	[obj]	opened	the–first	in–the–month	of–his–reign	the–first	in–the–year	he	
	H0853		H7223	H2320		H7223	H8141	H1931	

וַיְחַזְּקֵם׃	יְהוָה	בֵּית־
and–repaired–them	YHWH	house–of–
H2388	H3068	

¶ He in the first year of his reign, in the first month, opened the doors of the house of the LORD, and repaired them.

לִרְחוֹב	וַיַּאַסְפֵם	הַלְוִיִּם	וְאֶת־	הַכֹּהֲנִים	אֶת־	וַיָּבֵא		4
to–plaza–of	and–gathered–them	the–Leviim	and–[obj]	the–priests	[obj]	and–he–brought		
H7339	H0622	H3881	H0853	H3548	H0853	H0935		

הַמִּזְרָח׃
the–east
H4217

And he brought in the priests and the Levites, and gathered them together into the east street,

5 וַיֹּאמֶר לָהֶם שִׁמְעוּנִי הַלְוִיִּם עַתָּה הִתְקַדְּשׁוּ וְקִדְּשׁוּ אֶת־
and-he-said to-them hear-me the-Leviim now sanctify-yourselves and-sanctify [obj]
H0559 H8085 H3881 H6258 H6942 H6942 H0853

בֵּית יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם וְהוֹצִיאוּ אֶת־ מִן־ הַנִּדָּה
house-of YHWH Elohim-of your-fathers and-bring-out [obj] from- the-impurity
H1004 H3068 H0430 H0001 H3318 H0853 H5079

הַקֹּדֶשׁ׃
the-holy-place
H6944

And said unto them, Hear me, ye Levites, sanctify now yourselves, and sanctify the house of the LORD God of your fathers, and carry forth the filthiness out of the holy [place].

6 כִּי־ מָעֲלוּ אֲבֹתֵינוּ וְעָשׂוּ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה־ אֱלֹהֵינוּ
for- acted-unfaithfully our-fathers and-did the-evil in-eyes-of YHWH- our-Elohim
H4603 H0001 H6213 H7451 H3068 H0430

וַיִּתְּנוּ־ יְהוָה מִמִּשְׁכַּן פְּנֵיהֶם וַיַּסֵּבוּ וַיַּעַזְבֻהוּ׃ עֹרֶף
and-gave- YHWH from-dwelling-of their-faces and-turned and-forsook-him back
H5414 H3068 H4908 H6440 H5437 H6203

For our fathers have trespassed, and done [that which was] evil in the eyes of the LORD our God, and have forsaken him, and have turned away their faces from the habitation of the LORD, and turned [their] backs.

7 וְגַם סָגְרוּ דַּלְתוֹת הָאוּלָם וַיְכַבּוּ אֶת־ הַנֵּרוֹת וּקְטֹרֶת
also they-closed doors-of the-porch and-extinguished [obj] the-lamps and-incense
H1571 H5462 H1817 H3518 H0853 H5216 H7004

לֹא הֶעֱלוּ בַּקֹּדֶשׁ לֵאלֹהֵי לֹא־ וְעֹלָה הִקְטִירוּ לָא
not they-burned and-burnt-offering not- they-offered-up in-the-holy-place to-Elohim-of not
H3808 H5927 H6944 H0430 H3808 H5930 H6999 H3808

יִשְׂרָאֵל׃
Yisrael
H3478

Also they have shut up the doors of the porch, and put out the lamps, and have not burned incense nor offered burnt offerings in the holy [place] unto the God of Israel.

8 וַיְהִי קֶצֶף יְהוָה עַל־ יְהוּדָה וִירוּשָׁלִָם וַיִּתְּנֵם]לזועה[
and-was wrath-of YHWH upon- Yehudah and-Yerushalayim and-he-gave-them [ketiv]
H1961 H7110 H3068 H5921 H3063 H3389 H5414 H2113

)לְזַעֲוָה(לְשַׁמָּה וְלִשְׁרֵקָה כַּאֲשֶׁר אַתֶּם רֹאִים בְּעֵינֵיכֶם׃
for-horror for-desolation and-for-hissing as-that you seeing with-your-eyes
H2189 H8047 H8322 H3644 H7200

Wherefore the wrath of the LORD was upon Judah and Jerusalem, and he hath delivered them to trouble, to astonishment, and to hissing, as ye see with your eyes.

9 וְהִנֵּה נָפְלוּ אֲבוֹתֵינוּ בֶּחָרֶב וּבָנֵינוּ וּבְנוֹתֵינוּ וְנָשֵׁינוּ
and-behold fell our-fathers by-the-sword and-our-sons and-our-daughters and-our-wives
H2009 H5307 H0001 H2719 H1121 H1323 H0802

בַּשְּׁבִי עַל־ זֹאת׃
in-the-captivity because-of- this
H7628 H5921 H2063

Scripture taken from the King James Version of the Bible.

For, lo, our fathers have fallen by the sword, and our sons and our daughters and our wives [are] in captivity for this.

10 עַתָּה עִם־ לְבָבִי לִכְרוֹת בְּרִית לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְיָשֹׁב
now with– my–heart to–cut covenant for–YHWH Elohim-of Yisrael and–will–turn–back
H6258 H3824 H3772 H1285 H3068 H0430 H3478 H7725

מִמֶּנּוּ חֲרוֹן אַפּוֹ׃
from–us burning-of his–anger
H2740 H0639

Now [it is] in mine heart to make a covenant with the LORD God of Israel, that his fierce wrath may turn away from us.

11 בָּנַי עַתָּה אַל־ תִּשָּׁלוּ כִּי־ בָכֶם בָּחַר יְהוָה לַעֲמֹד לְפָנָיו
my–sons now do–not– be–negligent for– in–you chose YHWH to–stand before–him
H1121 H6258 H0408 H7952 H3588 H0977 H3068 H5975 H6440

ס וּמַקְטִרִים׃ מְשָׁרְתִים לוֹ וְלִהְיוֹת לְשָׁרְתוֹ
[setuma] and–ones–burning–incense servants to–him and–to–be to–serve–him
H8334 H1961 H8334

My sons, be not now negligent: for the LORD hath chosen you to stand before him, to serve him, and that ye should minister unto him, and burn incense.

12 בְּנֵי מִן־ עֲזַרְיָהוּ בֶּן־ וְיוֹאֵל עֲמָשַׂי בֶּן־ מַחַת הַלְוִיִם וַיָּקֻמוּ
sons-of from– Azaryahu son-of– and–Yoel Amasai son-of– Machat the–Leviim and–arose
H1121 H4480 H5838 H1121 H3100 H6022 H1121 H4287 H3881 H6965

בֶּן־ וַעֲזַרְיָהוּ עַבְדִּי בֶן־ קִישׁ מְרָרִי בְּנֵי וּמִן־ הַקְּהָתִי
son-of– and–Azaryahu Avdi son-of– Qish Merari sons-of and–from– the–Qehatim
H1121 H5838 H5660 H1121 H7027 H4847 H1121 H4480 H6956

יוֹאָח׃ בֶּן־ וְעֵדֶן זִמָּה בֶּן־ יוֹאָח הַגֵּרְשֻׁנִּי וּמִן־ יְהַלֶּלְאֵל
Yoach son-of– and–Eden Zimmah son-of– Yoach the–Gershuni and–from– Yehallelel
H3098 H1121 H5731 H2155 H1121 H3098 H1649 H4480 H3094

¶ Then the Levites arose, Mahath the son of Amasai, and Joel the son of Azariah, of the sons of the Kohathites: and of the sons of Merari, Kish the son of Abdi, and Azariah the son of Jehalelel: and of the Gershonites; Joah the son of Zimmah, and Eden the son of Joah:

13 אָסָף בְּנֵי וּמִן־ (וְיִעְיֵאל) [ויעואל] שִׁמְרִי אֶלִיצָפָן בְּנֵי וּמִן־
Asaf sons-of and–from– and–Yeiel [ketiv] Shimri Elitsafan sons-of and–from–
H0623 H1121 H4480 H3273 H3273 H8113 H0469 H1121 H4480

ס וּמַתַּנְיָהוּ׃ זְכַרְיָהוּ
[setuma] and–Mattanyahu Zekharyahu
H4983

And of the sons of Elizaphan; Shimri, and Jeiel: and of the sons of Asaph; Zechariah, and Mattaniah:

14 בְּנֵי וּמִן־ ס וְשִׁמְעִי (יְחִיאֵל) [יחואל] הֵימָן בְּנֵי וּמִן־
sons-of and–from– [setuma] and–Shimi Yechiel [ketiv] Heiman sons-of and–from–
H1121 H4480 H8096 H3171 H3171 H1968 H1121 H4480

וְעֻזִּיאֵל׃ שְׁמַעְיָה יְדוּתוּן
and–Uzziel Shemayah Yedutun
H5816 H8098 H3038

And of the sons of Heman; Jehiel, and Shimei: and of the sons of Jeduthun; Shemaiah, and Uzziel.

וַיָּבֹאוּ	וַיִּתְקַדְּשׁוּ	אֲחֵיהֶם	אֶת־	וַיֶּאֱסְפוּ		15
and–they–came	and–sanctified–themselves	their–brothers	[obj]	and–they–gathered		
H0935	H6942	H0251	H0853	H0622		

יְהוָה׃	בֵּית	לְטַהֵר	יְהוָה	בִּדְבְרֵי	הַמֶּלֶךְ	כְּמִצְוַת־
YHWH	house–of	to–cleanse	YHWH	by–words–of	the–king	as–command–of–
H3068		H2891	H3068	H1697	H4428	H4687

And they gathered their brethren, and sanctified themselves, and came, according to the commandment of the king, by the words of the LORD, to cleanse the house of the LORD.

אֶת	וַיּוֹצִיאוּ	לְטַהֵר	יְהוָה	בֵּית־	לִפְנִימָה	הַכֹּהֲנִים	וַיָּבֹאוּ	16
[obj]	and–they–brought–out	to–cleanse	YHWH	house–of–	to–inward	the–priests	and–went	
H0853	H3318	H2891	H3068		H6441	H3548	H0935	

יְהוָה	בֵּית	לַחֲצַר	יְהוָה	בְּהֵיכַל	מָצְאוּ	אֲשֶׁר	הַטֻּמְאָה	כָּל־
YHWH	house–of	to–court–of	YHWH	in–temple–of	they–found	that	the–uncleanness	all–
H3068			H3068	H1964	H4672		H2932	H3605

חוּצָה׃	קִדְרוֹן	לְנַחַל־	לְהוֹצִיא	הַלְוִיִּם	וַיִּקְבְּלוּ	
outside	Qidron	to–brook–of–	to–bring–out	the–Leviim	and–received	
H2351	H6939		H3318	H3881	H6901	

And the priests went into the inner part of the house of the LORD, to cleanse [it], and brought out all the uncleanness that they found in the temple of the LORD into the court of the house of the LORD. And the Levites took [it], to carry [it] out abroad into the brook Kidron.

שְׁמוֹנָה	וּבְיוֹם	לְקַדֵּשׁ	הָרִאשׁוֹן	לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד	וַיָּחֵלּוּ	17
eight	and–on–day	to–sanctify	the–first	of–the–month	on–one	and–they–began	
H8083	H3117	H6942	H7223	H2320	H0259		

יְהוָה	בֵּית־	אֶת־	וַיְקַדְּשׁוּ	יְהוָה	לְאוּלָם	בָּאוּ	לַחֹדֶשׁ
YHWH	house–of–	[obj]	and–they–sanctified	YHWH	to–porch–of	they–came	of–the–month
H3068		H0853	H6942	H3068	H0197	H0935	H2320

ס	כִּלּוּ׃	הָרִאשׁוֹן	לַחֹדֶשׁ	עָשָׂר	שִׁשָּׁה	וּבְיוֹם	שְׁמוֹנָה	לְיָמִים
[setuma]	they–finished	the–first	of–the–month	ten	six	and–on–day	eight	for–days
	H3615	H7223	H2320	H6240	H8337	H3117	H8083	H3117

Now they began on the first [day] of the first month to sanctify, and on the eighth day of the month came they to the porch of the LORD: so they sanctified the house of the LORD in eight days; and in the sixteenth day of the first month they made an end.

כָּל־	אֶת־	טִהַרְנוּ	וַיֹּאמְרוּ	הַמֶּלֶךְ	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	פְּנִימָה	וַיָּבֹאוּ	18
all–	[obj]	we–cleansed	and–they–said	the–king	Chizkiyahu	unto–	inward	and–they–came	
H3605	H0853	H2891	H0559	H4428	H2396	H0413	H6441	H0935	

וְאֶת־	כֵּלָיו	כָּל־	וְאֶת־	הָעוֹלָה	מִזְבַּח	אֶת־	יְהוָה	בֵּית
and–[obj]	its–vessels	all–	and–[obj]	the–burnt–offering	altar–of	[obj]	YHWH	house–of
H0853	H3627	H3605	H0853		H4196	H0853	H3068	

כֵּלָיו׃	כָּל־	וְאֶת־	הַמַּעֲרֶכֶת	שֻׁלְחַן	
its–vessels	all–	and–[obj]	the–arrangement	table–of	
H3627	H3605	H0853	H4635	H7979	

Then they went in to Hezekiah the king, and said, We have cleansed all the house of the LORD, and the altar of burnt offering, with all the vessels thereof, and the shewbread table, with all the vessels thereof.

19 וְאֵת כָּל־הַכֵּלִים אֲשֶׁר הִזְנִיחַ הַמֶּלֶךְ אָחָז בְּמַלְכוּתוֹ
and-[obj] all- the-vessels that cast-aside the-king Achaz in-his-reign
H0853 H3605 H3627 H0271 H4428 H4438

בְּמַעֲלוֹ הֵכַנּוּ וְהִקְדַּשְׁנוּ וְהִנָּם לִפְנֵי מִזְבַּח יְהוָה׃
in-his-unfaithfulness we-prepared and-we-sanctified and-behold-them before altar-of YHWH
H4604 H6942 H2009 H6440 H4196 H3068

ס
[setuma]

Moreover all the vessels, which king Ahaz in his reign did cast away in his transgression, have we prepared and sanctified, and, behold, they [are] before the altar of the LORD.

20 וַיַּשְׁכֵּם יְחִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וַיֶּאֱסֹף אֶת שָׂרֵי הָעִיר וַיַּעַל
and-rose-early Yechizkiyahu the-king and-gathered [obj] officers-of the-city and-went-up
H7925 H2396 H4428 H0622 H0853 H8269 H5927

בֵּית יְהוָה׃
house-of YHWH
H3068

¶ Then Hezekiah the king rose early, and gathered the rulers of the city, and went up to the house of the LORD.

21 וַיָּבִיאוּ פָּרִים־שִׁבְעָה וְאֵילִים שִׁבְעָה וּכְבָשִׂים שִׁבְעָה וּצְפִירֵי
and-they-brought bulls- seven and-rams seven and-lambs seven and-male-goats-of
H0935 H6499 H7651 H0352 H7651 H3532 H7651 H6842

עִזִּים שִׁבְעָה לְחַטָּאת עַל־הַמַּמְלָכָה וְעַל־הַמִּקְדָּשׁ וְעַל־יְהוּדָה
goats seven for-sin-offering for- the-kingdom and-for- the-sanctuary and-for- Yehudah
H5795 H7651 H2403 H5921 H4467 H5921 H4720 H5921 H3063

וַיֹּאמֶר לִבְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים לְהַעֲלוֹת עַל־מִזְבַּח יְהוָה׃
and-he-said to-sons-of Aharon the-priests to-offer-up upon- altar-of YHWH
H0559 H0175 H3548 H5927 H5921 H4196 H3068

And they brought seven bullocks, and seven rams, and seven lambs, and seven he goats, for a sin offering for the kingdom, and for the sanctuary, and for Judah. And he commanded the priests the sons of Aaron to offer [them] on the altar of the LORD.

22 וַיִּזְרְקוּ הַדָּם אֶת־הַכֹּהֲנִים וַיְקַבְּלוּ הַבָּקָר וַיִּשְׁחֲטוּ
and-they-dashed the-blood [obj] the-priests and-received the-cattle and-they-slaughtered
H2236 H1818 H0853 H3548 H6901 H1241 H7819

הַמִּזְבֵּחָה הַדָּם וַיִּזְרְקוּ הָאֵלִּים וַיִּשְׁחֲטוּ הַמִּזְבֵּחָה
the-altar the-blood and-they-dashed the-rams and-they-slaughtered the-altar
H4196 H1818 H2236 H0352 H7819 H4196

הַמִּזְבֵּחָה׃ הַדָּם וַיִּזְרְקוּ הַכְּבָשִׂים וַיִּשְׁחֲטוּ
the-altar the-blood and-they-dashed the-lambs and-they-slaughtered
H4196 H1818 H2236 H3532 H7819

So they killed the bullocks, and the priests received the blood, and sprinkled [it] on the altar: likewise, when they had killed the rams, they sprinkled the blood upon the altar: they killed also the lambs, and they sprinkled the blood upon the altar.

הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	הַחַטָּאת	שְׂעִירֵי	אֶת־	וַיַּגִּישׁוּ	23
the-king	before	the-sin-offering	male-goats-of	[obj]	and-they-brought-near	
H4428	H6440			H0853	H5066	

עֲלֵיהֶם׃	יְדֵיהֶם	וַיִּסְמְכוּ	וְהַקָּהָל
upon-them	their-hands	and-they-laid	and-the-assembly
	H3027	H5564	H6951

And they brought forth the he goats [for] the sin offering before the king and the congregation; and they laid their hands upon them:

הַמִּזְבֵּחָה	דָּמָם	אֶת־	וַיְחַטְּאוּ	הַכֹּהֲנִים	וַיִּשְׁחָטוּם	24
the-altar	their-blood	[obj]	and-made-sin-offering	the-priests	and-slaughtered-them	
H4196	H1818	H0853	H2398	H3548		

הָעוֹלָה	הַמֶּלֶךְ	אָמַר	יִשְׂרָאֵל	לְכָל־	כִּי	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	עַל־	לְכַפֵּר
the-burnt-offering	the-king	said	Yisrael	for-all-	for	Yisrael	all-	for-	to-atone
	H4428	H0559	H3478	H3605		H3478	H3605		

וְהַחַטָּאת׃	
and-the-sin-offering	

And the priests killed them, and they made reconciliation with their blood upon the altar, to make an atonement for all Israel: for the king commanded [that] the burnt offering and the sin offering [should be made] for all Israel.

וּבִכְנֹרוֹת	בִּנְבָלִים	בִּמְצִלְתַּיִם	יְהוָה	בֵּית	הַלְוִיִּם	אֶת־	וַיַּעֲמֵד	25
and-with-lyres	with-harps	with-cymbals	YHWH	house-of	the-Leviim	[obj]	and-he-stationed	
H3658		H4700	H3068			H0853	H5975	

כִּי	הַנָּבִיא	וְנָתָן	הַמֶּלֶךְ	חוֹזֵה־	וְגָד	דָּוִיד	בְּמִצְוַת
for	the-prophet	and-Natan	the-king	seer-of-	and-Gad	David	by-command-of
	H5030	H5416	H4428	H2374	H1410	H1732	H4687

ס	נְבִיאָיו׃	בְּיַד־	הַמִּצְוָה	יְהוָה	בְּיַד־
[setuma]	his-prophets	by-hand-of-	the-command	YHWH	by-hand-of-
	H5030	H3027	H4687	H3068	H3027

And he set the Levites in the house of the LORD with cymbals, with psalteries, and with harps, according to the commandment of David, and of Gad the king's seer, and Nathan the prophet: for [so was] the commandment of the LORD by his prophets.

ס	בַּחֲצֹצְרוֹת׃	וְהַכֹּהֲנִים	דָּוִיד	בִּכְלֵי	הַלְוִיִּם	וַיַּעַמְדוּ	26
[setuma]	with-the-trumpets	and-the-priests	David	with-instruments-of	the-Leviim	and-stood	
	H2689	H3548	H1732	H3627	H3881	H5975	

And the Levites stood with the instruments of David, and the priests with the trumpets.

הֵחֵל	וּבְעֵת	לְהַמִּזְבֵּחַ	הָעֹלָה	לְהַעֲלוֹת	חִזְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר		27
began	and-at-time-of	on-the-altar	the-burnt-offering	to-offer-up	Chizkiyahu	and-said		
	H6256	H4196		H5927	H2396	H0559		

יְדֵי	וְעַל־	וְהַחֲצֹצְרוֹת	יְהוָה	שִׁיר־	הֵחֵל	הָעוֹלָה	
hands-of	and-upon-	and-the-trumpets	YHWH	song-of-	began	the-burnt-offering	
H3027		H2689	H3068				

יִשְׂרָאֵל׃	מֶלֶךְ־	דָּוִיד	כְּלֵי
Yisrael	king-of-	David	instruments-of
H3478	H4428	H1732	H3627

And Hezekiah commanded to offer the burnt offering upon the altar. And when the burnt offering began, the song of the LORD began [also] with the trumpets, and with the instruments [ordained] by David king of Israel.

28 וְכָל־ הַקָּהָל֙ מְשְׁתַּחֲוִ֔ים וְהַשִּׁ֖יר מְשׁוֹרֵ֑ר וְהַחֲצֹצְרוֹת֙]מחצרים[
and–all– the–assembly bowing–down and–the–song singing and–the–trumpets [ketiv]
H3605 H6951 H7812 H7891 H2689 H2690

(מַחְצְרֵ֔ים) הַכֹּ֖ל עַ֣ד לְכַלּ֑וֹת הָעֹלָֽה׃
trumpeting the–all until to–finish the–burnt–offering
H2690 H3605 H5704 H3615

And all the congregation worshipped, and the singers sang, and the trumpeters sounded: [and] all [this continued] until the burnt offering was finished.

29 וּכְכַלּ֖וֹת לְהַעֲל֣וֹת כָּרְעוּ֩ הַמֶּ֨לֶךְ וְכָל־ הַנִּמְצְאִ֥ים אִתּ֛וֹ
and–when–finishing to–offer–up bowed the–king and–all– the–ones–found with–him
H3615 H5927 H3766 H4428 H3605 H4672 H0854

וַיִּשְׁתַּחֲוּ׃
and–bowed–down
H7812

And when they had made an end of offering, the king and all that were present with him bowed themselves, and worshipped.

30 וַיֹּ֣אמֶר יְחִזְקִיָּ֗הוּ הַמֶּ֨לֶךְ֙ וְהַשָּׂרִ֔ים לַלְוִיִּ֖ם לְהַלֵּ֣ל לַיהוָ֑ה
and–said Yechizkiyahu the–king and–the–officers to–the–Leviim to–praise to–YHWH
H0559 H2396 H4428 H8269 H3881 H1732 H3068

בִּדְבְרֵ֣י דָוִ֔יד וְאָסָ֖ף הַחֹזֶ֑ה וַיְהַלְלוּ֙ עַד־ לְשִׂמְחָ֔ה וַיִּקְּד֖וּ
with–words–of David and–Asaf the–seer and–they–praised unto– to–gladness and–bowed
H1697 H1732 H0623 H2374 H3068 H5704 H8057 H6915

וַיִּשְׁתַּחֲוּ׃ פ
and–bowed–down [para]
H7812

Moreover Hezekiah the king and the princes commanded the Levites to sing praise unto the LORD with the words of David, and of Asaph the seer. And they sang praises with gladness, and they bowed their heads and worshipped.

31 וַיַּ֣עַן יְחִזְקִיָּ֗הוּ וַיֹּ֙אמֶר֙ עַתָּ֣ה מִלֵּאתֶ֔ם יֶדְכֶ֖ם לַיהוָ֑ה
and–answered Yechizkiyahu and–said now you–have–filled your–hand for–YHWH
H6258 H0559 H2396 H4390 H3027 H3068

וַיָּבִ֣יאוּ יְהוָ֔ה לְבֵ֖ית וְתוֹדֹ֑ות זְבָחִ֣ים וְהָבִ֔יאוּ וְגֹ֖שׁוּ
and–brought YHWH to–house–of and–thank–offerings sacrifices and–bring draw–near
H0935 H3068 H8426 H2077 H0935 H5066

עֹלֹ֑ות לֵ֣ב נְדִ֔יב וְכָל־ וְתוֹדֹ֖ות זְבָחִ֣ים הַקָּהָ֔ל׃
burnt–offerings heart willing–of and–every– and–thank–offerings sacrifices the–assembly
H5081 H3605 H8426 H2077 H6951

Then Hezekiah answered and said, Now ye have consecrated yourselves unto the LORD, come near and bring sacrifices and thank offerings into the house of the LORD. And the congregation brought in sacrifices and thank offerings; and as many as were of a free heart burnt offerings.

32 וַיְהִי מִסְפַּר הָעֹלָה אֲשֶׁר הֵבִיאוּ הַקָּהָל֙ בָּקָר שִׁבְעִ֣ים אֵילִ֔ים
and-was number-of the-burnt-offering that brought the-assembly cattle seventy rams
H1961 H4557 H0935 H6951 H1241 H7657

מֵאָ֖ה כְּבָשִׂ֣ים מָאתָ֑יִם לְעֹלָ֥ה לַיהוָ֖ה כָּל־ אֵ֥לֶּה׃
hundred lambs two-hundred for-burnt-offering for-YHWH all- these
H3967 H3532 H3967 H3605 H3068 H0428

And the number of the burnt offerings, which the congregation brought, was threescore and ten bullocks, an hundred rams, [and] two hundred lambs: all these [were] for a burnt offering to the LORD.

33 וְהַקֳּדָשִׁ֕ים בָּקָר֙ שֵׁ֣שׁ מֵא֔וֹת וְצֹ֖אן שְׁלֹ֥שֶׁת אֲלָפִֽים׃
and-the-consecrated-things cattle six hundred and-flock three thousand
H6944 H1241 H8337 H3967 H6629 H7969 H0505

And the consecrated things [were] six hundred oxen and three thousand sheep.

34 רַ֗ק הַכֹּהֲנִים֙ הָי֣וּ לִמְעָ֔ט וְלֹ֥א יָכְל֖וּ לְהַפְשִׁ֑יט כָּל־ אֶת־
only the-priests were too-few and-not they-were-able to-flay all- [obj]
H7535 H3548 H1961 H4592 H3808 H3201 H6584 H3605 H0853

הָעֹל֔וֹת עַד־ כְּלוֹת֙ הַמְּלָאכָ֔ה וְיַחַזְק֥וּם אֲחֵיהֶ֖ם הַלְוִיִּ֑ם
the-burnt-offerings until- finishing-of the-work and-helped-them their-brothers the-Leviim
H5704 H3615 H4399 H2388 H0251 H3881

כִּ֣י יִשְׁרֵי־ לֵבָ֤ב הַלְוִיִּם֙ מִן־ לְהִתְקַדֵּ֔שׁ וְעַד֙ יִתְקַדְּשׁ֣וּ הַכֹּהֲנִ֔ים
for upright-of heart the-Leviim than- to-sanctify-themselves and-until sanctified-themselves the-priests
H3477 H3824 H3881 H4480 H6942 H5704 H6942 H3548

הַכֹּהֲנִֽים׃
the-priests
H3548

But the priests were too few, so that they could not flay all the burnt offerings: wherefore their brethren the Levites did help them, till the work was ended, and until the [other] priests had sanctified themselves: for the Levites [were] more upright in heart to sanctify themselves than the priests.

35 וְגַם־ עֹלָ֣ה בְּחֶלְבֵי֮ הַשְּׁלָמִים֒ לָרֹ֣ב בְּ֠כֹל
and-also- burnt-offering with-fat-of in-abundance the-peace-offerings
H1571 H7230 H2459 H8002

וּבַנְּסָכִ֗ים וַתִּכּ֛וֹן עֲבוֹדַ֥ת בֵּית־ יְהוָֽה׃
and-with-the-drink-offerings and-was-established service-of house-of-
H5262 H5656 H3068

And also the burnt offerings [were] in abundance, with the fat of the peace offerings, and the drink offerings for [every] burnt offering. So the service of the house of the LORD was set in order.

36 וַיִּשְׂמַ֣ח יְחִזְקִיָּ֗הוּ וְכָל־ הָעָם֙ עַל֙ הַכִּ֣ין הָאֱלֹהִ֔ים
and-rejoiced Yechizkiyahu and-all- the-people over the-prepared the-Elohim
H8055 H2396 H3605 H5971 H3559 H0430

כִּ֣י לָעָ֔ם בִּפְתָאֹ֖ם הָיָ֣ה הַדָּבָ֑ר פ׃
for for-the-people suddenly was the-thing [para]
H3588 H5971 H6597 H1961 H1697

And Hezekiah rejoiced, and all the people, that God had prepared the people: for the thing was [done] suddenly.

Chapter 30

1 וַיִּשְׁלַח יְחִזְקִיָּהוּ עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וְיְהוּדָה וְגַם־אִגְּרוֹת כָּתַב עַל־אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה לָבוֹא לְבֵית־יְהוָה בִּירוּשָׁלַ͏ִם לַעֲשׂוֹת פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃

וַיִּשְׁלַח	יְחִזְקִיָּהוּ	עַל־	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	וְיְהוּדָה	וְגַם־	אִגְּרוֹת	כָּתַב	
and–sent	Yechizkiyahu	unto–	all–	Yisrael	and–Yehudah	and–also–	letters	he–wrote	
H7971	H2396		H3605	H3478	H3063	H1571	H0107	H3789	

עַל־	אֶפְרַיִם	וּמְנַשֶּׁה	לָבוֹא	לְבֵית־	יְהוָה	בִּירוּשָׁלַ͏ִם	לַעֲשׂוֹת	
unto–	Efrayim	and–Menasheh	to–come	to–house–of–	YHWH	in–Yerushalayim	to–make	
	H0669	H4519	H0935		H3068	H3389		

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	לַיהוָה	פֶּסַח
Yisrael	Elohim–of	for–YHWH	Pesach
H3478	H0430	H3068	H6453

And Hezekiah sent to all Israel and Judah, and wrote letters also to Ephraim and Manasseh, that they should come to the house of the LORD at Jerusalem, to keep the passover unto the LORD God of Israel.

2 וַיִּוָּעַץ הַמֶּלֶךְ וְשָׂרָיו וְכָל־הַקָּהָל בִּירוּשָׁלַ͏ִם לַעֲשׂוֹת פֶּסַח בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי׃

וַיִּוָּעַץ	הַמֶּלֶךְ	וְשָׂרָיו	וְכָל־	הַקָּהָל	בִּירוּשָׁלַ͏ִם	לַעֲשׂוֹת
and–consulted	the–king	and–his–officers	and–all–	the–assembly	in–Yerushalayim	to–make
H3289	H4428	H8269	H3605	H6951	H3389	

פֶּסַח	בַּחֹדֶשׁ	הַשֵּׁנִי׃
the–Pesach	in–the–month	the–second
H6453	H2320	H8145

For the king had taken counsel, and his princes, and all the congregation in Jerusalem, to keep the passover in the second month.

3 כִּי לֹא־יָכְלוּ לַעֲשׂתוֹ בָּעֵת הַהִיא כִּי הַכֹּהֲנִים לֹא־הִתְקַדְּשׁוּ לְמַדַּי וְהָעָם לֹא־נֶאֶסְפוּ לִירוּשָׁלָ͏ִם׃

כִּי	לֹא	יָכְלוּ	לַעֲשׂתוֹ	בָּעֵת	הַהִיא	כִּי	הַכֹּהֲנִים	לֹא־
for	not	they–were–able	to–make–it	at–the–time	the–that	for	the–priests	not–
	H3808	H3201		H6256	H1931		H3548	H3808

הִתְקַדְּשׁוּ	לְמַדַּי	לֹא־	וְהָעָם	נֶאֱסְפוּ	לִירוּשָׁלַ͏ִם׃
sanctified–themselves	sufficiently	not–	and–the–people	were–gathered	to–Yerushalayim
H6942	H1767	H3808		H0622	H3389

For they could not keep it at that time, because the priests had not sanctified themselves sufficiently, neither had the people gathered themselves together to Jerusalem.

4 וַיִּישַׁר הַדָּבָר בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ וּבְעֵינֵי כָּל־הַקָּהָל׃

וַיִּישַׁר	הַדָּבָר	בְּעֵינֵי	הַמֶּלֶךְ	וּבְעֵינֵי	כָּל־	הַקָּהָל׃
and–was–right	the–thing	in–eyes–of	the–king	and–in–eyes–of	all–	the–assembly
H3474	H1697		H4428		H3605	H6951

And the thing pleased the king and all the congregation.

5 וַיָּעֲמִידוּ דָּבָר לְהַעֲבִיר קוֹל בְּכָל־יִשְׂרָאֵל מִבְּאֵר־שֶׁבַע וְעַד־דָּן לַעֲשׂוֹת פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל בִּירוּשָׁלַ͏ִם לָרֹב כַּכָּתוּב׃ עָשׂוּ כִּי לֹא

וַיָּעֲמִידוּ	דָּבָר	לְהַעֲבִיר	קוֹל	בְּכָל־	יִשְׂרָאֵל	מִבְּאֵר־שֶׁבַע			
and–they–established	word	to–pass–through	proclamation	in–all–	Yisrael	from–Beer–Sheva			
H5975	H1697			H3605	H3478	H0884			

וְעַד־	דָּן	לָבוֹא	לַעֲשׂוֹת	פֶּסַח	לַיהוָה	אֱלֹהֵי־	יִשְׂרָאֵל	בִּירוּשָׁלַ͏ִם
and–unto–	Dan	to–come	to–make	Pesach	for–YHWH	Elohim–of–	Yisrael	in–Yerushalayim
H5704	H1835	H0935		H6453	H3068	H0430	H3478	H3389

כִּי	לֹא	לָרֹב	עָשׂוּ	כַּכָּתוּב׃
for	not	in–abundance	they–had–made	as–written
	H3808	H7230		H3789

So they established a decree to make proclamation throughout all Israel, from Beer-sheba even to Dan, that they should come to keep the passover unto the LORD God of Israel at Jerusalem: for they had not done [it] of a long [time in such sort] as it was written.

6 וַיֵּלְכוּ֙ הָרָצִ֔ים בָּאִגְּר֖וֹת מִיַּ֣ד הַמֶּ֑לֶךְ וְשָׂרָ֖יו בְּכָ֣ל־
and–went the–runners with–the–letters from–hand–of the–king and–his–officers in–all–
H3212 H7323 H0107 H3027 H4428 H8269 H3605

יִשְׂרָאֵ֔ל וְיהוּדָ֗ה וּכְמִצְוַ֤ת הַמֶּ֙לֶךְ֙ לֵאמֹ֔ר בְּנֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל שׁ֚וּבוּ אֶל־
Yisrael and–Yehudah and–as–command–of the–king saying sons–of Yisrael return unto–
H3478 H3063 H4687 H4428 H0559 H3478 H7725 H0413

יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י אַבְרָהָ֗ם יִצְחָק֙ וְיִשְׂרָאֵ֔ל וְיָשֹׁב֙ אֶל־ הַפְּלֵיטָ֔ה
YHWH Elohim–of Avraham Yitschaq and–Yisrael and–he–will–return unto– the–remnant
H3068 H0430 H0085 H3327 H3478 H7725 H0413 H6413

הַנִּשְׁאֶ֖רֶת לָכֶ֑ם מִכַּ֖ף מַלְכֵ֥י אַשּׁ֖וּר׃
the–remaining to–you from–palm–of kings–of Ashshur
H7604 H3709 H4428 H0804

So the posts went with the letters from the king and his princes throughout all Israel and Judah, and according to the commandment of the king, saying, Ye children of Israel, turn again unto the LORD God of Abraham, Isaac, and Israel, and he will return to the remnant of you, that are escaped out of the hand of the kings of Assyria.

7 וְאַל־ תִּהְיוּ֙ כַּאֲבוֹתֵיכֶ֔ם וְכַאֲחֵיכֶ֕ם אֲשֶׁ֥ר
and–do–not– be like–your–fathers and–like–your–brothers who
H0408 H1961 H0001 H0251 H4603

מָעֲל֖וּ בַּיהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י אֲבוֹתֵיהֶ֑ם וַיִּתְּנֵ֖ם לִשְׁמָּ֥ה כַּאֲשֶׁ֛ר אַתֶּ֥ם
against–YHWH Elohim–of their–fathers and–he–gave–them for–desolation as–that you
H3068 H0430 H0001 H5414 H8047 H0834 H0859

רֹאִֽים׃
seeing
H7200

And be not ye like your fathers, and like your brethren, which trespassed against the LORD God of their fathers, [who] therefore gave them up to desolation, as ye see.

8 וּבָ֣אוּ לַיהוָ֗ה יָדֵ֤ן תְּנוּ־ כַּאֲבוֹתֵיכֶם֙ עָרְפְּכֶ֣ם תַּקְשׁ֔וּ אַל־ עַתָּ֖ה
and–come to–YHWH hand give– like–your–fathers your–neck stiffen do–not– now
H0935 H3068 H3027 H5414 H0001 H6203 H7185 H0408 H6258

וְעִבְד֣וּ אֶת־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֔ם לְעוֹלָ֑ם הִקְדִּ֣ישׁ אֲשֶׁ֔ר לְמִקְדָּשׁ֖וֹ
and–serve [obj] YHWH your–Elohim for–ever he–sanctified that to–his–sanctuary
H5647 H0853 H3068 H0430 H5769 H6942 H0834 H4720

וְיָשֹׁ֥ב מִכֶּ֖ם חֲר֣וֹן אַפּֽוֹ׃
and–will–turn–back from–you burning–of his–anger
H7725 H2740 H0639

Now be ye not stiffnecked, as your fathers [were, but] yield yourselves unto the LORD, and enter into his sanctuary, which he hath sanctified for ever: and serve the LORD your God, that the fierceness of his wrath may turn away from you.

לִפְנֵי	לְרַחֲמִים	וּבְנֵיכֶם	אֲחֵיכֶם	יְהוָה	עַל־	בְּשׁוּבְכֶם	כִּי	9
before	for–compassion	and–your–sons	your–brothers	YHWH	unto–	when–you–return	for	
H6440			H0251	H3068		H7725		

יְהוָה	וְרַחוּם	חַנּוּן	כִּי־	הַזֹּאת	לָאָרֶץ	וְלָשׁוּב	שׁוֹבֵיהֶם
YHWH	and–compassionate	gracious	for–	the–this	to–the–land	and–to–return	their–captors
H3068	H7349	H2587		H2063	H0776	H7725	H7617

פ	אֵלָיו׃	תָּשׁוּבוּ	אִם־	מִכֶּם	פָּנִים	יָסִיר	וְלֹא־	אֱלֹהֵיכֶם
[para]	unto–him	you–return	if–	from–you	face	he–will–turn	and–not–	your–Elohim
	H0413	H7725			H6440	H5493	H3808	H0430

For if ye turn again unto the LORD, your brethren and your children [shall find] compassion before them that lead them captive, so that they shall come again into this land: for the LORD your God [is] gracious and merciful, and will not turn away [his] face from you, if ye return unto him.

וּמְנַשֶּׁה	אֶפְרַיִם	בְּאֶרֶץ־	לָעִיר	וּמֵעִיר	עֹבְרִים	הָרָצִים	וַיִּהְיוּ	10
and–Menasheh	Efrayim	in–land–of–	to–city	from–city	passing	the–runners	and–were	
H4519	H0669	H0776				H7323	H1961	

בָּם׃	וּמַלְעִגִים	עֲלֵיהֶם	מַשְׂחִקִים	וַיִּהְיוּ	זְבֻלוּן	וְעַד־
them	and–mocking	at–them	laughing	and–they–were	Zevulun	and–unto–
	H3932		H7832	H1961	H2074	H5704

So the posts passed from city to city through the country of Ephraim and Manasseh even unto Zebulun: but they laughed them to scorn, and mocked them.

וַיָּבֹאוּ	נִכְנְעוּ	וּמִזְּבֻלוּן	וּמְנַשֶּׁה	מֵאָשֵׁר	אֲנָשִׁים	אַךְ־	11
and–came	humbled–themselves	and–from–Zevulun	and–Menasheh	from–Asher	men	but–	
H0935	H3665	H2074	H4519	H0836	H0376	H0389	

לִירוּשָׁלִָם׃
to–Yerushalayim
H3389

Nevertheless divers of Asher and Manasseh and of Zebulun humbled themselves, and came to Jerusalem.

לַעֲשׂוֹת	אֶחָד	לֵב	לָהֶם	לָתֶת	הָאֱלֹהִים	יַד	הָיְתָה	בִּיהוּדָה	גַּם	12
to–do	one	heart	to–them	to–give	the–Elohim	hand–of	was	in–Yehudah	also	
	H0259			H5414	H0430	H3027	H1961	H3063	H1571	

יְהוָה׃	בִּדְבַר	וְהַשָּׂרִים	הַמֶּלֶךְ	מִצְוַת
YHWH	by–word–of	and–the–officers	the–king	command–of
H3068	H1697	H8269	H4428	H4687

Also in Judah the hand of God was to give them one heart to do the commandment of the king and of the princes, by the word of the LORD.

הַמַּצּוֹת	חַג	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	רָב	עַם־	יְרוּשָׁלִַם	וַיֶּאֱסְפוּ	13
the–unleavened–bread	feast–of	[obj]	to–make	much	people–	Yerushalayim	and–gathered	
H4682	H2282	H0853				H3389	H0622	

מְאֹד׃	לָרֹב	קָהָל	הַשֵּׁנִי	בַּחֹדֶשׁ
very	in–abundance	assembly	the–second	in–the–month
H3966	H7230	H6951	H8145	H2320

¶ And there assembled at Jerusalem much people to keep the feast of unleavened bread in the second month, a very great congregation.

14

כָּל־ וְאֶת בִּירוּשָׁלִָם אֲשֶׁר הַמִּזְבְּחוֹת אֶת־ וַיָּסִירוּ וַיָּקֻמוּ
all– and–[obj] in–Yerushalayim that the–altars [obj] and–they–removed and–they–arose
H3605 H0853 H3389 H4196 H0853 H5493

קִדְרוֹן׃ לְנַחַל וַיַּשְׁלִיכוּ הֵסִירוּ הַמְקַטְּרוֹת
Qidron to–brook–of and–they–threw they–removed the–incense–altars
H6939 H7993 H5493

And they arose and took away the altars that [were] in Jerusalem, and all the altars for incense took they away, and cast [them] into the brook Kidron.

15

וְהַכֹּהֲנִים הַשֵּׁנִי לַחֹדֶשׁ עָשָׂר בְּאַרְבָּעָה הַפֶּסַח וַיִּשְׁחֲטוּ
and–the–priests the–second of–the–month ten on–four the–Pesach and–they–slaughtered
H3548 H8145 H2320 H6240 H0702 H6453

עֹלוֹת וַיָּבִיאוּ וַיִּתְקַדְּשׁוּ נִכְלְמוּ וְהַלְוִיִּם
burnt–offerings and–they–brought and–sanctified–themselves were–ashamed and–the–Leviim
H0935 H6942 H3637 H3881

יְהוָה׃ בֵּית
YHWH house–of
H3068

Then they killed the passover on the fourteenth [day] of the second month: and the priests and the Levites were ashamed, and sanctified themselves, and brought in the burnt offerings into the house of the LORD.

16

כְּתוֹרַת כְּמִשְׁפָּטָם עָמְדָם עַל־ וַיַּעַמְדוּ
according–to–Torah–of according–to–their–ordinance their–standing upon– and–they–stood
H8451 H4941 H5977 H5975

הַלְוִיִּם׃ מִיַּד הַדָּם אֶת־ זֹרְקִים הַכֹּהֲנִים הָאֱלֹהִים אִישׁ־ מֹשֶׁה
the–Leviim from–hand–of the–blood [obj] dashing the–priests the–Elohim man–of– Mosheh
H3881 H3027 H1818 H0853 H2236 H3548 H0430 H0376 H4872

And they stood in their place after their manner, according to the law of Moses the man of God: the priests sprinkled the blood, [which they received] of the hand of the Levites.

17

עַל־ וְהַלְוִיִּם הִתְקַדָּשׁוּ לֹא־ אֲשֶׁר בַּקָּהָל רַבַּת כִּי־
over– and–the–Leviim had–sanctified–themselves not– who in–the–assembly many for–
H3881 H6942 H3808 H6951

לַיהוָה׃ לְהַקְדִּישׁ טָהוֹר לָא לְכֹל הַפְּסָחִים שְׁחִיטַת
for–YHWH to–sanctify clean not for–everyone the–Pesach–lambs slaughtering–of
H3068 H6942 H2889 H3808 H3605 H6453 H7821

For [there were] many in the congregation that were not sanctified: therefore the Levites had the charge of the killing of the passovers for every one [that was] not clean, to sanctify [them] unto the LORD.

18

וּזְבֻלוּן יִשָּׂשכָר וּמְנַשֶּׁה מֵאֶפְרַיִם רַבַּת הָעָם מַרְבִּית כִּי
and–Zevulun Yissaskhar and–Menasheh from–Efrayim many the–people multitude–of for
H2074 H3485 H4519 H0669 H4768

כַּכָּתוּב בְּלֹא הַפֶּסַח אֶת־ אָכְלוּ כִּי־ הִטֶּהָרוּ לָא
as–written without the–Pesach [obj] they–ate for– they–had–cleansed–themselves not
H3789 H3808 H6453 H0853 H0398 H2891 H3808

בָּעַד׃ יְכַפֵּר הַטּוֹב יְהוָה לֵאמֹר עֲלֵיהֶם יְחִזְקִיָּהוּ הִתְפַּלֵּל כִּי
for may–atone the–good YHWH saying for–them Yechizkiyahu prayed for
H1157 H3068 H0559 H2396 H6419

For a multitude of the people, [even] many of Ephraim, and Manasseh, Issachar, and Zebulun, had not cleansed themselves, yet did they eat the passover otherwise than it was written. But Hezekiah prayed for them, saying, The good LORD pardon every one

וְלֹא	אֲבוֹתָיו	אֱלֹהֵי	יְהוָה	וְהָאֱלֹהִים	לִדְרוֹשׁ	הֵכִין	לְבָבוֹ	כֹּל־	19
and–not	his–fathers	Elohim-of	YHWH	the–Elohim	to–seek	he–prepared	his–heart	everyone	
H3808	H0001	H0430	H3068	H0430	H1875		H3824	H3605	

ס	הַקֹּדֶשׁ׃	כְּטָהֳרַת
[setuma]	the–sanctuary	according–to–purification-of
	H6944	H2893

[That] prepareth his heart to seek God, the LORD God of his fathers, though [he be] not [cleansed] according to the purification of the sanctuary.

ס	הָעָם׃	אֶת־	וַיִּרְפָּא	יְחִזְקִיָּהוּ	אֶל־	יְהוָה	וַיִּשְׁמַע	20
[setuma]	the–people	[obj]	and–healed	Yechizkiyahu	unto–	YHWH	and–heard	
		H0853	H7495	H2396	H0413	H3068	H8085

And the LORD hearkened to Hezekiah, and healed the people.

								21
חַג	אֶת־	בִּירוּשָׁלִַם	הַנִּמְצְאִים	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיַּעֲשׂוּ		
feast-of	[obj]	in–Yerushalayim	the–ones–found	Yisrael	sons-of–	and–made		
H2282	H0853	H3389	H4672	H3478				

וְיוֹם	לַיהוָה	וּמְהַלְלִים	גְּדוֹלָה	בְּשִׂמְחָה	יָמִים	שִׁבְעַת	הַמַּצּוֹת
day	to–YHWH	and–praising	great	with–gladness	days	seven	the–unleavened–bread
H3117	H3068			H8057	H3117	H7651	H4682

ס	לַיהוָה׃	עֹז	בִּכְלֵי־	וְהַכֹּהֲנִים	הַלְוִיִּם	בְּיוֹם
[setuma]	for–YHWH	strength	with–instruments-of–	and–the–priests	the–Leviim	by–day
	H3068	H5797	H3627	H3548	H3881	H3117

And the children of Israel that were present at Jerusalem kept the feast of unleavened bread seven days with great gladness: and the Levites and the priests praised the LORD day by day, [singing] with loud instruments unto the LORD.

							22
הַמַּשְׂכִּילִים	הַלְוִיִּם	כֹּל־	לֵב	עַל־	יְחִזְקִיָּהוּ	וַיְדַבֵּר	
the–ones–understanding	the–Leviim	all–	heart-of	unto–	Yechizkiyahu	and–spoke	
	H3881	H3605			H2396	H1696	

מְזַבְּחִים	הַיָּמִים	שִׁבְעַת	הַמּוֹעֵד	אֶת־	וַיֹּאכְלוּ	לַיהוָה	טוֹב	שֵׂכֶל־
sacrificing	the–days	seven	the–festival	[obj]	and–they–ate	to–YHWH	good	understanding–
H2076	H3117	H7651	H4150	H0853	H0398	H3068		H7922

ס	אֲבוֹתֵיהֶם׃	אֱלֹהֵי	לַיהוָה	וּמְתוַדִּים	שְׁלָמִים	זִבְחֵי
[setuma]	their–fathers	Elohim-of	to–YHWH	and–confessing	peace–offerings	sacrifices-of
	H0001	H0430	H3068	H3034	H8002	H2077

And Hezekiah spake comfortably unto all the Levites that taught the good knowledge of the LORD: and they did eat throughout the feast seven days, offering peace offerings, and making confession to the LORD God of their fathers.

									23
שִׁבְעַת־	וַיַּעֲשׂוּ	אֲחֵרִים	יָמִים	שִׁבְעַת	לַעֲשׂוֹת	הַקָּהָל	כֹּל־	וַיִּוָּעֲצוּ	
seven–	and–they–made	other	days	seven	to–make	the–assembly	all–	and–consulted	
H7651		H0312	H3117	H7651		H6951	H3605	H3289	

שִׂמְחָה׃	יָמִים
gladness	days
H8057	H3117

And the whole assembly took counsel to keep other seven days: and they kept [other] seven days with gladness.

24 כִּי חִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה הֵרִים לַקָּהָל אֶלֶף וּפָרִים
for Chizkiyahu king-of– Yehudah contributed to–the–assembly thousand bulls
H2396 H4428 H3063 H6951 H0505 H6499

וְשִׁבְעַת אֲלָפִים צֹאן וְהַשָּׂרִים הֵרִימוּ לַקָּהָל פָּרִים
and–seven thousand flock [setuma] and–the–officers contributed to–the–assembly bulls
H7651 H0505 H6629 H8269 H6951 H6499

וְאֶלֶף אֲלָפִים וַעֲשֶׂרֶת כֹּהֲנִים וַיִּתְקַדְּשׁוּ לָרֹב׃
and–thousand thousand ten priests and–sanctified–themselves in–abundance
H0505 H0505 H6235 H3548 H6942 H7230

For Hezekiah king of Judah did give to the congregation a thousand bullocks and seven thousand sheep; and the princes gave to the congregation a thousand bullocks and ten thousand sheep: and a great number of priests sanctified themselves.

25 וַיִּשְׂמְחוּ כָּל־קְהַל יְהוּדָה וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְכָל־
and–rejoiced all– assembly-of Yehudah and–the–priests and–the–Leviim and–all–
H8055 H3605 H6951 H3063 H3548 H3881 H3605

הַקָּהָל הַבָּאִים מִיִּשְׂרָאֵל וְהַגֵּרִים הַבָּאִים מֵאֶרֶץ
the–assembly the–ones–coming from–Yisrael and–the–sojourners the–ones–coming from–land-of
H6951 H0935 H3478 H1616 H0935 H0776

יִשְׂרָאֵל וְהַיּוֹשְׁבִים בִּיהוּדָה׃
Yisrael and–the–ones–dwelling in–Yehudah
H3478 H3427 H3063

And all the congregation of Judah, with the priests and the Levites, and all the congregation that came out of Israel, and the strangers that came out of the land of Israel, and that dwelt in Judah, rejoiced.

26 וַתְּהִי שִׂמְחָה־גְדוֹלָה בִּירוּשָׁלָ͏ִם כִּי מִימֵי שְׁלֹמֹה בֶּן־דָּוִיד
and–was gladness– great in–Yerushalayim for from–days-of Shelomoh son-of– David
H1961 H8057 H1419 H3389 H3117 H8010 H1121 H1732

סמ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל כָּזֹאת לֹא בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃
[setuma] king-of Yisrael like–this not in–Yerushalayim
H4428 H3478 H2063 H3808 H3389

So there was great joy in Jerusalem: for since the time of Solomon the son of David king of Israel [there was] not the like in Jerusalem.

27 וַיָּקֻמוּ הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם וַיְבָרְכוּ אֶת־הָעָם וַיִּשָּׁמַע בְּקוֹלָם
and–arose the–priests the–Leviim and–blessed [obj] the–people and–was–heard their–voice
H6965 H3548 H3881 H1288 H0853 H5971 H8085 H1419

וַתָּבוֹא תְּפִלָּתָם לִמְעוֹן קָדְשׁוֹ לַשָּׁמָיִם׃ פ
and–came their–prayer to–dwelling-of his–holiness to–the–heavens [para]
H0935 H8605 H4583 H6944 H8064

¶ Then the priests the Levites arose and blessed the people: and their voice was heard, and their prayer came [up] to his holy dwelling place, [even] unto heaven.

Chapter 31

וּכְכַלּוֹת כָּל־ זֹאת יָצְאוּ כָּל־ יִשְׂרָאֵל הַנִּמְצְאִים לְעָרֵי יְהוּדָה 1
and–as–finishing all– this went–out all– Israel the–ones–found to–cities–of Judah
H3615 H3605 H2063 H3605 H3318 H3478 H4672 H3063

וַיְשַׁבְּרוּ וַיְנַתְּצוּ אֶת־ הָאֲשֵׁרִים וַיְגַדְּעוּ הַמַּצֵּבוֹת
and–they–broke and–they–tore–down [obj]– the–Asherim and–they–cut–down the–pillars
H7665 H5422 H0853 H0842 H1438 H4676

וּבְאֶפְרַיִם וּבִנְיָמִן יְהוּדָה מִכָּל־ הַמִּזְבְּחֹת וְאֶת־ הַבָּמוֹת
and–in–Ephraim and–Benjamin Judah from–all– the–altars and–[obj]– the–high–places
H0669 H1144 H3063 H3605 H4196 H0853 H1116

אִישׁ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי כָּל־ וַיָּשׁוּבוּ לְכַלֹּתָה עַד־ וּמְנַשֶּׁה
each–man Israel sons–of all– and–they–returned completing until– and–Manasseh
H0376 H3478 H3605 H7725 H3615 H5704 H4519

ס לְעָרֵיהֶם׃ לַאֲחֻזָּתוֹ
[section] to–their–cities to–his–possession
H0272

Now when all this was finished, all Israel that were present went out to the cities of Judah, and brake the images in pieces, and cut down the groves, and threw down the high places and the altars out of all Judah and Benjamin, in Ephraim also and Manasseh, until they had utterly destroyed them all. Then all the children of Israel returned, every man to his possession, into their own cities.

עַל־ וְהַלְוִיִּם הַכֹּהֲנִים מַחְלְקוֹת אֶת־ יְחִזְקָיָהוּ וַיַּעֲמֵד 2
upon– and–the–Levites the–priests divisions–of [obj]– Hezekiah and–he–appointed
H3881 H3548 H4256 H0853 H2396 H5975

וְלַלְוִיִּם לַכֹּהֲנִים עֲבֹדָתוֹ כְּפִי וְאִישׁ מַחְלְקוֹתָם
and–for–the–Levites for–the–priests his–service according–to each–man their–divisions
H3881 H3548 H5656 H6310 H0376 H4256

וּלְהַלֵּל וּלְהֹדוֹת לְשָׁרֵת וְלִשְׁלָמִים לְעֹלָה
and–to–praise and–to–give–thanks to–minister and–for–peace–offerings for–burnt–offering
H3034 H8334 H8002

ס יְהוָה׃ מַחֲנוֹת בְּשַׁעֲרֵי
[section] YHWH camps–of in–gates–of
H3068 H4264 H8179

¶ And Hezekiah appointed the courses of the priests and the Levites after their courses, every man according to his service, the priests and Levites for burnt offerings and for peace offerings, to minister, and to give thanks, and to praise in the gates of the tents of the LORD.

לְעֹלוֹת לָעוֹלוֹת רְכוּשׁוֹ מִן־ הַמֶּלֶךְ וּמָנָת 3
for–burnt–offerings–of for–the–burnt–offerings his–property from– the–king and–portion–of
H7399 H4428 H4521

וְלֶחֳדָשִׁים לַשַּׁבָּתוֹת וְהָעֹלוֹת וְהָעֶרֶב הַבֹּקֶר
and–for–the–new–moons for–the–Sabbaths and–the–burnt–offerings and–the–evening the–morning
H2320 H7676 H6153 H1242

יְהוָה׃ בְּתוֹרַת כַּכָּתוּב וְלַמּוֹעֲדִים
YHWH in–Torah–of as–written and–for–the–appointed–feasts
H3068 H8451 H3789 H4150

[He appointed] also the king's portion of his substance for the burnt offerings, [to wit], for the morning and evening burnt offerings, and the burnt offerings for the sabbaths, and for the new moons, and for the set feasts, as [it is] written in the law of the LORD.

הַכֹּהֲנִים	מְנָת	לָתֵת	יְרוּשָׁלִַם	לְיוֹשְׁבֵי	לָעָם	וַיֹּאמֶר	4
the-priests	portion-of	to-give	Jerusalem	to-inhabitants-of	to-the-people	and-he-said	
H3548	H4521	H5414	H3389	H3427		H0559	

יְהוָה׃	בְּתוֹרַת	יֶחֱזְקוּ	לְמַעַן	וְהַלְוִיִּם
YHWH	in-Torah-of	they-would-be-strong	so-that	and-the-Levites
H3068	H8451	H2388	H4616	H3881

Moreover he commanded the people that dwelt in Jerusalem to give the portion of the priests and the Levites, that they might be encouraged in the law of the LORD.

תִּירוֹשׁ	דָּגָן	רֵאשִׁית	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	הִרְבּוּ	הַדָּבָר	וְכִפְרָץ	5
new-wine	grain	firstfruits-of	Israel	sons-of-	multiplied	the-word	and-as-spreading	
H8492	H1715	H7225	H3478			H1697	H6555	

לָרֹב	הַכֹּל	וּמַעְשַׂר	שָׂדֶה	תְּבוּאַת	וְכֹל	וּדְבַשׁ	וְיִצְהָר
in-abundance	the-all	and-tithe-of	field	produce-of	and-all-	and-honey	and-oil
H7230	H3605	H4643		H8393	H3605	H1706	H3323

הֵבִיאוּ׃
they-brought
H0935

¶ And as soon as the commandment came abroad, the children of Israel brought in abundance the firstfruits of corn, wine, and oil, and honey, and of all the increase of the field; and the tithe of all [things] brought they in abundantly.

מַעְשַׂר	הֵם	גַּם־	יְהוּדָה׀	בְּעָרֵי	הַיּוֹשְׁבִים׀	וִיהוּדָה	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	6
tithe-of	they	also-	Judah	in-cities-of	the-ones-dwelling	and-Judah	Israel	and-sons-of	
H4643	H1992	H1571	H3063		H3427	H3063	H3478		

הֵבִיאוּ	אֱלֹהֵיהֶם	לַיהוָה	הַמְקֻדָּשִׁים	קָדָשִׁים	וּמַעְשַׂר	וְצֹאן	בָּקָר׀
they-brought	their-God	to-YHWH	the-consecrated	holy-things	and-tithe-of	and-sheep	cattle
H0935	H0430	H3068	H6942	H6944	H4643	H6629	H1241

ס	עֲרֵמוֹת׃	עֲרֵמוֹת	וַיִּתְּנוּ
[section]	heaps	heaps	and-they-gave
	H6194	H6194	H5414

And [concerning] the children of Israel and Judah, that dwelt in the cities of Judah, they also brought in the tithe of oxen and sheep, and the tithe of holy things which were consecrated unto the LORD their God, and laid [them] by heaps.

וּבַחֹדֶשׁ	לְיִסּוֹד	הָעֲרֵמוֹת	הֵחֵלּוּ	הַשְּׁלִשִׁי	בַּחֹדֶשׁ	7
and-in-the-month	to-lay-foundation	the-heaps	they-began	the-third	in-the-month	
H2320	H3245	H6194		H7992	H2320	

ס	כָּלוּ׃	הַשְּׁבִיעִי	
[section]	they-finished	the-seventh	
	H3615	H7637	

In the third month they began to lay the foundation of the heaps, and finished [them] in the seventh month.

וַיְבָרְכוּ	הָעֲרֵמוֹת	אֶת־	וַיִּרְאוּ	וְהַשָּׂרִים	יְחִזְקִיָּהוּ	וַיָּבֹאוּ		8
and-they-blessed	the-heaps	[obj]-	and-they-saw	and-the-officials	Hezekiah	and-they-came		
H1288	H6194	H0853	H7200	H8269	H2396	H0935		

פ	יִשְׂרָאֵל׃	עַמּוֹ	וְאֶת	יְהוָה	אֶת־	
[para]	Israel	His-people	and-[obj]-	YHWH	[obj]-	
	H3478		H0853	H3068	H0853	

And when Hezekiah and the princes came and saw the heaps, they blessed the LORD, and his people Israel.

9 וַיִּדְרֹ֣שׁ יְחִזְקִיָּ֗הוּ עַל־ הַכֹּהֲנִים֙ וְהַלְוִיִּ֔ם עַל־ הָעֲרֵמֹ֖ות׃
and-he-inquired Hezekiah about- the-priests and-the-Levites about- the-heaps
H1875 H2396 H3548 H3881 H6194

Then Hezekiah questioned with the priests and the Levites concerning the heaps.

10 וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֗יו עֲזַרְיָ֤הוּ הַכֹּהֵן֙ הָרֹ֣אשׁ לְבֵ֣ית צָד֔וֹק וַיֹּ֣אמֶר
and-he-said to-him Azariah the-priest the-chief of-house-of Zadok and-he-said
H0559 H0413 H5838 H3548 H7218 H6659 H0559

מֵהָחֵ֖ל לָבִ֣יא אֶת־ בֵּ֣ית יְהוָ֑ה אָכֹ֥ול וְשָׂבֹ֖ועַ
since-beginning to-bring house-of- YHWH eating and-being-satisfied
H4480 H0935 H1004 H3068 H0398 H7646

וְהוֹתֵ֣ר עַד־ לְרֹ֔וב כִּ֣י יְהוָ֗ה בֵּרַ֤ךְ אֶת־ עַמֹּו֙ הַתְּרוּמָ֣ה הַזֹּ֔את׃
and-having-left-over until- in-abundance for- YHWH blessed [obj]- His-people the-contribution the-this
H3498 H5704 H7230 H3588 H3068 H1288 H0853 H5971 H8641 H2088

וְהַנֹּותָ֖ר אֶת־ הֶהָמֹ֥ון הָאֵֽלֶּה׃ ס
and-the-remaining [obj]- the-multitude the-this [section]
H3498 H0853 H1995 H2088

And Azariah the chief priest of the house of Zadok answered him, and said, Since [the people] began to bring the offerings into the house of the LORD, we have had enough to eat, and have left plenty: for the LORD hath blessed his people; and that which is left [is] this great store.

11 וַיֹּ֣אמֶר יְחִזְקִיָּ֗הוּ לְהָכִ֤ין לְשָׁכֹות֙ בְּבֵ֣ית יְהוָ֔ה וַיָּכִֽינוּ׃
and-he-said Hezekiah to-prepare chambers in-house-of YHWH and-they-prepared
H0559 H2396 H3559 H3957 H1004 H3068 H3559

¶ Then Hezekiah commanded to prepare chambers in the house of the LORD; and they prepared [them],

12 וַיָּבִ֣יאוּ אֶת־ הַתְּרוּמָ֞ה וְהַמַּעֲשֵׂ֣ר וְהַקָּדָשִׁ֗ים בֶּאֱמוּנָ֑ה
and-they-brought [obj]- the-contribution and-the-tithe and-the-holy-things in-faithfulness
H0935 H0853 H8641 H4643 H6944 H0530

עַל־ יְדֵיהֶ֛ם וְעַ֥ל נָגִ֖יד כָּנַנְיָ֣הוּ)כוננהו[הַלֵּוִ֑י וְשִׁמְעִ֥י אָחִ֖יהוּ מִשְׁנֶֽה׃
over-them and-over leader [Konaniah] Conaniah) the-Levite and-Shimei his-brother second
H5921 H5057 H3562 H3562 H3881 H8096 H0251 H4932

And brought in the offerings and the tithes and the dedicated [things] faithfully: over which Cononiah the Levite [was] ruler, and Shimei his brother [was] the next.

13 וְיִחִיאֵ֣ל וַעֲזַזְיָ֔הוּ וְנַחַ֖ת וַעֲשָׂהאֵ֑ל וִֽירִימֹ֥ות וְיוֹזָבָ֖ד וֶאֱלִיאֵ֥ל
and-Jehiel and-Azaziah and-Nahath and-Asahel and-Jerimoth and-Jozabad and-Eliel
H3171 H5812 H5184 H6214 H3406 H3107 H0447

וְיִסְמַכְיָ֥הוּ וּמַחַ֖ת וּבְנָיָ֑הוּ פְּקִידִ֗ים מִיַּד֙ כָּנַנְיָ֣הוּ)כוננהו[
and-Ismachiah and-Mahath and-Benaiah overseers from-hand-of [Konaniah] Conaniah)
H3253 H4287 H1141 H6496 H3027 H3562 H3562

וְשִׁמְעִ֥י אָחִ֖יו וַעֲזַרְיָ֣הוּ נְגִ֤יד הַמֶּ֨לֶךְ֙ יְחִזְקִיָּ֔הוּ בְּמִפְקַ֖ד
and-Shimei his-brother and-Azariah ruler-of the-king Hezekiah by-appointment-of
H8096 H0251 H5838 H5057 H4428 H2396 H4662

בֵּ֥ית־ הָאֱלֹהִֽים׃
house-of- the-God
H0430

And Jehiel, and Azaziah, and Nahath, and Asahel, and Jerimoth, and Jozabad, and Eliel, and Ismachiah, and Mahath, and Benaiah, [were] overseers under the hand of Cononiah and Shimei his brother, at the commandment of Hezekiah the king, and Azariah the ruler of the house of God.

14 וְקוֹרֵא בֶן־ יִמְנָה הַלֵּוִי הַשּׁוֹעֵר לַמִּזְרָחָה עַל נִדְבוֹת
and–Kore son–of– Imnah the–Levite the–gatekeeper to–the–east over– freewill–offerings–of
H6981 H3232 H3881 H7778 H4217 H5071

הָאֱלֹהִים לָתֵת תְּרוּמַת יְהוָה וְקָדְשֵׁי הַקֳּדָשִׁים׃
the–God to–give contribution–of YHWH and–holy–things–of the–most–holy
H0430 H5414 H8641 H3068 H6944 H6944

And Kore the son of Imnah the Levite, the porter toward the east, [was] over the freewill offerings of God, to distribute the oblations of the LORD, and the most holy things.

15 וְעַל־ יָדוֹ עֵדֶן וּמִנְיָמִן וְיֵשׁוּעַ וּשְׁמַעְיָהוּ אֲמַרְיָהוּ
and–upon– his–hand Eden and–Miniamin and–Jeshua and–Shemaiah Amariah
H3027 H4509 H3442 H8098 H0568

וְשְׁכַנְיָהוּ בְּעָרֵי הַכֹּהֲנִים בֶּאֱמוּנָה לָתֵת לַאֲחֵיהֶם בְּמַחְלְקוֹת
and–Shecaniah in–cities–of the–priests in–faithfulness to–give to–their–brothers by–divisions
H7935 H0530 H3548 H5414 H0251 H4256

כַּגָּדוֹל כַּקָּטֹן׃
as–the–great as–the–small

And next him [were] Eden, and Miniamin, and Jeshua, and Shemaiah, Amariah, and Shecaniah, in the cities of the priests, in [their] set office, to give to their brethren by courses, as well to the great as to the small:

16 לְכָל־ וּלְמַעְלָה שָׁנִים שָׁלוֹשׁ מִבֶּן לִזְכָרִים הִתְיַחְשָׁם מִלְּבַד
for–all– and–upward years three from–son–of– for–males their–enrollment apart–from
H3605 H4605 H8141 H7969 H2145 H3187 H0905

לַעֲבוֹדָתָם בְּיוֹמָו יוֹם לְדִבְרֵי־ יְהוָה לְבֵית־ הַבָּא
for–their–service in–its–day day for–matter–of– YHWH to–house–of– the–entering
H5656 H3117 H3117 H1697 H3068 H0935

כְּמַחְלְקוֹתֵיהֶם׃ בְּמִשְׁמְרוֹתָם
according–to–their–divisions in–their–watches
H4256 H4931

Beside their genealogy of males, from three years old and upward, [even] unto every one that entereth into the house of the LORD, his daily portion for their service in their charges according to their courses;

17 וְאֶת הַכֹּהֲנִים הִתְיַחֵשׂ לְבֵית אֲבוֹתֵיהֶם וְהַלְוִיִּם
and–[obj]– the–enrollment the–priests by–house–of their–fathers and–the–Levites
H0853 H3187 H3548 H1004 H0001 H3881

בְּמַחְלְקוֹתֵיהֶם׃ בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם וּלְמָעְלָה שָׁנָה עֶשְׂרִים מִבֶּן
by–their–divisions in–their–watches and–upward years twenty from–son–of–
H4256 H4931 H4605 H8141 H6242

Both to the genealogy of the priests by the house of their fathers, and the Levites from twenty years old and upward, in their charges by their courses;

18 וּלְהִתְיַחֵשׂ בְּכָל־ טַפָּם נְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם
and–to–enroll among–all– their–little–ones their–wives and–their–sons and–their–daughters
H3187 H3605 H2945 H0802 H1323

לְכָל־ כִּי בֶּאֱמוּנָתָם יִתְקַדְּשׁוּ־ קֹדֶשׁ׃
for–all– for– in–their–faithfulness they–consecrated–themselves– holiness
H3605 H6951 H0530 H6942 H6944

And to the genealogy of all their little ones, their wives, and their sons, and their daughters, through all the congregation: for in their set office they sanctified themselves in holiness:

19 וְלִבְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים בִּשְׂדֵי מִגְרַשׁ עָרֵיהֶם בְּכָל־עִיר
and-for-sons-of Aaron the-priests in-fields-of pastureland-of their-cities in-every- city
H0175 H3548 H3605

וְעִיר אֲנָשִׁים אֲשֶׁר נִקְבוּ בְשֵׁמוֹת לָתֵת מָנוֹת לְכָל־זָכָר
and-city men who were-designated by-names to-give portions to-every- male
H0376 H5414 H4490 H3605 H2145

בַּכֹּהֲנִים וּלְכָל־הִתְיַחֵשׂ בַּלְוִיִּם׃
among-the-priests and-to-every- enrolled among-the-Levites
H3548 H3605 H3187 H3881

Also of the sons of Aaron the priests, [which were] in the fields of the suburbs of their cities, in every several city, the men that were expressed by name, to give portions to all the males among the priests, and to all that were reckoned by genealogies among the Levites.

20 וַיַּעַשׂ כָּזֹאת יְחִזְקִיָּהוּ בְּכָל־יְהוּדָה וַיַּעַשׂ הַטּוֹב וְהַיָּשָׁר
and-he-did like-this Hezekiah in-all- Judah and-he-did the-good and-the-right
H6213 H2063 H2396 H3605 H3063 H6213 H3477

וְהָאֱמֶת לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהָיו׃
and-the-faithful before YHWH his-God
H0571 H6440 H3068 H0430

¶ And thus did Hezekiah throughout all Judah, and wrought [that which was] good and right and truth before the LORD his God.

21 וּבְכָל־מַעֲשֶׂה אֲשֶׁר־הֵחֵל בַּעֲבוֹדַת בֵּית־הָאֱלֹהִים וּבַתּוֹרָה
and-in-every- work that- he-began in-service-of house-of- the-God and-in-the-Torah
H3605 H4639 H0834 H2490 H5656 H1004 H0430 H8451

וּבַמִּצְוָה לְדָרְשׁ לֵאלֹהָיו בְּכָל־לְבָבוֹ עָשָׂה וְהִצְלִיחַ׃
and-in-the-commandment to-seek his-God with-all- his-heart he-did and-he-prospered
H4687 H1875 H0430 H3605 H3824 H6213 H6743

פ
[para]

And in every work that he began in the service of the house of God, and in the law, and in the commandments, to seek his God, he did [it] with all his heart, and prospered.

Chapter 32

1 אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְהָאֱמֶת בָּא סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ־אַשּׁוּר
after the-things the-these and-the-faithfulness came Sennacherib king-of- Assyria
H0310 H1697 H0428 H0571 H0935 H5576 H4428 H0804

וַיַּחַן עַל־הֶעָרִים הַבְּצֻרוֹת וַיֹּאמֶר לְבָקְעָם אֵלָיו׃
and-he-encamped against- the-cities the-fortified and-he-said to-break-into-them to-him
H2583 H5921 H5892 H1219 H0559 H1234 H0413

וַיָּבֹא בִיהוּדָה
and-he-came into-Judah
H0935 H3063

After these things, and the establishment thereof, Sennacherib king of Assyria came, and entered into Judah, and encamped against the fenced cities, and thought to win them for himself.

2 וַיַּרְא יְחִזְקִיָּהוּ כִּי־בָא סַנְחֵרִיב וּפָנָיו לַמִּלְחָמָה עַל־
and-he-saw Hezekiah that-came Sennacherib and-his-face for-the-battle against-
H7200 H2396 H0935 H5576 H6440 H4421

יְרוּשָׁלִָם׃
Jerusalem
H3389

And when Hezekiah saw that Sennacherib was come, and that he was purposed to fight against Jerusalem,

3 וַיִּוָּעַץ עִם־שָׂרָיו וְגִבֹּרָיו לְסָתֹם אֶת־מֵימֵי
and-he-consulted with-his-officials and-his-warriors to-stop-up [obj]-waters-of
H3289 H8269 H1368 H0853 H4325

הָעֲיָנֹות אֲשֶׁר מִחוּץ לָעִיר וַיַּעְזְרוּהוּ׃
the-springs which outside-of the-city and-they-helped-him
H5826

He took counsel with his princes and his mighty men to stop the waters of the fountains which [were] without the city: and they did help him.

4 וַיִּקָּבְצוּ עַם־רָב וַיִּסְתְּמוּ אֶת־כָּל־הַמַּעְיָנֹות וְאֶת־
and-they-gathered people-many and-they-stopped-up [obj]-all-the-springs and-[obj]-
H6908 H0853 H3605 H4599 H0853

הַנַּחַל הַשֹּׁטֵף בְּתוֹךְ־הָאָרֶץ לֵאמֹר לָמָּה יָבֹאוּ מַלְכֵי
the-brook the-flowing through-midst-of-the-land saying why should-come kings-of
H7857 H8432 H0776 H0559 H4100 H0935 H4428

אַשּׁוּר וּמָצְאוּ מַיִם רַבִּים׃
Assyria and-find water much
H0804 H4672 H4325

So there was gathered much people together, who stopped all the fountains, and the brook that ran through the midst of the land, saying, Why should the kings of Assyria come, and find much water?

5 וַיִּתְחַזַּק וַיִּבֶן אֶת־כָּל־הַחוֹמָה הַפְרוּצָה וַיַּעַל
and-he-strengthened-himself and-he-built [obj]-all-the-wall the-broken and-he-raised
H2388 H1129 H0853 H3605 H2346 H6555 H5927

עַל־הַמִּגְדָּלוֹת וְלַחוּצָה אַחֶרֶת הַחוֹמָה וַיְחַזֵּק אֶת־הַמִּלּוֹא
upon-the-towers and-to-outside another the-wall and-he-strengthened [obj]-the-Millo
H4026 H2351 H0312 H2346 H2388 H0853 H4407

עִיר דָּוִיד וַיַּעַשׂ שָׁלַח רָב וּמָגִנִּים׃
city-of David and-he-made weapons in-abundance and-shields
H1732 H5414 H7973 H7230 H4043

Also he strengthened himself, and built up all the wall that was broken, and raised [it] up to the towers, and another wall without, and repaired Millo [in] the city of David, and made darts and shields in abundance.

6 וַיִּתֵּן שָׂרֵי מִלְחָמוֹת עַל־הָעָם וַיְקַבֵּץ אֵלָיו
and-he-set commanders-of war over-the-people and-he-gathered-them to-him
H5414 H8269 H4421 H5971 H6908 H0413

אֶל־רְחוֹב שַׁעַר הָעִיר וַיְדַבֵּר עַל־לִבָּם לֵאמֹר׃
to-plaza-of gate-of the-city and-he-spoke upon-their-heart saying
H7339 H8179 H1696 H3824 H0559

And he set captains of war over the people, and gathered them together to him in the street of the gate of the city, and spake comfortably to them, saying,

מֶלֶךְ	מִפְּנֵי	תֵּחַתּוּ	וְאַל־	תִּירְאוּ	אַל־	וְאִמְצוּ	חִזְקוּ	7
king–of	from–before	be–dismayed	and–not–	fear	not–	and–be–courageous	be–strong	
H4428	H6440	H2865	H0408	H3372	H0408	H0553	H2388	

רַב	עִמָּנוּ	כִּי־	עִמּוֹ	אֲשֶׁר־	הֶהָמוֹן	כָּל־	וּמִלְּפָנָיו	אַשּׁוּר
more	with–us	for–	with–him	that–	the–multitude	all–	and–from–before	Assyria
						H3605	H6440	H0804

מֵעִמּוֹ׃
than–with–him

Be strong and courageous, be not afraid nor dismayed for the king of Assyria, nor for all the multitude that [is] with him: for [there be] more with us than with him:

מִלְחַמֹתֵנוּ	וּלְהִלָּחֶם	לְעָזְרֵנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	וְעִמָּנוּ	בָּשָׂר	זְרוֹעַ	עִמּוֹ	8
our–battles	and–to–fight	to–help–us	our–God	YHWH	and–with–us	flesh	arm–of	with–him	
H4421		H5826	H0430	H3068		H1320	H2220		

פ	יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ־	יְחִזְקִיָּהוּ	דִּבְרֵי	עַל־	הָעָם	וַיִּסָּמְכוּ	
[para]	Judah	king–of–	Hezekiah	words–of	upon–	the–people	and–they–leaned	
	H3063	H4428	H2396	H1697			H5564	

With him [is] an arm of flesh; but with us [is] the LORD our God to help us, and to fight our battles. And the people rested themselves upon the words of Hezekiah king of Judah.

וְהוּא	יְרוּשָׁלַ͏ִם	עַבָדָיו	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	סַנְחֵרִיב	שָׁלַח	זֶה	אַחַר	9
and–he	to–Jerusalem	his–servants	Assyria	king–of–	Sennacherib	sent	this	after	
H1931	H3389	H5650	H0804	H4428	H5576	H7971	H2088		

וְעַל־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יְחִזְקִיָּהוּ	עַל־	עִמּוֹ	מֶמְשַׁלְתּוֹ	וְכָל־	לָכִישׁ	עַל־
and–unto–	Judah	king–of	Hezekiah	unto–	with–him	his–dominion	and–all–	Lachish	at–
	H3063	H4428	H2396			H4475	H3605	H3923	

לֵאמֹר׃	בִּירוּשָׁלַ͏ִם	אֲשֶׁר	יְהוּדָה	כָּל־
saying	in–Jerusalem	who	Judah	all–
H0559	H3389		H3063	H3605

¶ After this did Sennacherib king of Assyria send his servants to Jerusalem, (but he [himself laid siege] against Lachish, and all his power with him,) unto Hezekiah king of Judah, and unto all Judah that [were] at Jerusalem, saying,

וְיֹשְׁבִים	בְּטֻחִים	אַתֶּם	מָה־	עַל־	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	סַנְחֵרִיב	אָמַר	כֹּה	10
and–sitting	trusting	you	what	upon–	Assyria	king–of	Sennacherib	says	thus	
H3427	H0982		H4100		H0804	H4428	H5576	H0559	H3541	

בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃	בְּמָצוֹר
in–Jerusalem	in–siege
H3389	H4692

Thus saith Sennacherib king of Assyria, Whereon do ye trust, that ye abide in the siege in Jerusalem?

לֵאמֹר	וּבְצָמָא	בְּרָעָב	לָמוּת	אֶתְכֶם	לָתֵת	אֶתְכֶם	מַסִּית	יְחִזְקִיָּהוּ	הֲלֹא	11
saying	and–by–thirst	by–famine	to–die	you	to–give	you	inciting	Hezekiah	is–not	
H0559	H6772	H7458	H4191	H0853	H5414	H0853	H5496	H2396	H3808	

אַשּׁוּר׃	מֶלֶךְ	מִכַּף	יַצִּילֵנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה
Assyria	king–of	from–hand–of	will–deliver–us	our–God	YHWH
H0804	H4428	H3709	H5337	H0430	H3068

Doth not Hezekiah persuade you to give over yourselves to die by famine and by thirst, saying, The LORD our God shall deliver us out of the hand of the king of Assyria?

וַיֹּאמֶר	מִזְבְּחֹתָיו	וְאֶת־	בָּמֹתָיו	אֶת־	הֵסִיר	יְחִזְקִיָּהוּ	הוּא	הֲלֹא־	12
and-he-said	his-altars	and-[obj]-	his-high-places	[obj]-	removed	Hezekiah	he	is-not-	
H0559	H4196	H0853	H1116	H0853	H5493	H2396	H1931	H3808	

וְעָלָיו	תִּשְׁתַּחֲוֻו	אֶחָד	מִזְבֵּחַ	לִפְנֵי	לֵאמֹר	וְלִירוּשָׁלַם	לִיהוּדָה	
and-upon-it	you-shall-worship	one	altar	before	saying	and-to-Jerusalem	to-Judah	
	H7812	H0259	H4196	H6440	H0559	H3389	H3063	

תְּקַטְּרוּ׃
you-shall-burn-incense

Hath not the same Hezekiah taken away his high places and his altars, and commanded Judah and Jerusalem, saying, Ye shall worship before one altar, and burn incense upon it?

הָאֲרָצוֹת	עַמֵּי	לְכֹל	וַאֲבוֹתָי	אֲנִי	עָשִׂיתִי	מֶה	תֵּדְעוּ	הֲלֹא	13
the-lands	peoples-of	to-all-	and-my-fathers	I	I-did	what	you-know	do-not	
H0776		H3605	H0001	H0589		H4100	H3045	H3808	

מִיָּדִי׃	אַרְצָם	אֶת־	לְהַצִּיל	הָאֲרָצוֹת	גּוֹיֵ	אֱלֹהֵי	יָכְלוּ	הֲיָכוֹל
from-my-hand	their-land	[obj]-	to-deliver	the-lands	nations-of	gods-of	able	were-able
H3027	H0776	H0853	H5337	H0776		H0430	H3201	H3201

Know ye not what I and my fathers have done unto all the people of [other] lands? were the gods of the nations of those lands any ways able to deliver their lands out of mine hand?

אֲבוֹתַי	הֶחֱרִימוּ	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	אֱלֹהֵי	בְּכָל־	מִי	14
my-fathers	devoted-to-destruction	whom	the-these	the-nations	gods-of	among-all-	who	
H0001			H0428		H0430	H3605	H4310	

אֱלֹהֵיכֶם	יוּכַל	כִּי	מִיָּדִי	עַמּוֹ	אֶת־	לְהַצִּיל	יָכוֹל	אֲשֶׁר
your-God	will-be-able	that	from-my-hand	his-people	[obj]-	to-deliver	was-able	who
H0430	H3201		H3027		H0853	H5337	H3201	

מִיָּדִי׃	אֶתְכֶם	לְהַצִּיל
from-my-hand	you	to-deliver
H3027	H0853	H5337

Who [was there] among all the gods of those nations that my fathers utterly destroyed, that could deliver his people out of mine hand, that your God should be able to deliver you out of mine hand?

וְאַל־	כָּזֹאת	אֶתְכֶם	יַסֵּת	וְאַל־	חִזְקִיָּהוּ	אֶתְכֶם	יַשִּׁא	אַל־	וְעַתָּה	15
and-not-	like-this	you	let-incite	and-not-	Hezekiah	you	let-deceive	not-	and-now	
H0408	H2063	H0853	H5496	H0408	H2396	H0853	H5377	H0408	H6258	

לְהַצִּיל	וּמַמְלָכָה	גּוֹי	כָּל־	אֱלֹהֵי	כָּל־	יוּכַל	לֹא	כִּי־	לוֹ	תַּאֲמִינוּ
to-deliver	and-kingdom	nation	of-any-	god	any-	was-able	not	for-	him	believe
H5337	H4467		H3605	H0433	H3605	H3201	H3808			H0539

לֹא־	אֱלֹהֵיכֶם	כִּי	אַף	אֲבוֹתָי	וּמִיַּד	מִיָּדִי	עַמּוֹ	
not-	your-God	indeed	surely	my-fathers	and-from-hand-of	from-my-hand	his-people	
H3808	H0430		H0637	H0001	H3027	H3027		

מִיָּדִי׃	אֶתְכֶם	יַצִּילוּ
from-my-hand	you	will-deliver
H3027	H0853	H5337

Now therefore let not Hezekiah deceive you, nor persuade you on this manner, neither yet believe him: for no god of any nation or kingdom was able to deliver his people out of mine hand, and out of the hand of my fathers: how much less shall your God deliver you out of mine hand?

16 וְעוֹד דִּבְּרוּ עַבְדָיו עַל־יְהוָה הָאֱלֹהִים וְעַל יְחִזְקִיָּהוּ עַבְדּוֹ׃

וְעוֹד	דִּבְּרוּ	עַבְדָיו	עַל־	יְהוָה	הָאֱלֹהִים	וְעַל	יְחִזְקִיָּהוּ	עַבְדּוֹ׃
and-still	spoke	his-servants	against-	YHWH	the-God	and-against-	Hezekiah	His-servant
H5750	H1696	H5650		H3068	H0430		H2396	H5650

And his servants spake yet [more] against the LORD God, and against his servant Hezekiah.

17 וְסְפָרִים כָּתַב לְחָרֵף לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְלֵאמֹר עָלָיו לֵאמֹר

וְסְפָרִים	כָּתַב	לְחָרֵף	לַיהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	וְלֵאמֹר	עָלָיו	לֵאמֹר
and-letters	he-wrote	to-taunt	YHWH	God-of	Israel	and-to-say	against-Him	saying
	H3789		H3068	H0430	H3478	H0559		H0559

כֵּן לֹא־הִצִּילוּ אֱלֹהֵי גּוֹיֵי הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר לֹא עַמָּם מִיָּדִי כֵּאלֹהֵי יְחִזְקִיָּהוּ עַמּוֹ לֹא־יַצִּיל אֱלֹהָיו מִיָּדִי׃

כֵּן	לֹא־	הִצִּילוּ	אֱלֹהֵי	גּוֹיֵי	הָאֲרָצוֹת	אֲשֶׁר	לֹא	עַמָּם	מִיָּדִי	כֵּאלֹהֵי
so	not-	delivered	God-of	nations-of	the-lands	who	not-	their-people	from-my-hand	like-gods-of
	H3808	H5337	H0430		H0776				H3027	H0430

יְחִזְקִיָּהוּ	עַמּוֹ	לֹא	יַצִּיל	אֱלֹהָיו	מִיָּדִי׃
Hezekiah	his-people	not-	will-deliver	God-of	from-my-hand
H2396		H3808	H5337	H0430	H3027

He wrote also letters to rail on the LORD God of Israel, and to speak against him, saying, As the gods of the nations of [other] lands have not delivered their people out of mine hand, so shall not the God of Hezekiah deliver his people out of mine hand.

18 וַיִּקְרְאוּ בְקוֹל־גָּדוֹל יְהוּדִית אֶל־עַם יְרוּשָׁלַ͏ִם אֲשֶׁר עַל־

וַיִּקְרְאוּ	בְקוֹל־	גָּדוֹל	יְהוּדִית	אֶל־	עַם	יְרוּשָׁלַ͏ִם	אֲשֶׁר	עַל־
and-they-called	in-voice-	loud	Judean	unto-	people-of	Jerusalem	who	upon-
H7121			H3066			H3389		

הָעִיר׃ אֶת־ יִלְכְּדוּ לְמַעַן וּלְבַהֲלָם לְיִרְאָם הַחוֹמָה

הָעִיר׃	אֶת־	יִלְכְּדוּ	לְמַעַן	וּלְבַהֲלָם	לְיִרְאָם	הַחוֹמָה
the-city	[obj]-	they-might-capture	so-that	and-to-terrify-them	to-frighten-them	the-wall
	H0853	H3920	H4616	H0926	H3372	H2346

Then they cried with a loud voice in the Jews' speech unto the people of Jerusalem that [were] on the wall, to affright them, and to trouble them; that they might take the city.

19 וַיְדַבְּרוּ אֶל־ אֱלֹהֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם כְּעַל אֱלֹהֵי עַמֵּי הָאָרֶץ

וַיְדַבְּרוּ	אֶל־	אֱלֹהֵי	יְרוּשָׁלַ͏ִם	כְּעַל	אֱלֹהֵי	עַמֵּי	הָאָרֶץ
and-they-spoke	against-	God-of	Jerusalem	as-against-	gods-of	peoples-of	the-earth
H1696	H0413	H0430	H3389		H0430		H0776

ס מַעֲשֵׂה יְדֵי הָאָדָם׃

ס	הָאָדָם׃	יְדֵי	מַעֲשֵׂה
[section]	the-man	hands-of	work-of
	H0120	H3027	H4639

And they spake against the God of Jerusalem, as against the gods of the people of the earth, [which were] the work of the hands of man.

20 וַיִּתְפַּלֵּל יְחִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וְיֶשַׁעְיָהוּ וְעַל־בֶּן־אָמוֹץ הַנָּבִיא עַל־זֹאת

וַיִּתְפַּלֵּל	יְחִזְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	וְיֶשַׁעְיָהוּ	בֶּן־	אָמוֹץ	הַנָּבִיא	עַל־	זֹאת
and-he-prayed	Hezekiah	the-king	and-Isaiah	son-of-	Amoz	the-prophet	about-	this
H6419	H2396	H4428			H0531	H5030		H2063

פ וַיִּזְעֲקוּ הַשָּׁמָיִם׃

פ	וַיִּזְעֲקוּ	הַשָּׁמָיִם׃
[para]	and-they-cried-out	the-heavens
	H2199	H8064

And for this [cause] Hezekiah the king, and the prophet Isaiah the son of Amoz, prayed and cried to heaven.

וְנָגִיד
and–commander
H5057
חַיִל׀
of–valor
H2428
גִּבּוֹר
warrior
H1368
כָּל־
every–
H3605
וַיַּכְחֵד
and–he–cut–off
H3582
מַלְאָךְ
angel
H4397
יְהוָה׀
YHWH
H3068
וַיִּשְׁלַח
and–he–sent
H7971
21

לְאַרְצוֹ
to–his–land
H0776
פָּנִים
face
H6440
בְּבֹשֶׁת
in–shame–of
H1322
וַיָּשָׁב׀
and–he–returned
H7725
אַשּׁוּר
Assyria
H0804
מֶלֶךְ
king–of
H4428
בְּמַחֲנֵה
in–camp–of
H4264
וְשָׂר
and–officer
H8269

)וּמֵיצִיאֵי(
and–those–going–out–of
H3329
]ומיציאו[
[and–from–those–going–out]
H3329
אֱלֹהָיו
his–gods
H0430
בֵּית
house–of
H0935
וַיָּבֹא
and–he–came
H0935

בְּחֶרֶב׃
with–the–sword
H2719
הִפִּילֻהוּ
struck–him–down
H5307
שָׁם
there
H8033
מֵעָיו
his–bowels
H4578

¶ And the LORD sent an angel, which cut off all the mighty men of valour, and the leaders and captains in the camp of the king of Assyria. So he returned with shame of face to his own land. And when he was come into the house of his god, they that came forth of his own bowels slew him there with the sword.

מִיַּד
from–hand–of
H3027
יְרוּשָׁלִַם
Jerusalem
H3389
יֹשְׁבֵי
inhabitants–of
H3427
וְאֵת
and–[obj]–
H0853
יְחִזְקִיָּהוּ
Hezekiah
H2396
אֵת־
[obj]–
H0853
יְהוָה
YHWH
H3068
וַיּוֹשַׁע
and–he–saved
H3467
22

מִסָּבִיב׃
from–around
H5439
וַיְנַהֲלֵם
and–he–guided–them
H5095
כֹּל
all
H3605
וּמִיַּד־
and–from–hand–of–
H3027
אַשּׁוּר
Assyria
H0804
מֶלֶךְ־
king–of–
H4428
סַנְחֵרִיב
Sennacherib
H5576

Thus the LORD saved Hezekiah and the inhabitants of Jerusalem from the hand of Sennacherib the king of Assyria, and from the hand of all [other], and guided them on every side.

מֶלֶךְ
king–of
H4428
לִיחִזְקִיָּהוּ
to–Hezekiah
H2396
וּמִגְדָּנוֹת
and–treasures
H4030
לִירוּשָׁלִַם
to–Jerusalem
H3389
לַיהוָה׀
to–YHWH
H3068
מִנְחָה
offering
H4503
מְבִיאִים
bringing
H0935
וְרַבִּים
and–many
H3605
23

ס
[section]
כֵּן׃
then
מֵאַחֲרֵי־
from–after–
הַגּוֹיִם
the–nations
כָּל־
all–
H3605
לְעֵינֵי
in–eyes–of
וַיִּנַּשָּׂא
and–he–was–exalted
H5375
יְהוּדָה
Judah
H3063

And many brought gifts unto the LORD to Jerusalem, and presents to Hezekiah king of Judah: so that he was magnified in the sight of all nations from thenceforth.

יְהוָה
YHWH
H3068
אֶל־
unto–
H0413
וַיִּתְפַּלֵּל׀
and–he–prayed
H6419
לָמוּת
dying
H4191
עַד־
unto–
H5704
יְחִזְקִיָּהוּ
Hezekiah
H2396
חָלָה
became–sick
הָהֵם
the–those
H1992
בַּיָּמִים
in–the–days
H3117
24

לוֹ׃
to–him
נָתַן
He–gave
H5414
וּמוֹפֵת
and–sign
H4159
לוֹ׀
to–him
וַיֹּאמֶר
and–He–said
H0559

¶ In those days Hezekiah was sick to the death, and prayed unto the LORD: and he spake unto him, and he gave him a sign.

לִבּוֹ
his–heart
גָּבְהָה
was–lifted–up
H1361
כִּי
for
יְחִזְקִיָּהוּ
Hezekiah
H2396
הֵשִׁיב
returned
H7725
עָלָיו׀
upon–him
כִּגְמֻל
according–to–benefit
H1576
וְלֹא־
and–not–
H3808
25

וִירוּשָׁלִָם׃
and–Jerusalem
H3389
יְהוּדָה
Judah
H3063
וְעַל־
and–upon–
קֶצֶף
wrath
עָלָיו׀
upon–him
וַיְהִי
and–there–was
H1961

But Hezekiah rendered not again according to the benefit [done] unto him; for his heart was lifted up: therefore there was wrath upon him, and upon Judah and Jerusalem.

26 וַיִּכְנַע יְחִזְקִיָּהוּ בִּגְבַהּ לִבּוֹ הוּא וְיֹשְׁבֵי
and-he-humbled-himself Hezekiah in-loftiness-of his-heart he and-inhabitants-of
H3665 H2396 H1363 H1931 H3427

יְחִזְקִיָּהוּ׃ בִּימֵי יְהוָה קֶצֶף עֲלֵיהֶם בָּא וְלֹא־ יְרוּשָׁלָ͏ִם
Hezekiah in-days-of YHWH wrath-of upon-them came and-not- Jerusalem
H2396 H3117 H3068 H0935 H3808 H3389

Notwithstanding Hezekiah humbled himself for the pride of his heart, [both] he and the inhabitants of Jerusalem, so that the wrath of the LORD came not upon them in the days of Hezekiah.

27 עָשָׂה־ וְאֹצָרוֹת מְאֹד הַרְבֵּה וְכָבוֹד עֹשֶׁר לִיחִזְקִיָּהוּ וַיְהִי
he-made- and-treasuries much very and-honor riches to-Hezekiah and-there-was
H0214 H3966 H3519 H6239 H2396 H1961

וּלְמָגִנִּים וְלִבְשָׂמִים יְקָרָה וּלְאֶבֶן וּלְזָהָב לְכֶסֶף לוֹ׃
and-for-shields and-for-spices precious and-for-stone and-for-gold for-silver for-himself
H4043 H1314 H3368 H0068 H2091 H3701

חֶמְדָּה׃ כְּלֵי וּלְכֹל
desire vessels-of and-for-all-
H3627 H3605

¶ And Hezekiah had exceeding much riches and honour: and he made himself treasuries for silver, and for gold, and for precious stones, and for spices, and for shields, and for all manner of pleasant jewels;

28 בְּהֵמָה לְכָל־ וְאֻרוֹת וְיִצְהָר וְתִירוֹשׁ דָּגָן לִתְבוּאַת וּמִסְכְּנוֹת
beast for-every- and-stalls and-oil and-new-wine grain for-produce-of and-storehouses
H0929 H3605 H0723 H3323 H8492 H1715 H8393 H4543

לָאֻרוֹת׃ וַעֲדָרִים וּבְהֵמָה
for-the-stalls and-flocks and-beast
H0220 H5739 H0929

Storehouses also for the increase of corn, and wine, and oil; and stalls for all manner of beasts, and cotes for flocks.

29 כִּי לָרֹב וּבָקָר צֹאן וּמִקְנֵה־ לוֹ עָשָׂה וְעָרִים
for in-abundance and-cattle flocks and-livestock-of- for-himself he-made and-cities
H7230 H1241 H6629 H4735

מְאֹד׃ רַב רְכוּשׁ אֱלֹהִים לוֹ נָתַן־
very much property God to-him gave-
H3966 H7399 H0430 H5414

Moreover he provided him cities, and possessions of flocks and herds in abundance: for God had given him substance very much.

30 הָעֶלְיוֹן גִּיחוֹן מֵימֵי מוֹצָא אֶת־ סָתַם יְחִזְקִיָּהוּ וְהוּא
the-upper Gihon waters-of outlet-of [obj]- stopped Hezekiah and-he
H1521 H4325 H4161 H0853 H2396 H1931

יְחִזְקִיָּהוּ וַיַּצְלַח דָּוִיד לְעִיר מַעְרָבָה לְמַטָּה־ וַיְיַשְּׁרֵם
Hezekiah and-he-prospered David to-city-of westward downward- and-he-directed-them
H2396 H1732 H4628 H4295 H3474

מַעֲשֵׂהוּ׃ בְּכָל־
his-work in-all-
H4639 H3605

This same Hezekiah also stopped the upper watercourse of Gihon, and brought it straight down to the west side of the city of David. And Hezekiah prospered in all his works.

וְכֵן	וּבִמְלִיצֵי	שָׂרֵי	בָּבֶל	הַמְשֻׁלְּחִים	עָלָיו	לִדְרֹשׁ	הַמּוֹפֵת	31
and-thus	with-envoys-of	officials-of	Babylon	the-ones-sent	to-him	to-inquire	the-sign	
	H3887	H8269	H0894	H7971		H1875	H4159	

אֲשֶׁר	הָיָה	בָּאָרֶץ	עֶזָבוֹ	הָאֱלֹהִים	לְנַסּוֹתוֹ	לָדַעַת	כָּל־	בִּלְבָבוֹ׃
that	had-happened	in-the-land	left-him	the-God	to-test-him	to-know	all-	in-his-heart
	H1961	H0776		H0430	H5254	H3045	H3605	H3824

¶ Howbeit in [the business of] the ambassadors of the princes of Babylon, who sent unto him to enquire of the wonder that was [done] in the land, God left him, to try him, that he might know all [that was] in his heart.

בַּחֲזוֹן	כְּתוּבִים	הִנָּם	וַחֲסָדָיו	יְחִזְקִיָּהוּ	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	32
in-vision-of	written	behold-them	and-his-loyal-acts	Hezekiah	deeds-of	and-rest-of	
H2377	H3789	H2009		H2396	H1697		

וְיִשְׂרָאֵל׃	יְהוּדָה	מַלְכֵי־	סֵפֶר	עַל־	הַנָּבִיא	אָמוֹץ	בֶּן־	יְשַׁעְיָהוּ
and-Israel	Judah	kings-of-	book-of	upon-	the-prophet	Amoz	son-of-	Isaiah
H3478	H3063	H4428			H5030	H0531		

¶ Now the rest of the acts of Hezekiah, and his goodness, behold, they [are] written in the vision of Isaiah the prophet, the son of Amoz, [and] in the book of the kings of Judah and Israel.

קִבְרֵי	בְּמַעֲלֵה	וַיִּקְבְּרֻהוּ	אֲבֹתָיו	עִם־	יְחִזְקִיָּהוּ	וַיִּשְׁכַּב	33
tombs-of	in-ascent-of	and-they-buried-him	his-fathers	with-	Hezekiah	and-he-lay	
H6913	H4608	H6912	H0001		H2396	H7901	

וְיֹשְׁבֵי	יְהוּדָה	כָּל־	בְּמוֹתוֹ	לָוֹ	עָשׂוּ־	וְכָבוֹד	דָּוִיד	בְּנֵי־
and-inhabitants-of	Judah	all-	at-his-death	to-him	they-did-	and-honor	David	sons-of-
H3427	H3063	H3605	H4194			H3519	H1732	

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	מְנַשֶּׁה	וַיִּמְלֹךְ	יְרוּשָׁלִָם
[para]	in-his-place	his-son	Manasseh	and-he-reigned	Jerusalem
	H8478		H4519		H3389

And Hezekiah slept with his fathers, and they buried him in the chiefest of the sepulchres of the sons of David: and all Judah and the inhabitants of Jerusalem did him honour at his death. And Manasseh his son reigned in his stead.

Chapter 33

שָׁנָה	וְחָמֵשׁ	וַחֲמִשִּׁים	בְּמָלְכוֹ	מְנַשֶּׁה	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שְׁתַּיִם	בֶּן־	1
years	and-five	and-fifty	when-he-reigned	Manasseh	years	ten	two	son-of-	
H8141	H2568	H2572		H4519	H8141	H6240	H8147		

בִּירוּשָׁלִָם׃	מָלָךְ
in-Jerusalem	he-reigned
H3389	

Manasseh [was] twelve years old when he began to reign, and he reigned fifty and five years in Jerusalem:

אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	כְּתוֹעֲבוֹת	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	2
whom	the-nations	like-abominations-of	YHWH	in-eyes-of	the-evil	and-he-did	
		H8441	H3068				

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מִפְּנֵי	יְהוָה	הוֹרִישׁ
Israel	sons-of	from-before	YHWH	dispossessed
H3478		H6440	H3068	H3423

But did [that which was] evil in the sight of the LORD, like unto the abominations of the heathen, whom the LORD had cast out before the children of Israel.

3

אָבִיו	יְחִזְקִיָּהוּ	נָתָץ	אֲשֶׁר	הַבָּמוֹת	אֶת־	וַיִּבֶן	וַיָּשָׁב	
his–father	Hezekiah	tore–down	which	the–high–places	[obj]–	and–he–built	and–he–returned	
H0001	H2396	H5422		H1116	H0853	H1129	H7725	

לְכָל־	וַיִּשְׁתַּחוּ	אֲשֵׁרוֹת	וַיַּעַשׂ	לַבְּעָלִים	מִזְבְּחוֹת	וַיָּקֶם
to–all–	and–he–bowed–down	Asheroth	and–he–made	for–the–Baals	altars	and–he–raised–up
H3605	H7812	H0842			H4196	

אֹתָם׃	וַיַּעֲבֹד	הַשָּׁמַיִם	צְבָא
them	and–he–served	the–heavens	host–of
H0853	H5647	H8064	

¶ For he built again the high places which Hezekiah his father had broken down, and he reared up altars for Baalim, and made groves, and worshipped all the host of heaven, and served them.

4

יִהְיֶה־	בִּירוּשָׁלִַם	יְהוָה	אָמַר	אֲשֶׁר	יְהוָה	בְּבֵית	מִזְבְּחוֹת	וּבָנָה
shall–be–	in–Jerusalem	YHWH	said	of–which	YHWH	in–house–of	altars	and–he–built
H1961	H3389	H3068	H0559		H3068		H4196	H1129

לְעוֹלָם׃	שְׁמִי
forever	My–name
H5769	H8034

Also he built altars in the house of the LORD, whereof the LORD had said, In Jerusalem shall my name be for ever.

5

יְהוָה׃	בֵּית־	חַצְרוֹת	בִּשְׁתֵּי	הַשָּׁמָיִם	צְבָא	לְכָל־	מִזְבְּחוֹת	וַיִּבֶן
YHWH	house–of–	courts–of	in–two–	the–heavens	host–of	for–all–	altars	and–he–built
H3068			H8147	H8064		H3605	H4196	H1129

And he built altars for all the host of heaven in the two courts of the house of the LORD.

6

הִנֹּם	בֶּן־	בְּגֵי	בָּאֵשׁ	בָּנָיו	אֶת־	הֶעֱבִיר	וְהוּא֩
Hinnom	son–of–	in–Valley–of	in–the–fire	his–sons	[obj]–	made–pass–through	and–he
H2011		H1516	H0784		H0853		H1931

וְכִשֵּׁף	וְנִחֵשׁ	וְעוֹנֵן
and–he–practiced–witchcraft	and–he–practiced–sorcery	and–he–practiced–divination
H3784	H5172	

יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	לַעֲשׂוֹת	הִרְבָּה	וְיִדְּעוֹנִי	אוֹב	וְעָשָׂה
YHWH	in–eyes–of	the–evil	doing	he–multiplied	and–spiritist	medium	and–he–dealt–with
H3068					H3049	H0178	

לְהַכְעִיסוֹ׃
to–provoke–Him
H3707

And he caused his children to pass through the fire in the valley of the son of Hinnom: also he observed times, and used enchantments, and used witchcraft, and dealt with a familiar spirit, and with wizards: he wrought much evil in the sight of the LORD, to provoke him to anger.

7

אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	בְּבֵית	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַסֶּמֶל	פֶּסֶל	אֶת־	וַיָּשֶׂם
of-which	the-God	in-house-of	he-made	which	the-idol	image-of	[obj]-	and-he-set
	H0430				H5566	H6459	H0853	

הַזֶּה	בַּבַּיִת	בְּנוֹ	שְׁלֹמֹה	וְאֶל־	דָּוִיד	אֶל־	אֱלֹהִים	אָמַר
the-this	in-the-house	his-son	Solomon	and-unto-	David	unto-	God	said
H2088			H8010	H0413	H1732	H0413	H0430	H0559

שְׁמִי	אֶת־	אָשִׂים	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	מִכֹּל	בָּחַרְתִּי	אֲשֶׁר	וּבִירוּשָׁלִַם
My-name	[obj]-	I-will-put	Israel	tribes-of	from-all	I-have-chosen	which	and-in-Jerusalem
H8034	H0853		H3478	H7626	H3605	H0977		H3389

לְעֵילוֹם׃
forever
H5865

And he set a carved image, the idol which he had made, in the house of God, of which God had said to David and to Solomon his son, In this house, and in Jerusalem, which I have chosen before all the tribes of Israel, will I put my name for ever:

8

אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	מֵעַל	יִשְׂרָאֵל	רֶגֶל	אֶת־	לְהָסִיר	אוֹסִיף	וְלֹא
which	the-ground	from-upon	Israel	foot-of	[obj]-	to-remove	I-will-add	and-not
	H0127		H3478	H7272	H0853	H5493	H3254	H3808

אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	לַעֲשׂוֹת	יִשְׁמְרוּ	אִם־	רַק	לַאֲבֹתֵיכֶם	הֶעֱמַדְתִּי
that	all-	[obj]	to-do	they-keep	if-	only	for-your-fathers	I-established
	H3605	H0853		H8104		H7535	H0001	H5975

וְהַמִּשְׁפָּטִים	וְהַחֻקִּים	הַתּוֹרָה	לְכָל־	צִוִּיתִים	
and-the-judgments	and-the-statutes	the-Torah	according-to-all-	I-commanded-them	
H4941	H2706	H8451	H3605	H6680	

בְּיַד־	מֹשֶׁה׃
by-hand-of-	Moses
H3027	H4872

Neither will I any more remove the foot of Israel from out of the land which I have appointed for your fathers; so that they will take heed to do all that I have commanded them, according to the whole law and the statutes and the ordinances by the hand of Moses.

9

רָע	לַעֲשׂוֹת	יְרוּשָׁלִַם	וְיֹשְׁבֵי	יְהוּדָה	אֶת־	מְנַשֶּׁה	וַיַּתַע	
evil	to-do	Jerusalem	and-inhabitants-of	Judah	[obj]-	Manasseh	and-he-led-astray	
		H3389	H3427	H3063	H0853	H4519	H8582	

פ	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מִפְּנֵי	יְהוָה	הִשְׁמִיד	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	מִן־
[para]	Israel	sons-of	from-before	YHWH	destroyed	whom	the-nations	more-than-
	H3478		H6440	H3068	H8045			

So Manasseh made Judah and the inhabitants of Jerusalem to err, [and] to do worse than the heathen, whom the LORD had destroyed before the children of Israel.

10

הִקְשִׁיבוּ׃	וְלֹא	עַמּוֹ	וְאֶל־	מְנַשֶּׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
they-listened	and-not	his-people	and-unto-	Manasseh	unto-	YHWH	and-He-spoke
H7181	H3808		H0413	H4519	H0413	H3068	H1696

And the LORD spake to Manasseh, and to his people: but they would not hearken.

11

לְמֶ֣לֶךְ
of-king-of
H4428

אֲשֶׁר֮
who

הַצְּבָא֒
the-army

שָׂרֵי֙
commanders-of
H8269

אֶת־
[obj]-
H0853

עֲלֵיהֶ֔ם
upon-them

יְהוָ֖ה
YHWH
H3068

וַיָּבֵ֣א
and-He-brought
H0935

וַיַּאַסְרֻ֤הוּ
and-they-bound-him
H0631

בַּחֹחִים֙
with-hooks
H2336

מְנַשֶּׁ֔ה
Manasseh
H4519

אֶת־
[obj]-
H0853

וַיִּלְכְּד֥וּ
and-they-captured
H3920

אַשּׁ֑וּר
Assyria
H0804

בָּבֶ֖לָה׃
to-Babylon
H0894

וַיּוֹלִיכֻ֥הוּ
and-they-brought-him
H3212

בְּנְחֻשְׁתַּ֖יִם
with-bronze-fetters

¶ Wherefore the LORD brought upon them the captains of the host of the king of Assyria, which took Manasseh among the thorns, and bound him with fetters, and carried him to Babylon.

12

אֱלֹהָ֑יו
his-God
H0430

יְהוָה֙
YHWH
H3068

פְּנֵ֣י
face-of
H6440

אֶת־
[obj]-
H0853

חִלָּ֔ה
he-entreated

ל֥וֹ
to-him

וּכְהָצֵ֖ר
and-when-distress

אֲבֹתָֽיו׃
his-fathers
H0001

אֱלֹהֵ֣י
God-of
H0430

מִלִּפְנֵ֔י
from-before
H6440

מְאֹ֑ד
very
H3966

וַיִּכָּנַ֖ע
and-he-humbled-himself
H3665

And when he was in affliction, he besought the LORD his God, and humbled himself greatly before the God of his fathers,

13

תְּחִנָּתוֹ֙
his-supplication
H8467

וַיִּשְׁמַ֤ע
and-He-heard
H8085

לוֹ֙
by-him

וַיֵּעָתֵ֔ר
and-He-was-moved-by-entreaty
H6279

אֵלָ֑יו
to-Him
H0413

וַיִּתְפַּלֵּ֣ל
and-he-prayed
H6419

יְהוָ֔ה
YHWH
H3068

כִּ֥י
that

מְנַשֶּׁ֖ה
Manasseh
H4519

וַיֵּ֣דַע
and-he-knew
H3045

לְמַלְכוּתֹ֑ו
to-his-kingdom
H4438

יְרוּשָׁלִַ֖ם
Jerusalem
H3389

וַיְשִׁיבֵ֥הוּ
and-He-brought-him-back
H7725

הָאֱלֹהִֽים׃
the-God
H0430

הֽוּא
He
H1931

And prayed unto him: and he was intreated of him, and heard his supplication, and brought him again to Jerusalem into his kingdom. Then Manasseh knew that the LORD he [was] God.

14

וְאַחֲרֵי־
and-after-

כֵ֗ן
so

בָּנָה֙
he-built
H1129

חוֹמָ֣ה
wall
H2346

וְחִיצוֹנָ֔ה
outer
H2435

לְעִיר־
for-city-of-

דָּוִ֖יד
David
H1732

מַעְרָ֑בָה
westward
H4628

לְגִיחוֹן֙
to-Gihon
H1521

בַּנַּ֔חַל
in-the-valley

וְלָב֖וֹא
and-to-enter
H0935

בְּשַׁ֣עַר
at-gate-of
H8179

הַדָּגִ֑ים
the-Fish
H1709

וְסָבַ֖ב
and-surrounding
H5437

לָעֹ֔פֶל
the-Ophel
H6077

וַיַּגְבִּיהֶ֖הָ
and-he-made-it-high
H1361

מְאֹ֑ד
very
H3966

וַיָּ֣שֶׂם
and-he-placed

שָׂרֵי־
commanders-of-

חַ֔יִל
army
H2428

בְּכָל־
in-all-
H3605

עָרֵ֥י
the-cities

בִּיהוּדָ֖ה׃
in-Judah
H3063

הַבְּצֻר֑וֹת
the-fortified
H1219

Now after this he built a wall without the city of David, on the west side of Gihon, in the valley, even to the entering in at the fish gate, and compassed about Ophel, and raised it up a very great height, and put captains of war in all the fenced cities of Judah.

15 וַיָּסַר אֶת־ הַנֵּכָר אֱלֹהֵי וְאֶת־ הַסֶּמֶל מִבֵּית יְהוָה
and-he-removed [obj]- the-foreign gods-of and-[obj]- the-idol from-house-of YHWH
H5493 H0853 H5236 H0430 H0853 H5566 H3068

וְכֹל־ הַמִּזְבְּחוֹת אֲשֶׁר בָּנָה בְּהַר בֵּית־ יְהוָה וּבִירוּשָׁלִָם
and-all- the-altars which he-had-built on-mount-of house-of- YHWH and-in-Jerusalem
H3605 H4196 H1129 H2022 H3068 H3389

וַיַּשְׁלֵךְ חִוּצָה לָעִיר׃
and-he-threw outside the-city
H7993 H2351

And he took away the strange gods, and the idol out of the house of the LORD, and all the altars that he had built in the mount of the house of the LORD, and in Jerusalem, and cast [them] out of the city.

16 וַיִּבֶן (וַיכן) אֶת־ מִזְבַּח יְהוָה וַיִּזְבַּח עָלָיו
and-he-built [and-he-repaired] [obj]- altar-of YHWH and-he-sacrificed upon-it
H1129 H0853 H4196 H3068 H2076

וַיֹּאמֶר לִיהוּדָה לַעֲבֹד אֶת־ יְהוָה שְׁלָמִים וְתוֹדָה זִבְחֵי
and-he-said to-Judah to-serve [obj]- YHWH peace-offerings and-thanksgiving sacrifices-of
H0559 H3063 H5647 H0853 H3068 H8002 H8426 H2077

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
God-of Israel
H0430 H3478

And he repaired the altar of the LORD, and sacrificed thereon peace offerings and thank offerings, and commanded Judah to serve the LORD God of Israel.

17 אֲבָל עוֹד הָעָם זֹבְחִים בַּבָּמוֹת רַק לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם׃
however still the-people sacrificing at-the-high-places only to-YHWH their-God
H0061 H5750 H2076 H1116 H7535 H3068 H0430

Nevertheless the people did sacrifice still in the high places, [yet] unto the LORD their God only.

18 וְיֶתֶר דִּבְרֵי מְנַשֶּׁה וּתְפִלָּתוֹ אֶל־ אֱלֹהָיו וְדִבְרֵי הַחוֹזִים
and-rest-of deeds-of Manasseh and-his-prayer unto- his-God and-words-of the-seers
H3498 H1697 H4519 H8605 H0413 H0430 H1697 H2374

דִּבְרֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
deeds-of kings-of Israel
H1697 H4428 H3478

עַל־ הִנָּם אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יְהוָה בְּשֵׁם אֵלָיו הַמְדַבְּרִים
upon- behold-them God-of Israel YHWH in-name-of unto-him the-ones-speaking
H0413 H1696 H8034 H3068 H0430 H3478 H2009

¶ Now the rest of the acts of Manasseh, and his prayer unto his God, and the words of the seers that spake to him in the name of the LORD God of Israel, behold, they [are written] in the book of the kings of Israel.

19 וּתְפִלָּתוֹ וְהֵעָתֵר־ לוֹ וְכֹל־ חַטָּאתוֹ וּמַעְלוֹ
and-his-prayer and-being-moved-by-entreaty- to-him and-all- his-sin and-his-unfaithfulness
H8605 H6279 H3605 H4604

וְהַמְּקֹמוֹת וַאֲשֶׁר בָּנָה בָהֶם בָּמוֹת וְהֶעֱמִיד הָאֲשֵׁרִים
and-the-places in-which he-built on-them high-places and-he-set-up the-Asherim
H4725 H0834 H1129 H0842 H5975 H1116

וְהַפְּסִלִים לִפְנֵי הִכָּנְעוֹ הִנָּם כְּתוּבִים עַל דִּבְרֵי חוֹזָי׃
and-the-images before his-humbling-himself behold-them written upon words-of Hozai
H6456 H6440 H3665 H2009 H3789 H5921 H1697 H2335

His prayer also, and [how God] was intreated of him, and all his sin, and his trespass, and the places wherein he built high places, and set up groves and graven images, before he was humbled: behold, they [are] written among the sayings of the seers.

וַיִּמְלֹךְ	בֵּיתוֹ	וַיִּקְבְּרֻהוּ	אֲבֹתָיו	עִם־	מְנַשֶּׁה	וַיִּשְׁכַּב		20
and-he-reigned	his-house	and-they-buried-him	his-fathers	with-	Manasseh	and-he-lay		
		H6912	H0001		H4519	H7901		

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	אָמוֹן
[para]	in-his-place	his-son	Amon
	H8478		H0526

¶ So Manasseh slept with his fathers, and they buried him in his own house: and Amon his son reigned in his stead.

מָלַךְ	שָׁנִים	וּשְׁתַּיִם	בְּמָלְכוֹ	אָמוֹן	שָׁנָה	וּשְׁתַּיִם	עֶשְׂרִים	בֶּן־	21
he-reigned	years	and-two	when-he-reigned	Amon	years	and-two	twenty	son-of-	
	H8141	H8147		H0526	H8141	H8147	H6242		

בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃	
in-Jerusalem	
H3389	

¶ Amon [was] two and twenty years old when he began to reign, and reigned two years in Jerusalem.

וְלִכְל־	אָבִיו	מְנַשֶּׁה	עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	22
and-to-all-	his-father	Manasseh	did	as	YHWH	in-eyes-of	the-evil	and-he-did	
H3605	H0001	H4519			H3068				

וַיַּעַבְדֵם׃	אָמוֹן	זָבַח	אָבִיו	מְנַשֶּׁה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַפְּסִילִים
and-he-served-them	Amon	sacrificed	his-father	Manasseh	made	which	the-images
H5647	H0526	H2076	H0001	H4519			H6456

But he did [that which was] evil in the sight of the LORD, as did Manasseh his father: for Amon sacrificed unto all the carved images which Manasseh his father had made, and served them;

אָבִיו	מְנַשֶּׁה	כְּהִכָּנַע	יְהוָה	מִלִּפְנֵי	נִכְנַע	וְלֹא		23
his-father	Manasseh	as-humbled-himself	YHWH	from-before	he-humbled-himself	and-not		
H0001	H4519	H3665	H3068	H6440	H3665	H3808		

אַשְׁמָה׃	הִרְבָּה	אָמוֹן	הוּא	כִּי
guilt	multiplied	Amon	he	for
H0819		H0526	H1931	

And humbled not himself before the LORD, as Manasseh his father had humbled himself; but Amon trespassed more and more.

בְּבֵיתוֹ׃	וַיִּמְיתֻהוּ	עֲבָדָיו	עָלָיו	וַיִּקְשְׁרוּ	24
in-his-house	and-they-killed-him	his-servants	against-him	and-they-conspired	
	H4191	H5650		H7194	

And his servants conspired against him, and slew him in his own house.

הַמֶּלֶךְ	עַל־	הַקֹּשְׁרִים	כָּל־	אֶת	הָאָרֶץ	עַם־	וַיַּכּוּ		25
the-king	against-	the-conspirators	all-	[obj]-	the-land	people-of-	and-they-struck-down		
H4428		H7194	H3605	H0853	H0776		H5221		

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	יֹאשִׁיָּהוּ	אֶת־	הָאָרֶץ	עַם־	וַיַּמְלִיכוּ	אָמוֹן
[para]	in-his-place	his-son	Josiah	[obj]-	the-land	people-of-	and-they-made-king	Amon
	H8478		H2977	H0853	H0776			H0526

¶ But the people of the land slew all them that had conspired against king Amon; and the people of the land made Josiah his son king in his stead.

Chapter 34

1 בֶּן־ שְׁמוֹנֶה שָׁנִים יֹאשִׁיָּהוּ בְּמָלְכוֹ וּשְׁלֹשִׁים וְאַחַת שָׁנָה מָלַךְ
son–of eight years Josiah when–he–reigned and–thirty and–one years he–reigned
H8083 H8141 H2977 H7970 H0259 H8141

בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃
in–Jerusalem
H3389

Josiah [was] eight years old when he began to reign, and he reigned in Jerusalem one and thirty years.

2 וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה וַיֵּלֶךְ בִּדַרְכֵי דָּוִיד אָבִיו
and–he–did the–right in–eyes–of YHWH and–he–walked in–ways–of David his–father
H3477 H3068 H3212 H1870 H1732 H0001

וְלֹא־ סָר יָמִין וּשְׂמֹאול׃
and–not– he–turned right or–left
H3808 H5493 H3225 H8040

And he did [that which was] right in the sight of the LORD, and walked in the ways of David his father, and declined [neither] to the right hand, nor to the left.

3 וּבִשְׁמוֹנֶה שָׁנִים לְמָלְכוֹ וְהוּא עוֹדֶנּוּ נַעַר הֵחֵל לִדְרוֹשׁ לֵאלֹהֵי דָּוִיד
and–in–eight years of–his–reign and–he still youth he–began to–seek God–of David
H8083 H8141 H1931 H5750 H5288 H1875 H0430 H1732

וּבִשְׁתֵּים עֶשְׂרֵה שָׁנָה הֵחֵל לְטַהֵר אֶת־ יְהוּדָה וִירוּשָׁלַ͏ִם מִן־
and–in–two ten years he–began to–purify [obj]– Judah and–Jerusalem from–
H8147 H6240 H8141 H2891 H0853 H3063 H3389

אָבִיו׃ הַבָּמוֹת וְהָאֲשֵׁרִים וְהַפְּסִלִים וְהַמַּסֵּכוֹת׃
his–father the–high–places and–the–Asherim and–the–carved–images and–the–cast–images
H0001 H1116 H0842 H6456

¶ For in the eighth year of his reign, while he was yet young, he began to seek after the God of David his father: and in the twelfth year he began to purge Judah and Jerusalem from the high places, and the groves, and the carved images, and the molten images.

4 וַיְנַתְּצוּ לְפָנָיו אֶת מִזְבְּחוֹת הַבְּעָלִים וְהַחַמָּנִים אֲשֶׁר־
and–they–tore–down before–him [obj]– altars–of the–Baals and–the–incense–altars that–
H5422 H6440 H0853 H4196 H1168 H2553

וְהַפְּסִלִים וְהָאֲשֵׁרִים גִּדַּע מֵעֲלֵיהֶם לְמַעְלָה
and–the–carved–images and–the–Asherim he–cut–down from–upon–them above
H6456 H0842 H1438 H4605

הַקִּבְרִים פְּנֵי עַל־ וַיִּזְרֹק וְהֵדַק שִׁבֵּר וְהַמַּסֵּכוֹת׃
the–graves surface–of upon– and–he–scattered and–he–crushed he–broke and–the–cast–images
H6913 H6440 H2236 H1854 H7665

לָהֶם׃ הַזֹּבְחִים
to–them the–ones–sacrificing
H2076

And they brake down the altars of Baalim in his presence; and the images, that [were] on high above them, he cut down; and the groves, and the carved images, and the molten images, he brake in pieces, and made dust [of them], and strowed [it] upon the graves of them that had sacrificed unto them.

אֶת־	וַיְטַהֵר	)מִזְבְּחוֹתָם(	]מזבחותים[	עַל־	שָׂרַף	כְּהֲנִים	וְעַצְמוֹת	5
[obj]–	and–he–purified	their–altars	[their–altars]	upon–	he–burned	priests	and–bones–of	
H0853	H2891	H4196	H4196		H8313	H3548	H6106	

יְרוּשָׁלִָם׃	וְאֶת־	יְהוּדָה	
Jerusalem	and–[obj]–	Judah	
H3389	H0853	H3063	

And he burnt the bones of the priests upon their altars, and cleansed Judah and Jerusalem.

נַפְתָּלִי	וְעַד־	וְשִׁמְעוֹן	וְאֶפְרַיִם	מְנַשֶּׁה	וּבְעָרֵי	6
Naphtali	and–unto–	and–Simeon	and–Ephraim	Manasseh	and–in–cities–of	
H5321	H5704	H8095	H0669	H4519		

סָבִיב׃	)בְּחַרְבֹתֵיהֶם(	]בָּתֵּיהֶם[	]בָּהָר[
all–around	in–their–ruins	[their–houses]	[in–their–mountains]
H5439	H2719		H2022

And [so did he] in the cities of Manasseh, and Ephraim, and Simeon, even unto Naphtali, with their mattocks round about.

כִּתֵּת	וְהַפְּסִלִים	הָאֲשֵׁרִים	וְאֶת־	הַמִּזְבְּחוֹת	אֶת־	וַיְנַתֵּץ		7
he–beat	and–the–carved–images	the–Asherim	and–[obj]–	the–altars	[obj]–	and–he–tore–down		
H3807	H6456	H0842	H0853	H4196	H0853	H5422		

וַיָּשָׁב	יִשְׂרָאֵל	אֶרֶץ	בְּכָל־	גִּדַּע	הַחַמָּנִים	וְכָל־	לְהֵדַּק	
and–he–returned	Israel	land–of	in–all–	he–cut–down	the–incense–altars	and–all–	to–crush	
H7725	H3478	H0776	H3605	H1438	H2553	H3605	H1854	

ס	לִירוּשָׁלִָם׃	
[section]	to–Jerusalem	
	H3389	

And when he had broken down the altars and the groves, and had beaten the graven images into powder, and cut down all the idols throughout all the land of Israel, he returned to Jerusalem.

אֶת־	שָׁלַח	וְהַבַּיִת	הָאָרֶץ	לְטַהֵר	לְמָלְכּוֹ	עֶשְׂרֵה	שְׁמוֹנֶה	וּבִשְׁנַת	8
[obj]–	he–sent	and–the–house	the–land	to–purify	of–his–reign	ten	eight	and–in–year	
H0853	H7971		H0776	H2891		H6240	H8083	H8141	

יוֹאָח	וְאֶת	הָעִיר	שַׂר־	מַעַשְׂיָהוּ	וְאֶת־	אֲצַלְיָהוּ	בֶּן־	שָׁפָן
Joah	and–[obj]	the–city	governor–of–	Maaseiah	and–[obj]–	Azaliah	son–of–	Shaphan
H3098	H0853		H8269	H4641	H0853	H0683		

אֱלֹהָיו׃	יְהוָה	בֵּית	אֶת־	לְחַזֵּק	הַמַּזְכִּיר	יוֹאָחָז	בֶּן־
his–God	YHWH	house–of	[obj]–	to–repair	the–recorder	Joahaz	son–of–
H0430	H3068		H0853	H2388	H2142	H3099	

¶ Now in the eighteenth year of his reign, when he had purged the land, and the house, he sent Shaphan the son of Azaliah, and Maaseiah the governor of the city, and Joah the son of Joahaz the recorder, to repair the house of the LORD his God.

9 וַיָּבֹאוּ אֶל־ וְחִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וַיִּתְּנוּ [obj]- הַכֶּסֶף
and-they-came unto- Hilkiah the-priest the-high and-they-gave the-silver
H0935 H0413 H2518 H3548 H3548 H5414 H0853 H3701

הַמּוּבָא בֵּית־ אֱלֹהִים אָסְפוּ־ אֲשֶׁר הַלְוִיִּם שֹׁמְרֵי הַסַּף
the-brought house-of- God gathered- which the-Levites keepers-of the-threshold
H0935 H0430 H0622 H0834 H3881 H8104 H5592

וּמִכֹּל־ יְהוּדָה וּמִכָּל־ יִשְׂרָאֵל שְׁאֵרִית וּמִכֹּל וְאֶפְרַיִם מְנַשֶּׁה מִיַּד
and-from-all- Judah and-from-all- Israel remnant-of and-from-all and-Ephraim Manasseh from-hand-of
H3605 H3063 H3605 H3478 H7611 H3605 H0669 H4519 H3027

וּבִנְיָמִן וישבי] [וַיָּשֻׁבוּ(יְרוּשָׁלִָם׃
and-Benjamin [and-inhabitants-of] and-they-returned(Jerusalem
H1144 H3427 H7725 H3389

And when they came to Hilkiah the high priest, they delivered the money that was brought into the house of God, which the Levites that kept the doors had gathered of the hand of Manasseh and Ephraim, and of all the remnant of Israel, and of all Judah and Benjamin; and they returned to Jerusalem.

10 וַיִּתְּנוּ עַל־ יַד עֹשֵׂה הַמְּלָאכָה הַמְפֻקָּדִים בְּבֵית יְהוָה
and-they-gave upon- hand-of doers-of the-work the-appointed in-house-of YHWH
H5414 H5921 H3027 H6213 H4399 H6485 H1004 H3068

וַיִּתְּנוּ אֹתוֹ עוֹשֵׂי הַמְּלָאכָה בְּבֵית יְהוָה לִבְדּוֹק
and-they-gave it doers-of the-work in-house-of YHWH to-repair
H5414 H0853 H6213 H4399 H1004 H3068 H0919

וּלְחַזֵּק הַבָּיִת׃
and-to-strengthen the-house
H2388

And they put [it] in the hand of the workmen that had the oversight of the house of the LORD, and they gave it to the workmen that wrought in the house of the LORD, to repair and amend the house:

11 וַיִּתְּנוּ לֶחָרָשִׁים וְלַבֹּנִים לִקְנוֹת אַבְנֵי מַחְצֵב וְעֵצִים
and-they-gave to-the-craftsmen and-to-the-builders to-buy stones-of quarried and-timber
H5414 H2796 H1129 H7069 H0068 H4274 H6086

וּלְקָרוֹת לַמְחַבְּרוֹת אֶת־ הַבָּתִּים אֲשֶׁר הִשְׁחִיתוּ מַלְכֵי יְהוּדָה׃
and-to-beam for-the-couplings [obj]- the-buildings which ruined kings-of Judah
H7136 H4225 H0853 H1004 H0834 H7843 H4428 H3063

Even to the artificers and builders gave they [it], to buy hewn stone, and timber for couplings, and to floor the houses which the kings of Judah had destroyed.

12 וְהָאֲנָשִׁים עֹשִׂים בֶּאֱמוּנָה בַּמְּלָאכָה וְעֲלֵיהֶם יַחַת מְפֻקָּדִים
and-the-men and-the-men in-faithfulness in-the-work and-over-them Jahath appointed
H0376 H6213 H0530 H4399 H5921 H3189 H6485

וְעֹבַדְיָהוּ וּמְשֻׁלָּם וּזְכַרְיָה מְרָרִי בְּנֵי מִן־ הַלְוִיִּם מִן־
and-Obadiah and-Meshullam and-Zechariah Merari sons-of from- the-Levites from-
H5662 H4918 H2148 H4847 H1121 H4480 H3881 H4480

וְהַלְוִיִּם כָּל־ מֵבִין בִּכְלֵי־ בְּנֵי הַקְהָתִים לְנַצֵּחַ
and-the-Levites all- understanding in-instruments-of- sons-of the-Kohathites to-oversee
H3881 H3605 H0995 H3627 H1121 H6956 H5329

שִׁיר׃
song

And the men did the work faithfully: and the overseers of them [were] Jahath and Obadiah, the Levites, of the sons of Merari; and Zechariah and Meshullam, of the sons of the Kohathites, to set [it] forward; and [other of] the Levites, all that could skill of instruments of musick.

13 וְעַל הַסַּבָּלִים וּמְנַצְּחִים לְכֹל עֹשֵׂה מְלָאכָה לַעֲבוֹדָה
and-over- the-burden-bearers and-overseeing all- doers-of work for-service
H5449 H5329 H3605 H4399 H5656

וּמִן־הַלְוִיִּם סוֹפְרִים וְשֹׁטְרִים וְשֹׁעֲרִים׃ וַעֲבוֹדָה
and-from-the-Levites scribes and-officers and-gatekeepers and-service
H3881 H7860 H7778 H5656

Also [they were] over the bearers of burdens, and [were] overseers of all that wrought the work in any manner of service: and of the Levites [there were] scribes, and officers, and porters.

14 וּבְהוֹצִיאָם אֶת־הַכֶּסֶף הַמּוּבָא בֵּית יְהוָה מָצָא
and-as-they-were-bringing-out the-silver the-brought house-of YHWH found
H3318 H3701 H0935 H0853 H3068 H4672

חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן אֶת־סֵפֶר תּוֹרַת־ יְהוָה בְּיַד־ מֹשֶׁה׃
Hilkiah the-priest [obj]- book-of Torah-of- YHWH by-hand-of- Moses
H2518 H3548 H0853 H8451 H3068 H3027 H4872

¶ And when they brought out the money that was brought into the house of the LORD, Hilkiah the priest found a book of the law of the LORD [given] by Moses.

15 וַיַּעַן חִלְקִיָּהוּ וַיֹּאמֶר אֶל־ שָׁפָן הַסּוֹפֵר אֶת־ סֵפֶר הַתּוֹרָה
and-he-answered Hilkiah and-he-said unto- Shaphan the-scribe book-of the-Torah
H5414 H2518 H0559 H0413 H8451

חִלְקִיָּהוּ אֶת־ הַסֵּפֶר אֶל־ שָׁפָן׃ וַיִּתֵּן
Hilkiah [obj]- the-book unto- Shaphan and-he-gave
H2518 H0853 H0413 H5414

יְהוָה בְּבֵית מָצָאתִי
YHWH in-house-of I-found
H3068 H4672

And Hilkiah answered and said to Shaphan the scribe, I have found the book of the law in the house of the LORD. And Hilkiah delivered the book to Shaphan.

16 וַיָּבֵא שָׁפָן אֶת־ הַסֵּפֶר אֶל־ הַמֶּלֶךְ וַיָּשֶׁב עוֹד אֶת־
and-he-brought Shaphan [obj]- the-book unto- the-king and-he-returned still [obj]-
H0935 H0853 H5414 H0413 H4428 H7725 H5750 H0853

כָּל אֲשֶׁר־ נִתַּן בְּיַד־ עֲבָדֶיךָ הֵם עֹשִׂים׃ דְּבַר
all that- was-given into-hand-of- your-servants they doing word
H3605 H0559 H1697 H4428 H5414 H3027 H5650 H1992

הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר
the-king saying
H4428 H0559

And Shaphan carried the book to the king, and brought the king word back again, saying, All that was committed to thy servants, they do [it].

17 וַיִּתֵּיכוּ וַיִּתְּנוּהוּ בְּבֵית־ יְהוָה הַנִּמְצָא הַכֶּסֶף אֶת־
and-they-poured-out and-they-gave-it in-house-of- YHWH the-found the-silver [obj]-
H5413 H5414 H3027 H3068 H4672 H3701 H0853

וְעַל־ הַמְפֻקָּדִים יַד עֹשֵׂי הַמְּלָאכָה׃
and-upon- the-appointed hand-of doers-of the-work
H3027 H4399

עַל־ יַד
upon- hand-of
H3027

And they have gathered together the money that was found in the house of the LORD, and have delivered it into the hand of the overseers, and to the hand of the workmen.

18 וַיַּגֶּד הַסּוֹפֵר שָׁפָן לַמֶּלֶךְ לֵאמֹר סֵפֶר נָתַן לִי חִלְקִיָּהוּ
and-he-told the-scribe Shaphan to-the-king saying book gave to-me Hilkiah
H5046 H0559 H4428 H2518 H5414 H2518
וַיִּקְרָא־ בּוֹ שָׁפָן לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃ הַכֹּהֵן
and-he-read- in-it Shaphan before the-king the-priest
H7121 H6440 H4428 H3548

Then Shaphan the scribe told the king, saying, Hilkiah the priest hath given me a book. And Shaphan read it before the king.

19 וַיְהִי כְּשָׁמְעַ הַמֶּלֶךְ אֶת דִּבְרֵי הַתּוֹרָה וַיִּקְרַע אֶת־
and-it-was as-hearing the-king [obj] words-of the-Torah and-he-tore [obj]-
H1961 H8085 H4428 H0853 H1697 H8451 H7167 H0853
בְּגָדָיו׃
his-garments

And it came to pass, when the king had heard the words of the law, that he rent his clothes.

20 וַיְצַו הַמֶּלֶךְ אֶת־ חִלְקִיָּהוּ וְאֶת־ אֲחִיקָם בֶּן־ שָׁפָן
and-he-commanded the-king [obj]- Hilkiah and-[obj]- Ahikam son-of- Shaphan
H6680 H4428 H0853 H2518 H0853 H0296 H0296 H8193
וְאֶת עַבְדּוֹן בֶּן־ מִיכָה וְאֶת הַסּוֹפֵר שָׁפָן וְאֶת עַשָׂיָה
and-[obj]- Abdon son-of- Micah and-[obj] the-scribe Shaphan and-[obj] Asaiah
H0853 H5658 H4318 H0853 H0853 H6222
עֶבֶד־ הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר׃
servant-of- the-king saying
H5650 H4428 H0559

And the king commanded Hilkiah, and Ahikam the son of Shaphan, and Abdon the son of Micah, and Shaphan the scribe, and Asaiah a servant of the king's, saying,

21 לְכוּ דִרְשׁוּ אֶת־ יְהוָה בַּעֲדִי וּבְעַד הַנִּשְׁאָר בְּיִשְׂרָאֵל
go inquire [obj]- YHWH on-my-behalf and-on-behalf-of the-remaining in-Israel
H3212 H1875 H0853 H3068 H1157 H1157 H7604 H3478
וּבִיהוּדָה עַל־ דִּבְרֵי הַסֵּפֶר אֲשֶׁר נִמְצָא כִּי־ גְדוֹלָה חֲמַת־
and-in-Judah concerning- words-of the-book that was-found for- great wrath-of-
H3063 H1697 H4672 H3588 H1419 H2534
יְהוָה אֲשֶׁר לֹא־ שָׁמְרוּ אֲבוֹתֵינוּ אֶת־ אֲשֶׁר עָלֵינוּ כָּתוּב
YHWH that not- kept our-fathers [obj]- that because on-us is-written
H3068 H3588 H3808 H8104 H0001 H0853 H3588 H5921 H3789
עַל־ כָּל־ הַכָּתוּב עַל־ הַסֵּפֶר הַזֶּה׃ פ לַעֲשׂוֹת
upon- according-to-all- the-written the-book the-this [para] to-do
H5921 H3605 H3789 H5921 H2088 H6213
דְּבַר יְהוָה
word-of YHWH
H1697 H3068

Go, enquire of the LORD for me, and for them that are left in Israel and in Judah, concerning the words of the book that is found: for great [is] the wrath of the LORD that is poured out upon us, because our fathers have not kept the word of the LORD, to do after all that is written in this book.

22 וַיֵּלֶךְ חִלְקִיָּהוּ וַאֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ אֶל־ חֻלְדָּה הַנְּבִיאָה אֵשֶׁת שַׁלֻּם
and-he-went Hilkiah and-whom the-king unto- Huldah the-prophetess wife-of Shallum
H3212 H2518 H4428 H0413 H2468 H5031 H0802 H7967

בֶּן־ תִּקְוָת (תָּקְהַת) [תוקהת] בֶּן־ חַסְרָה שֹׁמֵר הַבְּגָדִים וְהִיא יוֹשֶׁבֶת
son-of- Tokhath (Tokhath) son-of- Hasrah keeper-of the-garments and-she dwelling
H8445 H8445 H2641 H8104 H1931 H3427

בִּירוּשָׁלִַם בַּמִּשְׁנֶה וַיְדַבְּרוּ אֵלֶיהָ כְּזֹאת׃ ס
in-Jerusalem in-the-Second-Quarter and-they-spake unto-her according-to-this [section]
H3389 H4932 H1696 H0413 H2063

And Hilkiah, and [they] that the king [had appointed], went to Huldah the prophetess, the wife of Shallum the son of Tikvath, the son of Hasrah, keeper of the wardrobe; (now she dwelt in Jerusalem in the college:) and they spake to her to that [effect].

23 וַתֹּאמֶר לָהֶם כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אִמְרוּ לָאִישׁ אֲשֶׁר־
and-she-said to-them thus- says YHWH God-of Israel say to-the-man who-
H0559 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0559 H0376 H0834

שָׁלַח אֶתְכֶם אֵלָי׃ ס
sent you unto-Me [section]
H7971 H0853 H0413

¶ And she answered them, Thus saith the LORD God of Israel, Tell ye the man that sent you to me,

24 כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי מֵבִיא רָעָה עַל־ הַמָּקוֹם הַזֶּה וְעַל־
thus says YHWH behold-Me bringing evil upon- the-place the-this and-upon-
H3541 H0559 H3068 H2009 H0935 H7451 H5921 H4725 H2088 H0413

כָּל־ הָאָלוֹת הַכְּתוּבוֹת עַל־ הַסֵּפֶר אֲשֶׁר קָרְאוּ
all- the-curses the-written upon- the-book which they-read
H3605 H0423 H3789 H5921 H5612 H0834 H7121

לִפְנֵי מֶלֶךְ יְהוּדָה׃
before king-of Judah
H6440 H4428 H3063

Thus saith the LORD, Behold, I will bring evil upon this place, and upon the inhabitants thereof, [even] all the curses that are written in the book which they have read before the king of Judah:

25 תַּחַת וַתִּתָּךְ אֲשֶׁר עֲזָבוּנִי (וַיְקַטְּרוּ) [ויקטירו] לֵאלֹהִים
because and-will-be-poured-out that they-forsook-Me (and-they-burned-incense) [and-they-burned-incense] to-gods
H8478 H5413 H0834 H5800 H6999 H5647 H0430

אֲחֵרִים לְמַעַן הַכְעִיסֵנִי בְּכֹל מַעֲשֵׂי יְדֵיהֶם וְתִתָּךְ
other so-as to-provoke-Me with-all works-of their-hands and-will-be-poured-out
H0312 H4616 H3707 H3605 H4639 H3027 H5413

חֲמָתִי עַל־ הַמָּקוֹם הַזֶּה וְלֹא תִכְבֶּה׃
My-wrath on-the-place the-this and-not will-be-quenched
H2534 H4725 H2088 H3808 H3518

Because they have forsaken me, and have burned incense unto other gods, that they might provoke me to anger with all the works of their hands; therefore my wrath shall be poured out upon this place, and shall not be quenched.

26

כֹּה
thus
H3541

בַּיהוָה
of-YHWH
H3068

לִדְרוֹשׁ
to-inquire
H1875

אֶתְכֶם
you
H0853

הַשֹּׁלֵחַ
the-one-sending
H7971

יְהוּדָה
Judah
H3063

מֶלֶךְ
king-of
H4428

וְאֶל־
and-unto-
H0413

אֲשֶׁר
which
H1697

הַדְּבָרִים
the-words
H1697

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

אֱלֹהֵי
God-of
H0430

יְהוָה
YHWH
H3068

אָמַר
says
H0559

כֹּה־
thus-
H3541

ס
[section]

אֵלָיו
unto-him
H0413

תֹּאמְרוּ
you-shall-say
H0559

שָׁמָעְתָּ׃
you-heard
H8085

And as for the king of Judah, who sent you to enquire of the LORD, so shall ye say unto him, Thus saith the LORD God of Israel [concerning] the words which thou hast heard;

27

אֱלֹהִים
God
H0430

מִלִּפְנֵי
from-before
H6440

וַתִּכָּנַע
and-you-humbled-yourself
H3665

לְבָבְךָ
your-heart
H3824

רַךְ־
tender-
H7401

יַעַן
because
H3282

יֹשְׁבֶיהָ
its-inhabitants
H3427

וְעַל־
and-against-
H0413

הַזֶּה
the-this
H2088

הַמָּקוֹם
the-place
H4725

עַל־
against-
H0413

דְּבָרָיו
His-words
H1697

אֶת־
[obj]-
H0853

בְּשָׁמְעֲךָ
when-you-heard
H8085

וַתֵּבְךְּ
and-you-wept
H1058

בְּגָדֶיךָ
your-garments

אֶת־
[obj]-
H0853

וַתִּקְרַע
and-you-tore
H7167

לְפָנַי
before-Me
H6440

וַתִּכָּנַע
and-you-humbled-yourself
H3665

יְהוָה׃
YHWH
H3068

נְאֻם־
declares-
H5002

שָׁמַעְתִּי
heard
H8085

אֲנִי
I
H0589

וְגַם־
and-also-
H1571

לְפָנַי
before-Me
H6440

Because thine heart was tender, and thou didst humble thyself before God, when thou heardest his words against this place, and against the inhabitants thereof, and humbledst thyself before me, and didst rend thy clothes, and weep before me; I have even heard [thee] also, saith the LORD.

28

קִבְרֹתֶיךָ
your-graves
H6913

אֶל־
unto-
H0413

וְנֶאֱסַפְתָּ
and-you-will-be-gathered
H0622

אֲבֹתֶיךָ
your-fathers
H0001

אֶל־
unto-
H0413

אֹסִפְךָ
gathering-you
H0622

הִנְנִי
behold-Me
H2009

עַל־
upon-

מֵבִיא
bringing

אֲנִי
I
H0589

אֲשֶׁר
which

הָרָעָה
the-evil

בְּכֹל
any-of-all
H3605

עֵינֶיךָ
your-eyes

תִּרְאֶינָה
will-see
H7200

וְלֹא־
and-not-
H3808

בְשָׁלוֹם
in-peace
H7965

דָּבָר׃
word
H1697

הַמֶּלֶךְ
the-king
H4428

אֶת־
[obj]-
H0853

וַיָּשִׁיבוּ
and-they-returned
H7725

יֹשְׁבֶיהָ
its-inhabitants
H3427

וְעַל־
and-upon-

הַזֶּה
the-this
H2088

הַמָּקוֹם
the-place
H4725

פ
[para]

Behold, I will gather thee to thy fathers, and thou shalt be gathered to thy grave in peace, neither shall thine eyes see all the evil that I will bring upon this place, and upon the inhabitants of the same. So they brought the king word again.

29

וִירוּשָׁלִָם׃
and-Jerusalem
H3389

יְהוּדָה
Judah
H3063

זִקְנֵי
elders-of
H2205

כָּל־
all-
H3605

אֶת־
[obj]-
H0853

וַיֶּאֱסֹף
and-he-gathered
H0622

הַמֶּלֶךְ
the-king
H4428

וַיִּשְׁלַח
and-he-sent
H7971

¶ Then the king sent and gathered together all the elders of Judah and Jerusalem.

30 וַיַּעַל הַמֶּלֶךְ בֵּית־ יְהוָה כָּל־ וְאִישׁ יְהוּדָה וְיוֹשְׁבֵי
and-he-went-up the-king house-of- YHWH every- and-man-of Judah and-inhabitants-of
H5927 H4428 H3068 H3605 H0376 H3063 H3427

קָטֹן וְעַד־ מִגָּדוֹל הָעָם וְכָל־ וְהַלְוִיִּם וְהַכֹּהֲנִים יְרוּשָׁלִָם
small and-unto- from-great the-people and-all- and-the-Levites and-the-priests Jerusalem
H5704 H3605 H3881 H3548 H3389

הַנִּמְצָא הַבְּרִית סֵפֶר דִּבְרֵי כָּל־ אֶת־ בְּאָזְנֵיהֶם וַיִּקְרָא
the-found the-covenant book-of words-of all- [obj]- in-their-ears and-he-read
H4672 H1285 H1697 H3605 H0853 H0241 H7121

יְהוָה׃ בֵּית
YHWH in-house-of
H3068

And the king went up into the house of the LORD, and all the men of Judah, and the inhabitants of Jerusalem, and the priests, and the Levites, and all the people, great and small: and he read in their ears all the words of the book of the covenant that was found in the house of the LORD.

31 וַיַּעֲמֹד הַמֶּלֶךְ עַל־ עָמְדּוֹ וַיִּכְרֹת אֶת־ הַבְּרִית לִפְנֵי יְהוָה
and-he-stood the-king upon- his-place and-he-made [obj]- the-covenant before YHWH
H5975 H4428 H5977 H3772 H0853 H1285 H6440 H3068

וְעֵדְוֹתָיו מִצְוֹתָיו אֶת־ וְלִשְׁמֹר יְהוָה אַחֲרֵי לָלֶכֶת
and-His-testimonies His-commandments [obj]- and-to-keep YHWH after to-walk
H5715 H4687 H0853 H8104 H3068 H0310 H3212

דִּבְרֵי אֶת־ לַעֲשׂוֹת נַפְשׁוֹ וּבְכָל־ לְבָבוֹ בְּכָל־ וְחֻקָּיו
words-of [obj]- to-do his-soul and-with-all- his-heart with-all- and-His-statutes
H1697 H0853 H5315 H3605 H3824 H3605 H2706

הַזֶּה׃ הַסֵּפֶר עַל־ הַכְּתוּבִים הַבְּרִית
the-this the-book upon- the-written the-covenant
H2088 H3789 H1285

And the king stood in his place, and made a covenant before the LORD, to walk after the LORD, and to keep his commandments, and his testimonies, and his statutes, with all his heart, and with all his soul, to perform the words of the covenant which are written in this book.

32 וַיַּעֲמֵד אֶת כָּל־ הַנִּמְצָא בִּירוּשָׁלִַם וּבִנְיָמִן וַיַּעֲשׂוּ
and-he-caused-to-stand [obj] all- the-found in-Jerusalem and-Benjamin and-they-did
H5975 H0853 H3605 H4672 H3389 H1144

יְרוּשָׁלִַם יוֹשְׁבֵי אֱלֹהִים אֱלֹהֵי כִּבְרִית אֲבוֹתֵיהֶם׃
Jerusalem inhabitants-of God God-of according-to-covenant-of their-fathers
H3389 H3427 H0430 H0430 H1285 H0001

And he caused all that were present in Jerusalem and Benjamin to stand [to it]. And the inhabitants of Jerusalem did according to the covenant of God, the God of their fathers.

33

אֲשֶׁר	הָאֲרָצוֹת	מִכֹּל־	הַתּוֹעֵבוֹת	כָּל־	אֶת־	יֹאשִׁיָּהוּ	וַיָּסַר	
which	the-lands	from-all-	the-abominations	all-	[obj]-	Josiah	and-he-removed	
	H0776	H3605	H8441	H3605	H0853	H2977	H5493	

אֶת־	לַעֲבֹד	בְּיִשְׂרָאֵל	הַנִּמְצָא	כָּל־	אֵת	וַיַּעֲבֵד	יִשְׂרָאֵל׃	לִבְנֵי
[obj]-	to-serve	in-Israel	the-found	all-	[obj]	and-he-made-serve	Israel	of-sons-of
H0853	H5647	H3478	H4672	H3605	H0853	H5647	H3478	

אֲבוֹתֵיהֶם׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה	מֵאַחֲרֵי	סָרוּ	לֹא	יָמָיו	כָּל־	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה
their-fathers	God-of	YHWH	from-after	they-turned	not	his-days	all-	their-God	YHWH
H0001	H0430	H3068		H5493	H3808	H3117	H3605	H0430	H3068

פ
[para]

And Josiah took away all the abominations out of all the countries that [pertained] to the children of Israel, and made all that were present in Israel to serve, [even] to serve the LORD their God. [And] all his days they departed not from following the LORD, the God of their fathers.

Chapter 35

1

הַפֶּסַח	וַיִּשְׁחֲטוּ	לַיהוָה	פֶּסַח	בִּירוּשָׁלִָם	יֹאשִׁיָּהוּ	וַיַּעַשׂ	
the-Passover	and-they-slaughtered	for-YHWH	Passover	in-Jerusalem	Josiah	and-he-kept	
H6453		H3068	H6453	H3389	H2977		

הָרִאשׁוֹן׃	לַחֹדֶשׁ	עָשָׂר	בְּאַרְבָּעָה	
the-first	of-the-month	ten	on-four	
H7223	H2320	H6240	H0702	

Moreover Josiah kept a passover unto the LORD in Jerusalem: and they killed the passover on the fourteenth [day] of the first month.

2

לַעֲבוֹדַת	וַיְחַזֵּק	מִשְׁמְרוֹתָם	עַל־	הַכֹּהֲנִים	וַיַּעֲמֵד	
for-service-of	and-he-encouraged-them	their-duties	upon-	the-priests	and-he-stationed	
H5656	H2388	H4931		H3548	H5975	

יְהוָה׃	בֵּית
YHWH	house-of
H3068	

And he set the priests in their charges, and encouraged them to the service of the house of the LORD,

3

הַקְּדוֹשִׁים	יִשְׂרָאֵל	לְכָל־	(הַמְּבִינִים)	[המבונים]	לַלְוִיִּם	וַיֹּאמֶר	
the-holy-ones	Israel	of-all-	the-instructors	[the-instructors]	to-the-Levites	and-he-said	
H6918	H3478	H3605	H0995	H0995	H3881	H0559	

בֶּן־	שְׁלֹמֹה	בָּנָה	אֲשֶׁר	בַּבַּיִת	הַקֹּדֶשׁ	אֲרוֹן־	אֶת־	תְּנוּ	לַיהוָה
son-of-	Solomon	built	which	in-the-house	the-holiness	ark-of-	[obj]-	put	to-YHWH
	H8010	H1129			H6944	H0727	H0853	H5414	H3068

יְהוָה	אֶת־	עִבְדוּ	עַתָּה	בַּכָּתֵף	מַשָּׂא	לָכֶם	אֵין־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	דָּוִיד
YHWH	[obj]-	serve	now	on-the-shoulder	burden	to-you	not-	Israel	king-of	David
H3068	H0853	H5647	H6258	H3802			H0369	H3478	H4428	H1732

יִשְׂרָאֵל׃	עַמּוֹ	וְאֶת	אֱלֹהֵיכֶם
Israel	His-people	and-[obj]-	your-God
H3478		H0853	H0430

And said unto the Levites that taught all Israel, which were holy unto the LORD, Put the holy ark in the house which Solomon the son of David king of Israel did build; [it shall] not [be] a burden upon [your] shoulders: serve now the LORD your God, and his people Israel,

בִּכְתָב	כְּמַחְלְקוֹתֵיכֶם	אֲבוֹתֵיכֶם	לְבֵית־	וְהָכֹנוּ	4
according–to–writing–of	according–to–your–divisions	your–fathers	by–house–of–	and–prepare	
H3791	H4256	H0001			

בְּנוֹ׃	שְׁלֹמֹה	וּבִמְכְתָב	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	דָּוִיד
his–son	Solomon	and–by–document–of	Israel	king–of	David
	H8010	H4385	H3478	H4428	H1732

And prepare [yourselves] by the houses of your fathers, after your courses, according to the writing of David king of Israel, and according to the writing of Solomon his son.

בְּנֵי	לַאֲחֵיכֶם	הָאָבוֹת	בֵּית	לְפִלֻגוֹת	בַּקֹּדֶשׁ	וְעִמְדוּ	5
sons–of	for–your–brothers	the–fathers	house–of	by–divisions–of	in–the–sanctuary	and–stand	
	H0251	H0001		H6391	H6944	H5975	

לַלְוִיִּם׃	אָב	בֵּית־	וַחֲלֻקַּת	הָעָם
of–the–Levites	father	house–of–	and–portion–of	the–people
H3881	H0001		H2515	

And stand in the holy [place] according to the divisions of the families of the fathers of your brethren the people, and [after] the division of the families of the Levites.

לַעֲשׂוֹת	לַאֲחֵיכֶם	וְהָכִינוּ	וְהִתְקַדֵּשׁוּ	הַפָּסַח	וְשַׁחֲטוּ	6
to–do	for–your–brothers	and–prepare	and–consecrate–yourselves	the–Passover	and–slaughter	
	H0251		H6942	H6453		

פ	מֹשֶׁה׃	בְּיַד־	יְהוָה	כִּדְבַר־
[para]	Moses	by–hand–of–	YHWH	according–to–word–of–
	H4872	H3027	H3068	H1697

So kill the passover, and sanctify yourselves, and prepare your brethren, that [they] may do according to the word of the LORD by the hand of Moses.

עִזִּים	וּבְנֵי־	כְּבָשִׂים	צֹאן	הָעָם	לִבְנֵי	יֹאשִׁיָּהוּ	וַיָּרֶם	7
goats	and–kids–of–	lambs	flock	the–people	for–sons–of	Josiah	and–he–contributed	
H5795		H3532	H6629			H2977		

אֶלֶף	שְׁלֹשִׁים	לְמִסְפַּר	הַנִּמְצָא	לְכָל־	לַפְּסָחִים	הַכֹּל
thousand	thirty	in–number–of	the–found	for–all–	for–the–Passover–offerings	the–all
H0505	H7970	H4557	H4672	H3605	H6453	H3605

ס	הַמֶּלֶךְ׃	מֵרְכוּשׁ	אֵלֶּה	אֲלָפִים	שְׁלֹשֶׁת	וּבָקָר
[section]	the–king	from–property–of	these	thousands	three	and–cattle
	H4428	H7399	H0428	H0505	H7969	H1241

And Josiah gave to the people, of the flock, lambs and kids, all for the passover offerings, for all that were present, to the number of thirty thousand, and three thousand bullocks: these [were] of the king's substance.

וְלַלְוִיִּם
and-for-the-Levites
H3881

לַכֹּהֲנִים
for-the-priests
H3548

לָעָם
for-the-people

לִנְדָבָה
for-freewill-offering
H5071

וְשָׂרָיו
and-his-officials
H8269

8

הָאֱלֹהִים בֵּית נְגִידֵי וְיחִיאֵל וּזְכַרְיָהוּ חִלְקִיָּה הֵרִימוּ
the-God house-of rulers-of and-Jehiel and-Zechariah Hilkiah they-contributed
H0430 H5057 H3171 H2518

מֵאוֹת וְשֵׁשׁ אַלְפַּיִם לַפְּסָחִים נָתְנוּ לַכֹּהֲנִים
hundreds and-six two-thousand for-the-Passover-offerings they-gave for-the-priests
H3967 H8337 H0505 H6453 H5414 H3548

מֵאוֹת׃ שְׁלֹשׁ וּבָקָר
hundreds three and-cattle
H3967 H7969 H1241

And his princes gave willingly unto the people, to the priests, and to the Levites: Hilkiah and Zechariah and Jehiel, rulers of the house of God, gave unto the priests for the passover offerings two thousand and six hundred [small cattle], and three hundred oxen.

וַחֲשַׁבְיָהוּ אֶחָיו וּנְתַנְאֵל וּשְׁמַעְיָהוּ)וְכָנַנְיָהוּ( ]וכוננידהו[
and-Hashabiah his-brothers and-Nethanel and-Shemaiah and-Conaniah [and-Conaniah]
H2811 H0251 H5417 H8098 H3562 H3562

9

לַלְוִיִּם הֵרִימוּ הַלְוִיִּם שָׂרֵי וְיוֹזָבָד וְיִעִיאֵל
for-the-Levites they-contributed the-Levites chiefs-of and-Jozabad and-Jeiel
H3881 H3881 H8269 H3107 H3273

מֵאוֹת׃ חֲמֵשׁ וּבָקָר אֲלָפִים חֲמֵשֶׁת לַפְּסָחִים
hundreds five and-cattle thousands five for-the-Passover-offerings
H3967 H2568 H1241 H0505 H2568 H6453

Conaniah also, and Shemaiah and Nethaneel, his brethren, and Hashabiah and Jeiel and Jozabad, chief of the Levites, gave unto the Levites for passover offerings five thousand [small cattle], and five hundred oxen.

עָמְדָם עַל־ הַכֹּהֲנִים וַיַּעַמְדוּ הָעֲבוֹדָה וַתִּכּוֹן
their-station upon- the-priests and-they-stood the-service and-was-established
H5977 H3548 H5975 H5656

10

הַמֶּלֶךְ׃ כְּמִצְוַת מַחְלְקוֹתָם עַל־ וְהַלְוִיִּם
the-king according-to-command-of their-divisions upon- and-the-Levites
H4428 H4687 H4256 H3881

So the service was prepared, and the priests stood in their place, and the Levites in their courses, according to the king's commandment.

מִיָּדָם הַכֹּהֲנִים וַיִּזְרְקוּ הַפֶּסַח וַיִּשְׁחֲטוּ
from-their-hand the-priests and-they-sprinkled the-Passover and-they-slaughtered
H3027 H3548 H2236 H6453

11

מַפְשִׁיטִם׃ וְהַלְוִיִּם
skinning and-the-Levites
H6584 H3881

And they killed the passover, and the priests sprinkled [the blood] from their hands, and the Levites flayed [them].

12 וַיָּסִירוּ הָעֹלָה לְתִתָּם לְמִפְלַגּוֹת לְבֵית־ אָבוֹת׃
and-they-removed the-burnt-offerings to-give-them to-divisions-of house-of- the-fathers
H5493 H5414 H4653 H0001

לִבְנֵי הָעָם לְהַקְרִיב לַיהוָה כַּכָּתוּב בְּסֵפֶר מֹשֶׁה וְכֵן
of-sons-of the-people to-offer to-YHWH as-written in-book-of Moses and-so
H7126 H3068 H3789 H4872

לַבָּקָר׃
for-the-cattle
H1241

And they removed the burnt offerings, that they might give according to the divisions of the families of the people, to offer unto the LORD, as [it is] written in the book of Moses. And so [did they] with the oxen.

13 וַיְבַשְּׁלוּ הַפֶּסַח בָּאֵשׁ כַּמִּשְׁפָּט וְהַקָּדָשִׁים
and-they-roasted the-Passover in-the-fire according-to-the-ordinance and-the-holy-offerings
H1310 H6453 H0784 H4941 H6944

וַיָּרִיצוּ לְכָל־ בַּסִּירוֹת וּבַדּוּדִים וּבַצַּלָּחוֹת
and-they-carried-quickly to-all- in-the-pots and-in-the-kettles and-in-the-pans
H7323 H3605 H1731 H6745

בְּנֵי הָעָם׃
sons-of the-people

And they roasted the passover with fire according to the ordinance: but the [other] holy [offerings] sod they in pots, and in caldrons, and in pans, and divided [them] speedily among all the people.

14 וְאַחַר הֵכִינוּ לָהֶם וְלַכֹּהֲנִים כִּי הַכֹּהֲנִים
and-afterward they-prepared for-themselves and-for-the-priests because the-priests
H1992 H3548 H3548

בְּנֵי אַהֲרֹן הָעֹלָה וְהַחֲלָבִים עַד־ לָיְלָה וְהַלְוִיִּם
sons-of Aaron in-offering-up the-burnt-offerings and-the-fat until- night and-the-Levites
H0175 H5927 H2459 H5704 H3915 H3881

הֵכִינוּ לָהֶם וְלַכֹּהֲנִים בְּנֵי אַהֲרֹן׃
prepared for-themselves and-for-the-priests sons-of Aaron
H1992 H3548 H0175

And afterward they made ready for themselves, and for the priests: because the priests the sons of Aaron [were busied] in offering of burnt offerings and the fat until night; therefore the Levites prepared for themselves, and for the priests the sons of Aaron.

15 וְהַמְשֹׁרְרִים בְּנֵי־ אָסָף עַל־ מַעֲמָדָם כְּמִצְוַת דָּוִיד
and-the-singers sons-of- Asaph upon- their-station according-to-command-of David
H7891 H0623 H4612 H4687 H1732

וְהַשֹּׁעֲרִים לְשַׁעַר חוֹזֵה הַמֶּלֶךְ וִידֻתוּן וְהֵימָן וְאָסָף
and-the-gatekeepers at-gate seer-of the-king and-Jeduthun and-Heman and-Asaph
H7778 H8179 H2374 H4428 H3038 H1968 H0623

הַלְוִיִּם אֲחֵיהֶם כִּי־ עֲבֻדָתָם מֵעַל לָסוּר לָהֶם אֵין וְשַׁעַר
the-Levites their-brothers for- their-service from-upon to-turn for-them not and-gate
H3881 H0251 H5656 H5493 H0369 H8179

הֵכִינוּ לָהֶם׃
prepared for-them

And the singers the sons of Asaph [were] in their place, according to the commandment of David, and Asaph, and Heman, and Jeduthun the king's seer; and the porters [waited] at every gate; they might not depart from their service; for their brethren the Levites prepared for them.

הַפֶּסַח	לַעֲשׂוֹת	הַהוּא	בַּיּוֹם	יְהוָה	עֲבוֹדַת	כָּל־	וַתִּכּוֹן	16
the–Passover	to–keep	the–that	on–the–day	YHWH	service–of	all–	and–was–prepared	
H6453		H1931	H3117	H3068	H5656	H3605		

הַמֶּלֶךְ	כְּמִצְוַת	יְהוָה	מִזְבַּח	עַל	עֹלוֹת	וְהַעֲלוֹת
the–king	according–to–command–of	YHWH	altar–of	upon	burnt–offerings	and–to–offer–up
H4428	H4687	H3068	H4196			H5927

יֹאשִׁיָּהוּ׃
Josiah
H2977

So all the service of the LORD was prepared the same day, to keep the passover, and to offer burnt offerings upon the altar of the LORD, according to the commandment of king Josiah.

הַהֵיא	בָּעֵת	הַפֶּסַח	אֶת־	הַנִּמְצְאִים	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיַּעֲשׂוּ	17
the–that	at–the–time	the–Passover	[obj]–	the–found	Israel	sons–of–	and–they–kept	
H1931	H6256	H6453	H0853	H4672	H3478			

יָמִים׃	שִׁבְעַת	הַמַּצּוֹת	חַג	וְאֶת־	
days	seven	the–Unleavened–Bread	Feast–of	and–[obj]–	
H3117	H7651	H4682	H2282	H0853	

And the children of Israel that were present kept the passover at that time, and the feast of unleavened bread seven days.

וְכָל־	הַנָּבִיא	שְׁמוּאֵל	מִימֵי	בְּיִשְׂרָאֵל	כָּמֹהוּ	פֶּסַח	נַעֲשָׂה	וְלֹא־	18
and–all–	the–prophet	Samuel	from–days–of	in–Israel	like–it	Passover	was–kept	and–not–	
H3605	H5030	H8050	H3117	H3478	H3644	H6453		H3808	

וְהַכֹּהֲנִים	יֹאשִׁיָּהוּ	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כַּפֶּסַח	עָשׂוּ	לֹא־	וְיִשְׂרָאֵל	מַלְכֵי
and–the–priests	Josiah	kept	that–	like–the–Passover	kept	not–	Israel	kings–of
H3548	H2977			H6453		H3808	H3478	H4428

ס	יְרוּשָׁלִָם׃	וְיוֹשְׁבֵי	הַנִּמְצָא	וְיִשְׂרָאֵל	יְהוּדָה	וְכָל־	וְהַלְוִיִּם
[section]	Jerusalem	and–inhabitants–of	the–found	and–Israel	Judah	and–all–	and–the–Levites
	H3389	H3427	H4672	H3478	H3063	H3605	H3881

And there was no passover like to that kept in Israel from the days of Samuel the prophet; neither did all the kings of Israel keep such a passover as Josiah kept, and the priests, and the Levites, and all Judah and Israel that were present, and the inhabitants of Jerusalem.

הַזֶּה׃	הַפֶּסַח	נַעֲשָׂה	יֹאשִׁיָּהוּ	לְמַלְכוּת	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	בִּשְׁמוֹנֶה	19
the–this	the–Passover	was–kept	Josiah	of–reign–of	year	ten	in–eighteen	
H2088	H6453		H2977	H4438	H8141	H6240	H8083	

In the eighteenth year of the reign of Josiah was this passover kept.

מֶלֶךְ־	נְכֹו	עָלָה	הַבַּיִת	אֶת־	יֹאשִׁיָּהוּ	הֵכִין	אֲשֶׁר	זֹאת	כָּל־	אַחֲרֵי	20
king–of–	Necho	went–up	the–house	[obj]–	Josiah	prepared	that	this	all–	after	
H4428	H5224	H5927		H0853	H2977			H2063	H3605		

יֹאשִׁיָּהוּ׃	לִקְרָאתוֹ	וַיֵּצֵא	פְּרָת	עַל־	בְּכַרְכְּמִישׁ	לְהִלָּחֶם	מִצְרַיִם
Josiah	to–meet–him	and–he–went–out	Euphrates	on–	at–Carchemish	to–fight	Egypt
H2977	H7125	H3318	H6578		H3751		H4714

¶ After all this, when Josiah had prepared the temple, Necho king of Egypt came up to fight against Carchemish by Euphrates: and Josiah went out against him.

לֹא־ יְהוּדָה מֶלֶךְ וָלָךְ לִי־ מַה־ וֶאֱמֹר֙ וּמַלְאָכִים אֵלָיו וַיִּשְׁלַח 21
not– Judah king–of and–to–you to–me what– saying messengers to–him and–he–sent
H3808 H3063 H4428 H0559 H4100 H0559 H4397 H0413 H7971

אָמַר וֵאלֹהִים מִלְחַמְתִּי בֵּית אֶל־ כִּי הַיּוֹם אַתָּה עָלֶיךָ
said and–God my–battle house–of against– but the–day you against–you
H0559 H0430 H4421 H0413 H3117

׃ יַשְׁחִיתֶךָ וְאַל־ עִמִּי אֲשֶׁר־ מֵאֱלֹהִים לְךָ חֲדַל־ לְבַהֲלֵנִי
let–Him–destroy–you and–not– with–me who– from–God for–yourself refrain– to–hurry–me
H7843 H0408 H0430 H2308 H0926

But he sent ambassadors to him, saying, What have I to do with thee, thou king of Judah? [I come] not against thee this day, but against the house wherewith I have war: for God commanded me to make haste: forbear thee from [meddling with] God, who [is] with me, that he destroy thee not.

הִתְחַפֵּשׂ בּוֹ לְהִלָּחֵם־ כִּי מִמֶּנּוּ פָּנָיו יֹאשִׁיָּהוּ הֵסֵבּ֙ וְלֹא־ 22
he–disguised–himself him to–fight– but from–him his–face Josiah turned and–not–
H2664 H6440 H2977 H5437 H3808

לְהִלָּחֶם וַיָּבֹא אֱלֹהִים מִפִּי נְכֹו דִּבְרֵי אֶל־ שָׁמַע וְלֹא
to–fight and–he–came God from–mouth–of Necho words–of unto– he–listened and–not
H0935 H0430 H6310 H5224 H1697 H0413 H8085 H3808

׃ מְגִדּוֹ בְּבִקְעַת
Megiddo in–Valley–of
H4023 H1237

Nevertheless Josiah would not turn his face from him, but disguised himself, that he might fight with him, and hearkened not unto the words of Necho from the mouth of God, and came to fight in the valley of Megiddo.

לַעֲבָדָיו הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר יֹאשִׁיָּהוּ לַמֶּלֶךְ הַיֹּרִים וַיֹּרוּ 23
to–his–servants the–king and–he–said Josiah at–the–king the–archers and–they–shot
H5650 H4428 H0559 H2977 H4428

׃ מְאֹד הָחֳלֵיתִי כִּי הַעֲבִירוּנִי
very I–am–badly–wounded for take–me–away
H3966

And the archers shot at king Josiah; and the king said to his servants, Have me away; for I am sore wounded.

עַל וַיַּרְכִּיבֻהוּ֙ הַמֶּרְכָּבָה מִן־ עֲבָדָיו וַיַּעֲבִירֻהוּ 24
upon and–they–mounted–him the–chariot from– his–servants and–they–removed–him
H7392 H4818 H5650

וַיָּמָת יְרוּשָׁלִַ֙ם וַיּוֹלִיכֻהוּ֙ לוֹ֙ אֲשֶׁר־ הַמִּשְׁנֶה֙ רֶכֶב
and–he–died Jerusalem and–they–brought–him to–him which– the–second chariot–of
H4191 H3389 H3212 H4932 H7393

עַל־ מְתֹאֲבְלִים וּירוּשָׁלִַ֙ם יְהוּדָה֙ וְכָל־ אֲבֹתָיו בְּקִבְרוֹת וַיִּקָּבֵר
over– mourning and–Jerusalem Judah and–all– his–fathers in–tombs–of and–he–was–buried
H0056 H3389 H3063 H3605 H0001 H6913 H6912

פ ׃ יֹאשִׁיָּהוּ
[para] Josiah
H2977

His servants therefore took him out of that chariot, and put him in the second chariot that he had; and they brought him to Jerusalem, and he died, and was buried in [one of] the sepulchres of his fathers. And all Judah and Jerusalem mourned for Josiah.

25 וַיְקוֹנֵן יִרְמְיָהוּ עַל־ יֹאשִׁיָּהוּ וַיֹּאמְרוּ כָּל־ הַשָּׁרִים
and-he-lamented Jeremiah over- Josiah and-they-spoke all- the-male-singers
H6969 H3414 H2977 H0559 H3605 H7891

וְהַשָּׂרוֹת בְּקִינוֹתֵיהֶם עַל־ יֹאשִׁיָּהוּ עַד־ הַיּוֹם וַיִּתְּנוּם
and-the-female-singers in-their-laments over- Josiah until- the-day and-they-made-them
H7891 H7015 H2977 H5704 H3117 H5414

עַל־ יִשְׂרָאֵל וְהִנָּם כְּתוּבִים עַל־ הַקִּינוֹת׃
upon- Israel and-behold-them written upon- the-Laments
H2706 H3478 H2009 H3789 H5921 H7015

¶ And Jeremiah lamented for Josiah: and all the singing men and the singing women spake of Josiah in their lamentations to this day, and made them an ordinance in Israel: and, behold, they [are] written in the lamentations.

26 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יֹאשִׁיָּהוּ וַחֲסָדָיו כַּכָּתוּב בְּתוֹרַת
and-rest-of deeds-of Josiah and-his-loyal-acts as-written in-Torah-of
H1697 H2977 H2617 H3789 H8451

יְהוָה׃
YHWH
H3068

Now the rest of the acts of Josiah, and his goodness, according to [that which was] written in the law of the LORD,

27 וּדְבָרָיו הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרֹנִים הִנָּם כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר מַלְכֵי־
and-his-deeds the-first and-the-last behold-them written upon- book-of kings-of-
H1697 H7223 H0314 H2009 H3789 H5921 H5612 H4428

יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה׃
Israel and-Judah
H3478 H3063

And his deeds, first and last, behold, they [are] written in the book of the kings of Israel and Judah.

Chapter 36

1 וַיִּקְחוּ עַם־ הָאָרֶץ אֶת־ יְהוֹאָחָז בֶּן־ יֹאשִׁיָּהוּ
and-they-took people-of- the-land [obj]- Jehoahaz son-of- Josiah
H3947 H5971 H0776 H0853 H3059 H1121 H2977

וַיַּמְלִיכֻהוּ תַּחַת־ אָבָיו בִּירוּשָׁלִָם׃
and-they-made-him-king in-place-of- his-father in-Jerusalem
H4427 H8478 H0001 H3389

Then the people of the land took Jehoahaz the son of Josiah, and made him king in his father's stead in Jerusalem.

2 בֶּן־ שָׁלֹשׁ שָׁנָה וְעֶשְׂרִים יוֹאָחָז בְּמָלְכוֹ וּשְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים
son-of- three years and-twenty Jehoahaz when-he-reigned and-three months
H1121 H7969 H8141 H6242 H3099 H4427 H7969 H2320

מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם׃
he-reigned in-Jerusalem
H3389

Jehoahaz [was] twenty and three years old when he began to reign, and he reigned three months in Jerusalem.

								3
מֵאָה	הָאָרֶץ	אֶת־	וַיַּעֲנֹשׁ	בִּירוּשָׁלִָם	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	וַיְסִירֵהוּ	
hundred	the–land	[obj]–	and–he–fined	in–Jerusalem	Egypt	king–of–	and–he–removed–him	
H3967	H0776	H0853	H6064	H3389	H4714	H4428	H5493	

זָהָב׃	וְכִכַּר	כֶּסֶף	כִּכַּר־
gold	and–talent–of	silver	talents–of–
H2091	H3603	H3701	H3603

And the king of Egypt put him down at Jerusalem, and condemned the land in an hundred talents of silver and a talent of gold.

								4
יְהוּדָה	עַל־	אָחִיו	אֶלְיָקִים	אֶת־	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	וַיַּמְלֵךְ	
Judah	over–	his–brother	Eliakim	[obj]–	Egypt	king–of–	and–he–made–king	
H3063		H0251	H0471	H0853	H4714	H4428		

אָחִיו	יוֹאָחָז	וְאֶת־	יְהוֹיָקִים	שְׁמוֹ	אֶת־	וַיַּסֵּב	וְיָרוּשָׁלִַם
his–brother	Jehoahaz	and–[obj]–	Jehoiakim	his–name	[obj]–	and–he–changed	and–Jerusalem
H0251	H3099	H0853	H3079	H8034	H0853	H5437	H3389

פ	מִצְרַיְמָה׃	וַיְבִיאֵהוּ	נְכֹה	לָקַח
[para]	to–Egypt	and–he–brought–him	Necho	took
	H4714	H0935	H5224	H3947

And the king of Egypt made Eliakim his brother king over Judah and Jerusalem, and turned his name to Jehoiakim. And Necho took Jehoahaz his brother, and carried him to Egypt.

								5
שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	וְאַחַת	בְּמָלְכוֹ	יְהוֹיָקִים	שָׁנָה	וְחָמֵשׁ	עֶשְׂרִים	בֶּן־
years	ten	and–one	when–he–reigned	Jehoiakim	years	and–five	twenty	son–of–
H8141	H6240	H0259		H3079	H8141	H2568	H6242	

אֱלֹהָיו׃	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	בִּירוּשָׁלִַם	מָלָךְ
his–God	YHWH	in–eyes–of	the–evil	and–he–did	in–Jerusalem	he–reigned
H0430	H3068				H3389	

¶ Jehoiakim [was] twenty and five years old when he began to reign, and he reigned eleven years in Jerusalem: and he did [that which was] evil in the sight of the LORD his God.

							6
וַיַּאַסְרֵהוּ	בָבֶל	מֶלֶךְ	נְבוּכַדְנֶאצַּר	עָלָה	עָלָיו		
and–he–bound–him	Babylon	king–of	Nebuchadnezzar	went–up	against–him		
H0631	H0894	H4428	H5019	H5927			

בָּבֶלָה׃	לְהוֹלִיכוֹ	בְּנְחֻשְׁתַּיִם
to–Babylon	to–bring–him	with–bronze–fetters
H0894	H3212	

Against him came up Nebuchadnezzar king of Babylon, and bound him in fetters, to carry him to Babylon.

							7
לְבָבֶל	נְבוּכַדְנֶאצַּר	הֵבִיא	יְהוָה	בֵּית	וּמִכְלֵי		
to–Babylon	Nebuchadnezzar	brought	YHWH	house–of	and–some–of–vessels–of		
H0894	H5019	H0935	H3068		H3627		

בְּבָבֶל׃	בְּהֵיכָלוֹ	וַיִּתְּנֵם
in–Babylon	in–his–temple	and–he–put–them
H0894	H1964	H5414

Nebuchadnezzar also carried of the vessels of the house of the LORD to Babylon, and put them in his temple at Babylon.

8 וְיֶתֶר׀ דִּבְרֵי יְהוֹיָקִים וְתוֹעֲבֹתָיו אֲשֶׁר־ עָשָׂה׃ וְהַנִּמְצָא
and-rest-of deeds-of Jehoiakim and-his-abominations that- he-did and-the-found
H3063 H3478 H4428 H5612 H1697 H3079 H8441 H834 H6213 H4672

עָלָיו הִנָּם כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה
against-him behold-them written upon- book-of kings-of Israel and-Judah
H5921 H2009 H3789 H5921 H5612 H4428 H3478 H3063

וַיִּמְלֹךְ יְהוֹיָכִין בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
and-he-reigned Jehoiachin his-son in-his-place [para]
H4427 H3078 H1121 H8478

Now the rest of the acts of Jehoiakim, and his abominations which he did, and that which was found in him, behold, they [are] written in the book of the kings of Israel and Judah: and Jehoiachin his son reigned in his stead.

9 בֶּן־ שְׁמוֹנֶה שָׁנִים יְהוֹיָכִין בְּמָלְכוֹ וּשְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים וַעֲשֶׂרֶת יָמִים
son-of- eight years Jehoiachin when-he-reigned and-three months and-ten days
H1121 H8083 H8141 H3078 H7969 H2320 H6235 H3117

בִּירוּשָׁלִָם וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה׃
in-Jerusalem and-he-did the-evil in-eyes-of YHWH
H3389 H6213 H7451 H5869 H3068

¶ Jehoiachin [was] eight years old when he began to reign, and he reigned three months and ten days in Jerusalem: and he did [that which was] evil in the sight of the LORD.

10 וְלִתְשׁוּבַת הַשָּׁנָה שָׁלַח נְבוּכַדְנֶאצַּר הַמֶּלֶךְ וַיְבִאֵהוּ בָּבֶלָה
and-at-turn-of the-year sent Nebuchadnezzar the-king and-he-brought-him to-Babylon
H8666 H8141 H7971 H5019 H4428 H0935 H0894

עִם־ כְּלֵי חֶמְדַּת בֵּית־ יְהוָה וַיַּמְלֵךְ אֶת־ צִדְקִיָּהוּ אָחִיו
with- vessels-of desire-of house-of- YHWH and-he-made-king [obj]- Zedekiah his-brother
H5973 H3627 H2532 H4276 H1004 H3068 H4427 H853 H6667 H0251

עַל־ יְהוּדָה וִירוּשָׁלִָם׃ פ
over- Judah and-Jerusalem [para]
H5921 H3063 H3389

And when the year was expired, king Nebuchadnezzar sent, and brought him to Babylon, with the goodly vessels of the house of the LORD, and made Zedekiah his brother king over Judah and Jerusalem.

11 בֶּן־ עֶשְׂרִים שָׁנָה וְאַחַת בְּמָלְכוֹ צִדְקִיָּהוּ שָׁנָה וְאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה
son-of- twenty years and-one when-he-reigned Zedekiah years and-one ten years
H1121 H6242 H8141 H0259 H4427 H6667 H8141 H0259 H6240 H8141

בִּירוּשָׁלִָם׃ וַיַּמְלֵךְ
in-Jerusalem he-reigned
H3389 H4427

¶ Zedekiah [was] one and twenty years old when he began to reign, and reigned eleven years in Jerusalem.

12 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהָיו לֹא נִכְנַע מִלִּפְנֵי
and-he-did the-evil in-eyes-of YHWH his-God not he-humbled-himself from-before
H6213 H7451 H5869 H3068 H430 H3808 H3665 H6440

יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא מִפִּי יְהוָה׃
Jeremiah the-prophet from-mouth-of YHWH
H3414 H5030 H6310 H3068

And he did [that which was] evil in the sight of the LORD his God, [and] humbled not himself before Jeremiah the prophet [speaking] from the mouth of the LORD.

13 וְגַם בַּמֶּלֶךְ נְבוּכַדְנֶאצַּר אֲשֶׁר הִשְׁבִּיעוֹ בֵּאלֹהִים
and-also against-the-king Nebuchadnezzar who made-him-swear by-God
H1571 H4428 H5019 H4775 H7650 H0430

וַיְקַשֵּׁ֨ה אֶת־עָרְפּ֜וֹ וַיְאַמֵּ֣ץ אֶת־לִבּ֗וֹ מִשּׁ֛וּב אֶל־
and-he-stiffened [obj]- his-neck and-he-hardened his-heart from-turning unto-
H7185 H0853 H6203 H0553 H3824 H7725 H0413

יְהוָ֖ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵֽל׃
YHWH God-of Israel
H3068 H0430 H3478

And he also rebelled against king Nebuchadnezzar, who had made him swear by God: but he stiffened his neck, and hardened his heart from turning unto the LORD God of Israel.

14 גַּם כָּל־שָׂרֵי הַכֹּהֲנִים וְהָעָם הִרְבּוּ לִמְעֹל־
also all- chiefs-of the-priests and-the-people multiplied to-act-unfaithfully-
H1571 H3605 H8269 H3548 H5971 H7235 H4603

מַעַל כְּכֹל תּוֹעֲבוֹת הַגּוֹיִם וַיְטַמְּאוּ אֶת־בֵּית
unfaithfulness according-to-all abominations-of the-nations and-they-defiled [obj]- house-of
H4603 H3605 H8441 H1471 H2930 H0853 H1004

יְהוָ֖ה אֲשֶׁ֣ר הִקְדִּ֑ישׁ בִּירוּשָׁלָֽ͏ִם׃
YHWH which He-had-consecrated in-Jerusalem
H3068 H0834 H6942 H3389

¶ Moreover all the chief of the priests, and the people, transgressed very much after all the abominations of the heathen; and polluted the house of the LORD which he had hallowed in Jerusalem.

15 וַיִּשְׁלַ֨ח יְהוָ֤ה אֱלֹהֵי֙ אֲבוֹתֵיהֶ֔ם בְּיַד֙ עֲלֵיהֶ֔ם מַלְאָכָ֖יו
and-He-sent YHWH God-of their-fathers by-hand-of unto-them His-messengers
H7971 H3068 H0430 H0001 H3027 H5921 H4397

הַשְׁכֵּם וְשָׁלֹ֣חַ כִּֽי־חָמַ֤ל עַל־עַמּוֹ֙ וְעַל־מְעוֹנֹ֔ו׃
rising-early and-sending for- He-had-compassion on- His-people and-on- His-dwelling
H7925 H7971 H3588 H2550 H5921 H5971 H5921 H4583

And the LORD God of their fathers sent to them by his messengers, rising up betimes, and sending; because he had compassion on his people, and on his dwelling place:

16 וַיִּהְי֣וּ מַלְעִבִ֗ים בְּמַלְאֲכֵי֙ הָאֱלֹהִ֔ים וּבוֹזִ֖ים דְּבָרָ֑יו
and-they-were mocking messengers-of the-God and-despising His-words
H1961 H3931 H4397 H0430 H0959 H1697

וּמִתַּעְתְּעִ֣ים בִּנְבִיאָ֔יו עַד־עָלָ֥ה חֲמַת־יְהוָ֖ה בְּעַמּ֑וֹ עַד־
and-scoffing at-His-prophets until wrath-of- YHWH against-His-people until-
H8591 H5030 H5927 H2534 H3068 H5971 H5704

לְאֵ֥ין מַרְפֵּֽא׃
there-was-no remedy
H0369 H4832

But they mocked the messengers of God, and despised his words, and misused his prophets, until the wrath of the LORD arose against his people, till [there was] no remedy.

17

וַיַּהֲרֹג	)כַּשְׂדִּים(	]כשדיים[	מֶלֶךְ	אֶת־	עֲלֵיהֶם	וַיַּעַל
and–he–killed	Chaldeans	[Chaldeans]	king–of	[obj]–	against–them	and–He–brought–up
H2026	H3778	H3778	H4428	H0853		H5927

חָמַל	וְלֹא	מִקְדָּשָׁם	בְּבֵית	בַּחֹרֵב	בַּחוּרֵיהֶם	
he–had–compassion	and–not	their–sanctuary	in–house–of	with–the–sword	their–young–men	
H2550	H3808	H4720		H2719	H0970	

בְּיָדוֹ׃	נָתַן	הַכֹּל	וְיָשֵׁשׁ	זָקֵן	וּבְתוּלָה	בָּחוּר	עַל־	
into–his–hand	He–gave	the–all	or–aged	old–man	or–virgin	young–man	on–	
H3027	H5414	H3605	H3486	H2205	H1330	H0970		

Therefore he brought upon them the king of the Chaldees, who slew their young men with the sword in the house of their sanctuary, and had no compassion upon young man or maiden, old man, or him that stooped for age: he gave [them] all into his hand.

18

בֵּית	וְאֹצְרוֹת	וְהַקְּטַנִּים	הַגְּדֹלִים	הָאֱלֹהִים	בֵּית	כְּלֵי	וְכֹל
house–of	and–treasures–of	and–the–small	the–great	the–God	house–of	vessels–of	and–all
	H0214			H0430		H3627	H3605

בָּבֶל׃	הֵבִיא	הַכֹּל	וְשָׂרָיו	הַמֶּלֶךְ	וְאֹצְרוֹת	יְהוָה	
to–Babylon	he–brought	the–all	and–his–officials	the–king	and–treasures–of	YHWH	
H0894	H0935	H3605	H8269	H4428	H0214	H3068	

And all the vessels of the house of God, great and small, and the treasures of the house of the LORD, and the treasures of the king, and of his princes; all [these] he brought to Babylon.

19

יְרוּשָׁלָ͏ִם	חוֹמַת	אֵת	וַיְנַתְּצוּ	הָאֱלֹהִים	בֵּית	אֶת־	וַיִּשְׂרְפוּ
Jerusalem	wall–of	[obj]	and–they–broke–down	the–God	house–of	[obj]–	and–they–burned
H3389	H2346	H0853	H5422	H0430		H0853	H8313

מַחֲמַדֶּיהָ	כְּלֵי	וְכֹל־	בָּאֵשׁ	שָׂרְפוּ	אַרְמְנוֹתֶיהָ	וְכֹל־	
its–precious–things	vessels–of	and–all–	with–the–fire	they–burned	its–palaces	and–all–	
H4261	H3627	H3605	H0784	H8313	H0759	H3605	

ס	לְהַשְׁחִית׃	
[section]	to–destroy	
	H7843	

And they burnt the house of God, and brake down the wall of Jerusalem, and burnt all the palaces thereof with fire, and destroyed all the goodly vessels thereof.

20

לוֹ	וַיִּהְיוּ־	בָבֶל	אֶל־	הַחֶרֶב	מִן־	הַשְּׁאֵרִית	וַיְגַל
to–him	and–they–were–	Babylon	unto–	the–sword	from–	the–survivors	and–he–exiled
	H1961	H0894	H0413	H2719		H7611	H1540

פָּרָס׃	מַלְכוּת	מְלֹךְ	עַד־	לַעֲבָדִים	וּלְבָנָיו
Persia	kingdom–of	reigning–of	until–	as–servants	and–to–his–sons
H6539	H4438		H5704	H5650	

And them that had escaped from the sword carried he away to Babylon; where they were servants to him and his sons until the reign of the kingdom of Persia:

21

אֶת־	הָאָרֶץ	רָצְתָה	עַד־	יִרְמְיָהוּ	בְּפִי	יְהוָה	דְּבַר־	לְמַלֹּאות
[obj]–	the–land	had–enjoyed	until–	Jeremiah	by–mouth–of	YHWH	word–of–	to–fulfill
H0853	H0776	H7521	H5704	H3414	H6310	H3068	H1697	H4390

פ	שָׁנָה׃	שִׁבְעִים	לְמַלֹּאות	שָׁבְתָה	הָשַׁמָּה	יְמֵי	כָּל־	שַׁבְּתוֹתֶיהָ
[para]	years	seventy	to–fulfill	it–rested	the–desolation	days–of	all–	its–Sabbaths
	H8141	H7657	H4390		H8074	H3117	H3605	H7676

To fulfil the word of the LORD by the mouth of Jeremiah, until the land had enjoyed her sabbaths: [for] as long as she lay desolate she kept sabbath, to fulfil threescore and ten years.

22 וּבִשְׁנַת אַחַת לְכוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס לִכְלוֹת דְּבַר־ יְהוָה בְּפִי
and-in-year one of-Cyrus king-of Persia to-complete word-of- YHWH by-mouth-of
H8141 H0259 H4428 H3566 H6539 H3615 H1697 H3068 H6310

יִרְמְיָהוּ הֵעִיר יְהוָה אֶת־ רוּחַ כּוֹרֶשׁ מֶלֶךְ־ פָּרַס וַיַּעֲבֶר־
Jeremiah stirred-up YHWH [obj]- spirit-of Cyrus king-of- Persia and-he-sent-proclamation-
H3414 H5782 H3068 H0853 H7307 H3566 H4428 H6539

קוֹל בְּכָל־ מַלְכוּתוֹ וְגַם־ בִּמְכְתָּב לֵאמֹר׃ ס
voice in-all- his-kingdom and-also- in-writing saying [section]
H3605 H4438 H1571 H4385 H0559

¶ Now in the first year of Cyrus king of Persia, that the word of the LORD [spoken] by the mouth of Jeremiah might be accomplished, the LORD stirred up the spirit of Cyrus king of Persia, that he made a proclamation throughout all his kingdom, and [put it] also in writing, saying,

23 כֹּה־ אָמַר כּוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס כָּל־ מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ נָתַן לִי יְהוָה
thus- says Cyrus king-of Persia all- kingdoms-of the-earth gave to-me YHWH
H3541 H0559 H3566 H4428 H6539 H3605 H4467 H0776 H5414 H3068

בִּירוּשָׁלִַם בַּיִת לוֹ לְבָנוֹת־ עָלַי פָּקַד וְהוּא־ הַשָּׁמַיִם אֱלֹהֵי
in-Jerusalem house for-Him to-build- upon-me appointed and-He- the-heavens God-of
H3389 H1129 H1931 H8064 H0430

עִמּוֹ אֱלֹהָיו יְהוָה עַמּוֹ מִכָּל־ בָּכֶם מִי־ בִיהוּדָה אֲשֶׁר
with-him his-God YHWH His-people from-all- among-you who- in-Judah which
H0430 H3068 H3605 H4310 H3063

וְיַעַל׃
and-let-him-go-up
H5927

Thus saith Cyrus king of Persia, All the kingdoms of the earth hath the LORD God of heaven given me; and he hath charged me to build him an house in Jerusalem, which [is] in Judah. Who [is there] among you of all his people? The LORD his God [be] with him, and let him go up.

Ezra

Chapter 1

מִפִּי	יְהוָה	דְּבַר־	לִכְלוֹת	פָּרַס	מֶלֶךְ	לְכוֹרֶשׁ	אַחַת	וּבִשְׁנַת	1
from-mouth-of	YHWH	word-of	to-fulfill	Paras	king	of-Koresh	one	and-in-year	
H6310	H3068	H1697	H3615	H6539	H4428	H3566	H0259	H8141	

וַיַּעֲבֵר־	פָּרַס	מֶלֶךְ־	כֹּרֶשׁ	רוּחַ	אֶת־	יְהוָה	הֵעִיר	יִרְמְיָה
and-he-caused-to-pass	Paras	king-of	Koresh	spirit-of	[obj]	YHWH	stirred	Yirmeyahu
	H6539	H4428	H3566	H7307	H0853	H3068	H5782	H3414

לֵאמֹר׃	בְּמִכְתָּב	וְגַם־	מַלְכוּתּוֹ	בְּכָל־	קוֹל
saying	in-writing	and-also	his-kingdom	in-all	voice
H0559	H4385	H1571	H4438	H3605	

Now in the first year of Cyrus king of Persia, that the word of the LORD by the mouth of Jeremiah might be fulfilled, the LORD stirred up the spirit of Cyrus king of Persia, that he made a proclamation throughout all his kingdom, and [put it] also in writing, saying,

יְהוָה	לִי	נָתַן	הָאָרֶץ	מַמְלְכוֹת	כֹּל	פָּרַס	מֶלֶךְ	כֹּרֶשׁ	אָמַר	כֹּה	2
YHWH	to-me	gave	the-earth	kingdoms-of	all	Paras	king	Koresh	said	thus	
H3068		H5414	H0776	H4467	H3605	H6539	H4428	H3566	H0559	H3541	

בִּירוּשָׁלִַם	בַּיִת	לוֹ	לִבְנוֹת־	עָלַי	פָּקַד	וְהוּא־	הַשָּׁמָיִם	אֱלֹהֵי
in-Yerushalayim	house	for-him	to-build	upon-me	appointed	and-he	the-heavens	Elohey
H3389			H1129			H1931	H8064	H0430

בִּיהוּדָה׃	אֲשֶׁר
in-Yehudah	which
H3063	

Thus saith Cyrus king of Persia, The LORD God of heaven hath given me all the kingdoms of the earth; and he hath charged me to build him an house at Jerusalem, which [is] in Judah.

וְיַעַל	עִמּוֹ	אֱלֹהָיו	יְהִי	עַמּוֹ	מִכָּל־	בָּכֶם	מִי־	3
and-let-him-go-up	with-him	his-Elohim	may-be	his-people	from-all	among-you	who	
H5927		H0430	H1961		H3605		H4310	

יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	בֵּית	אֶת־	וְיִבֶן	בִּיהוּדָה	אֲשֶׁר	לִירוּשָׁלִַם
Yisrael	Elohey	YHWH	house-of	[obj]	and-let-him-build	in-Yehudah	which	to-Yerushalayim
H3478	H0430	H3068		H0853	H1129	H3063		H3389

בִּירוּשָׁלִָם׃	אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	הִוא
in-Yerushalayim	who	the-Elohim	he
H3389		H0430	H1931

Who [is there] among you of all his people? his God be with him, and let him go up to Jerusalem, which [is] in Judah, and build the house of the LORD God of Israel, (he [is] the God,) which [is] in Jerusalem.

וְכָל־ 4
and-all
H3605

הַנִּשְׁאָר
the-remaining
H7604

מִכָּל־
from-all
H3605

הַמְּקֹמוֹת
the-places
H4725

אֲשֶׁר
where
H1931

הוּא
he
H1931

גָּר־
sojourning
H1574

שָׁם
there
H8033

יְנַשְּׂאוּהוּ
let-them-lift-him
H5375

אַנְשֵׁי
men-of
H0376

מְקֹמוֹ
his-place
H4725

בְּכֶסֶף
with-silver
H3701

וּבְזָהָב
and-with-gold
H2091

וּבִרְכוּשׁ
and-with-goods
H7399

וּבִבְהֵמָה
and-with-livestock
H0929

עִם־
with

הַנְּדָבָה
the-freewill-offering
H5071

לְבֵית
for-house-of

הָאֱלֹהִים
the-Elohim
H0430

אֲשֶׁר
which

בִּירוּשָׁלִָם׃
in-Yerushalayim
H3389

And whosoever remaineth in any place where he sojourneth, let the men of his place help him with silver, and with gold, and with goods, and with beasts, beside the freewill offering for the house of God that [is] in Jerusalem.

וַיָּקוּמוּ 5
and-rose-up

רָאשֵׁי
heads-of

הָאָבוֹת
the-fathers
H0001

לִיהוּדָה
of-Yehudah
H3063

וּבִנְיָמִן
and-Binyamin
H1144

וְהַכֹּהֲנִים
and-the-priests
H3548

וְהַלְוִיִּם
and-the-Levites

לְכֹל
to-all
H3605

הֵעִיר
stirred
H5782

הָאֱלֹהִים
the-Elohim
H0430

אֶת־
[obj]
H0853

רוּחוֹ
his-spirit
H7307

לַעֲלוֹת
to-go-up
H5927

לִבְנוֹת
to-build
H1129

אֶת־
[obj]
H0853

בֵּית
house-of

יְהוָה
YHWH
H3068

אֲשֶׁר
which

בִּירוּשָׁלִָם׃
in-Yerushalayim
H3389

¶ Then rose up the chief of the fathers of Judah and Benjamin, and the priests, and the Levites, with all [them] whose spirit God had raised, to go up to build the house of the LORD which [is] in Jerusalem.

וְכָל־ 6
and-all
H3605

סְבִיבֹתֵיהֶם
around-them

חִזְּקוּ
strengthened
H2388

בְּיֵדֵיהֶם
in-their-hands
H3027

בִּכְלֵי־
with-vessels-of
H3627

כֶּסֶף
silver
H3701

בַּזָּהָב
with-the-gold
H2091

בָּרְכוּשׁ
with-the-goods

וּבַבְּהֵמָה
and-with-the-livestock
H0929

וּבַמִּגְדָּנוֹת
and-with-the-valuables
H4030

לְבַד
apart-from
H0905

עַל־
upon

כָּל־
all
H3605

הִתְנַדֵּב׃
the-freewill-offerings
H5068

ס
[section]

And all they that [were] about them strengthened their hands with vessels of silver, with gold, with goods, and with beasts, and with precious things, beside all [that] was willingly offered.

וְהַמֶּלֶךְ 7
and-the-king

כּוֹרֶשׁ
Koresh
H3566

הוֹצִיא
brought-out
H3318

אֶת־
[obj]
H0853

כְּלֵי
vessels-of
H3627

בֵּית־
house-of

יְהוָה
YHWH
H3068

אֲשֶׁר
which

הוֹצִיא
brought-out
H3318

נְבוּכַדְנֶצַּר
Nevukhadnetsar
H5019

מִירוּשָׁלִַם
from-Yerushalayim
H3389

וַיִּתְּנֵם
and-put-them
H5414

בְּבֵית
in-house-of

אֱלֹהָיו׃
his-gods
H0430

¶ Also Cyrus the king brought forth the vessels of the house of the LORD, which Nebuchadnezzar had brought forth out of Jerusalem, and had put them in the house of his gods;

וַיּוֹצִיאֵם 8
and-brought-them-out
H3318

כֹּורֶשׁ
Koresh
H3566

מֶלֶךְ
king
H4428

פָּרַס
Paras
H6539

עַל־
by

יַד
hand-of
H3027

מִתְרְדָת
Mitredat
H4990

הַגִּזְבָּר
the-treasurer
H1489

וַיִּסְפְּרֵם
and-counted-them

לְשֵׁשְׁבַּצַּר
to-Sheshbatstsar
H8339

הַנָּשִׂיא
the-prince

לִיהוּדָה׃
of-Yehudah
H3063

Even those did Cyrus king of Persia bring forth by the hand of Mithredath the treasurer, and numbered them unto Sheshbazzar, the prince of Judah.

מַחֲלָפִים	אֶלֶף	כֶּסֶף	אֲגַרְטְלֵי־	שְׁלֹשִׁים	זָהָב	אֲגַרְטְלֵי	מִסְפָּרָם	וְאֵלֶּה	9
knives	thousand	silver	basins-of	thirty	gold	basins-of	their-number	and-these	
H4252	H0505	H3701	H0105	H7970	H2091	H0105	H4557	H0428	

ס	וְעֶשְׂרִים׃	תִּשְׁעָה
[section]	and-twenty	nine
	H6242	H8672

And this [is] the number of them: thirty chargers of gold, a thousand chargers of silver, nine and twenty knives,

אֲחֵרִים	כֵּלִים	וַעֲשָׂרָה	מֵאוֹת	אַרְבַּע	מִשְׁנִים	כֶּסֶף	כְּפוֹרֵי	שְׁלֹשִׁים	זָהָב	כְּפוֹרֵי	10
other	vessels	and-ten	hundred	four	second	silver	bowls-of	thirty	gold	bowls-of	
H0312	H3627	H6235	H3967	H0702	H4932	H3701		H7970	H2091		

ס	אָלֶף׃	
[section]	thousand	
	H0505	

Thirty basons of gold, silver basons of a second [sort] four hundred and ten, [and] other vessels a thousand.

הַכֹּל	מֵאוֹת	וְאַרְבַּע	אֲלָפִים	חֲמֵשֶׁת	וְלַכֶּסֶף	לַזָּהָב	כֵּלִים	כָּל־	11
the-all	hundreds	and-four	thousands	five	and-of-the-silver	of-the-gold	vessels	all	
H3605	H3967	H0702	H0505	H2568	H3701	H2091	H3627	H3605	

לִירוּשָׁלִָם׃	מִבָּבֶל	הַגּוֹלָה	הֵעָלוֹת	עִם	שֵׁשְׁבַּצַּר	הֶעֱלָה	
to-Yerushalayim	from-Bavel	the-exile	the-going-up-of	with	Sheshbatstsar	brought-up	
H3389	H0894	H1473	H5927		H8339	H5927	
						פ	
						[paragraph]	

All the vessels of gold and of silver [were] five thousand and four hundred. All [these] did Sheshbazzar bring up with [them of] the captivity that were brought up from Babylon unto Jerusalem.

Chapter 2

הַגּוֹלָה	אֲשֶׁר	הַגּוֹלָה	מִשְׁבִּי	הָעֹלִים	הַמְּדִינָה	בְּנֵי	וְאֵלֶּה	1
exiled	whom	the-exile	from-captivity-of	the-going-up	the-province	sons-of	and-these	
H1540		H1473		H5927	H4082		H0428	

לִירוּשָׁלִַם	וַיָּשׁוּבוּ	לְבָבֶל	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְנֶצַּר)	]נבוכדנצור[
to-Yerushalayim	and-they-returned	to-Bavel	Bavel	king-of	Nevukhadnetsar	[ketiv]
H3389	H7725	H0894	H0894	H4428	H5020	H5020

לְעִירוֹ׃	אִישׁ	וְיהוּדָה
to-his-city	man	and-Yehudah
	H0376	H3063

Now these [are] the children of the province that went up out of the captivity, of those which had been carried away, whom Nebuchadnezzar the king of Babylon had carried away unto Babylon, and came again unto Jerusalem and Judah, every one unto his city;

בִּלְשָׁן	מָרְדֳּכַי	רְעֶלָיָה	שְׂרָיָה	נְחֶמְיָה	יֵשׁוּעַ	זְרֻבָּבֶל	עִם־	בָּאוּ	אֲשֶׁר־	2
Bilshan	Mordekhay	Reelayah	Serayah	Nehemyah	Yeshua	Zerubbavel	with	came	who	
H1114	H4782	H7480	H8304	H5166	H3442	H2216		H0935		

ס	יִשְׂרָאֵל׃	עַם	אַנְשֵׁי	מִסְפַּר	בַּעֲנָה	רְחוּם	בִּגְוַי	מִסְפָּר
[section]	Yisrael	people–of	men–of	number–of	Baanah	Rehum	Bigvay	Mispar
	H3478		H0376	H4557	H1196		H0902	H4558

Which came with Zerubbabel: Jeshua, Nehemiah, Seraiah, Reelaiah, Mordecai, Bilshan, Mispar, Bigvai, Rehum, Baanah. The number of the men of the people of Israel:

ס	וּשְׁנָיִם׃	שִׁבְעִים	מֵאָה	אַלְפַּיִם	פַּרְעֹשׁ	בְּנֵי	3
[section]	and–two	seventy	hundred	two–thousand	Parosh	sons–of	
	H8147	H7657	H3967	H0505	H6551		

The children of Parosh, two thousand an hundred seventy and two.

ס	וּשְׁנָיִם׃	שִׁבְעִים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	שְׁפַטְיָה	בְּנֵי	4
[section]	and–two	seventy	hundreds	three	Shephatyah	sons–of	
	H8147	H7657	H3967	H7969	H8203		

The children of Shephatiah, three hundred seventy and two.

ס	וְשִׁבְעִים׃	חֲמִשָּׁה	מֵאוֹת	שִׁבַּע	אָרַח	בְּנֵי	5
[section]	and–seventy	five	hundreds	seven	Arach	sons–of	
	H7657	H2568	H3967	H7651	H0733		

The children of Arah, seven hundred seventy and five.

וּשְׁנֵים	מֵאוֹת	שְׁמֹנֶה	אַלְפַּיִם	יוֹאָב	יֵשׁוּעַ	לִבְנֵי	מוֹאָב	פַּחַת	בְּנֵי־	6
and–two	hundreds	eight	two–thousand	Yoav	Yeshua	of–sons–of	Moav	Pachat	sons–of	
H8147	H3967	H8083	H0505	H3097	H3442		H6355	H6355		

ס	עָשָׂר׃
[section]	ten
	H6240

The children of Pahath-moab, of the children of Jeshua [and] Joab, two thousand eight hundred and twelve.

ס	וְאַרְבָּעָה׃	חֲמִשִּׁים	מָאתַיִם	אֶלֶף	עֵילָם	בְּנֵי	7
[section]	and–four	fifty	two–hundred	thousand	Eylam	sons–of	
	H0702	H2572	H3967	H0505			

The children of Elam, a thousand two hundred fifty and four.

ס	וַחֲמִשָּׁה׃	וְאַרְבָּעִים	מֵאוֹת	תִּשַׁע	זַתּוּא	בְּנֵי	8
[section]	and–five	and–forty	hundreds	nine	Zattu	sons–of	
	H2568	H0705	H3967	H8672	H2240		

The children of Zattu, nine hundred forty and five.

ס	וְשִׁשִּׁים׃	מֵאוֹת	שִׁבַּע	זַכָּי	בְּנֵי	9
[section]	and–sixty	hundreds	seven	Zakkay	sons–of	
	H8346	H3967	H7651	H2140		

The children of Zaccai, seven hundred and threescore.

ס	וּשְׁנָיִם׃	אַרְבָּעִים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	בָּנִי	בְּנֵי	10
[section]	and–two	forty	hundreds	six	Bani	sons–of	
	H8147	H0705	H3967	H8337	H1137		

The children of Bani, six hundred forty and two.

ס	וּשְׁלֹשָׁה׃	עֶשְׂרִים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	בֵּבָי	בְּנֵי	11
[section]	and-three	twenty	hundreds	six	Bevay	sons-of	
	H7969	H6242	H3967	H8337	H0893		

The children of Bebai, six hundred twenty and three.

ס	וּשְׁנָיִם׃	עֶשְׂרִים	מָאתַיִם	אֶלֶף	עַזְגָּד	בְּנֵי	12
[section]	and-two	twenty	two-hundred	thousand	Azgad	sons-of	
	H8147	H6242	H3967	H0505	H5803		

The children of Azgad, a thousand two hundred twenty and two.

ס	וְשִׁשָּׁה׃	שִׁשִּׁים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	אֲדֹנִיקָם	בְּנֵי	13
[section]	and-six	sixty	hundreds	six	Adoniqam	sons-of	
	H8337	H8346	H3967	H8337	H0140		

The children of Adonikam, six hundred sixty and six.

ס	וְשִׁשָּׁה׃	חֲמִשִּׁים	אַלְפַּיִם	בִּגְוָי	בְּנֵי	14
[section]	and-six	fifty	two-thousand	Bigvay	sons-of	
	H8337	H2572	H0505	H0902		

The children of Bigvai, two thousand fifty and six.

ס	וְאַרְבָּעָה׃	חֲמִשִּׁים	מֵאוֹת	אַרְבַּע	עָדִין	בְּנֵי	15
[section]	and-four	fifty	hundreds	four	Adin	sons-of	
	H0702	H2572	H3967	H0702	H5720		

The children of Adin, four hundred fifty and four.

ס	וּשְׁמֹנָה׃	תִּשְׁעִים	לִיחִזְקִיָּה	אָטֵר	בְּנֵי־	16
[section]	and-eight	ninety	of-Hizkiyah	Ater	sons-of	
	H8083	H8673	H2396	H0333		

The children of Ater of Hezekiah, ninety and eight.

ס	וּשְׁלֹשָׁה׃	עֶשְׂרִים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	בֵּצָי	בְּנֵי	17
[section]	and-three	twenty	hundreds	three	Betsay	sons-of	
	H7969	H6242	H3967	H7969	H1209		

The children of Bezai, three hundred twenty and three.

ס	עָשָׂר׃	וּשְׁנֵים	מֵאָה	יוֹרָה	בְּנֵי	18
[section]	ten	and-two	hundred	Yorah	sons-of	
	H6240	H8147	H3967	H3139		

The children of Jorah, an hundred and twelve.

ס	וּשְׁלֹשָׁה׃	עֶשְׂרִים	מָאתַיִם	חָשֻׁם	בְּנֵי	19
[section]	and-three	twenty	two-hundred	Hashum	sons-of	
	H7969	H6242	H3967	H2828		

The children of Hashum, two hundred twenty and three.

ס	וַחֲמִשָּׁה׃	תִּשְׁעִים	גִּבָּר	בְּנֵי	20
[section]	and-five	ninety	Gibbar	sons-of	
	H2568	H8673	H1402		

The children of Gibbar, ninety and five.

	ס	וּשְׁלֹשָׁה׃	עֶשְׂרִים	מֵאָה	בֵּית־לָחֶם	בְּנֵי	21
	[section]	and–three	twenty	hundred	Beyt–Lechem	sons–of	
		H7969	H6242	H3967	H1035		

The children of Beth-lehem, an hundred twenty and three.

	וְשִׁשָּׁה׃	חֲמִשִּׁים	נְטֹפָה	אַנְשֵׁי	22
	and–six	fifty	Netofah	men–of	
	H8337	H2572	H5199	H0376	

The men of Netophah, fifty and six.

	ס	וּשְׁמֹנָה׃	עֶשְׂרִים	מֵאָה	עֲנָתוֹת	אַנְשֵׁי	23
	[section]	and–eight	twenty	hundred	Anatot	men–of	
		H8083	H6242	H3967	H6068	H0376	

The men of Anathoth, an hundred twenty and eight.

	ס	וּשְׁנָיִם׃	אַרְבָּעִים	עַזְמָוֶת	בְּנֵי	24
	[section]	and–two	forty	Azmavet	sons–of	
		H8147	H0705	H5820		

The children of Azmaveth, forty and two.

ס	וּשְׁלֹשָׁה׃	וְאַרְבָּעִים	מֵאוֹת	שְׁבַע	וּבְאֵרוֹת	כְּפִירָה	עָרִים׀	קִרְיַת	בְּנֵי	25
[section]	and–three	and–forty	hundreds	seven	and–Beerot	Kefirah	Arim	Qiryat	sons–of	
	H7969	H0705	H3967	H7651	H0881	H3716	H7157	H7157		

The children of Kirjath-arim, Chephirah, and Beeroth, seven hundred and forty and three.

	ס	וְאֶחָד׃	עֶשְׂרִים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	וָגֶבַע	הָרָמָה׀	בְּנֵי	26
	[section]	and–one	twenty	hundreds	six	and–Geva	the–Ramah	sons–of	
		H0259	H6242	H3967	H8337	H1387	H7414		

The children of Ramah and Gaba, six hundred twenty and one.

	ס	וּשְׁנָיִם׃	עֶשְׂרִים	מֵאָה	מִכְמָס	אַנְשֵׁי	27
	[section]	and–two	twenty	hundred	Mikhmas	men–of	
		H8147	H6242	H3967	H4363	H0376	

The men of Michmas, an hundred twenty and two.

	ס	וּשְׁלֹשָׁה׃	עֶשְׂרִים	מָאתַיִם	וְהָעַי	בֵּית־אֵל׀	אַנְשֵׁי	28
	[section]	and–three	twenty	two–hundred	and–the–Ay	Beyt–El	men–of	
		H7969	H6242	H3967	H5857	H1008	H0376	

The men of Beth-el and Ai, two hundred twenty and three.

	ס	וּשְׁנָיִם׃	חֲמִשִּׁים	נְבוֹ	בְּנֵי	29
	[section]	and–two	fifty	Nevo	sons–of	
		H8147	H2572			

The children of Nebo, fifty and two.

	ס	וְשִׁשָּׁה׃	חֲמִשִּׁים	מֵאָה	מַגְבִּישׁ	בְּנֵי	30
	[section]	and–six	fifty	hundred	Magbish	sons–of	
		H8337	H2572	H3967	H4019		

The children of Magbish, an hundred fifty and six.

ס	וְאַרְבָּעָה׃	חֲמִשִּׁים	מָאתַיִם	אֶלֶף	אַחֵר	עֵילָם	בְּנֵי	31
[section]	and-four	fifty	two-hundred	thousand	other	Eylam	sons-of	
	H0702	H2572	H3967	H0505	H0312			

The children of the other Elam, a thousand two hundred fifty and four.

ס	וְעֶשְׂרִים׃	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	חָרִם	בְּנֵי	32
[section]	and-twenty	hundreds	three	Charim	sons-of	
	H6242	H3967	H7969	H2766		

The children of Harim, three hundred and twenty.

ס	וַחֲמִשָּׁה׃	עֶשְׂרִים	מֵאוֹת	שִׁבְעָ	וְאוֹנוֹ	חָדִיד	לֹד	בְּנֵי־	33
[section]	and-five	twenty	hundreds	seven	and-Ono	Chadid	Lod	sons-of	
	H2568	H6242	H3967	H7651	H0207	H2307	H3850		

The children of Lod, Hadid, and Ono, seven hundred twenty and five.

ס	וַחֲמִשָּׁה׃	אַרְבָּעִים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	יְרֵחֹו	בְּנֵי	34
[section]	and-five	forty	hundreds	three	Yericho	sons-of	
	H2568	H0705	H3967	H7969	H3405		

The children of Jericho, three hundred forty and five.

ס	וּשְׁלֹשִׁים׃	מֵאוֹת	וְשֵׁשׁ	אֲלָפִים	שְׁלֹשֶׁת	סְנָאָה	בְּנֵי	35
[section]	and-thirty	hundreds	and-six	thousands	three	Senaah	sons-of	
	H7970	H3967	H8337	H0505	H7969	H5570		

The children of Senaah, three thousand and six hundred and thirty.

וּשְׁלֹשָׁה׃	שִׁבְעִים	מֵאוֹת	תִּשַׁע	יֵשׁוּעַ	לְבֵית	יְדַעְיָהּ	בְּנֵי	הַכֹּהֲנִים	36
and-three	seventy	hundreds	nine	Yeshua	of-house-of	Yedayah	sons-of	the-priests	
H7969	H7657	H3967	H8672	H3442		H3048		H3548	

ס
[section]

¶ The priests: the children of Jedaiah, of the house of Jeshua, nine hundred seventy and three.

ס	וּשְׁנָיִם׃	חֲמִשִּׁים	אֶלֶף	אִמֵּר	בְּנֵי	37
[section]	and-two	fifty	thousand	Immer	sons-of	
	H8147	H2572	H0505	H0564		

The children of Immer, a thousand fifty and two.

ס	וְשִׁבְעָה׃	אַרְבָּעִים	מָאתַיִם	אֶלֶף	פַּשְׁחוּר	בְּנֵי	38
[section]	and-seven	forty	two-hundred	thousand	Pashchur	sons-of	
	H7651	H0705	H3967	H0505	H6583		

The children of Pashur, a thousand two hundred forty and seven.

ס	עָשָׂר׃	וְשִׁבְעָה	אֶלֶף	חָרִם	בְּנֵי	39
[section]	ten	and-seven	thousand	Charim	sons-of	
	H6240	H7651	H0505	H2766		

The children of Harim, a thousand and seventeen.

וְאַרְבָּעָה׃	שִׁבְעִים	הוֹדַוְיָה	לִבְנֵי	וְקַדְמִיאֵל	יֵשׁוּעַ	בְּנֵי־	הַלְוִיִּם	40
and–four	seventy	Hodavyah	of–sons–of	and–Qadmiel	Yeshua	sons–of	the–Levites	
H0702	H7657	H1938		H6934	H3442		H3881	

ס
[section]

¶ The Levites: the children of Jeshua and Kadmiel, of the children of Hodaviah, seventy and four.

פ	וּשְׁמֹנָה׃	עֶשְׂרִים	מֵאָה	אָסָף	בְּנֵי	הַמְשֹׁרְרִים	41
[paragraph]	and–eight	twenty	hundred	Asaf	sons–of	the–singers	
	H8083	H6242	H3967	H0623		H7891	

¶ The singers: the children of Asaph, an hundred twenty and eight.

עַקּוּב	בְּנֵי־	טַלְמוֹן	בְּנֵי־	אָטֵר֙	בְּנֵי־	שַׁלֻּם	בְּנֵי־	הַשְּׁעָרִים	בְּנֵי	42
Aqqub	sons–of	Talmon	sons–of	Ater	sons–of	Shallum	sons–of	the–gatekeepers	sons–of	
H6126		H2929		H0333		H7967		H7778		

פ	וְתִשְׁעָה׃	שְׁלֹשִׁים	מֵאָה	הַכֹּל	שֹׁבָי	בְּנֵי	חֲטִיטָא	בְּנֵי
[paragraph]	and–nine	thirty	hundred	the–all	Shovay	sons–of	Chatita	sons–of
	H8672	H7970	H3967	H3605	H7630		H2410	

¶ The children of the porters: the children of Shallum, the children of Ater, the children of Talmon, the children of Akkub, the children of Hatita, the children of Shobai, [in] all an hundred thirty and nine.

טַבָּעוֹת׃	בְּנֵי	חֲשׂוּפָא	בְּנֵי־	צִיחָא	בְּנֵי־	הַנְּתִינִים	43
Tabbaot	sons–of	Chasufa	sons–of	Tsicha	sons–of	the–Netinim	
H2884		H2817		H6727		H5411	

¶ The Nethinims: the children of Ziha, the children of Hasupha, the children of Tabbaoth,

פָּדוֹן׃	בְּנֵי	סִיעֲהָא	בְּנֵי־	קֵרֹס	בְּנֵי־	44
Padon	sons–of	Siaha	sons–of	Qeros	sons–of	
H6303		H5517		H7026		

The children of Keros, the children of Siaha, the children of Padon,

עַקּוּב׃	בְּנֵי	חֲגָבָה	בְּנֵי־	לְבָנָה	בְּנֵי־	45
Aqqub	sons–of	Chagavah	sons–of	Levanah	sons–of	
H6126				H3838		

The children of Lebanah, the children of Hagabah, the children of Akkub,

חָנָן׃	בְּנֵי	(שַׁלְמַי)	[שמלי]	בְּנֵי־	חָגָב	בְּנֵי־	46
Chanan	sons–of	Salmay	[ketiv]	sons–of	Chagav	sons–of	
H2605		H8014	H8073		H2285		

The children of Hagab, the children of Shalmai, the children of Hanan,

רְאָיָה׃	בְּנֵי	גָּחַר	בְּנֵי־	גִּדֵּל	בְּנֵי־	47
Reayah	sons–of	Gachar	sons–of	Giddel	sons–of	
H7211		H1515		H1435		

The children of Giddel, the children of Gahar, the children of Reaiah,

גַּזָּם׃	בְּנֵי	נְקוֹדָא	בְּנֵי־	רְצִין	בְּנֵי־	48
Gazzam	sons–of	Neqoda	sons–of	Retsin	sons–of	
H1502		H5353		H7526		

The children of Rezin, the children of Nekoda, the children of Gazzam,

בְּנֵי־	עֻזָּא	בְּנֵי־	פָּסֵחַ	בְּנֵי	בֵסָי׃	49
sons–of	Uzza	sons–of	Paseach	sons–of	Besay	
	H6454		H6454		H1153	

The children of Uzza, the children of Paseah, the children of Besai,

בְּנֵי־	אַסְנָה	בְּנֵי־	[מעינים]	מְעוּנִים)	[נפיסים]	נְפוּסִים׃)	50
sons–of	Asnah	sons–of	[ketiv]	Meunim)	[ketiv]	Nefusim)	
	H0619		H4586	H4586	H5304	H5304	

The children of Asnah, the children of Mehunim, the children of Nephusim,

בְּנֵי־	בַקְבּוּק	בְּנֵי־	חֲקוּפָא	בְּנֵי	חַרְחוּר׃	51
sons–of	Baqbuq	sons–of	Chaqufa	sons–of	Charchur	
	H1227		H2709		H2744	

The children of Bakbuk, the children of Hakupha, the children of Harhur,

בְּנֵי־	בַּצְלוּת	בְּנֵי־	מְחִידָא	בְּנֵי	חַרְשָׁא׃	52
sons–of	Batslut	sons–of	Mechida	sons–of	Charsha	
	H1213		H4240		H2797	

The children of Bazluth, the children of Mehida, the children of Harsha,

בְּנֵי־	בַּרְקוֹס	בְּנֵי־	סִיסְרָא	בְּנֵי־	תָּמַח׃	53
sons–of	Barqos	sons–of	Sisera	sons–of	Tamach	
	H1302		H5516		H8547	

The children of Barkos, the children of Sisera, the children of Thamah,

בְּנֵי	נְצִיחַ	בְּנֵי	חֲטִיפָא׃	54
sons–of	Netsiach	sons–of	Chatifa	
	H5335		H2412	

The children of Neziah, the children of Hatipha.

בְּנֵי	עַבְדֵי	שְׁלֹמֹה	בְּנֵי־	סֹטַי	בְּנֵי־	הַסֹּפֶרֶת	בְּנֵי־	פְּרוּדָא׃	55
sons–of	servants–of	Shelomoh	sons–of	Sotay	sons–of	ha–Soferet	sons–of	Peruda	
	H5650	H8010		H5479		H5618		H6514	

¶ The children of Solomon’s servants: the children of Sotai, the children of Sophereth, the children of Peruda,

בְּנֵי־	יַעְלָה	בְּנֵי־	דַרְקוֹן	בְּנֵי	גִּדֵּל׃	56
sons–of	Yaalah	sons–of	Darqon	sons–of	Giddel	
	H3279		H1874		H1435	

The children of Jaalah, the children of Darkon, the children of Giddel,

בְּנֵי	שְׁפַטְיָה	בְּנֵי־	חַטִּיל	בְּנֵי	פֹכֶרֶת	הַצְּבָיִים	בְּנֵי	אָמִי׃	57
sons–of	Shephatyah	sons–of	Chattil	sons–of	Pokheret	ha–Tsevayim	sons–of	Ami	
	H8203		H2411		H6380	H6380		H0532	

The children of Shephatiah, the children of Hattil, the children of Pochereth of Zebaim, the children of Ami.

כָּל־	הַנְּתִינִים	וּבְנֵי	עַבְדֵי	שְׁלֹמֹה	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	תִּשְׁעִים	וּשְׁנָיִם׃	58
all	the–Netinim	and–sons–of	servants–of	Shelomoh	three	hundreds	ninety	and–two	
H3605	H5411		H5650	H8010	H7969	H3967	H8673	H8147	

ס
[section]

All the Nethinims, and the children of Solomon's servants, [were] three hundred ninety and two.

וְלֹא	אִמֵּר	אַדָּן	כְּרוּב	חַרְשָׁאתָל	מֶלַחְמֹתָל	הָעֹלִים	וְאֵלֶּה	59
and-not	Immer	Addan	Keruv	Tel-Charsha	from-Tel-Melach	the-going-up	and-these	
H3808	H0564	H0135	H3743	H8521	H8528	H5927	H0428	

הֵם׃	מִיִּשְׂרָאֵל	אִם	וְזַרְעָם	אֲבוֹתָם	בֵּית־	לְהַגִּיד	יָכְלוּ
they	from-Yisrael	if	and-their-seed	their-fathers	house-of	to-declare	they-were-able
H1992	H3478		H2233	H0001		H5046	H3201

And these [were] they which went up from Tel-melah, Tel-harsa, Cherub, Addan, [and] Immer: but they could not shew their father's house, and their seed, whether they [were] of Israel:

וּשְׁנָיִם׃	חֲמִשִּׁים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	נְקוֹדָא	בְּנֵי	טוֹבִיָּה	בְּנֵי־	דְלָיָה	בְּנֵי־	60
and-two	fifty	hundreds	six	Neqoda	sons-of	Toviyah	sons-of	Delayah	sons-of	
H8147	H2572	H3967	H8337	H5353		H2900		H1806		

ס
[section]

The children of Delaiah, the children of Tobiah, the children of Nekoda, six hundred fifty and two.

אֲשֶׁר	בַּרְזִלַּי	בְּנֵי	הַקּוֹץ	בְּנֵי	חֲבָיָה	בְּנֵי	הַכֹּהֲנִים	וּמִבְּנֵי	61
who	Barzillay	sons-of	ha-Qots	sons-of	Chovayah	sons-of	the-priests	and-from-sons-of	
	H1271		H6976		H2252		H3548		

שְׁמָם׃	עַל־	וַיִּקָּרֵא	אִשָּׁה	הַגִּלְעָדִי	בַּרְזִלַּי	מִבְּנוֹת	לָקַח
their-name	upon	and-was-called	wife	the-Giladite	Barzillay	from-daughters-of	took
H8034		H7121	H0802	H1569	H1271	H1323	H3947

¶ And of the children of the priests: the children of Habaiah, the children of Koz, the children of Barzillai; which took a wife of the daughters of Barzillai the Gileadite, and was called after their name:

מִן־	וַיִּגָּאֲלוּ	נִמְצְאוּ	וְלֹא	הַמִּתְיַחְשִׂים	כְּתָבָם	בִּקְשָׁם	אֵלֶּה	62
from	and-were-polluted	found	and-not	the-genealogy	their-writing	sought	these	
	H1351	H4672	H3808	H3187	H3791	H1245	H0428	

הַכְּהֻנָּה׃
the-priesthood
H3550

These sought their register [among] those that were reckoned by genealogy, but they were not found: therefore were they, as polluted, put from the priesthood.

עַד	הַקֳּדָשִׁים	מִקֹּדֶשׁ	יֹאכְלוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	לָהֶם	הַתִּרְשָׁתָא	וַיֹּאמֶר	63
until	the-holies	from-holy-of	they-shall-eat	not	that	to-them	the-Tirshata	and-said	
H5704	H6944	H6944	H0398	H3808			H8660	H0559	

וְלָתֻמִּים׃	לָאוּרִים	כֹּהֵן	עֹמֵד
and-for-Tummim	for-Urim	priest	standing
H8550	H0224	H3548	H5975

And the Tirshatha said unto them, that they should not eat of the most holy things, till there stood up a priest with Urim and with Thummim.

שִׁשִּׁים׃	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ־	אַלְפַּיִם	רִבּוֹא	אַרְבַּע	כְּאֶחָד	הַקָּהָל	כָּל־	64
sixty	hundreds	three	two-thousand	ten-thousands	four	as-one	the-assembly	all	
H8346	H3967	H7969	H0505	H7239	H0702	H0259	H6951	H3605	

¶ The whole congregation together [was] forty and two thousand three hundred [and] threescore,

שְׁלֹשׁ	אֲלָפִים	שִׁבְעַת	אֵלֶּה	וְאַמְהֹתֵיהֶם	עַבְדֵיהֶם	מִלְבַד	65
three	thousands	seven	these	and-their-female-servants	their-male-servants	apart-from	
H7969	H0505	H7651	H0428	H0519	H5650	H0905	

מָאתַיִם׃	וּמְשֹׁרְרוֹת	מְשֹׁרְרִים	וְלָהֶם	וְשִׁבְעָה	שְׁלֹשִׁים	מֵאוֹת	
two-hundred	and-female-singers	male-singers	and-to-them	and-seven	thirty	hundreds	
H3967	H7891	H7891		H7651	H7970	H3967	

Beside their servants and their maids, of whom [there were] seven thousand three hundred thirty and seven: and [there were] among them two hundred singing men and singing women.

וַחֲמִשָּׁה׃	אַרְבָּעִים	מָאתַיִם	פִּרְדֵיהֶם	וְשִׁשָּׁה	שְׁלֹשִׁים	מֵאוֹת	שִׁבְעָ	סוּסֵיהֶם	66
and-five	forty	two-hundred	their-mules	and-six	thirty	hundreds	seven	their-horses	
H2568	H0705	H3967	H6505	H8337	H7970	H3967	H7651		

Their horses [were] seven hundred thirty and six; their mules, two hundred forty and five;

שִׁבְעַ	אֲלָפִים	שֵׁשׁ	חֲמֹרִים	וַחֲמִשָּׁה	שְׁלֹשִׁים	מֵאוֹת	אַרְבַּע	גְּמַלֵּיהֶם	67
seven	thousands	six	donkeys	and-five	thirty	hundreds	four	their-camels	
H7651	H0505	H8337	H2543	H2568	H7970	H3967	H0702	H1581	

פ	וְעֶשְׂרִים׃	מֵאוֹת	
[paragraph]	and-twenty	hundreds	
	H6242	H3967	

Their camels, four hundred thirty and five; [their] asses, six thousand seven hundred and twenty.

בִּירוּשָׁלָ͏ִם	אֲשֶׁר	יְהוָה	לְבֵית	בְּבוֹאָם	הָאָבוֹת	וּמֵרָאשֵׁי	68
in-Yerushalayim	which	YHWH	to-house-of	when-they-came	the-fathers	and-from-heads-of	
H3389		H3068		H0935	H0001		

מְכוֹנוֹ׃	עַל־	לְהַעֲמִידוֹ	הָאֱלֹהִים	לְבֵית	הֻתְנַדְּבוּ
its-foundation	upon	to-establish-it	the-Elohim	for-house-of	offered-freely
H4349		H5975	H0430		H5068

¶ And [some] of the chief of the fathers, when they came to the house of the LORD which [is] at Jerusalem, offered freely for the house of God to set it up in his place:

שֵׁשׁ־	דַּרְכְּמוֹנִים	זָהָב	הַמְּלָאכָה	לְאוֹצַר	נָתְנוּ	כְּכֹחָם	69
six	darics	gold	the-work	to-treasury-of	gave	according-to-their-ability	
H8337	H1871	H2091	H4399	H0214	H5414		

וּכְתֹנֹת	אֲלָפִים	חֲמֵשֶׁת	מָנִים	וְכֶסֶף	ס	וְאֶלֶף	רִבְאוֹת	
and-tunics-of	thousands	five	minas	and-silver	[section]	and-thousand	ten-thousands	
H3801	H0505	H2568	H4488	H3701		H0505	H7239	

ס	מֵאָה׃	כֹּהֲנִים	
[section]	hundred	priests	
	H3967	H3548	

They gave after their ability unto the treasure of the work threescore and one thousand drams of gold, and five thousand pound of silver, and one hundred priests' garments.

וְהַמְשֹׁרְרִים	הָעָם	וּמִן־	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	וַיֵּשְׁבוּ	70
and-the-singers	the-people	and-from	and-the-Levites	the-priests	and-dwelt	
H7891			H3881	H3548	H3427	

ס	בְּעָרֵיהֶם׃	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	בְּעָרֵיהֶם	וְהַנְּתִינִים	וְהַשּׁוֹעֲרִים
[section]	in-their-cities	Yisrael	and-all	in-their-cities	and-the-Netinim	and-the-gatekeepers
		H3478	H3605		H5411	H7778

So the priests, and the Levites, and [some] of the people, and the singers, and the porters, and the Nethinims, dwelt in their cities, and all Israel in their cities.

Chapter 3

ס	בֶּעָרִים	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	הַשְּׁבִיעִי	הַחֹדֶשׁ	וַיִּגַּע	1
[section]	in–the–cities	Yisrael	and–sons–of	the–seventh	the–month	and–arrived	
		H3478		H7637	H2320	H5060	

ס	יְרוּשָׁלִָם׃	אֶל־	אֶחָד	כְּאִישׁ	הָעָם	וַיֵּאָסְפוּ
[section]	Yerushalayim	to	one	as–man	the–people	and–gathered
	H3389	H0413	H0259	H0376		H0622

And when the seventh month was come, and the children of Israel [were] in the cities, the people gathered themselves together as one man to Jerusalem.

בֶּן־	וּזְרֻבָּבֶל	הַכֹּהֲנִים	וְאֶחָיו	יְוֹצָדָק	בֶּן־	יֵשׁוּעַ	וַיָּקָם	2
son–of	and–Zerubbavel	the–priests	and–his–brothers	Yotsadaq	son–of	Yeshua	and–rose–up	
	H2216	H3548	H0251			H3442		

עָלָיו	לְהַעֲלוֹת	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	מִזְבַּח	אֶת־	וַיִּבְנוּ	וְאֶחָיו	שְׁאַלְתִּיאֵל
upon–it	to–offer–up	Yisrael	Elohey	altar–of	[obj]	and–built	and–his–brothers	Shealtiel
	H5927	H3478	H0430	H4196	H0853	H1129	H0251	

הָאֱלֹהִים׃	אִישׁ־	מֹשֶׁה	בְּתוֹרַת	כַּכָּתוּב	עֹלוֹת
the–Elohim	man–of	Mosheh	in–Torah–of	as–written	burnt–offerings
H0430	H0376	H4872	H8451	H3789	

Then stood up Jeshua the son of Jozadak, and his brethren the priests, and Zerubbabel the son of Shealtiel, and his brethren, and builded the altar of the God of Israel, to offer burnt offerings thereon, as [it is] written in the law of Moses the man of God.

מֵעַמֵּי	עֲלֵיהֶם	בְּאֵימָה	כִּי	מְכוֹנֹתָיו	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ	וַיָּכִינוּ	3
from–peoples–of	upon–them	in–fear	for	its–foundations	upon	the–altar	and–established	
		H0367		H4350		H4196		

עֹלוֹת	לַיהוָה	עֹלוֹת	עָלָיו	)וַיַּעֲלוּ(	]ויעל[	הָאֲרָצוֹת
burnt–offerings	to–YHWH	burnt–offerings	upon–it	and–offered–up	[ketiv]	the–lands
	H3068			H5927	H5927	H0776

וְלָעֶרֶב׃	לַבֹּקֶר
and–for–the–evening	for–the–morning
H6153	H1242

And they set the altar upon his bases; for fear [was] upon them because of the people of those countries: and they offered burnt offerings thereon unto the LORD, [even] burnt offerings morning and evening.

בְּיוֹם	יוֹם	וְעֹלַת	כַּכָּתוּב	הַסֻּכּוֹת	חַג	אֶת־	וַיַּעֲשׂוּ	4
in–day	day	and–burnt–offering–of	as–written	the–Sukkot	feast–of	[obj]	and–made	
H3117	H3117		H3789	H5521	H2282	H0853		

בְּיוֹמוֹ׃	יוֹם	דְּבַר־	כְּמִשְׁפָּט	בְּמִסְפָּר
in–its–day	day	matter–of	according–to–ordinance	in–number
H3117	H3117	H1697	H4941	H4557

They kept also the feast of tabernacles, as [it is] written, and [offered] the daily burnt offerings by number, according to the custom, as the duty of every day required;

מוֹעֲדֵי	וּלְכָל־	וְלֶחָדָשִׁים	תָּמִיד	עֹלַת	וְאַחֲרֵיכֵן	5
appointed-times-of	and-for-all	and-for-new-moons	continual	burnt-offering-of	and-after-so	
H4150	H3605	H2320	H8548			

לַיהוָה׃	נְדָבָה	מִתְנַדֵּב	וּלְכָל	הַמְקֻדָּשִׁים	יְהוָה	
to-YHWH	freewill-offering	freely-offering	and-for-all	the-consecrated	YHWH	
H3068	H5071	H5068	H3605	H6942	H3068	

And afterward [offered] the continual burnt offering, both of the new moons, and of all the set feasts of the LORD that were consecrated, and of every one that willingly offered a freewill offering unto the LORD.

לַיהוָה	עֹלוֹת	לְהַעֲלוֹת	הֵחֵלּוּ	הַשְּׁבִיעִי	לַחֹדֶשׁ	אֶחָד	מִיּוֹם	6
to-YHWH	burnt-offerings	to-offer-up	began	the-seventh	of-the-month	one	from-day	
H3068		H5927		H7637	H2320	H0259	H3117	

יְסֻד׃	לֹא	יְהוָה	וְהֵיכַל	
founded	not	YHWH	but-temple-of	
H3245	H3808	H3068	H1964	

From the first day of the seventh month began they to offer burnt offerings unto the LORD. But the foundation of the temple of the LORD was not [yet] laid.

וָשֶׁמֶן	וּמִשְׁתֶּה	וּמַאֲכָל	וְלֶחָרָשִׁים	לַחֹצְבִים	כֶּסֶף	וַיִּתְּנוּ־	7
and-oil	and-drink	and-food	and-to-the-craftsmen	to-the-stonecutters	silver	and-gave	
H8081	H4960	H3978	H2796	H2672	H3701	H5414	

אֶל־	הַלְּבָנוֹן	מִן־	אֲרָזִים	עֲצֵי	לְהָבִיא	וְלַצֹּרִים	לַצִּדֹנִים
to	the-Levanon	from	cedars	wood-of	to-bring	and-to-the-Tsorians	to-the-Tsidonians
H0413	H3844		H0730	H6086	H0935	H6876	H6722

פ	עֲלֵיהֶם׃	פָּרַס	מֶלֶךְ־	כֹּרֶשׁ	כִּרְשִׁיוֹן	יָפוֹא	יָם
[paragraph]	upon-them	Paras	king-of	Koresh	according-to-grant-of	Yafo	sea-of
		H6539	H4428	H3566	H7558	H3305	H3220

They gave money also unto the masons, and to the carpenters; and meat, and drink, and oil, unto them of Zidon, and to them of Tyre, to bring cedar trees from Lebanon to the sea of Joppa, according to the grant that they had of Cyrus king of Persia.

לִירוּשָׁלִַם	הָאֱלֹהִים	בֵּית	אֶל־	לְבוֹאָם	הַשֵּׁנִית	וּבַשָּׁנָה	8
to-Yerushalayim	the-Elohim	house-of	to	of-their-coming	the-second	and-in-the-year	
H3389	H0430		H0413	H0935	H8145	H8141	

יְוֹצָדָק	בֶּן־	וְיֵשׁוּעַ	שְׁאַלְתִּיאֵל	בֶּן־	זְרֻבָּבֶל	הֵחֵלּוּ	הַשֵּׁנִי	בַּחֹדֶשׁ
Yotsadaq	son-of	and-Yeshua	Shealtiel	son-of	Zerubbavel	began	the-second	in-the-month
		H3442			H2216		H8145	H2320

מֵהַשְּׁבִי	הַבָּאִים	וְכָל־	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	וְאַחֵיהֶם	וּשְׁאָר	
from-the-captivity	the-coming	and-all	and-the-Levites	the-priests	their-brothers	and-rest-of	
	H0935	H3605	H3881	H3548	H0251	H7605	

וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	הַלְוִיִּם	אֶת־	וַיַּעֲמִידוּ	יְרוּשָׁלִַם	
and-upward	year	twenty	from-son-of	the-Levites	[obj]	and-appointed	Yerushalayim	
H4605	H8141	H6242		H3881	H0853	H5975	H3389	

פ	יְהוָה׃	בֵּית־	מְלֶאכֶת	עַל־	לְנַצֵּחַ	
[paragraph]	YHWH	house-of	work-of	over	to-oversee	
	H3068		H4399		H5329	

¶ Now in the second year of their coming unto the house of God at Jerusalem, in the second month, began Zerubbabel the son of Shealtiel, and Jeshua the son of Jozadak, and the remnant of their brethren the priests and the Levites, and all they that were come out of the captivity unto Jerusalem; and appointed the Levites, from twenty years old and upward, to set forward the work of the house of the LORD.

9

יְהוּדָה֙	בְּנֵי־	וּבָנָיו	קַדְמִיאֵ֔ל	וְאֶחָיו֙	בָּנָ֔יו	יֵשׁ֥וּעַ	וַיַּעֲמֹ֖ד	
Yehudah	sons–of	and–his–sons	Qadmiel	and–his–brothers	his–sons	Yeshua	and–stood	
H3063			H6934	H0251		H3442	H5975	

בְּנֵ֣י	ס	הָאֱלֹהִ֗ים	בְּבֵית֙	הַמְּלָאכָ֔ה	עֹשֵׂ֖ה	עַל־	לְנַצֵּ֣חַ	כְּאֶחָ֑ד
sons–of	[section]	the–Elohim	in–house–of	the–work	doers–of	over	to–oversee	as–one
		H0430		H4399			H5329	H0259

הַלְוִיִּֽם׃	וַאֲחֵיהֶ֖ם	בְּנֵיהֶ֥ם	חֶנָדָֽד
the–Levites	and–their–brothers	their–sons	Chenadad
H3881	H0251		H2582

Then stood Jeshua [with] his sons and his brethren, Kadmiel and his sons, the sons of Judah, together, to set forward the workmen in the house of God: the sons of Henadad, [with] their sons and their brethren the Levites.

10

מְלֻבָּשִׁ֔ים	הַכֹּהֲנִ֖ים	וַיַּעֲמִ֣ידוּ	יְהוָ֑ה	הֵיכַ֣ל	אֶת־	הַבֹּנִ֔ים	וְיִסְּד֥וּ	
clothed	the–priests	and–stationed	YHWH	temple–of	[obj]	the–builders	and–founded	
H3847	H3548	H5975	H3068	H1964	H0853	H1129	H3245	

עַל־	יְהוָ֔ה	אֶת־	לְהַלֵּ֖ל	בְּמְצִלְתַּ֑יִם	אָסָ֖ף	בְּנֵי־	וְהַלְוִיִּ֔ם	בַּחֲצֹצְר֣וֹת
upon	YHWH	[obj]	to–praise	with–cymbals	Asaf	sons–of	and–the–Levites	with–trumpets
	H3068	H0853		H4700	H0623		H3881	H2689

יִשְׂרָאֵֽל׃	מֶ֥לֶךְ־	דָּוִ֖יד	יְדֵ֥י
Yisrael	king–of	David	hands–of
H3478	H4428	H1732	H3027

And when the builders laid the foundation of the temple of the LORD, they set the priests in their apparel with trumpets, and the Levites the sons of Asaph with cymbals, to praise the LORD, after the ordinance of David king of Israel.

11

לְעוֹלָ֔ם	כִּי־	טֽוֹב֙	כִּ֣י	לַיהוָ֔ה	וּבְהוֹדֹ֖ת	בְּהַלֵּ֑ל	וַיַּעֲנ֣וּ	
to–forever	for	good	for	to–YHWH	and–in–thanking	in–praising	and–answered	
H5769				H3068	H3034			

בְּהַלֵּ֔ל	גְּדוֹלָ֖ה	תְּרוּעָ֑ה	הֵרִ֣יעוּ	הָעָ֗ם	וְכָל־	יִשְׂרָאֵל֙	עַל־	חַסְדּ֔וֹ
in–praising	great	shout	shouted	the–people	and–all	Yisrael	upon	his–lovingkindness
		H8643	H7321		H3605	H3478		

ס	יְהוָ֔ה׃	בֵּית־	הוּסַ֖ד	עַ֣ל	לַיהוָ֑ה
[section]	YHWH	house–of	being–founded	upon	to–YHWH
	H3068		H3245		H3068

And they sang together by course in praising and giving thanks unto the LORD; because [he is] good, for his mercy [endureth] for ever toward Israel. And all the people shouted with a great shout, when they praised the LORD, because the foundation of the house of the LORD was laid.

12

אֲשֶׁ֣ר	הַזְּקֵנִ֗ים	הָאָבוֹת֙	וְרָאשֵׁ֣י	וְהַלְוִיִּ֔ם	מֵהַכֹּהֲנִ֖ים	וְרַבִּ֑ים		
who	the–elders	the–fathers	and–heads–of	and–the–Levites	from–the–priests	and–many		
	H2205	H0001		H3881	H3548			

בֹּכִ֔ים	בְּעֵינֵיהֶ֖ם	הַבַּ֣יִת	זֶ֑ה	בְּיָסְדוֹ֙	הָרִאשׁ֔וֹן	הַבַּ֖יִת	אֶת־	רָא֥וּ
weeping	in–their–eyes	the–house	this	when–founded	the–first	the–house	[obj]	saw
H1058			H2088	H3245	H7223		H0853	H7200

קוֹל׃	לְהָרִ֔ים	בְּשִׂמְחָ֖ה	בִּתְרוּעָ֑ה	וְרַבִּ֣ים	גָּד֔וֹל	בְּקוֹל֙
voice	to–raise	in–joy	in–shouting	and–many	great	in–voice
		H8057	H8643			

But many of the priests and Levites and chief of the fathers, [who were] ancient men, that had seen the first house, when the foundation of this house was laid before their eyes, wept with a loud voice; and many shouted aloud for joy:

13

בְּכִי	לְקוֹל	הַשִּׂמְחָה	תְּרוּעַת	קוֹל	מַכִּירִים	הָעָם	וְאֵין
weeping–of	from–sound–of	the–joy	shout–of	sound–of	recognizing	the–people	and–none
H1065		H8057	H8643				H0369

עַד־	נִשְׁמַע	וְהַקּוֹל	גְּדוֹלָה	תְּרוּעָה	מְרִיעִים	הָעָם	כִּי	הָעָם
unto	heard	and–the–sound	great	shout	shouting	the–people	for	the–people
H5704	H8085			H8643	H7321			

פ	לְמֵרָחוֹק׃	
[paragraph]	afar	
	H7350	

So that the people could not discern the noise of the shout of joy from the noise of the weeping of the people: for the people shouted with a loud shout, and the noise was heard afar off.

Chapter 4

1

בּוֹנִים	הַגּוֹלָה	בְּנֵי	כִּי־	וּבִנְיָמִן	יְהוּדָה	צָרֵי	וַיִּשְׁמְעוּ	
building	the–exile	sons–of	that	and–Binyamin	Yehudah	adversaries–of	and–heard	
H1129	H1473			H1144	H3063		H8085	

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	לַיהוָה	הֵיכָל
Yisrael	Elohey	to–YHWH	temple
H3478	H0430	H3068	H1964

Now when the adversaries of Judah and Benjamin heard that the children of the captivity builded the temple unto the LORD God of Israel;

2

לָהֶם	וַיֹּאמְרוּ	הָאָבוֹת	רָאשֵׁי	וְאֶל־	זְרֻבָּבֶל	אֶל־	וַיִּגְּשׁוּ
to–them	and–said	the–fathers	heads–of	and–to	Zerubbavel	to	and–approached
H1992	H0559	H0001		H0413	H2216	H0413	H5066

אֲנַחְנוּ	וְלוֹ()ו	[ולא]	לֵאלֹהֵיכֶם	נִדְרְשׁ	כָּכֶם	כִּי	עִמָּכֶם	נִבְנֶה
we	and–to–him	[ketiv]	your–Elohim	we–seek	like–you	for	with–you	let–us–build
H0587		H3808	H0430	H1875				H1129

פֹּה׃	אֹתָנוּ	הַמַּעֲלֶה	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	חַדֹּן	אֵסַר	מִימֵי	זֹבְחִים
here	us	the–bringing–up	Ashshur	king	Chaddon	Esar	from–days–of	sacrificing
H6311	H0853	H5927	H0804	H4428	H0634	H0634	H3117	H2076

Then they came to Zerubbabel, and to the chief of the fathers, and said unto them, Let us build with you: for we seek your God, as ye [do;] and we do sacrifice unto him since the days of Esar-haddon king of Assur, which brought us up hither.

3

לְיִשְׂרָאֵל	הָאָבוֹת	רָאשֵׁי	וּשְׁאָר	וְיֵשׁוּעַ	זְרֻבָּבֶל	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	
of–Yisrael	the–fathers	heads–of	and–rest–of	and–Yeshua	Zerubbavel	to–them	and–said	
H3478	H0001		H7605	H3442	H2216		H0559	

נִבְנֶה	יַחַד	אֲנַחְנוּ	כִּי	לֵאלֹהֵינוּ	בַּיִת	לִבְנוֹת	וָלָנוּ	לָכֶם	לֹא־
will–build	together	we	for	to–our–Elohim	house	to–build	and–to–us	to–you	not
H1129		H0587		H0430		H1129			H3808

פָּרָס׃	מֶלֶךְ־	כֹּורֶשׁ	הַמֶּלֶךְ	צִוָּנוּ	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	לַיהוָה
Paras	king–of	Koresh	the–king	commanded–us	as	Yisrael	Elohey	to–YHWH
H6539	H4428	H3566	H4428	H6680		H3478	H0430	H3068

But Zerubbabel, and Jeshua, and the rest of the chief of the fathers of Israel, said unto them, Ye have nothing to do with us to build an house unto our God; but we ourselves together will build unto the LORD God of Israel, as king Cyrus the king of Persia hath commanded us.

4 וַיְהִי֙ עַם־ הָאָ֔רֶץ מְרַפִּ֖ים יְדֵ֣י יְהוּדָ֑ה]ומבלהים[
and-was people-of the-land weakening hands-of Yehudah
H1961 H0776 H7503 H3027 H3063
[ketiv]
H1089

(וּמְבַהֲלִ֥ים אוֹתָ֖ם לִבְנֽוֹת׃
and-frightening them from-building
H0926 H0853 H1129

Then the people of the land weakened the hands of the people of Judah, and troubled them in building,

5 וְסֹכְרִ֤ים עֲלֵיהֶם֙ יוֹעֲצִ֔ים לְהָפֵ֥ר עֲצָתָ֖ם כָּל־ יְמֵ֣י כ֔וֹרֶשׁ מֶ֣לֶךְ
and-hiring against-them counselors to-frustrate their-counsel all days-of Koresh king
H3289 H6098 H3605 H3117 H3566 H4428

פָּרָֽס׃ מֶ֥לֶךְ־ דָּרְיָ֖וֶשׁ מַלְכ֣וּת וְעַד־ פָּרָֽס׃
Paras king-of Daryavesh reign-of and-until Paras
H6539 H4438 H1867 H4438 H5704 H6539

And hired counsellors against them, to frustrate their purpose, all the days of Cyrus king of Persia, even until the reign of Darius king of Persia.

6 וּבְמַלְכ֣וּת אֲחַשְׁוֵר֔וֹשׁ בִּתְחִלַּ֖ת מַלְכוּת֑וֹ כָּתְב֥וּ שִׂטְנָ֛ה עַל־
and-in-reign-of Achashverosh in-beginning-of his-reign wrote accusation against
H4438 H0325 H8462 H4438 H3789 H7855

ס יְשְׁבֵ֥י יְהוּדָ֖ה וִירוּשָׁלָֽם׃
[section] inhabitants-of Yehudah and-Yerushalayim
H3427 H3063 H3389

And in the reign of Ahasuerus, in the beginning of his reign, wrote they [unto him] an accusation against the inhabitants of Judah and Jerusalem.

7 וּבִימֵ֣י אַרְתַּחְשַׁשְׂתָּ֗א כָּתַ֤ב בִּשְׁלָם֙ מִתְרְדָ֣ת טָבְאֵ֔ל וּשְׁאָ֖ר]כנותו[
and-in-days-of Artachshashta wrote Bishlam Mitredat Taveel and-rest-of
H3117 H3789 H1312 H4990 H0378 H7605
[ketiv]
H3674

(כְּנָוָתָ֑יו)אַרתחששתא[עַל־)אַרְתַּחְשַׁשְׂתְּ֣(מֶ֔לֶךְ פָּרָ֖ס וּכְתָב֣ הַנִּשְׁתָּוָ֔ן
his-companions to [ketiv] Artachshashta king Paras and-writing-of the-letter
H3674 H5922 H0762 H0783 H4428 H6539 H3791 H5406

פ אֲרָמִֽית׃ וּמְתֻרְגָּ֖ם כְּתִ֥ב אֲרָמִ֛ית
[paragraph] Aramit and-translated written Aramit
H0762 H8638 H3789 H0762

¶ And in the days of Artaxerxes wrote Bishlam, Mithredath, Tabeel, and the rest of their companions, unto Artaxerxes king of Persia; and the writing of the letter [was] written in the Syrian tongue, and interpreted in the Syrian tongue.

8 רְחוּם֙ בְּעֵל־ טְעֵ֔ם וְשִׁמְשַׁ֥י סָפְרָ֖א כָּתְב֣וּ אִגְּרָ֑ה חֲדָ֔ה עַל־
Rechum master-of decree and-Shimshay scribe wrote letter one against
H1169 H2942 H0783 H5613 H3790 H0104 H2298 H5922

יְרוּשְׁלֶֽם׃ לְאַרְתַּחְשַׁשְׂתְּ֣ מַלְכָּ֔א כְּנֶמָֽא׃
Yerushalem to-Artachshasht king thus
H3390 H0783 H4430 H3660

Rehum the chancellor and Shimshai the scribe wrote a letter against Jerusalem to Artaxerxes the king in this sort:

9 אֱדַ֨יִן רְחוּם֙ בְּעֵל־ טְעֵ֔ם וְשִׁמְשַׁ֥י סָפְרָ֖א וּשְׁאָ֣ר כְּנָוָתְהוֹן׀
then Rehum master-of decree and-Shimshay scribe and-rest-of their-companions
H0116 H1169 H2942 H8124 H5613 H7606 H3675

דִּינָיֵ֣א וַאֲפַרְסַתְכָיֵ֗א טַרְפְּלָיֵא֙ אֲפָרְסָיֵ֔א אַרְכְּוָיֵא֙ (אַרכוי) בָּבְלָיֵ֔א שׁוּשַׁנְכָיֵ֖א
Dinaye and-Afarsatkhaye Tarfelaye Afarsaye Arkhevaye [ketiv] Bavlaye Shushankhaye
H1784 H2967 H0670 H0756 H0756 H0896 H7801

דְּהָיֵ֖א (דהוא) עֵילָמָיֵֽא׃
Dehaye [ketiv] Elamaye
H1723 H1768 H5962

Then [wrote] Rehum the chancellor, and Shimshai the scribe, and the rest of their companions; the Dinaites, the Apharsathchites, the Tarpelites, the Apharsites, the Archevites, the Babylonians, the Susanchites, the Dehavites, [and] the Elamites,

10 וּשְׁאָ֣ר אֻמַּיָּ֗א דִּ֤י אַסְנַפַּר֙ רַבָּ֣א וְיַקִּירָ֔א הַגְלִ֖י וְהוֹתֶ֑ב הִמּ֥וֹ׀
and-rest-of nations which Asnappar great and-noble exiled and-settled them
H7606 H0524 H1768 H0620 H7229 H3358 H1541 H3488 H1994

וּכְעֶ֖נֶת׃ נַהֲרָ֔ה עֲבַר־ וּשְׁאָ֣ר שָׁמְרָ֑יִן דִּ֤י בְקִרְיָה֙
and-now the-River beyond and-rest-of Shomrayin which in-city-of
H3706 H5103 H5675 H7606 H8115 H1768 H7149

And the rest of the nations whom the great and noble Asnappar brought over, and set in the cities of Samaria, and the rest [that are] on this side the river, and at such a time.

11 דְּנָ֗ה אִגַּרְתָּ֤א פַּרְשֶׁ֙גֶן֙ דִּ֣י שְׁלַ֔חוּ עֲלוֹהִ֖י עַל־ אַרְתַּחְשַׁשְׂתְּ֣א מַלְכָּ֑א
this copy-of the-letter which they-sent to-him to king Artachshasht
H1836 H6573 H0104 H1768 H7972 H5922 H5922 H4430

וּכְעֶ֖נֶת׃ נַהֲרָ֔ה עֲבַר־ אֱנָ֣שׁ עַבְדָּ֑יִךְ פ
and-now the-River beyond men-of your-servants [paragraph]
H3706 H5103 H5675 H0606 H5649

¶ This [is] the copy of the letter that they sent unto him, [even] unto Artaxerxes the king; Thy servants the men on this side the river, and at such a time.

12 יְדִיעַ֙ לֶהֱוֵ֣א לְמַלְכָּ֔א דִּ֣י יְהוּדָיֵ֗א דִּ֤י סְלִקוּ֙ מִן־ לְוָתָ֔ךְ
known let-it-be to-the-king that the-Yehudaye who came-up from with-you
H3046 H1934 H4430 H1768 H3062 H1768 H5559 H4481 H3890

וְשׁוּרַיָּ֖א (ושורין) בָּנַ֣ין (ובאישתא) מָרְדְתָּ֑א קִרְיְתָ֤א לִירוּשְׁלֶם֙ אֲתוֹ֙ עֲלֵ֔ינָא
and-walls [ketiv] building [ketiv] rebellious city to-Yerushalem came upon-us
H7792 H7792 H1124 H0873 H4779 H7149 H3390 H0858 H5922

יַחֵיטוּ׃ וְאֻשָּׁיָ֖א שַׁכְלִ֑ילוּ (שכללין)
joined and-foundations completed [ketiv]
H2338 H0787

Be it known unto the king, that the Jews which came up from thee to us are come unto Jerusalem, building the rebellious and the bad city, and have set up the walls [thereof], and joined the foundations.

13 כְּעַן יְדִיעַ לֶהֱוֵא לְמַלְכָּא דִּי אִן קִרְיְתָא דְךָ תִתְבְּנֵא וְשׁוּרַיָּה
now known let-it-be to-the-king that if city this is-built and-walls
H3705 H3046 H1934 H4430 H1768 H7149 H1791 H1124 H7792

מִנְדָּה־ בְלוֹ וְדַלְקוּ לָא יִנְתְּנוּן וְאַפְתָּם מַלְכִין יְשַׁתַּכְלְלוּן
tribute toll and-custom not they-will-give and-treasury-of kings completed
H4061 H1093 H1983 H3809 H5415 H0674 H4430 H7412

תְּהַנְזֵק׃
you-will-damage
H5142

Be it known now unto the king, that, if this city be builded, and the walls set up [again, then] will they not pay toll, tribute, and custom, and [so] thou shalt endamage the revenue of the kings.

14 כְּעַן כֹּל־ קֳבֵל דִּי־ מִלַּח הֵיכְלָא מְלַחְנָא וְעַרְוַת מַלְכָּא לָא
now all because salt-of palace we-ate and-nakedness-of the-king not
H3705 H3606 H6903 H4416 H1965 H4415 H6173 H4430 H3809

לְמַלְכָּא׃ וְהוֹדַעְנָא שְׁלַחְנָא דְנָה עַל־ לְמֶחֱזֵא לָנָא אֱרִיךְ
the-king and-informed we-sent this upon to-see for-us fitting
H4430 H3046 H7972 H1836 H5922 H2370 H0749

Now because we have maintenance from [the king's] palace, and it was not meet for us to see the king's dishonour, therefore have we sent and certified the king;

15 בִּסְפַר וְתִתְהַשְׁכַּח אֲבָהָתָךְ דִּי דְכִרְנָיָא בְּסִפְרֵ־ יְבַקַּר דִּי
in-book-of and-you-will-find your-fathers of records in-book-of let-search that
H5609 H7912 H0002 H1768 H5609 H1240 H1768

מַלְכִין וּמְהַנְזְקַת מָרְדָא קַרְיָא דְךָ קִרְיְתָא דִּי וְתִנְדַּע דְכִרְנָיָא
kings and-damaging rebellious city this city that and-know records
H4430 H5142 H4779 H7149 H1791 H7149 H1768 H3046

קִרְיְתָא דְנָה עַל־ עָלְמָא יוֹמָת מִן־ בְּגַוַּהּ עָבְדִין וְאֶשְׁתַּדּוּר וּמְדִנָן
city this upon old days-of from in-midst-of-it making and-sedition and-provinces
H7149 H1836 H5922 H5957 H3118 H4481 H1459 H5648 H0849 H4083

הֲחָרְבַת׃ דְךָ
was-destroyed this
H2718 H1791

That search may be made in the book of the records of thy fathers: so shalt thou find in the book of the records, and know that this city [is] a rebellious city, and hurtful unto kings and provinces, and that they have moved sedition within the same of old time: for which cause was this city destroyed.

16 מְהוֹדְעִין אֲנַחְנָה לְמַלְכָּא דִּי אִן קִרְיְתָא דְךָ תִתְבְּנֵא וְשׁוּרַיָּה יְשַׁתַּכְלְלוּן
informing we the-king that if city this is-built and-walls completed
H3046 H0586 H4430 H1768 H7149 H1791 H1124 H7792 H7412

פ לָךְ׃ אִיתַי לָא נַהֲרָא בַּעֲבַר חֲלָק דְנָה לְקֳבֵל
[paragraph] to-you there-is not the-River in-Beyond portion this because-of
H0383 H3809 H5103 H5675 H2508 H1836 H6903

17 פִּתְגָמָא שְׁלַח מַלְכָּא עַל־ רְחוּם בְּעֵל־ טְעֵם וְשִׁמְשַׁי סָפְרָא
word sent the-king to Rechum master-of decree and-Shimshay scribe
H6600 H7972 H4430 H5922 H1169 H2942 H8124 H5613

וּשְׁאָר־ עֲבַר־ נַהֲרָה כְּנָוָתְהוֹן דִּי יָתְבִין בְּשָׁמְרָיִן וּשְׁאָר
and-rest-of their-companions who dwelling in-Shomrayin and-rest-of beyond the-River
H7606 H3675 H1768 H3488 H8115 H7606 H5675 H5103

שְׁלָם וּכְעֶת׃ ס
peace and-now׃ [section]
H8115 H3706

¶ [Then] sent the king an answer unto Rehum the chancellor, and [to] Shimshai the scribe, and [to] the rest of their companions that dwell in Samaria, and [unto] the rest beyond the river, Peace, and at such a time.

18 נִשְׁתְּוָנָא דִּי שְׁלַחְתּוּן עֲלֵינָא מְפָרַשׁ קֱרִי קָדָמָי׃
letter which you-sent to-us distinctly read before-me׃
H5407 H1768 H7972 H5922 H6568 H7123 H6925

The letter which ye sent unto us hath been plainly read before me.

19 וּמִנִּי שִׂים טְעֵם וּבְקָרוּ וְהַשְׁכַּחוּ דִּי קִרְיְתָא דָּךְ מִן־ יוֹמָת
and-from-me set decree and-searched and-found that city this from days-of
H4481 H7761 H2942 H1240 H7912 H1768 H7149 H1791 H4481 H3118

בָּהּ׃ מִתְעֲבֵד־ וְאֶשְׁתַּדּוּר וּמְרַד מָתְנַשְׂאָה מַלְכִין עַל־ עָלְמָא
in-it׃ being-made and-sedition and-rebellion lifting-up kings against old
H5648 H0849 H4776 H5376 H4430 H5922 H5957

And I commanded, and search hath been made, and it is found that this city of old time hath made insurrection against kings, and [that] rebellion and sedition have been made therein.

20 וּמַלְכִין תַּקִּיפִין הֲוֹוּ עַל־ יְרוּשְׁלֶם וְשַׁלִּיטִין בְּכֹל עֲבַר־ נַהֲרָה
and-kings mighty were over Yerushalem and-ruling in-all beyond the-River
H4430 H8624 H1934 H5922 H3390 H7990 H3606 H5675 H5103

וּמִדָּה בְלוֹ וַהֲלָךְ מִתְיְהֵב לְהוֹן׃
and-tribute toll and-custom being-given to-them׃
H4061 H1093 H1983 H3052

There have been mighty kings also over Jerusalem, which have ruled over all [countries] beyond the river; and toll, tribute, and custom, was paid unto them.

21 כְּעַן שִׂימוּ טְעֵם לְבַטָּלָא גֻּבְרַיָּא אִלֵּךְ וְקִרְיְתָא דָךְ לָא תִתְבְּנֵא עַד־
now set decree to-stop men these and-city this not shall-be-built until
H3705 H7761 H0989 H1400 H0479 H7149 H1791 H3809 H1124 H5705

מִנִּי טַעְמָא יִתְשָׂם׃
from-me decree is-made׃
H4481 H2941 H7761

Give ye now commandment to cause these men to cease, and that this city be not builded, until [another] commandment shall be given from me.

22 וְזְהִירִין הֱוֹוֹ שָׁלוּ לְמֶעְבַּד עַל־ דְּנָה לְמָה יִשְׁגֵּא חֲבָלָא לְהַנְזָקַת
and-careful be neglect to-do about this why should-grow damage to-harm
H2095 H1934 H7960 H5648 H5922 H1836 H4101 H7680 H2257 H5142

מַלְכִין׃ ס
kings׃ [section]
H4430

Take heed now that ye fail not to do this: why should damage grow to the hurt of the kings?

קְרֵי	מַלְכָּא	)אַרְתַחשַׁשְׂתְּ(	]ארתחששתא[	דִּי	נִשְׁתְּוָנָא	פַּרְשֶׁגֶן	דִּי	מִן־	אֱדַיִן	23
read	king	Artachshasht	[ketiv]	of	letter–of	copy–of	when	from	then	
H7123	H4430			H1768	H5407	H6573	H1768	H4481	H0116	

לִירוּשְׁלֶם	בִּבְהִילָו	אֲזַלוּ	וּכְנָוָתְהוֹן	סָפְרָא	וְשִׁמְשַׁי	רְחוּם	קֳדָם־
to–Yerushalem	in–haste	went	and–their–companions	scribe	and–Shimshay	Rechum	before
H3390	H0924	H0236	H3675	H5613	H8124		H6925

ס	:וְחֵיל	בִּאְדְרָע	הִמְּוֹ	וּבַטְלוּ	יְהוּדָיֵא	עַל־	
[section]	and–force	by–arm	them	and–stopped	the–Yehudaye	against	
	H2429	H0153	H1994	H0989	H3062	H5922	

¶ Now when the copy of king Artaxerxes' letter [was] read before Rehum, and Shimshai the scribe, and their companions, they went up in haste to Jerusalem unto the Jews, and made them to cease by force and power.

עַד	בָּטְלָא	וַהֲוָת	בִּירוּשְׁלֶם	דִּי	אֱלָהָא	בֵּית־	עֲבִידַת	בְּטֵלַת	בֵּאדַיִן	24
until	stopped	and–was	in–Yerushalem	which	Elaha	house–of	work–of	stopped	then	
H5705	H0989	H1934	H3390	H1768	H0426	H1005	H5673	H0989	H0116	

פ	:פָּרָס	מֶלֶךְ־	דָּרְיָוֶשׁ	לְמַלְכוּת	תַּרְתֵּין	שְׁנַת
[paragraph]	Paras	king–of	Daryavesh	of–reign–of	two	year
	H6540	H4430	H1868	H4437	H8648	H8140

Then ceased the work of the house of God which [is] at Jerusalem. So it ceased unto the second year of the reign of Darius king of Persia.

Chapter 5

)נְבִיָּא(	]נביאיא[	עִדּוֹ	בַּר־	וּזְכַרְיָה	)נְבִיָּא(	]נביאה[	חַגַּי	וְהִתְנַבִּי	1
prophets	[ketiv]	Iddo	son–of	and–Zekharyah	prophet	[ketiv]	Chaggay	and–prophesied	
H5029	H5029	H5714	H1247		H5029	H5029		H5013	

יִשְׂרָאֵל	אֱלָהּ	בְּשֵׁם	וּבִירוּשְׁלֶם	בִּיהוּד	דִּי	יְהוּדָיֵא	עַל־	
Yisrael	Elah	in–name–of	and–in–Yerushalem	in–Yehud	who	the–Yehudaye	to	
H3479	H0426	H8036	H3390	H3061	H1768	H3062	H5922	

ס	:עֲלֵיהוֹן	
[section]	upon–them	
	H5922	

Then the prophets, Haggai the prophet, and Zechariah the son of Iddo, prophesied unto the Jews that [were] in Judah and Jerusalem in the name of the God of Israel, [even] unto them.

וְשָׂרְיו	יוֹצָדָק	בַּר־	וְיֵשׁוּעַ	שְׁאַלְתִיאֵל	בַּר־	זְרֻבָּבֶל	קָמוּ	בֵּאדַיִן	2
and–began	Yotsadaq	son–of	and–Yeshua	Shealtiel	son–of	Zerubbavel	rose–up	then	
H8271		H1247	H3443	H7598	H1247	H2217	H6966	H0116	

דִּי־	)נְבִיָּא(	]נביאיא[	וְעִמְּהוֹן	בִּירוּשְׁלֶם	דִּי	אֱלָהָא	בֵּית	לְמִבְנֵא
of	prophets–of	[ketiv]	and–with–them	in–Yerushalem	which	Elaha	house–of	to–build
H1768	H5029	H5029	H5974	H3390	H1768	H0426	H1005	H1124

פ	:לְהוֹן	מְסָעֲדִין	אֱלָהָא
[paragraph]	them	supporting	Elaha
		H5583	H0426

Then rose up Zerubbabel the son of Shealtiel, and Jeshua the son of Jozadak, and began to build the house of God which [is] at Jerusalem: and with them [were] the prophets of God helping them.

בּוֹזְנַיבּוֹשְׁתַּר	נַהֲרָה	עֵבֶר־	פַּחַת	תַּתְנַי	עֲלֵיהוֹן	אֲתָא	זִמְנָא	בֶּהּ־	3
and–Shetar–Boznay	the–River	beyond	governor–of	Tatnay	upon–them	came	time	in–that	
H8370	H5103	H5675	H6347	H8674	H5922	H0858	H2166		

דְּנָה	בַּיְתָא	טְעֵם	לְכֹם	שָׂם	מַן־	לְהֹם	אָמְרִין	וְכֵן	וּכְנָוָתְהוֹן
this	house	decree	to–you	placed	who	to–them	said	and–thus	and–their–companions
H1836	H1005	H2942		H7761	H4479		H0560	H3652	H3675

ס	לְשַׁכְלָלָה׃	דְּנָה	וְאֻשַׁרְנָא	לְבְנָא
[section]	to–finish	this	and–structure	to–build
		H1836	H0846	H1124

¶ At the same time came to them Tatnai, governor on this side the river, and Shethar-boznai, and their companions, and said thus unto them, Who hath commanded you to build this house, and to make up this wall?

בִּנְיָנָא	דְּנָה	דִּי־	גֻּבְרַיָּא	שְׁמָתָת	אִנּוּן	מַן־	לְהֹם	אֲמַרְנָא	כְּנֶמָא	אֱדַיִן	4
building	this	who	men	names–of	are	what	to–them	we–said	thus	then	
H1147	H1836	H1768	H1400	H8036		H4479		H0560	H3660	H0116	

בְּנְיָן׃
building
H1124

Then said we unto them after this manner, What are the names of the men that make this building?

עַד־	הִמּוֹ	בַּטָּלוּ	וְלָא־	יְהוּדָיֵא	שָׂבֵי	עַל־	הֲוָת	אֱלָהֲהֹם	וְעֵין	5
until	them	stopped	and–not	the–Yehudaye	elders–of	upon	was	their–Elah	and–eye–of	
H5705	H1994	H0989	H3809	H3062	H7868	H5922	H1934	H0426	H5870	

פ	דְּנָה׃	עַל־	נִשְׁתְּוָנָא	יְתִיבוּן	וְאֱדַיִן	יְהָךְ	לְדָרְיָוֶשׁ	טַעְמָא
[paragraph]	this	about	letter	they–return	and–then	goes	to–Daryavesh	decree
	H1836	H5922	H5407	H8421	H0116	H1946	H1868	H2941

But the eye of their God was upon the elders of the Jews, that they could not cause them to cease, till the matter came to Darius: and then they returned answer by letter concerning this [matter].

בּוֹזְנַיבּוֹשְׁתַּר	נַהֲרָה	עֵבֶר־	פַּחַת	וְתַתְנַי	שְׁלַח	דִּי־	אִגַּרְתָּא	פַּרְשֶׁגֶן	6
and–Shetar–Boznay	the–River	beyond	governor–of	Tatnay	sent	which	letter	copy–of	
H8370	H5103	H5675	H6347	H8674	H7972	H1768	H0104	H6573	

מַלְכָּא׃	דָּרְיָוֶשׁ	עַל־	נַהֲרָה	בַּעֲבַר	דִּי	אֲפַרְסְכָיֵא	וּכְנָוָתֵהּ
king	Daryavesh	to	the–River	in–beyond	who	Afarskhaye	and–his–companions
H4430	H1868	H5922	H5103	H5675	H1768		H3675

¶ The copy of the letter that Tatnai, governor on this side the river, and Shethar-boznai, and his companions the Apharsachites, which [were] on this side the river, sent unto Darius the king:

כֹּלָּא׃	שְׁלָמָא	מַלְכָּא	לְדָרְיָוֶשׁ	בְּגַוַּהּ	כְּתִיב	וְכִדְנָה	עֲלוֹהִי	שְׁלַחוּ	פִּתְגָמָא	7
all	peace	king	to–Daryavesh	in–it	written	and–thus	to–him	they–sent	word	
H3606	H8001	H4430	H1868	H1459	H3790	H1836	H5922	H7972	H6600	

ס
[section]

They sent a letter unto him, wherein was written thus; Unto Darius the king, all peace.

8

רַבָּא	אֱלָהָא	לְבֵית	מְדִינְתָא	לִיהוּד	אֲזַלְנָא	דִי־	לְמַלְכָּא	לְהֱוֵא	וְיָדֵיעַ
great	Elaha	to-house-of	province	to-Yehud	we-went	that	to-the-king	let-it-be	known
H7229	H0426	H1005	H4083	H3061	H0236	H1768	H4430	H1934	H3046

דְּךָ	וַעֲבִידְתָא	בְּכֹתְלַיָּא	מִתְשָׂם	וְאָע	גְּלָל	אֶבֶן	מִתְבְּנֵא	וְהִוא
this	and-work	in-the-walls	being-placed	and-timber	rolled	stone	being-built	and-it
H1791	H5673	H3797	H7761	H0636	H1560	H0069	H1124	H1932

ס	בְּיֵדֵהֹם׃	וּמַצְלַח	מִתְעַבְדָא	אָסְפְּרְנָא
[section]	in-their-hands	and-prospering	being-done	diligently
	H3028	H6744	H5648	H0629

Be it known unto the king, that we went into the province of Judea, to the house of the great God, which is builded with great stones, and timber is laid in the walls, and this work goeth fast on, and prospereth in their hands.

9

טְעֵם	לְכֹם	שָׂם	מַן־	לְהֹם	אֲמַרְנָא	כְּנֶמָא	אִלֵּךְ	לְשָׁבַיָּא	שְׁאֵלְנָא	אֱדַיִן
decree	to-you	placed	who	to-them	we-said	thus	those	to-elders	we-asked	then
H2942		H7761	H4479		H0560	H3660	H0479	H7868	H7593	H0116

לְשַׁכְלָלָה׃	דְנָה	וְאֻשַׁרְנָא	לְמִבְנְיָה	דְנָה	בַיְתָא
to-finish	this	and-structure	to-build	this	house
	H1836	H0846	H1124	H1836	H1005

Then asked we those elders, [and] said unto them thus, Who commanded you to build this house, and to make up these walls?

10

גְּבְרַיָּא	שֵׁם־	נִכְתָּב	דִי	לְהוֹדָעוּתָךְ	לְהֹם	שְׁאֵלְנָא	שְׁמָהָתְהֹם	וְאַף	
men	name-of	we-wrote	that	to-inform-you	them	we-asked	their-names	and-also	
H1400	H8036	H3790	H1768	H3046		H7593	H8036	H0638	

ס	בְּרָאשֵׁיהֹם׃	דִי
[section]	at-their-heads	who
	H7217	H1768

We asked their names also, to certify thee, that we might write the names of the men that [were] the chief of them.

11

שְׁמַיָּא	אֱלָהּ	דִי־	עַבְדּוֹהִי	הִמּוֹ	אֲנַחְנָא	לְמֵמַר	הֲתֵיבוּנָא	פִּתְגָמָא	וּכְנֶמָא
heavens	Elah	of	servants-of	they	we	saying	returned-to-us	word	and-thus
H8065	H0426	H1768	H5649	H1994	H0586	H0560	H8421	H6600	H3660

וּמֶלֶךְ	שַׂגִיאָן	שְׁנִין	דְנָה	מִקַדְמַת	בְּנֵה	הֲוָא	דִי־	בַיְתָא	וּבְנַיָן	וְאַרְעָא
and-king	many	years	this	before	built	was	which	house	and-building	and-earth
H4430	H7690	H8140	H1836	H6928	H1124	H1934	H1768	H1005	H1124	H0772

וְשַׁכְלְלֵהּ׃	בְּנָהִי	רַב	לְיִשְׂרָאֵל
and-finished-it	built-it	great	of-Yisrael
	H1124	H7229	H3479

And thus they returned us answer, saying, We are the servants of the God of heaven and earth, and build the house that was builded these many years ago, which a great king of Israel builded and set up.

12

הִמּוֹ	יְהַב	שְׁמַיָּא	לֶאֱלָהּ	אֲבָהָתַנָא	הַרְגָזוּ	דִי	מִן־	לָהֵן	
them	gave	heavens	to-Elah	our-fathers	provoked-to-anger	that	from	but	
H1994	H3052	H8065	H0426	H0002	H7265	H1768	H4481	H3861	

סַתְרֵהּ	דְנָה	וּבַיְתָה	(כַסְדָאֵה)	[כסדיא]	בָבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְנֶצַּר	בְיַד
destroyed	this	and-house	Kasdaah	[ketiv]	Bavel	king-of	Nevukhadnetsar	into-hand-of
	H1836	H1005	H3679	H3679	H0895	H4430	H5020	H3028

ס	לְבָבֶל׃	הַגְלִי	וְעַמָּה
[section]	to-Bavel	exiled	and-the-people
	H0895	H1541	H5972

But after that our fathers had provoked the God of heaven unto wrath, he gave them into the hand of Nebuchadnezzar the king of Babylon, the Chaldean, who destroyed this house, and carried the people away into Babylon.

13 בְּרַם֙ בִּשְׁנַ֣ת חֲדָ֔ה לְכ֥וֹרֶשׁ מַלְכָּ֖א דִּ֣י בָבֶ֑ל כ֥וֹרֶשׁ מַלְכָּ֛א שָׂ֥ם טְעֵ֖ם
but in-year one of-Koresh king of Bavel Koresh king placed decree
H1297 H8140 H2298 H3567 H4430 H1768 H0895 H3567 H4430 H7761 H2942

לִבְנֵ֥א׃ דְנָ֖ה אֱלָהָ֥א בֵּית־
to-build this Elaha house-of
H1124 H1836 H0426 H1005

But in the first year of Cyrus the king of Babylon [the same] king Cyrus made a decree to build this house of God.

14 וְאַף֩ מָאנַ֨יָּא דִֽי־ בֵית־ אֱלָהָ֜א דַּהֲבָ֣ה וְכַסְפָּא֮ דִּ֣י
and-also vessels-of of house-of Elaha of gold and-silver which
H0638 H3984 H1768 H1005 H0426 H1768 H1722 H3702 H1768

נְבוּכַדְנֶצַּ֣ר הַנְפֵּ֣ק מִן־ הֵיכְלָא֒ דִּ֣י בִירוּשְׁלֶ֗ם וְהֵיבֶל֙ הַמּ֔וֹ
Nevukhadnetsar brought-out from temple which in-Yerushalem and-brought them
H5020 H5312 H4481 H1965 H1768 H3390 H2987 H1994

לְהֵיכְלָ֖א דִּ֣י בָבֶ֑ל הַנְפֵּ֣ק הַמּ֔וֹ כּ֥וֹרֶשׁ מַלְכָּ֖א מִן־ הֵיכְלָ֛א דִּ֥י בָבֶ֖ל
to-temple-of which Bavel brought-out them Koresh king from temple which Bavel
H1965 H1768 H0895 H5312 H1994 H3567 H4430 H4481 H1965 H1768 H0895

וְיִהְיְבוּ֙ לְשֵׁשְׁבַּצַּ֣ר שְׁמֵ֔ה דִּ֥י פֶחָ֖ה שָׂמֵֽהּ׃
and-given to-Sheshbatstsar his-name whom governor appointed
H3052 H8340 H8036 H1768 H6347 H7761

And the vessels also of gold and silver of the house of God, which Nebuchadnezzar took out of the temple that [was] in Jerusalem, and brought them into the temple of Babylon, those did Cyrus the king take out of the temple of Babylon, and they were delivered unto [one], whose name [was] Sheshbazzar, whom he had made governor;

15 וַאֲמַר־ לֵ֣הּ וּלְה֗ [אלה] (אֵ֚ל) מָאנַ֣יָּא שֵׂ֔א קַ֖ח אֵזֵל־ אַחֵ֣ת הַמּ֑וֹ בְּהֵיכְלָ֔א דִּ֥י
and-said to-him [ketiv] these vessels take go deposit them in-temple which
H0560 H0412 H0412 H3984 H5376 H0236 H5182 H1994 H1965 H1768

בִירוּשְׁלֶ֔ם וּבֵ֥ית אֱלָהָ֖א יִתְבְּנֵ֥א עַל־ אַתְרֵ֖הּ׃ ס
in-Yerushalem and-house-of Elaha let-be-built upon its-place [section]
H3390 H1005 H0426 H1124 H5922 H0870

And said unto him, Take these vessels, go, carry them into the temple that [is] in Jerusalem, and let the house of God be builded in his place.

16 אֱדַ֨יִן֙ שֵׁשְׁבַּצַּ֣ר דֵּ֔ךְ אֲתָ֖א יְהַ֣ב אֲשָׁיָ֑א דִּ֥י בֵ֖ית אֱלָהָ֛א דִּ֥י
then Sheshbatstsar this came laid foundations-of of house-of Elaha which
H0116 H8340 H1791 H0858 H3052 H0787 H1768 H1005 H0426 H1768

וְעַד־ כְּעַ֣ן מִתְבְּנֵ֔א וְלָ֖א שְׁלֵֽם׃
and-until now being-built and-not completed
H5705 H3705 H1124 H3809 H8000

וּמִן־ אֱדַ֣יִן בִּירוּשְׁלֶ֔ם
and-from then in-Yerushalem
H4481 H0116 H3390

Then came the same Sheshbazzar, [and] laid the foundation of the house of God which [is] in Jerusalem: and since that time even until now hath it been in building, and [yet] it is not finished.

דִּי־ of H1768 | גִנְזַיָּא treasures H1596 | בְּבֵית in-house-of H1005 | יִתְבַּקַּר let-be-searched H1240 | טָב good H2869 | מַלְכָּא the-king H4430 | עַל־ upon H5922 | הֵן if | וּכְעַן and-now H3705 | 17

טְעֵם decree H2942 | שָׂם placed H7761 | מַלְכָּא king H4430 | כֹּורֶשׁ Koresh H3567 | מִן־ from H4481 | דִּי־ that H1768 | אִיתַי there-is H0383 | הֵן if | בְּבָבֶל in-Bavel H0895 | דִּי which H1768 | תַמָּה there H8536 | מַלְכָּא the-king H4430

יְשַׁלַּח let-send H7972 | דְּנָה this H1836 | עַל־ about H5922 | מַלְכָּא the-king H4430 | וּרְעוּת and-will-of H7470 | בִּירוּשְׁלֶם in-Yerushalem H3390 | דֵּךְ this H1791 | אֱלָהָא Elaha H0426 | בֵּית־ house-of H1005 | לְמִבְנֵא to-build H1124

ס [section] | עֲלֵינָא׃ to-us H5922

Now therefore, if [it seem] good to the king, let there be search made in the king's treasure house, which [is] there at Babylon, whether it be [so], that a decree was made of Cyrus the king to build this house of God at Jerusalem, and let the king send his pleasure to us concerning this matter.

Chapter 6

בְּבֵית in-the-house-of H1005 | וּבַקָּרוּ and-they-searched H1240 | טְעֵם a-decree H2942 | שָׂם made H7761 | מַלְכָּא the-king H4430 | דָּרְיָוֶשׁ Daryavesh H1868 | בֵּאדַיִן then H0116 | 1

בְּבָבֶל׃ in-Babel H0895 | תַּמָּה there H8536 | מְהַחֲתִין were-deposited H5182 | גִּנְזַיָּא the-treasures H1596 | דִּי where H1768 | סִפְרַיָּא the-archives H5609

Then Darius the king made a decree, and search was made in the house of the rolls, where the treasures were laid up in Babylon.

חֲדָה one H2298 | מְגִלָּה a-scroll H4040 | מְדִינְתָּה the-province H4083 | בְּמָדַי in-Maday H4076 | דִּי that H1768 | בִּבְירְתָא in-the-citadel H1001 | בְּאַחְמְתָא in-Achmetha H0307 | וְהִשְׁתְּכַח and-was-found H7912 | 2

פ — | דִּכְרוֹנָה׃ a-record | בְּגַוַּהּ in-it H1459 | כְּתִיב was-written H3790 | וְכֵן־ and-thus H3652

And there was found at Achmetha, in the palace that [is] in the province of the Medes, a roll, and therein [was] a record thus written:

אֱלָהָא Elaha H0426 | בֵּית־ the-house-of H1005 | טְעֵם a-decree H2942 | שָׂם made H7761 | מַלְכָּא the-king H4430 | כֹּורֶשׁ Koresh H3567 | מַלְכָּא the-king H4430 | לְכֹורֶשׁ of-Koresh H3567 | חֲדָה one H2298 | בִּשְׁנַת in-year H8140 | 3

דִּבְחִין sacrifices H1685 | דָּבְחִין they-sacrifice H1684 | דִּי־ where H1768 | אֲתַר the-place H0870 | יִתְבְּנֵא let-it-be-built H1124 | בַּיְתָא the-house H1005 | בִּירוּשְׁלֶם in-Yerushalem H3390

שִׁתִּין׃ sixty H8361 | אַמִּין cubits H0521 | פְּתָיֵהּ its-width H6613 | שִׁתִּין sixty H8361 | אַמִּין cubits H0521 | רוּמֵהּ its-height H7314 | מְסֹובְלִין being-retained H5446 | וְאֻשֹׁוהִי and-its-foundations H0787

In the first year of Cyrus the king [the same] Cyrus the king made a decree [concerning] the house of God at Jerusalem, Let the house be builded, the place where they offered sacrifices, and let the foundations thereof be strongly laid; the height thereof threescore cubits, [and] the breadth thereof threescore cubits;

מִן־	וְנִפְקְתָא	חַדַת	אָע	דִי־	וְנִדְבָךְ	תְלָתָא	גְלַל	אֶבֶן	דִי־	נְדַבִּין	4
from	and–the–expense	new	timber	of	and–a–row	three	great	stone	of	rows	
H4481	H5313	H2323	H0636	H1768	H5073	H8532	H1560	H0069	H1768	H5073	

תִתְיְהֵב׃	מַלְכָּא	בֵּית
let–it–be–given	the–king	the–house–of
H3052	H4430	H1005

[With] three rows of great stones, and a row of new timber: and let the expenses be given out of the king's house:

דִי	וְכַסְפָּא	דַהֲבָה	דִי	אֱלָהָא	בֵּית־	מָאנֵי	וְאַף		5
which	and–silver	gold	of	Elaha	the–house–of	the–vessels–of	and–also		
H1768	H3702	H1722	H1768	H0426	H1005	H3984	H0638		
לְבָבֶל	וְהֵיבֵל	בִירוּשְלֶם	דִי־	הֵיכְלָא	מִן־	הַנְפֵק	נְבוּכַדְנֶצַּר		
to–Babel	and–brought	in–Yerushalem	that	the–temple	from	took–out	Nevukhadnetstsar		
H0895	H2987	H3390	H1768	H1965	H4481	H5312	H5020		
לְאַתְרֵהּ	בִירוּשְלֶם	דִי־	לְהֵיכְלָא	וְיהָךְ	יַהֲתִיבוּן				
to–its–place	in–Yerushalem	that	to–the–temple	and–let–go	let–them–be–restored				
H0870	H3390	H1768	H1965	H1946	H8421				
ס	אֱלָהָא׃	בְבֵית	וְתַחֵת						
—	Elaha	in–the–house–of	and–you–shall–deposit						
	H0426	H1005	H5182						

And also let the golden and silver vessels of the house of God, which Nebuchadnezzar took forth out of the temple which [is] at Jerusalem, and brought unto Babylon, be restored, and brought again unto the temple which [is] at Jerusalem, [every one] to his place, and place [them] in the house of God.

וּכְנָוָתְהוֹן	בּוזְנַי	שְתַר	נַהֲרָה	עֲבַר־	פַּחַת	תַתְנַי	כְעַן	6
and–your–companions	Bozenay	Shetar	the–River	Beyond	governor–of	Tattenay	now	
H3675	H8370	H8370	H5103	H5675	H6347	H8674	H3705	

תַמָּה׃	מִן־	הֲווֹ	רַחִיקִין	נַהֲרָה	בַעֲבַר	דִי	אַפַרְסְכָיֵא
there	from	be	far	the–River	in–Beyond	who	the–Apharsekaye
H8536	H4481	H1934	H7352	H5103	H5675	H1768	

Now [therefore], Tatnai, governor beyond the river, Shethar-boznai, and your companions the Apharsachites, which [are] beyond the river, be ye far from thence:

							7
יְהוּדָיֵא	פַּחַת	דְךָ	אֱלָהָא	בֵּית־	לַעֲבִידַת	שְבְקוּ	
the–Yehudaye	the–governor–of	this	Elaha	the–house–of	the–work–of	leave–alone	
H3062	H6347	H1791	H0426	H1005	H5673	H7662	
אַתְרֵהּ׃	עַל־	יִבְנוֹן	דְךָ	אֱלָהָא	בֵּית־	יְהוּדָיֵא	וּלְשָבֵי
its–place	on	let–them–build	this	Elaha	the–house–of	the–Yehudaye	and–the–elders–of
H0870	H5922	H1124	H1791	H0426	H1005	H3062	H7868

Let the work of this house of God alone; let the governor of the Jews and the elders of the Jews build this house of God in his place.

8

שָׁבֵי	עִם־	תַּעַבְדוּן	דִּי־	לְמָא	טְעֵם	שִׂים	וּמִנִּי
the-elders-of	with	you-shall-do	that	as-to-what	a-decree	is-made	and-by-me
H7868	H5974	H5648	H1768	H3964	H2942	H7761	H4481

וּמִנְכְסֵי	דְּךָ	אֱלָהָא	בֵּית־	לְמִבְנָא	אִלֵּךְ	יְהוּדָיֵא	
and-from-the-goods-of	this	Elaha	the-house-of	for-the-building-of	these	the-Yehudaye	
H5232	H1791	H0426	H1005	H1124	H0479	H3062	

מִתְיַהֲבָא	תְּהֱוֵא	נִפְקְתָא	אָסְפַּרְנָא	נַהֲרָה	עֵבֶר	מִדַּת	דִּי	מַלְכָּא
given	let-be	expense	diligently	the-River	Beyond	the-tribute-of	from	the-king
H3052	H1934	H5313	H0629	H5103	H5675	H4061	H1768	H4430

לְבַטָּלָא׃	לָא	דִּי־	אִלֵּךְ	לִגְבַרַיָּא	
to-cause-to-cease	not	so-as	these	to-the-men	
H0989	H3809	H1768	H0479	H1400	

Moreover I make a decree what ye shall do to the elders of these Jews for the building of this house of God: that of the king's goods, [even] of the tribute beyond the river, forthwith expenses be given unto these men, that they be not hindered.

9

וְלַעֲלָוָן	וְאִמְּרִין	וְדִכְרִין	תּוֹרִין	וּבְנֵי	חַשְׁחָן	וּמָה	
for-burnt-offerings	and-lambs	and-rams	bulls	and-young	they-need	and-what	
H5928	H0563	H1798	H8450	H1123		H4101	

כָּהֲנַיָּא	כְּמֵאמַר	וּמְשַׁח	חֲמַר	וּמְלַח	חִנְטִּין	שְׁמַיָּא	לֵאלָהּ	
the-priests	according-to-the-word-of	and-oil	wine	salt	wheat	heaven	to-the-Elah-of	
H3549	H3983	H4887	H2562	H4416	H2591	H8065	H0426	

שָׁלוּ׃	לָא	דִּי־	בְיוֹם	וְיוֹם	לְהֹם	מִתְיְהֵב	לֶהֱוֵא	בִּירוּשְׁלֶם	דִּי־
fail	fail	without	by-day	day	to-them	given	let-be	in-Yerushalem	who
H7960	H3809	H1768	H3118	H3118		H3052	H1934	H3390	H1768

And that which they have need of, both young bullocks, and rams, and lambs, for the burnt offerings of the God of heaven, wheat, salt, wine, and oil, according to the appointment of the priests which [are] at Jerusalem, let it be given them day by day without fail:

10

וּמְצַלַּיִן	שְׁמַיָּא	לֵאלָהּ	נִיחוֹחִין	מְהַקְרְבִין	לֶהֱוֹן	דִּי־	
and-praying	heaven	to-the-Elah-of	pleasing-aromas	offering	they-may-be	that	
H6739	H8065	H0426	H5208	H7127	H1934	H1768	

וּבְנוֹהִי׃	מַלְכָּא	לְחַיֵּי	
and-his-sons	the-king	for-the-life-of	
H1123	H4430	H2417	

That they may offer sacrifices of sweet savours unto the God of heaven, and pray for the life of the king, and of his sons.

11

דְּנָה	פִּתְגָמָא	יְהַשְׁנֵא	דִּי	אֱנָשׁ	כָּל־	דִּי	טְעֵם	שִׂים	וּמִנִּי
this	the-word	alters	who	man	any	that	a-decree	is-made	and-by-me
H1836	H6600	H8133	H1768	H0606	H3606	H1768	H2942	H7761	H4481

עֲלֹהִי	יִתְמְחֵא	וְזִקִיף	בַּיְתֵהּ	מִן־	אָע	יִתְנְסַח	
on-it	let-him-be-impaled	and-lifted-up	his-house	from	a-beam	let-be-pulled-out	
H5922	H4223	H2211	H1005	H4481	H0636	H5256	

דְּנָה׃	עַל־	יִתְעֲבֵד	נְוָלוּ	וּבַיְתֵהּ
this	for	let-it-be-made	a-dunghill	and-his-house
H1836	H5922	H5648	H5122	H1005

Also I have made a decree, that whosoever shall alter this word, let timber be pulled down from his house, and being set up, let him be hanged thereon; and let his house be made a dunghill for this.

12

מֶלֶךְ	כֹּל־	יְמַגַּר	תַּמָּה	שְׁמֵהּ	שַׁכֵּן	דִּי	וֵאלָהָּא	
king	any	may–He–overthrow	there	His–name	has–caused–to–dwell	who	and–the–Elaha	
H4430	H3606	H4049	H8536	H8036	H7932	H1768	H0426	

דְּךָ	אֱלָהָא	בֵּית־	לְהַבָּלָה	לְהַשְׁנָיָה	יְדֵהּ	יִשְׁלַח	וְדִי	וְעַם
this	Elaha	the–house–of	to–destroy	to–alter	his–hand	stretches–out	who	and–people
H1791	H0426	H1005	H2255	H8133	H3028	H7972	H1768	H5972

פ	יִתְעֲבֵד׃	אָסְפָּרְנָא	טְעֵם	שָׂמֶת	דָּרְיָוֶשׁ	אֲנָה	בִּירוּשְׁלֶם	דִּי
—	let–it–be–done	diligently	a–decree	have–made	Daryavesh	I	in–Yerushalem	that
	H5648	H0629	H2942	H7761	H1868		H3390	H1768

And the God that hath caused his name to dwell there destroy all kings and people, that shall put to their hand to alter [and] to destroy this house of God which [is] at Jerusalem. I Darius have made a decree; let it be done with speed.

13

וּכְנָוָתְהוֹן	בּוֹזְנַי	שְׁתַר	נַהֲרָה	עֲבַר־	פַּחַת	תַּתְּנַי	אֱדַיִן	
and–their–companions	Bozenay	Shetar	the–River	Beyond	governor–of	Tattenay	then	
H3675	H8370	H8370	H5103	H5675	H6347	H8674	H0116	

עֲבַדוּ׃	אָסְפָּרְנָא	כְּנֶמָא	מַלְכָּא	דָּרְיָוֶשׁ	שְׁלַח	דִּי־	לָקֳבֵל
they–did	diligently	thus	the–king	Daryavesh	had–sent	what	according–to
H5648	H0629	H3660	H4430	H1868	H7972	H1768	H6903

¶ Then Tatnai, governor on this side the river, Shethar-boznai, and their companions, according to that which Darius the king had sent, so they did speedily.

14

בִּנְבוּאַת	וּמַצְלְחִין	בָּנַיִן	יְהוּדָיֵא	וְשָׁבֵי	
through–the–prophesying–of	and–prospering	were–building	the–Yehudaye	and–the–elders–of	
H5017	H6744	H1124	H3062	H7868	

וְשַׁכְלִלוּ	וּבְנוֹ	עִדּוֹ	בַּר־	וּזְכַרְיָה	(נְבִיָּא	[נביאה]	חַגַּי	
and–finished	and–they–built	Iddo	son–of	and–Zekharyah	the–prophet	[the–prophet]	Chaggay	
	H1124	H5714	H1247		H5029	H5029		

וְדָרְיָוֶשׁ	כֹּורֶשׁ	וּמִטְעֵם	יִשְׂרָאֵל	אֱלָהּ	טַעַם	מִן־	
and–Daryavesh	Koresh	and–by–the–decree–of	Yisrael	the–Elah–of	the–decree–of	by	
H1868	H3567	H2942	H3479	H0426	H2941	H4481	

פָּרֶס׃	מֶלֶךְ	וְאַרְתַּחְשַׁשְׂתְּא	
Paras	king–of	and–Artachshasta	
H6540	H4430		

And the elders of the Jews builded, and they prospered through the prophesying of Haggai the prophet and Zechariah the son of Iddo. And they builded, and finished [it], according to the commandment of the God of Israel, and according to the commandment of Cyrus, and Darius, and Artaxerxes king of Persia.

15

הֲוָא	דִּי־	אֲדָר	לְיַרַח	תְּלָתָה	יוֹם	עַד	דְּנָה	בֵּיתָה	וְשֵׁיצִיאׁ
was	which	Adar	of–the–month	three	day	on	this	the–house	and–was–completed
H1932	H1768	H0144	H3393	H8532	H3118	H5705	H1836	H1005	H3319

פ	מַלְכָּא׃	דָּרְיָוֶשׁ	לְמַלְכוּת	שֵׁת	שְׁנַת־	
—	the–king	Daryavesh	of–the–reign–of	six	year	
	H4430	H1868	H4437	H8353	H8140	

And this house was finished on the third day of the month Adar, which was in the sixth year of the reign of Darius the king.

16 וַעֲבַדוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל כָּהֲנַיָּא וְלֵוָיֵא וּשְׁאָר בְּנֵי־ גָלוּתָא׃
and-celebrated the-sons-of Yisrael the-priests and-the-Levites and-the-rest-of the-sons-of the-exile
H5648 H1123 H3479 H3549 H3879 H7606 H1123 H1547

בְּחֶדְוָה׃ דְנָה אֱלָהָא בֵּית־ חֲנֻכַּת
with-joy this Elaha the-house-of the-dedication-of
H2305 H1836 H0426 H1005 H2597

¶ And the children of Israel, the priests, and the Levites, and the rest of the children of the captivity, kept the dedication of this house of God with joy,

17 וְהַקְרִבוּ לַחֲנֻכַּת בֵּית־ אֱלָהָא דְנָה תּוֹרִין מְאָה דִכְרִין
and-they-offered for-the-dedication-of the-house-of Elaha this bulls a-hundred rams
H7127 H2597 H1005 H0426 H1836 H8450 H3969 H1798

מָאתַיִן אִמְּרִין אַרְבַּע מְאָה וּצְפִירֵי עִזִּין]לחטיא[
two-hundred lambs four hundred and-male-goats of-goats [for-sin-offering]
H3969 H0563 H0703 H3969 H6841 H5796 H2409

לְחַטָּאָה(יִשְׂרָאֵל כָּל־ עַל־ תְּרֵי־ עֲשַׂר לְמִנְיָן שִׁבְטֵי
for-a-sin-offering) Yisrael all for two ten according-to-the-number-of the-tribes-of
H2409 H3479 H3606 H5922 H8648 H6236 H4510 H7625

יִשְׂרָאֵל׃
Yisrael
H3479

And offered at the dedication of this house of God an hundred bullocks, two hundred rams, four hundred lambs; and for a sin offering for all Israel, twelve he goats, according to the number of the tribes of Israel.

18 וַהֲקִימוּ כָּהֲנַיָּא בִּפְלֻגָתְהוֹן וְלֵוָיֵא בְּמַחְלְקָתְהוֹן עַל־
and-they-set the-priests in-their-divisions and-the-Levites in-their-courses for
H6966 H3549 H6392 H3879 H4255 H5922

עֲבִידַת אֱלָהָא דִי בִירוּשְׁלֶם כִּכְתָב בְּסִפְרָ מֹשֶׁה׃ פ
the-service-of Elaha that in-Yerushalem as-written in-the-book-of Mosheh —
H5673 H0426 H1768 H3390 H3792 H5609 H4873

And they set the priests in their divisions, and the Levites in their courses, for the service of God, which [is] at Jerusalem; as it is written in the book of Moses.

19 וַיַּעֲשׂוּ בְּנֵי־ הַגּוֹלָה אֶת־ הַפָּסַח בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר
and-celebrated the-sons-of the-exile [obj] the-Pesach on-the-fourteenth ten
H1473 H0853 H6453 H0702 H6240

לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן׃
of-the-month the-first
H2320 H7223

And the children of the captivity kept the passover upon the fourteenth [day] of the first month.

טְהוֹרִים כֻּלָּם כְּאֶחָד וְהַלְוִיִּם הַכֹּהֲנִים הִטַּהֲרוּ כִּי 20
were-pure all-of-them as-one and-the-Levites the-priests had-purified-themselves for
H2889 H3605 H0259 H3881 H3548 H2891

וְלַאֲחֵיהֶם הַגּוֹלָה בְּנֵי לְכָל־ הַפֶּסַח וַיִּשְׁחֲטוּ
and-for-their-brothers the-exile the-sons-of for-all the-Pesach and-they-slaughtered
H0251 H1473 H3605 H6453

וְלָהֶם׃ הַכֹּהֲנִים
and-for-themselves the-priests
H1992 H3548

For the priests and the Levites were purified together, all of them [were] pure, and killed the passover for all the children of the captivity, and for their brethren the priests, and for themselves.

וְכֹל מֵהַגּוֹלָה הַשָּׁבִים יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ וַיֹּאכְלוּ 21
and-all from-the-exile who-had-returned Yisrael the-sons-of and-ate
H3605 H1473 H7725 H3478 H0398

אֲלֵהֶם הָאָרֶץ גּוֹיֵ־ מִטֻּמְאַת הִנָּבְדִּל
to-them the-land the-nations-of from-the-uncleanness-of who-had-separated-themselves
H0413 H0776 H2932 H0914

יִשְׂרָאֵל׃ אֱלֹהֵי לַיהוָה לִדְרֹשׁ
Yisrael Elohey YHWH to-seek
H3478 H0430 H3068 H1875

And the children of Israel, which were come again out of captivity, and all such as had separated themselves unto them from the filthiness of the heathen of the land, to seek the LORD God of Israel, did eat,

וּכְי בְּשִׂמְחָה יָמִים שִׁבְעַת מַצּוֹת חַג־ וַיַּעֲשׂוּ 22
for with-joy days seven Matstsot the-feast-of and-they-celebrated
H8057 H3117 H7651 H4682 H2282

עֲלֵיהֶם אַשּׁוּר מֶלֶךְ־ לֵב וְהֵסֵּב יְהוָה שִׂמְּחָם
toward-them Ashshur the-king-of the-heart-of and-had-turned YHWH had-made-them-joyful
H0804 H4428 H5437 H3068 H8055

פ יִשְׂרָאֵל׃ אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים בֵּית־ בִּמְלֶאכֶת יְדֵיהֶם לְחַזֵּק
— Yisrael Elohey the-Elohim the-house-of in-the-work-of their-hands to-strengthen
H3478 H0430 H0430 H4399 H3027 H2388

And kept the feast of unleavened bread seven days with joy: for the LORD had made them joyful, and turned the heart of the king of Assyria unto them, to strengthen their hands in the work of the house of God, the God of Israel.

Chapter 7

בֶּן־ עֶזְרָא פָּרָס מֶלֶךְ־ אַרְתַּחְשַׁסְתְּא בְּמַלְכוּת הָאֵלֶּה הַדְּבָרִים וְאַחַר 1
son-of Ezra Paras king-of Artachshasta in-the-reign-of these the-things and-after
H5830 H6539 H4428 H4438 H0428 H1697

חִלְקִיָּה׃ בֶּן־ עֲזַרְיָה בֶּן־ שְׂרָיָה
Chilqiyah son-of Azaryah son-of Serayah
H2518 H5838 H8304

Now after these things, in the reign of Artaxerxes king of Persia, Ezra the son of Seraiah, the son of Azariah, the son of Hilkiah,

2

בֶּן־	שַׁלּוּם	בֶּן־	צָדוֹק	בֶּן־	אֲחִיטוּב׃
son–of	Shallum	son–of	Tsadoq	son–of	Achituv
	H7967		H6659		H0285

The son of Shallum, the son of Zadok, the son of Ahitub,

3

בֶּן־	אֲמַרְיָה	בֶּן־	עֲזַרְיָה	בֶּן־	מְרָיוֹת׃
son–of	Amaryah	son–of	Azaryah	son–of	Merayot
	H0568		H5838		H4812

The son of Amariah, the son of Azariah, the son of Meraioth,

4

בֶּן־	זְרַחְיָה	בֶּן־	עֻזִּי	בֶּן־	בֻּקִּי׃
son–of	Zerachyah	son–of	Uzzi	son–of	Buqqi
	H2228		H5813		H1231

The son of Zerahiah, the son of Uzzi, the son of Bukki,

5

בֶּן־	אֲבִישׁוּעַ	בֶּן־	פִּינְחָס	בֶּן־	אֶלְעָזָר	בֶּן־	אַהֲרֹן	הַכֹּהֵן	הָרֹאשׁ׃
son–of	Avishua	son–of	Pinechas	son–of	Elazar	son–of	Aharon	the–priest	the–chief
	H0050		H6372		H0499		H0175	H3548	

The son of Abishua, the son of Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron the chief priest:

6

אֲשֶׁר־	מֹשֶׁה	בְּתוֹרַת	מָהִיר	סֹפֵר	וְהוּא־	מִבָּבֶל	עָלָה	עֶזְרָא׀	הוּא
which	Mosheh	in–the–Torah–of	skilled	a–scribe	and–he	from–Babel	went–up	Ezra	he
	H4872	H8451	H4106		H1931	H0894	H5927	H5830	H1931

כְּיַד־	הַמֶּלֶךְ	לוֹ	וַיִּתֶּן־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	נָתַן
according–to–the–hand–of	the–king	him	and–gave–to	Yisrael	Elohey	YHWH	had–given
H3027	H4428		H5414	H3478	H0430	H3068	H5414

פ	בַּקָּשָׁתוֹ׃	כֹּל	עָלָיו	אֱלֹהָיו׀	יְהוָה
—	his–request	all	upon–him	his–Elohim	YHWH
	H1246	H3605		H0430	H3068

This Ezra went up from Babylon; and he [was] a ready scribe in the law of Moses, which the LORD God of Israel had given: and the king granted him all his request, according to the hand of the LORD his God upon him.

7

וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	וּמִן־	יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי־	וַיַּעֲלוּ
and–the–Levites	the–priests	and–some–of	Yisrael	some–of–the–sons–of	and–went–up
H3881	H3548		H3478		H5927

שֶׁבַע	בִּשְׁנַת־	יְרוּשָׁלִַם	אֶל־	וְהַנְּתִינִים	וְהַשֹּׁעֲרִים	וְהַמְשֹׁרְרִים
seven	in–year	Yerushalaim	to	and–the–Netinim	and–the–gatekeepers	and–the–singers
H7651	H8141	H3389	H0413	H5411	H7778	H7891

הַמָּלֶךְ׃	לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא
the–king	of–Artachshasta
H4428	

And there went up [some] of the children of Israel, and of the priests, and the Levites, and the singers, and the porters, and the Nethinims, unto Jerusalem, in the seventh year of Artaxerxes the king.

8

לַמָּלֶךְ׃	הַשְּׁבִיעִית	שְׁנַת	הִיא	הַחֲמִישִׁי	בַּחֹדֶשׁ	יְרוּשָׁלִַם	וַיָּבֹא
of–the–king	the–seventh	year	which–was	the–fifth	in–the–month	Yerushalaim	and–he–came
H4428	H7637	H8141	H1931	H2549	H2320	H3389	H0935

And he came to Jerusalem in the fifth month, which [was] in the seventh year of the king.

9

מִבָּבֶל	הַמַּעֲלָה	יְסַד	הוּא	הָרִאשׁוֹן	לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד	כִּי	
from-Babel	the-going-up	founded	he	the-first	of-the-month	on-the-first	for	
H0894		H3246	H1931	H7223	H2320	H0259		

כְּיַד־	יְרוּשָׁלִַם	אֶל־	בָּא	הַחֲמִישִׁי	לַחֹדֶשׁ	וּבְאֶחָד	
according-to-the-hand-of	Yerushalaim	to	he-came	the-fifth	of-the-month	and-on-the-first	
H3027	H3389	H0413	H0935	H2549	H2320	H0259	

עָלָיו׃	הַטּוֹבָה	אֱלֹהָיו
upon-him	the-good	his-Elohim
		H0430

For upon the first [day] of the first month began he to go up from Babylon, and on the first [day] of the fifth month came he to Jerusalem, according to the good hand of his God upon him.

10

וְלַעֲשֹׂת	יְהוָה	תּוֹרַת	אֶת־	לִדְרוֹשׁ	לְבָבוֹ	הֵכִין	עֶזְרָא	כִּי
and-to-do	YHWH	the-Torah-of	[obj]	to-seek	his-heart	had-prepared	Ezra	for
	H3068	H8451	H0853	H1875	H3824		H5830	

ס	וּמִשְׁפָּט׃	חֹק	בְּיִשְׂרָאֵל	וּלְלַמֵּד	
—	and-judgment	statute	in-Yisrael	and-to-teach	
	H4941	H2706	H3478	H3925	

For Ezra had prepared his heart to seek the law of the LORD, and to do [it], and to teach in Israel statutes and judgments.

11

הַכֹּהֵן	לְעֶזְרָא	אַרְתַּחְשַׁסְתְּא	הַמֶּלֶךְ	נָתַן	אֲשֶׁר	הָנִשְׁתְּוָן	פַּרְשֶׁגֶן	וְזֶה	
the-priest	to-Ezra	Artachshasta	the-king	gave	that	the-letter	is-the-copy-of	and-this	
H3548	H5830		H4428	H5414		H5406		H2088	

עַל־	וְחֻקָּיו	יְהוָה	מִצְוֹת־	דִּבְרֵי	סֹפֵר	הַסֹּפֵר	
concerning	and-His-statutes	YHWH	the-commandments-of	the-words-of	scribe-of	the-scribe	
	H2706	H3068	H4687	H1697			

פ	יִשְׂרָאֵל׃
—	Yisrael
	H3478

¶ Now this [is] the copy of the letter that the king Artaxerxes gave unto Ezra the priest, the scribe, [even] a scribe of the words of the commandments of the LORD, and of his statutes to Israel.

12

אֱלָהּ	דִּי־	דָּתָא	סָפַר	כָּהֲנָא	לְעֶזְרָא	מַלְכַּיָּא	מֶלֶךְ	אַרְתַּחְשַׁסְתְּא
Elah-of	the	the-law-of	scribe-of	the-priest	to-Ezra	kings	king-of	Artachshasta
H0426	H1768	H1882	H5613	H3549	H5831	H4430	H4430	

וּכְעֶנֶת׃	גְּמִיר	שְׁמַיָּא
and-so-forth	perfect	heaven
H3706	H1585	H8065

Artaxerxes, king of kings, unto Ezra the priest, a scribe of the law of the God of heaven, perfect [peace], and at such a time.

13

מִן־	בְּמַלְכוּתִי	מִתְנַדֵּב	כָּל־	דִּי	טְעֵם	שִׂים	מִנִּי	
of	in-my-kingdom	who-volunteers	anyone	that	a-decree	is-made	by-me	
H4481	H4437	H5069	H3606	H1768	H2942	H7761	H4481	

יְהָךְ׃	עִמָּךְ	לִירוּשְׁלֶם	לְמֵהָךְ	וְלֵוָיֵא	וְכָהֲנוֹהִי	יִשְׂרָאֵל	עַמָּה
let-him-go	with-you	to-Yerushalem	to-go	and-Levites	and-its-priests	Yisrael	the-people-of
H1946	H5974	H3390	H1946	H3879	H3549	H3479	H5972

I make a decree, that all they of the people of Israel, and [of] his priests and Levites, in my realm, which are minded of their own freewill to go up to Jerusalem, go with thee.

14 כָּל־ because H3606 | דִּי of H6903 | קֳבֵל that H1768 | מִן־ from H4481 | קֳדָם before H6925 | מַלְכָּא the-king H4430 | וְשִׁבְעַת and-his-seven H7655 | יָעֲטָהִי counselors | שְׁלֵיחַ you-are-sent H7972

לְבַקָּרָא to-inquire | עַל־ concerning H5922 | יְהוּד Yehud H3061 | וְלִירוּשְׁלֶם and-Yerushalem H3390 | בְּדָת according-to-the-law-of H1882 | אֱלָהָךְ your-Elah H0426 | דִּי which H1768

בִּידָךְ׃ is-in-your-hand H3028

Forasmuch as thou art sent of the king, and of his seven counsellors, to enquire concerning Judah and Jerusalem, according to the law of thy God which [is] in thine hand;

15 וּלְהֵיבָלָה and-to-bring H2987 | כְּסַף silver H3702 | וּדְהַב and-gold H1722 | דִּי־ which H1768 | מַלְכָּא the-king H4430 | וְיָעֲטוֹהִי and-his-counselors | הִתְנַדַּבוּ have-freely-offered H5069

מְשָׁכְנֵהּ׃ is-His-dwelling H4907 | בִּירוּשְׁלֶם in-Yerushalem H3390 | דִּי whose H1768 | יִשְׂרָאֵל Yisrael H3479 | לֶאֱלָהּ to-the-Elah-of H0426

And to carry the silver and gold, which the king and his counsellors have freely offered unto the God of Israel, whose habitation [is] in Jerusalem,

16 וְכֹל and-all H3606 | כְּסַף silver H3702 | וּדְהַב and-gold H1722 | דִּי that H1768 | תְּהַשַּׁח you-find H7912 | בְּכֹל in-all H3606 | מְדִינַת the-province-of H4083 | בָּבֶל Babel H0895 | עִם with H5974

אֱלָהֲהֹם their-Elah H0426 | לְבֵית for-the-house-of H1005 | מָתְנַדְּבִין offering-freely H5069 | וְכָהֲנַיָּא and-the-priests H3549 | עַמָּא the-people H5972 | הִתְנַדְּבוּת the-freewill-offering-of H5069

בִּירוּשְׁלֶם׃ in-Yerushalem H3390 | דִּי that H1768

And all the silver and gold that thou canst find in all the province of Babylon, with the freewill offering of the people, and of the priests, offering willingly for the house of their God which [is] in Jerusalem:

17 כָּל־ therefore H3606 | קֳבֵל with H6903 | דְּנָה this H1836 | אָסְפַּרְנָא diligently H0629 | תִּקְנֵא you-shall-buy H7066 | בְּכַסְפָּא with-the-silver H3702 | דְּכָרִין rams H1798 | וְתוֹרִין bulls H8450 | אִמְּרִין lambs H0563

מַדְבְּחָה the-altar H4056 | עַל־ on H5922 | הִמּוֹ them H1994 | וּתְקָרֵב and-you-shall-offer H7127 | וְנִסְכֵּיהֹון and-their-drink-offerings H5261 | וּמִנְחָתְהֹון and-their-grain-offerings H4504

בִּירוּשְׁלֶם׃ in-Yerushalem H3390 | דִּי that H1768 | אֱלָהֵכֶם your-Elah H0426 | בֵּית the-house-of H1005 | דִּי of H1768

That thou mayest buy speedily with this money bullocks, rams, lambs, with their meat offerings and their drink offerings, and offer them upon the altar of the house of your God which [is] in Jerusalem.

18 וּמָה דִּי [עלידך] (עֲלָךְ) [אחיך] (אֲחָךְ) יִיטַב
and-whatever to [you] you [your-brothers] your-brothers seems-good
H4101 H1768 H5922 H0252 H0252 H3191

בִּשְׁאָר כַּסְפָּא וְדַהֲבָה לְמֶעְבַּד כִּרְעוּת אֱלָהֲכֶם
with-the-rest-of the-silver and-the-gold to-do according-to-the-will-of your-Elah
H7606 H3702 H1722 H5648 H7470 H0426

תַּעַבְדוּן׃
you-shall-do
H5648

And whatsoever shall seem good to thee, and to thy brethren, to do with the rest of the silver and the gold, that do after the will of your God.

19 וּמָאנַיָּא דִּי־ מִתְיְהֲבִין לָךְ לְפָלְחָן בֵּית אֱלָהָךְ הַשְׁלֵם
and-the-vessels that are-given to-you for-the-service-of the-house-of your-Elah deliver
H3984 H1768 H3052 H0426 H6402 H1005 H0426 H8000

קֳדָם אֱלָהּ דִּי־ יְרוּשְׁלֶם׃
before the-Elah-of the Yerushalem
H6925 H0426 H3390

The vessels also that are given thee for the service of the house of thy God, [those] deliver thou before the God of Jerusalem.

20 וּשְׁאָר לְמִנְתָּן לָךְ יִפֶּל־ דִּי אֱלָהָךְ בֵּית חַשְׁחוּת
and-the-rest-of to-give you falls-to that your-Elah the-house-of the-needs-of
H7606 H5415 H5308 H1768 H0426 H1005 H2819

מַלְכָּא׃ גִּנְזֵי בֵּית מִן־ תִּנְתֵּן
the-king the-treasuries-of the-house-of from you-shall-give
H4430 H1596 H1005 H4481 H5415

And whatsoever more shall be needful for the house of thy God, which thou shalt have occasion to bestow, bestow [it] out of the king's treasure house.

21 וּמִנִּי אֲנָה אַרְתַּחְשַׁסְתְּא מַלְכָּא שִׂים טְעֵם לְכֹל גִּזְבְּרַיָּא דִּי
and-by-me I Artachshasta the-king is-made a-decree to-all the-treasurers who
H4481 H0589 H0007 H4430 H7761 H2942 H3606 H1490 H1768

בְּעֵבֶר נַהֲרָה דִּי כָל־ דִּי יִשְׁאֲלִנְכוֹן עֶזְרָא כָּהֲנָא סָפֵר
in-Beyond the-River that whatever that asks-of-you Ezra the-priest scribe-of
H5675 H5103 H1768 H3606 H1768 H7593 H5831 H3549 H5613

דִּי־ אֱלָהּ שְׁמַיָּא אָסְפָּרְנָא דָּתָא יִתְעֲבֵד׃
the Elah-of heaven diligently the-law-of let-it-be-done
H1768 H0426 H8065 H0629 H1882 H5648

And I, [even] I Artaxerxes the king, do make a decree to all the treasurers which [are] beyond the river, that whatsoever Ezra the priest, the scribe of the law of the God of heaven, shall require of you, it be done speedily,

22 עַד־ כְּסַף כִּכְּרִין כַּמְרִין וְעַד־ חִנְטִין כֹּרִין מְאָה וְעַד־ חֲמַר
up-to silver talents a-hundred and-up-to wheat kors a-hundred and-up-to wine
H5705 H3702 H3604 H3969 H5705 H2591 H3969 H5705 H2562

כְּתָב׃ דִּי־ וּמְלַח לָא מְאָה מִשְׁח בַּתִּין וְעַד־ מְאָה בַּתִּין
prescribing without and-salt limit a-hundred of-oil baths and-up-to a-hundred baths
H3792 H1768 H4416 H3809 H3969 H4887 H1325 H5705 H3969 H1325

Unto an hundred talents of silver, and to an hundred measures of wheat, and to an hundred baths of wine, and to an hundred baths of oil, and salt without prescribing [how much].

23

כָּל־	דִּי	מִן־	טַעַם	שְׁמַיָּא	אֱלָהּ	יִתְעֲבֵד	אַדַרְזְדָּא
whatever	is	from	the–decree–of	heaven	the–Elah–of	let–it–be–done	exactly
H3606	H1768	H4481	H2941	H8065	H0426	H5648	H0149

עַל־	קְצַף	לֶהֱוֵא	לְמָה	דִּי־	שְׁמַיָּא	אֱלָהּ	לְבֵית
against	wrath	should–there–be	why	for	heaven	the–Elah–of	for–the–house–of
H5922	H7109	H1934	H4101	H1768	H8065	H0426	H1005

וּבְנוֹהִי׃	מַלְכָּא	מַלְכוּת
and–his–sons	the–king	the–realm–of
H1123	H4430	H4437

Whatsoever is commanded by the God of heaven, let it be diligently done for the house of the God of heaven: for why should there be wrath against the realm of the king and his sons?

24

תָּרְעָיָא	זַמָּרַיָּא	וְלֵוָיֵא	כָּהֲנַיָּא	כָּל־	דִּי	מְהוֹדְעִין	וּלְכֻם
gatekeepers	singers	and–Levites	the–priests	all	that	we–make–known	and–to–you
H8652	H2171	H3879	H3549	H3606	H1768	H3046	

שַׁלִּיט	לָא	וְהַלָּךְ	בְּלוֹ	מִנְדָּה	דְנָה	אֱלָהָא	בֵּית	וּפָלְחֵי	נְתִינַיָּא
permitted	not	and–toll	tax	tribute	this	Elaha	the–house–of	and–servants–of	Nethinim
H7990	H3809	H1983	H1093	H4061	H1836	H0426	H1005	H6399	H5412

עֲלֵיהֹם׃	לְמִרְמֵא
on–them	to–impose
H5922	H7412

Also we certify you, that touching any of the priests and Levites, singers, porters, Nethinims, or ministers of this house of God, it shall not be lawful to impose toll, tribute, or custom, upon them.

25

מֶנִּי	בִידָךְ	דִּי־	אֱלָהָךְ	כְּחָכְמַת	עֶזְרָא	וְאַנְתְּ
appoint	is–in–your–hand	that	your–Elah	according–to–the–wisdom–of	Ezra	and–you
H4483	H3028	H1768	H0426	H2452	H5831	H0607

דִּי	עַמָּה	לְכָל־	(דָאיְנִין)	[דאנין]	לֶהֱוֵן	דִּי־	וְדַיָּנִין	שָׁפְטִין
who	the–people	all	judging	[judging]	may–be	who	and–judges	magistrates
H1768	H5972	H3606	H1778	H1778	H1934	H1768	H1782	H8200

יָדַע	לָא	וְדִי	אֱלָהָךְ	דָּתֵי	יְדַעֵי	לְכָל־	נַהֲרָה	בַּעֲבַר
know	does–not	and–whoever	your–Elah	the–laws–of	who–know	all	the–River	in–Beyond
H3046	H3809	H1768	H0426	H1882	H3046	H3606	H5103	H5675

תְּהוֹדְעוּן׃
you–shall–teach
H3046

And thou, Ezra, after the wisdom of thy God, that [is] in thine hand, set magistrates and judges, which may judge all the people that [are] beyond the river, all such as know the laws of thy God; and teach ye them that know [them] not.

דִּי	וְדָתָא	אֱלָהָךְ	דִּי־	דָתָא	עָבֵד	לֶהֱוֵא	לָא	דִי־	וְכָל־		26
the	and-the-law-of	your-Elah	the	the-law-of	doing	be	not	will	and-whoever		
H1768	H1882	H0426	H1768	H1882	H5648	H1934	H3809	H1768	H3606		

דִּין	לְמוֹת	וְדִן	מְנָהּ	מִתְעֲבֵד	לֶהֱוֵא	דִּינָה	אָסְפַּרְנָא	מַלְכָּא
or	for-death	whether	on-him	executed	let-be	judgment	diligently	the-king
	H4193		H4481	H5648	H1934	H1780	H0629	H4430

פ	וְלַאֲסוּרִין׃	נִכְסִין	לַעֲנָשׁ	הֵן־	לִשְׁרִשׁ֑י(	]לשרשו[
—	or-for-imprisonment	goods	for-confiscation-of	or	for-banishment	[for-banishment]
	H0613	H5232	H6065		H8332	H8332

And whosoever will not do the law of thy God, and the law of the king, let judgment be executed speedily upon him, whether [it be] unto death, or to banishment, or to confiscation of goods, or to imprisonment.

בְּלֶב	כְּזֹאת	נָתַן	אֲשֶׁר	אֲבוֹתֵינוּ	אֱלָהֵי	יְהוָה	בָּרוּךְ	27
in-the-heart-of	such-a-thing-as-this	put	who	our-fathers	Elohey	YHWH	blessed-be	
	H2063	H5414		H0001	H0430	H3068	H1288	

בִּירוּשָׁלִָם׃	אֲשֶׁר	יְהוָה	בֵּית	אֶת־	לְפָאֵר	הַמֶּלֶךְ
in-Yerushalaim	that	YHWH	the-house-of	[obj]	to-beautify	the-king
H3389		H3068		H0853		H4428

¶ Blessed [be] the LORD God of our fathers, which hath put [such a thing] as this in the king's heart, to beautify the house of the LORD which [is] in Jerusalem:

שָׂרֵי	וּלְכָל־	וְיוֹעֲצָיו	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	חֶסֶד	הִטָּה־	וְעָלַי		28
the-princes-of	and-all	and-his-counselors	the-king	before	mercy	He-extended	and-to-me		
H8269	H3605	H3289	H4428	H6440		H5186			

אֱלֹהַי	יְהוָה	כְּיַד־	הִתְחַזַּקְתִּי	וַאֲנִי	הַגִּבֹּרִים	הַמֶּלֶךְ
my-Elohim	YHWH	according-to-the-hand-of	was-strengthened	and-I	the-mighty	the-king
H0430	H3068	H3027	H2388	H0589	H1368	H4428

פ	עִמִּי׃	לַעֲלוֹת	רָאשִׁים	מִיִּשְׂרָאֵל	וָאֶקְבְּצָה	עָלָי
—	with-me	to-go-up	heads	from-Yisrael	and-I-gathered	upon-me
		H5927		H3478	H6908	

And hath extended mercy unto me before the king, and his counsellors, and before all the king's mighty princes. And I was strengthened as the hand of the LORD my God [was] upon me, and I gathered together out of Israel chief men to go up with me.

Chapter 8

עִמִּי	הָעֹלִים	וְהִתְיַחֲשָׂם	אֲבֹתֵיהֶם	רָאשֵׁי	וְאֵלֶּה	1
with-me	who-went-up	and-their-genealogy	their-fathers	are-the-heads-of	and-these	
	H5927	H3187	H0001		H0428	

ס	מִבָּבֶל׃	הַמֶּלֶךְ	אַרְתַּחְשַׁסְתְּא	בְּמַלְכוּת
—	from-Babel	the-king	Artachshasta	in-the-reign-of
	H0894	H4428		H4438

These [are] now the chief of their fathers, and [this is] the genealogy of them that went up with me from Babylon, in the reign of Artaxerxes the king.

מִבְּנֵי	ס	דָּנִיֵּאל	אִיתָמָר	מִבְּנֵי	ס	גֵּרְשֹׁם	פִּינְחָס	מִבְּנֵי		2
of-the-sons-of	—	Daniel	Itamar	of-the-sons-of	—	Gershom	Pinechas	of-the-sons-of		
		H1840	H0385			H1647	H6372			

ס	חַטּוּשׁ׃	דָּוִיד	
—	Chattush	David	
	H2407	H1732	

Of the sons of Phinehas; Gershom: of the sons of Ithamar; Daniel: of the sons of David; Hattush.

וְעִמּוֹ	זְכַרְיָה	פַּרְעֹשׁ	מִבְּנֵי	ס	שְׁכַנְיָה	מִבְּנֵי	3
and-with-him	Zekharyah	Parosh	of-the-sons-of	—	Shekhanyah	of-the-sons-of	
		H6551			H7935		

ס	וַחֲמִשִּׁים׃	מֵאָה	לִזְכָרִים	הִתְיַחֵשׂ
—	and-fifty	a-hundred	of-males	were-registered
	H2572	H3967	H2145	H3187

Of the sons of Shechaniah, of the sons of Pharosh; Zechariah: and with him were reckoned by genealogy of the males an hundred and fifty.

מָאתַיִם	וְעִמּוֹ	זְרַחְיָה	בֶּן־	אֶלְיְהוֹעֵינַי	מוֹאָב	פַּחַת	מִבְּנֵי	4
two-hundred	and-with-him	Zerachyah	son-of	Elyehoenay	Moav	Pachat	of-the-sons-of	
H3967		H2228			H6355	H6355		

ס	הַזְּכָרִים׃	
—	males	
	H2145	

Of the sons of Pahath-moab; Elihoenai the son of Zerahiah, and with him two hundred males.

ס	הַזְּכָרִים׃	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	וְעִמּוֹ	יַחֲזִיאֵל	בֶּן־	שְׁכַנְיָה	מִבְּנֵי	5
—	males	hundred	three	and-with-him	Yachaziel	son-of	Shekhanyah	of-the-sons-of	
	H2145	H3967	H7969		H3166		H7935		

Of the sons of Shechaniah; the son of Jahaziel, and with him three hundred males.

ס	הַזְּכָרִים׃	חֲמִשִּׁים	וְעִמּוֹ	יוֹנָתָן	בֶּן־	עֶבֶד	עָדִין	וּמִבְּנֵי	6
—	males	fifty	and-with-him	Yonatan	son-of	Eved	Adin	and-of-the-sons-of	
	H2145	H2572		H3129		H5651	H5720		

Of the sons also of Adin; Ebed the son of Jonathan, and with him fifty males.

ס	הַזְּכָרִים׃	שִׁבְעִים	וְעִמּוֹ	עֲתַלְיָה	בֶּן־	יְשַׁעְיָה	עֵילָם	וּמִבְּנֵי	7
—	males	seventy	and-with-him	Atalyah	son-of	Yeshayah	Elam	and-of-the-sons-of	
	H2145	H7657		H6271					

And of the sons of Elam; Jeshaiah the son of Athaliah, and with him seventy males.

הַזְּכָרִים׃	שְׁמֹנִים	וְעִמּוֹ	מִיכָאֵל	בֶּן־	זְבַדְיָה	שְׁפַטְיָה	וּמִבְּנֵי	8
males	eighty	and-with-him	Mikhael	son-of	Zevadyah	Shefatyah	and-of-the-sons-of	
H2145	H8084		H4317		H2069	H8203		

ס	
—	

And of the sons of Shephatiah; Zebadiah the son of Michael, and with him fourscore males.

9

עָשָׂר	וּשְׁמֹנָה	מָאתַיִם	וְעִמּוֹ	יְחִיאֵל	בֶּן־	עֹבַדְיָה	יוֹאָב	מִבְּנֵי
ten	and-eight	two-hundred	and-with-him	Yechiel	son-of	Ovadyah	Yoav	of-the-sons-of
H6240	H8083	H3967		H3171		H5662	H3097	

ס	הַזְּכָרִים׃	
—	males	
	H2145	

Of the sons of Joab; Obadiah the son of Jehiel, and with him two hundred and eighteen males.

10

הַזְּכָרִים׃	וְשִׁשִּׁים	מֵאָה	וְעִמּוֹ	יוֹסִפְיָה	בֶּן־	שְׁלוֹמִית	וּמִבְּנֵי
males	and-sixty	a-hundred	and-with-him	Yosifyah	son-of	Shelomit	and-of-the-sons-of
H2145	H8346	H3967		H3131			

ס
—

And of the sons of Shelomith; the son of Josiphiah, and with him an hundred and threescore males.

11

וּשְׁמֹנָה	עֶשְׂרִים	וְעִמּוֹ	בֵּבָי	בֶּן־	זְכַרְיָה	בֵּבַי	וּמִבְּנֵי
and-eight	twenty	and-with-him	Bevay	son-of	Zekharyah	Bevay	and-of-the-sons-of
H8083	H6242		H0893			H0893	

ס	הַזְּכָרִים׃	
—	males	
	H2145	

And of the sons of Bebai; Zechariah the son of Bebai, and with him twenty and eight males.

12

מֵאָה	וְעִמּוֹ	הַקָּטָן	בֶּן־	יוֹחָנָן	עַזְגָּד	וּמִבְּנֵי
a-hundred	and-with-him	the-youngest	son-of	Yochanan	Azgad	and-of-the-sons-of
H3967		H6997		H3110	H5803	

ס	הַזְּכָרִים׃	וַעֲשָׂרָה	
—	males	and-ten	
	H2145	H6235	

And of the sons of Azgad; Johanan the son of Hakkatan, and with him an hundred and ten males.

13

יְעִיאֵל	אֱלִיפֶלֶט	שְׁמוֹתָם	וְאֵלֶּה	אַחֲרֹנִים	אֲדֹנִיקָם	וּמִבְּנֵי
Yeiel	Eliphelet	are-their-names	and-these	the-last	Adoniqam	and-of-the-sons-of
H3273	H0467	H8034	H0428	H0314	H0140	

ס	הַזְּכָרִים׃	שִׁשִּׁים	וְעִמָּהֶם		וּשְׁמַעְיָה
—	males	sixty	and-with-them		and-Shemayah
	H2145	H8346			H8098

And of the last sons of Adonikam, whose names [are] these, Eliphelet, Jeiel, and Shemaiah, and with them threescore males.

14

הַזְּכָרִים׃	שִׁבְעִים	וְעִמָּו	)וַזַּכּוּר(	]וזבוד[	עוּתַי	בִּגְוַי	וּמִבְּנֵי
males	seventy	and-with-him	and-Zakkur	[and-Zavud]	Utay	Bigvay	and-of-the-sons-of
H2145	H7657		H2139	H2072	H5793	H0902	

פ
—

Of the sons also of Bigvai; Uthai, and Zabbud, and with them seventy males.

15 וָאֶקְבְּצֵם אֶל־הַנָּהָר הַבָּא אֶל־אַהָוָא וַנַּחֲנֶה שָׁם יָמִים
and-I-gathered-them to-the-river that-goes to-Ahava and-we-camped there days
H6908 H0413 H5104 H0935 H0413 H0163 H2583 H8033 H3117

וּמִבְּנֵי וּבַכֹּהֲנִים בָּעָם וָאֶבִינָה שְׁלֹשָׁה לֹא־ לֵוִי
and-of-the-sons-of and-among-the-priests among-the-people and-I-looked three not Levi
H3808 H3878 H3548 H0995 H7969

מָצָאתִי׃ שָׁם
I-found there
H4672 H8033

¶ And I gathered them together to the river that runneth to Ahava; and there abode we in tents three days: and I viewed the people, and the priests, and found there none of the sons of Levi.

16 וְאֶשְׁלְחָה לְאֶלִיעֶזֶר לַאֲרִיאֵל לִשְׁמַעְיָה וּלְאֶלְנָתָן וּלְיָרִיב וּלְאֶלְנָתָן
and-I-sent for-Eliezer for-Ariel for-Shemayah and-for-Elnatan and-for-Yariv and-for-Elnatan
H7971 H0461 H0740 H8098 H0494 H3402 H0494

וְלִזְכַרְיָה וְלִמְשֻׁלָּם רָאשִׁים וּלְיוֹיָרִיב וּלְאֶלְנָתָן
and-for-Zekharyah and-for-Meshullam heads and-for-Yoyariv and-for-Elnatan
H5416 H4918 H3114 H0494

מְבִינִים׃
men-of-understanding
H0995

Then sent I for Eliezer, for Ariel, for Shemaiah, and for Elnathan, and for Jarib, and for Elnathan, and for Nathan, and for Zechariah, and for Meshullam, chief men; also for Joiarib, and for Elnathan, men of understanding.

17 [ואוצאה] [וָאֲצַוֶּה] אוֹתָם עַל־ הָרֹאשׁ בְּכָסְפְיָא
[and-I-sent-them-out] and-I-commanded-them them concerning the-head at-Kasifyah
H3318 H6680 H0853 H0112 H3703

וָאָשִׂימָה בְּפִיהֶם דְּבָרִים לְדַבֵּר אֶל־ אִדּוֹ אָחָיו הַמָּקוֹם
and-I-put in-their-mouth words to-speak to Iddo his-brothers the-place
H4725 H6310 H1697 H1696 H0413 H0112 H0251

[הנתונים] (הַנְּתִינִים) בְּכָסְפְיָא הַמָּקוֹם לְהָבִיא־ לָנוּ מְשָׁרְתִים
[the-given-ones] the-Netinim at-Kasifyah the-place to-bring-to us ministers
H5411 H5411 H3703 H4725 H0935 H8334

לְבֵית אֱלֹהֵינוּ׃
for-the-house-of our-Elohim
H0430

And I sent them with commandment unto Iddo the chief at the place Casiphia, and I told them what they should say unto Iddo, [and] to his brethren the Nethinims, at the place Casiphia, that they should bring unto us ministers for the house of our God.

18 וַיָּבִיאוּ לָנוּ כְּיַד־ אֱלֹהֵינוּ הַטּוֹבָה עָלֵינוּ אִישׁ
and-they-brought to-us according-to-the-hand-of our-Elohim the-good upon-us a-man-of
H0935 H3027 H0430 H2896 H5921 H0376

שֵׂכֶל מִבְּנֵי מַחְלִי בֶן־ לֵוִי בֶן־ יִשְׂרָאֵל וְשֵׁרֵבְיָה
understanding of-the-sons-of Machli son-of Levi son-of Yisrael and-Sherevyah
H7922 H4249 H1121 H3878 H1121 H3478 H8274

וּבָנָיו וְאֶחָיו שְׁמֹנֶה עָשָׂר׃
and-his-sons and-his-brothers eighteen ten
H0251 H8083 H6240

And by the good hand of our God upon us they brought us a man of understanding, of the sons of Mahli, the son of Levi, the son of Israel; and Sherebiah, with his sons and his brethren, eighteen;

19 וְאֶת־ חֲשַׁבְיָה וְאִתּוֹ יְשַׁעְיָה מִבְּנֵי מְרָרִי אֶחָיו
and-[obj] Chashavyah and-with-him Yeshayah of-the-sons-of Merari his-brothers
H0853 H2811 H0854 H3470 H4847 H0251

וּבְנֵיהֶם׃ עֶשְׂרִים ס
and-their-sons twenty —
H6242

And Hashabiah, and with him Jeshaiah of the sons of Merari, his brethren and their sons, twenty;

20 וּמִן־ הַנְּתִינִים אֲשֶׁר־ נָתַן דָּוִיד וְהַשָּׂרִים לַעֲבֹדַת הַלְוִיִּם
and-of the-Netinim whom-had-given David and-the-princes for-the-service-of the-Levites
H5411 H5414 H1732 H8269 H5656 H3881

מָאתַיִם שְׁנֵים וְעֶשְׂרִים כֻּלָּם נִתְּנִים בְּשֵׁמוֹת׃
two-hundred Netinim and-twenty all-of-them were-designated by-names
H3967 H5411 H6242 H3605 H5414 H8034

Also of the Nethinims, whom David and the princes had appointed for the service of the Levites, two hundred and twenty Nethinims: all of them were expressed by name.

21 וָאֶקְרָא שָׁם צוֹם עַל־ נְהַר אַהֲוָא לְהִתְעַנּוֹת לִפְנֵי
and-I-proclaimed there a-fast at the-river Ahava to-humble-ourselves before
H7121 H8033 H6685 H5104 H0163 H6440

וּלְכָל־ וּלְטַפֵּנוּ לָנוּ יְשָׁרָה דֶּרֶךְ מִמֶּנּוּ לְבַקֵּשׁ אֱלֹהֵינוּ
and-for-all and-for-our-little-ones for-us straight a-way from-Him to-seek our-Elohim
H3605 H2945 H3477 H1870 H1245 H0430

רְכוּשֵׁנוּ׃
our-possessions
H7399

¶ Then I proclaimed a fast there, at the river of Ahava, that we might afflict ourselves before our God, to seek of him a right way for us, and for our little ones, and for all our substance.

22 כִּי בֹשְׁתִּי לִשְׁאוֹל מִן־ הַמֶּלֶךְ חַיִל וּפָרָשִׁים לְעָזְרֵנוּ
for I-was-ashamed to-ask from the-king a-force and-horsemen to-help-us
H0954 H7592 H4428 H2428 H5826

מֵאוֹיֵב לְאָמֹר לַמֶּלֶךְ אָמַרְנוּ כִּי־ בַדֶּרֶךְ יַד־
against-the-enemy saying to-the-king we-had-said for on-the-way the-hand-of
H0341 H0559 H4428 H0559 H1870 H3027

אֱלֹהֵינוּ עַל־ כָּל־ מְבַקְשָׁיו לְטוֹבָה וְעֻזּוֹ וְאַפּוֹ עַל
our-Elohim is-on all who-seek-Him for-good and-His-power and-His-wrath is-against
H0430 H3605 H1245 H2896 H5797 H0639 H5921

כָּל־ עֹזְבָיו׃
all who-forsake-Him
H3605

For I was ashamed to require of the king a band of soldiers and horsemen to help us against the enemy in the way: because we had spoken unto the king, saying, The hand of our God [is] upon all them for good that seek him; but his power and his wrath [is] against all them that forsake him.

23 וַנָּצוּמָה וַנְּבַקְשָׁה מֵאֱלֹהֵינוּ זֹאת עַל־ וַיֵּעָתֶר לָנוּ׃
and-we-fasted and-we-sought from-our-Elohim this about and-He-was-entreated by-us
H6684 H1245 H0430 H2063 H6279

So we fasted and besought our God for this: and he was intreated of us.

24 וָאַבְדִּילָה מִשָּׂרֵי הַכֹּהֲנִים שְׁנֵים עָשָׂר לְשֵׁרֵבְיָה חֲשַׁבְיָה
and-I-set-apart of-the-chiefs-of the-priests two ten for-Sherevyah Chashavyah
H0914 H8269 H3548 H8147 H6240 H8274 H2811

וְעִמָּהֶם מֵאֲחֵיהֶם עֲשָׂרָה׃
and-with-them of-their-brothers ten
H0251 H6235

¶ Then I separated twelve of the chief of the priests, Sherebiah, Hashabiah, and ten of their brethren with them,

25 וְאֶשְׁקְלָה(וָ) [ואשקולה] לָהֶם אֶת־ הַכֶּסֶף וְאֶת־ הַזָּהָב
and-I-weighed [and-I-weighed] to-them [obj] the-silver and-[obj] the-gold
H8254 H8254 H1992 H0853 H3701 H0853 H2091

וְאֶת־ כְּלֵי תְּרוּמַת בֵּית־ אֱלֹהֵינוּ הַהֵרִימוּ הַמֶּלֶךְ
and-[obj] the-vessels the-contribution-of the-house-of our-Elohim that-had-contributed the-king
H0853 H3627 H8641 H1004 H0430 H7311 H4428

וְיוֹעֲצָיו וְשָׂרָיו וְכָל־ יִשְׂרָאֵל הַנִּמְצָאִים׃
and-his-counselors and-his-princes and-all Yisrael who-were-present
H3289 H8269 H3605 H3478 H4672

And weighed unto them the silver, and the gold, and the vessels, [even] the offering of the house of our God, which the king, and his counsellors, and his lords, and all Israel [there] present, had offered:

26 וְאֶשְׁקְלָה יָדָם עַל־ כִּכְּרֵי כֶסֶף שֵׁשׁ־ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים וּכְלֵי־
and-I-weighed their-hand into silver talents six hundred and-fifty and-vessels-of
H8254 H3027 H5921 H3701 H3603 H8337 H3967 H2572 H3627

כִּכָּר׃ מֵאָה זָהָב לִכְכָּרִים מֵאָה כֶּסֶף
talents a-hundred gold by-talents a-hundred silver
H3603 H3967 H2091 H3603 H3967 H3701

I even weighed unto their hand six hundred and fifty talents of silver, and silver vessels an hundred talents, [and] of gold an hundred talents;

27 וּכְפֹרֵי זָהָב עֶשְׂרִים לַאֲדַרְכֹנִים אֶלֶף מְצֻחֶצָה נְחֹשֶׁת טוֹבָה
and-bowls-of gold twenty of-darics a-thousand polished bronze fine
H3713 H2091 H6242 H0150 H0505 H4803 H5178 H2896

חֲמוּדַת כַּזָּהָב׃ שְׁנַיִם
precious as-gold two
H2532 H2091 H8147

Also twenty basons of gold, of a thousand drams; and two vessels of fine copper, precious as gold.

28 וָאֹמְרָה אַתֶּם קֹדֶשׁ לַיהוָה וְהַכֵּלִים קֹדֶשׁ וְהַכֶּסֶף
and-I-said you are-holy to-YHWH and-the-vessels are-holy and-the-silver
H0559 H0413 H6944 H3068 H3627 H6944 H3701

וְהַזָּהָב נְדָבָה לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם׃
and-the-gold is-a-freewill-offering to-YHWH Elohey your-fathers
H2091 H5071 H3068 H0430 H0001

And I said unto them, Ye [are] holy unto the LORD; the vessels [are] holy also; and the silver and the gold [are] a freewill offering unto the LORD God of your fathers.

29 שִׁקְד֖וּ וְשִׁמְר֑וּ עַד־ תִּשְׁקְלוּ֩ לִפְנֵ֨י שָׂרֵ֜י הַכֹּהֲנִ֣ים וְהַלְוִיִּ֗ם
watch and-keep until you-weigh before the-chiefs-of the-priests and-the-Levites
H8245 H8104 H5704 H8254 H6440 H8269 H3548 H3881

וְשָׂרֵי־ הָאָבוֹת֙ לְיִשְׂרָאֵ֔ל בִּירוּשָׁלִַ֖ם בְּלִשְׁכ֣וֹת בֵּ֥ית יְהוָֽה׃
and-the-chiefs-of the-fathers of-Yisrael in-Yerushalaim in-the-chambers-of the-house-of YHWH
H8269 H0001 H3478 H3389 H3957 H3068

Watch ye, and keep [them], until ye weigh [them] before the chief of the priests and the Levites, and chief of the fathers of Israel, at Jerusalem, in the chambers of the house of the LORD.

30 וַיְקַבְּל֣וּ הַכֹּהֲנִ֗ים וְהַלְוִיִּם֙ מִשְׁקַ֣ל הַכֶּ֔סֶף וְהַזָּהָ֖ב
and-received the-priests and-the-Levites the-weight-of the-silver and-the-gold
H6901 H3548 H3881 H4948 H3701 H2091

וְהַכֵּלִ֔ים לְהָבִ֖יא לִירוּשָׁלִַ֑ם לְבֵ֣ית אֱלֹהֵ֔ינוּ׃ פ
and-the-vessels to-bring to-Yerushalaim to-the-house-of our-Elohim —
H3627 H0935 H3389 H0430

So took the priests and the Levites the weight of the silver, and the gold, and the vessels, to bring [them] to Jerusalem unto the house of our God.

31 וַנִּסְּעָ֣ה לְלֶ֔כֶת הָרִאשׁ֖וֹן לַחֹ֣דֶשׁ עָשָׂ֑ר בִּשְׁנֵים֙ אַחָ֔וָא מִנְּהַ֖ר
and-we-set-out to-go the-first of-the-month ten on-the-twelfth Ahava from-the-river
H5265 H3212 H7223 H2320 H6240 H8147 H0163 H5104

וַיַּצִּילֵ֨נוּ וַיַּ֤ד אֱלֹהֵ֙ינוּ֙ עָלֵ֔ינוּ וַתִּ֖הִי יְרוּשָׁלִָֽם׃
and-He-delivered-us and-the-hand-of our-Elohim upon-us was to-Yerushalaim
H5337 H3027 H0430 H5921 H1961 H3389

מִכַּ֣ף אוֹיֵ֔ב וְאוֹרֵ֖ב עַל־ הַדָּֽרֶךְ׃
from-the-hand-of the-enemy and-the-ambusher on the-way
H3709 H0341 H0693 H5921 H1870

¶ Then we departed from the river of Ahava on the twelfth [day] of the first month, to go unto Jerusalem: and the hand of our God was upon us, and he delivered us from the hand of the enemy, and of such as lay in wait by the way.

32 וַנָּבֹ֣א יְרוּשָׁלִַ֔ם וַנֵּ֥שֶׁב שָׁ֖ם יָמִ֥ים שְׁלֹשָֽׁה׃
and-we-came to-Yerushalaim and-we-stayed there days three
H0935 H3389 H3427 H8033 H3117 H7969

And we came to Jerusalem, and abode there three days.

33 וּבַיּ֣וֹם הָרְבִיעִ֗י נִשְׁקַל֩ הַכֶּ֨סֶף וְהַזָּהָ֜ב וְהַכֵּלִ֗ים
and-on-the-day the-fourth was-weighed the-silver and-the-gold and-the-vessels
H3117 H7243 H8254 H3701 H2091 H3627

בְּבֵ֣ית אֱלֹהֵ֣ינוּ עַל֮ יַד־ מְרֵמ֣וֹת בֶּן־ אוּרִיָּה֒ הַכֹּהֵ֔ן
in-the-house-of our-Elohim into the-hand-of Meremot son-of Uriyah the-priest
H1004 H0430 H5921 H3027 H4822 H1121 H0223 H3548

וְנוֹעַדְיָ֣ה בֶן־ יֵשׁ֔וּעַ וְיוֹזָבָ֖ד בֶּן־ פִּנְחָ֑ס וְעִמָּהֶ֕ם אֶלְעָזָ֥ר בֶּן־ וְעִמּ֖וֹ
and-Noadyah Yeshua son-of Yozavad and-with-them Pinechas son-of Elazar and-with-him
H5129 H3442 H1121 H3107 H5973 H6372 H1121 H0499 H5973

בִּנּוּי׃ בֶּן־ הַלְוִיִּ֔ם
Binnuy son-of the-Levites
H1131 H1121 H3881

¶ Now on the fourth day was the silver and the gold and the vessels weighed in the house of our God by the hand of Meremoth the son of Uriah the priest; and with him [was] Eleazar the son of Phinehas; and with them [was] Jozabad the son of Jeshua, and Noadiah the son of Binnui, Levites;

34

פ	הַהִֽיא׃	בָּעֵת	הַמִּשְׁקָל	כָּל־	וַיִּכָּתֵב	לַכֹּל	בְּמִשְׁקָל	בְּמִסְפָּר
—	that	at-the-time	the-weight	all	and-was-written	for-all	by-weight	by-number
	H1931	H6256	H4948	H3605	H3789	H3605	H4948	H4557

By number [and] by weight of every one: and all the weight was written at that time.

35

וְעֹלֹ֖ת	הִקְרִ֣יבוּ	הַגּוֹלָ֑ה	בְּנֵי־	מֵהַשְּׁבִ֞י	הַבָּאִ֗ים		
burnt-offerings	offered	the-exile	the-sons-of	from-the-captivity	those-who-came		
	H7126	H1473			H0935		
וְשִׁשָּׁ֔ה	תִּשְׁעִ֥ים	וְאֵילִ֖ם	יִשְׂרָאֵ֛ל	כָּל־	עַל־	עָשָׂ֥ר	שְׁנֵים־	פָּרִ֖ים	יִשְׂרָאֵ֑ל	לֵאלֹהֵ֣י
and-six	ninety	rams	Yisrael	all	for	ten	two	bulls	Yisrael	to-the-Elohey-of
H8337	H8673		H3478	H3605		H6240	H8147	H6499	H3478	H0430
עוֹלָ֔ה	הַכֹּ֖ל	עָשָׂ֣ר	שְׁנֵ֑ים	חַטָּ֣את	צְפִירֵ֔י	וְשִׁבְעָ֖ה	שִׁבְעִ֥ים	כְּבָשִׂ֛ים
a-burnt-offering	all	ten	two	a-sin-offering	male-goats-for	and-seven	seventy	lambs
	H3605	H6240	H8147		H6842	H7651	H7657	H3532

פ	לַיהוָֽה׃
—	to-YHWH
	H3068

[Also] the children of those that had been carried away, which were come out of the captivity, offered burnt offerings unto the God of Israel, twelve bullocks for all Israel, ninety and six rams, seventy and seven lambs, twelve he goats [for] a sin offering: all [this was] a burnt offering unto the LORD.

36

הַמֶּ֔לֶךְ	לַאֲחַשְׁדַּרְפְּנֵ֣י	הַמֶּ֔לֶךְ	דָּתֵ֣י	אֶת־	וַיִּתְּנ֗וּ
the-king	to-the-satraps-of	the-king	the-edicts-of	[obj]	and-they-delivered
H4428	H0323	H4428	H1881	H0853	H5414
וְאֶת־	הָעָם֙	אֶת־	וְנִשְׂא֣וּ	הַנָּהָ֔ר	עֵבֶ֖ר	וּפַחֲוֹת֙
and-[obj]	the-people	[obj]	and-they-supported	the-River	Beyond	and-the-governors-of
H0853		H0853	H5375	H5104	H5676	H6346

ס	הָאֱלֹהִֽים׃	בֵּית־	
—	the-Elohim	the-house-of	
	H0430		

¶ And they delivered the king's commissions unto the king's lieutenants, and to the governors on this side the river: and they furthered the people, and the house of God.

Chapter 9

1

לֹא־ not H3808 לֵאמֹר saying H0559 הַשָּׂרִים the-princes H8269 אֵלַי to-me H0413 נִגְּשׁוּ approached H5066 אֵלֶּה these H0428 וּכְכַלּוֹת and-when-were-finished H3615

וְהַלְוִיִּם and-the-Levites H3881 וְהַכֹּהֲנִים and-the-priests H3548 יִשְׂרָאֵל Yisrael H3478 הָעָם the-people נִבְדְּלוּ have-separated-themselves H0914

הַחִתִּי the-Chitti H2850 לַכְּנַעֲנִי of-the-Kenaani כְּתוֹעֲבֹתֵיהֶם according-to-their-abominations H8441 הָאֲרָצוֹת the-lands H0776 מֵעַמֵּי from-the-peoples-of

וְהָאֱמֹרִי׃ and-the-Emori H0567 הַמִּצְרִי the-Mitsri H4713 הַמֹּאָבִי the-Moavi H4125 הָעַמֹּנִי the-Ammoni H5984 הַיְבוּסִי the-Yevusi H2983 הַפְּרִזִּי the-Perizzi H6522

Now when these things were done, the princes came to me, saying, The people of Israel, and the priests, and the Levites, have not separated themselves from the people of the lands, [doing] according to their abominations, [even] of the Canaanites, the Hittites, the Perizzites, the Jebusites, the Ammonites, the Moabites, the Egyptians, and the Amorites.

2

וְהִתְעָרְבוּ and-have-mixed H6148 וְלִבְנֵיהֶם and-for-their-sons לָהֶם for-themselves H1992 מִבְּנֹתֵיהֶם of-their-daughters H1323 נָשְׂאוּ they-have-taken H5375 כִּי־ for

הַשָּׂרִים the-princes H8269 וְיַד and-the-hand-of H3027 הָאֲרָצוֹת the-lands H0776 בְּעַמֵּי with-the-peoples-of הַקֹּדֶשׁ the-holy H6944 זֶרַע the-seed H2233

ס — רִאשׁוֹנָה׃ first H7223 הַזֹּאת this H2088 בַּמָּעַל in-the-trespass H4604 הָיְתָה has-been H1961 וְהַסְּגָנִים and-the-officials H5461

For they have taken of their daughters for themselves, and for their sons: so that the holy seed have mingled themselves with the people of [those] lands: yea, the hand of the princes and rulers hath been chief in this trespass.

3

וּמְעִילִי and-my-robe בִּגְדִי my-garment אֶת־ [obj] H0853 קָרַעְתִּי I-tore H7167 הַזֶּה this H2088 הַדָּבָר the-matter H1697 אֶת־ [obj] H0853 וּכְשָׁמְעִי and-when-I-heard H8085

מְשׁוֹמֵם׃ appalled H8074 וָאֵשְׁבָה and-I-sat H3427 וּזְקָנִי and-my-beard H2206 רֹאשִׁי my-head מִשְׁעַר of-the-hair-of H8181 וָאֶמְרְטָה and-I-pulled-out H4803

And when I heard this thing, I rent my garment and my mantle, and plucked off the hair of my head and of my beard, and sat down astonied.

4

עַל concerning יִשְׂרָאֵל Yisrael H3478 אֱלֹהֵי־ the-Elohey H0430 בִּדְבְרֵי at-the-words-of H1697 חָרֵד trembling H2730 כָּל everyone H3605 יֵאָסְפוּ gathered H0622 וְאֵלַי and-to-me H0413

הָעֶרֶב׃ the-evening H6153 לְמִנְחַת the-offering-of H4503 עַד until H5704 מְשׁוֹמֵם appalled H8074 יֹשֵׁב sat H3427 וַאֲנִי and-I H0589 הַגּוֹלָה the-exiles H1473 מַעַל the-trespass-of H4604

Then were assembled unto me every one that trembled at the words of the God of Israel, because of the transgression of those that had been carried away; and I sat astonied until the evening sacrifice.

5

בִּגְדִי
my-garment

וּבִקְרִעִי
and-with-my-tearing
H7167

מִתַּעֲנִיתִי
from-my-fasting
H8589

קָמְתִּי
I-rose

הָעֶרֶב
the-evening
H6153

וּבְמִנְחַת
and-at-the-offering-of
H4503

יְהוָה
YHWH
H3068

אֶל־
to
H0413

כַּפַּי
my-hands
H3709

וָאֶפְרְשָׂה
and-I-spread-out
H6566

בִּרְכַּי
my-knees

עַל־
on

וָאֶכְרְעָה
and-I-fell
H3766

וּמְעִילִי
and-my-robe
H4598

אֱלֹהָי׃
my-Elohim
H0430

¶ And at the evening sacrifice I arose up from my heaviness; and having rent my garment and my mantle, I fell upon my knees, and spread out my hands unto the LORD my God,

6

אֱלֹהַי
to-You
H0413

פָּנַי
my-face
H6440

אֱלֹהָי
my-Elohim
H0430

לְהָרִים
to-lift

וְנִכְלַמְתִּי
and-humiliated
H3637

בֹּשְׁתִּי
I-am-ashamed
H0954

אֱלֹהַי
my-Elohim
H0430

וָאֹמְרָה
and-I-said
H0559

עַד
up-to
H5704

גָּדְלָה
has-grown
H1431

וְאַשְׁמָתֵנוּ
and-our-guilt
H0819

רֹאשׁ
the-head

לְמַעְלָה
above
H4605

רָבוּ
have-multiplied

עֲוֹנֹתֵינוּ
our-iniquities
H5771

כִּי
for

לַשָּׁמָיִם׃
the-heavens
H8064

And said, O my God, I am ashamed and blush to lift up my face to thee, my God: for our iniquities are increased over [our] head, and our trespass is grown up unto the heavens.

7

הַזֶּה
this
H2088

הַיּוֹם
the-day
H3117

עַד
until
H5704

גְּדֹלָה
great

בְּאַשְׁמָה
in-guilt
H0819

אֲנַחְנוּ
we
H0587

אֲבֹתֵינוּ
our-fathers
H0001

מִימֵי
from-the-days-of
H3117

וּבְיַד
into-the-hand-of
H3027

כֹּהֲנֵינוּ
our-priests
H3548

מְלָכֵינוּ
our-kings
H4428

אֲנַחְנוּ
we
H0587

נִתַּנּוּ
have-been-given
H5414

וּבַעֲוֹנֹתֵינוּ
and-for-our-iniquities
H5771

פָּנִים
face
H6440

וּבְבֹשֶׁת
and-to-shame-of
H1322

וּבַבָּזָּה
and-to-plunder
H0961

לַשִּׁבְיָ
to-captivity

בַּחֶרֶב
to-the-sword
H2719

הָאֲרָצוֹת
the-lands
H0776

מַלְכֵי
the-kings-of
H4428

כְּהַיּוֹם
as-the-day
H3117

הַזֶּה׃
this
H2088

Since the days of our fathers [have] we [been] in a great trespass unto this day; and for our iniquities have we, our kings, [and] our priests, been delivered into the hand of the kings of the lands, to the sword, to captivity, and to a spoil, and to confusion of face, as [it is] this day.

8

לָנוּ
to-us

לְהַשְׁאִיר
to-leave
H7604

אֱלֹהֵינוּ
our-Elohim
H0430

יְהוָה
YHWH
H3068

וּמֵאֵת
from
H0854

תְּחִנָּה
grace
H8467

הָיְתָה
has-been
H1961

רֶגַע
moment
H7281

כִּמְעַט־
for-a-little
H4592

וְעַתָּה
and-now
H6258

עֵינֵינוּ
our-eyes

לְהָאִיר
to-enlighten
H0215

קָדְשׁוֹ
His-holiness
H6944

בִּמְקוֹם
in-the-place-of
H4725

יָתֵד
a-peg
H3489

לָנוּ
us

וְלָתֵת־
and-to-give-to
H5414

פְּלֵיטָה
a-remnant
H6413

בְּעַבְדֻתֵנוּ׃
in-our-bondage
H5659

מְעַט
a-little
H4592

מִחְיָה
a-little-reviving
H4241

וּלְתִתָּנוּ
and-to-give-us
H5414

אֱלֹהֵינוּ
our-Elohim
H0430

And now for a little space grace hath been [shewed] from the LORD our God, to leave us a remnant to escape, and to give us a nail in his holy place, that our God may lighten our eyes, and give us a little reviving in our bondage.

9 כִּי־ עֲבָדִים אֲנַחְנוּ וּבְעַבְדֻתֵנוּ לֹא עֲזָבָנוּ אֱלֹהֵינוּ
for slaves we-are and-in-our-bondage not has-forsaken-us our-Elohim
H5650 H0587 H5659 H3808 H0430

וַיַּט־ עָלֵינוּ חֶסֶד לִפְנֵי מַלְכֵי פָּרַס לָתֵת־ לָנוּ מְחַיָּה
and-He-has-extended-to us mercy before the-kings-of Paras to-give-to us reviving
H5186 H6440 H4428 H6539 H5414 H4241

וְלָתֵת־ לָנוּ גָּדֵר בְּיהוּדָה וּבִירוּשָׁלִָם׃ ס
and-to-give-to us a-wall in-Yehudah and-in-Yerushalaim —
H5414 H1447 H3063 H3389

לְרוֹמֵם אֶת־ בֵּית אֱלֹהֵינוּ וּלְהַעֲמִיד אֶת־ חָרְבֹתָיו וְלָתֵת־
to-raise-up [obj] the-house-of our-Elohim and-to-restore [obj] its-ruins and-to-give-to
H0853 H0853 H0430 H5975 H2723 H5414

For we [were] bondmen; yet our God hath not forsaken us in our bondage, but hath extended mercy unto us in the sight of the kings of Persia, to give us a reviving, to set up the house of our God, and to repair the desolations thereof, and to give us a wall in Judah and in Jerusalem.

10 וְעַתָּה מַה־ נֹּאמַר אֱלֹהֵינוּ אַחֲרֵי־ זֹאת כִּי עָזַבְנוּ
and-now what shall-we-say our-Elohim after this for we-have-forsaken
H6258 H4100 H0559 H0430 H0310 H2063

מִצְוֹתֶיךָ׃
Your-commandments
H4687

And now, O our God, what shall we say after this? for we have forsaken thy commandments,

11 אֲשֶׁר צִוִּיתָ בְּיַד עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים לֵאמֹר הָאָרֶץ אֲשֶׁר
which You-commanded by-the-hand-of Your-servants the-prophets saying the-land which
H6680 H3027 H5650 H5030 H0559 H0776

אַתֶּם בָּאִים לְרִשְׁתָּהּ אֶרֶץ נִדָּה הִיא נִדַּת עַמֵּי בְּנִדָּתָם
you are-going to-possess a-land-of impurity it-is with-the-impurity-of the-peoples-of
H0935 H3423 H0776 H5079 H1931 H5079 H5079

הָאֲרָצוֹת בְּתוֹעֲבֹתֵיהֶם אֲשֶׁר מִלְאוּהָ מִפֶּה אֶל־ פֶּה מְלֵאוּהָ בְּטֻמְאָתָם׃
the-lands with-their-abominations with-which they-have-filled-it from-end to end with-their-uncleanness
H0776 H8441 H4390 H6310 H0413 H6310 H2932

Which thou hast commanded by thy servants the prophets, saying, The land, unto which ye go to possess it, is an unclean land with the filthiness of the people of the lands, with their abominations, which have filled it from one end to another with their uncleanness.

12 וְעַתָּה בְּנוֹתֵיכֶם אַל־תִּתְּנוּ לִבְנֵיהֶם וּבְנֹתֵיהֶם אַל־תִּשְׂאוּ
and-now your-daughters not give to-their-sons and-their-daughters not take
H6258 H1323 H0408 H5414 H1323 H0408 H5375

לְבְנֵיכֶם וְלֹא־תִדְרְשׁוּ שְׁלֹמָם וְטוֹבָתָם עַד־עוֹלָם לְמַעַן
for-your-sons and-not seek their-peace and-their-good to forever so-that
H1323 H3808 H1875 H7965 H2896 H5704 H5769 H4616

תֶּחֶזְקוּ וַאֲכַלְתֶּם אֶת־טוּב הָאָרֶץ וְהוֹרַשְׁתֶּם לִבְנֵיכֶם
you-may-be-strong and-eat [obj] the-good-of the-land and-cause-to-inherit your-sons
H2388 H0398 H0853 H2898 H0776 H3423 H1323

עַד־עוֹלָם׃
to forever
H5704 H5769

Now therefore give not your daughters unto their sons, neither take their daughters unto your sons, nor seek their peace or their wealth for ever: that ye may be strong, and eat the good of the land, and leave [it] for an inheritance to your children for ever.

13 וְאַחֲרֵי כָּל־הַבָּא עָלֵינוּ בְּמַעֲשֵׂינוּ הָרָעִים וּבְאַשְׁמָתֵנוּ הַגְּדֹלָה
and-after all that-has-come upon-us for-our-deeds the-evil and-for-our-guilt the-great
H3605 H0935 H5921 H4639 H7451 H0819 H1419

כִּי אַתָּה אֱלֹהֵינוּ חָשַׂכְתָּ לְמַטָּה מֵעֲוֹנֵנוּ וְנָתַתָּה לָנוּ
for You our-Elohim have-withheld less-than our-iniquities and-have-given to-us
H3588 H0859 H0430 H2820 H4295 H5771 H5414 H0589

פְּלֵיטָה כָּזֹאת׃
a-remnant like-this
H6413 H2063

And after all that is come upon us for our evil deeds, and for our great trespass, seeing that thou our God hast punished us less than our iniquities [deserve], and hast given us [such] deliverance as this;

14 הֲנָשׁוּב לְהָפֵר מִצְוֹתֶיךָ וּלְהִתְחַתֵּן בְּעַמֵּי
shall-we-return to-break Your-commandments and-to-intermarry with-the-peoples-of
H7725 H6565 H4687 H3772 H5971

הַתֹּעֵבוֹת הָאֵלֶּה הֲלוֹא־אַתָּה תֶּאֱנַף־בָּנוּ עַד־כַּלֶּה אֵין שְׁאֵרִית
the-abominations these would-not You-be-angry with-us until complete-destruction there-is-no remnant
H8441 H0428 H3808 H0599 H0996 H5704 H3615 H0369 H7611

וּפְלֵיטָה׃ פ
and-escape —
H6413

Should we again break thy commandments, and join in affinity with the people of these abominations? wouldest not thou be angry with us till thou hadst consumed [us], so that [there should be] no remnant nor escaping?

15 יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל צַדִּיק אַתָּה כִּי־נִשְׁאַרְנוּ פְלֵיטָה כְּהַיּוֹם הַזֶּה
YHWH Elohey Yisrael righteous You-are for we-remain a-remnant as-the-day this
H3068 H0430 H3478 H6662 H0859 H3588 H7604 H6413 H3117 H2088

הִנֶּנּוּ לְפָנֶיךָ בְּאַשְׁמָתֵנוּ כִּי אֵין לַעֲמֹד לְפָנֶיךָ עַל־זֹאת׃ פ
behold-us before-You in-our-guilt for there-is-no-one to-stand before-You because-of this —
H2009 H6440 H0819 H3588 H0369 H5975 H6440 H5921 H2063

O LORD God of Israel, thou [art] righteous: for we remain yet escaped, as [it is] this day: behold, we [are] before thee in our trespasses: for we cannot stand before thee because of this.

Chapter 10

1 וּכְהִתְפַּלֵּל עֶזְרָא וּכְהִתְוַדֹּתוֹ בֹכֶה וּמִתְנַפֵּל לִפְנֵי
and–as–was–praying Ezra and–as–was–confessing weeping and–falling–down before
H6419 H5830 H3034 H1058 H5307 H6440

בֵּית הָאֱלֹהִים נִקְבְּצוּ אֵלָיו מִיִּשְׂרָאֵל קָהָל רַב־ מְאֹד אֲנָשִׁים
the–house–of the–Elohim gathered to–him from–Yisrael an–assembly very great men
H1004 H0430 H6908 H0413 H3478 H6951 H7227 H3966 H0376

וְנָשִׁים וְיֶלֶדִים כִּי־ בָכוּ הָעָם הַרְבֵּה־ בֶכֶה׃ ס
and–women and–children for wept the–people much weeping —
H0802 H3206 H1058 H7227 H1058 H1059

Now when Ezra had prayed, and when he had confessed, weeping and casting himself down before the house of God, there assembled unto him out of Israel a very great congregation of men and women and children: for the people wept very sore.

2 וַיַּעַן שְׁכַנְיָה בֶן־ יְחִיאֵל מִבְּנֵי]עולם[(עֵילָם) וַיֹּאמֶר
and–answered Shekhanyah son–of Yechiel of–the–sons–of [Olam] Elam and–said
H0559 H7935 H1121 H3171 H5769 H5769 H0559

לְעֶזְרָא אֲנַחְנוּ מָעַלְנוּ בֵּאלֹהֵינוּ וַנֹּשֶׁב נָשִׁים נָכְרִיּוֹת
to–Ezra we have–acted–treacherously against–our–Elohim and–have–married women foreign
H5830 H0587 H4603 H0430 H3427 H0802 H5237

זֹאת׃ עַל־ לְיִשְׂרָאֵל מִקְוֶה יֵשׁ־ וְעַתָּה הָאָרֶץ מֵעַמֵּי
this concerning for–Yisrael hope there–is and–now the–land from–the–peoples–of
H2063 H5921 H3478 H4723 H3426 H6258 H0776 H5971

And Shechaniah the son of Jehiel, [one] of the sons of Elam, answered and said unto Ezra, We have trespassed against our God, and have taken strange wives of the people of the land: yet now there is hope in Israel concerning this thing.

3 וְעַתָּה נִכְרָת־ בְּרִית לֵאלֹהֵינוּ לְהוֹצִיא כָּל־ נָשִׁים
and–now let–us–make a–covenant with–our–Elohim to–send–away all the–women
H6258 H3772 H1285 H0430 H3318 H3605 H0802

וְהַחֲרֵדִים אֲדֹנָי בַּעֲצַת מֵהֶם וְהַנּוֹלָד
and–those–who–tremble my–Lord by–the–counsel–of of–them and–those–born
H2730 H0113 H6098 H1992 H3205

יֵעָשֶׂה׃ וְכַתּוֹרָה אֱלֹהֵינוּ בְּמִצְוַת
let–it–be–done and–according–to–the–Torah our–Elohim at–the–commandment–of
H8451 H0430 H4687

Now therefore let us make a covenant with our God to put away all the wives, and such as are born of them, according to the counsel of my lord, and of those that tremble at the commandment of our God; and let it be done according to the law.

4 קוּם כִּי־ עָלֶיךָ הַדָּבָר וַאֲנַחְנוּ עִמָּךְ חֲזַק וַעֲשֵׂה׃ פ
arise for on–you is–the–matter and–we are–with–you be–strong and–act —
H6965 H3588 H5921 H1697 H0587 H5973 H2388 H6213

Arise; for [this] matter [belongeth] unto thee: we also [will be] with thee: be of good courage, and do [it].

5 וַיָּקָם עֶזְרָא וַיַּשְׁבַּע אֶת־ שָׂרֵי֙ הַכֹּהֲנִ֔ים הַלְוִיִּ֖ם וְכָל־
and-arose Ezra and-made-swear [obj] the-chiefs-of the-priests the-Levites and-all
H3605 H3881 H3548 H8269 H0853 H7650 H5830 H5975

יִשְׂרָאֵ֑ל לַעֲשׂ֖וֹת כַּדָּבָ֥ר הַזֶּ֛ה וַיִּשָּׁבֵ֖עוּ׃
Yisrael to-do according-to-the-word this and-they-swore
H3478 H6213 H1697 H2088 H7650

Then arose Ezra, and made the chief priests, the Levites, and all Israel, to swear that they should do according to this word. And they sware.

6 וַיָּקָם עֶזְרָא מִלִּפְנֵי֙ בֵּ֣ית הָאֱלֹהִ֔ים וַיֵּ֖לֶךְ אֶל־ לִשְׁכַּ֣ת
and-arose Ezra from-before the-house-of the-Elohim and-went to the-chamber-of
H3605 H5830 H6440 H1004 H0430 H3212 H0413 H3957

יְהוֹחָנָ֣ן בֶּן־ אֶלְיָשִׁ֑יב וַיֵּ֛לֶךְ שָׁ֥ם לֶ֖חֶם לֹא־ אָכַ֥ל וּמַ֖יִם לֹ֣א
Yehochanan son-of Elyashiv and-he-went there bread not he-ate and-water not
H3076 H1121 H0475 H3212 H8033 H3899 H3808 H0398 H4325 H3808

שָׁתָ֑ה כִּ֣י אָבֵ֔ל עַל־ מַ֖עַל הַגּוֹלָ֥ה׃ ס
he-drank for he-was-mourning over the-trespass-of the-exiles —
H8354 H3605 H0056 H5921 H4604 H1473

¶ Then Ezra rose up from before the house of God, and went into the chamber of Johanan the son of Eliashib: and [when] he came thither, he did eat no bread, nor drink water: for he mourned because of the transgression of them that had been carried away.

7 וַיַּעֲבִ֣ירוּ קֹ֔ול בִּֽיהוּדָ֖ה וִירוּשָׁלַ֑͏ִם לְכָל־ בְּנֵ֣י
and-they-made-a-proclamation a-voice in-Yehudah and-Yerushalaim to-all the-sons-of
H5674 H6963 H3063 H3389 H3605 H1121

הַגּוֹלָ֔ה לְהִקָּבֵ֖ץ לִירוּשָׁלָֽ͏ִם׃
the-exile to-gather to-Yerushalaim
H1473 H6908 H3389

And they made proclamation throughout Judah and Jerusalem unto all the children of the captivity, that they should gather themselves together unto Jerusalem;

8 וְכֹל֙ אֲשֶׁ֣ר לֹא־ יָבֹ֔וא לִשְׁלֹ֥שֶׁת הַיָּמִ֖ים כַּעֲצַ֣ת
and-everyone who not comes within-three days according-to-the-counsel-of
H3605 H3808 H0935 H7969 H3117 H6098

וְהוּא֙ רְכוּשׁ֣וֹ כָל־ יֶחֱרָ֔ם וְהַזְּקֵנִ֖ים הַשָּׂרִ֑ים
and-he his-property all will-be-devoted-to-destruction and-the-elders the-princes
H1931 H7399 H3605 H2205 H8269

ס הַגּוֹלָ֔ה מִקְּהַ֖ל יִבָּדֵֽל׃
— the-exiles from-the-assembly-of will-be-separated
H1473 H6951 H0914

And that whosoever would not come within three days, according to the counsel of the princes and the elders, all his substance should be forfeited, and himself separated from the congregation of those that had been carried away.

9 וַיִּקָּבְצוּ כָּל־ אַנְשֵׁי־ יְהוּדָה וּבִנְיָמִן׀ יְרוּשָׁלַ͏ִם לִשְׁלֹשֶׁת הַיָּמִים
and-gathered all the-men-of Yehudah and-Binyamin to-Yerushalaim within-three days
H6908 H3605 H0376 H3063 H1144 H3389 H7969 H3117

הָעָם כָּל־ וַיֵּשְׁבוּ בַּחֹדֶשׁ בְּעֶשְׂרִים הַתְּשִׁיעִי הַחֹדֶשׁ הוּא
the-people all and-sat of-the-month on-the-twentieth the-ninth the-month it-was
H3605 H3427 H2320 H6242 H8671 H2320 H1931

הַדָּבָר עַל־ מַזְרִעֵדִּים הָאֱלֹהִים בֵּית בִּרְחוֹב
the-matter because-of trembling the-Elohim the-house-of in-the-square-of
H1697 H7460 H0430 H7339

וּמֵהַגְּשָׁמִים׃ פ
and-because-of-the-rain —
H1653

¶ Then all the men of Judah and Benjamin gathered themselves together unto Jerusalem within three days. It [was] the ninth month, on the twentieth [day] of the month; and all the people sat in the street of the house of God, trembling because of [this] matter, and for the great rain.

10 וַיָּקָם עֶזְרָא הַכֹּהֵן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַתֶּם מְעַלְתֶּם
and-arose Ezra the-priest and-said to-them you have-acted-treacherously
H5830 H3548 H0559 H0413 H0859 H4603

וַתֹּשִׁיבוּ נָשִׁים נָכְרִיּוֹת לְהוֹסִיף עַל־ אַשְׁמַת יִשְׂרָאֵל׃
and-have-married women foreign to-add to the-guilt-of Yisrael
H3427 H0802 H5237 H3254 H0413 H0819 H3478

And Ezra the priest stood up, and said unto them, Ye have transgressed, and have taken strange wives, to increase the trespass of Israel.

11 וְעַתָּה תְּנוּ הוֹדָה לַיהוָה אֱלֹהֵי־ אֲבֹתֵיכֶם וַעֲשׂוּ רְצוֹנוֹ
and-now give confession to-YHWH Elohey your-fathers and-do His-will
H6258 H5414 H8426 H3068 H0430 H0001 H6213 H7522

וְהִבָּדְלוּ מֵעַמֵּי הָאָרֶץ וּמִן־ הַנָּשִׁים הַנָּכְרִיּוֹת׃
and-separate-yourselves from-the-peoples-of the-land and-from the-women the-foreign
H0914 H5971 H0776 H0802 H5237

Now therefore make confession unto the LORD God of your fathers, and do his pleasure: and separate yourselves from the people of the land, and from the strange wives.

12 וַיַּעֲנוּ כָּל־ הַקָּהָל וַיֹּאמְרוּ בְּקוֹל גָּדוֹל כֵּן
and-answered all the-assembly and-said with-a-voice loud so
H6030 H3605 H6951 H0559

עָלֵינוּ לַעֲשׂוֹת׃)כִּדְבָרְךָ( ]כדבריך[
upon-us to-do according-to-your-word [according-to-your-words]
H1697 H1697

Then all the congregation answered and said with a loud voice, As thou hast said, so must we do.

13 וְהָעָם רַבִּים וְעֵת גְּשָׁמִים וְאֵין כֹּחַ לַעֲמוֹד
but the-people are-many and-the-time is-rainy and-there-is-no strength to-stand
H0061 H5971 H7227 H6256 H1653 H0369 H3581 H5975

וְלֹא אֶחָד לְיוֹם וְהַמְּלָאכָה לֹא־ בַחוּץ הִרְבִּינוּ כִּי־ לִשְׁנַיִם
and-not one for-a-day and-the-work is-not outside we-have-multiplied for for-two
H3808 H0259 H3117 H4399 H3808 H2351 H7235 H3588 H8147

הַזֶּה׃ בַּדָּבָר לִפְשֹׁעַ
this in-the-matter to-transgress
H2088 H1697 H6586

But the people [are] many, and [it is] a time of much rain, and we are not able to stand without, neither [is this] a work of one day or two: for we are many that have transgressed in this thing.

14 יַעֲמְדוּ־ נָא שְׂרֵינוּ לְכָל־ הַקָּהָל וְכֹל אֲשֶׁר בְּעָרֵינוּ
let-stand please our-princes for-all the-assembly and-all who in-our-cities
H5975 H4994 H8269 H3605 H6951 H3605

זִקְנֵי־ וְעִמָּהֶם מְזֻמָּנִים לְעִתִּים יָבֹא נָכְרִיּוֹת נָשִׁים הַהֹשִׁיב
the-elders-of and-with-them appointed at-times let-him-come foreign women has-married
H2205 H2163 H6256 H0935 H5237 H0802 H3427

אַף־ חֲרוֹן לְהָשִׁיב עַד וְשֹׁפְטֶיהָ וְעָיר עִיר
the-wrath the-burning-anger-of is-turned-away until and-its-judges and-city each-city
H0639 H2740 H7725 H5704 H8199

פ ׃הַזֶּה לַדָּבָר עַד מִמֶּנּוּ אֱלֹהֵינוּ
— this the-matter concerning from-us our-Elohim
H2088 H1697 H5704 H0430

Let now our rulers of all the congregation stand, and let all them which have taken strange wives in our cities come at appointed times, and with them the elders of every city, and the judges thereof, until the fierce wrath of our God for this matter be turned from us.

15 זֹאת עַל־ עָמְדוּ תִקְוָה בֶּן־ וְיַחְזְיָה עֲשָׂהאֵל בֶּן־ יוֹנָתָן אַךְ
this against stood Tiqvah son-of and-Yachzeyah Asahel son-of Yonatan only
H2063 H5975 H8616 H3167 H6214 H3129 H0389

׃עֲזָרֵם הַלֵּוִי וְשַׁבְתַּי וּמְשֻׁלָּם
helped-them the-Levite and-Shabbetay and-Meshullam
H5826 H3881 H7678 H4918

¶ Only Jonathan the son of Asahel and Jahaziah the son of Tikvah were employed about this [matter:] and Meshullam and Shabbethai the Levite helped them.

16 וַיַּעֲשׂוּ־ כֵן וַיִּבָּדְלוּ עֶזְרָא הַכֹּהֵן הָאֲנָשִׁים
and-did so and-were-set-apart Ezra the-priest men
H6213 H3651 H0914 H5830 H3548 H0376

רָאשֵׁי הָאָבוֹת לְבֵית וְכֻלָּם אֲבֹתָם בְּשֵׁמוֹת וַיֵּשְׁבוּ
heads-of the-fathers for-the-house-of and-all-of-them their-fathers by-names and-they-sat
H7218 H1004 H0369 H0369 H8034 H3427

׃הַדָּבָר לְדָרְשׁ הָעֲשִׂירִי לַחֹדֶשׁ בְּיוֹם אֶחָד
the-matter to-investigate the-tenth of-the-month one on-day
H1697 H1875 H6224 H2320 H0259 H3117

And the children of the captivity did so. And Ezra the priest, [with] certain chief of the fathers, after the house of their fathers, and all of them by [their] names, were separated, and sat down in the first day of the tenth month to examine the matter.

17 אֶחָד יוֹם עַד נָכְרִיּוֹת נָשִׁים הַהֹשִׁיבוּ אֲנָשִׁים בְּכֹל וַיְכַלּוּ
one day by foreign women who-had-married the-men with-all and-they-finished
H0259 H3117 H5704 H5237 H0802 H3427 H0376 H3605 H3615

פ ׃הָרִאשׁוֹן לַחֹדֶשׁ
— the-first of-the-month
H7223 H2320

And they made an end with all the men that had taken strange wives by the first day of the first month.

18 וַיִּמָּצְאוּ מִבְּנֵי הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר הֹשִׁיבוּ נָשִׁים נָכְרִיּוֹת
and-were-found (H4672) of-the-sons-of the-priests (H3548) who had-married (H3427) women (H0802) foreign (H5237)

מִבְּנֵי יֵשׁוּעַ בֶּן־יוֹצָדָק וְאֶחָיו מַעֲשֵׂיָה וֶאֱלִיעֶזֶר וְיָרִיב
of-the-sons-of Yeshua (H3442) son-of Yotsadaq (H3272) and-his-brothers (H0251) Maaseyah (H4641) and-Eliezer (H0461) and-Yariv (H3402)

וְגְדַלְיָה׃
and-Gedalyah

¶ And among the sons of the priests there were found that had taken strange wives: [namely], of the sons of Jeshua the son of Jozadak, and his brethren; Maaseiah, and Eliezer, and Jarib, and Gedaliah.

19 וַיִּתְּנוּ יָדָם לְהוֹצִיא נְשֵׁיהֶם וַאֲשֵׁמִים צֹאן אֵיל־
and-they-gave (H5414) their-hand (H3027) to-send-away (H3318) their-wives (H0802) and-being-guilty (H0818) the-flock (H6629) a-ram-of

עַל־ אַשְׁמָתָם׃ ס
for their-guilt (H0819) —

And they gave their hands that they would put away their wives; and [being] guilty, [they offered] a ram of the flock for their trespass.

20 וּמִבְּנֵי אִמֵּר חֲנָנִי וּזְבַדְיָה׃ ס
and-of-the-sons-of Immer (H0564) Chanani (H2607) and-Zevadyah (H2069) —

And of the sons of Immer; Hanani, and Zebadiah.

21 וּמִבְּנֵי חָרִם מַעֲשֵׂיָה וְאֵלִיָּה וּשְׁמַעְיָה וִיחִיאֵל וְעֻזִּיָה׃
and-of-the-sons-of Charim (H2766) Maaseyah (H4641) and-Eliyah (H0452) and-Shemayah (H8098) and-Yechiel (H3171) and-Uzziyah (H5818)

And of the sons of Harim; Maaseiah, and Elijah, and Shemaiah, and Jehiel, and Uzziah.

22 וּמִבְּנֵי פַשְׁחוּר אֶלְיוֹעֵינַי מַעֲשֵׂיָה יִשְׁמָעֵאל נְתַנְאֵל יוֹזָבָד וְאֶלְעָשָׂה׃
and-of-the-sons-of Pashchur (H6583) Elyoenay Maaseyah (H4641) Yishmael (H3458) Netanel (H5417) Yozavad (H3107) and-Elasah (H0501)

ס
—

And of the sons of Pashur; Elioenai, Maaseiah, Ishmael, Nethaneel, Jozabad, and Elasah.

23 וּמִן־ הַלְוִיִּם יוֹזָבָד וְשִׁמְעִי וְקֵלָיָה הוּא קְלִיטָא פְּתַחְיָה יְהוּדָה
and-of the-Levites (H3881) Yozavad (H3107) and-Shimi (H8096) and-Qelayah (H7041) he-is (H1931) Qelita (H7042) Petachyah (H6611) Yehudah (H3063)

וְאֱלִיעֶזֶר׃ ס
and-Eliezer (H0461) —

Also of the Levites; Jozabad, and Shimei, and Kelaiah, (the same [is] Kelita,) Pethahiah, Judah, and Eliezer.

24 וּמִן־ הַמְשֹׁרְרִים אֶלְיָשִׁיב וּמִן־ הַשֹּׁעֲרִים שַׁלֻּם וְטֶלֶם וְאוּרִי׃ ס
and-of the-singers (H7891) Elyashiv (H0475) and-of the-gatekeepers (H7778) Shallum (H7967) and-Telem (H2928) and-Uri (H0221) —

Of the singers also; Eliashib: and of the porters; Shallum, and Telem, and Uri.

וּמִיָּמִן	וּמַלְכִּיָּה	וְיִזִּיָּה	רַמְיָה	פַּרְעֹשׁ	מִבְּנֵי	וּמִיִּשְׂרָאֵל	25
and–Miyamin	and–Malkiyah	and–Yizziyah	Ramyah	Parosh	of–the–sons–of	and–of–Yisrael	
H4326	H4441	H3150	H7422	H6551		H3478	

ס	וּבְנָיָה׃	וּמַלְכִּיָּה	וְאֶלְעָזָר
—	and–Benayah	and–Malkiyah	and–Elazar
	H1141	H4441	H0499

Moreover of Israel: of the sons of Parosh; Ramiah, and Jeziah, and Malchiah, and Miamin, and Eleazar, and Malchijah, and Benaiah.

וְיֵרֵמוֹת	וְעַבְדִּי	וִיחִיאֵל	זְכַרְיָה	מַתַּנְיָה	עֵילָם	וּמִבְּנֵי	26
and–Yeremot	and–Avdi	and–Yechiel	Zekharyah	Mattanyah	Elam	and–of–the–sons–of	
H3406	H5660	H3171		H4983			

ס	וְאֵלְיָה׃	
—	and–Eliyah	
	H0452	

And of the sons of Elam; Mattaniah, Zechariah, and Jehiel, and Abdi, and Jeremoth, and Eliah.

וַעֲזִיזָא׃	וְזָבָד	וְיֵרֵמוֹת	מַתַּנְיָה	אֶלְיָשִׁיב	אֶלְיוֹעֵנַי	זַתּוּא	וּמִבְּנֵי	27
and–Aziza	and–Zavad	and–Yeremot	Mattanyah	Elyashiv	Elyoenay	Zattu	and–of–the–sons–of	
H5819	H2066	H3406	H4983	H0475		H2240		

ס
—

And of the sons of Zattu; Elioenai, Eliashib, Mattaniah, and Jeremoth, and Zabad, and Aziza.

ס	עַתְלָי׃	זַבַּי	חֲנַנְיָה	יְהוֹחָנָן	בֵּבָי	וּמִבְּנֵי	28
—	Atlay	Zabbay	Chananyah	Yehochanan	Bevay	and–of–the–sons–of	
	H6270	H2079		H3076	H0893		

Of the sons also of Bebai; Jehohanan, Hananiah, Zabbai, [and] Athlai.

וּשְׁאָל	יָשׁוּב	וַעֲדָיָה	מַלּוּךְ	מְשֻׁלָּם	בָּנִי	וּמִבְּנֵי	29
and–Sheal	Yashuv	and–Adayah	Mallukh	Meshullam	Bani	and–of–the–sons–of	
H7594	H3437	H5718		H4918	H1137		

ס	וְרָמוֹת׃)	ירמות[	
—	and–Ramot	[and–Yeremot]	
	H3406	H3406	

And of the sons of Bani; Meshullam, Malluch, and Adaiah, Jashub, and Sheal, and Ramoth.

בְּצַלְאֵל	מַתַּנְיָה	מַעֲשֵׂיָה	בְּנָיָה	וּכְלָל	עַדְנָא	מוֹאָב	פַּחַת	וּמִבְּנֵי	30
Betsalel	Mattanyah	Maaseyah	Benayah	and–Kelal	Adna	Moav	Pachat	and–of–the–sons–of	
H1212	H4983	H4641	H1141	H3636	H5733	H6355	H6355		

ס	וּמְנַשֶּׁה׃		וּבִנּוּי
—	and–Menasheh		and–Binnuy
	H4519		H1131

And of the sons of Pahath-moab; Adna, and Chelal, Benaiah, Maaseiah, Mattaniah, Bezaleel, and Binnui, and Manasseh.

שִׁמְעֹן׃	שְׁמַעְיָה	מַלְכִּיָּה	יִשִׁיָּה	אֱלִיעֶזֶר	חָרִם	וּבְנֵי	31
Shimon	Shemayah	Malkiyah	Yishshiyah	Eliezer	Charim	and–the–sons–of	
H8095	H8098	H4441	H3449	H0461	H2766		

And [of] the sons of Harim; Eliezer, Ishijah, Malchiah, Shemaiah, Shimeon,

32	בִּנְיָמִן	מַלּוּךְ	שְׁמַרְיָה׃	ס
	Binyamin	Mallukh	Shemaryah	—
	H1144		H8114	

Benjamin, Malluch, [and] Shemariah.

33	מִבְּנֵי	חָשֻׁם	מַתְּנַי	מַתַּתָּהּ	זָבָד	אֱלִיפֶלֶט	יְרֵמַי	מְנַשֶּׁה	שִׁמְעִי׃
	of-the-sons-of	Chashum	Mattenay	Mattattah	Zavad	Eliphelet	Yeremay	Menasheh	Shimi
		H2828	H4982	H4992	H2066	H0467	H3413	H4519	H8096

ס
—

Of the sons of Hashum; Mattenai, Mattathah, Zabad, Eliphelet, Jeremai, Manasseh, [and] Shimei.

34	מִבְּנֵי	בָנִי	מַעְדַּי	עַמְרָם	וְאוּאֵל׃	ס
	of-the-sons-of	Bani	Maaday	Amram	and-Uel	—
		H1137	H4572	H6019	H0177	

Of the sons of Bani; Maadai, Amram, and Uel,

35	בְּנָיָה	בֶּדְיָה	[כלהין]	(כְּלוּהוּ׃)
	Benayah	Bedeyah	[Keluhi]	Keluhu
	H1141	H0912	H3622	H3622

Benaiah, Bedeiah, Chelluh,

36	וַנָיָה	מְרֵמוֹת	אֶלְיָשִׁיב׃
	Vanyah	Meremot	Elyashiv
	H2057	H4822	H0475

Vaniah, Meremoth, Eliashib,

37	מַתַּנְיָה	מַתְּנַי	[ויעשו]	(וְיַעַשָׂי׃)
	Mattanyah	Mattenay	[and-Yaasu]	and-Yaasay
	H4983	H4982	H3299	H3299

Mattaniah, Mattenai, and Jaasau,

38	וּבָנִי	וּבִנּוּי	שִׁמְעִי׃
	and-Bani	and-Binnuy	Shimi
	H1137	H1131	H8096

And Bani, and Binnui, Shimei,

39	וְשֶׁלֶמְיָה	וְנָתָן	וַעֲדָיָה׃
	and-Shelemyah	and-Natan	and-Adayah
	H8018	H5416	H5718

And Shelemiah, and Nathan, and Adaiah,

40	מַכְנַדְבַּי	שָׁשַׁי	שָׂרָי׃
	Makhnadevay	Shashay	Sharay
	H4367	H8343	H8298

Machnadebai, Shashai, Sharai,

41	עַזַרְאֵל	וְשֶׁלֶמְיָהוּ	שְׁמַרְיָה׃
	Azarel	and-Shelemyahu	Shemaryah
	H5832	H8018	H8114

Azareel, and Shelemiah, Shemariah,

ס	יוֹסֵף׃	אֲמַרְיָה	שַׁלּוּם	42
—	Yosef	Amaryah	Shallum	
	H3130	H0568	H7967	

Shallum, Amariah, [and] Joseph.

בְּנָיָה׃	וְיוֹאֵל	(יַדַּי)	[ידו]	זְבִינָא	זָבָד	מַתִּתְיָה	יְעִיאֵל	נְבוֹ	מִבְּנֵי	43
Benayah	and–Yoel	Yaddai	[Yadav]	Zevina	Zavad	Mattityah	Yeiel	Nevo	of–the–sons–of	
H1141	H3100	H3035	H3035	H2081	H2066	H4993	H3273			

Of the sons of Nebo; Jeiel, Mattithiah, Zabad, Zebina, Jadau, and Joel, Benaiah.

נָשִׁים	מֵהֶם	וְיֵשׁ	נָכְרִיּוֹת	נָשִׁים	(נָשְׂאוּ)	[נשאי]	אֵלֶּה	כָּל־	44
women	of–them	and–there–were	foreign	women	had–taken	[had–taken]	these	all	
H0802	H1992	H3426	H5237	H0802	H5375	H5375	H0428	H3605	

פ	בָּנִים׃	וַיָּשִׂימוּ	
—	children	and–they–had–children	

All these had taken strange wives: and [some] of them had wives by whom they had children.

Nehemiah

Chapter 1

1 דִּבְרֵי נְחֶמְיָה בֶן־חֲכַלְיָה וַיְהִי בְּחֹדֶשׁ־(כִּסְלִיו) [כסלו] שְׁנַת
words-of Nehemiah son-of- Hacaliah and-it-was in-month-of- (Kislev) [Kislev] year-of
H1697 H5166 H2446 H1961 H2320 H3691 H3691 H8141

עֶשְׂרִים וַאֲנִי הָיִיתִי בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה׃
twenty and-I was in-Susa the-citadel
H6242 H0589 H1961 H7800 H1002

The words of Nehemiah the son of Hachaliah. And it came to pass in the month Chisleu, in the twentieth year, as I was in Shushan the palace,

2 וָאֶשְׁאֲלֵם מִיהוּדָה וַאֲנָשִׁים הוּא מֵאַחַי אֶחָד חֲנָנִי וַיָּבֹא
and-I-asked-them from-Judah and-men he of-my-brothers one Hanani and-came
H7592 H3063 H0376 H1931 H0251 H0259 H2607 H0935

וְעַל־ הַשֶּׁבִי מִן־ נִשְׁאֲרוּ אֲשֶׁר־ הַפְּלֵיטָה הַיְּהוּדִים עַל־ יְרוּשָׁלָם׃
and-about- the-captivity from- survived who- the-remnant the-Jews about- Jerusalem
H3389 H7604 H6413 H3064

That Hanani, one of my brethren, came, he and [certain] men of Judah; and I asked them concerning the Jews that had escaped, which were left of the captivity, and concerning Jerusalem.

3 וַיֹּאמְרוּ לִי הַנִּשְׁאָרִים אֲשֶׁר־ מִן־ הַשִּׁבְי שָׁם
and-they-said to-me the-survivors who- from- the-captivity there
H0559 H7604 H7604 H8033

בְּרָעָה גְדֹלָה וּבְחֶרְפָּה וְחוֹמַת יְרוּשָׁלַ͏ִם מְפֹרָצֶת
in-distress great and-in-reproach and-wall-of Jerusalem broken-down
H6555 H3389 H2346 H2781

וּשְׁעָרֶיהָ נִצְתּוּ בָאֵשׁ׃
and-gates-her burned with-fire
H8179 H3341 H0784

And they said unto me, The remnant that are left of the captivity there in the province [are] in great affliction and reproach: the wall of Jerusalem also [is] broken down, and the gates thereof are burned with fire.

4 וַיְהִי כְּשָׁמְעִי אֶת־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה יָשַׁבְתִּי וָאֶבְכֶּה וָאֶתְאַבְלָה
and-it-was when-I-heard – the-words the-these I-sat and-I-wept and-I-mourned
H1961 H8085 H0853 H1697 H0428 H3427 H1058 H0056

וָאֶהְיֶה צָם וּמִתְפַּלֵּל לִפְנֵי אֱלֹהֵי הַשָּׁמָיִם׃
and-I-was fasting and-praying before Elohim-of the-heavens
H1961 H6684 H6419 H6440 H0430 H8064

יָמִים
days
H3117

¶ And it came to pass, when I heard these words, that I sat down and wept, and mourned [certain] days, and fasted, and prayed before the God of heaven,

וְהַנּוֹרָא
and–the–awesome
H3372
הַגָּדוֹל
the–great
הָאֵל
the–El
H0410
הַשָּׁמַיִם
the–heavens
H8064
אֱלֹהֵי
Elohim-of
H0430
יְהוָה
YHWH
H3068
אָנָּא
please
H0577
וָאֹמַר
and–I-said
H0559
5

וּלְשֹׁמְרֵי
and–to–those-keeping
H8104
לְאֹהֲבָיו
to–those-loving-Him
H0157
וָחֶסֶד
and–steadfast-love
הַבְּרִית
the–covenant
H1285
שֹׁמֵר
keeper-of
H8104

מִצְוֹתָיו׃
commandments-His
H4687

And said, I beseech thee, O LORD God of heaven, the great and terrible God, that keepeth covenant and mercy for them that love him and observe his commandments:

תְּפִלַּת
prayer-of
H8605
אֶל־
unto–
H0413
לִשְׁמַע
to–hear
H8085
פְּתוּחוֹת
open
וְעֵינֶיךָ
and–eyes-Your
קַשֻּׁבֹת
attentive
אָזְנְךָ־
ear-Your–
H0241
נָא
please
H4994
תְּהִי
let-be
H1961
6

עַל־
concerning–
וְלַיְלָה
and–by-night
H3915
יוֹמָם
by-day
H3119
הַיּוֹם
the–day
H3117
לִפְנֶיךָ
before-You
מִתְפַּלֵּל
praying
H6419
אָנֹכִי
I
H0595
אֲשֶׁר
which
עַבְדְּךָ
servant-Your
H5650

אֲשֶׁר
which
יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478
בְּנֵי־
sons-of–
חַטֹּאות
sins-of
עַל־
concerning–
וּמִתְוַדֶּה
and–confessing
H3034
עֲבָדֶיךָ
servants-Your
H5650
יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478
בְּנֵי
sons-of

חָטָאנוּ׃
sinned
H2398
אָבִי
father-my
H0001
וּבֵית־
and–house-of–
וַאֲנִי
and–I
H0589
לָךְ
against-You
חָטָאנוּ
we-sinned
H2398

Let thine ear now be attentive, and thine eyes open, that thou mayest hear the prayer of thy servant, which I pray before thee now, day and night, for the children of Israel thy servants, and confess the sins of the children of Israel, which we have sinned against thee: both I and my father's house have sinned.

וְאֶת־
and–
H0853
הַמִּצְוֹת
the–commandments
H4687
אֶת־
–
H0853
שָׁמַרְנוּ
we-kept
H8104
וְלֹא־
and–not–
H3808
לָךְ
against-You
חָבַלְנוּ
we-acted-corruptly
חֻבָּל
surely
7

עַבְדֶּךָ׃
servant-Your
H5650
מֹשֶׁה
Moses
H4872
אֶת־
–
H0853
צִוִּיתָ
You-commanded
H6680
אֲשֶׁר
which
הַמִּשְׁפָּטִים
the–judgments
H4941
וְאֶת־
and–
H0853
הַחֻקִּים
the–statutes
H2706

We have dealt very corruptly against thee, and have not kept the commandments, nor the statutes, nor the judgments, which thou commandedst thy servant Moses.

עַבְדֶּךָ
servant-Your
H5650
מֹשֶׁה
Moses
H4872
אֶת־
–
H0853
צִוִּיתָ
You-commanded
H6680
אֲשֶׁר
which
הַדָּבָר
the–word
H1697
אֶת־
–
H0853
נָא
please
H4994
זְכָר־
remember–
H2142
8

בָּעַמִּים׃
among-the–peoples
אֶתְכֶם
you
H0853
אָפִיץ
will-scatter
אֲנִי
I
H0589
תִּמְעֲלוּ
act-unfaithfully
H4603
אַתֶּם
you
לֵאמֹר
saying
H0559

Remember, I beseech thee, the word that thou commandedst thy servant Moses, saying, [If] ye transgress, I will scatter you abroad among the nations:

יִהְיֶה אִם־ אַתֶּם וַעֲשִׂיתֶם מִצְוֹתַי וּשְׁמַרְתֶּם אֵלַי וְשַׁבְתֶּם 9
is if– them and–you-do commandments-My and–you-keep unto-Me and–you-return
H1961 H0853 H4687 H8104 H0413 H7725

וְהבואתים אֶקַבְּצֵם מִשָּׁם הַשָּׁמַיִם בִּקְצֵה נִדַּחֲכֶם
[and-I-will-bring-them] I-will-gather-them from–there the–heavens at–end-of scattered-ones-your
H0935 H6908 H8033 H8064 H5080

שְׁמִי אֶת־ לְשַׁכֵּן בָּחַרְתִּי אֲשֶׁר הַמָּקוֹם אֶל־ וַהֲבִיאוֹתִים)
name-My – to–cause-to-dwell I-chose which the–place unto– (and-I-will-bring-them)
H8034 H0853 H7931 H0977 H4725 H0413 H0935

שָׁם׃
there
H8033

But [if] ye turn unto me, and keep my commandments, and do them; though there were of you cast out unto the uttermost part of the heaven, [yet] will I gather them from thence, and will bring them unto the place that I have chosen to set my name there.

הַגָּדוֹל בְּכֹחֲךָ פָּדִיתָ אֲשֶׁר וְעַמְּךָ עֲבָדֶיךָ וְהֵם 10
the–great by–power-Your You-redeemed whom and–people-Your servants-Your and–they
H6299 H5650 H1992

הַחֲזָקָה׃ וּבְיָדֶךָ
the–strong and–by–hand-Your
H2389 H3027

Now these [are] thy servants and thy people, whom thou hast redeemed by thy great power, and by thy strong hand.

וְאֶל־ עַבְדְּךָ תְּפִלַּת אֶל־ קַשֻּׁבָת אָזְנְךָ־ נָא תְּהִי אֲדֹנָי נָא 11
and–unto– servant-Your prayer-of unto– attentive ear-Your– please let-be Lord please
H0413 H5650 H8605 H0413 H4994 H1961 H0136 H0577

וְהַצְלִיחָה־ שְׁמֶךָ אֶת־ לְיִרְאָה הַחֲפֵצִים עַבְדֶּיךָ תְּפִלַּת
and–cause-to-prosper– name-Your – to–fear the–ones-delighting servants-Your prayer-of
H8034 H0853 H3372 H2655 H5650 H8605

וְאֵנִי הַזֶּה הָאִישׁ לִפְנֵי לְרַחֲמִים וּתְנֵהוּ הַיּוֹם לְעַבְדְּךָ נָא
and–I the–this the–man before to–mercies and–grant-him the–day for–servant-Your please
H0589 H2088 H0376 H6440 H5414 H3117 H5650 H4994

פ לַמֶּלֶךְ׃ מַשְׁקֶה הָיִיתִי
P to–the–king cupbearer was
H4428 H1961

O Lord, I beseech thee, let now thine ear be attentive to the prayer of thy servant, and to the prayer of thy servants, who desire to fear thy name: and prosper, I pray thee, thy servant this day, and grant him mercy in the sight of this man. For I was the king's cupbearer.

Chapter 2

לִפְנָיו יַיִן הַמֶּלֶךְ לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא עֶשְׂרִים שְׁנַת נִיסָן בְּחֹדֶשׁ וַיְהִי 1
before-him wine the–king of–Artaxerxes twenty year-of Nisan in–month-of and–it-was
H6440 H3196 H4428 H6242 H8141 H5212 H2320 H1961

לִפְנָיו׃ רַע הָיִיתִי וְלֹא־ לַמֶּלֶךְ וָאֶתֵּנָה הַיַּיִן אֶת־ וָאֶשָּׂא
before-him sad I-was and–not– to–the–king and–I-gave the–wine – and–I-lifted
H6440 H1961 H3808 H4428 H5414 H3196 H0853 H5375

And it came to pass in the month Nisan, in the twentieth year of Artaxerxes the king, [that] wine [was] before him: and I took up the wine, and gave [it] unto the king. Now I had not been [beforetime] sad in his presence.

2 וַיֹּאמֶר֩ לִ֨י הַמֶּ֜לֶךְ מַדּ֣וּעַ פָּנֶ֗יךָ רָעִים֙ וְאַתָּה֙ אֵינְךָ֣ חוֹלֶ֔ה אֵ֥ין זֶ֖ה כִּי־ אִם־ רַ֣ע לֵ֑ב וָאִירָ֥א הַרְבֵּ֖ה מְאֹֽד׃

and-said to-me the-king why face-your sad and-you not sick nothing this
H0559 H4428 H4069 H6440 H7455 H0369 H0369 H2088

except- if sadness-of heart and-I-feared exceedingly very
H3966 H3372 H7455

Wherefore the king said unto me, Why [is] thy countenance sad, seeing thou [art] not sick? this [is] nothing [else] but sorrow of heart. Then I was very sore afraid,

3 וָאֹמַ֣ר לַמֶּ֔לֶךְ הַמֶּ֖לֶךְ לְעוֹלָ֣ם יִֽחְיֶ֑ה מַדּ֣וּעַ לֹא־ יֵרֵ֤עוּ פָנַי֙ אֲשֶׁ֣ר עִֽיר־ בֵּית־ קִבְרוֹת֙ אֲבֹתַ֣י חֳרֵבָ֔ה וּשְׁעָרֶ֖יהָ אֻכְּל֥וּ בָאֵֽשׁ׃

and-I-said to-the-king the-king for-ever let-him-live why not- should-be-sad face-my
H0559 H4428 H4428 H5769 H2421 H4069 H3808 H6440

which the-city place-of- tombs-of fathers-my desolate and-gates-its consumed with-fire
H0834 H5892 H1004 H6913 H0001 H2720 H8179 H0398 H0784

ס
S

And said unto the king, Let the king live for ever: why should not my countenance be sad, when the city, the place of my fathers' sepulchres, [lieth] waste, and the gates thereof are consumed with fire?

4 וַיֹּ֥אמֶר לִ֛י הַמֶּ֖לֶךְ עַל־ מַה־ זֶּ֣ה אַתָּ֣ה מְבַקֵּ֑שׁ וָאֶתְפַּלֵּ֖ל אֶל־

and-said to-me the-king for- what- this you seeking and-I-prayed unto-
H0559 H4428 H5921 H4100 H2088 H1245 H6419 H0413

אֱלֹהֵ֥י הַשָּׁמָֽיִם׃

Elohim-of the-heavens
H0430 H8064

Then the king said unto me, For what dost thou make request? So I prayed to the God of heaven.

5 וָאֹמַ֣ר לַמֶּ֔לֶךְ אִם־ עַל־ הַמֶּ֖לֶךְ טוֹב֙ וְאִם־ יִיטַ֣ב עַבְדְּךָ֔ לְפָנֶ֖יךָ אֲשֶׁ֣ר תִּשְׁלָחֵ֑נִי אֶל־ יְהוּדָ֕ה עִ֖יר קִבְרוֹת֥ אֲבֹתַ֛י וְאֶבְנֶֽנָּה׃

and-I-said to-the-king if- upon- the-king good and-if- it-is-good servant-your
H0559 H4428 H0518 H5921 H4428 H2895 H0518 H3190 H5650

that you-send-me unto- Judah unto- city-of tombs-of fathers-my
H0834 H7971 H0413 H3063 H0413 H5892 H6913 H0001

before-you
H6440

and-I-will-rebuild-it
H1129

And I said unto the king, If it please the king, and if thy servant have found favour in thy sight, that thou wouldest send me unto Judah, unto the city of my fathers' sepulchres, that I may build it.

6

יִהְיֶה מָתַי עַד־ אֲצִלּוֹ יוֹשֶׁבֶת וְהַשֵּׁגַל הַמֶּלֶךְ לִי וַיֹּאמֶר׃
will-be when until– beside-him sitting and–the–queen the–king to–me and–said
H1961 H4970 H5704 H0681 H3427 H7694 H4428 H0559

וַיְשַׁלְּחֵנִי הַמֶּלֶךְ׃ לִפְנֵי־ וַיִּיטַב תָּשׁוּב וּמָתַי מַהֲלָכֶךְ
and–he-sent-me the–king before– and–it-was-good will-you-return and–when journey-your
H7971 H4428 H6440 H3190 H7725 H4970 H4109

זְמָן׃ לוֹ וָאֶתְּנָה
time to–him and–I-gave
H2165 H5414

And the king said unto me, (the queen also sitting by him,) For how long shall thy journey be? and when wilt thou return? So it pleased the king to send me; and I set him a time.

7

עַל־ לִי יִתְּנוּ־ אִגְּרוֹת טוֹב הַמֶּלֶךְ עַל־ אִם־ לַמֶּלֶךְ וָאוֹמַר׃
unto– to–me let-them-give– letters good the–king upon– if– to–the–king and–I-said
H5414 H0107 H2895 H4428 H4428 H0559

יְהוּדָה׃ אֶל־ אָבוֹא אֲשֶׁר־ עַד יַעֲבִרוּנִי אֲשֶׁר הַנָּהָר עֵבֶר פַּחֲוֹת
Judah unto– I-come that– until they-let-me-pass that the–River Beyond governors-of
H3063 H0413 H0935 H5704 H0834 H5104 H5676 H6346

Moreover I said unto the king, If it please the king, let letters be given me to the governors beyond the river, that they may convey me over till I come into Judah;

8

לִי יִתֵּן־ אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר הַפַּרְדֵּס שֹׁמֵר אָסָף אֶל־ וְאִגֶּרֶת
to–me he-give– that to–the–king which the–forest keeper–of Asaph unto– and–letter
H5414 H4428 H6508 H8104 H0623 H0413 H0107

הָעִיר וּלְחוֹמַת לַבַּיִת אֲשֶׁר־ הַבִּירָה שַׁעֲרֵי אֶת־ לְקֹרוֹת עֵצִים
the–city and–for–wall–of to–the–temple which– the–citadel gates–of – to–beam timber
H2346 H1002 H8179 H0853 H6086

הַמֶּלֶךְ לִי וַיִּתֵּן־ אֵלָיו אָבוֹא אֲשֶׁר־ וְלַבַּיִת
the–king to–me and–gave– into–it I-will-enter which– and–for–the–house
H4428 H5414 H0413 H0935

עָלָי׃ הַטּוֹבָה אֱלֹהָי כְּיַד־
upon–me the–good Elohim–my according–to–hand–of–
H0430 H3027

And a letter unto Asaph the keeper of the king's forest, that he may give me timber to make beams for the gates of the palace which [appertained] to the house, and for the wall of the city, and for the house that I shall enter into. And the king granted me, according to the good hand of my God upon me.

9

אִגְּרוֹת אֵת לָהֶם וָאֶתְּנָה הַנָּהָר עֵבֶר פַּחֲוֹת אֶל־ וָאָבוֹא
letters–of – to–them and–I-gave the–River Beyond governors–of unto– and–I-came
H0107 H0853 H5414 H5104 H5676 H6346 H0413 H0935

פ וּפָרָשִׁים׃ חֵיל שָׂרֵי הַמֶּלֶךְ עִמִּי וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ
P and–horsemen army officers–of the–king with–me and–sent the–king
H2428 H8269 H4428 H7971 H4428

¶ Then I came to the governors beyond the river, and gave them the king's letters. Now the king had sent captains of the army and horsemen with me.

וַיֵּרַע וְהָעַמּוֹנִי הָעֶבֶד וְטוֹבִיָּה הַחֹרֹנִי סַנְבַלַּט וַיִּשְׁמַע 10
and–it-was-evil the–Ammonite the–servant and–Tobiah the–Horonite Sanballat and–heard
H5984 H5650 H2900 H2772 H5571 H8085

יִשְׂרָאֵל׃ לִבְנֵי טוֹבָה לְבַקֵּשׁ אָדָם בָּא אֲשֶׁר־ גְּדֹלָה רָעָה לָהֶם
Israel for–sons-of good to–seek man came that– great evil to–them
H3478 H1245 H0120 H0935 H1992

When Sanballat the Horonite, and Tobiah the servant, the Ammonite, heard [of it], it grieved them exceedingly that there was come a man to seek the welfare of the children of Israel.

שְׁלֹשָׁה׃ יָמִים שָׁם וָאֱהִי־ יְרוּשָׁלִָם אֶל־ וָאָבוֹא 11
three days there and–I-was– Jerusalem unto– and–I-came
H7969 H3117 H8033 H1961 H3389 H0413 H0935

So I came to Jerusalem, and was there three days.

מָה לְאָדָם הִגַּדְתִּי וְלֹא־ עִמִּי מְעַט וַאֲנָשִׁים אֲנִי לַיְלָה וָאָקוּם 12
what to–man I-told and–not– with–me few and–men I night and–I-arose
H4100 H0120 H5046 H3808 H4592 H0376 H0589 H3915

כִּי עִמִּי אֵין וּבְהֵמָה לִירוּשָׁלִָם לַעֲשׂוֹת לִבִּי אֶל־ נֹתֵן אֱלֹהַי
except with–me none and–animal for–Jerusalem to–do heart–my unto– giving Elohim–my
H0369 H0929 H3389 H5414 H0430

בָּהּ׃ רֹכֵב אֲנִי אֲשֶׁר הַבְּהֵמָה אִם־
on–it riding I which the–animal if–
H7392 H0589 H0929

¶ And I arose in the night, I and some few men with me; neither told I [any] man what my God had put in my heart to do at Jerusalem: neither [was there any] beast with me, save the beast that I rode upon.

הַתַּנִּין עֵין פְּנֵי וְאֶל־ לַיְלָה הַגַּיְא בְּשַׁעַר־ וָאֵצְאָה 13
the–Serpent spring–of facing and–unto– night the–Valley through–gate–of– and–I-went-out
H6440 H0413 H3915 H1516 H8179 H3318

אֲשֶׁר־ יְרוּשָׁלִַם בְּחוֹמֹת שֹׁבֵר וָאֱהִי הָאַשְׁפֹּת שַׁעַר וְאֶל־
which– Jerusalem at–walls–of inspecting and–I-was the–Dung gate–of and–unto–
H3389 H2346 H1961 H0830 H8179 H0413

בָּאֵשׁ׃ אֻכְלוּ וּשְׁעָרֶיהָ (פְּרוּצִים) (הֵם) [המפרוצים]
with–fire consumed and–gates–its (broken–down) (they) [broken–down]
H0784 H0398 H8179 H6555 H1992 H6555

And I went out by night by the gate of the valley, even before the dragon well, and to the dung port, and viewed the walls of Jerusalem, which were broken down, and the gates thereof were consumed with fire.

מָקוֹם וְאֵין־ הַמֶּלֶךְ בְּרֵכַת וְאֶל־ הָעַיִן שַׁעַר אֶל־ וָאֶעֱבֹר 14
place and–not– the–King pool–of and–unto– the–Spring gate–of unto– and–I-passed
H4725 H0369 H4428 H1295 H0413 H8179 H0413

תַּחְתָּי׃ לַעֲבֹר לַבְּהֵמָה
under–me to–pass for–the–animal
H8478 H0929

Then I went on to the gate of the fountain, and to the king's pool: but [there was] no place for the beast [that was] under me to pass.

15 וָאֶהְיֶ֨ה עֹלֶ֜ה בַּלַּ֣יְלָה בַּנַּחַ֗ל וְשֹׁבֵר֙ בַּחוֹמָ֔ה
and-I-was going-up night through-the-valley inspecting at-the-wall
H1961 H5927 H3915 H2346

וָאָשׁ֖וּב וָאָבֹ֣וא בְּשַׁ֣עַר הַגַּ֑יְא וָאָשׁ֖וּב׃
and-I-turned and-I-came through-gate-of the-Valley and-I-returned
H7725 H0935 H8179 H1516 H7725

Then went I up in the night by the brook, and viewed the wall, and turned back, and entered by the gate of the valley, and [so] returned.

16 וְהַסְּגָנִ֗ים וְלַיְהוּדִים֙ וְלֹ֣א יָדְע֔וּ אָנָ֥ה הָלַ֖כְתִּי וּמָ֣ה אֲנִ֑י עֹשֶׂ֔ה
and-the-officials and-to-the-Jews not knew where I-went and-what I doing
H5461 H3064 H3808 H3045 H0575 H1980 H4100 H0589 H6213

וְלַיְתֶ֣רֶת וְלַסְּגָנִ֔ים עֹשֵׂ֖י הַמְּלָאכָ֥ה
and-to-rest-of and-to-the-officials doers-of the-work
H3499 H5461 H6213 H4399

וְלַחֹרִ֔ים וְלַכֹּהֲנִ֖ים עַד־ הִגַּ֥דְתִּי׃ לֹ֛א כֵּ֖ן
and-to-the-nobles and-to-the-priests until- I-told not thus
H2715 H3548 H5704 H5046 H3808

And the rulers knew not whither I went, or what I did; neither had I as yet told [it] to the Jews, nor to the priests, nor to the nobles, nor to the rulers, nor to the rest that did the work.

17 וָאוֹמַ֗ר אֲלֵהֶם֙ אַתֶּ֣ם רֹאִ֔ים אֶת־ הָרָעָ֖ה אֲשֶׁ֣ר אֲנַ֑חְנוּ בָּ֣הּ
and-I-said unto-them you seeing that the-distress which we in-it
H0559 H0413 H0859 H7200 H3389 H6213 H0587 H1931

יְרוּשָׁלַ֗͏ִם וְחוֹמַ֤ת יְרוּשָׁלַ֙͏ִם֙ חֳרֵבָ֔ה וּשְׁעָרֶ֖יהָ נִצְּת֣וּ בָאֵ֑שׁ לְכ֣וּ וְנִבְנֶ֔ה אֶת־
Jerusalem wall-of Jerusalem desolate and-gates-its burned with-fire come and-let-us-build -
H3389 H2346 H3389 H2717 H8179 H3341 H0784 H3212 H1129 H0853

וְלֹא־ נִהְיֶ֥ה עוֹד֙ חֶרְפָּ֔ה׃
and-not- let-us-be longer reproach
H3808 H1961 H5750 H2781

¶ Then said I unto them, Ye see the distress that we [are] in, how Jerusalem [lieth] waste, and the gates thereof are burned with fire: come, and let us build up the wall of Jerusalem, that we be no more a reproach.

18 וְאַ֣ף־ עָלַ֗י טוֹבָה֙ הִ֣יא֙ אֲשֶׁר־ אֱלֹהַ֔י יַ֖ד אֶת־ לָהֶ֑ם וָאַגִּ֣יד
and-also- upon-me good it which- Elohim-my hand-of - to-them and-I-told
H0637 H5921 H2896 H1931 H0834 H0430 H3027 H0853 H0854 H5046

וּבָנֹ֔ינוּ וַיֹּאמְר֣וּ נָקֻ֑ם לִ֖י אֲמַר־ אֲשֶׁ֣ר הַמֶּ֔לֶךְ דִּבְרֵ֖י
and-let-us-build let-us-arise and-they-said to-me he-said- which the-king words-of
H1129 H0559 H0559 H0559 H0834 H4428 H1697

פ לַטּוֹבָ֔ה יְדֵיהֶ֖ם וַיְחַזְּק֥וּ׃
P for-the-good hands-their and-they-strengthened
H3027 H2388

Then I told them of the hand of my God which was good upon me; as also the king's words that he had spoken unto me. And they said, Let us rise up and build. So they strengthened their hands for [this] good [work].

וְגֶשֶׁם֮ וְהָעַמּוֹנִי הָעֶבֶד וְטוֹבִיָּה הַחֹרֹנִי סַנְבַלַּט וַיִּשְׁמַע֒ 19
and–Geshem the–Ammonite the–servant and–Tobiah the–Horonite Sanballat and–heard
H1654 H5984 H5650 H2900 H2772 H5571 H8085

הַדָּבָר־ מָה־ וַיֹּאמְרוּ עָלֵינוּ וַיִּבְזוּ לָנוּ וַיַּלְעִגוּ הָעַרְבִּי
the–thing what– and–they-said upon-us and–they-despised at–us and–they-mocked the–Arab
H1697 H4100 H0559 H0959 H3932

מֹרְדִים׃ אַתֶּם הַמֶּלֶךְ הַעַל עֹשִׂים אַתֶּם אֲשֶׁר הַזֶּה֙
rebelling you the–king against– doing you which the–this
H4775 H4428 H2088

But when Sanballat the Horonite, and Tobiah the servant, the Ammonite, and Geshem the Arabian, heard [it], they laughed us to scorn, and despised us, and said, What [is] this thing that ye do? will ye rebel against the king?

הוּא֙ הַשָּׁמַיִם אֱלֹהֵי לָהֶם֮ וָאוֹמַר דָּבָר֒ אוֹתָם וָאָשִׁיב 20
He the–heavens Elohim-of to–them and–I-said word them and–I-returned
H1931 H8064 H0430 H0559 H1697 H0853 H7725

וְלָכֶם וּבָנִינוּ נָקוּם עֲבָדָיו וַאֲנַחְנוּ לָנוּ יַצְלִיחַ
and–for–you and–will-build will-arise servants-His and–we for–us will-cause-to-prosper
H1129 H5650 H0587

בִּירוּשָׁלִָם׃ וְזִכָּרוֹן וּצְדָקָה חֶלֶק אֵין־
in–Jerusalem and–memorial and–right portion there-is-not–
H3389 H2146 H6666 H0369

Then answered I them, and said unto them, The God of heaven, he will prosper us; therefore we his servants will arise and build: but ye have no portion, nor right, nor memorial, in Jerusalem.

Chapter 3

אֶת־ וַיִּבְנוּ הַכֹּהֲנִים וְאֶחָיו הַגָּדוֹל הַכֹּהֵן אֶלְיָשִׁיב֒ וַיָּקָם 1
– and–they-built the–priests and–brothers-his the–high the–priest Eliashib and–arose
H0853 H1129 H3548 H0251 H3548 H0475

מִגְדַּל־ וְעַד־ דְּלָתֶיו וַיַּעֲמִידוּ קִדְּשׁוּהוּ הֵמָּה הַצֹּאן שַׁעַר
tower-of and–unto– doors-its and–they-set-up consecrated-it they the–Sheep gate-of
H4026 H5704 H1992 H6629 H8179

ס חֲנַנְאֵל׃ מִגְדַּל עַד קִדְּשׁוּהוּ הַמֵּאָה֙
S Hananel tower-of unto they-consecrated-it the–Hundred
H2606 H4026 H5704 H6942 H3968

Then Eliashib the high priest rose up with his brethren the priests, and they builded the sheep gate; they sanctified it, and set up the doors of it; even unto the tower of Meah they sanctified it, unto the tower of Hananeel.

בֶּן־ זַכּוּר בָּנָה יָדָו וְעַל־ ס יְרֵחוֹ אַנְשֵׁי בָּנוּ יָדוֹ וְעַל־ 2
son-of– Zaccur built hand-his and–at– S Jericho men-of built hand-his and–at–
H2139 H1129 H3027 H3405 H0376 H1129 H3027

ס אִמְרִי׃
S Imri
H0566

And next unto him builded the men of Jericho. And next to them builded Zaccur the son of Imri.

וַיַּעֲמִ֥ידוּ	קֹרֽוֹתֶהָ	הֵ֖מָּה	הַסְּנָאָ֑ה	בְּנֵי	בָּנ֣וּ	הַדָּגִ֔ים	שַׁ֥עַר	וְאֵת־	3
and–they-set-up	laid-beams-it	they	Hassenaah	sons-of	built	the–Fish	gate-of	and–	
H5975		H1992	H5570		H1129	H1709	H8179	H0853	

ס	וּבְרִיחָ֖יו׃	מַנְעוּלָ֥יו	דַּלְתֹתָ֛יו	
S	and–bars-its	locks-its	doors-its	
	H1280	H4514		

But the fish gate did the sons of Hassenaah build, who [also] laid the beams thereof, and set up the doors thereof, the locks thereof, and the bars thereof.

וְעַל־	ס	הַקּ֣וֹץ	בֶּן־	אוּרִיָּ֗ה	בֶּן־	מְרֵמ֣וֹת	הֶחֱזִ֔יק	יָדָ֖ם	וְעַל־	4
and–at–	S	Hakkoz	son-of–	Uriah	son-of–	Meremoth	repaired	hand-their	and–at–	
		H6976				H4822	H2388	H3027		

וְעַל־	ס	מְשֵׁיזַבְאֵ֑ל	בֶּן־	בֶּרֶכְיָ֣ה	בֶּן־	מְשֻׁלָּ֔ם	הֶחֱזִ֖יק	יָדָֽם׃
and–at–	S	Meshezabel	son-of–	Berechiah	son-of–	Meshullam	repaired	hand-their
		H4898		H1296		H4918	H2388	H3027

ס	בַּעֲנָ֖א׃	בֶּן־	צָד֥וֹק	הֶחֱזִ֔יק	יָדָֽם׃
S	Baana	son-of–	Zadok	repaired	hand-their
	H1195		H6659	H2388	H3027

And next unto them repaired Meremoth the son of Urijah, the son of Koz. And next unto them repaired Meshullam the son of Berechiah, the son of Meshezabeel. And next unto them repaired Zadok the son of Baana.

צַוָּארָ֑ם	הֵבִ֖יאוּ	לֹא־	וַאֲדִירֵיהֶ֛ם	הַתְּקוֹעִ֥ים	הֶחֱזִ֔יקוּ	יָדָ֖ם	וְעַל־	5
neck-their	brought	not–	and–nobles-their	the–Tekoites	repaired	hand-their	and–at–	
	H0935	H3808	H0117	H8621	H2388	H3027		

ס	אֲדֹנֵיהֶֽם׃	בַּעֲבֹדַ֥ת		
S	lords-their	into–work-of		
	H0113	H5656		

And next unto them the Tekoites repaired; but their nobles put not their necks to the work of their Lord.

בֶּן־	וּמְשֻׁלָּ֔ם	פָּסֵ֖חַ	בֶּן־	יוֹיָדָ֣ע	הֶחֱזִ֔יקוּ	הַיְשָׁנָ֑ה	שַׁ֥עַר	וְאֵת־	6
son-of–	and–Meshullam	Paseah	son-of–	Joiada	repaired	the–Old	gate-of	and–	
	H4918	H6454		H3111	H2388	H3465	H8179	H0853	

ס	וּבְרִיחָ֖יו׃	וּמַנְעֻלָ֥יו	דַּלְתֹתָ֛יו	וַיַּעֲמִ֥ידוּ	קֹרֽוֹתֶהָ	הֵ֖מָּה	בְּסוֹדְיָ֥ה	
S	and–bars-its	and–locks-its	doors-its	and–they-set-up	laid-beams-it	they	Besodeiah	
	H1280	H4514		H5975		H1992	H1152	

Moreover the old gate repaired Jehoiada the son of Paseah, and Meshullam the son of Besodeiah; they laid the beams thereof, and set up the doors thereof, and the locks thereof, and the bars thereof.

אַנְשֵׁ֣י	הַמֵּרֳנֹתִ֔י	וְיָדֹ֖ן	הַגִּבְעֹנִ֑י	מְלַטְיָ֣ה	הֶחֱזִ֔יק	יָדָ֖ם	וְעַל־	7
men-of	the–Meronothite	and–Jadon	the–Gibeonite	Melatiah	repaired	hand-their	and–at–	
H0376	H4824	H3036	H1393	H4424	H2388	H3027		

ס	הַנָּהָֽר׃	עֵבֶר֙	פַּ֣חַת	לְכִסֵּ֔א	וְהַמִּצְפָּ֖ה	גִּבְעֽוֹן	
S	the–River	Beyond	governor-of	to–seat-of	and–the–Mizpah	Gibeon	
	H5104	H5676	H6346	H3678	H4709	H1391	

And next unto them repaired Melatiah the Gibeonite, and Jadon the Meronothite, the men of Gibeon, and of Mizpah, unto the throne of the governor on this side the river.

8 עַל־ יָדוֹ הֶחֱזִיק עֻזִּיאֵל בֶּן־ חַרְהַיָּה צֹרְפִים וְעַל־ יָדוֹ סּ
at– hand-his repaired Uzziel son-of– Harhaiah goldsmiths and–at– hand-his S
H3027 H2388 H5816 H2736 H6884 H3027

הֶחֱזִיק חֲנַנְיָה בֶּן־ הָרַקָּחִים וַיַּעַזְבוּ יְרוּשָׁלַ͏ִם עַד הַחוֹמָה
repaired Hananiah son-of– the–perfumers and–they-restored Jerusalem unto the–wall
H2388 H2346 H5704 H3389 H7546

הָרָחָבָה׃ סּ
the–broad S
H7342

Next unto him repaired Uzziel the son of Harhaiah, of the goldsmiths. Next unto him also repaired Hananiah the son of [one of] the apothecaries, and they fortified Jerusalem unto the broad wall.

9 וְעַל־ יָדָם הֶחֱזִיק רְפָיָה בֶּן־ חוּר שַׂר חֲצִי פֶּלֶךְ יְרוּשָׁלָ͏ִם׃
and–at– hand-their repaired Rephaiah son-of Hur ruler-of half-of district-of Jerusalem
H3027 H2388 H7509 H2354 H8269 H2677 H6418 H3389

סּ
S

And next unto them repaired Rephaiah the son of Hur, the ruler of the half part of Jerusalem.

10 וְעַל־ יָדָם הֶחֱזִיק יְדָיָה בֶּן־ חֲרוּמַף וְנֶגֶד בֵּיתוֹ סּ
and–at– hand-their repaired Jedaiah son-of Harumaph and–opposite house-his S
H3027 H2388 H3042 H2739 H5048

וְעַל־ יָדוֹ הֶחֱזִיק חַטּוּשׁ בֶּן־ חַשַׁבְנְיָה׃
and–at– hand-his repaired Hattush son-of– Hashabniah
H3027 H2388 H2407 H2813

And next unto them repaired Jedaiah the son of Harumaph, even over against his house. And next unto him repaired Hattush the son of Hashabniah.

11 מִדָּה שֵׁנִית הֶחֱזִיק מַלְכִּיָּה בֶּן־ חָרִם וְחַשּׁוּב בֶּן־ פַּחַת מוֹאָב
section second repaired Malchijah son-of Harim and–Hasshub son-of– Pahath-of- Moab
H4441 H8145 H2388 H2766 H2815 H6355 H6355

וְאֵת מִגְדַּל הַתַּנּוּרִים׃ סּ
and– tower-of the–Ovens S
H0853 H4026 H8574

Malchijah the son of Harim, and Hashub the son of Pahath-moab, repaired the other piece, and the tower of the furnaces.

12 וְעַל־ יָדוֹ הֶחֱזִיק שַׁלּוּם בֶּן־ הַלּוֹחֵשׁ שַׂר חֲצִי פֶּלֶךְ
and–at– hand-his repaired Shallum son-of– Hallohesh ruler-of half-of district-of
H3027 H2388 H7967 H3873 H8269 H2677 H6418

יְרוּשָׁלָ͏ִם הוּא וּבְנוֹתָיו׃ סּ
Jerusalem he and–daughters-his S
H3389 H1931 H1323

And next unto him repaired Shallum the son of Halohesh, the ruler of the half part of Jerusalem, he and his daughters.

13 אֶת־ – H0853 שַׁעַר gate-of H8179 הַגַּיְא the–Valley H1516 הֶחֱזִיק repaired H2388 חָנוּן Hanun H2586 וְיֹשְׁבֵי and–inhabitants-of H3427 זָנוֹחַ Zanoah H2182 הֵמָּה they H1992 בָּנוּהוּ built-it H1129

וַיַּעֲמִידוּ and–they-set-up H5975 דַּלְתֹתָיו doors-its H1817 מַנְעֻלָיו locks-its H4514 וּבְרִיחָיו and–bars-its H1280 וְאֶלֶף and–thousand H0505 אַמָּה cubits H0520 בַּחוֹמָה on–the–wall H2346 עַד unto H5704

שַׁעַר gate-of H8179 הָאַשְׁפּוֹת׃ the–Dung H0830

The valley gate repaired Hanun, and the inhabitants of Zanoah; they built it, and set up the doors thereof, the locks thereof, and the bars thereof, and a thousand cubits on the wall unto the dung gate.

14 וְאֶת־ and– H0853 שַׁעַר gate-of H8179 הָאַשְׁפּוֹת the–Dung H0830 הֶחֱזִיק repaired H2388 מַלְכִּיָּה Malchijah H4441 בֶּן־ son–of H1121 רֵכָב Rechab H7394 שַׂר ruler-of H8269 פֶּלֶךְ district-of H6418

בֵּית־הַכֶּרֶם Beth-haccerem H1021 הוּא he H1931 יִבְנֶנּוּ built-it H1129 וַיַּעֲמֵד and–set-up H5975 דַּלְתֹתָיו doors-its H1817 מַנְעֻלָיו locks-its H4514 וּבְרִיחָיו׃ and–bars-its H1280 ס S

But the dung gate repaired Malchiah the son of Rechab, the ruler of part of Beth-haccerem; he built it, and set up the doors thereof, the locks thereof, and the bars thereof.

15 וְאֶת־ and– H0853 שַׁעַר gate-of H8179 הָעַיִן the–Spring H5869 הֶחֱזִיק repaired H2388 שַׁלּוּן Shallun H7968 בֶּן־ son–of H1121 כָּל־חֹזֶה Col-hozeh H3626 שַׂר ruler-of H8269 פֶּלֶךְ district-of H6418

הַמִּצְפָּה the–Mizpah H4709 הוּא he H1931 יִבְנֶנּוּ built-it H1129 וְיִטְּלֶנּוּ and–roofed-it H2926 [ויעמידו] [and-they-set-up] H5975 (וַיַּעֲמֵד) (and–he-set-up) H5975 דַּלְתֹתָיו doors-its H1817 מַנְעֻלָיו locks-its H4514

הַמַּעֲלוֹת the–stairs וְעַד־ and–unto– H5704 הַמֶּלֶךְ the–King H4428 לְגַן־ to–garden-of– H1588 הַשֶּׁלַח the–Shelah בְּרֵכַת pool-of H1295 חוֹמַת wall-of H2346 וְאֶת־ and– H0853 וּבְרִיחָיו and–bars-its H1280

ס S דָּוִיד׃ David H1732 מֵעִיר from–city-of הַיּוֹרְדוֹת the–going-down H3381

But the gate of the fountain repaired Shallun the son of Col-hozeh, the ruler of part of Mizpah; he built it, and covered it, and set up the doors thereof, the locks thereof, and the bars thereof, and the wall of the pool of Siloah by the king's garden, and unto the stairs that go down from the city of David.

16 עַד־ unto– H5704 בֵּית־צוּר Beth-zur H1049 פֶּלֶךְ district-of H6418 חֲצִי half-of H2677 שַׂר ruler-of H8269 עַזְבּוּק Azbuk H5802 בֶּן־ son–of H1121 נְחֶמְיָה Nehemiah H5166 הֶחֱזִיק repaired H2388 אַחֲרָיו after-him

בֵּית house-of וְעַד and–unto H5704 הָעֲשׂוּיָה the–made הַבְּרֵכָה the–pool H1295 וְעַד־ and–unto– H5704 דָּוִיד David H1732 קִבְרֵי tombs-of H6913 נֶגֶד opposite H5048

ס S הַגִּבֹּרִים׃ the–Mighty-ones H1368

After him repaired Nehemiah the son of Azbuk, the ruler of the half part of Beth-zur, unto [the place] over against the sepulchres of David, and to the pool that was made, and unto the house of the mighty.

חֲשַׁבְיָה	הֶחֱזִיק	יָדוֹ	עַל־	בָּנִי	בֶן־	רְחוּם	הַלְוִיִּם	הֶחֱזִיקוּ	אַחֲרָיו	17
Hashabiah	repaired	hand-his	at–	Bani	son-of–	Rehum	the–Levites	repaired	after-him	
H2811	H2388	H3027		H1137			H3881	H2388		

ס	לִפְלְכוֹ׃	קְעִילָה	פֶּלֶךְ	חֲצִי־	שַׂר־
S	for–district-his	Keilah	district-of	half-of–	ruler-of–
	H6418	H7084	H6418	H2677	H8269

After him repaired the Levites, Rehum the son of Bani. Next unto him repaired Hashabiah, the ruler of the half part of Keilah, in his part.

פֶּלֶךְ	חֲצִי	שַׂר	חֲנָדָד	בֶּן־	בַּוַּי	אֲחֵיהֶם	הֶחֱזִיקוּ	אַחֲרָיו	18
district-of	half-of	ruler-of	Henadad	son-of–	Bavvai	brothers-their	repaired	after-him	
H6418	H2677	H8269	H2582		H0942	H0251	H2388		

ס	קְעִילָה׃	
S	Keilah	
	H7084	

After him repaired their brethren, Bavai the son of Henadad, the ruler of the half part of Keilah.

שֵׁנִית	מִדָּה	הַמִּצְפָּה	שַׂר	יֵשׁוּעַ	בֶּן־	עֵזֶר	יָדוֹ	עַל־	וַיְחַזֵּק	19
second	section	the–Mizpah	ruler-of	Jeshua	son-of–	Ezer	hand-his	at–	and–repaired	
H8145		H4709	H8269	H3442		H5829	H3027		H2388	

ס	הַמִּקְצֹעַ׃	הַנֶּשֶׁק	עֲלֹת	מִנֶּגֶד	
S	the–corner	the–armory	ascent-of	opposite	
	H4740	H5402	H5927	H5048	

And next to him repaired Ezer the son of Jeshua, the ruler of Mizpah, another piece over against the going up to the armoury at the turning [of the wall].

מִן־	שֵׁנִית	מִדָּה	)זַכַּי(	]זבי[	בֶּן־	בָּרוּךְ	הֶחֱזִיק	הֶחֱרָה	אַחֲרָיו	20
from–	second	section	(Zaccai)	[Zabbai]	son-of–	Baruch	repaired	zealously	after-him	
	H8145		H2140	H2079		H1263	H2388	H2734		

ס	הַגָּדוֹל׃	הַכֹּהֵן	אֶלְיָשִׁיב	בֵּית	פֶּתַח	עַד־	הַמִּקְצוֹעַ	
S	the–high	the–priest	Eliashib	house-of	entrance-of	unto–	the–corner	
		H3548	H0475		H6607	H5704	H4740	

After him Baruch the son of Zabbai earnestly repaired the other piece, from the turning [of the wall] unto the door of the house of Eliashib the high priest.

שֵׁנִית	מִדָּה	הַקּוֹץ	בֶּן־	אוּרִיָּה	בֶּן־	מְרֵמוֹת	הֶחֱזִיק	אַחֲרָיו	21
second	section	Hakkoz	son-of–	Uriah	son-of–	Meremoth	repaired	after-him	
		H6976				H4822	H2388		

ס	אֶלְיָשִׁיב׃	בֵּית	תַּכְלִית	וְעַד־	אֶלְיָשִׁיב	בֵּית	מִפֶּתַח	
S	Eliashib	house-of	end-of	and–unto–	Eliashib	house-of	from–entrance-of	
	H0475		H8503	H5704	H0475		H6607	

After him repaired Meremoth the son of Urijah the son of Koz another piece, from the door of the house of Eliashib even to the end of the house of Eliashib.

הַכִּכָּר׃	אַנְשֵׁי	הַכֹּהֲנִים	הֶחֱזִיקוּ	וְאַחֲרָיו	22
the–Plain	men-of	the–priests	repaired	and–after-him	
H3603	H0376	H3548	H2388		

And after him repaired the priests, the men of the plain.

הֶחֱזִיק	אַחֲרָיו	ס	בֵּיתָם	נֶגֶד	וְחַשּׁוּב	בִּנְיָמִן	הֶחֱזִיק	אַחֲרָיו	23
repaired	after-him	S	house-their	opposite	and–Hasshub	Benjamin	repaired	after-him	
H2388				H5048	H2815	H1144	H2388		

ס	בֵּיתוֹ׃	אֵצֶל	עֲנַנְיָה	בֶּן־	מַעֲשֵׂיָה	בֶּן־	עֲזַרְיָה
S	house-his	beside	Ananiah	son-of–	Maaseiah	son-of	Azariah
		H0681	H6055		H4641		H5838

After him repaired Benjamin and Hashub over against their house. After him repaired Azariah the son of Maaseiah the son of Ananiah by his house.

עֲזַרְיָה	מִבֵּית	שֵׁנִית	מִדָּה	חֵנָדָד	בֶּן־	בִּנּוּי	הֶחֱזִיק	אַחֲרָיו	24
Azariah	from–house-of	second	section	Henadad	son-of–	Binnui	repaired	after-him	
H5838		H8145		H2582		H1131	H2388		

הַפִּנָּה׃	וְעַד־	הַמִּקְצוֹעַ	עַד־
the–angle	and–unto–	the–corner	unto–
H6438	H5704	H4740	H5704

After him repaired Binnui the son of Henadad another piece, from the house of Azariah unto the turning [of the wall], even unto the corner.

מִבֵּית	הַיּוֹצֵא	וְהַמִּגְדָּל	הַמִּקְצוֹעַ	מִנֶּגֶד	אוּזַי	בֶּן־	פָּלָל	25
from–house-of	the–projecting	and–the–tower	the–corner	opposite	Uzai	son-of–	Palal	
	H3318	H4026	H4740	H5048	H0186		H6420	

ס	פַּרְעֹשׁ׃	בֶּן־	פְּדָיָה	אַחֲרָיו	הַמַּטָּרָה	לַחֲצַר	אֲשֶׁר	הָעֶלְיוֹן	הַמֶּלֶךְ
S	Parosh	son-of	Pedaiah	after-him	the–guard	at–court-of	which	the–upper	the–King
	H6551		H6305		H4307				H4428

Palal the son of Uzai, over against the turning [of the wall], and the tower which lieth out from the king's high house, that [was] by the court of the prison. After him Pedaiah the son of Parosh.

הַמַּיִם	שַׁעַר	נֶגֶד	עַד	בָּעֹפֶל	יֹשְׁבִים	הָיוּ	וְהַנְתִינִים	26
the–Water	gate-of	opposite	unto	in–the–Ophel	dwelling	were	and–the–temple-servants	
H4325	H8179	H5048	H5704	H6077	H3427	H1961	H5411	

ס	הַיּוֹצֵא׃	וְהַמִּגְדָּל	לַמִּזְרָח	
S	the–projecting	and–the–tower	to–the–east	
	H3318	H4026	H4217	

Moreover the Nethinims dwelt in Ophel, unto [the place] over against the water gate toward the east, and the tower that lieth out.

הַגָּדוֹל	הַמִּגְדָּל	מִנֶּגֶד	שֵׁנִית	מִדָּה	הַתְּקוֹעִים	הֶחֱזִיקוּ	אַחֲרָיו	27
the–great	the–tower	opposite	second	section	the–Tekoites	repaired	after-him	
	H4026	H5048	H8145		H8621	H2388		

הָעֹפֶל׃	חוֹמַת	וְעַד	הַיּוֹצֵא	
the–Ophel	wall-of	and–unto	the–projecting	
H6077	H2346	H5704	H3318	

After them the Tekoites repaired another piece, over against the great tower that lieth out, even unto the wall of Ophel.

ס	בֵּיתוֹ׃	לְנֶגֶד	אִישׁ	הַכֹּהֲנִים	הֶחֱזִיקוּ	הַסּוּסִים	שַׁעַר	וּמֵעַל	28
S	house-his	opposite	each-man	the–priests	repaired	the–Horses	gate-of	above	
		H5048	H0376	H3548	H2388		H8179		

From above the horse gate repaired the priests, every one over against his house.

29 אַחֲרָיו֙ חָזַ֣ק הַצָּד֔וֹק בֶּן־אִמֵּ֖ר נֶ֣גֶד בֵּית֑וֹ וְאַחֲרָ֕יו ס
after-him repaired Zadok son-of- Immer opposite house-his and–after-him S
H2388 H6659 H0564 H5048

חָזַ֖ק שְׁמַעְיָ֣ה בֶן־שְׁכַנְיָ֑ה שֹׁמֵ֖ר שַׁ֣עַר הַמִּזְרָ֔ח׃ ס
repaired Shemaiah son-of Shecaniah keeper-of gate-of the–East S
H2388 H8098 H8104 H7935 H8179 H4217

After them repaired Zadok the son of Immer over against his house. After him repaired also Shemaiah the son of Shechaniah, the keeper of the east gate.

30 חָנַ֣נְיָה בֶן־שֶׁלֶ֗מְיָה וְחָנ֥וּן בֶּן־צָ֙לָ֙ף חָזַ֣ק [אחרין] (אַחֲרָיו֙)
Hananiah son-of- Shelemiah and–Hanun son-of- Zalaph repaired [after] (after-him)
H2388 H8018 H2586 H6764

חָזַ֣ק מְשֻׁלָּ֔ם בֶּן־בֶּרֶכְיָ֖ה נֶ֣גֶד אַחֲרָיו֙ ס שִׁשִּׁ֔י מִדָּ֖ה שֵׁנִ֣י
repaired Meshullam son-of- Berechiah opposite after-him S the–sixth section second
H2388 H4918 H1296 H5048 H8345 H8145

נִשְׁכָּתֽוֹ׃ ס
chamber-his S
H5393

After him repaired Hananiah the son of Shelemiah, and Hanun the sixth son of Zalaph, another piece. After him repaired Meshullam the son of Berechiah over against his chamber.

31 צֹרְפִ֔ים בֵּ֣ית עַד־ הַצַּרְפִ֖י בֶּן־ מַלְכִּיָּ֑ה חָזַ֣ק [אחרין] (אַחֲרָיו֙)
the–goldsmiths house-of unto– the–goldsmith son-of- Malchijah repaired [after] (after-him)
H6884 H5704 H6885 H4441 H2388

עֲלִיַּ֣ת וְעַד֙ הַמְפַקֵּ֔ד שַׁ֣עַר נֶ֣גֶד וְהָרֹכְלִ֑ים הַנְּתִינִ֖ים
upper-room-of and–unto the–Muster gate-of opposite and–the–merchants the–temple-servants
H5944 H5704 H4663 H8179 H5048 H7402 H5411

הַפִּנָּֽה׃
the–corner
H6438

After him repaired Malchiah the goldsmith's son unto the place of the Nethinims, and of the merchants, over against the gate Miphkad, and to the going up of the corner.

32 הַצֹּרְפִ֖ים וּבֵ֣ין עֲלִיַּ֣ת הַפִּנָּ֔ה לְשַׁ֣עַר הַצֹּ֑אן חָזְק֖וּ
the–goldsmiths and–between upper-room-of the–corner to–gate-of the–Sheep repaired
H6884 H0996 H5944 H6438 H8179 H6629 H2388

וְהָרֹכְלִֽים׃ פ
and–the–merchants P
H7402

And between the going up of the corner unto the sheep gate repaired the goldsmiths and the merchants.

Chapter 4

1 וַיְהִ֣י כַאֲשֶׁ֣ר שָׁמַ֣ע סַנְבַלַּ֗ט כִּי־ אֲנַ֙חְנוּ֙ בוֹנִ֣ים אֶת־ הַחוֹמָ֔ה וַיִּֽחַר
and–it-was when heard Sanballat that– we building – the–wall and–it-burned
H1961 H8085 H5571 H0587 H1129 H0853 H2346 H2734

לוֹ֙ וַיִּכְעַ֣ס הַרְבֶּ֔ה וַיַּלְעֵ֖ג עַל־ הַיְהוּדִֽים׃
to–him and–he-was-angry exceedingly and–he-mocked at– the–Jews
H3707 H3932 H3064

But it came to pass, that when Sanballat heard that we builded the wall, he was wroth, and took great indignation, and mocked the Jews.

הַיְהוּדִים	מָה	וַיֹּאמֶר	שֹׁמְרוֹן	וְחֵיל	אֶחָיו	לִפְנֵי	וַיֹּאמֶר	2
the–Jews	what	and–he-said	Samaria	and–army-of	brothers-his	before	and–he-said	
H3064	H4100	H0559	H8111	H2426	H0251	H6440	H0559	

הֲיכַלְּוּ	הֲיִזְבְּחוּ	לָהֶם	הֲיַעֲזְבוּ	עֹשִׂים	הָאֻמְלָלִים
will-they-finish	will-they-sacrifice	for–them	will-they-restore-for-themselves	doing	the–feeble
H3615	H2076	H1992			H0537

שְׂרוּפוֹת׃	וְהֵמָּה	הֶעָפָר	מֵעֲרֵמוֹת	הָאֲבָנִים	אֶת־	הַיְחַיּוּ	בַּיּוֹם
burned	and–they	the–dust	from–heaps-of	the–stones	–	will-they-revive	in–the–day
H8313	H1992	H6083	H6194	H0068	H0853	H2421	H3117

And he spake before his brethren and the army of Samaria, and said, What do these feeble Jews? will they fortify themselves? will they sacrifice? will they make an end in a day? will they revive the stones out of the heaps of the rubbish which are burned?

אִם־	בּוֹנִים	הֵם	אֲשֶׁר־	גַּם	וַיֹּאמֶר	אֶצְלוֹ	הָעַמֹּנִי	וְטוֹבִיָּה	3
if–	building	they	what–	even	and–he-said	beside-him	the–Ammonite	and–Tobiah	
	H1129	H1992		H1571	H0559	H0681	H5984	H2900	

פ	אַבְנֵיהֶם׃	חוֹמַת	וּפָרַץ	שׁוּעָל	יַעֲלֶה
P	stones-their	wall-of	and–he-breaks-down	fox	goes-up
	H0068	H2346	H6555	H7776	H5927

Now Tobiah the Ammonite [was] by him, and he said, Even that which they build, if a fox go up, he shall even break down their stone wall.

רֹאשָׁם	אֶל־	חֶרְפָּתָם	וְהָשֵׁב	בּוּזָּה	הָיִינוּ	כִּי־	אֱלֹהֵינוּ	שְׁמַע	4
head-their	upon–	reproach-their	and–return	despised	we-are	for–	Elohim-our	hear	
	H0413	H2781	H7725	H0939	H1961		H0430	H8085	

שִׁבְיָה׃	בְּאֶרֶץ	לְבָזָּה	וּתְנֵם
captivity	in–land-of	for–plunder	and–give-them
H7633	H0776	H0961	H5414

Hear, O our God; for we are despised: and turn their reproach upon their own head, and give them for a prey in the land of captivity:

תִּמָּחֶה	אַל־	מִלְּפָנֶיךָ	וְחַטָּאתָם	עֲוֹנָם	עַל־	תְּכַסּ	וְאַל־	5
let-it-be-blotted-out	not–	from–before-You	and–sin-their	iniquity-their	over–	cover	and–not–	
	H0408	H6440		H5771		H3680	H0408	

הַבּוֹנִים׃	לְנֶגֶד	הִכְעִיסוּ	כִּי	
the–builders	opposite	they-provoked	for	
H1129	H5048	H3707		

And cover not their iniquity, and let not their sin be blotted out from before thee: for they have provoked [thee] to anger before the builders.

וַיְהִי	חֲצִיתָהּ	עַד־	הַחוֹמָה	כָּל־	וַתִּקָּשֵׁר	הַחוֹמָה	אֶת־	וַנִּבְנֶהָ	6
and–was	half-of-it	unto–	the–wall	all-of–	and–was-joined	the–wall	–	and–we-built	
H1961	H2677	H5704	H2346	H3605	H7194	H2346	H0853	H1129	

פ	לַעֲשׂוֹת׃	לָעָם	לֵב	
P	to–work	for–the–people	heart	

So built we the wall; and all the wall was joined together unto the half thereof: for the people had a mind to work.

7 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁמַע סַנְבַלַּט וְטוֹבִיָּה וְהָעַרְבִים וְהָעַמֹּנִים
and-it-was when heard Sanballat and-Tobiah and-the-Arabs and-the-Ammonites
H1961 H8085 H5571 H2900 H5984

וְהָאַשְׁדּוֹדִים כִּי־עָלְתָה אֲרוּכָה לְחֹמוֹת יְרוּשָׁלַם כִּי־הֵחֵלּוּ
and-the-Ashdodites that-went-up healing for-walls-of Jerusalem that-began
H0796 H5927 H0724 H2346 H3389

לְהִסָּתֵם הַפְּרָצִים וַיִּחַר לָהֶם מְאֹד׃
to-be-stopped the-breaches and-it-burned to-them very
H6555 H2734 H3966

¶ But it came to pass, [that] when Sanballat, and Tobiah, and the Arabians, and the Ammonites, and the Ashdodites, heard that the walls of Jerusalem were made up, [and] that the breaches began to be stopped, then they were very wroth,

8 וַיִּקְשְׁרוּ כֻלָּם יַחְדָּו לָבוֹא לְהִלָּחֶם בִּירוּשָׁלַם וְלַעֲשׂוֹת
and-they-conspired all-of-them together to-come to-fight against-Jerusalem and-to-make
H7194 H3605 H0935 H3389

לָהּ תּוֹעֵה׃
for-it confusion
H8442

And conspired all of them together to come [and] to fight against Jerusalem, and to hinder it.

9 וַנִּתְפַּלֵּל אֶלֹהֵינוּ וַנָּשֶׂם מִשְׁמָר עֲלֵיהֶם יוֹמָם וְלַיְלָה
and-we-prayed unto- Elohim-our and-we-set guard against-them by-day and-by-night
H6419 H0413 H0430 H5975 H4929 H3119 H3915

מִפְּנֵיהֶם׃
because-of-them
H6440

Nevertheless we made our prayer unto our God, and set a watch against them day and night, because of them.

10 וַיֹּאמֶר יְהוּדָה כָּשַׁל כֹּחַ הַסַּבָּל וְהֶעָפָר הָרַבָּה וַאֲנַחְנוּ
and-said Judah failed strength-of the-burden-bearer and-the-rubble much and-we
H0559 H3063 H3782 H0587 H5449 H6083 H0587

לֹא נוּכַל לִבְנוֹת בַּחוֹמָה׃
not able to-build on-the-wall
H3808 H3201 H1129 H2346

And Judah said, The strength of the bearers of burdens is decayed, and [there is] much rubbish; so that we are not able to build the wall.

11 וַיֹּאמְרוּ צָרֵינוּ לֹא יֵדְעוּ וְלֹא יִרְאוּ עַד אֲשֶׁר־נָבוֹא
and-said adversaries-our not they-will-know and-not they-will-see until that- we-come
H0559 H3808 H3045 H3808 H7200 H5704 H0935

אֶל־תּוֹכָם וְהִשְׁבַּתְנוּ אֶת־הַמְּלָאכָה׃ וְהָרַגְנוּם
into- midst-their and-we-stop – the-work and-we-kill-them
H0413 H8432 H0853 H4399 H2026

And our adversaries said, They shall not know, neither see, till we come in the midst among them, and slay them, and cause the work to cease.

12 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־ בָּאוּ הַיְּהוּדִים הַיֹּשְׁבִים אֶצְלָם וַיֹּאמְרוּ לָנוּ עֲשֶׂר
and-it-was when- came the-Jews the-dwelling beside-them and-they-said to-us ten
H1961 H3605 H0935 H3064 H3427 H0681 H0559 H6235

פְּעָמִים מִכֹּל־ הַמְּקֹמוֹת אֲשֶׁר־ תָּשׁוּבוּ עָלֵינוּ׃
times from-all- the-places that- you-return to-us
H6471 H3605 H4725 H7725

And it came to pass, that when the Jews which dwelt by them came, they said unto us ten times, From all places whence ye shall return unto us [they will be upon you].

13 וָאַעֲמִיד מִתַּחְתִּיּוֹת לַמָּקוֹם לַשְּׁפָלוֹת מֵאַחֲרֵי לַחוֹמָה]בצחחיים[
and-I-stationed from-lowest-parts-of for-the-place from-behind for-the-wall [on-bare-places]
H5975 H8482 H4725 H0310 H2346 H6708

)בַּצְּחִיחִים(וָאַעֲמִיד אֶת־ הָעָם לְמִשְׁפָּחוֹת עִם־ חַרְבֹּתֵיהֶם רָמְחֵיהֶם
(on-bare-places) and-I-stationed - the-people by-clans with- swords-their spears-their
H6708 H5975 H0853 H5971 H4940 H0854 H2719 H7420

וְקַשְׁתֹתֵיהֶם׃
and-bows-their
H7198

¶ Therefore set I in the lower places behind the wall, [and] on the higher places, I even set the people after their families with their swords, their spears, and their bows.

14 וָאֵרֶא וָאָקוּם וָאֹמַר אֶל־ הַחֹרִים וְאֶל־ הַסְּגָנִים וְאֶל־
and-I-looked and-I-arose and-I-said unto- the-nobles and-unto- the-officials and-unto-
H7200 H6965 H0559 H0413 H2715 H0413 H5461 H0413

יֶתֶר הָעָם אַל־ תִּירְאוּ מִפְּנֵיהֶם אֲדֹנָי הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא׃
rest-of the-people not- be-afraid of-them Lord the-great and-the-awesome
H3499 H5971 H0408 H3372 H6440 H0136 H0853 H3372

זִכְרוּ וְהִלָּחֲמוּ עַל־ אֲחֵיכֶם בְּנֵיכֶם וּבְנֹתֵיכֶם נְשֵׁיכֶם
remember and-fight for- brothers-your sons-your and-daughters-your wives-your
H2142 H3898 H5921 H0251 H1121 H1323 H0802

וּבָתֵּיכֶם׃ פ
and-houses-your
P

And I looked, and rose up, and said unto the nobles, and to the rulers, and to the rest of the people, Be not ye afraid of them: remember the Lord, [which is] great and terrible, and fight for your brethren, your sons, and your daughters, your wives, and your houses.

15 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־ שָׁמְעוּ אוֹיְבֵינוּ כִּי־ נוֹדַע לָנוּ וַיָּפֶר
and-it-was when- heard enemies-our that- it-was-known to-us and-frustrated
H1961 H8085 H0341 H3045 H0854 H6565

הָאֱלֹהִים אֶת־ עֲצָתָם]ונשוב[ )וַנָּשָׁב(כֻּלָּנוּ אֶל־ הַחוֹמָה
the-Elohim - counsel-their [and-we-returned] (and-we-returned) all-of-us unto- the-wall
H0430 H0853 H6098 H7725 H7725 H3605 H0413 H2346

אִישׁ אֶל־ מְלַאכְתּוֹ׃
each-man unto- work-his
H0376 H0413 H4399

And it came to pass, when our enemies heard that it was known unto us, and God had brought their counsel to nought, that we returned all of us to the wall, every one unto his work.

16 וַיְהִי מִן־ הַיּוֹם הַהוּא חֲצִי נְעָרַי עֹשִׂים בַּמְּלָאכָה
and-it-was from- the-day the-that half-of young-men-my doing in-the-work
H1961 H3117 H1931 H2677 H5288 H4399

וְחֶצְיָם מַחֲזִיקִים הָרְמָחִים וְהַמָּגִנִּים וְהַקְּשָׁתוֹת וְהַשִּׁרְיָנִים
and-half-of-them holding and-the-spears the-shields and-the-bows and-the-armor
H2677 H2388 H7420 H4043 H7198

וְהַשָּׂרִים אַחֲרֵי כָּל־ בֵּית יְהוּדָה׃
and-the-commanders behind all-of- house-of Judah
H8269 H3605 H3063

And it came to pass from that time forth, [that] the half of my servants wrought in the work, and the other half of them held both the spears, the shields, and the bows, and the habergeons; and the rulers [were] behind all the house of Judah.

17 הַבּוֹנִים בַּחוֹמָה וְהַנֹּשְׂאִים בַּסֶּבֶל עֹשִׂים בְּאַחַת יָדוֹ
the-builders on-the-wall and-the-carriers of-the-burden loading with-one-of hand-his
H1129 H2346 H5375 H5447 H6006 H0259 H3027

עֹשֶׂה בַּמְּלָאכָה וְאַחַת מַחֲזֶקֶת הַשָּׁלַח׃
doing in-the-work and-one holding the-weapon
H4399 H0259 H2388 H7973

They which builded on the wall, and they that bare burdens, with those that laded, [every one] with one of his hands wrought in the work, and with the other [hand] held a weapon.

18 וְהַבּוֹנִים אִישׁ חַרְבּוֹ אֲסוּרִים מָתְנָיו וּבוֹנִים עַל־
and-the-builders each-man sword-his bound loins-his and-building on-
H1129 H0376 H2719 H0631 H4975 H1129

וְהַתּוֹקֵעַ בַּשּׁוֹפָר אֶצְלִי׃
and-the-one-blowing on-the-shofar beside-me
H8628 H7782 H0681

For the builders, every one had his sword girded by his side, and [so] builded. And he that sounded the trumpet [was] by me.

19 וָאֹמַר אֶל־ הַחֹרִים וְאֶל־ הַסְּגָנִים וְאֶל־ יֶתֶר הָעָם
and-I-said unto- the-nobles and-unto- the-officials and-unto- rest-of the-people
H0559 H0413 H2715 H0413 H5461 H0413 H3499

הַמְּלָאכָה הַרְבֵּה וּרְחָבָה וַאֲנַחְנוּ נִפְרָדִים עַל־ הַחוֹמָה רְחוֹקִים אִישׁ
the-work much and-broad and-we separated on- the-wall distant each-man
H4399 H7342 H0587 H6504 H5921 H2346 H7350 H0376

מֵאָחִיו׃
from-brother-his
H0251

¶ And I said unto the nobles, and to the rulers, and to the rest of the people, The work [is] great and large, and we are separated upon the wall, one far from another.

20 בְּמָקוֹם אֲשֶׁר תִּשְׁמְעוּ אֶת־ קוֹל הַשּׁוֹפָר שָׁמָּה תִּקָּבְצוּ אֵלֵינוּ אֱלֹהֵינוּ
in-place which you-hear -at sound-of the-shofar there gather unto-us Elohim-our
H4725 H0834 H8085 H0853 H6963 H8033 H6908 H0413 H0430

יִלָּחֶם לָנוּ׃
will-fight for-us

In what place [therefore] ye hear the sound of the trumpet, resort ye thither unto us: our God shall fight for us.

מֵעֲלוֹת	בָּרְמָחִים	מַחֲזִיקִים	וְחֶצְיָם	בַּמְּלָאכָה	עֹשִׂים	וַאֲנַחְנוּ	21
from–rising-of	in–the–spears	holding	and–half-of-them	in–the–work	doing	and–we	
H5927	H7420	H2388	H2677	H4399		H0587	

הַכּוֹכָבִים׃	צֵאת	עַד	הַשַּׁחַר
the–stars	going-out-of	until	the–dawn
H3556	H3318	H5704	H7837

So we laboured in the work: and half of them held the spears from the rising of the morning till the stars appeared.

וְנַעֲרוֹ	אִישׁ	לָעָם	אָמַרְתִּי	הַהִיא	בָּעֵת	גַּם	22
and–servant-his	each-man	to–the–people	I-said	the–that	at–the–time	also	
H5288	H0376		H0559	H1931	H6256	H1571	

מִשְׁמָר	הַלַּיְלָה	לָנוּ	וְהָיוּ־	יְרוּשָׁלִַם	בְּתוֹךְ	יָלִינוּ
guard	the–night	for–us	and–let-them-be–	Jerusalem	in–midst-of	let-them-spend-night
H4929	H3915		H1961	H3389	H8432	

מְלָאכָה׃	וְהַיּוֹם
work	and–the–day
H4399	H3117

Likewise at the same time said I unto the people, Let every one with his servant lodge within Jerusalem, that in the night they may be a guard to us, and labour on the day.

אֲשֶׁר	הַמִּשְׁמָר	וְאַנְשֵׁי	וּנְעָרַי	וְאַחַי	אֲנִי	וְאֵין	23
who	the–guard	and–men-of	and–servants-my	and–brothers-my	I	and–none	
	H4929	H0376	H5288	H0251	H0589	H0369	

ס	הַמָּיִם׃	שִׁלְחוֹ	אִישׁ	בְּגָדֵינוּ	פֹּשְׁטֵים	אֲנַחְנוּ	אֵין־	אַחֲרָי
S	the–water	weapon-his	each-man	clothes-our	removing	we	none–	behind-me
	H4325	H7973	H0376		H6584	H0587	H0369	

So neither I, nor my brethren, nor my servants, nor the men of the guard which followed me, none of us put off our clothes, [saving that] every one put them off for washing.

Chapter 5

הַיְּהוּדִים׃	אַחֵיהֶם	אֶל־	גְּדוֹלָה	וּנְשֵׁיהֶם	הָעָם	צְעָקַת	וַתְּהִי	1
the–Jews	brothers-their	against–	great	and–wives-their	the–people	outcry-of	and–was	
H3064	H0251	H0413		H0802		H6818	H1961	

And there was a great cry of the people and of their wives against their brethren the Jews.

וְנִקָּחָה	רַבִּים	אֲנַחְנוּ	וּבְנֹתֵינוּ	בָּנֵינוּ	אֹמְרִים	אֲשֶׁר	וְיֵשׁ	2
and–let-us-get	many	we	and–daughters-our	sons-our	saying	who	and–there-were	
H3947		H0587	H1323		H0559		H3426	

וְנִחְיֶה׃	וְנֹאכְלָה	דָּגָן
and–let-us-live	and–let-us-eat	grain
H2421	H0398	H1715

For there were that said, We, our sons, and our daughters, [are] many: therefore we take up corn [for them], that we may eat, and live.

3 וְיֵשׁ אֲשֶׁר אֹמְרִים שְׂדֹתֵינוּ וְכַרְמֵינוּ וּבָתֵּינוּ אֲנַחְנוּ עֹרְבִים
and–there-were who saying fields-our and–vineyards-our and–houses-our we pledging
H3426 H0559 H7704 H3754 H1004 H0587 H6148

וְנִקְחָה דָגָן בָּרָעָב׃
and–let-us-get grain in–the–famine
H3947 H1715 H7458

[Some] also there were that said, We have mortgaged our lands, vineyards, and houses, that we might buy corn, because of the dearth.

4 וְיֵשׁ אֲשֶׁר אֹמְרִים לָוִינוּ כֶסֶף לְמַס הַמֶּלֶךְ שְׂדֹתֵינוּ
and–there-were who saying we-borrowed silver for–tax-of the–king fields-our
H3426 H0559 H3701 H4428

וְכַרְמֵינוּ׃
and–vineyards-our
H3754

There were also that said, We have borrowed money for the king's tribute, [and that upon] our lands and vineyards.

5 וְעַתָּה כִּבְשָׂר אַחֵינוּ בְּשָׂרֵנוּ כִּבְנֵיהֶם בָּנֵינוּ וְהִנֵּה אֲנַחְנוּ
and–now as–flesh-of brothers-our flesh-our as–sons-their sons-our and–behold we
H6258 H1320 H0251 H1320 H3644 H1121 H2009 H0587

כֹּבְשִׁים אֶת־ בָּנֵינוּ וְאֶת־ בְּנֹתֵינוּ לַעֲבָדִים וְיֵשׁ מִבְּנֹתֵינוּ
subjecting – sons-our and– daughters-our as–slaves and–there-are of–daughters-our
H3533 H0853 H1121 H0853 H1323 H5650 H3426 H1323

וְאֵין לְיַד־ נוּ וּשְׂדֹתֵינוּ וְכַרְמֵינוּ לַאֲחֵרִים׃
and–not to–power-of hand-our and–fields-our and–vineyards-our for–others
H0369 H0410 H3027 H7704 H3754 H0312

נִכְבָּשׁוֹת
being-subjected
H3533

Yet now our flesh [is] as the flesh of our brethren, our children as their children: and, lo, we bring into bondage our sons and our daughters to be servants, and [some] of our daughters are brought unto bondage [already:] neither [is it] in our power [to redeem them;] for other men have our lands and vineyards.

6 וַיִּחַר לִי מְאֹד כַּאֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי אֶת־ זַעֲקָתָם וְאֶת־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃
and–it-burned to–me very when I-heard – outcry-their and– the–words the–these
H2734 H3966 H3588 H8085 H0853 H2201 H0853 H1697 H0428

¶ And I was very angry when I heard their cry and these words.

7 וַיִּמְלֹךְ לִבִּי עָלַי וָאָרִיבָה אֶת־ הַחֹרִים וְאֶת־ הַסְּגָנִים
and–counseled heart-my within-me and–I-contended – the–nobles and– the–officials
H3289 H3820 H7378 H0853 H2715 H0853 H5461

אִישׁ־ אֶת אָחִיו נֹשִׁים[נשאים]נֹשִׁים וָאֹמְרָה לָהֶם מַשָּׁא
each-man– you against–brother-his exacting and–I-said to–them lending
H0376 H0859 H0251 H5383 H0559 H3867

עֲלֵיהֶם קְהִלָּה גְּדוֹלָה׃ וָאֶתֵּן
against-them assembly great and–I-called
H6952 H5414

Then I consulted with myself, and I rebuked the nobles, and the rulers, and said unto them, Ye exact usury, every one of his brother. And I set a great assembly against them.

8

לַגּוֹיִם	הַנִּמְכָּרִים	הַיְּהוּדִים	אַחֵינוּ	אֶת־	קָנִינוּ	אֲנַחְנוּ	לָהֶם	וָאֹמְרָה
to–the–nations	the–sold	the–Jews	brothers–our	–	bought	we	to–them	and–I–said
	H4376	H3064	H0251	H0853	H7069	H0587		H0559

לָנוּ	וְנִמְכְּרוּ־	אֲחֵיכֶם	אֶת־	תִּמְכְּרוּ	אַתֶּם	וְגַם־	בָּנוּ	כְּדֵי
to–us	and–they–will–be–sold–	brothers–your	–	will–sell	you	and–also–	in–us	as–much–as
	H4376	H0251	H0853	H4376		H1571		H1767

ס	דָּבָר׃	מָצְאוּ	וְלֹא	וַיַּחֲרִישׁוּ
S	word	they–found	and–not	and–they–were–silent
	H1697	H4672	H3808	

And I said unto them, We after our ability have redeemed our brethren the Jews, which were sold unto the heathen; and will ye even sell your brethren? or shall they be sold unto us? Then held they their peace, and found nothing [to answer].

9

בְּיִרְאַת	הֲלֹוֹא	עֹשִׂים	אַתֶּם	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	טוֹב	לֹא־	(וָאוֹמַר)	[ויאמר]
in–fear–of	not	doing	you	which–	the–thing	good	not–	(and–I–said)	[and–I–said]
H3374	H3808				H1697		H3808	H0559	H0559

אוֹיְבֵינוּ׃	הַגּוֹיִם	מֵחֶרְפַּת	תֵּלֵכוּ	אֱלֹהֵינוּ
enemies–our	the–nations	from–reproach–of	should–you–walk	Elohim–our
H0341		H2781	H3212	H0430

Also I said, It [is] not good that ye do: ought ye not to walk in the fear of our God because of the reproach of the heathen our enemies?

10

וְדָגָן	כֶּסֶף	בָּהֶם	נֹשִׁים	וּנְעָרַי	אַחַי	אֲנִי	וְגַם־	
and–grain	silver	against–them	lending	and–servants–my	brothers–my	I	and–also–	
H1715	H3701		H5383	H5288	H0251	H0589	H1571	

הַזֶּה׃	הַמַּשָּׁא	אֶת־	נָא	נַעַזְבָה־
the–this	the–lending	–	please	let–us–abandon–
H2088	H4855	H0853	H4994	

I likewise, [and] my brethren, and my servants, might exact of them money and corn: I pray you, let us leave off this usury.

11

זֵיתֵיהֶם	כַּרְמֵיהֶם	שְׂדֹתֵיהֶם	כְּהַיּוֹם	לָהֶם	נָא	הָשִׁיבוּ	
olive–groves–their	vineyards–their	fields–their	as–the–day	to–them	please	return	
H2132	H3754		H3117		H4994	H7725	

אֲשֶׁר	וְהַיִּצְהָר	הַתִּירוֹשׁ	וְהַדָּגָן	הַכֶּסֶף	וּמְאַת	וּבָתֵּיהֶם	
which	and–the–oil	the–new–wine	and–the–grain	the–silver	and–hundredth–of	and–houses–their	
	H3323	H8492	H1715	H3701	H3967		

בָּהֶם׃	נֹשִׁים	אַתֶּם	
against–them	lending	you	
	H5383		

Restore, I pray you, to them, even this day, their lands, their vineyards, their oliveyards, and their houses, also the hundredth [part] of the money, and of the corn, the wine, and the oil, that ye exact of them.

כַּאֲשֶׁר נַעֲשֶׂה כֵּן נְבַקֵּשׁ לֹא וּמֵהֶם נָשִׁיב וַיֹּאמְרוּ 12
as we-will-do so we-will-require not and–from–them we-will-return and–they-said
H1245 H3808 H1992 H7725 H0559

לַעֲשׂוֹת וָאַשְׁבִּיעֵם הַכֹּהֲנִים אֶת־ וָאֶקְרָא אוֹמֵר אַתָּה
to–do and–I-made-them-swear the–priests – and–I-called saying you
H7650 H3548 H0853 H7121 H0559

׃הַזֶּה כַּדָּבָר
the–this according–to–the–word
H2088 H1697

Then said they, We will restore [them], and will require nothing of them; so will we do as thou sayest. Then I called the priests, and took an oath of them, that they should do according to this promise.

כָּל־ אֶת־ הָאֱלֹהִים יְנַעֵר כָּכָה וָאֹמְלָה נָעַרְתִּי חָצְנִי גַּם־ 13
every– – the–Elohim may-shake-out thus and–I-said I-shook-out lap-my also–
H3605 H0853 H0430 H5287 H3602 H0559 H5287 H2684 H1571

מִבֵּיתוֹ הַזֶּה הַדָּבָר אֶת־ יָקִים לֹא־ אֲשֶׁר הָאִישׁ
from–house-his the–this the–word – he-establishes not– who the–man
H2088 H1697 H0853 H3808 H0376

הַקָּהָל כָּל־ וַיֹּאמְרוּ וָרֵק נָעוּר יִהְיֶה וְכָכָה וּמִיגִיעוֹ
the–assembly all– and–said and–empty shaken-out may-he-be and–thus and–from–labor-his
H6951 H3605 H0559 H7386 H5287 H1961 H3602 H3018

׃הַזֶּה כַּדָּבָר הָעָם וַיַּעַשׂ יְהוָה אֶת־ וַיְהַלְלוּ אָמֵן
the–this according–to–the–word the–people and–did YHWH – and–they-praised amen
H2088 H1697 H3068 H0853 H0543

Also I shook my lap, and said, So God shake out every man from his house, and from his labour, that performeth not this promise, even thus be he shaken out, and emptied. And all the congregation said, Amen, and praised the LORD. And the people did according to this promise.

יְהוּדָה בְּאֶרֶץ פַּחֲתָם לִהְיוֹת אֹתִי צִוָּה אֲשֶׁר־ וּמִיּוֹם גַּם 14
Judah in–land-of governor-their to–be me he-commanded which– from–day also
H3063 H0776 H6346 H1961 H0853 H6680 H3117 H1571

שְׁנֵים הַמֶּלֶךְ לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא וּשְׁתַּיִם שְׁלֹשִׁים שְׁנַת וְעַד עֶשְׂרִים מִשְׁנַת
years the–king of–Artaxerxes and–two thirty year-of and–until twenty from–year-of
H8141 H4428 H8147 H7970 H8141 H5704 H6242 H8141

׃אָכַלְתִּי לֹא הַפֶּחָה לֶחֶם וְאַחַי אֲנִי עֶשְׂרֵה שְׁתַּיִם
I-ate not the–governor bread-of and–brothers-my I ten two
H0398 H3808 H6346 H3899 H0251 H0589 H6240 H8147

¶ Moreover from the time that I was appointed to be their governor in the land of Judah, from the twentieth year even unto the two and thirtieth year of Artaxerxes the king, [that is], twelve years, I and my brethren have not eaten the bread of the governor.

15 וְהַפַּחוֹת הָרִאשֹׁנִים אֲשֶׁר־ לְפָנַי הִכְבִּידוּ עַל־ הָעָם
and-the-governors the-former who- before-me made-heavy upon- the-people
H6346 H7223 H6440 H3513

וַיִּקְחוּ מֵהֶם בְּלֶחֶם וְיַיִן אַחַר כֶּסֶף־ שְׁקָלִים אַרְבָּעִים גַּם
and-they-took from-them in-bread and-wine after silver- shekels forty also
H3947 H1992 H3899 H3196 H310 H3701 H8255 H0705 H1571

נַעֲרֵיהֶם שָׁלְטוּ עַל־ כֵּן מִפְּנֵי יִרְאַת
servants-their ruled over- so because-of fear-of
H5288 H7980 H5921 H3651 H6440 H3374

אֱלֹהִים׃ וְאָנֹכִי לֹא־ עָשִׂיתִי כֵּן הָעָם
Elohim and-I not- I-did so the-people
H0430 H589 H3808 H6213 H3651 H5971

But the former governors that [had been] before me were chargeable unto the people, and had taken of them bread and wine, beside forty shekels of silver; yea, even their servants bare rule over the people: but so did not I, because of the fear of God.

16 וְגַם בְּמְלֶאכֶת הַחוֹמָה הַזֹּאת הֶחֱזַקְתִּי וְשָׂדֶה לֹא קָנִינוּ וְכָל־
and-also in-work-of the-wall the-this I-repaired and-field not we-acquired and-all-of-
H1571 H4399 H2346 H2063 H2388 H7704 H3808 H7069 H3605

עַל־ שָׁם קְבוּצִים נְעָרַי הַמְּלָאכָה׃
unto- there gathered servants-my the-work
H5921 H8033 H6908 H5288 H4399

Yea, also I continued in the work of this wall, neither bought we any land: and all my servants [were] gathered thither unto the work.

17 וְהַיְּהוּדִים וְהַסְּגָנִים מֵאָה חֲמִשִּׁים וַאֲנָשִׁים אִישׁ וְהַבָּאִים אֵלֵינוּ מִן־
and-the-Jews and-the-officials hundred and-fifty men and-the-coming unto-us from-
H3064 H5461 H3967 H2572 H376 H935 H413 H4480

עַל־ שֻׁלְחָנִי׃ סְבִיבֹתֵינוּ אֲשֶׁר־ הַגּוֹיִם
at- table-my around-us who- the-nations
H5921 H7979 H5439 H834 H1471

Moreover [there were] at my table an hundred and fifty of the Jews and rulers, beside those that came unto us from among the heathen that [are] about us.

18 וַאֲשֶׁר עָשָׂה לְיוֹם אֶחָד שׁוֹר אֶחָד צֹאן שֵׁשׁ־ בְּרוּרוֹת וְצִפֳּרִים
and-which was prepared for-day one ox one sheep six- choice and-birds
H834 H1961 H6213 H3117 H259 H7794 H259 H6629 H8337 H1305 H6833

לְהַרְבֶּה יַיִן בְּכָל־ יָמִים עֲשֶׂרֶת וּבֵין לִי נַעֲשׂוּ־
in-abundance wine among-all- days ten-of and-between for-me were-prepared-
H7235 H3196 H3605 H3117 H6235 H996 H3807

עַל־ הָעֲבֹדָה כָּבְדָה כִּי־ בִקַּשְׁתִּי לֹא הַפֶּחָה לֶחֶם זֶה וְעִם־
upon- the-service heavy for- I-required not the-governor bread-of this and-with-
H5921 H5656 H3513 H3588 H1245 H3808 H6346 H3899 H2088 H5973

הָעָם׃ הַזֶּה
the-people the-this
H5971 H2088

Now [that] which was prepared [for me] daily [was] one ox [and] six choice sheep; also fowls were prepared for me, and once in ten days store of all sorts of wine: yet for all this required not I the bread of the governor, because the bondage was heavy upon this people.

הַזֹּֽאת׃	הָעָם	עַל־	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר־	כֹּל	לְטוֹבָה	אֱלֹהַי	לִי	זָכְרָה־	19
the–this	the–people	for–	I–did	which–	all	for–good	Elohim–my	to–me	remember–	
H2088					H3605		H0430		H2142	

פ
P

Think upon me, my God, for good, [according] to all that I have done for this people.

Chapter 6

הָעַרְבִי	וּלְגֶשֶׁם	וְטוֹבִיָּה	לְסַנְבַלַּט	נִשְׁמַע	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	1
the–Arabian	and–to–Geshem	and–Tobiah	to–Sanballat	it–was–heard	when	and–it–was	
	H1654	H2900	H5571	H8085		H1961	

בָּהּ	נוֹתַר	וְלֹא־	הַחוֹמָה	אֶת־	בָּנִיתִי	כִּי	אֹיְבֵינוּ	וּלְיֶתֶר	
in–it	was–left	and–not	the–wall	[obj]	I–had–built	that	our–enemies	and–to–the–rest–of	
H3498	H3808	H2346	H0853	H1129		H0341			

בַּשְּׁעָרִים׃	הֶעֱמַדְתִּי	לֹא־	דְּלָתוֹת	הַהִוא	הָעֵת	עַד־	גַּם	פָּרֶץ
in–the–gates	I–had–set–up	not	doors	the–that	the–time	until	also	a–breach
H8179	H5975	H3808		H1931	H6256	H5704	H1571	H6556

Now it came to pass, when Sanballat, and Tobiah, and Geshem the Arabian, and the rest of our enemies, heard that I had builded the wall, and [that] there was no breach left therein; (though at that time I had not set up the doors upon the gates;)

יַחְדָּו	וְנִוָּעֲדָה	לְכָה	לֵאמֹר	אֵלַי	וְגֶשֶׁם	סַנְבַלַּט	וַיִּשְׁלַח	2
together	and–let–us–meet	come	saying	to–me	and–Geshem	Sanballat	and–sent	
	H3259	H3212	H0559	H0413	H1654	H5571	H7971	

רָעָה׃	לִי	לַעֲשׂוֹת	חֹשְׁבִים	וְהֵמָּה	אוֹנוֹ	בְּבִקְעַת	בַּכְּפִירִים
evil	to–me	to–do	were–plotting	and–they	Ono	in–the–plain–of	in–the–villages
			H2803	H1992	H0207	H1237	

That Sanballat and Geshem sent unto me, saying, Come, let us meet together in [some one of] the villages in the plain of Ono. But they thought to do me mischief.

וְלֹא	עֹשֶׂה	אֲנִי	גְדוֹלָה	מְלָאכָה	לֵאמֹר	מַלְאָכִים	עֲלֵיהֶם	וָאֶשְׁלְחָה	3
and–not	am–doing	I	great	a–work	saying	messengers	to–them	and–I–sent	
H3808		H0589		H4399	H0559	H4397		H7971	

וְיָרַדְתִּי	אַרְפֶּהָ	כַּאֲשֶׁר	הַמְּלָאכָה	תִּשְׁבָּת	לָמָּה	לָרֶדֶת	אוּכַל
and–come–down	I–leave–it	when	the–work	should–cease	why	to–come–down	I–am–able
H3381	H7503		H4399		H4100	H3381	H3201

אֲלֵיכֶם׃
to–you
H0413

And I sent messengers unto them, saying, I [am] doing a great work, so that I cannot come down: why should the work cease, whilst I leave it, and come down to you?

אוֹתָם	וָאָשִׁיב	פְּעָמִים	אַרְבַּע	הַזֶּה	כַּדָּבָר	אֵלַי	וַיִּשְׁלְחוּ		4
them	and-I-answered	times	four	the-this	according-to-the-word	to-me	and-they-sent		
H0853	H7725	H6471	H0702	H2088	H1697	H0413	H7971		

ס	הַזֶּה׃	כַּדָּבָר
[section]	the-this	according-to-the-word
	H2088	H1697

Yet they sent unto me four times after this sort; and I answered them after the same manner.

נַעֲרוֹ	אֶת־	חֲמִישִׁית	פָּעַם	הַזֶּה	כַּדָּבָר	סַנְבַלַּט	אֵלַי	וַיִּשְׁלַח	5
his-servant	[obj]	fifth	time	the-this	according-to-the-word	Sanballat	to-me	and-sent	
H5288	H0853	H2549	H6471	H2088	H1697	H5571	H0413	H7971	

בְּיָדוֹ׃	פְּתוּחָה	וְאִגֶּרֶת
in-his-hand	open	and-a-letter
H3027		H0107

Then sent Sanballat his servant unto me in like manner the fifth time with an open letter in his hand;

וְהַיְּהוּדִים	אַתָּה	אֹמֵר	וְגַשְׁמוּ	נִשְׁמַע	בַּגּוֹיִם	בָּהּ	כָּתוּב		6
and-the-Jews	you	says	and-Gashmu	it-is-heard	among-the-nations	in-it	written		
H3064		H0559	H1654	H8085			H3789		

הֹוֶה	וְאַתָּה	הַחוֹמָה	בֹּנֶה	אַתָּה	כֵּן	עַל־	לִמְרֹד	חֹשְׁבִים
are-becoming	and-you	the-wall	are-building	you	thus	upon	to-rebel	are-plotting
		H2346	H1129				H4775	H2803

הָאֵלֶּה׃	כַּדְּבָרִים	לְמֶלֶךְ	לָהֶם
the-these	according-to-the-words	as-king	to-them
H0428	H1697	H4428	

Wherein [was] written, It is reported among the heathen, and Gashmu saith [it, that] thou and the Jews think to rebel: for which cause thou buildest the wall, that thou mayest be their king, according to these words.

לֵאמֹר	בִּירוּשָׁלַם	עָלֶיךָ	לִקְרֹא	הֶעֱמַדְתָּ	נְבִיאִים	גַּם־	וְגַם	7
saying	in-Jerusalem	concerning-you	to-proclaim	you-have-appointed	prophets	and-also		
H0559	H3389		H7121	H5975	H5030	H1571		

הָאֵלֶּה	כַּדְּבָרִים	לַמֶּלֶךְ	יִשָּׁמַע	וְעַתָּה	בִּיהוּדָה	מֶלֶךְ
the-these	according-to-the-words	to-the-king	it-will-be-heard	and-now	in-Judah	a-king
H0428	H1697	H4428	H8085	H6258	H3063	H4428

ס	יַחְדָּו׃	וְנִוָּעֲצָה	לְכָה	וְעַתָּה
[section]	together	and-let-us-take-counsel	come	and-now
		H3289	H3212	H6258

And thou hast also appointed prophets to preach of thee at Jerusalem, saying, [There is] a king in Judah: and now shall it be reported to the king according to these words. Come now therefore, and let us take counsel together.

אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	כַּדְּבָרִים	נֶהְיָה	לֹא	לֵאמֹר	אֵלָיו	וָאֶשְׁלְחָה	8
which	the-these	according-to-the-words	it-has-been	not	saying	to-him	and-I-sent	
	H0428	H1697	H1961	H3808	H0559	H0413	H7971	

בּוֹדֶאם׃	אַתָּה	מִלִּבְּךָ	כִּי	אוֹמֵר	אַתָּה
are-inventing-them	you	from-your-heart	for	are-saying	you
H0908				H0559	

Then I sent unto him, saying, There are no such things done as thou sayest, but thou feignest them out of thine own heart.

מִן־	יְדֵיהֶם	יִרְפּוּ	לֵאמֹר	אוֹתָנוּ	מְיָרְאִים	כֻּלָּם	כִּי	9
from	their–hands	will–be–weakened	saying	us	were–frightening	all–of–them	for	
H3027		H7503	H0559	H0853	H3372	H3605		

יָדָי׃	אֶת־	חַזֵּק	וְעַתָּה	תֵּעָשֶׂה	וְלֹא	הַמְּלָאכָה
my–hands	[obj]	strengthen	and–now	it–will–be–done	and–not	the–work
H3027	H0853	H2388	H6258		H3808	H4399

For they all made us afraid, saying, Their hands shall be weakened from the work, that it be not done. Now therefore, [O God], strengthen my hands.

וְהוּא	מְהֵיטַבְאֵל	בֶּן־	דְּלָיָה	בֶּן־	שְׁמַעְיָה	בֵּית	בָּאתִי	וַאֲנִי־	10
and–he	Mehetabel	son–of	Delaiah	son–of	Shemaiah	to–the–house–of	came	and–I	
H1931	H4105		H1806		H8098		H0935	H0589	

תּוֹךְ	אֶל־	הָאֱלֹהִים	בֵּית	אֶל־	נִוָּעֵד	וַיֹּאמֶר	עָצוּר
the–midst–of	at	the–Elohim	the–house–of	at	let–us–meet	and–he–said	was–shut–in
H8432	H0413	H0430		H0413	H3259	H0559	H6113

לְהָרְגֶךָּ	בָּאִים	כִּי	הַהֵיכָל	דַּלְתוֹת	וְנִסְגְּרָה	הֵיכָל
to–kill–you	they–are–coming	for	the–temple	the–doors–of	and–let–us–shut	the–temple
H2026	H0935		H1964		H5462	H1964

לְהָרְגֶךָּ׃	בָּאִים	וְלַיְלָה
to–kill–you	they–are–coming	and–at–night
H2026	H0935	H3915

Afterward I came unto the house of Shemaiah the son of Delaiah the son of Mehetabeel, who [was] shut up; and he said, Let us meet together in the house of God, within the temple, and let us shut the doors of the temple: for they will come to slay thee; yea, in the night will they come to slay thee.

אֶל־	יָבוֹא	אֲשֶׁר־	כָּמֹנִי	וּמִי	יִבְרַח	כָּמֹנִי	הָאִישׁ	וָאֹמְרָה	11
into	would–enter	who	like–me	and–who	should–flee	like–me	a–man	and–I–said	
H0413	H0935		H3644	H4310	H1272	H3644	H0376	H0559	

אָבוֹא׃	לֹא	וָחָי	הַהֵיכָל
I–will–enter	not	and–live	the–temple
H0935	H3808	H2425	H1964

And I said, Should such a man as I flee? and who [is there], that, [being] as I [am], would go into the temple to save his life? I will not go in.

דִּבֵּר	הַנְּבוּאָה	כִּי	שְׁלָחוֹ	אֱלֹהִים	לֹא־	וְהִנֵּה	וָאֲכִירָה	12
he–spoke	the–prophecy	for	had–sent–him	Elohim	not	and–behold	and–I–perceived	
H1696	H5016		H7971	H0430	H3808	H2009		

שְׂכָרוֹ׃	וְסַנְבַלָּט	וְטוֹבִיָּה	עָלָי
had–hired–him	and–Sanballat	and–Tobiah	against–me
	H5571	H2900	

And, lo, I perceived that God had not sent him; but that he pronounced this prophecy against me: for Tobiah and Sanballat had hired him.

13 לְמַעַן הוּא שָׂכוּר לְמַעַן־ אִירָא וְאֶעֱשֶׂה־ כֵּן
for-the-purpose-of being-hired he so-that I-would-fear and-would-do thus
H4616 H1931 H4616 H3372

וְחָטָאתִי וְהָיָה לָהֶם לְשֵׁם רָע לְמַעַן יְחָרְפוּנִי׃
and-I-would-sin and-it-would-be to-them for-a-name evil so-that they-could-reproach-me
H2398 H1961 H1992 H8034 H4616

פ
[paragraph]

Therefore [was] he hired, that I should be afraid, and do so, and sin, and [that] they might have [matter] for an evil report, that they might reproach me.

14 וְגַם אֵלֶּה כְּמַעֲשָׂיו וּלְסַנְבַלָּט וּלְטוֹבִיָּה אֱלֹהַי זָכְרָה
and-also these according-to-his-deeds and-to-Sanballat to-Tobiah my-Elohim remember
H1571 H0428 H4639 H5571 H2900 H0430 H2142

אוֹתִי׃ מְיָרְאִים הָיוּ אֲשֶׁר הַנְּבִיאִים וְלִיֶּתֶר וְהַנְּבִיאָה לִנוֹעַדְיָה
me frightening were who the-prophets and-to-the-rest-of the-prophetess to-Noadiah
H0853 H3372 H1961 H5030 H5031 H5129

My God, think thou upon Tobiah and Sanballat according to these their works, and on the prophetess Noadiah, and the rest of the prophets, that would have put me in fear.

15 יוֹם׃ וּשְׁנַיִם לַחֲמִשִּׁים לֶאֱלוּל וַחֲמִשָּׁה בְּעֶשְׂרִים הַחוֹמָה וַתִּשְׁלַם
days and-two in-fifty of-Elul and-five on-the-twenty the-wall and-was-finished
H3117 H8147 H2572 H0435 H2568 H6242 H2346 H8003

פ
[paragraph]

¶ So the wall was finished in the twenty and fifth [day] of [the month] Elul, in fifty and two days.

16 אֲשֶׁר הַגּוֹיִם כָּל־ וַיִּרְאוּ אוֹיְבֵינוּ כָּל־ שָׁמְעוּ כַּאֲשֶׁר וַיְהִי
who the-nations all and-saw our-enemies all heard when and-it-was
H3605 H7200 H0341 H3605 H8085 H1961

מֵאֵת כִּי וַיֵּדְעוּ בְּעֵינֵיהֶם מְאֹד וַיִּפְּלוּ סְבִיבֹתֵינוּ
from that and-they-knew in-their-own-eyes greatly and-they-fell were-around-us
H0854 H3045 H3966 H5307 H5439

הַזֹּאת׃ הַמְּלָאכָה נֶעֱשְׂתָה אֱלֹהֵינוּ
the-this the-work was-done our-Elohim
H2063 H4399 H0430

And it came to pass, that when all our enemies heard [thereof], and all the heathen that [were] about us saw [these things], they were much cast down in their own eyes: for they perceived that this work was wrought of our God.

17 עַל־ הוֹלְכוֹת אִגְּרוֹתֵיהֶם יְהוּדָה׃ חֹרֵי מְרֻבִּים הָהֵם בַּיָּמִים גַּם
to going their-letters Judah nobles-of multiplying the-those in-the-days also
H1980 H0107 H3063 H2715 H1992 H3117 H1571

אֲלֵיהֶם׃ בָּאוֹת לְטוֹבִיָּה וַאֲשֶׁר טוֹבִיָּה
to-them coming Tobiah and-those-of Tobiah
H0413 H0935 H2900 H2900

¶ Moreover in those days the nobles of Judah sent many letters unto Tobiah, and [the letters] of Tobiah came unto them.

18 כִּי־ רַבִּים בִּיהוּדָה בַּעֲלֵי שְׁבוּעָה לוֹ כִּי־ חָתָן הוּא
for many in-Judah masters-of an-oath to-him for a-son-in-law he
H3588 H7227 H3063 H1167 H7621 H3588 H2860 H1931

בַּת־ אֶת־ לָקַח בְּנוֹ וִיהוֹחָנָן אָרַח בֶּן־ לִשְׁכַנְיָה
the-daughter-of [obj] had-taken his-son and-Jehohanan Arah son-of to-Shecaniah
H1323 H0853 H3947 H3076 H0733 H1121 H7935

מְשֻׁלָּם בֶּן בֶּרֶכְיָה׃
Meshullam son-of Berechiah
H4918 H1121 H1296

For [there were] many in Judah sworn unto him, because he [was] the son in law of Shechaniah the son of Arah; and his son Johanan had taken the daughter of Meshullam the son of Berechiah.

19 גַּם טוֹבֹתָיו אֹמְרִים הָיוּ לְפָנַי וּדְבָרַי מוֹצִיאִים הָיוּ
also his-good-deeds telling they-were before-me and-my-words bringing-out they-were
H1571 H0559 H1961 H6440 H1697 H3318 H1961

לְהָיְרִאֵנִי׃ טוֹבִיָּה שָׁלַח אִגְּרוֹת לוֹ
to-frighten-me Tobiah sent letters to-him
H3372 H2900 H7971 H0107

Also they reported his good deeds before me, and uttered my words to him. [And] Tobiah sent letters to put me in fear.

Chapter 7

1 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר נִבְנְתָה הַחוֹמָה וָאַעֲמִיד הַדְּלָתוֹת וַיִּפָּקְדוּ
and-it-was when was-built the-wall and-I-set-up the-doors and-were-appointed
H1961 H3588 H1129 H3588 H2346 H5975 H3588 H1817 H6485

וְהַלְוִיִּם׃ וְהַמְשֹׁרְרִים הַשּׁוֹעֲרִים
and-the-Levites and-the-singers the-gatekeepers
H3881 H7891 H3588 H7778

Now it came to pass, when the wall was built, and I had set up the doors, and the porters and the singers and the Levites were appointed,

2 שַׂר חֲנַנְיָה וְאֶת־ אָחִי חֲנָנִי אֶת־ וָאֲצַוֶּה
the-commander-of Hananiah and-[obj] my-brother Hanani [obj] and-I-commanded
H8269 H2607 H0853 H0251 H2607 H0853 H6680

אֶת־ וְיָרֵא אֱמֶת כְּאִישׁ הוּא כִּי־ יְרוּשָׁלַם עַל־ הַבִּירָה
[obj] and-fearing faithfulness was-like-a-man-of he for Jerusalem over the-citadel
H0853 H3372 H0571 H0376 H1931 H3588 H3389 H5921 H1002

מֵרַבִּים׃ הָאֱלֹהִים
more-than-many the-Elohim
H0430

That I gave my brother Hanani, and Hananiah the ruler of the palace, charge over Jerusalem: for he [was] a faithful man, and feared God above many.

3 וַיֹּאמֶר [ויאמר]
וַאֲמַר (and-I-said) H0559 | לָהֶם to-them | לֹא not H3808 | יִפָּתְחוּ let-be-opened | שַׁעֲרֵי gates-of | יְרוּשָׁלַ͏ִם Jerusalem H3389 | עַד־ until H5704 | חֹם heat-of H2527
וְהַשֶּׁמֶשׁ the-sun H8121 | עַד וְ and-until H5704 | הֵם they H1992 | עֹמְדִים are-standing H5975 | יָגֵפוּ let-them-shut H1479 | הַדְּלָתוֹת the-doors | וְאֶחָזוּ and-hold-fast H0270 | וְהַעֲמֵיד and-station H5975
מִשְׁמְרוֹת guards H4931 | יֹשְׁבֵי of-inhabitants-of | יְרוּשָׁלַ͏ִם Jerusalem H3389 | אִישׁ each H0376 | בְּמִשְׁמָרוֹ at-his-post H4929 | וְאִישׁ and-each H0376 | נֶגֶד opposite H5048 | בֵּיתוֹ׃ his-house

And I said unto them, Let not the gates of Jerusalem be opened until the sun be hot; and while they stand by, let them shut the doors, and bar [them:] and appoint watches of the inhabitants of Jerusalem, every one in his watch, and every one [to be] over against his house.

4 וְהָעִיר and-the-city | רַחֲבַת wide H7342 | יָדַ͏יִם of-hands H3027 | וּגְדוֹלָה and-large | הָעָם and-the-people | מְעַט few H4592 | בְּתוֹכָהּ in-its-midst H8432
בָּתִּים houses | וְאֵין and-there-were-not
בְּנוּיִם׃ built H1129 H0369

Now the city [was] large and great: but the people [were] few therein, and the houses [were] not builded.

5 וַיִּתֵּן and-put H5414 | אֱלֹהַ͏י into my-Elohim H0430 | לִבִּי my-heart | וְאֶת־ and-[obj] H0853 | הַחֹרִים the-nobles | אֶת־ [obj] H0853 | וָאֶקְבְּצָה and-I-gathered H6908
הַיְחֻשִׂים the-officials | וְאֶת־ and-[obj] H0853 | הָעָם the-people | לְהִתְיַחֵשׂ to-be-registered-by-genealogy | וָאֶמְצָא and-I-found H4672 | סֵפֶר the-book-of
הָעֹלִים of-those-who-came-up | בָּרִאשֹׁנָה at-the-first H7223 | וָאֶמְצָא and-I-found H4672 | כָּתוּב written H3789 | בּוֹ׃ in-it | פ [paragraph] | הַיַּחַשׂ the-genealogy H3188

¶ And my God put into mine heart to gather together the nobles, and the rulers, and the people, that they might be reckoned by genealogy. And I found a register of the genealogy of them which came up at the first, and found written therein,

6 וְאֵלֶּה these H0428 | בְּנֵי sons-of | הַמְּדִינָה the-province | הָעֹלִים who-came-up H5927 | מִשִּׁבְיָ from-the-captivity-of | הַגּוֹלָה the-exile H1473 | אֲשֶׁר whom | הֶגְלָה had-exiled H1540
נְבוּכַדְנֶצַּר Nebuchadnezzar H5019 | מֶלֶךְ king-of H4428 | בָּבֶל Babylon H0894 | לִירוּשָׁלַ͏ִם to-Jerusalem H3389 | וַיָּשֻׁבוּ and-they-returned H7725 | וְלִיהוּדָה and-to-Judah H3063 | אִישׁ each H0376
לְעִירוֹ׃ to-his-city

These [are] the children of the province, that went up out of the captivity, of those that had been carried away, whom Nebuchadnezzar the king of Babylon had carried away, and came again to Jerusalem and to Judah, every one unto his city;

נַחֲמָנִי	רַעַמְיָה	עֲזַרְיָה	נְחֶמְיָה	יֵשׁוּעַ	זְרֻבָּבֶל	עִם־	הַבָּאִים	7
Nahamani	Raamiah	Azariah	Nehemiah	Jeshua	Zerubbabel	with	the-ones-who-came	
H5167	H7485	H5838	H5166	H3442	H2216		H0935	

אַנְשֵׁי	מִסְפַּר	בַּעֲנָה	נְחוּם	בִּגְוַי	מִסְפֶּרֶת	בִּלְשָׁן	מָרְדֳּכַי
the-men-of	the-number-of	Baanah	Nehum	Bigvai	Mispereth	Bilshan	Mordecai
H0376	H4557	H1196	H5149	H0902	H4559	H1114	H4782

ס	יִשְׂרָאֵל׃	עַם	
[section]	Israel	the-people-of	
	H3478		

Who came with Zerubbabel, Jeshua, Nehemiah, Azariah, Raamiah, Nahamani, Mordecai, Bilshan, Mispereth, Bigvai, Nehum, Baanah. The number, [I say], of the men of the people of Israel [was this;]

ס	וּשְׁנָיִם׃	וְשִׁבְעִים	מֵאָה	אַלְפַּיִם	פַּרְעֹשׁ	בְּנֵי	8
[section]	and-two	and-seventy	one-hundred	two-thousand	Parosh	sons-of	
	H8147	H7657	H3967	H0505	H6551		

The children of Parosh, two thousand an hundred seventy and two.

ס	וּשְׁנָיִם׃	שִׁבְעִים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	שְׁפַטְיָה	בְּנֵי	9
[section]	and-two	seventy	hundred	three	Shephatiah	sons-of	
	H8147	H7657	H3967	H7969	H8203		

The children of Shephatiah, three hundred seventy and two.

ס	וּשְׁנָיִם׃	חֲמִשִּׁים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	אָרַח	בְּנֵי	10
[section]	and-two	fifty	hundred	six	Arah	sons-of	
	H8147	H2572	H3967	H8337	H0733		

The children of Arah, six hundred fifty and two.

מֵאוֹת	וּשְׁמֹנֶה	אַלְפַּיִם	וְיוֹאָב	יֵשׁוּעַ	לִבְנֵי	מוֹאָב	פַּחַת	בְּנֵי־	11
hundred	and-eight	two-thousand	and-Joab	Jeshua	of-the-sons-of	Moab	Pahath	sons-of	
H3967	H8083	H0505	H3097	H3442		H6355	H6355		

ס	עָשָׂר׃	שְׁמֹנֶה	
[section]	ten	eight	
	H6240	H8083	

The children of Pahath-moab, of the children of Jeshua and Joab, two thousand and eight hundred [and] eighteen.

ס	וְאַרְבָּעָה׃	חֲמִשִּׁים	מָאתַיִם	אֶלֶף	עֵילָם	בְּנֵי	12
[section]	and-four	fifty	two-hundred	a-thousand	Elam	sons-of	
	H0702	H2572	H3967	H0505			

The children of Elam, a thousand two hundred fifty and four.

ס	וַחֲמִשָּׁה׃	אַרְבָּעִים	מֵאוֹת	שְׁמֹנֶה	זַתּוּא	בְּנֵי	13
[section]	and-five	forty	hundred	eight	Zattu	sons-of	
	H2568	H0705	H3967	H8083	H2240		

The children of Zattu, eight hundred forty and five.

ס	וְשִׁשִּׁים׃	מֵאוֹת	שִׁבְעָה	זַכָּי	בְּנֵי	14
[section]	and-sixty	hundred	seven	Zaccai	sons-of	
	H8346	H3967	H7651	H2140		

The children of Zaccai, seven hundred and threescore.

ס	וּשְׁמֹנָֽה׃	אַרְבָּעִ֖ים	מֵאֹ֣ות	שֵׁ֑שׁ	בִּנּ֥וי	בְּנֵי	15
[section]	and-eight	forty	hundred	six	Binnui	sons-of	
	H8083	H0705	H3967	H8337	H1131		

The children of Binnui, six hundred forty and eight.

ס	וּשְׁמֹנָֽה׃	עֶשְׂרִ֖ים	מֵאֹ֣ות	שֵׁ֑שׁ	בֵּבָ֥י	בְּנֵי	16
[section]	and-eight	twenty	hundred	six	Bebai	sons-of	
	H8083	H6242	H3967	H8337	H0893		

The children of Bebai, six hundred twenty and eight.

ס	וּשְׁנָֽיִם׃	עֶשְׂרִ֖ים	מֵאֹ֣ות	שְׁלֹ֑שׁ	אַלְפַּ֥יִם	עַזְגָּ֖ד	בְּנֵי	17
[section]	and-two	twenty	hundred	three	two-thousand	Azgad	sons-of	
	H8147	H6242	H3967	H7969	H0505	H5803		

The children of Azgad, two thousand three hundred twenty and two.

ס	וְשִׁבְעָֽה׃	שִׁשִּׁ֖ים	מֵאֹ֣ות	שֵׁ֑שׁ	אֲדֹנִיקָ֖ם	בְּנֵ֥י	18
[section]	and-seven	sixty	hundred	six	Adonikam	sons-of	
	H7651	H8346	H3967	H8337	H0140		

The children of Adonikam, six hundred threescore and seven.

ס	וְשִׁבְעָֽה׃	שִׁשִּׁ֖ים	אַלְפַּ֥יִם	בִּגְוָ֖י	בְּנֵי	19
[section]	and-seven	sixty	two-thousand	Bigvai	sons-of	
	H7651	H8346	H0505	H0902		

The children of Bigvai, two thousand threescore and seven.

ס	וַחֲמִשָּֽׁה׃	חֲמִשִּׁ֖ים	מֵאֹ֣ות	שֵׁ֑שׁ	עָדִ֖ין	בְּנֵי	20
[section]	and-five	fifty	hundred	six	Adin	sons-of	
	H2568	H2572	H3967	H8337	H5720		

The children of Adin, six hundred fifty and five.

ס	וּשְׁמֹנָֽה׃	תִּשְׁעִ֖ים	לְחִזְקִיָּ֑ה	אָטֵ֖ר	בְּנֵי־	21
[section]	and-eight	ninety	of-Hezekiah	Ater	sons-of	
	H8083	H8673	H2396	H0333		

The children of Ater of Hezekiah, ninety and eight.

ס	וּשְׁמֹנָֽה׃	עֶשְׂרִ֖ים	מֵאֹ֣ות	שְׁלֹ֑שׁ	חָשֻׁ֖ם	בְּנֵי	22
[section]	and-eight	twenty	hundred	three	Hashum	sons-of	
	H8083	H6242	H3967	H7969	H2828		

The children of Hashum, three hundred twenty and eight.

ס	וְאַרְבָּעָֽה׃	עֶשְׂרִ֖ים	מֵאֹ֣ות	שְׁלֹ֑שׁ	בֵּצָ֖י	בְּנֵי	23
[section]	and-four	twenty	hundred	three	Bezai	sons-of	
	H0702	H6242	H3967	H7969	H1209		

The children of Bezai, three hundred twenty and four.

ס	עָשָׂ֖ר׃	שְׁנֵ֑ים	מֵאָ֣ה	חָרִ֖יף	בְּנֵי	24
[section]	ten	two	one-hundred	Hariph	sons-of	
	H6240	H8147	H3967	H2756		

The children of Hariph, an hundred and twelve.

בְּנֵי	גִבְעוֹן	תִּשְׁעִים	וַחֲמִשָּׁה׃	ס	25
sons–of	Gibeon	ninety	and–five	[section]	
	H1391	H8673	H2568		

The children of Gibeon, ninety and five.

אַנְשֵׁי	בֵּית־לֶחֶם	וּנְטוֹפָה	מֵאָה	שְׁמֹנִים	וּשְׁמֹנָה׃	ס	26
men–of	Bethlehem	and–Netophah	one–hundred	eighty	and–eight	[section]	
H0376	H1035	H5199	H3967	H8084	H8083		

The men of Beth-lehem and Netophah, an hundred fourscore and eight.

אַנְשֵׁי	עֲנָתוֹת	מֵאָה	עֶשְׂרִים	וּשְׁמֹנָה׃	ס	27
men–of	Anathoth	one–hundred	twenty	and–eight	[section]	
H0376	H6068	H3967	H6242	H8083		

The men of Anathoth, an hundred twenty and eight.

אַנְשֵׁי	בֵּית־עַזְמָוֶת	אַרְבָּעִים	וּשְׁנָיִם׃	ס	28
men–of	Beth–azmaveth	forty	and–two	[section]	
H0376	H1041	H0705	H8147		

The men of Beth-azmaveth, forty and two.

אַנְשֵׁי	קִרְיַת	יְעָרִים	כְּפִירָה	וּבְאֵרוֹת	שִׁבְעָ	מֵאוֹת	אַרְבָּעִים	וּשְׁלֹשָׁה׃	29
men–of	Kiriath	Jearim	Chephirah	and–Beeroth	seven	hundred	forty	and–three	
H0376	H7157	H7157	H3716	H0881	H7651	H3967	H0705	H7969	

ס
[section]

The men of Kirjath-jearim, Chephirah, and Beeroth, seven hundred forty and three.

אַנְשֵׁי	הָרָמָה	וָגָבַע	שֵׁשׁ	מֵאוֹת	עֶשְׂרִים	וְאֶחָד׃	ס
men–of	the–Ramah	and–Geba	six	hundred	twenty	and–one	[section]
H0376	H7414	H1387	H8337	H3967	H6242	H0259	

The men of Ramah and Geba, six hundred twenty and one.

אַנְשֵׁי	מִכְמָס	מֵאָה	וְעֶשְׂרִים	וּשְׁנָיִם׃	ס	31
men–of	Michmas	one–hundred	and–twenty	and–two	[section]	
H0376	H4363	H3967	H6242	H8147		

The men of Michmas, an hundred and twenty and two.

אַנְשֵׁי	בֵּית־אֵל	וְהָעָי	מֵאָה	עֶשְׂרִים	וּשְׁלֹשָׁה׃	ס	32
men–of	Bethel	and–the–Ai	one–hundred	twenty	and–three	[section]	
H0376	H1008	H5857	H3967	H6242	H7969		

The men of Beth-el and Ai, an hundred twenty and three.

אַנְשֵׁי	נְבוֹ	אַחֵר	חֲמִשִּׁים	וּשְׁנָיִם׃	ס	33
men–of	Nebo	other	fifty	and–two	[section]	
H0376		H0312	H2572	H8147		

The men of the other Nebo, fifty and two.

בְּנֵי	עֵילָם	אַחֵר	אֶלֶף	מָאתַיִם	חֲמִשִּׁים	וְאַרְבָּעָה׃	ס	34
sons–of	Elam	other	a–thousand	two–hundred	fifty	and–four	[section]	
		H0312	H0505	H3967	H2572	H0702		

The children of the other Elam, a thousand two hundred fifty and four.

	ס	וְעֶשְׂרִים׃	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	חָרִם	בְּנֵי	35
	[section]	and-twenty	hundred	three	Harim	sons-of	
		H6242	H3967	H7969	H2766		

The children of Harim, three hundred and twenty.

	ס	וַחֲמִשָּׁה׃	אַרְבָּעִים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	יְרֵחֹו	בְּנֵי	36
	[section]	and-five	forty	hundred	three	Jericho	sons-of	
		H2568	H0705	H3967	H7969	H3405		

The children of Jericho, three hundred forty and five.

	ס	וְאֶחָד׃	וְעֶשְׂרִים	מֵאוֹת	שִׁבְעַ	וְאוֹנוֹ	חָדִיד	לֹד	בְּנֵי־	37
	[section]	and-one	and-twenty	hundred	seven	and-Ono	Hadid	Lod	sons-of	
		H0259	H6242	H3967	H7651	H0207	H2307	H3850		

The children of Lod, Hadid, and Ono, seven hundred twenty and one.

	פ	וּשְׁלֹשִׁים׃	מֵאוֹת	תִּשַׁע	אֲלָפִים	שְׁלֹשֶׁת	סְנָאָה	בְּנֵי	38
	[paragraph]	and-thirty	hundred	nine	thousands	three-thousand	Senaah	sons-of	
		H7970	H3967	H8672	H0505	H7969	H5570		

The children of Senaah, three thousand nine hundred and thirty.

וּשְׁלֹשָׁה׃	שִׁבְעִים	מֵאוֹת	תִּשַׁע	יֵשׁוּעַ	לְבֵית	יְדַעְיָהּ	בְּנֵי	הַכֹּהֲנִים	39
and-three	seventy	hundred	nine	Jeshua	of-the-house-of	Jedaiah	sons-of	the-priests	
H7969	H7657	H3967	H8672	H3442		H3048		H3548	

ס
[section]

¶ The priests: the children of Jedaiah, of the house of Jeshua, nine hundred seventy and three.

	ס	וּשְׁנָיִם׃	חֲמִשִּׁים	אֶלֶף	אִמֵּר	בְּנֵי	40
	[section]	and-two	fifty	a-thousand	Immer	sons-of	
		H8147	H2572	H0505	H0564		

The children of Immer, a thousand fifty and two.

	ס	וְשִׁבְעָה׃	אַרְבָּעִים	מָאתַיִם	אֶלֶף	פַּשְׁחוּר	בְּנֵי	41
	[section]	and-seven	forty	two-hundred	a-thousand	Pashhur	sons-of	
		H7651	H0705	H3967	H0505	H6583		

The children of Pashur, a thousand two hundred forty and seven.

	פ	עָשָׂר׃	שִׁבְעָה	אֶלֶף	חָרִם	בְּנֵי	42
	[paragraph]	ten	seven	a-thousand	Harim	sons-of	
		H6240	H7651	H0505	H2766		

The children of Harim, a thousand and seventeen.

	וְאַרְבָּעָה׃	שִׁבְעִים	לְהוֹדָוָה	לִבְנֵי	לְקַדְמִיאֵל	יֵשׁוּעַ	בְּנֵי־	הַלְוִיִּם	43
	and-four	seventy	Hodevah	of-the-sons-of	of-Kadmiel	Jeshua	sons-of	the-Levites	
	H0702	H7657	H1937		H6934	H3442		H3881	

ס
[section]

¶ The Levites: the children of Jeshua, of Kadmiel, [and] of the children of Hodevah, seventy and four.

ס	וּשְׁמֹנָֽה׃	אַרְבָּעִ֖ים	מֵאָ֑ה	אָסָ֔ף	בְּנֵ֣י	הַמְשֹׁרְרִ֔ים	44
[section]	and-eight	forty	one-hundred	Asaph	sons-of	the-singers	
	H8083	H0705	H3967	H0623		H7891	

¶ The singers: the children of Asaph, an hundred forty and eight.

בְּנֵ֣י	עַקּ֗וּב	בְּנֵי־	טַלְמֹן֙	בְּנֵי־	אָטֵ֣ר	בְּנֵי־	שַׁלֻּ֔ם	בְּנֵי־	הַשְּׁעָרִ֖ים	45
sons-of	Akkub	sons-of	Talmon	sons-of	Ater	sons-of	Shallum	sons-of	the-gatekeepers	
	H6126		H2929		H0333		H7967		H7778	

ס	וּשְׁמֹנָֽה׃	שְׁלֹשִׁ֖ים	מֵאָ֑ה	שֹׁבָ֔י	בְּנֵ֣י	חֲטִיטָ֔א
[section]	and-eight	thirty	one-hundred	Shobai	sons-of	Hatita
	H8083	H7970	H3967	H7630		H2410

¶ The porters: the children of Shallum, the children of Ater, the children of Talmon, the children of Akkub, the children of Hatita, the children of Shobai, an hundred thirty and eight.

טַבָּעוֹת׃	בְּנֵ֣י	חֲשֻׂפָ֔א	בְּנֵי־	צִיחָ֔א	בְּנֵי־	הַנְּתִינִ֖ים	46
Tabbaoth	sons-of	Hasupha	sons-of	Ziha	sons-of	the-temple-servants	
H2884		H2817		H6727		H5411	

¶ The Nethinims: the children of Ziha, the children of Hashupha, the children of Tabbaoth,

פָּדֽוֹן׃	בְּנֵ֣י	סִיעָ֔א	בְּנֵי־	קֵרֹ֔ס	בְּנֵי־		47
Padon	sons-of	Sia	sons-of	Keros	sons-of		
H6303		H5517		H7026			

The children of Keros, the children of Sia, the children of Padon,

שַׁלְמָֽי׃	בְּנֵ֣י	חֲגָבָ֔ה	בְּנֵי־	לְבָנָ֔ה	בְּנֵי־		48
Shalmai	sons-of	Hagabah	sons-of	Lebanah	sons-of		
H8014				H3838			

The children of Lebana, the children of Hagaba, the children of Shalmai,

גָּחַֽר׃	בְּנֵי־	גִּדֵּ֔ל	בְּנֵי־	חָנָ֔ן	בְּנֵי־		49
Gahar	sons-of	Giddel	sons-of	Hanan	sons-of		
H1515		H1435		H2605			

The children of Hanan, the children of Giddel, the children of Gahar,

נְקוֹדָ֥א׃	בְּנֵ֣י	רְצִ֔ין	בְּנֵי־	רְאָיָ֔ה	בְּנֵי־		50
Nekoda	sons-of	Rezin	sons-of	Reaiah	sons-of		
H5353		H7526		H7211			

The children of Reaiah, the children of Rezin, the children of Nekoda,

פָּסֵֽחַ׃	בְּנֵ֣י	עֻזָּ֔א	בְּנֵי־	גַזָּ֔ם	בְּנֵי־		51
Paseah	sons-of	Uzza	sons-of	Gazzam	sons-of		
H6454				H1502			

The children of Gazzam, the children of Uzza, the children of Phaseah,

נְפִישְׁסִֽים׃)	[נפושסים]	בְּנֵ֣י	מְעוּנִ֔ים	בְּנֵי־	בֵּסַ֔י	בְּנֵי־	52
Nephishesim	[ketiv]	sons-of	Meunim	sons-of	Besai	sons-of	
H5300	H5300		H4586		H1153		

The children of Besai, the children of Meunim, the children of Nephishesim,

חַרְחֽוּר׃	בְּנֵ֣י	חֲקוּפָ֔א	בְּנֵי־	בַּקְבּ֔וּק	בְּנֵי־		53
Harhur	sons-of	Hakupha	sons-of	Bakbuk	sons-of		
H2744		H2709		H1227			

The children of Bakbuk, the children of Hakupha, the children of Harhur,

54

בְּנֵי־	בַצְלִית	בְּנֵי־	מְחִידָא	בְּנֵי	חַרְשָׁא׃
sons–of	Bazlith	sons–of	Mehida	sons–of	Harsha
	H1213		H4240		H2797

The children of Bazlith, the children of Mehida, the children of Harsha,

55

בְּנֵי־	בַרְקוֹס	בְּנֵי־	סִיסְרָא	בְּנֵי־	תָמַח׃
sons–of	Barkos	sons–of	Sisera	sons–of	Temah
	H1302		H5516		H8547

The children of Barkos, the children of Sisera, the children of Tamah,

56

בְּנֵי	נְצִיחַ	בְּנֵי	חֲטִיפָא׃	
sons–of	Neziah	sons–of	Hatipha	
	H5335		H2412	

The children of Neziah, the children of Hatipha.

57

בְּנֵי	עַבְדֵי	שְׁלֹמֹה	בְּנֵי־	סוֹטַי	בְּנֵי־	סוֹפֶרֶת	בְּנֵי	פְּרִידָא׃
sons–of	servants–of	Solomon	sons–of	Sotai	sons–of	Sophereth	sons–of	Perida
	H5650	H8010		H5479		H5618		H6514

¶ The children of Solomon's servants: the children of Sotai, the children of Sophereth, the children of Perida,

58

בְּנֵי־	יַעֲלָא	בְּנֵי־	דַרְקוֹן	בְּנֵי	גִדֵּל׃
sons–of	Jaala	sons–of	Darkon	sons–of	Giddel
	H3279		H1874		H1435

The children of Jaala, the children of Darkon, the children of Giddel,

59

בְּנֵי	שְׁפַטְיָה	בְּנֵי־	חַטִּיל	בְּנֵי	פֹכֶרֶת	הַצְּבָיִים	בְּנֵי	אָמוֹן׃
sons–of	Shephatiah	sons–of	Hattil	sons–of	Pochereth	of–the–Zebaim	sons–of	Amon
	H8203		H2411		H6380	H6380		H0526

The children of Shephatiah, the children of Hattil, the children of Pochereth of Zebaim, the children of Amon.

60

כָּל־	הַנְּתִינִים	וּבְנֵי	עַבְדֵי	שְׁלֹמֹה	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	תִּשְׁעִים
all	the–temple–servants	and–sons–of	servants–of	Solomon	three	hundred	ninety
H3605	H5411		H5650	H8010	H7969	H3967	H8673

וּשְׁנָיִם׃	פ
and–two	[paragraph]
H8147	

All the Nethinims, and the children of Solomon's servants, [were] three hundred ninety and two.

61

וְאֵלֶּה	הָעוֹלִים	מֵתֶל	מֶלַחְמֶתֶל	חַרְשָׁתֶל	כְּרוּב	אַדּוֹן	וְאִמֵּר
and–these	who–came–up	from–Tel–Melah		Tel–Harsha	Cherub	Addon	and–Immer
H0428	H5927	H8528		H8521	H3743	H0114	H0564

וְלֹא	לְהַגִּיד	בֵּית־	אֲבוֹתָם	וְזַרְעָם	אִם	מִיִּשְׂרָאֵל	הֵם׃
and–not	to–declare	house–of	their–fathers	and–their–seed	if	from–Israel	they
H3808	H5046		H0001	H2233		H3478	H1992

יָכְלוּ	
they–were–able	
H3201	

And these [were] they which went up [also] from Tel-melah, Tel-haresha, Cherub, Addon, and Immer: but they could not shew their father's house, nor their seed, whether they [were] of Israel.

62 בְּנֵי־ דְלָיָה בְּנֵי־ טוֹבִיָּה בְּנֵי נְקוֹדָא שֵׁשׁ מֵאוֹת וְאַרְבָּעִים וּשְׁנָיִם׃
sons–of Delaiah sons–of Tobiah sons–of Nekoda six hundred and–forty and–two
H1806 H2900 H5353 H8337 H3967 H0705 H8147

ס
[section]

The children of Delaiah, the children of Tobiah, the children of Nekoda, six hundred forty and two.

63 וּמִן־ הַכֹּהֲנִים בְּנֵי חֲבַיָּה בְּנֵי הַקּוֹץ בְּנֵי בַרְזִלַּי אֲשֶׁר לָקַח
and–from the–priests sons–of Hobaiah sons–of Hakkoz sons–of Barzillai who took
H3548 H2252 H6976 H1271 H3947

מִבְּנוֹת בַּרְזִלַּי הַגִּלְעָדִי אִשָּׁה וַיִּקָּרֵא עַל־ שְׁמָם׃
from–the–daughters–of Barzillai the–Gileadite a–wife and–was–called by their–name
H1323 H1271 H1569 H0802 H7121 H5921 H8034

¶ And of the priests: the children of Habaiah, the children of Koz, the children of Barzillai, which took [one] of the daughters of Barzillai the Gileadite to wife, and was called after their name.

64 אֵלֶּה בִּקְשָׁם כְּתָבָם הַמִּתְיַחְשִׂים וְלֹא נִמְצָא
these searched their–register those–registered–by–genealogy and–not was–found
H0428 H1245 H3791 H3187 H3808 H4672

וַיְנָאֲלוּ מִן־ הַכְּהֻנָּה׃
and–they–were–excluded from the–priesthood
H1351 H3550

These sought their register [among] those that were reckoned by genealogy, but it was not found: therefore were they, as polluted, put from the priesthood.

65 וַיֹּאמֶר הַתִּרְשָׁתָא לָהֶם אֲשֶׁר לֹא־ יֹאכְלוּ מִקֹּדֶשׁ
and–said the–governor to–them that not they–should–eat from–the–most–holy
H0559 H8660 H3808 H0398 H6944

הַקֳּדָשִׁים עַד עֲמֹד כֹּהֵן לְאוּרִים וְתוּמִּים׃
of–the–holy–things until stands a–priest with–the–Urim and–Thummim
H6944 H5704 H5975 H3548 H0224 H8550

And the Tirshatha said unto them, that they should not eat of the most holy things, till there stood [up] a priest with Urim and Thummim.

66 כָּל־ הַקָּהָל כְּאֶחָד אַרְבַּע רִבּוֹא אַלְפַּיִם שְׁלֹשׁ־ מֵאוֹת
all the–assembly as–one forty thousands two–thousand three–hundred hundred
H3605 H6951 H0259 H0702 H7239 H0505 H7969 H3967

וְשִׁשִּׁים׃
and–sixty
H8346

¶ The whole congregation together [was] forty and two thousand three hundred and threescore,

שְׁלֹשׁ	אֲלָפִים	שִׁבְעַת	אֵלֶּה	וְאַמְהֹתֵיהֶם׃		עַבְדֵיהֶם		מִלְבַד	67
three	thousand	seven	these	and-their-female-servants		their-male-servants		apart-from	
H7969	H0505	H7651	H0428	H0519		H5650		H0905	

מָאתַיִם	וּמְשֹׁרְרֹת	מְשֹׁרְרִים׃	וְלָהֶם	וְשִׁבְעָה	שִׁלְשִׁים	מֵאוֹת		
two-hundred	and-female-singers	male-singers	and-to-them	and-seven	thirty	hundred		
H3967	H7891	H7891		H7651	H7970	H3967		

וַחֲמִשָּׁה׃	וְאַרְבָּעִים
and-five	and-forty
H2568	H0705

Beside their manservants and their maidservants, of whom [there were] seven thousand three hundred thirty and seven: and they had two hundred forty and five singing men and singing women.

ס	68
[section]	

Their horses, seven hundred thirty and six: their mules, two hundred forty and five:

שִׁבְעָ	אֲלָפִים	שֵׁשׁ	חֲמֹרִים	ס	וַחֲמִשָּׁה	שִׁלְשִׁים	מֵאוֹת	אַרְבַּע	גְּמַלִּים	69
seven	thousand	six	donkeys	[section]	and-five	thirty	hundred	four	camels	
H7651	H0505	H8337	H2543		H2568	H7970	H3967	H0702	H1581	

וְעֶשְׂרִים׃	מֵאוֹת
and-twenty	hundred
H6242	H3967

[Their] camels, four hundred thirty and five: six thousand seven hundred and twenty asses.

לָאוֹצָר	נָתַן	הַתִּרְשָׁתָא	לַמְּלָאכָה	נָתְנוּ	הָאָבוֹת	רָאשֵׁי	וּמִקְצָת			70
to-the-treasury	gave	the-governor	for-the-work	gave	the-fathers	heads-of	and-some-of			
H0214	H5414	H8660	H4399	H5414	H0001		H7117			

מֵאוֹת׃	וַחֲמֵשׁ	שְׁלֹשִׁים	כֳּהֲנִים	כָּתְנוֹת	חֲמִשִּׁים	מִזְרָקוֹת	אֶלֶף	דַּרְכְּמֹנִים	זָהָב
hundred	and-five	thirty	priests	tunics-of	fifty	bowls	a-thousand	drachmas	gold
H3967	H2568	H7970	H3548	H3801	H2572	H4219	H0505	H1871	H2091

¶ And some of the chief of the fathers gave unto the work. The Tirshatha gave to the treasure a thousand drams of gold, fifty basons, five hundred and thirty priests' garments.

דַּרְכְּמוֹנִים	זָהָב	הַמְּלָאכָה	לְאוֹצַר	נָתְנוּ	הָאָבוֹת	וּמֵרָאשֵׁי		71
drachmas	gold	the-work	to-the-treasury-of	gave	the-fathers	and-some-of-heads-of		
H1871	H2091	H4399	H0214	H5414	H0001			

וּמָאתָיִם׃	אַלְפַּיִם	מָנִים	וְכֶסֶף	רִבּוֹת	שְׁתֵּי	
and-two-hundred	two-thousand	minas	and-silver	ten-thousand	two	
H3967	H0505	H4488	H3701	H7239	H8147	

And [some] of the chief of the fathers gave to the treasure of the work twenty thousand drams of gold, and two thousand and two hundred pound of silver.

רִבּוֹא	שְׁתֵּי	דַּרְכְּמוֹנִים	זָהָב	הָעָם	שְׁאֵרִית	נָתְנוּ	וַאֲשֶׁר	72
ten-thousand	two	drachmas	gold	the-people	the-rest-of	gave	and-that-which	
H7239	H8147	H1871	H2091		H7611	H5414		

פ	וְשִׁבְעָה׃	שִׁשִּׁים	כֳּהֲנִים	וְכָתְנֹת	אַלְפַּיִם	מָנִים	וְכֶסֶף	
[paragraph]	and-seven	sixty	priests	and-tunics-of	two-thousand	minas	and-silver	
	H7651	H8346	H3548	H3801	H0505	H4488	H3701	

And [that] which the rest of the people gave [was] twenty thousand drams of gold, and two thousand pound of silver, and threescore and seven priests' garments.

וּמִן־	וְהַמְשֹׁרְרִים	וְהַשּׁוֹעֲרִים׃	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	וַיֵּשְׁבוּ		73
and–some–of	and–the–singers	and–the–gatekeepers	and–the–Levites	the–priests	and–settled		
	H7891	H7778	H3881	H3548	H3427		
הַחֹדֶשׁ	וַיִּנַּע	בְּעָרֵיהֶם	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	וְהַנְּתִינִים	הָעָם	
the–month	and–arrived	in–their–cities	Israel	and–all	and–the–temple–servants	the–people	
H2320	H5060		H3478	H3605	H5411		
		בְּעָרֵיהֶם׃	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	הַשְּׁבִיעִי		
		in–their–cities	Israel	and–the–sons–of	the–seventh		
			H3478		H7637		

So the priests, and the Levites, and the porters, and the singers, and [some] of the people, and the Nethinims, and all Israel, dwelt in their cities; and when the seventh month came, the children of Israel [were] in their cities.

Chapter 8

לִפְנֵי	אֲשֶׁר	הָרְחֹוב	אֶל־	אֶחָד	כְּאִישׁ	הָעָם	כָּל־	וַיֵּאָסְפוּ	1
before	which	the–plaza	to	one	as–one–man	the–people	all	and–gathered	
H6440		H7339	H0413	H0259	H0376		H3605	H0622	
סֵפֶר	אֶת־	לְהָבִיא	הַסֹּפֵר	לְעֶזְרָא	וַיֹּאמְרוּ	הַמָּיִם	שַׁעַר־		
the–book–of	[obj]	to–bring	the–scribe	to–Ezra	and–they–said	the–Water	the–gate–of		
	H0853	H0935		H5830	H0559	H4325	H8179		
		יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	מֹשֶׁה	תּוֹרַת	
		Israel	[obj]	YHWH	commanded	which	Moses	the–Torah–of	
		H3478	H0853	H3068	H6680		H4872	H8451	

And all the people gathered themselves together as one man into the street that [was] before the water gate; and they spake unto Ezra the scribe to bring the book of the law of Moses, which the LORD had commanded to Israel.

וְעַד־	מֵאִישׁ	הַקָּהָל	לִפְנֵי	הַתּוֹרָה	אֶת־	הַכֹּהֵן	עֶזְרָא	וַיָּבִיא	2
and–unto	from–man	the–assembly	before	the–Torah	[obj]	the–priest	Ezra	and–brought	
H5704	H0376	H6951	H6440	H8451	H0853	H3548	H5830	H0935	
הַשְּׁבִיעִי׃	לַחֹדֶשׁ	אֶחָד	בְּיוֹם	לִשְׁמֹעַ	מֵבִין	וְכֹל	אִשָּׁה		
the–seventh	of–the–month	one	on–the–day	to–hear	who–understands	and–all	woman		
H7637	H2320	H0259	H3117	H8085	H0995	H3605	H0802		

And Ezra the priest brought the law before the congregation both of men and women, and all that could hear with understanding, upon the first day of the seventh month.

מִן־	הַמַּיִם	שַׁעַר־	לִפְנֵי	וְאֲשֶׁר	הָרְחֹוב	לִפְנֵי	בּוֹ	וַיִּקְרָא־	3
from	the–Water	the–gate–of	before	which	the–plaza	before	in–it	and–he–read	
	H4325	H8179	H6440		H7339	H6440		H7121	
		וְהַנָּשִׁים	הָאֲנָשִׁים	נֶגֶד	הַיּוֹם	מַחֲצִית	עַד־	הָאוֹר	
		and–the–women	the–men	before	the–day	half–of	until	the–light	
		H0802	H0376	H5048	H3117	H4276	H5704	H0216	
הַתּוֹרָה׃	סֵפֶר	אֶל־	הָעָם	כָּל־	וְאָזְנֵי	וְהַמְבִינִים			
the–Torah	the–book–of	to	the–people	all	and–the–ears–of	and–the–ones–understanding			
H8451		H0413		H3605	H0241	H0995			

And he read therein before the street that [was] before the water gate from the morning until midday, before the men and the women, and those that could understand; and the ears of all the people [were attentive] unto the book of the law.

עָשׂוּ	אֲשֶׁר	עֵץ	מִגְדַּל־	עַל־	הַסֹּפֵר	עֶזְרָא	וַיַּעֲמֹד	4
they-had-made	which	wood	a-tower-of	upon	the-scribe	Ezra	and-stood	
		H6086	H4026			H5830	H5975	

וְאוּרִיָּה	וַעֲנָיָה	וְשֶׁמַע	מַתִּתְיָה	אֶצְלוֹ	וַיַּעֲמֹד	לְדָבָר׃	
and-Uriah	and-Anaiah	and-Shema	Mattithiah	beside-him	and-stood	for-the-matter	
	H6043	H8087	H4993	H0681	H5975	H1697	

וּמִישָׁאֵל	פְּדָיָה	וּמִשְּׂמֹאלוֹ	יְמִינוֹ	עַל־	וּמַעֲשֵׂיָה	וְחִלְקִיָּה
and-Mishael	Pedaiah	and-on-his-left	his-right	on	and-Maaseiah	and-Hilkiah
H4332	H6305	H8040	H3225		H4641	H2518

פ	מְשֻׁלָּם׃	זְכַרְיָה	וְחַשְׁבַּדָּנָה	וְחָשֻׁם	וּמַלְכִּיָּה	
[paragraph]	Meshullam	Zechariah	and-Hashbaddanah	and-Hashum	and-Malchijah	
	H4918		H2806	H2828	H4441	

And Ezra the scribe stood upon a pulpit of wood, which they had made for the purpose; and beside him stood Mattithiah, and Shema, and Anaiah, and Urijah, and Hilkiah, and Maaseiah, on his right hand; and on his left hand, Pedaiah, and Mishael, and Malchiah, and Hashum, and Hashbadana, Zechariah, [and] Meshullam.

כָּל־	מֵעַל	כִּי־	הָעָם	כָּל־	לְעֵינֵי	הַסֵּפֶר	עֶזְרָא	וַיִּפְתַּח	5
all	above	for	the-people	all	before-the-eyes-of	the-book	Ezra	and-opened	
H3605				H3605			H5830		

הָעָם׃	כָּל־	עָמְדוּ	וּכְפִתְחוֹ	הָיָה	הָעָם	
the-people	all	stood	and-when-he-opened-it	he-was	the-people	
	H3605	H5975		H1961		

And Ezra opened the book in the sight of all the people; (for he was above all the people;) and when he opened it, all the people stood up:

הָעָם	כָּל־	וַיַּעֲנוּ	הַגָּדוֹל	הָאֱלֹהִים	יְהוָה	אֶת־	עֶזְרָא	וַיְבָרֶךְ	6
the-people	all	and-answered	the-great	the-Elohim	YHWH	[obj]	Ezra	and-blessed	
	H3605			H0430	H3068	H0853	H5830	H1288	

לַיהוָה	וַיִּשְׁתַּחֲוּ	וַיִּקְּדוּ	יְדֵיהֶם	בְּמַעַל	אָמֵן	וְאָמֵן
to-YHWH	and-they-worshipped	and-they-bowed	their-hands	with-lifting-of	Amen	Amen
H3068	H7812	H6915	H3027	H4607	H0543	H0543

אָרְצָה׃	אַפַּיִם
to-the-ground	faces
H0776	H0639

And Ezra blessed the LORD, the great God. And all the people answered, Amen, Amen, with lifting up their hands: and they bowed their heads, and worshipped the LORD with [their] faces to the ground.

קְלִיטָא	מַעֲשֵׂיָה	הוֹדִיָּה	שַׁבְּתַי	עַקּוּב	יָמִין	וְשֶׁרֵבְיָה	וּבָנִי	וְיֵשׁוּעַ	7
Kelita	Maaseiah	Hodiah	Shabbethai	Akkub	Jamin	and-Sherebiah	and-Bani	and-Jeshua	
H7042	H4641	H1941	H7678	H6126	H3226	H8274	H1137	H3442	

הָעָם	אֶת־	מְבִינִים	וְהַלְוִיִּם	פְּלָאיָה	חָנָן	יוֹזָבָד	עֲזַרְיָה׃
the-people	[obj]	causing-to-understand	and-the-Levites	Pelaiah	Hanan	Jozabad	Azariah
	H0853	H0995	H3881		H2605	H3107	H5838

עָמְדָם׃	עַל־	וְהָעָם	לַתּוֹרָה
their-place	in	and-the-people	in-the-Torah
H5977			H8451

Also Jeshua, and Bani, and Sherebiah, Jamin, Akkub, Shabbethai, Hodijah, Maaseiah, Kelita, Azariah, Jozabad, Hanan, Pelaiah, and the Levites, caused the people to understand the law: and the people [stood] in their place.

שֵׂכֶל	וְשׂוֹם	מְפֹרָשׁ	הָאֱלֹהִים	בְּתוֹרַת	בַּסֵּפֶר	וַיִּקְרְאוּ	8
understanding	and-giving	distinctly	the-Elohim	in-the-Torah-of	in-the-book	and-they-read	
H7922			H0430	H8451		H7121	

ס	בַּמִּקְרָא׃	וַיָּבִינוּ	
[section]	in-the-reading	and-they-understood	
	H4744	H0995	

So they read in the book in the law of God distinctly, and gave the sense, and caused [them] to understand the reading.

וְהַלְוִיִּם׃	הַסֹּפֵר	וְהַכֹּהֵן	וְעֶזְרָא	הַתִּרְשָׁתָא	הוּא	נְחֶמְיָה	וַיֹּאמֶר	9
and-the-Levites	the-scribe	the-priest	and-Ezra	the-governor	he	Nehemiah	and-said	
H3881		H3548	H5830	H8660	H1931	H5166	H0559	

הוּא	קֹדֶשׁ־	הַיּוֹם	הָעָם	לְכָל־	הָעָם	אֶת־	הַמְבִינִים
it	holy	the-day	the-people	to-all	the-people	[obj]	who-were-causing-to-understand
H1931	H6918	H3117		H3605		H0853	H0995

הָעָם	כָּל־	בּוֹכִים׀	כִּי	תִבְכּוּ	וְאַל־	תִתְאַבְּלוּ	אַל־	אֱלֹהֵיכֶם	לַיהוָה
the-people	all	weeping	for	weep	and-not	mourn	not	your-Elohim	to-YHWH
	H3605	H1058		H1058	H0408	H0056	H0408	H0430	H3068

הַתּוֹרָה׃	דִּבְרֵי	אֶת־	כְּשָׁמְעָם
the-Torah	the-words-of	[obj]	when-they-heard
H8451	H1697	H0853	H8085

¶ And Nehemiah, which [is] the Tirshatha, and Ezra the priest the scribe, and the Levites that taught the people, said unto all the people, This day [is] holy unto the LORD your God; mourn not, nor weep. For all the people wept, when they heard the words of the law.

מָנוֹת׀	וְשִׁלְחוּ	מַמְתַּקִּים	וּשְׁתוּ	מַשְׁמַנִּים	אִכְלוּ	לְכוּ׀	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	10
portions	and-send	sweet-drinks	and-drink	rich-foods	eat	go	to-them	and-he-said	
H4490	H7971	H4477	H8354		H0398	H3212		H0559	

וְאַל־	לַאֲדֹנֵינוּ	הַיּוֹם	קָדֹשׁ	כִּי־	לוֹ׀	נָכוֹן	לְאֵין	
and-not	to-our-Lord	the-day	holy	for	for-him	prepared	to-him-who-has-no	
H0408	H0136	H3117	H6918				H0369	

מָעֻזְּכֶם׃	הִיא	יְהוָה	חֶדְוַת	כִּי־	תֵעָצֵבוּ
is-your-strength	it	YHWH	the-joy-of	for	be-grieved
H4581	H1931	H3068	H2304		

Then he said unto them, Go your way, eat the fat, and drink the sweet, and send portions unto them for whom nothing is prepared: for [this] day [is] holy unto our Lord: neither be ye sorry; for the joy of the LORD is your strength.

קָדֹשׁ	הַיּוֹם	כִּי	הַסּוּ	לֵאמֹר	הָעָם׀	לְכָל־	מַחְשִׁים	וְהַלְוִיִּם	11
is-holy	the-day	for	be-silent	saying	the-people	to-all	were-quieting	and-the-Levites	
H6918	H3117		H2013	H0559		H3605	H2814	H3881	

תֵעָצֵבוּ׃	וְאַל־	
be-grieved	and-not	
	H0408	

So the Levites stilled all the people, saying, Hold your peace, for the day [is] holy; neither be ye grieved.

וְלַעֲשׂוֹת מָנוֹת וּלְשַׁלַּח וְלִשְׁתּוֹת לֶאֱכֹל הָעָם כָּל־ וַיֵּלְכוּ 12
and-to-make portions and-to-send and-to-drink to-eat the-people all and-went
H4490 H7971 H8354 H0398 H3605 H3212

לָהֶם׃ הוֹדִיעוּ אֲשֶׁר בַּדְּבָרִים הֵבִינוּ כִּי גְּדוֹלָה שִׂמְחָה
to-them they-had-made-known which in-the-words they-understood for great joy
H3045 H1697 H0995 H8057

ס
[section]

And all the people went their way to eat, and to drink, and to send portions, and to make great mirth, because they had understood the words that were declared unto them.

הַכֹּהֲנִים וּבַיּוֹם הַשֵּׁנִי נֶאֶסְפוּ רָאשֵׁי הָאָבוֹת לְכָל־ הָעָם הַכֹּהֲנִים 13
the-priests and-on-the-day the-second gathered heads-of the-fathers of-all the-people
H3548 H3117 H8145 H0622 H0001 H3605 H3548

וְהַלְוִיִּם אֶל־ עֶזְרָא הַסֹּפֵר אֶל־ וּלְהַשְׂכִּיל דִּבְרֵי הַתּוֹרָה׃
and-the-Levites to Ezra the-scribe unto and-to-understand the-words-of the-Torah
H3881 H0413 H5830 H0413 H1697 H8451

¶ And on the second day were gathered together the chief of the fathers of all the people, the priests, and the Levites, unto Ezra the scribe, even to understand the words of the law.

מֹשֶׁה בְּיַד־ יְהוָה צִוָּה אֲשֶׁר בַּתּוֹרָה כָּתוּב וַיִּמְצְאוּ 14
Moses by-the-hand-of YHWH commanded that in-the-Torah written and-they-found
H4872 H3027 H3068 H6680 H8451 H3789 H4672

הַשְּׁבִיעִי׃ בַּחֹדֶשׁ בֶּחָג בַּסֻּכּוֹת יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ יֵשְׁבוּ אֲשֶׁר
the-seventh in-the-month at-the-feast in-booths Israel the-sons-of should-dwell that
H7637 H2320 H2282 H5521 H3478 H3427

And they found written in the law which the LORD had commanded by Moses, that the children of Israel should dwell in booths in the feast of the seventh month:

עָרֵיהֶם וּבְכָל־ קוֹל וְיַעֲבִירוּ יַשְׁמִיעוּ וַאֲשֶׁר 15
their-cities in-all a-voice and-they-should-pass they-should-proclaim and-that
H3605 H8085

זַיִת עֲלֵי־ וְהָבִיאוּ הָהָר צְאוּ לֵאמֹר וּבִירוּשָׁלִַם
olive branches-of and-bring to-the-mountain go-out saying and-in-Jerusalem
H2132 H5929 H0935 H2022 H3318 H0559 H3389

תְּמָרִים וַעֲלֵי הֲדַס וַעֲלֵי שֶׁמֶן עֵץ וַעֲלֵי־
palm-trees and-branches-of myrtle and-branches-of oil tree-of and-branches-of
H8558 H5929 H1918 H5929 H8081 H6086 H5929

פ כַּכָּתוּב׃ סֻכֹּת לַעֲשֹׂת עָבֹת עֵץ וַעֲלֵי
[paragraph] as-written booths to-make leafy tree and-branches-of
H3789 H5521 H5687 H6086 H5929

And that they should publish and proclaim in all their cities, and in Jerusalem, saying, Go forth unto the mount, and fetch olive branches, and pine branches, and myrtle branches, and palm branches, and branches of thick trees, to make booths, as [it is] written.

16 וַיֵּצְאוּ וַיָּבִיאוּ וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם סֻכּוֹת אִישׁ
and-went-out and-they-brought and-they-made for-themselves booths each
H3318 H0935 H1992 H5521 H0376

עַל־ גַּגּוֹ וּבְחַצְרוֹתֵיהֶם וּבְחַצְרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים
on his-roof and-in-their-courtyards and-in-the-courtyards-of the-house-of the-Elohim
H1406 H0430

וּבִרְחוֹב שַׁעַר מַיִם וּבִרְחוֹב שַׁעַר אֶפְרָיִם׃
and-in-the-plaza-of the-gate-of the-Water and-in-the-plaza-of the-gate-of Ephraim
H7339 H8179 H4325 H7339 H8179 H0669

¶ So the people went forth, and brought [them], and made themselves booths, every one upon the roof of his house, and in their courts, and in the courts of the house of God, and in the street of the water gate, and in the street of the gate of Ephraim.

17 וַיַּעֲשׂוּ כָּל־ הַקָּהָל הַשָּׁבִים מִן־ וְהַשִּׁבִי סֻכּוֹת
and-made all the-assembly the-ones-returning from the-captivity booths
H3605 H6951 H7725 H5521

וַיֵּשְׁבוּ בַּסֻּכּוֹת כִּי לֹא־ עָשׂוּ מִימֵי יֵשׁוּעַ בִּן־ נוּן
and-they-dwelt in-the-booths for not had-done from-the-days-of Jeshua son-of Nun
H3427 H5521 H3808 H3442 H3117 H5126

מְאֹד׃ גְּדוֹלָה שִׂמְחָה וַתְּהִי הַהוּא הַיּוֹם עַד יִשְׂרָאֵל בְּנֵי כֵּן
very great joy and-there-was the-that the-day until Israel the-sons-of thus
H3966 H8057 H1961 H1931 H3117 H5704 H3478

And all the congregation of them that were come again out of the captivity made booths, and sat under the booths: for since the days of Jeshua the son of Nun unto that day had not the children of Israel done so. And there was very great gladness.

18 הַיּוֹם מִן־ בְּיוֹם וְיוֹם הָאֱלֹהִים תּוֹרַת בְּסֵפֶר וַיִּקְרָא
the-day from by-day day the-Elohim the-Torah-of in-the-book-of and-he-read
H3117 H3117 H3117 H0430 H8451 H7121

וּבַיּוֹם הָרִאשׁוֹן עַד הַיּוֹם הָאַחֲרוֹן וַיַּעֲשׂוּ־ חָג שִׁבְעַת יָמִים
and-on-the-day the-first until the-day the-last and-they-kept a-feast seven days
H3117 H7223 H5704 H3117 H0314 H2282 H7651 H3117

פ כַּמִּשְׁפָּט׃ עֲצֶרֶת הַשְּׁמִינִי
[paragraph] according-to-the-ordinance a-solemn-assembly the-eighth
H4941 H6116 H8066

Also day by day, from the first day unto the last day, he read in the book of the law of God. And they kept the feast seven days; and on the eighth day [was] a solemn assembly, according unto the manner.

Chapter 9

1 וּבְיוֹם עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה לַחֹדֶשׁ הַזֶּה נֶאֶסְפוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל
and-on-the-day twenty and-four of-the-month the-this gathered the-sons-of Israel
H3117 H6242 H0702 H2320 H2088 H0622 H3478

בְּצוֹם וּבְשַׂקִּים וַאֲדָמָה עֲלֵיהֶם׃
with-fasting and-with-sackcloth and-earth upon-them
H6685 H8242 H0127

Now in the twenty and fourth day of this month the children of Israel were assembled with fasting, and with sackclothes, and earth upon them.

2 וַיִּבָּדְלוּ זֶרַע יִשְׂרָאֵל מִכֹּל בְּנֵי נֵכָר וַיַּעַמְדוּ
and-they-separated-themselves the-seed-of Israel from-all sons-of foreigners and-they-stood
H0914 H2233 H3478 H3605 H5236 H5975

וַיִּתְוַדּוּ עַל־ חַטֹּאתֵיהֶם וַעֲוֹנוֹת אֲבֹתֵיהֶם׃
and-they-confessed concerning their-sins and-the-iniquities-of their-fathers
H3034 H5771 H0001

And the seed of Israel separated themselves from all strangers, and stood and confessed their sins, and the iniquities of their fathers.

3 וַיָּקוּמוּ עַל־ מְקוֹמָם וַיִּקְרְאוּ בְּסֵפֶר תּוֹרַת יְהוָה
and-they-stood-up in their-place and-they-read in-the-book-of the-Torah-of YHWH
H5975 H5921 H7121 H5612 H8451 H3068

רְבִעִית הַיּוֹם וּרְבִעִית מִתְוַדִּים וּמִשְׁתַּחֲוִים לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם׃
a-fourth-part-of the-day and-a-fourth-part confessing and-worshipping to-YHWH their-Elohim
H7243 H3117 H7243 H3034 H7812 H3068 H0430

And they stood up in their place, and read in the book of the law of the LORD their God [one] fourth part of the day; and [another] fourth part they confessed, and worshipped the LORD their God.

4 וַיַּעֲמֹד עַל־ מַעֲלֵה הַלְוִיִּם יֵשׁוּעַ וּבָנִי קַדְמִיאֵל שְׁבַנְיָה בּוּנִי
and-stood-up upon the-stairs-of the-Levites Jeshua and-Bani Kadmiel Shebaniah Bunni
H5975 H5921 H4608 H3881 H3442 H1137 H6934 H7645 H1138

שֵׁרֵבְיָה בָּנִי כְנָנִי וַיִּזְעֲקוּ בְּקוֹל גָּדוֹל אֶל־ יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם׃
Sherebiah Bani Chenani and-they-cried-out with-a-voice great to YHWH their-Elohim
H8274 H1137 H3662 H2199 H6963 H0413 H3068 H0430

¶ Then stood up upon the stairs, of the Levites, Jeshua, and Bani, Kadmiel, Shebaniah, Bunni, Sherebiah, Bani, [and] Chenani, and cried with a loud voice unto the LORD their God.

5 וַיֹּאמְרוּ הַלְוִיִּם יֵשׁוּעַ וְקַדְמִיאֵל בָּנִי חֲשַׁבְנְיָה שֵׁרֵבְיָה הוֹדִיָּה
and-said the-Levites Jeshua and-Kadmiel Bani Hashabneiah Sherebiah Hodiah
H0559 H3881 H3442 H6934 H1137 H2813 H8274 H1941

שְׁבַנְיָה פְּתַחְיָה קוּמוּ בָרְכוּ אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מִן־ הָעוֹלָם עַד־
Shebaniah Pethahiah arise bless [obj] YHWH your-Elohim from the-eternity unto
H7645 H6611 H6965 H1288 H0853 H3068 H0430 H4480 H5769 H5704

וִיבָרְכוּ שֵׁם כְּבוֹדֶךָ וּמְרוֹמַם עַל־ כָּל־ בְּרָכָה וְתִהִלָּה׃
and-let-them-bless the-name-of your-glory and-exalted above all blessing
H1288 H8034 H3519 H7311 H5921 H3605 H1293

וְתִהִלָּה׃
and-praise
H8416

Then the Levites, Jeshua, and Kadmiel, Bani, Hashabniah, Sherebiah, Hodijah, Shebaniah, [and] Pethahiah, said, Stand up [and] bless the LORD your God for ever and ever: and blessed be thy glorious name, which is exalted above all blessing and praise.

6 אַתָּה־ הוּא יְהוָה לְבַדֶּךָ [את] (אַתָּה) עָשִׂיתָ אֶת־ הַשָּׁמַיִם׃ הַשְׁמֵי
you he YHWH alone [ketiv] you made [obj] the-heavens the-heavens-of
H8064 H8064 H0853 H0905 H3068 H1931

הַשָּׁמַיִם וְכָל־ צְבָאָם הָאָרֶץ וְכָל־ אֲשֶׁר עָלֶיהָ הַיַּמִּים וְכָל־ אֲשֶׁר
the-heavens and-all their-host the-earth and-all that is-on-it the-seas and-all that
H8064 H3605 H0776 H3605 H3605 H3220 H3605

לְךָ הַשָּׁמַיִם וּצְבָא כֻלָּם אַתָּה מְחַיֶּה אֶת־ וְאַתָּה בָּהֶם׃
to-you the-heavens and-the-host-of all-of-them [obj] give-life-to and-you is-in-them
H8064 H3605 H0853 H2421

מְשִׁתַּחֲוִים׃
are-worshipping
H7812

Thou, [even] thou, [art] LORD alone; thou hast made heaven, the heaven of heavens, with all their host, the earth, and all [things] that [are] therein, the seas, and all that [is] therein, and thou preservest them all; and the host of heaven worshippeth thee.

7 אַתָּה־ הוּא יְהוָה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ בְּאַבְרָם וְהוֹצֵאתוֹ מֵאוּר
you he YHWH the-Elohim who chose in-Abram and-brought-him-out from-Ur-of
H1931 H3068 H0430 H0977 H0087 H3318

כַּשְׂדִּים וְשַׂמְתָּ שְׁמוֹ אַבְרָהָם׃
the-Chaldeans and-made his-name Abraham
H3778 H8034 H0085

Thou [art] the LORD the God, who didst choose Abram, and broughtest him forth out of Ur of the Chaldees, and gavest him the name of Abraham;

8 וּמָצָאתָ אֶת־ לְבָבוֹ נֶאֱמָן לְפָנֶיךָ וְכָרֹת עִמּוֹ הַבְּרִית
and-you-found [obj] his-heart faithful before-you and-you-cut with-him the-covenant
H4672 H0853 H3824 H0539 H6440 H3772 H1285

לָתֵת אֶת־ אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי הַחִתִּי הָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי
to-give [obj] the-land-of the-Canaanite the-Hittite the-Amorite and-the-Perizzite
H5414 H0853 H0776 H3669 H2850 H0567 H6522

וְהַיְבוּסִי וְהַגִּרְגָּשִׁי לָתֵת לְזַרְעוֹ וַתָּקֶם אֶת־ דְּבָרֶיךָ
and-the-Jebusite and-the-Girgashite to-give to-his-seed and-you-established [obj] your-words
H2983 H1622 H5414 H2233 H0853 H1697

כִּי צַדִּיק אָתָּה׃
for righteous you
H6662

And foundest his heart faithful before thee, and madest a covenant with him to give the land of the Canaanites, the Hittites, the Amorites, and the Perizzites, and the Jebusites, and the Girgashites, to give [it, I say], to his seed, and hast performed thy words; for thou [art] righteous:

9 וַתַּרְא אֶת־ עֳנִי אֲבֹתֵינוּ בְּמִצְרָיִם שָׁמַעְתָּ זַעֲקָתָם וְאֶת־
and-you-saw [obj] the-affliction-of our-fathers in-Egypt you-heard their-cry and-[obj]
H7200 H0853 H6040 H0001 H4714 H8085 H2201 H0853

עַל־ יַם־ סוּף׃
at the-Sea-of Reeds
H5488 H3220

And didst see the affliction of our fathers in Egypt, and heardest their cry by the Red sea;

10

עֲבָדָיו	וּבְכָל־	בְּפַרְעֹה	וּמֹפְתִים	אֹתֹת	וַתִּתֵּן
his–servants	and–against–all	against–Pharaoh	and–wonders	signs	and–you–gave
H5650	H3605	H6547	H4159	H0226	H5414

הֵזִידוּ	כִּי	יָדַעְתָּ	כִּי	אַרְצוֹ	עַם	וּבְכָל־
they–dealt–arrogantly	that	you–knew	for	his–land	the–people–of	and–against–all
H2102		H3045		H0776		H3605

הַזֶּה׃	כְּהַיּוֹם	שֵׁם	לְךָ	וַתַּעַשׂ־	עֲלֵיהֶם
the–this	as–the–day	a–name	for–yourself	and–you–made	against–them
H2088	H3117	H8034			

And shewedst signs and wonders upon Pharaoh, and on all his servants, and on all the people of his land: for thou knewest that they dealt proudly against them. So didst thou get thee a name, as [it is] this day.

11

הַיָּם	בְּתוֹךְ־	וַיַּעַבְרוּ	לִפְנֵיהֶם	בָּקַעְתָּ	וְהַיָּם
the–sea	in–the–midst–of	and–they–passed–through	before–them	you–split	and–the–sea
H3220	H8432		H6440	H1234	H3220

אֶבֶן	כְּמוֹ־	בִּמְצוֹלֹת	הִשְׁלַכְתָּ	רֹדְפֵיהֶם	וְאֶת־	בַּיַּבָּשָׁה
a–stone	like	into–the–depths	you–cast	their–pursuers	and–[obj]	on–the–dry–ground
H0068	H3644	H4688	H7993	H7291	H0853	H3004

עַזִּים׃	בְּמַיִם
mighty	into–waters
H5794	H4325

And thou didst divide the sea before them, so that they went through the midst of the sea on the dry land; and their persecutors thou threwest into the deeps, as a stone into the mighty waters.

12

לַיְלָה	אֵשׁ	וּבְעַמּוּד	יוֹמָם	הִנְחִיתָם	עָנָן	וּבְעַמּוּד
by–night	fire	and–by–a–pillar–of	by–day	you–led–them	cloud	and–by–a–pillar–of
H3915	H0784	H5982	H3119	H5148	H6051	H5982

בָּהּ׃	יֵלְכוּ־	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	אֶת־	לָהֶם	לְהָאִיר
in–it	they–should–go	which	the–way	[obj]	to–them	to–give–light
	H3212		H1870	H0853	H1992	H0215

Moreover thou leddest them in the day by a cloudy pillar; and in the night by a pillar of fire, to give them light in the way wherein they should go.

13

מִשָּׁמַיִם	עִמָּהֶם	וְדַבֶּר	יָרַדְתָּ	סִינַי	הַר־	וְעַל
from–heavens	with–them	and–speaking	you–came–down	Sinai	Mount	and–upon
H8064		H1696	H3381	H5514	H2022	

וּמִצְוֹת	חֻקִּים	אֱמֶת	וְתוֹרוֹת	יְשָׁרִים	מִשְׁפָּטִים	לָהֶם	וַתִּתֵּן
and–commandments	statutes	truth	and–laws–of	upright	judgments	to–them	and–you–gave
H4687	H2706	H0571	H8451	H3477	H4941		H5414

טוֹבִים׃
good

Thou camest down also upon mount Sinai, and spakest with them from heaven, and gavest them right judgments, and true laws, good statutes and commandments:

14

וּמִצְוֹת	לָהֶם	הוֹדַעְתָּ	קָדְשְׁךָ	שַׁבָּת	וְאֶת־
and–commandments	to–them	you–made–known	your–holiness	Sabbath–of	and–[obj]
H4687		H3045	H6944	H7676	H0853

עַבְדֶּךָ׃	מֹשֶׁה	בְּיַד	לָהֶם	צִוִּיתָ	וְתוֹרָה	וְחֻקִּים
your–servant	Moses	by–the–hand–of	them	you–commanded	and–Torah	and–statutes
H5650	H4872	H3027		H6680	H8451	H2706

And madest known unto them thy holy sabbath, and commandedst them precepts, statutes, and laws, by the hand of Moses thy servant:

15

מִסֶּלַע	וּמַיִם	לִרְעָבָם	לָהֶם	נָתַתָּה	מִשָּׁמַיִם	וְלֶחֶם
from–the–rock	and–water	for–their–hunger	to–them	you–gave	from–heaven	and–bread
H5553	H4325	H7458		H5414	H8064	H3899

אֶת־	לָרֶשֶׁת	לָבוֹא	לָהֶם	וַתֹּאמֶר	לִצְמָאָם	לָהֶם	הוֹצֵאתָ
[obj]	to–possess	to–go	to–them	and–you–said	for–their–thirst	to–them	you–brought–out
H0853	H3423	H0935		H0559	H6772		H3318

לָהֶם׃	לָתֵת	יָדְךָ	אֶת־	נָשָׂאתָ	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ
to–them	to–give	your–hand	[obj]	you–lifted	which	the–land
	H5414	H3027	H0853	H5375		H0776

And gavest them bread from heaven for their hunger, and broughtest forth water for them out of the rock for their thirst, and promisedst them that they should go in to possess the land which thou hadst sworn to give them.

16

וְלֹא	עָרְפָּם	אֶת־	וַיַּקְשׁוּ	הֵזִידוּ	וַאֲבֹתֵינוּ	וְהֵם
and–not	their–neck	[obj]	and–they–stiffened	acted–arrogantly	and–our–fathers	and–they
H3808	H6203	H0853	H7185	H2102	H0001	H1992

מִצְוֹתֶיךָ׃	אֶל־	שָׁמְעוּ
your–commandments	to	they–listened
H4687	H0413	H8085

But they and our fathers dealt proudly, and hardened their necks, and hearkened not to thy commandments,

17

עָשִׂיתָ	אֲשֶׁר	נִפְלְאֹתֶיךָ	זָכְרוּ	וְלֹא־	לִשְׁמֹעַ	וַיְמָאֲנוּ	
you–did	which	your–wonders	they–remembered	and–not	to–listen	and–they–refused	
		H6381	H2142	H3808	H8085	H3985	

לָשׁוּב	רֹאשׁ	וַיִּתְּנוּ־	עָרְפָּם	אֶת־	וַיַּקְשׁוּ		עִמָּהֶם
to–return	a–head	and–they–appointed	their–neck	[obj]	and–they–stiffened		with–them
H7725		H5414	H6203	H0853	H7185		

חַנּוּן	סְלִיחוֹת	אֱלוֹהַּ	וְאַתָּה	בְּמִרְיָם	לְעַבְדָתָם
gracious	forgivenesses	an–Eloah–of	and–you	in–their–rebellion	to–their–slavery
H2587	H5547	H0433		H4805	H5659

וְלֹא	)חֶסֶד(	]וחסדן[	וְרַב־	אַפַּיִם	אֶרֶךְ־	וְרַחוּם	
and–not	steadfast–love	[ketiv]	and–abundant–in	anger	slow–of	and–compassionate	
H3808				H0639	H0750	H7349	

עֲזַבְתָּם׃
you–abandoned–them

And refused to obey, neither were mindful of thy wonders that thou didst among them; but hardened their necks, and in their rebellion appointed a captain to return to their bondage: but thou [art] a God ready to pardon, gracious and merciful, slow to anger, and of great kindness, and forsookest them not.

אֱלֹהֶיךָ	זֶה	וַיֹּאמְרוּ	מַסֵּכָה	עֵגֶל	לָהֶם	עָשׂוּ	כִּי־	אַף	18
is-your-Elohim	this	and-they-said	molten	a-calf	for-themselves	they-made	when	even	
H0430	H2088	H0559		H5695				H0637	

גְּדֹלוֹת׃	נְאָצוֹת	וַיַּעֲשׂוּ	מִמִּצְרָיִם	הֶעֱלְךָ	אֲשֶׁר	
great	blasphemies	and-they-committed	from-Egypt	brought-you-up	who	
			H4714	H5927		

Yea, when they had made them a molten calf, and said, This [is] thy God that brought thee up out of Egypt, and had wrought great provocations;

אֶת־	בַּמִּדְבָּר	עֲזַבְתָּם	לֹא	הָרַבִּים	בְּרַחֲמֶיךָ	וְאַתָּה	19
[obj]	in-the-wilderness	you-abandoned-them	not	the-great	in-your-mercies	and-you	
H0853			H3808				

בְּהַלָּךְ	לְהַנְחֹתָם	בְּיוֹמָם	מֵעֲלֵיהֶם	סָר	לֹא־	הֶעָנָן	עַמּוּד	
in-the-way	to-lead-them	by-day	from-over-them	departed	not	the-cloud	the-pillar-of	
H1870	H5148	H3119		H5493	H3808	H6051	H5982	

אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	וְאֶת־	לָהֶם	לְהָאִיר	בְּלַיְלָה	הָאֵשׁ	עַמּוּד	וְאֶת־
which	the-way	and-[obj]	to-them	to-give-light	by-night	the-fire	the-pillar-of	and-[obj]
	H1870	H0853		H0215	H3915	H0784	H5982	H0853

בָּהּ׃	יֵלְכוּ־
in-it	they-should-go
	H3212

Yet thou in thy manifold mercies forsookest them not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not from them by day, to lead them in the way; neither the pillar of fire by night, to shew them light, and the way wherein they should go.

מָנַעְתָּ	לֹא־	וּמָנְךָ	לְהַשְׂכִּילָם	נָתַתָּ	הַטּוֹבָה	וְרוּחֲךָ	20
you-withheld	not	and-your-manna	to-instruct-them	you-gave	the-good	and-your-Spirit	
H4513	H3808			H5414		H7307	

לְצִמְאָם׃	לָהֶם	נָתַתָּה	וּמַיִם	מִפִּיהֶם	
for-their-thirst	to-them	you-gave	and-water	from-their-mouth	
H6772		H5414	H4325	H6310	

Thou gavest also thy good spirit to instruct them, and withheldest not thy manna from their mouth, and gavest them water for their thirst.

שַׂלְמֹתֵיהֶם	חָסֵרוּ	לֹא	בַּמִּדְבָּר	כִּלְכַּלְתָּם	שָׁנָה	וְאַרְבָּעִים	21
their-garments	they-lacked	not	in-the-wilderness	you-sustained-them	years	and-forty	
H8008	H2637	H3808		H3557	H8141	H0705	

בָּצֵקוּ׃	לֹא	וְרַגְלֵיהֶם	בָּלוּ	לֹא
swelled	not	and-their-feet	wore-out	not
H1216	H3808	H7272	H1086	H3808

Yea, forty years didst thou sustain them in the wilderness, [so that] they lacked nothing; their clothes waxed not old, and their feet swelled not.

22

לְפִאָֽה	וַתַּחְלֵ֥ק	וַעֲמָמִ֖ים	מַמְלָכ֣וֹת	לָהֶ֑ם	וַתִּתֵּ֣ן
to-the-corner	and-you-divided-them	and-peoples	kingdoms	to-them	and-you-gave
H6285			H4467		H5414

חֶשְׁבּ֔וֹן	מֶ֖לֶךְ	אֶ֣רֶץ	וְאֶת־	סִיחֹ֔ן	אֶ֖רֶץ	אֶת־	וַיִּירְשׁ֥וּ
Heshbon	the-king-of	the-land-of	and-[obj]	Sihon	the-land-of	[obj]	and-they-possessed
H2809	H4428	H0776	H0853	H5511	H0776	H0853	H3423

הַבָּשָֽׁן׃	מֶ֥לֶךְ־	עֹ֖וג	אֶ֣רֶץ	וְאֶת־
the-Bashan	the-king-of	Og	the-land-of	and-[obj]
H1316	H4428	H5747	H0776	H0853

Moreover thou gavest them kingdoms and nations, and didst divide them into corners: so they possessed the land of Sihon, and the land of the king of Heshbon, and the land of Og king of Bashan.

23

אֶל־	וַתְּבִיאֵ֔	הַשָּׁמַ֖יִם	כְּכוֹכְבֵ֣י	הִרְבִּ֑יתָ	וּבְנֵיהֶ֣ם
into	and-you-brought-them	the-heavens	as-the-stars-of	you-multiplied	and-their-sons
H0413	H0935	H8064	H3556		

לָרֶ֥שֶׁת׃	לָבֹ֖וא	לַאֲבֹתֵיהֶ֑ם	אָמַ֣רְתָּ	אֲשֶׁר־	הָאָ֔רֶץ
to-possess	to-go	to-their-fathers	you-said	which	the-land
H3423	H0935	H0001	H0559		H0776

Their children also multipliedst thou as the stars of heaven, and broughtest them into the land, concerning which thou hadst promised to their fathers, that they should go in to possess [it].

24

לִפְנֵיהֶ֑ם	וַתַּכְנַ֣ע	הָאָ֔רֶץ	אֶת־	וַיִּירְשׁ֥וּ	הַבָּנִ֖ים	וַיָּבֹ֥אוּ
before-them	and-you-subdued	the-land	[obj]	and-they-possessed	the-sons	and-came
H6440	H3665	H0776	H0853	H3423		H0935

בְּיָדָ֔ם	וַתִּתֵּ֖ם	הַכְּנַעֲנִ֑ים	הָאָ֣רֶץ	יֹשְׁבֵ֣י	אֶת־
into-their-hand	and-you-gave-them	the-Canaanites	the-land	the-inhabitants-of	[obj]
H3027	H5414		H0776	H3427	H0853

כִּרְצוֹנָֽם׃	בָּהֶ֖ם	לַעֲשׂ֥וֹת	הָאָ֔רֶץ	עַמְמֵ֣י	וְאֶת־	מַלְכֵיהֶ֖ם	וְאֶת־
as-their-will	with-them	to-do	the-land	the-peoples-of	and-[obj]	their-kings	and-[obj]
H7522			H0776		H0853	H4428	H0853

So the children went in and possessed the land, and thou subduedst before them the inhabitants of the land, the Canaanites, and gavest them into their hands, with their kings, and the people of the land, that they might do with them as they would.

25

מְלֵאִים־	בָּתִּ֖ים	וַיִּירְשׁ֑וּ	שְׁמֵנָה֙	וַאֲדָמָ֔ה	בְּצֻר֣וֹת	עָרִ֖ים	וַיִּלְכְּד֥וּ
full-of	houses	and-they-possessed	fat	and-land	fortified	cities	and-they-captured
H4392		H3423	H8082	H0127	H1219		H3920

מַאֲכָ֔ל	וְעֵ֣ץ	וְזֵיתִ֖ים	כְּרָמִ֑ים	חֲצוּבִ֣ים	בֹּר֔וֹת	טֹ֖וב	כָּל־
food	and-trees-of	and-olive-trees	vineyards	hewn	cisterns	good-thing	every
H3978	H6086	H2132	H3754	H2672		H2898	H3605

וַיִּשְׁמְנ֔וּ	וַיִּשְׂבְּע֖וּ	וַיֹּאכְל֑וּ	לָרֹ֣ב
and-they-grew-fat	and-they-were-satisfied	and-they-ate	in-abundance
H8080	H7646	H0398	H7230

הַגָּד֖וֹל׃	בְּטוּבְךָ֑	וַיִּתְעַדְּנ֥וּ
the-great	in-your-goodness	and-they-delighted-themselves
	H2898	H5727

And they took strong cities, and a fat land, and possessed houses full of all goods, wells digged, vineyards, and oliveyards, and fruit trees in abundance: so they did eat, and were filled, and became fat, and delighted themselves in thy great goodness.

26 וַיִּמְרֹ֥ו וַיִּמְרְד֖ו בָּ֑ךְ וַיַּשְׁלִ֣כו אֶת־ תֹּורָתְךָ֗ אַחֲרֵי֙
and–they–disobeyed and–they–rebelled against–you and–they–cast [obj] your–Torah behind
H4784 H4775 H7993 H0853 H8451

וְאֶת־ נְבִיאֶ֣יךָ הָרָ֔גו אֲשֶׁר־ הֵעִ֥ידו בָ֖ם לַהֲשִׁיבָ֑ם
and–[obj] your–prophets they–killed who warned them to–turn–them–back
H0853 H5030 H2026 H7725

וַיַּעֲשׂ֥ו נָאָצֹ֖ות גְּדֹולֹֽת׃ אֵלֶֽיךָ
and–they–committed blasphemies great to–you
H0413

Nevertheless they were disobedient, and rebelled against thee, and cast thy law behind their backs, and slew thy prophets which testified against them to turn them to thee, and they wrought great provocations.

27 וַתִּתְּנֵ֣ם בְּיַד֩ צָרֵיהֶ֨ם וַיָּצֵ֜רו לָהֶ֗ם
and–you–gave–them into–the–hand–of their–adversaries and–they–oppressed them
H5414 H3027 H3334

וּבְעֵ֣ת וְאַתָּ֤ה מִשָּׁמַ֙יִם֙ תִּשְׁמָ֔ע
and–in–the–time–of and–you from–heavens would–hear
H6256 H8064 H8085

צָרָתָ֑ם יִצְעֲק֖ו אֵלֶ֣יךָ
their–distress they–cried–out to–you
H6817 H0413

וְכִרַחֲמֶ֖יךָ הָרַבִּ֔ים תִּתָּ֣ן לָהֶ֗ם מֹושִׁיעִ֙ים֙ וַיֹּושִׁיעֻ֣ום
and–according–to–your–mercies the–great you–gave to–them saviors and–they–saved–them
H6256 H5414 H3467 H3467

צָרֵיהֶֽם׃ מִיַּד֙
their–adversaries from–the–hand–of
H3027

Therefore thou deliveredst them into the hand of their enemies, who vexed them: and in the time of their trouble, when they cried unto thee, thou heardest [them] from heaven; and according to thy manifold mercies thou gavest them saviours, who saved them out of the hand of their enemies.

28 וּכְנֹ֣וחַ לְפָנֶ֗יךָ רָ֣ע לַעֲשֹׂ֔ות וָיָשֻׁ֖בו לָהֶ֑ם
and–when–rest before–you evil to–do they–returned was–to–them
H5117 H6440 H7725

וַתַּעַזְּבֵ֣ם בְּיַד֩ אֹֽיְבֵיהֶ֨ם וַיִּרְדּ֜ו בָּהֶ֗ם
and–you–abandoned–them into–the–hand–of their–enemies and–they–ruled over–them
H3027 H0341

וַיָּשׁ֣ובו וְאַתָּ֤ה מִשָּׁמַ֙יִם֙ תִּשְׁמַ֔ע וַיִּזְעֲק֖ו אֵלֶ֑יךָ
and–they–returned and–you from–heavens would–hear and–they–cried–out–to–you
H7725 H8064 H8085 H2199

וַתַּצִּילֵ֖ם כְּרַחֲמֶ֥יךָ רַבֹּ֛ות עִתִּֽים׃
and–you–delivered–them according–to–your–mercies many times
H5337 H6256

But after they had rest, they did evil again before thee: therefore leftest thou them in the hand of their enemies, so that they had the dominion over them: yet when they returned, and cried unto thee, thou heardest [them] from heaven; and many times didst thou deliver them according to thy mercies;

29

הֵזִידוּ
acted-arrogantly
H2102

וְהֵמָּה
and-they
H1992

תּוֹרָתֶךָ
your-Torah
H8451

אֶל־
to
H0413

לַהֲשִׁיבָם
to-turn-them-back
H7725

בָּהֶם
them

וַתָּעַד
and-you-warned

חָטְאוּ־
they-sinned
H2398

וּבְמִשְׁפָּטֶיךָ
and-against-your-judgments
H4941

לְמִצְוֹתֶיךָ
to-your-commandments
H4687

שָׁמְעוּ
they-listened
H8085

וְלֹא־
and-not
H3808

כָתֵף
a-shoulder
H3802

וַיִּתְּנוּ
and-they-gave
H5414

בָּהֶם
by-them

וְחָיָה
and-he-lives
H2421

אָדָם
a-man
H0120

יַעֲשֶׂה
if-does

אֲשֶׁר־
which

בָּם
against-them

שָׁמֵעוּ׃
they-listened
H8085

וְלֹא
and-not
H3808

הִקְשׁוּ
they-stiffened
H7185

וְעָרְפָּם
and-their-neck
H6203

סוֹרֵרֶת
stubborn
H5637

And testifiedst against them, that thou mightest bring them again unto thy law: yet they dealt proudly, and hearkened not unto thy commandments, but sinned against thy judgments, (which if a man do, he shall live in them;) and withdrew the shoulder, and hardened their neck, and would not hear.

30

בְּרוּחֶךָ
by-your-Spirit
H7307

בָּם
them

וַתָּעַד
and-you-warned

רַבּוֹת
many

שָׁנִים
years
H8141

עֲלֵיהֶם
over-them
H5921

וַתְּמַשְׁךְ
and-you-extended
H4900

בְּיַד־
into-the-hand-of
H3027

וַתִּתְּנֵם
and-you-gave-them
H5414

הֶאֱזִינוּ
they-gave-ear
H0238

וְלֹא
and-not
H3808

נְבִיאֶיךָ
your-prophets
H5030

בְּיַד־
by-the-hand-of
H3027

עַמֵּי
the-peoples-of

הָאֲרָצוֹת׃
the-lands
H0776

Yet many years didst thou forbear them, and testifiedst against them by thy spirit in thy prophets: yet would they not give ear: therefore gavest thou them into the hand of the people of the lands.

31

עֲזַבְתָּם
you-abandoned-them

וְלֹא
and-not
H3808

כָלָה
an-end
H3617

עֲשִׂיתָם
you-made-them

לֹא־
not
H3808

הָרַבִּים
the-great

וּבְרַחֲמֶיךָ
and-in-your-mercies

אָתָּה׃
you

וְרַחוּם
and-compassionate
H7349

חַנּוּן
gracious
H2587

אֵל־
an-El
H0410

כִּי
for

Nevertheless for thy great mercies' sake thou didst not utterly consume them, nor forsake them; for thou [art] a gracious and merciful God.

32 וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא שׁוֹמֵר הַבְּרִית
now and-our-Elohim the-El the-great the-mighty and-the-awesome keeping the-covenant
H6258 H0430 H0410 H1368 H3372 H8104 H1285

וְהַחֶסֶד אַל־ יִמְעַט לְפָנֶיךָ אֵת כָּל־ הַתְּלָאָה אֲשֶׁר־
and-the-steadfast-love not let-seem-little before-you [obj] all the-hardship which
H0408 H4591 H6440 H0853 H3605 H8513

מְצָאַתְנוּ לִמְלָכֵינוּ לְשָׂרֵינוּ וּלְכֹהֲנֵינוּ וְלִנְבִיאֵינוּ
has-found-us to-our-kings to-our-princes and-to-our-priests and-to-our-prophets
H4672 H4428 H8269 H3548 H5030

וְלַאֲבֹתֵינוּ וּלְכָל־ עַמֶּךָ מִימֵי מַלְכֵי אַשּׁוּר עַד
and-to-our-fathers and-to-all your-people from-the-days-of the-kings-of Assyria until
H0001 H3605 H3117 H4428 H0804 H5704

הַיּוֹם הַזֶּה׃
the-day the-this
H3117 H2088

Now therefore, our God, the great, the mighty, and the terrible God, who keepest covenant and mercy, let not all the trouble seem little before thee, that hath come upon us, on our kings, on our princes, and on our priests, and on our prophets, and on our fathers, and on all thy people, since the time of the kings of Assyria unto this day.

33 וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל־ הַבָּא עָלֵינוּ כִּי־ אֱמֶת
and-you are-righteous concerning all the-coming upon-us for truth
H6662 H3605 H0935 H0571

עָשִׂיתָ וַאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעְנוּ׃
you-have-done and-we have-acted-wickedly
H0587 H7561

Howbeit thou [art] just in all that is brought upon us; for thou hast done right, but we have done wickedly:

34 וְאֶת־ מְלָכֵינוּ שָׂרֵינוּ כֹּהֲנֵינוּ וַאֲבֹתֵינוּ לֹא עָשׂוּ תּוֹרָתֶךָ
and-[obj] our-kings our-princes our-priests and-our-fathers not did your-Torah
H0853 H4428 H8269 H3548 H0001 H3808 H8451

וְלֹא הִקְשִׁיבוּ אֶל־ מִצְוֹתֶיךָ וּלְעֵדוֹתֶיךָ אֲשֶׁר
and-not gave-attention to your-commandments and-to-your-testimonies which
H3808 H7181 H0413 H4687 H5715

הַעִידְתָּ בָּהֶם׃
you-testified against-them

Neither have our kings, our princes, our priests, nor our fathers, kept thy law, nor hearkened unto thy commandments and thy testimonies, wherewith thou didst testify against them.

35 וְהֵם בְּמַלְכוּתָם וּבְטוּבְךָ הָרָב אֲשֶׁר־ נָתַתָּ לָהֶם
and-they in-their-kingdom and-in-your-goodness the-great which you-gave to-them
H1992 H4438 H2898 H1419 H5414

וּבְאֶרֶץ הָרְחָבָה וְהַשְּׁמֵנָה אֲשֶׁר־ נָתַתָּ לִפְנֵיהֶם לֹא
and-in-the-land the-broad and-the-fat which you-gave before-them not
H0776 H7342 H8082 H5414 H6440 H3808

עָבְדוּךָ וְלֹא שָׁבוּ מִמַּעַלְלֵיהֶם הָרָעִים׃
they-served-you and-not they-turned from-their-deeds the-evil
H5647 H3808 H7725 H4611

For they have not served thee in their kingdom, and in thy great goodness that thou gavest them, and in the large and fat land which thou gavest before them, neither turned they from their wicked works.

לֶאֱכֹל	לַאֲבֹתֵינוּ	נָתַתָּה	אֲשֶׁר־	וְהָאָרֶץ	עֲבָדִים	הַיּוֹם	אֲנַחְנוּ	הִנֵּה	36
to-eat	to-our-fathers	you-gave	which	and-the-land	are-slaves	today	we	behold	
H0398	H0001	H5414		H0776	H5650	H3117	H0587	H2009	

עָלֶיהָ׃	עֲבָדִים	אֲנַחְנוּ	הִנֵּה	טוּבָהּ	וְאֶת־	פִּרְיָהּ	אֶת־
on-it	are-slaves	we	behold	its-good-things	and-[obj]	its-fruit	[obj]
	H5650	H0587	H2009	H2898	H0853	H6529	H0853

Behold, we [are] servants this day, and [for] the land that thou gavest unto our fathers to eat the fruit thereof and the good thereof, behold, we [are] servants in it:

עָלֵינוּ	נָתַתָּה	אֲשֶׁר־	לַמְלָכִים	מַרְבָּה	וּתְבוּאָתָהּ	37
over-us	you-have-set	whom	to-the-kings	is-multiplying	and-its-produce	
	H5414		H4428		H8393	

וּבִבְהֶמְתֵּנוּ	מֹשְׁלִים	גְּוִיֹּתֵינוּ	וְעַל	בְּחַטֹּאותֵינוּ
and-over-our-livestock	they-are-ruling	our-bodies	and-over	because-of-our-sins
H0929	H4910	H1472		

פ	אֲנַחְנוּ׃	גְדוֹלָה	וּבְצָרָה	כִּרְצוֹנָם
[paragraph]	we	great	and-in-distress	according-to-their-will
	H0587			H7522

And it yieldeth much increase unto the kings whom thou hast set over us because of our sins: also they have dominion over our bodies, and over our cattle, at their pleasure, and we [are] in great distress.

הֶחָתוּם	וְעַל	וְכֹתְבִים	אֱמָנָה	כֹּרְתִים	אֲנַחְנוּ	זֹאת	וּבְכָל־	38
the-sealed	and-upon	and-writing	a-firm-covenant	are-cutting	we	this	and-in-all	
H2856		H3789	H0548	H3772	H0587	H2063	H3605	

כֹּהֲנֵינוּ׃	לְוִיֵּנוּ	שָׂרֵינוּ
our-priests	our-Levites	our-princes
H3548	H3881	H8269

And because of all this we make a sure [covenant], and write [it;] and our princes, Levites, [and] priests, seal [unto it].

Chapter 10

וְצִדְקִיָּה׃	חֲכַלְיָה	בֶּן־	הַתִּרְשָׁתָא	נְחֶמְיָה	הַחֲתוּמִים	וְעַל	1
and-Zedekiah	Hacaliah	son-of	the-governor	Nehemiah	the-sealed	and-upon	
H6667	H2446		H8660	H5166	H2856		

Now those that sealed [were], Nehemiah, the Tirshatha, the son of Hachaliah, and Zidkijah,

יִרְמְיָה׃	עֲזַרְיָה	שְׂרָיָה	2
Jeremiah	Azariah	Seraiah	
H3414	H5838	H8304	

Seraiah, Azariah, Jeremiah,

מַלְכִּיָּה׃	אֲמַרְיָה	פַּשְׁחוּר	3
Malchijah	Amariah	Pashhur	
H4441	H0568	H6583	

Pashur, Amariah, Malchijah,

חַטּוּשׁ	שְׁבַנְיָה	מַלּוּךְ׃	4
Hattush	Shebaniah	Malluch	
H2407	H7645		

Hattush, Shebaniah, Malluch,

חָרִם	מְרֵמוֹת	עֹבַדְיָה׃	5
Harim	Meremoth	Obadiah	
H2766	H4822	H5662	

Harim, Meremoth, Obadiah,

דָּנִיֵּאל	גִּנְּתוֹן	בָּרוּךְ׃	6
Daniel	Ginnethon	Baruch	
H1840	H1599	H1263	

Daniel, Ginnethon, Baruch,

מְשֻׁלָּם	אֲבִיָה	מִיָמִן׃	7
Meshullam	Abijah	Mijamin	
H4918	H0029	H4326	

Meshullam, Abijah, Mijamin,

מַעַזְיָה	בִלְגָּי	שְׁמַעְיָה	אֵלֶּה	הַכֹּהֲנִים׃	ס	8
Maaziah	Bilgai	Shemaiah	these	the–priests	[section]	
H4590	H1084	H8098	H0428	H3548		

Maaziah, Bilgai, Shemaiah: these [were] the priests.

וְהַלְוִיִּם	וְיֵשׁוּעַ	בֶּן־	אֲזַנְיָה	בִּנּוּי	מִבְּנֵי	חֲנָדָד	קַדְמִיאֵל׃	9
and–the–Levites	and–Jeshua	son–of	Azaniah	Binnui	of–the–sons–of	Henadad	Kadmiel	
H3881	H3442		H0245	H1131		H2582	H6934	

And the Levites: both Jeshua the son of Azaniah, Binnui of the sons of Henadad, Kadmiel;

וַאֲחֵיהֶם	שְׁבַנְיָה	הוֹדִיָה	קְלִיטָא	פְּלָאיָה	חָנָן׃	10
and–their–brothers	Shebaniah	Hodiah	Kelita	Pelaiah	Hanan	
H0251	H7645	H1940	H7042		H2605	

And their brethren, Shebaniah, Hodijah, Kelita, Pelaiah, Hanan,

מִיכָא	רְחוֹב	חֲשַׁבְיָה׃	11
Mica	Rehob	Hashabiah	
H4316	H7340	H2811	

Micha, Rehob, Hashabiah,

זַכּוּר	שֵׁרֵבְיָה	שְׁבַנְיָה׃	12
Zaccur	Sherebiah	Shebaniah	
H2139	H8274	H7645	

Zaccur, Sherebiah, Shebaniah,

הוֹדִיָה	בָּנִי	בְנִינוּ׃	ס	13
Hodiah	Bani	Beninu	[section]	
H1940	H1137	H1148		

Hodijah, Bani, Beninu.

14 רָאשֵׁי הָעָם פַּרְעֹשׁ פַּחַת מוֹאָב עֵילָם זַתּוּא בָּנִי׃
heads–of the–people Parosh Pahath Moab Elam Zattu Bani
H1137 H2240

The chief of the people; Parosh, Pahath-moab, Elam, Zatthu, Bani,

15 בְּנִי עַזְגָּד בֵּבָי׃
Bunni Azgad Bebai
H1138 H5803 H0893

Bunni, Azgad, Bebai,

16 אֲדֹנִיָּה בִגְוַי עָדִין׃
Adonijah Bigvai Adin
H0138 H0902 H5720

Adonijah, Bigvai, Adin,

17 אָטֵר חִזְקִיָּה עַזּוּר׃
Ater Hezekiah Azzur
H0333 H2396 H5809

Ater, Hizkijah, Azzur,

18 הוֹדִיָּה חָשֻׁם בֵּצָי׃
Hodiah Hashum Bezai
H1940 H2828 H1209

Hodijah, Hashum, Bezai,

19 חָרִיף עֲנָתוֹת [נובי] (ניבי׃)
Hariph Anathoth [ketiv] Nebai
H2756 H6068 H5109 H5109

Hariph, Anathoth, Nebai,

20 מַגְפִּיעָשׁ מְשֻׁלָּם חֵזִיר׃
Magpiash Meshullam Hezir
H4047 H4918 H2387

Magpiash, Meshullam, Hezir,

21 מְשֵׁיזַבְאֵל צָדוֹק יַדּוּעַ׃
Meshezabel Zadok Jaddua
H4898 H6659 H3037

Meshezabeel, Zadok, Jaddua,

22 פְּלַטְיָה חָנָן עֲנָיָה׃
Pelatiah Hanan Anaiah
H6410 H2605 H6043

Pelatiah, Hanan, Anaiah,

23 הוֹשֵׁעַ חֲנַנְיָה חַשּׁוּב׃
Hoshea Hananiah Hasshub
H1954 H2815

Hoshea, Hananiah, Hashub,

24 הַלּוֹחֵשׁ פִּלְחָא שׁוֹבֵק׃
Hallohesh Pilha Shobek
H3873 H6401 H7733

Hallohesh, Pileha, Shobek,

25 רְחוּם חַשַׁבְנָה מַעֲשֵׂיָה׃
Rehum Hashabnah Maaseiah
H4641 H2812

Rehum, Hashabnah, Maaseiah,

26 וַאֲחִיָּה חָנָן עָנָן׃
and-Ahijah Hanan Anan
H0281 H2605 H6052

And Ahijah, Hanan, Anan,

27 מַלּוּךְ חָרִם בַּעֲנָה׃
Malluch Harim Baanah
H1196 H2766

Malluch, Harim, Baanah.

28 וּשְׁאָר הָעָם הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם הַשּׁוֹעֲרִים הַמְשֹׁרְרִים
and-the-rest-of the-people the-priests the-Levites the-gatekeepers the-singers
H7605 H3548 H3881 H7778 H7891

אֶל־ הָאֲרָצוֹת מֵעַמֵּי הַנִּבְדָּל־ וְכָל־ הַנְּתִינִים
to the-lands from-the-peoples-of the-one-separated and-all the-temple-servants
H0413 H0776 H0914 H3605 H5411

יוֹדֵעַ כֹּל וּבְנוֹתֵיהֶם בְּנֵיהֶם נְשֵׁיהֶם הָאֱלֹהִים תּוֹרַת
knowing everyone and-their-daughters their-sons their-wives the-Elohim the-Torah-of
H3045 H3605 H1323 H0802 H0430 H8451

מֵבִין׃
understanding
H0995

¶ And the rest of the people, the priests, the Levites, the porters, the singers, the Nethinims, and all they that had separated themselves from the people of the lands unto the law of God, their wives, their sons, and their daughters, every one having knowledge, and having understanding;

29 מַחֲזִיקִים עַל־ אֲחֵיהֶם אַדִּירֵיהֶם וּבָאִים בְּאָלָה וּבִשְׁבוּעָה
holding-fast to their-brothers their-nobles and-entering into-a-curse and-into-an-oath
H2388 H0251 H0117 H0935 H0423 H7621

לָלֶכֶת בְּתוֹרַת הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר נִתְּנָה בְּיַד מֹשֶׁה עֶבֶד־
to-walk in-the-Torah-of the-Elohim which was-given by-the-hand-of Moses the-servant-of
H3212 H8451 H0430 H0834 H5414 H3027 H4872 H5650

וְלַעֲשׂוֹת וְלִשְׁמוֹר אֶת־ כָּל־ מִצְוֹת יְהוָה אֲדֹנֵינוּ
and-to-do and-to-keep [obj] all the-commandments-of YHWH our-Lord
H8104 H0853 H3605 H4687 H3068 H0136

וּמִשְׁפָּטָיו וְחֻקָּיו׃
and-his-judgments and-his-statutes
H4941 H2706

They clave to their brethren, their nobles, and entered into a curse, and into an oath, to walk in God's law, which was given by Moses the servant of God, and to observe and do all the commandments of the LORD our Lord, and his judgments and his statutes;

30 וַאֲשֶׁר לֹא־ נִתֵּן בְּנֹתֵינוּ לְעַמֵּי הָאָרֶץ וְאֶת־
and–that not we–will–give our–daughters to–the–peoples–of the–land and–[obj]
H3808 H5414 H1323 H0776 H0853

בְּנֹתֵיהֶם לֹא נִקַּח לְבָנֵינוּ׃
their–daughters not we–will–take for–our–sons
H1323 H3808 H3947

And that we would not give our daughters unto the people of the land, nor take their daughters for our sons:

31 וְעַמֵּי הָאָרֶץ הַמְבִיאִים ׀ אֶת־ הַמַּקָּחוֹת וְכָל־ שֶׁבֶר
and–the–peoples–of the–land the–ones–bringing [obj] the–wares and–all grain
H0776 H0935 H0853 H4728 H3605 H7668

בַּשַּׁבָּת מֵהֶם נִקַּח לֹא־ לִמְכֹּור הַשַּׁבָּת ׀ בְּיֹום
on–the–Sabbath from–them we–will–buy not to–sell the–Sabbath on–the–day–of
H7676 H1992 H3947 H3808 H4376 H7676 H3117

וּמַשָּׂא הַשְּׁבִיעִית הַשָּׁנָה אֶת־ וְנִטֹּשׁ קֹדֶשׁ וּבְיֹום
and–the–debt–of the–seventh the–year [obj] and–we–will–forego holiness and–on–the–day–of
H4855 H7637 H8141 H0853 H5203 H6944 H3117

כָּל־ יָד׃
every hand
H3605 H3027

And [if] the people of the land bring ware or any victuals on the sabbath day to sell, [that] we would not buy it of them on the sabbath, or on the holy day: and [that] we would leave the seventh year, and the exaction of every debt.

32 הַשֶּׁקֶל שְׁלִשִׁית עָלֵינוּ לָתֵת מִצְוֹת עָלֵינוּ ׀ וְהֶעֱמַדְנוּ
the–shekel a–third–of upon–us to–give commandments upon–us and–we–established
H8255 H7992 H5414 H4687 H5975

אֱלֹהֵינוּ׃ בֵּית לַעֲבֹדַת בַּשָּׁנָה
our–Elohim the–house–of for–the–service–of in–the–year
H0430 H5656 H8141

Also we made ordinances for us, to charge ourselves yearly with the third part of a shekel for the service of the house of our God;

33 הַתָּמִיד וּמִנְחַת הַמַּעֲרֶכֶת לְלֶחֶם
the–continual and–the–offering–of the–arrangement for–the–bread–of
H8548 H4503 H4635 H3899

הֶחֳדָשִׁים הַשַּׁבָּתוֹת הַתָּמִיד ׀ וּלְעוֹלַת
the–new–moons the–Sabbaths the–continual and–for–the–burnt–offering–of
H2320 H7676 H8548

לְכַפֵּר וְלַחַטָּאוֹת וְלַקֳּדָשִׁים ׀ לַמּוֹעֲדִים
to–make–atonement and–for–the–sin–offerings and–for–the–holy–things for–the–appointed–feasts
H6944 H4150

ס אֱלֹהֵינוּ׃ בֵּית־ מְלֶאכֶת וְכֹל יִשְׂרָאֵל עַל־
[section] our–Elohim the–house–of the–work–of and–all Israel for
H0430 H4399 H3605 H3478

For the shewbread, and for the continual meat offering, and for the continual burnt offering, of the sabbaths, of the new moons, for the set feasts, and for the holy [things], and for the sin offerings to make an atonement for Israel, and [for] all the work of the house of our God.

34 וְהַגּוֹרָלוֹת הִפַּלְנוּ עַל־ קָרְבַּן הָעֵצִים הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם׃
and-the-lots we-cast for the-offering-of the-wood the-priests the-Levites
H1486 H5307 H6086 H3548 H3881

וְהָעָם׃ לְהָבִיא לְבֵית אֱלֹהֵינוּ לְבֵית־ אֲבֹתֵינוּ לְעִתִּים
and-the-people to-bring to-the-house-of our-Elohim to-the-house-of our-fathers at-times
H0935 H0430 H1004 H0001 H6256

כַּכָּתוּב מִזְבַּח יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עַל־ לְבַעֵר בְּשָׁנָה שָׁנָה מְזֻמָּנִים
as-written the-altar-of YHWH our-Elohim on to-burn by-year year appointed
H3789 H4196 H3068 H0430 H0905 H8141 H8141 H2163

בַּתּוֹרָה׃
in-the-Torah
H8451

And we cast the lots among the priests, the Levites, and the people, for the wood offering, to bring [it] into the house of our God, after the houses of our fathers, at times appointed year by year, to burn upon the altar of the LORD our God, as [it is] written in the law:

35 וּלְהָבִיא אֶת־ בִּכּוּרֵי בִכּוּרֵי אַדְמָתֵנוּ וּבִכּוּרֵי כָּל־ פְּרִי
and-to-bring [obj] the-firstfruits-of our-ground and-the-firstfruits-of all the-fruit-of
H0935 H0853 H1061 H0127 H1061 H3605 H6529

כָּל־ עֵץ שָׁנָה שָׁנָה בְּשָׁנָה לְבֵית יְהוָה׃
every tree year year by-year to-the-house-of YHWH
H3605 H6086 H8141 H8141 H3068

And to bring the firstfruits of our ground, and the firstfruits of all fruit of all trees, year by year, unto the house of the LORD:

36 וְאֶת־ בְּכוֹרוֹת בָּנֵינוּ וּבְהֶמְתֵּנוּ כַּכָּתוּב בַּתּוֹרָה וְאֶת־
and-[obj] the-firstborn-of our-sons and-our-livestock as-written in-the-Torah and-[obj]
H0853 H1060 H1121 H0929 H3789 H8451 H0853

בְּכוֹרֵי בְקָרֵינוּ וְצֹאנֵנוּ לְהָבִיא לְבֵית אֱלֹהֵינוּ לַכֹּהֲנִים
the-firstborn-of our-cattle and-our-flocks to-bring to-the-house-of our-Elohim to-the-priests
H1060 H1241 H6629 H0935 H1004 H0430 H3548

הַמְשָׁרְתִים בְּבֵית אֱלֹהֵינוּ׃
the-ones-ministering in-the-house-of our-Elohim
H8334 H1004 H0430

Also the firstborn of our sons, and of our cattle, as [it is] written in the law, and the firstlings of our herds and of our flocks, to bring to the house of our God, unto the priests that minister in the house of our God:

37 וְאֶת־ רֵאשִׁית עֲרִיסֹתֵינוּ וּתְרוּמֹתֵינוּ וּפְרִי כָל־ עֵץ
and-[obj] the-first-of our-dough and-our-contributions and-the-fruit-of every tree
H0853 H7225 H6182 H8641 H6529 H3605 H6086

תִּירוֹשׁ וְיִצְהָר נָבִיא לַכֹּהֲנִים אֶל־ לִשְׁכוֹת בֵּית־
new-wine and-oil we-will-bring to-the-priests to the-chambers-of the-house-of
H8492 H3323 H0935 H3548 H0413 H3957

הַלְוִיִּם וְהֵם אַדְמָתֵנוּ לַלְוִיִּם וּמַעְשַׂר אֱלֹהֵינוּ
the-Levites and-they our-ground to-the-Levites and-the-tithe-of our-Elohim
H3881 H1992 H0127 H3881 H4643 H0430

עֲבֹדָתֵנוּ׃ עָרֵי בְכָל הַמְעַשְּׂרִים
our-labor the-cities-of in-all the-ones-receiving-tithes
H5656 H6237

And [that] we should bring the firstfruits of our dough, and our offerings, and the fruit of all manner of trees, of wine and of oil, unto the priests, to the chambers of the house of our God; and the tithes of our ground unto the Levites, that the same Levites might have the tithes in all the cities of our tillage.

38 הַלְוִיִּם בַּעְשַׂר הַלְוִיִּם עִם־ אַהֲרֹן בֶּן־ הַכֹּהֵן וְהָיָה
the-Levites when-tithe the-Levites with Aaron son-of the-priest and-will-be
H3881 H6237 H3881 H0175 H3548 H1961

אֶל־ אֱלֹהֵינוּ לְבֵית הַמַּעֲשֵׂר מַעֲשַׂר אֶת־ יַעֲלוּ וְהַלְוִיִּם
to our-Elohim to-the-house-of the-tithe the-tithe-of [obj] will-bring-up and-the-Levites
H0413 H0430 H4643 H4643 H0853 H5927 H3881

הָאוֹצָר׃ לְבֵית הַלְּשָׁכוֹת
the-treasury to-the-house-of the-chambers
H0214 H3957

And the priest the son of Aaron shall be with the Levites, when the Levites take tithes: and the Levites shall bring up the tithe of the tithes unto the house of our God, to the chambers, into the treasure house.

39 הַלֵּוִי וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ יָבִיאוּ הַלְּשָׁכוֹת אֶל־ כִּי
the-Levite and-the-sons-of Israel the-sons-of will-bring the-chambers to for
H3878 H3478 H0935 H3957 H0413

כְּלֵי וְשָׁם וְהַיִּצְהָר הַתִּירוֹשׁ הַדָּגָן תְּרוּמַת אֶת־
the-vessels-of and-there and-the-oil the-new-wine the-grain the-contribution-of [obj]
H3627 H8033 H3323 H8492 H1715 H8641 H0853

וְהַמְשֹׁרְרִים וְהַשּׁוֹעֲרִים הַמְשָׁרְתִים וְהַכֹּהֲנִים הַמִּקְדָּשׁ
and-the-singers and-the-gatekeepers the-ones-ministering and-the-priests the-sanctuary
H7891 H7778 H8334 H3548 H4720

אֱלֹהֵינוּ׃ בֵּית אֶת־ נַעֲזֹב וְלֹא
our-Elohim the-house-of [obj] we-will-forsake and-not
H0430 H0853 H3808

For the children of Israel and the children of Levi shall bring the offering of the corn, of the new wine, and the oil, unto the chambers, where [are] the vessels of the sanctuary, and the priests that minister, and the porters, and the singers: and we will not forsake the house of our God.

Chapter 11

1

גּוֹרָלוֹת	הִפִּילוּ	הָעָם	וּשְׁאָר	בִּירוּשָׁלִַם	הָעָם	שָׂרֵי־	וַיֵּשְׁבוּ	
lots	cast	the–people	and–rest–of	in–Jerusalem	the–people	princes–of	and–dwelt	
H1486	H5307		H7605	H3389		H8269	H3427	

וְתֵשַׁע	הַקֹּדֶשׁ	עִיר	בִּירוּשָׁלִַם	לָשֶׁבֶת	הָעֲשָׂרָה	מִן־	אֶחָד	וּלְהָבִיא
and–nine	the–holiness	city–of	in–Jerusalem	to–dwell	the–ten	from	one	to–bring
H8672	H6944		H3389	H3427	H6235		H0259	H0935

בֶּעָרִים׃	הַיָּתֻר
in–the–cities	the–parts
	H3027

And the rulers of the people dwelt at Jerusalem: the rest of the people also cast lots, to bring one of ten to dwell in Jerusalem the holy city, and nine parts [to dwell] in [other] cities.

2

פ	בִּירוּשָׁלִַם׃	לָשֶׁבֶת	הַמִּתְנַדְּבִים	הָאֲנָשִׁים	לְכֹל	הָעָם	וַיְבָרְכוּ
[P]	in–Jerusalem	to–dwell	the–volunteering	the–men	to–all	the–people	and–blessed
	H3389	H3427	H5068	H0376	H3605		H1288

And the people blessed all the men, that willingly offered themselves to dwell at Jerusalem.

3

יְהוּדָה	וּבְעָרֵי	בִּירוּשָׁלִַם	יָשְׁבוּ	אֲשֶׁר	הַמְּדִינָה	רָאשֵׁי	וְאֵלֶּה	
Yehudah	and–in–cities–of	in–Jerusalem	dwelt	who	the–province	heads–of	and–these	
H3063		H3389	H3427		H4082		H0428	

וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	יִשְׂרָאֵל	בְּעָרֵיהֶם	בַּאֲחֻזָּתוֹ	אִישׁ	יָשְׁבוּ
and–the–Levites	the–priests	Yisrael	in–their–cities	in–his–possession	each–man	dwelt
H3881	H3548	H3478		H0272	H0376	H3427

שְׁלֹמֹה׃	עַבְדֵי	וּבְנֵי	וְהַנְּתִינִים
Shelomoh	servants–of	and–sons–of	and–the–Nethinim
H8010	H5650		H5411

¶ Now these [are] the chief of the province that dwelt in Jerusalem: but in the cities of Judah dwelt every one in his possession in their cities, [to wit], Israel, the priests, and the Levites, and the Nethinims, and the children of Solomon's servants.

4

מִבְּנֵי	בִנְיָמִן	וּמִבְּנֵי	יְהוּדָה	מִבְּנֵי	יָשְׁבוּ	וּבִירוּשָׁלִַם	
from–sons–of	Binyamin	and–from–sons–of	Yehudah	from–sons–of	dwelt	and–in–Jerusalem	
	H1144		H3063		H3427	H3389	

שְׁפַטְיָה	בֶּן־	אֲמַרְיָה	בֶּן־	זְכַרְיָה	בֶּן־	עֻזִּיָּה	בֶּן־	עָתָיָה	יְהוּדָה
Shephatyah	son–of	Amaryah	son–of	Zekharyah	son–of	Uzziyah	son–of	Atayah	Yehudah
H8203		H0568				H5818		H6265	H3063

פָּרֶץ׃	מִבְּנֵי־	מַהֲלַלְאֵל	בֶּן־
Perets	from–sons–of	Mahalalel	son–of
H6557		H4111	

And at Jerusalem dwelt [certain] of the children of Judah, and of the children of Benjamin. Of the children of Judah; Athaiah the son of Uzziah, the son of Zechariah, the son of Amariah, the son of Shephatiah, the son of Mahalaleel, of the children of Perez;

5

בֶּן־	עֲדָיָה	בֶּן־	חֲזָיָה	בֶּן־	כָּל־חֹזֶה	בֶּן־	בָּרוּךְ	בֶּן־	וּמַעֲשֵׂיָה
son–of	Adayah	son–of	Chazayah	son–of	Kol–Chozeh	son–of	Barukh	son–of	and–Maaseyah
	H5718		H2382		H3626		H1263		H4641

הַשִּׁלֹנִי׃	בֶּן־	זְכַרְיָה	בֶּן־	יוֹיָרִיב
the–Shilonite	son–of	Zekharyah	son–of	Yoyariv
H8023				H3114

And Maaseiah the son of Baruch, the son of Col-hozeh, the son of Hazaiah, the son of Adaiah, the son of Joiarib, the son of Zechariah, the son of Shiloni.

אַנְשֵׁי־	וּשְׁמֹנָה	שִׁשִּׁים	מֵאוֹת	אַרְבַּע	בִּירוּשָׁלִָם	הַיֹּשְׁבִים	פֶּרֶץ	בְּנֵי־	כָּל־	6
men-of	and-eight	sixty	hundred	four	in-Jerusalem	the-dwelling	Perets	sons-of	all	
H0376	H8083	H8346	H3967	H0702	H3389	H3427	H6557		H3605	

ס	חָיִל׃	
[S]	valor	
	H2428	

All the sons of Perez that dwelt at Jerusalem [were] four hundred threescore and eight valiant men.

פְּדָיָהוּ	בֶּן־	יוֹעֵד	בֶּן־	מְשֻׁלָּם	בֶּן־	סַלָּא	בִנְיָמִן	בְּנֵי	וְאֵלֶּה	7
Pedayah	son-of	Yoed	son-of	Meshullam	son-of	Sallu	Binyamin	sons-of	and-these	
H6305		H3133		H4918			H1144		H0428	

יְשַׁעְיָה׃	בֶּן־	אִיתִיאֵל	בֶּן־	מַעֲשֵׂיָה	בֶּן־	קוֹלָיָה	בֶּן־
Yeshayah	son-of	Itiel	son-of	Maaseyah	son-of	Qolayah	son-of
		H0384		H4641		H6964	

And these [are] the sons of Benjamin; Sallu the son of Meshullam, the son of Joed, the son of Pedaiah, the son of Kolaiah, the son of Maaseiah, the son of Ithiel, the son of Jesaiah.

וּשְׁמֹנָה׃	עֶשְׂרִים	מֵאוֹת	תִּשַׁע	סַלַּי	גַּבַּי	וְאַחֲרָיו	8
and-eight	twenty	hundred	nine	Sallai	Gabbai	and-after-him	
H8083	H6242	H3967	H8672		H1373		

And after him Gabbai, Sallai, nine hundred twenty and eight.

עַל־	הַסְּנוּאָה	בֶּן־	וִיהוּדָה	עֲלֵיהֶם	פָּקִיד	זִכְרִי	בֶּן־	וְיוֹאֵל		9
over	ha-Senuah	son-of	and-Yehudah	over-them	overseer	Zikhri	son-of	and-Yoel		
	H5574		H3063		H6496	H2147		H3100		

פ	מִשְׁנֶה׃	הָעִיר	
[P]	second	the-city	
	H4932		

And Joel the son of Zichri [was] their overseer: and Judah the son of Senuah [was] second over the city.

יָכִין׃	יוֹיָרִיב	בֶּן־	יְדַעְיָה	הַכֹּהֲנִים	מִן־		10
Yakhin	Yoyariv	son-of	Yedayah	the-priests	from		
H3199	H3114		H3048	H3548			

Of the priests: Jedaiah the son of Joiarib, Jachin.

בֶּן־	מְרָיוֹת	בֶּן־	צָדוֹק	בֶּן־	מְשֻׁלָּם	בֶּן־	חִלְקִיָּה	בֶּן־	שְׂרָיָה	11
son-of	Merayot	son-of	Tsadoq	son-of	Meshullam	son-of	Chilqiyah	son-of	Serayah	
	H4812		H6659		H4918		H2518		H8304	

הָאֱלֹהִים׃	בֵּית	נָגִד	אֲחִיטוּב	
the-Elohim	house-of	ruler	Achituv	
H0430		H5057	H0285	

Seraiah the son of Hilkiah, the son of Meshullam, the son of Zadok, the son of Meraioth, the son of Ahitub, [was] the ruler of the house of God.

12 וְאֲחֵיהֶם עֹשֵׂי הַמְּלָאכָה לַבַּיִת שְׁמֹנֶה מֵאוֹת עֶשְׂרִים וּשְׁנָיִם
and-their-brothers doing the-work for-the-house eight hundred twenty and-two
H0251 H4399 H8083 H3967 H6242 H8147

וַעֲדָיָה בֶּן־ יְרֹחָם בֶּן־ פְּלַלְיָה בֶּן־ אַמְצִי בֶּן־ זְכַרְיָה בֶּן־
and-Adayah son-of Yerocham son-of Pelalyah son-of Amtsi son-of Zekharyah son-of
H5718 H3395 H6421 H0557

פַּשְׁחוּר בֶּן־ מַלְכִּיָּה׃
Pashchur son-of Malkiyah
H6583 H4441

And their brethren that did the work of the house [were] eight hundred twenty and two: and Adaiah the son of Jeroham, the son of Pelaliah, the son of Amzi, the son of Zechariah, the son of Pashur, the son of Malchiah,

13 וְאָחָיו רָאשֵׁים לְאָבוֹת מָאתַיִם שְׁנֵים אַרְבָּעִים וַעֲמַשְׁסַי בֶּן־
and-his-brothers heads of-fathers two-hundred and-two forty and-Amashsai son-of
H0251 H7218 H0001 H3967 H8147 H0705 H6023

עֲזַרְאֵל בֶּן־ אַחְזַי בֶּן־ מְשִׁלֵּמוֹת בֶּן־ אִמֵּר׃
Azarel son-of Achzai son-of Meshillemot son-of Immer
H5832 H0273 H4919 H0564

And his brethren, chief of the fathers, two hundred forty and two: and Amashai the son of Azareel, the son of Ahasai, the son of Meshillemoth, the son of Immer,

14 וַאֲחֵיהֶם גִּבּוֹרֵי חַיִל מֵאָה עֶשְׂרִים וּשְׁמֹנָה וּפְקִיד
and-their-brothers mighty-ones-of valor hundred twenty and-eight and-overseer
H0251 H1368 H2428 H3967 H6242 H8083 H6496

עֲלֵיהֶם זַבְדִיאֵל בֶּן־ הַגְּדוֹלִים׃ ס
over-them Zavdiel son-of the-great-ones [S]
H2068

And their brethren, mighty men of valour, an hundred twenty and eight: and their overseer [was] Zabdiel, the son of [one of] the great men.

15 וּמִן־ הַלְוִיִּם שְׁמַעְיָה בֶּן־ חַשּׁוּב בֶּן־ עַזְרִיקָם בֶּן־ חֲשַׁבְיָה
and-from the-Levites Shemayah son-of Chashuv son-of Azriqam son-of Chashavyah
H3881 H8098 H2815 H5840 H2811

בֶּן־ בּוּנִי׃
son-of Bunni
H1138

Also of the Levites: Shemaiah the son of Hashub, the son of Azrikam, the son of Hashabiah, the son of Bunni;

16 וְשַׁבְתַּי וְיוֹזָבָד עַל־ הַמְּלָאכָה הַחִיצֹנָה לְבֵית הָאֱלֹהִים
and-Shabbetai and-Yozavad over the-work the-outer of-house-of the-Elohim
H7678 H3107 H5921 H4399 H2435 H0430

מֵרָאשֵׁי הַלְוִיִּם׃
from-heads-of the-Levites
H3881

And Shabbethai and Jozabad, of the chief of the Levites, [had] the oversight of the outward business of the house of God.

17 וּמַתַּנְיָה בֶן־מִיכָה בֶן־זַבְדִּי בֶן־אָסָף רֹאשׁ הַתְּחִלָּה
and-Mattanyah son-of Mikhah son-of Zavdi son-of Asaph head the-beginning
H4983 H4318 H2067 H0623 H8462

לְהַתְפִּלָּה בַּקְבֻקְיָה מִשְׁנֶה וְעַבְדָא בֶן־
at-the-prayer and-Baqbuqyah second and-Avda son-of
H8605 H1229 H4932 H5653

שַׁמּוּעַ בֶּן־גָּלָל בֶּן־יְדוּתוּן׃ (יְדִיתוּן) מֵאֶחָיו יְהוֹדֶה
Shammua son-of Galal son-of Yeduthun׃ (Yedithun) from-his-brothers he-gave-thanks
H8051 H1559 H3038 H3038 H0251 H3034

And Mattaniah the son of Micha, the son of Zabdi, the son of Asaph, [was] the principal to begin the thanksgiving in prayer: and Bakbukiah the second among his brethren, and Abda the son of Shammua, the son of Galal, the son of Jeduthun.

18 כָּל־הַלְוִיִּם בְּעִיר הַקֹּדֶשׁ מָאתַיִם שְׁמֹנִים וְאַרְבָּעָה׃ פ
all the-Levites in-city-of the-holiness two-hundred eighty and-four׃ [P]
H3605 H3881 H6944 H3967 H8084 H0702

All the Levites in the holy city [were] two hundred fourscore and four.

19 וְהַשּׁוֹעֲרִים עַקּוּב טַלְמוֹן וַאֲחֵיהֶם הַשֹּׁמְרִים בַּשְּׁעָרִים מֵאָה
and-the-gatekeepers Aqqub Talmon and-their-brothers the-keeping at-the-gates hundred
H7778 H6126 H2929 H0251 H8104 H8179 H3967

שִׁבְעִים וּשְׁנָיִם׃
seventy and-two׃
H7657 H8147

Moreover the porters, Akkub, Talmon, and their brethren that kept the gates, [were] an hundred seventy and two.

20 וּשְׁאָר יִשְׂרָאֵל הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם בְּכָל־עָרֵי יְהוּדָה אִישׁ
and-rest-of Yisrael the-priests the-Levites in-all cities-of Yehudah each-man
H7605 H3478 H3548 H3881 H3605 H3063 H0376

בְּנַחֲלָתוֹ׃
in-his-inheritance׃
H5159

¶ And the residue of Israel, of the priests, [and] the Levites, [were] in all the cities of Judah, every one in his inheritance.

21 וְהַנְּתִינִים יֹשְׁבִים בָּעֹפֶל וְצִיחָא וְגִשְׁפָּא וְעַל־ הַנְּתִינִים׃ פ
and-the-Nethinim dwelling in-the-Ophel and-Tsicha and-Gishpa over the-Nethinim׃ [P]
H5411 H3427 H6077 H6727 H1658 H5411

But the Nethinims dwelt in Ophel: and Ziha and Gispa [were] over the Nethinims.

22 וּפְקִיד הַלְוִיִּם בִּירוּשָׁלִַם עֻזִּי בֶן־בָּנִי בֶן־חֲשַׁבְיָה בֶּן־
and-overseer-of the-Levites in-Jerusalem Uzzi son-of Bani son-of Chashavyah son-of
H6496 H3881 H3389 H5813 H1137 H2811

מַתַּנְיָה בֶּן־מִיכָא מִבְּנֵי אָסָף הַמְשֹׁרְרִים לִפְנֵי מְלֶאכֶת בֵּית־
Mattanyah son-of Mikha from-sons-of Asaph the-singers before work-of house-of
H4983 H4316 H4399 H5048 H7891 H0623

הָאֱלֹהִים׃
the-Elohim׃
H0430

The overseer also of the Levites at Jerusalem [was] Uzzi the son of Bani, the son of Hashabiah, the son of Mattaniah, the son of Micha. Of the sons of Asaph, the singers [were] over the business of the house of God.

כִּי־	מִצְוַת	הַמֶּלֶךְ	עֲלֵיהֶם	וַאֲמָנָה	עַל־	הַמְשֹׁרְרִים	23
for	commandment-of	the-king	over-them	and-settled-portion	for	the-singers	
	H4687	H4428		H0548		H7891	

דְּבַר־	יוֹם	בְּיוֹמוֹ׃
matter-of	day	in-its-day
H1697	H3117	H3117

For [it was] the king's commandment concerning them, that a certain portion should be for the singers, due for every day.

לְיַד	יְהוּדָה	בֶּן־	זֶרַח	מִבְּנֵי־	מְשֶׁזַבְאֵל	בֶּן־	וּפְתַחְיָה	24
at-hand-of	Yehudah	son-of	Zerach	from-sons-of	Mesheyzavel	son-of	and-Pethachyah	
H3027	H3063		H2226		H4898		H6611	

לָעָם׃	דָּבָר	לְכָל־	הַמֶּלֶךְ
to-the-people	matter	for-all	the-king
	H1697	H3605	H4428

And Pethahiah the son of Meshezabeel, of the children of Zerah the son of Judah, [was] at the king's hand in all matters concerning the people.

הָאַרְבַּעְקִרְיַת	יָשְׁבוּ	יְהוּדָה	מִבְּנֵי	בִּשְׂדֹתָם	הַחֲצֵרִים	וְאֶל־	25
in-Qiryat-ha-Arba	dwelt	Yehudah	from-sons-of	in-their-fields	the-villages	and-to	
H7153	H3427	H3063				H0413	

וַחֲצֵרֶיהָ׃	וּבִיקְבְצְאֵל	וּבְנֹתֶיהָ	וּבְדִיבֹן	וּבְנֹתֶיהָ
and-its-villages	and-in-Yeqavtseel	and-its-daughters	and-in-Divon	and-its-daughters
	H3343	H1323	H1769	H1323

And for the villages, with their fields, [some] of the children of Judah dwelt at Kirjath-arba, and [in] the villages thereof, and at Dibon, and [in] the villages thereof, and at Jekabzeel, and [in] the villages thereof,

פָּלֶט׃	וּבְבֵית	וּבְמוֹלָדָה	וּבְיֵשׁוּעַ	26
Pelet	and-in-Bet	and-in-Moladah	and-in-Yeshua	
H1046	H1046	H4137	H3442	

And at Jeshua, and at Moladah, and at Beth-phelet,

וּבְנֹתֶיהָ׃	שֶׁבַע‍וּבִבְאֵר	שׁוּעָל‍וּבַחֲצַר	27
and-its-daughters	and-in-Beer-Sheva	and-in-Chatsar-Shual	
H1323	H0884	H2705	

And at Hazar-shual, and at Beer-sheba, and [in] the villages thereof,

וּבִבְנֹתֶיהָ׃	וּבְמָכְנָה	וּבְצִקְלַג	28
and-in-its-daughters	and-in-Mekhonah	and-in-Tsiqlag	
H1323	H4368	H6860	

And at Ziklag, and at Mekonah, and in the villages thereof,

וּבִירְמוּת׃	וּבְצָרְעָה	רִמּ‍וֹן‍וּבְעֵין	29
and-in-Yarmut	and-in-Tsorah	and-in-En-Rimmon	
H3412	H6881	H5884	

And at En-rimmon, and at Zareah, and at Jarmuth,

וּבְנֹתֶיהָ	עֲזֵקָה	וּשְׂדֹתֶיהָ	לָכִישׁ	וְחַצְרֵיהֶם	עֲדֻלָּם	זָנֹחַ	30
and–its–daughters	Azeqah	and–its–fields	Lakhish	and–their–villages	Adullam	Zanoach	
H1323	H5825		H3923		H5725	H2182	

הִנֹּם׃	גֵּיא־	עַד־	מִבְּאֵר־שֶׁבַע	וַיַּחֲנוּ
Hinnom	valley-of	unto	from–Beer–Sheva	and–they–encamped
H2011	H1516	H5704	H0884	H2583

Zanoah, Adullam, and [in] their villages, at Lachish, and the fields thereof, at Azekah, and [in] the villages thereof. And they dwelt from Beer-sheba unto the valley of Hinnom.

וּבְנֹתֶיהָ׃	וּבֵית־אֵל	וְעַיָּה	מִכְמָשׂ	מִגְּבַע	בִּנְיָמִן	וּבְנֵי	31
and–its–daughters	and–Bet–El	and–Ayyah	Mikhmash	from–Geva	Binyamin	and–sons-of	
H1323	H1008	H5857	H4363	H1387	H1144		

The children also of Benjamin from Geba [dwelt] at Michmash, and Aija, and Beth-el, and [in] their villages,

עֲנָנְיָה׃	נֹב	עֲנָתוֹת	32
Ananyah	Nov	Anatot	
H6055	H5011	H6068	

[And] at Anathoth, Nob, Ananiah,

גִּתָּיִם׃	רָמָה	וְחָצוֹר	33
Gittayim	Ramah	Chatsor	
H1664	H7414	H2674	

Hazor, Ramah, Gittaim,

נְבַלָּט׃	צְבֹעִים	חָדִיד	34
Nevalat	Tsevoim	Chadid	
H5041	H6650	H2307	

Hadid, Zeboim, Neballat,

הַחֲרָשִׁים גֵּי	וְאוֹנוֹ	לֹד	35
Valley–of–the–Craftsmen	and–Ono	Lod	
	H0207	H3850	

Lod, and Ono, the valley of craftsmen.

פ	לְבִנְיָמִן׃	יְהוּדָה	מַחְלְקוֹת	הַלְוִיִּם	וּמִן־	36
[P]	to–Binyamin	Yehudah	divisions-of	the–Levites	and–from	
	H1144	H3063	H4256	H3881		

And of the Levites [were] divisions [in] Judah, [and] in Benjamin.

Chapter 12

בֶּן־	זְרֻבָּבֶל	עִם־	עָלוּ	אֲשֶׁר	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	וְאֵלֶּה	1
son-of	Zerubbavel	with	came–up	who	and–the–Levites	the–priests	and–these	
	H2216		H5927		H3881	H3548	H0428	

עֶזְרָא׃	יִרְמְיָה	שְׂרָיָה	וְיֵשׁוּעַ	שְׁאַלְתִּיאֵל
Ezra	Yirmeyah	Serayah	and–Yeshua	Shealtiel
H5830	H3414	H8304	H3442	

Now these [are] the priests and the Levites that went up with Zerubbabel the son of Shealtiel, and Jeshua: Seraiah, Jeremiah, Ezra,

2 אֲמַרְיָה מַלּוּךְ חַטּוּשׁ׃
Amaryah Mallukh Chattush
H0568 H2407

Amariah, Malluch, Hattush,

3 שְׁכַנְיָה רְחֻם מְרֵמוֹת׃
Shekhanyah Rechum Meremot
H7935 H4822

Shechaniah, Rehum, Meremoth,

4 עִדּוֹא גִּנְתּוֹי אֲבִיָּה׃
Iddo Ginnetoi Aviyah
H5714 H1599 H0029

Iddo, Ginnetho, Abijah,

5 מִיָּמִין מַעַדְיָה בִלְגָּה׃
Miyamin Maadyah Bilgah
H4326 H4573 H1083

Miamin, Maadiah, Bilgah,

6 שְׁמַעְיָה וְיוֹיָרִיב יְדַעְיָה׃
Shemayah and-Yoyariv Yedayah
H8098 H3114 H3048

Shemaiah, and Joiarib, Jedaiah,

7 סַלּוּ עָמוֹק חִלְקִיָּה יְדַעְיָה אֵלֶּה רָאשֵׁי הַכֹּהֲנִים וַאֲחֵיהֶם בִּימֵי
Sallu Amoq Chilqiyah Yedayah these heads-of the-priests and-their-brothers in-days-of
H5987 H2518 H3048 H0428 H7218 H3548 H0251 H3117

פ יֵשׁוּעַ׃
[P] Yeshua
H3442

Sallu, Amok, Hilkiah, Jedaiah. These [were] the chief of the priests and of their brethren in the days of Jeshua.

8 וְהַלְוִיִּם יֵשׁוּעַ בִּנּוּי קַדְמִיאֵל שֵׁרֵבְיָה יְהוּדָה מַתַּנְיָה עַל־
and-the-Levites Yeshua Binnui Qadmiel Sherevyah Yehudah Mattanyah over
H3881 H3442 H1131 H6934 H8274 H3063 H4983

הַיְדוּת הוּא וְאֶחָיו׃
the-thanksgivings he and-his-brothers
H1960 H1931 H0251

Moreover the Levites: Jeshua, Binnui, Kadmiel, Sherebiah, Judah, [and] Mattaniah, [which was] over the thanksgiving, he and his brethren.

9 וּבַקְבֻקְיָה לְמִשְׁמָרוֹת׃ לְנֶגְדָּם אֲחֵיהֶם וְעַנִּי) וועבנו[וּבַקְבֻקְיָה
and-Baqbuqyah for-watches opposite-them their-brothers and-Unni [and-Unno] and-Baqbuqyah
H1229 H4931 H5048 H0251 H6042 H6042 H1229

Also Bakbukiah and Unni, their brethren, [were] over against them in the watches.

10 וְיֵשׁוּעַ הוֹלִיד יוֹיָקִים וְיוֹיָקִים הוֹלִיד אֶת־ אֶלְיָשִׁיב וְאֶלְיָשִׁיב
and-Yeshua begat Yoyaqim and-Yoyaqim begat [dir.obj.] Elyashiv and-Elyashiv
H3442 H3205 H3113 H3113 H0853 H0475 H0475

יוֹיָדָע׃ אֶת־
Yoyada [dir.obj.]
H3111 H0853

¶ And Jeshua begat Joiakim, Joiakim also begat Eliashib, and Eliashib begat Joiada,

11 וְיוֹיָדָע֙ הוֹלִ֣יד אֶת־יוֹנָתָ֔ן וְיוֹנָתָ֖ן הוֹלִ֣יד אֶת־יַדּוּעַ׃
and-Yoyada begat [dir.obj.] Yonatan and-Yonatan begat [dir.obj.] Yaddua
H3111 H3205 H0853 H3129 H3129 H0853 H3205 H3037

And Joiada begat Jonathan, and Jonathan begat Jaddua.

12 וּבִימֵ֣י יוֹיָקִ֔ים הָי֥וּ רָאשֵׁ֖י הָאָבֹ֑ות לִשְׂרָיָ֣ה מְרָיָ֔ה לְיִרְמְיָ֖ה חֲנַנְיָֽה׃
and-in-days-of Yoyaqim were heads-of the-fathers to-Serayah Merayah to-Yirmeyah Chananyah
H3117 H3113 H1961 H7218 H0001 H8304 H4811 H3414 H2608

And in the days of Joiakim were priests, the chief of the fathers: of Seraiah, Meraiah; of Jeremiah, Hananiah;

13 לְעֶזְרָ֖א מְשֻׁלָּ֑ם לַאֲמַרְיָ֖ה יְהוֹחָנָֽן׃
to-Ezra Meshullam to-Amaryah Yehochanan
H5830 H4918 H0568 H3076

Of Ezra, Meshullam; of Amariah, Jehohanan;

14 לְמַלּוּכִ֖י (לְמִלִּיכוּ֑) יוֹנָתָ֖ן לִשְׁבַנְיָ֥ה יוֹסֵֽף׃ [לְמַלּוּכִי]
[to-Malokhi] (to-Melikhu) Yonatan to-Shevanyah Yoseph
H3130 H7645 H3129

Of Melicu, Jonathan; of Shebaniah, Joseph;

15 לְחָרִ֖ם עַדְנָ֑א לְמְרָיֹ֖ות חֶלְקָֽי׃
to-Charim Adna to-Merayot Chelqai
H2766 H5733 H4812 H2517

Of Harim, Adna; of Meraioth, Helkai;

16 לְעִדּ֖וֹא (לְעַדְוָ֑א) זְכַרְיָ֖ה לְגִנְּתֹ֥ון מְשֻׁלָּֽם׃ [לְעִדִּיא]
[to-Adya] (to-Iddo) Zekharyah to-Ginneton Meshullam
H5714 H5714 H2148 H1599 H4918

Of Iddo, Zechariah; of Ginnethon, Meshullam;

17 לַאֲבִיָּ֖ה זִכְרִ֑י לְמִנְיָמִ֖ין לְמֹועַדְיָ֥ה פִלְטָֽי׃
to-Aviyah Zikhri to-Minyamin to-Moadyah Piltai
H0029 H2147 H4509 H4153 H6408

Of Abijah, Zichri; of Miniamin, of Moadiah, Piltai;

18 לְבִלְגָּ֖ה שַׁמּ֑וּעַ לְשְׁמַעְיָ֖ה יְהוֹנָתָֽן׃
to-Bilgah Shammua to-Shemayah Yehonatan
H1083 H8051 H8098 H3083

Of Bilgah, Shammua; of Shemaiah, Jehonathan;

19 וְלִיוֹרֵ֖יב מַתְּנַ֑י לִֽידַעְיָ֖ה עֻזִּֽי׃
and-to-Yoyariv Mattenai to-Yedayah Uzzi
H3114 H4982 H3048 H5813

And of Joiarib, Mattenai; of Jedaiah, Uzzi;

20 לְסַלַּ֖י קַלָּ֑י לְעָמֹ֖וק עֵֽבֶר׃
to-Sallai Qallai to-Amoq Ever
H5677 H5987 H7040

Of Sallai, Kallai; of Amok, Eber;

21 לְחִלְקִיָּה חֲשַׁבְיָה לִידַעְיָה נְתַנְאֵל׃
to–Chilqiyah Chashavyah to–Yedayah Netanel
H2518 H2811 H3048 H5417

Of Hilkiah, Hashabiah; of Jedaiah, Nethaneel.

22 הַלְוִיִּם בִּימֵי אֶלְיָשִׁיב יוֹיָדָע וְיוֹחָנָן וְיַדּוּעַ וְיַדּוּעַ כְּתוּבִים רָאשֵׁי
the–Levites in–days–of Elyashiv Yoyada and–Yochanan and–Yaddua written heads–of
H3881 H3117 H0475 H3111 H3110 H3037 H3789

פ הַפָּרְסִי׃ דָּרְיָוֶשׁ מַלְכוּת עַל־ וְהַכֹּהֲנִים אָבוֹת
[P] the–Persian Daryavesh kingdom–of over and–the–priests fathers
H6542 H1867 H4438 H3548 H0001

¶ The Levites in the days of Eliashib, Joiada, and Johanan, and Jaddua, [were] recorded chief of the fathers: also the priests, to the reign of Darius the Persian.

23 בְּנֵי לֵוִי רָאשֵׁי הָאָבוֹת כְּתוּבִּים עַל־ סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים
sons–of Levi heads–of the–fathers written upon scroll–of matters–of the–days
H3878 H0001 H3789 H1697 H3117

יוֹחָנָן בֶּן־ אֶלְיָשִׁיב׃ וְעַד־ יְמֵי
Yochanan son–of Elyashiv and–until days–of
H3110 H0475 H5704 H3117

The sons of Levi, the chief of the fathers, [were] written in the book of the chronicles, even until the days of Johanan the son of Eliashib.

24 וְרָאשֵׁי הַלְוִיִּם חֲשַׁבְיָה שֵׁרֵבְיָה וְיֵשׁוּעַ בֶּן־ קַדְמִיאֵל
and–heads–of the–Levites Chashavyah Sherevyah and–Yeshua son–of Qadmiel
H3881 H2811 H8274 H3442 H6934

וַאֲחֵיהֶם לְנֶגְדָּם לְהַלֵּל לְהוֹדוֹת בְּמִצְוַת אִישׁ־ דָּוִיד
and–their–brothers opposite–them to–praise to–give–thanks by–commandment–of man–of David
H0251 H5048 H1984 H3034 H4687 H0376 H1732

מִשְׁמָר׃ לְעֻמַּת מִשְׁמָר הָאֱלֹהִים
watch corresponding–to watch the–Elohim
H4929 H5980 H4929 H0430

And the chief of the Levites: Hashabiah, Sherebiah, and Jeshua the son of Kadmiel, with their brethren over against them, to praise [and] to give thanks, according to the commandment of David the man of God, ward over against ward.

25 שׁוֹעֲרִים שֹׁמְרִים עַקּוּב טַלְמוֹן מְשֻׁלָּם עֹבַדְיָה וּבַקְבֻקְיָה מַתַּנְיָה
gatekeepers keeping Aqqub Talmon Meshullam Ovadyah and–Baqbuqyah Mattanyah
H7778 H8104 H6126 H2929 H4918 H5662 H1229 H4983

הַשְּׁעָרִים׃ בַּאֲסָפֵי מִשְׁמָר
the–gates in–storehouses–of watch
H8179 H0624 H4929

Mattaniah, and Bakbukiah, Obadiah, Meshullam, Talmon, Akkub, [were] porters keeping the ward at the thresholds of the gates.

26 נְחֶמְיָה וּבִימֵי יוֹצָדָק בֶּן־ יֵשׁוּעַ בֶּן־ יוֹיָקִים בִּימֵי אֵלֶּה
Nechemyah and–in–days–of Yotsadaq son–of Yeshua son–of Yoyaqim in–days–of these
H5166 H3117 H3442 H3113 H3117 H0428

פ הַסּוֹפֵר׃ הַכֹּהֵן וְעֶזְרָא הַפֶּחָה
[P] the–scribe the–priest and–Ezra the–governor
H3548 H5830 H6346

These [were] in the days of Joiakim the son of Jeshua, the son of Jozadak, and in the days of Nehemiah the governor, and of Ezra the priest, the scribe.

27 וּבַחֲנֻכַּ֣ת חוֹמַ֣ת יְרוּשָׁלַ֔͏ִם בִּקְשׁ֥וּ אֶת־הַלְוִיִּ֖ם מִכָּל־

and–at–dedication–of wall–of Yerushalayim they–sought [dir.obj.] the–Levites from–all
H2598 H2346 H3389 H1245 H0853 H3881 H3605

מְקֹמוֹתָ֑ם לַהֲבִיאָ֗ם לִֽירוּשָׁלַ֙͏ִם֙ לַעֲשׂ֣וֹת חֲנֻכָּ֔ה וְשִׂמְחָ֕ה

their–places to–bring–them to–Yerushalayim to–make dedication and–gladness
H4725 H0935 H3389 H2598 H8057

וּבְתוֹדוֹת֙ וּבְשִׁ֣יר וּבִמְצִלְתַ֔͏ִם נְבָלִ֖ים וּבְכִנֹּר֑וֹת׃

and–with–thanksgivings and–with–song cymbals harps and–with–lyres
H8426 H4700 H3658

¶ And at the dedication of the wall of Jerusalem they sought the Levites out of all their places, to bring them to Jerusalem, to keep the dedication with gladness, both with thanksgivings, and with singing, [with] cymbals, psalteries, and with harps.

28 וַיֵּֽאָסְפ֣וּ בְנֵ֣י הַמְשֹׁרְרִ֗͏ים מִן־הַכִּכָּר֙ סְבִיבֹ֣ות יְרוּשָׁלָ֔͏ִם

and–were–gathered sons–of the–singers from–the–plain around Yerushalayim
H0622 H7891 H3603 H5439 H3389

וּמִן־חַצְרֵ֖י נְטֹפָתִֽי׃

and–from villages–of Netophati
H5200

And the sons of the singers gathered themselves together, both out of the plain country round about Jerusalem, and from the villages of Netophathi;

29 וּמִבֵּ֣ית הַגִּלְגָּ֔ל וּמִשְּׂדֹ֥ות גֶּ֖בַע וְעַזְמָ֑וֶת כִּֽי־חֲצֵרִ֥ים בָּנ֛וּ

and–from–house–of the–Gilgal and–from–fields–of Geva and–Azmavet for villages built
H1537 H1387 H5820 H1129

לָהֶ֥ם סְבִיבֹ֖ות יְרוּשָׁלָֽ͏ִם׃ הַמְשֹׁרְרִ֔͏ים

for–themselves around Yerushalayim the–singers
H1992 H5439 H3389 H7891

Also from the house of Gilgal, and out of the fields of Geba and Azmaveth: for the singers had builded them villages round about Jerusalem.

30 וַיִּתְחַטְּא֣וּ הַכֹּהֲנִ֔͏ים וְהַלְוִיִּ֖ם וַיְטַהֲרוּ֙ אֶת־הָעָ֔ם

and–purified–themselves the–priests and–the–Levites and–they–purified [dir.obj.] the–people
H2891 H3548 H3881 H2891 H0853 H5971

וְאֶת־הַשְּׁעָרִ֖͏ים וְאֶת־הַחוֹמָֽה׃

and–[dir.obj.] the–gates and–[dir.obj.] the–wall
H0853 H8179 H0853 H2346

And the priests and the Levites purified themselves, and purified the people, and the gates, and the wall.

31 וָאַעֲלֶ֣ה אֶת־שָׂרֵ֤י יְהוּדָה֙ עַל־חֹומָ֔ה וָאַעֲמִ֣ידָה שְׁתֵּ֣י

and–I–brought–up [dir.obj.] princes–of Yehudah from–upon the–wall and–I–appointed two
H5927 H0853 H8269 H3063 H5921 H2346 H5975 H8147

תֹּודֹ֖ת גְּדוֹלֹ֑ות וַתֲּהַלֻּכֹ֣ת לַיָּמִ֔ין עַל־הַחוֹמָ֖ה לְשַׁ֥עַר

thanksgiving-choirs great and–processions to–the–right from–upon the–wall to–gate–of
H8426 H1419 H8418 H3225 H5921 H2346 H8179

הָאַשְׁפֹּֽת׃

the–Dung
H0830

Then I brought up the princes of Judah upon the wall, and appointed two great [companies of them that gave] thanks, [whereof one] went on the right hand upon the wall toward the dung gate:

32 וַיַּ֤עַל אַחֲרֵיהֶם֙ הוֹשַׁעְיָ֔ה וַחֲצִ֖י שָׂרֵ֣י יְהוּדָֽה׃
and–went after–them Hoshayah and–half–of princes–of Yehudah
H3212 H0310 H1955 H2677 H8269 H3063

And after them went Hoshaiah, and half of the princes of Judah,

33 וַעֲזַרְיָ֥ה עֶזְרָ֖א וּמְשֻׁלָּֽם׃
and–Azaryah Ezra and–Meshullam
H5838 H5830 H4918

And Azariah, Ezra, and Meshullam,

34 יְהוּדָ֥ה וּבִנְיָמִ֖ן וּשְׁמַעְיָ֣ה וְיִרְמְיָ֑ה ס׃
Yehudah and–Binyamin and–Shemayah and–Yirmeyah [S]
H3063 H1144 H8098 H3414

Judah, and Benjamin, and Shemaiah, and Jeremiah,

35 וּמִבְּנֵ֣י הַכֹּהֲנִ֗ים בַּחֲצֹצְרוֹת֮ זְכַרְיָ֣ה בֶן־יְוֹנָתָ֣ן בֶּן־שְׁמַעְיָ֣ה בֶן־מַתַּנְיָ֣ה בֶן־מִיכָ֣יָה בֶן־זַכּ֣וּר בֶּן־אָסָֽף׃
and–from–sons–of the–priests with–trumpets Zekharyah son–of Yonatan son–of Shemayah Mattanyah son–of Mikhayah son–of Zakkur son–of Asaph
H3548 H2689 H2148 H3129 H8098 H4983 H1121 H4320 H1121 H2139 H1121 H0623

And [certain] of the priests' sons with trumpets; [namely], Zechariah the son of Jonathan, the son of Shemaiah, the son of Mattaniah, the son of Michaiah, the son of Zaccur, the son of Asaph:

36 וְאֲחָיו֙ שְׁמַעְיָ֣ה וַעֲזַרְאֵ֔ל מִלַּלַ֖י גִּלַּלַ֑י מַ֣עַי נְתַנְאֵ֔ל וִֽיהוּדָ֕ה
and–his–brothers Shemayah and–Azarel Milalai Gilalai Maai Netanel and–Yehudah
H0251 H8098 H5832 H4450 H1562 H4597 H5417 H3063

חֲנָנִ֕י בִּכְלֵי־שִׁ֖יר דָּוִ֣יד אִֽישׁ־הָאֱלֹהִ֑ים וְעֶזְרָ֥א הַסּוֹפֵֽר׃
Chanani with–instruments–of song–of David man–of the–Elohim and–Ezra the–scribe
H2607 H3627 H7892 H1732 H0376 H0430 H5830 H5608

לִפְנֵיהֶֽם׃
before–them
H6440

And his brethren, Shemaiah, and Azarael, Milalai, Gilalai, Maai, Nethaneel, and Judah, Hanani, with the musical instruments of David the man of God, and Ezra the scribe before them.

37 וְעַל֙ שַׁ֣עַר הָעַ֔יִן וְנֶגְדָּ֖ם עָל֣וּ בַֽמַּעֲל֥וֹת עִיר־דָּוִ֑יד בְּמַעֲלֵ֥ה הַחוֹמָ֖ה לְבֵ֣ית דָּוִ֔יד וְעַד֙ שַׁ֣עַר הַמָּ֔יִם מִזְרָֽחָה׃
and–at gate–of the–Spring and–opposite–them they–went–up stairs–of city–of David at–the–ascent of–the–wall to–house–of David and–unto gate–of the–Water eastward
H5704 H8179 H5048 H5927 H4608 H2346 H1004 H1732 H5704 H8179 H4325 H4217

And at the fountain gate, which was over against them, they went up by the stairs of the city of David, at the going up of the wall, above the house of David, even unto the water gate eastward.

38 וְהַתּוֹדָה הַשֵּׁנִית הַהוֹלֶכֶת לְמוֹאל וַאֲנִי אַחֲרֶיהָ וַחֲצִי
and-the-thanksgiving-choir the-second the-going opposite and-I after-it and-half-of
H8426 H8145 H1980 H4136 H0589 H2677

הַחוֹמָה וְעַד הַתַּנּוּרִים לְמִגְדַּל מֵעַל לְהַחוֹמָה מֵעַל הָעָם
the-wall and-unto the-Ovens to-tower-of from-upon the-wall from-upon the-people
H2346 H5704 H8574 H4026 H2346

הָרְחָבָה׃
the-broad
H7342

And the other [company of them that gave] thanks went over against [them], and I after them, and the half of the people upon the wall, from beyond the tower of the furnaces even unto the broad wall;

39 וּמֵעַל לְשַׁעַר־ וְעַל־ אֶפְרַיִם שַׁעַר וְעַל־ הַיְשָׁנָה שַׁעַר וְעַל־ שַׁעַר הַדָּגִים
and-from-upon gate-of and-over Ephrayim gate-of and-over the-Old gate-of and-over the-Fish
H8179 H0669 H8179 H3466 H8179 H1709

הַצֹּאן שַׁעַר וְעַד הַמֵּאָה וּמִגְדַּל חֲנַנְאֵל וּמִגְדַּל
the-Sheep gate-of and-unto the-Hundred and-tower-of Chananel and-tower-of
H6629 H8179 H5704 H3968 H4026 H2606 H4026

הַמַּטָּרָה׃ בְּשַׁעַר וְעָמְדוּ
the-Guard at-gate-of and-they-stood
H4307 H8179 H5975

And from above the gate of Ephraim, and above the old gate, and above the fish gate, and the tower of Hananeel, and the tower of Meah, even unto the sheep gate: and they stood still in the prison gate.

40 וַתַּעֲמֹדְנָה שְׁתֵּי הַתּוֹדֹת בְּבֵית הָאֱלֹהִים וַאֲנִי וַחֲצִי
and-stood two the-thanksgiving-choirs in-house-of the-Elohim and-I and-half-of
H5975 H8147 H8426 H0430 H0589 H2677

עִמִּי׃ הַסְּגָנִים
with-me the-officials
H5461

So stood the two [companies of them that gave] thanks in the house of God, and I, and the half of the rulers with me:

41 וְהַכֹּהֲנִים אֶלְיָקִים מַעֲשֵׂיָה מִנְיָמִין מִיכָיָה אֶלְיוֹעֵינַי זְכַרְיָה חֲנַנְיָה
and-the-priests Elyaqim Maaseyah Minyamin Mikhayah Elyoeynai Zekharyah Chananyah
H3548 H0471 H4641 H4509 H4320

בַּחֲצֹצְרוֹת׃
with-trumpets
H2689

And the priests; Eliakim, Maaseiah, Miniamin, Michaiah, Elioenai, Zechariah, [and] Hananiah, with trumpets;

42 וּמַעֲשֵׂיָה וּשְׁמַעְיָה וְאֶלְעָזָר וְעֻזִּי וִיהוֹחָנָן וּמַלְכִּיָּה וְעֵילָם
and-Maaseyah and-Shemayah and-Elazar and-Uzzi and-Yehochanan and-Malkiyah and-Elam
H4641 H8098 H0499 H5813 H3076 H4441

וְעֶזֶר וַיַּשְׁמִיעוּ הַמְשֹׁרְרִים וְיִזְרַחְיָה הַפָּקִיד׃
and-Ezer and-made-heard the-singers and-Yizrachyah the-overseer
H5829 H8085 H7891 H3156 H6496

And Maaseiah, and Shemaiah, and Eleazar, and Uzzi, and Jehohanan, and Malchijah, and Elam, and Ezer. And the singers sang loud, with Jezrahiah [their] overseer.

הָאֱלֹהִים	כִּי	וַיִּשְׂמָחוּ	גְּדוֹלִים	זְבָחִים	הַהוּא	בַּיּוֹם־	וַיִּזְבְּחוּ		43
the–Elohim	for	and–they–rejoiced	great	sacrifices	the–that	on–day	and–they–sacrificed		
H0430		H8055		H2077	H1931	H3117	H2076		
שָׂמֵחַ	וְהַיְלָדִים	הַנָּשִׁים	וְגַם	גְּדוֹלָה	שִׂמְחָה	שִׂמְּחָם			
rejoiced	and–the–children	the–women	and–also	great	rejoicing	made–them–rejoice			
H8055	H3206	H0802	H1571		H8057	H8055			
מֵרָחוֹק׃	יְרוּשָׁלִָם	שִׂמְחַת	וַתִּשָּׁמַע						
from–afar	Yerushalayim	rejoicing–of	and–was–heard						
H7350	H3389	H8057	H8085						

Also that day they offered great sacrifices, and rejoiced: for God had made them rejoice with great joy: the wives also and the children rejoiced: so that the joy of Jerusalem was heard even afar off.

לָאֹצָרוֹת	הַנְּשָׂכוֹת	עַל־	אֲנָשִׁים	הַהוּא	בַּיּוֹם	וַיִּפָּקְדוּ		44
for–the–treasuries	the–chambers	over	men	the–that	on–day	and–were–appointed		
H0214	H5393		H0376	H1931	H3117			
לִשְׂדֵי	בָּהֶם	לְכַנּוֹס	וְלַמַּעַשְׂרוֹת	לָרִאשִׁית	לַתְּרוּמוֹת			
from–fields–of	into–them	to–gather	and–for–the–tithes	for–the–firstfruits	for–the–contributions			
		H3664	H4643	H7225	H8641			
יְהוּדָה	שִׂמְחַת	כִּי	וְלַלְוִיִּם	לַכֹּהֲנִים	הַתּוֹרָה	מְנָאוֹת	הֶעָרִים	
Yehudah	joy–of	for	and–for–the–Levites	for–the–priests	of–the–Torah	portions	the–cities	
H3063	H8057		H3881	H3548	H8451	H4521		
הָעֹמְדִים׃	הַלְוִיִּם	וְעַל־	הַכֹּהֲנִים	עַל־				
the–standing	the–Levites	and–over	the–priests	over				
H5975	H3881		H3548					

¶ And at that time were some appointed over the chambers for the treasures, for the offerings, for the firstfruits, and for the tithes, to gather into them out of the fields of the cities the portions of the law for the priests and Levites: for Judah rejoiced for the priests and for the Levites that waited.

וְהַמְשֹׁרְרִים	הַטָּהֳרָה	וּמִשְׁמֶרֶת	אֱלֹהֵיהֶם	מִשְׁמֶרֶת	וַיִּשְׁמְרוּ		45
and–the–singers	the–purification	and–charge–of	their–Elohim	charge–of	and–they–kept		
H7891	H2893	H4931	H0430	H4931	H8104		
בְּנוֹ׃	שְׁלֹמֹה	דָּוִיד	כְּמִצְוַת	וְהַשֹּׁעֲרִים			
his–son	Shelomoh	David	according–to–commandment–of	and–the–gatekeepers			
	H8010	H1732	H4687	H7778			

And both the singers and the porters kept the ward of their God, and the ward of the purification, according to the commandment of David, [and] of Solomon his son.

וְשִׁיר־	הַמְשֹׁרְרִים	רָאשֵׁי)	ראש]	מִקֶּדֶם	וְאָסָף	דָּוִיד	בִּימֵי	כִּי־	46
and–song–of	the–singers	heads–of	[head]	from–of–old	and–Asaph	David	in–days–of	for	
	H7891				H0623	H1732	H3117		
לֵאלֹהִים׃	וְהֹדוֹת	תְּהִלָּה							
to–Elohim	and–thanksgivings	praise							
H0430	H3034	H8416							

For in the days of David and Asaph of old [there were] chief of the singers, and songs of praise and thanksgiving unto God.

מְנָיוֹת	נְתְנִים	נְחֶמְיָה	וּבִימֵי	זְרֻבָּבֶל	בִּימֵי	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	47
portions	giving	Nechemyah	and–in–days–of	Zerubbavel	in–days–of	Yisrael	and–all	
H4521	H5414	H5166	H3117	H2216	H3117	H3478	H3605	

לַלְוִיִּם	וּמַקְדִּישִׁים	בְּיוֹמוֹ	יוֹם	דְּבַר־	וְהַשֹּׁעֲרִים	הַמְשֹׁרְרִים	
for–the–Levites	and–setting–apart	in–its–day	day	matter–of	and–the–gatekeepers	the–singers	
H3881	H6942	H3117	H3117	H1697	H7778	H7891	

פ	אַהֲרֹן׃	לִבְנֵי	מַקְדִּישִׁים	וְהַלְוִיִּם
[P]	Aharon	for–sons–of	setting–apart	and–the–Levites
	H0175		H6942	H3881

And all Israel in the days of Zerubbabel, and in the days of Nehemiah, gave the portions of the singers and the porters, every day his portion: and they sanctified [holy things] unto the Levites; and the Levites sanctified [them] unto the children of Aaron.

Chapter 13

וְנִמְצָא	הָעָם	בְּאָזְנֵי	מֹשֶׁה	בְּסֵפֶר	נִקְרָא	הַהוּא	בַּיּוֹם	1
and–was–found	the–people	in–ears–of	Mosheh	in–scroll–of	was–read	the–that	on–day	
H4672		H0241	H4872		H7121	H1931	H3117	

הָאֱלֹהִים	בִּקְהַל	וּמֹאָבִי	עַמֹּנִי	יָבוֹא	לֹא־	אֲשֶׁר	בּוֹ	כָּתוּב
the–Elohim	into–assembly–of	and–Moabite	Ammonite	shall–come	not	that	in–it	written
H0430	H6951	H4125	H5984	H0935	H3808			H3789

עוֹלָם׃	עַד־
forever	until
H5769	H5704

On that day they read in the book of Moses in the audience of the people; and therein was found written, that the Ammonite and the Moabite should not come into the congregation of God for ever;

וּבַמָּיִם	בַּלַּחְמָם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	קִדְּמוּ	לֹא	כִּי	2
and–with–the–water	with–the–bread	Yisrael	sons–of	[dir.obj.]	they–met	not	for	
H4325	H3899	H3478		H0853	H6923	H3808		

הַקְּלָלָה	אֱלֹהֵינוּ	וַיַּהֲפֹךְ	לְקַלְלוֹ	בִּלְעָם	אֶת־	עָלָיו	וַיִּשְׂכֹּר
the–curse	our–Elohim	and–turned	to–curse–him	Bilam	[dir.obj.]	against–him	and–he–hired
H7045	H0430	H2015	H7043		H0853		

לִבְרָכָה׃
to–blessing
H1293

Because they met not the children of Israel with bread and with water, but hired Balaam against them, that he should curse them: howbeit our God turned the curse into a blessing.

עֵרֶב	כָּל־	וַיַּבְדִּילוּ	הַתּוֹרָה	אֶת־	כְּשָׁמְעָם	וַיְהִי		3
mixed–multitude	all	and–they–separated	the–Torah	[dir.obj.]	as–they–heard	and–it–was		
	H3605	H0914	H8451	H0853	H8085	H1961		

מִיִּשְׂרָאֵל׃
from–Yisrael
H3478

Now it came to pass, when they had heard the law, that they separated from Israel all the mixed multitude.

4 וְלִפְנֵי מִזֶּה אֶלְיָשִׁיב הַכֹּהֵן הָנָתוּן בִּלְשְׁכַת בֵּית־ אֱלֹהֵינוּ
and–before this Elyashiv the–priest appointed in–chamber–of house–of our–Elohim
H6440 H2088 H0475 H3548 H5414 H3957 H0430

קָרוֹב לְטוֹבִיָּה׃
related to–Toviyah
H7138 H2900

¶ And before this, Eliashib the priest, having the oversight of the chamber of the house of our God, [was] allied unto Tobiah:

5 וַיַּעַשׂ לוֹ לִשְׁכָּה גְּדוֹלָה וְשָׁם הָיוּ לְפָנִים נֹתְנִים אֶת־
and–he–made for–him chamber great and–there were before putting [dir.obj.]
H0853 H5414 H6440 H1961 H8033 H3957

הַמִּנְחָה הַלְּבוֹנָה וְהַכֵּלִים וּמַעְשַׂר הַדָּגָן הַתִּירוֹשׁ
the–grain-offering the–frankincense and–the–vessels and–tithe–of the–grain the–new-wine
H4503 H3828 H3627 H4643 H1715 H8492

וְהַיִּצְהָר מִצְוַת הַלְוִיִּם וְהַמְשֹׁרְרִים וְהַשֹּׁעֲרִים
and–the–oil commandment–of the–Levites and–the–singers and–the–gatekeepers
H3323 H4687 H3881 H7891 H7778

וּתְרוּמַת הַכֹּהֲנִים׃
and–contribution–of the–priests
H8641 H3548

And he had prepared for him a great chamber, where aforetime they laid the meat offerings, the frankincense, and the vessels, and the tithes of the corn, the new wine, and the oil, which was commanded [to be given] to the Levites, and the singers, and the porters; and the offerings of the priests.

6 וּבְכָל־ זֹאת לֹא הָיִיתִי בִּירוּשָׁלַם כִּי בִשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם
and–in–all this not I–was in–Yerushalayim for in–year–of thirty and–two
H3605 H2088 H3808 H1961 H3389 H3541 H7970 H8147

לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא מֶלֶךְ־ בָּבֶל בָּאתִי אֶל־ הַמֶּלֶךְ וּלְקֵץ יָמִים נִשְׁאַלְתִּי
of–Artachshasta king–of Bavel I–came unto the–king and–at–end–of days I–asked–leave
H4428 H0894 H0935 H0413 H4428 H7093 H3117 H7592

מִן־ הַמֶּלֶךְ׃
from the–king
H4428

But in all this [time] was not I at Jerusalem: for in the two and thirtieth year of Artaxerxes king of Babylon came I unto the king, and after certain days obtained I leave of the king:

7 וָאָבוֹא לִירוּשָׁלַם וָאָבִינָה אֶת־ אֲשֶׁר עָשָׂה אֶלְיָשִׁיב
and–I–came to–Yerushalayim and–I–understood [dir.obj.] that did Elyashiv
H0935 H3389 H0995 H0853 H0834 H6213 H0475

לְטֹבִיָּה לַעֲשׂוֹת לוֹ נִשְׁכָּה בְּחַצְרֵי בֵּית הָאֱלֹהִים׃
for–Toviyah to–make for–him chamber in–courts–of house–of the–Elohim
H2900 H6213 H0413 H5393 H2691 H1004 H0430

And I came to Jerusalem, and understood of the evil that Eliashib did for Tobiah, in preparing him a chamber in the courts of the house of God.

8 וַיֵּרַע לִי מְאֹד וָאַשְׁלִיכָה אֶת־ כָּל־ כְּלֵי בֵית־ טוֹבִיָּה
and-it-was-evil to-me very and-I-threw [dir.obj.] all vessels-of house-of Toviyah
H7451 H3966 H7993 H0853 H3605 H3627 H2900

מִן־ הַחָוּץ הַלִּשְׁכָּה׃
from the-outside the-chamber
H3957 H2351

And it grieved me sore: therefore I cast forth all the household stuff of Tobiah out of the chamber.

9 וָאֹמְרָה וַיִּטַהֲרוּ הַלְּשָׁכוֹת וָאָשִׁיבָה שָּׁם כְּלֵי בֵּית
and-I-commanded and-they-purified the-chambers and-I-returned there vessels-of house-of
H0559 H2891 H3957 H7725 H8033 H3627

הָאֱלֹהִים אֶת־ הַמִּנְחָה הַלְּבוֹנָה׃ וְ
the-Elohim [dir.obj.] the-grain-offering the-frankincense and-the-
H0430 H0854 H4503 H3828 [P]

10 וָאֵדְעָה כִּי־ מְנָיוֹת הַלְוִיִּם לֹא נִתָּנָה אִישׁ־ וַיִּבְרְחוּ
and-I-perceived that portions-of the-Levites not had-been-given each-man and-fled
H3045 H4521 H3881 H3808 H5414 H0376 H1272

הַמְשֹׁרְרִים וְ עֹשֵׂי הַמְּלָאכָה׃ לִשְׂדֵהוּ הַלְוִיִּם
the-singers and-the- doing the-work to-his-field the-Levites
H7891 H3881 H4399 H0376

¶ And I perceived that the portions of the Levites had not been given [them:] for the Levites and the singers, that did the work, were fled every one to his field.

11 וָאָרִיבָה אֶת־ הַסְּגָנִים וָאֹמְרָה מַדּוּעַ נֶעֱזַב בֵּית־ הָאֱלֹהִים
and-I-contended [dir.obj.] the-officials and-I-said why is-forsaken house-of the-Elohim
H7378 H0854 H5461 H0559 H4069 H5800 H0430

וָאֲקַבְּצֵם וָאַעֲמִדֵם עַל־ עָמְדָם׃
and-I-gathered-them and-I-set-them upon their-station
H6908 H5975 H5921 H5977

Then contended I with the rulers, and said, Why is the house of God forsaken? And I gathered them together, and set them in their place.

12 וְכָל־ יְהוּדָה הֵבִיאוּ מַעְשַׂר הַדָּגָן וְהַתִּירוֹשׁ וְהַיִּצְהָר
and-all Yehudah brought tithe-of the-grain and-the-new-wine and-the-oil
H3605 H3063 H0935 H4643 H1715 H8492 H3323

לָאוֹצָרוֹת׃
to-the-treasuries
H0214

Then brought all Judah the tithe of the corn and the new wine and the oil unto the treasuries.

13 וָאוֹצְרָה עַל־ אֹוצָרוֹת שְׁלֶמְיָה הַכֹּהֵן וְצָדֹוק הַסּוֹפֵר
and–I–appointed–treasurers over treasuries Shelemyah the–priest and–Tsadoq the–scribe
H0686 H0214 H8018 H3548 H6659

וּפְדָיָהוּ מִן־ הַלְוִיִּם וְעַל־ יָדָם חָנָן בֶּן־ זַכּוּר בֶּן־
and–Pedayah from the–Levites and–upon their–hand Chanan son–of Zakkur son–of
H6305 H3881 H3027 H2605 H2139

מַתַּנְיָה כִּי נֶאֱמָנִים הֵמָּה וְהֵם נֶחְשְׁבוּ וַעֲלֵיהֶם לַחֲלֹק לַאֲחֵיהֶם׃
Mattanyah for faithful they–were–reckoned and–upon–them to–distribute to–their–brothers
H4983 H0539 H2803 H0251

פ
[P]

And I made treasurers over the treasuries, Shelemiah the priest, and Zadok the scribe, and of the Levites, Pedaiah: and next to them [was] Hanan the son of Zaccur, the son of Mattaniah: for they were counted faithful, and their office [was] to distribute unto their brethren.

14 זָכְרָה־ לִי אֱלֹהַי עַל־ זֹאת וְאַל־ תִּמַּח חַסְדַּי אֲשֶׁר
remember for–me my–Elohim concerning this and–not wipe–out my–loyal–deeds that
H2142 H0430 H2063 H0408 H2708 H0430

וּבְמִשְׁמָרָיו׃ אֱלֹהַי בְּבֵית עָשִׂיתִי
and–in–its–watches my–Elohim in–house–of I–did
H4929 H0430

Remember me, O my God, concerning this, and wipe not out my good deeds that I have done for the house of my God, and for the offices thereof.

15 בַּיָּמִים הָהֵמָּה רָאִיתִי בִיהוּדָה דֹּרְכִים־ גִּתּוֹת בַּשַּׁבָּת
in–the–days the–those I–saw in–Yehudah treading winepresses on–the–Shabbat
H3117 H1992 H7200 H3063 H1869 H1660 H7676

וּמְבִיאִים הָעֲרֵמוֹת וְעֹמְסִים עַל־ הַחֲמֹרִים וְאַף־ יַיִן עֲנָבִים וּתְאֵנִים
and–bringing the–heaps and–loading upon the–donkeys and–also wine grapes and–figs
H0935 H6194 H6006 H5921 H2543 H0637 H3196 H6025 H8384

וְכָל־ מַשָּׂא מְבִיאִים יְרוּשָׁלַ͏ִם בְּיוֹם הַשַּׁבָּת וָאָעִיד בְּיוֹם
and–all burden and–bringing Yerushalayim on–day–of the–Shabbat and–I–warned on–day–of
H3605 H4853 H0935 H3389 H3117 H7676 H5749 H3117

מִכְרָם׃ צָיִד
their–selling food
H4376 H6720

¶ In those days saw I in Judah [some] treading wine presses on the sabbath, and bringing in sheaves, and lading asses; as also wine, grapes, and figs, and all [manner of] burdens, which they brought into Jerusalem on the sabbath day: and I testified [against them] in the day wherein they sold victuals.

16 וְהַצֹּרִים יָשְׁבוּ בָהּ מְבִיאִים דָּאג וְכָל־ מֹכְרֵי מֶכֶר וּמֹכְרִים
and–the–Tyrians dwelt in–it bringing fish and–all merchandise and–selling
H6876 H3427 H0935 H1709 H3605 H4377 H4376

בַּשַּׁבָּת לִבְנֵי יְהוּדָה וּבִירוּשָׁלָ͏ִם׃
on–the–Shabbat to–sons–of Yehudah and–in–Yerushalayim
H7676 H3063 H3389

There dwelt men of Tyre also therein, which brought fish, and all manner of ware, and sold on the sabbath unto the children of Judah, and in Jerusalem.

17 וָאָרִ֣יבָה עִם־חֹרֵ֣י יְהוּדָ֗ה וָאֹמְרָה֙ לָהֶ֔ם מָ֥ה הַדָּבָ֖ר הָרָ֣ע הַזֶּ֑ה אֲשֶׁ֤ר אַתֶּם֙ עֹשִׂ֣ים וּמְחַלְלִ֔ים אֶת־יוֹם֙ הַשַּׁבָּ֔ת׃

and–I–contended [dir.obj.] nobles–of Yehudah and–I–said to–them what the–thing the–evil
H7378 H0854 H2715 H3063 H0559 H4100 H1697

that you are–doing and–profaning [dir.obj.] day–of the–Shabbat
H0834 H0859 H6213 H2490 H0853 H3117 H7676

Then I contended with the nobles of Judah, and said unto them, What evil thing [is] this that ye do, and profane the sabbath day?

18 הֲלוֹא־כֹ֤ה עָשׂוּ֙ אֲבֹתֵיכֶ֔ם וַיָּבֵ֤א אֱלֹהֵ֙ינוּ֙ עָלֵ֣ינוּ אֶת־כָּל־הָרָעָ֣ה הַזֹּ֔את וְעַל־הָעִ֥יר הַזֹּ֖את אַתֶּ֣ם מוֹסִ֔פִים חָרוֹן֙ עַל־יִשְׂרָאֵ֔ל לְחַלֵּ֖ל אֶת־הַשַּׁבָּֽת׃ פ

did–not thus do your–fathers and–brought our–Elohim upon–us [dir.obj.] all
H3808 H3541 H6213 H0001 H0935 H0430 H5921 H0853 H3605

the–evil the–this and–upon the–city the–this and–you are–adding wrath upon Yisrael
H7451 H2088 H5921 H5892 H2088 H0859 H3254 H2740 H5921 H3478

[P] the–Shabbat [dir.obj.] to–profane
H6213 H7676 H0853 H2490

Did not your fathers thus, and did not our God bring all this evil upon us, and upon this city? yet ye bring more wrath upon Israel by profaning the sabbath.

19 וַיְהִי֩ כַּאֲשֶׁר֙ צָלְלוּ֙ שַׁעֲרֵ֣י יְרוּשָׁלַ֔ם לִפְנֵי֙ הַשַּׁבָּ֔ת וָאֹמְרָ֕ה וְיִסְגְּר֥וּ הַדְּלָתוֹת֖ וַאֲשֶׁ֣ר לֹ֣א יִפָּתְח֑וּם עַד־אַחַ֣ר הַשַּׁבָּ֔ת וּמִנְּעָרַ֣י הֶעֱמַ֔דְתִּי עַל־הַשְּׁעָרִ֖ים לֹא־יָבֹ֥וא מַשָּׂ֛א בְּי֥וֹם הַשַּׁבָּֽת׃

and–it–was when grew–dark gates–of Yerushalayim before the–Shabbat and–I–commanded
H1961 H3588 H6751 H8179 H3389 H6440 H7676 H0559

and–were–shut the–doors and–I–commanded that not they–shall–open–them until after
H5462 H1817 H0559 H0834 H3808 H6605 H5704 H0310

and–from–my–servants I–stationed at the–gates not shall–come burden
H4480 H5288 H5975 H5921 H8179 H3808 H0935 H4853

on–day–of the–Shabbat
H3117 H7676

And it came to pass, that when the gates of Jerusalem began to be dark before the sabbath, I commanded that the gates should be shut, and charged that they should not be opened till after the sabbath: and [some] of my servants set I at the gates, [that] there should no burden be brought in on the sabbath day.

20 וַיָּלִ֨ינוּ כָל־מֹכְרֵ֤י כָל־מִמְכָּר֙ מִחוּץ֙ לִירוּשָׁלַ֔ם פַּ֖עַם וּשְׁתָּֽיִם׃

and–lodged the–traders and–sellers–of all merchandise outside of–Yerushalayim time
H3885 H7402 H4376 H3605 H4465 H2351 H3389 H6471

and–two
H8147

So the merchants and sellers of all kind of ware lodged without Jerusalem once or twice.

הַחוֹמָה	נֶגֶד	לִינֹתֶם	אַתֶּם	מַדּוּעַ	אֲלֵיהֶם	וָאֹמְרָה	בָּהֶם	וָאָעִידָה	21
the–wall	before	lodging	you	why	unto–them	and–I–said	against–them	and–I–warned	
H2346	H5048			H4069	H0413	H0559			

לֹא־	הַהִיא	הָעֵת	מִן־	בָּכֶם	אֶשְׁלַח	יָד	תִּשְׁנוּ	אִם־
not	the–that	the–time	from	against–you	I–will–send	hand	you–do–again	if
H3808	H1931	H6256			H7971	H3027		

	ס	בַּשַּׁבָּת׃	בָּאוּ
	[S]	on–the–Shabbat	they–came
		H7676	H0935

Then I testified against them, and said unto them, Why lodge ye about the wall? if ye do [so] again, I will lay hands on you. From that time forth came they no [more] on the sabbath.

שֹׁמְרִים	וּבָאִים	מְטַהֲרִים	יִהְיוּ	אֲשֶׁר	לַלְוִיִּם	וָאֹמְרָה		22
guarding	and–coming	purifying–themselves	they–shall–be	that	to–the–Levites	and–I–said		
H8104	H0935	H2891	H1961		H3881	H0559		

לִי	זָכְרָה־	זֹאת	גַּם־	הַשַּׁבָּת	יוֹם	אֶת־	לְקַדֵּשׁ	הַשְּׁעָרִים
for–me	remember	this	also	the–Shabbat	day–of	[dir.obj.]	to–sanctify	the–gates
	H2142	H2063	H1571	H7676	H3117	H0853	H6942	H8179

פ	חַסְדֶּךָ׃	כְּרֹב	עָלַי	וְחוּסָה	אֱלֹהַי	
[P]	Your–loyal–love	according–to–abundance–of	upon–me	and–have–compassion	my–Elohim	
		H7230		H2347	H0430	

And I commanded the Levites that they should cleanse themselves, and [that] they should come [and] keep the gates, to sanctify the sabbath day. Remember me, O my God, [concerning] this also, and spare me according to the greatness of thy mercy.

נָשִׁים	הֹשִׁיבוּ	הַיְּהוּדִים	אֶת־	רָאֵיתִי	הָהֵם	בַּיָּמִים	גַּם	23
women	had–married	the–Yehudim	[dir.obj.]	I–saw	the–those	in–the–days	also	
H0802	H3427	H3064	H0853	H7200	H1992	H3117	H1571	

מוֹאֲבִיּוֹת׃	(עַמָּנִיּוֹת)	[עמוניות]	(אַשְׁדֳּדִיּוֹת)	[אשדודיות]
Moabite	Ammonite	[Ammonite]	Ashdodite	[Ashdodite]
H4125	H5984	H5984	H0796	H0796

¶ In those days also saw I Jews [that] had married wives of Ashdod, of Ammon, [and] of Moab:

יְהוּדִית	לְדַבֵּר	מַכִּירִים	וְאֵינָם	אַשְׁדּוֹדִית	מְדַבֵּר	חֲצִי	וּבְנֵיהֶם	24
Yehudith	to–speak	knowing	and–not	Ashdodite	speaking	half	and–their–children	
H3066	H1696		H0369	H0797	H1696	H2677		

וָעָם׃	עַם	וְכִלְשׁוֹן
and–people	people	and–as–language–of
		H3956

And their children spake half in the speech of Ashdod, and could not speak in the Jews' language, but according to the language of each people.

אֲנָשִׁים	מֵהֶם	וָאַכֶּה	וָאֲקַלְלֵם	עִמָּם	וָאָרִיב			25
men	from–them	and–I–struck	and–I–cursed–them	with–them	and–I–contended			
H0376	H1992	H5221	H7043		H7378			

בְּנֹתֵיכֶם	תִּתְּנוּ	אִם־	בָּאלֹהִים	וָאַשְׁבִּיעֵם	וָאֶמְרְטֵם	
your–daughters	you–give	if	by–Elohim	and–I–made–them–swear	and–I–pulled–out–their–hair	
H1323	H5414		H0430	H7650	H4803	

וְלָכֶם׃	לִבְנֵיכֶם	מִבְּנֹתֵיהֶם	תִּשְׂאוּ	וְאִם־	לִבְנֵיהֶם	
or–for–yourselves	for–your–sons	from–their–daughters	you–take	and–if	to–their–sons	
		H1323	H5375			

And I contended with them, and cursed them, and smote certain of them, and plucked off their hair, and made them swear by God, [saying], Ye shall not give your daughters unto their sons, nor take their daughters unto your sons, or for yourselves.

26 הֲלֹוא עַל־ אֵלֶּה חָטָא־ שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וּבַגּוֹיִם
did-not concerning these sin Shelomoh king-of Yisrael and-among-the-nations
H3808 H0428 H2398 H8010 H4428 H3478

הָרַבִּים לֹא־ הָיָה מֶלֶךְ כָּמֹהוּ וְאָהֻוב לֵאלֹהָיו וַיִּתְּנֵהוּ
the-many not was king like-him and-loved by-his-Elohim and-gave-him
H3808 H1961 H4428 H3644 H0157 H0430 H5414

אֱלֹהִים עַל־ מֶלֶךְ הָיָה לְכָל־ יִשְׂרָאֵל גַּם־ אֹותֹו הֶחֱטִיאוּ הַנָּשִׁים הַנָּכְרִיֹות׃
Elohim over king was all Yisrael also him caused-to-sin the-women the-foreign
H0430 H5921 H4428 H1961 H3605 H3478 H1571 H0853 H2398 H0802 H5237

Did not Solomon king of Israel sin by these things? yet among many nations was there no king like him, who was beloved of his God, and God made him king over all Israel: nevertheless even him did outlandish women cause to sin.

27 וְלָכֶם הֲנִשְׁמַע לַעֲשֹׂת אֶת כָּל־ הָרָעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת
and-to-you shall-we-hear to-do [dir.obj.] all the-evil the-great the-this
H8085 H6213 H0853 H3605 H7451 H1419 H2063

לִמְעֹל בֵּאלֹהֵינוּ לְהֹושִׁיב נָשִׁים נָכְרִיֹות׃
to-act-treacherously against-our-Elohim to-marry women foreign
H4603 H0430 H3427 H0802 H5237

Shall we then hearken unto you to do all this great evil, to transgress against our God in marrying strange wives?

28 וּמִבְּנֵי יֹויָדָע בֶּן־ אֶלְיָשִׁיב הַכֹּהֵן הַגָּדֹול חָתָן לְסַנְבַלַּט
and-from-sons-of Yoyada son-of Elyashiv the-priest the-great son-in-law of-Sanvallat
H3111 H1121 H0475 H3548 H1419 H2860 H5571

הַחֹרֹנִי מֵעָלָי׃ וָאַבְרִיחֵהוּ
the-Choronite from-upon-me and-I-chased-him
H2772 H1272

And [one] of the sons of Joiada, the son of Eliashib the high priest, [was] son in law to Sanballat the Horonite: therefore I chased him from me.

29 זָכְרָה לָהֶם אֱלֹהַי עַל גְּאֲלֵי הַכְּהֻנָּה וּבְרִית
remember to-them my-Elohim concerning defilements-of the-priesthood and-covenant-of
H2142 H1992 H0430 H5921 H1352 H3550 H1285

הַכְּהֻנָּה וְהַלְוִיִּם׃
the-priesthood and-the-Levites
H3550 H3881

Remember them, O my God, because they have defiled the priesthood, and the covenant of the priesthood, and of the Levites.

30 וְטִהַרְתִּים מִכָּל־ נֵכָר וָאַעֲמִידָה מִשְׁמָרֹות לַכֹּהֲנִים
and-I-cleansed-them from-all foreigner and-I-appointed watches for-the-priests
H2891 H3605 H5236 H5975 H4931 H3548

וְלַלְוִיִּם אִישׁ בִּמְלַאכְתֹּו׃
and-for-the-Levites each-man in-his-work
H3881 H0376 H4399

Levites

Thus cleansed I them from all strangers, and appointed the wards of the priests and the Levites, every one in his business;

לִי	זָכְרָה־	וְלַבִּכּוּרִים	מְזֻמָּנוֹת	בְּעִתִּים	הָעֵצִים	וּלְקָרְבָּן	31
for–me	remember	and–for–the–firstfruits	appointed	at–times	the–wood	and–for–offering-of	
	H2142	H1061	H2163	H6256	H6086		

לְטוֹבָה׃	אֱלֹהַי
for–good	my–Elohim
	H0430

And for the wood offering, at times appointed, and for the firstfruits. Remember me, O my God, for good.

Esther

Chapter 1

מֵהֹדּוּ	הַמֹּלֵךְ	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הוּא	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	בִּימֵי	וַיְהִי	1
from–Hodu	the–one-reigning	Achashverosh	he	Achashverosh	in–days-of	and–it-was	
H1912		H0325	H1931	H0325	H3117	H1961	

מְדִינָה׃	וּמֵאָה	וְעֶשְׂרִים	שֶׁבַע	כּוּשׁ	וְעַד־
province	and–hundred	and–twenty	seven	Cush	and–unto
H4082	H3967	H6242	H7651		H5704

Now it came to pass in the days of Ahasuerus, (this [is] Ahasuerus which reigned, from India even unto Ethiopia, [over] an hundred and seven and twenty provinces:)

מַלְכוּתּוֹ	כִּסֵּא	עַל	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	וְכִשֶׁבֶת	הָהֵם	בַּיָּמִים	2
his-kingdom	throne-of	upon	Achashverosh	the–king	when–sat	the–those	in–the–days	
H4438	H3678		H0325	H4428	H3427	H1992	H3117	

הַבִּירָה׃	בְּשׁוּשַׁן	אֲשֶׁר
the–citadel	in–Shushan	which
H1002	H7800	

[That] in those days, when the king Ahasuerus sat on the throne of his kingdom, which [was] in Shushan the palace,

וַעֲבָדָיו	שָׂרָיו	לְכָל־	מִשְׁתֶּה	עָשָׂה	לְמָלְכוֹ	שָׁלוֹשׁ	בִּשְׁנַת	3
and–his-servants	his-princes	for–all	a-feast	he-made	to–his-reigning	three	in–year-of	
H5650	H8269	H3605	H4960			H7969	H8141	

לְפָנָיו׃	הַמְּדִינוֹת	וְשָׂרֵי	הַפַּרְתְּמִים	וּמָדַי	פָּרָס	וְחֵיל
before-him	the–provinces	and–princes-of	the–nobles	and–Madai	Paras	army-of
H6440	H4082	H8269	H6579	H4074	H6539	H2428

In the third year of his reign, he made a feast unto all his princes and his servants; the power of Persia and Media, the nobles and princes of the provinces, [being] before him:

תִּפְאֶרֶת	יְקָר	וְאֶת־	מַלְכוּתּוֹ	כְּבוֹד	עִשֶּׁר	אֶת־	בְּהַרְאֹתוֹ	4
splendor-of	honor-of	and–[obj]	his-kingdom	glory-of	riches-of	[obj]	in–his-showing	
H8597	H3366	H0853	H4438	H3519	H6239	H0853	H7200	

יוֹם׃	וּמְאַת	שְׁמוֹנִים	רַבִּים	יָמִים	גְּדוּלָּתוֹ
day	and–hundred	eighty	many	days	his-greatness
H3117	H3967	H8084		H3117	H1420

When he shewed the riches of his glorious kingdom and the honour of his excellent majesty many days, [even] an hundred and fourscore days.

5

הָעָם	לְכָל־	הַמֶּלֶךְ	עָשָׂה	הָאֵלֶּה	הַיָּמִים	וּבִמְלֹאת
the–people	for–all	the–king	made	the–these	the–days	and–when-were-completed
	H3605	H4428		H0428	H3117	H4390

יָמִים	שִׁבְעַת	מִשְׁתֶּה	קָטָן	וְעַד־	לְמִגָּדוֹל	הַבִּירָה	בְּשׁוּשַׁן	הַנִּמְצְאִים
days	seven-of	a-feast	small	and–unto	from–great	the–citadel	in–Shushan	the–ones-found
H3117	H7651	H4960		H5704		H1002	H7800	H4672

הַמָּלֶךְ׃	בִּיתַן	גִּנַּת	בַּחֲצַר
the–king	pavilion-of	garden-of	in–court-of
H4428	H1055	H1594	

And when these days were expired, the king made a feast unto all the people that were present in Shushan the palace, both unto great and small, seven days, in the court of the garden of the king's palace;

6

גְּלִילֵי	עַל־	וְאַרְגָּמָן	בּוּץ	בְּחַבְלֵי־	אָחוּז	וּתְכֵלֶת	כַּרְפַּס	וְחוּר
rods-of	upon	and–purple	fine-cotton	with–cords-of	fastened	and–blue	fine-linen	white
		H0713	H0948		H0270	H8504	H3768	H2353

בַּהַט־	רִצְפַת	עַל	וְכֶסֶף	זָהָב	וּמִטּוֹת	שֵׁשׁ	וְעַמּוּדֵי	כֶּסֶף
alabaster-and–	pavement-of	upon	and–silver	gold	couches-of	marble	and–pillars-of	silver
H0923			H3701	H2091	H4296		H5982	H3701

וְסֹחֶרֶת׃	וְדַר	וְשֵׁשׁ
and–colored-stone	and–mother-of-pearl	and–marble
H5508	H1858	

[Where were] white, green, and blue, [hangings], fastened with cords of fine linen and purple to silver rings and pillars of marble: the beds [were of] gold and silver, upon a pavement of red, and blue, and white, and black, marble.

7

מַלְכוּת	וְיֵין	שׁוֹנִים	מִכֵּלִים	וְכֵלִים	זָהָב	בִּכְלֵי	וְהַשְׁקוֹת	
royalty	and–wine-of	differing	from–vessels	and–vessels	gold	in–vessels-of	and–the-drinking	
H4438	H3196		H3627	H3627	H2091	H3627	H8248	

הַמָּלֶךְ׃	כְּיַד	רָב
the–king	according-to–hand-of	abundant
H4428	H3027	

And they gave [them] drink in vessels of gold, (the vessels being diverse one from another,) and royal wine in abundance, according to the state of the king.

8

הַמֶּלֶךְ	יִסַּד	וְכֵן	כִּי־	אֹנֵס	אֵין	כַּדָּת	וְהַשְׁתִיָּה	
the–king	established	thus	for–	compelling	none	according-to–law	and–the-drinking	
H4428	H3245			H0597	H0369	H1881	H8360	

וְאִישׁ׃	אִישׁ־	כִּרְצוֹן	לַעֲשׂוֹת	בֵּיתוֹ	רַב	כָּל־	עַל
and–each	each–	according-to–will-of	to–do	his-house	steward-of	every	upon
H0376	H0376	H7522				H3605	

And the drinking [was] according to the law; none did compel: for so the king had appointed to all the officers of his house, that they should do according to every man's pleasure.

9

אֲשֶׁר	הַמַּלְכוּת	בֵּית	נָשִׁים	מִשְׁתֶּה	עָשְׂתָה	הַמַּלְכָּה	וַשְׁתִּי	גַּם
which	the–royalty	house-of	women	a-feast-of	she-made	the–queen	Vashti	also
	H4438		H0802	H4960		H4436	H2060	H1571

ס	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃	לַמֶּלֶךְ
[section]	Achashverosh	to–the–king
	H0325	H4428

Also Vashti the queen made a feast for the women [in] the royal house which [belonged] to king Ahasuerus.

אָמַר	בַּיַּיִן	הַמֶּלֶךְ	לֵב־	כְּטוֹב	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם		10
he-said	with-the-wine	the-king	heart-of-	when-was-good	the-seventh	on-the-day		
H0559	H3196	H4428			H7637	H3117		
שִׁבְעַת	וְכַרְכַּס	זֵתַר	וַאֲבַגְתָא	בִּגְתָא	חַרְבוֹנָא	בִּזְתָא	לְמְהוּמָן	
seven-of	and-Carkas	Zethar	and-Abagtha	Bigtha	Charbona	Bizta	to-Mehuman	
H7651	H3752	H2242	H0005	H0903	H2726	H0968	H4104	
אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃	הַמֶּלֶךְ	פְּנֵי	אֶת־	הַמְשָׁרְתִים	הַסָּרִיסִים			
Achashverosh	the-king	face-of	[obj]	the-ones-serving	the-eunuchs			
H0325	H4428	H6440	H0854	H8334	H5631			

¶ On the seventh day, when the heart of the king was merry with wine, he commanded Mehuman, Biztha, Harbona, Bigtha, and Abagtha, Zethar, and Carcas, the seven chamberlains that served in the presence of Ahasuerus the king,

לְהַרְאוֹת	מַלְכוּת	בְּכֶתֶר	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	הַמַּלְכָּה	וַשְׁתִּי	אֶת־	לְהָבִיא	11
to-show	royalty	with-crown-of	the-king	before	the-queen	Vashti	[obj]	to-bring	
H7200	H4438	H3804	H4428	H6440	H4436	H2060	H0853	H0935	
הִיא׃	מַרְאֶה	טוֹבַת	כִּי־	יָפְיָהּ	אֶת־	וְהַשָּׂרִים	הָעַמִּים	
she	appearance	good-of	for-	her-beauty	[obj]	and-the-princes	the-peoples	
H1931	H4758			H3308	H0853	H8269		

To bring Vashti the queen before the king with the crown royal, to shew the people and the princes her beauty: for she [was] fair to look on.

בְּיַד	אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	בִּדְבַר	לָבוֹא	וַשְׁתִּי	הַמַּלְכָּה	וַתְּמָאֵן	12
by-hand-of	which	the-king	at-word-of	to-come	Vashti	the-queen	and-she-refused	
H3027		H4428	H1697	H0935	H2060	H4436	H3985	
בּוֹ׃	בָּעֲרָה	וַחֲמָתוֹ	מְאֹד	הַמֶּלֶךְ	וַיִּקְצֹף	הַסָּרִיסִים		
in-him	burned	and-his-wrath	exceedingly	the-king	and-was-angry	the-eunuchs		
		H2534	H3966	H4428	H7107	H5631		

But the queen Vashti refused to come at the king's commandment by [his] chamberlains: therefore was the king very wroth, and his anger burned in him.

דְּבַר	כֵּן	כִּי־	הָעִתִּים	יֹדְעֵי	לַחֲכָמִים	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	13
word-of	thus	for-	the-times	ones-knowing	to-the-wise-men	the-king	and-said	
H1697			H6256	H3045	H2450	H4428	H0559	
וָדִין׃	דָּת	יֹדְעֵי	כָּל־	לְפָנָיו	הַמֶּלֶךְ			
and-judgment	law	ones-knowing	all	before	the-king			
H1779	H1881	H3045	H3605	H6440	H4428			

¶ Then the king said to the wise men, which knew the times, (for so [was] the king's manner toward all that knew law and judgment:

מְמוּכָן	מַרְסְנָא	מֶרֶס	תַּרְשִׁישׁ	אַדְמָתָא	שֵׁתָר	כַּרְשְׁנָא	אֵלָיו	וְהַקָּרֹב	14
Memuchan	Marsena	Meres	Tarshish	Admatha	Shethar	Carshena	to-him	and-the-near	
H4462	H4826	H4825	H8659	H0133	H8369	H3771	H0413	H7138	
רִאשֹׁנָה	הַיֹּשְׁבִים	הַמֶּלֶךְ	פְּנֵי	רֹאֵי	וּמָדַי	פָּרְס	וְשָׂרֵי	שִׁבְעַת	
first	the-ones-sitting	the-king	face-of	ones-seeing	and-Madai	Paras	princes-of	seven-of	
H7223	H3427	H4428	H6440	H7200	H4074	H6539	H8269	H7651	
בַּמַּלְכוּת׃								
in-the-kingdom								
H4438								

And the next unto him [was] Carshena, Shethar, Admatha, Tarshish, Meres, Marsena, [and] Memucan, the seven princes of Persia and Media, which saw the king's face, [and] which sat the first in the kingdom;)

15

עָשְׂתָה	לֹא־	אֲשֶׁר	וְעַל	וַשְׁתִּי	בַּמַּלְכָּה	לַעֲשׂוֹת	מָה־	כְּדָת
she-did	not–	that	because	Vashti	with–the–queen	to–do	what–	according-to–law
	H3808			H2060	H4436		H4100	H1881

ס	הַסָּרִיסִים׃	בְּיַד	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	מַאֲמַר	אֶת־
[section]	the–eunuchs	by–hand–of	Achashverosh	the–king	command–of	[obj]–
	H5631	H3027	H0325	H4428	H3982	H0853

What shall we do unto the queen Vashti according to law, because she hath not performed the commandment of the king Ahasuerus by the chamberlains?

16

הַמֶּלֶךְ	עַל־	לֹא	וְהַשָּׂרִים	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	(מְמוּכָן	]מומכן[	וַיֹּאמֶר	
the–king	against–	not	and–the–princes	the–king	before	Memuchan	[qere]	and–said	
H4428		H3808	H8269	H4428	H6440	H4462	H4462	H0559	

כָּל־	וְעַל־	הַשָּׂרִים	כָּל־	עַל־	כִּי	הַמַּלְכָּה	וַשְׁתִּי	עָוְתָה	לְבַדּוֹ
all–	and–against–	the–princes	all–	against–	for	the–queen	Vashti	wronged	alone
H3605		H8269	H3605			H4436	H2060		H0905

אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃	הַמֶּלֶךְ	מְדִינוֹת	בְּכָל־	אֲשֶׁר	הָעַמִּים
Achashverosh	the–king	provinces–of	in–all–	which	the–peoples
H0325	H4428	H4082	H3605		

And Memucan answered before the king and the princes, Vashti the queen hath not done wrong to the king only, but also to all the princes, and to all the people that [are] in all the provinces of the king Ahasuerus.

17

בַּעְלֵיהֶן	לְהַבְזוֹת	הַנָּשִׁים	כָּל־	עַל־	הַמַּלְכָּה	דְּבַר־	יֵצֵא	כִּי־	
their-husbands	to–despise	the–women	all–	unto–	the–queen	word–of–	will-go-out	for–	
H1167	H0959	H0802	H3605		H4436	H1697	H3318		

הַמַּלְכָּה	וַשְׁתִּי	אֶת־	לְהָבִיא	אָמַר	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	בְּאָמְרָם	בְּעֵינֵיהֶן
the–queen	Vashti	[obj]	to–bring	said	Achashverosh	the–king	when–they-say	in–their-eyes
H4436	H2060	H0853	H0935	H0559	H0325	H4428	H0559	

בָּאָה׃	וְלֹא־	לְפָנָיו
she–came	and–not–	before–him
H0935	H3808	H6440

For [this] deed of the queen shall come abroad unto all women, so that they shall despise their husbands in their eyes, when it shall be reported, The king Ahasuerus commanded Vashti the queen to be brought in before him, but she came not.

18

אֶת־	שָׁמְעוּ	אֲשֶׁר	וּמָדַי	פָּרַס־	שָׂרוֹת	וְתֹאמַרְנָה	הַזֶּה	וְהַיּוֹם
[obj]	heard	who	and–Madai	Paras–	noblewomen–of	will-say	the–this	and–the–day
H0853	H8085		H4074	H6539	H8282	H0559	H2088	H3117

וְקֶצֶף׃	בִּזָּיוֹן	וּכְדַי	הַמֶּלֶךְ	שָׂרֵי	לְכָל	הַמַּלְכָּה	דְּבַר
and–anger	contempt	and–enough	the–king	princes–of	to–all	the–queen	word–of
	H0963	H1767	H4428	H8269	H3605	H4436	H1697

[Likewise] shall the ladies of Persia and Media say this day unto all the king's princes, which have heard of the deed of the queen. Thus [shall there arise] too much contempt and wrath.

19 אִם־ עַל־ הַמֶּלֶךְ טוֹב יֵצֵא דְּבַר־ מַלְכוּת מִלְּפָנָיו
if– upon– the–king good let-go-out word-of– royalty from–before-him
H4428 H2895 H3318 H1697 H4438 H6440

וְיִכָּתֵב בְּדָתֵי פָרַס־ וּמָדַי וְלֹא יַעֲבֹר אֲשֶׁר לֹא־
and–let-it-be-written in–laws-of Paras– and–Madai and–not it-will-pass-away that not–
H3789 H1881 H6539 H4074 H3808 H3808 H3808

תָּבוֹא וַשְׁתִּי לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ וּמַלְכוּתָהּ יִתֵּן הַמֶּלֶךְ
will-come Vashti before the–king Achashverosh and–her-royalty will-give the–king
H0935 H2060 H6440 H4428 H0325 H4438 H5414 H4428

לְרֵעוּתָהּ הַטּוֹבָה מִמֶּנָּה׃
to–her-companion the–better than-her
H7468

If it please the king, let there go a royal commandment from him, and let it be written among the laws of the Persians and the Medes, that it be not altered, That Vashti come no more before king Ahasuerus; and let the king give her royal estate unto another that is better than she.

20 כִּי מַלְכוּתוֹ בְּכָל־ יַעֲשֶׂה אֲשֶׁר־ הַמֶּלֶךְ פִּתְגָם וְנִשְׁמַע
for his-kingdom in–all– he-will-make which– the–king decree-of and–will-be-heard
H4438 H3605 H4428 H6599 H8085

וְעַד־ לְמִגְדּוֹל לְבַעְלֵיהֶן יִתְּנוּ יְקָר הַנָּשִׁים וְכָל־ הֵיא רַבָּה
and–unto– from–great to–their-husbands will-give honor the–women and–all– it great
H5704 H1167 H5414 H3366 H0802 H3605 H1931

קָטָן׃
small

And when the king's decree which he shall make shall be published throughout all his empire, (for it is great,) all the wives shall give to their husbands honour, both to great and small.

21 הַמֶּלֶךְ וַיַּעַשׂ וְהַשָּׂרִים הַמֶּלֶךְ בְּעֵינֵי הַדָּבָר וַיִּיטַב
the–king and–did and–the–princes the–king in–eyes-of the–word and–was-good
H4428 H8269 H4428 H1697 H3190

מְמוּכָן׃ כִּדְבַר
Memuchan according-to–word-of
H4462 H1697

And the saying pleased the king and the princes; and the king did according to the word of Memucan:

22 וּמְדִינָה מְדִינָה אֶל־ הַמֶּלֶךְ מְדִינוֹת כָּל־ אֶל־ סְפָרִים וַיִּשְׁלַח
and–province province unto– the–king provinces-of all– unto– letters and–he-sent
H4082 H4082 H0413 H4428 H4082 H3605 H0413 H7971

כָּל־ לִהְיוֹת כִּלְשׁוֹנוֹ וְעָם עַם וְאֶל־ כִּכְתָבָהּ
every– to–be according-to–its-language and–people people and–unto– according-to–its-writing
H3605 H1961 H3956 H0413 H3791

פ עַמּוֹ׃ כִּלְשׁוֹן וּמְדַבֵּר בְּבֵיתוֹ שֹׁרֵר אִישׁ
[section] his-people according-to–language-of and–speaking in–his-house ruling man
H3956 H1696 H8323 H0376

For he sent letters into all the king's provinces, into every province according to the writing thereof, and to every people after their language, that every man should bear rule in his own house, and that [it] should be published according to the language of every people.

Chapter 2

1 אַחַר֙ הַדְּבָרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה כְּשָׁ֖ךְ חֲמַ֣ת הַמֶּ֣לֶךְ אֲחַשְׁוֵרֹ֑וֹשׁ
after the-things the-these when-subsided wrath-of the-king Achashverosh
H0325 H4428 H2534 H7918 H0428 H1697

זָכַ֖ר אֶת־וַשְׁתִּ֑י וְאֵ֥ת אֲשֶׁר־עָשְׂתָ֖ה וְאֵ֥ת אֲשֶׁר־נִגְזַ֖ר עָלֶֽיהָ׃
he-remembered [obj] Vashti and–[obj] what– she-did and–[obj] what– was-decreed against-her
H2142 H0853 H2060 H0853 H0853 H1504

After these things, when the wrath of king Ahasuerus was appeased, he remembered Vashti, and what she had done, and what was decreed against her.

2 וַיֹּאמְרוּ֙ נַעֲרֵ֣י הַמֶּ֔לֶךְ מְשָׁרְתָ֖יו יְבַקְּשׁ֣וּ לַמֶּ֣לֶךְ נְעָר֥וֹת בְּתוּלֹ֖ות טֹובֹ֥ות מַרְאֶֽה׃
and–said servants-of– the–king his-attendants let-them-seek for–the–king young-women virgins good-of appearance
H0559 H5288 H4428 H8334 H1245 H4428 H5291 H1330 H4758

Then said the king's servants that ministered unto him, Let there be fair young virgins sought for the king:

3 וְיַפְקֵ֣ד הַמֶּ֗לֶךְ פְּקִידִים֙ בְּכָל־מְדִינ֣וֹת מַלְכוּתֹ֔ו וְיִקְבְּצ֗וּ אֶל־הַבִּירָ֤ה שׁוּשַׁן֙ אֶל־מַרְאֶ֔ה טֹובַ֖ת בְּתוּלָ֑ה נַעֲרָה־כָּל־אֶת־הַנָּשִׁ֗ים שֹׁמֵר֙ הַמֶּ֣לֶךְ סְרִ֣יס הֵגָ֔א יַ֖ד אֶל־הַנָּשִׁ֑ים בֵּ֥ית וְנָתֹ֖ון תַּמְרוּקֵיהֶֽן׃
and–let-appoint the–king overseers in–all– provinces-of his-kingdom and–let-them-gather
H6908 H4438 H4082 H3605 H6496 H4428

unto– the-citadel Shushan unto– appearance good-of virgin young-woman– all– [obj]
H0413 H1002 H7800 H0413 H4758 H1330 H5291 H3605 H0853

the-women keeper-of the–king eunuch-of Hegai hand-of unto– the-women house-of
H0802 H8104 H4428 H5631 H1896 H3027 H0413 H0802

their-cosmetics and–giving
H8562 H5414

And let the king appoint officers in all the provinces of his kingdom, that they may gather together all the fair young virgins unto Shushan the palace, to the house of the women, unto the custody of Hege the king's chamberlain, keeper of the women; and let their things for purification be given [them:]

4 וְהַנַּעֲרָ֗ה אֲשֶׁ֤ר תִּיטַב֙ בְּעֵינֵ֣י הַמֶּ֔לֶךְ תִּמְלֹ֖ךְ תַּחַ֣ת וַשְׁתִּ֑י וַיִּיטַ֥ב הַדָּבָ֖ר בְּעֵינֵ֣י הַמֶּ֑לֶךְ וַיַּ֖עַשׂ כֵּֽן׃ ס
and–the–young-woman who is-good will-reign instead-of Vashti
H5291 H3190 H4428 H8478 H2060

and–was-good the–word in–eyes-of the–king and–he-did so [section]
H3190 H1697 H4428 H3190

And let the maiden which pleaseth the king be queen instead of Vashti. And the thing pleased the king; and he did so.

יָאִיר	בֶּן	מָרְדֳּכַי	וּשְׁמוֹ	הַבִּירָה	בְּשׁוּשַׁן	הָיָה	יְהוּדִי	אִישׁ	5
Yair	son-of	Mordechai	and-his-name	the-citadel	in-Shushan	was	Jewish	a-man	
H2971		H4782	H8034	H1002	H7800	H1961	H3064	H0376	

יְמִינִי׃	אִישׁ	קִישׁ	בֶּן־	שִׁמְעִי	בֶּן־
Benjaminite	a-man	Kish	son-of–	Shimei	son-of–
H1145	H1145	H7027		H8096	

¶ [Now] in Shushan the palace there was a certain Jew, whose name [was] Mordecai, the son of Jair, the son of Shimei, the son of Kish, a Benjamite;

יְכָנְיָה	עִם	הָגְלְתָה	אֲשֶׁר	הַגֹּלָה	עִם־	מִירוּשָׁלַ͏ִם	הָגְלָה	אֲשֶׁר	6
Yechonyah	with	was-exiled	which	the–exile	with–	from–Yerushalayim	was-exiled	who	
H3204		H1540		H1473		H3389	H1540		

בָּבֶל׃	מֶלֶךְ	נְבוּכַדְנֶאצַּר	הֶגְלָה	אֲשֶׁר	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־
Bavel	king-of	Nevuchadnetzar	exiled	whom	Yehudah	king-of–
H0894	H4428	H5019	H1540		H3063	H4428

Who had been carried away from Jerusalem with the captivity which had been carried away with Jeconiah king of Judah, whom Nebuchadnezzar the king of Babylon had carried away.

כִּי	דֹּדוֹ	בַּת־	אֶסְתֵּר	הָיָא	הֲדַסָּה	אֶת־	אֹמֵן	וַיְהִי	7
for	his-uncle	daughter-of–	Esther	she	Hadassah	[obj]	guardian	and–he-was	
	H1730	H1323	H0635	H1931	H1919	H0853	H0539	H1961	

תֹּאַר	יְפַת־	וְהַנַּעֲרָה	וָאֵם	אָב	לָהּ	אֵין
form	beautiful-of–	and–the-young-woman	and–mother	father	to-her	there-was-not
H8389	H3303	H5291	H0517	H0001		H0369

מָרְדֳּכַי	לְקָחָהּ	וְאִמָּהּ	אָבִיהָ	וּבְמוֹת	מַרְאֶה	וְטוֹבַת
Mordechai	took-her	and–her-mother	her-father	and–when-died	appearance	and–good-of
H4782	H3947	H0517	H0001	H4194	H4758	

לְבַת׃	לוֹ
as–daughter	to-him
H1323	

And he brought up Hadassah, that [is], Esther, his uncle's daughter: for she had neither father nor mother, and the maid [was] fair and beautiful; whom Mordecai, when her father and mother were dead, took for his own daughter.

וּבְהִקָּבֵץ	וְדָתוֹ	הַמֶּלֶךְ	דְּבַר־	בְּהִשָּׁמַע	וַיְהִי	8
and–when–were-gathered	and–his-law	the-king	word-of–	when–was-heard	and–it-was	
H6908	H1881	H4428	H1697	H8085	H1961	

וַתִּלָּקַח	הֵגַי	יַד	אֶל־	הַבִּירָה	שׁוּשַׁן	אֶל־	רַבּוֹת	נְעָרוֹת
and–was-taken	Hegai	hand-of	unto–	the–citadel	Shushan	unto–	many	young-women
H3947	H1896	H3027	H0413	H1002	H7800	H0413		H5291

הַנָּשִׁים׃	שֹׁמֵר	הֵגַי	יַד	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	אֶל־	אֶסְתֵּר
the–women	keeper-of	Hegai	hand-of	unto–	the–king	house-of	unto–	Esther
H0802	H8104	H1896	H3027	H0413	H4428		H0413	H0635

¶ So it came to pass, when the king's commandment and his decree was heard, and when many maidens were gathered together unto Shushan the palace, to the custody of Hegai, that Esther was brought also unto the king's house, to the custody of Hegai, keeper of the women.

9

לְפָנָיו׀	חֶסֶד	וַתִּשָּׂא	בְּעֵינָיו׀	הַנַּעֲרָה	וַתִּיטַב
before-him	favor	and-she-found	in-his-eyes	the-young-woman	and-was-good
H6440		H5375		H5291	H3190

וְאֶת	לָהּ	לָתֵת	מָנוֹתֶהָ	וְאֶת־	תַּמְרוּקֶיהָ	אֶת־	וַיְמַהֵל
and-[obj]	to-her	to-give	her-portions	and-[obj]	her-cosmetics	[obj]	and-he-hastened
H0853		H5414	H4490	H0853	H8562	H0853	H0926

הַמֶּלֶךְ	מִבֵּית	לָהּ	לָתֵת־	הָרְאֻיוֹת	הַנַּעֲרוֹת	שֶׁבַע
the-king	from-house-of	to-her	to-give-	the-chosen	the-young-women	seven-of
H4428			H5414	H7200	H5291	H7651

הַנָּשִׁים׃	בֵּית	לְטוֹב	נַעֲרוֹתֶיהָ	וְאֶת־	וַיְשַׁנֶּהָ
the-women	house-of	to-best-of	her-young-women	and-[obj]	and-he-moved-her
H0802			H5291	H0853	

And the maiden pleased him, and she obtained kindness of him; and he speedily gave her her things for purification, with such things as belonged to her, and seven maidens, [which were] meet to be given her, out of the king's house: and he preferred her and her maids unto the best [place] of the house of the women.

10

מָרְדֳּכַי	כִּי	מוֹלַדְתָּהּ	וְאֶת־	עַמָּהּ	אֶת־	אֶסְתֵּר	הִגִּידָה	לֹא־
Mordechai	for	her-birthplace	and-[obj]	her-people	[obj]	Esther	told	not-
H4782		H4138	H0853		H0853	H0635	H5046	H3808

תַּגִּיד׃	לֹא־	אֲשֶׁר	עָלֶיהָ	צִוָּה
she-should-tell	not-	that	upon-her	commanded
H5046	H3808			H6680

Esther had not shewed her people nor her kindred: for Mordecai had charged her that she should not shew [it].

11

הַנָּשִׁים	בֵּית־	חֲצַר	לִפְנֵי	מִתְהַלֵּךְ	מָרְדֳּכַי׀	וְיוֹם	יוֹם	וּבְכָל־
the-women	house-of-	court-of	before	walking	Mordechai	and-day	day	and-in-every-
H0802			H6440	H1980	H4782	H3117	H3117	H3605

בָּהּ׃	יֵעָשֶׂה	וּמַה־	אֶסְתֵּר	שְׁלוֹם	אֶת־	לָדַעַת
with-her	would-be-done	and-what-	Esther	welfare-of	[obj]	to-know
		H4100	H0635	H7965	H0853	H3045

And Mordecai walked every day before the court of the women's house, to know how Esther did, and what should become of her.

12

הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וְלָבוֹא	וְנַעֲרָה	נַעֲרָה	תֹּר֨	וּבְהַגִּיעַ	
the-king	unto-	to-come	and-young-woman	young-woman	turn-of	and-when-arrived	
H4428	H0413	H0935	H5291	H5291	H8447	H5060	

חֹדֶשׁ	עָשָׂר	שְׁנֵים	הַנָּשִׁים	כְּדָת	לָהּ	הֱיוֹת	מִקֵּץ׀	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ
month	ten	two	the-women	according-to-law-of	to-her	being	at-end-of	Achashverosh
H2320	H6240	H8147	H0802	H1881		H1961	H7093	H0325

הַמֹּר	בְּשֶׁמֶן	חֳדָשִׁים׀	שִׁשָּׁה	מְרוּקֵיהֶן	יְמֵי	יִמָּלְאוּ	כֵּן	כִּי
the-myrrh	with-oil-of	months	six	their-purification	days-of	were-completed	thus	for
H4753	H8081	H2320	H8337	H4795	H3117	H4390		

הַנָּשִׁים׃	וּבְתַמְרוּקֵי	בַּבְּשָׂמִים	חֳדָשִׁים׀	וְשִׁשָּׁה	
the-women	and-with-cosmetics-of	with-the-spices	months	and-six	
H0802	H8562	H1314	H2320	H8337	

¶ Now when every maid's turn was come to go in to king Ahasuerus, after that she had been twelve months, according to the manner of the women, (for so were the days of their purifications accomplished, [to wit], six months with oil of myrrh, and six months with sweet odours, and with [other] things for the purifying of the women;)

13 וּבְזֹ֣את תֹּאמַ֗ר אֲשֶׁ֨ר כָּל־אֵ֜ת הַמֶּ֤לֶךְ אֶל־בָּאָה֙ הַנַּעֲרָ֔ה יִנָּתֶן־לָ֖הּ לָבֹ֣וא עִמָּ֑הּ מִבֵּ֥ית הַנָּשִׁ֖ים עַד־בֵּ֥ית הַמֶּֽלֶךְ׃

and-in-this she-would-say which all- [obj] the-king unto- came the-young-woman was-given to-her to-come with-her from-house-of the-women unto- house-of the-king

H2088 H0559 H3605 H0853 H4428 H0413 H0935 H5291 H5414 H0935 H0776 H0802 H5704 H1004 H4428

Then thus came [every] maiden unto the king; whatsoever she desired was given her to go with her out of the house of the women unto the king's house.

14 בָּעֶ֣רֶב הִ֗יא וּבַבֹּ֨קֶר֙ הִ֣יא שָׁבָ֔ה אֶל־בֵּ֖ית שַׁעַשְׁגַּ֑ז סְרִ֣יס שֹׁמֵ֣ר הַפִּילַגְשִׁ֗ים לֹֽא־תָבֹ֤וא עֹוד֙ אֶל־הַמֶּ֔לֶךְ כִּ֣י אִם־חָפֵ֥ץ בָּ֖הּ הַמֶּ֑לֶךְ וְנִקְרְאָ֖ה בְּשֵֽׁם׃

in-the-evening she and-in-the-morning she returned unto- house-of the-concubines keeper-of the-king eunuch-of Shaashgaz hand-of unto- second the-women the-king in-her delighted if- unless the-king unto- again she-would-come not- by-name and-she-was-called

H6153 H1931 H1242 H7725 H0413 H1004 H6370 H8104 H4428 H5631 H8190 H3027 H0413 H8145 H0802 H4428 H0776 H2654 H0518 H3588 H0935 H3808 H8034 H7121

In the evening she went, and on the morrow she returned into the second house of the women, to the custody of Shaashgaz, the king's chamberlain, which kept the concubines: she came in unto the king no more, except the king delighted in her, and that she were called by name.

15 וּבְהַגִּ֣יעַ֔ תֹּר־אֶ֥סְתֵּ֛ר בַּת־אֲבִיחַ֖יִל דֹּ֣ד מָרְדֳּכַ֑י אֲשֶׁ֥ר לָקַ֖ח לֹ֣ו לְבַ֔ת לֹ֣א בִקְשָׁ֗ה דָּבָר֙ כִּ֣י אִם־אֲשֶׁ֣ר יֹאמַ֔ר הֵגַ֖י סְרִ֣יס הַמֶּ֑לֶךְ שֹׁמֵ֣ר הַנָּשִׁ֔ים וַתְּהִ֥י אֶסְתֵּ֖ר נֹשֵׂ֣את חֵ֔ן בְּעֵינֵ֖י כָּל־רֹאֶֽיהָ׃

and-when-arrived Esther turn-of- daughter-of- Avichayil uncle-of Mordechai whom she-requested not anything to-him as-daughter to-come unto- the-king he-took- except if [obj] that-which would-say Hegai eunuch-of- the-king keeper-of and-was finding favor in-eyes-of all- ones-seeing-her the-women

H0935 H8447 H1323 H0032 H1730 H4782 H1245 H3808 H1697 H0413 H0935 H1323 H3947 H3588 H0518 H0559 H1896 H5631 H4428 H8104 H1961 H5375 H2580 H5869 H3605 H7200 H0802

¶ Now when the turn of Esther, the daughter of Abihail the uncle of Mordecai, who had taken her for his daughter, was come to go in unto the king, she required nothing but what Hegai the king's chamberlain, the keeper of the women, appointed. And Esther obtained favour in the sight of all them that looked upon her.

16 וַתִּלָּקַ֤ח אֶסְתֵּר֙ אֶל־אֲחַשְׁוֵרֹ֣ושׁ הַמֶּ֔לֶךְ בֵּ֖ית מַלְכוּתֹ֑ו בַּחֹ֣דֶשׁ הָעֲשִׂירִ֗י הוּא־חֹ֨דֶשׁ טֵבֵ֜ת בִּשְׁנַ֤ת שֶׁ֙בַע֙ לְמַלְכוּתֹֽו׃

and-was-taken Esther unto- Achashverosh the-king unto- house-of his-kingdom in-the-month the-tenth it- month-of Tevet in-year-of- seven of-his-reign

H3947 H0635 H0413 H0325 H4428 H0413 H1004 H4438 H2320 H6224 H1931 H2320 H2887 H8141 H7651 H4438

So Esther was taken unto king Ahasuerus into his house royal in the tenth month, which [is] the month Tebeth, in the seventh year of his reign.

חֵן	וַתִּשָּׂא־	הַנָּשִׁים	מִכָּל־	אֶסְתֵּר׀	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיֶּאֱהַב	17
favor	and–she-found–	the–women	more-than–all–	Esther	[obj]	the–king	and–loved	
H2580	H5375	H0802	H3605	H0635	H0853	H4428	H0157	

מַלְכוּת׀	כֶּתֶר־	וַיָּשֶׂם	הַבְּתוּלֹת	מִכָּל־	לְפָנָיו	וְחֶסֶד
royalty	crown-of–	and–he-placed	the–virgins	more-than–all–	before-him	and–kindness
H4438	H3804		H1330	H3605	H6440	

וַשְׁתִּי׃	תַּחַת	וַיַּמְלִיכֶהָ	בְּרֹאשָׁהּ
Vashti	instead-of	and–he-made-her-queen	on–her-head
H2060	H8478		

And the king loved Esther above all the women, and she obtained grace and favour in his sight more than all the virgins; so that he set the royal crown upon her head, and made her queen instead of Vashti.

מִשְׁתֵּה	אֶת	וַעֲבָדָיו	שָׂרָיו׀	לְכָל־	גָּדוֹל	מִשְׁתֶּה	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַשׂ	18
feast-of	[obj]	and–his-servants	his-princes	for–all–	great	a-feast	the–king	and–made	
H4960	H0853	H5650	H8269	H3605		H4960	H4428		

כְּיַד	מַשְׂאֵת	וַיִּתֵּן	עָשָׂה	לַמְּדִינוֹת׀	וַהֲנָחָה	אֶסְתֵּר	
according-to–hand-of	gifts	and–he-gave	he-made	for–the–provinces	and–relief	Esther	
H3027	H4864	H5414		H4082	H2010	H0635	

הַמֶּלֶךְ׃
the–king
H4428

Then the king made a great feast unto all his princes and his servants, [even] Esther's feast; and he made a release to the provinces, and gave gifts, according to the state of the king.

הַמֶּלֶךְ׃	בְּשַׁעַר־	יֹשֵׁב	וּמָרְדֳּכַי	שֵׁנִית	בְּתוּלוֹת	וּבְהִקָּבֵץ	19
the–king	in–gate-of–	sitting	and–Mordechai	second-time	virgins	and–when–were-gathered	
H4428	H8179	H3427	H4782	H8145	H1330	H6908	

And when the virgins were gathered together the second time, then Mordecai sat in the king's gate.

עָלֶיהָ	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	עַמָּהּ	וְאֶת־	מוֹלַדְתָּהּ׀	מַגֶּדֶת	אֶסְתֵּר	אֵין	20
upon-her	commanded	as	her-people	and–[obj]	her-birthplace	telling	Esther	not	
	H6680			H0853	H4138	H5046	H0635	H0369	

בְּאָמְנָה	הָיְתָה	כַּאֲשֶׁר	עֹשָׂה	אֶסְתֵּר	מָרְדֳּכַי׀	מַאֲמַר	וְאֶת־	מָרְדֳּכָי
in–guardianship	she-was	as	doing	Esther	Mordechai	command-of	and–[obj]	Mordechai
H0545	H1961			H0635	H4782	H3982	H0853	H4782

ס	אִתּוֹ׃
[section]	with-him
	H0854

Esther had not [yet] shewed her kindred nor her people; as Mordecai had charged her: for Esther did the commandment of Mordecai, like as when she was brought up with him.

בִּגְתָ֨ן
Bigthan
H0904
קָצַ֜ף
was-angry
H7107
הַמֶּ֗לֶךְ
the–king
H4428
בְּשַׁ֤עַר־
in–gate-of–
H8179
יֹשֵׁב֙
sitting
H3427
וּמָרְדֳּכָ֔י
and–Mordechai
H4782
הָהֵ֖ם
the–those
H1992
בַּיָּמִ֑ים
in–the–days
H3117
21

וַיְבַקְשׁ֕וּ
and–they-sought
H1245
הַסַּ֖ף
the–threshold
מִשֹּׁמְרֵ֣י
from–keepers-of
H8104
הַמֶּ֔לֶךְ
the–king
H4428
סָרִיסֵ֥י
eunuchs-of
H5631
שְׁנֵי־
two-of–
H8147
וָתֶ֖רֶשׁ
and–Teresh
H8657

אֲחַשְׁוֵרֹ֑שׁ׃
Achashverosh
H0325
בַּמֶּ֣לֶךְ
against–the–king
H4428
יָ֔ד
hand
H3027
לִשְׁלֹ֖חַ
to–send
H7971

¶ In those days, while Mordecai sat in the king's gate, two of the king's chamberlains, Bigthan and Teresh, of those which kept the door, were wroth, and sought to lay hand on the king Ahasuerus.

וַתֹּ֣אמֶר
and–said
H0559
הַמַּלְכָּ֗ה
the–queen
H4436
לְאֶסְתֵּ֤ר
to–Esther
H0635
וַיַּגֶּד֙
and–he-told
H5046
לְמָרְדֳּכָ֔י
to–Mordechai
H4782
הַדָּבָ֖ר
the–matter
H1697
וַיִּוָּדַ֥ע
and–was-known
H3045
22

מָרְדֳּכָ֖י׃
Mordechai
H4782
בְּשֵׁ֣ם
in–name–of
H8034
לַמֶּ֑לֶךְ
to–the–king
H4428
אֶסְתֵּֽר׃
Esther
H0635

And the thing was known to Mordecai, who told [it] unto Esther the queen; and Esther certified the king [thereof] in Mordecai's name.

עֵ֔ץ
tree
H6086
עַל־
upon–
שְׁנֵיהֶ֖ם
both-of-them
H8147
וַיִּתָּל֣וּ
and–were-hanged
H8518
וַיִּמָּצֵ֞א
and–was-found
H4672
הַדָּבָ֤ר
the–matter
H1697
וַיְבֻקַּ֙שׁ֙
and–was-investigated
H1245
23

פ
[section]
הַמָּ֖לֶךְ׃
the–king
H4428
לִפְנֵ֣י
before
H6440
הַיָּמִ֑ים
the–days
H3117
דִּבְרֵ֥י
words-of
H1697
בְּסֵ֖פֶר
in–book-of
וַיִּכָּתֵ֥ב
and–was-written
H3789

And when inquisition was made of the matter, it was found out; therefore they were both hanged on a tree: and it was written in the book of the chronicles before the king.

Chapter 3

בֶּן־
son-of–
הָמָ֔ן
Haman
H2001
אֶת־
[obj]
H0853
אֲחַשְׁוֵרֹ֣וֹשׁ
Achashverosh
H0325
הַמֶּ֗לֶךְ
the–king
H4428
גִּדַּ֤ל
made-great
H1431
הָאֵ֙לֶּה֙
the–these
H0428
הַדְּבָרִ֔ים
the–things
H1697
וְאַחַ֖ר
after
1

כָּל־
all–
H3605
מֵעַ֑ל
above
כִּסְא֔וֹ
his-seat
H3678
אֶת־
[obj]
H0853
וַיָּ֣שֶׂם
and–he-set
וַיְנַשְּׂאֵ֖הוּ
and–he-exalted-him
H5375
הָאֲגָגִ֥י
the–Agagite
H0091
הַמְּדָתָ֛א
Hammedatha
H4099

אִתּ֑וֹ׃
with-him
H0854
אֲשֶׁ֥ר
who
הַשָּׂרִ֖ים
the–princes
H8269

After these things did king Ahasuerus promote Haman the son of Hammedatha the Agagite, and advanced him, and set his seat above all the princes that [were] with him.

וּמִשְׁתַּחֲוִים
and–prostrating
H7812
כֹּרְעִים
bowing
H3766
הַמֶּלֶךְ
the–king
H4428
בְּשַׁעַר
in–gate-of
H8179
אֲשֶׁר־
who–
H4428
הַמֶּלֶךְ
the–king
H5650
עַבְדֵי
servants-of
H3605
וְכָל־
and–all–
2

יִכְרַע
would-bow
H3766
לֹא
not
H3808
וּמָרְדֳּכַי
and–Mordechai
H4782
הַמֶּלֶךְ
the–king
H4428
לוֹ
to-him
צִוָּה־
commanded–
H6680
כֵּן
thus
כִּי־
for–
H2001
לְהָמָן

וְלֹא
and–not
H3808
יִשְׁתַּחֲוֶה׃
would-prostrate
H7812

And all the king's servants, that [were] in the king's gate, bowed, and reverenced Haman: for the king had so commanded concerning him. But Mordecai bowed not, nor did [him] reverence.

אַתָּה
you
מַדּוּעַ
why
H4069
לְמָרְדֳּכָי
to–Mordechai
H4782
הַמֶּלֶךְ
the–king
H4428
בְּשַׁעַר
in–gate-of
H8179
אֲשֶׁר־
who–
H4428
הַמֶּלֶךְ
the–king
H5650
עַבְדֵי
servants-of
H0559
וַיֹּאמְרוּ
and–said
3

עֹבֵר
transgressing
אֵת
[obj]
H0853
מִצְוַת
command-of
H4687
הַמֶּלֶךְ׃
the–king
H4428

Then the king's servants, which [were] in the king's gate, said unto Mordecai, Why transgressest thou the king's commandment?

שָׁמַע
he-listened
H8085
וְלֹא
and–not
H3808
וָיוֹם
and–day
H3117
יוֹם
day
H3117
אֵלָיו
unto-him
H0413
כְּאָמְרָם)
when–they-spoke
H0559
באמרם]
[qere]
H0559
וַיְהִי
and–it-was
H1961
4

הִגִּיד
he-told
H5046
כִּי־
for–
מָרְדֳּכַי
Mordechai
H4782
דִּבְרֵי
words-of
H1697
הֲיַעַמְדוּ
would-stand
H5975
לִרְאוֹת
to–see
H7200
לְהָמָן
to–Haman
H2001
וַיַּגִּידוּ
and–they-told
H5046
אֲלֵיהֶם
unto-them
H0413

יְהוּדִי׃
Jewish
H3064
הוּא
he
H1931
אֲשֶׁר־
that–
לָהֶם
to-them
H1992

Now it came to pass, when they spake daily unto him, and he hearkened not unto them, that they told Haman, to see whether Mordecai's matters would stand: for he had told them that he [was] a Jew.

לוֹ
to-him
וּמִשְׁתַּחֲוִים
and–prostrating
H7812
כֹּרֵעַ
bowing
H3766
מָרְדֳּכַי
Mordechai
H4782
אֵין
there-was-not
H0369
כִּי־
that–
הָמָן
Haman
H2001
וַיַּרְא
and–saw
H7200
5

חֵמָה׃
rage
H2534
הָמָן
Haman
H2001
וַיִּמָּלֵא
and–was-filled
H4390

And when Haman saw that Mordecai bowed not, nor did him reverence, then was Haman full of wrath.

הִגִּידוּ
they-told
כִּי־
for–
לְבַדּוֹ
alone
H0905
בְּמָרְדֳּכָי
against–Mordechai
H4782
יָד
hand
H3027
לִשְׁלֹחַ
to–send
H7971
בְּעֵינָיו
in–his-eyes
וַיִּבֶז
and–it-was-contemptible
H0959
6

הַיְּהוּדִים
the–Jews
H3064
כָּל־
all–
H3605
אֶת־
[obj]
H0853
לְהַשְׁמִיד
to–destroy
H8045
הָמָן
Haman
H2001
וַיְבַקֵּשׁ
and–sought
H1245
מָרְדֳּכָי
Mordechai
H4782
עַם
people-of
אֶת־
[obj]
H0853
לוֹ
to-him

מָרְדֳּכָי׃
Mordechai
H4782
עַם
people-of
אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ
Achashverosh
H0325
מַלְכוּת
kingdom-of
H4438
בְּכָל־
in–all–
H3605
אֲשֶׁר
who

And he thought scorn to lay hands on Mordecai alone; for they had shewed him the people of Mordecai: wherefore Haman sought to destroy all the Jews that [were] throughout the whole kingdom of Ahasuerus, [even] the people of Mordecai.

לַמֶּלֶךְ	עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּים	בִּשְׁנַת	נִיסָן	חֹדֶשׁ	הוּא־	הָרִאשׁוֹן	בַּחֹדֶשׁ
of-the-king	ten	two	in-year-of	Nisan	month-of	it-	the-first	in-the-month
H4428	H6240	H8147	H8141	H5212	H2320	H1931	H7223	H2320

לְיוֹם	וּמִיּוֹם	הָמָן	לִפְנֵי	הַגּוֹרָל	הוּא	פּוּר	הִפִּיל	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ
to-day	from-day	Haman	before	the-lot	it	Pur	he-cast	Achashverosh
H3117	H3117	H2001	H6440	H1486	H1931	H6332	H5307	H0325

ס	אֲדָר׃	חֹדֶשׁ	הוּא־	עָשָׂר	שְׁנֵים־	לְחֹדֶשׁ	וּמֵחֹדֶשׁ
[section]	Adar	month-of	it-	ten	two-	to-month	and-from-month
	H0143	H2320	H1931	H6240	H8147	H2320	H2320

¶ In the first month, that [is], the month Nisan, in the twelfth year of king Ahasuerus, they cast Pur, that [is], the lot, before Haman from day to day, and from month to month, [to] the twelfth [month], that [is], the month Adar.

מְפֻזָּר	אֶחָד	עַם־	יֶשְׁנוֹ	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	לַמֶּלֶךְ	הָמָן	וַיֹּאמֶר
scattered	one	people-	there-is	Achashverosh	to-the-king	Haman	and-said
H6340	H0259		H3426	H0325	H4428	H2001	H0559

שֹׁנוֹת	וְדָתֵיהֶם	מַלְכוּתֶךָ	מְדִינוֹת	בְּכֹל	הָעַמִּים	בֵּין	וּמְפֻזָּר	
different	and-their-laws	your-kingdom	provinces-of	in-all	the-peoples	among	and-dispersed	
	H1881	H4438	H4082	H3605		H0996	H6504	

וְלַמֶּלֶךְ	עֹשִׂים	אֵינָם	הַמֶּלֶךְ	דָּתֵי	וְאֶת־	עָם	מִכָּל־	
and-for-the-king	doing	they-are-not	the-king	laws-of	and-[obj]	people	from-all-	
H4428		H0369	H4428	H1881	H0853		H3605	

לְהַנִּיחָם׃	שֶׁוֶה	אֵין־
to-let-them-remain	profit	there-is-not-
H3240		H0369

¶ And Haman said unto king Ahasuerus, There is a certain people scattered abroad and dispersed among the people in all the provinces of thy kingdom; and their laws [are] diverse from all people; neither keep they the king's laws: therefore it [is] not for the king's profit to suffer them.

אֲלָפִים	וַעֲשֶׂרֶת	לְאַבְּדָם	יִכָּתֵב	טוֹב	הַמֶּלֶךְ	עַל־	אִם־	
thousands	and-ten	to-destroy-them	let-it-be-written	good	the-king	upon-	if-	
H0505	H6235	H0006	H3789	H2895	H4428			

אֶל־	לְהָבִיא	הַמְלָאכָה	עֹשֵׂי	יְדֵי	עַל־	אֶשְׁקוֹל	כֶּסֶף	כִּכַּר־
unto-	to-bring	the-work	ones-doing	hands-of	upon-	I-will-weigh-out	silver	talents-of-
H0413	H0935	H4399		H3027		H8254	H3701	H3603

הַמֶּלֶךְ׃	גִּנְזֵי
the-king	treasuries-of
H4428	H1595

If it please the king, let it be written that they may be destroyed: and I will pay ten thousand talents of silver to the hands of those that have the charge of the business, to bring [it] into the king's treasuries.

לְהָמָן	וַיִּתְּנָהּ	יָדוֹ	מֵעַל	טַבַּעְתּוֹ	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיָּסַר	
to-Haman	and-he-gave-it	his-hand	from-upon	his-signet-ring	[obj]	the-king	and-removed	
H2001	H5414	H3027		H2885	H0853	H4428	H5493	

הַיְּהוּדִים׃	צֹרֵר	הָאֲגָגִי	הַמְּדָתָא	בֶּן־
the-Jews	enemy-of	the-Agagite	Hammedatha	son-of-
H3064		H0091	H4099	

And the king took his ring from his hand, and gave it unto Haman the son of Hammedatha the Agagite, the Jews' enemy.

11 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְהָמָן הַכֶּסֶף נָתוּן לָךְ וְהָעָם לַעֲשׂוֹת בּוֹ׃
and-said the-king to-Haman the-silver given to-you and-the-people to-do with-it
H0559 H4428 H2001 H3701 H5414

כַּטּוֹב בְּעֵינֶיךָ׃
as-the-good in-your-eyes

And the king said unto Haman, The silver [is] given to thee, the people also, to do with them as it seemeth good to thee.

12 וַיִּקָּרְאוּ סִפְרֵי הַמֶּלֶךְ בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בִּשְׁלוֹשָׁה עָשָׂר יוֹם בּוֹ
and-were-called scribes-of the-king in-the-month the-first on-three ten day in-it
H7121 H4428 H2320 H7223 H7969 H6240 H3117

וַיִּכָּתֵב כְּכָל־אֲשֶׁר־צִוָּה הָמָן אֶל אֲחַשְׁדַּרְפְּנֵי־ הַמֶּלֶךְ
and-was-written according-to-all– that– commanded Haman unto satraps-of– the-king
H3789 H3605 H6680 H2001 H0413 H0323 H4428

וְאֶל־ שָׂרֵי עַם וְאֶל־ מְדִינָה וּמְדִינָה עַל־ וַאֲשֶׁר הַפַּחוֹת וְאֶל־
and-unto– princes-of people and-unto– and-province province over– who the-governors and-unto–
H0413 H8269 H4082 H4082 H6346 H0413

וְעָם וְעַם כִּכְתָבָהּ וּמְדִינָה מְדִינָה וְעָם
and-people and-people according-to-its-writing and-province province and-people
H3791 H4082 H4082

וְנֶחְתָּם נִכְתָּב אַחַשְׁוֵרֹשׁ הַמֶּלֶךְ בְּשֵׁם כִּלְשׁוֹנוֹ
and-was-sealed was-written Achashverosh the-king in-name-of according-to-its-language
H2856 H3789 H0325 H4428 H8034 H3956

בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ׃
with-signet-ring-of the-king
H2885 H4428

Then were the king's scribes called on the thirteenth day of the first month, and there was written according to all that Haman had commanded unto the king's lieutenants, and to the governors that [were] over every province, and to the rulers of every people of every province according to the writing thereof, and [to] every people after their language; in the name of king Ahasuerus was it written, and sealed with the king's ring.

13 וְנִשְׁלוֹחַ סְפָרִים בְּיַד הָרָצִים אֶל־ כָּל־ מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ
and-were-sent letters by-hand-of the-couriers unto– all– provinces-of the-king
H7971 H3027 H7323 H0413 H3605 H4082 H4428

לְהַשְׁמִיד לַהֲרֹג וּלְאַבֵּד אֶת־ כָּל־ הַיְּהוּדִים מִנַּעַר וְעַד־ זָקֵן
to-destroy to-kill and-to-annihilate [obj] all– the-Jews from-youth and-unto– old
H8045 H2026 H0006 H0853 H3605 H3064 H5288 H5704 H2205

טַף וְנָשִׁים בְּיוֹם אֶחָד בִּשְׁלוֹשָׁה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ שְׁנֵים־ עָשָׂר הוּא־ חֹדֶשׁ
children and-women in-day one on-three ten of-month two– ten it– month-of
H2945 H0802 H3117 H0259 H7969 H6240 H2320 H8147 H6240 H1931 H2320

לָבוֹז׃ וּשְׁלָלָם אֲדָר
to-plunder and-their-plunder Adar
H0962 H7998 H0143

And the letters were sent by posts into all the king's provinces, to destroy, to kill, and to cause to perish, all Jews, both young and old, little children and women, in one day, [even] upon the thirteenth [day] of the twelfth month, which is the month Adar, and [to take] the spoil of them for a prey.

14 פַּתְשֶׁגֶן הַכְּתָב לְהִנָּתֵן דָּת בְּכָל־ מְדִינָה וּמְדִינָה גָּלוּי לְכָל־
copy-of the–writing to–be-given law in–all– province and–province open to–all–
H3791 H1881 H5414 H3605 H4082 H4082 H1540 H3605

הָעַמִּים לִהְיוֹת עֲתִדִים לַיּוֹם הַזֶּה׃
the–peoples to–be ready for–the–day the–this
H1961 H6264 H3117 H2088

The copy of the writing for a commandment to be given in every province was published unto all people, that they should be ready against that day.

15 הָרָצִים יָצְאוּ דְחוּפִים בִּדְבַר הַמֶּלֶךְ וְהַדָּת נִתְּנָה בְּשׁוּשַׁן
the–couriers went-out hurried by-word-of the–king and–the–law was-given in–Shushan
H7323 H3318 H1765 H1697 H4428 H1881 H5414 H7800

הַבִּירָה וְהָמָן וְהַמֶּלֶךְ וְהָעִיר שׁוּשָׁן נָבוֹכָה׃
the–citadel and–Haman and–the–king and–the–city-of Shushan was-bewildered
H1002 H2001 H4428 H7800 H0943

פ
[section]

The posts went out, being hastened by the king's commandment, and the decree was given in Shushan the palace. And the king and Haman sat down to drink; but the city Shushan was perplexed.

Chapter 4

1 וּמָרְדֳּכַי יָדַע אֵת כָּל־ אֲשֶׁר נַעֲשָׂה וַיִּקְרַע מָרְדֳּכַי אֶת־
and–Mordechai knew [obj] all– that was-done and–tore Mordechai [obj]
H4782 H3045 H0853 H3605 H0853 H6466 H4782 H0853

שַׂק וַיִּלְבַּשׁ בְּגָדָיו וַיֵּצֵא בְּתוֹךְ הָעִיר וַיִּזְעַק זְעָקָה גְּדֹלָה
sackcloth and–he-put-on his-garments and–he-went-out into–midst-of the–city and–he-cried-out a-cry great
H8242 H3847 H3318 H8432 H2199 H2201 H1419

וּמָרָה׃
and–bitter
H4751

When Mordecai perceived all that was done, Mordecai rent his clothes, and put on sackcloth with ashes, and went out into the midst of the city, and cried with a loud and a bitter cry;

2 וַיָּבֹא עַד לִפְנֵי שַׁעַר־ הַמֶּלֶךְ כִּי אֵין לָבוֹא אֶל־
and–he-came unto before gate-of– the–king for there-was-not to–enter unto–
H0935 H5704 H6440 H8179 H4428 H3588 H0369 H0935 H0413

שַׁעַר הַמֶּלֶךְ בִּלְבוּשׁ שָׂק׃
gate-of the–king in–clothing-of sackcloth
H8179 H4428 H3830 H8242

And came even before the king's gate: for none [might] enter into the king's gate clothed with sackcloth.

וְדָתוֹ הַמֶּלֶךְ דְּבַר־ אֲשֶׁר מְקוֹם וּמְדִינָה מְדִינָה וּבְכָל־ 3
and–his-law the–king word-of– where place and–province province and–in–every–
H1881 H4428 H1697 H4725 H4082 H4082 H3605

שָׂק וּמִסְפֵּד וּבְכִי וְצוֹם לַיְהוּדִים גָּדוֹל אֵבֶל מַגִּיעַ
sackcloth and–lamenting and–weeping and–fasting for–the–Jews great mourning reaching
H8242 H4553 H1065 H6685 H3064 H0060 H5060

לָרַבִּים׃ יֻצַּע וְאֵפֶר
for–the–many spread and–ashes
H3331 H0665

And in every province, whithersoever the king's commandment and his decree came, [there was] great mourning among the Jews, and fasting, and weeping, and wailing; and many lay in sackcloth and ashes.

וַתִּתְחַלְחַל לָהּ וַיַּגִּידוּ וְסָרִיסֶיהָ אֶסְתֵּר נַעֲרוֹת וַתָּבוֹאינָה 4
and–she-writhed to–her and–they-told and–her-eunuchs Esther young-women-of and–came
H5046 H5631 H0635 H5291 H0935

וּלְהָסִיר מָרְדֳּכַי אֶת־ לְהַלְבִּישׁ בְּגָדִים וַתִּשְׁלַח מְאֹד הַמַּלְכָּה
and–to–remove Mordechai [obj]– to–clothe garments and–she-sent exceedingly the–queen
H5493 H4782 H0853 H3847 H7971 H3966 H4436

קִבֵּל׃ וְלֹא מֵעָלָיו שַׂקּוֹ
he-accepted and–not from–upon–him his-sackcloth
H6901 H3808 H8242

¶ So Esther's maids and her chamberlains came and told [it] her. Then was the queen exceedingly grieved; and she sent raiment to clothe Mordecai, and to take away his sackcloth from him: but he received [it] not.

לְפָנֶיהָ הֶעֱמִיד אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ מִסָּרִיסֵי לַהֲתָךְ אֶסְתֵּר וַתִּקְרָא 5
before–her he–appointed whom the–king from–eunuchs–of to–Hathach Esther and–called
H6440 H5975 H4428 H5631 H2047 H0635 H7121

וְעַל־ זֶה מַה־ לָדַעַת מָרְדֳּכָי עַל־ וַתְצַוֵּהוּ
and–concerning– this what– to–know Mordechai concerning– and–she-commanded-him
H2088 H4100 H3045 H4782 H6680

זֶה׃ מַה־
this what–
H2088 H4100

Then called Esther for Hatach, [one] of the king's chamberlains, whom he had appointed to attend upon her, and gave him a commandment to Mordecai, to know what it [was], and why it [was].

שַׁעַר־ לִפְנֵי אֲשֶׁר הָעִיר רְחוֹב אֶל־ מָרְדֳּכָי אֶל־ הֲתָךְ וַיֵּצֵא 6
gate-of– before which the–city plaza-of unto– Mordechai unto– Hathach and–went-out
H8179 H6440 H7339 H0413 H4782 H0413 H2047 H3318

הַמֶּלֶךְ׃
the–king
H4428

So Hatach went forth to Mordecai unto the street of the city, which [was] before the king's gate.

7

פָּרָשַׁת	וְאֵת	קָרָהוּ	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	מָרְדֳּכָי	לוֹ	וַיַּגֶּד־	
account-of	and–[obj]	happened-to-him	that	all–	[obj]	Mordechai	to-him	and–told–	
H6575	H0853			H3605	H0853	H4782		H5046	

]בִּיהוּדִיים[	הַמֶּלֶךְ	גִּנְזֵי	עַל־	לְשָׁקוֹל	הָמָן	אָמַר	אֲשֶׁר	הַכֶּסֶף
[qere]	the–king	treasuries-of	upon–	to–weigh-out	Haman	said	which	the–silver
H3064	H4428	H1595		H8254	H2001	H0559		H3701

לְאַבְּדָם׃	)בַּיְּהוּדִים(
to–destroy-them	for–the–Jews
H0006	H3064

And Mordecai told him of all that had happened unto him, and of the sum of the money that Haman had promised to pay to the king's treasuries for the Jews, to destroy them.

8

לְהַשְׁמִידָם	בְּשׁוּשָׁן	נִתַּן	אֲשֶׁר־	הַדָּת	כְּתָב־	פַּתְשֶׁגֶן	וְאֶת־	
to–destroy-them	in–Shushan	was-given	which–	the–law	writing-of–	copy-of	and–[obj]	
H8045	H7800	H5414		H1881	H3791		H0853	

לָבוֹא	עָלֶיהָ	וּלְצַוּוֹת	לָהּ	וּלְהַגִּיד	אֶסְתֵּר	אֶת־	לְהַרְאוֹת	לוֹ	נָתַן
to–go	upon-her	and–to–command	to-her	and–to–tell	Esther	[obj]	to–show	to-him	he-gave
H0935		H6680		H5046	H0635	H0853	H7200		H5414

עַמָּהּ׃	עַל־	מִלְּפָנָיו	וּלְבַקֵּשׁ	לוֹ	לְהִתְחַנֵּן־	הַמֶּלֶךְ	אֶל־
her-people	concerning–	from–before-him	and–to–plead	to-him	to–beg–	the–king	unto–
		H6440	H1245			H4428	H0413

Also he gave him the copy of the writing of the decree that was given at Shushan to destroy them, to shew [it] unto Esther, and to declare [it] unto her, and to charge her that she should go in unto the king, to make supplication unto him, and to make request before him for her people.

9

מָרְדֳּכָי׃	דִּבְרֵי	אֶת	לְאֶסְתֵּר	וַיַּגֶּד	הֲתָךְ	וַיָּבוֹא
Mordechai	words-of	[obj]	to–Esther	and–he-told	Hathach	and–came
H4782	H1697	H0853	H0635	H5046	H2047	H0935

And Hatach came and told Esther the words of Mordecai.

10

מָרְדֳּכָי׃	אֶל־	וַתְּצַוֵּהוּ	לַהֲתָךְ	אֶסְתֵּר	וַתֹּאמֶר	
Mordechai	unto–	and–she-commanded-him	to–Hathach	Esther	and–said	
H4782	H0413	H6680	H2047	H0635	H0559	

¶ Again Esther spake unto Hatach, and gave him commandment unto Mordecai;

11

כָּל־	אֲשֶׁר	יוֹדְעִים	הַמֶּלֶךְ	מְדִינוֹת	וְעַם־	הַמֶּלֶךְ	עַבְדֵי	כָּל־	
any–	that	knowing	the–king	provinces-of	and–people-of–	the–king	servants-of	all–	
H3605		H3045	H4428	H4082		H4428	H5650	H3605	

לֹא־	אֲשֶׁר	הַפְּנִימִית	הֶחָצֵר	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	יָבוֹא־	אֲשֶׁר	וְאִשָּׁה	אִישׁ
not–	who	the–inner	the–court	unto–	the–king	unto–	comes–	who	and–woman	man
H3808		H6442		H0413	H4428	H0413	H0935		H0802	H0376

אֶת־	הַמֶּלֶךְ	לוֹ	יוֹשִׁיט־	מֵאֲשֶׁר	לְבַד	לְהָמִית	דָּתוֹ	אַחַת	יִקָּרֵא
[obj]	the–king	to-him	extends–	from–whom	except	to–put-to-death	his-law	one	is-called
H0853	H4428		H3447		H0905	H4191	H1881	H0259	H7121

זֶה	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	לָבוֹא	נִקְרֵאתִי	לֹא	וַאֲנִי	וְחָיָה	הַזָּהָב	שַׁרְבִיט
this	the–king	unto–	to–come	was-called	not	and–I	and–he-will-live	the–gold	scepter-of
H2088	H4428	H0413	H0935	H7121	H3808	H0589	H2421	H2091	H8275

יוֹם׃	שְׁלוֹשִׁים
day	thirty
H3117	H7970

All the king's servants, and the people of the king's provinces, do know, that whosoever, whether man or woman, shall come unto the king into the inner court, who is not called, [there is] one law of his to put [him] to death, except such to whom the king shall hold out the golden sceptre, that he may live: but I have not been called to come in unto the king these thirty days.

12 וַיַּגִּידוּ לְמָרְדֳּכָי אֶת דִּבְרֵי אֶסְתֵר׃ פ
and-they-told to-Mordechai [obj] words-of Esther [section]
H5046 H4782 H0853 H1697 H0635

And they told to Mordecai Esther's words.

13 וַיֹּאמֶר מָרְדֳּכָי לְהָשִׁיב אֶל־אֶסְתֵּר אַל־תְּדַמִּי בְנַפְשֵׁךְ לְהִמָּלֵט
and-said Mordechai to-reply unto- Esther do-not- imagine in-your-soul to-escape
H0559 H4782 H7725 H0413 H0635 H0408 H1819 H5315 H4422

בֵּית־ הַמֶּלֶךְ מִכָּל־ הַיְּהוּדִים׃
house-of- the-king from-all- the-Jews
H4428 H3605 H3064

Then Mordecai commanded to answer Esther, Think not with thyself that thou shalt escape in the king's house, more than all the Jews.

14 כִּי אִם־ הַחֲרֵשׁ תַּחֲרִישִׁי בָּעֵת הַזֹּאת רֶוַח וְהַצָּלָה
for if- being-silent you-are-silent at-the-time the-this relief and-deliverance
H2020 H7305 H2063 H6256 H2790 H3808 H1826 H3588

יַעֲמוֹד לַיְּהוּדִים מִמָּקוֹם אַחֵר וְאַתְּ וּבֵית־ אָבִיךְ תֹּאבֵדוּ
will-arise for-the-Jews from-place another and-you and-house-of- your-father will-perish
H5975 H3064 H4725 H0312 H0859 H1004 H0001 H0006

וּמִי יוֹדֵעַ אִם־ לְעֵת כָּזֹאת הִגַּעַתְּ לַמַּלְכוּת׃
and-who knows if- for-time like-this you-reached the-royalty
H4310 H3045 H0518 H6256 H2063 H5060 H4438

For if thou altogether holdest thy peace at this time, [then] shall there enlargement and deliverance arise to the Jews from another place; but thou and thy father's house shall be destroyed: and who knoweth whether thou art come to the kingdom for [such] a time as this?

15 וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר לְהָשִׁיב אֶל־ מָרְדֳּכָי׃
and-said Esther to-reply unto- Mordechai
H0559 H0635 H7725 H0413 H4782

¶ Then Esther bade [them] return Mordecai [this answer],

16 לֵךְ כְּנוֹס אֶת־ כָּל־ הַיְּהוּדִים הַנִּמְצְאִים בְּשׁוּשָׁן וְצוּמוּ עָלָי
go gather [obj] all- the-Jews the-ones-found in-Shushan and-fast concerning-me
H3212 H3664 H0853 H3605 H3064 H4672 H7800 H6684

וְאַל־ תֹּאכְלוּ וְאַל־ תִּשְׁתּוּ שְׁלֹשֶׁת יָמִים לַיְלָה וְיוֹם גַּם־ אֲנִי
and-do-not- eat and-do-not- drink three-of days night and-day also- I
H0408 H0398 H0408 H8354 H7969 H3117 H3915 H3117 H1571 H0589

וְנַעֲרֹתַי אָצוּם כֵּן וּבְכֵן אָבוֹא אֶל־ הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר לֹא־
and-my-young-women will-fast thus and-in-so I-will-go unto- the-king which not-
H5291 H6684 H3651 H3651 H0935 H0413 H4428 H0834 H3808

כַּדָּת וְכַאֲשֶׁר אָבַדְתִּי אָבָדְתִּי׃
according-to-law and-as-that I-perished I-perished
H1881 H3651 H0006 H0006

Go, gather together all the Jews that are present in Shushan, and fast ye for me, and neither eat nor drink three days, night or day: I also and my maidens will fast likewise; and so will I go in unto the king, which [is] not according to the law: and if I perish, I perish.

17 וַיַּעֲבֹר מָרְדֳּכָי וַיַּעַשׂ כְּכֹל אֲשֶׁר־ צִוְּתָה עָלָיו אֶסְתֵּר׃
and–passed-on Mordechai and–he-did according-to–all that– commanded upon-him Esther
H5674 H4782 H6213 H3605 H834 H6680 H5921 H0635

ס
[section]

So Mordecai went his way, and did according to all that Esther had commanded him.

Chapter 5

1 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַתִּלְבֹּשׁ אֶסְתֵּר מַלְכוּת וַתַּעֲמֹד בַּחֲצַר
and–it-was on–the–day the–third and–put-on Esther royalty and–she-stood in–court-of
H1961 H3117 H7992 H3847 H0635 H4438 H5975 H2691

בֵּית־ הַמֶּלֶךְ הַפְּנִימִית נֹכַח בֵּית הַמֶּלֶךְ וְהַמֶּלֶךְ יוֹשֵׁב עַל־
house-of– the–king the–inner opposite house-of the–king and–the–king sitting upon–
H1004 H4428 H6442 H5227 H1004 H4428 H4428 H3427 H5921

כִּסֵּא מַלְכוּתוֹ בְּבֵית הַמַּלְכוּת נֹכַח פֶּתַח בֵּית הַבָּיִת׃
throne-of his-kingdom in–house-of the–royalty opposite entrance-of the–house
H3678 H4438 H1004 H4438 H5227 H6607 H1004 H1004

Now it came to pass on the third day, that Esther put on [her] royal [apparel], and stood in the inner court of the king's house, over against the king's house: and the king sat upon his royal throne in the royal house, over against the gate of the house.

2 וַיְהִי כִּרְאוֹת הַמֶּלֶךְ אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה עֹמֶדֶת בֶּחָצֵר נָשְׂאָה
and–it-was when–saw the–king Esther the–queen standing in–the–court she-found
H1961 H7200 H4428 H0635 H4436 H5975 H2691 H5375

חֵן בְּעֵינָיו וַיּוֹשֶׁט לְאֶסְתֵּר אֶת־ הַמַּלְכִּי שַׁרְבִיט הַזָּהָב אֲשֶׁר
favor in–his-eyes and–extended to–Esther [obj] the–king scepter-of the–gold which
H2580 H5869 H3447 H0635 H0853 H4428 H8275 H2091 H834

בְּיָדוֹ וַתִּקְרַב אֶסְתֵּר וַתִּגַּע בְּרֹאשׁ הַשַּׁרְבִיט׃ ס
in–his-hand and–drew-near Esther and–she-touched on–top-of the–scepter [section]
H3027 H7126 H0635 H5060 H7218 H8275

And it was so, when the king saw Esther the queen standing in the court, [that] she obtained favour in his sight: and the king held out to Esther the golden sceptre that [was] in his hand. So Esther drew near, and touched the top of the sceptre.

3 וַיֹּאמֶר לָהּ הַמֶּלֶךְ מַה־ לָּךְ אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וּמַה־ בַּקָּשָׁתֵךְ
and–said to–her the–king what– to-you Esther the–queen and–what– your-request
H0559 H0559 H4428 H4100 H4100 H0559 H4436 H4100 H7596

עַד־ חֲצִי הַמַּלְכוּת וְיִנָּתֶן לָךְ׃
unto– half-of the–kingdom and–it-will-be-given to-you
H5704 H2677 H4438 H5414 H0559

Then said the king unto her, What wilt thou, queen Esther? and what [is] thy request? it shall be even given thee to the half of the kingdom.

4

הַיּוֹם	וְהָמָן	הַמֶּלֶךְ	יָבוֹא	טוֹב	הַמֶּלֶךְ	עַל־	אִם־	אֶסְתֵּר	וַתֹּאמֶר
the–day	and–Haman	the–king	let-come	good	the–king	upon–	if–	Esther	and–said
H3117	H2001	H4428	H0935	H2895	H4428			H0635	H0559

לוֹ׃	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר־	הַמִּשְׁתֶּה	אֶל־
for-him	I-made	which–	the–feast	unto–
			H4960	H0413

And Esther answered, If [it seem] good unto the king, let the king and Haman come this day unto the banquet that I have prepared for him.

5

וַיָּבֹא	אֶסְתֵּר	דְּבַר	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	הָמָן	אֶת־	מַהֲרוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
and–came	Esther	word-of	[obj]	to–do	Haman	[obj]	hurry	the–king	and–said
H0935	H0635	H1697	H0853		H2001	H0853		H4428	H0559

אֶסְתֵּר׃	עָשְׂתָה	אֲשֶׁר־	הַמִּשְׁתֶּה	אֶל־	וְהָמָן	הַמֶּלֶךְ
Esther	made	which–	the–feast	unto–	and–Haman	the–king
H0635			H4960	H0413	H2001	H4428

Then the king said, Cause Haman to make haste, that he may do as Esther hath said. So the king and Haman came to the banquet that Esther had prepared.

6

וְיִנָּתֵן	שְׁאֵלָתֵךְ	מַה־	הַיַּיִן	בְּמִשְׁתֵּה	לְאֶסְתֵּר	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	
and–it-will-be-given	your-petition	what–	the–wine	at–feast-of	to–Esther	the–king	and–said	
H5414	H7596	H4100	H3196	H4960	H0635	H4428	H0559	

וְתֵעָשׂ׃	הַמַּלְכוּת	חֲצִי	עַד־	בַּקְשָׁתֵךְ	וּמַה־	לָךְ
and–it-will-be-done	the–kingdom	half-of	unto–	your-request	and–what–	to-you
	H4438	H2677	H5704	H1246	H4100	

¶ And the king said unto Esther at the banquet of wine, What [is] thy petition? and it shall be granted thee: and what [is] thy request? even to the half of the kingdom it shall be performed.

7

וּבַקָּשָׁתִי׃	שְׁאֵלָתִי	וַתֹּאמַר	אֶסְתֵּר	וַתַּעַן
and–my-request	my-petition	and–she-said	Esther	and–answered
H1246	H7596	H0559	H0635	

Then answered Esther, and said, My petition and my request [is;]

8

אֶת־	לָתֵת	טוֹב	הַמֶּלֶךְ	עַל־	וְאִם־	הַמֶּלֶךְ	בְּעֵינֵי	חֵן	מָצָאתִי	אִם־
[obj]	to–give	good	the–king	upon–	and–if–	the–king	in–eyes-of	favor	I-found	if–
H0853	H5414	H2895	H4428			H4428		H2580	H4672	

הַמִּשְׁתֶּה	אֶל־	וְהָמָן	הַמֶּלֶךְ	יָבוֹא	בַּקָּשָׁתִי	אֶת־	וְלַעֲשׂוֹת	שְׁאֵלָתִי
the–feast	unto–	and–Haman	the–king	let-come	my-request	[obj]	and–to–do	my-petition
H4960	H0413	H2001	H4428	H0935	H1246	H0853		H7596

הַמֶּלֶךְ׃	כִּדְבַר	אֶעֱשֶׂה	וּמָחָר	לָהֶם	אֶעֱשֶׂה	אֲשֶׁר
the–king	according-to–word-of	I-will-do	and–tomorrow	for-them	I-will-make	which
H4428	H1697		H4279			

If I have found favour in the sight of the king, and if it please the king to grant my petition, and to perform my request, let the king and Haman come to the banquet that I shall prepare for them, and I will do to morrow as the king hath said.

9 וַיֵּצֵא הָמָן בַּיּוֹם הַהוּא שָׂמֵחַ וְטוֹב לֵב וּכְרֹאוֹת
and-went-out Haman on-the-day the-that joyful and-good-of heart and-when-saw
H3318 H2001 H3117 H1931 H8056 H2001 H7200

מָרְדֳּכַי בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ וְלֹא־ קָם וְלֹא־ זָע מִמֶּנּוּ:
Mordechai in-gate-of the-king and-not- he-rose and-not- he-trembled from-him
H4782 H8179 H4428 H3808 H6965 H3808 H2111 H4480

חֵמָה: מָרְדֳּכַי עַל־ הָמָן וַיִּמָּלֵא
rage Mordechai against- Haman and-was-filled
H2534 H4782 H2001 H4390

¶ Then went Haman forth that day joyful and with a glad heart: but when Haman saw Mordecai in the king's gate, that he stood not up, nor moved for him, he was full of indignation against Mordecai.

10 וַיָּבֵא וַיִּשְׁלַח בֵּיתוֹ אֶל־ וַיָּבוֹא הָמָן וַיִּתְאַפַּק
and-he-brought and-he-sent his-house unto- and-he-came Haman and-restrained-himself
H0935 H7971 H1004 H0413 H0935 H2001 H0662

אִשְׁתּוֹ: זֶרֶשׁ וְאֶת־ אֹהֲבָיו אֶת־
his-wife Zeresh and-[obj] his-friends [obj]
H0802 H2238 H0853 H0157 H0853

Nevertheless Haman refrained himself: and when he came home, he sent and called for his friends, and Zeresh his wife.

11 בָּנָיו וְרַב עָשְׁרוֹ כְּבוֹד אֶת־ הָמָן לָהֶם וַיְסַפֵּר
his-sons and-multitude-of his-riches glory-of [obj] Haman to-them and-recounted
H1121 H7230 H6239 H3519 H0853 H2001 H1992

עַל־ נְשָׂאוֹ אֲשֶׁר וְאֵת הַמֶּלֶךְ גִּדְּלוֹ אֲשֶׁר כָּל־ וְאֵת
over- he-exalted-him that and-[obj] the-king made-him-great that all- and-[obj]
H5921 H5375 H0834 H0853 H4428 H1431 H0834 H3605 H0853

הַמֶּלֶךְ: וַעֲבְדֵי הַשָּׂרִים
the-king and-servants-of the-princes
H4428 H5650 H8269

And Haman told them of the glory of his riches, and the multitude of his children, and all [the things] wherein the king had promoted him, and how he had advanced him above the princes and servants of the king.

12 וַיֹּאמֶר הָמָן אַף לֹא־ הֵבִיאָה אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה עִם־ הַמֶּלֶךְ אֶל־
and-said Haman moreover not- brought Esther the-queen with- the-king unto-
H0559 H2001 H0637 H3808 H0935 H0635 H4436 H5973 H4428 H0413

בִּלְתִּי אֹתִי אִם־ כִּי עָשְׂתָה אֲשֶׁר־ הַמִּשְׁתֶּה אֲנִי קָרוּא־
except me if- except she-made which- the-feast I called-
H0905 H0853 H0518 H3588 H6213 H0834 H4960 H0589 H7121

לְמָחָר וְגַם־ אֹתִי אִם־ כִּי עָשְׂתָה אֲשֶׁר־ הַמִּשְׁתֶּה אֲנִי קָרוּא־
for-tomorrow and-also- me if- except she-made which- the-feast I called-
H4279 H1571 H0853 H0518 H3588 H6213 H0834 H4960 H0589 H7121

הַמֶּלֶךְ: עִם־ לָהּ
the-king with- to-her
H4428 H5973 H0413

Haman said moreover, Yea, Esther the queen did let no man come in with the king unto the banquet that she had prepared but myself; and to morrow am I invited unto her also with the king.

13 מָרְדֳּכַי אֶת־ רֹאֶה אֲנִי אֲשֶׁר עֵת בְּכָל־ לִי שָׁוֶה אֵינֶנּוּ זֶה וְכָל־
Mordechai [obj] see I that time in-all- to-me worth is-not this and-all-
H4782 H0853 H7200 H0589 H0834 H6256 H3605 H0369 H2088 H3605

הַמֶּלֶךְ: בְּשַׁעַר יוֹשֵׁב הַיְּהוּדִי
the-king in-gate-of sitting the-Jew
H4428 H8179 H3427 H3064

Yet all this availeth me nothing, so long as I see Mordecai the Jew sitting at the king's gate.

גָּבֹהַ	עֵץ	יַעֲשׂוּ־	אֹהֲבָיו	וְכָל־	אִשְׁתּוֹ	זֶרֶשׁ	לוֹ	וַתֹּאמֶר	14
high	gallows	let-them-make-	his-friends	and-all-	his-wife	Zeresh	to-him	and-said	
H1364	H6086		H0157	H3605	H0802	H2238		H0559	

מָרְדֳּכַי	אֶת־	וְיִתְלוּ	לַמֶּלֶךְ	אֱמָר	וּבַבֹּקֶר	אַמָּה	חֲמִשִּׁים	
Mordechai	[obj]-	and-let-them-hang	to-the-king	say	and-in-the-morning	cubit	fifty	
H4782	H0853	H8518	H4428	H0559	H1242		H2572	

לִפְנֵי	הַדָּבָר	וַיִּיטַב	שָׂמֵחַ	הַמִּשְׁתֶּה	אֶל	הַמֶּלֶךְ	עִם־	וּבֹא־	עָלָיו
before	the-word	and-was-good	joyful	the-feast	unto	the-king	with-	and-go-	on-it
H6440	H1697	H3190	H8056	H4960	H0413	H4428		H0935	

פ	הָעֵץ׃	וַיַּעַשׂ	הָמָן
[section]	the-gallows	and-he-made	Haman
	H6086		H2001

¶ Then said Zeresh his wife and all his friends unto him, Let a gallows be made of fifty cubits high, and to morrow speak thou unto the king that Mordecai may be hanged thereon: then go thou in merrily with the king unto the banquet. And the thing pleased Haman; and he caused the gallows to be made.

Chapter 6

סֵפֶר	אֶת־	לְהָבִיא	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	שְׁנַת	נָדְדָה	הַהוּא	בַּלַּיְלָה	1
book-of	[obj]	to-bring	and-he-said	the-king	sleep-of	fled	the-that	in-the-night	
	H0853	H0935	H0559	H4428	H8142	H5074	H1931	H3915	

הַמֶּלֶךְ׃	לִפְנֵי	נִקְרָאִים	וַיִּהְיוּ	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	הַזִּכְרֹנוֹת
the-king	before	being-read	and-they-were	the-days	matters-of	the-remembrances
H4428	H6440	H7121	H1961	H3117	H1697	H2146

On that night could not the king sleep, and he commanded to bring the book of records of the chronicles; and they were read before the king.

וְתֶרֶשׁ	בִּגְתָנָא	עַל־	מָרְדֳּכַי	הִגִּיד	אֲשֶׁר	כָּתוּב	וַיִּמָּצֵא		2
and-Teresh	Bigthana	concerning	Mordecai	had-reported	that	written	and-it-was-found		
H8657	H0904		H4782	H5046		H3789	H4672		

לִשְׁלֹחַ	בִּקְשׁוּ	אֲשֶׁר	הַסַּף	מִשֹּׁמְרֵי	הַמֶּלֶךְ	סָרִיסֵי	שְׁנֵי	
to-stretch	had-sought	who	the-threshold	from-guarders-of	the-king	eunuchs-of	two-of	
H7971	H1245			H8104	H4428	H5631	H8147	

אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃	בַּמֶּלֶךְ	יָד
Ahasuerus	against-the-king	hand
H0325	H4428	H3027

And it was found written, that Mordecai had told of Bigthana and Teresh, two of the king's chamberlains, the keepers of the door, who sought to lay hand on the king Ahasuerus.

עַל־	לְמָרְדֳּכָי	וּגְדוּלָה	יֵקָר	נַעֲשָׂה	מַה־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר		3
on-account-of	for-Mordecai	and-greatness	honor	was-done	what	the-king	and-said		
	H4782	H1420	H3366		H4100	H4428	H0559		

דָּבָר׃	עִמּוֹ	נַעֲשָׂה	לֹא־	מְשָׁרְתָיו	הַמֶּלֶךְ	נַעֲרֵי	וַיֹּאמְרוּ	זֶה
anything	with-him	was-done	not	his-attendants	the-king	servants-of	and-said	this
H1697			H3808	H8334	H4428	H5288	H0559	H2088

And the king said, What honour and dignity hath been done to Mordecai for this? Then said the king's servants that ministered unto him, There is nothing done for him.

בֵּית־	לַחֲצַר	בָּא	וְהָמָן	בֶּחָצֵר	מִי	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	4
house-of	to-court-of	had-come	and-Haman	in-the-court	who	the-king	and-said	
		H0935	H2001		H4310	H4428	H0559	

אֲשֶׁר־	הָעֵץ	עַל־	מָרְדֳּכַי	אֶת־	לִתְלוֹת	לַמֶּלֶךְ	לֵאמֹר	הַחִיצוֹנָה	הַמֶּלֶךְ׃
which	the-pole	on	Mordecai	[obj]	to-hang	to-the-king	to-say	the-outer	the-king
	H6086		H4782	H0853	H8518	H4428	H0559	H2435	H4428

לוֹ׃	הֵכִין
for-him	he-had-prepared

¶ And the king said, Who [is] in the court? Now Haman was come into the outward court of the king's house, to speak unto the king to hang Mordecai on the gallows that he had prepared for him.

וַיֹּאמֶר	בֶּחָצֵר	עֹמֵד	הָמָן	הִנֵּה	אֵלָיו	הַמֶּלֶךְ	נַעֲרֵי	וַיֹּאמְרוּ	5
and-said	in-the-court	standing	Haman	behold	to-him	the-king	servants-of	and-said	
H0559		H5975	H2001	H2009	H0413	H4428	H5288	H0559	

יָבוֹא׃	הַמֶּלֶךְ
let-him-enter	the-king
H0935	H4428

And the king's servants said unto him, Behold, Haman standeth in the court. And the king said, Let him come in.

אֲשֶׁר	בָּאִישׁ	לַעֲשׂוֹת	מַה־	הַמֶּלֶךְ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	הָמָן	וַיָּבוֹא	6
whom	for-the-man	to-do	what	the-king	to-him	and-said	Haman	and-entered	
	H0376		H4100	H4428		H0559	H2001	H0935	

יַחְפֹּץ	לְמִי	בִּלְבּוֹ	הָמָן	וַיֹּאמֶר	בִּיקָרוֹ	חָפֵץ	הַמֶּלֶךְ	
would-delight	to-whom	in-his-heart	Haman	and-said	in-honoring-him	delights	the-king	
	H4310		H2001	H0559	H3366		H4428	

מִמֶּנִּי׃	יוֹתֵר	יְקָר	לַעֲשׂוֹת	הַמֶּלֶךְ
than-me	more	honor	to-do	the-king
	H3148	H3366		H4428

So Haman came in. And the king said unto him, What shall be done unto the man whom the king delighteth to honour? Now Haman thought in his heart, To whom would the king delight to do honour more than to myself?

בִּיקָרוֹ׃	חָפֵץ	הַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר	אִישׁ	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	הָמָן	וַיֹּאמֶר	7
in-honoring-him	delights	the-king	whom	a-man	the-king	to	Haman	and-said	
H3366		H4428		H0376	H4428	H0413	H2001	H0559	

And Haman answered the king, For the man whom the king delighteth to honour,

אֲשֶׁר	וְסוּס	הַמֶּלֶךְ	בּוֹ	לָבַשׁ־	אֲשֶׁר	מַלְכוּת	לְבוּשׁ	יָבִיאוּ	8
which	and-a-horse	the-king	in-it	has-worn	which	royalty	garment-of	let-them-bring	
		H4428		H3847		H4438	H3830	H0935	

בְּרֹאשׁוֹ׃	מַלְכוּת	כֶּתֶר	נְתָן	וַאֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	עָלָיו	רָכַב
on-his-head	royalty	crown-of	was-set	and-which	the-king	on-it	has-ridden
	H4438	H3804	H5414		H4428		H7392

Let the royal apparel be brought which the king [useth] to wear, and the horse that the king rideth upon, and the crown royal which is set upon his head:

9

מִשָּׂרֵי
from-princes-of
H8269

אִישׁ
a-man
H0376

יַד־
hand-of
H3027

עַל־
into

וְהַסּוּס
and-the-horse

הַלְּבוּשׁ
the-garment
H3830

וְנָתוֹן
and-let-be-given
H5414

חָפֵץ
delights

הַמֶּלֶךְ
the-king
H4428

אֲשֶׁר
whom

הָאִישׁ
the-man
H0376

אֶת־
[obj]
H0853

וְהִלְבִּישׁוּ
and-let-them-clothe
H3847

הַפַּרְתְּמִים
the-nobles
H6579

הַמֶּלֶךְ
the-king
H4428

הָעִיר
the-city

בִּרְחוֹב
in-square-of
H7339

הַסּוּס
the-horse

עַל־
on

וְהִרְכִּיבֻהוּ
and-let-them-make-him-ride
H7392

בִּיקָרוֹ
in-honoring-him
H3366

חָפֵץ
delights

הַמֶּלֶךְ
the-king
H4428

אֲשֶׁר
whom

לָאִישׁ
to-the-man
H0376

יֵעָשֶׂה
shall-be-done

כָּכָה
thus
H3602

לְפָנָיו
before-him
H6440

וְקָרְאוּ
and-let-them-proclaim
H7121

בִּיקָרוֹ׃
in-honoring-him
H3366

And let this apparel and horse be delivered to the hand of one of the king's most noble princes, that they may array the man [withal] whom the king delighteth to honour, and bring him on horseback through the street of the city, and proclaim before him, Thus shall it be done to the man whom the king delighteth to honour.

10

כַּאֲשֶׁר
as

הַסּוּס
the-horse

וְאֶת־
and-[obj]
H0853

הַלְּבוּשׁ
the-garment
H3830

אֶת־
[obj]
H0853

קַח־
take
H3947

מֻהַר
hurry

לְהָמָן
to-Haman
H2001

הַמֶּלֶךְ
the-king
H4428

וַיֹּאמֶר
and-said
H0559

הַמֶּלֶךְ
the-king
H4428

בְּשַׁעַר
at-gate-of
H8179

הַיּוֹשֵׁב
the-one-sitting
H3427

הַיְּהוּדִי
the-Jew
H3064

לְמָרְדֳּכָי
for-Mordecai
H4782

כֵּן
so

וַעֲשֵׂה־
and-do

דִּבַּרְתָּ
you-have-spoken
H1696

דִּבַּרְתָּ׃
you-have-spoken
H1696

אֲשֶׁר
that

מִכֹּל
from-all
H3605

דָּבָר
a-word
H1697

תַּפֵּל
let-fall
H5307

אַל־
do-not
H0408

Then the king said to Haman, Make haste, [and] take the apparel and the horse, as thou hast said, and do even so to Mordecai the Jew, that sitteth at the king's gate: let nothing fail of all that thou hast spoken.

11

מָרְדֳּכָי
Mordecai
H4782

אֶת־
[obj]
H0853

וַיַּלְבֵּשׁ
and-clothed
H3847

הַסּוּס
the-horse

וְאֶת־
and-[obj]
H0853

הַלְּבוּשׁ
the-garment
H3830

אֶת־
[obj]
H0853

הָמָן
Haman
H2001

וַיִּקַּח
and-took
H3947

יֵעָשֶׂה
shall-be-done

כָּכָה
thus
H3602

לְפָנָיו
before-him
H6440

וַיִּקְרָא
and-proclaimed
H7121

הָעִיר
the-city

בִּרְחוֹב
in-square-of
H7339

וַיַּרְכִּבֵהוּ
and-made-him-ride
H7392

בִּיקָרוֹ׃
in-honoring-him
H3366

חָפֵץ
delights

הַמֶּלֶךְ
the-king
H4428

אֲשֶׁר
whom

לָאִישׁ
to-the-man
H0376

Then took Haman the apparel and the horse, and arrayed Mordecai, and brought him on horseback through the street of the city, and proclaimed before him, Thus shall it be done unto the man whom the king delighteth to honour.

12

בֵּיתוֹ
his-house

אֶל־
to
H0413

נִדְחַף
was-hurried
H1765

וְהָמָן
and-Haman
H2001

הַמֶּלֶךְ
the-king
H4428

שַׁעַר
gate-of
H8179

אֶל־
to
H0413

מָרְדֳּכָי
Mordecai
H4782

וַיָּשָׁב
and-returned
H7725

רֹאשׁ׃
head

וַחֲפוּי
and-covered
H2645

אָבֵל
mourning
H0057

¶ And Mordecai came again to the king's gate. But Haman hasted to his house mourning, and having his head covered.

13 וַיְסַפֵּר הָמָן לְזֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ וּלְכָל־אֹהֲבָיו אֵת כָּל־אֲשֶׁר
and-told Haman to-Zeresh his-wife and-to-all his-friends [obj] all that
H2001 H2238 H0802 H3605 H0157 H0853 H3605

קָרָהוּ וַיֹּאמְרוּ לוֹ חֲכָמָיו וְזֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ אִם
had-happened-to-him and-said to-him his-wise-ones and-Zeresh his-wife if
H7136 H0559 H0802 H2450 H2238 H0802

לִפְנֵי לִנְפֹּל הַחִלּוֹתָ אֲשֶׁר מָרְדֳּכַי הַיְּהוּדִים מִזֶּרַע לֹא־
before-him to-fall you-have-begun whom Mordecai the-Jews from-seed-of not
H6440 H5307 H2490 H0834 H4782 H3064 H2233 H3808

תוּכַל לוֹ כִּי נָפוֹל תִּפּוֹל לְפָנָיו׃
you-will-prevail against-him for falling you-will-fall before-him
H3201 H0413 H3588 H5307 H5307 H6440

And Haman told Zeresh his wife and all his friends every [thing] that had befallen him. Then said his wise men and Zeresh his wife unto him, If Mordecai [be] of the seed of the Jews, before whom thou hast begun to fall, thou shalt not prevail against him, but shalt surely fall before him.

14 עוֹדָם מְדַבְּרִים עִמּוֹ וְסָרִיסֵי הַמֶּלֶךְ הִגִּיעוּ וַיַּבְהִלוּ לְהָבִיא
still-they speaking with-him and-eunuchs-of the-king arrived and-they-hastened to-bring
H5750 H1696 H5973 H5631 H4428 H5060 H0926 H0935

אֶת־הָמָן אֶל־הַמִּשְׁתֶּה אֲשֶׁר עָשְׂתָה אֶסְתֵּר׃
[obj] Haman to the-banquet which had-made Esther
H0853 H2001 H0413 H4960 H0834 H6213 H0635

And while they [were] yet talking with him, came the king's chamberlains, and hasted to bring Haman unto the banquet that Esther had prepared.

Chapter 7

1 וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ וְהָמָן לִשְׁתּוֹת עִם־אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה׃
and-came the-king and-Haman to-drink with Esther the-queen
H0935 H4428 H2001 H8354 H5973 H0635 H4436

So the king and Haman came to banquet with Esther the queen.

2 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר גַּם בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי בְּמִשְׁתֵּה הַיָּיִן מַה־
and-said the-king to-Esther also on-the-day the-second at-banquet-of the-wine what
H0559 H4428 H0635 H1571 H3117 H8145 H4960 H3196 H4100

שְׁאֵלָתֵךְ וְתִנָּתֶן לָךְ וּמַה־בַּקָּשָׁתֵךְ וְתֵעָשׂ עַד־חֲצִי הַמַּלְכוּת׃
is-your-request and-it-shall-be-given to-you and-what is-your-petition and-it-shall-be-done up-to half-of the-kingdom
H7596 H5414 H0413 H4100 H1246 H6213 H5704 H2677 H4438

And the king said again unto Esther on the second day at the banquet of wine, What [is] thy petition, queen Esther? and it shall be granted thee: and what [is] thy request? and it shall be performed, [even] to the half of the kingdom.

3 וַתַּ֣עַן אֶסְתֵּ֔ר הַמַּלְכָּ֖ה וַתֹּ֣אמֶר אִם־ מָצָ֤אתִי חֵן֙ בְּעֵינַ֣יִךְ
and–answered Esther the–queen and–said if I–have–found favor in–your–eyes
H0635 H4436 H0559 H4672 H2580

הַמֶּ֔לֶךְ וְאִם־ עַל־ הַמֶּ֣לֶךְ טֹ֗וב תִּנָּתֶן־ לִי֙ נַפְשִׁ֣י בִּשְׁאֵלָתִ֔י
the–king and–if to the–king good let–be–given to–me my–life at–my–request
H4428 H0335 H4428 H2895 H5414 H5315 H7596

וְעַמִּ֖י בְּבַקָּשָׁתִֽי׃
and–my–people at–my–petition
H1246

Then Esther the queen answered and said, If I have found favour in thy sight, O king, and if it please the king, let my life be given me at my petition, and my people at my request:

4 כִּ֣י נִמְכַּ֣רְנוּ אֲנִ֗י וְעַמִּי֙ לְהַשְׁמִ֣יד לַהֲרֹ֔וג וְלְאַבֵּ֑ד
for we–have–been–sold I and–my–people to–be–destroyed to–be–killed and–to–be–annihilated
H4376 H0589 H8045 H2026 H0006

וְאִלּ֤וּ לַעֲבָדִ֙ים֙ וְלִשְׁפָחֹ֔ות נִמְכַּ֖רְנוּ הֶחֱרַ֣שְׁתִּי
and–if as–slaves and–as–maidservants we–had–been–sold I–would–have–kept–silent
H0432 H5650 H8198 H4376

כִּ֣י אֵ֤ין שָׁוֶה֙ הַצָּ֔ר בְּנֶ֖זֶק הַמֶּֽלֶךְ׃
for there–is–no equal the–adversary to–the–damage–of the–king
H0369 H5143 H4428

ס
[section]

For we are sold, I and my people, to be destroyed, to be slain, and to perish. But if we had been sold for bondmen and bondwomen, I had held my tongue, although the enemy could not countervail the king's damage.

5 וַיֹּ֣אמֶר֮ אֲחַשְׁוֵרֹוׁשׁ֒ הַמֶּ֣לֶךְ֮ וַיֹּ֣אמֶר֒ לְאֶסְתֵּ֣ר הַמַּלְכָּה֮ מִ֣י הִוא֒ זֶ֣ה
and–said the–king Ahasuerus and–he–said to–Esther the–queen who he this
H0559 H4428 H0325 H0559 H4310 H1931 H2088

וְאֵ֣י־ זֶ֔ה אֲשֶׁר־ הֹ֥וא זֶ֖ה מְלָאֹ֣ו לִבֹּ֑ו לַעֲשֹׂ֖ות כֵּֽן׃
and–where this who he this has–filled–him his–heart to–do so
H0335 H2088 H1931 H4390

¶ Then the king Ahasuerus answered and said unto Esther the queen, Who is he, and where is he, that durst presume in his heart to do so?

6 וַתֹּ֣אמֶר־ אֶסְתֵּ֗ר אִ֚ישׁ צַ֣ר וְאֹויֵב֮ הָמָן֒ הָרָ֣ע הַזֶּ֔ה וְהָמָ֖ן
and–said Esther a–man adversary and–enemy Haman the–evil this and–Haman
H0559 H0635 H0376 H0341 H2001 H2001 H2088 H2001

נִבְעַ֥ת מִלִּפְנֵ֖י הַמֶּ֣לֶךְ וְהַמַּלְכָּֽה׃
was–terrified from–before the–king and–the–queen
H1204 H6440 H4428 H4436

And Esther said, The adversary and enemy [is] this wicked Haman. Then Haman was afraid before the king and the queen.

הַבִּיתָן	גִּנַּת	אֶל־	הַיַּיִן	מִמִּשְׁתֵּה	בַּחֲמָתוֹ	קָם	וְהַמֶּלֶךְ	7
the-pavilion	garden-of	to	the-wine	from-banquet-of	in-his-wrath	arose	and-the-king	
H1055	H1594	H0413	H3196	H4960	H2534		H4428	

כִּי־	רָאָה	כִּי	הַמַּלְכָּה	מֵאֶסְתֵּר	נַפְשׁוֹ	עַל־	לְבַקֵּשׁ	עָמַד	וְהָמָן
that	he-saw	for	the-queen	from-Esther	his-life	for	to-plead	stood	and-Haman
	H7200		H4436	H0635	H5315		H1245	H5975	H2001

הַמֶּלֶךְ׃	מֵאֵת	הָרָעָה	אֵלָיו	כָּלְתָה
the-king	from-with	the-evil	against-him	was-determined
H4428	H0854		H0413	H3615

¶ And the king arising from the banquet of wine in his wrath [went] into the palace garden: and Haman stood up to make request for his life to Esther the queen; for he saw that there was evil determined against him by the king.

הַיַּיִן	מִשְׁתֵּה	וּבֵית	אֶל־	הַבִּיתָן	מִגִּנַּת	שָׁב	וְהַמֶּלֶךְ	8
the-wine	banquet-of	house-of	to	the-pavilion	from-garden-of	returned	and-the-king	
H3196	H4960		H0413	H1055	H1594	H7725	H4428	

הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	עָלֶיהָ	אֶסְתֵּר	אֲשֶׁר	הַמִּטָּה	עַל־	נֹפֵל	וְהָמָן
the-king	and-said	on-it	Esther	which	the-couch	on	was-falling	and-Haman
H4428	H0559		H0635		H4296		H5307	H2001

יָצָא	הַדָּבָר	בַּבַּיִת	עִמִּי	הַמַּלְכָּה	אֶת־	לִכְבּוֹשׁ	הֲגַם	
went-out	the-word	in-the-house	with-me	the-queen	[obj]	subdue	will-he-also	
H3318	H1697			H4436	H0853	H3533	H1571	

ס	חָפּוּ׃	הָמָן	וּפְנֵי	הַמֶּלֶךְ	מִפִּי
[section]	was-covered	Haman	and-face-of	the-king	from-mouth-of
	H2645	H2001	H6440	H4428	H6310

Then the king returned out of the palace garden into the place of the banquet of wine; and Haman was fallen upon the bed whereon Esther [was]. Then said the king, Will he force the queen also before me in the house? As the word went out of the king's mouth, they covered Haman's face.

הָעֵץ	הִנֵּה־	גַּם	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	הַסָּרִיסִים	מִן־	אֶחָד	חַרְבוֹנָה	וַיֹּאמֶר	9
the-pole	behold	also	the-king	before	the-eunuchs	from	one	Harbona	and-said	
H6086	H2009	H1571	H4428	H6440	H5631		H0259	H2726	H0559	

עֹמֵד	הַמֶּלֶךְ	עַל־	טוֹב	דִּבֶּר־	אֲשֶׁר	לְמָרְדֳּכָי	הָמָן	עָשָׂה	אֲשֶׁר־
standing	the-king	concerning	good	spoke	who	for-Mordecai	Haman	made	which
H5975	H4428			H1696		H4782	H2001		

עָלָיו׃	תְּלֻהוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	אַמָּה	חֲמִשִּׁים	גָּבֹהַּ	הָמָן	בְּבֵית
on-it	hang-him	the-king	and-said	cubits	fifty	high	Haman	in-house-of
	H8518	H4428	H0559		H2572	H1364	H2001	

And Harbonah, one of the chamberlains, said before the king, Behold also, the gallows fifty cubits high, which Haman had made for Mordecai, who had spoken good for the king, standeth in the house of Haman. Then the king said, Hang him thereon.

לְמָרְדֳּכָי	הֵכִין	אֲשֶׁר־	הָעֵץ	עַל־	הָמָן	אֶת־	וַיִּתְלוּ	10
for-Mordecai	he-had-prepared	which	the-pole	on	Haman	[obj]	and-they-hanged	
H4782			H6086		H2001	H0853	H8518	

פ	שָׁכָכָה׃	הַמֶּלֶךְ	וַחֲמַת	
[paragraph]	subsided	the-king	and-wrath-of	
	H7918	H4428	H2534	

So they hanged Haman on the gallows that he had prepared for Mordecai. Then was the king's wrath pacified.

Chapter 8

1 בְּיוֹם הַהוּא נָתַן אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה אֶת־בֵּית
on-the-day the-that gave Ahasuerus the-king to-Esther the-queen [obj] house-of
H3117 H1931 H5414 H0325 H4428 H0635 H4436 H0853

הָמָן צֹרֵר [היהודיים] (היהודים) וּמָרְדֳּכַי בָּא לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ כִּי־
Haman adversary-of [kethiv] the-Jews and-Mordecai came before the-king for
H2001 H3064 H3064 H4782 H0935 H6440 H4428

הִגִּידָה אֶסְתֵּר מַה הוּא־לָהּ׃
had-told Esther what he-was to-her
H5046 H4100 H0635 H1931

On that day did the king Ahasuerus give the house of Haman the Jews' enemy unto Esther the queen. And Mordecai came before the king; for Esther had told what he [was] unto her.

2 וַיָּסַר הַמֶּלֶךְ אֶת־טַבַּעְתּוֹ אֲשֶׁר הֶעֱבִיר מֵהָמָן
and-removed the-king [obj] his-signet-ring which he-had-transferred from-Haman
H5493 H4428 H0853 H2885 H0835 H5674 H2001

וַיִּתְּנָהּ לְמָרְדֳּכָי וַיָּשֶׂם אֶסְתֵּר אֶת־מָרְדֳּכַי עַל־בֵּית הָמָן׃
and-gave-it to-Mordecai and-set Esther [obj] Mordecai over house-of Haman
H5414 H4782 H7760 H0635 H0853 H4782 H5921 H1004 H2001

פ
[paragraph]

And the king took off his ring, which he had taken from Haman, and gave it unto Mordecai. And Esther set Mordecai over the house of Haman.

3 וַתּוֹסֶף אֶסְתֵּר וַתְּדַבֵּר לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וַתִּפֹּל לִפְנֵי רַגְלָיו וַתֵּבְךְּ
and-added Esther and-spoke before the-king and-fell before his-feet and-wept
H3254 H0635 H1696 H6440 H4428 H5307 H6440 H7272 H1058

וַתִּתְחַנֶּן־לוֹ וְאֵת אֲשֶׁר הֶעֱבִיר אֶת־רָעַת הָמָן הָאֲגָגִי וְאֵת מַחֲשַׁבְתּוֹ
and-pleaded to-him [obj] to-remove evil-of Haman the-Agagite and-[obj] his-plot which
H2603 H0853 H5674 H0853 H7451 H2001 H0091 H0853 H4284 H0834

אֲשֶׁר חָשַׁב עַל־הַיְּהוּדִים׃
he-plotted against the-Jews
H2803 H5921 H3064

¶ And Esther spake yet again before the king, and fell down at his feet, and besought him with tears to put away the mischief of Haman the Agagite, and his device that he had devised against the Jews.

4 וַיּוֹשֶׁט הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר אֶת שַׁרְבִט הַזָּהָב וַתָּקָם וַתַּעֲמֹד
and-extended the-king to-Esther [obj] scepter-of the-gold and-arose and-stood
H3447 H4428 H0635 H0853 H8275 H2091 H6965 H5975

לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃
before the-king
H6440 H4428

Then the king held out the golden sceptre toward Esther. So Esther arose, and stood before the king,

5

לְפָנָיו	חֵן	מָצָאתִי	וְאִם־	טוֹב	הַמֶּלֶךְ	עַל־	אִם־	וַתֹּאמֶר
before-him	favor	I-have-found	and-if	good	the-king	to	if	and-she-said
H6440	H2580	H4672			H4428			H0559

יִכָּתֵב	בְּעֵינָיו	אֲנִי	וְטוֹבָה	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	הַדָּבָר	וְכָשֵׁר
let-it-be-written	in-his-eyes	I	and-pleasing	the-king	before	the-matter	and-proper
H3789		H0589		H4428	H6440	H1697	H3787

אֲשֶׁר	הָאֲגָגִי	הַמְּדָתָא	בֶּן־	הָמָן	מַחֲשֶׁבֶת	הַסְּפָרִים	אֶת־	לְהָשִׁיב
which	the-Agagite	Hammedatha	son-of	Haman	plan-of	the-letters	[obj]	to-revoke
	H0091	H4099		H2001	H4284		H0853	H7725

הַמֶּלֶךְ׃	מְדִינוֹת	בְּכָל־	אֲשֶׁר	הַיְּהוּדִים	אֶת־	לְאַבֵּד	כָּתַב
the-king	provinces-of	in-all	who	the-Jews	[obj]	to-destroy	he-wrote
H4428	H4082	H3605		H3064	H0853	H0006	H3789

And said, If it please the king, and if I have found favour in his sight, and the thing [seem] right before the king, and I [be] pleasing in his eyes, let it be written to reverse the letters devised by Haman the son of Hammedatha the Agagite, which he wrote to destroy the Jews which [are] in all the king's provinces:

6

וְאֵיכָכָה	עַמִּי	אֶת־	יִמְצָא	אֲשֶׁר־	בָּרָעָה	וְרָאִיתִי	אוּכַל	אֵיכָכָה	כִּי
and-how	my-people	[obj]	will-find	which	in-the-evil	and-see	can-I-bear	how	for
		H0853	H4672			H7200	H3201		

ס	מוֹלַדְתִּי׃	בְּאָבְדַן	וְרָאִיתִי	אוּכַל
[section]	my-kindred	in-destruction-of	and-see	can-I-bear
	H4138	H0013	H7200	H3201

For how can I endure to see the evil that shall come unto my people? or how can I endure to see the destruction of my kindred?

7

הִנֵּה	הַיְּהוּדִי	וּלְמָרְדֳּכַי	הַמַּלְכָּה	לְאֶסְתֵּר	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
behold	the-Jew	and-to-Mordecai	the-queen	to-Esther	Ahasuerus	the-king	and-said
H2009	H3064	H4782	H4436	H0635	H0325	H4428	H0559

עַל	הָעֵץ	עַל־	תָּלוּ	וְאֹתוֹ	לְאֶסְתֵּר	נָתַתִּי	הָמָן	בֵּית־
because	the-pole	on	they-hanged	and-him	to-Esther	I-have-given	Haman	house-of
	H6086		H8518	H0853	H0635	H5414	H2001	

בַּיְּהוּדִים׃)	[ביהודיים]	יָדוֹ	שָׁלַח	אֲשֶׁר־
against-the-Jews	[kethiv]	his-hand	he-stretched	that
H3064	H3064	H3027	H7971	

¶ Then the king Ahasuerus said unto Esther the queen and to Mordecai the Jew, Behold, I have given Esther the house of Haman, and him they have hanged upon the gallows, because he laid his hand upon the Jews.

8

וְחִתְמוּ	הַמֶּלֶךְ	בְּשֵׁם	בְּעֵינֵיכֶם	כַּטּוֹב	הַיְּהוּדִים	עַל־	כִּתְבוּ	וְאַתֶּם
and-seal	the-king	in-name-of	in-your-eyes	as-good	the-Jews	concerning	write	and-you
H2856	H4428	H8034			H3064		H3789	

הַמֶּלֶךְ	בְּשֵׁם־	נִכְתָּב	אֲשֶׁר־	כְּתָב	כִּי־	הַמֶּלֶךְ	בְּטַבַּעַת
the-king	in-name-of	is-written	which	a-writing	for	the-king	with-signet-ring-of
H4428	H8034	H3789		H3791		H4428	H2885

לְהָשִׁיב׃	אֵין	הַמֶּלֶךְ	בְּטַבַּעַת	וְנַחְתָּם
to-revoke	there-is-no	the-king	with-signet-ring-of	and-sealed
H7725	H0369	H4428	H2885	H2856

Write ye also for the Jews, as it liketh you, in the king's name, and seal [it] with the king's ring: for the writing which is written in the king's name, and sealed with the king's ring, may no man reverse.

9 וַיִּקָּרְאוּ סִפְרֵי־ הַמֶּלֶךְ בָּעֵת־ הַהִיא בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי הוּא־
and–were–called scribes–of the–king at–time the–that in–the–month the–third it–is
H7121 H4428 H6256 H1931 H2320 H7992 H1931

אֲשֶׁר־ כְּכָל־ וַיִּכָּתֵב בּוֹ וְעֶשְׂרִים֙ בִּשְׁלוֹשָׁה סִיוָ֔ן חֹ֖דֶשׁ
that according–to–all and–was–written in–it and–three on–twenty Sivan month–of
H3605 H3789 H6242 H7969 H5510 H2320

וְהַפַּחוֹת֙ הָאֲחַשְׁדַּרְפְּנִ֣ים־ וְאֶל־ הַיְּהוּדִ֗ים אֶל־ מָרְדֳּכַי֮ צִוָּה֒
and–the–governors the–satraps and–to the–Jews to Mordecai commanded
H6346 H0323 H0413 H3064 H0413 H4782 H6680

וְעֶשְׂרִ֔ים שֶׁבַע כּ֖וּשׁ וְעַד־ מֵהֹדּ֣וּ וַאֲשֶׁר֩ הַמְּדִינ֨וֹת וְשָׂרֵ֤י
and–twenty seven Cush and–unto from–India which the–provinces and–princes–of
H6242 H7651 H5704 H1912 H4082 H8269

וְעָ֣ם וְעַ֗ם כִּכְתָבָהּ֮ וּמְדִינָה֒ מְדִינָ֣ה מְדִינָ֗ה וּמֵאָ֣ה
and–people and–people according–to–its–script and–province province province and–hundred
H3791 H4082 H4082 H4082 H3967

כִּכְתָבָ֑ם הַיְּהוּדִ֗ים וְאֶל־ כִּלְשׁוֹנָ֔ו
according–to–their–script the–Jews and–to according–to–its–language
H3789 H3064 H0413 H3956

וְכִלְשׁוֹנָֽם׃
and–according–to–their–language
H3956

Then were the king's scribes called at that time in the third month, that [is], the month Sivan, on the three and twentieth [day] thereof; and it was written according to all that Mordecai commanded unto the Jews, and to the lieutenants, and the deputies and rulers of the provinces which [are] from India unto Ethiopia, an hundred twenty and seven provinces, unto every province according to the writing thereof, and unto every people after their language, and to the Jews according to their writing, and according to their language.

10 הַמֶּלֶךְ בְּטַבַּעַת וַיַּחְתֹּם֙ אֲחַשְׁוֵרֹ֔שׁ הַמֶּלֶךְ֙ בְּשֵׁם֙ וַיִּכְתֹּ֔ב
the–king with–signet–ring–of and–sealed Ahasuerus the–king in–name–of and–he–wrote
H4428 H2885 H2856 H0325 H4428 H8034 H3789

הָאֲחַשְׁתְּרָנִ֑ים הָרֶ֣כֶשׁ רֹכְבֵי֙ בַּסּוּסִ֔ים הָרָצִ֖ים בְּיַד֙ סְפָרִ֔ים וַיִּשְׁלַ֕ח
the–royal the–steeds riders–of on–the–horses the–couriers by–hand–of letters and–sent
H0327 H7409 H7392 H7323 H3027 H7971

הָרַמָּכִֽים׃ בְּנֵ֣י
the–mares sons–of
H7424

And he wrote in the king Ahasuerus' name, and sealed [it] with the king's ring, and sent letters by posts on horseback, [and] riders on mules, camels, [and] young dromedaries:

11 אֲשֶׁר נָתַן הַמֶּלֶךְ לַיְהוּדִים בְּכָל־עִיר וָעִיר לְהִקָּהֵל
that gave the-king to-the-Jews in-every city and-city to-assemble
H5414 H4428 H3064 H3605 H5975 H6950

וְלַעֲמֹד עַל־נַפְשָׁם לְהַשְׁמִיד וְלַהֲרֹג וּלְאַבֵּד אֶת־כָּל־חֵיל
and-to-stand for their-lives to-destroy and-to-kill and-to-annihilate [obj] all force-of
H5975 H5315 H8045 H2026 H0006 H0853 H3605 H2428

עַם וּמְדִינָה הַצָּרִים אֹתָם טַף וְנָשִׁים וּשְׁלָלָם
people and-province the-ones-distressing them children and-women and-their-spoil
H5971 H4082 H6887 H0853 H2945 H0802 H7998

לָבוֹז׃
to-plunder
H0962

Wherein the king granted the Jews which [were] in every city to gather themselves together, and to stand for their life, to destroy, to slay, and to cause to perish, all the power of the people and province that would assault them, [both] little ones and women, and [to take] the spoil of them for a prey,

12 בְּיוֹם אֶחָד בִּכְל־מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ בִּשְׁלוֹשָׁה עָשָׂר
on-day one in-all provinces-of the-king Ahasuerus on-three ten
H3117 H0259 H3605 H4082 H4428 H0325 H7969 H6240

לְחֹדֶשׁ שְׁנֵים־עָשָׂר הוּא־חֹדֶשׁ אֲדָר׃
of-month two-ten it-is month-of Adar
H2320 H8147 H1931 H2320 H0143

Upon one day in all the provinces of king Ahasuerus, [namely], upon the thirteenth [day] of the twelfth month, which [is] the month Adar.

13 פַּתְשֶׁגֶן הַכְּתָב לְהִנָּתֵן דָּת בְּכָל־מְדִינָה וּמְדִינָה גָּלוּי לְכָל־
copy-of the-writing to-be-given law in-every province and-province open to-all
H6572 H3791 H5414 H1881 H3605 H4082 H4082 H1540 H3605

הָעַמִּים וְלִהְיוֹת הַיְּהוּדִים (עֲתִידִים) [עתודים] לַיּוֹם הַזֶּה
the-peoples and-to-be the-Jews ready [kethiv] for-the-day the-this
H5971 H1961 H3064 H6264 H6259 H3117 H2088

לְהִנָּקֵם מֵאֹיְבֵיהֶם׃
to-be-avenged from-their-enemies
H5358 H0341

The copy of the writing for a commandment to be given in every province [was] published unto all people, and that the Jews should be ready against that day to avenge themselves on their enemies.

14 הָרָצִים רֹכְבֵי הָרֶכֶשׁ הָאֲחַשְׁתְּרָנִים יָצְאוּ מְבֻהָלִים וּדְחוּפִים
the-couriers riders-of the-steeds the-royal went-out hastened and-pressed
H7323 H7392 H7409 H0327 H3318 H0926 H1765

בִּדְבַר הַמֶּלֶךְ וְהַדָּת נִתְּנָה בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה׃ פ
by-word-of the-king and-the-law was-given in-Susa the-citadel [paragraph]
H1697 H4428 H1881 H5414 H7800 H1002

[So] the posts that rode upon mules [and] camels went out, being hastened and pressed on by the king's commandment. And the decree was given at Shushan the palace.

וְחוּר תְּכֵלֶת מַלְכוּת בִּלְבוּשׁ הַמֶּלֶךְ מִלִּפְנֵי וְיָצָא וּמָרְדֳּכַי 15
and–white blue royalty in–garment–of the–king from–before went–out and–Mordecai
H2353 H8504 H4438 H3830 H4428 H6440 H3318 H4782

צָהֲלָה שׁוּשָׁן וְהָעִיר וְאַרְגָּמָן בּוּץ וְתַכְרִיךְ גְּדוֹלָה זָהָב וַעֲטֶרֶת
rejoiced Susa and–the–city–of and–purple fine–linen and–robe–of great gold and–crown–of
H7800 H0713 H0948 H8509 H2091 H5850

וְשָׂמֵחָה׃
and–was–glad
H8055

¶ And Mordecai went out from the presence of the king in royal apparel of blue and white, and with a great crown of gold, and with a garment of fine linen and purple: and the city of Shushan rejoiced and was glad.

וְיֵקָר׃ וְשָׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה אוֹרָה הָיְתָה לַיְּהוּדִּים 16
and–honor and–joy and–gladness light there–was for–the–Jews
H3366 H8342 H8057 H1961 H3064

The Jews had light, and gladness, and joy, and honour.

דְּבַר־ אֲשֶׁר מָקוֹם וָעִיר עִיר וּבְכָל־ וּמְדִינָה מְדִינָה וּבְכָל־ 17
word–of where place and–city city and–in–every and–province province and–in–every
H1697 H4725 H3605 H4082 H4082 H3605

טוֹב וְיוֹם מִשְׁתֶּה לַיְּהוּדִים וְשָׂשׂוֹן שִׂמְחָה מַגִּיעַ וְדָתוֹ הַמֶּלֶךְ
good and–day–of banquet for–the–Jews and–joy gladness reaching and–his–law the–king
H3117 H4960 H3064 H8342 H8057 H5060 H1881 H4428

הַיְּהוּדִים פַּחַד־ נָפַל כִּי־ מִתְיַהֲדִים הָאָרֶץ מֵעַמֵּי וְרַבִּים
the–Jews fear–of had–fallen for becoming–Jews the–land from–peoples–of and–many
H3064 H6343 H5307 H3054 H0776

עֲלֵיהֶם׃
on–them

And in every province, and in every city, whithersoever the king's commandment and his decree came, the Jews had joy and gladness, a feast and a good day. And many of the people of the land became Jews; for the fear of the Jews fell upon them.

Chapter 9

אֲשֶׁר בּוֹ יוֹם עָשָׂר בִּשְׁלוֹשָׁה אֲדָר חֹדֶשׁ הוּא־ חֹדֶשׁ עָשָׂר וּבִשְׁנֵים 1
when in–it day ten on–three Adar month–of it–is month ten and–in–two
H3117 H6240 H7969 H0143 H2320 H1931 H2320 H6240 H8147

אֹיְבֵי שִׁבְּרוּ אֲשֶׁר בַּיּוֹם לְהֵעָשׂוֹת וְדָתוֹ הַמֶּלֶךְ דְּבַר־ הִגִּיעַ
enemies–of hoped when on–the–day to–be–done and–his–law the–king word–of arrived
H0341 H3117 H1881 H4428 H1697 H5060

הֵמָּה הַיְּהוּדִים יִשְׁלְטוּ אֲשֶׁר הוּא וְנַהֲפוֹךְ בָּהֶם לִשְׁלוֹט הַיְּהוּדִים
they the–Jews would–rule when it and–it–was–turned over–them to–rule the–Jews
H1992 H3064 H7980 H1931 H2015 H7980 H3064

בְּשֹׂנְאֵיהֶם׃
over–their–haters
H8130

Now in the twelfth month, that [is], the month Adar, on the thirteenth day of the same, when the king's commandment and his decree drew near to be put in execution, in the day that the enemies of the Jews hoped to have power over them, (though it was turned to the contrary, that the Jews had rule over them that hated them;)

2

נִקְהֲלוּ	הַיְּהוּדִים	בְּעָרֵיהֶם	בְּכָל־	מְדִינוֹת	הַמֶּלֶךְ	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	לִשְׁלֹחַ
assembled	the-Jews	in-their-cities	in-all	provinces-of	the-king	Ahasuerus	to-stretch
H6950	H3064		H3605	H4082	H4428	H0325	H7971

יָד	בִּמְבַקְשֵׁי	רָעָתָם	וְאִישׁ	לֹא־	עָמַד	לִפְנֵיהֶם	כִּי־
hand	against-seekers-of	their-harm	and-no-man	not	stood	before-them	for
H3027	H1245		H0376	H3808	H5975	H6440	

נָפַל	פַּחְדָם	עַל־	כָּל־	הָעַמִּים׃
had-fallen	their-fear	on	all	the-peoples
H5307	H6343		H3605	

The Jews gathered themselves together in their cities throughout all the provinces of the king Ahasuerus, to lay hand on such as sought their hurt: and no man could withstand them; for the fear of them fell upon all people.

3

הַמְּלָאכָה	וְעֹשֵׂי	וְהַפַּחוֹת	וְהָאֲחַשְׁדַּרְפְּנִים	הַמְּדִינוֹת	שָׂרֵי	וְכָל־	
the-work	and-doers-of	and-the-governors	and-the-satraps	the-provinces	princes-of	and-all	
H4399		H6346	H0323	H4082	H8269	H3605	

עֲלֵיהֶם׃	מָרְדֳּכָי	פַּחַד־	נָפַל	כִּי־	הַיְּהוּדִים	אֶת־	מְנַשְּׂאִים	לַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר
on-them	Mordecai	fear-of	had-fallen	for	the-Jews	[obj]	lifting-up	for-the-king	which
	H4782	H6343	H5307		H3064	H0853	H5375	H4428	

And all the rulers of the provinces, and the lieutenants, and the deputies, and officers of the king, helped the Jews; because the fear of Mordecai fell upon them.

4

הַמְּדִינוֹת	בְּכָל־	הוֹלֵךְ	וְשָׁמְעוֹ	הַמֶּלֶךְ	בְּבֵית	מָרְדֳּכַי	גָּדוֹל	כִּי־
the-provinces	in-all	going	and-his-fame	the-king	in-house-of	Mordecai	great	for
H4082	H3605	H1980	H8089	H4428		H4782		

פ	וְגָדוֹל׃	הוֹלֵךְ	מָרְדֳּכַי	הָאִישׁ	כִּי־
[paragraph]	and-becoming-great	going	Mordecai	the-man	for
		H1980	H4782	H0376	

For Mordecai [was] great in the king's house, and his fame went out throughout all the provinces: for this man Mordecai waxed greater and greater.

5

וְהֶרֶג	חֶרֶב	מַכַּת־	אֹיְבֵיהֶם	בְּכָל־	הַיְּהוּדִים	וַיַּכּוּ	
and-slaughter	sword	strike-of	their-enemies	against-all	the-Jews	and-struck	
H2027	H2719	H4347	H0341	H3605	H3064	H5221	

כִּרְצוֹנָם׃	בְּשֹׂנְאֵיהֶם	וַיַּעֲשׂוּ	וַאֲבָדָן	
as-their-pleasure	against-their-haters	and-they-did	and-destruction	
H7522	H8130		H0012	

Thus the Jews smote all their enemies with the stroke of the sword, and slaughter, and destruction, and did what they would unto those that hated them.

6

אִישׁ׃	מֵאוֹת	חֲמֵשׁ	וַאֲבַּד	הַיְּהוּדִים	הָרְגוּ	הַבִּירָה	וּבְשׁוּשַׁן	
men	hundred	five	and-destroyed	the-Jews	killed	the-citadel	and-in-Susa	
H0376	H3967	H2568	H0006	H3064	H2026	H1002	H7800	

And in Shushan the palace the Jews slew and destroyed five hundred men.

7

אַסְפָּתָא׃	וְאֶת	דַּלְפוֹן	וְאֶת	פַּרְשַׁנְדָּתָא	וְאֶת		
Aspatha	and-[obj]	Dalphon	and-[obj]	Parshandatha	and-[obj]		
H0630	H0853	H1813	H0853	H6577	H0853		

And Parshandatha, and Dalphon, and Aspatha,

8 וְאֶת פּוֹרָתָא וְאֶת אֲדַלְיָא וְאֶת אֲרִידָתָא׃
וְאֶת (and-[obj]) H0853
פּוֹרָתָא (Poratha) H6334
וְאֶת (and-[obj]) H0853
אֲדַלְיָא (Adalia) H0118
וְאֶת (and-[obj]) H0853
אֲרִידָתָא (Aridatha) H0743

And Poratha, and Adalia, and Aridatha,

9 וְאֶת פַּרְמַשְׁתָּא וְאֶת אֲרִיסַי וְאֶת אֲרִדַי וְאֶת וַיְזָתָא׃
וְאֶת (and-[obj]) H0853
פַּרְמַשְׁתָּא (Parmashta) H6534
וְאֶת (and-[obj]) H0853
אֲרִיסַי (Arisai) H0747
וְאֶת (and-[obj]) H0853
אֲרִדַי (Aridai) H0742
וְאֶת (and-[obj]) H0853
וַיְזָתָא (Vaizatha) H2055

And Parmashta, and Arisai, and Aridai, and Vajezatha,

10 עֲשֶׂרֶת בְּנֵי הָמָן בֶּן־ הַמְּדָתָא צֹרֵר הַיְּהוּדִים הָרָגוּ
עֲשֶׂרֶת (ten-of) H6235
בְּנֵי (sons-of)
הָמָן (Haman) H2001
בֶּן־ (son-of)
הַמְּדָתָא (Hammedatha) H4099
צֹרֵר (adversary-of)
הַיְּהוּדִים (the-Jews) H3064
הָרָגוּ (they-killed) H2026
וּבַבִּזָּה לֹא שָׁלְחוּ אֶת־ יָדָם׃
וּבַבִּזָּה (and-on-the-plunder)
לֹא (not) H3808
שָׁלְחוּ (they-stretched) H7971
אֶת־ ([obj]) H0853
יָדָם (their-hand) H3027

The ten sons of Haman the son of Hammedatha, the enemy of the Jews, slew they; but on the spoil laid they not their hand.

11 בַּיּוֹם הַהוּא בָּא מִסְפַּר הַהֲרוּגִים בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה לִפְנֵי הַמָּלֶךְ׃
בַּיּוֹם (on-the-day) H3117
הַהוּא (the-that) H1931
בָּא (came) H0935
מִסְפַּר (number-of) H4557
הַהֲרוּגִים (the-slain) H2026
בְּשׁוּשַׁן (in-Susa) H7800
הַבִּירָה (the-citadel) H1002
לִפְנֵי (before) H6440
הַמָּלֶךְ (the-king) H4428

ס
[section]

On that day the number of those that were slain in Shushan the palace was brought before the king.

12 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה הָרְגוּ הַיְּהוּדִים וְאַבֵּד
וַיֹּאמֶר (and-said) H0559
הַמֶּלֶךְ (the-king) H4428
לְאֶסְתֵּר (to-Esther) H0635
הַמַּלְכָּה (the-queen) H4436
בְּשׁוּשַׁן (in-Susa) H7800
הַבִּירָה (the-citadel) H1002
הָרְגוּ (killed) H2026
הַיְּהוּדִים (the-Jews) H3064
וְאַבֵּד (and-destroyed) H0006
חֲמֵשׁ מֵאוֹת אִישׁ וְאֶת עֲשֶׂרֶת בְּנֵי־ הָמָן בִּשְׁאָר מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ
חֲמֵשׁ (five) H2568
מֵאוֹת (hundred) H3967
אִישׁ (men) H0376
וְאֶת (and-[obj]) H0853
עֲשֶׂרֶת (ten-of) H6235
בְּנֵי־ (sons-of)
הָמָן (Haman) H2001
בִּשְׁאָר (in-rest-of) H7605
מְדִינוֹת (provinces-of) H4082
הַמֶּלֶךְ (the-king) H4428
מַה עָשׂוּ וּמַה־ שְּׁאֵלָתֵךְ וְיִנָּתֵן לָךְ וּמַה־ בַּקָּשָׁתֵךְ עוֹד וְתֵעָשׂ׃
מֶה (what) H4100
עָשׂוּ (did-they-do)
וּמַה־ (and-what) H4100
שְׁאֵלָתֵךְ (is-your-request) H7596
וְיִנָּתֵן (and-it-shall-be-given) H5414
לָךְ (to-you)
וּמַה־ (and-what) H4100
בַּקָּשָׁתֵךְ (is-your-petition) H1246
עוֹד (still) H5750
וְתֵעָשׂ (and-it-shall-be-done)

¶ And the king said unto Esther the queen, The Jews have slain and destroyed five hundred men in Shushan the palace, and the ten sons of Haman; what have they done in the rest of the king's provinces? now what [is] thy petition? and it shall be granted thee: or what [is] thy request further? and it shall be done.

13 וַתֹּ֣אמֶר אֶסְתֵּ֗ר אִם־ עַל־ הַמֶּ֤לֶךְ טֹוב֙ יִנָּתֵ֣ן גַּם־ מָחָ֔ר
and-said Esther if to the-king good let-it-be-given also tomorrow
H0559 H0635 H0428 H5414 H1571 H4279

לַיְהוּדִ֖ים אֲשֶׁ֣ר בְּשׁוּשָׁ֑ן לַעֲשׂ֕וֹת כְּדַ֥ת הַיֹּ֖ום וְאֵ֥ת עֲשֶׂ֛רֶת בְּנֵ֥י־
to-the-Jews who in-Susa to-do according-to-law-of the-today and-[obj] ten-of sons-of
H3064 H7800 H6213 H1881 H3117 H0853 H6235

הָמָ֖ן יִתְל֥וּ עַל־ הָעֵֽץ׃
Haman let-them-hang on the-pole
H2001 H8518 H6086

Then said Esther, If it please the king, let it be granted to the Jews which [are] in Shushan to do to morrow also according unto this day's decree, and let Haman's ten sons be hanged upon the gallows.

14 וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֔לֶךְ לְהֵעָשֹׂ֖ות כֵּ֣ן וַתִּנָּתֵ֣ן דָּ֔ת בְּשׁוּשָׁ֑ן וְאֵ֥ת עֲשֶׂ֖רֶת
and-said the-king to-be-done so and-was-given law in-Susa and-[obj] ten-of
H0559 H4428 H6213 H3651 H1881 H7800 H0853 H6235

בְּנֵ֥י הָמָ֖ן תָּלֽוּ׃
sons-of Haman they-hanged
H1121 H2001 H8518

And the king commanded it so to be done: and the decree was given at Shushan; and they hanged Haman's ten sons.

15 וַיִּקָּהֲל֣וּ]הַיְּהוּדִ֗ים[(הַיְּהוּדִים֮) בִּשּׁוּשָׁן֒ גַּ֣ם בְּיֹ֣ום אַרְבָּעָ֔ה עָשָׂ֖ר
and-assembled [kethiv] the-Jews) in-Susa also on-day-of four ten
H6950 H3064 H3064 H7800 H1571 H3117 H0702 H6240

וּבַבִּזָּ֖ה לֹ֣א שָׁלְח֑וּ בְּשׁוּשָׁ֣ן הַבִּירָ֔ה וַיַּהַרְג֣וּ שְׁלֹ֣שׁ מֵאֹ֔ות אִ֖ישׁ
and-on-the-plunder not they-stretched in-Susa the-palace and-killed three hundred men
H0961 H3808 H7971 H7969 H3967 H0376

לְחֹ֣דֶשׁ אֲדָ֔ר בִּ֥יַּד לֹ֖א שָׁלָֽחוּ׃
of-month-of Adar not they-stretched
H2320 H0143 H3027 H3808 H7971

For the Jews that [were] in Shushan gathered themselves together on the fourteenth day also of the month Adar, and slew three hundred men at Shushan; but on the prey they laid not their hand.

16 וּשְׁאָ֣ר הַיְּהוּדִ֗ים אֲשֶׁ֤ר בִּמְדִינֹות֙ הַמֶּ֣לֶךְ נִקְהֲל֔וּ וְעָמַ֖ד עַל־
and-rest-of the-Jews who in-provinces-of the-king assembled and-standing for
H7605 H3064 H4428 H4082 H6950 H5975

נַפְשָׁ֑ם וְנֹ֣וחַ מֵאֹיְבֵיהֶ֗ם וְהָרֹ֤ג בְּשַׂנְאֵיהֶם֙ חֲמִשָּׁ֣ה וְשִׁבְעִ֔ים
their-lives and-resting from-their-enemies and-killing among-their-haters five and-seventy
H5315 H5118 H0341 H2026 H8130 H2568 H7657

וּבַבִּזָּ֖ה לֹ֣א שָׁלְח֑וּ אֶ֥לֶף בְּיָדָֽם׃
and-on-the-plunder not they-stretched thousand their-hand
H0961 H3808 H7971 H0505 H3027

But the other Jews that [were] in the king's provinces gathered themselves together, and stood for their lives, and had rest from their enemies, and slew of their foes seventy and five thousand, but they laid not their hands on the prey,

17 בְּיוֹם־ שְׁלֹשָׁה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ אֲדָר וְנוֹחַ בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר בּוֹ וְעָשָׂה
on-day-of three ten of-month-of Adar and-resting on-four ten in-it and-making
H3117 H7969 H6240 H2320 H0143 H5117 H0702 H6240 H1931 H6213
אֹתוֹ יוֹם מִשְׁתֶּה וְשִׂמְחָה׃
it day-of banquet and-gladness
H0853 H3117 H4960 H8057

On the thirteenth day of the month Adar; and on the fourteenth day of the same rested they, and made it a day of feasting and gladness.

18 [וְהיהודיים] (וְהַיְהוּדִים) אֲשֶׁר־ בְּשׁוּשָׁן נִקְהֲלוּ בִּשְׁלֹשָׁה עָשָׂר וּבְאַרְבָּעָה
[kethiv] and-the-Jews who in-Susa assembled on-three ten in-it and-on-four
H3064 H3064 H7800 H6950 H7969 H6240 H1931 H0702
עָשָׂר וְנוֹחַ בּוֹ עָשָׂר בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר וְעָשָׂה אֹתוֹ יוֹם מִשְׁתֶּה
ten and-resting in-it ten on-five ten and-making it day-of banquet
H6240 H5117 H1931 H6240 H2568 H6240 H6213 H0853 H3117 H4960
וְשִׂמְחָה׃
and-gladness
H8057

But the Jews that [were] at Shushan assembled together on the thirteenth [day] thereof, and on the fourteenth thereof; and on the fifteenth [day] of the same they rested, and made it a day of feasting and gladness.

19 עַל־ כֵּן הַיְהוּדִים [הפרזים] (הַפְּרָזִים) הַיּשְׁבִים בְּעָרֵי
therefore thus the-Jews [kethiv] the-rural the-ones-dwelling in-cities-of
H3064 H6521 H6521 H3427
הַפְּרָזוֹת אֶת־ יוֹם עָשָׂר לְחֹדֶשׁ אֲדָר שִׂמְחָה
the-open-country [obj] day-of ten of-month-of Adar gladness
H6519 H0853 H3117 H6240 H2320 H0143 H8057
וְיוֹם טוֹב וּמִשְׁלוֹחַ מָנוֹת אִישׁ לְרֵעֵהוּ׃ פ
and-day-of good and-sending portions man to-his-neighbor [paragraph]
H3117 H2896 H4490 H0376 H7453

Therefore the Jews of the villages, that dwelt in the unwalled towns, made the fourteenth day of the month Adar [a day of] gladness and feasting, and a good day, and of sending portions one to another.

20 וַיִּכְתֹּב מָרְדֳּכַי אֶת־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה סְפָרִים וַיִּשְׁלַח אֶל־ כָּל־ הַיְהוּדִים
and-wrote Mordecai [obj] the-matters the-these letters and-sent to all the-Jews
H3789 H4782 H0853 H1697 H0428 H7971 H0413 H3605 H3064
אֲשֶׁר בְּכָל־ מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ הַקְּרוֹבִים וְהָרְחוֹקִים׃
who in-all provinces-of the-king Ahasuerus the-near and-the-far
H0834 H3605 H4082 H4428 H0325 H7138 H7350

¶ And Mordecai wrote these things, and sent letters unto all the Jews that [were] in all the provinces of the king Ahasuerus, [both] nigh and far,

21 לְקַיֵּם עֲלֵיהֶם לִהְיוֹת עֹשִׂים אֶת יוֹם אַרְבָּעָה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ אֲדָר
to-establish upon-them making [obj] day-of four ten of-month-of Adar
H6965 H5921 H1961 H6213 H0853 H3117 H0702 H6240 H2320 H0143
וְאֶת יוֹם חֲמִשָּׁה עָשָׂר בּוֹ בְּכָל־ שָׁנָה וְשָׁנָה׃
and-[obj] day-of five ten in-it in-every year and-year
H0853 H3117 H2568 H6240 H1931 H3605 H8141 H8141

On the thirteenth day of the month Adar; and on the fourteenth day of the same rested they, and made it a day of feasting and gladness.

But the Jews that [were] at Shushan assembled together on the thirteenth [day] thereof, and on the fourteenth thereof; and on the fifteenth [day] of the same they rested, and made it a day of feasting and gladness.

Therefore the Jews of the villages, that dwelt in the unwalled towns, made the fourteenth day of the month Adar [a day of] gladness and feasting, and a good day, and of sending portions one to another.

¶ And Mordecai wrote these things, and sent letters unto all the Jews that [were] in all the provinces of the king Ahasuerus, [both] nigh and far,

To stablish [this] among them, that they should keep the fourteenth day of the month Adar, and the fifteenth day of the same, yearly,

22 כַּיָּמִים אֲשֶׁר־ like-the-days H3117 נָחוּ rested H5117 בָהֶם in-them הַיְּהוּדִים the-Jews H3064 מֵאוֹיְבֵיהֶם from-their-enemies H0341 וְהַחֹדֶשׁ and-the-month H2320 אֲשֶׁר׀ which

נֶהְפַּךְ was-turned H2015 לָהֶם for-them H1992 מִיָּגוֹן from-sorrow H3015 לְשִׂמְחָה to-gladness H8057 וּמֵאֵבֶל and-from-mourning H0060 לְיוֹם to-day-of H3117 טוֹב good לַעֲשׂוֹת to-make

אוֹתָם them H0853 יְמֵי days-of H3117 מִשְׁתֶּה banquet H4960 וְשִׂמְחָה and-gladness H8057 וּמִשְׁלוֹחַ and-sending מָנוֹת portions H4490 אִישׁ man H0376 לְרֵעֵהוּ to-his-neighbor H7453 וּמַתָּנוֹת and-gifts H4979

לָאֶבְיוֹנִים׃ to-the-poor H0034

As the days wherein the Jews rested from their enemies, and the month which was turned unto them from sorrow to joy, and from mourning into a good day: that they should make them days of feasting and joy, and of sending portions one to another, and gifts to the poor.

23 וְקִבֵּל and-accepted H6901 הַיְּהוּדִים the-Jews H3064 אֵת [obj] H0853 אֲשֶׁר־ that-which הֵחֵלּוּ they-had-begun לַעֲשׂוֹת to-do וְאֵת and-[obj] H0853 אֲשֶׁר־ that-which

כָּתַב wrote H3789 מָרְדֳּכַי Mordecai H4782 אֲלֵיהֶם׃ to-them H0413

And the Jews undertook to do as they had begun, and as Mordecai had written unto them;

24 כִּי׀ for הָמָן Haman H2001 בֶּן־ son-of הַמְּדָתָא Hammedatha H4099 הָאֲגָגִי the-Agagite H0091 צֹרֵר adversary-of כָּל־ all H3605 הַיְּהוּדִים the-Jews H3064 חָשַׁב plotted H2803

עַל־ against הַיְּהוּדִים the-Jews H3064 לְאַבְּדָם to-destroy-them H0006 וְהִפִּיל and-cast פּוּר Pur הוּא it-is הַגּוֹרָל the-lot H1486 לְהָמָם to-crush-them H2000

וּלְאַבְּדָם׃ and-to-destroy-them H0006

Because Haman the son of Hammedatha, the Agagite, the enemy of all the Jews, had devised against the Jews to destroy them, and had cast Pur, that [is], the lot, to consume them, and to destroy them;

25 וּבְבֹאָהּ and-when-she-came H0935 לִפְנֵי before H6440 הַמֶּלֶךְ the-king H4428 אָמַר he-said H0559 עִם־ with הַסֵּפֶר the-document הָשֻׁב let-return H7725 מַחֲשַׁבְתּוֹ his-plot H4284

הָרָעָה the-evil אֲשֶׁר־ which חָשַׁב he-plotted H2803 עַל־ against הַיְּהוּדִים the-Jews H3064 עַל־ on רֹאשׁוֹ his-head וְתָלוּ and-they-hanged H8518 אֹתוֹ him H0853

וְאֶת־ and-[obj] H0853 בָּנָיו his-sons עַל־ on הָעֵץ׃ the-pole H6086

But when [Esther] came before the king, he commanded by letters that his wicked device, which he devised against the Jews, should return upon his own head, and that he and his sons should be hanged on the gallows.

26 עַל־ כֵּן קָרְאוּ לַיָּמִים הָאֵלֶּה פוּרִים עַל־ שֵׁם הַפּוּר
therefore thus they-called to-the-days the-these Purim after name-of the-Pur
H6332 H8034 H6332 H0428 H3117 H7121

עַל־ כֵּן עַל־ כָּל־ דִּבְרֵי הָאִגֶּרֶת הַזֹּאת וּמָה־ רָאוּ
because-of thus therefore all words-of the-letter the-this and-what they-saw
H7200 H4100 H2063 H0107 H1697 H3605

עַל־ כָּכָה הִגִּיעַ וּמָה אֲלֵיהֶם׃
therefore thus reached and-what to-them
H0413 H5060 H4100 H3602

Wherefore they called these days Purim after the name of Pur. Therefore for all the words of this letter, and [of that] which they had seen concerning this matter, and which had come unto them,

27 קִיְּמוּ [וקבל] (וְקִבְּלוּ) הַיְּהוּדִים וְעֲלֵיהֶם וְעַל־ זַרְעָם
established [kethiv] and-accepted the-Jews upon-themselves and-upon their-seed
H6901 H6901 H3064 H2233

אֶת עֹשִׂים לִהְיוֹת יַעֲבֹר וְלֹא עֲלֵיהֶם הַנִּלְוִים כָּל־ וְעַל
[obj] making to-be shall-pass-away and-not to-them the-ones-joining all and-upon
H0853 H1961 H3808 H3605

בְּכָל־ וְכִזְמַנָּם כִּכְתָבָם הָאֵלֶּה הַיָּמִים שְׁנֵי
in-every and-according-to-their-time according-to-their-writing the-these the-days two-of
H3605 H2165 H3791 H0428 H3117 H8147

וְשָׁנָה׃ שָׁנָה
and-year year
H8141 H8141

The Jews ordained, and took upon them, and upon their seed, and upon all such as joined themselves unto them, so as it should not fail, that they would keep these two days according to their writing, and according to their [appointed] time every year;

28 וְהַיָּמִים הָאֵלֶּה נִזְכָּרִים וְנַעֲשִׂים בְּכָל־ דּוֹר דֹּר וָדוֹר
and-the-days the-these remembered and-done in-every generation generation and-generation
H3117 H0428 H2142 H6213 H3605 H1755 H1755

וּמִשְׁפָּחָה וּמְדִינָה מְדִינָה וְעִיר וְעִיר וְעָיר יְמֵי הַפּוּרִים
and-family and-province province and-city and-city and-days-of the-Purim
H4940 H4082 H4082 H5892 H5892 H3117 H6332

מִשְׁפָּחָה׃ וְזִכְרָם לֹא־ יָסוּף הַיְּהוּדִים מִתּוֹךְ יַעַבְרוּ לֹא הָאֵלֶּה
family and-their-memory not shall-cease the-Jews from-midst-of shall-pass-away not the-these
H4940 H2143 H3808 H5486 H3064 H8432 H3808 H0428

מִזַּרְעָם׃ ס
from-their-seed [section]
H2233

And [that] these days [should be] remembered and kept throughout every generation, every family, every province, and every city; and [that] these days of Purim should not fail from among the Jews, nor the memorial of them perish from their seed.

כָּל־	אֶת־	הַיְּהוּדִי	וּמָרְדֳּכַי	אֲבִיחַיִל	בַּת־	הַמַּלְכָּה	אֶסְתֵּר	וַתִּכְתֹּב	29
all	[obj]	the–Jew	and–Mordecai	Abihail	daughter-of	the–queen	Esther	and–wrote	
H3605	H0854	H3064	H4782	H0032	H1323	H4436	H0635	H3789	

הַשֵּׁנִית׃	הַזֹּאת	הַפּוּרִים	אִגֶּרֶת	אֶת	לְקַיֵּם	תֹּקֶף
the–second	the–this	the–Purim	letter-of	[obj]	to–confirm	authority
H8145	H2063	H6332	H0107	H0853		H8633

Then Esther the queen, the daughter of Abihail, and Mordecai the Jew, wrote with all authority, to confirm this second letter of Purim.

וּמֵאָה׃	וְעֶשְׂרִים	שֶׁבַע	אֶל־	הַיְּהוּדִים	כָּל־	אֶל־	סְפָרִים	וַיִּשְׁלַח	30
and–hundred	and–twenty	seven	to	the–Jews	all	to	letters	and–he–sent	
H3967	H6242	H7651	H0413	H3064	H3605	H0413		H7971	

וֶאֱמֶת׃	שָׁלוֹם	דִּבְרֵי	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	מַלְכוּת	מְדִינָה
and–truth	peace	words-of	Ahasuerus	kingdom-of	province
H0571	H7965	H1697	H0325	H4438	H4082

And he sent the letters unto all the Jews, to the hundred twenty and seven provinces of the kingdom of Ahasuerus, [with] words of peace and truth,

קָיְמוּ	כַּאֲשֶׁר	בִּזְמַנֵּיהֶם	הָאֵלֶּה	הַפֻּרִים	יְמֵי	אֶת־	לְקַיֵּם		31
confirmed	as	at–their–times	the–these	the–Purim	days-of	[obj]	to–confirm		
		H2165	H0428	H6332	H3117	H0853			

עַל־	קִיְּמוּ	וְכַאֲשֶׁר	הַמַּלְכָּה	וְאֶסְתֵּר	הַיְּהוּדִי	מָרְדֳּכַי	עֲלֵיהֶם
upon	they–confirmed	and–as	the–queen	and–Esther	the–Jew	Mordecai	upon–them
			H4436	H0635	H3064	H4782	

וְזַעֲקָתָם׃	הַצּוֹמוֹת	דִּבְרֵי	זַרְעָם	וְעַל־	נַפְשָׁם
and–their–cry	the–fastings	matters-of	their–seed	and–upon	their–souls
H2201	H6685	H1697	H2233		H5315

To confirm these days of Purim in their times [appointed], according as Mordecai the Jew and Esther the queen had enjoined them, and as they had decreed for themselves and for their seed, the matters of the fastings and their cry.

וְנִכְתָּב	הָאֵלֶּה	הַפֻּרִים	דִּבְרֵי	קַיָּם	אֶסְתֵּר	וּמַאֲמַר		32
and–was–written	the–these	the–Purim	matters-of	confirmed	Esther	and–decree-of		
H3789	H0428	H6332	H1697		H0635	H3982		

	פ	בַּסֵּפֶר׃
	[paragraph]	in–the–book

And the decree of Esther confirmed these matters of Purim; and it was written in the book.

Chapter 10

הַיָּם׃	וְאִיֵּי	הָאָרֶץ	עַל־	מַס	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ()	]אחשרש[	הַמֶּלֶךְ	וַיָּשֶׂם	1
the–sea	and–islands-of	the–land	on	tribute	Ahasuerus	[kethiv]	the–king	and–put	
H3220	H0339	H0776		H4522	H0325	H0325	H4428		

And the king Ahasuerus laid a tribute upon the land, and [upon] the isles of the sea.

2

אֲשֶׁר	מָרְדֳּכַי	גְּדֻלַּת	וּפָרָשַׁת	וּגְבוּרָתוֹ	תָקְפּוֹ	מַעֲשֶׂה	וְכָל־
whom	Mordecai	greatness-of	and-account-of	and-his-might	his-power	deed-of	and-all
H4782		H1420	H6575	H1369	H8633	H4639	H3605

הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלוֹא־	הַמֶּלֶךְ	גִּדְּלוֹ
the-days	matters-of	book-of	in	written	they	are-not-they	the-king	made-great-him
H3117	H1697			H3789	H1992	H3808	H4428	H1431

וּפָרָס׃	מָדַי	לְמַלְכֵי
and-Persia	Media	for-kings-of
H6539	H4074	H4428

And all the acts of his power and of his might, and the declaration of the greatness of Mordecai, whereunto the king advanced him, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Media and Persia?

3

לַיְהוּדִים	וְגָדוֹל	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	לַמֶּלֶךְ	מִשְׁנֶה	הַיְּהוּדִי	מָרְדֳּכַי	וְכִי
to-the-Jews	and-great	Ahasuerus	to-the-king	second	the-Jew	Mordecai	for
H3064		H0325	H4428	H4932	H3064	H4782	

שָׁלוֹם	וְדֹבֵר	לְעַמּוֹ	טוֹב	דֹּרֵשׁ	אֶחָיו	לְרֹב	וְרָצוּי
peace	and-speaking	for-his-people	good	seeking	his-brothers	by-multitude-of	and-accepted
H7965	H1696		H2896	H1875	H0251	H7230	H7521

זַרְעוֹ׃	לְכָל־
his-seed	to-all
H2233	H3605

For Mordecai the Jew [was] next unto king Ahasuerus, and great among the Jews, and accepted of the multitude of his brethren, seeking the wealth of his people, and speaking peace to all his seed.

Job

Chapter 1

תָּם	הַהוּא	הָאִישׁ	וְהָיָה	שְׁמוֹ	אִיּוֹב	עוּץ	בְּאֶרֶץ־	הָיָה	אִישׁ	1
blameless	that	the–man	and–was	his–name	Iyyov	Uts	in–the–land–of	was	a–man	
H8535	H1931	H0376	H1961	H8034	H0347	H5780	H0776	H1961	H0376	

מֵרָע׃	וְסָר	אֱלֹהִים	וְיָרֵא	וְיָשָׁר
from–evil	and–turning–away	Elohim	and–fearing	and–upright
	H5493	H0430	H3373	H3477

There was a man in the land of Uz, whose name [was] Job; and that man was perfect and upright, and one that feared God, and eschewed evil.

בָּנוֹת׃	וְשָׁלוֹשׁ	בָּנִים	שִׁבְעָה	לוֹ	וַיִּוָּלְדוּ	2
daughters	and–three	sons	seven	to–him	and–were–born	
H1323	H7969		H7651		H3205	

And there were born unto him seven sons and three daughters.

גְּמַלִּים	אַלְפֵי	וּשְׁלֹשֶׁת	צֹאן	אַלְפֵי־	שִׁבְעַת	מִקְנֵהוּ	וַיְהִי		3
camels	thousands–of	and–three	sheep	thousands–of	seven	his–livestock	and–was		
H1581	H0505	H7969	H6629	H0505	H7651	H4735	H1961		
וַעֲבָדָה	אֲתוֹנוֹת	מֵאוֹת	וַחֲמֵשׁ	בָּקָר	צֶמֶד־	מֵאוֹת	וַחֲמֵשׁ		
and–servants	female–donkeys	hundreds–of	and–five	oxen	yoke–of	hundreds–of	and–five		
H5657	H0860	H3967	H2568	H1241	H6776	H3967	H2568		

קֶדֶם׃	בְּנֵי־	מִכֹּל־	גָּדוֹל	הַהוּא	הָאִישׁ	וַיְהִי	מְאֹד	רַבָּה
the–east	sons–of	from–all	great	that	the–man	and–was	very	many
		H3605		H1931	H0376	H1961	H3966	

His substance also was seven thousand sheep, and three thousand camels, and five hundred yoke of oxen, and five hundred she asses, and a very great household; so that this man was the greatest of all the men of the east.

וְקָרְאוּ	וְשָׁלְחוּ	יוֹמוֹ	אִישׁ	בֵּית	מִשְׁתֶּה	וְעָשׂוּ	בָּנָיו	וְהָלְכוּ	4
and–called	and–sent	his–day	each	house–of	a–feast	and–made	his–sons	and–went	
H7121	H7971	H3117	H0376		H4960			H1980	

עִמָּהֶם׃	וְלִשְׁתּוֹת	לֶאֱכֹל	(אַחְיוֹתֵיהֶם)	[אחיתיהם]	לִשְׁלֹשֶׁת
with–them	and–to–drink	to–eat	(their–sisters)	[their–sisters]	for–three–of
	H8354	H0398	H0269	H0269	H7969

And his sons went and feasted [in their] houses, every one his day; and sent and called for their three sisters to eat and to drink with them.

וַיְקַדְּשֵׁם
and-sanctified-them
H6942

אִיּוֹב
Iyyov
H0347

וַיִּשְׁלַח
and-sent
H7971

הַמִּשְׁתֶּה
the-feast
H4960

יְמֵי
days-of
H3117

הִקִּיפוּ
had-completed
H5362

כִּי
when

וַיְהִי
and-it-was
H1961

5

כֻּלָּם
all-of-them
H3605

מִסְפַּר
the-number-of

עֹלוֹת
burnt-offerings

וְהֶעֱלָה
and-offered-up
H5927

בַבֹּקֶר
in-the-morning
H1242

וְהִשְׁכִּים
and-rose-early
H7925

כָּכָה
thus
H3602

בִּלְבָבָם
in-their-hearts
H3824

אֱלֹהִים
Elohim
H0430

וּבֵרְכוּ
and-cursed
H1288

בָּנַי
my-sons

חָטְאוּ
have-sinned
H2398

אוּלַי
perhaps
H0194

אִיּוֹב
Iyyov
H0347

אָמַר
said
H0559

כִּי
for

פ
P

הַיָּמִים׃
the-days
H3117

כָּל־
all
H3605

אִיּוֹב
Iyyov
H0347

יַעֲשֶׂה
would-do

And it was so, when the days of [their] feasting were gone about, that Job sent and sanctified them, and rose up early in the morning, and offered burnt offerings [according] to the number of them all: for Job said, It may be that my sons have sinned, and cursed God in their hearts. Thus did Job continually.

יְהוָה
YHWH
H3068

עַל־
before

לְהִתְיַצֵּב
to-present-themselves
H3320

הָאֱלֹהִים
the-Elohim
H0430

בְּנֵי
sons-of

וַיָּבֹאוּ
and-came
H0935

הַיּוֹם
the-day
H3117

וַיְהִי
and-it-was
H1961

6

בְּתוֹכָם׃
among-them
H8432

הַשָּׂטָן
the-Satan
H7854

גַּם־
also
H1571

וַיָּבֹא
and-came
H0935

¶ Now there was a day when the sons of God came to present themselves before the LORD, and Satan came also among them.

הַשָּׂטָן
the-Satan
H7854

וַיַּעַן
and-answered

תָּבֹא
do-you-come
H0935

מֵאַיִן
from-where
H0370

הַשָּׂטָן
the-Satan
H7854

אֶל־
to
H0413

יְהוָה
YHWH
H3068

וַיַּאמֶר
and-said
H0559

7

בָּהּ׃
in-it

וּמֵהִתְהַלֵּךְ
and-from-walking
H1980

בָּאָרֶץ
in-the-earth
H0776

מִשּׁוֹט
from-roaming

וַיֹּאמַר
and-said
H0559

יְהוָה
YHWH
H3068

אֶת־
(direct-object)
H0853

And the LORD said unto Satan, Whence comest thou? Then Satan answered the LORD, and said, From going to and fro in the earth, and from walking up and down in it.

אִיּוֹב
Iyyov
H0347

עַבְדִּי
my-servant
H5650

עַל־
upon

לִבְּךָ
your-heart

הֲשַׂמְתָּ
have-you-set

הַשָּׂטָן
the-Satan
H7854

אֶל־
to
H0413

יְהוָה
YHWH
H3068

וַיַּאמֶר
and-said
H0559

8

אֱלֹהִים
Elohim
H0430

יְרֵא
fearing
H3373

וְיָשָׁר
and-upright
H3477

תָּם
blameless
H8535

אִישׁ
a-man
H0376

בָּאָרֶץ
in-the-earth
H0776

כָּמֹהוּ
like-him
H3644

אֵין
there-is-none

כִּי
for

מֵרָע׃
from-evil

וְסָר
and-turning-away
H5493

And the LORD said unto Satan, Hast thou considered my servant Job, that [there is] none like him in the earth, a perfect and an upright man, one that feareth God, and escheweth evil?

9

אִיּוֹב	יָרֵא	הַחִנָּם	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶת־	הַשָּׂטָן	וַיַּעַן
Iyyov	does-fear	for-nothing	and-said	YHWH	(direct-object)	the-Satan	and-answered
H0347	H3372	H2600	H0559	H3068	H0853	H7854	

אֱלֹהִים׃
Elohim
H0430

Then Satan answered the LORD, and said, Doth Job fear God for nought?

10

וּבְעַד	בֵּיתוֹ	וּבְעַד־	בַּעֲדוֹ	שַׂכְתָּ	(אַתָּה)	[את]	הֲלֹא־		
and-around	his-house	and-around	around-him	put-a-hedge	(you)	[you]	have-not		
H1157		H1157	H1157	H7753			H3808		

בֵּרַכְתָּ	יָדָיו	מַעֲשֵׂה	מִסָּבִיב	לוֹ	אֲשֶׁר־	כָּל־	
you-have-blessed	his-hands	work-of	all-around	belongs-to-him	that	all	
H1288	H3027	H4639	H5439			H3605	

בָּאָרֶץ׃	פָּרַץ	וּמִקְנֵהוּ
in-the-land	has-spread-out	and-his-livestock
H0776	H6555	H4735

Hast not thou made an hedge about him, and about his house, and about all that he hath on every side? thou hast blessed the work of his hands, and his substance is increased in the land.

11

לוֹ	אֲשֶׁר־	בְּכָל־	וְנֶגַע	יָדְךָ	נָא	שְׁלַח־	וְאוּלָם	
belongs-to-him	that	against-all	and-touch	your-hand	please	stretch-out	but-indeed	
		H3605	H5060	H3027	H4994	H7971	H0199	

יְבָרֶכְךָּ׃	פָּנֶיךָ	עַל־	לֹא	אִם־
he-will-curse-you	your-face	to	not	if
H1288	H6440		H3808	

But put forth thine hand now, and touch all that he hath, and he will curse thee to thy face.

12

בְּיָדֶךָ	לוֹ	אֲשֶׁר־	כָּל־	הִנֵּה	הַשָּׂטָן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
in-your-hand	belongs-to-him	that	all	behold	the-Satan	to	YHWH	and-said	
H3027			H3605	H2009	H7854	H0413	H3068	H0559	

מֵעִם	הַשָּׂטָן	וַיֵּצֵא	יָדֶךָ	תִּשְׁלַח	אַל־	אֵלָיו	רַק
from-with	the-Satan	and-went-out	your-hand	stretch-out	do-not	against-him	only
	H7854	H3318	H3027	H7971	H0408	H0413	H7535

יְהוָה׃	פְּנֵי
YHWH	the-presence-of
H3068	H6440

And the LORD said unto Satan, Behold, all that he hath [is] in thy power; only upon himself put not forth thine hand. So Satan went forth from the presence of the LORD.

13

יַיִן	וְשֹׁתִים	אֹכְלִים	וּבְנֹתָיו	וּבָנָיו	הַיּוֹם	וַיְהִי	
wine	and-drinking	eating	and-his-daughters	and-his-sons	the-day	and-it-was	
H3196	H8354	H0398	H1323		H3117	H1961	

הַבְּכוֹר׃	אֲחִיהֶם	בְּבֵית
the-firstborn	their-brother	in-the-house-of
H1060	H0251	

¶ And there was a day when his sons and his daughters [were] eating and drinking wine in their eldest brother's house:

14 וּמַלְאָךְ בָּא־ אֶל־ אִיּוֹב וַיֹּאמַר הַבָּקָר֙ הָיוּ חֹרְשׁ֔וֹת
and-a-messenger came to Iyyov and-said the-ox were plowing
H4397 H0935 H0413 H0347 H0559 H1241 H1961

וְהָאֲתֹנ֖וֹת רֹעֹ֥ת עַל־ יְדֵיהֶֽם׃
and-the-female-donkeys grazing beside them
H0860 H3027

And there came a messenger unto Job, and said, The oxen were plowing, and the asses feeding beside them:

15 וַתִּפֹּ֤ל שְׁבָא֙ וַתִּקָּחֵ֔ם וְאֶת־ הַנְּעָרִ֖ים הִכּ֣וּ לְפִי־ חָ֑רֶב
and-fell Sheva and-took-them and-(direct-object) the-servants they-struck by-the-edge-of the-sword
H5307 H7614 H3947 H0853 H5288 H5221 H6310 H2719

וָאִמָּלְטָ֥ה רַק־ אֲנִ֖י לְבַדִּ֥י לְהַגִּ֖יד לָֽךְ׃
and-escaped only I alone to-tell you
H4422 H7535 H0589 H0905 H5046

And the Sabeans fell [upon them], and took them away; yea, they have slain the servants with the edge of the sword; and I only am escaped alone to tell thee.

16 עוֹד֙ זֶ֣ה מְדַבֵּ֔ר וְזֶ֖ה בָּ֣א וַיֹּאמַ֑ר אֵ֚שׁ אֱלֹהִ֣ים נָפְלָ֣ה מִן־
still this-one speaking and-this-one came and-said fire-of Elohim fell from
H5750 H2088 H1696 H2088 H0935 H0559 H0784 H0430 H5307

הַשָּׁמַ֔יִם וַתִּבְעַ֥ר בַּצֹּ֖אן וּבַנְּעָרִ֣ים וַתֹּאכְלֵ֑ם
the-heavens and-burned among-the-sheep and-among-the-servants and-consumed-them
H8064 H6629 H5288 H0398

וָאִמָּלְטָ֥ה רַק־ אֲנִ֖י לְבַדִּ֥י לְהַגִּ֖יד לָֽךְ׃
and-escaped only I alone to-tell you
H4422 H7535 H0589 H0905 H5046

While he [was] yet speaking, there came also another, and said, The fire of God is fallen from heaven, and hath burned up the sheep, and the servants, and consumed them; and I only am escaped alone to tell thee.

17 עוֹד֙ זֶ֣ה מְדַבֵּ֔ר וְזֶ֖ה בָּ֣א וַיֹּאמַ֑ר שְׁלֹשָׁ֣ה שָׂמ֔וּ כַּשְׂדִּ֖ים
still this-one speaking and-this-one came and-said three appointed the-Kasdim
H5750 H2088 H1696 H2088 H0935 H0559 H7969 H3778

וַיִּפְשְׁט֤וּ עַל־ הַגְּמַלִּים֙ וַיִּקָּחֻ֔ם וְאֶת־ הַנְּעָרִ֖ים הִכּ֣וּ לְפִי־ חָ֑רֶב
and-raided upon the-camels and-took-them and-(direct-object) the-servants they-struck by-the-edge-of the-sword
H6584 H6310 H1581 H3947 H0853 H5288 H5221 H2719

וָאִמָּלְטָ֥ה רַק־ אֲנִ֖י לְבַדִּ֥י לְהַגִּ֖יד לָֽךְ׃
and-escaped only I alone to-tell you
H4422 H7535 H0589 H0905 H5046

While he [was] yet speaking, there came also another, and said, The Chaldeans made out three bands, and fell upon the camels, and have carried them away, yea, and slain the servants with the edge of the sword; and I only am escaped alone to tell thee.

18 עַד֙ זֶ֣ה מְדַבֵּ֔ר וְזֶ֖ה בָּ֣א וַיֹּאמַ֑ר בָּנֶ֥יךָ וּבְנוֹתֶ֖יךָ
while this-one speaking and-this-one came and-said your-sons and-your-daughters
H5704 H2088 H1696 H2088 H0935 H0559 H1323

אֹכְלִ֣ים וְשֹׁתִ֔ים יַ֖יִן בְּבֵ֣ית אֲחִיהֶ֑ם הַבְּכֽוֹר׃
eating and-drinking wine in-the-house-of their-brother the-firstborn
H0398 H8354 H3196 H0251 H1060

While he [was] yet speaking, there came also another, and said, Thy sons and thy daughters [were] eating and drinking wine in their eldest brother's house:

19

בְּאַרְבַּע	וַיִּגַּע	הַמִּדְבָּר	מֵעֵבֶר	וַיָּבֹא	גְּדוֹלָה	רוּחַ	וְהִנֵּה
against-four	and-struck	the-wilderness	from-across	came	great	a-wind	and-behold
H0702	H5060		H5676	H0935		H7307	H2009

רַק־	וָאִמָּלְטָה	וַיָּמֻתוּ	הַנְּעָרִים	עַל־	וַיִּפֹּל	הַבַּיִת	פִּנּוֹת
only	and-escaped	and-they-died	the-young-people	upon	and-it-fell	the-house	corners-of
H7535	H4422	H4191	H5288		H5307		H6438

לָךְ׃	לְהַגִּיד	לְבַדִּי	אֲנִי
you	to-tell	alone	I
	H5046	H0905	H0589

And, behold, there came a great wind from the wilderness, and smote the four corners of the house, and it fell upon the young men, and they are dead; and I only am escaped alone to tell thee.

20

רֹאשׁוֹ	אֶת־	וַיָּגָז	מְעִלּוֹ	אֶת־	וַיִּקְרַע	אִיּוֹב	וַיָּקָם
his-head	(direct-object)	and-shaved	his-robe	(direct-object)	and-tore	Iyyov	and-arose
	H0853	H1494	H4598	H0853	H7167	H0347	

וַיִּשְׁתָּחוּ׃	אַרְצָה	וַיִּפֹּל
and-worshipped	to-the-ground	and-fell
H7812	H0776	H5307

Then Job arose, and rent his mantle, and shaved his head, and fell down upon the ground, and worshipped,

21

וְעָרֹם	אִמִּי	מִבֶּטֶן	(יָצָאתִי	יצתי]	עָרֹם	וַיֹּאמֶר	
and-naked	my-mother	from-the-womb-of	(I-came-out)	[I-came-out]	naked	and-said	
H6174	H0517	H0990	H3318	H3318	H6174	H0559	

מְבֹרָךְ׃	יְהוָה	שֵׁם	יְהִי	לָקַח	וַיהוָה	נָתַן	יְהוָה	שָׁמָּה	אָשׁוּב
blessed	YHWH	the-name-of	let-be	took	and-YHWH	gave	YHWH	there	I-shall-return
H1288	H3068	H8034	H1961	H3947	H3068	H5414	H3068	H8033	H7725

And said, Naked came I out of my mother's womb, and naked shall I return thither: the LORD gave, and the LORD hath taken away; blessed be the name of the LORD.

22

פ	לֵאלֹהִים׃	תִּפְלָה	נָתַן	וְלֹא־	אִיּוֹב	חָטָא	לֹא־	זֹאת	בְּכָל־
P	to-Elohim	unseemliness	gave	and-not	Iyyov	sinned	not	this	in-all
	H0430	H8604	H5414	H3808	H0347	H2398	H3808	H2063	H3605

In all this Job sinned not, nor charged God foolishly.

Chapter 2

1

יְהוָה	עַל־	לְהִתְיַצֵּב	הָאֱלֹהִים	בְּנֵי	וַיָּבֹאוּ	הַיּוֹם	וַיְהִי
YHWH	before	to-present-themselves	the-Elohim	sons-of	and-came	the-day	and-it-was
H3068		H3320	H0430		H0935	H3117	H1961

יְהוָה׃	עַל־	לְהִתְיַצֵּב	בְּתוֹכָם	הַשָּׂטָן	גַּם־	וַיָּבֹא
YHWH	before	to-present-himself	among-them	the-Satan	also	and-came
H3068		H3320	H8432	H7854	H1571	H0935

Again there was a day when the sons of God came to present themselves before the LORD, and Satan came also among them to present himself before the LORD.

2

הַשָּׂטָן	וַיַּעַן	תָּבֹא	מִזֶּה	אָי	הַשָּׂטָן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
the–Satan	and–answered	do–you–come	from–this	where	the–Satan	to	YHWH	and–said
H7854		H0935	H2088	H0335	H7854	H0413	H3068	H0559

בָּהּ׃	וּמֵהִתְהַלֵּךְ	בָּאָרֶץ	מְשׁט	וַיֹּאמַר	יְהוָה	אֶת־
in–it	and–from–walking	in–the–earth	from–roaming	and–said	YHWH	(direct–object)
	H1980	H0776		H0559	H3068	H0853

And the LORD said unto Satan, From whence comest thou? And Satan answered the LORD, and said, From going to and fro in the earth, and from walking up and down in it.

3

אִיּוֹב	עַבְדִּי	אֶל־	לִבֶּךָ	הֲשַׂמְתָּ	הַשָּׂטָן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
Iyyov	my–servant	upon	your–heart	have–you–set	the–Satan	to	YHWH	and–said
H0347	H5650	H0413			H7854	H0413	H3068	H0559

אֱלֹהִים	יְרֵא	וְיָשָׁר	תָּם	אִישׁ	בָּאָרֶץ	כָּמֹהוּ	אַיִן	כִּי
Elohim	fearing	and–upright	blameless	a–man	in–the–earth	like–him	there–is–none	for
H0430	H3373	H3477	H8535	H0376	H0776	H3644	H0369	

וַתְּסִיתֵנִי	בְּתֻמָּתוֹ	מַחֲזִיק	וְעֹדֶנּוּ	מֵרָע	וְסָר	
and–you–incited–me	to–his–integrity	holds–fast	and–still–he	from–evil	and–turning–away	
H5496	H8538	H2388	H5750		H5493	

חִנָּם׃	לְבַלְּעוֹ	בּוֹ
without–cause	to–swallow–him–up	against–him
H2600	H1104	

And the LORD said unto Satan, Hast thou considered my servant Job, that [there is] none like him in the earth, a perfect and an upright man, one that feareth God, and escheweth evil? and still he holdeth fast his integrity, although thou movedst me against him, to destroy him without cause.

4

וְכֹל	עוֹר	בְּעַד־	עוֹר	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶת־	הַשָּׂטָן	וַיַּעַן
and–all	skin	for	skin	and–said	YHWH	(direct–object)	the–Satan	and–answered
H3605	H5785	H1157	H5785	H0559	H3068	H0853	H7854	

נַפְשׁוֹ׃	בְּעַד	יִתֵּן	לָאִישׁ	אֲשֶׁר
his–life	for	he–will–give	belongs–to–a–man	that
H5315	H1157	H5414	H0376	

And Satan answered the LORD, and said, Skin for skin, yea, all that a man hath will he give for his life.

5

וְאֶל־	עַצְמוֹ	אֶל־	וְגַע	יָדְךָ	נָא	שְׁלַח־	אוּלָם	
and–against	his–bone	against	and–touch	your–hand	please	stretch–out	but–indeed	
H0413	H6106	H0413	H5060	H3027	H4994	H7971	H0199	

יְבָרֶכְךָ׃	פָּנֶיךָ	אֶל־	לֹא	אִם־	בְּשָׂרוֹ	
he–will–curse–you	your–face	to	not	if	his–flesh	
H1288	H6440	H0413	H3808		H1320	

But put forth thine hand now, and touch his bone and his flesh, and he will curse thee to thy face.

6

נַפְשׁוֹ	אֶת־	אַךְ	בְּיָדֶךָ	הִנּוֹ	הַשָּׂטָן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
his–life	(direct–object)	only	in–your–hand	behold–him	the–Satan	to	YHWH	and–said
H5315	H0853	H0389	H3027	H2009	H7854	H0413	H3068	H0559

שָׁמֹר׃
preserve
H8104

And the LORD said unto Satan, Behold, he [is] in thine hand; but save his life.

אִיּוֹב	אֶת־	וַיַּךְ	יְהוָה	פְּנֵי	מֵאֵת	הַשָּׂטָן	וַיֵּצֵא	7
Iyyov	(direct-object)	and-struck	YHWH	the-presence-of	from-with	the-Satan	and-went-out	
H0347	H0853	H5221	H3068	H6440	H0854	H7854	H3318	

קָדְקֳדוֹ׃	וְעַד(	[עד	רַגְלוֹ	מִכַּף	רָע	בִּשְׁחִין	
his-crown	(and-unto)	[unto]	his-foot	from-the-sole-of	evil	with-boils	
H6936	H5704	H5704	H7272	H3709		H7822	

¶ So went Satan forth from the presence of the LORD, and smote Job with sore boils from the sole of his foot unto his crown.

יֹשֵׁב	וְהוּא	בּוֹ	לְהִתְגָּרֵד	חֶרֶשׁ	לוֹ	וַיִּקַּח־	8
sitting	and-he	with-it	to-scrape-himself	a-potsherd	for-himself	and-he-took	
H3427	H1931		H1623	H2789		H3947	

הָאֵפֶר׃	בְּתוֹךְ־
the-ashes	in-the-midst-of
H0665	H8432

And he took him a potsherd to scrape himself withal; and he sat down among the ashes.

וָמֵת׃	אֱלֹהִים	בָּרֵךְ	בְּתֻמָּתֶךָ	מַחֲזִיק	עֹדְךָ	אִשְׁתּוֹ	לוֹ	וַתֹּאמֶר	9
and-die	Elohim	curse	to-your-integrity	hold-fast	still-you	his-wife	to-him	and-said	
H4191	H0430	H1288	H8538	H2388	H5750	H0802		H0559	

¶ Then said his wife unto him, Dost thou still retain thine integrity? curse God, and die.

אֶת־	גַּם	תְּדַבֵּרִי	הַנְּבָלוֹת	אַחַת	כְּדַבֵּר	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶר	10
(direct-object)	also	you-speak	the-foolish-women	one-of	as-speaks	to-her	and-he-said	
H0853	H1571	H1696	H5036	H0259	H1696	H0413	H0559	

לֹא	הָרָע	וְאֶת־	הָאֱלֹהִים	מֵאֵת	נְקַבֵּל	הַטּוֹב	
not	the-evil	and-(direct-object)	the-Elohim	from	shall-we-receive	the-good	
H3808		H0853	H0430	H0854	H6901		

פ	בִּשְׂפָתָיו׃	אִיּוֹב	חָטָא	לֹא־	זֹאת	בְּכָל־	נְקַבֵּל
P	with-his-lips	Iyyov	sinned	not	this	in-all	shall-we-receive
	H8193	H0347	H2398	H3808	H2063	H3605	H6901

But he said unto her, Thou speakest as one of the foolish women speaketh. What? shall we receive good at the hand of God, and shall we not receive evil? In all this did not Job sin with his lips.

הַבָּאָה	הַזֹּאת	הָרָעָה	כָּל־	אֵת	אִיּוֹב	רֵעֵי	וּשְׁלֹשֶׁת	וַיִּשְׁמְעוּ	11
that-came	this	the-evil	all	(direct-object)	Iyyov	friends-of	three-of	and-heard	
H0935	H2063		H3605	H0853	H0347	H7453	H7969	H8085	

הַשּׁוּחִי	וּבִלְדַּד	הַתֵּימָנִי	אֱלִיפַז	מִמְּקֹמוֹ	אִישׁ	וַיָּבֹאוּ	עָלָיו
the-Shuhite	and-Bildad	the-Temanite	Eliphaz	from-his-place	each	and-came	upon-him
H7747	H1085	H8489	H0464	H4725	H0376	H0935	

לוֹ	לָנוּד־	לָבוֹא	יַחְדָּו	וַיִּוָּעֲדוּ	הַנַּעֲמָתִי	וְצוֹפַר	
for-him	to-mourn	to-come	together	and-they-met-together	the-Naamathite	and-Tsophar	
	H5110	H0935		H3259	H5284	H6691	

וְלִנַחֲמוֹ׃
and-to-comfort-him
H5162

¶ Now when Job's three friends heard of all this evil that was come upon him, they came every one from his own place; Eliphaz the Temanite, and Bildad the Shuhite, and Zophar the Naamathite: for they had made an appointment together to come to mourn with him and to comfort him.

הִכִּירֻ֣הוּ	וְלֹ֣א	מֵרָח֑וֹק	עֵינֵיהֶ֥ם	אֶת־	וַיִּשְׂא֣וּ		12
they–recognized–him	and–not	from–afar	their–eyes	(direct–object)	and–they–lifted–up		
	H3808	H7350		H0853	H5375		

עַל־	עָפָ֖ר	וַיִּזְרְק֥וּ	מְעִלֹּתָ֛ם	אִ֥ישׁ	וַיִּקְרְע֣וּ	וַיִּבְכּ֑וּ	קוֹלָ֖ם	וַיִּשְׂא֣וּ
upon	dust	and–sprinkled	his–robe	each	and–tore	and–wept	their–voice	and–they–lifted–up
	H6083	H2236	H4598	H0376	H7167	H1058		H5375

הַשָּׁמָֽיְמָה׃	רָאשֵׁיהֶֽם
toward–the–heavens	their–heads
H8064	

And when they lifted up their eyes afar off, and knew him not, they lifted up their voice, and wept; and they rent every one his mantle, and sprinkled dust upon their heads toward heaven.

דֹּבֵ֔ר	וְאֵין־	לֵילֹ֖ות	וְשִׁבְעַ֣ת	יָמִ֑ים	שִׁבְעַ֤ת	לָאָ֙רֶץ֙	אִתּ֔וֹ	וַיֵּשְׁב֤וּ		13
speaking	and–none	nights	and–seven	days	seven	on–the–ground	with–him	and–they–sat		
H1696	H0369	H3915	H7651	H3117	H7651	H0776	H0854	H3427		

מְאֹֽד׃	הַכְּאֵ֣ב	גָּדַ֔ל	כִּ֥י־	רָא֖וּ	כִּ֣י	דָבָ֑ר	אֵלָ֔יו
very	the–pain	was–great	that	they–saw	for	a–word	to–him
H3966	H3511	H1431		H7200		H1697	H0413

So they sat down with him upon the ground seven days and seven nights, and none spake a word unto him: for they saw that [his] grief was very great.

Chapter 3

יוֹמֹֽו׃	אֶת־	וַיְקַלֵּ֥ל	פִּ֑יהוּ	אֶת־	אִיֹּ֣וב	פָּתַ֗ח	כֵּ֣ן	אַחֲרֵי־	1
his–day	(direct–object)	and–cursed	his–mouth	(direct–object)	Iyyov	opened	thus	after	
H3117	H0853	H7043	H6310	H0853	H0347				

פ
P

After this opened Job his mouth, and cursed his day.

וַיֹּאמַֽר׃	אִיֹּ֣וב	וַיַּ֥עַן	2
and–said	Iyyov	and–answered	
H0559	H0347		

And Job spake, and said,

גָּ֣בֶר׃	הָרָ֑ה	אָמַ֥ר	וְהַלָּ֖יְלָה	בּ֣וֹ	אִוָּלֶ֣ד	יֹ֭ום	יֹאבַ֣ד	3
a–man	is–conceived	it–said	and–the–night	in–it	I–was–born	the–day	let–perish	
H1397	H2029	H0559	H3915		H3205	H3117	H0006	

Let the day perish wherein I was born, and the night [in which] it was said, There is a man child conceived.

תּוֹפַ֣ע	וְאַל־	מִמָּ֑עַל	אֱלֹוהַ֥	יִדְרְשֵׁ֗הוּ	אֶל־	חֹ֭שֶׁךְ	יְהִ֣י	הַה֣וּא	הַיֹּ֗ום	4
shine	and–let–not	from–above	Eloah	seek–it	let–not	darkness	let–it–be	that	the–day	
H3313	H0408	H4605	H0433	H1875	H0408	H2822	H1961	H1931	H3117	

נְהָרָֽה׃	עָלָֽיו
light	upon–it
H5105	

Let that day be darkness; let not God regard it from above, neither let the light shine upon it.

יְבַעֲתֻהוּ	עֲנָנָה	עָלָיו	תִּשְׁכָּן־	וְצַלְמָוֶת	חֹשֶׁךְ	יִגְאָלֻהוּ	5
let-terrify-it	a-cloud	upon-it	let-dwell	and-shadow-of-death	darkness	let-redeem-it	
H1204	H6053		H7931	H6757	H2822		

יוֹם׃	כְּמְרִירֵי
day	like-the-bitterness-of
H3117	H3650

Let darkness and the shadow of death stain it; let a cloud dwell upon it; let the blackness of the day terrify it.

שָׁנָה	בִּימֵי	יֵחַד־	אַל־	אֹפֶל	יִקָּחֻהוּ	הַהוּא	הַלַּיְלָה	6
the-year	among-the-days-of	rejoice	let-not	thick-darkness	let-take-it	that	the-night	
H8141	H3117	H2302	H0408	H0652	H3947	H1931	H3915	

יָבֹא׃	אַל־	יֵרָחִים	בְּמִסְפַּר
come	let-not	months	in-the-number-of
H0935	H0408	H3391	H4557

As [for] that night, let darkness seize upon it; let it not be joined unto the days of the year, let it not come into the number of the months.

בּוֹ׃	רִנָּנָה	תָּבֹא	אַל־	גַּלְמוּד	יְהִי	הַהוּא	הַלַּיְלָה	הִנֵּה	7
in-it	a-joyful-shout	come	let-not	barren	let-it-be	that	the-night	behold	
	H7445	H0935	H0408	H1565	H1961	H1931	H3915	H2009	

Lo, let that night be solitary, let no joyful voice come therein.

לִוְיָתָן׃	עֹרֵר	הָעֲתִידִים	יוֹם	אֹרְרֵי־	יְקֻבֻהוּ	8
Leviathan	to-rouse	those-ready	day	cursers-of	let-curse-it	
H3882	H5782	H6264	H3117	H0779		

Let them curse it that curse the day, who are ready to raise up their mourning.

יִרְאֶה	וְאַל־	וָאַיִן	לְאוֹר	יְקַו־	נִשְׁפֹּו	כּוֹכְבֵי	יֶחְשְׁכוּ	9
see	and-let-not	and-there-is-none	for-light	let-it-wait	its-twilight	stars-of	let-be-dark	
H7200	H0408	H0369	H0216		H5399	H3556	H2821	

שָׁחַר׃	בְּעַפְעַפֵּי־
dawn	the-eyelids-of
H7837	H6079

Let the stars of the twilight thereof be dark; let it look for light, but [have] none; neither let it see the dawning of the day:

מֵעֵינָי׃	עָמָל	וַיַּסְתֵּר	בִּטְנִי	דַלְתֵי	סָגַר	לֹא	כִי	10
from-my-eyes	trouble	and-hid	my-womb	doors-of	it-shut	not	for	
	H5999	H5641	H0990		H5462	H3808		

Because it shut not up the doors of my [mother's] womb, nor hid sorrow from mine eyes.

וְאֶגְוָע׃	יָצָאתִי	מִבֶּטֶן	אָמוּת	מֵרֶחֶם	לֹא	לָמָּה	11
and-expired	I-came-out	from-the-belly	did-I-die	from-the-womb	not	why	
H1478	H3318	H0990	H4191	H7358	H3808	H4100	

Why died I not from the womb? [why] did I [not] give up the ghost when I came out of the belly?

אֵינָק׃	כִּי	שָׁדַיִם	וּמַה־	בִּרְכָּיִם	קִדְּמוּנִי	מַדּוּעַ	12
I-should-nurse	that	breasts	and-why	knees	did-receive-me	why	
H3243			H4100	H1290	H6923	H4069	

Why did the knees prevent me? or why the breasts that I should suck?

13

כִּי־	עַתָּה	שָׁכַבְתִּי	וְאֶשְׁקֹוט	יָשַׁנְתִּי	אָז
for	now	I-would-have-lain-down	and-been-quiet	I-would-have-slept	then
	H6258	H7901	H8252	H3462	

יָנֻוחַ	לִי׃
would-be-rest	for-me
H5117	

For now should I have lain still and been quiet, I should have slept: then had I been at rest,

14

עִם־	מְלָכִים	וְיֹעֲצֵי	אֶרֶץ	הַבֹּנִים	חֳרָבוֹת	לָמוֹ׃
with	kings	and-counselors-of	the-earth	who-built	ruins	for-themselves
	H4428	H3289	H0776	H1129	H2723	

With kings and counsellors of the earth, which built desolate places for themselves;

15

אוֹ	עִם־	שָׂרִים	זָהָב	לָהֶם	הַמְמַלְאִים	בָּתֵּיהֶם	כָּסֶף׃
or	with	princes	gold	belonging-to-them	who-filled	their-houses	silver
		H8269	H2091	H1992	H4390		H3701

Or with princes that had gold, who filled their houses with silver:

16

אוֹ	כְּנֵפֶל	טָמוּן	לֹא	אֶהְיֶה	כְּעֹלְלִים	לֹא־	רָאוּ	אֹור׃
or	like-a-miscarriage	hidden	not	I-would-be	like-infants	not	saw	light
	H5309	H2934	H3808	H1961	H5768	H3808	H7200	H0216

Or as an hidden untimely birth I had not been; as infants [which] never saw light.

17

שָׁם	רְשָׁעִים	חָדְלוּ	רֶגֶז	וְשָׁם	יָנוּחוּ	יְגִיעֵי	כֹחַ׃
there	the-wicked	cease	raging	and-there	rest	the-weary-of	strength
H8033	H7563	H2308	H7267	H8033	H5117	H3019	

There the wicked cease [from] troubling; and there the weary be at rest.

18

יַחַד	אֲסִירִים	שַׁאֲנָנוּ	לֹא	שָׁמְעוּ	קוֹל	נֹגֵשׂ׃
together	prisoners	are-at-ease	not	they-hear	the-voice-of	the-taskmaster
	H0615	H7599	H3808	H8085		H5065

[There] the prisoners rest together; they hear not the voice of the oppressor.

19

קָטֹן	וְגָדוֹל	שָׁם	הוּא	וְעֶבֶד	חָפְשִׁי	מֵאֲדֹנָיו׃
small	and-great	there	he-is	and-a-slave	free	from-his-master
		H8033	H1931	H5650	H2670	H0113

The small and great are there; and the servant [is] free from his master.

20

לָמָּה	יִתֵּן	לֶעָמֵל	אֹור	וְחַיִּים	לְמָרֵי	נָפֶשׁ׃
why	does-he-give	to-the-suffering	light	and-life	to-the-bitter-of	soul
H4100	H5414		H0216		H4751	H5315

Wherefore is light given to him that is in misery, and life unto the bitter [in] soul;

21

הַמְחַכִּים	לַמָּוֶת	וְאֵינֶנּוּ	וַיַּחְפְּרֻהוּ	מִמַּטְמוֹנִים׃
who-wait	for-the-death	and-it-is-not	and-dig-for-it	more-than-hidden-treasures
H2442	H4194	H0369	H2658	H4301

Which long for death, but it [cometh] not; and dig for it more than for hid treasures;

22

הַשְּׂמֵחִים	אֶל־	גִּיל	יָשִׂישׂוּ	כִּי	יִמְצְאוּ־	קָבֶר׃
who-rejoice	unto	joy	they-are-glad	when	they-find	the-grave
H8055	H0413		H7797		H4672	H6913

Which rejoice exceedingly, [and] are glad, when they can find the grave?

	בַּעֲדוֹ׃	אֱלוֹהַּ	וַיָּסֶךְ	נִסְתָּרָה	דַּרְכּוֹ	אֲשֶׁר־	לְגֶבֶר	23
	around–him	Eloah	and–hedged–in	is–hidden	way	whose	to–a–man	
	H1157	H0433		H5641	H1870		H1397	

[Why is light given] to a man whose way is hid, and whom God hath hedged in?

	כַּמַּיִם	וַיִּתְּכוּ	תָּבֹא	אַנְחָתִי	לַחְמִי	לִפְנֵי	כִּי־	24
	like–the–waters	and–are–poured–out	comes	my–sighing	my–bread	before	for	
	H4325	H5413	H0935	H0585	H3899	H6440		

שַׁאֲגֹתָי׃	
my–groanings	
H7581	

For my sighing cometh before I eat, and my roarings are poured out like the waters.

לִי׃	בָּא	יָגֹרְתִּי	וַאֲשֶׁר	וַיֶּאֱתֶנִי	פָּחַדְתִּי	פַּחַד	כִּי	25
to–me	came	I–feared	and–what	and–it–came–upon–me	I–dreaded	a–dread	for	
	H0935	H3025		H0857	H6342	H6343		

For the thing which I greatly feared is come upon me, and that which I was afraid of is come unto me.

פ	רֹגֶז׃	וַיָּבֹא	נָחְתִּי	וְלֹא־	שָׁקַטְתִּי	וְלֹא	וּשְׁלַוְתִּי	לֹא	26
P	turmoil	and–came	I–rested	and–not	I–was–quiet	and–not	I–was–at–ease	not	
	H7267	H0935	H5117	H3808	H8252	H3808	H7951	H3808	

I was not in safety, neither had I rest, neither was I quiet; yet trouble came.

Chapter 4

	וַיֹּאמַר׃	הַתֵּימָנִי	אֱלִיפַז	וַיַּעַן	1
	and–said	the–Temanite	Eliphaz	and–answered	
	H0559	H8489	H0464		

Then Eliphaz the Temanite answered and said,

יוּכָל׃	מִי	בְּמִלִּין	וַעְצֹר	תִּלְאֶה	אֵלֶיךָ	דָּבָר	הֲנִסָּה	2
is–able	who	in–words	and–to–restrain	will–you–be–weary	to–you	a–word	if–one–ventures	
H3201	H4310	H4405	H6113	H3811	H0413	H1697	H5254	

[If] we assay to commune with thee, wilt thou be grieved? but who can withhold himself from speaking?

תְּחַזָּק׃	רָפוֹת	וְיָדַיִם	רַבִּים	יִסַּרְתָּ	הִנֵּה	3
you–have–strengthened	weak	and–hands	many	you–have–instructed	behold	
H2388	H7504	H3027		H3256	H2009	

Behold, thou hast instructed many, and thou hast strengthened the weak hands.

תְּאַמֵּץ׃	כֹּרְעוֹת	וּבִרְכַּיִם	מִלֶּיךָ	יְקִימוּן	כּוֹשֵׁל	4
you–have–made–firm	bowing	and–knees	your–words	raised–up	the–stumbling	
H0553	H3766	H1290	H4405		H3782	

Thy words have upholden him that was falling, and thou hast strengthened the feeble knees.

וַתִּבְהָל׃	עָלֶיךָ	תִּגַּע	וַתֵּלֶא	אֵלֶיךָ	תָּבוֹא	וְעַתָּה	כִּי	5
and–you–are–dismayed	you	it–touches	and–you–are–weary	to–you	it–comes	now	for	
H0926	H5704	H5060	H3811	H0413	H0935	H6258		

But now it is come upon thee, and thou faintest; it toucheth thee, and thou art troubled.

דְּרָכֶיךָ׃	וְתֻם	תִּקְוָתֶךָ	כִּסְלָתֶךָ	יִרְאָתְךָ	הֲלֹא	6
your–ways	and–the–integrity–of	your–hope	your–confidence	your–fear	is–not	
H1870	H8537		H3690	H3374	H3808	

[Is] not [this] thy fear, thy confidence, thy hope, and the uprightness of thy ways?

נִכְחָדוּ׃	יְשָׁרִים	וְאֵיפֹה	אָבָד	נָקִי	הוּא	מִי	נָא	זְכָר־	7
were–cut–off	the–upright	and–where	perished	innocent	he	who	please	remember	
H3582	H3477	H0375	H0006		H1931	H4310	H4994	H2142	

Remember, I pray thee, who [ever] perished, being innocent? or where were the righteous cut off?

יִקְצְרֵהוּ׃	עָמָל	וְזֹרְעֵי	אָוֶן	חֹרְשֵׁי	רָאִיתִי	כַּאֲשֶׁר	8
reap–it	trouble	and–sowers–of	iniquity	those–who–plow	I–have–seen	as	
	H5999	H2232	H0205		H7200		

Even as I have seen, they that plow iniquity, and sow wickedness, reap the same.

יִכְלוּ׃	אַפּוֹ	וּמֵרוּחַ	יֹאבֵדוּ	אֱלוֹהַּ	מִנִּשְׁמַת	9
they–are–consumed	his–nostrils	and–from–the–wind–of	they–perish	Eloah	from–the–breath–of	
H3615	H0639	H7307	H0006	H0433	H5397	

By the blast of God they perish, and by the breath of his nostrils are they consumed.

נִתָּעוּ׃	כְּפִירִים	וְשִׁנֵּי	שָׁחַל	וְקוֹל	אַרְיֵה	שַׁאֲגַת	10
are–broken	young–lions	and–the–teeth–of	a–fierce–lion	and–the–voice–of	a–lion	the–roar–of	
H5421		H8127	H7826			H7581	

The roaring of the lion, and the voice of the fierce lion, and the teeth of the young lions, are broken.

יִתְפָּרָדוּ׃	לָבִיא	וּבְנֵי	טֶרֶף	מִבְּלִי־	אֹבֵד	לָיִשׁ	11
are–scattered	a–lioness	and–cubs–of	prey	for–lack–of	perishing	a–lion	
H6504			H2964	H1097	H0006	H3918	

The old lion perisheth for lack of prey, and the stout lion's whelps are scattered abroad.

מֶנְהוּ׃	שֹׁמֶץ	אָזְנִי	וַתִּקַּח	יְגֻנַּב	דָּבָר	וְאֵלַי	12
of–it	a–whisper	my–ear	and–received	was–stolen	a–word	and–to–me	
	H8102	H0241	H3947	H1589	H1697	H0413	

Now a thing was secretly brought to me, and mine ear received a little thereof.

אֲנָשִׁים׃	עַל־	תַּרְדֵּמָה	בִּנְפֹל	לֵילָה	מֵחֶזְיֹנוֹת	בִּשְׂעִפִּים	13
men	upon	deep–sleep	when–falls	night	from–visions–of	in–disquieting–thoughts	
H0376		H8639	H5307	H3915	H2384		

In thoughts from the visions of the night, when deep sleep falleth on men,

הִפְחִיד׃	עַצְמוֹתָי	וְרֹב	וִירָעָדָה	קָרָאנִי	פָּחַד	14
it–made–to–tremble	my–bones	and–most–of	and–trembling	came–upon–me	dread	
H6342	H6106	H7230	H7461	H7122	H6343	

Fear came upon me, and trembling, which made all my bones to shake.

בְּשָׂרִי׃	שְׂעַרַת	תְּסַמַּר	יַחֲלֹף	פָּנַי	עַל־	וְרוּחַ	15
my–flesh	the–hair–of	made–stand–up	passed	my–face	over	and–a–spirit	
H1320	H8185	H5568	H2498	H6440		H7307	

Then a spirit passed before my face; the hair of my flesh stood up:

16 וְעַמָּד֙ וְלֹא־ אַכִּ֣יר מַרְאֵ֔הוּ תְּמוּנָ֖ה לְנֶ֣גֶד עֵינָ֑י דְּמָמָ֕ה
it-stood and-not I-recognized its-appearance a-form before my-eyes silence
H5975 H3808 H4758 H8544 H5048 H1827

וָקֹ֖ול אֶשְׁמָֽע׃
and-a-voice I-heard
H8085

It stood still, but I could not discern the form thereof: an image [was] before mine eyes, [there was] silence, and I heard a voice, [saying],

17 הֲאֱנ֣וֹשׁ מֵאֱלֹ֣והַ יִצְדָּ֑ק אִם־ מֵֽעֹשֵׂ֥הוּ יִטְהַ֖ר גָּֽבֶר׃
can-a-mortal more-than-Eloah be-righteous or more-than-his-Maker be-pure a-man
H0582 H0433 H6663 H0433 H2891 H1397

Shall mortal man be more just than God? shall a man be more pure than his maker?

18 הֵ֣ן בְּעֲבָדָ֣יו לֹ֣א יַאֲמִ֑ין וּבְמַלְאָכָ֖יו יָשִׂ֥ים תָּהֲלָֽה׃
behold in-his-servants he-trusts not and-in-his-messengers he-charges error
H2005 H5650 H0539 H3808 H4397 H8417

Behold, he put no trust in his servants; and his angels he charged with folly:

19 וְאַ֖ף חֹ֣מֶר בָּתֵּי־ אֲשֶׁ֣ר יְסוֹדָ֑ם בֶּעָפָ֕ר שֹׁכְנֵ֖י אַ֥ף עָ֖שׁ׃ לִפְנֵי־ יְדֻכְּאֽוּם׃
how-much-more houses-of whose clay in-the-dust their-foundation dwellers-of a-moth before they-are-crushed
H0637 H7931 H3247 H6083 H6440 H1792

How much less [in] them that dwell in houses of clay, whose foundation [is] in the dust, [which] are crushed before the moth?

20 מִבֹּ֣קֶר לְעֶ֣רֶב יֻכְּת֑וּ מִבְלִ֣י מַשִּׂ֣ים לָנֶ֔צַח יֹאבֵ֖דוּ׃
from-morning to-evening they-are-shattered without anyone-noticing forever they-perish
H1242 H6153 H3807 H1097 H5331 H0006

They are destroyed from morning to evening: they perish for ever without any regarding [it].

21 הֲלֹא־ נָסַ֣ע יִתְרָ֑ם בָּ֥ם וְלֹ֖א בְּחָכְמָֽה׃
is-not pulled-up their-tent-cord with-them and-not with-wisdom
H3808 H5265 H3808 H4191 H2451

Doth not their excellency [which is] in them go away? they die, even without wisdom.

Chapter 5

1 קְרָא־ נָ֑א הֲיֵ֥שׁ עֹנֶ֖ךָּ וְאֶל־ מִי־ מִקְּדֹשִׁ֣ים תִּפְנֶֽה׃
call please is-there answering-you and-to which-of the-holy-ones will-you-turn
H7121 H4994 H3426 H0413 H4310 H6918 H6437

Call now, if there be any that will answer thee; and to which of the saints wilt thou turn?

2 כִּי־ לְאֱוִ֣יל יַהֲרֹ֣ג כָּ֑עַשׂ וּפֹתֶ֥ה תָּמִ֖ית קִנְאָֽה׃
for the-fool kills vexation and-the-simple slays jealousy
H0191 H2026 H3708 H4191 H7068

For wrath killeth the foolish man, and envy slayeth the silly one.

3	אֲנִי־	רָאִיתִי	אֱוִיל	מַשְׁרִישׁ	וָאֶקֹּוב	נָוֵהוּ	פִּתְאֹם׃
	I	have-seen	a-fool	taking-root	and-I-cursed	his-dwelling	suddenly
	H0589	H7200	H0191	H8327	H6895		H6597

I have seen the foolish taking root: but suddenly I cursed his habitation.

4	יִרְחֲקוּ	בָּנָיו	מִיֵּשַׁע	וְיֵדַכְּאוּ	בַּשַּׁעַר	וְאֵין	מַצִּיל׃
	are-far	his-sons	from-safety	and-are-crushed	in-the-gate	and-there-is-none	delivering
	H7368		H3468	H1792	H8179	H0369	H5337

His children are far from safety, and they are crushed in the gate, neither [is there] any to deliver [them].

5	אֲשֶׁר	וְקָצִירוֹ	רָעֵב	יֹאכֵל	וְאֶל־	מִצִּנִּים	יִקָּחֵהוּ	וְשָׁאֵף	צְמִימִים
	whose	harvest	the-hungry	eats	and-from	thorns	he-takes-it	and-pants	the-thirsty
									H6782

חֵילָם׃
for-their-wealth
H2428

Whose harvest the hungry eateth up, and taketh it even out of the thorns, and the robber swalloweth up their substance.

6	וְכִי	לֹא־	יֵצֵא	מֵעָפָר	אָוֶן	וּמֵאֲדָמָה	לֹא־	יִצְמַח
	for	not	comes-forth	from-the-dust	iniquity	and-from-the-ground	not	springs-up
		H3808	H3318	H6083	H0205	H0127	H3808	H6779

עָמָל׃
trouble
H5999

Although affliction cometh not forth of the dust, neither doth trouble spring out of the ground;

7	כִּי־	אָדָם	לְעָמָל	יוּלָּד	וּבְנֵי־	רֶשֶׁף	יַגְבִּיהוּ	עוּף׃
	for	man	to-trouble	is-born	and-sons-of	flame	fly	upward
		H0120	H5999	H3205		H7565	H1361	

Yet man is born unto trouble, as the sparks fly upward.

8	אוּלָם	אֲנִי	אֲדַרֹּשׁ	אֶל־	אֵל	וְאֶל־	אֱלֹהִים	אָשִׂים	דִּבְרָתִי׃
	but-indeed	I	would-seek	unto	El	and-unto	Elohim	I-would-set	my-case
	H0199	H0589	H1875	H0413	H0410	H0413	H0430		H1700

I would seek unto God, and unto God would I commit my cause:

9	עֹשֶׂה	גְדֹלוֹת	וְאֵין	חֵקֶר	נִפְלָאוֹת	עַד־	אֵין	מִסְפָּר׃
	who-does	great-things	and-there-is-no	searching	wonders	until	there-is-no	number
			H0369	H2714	H6381	H5704	H0369	H4557

Which doeth great things and unsearchable; marvellous things without number:

10	הַנֹּתֵן	מָטָר	עַל־	פְּנֵי	אֶרֶץ	וְשֹׁלֵחַ	מַיִם	עַל־	פְּנֵי
	who-gives	rain	upon	the-face-of	the-earth	and-sends	water	upon	the-face-of
	H5414	H4306		H6440	H0776	H7971	H4325		H6440

חוּצוֹת׃
the-open-places
H2351

Who giveth rain upon the earth, and sendeth waters upon the fields:

יֶשַׁע׃	שָׂגְבוּ	וְקֹדְרִים	לְמָרוֹם	שְׁפָלִים	לָשׂוּם	11
safety	are-lifted-to	and-the-mourners	on-high	the-lowly	to-set	
H3468	H7682	H6937	H4791	H8217		

To set up on high those that be low; that those which mourn may be exalted to safety.

תּוּשִׁיָּה׃	יְדֵיהֶם	תַּעֲשֶׂינָה	וְלֹא־	עָרוּמִים	מַחְשְׁבוֹת	מֵפֵר	12
success	their-hands	accomplish	and-not	the-crafty	the-thoughts-of	frustrating	
H8454	H3027		H3808	H6175	H4284		

He disappointeth the devices of the crafty, so that their hands cannot perform [their] enterprise.

נִמְהָרָה׃	נִפְתָּלִים	וַעֲצַת	בְּעָרְמָם	חֲכָמִים	לֹכֶד	13
is-hurried	the-twisted	and-the-counsel-of	in-their-craftiness	the-wise	catching	
	H6617	H6098	H6193	H2450	H3920	

He taketh the wise in their own craftiness: and the counsel of the froward is carried headlong.

בַּצָּהֳרָיִם׃	יְמַשְּׁשׁוּ	וְכַלַּיְלָה	חֹשֶׁךְ	יְפַגְּשׁוּ־	יוֹמָם	14
at-noon	they-grope	and-as-at-night	darkness	they-meet	by-day	
	H4959	H3915	H2822	H6298	H3119	

They meet with darkness in the daytime, and grope in the noonday as in the night.

אֶבְיוֹן׃	חָזָק	וּמִיַּד	מִפִּיהֶם	מֵחֶרֶב	וַיּוֹשַׁע	15
the-poor	the-strong	and-from-the-hand-of	from-their-mouth	from-the-sword	and-he-saves	
H0034	H2389	H3027	H6310	H2719	H3467	

But he saveth the poor from the sword, from their mouth, and from the hand of the mighty.

פִּיהָ׃	קָפְצָה	וְעֹלָתָה	תִּקְוָה	לַדָּל	וַתְּהִי	16
her-mouth	shuts	and-injustice	hope	for-the-poor	and-there-is	
H6310	H7092			H1800	H1961	

So the poor hath hope, and iniquity stoppeth her mouth.

							17
אַל־	שַׁדַּי	וּמוּסַר	אֱלוֹהַּ	יוֹכִיחֶנּוּ	אֱנוֹשׁ	אַשְׁרֵי	הִנֵּה
do-not	Shaddai	and-the-discipline-of	Eloah	whom-reproves	a-man	blessed-is	behold
H0408	H7706	H4148	H0433	H3198	H0582	H0835	H2009

תִּמְאָס׃
despise

Behold, happy [is] the man whom God correcteth: therefore despise not thou the chastening of the Almighty:

תִּרְפֶּינָה׃	)וְיָדָיו(	]וידו[	יְמָחַץ	וְיֶחְבָּשׁ	יַכְאִיב	הוּא	כִּי	18
heal	(and-his-hands)	[and-his-hand]	he-strikes	and-binds-up	wounds	he	for	
H7495	H3027	H3027	H4272	H2280	H3510	H1931		

For he maketh sore, and bindeth up: he woundeth, and his hands make whole.

רָע׃	בְּךָ	יִגַּע	לֹא־	וּבְשֶׁבַע	יַצִּילֶךָּ	צָרוֹת	בְּשֵׁשׁ	19
evil	you	will-touch	not	and-in-seven	he-will-deliver-you	troubles	in-six	
		H5060	H3808	H7651	H5337		H8337	

He shall deliver thee in six troubles: yea, in seven there shall no evil touch thee.

חָרֶב׃	מִיַּדֵי	וּבְמִלְחָמָה	מִמָּוֶת	פָּדְךָ	בְּרָעָב	20
the-sword	from-the-power-of	and-in-war	from-death	he-redeems-you	in-famine	
H2719	H3027	H4421	H4194	H6299	H7458	

In famine he shall redeem thee from death: and in war from the power of the sword.

מִשֹּׁד	תִּירָא	וְלֹא־	תֵחָבֵא	לָשׁוֹן	בְּשׁוֹט	21
from-destruction	you-will-fear	and-not	you-will-be-hidden	the-tongue	from-the-scourge-of	
H7701	H3372	H3808	H2244	H3956	H7752	

יָבוֹא׃	כִּי
it-comes	when
H0935	

Thou shalt be hid from the scourge of the tongue: neither shalt thou be afraid of destruction when it cometh.

אַל־	הָאָרֶץ	וּמֵחַיַּת	תִּשְׂחָק	וּלְכָפָן	לְשֹׁד	22
do-not	the-earth	and-from-the-beasts-of	you-will-laugh	and-at-famine	at-destruction	
H0408	H0776		H7832	H3720	H7701	

תִּירָא׃
fear
H3372

At destruction and famine thou shalt laugh: neither shalt thou be afraid of the beasts of the earth.

הַשָּׂדֶה	וְחַיַּת	בְּרִיתֶךָ	הַשָּׂדֶה	אַבְנֵי	עִם־	כִּי	23
the-field	and-the-beasts-of	is-your-covenant	the-field	the-stones-of	with	for	
		H1285		H0068			

לָךְ׃	הָשְׁלְמָה־
with-you	are-at-peace

For thou shalt be in league with the stones of the field: and the beasts of the field shall be at peace with thee.

וְלֹא	נָוְךָ	וּפָקַדְתָּ	אָהֳלֶךָ	שָׁלוֹם	כִּי־	וְיָדַעְתָּ	24
and-not	your-habitation	and-you-will-visit	is-your-tent	peace	that	and-you-will-know	
H3808			H0168	H7965		H3045	

תֶּחֱטָא׃
miss
H2398

And thou shalt know that thy tabernacle [shall be] in peace; and thou shalt visit thy habitation, and shalt not sin.

הָאָרֶץ׃	כְּעֵשֶׂב	וְצֶאֱצָאֶיךָ	זַרְעֶךָ	רַב	כִּי־	וְיָדַעְתָּ	25
the-earth	like-the-grass-of	and-your-offspring	is-your-seed	many	that	and-you-will-know	
H0776	H6212	H6631	H2233			H3045	

Thou shalt know also that thy seed [shall be] great, and thine offspring as the grass of the earth.

בְּעִתּוֹ׃	גָּדִישׁ	כַּעֲלוֹת	קֶבֶר	אֶל־	בְּכֹלַח	תָּבוֹא	26
in-its-time	a-sheaf	like-the-going-up-of	the-grave	to	in-vigor	you-will-come	
H6256		H5927	H6913	H0413	H3624	H0935	

Thou shalt come to [thy] grave in a full age, like as a shock of corn cometh in in his season.

לָךְ׃	דַּע־	וְאַתָּה	שְׁמָעֶנָּה	הֵיא	כֵּן־	חֲקַרְנוּהָ	זֹאת	הִנֵּה־	27
for-yourself	know	and-you	hear-it	it-is	so	we-have-searched-out	this	behold	
	H3045		H8085	H1931		H2713	H2063	H2009	

פ
P

Lo this, we have searched it, so it [is;] hear it, and know thou [it] for thy good.

Chapter 6

וַיַּעַן	אִיּוֹב	וַיֹּאמַר׃		1
and–answered	Iyyov	and–said		
H0559	H0347			

But Job answered and said,

לוּ	שְׁקוֹל	יִשָּׁקֵל	כַּעְשִׂי	]והיתין[	)וְהַוֹּתִי(	בְּמֹאזְנִים	2
if-only	weighing	were-weighed	my-vexation	[and-my-calamity]	and–my-calamity	in–balances	
H3863	H8254	H8254		H1962	H1962	H3976	

יִשָּׂאוּ־	יָחַד׃	
they-would-lift–	together	
H5375		

Oh that my grief were throughly weighed, and my calamity laid in the balances together!

כִּי־	עַתָּה	מֵחוֹל	יַמִּים	יִכְבַּד	עַל־	כֵּן	דְּבָרַי	לָעוּ׃	3
for–	now	than-sand-of	seas	it-is-heavy	upon–	thus	my-words	are-rash	
	H6258	H2344	H3220	H3513			H1697		

For now it would be heavier than the sand of the sea: therefore my words are swallowed up.

כִּי	חִצֵּי	שַׁדַּי	עִמָּדִי	אֲשֶׁר	חֲמָתָם	שֹׁתָה	רוּחִי	בִּעוּתֵי	4
for	arrows-of	Shaddai	are-with-me	which	their-venom	drinks	my-spirit	terrors-of	
	H2671	H7706	H5978		H2534	H8354	H7307	H1161	

אֱלוֹהַ	יַעַרְכוּנִי׃
Eloah	array-against-me
H0433	

For the arrows of the Almighty [are] within me, the poison whereof drinketh up my spirit: the terrors of God do set themselves in array against me.

הֲיִנְהַק־	פֶּרֶא	עָלֵי־	דֶּשֶׁא	אִם	יִגְעֶה־	שׁוֹר	עַל־	בְּלִילוֹ׃	5
does-bray–	wild-donkey	over–	grass	or	does-low–	ox	over–	its-fodder	
H5101	H6501		H1877		H1600	H7794		H1098	

Doth the wild ass bray when he hath grass? or loweth the ox over his fodder?

הֲיֵאָכֵל	תָּפֵל	מִבְּלִי־	מֶלַח	אִם־	יֶשׁ־	טַעַם	בְּרִיר	חַלָּמוּת׃	6
is-eaten	tasteless-food	without–	salt	or–	is-there–	taste	in-slime-of	mallow	
H0398		H1097	H4417		H3426	H2940	H7388	H2495	

Can that which is unsavoury be eaten without salt? or is there [any] taste in the white of an egg?

מֵאֲנָה	לִנְגֹּעַ	נַפְשִׁי	הֵמָּה	כְּדֶוֶי	לַחְמִי׃	7
refuses	to-touch	my-soul	they	are-like-loathsome-food	my-bread	
H3985	H5060	H5315	H1992	H1741	H3899	

The things [that] my soul refused to touch [are] as my sorrowful meat.

מִי־	יִתֵּן	תָּבוֹא	שֶׁאֶלְתִּי	וְתִקְוָתִי	יִתֵּן	אֱלוֹהַ׃	8
who–	will-give	would-come	my-request	and–my-hope	would-give	Eloah	
H4310	H5414	H0935	H7596		H5414	H0433	

Oh that I might have my request; and that God would grant [me] the thing that I long for!

9 וְיִאֵל אֱלוֹהַּ וְיִדַכְּאֵנִי יַתֵּר יָדוֹ וְיִבַצְּעֵנִי׃
and–would-be-willing Eloah and–crush-me would-let-loose His-hand and–cut-me-off
H2974 H0433 H1792 H3027 H1214

Even that it would please God to destroy me; that he would let loose his hand, and cut me off!

10 וְתְהִי עוֹד אֶתְנֶחָמָה וַאֲעַלְזָה בְּחִילָה לֹא לֹא כִּי־ יַחְמֹול כִּי לֹא הִכְחַדְתִּי אִמְרֵי קָדוֹשׁ׃
and–would-be still my-comfort and–I-would-exult in–pain not for– He-spares not for–
H1961 H5750 H5165 H5539 H2550 H3808 H3808 H6918 H0561 H3582

Then should I yet have comfort; yea, I would harden myself in sorrow: let him not spare; for I have not concealed the words of the Holy One.

11 מַה־ כֹּחִי כִּי־ אֶיָחֵל וּמַה־ קִצִּי כִּי־ אַאֲרִיךְ נַפְשִׁי׃
what– my-strength that– I-should-wait and-what– my-end that– I-should-prolong my-soul
H4100 H3581 H3176 H4100 H7093 H3588 H0748 H5315

What [is] my strength, that I should hope? and what [is] mine end, that I should prolong my life?

12 אִם־ כֹּחַ אֲבָנִים כֹּחִי אִם־ בְּשָׂרִי נְחוּשׁ׃
if– strength-of stones my-strength if– my-flesh bronze
H0518 H0068 H3581 H0518 H1320 H5153

[Is] my strength the strength of stones? or [is] my flesh of brass?

13 הֲלֹא אֵין עֶזְרָתִי בִּי תֻשִׁיָּה נִדְּחָה מִמֶּנִּי׃
is-it-not there-is-no my-help in-me and–sound-wisdom is-driven-away from-me
H3808 H0369 H5833 H0518 H8454 H5080 H4480

[Is] not my help in me? and is wisdom driven quite from me?

14 לַמָּס מֵרֵעֵהוּ חֶסֶד וְיִרְאַת שַׁדַּי יַעֲזוֹב׃
to-the-fainting from-his-friend kindness and–fear-of Shaddai he-forsakes
H4523 H7453 H2617 H3374 H7706 H5800

To him that is afflicted pity [should be shewed] from his friend; but he forsaketh the fear of the Almighty.

15 אַחַי בָּגְדוּ כְמוֹ־ נָחַל כַּאֲפִיק נְחָלִים יַעֲבֹרוּ׃
my-brothers have-dealt-treacherously like– wadi like-channel-of wadis they-pass-away
H0251 H0898 H3644 H5158 H0650 H5158 H5674

My brethren have dealt deceitfully as a brook, [and] as the stream of brooks they pass away;

16 הַקֹּדְרִים מִנִּי־ קֶרַח עָלֵימוֹ יִתְעַלֶּם־ שֶׁלֶג׃
which-are-dark from– ice over-them melts– snow
H6937 H4480 H7140 H5921 H5956 H7950

Which are blackish by reason of the ice, [and] wherein the snow is hid:

17 בְּעֵת יִזָּרְבוּ נִצְמָתוּ בְּחֻמָּו נִדְעֲכוּ מִמְּקוֹמָם׃
in–time they-are-scorched they-vanish in–its-heat they-are-extinguished from-their-place
H6256 H2215 H6789 H2527 H1846 H4725

What time they wax warm, they vanish: when it is hot, they are consumed out of their place.

וְיֹאבֵדוּ׃	בַּתֹּהוּ	יַעֲלוּ	דַּרְכָּם	אָרְחוֹת	יֶלְפְּתוּ	18
and–perish	into-the-waste	they-go-up	their-way	paths-of	wind	
H0006	H8414	H5927	H1870	H0734	H3943	

The paths of their way are turned aside; they go to nothing, and perish.

לָמוֹ׃	קִוּוּ־	שְׁבָא	הֲלִיכֹת	תֵּמָא	אָרְחוֹת	הֵבִיטוּ	19
for-them	waited–	Sheva	travelers-of	Tema	caravans-of	looked	
	H7614	H1979	H8485	H0734	H5027	

The troops of Tema looked, the companies of Sheba waited for them.

וַיֵּחָפְרוּ׃	עָדֶיהָ	בָּאוּ	בָטָח	כִּי־	בֹּשׁוּ	20
and–were-disappointed	to-it	they-came	he-trusted	because–	they-were-ashamed	
H2659	H5704	H0935	H0982		H0954	

They were confounded because they had hoped; they came thither, and were ashamed.

וַתִּירָאוּ׃	חַתַּת	תִּרְאוּ	)לוֹ(	]לֹא[	הֱיֵיתֶם	עַתָּה	כִּי־	21
and–are-afraid	terror	you-see	to-him	[not]	you-have-become	now	for–	
H3372	H2866	H7200		H3808	H1961	H6258	

For now ye are nothing; ye see [my] casting down, and are afraid.

בַּעֲדִי׃	שֹׁחַדְתֶּם	וּמִכִּכַּרְכֶּם	לִי	תָּבוּ	אָמַרְתִּי	הֲכִי־	22
for-me	bribe	and–from-your-wealth	to-me	give	I-said	have-indeed–	
H1157	H7809			H3051	H0559		

Did I say, Bring unto me? or, Give a reward for me of your substance?

תִּפְדּוּנִי׃	עָרִיצִים	וּמִיַּד	צָר	מִיַּד־	וּמַלְּטוּנִי	23
ransom-me	ruthless-ones	and–from-hand-of	enemy	from-hand-of–	and–deliver-me	
H6299	H6184	H3027		H3027	H4422	

Or, Deliver me from the enemy's hand? or, Redeem me from the hand of the mighty?

לִי׃	הָבִינוּ	שָׁגִיתִי	וּמַה־	אַחֲרִישׁ	וַאֲנִי	הוֹרוּנִי	24
to-me	make-understand	I-have-erred	and–what–	will-be-silent	and–I	teach-me	
	H0995	H7686	H4100		H0589		

Teach me, and I will hold my tongue: and cause me to understand wherein I have erred.

מִכֶּם׃	הוֹכֵחַ	יוֹכִיחַ	וּמַה־	יֹשֶׁר	אִמְרֵי־	נִמְרְצוּ	מַה־	25
from-you	reproof	does-prove	but-what–	uprightness	words-of–	painful	how–	
	H3198	H3198	H4100	H3476	H0561	H4834	H4100	

How forcible are right words! but what doth your arguing reprove?

נָאָשׁ׃	אִמְרֵי	וְלִרוּחַ	תַּחְשְׁבוּ	מִלִּים	הַלְהוֹכֵחַ	26
desperate-one	words-of	and–as-wind	do-you-think	words	to-reprove	
H2976	H0561	H7307	H2803	H4405	H3198	

Do ye imagine to reprove words, and the speeches of one that is desperate, [which are] as wind?

רֵיעֲכֶם׃	עַל־	וְתִכְרוּ	תַּפִּילוּ	יָתוֹם	עַל־	אַף־	27
your-friend	over–	and–you-bargain	you-cast-lots	orphan	upon–	even–	
H7453			H5307	H3490		H0637	

Yea, ye overwhelm the fatherless, and ye dig [a pit] for your friend.

אֲכַזָּב׃	אִם־	פְּנֵיכֶם	וְעַל־	בִּי	פְּנוּ־	הוֹאֵילוּ	וְעַתָּה		28
I-lie	if–	your-faces	and–upon–	to-me	turn–	be-willing	and–now		
H3576		H6440			H6437	H2974	H6258		

Now therefore be content, look upon me; for [it is] evident unto you if I lie.

עוֹד	(וְשׁוּבוּ)	[ושבו]	עַוְלָה	תְּהִי	אַל־	נָא	שֻׁבוּ־		29
still	and–return	[and-return]	injustice	be	let-there-not–	please	return–		
H5750	H7725	H7725		H1961	H0408	H4994	H7725		
						בָּהּ׃	צִדְקִי־		
						in-it	my-righteousness–		
							H6664		

Return, I pray you, let it not be iniquity; yea, return again, my righteousness [is] in it.

הַוּוֹת׃	יָבִין	לֹא־	חִכִּי	אִם־	עַוְלָה	בִּלְשׁוֹנִי	הֲיֵשׁ־		30
calamity	discern	not–	my-palate	or–	injustice	on-my-tongue	is-there–		
H1942	H0995	H3808	H2441			H3956	H3426		

Is there iniquity in my tongue? cannot my taste discern perverse things?

Chapter 7

יָמָיו׃	שָׂכִיר	וּכְיָמֵי	אֶרֶץ	(עֲלֵי־)	[על־]	לְאֱנוֹשׁ	צָבָא	הֲלֹא־	1
his-days	hired-worker	and–like-days-of	earth	upon–	[upon–]	for-man	warfare	is-not–	
H3117	H7916	H3117	H0776			H0582		H3808	

[Is there] not an appointed time to man upon earth? [are not] his days also like the days of an hireling?

פָּעֳלוֹ׃	יְקַוֶּה	וְכִשָּׂכִיר	צֵל	יִשְׁאַף־	כְּעֶבֶד	2
his-wages	he-waits-for	and–like-hired-worker	shadow	he-longs-for–	like-servant	
H6467		H7916	H6738		H5650	

As a servant earnestly desireth the shadow, and as an hireling looketh for [the reward of] his work:

עָמָל	וְלֵילוֹת	שָׁוְא	יַרְחֵי־	לִי	הָנְחַלְתִּי	כֵּן		3
trouble	and–nights-of	emptiness	months-of–	to-me	I-have-been-allotted	so		
H5999	H3915	H7723	H3391		H5157			
						לִי׃	מְנוּ־	
						to-me	are-appointed–	
							H4487	

So am I made to possess months of vanity, and wearisome nights are appointed to me.

וְשָׂבַעְתִּי	עֶרֶב	וּמִדַּד־	אָקוּם	מָתַי	וְאָמַרְתִּי	שָׁכַבְתִּי	אִם־		4
and–I-am-filled	evening	and–measured–	will-I-arise	when	and–I-say	I-lie-down	if–		
H7646	H6153	H4059		H4970	H0559	H7901			
						נֶשֶׁף׃	עֲדֵי־	נְדֻדִים	
						dawn	until–	tossings	
						H5399	H5704	H5076	

When I lie down, I say, When shall I arise, and the night be gone? and I am full of tossings to and fro unto the dawning of the day.

וַיִּמְאָס׃	רָגַע	עוֹרִי	עָפָר	(וְגוּשׁ)	[וגיש]	רִמָּה	בְּשָׂרִי	לָבֵשׁ	5
and–runs	hardens	my-skin	dust	and–clods-of	[and-clods]	worms	my-flesh	is-clothed	
		H5785	H6083	H1487	H1487	H7415	H1320	H3847	

My flesh is clothed with worms and clods of dust; my skin is broken, and become loathsome.

תִּקְוָה׃	בְּאֶפֶס	וַיִּכְלוּ֥	אָ֝רֶג	מִנִּ֗י	קַ֣לּוּ	יָמַ֑י		6
hope	without	and–they-end	weaver's-shuttle	than–	are-swifter	my-days		
		H3615	H0708		H7043	H3117		

My days are swifter than a weaver’s shuttle, and are spent without hope.

טֽוֹב׃	לִרְאֽוֹת	עֵינִ֥י	תָּשׁ֑וּב	לֹא־	חַ֝יָּ֗י	רֽוּחַ	כִּי־	זְכֹ֥ר	7
good	to-see	my-eye	will-return	not–	my-life	breath	that–	remember	
	H7200		H7725	H3808		H7307		H2142	

O remember that my life [is] wind: mine eye shall no more see good.

וְאֵינֶֽנִּי׃	בִּ֑י	עֵינֶ֥יךָ	רֹ֝אִ֗י	עַ֣ין	תְּשׁוּרֵ֑נִי	לֹא־		8
and–I-am-not	on-me	Your-eyes	one-seeing-me	eye-of	will-see-me	not–		
H0369			H7210		H7789	H3808		

The eye of him that hath seen me shall see me no [more:] thine eyes [are] upon me, and I [am] not.

יַעֲלֶֽה׃	לֹ֣א	שְׁא֑וֹל	יוֹרֵ֥ד	כֵּ֝֗ן	וַיֵּלַ֥ךְ	עָנָ֑ן	כָּלָ֥ה	9
comes-up	not	Sheol	one-going-down-to	so	and–goes	cloud	vanishes	
H5927	H3808	H7585	H3381		H3212	H6051	H3615	

[As] the cloud is consumed and vanisheth away: so he that goeth down to the grave shall come up no [more].

מְקֹמֽוֹ׃	עֽוֹד	יַכִּירֶ֥נּוּ	וְלֹא־	לְבֵיתֽוֹ	עֽוֹד	יָשׁ֑וּב	לֹא־	10
his-place	again	recognizes-him	and–not–	to-his-house	again	he-returns	not–	
H4725	H5750		H3808		H5750	H7725	H3808	

He shall return no more to his house, neither shall his place know him any more.

אָשִׂ֣יחָה	רוּחִ֑י	בְּצַ֥ר	אֲדַבְּרָ֝ה	פִּ֗י	אֶחְשָׂ֥ךְ	לֹ֣א	אֲנִ֣י	גַם־	11
I-will-complain	my-spirit	in-distress-of	I-will-speak	my-mouth	will-restrain	not	I	also–	
H7878	H7307		H1696	H6310	H2820	H3808	H0589	H1571	

נַפְשִֽׁי׃	בְּמַ֥ר	
my-soul	in-bitterness-of	
H5315	H4751	

Therefore I will not refrain my mouth; I will speak in the anguish of my spirit; I will complain in the bitterness of my soul.

מִשְׁמָֽר׃	עָלַ֑י	תָּשִׂ֥ים	כִּי־	תַּנִּ֗ין	אִם־	אֲנִ֣י	הַיָּ֣ם־	12
guard	over-me	You-set	that–	sea-monster	or–	I	am-I–sea–	
H4929						H0589	H3220	

[Am] I a sea, or a whale, that thou settest a watch over me?

מִשְׁכָּבִֽי׃	בְּשִׂיחִ֑י	יִשָּׂ֥א	עַרְשִׂ֝֗י	תְּנַחֲמֵ֥נִי	אָמַ֥רְתִּי	כִּי־	13
my-couch	in-my-complaint	will-lift	my-bed	will-comfort-me	I-say	when–	
H4904	H7879	H5375	H6210	H5162	H0559		

When I say, My bed shall comfort me, my couch shall ease my complaint;

תְּבַעֲתַֽנִי׃	וּמֵחֶזְיֹנ֑וֹת	בַּחֲלֹמ֥וֹת	וְחִתַּתָֽנִי		14
You-frighten-me	and–from-visions	with-dreams	and–You-terrify-me		
H1204	H2384	H2472	H2865		

Then thou scarest me with dreams, and terrifiest me through visions:

מֵעֲצַמוֹתָֽי׃	מָ֑וֶת	נַפְשִׁ֥י	מַחֲנָ֝ק	וַתִּבְחַ֥ר	15
rather-than-my-bones	death	my-soul	strangling	and–chooses	
H6106	H4194	H5315	H4267	H0977	

So that my soul chooseth strangling, [and] death rather than my life.

	יָמָי׃	הֶבֶל	כִּי־	מִמֶּנִּי	חֲדַל	אֶחְיֶה	לְעֹלָם	לֹא־	מָאַסְתִּי	16
	my-days	breath	for–	from-me	cease	will-I-live	forever	not–	I-loathe	
	H3117	H1892			H2308	H2421	H5769	H3808		

I loathe [it;] I would not live alway: let me alone; for my days [are] vanity.

לִבָּךְ׃	אֵלָיו	תָּשִׁית	וְכִי־	תְגַדְּלֶנּוּ	כִּי	אֱנוֹשׁ	מָה־	17
Your-heart	toward-him	You-set	and-that–	You-magnify-him	that	is-man	what–	
H0413		H7896		H1431		H0582	H4100	

What [is] man, that thou shouldest magnify him? and that thou shouldest set thine heart upon him?

תִּבְחָנֶנּוּ׃	לִרְגָעִים	לִבְקָרִים	וַתִּפְקְדֶנּוּ	18
You-test-him	every-moment	every-morning	and–You-visit-him	
H0974	H7281	H1242		

And [that] thou shouldest visit him every morning, [and] try him every moment?

רֻקִּי׃	בִלְעִי	עַד־	תַּרְפֵּנִי	לֹא־	מִמֶּנִּי	תִּשְׁעֶה	לֹא־	כַמָּה	19
my-spit	I-swallow	until–	let-me-alone	not–	from-me	will-You-look-away	not–	how-long	
H7536	H1104	H5704	H7503	H3808		H8159	H3808	H4100	

How long wilt thou not depart from me, nor let me alone till I swallow down my spittle?

שַׂמְתַּנִי	לָמָּה	הָאָדָם	נֹצֵר	לָךְ	אֶפְעַל	מָה	חָטָאתִי	20
have-You-set-me	why	the-man	O-Watcher-of	to-You	will-I-do	what	I-have-sinned	
	H4100	H0120	H5341		H6466	H4100	H2398	

לְמַשָּׂא׃	עָלָי	וָאֱהִיֶה	לָךְ	לְמִפְגָּע
a-burden	upon-myself	and–I-have-become	for-You	as-target
		H1961		H4645

I have sinned; what shall I do unto thee, O thou preserver of men? why hast thou set me as a mark against thee, so that I am a burden to myself?

כִּי־	עֲוֹנִי	אֵת־	וְתַעֲבִיר	פִּשְׁעִי	תִּשָּׂא	לֹא־	וּמָה	21
for–	my-iniquity	–	and–take-away	my-transgression	do-You-forgive	not–	and–why	
	H5771	H0853		H6588	H5375	H3808	H4100	

פ	וְאֵינֶנִּי׃	וְשִׁחַרְתַּנִי	אֶשְׁכָּב	לֶעָפָר	עַתָּה
[para]	and–I-am-not	and–You-will-seek-me	I-will-lie-down	in-dust	now
	H0369	H7836	H7901	H6083	H6258

And why dost thou not pardon my transgression, and take away mine iniquity? for now shall I sleep in the dust; and thou shalt seek me in the morning, but I [shall] not [be].

Chapter 8

וַיַּעַן	בִּלְדָּד	הַשּׁוּחִי	וַיֹּאמַר׃	1
and–answered	Bildad	the-Shuhite	and–said	
	H1085	H7747	H0559	

Then answered Bildad the Shuhite, and said,

פִּיךָ׃	אִמְרֵי־	כַּבִּיר	וְרוּחַ	אֵלֶּה	תְמַלֶּל־	אָן	עַד־	2
your-mouth	words-of–	mighty	and–wind	these	will-you-speak–	when	until–	
H6310	H0561	H3524	H7307	H0428		H0575	H5704	

How long wilt thou speak these [things]? and [how long shall] the words of thy mouth [be like] a strong wind?

3	הַאֵל	יְעַוֵּת	וְאִם־	שַׁדַּי	מִשְׁפָּט	יְעַוֵּת	צֶדֶק׃
	does-El	pervert–	and-if–	Shaddai	justice	pervert	righteousness
	H0410	H5791		H7706	H4941	H5791	H6664

Doth God pervert judgment? or doth the Almighty pervert justice?

4	אִם־	בָּנֶיךָ	חָטְאוּ־	לוֹ	וַיְשַׁלְּחֵם	בְיַד־
	if–	your-sons	sinned–	against-Him	and–He-sent-them-away	into-hand-of–
			H2398		H7971	H3027

	פִּשְׁעָם׃
	their-transgression
	H6588

If thy children have sinned against him, and he have cast them away for their transgression;

5	אִם־	אַתָּה	תְשַׁחֵר	אֶל־	אֵל	וְאֶל־	שַׁדַּי	תִּתְחַנָּן׃
	if–	you	seek-early	to–	El	and–to–	Shaddai	you-plead-for-grace
			H7836	H0413	H0410	H0413	H7706	

If thou wouldest seek unto God betimes, and make thy supplication to the Almighty;

6	אִם־	זַךְ	וְיָשָׁר	אָתָּה	כִּי־	עַתָּה	יָעִיר	וְשִׁלַּם
	if–	pure	and–upright	you	surely–	now	He-will-awake	and–restore
		H2134	H3477			H6258	H5782	

	צִדְקֶךָ׃	נְוַת
	your-righteousness	dwelling-of
	H6664	

If thou [wert] pure and upright; surely now he would awake for thee, and make the habitation of thy righteousness prosperous.

7	וְהָיָה	רֵאשִׁיתְךָ	מִצְעָר	וְאַחֲרִיתְךָ	יִשְׂגֶּה	מְאֹד׃	
	and–will-be	your-beginning	small	and–your-latter-end	will-grow	very-great	
	H1961	H7225	H4705	H0319		H3966	

Though thy beginning was small, yet thy latter end should greatly increase.

8	כִּי־	שְׁאַל־	נָא	לְדֹר	רִישׁוֹן	וְכוֹנֵן	לְחֵקֶר	אֲבוֹתָם׃
	for–	ask–	please	of-generation	former	and–prepare	for-inquiry-of	their-fathers
		H7592	H4994	H1755	H7223		H2714	H0001

For enquire, I pray thee, of the former age, and prepare thyself to the search of their fathers:

9	כִּי־	תְמוֹל	אֲנַחְנוּ	וְלֹא	נֵדָע	כִּי	צֵל	יָמֵינוּ	עֲלֵי־	אָרֶץ׃
	for–	yesterday	we	and–not	we-know	for	shadow	our-days	upon–	earth
		H8543	H0587	H3808	H3045		H6738	H3117		H0776

(For we [are but of] yesterday, and know nothing, because our days upon earth [are] a shadow:)

10	הֲלֹא־	הֵם	יֹרוּךָ	יֹאמְרוּ	לָךְ	וּמִלִּבָּם	יוֹצִאוּ	מִלִּים׃
	will-not–	they	teach-you	they-say	to-you	and–from-their-heart	bring-forth	words
	H3808	H1992		H0559			H3318	H4405

Shall not they teach thee, [and] tell thee, and utter words out of their heart?

11	הֲיִגְאֶה־	גֹּמֶא	בְּלֹא	בְצֶה	יִשְׂגֶּה־	אָחוּ	בְּלִי־	מָיִם׃
	can-grow–	papyrus	without	marsh	can-flourish–	reed	without–	water
	H1342	H1573	H3808	H1207		H0260	H1097	H4325

Can the rush grow up without mire? can the flag grow without water?

יִיבָשׁ׃	חָצִיר	כָּל־	וְלִפְנֵי	יִקָּטֵף	לֹא	בְּאִבּוֹ	עֹדֶנּוּ	12
it-withers	grass	any–	and–before	is-plucked	not	in-its-greenness	while-yet	
H3001		H3605	H6440	H6998	H3808	H0003	H5750	

Whilst it [is] yet in his greenness, [and] not cut down, it withereth before any [other] herb.

תֹּאבֵד׃	חָנֵף	וְתִקְוַת	אֵל	שְׁכְחֵי	כָּל־	אָרְחוֹת	כֵּן	13
perishes	godless-one	and–hope-of	El	forgetters-of	all–	paths-of	so	
H0006	H2611		H0410	H7911	H3605	H0734		

So [are] the paths of all that forget God; and the hypocrite's hope shall perish:

מִבְטַחוֹ׃	עַכָּבִישׁ	וּבֵית	כִּסְלֹו	יָקוֹט	אֲשֶׁר־	14
his-trust	spider	and–house-of	his-confidence	is-cut-off	whose–	
H4009	H5908		H3689	H6990		

Whose hope shall be cut off, and whose trust [shall be] a spider's web.

יָקוּם׃	וְלֹא	בּוֹ	יַחֲזִיק	יַעֲמֹד	וְלֹא	בֵּיתוֹ	עַל־	יִשָּׁעֵן	15
it-endures	and–not	to-it	he-holds-fast	it-stands	and–not	his-house	upon–	he-leans	
	H3808		H2388	H5975	H3808			H8172	

He shall lean upon his house, but it shall not stand: he shall hold it fast, but it shall not endure.

תֵּצֵא׃	יִנַּקְתּוֹ	גִּנָּתוֹ	וְעַל	שִׁמְשׁ	לְפְנֵי־	הוּא	רָטֹב	16
go-out	his-shoots	his-garden	and–over	sun	before–	he	full-of-sap	
H3318	H3127	H1593		H8121	H6440	H1931	H7373	

He [is] green before the sun, and his branch shooteth forth in his garden.

יֶחֱזֶה׃	אֲבָנִים	בֵּית	יְסֻבָּכוּ	שָׁרָשָׁיו	גֶּל	עַל־	17
he-sees	stones	house-of	are-entwined	his-roots	heap	over–	
H2372	H0068		H5440	H8328	H1530		

His roots are wrapped about the heap, [and] seeth the place of stones.

רְאִיתִיךָ׃	לֹא	בּוֹ	וְכָחֵשׁ	מִמְקוֹמוֹ	יְבַלְּעֻנּוּ	אִם־	18
I-have-seen-you	not	him	and–it-denies	from-his-place	one-swallows-him	if–	
H7200	H3808		H3584	H4725	H1104		

If he destroy him from his place, then [it] shall deny him, [saying], I have not seen thee.

יִצְמָחוּ׃	אַחֵר	וּמֵעָפָר	דַּרְכּוֹ	מְשׂוֹשׂ	הוּא	הֵן־	19
will-spring-up	another	and–from-dust	his-way	joy-of	this	behold–	
H6779	H0312	H6083	H1870	H4885	H1931	H2005	

Behold, this [is] the joy of his way, and out of the earth shall others grow.

מְרֵעִים׃	בְּיַד־	יַחֲזִיק	וְלֹא־	תָּם	יִמְאַס־	לֹא	אֵל	הֵן־	20
evil-doers	of-hand-of–	takes-hold	and–not–	blameless-one	rejects–	not	El	behold–	
	H3027	H2388	H3808	H8535		H3808	H0410	H2005	

Behold, God will not cast away a perfect [man], neither will he help the evil doers:

תְּרוּעָה׃	וּשְׂפָתֶיךָ	פִּיךָ	שְׂחוֹק	יְמַלֵּה	עַד־	21
shouting	and–your-lips	your-mouth	laughter	He-fills	until–	
H8643	H8193	H6310	H7814	H4390	H5704	

Till he fill thy mouth with laughing, and thy lips with rejoicing.

פ	אֵינֶנּוּ׃	רְשָׁעִים	וְאֹהֶל	בֹּשֶׁת	יִלְבְּשׁוּ־	שֹׂנְאֶיךָ	22
[para]	is-no-more	wicked-ones	and–tent-of	shame	will-be-clothed–	your-haters	
	H0369	H7563	H0168	H1322	H3847	H8130	

They that hate thee shall be clothed with shame; and the dwelling place of the wicked shall come to nought.

Chapter 9

וַיַּעַן	אִיּוֹב	וַיֹּאמַר׃	1
and–answered	Iyyov	and–said	
	H0347	H0559	

Then Job answered and said,

אָמְנָם	יָדַעְתִּי	כִּי־	כֵן	וּמַה־	יִצְדַּק	אֱנוֹשׁ	עִם־	אֵל׃	2
truly	I-know	that–	so	and–how–	can-be-righteous	man	with–	El	
H0551	H3045			H4100	H6663	H0582		H0410	

I know [it is] so of a truth: but how should man be just with God?

אִם־	יַחְפֹּץ	לָרִיב	עִמּוֹ	לֹא־	יַעֲנֶנּוּ	אַחַת	מִנִּי־	אָלֶף׃	3
if–	he-desires	to-contend	with-him	not–	he-can-answer-him	one	of–	thousand	
		H7378		H3808		H0259		H0505	

If he will contend with him, he cannot answer him one of a thousand.

חֲכַם	לֵבָב	וְאַמִּיץ	כֹּחַ	מִי־	הִקְשָׁה	אֵלָיו	וַיִּשְׁלָם׃	4
wise-of	heart	and–mighty-of	strength	who–	has-hardened	against-Him	and–remained-whole	
H2450	H3824	H0533		H4310	H7185	H0413		

[He is] wise in heart, and mighty in strength: who hath hardened [himself] against him, and hath prospered?

הַמַּעְתִּיק	הָרִים	וְלֹא	יָדָעוּ	אֲשֶׁר	הֲפָכָם	בְּאַפּוֹ׃	5
the-One-moving	mountains	and–not	they-know	who	overturns-them	in-His-anger	
H6275	H2022	H3808	H3045		H2015	H0639	

Which removeth the mountains, and they know not: which overturneth them in his anger.

הַמַּרְגִּיז	אֶרֶץ	מִמְּקוֹמָהּ	וְעַמּוּדֶיהָ	יִתְפַּלָּצוּן׃	6
the-One-shaking	earth	from-its-place	and–its-pillars	tremble	
H7264	H0776	H4725	H5982	H6426	

Which shaketh the earth out of her place, and the pillars thereof tremble.

הָאֹמֵר	לַחֶרֶס	וְלֹא	יִזְרָח	וּבְעַד	כּוֹכָבִים	יַחְתֹּם׃	7
the-One-saying	to-the-sun	and–not	it-rises	and–behind	stars	He-seals	
H0559		H3808	H2224	H1157	H3556	H2856	

Which commandeth the sun, and it riseth not; and sealeth up the stars.

נֹטֶה	שָׁמַיִם	לְבַדּוֹ	וְדוֹרֵךְ	עַל־	בָּמֳתֵי	יָם׃	8
stretching-out	heavens	alone	and–treading	upon–	heights-of	sea	
H5186	H8064	H0905	H1869		H1116	H3220	

Which alone spreadeth out the heavens, and treadeth upon the waves of the sea.

עֹשֶׂה־	עָשׁ	כְּסִיל	וְכִימָה	וְחַדְרֵי	תֵמָן׃	9
making–	Bear	Orion	and–Pleiades	and–chambers-of	south
	H5906	H3685	H3598	H2315	H8486

Which maketh Arcturus, Orion, and Pleiades, and the chambers of the south.

אֵין	עַד־	וְנִפְלָאוֹת	חֵקֶר	אֵין	עַד־	גְּדֹלוֹת	עֹשֶׂה	10
there-is-no	until–	and–wonders	searching-out	there-is-no	until–	great-things	doing	
H0369	H5704	H6381	H2714	H0369	H5704			

מִסְפָּר׃
number
H4557

Which doeth great things past finding out; yea, and wonders without number.

לוֹ׃	אָבִין	וְלֹא־	וַיַּחֲלֹף	אֶרְאֶה	וְלֹא	עָלַי	יַעֲבֹר	הֵן	11
Him	I-perceive	and–not–	and–He-moves-on	I-see	and–not	by-me	He-passes	behold	
	H0995	H3808	H2498	H7200	H3808			H2005	

Lo, he goeth by me, and I see [him] not: he passeth on also, but I perceive him not.

מַה־	אֵלָיו	יֹאמַר	מִי־	יְשִׁיבֶנּוּ	מִי	יַחְתֹּף	הֵן	12
what–	to-Him	will-say	who–	can-turn-Him-back	who	He-snatches-away	behold	
H4100	H0413	H0559	H4310	H7725	H4310	H2862	H2005	

תַּעֲשֶׂה׃
are-You-doing

Behold, he taketh away, who can hinder him? who will say unto him, What doest thou?

רָהַב׃	עֹזְרֵי	שָׁחֲחוּ	תַּחְתָּיו)	[תחתו	אַפּוֹ	יָשִׁיב	לֹא־	אֱלוֹהַּ	13
Rahab	helpers-of	bow-down	beneath-Him	[beneath-him]	His-anger	turns-back	not–	Eloah	
H7293	H5826	H7817	H8478	H8478	H0639	H7725	H3808	H0433	

[If] God will not withdraw his anger, the proud helpers do stoop under him.

עִמּוֹ׃	דְּבָרַי	אֶבְחֲרָה	אֶעֱנֶנּוּ	אָנֹכִי	כִּי־	אַף	14
with-Him	my-words	I-choose	can-answer-Him	I	that–	how-much-less	
	H1697	H0977		H0595		H0637	

How much less shall I answer him, [and] choose out my words [to reason] with him?

אֶתְחַנָּן׃	לְמִשְׁפְּטִי	אֶעֱנֶה	לֹא	צָדַקְתִּי	אִם־	אֲשֶׁר	15
I-plead-for-grace	to-my-Judge	I-can-answer	not	I-am-righteous	if–	whom	
	H8199		H3808	H6663			

Whom, though I were righteous, [yet] would I not answer, [but] I would make supplication to my judge.

קוֹלִי׃	יַאֲזִין	כִּי־	אַאֲמִין	לֹא־	וַיַּעֲנֵנִי	קָרָאתִי	אִם־	16
my-voice	He-gives-ear-to	that–	I-believe	not–	and–He-answered-me	I-called	if–	
	H0238		H0539	H3808		H7121		

If I had called, and he had answered me; [yet] would I not believe that he had hearkened unto my voice.

חִנָּם׃	פִּצְעָי	וְהִרְבָּה	יְשׁוּפֵנִי	בִּשְׂעָרָה	אֲשֶׁר־	17
without-cause	my-wounds	and–multiplies	crushes-me	with-storm	who–	
H2600	H6482		H7779	H8183		

For he breaketh me with a tempest, and multiplieth my wounds without cause.

מְמֻרֹרִים׃	יַשְׂבִּעֵנִי	כִּי	רוּחִי	הָשֵׁב	יִתְּנֵנִי	לֹא־	18
with-bitterness	He-fills-me	but	my-breath	to-return	He-allows-me	not–	
H4472	H7646		H7307	H7725	H5414	H3808	

He will not suffer me to take my breath, but filleth me with bitterness.

יוֹעִידֵנִי׃	מִי	לְמִשְׁפָּט	וְאִם־	הִנֵּה	אַמִּיץ	לְכֹחַ	אִם־	19
will-summon-me	who	of–justice	and-if–	behold	mighty-one	of-strength	if–	
H3259	H4310	H4941		H2009	H0533			

If [I speak] of strength, lo, [he is] strong: and if of judgment, who shall set me a time [to plead]?

אָנִי	תָּם־	יַרְשִׁיעֵנִי	פִּי	אֶצְדָּק	אִם־	20
I	blameless–	condemns-me	my-mouth	I-am-righteous	if–	
H0589	H8535	H7561	H6310	H6663		

וַיַּעְקְּשֵׁנִי׃
and–He-declares-me-perverse
H6140

If I justify myself, mine own mouth shall condemn me: [if I say], I [am] perfect, it shall also prove me perverse.

חַיָּי׃	אֶמְאַס	נַפְשִׁי	אֵדַע	לֹא־	אֲנִי	תָּם־	21
my-life	I-despise	my-soul	I-know	not–	I	blameless–	
		H5315	H3045	H3808	H0589	H8535	

[Though] I [were] perfect, [yet] would I not know my soul: I would despise my life.

מְכַלֶּה׃	הוּא	וְרָשָׁע	תָּם	אָמַרְתִּי	כֵּן	עַל־	הִיא	אַחַת	22
destroys	He	and–wicked	blameless	I-say	this	upon–	it-is	one-thing	
H3615	H1931	H7563	H8535	H0559			H1931	H0259	

This [is] one [thing], therefore I said [it], He destroyeth the perfect and the wicked.

יִלְעָג׃	נְקִיִּם	לְמַסַּת	פִּתְאֹם	יָמִית	שׁוֹט	אִם־	23
He-mocks	innocent-ones	at-despair-of	suddenly	kills	scourge	if–	
H3932			H6597	H4191	H7752		

If the scourge slay suddenly, he will laugh at the trial of the innocent.

לֹא	אִם־	יְכַסֶּה	שֹׁפְטֶיהָ	פְּנֵי־	רָשָׁע	בְּיַד־	נִתְּנָה	וְאֶרֶץ	24
not	if–	He-covers	its-judges	faces-of–	wicked-one	into-hand-of–	is-given	earth	
H3808		H3680	H8199	H6440	H7563	H3027	H5414	H0776	

הוּא׃	מִי־	אֵפוֹא
is-it	who–	then
H1931	H4310	H0645

The earth is given into the hand of the wicked: he covereth the faces of the judges thereof; if not, where, [and] who [is] he?

טוֹבָה׃	רָאוּ	לֹא־	בָרְחוּ	רָץ	מִנִּי־	קַלּוּ	וְיָמַי	25
good	they-see	not–	they-flee	runner	than–	are-swifter	and–my-days	
	H7200	H3808	H1272	H7323		H7043	H3117	

Now my days are swifter than a post: they flee away, they see no good.

אֹכֶל׃	עֲלֵי־	יָטוּשׁ	כְּנֶשֶׁר	אֵבֶה	אֳנִיּוֹת	עִם־	חָלְפוּ	26
prey	upon–	swooping	like–eagle	reed	ships-of	with–	they-pass-by	
H0400		H2907	H5404	H0016	H0591		H2498	

They are passed away as the swift ships: as the eagle [that] hasteth to the prey.

וְאַבְלִיגָה׃	פָּנַי	אֶעֱזְבָה	שִׂיחִי	אֶשְׁכְּחָה	אָמְרִי	אִם־	27
and–be-cheerful	my-face	I-will-abandon	my-complaint	I-will-forget	I-say	if–	
H1082	H6440		H7879	H7911	H0559		

If I say, I will forget my complaint, I will leave off my heaviness, and comfort [myself:]

28

תְּנַקֵּנִי׃	לֹא	כִּי־	יָדַעְתִּי	עַצְּבֹתָי	כָּל־	יָגֹרְתִי
You-will-hold-me-innocent	not	that–	I-know	my-pains	all–	I-dread
H5352	H3808		H3045	H6094	H3605	H3025

I am afraid of all my sorrows, I know that thou wilt not hold me innocent.

29

אִיגָע׃	הֶבֶל	זֶה	לָמָּה־	אֶרְשָׁע	אָנֹכִי
I-labor	in-vain	this	why–	am-guilty	I
H3021	H1892	H2088	H4100	H7561	H0595

[If] I be wicked, why then labour I in vain?

30

בְּבֹר	וַהֲזַכּוֹתִי	שֶׁלֶג	)בְּמֵי־(	]במו־[	הִתְרַחַצְתִּי	אִם־
with-lye	and–I-cleanse	snow	with-waters-of–	[with-waters-of–]	I-wash-myself	if–
H1253	H2141	H7950	H4325	H1119	H7364	

כַּפָּי׃
my-hands
H3709

If I wash myself with snow water, and make my hands never so clean;

31

שַׂלְמוֹתָי׃	וְתִעָבֻנִי	תִּטְבְּלֵנִי	בַּשַּׁחַת	אָז
my-garments	and–abhor-me	You-plunge-me	in-the-pit	then
H8008	H8581	H2881	H7845	

Yet shalt thou plunge me in the ditch, and mine own clothes shall abhor me.

32

בַּמִּשְׁפָּט׃	יַחְדָּו	נָבוֹא	אֶעֱנֶנּוּ	כָּמֹנִי	אִישׁ	לֹא־	כִּי־
into-judgment	together	we-come	I-can-answer-Him	like-me	man	not–	for–
H4941		H0935		H3644	H0376	H3808	

For [he is] not a man, as I [am, that] I should answer him, [and] we should come together in judgment.

33

שְׁנֵינוּ׃	עַל־	יָדוֹ	יָשֶׁת	מוֹכִיחַ	בֵּינֵינוּ	יֵשׁ־	לֹא
both-of-us	upon–	his-hand	he-would-lay	arbiter	between-us	there-is–	not
H8147		H3027	H7896	H3198	H0996	H3426	H3863

Neither is there any daysman betwixt us, [that] might lay his hand upon us both.

34

תְּבַעֲתַנִי׃	אַל־	וְאֵמָתוֹ	שִׁבְטוֹ	מֵעָלַי	יָסֵר
terrify-me	let-not–	and–His-terror	His-rod	from-upon-me	let-Him-turn-aside
H1204	H0408	H0367	H7626		H5493

Let him take his rod away from me, and let not his fear terrify me:

35

עִמָּדִי׃	אָנֹכִי	כֵּן	לֹא־	כִּי	אִירָאֶנּוּ	וְלֹא	אֲדַבְּרָה
with-myself	I	so	not–	for	I-would-fear-Him	and–not	I-would-speak
H5978	H0595		H3808		H3372	H3808	H1696

[Then] would I speak, and not fear him; but [it is] not so with me.

Chapter 10

1

בְּמַר	אֲדַבְּרָה	שִׂיחִי	עָלַי	אֶעֱזְבָה	בְּחַיָּי	נַפְשִׁי	נָקְטָה
in-bitterness-of	I-will-speak	my-complaint	upon-me	I-will-abandon	my-life	my-soul	loathes
H4751	H1696	H7879				H5315	H5354

נַפְשִׁי׃
my-soul
H5315

My soul is weary of my life; I will leave my complaint upon myself; I will speak in the bitterness of my soul.

2

מַה־	עַל	הֹודִיעֵנִי	תְרִשִׁיעֵנִי	אַל־	אֱלוֹהַּ	אֶל־	אֹמַר
what–	concerning	make-known-to-me	condemn-me	do-not–	Eloah	to–	I-will-say
H4100		H3045	H7561	H0408	H0433	H0413	H0559

תְּרִיבֵנִי׃
You-contend-with-me
H7378

I will say unto God, Do not condemn me; shew me wherefore thou contendest with me.

3

וְעַל־	כַּפֶּיךָ	יְגִיעַ	תְּמָאַס	כִּי־	תַּעֲשֹׁק	כִּי־	וְלָךְ	הַטֹּוב
and–upon–	Your-hands	labor-of	You-despise	that–	You-oppress	that–	for-You	is-it-good
	H3709	H3018			H6231			

הוֹפָעְתָּ׃	רְשָׁעִים	עֲצַת
You-shine	wicked-ones	counsel-of
H3313	H7563	H6098

[Is it] good unto thee that thou shouldest oppress, that thou shouldest despise the work of thine hands, and shine upon the counsel of the wicked?

4

תִּרְאֶה׃	אֱנוֹשׁ	כִּרְאוֹת	אִם־	לָךְ	בָּשָׂר	הַעֵינֵי
You-see	man	as-sees	or–	for-You	flesh	eyes-of
H7200	H0582	H7200			H1320	

Hast thou eyes of flesh? or seest thou as man seeth?

5

גָּבֶר׃	כִּימֵי	שְׁנוֹתֶיךָ	אִם־	יָמֶיךָ	אֱנוֹשׁ	הֲכִימֵי
mighty-man	like-days-of	Your-years	or–	Your-days	man	are-like-days-of
H1397	H3117	H8141		H3117	H0582	H3117

[Are] thy days as the days of man? [are] thy years as man's days,

6

תִּדְרֹושׁ׃	וְלַחַטָּאתִי	לַעֲוֹנִי	תְבַקֵּשׁ	כִּי־
You-search	and–for-my-sin	for-my-iniquity	You-seek	that–
H1875		H5771	H1245	

That thou enquirest after mine iniquity, and searchest after my sin?

7

מִיָּדְךָ	וְאֵין	אֶרְשָׁע	לֹא	כִּי־	דַּעְתְּךָ	עַל־
from-Your-hand	and–there-is-none	I-am-wicked	not	that–	Your-knowledge	upon–
H3027	H0369	H7561	H3808		H1847	

מַצִּיל׃
delivering
H5337

Thou knowest that I am not wicked; and [there is] none that can deliver out of thine hand.

8

וַתְּבַלְּעֵנִי׃	סָּבִיב	יַחַד	וַיַּעֲשׂוּנִי	עִצַּבוּנִי	יָדֶיךָ
and–You-swallow-me	all-around	together	and–made-me	shaped-me	Your-hands
H1104	H5439				H3027

Thine hands have made me and fashioned me together round about; yet thou dost destroy me.

9

תְּשִׁיבֵנִי׃	עָפָר	וְאֶל־	עֲשִׂיתָנִי	כַּחֹמֶר	כִּי־	נָא	זְכָר־
You-return-me	dust	and–to–	You-made-me	like-clay	that–	please	remember–
H7725	H6083	H0413				H4994	H2142

Remember, I beseech thee, that thou hast made me as the clay; and wilt thou bring me into dust again?

10	הֲלֹא	כֶחָלָב	תַּתִּיכֵנִי	וְכַגְּבִנָּה	תַּקְפִּיאֵנִי׃
	did-not	like-milk	You-pour-me-out	and–like-cheese	You-curdle-me
	H3808	H2461	H5413	H1385	

Hast thou not poured me out as milk, and curdled me like cheese?

11	עוֹר	וּבָשָׂר	תַּלְבִּישֵׁנִי	וּבַעֲצָמוֹת	וְגִידִים
	skin	and–flesh	You-clothe-me	and–with-bones	and–sinews
	H5785	H1320	H3847	H6106	H1517

תְּסֹכְכֵנִי׃
You-weave-me-together

Thou hast clothed me with skin and flesh, and hast fenced me with bones and sinews.

12	חַיִּים	וָחֶסֶד	עָשִׂיתָ	עִמָּדִי	וּפְקֻדָּתְךָ	שָׁמְרָה	רוּחִי׃
	life	and–steadfast-love	You-have-made	with-me	and–Your-care	has-guarded	my-spirit
				H5978	H6486	H8104	H7307

Thou hast granted me life and favour, and thy visitation hath preserved my spirit.

13	וְאֵלֶּה	צָפַנְתָּ	בִּלְבָבֶךָ	יָדַעְתִּי	כִּי־	זֹאת	עִמָּךְ׃
	and–these	You-have-hidden	in-Your-heart	I-know	that–	this	with-You
	H0428	H6845	H3824	H3045		H2063	

And these [things] hast thou hid in thine heart: I know that this [is] with thee.

14	אִם־	חָטָאתִי	וּשְׁמַרְתָּנִי	וּמֵעֲוֹנִי	לֹא	תְנַקֵּנִי׃
	if–	I-sin	and–You-watch-me	and–from-my-iniquity	not	You-acquit-me
		H2398	H8104	H5771	H3808	H5352

If I sin, then thou markest me, and thou wilt not acquit me from mine iniquity.

15	אִם־	רָשַׁעְתִּי	אַלְלַי	לִי	וְצָדַקְתִּי	לֹא־	אֶשָּׂא	רֹאשִׁי	שְׂבַע
	if–	I-am-wicked	woe	to-me	and–I-am-righteous	not–	I-lift	my-head	filled-with
		H7561	H0480		H6663	H3808	H5375		H7649

קָלוֹן	וּרְאֵה	עָנְיִי׃
shame	and–see	my-affliction
H7036	H7202	H6040

If I be wicked, woe unto me; and [if] I be righteous, [yet] will I not lift up my head. [I am] full of confusion; therefore see thou mine affliction;

16	וְיִגְאֶה	כַּשָּׁחַל	תְצוּדֵנִי	וְתָשֹׁב	תִּתְפַּלָּא־
	and–it-rises	like-lion	You-hunt-me	and–You-turn	You-show-Yourself-marvelous–
	H1342	H7826		H7725	H6381

בִּי׃
against-me

For it increaseth. Thou huntest me as a fierce lion: and again thou shewest thyself marvellous upon me.

17	תְּחַדֵּשׁ	עֵדֶיךָ	נֶגְדִּי	וְתֶרֶב	כָּעַשְׂךָ	עִמָּדִי	חֲלִיפוֹת
	You-renew	Your-witnesses	against-me	and–You-increase	Your-anger	with-me	changes
	H2318	H5707	H5048			H5978	H2487

וְצָבָא	עִמִּי׃
and–army	against-me

Thou renewest thy witnesses against me, and increasest thine indignation upon me; changes and war [are] against me.

לֹא־	וְעַיִן	אֶגְוַע	הֹצִאתָנִי	מֵרֶחֶם	וְלָמָּה	18
not–	and–eye	I-would-have-expired	did-You-bring-me-out	from-womb	and–why	
H3808		H1478	H3318	H7358	H4100	

תִּרְאֵנִי׃	
would-have-seen-me	
H7200	

Wherefore then hast thou brought me forth out of the womb? Oh that I had given up the ghost, and no eye had seen me!

אוּבָל׃	לַקָּבֶר	מִבֶּטֶן	אֶהְיֶה	הָיֵיתִי	לֹא־	כַּאֲשֶׁר	19
I-would-be-carried	to-grave	from-womb	I-would-be	I-had-been	not–	as-if	
H2986	H6913	H0990	H1961	H1961	H3808		

I should have been as though I had not been; I should have been carried from the womb to the grave.

מִמֶּנִּי	)וְשִׁית(	]ישית[	)וַחֲדֶל(	]יחדל[	יָמַי	מְעַט	הֲלֹא־	20
from-me	and–set	[let-Him-set]	and–cease	[let-Him-cease]	my-days	few	are-not–	
	H7896	H7896	H2308	H2308	H3117	H4592	H3808	

מְעָט׃	וְאַבְלִיגָה
a-little	and–I-will-brighten
H4592	H1082

[Are] not my days few? cease [then, and] let me alone, that I may take comfort a little,

וְצַלְמָוֶת׃	חֹשֶׁךְ	אֶרֶץ	אֶל־	אָשׁוּב	וְלֹא	אֵלֵךְ	בְּטֶרֶם	21
and–deep-shadow	darkness	land-of	to–	I-return	and–not	I-go	before	
H6757	H2822	H0776	H0413	H7725	H3808	H3212	H2962	

Before I go [whence] I shall not return, [even] to the land of darkness and the shadow of death;

כְּמוֹ־	וַתֹּפַע	סְדָרִים	וְלֹא	צַלְמָוֶת	אֹפֶל	כְּמוֹ	וְעִיפָתָה	אֶרֶץ	22
like–	and–it-shines	order	and–without	deep-shadow	darkness	like–	gloom	land-of	
H3644	H3313	H5468	H3808	H6757	H0652	H3644	H5890	H0776	

פ	אֹפֶל׃
[para]	darkness
	H0652

A land of darkness, as darkness [itself; and] of the shadow of death, without any order, and [where] the light [is] as darkness.

Chapter 11

וַיֹּאמַר׃	הַנַּעֲמָתִי	צֹפַר	וַיַּעַן	1
and–said	the–Naamathite	Tsophar	and–answered	
H0559	H5284	H6691		

Then answered Zophar the Naamathite, and said,

יִצְדָּק׃	שִׂפְתַיִם	אִישׁ	וְאִם־	יֵעָנֶה	לֹא	דְבָרִים	הֲרַב	2
be-justified	lips	man-of	and–if–	be-answered	not	words	?–multitude-of	
H6663	H8193	H0376			H3808	H1697	H7230	

Should not the multitude of words be answered? and should a man full of talk be justified?

מַכְלִם׃	וְאֵין	וַתִּלְעַג	יַחֲרִישׁוּ	מְתִים	בַדֶיךָ	3
shaming	and–none	and–you-mock	silence	men	boasts-your	
H3637	H0369	H3932		H4962	H0907	

Should thy lies make men hold their peace? and when thou mockest, shall no man make thee ashamed?

בְּעֵינֶיךָ׃	הָיֵיתִי	וּבַר	לִקְחִי	זַךְ	וַתֹּאמֶר	4
in–eyes-your	I-am	and–clean	teaching-my	pure	and–you-say	
	H1961	H1249	H3948	H2134	H0559	

For thou hast said, My doctrine [is] pure, and I am clean in thine eyes.

עִמָּךְ׃	שְׂפָתָיו	וְיִפְתַּח	דַּבֵּר	אֱלוֹהַּ	יִתֵּן	מִי־	וְאוּלָם	5
with-you	lips-his	and–open	speak	Eloah	would-give	who–	and–but	
	H8193		H1696	H0433	H5414	H4310	H0199	

But oh that God would speak, and open his lips against thee;

כִּי־	וְדַע	לְהוֹשִׁיעֲךָ	כִּפְלַיִם	כִּי־	חָכְמָה	תָּעֲלֻמוֹת	וְלְךָ	וְיַגֶּד־	6
that–	and–know	to–sound-wisdom	double	for–	wisdom	secrets-of	to-you	and–declare–	
	H3045	H8454	H3718		H2451	H8587		H5046	

מֵעֲוֹנֶךָ׃	אֱלוֹהַּ	לְךָ	יַשֶּׁה
from–iniquity-your	Eloah	to-you	forgets
H5771	H0433		H5382

And that he would shew thee the secrets of wisdom, that [they are] double to that which is! Know therefore that God exacteth of thee [less] than thine iniquity [deserveth].

תִּמְצָא׃	שַׁדַּי	תַּכְלִית	עַד־	אִם	תִּמְצָא	אֱלוֹהַּ	הַחֵקֶר	7
you-find	Shaddai	limit-of	unto–	if	you-find	Eloah	?–searching-of	
H4672	H7706	H8503	H5704		H4672	H0433	H2714	

Canst thou by searching find out God? canst thou find out the Almighty unto perfection?

תֵּדָע׃	מַה־	מִּשְׁאוֹל	עֲמֻקָּה	תִּפְעָל	מַה־	שָׁמַיִם	גָּבְהֵי	8
can-you-know	what–	than–Sheol	deeper	can-you-do	what–	heavens	heights-of	
H3045	H4100	H7585	H6013	H6466	H4100	H8064	H1363	

[It is] as high as heaven; what canst thou do? deeper than hell; what canst thou know?

יָם׃	מִנִּי־	וּרְחָבָה	מִדָּהּ	מֵאֶרֶץ	אֲרֻכָּה	9
sea	than–	and–broader	measure-its	than–earth	longer	
H3220		H7342	H4055	H0776	H0752	

The measure thereof [is] longer than the earth, and broader than the sea.

יְשִׁיבֶנּוּ׃	וּמִי	וְיַקְהִיל	וְיַסְגִּיר	יַחֲלֹף	אִם־	10
can-turn-him-back	and–who	and–assembles	and–imprisons	he-passes-through	if–	
H7725	H4310	H6950	H5462	H2498		

If he cut off, and shut up, or gather together, then who can hinder him?

יִתְבּוֹנָן׃	וְלֹא	אָוֶן	וַיַּרְא־	שָׁוְא	מְתֵי־	יָדַע	הוּא	כִּי־	11
considers	and–not	iniquity	and–sees–	falsehood	men-of–	knows	he	for–	
H0995	H3808	H0205	H7200	H7723	H4962	H3045	H1931		

For he knoweth vain men: he seeth wickedness also; will he not then consider [it]?

יִוָּלֵד׃	אָדָם	פֶּרֶא	וְעַיִר	יִלָּבֵב	גָּבוּב	וְאִישׁ	12
is-born	man	wild-donkey	and–colt-of	gains-understanding	hollow	and–man	
H3205	H0120	H6501	H5895		H5014	H0376	

For vain man would be wise, though man be born [like] a wild ass's colt.

כַּפֶּךָ׃	אֵלָיו	וּפָרַשְׂתָּ	לִבֶּךָ	הֲכִינוֹתָ	אַתָּה	אִם־	13
hands-your	to-him	and–spread-out	heart-your	prepare	you	if–	
H3709	H0413	H6566					

If thou prepare thine heart, and stretch out thine hands toward him;

עַוְלָה׃	בְּאָהָלֶיךָ	תַּשְׁכֵּן	וְאַל־	הַרְחִיקֵהוּ	בְיָדְךָ	אָוֶן	אִם־	14
wickedness	in–tents-your	let-dwell	and–not–	put-it-far-away	in–hand-your	iniquity	if–	
	H0168	H7931	H0408	H7368	H3027	H0205		

If iniquity [be] in thine hand, put it far away, and let not wickedness dwell in thy tabernacles.

תִּירָא׃	וְלֹא	מָצָק	וְהָיִיתָ	מִמּוּם	פָּנֶיךָ	תִּשָּׂא	אָז	כִּי־	15
you-fear	and–not	firm	and–you-are	without–blemish	face-your	you-lift-up	then	for–	
H3372	H3808	H3332	H1961		H6440	H5375			

For then shalt thou lift up thy face without spot; yea, thou shalt be stedfast, and shalt not fear:

תִּזְכֹּר׃	עָבְרוּ	כְמַיִם	תִּשְׁכַּח	עָמָל	אַתָּה	כִּי־	16
you-remember	passed-away	like–waters	forget	trouble	you	for–	
H2142		H4325	H7911	H5999			

Because thou shalt forget [thy] misery, [and] remember [it] as waters [that] pass away:

תִּהְיֶה׃	כַּבֹּקֶר	תָּעְפָּה	חָלֶד	יָקוּם	וּמִצָּהֳרַיִם	17
becomes	like–morning	darkness	lifetime	arises	and–brighter-than–noon	
H1961	H1242		H2465			

And [thine] age shall be clearer than the noonday; thou shalt shine forth, thou shalt be as the morning.

תִּשְׁכָּב׃	לָבֶטַח	וְחָפַרְתָּ	תִּקְוָה	יֵשׁ	כִּי־	וּבָטַחְתָּ	18
you-lie-down	in–safety	and–you-dig	hope	there-is	for–	and–you-trust	
H7901	H0983	H2658		H3426		H0982	

And thou shalt be secure, because there is hope; yea, thou shalt dig [about thee, and] thou shalt take thy rest in safety.

רַבִּים׃	פָּנֶיךָ	וְחָלּוּ	מַחֲרִיד	וְאֵין	וְרָבַצְתָּ	19
many	face-your	and–entreat	disturbing	and–none	and–you-rest	
	H6440		H2729	H0369	H7257	

Also thou shalt lie down, and none shall make [thee] afraid; yea, many shall make suit unto thee.

מַפַּח־	וְתִקְוָתָם	מִנֶּהֱם	אָבַד	וּמָנוֹס	תִּכְלֶינָה	רְשָׁעִים	וְעֵינֵי	20
breath–	and–hope-their	from-them	perishes	and–refuge	fail	wicked	and–eyes-of	
H4646			H0006	H4498	H3615	H7563		

פ	נָפֶשׁ׃
[P]	soul
	H5315

But the eyes of the wicked shall fail, and they shall not escape, and their hope [shall be as] the giving up of the ghost.

Chapter 12

וַיַּאמֶר׃	אִיּוֹב	וַיַּעַן	1
and–said	Iyyov	and–answered	
H0559	H0347		

And Job answered and said,

חָכְמָה׃	תָּמוּת	וְעִמָּכֶם	עָם	אַתֶּם־	כִּי	אָמְנָם	2
wisdom	dies	and–with-you	people	you–	that	truly	
H2451	H4191					H0551	

No doubt but ye [are] the people, and wisdom shall die with you.

אֵין	מִי־	וְאֶת־	מִכֶּם	אָנֹכִי	נֹפֵל	לֹא־	כְּמוֹכֶם	וְלֵבָב	לִי	גַּם־	3
not	whom–	and–with–	from-you	I	falling	not–	like-you	heart	to-me	also–	
H0369	H4310	H0854		H0595	H5307	H3808	H3644	H3824		H1571	

אֵלֶּה׃	כְּמוֹ־
these	like–
H0428	H3644

But I have understanding as well as you; I [am] not inferior to you: yea, who knoweth not such things as these?

שְׂחֹק	וַיַּעֲנֵהוּ	לֵאלוֹהַּ	קֹרֵא	אֶהְיֶה	וְלֵרֵעֵהוּ	שְׂחֹק	4
laughingstock	and–he-answered-him	to–Eloah	calling	I-am	to–neighbor-his	laughingstock	
H7814		H0433	H7121	H1961	H7453	H7814	

תְּמִים׃	צַדִּיק
blameless	righteous
H8549	H6662

I am [as] one mocked of his neighbour, who calleth upon God, and he answereth him: the just upright [man is] laughed to scorn.

רָגֶל׃	לְמוֹעֲדֵי	נָכוֹן	שַׁאֲנָן	לְעַשְׁתּוֹת	בּוּז	לַפִּיד	5
foot	for–slippings-of	prepared	at-ease	to–thought-of	contempt	torch-of	
H7272	H4571		H7600	H6248	H0937	H3940	

He that is ready to slip with [his] feet [is as] a lamp despised in the thought of him that is at ease.

הֵבִיא	לַאֲשֶׁר	אֵל	לְמַרְגִּיזֵי	וּבַטֻּחוֹת	לְשֹׁדְדִים	וְאָהֳלִים	יִשְׁלָיוּ	6
brings	to–him-who	El	to–provokers-of	and–security	of–destroyers	tents	are-at-ease	
H0935		H0410	H7264	H0987	H7703	H0168	H7951	

בְּיָדוֹ׃	אֱלוֹהַּ
in–hand-his	Eloah
H3027	H0433

The tabernacles of robbers prosper, and they that provoke God are secure; into whose hand God bringeth [abundantly].

הַשָּׁמַיִם	וְעוֹף	וְתֹרֶךָּ	בְּהֵמוֹת	נָא	שְׁאַל־	וְאוּלָם	7
the–heavens	and–birds-of	and–they-teach-you	beasts	now	ask–	and–but	
H8064	H5775		H0929	H4994	H7592	H0199	

לָךְ׃	וְיַגֶּד־
to-you	and–they-declare–
	H5046

But ask now the beasts, and they shall teach thee; and the fowls of the air, and they shall tell thee:

הַיָּם׃	דְּגֵי	לְךָ֣	וְיִסַּפְרוּ	וְתֹרֶךָּ	לָאָרֶץ	שִׂיחַ	אוֹ	8
the–sea	fish-of	to–you	and–tell-you	and–it-teaches-you	to–the-earth	speak	or	
H3220	H1709				H0776	H7878		

Or speak to the earth, and it shall teach thee: and the fishes of the sea shall declare unto thee.

זֹּאת׃	עָשְׂתָה	יְהוָה	יַד־	כִּי	אֵלֶּה	בְּכָל־	יָדַע	לֹא־	מִי	9
this	has-done	YHWH	hand-of–	that	these	in–all–	knows	not–	who	
H2063		H3068	H3027		H0428	H3605	H3045	H3808	H4310	

Who knoweth not in all these that the hand of the LORD hath wrought this?

אִישׁ׃	בְּשַׂר־	כָּל־	וְרוּחַ	חָי	כָּל־	נֶפֶשׁ	בְּיָדוֹ	אֲשֶׁר	10
man	flesh-of–	all–	and–spirit-of	living	every–	soul-of	in–hand-his	who	
H0376	H1320	H3605	H7307		H3605	H5315	H3027		

In whose hand [is] the soul of every living thing, and the breath of all mankind.

לוֹ׃	יִטְעַם־	אֹכֶל	וְחֵךְ	תִּבְחָן	מִלִּין	אֹזֶן	הֲלֹא־	11
for-it	tastes–	food	and–palate	tests	words	ear	?–not–	
	H2938	H0400	H2441	H0974	H4405	H0241	H3808	

Doth not the ear try words? and the mouth taste his meat?

תְּבוּנָה׃	יָמִים	וְאֹרֶךְ	חָכְמָה	בִּישִׁישִׁים	12
understanding	days	and–length-of	wisdom	in–aged	
H8394	H3117	H0753	H2451	H3453	

With the ancient [is] wisdom; and in length of days understanding.

וּתְבוּנָה׃	עֵצָה	לוֹ	וּגְבוּרָה	חָכְמָה	עִמּוֹ	13
and–understanding	counsel	to-him	and–might	wisdom	with-him	
H8394	H6098		H1369	H2451		

With him [is] wisdom and strength, he hath counsel and understanding.

יִפָּתֵחַ׃	וְלֹא	אִישׁ	עַל־	יִסְגֹּר	יִבָּנֶה	וְלֹא	יֲהָרֹס	הֵן	14
it-is-opened	and–not	man	upon–	he-shuts-up	it-is-built	and–not	he-tears-down	behold	
	H3808	H0376		H5462	H1129	H3808	H2040	H2005	

Behold, he breaketh down, and it cannot be built again: he shutteth up a man, and there can be no opening.

וַיַּהַפְכוּ	וְיִשַׁלְּחֵם	וְיִבָּשׁוּ	בַּמַּיִם	יַעְצַר	הֵן	15
and–they-overturn	and–he-sends-them-out	and–they-dry-up	the–waters	he-restrains	behold	
H2015	H7971	H3001	H4325	H6113	H2005	

אָרֶץ׃
earth
H0776

Behold, he withholdeth the waters, and they dry up: also he sendeth them out, and they overturn the earth.

וּמַשְׁגֶּה׃	שֹׁגֶג	לוֹ	וְתוּשִׁיָּה	עֹז	עִמּוֹ	16
and–causing-to-err	erring	to-him	and–sound-wisdom	strength	with-him	
H7686	H7683		H8454	H5797		

With him [is] strength and wisdom: the deceived and the deceiver [are] his.

יְהוֹלֵל׃	וְשֹׁפְטִים	שׁוֹלֵל	יוֹעֲצִים	מוֹלִיךְ	17
he-makes-foolish	and–judges	stripped	counselors	leading	
	H8199	H7758	H3289	H3212	

He leadeth counsellors away spoiled, and maketh the judges fools.

בְּמָתְנֵיהֶם׃	אֵזוֹר	וַיֶּאְסֹר	פָּתַח	מְלָכִים	מוּסַר	18
on–loins-their	loincloth	and–binds	he-opens	kings	bond-of	
H4975	H0232	H0631		H4428	H4148	

He looseth the bond of kings, and girdeth their loins with a girdle.

יְסַלֵּף׃	וְאַתָּנִים	שׁוֹלֵל	כֹּהֲנִים	מוֹלִיךְ	19
he-overthrows	and–mighty-ones	stripped	priests	leading	
H5557	H0386	H7758	H3548	H3212	

He leadeth princes away spoiled, and overthroweth the mighty.

יִקַּח׃	זְקֵנִים	וְטַעַם	לְנֶאֱמָנִים	שָׂפָה	מֵסִיר	20
he-takes-away	elders	and–discernment-of	of–trusted-ones	speech	removing	
H3947	H2205	H2940	H0539	H8193	H5493	

He removeth away the speech of the trusty, and taketh away the understanding of the aged.

רִפָּה׃	אֲפִיקִים	וּמְזִיַח	נְדִיבִים	עַל־	בּוּז	שׁוֹפֵךְ	21
he-loosens	mighty	and–belt-of	nobles	upon–	contempt	pouring	
H7503	H0650		H5081		H0937	H8210	

He poureth contempt upon princes, and weakeneth the strength of the mighty.

צַלְמָוֶת׃	לָאוֹר	וַיֹּצֵא	חֲשֵׁךְ	מִנִּי־	עֲמֻקוֹת	מְגַלֶּה	22
deep-shadow	to–light	and–bringing-out	darkness	from–	deep-things	uncovering	
H6757	H0216	H3318	H2822		H6013	H1540	

He discovereth deep things out of darkness, and bringeth out to light the shadow of death.

וַיַּנְחֵם׃	לַגּוֹיִם	שֹׁטֵחַ	וַיְאַבְּדֵם	לַגּוֹיִם	מַשְׂגִּיא	23
and–guiding-them	the–nations	spreading-out	and–destroying-them	the–nations	making-great	
H5148		H7849	H0006		H7679	

He increaseth the nations, and destroyeth them: he enlargeth the nations, and straiteneth them [again].

בְּתֹהוּ	וַיַּתְעֵם	הָאָרֶץ	עַם־	רָאשֵׁי	לֵב	מֵסִיר	24
in–waste	and–causes-to-wander-them	the-earth	people-of–	heads-of	heart-of	removing	
H8414	H8582	H0776				H5493	

דָּרֶךְ׃	לֹא־
way	not–
H1870	H3808

He taketh away the heart of the chief of the people of the earth, and causeth them to wander in a wilderness [where there is] no way.

כַּשִּׁכּוֹר׃	וַיַּתְעֵם	אוֹר	וְלֹא־	חֹשֶׁךְ	יְמַשְׁשׁוּ־	25
like–drunkard	and–causes-to-wander-them	light	and–not–	darkness	they-grope–	
H7910	H8582	H0216	H3808	H2822	H4959	

They grope in the dark without light, and he maketh them to stagger like [a] drunken [man].

Chapter 13

לָהּ׃	וַתָּבֶן	אָזְנִי	שָׁמְעָה	עֵינִי	רָאֲתָה	כֹּל	הֵן־	1
for-it	and–understands	ear-my	has-heard	eye-my	has-seen	all	behold–	
	H0995	H0241	H8085		H7200	H3605	H2005	

Lo, mine eye hath seen all [this], mine ear hath heard and understood it.

מִכֶּם׃	אָנֹכִי	נֹפֵל	לֹא־	אֲנִי	גַּם־	יָדַעְתִּי	כְּדַעְתְּכֶם	2
from-you	I	falling	not–	I	also–	I-know	like–knowledge-your	
	H0595	H5307	H3808	H0589	H1571	H3045	H1847	

What ye know, [the same] do I know also: I [am] not inferior unto you.

אֶחְפָּץ׃	אֵל	אֶל־	וְהוֹכֵחַ	אֲדַבֵּר	שַׁדַּי	אֶל־	אֲנִי	אוּלָם	3
I-desire	El	to–	and–to-argue	would-speak	Shaddai	to–	I	but	
	H0410	H0413	H3198	H1696	H7706	H0413	H0589	H0199	

Surely I would speak to the Almighty, and I desire to reason with God.

כֻּלְּכֶם׃	אֱלֶל	רֹפְאֵי	שֶׁקֶר	טֹפְלֵי־	אַתֶּם	וְאוּלָם	4
all-of-you	worthlessness	healers-of	lies	plasterers-of–	you	and–but	
H3605	H0457	H7495	H8267	H2950		H0199	

But ye [are] forgers of lies, ye [are] all physicians of no value.

לְחָכְמָה׃	לָכֶם	וּתְהִי	תַּחֲרִישׁוּן	הַחֲרֵשׁ	יִתֵּן	מִי־	5
for–wisdom	for-you	and–it-be	you-be-silent	being-silent	would-give	who–	
H2451		H1961			H5414	H4310	

O that ye would altogether hold your peace! and it should be your wisdom.

הַקְשִׁיבוּ׃	שְׂפָתַי	וְרִבוֹת	תּוֹכַחְתִּי	נָא	שִׁמְעוּ־	6
give-heed	lips-my	and–pleadings-of	argument-my	now	hear–	
H7181	H8193	H7379		H4994	H8085	

Hear now my reasoning, and hearken to the pleadings of my lips.

רְמִיָּה׃	תְּדַבְּרוּ	וְלוֹ	עַוְלָה	תְּדַבְּרוּ	הַלְאֵל	7
deceit	you-speak	and–for-him	injustice	you-speak	?–for-El	
	H1696			H1696	H0410	

Will ye speak wickedly for God? and talk deceitfully for him?

תְּרִיבוּן׃	לָאֵל	אִם־	תִּשָּׂאוּן	הֲפָנָיו	8
you-contend	for-El	if–	you-lift-up	?–face-his	
H7378	H0410		H5375	H6440	

Will ye accept his person? will ye contend for God?

בּוֹ׃	תְּהָתֵלּוּ	בֶּאֱנוֹשׁ	כְּהָתֵל	אִם־	אֶתְכֶם	יַחְקֹר	כִּי־	הֲטוֹב	9
him	you-deceive	in–man	like–deceiving	if–	you	he-searches	that–	?–good	
		H0582			H0853	H2713			

Is it good that he should search you out? or as one man mocketh another, do ye [so] mock him?

תִּשָּׂאוּן׃	פָּנִים	בַּסֵּתֶר	אִם־	אֶתְכֶם	יוֹכִיחַ	הוֹכֵחַ	10
you-lift-up	faces	in–secret	if–	you	he-rebukes	surely-rebuking	
H5375	H6440			H0853	H3198	H3198	

He will surely reprove you, if ye do secretly accept persons.

עֲלֵיכֶם׃	יִפֹּל	וּפַחְדּוֹ	אֶתְכֶם	תְּבַעֵת	שְׁאֵתוֹ	הֲלֹא	11
upon-you	falls	and–dread-his	you	terrifies	majesty-his	?–not	
	H5307	H6343	H0853	H1204	H7613	H3808	

Shall not his excellency make you afraid? and his dread fall upon you?

גַּבֵּיכֶם׃	חֹמֶר	לְגַבֵּי־	אֵפֶר	מִשְׁלֵי־	זִכְרֹנֵיכֶם	12
defenses-your	clay	to–defenses-of–	ashes	proverbs-of–	proverbs-your	
H1354		H1354	H0665	H4912	H2146	

Your remembrances [are] like unto ashes, your bodies to bodies of clay.

מֶה׃	עָלַי	וְיַעֲבֹר	אֲנִי	וַאֲדַבְּרָה־	מֶמֶּנִּי	הַחֲרִישׁוּ	13
what	over-me	and–let-pass	I	and–let-speak–	from-me	be-silent	
H4100			H0589	H1696			

Hold your peace, let me alone, that I may speak, and let come on me what [will].

בְּכַפִּי׃	אָשִׂים	וְנַפְשִׁי	בְּשִׁנָּי	בְּשָׂרִי	אֶשָּׂא	וּמָה	עַל־	14
in–hand-my	I-put	and–soul-my	in–teeth-my	flesh-my	I-take	what	upon–	
H3709		H5315	H8127	H1320	H5375	H4100		

Wherefore do I take my flesh in my teeth, and put my life in mine hand?

אוֹכִיחַ׃	פָּנָיו	אֶל־	דְּרָכַי	אַךְ־	אַיַחֵל	(לוֹ)	[לא]	יִקְטְלֵנִי	הֵן	15
I-argue	face-his	to–	ways-my	surely–	I-hope	(for-him)	[not]	he-slays-me	behold	
H3198	H6440	H0413	H1870	H0389	H3176		H3808	H6991	H2005	

Though he slay me, yet will I trust in him: but I will maintain mine own ways before him.

יָבוֹא׃	חָנֵף	לְפָנָיו	לֹא	כִּי־	לִישׁוּעָה	לִי	הוּא־	גַּם־	16
comes	hypocrite	before-him	not	for–	for–salvation	to-me	he–	also–	
H0935	H2611	H6440	H3808		H3444		H1931	H1571	

He also [shall be] my salvation: for an hypocrite shall not come before him.

בְּאָזְנֵיכֶם׃	וְאַחֲוָתִי	מִלָּתִי	שָׁמוֹעַ	שִׁמְעוּ	17
in–ears-your	and–declaration-my	word-my	hearing	hear	
H0241	H0262	H4405	H8085	H8085	

Hear diligently my speech, and my declaration with your ears.

אֶצְדָּק׃	אֲנִי	כִּי־	יָדַעְתִּי	מִשְׁפָּט	עָרַכְתִּי	נָא	הִנֵּה־	18
am-righteous	I	that–	I-know	judgment	I-set-in-order	now	behold–	
H6663	H0589		H3045	H4941		H4994	H2009	

Behold now, I have ordered [my] cause; I know that I shall be justified.

וְאֶגְוָע׃	אַחֲרִישׁ	עַתָּה	כִּי־	עִמָּדִי	יָרִיב	הוּא	מִי־	19
and–expire	I-am-silent	now	for–	with-me	contends	he	who–	
H1478		H6258		H5978	H7378	H1931	H4310	

Who [is] he [that] will plead with me? for now, if I hold my tongue, I shall give up the ghost.

אֶסָּתֵר׃	לֹא	מִפָּנֶיךָ	אָז	עִמָּדִי	תַּעַשׂ	אַל־	שְׁתַּיִם	אַךְ־	20
I-hide	not	from–face-your	then	with-me	do	not–	two	only–	
H5641	H3808	H6440		H5978		H0408	H8147	H0389	

Only do not two [things] unto me: then will I not hide myself from thee.

תְּבַעֲתַנִי׃	אַל־	וְאֵמָתְךָ	הַרְחַק	מֵעָלָי	כַּפֶּךָ	21
let-terrify-me	not–	and–dread-your	put-far	from–upon-me	palm-your	
H1204	H0408	H0367	H7368		H3709	

Withdraw thine hand far from me: and let not thy dread make me afraid.

וַהֲשִׁיבֵנִי׃	אֲדַבֵּר	אוֹ־	אֶעֱנֶה	וְאָנֹכִי	וְקָרָא	22
and–answer-me	I-speak	or–	answer	and–I	and–call	
H7725	H1696			H0595	H7121	

Then call thou, and I will answer: or let me speak, and answer thou me.

הֹדִיעֵנִי׃	וְחַטֹּאתַי	פִּשְׁעִי	וְחַטָּאוֹת	עֲוֹנוֹת	לִי	כַּמָּה	23
make-known-to-me	and–sin-my	transgression-my	and–sins	iniquities	to-me	how-many	
H3045		H6588		H5771		H4100	

How many [are] mine iniquities and sins? make me to know my transgression and my sin.

לָךְ׃	לְאוֹיֵב	וַתַּחְשְׁבֵנִי	תַּסְתִּיר	פָּנֶיךָ	לָמָּה־	24
to-you	as–enemy	and–consider-me	you-hide	face-your	why–	
	H0341	H2803	H5641	H6440	H4100	

Wherefore hidest thou thy face, and holdest me for thine enemy?

תִּרְדֹּף׃	יָבֵשׁ	קַשׁ	וְאֶת־	תַּעֲרֹץ	נִדָּף	הֶעָלֶה	25
you-pursue	dry	stubble	and–	you-frighten	driven	?–leaf	
H7291	H3002	H7179	H0853	H6206	H5086	H5929	

Wilt thou break a leaf driven to and fro? and wilt thou pursue the dry stubble?

נְעוּרָי׃	עֲוֹנוֹת	וְתוֹרִישֵׁנִי	מְרֹרוֹת	עָלַי	תִּכְתַּב	כִּי־	26
youth-my	iniquities-of	and–make-inherit-me	bitter-things	against-me	you-write	for–	
	H5771	H3423	H4846		H3789		

For thou writest bitter things against me, and makest me to possess the iniquities of my youth.

רַגְלָי	שָׁרְשֵׁי	עַל־	אָרְחוֹתָי	כָּל־	וְתִשְׁמוֹר	רַגְלַי	וּבַסַּד	וְתָשֶׂם	27
feet-my	roots-of	upon–	paths-my	all–	and–watch	feet-my	in–stocks	and–you-put	
H7272	H8328		H0734	H3605	H8104	H7272	H5465		

תְּתַחֵקֶּה׃	
you-set-a-limit	
H2707	

Thou puttest my feet also in the stocks, and lookest narrowly unto all my paths; thou settest a print upon the heels of my feet.

עָשׁ׃	יֹאכְלוֹ	כְּבֶגֶד	יִבְלֶה	כְּרָקָב	וְהוּא	28
moth	eats-him	like–garment	wastes-away	like–rottenness	and–he	
	H0398		H1086	H7538	H1931	

And he, as a rotten thing, consumeth, as a garment that is moth eaten.

Chapter 14

רֹגֶז׃	וּשְׂבַע־	יָמִים	קְצַר	אִשָּׁה	יְלוּד	אָדָם	1
trouble	and–full-of–	days	short-of	woman	born-of	man	
H7267	H7649	H3117	H7116	H0802	H3205	H0120	

Man [that is] born of a woman [is] of few days, and full of trouble.

יַעֲמוֹד׃	וְלֹא	כַּצֵּל	וַיִּבְרַח	וַיִּמָּל	יָצָא	כְּצִיץ	2
stands	and–not	like–shadow	and–flees	and–withers	goes-out	like–flower	
H5975	H3808	H6738	H1272		H3318		

He cometh forth like a flower, and is cut down: he fleeth also as a shadow, and continueth not.

עִמָּךְ׃	בְּמִשְׁפָּט	תָּבִיא	וְאֹתִי	עֵינֶךָ	פָּקַחְתָּ	זֶה	עַל־	אַף־	3
with-you	into–judgment	you-bring	and–me	eyes-your	you-open	this	upon–	even–	
	H4941	H0935	H0853		H6491	H2088		H0637	

And dost thou open thine eyes upon such an one, and bringest me into judgment with thee?

אֶחָד׃	לֹא	מִטָּמֵא	טָהוֹר	יִתֵּן	מִי־	4
one	not	from–unclean	clean	gives	who–	
H0259	H3808	H2931	H2889	H5414	H4310	

Who can bring a clean [thing] out of an unclean? not one.

)חֻקָּיו(	]חקו[	אִתָּךְ	חֳדָשָׁיו	מִסְפַּר־	יָמָיו	וְחֻרוּצִים	אִם	5
(his-limits)	[his-limits]	with-you	months-his	number-of–	days-his	determined	if	
H2706	H2706	H0854	H2320	H4557	H3117	H2782		

יַעֲבֹֽר׃	וְלֹא	עָשִׂיתָ
he-passes-over	and–not	you-made
	H3808	

Seeing his days [are] determined, the number of his months [are] with thee, thou hast appointed his bounds that he cannot pass;

יוֹמֽוֹ׃	כִּשְׂכִּיר	יִרְצֶה	עַד־	וְיֶחְדַּל	מֵעָלָיו	שְׁעֵה	6
day-his	like–hired-worker	he-enjoys	until–	and–cease	from-upon-him	look-away	
H3117	H7916	H7521	H5704	H2308		H8159	

Turn from him, that he may rest, till he shall accomplish, as an hireling, his day.

וְיִנַּקְתּוֹ	יַחֲלִיף	וְעוֹד	יִכָּרֵת	אִם־	תִּקְוָה	לָעֵץ	יֵשׁ	כִּי	7
and–shoots-its	it-sprouts	and–again	it-is-cut-down	if–	hope	for–tree	there-is	for	
H3127	H2498	H5750	H3772			H6086	H3426		

תֶּחְדָּֽל׃	לֹא
cease	not
H2308	H3808

For there is hope of a tree, if it be cut down, that it will sprout again, and that the tender branch thereof will not cease.

גִּזְעוֹ׃	יָמוּת	וּבֶעָפָר	שָׁרְשׁוֹ	בָּאָרֶץ	יַזְקִין	אִם־	8
stump-its	dies	and–in–dust	root-its	in–earth	grows-old	if–	
H1503	H4191	H6083	H8328	H0776	H2204		

Though the root thereof wax old in the earth, and the stock thereof die in the ground;

נָטַע׃	כְּמוֹ־	קָצִיר	וְעָשָׂה	יַפְרִחַ	מַיִם	מֵרֵיחַ	9
planting	like–	harvest	and–makes	it-buds	water	from–scent-of	
H5194	H3644				H4325	H7381	

[Yet] through the scent of water it will bud, and bring forth boughs like a plant.

וְאַיּוֹ׃	אָדָם	וַיִּגְוַע	וַיֶּחֱלָשׁ	יָמוּת	וְגֶבֶר		10
and–where-is-he	man	and–expires	and–lies-prostrate	dies	and–man		
H0346	H0120	H1478	H2522	H4191	H1397		

But man dieth, and wasteth away: yea, man giveth up the ghost, and where [is] he?

וְיָבֵשׁ׃	יֶחֱרַב	וְנָהָר	יָם	מִנִּי־	מַיִם	אָזְלוּ־	11
and–is-parched	dries-up	and–river	sea	from–	waters	waters-go–	
H3001		H5104	H3220		H4325	H0235	

[As] the waters fail from the sea, and the flood decayeth and drieth up:

וְלֹא־	יָקִיצוּ	לֹא	שָׁמַיִם	בִּלְתִּי	עַד־	יָקוּם	וְלֹא־	שָׁכַב	וְאִישׁ	12
and–not–	they-awake	not	heavens	no-more	until–	rises	and–not–	lies-down	and–man	
H3808	H6974	H3808	H8064	H1115	H5704		H3808	H7901	H0376	

מִשְּׁנָתָם׃	יֵעֹרוּ
from–sleep-their	are-roused
H8142	H5782

So man lieth down, and riseth not: till the heavens [be] no more, they shall not awake, nor be raised out of their sleep.

תָּשִׁית	אַפֶּךָ	שׁוּב	עַד־	תַּסְתִּירֵנִי	תַּצְפְּנֵנִי	בִּשְׁאוֹל	וּתְתֵּן	מִי	13
you-set	anger-your	turning	until–	you-conceal-me	you-hide-me	in–Sheol	gives	who	
H7896	H0639	H7725	H5704	H5641	H6845	H7585	H5414	H4310	

וְתִזְכְּרֵנִי׃	חָק	לִי
and–remember-me	limit	for-me
H2142	H2706	

O that thou wouldest hide me in the grave, that thou wouldest keep me secret, until thy wrath be past, that thou wouldest appoint me a set time, and remember me!

חֲלִיפָתִי׃	בֹּוא	עַד־	אֲיַחֵל	צְבָאַי	יְמֵי	כָּל־	הַיֻּחֶיה	גֶּבֶר	יָמוּת	אִם־	14
relief-my	comes	until–	I-wait	service-my	days-of	all–	?–he-lives	man	dies	if–	
H2487	H0935	H5704	H3176		H3117	H3605	H2421	H1397	H4191		

If a man die, shall he live [again]? all the days of my appointed time will I wait, till my change come.

תִּכְסֹף׃	יָדֶיךָ	לְמַעֲשֵׂה	אֶעֱנֶךָּ	וְאָנֹכִי	תִּקְרָא	15
you-long	hands-your	for–work-of	answer-you	and–I	you-call	
H3700	H3027	H4639		H0595	H7121	

Thou shalt call, and I will answer thee: thou wilt have a desire to the work of thine hands.

חַטָּאתִי׃	עַל־	תִּשְׁמֹור	לֹא־	תִּסְפֹּור	צְעָדַי	עַתָּה	כִּי־	16
sin-my	over–	you-watch	not–	you-count	steps-my	now	for–	
		H8104	H3808		H6806	H6258		

For now thou numberest my steps: dost thou not watch over my sin?

עֲוֹנִי׃	עַל־	וַתִּטְפֹּל	פִּשְׁעִי	בִּצְרֹור	חָתַם	17
iniquity-my	upon–	and–you-plaster-over	transgression-my	in–bag	sealed	
H5771		H2950	H6588		H2856	

My transgression [is] sealed up in a bag, and thou sewest up mine iniquity.

מִמְּקֹמוֹ׃	יֶעְתָּק	וְצוּר	יִבּוֹל	נוֹפֵל	הַר־	וְאוּלָם	18
from–place-its	moves	and–rock	crumbles	falling	mountain–	and–but	
H4725	H6275	H6697		H5307	H2022	H0199	

And surely the mountain falling cometh to nought, and the rock is removed out of his place.

אֱנוֹשׁ	וְתִקְוַת	אֶרֶץ	עֲפַר־	סְפִיחֶיהָ	תִּשְׁטֹף־	מַיִם	שָׁחֲקוּ	אֲבָנִים	19
man	and–hope-of	earth	dust-of–	aftergrowths-its	wash-away–	waters	wear-away	stones	
H0582		H0776	H6083		H7857	H4325	H7833	H0068	

תְּאַבֵּד׃
you-destroy
H0006

The waters wear the stones: thou washest away the things which grow [out] of the dust of the earth; and thou destroyest the hope of man.

וַתְּשַׁלְּחֵהוּ׃	פָּנָיו	מְשַׁנֶּה	וַיַּהֲלֹךְ	לָנֶצַח	תְּתְקְפֵהוּ	20
and–you-send-him-away	face-his	changing	and–he-goes	forever	you-overpower-him	
H7971	H6440		H1980	H5331	H8630	

Thou prevailest for ever against him, and he passeth: thou changest his countenance, and sendest him away.

לָמוֹ׃	יָבִין	וְלֹא־	וְיִצְעֲרוּ	יֵדֵעַ	וְלֹא	בָּנָיו	יִכְבְּדוּ	21
for-them	he-perceives	and–not–	and–brought-low	he-knows	and–not	sons-his	are-honored	
	H0995	H3808	H6819	H3045	H3808		H3513	

His sons come to honour, and he knoweth [it] not; and they are brought low, but he perceiveth [it] not of them.

פ	תֵּאָבֵל׃	עָלָיו	וְנַפְשׁוֹ	יִכְאָב	עָלָיו	בְּשָׂרוֹ	אַךְ־	22
[P]	mourns	upon-him	and–soul-his	is-in-pain	upon-him	flesh-his	only–	
	H0056		H5315	H3510		H1320	H0389	

But his flesh upon him shall have pain, and his soul within him shall mourn.

Chapter 15

וַיַּעַן	אֱלִיפַז	הַתֵּימָנִי	וַיֹּאמַר׃	1
and–answered	Eliphaz	the–Temanite	and–said	
	H0464	H8489	H0559	

Then answered Eliphaz the Temanite, and said,

הֲחָכָם	יַעֲנֶה	דַּעַת־	רוּחַ	וְיִמַּלֵּא	קָדִים	בִּטְנוֹ׃	2
?–wise-man	answers	knowledge-of–	wind	and–fills	east-wind	belly-his	
H2450		H1847	H7307	H4390	H6921	H0990	

Should a wise man utter vain knowledge, and fill his belly with the east wind?

בָּם׃	יוֹעִיל	לֹא־	וּמִלִּים	יִסְכֹּון	לֹא	בְּדָבָר	הוֹכֵחַ	3
by-them	he-benefits	not–	and–words	profitable	not	with–word	arguing	
	H3276	H3808	H4405	H5532	H3808	H1697	H3198	

Should he reason with unprofitable talk? or with speeches wherewith he can do no good?

אֵל׃	לִפְנֵי־	שִׂיחָה	וְתִגְרַע	יִרְאָה	תָּפֵר	אַתָּה	אַף־	4
El	before–	meditation	and–diminish	fear	break	you	even–	
H0410	H6440	H7881	H1639	H3374			H0637	

Yea, thou castest off fear, and restrainest prayer before God.

עֲרוּמִּים׃	לְשׁוֹן	וְתִבְחַר	פִּיךָ	עֲוֹנֶךָ	יְאַלֵּף	כִּי	5
crafty	tongue-of	and–you-choose	mouth-your	iniquity-your	teaches	for	
H6175	H3956	H0977	H6310	H5771	H0502		

For thy mouth uttereth thine iniquity, and thou choosest the tongue of the crafty.

בָּךְ׃	יַעֲנוּ־	וּשְׂפָתֶיךָ	אֲנִי	וְלֹא־	פִּיךָ	יַרְשִׁיעֲךָ	6
against-you	testify–	and–lips-your	I	and–not–	mouth-your	condemns-you	
		H8193	H0589	H3808	H6310	H7561	

Thine own mouth condemneth thee, and not I: yea, thine own lips testify against thee.

חוֹלָלְתָּ׃	גְּבָעוֹת	וְלִפְנֵי	תְּוֹלָד	אָדָם	הֲרִאישׁוֹן	7
were-you-brought-forth	hills	and–before	were-you-born	man	?–first	
	H1389	H6440	H3205	H0120	H7223	

[Art] thou the first man [that] was born? or wast thou made before the hills?

חָכְמָה׃	אֵלֶיךָ	וְתִגְרַע	תִּשְׁמָע	אֱלוֹהַּ	הַבְסוֹד	8
wisdom	to-yourself	and–you-limit	you-hear	Eloah	?–in-council-of	
H2451	H0413	H1639	H8085	H0433	H5475	

Hast thou heard the secret of God? and dost thou restrain wisdom to thyself?

הִוא׃	עִמָּנוּ	וְלֹא־	תָּבִין	נֵדָע	וְלָא	יֵדַעְתָּ	מַה־	9
it	with-us	and–not–	you-understand	we-know	and–not	you-know	what–	
H1931		H3808	H0995	H3045	H3808	H3045	H4100	

What knowest thou, that we know not? [what] understandest thou, which [is] not in us?

יָמִֽים׃	מֵאָבֶ֗יךָ	כַּבִּ֥יר	בָּ֑נוּ	יָשֵׁ֥ישׁ	גַּם־	שֵׂ֝ב	גַּם־	10
in–days	than–father-your	greater	among-us	aged	also–	gray-haired	also–	
H3117	H0001	H3524		H3453	H1571	H7867	H1571	

With us [are] both the grayheaded and very aged men, much elder than thy father.

עִמָּֽךְ׃	לָאַ֑ט	וְדָבָ֥ר	אֵ֝ל	תַּנְחֻמוֹת	מִמְּךָ	הַמְעַט	11
with-you	gently	and–word	El	consolations-of	from-you	?–too-small	
		H1697	H0410	H8575		H4592	

[Are] the consolations of God small with thee? is there any secret thing with thee?

עֵינֶֽיךָ׃	יִרְזְמוּן	וּמַה־	לִבֶּ֑ךָ	יִקָּחֲךָ֥	מַּה־	12
eyes-your	flash	and–what–	heart-your	takes-you-away	what–	
	H7335	H4100		H3947	H4100	

Why doth thine heart carry thee away? and what do thy eyes wink at,

מִלִּֽין׃	מִפִּ֑יךָ	וְהוֹצֵ֥את	רוּחֶ֝ךָ	אֵ֗ל	אֶל־	תָּשִׁ֥יב	כִּי־	13
words	from–mouth-your	and–bring-out	spirit-your	El	against–	you-turn	that–	
H4405	H6310	H3318	H7307	H0410	H0413	H7725		

That thou turnest thy spirit against God, and lettest [such] words go out of thy mouth?

אִשָּֽׁה׃	יְלוּד	יִצְדַּ֑ק	וְכִי־	יִזְכֶּ֥ה	כִּי־	אֱנוֹשׁ	מָּה־	14
woman	born-of	is-righteous	and–that–	he-is-pure	that–	man	what–	
H0802	H3205	H6663		H2135		H0582	H4100	

What [is] man, that he should be clean? and [he which is] born of a woman, that he should be righteous?

								15
זַכּוּ	לֹא־	וְשָׁמַ֥יִם	יַאֲמִ֑ין	לֹ֣א	בְקְדֹשָׁיו)	]בקדשו	הֵ֗ן	
are-pure	not–	and–heavens	he-trusts	not	(in-holy-ones-his)	[in-holy-one-his]	behold	
H2141	H3808	H8064	H0539	H3808	H6918	H6918	H2005	
						בְּעֵינָֽיו׃		
						in–eyes-his		

Behold, he putteth no trust in his saints; yea, the heavens are not clean in his sight.

עַוְלָֽה׃	כַּמַּ֥יִם	שֹׁתֶ֑ה	אִישׁ־	וְנֶאֱלָ֥ח	נִתְעָ֝ב	כִּי־	אַף	16
injustice	like–water	drinking	man–	and–corrupt	abominable	that–	how-much-more	
	H4325	H8354	H0376	H0444	H8581		H0637	

How much more abominable and filthy [is] man, which drinketh iniquity like water?

וַאֲסַפְּרָֽה׃	חָזִ֑יתִי	וְזֶה־	לִּ֥י	שְׁמַע־	אֲחַוְךָ֥	17
and–I-tell	I-saw	and–this–	to-me	hear–	I-show-you	
	H2372	H2088		H8085	H2331	

I will shew thee, hear me; and that [which] I have seen I will declare;

מֵאֲבוֹתָֽם׃	כִּחֲדוּ֙	וְלֹ֣א	יַגִּ֑ידוּ	חֲכָמִ֥ים	אֲשֶׁר־	18
from–fathers-their	they-hid	and–not	declare	wise-men	what–	
H0001	H3582	H3808	H5046	H2450		

Which wise men have told from their fathers, and have not hid [it:]

בְּתוֹכָֽם׃	זָ֑ר	עָבַ֥ר	וְלֹא־	הָאָ֝רֶץ	נִתְּנָה	לְבַדָּ֗ם	לָהֶ֥ם	19
in–midst-of-them	stranger	passed-through	and–not–	the-land	was-given	alone	to-them	
H8432			H3808	H0776	H5414	H0905		

Unto whom alone the earth was given, and no stranger passed among them.

לֶעָרִֽיץ׃	נִצְפְּנוּ	שָׁנִים	וּמִסְפָּר	מִתְחוֹלֵ֣ל	הוּא	רָשָׁע	יְמֵי	כָּל־	20
for–ruthless	are-hidden	years	and–number-of	writhes	he	wicked	days-of	all–	
H6184	H6845	H8141	H4557		H1931	H7563	H3117	H3605	

The wicked man travaileth with pain all [his] days, and the number of years is hidden to the oppressor.

יְבוֹאֶֽנּוּ׃	שׁוֹדֵד	בַּשְּׁלוֹם	בְּאָזְנָיו	פְּחָדִים	קוֹל־	21
comes-upon-him	destroyer	in–peace	in–ears-his	terrors	sound-of–	
H0935	H7703	H7965	H0241	H6343		

A dreadful sound [is] in his ears: in prosperity the destroyer shall come upon him.

אֵלֵי־	הוּא	)וְצָפוּי(	]וצפון[	חֹֽשֶׁךְ	מִנִּי־	שׁוּב	יַאֲמִין	לֹא־	22
for–	he	(and-watched)	[and-watched]	darkness	from–	to-return	he-believes	not–	
H0413	H1931	H6822	H6822	H2822		H7725	H0539	H3808	

חָֽרֶב׃	
sword	
H2719	

He believeth not that he shall return out of darkness, and he is waited for of the sword.

יוֹם־	בְּיָדוֹ	נָכוֹן	כִּי־	וְיָדַ֣ע	אַיֵּה	לַלֶּ֑חֶם	הוּא	נֹדֵ֥ד	23
day-of–	in–hand-his	prepared	that–	he-knows	where	for–bread	he	wandering	
H3117	H3027			H3045	H0346	H3899	H1931	H5074	

חֹֽשֶׁךְ׃	
darkness	
H2822	

He wandereth abroad for bread, [saying], Where [is it]? he knoweth that the day of darkness is ready at his hand.

לַכִּידּ֑וֹר׃	עָתִ֥יד	וּכְמֶ֥לֶךְ	תִּתְקְפֵ֑הוּ	וּמְצוּקָ֥ה	צַ֝֗ר	יְבַעֲתֻֽהוּ׃	24
for–attack	ready	like–king	overpowers-him	and–anguish	distress	terrifies-him	
H3593	H6264	H4428	H8630	H4691		H1204	

Trouble and anguish shall make him afraid; they shall prevail against him, as a king ready to the battle.

יִתְנַבָּֽר׃	שַׁדַּי	וְאֶל־	יָדוֹ	אֵ֑ל	אֶל־	נָטָ֥ה	כִּי־	25
he-acts-defiantly	Shaddai	and–against–	hand-his	El	against–	he-stretched-out	for–	
H1396	H7706	H0413	H3027	H0410	H0413	H5186		

For he stretcheth out his hand against God, and strengtheneth himself against the Almighty.

מָגִנָּֽיו׃	גַּבֵּי	בָּעֳבִ֑י	בְּצַוָּאר	אֵלָ֥יו	יָ֝רוּץ	26
shields-his	bosses-of	with–thickness-of	with–neck	against-him	he-runs	
H4043	H1354	H5672		H0413	H7323	

He runneth upon him, [even] on [his] neck, upon the thick bosses of his bucklers:

כָּֽסֶל׃	עֲלֵי־	פִּימָ֑ה	וַיַּ֥עַשׂ	בְּחֶלְבּ֗וֹ	פָּנָ֥יו	כִּסָּ֥ה	כִּי־	27
loins	upon–	fat	and–made	with–fat-his	face-his	he-covered	for–	
H3689		H6371		H2459	H6440	H3680		

Because he covereth his face with his fatness, and maketh collops of fat on [his] flanks.

הִתְעַתָּדוּ	אֲשֶׁר	לָמוֹ	יֵשְׁבוּ	לֹא־	בָתִּים	נִכְחָדוֹת	עָרִים	וַיִּשְׁכֹּן	28
are-destined	which	for-them	they-inhabit	not–	houses	cut-off	cities	and–he-dwells	
H6257			H3427	H3808		H3582		H7931	

לְנָלִים׃	
for–heaps	
H1530	

And he dwelleth in desolate cities, [and] in houses which no man inhabiteth, which are ready to become heaps.

מִנְלָם׃	לָאָרֶץ	יִטֶּה	וְלֹא־	חֵילוֹ	יָקוּם	וְלֹא־	יֶעְשַׁר	לֹא־	29
produce-their	to–earth	bends	and–not–	wealth-his	endures	and–not–	he-is-rich	not–	
H4512	H0776	H5186	H3808	H2428		H3808	H6238	H3808	

He shall not be rich, neither shall his substance continue, neither shall he prolong the perfection thereof upon the earth.

בְּרִוחַ	וְיָסוּר	שַׁלְהֶבֶת	תְּיַבֶּשׁ	וְנַקְתּוֹ	חֹשֶׁךְ	מִנִּי־	וְיָסוּר	לֹא־	30
by–breath-of	and–he-departs	flame	dries-up	shoot-his	darkness	from–	he-departs	not–	
H7307	H5493	H7957	H3001	H3127	H2822		H5493	H3808	

פִּיו׃	
mouth-his	
H6310	

He shall not depart out of darkness; the flame shall dry up his branches, and by the breath of his mouth shall he go away.

תִּהְיֶה	שָׁוְא	כִּי־	נִתְעֶה	)בַּשָּׁיו(	]בשון[	יַאֲמֵן	אַל־	31
is	emptiness	for–	deceived	(in-worthlessness)	[in-worthlessness]	let-trust	not–	
H1961	H7723		H8582	H7723	H7723	H0539	H0408	

תְּמוּרָתוֹ׃	
recompense-his	
H8545	

Let not him that is deceived trust in vanity: for vanity shall be his recompence.

רַעֲנָנָה׃	לֹא	וְכִפָּתוֹ	תִּמָּלֵא	יוֹמוֹ	בְּלֹא־	32
flourishing	not	and–branch-his	it-is-fulfilled	day-his	in–not–	
	H3808	H3712	H4390	H3117	H3808	

It shall be accomplished before his time, and his branch shall not be green.

נִצָּתוֹ׃	כַּזַּיִת	וְיַשֵּׁל֥	בִּסְרוֹ	כַּגֶּפֶן	יַחְמֹס	33
blossom-its	like–olive	and–casts-off	unripe-grapes-his	like–vine	he-sheds	
H5328	H2132	H7993	H1154	H1612	H2554	

He shall shake off his unripe grape as the vine, and shall cast off his flower as the olive.

שֹׁחַד׃	אָהֳלֵי־	אָכְלָה	וְאֵשׁ	גַּלְמוּד	חָנֵף	עֲדַת	כִּי־	34
bribery	tents-of–	consumes	and–fire	barren	godless	company-of	for–	
H7810	H0168	H0398	H0784	H1565	H2611	H5712		

For the congregation of hypocrites [shall be] desolate, and fire shall consume the tabernacles of bribery.

ס	מִרְמָה׃	תָּכִין	וּבִטְנָם	אָוֶן	וְיָלַד	עָמָל	הָרָה	35
[S]	deceit	prepares	and–belly-their	iniquity	and–giving-birth-to	trouble	conceiving	
	H4820		H0990	H0205	H3205	H5999	H2029	

They conceive mischief, and bring forth vanity, and their belly prepareth deceit.

Chapter 16

וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃ 1
and-answered Iyov and-said
H0347 H0559

Then Job answered and said,

שָׁמַעְתִּי כָאֵלֶּה רַבּוֹת מְנַחֲמֵי עָמָל כֻּלְּכֶם׃ 2
I-have-heard like-these many comforters-of trouble all-of-you
H8085 H0428 H7227 H5999 H3605

I have heard many such things: miserable comforters [are] ye all.

הֲקֵץ לְדִבְרֵי־ רוּחַ אוֹ מַה־ יַּמְרִיצְךָ כִּי תַעֲנֶה׃ 3
is-there-an-end to-words-of wind or what provokes-you that you-answer
H7093 H1697 H7307 H0176 H4100 H4834 H3588 H6030

Shall vain words have an end? or what emboldeneth thee that thou answerest?

גַּם אָנֹכִי כָּכֶם אֲדַבֵּרָה לוּ־ יֶשׁ תַּחַת נַפְשִׁי נַפְשְׁכֶם אֶחְבָּרָה עֲלֵיכֶם בְּמִלִּים וְאָנִיעָה בְמוֹ רֹאשִׁי׃ 4
also I like-you could-speak if there-were in-place-of my-soul your-soul I-would-join-words against-you with-words and-I-would-shake with my-head
H1571 H0595 H3644 H1696 H3863 H3426 H8478 H5315 H2266 H5921 H4405 H5128 H1119 H7218

I also could speak as ye [do:] if your soul were in my soul's stead, I could heap up words against you, and shake mine head at you.

אֲאַמֵּצְכֶם בְּמוֹ פִי וְנִיד שְׂפָתַי יַחְשֹׂךְ׃ 5
I-would-strengthen-you with my-mouth and-the-moving-of my-lips would-restrain
H0553 H1119 H6310 H5205 H8193 H2820

[But] I would strengthen you with my mouth, and the moving of my lips should asswage [your grief].

אִם־ אֲדַבֵּרָה לֹא־ תֵחָשֵׂךְ כְּאֵבִי מַה־ אֶחְדָּלָה מִנִּי יֵלָךְ׃ 6
if I-speak not is-restrained my-pain what and-I-cease from-me departs
H0518 H1696 H3808 H2820 H3511 H4100 H2308 H4480 H1980

Though I speak, my grief is not asswaged: and [though] I forbear, what am I eased?

אַךְ־ עַתָּה הֱלְאָנִי הֲשִׁמּוֹתָ כָּל־ עֲדָתִי׃ 7
surely now He-has-wearied-me You-have-made-desolate all my-company
H0389 H6258 H3811 H8074 H3605 H5712

But now he hath made me weary: thou hast made desolate all my company.

וַתְּקַמְטֵנִי לְעֵד הָיָה בִּי וַיָּקָם כַּחֲשִׁי בְּפָנַי יַעֲנֶה׃ 8
and-You-have-shriveled-me for-a-witness it-has-become against-me and-rises-up my-leanness to-my-face it-testifies
H7059 H5707 H1961 H0376 H3585 H6440 H6030

And thou hast filled me with wrinkles, [which] is a witness [against me:] and my leanness rising up in me beareth witness to my face.

וְצָרַי	בְּשִׁנָּיו	עָלַי	חָרַק	וַיִּשְׂטְמֵנִי	וְטָרַף	אַפּוֹ	9
my-adversary	with-His-teeth	at-me	He-gnashes	and-persecutes-me	has-torn	His-anger	
	H8127		H2786	H7852	H2963	H0639	

לִי׃	עֵינָיו	יְלַטֵּשׁ
against-me	His-eyes	sharpens
		H3913

He teareth [me] in his wrath, who hateth me: he gnasheth upon me with his teeth; mine enemy sharpeneth his eyes upon me.

לְחָיַי	הִכּוּ	בְּחֶרְפָּה	בְּפִיהֶם	וְעָלַי	פָּעֲרוּ	10
my-cheeks	they-strike	with-reproach	with-their-mouths	against-me	they-open-wide	
H3895	H5221	H2781	H6310		H6473	

יִתְמַלָּאוּן׃	עָלַי	יַחַד
they-gather-themselves	against-me	together
H4390		

They have gaped upon me with their mouth; they have smitten me upon the cheek reproachfully; they have gathered themselves together against me.

יְרִטֵנִי׃	רְשָׁעִים	יְדֵי	וְעַל־	עָוֶל	אֵל	אֵל	יַסְגִּרֵנִי	11
He-throws-me	the-wicked	the-hands-of	and-into	the-unjust	to	El	delivers-me	
	H7563	H3027		H5760	H0413	H0410	H5462	

God hath delivered me to the ungodly, and turned me over into the hands of the wicked.

בְּעָרְפִּי	וְאָחַז	וַיְפַרְפְּרֵנִי	וָאֶהְיֶה	שַׁאֲנָן	12
by-my-neck	and-He-seized	and-He-shattered-me	I-was	at-ease	
H6203	H0270		H1961	H7961	

לְמַטָּרָה׃	לוֹ	וַיְקִימֵנִי	וַיְפַצְפְּצֵנִי
as-a-target	for-Himself	and-He-set-me-up	and-He-dashed-me-to-pieces
H4307			

I was at ease, but he hath broken me asunder: he hath also taken [me] by my neck, and shaken me to pieces, and set me up for his mark.

יִשְׁפֹּךְ	יַחְמֹל	וְלֹא	כִלְיוֹתַי	יְפַלַּח	רַבָּיו	וְעָלַי	יָסֹבּוּ	13
He-pours-out	He-spares	and-not	my-kidneys	He-pierces	His-archers	upon-me	surround	
H8210	H2550	H3808	H3629	H6398	H7228		H5437	

מְרֹרָתִי׃	לָאָרֶץ
my-gall	to-the-ground
H4845	H0776

His archers compass me round about, he cleaveth my reins asunder, and doth not spare; he poureth out my gall upon the ground.

כְּגִבּוֹר׃	עָלַי	יָרֶץ	פֶּרֶץ	פְּנֵי־	עַל־	פֶּרֶץ	יִפְרְצֵנִי	14
like-a-warrior	upon-me	He-runs	breach	the-face-of	upon	breach	He-breaks-me	
H1368		H7323	H6556	H6440		H6556	H6555	

He breaketh me with breach upon breach, he runneth upon me like a giant.

קַרְנִי׃	בֶּעָפָר	וְעִלַּלְתִּי	גִּלְדִּי	עָלַי	תָּפַרְתִּי	שָׂק	15
my-horn	in-the-dust	and-I-have-thrust	my-skin	upon	I-have-sewn	sackcloth	
	H6083		H1539		H8609	H8242	

I have sewed sackcloth upon my skin, and defiled my horn in the dust.

עַפְעַפָּי	וְעַל	בֶּכִי	מִנִּי־	חֻמְרְמְרוּ(חֻמַּרְמְרָה)	[חמרמרה]	פָּנַי	16
my-eyelids	and-upon	weeping	from	is-reddened	[reddened]	my-face	
H6079		H1065				H6440	

צַלְמָוֶת׃
is-the-shadow-of-death
H6757

My face is foul with weeping, and on my eyelids [is] the shadow of death;

זַכָּה׃	וּתְפִלָּתִי	בְכַפָּי	חָמָס	לֹא־	עַל		17
is-pure	and-my-prayer	in-my-hands	violence	no	upon		
H2134	H8605	H3709	H2555	H3808			

Not for [any] injustice in mine hands: also my prayer [is] pure.

לְזַעֲקָתִי׃	מָקוֹם	יְהִי	וְאַל־	דָּמִי	תְּכַסִּי	אַל־	אֶרֶץ	18
for-my-cry	a-place	there-be	and-let-not	my-blood	cover	do-not	O-earth	
H2201	H4725	H1961	H0408	H1818	H3680	H0408	H0776	

O earth, cover not thou my blood, and let my cry have no place.

בַּמְּרוֹמִים׃	וְשָׂהֲדִי	עֵדִי	בַּשָּׁמַיִם	הִנֵּה־	עַתָּה	גַּם־	19
in-the-heights	and-my-advocate	my-witness	in-the-heavens	behold	now	even	
H4791	H7717	H5707	H8064	H2009	H6258	H1571	

Also now, behold, my witness [is] in heaven, and my record [is] on high.

עֵינִי׃	דָּלְפָה	אֱלוֹהַּ	אֶל־	רֵעָי	מְלִיצַי	20
my-eye	weeps	Eloah	to	my-friends	my-interpreters	
	H1811	H0433	H0413	H7453	H3887	

My friends scorn me: [but] mine eye poureth out [tears] unto God.

לְרֵעֵהוּ׃	אָדָם	וּבֶן־	אֱלוֹהַּ	עִם־	לְגֶבֶר	וְיוֹכַח	21
for-his-neighbor	adam	and-a-son-of	Eloah	with	for-a-man	and-let-Him-argue	
H7453	H0120		H0433		H1397	H3198	

O that one might plead for a man with God, as a man [pleadeth] for his neighbour!

אֵהָלֵךְ׃	אָשׁוּב	לֹא־	וְאֹרַח	יֶאֱתָיוּ	מִסְפָּר	שְׁנוֹת	כִּי־	22
I-will-go	I-will-return	not	and-the-path	will-come	number	years-of	for	
H1980	H7725	H3808	H0734	H0857	H4557	H8141		

When a few years are come, then I shall go the way [whence] I shall not return.

Chapter 17

לִי׃	קְבָרִים	נִזְעָכוּ	יָמַי	חֻבָּלָה	רוּחִי	1
are-for-me	the-graves	are-extinguished	my-days	is-broken	my-spirit	
	H6913	H2193	H3117		H7307	

My breath is corrupt, my days are extinct, the graves [are ready] for me.

עֵינִי׃	תָּלַן	וּבְהַמְרוֹתָם	עִמָּדִי	הֲתֵלִים	לֹא	אִם־	2
my-eye	lodges	and-in-their-provocations	are-with-me	mockers	not	if-not	
		H4784	H5978	H2049	H3808		

[Are there] not mockers with me? and doth not mine eye continue in their provocation?

יִתָּקַֽע׃	לְיָדִי	הֽוּא	מִי	עִמָּךְ	עָרְבֵּנִי	נָּא	שִׂימָה־	3
will–strike	to–my–hand	he	who	with–You	be–surety–for–me	please	put	
H8628	H3027	H1931	H4310		H6148	H4994		

Lay down now, put me in a surety with thee; who [is] he [that] will strike hands with me?

תְּרוֹמֵֽם׃	לֹא	כֵּן	עַל־	מִשֶּׂכֶל	צָפַנְתָּ	לִבָּם	כִּי־	4
You–will–exalt	not	thus	upon	from–understanding	You–have–hidden	their–heart	for	
	H3808			H7922	H6845			

For thou hast hid their heart from understanding: therefore shalt thou not exalt [them].

תִּכְלֶֽינָה׃	בָּנָיו	וְעֵינֵי	רֵעִים	יַגִּיד	לְחֶלֶק		5
will–fail	his–sons	and–the–eyes–of	friends	he–denounces	for–a–share		
H3615			H7453	H5046			

He that speaketh flattery to [his] friends, even the eyes of his children shall fail.

אֱהְיֶֽה׃	לְפָנִים	וְתֹפֶת	עַמִּים	לְמָשָׁל	וְהֹצִנֵּנִי		6
I–become	to–faces	and–a–spitting	peoples	a–byword–of	and–He–has–made–me		
H1961	H6440	H8611		H4914	H3322		

He hath made me also a byword of the people; and aforetime I was as a tabret.

כֻּלָּֽם׃	כַּצֵּל	וְיֵצְרַי	עֵינִי	מִכַּעַשׂ	וַתֵּכַהּ	7
all–of–them	like–a–shadow	and–my–limbs	my–eye	from–grief	and–grows–dim	
H3605	H6738	H3338				

Mine eye also is dim by reason of sorrow, and all my members [are] as a shadow.

יִתְעָרֵֽר׃	חָנֵף	עַל־	וְנָקִי	זֹאת	עַל־	יְשָׁרִים	יָשֹׁמּוּ	8
stirs–himself	the–godless	against	and–the–innocent	this	at	the–upright	are–appalled	
H5782	H2611			H2063		H3477	H8074	

Upright [men] shall be astonied at this, and the innocent shall stir up himself against the hypocrite.

אֹמֶץ׃	יֹסִיף	יָדַיִם	וְטֶהֱר־	דַּרְכּוֹ	צַדִּיק	וְיֹאחֵז	9
in–strength	grows	hands	and–clean–of	his–way	the–righteous	and–holds	
H0555	H3254	H3027	H2891	H1870	H6662	H0270	

The righteous also shall hold on his way, and he that hath clean hands shall be stronger and stronger.

חָכָֽם׃	בָּכֶם	אֶמְצָא	וְלֹא־	נָּא	וּבֹאוּ	תָּשֻׁבוּ	כֻלָּם	וְאוּלָם	10
a–wise–one	among–you	I–find	and–not	please	and–come	return	all–of–you	but–indeed	
H2450		H4672	H3808	H4994	H0935	H7725	H3605	H0199	

But as for you all, do ye return, and come now: for I cannot find [one] wise [man] among you.

לִבִּֽי׃	מוֹרָשֵׁי	נִתְקוּ	זִמֹּתַי	עָבְרוּ	יָמַי	11
my–heart	the–possessions–of	are–broken	my–plans	have–passed	my–days	
H3824	H4180	H5423	H2154		H3117	

My days are past, my purposes are broken off, [even] the thoughts of my heart.

חֹשֶׁךְ׃	מִפְּנֵי־	קָרוֹב	אֹור	יָשִׂימוּ	לְיוֹם	לַיְלָה	12
darkness	because–of	is–near	light	they–make	to–day	night	
H2822	H6440	H7138	H0216		H3117	H3915	

They change the night into day: the light [is] short because of darkness.

יְצוּעָי׃	רִפַּדְתִּי	בַּחֹשֶׁךְ	בֵּיתִי	שְׁאוֹל	אֲקַוֶּה	אִם־	13
my–bed	I–have–spread	in–the–darkness	is–my–house	Sheol	I–hope	if	
	H7502	H2822		H7585			

If I wait, the grave [is] mine house: I have made my bed in the darkness.

לָרִמָּה׃	וַאֲחוֹתִי	אִמִּי	אָתָּה	אָבִי	קָרָאתִי	לַשַּׁחַת	14
to–the–worm	and–my–sister	my–mother	you–are	my–father	I–have–called	to–the–pit	
H7415	H0269	H0517		H0001	H7121	H7845	

I have said to corruption, Thou [art] my father: to the worm, [Thou art] my mother, and my sister.

יְשׁוּרֶנָּה׃	מִי	וְתִקְוָתִי	תִקְוָתִי	אֵפוֹ	וְאַיֵּה	15
will–see–it	who	and–my–hope	my–hope	then	and–where	
H7789	H4310			H0645	H0346	

And where [is] now my hope? as for my hope, who shall see it?

ס	נָחַת׃	עָפָר	עַל־	יַחַד	אִם־	תֵּרַדְנָה	שְׁאֹל	בַּדֵּי	16
Selah	is–rest	the–dust	upon	together	if	they–go–down	Sheol	the–bars–of	
		H6083				H3381	H7585	H0905	

They shall go down to the bars of the pit, when [our] rest together [is] in the dust.

Chapter 18

וַיֹּאמַר׃	הַשֻּׁחִי	בִּלְדָּד	וַיַּעַן	1
and–said	the–Shuhite	Bildad	and–answered	
H0559	H7747	H1085		

Then answered Bildad the Shuhite, and said,

נְדַבֵּר׃	וְאַחַר	תָּבִינוּ	לְמִלִּין	קִנְצֵי	תְּשִׂימוּן	וְאָנָה	עַד־	2
we–will–speak	and–afterward	consider	to–words	ends	will–you–set	when	until	
H1696		H0995	H4405	H7078		H0575	H5704	

How long [will it be ere] ye make an end of words? mark, and afterwards we will speak.

בְּעֵינֵיכֶם׃	נִטְמֵינוּ	כַּבְּהֵמָה	נֶחְשַׁבְנוּ	מַדּוּעַ	3
in–your–eyes	we–are–regarded–unclean	as–beasts	are–we–counted	why	
	H2933	H0929	H2803	H4069	

Wherefore are we counted as beasts, [and] reputed vile in your sight?

וְיֵעְתַּק־	אֶרֶץ	תֵּעָזֵב	לְמַעַנְךָ	בְּאַפּוֹ	נַפְשׁוֹ	טֹרֵף	4
and–will–move	the–earth	will–be–forsaken	for–your–sake	in–his–anger	his–soul	he–tears	
H6275	H0776		H4616	H0639	H5315	H2963	

מִמְּקֹמוֹ׃	צוּר
from–its–place	a–rock
H4725	H6697

He teareth himself in his anger: shall the earth be forsaken for thee? and shall the rock be removed out of his place?

אִשּׁוֹ׃	שְׁבִיב	יִזְהָה	וְלֹא־	יִדְעָךְ	רְשָׁעִים	אוֹר	גַּם	5
his–fire	the–flame–of	will–shine	and–not	will–be–put–out	the–wicked	the–light–of	also	
H0784	H7632	H5050	H3808	H1846	H7563	H0216	H1571	

Yea, the light of the wicked shall be put out, and the spark of his fire shall not shine.

יִדְעָךְ׃	עָלָיו	וְנֵרוֹ	בְּאָהֳלוֹ	חָשַׁךְ	אוֹר	6
is-put-out	above-him	and-his-lamp	in-his-tent	grows-dark	the-light	
H1846			H0168	H2821	H0216	

The light shall be dark in his tabernacle, and his candle shall be put out with him.

עֲצָתוֹ׃	וְתַשְׁלִיכֵהוּ	אוֹנוֹ	צַעֲדֵי	יֵצְרוּ֥	7
his-own-counsel	and-throws-him-down	his-strength	the-steps-of	are-shortened	
H6098	H7993	H0202	H6806	H3334	

The steps of his strength shall be straitened, and his own counsel shall cast him down.

יִתְהַלָּךְ׃	שְׁבָכָה	וְעַל־	בְּרַגְלָיו	בְּרֶשֶׁת	שֻׁלַּח	כִּי־	8
he-walks	a-snare	and-upon	by-his-feet	into-a-net	he-is-sent	for	
H1980	H7639		H7272	H7568	H7971		

For he is cast into a net by his own feet, and he walketh upon a snare.

צַמִּים׃	עָלָיו	יַחֲזֵק	פָּח	בְּעָקֵב	יֹאחֵז	9
a-snare	over-him	prevails	a-trap	by-the-heel	seizes	
H6782		H2388		H6119	H0270	

The gin shall take [him] by the heel, [and] the robber shall prevail against him.

נָתִיב׃	עֲלֵי	וּמַלְכֹּדְתּוֹ	חַבְלוֹ	בָּאָרֶץ	טָמוּן	10
the-path	upon	and-his-trap	is-his-rope	in-the-ground	hidden	
		H4434		H0776	H2934	

The snare [is] laid for him in the ground, and a trap for him in the way.

לְרַגְלָיו׃	וְהֶפִיצֻהוּ	בַלָּהוֹת	בְּעָתֻּהוּ	סָבִיב	11
at-his-feet	and-chase-him	terrors	terrify-him	all-around	
H7272		H1091	H1204	H5439	

Terrors shall make him afraid on every side, and shall drive him to his feet.

לְצַלְעוֹ׃	נָכוֹן	וְאֵיד	אֹנוֹ	רָעֵב	יְהִי־	12
for-his-stumbling	is-ready	and-calamity	his-strength	hungry	becomes	
H6763		H0343	H0202	H7457	H1961	

His strength shall be hungerbitten, and destruction [shall be] ready at his side.

מָוֶת׃	בְּכוֹר	בַּדָּיו	יֹאכַל	עוֹרוֹ	בַּדֵּי	יֹאכַל	13
death	the-firstborn-of	his-limbs	devours	his-skin	the-limbs-of	it-devours	
H4194	H1060	H0905	H0398	H5785	H0905	H0398	

It shall devour the strength of his skin: [even] the firstborn of death shall devour his strength.

בַּלָּהוֹת׃	לְמֶלֶךְ	וְתַצְעִדֵהוּ	מִבְטַחוֹ	מֵאָהֳלוֹ	יִנָּתֵק	14
terrors	to-the-king-of	and-it-marches-him	his-security	from-his-tent	is-torn	
H1091	H4428	H6805	H4009	H0168	H5423	

His confidence shall be rooted out of his tabernacle, and it shall bring him to the king of terrors.

גָּפְרִית׃	נָוָהוּ	עַל־	יִזְרֶה	לוֹ	מִבְלִי־	בְּאָהֳלוֹ	תִּשְׁכֹּן	15
sulfur	his-dwelling	upon	is-scattered	his	what-is-not	in-his-tent	dwells	
H1614			H2219		H1097	H0168	H7931	

It shall dwell in his tabernacle, because [it is] none of his: brimstone shall be scattered upon his habitation.

16

קְצִירוֹ׃	יִבָּל	וּמִמַּעַל	יִבָּשׁוּ	שָׁרָשָׁיו	מֵתָחַת	
his-branch	withers	and-from-above	dry-up	his-roots	from-beneath	
		H4605	H3001	H8328	H8478	

His roots shall be dried up beneath, and above shall his branch be cut off.

17

פְּנֵי־	עַל־	לוֹ	שֵׁם	וְלֹא־	אֶרֶץ	מִנִּי־	אָבַד	זִכְרוֹ־
the-face-of	upon	for-him	name	and-no	the-earth	from	perishes	his-memory
H6440			H8034	H3808	H0776		H0006	H2143

חוּץ׃
the-street
H2351

His remembrance shall perish from the earth, and he shall have no name in the street.

18

יְנַדְּפוּהוּ׃	וּמִתֵּבֵל	חֹשֶׁךְ	אֶל־	מֵאוֹר	יֶהְדְּפֵהוּ	
they-chase-him	and-from-the-world	darkness	to	from-light	they-drive-him	
H5074	H8398	H2822	H0413	H0216	H1920	

He shall be driven from light into darkness, and chased out of the world.

19

שָׂרִיד	וְאֵין	בְּעַמּוֹ	נֶכֶד	וְלֹא־	לוֹ	נִין	לֹא
survivor	and-no	among-his-people	descendant	and-no	for-him	offspring	no
H8300	H0369		H5220	H3808		H5209	H3808

בְּמְגוּרָיו׃
in-his-dwellings
H4033

He shall neither have son nor nephew among his people, nor any remaining in his dwellings.

20

שָׁעַר׃	אָחֲזוּ	וְקַדְמֹנִים	אַחֲרֹנִים	נָשַׁמּוּ	יוֹמוֹ	עַל־
shuddering	seize	and-those-before	those-after	are-appalled	his-day	at
	H0270	H6931	H0314	H8074	H3117	

They that come after [him] shall be astonied at his day, as they that went before were affrighted.

21

יָדַע־	לֹא־	מָקוֹם	וְזֶה	עַוָּל	מִשְׁכְּנוֹת	אֵלֶּה	אַךְ־
knows	one-who-not	is-the-place-of	and-this	the-unjust	are-the-dwellings-of	these	surely
H3045	H3808	H4725	H2088	H5767	H4908	H0428	H0389

ס	אֵל׃
Selah	El
	H0410

Surely such [are] the dwellings of the wicked, and this [is] the place [of him that] knoweth not God.

Chapter 19

1

וַיֹּאמַר׃	אִיּוֹב	וַיַּעַן
and-said	Iyov	and-answered
H0559	H0347	

Then Job answered and said,

2

בְּמִלִּים׃	וְתְדַכְּאוּנַנִי	נַפְשִׁי	תּוֹגִיוּן	אָנָה	עַד־	
with-words	and-crush-me	my-soul	will-you-torment	when	until	
H4405	H1792	H5315	H3013	H0575	H5704	

How long will ye vex my soul, and break me in pieces with words?

לִי׃	תַּהְכְּרוּ־	תְּדַכְּאוּנַנִי	לֹא־	תִבְּוּשׁוּ	פְּעָמִים	עֶשֶׂר	זֶה	3
me	you-wrong	you-are-ashamed	not	you-insult-me	times	ten	this	
	H1970	H0954	H3808	H3637	H6471	H6235	H2088	

These ten times have ye reproached me: ye are not ashamed [that] ye make yourselves strange to me.

מִשׁוּנָתִי׃	תָּלִין	אִתִּי	שָׁגֵיתִי	אָמְנָם	וְאַף־	4
my-error	lodges	with-me	I-have-erred	truly	and-even	
H4879		H0854	H7686	H0551	H0637	

And be it indeed [that] I have erred, mine error remaineth with myself.

חֶרְפָּתִי׃	עָלַי	וְתוֹכִיחוּ	תַגְדִּילוּ	עָלָי	אָמְנָם	אִם־	5
my-reproach	against-me	and-prove	you-magnify-yourselves	against-me	truly	if	
H2781		H3198	H1431		H0551		

If indeed ye will magnify [yourselves] against me, and plead against me my reproach:

הִקִּיף׃	עָלַי	וּמְצוּדוֹ	עִוְּתָנִי	אֱלוֹהַּ	כִּי־	אֱפוֹ	דְּעוּ־	6
He-has-closed	against-me	and-His-net	has-wronged-me	Eloah	that	then	know	
			H5791	H0433		H0645	H3045	

Know now that God hath overthrown me, and hath compassed me with his net.

מִשְׁפָּט׃	וְאֵין	אֲשַׁוַּע	אֶעֱנֶה	וְלֹא	חָמָס	אֶצְעָק	הֵן	7
justice	and-there-is-no	I-cry-for-help	I-am-answered	and-not	violence	I-cry-out	behold	
H4941	H0369	H7768		H3808	H2555	H6817	H2005	

Behold, I cry out of wrong, but I am not heard: I cry aloud, but [there is] no judgment.

יָשִׂים׃	חֹשֶׁךְ	נְתִיבוֹתַי	וְעַל	אֶעֱבֹר	וְלֹא	גָּדַר	אָרְחִי	8
He-sets	darkness	my-paths	and-upon	I-can-pass	and-not	He-has-walled-up	my-path	
	H2822				H3808	H1443	H0734	

He hath fenced up my way that I cannot pass, and he hath set darkness in my paths.

רֹאשִׁי׃	עֲטֶרֶת	וַיָּסַר	הִפְשִׁיט	מֵעָלַי	כְּבוֹדִי	9
my-head	the-crown-of	and-He-has-removed	He-has-stripped	from-upon-me	my-glory	
	H5850	H5493	H6584		H3519	

He hath stripped me of my glory, and taken the crown [from] my head.

תִּקְוָתִי׃	כָּעֵץ	וַיִּסַּע	וָאֵלֵךְ	סָבִיב	יְתָּצֵנִי	10
my-hope	like-a-tree	and-He-uproots	and-I-go	all-around	He-breaks-me-down	
	H6086	H5265	H3212	H5439	H5422	

He hath destroyed me on every side, and I am gone: and mine hope hath he removed like a tree.

כְּצָרָיו׃	לוֹ	וַיַּחְשְׁבֵנִי	אַפּוֹ	עָלַי	וַיִּחַר	11
as-His-enemies	to-Him	and-He-counts-me	His-anger	against-me	and-He-kindles	
		H2803	H0639		H2734	

He hath also kindled his wrath against me, and he counteth me unto him as [one of] his enemies.

וַיִּחֲנוּ	דַּרְכּוֹ	עָלַי	וַיָּסֹלּוּ	גְּדוּדָיו	יָבֹאוּ	יַחַד	12
and-they-encamp	their-way	against-me	and-they-raise-up	His-troops	come	together	
H2583	H1870		H5549	H1416	H0935		

לְאָהֳלִי׃	סָבִיב
my-tent	around
H0168	H5439

His troops come together, and raise up their way against me, and encamp round about my tabernacle.

זָרוּ	אַךְ־	וְיֹדְעַי	הִרְחִיק	מֵעָלַי	אַחַי	13
are–estranged	surely	and–my–acquaintances	He–has–removed	from–me	my–brothers	
	H0389	H3045	H7368		H0251	

מִמֶּנִּי׃
from–me

He hath put my brethren far from me, and mine acquaintance are verily estranged from me.

שְׁכֵחוּנִי׃	וּמְיֻדָּעַי	קָרוֹבָי	חָדְלוּ	14
have–forgotten–me	and–my–close–friends	my–relatives	have–ceased	
H7911	H3045	H7138	H2308	

My kinsfolk have failed, and my familiar friends have forgotten me.

נָכְרִי	תַּחְשְׁבֵנִי	לְזָר	וְאַמְהֹתַי	בֵּיתִי	גָּרֵי	15
a–foreigner	count–me	as–a–stranger	and–my–maidservants	my–house	the–guests–of	
H5237	H2803		H0519			

בְּעֵינֵיהֶם׃	הָיֵיתִי
in–their–eyes	I–have–become
	H1961

They that dwell in mine house, and my maids, count me for a stranger: I am an alien in their sight.

לוֹ׃	אֶתְחַנַּן־	פִּי	בְּמוֹ־	יַעֲנֶה	וְלֹא	קָרָאתִי	לְעַבְדִּי	16
to–him	I–must–plead	mouth	with–my	he–answers	and–not	I–call	to–my–servant	
		H6310	H1119		H3808	H7121	H5650	

I called my servant, and he gave [me] no answer; I intreated him with my mouth.

בִּטְנִי׃	לִבְנֵי	וְחַנֹּתִי	לְאִשְׁתִּי	זָרָה	רוּחִי	17
my–womb	to–the–sons–of	and–I–am–loathsome	to–my–wife	is–offensive	my–breath	
H0990			H0802		H7307	

My breath is strange to my wife, though I intreated for the children's [sake] of mine own body.

בִּי׃	וַיְדַבְּרוּ־	אָקוּמָה	בִּי	מָאֲסוּ	עֽוּלִים	גַּם־	18
against–me	and–they–speak	I–arise	me	despise	young–children	even	
	H1696				H5759	H1571	

Yea, young children despised me; I arose, and they spake against me.

בִּי׃	נֶהְפְּכוּ־	אָהַבְתִּי	וְזֶה־	סוֹדִי	מְתֵי	כֹּל־	תְּעָבוּנִי	19
against–me	has–turned	I–loved	and–this–one	my–council	the–men–of	all	abhor–me	
	H2015	H0157	H2088	H5475	H4962	H3605	H8581	

All my inward friends abhorred me: and they whom I loved are turned against me.

שִׁנָּי׃	בְּעוֹר	וָאֶתְמַלְּטָה	עַצְמִי	דָּבְקָה	וּבִבְשָׂרִי	בְּעוֹרִי	20
my–teeth	by–the–skin–of	and–I–have–escaped	my–bone	clings	and–to–my–flesh	to–my–skin	
H8127	H5785	H4422	H6106	H1692	H1320	H5785	

My bone cleaveth to my skin and to my flesh, and I am escaped with the skin of my teeth.

בִּי׃	נָגְעָה	אֱלוֹהַּ	יַד־	כִּי	רֵעָי	אַתֶּם	חָנֵּנִי	חָנֵּנִי	21
me	has–touched	Eloah	the–hand–of	for	my–friends	you	have–mercy	have–mercy	
	H5060	H0433	H3027		H7453				

Have pity upon me, have pity upon me, O ye my friends; for the hand of God hath touched me.

תִּשְׂבָּעוּ׃	לֹא	וּמִבְּשָׂרִי	אֵל	כְּמוֹ־	תִּרְדְּפֻנִי	לָמָּה	22
you-are-satisfied	not	and-from-my-flesh	El	like	do-you-pursue-me	why	
H7646	H3808	H1320	H0410	H3644	H7291	H4100	

Why do ye persecute me as God, and are not satisfied with my flesh?

בַּסֵּפֶר	יִתֵּן	מִי־	מִלַּי	וְיִכָּתְבוּן	אֵפוֹ	יִתֵּן	מִי־	23
in-a-book	will-grant	who	my-words	and-be-written	then	will-grant	who	
	H5414	H4310	H4405	H3789	H0645	H5414	H4310	

וְיֵחָקוּ׃	
and-be-inscribed	
H2710	

Oh that my words were now written! oh that they were printed in a book!

יֵחָצְבוּן׃	בַּצּוּר	לָעַד	וְעֹפֶרֶת	בַּרְזֶל	בְּעֵט־	24
be-engraved	in-the-rock	forever	and-lead	iron	with-a-pen-of	
H2672	H6697	H5703	H5777	H1270	H5842	

That they were graven with an iron pen and lead in the rock for ever!

יָקוּם׃	עָפָר	עַל־	וְאַחֲרוֹן	חָי	גֹּאֲלִי	יָדַעְתִּי	וַאֲנִי	25
He-will-stand	the-dust	upon	and-the-Last	lives	my-Redeemer	know	and-I	
	H6083		H0314			H3045	H0589	

For I know [that] my redeemer liveth, and [that] he shall stand at the latter [day] upon the earth:

אֱלוֹהַּ׃	אֶחֱזֶה	וּמִבְּשָׂרִי	זֹאת	נִקְפוּ־	עוֹרִי	וְאַחַר	26
Eloah	I-will-see	and-from-my-flesh	this	they-have-destroyed	my-skin	and-after	
H0433	H2372	H1320	H2063		H5785		

And [though] after my skin [worms] destroy this [body], yet in my flesh shall I see God:

כָּלוּ	זָר	וְלֹא־	רָאוּ	וְעֵינַי	לִי	אֶחֱזֶה־	וַאֲנִי	אֲשֶׁר	27
fail	a-stranger	and-not	behold	and-my-eyes	for-myself	will-see	I	whom	
H3615		H3808	H7200			H2372	H0589		

בְּחֵקִי׃	כָלוּ֥תִי
in-my-bosom	my-kidneys
H2436	H3629

Whom I shall see for myself, and mine eyes shall behold, and not another; [though] my reins be consumed within me.

בִּי׃	נִמְצָא־	דָּבָר	וְשֹׁרֶשׁ	לוֹ	נִרְדְּפוּ־	מַה־	תֹּאמְרוּ	כִּי	28
in-me	is-found	the-matter	and-the-root-of	him	shall-we-pursue	how	you-say	for	
	H4672	H1697	H8328		H7291	H4100	H0559		

But ye should say, Why persecute we him, seeing the root of the matter is found in me?

עֲוֹנוֹת	חֵמָה	כִּי־	חֶרֶב	מִפְּנֵי־	לָכֶם	גְּוּרוּ	29
brings-the-punishments-of	wrath	for	the-sword	because-of	for-yourselves	be-afraid	
H5771	H2534		H2719	H6440			

ס	שַׁדּוֹן׃)(	]שדין[	תֵּדְעוּן	לְמַעַן	חָרֶב
Selah	there-is-judgment	[there-is-judgment]	you-may-know	so-that	the-sword
	H1779	H1779	H3045	H4616	H2719

Be ye afraid of the sword: for wrath [bringeth] the punishments of the sword, that ye may know [there is] a judgment.

Chapter 20

1 וַיַּעַן צֹפַר הַנַּעֲמָתִי וַיֹּאמַר׃
and-answered Tsophar the-Naamathite and-said
H6691 H5284 H0559

Then answered Zophar the Naamathite, and said,

2 לָכֵן שְׂעַפָּי יְשִׁיבֻנִי וּבַעֲבוּר חוּשִׁי בִּי׃
therefore my-troubled-thoughts cause-me-to-answer and-because-of my-haste within-me
H7725 H5668

Therefore do my thoughts cause me to answer, and for [this] I make haste.

3 מוּסַר כְּלִמָּתִי אֶשְׁמָע וְרוּחַ מִבִּינָתִי יַעֲנֵנִי׃
the-reproof-of my-disgrace I-hear and-a-spirit from-my-understanding answers-me
H4148 H3639 H8085 H7307 H0998

I have heard the check of my reproach, and the spirit of my understanding causeth me to answer.

4 הֲזֹאת יָדַעְתָּ מִנִּי עַד מִנִּי־ שִׂים אָדָם עֲלֵי־ אֶרֶץ׃
this do-you-know from eternity from the-placing-of adam upon the-earth
H2063 H3045 H5703 H4480 H7760 H0120 H5921 H0776

Knowest thou [not] this of old, since man was placed upon earth,

5 כִּי רִנַּת רְשָׁעִים מִקָּרוֹב וְשִׂמְחַת חָנֵף עַדִּי־ רָגַע׃
that the-triumphing-of the-wicked is-short and-the-joy-of the-godless for-a moment
H7445 H7563 H7138 H8057 H2611 H5704 H7281

That the triumphing of the wicked [is] short, and the joy of the hypocrite [but] for a moment?

6 אִם־ יַעֲלֶה לַשָּׁמַיִם שְׁאֵתוֹ וְרֹאשׁוֹ לֶעָב יַגִּיעַ׃
if ascends to-the-heavens his-height and-his-head to-the-cloud reaches
H5927 H8064 H7863 H7218 H5645 H5060

Though his excellency mount up to the heavens, and his head reach unto the clouds;

7 כְּגֵלָלוֹ לָנֶצַח יֹאבֵד רֹאָיו יֹאמְרוּ אַיּוֹ׃
like-his-dung forever he-perishes those-seeing-him will-say where-is-he
H1561 H5331 H0006 H7200 H0559 H0335

[Yet] he shall perish for ever like his own dung: they which have seen him shall say, Where [is] he?

8 כַּחֲלוֹם יָעוּף וְלֹא יִמְצָאוּהוּ וְיִדַּד כְּחֶזְיוֹן לָיְלָה׃
like-a-dream he-flies-away and-not they-find-him and-he-is-chased-away like-a-vision-of the-night
H2472 H3808 H4672 H5074 H2384 H3915

He shall fly away as a dream, and shall not be found: yea, he shall be chased away as a vision of the night.

9 עַיִן וְלֹא־ תוֹסִיף עוֹד תְּשׁוּרֶנּוּ וְלֹא מְקוֹמוֹ׃
the-eye and-not again anymore will-behold-him and-not his-place
H5869 H3808 H3254 H5750 H7789 H3808 H4725

10 שֶׁזָּפַתּוּ
that-glimpsed-him
H7805

The eye also [which] saw him shall [see him] no more; neither shall his place any more behold him.

אוֹנוֹ׃	תָּשֻׁבְנָה	וְיָדָיו	דַּלִּים	יְרַצּוּ	בָּנָיו	10
his-wealth	return	and-his-hands	the-poor	seek-favor-from	his-sons	
H0202	H7725	H3027	H1800	H7521		

His children shall seek to please the poor, and his hands shall restore their goods.

תִּשְׁכַּב׃	עָפָר	עַל־	וְעִמּוֹ	(עֲלוּמָיו)	[עלומו]	מָלְאוּ	עַצְמוֹתָיו	11
it-lies-down	the-dust	upon	and-with-him	his-youth	[his-youth]	are-full-of	his-bones	
H7901	H6083			H5934	H5934	H4390	H6106	

His bones are full [of the sin] of his youth, which shall lie down with him in the dust.

לְשׁוֹנוֹ׃	תַּחַת	יַכְחִידֶנָּה	רָעָה	בְּפִיו	תַּמְתִּיק	אִם־	12
his-tongue	under	he-hides-it	evil	in-his-mouth	is-sweet	if	
H3956	H8478	H3582		H6310	H4985		

Though wickedness be sweet in his mouth, [though] he hide it under his tongue;

חִכּוֹ׃	בְּתוֹךְ	וְיִמְנָעֶנָּה	יַעַזְבֶנָּה	וְלֹא	עָלֶיהָ	יַחְמֹל	13
his-palate	in-the-midst-of	and-holds-it-back	forsakes-it	and-not	it	he-spares	
H2441	H8432	H4513		H3808		H2550	

[Though] he spare it, and forsake it not; but keep it still within his mouth:

בְּקִרְבּוֹ׃	פְּתָנִים	מְרוֹרַת	נֶהְפָּךְ	בְּמֵעָיו	לַחְמוֹ	14
within-him	cobras	the-venom-of	is-turned	in-his-bowels	his-food	
H7130	H6620	H4846	H2015	H4578	H3899	

[Yet] his meat in his bowels is turned, [it is] the gall of asps within him.

אֵל׃	יוֹרִשֶׁנּוּ	מִבִּטְנוֹ	וַיְקִאֶנּוּ	בָּלַע	חַיִל	15
El	drives-it-out	from-his-belly	and-he-vomits-it	he-swallowed	wealth	
H0410	H3423	H0990	H6958	H1104	H2428	

He hath swallowed down riches, and he shall vomit them up again: God shall cast them out of his belly.

אֶפְעֶה׃	לְשׁוֹן	תַּהַרְגֵּהוּ	יִינָק	פְּתָנִים	רֹאשׁ־	16
a-viper	the-tongue-of	kills-him	he-sucks	cobras	the-head-of	
H0660	H3956	H2026	H3243	H6620	H7219	

He shall suck the poison of asps: the viper's tongue shall slay him.

וְחֶמְאָה׃	דִּבַשׁ	נַחֲלֵי	נַהֲרֵי	בִּפְלַגּוֹת	יֶרֶא	אַל־	17
and-cream	honey	the-brooks-of	the-rivers-of	the-streams	see	let-him-not	
	H1706		H5104	H6390	H7200	H0408	

He shall not see the rivers, the floods, the brooks of honey and butter.

תְּמוּרָתוֹ	כְּחֵיל	יִבְלָע	וְלֹא	יָגָע	מֵשִׁיב	18
his-exchange	like-the-wealth-of	he-swallows-it	and-not	what-he-toiled-for	returning	
H8545	H2428	H1104	H3808	H3022	H7725	

יַעֲלֹס׃	וְלֹא
he-rejoices	and-not
H5965	H3808

That which he laboured for shall he restore, and shall not swallow [it] down: according to [his] substance [shall] the restitution [be], and he shall not rejoice [therein].

יִבְנֵהוּ׃	וְלֹא	גָזַל	בַּיִת	דַּלִּים	עָזַב	רָצַץ	כִּי־	19
he-will-build-it	and-not	he-seized	a-house	the-poor	he-forsook	he-crushed	for	
H1129	H3808	H1497		H1800		H7533		

Because he hath oppressed [and] hath forsaken the poor; [because] he hath violently taken away an house which he builded not;

יְמַלָּט׃	לֹא	בַּחֲמוּדוֹ	בִּבְטְנוֹ	שָׁלְוֹ	יָדַע	לֹא־	כִּי	20
he-will-escape	not	with-his-treasure	in-his-belly	quietness	he-knew	not	for	
H4422	H3808		H0990	H7961	H3045	H3808		

Surely he shall not feel quietness in his belly, he shall not save of that which he desired.

טוּבוֹ׃	יָחִיל	לֹא־	כֵּן	עַל־	לְאָכְלוֹ	שָׂרִיד	אֵין־	21
his-prosperity	will-endure	not	thus	upon	for-his-eating	is-left	nothing	
H2898		H3808			H0400	H8300	H0369	

There shall none of his meat be left; therefore shall no man look for his goods.

עָמֵל	יַד־	כָּל־	לוֹ	יֵצֵר	שְׂפְקוֹ	בִּמְלֹאוּת	22
the-miserable	hand-of	every	for-him	he-is-in-distress	his-sufficiency	in-the-fullness-of	
	H3027	H3605		H3334		H4390	

תְּבוֹאֵנוּ׃	
comes-upon-him	
H0935	

In the fulness of his sufficiency he shall be in straits: every hand of the wicked shall come upon him.

אַפּוֹ	חֲרוֹן	בּוֹ	יְשַׁלַּח־	בִּטְנוֹ	לְמַלֵּא	וְיִהִי	23
His-anger	the-burning-of	against-him	He-sends	his-belly	to-fill	may-it-be	
H0639	H2740		H7971	H0990	H4390	H1961	

בְּלֶחוּמוֹ׃	עָלָיו	וְיַמְטֵר
while-he-eats	upon-him	and-rains-down
H3894		H4305

[When] he is about to fill his belly, [God] shall cast the fury of his wrath upon him, and shall rain [it] upon him while he is eating.

נְחוּשָׁה׃	קֶשֶׁת	תַּחְלְפֵהוּ	בַּרְזֶל	מִנֶּשֶׁק	יִבְרַח	24
bronze	a-bow-of	pierces-him	iron	from-a-weapon-of	he-flees	
H5154	H7198	H2498	H1270	H5402	H1272	

He shall flee from the iron weapon, [and] the bow of steel shall strike him through.

יַהֲלֹךְ	מִמְּרֹרָתוֹ	וּבָרָק	מִגְּוָיָה	וַיֵּצֵא	שָׂלַף	25
goes	from-his-gall	and-the-glittering-point	from-his-body	and-it-comes-out	he-draws-it	
H1980	H4846		H1465	H3318	H8025	

אֵמִים׃	עָלָיו
terrors	upon-him
H0367	

It is drawn, and cometh out of the body; yea, the glittering sword cometh out of his gall: terrors [are] upon him.

יֵרַע	נֻפָּח	לֹא־	אֵשׁ	תְּאָכְלֵהוּ	לִצְפֻּנָיו	טָמוּן	חֹשֶׁךְ	כָּל־	26
it-goes-badly	blown	not	a-fire	devours-him	for-his-treasures	is-hidden	darkness	all	
H3415	H5301	H3808	H0784	H0398	H6845	H2934	H2822	H3605	

בְּאָהֳלוֹ׃	שָׂרִיד
in-his-tent	for-the-survivor
H0168	H8300

All darkness [shall be] hid in his secret places: a fire not blown shall consume him; it shall go ill with him that is left in his tabernacle.

לוֹ׃	מִתְקוֹמָמָה	וְאֶרֶץ	עֲוֹנוֹ	שָׁמַיִם	יִגְלוּ	27
against–him	rises–up	and–the–earth	his–iniquity	the–heavens	reveal	
		H0776	H5771	H8064	H1540	

The heaven shall reveal his iniquity; and the earth shall rise up against him.

אַפּוֹ׃	בְּיוֹם	נִגְרוֹת	בֵּיתוֹ	יְבוּל	יִגֶל	28
His–anger	on–the–day–of	poured–out	his–house	the–increase–of	is–carried–away	
H0639	H3117	H5064		H2981	H1540	

The increase of his house shall depart, [and his goods] shall flow away in the day of his wrath.

אִמְרוֹ	וְנַחֲלַת	מֵאֱלֹהִים	רָשָׁע	אָדָם	חֵלֶק־	זֶה	29
his–decreed	and–the–inheritance–of	from–Elohim	wicked	a–man	is–the–portion–of	this	
H0561	H5159	H0430	H7563	H0120		H2088	

פ	מֵאֵל׃
Selah	from–El
	H0410

This [is] the portion of a wicked man from God, and the heritage appointed unto him by God.

Chapter 21

וַיַּאמֶר׃	אִיּוֹב	וַיַּעַן	1
and–said	Iyyov	and–answered	
H0559	H0347		

But Job answered and said,

תַּנְחוּמֹתֵיכֶם׃	זֹאת	וּתְהִי־	מִלָּתִי	שִׁמוּעַ	שִׁמְעוּ	2
your–comfortings	this	and–let–be	my–word	hearing	hear	
H8575	H2063	H1961	H4405	H8085	H8085	

Hear diligently my speech, and let this be your consolations.

תַּלְעִיג׃	דַּבְּרִי	וְאַחַר	אֲדַבֵּר	וְאָנֹכִי	שָׂאוּנִי	3
you–may–mock	my–speaking	and–after	will–speak	and–I	bear–me	
H3932	H1696		H1696	H0595	H5375	

Suffer me that I may speak; and after that I have spoken, mock on.

רוּחִי׃	תִּקָּצַר	לֹא־	מַדּוּעַ	וְאִם־	שִׂיחִי	לְאָדָם	הֲאֲנֹכִי	4
my–spirit	should–be–short	not	why	and–if	my–complaint	to–man	is–it–I	
H7307		H3808	H4069		H7879	H0120	H0595	

As for me, [is] my complaint to man? and if [it were so], why should not my spirit be troubled?

פֶּה׃	עַל־	יָד	וְשִׂימוּ	וְהָשֹּׁמּוּ	אֵלַי	פְּנוּ־	5
mouth	on	hand	and–put	and–be–appalled	to–me	turn	
H6310		H3027		H8074	H0413	H6437	

Mark me, and be astonished, and lay [your] hand upon [your] mouth.

פַּלָּצוּת׃	בְּשָׂרִי	וְאָחַז	וְנִבְהָלְתִּי	זָכַרְתִּי	וְאַף־	6
shuddering	my–flesh	and–seizes	and–am–terrified	I–remember	and–if	
H6427	H1320	H0270	H0926	H2142		

Even when I remember I am afraid, and trembling taketh hold on my flesh.

חָיִל׃	גָּבְרוּ	גַּם־	עָתְקוּ	יִחְיוּ	רְשָׁעִים	מַדּוּעַ	7
in-strength	become-mighty	also	grow-old	live	wicked-ones	why	
H2428	H1396	H1571	H6275	H2421	H7563	H4069	

Wherefore do the wicked live, become old, yea, are mighty in power?

לְעֵינֵיהֶם׃	וְצֶאֱצָאֵיהֶם	עִמָּם	לִפְנֵיהֶם	נָכוֹן	זַרְעָם	8
before-their-eyes	and-their-offspring	with-them	before-them	established	their-seed	
	H6631		H6440		H2233	

Their seed is established in their sight with them, and their offspring before their eyes.

עֲלֵיהֶם׃	אֱלוֹהַּ	שֵׁבֶט	וְלֹא	מִפָּחַד	שָׁלוֹם	בָּתֵּיהֶם	9
upon-them	of-Eloah	rod	and-not	from-dread	peace	their-houses	
	H0433	H7626	H3808	H6343	H7965		

Their houses [are] safe from fear, neither [is] the rod of God upon them.

תְּשַׁכֵּל׃	וְלֹא	פָּרָתוֹ	תְּפַלֵּט	יַגְעֶל	וְלֹא	עִבֵּר	שׁוֹרוֹ	10
miscarries	and-not	his-cow	delivers	fails	and-not	breeds	his-bull	
	H3808	H6510	H6403	H1602	H3808		H7794	

Their bull gendereth, and faileth not; their cow calveth, and casteth not her calf.

יְרַקְּדוּן׃	וְיַלְדֵיהֶם	עֲוִילֵיהֶם	כַּצֹּאן	יְשַׁלְּחוּ	11
dance	and-their-children	their-little-ones	like-the-flock	they-send-out	
H7540	H3206	H5759	H6629	H7971	

They send forth their little ones like a flock, and their children dance.

עוּגָב׃	לְקוֹל	וְיִשְׂמְחוּ	וְכִנּוֹר	כְּתֹף	יִשְׂאוּ	12
pipe	at-sound-of	and-rejoice	and-harp	as-tambourine	they-lift-up	
H5748		H8055	H3658	H8596	H5375	

They take the timbrel and harp, and rejoice at the sound of the organ.

יֵחָתוּ׃	שְׁאוֹל	וּבְרֶגַע	יְמֵיהֶם	בַּטּוֹב	(יְכַלּוּ)	[יבלו]	13
they-go-down	to-Sheol	and-in-moment	their-days	in-good	(they-spend)	[they-wear-out]	
H5181	H7585	H7281	H3117		H3615	H1086	

They spend their days in wealth, and in a moment go down to the grave.

חָפָצְנוּ׃	לֹא	דְּרָכֶיךָ	וְדַעַת	מִמֶּנּוּ	סוּר	לָאֵל	וַיֹּאמְרוּ	14
we-desire	not	your-ways	and-knowledge-of	from-us	depart	to-El	and-they-say	
	H3808	H1870	H1847		H5493	H0410	H0559	

Therefore they say unto God, Depart from us; for we desire not the knowledge of thy ways.

בּוֹ׃	נִפְגַּע־	כִּי	נוֹעִיל	וּמַה־	נַעַבְדֶנּוּ	כִּי־	שַׁדַּי	מַה־	15
him	we-entreat	that	we-profit	and-what	we-should-serve-him	that	Shaddai	what	
	H6293		H3276	H4100	H5647		H7706	H4100	

What [is] the Almighty, that we should serve him? and what profit should we have, if we pray unto him?

מֶנִּי׃	רָחֲקָה	רְשָׁעִים	עֲצַת	טוּבָם	בְּיָדָם	לֹא	הֵן	16
from-me	is-far	wicked-ones	counsel-of	their-good	in-their-hand	not	behold	
	H7368	H7563	H6098	H2898	H3027	H3808	H2005	

Lo, their good [is] not in their hand: the counsel of the wicked is far from me.

אֵידָם	עֲלֵימוֹ	וְיָבֹא	יִדְעָךְ	רְשָׁעִים	נֵר־	וכַמָּה	17
their–calamity	upon–them	and–comes	is–extinguished	wicked–ones	lamp–of	how–often	
H0343		H0935	H1846	H7563		H4100	

בְּאַפּוֹ׃	יְחַלֵּק	חֲבָלִים
in–his–anger	he–distributes	pangs
H0639		

How oft is the candle of the wicked put out! and [how oft] cometh their destruction upon them! [God] distributeth sorrows in his anger.

סוּפָה׃	גְּנָבַתּוּ	וּכְמֹץ	רוּחַ	לִפְנֵי־	כְּתֶבֶן	יִהְיוּ	18
storm	steals–away	and–like–chaff	wind	before	like–straw	they–are	
	H1589	H4671	H7307	H6440	H8401	H1961	

They are as stubble before the wind, and as chaff that the storm carrieth away.

וְיֵדָע׃	אֵלָיו	יְשַׁלֵּם	אוֹנוֹ	לִבָנָיו	יִצְפֹּן־	אֱלוֹהַּ	19
and–let–him–know	to–him	let–him–repay	his–iniquity	for–his–sons	stores–up	Eloah	
H3045	H0413		H0205		H6845	H0433	

God layeth up his iniquity for his children: he rewardeth him, and he shall know [it].

יִשְׁתֶּה׃	שַׁדַּי	וּמֵחֲמַת	כִּידֹו	)עֵינָיו(	]עינו[	יִרְאוּ	20
let–him–drink	Shaddai	and–from–wrath–of	his–destruction	(his–eyes)	[his–eye]	let–see	
H8354	H7706	H2534	H3589			H7200	

His eyes shall see his destruction, and he shall drink of the wrath of the Almighty.

חָצָיו׃	חֳדָשָׁיו	וּמִסְפָּר	אַחֲרָיו	בְּבֵיתוֹ	חֶפְצוֹ	מַה־	כִּי	21
are–cut–off	his–months	and–number–of	after–him	in–his–house	his–delight	what	for	
	H2320	H4557			H2656	H4100		

For what pleasure [hath] he in his house after him, when the number of his months is cut off in the midst?

יִשְׁפּוֹט׃	רָמִים	וְהוּא	דָּעַת	יְלַמֵּד־	הַלְאֵל	22
judges	the–high–ones	and–he	knowledge	will–he–teach	to–El	
H8199		H1931	H1847	H3925	H0410	

Shall [any] teach God knowledge? seeing he judgeth those that are high.

וְשַׁלְיו׃	שַׁלְאֲנַן	כֻּלּוֹ	תַּמּוֹ	בְּעֻצָּם	יָמוּת	זֶה	23
and–secure	at–ease	wholly	his–completeness	in–strength–of	dies	this–one	
H7961	H7946	H3605	H8537	H6106	H4191	H2088	

One dieth in his full strength, being wholly at ease and quiet.

יִשְׁקֶה׃	עַצְמוֹתָיו	וּמֹחַ	חָלָב	מָלְאוּ	עֲטִינָיו	24
is–moistened	his–bones	and–marrow–of	milk	are–full–of	his–pails	
H8248	H6106	H4221	H2461	H4390	H5845	

His breasts are full of milk, and his bones are moistened with marrow.

בַּטּוֹבָה׃	אָכַל	וְלֹא־	מָרָה	בְּנֶפֶשׁ	יָמוּת	וְזֶה	25
in–good	ate	and–never	bitterness	in–soul–of	dies	and–this–one	
	H0398	H3808	H4751	H5315	H4191	H2088	

And another dieth in the bitterness of his soul, and never eateth with pleasure.

עֲלֵיהֶם׃	תְּכַסֶּה	וְרִמָּה	יִשְׁכְּבוּ	עָפָר	עַל־	יַחַד	26
them	covers	and–worm	they–lie–down	dust	on	together	
	H3680	H7415	H7901	H6083			

They shall lie down alike in the dust, and the worms shall cover them.

תַּחְמֹסוּ׃	עָלָי	וּמְזִמּוֹת	מַחְשְׁבוֹתֵיכֶם	יָדַעְתִּי	הֵן	27
you-do-violence	against-me	and-schemes	your-thoughts	I-know	behold	
H2554		H4209	H4284	H3045	H2005	

Behold, I know your thoughts, and the devices [which] ye wrongfully imagine against me.

רְשָׁעִים׃	מִשְׁכְּנוֹת	וְאֹהֶל	וְאַיֵּה	נָדִיב	בֵּית־	אַיֵּה	תֹּאמְרוּ	כִּי	28
wicked-ones	dwellings-of	tent-of	and-where	noble	house-of	where	you-say	for	
H7563	H4908	H0168	H0346	H5081		H0346	H0559		

For ye say, Where [is] the house of the prince? and where [are] the dwelling places of the wicked?

תְּנַכָּרוּ׃	לֹא	וְאֹתֹתָם	דָּרֶךְ	עוֹבְרֵי	שְׁאֵלְתֶּם	הֲלֹא	29
you-recognize	not	and-their-signs	way	passers-of	you-asked	have-not	
	H3808	H0226	H1870		H7592	H3808	

Have ye not asked them that go by the way? and do ye not know their tokens,

יוּבָלוּ׃	עֲבָרוֹת	לְיוֹם	רָע	יֶחָשַׂךְ	אֵיד	לְיוֹם	כִּי	30
they-are-led	wraths	to-day-of	evil-one	is-spared	calamity	to-day-of	for	
H2986	H5678	H3117		H2820	H0343	H3117		

That the wicked is reserved to the day of destruction? they shall be brought forth to the day of wrath.

לוֹ׃	יְשַׁלֶּם־	מִי	עָשָׂה׳	וְהוּא־	דַּרְכּוֹ	פָּנָיו	עַל־	יַגִּיד	מִי־	31
to-him	will-repay	who	has-done	and-he	his-way	his-face	to	will-declare	who	
		H4310		H1931	H1870	H6440		H5046	H4310	

Who shall declare his way to his face? and who shall repay him [what] he hath done?

יִשְׁקֹד׃	גָּדִישׁ	וְעַל־	יוּבָל	לְקִבְרוֹת	וְהוּא	32
he-keeps-watch	heap	and-over	is-brought	to-graves	and-he	
H8245			H2986	H6913	H1931	

Yet shall he be brought to the grave, and shall remain in the tomb.

וּלְפָנָיו	יִמְשׁוֹךְ	אָדָם	כָּל־	וְאַחֲרָיו	נָחַל	רִגְבֵי	לוֹ	מָתְקוּ־	33
and-before-him	follows	mankind	all	and-after-him	valley	clods-of	to-him	are-sweet	
H6440	H4900	H0120	H3605			H7263		H4985	

מִסְפָּר׃	אֵין
number	none
H4557	H0369

The clods of the valley shall be sweet unto him, and every man shall draw after him, as [there are] innumerable before him.

ס	מָעַל׃	נִשְׁאַר־	וּתְשׁוּבֹתֵיכֶם	הָבֶל	תְּנַחֲמוּנִי	וְאֵיךְ	34
selah	unfaithfulness	remains	and-your-answers	emptiness	will-you-comfort-me	and-how	
	H4604	H7604	H8666	H1892	H5162		

How then comfort ye me in vain, seeing in your answers there remaineth falsehood?

Chapter 22

וַיֹּאמַר׃	הַתֵּמָנִי	אֱלִיפַז	וַיַּעַן	1
and-said	the-Temanite	Eliphaz	and-answered	
H0559	H8489	H0464		

Then Eliphaz the Temanite answered and said,

הַלְאֵל	יִסְכָּן־	גָּבֶר	כִּי־	יִסְכְּנוּ	עָלָיו	מַשְׂכִּיל׃	2
to-El	is-profitable	a-man	that	is-profitable	to-him	a-wise-one	
H0410	H5532	H1397		H5532			

Can a man be profitable unto God, as he that is wise may be profitable unto himself?

הַחֵפֶץ	לְשַׁדַּי	כִּי	תִצְדָּק	וְאִם־	בָּצַע	כִּי־	תַּתֵּם	3
is-it-delight	to-Shaddai	that	you-are-righteous	and-if	gain	that	you-make-blameless	
H2656	H7706		H6663		H1215		H8552	

דְּרָכֶיךָ׃	
your-ways	
H1870	

[Is it] any pleasure to the Almighty, that thou art righteous? or [is it] gain [to him], that thou makest thy ways perfect?

הֲמִיִּרְאָתְךָ	יֹכִיחֲךָ	יָבוֹא	עִמְּךָ	בַּמִּשְׁפָּט׃	4
is-it-from-your-fear	he-reproves-you	he-comes	with-you	into-judgment	
H3374	H3198	H0935		H4941	

Will he reprove thee for fear of thee? will he enter with thee into judgment?

הֲלֹא	רָעָתְךָ	רַבָּה	וְאֵין־	קֵץ	לַעֲוֹנֹתֶיךָ׃	5
is-not	your-evil	great	and-there-is-no	end	to-your-iniquities	
H3808			H0369	H7093	H5771	

[Is] not thy wickedness great? and thine iniquities infinite?

כִּי־	תַחְבֹּל	אַחֶיךָ	חִנָּם	וּבִגְדֵי	עֲרוּמִּים	תַּפְשִׁיט׃	6
for	you-take-pledge	your-brothers	for-nothing	and-garments-of	naked-ones	you-strip	
			H2600		H6174	H6584	

For thou hast taken a pledge from thy brother for nought, and stripped the naked of their clothing.

לֹא־	מַיִם	עָיֵף	תַּשְׁקֶה	וּמֵרָעֵב	תִּמְנַע־	לֶחֶם׃	7
not	water	the-weary	you-give-to-drink	and-from-hungry	you-withhold	bread	
H3808	H4325	H5889	H8248	H7457	H4513	H3899	

Thou hast not given water to the weary to drink, and thou hast withholden bread from the hungry.

וְאִישׁ	זְרוֹעַ	לוֹ	הָאָרֶץ	וּנְשׂוֹא	פָּנִים	יֵשֵׁב	בָּהּ׃	8
and-man-of	arm	to-him	the-land	and-lifted-of	face	dwells	in-it	
H0376	H2220		H0776	H5375	H6440	H3427		

But [as for] the mighty man, he had the earth; and the honourable man dwelt in it.

אַלְמָנוֹת	שִׁלַּחְתָּ	רֵיקָם	וּזְרֹעוֹת	יְתוֹמִים	יְדֻכָּא׃	9
widows	you-sent-away	empty	and-arms-of	orphans	are-crushed	
H0490	H7971	H7387	H2220	H3490	H1792	

Thou hast sent widows away empty, and the arms of the fatherless have been broken.

עַל־	כֵּן	סְבִיבוֹתֶיךָ	פַּחִים	וִיבַהֶלְךָ	פַּחַד	פִּתְאֹם׃	10
on	thus	around-you	snares	and-terrifies-you	dread	suddenly	
		H5439		H0926	H6343	H6597	

Therefore snares [are] round about thee, and sudden fear troubleth thee;

אוֹ־	חֹשֶׁךְ	לֹא־	תִרְאֶה	וְשִׁפְעַת־	מַיִם	תְּכַסֶּךָּ׃	11
or	darkness	not	you-see	and-flood-of	waters	covers-you	
	H2822	H3808	H7200	H8229	H4325	H3680	

Or darkness, [that] thou canst not see; and abundance of waters cover thee.

רָמוּ׃	כִּי־	כוֹכָבִים	רֹאשׁ	וּרְאֵה	שָׁמָיִם	גֹּבַהּ	אֱלוֹהַּ	הֲלֹא־	12
they-are-high	that	stars	head-of	and-see	heavens	height-of	Eloah	is-not	
		H3556		H7200	H8064	H1363	H0433	H3808	

[Is] not God in the height of heaven? and behold the height of the stars, how high they are!

יִשְׁפּוֹט׃	עֲרָפֶל	הַבְעַד	אֵל	יֵדַע	מַה־	וְאָמַרְתָּ		13
can-he-judge	thick-darkness	through	El	does-know	what	and-you-say		
H8199	H6205	H1157	H0410	H3045	H4100	H0559		

And thou sayest, How doth God know? can he judge through the dark cloud?

יִתְהַלָּךְ׃	שָׁמַיִם	וְחוּג	יִרְאֶה	וְלֹא	לוֹ	סֵתֶר־	עָבִים	14
he-walks	heavens	and-circuit-of	he-sees	and-not	for-him	hiding-place	clouds	
H1980	H8064	H2329	H7200	H3808			H5645	

Thick clouds [are] a covering to him, that he seeth not; and he walketh in the circuit of heaven.

אָוֶן׃	מְתֵי־	דָּרְכוּ	אֲשֶׁר	תִּשְׁמֹר	עוֹלָם	הַאֹרַח	15
iniquity	men-of	walked	which	will-you-keep	of-old	the-path	
H0205	H4962	H1869		H8104	H5769	H0734	

Hast thou marked the old way which wicked men have trodden?

יְסוֹדָם׃	יוּצַק	נָהָר	עֵת	וְלֹא־	קָמְטוּ	אֲשֶׁר־	16
their-foundation	was-poured-out	river	time	and-not	were-snatched-away	who	
H3247	H3332	H5104	H6256	H3808	H7059		

Which were cut down out of time, whose foundation was overflown with a flood:

לָמוֹ׃	שַׁדַּי	יִפְעַל	וּמַה־	מִמֶּנּוּ	סוּר	לָאֵל	הָאֹמְרִים	17
to-them	Shaddai	can-do	and-what	from-us	depart	to-El	the-ones-saying	
	H7706	H6466	H4100		H5493	H0410	H0559	

Which said unto God, Depart from us: and what can the Almighty do for them?

מֶנִּי׃	רָחֲקָה	רְשָׁעִים	וַעֲצַת	טוֹב	בָּתֵּיהֶם	מִלֵּא	וְהוּא	18
from-me	is-far	wicked-ones	and-counsel-of	good	their-houses	filled	and-he	
	H7368	H7563	H6098			H4390	H1931	

Yet he filled their houses with good [things:] but the counsel of the wicked is far from me.

לָמוֹ׃	יִלְעַג־	וְנָקִי	וְיִשְׂמָחוּ	צַדִּיקִים	יִרְאוּ		19
at-them	mocks	and-innocent	and-rejoice	righteous-ones	see		
	H3932		H8055	H6662	H7200		

The righteous see [it], and are glad: and the innocent laugh them to scorn.

אֵשׁ׃	אָכְלָה	וְיִתְרָם	קִימָנוּ	נִכְחַד	לֹא	אִם־	20
fire	consumes	and-their-abundance	our-adversary	is-cut-off	not	if	
H0784	H0398		H7009	H3582	H3808		

Whereas our substance is not cut down, but the remnant of them the fire consumeth.

טוֹבָה׃	תְּבוֹאַתְךָ	בָּהֶם	וּשְׁלֹם	עִמּוֹ	נָא	הַסְכֵּן־		21
good	will-come-to-you	by-them	and-be-at-peace	with-him	now	be-at-peace		
	H0935				H4994	H5532		

Acquaint now thyself with him, and be at peace: thereby good shall come unto thee.

בִּלְבָבֶֽךָ׃	אִמָּרָיו	וְשִׂים	תּוֹרָה	מִפִּיו	נָא	קַח־	22
in-your-heart	his-words	and-put	instruction	from-his-mouth	now	receive	
H3824	H0561		H8451	H6310	H4994	H3947	

Receive, I pray thee, the law from his mouth, and lay up his words in thine heart.

מֵאָהֳלֶֽךָ׃	עַוְלָה	תַּרְחִיק	תִּבָּנֶה	שַׁדַּי	עַד־	תָּשׁוּב	אִם־	23
from-your-tent	injustice	put-far	you-will-be-built-up	Shaddai	to	you-return	if	
H0168		H7368	H1129	H7706	H5704	H7725		

If thou return to the Almighty, thou shalt be built up, thou shalt put away iniquity far from thy tabernacles.

אוֹפִֽיר׃	נְחָלִים	וּבְצוּר	בָּצֶר	עָפָר	עַל־	וְשִׁית־	24
Ophir	streams	and-in-rock-of	gold	dust	on	and-place	
H0211		H6697	H1220	H6083		H7896	

Then shalt thou lay up gold as dust, and the [gold] of Ophir as the stones of the brooks.

לָֽךְ׃	תּוֹעָפוֹת	וְכֶסֶף	בְּצָרֶיךָ	שַׁדַּי	וְהָיָה	25
to-you	strength	and-silver-of	your-gold	Shaddai	and-will-be	
	H8443	H3701	H1220	H7706	H1961	

Yea, the Almighty shall be thy defence, and thou shalt have plenty of silver.

פָּנֶֽיךָ׃	אֱלוֹהַּ	אֶל־	וְתִשָּׂא	תִּתְעַנַּג	שַׁדַּי	עַל־	אָז	כִּי־	26
your-face	Eloah	to	and-you-will-lift-up	you-will-delight	Shaddai	on	then	for	
H6440	H0433	H0413	H5375	H6026	H7706				

For then shalt thou have thy delight in the Almighty, and shalt lift up thy face unto God.

תְּשַׁלֵּֽם׃	וּנְדָרֶיךָ	וְיִשְׁמָֽע־	אֵלָיו	תַּעְתִּיר	27
you-will-pay	and-your-vows	and-he-will-hear-you	to-him	you-will-pray	
	H5088	H8085	H0413	H6279	

Thou shalt make thy prayer unto him, and he shall hear thee, and thou shalt pay thy vows.

נֻגַּהּ	דְּרָכֶֽיךָ	וְעַל־	לָךְ	וְיָקָם	אוֹמֶר	וְתִגְזַר־	28
will-shine	your-ways	and-on	for-you	and-it-will-be-established	a-word	and-you-will-decree	
H5050	H1870				H0562	H1504	

אֽוֹר׃
light
H0216

Thou shalt also decree a thing, and it shall be established unto thee: and the light shall shine upon thy ways.

יוֹשִֽׁעַ׃	עֵינַיִם	וְשָׁח	גֵּוֶה	וַתֹּאמֶר	הֻשְׁפִּילוּ	כִּי־	29
he-will-save	eyes	and-lowly-of	lift-up	and-you-say	they-bring-low	when	
H3467		H7807	H1466	H0559	H8213		

When [men] are cast down, then thou shalt say, [There is] lifting up; and he shall save the humble person.

פ	כַּפֶּֽיךָ׃	בְּבַר	וְנִמְלַט	נָקִי	אִי־	יְמַלֵּט	30
selah	your-hands	by-cleanness-of	and-he-is-delivered	innocent	not	he-will-deliver	
	H3709	H1252	H4422		H0336	H4422	

He shall deliver the island of the innocent: and it is delivered by the pureness of thine hands.

Chapter 23

1 וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃
and–answered Iyyov and–said
H0347 H0559

Then Job answered and said,

2 גַּם־ הַיּוֹם מְרִי שִׂיחִי יָדִי כָּבְדָה עַל־ אַנְחָתִי׃
also today rebellious my–complaint my–hand is–heavy on my–groaning
H1571 H3117 H4805 H7879 H3027 H3513 H0585

Even to day [is] my complaint bitter: my stroke is heavier than my groaning.

3 מִי־ יִתֵּן וְאֵמָצְאֵהוּ אָבוֹא עַד־ מְכוֹנָתוֹ׃
who will–give and–I–would–find–him I–would–come to his–dwelling
H4310 H5414 H4672 H0935 H5704 H8499

Oh that I knew where I might find him! [that] I might come [even] to his seat!

4 אֶעֱרְכָה לְפָנָיו מִשְׁפָּט וּפִי אֲמַלְּאָה תּוֹכָחוֹת׃
I–would–set–in–order before–him case and–my–mouth I–would–fill with–arguments
H6440 H4941 H6310 H4390

I would order [my] cause before him, and fill my mouth with arguments.

5 אֶדְעָה מִלִּים יַעֲנֵנִי אָבִינָה וְאָבִינָה מַה־ יֹּאמַר לִי׃
I–would–know words he–would–answer–me and–I–would–understand what he–would–say to–me
H3045 H4405 H0995 H4100 H0559

I would know the words [which] he would answer me, and understand what he would say unto me.

6 הַבְרָב־ כֹּחַ יָרִיב עִמָּדִי לֹא אַךְ־ הוּא יָשֶׂם בִּי׃
with–greatness–of power would–he–contend with–me no surely he would–put in–me
H7378 H5978 H3808 H0389 H1931

Will he plead against me with [his] great power? No; but he would put [strength] in me.

7 שָׁם יָשָׁר נוֹכַח עִמּוֹ וְאַפַּלְטָה לָנֶצַח מִשֹּׁפְטִי׃
there upright–one would–reason with–him and–I–would–be–delivered forever from–my–judge
H8033 H3477 H3198 H6403 H5331 H8199

There the righteous might dispute with him; so should I be delivered for ever from my judge.

8 הֵן קֶדֶם אֵהֵלֵךְ וְאֵינֶנּוּ וְאָחוֹר וְלֹא־ אָבִין לוֹ׃
behold east I–go and–he–is–not and–west and–not I–perceive him
H2005 H1980 H0369 H0268 H3808 H0995

Behold, I go forward, but he [is] not [there;] and backward, but I cannot perceive him:

9 שְׂמֹאול בַּעֲשֹׂתוֹ וְלֹא־ אֶחֱזֶה יַעְטֹף יָמִין וְלֹא אֶרְאֶה׃
north when–he–works and–not I–behold he–turns south and–not I–see
H8040 H6213 H3808 H2372 H5849 H3225 H3808 H7200

On the left hand, where he doth work, but I cannot behold [him:] he hideth himself on the right hand, that I cannot see [him:]

10 כִּי־ יָדַע דָּרֶךְ עִמָּדִי בְּחָנַנִי כַּזָּהָב אֵצֵא׃
for he–knows way with–me he–has–tested–me like–gold I–will–come–forth
H3045 H1870 H5978 H0974 H2091 H3318

But he knoweth the way that I take: [when] he hath tried me, I shall come forth as gold.

	אָֽט׃	וְלֹא־	שָׁמַ֥רְתִּי	דַּרְכּ֗וֹ	רַגְלִ֥י	אָחֲזָ֑ה	בַּאֲשֻׁרֹ֥ו	11
	turned–aside	and–not	I–have–kept	his–way	my–foot	held–fast	in–his–step	
	H5186	H3808	H8104	H1870	H7272	H0270		

My foot hath held his steps, his way have I kept, and not declined.

צָפַ֣נְתִּי	מִֽחֻקֵּ֑י	אָמֵ֥ישׁ	וְלֹא	שְׂפָתָ֗יו	מִצְוַ֥ת	12
I–have–treasured	more–than–my–portion	I–departed	and–not	his–lips	commandment–of	
H6845	H2706	H4185	H3808	H8193	H4687	

פִּ֝֗יו׃	אִמְרֵי־
his–mouth	words–of
H6310	H0561

Neither have I gone back from the commandment of his lips; I have esteemed the words of his mouth more than my necessary [food].

וַיַּעַשׂ׃	אַוָּתֹ֑ה	וְנַפְשׁ֗וֹ	יְשִׁיבֶ֥נּוּ	וּמִי	בְאֶחָ֣ד	וְה֣וּא	13
and–he–does	desires	and–his–soul	can–turn–him–back	and–who	in–one	and–he	
	H0183	H5315	H7725	H4310	H0259	H1931	

But he [is] in one [mind], and who can turn him? and [what] his soul desireth, even [that] he doeth.

עִמּ֑וֹ׃	רַבּ֥וֹת	וְכָהֵ֗נָּה	חֻקִּ֥י	יַשְׁלִ֥ים	כִּ֣י	14
with–him	many	and–like–these	my–decree	he–will–complete	for	
		H2007	H2706			

For he performeth [the thing that is] appointed for me: and many such [things are] with him.

מִמָּנּ֑וּ׃	וְאֶפְחַ֗ד	אֶֽתְבּוֹנֵ֥ן	אֶבְהַ֥ל	מִפָּנָ֑יו	כֵּ֣ן	עַל־	15
him	and–I–dread	I–consider	I–am–terrified	from–his–face	thus	on	
	H6342	H0995	H0926	H6440			

Therefore am I troubled at his presence: when I consider, I am afraid of him.

הִבְהִ֥ילָנִי׃	וְשַׁדַּ֗י	לִבִּ֑י	הֵרַ֥ךְ	וְאֵ֝֗ל	16
has–terrified–me	and–Shaddai	my–heart	has–made–faint	and–El	
H0926	H7706		H7401	H0410	

For God maketh my heart soft, and the Almighty troubleth me:

אֹ֑פֶל׃	כִּסָּ֣ה־	וּמִפָּנַ֗י	חֹ֫שֶׁךְ	מִפָּנַ֥י־	נִצְמַ֥תִּי	לֹ֣א	כִּ֤י־	17
gloom	covers	and–from–my–face	darkness	from–before	I–was–silenced	not	for	
H0652	H3680	H6440	H2822	H6440	H6789	H3808		

Because I was not cut off before the darkness, [neither] hath he covered the darkness from my face.

Chapter 24

(וְיֹדְעָ֑יו)	[וידעו]	עִתִּ֥ים	נִצְפְּנ֗וּ	לֹא־	מֵ֭שַׁדַּי	מַדּ֣וּעַ	1
(and–knowers–of–him)	[and–knowers–of–him]	times	are–hidden	not	from–Shaddai	why	
H3045	H3045	H6256	H6845	H3808	H7706	H4069	

יָמָ֥יו׃	חָזוּ֑	לֹא־
his–days	see	not
H3117	H2372	H3808

Why, seeing times are not hidden from the Almighty, do they that know him not see his days?

וַיִּרְעוּ׃	גְּזֵלוּ	עֵדֶר	יַשִּׂיגוּ	גְּבֻלוֹת	2
and-pasture	they-seize	flock	they-move	boundaries	
	H1497	H5739	H5381	H1367	

[Some] remove the landmarks; they violently take away flocks, and feed [thereof].

אַלְמָנָה׃	שׁוֹר	יַחְבֹּלוּ	יְנַהֲגוּ	יְתוֹמִים	חֲמוֹר	3
widow	ox-of	they-take-as-pledge	they-drive-away	orphans	donkey-of	
H0490	H7794			H3490	H2543	

They drive away the ass of the fatherless, they take the widow's ox for a pledge.

אָרֶץ׃	עֲנִיֵּי־	הֶחְבִּיאוּ	יָחַד	מִדֶּרֶךְ	אֶבְיוֹנִים	יַטּוּ	4
land	poor-of	hide-themselves	together	from-way	needy-ones	they-push-aside	
H0776	H6035	H2244		H1870	H0034	H5186	

They turn the needy out of the way: the poor of the earth hide themselves together.

לַטָּרֶף	מְשַׁחֲרֵי	בְּפָעֳלָם	יָצְאוּ	בָּמִדְבָּר	וּפְרָאִים	הֵן	5
for-prey	seeking-early	in-their-work	they-go-out	in-the-wilderness	wild-donkeys	behold	
H2964	H7836	H6467	H3318		H6501	H2005	

לַנְּעָרִים׃	לֶּחֶם	לוֹ	עֲרָבָה
for-the-young-ones	bread	to-him	desert-plain
H5288	H3899		H6160

Behold, [as] wild asses in the desert, go they forth to their work; rising betimes for a prey: the wilderness [yieldeth] food for them [and] for [their] children.

יְלַקֵּשׁוּ׃	רָשָׁע	וְכֶרֶם	)יִקְצֹרוּ(	]יקצירון[	בְּלִילוֹ	בַּשָּׂדֶה	6
they-glean	wicked-one	and-vineyard-of	(they-harvest)	[they-harvest]	his-fodder	in-the-field	
H3953	H7563	H3754			H1098		

They reap [every one] his corn in the field: and they gather the vintage of the wicked.

בַּקָּרָה׃	כְּסוּת	וְאֵין	לְבוּשׁ	מִבְלִי	יָלִינוּ	עָרוֹם	7
in-the-cold	covering	and-there-is-no	clothing	without	they-spend-the-night	naked	
H7135	H3682	H0369	H3830	H1097		H6174	

They cause the naked to lodge without clothing, that [they have] no covering in the cold.

צוּר׃	חִבְּקוּ־	מַחְסֶה	וּמִבְלִי	יִרְטָבוּ	הָרִים	מִזֶּרֶם	8
rock	they-embrace	shelter	and-without	they-are-wet	mountains	from-storm-of	
H6697	H2263	H4268	H1097	H7372	H2022	H2230	

They are wet with the showers of the mountains, and embrace the rock for want of a shelter.

יַחְבֹּלוּ׃	עָנִי	וְעַל־	יָתוֹם	מִשֹּׁד	יְגַזֵּלוּ	9
they-take-pledge	poor	and-on	orphan	from-breast	they-snatch	
	H6041	H5764	H3490		H1497	

They pluck the fatherless from the breast, and take a pledge of the poor.

עֹמֶר׃	נָשְׂאוּ	וְרָעֵבִים	לְבוּשׁ	בְּלִי	הָלְכוּ	עָרוֹם	10
sheaf	they-carry	and-hungry	clothing	without	they-walk	naked	
	H5375	H7457	H3830	H1097	H1980	H6174	

They cause [him] to go naked without clothing, and they take away the sheaf [from] the hungry;

וַיִּצְמָאוּ׃	דָּרְכוּ	יְקָבִים	יַצְהִירוּ	שׁוּרֹתָם	בֵּין־	11
and-they-thirst	they-tread	winepresses	they-press-oil	their-walls	between	
H6770	H1869	H3342	H6671		H0996	

[Which] make oil within their walls, [and] tread [their] winepresses, and suffer thirst.

לֹא־	וֵאלוֹהַּ	תְּשַׁוַּע	חֲלָלִים	וְנֶפֶשׁ־	יִנְאָקוּ	וּמֵתִים	מֵעִיר	12
not	and–Eloah	cries–out	wounded–ones	and–soul–of	groan	dying–ones	from–city	
H3808	H0433	H7768		H5315	H5008	H4962		

תִּפְלָה׃	יָשִׂים
wrong	charges
H8604	

Men groan from out of the city, and the soul of the wounded crieth out: yet God layeth not folly [to them].

יָשְׁבוּ	וְלֹא	דְרָכֶיו	הִכִּירוּ	לֹא־	אוֹר	בְּמֹרְדֵי־	הָיוּ	וְהֵמָּה	13
they–dwell	and–not	its–ways	they–recognize	not	light	among–rebels–of	are	they	
H3427	H3808	H1870		H3808	H0216	H4775	H1961	H1992	

בִּנְתִיבֹתָיו׃
in–its–paths

They are of those that rebel against the light; they know not the ways thereof, nor abide in the paths thereof.

כַּגַּנָּב׃	יְהִי	וּבַלַּיְלָה	וְאֶבְיוֹן	עָנִי	יִקְטָל־	רוֹצֵחַ	יָקוּם	לָאוֹר	14
like–the–thief	he–is	and–in–the–night	and–needy	poor	he–kills	murderer	rises	at–light	
H1590	H1961	H3915	H0034	H6041	H6991	H7523		H0216	

The murderer rising with the light killeth the poor and needy, and in the night is as a thief.

וְסֵתֶר	עַיִן	תְּשׁוּרֵנִי	לֹא־	לֵאמֹר	נֶשֶׁף	שָׁמְרָה	וְנֹאֵף	וְעֵין	15
and–covering–of	eye	will–see–me	not	saying	twilight	watches	adulterer	and–eye–of	
		H7789	H3808	H0559	H5399	H8104	H5003		

פָּנִים׃	יָשִׂים
face	he–puts
H6440	

The eye also of the adulterer waiteth for the twilight, saying, No eye shall see me: and disguiseth [his] face.

לֹא־	לָמוֹ	חָתְמוּ־	יוֹמָם	בָּתִּים	בַּחֹשֶׁךְ	חָתַר	16
not	for–themselves	they–shut–up	by–day	houses	in–the–darkness	he–digs–through	
H3808		H2856	H3119		H2822	H2864	

אוֹר׃	יָדְעוּ
light	they–know
H0216	H3045

In the dark they dig through houses, [which] they had marked for themselves in the daytime: they know not the light.

בַּלְהוֹת	יַכִּיר	כִּי־	צַלְמָוֶת	לָמוֹ	בֹּקֶר	וְיַחְדָּו	כִּי	17
terrors–of	he–recognizes	for	deep–darkness	to–them	morning	together	for	
H1091			H6757		H1242			

צַלְמָוֶת׃
deep–darkness
H6757

For the morning [is] to them even as the shadow of death: if [one] know [them, they are in] the terrors of the shadow of death.

18

יִפְנֶה	לֹא־	בָּאָרֶץ	חֶלְקָתָם	תְּקֻלָּל	מַיִם	פְּנֵי־	עַל־	וְהוּא	קַל־
he-turns	not	in-the-land	their-portion	is-cursed	waters	face-of	on	he	swift
H6437	H3808	H0776		H7043	H4325	H6440		H1931	H7031

כְּרָמִים׃	דֶּרֶךְ
vineyards	way-of
H3754	H1870

He [is] swift as the waters; their portion is cursed in the earth: he beholdeth not the way of the vineyards.

19

חֹטְאוּ׃	שְׁאוֹל	שֶׁלֶג	מֵימֵי־	יִגְזְלוּ	חֹם	גַּם־	צִיָּה
those-who-sinned	Sheol	snow	waters-of	snatch-away	heat	also	drought
H2398	H7585	H7950	H4325	H1497	H2527	H1571	H6723

Drought and heat consume the snow waters: [so doth] the grave [those which] have sinned.

20

וַתִּשָּׁבֵר	יִזָּכֵר	לֹא־	עוֹד	רִמָּה	מְתָקוֹ	וָרֶחֶם	יִשְׁכָּחֵהוּ
and-is-broken	he-is-remembered	not	again	worm	sweet-to-him	womb	forgets-him
H7665	H2142	H3808	H5750	H7415	H4988	H7358	H7911

עַוְלָה׃	כָּעֵץ
injustice	like-tree
	H6086

The womb shall forget him; the worm shall feed sweetly on him; he shall be no more remembered; and wickedness shall be broken as a tree.

21

יֵיטִיב׃	לָא	וְאַלְמָנָה	תֵּלֵד	לָא	עֲקָרָה	רֹעֶה
he-does-good-to	not	and-widow	she-bears	not	barren-one	he-feeds-on
H3190	H3808	H0490	H3205	H3808	H6135	

He evil entreateth the barren [that] beareth not: and doeth not good to the widow.

22

בָּחַיִּין׃	יַאֲמִין	וְלֹא־	יָקוּם	בְּכֹחוֹ	אַבִּירִים	וּמָשַׁךְ
in-life	he-believes	and-not	he-rises	by-his-strength	mighty-ones	and-he-drags-away
	H0539	H3808			H0047	H4900

He draweth also the mighty with his power: he riseth up, and no [man] is sure of life.

23

דַּרְכֵיהֶם׃	עַל־	וְעֵינָיהוּ	וְיִשָּׁעֵן	לָבֶטַח	לוֹ	יִתֵּן־
their-ways	on	and-his-eyes	and-he-is-supported	to-security	to-him	he-gives
H1870			H8172	H0983		H5414

[Though] it be given him [to be] in safety, whereon he resteth; yet his eyes [are] upon their ways.

24

יִקָּפְצוּן	כַּכֹּל	וְהָמְכוּ	וְאֵינֶנּוּ	וּמְעַט	רָומּוּ
they-are-gathered	like-all	and-are-brought-low	and-he-is-not	a-little	they-are-exalted
H7092	H3605	H4355	H0369	H4592	H7426

יִמָּלוּ׃	שִׁבֹּלֶת	וּכְרֹאשׁ
they-are-cut-off	ear-of-grain	and-like-head-of

They are exalted for a little while, but are gone and brought low; they are taken out of the way as all [other], and cut off as the tops of the ears of corn.

25

ס	מִלָּתִי׃	לְאַל	וְיָשֵׂם	יַכְזִיבֵנִי	מִי	אֵפוֹ	לָא	וְאִם־
selah	my-word	to-nothing	and-will-make	will-prove-me-a-liar	who	then	not	and-if
	H4405	H0408		H3576	H4310	H0645	H3808	

And if [it be] not [so] now, who will make me a liar, and make my speech nothing worth?

Chapter 25

וַיַּעַן	בִּלְדָּד	הַשּׁוּחִי	וַיֹּאמַר׃	1
and–answered	Bildad	the–Shuhite	and–said	
	H1085	H7747	H0559	

Then answered Bildad the Shuhite, and said,

הַמְשָׁל	וָפַחַד	עִמּוֹ	עֹשֶׂה	שָׁלוֹם	בִּמְרוֹמָיו׃	2
dominion	and–dread	with–him	making	peace	in–his–heights	
H4910	H6343			H7965	H4791	

Dominion and fear [are] with him, he maketh peace in his high places.

הֲיֵשׁ	מִסְפָּר	לִגְדוּדָיו	וְעַל־	מִי	לֹא־	יָקוּם	אוֹרֵהוּ׃	3
is–there	number	to–his–troops	and–upon	whom	not	rises	his–light	
H3426	H4557	H1416		H4310	H3808		H0216	

Is there any number of his armies? and upon whom doth not his light arise?

וּמַה־	יִּצְדַּק	אֱנוֹשׁ	עִם־	אֵל	וּמַה־	יִּזְכֶּה	יְלוּד	אִשָּׁה׃	4
and–how	can–be–righteous	man	with	El	and–how	can–be–pure	born–of	woman	
H4100	H6663	H0582		H0410	H4100	H2135	H3205	H0802	

How then can man be justified with God? or how can he be clean [that is] born of a woman?

הֵן	עַד־	יָרֵחַ	וְלֹא	יַאֲהִיל	וְכוֹכָבִים	לֹא־	זַכּוּ	בְעֵינָיו׃	5
behold	unto	moon	and–not	it–shines	and–stars	not	are–pure	in–his–eyes	
H2005	H5704	H3394	H3808	H0166	H3556	H3808	H2141		

Behold even to the moon, and it shineth not; yea, the stars are not pure in his sight.

אַף	כִּי־	אֱנוֹשׁ	רִמָּה	וּבֶן־	אָדָם	תּוֹלֵעָה׃	פ	6
how–much–less	that	man	a–maggot	and–son–of	man	a–worm	selah	
H0637		H0582	H7415		H0120			

How much less man, [that is] a worm? and the son of man, [which is] a worm?

Chapter 26

וַיַּעַן	אִיּוֹב	וַיֹּאמַר׃	1
and–answered	Iyyov	and–said	
	H0347	H0559	

But Job answered and said,

מָה־	עָזַרְתָּ	לְלֹא־	כֹחַ	הוֹשַׁעְתָּ	זְרוֹעַ	לֹא־	עֹז׃	2
what–	you–helped	to–not–	power	you–saved	arm	not–	strength	
H4100	H5826	H3808		H3467	H2220	H3808	H5797	

How hast thou helped [him that is] without power? [how] savest thou the arm [that hath] no strength?

מַה־	יָּעַצְתָּ	לְלֹא	חָכְמָה	וְתוּשִׁיָּה	לָרֹב	הוֹדָעְתָּ׃	3
what–	you–counseled	to–not	wisdom	and–insight	in–abundance	you–made–known	
H4100	H3289	H3808	H2451	H8454	H7230	H3045	

How hast thou counselled [him that hath] no wisdom? and [how] hast thou plentifully declared the thing as it is?

מִמָּךְ׃	יָצְאָה	מִי	וְנִשְׁמַת־	מִלִּין	הִגַּדְתָּ	מִי	אֶת־	4
from–you	came-forth	whom	and–breath-of–	words	you-declared	whom	[obj]–	
	H3318	H4310	H5397	H4405	H5046	H4310	H0854	

To whom hast thou uttered words? and whose spirit came from thee?

וְשֹׁכְנֵיהֶם׃	מַּיִם	מִתָּחַת	יְחוֹלָלוּ	הָרְפָאִים	5
and–their-inhabitants	waters	from–beneath	tremble	the–Rephaim	
H7931	H4325	H8478		H7496	

Dead [things] are formed from under the waters, and the inhabitants thereof.

לָאֲבַדּוֹן׃	כְּסוּת	וְאֵין	נֶגְדּוֹ	שְׁאוֹל	עָרוֹם	6
for–Abaddon	covering	and–there-is-no	before–Him	Sheol	naked	
H0011	H3682	H0369	H5048	H7585	H6174	

Hell [is] naked before him, and destruction hath no covering.

מָה׃	בְּלִי־	עַל־	אֶרֶץ	תֹּלֶה	תֹּהוּ	עַל־	צָפוֹן	נֹטֶה	7
anything	without–	upon–	earth	hanging	void	over–	north	stretching	
H1099	H1099		H0776	H8518	H8414		H6828	H5186	

He stretcheth out the north over the empty place, [and] hangeth the earth upon nothing.

תַּחְתָּם׃	עָנָן	נִבְקַע	וְלֹא־	בְּעָבָיו	מַיִם	צֹרֵר־	8
beneath–them	cloud	is-split	and–not–	in–His-thick-clouds	waters	binding-up–	
H8478	H6051	H1234	H3808	H5645	H4325		

He bindeth up the waters in his thick clouds; and the cloud is not rent under them.

עֲנָנוֹ׃	עָלָיו	פָּרְשָׂז	כִּסֵּה	פְּנֵי־	מְאַחֵז	9
His-cloud	over–it	spreading	throne	face-of–	covering	
H6051		H6576	H3678	H6440	H0270	

He holdeth back the face of his throne, [and] spreadeth his cloud upon it.

חֹשֶׁךְ׃	עִם־	אוֹר	תַּכְלִית	עַד־	מָיִם	פְּנֵי־	עַל־	חָג	חֹק־	10
darkness	with–	light	end-of	until–	waters	face-of–	upon–	He-inscribed	boundary–	
H2822		H0216	H8503	H5704	H4325	H6440		H2328	H2706	

He hath compassed the waters with bounds, until the day and night come to an end.

מִגַּעֲרָתוֹ׃	וְיִתְמְהוּ	יְרוֹפָפוּ	שָׁמַיִם	עַמּוּדֵי	11
at–His-rebuke	and–are-astounded	tremble	heavens	pillars-of	
H1606	H8539	H7322	H8064	H5982	

The pillars of heaven tremble and are astonished at his reproof.

רָהַב׃	מָחַץ	)וּבִתְבוּנָתוֹ(	]ובתובנתו[	הַיָּם	רָגַע	בְּכֹחוֹ	12
Rahav	He-shattered	and–by–His-understanding	[K]	the–sea	He-stilled	by–His-power	
H7293	H4272	H8394	H8394	H3220			

He divideth the sea with his power, and by his understanding he smiteth through the proud.

בָּרִיחַ׃	נָחָשׁ	יָדוֹ	חוֹלָלָה	שִׁפְרָה	שָׁמַיִם	בְּרוּחוֹ	13
fleeing	serpent	His-hand	pierced	became-fair	heavens	by–His-spirit	
H1281	H5175	H3027		H8235	H8064	H7307	

By his spirit he hath garnished the heavens; his hand hath formed the crooked serpent.

בּוֹ	נִשְׁמַע־	דָּבָר	שֵׁמֶץ	וּמַה־	)דַּרְכָּיו(	]דרכו[	קְצוֹת	וְאֵלֶּה	הֵן־	14
in–Him	we-heard–	word	whisper-of	and–what–	His-ways	[K]	edges-of	these	behold–	
	H8085	H1697	H8102	H4100	H1870	H1870	H7098	H0428	H2005	

ס	:יִתְבּוֹנָן	מִי	)גְּבוּרֹתָיו(	]גבורתו[	וְרַעַם	
S	can-understand	who	His-mighty-deeds	[K]	and–thunder-of	
	H0995	H4310	H1369	H1369	H7482	

Lo, these [are] parts of his ways: but how little a portion is heard of him? but the thunder of his power who can understand?

Chapter 27

:וַיֹּאמַר	מְשָׁלוֹ	שְׂאֵת	אִיּוֹב	וַיֹּסֶף	1
and–said	his-discourse	to-lift-up	Iyyov	and–continued	
H0559	H4912	H5375	H0347	H3254	

Moreover Job continued his parable, and said,

:נַפְשִׁי	הֵמַר	וְשַׁדַּי	מִשְׁפָּטִי	הֵסִיר	אֵל	חַי־	2
my-soul	has-embittered	and–Shaddai	my-justice	He-removed	El	as-lives–	
H5315	H4843	H7706	H4941	H5493	H0410		

[As] God liveth, [who] hath taken away my judgment; and the Almighty, [who] hath vexed my soul;

:בְּאַפִּי	אֱלוֹהַּ	וְרוּחַ	בִּי	נִשְׁמָתִי	עוֹד	כָּל־	כִּי־	3
in–my-nostrils	Eloah	and–spirit-of	in–me	my-breath	still	all–	for–	
H0639	H0433	H7307		H5397	H5750	H3605		

All the while my breath [is] in me, and the spirit of God [is] in my nostrils;

:רְמִיָּה	יֶהְגֶּה	אִם־	וּלְשׁוֹנִי	עַוְלָה	שְׂפָתַי	תְּדַבֵּרְנָה	אִם־	4
deceit	shall-utter	if–	and–my-tongue	injustice	my-lips	shall-speak	if–	
	H1897		H3956		H8193	H1696		

My lips shall not speak wickedness, nor my tongue utter deceit.

אָסִיר	לֹא־	אֶגְוָע	עַד־	אֶתְּכֶם	אַצְדִּיק	אִם־	לִי	חָלִילָה	5
I-will-remove	not–	I-expire	until–	[obj]–you	I-declare-righteous	if–	from–me	far-be-it	
H5493	H3808	H1478	H5704	H0853	H6663			H2486	

:מִמֶּנִּי	תֻּמָּתִי
from–me	my-integrity
	H8538

God forbid that I should justify you: till I die I will not remove mine integrity from me.

לְבָבִי	יֶחֱרַף	לֹא־	אַרְפֶּה	וְלֹא	הֶחֱזַקְתִּי	בְּצִדְקָתִי	6
my-heart	shall-reproach	not–	I-will-let-it-go	and–not	I-held-fast	in–my-righteousness	
H3824		H3808	H7503	H3808	H2388	H6666	

:מְיָמָי
from–my-days
H3117

My righteousness I hold fast, and will not let it go: my heart shall not reproach [me] so long as I live.

:כְּעַוָל	וּמִתְקוֹמְמִי	אֹיְבִי	כֶּרֶשַׁע	יְהִי	7
as–unjust	and–my-adversary	my-enemy	as–wicked	let-be	
H5767		H0341	H7563	H1961	

Let mine enemy be as the wicked, and he that riseth up against me as the unrighteous.

נַפְשׁוֹ׃	אֱלוֹהַּ	יִשָּׂל	כִּי	יִבְצַע	כִּי	חָנֵף	תִּקְוַת	מַה־	כִּי	8
his-soul	Eloah	draws-out	when	he-cuts-off	when	profane	hope-of	what–	for	
H5315	H0433	H7953		H1214		H2611		H4100		

For what [is] the hope of the hypocrite, though he hath gained, when God taketh away his soul?

צָרָה׃	עָלָיו	תָּבוֹא	כִּי־	אֵל	וּשְׁמַע	הַצַּעֲקָתוֹ	9
distress	upon–him	comes	when–	El	shall-hear	his-cry	
		H0935		H0410	H8085	H6818	

Will God hear his cry when trouble cometh upon him?

עֵת׃	בְּכָל־	אֱלוֹהַּ	יִקְרָא	יִתְעַנַּג	שַׁדַּי	עַל־	אִם־	10
time	at–all–	Eloah	he-calls	he-delights	Shaddai	upon–	if–	
H6256	H3605	H0433	H7121	H6026	H7706			

Will he delight himself in the Almighty? will he always call upon God?

אֲכַחֵד׃	לֹא	שַׁדַּי	עִם־	אֲשֶׁר	אֵל	בְּיַד־	אֶתְכֶם	אוֹרֶה	11
I-will-conceal	not	Shaddai	with–	that-which	El	by–hand-of–	[obj]–you	I-will-teach	
H3582	H3808	H7706			H0410	H3027	H0853		

I will teach you by the hand of God: [that] which [is] with the Almighty will I not conceal.

תֶּהְבָּלוּ׃	הֶבֶל	זֶה	וְלָמָּה־	חֲזִיתֶם	כֻּלְּכֶם	אַתֶּם	הֵן־	12
you-act-vainly	vanity	this	and–why–	have-seen	all-of-you	you	behold–	
H1891	H1892	H2088	H4100	H2372	H3605		H2005	

Behold, all ye yourselves have seen [it;] why then are ye thus altogether vain?

מִשַּׁדַּי	עָרִיצִים	וְנַחֲלַת	אֵל	עִם־	וְרָשָׁע	אָדָם	חֵלֶק־	זֶה	13
from–Shaddai	tyrants	and–inheritance-of	El	with–	wicked	man	portion-of–	this	
H7706	H6184	H5159	H0410		H7563	H0120		H2088	

יִקָּחוּ׃
they-receive
H3947

This [is] the portion of a wicked man with God, and the heritage of oppressors, [which] they shall receive of the Almighty.

לָחֶם׃	יִשְׂבְּעוּ־	לֹא	וְצֶאֱצָאָיו	חֶרֶב	לְמוֹ־	בָּנָיו	יִרְבּוּ	אִם־	14
bread	will-be-satisfied-with–	not	and–his-offspring	sword	for–	his-sons	multiply	if–	
H3899	H7646	H3808	H6631	H2719	H3926				

If his children be multiplied, [it is] for the sword: and his offspring shall not be satisfied with bread.

תִּבְכֶּינָה׃	לֹא	וְאַלְמְנֹתָיו	יִקָּבֵרוּ	בַּמָּוֶת	)שֶׁרִידָיו(	]שרידו[	15
weep	not	and–his-widows	are-buried	in–the-death	his-survivors	[K]	
H1058	H3808	H0490	H6912	H4194	H8300	H8300	

Those that remain of him shall be buried in death: and his widows shall not weep.

מַלְבּוּשׁ׃	יָכִין	וְכַחֹמֶר	כֶּסֶף	כֶּעָפָר	יִצְבֹּר	אִם־	16
clothing	he-prepares	and–as–clay	silver	as–dust	he-heaps-up	if–	
H4403			H3701	H6083	H6651		

Though he heap up silver as the dust, and prepare raiment as the clay;

יַחֲלֹק׃	נָקִי	וְכֶסֶף	יִלְבָּשׁ	וְצַדִּיק	יָכִין	17
shall-divide	innocent	and–silver	shall-wear	and–righteous	he-prepares
		H3701	H3847	H6662	

He may prepare [it], but the just shall put [it] on, and the innocent shall divide the silver.

18	בָּנָה	כָּעָשׁ	בֵּיתוֹ	וּכְסֻכָּה	עָשָׂה	נֹצֵר׃
	he-built	as–moth	his-house	and–as–booth	made	watchman
	H1129			H5521		H5341

He buildeth his house as a moth, and as a booth [that] the keeper maketh.

19	עָשִׁיר	יִשְׁכַּב	וְלֹא	יֵאָסֵף	עֵינָיו	פָּקַח	וְאֵינֶנּוּ׃
	rich	he-lies-down	and–not	he-is-gathered	his-eyes	he-opens	and–he-is-not
	H6223	H7901	H3808	H0622		H6491	H0369

The rich man shall lie down, but he shall not be gathered: he openeth his eyes, and he [is] not.

20	תַּשִּׂיגֵהוּ	כַמַּיִם	בַּלָּהוֹת	לַיְלָה	גְּנָבַתּוּ	סוּפָה׃
	overtakes–him	as–the–waters	terrors	by–night	steals–him	storm-wind
	H5381	H4325	H1091	H3915	H1589	

Terrors take hold on him as waters, a tempest stealeth him away in the night.

21	יִשָּׂאֵהוּ	קָדִים	וְיֵלֵךְ	וְיִשְׂעֲרֵהוּ	מִמְּקֹמוֹ׃
	lifts–him	east-wind	and–he-goes	and–it-sweeps–him–away	from–his-place
	H5375	H6921	H3212		H4725

The east wind carrieth him away, and he departeth: and as a storm hurleth him out of his place.

22	וְיַשְׁלֵךְ	עָלָיו	וְלֹא	יַחְמֹל	מִיָּדוֹ	בָּרוֹחַ	יִבְרַח׃
	and–He-hurls	upon–him	and–not	He-spares	from–His-hand	in–fleeing	he-flees
	H7993		H3808	H2550	H3027	H1272	H1272

For [God] shall cast upon him, and not spare: he would fain flee out of his hand.

23	יִשְׁפֹּק	עָלֶימוֹ	כַּפָּיו	וְיִשְׁרֹק	עָלָיו	מִמְּקֹמוֹ׃
	He-claps	at–them	His-palms	and–He-hisses	at–him	from–His-place
			H3709	H8319		H4725

[Men] shall clap their hands at him, and shall hiss him out of his place.

Chapter 28

1	כִּי	יֵשׁ	לַכֶּסֶף	מוֹצָא	וּמָקוֹם	לַזָּהָב	יָזֹקּוּ׃
	for	there-is	for–the-silver	source	and–place	for–the-gold	they-refine
		H3426	H3701	H4161	H4725	H2091	H2212

Surely there is a vein for the silver, and a place for gold [where] they fine [it].

2	בַּרְזֶל	מֵעָפָר	יֻקַּח	וְאֶבֶן	יָצוּק	נְחוּשָׁה׃
	iron	from–dust	is-taken	and–stone	he-pours	copper
	H1270	H6083	H3947	H0068	H6694	H5154

Iron is taken out of the earth, and brass [is] molten [out of] the stone.

3	וְקֵץ	שָׂם	לַחֹשֶׁךְ	וּלְכָל־	תַּכְלִית	הוּא	חוֹקֵר	אֶבֶן	אֹפֶל
	end	he-sets	for–the-darkness	and–to–every–	limit	he	searches	stone-of	gloom
	H7093		H2822	H3605	H8503	H1931	H2713	H0068	H0652

וְצַלְמָוֶת׃
and–deep-darkness
H6757

He setteth an end to darkness, and searcheth out all perfection: the stones of darkness, and the shadow of death.

דָּלוּ	רָגֶל	מִנִּי־	הַנִּשְׁכָּחִים	גָּר	מֵעִם־	נִתַּק	פָּרַץ	4
they-hang-down	foot	from–	the-forgotten	sojourner	from–with–	shaft	he-breaks-through	
H1809	H7272		H7911				H6555	

נָעוּ׃	מֵאֱנוֹשׁ
they-swing	from–man
H5128	H0582

The flood breaketh out from the inhabitant; [even the waters] forgotten of the foot: they are dried up, they are gone away from men.

אֵשׁ׃	כְּמוֹ־	נֶהְפָּךְ	וְתַחְתֶּיהָ	לֶחֶם	יֵצֵא־	מִמֶּנָּה	אֶרֶץ	5
fire	as–	is-overturned	and–beneath-it	bread	comes-forth–	from–it	earth	
H0784	H3644	H2015	H8478	H3899	H3318		H0776	

[As for] the earth, out of it cometh bread: and under it is turned up as it were fire.

לוֹ׃	זָהָב	וְעַפְרֹת	אֲבָנֶיהָ	סַפִּיר	מְקוֹם־	6
to–it	gold	and–dust-of	its-stones	sapphire	place-of–	
	H2091	H6083	H0068	H5601	H4725	

The stones of it [are] the place of sapphires: and it hath dust of gold.

אָיָה׃	עַיִן	שְׁזָפָתּוּ	וְלֹא	עָיִט	יְדָעוֹ	לֹא־	נָתִיב	7
falcon	eye-of	gazed-at–it	and–not	bird-of-prey	knew–it	not–	path	
H0344		H7805	H3808	H5861	H3045	H3808		

[There is] a path which no fowl knoweth, and which the vulture's eye hath not seen:

שָׁחַל׃	עָלָיו	עָדָה	לֹא־	שַׁחַץ	בְּנֵי־	הִדְרִיכֻהוּ	לֹא־	8
lion	over–it	passed	not–	pride	sons-of–	tread–it	not–	
H7826			H3808	H7830		H1869	H3808	

The lion's whelps have not trodden it, nor the fierce lion passed by it.

הָרִים׃	מִשֹּׁרֶשׁ	הָפַךְ	יָדוֹ	שָׁלַח	בַּחַלָּמִישׁ	9
mountains	from–root	he-overturned	his-hand	he-put-forth	on–the-flint	
H2022	H8328	H2015	H3027	H7971	H2496	

He putteth forth his hand upon the rock; he overturneth the mountains by the roots.

עֵינוֹ׃	רָאֲתָה	יְקָר	וְכָל־	בָּקַע	יְאֹרִים	בַּצּוּרוֹת	10
his-eye	saw	precious-thing	and–every–	he-cut	channels	in–the-rocks	
	H7200	H3366	H3605	H1234	H2975	H6697	

He cutteth out rivers among the rocks; and his eye seeth every precious thing.

פ	אוֹר׃	יֹצֵא	וְתַעֲלֻמָה	חִבֵּשׁ	נְהָרוֹת	מִבְכִּי	11
P	light	he-brings-forth	and–hidden-thing	he-dammed	rivers	from–weeping	
	H0216	H3318	H8587	H2280	H5104	H1065	

He bindeth the floods from overflowing; and [the thing that is] hid bringeth he forth to light.

בִּינָה׃	מְקוֹם	זֶה	וְאֵי	תִּמָּצֵא	מֵאַיִן	וְהַחָכְמָה	12
understanding	place-of	this	and–where	is-found	from–where	and–the-wisdom	
H0998	H4725	H2088	H0335	H4672	H0370	H2451	

But where shall wisdom be found? and where [is] the place of understanding?

לֹא־	יָדַע	אֱנוֹשׁ	עֶרְכָּהּ	וְלֹא	תִמָּצֵא	בְּאֶרֶץ	הַחַיִּים׃	13
not–	knows	man	its-value	and–not	is-found	in–land-of	the–living	
H3808	H3045	H0582	H6187	H3808	H4672	H0776		

Man knoweth not the price thereof; neither is it found in the land of the living.

תְּהוֹם	אָמַר	לֹא	בִי־	הִיא	וְיָם	אָמַר	אֵין	14
the-deep	says	not	in–me–	it	and–the-sea	says	there-is-no	
H8415	H0559	H3808		H1931	H3220	H0559	H0369	

עִמָּדִי׃	with–me	H5978
אֵין	there-is-no	H0369
אָמַר	says	H0559
וְיָם	and–the-sea	H3220
הִיא	it	H1931
בִי־	in–me–	
לֹא	not	H3808
אָמַר	says	H0559
תְּהוֹם	the-deep	H8415

The depth saith, It [is] not in me: and the sea saith, [It is] not with me.

לֹא־	יִתַּן	סְגוֹר	תַּחְתָּיהָ	וְלֹא	יִשָּׁקֵל	כֶּסֶף	מְחִירָהּ׃	15
not–	is-given	gold	for–it	and–not	is-weighed	silver	its-price	
H3808	H5414	H5458	H8478	H3808	H8254	H3701	H4242	

It cannot be gotten for gold, neither shall silver be weighed [for] the price thereof.

לֹא־	תִסָּלֶה	בִּכְתֶם	בְּשֹׁהַם	אוֹפִיר	יְקַר	וְסַפִּיר׃		16
not–	it-is-valued	in–gold-of	in–onyx	Ophir	precious	and–sapphire		
H3808		H3800	H7718	H0211	H3368	H5601		

It cannot be valued with the gold of Ophir, with the precious onyx, or the sapphire.

לֹא־	יַעַרְכֶנָּה	זָהָב	וּזְכוֹכִית	וּתְמוּרָתָהּ	כְּלִי־	פָּז׃		17
not–	equals–it	gold	and–crystal	and–its-exchange	vessel-of–	fine-gold		
H3808		H2091	H2137	H8545	H3627	H6337		

The gold and the crystal cannot equal it: and the exchange of it [shall not be for] jewels of fine gold.

רָאמוֹת	וְגָבִישׁ	לֹא	יִזָּכֵר	וּמֶשֶׁךְ	חָכְמָה	מִפְנִינִים׃		18
coral	and–crystal	not	are-mentioned	and–acquisition-of	wisdom	than–pearls		
H7215		H3808	H2142	H4901	H2451	H6443		

No mention shall be made of coral, or of pearls: for the price of wisdom [is] above rubies.

לֹא־	יַעַרְכֶנָּה	פִּטְדַת־	כּוּשׁ	בְּכֶתֶם	טָהוֹר	לֹא	תִסָּלֶה׃	פ
not–	equals–it	topaz-of–	Kush	in–gold	pure	not	it-is-valued	P
H3808		H6357		H3800	H2889	H3808		

The topaz of Ethiopia shall not equal it, neither shall it be valued with pure gold.

וְהַחָכְמָה	מֵאַיִן	תָּבוֹא	וְאֵי	זֶה	מְקוֹם	בִּינָה׃	20
and–the-wisdom	from–where	comes	and–where	this	place-of	understanding	
H2451	H0370	H0935	H0335	H2088	H4725	H0998	

Whence then cometh wisdom? and where [is] the place of understanding?

וְנֶעְלָמָה	מֵעֵינֵי	כָּל־	חָי	וּמֵעוֹף	הַשָּׁמָיִם	נִסְתָּרָה׃	21
and–it-is-hidden	from–eyes-of	all–	living	and–from–bird-of	the–heavens	is-concealed	
H5956		H3605		H5775	H8064	H5641	

Seeing it is hid from the eyes of all living, and kept close from the fowls of the air.

אֲבַדּוֹן	וָמָוֶת	אָמְרוּ	בְּאָזְנֵינוּ	שָׁמַעְנוּ	שִׁמְעָהּ׃	22
Abaddon	and–Death	said	with–our-ears	we-heard	its-report	
H0011	H4194	H0559	H0241	H8085		

Destruction and death say, We have heard the fame thereof with our ears.

מְקוֹמָהּ׃	אֶת־	יָדַע	וְהוּא	דַּרְכָּהּ	הֵבִין	אֱלֹהִים	23
its-place	[obj]–	knows	and–He	its-way	understands	Elohim	
H4725	H0853	H3045	H1931	H1870	H0995	H0430	

God understandeth the way thereof, and he knoweth the place thereof.

יִרְאֶה׃	הַשָּׁמַיִם	כָּל־	תָּחַת	יַבִּיט	הָאָרֶץ	לִקְצוֹת־	הוּא	כִּי־	24
He-sees	the–heavens	all–	beneath	looks	the–earth	to–ends-of–	He	for–	
H7200	H8064	H3605	H8478	H5027	H0776	H7098	H1931		

For he looketh to the ends of the earth, [and] seeth under the whole heaven;

בְּמִדָּה׃	תִּכֵּן	וּמַיִם	מִשְׁקָל	לָרוּחַ	לַעֲשׂוֹת	25
by–measure	He-measured	and–waters	weight	for–the-wind	to-make	
	H8505	H4325	H4948	H7307		

To make the weight for the winds; and he weigheth the waters by measure.

קֹלוֹת׃	לַחֲזִיז	וְדֶרֶךְ	חֹק	לַמָּטָר	בַּעֲשֹׂתוֹ	26
sounds	for–thunderbolt-of	and–way	decree	for–the-rain	when-He-made	
	H2385	H1870	H2706	H4306		

When he made a decree for the rain, and a way for the lightning of the thunder:

חֲקָרָהּ׃	וְגַם־	הֱכִינָהּ	וַיִּסְפְּרָהּ	רָאָהּ	אָז	27
searched–it-out	and–also–	He-established–it	and–declared–it	He-saw–it	then	
H2713	H1571			H7200		

Then did he see it, and declare it; he prepared it, yea, and searched it out.

מֵרָע	וְסוּר	חָכְמָה	הֵיא	אֲדֹנָי	יִרְאַת	הֵן	לָאָדָם	וַיֹּאמֶר	28
from–evil	and–to-turn-away	wisdom	it	Adonai	fear-of	behold	to–the-man	and–He-said	
	H5493	H2451	H1931	H0136	H3374	H2005	H0120	H0559	

	ס	בִּינָה׃
	S	understanding
		H0998

And unto man he said, Behold, the fear of the Lord, that [is] wisdom; and to depart from evil [is] understanding.

Chapter 29

וַיֹּאמַר׃	מְשָׁלוֹ	שְׂאֵת	אִיּוֹב	וַיֹּסֶף	1
and–said	his-discourse	to-lift-up	Iyyov	and–continued	
H0559	H4912	H5375	H0347	H3254	

Moreover Job continued his parable, and said,

יִשְׁמְרֵנִי׃	אֱלוֹהַּ	כִּימֵי	קֶדֶם	כִּירְחֵי־	יִתְּנֵנִי	מִי־	2
He-watched-over-me	Eloah	as–days-of	old	as–months-of–	will-give-me	who–	
H8104	H0433	H3117		H3391	H5414	H4310	

Oh that I were as [in] months past, as [in] the days [when] God preserved me;

חֹשֶׁךְ׃	אֶלֶךְ	לְאוֹרוֹ	רֹאשִׁי	עָלַי	נֵרוֹ	בְּהִלּוֹ	3
darkness	I-walked	by–His-light	my-head	upon	His-lamp	when-shone	
H2822	H3212	H0216					

When his candle shined upon my head, [and when] by his light I walked [through] darkness;

	אָהֳלִֽי׃	עֲלֵ֥י	אֱל֝וֹהַּ	בְּס֣וֹד	חָרְפִּ֑י	בִּ֝ימֵ֗י	הָיִ֥יתִי	כַּאֲשֶׁ֤ר	4
	my-tent	upon	Eloah	when–counsel-of	my-autumn	in–days-of	I-was	as-when	
	H0168		H0433	H5475	H2779	H3117	H1961		

As I was in the days of my youth, when the secret of God [was] upon my tabernacle;

	נְעָרָֽי׃	סְבִיבוֹתָ֥י	עִמָּדִ֑י	שַׁ֝דַּ֗י	בְּע֣וֹד	5
	my-youth	all-around-me	with-me	Shaddai	when–still	
	H5288	H5439	H5978	H7706	H5750	

When the Almighty [was] yet with me, [when] my children [were] about me;

	שָֽׁמֶן׃	פַּלְגֵי־	עִמָּדִ֑י	יָצ֣וּק	וְצ֖וּר	בְּחֵמָ֣ה	הֲלִיכָ֑י	בִּרְחָ֣ץ	6
	oil	streams-of–	with-me	poured-out	and–rock	in–cream	my-steps	when-washed	
	H8081	H6388	H5978	H6694	H6697		H1978	H7364	

When I washed my steps with butter, and the rock poured me out rivers of oil;

	מוֹשָׁבִֽי׃	אָכִ֑ין	בָּ֝רְחוֹב	קָרֶ֣ת	עֲלֵי־	שַׁ֗עַר	בְּצֵאתִ֣י	7
	my-seat	I-prepared	in–the-square	city	to–	gate	when-I-went-out	
	H4186		H7339	H7176		H8179	H3318	

When I went out to the gate through the city, [when] I prepared my seat in the street!

	עָמָֽדוּ׃	קָ֭מוּ	וַיְשִׁישִׁ֑ים	וְנֶחְבָּ֣אוּ	נְעָרִ֥ים	רָ֝אֻ֗נִי	8
	stood	arose	and–aged-ones	and–hid-themselves	young-men	saw–me	
	H5975		H3453	H2244	H5288	H7200	

The young men saw me, and hid themselves: and the aged arose, [and] stood up.

	לְפִיהֶֽם׃	יָשִׂ֥ימוּ	וְכַ֣ף	בְּמִלִּ֑ים	עָצְר֥וּ	שָׂרִ֗ים	9
	to–their-mouth	they-placed	and–palm	in–words	restrained	princes	
	H6310		H3709	H4405	H6113	H8269	

The princes refrained talking, and laid [their] hand on their mouth.

	דָּבֵֽקָה׃	לְחִכָּ֑ם	וּלְשׁוֹנָ֖ם	נֶחְבָּ֣אוּ	נְגִידִ֥ים	קוֹל־	10
	cleaved	to–their-palate	and–their-tongue	was-hidden	leaders	voice-of–	
	H1692	H2441	H3956	H2244	H5057		

The nobles held their peace, and their tongue cleaved to the roof of their mouth.

	וַתְּעִידֵֽנִי׃	רָאָ֥תָה	וְעַ֑יִן	וַתְּאַשְּׁרֵ֥נִי	שָׁ֝מְעָ֗ה	אֹ֣זֶן	כִּֽי	11
	and–testified-for-me	saw	and–eye	and–blessed-me	heard	ear	for	
		H7200		H0833	H8085	H0241		

When the ear heard [me], then it blessed me; and when the eye saw [me], it gave witness to me:

	לֽוֹ׃	עֹזֵ֥ר	וְלֹא־	וְיָת֑וֹם	מְשַׁוֵּ֥עַ	עָנִ֗י	אֲמַלֵּ֥ט	כִּֽי־	12
	for–him	helper	and–not–	and–orphan	crying-out	poor	I-delivered	for–	
		H5826	H3808	H3490	H7768	H6041	H4422		

Because I delivered the poor that cried, and the fatherless, and [him that had] none to help him.

	אַרְנֵֽן׃	אַלְמָנָ֥ה	וְלֵ֑ב	תָּ֝בֹ֗א	עָלַ֥י	אֹ֣בֵד	בִּרְכַּ֥ת	13
	I-caused-to-sing-for-joy	widow	and–heart-of	came	upon–me	perishing	blessing-of	
		H0490		H0935		H0006	H1293	

The blessing of him that was ready to perish came upon me: and I caused the widow's heart to sing for joy.

14	צֶדֶק	לָבַשְׁתִּי	וַיִּלְבָּשֵׁנִי	כְּמְעִיל	וְצָנִיף	מִשְׁפָּטִי׃
	righteousness	I-put-on	and–it-clothed-me	as–robe	and–turban	my-justice
	H6664	H3847	H3847	H4598	H6797	H4941

I put on righteousness, and it clothed me: my judgment [was] as a robe and a diadem.

15	עֵינַיִם	הָיִיתִי	לַעִוֵּר	וְרַגְלַיִם	לַפִּסֵּחַ	אָנִי׃
	eyes	I-was	for–the-blind	and–feet	for–the-lame	I
	H5869	H1961	H5787	H7272	H6455	H0589

I was eyes to the blind, and feet [was] I to the lame.

16	אָב	אָנֹכִי	לָאֶבְיוֹנִים	וְרִב	לֹא־	יָדַעְתִּי	אֶחְקְרֶהוּ׃
	father	I	for–the-needy	and–case	not–	I-knew	I-searched-out
	H0001	H0595	H0034	H7379	H3808	H3045	H2713

I [was] a father to the poor: and the cause [which] I knew not I searched out.

17	וָאֲשַׁבְּרָה	מְתַלְּעוֹת	עַוָל	וּמִשִּׁנָּיו	אַשְׁלִיךְ	טָרֶף׃
	and–I-broke	fangs-of	unjust	and–from–his-teeth	I-cast	prey
	H7665	H4973	H5767	H8127	H7993	H2964

And I brake the jaws of the wicked, and plucked the spoil out of his teeth.

18	וָאֹמַר	עִם־	קִנִּי	אֶגְוָע	וְכַחוֹל	אַרְבֶּה	יָמִים׃
	and–I-said	with–	my-nest	I-will-expire	and–as–sand	I-will-multiply	days
	H0559		H7064	H1478	H2344		H3117

Then I said, I shall die in my nest, and I shall multiply [my] days as the sand.

19	שָׁרְשִׁי	פָּתוּחַ	אֶל־	מַיִם	וְטַל	יָלִין	בְּקְצִירִי׃
	my-root	open	to–	waters	and–dew	will-lodge	on–my-branch
	H8328		H0413	H4325	H2919		

My root [was] spread out by the waters, and the dew lay all night upon my branch.

20	כְּבוֹדִי	חָדָשׁ	עִמָּדִי	וְקַשְׁתִּי	בְּיָדִי	תַּחֲלִיף׃
	my-glory	new	with-me	and–my-bow	in–my-hand	renews
	H3519	H2319	H5978	H7198	H3027	H2498

My glory [was] fresh in me, and my bow was renewed in my hand.

21	לִי־	שָׁמְעוּ	וְיִחֲלוּ	וַיִּדְּמוּ	לְמוֹ	עֲצָתִי׃
	to–me–	they-listened	and–waited	and–they-were-silent	for–	my-counsel
		H8085	H3176		H3926	H6098

Unto me [men] gave ear, and waited, and kept silence at my counsel.

22	אַחֲרֵי	דְבָרִי	לֹא	יִשְׁנוּ	וְעֲלֵימוֹ	תִּטֹּף	מִלָּתִי׃
	after	my-word	not	they-repeated	and–upon–them	dropped	my-speech
		H1697	H3808			H5197	H4405

After my words they spake not again; and my speech dropped upon them.

23	וְיִחֲלוּ	כַּמָּטָר	לִי	פִּיהֶם	וּפָעֲרוּ	לְמַלְקוֹשׁ׃
	and–they-waited	as–the-rain	for–me	and–their-mouth	they-opened	for–spring-rain
	H3176	H4306		H6310	H6473	H4456

And they waited for me as for the rain; and they opened their mouth wide [as] for the latter rain.

יַפְעִלוּן׃	לָא	פָּנַי	וְאוֹר	יַאֲמִינוּ	לָא	אֶלֵהֶם	אֶשְׂחַק	24
they-cast-down	not	my-face	and–light-of	they-believed	not	at–them	I-smiled	
H5307	H3808	H6440	H0216	H0539	H3808	H0413	H7832	

[If] I laughed on them, they believed [it] not; and the light of my countenance they cast not down.

אֲבֵלִים	כַּאֲשֶׁר	בַּגְּדוּד	כְּמֶלֶךְ	וְאֶשְׁכּוֹן	רֹאשׁ	וְאֵשֵׁב	דַּרְכָּם׀	אֶבְחַר	25
mourners	as-one-who	in–the-troop	as–king	and–I-dwelt	head	and–I-sat	their-way	I-chose	
H0057		H1416	H4428	H7931		H3427	H1870	H0977	

יְנַחֵם׃	
comforts	
H5162	

I chose out their way, and sat chief, and dwelt as a king in the army, as one [that] comforteth the mourners.

Chapter 30

אֲבוֹתָם	מָאַסְתִּי	אֲשֶׁר־	לְיָמִים	מִמֶּנִּי	צְעִירִים	עָלַי׀	שָׂחֲקוּ	וְעַתָּה	1
their-fathers	I-rejected	whose–	in–days	than–me	younger-ones	at–me	laugh	and–now	
H0001			H3117		H6810		H7832	H6258	

צֹאנִי׃	כַּלְבֵי	עִם־	לָשִׁית
my-flock	dogs-of	with–	to-set
H6629	H3611		H7896

But now [they that are] younger than I have me in derision, whose fathers I would have disdained to have set with the dogs of my flock.

כֹּחַ׃	אָבַד	עָלֵימוֹ	לִי	לָמָּה	יְדֵיהֶם	כֹּחַ	גַּם־	2
vigor	perished	upon–them	to–me	why	their-hands	strength-of	also–	
H3624	H0006			H4100	H3027		H1571	

Yea, whereto [might] the strength of their hands [profit] me, in whom old age was perished?

וּמְשֹׁאָה׃	שׁוֹאָה	אֶמֶשׁ	צִיָּה	הָעֹרְקִים	גַּלְמוּד	וּבְכָפֶן	בְּחֶסֶר	3
and–desolation	waste	yesterday	dry-land	the-gnawing	barren	and–in–famine	in–want	
H4875		H0570	H6723	H6207	H1565	H3720	H2639	

For want and famine [they were] solitary; fleeing into the wilderness in former time desolate and waste.

לַחְמָם׃	רְתָמִים	וְשֹׁרֶשׁ	שִׂיחַ	עֲלֵי־	מַלּוּחַ	הַקֹּטְפִים	4
their-food	broom-trees	and–root-of	bush	by–	saltwort	the-plucking	
H3899	H7574	H8328	H7880		H4408	H6998	

Who cut up mallows by the bushes, and juniper roots [for] their meat.

כַּגָּנָב׃	עָלֵימוֹ	יָרִיעוּ	יְגֹרָשׁוּ	גּוֹ	מִן־	5
as–thief	at–them	they-shout	they-are-driven-out	midst	from–	
H1590		H7321	H1644			

They were driven forth from among [men], (they cried after them as [after] a thief;)

וְכֵפִים׃	עָפָר	חֹרֵי	לִשְׁכֹּן	נְחָלִים	בַּעֲרוּץ	6
and–rocks	dust	holes-of	to-dwell	wadis	in–gorge-of	
H3710	H6083	H2356	H7931		H6178	

To dwell in the clifts of the valleys, [in] caves of the earth, and [in] the rocks.

יִסָּפֵחוּ׃	חָרוּל	תָּחַת	יִנְהָקוּ	שִׂיחִים	בֵּין־	7
they-huddle-together	nettles	beneath	they-bray	bushes	among–	
	H2738	H8478	H5101	H7880	H0996	

Among the bushes they brayed; under the nettles they were gathered together.

הָאָרֶץ׃	מִן־	נִכְאֹוּ	שֵׁם	בְּלִי־	בְּנֵי	גַּם־	נָבָל	בְּנֵי־	8
the–land	from–	they-were-struck	name	without–	sons-of	also–	fool	sons-of–	
H0776		H5217	H8034	H1097		H1571	H5036	

[They were] children of fools, yea, children of base men: they were viler than the earth.

לִמְלָה׃	לָהֶם	וָאֱהִי	הָיֵיתִי	נְגִינָתָם	וְעַתָּה	9
for–byword	for–them	and–I-am	I-have-become	their-song	and–now	
H4405	H1992	H1961	H1961	H5058	H6258	

And now am I their song, yea, I am their byword.

רֹק׃	חָשְׂכוּ	לֹא־	וּמִפָּנַי	מֶנִּי	רָחֲקוּ	תָּעֲבוּנִי	10
spit	they-withheld	not–	and–from–my-face	from–me	they-keep-far	they-abhor-me	
H7536	H2820	H3808	H6440		H7368	H8581	

They abhor me, they flee far from me, and spare not to spit in my face.

שִׁלְּחוּ׃	מִפָּנַי	וָרֶסֶן	וַיְעַנֵּנִי	פָּתַח	)יִתְרִי(	]יתרו[	כִּי־	11
they-cast-off	from–my-face	and–bridle	and–afflicted-me	he-loosed	my-cord	[K]	for–	
H7971	H6440	H7448						

Because he hath loosed my cord, and afflicted me, they have also let loose the bridle before me.

אָרְחוֹת	עָלַי	וַיָּסֹלּוּ	שִׁלְּחוּ	רַגְלַי	יָקוּמוּ	פִּרְחַח	יָמִין	עַל־	12
paths-of	against–me	and–they-raised	they-cast-out	my-feet	rises	brood	right	upon–	
H0734		H5549	H7971	H7272		H6526	H3225		

אֵידָם׃
their-calamity
H0343

Upon [my] right [hand] rise the youth; they push away my feet, and they raise up against me the ways of their destruction.

לָמוֹ׃	עֹזֵר	לֹא	יֹעִילוּ	לְהַוָּתִי	נָתִיבָתִי	נָתְסוּ	13
for–them	helper	no	they-profit	to–my-destruction	my-path	they-break-up	
	H5826	H3808	H3276	H1942		H5420	

They mar my path, they set forward my calamity, they have no helper.

הִתְגַּלְגָּלוּ׃	שׁאָה	תָּחַת	יֵאָתָיו	רָחָב	כְּפֶרֶץ	14
they-roll-on	crash	beneath	they-come	wide	as–breach	
H1556		H8478	H0857	H7342	H6556	

They came [upon me] as a wide breaking in [of waters:] in the desolation they rolled themselves [upon me].

עָבְרָה	וּכְעָב	נְדִבָתִי	כָּרוּחַ	תִּרְדֹּף	בַּלָּהוֹת	עָלַי	הָהְפַּךְ	15
passed-away	and–as–cloud	my-dignity	as–wind	pursues	terrors	upon–me	turned	
	H5645	H5082	H7307	H7291	H1091		H2015	

יְשׁוּעָתִי׃
my-salvation
H3444

Terrors are turned upon me: they pursue my soul as the wind: and my welfare passeth away as a cloud.

16	וְעַתָּה	עָלַי	תִּשְׁתַּפֵּךְ	נַפְשִׁי	יֹאחֲזוּנִי	יְמֵי־	עֹנִי׃	
	and–now	upon–me	pours-out	my-soul	seize–me	days-of–	affliction	
	H6258		H8210	H5315	H0270	H3117	H6040	

And now my soul is poured out upon me; the days of affliction have taken hold upon me.

17	לַיְלָה	עֲצָמַי	נִקַּר	מֵעָלָי	וְעֹרְקַי	לֹא	יִשְׁכָּבוּן׃	
	night	my-bones	pierces	from–upon–me	and–my-gnawing-pains	not	rest	
	H3915	H6106	H5365		H6207	H3808	H7901	

My bones are pierced in me in the night season: and my sinews take no rest.

18	בְּרַב־	כֹּחַ	יִתְחַפֵּשׂ	לְבוּשִׁי	כְּפִי	כָּתְנָתִי	יַאַזְרֵנִי׃	
	by–great–	force	is-disfigured	my-garment	as–collar-of	my-tunic	binds-me	
			H2664	H3830	H6310	H3801	H0247	

By the great force [of my disease] is my garment changed: it bindeth me about as the collar of my coat.

19	הֹרָנִי	לַחֹמֶר	וָאֶתְמַשֵּׁל	כֶּעָפָר	וָאֵפֶר׃
	He-cast-me	into–the-mire	and–I-am-likened	to–dust	and–ashes
				H6083	H0665

He hath cast me into the mire, and I am become like dust and ashes.

20	אֲשַׁוַּע	אֵלֶיךָ	וְלֹא	תַעֲנֵנִי	עָמַדְתִּי	וַתִּתְבֹּנֵן	בִּי׃	
	I-cry-out	to–You	and–not	You-answer-me	I-stand	and–You-consider	against–me	
	H7768	H0413	H3808		H5975	H0995		

I cry unto thee, and thou dost not hear me: I stand up, and thou regardest me [not].

21	תֵּהָפֵךְ	לְאַכְזָר	לִי	בְּעֹצֶם	יָדְךָ	תִּשְׂטְמֵנִי׃		
	You-turn	to–cruel	to–me	with–might-of	Your-hand	You-persecute-me		
	H2015	H0393		H6108	H3027	H7852		

Thou art become cruel to me: with thy strong hand thou opposest thyself against me.

22	תְּשָׂאֵנִי	אֶל־	רוּחַ	תַּרְכִּיבֵנִי	וּתְמוֹגְגֵנִי	[תשוה]	(תּוּשִׁיָּה)׃	
	You-lift-me	to–	wind	You-make-me-ride	and–You-dissolve-me	[K]	in–storm	
	H5375	H0413	H7307	H7392	H4127	H7738	H8454	

Thou liftest me up to the wind; thou causest me to ride [upon it], and dissolvest my substance.

23	כִּי־	יָדַעְתִּי	מָוֶת	תְּשִׁיבֵנִי	וּבֵית	מוֹעֵד	לְכָל־	חָי׃
	for–	I-know	death	You-return-me	and–to–house-of	appointed-place	for–all–	living
		H3045	H4194	H7725		H4150	H3605	

For I know [that] thou wilt bring me [to] death, and [to] the house appointed for all living.

24	אַךְ	לֹא־	בְּעִי	יִשְׁלַח־	יָד	אִם־	בְּפִידוֹ	לָהֶן
	surely	not–	against–heap	he-stretches-out–	hand	if–	in–his-destruction	to–them
	H0389	H3808	H1164	H7971	H3027		H6365	H3860

שָׁוְעַ׃	
cry-for-help	
H7769	

Howbeit he will not stretch out [his] hand to the grave, though they cry in his destruction.

25	אִם־	לֹא	בָּכִיתִי	לִקְשֵׁה־	יוֹם	עָגְמָה	נַפְשִׁי	לָאֶבְיוֹן׃
	if–	not	I-wept	for–hard-of–	day	grieved	my-soul	for–the-needy
		H3808	H1058	H7186	H3117	H5701	H5315	H0034

Did not I weep for him that was in trouble? was [not] my soul grieved for the poor?

אֹֽפֶל׃	וַיָּבֹא	לְאוֹר	וָאֲיַחֲלָה	רָע	וַיָּבֹא	קִוִּיתִי	טוֹב	כִּי	26
gloom	and–came	for–light	and–I-waited	evil	and–came	I-hoped	good	for	
H0652	H0935	H0216	H3176		H0935				

When I looked for good, then evil came [unto me:] and when I waited for light, there came darkness.

עֳנִֽי׃	יְמֵי־	קִדְּמֻנִי	דָמוּ	וְלֹא־	רֻתְּחוּ	מֵעַי	27
affliction	days–of–	confront-me	are-still	and–not–	boil	my-bowels	
H6040	H3117	H6923		H3808	H7570	H4578	

My bowels boiled, and rested not: the days of affliction prevented me.

אֲשַׁוֵּֽעַ׃	בַּקָּהָל	קַמְתִּי	חַמָּה	בְּלֹא	הָלַכְתִּי	קֹדֵר	28
I-cry-for-help	in–the-assembly	I-arise	sun	without	I-go-about	darkened	
H7768	H6951		H2535	H3808	H1980	H6937	

I went mourning without the sun: I stood up, [and] I cried in the congregation.

יַעֲנָֽה׃	לִבְנוֹת	וְרֵעַ	לְתַנִּים	הָיִיתִי	אָח	29
ostrich	for–daughters-of	and–companion	for–jackals	I-have-become	brother	
H3284	H1323	H7453		H1961	H0251	

I am a brother to dragons, and a companion to owls.

חֹֽרֶב׃	מִנִּי־	חָרָה	וְעַצְמַי־	מֵעָלַי	שָׁחַר	עוֹרִי	30
heat	from–	burn	and–my-bones–	from–upon–me	has-become-black	my-skin	
		H2787	H6106		H7835	H5785	

My skin is black upon me, and my bones are burned with heat.

בֹּכִֽים׃	לְקוֹל	וְעֻגָבִי	כִּנֹּרִי	לְאֵבֶל	וַיְהִי	31
weepers	for–voice-of	and–my-flute	my-lyre	for–mourning	and–became	
H1058		H5748	H3658	H0060	H1961	

My harp also is [turned] to mourning, and my organ into the voice of them that weep.

Chapter 31

בְּתוּלָֽה׃	עַל־	אֶתְבּוֹנֵן	וּמָה	לְעֵינָי	כָּרַתִּי	בְּרִית	1
a–virgin	upon	shall–I–gaze	and–what	for–my–eyes	I–have–cut	a–covenant	
H1330		H0995	H4100		H3772	H1285	

I made a covenant with mine eyes; why then should I think upon a maid?

מִמְּרֹמִֽים׃	שַׁדַּי	וְנַחֲלַת	מִמָּעַל	אֱלוֹהַּ	חֵלֶק	וּמָה	2
from–the–heights	of–Shaddai	and–inheritance	from–above	of–Eloah	portion	and–what	
H4791	H7706	H5159	H4605	H0433		H4100	

For what portion of God [is there] from above? and [what] inheritance of the Almighty from on high?

אָֽוֶן׃	לְפֹעֲלֵי	וְנֵכֶר	לְעַוָּל	אֵיד	הֲלֹא־	3
iniquity	for–workers–of	and–disaster	for–the–unjust	calamity	is–not	
H0205	H6466	H5235	H5767	H0343	H3808	

[Is] not destruction to the wicked? and a strange [punishment] to the workers of iniquity?

יִסְפּֽוֹר׃	צְעָדַי	וְכָל־	דְּרָכַי	יִרְאֶה	הוּא	הֲלֹא־	4
He–counts	my–steps	and–all	my–ways	see	He	does–not	
	H6806	H3605	H1870	H7200	H1931	H3808	

Doth not he see my ways, and count all my steps?

רַגְלִי׃	מִרְמָה	עַל־	וַתָּחַשׁ	שָׁוְא	עִם־	הָלַכְתִּי	אִם־	5
my–foot	deceit	upon	and–has–hastened	falsehood	with	I–have–walked	if	
H7272	H4820			H7723		H1980		

If I have walked with vanity, or if my foot hath hasted to deceit;

תֻּמָּתִי׃	אֱלוֹהַּ	וְיֵדַע	צֶדֶק	בְּמֹאזְנֵי־	יִשְׁקְלֵנִי		6
my–integrity	Eloah	and–let–know	righteousness	in–scales–of	let–Him–weigh–me		
H8538	H0433	H3045	H6664	H3976	H8254		

Let me be weighed in an even balance, that God may know mine integrity.

לִבִּי	הָלַךְ	עֵינַי	וְאַחַר	הַדָּרֶךְ	מִנִּי	אַשֻּׁרִי׃	תִּטֶּה	אִם	7
my–heart	has–gone	my–eyes	and–after	the–way	from	my–step	has–turned–aside	if	
	H1980			H1870			H5186		

פ	מְאוּם׃	דָּבַק	וּבְכַפַּי
[P]	any–spot	has–clung	and–on–my–hands
		H1692	H3709

If my step hath turned out of the way, and mine heart walked after mine eyes, and if any blot hath cleaved to mine hands;

יְשֹׁרָשׁוּ׃	וְצֶאֱצָאַי	יֹאכַל	וְאַחֵר	אֶזְרְעָה	8
be–uprooted	and–my–offspring	eat	and–another	let–me–sow	
H8327	H6631	H0398	H0312	H2232	

[Then] let me sow, and let another eat; yea, let my offspring be rooted out.

רֵעִי	פָּתַח	וְעַל־	אִשָּׁה	עַל־	לִבִּי	נִפְתָּה	אִם־	9
my–neighbor	the–door–of	and–at	a–woman	by	my–heart	has–been–enticed	if	
H7453	H6607		H0802					

אָרָבְתִּי׃
I–have–lurked
H0693

If mine heart have been deceived by a woman, or [if] I have laid wait at my neighbour's door;

אֲחֵרִין׃	יִכְרְעוּן	וְעָלֶיהָ	אִשְׁתִּי	לְאַחֵר	תִּטְחַן	10
others	let–bow–down	and–over–her	my–wife	for–another	let–grind	
H0312	H3766		H0802	H0312	H2912	

[Then] let my wife grind unto another, and let others bow down upon her.

פְּלִילִים׃	עָוֹן	(וְהוּא)	[וְהִיא]	זִמָּה	(הִיא)	[הוּא]	כִּי־	11
of–judges	iniquity	(and–it)	[and–she]	wickedness	(she)	[he]	for	
H6414	H5771	H1931	H1931	H2154	H1992	H1931		

For this [is] an heinous crime; yea, it [is] an iniquity [to be punished by] the judges.

תְּשָׁרֵשׁ׃	תְּבוּאָתִי	וּבְכָל־	תֹּאכַל	אֲבַדּוֹן	עַד־	הִיא	אֵשׁ	כִּי	12
would–uproot	my–produce	and–in–all	consumes	Abaddon	to	it	fire	for	
H8327	H8393	H3605	H0398	H0011	H5704	H1931	H0784		

For it [is] a fire [that] consumeth to destruction, and would root out all mine increase.

13 אִם־ אֶמְאַס מִשְׁפַּט עַבְדִּי וַאֲמָתִי בְּרִבָּם
if I-have-rejected the-cause-of my-servant and-my-maidservant in-their-dispute
H7378 H0519 H5650 H4941

עִמָּדִי׃
with-me
H5978

If I did despise the cause of my manservant or of my maidservant, when they contended with me;

14 וּמָה אֶעֱשֶׂה כִּי־ יָקוּם אֵל וְכִי־ יִפְקֹד מָה אֲשִׁיבֶנּוּ׃
and-what shall-I-do when rises-up El and-when He-visits what shall-I-answer-Him
H4100 H4100 H0410 H7725

What then shall I do when God riseth up? and when he visiteth, what shall I answer him?

15 הֲלֹא־ בַבֶּטֶן עֹשֵׂנִי עָשָׂהוּ וַיְכֻנֵנוּ בָּרֶחֶם אֶחָד׃
did-not in-the-womb my-Maker make-him and-formed-us in-the-womb one
H3808 H0990 H6213 H6213 H7358 H0259

Did not he that made me in the womb make him? and did not one fashion us in the womb?

16 אִם־ אֶמְנַע מֵחֵפֶץ דַּלִּים וְעֵינֵי אַלְמָנָה אֲכַלֶּה׃
if I-have-withheld from-desire-of the-poor and-the-eyes-of the-widow I-have-caused-to-fail
H4513 H2656 H1800 H0490 H3615

If I have withheld the poor from [their] desire, or have caused the eyes of the widow to fail;

17 וְאֹכַל פִּתִּי לְבַדִּי וְלֹא־ אָכַל יָתוֹם מִמֶּנָּה׃
and-I-have-eaten my-morsel by-myself and-not has-eaten the-orphan from-it
H0398 H6595 H0905 H3808 H0398 H3490

Or have eaten my morsel myself alone, and the fatherless hath not eaten thereof;

18 כִּי מִנְּעוּרַי גְּדָלַנִי כְּאָב וּמִבֶּטֶן אִמִּי אַנְחֶנָּה׃
for from-my-youth he-grew-up-with-me as-a-father and-from-womb-of my-mother I-have-guided-her
H0001 H1431 H0990 H0517 H5148

(For from my youth he was brought up with me, as [with] a father, and I have guided her from my mother's womb;)

19 אִם־ אֶרְאֶה אוֹבֵד מִבְלִי לְבוּשׁ וְאֵין כְּסוּת לָאֶבְיוֹן׃
if I-have-seen one-perishing for-lack-of clothing and-there-is-no covering for-the-needy
H7200 H0006 H1097 H3830 H0369 H3682 H0034

If I have seen any perish for want of clothing, or any poor without covering;

כְּבָשַׂי	וּמִגֵּז	)חֲלָצָיו(	]חלצון[	בֵּרֲכוּנִי	לֹא	אִם־	20
my–sheep	and–from–fleece–of	(his–loins)	[his–loins]	blessed–me	not	if	
H3532	H1488	H2504	H2504	H1288	H3808		

יִתְחַמָּם׃
he–was–warmed
H2552

If his loins have not blessed me, and [if] he were [not] warmed with the fleece of my sheep;

עֶזְרָתִי׃	בַּשַּׁעַר	אֶרְאֶה	כִּי־	יָדִי	יָתוֹם	עַל־	הֲנִיפוֹתִי	אִם־	21
my–help	in–the–gate	I–saw	because	my–hand	the–orphan	against	I–have–waved	if	
H5833	H8179	H7200		H3027	H3490				

If I have lifted up my hand against the fatherless, when I saw my help in the gate:

תִּשָּׁבֵר׃	מִקָּנָהּ	וְאֶזְרֹעִי	תִּפּוֹל	מִשִּׁכְמָהּ	כְּתֵפִי	22
be–broken	from–its–socket	and–my–arm	fall	from–the–shoulder–blade	let–my–shoulder	
H7665	H7070	H0248	H5307	H7929	H3802	

[Then] let mine arm fall from my shoulder blade, and mine arm be broken from the bone.

אוּכָל׃	לֹא	וּמִשְּׂאֵתוֹ	אֵל	אֵיד	אֵלַי	פַּחַד	כִּי	23
I–am–able	not	and–from–His–majesty	El	calamity–of	to–me	dread	for	
H3201	H3808	H7613	H0410	H0343	H0413	H6343		

For destruction [from] God [was] a terror to me, and by reason of his highness I could not endure.

מִבְטַחִי׃	אָמַרְתִּי	וְלִכְתֶּם	כִּסְלִי	זָהָב	שַׂמְתִּי	אִם־	24
my–trust	I–have–said	and–to–fine–gold	my–confidence	gold	I–have–made	if	
H4009	H0559	H3800	H3689	H2091			

If I have made gold my hope, or have said to the fine gold, [Thou art] my confidence;

יָדִי׃	מָצְאָה	כַּבִּיר	וְכִי־	חֵילִי	רַב	כִּי־	אֶשְׂמַח	אִם־	25
my–hand	had–found	much	and–that	my–wealth	great	that	I–have–rejoiced	if	
H3027	H4672	H3524		H2428			H8055		

If I rejoiced because my wealth [was] great, and because mine hand had gotten much;

הֹלֵךְ׃	יָקָר	וְיָרֵחַ	יָהֵל	כְּ	אוֹר	אֶרְאֶה	אִם־	26
moving	precious	and–the–moon	it–shone	when	the–light	I–have–looked–at	if	
H1980	H3368	H3394			H0216	H7200		

If I beheld the sun when it shined, or the moon walking [in] brightness;

לְפִי׃	יָדִי	וַתִּשַּׁק	לִבִּי	בַּסֵּתֶר	וַיִּפְתְּ	27
to–my–mouth	my–hand	and–kissed	my–heart	in–secret	and–was–enticed	
H6310	H3027					

And my heart hath been secretly enticed, or my mouth hath kissed my hand:

מִמָּעַל׃	לָאֵל	כִּחַשְׁתִּי	כִּי־	פְּלִילִי	עָוֹן	הוּא	גַּם־	28
from–above	the–El	I–would–have–denied	for	of–judges	iniquity	this	also	
H4605	H0410	H3584		H6416	H5771	H1931	H1571	

This also [were] an iniquity [to be punished by] the judge: for I should have denied the God [that is] above.

29 אִם־ אֶשְׂמַח בְּפִיד מְשַׂנְאִי וְהִתְעֹרַרְתִּי כִּי־
if I-have-rejoiced at-the-ruin-of the-one-hating-me and-I-was-stirred-up when
H8055 H6365 H8130 H5782

מְצָאוֹ רָע׃
found-him evil
H4672

If I rejoiced at the destruction of him that hated me, or lifted up myself when evil found him:

30 וְלֹא־ נָתַתִּי לַחֲטֹא חִכִּי לִשְׁאֹל בְּאָלָה נַפְשׁוֹ׃
and-not I-have-allowed to-sin my-palate to-ask by-a-curse his-life
H3808 H5414 H2398 H2441 H7592 H0423 H5315

Neither have I suffered my mouth to sin by wishing a curse to his soul.

31 אִם־ לֹא מְתֵי אָהֳלִי מִי־ יִתֵּן מִבְּשָׂרוֹ לֹא
if not the-men-of my-tent who will-give of-his-flesh not
H3808 H4962 H0168 H4310 H5414 H1320 H3808

נִשְׂבָּע׃
we-are-satisfied
H7646

If the men of my tabernacle said not, Oh that we had of his flesh! we cannot be satisfied.

32 בַּחוּץ לֹא־ יָלִין גֵּר דְּלָתַי לָאֹרַח אֶפְתָּח׃
outside not has-lodged the-stranger my-doors to-the-traveler I-open
H2351 H3808 H1616 H0734

The stranger did not lodge in the street: [but] I opened my doors to the traveller.

33 אִם־ כִּסִּיתִי כְאָדָם פִּשָׁעַי לִטְמֹן בְּחֵבִי עֲוֹנִי׃
if I-have-covered like-Adam my-transgressions to-hide in-my-bosom my-iniquity
H3680 H0121 H6588 H2934 H2243 H5771

If I covered my transgressions as Adam, by hiding mine iniquity in my bosom:

34 כִּי אֶעֱרֹץ הָמוֹן רַבָּה וּבוּז־ מִשְׁפָּחוֹת יְחִתֵּנִי
because I-feared the-multitude great and-contempt-of families terrified-me
H6206 H0937 H4940 H2865

וָאֶדֹּם לֹא־ אֵצֵא פָּתַח׃
and-I-was-silent not I-went-out the-door
H3808 H3318 H6607

Did I fear a great multitude, or did the contempt of families terrify me, that I kept silence, [and] went not out of the door?

35 מִי יִתֶּן־ לִי שֹׁמֵעַ לִי יַעֲנֵנִי שַׁדַּי תָּוִי הֵן־
who will-give to-me one-hearing me let-Him-answer-me Shaddai my-mark behold
H4310 H5414 H8085 H7706 H8420 H2005

וְסֵפֶר כָּתַב אִישׁ רִיבִי׃
and-a-scroll has-written the-man-of my-dispute
H3789 H0376 H7379

Oh that one would hear me! behold, my desire [is, that] the Almighty would answer me, and [that] mine adversary had written a book.

36 אִם־ לֹא עַל־ שִׁכְמִי אֶשָּׂאֶנּוּ אֶעְנְדֶנּוּ עֲטָרוֹת לִי׃
if not upon my-shoulder I-would-carry-it I-would-bind-it as-crowns to-me
H3808 H7926 H5375 H6029 H5850

Surely I would take it upon my shoulder, [and] bind it [as] a crown to me.

אֶקָּרֲבֵ֥הוּ׃	נָגִ֑יד	כְּמוֹ־	אַגִּידֶ֥נּוּ	צְעָדַ֗י	מִסְפַּ֥ר	37
I-would-approach-Him	prince	like-a	I-would-declare-to-Him	my-steps	the-number-of	
H7126	H5057	H3644	H5046	H6806	H4557	

I would declare unto him the number of my steps; as a prince would I go near unto him.

יִבְכְּיֽוּן׃	תְּלָמֶ֖יהָ	וְיַחַ֣ד	תִּזְעָ֔ק	אַדְמָתִ֤י	עָלַ֙י֙	אִם־	38
weep	its-furrows	and-together	cries-out	my-land	against-me	if	
H1058	H8525		H2199	H0127			

If my land cry against me, or that the furrows likewise thereof complain;

בְּעָלֶ֖יהָ	וְנֶ֥פֶשׁ	כֶּ֛סֶף	בְּלִי־	אָכַ֥לְתִּי	כֹחָ֖הּ	אִם־	39
its-owners	and-the-life-of	payment	without	I-have-eaten	its-strength	if	
H1167	H5315	H3701	H1097	H0398			

הִפָּֽחְתִּי׃
I-have-caused-to-expire
H5301

If I have eaten the fruits thereof without money, or have caused the owners thereof to lose their life:

דִּבְרֵ֖י	תַּ֑מּוּ	בָּאְשָׁ֣ה	שְׂעֹרָ֔ה	וְתַחַת־	חֹ֤וחַ	יֵצֵ֙א֙	וְחִטָּ֔ה	תָּחַ֖ת	40
the-words-of	are-ended	weeds	barley	and-instead-of	thorns	let-grow	wheat	instead-of	
H1697	H8552	H0890	H8184	H8478	H2336	H3318	H2406	H8478	

פ	אִיּ֥וֹב׃	
[P]	Job	
	H0347	

Let thistles grow instead of wheat, and cockle instead of barley. The words of Job are ended.

Chapter 32

הִ֑וא	כִּ֣י	אִיּ֔וֹב	אֶת־	מֵעֲנ֖וֹת	הָאֵ֥לֶּה	הָאֲנָשִׁ֛ים	שְׁלֹ֥שֶׁת	וַיִּשְׁבְּת֣וּ	1
he	for	Job	[obj]	from-answering	the-these	the-men	three	and-ceased	
H1931		H0347	H0853		H0428	H0376	H7969		

פ	בְּעֵינָֽיו׃	צַדִּ֥יק	
[P]	in-his-eyes	righteous	
		H6662	

So these three men ceased to answer Job, because he [was] righteous in his own eyes.

רָ֔ם	מִמִּשְׁפַּ֖חַת	הַבּוּזִ֑י	בַּרַכְאֵ֣ל	בֶּן־	אֱלִיה֙וּא֙	וְאַ֣ף	וַיִּֽחַר	2
Ram	from-the-family-of	the-Buzite	Barachel	son-of	Elihu	the-anger-of	and-burned	
H7410	H4940	H0940	H1292		H0453	H0639	H2734	

מֵאֱלֹהִֽים׃	נַפְשׁ֑וֹ	צַדְּקֹ֣ו	עַל־	אַפּ֣וֹ	חָרָ֔ה	בְּאִיּ֖וֹב
rather-than-Elohim	his-soul	he-justified	because	his-anger	burned	against-Job
H0430	H5315	H6663		H0639	H2734	H0347

Then was kindled the wrath of Elihu the son of Barachel the Buzite, of the kindred of Ram: against Job was his wrath kindled, because he justified himself rather than God.

מָצְאוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	עַל	אַפּוֹ	חָרָה	רֵעָיו	וּבִשְׁלֹשֶׁת		3
they-had-found	not	that	because	his-anger	burned	his-friends	and-against-three-of		
H4672	H3808			H0639	H2734	H7453	H7969		

אִיּוֹב׃	אֶת־	וַיִּרְשִׁיעוּ	מַעֲנֶה
Job	[obj]	and-they-condemned	an-answer
H0347	H0853	H7561	H4617

Also against his three friends was his wrath kindled, because they had found no answer, and [yet] had condemned Job.

לְיָמִים׃	מִמֶּנּוּ	הֵמָּה	זְקֵנִים־	כִּי	בִדְבָרִים	אִיּוֹב	אֶת־	חִכָּה	וֵאֱלִיהוּ	4
in-days	than-him	they	older	for	with-words	Job	[obj]	had-waited	and-Elihu	
H3117		H1992	H2205		H1697	H0347	H0853	H2442	H0453	

Now Elihu had waited till Job had spoken, because they [were] elder than he.

הָאֲנָשִׁים	שְׁלֹשֶׁת	בְּפִי	מַעֲנֶה	אֵין	כִּי	אֱלִיהוּא	וַיַּרְא	5
men	the-three	in-the-mouth-of	answer	there-was-no	that	Elihu	and-saw	
H0376	H7969	H6310	H4617	H0369		H0453	H7200	

פ	אַפּוֹ׃	וַיִּחַר	
[P]	his-anger	and-burned	
	H0639	H2734	

When Elihu saw that [there was] no answer in the mouth of [these] three men, then his wrath was kindled.

לְיָמִים	אֲנִי	צָעִיר	וַיֹּאמַר	הַבּוּזִי	בָּרַכְאֵל	בֶּן־	אֱלִיהוּא	וַיַּעַן	6
in-days	I	young	and-said	the-Buzite	Barachel	son-of	Elihu	and-answered	
H3117	H0589	H6810	H0559	H0940	H1292		H0453		

דֵּעִי	מֵחַוֹּת	וָאִירָא	זָחַלְתִּי	כֵּן	עַל־	יְשִׁישִׁים	וְאַתֶּם	
my-knowledge	from-declaring	and-I-feared	I-held-back	thus	therefore	are-aged	and-you	
H1843	H2331	H3372				H3453		

אֶתְכֶם׃
to-you
H0853

And Elihu the son of Barachel the Buzite answered and said, I [am] young, and ye [are] very old; wherefore I was afraid, and durst not shew you mine opinion.

חָכְמָה׃	יוֹדִיעוּ	שָׁנִים	וְרֹב	יְדַבְּרוּ	יָמִים	אָמַרְתִּי	7
wisdom	let-them-make-known	years	and-multitude-of	let-them-speak	days	I-said	
H2451	H3045	H8141	H7230	H1696	H3117	H0559	

I said, Days should speak, and multitude of years should teach wisdom.

תְּבִינֵם׃	שַׁדַּי	וְנִשְׁמַת	בֶּאֱנוֹשׁ	הִיא	רוּחַ־	אָכֵן	8
gives-them-understanding	Shaddai	and-the-breath-of	in-man	it	spirit	surely	
H0995	H7706	H5397	H0582	H1931	H7307	H0403	

But [there is] a spirit in man: and the inspiration of the Almighty giveth them understanding.

מִשְׁפָּט׃	יָבִינוּ	וְזִקֵנִים	יֶחְכָּמוּ	רַבִּים	לֹא־	9
justice	understand	and-the-aged	are-wise	the-many	not	
H4941	H0995	H2205	H2449		H3808	

Great men are not [always] wise: neither do the aged understand judgment.

אֲנִי׃	אַף־	דֵּעִי	אַחַוֶּה	לִי	שִׁמְעָה־	אָמַרְתִּי	לָכֵן	10
I	also	my-knowledge	I-will-declare	to-me	listen	I-say	therefore	
H0589	H0637	H1843	H2331		H8085	H0559		

Therefore I said, Hearken to me; I also will shew mine opinion.

תַּחְקְרוּן	עַד־	תְּבוּנֹתֵיכֶם	עַד־	אָזִין	לְדִבְרֵיכֶם	הוֹחַלְתִּי	הֵן	11
you-searched-out	while	your-reasonings	to	I-gave-ear	for-your-words	I-waited	behold	
H2713	H5704	H8394	H5704	H0238	H1697	H3176	H2005	

מִלִּין׃	
words	
H4405	

Behold, I waited for your words; I gave ear to your reasons, whilst ye searched out what to say.

							12
עוֹנֶה	מוֹכִיחַ	לְאִיּוֹב	אֵין	וְהִנָּה	אֶתְבּוֹנָן	וְעָדֵיכֶם	
one-answering	one-reproving	to-Job	there-was-no	and-behold	I-paid-attention	and-to-you	
	H3198	H0347	H0369	H2009	H0995	H5704	

מִכֶּם׃	אִמְרֵיו
from-you	his-words
	H0561

Yea, I attended unto you, and, behold, [there was] none of you that convinced Job, [or] that answered his words:

								13
אִישׁ׃	לֹא־	יִדְּפֶנּוּ	אֵל	חָכְמָה	מָצָאנוּ	תֹּאמְרוּ	פֶּן־	
a-man	not	will-thrust-him-away	El	wisdom	we-have-found	you-say	lest	
H0376	H3808	H5086	H0410	H2451	H4672	H0559	H6435	

Lest ye should say, We have found out wisdom: God thrusteth him down, not man.

							14
אֲשִׁיבֶנּוּ׃	לֹא	וּבְאִמְרֵיכֶם	מִלִּין	אֵלַי	עָרַךְ	וְלֹא־	
I-will-answer-him	not	and-with-your-words	words	to-me	he-has-directed	and-not	
H7725	H3808	H0561	H4405	H0413		H3808	

Now he hath not directed [his] words against me: neither will I answer him with your speeches.

							15
מִלִּים׃	מֵהֶם	הֶעְתִּיקוּ	עוֹד	עָנוּ	לֹא־	חַתּוּ	
words	from-them	they-have-removed	anymore	they-answered	not	they-are-dismayed	
H4405	H1992	H6275	H5750		H3808	H2865	

They were amazed, they answered no more: they left off speaking.

								16
עוֹד׃	עָנוּ	לֹא־	עָמְדוּ	כִּי	יְדַבֵּרוּ	לֹא	כִּי־	וְהוֹחַלְתִּי
anymore	they-answer	not	they-stand	for	they-speak	not	for	and-I-waited
H5750		H3808	H5975		H1696	H3808		H3176

When I had waited, (for they spake not, but stood still, [and] answered no more;)

								17
אֲנִי׃	אַף־	דֵּעִי	אֶחֱוֶה	חֶלְקִי	אֲנִי	אַף־	אַעֲנֶה	
I	also	my-knowledge	I-will-declare	my-portion	I	also	I-will-answer	
H0589	H0637	H1843	H2331		H0589	H0637		

[I said], I will answer also my part, I also will shew mine opinion.

						18
בִּטְנִי׃	רוּחַ	הֲצִיקַתְנִי	מִלִּים	מָלֵתִי	כִּי	
my-belly	the-spirit-of	constrains-me	words	I-am-full-of	for	
H0990	H7307	H6693	H4405	H4390		

For I am full of matter, the spirit within me constraineth me.

								19
יִבָּקֵעַ׃	חֲדָשִׁים	כְּאֹבוֹת	יִפָּתֵחַ	לֹא־	כְיֵין	בִּטְנִי	הִנֵּה־	
it-is-ready-to-burst	new	like-wineskins	opened	not	like-wine	my-belly	behold	
H1234	H2319	H0178		H3808	H3196	H0990	H2009	

Behold, my belly [is] as wine [which] hath no vent; it is ready to burst like new bottles.

וְאֶעֱנֶה׃	שְׂפָתַי	אֶפְתָּח	לִי	וְיִרְוַח־	אֲדַבְּרָה	20
and–I–will–answer	my–lips	I–will–open	for–me	and–it–will–be–relief	I–will–speak	
	H8193			H7304	H1696	

I will speak, that I may be refreshed: I will open my lips and answer.

אֲכַנֶּה׃	לֹא	אָדָם	וְאֶל־	אִישׁ	פְּנֵי־	אֶשָּׂא	נָא	אַל־	21
I–will–flatter	not	a–human	and–to	a–man	the–face–of	let–me–lift	please	not	
H3655	H3808	H0120	H0413	H0376	H6440	H5375	H4994	H0408	

Let me not, I pray you, accept any man's person, neither let me give flattering titles unto man.

עֹשֵׂנִי׃	יִשָּׂאֵנִי	כִּמְעַט	אֲכַנֶּה	יָדַעְתִּי	לֹא	כִּי	22
my–Maker	would–carry–me–away	soon	to–flatter	I–know	not	for	
	H5375	H4592	H3655	H3045	H3808		

For I know not to give flattering titles; [in so doing] my maker would soon take me away.

Chapter 33

הַאֲזִינָה׃	דְּבָרַי	וְכָל־	מִלָּי	אִיּוֹב	נָא	שְׁמַע־	וְאוּלָם	1
give–ear	my–words	and–all	my–words	Job	please	hear	and–however	
H0238	H1697	H3605	H4405	H0347	H4994	H8085	H0199	

Wherefore, Job, I pray thee, hear my speeches, and hearken to all my words.

בְּחִכִּי׃	לְשׁוֹנִי	דִּבְּרָה	פִּי	פָּתַחְתִּי	נָא	הִנֵּה־	2
in–my–palate	my–tongue	has–spoken	my–mouth	I–have–opened	please	behold	
H2441	H3956	H1696	H6310		H4994	H2009	

Behold, now I have opened my mouth, my tongue hath spoken in my mouth.

מִלְּלוּ׃	בָּרוּר	שְׂפָתַי	וְדַעַת	אֲמָרַי	לִבִּי	יְשֶׁר־	3
they–speak	purely	my–lips	and–knowledge	my–words	my–heart	uprightness–of	
	H1305	H8193	H1847	H0561		H3476	

My words [shall be of] the uprightness of my heart: and my lips shall utter knowledge clearly.

תְּחַיֵּנִי׃	שַׁדַּי	וְנִשְׁמַת	עָשָׂתְנִי	אֵל	רוּחַ־	4
gives–me–life	Shaddai	and–the–breath–of	has–made–me	El	the–Spirit–of	
H2421	H7706	H5397		H0410	H7307	

The Spirit of God hath made me, and the breath of the Almighty hath given me life.

הִתְיַצָּבָה׃	לְפָנַי	עֶרְכָה	הֲשִׁיבֵנִי	תּוּכָל	אִם־	5
take–your–stand	before–me	set–in–order	answer–me	you–are–able	if	
H3320	H6440		H7725	H3201		

If thou canst answer me, set [thy words] in order before me, stand up.

אָנִי׃	גַּם־	קֹרַצְתִּי	מֵחֹמֶר	לָאֵל	כְּפִיךָ	אֲנִי	הֵן־	6
I	also	I–was–formed	from–clay	to–El	like–your–mouth	I	behold	
H0589	H1571	H7169		H0410	H6310	H0589	H2005	

Behold, I [am] according to thy wish in God's stead: I also am formed out of the clay.

יִכְבָּד׃	לֹא־	עָלֶיךָ	וַאֲכַפִּי	תְבַעֶתְךָ	לֹא	אֵמָתִי	הִנֵּה	7
will–be–heavy	not	upon–you	and–my–pressure	will–frighten–you	not	my–terror	behold	
H3513	H3808		H0405	H1204	H3808	H0367	H2009	

Behold, my terror shall not make thee afraid, neither shall my hand be heavy upon thee.

אֶשְׁמָֽע׃	מִלַּ֣יִן	וְקֹ֣ול	בְּאָזְנָ֑י	אָמַ֥רְתָּ	אַ֝ךְ	8
I-hear	words	and-the-sound-of	in-my-ears	you-have-said	surely	
H8085	H4405		H0241	H0559	H0389	

Surely thou hast spoken in mine hearing, and I have heard the voice of [thy] words, [saying],

לִֽי׃	עָוֹן	וְלֹ֣א	אָנֹכִ֣י	חַ֭ף	פֶּ֣שַׁע	בְּלִ֑י	אֲנִ֥י	זַ֝ךְ	9
to-me	iniquity	and-not	I	clean	transgression	without	I	pure	
	H5771	H3808	H0595	H2643	H6588	H1097	H0589	H2134	

I am clean without transgression, I [am] innocent; neither [is there] iniquity in me.

לֽוֹ׃	לְאֹויֵ֑ב	יַחְשְׁבֵ֥נִי	יִמְצָ֣א	עָלַ֑י	תְּנוּאֹ֥ות	הֵ֝ן	10
to-Him	as-an-enemy	He-counts-me	He-finds	against-me	occasions	behold	
	H0341	H2803	H4672		H8569	H2005	

Behold, he findeth occasions against me, he counteth me for his enemy,

אָרְחֹתָֽי׃	כָּל־	יִשְׁמֹ֑ר	רַגְלָ֣י	בַּסַּ֑ד	יָשֵׂ֥ם	11
my-paths	all	He-watches	my-feet	in-the-stocks	He-puts	
H0734	H3605	H8104	H7272	H5465		

He putteth my feet in the stocks, he marketh all my paths.

מֵאֱנֽוֹשׁ׃	אֱלֹוהַ	יִרְבֶּ֣ה	כִּֽי־	אֶעֱנֶ֥ךָּ	צָדַ֑קְתָּ	לֹא־	זֹ֣את	הֵ֭ן	12
than-man	Eloah	is-greater	for	I-answer-you	you-are-right	not	this	behold	
H0582	H0433				H6663	H3808	H2063	H2005	

Behold, [in] this thou art not just: I will answer thee, that God is greater than man.

יַעֲנֶֽה׃	לֹא־	דְּבָרָ֑יו	כָּל־	כִּ֣י	רִיבֹ֥ותָ	אֵלָ֑יו	מַדּ֣וּעַ	13
He-answers	not	His-words	all	that	do-you-contend	against-Him	why	
	H3808	H1697	H3605		H7378	H0413	H4069	

Why dost thou strive against him? for he giveth not account of any of his matters.

יְשׁוּרֶֽנָּה׃	לֹ֣א	וּ֭בִשְׁתַּיִם	אֵ֣ל	יְדַבֵּ֑ר	בְּאַחַ֥ת	כִּֽי־	14
one-perceives-it	not	and-in-two	El	speaks	in-one-way	for	
H7789	H3808	H8147	H0410	H1696	H0259		

For God speaketh once, yea twice, [yet man] perceiveth it not.

בִּתְנוּמֹ֑ות	אֲנָשִׁ֥ים	עַל־	תַּרְדֵּמָ֣ה	בִּנְפֹ֣ל	לַ֭יְלָה	חֶזְיֹ֣ון	וּבַחֲלֹ֑ום	15
in-slumberings	men	upon	deep-sleep	in-the-falling-of	the-night	a-vision-of	in-a-dream	
H8572	H0376		H8639	H5307	H3915	H2384	H2472	

מִשְׁכָּֽב׃	עֲלֵי
the-bed	upon
H4904	

In a dream, in a vision of the night, when deep sleep falleth upon men, in slumberings upon the bed;

יַחְתֹּֽם׃	וּבְמוּסָרָ֑ם	אֲנָשִׁ֥ים	אָ֝זֶן	יְגַלֶּ֣ה	אָ֭ז	16
He-seals	and-with-their-instruction	men	the-ear-of	He-opens	then	
H2856	H4561	H0376	H0241	H1540		

Then he openeth the ears of men, and sealeth their instruction,

יְכַסֶּֽה׃	מִגֶּ֑בֶר	וְגֵוָ֥ה	מַעֲשֶׂ֥ה	אָדָ֑ם	לֵ֝הָסִ֗יר	17
He-covers	from-a-man	and-pride	from-his-deed	a-man	to-turn-aside	
H3680	H1397	H1466	H4639	H0120	H5493	

That he may withdraw man [from his] purpose, and hide pride from man.

בַּשָּׁלַח׃	מֵעֲבֹר	וְחַיָּתוֹ	שָׁחַת	מִנִּי־	נַפְשׁוֹ	יַחְשֹׂךְ	18
by–the–sword	from–passing–over	and–his–life	pit	from–the	his–soul	He–keeps–back	
H7973			H7845		H5315	H2820	

He keepeth back his soul from the pit, and his life from perishing by the sword.

עֲצָמָיו	(וְרוֹב)	[וריב]	מִשְׁכָּבוֹ	עַל־	בְּמַכְאוֹב	וְהוּכַח	19
his–bones	(and–multitude)	[and–strife]	his–bed	upon	with–pain	and–he–is–reproved	
H6106	H7230	H7379	H4904		H4341	H3198	

אֵתָן׃
constant
H0386

He is chastened also with pain upon his bed, and the multitude of his bones with strong [pain:]

תַּאֲוָה׃	מַאֲכָל	וְנַפְשׁוֹ	לֶחֶם	חַיָּתוֹ	וְזָהֲמָתוּ	20
desire	food–of	and–his–soul	bread	his–life	and–loathes–him	
H8378	H3978	H5315	H3899		H2092	

So that his life abhorreth bread, and his soul dainty meat.

לֹא	עַצְמוֹתָיו	(וְשֻׁפּוּ)	[ושפי]	מֵרְאִי	בְּשָׂרוֹ	יִכְלוּ	21
not	his–bones	(and–are–laid–bare)	[and–are–laid–bare]	from–sight	his–flesh	wastes–away	
H3808	H6106	H8192	H8205	H7210	H1320	H3615	

רֹאוּ׃
they–were–seen
H7200

His flesh is consumed away, that it cannot be seen; and his bones [that] were not seen stick out.

לַמְמִתִים׃	וְחַיָּתוֹ	נַפְשׁוֹ	לַשָּׁחַת	וַתִּקְרַב	22
to–the–killers	and–his–life	his–soul	to–the–pit	and–draws–near	
H4191		H5315	H7845	H7126	

Yea, his soul draweth near unto the grave, and his life to the destroyers.

לְהַגִּיד	אֶלֶף	מִנִּי־	אֶחָד	מֵלִיץ	מַלְאָךְ	וְעָלָיו	יֵשׁ	אִם־	23
to–declare	a–thousand	out–of	one	an–interpreter	an–angel	over–him	there–is	if	
H5046	H0505		H0259	H3887	H4397		H3426		

יָשְׁרוֹ׃	לְאָדָם
his–uprightness	to–a–man
H3476	H0120

If there be a messenger with him, an interpreter, one among a thousand, to shew unto man his uprightness:

מָצָאתִי	שָׁחַת	מֵרֶדֶת	פָּדָעֵהוּ	וַיֹּאמֶר	וַיְחֻנֶּנּוּ	24
I–have–found	the–pit	from–going–down–to	redeem–him	and–says	and–He–is–gracious–to–him	
H4672	H7845	H3381	H6308	H0559		

כֹּפֶר׃
a–ransom

Then he is gracious unto him, and saith, Deliver him from going down to the pit: I have found a ransom.

עֲלוּמָיו׃	לִימֵי	יָשׁוּב	מִנָּעַר	בְּשָׂרוֹ	רֻטְפַשׁ	25
his–youth	to–the–days–of	he–returns	than–a–child's	his–flesh	is–fresher	
H5934	H3117	H7725	H5290	H1320	H7375	

His flesh shall be fresher than a child's: he shall return to the days of his youth:

בִּתְרוּעָה	פָּנָיו	וַיַּרְא	וַיִּרְצֵהוּ	וְאֱלוֹהַּ	אֶל־	יֶעְתָּר	26
with-a-shout-of-joy	His-face	and-he-sees	and-He-accepts-him	Eloah	to	he-prays	
H8643	H6440	H7200	H7521	H0433	H0413	H6279	

צִדְקָתוֹ׃	לֶאֱנוֹשׁ	וַיָּשֶׁב
his-righteousness	to-man	and-He-restores
H6666	H0582	H7725

He shall pray unto God, and he will be favourable unto him: and he shall see his face with joy: for he will render unto man his righteousness.

וְלֹא־	הֶעֱוֵיתִי	וְיָשָׁר	חָטָאתִי	וַיֹּאמֶר	אֲנָשִׁים	עַל־	וְיָשַׁר	27
and-not	I-have-perverted	and-the-upright	I-have-sinned	and-says	men	before	he-sings	
H3808		H3477	H2398	H0559	H0376		H7789	

לִי׃	שָׁוָה
to-me	it-was-equal

He looketh upon men, and [if any] say, I have sinned, and perverted [that which was] right, and it profited me not;

(וְחַיָּתוֹ)	[וחיתי]	בַּשַּׁחַת	מֵעֲבֹר	(נַפְשׁוֹ)	[נפשי]	פָּדָה	28
(and-his-life)	[and-my-life]	the-pit	from-passing-into	(his-soul)	[my-soul]	He-has-redeemed	
		H7845		H5315	H5315	H6299	

תִּרְאֶה׃	בָּאוֹר
will-see	in-the-light
H7200	H0216

He will deliver his soul from going into the pit, and his life shall see the light.

גֶּבֶר׃	עִם־	שָׁלוֹשׁ	פְּעָמִים	אֵל	יִפְעַל־	אֵלֶּה	כֹּל־	הֵן־	29
a-man	with	three-times	twice	El	works	these	all	behold	
H1397		H7969	H6471	H0410	H6466	H0428	H3605	H2005	

Lo, all these [things] worketh God oftentimes with man,

הַחַיִּים׃	בְּאוֹר	לֵאוֹר	שַׁחַת	מִנִּי־	נַפְשׁוֹ	לְהָשִׁיב	30
the-living	with-the-light-of	to-be-lighted	pit	from-the	his-soul	to-bring-back	
	H0216	H0215	H7845		H5315	H7725	

To bring back his soul from the pit, to be enlightened with the light of the living.

אֲדַבֵּר׃	וְאָנֹכִי	הַחֲרֵשׁ	לִי	שְׁמַע־	אִיּוֹב	הַקְשֶׁב	31
will-speak	and-I	be-silent	to-me	listen	Job	pay-attention	
H1696	H0595			H8085	H0347	H7181	

Mark well, O Job, hearken unto me: hold thy peace, and I will speak.

צַדֶּקָךְ׃	חָפַצְתִּי	כִּי־	דַּבֵּר	הֲשִׁיבֵנִי	מִלִּין	יֵשׁ־	אִם־	32
to-justify-you	I-desire	for	speak	answer-me	words	there-are	if	
H6663			H1696	H7725	H4405	H3426		

If thou hast any thing to say, answer me: speak, for I desire to justify thee.

ס	חָכְמָה׃	וַאֲאַלֶּפְךָ	הַחֲרֵשׁ	לִי	שְׁמַע־	אַתָּה	אֵין	אִם־	33
[S]	wisdom	and-I-will-teach-you	be-silent	to-me	listen	you	not	if	
	H2451	H0502			H8085		H0369		

If not, hearken unto me: hold thy peace, and I shall teach thee wisdom.

Chapter 34

וַיַּעַן	אֱלִיהוּא	וַיֹּאמַר׃		1
and-answered	Elihu	and-said		
	H0453	H0559		

Furthermore Elihu answered and said,

שִׁמְעוּ	חֲכָמִים	מִלָּי	וְיֹדְעִים	הַאֲזִינוּ	לִי׃	2
hear	wise-ones	my-words	and-you-who-know	give-ear	to-me	
H8085	H2450	H4405	H3045	H0238		

Hear my words, O ye wise [men;] and give ear unto me, ye that have knowledge.

כִּי־	אֹזֶן	מִלִּין	תִּבְחָן	וְחֵךְ	יִטְעַם	לֶאֱכֹל׃	3
for	the-ear	words	tests	and-the-palate	tastes	to-eat	
	H0241	H4405	H0974	H2441	H2938	H0398	

For the ear trieth words, as the mouth tasteth meat.

מִשְׁפָּט	נִבְחֲרָה־	לָּנוּ	נֵדְעָה	בֵּינֵינוּ	מַה־	טּוֹב׃	4
judgment	let-us-choose	for-ourselves	let-us-know	among-ourselves	what	is-good	
H4941	H0977		H3045	H0996	H4100		

Let us choose to us judgment: let us know among ourselves what [is] good.

כִּי־	אָמַר	אִיּוֹב	צָדַקְתִּי	וְאֵל	הֵסִיר	מִשְׁפָּטִי׃	5
for	has-said	Job	I-am-righteous	and-El	has-removed	my-judgment	
	H0559	H0347	H6663	H0410	H5493	H4941	

For Job hath said, I am righteous: and God hath taken away my judgment.

עַל־	מִשְׁפָּטִי	אֲכַזֵּב	אָנוּשׁ	חִצִּי	בְלִי־	פָּשַׁע׃	6
against	my-judgment	shall-I-lie	incurable	my-wound	without	transgression	
	H4941	H3576	H0605	H2671	H1097	H6588	

Should I lie against my right? my wound [is] incurable without transgression.

מִי־	גֶּבֶר	כְּאִיּוֹב	יִשְׁתֶּה־	לָעַג	כַּמָּיִם׃	7
who	is-a-man	like-Job	he-drinks	scoffing	like-water	
H4310	H1397	H0347	H8354	H3933	H4325	

What man [is] like Job, [who] drinketh up scorning like water?

וְאָרַח	לֶחֶבְרָה	עִם־	פֹּעֲלֵי	אָוֶן	וְלָלֶכֶת	עִם־	אַנְשֵׁי־	8
and-he-goes	in-company	with	workers-of	iniquity	and-to-walk	with	men-of	
H0732	H2274		H6466	H0205	H3212		H0376	

רֶשַׁע׃
wickedness
H7562

Which goeth in company with the workers of iniquity, and walketh with wicked men.

כִּי־	אָמַר	לֹא	יִסְכָּן־	גֶּבֶר	בִּרְצֹתוֹ	עִם־	אֱלֹהִים׃	9
for	he-has-said	not	it-profits	a-man	in-his-delight	with	Elohim	
	H0559	H3808	H5532	H1397	H7521		H0430	

For he hath said, It profiteth a man nothing that he should delight himself with God.

וְשַׁדַּי	מֵרֶשַׁע	לָאֵל	חָלִלָה	לִי	שִׁמְעוּ	לֵבָב	אַנְשֵׁי	וְלָכֵן	10
and-Shaddai	from-wickedness	for-El	far-be-it	me	hear	heart	men-of	therefore	
H7706	H7562	H0410	H2486		H8085	H3824	H0376		

מֵעָוֶל׃
from-injustice

Therefore hearken unto me, ye men of understanding: far be it from God, [that he should do] wickedness; and [from] the Almighty, [that he should commit] iniquity.

אִישׁ	וְכְאֹרַח	לוֹ	יְשַׁלֵּם־	אָדָם	פֹּעַל	כִּי	11
a-man	and-according-to-the-way-of	to-him	He-repays	a-man	the-work-of	for	
H0376	H0734			H0120	H6467		

יַמְצִאֶנּוּ׃
He-causes-him-to-find
H4672

For the work of a man shall he render unto him, and cause every man to find according to [his] ways.

מִשְׁפָּט׃	יְעַוֵּת	לֹא־	וְשַׁדַּי	יַרְשִׁיעַ	לֹא־	אֵל	אָמְנָם	אַף־	12
justice	perverts	not	and-Shaddai	does-wickedly	not	El	truly	surely	
H4941	H5791	H3808	H7706	H7561	H3808	H0410	H0551	H0637	

Yea, surely God will not do wickedly, neither will the Almighty pervert judgment.

כָּלָהּ׃	תֵּבֵל	שָׂם	וּמִי	אֶרֶץ	עָלָיו	פָּקַד	מִי־	13
all-of-it	the-world	has-set	and-who	the-earth	over-Him	has-appointed	who	
H3605	H8398		H4310	H0776			H4310	

Who hath given him a charge over the earth? or who hath disposed the whole world?

אֵלָיו	וְנִשְׁמָתוֹ	רוּחוֹ	לִבּוֹ	אֵלָיו	יָשֵׂם	אִם־	14
to-Himself	and-His-breath	His-spirit	His-heart	upon-Him	He-should-set	if	
H0413	H5397	H7307		H0413			

יֶאֱסֹף׃
He-would-gather
H0622

If he set his heart upon man, [if] he gather unto himself his spirit and his breath;

יָשׁוּב׃	עָפָר	עַל־	וְאָדָם	יָחַד	בָּשָׂר	כָּל־	יִגְוַע	15
would-return	dust	to	and-man	together	flesh	all	would-expire	
H7725	H6083		H0120		H1320	H3605	H1478	

All flesh shall perish together, and man shall turn again unto dust.

מִלָּי׃	לְקוֹל	הַאֲזִינָה	זֹאת	שִׁמְעָה־	בִינָה	וְאִם־	16
my-words	to-the-sound-of	give-ear	this	hear	understanding	and-if	
H4405		H0238	H2063	H8085	H0998		

If now [thou hast] understanding, hear this: hearken to the voice of my words.

כַּבִּיר	צַדִּיק	וְאִם־	יַחֲבֹשׁ	מִשְׁפָּט	שׂוֹנֵא	הַאַף	17
the-Mighty	the-Righteous	and-if	can-He-govern	justice	one-hating	indeed	
H3524	H6662		H2280	H4941	H8130	H0637	

תַּרְשִׁיעַ׃
will-you-condemn
H7561

Shall even he that hateth right govern? and wilt thou condemn him that is most just?

	נְדִיבִֽים׃	אֶל־	רָשָׁע	בְּלִיָּעַל	לְמֶלֶךְ	הַאֲמַר	18
	nobles	to	wicked	worthless	to-a-king	is-it-to-say	
	H5081	H0413	H7563	H1100	H4428	H0559	

[Is it fit] to say to a king, [Thou art] wicked? [and] to princes, [Ye are] ungodly?

דָּל	לִפְנֵי־	שׁוֹעַ	נִכַּר־	וְלֹא	שָׂרִים	פְּנֵי	נָשָׂא	לֹא־	אֲשֶׁר	19
the-poor	before	the-rich	is-regarded	and-not	princes	the-face-of	lifts	not	who	
H1800	H6440			H3808	H8269	H6440	H5375	H3808		

כֻּלָּֽם׃	יָדָיו	מַעֲשֵׂה	כִּי־
all-of-them	His-hands	the-work-of	for
H3605	H3027	H4639	

[How much less to him] that accepteth not the persons of princes, nor regardeth the rich more than the poor? for they all [are] the work of his hands.

וְיַעֲבְרוּ	עָם	יִגְעֲשׁוּ	לַיְלָה	וַחֲצוֹת	יָמֻתוּ	וְרֶגַע	20
and-pass-away	a-people	are-shaken	the-night	and-at-midnight	they-die	in-a-moment	
		H1607	H3915	H2676	H4191	H7281	

בְּיָד׃	לֹא	אַבִּיר	וְיָסִירוּ	
by-a-hand	not	the-mighty	and-are-removed	
H3027	H3808	H0047	H5493	

In a moment shall they die, and the people shall be troubled at midnight, and pass away: and the mighty shall be taken away without hand.

	יִרְאֶֽה׃	צְעָדָיו	וְכָל־	אִישׁ	דַּרְכֵי־	עַל־	עֵינָיו	כִּי־	21
	He-sees	his-steps	and-all	a-man	the-ways-of	are-upon	His-eyes	for	
	H7200	H6806	H3605	H0376	H1870				

For his eyes [are] upon the ways of man, and he seeth all his goings.

	אָֽוֶן׃	פֹּעֲלֵי	שָׁם	לְהִסָּתֵר	צַלְמָוֶת	וְאֵין	חֹשֶׁךְ	אֵין־	22
	iniquity	workers-of	there	to-hide	deep-shadow	and-there-is-no	darkness	there-is-no	
	H0205	H6466	H8033	H5641	H6757	H0369	H2822	H0369	

[There is] no darkness, nor shadow of death, where the workers of iniquity may hide themselves.

	בַּמִּשְׁפָּט׃	אֵל	אֶל־	לַהֲלֹךְ	עוֹד	יָשֵׂם	אִישׁ	עַל־	לֹא	כִּי	23
	in-judgment	El	to	to-go	again	He-sets	a-man	upon	not	for	
	H4941	H0410	H0413	H1980	H5750		H0376		H3808		

For he will not lay upon man more [than right;] that he should enter into judgment with God.

	תַּחְתָּם׃	אֲחֵרִים	וַיַּעֲמֵד	חֵקֶר	לֹא־	כַּבִּירִים	יָרַע	24
	in-their-place	others	and-He-sets-up	inquiry	without	the-mighty	He-shatters	
	H8478	H0312	H5975	H2714	H3808	H3524		

He shall break in pieces mighty men without number, and set others in their stead.

	וְיִדַּכְּאוּ׃	לַיְלָה	וְהָפַךְ	מַעַבְדֵיהֶם	יָכִיר	לָכֵן	25
	and-they-are-crushed	at-night	and-He-overturns	their-works	He-knows	therefore	
	H1792	H3915	H2015	H4566			

Therefore he knoweth their works, and he overturneth [them] in the night, so that they are destroyed.

	רֹאֵי׃	בִּמְקוֹם	סְפָקָם	רְשָׁעִים	תַּחַת־	26
	observers	in-the-place-of	He-strikes-them	the-wicked	instead-of	
	H7200	H4725		H7563	H8478	

He striketh them as wicked men in the open sight of others;

27 אֲשֶׁר־ עַל־ כֵּן סָרוּ מֵאַחֲרָיו וְכָל־ דְּרָכָיו לֹא
because therefore thus they–turned–away from–after–Him and–all His–ways not
H3808 H1870 H3605 H5493

הִשְׂכִּילוּ׃
they–considered

Because they turned back from him, and would not consider any of his ways:

28 לְהָבִיא עָלָיו צַעֲקַת־ דָּל וְצַעֲקַת עֲנִיִּים יִשְׁמָע׃
to–bring upon–Him the–cry–of the–poor and–the–cry–of the–afflicted He–hears
H0935 H6818 H1800 H6818 H6041 H8085

So that they cause the cry of the poor to come unto him, and he heareth the cry of the afflicted.

29 וְהוּא וְלוֹ יַשְׁקֹט וּמִי יַרְשִׁיעַ וְיַסְתֵּר פָּנִים וּמִי
and–He and–who gives–rest can–condemn and–He–hides His–face and–who
H1931 H8252 H7561 H5641 H6440 H4310

יְשׁוּרֶנּוּ וְעַל־ גּוֹי וְעַל־ אָדָם יָחַד׃
can–behold–Him and–over a–nation and–over a–man alike
H7789 H0120

When he giveth quietness, who then can make trouble? and when he hideth [his] face, who then can behold him? whether [it be done] against a nation, or against a man only:

30 מִמְּלֹךְ אָדָם חָנֵף מִמֹּקְשֵׁי עָם׃
from–reigning a–man godless from–snares–of a–people
H0120 H2611 H4170

That the hypocrite reign not, lest the people be ensnared.

31 כִּי־ אֶל־ אֵל הֵאָמַר נָשָׂאתִי לֹא אֶחְבֹּל׃
for to El has–anyone–said I–have–borne not I–will–offend
H0413 H0410 H0559 H5375 H3808

Surely it is meet to be said unto God, I have borne [chastisement], I will not offend [any more:]

32 בִּלְעֲדֵי אֲחֶזֶּה אַתָּה הֹרֵנִי אִם־ עָוֶל פָּעַלְתִּי לֹא
apart–from–what I–see You teach–me if injustice I–have–done not
H1107 H2372 H0559 H6466 H3808

אֹסִיף׃
I–will–do–again
H3254

[That which] I see not teach thou me: if I have done iniquity, I will do no more.

33 הַמֵּעִמְּךָ יְשַׁלְּמֶנָּה כִּי־ מָאַסְתָּ כִּי־ אַתָּה תִבְחַר
from–with–you shall–He–repay–it because you–have–rejected for you must–choose
H0977

וְלֹא־ אֲנִי וּמַה־ יָּדַעְתָּ דַבֵּר׃
and–not I and–what you–know speak
H3808 H0589 H4100 H3045 H1696

[Should it be] according to thy mind? he will recompense it, whether thou refuse, or whether thou choose; and not I: therefore speak what thou knowest.

34 אַנְשֵׁי לֵב יֹאמְרוּ לִי וְגֶבֶר חָכָם שֹׁמֵעַ לִי׃
men-of heart will-say to-me and-a-man wise hearing me
H0376 H3824 H0559 H0413 H1397 H2450 H8085

Let men of understanding tell me, and let a wise man hearken unto me.

35 אִיּוֹב לֹא־בְדַעַת יְדַבֵּר וּדְבָרָיו בְּהַשְׂכִּיל׃ לֹא
Job not with-knowledge speaks and-his-words with-insight not
H0347 H3808 H1847 H1696 H1697 H3808

Job hath spoken without knowledge, and his words [were] without wisdom.

36 אָבִי יִבָּחֵן אִיּוֹב עַד־נֶצַח עַל־תְּשֻׁבֹת בְּאַנְשֵׁי־אָוֶן׃
my-father let-be-tested Job to the-end because-of his-answers like-men-of iniquity
H0015 H0974 H0347 H5704 H5331 H0413 H8666 H0376 H0205

My desire [is that] Job may be tried unto the end because of [his] answers for wicked men.

37 כִּי יֹסִיף עַל־חַטָּאתוֹ פֶּשַׁע בֵּינֵינוּ יִסְפֹּק וְיַרֶב אֲמָרָיו
for he-adds to his-sin rebellion among-us he-claps and-he-multiplies his-words
H3254 H5921 H2403 H6588 H0996 H5606 H7233 H0561

ס לָאֵל׃
[S] against-El
H0410

For he addeth rebellion unto his sin, he clappeth [his hands] among us, and multiplieth his words against God.

Chapter 35

1 וַיַּעַן אֱלִיהוּא וַיֹּאמַר׃
and-answered Elihu and-said
H0559 H0453

Elihu spake moreover, and said,

2 הֲזֹאת חָשַׁבְתָּ לְמִשְׁפָּט אָמַרְתָּ צִדְקִי מֵאֵל׃
this do-you-think is-justice you-say my-righteousness is-more-than-El's
H2063 H2803 H4941 H0559 H6664 H0410

Thinkest thou this to be right, [that] thou saidst, My righteousness [is] more than God's?

3 כִּי־תֹאמַר מָה־לָּךְ יִסְכָּן־מָה מֵחַטָּאתִי׃ אֹעִיל
for what you-say what does-it-profit you what from-my-sin do-I-gain
H0559 H4100 H5532 H0413 H4100 H2398 H3276

For thou saidst, What advantage will it be unto thee? [and], What profit shall I have, [if I be cleansed] from my sin?

4 אֲנִי אֲשִׁיבְךָ מִלִּין וְאֶת־רֵעֶיךָ עִמָּךְ׃
I will-answer-you words and your-friends with-you
H0589 H7725 H4405 H0853 H7453 H0854

I will answer thee, and thy companions with thee.

5 הַבֵּט שָׁמַיִם וּרְאֵה וְשׁוּר שְׁחָקִים גְּבֹהוּ מִמֶּךָּ׃
look at-the-heavens and-see and-behold the-clouds they-are-higher than-you
H5027 H8064 H7200 H7789 H7834 H1361 H4480

Look unto the heavens, and see; and behold the clouds [which] are higher than thou.

וְרַבּוּ	בּוֹ	תִּפְעָל־	מַה־	חָטָאתָ	אִם־	6
and-are-many	against-Him	do-you-accomplish	what	you-have-sinned	if	
H7231		H6466	H4100	H2398		

לוֹ׃	תַּעֲשֶׂה־	מַה־	פִּשְׁעֶיךָ
to-Him	do-you-do	what	your-transgressions
		H4100	H6588

If thou sinnest, what doest thou against him? or [if] thy transgressions be multiplied, what doest thou unto him?

מִיָּדְךָ	מַה־	אוֹ	לוֹ	תִתֶּן־	מַה־	צָדַקְתָּ	אִם־	7
from-your-hand	what	or	to-Him	do-you-give	what	you-are-righteous	if	
H3027	H4100			H5414	H4100	H6663		

יִקָּח׃
does-He-receive
H3947

If thou be righteous, what givest thou him? or what receiveth he of thine hand?

צִדְקָתֶךָ׃	אָדָם	וּלְבֶן־	רִשְׁעֶךָ	כָּמוֹךָ	לְאִישׁ־	8
your-righteousness	man	and-to-a-son-of	is-your-wickedness	like-you	to-a-man	
H6666	H0120		H7562	H3644	H0376	

Thy wickedness [may hurt] a man as thou [art;] and thy righteousness [may profit] the son of man.

רַבִּים׃	מִזְּרוֹעַ	יְשַׁוְּעוּ	יַזְעִיקוּ	עֲשׁוּקִים	מֶרֹב	9
the-many	from-the-arm-of	they-cry-for-help	they-cry-out	oppressions	from-abundance-of	
	H2220	H7768	H2199	H6217	H7230	

By reason of the multitude of oppressions they make [the oppressed] to cry: they cry out by reason of the arm of the mighty.

בַּלָּיְלָה׃	זְמִרוֹת	נֹתֵן	עֹשָׂי	אֱלוֹהַּ	אַיֵּה	אָמַר	וְלֹא־	10
in-the-night	songs	the-One-giving	my-Maker	is-Eloah	where	one-says	and-not	
H3915	H2158	H5414		H0433	H0335	H0559	H3808	

But none saith, Where [is] God my maker, who giveth songs in the night;

הַשָּׁמַיִם	וּמֵעוֹף	אֶרֶץ	מִבַּהֲמוֹת	מַלְפֵּנוּ	11
the-heavens	and-more-than-birds-of	the-earth	more-than-beasts-of	the-One-teaching-us	
H8064	H5775	H0776	H0929	H0502	

יְחַכְּמֵנוּ׃
He-makes-us-wise
H2449

Who teacheth us more than the beasts of the earth, and maketh us wiser than the fowls of heaven?

רָעִים׃	גְּאוֹן	מִפְּנֵי	יַעֲנֶה	וְלֹא	יִצְעֲקוּ	שָׁם	12
the-evil	the-pride-of	because-of	He-answers	and-not	they-cry-out	there	
	H1347	H6440		H3808	H6817	H8033	

There they cry, but none giveth answer, because of the pride of evil men.

יְשׁוּרֶנָּה׃	לֹא	וְשַׁדַּי	אֵל	וְיִשְׁמַע	לֹא־	שָׁוְא	אַךְ־	13
regards-it	not	and-Shaddai	El	hears	not	vanity	surely	
H7789	H3808	H7706	H0410	H8085	H3808	H7723	H0389	

Surely God will not hear vanity, neither will the Almighty regard it.

וּתְחַוֵּלֶל	לְפָנָיו	דִּין	תְּשׁוּרֶנּוּ	לֹא	תֹאמַר	כִּי־	אַף	14
and–wait	is–before–Him	the–case	you–behold–Him	not	you–say	when	how–much–less	
	H6440	H1779	H7789	H3808	H0559		H0637	

לוֹ׃
for–Him

Although thou sayest thou shalt not see him, [yet] judgment [is] before him; therefore trust thou in him.

בַּפָּשׁ	יָדַע	וְלֹא־	אַפּוֹ	פָּקַד	אַיִן	כִּי־	וְעַתָּה	15
in–transgression	He–has–known	and–not	His–anger	has–visited	nothing	because	and–now	
H6580	H3045	H3808	H0639		H0369		H6258	

מְאֹד׃
greatly
H3966

But now, because [it is] not [so], he hath visited in his anger; yet he knoweth [it] not in great extremity:

פ	יַכְבִּר׃	מִלִּין	דַּעַת	בִּבְלִי־	פִּיהוּ	יִפְצֶה־	הֶבֶל	וְאִיּוֹב	16
[P]	he–multiplies	words	knowledge	without	his–mouth	opens	vanity	and–Job	
	H3527	H4405	H1847	H1097	H6310	H6475	H1892	H0347	

Therefore doth Job open his mouth in vain; he multiplieth words without knowledge.

Chapter 36

וַיֹּאמַר׃	אֱלִיהוּא	וַיֹּסֶף	1
and–he–said	Elihu	and–he–continued	
H0559	H0453	H3254	

Elihu also proceeded, and said,

מִלִּים׃	לֵאלוֹהַּ	עוֹד	כִּי	וַאֲחַוֶּךָּ	זְעֵיר	לִי	כַּתַּר־	2
words	for–Eloah	still	for–	and–I–will–show–you	a–little	for–me	wait–	
H4405	H0433	H5750		H2331	H2191		H3803	

Suffer me a little, and I will shew thee that [I have] yet to speak on God's behalf.

צֶדֶק׃	אֶתֶּן־	וּלְפֹעֲלִי	לְמֵרָחוֹק	דֵּעִי	אֶשָּׂא	3
righteousness	I–will–give–	and–to–my–Maker	to–afar	my–knowledge	I–will–lift	
H6664	H5414	H6466	H7350	H1843	H5375	

I will fetch my knowledge from afar, and will ascribe righteousness to my Maker.

עִמָּךְ׃	דֵּעוֹת	תְּמִים	מִלָּי	שֶׁקֶר	לֹא־	אֱמֶנָם	כִּי־	4
with–you	in–knowledge	complete	my–words	falsehood	not–	truly	for–	
	H1844	H8549	H4405	H8267	H3808	H0551		

For truly my words [shall] not [be] false: he that is perfect in knowledge [is] with thee.

לֵב׃	כֹּחַ	כַּבִּיר	יִמְאָס	וְלֹא	כַבִּיר	אֵל	הֵן־	5
heart	in–strength–of	mighty	he–rejects	and–not	mighty	El	behold–	
		H3524		H3808	H3524	H0410	H2005	

Behold, God [is] mighty, and despiseth not [any: he is] mighty in strength [and] wisdom.

יִתֵּן׃	עֲנִיִּים	וּמִשְׁפָּט	רָשָׁע	יְחַיֶּה	לֹא־	6
he–gives	to–the–afflicted	and–justice	the–wicked	he–keeps–alive	not–	
H5414	H6041	H4941	H7563	H2421	H3808	

He preserveth not the life of the wicked: but giveth right to the poor.

לַכִּסֵּא	מְלָכִים	וְאֶת־	עֵינָיו	מִצַּדִּיק	יִגְרַע	לֹא־	7
on–the–throne	kings	and–with–	his–eyes	from–the–righteous	he–withdraws	not–	
H3678	H4428	H0854		H6662	H1639	H3808	

וַיִּגְבָּהוּ׃	לָנֶצַח	וַיּוֹשִׁבֵם
and–they–are–exalted	forever	and–he–seats–them
H1361	H5331	H3427

He withdraweth not his eyes from the righteous: but with kings [are they] on the throne; yea, he doth establish them for ever, and they are exalted.

עֹנִי׃	בְּחַבְלֵי־	יִלָּכְדוּן	בַּזִּקִים	אֲסוּרִים	וְאִם־	8
affliction	in–cords–of–	they–are–caught	in–fetters	bound	and–if–	
H6040		H3920		H0631		

And if [they be] bound in fetters, [and] be holden in cords of affliction;

יִתְגַּבָּרוּ׃	כִּי	וּפִשְׁעֵיהֶם	פָּעָלָם	לָהֶם	וַיַּגֶּד	9
they–act–proudly	that–	and–their–transgressions	their–deed	to–them	and–he–declares	
H1396		H6588	H6467	H1992	H5046	

Then he sheweth them their work, and their transgressions that they have exceeded.

מֵאָוֶן׃	יְשֻׁבוּן	כִּי־	וַיֹּאמֶר	לַמּוּסָר	אָזְנָם	וַיְגַל	10
from–iniquity	they–should–turn	that–	and–he–says	to–instruction	their–ear	and–he–opens	
H0205	H7725		H0559	H4148	H0241	H1540	

He openeth also their ear to discipline, and commandeth that they return from iniquity.

וּשְׁנֵיהֶם	בַּטּוֹב	יְמֵיהֶם	יְכַלּוּ	וְיַעֲבֹדוּ	יִשְׁמְעוּ	אִם־	11
and–their–years	in–good	their–days	they–will–complete	and–serve	they–listen	if–	
H8141		H3117	H3615	H5647	H8085		

בַּנְּעִימִים׃
in–pleasantness

If they obey and serve [him], they shall spend their days in prosperity, and their years in pleasures.

כִּבְלִי־	וְיִגְוְעוּ	יַעֲבֹרוּ	בְּשֶׁלַח	יִשְׁמְעוּ	לֹא	וְאִם־	12
without–	and–they–will–perish	they–will–pass–away	by–the–sword	they–listen	not	and–if–	
H1097	H1478		H7973	H8085	H3808		

דָּעַת׃
knowledge
H1847

But if they obey not, they shall perish by the sword, and they shall die without knowledge.

כִּי	יְשַׁוְּעוּ	לֹא	אַף	יָשִׂימוּ	לֵב	וְחַנְפֵי־	13
when–	they–cry–for–help	not	anger	they–store–up	heart	and–the–godless–of–	
	H7768	H3808	H0639			H2611	

אָסָרֵם׃
he–binds–them
H0631

But the hypocrites in heart heap up wrath: they cry not when he bindeth them.

תָּמֻת	בַּנָּעַר	נַפְשָׁם	וְחַיָּתָם	בַּקְּדֵשִׁים׃	14
dies	in-youth	their-soul	and-their-life	among-the-cult-prostitutes	
H4191	H5290	H5315		H6945	

They die in youth, and their life [is] among the unclean.

יְחַלֵּץ	עָנִי	בְּעָנְיוֹ	וַיְגַל	בַּלַּחַץ	אָזְנָם׃	15
he-delivers	the-afflicted	in-his-affliction	and-he-opens	in-oppression	their-ear	
H6041	H6041	H6040	H1540	H3906	H0241	

He delivereth the poor in his affliction, and openeth their ears in oppression.

וְאַף	הֲסִיתְךָ	מִפִּי־	צָר	רַחַב	לֹא־	מוּצָק	16
and-also	he-allured-you	from-the-mouth-of-	distress	a-broad-place	not-	constrained	
H0637	H5496	H6310		H7338	H3808	H4164	

תַּחְתֶּיהָ	וְנַחַת	שָׁלְחָנְךָ׀	מָלֵא	דָּשֶׁן׃
beneath-it	and-the-rest-of	your-table	full	of-fatness
H8478		H7979	H4390	H1880

Even so would he have removed thee out of the strait [into] a broad place, where [there is] no straitness; and that which should be set on thy table [should be] full of fatness.

וְדִין־	רָשָׁע	מָלֵאתָ	דִּין	וּמִשְׁפָּט	יִתְמֹכוּ׃	17
and-the-judgment-of-	the-wicked	you-are-full-of	judgment	and-justice	they-uphold	
H1779	H7563	H4390	H1779	H4941	H8551	

But thou hast fulfilled the judgment of the wicked: judgment and justice take hold [on thee].

כִּי־	חֵמָה	פֶּן־	יְסִיתְךָ	בְסָפֵק	וְרָב־	כֹּפֶר	אַל־	18
for-	wrath	lest-	it-entice-you	with-abundance	and-great-	ransom	not-	
	H2534	H6435	H5496				H0408	

יַטֶּךָּ׃
let-it-turn-you-aside
H5186

Because [there is] wrath, [beware] lest he take thee away with [his] stroke: then a great ransom cannot deliver thee.

הֲיַעֲרֹךְ	שׁוּעֲךָ	לֹא	בְצָר	וְכֹל	מַאֲמַצֵי־	כֹּחַ׃	19
will-he-set-in-order	your-cry	not	in-distress	and-all	exertions-of-	strength	
H7737	H7769	H3808	H1222	H3605	H3981		

Will he esteem thy riches? [no], not gold, nor all the forces of strength.

אַל־	תִּשְׁאַף	הַלַּיְלָה	לַעֲלוֹת	עַמִּים	תַּחְתָּם׃	20
not-	long-for	the-night	for-to-go-up	peoples	in-their-place	
H0408		H3915	H5927		H8478	

Desire not the night, when people are cut off in their place.

הִשָּׁמֶר	אַל־	תֵּפֶן	אֶל־	אָוֶן	כִּי־	עַל־	זֶה	בָּחַרְתָּ	21
take-heed	not-	turn	to-	iniquity	for-	on-account-of-	this	you-have-chosen	
H8104	H0408	H6437	H0413	H0205			H2088	H0977	

מֵעָנִי׃
rather-than-affliction
H6040

Take heed, regard not iniquity: for this hast thou chosen rather than affliction.

	מוֹרֶה׃	כָּמֹהוּ	מִי	בְכֹחוֹ	יַשְׂגִּיב	אֵל	הֵן־
	a-teacher	like-him	who	by-his-power	exalts	El	behold-
		H3644	H4310		H7682	H0410	H2005

22

Behold, God exalteth by his power: who teacheth like him?

עַוְלָה׃	פָּעַלְתָּ	אָמַר	וּמִי־	דַּרְכּוֹ	עָלָיו	פָּקַד	מִי־	
injustice	you-have-done	has-said	and-who-	his-way	over-him	has-appointed	who-	
	H6466	H0559	H4310	H1870			H4310	

23

Who hath enjoined him his way? or who can say, Thou hast wrought iniquity?

אָנָשִׁים׃	שִׁרְרוּ	אֲשֶׁר	פָּעֳלוֹ	תַּשְׂגִּיא	כִּי־	זְכֹר	
men	have-sung	which	his-work	you-should-magnify	that-	remember	
H0376	H7891		H6467	H7679		H2142	

24

Remember that thou magnify his work, which men behold.

מֵרָחוֹק׃	יַבִּיט	אֱנוֹשׁ	בּוֹ	חֲזוּ־	אָדָם	כָּל־	
from-afar	looks	man	at-him	have-gazed-	mankind	all-	
H7350	H5027	H0582		H2372	H0120	H3605	

25

Every man may see it; man may behold [it] afar off.

	וְלֹא־	שָׁנָיו	מִסְפָּר	נֵדָע	וְלֹא	שַׁגִּיא	אֵל	הֵן־
	and-not-	his-years	the-number-of	we-know	and-not	exalted	El	behold-
	H3808	H8141	H4557	H3045	H3808	H7689	H0410	H2005
חֵקֶר׃								
searching-out								
H2714								

26

Behold, God [is] great, and we know [him] not, neither can the number of his years be searched out.

לְאֵדּוֹ׃	מָטָר	יָזְקוּ	מַיִם	נִטְפֵי־	יִגְרַע	כִּי	
for-his-mist	rain	they-distill	water	drops-of-	he-draws-up	for-	
H0108	H4306	H2212	H4325		H1639		

27

For he maketh small the drops of water: they pour down rain according to the vapour thereof:

רֹב׃	אָדָם	וְעֲלֵי	יִרְעֲפוּ	שְׁחָקִים	יִזְּלוּ	אֲשֶׁר־
abundantly	mankind	upon-	they-drip	the-clouds	pour-down	which-
	H0120		H7491	H7834	H5140	

28

Which the clouds do drop [and] distil upon man abundantly.

סֻכָּתוֹ׃	תְּשָׁאוֹת	עָב	מִפְרְשֵׂי־	יָבִין	אִם־	אַף	
his-pavilion	the-thunderings-of	a-cloud	spreadings-of-	one-understands	if-	indeed	
H5521	H8663	H5645	H4666	H0995		H0637	

29

Also can [any] understand the spreadings of the clouds, [or] the noise of his tabernacle?

כִּסָּה׃	הַיָּם	וְשָׁרְשֵׁי	אוֹרוֹ	עָלָיו	פָּרַשׂ	הֵן־	
he-covers	the-sea	and-the-roots-of	his-light	over-him	he-spreads	behold-	
H3680	H3220	H8328	H0216		H6566	H2005	

30

Behold, he spreadeth his light upon it, and covereth the bottom of the sea.

לְמַכְבִּיר׃	אֹכֶל	יִתֵּן־	עַמִּים	יָדִין	בָּם	כִּי־	
in-abundance	food	he-gives-	peoples	he-judges	by-them	for-	
H4342	H0400	H5414		H1777			

31

For by them judgeth he the people; he giveth meat in abundance.

בְּמַפְגִּיעַ׃	עָלֶיהָ	וַיְצַו	אוֹר	כִּסָּה־	כַּפַּיִם	עַל־	32
to-strike-the-mark	over-it	and-he-commands	light	he-covers-	hands	upon-	
H6293		H6680	H0216	H3680	H3709		

With clouds he covereth the light; and commandeth it [not to shine] by [the cloud] that cometh betwixt.

עוֹלֶה׃	עַל־	אַף	מִקְנֶה	רֵעֽוֹ	עָלָיו	יַגִּיד	33
what-rises	concerning-	also	cattle	his-thunder	concerning-him	declares	
H5927		H0637	H4735	H7452		H5046	

The noise thereof sheweth concerning it, the cattle also concerning the vapour.

Chapter 37

מִמְּקוֹמוֹ׃	וְיִתַּר	לִבִּי	יֶחֱרַד	לְזֹאת	אַף־	1
from-its-place	and-it-leaps	my-heart	trembles	at-this	indeed-	
H4725			H2729	H2063	H0637	

At this also my heart trembleth, and is moved out of his place.

יֵצֵא׃	מִפִּיו	וְהֶגֶה	קוֹלוֹ	בִּרְגֶז	שִׁמְוֹעַ	שִׁמְעוּ	2
goes-out	from-his-mouth	and-the-rumbling	his-voice	in-the-thunder-of	attentively	hear	
H3318	H6310	H1899		H7267	H8085	H8085	

Hear attentively the noise of his voice, and the sound [that] goeth out of his mouth.

הָאָרֶץ׃	כַּנְפוֹת	עַל־	וְאוֹרוֹ	יְשַׁלֵּחוּ	הַשָּׁמַיִם	כָּל־	תָּחַת־	3
the-earth	the-wings-of	to-	and-his-lightning	he-lets-it-loose	the-heavens	all-	under-	
H0776	H3671		H0216	H3474	H8064	H3605	H8478	

He directeth it under the whole heaven, and his lightning unto the ends of the earth.

וְלֹא	גְאוֹנוֹ	בְּקוֹל	יַרְעֵם	קוֹל	יִשְׁאַג־	וְאַחֲרָיו	4
and-not	his-majesty	with-the-voice-of	he-thunders	a-voice	roars-	after-it	
H3808	H1347		H7481		H7580		

קוֹלוֹ׃	יִשָּׁמַע	כִּי־	יְעַקְּבֵם
his-voice	is-heard	when-	he-restrains-them
	H8085		H6117

After it a voice roareth: he thundereth with the voice of his excellency; and he will not stay them when his voice is heard.

נֵדָע׃	וְלֹא	גְדֹלוֹת	עֹשֶׂה	נִפְלָאוֹת	בְּקוֹלוֹ	אֵל	יַרְעֵם	5
we-know	and-not	great-things	doing	wonders	with-his-voice	El	thunders	
H3045	H3808			H6381		H0410	H7481	

God thundereth marvellously with his voice; great things doeth he, which we cannot comprehend.

וְלַגֶּשֶׁם	מָטָר	וְגֶשֶׁם	אֶרֶץ	הֱוֵא	יֹאמַר	וְלַשֶּׁלֶג	כִּי	6
and-to-the-rain	shower	and-to-the-rain	on-the-earth	fall	he-says	to-the-snow	for-	
H1653	H4306	H1653	H0776		H0559	H7950		

עֻזּוֹ׃	מִטְרוֹת	
his-strength	showers-of	
H5797	H4306	

For he saith to the snow, Be thou [on] the earth; likewise to the small rain, and to the great rain of his strength.

7	בְּיַד־	כָּל־	אָדָם	יַחְתֹּום	לְדַעַת	כָּל־	אֲנָשִׁי	מַעֲשֵׂהוּ׃
	on-the-hand-of-	all-	man	he-seals	so-that-may-know	all-	men-of	his-work
	H3027	H3605	H0120	H2856	H3045	H3605	H0376	H4639

He sealeth up the hand of every man; that all men may know his work.

8	וַתָּבֹא	חַיָּה	מִן־	אֲרֵב	וּבִמְעֹנֹתֶיהָ	תִּשְׁכֹּן׃
	and-goes	the-beast	into-	its-lair	and-in-its-dens	it-dwells
	H0935	H1119	H0695	H2856	H4585	H7931

Then the beasts go into dens, and remain in their places.

9	מִן־	חֲדָרֶה	תָּבוֹא	סוּפָה	וּמִמְזָרִים	קָרָה׃
	from-	the-chamber	comes	the-storm	and-from-scattering-winds	cold
	H2315	H0935	H5414	H0410	H4215	H7135

Out of the south cometh the whirlwind: and cold out of the north.

10	מִנִּשְׁמַת־	אֵל	יִתֵּן־	קֶרַח	וְרֹחַב	מַיִם	בְּמוּצָק׃
	from-the-breath-of-	El	is-given-	ice	and-the-breadth-of	waters	in-freezing
	H5397	H0410	H5414	H7140	H7341	H4325	H4164

By the breath of God frost is given: and the breadth of the waters is straitened.

11	אַף־	בְּרִי	יַטְרִיחַ	עָב	יְפִיץ	עֲנַן	אוֹרֹו׃
	indeed-	with-moisture	he-loads	the-cloud	he-scatters	his-cloud-of	lightning
	H0637	H7377	H2959	H5645	H6327	H6051	H0216

Also by watering he wearieth the thick cloud: he scattereth his bright cloud:

12	וְהוּא	וּמְסִבֹּות	מִתְהַפֵּךְ	[בתחבולתו]	(בְּתַחְבֻלֹתָיו)	לְפָעֳלָם	כֹּל
	and-it	turning-around	turns	[by-his-guidance]	by-his-guidance	for-their-work	all
	H1931	H4524	H2015	H8458	H8458	H6467	H3605

אֲשֶׁר	וְיִצַּוֵּם	עַל־	פְּנֵי	תֵּבֵל	אַרְצָה׃
that	he-commands-them	on-	the-face-of	the-world	earthward
	H6680		H6440	H8398	H0776

And it is turned round about by his counsels: that they may do whatsoever he commandeth them upon the face of the world in the earth.

13	אִם־	לְשֵׁבֶט	אִם־	לְאַרְצֹו	אִם־	לְחֶסֶד	יַמְצִאֵהוּ׃
	whether-	for-correction	or-	for-his-land	or-	for-lovingkindness	he-causes-it-to-find
	H7626		H0776				H4672

He causeth it to come, whether for correction, or for his land, or for mercy.

14	הַאֲזִינָה	זֹּאת	אִיּוֹב	עֲמֹד	וְהִתְבֹּונָן	נִפְלְאֹות	אֵל׃
	give-ear-to	this	Iyyob	stand	and-consider	the-wonders-of	El
	H0238	H2063	H0347	H5975	H0995	H6381	H0410

Hearken unto this, O Job: stand still, and consider the wondrous works of God.

15	הֲתֵדַע	בְּשׂוּם־	אֱלוֹהַּ	עֲלֵיהֶם	וְהוֹפִיעַ	אֹור	עֲנָנֹו׃
	do-you-know	when-places-	Eloah	upon-them	and-causes-to-shine	light-of	his-cloud
	H3045		H0433		H3313	H0216	H6051

Dost thou know when God disposed them, and caused the light of his cloud to shine?

16

תְּמִים	מִפְלְאוֹת	עָב	מִפְלְשֵׁי־	עַל־	הֲתֵדַע
the–perfect–one	the–wonders–of	the–cloud	the–balancings–of–	about–	do–you–know
H8549	H4652	H5645	H4657		H3045

דֵּעִים׃
in–knowledge
H1843

Dost thou know the balancings of the clouds, the wondrous works of him which is perfect in knowledge?

17

מִדָּרוֹם׃	אֶרֶץ	בְּהַשְׁקֵט	חַמִּים	בְּגָדֶיךָ	אֲשֶׁר־
from–the–south	the–earth	when–is–still	are–hot	garments	you–whose–
H1864	H0776	H8252	H2525		

How thy garments [are] warm, when he quieteth the earth by the south [wind]?

18

מוּצָק׃	כִּרְאִי	חֲזָקִים	לִשְׁחָקִים	עִמּוֹ	תַּרְקִיעַ
cast	like–a–mirror	strong	the–skies	with–him	can–you–spread–out
H3332	H7209	H2389	H7834		H7554

Hast thou with him spread out the sky, [which is] strong, [and] as a molten looking glass?

19

מִפְּנֵי־	נַעֲרֹךְ	לֹא־	לוֹ	נֹאמַר	מַה־	הוֹדִיעֵנוּ
because–of–	we–can–arrange	not–	to–him	we–shall–say	what–	make–known–to–us
H6440		H3808		H0559	H4100	H3045

חֹשֶׁךְ׃
darkness
H2822

Teach us what we shall say unto him; [for] we cannot order [our speech] by reason of darkness.

20

כִּי	אִישׁ	אָמַר	אִם־	אֲדַבֵּר	כִּי	לוֹ	הֲיְסֻפַּר־
that	a–man	has–said	or–	I–speak	that	to–him	shall–it–be–told–
	H0376	H0559		H1696			

יְבֻלָּע׃
he–should–be–swallowed–up
H1104

Shall it be told him that I speak? if a man speak, surely he shall be swallowed up.

21

עָבְרָה	וְרוּחַ	בַּשְּׁחָקִים	הוּא	בָּהִיר	אוֹר	רָאוּ	לֹא	וְעַתָּה
passes	and–a–wind	in–the–skies	it–is	bright	light	they–see	not	and–now
	H7307	H7834	H1931	H0925	H0216	H7200	H3808	H6258

וַתְּטַהֲרֵם׃
and–clears–them
H2891

And now [men] see not the bright light which [is] in the clouds: but the wind passeth, and cleanseth them.

22

הוֹד׃	נוֹרָא	אֱלוֹהַּ	עַל־	יֵאָתֶה	זָהָב	מִצָּפוֹן
splendor	awesome	Eloah	upon–	comes	gold	from–the–north
H1935	H3372	H0433		H0857	H2091	H6828

Fair weather cometh out of the north: with God [is] terrible majesty.

וְרֹב־ and-abundant-in- H7230 | וּמִשְׁפָּט and-justice H4941 | כֹּחַ power | שַׁגִּיא־ great-in- H7689 | מְצָאנֻהוּ we-have-found-him H4672 | לֹא־ not- H3808 | שַׁדַּי Shaddai H7706 | 23

יְעַנֶּה׃ he-oppresses | לֹא not H3808 | צְדָקָה righteousness H6666

[Touching] the Almighty, we cannot find him out: [he is] excellent in power, and in judgment, and in plenty of justice: he will not afflict.

פ [pause] | לֵב׃ heart | חַכְמֵי־ wise-of- H2450 | כָל־ any- H3605 | יִרְאֶה he-regards H7200 | לֹא־ not- H3808 | אַנְשִׁים men H0376 | יְרֵאוּהוּ fear-him H3372 | לָכֵן therefore | 24

Men do therefore fear him: he respecteth not any [that are] wise of heart.

Chapter 38

וַיֹּאמַר׃ and-said H0559 | הַסְּעָרָה׃) the-storm H5591 | מִן׃(from H4480 | הסערה] [the-storm | מנ] [from | אִיּוֹב Iyyob H0347 | אֶת־ [obj]- H0853 | יְהוָה YHWH H3068 | וַיַּעַן־ and-answered- | 1

Then the LORD answered Job out of the whirlwind, and said,

דָּעַת׃ knowledge H1847 | בְּלִי־ without- H1097 | בְמִלִּין by-words H4405 | עֵצָה counsel H6098 | מַחְשִׁיךְ darkening H2821 | זֶה is-this H2088 | מִי who H4310 | 2

Who [is] this that darkeneth counsel by words without knowledge?

וְהוֹדִיעֵנִי׃ and-make-known-to-me H3045 | וְאֶשְׁאָלְךָ׃ and-I-will-ask-you H7592 | חֲלָצֶיךָ your-loins H2504 | כְּגֶבֶר like-a-man H1397 | נָא now H4994 | אֱזָר־ gird- H0247 | 3

Gird up now thy loins like a man; for I will demand of thee, and answer thou me.

בִינָה׃ understanding H0998 | יָדַעְתָּ you-know H3045 | אִם־ if- | הַגֵּד declare H5046 | אֶרֶץ the-earth H0776 | בְּיָסְדִי־ when-I-founded- H3245 | הָיִיתָ were-you H1961 | אֵיפֹה where H0375 | 4

Where wast thou when I laid the foundations of the earth? declare, if thou hast understanding.

קָו׃ a-line | עָלֶיהָ over-it | נָטָה stretched H5186 | מִי־ who- H4310 | אוֹ or | תֵדָע you-know H3045 | כִּי for- | מְמַדֶּיהָ its-measurements H4461 | שָׂם set | מִי־ who- H4310 | 5

Who hath laid the measures thereof, if thou knowest? or who hath stretched the line upon it?

פִּנָּתָהּ׃ stone H6438 | אֶבֶן its-corner- H0068 | יֻרָּה laid | מִי־ who- H4310 | אוֹ or | הָטְבְּעוּ were-sunk H2883 | אֲדָנֶיהָ its-foundations H0134 | מָה what H4100 | עַל־ upon- | 6

Whereupon are the foundations thereof fastened? or who laid the corner stone thereof;

אֱלֹהִים׃ Elohim H0430 | בְּנֵי sons-of | כָל־ all- H3605 | וַיָּרִיעוּ and-shouted-for-joy H7321 | בֹּקֶר morning H1242 | כּוֹכְבֵי stars-of H3556 | יַחַד together | בְּרָן־ when-sang- | 7

When the morning stars sang together, and all the sons of God shouted for joy?

יֵצֵֽא׃	מֵרֶחֶם	בְּגִיחֹו	יָם	בִּדְלָתַיִם	וַיָּסֶךְ	8
going–out	from–the–womb	when–it–burst–forth	the–sea	with–doors	and–shut–in	
H3318	H7358	H1518	H3220			

Or [who] shut up the sea with doors, when it brake forth, [as if] it had issued out of the womb?

חֲתֻלָתֹו׃	וַעֲרָפֶל	לְבֻשֹׁו	עָנָן	בְּשׂוּמִי	9
its–swaddling–band	and–thick–darkness	its–garment	cloud	when–I–made	
H2854	H6205	H3830	H6051		

When I made the cloud the garment thereof, and thick darkness a swaddlingband for it,

וּדְלָתָֽיִם׃	בְּרִיחַ	וָאֶשְׁבֹּר	חֻקִּי	וָאָשִׁים	10
and–doors	bar	and–I–broke	my–decree	and–I–set	
	H1280	H7665	H2706		

עָלָיו	וָאֶשְׁבֹּר	10
upon–it	and–I–broke	
	H7665	

And brake up for it my decreed [place], and set bars and doors,

יָשִׁית	וּפֹא־	תִּסַּיף	וְלֹא	תָּבוֹא	פֹּה	עַד־	וָאֹמַר	11
shall–be–set	and–here–	go–further	and–not	you–shall–come	here	to–	and–I–said	
H7896	H6311	H3254	H3808	H0935	H6311	H5704	H0559	

נַלִּיךְ׃	בִּגְאוֹן
your–waves	against–the–pride–of
H1530	H1347

And said, Hitherto shalt thou come, but no further: and here shall thy proud waves be stayed?

]ידעתה[	בֹּקֶר	צִוִּיתָ	הֲמִימֶיךָ ׀	12
[have–you–caused–to–know]	the–morning	have–you–commanded	since–your–days–began	
H3045	H1242	H6680	H3117	

מְקֹמֹו׃	)הַשַּׁחַר(	)יְדִעְתָּה(	]שחר[
its–place	the–dawn	have–you–caused–to–know	[the–dawn]
H4725	H7837	H3045	H7837

Hast thou commanded the morning since thy days; [and] caused the dayspring to know his place;

מִמֶּנָּה׃	רְשָׁעִים	וְיִנָּעֲרוּ	הָאָרֶץ	בְּכַנְפוֹת	לֶאֱחֹז	13
from–it	the–wicked	and–be–shaken–off	the–earth	of–the–wings–of	to–take–hold	
	H7563	H5287	H0776	H3671	H0270	

That it might take hold of the ends of the earth, that the wicked might be shaken out of it?

לְבוּשׁ׃	כְּמֹו	וְיִתְיַצְּבוּ	חוֹתָם	כְּחֹמֶר	תִּתְהַפֵּךְ	14
a–garment	like	and–they–stand–out	a–seal	like–clay–under	it–is–changed	
H3830	H3644	H3320	H2368		H2015	

It is turned as clay [to] the seal; and they stand as a garment.

תִּשָּׁבֵר׃	רָמָה	וּזְרוֹעַ	אוֹרָם	מֵרְשָׁעִים	וְיִמָּנַע	15
is–broken	uplifted	and–the–arm	their–light	from–the–wicked	and–is–withheld	
H7665		H2220	H0216	H7563	H4513	

And from the wicked their light is withholden, and the high arm shall be broken.

תְּהוֹם	וּבְחֵקֶר	יָם	נִבְכֵי־	עַד־	הֲבָאתָ	16
the–deep	and–in–the–recesses–of	the–sea	the–springs–of–	to–	have–you–entered	
H8415	H2714	H3220	H5033	H5704	H0935	

הִתְהַלָּכְתָּ׃
have–you–walked
H1980

Hast thou entered into the springs of the sea? or hast thou walked in the search of the depth?

צַלְמָוֶת	וְשַׁעֲרֵי	מָוֶת	שַׁעֲרֵי־	לְךָ	הֻגְּלוּ	17
deep-darkness	and-the-gates-of	death	the-gates-of-	to-you	have-been-revealed	
H6757	H8179	H4194	H8179		H1540	

תִּרְאֶה׃
do-you-see
H7200

Have the gates of death been opened unto thee? or hast thou seen the doors of the shadow of death?

יָדַעְתָּ	אִם־	הַגַּד	אֶרֶץ	רַחֲבֵי־	עַד־	הֲתְבוֹנַנְתָּ	18
you-know	if-	declare	the-earth	the-breadths-of-	to-	have-you-comprehended	
H3045		H5046	H0776	H7338	H5704	H0995	

כֻּלָּהּ׃
all-of-it
H3605

Hast thou perceived the breadth of the earth? declare if thou knowest it all.

מְקוֹמוֹ׃	זֶה	אֵי־	וְחֹשֶׁךְ	אוֹר	יִשְׁכָּן־	הַדֶּרֶךְ	זֶה	אֵי־	19
its-place	is-this	where-	and-darkness	light	dwells-	the-way	is-this	where-	
H4725	H2088	H0335	H2822	H0216	H7931	H1870	H2088	H0335	

Where [is] the way [where] light dwelleth? and [as for] darkness, where [is] the place thereof,

נְתִיבוֹת	תָּבִין	וְכִי־	גְּבוּלוֹ	אֶל־	תִּקָּחֶנּוּ	כִּי	20
the-paths-to	you-may-discern	and-that-	its-territory	to-	you-may-take-it	that-	
	H0995		H1366	H0413	H3947		

בֵּיתוֹ׃
its-home

That thou shouldest take it to the bound thereof, and that thou shouldest know the paths [to] the house thereof?

רַבִּים׃	יָמֶיךָ	וּמִסְפָּר	תִּוָּלֵד	אָז	כִּי־	יָדַעְתָּ	21
is-great	your-days	and-the-number-of	you-were-born	then	for-	you-know	
	H3117	H4557	H3205			H3045	

Knowest thou [it], because thou wast then born? or [because] the number of thy days [is] great?

תִּרְאֶה׃	בָּרָד	וְאֹצְרוֹת	שֶׁלֶג	אֹצְרוֹת	אֶל־	הָבָאתָ	22
do-you-see	hail	and-the-storehouses-of	snow	the-storehouses-of	to-	have-you-entered	
H7200	H1259	H0214	H7950	H0214	H0413	H0935	

Hast thou entered into the treasures of the snow? or hast thou seen the treasures of the hail,

וּמִלְחָמָה׃	קְרָב	לְיוֹם	צָר	לְעֵת־	חָשַׂכְתִּי	אֲשֶׁר־	23
and-war	battle	for-the-day-of	distress	for-the-time-of-	I-have-reserved	which-	
H4421	H7128	H3117		H6256	H2820		

Which I have reserved against the time of trouble, against the day of battle and war?

אָרֶץ׃	עֲלֵי־	קָדִים	יָפֵץ	אוֹר	יֵחָלֵק	הַדֶּרֶךְ	זֶה	אֵי־	24
the-earth	over-	the-east-wind	is-scattered	light	is-divided	the-way	is-this	where-	
H0776		H6921		H0216		H1870	H2088	H0335	

By what way is the light parted, [which] scattereth the east wind upon the earth?

קֹלוֹת׃	לַחֲזִיז	וְדֶרֶךְ	תְּעָלָה	לַשֶּׁטֶף	פִּלַּג	מִי־	25
of-sounds	for-the-thunderbolt	and-a-way	a-channel	for-the-flood	has-cleft	who-	
	H2385	H1870		H7858	H6385	H4310	

Who hath divided a watercourse for the overflowing of waters, or a way for the lightning of thunder;

בּוֹ׃	אָדָם	לֹא־	מִדְבָּר	אִישׁ	לֹא־	אֶרֶץ	עַל־	לְהַמְטִיר	26
in-it	human	no-	a-wilderness	man	no-	a-land	upon-	to-cause-rain	
	H0120	H3808		H0376	H3808	H0776		H4305	

To cause it to rain on the earth, [where] no man [is; on] the wilderness, wherein [there is] no man;

דֶּשֶׁא׃	מֹצָא	וּלְהַצְמִיחַ	וּמְשֹׁאָה	שֹׁאָה	לְהַשְׂבִּיעַ	27
grass	the-growth-of	and-to-cause-to-sprout	and-desolation	waste	to-satisfy	
H1877	H4161	H6779	H4875		H7646	

To satisfy the desolate and waste [ground;] and to cause the bud of the tender herb to spring forth?

טָל׃	אַגְלֵי־	הוֹלִיד	מִי־	אוֹ	אָב	לַמָּטָר	הֵיֵשׁ־	28
dew	the-drops-of-	has-begotten	who-	or	a-father	to-the-rain	is-there-	
H2919	H0096	H3205	H4310		H0001	H4306	H3426	

Hath the rain a father? or who hath begotten the drops of dew?

מִי	שָׁמַיִם	וּכְפֹר	הַקֶּרַח	יְצָא	מִי	מִבֶּטֶן	29
who	heaven	and-the-frost-of	the-ice	came-forth	who	from-whose-womb	
H4310	H8064		H7140	H3318	H4310	H0990	

יְלָדוֹ׃
has-given-it-birth
H3205

Out of whose womb came the ice? and the hoary frost of heaven, who hath gendered it?

יִתְלַכָּדוּ׃	תְּהוֹם	וּפְנֵי	יִתְחַבָּאוּ	מַיִם	כָּאֶבֶן	30
is-frozen	the-deep	and-the-face-of	harden	waters	like-stone	
H3920	H8415	H6440	H2244	H4325	H0068	

The waters are hid as [with] a stone, and the face of the deep is frozen.

תְּפַתֵּחַ׃	כְּסִיל	מוֹסְרוֹת	אִם־	כִּימָה	מַעֲדַנּוֹת	הַתְקַשֵּׁר	31
can-you-loosen	Kesil	the-cords-of	or-	Kimah	the-chains-of	can-you-bind	
	H3685	H4189		H3598	H4575	H7194	

Canst thou bind the sweet influences of Pleiades, or loose the bands of Orion?

תַּנְחֵם׃	בָּנֶיהָ	עַל־	וְעַיִשׁ	בְּעִתּוֹ	מַזָּרוֹת	הֲתוֹצִיא	32
can-you-guide	her-children	with-	and-Ayish	in-its-season	Mazzaroth	can-you-bring-out	
H5148			H5906	H6256	H4216	H3318	

Canst thou bring forth Mazzaroth in his season? or canst thou guide Arcturus with his sons?

בָּאָרֶץ׃	מִשְׂטָרוֹ	תָּשִׂים	אִם־	שָׁמַיִם	חֻקּוֹת	הֲיָדַעְתָּ	33
on-the-earth	its-rule	can-you-establish	or-	heaven	the-statutes-of	do-you-know	
H0776	H4896			H8064	H2708	H3045	

Knowest thou the ordinances of heaven? canst thou set the dominion thereof in the earth?

תְּכַסֶּךָּ׃	מַיִם	וְשִׁפְעַת־	קוֹלֶךָ	לֶעָב	הֲתָרִים	34
will-cover-you	water	and-an-abundance-of-	your-voice	to-the-clouds	can-you-lift-up	
H3680	H4325	H8229		H5645		

Canst thou lift up thy voice to the clouds, that abundance of waters may cover thee?

35

הֲתְשַׁלַּח	בְּרָקִים	וְיֵלְכוּ	וְיֹאמְרוּ	לְךָ	הִנֵּנוּ׃
can–you–send–out	lightnings	and–they–go	and–they–say	to–you	here–we–are
H7971		H3212	H0559		H2009

Canst thou send lightnings, that they may go, and say unto thee, Here we [are]?

36

מִי־	שָׂת	בַּטֻּחוֹת	חָכְמָה	אוֹ	מִי־	נָתַן	לַשֶּׂכְוִי
who–	has–put	in–the–inward–parts	wisdom	or	who–	has–given	to–the–mind
H4310	H7896	H2910	H2451		H4310	H5414	H7907

בִינָה׃
understanding
H0998

Who hath put wisdom in the inward parts? or who hath given understanding to the heart?

37

מִי־	יְסַפֶּר	שְׁחָקִים	בְּחָכְמָה	וְנִבְלֵי	שָׁמַיִם	מִי	יַשְׁכִּיב׃
who–	can–count	the–clouds	by–wisdom	and–the–waterskins–of	heaven	who	can–pour–out
H4310		H7834	H2451		H8064	H4310	H7901

Who can number the clouds in wisdom? or who can stay the bottles of heaven,

38

בְּצֻקַת	עָפָר	לַמּוּצָק	וּרְגָבִים	יִדְבָּקוּ׃
when–pours	the–dust	into–a–mass	and–the–clods	stick–together
H3332	H6083	H4165	H7263	H1692

When the dust groweth into hardness, and the clods cleave fast together?

39

הֲתָצוּד	לְלָבִיא	טֶרֶף	וְחַיַּת	כְּפִירִים	תְּמַלֵּא׃
can–you–hunt	for–the–lioness	prey	and–the–appetite–of	the–young–lions	can–you–satisfy
		H2964			H4390

Wilt thou hunt the prey for the lion? or fill the appetite of the young lions,

40

כִּי־	יָשְׁחוּ	בַּמְּעוֹנוֹת	יֵשְׁבוּ	בַּסֻּכָּה	לְמוֹ־	אֹרֵב׃
when–	they–crouch	in–the–dens	they–sit	in–the–thicket	for–	ambush
H7817		H4585	H3427	H5521	H3926	H0695

When they couch in [their] dens, [and] abide in the covert to lie in wait?

41

מִי	יָכִין	לָעֹרֵב	צֵידוֹ	כִּי־	ילדו]	יְלָדָיו(	אֶל־	אֵל	יְשַׁוְּעוּ
who	prepares	for–the–raven	its–food	when–	[its–young]	its–young	to–	El	cry–out
		H6158			H3206	H3206	H0413	H0410	H7768

יִתְעוּ׀	לִבְלִי־	אֹכֶל׃
they–wander	for–lack–of–	food
H8582	H1097	H0400

Who provideth for the raven his food? when his young ones cry unto God, they wander for lack of meat.

Chapter 39

1

הֲתֵדַעְנָה	עֵת	לֶדֶת	יַעֲלֵי־	סָלַע	חֹלֶל
do–you–know	the–time	of–giving–birth	the–mountain–goats–of–	the–rock	the–labor–of
H3045	H6256	H3205	H3277	H5553	

תִּשְׁמֹר׃	אַיָּלוֹת
do–you–observe	the–deer
H8104	H0355

Knowest thou the time when the wild goats of the rock bring forth? [or] canst thou mark when the hinds do calve?

2	תִּסְפֹּר	יְרָחִים	תְּמַלֶּאנָה	וְיָדַעְתָּ	עֵת	לִדְתָּנָה׃
	do-you-count	the-months	they-fulfill	and-do-you-know	the-time	of-their-giving-birth
	H5608	H3391	H4390	H3045	H6256	H3205

Canst thou number the months [that] they fulfil? or knowest thou the time when they bring forth?

3	תִּכְרַעְנָה	יַלְדֵיהֶן	תְּפַלַּחְנָה	חֶבְלֵיהֶם	תְּשַׁלַּחְנָה׃
	they-crouch	their-young	they-bring-forth	their-labor-pains	they-send-away
	H3766	H3206	H6398		H7971

They bow themselves, they bring forth their young ones, they cast out their sorrows.

4	וְלֹא־	יָצְאוּ	בַבָּר	יִרְבּוּ	בְּנֵיהֶם	יַחְלְמוּ
	and-not-	they-go-out	in-the-open-field	they-grow-up	their-young	become-strong
	H3808	H3318				

לָמוֹ׃	שָׁבוּ
to-them	they-return
	H7725

Their young ones are in good liking, they grow up with corn; they go forth, and return not unto them.

5	מִי־	שִׁלַּח	פֶּרֶא	חָפְשִׁי	וּמוֹסְרוֹת	עָרוֹד	מִי
	who-	has-sent-out	the-wild-donkey	free	and-the-bonds-of	the-wild-donkey	who
	H4310	H7971	H6501	H2670	H4147	H6171	H4310

פִּתָּח׃
has-loosed

Who hath sent out the wild ass free? or who hath loosed the bands of the wild ass?

6	אֲשֶׁר־	שַׂמְתִּי	עֲרָבָה	בֵּיתוֹ	וּמִשְׁכְּנוֹתָיו	מְלֵחָה׃
	whose-	I-have-made	the-wilderness	its-home	and-its-dwellings	the-salt-land
			H6160		H4908	H4420

Whose house I have made the wilderness, and the barren land his dwellings.

7	יִשְׂחַק	לַהֲמוֹן	קִרְיָה	תְּשׁוּאוֹת	נוֹגֵשׂ	לֹא	יִשְׁמָע׃
	it-laughs	at-the-tumult-of	the-city	the-shouts-of	the-driver	not	it-hears
	H7832		H7151	H8663	H5065	H3808	H8085

He scorneth the multitude of the city, neither regardeth he the crying of the driver.

8	יְתוּר	הָרִים	מִרְעֵהוּ	וְאַחַר	כָּל־	יָרָק	יִדְרוֹשׁ׃
	it-explores	the-mountains	its-pasture	and-after	every-	green-thing	it-searches
	H3491	H2022	H4829		H3605	H3387	H1875

The range of the mountains [is] his pasture, and he searcheth after every green thing.

9	הֲיֹאבֶה	רֵים	לְעָבְדֶךָ	אִם־	יָלִין	עַל־	אֲבוּסֶךָ׃
	is-willing	the-wild-ox	to-serve-you	or-	will-it-spend-the-night	at-	your-feeding-trough
	H0014	H7214	H5647				H0018

Will the unicorn be willing to serve thee, or abide by thy crib?

עֲמָקִים	יְשַׂדֵּד	אִם־	עֲבֹתוֹ	בְּתֶלֶם	רֵים	הֲתִקְשָׁר־	10
the–valleys	will–it–harrow	or–	with–its–rope	in–the–furrow	the–wild–ox	can–you–bind–	
H6010	H7702		H5688	H8525	H7214	H7194	

אֲחֲרֶיךָ׃
after–you

Canst thou bind the unicorn with his band in the furrow? or will he harrow the valleys after thee?

יְגִיעֶךָ׃	אֵלָיו	וְתַעֲזֹב	כֹּחוֹ	רַב	כִּי־	בּוֹ	הֲתִבְטַח־	11
your–labor	to–it	and–will–you–leave	its–strength	great	because–	in–it	will–you–trust–	
H3018	H0413						H0982	

Wilt thou trust him, because his strength [is] great? or wilt thou leave thy labour to him?

וְגָרְנְךָ	זַרְעֶךָ	)יְשִׁיב(	]ישוב[	כִּי־	בּוֹ	הֲתַאֲמִין	12
and–your–threshing–floor	your–seed	it–will–return	[it–will–return]	that–	in–it	will–you–trust	
H1637	H2233	H7725	H7725			H0539	

יֶאֱסֹף׃
it–will–gather
H0622

Wilt thou believe him, that he will bring home thy seed, and gather [it into] thy barn?

וְנֹצָה׃	חֲסִידָה	אֶבְרָה	אִם־	נֵעֱלָסָה	רְנָנִים	כְּנַף־	13
and–feathers	the–stork	the–pinion–of	is–it–	flaps–joyously	the–ostriches	the–wing–of–	
H5133	H2624	H0084		H5965	H7443	H3671	

[Gavest thou] the goodly wings unto the peacocks? or wings and feathers unto the ostrich?

תְּחַמֵּם׃	עָפָר	וְעַל־	בֵּיצֶיהָ	לָאָרֶץ	תַּעֲזֹב	כִּי־	14
she–warms–them	the–dust	and–on–	her–eggs	to–the–earth	she–leaves	for–	
H2552	H6083		H1000	H0776			

Which leaveth her eggs in the earth, and warmeth them in dust,

תְּדוּשָׁהּ׃	הַשָּׂדֶה	וְחַיַּת	תְּזוֹרֶרָהּ	רֶגֶל	כִּי־	וַתִּשְׁכַּח	15
may–trample–it	the–field	and–a–beast–of	may–crush–it	a–foot	that–	and–she–forgets	
H1758			H2115	H7272		H7911	

And forgetteth that the foot may crush them, or that the wild beast may break them.

פָּחַד׃	בְּלִי־	יְגִיעָהּ	לְרִיק	לָהּ	לְלֹא־	בָּנֶיהָ	הִקְשָׁיַח	16
fear	without–	her–labor	in–vain	hers	as–if–not–	her–young	she–treats–harshly	
H6343	H1097	H3018	H7385		H3808		H7188	

She is hardened against her young ones, as though [they were] not hers: her labour is in vain without fear;

לָהּ	חָלַק	וְלֹא־	חָכְמָה	אֱלוֹהַּ	הִשָּׁהּ	כִּי־	17
to–her	he–gave–a–share	and–not–	wisdom	Eloah	has–made–forget–her	for–	
		H3808	H2451	H0433	H5382		

בַּבִּינָה׃
in–understanding
H0998

Because God hath deprived her of wisdom, neither hath he imparted to her understanding.

וּלְרֹכְבוֹ׃	לַסּוּס	תִּשְׂחַק	תַּמְרִיא	בַּמָּרוֹם	כָּעֵת	18
and–at–its–rider	at–the–horse	she–laughs	she–lifts–herself	on–high	at–the–time	
H7392		H7832	H4754	H4791	H6256	

What time she lifteth up herself on high, she scorneth the horse and his rider.

19	הֲתִתֵּן	לַסּוּס	גְּבוּרָה	הֲתַלְבִּישׁ	צַוָּארוֹ	רַעְמָה׃
	do-you-give	to-the-horse	strength	do-you-clothe	its-neck	with-a-mane
	H5414		H1369	H3847		H7483

Hast thou given the horse strength? hast thou clothed his neck with thunder?

20	הֲתַרְעִישֶׁנּוּ	כָּאַרְבֶּה	הוֹד	נַחְרוֹ	אֵימָה׃
	do-you-make-it-leap	like-the-locust	the-majesty-of	its-snorting	is-terror
	H7493	H0697	H1935		H0367

Canst thou make him afraid as a grasshopper? the glory of his nostrils [is] terrible.

21	יַחְפְּרוּ	בָּעֵמֶק	וְיָשִׂישׂ	בְּכֹחַ	יֵצֵא	לִקְרַאת־	נָשֶׁק׃
	they-paw	in-the-valley	and-it-rejoices	in-strength	it-goes-out	to-meet-	weapons
	H2658	H6010	H7797		H3318	H7125	H5402

He paweth in the valley, and rejoiceth in [his] strength: he goeth on to meet the armed men.

22	יִשְׂחַק	לְפַחַד	וְלֹא	יֵחָת	וְלֹא־	יָשׁוּב	מִפְּנֵי־
	it-laughs	at-fear	and-not	it-is-dismayed	and-not-	it-turns-back	from-the-face-of-
	H7832	H6343	H3808	H2865	H3808	H7725	H6440
	חָרֶב׃						
	the-sword						
	H2719						

He mocketh at fear, and is not affrighted; neither turneth he back from the sword.

23	עָלָיו	תִּרְנֶּה	אַשְׁפָּה	לַהַב	חֲנִית	וְכִידוֹן׃
	upon-it	rattles	the-quiver	the-flash-of	the-spear	and-the-javelin
		H7439	H0827	H3851	H2595	H3591

The quiver rattleth against him, the glittering spear and the shield.

24	בְּרַעַשׁ	וְרֹגֶז	יְגַמֵּא־	אֶרֶץ	וְלֹא־	יַאֲמִין	כִּי־
	with-fierceness	and-rage	it-swallows-	the-ground	and-not-	it-believes	that-
	H7494	H7267	H1572	H0776	H3808	H0539	
	קוֹל	שׁוֹפָר׃					
	is-the-sound-of	the-trumpet					
		H7782					

He swalloweth the ground with fierceness and rage: neither believeth he that [it is] the sound of the trumpet.

25	בְּדֵי	שׁוֹפָר	יֹאמַר	הֶאָח	וּמֵרָחוֹק	יָרִיחַ	מִלְחָמָה	רַעַם
	at-the-blast-of	the-trumpet	it-says	aha	and-from-afar	it-smells	battle	the-thunder-of
	H1767	H7782	H0559	H1889	H7350	H7306	H4421	H7482
	שָׂרִים	וּתְרוּעָה׃						
	captains	and-the-war-cry						
	H8269	H8643						

He saith among the trumpets, Ha, ha; and he smelleth the battle afar off, the thunder of the captains, and the shouting.

26	הֲמִבִינָתְךָ	יַאֲבֶר־	נֵץ	יִפְרֹשׂ	]כנפו[	)כְּנָפָיו(
	is-it-by-your-understanding	soars-	the-hawk	it-spreads	[its-wings]	its-wings
	H0998	H0082		H6566	H3671	H3671
	לְתֵימָן׃					
	toward-the-south					
	H8486					

Doth the hawk fly by thy wisdom, [and] stretch her wings toward the south?

קִנּוֹ׃	יָרִים	וְכִי	נָשֶׁר	יַגְבִּיהַּ	פִּיךָ	עַל־	אִם־	27
its–nest	it–makes–high	and–that–	the–eagle	soars–high	your–command	at–	or–	
H7064			H5404	H1361	H6310			

Doth the eagle mount up at thy command, and make her nest on high?

וּמְצוּדָה׃	סֶלַע	שֶׁן־	עַל־	וְיִתְלַנָּן	יִשְׁכֹּן	סֶלַע	28
and–the–stronghold	the–rock	the–crag–of–	on–	and–lodges	it–dwells	on–the–rock	
	H5553	H8127			H7931	H5553	

She dwelleth and abideth on the rock, upon the crag of the rock, and the strong place.

יַבִּיטוּ׃	עֵינָיו	לְמֵרָחוֹק	אֹכֶל	חָפַר־	מִשָּׁם	29
look	its–eyes	to–afar	food	it–spies–out–	from–there	
H5027		H7350	H0400	H2658	H8033	

From thence she seeketh the prey, [and] her eyes behold afar off.

פ	הוּא׃	שָׁם	חֲלָלִים	וּבַאֲשֶׁר	דָּם	יְעַלְעוּ־	(וְאֶפְרֹחָיו)	[ואפרחון]	30
[pause]	it–is	there	the–slain	and–where	blood	drink–up–	and–its–young	[and–its–young]	
	H1931	H8033			H1818	H5966	H0667	H0667	

Her young ones also suck up blood: and where the slain [are], there [is] she.

Chapter 40

וַיֹּאמַר׃	אִיּוֹב	אֶת־	יְהוָה	וַיַּעַן	1
and–said	Iyyob	[obj]–	YHWH	and–answered	
H0559	H0347	H0853	H3068		

Moreover the LORD answered Job, and said,

יַעֲנֶנָּה׃	אֱלוֹהַּ	מוֹכִיחַ	יִסּוֹר	שַׁדַּי	עִם־	הָרַב	2
let–him–answer–it	Eloah	one–who–argues–with	a–faultfinder	Shaddai	with–	shall–contend	
	H0433	H3198	H3250	H7706		H7378	

פ
[pause]

Shall he that contendeth with the Almighty instruct [him]? he that reproveth God, let him answer it.

וַיֹּאמַר׃	יְהוָה	אֶת־	אִיּוֹב	וַיַּעַן	3
and–said	YHWH	[obj]–	Iyyob	and–answered	
H0559	H3068	H0853	H0347		

¶ Then Job answered the LORD, and said,

פִּי׃	לְמוֹ־	שַׂמְתִּי	יָדִי	אֲשִׁיבֶךָּ	מָה	קַלֹּתִי	הֵן	4
my–mouth	to–	I–have–put	my–hand	shall–I–answer–you	what	I–am–insignificant	behold	
H6310	H3926		H3027	H7725	H4100	H7043	H2005	

Behold, I am vile; what shall I answer thee? I will lay mine hand upon my mouth.

פ	אוֹסִיף׃	וְלֹא	וּשְׁתַּיִם	אֶעֱנֶה	וְלֹא	דִּבַּרְתִּי	אַחַת	5
[pause]	I–will–add	and–not	and–twice	I–will–answer	and–not	I–have–spoken	once	
	H3254	H3808	H8147		H3808	H1696	H0259	

Once have I spoken; but I will not answer: yea, twice; but I will proceed no further.

וַיַּ֥עַן־	יְהוָ֗ה	אֶת־	אִיּוֹב֮	]מן[	]סערה[	ו()מִן	)סְעָרָה(	וַיֹּ֣אמַר׃
and-answered-	YHWH	[obj]-	Iyyob	[from]	[the-storm]	from	the-storm	and-said
	H3068	H0853	H0347			H4480	H5591	H0559

6

¶ Then answered the LORD unto Job out of the whirlwind, and said,

אֱזָר־	נָ֣א	כְגֶ֣בֶר	חֲלָצֶ֑יךָ	אֶשְׁאָלְךָ֖	וְהוֹדִיעֵֽנִי׃	
gird-	now	like-a-man	your-loins	I-will-ask-you	and-make-known-to-me	
H0247	H4994	H1397	H2504	H7592	H3045	

7

Gird up thy loins now like a man: I will demand of thee, and declare thou unto me.

הֲאַ֣ף	תָּפֵ֣ר	מִשְׁפָּטָ֑י	תַּרְשִׁיעֵ֥נִי	לְמַ֝עַ֗ן	תִּצְדָּֽק׃	
will-you-indeed	annul	my-justice	will-you-condemn-me	so-that	you-may-be-righteous	
H0637		H4941	H7561	H4616	H6663	

8

Wilt thou also disannul my judgment? wilt thou condemn me, that thou mayest be righteous?

וְאִם־	זְר֣וֹעַ	כְּאֵ֣ל	לָ֑ךְ	וּבְקוֹל֥	כָּ֝מֹ֗הוּ	תַּרְעֵֽם׃	
and-if-	an-arm	like-El	is-to-you	and-with-a-voice	like-him	can-you-thunder	
	H2220	H0410			H3644	H7481	

9

Hast thou an arm like God? or canst thou thunder with a voice like him?

עֲדֵ֣ה	נָ֣א	גְּא֣וֹן	וְגָבַ֑הּ	וְה֥וֹד	וְהָ֝דָ֗ר	תִּלְבָּֽשׁ׃
adorn-yourself	now	with-majesty	and-dignity	and-with-splendor	and-glory	clothe-yourself
	H4994	H1347	H1363	H1935	H1926	H3847

10

Deck thyself now [with] majesty and excellency; and array thyself with glory and beauty.

הָפֵ֣ץ	עֶבְרוֹת֮	אַפֶּ֒ךָ	וּרְאֵ֣ה	כָל־	גֵּ֭אֶה	הַשְׁפִּילֵֽהוּ׃
scatter-abroad	the-overflowings-of	your-anger	and-look-at	every-	proud-one	and-bring-him-low
	H5678	H0639	H7200	H3605	H1343	H8213

11

Cast abroad the rage of thy wrath: and behold every one [that is] proud, and abase him.

רְאֵ֣ה	כָל־	גֵּ֭אֶה	הַכְנִיעֵ֑הוּ	וְהַדְרֹ֥ךְ	רְשָׁעִ֝֗ים	תַּחְתָּֽם׃	
look-at	every-	proud-one	humble-him	and-tread-down	the-wicked	in-their-place	
H7200	H3605	H1343	H3665	H1915	H7563	H8478	

12

Look on every one [that is] proud, [and] bring him low; and tread down the wicked in their place.

טְמֻנָ֣ם	בֶּעָפָ֑ר	יָ֥חַד	פְּ֝נֵיהֶ֗ם	חֲבָ֣שׁ	בַּטָּמ֣וּן׃	
hide-them	in-the-dust	together	their-faces	bind	in-the-hidden-place	
H2934	H6083		H6440	H2280	H2934	

13

Hide them in the dust together; [and] bind their faces in secret.

וְגַם־	אֲנִ֣י	אוֹדְךָ֑	כִּי־	תוֹשִׁ֥יעַ	לְ֝ךָ֗	יְמִינֶֽךָ׃	
and-also-	I	will-praise-you	that-	can-save	for-you	your-right-hand	
H1571	H0589	H3034		H3467		H3225	

14

Then will I also confess unto thee that thine own right hand can save thee.

הִנֵּה־	נָ֣א	בְהֵמ֣וֹת	אֲשֶׁר־	עָשִׂ֣יתִי	עִמָּ֑ךְ	חָצִ֥יר	כַּ֝בָּקָ֗ר	יֹאכֵֽל׃
behold-	now	Behemoth	which-	I-made	with-you	grass	like-the-ox	it-eats
H2009	H4994	H0930					H1241	H0398

15

¶ Behold now behemoth, which I made with thee; he eateth grass as an ox.

בִּטְנוֹ׃	בִּשְׁרִירֵי	וְאֹנוֹ	בְּמָתְנָיו	כֹּחוֹ	נָא	הִנֵּה־	16
its-belly	in-the-muscles-of	and-its-power	in-its-loins	its-strength	now	behold-	
H0990	H8306	H0202	H4975		H4994	H2009	

Lo now, his strength [is] in his loins, and his force [is] in the navel of his belly.

יִשְׂרֳגוּ׃	(פַּחֲדָיו)	[פחדו]	גִּידֵי	אָרֶז	כְּמוֹ־	זְנָבוֹ	יַחְפֹּץ	17
are-knit-together	its-thighs	[its-thighs]	the-sinews-of	a-cedar	like-	its-tail	it-stiffens	
H8276	H6344	H6344	H1517	H0730	H3644	H2180		

He moveth his tail like a cedar: the sinews of his stones are wrapped together.

בַּרְזֶל׃	כְּמִטֵּיל	גְּוִיָּתוֹ	נְחוּשָׁה	אֲפִיקֵי	עֶצְמָיו	18
iron	like-bars-of	its-limbs	bronze	are-tubes-of	its-bones	
H1270	H4300	H1634	H5154	H0650	H6106	

His bones [are as] strong pieces of brass; his bones [are] like bars of iron.

חַרְבּוֹ׃	יַגָּשׁ	הָעֹשׂוֹ	אֵל	דַּרְכֵי־	רֵאשִׁית	הוּא	19
his-sword	can-bring-near	the-one-who-made-it	El	the-ways-of-	is-the-first-of	it	
H2719	H5066		H0410	H1870	H7225	H1931	

He [is] the chief of the ways of God: he that made him can make his sword to approach [unto him].

יְשַׂחֲקוּ־	הַשָּׂדֶה	חַיַּת	וְכָל־	לוֹ	יִשְׂאוּ־	הָרִים	בּוּל	כִּי־	20
play-	the-field	the-beasts-of	and-all-	for-it	bear-	the-mountains	produce	for-	
H7832			H3605		H5375	H2022	H0944		

שָׁם׃
there
H8033

Surely the mountains bring him forth food, where all the beasts of the field play.

וּבְצָה׃	קָנֶה	בְּסֵתֶר	יִשְׁכָּב	צֶאֱלִים	תַּחַת־	21
and-the-marsh	the-reeds	in-the-shelter-of	it-lies	the-lotus-trees	under-	
H1207	H7070		H7901	H6628	H8478	

He lieth under the shady trees, in the covert of the reed, and fens.

נָחַל׃	עַרְבֵי־	יְסֹבְבוּהוּ	צַלָּלוֹ	צֶאֱלִים	יְסֻכֻּהוּ	22
the-brook	the-willows-of-	surround-it	with-their-shade	the-lotus-trees	cover-it	
	H6155	H5437	H6752	H6628		

The shady trees cover him [with] their shadow; the willows of the brook compass him about.

יָגִיחַ	כִּי־	וִיבְטַח	יַחְפּוֹז	לֹא	נָהָר	יַעֲשֹׁק	הֵן	23
bursts-forth	though-	it-is-confident	it-is-alarmed	not	a-river	the-river-rages	behold	
H1518		H0982	H2648	H3808	H5104	H6231	H2005	

פִּיהוּ׃	אֶל־	יַרְדֵּן
its-mouth	against-	the-Yarden
H6310	H0413	H3383

Behold, he drinketh up a river, [and] hasteth not: he trusteth that he can draw up Jordan into his mouth.

אָף׃	יִנָּקֵב־	בְּמוֹקְשִׁים	יִקָּחֶנּוּ	בְּעֵינָיו	24
its-nose	can-one-pierce-	with-snares	can-one-take-it	in-its-eyes	
H0639		H4170	H3947		

He taketh it with his eyes: [his] nose pierceth through snares.

Chapter 41

תִּמְשֹׁךְ	לִוְיָתָן	בְּחַכָּה	וּבְחֶבֶל	תַּשְׁקִיעַ	לְשֹׁנוֹ׃	1
Can-you-draw-out	Leviathan	with–a-fishhook	and–with–a-cord	can-you-press-down	his-tongue	
H4900	H3882	H2443		H8257	H3956	

Canst thou draw out leviathan with an hook? or his tongue with a cord [which] thou lettest down?

הֲתָשִׂים	אַגְמֹן	בְּאַפּוֹ	וּבְחוֹחַ	תִּקּוֹב	לֶחְיוֹ׃	2
Can-you-put	a-reed	in–his-nose	and–with–a-hook	pierce	his-jaw	
	H0100	H0639	H2336		H3895	

Canst thou put an hook into his nose? or bore his jaw through with a thorn?

הֲיַרְבֶּה	אֵלֶיךָ	תַּחֲנוּנִים	אִם־	יְדַבֵּר	אֵלֶיךָ	רַכּוֹת׃	3
Will-he-multiply	to–you	pleas-for-mercy	if–	he-speaks	to–you	soft-words	
	H0413	H8469		H1696	H0413	H7390	

Will he make many supplications unto thee? will he speak soft [words] unto thee?

הֲיִכְרֹת	בְּרִית	עִמָּךְ	תִּקָּחֶנּוּ	לְעֶבֶד	עוֹלָם׃	4
Will-he-make	a-covenant	with–you	will-you-take-him	as–a-servant	forever	
H3772	H1285		H3947	H5650	H5769	

Will he make a covenant with thee? wilt thou take him for a servant for ever?

הַתְשַׂחֵק־	בּוֹ	כַּצִּפּוֹר	וְתִקְשְׁרֶנּוּ	לְנַעֲרוֹתֶיךָ׃		5
Will-you-play–	with–him	like–a-bird	and–will-you-bind-him	for–your-girls		
H7832		H6833	H7194	H5291		

Wilt thou play with him as [with] a bird? or wilt thou bind him for thy maidens?

יִכְרוּ	עָלָיו	חַבָּרִים	יְחֻצּוּהוּ	בֵּין	כְּנַעֲנִים׃	6
Will-bargain	over–him	traders	will-they-divide-him	among	merchants	
		H2271	H2673	H0996		

Shall the companions make a banquet of him? shall they part him among the merchants?

הַתְמַלֵּא	עוֹרוֹ	בְּשֻׂכּוֹת	וּבְצִלְצָל	דָּגִים	רֹאשׁוֹ׃	7
Can-you-fill	his-skin	with–harpoons	and–with–fish-spears	of–fish	his-head	
H4390	H5785	H7905		H1709		

Canst thou fill his skin with barbed irons? or his head with fish spears?

שִׂים־	עָלָיו	כַּפֶּךָ	זְכֹר	מִלְחָמָה	אַל־	תּוֹסַף׃	8
Lay–	upon–him	your-hand	remember	the-battle	do-not–	do-again	
		H3709	H2142	H4421	H0408	H3254	

Lay thine hand upon him, remember the battle, do no more.

הֵן־	תּוֹחַלְתּוֹ	נִכְזָבָה	הֲגַם	אֶל־	מַרְאָיו	יֻטָּל׃	9
Behold–	his-hope	is-vain	indeed–even	at–	his-sight	one-is-cast-down	
H2005	H8431	H3576	H1571	H0413	H4758	H2904	

Behold, the hope of him is in vain: shall not [one] be cast down even at the sight of him?

לֹא־	אַכְזָר	כִּי	יְעוֹרֶרֶנּוּ	וּמִי	הוּא	לְפָנַי	יִתְיַצָּב׃	10
Not–	fierce	when	he-is-awakened	and–who	he	before–Me	can-stand	
H3808	H0393		H5782	H4310	H1931	H6440	H3320	

None [is so] fierce that dare stir him up: who then is able to stand before me?

הוּא׃	לִי־	הַשָּׁמָיִם	כָּל־	תָּחַת	וַאֲשַׁלֵּם	הִקְדִּימַנִי	מִי	11
it-is	to–Me–	the–heavens	all–	under	and–I-should-repay	has-confronted-Me	Who	
H1931		H8064	H3605	H8478		H6923	H4310	

Who hath prevented me, that I should repay [him? whatsoever is] under the whole heaven is mine.

וְחִין	גְּבוּרֹת	וּדְבַר־	בַּדָּיו	אַחֲרִישׁ	)לוֹ־(	]לא־[		12
and–the-grace-of	his-might	and–the-word-of–	his-limbs	I-will-be-silent	(to–him–)	[not]		
H2433	H1369	H1697	H0907			H3808		

עֶרְכּוֹ׃	
his-proportion	
H6187	

I will not conceal his parts, nor his power, nor his comely proportion.

יָבוֹא׃	מִי	רִסְנוֹ	בְּכֶפֶל	לְבוּשׁוֹ	פְּנֵי	גָּלָה	מִי־	13
can-enter	who	his-bridle	with–the-double	his-garment	the-face-of	has-uncovered	Who–	
H0935	H4310	H7448	H3718	H3830	H6440	H1540	H4310	

Who can discover the face of his garment? [or] who can come [to him] with his double bridle?

אֵימָה׃	שִׁנָּיו	סְבִיבוֹת	פִּתֲּחַ	מִי	פָּנָיו	דַּלְתֵי	14
is-terror	his-teeth	all-around	can-open	who	his-face	The-doors-of	
H0367	H8127	H5439		H4310	H6440		

Who can open the doors of his face? his teeth [are] terrible round about.

צָר׃	חוֹתָם	סָגוּר	מָגִנִּים	אַפִּיקֵי	גַּאֲוָה	15
tight	with-a-seal	shut-up	shields	are-channels-of	Pride	
	H2368	H5462	H4043	H0650	H1346	

[His] scales [are his] pride, shut up together [as with] a close seal.

בֵּינֵיהֶם׃	יָבוֹא	לֹא־	וְרוּחַ	יִגָּשׁוּ	בְּאֶחָד	אֶחָד	16
between–them	can-come	not–	and–air	they-approach	to–one	One	
H0996	H0935	H3808	H7307	H5066	H0259	H0259	

One is so near to another, that no air can come between them.

יִתָּפָרֵדוּ׃	וְלֹא	יִתְלַכָּדוּ	יִדְבָּקוּ	בְּאָחִיהוּ	אִישׁ־	17
can-they-be-separated	and–not	they-hold-fast	they-cling	to–his-brother	Each–	
H6504	H3808	H3920	H1692	H0251	H0376	

They are joined one to another, they stick together, that they cannot be sundered.

שָׁחַר׃	כְּעַפְעַפֵּי־	וְעֵינָיו	אוֹר	תָּהֵל	עֲטִישֹׁתָיו	18
the-dawn	are-like–the-eyelids-of–	and–his-eyes	light	flash-forth	His-sneezings	
H7837	H6079		H0216		H5846	

By his neesings a light doth shine, and his eyes [are] like the eyelids of the morning.

יִתְמַלָּטוּ׃	אֵשׁ	כִּידוֹדֵי	יַהֲלֹכוּ	לַפִּידִים	מִפִּיו	19
escape	fire	sparks-of	go-forth	torches	From–his-mouth	
H4422	H0784	H3590	H1980	H3940	H6310	

Out of his mouth go burning lamps, [and] sparks of fire leap out.

וְאַגְמֹן׃	נָפוּחַ	כְּדוּד	עָשָׁן	יֵצֵא	מִנְּחִירָיו	20
and–burning-rushes	blown	like–a-pot	smoke	goes-forth	From–his-nostrils	
H0100	H5301	H1731	H6227	H3318	H5156	

Out of his nostrils goeth smoke, as [out] of a seething pot or caldron.

יֵצֵֽא׃	מִפִּיו	וְלַהַב	תְּלַהֵט	גֶּחָלִים	נַפְשׁוֹ	21
goes-forth	from–his-mouth	and–a-flame	kindles	coals	His-breath	
H3318	H6310	H3851	H3857	H1513	H5315	

His breath kindleth coals, and a flame goeth out of his mouth.

דְּאָבָֽה׃	תָּדוּץ	וּלְפָנָיו	עֹז	יָלִין	בְּצַוָּארוֹ	22
terror	leaps	and–before–him	strength	lodges	In–his-neck	
H1670	H1750	H6440	H5797			

In his neck remaineth strength, and sorrow is turned into joy before him.

יִמּֽוֹט׃	בַּל־	עָלָיו	יָצוּק	דָּבְקוּ	בְשָׂרוֹ	מַפְלֵי	23
can-it-be-moved	not–	upon–him	firmly-cast	cling-together	his-flesh	The-folds-of	
H4131	H1077		H3332	H1692	H1320	H4651	

The flakes of his flesh are joined together: they are firm in themselves; they cannot be moved.

תַּחְתִּֽית׃	כְּפֶלַח	וְיָצוּק	אֶבֶן	כְּמוֹ־	יָצוּק	לִבּוֹ	24
the-lower-millstone	like–a-piece-of	and–it-is-cast	a-stone	like–	is-cast	His-heart	
H8482	H6400	H3332	H0068	H3644	H3332		

His heart is as firm as a stone; yea, as hard as a piece of the nether [millstone].

יִתְחַטָּאוּ׃	מִשְׁבָּרִים	אֵלִים	יָגוּרוּ	מִשְׁתּוֹ	25
they-are-beside-themselves	at–the-crashing	the-mighty-ones	are-afraid	At–his-rising	
H2398	H7667	H0410		H7613	

When he raiseth up himself, the mighty are afraid: by reason of breakings they purify themselves.

וְשִׁרְיָֽה׃	מַסָּע	חֲנִית	תָּקוּם	בְּלִי	חֶרֶב	מַשִּׂיגֵהוּ	26
and–a-javelin	a-dart	a-spear	it-stands	without	with-a-sword	One-reaching-him	
		H2595		H1097	H2719	H5381	

The sword of him that layeth at him cannot hold: the spear, the dart, nor the habergeon.

נְחוּשָׁה׃	רִקָּבוֹן	לְעֵץ	בַּרְזֶל	לְתֶבֶן	יַחְשֹׁב	27
bronze	rottenness	as–wood-of	iron	as–straw	He-regards	
H5154	H7539	H6086	H1270	H8401	H2803	

He esteemeth iron as straw, [and] brass as rotten wood.

קָלַע׃	אַבְנֵי־	לוֹ	נֶהְפְּכוּ־	לְקַשׁ	קֶשֶׁת	בֶּן־	יַבְרִיחֶנּוּ	לֹא־	28
a-sling	stones-of–	for–him	are-turned–	to–chaff	a-bow	a-son-of–	can-make-him-flee	Not–	
	H0068		H2015	H7179	H7198		H1272	H3808	

The arrow cannot make him flee: slingstones are turned with him into stubble.

כִּידוֹן׃	לְרַעַשׁ	וְיִשְׂחַק	תּוֹתָח	נֶחְשְׁבוּ	כְּקַשׁ		29
a-javelin	at–the-rattling-of	and–he-laughs	clubs	are-regarded	As–chaff		
H3591	H7494	H7832	H8455	H2803	H7179		

Darts are counted as stubble: he laugheth at the shaking of a spear.

טִֽיט׃	עֲלֵי־	חָרוּץ	יִרְפַּד	חֶרֶשׂ	חַדּוּדֵי	תַּחְתָּיו	30
the-mud	upon–	a-threshing-sledge	he-spreads	of–pottery	are-sharp-potsherds	His-underparts	
H2916			H7502	H2789	H2303	H8478	

Sharp stones [are] under him: he spreadeth sharp pointed things upon the mire.

כַּמְרְקַחָה׃	יָשֶׂם	ם֑וֹ	מְצוּלָה	כַּסִּיר	יַרְתִּיחַ	31
like–an-ointment-pot	he-makes	the-sea	the-deep	like–a-pot	He-makes-boil	
H4841		H3220	H4688		H7570	

He maketh the deep to boil like a pot: he maketh the sea like a pot of ointment.

לְשֵׂיבָה׃	תְּהוֹם	יַחְשֹׁב	נָתִיב	יָאִיר	אַחֲרָיו	32
to-be-white-haired	the-deep	one-would-think	a-path	shines	Behind–him	
H7872	H8415	H2803		H0215		

He maketh a path to shine after him; [one] would think the deep [to be] hoary.

חָת׃	לִבְלִי־	הֵעָשׂוּ	מָשְׁלוֹ	עָפָר	עַל־	אֵין־	33
fear	without–	he-is-made	his-ruler	the-dust	upon–	There-is-no–	
	H1097			H6083		H0369	

Upon earth there is not his like, who is made without fear.

ס	שֶׁחַץ׃	בְּנֵי־	כָּל־	עַל־	מֶלֶךְ	הוּא	יִרְאֶה	גָּבֹהַּ	כָּל־	אֵת־	34
Selah	pride	the-sons-of–	all–	over–	is-king	he	he-sees	that-is-high	all–	–	
	H7830		H3605		H4428	H1931	H7200	H1364	H3605	H0853	

He beholdeth all high [things:] he [is] a king over all the children of pride.

Chapter 42

וַיַּעַן	אִיּוֹב	אֶת־	יְהוָה	וַיֹּאמַר׃	1
And–answered	Iyyov	–	YHWH	and–said	
	H0347	H0853	H3068	H0559	

Then Job answered the LORD, and said,

מְזִמָּה׃	מִמְּךָ	יִבָּצֵר	וְלֹא־	תּוּכָל	כֹּל	כִּי־	(יָדַעְתִּי)	[ידעת]	2
any-purpose	from–You	is-withheld	and–not–	You-can-do	all	that–	(I-know)	[you-know]	
H4209		H1219	H3808	H3201	H3605		H3045	H3045	

I know that thou canst do every [thing], and [that] no thought can be withholden from thee.

וְלֹא	הֻגַּדְתִּי	לָכֵן	דֵּעַת	בְּלִי	עֵצָה	מַעְלִים	זֶה	מִי	3
and–not	I-declared	therefore	knowledge	without–	counsel	obscuring	is-this	Who	
H3808	H5046		H1847	H1097	H6098	H5956	H2088	H4310	

אֵדָע׃	וְלֹא	מִמֶּנִּי	נִפְלָאוֹת	אָבִין
did-I-know	and–not	beyond–me	wonders	did-I-understand
H3045	H3808		H6381	H0995

Who [is] he that hideth counsel without knowledge? therefore have I uttered that I understood not; things too wonderful for me, which I knew not.

וְהוֹדִיעֵנִי׃	אֶשְׁאָלְךָ	אֲדַבֵּר	וְאָנֹכִי	נָּא	שְׁמַע־	4
and–make-known-to–me	I-will-ask–You	will-speak	and–I	please	Hear–	
H3045	H7592	H1696	H0595	H4994	H8085	

Hear, I beseech thee, and I will speak: I will demand of thee, and declare thou unto me.

רָאָתְךָ׃	עֵינִי	וְעַתָּה	שְׁמַעְתִּיךָ	אֹזֶן	לְשֵׁמַע־	5
has-seen–You	my-eye	and–now	I-heard–You	the-ear	By–hearing-of–	
H7200		H6258	H8085	H0241		

I have heard of thee by the hearing of the ear: but now mine eye seeth thee.

פ	וָאֶפֶר׃	עָפָר	עַל־	וְנִחַמְתִּי	אֶמְאַס	כֵּן	עַל־	6
(paragraph)	and–ashes	dust	upon–	and–I-repent	I-despise-myself	thus	Therefore–	
	H0665	H6083		H5162				

Wherefore I abhor [myself], and repent in dust and ashes.

וַיֹּאמֶר	אִיּוֹב	אֶל־	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	יְהוָה	דִּבֶּר	אַחַר	וַיְהִי	7
and–said	Iyyov	to–	the–these	the–words	–	YHWH	had-spoken	after	And–it-was	
H0559	H0347	H0413	H0428	H1697	H0853	H3068	H1696		H1961	

וּבִשְׁנֵי	בְךָ	אַפִּי	חָרָה	הַתֵּימָנִי	אֱלִיפַז	אֶל־	יְהוָה
and–against–the-two-of	against–you	My-anger	has-burned	the–Temanite	Eliphaz	to–	YHWH
H8147		H0639	H2734	H8489	H0464	H0413	H3068

אִיּוֹב׃	כְּעַבְדִּי	נְכוֹנָה	אֵלַי	דִּבַּרְתֶּם	לֹא	כִּי	רֵעֶיךָ
Iyyov	as–My-servant	what-is-right	to–Me	you-have-spoken	not	because	your-friends
H0347	H5650		H0413	H1696	H3808		H7453

¶ And it was [so], that after the LORD had spoken these words unto Job, the LORD said to Eliphaz the Temanite, My wrath is kindled against thee, and against thy two friends: for ye have not spoken of me [the thing that is] right, as my servant Job [hath].

עַבְדִּי	אֶל־	וּלְכוּ	אֵילִים	וְשִׁבְעָה	פָּרִים	שִׁבְעָה־	לָכֶם	קְחוּ־	וְעַתָּה	8
My-servant	to–	and–go	rams	and–seven	bulls	seven–	for–yourselves	take–	And–now	
H5650	H0413	H3212		H7651	H6499	H7651		H3947	H6258	

עֲלֵיכֶם	יִתְפַּלֵּל	עַבְדִּי	וְאִיּוֹב	בַּעַדְכֶם	עוֹלָה	וְהַעֲלִיתֶם	אִיּוֹב
for–you	will-pray	My-servant	and–Iyyov	on–your-behalf	a-burnt-offering	and–offer-up	Iyyov
	H6419	H5650	H0347	H1157		H5927	H0347

לֹא	כִּי	נְבָלָה	עִמָּכֶם	עֲשׂוֹת	לְבִלְתִּי	אֶשָּׂא	פָּנָיו	אִם־	כִּי
not	for	disgrace	with–you	do	so-as-not-to	I-will-lift-up	his-face	if–	for
H3808		H5039			H1115	H5375	H6440		

אִיּוֹב׃	כְּעַבְדִּי	נְכוֹנָה	אֵלַי	דִּבַּרְתֶּם
Iyyov	as–My-servant	what-is-right	to–Me	you-have-spoken
H0347	H5650		H0413	H1696

Therefore take unto you now seven bullocks and seven rams, and go to my servant Job, and offer up for yourselves a burnt offering; and my servant Job shall pray for you: for him will I accept: lest I deal with you [after your] folly, in that ye have not spoken of me [the thing which is] right, like my servant Job.

הַנַּעֲמָתִי	צוֹפַר	הַשּׁוּחִי	וּבִלְדַּד	הַתֵּימָנִי	אֱלִיפַז	וַיֵּלְכוּ	9
the–Naamathite	Tsophar	the–Shuhite	and–Bildad	the–Temanite	Eliphaz	And–went	
H5284	H6691	H7747	H1085	H8489	H0464	H3212	

פְּנֵי	אֶת־	יְהוָה	וַיִּשָּׂא	יְהוָה	אֲלֵיהֶם	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	וַיַּעֲשׂוּ
the-face-of	–	YHWH	and–lifted-up	YHWH	to–them	had-spoken	as-which	and–they-did
H6440	H0853	H3068	H5375	H3068	H0413	H1696		

אִיּוֹב׃
Iyyov
H0347

So Eliphaz the Temanite and Bildad the Shuhite [and] Zophar the Naamathite went, and did according as the LORD commanded them: the LORD also accepted Job.

10

בְּעַד	בְּהִתְפַּלְלוֹ	אִיּוֹב	)שְׁבוּת(	]שבית[	אֶת־	שָׁב	וַיהוָה	
on-behalf-of	when–he-prayed	Iyyov	(fortunes-of)	[captivity]	–	restored	And–YHWH	
H1157	H6419	H0347	H7622	H7622	H0853	H7725	H3068	

לְמִשְׁנֶה׃	לְאִיּוֹב	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת־	יְהוָה	וַיֹּסֶף	רֵעֵהוּ	
double	to–Iyyov	that	all–	–	YHWH	and–added	his-friends	
H4932	H0347		H3605	H0853	H3068	H3254	H7453	

And the LORD turned the captivity of Job, when he prayed for his friends: also the LORD gave Job twice as much as he had before.

11

וְכָל־	)אַחְיוֹתָיו(	]אחיתיו[	וְכָל־	אֶחָיו	כָּל־	אֵלָיו	וַיָּבֹאוּ	
and–all–	(his-sisters)	[his-sisters]	and–all–	his-brothers	all–	to–him	And–came	
H3605	H0269	H0269	H3605	H0251	H3605	H0413	H0935	

בְּבֵיתוֹ	לֶחֶם	עִמּוֹ	וַיֹּאכְלוּ	לְפָנִים	יְדָעָיו	
in–his-house	bread	with–him	and–they-ate	before	those-who-knew–him	
	H3899		H0398	H6440	H3045	

אֲשֶׁר־	הָרָעָה	כָּל־	עַל	אֹתוֹ	וַיְנַחֲמוּ	לוֹ	וַיָּנֻדוּ	
that–	the–calamity	all–	for	him	and–they-comforted	to–him	and–they-showed-sympathy	
		H3605		H0853	H5162		H5110	

אֶחָת	קְשִׂיטָה	אִישׁ	לוֹ	וַיִּתְּנוּ־	עָלָיו	יְהוָה	הֵבִיא	
one	a-qesitah	each-one	to–him	and–they-gave–	upon–him	YHWH	had-brought	
H0259	H7192	H0376		H5414		H3068	H0935	

ס	אֶחָד׃	זָהָב	נֶזֶם	וְאִישׁ	
(paragraph)	one	gold	a-ring-of	and–each-one	
	H0259	H2091	H5141	H0376	

Then came there unto him all his brethren, and all his sisters, and all they that had been of his acquaintance before, and did eat bread with him in his house: and they bemoaned him, and comforted him over all the evil that the LORD had brought upon him: every man also gave him a piece of money, and every one an earring of gold.

12

וַיְהִי־	מֵרֵאשִׁתּוֹ	אִיּוֹב	אַחֲרִית	אֶת־	בֵּרַךְ	וַיהוָה		
and–he-had–	more-than–his-beginning	Iyyov	the-latter-end-of	–	blessed	And–YHWH		
H1961	H7225	H0347	H0319	H0853	H1288	H3068		

וְאֶלֶף־	גְּמַלִּים	אַלְפֵי	וְשִׁשֶּׁת	צֹאן	אֶלֶף	עָשָׂר	אַרְבָּעָה	לוֹ
and–a-thousand–	camels	thousands	and–six	sheep	thousand	ten	fourteen	to–him
H0505	H1581	H0505	H8337	H6629	H0505	H6240	H0702	

אֲתוֹנֹת׃	וְאֶלֶף	בָּקָר	צֶמֶד	
female-donkeys	and–a-thousand	oxen	yoke-of	
H0860	H0505	H1241	H6776	

So the LORD blessed the latter end of Job more than his beginning: for he had fourteen thousand sheep, and six thousand camels, and a thousand yoke of oxen, and a thousand she asses.

13

בָּנוֹת׃	וְשָׁלוֹשׁ	בָּנִים	שִׁבְעָה	לוֹ	וַיְהִי־
daughters	and–three	sons	seven	to–him	And–he-had–
H1323	H7969		H7658		H1961

He had also seven sons and three daughters.

14

קְצִיעָה	הַשֵּׁנִית	וְשֵׁם	יְמִימָה	הָאַחַת	שֵׁם־	וַיִּקְרָא
Qetsiah	the–second	and–the-name-of	Yemimah	the–first	the-name-of–	And–he-called
H7103	H8145	H8034	H3224	H0259	H8034	H7121

הַפּוּךְ׃	קֶרֶן	הַשְּׁלִישִׁית	וְשֵׁם	
Happukh	Qeren	the–third	and–the-name-of	
H7163	H7163	H7992	H8034	

And he called the name of the first, Jemima; and the name of the second, Kezia; and the name of the third, Keren-happuch.

הָאָרֶץ	בְּכָל־	אִיּוֹב	כִּבְנוֹת	יָפוֹת	נָשִׁים	נִמְצְאָה	וְלֹא	15
the–land	in–all–	Iyyov	like–the–daughters–of	beautiful	women	were–found	And–not	
H0776	H3605	H0347	H1323	H3303	H0802	H4672	H3808	

ס	:אֲחֵיהֶם	בְּתוֹךְ	נַחֲלָה	אֲבִיהֶם	לָהֶם	וַיִּתֵּן
(paragraph)	their-brothers	in–the-midst-of	an-inheritance	their-father	to–them	and–gave
	H0251	H8432	H5159	H0001	H1992	H5414

And in all the land were no women found [so] fair as the daughters of Job: and their father gave them inheritance among their brethren.

)וַיִּרְאֶה(	]וירא[	שָׁנָה	וְאַרְבָּעִים	מֵאָה	זֹאת	אַחֲרֵי־	אִיּוֹב	וַיְחִי	16
(and–he-saw)	[and-he-saw]	years	and–forty	a-hundred	this	after–	Iyyov	And–lived	
H7200	H7200	H8141	H0705	H3967	H2063		H0347	H2421	

:דֹּרוֹת	אַרְבָּעָה	בָּנָיו	בְּנֵי	וְאֶת־	בָּנָיו	אֶת־
generations	four	his-sons	the-sons-of	and–	his-sons	–
H1755	H0702			H0853		H0853

After this lived Job an hundred and forty years, and saw his sons, and his sons' sons, [even] four generations.

:יָמִים	וּשְׂבַע	זָקֵן	אִיּוֹב	וַיָּמָת	17
days	and–full-of	old	Iyyov	And–died	
H3117	H7649	H2205	H0347	H4191	

So Job died, [being] old and full of days.

Psalms

Chapter 1

1 אַשְׁרֵי־ הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא הָלַךְ בַּעֲצַת רְשָׁעִים וּבְדֶרֶךְ חַטָּאִים לֹא עָמָד וּבְמוֹשַׁב לֵצִים לֹא יָשָׁב׃

H0835 H0376 H0834 H3808 H1980 H6098 H7563 H1870 H2400 H3808 H5975 H4186 H3887 H3808 H3427

Blessed [is] the man that walketh not in the counsel of the ungodly, nor standeth in the way of sinners, nor sitteth in the seat of the scornful.

2 כִּי אִם בְּתוֹרַת יְהוָה חֶפְצוֹ וּבְתוֹרָתוֹ יֶהְגֶּה יוֹמָם וָלָיְלָה׃

H3588 H0518 H8451 H3068 H2656 H8451 H1897 H3119 H3915

But his delight [is] in the law of the LORD; and in his law doth he meditate day and night.

3 וְהָיָה כְּעֵץ שָׁתוּל עַל־ פַּלְגֵי מָיִם אֲשֶׁר פִּרְיוֹ יִתֵּן בְּעִתּוֹ וְעָלֵהוּ לֹא־ יִבּוֹל וְכֹל אֲשֶׁר־ יַעֲשֶׂה יַצְלִיחַ׃

H1961 H6086 H8362 H6388 H4325 H6529 H5414 H6256 H5929 H3808 H3605 H7919 H6743

And he shall be like a tree planted by the rivers of water, that bringeth forth his fruit in his season; his leaf also shall not wither; and whatsoever he doeth shall prosper.

4 לֹא־ כֵן הָרְשָׁעִים כִּי אִם־ כַּמֹּץ אֲשֶׁר־ תִּדְּפֶנּוּ רוּחַ׃

H3808 H3651 H7563 H3588 H3588 H4671 H5086 H7307

The ungodly [are] not so: but [are] like the chaff which the wind driveth away.

5 עַל־ כֵּן לֹא־ יָקֻמוּ רְשָׁעִים בַּמִּשְׁפָּט וְחַטָּאִים בַּעֲדַת צַדִּיקִים׃

H3651 H3808 H7563 H6965 H4941 H2400 H5712 H6662

Therefore the ungodly shall not stand in the judgment, nor sinners in the congregation of the righteous.

6 כִּי־ יוֹדֵעַ יְהוָה דֶּרֶךְ צַדִּיקִים וְדֶרֶךְ רְשָׁעִים תֹּאבֵד׃

H3588 H3045 H3068 H1870 H6662 H1870 H7563 H0006

For the LORD knoweth the way of the righteous: but the way of the ungodly shall perish.

Chapter 2

1 לָמָּה רָגְשׁוּ גוֹיִם וּלְאֻמִּים יֶהְגּוּ־רִיק׃
H7385 H1897 H3816 H7283 H4100

Why do the heathen rage, and the people imagine a vain thing?

2 יִתְיַצְּבוּ מַלְכֵי־אֶרֶץ וְרוֹזְנִים נוֹסְדוּ־יָחַד עַל־יְהוָה וְעַל־מְשִׁיחוֹ׃
H4899 H3068 H3245 H7336 H0776 H4428 H3320

The kings of the earth set themselves, and the rulers take counsel together, against the LORD, and against his anointed, [saying],

3 נְנַתְּקָה אֶת־מוֹסְרוֹתֵימוֹ וְנַשְׁלִיכָה מִמֶּנּוּ עֲבֹתֵימוֹ׃
H5688 H7993 H4147 H0853 H5423

Let us break their bands asunder, and cast away their cords from us.

4 יוֹשֵׁב בַּשָּׁמַיִם יִשְׂחָק אֲדֹנָי יִלְעַג־לָמוֹ׃
H3932 H0136 H7832 H8064 H3427

He that sitteth in the heavens shall laugh: the Lord shall have them in derision.

5 אָז יְדַבֵּר אֲלֵימוֹ בְאַפּוֹ וּבַחֲרוֹנוֹ יְבַהֲלֵמוֹ׃
H0926 H2740 H0639 H0413 H1696

Then shall he speak unto them in his wrath, and vex them in his sore displeasure.

6 וַאֲנִי נָסַכְתִּי מַלְכִּי עַל־צִיּוֹן הַר־קָדְשִׁי׃
H6944 H2022 H6726 H4428 H0589

Yet have I set my king upon my holy hill of Zion.

7 אֲסַפְּרָה אֶל חֹק יְהוָה אָמַר אֵלַי בְּנִי אַתָּה אֲנִי הַיּוֹם יְלִדְתִּיךָ׃
H3205 H3117 H0589 H0413 H0559 H3068 H2706 H0413

I will declare the decree: the LORD hath said unto me, Thou [art] my Son; this day have I begotten thee.

8 שְׁאַל מִמֶּנִּי וְאֶתְּנָה גוֹיִם נַחֲלָתֶךָ וַאֲחֻזָּתְךָ אַפְסֵי־אָרֶץ׃
H7592 H5414 H5159 H0272 H0776

Ask of me, and I shall give [thee] the heathen [for] thine inheritance, and the uttermost parts of the earth [for] thy possession.

9 תְּרֹעֵם בְּשֵׁבֶט בַּרְזֶל כִּכְלִי יוֹצֵר תְּנַפְּצֵם׃
H7626 H1270 H3627 H3335

Thou shalt break them with a rod of iron; thou shalt dash them in pieces like a potter's vessel.

10 וְעַתָּה מְלָכִים הַשְׂכִּילוּ הִוָּסְרוּ שֹׁפְטֵי אָרֶץ׃
H6258 H4428 H3256 H8199 H0776

Be wise now therefore, O ye kings: be instructed, ye judges of the earth.

11 עִבְדוּ אֶת־יְהוָה בְּיִרְאָה וְגִילוּ בִרְעָדָה׃

H5647 H0853 H3068 H3374 H1523

Serve the LORD with fear, and rejoice with trembling.

12 נַשְּׁקוּ־בַר פֶּן־יֶאֱנַף וְתֹאבְדוּ דֶּרֶךְ כִּי־יִבְעַר כִּמְעַט אַפּוֹ אַשְׁרֵי כָל־חוֹסֵי בּוֹ׃

H1248 H6435 H0599 H1870 H4592 H0639 H0835 H3605 H2620

Kiss the Son, lest he be angry, and ye perish [from] the way, when his wrath is kindled but a little. Blessed [are] all they that put their trust in him.

Chapter 3

1 מִזְמוֹר לְדָוִד בְּבָרְחוֹ מִפְּנֵי אַבְשָׁלוֹם בְּנוֹ׃ יְהוָה מָה־רַבּוּ צָרָי רַבִּים קָמִים עָלָי׃

H4210 H1732 H1272 H6440 H0053 H3068 H4100 H7231 H6965 H0376

A Psalm of David, when he fled from Absalom his son. LORD, how are they increased that trouble me! many [are] they that rise up against me.

2 רַבִּים אֹמְרִים לְנַפְשִׁי אֵין יְשׁוּעָתָה לּוֹ בֵּאלֹהִים סֶלָה׃

H0559 H5315 H0369 H3444 H0430 H5542

Many [there be] which say of my soul, [There is] no help for him in God. Selah.

3 וְאַתָּה יְהוָה מָגֵן בַּעֲדִי כְּבוֹדִי וּמֵרִים רֹאשִׁי׃

H3068 H4043 H1157 H3519 H4480

But thou, O LORD, [art] a shield for me; my glory, and the lifter up of mine head.

4 קוֹלִי אֶל־יְהוָה אֶקְרָא וַיַּעֲנֵנִי מֵהַר קָדְשׁוֹ סֶלָה׃

H0413 H3068 H7121 H6944 H5542

I cried unto the LORD with my voice, and he heard me out of his holy hill. Selah.

5 אֲנִי שָׁכַבְתִּי וָאִישָׁנָה הֱקִיצוֹתִי כִּי יְהוָה יִסְמְכֵנִי׃

H0589 H7901 H3462 H6974 H3068 H5564

I laid me down and slept; I awaked; for the LORD sustained me.

6 לֹא־אִירָא מֵרִבְבוֹת עָם אֲשֶׁר סָבִיב שָׁתוּ עָלָי׃

H3808 H3372 H7233 H5439 H7896

I will not be afraid of ten thousands of people, that have set [themselves] against me round about.

7 קוּמָה יְהוָה הוֹשִׁיעֵנִי אֱלֹהַי כִּי־ הִכִּיתָ אֶת־ כָּל־ אֹיְבַי לֶחִי שִׁנֵּי רְשָׁעִים
H7563 H8127 H3895 H0341 H3605 H0853 H5221 H0430 H3467 H3068

שִׁבָּרְתָּ׃
H7665

Arise, O LORD; save me, O my God: for thou hast smitten all mine enemies [upon] the cheek bone; thou hast broken the teeth of the ungodly.

8 לַיהוָה הַיְשׁוּעָה עַל־ עַמְּךָ בִרְכָתֶךָ סֶלָה׃
H3068 H3444 H5542 H1293

Salvation [belongeth] unto the LORD: thy blessing [is] upon thy people. Selah.

Chapter 4

1 לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינוֹת מִזְמוֹר לְדָוִד׃ בְּקָרְאִי עָנֵנִי אֱלֹהֵי צִדְקִי בַּצָּר הִרְחַבְתָּ לִי חָנֵּנִי
H5329 H5058 H4210 H1732 H7121 H6664 H0430 H7337

וּשְׁמַע תְּפִלָּתִי׃
H8085 H8605

To the chief Musician on Neginoth, A Psalm of David. Hear me when I call, O God of my righteousness: thou hast enlarged me [when I was] in distress; have mercy upon me, and hear my prayer.

2 בְּנֵי אִישׁ עַד־ מָה כְּבוֹדִי לִכְלִמָּה תֶּאֱהָבוּן רִיק תְּבַקְשׁוּ כָזָב סֶלָה׃
H5704 H4100 H3519 H3639 H0157 H7385 H1245 H3577 H5542

O ye sons of men, how long [will ye turn] my glory into shame? [how long] will ye love vanity, [and] seek after leasing? Selah.

3 וּדְעוּ כִּי־ הִפְלָה יְהוָה חָסִיד לוֹ יְהוָה יִשְׁמַע בְּקָרְאִי אֵלָיו׃
H3045 H6395 H3068 H2623 H3068 H8085 H7121 H0413

But know that the LORD hath set apart him that is godly for himself: the LORD will hear when I call unto him.

4 רִגְזוּ וְאַל־ תֶּחֱטָאוּ אִמְרוּ בְלִבַבְכֶם עַל־ מִשְׁכַּבְכֶם וְדֹמּוּ סֶלָה׃
H7264 H0408 H2398 H0559 H3824 H4904 H5542

Stand in awe, and sin not: commune with your own heart upon your bed, and be still. Selah.

5 זִבְחוּ זִבְחֵי־ צֶדֶק וּבִטְחוּ אֶל־ יְהוָה׃
H2076 H2077 H6664 H0982 H0413 H3068

Offer the sacrifices of righteousness, and put your trust in the LORD.

6 רַבִּים אֹמְרִים מִי־ יַרְאֵנוּ טוֹב נְסֵה־ עָלֵינוּ אוֹר פָּנֶיךָ יְהוָה׃
H0559 H4310 H7200 H5375 H0216 H6440 H3068

[There be] many that say, Who will shew us [any] good? LORD, lift thou up the light of thy countenance upon us.

7 נָתַתָּה שִׂמְחָה בְלִבִּי מֵעֵת דְּגָנָם וְתִירוֹשָׁם רָבּוּ׃

H5414 H8057 H6256 H1715 H8492 H7231

Thou hast put gladness in my heart, more than in the time [that] their corn and their wine increased.

8 בְּשָׁלוֹם יַחְדָּו אֶשְׁכְּבָה וְאִישָׁן כִּי־אַתָּה יְהוָה לְבָדָד לָבֶטַח תּוֹשִׁיבֵנִי׃

H7965 H3462 H7901 H3068 H0910 H0983 H3427

I will both lay me down in peace, and sleep: for thou, LORD, only makest me dwell in safety.

Chapter 5

1 לַמְנַצֵּחַ אֶל־נְחִילוֹת הַנְּחִילוֹת מִזְמוֹר לְדָוִד׃ אֲמָרַי הַאֲזִינָה יְהוָה בִּינָה הֲגִיגִי׃

H5329 H0413 H5155 H4210 H1732 H0561 H0238 H3068 H0995 H1901

To the chief Musician upon Nehiloth, A Psalm of David. Give ear to my words, O LORD, consider my meditation.

2 הַקְשִׁיבָה לְקוֹל שַׁוְּעִי מַלְכִּי וֵאלֹהָי כִּי־אֵלֶיךָ אֶתְפַּלָּל׃

H7181 H7773 H4428 H0430 H0413 H6419

Hearken unto the voice of my cry, my King, and my God: for unto thee will I pray.

3 יְהוָה בֹּקֶר תִּשְׁמַע קוֹלִי בֹּקֶר אֶעֱרָךְ־לְךָ וַאֲצַפֶּה׃

H3068 H1242 H8085 H1242 H6822

My voice shalt thou hear in the morning, O LORD; in the morning will I direct [my prayer] unto thee, and will look up.

4 כִּי לֹא אֵל־חָפֵץ רֶשַׁע אָתָּה לֹא־יְגָרְךָ רָע׃

H3808 H7562 H2655 H0410 H3808

For thou [art] not a God that hath pleasure in wickedness: neither shall evil dwell with thee.

5 לֹא־יִתְיַצְּבוּ הוֹלְלִים לְנֶגֶד עֵינֶיךָ שָׂנֵאתָ כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן׃

H3808 H3320 H2962 H8130 H3605 H6466 H0205

The foolish shall not stand in thy sight: thou hatest all workers of iniquity.

6 תְּאַבֵּד דֹּבְרֵי כָזָב אִישׁ־דָּמִים וּמִרְמָה יְתָעֵב יְהוָה׃

H0006 H1696 H3577 H0376 H1818 H4820 H8581 H3068

Thou shalt destroy them that speak leasing: the LORD will abhor the bloody and deceitful man.

7 וַאֲנִי בְּרֹב חַסְדְּךָ אָבוֹא בֵיתֶךָ אֶשְׁתַּחֲוֶה אֶל־הֵיכַל קָדְשְׁךָ בְּיִרְאָתֶךָ׃

H0589 H7230 H0935 H2617 H7812 H0413 H1964 H6944 H3374

But as for me, I will come [into] thy house in the multitude of thy mercy: [and] in thy fear will I worship toward thy holy temple.

8 וַיהוָה נְחֵנִי בְצִדְקָתֶךָ לְמַעַן שׁוֹרְרָי]הושר[ )הַיְשֶׁר(לְפָנַי דַּרְכֶּךָ׃

H1870 H6440 H3474 H3474 H8324 H4616 H6666 H5148 H3068

Lead me, O LORD, in thy righteousness because of mine enemies; make thy way straight before my face.

9 כִּי אֵין בְּפִיהוּ נְכוֹנָה קִרְבָּם הַוּוֹת קֶבֶר־ פָּתוּחַ גְּרוֹנָם לְשׁוֹנָם יַחֲלִיקוּן׃

H3956 H1627 H6913 H1942 H7130 H6310 H0369

For [there is] no faithfulness in their mouth; their inward part [is] very wickedness; their throat [is] an open sepulchre; they flatter with their tongue.

10 וְהַאֲשִׁימֵם אֱלֹהִים יִפְּלוּ מִמֹּעֲצוֹתֵיהֶם הַדִּיחֵמוֹ פִּשְׁעֵיהֶם כִּי־ מָרוּ בָּךְ׃

H4784 H5080 H6588 H7230 H4156 H5307 H0430 H0816

Destroy thou them, O God; let them fall by their own counsels; cast them out in the multitude of their transgressions; for they have rebelled against thee.

11 וְיִשְׂמְחוּ כָל־ חוֹסֵי בָּךְ לְעוֹלָם יְרַנְּנוּ וְתָסֵךְ עֲלֵימוֹ וְיַעְלְצוּ בְּךָ אֹהֲבֵי שְׁמֶךָ׃

H8055 H3605 H2620 H5769 H5970 H0157 H8034

But let all those that put their trust in thee rejoice: let them ever shout for joy, because thou defendest them: let them also that love thy name be joyful in thee.

12 כִּי־ אַתָּה תְּבָרֵךְ צַדִּיק יְהוָה כַּצִּנָּה רָצוֹן תַּעְטְרֶנּוּ׃

H7522 H3068 H6662 H1288

For thou, LORD, wilt bless the righteous; with favour wilt thou compass him as [with] a shield.

Chapter 6

1 לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינוֹת עַל־ הַשְּׁמִינִית מִזְמוֹר לְדָוִד׃ יְהוָה אַל־ בְּאַפְּךָ תוֹכִיחֵנִי וְאַל־ בַּחֲמָתְךָ תְיַסְּרֵנִי׃

H5329 H5058 H8067 H4210 H1732 H3068 H0408 H0639 H3198 H0408

To the chief Musician on Neginoth upon Sheminith, A Psalm of David. O LORD, rebuke me not in thine anger, neither chasten me in thy hot displeasure.

2 חָנֵּנִי יְהוָה כִּי אֻמְלַל אָנִי רְפָאֵנִי יְהוָה כִּי נִבְהֲלוּ עֲצָמָי׃

H6106 H0926 H3068 H7495 H0589 H0536 H3068

Have mercy upon me, O LORD; for I [am] weak: O LORD, heal me; for my bones are vexed.

3 וְנַפְשִׁי נִבְהֲלָה מְאֹד]ואת[ )וְאַתָּה(יְהוָה עַד־ מָתָי׃

H5315 H0926 H3966 H4970 H5704 H3068

My soul is also sore vexed: but thou, O LORD, how long?

4 שׁוּבָה יְהוָה חַלְּצָה נַפְשִׁי הוֹשִׁיעֵנִי לְמַעַן חַסְדֶּךָ׃
H7725 H3068 H5315 H3467 H4616

Return, O LORD, deliver my soul: oh save me for thy mercies' sake.

5 כִּי אֵין בַּמָּוֶת זִכְרֶךָ בִּשְׁאוֹל מִי יוֹדֶה־לָּךְ׃
H0369 H4194 H2143 H7585 H4310 H3034

For in death [there is] no remembrance of thee: in the grave who shall give thee thanks?

6 יָגַעְתִּי בְאַנְחָתִי אַשְׂחֶה בְכָל־לַיְלָה מִטָּתִי בְּדִמְעָתִי עַרְשִׂי אַמְסֶה׃
H3021 H0585 H7811 H3605 H3915 H4296 H1832 H6210 H4529

I am weary with my groaning; all the night make I my bed to swim; I water my couch with my tears.

7 עָשְׁשָׁה מִכַּעַס עֵינִי עָתְקָה בְכָל־צוֹרְרָי׃
H6244 H6275 H3605

Mine eye is consumed because of grief; it waxeth old because of all mine enemies.

8 סוּרוּ מֶמֶּנִּי כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן כִּי־שָׁמַע יְהוָה קוֹל בִּכְיִי׃
H5493 H3605 H6466 H0205 H8085 H3068 H1065

Depart from me, all ye workers of iniquity; for the LORD hath heard the voice of my weeping.

9 שָׁמַע יְהוָה תְּחִנָּתִי יְהוָה תְּפִלָּתִי יִקָּח׃
H8085 H3068 H8467 H3068 H8605 H3947

The LORD hath heard my supplication; the LORD will receive my prayer.

10 יֵבֹשׁוּ וְיִבָּהֲלוּ מְאֹד כָּל־אֹיְבָי יָשֻׁבוּ יֵבֹשׁוּ רָגַע׃
H0954 H0926 H3966 H3605 H0341 H7725 H0954 H7281

Let all mine enemies be ashamed and sore vexed: let them return [and] be ashamed suddenly.

Chapter 7

1 שִׁגָּיוֹן לְדָוִד אֲשֶׁר־שָׁר לַיהוָה עַל־דִּבְרֵי כּוּשׁ בֶּן־יְמִינִי׃ יְהוָה אֱלֹהַי בְּךָ
H7692 H1732 H7891 H3068 H1697 H6030 H1145 H3068 H0430

חָסִיתִי הוֹשִׁיעֵנִי מִכָּל־רֹדְפַי וְהַצִּילֵנִי׃
H2620 H3467 H3605 H7291 H5337

Shiggaion of David, which he sang unto the LORD, concerning the words of Cush the Benjamite. O LORD my God, in thee do I put my trust: save me from all them that persecute me, and deliver me:

2 פֶּן־יִטְרָף כְּאַרְיֵה נַפְשִׁי פֹּרֵק וְאֵין מַצִּיל׃
H6435 H2963 H3605 H5315 H6561 H0369 H5337

Lest he tear my soul like a lion, rending [it] in pieces, while [there is] none to deliver.

3 יְהוָה אֱלֹהַי אִם־עָשִׂיתִי זֹאת אִם־יֵשׁ־עָוֶל בְּכַפָּי׃
H3068 H0430 H2063 H3426 H3709

O LORD my God, if I have done this; if there be iniquity in my hands;

4 אִם־גָּמַלְתִּי שֹׁלְמִי רָע וָאֲחַלְּצָה צוֹרְרִי רֵיקָם׃
H1580 H7387

If I have rewarded evil unto him that was at peace with me; (yea, I have delivered him that without cause is mine enemy:)

5 יִרַדֹּף אוֹיֵב נַפְשִׁי וְיַשֵּׂג וְיִרְמֹס לָאָרֶץ חַיָּי וּכְבוֹדִי לֶעָפָר יַשְׁכֵּן סֶלָה׃
H7291 H0341 H5315 H5381 H7429 H0776 H3519 H6083 H7931 H5542

Let the enemy persecute my soul, and take [it;] yea, let him tread down my life upon the earth, and lay mine honour in the dust. Selah.

6 קוּמָה יְהוָה בְּאַפֶּךָ הִנָּשֵׂא בְּעַבְרוֹת צוֹרְרָי וְעוּרָה אֵלַי מִשְׁפָּט צִוִּיתָ׃
H3068 H0639 H5375 H5678 H5782 H0413 H4941 H6680

Arise, O LORD, in thine anger, lift up thyself because of the rage of mine enemies: and awake for me [to] the judgment [that] thou hast commanded.

7 וַעֲדַת לְאֻמִּים תְּסוֹבְבֶךָּ וְעָלֶיהָ לַמָּרוֹם שׁוּבָה׃
H5712 H3816 H5437 H4791 H7725

So shall the congregation of the people compass thee about: for their sakes therefore return thou on high.

8 יְהוָה יָדִין עַמִּים שָׁפְטֵנִי יְהוָה כְּצִדְקִי וְכִתֻּמִּי עָלָי׃
H3068 H1777 H5971 H8199 H3068 H6664 H8537

The LORD shall judge the people: judge me, O LORD, according to my righteousness, and according to mine integrity [that is] in me.

9 יִגְמָר־נָא רַע רְשָׁעִים וְתָכוֹנֵן צַדִּיק וּבֹחֵן לִבּוֹת וּכְלָיוֹת אֱלֹהִים צַדִּיק׃
H1584 H4994 H7563 H6662 H0974 H3826 H3629 H0430 H6662

Oh let the wickedness of the wicked come to an end; but establish the just: for the righteous God trieth the hearts and reins.

10 מָגִנִּי עַל־אֱלֹהִים מוֹשִׁיעַ יִשְׁרֵי־לֵב׃
H4043 H0430 H3467 H3477

My defence [is] of God, which saveth the upright in heart.

11 אֱלֹהִים שׁוֹפֵט צַדִּיק וְאֵל זֹעֵם בְּכָל־יוֹם׃
H0430 H8199 H6662 H0410 H2194 H3605 H3117

God judgeth the righteous, and God is angry [with the wicked] every day.

12 אִם־לֹא יָשׁוּב חַרְבּוֹ ילְטוֹשׁ קַשְׁתּוֹ דָּרַךְ וַיְכוֹנְנָהּ׃
H3808 H7725 H2719 H3913 H7198 H1869

If he turn not, he will whet his sword; he hath bent his bow, and made it ready.

13 וְלוֹ֗ הֵכִ֫ין כְּלֵי־ מָ֥וֶת חִצָּ֑יו לְדֹלְקִ֖ים יִפְעָֽל׃

H6466 H1814 H2671 H4194 H3627

He hath also prepared for him the instruments of death; he ordaineth his arrows against the persecutors.

14 הִנֵּ֤ה יְחַבֵּל־ אָ֨וֶן וְהָרָ֣ה עָ֭מָל וְיָלַ֣ד שָׁ֑קֶר׃

H2009 H2029 H0205 H5999 H3205 H8267

Behold, he travaileth with iniquity, and hath conceived mischief, and brought forth falsehood.

15 בּ֤וֹר כָּרָ֨ה וַֽיְחַפְּרֵ֗הוּ וַיִּפֹּ֥ל בְּשַׁ֥חַת יִפְעָֽל׃

H6466 H7845 H5307 H2658

He made a pit, and digged it, and is fallen into the ditch [which] he made.

16 יָשׁ֣וּב עֲמָל֣וֹ בְרֹאשׁ֑וֹ וְעַל־ קָדְקָ֥דּוֹ חֲמָסֹ֖ו יֵרֵֽד׃

H7725 H5999 H2555 H6936

His mischief shall return upon his own head, and his violent dealing shall come down upon his own pate.

17 אוֹדֶ֣ה יְ֭הוָה כְּצִדְקֹ֑ו וַאֲזַמְּרָ֥ה שֵׁם־ יְהוָ֗ה עֶלְיֽוֹן׃

H3034 H3068 H6664 H2167 H8034 H3068

I will praise the LORD according to his righteousness: and will sing praise to the name of the LORD most high.

Chapter 8

1 לַמְנַצֵּ֥חַ עַל־ הַגִּתִּ֑ית מִזְמ֥וֹר לְדָוִֽד׃ יְהוָ֥ה אֲדֹנֵ֑ינוּ מָה־ אַדִּ֥יר שִׁ֝מְךָ֗ בְּכָל־ הָאָ֥רֶץ אֲשֶׁ֤ר תְּנָה־ הוֹדְךָ֨ עַל־ הַשָּׁמָֽיִם׃

H5329 H1732 H4210 H1665 H0113 H4100 H0776 H8034 H3605 H1935 H5414 H8064

To the chief Musician upon Gittith, A Psalm of David. O LORD our Lord, how excellent [is] thy name in all the earth! who hast set thy glory above the heavens.

2 מִפִּ֤י עוֹלְלִ֨ים וְ֭יֹנְקִים יִסַּ֣דְתָּ עֹ֑ז לְמַ֥עַן צוֹרְרֶ֗יךָ לְהַשְׁבִּ֥ית אוֹיֵ֥ב וּמִתְנַקֵּֽם׃

H6310 H5768 H3243 H3245 H5797 H4616 H5358 H0341

Out of the mouth of babes and sucklings hast thou ordained strength because of thine enemies, that thou mightest still the enemy and the avenger.

3 כִּֽי־ אֶרְאֶ֤ה שָׁ֭מֶיךָ מַעֲשֵׂ֣י אֶצְבְּעֹתֶ֑יךָ יָרֵ֥חַ וְ֝כוֹכָבִ֗ים אֲשֶׁ֥ר כּוֹנָֽנְתָּה׃

H7200 H8064 H4639 H0676 H3394 H3556

When I consider thy heavens, the work of thy fingers, the moon and the stars, which thou hast ordained;

4 מָה־ אֱנ֣וֹשׁ כִּֽי־ תִזְכְּרֶ֑נּוּ וּבֶן־ אָ֝דָ֗ם כִּֽי־ תִפְקְדֶֽנּוּ׃

H4100 H0582 H2142 H0120

What is man, that thou art mindful of him? and the son of man, that thou visitest him?

5 וַתְּחַסְּרֵהוּ מְּאֱלֹהִים וְכָבוֹד וְהָדָר תְּעַטְּרֵהוּ׃
H2637 H4592 H0430 H3519 H1926

For thou hast made him a little lower than the angels, and hast crowned him with glory and honour.

6 תַּמְשִׁילֵהוּ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ כֹּל שַׁתָּה תַּחַת־רַגְלָיו׃
H4910 H4639 H3027 H3605 H7896 H8478 H7272

Thou madest him to have dominion over the works of thy hands; thou hast put all [things] under his feet:

7 צֹנָה וַאֲלָפִים כֻּלָּם וְגַם בַּהֲמוֹת שָׂדָי׃
H6792 H0504 H3605 H1571 H0929

All sheep and oxen, yea, and the beasts of the field;

8 צִפּוֹר שָׁמַיִם וּדְגֵי הַיָּם עֹבֵר אָרְחוֹת יַמִּים׃
H6833 H8064 H1709 H3220 H0734 H3220

The fowl of the air, and the fish of the sea, [and whatsoever] passeth through the paths of the seas.

9 יְהוָה אֲדֹנֵינוּ מָה־אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל־הָאָרֶץ׃
H3068 H0113 H4100 H0117 H8034 H3605 H0776

O LORD our Lord, how excellent [is] thy name in all the earth!

Chapter 9

1 לַמְנַצֵּחַ עַלְמוּת לַבֵּן מִזְמוֹר לְדָוִד׃ אוֹדֶה יְהוָה בְּכָל־לִבִּי אֲסַפְּרָה כָּל־
H5329 H4192 H4192 H4210 H1732 H3034 H3068 H3605 H3605 H3605

נִפְלְאוֹתֶיךָ׃
H6381

To the chief Musician upon Muthlabben, A Psalm of David. I will praise [thee], O LORD, with my whole heart; I will shew forth all thy marvellous works.

2 אֶשְׂמְחָה וְאֶעֶלְצָה בָּךְ אֲזַמְּרָה שִׁמְךָ עֶלְיוֹן׃
H8055 H5970 H2167 H8034

I will be glad and rejoice in thee: I will sing praise to thy name, O thou most High.

3 בְּשׁוּב־אוֹיְבַי אָחוֹר יִכָּשְׁלוּ וְיֹאבְדוּ מִפָּנֶיךָ׃
H7725 H0341 H0268 H3782 H0006 H6440

When mine enemies are turned back, they shall fall and perish at thy presence.

4 כִּי־עָשִׂיתָ מִשְׁפָּטִי וְדִינִי יָשָׁבְתָּ לְכִסֵּא שׁוֹפֵט צֶדֶק׃
H4941 H1779 H3427 H3678 H8199 H6664

For thou hast maintained my right and my cause; thou satest in the throne judging right.

5 נָעַרְתָּ גּוֹיִם אִבַּדְתָּ רָשָׁע שְׁמָם מָחִיתָ לְעוֹלָם וָעֶד׃

H1605 H0006 H7563 H8034 H5769 H5703

Thou hast rebuked the heathen, thou hast destroyed the wicked, thou hast put out their name for ever and ever.

6 וְהָאוֹיֵב תַּמּוּ חֳרָבוֹת לָנֶצַח וְעָרִים נָתַשְׁתָּ אָבַד זִכְרָם הֵמָּה׃

H0341 H8552 H2723 H5331 H5428 H0006 H2143 H1992

O thou enemy, destructions are come to a perpetual end: and thou hast destroyed cities; their memorial is perished with them.

7 וַיהוָה לְעוֹלָם יֵשֵׁב כּוֹנֵן לַמִּשְׁפָּט כִּסְאוֹ׃

H3068 H5769 H3427 H4941 H3678

But the LORD shall endure for ever: he hath prepared his throne for judgment.

8 וְהוּא יִשְׁפֹּט־תֵּבֵל בְּצֶדֶק יָדִין לְאֻמִּים בְּמֵישָׁרִים׃

H1931 H8199 H8398 H6664 H1777 H3816 H4339

And he shall judge the world in righteousness, he shall minister judgment to the people in uprightness.

9 וַיְהִי יְהוָה מִשְׂגָּב לַדָּךְ מִשְׂגָּב לְעִתּוֹת בַּצָּרָה׃

H1961 H3068 H1790 H6256

The LORD also will be a refuge for the oppressed, a refuge in times of trouble.

10 וְיִבְטְחוּ בְךָ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ כִּי לֹא־עָזַבְתָּ דֹרְשֶׁיךָ יְהוָה׃

H0982 H3068 H8034 H3045 H3808 H1875 H3068

And they that know thy name will put their trust in thee: for thou, LORD, hast not forsaken them that seek thee.

11 זַמְּרוּ לַיהוָה יֹשֵׁב צִיּוֹן הַגִּידוּ בָעַמִּים עֲלִילוֹתָיו׃

H2167 H3068 H3427 H6726 H5046 H5949

Sing praises to the LORD, which dwelleth in Zion: declare among the people his doings.

12 כִּי־דֹרֵשׁ דָּמִים אוֹתָם זָכָר לֹא־שָׁכַח צַעֲקַת [ענים] (עֲנָיִם׃)

H1875 H1818 H0853 H2142 H3808 H7911 H6818 H6041 H6035

When he maketh inquisition for blood, he remembereth them: he forgetteth not the cry of the humble.

13 חָנְנֵנִי יְהוָה רְאֵה עָנְיִי מִשֹּׂנְאָי מְרוֹמְמִי מִשַּׁעֲרֵי מָוֶת׃

H3068 H7200 H6040 H8130 H8179 H4194

Have mercy upon me, O LORD; consider my trouble [which I suffer] of them that hate me, thou that liftest me up from the gates of death:

14 לְמַעַן אֲסַפְּרָה כָּל־תְּהִלָּתֶיךָ בְּשַׁעֲרֵי בַת־צִיּוֹן אָגִילָה בִישׁוּעָתֶךָ׃

H4616 H3605 H8416 H8179 H1323 H6726 H1523 H3444

That I may shew forth all thy praise in the gates of the daughter of Zion: I will rejoice in thy salvation.

15 טָבְעוּ גּוֹיִם בְּשַׁחַת עָשׂוּ בְּרֶשֶׁת־זוּ טָמָנוּ נִלְכְּדָה רַגְלָם׃
H2883 H7845 H7568 H2098 H2934 H3920 H7272

The heathen are sunk down in the pit [that] they made: in the net which they hid is their own foot taken.

16 וְנוֹדַע יְהוָה מִשְׁפָּט עֲשָׂה בְּפֹעַל כַּפָּיו נוֹקֵשׁ רָשָׁע הִגָּיוֹן סֶלָה׃
H3045 H3068 H4941 H6467 H3709 H5367 H7563 H1902 H5542

The LORD is known [by] the judgment [which] he executeth: the wicked is snared in the work of his own hands. Higgaion. Selah.

17 יָשׁוּבוּ רְשָׁעִים לִשְׁאוֹלָה כָּל־גּוֹיִם שְׁכֵחֵי אֱלֹהִים׃
H7725 H7563 H7585 H3605 H7913 H0430

The wicked shall be turned into hell, [and] all the nations that forget God.

18 כִּי לֹא לָנֶצַח יִשָּׁכַח אֶבְיוֹן תִּקְוַת [ענוים] (עֲנִיִּים) תֹּאבַד לָעַד׃
H3808 H5331 H7911 H0034 H6035 H6041 H0006 H5703

For the needy shall not alway be forgotten: the expectation of the poor shall [not] perish for ever.

19 קוּמָה יְהוָה אַל־יָעֹז אֱנוֹשׁ יִשָּׁפְטוּ גּוֹיִם עַל־פָּנֶיךָ׃
H3068 H0408 H5810 H0582 H8199 H1471 H6440

Arise, O LORD; let not man prevail: let the heathen be judged in thy sight.

20 שִׁיתָה יְהוָה מוֹרָה לָהֶם יֵדְעוּ גּוֹיִם אֱנוֹשׁ הֵמָּה סֶלָה׃
H7896 H3068 H4179 H1992 H3045 H0582 H1992 H5542

Put them in fear, O LORD: [that] the nations may know themselves [to be but] men. Selah.

Chapter 10

1 לָמָּה יְהוָה תַּעֲמֹד בְּרָחוֹק תַּעְלִים לְעִתּוֹת בַּצָּרָה׃
H4100 H3068 H5975 H7350 H5956 H6256

Why standest thou afar off, O LORD? [why] hidest thou [thyself] in times of trouble?

2 בְּגַאֲוַת רָשָׁע יִדְלַק עָנִי וְיִתָּפְשׂוּ בְמִזְמֹות חָשָׁבוּ׃
H1346 H7563 H1814 H6041 H8610 H4209 H2098 H2803

The wicked in [his] pride doth persecute the poor: let them be taken in the devices that they have imagined.

3 כִּי־הִלֵּל רָשָׁע עַל־תַּאֲוַת נַפְשׁוֹ וּבֹצֵעַ בֵּרַךְ נִאֵץ יְהוָה׃
H7563 H8378 H5315 H1214 H1288 H5006 H3068

For the wicked boasteth of his heart's desire, and blesseth the covetous, [whom] the LORD abhorreth.

4 רָשָׁע כְּגֹבַהּ אַפּוֹ בַל־יִדְרֹשׁ אֵין אֱלֹהִים כָּל־מְזִמֹּתָיו׃
H7563 H1363 H0639 H1077 H1875 H0369 H0430 H3605 H4209

The wicked, through the pride of his countenance, will not seek [after God:] God [is] not in all his thoughts.

5	יָחֵילוּ	]דרכו[	וֹ()דְרָכָיו	בְּכָל־	עֵת	מָרוֹם	מִנֶּגְדּוֹ	מְשְׁפָּטֶיךָ	צוֹרְרָיו	כָּל־	יָפִיחַ	בָּהֶם׃
	H2342	H1870	H1870	H3605	H6256	H4791	H5048	H4941	H6862	H3605	H6315	

His ways are always grievous; thy judgments [are] far above out of his sight: [as for] all his enemies, he puffeth at them.

6	אָמַר	בְּלִבּוֹ	בַּל־	אֶמּוֹט	לְדֹר	וָדֹר	אֲשֶׁר	לֹא־	בְרָע׃	
	H0559		H1077	H4131	H1755	H1755		H3808		

He hath said in his heart, I shall not be moved: for [I shall] never [be] in adversity.

7	אָלָה	פִּיהוּ	מָלֵא	וּמִרְמוֹת	וָתֶךְ	תַּחַת	לְשׁוֹנוֹ	עָמָל	וָאָוֶן׃	
	H0423	H6310	H4390	H4820	H8496	H8478	H3956	H5999	H0205	

His mouth is full of cursing and deceit and fraud: under his tongue [is] mischief and vanity.

8	וְיֹשֵׁב	בְּמַאְרַב	חֲצֵרִים	בָּמִסְתָּרִים	יַהֲרֹג	נָקִי	עֵינָיו	לְחֵלְכָה	יִצְפֹּנוּ׃	
	H3427	H3993		H4565	H2026		עֵינָיו	H2489	H6845	

He sitteth in the lurking places of the villages: in the secret places doth he murder the innocent: his eyes are privily set against the poor.

9	יֶאֱרֹב	וַבַּמִסְתָּר	כְּאַרְיֵה	בְּסֻכָּה	יֶאֱרֹב	לַחֲטוֹף	עָנִי	יַחְטַף	עָנִי	בְּמָשְׁכוֹ	בִּרְשָׁתוֹ׃
	H0693	H4565		H5520	H0693	H2414	H6041	H2414	H6041	H4900	H7568

He lieth in wait secretly as a lion in his den: he lieth in wait to catch the poor: he doth catch the poor, when he draweth him into his net.

10	]ודכה	יִדְכֶּה(	יָשַׁח	וְנָפַל	בַּעֲצוּמָיו	]חלכאים	חֵיל(	כָּאִים׃(	
	H1794	H1794	H7817	H5307	H6099	H2489	H2426	H3512	

He croucheth, [and] humbleth himself, that the poor may fall by his strong ones.

11	אָמַר	בְּלִבּוֹ	שָׁכַח	אֵל	הִסְתִּיר	פָּנָיו	בַּל־	רָאָה	לָנֶצַח׃
	H0559		H7911	H0410	H5641	H6440	H1077	H7200	H5331

He hath said in his heart, God hath forgotten: he hideth his face; he will never see [it].

12	קוּמָה	יְהוָה	אֵל	נְשָׂא	יָדֶךָ	אַל־	תִּשְׁכַּח	]עניים	עֲנָוִים׃(
	H0559	H3068	H0410	H5375	H3027	H0408	H7911	H6041	H6035

Arise, O LORD; O God, lift up thine hand: forget not the humble.

13	עַל־	מֶה	נִאֵץ	רָשָׁע	אֱלֹהִים	אָמַר	בְּלִבּוֹ	לֹא	תִדְרֹשׁ׃
	H0559	H4100	H5006	H7563	H0430	H0559		H3808	H1875

Wherefore doth the wicked contemn God? he hath said in his heart, Thou wilt not require [it].

14 רָאִ֣יתָה כִּי־ אַ֭תָּה עָמָ֣ל וָכַ֑עַס תַּבִּ֥יט לָ֝תֵ֗ת בְּיָדֶ֥ךָ עָלֶ֥יךָ יַעֲזֹ֗ב חֵ֭לְכָּה יָת֣וֹם אַתָּ֖ה הָיִ֣יתָ עוֹזֵֽר׃

H7200 H3490 H2489 H3027 H5414 H5027 H5999

Thou hast seen [it;] for thou beholdest mischief and spite, to requite [it] with thy hand: the poor committeth himself unto thee; thou art the helper of the fatherless.

15 שְׁבֹ֣ר זְר֣וֹעַ רָ֭שָׁע וָ֑רָע תִּדְרוֹשׁ־ רִשְׁעוֹ֙ בַּל־ תִּמְצָֽא׃

H7665 H2220 H7563 H1875 H7562 H1077 H4672

Break thou the arm of the wicked and the evil [man:] seek out his wickedness [till] thou find none.

16 יְהוָ֥ה מֶ֝לֶךְ עוֹלָ֗ם וָעֶ֥ד אָבְד֥וּ גוֹיִ֑ם מֵאַרְצֽוֹ׃

H3068 H4428 H5769 H5703 H0006 H0776

The LORD [is] King for ever and ever: the heathen are perished out of his land.

17 תַּאֲוַ֣ת עֲ֭נָוִים שָׁמַ֣עְתָּ יְהוָ֑ה תָּכִ֥ין לִ֝בָּ֗ם תַּקְשִׁ֥יב אָזְנֶֽךָ׃

H8378 H6035 H8085 H3068 H3254 H7181 H0241

LORD, thou hast heard the desire of the humble: thou wilt prepare their heart, thou wilt cause thine ear to hear:

18 לִשְׁפֹּ֣ט יָת֣וֹם וְ֭דָךְ בַּל־ יוֹסִ֣יף עֽוֹד לַעֲרֹ֑ץ אֱנ֥וֹשׁ מִן־ הָאָֽרֶץ׃

H8199 H3490 H1790 H1077 H3254 H5750 H6206 H0582 H0776

To judge the fatherless and the oppressed, that the man of the earth may no more oppress.

Chapter 11

1 לַמְנַצֵּ֥חַ לְדָוִ֑ד בַּ֭יהוָה חָסִ֣יתִי אֵ֣יךְ תֹּ֝אמְר֗וּ לְנַפְשִׁ֥י]נודו[ )נֹ֚דִי(הַרְכֶּ֣ם צִפּֽוֹר׃

H5329 H1732 H3068 H2620 H5315 H5110 H5110 H2022 H6833

To the chief Musician, [A Psalm] of David. In the LORD put I my trust: how say ye to my soul, Flee [as] a bird to your mountain?

2 כִּ֤י הִנֵּ֣ה הָ֭רְשָׁעִים יִדְרְכ֣וּן קֶ֑שֶׁת כּוֹנְנ֥וּ חִצָּ֝֗ם עַל־ יֶ֥תֶר לִירֹ֑ות לְ֝יַשְּׁרֵי־ בְמוֹ־ אֹ֗פֶל לֵֽב׃

H2009 H7563 H1869 H7198 H2671 H5826 H1119 H0652 H3477

For, lo, the wicked bend [their] bow, they make ready their arrow upon the string, that they may privily shoot at the upright in heart.

3 כִּ֤י הַ֭שָּׁתוֹת יֶהֱרָס֑וּן צַדִּ֥יק מַה־ פָּ֝עָֽל׃

H8356 H2040 H6662 H4100 H6466

If the foundations be destroyed, what can the righteous do?

4 וְיהוָה בְּהֵיכַל קָדְשׁוֹ יְהוָה בַּשָּׁמַיִם כִּסְאוֹ עֵינָיו יֶחֱזוּ עַפְעַפָּיו יִבְחֲנוּ בְּנֵי אָדָם׃

H0120 H0974 H6079 H2372 H3678 H8064 H3068 H6944 H1964 H3068

The LORD [is] in his holy temple, the LORD's throne [is] in heaven: his eyes behold, his eyelids try, the children of men.

5 יְהוָה צַדִּיק יִבְחָן וְרָשָׁע וְאֹהֵב חָמָס שָׂנְאָה נַפְשׁוֹ׃

H5315 H8130 H2555 H0157 H7563 H0974 H6662 H3068

The LORD trieth the righteous: but the wicked and him that loveth violence his soul hateth.

6 יַמְטֵר עַל־ רְשָׁעִים פַּחִים אֵשׁ וְגָפְרִית וְרוּחַ זִלְעָפוֹת מְנָת כּוֹסָם׃

H4521 H2152 H7307 H1614 H0784 H7563 H4305

Upon the wicked he shall rain snares, fire and brimstone, and an horrible tempest: [this shall be] the portion of their cup.

7 כִּי־ צַדִּיק יְהוָה צְדָקוֹת אָהֵב יָשָׁר יֶחֱזוּ פָּנִימוֹ׃

H6440 H2372 H3477 H0157 H6666 H3068 H6662

For the righteous LORD loveth righteousness; his countenance doth behold the upright.

Chapter 12

1 לַמְנַצֵּחַ עַל־ הַשְּׁמִינִית מִזְמוֹר לְדָוִד׃ הוֹשִׁיעָה יְהוָה כִּי־ גָמַר חָסִיד כִּי־ פַסּוּ אֱמוּנִים מִבְּנֵי אָדָם׃

H5329 H4210 H8067 H1732 H3467 H3068 H1584 H2623 H6461 H0539 H0120

To the chief Musician upon Sheminith, A Psalm of David. Help, LORD; for the godly man ceaseth; for the faithful fail from among the children of men.

2 שָׁוְא יְדַבְּרוּ אִישׁ אֶת־ רֵעֵהוּ שִׂפַת חֲלָקוֹת בְּלֵב וָלֵב יְדַבֵּרוּ׃

H7723 H1696 H0376 H0854 H7453 H8193 H1696

They speak vanity every one with his neighbour: [with] flattering lips [and] with a double heart do they speak.

3 יַכְרֵת יְהוָה כָּל־ שִׂפְתֵי חֲלָקוֹת לָשׁוֹן מְדַבֶּרֶת גְּדֹלוֹת׃

H3772 H3068 H3605 H8193 H3956 H1696

The LORD shall cut off all flattering lips, [and] the tongue that speaketh proud things:

4 אֲשֶׁר אָמְרוּ לִלְשֹׁנֵנוּ נַגְבִּיר שְׂפָתֵינוּ אִתָּנוּ מִי אֲדוֹן לָנוּ׃

H0559 H3956 H1396 H8193 H0854 H4310 H0113

Who have said, With our tongue will we prevail; our lips [are] our own: who [is] lord over us?

5 מִשֹּׁד עֲנִיִּים מֵאַנְקַת אֶבְיוֹנִים עַתָּה אָקוּם יֹאמַר יְהוָה אָשִׁית בְּיֵשַׁע יָפִיחַ לוֹ׃

H7701 H6041 H0603 H0034 H6258 H0559 H3068 H7896 H3468 H6315

For the oppression of the poor, for the sighing of the needy, now will I arise, saith the LORD; I will set [him] in safety [from him that] puffeth at him.

6 אֲמָרוֹת יְהוָה טְהֹרוֹת כֶּסֶף צָרוּף בַּעֲלִיל לָאָרֶץ מְזֻקָּק שִׁבְעָתָיִם׃

H7659 H2212 H0776 H5948 H6884 H3701 H2889 H3068

The words of the LORD [are] pure words: [as] silver tried in a furnace of earth, purified seven times.

7 אַתָּה־ יְהוָה תִּשְׁמְרֵם וּתְצְרֶנּוּ מִן־ הַדּוֹר זוּ לְעוֹלָם׃

H5769 H2098 H1755 H5341 H8104 H3068

Thou shalt keep them, O LORD, thou shalt preserve them from this generation for ever.

8 סָבִיב רְשָׁעִים יִתְהַלָּכוּן כְּרֶם זְלֻלוֹת לִבְנֵי אָדָם׃

H0120 H2149 H1980 H7563 H5439

The wicked walk on every side, when the vilest men are exalted.

Chapter 13

1 לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃ עַד־ אָנָה יְהוָה תִּשְׁכָּחֵנִי נֶצַח עַד־ אָנָה תַסְתִּיר אֶת־ פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי׃

H0853 H5641 H0575 H5704 H5331 H7911 H3068 H0575 H5704 H1732 H4210 H5329 H6440

To the chief Musician, A Psalm of David. How long wilt thou forget me, O LORD? for ever? how long wilt thou hide thy face from me?

2 עַד־ אָנָה אָשִׁית עֵצוֹת בְּנַפְשִׁי יָגוֹן בִּלְבָבִי יוֹמָם עַד־ אָנָה יָרוּם אֹיְבִי עָלָי׃

H0341 H0575 H5704 H3119 H3824 H3015 H5315 H6098 H7896 H0575 H5704

How long shall I take counsel in my soul, [having] sorrow in my heart daily? how long shall mine enemy be exalted over me?

3 הַבִּיטָה עֲנֵנִי יְהוָה אֱלֹהָי הָאִירָה עֵינַי פֶּן־ אִישַׁן הַמָּוֶת׃

H4194 H3462 H6435 H0215 H0430 H3068 H5027

Consider [and] hear me, O LORD my God: lighten mine eyes, lest I sleep the [sleep of] death;

4 פֶּן־ יֹאמַר אֹיְבִי יְכָלְתִּיו צָרַי יָגִילוּ כִּי אֶמּוֹט׃

H4131 H1523 H3201 H0341 H0559 H6435

Lest mine enemy say, I have prevailed against him; [and] those that trouble me rejoice when I am moved.

5 וַאֲנִי בְחַסְדְּךָ בָטַחְתִּי יָגֵל לִבִּי בִּישׁוּעָתֶךָ

H3444 H1523 H0982 H0589

But I have trusted in thy mercy; my heart shall rejoice in thy salvation.

6 אָשִׁירָה לַיהוָה כִּי גָמַל עָלָי׃

H1580 H3068 H7891

I will sing unto the LORD, because he hath dealt bountifully with me.

Chapter 14

1	לַמְנַצֵּחַ	לְדָוִד	אָמַר	נָבָל	בְּלִבּוֹ	אֵין	אֱלֹהִים	הֵשְׁחִיתוּ	הִתְעִיבוּ	עֲלִילָה	אֵין	עֹשֵׂה־
	H5329	H1732	H0559	H5036		H0369	H0430	H7843	H8581	H5949	H0369	

	טוֹב׃

To the chief Musician, [A Psalm] of David. The fool hath said in his heart, [There is] no God. They are corrupt, they have done abominable works, [there is] none that doeth good.

2	יְהוָה	מִשָּׁמַיִם	הִשְׁקִיף	עַל־	בְּנֵי־	אָדָם	לִרְאוֹת	הֲיֵשׁ	דֹּרֵשׁ	אֶת־	אֱלֹהִים׃
	H3068	H8064	H8259			H0120	H7200	H3426	H1875	H0853	H0430

The LORD looked down from heaven upon the children of men, to see if there were any that did understand, [and] seek God.

3	הַכֹּל	סָר	יַחְדָּו	נֶאֱלָחוּ	אֵין	עֹשֵׂה־	טוֹב	אֵין	גַּם־	אֶחָד׃
	H3605	H5493		H0444	H0369			H0369	H1571	H0259

They are all gone aside, they are [all] together become filthy: [there is] none that doeth good, no, not one.

4	הֲלֹא	יָדְעוּ	כָּל־	פֹּעֲלֵי	אָוֶן	אֹכְלֵי	עַמִּי	אָכְלוּ	לֶחֶם	יְהוָה	לֹא	קָרָאוּ׃
	H3808	H3045	H3605	H6466	H0205	H0398		H0398	H3899	H3068	H3808	H7121

Have all the workers of iniquity no knowledge? who eat up my people [as] they eat bread, and call not upon the LORD.

5	שָׁם	פָּחֲדוּ	פָּחַד	כִּי־	אֱלֹהִים	בְּדוֹר	צַדִּיק׃
	H8033	H6342	H6343		H0430	H1755	H6662

There were they in great fear: for God [is] in the generation of the righteous.

6	עֲצַת־	עָנִי	תָּבִישׁוּ	כִּי	יְהוָה	מַחְסֵהוּ׃
	H6098	H6041	H0954		H3068	H4268

Ye have shamed the counsel of the poor, because the LORD [is] his refuge.

7	מִי	יִתֵּן	מִצִּיּוֹן	יְשׁוּעַת	יִשְׂרָאֵל	בְּשׁוּב	יְהוָה	שְׁבוּת	עַמּוֹ	יָגֵל	יַעֲקֹב	יִשְׂמַח
	H4310	H5414	H6726	H3444	H3478	H7725	H3068	H7622		H1523	H3290	H8055

	יִשְׂרָאֵל׃
	H3478

Oh that the salvation of Israel [were come] out of Zion! when the LORD bringeth back the captivity of his people, Jacob shall rejoice, [and] Israel shall be glad.

Chapter 15

1 מִזְמ֥וֹר לְדָוִ֑ד יְ֝הוָ֗ה מִי־יָג֥וּר בְּאָהֳלֶ֑ךָ מִֽי־יִשְׁכֹּ֥ן בְּהַ֝ר קָדְשֶׁ֗ךָ׃

H4210 H1732 H3068 H4310 H3373 H0168 H4310 H7931 H2022 H6944

A Psalm of David. LORD, who shall abide in thy tabernacle? who shall dwell in thy holy hill?

2 הוֹלֵ֣ךְ תָּמִ֑ים וּ֝פֹעֵ֗ל צֶ֣דֶק וְדֹבֵ֥ר אֱמֶ֗ת בִּלְבָבֽוֹ׃

H1980 H8549 H6466 H6664 H1696 H0571 H3824

He that walketh uprightly, and worketh righteousness, and speaketh the truth in his heart.

3 לֹא־רָגַ֣ל ׀ עַל־לְשֹׁנ֗וֹ לֹא־עָשָׂ֣ה לְרֵעֵ֣הוּ רָעָ֑ה וְ֝חֶרְפָּ֗ה לֹא־נָשָׂ֥א עַל־קְרֹבֽוֹ׃

H3808 H7270 H5921 H3956 H3808 H7453 H7451 H2781 H3808 H5375 H5921 H7138

[He that] backbiteth not with his tongue, nor doeth evil to his neighbour, nor taketh up a reproach against his neighbour.

4 וְנִבְזֶ֣ה בְּעֵינָ֣יו נִמְאָ֑ס וְ֝אֶת־יִרְאֵ֗י יְהוָה֮ יְכַבֵּ֪ד נִשְׁבַּ֥ע לְהָרַ֗ע וְלֹ֣א יָמֵֽר׃

H0959 H5869 H3988 H0853 H3373 H3068 H3513 H7650 H3808 H4171

In whose eyes a vile person is contemned; but he honoureth them that fear the LORD. [He that] sweareth to [his own] hurt, and changeth not.

5 כַּסְפּ֗וֹ לֹא־נָתַ֥ן בְּנֶ֑שֶׁךְ וְ֝שֹׁ֗חַד עַל־נָקִ֥י לֹא־לָקָ֗ח עֹשֵׂ֣ה אֵ֭לֶּה לֹא־יִמּ֥וֹט לְעוֹלָֽם׃

H3701 H3808 H5414 H5392 H7810 H5921 H5355 H3808 H3947 H6213 H0428 H3808 H4131 H5769

[He that] putteth not out his money to usury, nor taketh reward against the innocent. He that doeth these [things] shall never be moved.

Chapter 16

1 מִכְתָּ֥ם לְדָוִ֑ד שָׁ֝מְרֵ֗נִי אֵ֣ל כִּֽי־חָסִ֥יתִי בָֽךְ׃

H4387 H1732 H8104 H0410 H3588 H2620

Michtam of David. Preserve me, O God: for in thee do I put my trust.

2 אָמַ֣רְתְּ לַֽיהוָ֣ה אֲדֹנָ֣י אָ֑תָּה ט֝וֹבָתִ֗י בַּל־עָלֶֽיךָ׃

H0559 H3068 H0136 H0859 H2896 H1077

[O my soul], thou hast said unto the LORD, Thou [art] my Lord: my goodness [extendeth] not to thee;

3 לִ֭קְדוֹשִׁים אֲשֶׁר־בָּאָ֣רֶץ הֵ֑מָּה וְ֝אַדִּירֵ֗י כָּל־חֶפְצִ֥י בָֽם׃

H6918 H0834 H0776 H1992 H0117 H3605 H2656 H0996

[But] to the saints that [are] in the earth, and [to] the excellent, in whom [is] all my delight.

4	יִרְבּוּ	עַצְּבוֹתָם֮	אַחֵר	מָהָרוּ	בַּל־	אַסִּיךְ	נִסְכֵּיהֶם	מִדָּם	וּבַל־	אֶשָּׂא	אֶת־	שְׁמוֹתָם
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H6094		H0312		H1077		H5262	H1818	H1077	H5375	H0853	H8034

	עַל־	שְׂפָתָי׃
	—	—
		H8193

Their sorrows shall be multiplied [that] hasten [after] another [god:] their drink offerings of blood will I not offer, nor take up their names into my lips.

5	יְהוָה	מְנָת־	חֶלְקִי	וְכוֹסִי	אַתָּה	תּוֹמִיךְ	גּוֹרָלִי׃
	—	—	—	—	—	—	—
	H3068	H4490				H8551	H1486

The LORD [is] the portion of mine inheritance and of my cup: thou maintainest my lot.

6	חֲבָלִים	נָפְלוּ־	לִי	בַּנְּעִמִים	אַף־	נַחֲלַת	שֶׁפְרָה	עָלָי׃
	—	—	—	—	—	—	—	—
		H5307			H0637	H5159	H8231	

The lines are fallen unto me in pleasant [places;] yea, I have a goodly heritage.

7	אֲבָרֵךְ	אֶת־	יְהוָה	אֲשֶׁר	יְעָצָנִי	אַף־	לֵילוֹת	יִסְּרוּנִי	כִלְיוֹתָי׃
	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H1288	H0853	H3068		H3289	H0637	H3915	H3256	H3629

I will bless the LORD, who hath given me counsel: my reins also instruct me in the night seasons.

8	שִׁוִּיתִי	יְהוָה	לְנֶגְדִּי	תָּמִיד	כִּי	מִימִינִי	בַּל־	אֶמּוֹט׃
	—	—	—	—	—	—	—	—
		H3068	H5048	H8548		H3225	H1077	H4131

I have set the LORD always before me: because [he is] at my right hand, I shall not be moved.

9	וְלָכֵן	שָׂמַח	לִבִּי	וַיָּגֶל	כְּבוֹדִי	אַף־	בְּשָׂרִי	יִשְׁכֹּן	לָבֶטַח׃
	—	—	—	—	—	—	—	—	—
		H8055		H1523	H3519	H0637	H1320	H7931	H0983

Therefore my heart is glad, and my glory rejoiceth: my flesh also shall rest in hope.

10	וְכִי	לֹא־	תַעֲזֹב	נַפְשִׁי	לִשְׁאוֹל	לֹא־	תִתֵּן	חֲסִידְךָ	לִרְאוֹת	שָׁחַת׃
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
		H3808		H5315	H7585	H3808	H5414	H2623	H7200	H7845

For thou wilt not leave my soul in hell; neither wilt thou suffer thine Holy One to see corruption.

11	תּוֹדִיעֵנִי׀	אֹרַח	חַיִּים	שְׂבַע	שְׂמָחוֹת	אֶת־	פָּנֶיךָ	נְעִמוֹת	בִּימִינְךָ	נֶצַח׃
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H3045	H0734		H7648	H8057	H0854	H6440		H3225	H5331

Thou wilt shew me the path of life: in thy presence [is] fulness of joy; at thy right hand [there are] pleasures for evermore.

Chapter 17

1	תְּפִלָּה	לְדָוִד	שִׁמְעָה	יְהוָה	צֶדֶק	הַקְשִׁיבָה	רִנָּתִי	הַאֲזִינָה	תְּפִלָּתִי	בְּלֹא	שִׂפְתֵי	מִרְמָה׃
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H8605	H1732	H8085	H3068	H6664	H7181	H7440	H0238	H8605	H3808	H8193	H4820

A Prayer of David. Hear the right, O LORD, attend unto my cry, give ear unto my prayer, [that goeth] not out of feigned lips.

2 מִלְּפָנֶיךָ מִשְׁפָּטִי יֵצֵא עֵינֶיךָ תֶּחֱזֶינָה מֵישָׁרִים׃

H4339 H2372 H3318 H4941 H6440

Let my sentence come forth from thy presence; let thine eyes behold the things that are equal.

3 בָּחַנְתָּ לִבִּי פָּקַדְתָּ לַיְלָה צְרַפְתַּנִי בַל־תִּמְצָא זַמֹּתִי בַּל־יַעֲבָר־פִּי׃

H6310 H1077 H2161 H4672 H1077 H6884 H3915 H0974

Thou hast proved mine heart; thou hast visited [me] in the night; thou hast tried me, [and] shalt find nothing; I am purposed [that] my mouth shall not transgress.

4 לִפְעֻלּוֹת אָדָם בִּדְבַר שְׂפָתֶיךָ אֲנִי שָׁמַרְתִּי אָרְחוֹת פָּרִיץ׃

H6530 H0734 H8104 H0589 H8193 H1697 H0120 H6468

Concerning the works of men, by the word of thy lips I have kept [me from] the paths of the destroyer.

5 תָּמֹךְ אֲשֻׁרַי בִּמַעְגְּלוֹתֶיךָ בַּל־נָמוֹטוּ פְּעָמָי׃

H6471 H4131 H1077 H4570 H8551

Hold up my goings in thy paths, [that] my footsteps slip not.

6 אֲנִי־קְרָאתִיךָ כִּי־תַעֲנֵנִי אֵל הַט־אָזְנְךָ לִי שְׁמַע אִמְרָתִי׃

H8085 H0241 H5186 H0410 H7121 H0589

I have called upon thee, for thou wilt hear me, O God: incline thine ear unto me, [and hear] my speech.

7 הַפְלֵה חֲסָדֶיךָ מוֹשִׁיעַ חוֹסִים מִמִּתְקוֹמְמִים בִּימִינֶךָ׃

H3225 H2620 H3467 H6395

Shew thy marvellous lovingkindness, O thou that savest by thy right hand them which put their trust [in thee] from those that rise up [against them].

8 שָׁמְרֵנִי כְּאִישׁוֹן בַּת־עָיִן בְּצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנִי׃

H5641 H3671 H6738 H1323 H0380 H8104

Keep me as the apple of the eye, hide me under the shadow of thy wings,

9 מִפְּנֵי רְשָׁעִים זוּ שַׁדּוּנִי אֹיְבַי בְּנֶפֶשׁ יַקִּיפוּ עָלָי׃

H5315 H0341 H7703 H2098 H7563 H6440

From the wicked that oppress me, [from] my deadly enemies, [who] compass me about.

10 חֶלְבָּמוֹ סָגָרוּ פִּימוֹ דִּבְּרוּ בְגַאֲוָת׃

H1348 H1696 H6310 H5462 H2459

They are inclosed in their own fat: with their mouth they speak proudly.

11 אֲשֻׁרֵינוּ עַתָּה סבבונו[סְבָבוּנוּ) עֵינֵיהֶם יָשִׁיתוּ לִנְטוֹת בָּאָרֶץ׃

H0776 H5186 H7896 H5437 H5437 H6258

They have now compassed us in our steps: they have set their eyes bowing down to the earth;

12 דִּמְּיֹנוֹ כְּאַרְיֵה יִכְסֹוף לִטְרֹוף וְכִכְפִיר יֹשֵׁב בְּמִסְתָּרִים׃
H1825 H3700 H2963 H3427 H4565

Like as a lion [that] is greedy of his prey, and as it were a young lion lurking in secret places.

13 קוּמָה יְהוָה קַדְּמָה פָּנָיו הַכְרִיעֵהוּ פַּלְטָה נַפְשִׁי מֵרָשָׁע חַרְבֶּךָ׃
H3068 H6923 H6440 H3766 H6403 H5315 H7563 H2719

Arise, O LORD, disappoint him, cast him down: deliver my soul from the wicked, [which is] thy sword:

14 מֵמְתִים יָדְךָ יְהוָה מֵמְתִים מֵחֶלֶד חֶלְקָם בַּחַיִּים]וצפינך[ )וּצְפוּנְךָ(תִּמָּלֵא בִטְנָם
H4962 H3027 H3068 H4962 H2465 H6845 H6840 H0990

יִשְׂבְּעוּ בָנִים וְהִנִּיחוּ יִתְרָם לְעוֹלְלֵיהֶם׃
H7646 H3240 H5768

From men [which are] thy hand, O LORD, from men of the world, [which have] their portion in [this] life, and whose belly thou fillest with thy hid [treasure:] they are full of children, and leave the rest of their [substance] to their babes.

15 אֲנִי בְּצֶדֶק אֶחֱזֶה פָּנֶיךָ אֶשְׂבְּעָה בְּהָקִיץ תְּמוּנָתֶךָ׃
H0589 H6664 H2372 H6440 H7646 H6974 H8544

As for me, I will behold thy face in righteousness: I shall be satisfied, when I awake, with thy likeness.

Chapter 18

1 וּלְמִנַּצֵּחַ לְעֶבֶד יְהוָה לְדָוִד אֲשֶׁר דִּבֶּר לַיהוָה אֶת־דִּבְרֵי הַשִּׁירָה הַזֹּאת בְּיוֹם
H5329 H5650 H3068 H1732 H1696 H0853 H1697 H7892 H2063 H3117

הִצִּיל־יְהוָה אוֹתוֹ מִכַּף כָּל־אֹיְבָיו וּמִיַּד שָׁאוּל׃ וַיֹּאמַר אֶרְחָמְךָ יְהוָה חִזְקִי׃
H5337 H3068 H3709 H3605 H0341 H3027 H7586 H0559 H7355 H3068 H2391

To the chief Musician, [A Psalm] of David, the servant of the LORD, who spake unto the LORD the words of this song in the day [that] the LORD delivered him from the hand of all his enemies, and from the hand of Saul: And he said, I will love thee, O LORD, my strength.

2 וַיהוָה סַלְעִי וּמְצוּדָתִי וּמְפַלְטִי אֵלִי צוּרִי אֶחֱסֶה־בּוֹ מָגִנִּי וְקֶרֶן־יִשְׁעִי מִשְׂגַּבִּי׃
H3068 H5553 H6403 H0410 H6697 H2620 H4043 H3468

The LORD [is] my rock, and my fortress, and my deliverer; my God, my strength, in whom I will trust; my buckler, and the horn of my salvation, [and] my high tower.

3 מְהֻלָּל אֶקְרָא יְהוָה וּמִן־אֹיְבַי אִוָּשֵׁעַ׃
H7121 H3068 H0341 H3467

I will call upon the LORD, [who is worthy] to be praised: so shall I be saved from mine enemies.

4 אֲפָפוּנִי חֶבְלֵי־מָוֶת וְנַחֲלֵי בְלִיָּעַל יבעתוני יְבַעֲתוּנִי׃
H0661 H4194 H1100 H1204

The sorrows of death compassed me, and the floods of ungodly men made me afraid.

5 חֶבְלֵי שְׁאוֹל סְבָבוּנִי קִדְּמוּנִי מוֹקְשֵׁי מָוֶת׃

H4194 H4170 H6923 H5437 H7585

The sorrows of hell compassed me about: the snares of death prevented me.

6 בַּצַּר־ לִי וְאֶקְרָא יְהוָה וְאֶל־ אֱלֹהַי אַשַּׁוֵּעַ יִשְׁמַע מֵהֵיכָלוֹ קוֹלִי וְשַׁוְעָתִי לְפָנָיו
H6440 H7775 H1964 H8085 H7768 H0430 H0413 H3068 H7121

תָּבוֹא בְאָזְנָיו׃
H0241 H0935

In my distress I called upon the LORD, and cried unto my God: he heard my voice out of his temple, and my cry came before him, [even] into his ears.

7 וַתִּגְעַשׁ וַתִּרְעַשׁ הָאָרֶץ וּמוֹסְדֵי הָרִים יִרְגָּזוּ וַיִּתְגָּעֲשׁוּ כִּי־ חָרָה לוֹ׃
H1607 H7493 H0776 H4146 H2022 H7264 H1607 H2734

Then the earth shook and trembled; the foundations also of the hills moved and were shaken, because he was wroth.

8 עָלָה וְעָשָׁן בְּאַפּוֹ וְאֵשׁ־ מִפִּיו תֹּאכֵל גֶּחָלִים בָּעֲרוּ מִמֶּנּוּ׃
H5927 H6227 H0639 H0784 H6310 H0398 H1513

There went up a smoke out of his nostrils, and fire out of his mouth devoured: coals were kindled by it.

9 וַיֵּט שָׁמַיִם וַיֵּרַד וַעֲרָפֶל תַּחַת רַגְלָיו׃
H5186 H8064 H3381 H6205 H8478 H7272

He bowed the heavens also, and came down: and darkness [was] under his feet.

10 וַיִּרְכַּב עַל־ כְּרוּב וַיָּעָף וַיֵּדֶא עַל־ כַּנְפֵי־ רוּחַ׃
H7392 H5921 H3742 H5774 H1675 H3671 H7307

And he rode upon a cherub, and did fly: yea, he did fly upon the wings of the wind.

11 יָשֶׁת חֹשֶׁךְ סִתְרוֹ סְבִיבוֹתָיו סֻכָּתוֹ חֶשְׁכַת־ מַיִם עָבֵי שְׁחָקִים׃
H7896 H2822 H5439 H5521 H2824 H4325 H5645 H7834

He made darkness his secret place; his pavilion round about him [were] dark waters [and] thick clouds of the skies.

12 מִנֹּגַהּ נֶגְדּוֹ עָבְיו עָבְרוּ בָּרָד וְגַחֲלֵי־ אֵשׁ׃
H5051 H5048 H5645 H5674 H1259 H1513 H0784

At the brightness [that was] before him his thick clouds passed, hail [stones] and coals of fire.

13 וַיַּרְעֵם בַּשָּׁמַיִם יְהוָה וְעֶלְיוֹן יִתֵּן קֹלוֹ בָּרָד וְגַחֲלֵי־ אֵשׁ׃
H7481 H8064 H3068 H5945 H5414 H6963 H1259 H1513 H0784

The LORD also thundered in the heavens, and the Highest gave his voice; hail [stones] and coals of fire.

14 וַיִּשְׁלַ֥ח חִצָּ֑יו וַיְפִיצֵ֥ם וּבְרָקִ֥ים רָ֝ב וַיְהֻמֵֽם׃
H7971 H2671 H1980 H7232 H2000

Yea, he sent out his arrows, and scattered them; and he shot out lightnings, and discomfited them.

15 וַיֵּרָ֣אוּ אֲפִ֣יקֵי מַ֑יִם וַיִּגָּל֥וּ מוֹסְדוֹת֮ תֵּ֤בֵל מִגַּעֲרָ֖תְךָ יְהוָ֑ה מִ֝נִּשְׁמַ֗ת ר֣וּחַ אַפֶּֽךָ׃
H7200 H0650 H4325 H1540 H4146 H8398 H1606 H3068 H5397 H7307 H0639

Then the channels of waters were seen, and the foundations of the world were discovered at thy rebuke, O LORD, at the blast of the breath of thy nostrils.

16 יִשְׁלַ֥ח מִמָּר֑וֹם יִקָּחֵ֥נִי ׀ אֲמַשֵּׁ֗נִי מִ֝מַּ֗יִם רַבִּֽים׃
H7971 H4791 H3947 H4871 H4325

He sent from above, he took me, he drew me out of many waters.

17 יַצִּילֵ֥נִי מֵאֹיְבִ֑י עָ֝֗ז וּמִשֹּׂנְאַ֥י כִּֽי־ אָמְצ֥וּ מִמֶּֽנִּי׃
H5337 H0341 H5794 H8130 H0553

He delivered me from my strong enemy, and from them which hated me: for they were too strong for me.

18 יְקַדְּמ֥וּנִי בְיוֹם־ אֵ֑יד וַיְהִי־ יְהוָ֥ה לְמִשְׁעָ֝֗ן לִֽי׃
H6923 H3117 H0343 H1961 H3068

They prevented me in the day of my calamity: but the LORD was my stay.

19 וַיּוֹצִיאֵ֥נִי לַמֶּ֑רְחָב יְחַלְּצֵ֥נִי ׀ כִּ֝֗י חָפֵ֥ץ בִּֽי׃
H3318 H4800 H2654 H3868 H3868

He brought me forth also into a large place; he delivered me, because he delighted in me.

20 יִגְמְלֵ֥נִי יְהוָ֑ה כְּ֝צִדְקִ֗י כְּבֹ֣ר יָדַ֣י יָשִׁ֖יב לִֽי׃
H1580 H3068 H6664 H1252 H3027 H7725

The LORD rewarded me according to my righteousness; according to the cleanness of my hands hath he recompensed me.

21 כִּֽי־ שָׁמַ֥רְתִּי דַרְכֵ֑י יְ֝הוָ֗ה וְלֹא־ רָשַׁ֥עְתִּי מֵאֱלֹהָֽי׃
H8104 H1870 H3068 H3808 H7561 H0430

For I have kept the ways of the LORD, and have not wickedly departed from my God.

22 כִּ֤י כָל־ מִשְׁפָּטָ֖יו לְנֶגְדִּ֑י וְ֝חֻקֹּתָ֗יו לֹא־ אָסִ֥יר מֶֽנִּי׃
H3605 H4941 H5048 H2708 H3808 H5493

For all his judgments [were] before me, and I did not put away his statutes from me.

23 וָאֱהִ֣י תָמִ֣ים עִמּ֑וֹ וָ֝אֶשְׁתַּמֵּ֗ר מֵעֲוֹנִֽי׃
H1961 H8549 H5771 H8104

I was also upright before him, and I kept myself from mine iniquity.

24 וַיְהִי־תָמִים לְפָנָיו וָאֶשְׁתַּמְּרָה מֵעֲוֹנִי׃
H7725 H3068 H6664 H1252 H3027 H5048

Therefore hath the LORD recompensed me according to my righteousness, according to the cleanness of my hands in his eyesight.

25 וַיָּשֶׁב יְהוָה לִי כְּצִדְקָתִי כְּבֹרִי לְנֶגֶד עֵינָיו׃
H3068 H6664 H1252 H3027 H5048

With the merciful thou wilt shew thyself merciful; with an upright man thou wilt shew thyself upright;

26 עִם־חָסִיד תִּתְחַסָּד עִם־גִּבֹּר תָּמִים תִּתַּמָּם׃
H2623 H1399 H8549 H8552

With the pure thou wilt shew thyself pure; and with the froward thou wilt shew thyself froward.

27 עִם־נָבָר תִּתְבָּרָר וְעִם־עִקֵּשׁ תִּתְפַּתָּל׃
H1305 H1305 H6141 H6617

For thou wilt save the afflicted people; but wilt bring down high looks.

28 כִּי־אַתָּה עַם־עָנִי תוֹשִׁיעַ וְעֵינַיִם רָמוֹת תַּשְׁפִּיל׃
H6041 H3467 H8213

For thou wilt light my candle: the LORD my God will enlighten my darkness.

29 כִּי־אַתָּה נִירִי יְהוָה אֱלֹהַי יַגִּיהַ חָשְׁכִּי׃
H0215 H3068 H0430 H5050 H2822

For by thee I have run through a troop; and by my God have I leaped over a wall.

30 כִּי־בְךָ אָרֻץ גְּדוּד וּבֵאלֹהַי אֲדַלֶּג־שׁוּר׃
H7323 H1416 H0430 H1801

[As for] God, his way [is] perfect: the word of the LORD is tried: he [is] a buckler to all those that trust in him.

31 הָאֵל תָּמִים דַּרְכּוֹ אִמְרַת־יְהוָה צְרוּפָה מָגֵן הוּא לְכֹל הַחֹסִים בּוֹ׃
H8549 H1870 H3068 H6884 H4043 H1931 H3605 H2620

For who [is] God save the LORD? or who [is] a rock save our God?

32 כִּי מִי אֱלוֹהַּ מִבַּלְעֲדֵי יְהוָה וּמִי צוּר זוּלָתִי אֱלֹהֵינוּ׃
H4310 H6697 H2108 H0430

[It is] God that girdeth me with strength, and maketh my way perfect.

33 הָאֵל מְאַזְּרֵנִי חָיִל וַיִּתֵּן תָּמִים דַּרְכִּי׃
H8549 H1870 H5414 H2428 H0247 H0410

34 מְשַׁוֶּה רַגְלַי כָּאַיָּלוֹת וְעַל בָּמֹתַי יַעֲמִידֵנִי׃
H1116 H5975 H0355 H7272

He maketh my feet like hinds' [feet], and setteth me upon my high places.

34 מְלַמֵּד רַגְלַי כָּאַיָּלוֹת וְעַל בָּמוֹתַי יַעֲמִידֵנִי׃

H2220 H5154 H7198 H5181 H4421 H3027 H3925

He teacheth my hands to war, so that a bow of steel is broken by mine arms.

35 מְלַמֵּד יָדַי לַמִּלְחָמָה וְנִחֲתָה קֶשֶׁת־נְחוּשָׁה זְרוֹעֹתָי׃

H2220 H5154 H7198 H5181 H4421 H3027 H3925

He teacheth my hands to war, so that a bow of steel is broken by mine arms.

35 וַתִּתֶּן־לִי מָגֵן יִשְׁעֶךָ וִימִינְךָ תִסְעָדֵנִי וְעַנְוָתְךָ תַרְבֶּנִי׃

H6037 H5582 H3225 H3468 H4043 H5414

Thou hast also given me the shield of thy salvation: and thy right hand hath holden me up, and thy gentleness hath made me great.

36 תַּרְחִיב צַעֲדִי תַּחְתָּי וְלֹא מָעֲדוּ קַרְסֻלָי׃

H7166 H4571 H3808 H8478 H6806 H7337

Thou hast enlarged my steps under me, that my feet did not slip.

37 אֶרְדְּפָה אוֹיְבַי וְאַשִּׂיגֵם וְלֹא־אָשׁוּב עַד־כַּלּוֹתָם׃

H3615 H5704 H7725 H3808 H5381 H0341 H7291

I have pursued mine enemies, and overtaken them: neither did I turn again till they were consumed.

38 אֶמְחָצֵם וְלֹא־יָכְלוּ קוּם יִפְּלוּ תַּחַת רַגְלָי׃

H7272 H8478 H5307 H3201 H3808 H4272

I have wounded them that they were not able to rise: they are fallen under my feet.

39 וַתְאַזְּרֵנִי חַיִל לַמִּלְחָמָה תַּכְרִיעַ קָמַי תַּחְתָּי׃

H8478 H3766 H4421 H2428 H0247

For thou hast girded me with strength unto the battle: thou hast subdued under me those that rose up against me.

40 וְאֹיְבַי נָתַתָּה לִּי עֹרֶף מְשַׂנְאַי וָאַצְמִיתֵם׃

H6789 H8130 H6203 H5414 H0341

Thou hast also given me the necks of mine enemies; that I might destroy them that hate me.

41 יִשְׁוָּעוּ וְאֵין־מוֹשִׁיעַ עַל־יְהוָה וְלֹא עָנָם׃

H3808 H3068 H3467 H0369 H7768

They cried, but [there was] none to save [them: even] unto the LORD, but he answered them not.

42 וְאֶשְׁחָקֵם כְּעָפָר פְּנֵי־רוּחַ כְּטִיט חוּצוֹת אֲרִיקֵם׃

H7324 H2351 H2916 H7307 H6440 H6083 H7833

Then did I beat them small as the dust before the wind: I did cast them out as the dirt in the streets.

43 תְּפַלְּטֵנִי מֵרִיבֵי עָם תְּשִׂימֵנִי לְרֹאשׁ גּוֹיִם עַם לֹא־יָדַעְתִּי יַעַבְדוּנִי׃

H5647 H3045 H3808 H7379 H6403

Thou hast delivered me from the strivings of the people; [and] thou hast made me the head of the heathen: a people [whom] I have not known shall serve me.

44 לִשְׁמַע אֹזֶן יִשָּׁמְעוּ לִי בְּנֵי־נֵכָר יְכַחֲשׁוּ־לִי׃
H8085 H0241 H5236 H3584

As soon as they hear of me, they shall obey me: the strangers shall submit themselves unto me.

45 בְּנֵי־נֵכָר יִבֹּלוּ וְיַחְרְגוּ מִמִּסְגְּרוֹתֵיהֶם׃
H5236 H2727 H4526

The strangers shall fade away, and be afraid out of their close places.

46 חַי־יְהוָה וּבָרוּךְ צוּרִי וְיָרוּם אֱלוֹהֵי יִשְׁעִי׃
H3068 H1288 H6697 H0433 H3468

The LORD liveth; and blessed [be] my rock; and let the God of my salvation be exalted.

47 הָאֵל הַנּוֹתֵן נְקָמוֹת לִי וַיַּדְבֵּר עַמִּים תַּחְתָּי׃
H0410 H5414 H5360 H1696 H8478

[It is] God that avengeth me, and subdueth the people under me.

48 מְפַלְטִי מֵאֹיְבָי אַף מִן־קָמַי תְּרוֹמְמֵנִי מֵאִישׁ חֲמָסִים תַּצִּילֵנִי׃
H6403 H0341 H0637 H0376 H2555 H5337

He delivereth me from mine enemies: yea, thou liftest me up above those that rise up against me: thou hast delivered me from the violent man.

49 עַל־כֵּן אוֹדְךָ בַגּוֹיִם יְהוָה וּלְשִׁמְךָ אֲזַמֵּרָה׃
H3034 H3068 H8034 H2167

Therefore will I give thanks unto thee, O LORD, among the heathen, and sing praises unto thy name.

50 [מִגְדּוֹל](מַגְדִּיל) יְשׁוּעוֹת מַלְכּוֹ וְעֹשֶׂה חֶסֶד לִמְשִׁיחוֹ לְדָוִד וּלְזַרְעוֹ עַד־עוֹלָם׃
H1431 H1431 H3444 H4428 H4899 H1732 H2233 H5704 H5769

Great deliverance giveth he to his king; and sheweth mercy to his anointed, to David, and to his seed for evermore.

Chapter 19

1 לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃ מְסַפְּרִים כְּבוֹד־אֵל וּמַעֲשֵׂה יָדָיו מַגִּיד הָרָקִיעַ׃
H5329 H4210 H1732 H8064 H3519 H0410 H4639 H3027 H5046 H7549

To the chief Musician, A Psalm of David. The heavens declare the glory of God; and the firmament sheweth his handywork.

2 יוֹם לְיוֹם יַבִּיעַ אֹמֶר וְלַיְלָה לְלַיְלָה יְחַוֶּה־דָּעַת׃
H3117 H3117 H5042 H0562 H3915 H3915 H2331 H1847

Day unto day uttereth speech, and night unto night sheweth knowledge.

3 אֵין־ אֹמֶר וְאֵין דְּבָרִים בְּלִי נִשְׁמָע קוֹלָם׃
H0369 H0562 H0369 H1697 H1097 H8085

[There is] no speech nor language, [where] their voice is not heard.

4 בְּכָל־ הָאָרֶץ יָצָא קַוָּם וּבִקְצֵה תֵבֵל מִלֵּיהֶם לַשֶּׁמֶשׁ שָׂם־ אֹהֶל בָּהֶם׃
H3605 H0776 H3318 H6965 H8398 H4405 H8121 H7896 H0168

Their line is gone out through all the earth, and their words to the end of the world. In them hath he set a tabernacle for the sun,

5 וְהוּא כְּחָתָן יֹצֵא מֵחֻפָּתוֹ יָשִׂישׂ כְּגִבּוֹר לָרוּץ אֹרַח׃
H1931 H2860 H3318 H2646 H7797 H1368 H7323 H0734

Which [is] as a bridegroom coming out of his chamber, [and] rejoiceth as a strong man to run a race.

6 מִקְצֵה הַשָּׁמַיִם מוֹצָאוֹ וּתְקוּפָתוֹ עַל־ קְצוֹתָם וְאֵין נִסְתָּר מֵחַמָּתוֹ׃
H8064 H4161 H8622 H5921 H7098 H0369 H5641 H2535

His going forth [is] from the end of the heaven, and his circuit unto the ends of it: and there is nothing hid from the heat thereof.

7 תּוֹרַת יְהוָה תְּמִימָה מְשִׁיבַת נָפֶשׁ עֵדוּת יְהוָה נֶאֱמָנָה מַחְכִּימַת פֶּתִי׃
H8451 H3068 H8549 H7725 H5315 H5715 H3068 H0539 H2449

The law of the LORD [is] perfect, converting the soul: the testimony of the LORD [is] sure, making wise the simple.

8 פִּקּוּדֵי יְהוָה יְשָׁרִים מְשַׂמְּחֵי־ לֵב מִצְוַת יְהוָה בָּרָה מְאִירַת עֵינָיִם׃
H6490 H3068 H3477 H8055 H3824 H4687 H3068 H1249 H0215

The statutes of the LORD [are] right, rejoicing the heart: the commandment of the LORD [is] pure, enlightening the eyes.

9 יִרְאַת יְהוָה טְהוֹרָה עוֹמֶדֶת לָעַד מִשְׁפְּטֵי־ יְהוָה אֱמֶת צָדְקוּ יַחְדָּו׃
H3374 H3068 H2889 H5975 H5703 H4941 H3068 H0571 H6663

The fear of the LORD [is] clean, enduring for ever: the judgments of the LORD [are] true [and] righteous altogether.

10 הַנֶּחֱמָדִים מִזָּהָב וּמִפָּז רָב וּמְתוּקִים מִדְּבַשׁ וְנֹפֶת צוּפִים׃
H2091 H6337 H7227 H4966 H1706 H5317 H6688

More to be desired [are they] than gold, yea, than much fine gold: sweeter also than honey and the honeycomb.

11 גַּם־ עַבְדְּךָ נִזְהָר בָּהֶם בְּשָׁמְרָם עֵקֶב רָב׃
H1571 H5650 H7227 H8104 H6118

Moreover by them is thy servant warned: [and] in keeping of them [there is] great reward.

12 שְׁגִיאוֹת׀ מִי־ יָבִין נַקֵּנִי׃
H7691 H4310 H0995 H5641 H5352

Who can understand [his] errors? cleanse thou me from secret [faults].

13 גַּם מִזֵּדִים חֲשֹׂךְ עַבְדֶּךָ אַל־ יִמְשְׁלוּ־ בִי אָז אֵיתָם וְנִקֵּיתִי מִפֶּשַׁע רָב׃
H1571 H2086 H2820 H5650 H0408 H4910 H8552 H5352 H6588

Keep back thy servant also from presumptuous [sins;] let them not have dominion over me: then shall I be upright, and I shall be innocent from the great transgression.

14 יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי־ פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְהוָה צוּרִי וְגֹאֲלִי׃
H1961 H7522 H0561 H6310 H1902 H6440 H3068 H6697

Let the words of my mouth, and the meditation of my heart, be acceptable in thy sight, O LORD, my strength, and my redeemer.

Chapter 20

1 לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃ יַעַנְךָ יְהוָה בְּיוֹם צָרָה יְשַׂגֶּבְךָ שֵׁם אֱלֹהֵי יַעֲקֹב׃
H5329 H4210 H1732 H3068 H3117 H7682 H8034 H0430 H3290

To the chief Musician, A Psalm of David. The LORD hear thee in the day of trouble; the name of the God of Jacob defend thee;

2 יִשְׁלַח־ עֶזְרְךָ מִקֹּדֶשׁ וּמִצִּיּוֹן יִסְעָדֶךָּ׃
H7971 H5828 H6944 H6726 H5582

Send thee help from the sanctuary, and strengthen thee out of Zion;

3 יִזְכֹּר כָּל־ מִנְחֹתֶיךָ וְעוֹלָתְךָ יְדַשְּׁנֶה סֶלָה׃
H2142 H3605 H4503 H1878 H5542

Remember all thy offerings, and accept thy burnt sacrifice; Selah.

4 יִתֶּן־ לְךָ כִּלְבָבֶךָ וְכָל־ עֲצָתְךָ יְמַלֵּא׃
H5414 H3824 H3605 H6098 H4390

Grant thee according to thine own heart, and fulfil all thy counsel.

5 נְרַנְּנָה בִּישׁוּעָתֶךָ וּבְשֵׁם־ אֱלֹהֵינוּ נִדְגֹּל יְמַלֵּא יְהוָה כָּל־ מִשְׁאֲלוֹתֶיךָ׃
H3444 H8034 H0430 H4390 H3068 H3605 H4862

We will rejoice in thy salvation, and in the name of our God we will set up [our] banners: the LORD fulfil all thy petitions.

6 עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי הוֹשִׁיעַ יְהוָה מְשִׁיחוֹ יַעֲנֵהוּ מִשְׁמֵי קָדְשׁוֹ בִּגְבוּרוֹת יֵשַׁע יְמִינוֹ׃
H6258 H3045 H3467 H3068 H4899 H8064 H6944 H1369 H3468 H3225

Now know I that the LORD saveth his anointed; he will hear him from his holy heaven with the saving strength of his right hand.

7 אֵלֶּה בָרֶכֶב וְאֵלֶּה בַּסּוּסִים וַאֲנַחְנוּ בְּשֵׁם־ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נַזְכִּיר׃
H2142 H0430 H3068 H8034 H0587 H0428 H7393 H0428

Some [trust] in chariots, and some in horses: but we will remember the name of the LORD our God.

8 הֵמָּה כָרְעוּ וְנָפָלוּ וַאֲנַחְנוּ קַמְנוּ וַנִּתְעוֹדָד׃
H0587 H5307 H3766 H1992

They are brought down and fallen: but we are risen, and stand upright.

9 יְהוָה הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם־ קָרְאֵנוּ׃
H7121 H3117 H4428 H3467 H3068

Save, LORD: let the king hear us when we call.

Chapter 21

1 לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃ יְהוָה בְּעָזְּךָ יִשְׂמַח־ מֶלֶךְ וּבִישׁוּעָתְךָ מַה־ מְאֹד׃[[יגיל]]
H3966 H4100 H3444 H4428 H8055 H5797 H3068 H1732 H4210 H5329

יָגֵל*
H3966

To the chief Musician, A Psalm of David. The king shall joy in thy strength, O LORD; and in thy salvation how greatly shall he rejoice!

2 תַּאֲוַת לִבּוֹ נָתַתָּה לּוֹ וַאֲרֶשֶׁת שְׂפָתָיו בַּל־ מָנַעְתָּ סֶלָה׃
H5542 H4513 H1077 H8193 H0782 H5414 H8378

Thou hast given him his heart's desire, and hast not withholden the request of his lips. Selah.

3 כִּי־ תְקַדְּמֶנּוּ בִּרְכוֹת טוֹב תָּשִׁית לְרֹאשׁוֹ עֲטֶרֶת פָּז׃
H6337 H5850 H7896 H1293 H6923

For thou preventest him with the blessings of goodness: thou settest a crown of pure gold on his head.

4 חַיִּים שָׁאַל מִמְּךָ נָתַתָּה לּוֹ אֹרֶךְ יָמִים עוֹלָם וָעֶד׃
H5703 H5769 H3117 H0753 H5414 H7592

He asked life of thee, [and] thou gavest [it] him, [even] length of days for ever and ever.

5 גָּדוֹל כְּבוֹדוֹ בִּישׁוּעָתֶךָ הוֹד וְהָדָר תְּשַׁוֶּה עָלָיו׃
H1926 H1935 H3444 H3519

His glory [is] great in thy salvation: honour and majesty hast thou laid upon him.

6 כִּי־ תְשִׁיתֵהוּ בְרָכוֹת לָעַד תְּחַדֵּהוּ בְּשִׂמְחָה אֶת־ פָּנֶיךָ׃
H6440 H0854 H8057 H2302 H5703 H1293 H7896

For thou hast made him most blessed for ever: thou hast made him exceeding glad with thy countenance.

7 כִּי־ הַמֶּלֶךְ בּטֵחַ בַּיהוָה וּבְחֶסֶד עֶלְיוֹן בַּל־ יִמּוֹט׃

H4131 H1077 H3068 H0982 H4428

For the king trusteth in the LORD, and through the mercy of the most High he shall not be moved.

8 תִּמְצָא יָדְךָ לְכָל־ אֹיְבֶיךָ יְמִינְךָ תִּמְצָא שֹׂנְאֶיךָ׃

H8130 H4672 H3225 H0341 H3605 H3027 H4672

Thine hand shall find out all thine enemies: thy right hand shall find out those that hate thee.

9 וְתָשִׁיתֵמוֹ כְּתַנּוּר אֵשׁ לְעֵת פָּנֶיךָ יְהוָה בְּאַפּוֹ וְתאכְלֵם אֵשׁ׃

H7896 H8574 H0784 H6256 H6440 H3068 H0639 H1104 H0398 H0784

Thou shalt make them as a fiery oven in the time of thine anger: the LORD shall swallow them up in his wrath, and the fire shall devour them.

10 פִּרְיָמוֹ מֵאֶרֶץ תְּאַבֵּד וְזַרְעָם מִבְּנֵי אָדָם׃

H6529 H0776 H0006 H2233 H0120

Their fruit shalt thou destroy from the earth, and their seed from among the children of men.

11 כִּי־ נָטוּ עָלֶיךָ רָעָה חָשְׁבוּ מְזִמָּה בַּל־ יוּכָלוּ׃

H5186 H2803 H4209 H1077 H3201

For they intended evil against thee: they imagined a mischievous device, [which] they are not able [to perform].

12 כִּי תְשִׁיתֵמוֹ שֶׁכֶם בְּמֵיתָרֶיךָ תְּכוֹנֵן עַל־ פְּנֵיהֶם׃

H7896 H7926 H4340 H6440

Therefore shalt thou make them turn their back, [when] thou shalt make ready [thine arrows] upon thy strings against the face of them.

13 רוּמָה יְהוָה בְּעֻזֶּךָ נָשִׁירָה וּנְזַמְּרָה גְּבוּרָתֶךָ׃

H5797 H3068 H7891 H2167 H1369

Be thou exalted, LORD, in thine own strength: [so] will we sing and praise thy power.

Chapter 22

1 לַמְנַצֵּחַ עַל־ אַיֶּלֶת הַשַּׁחַר מִזְמוֹר לְדָוִד׃ אֵלִי אֵלִי לָמָה עֲזַבְתָּנִי רָחוֹק מִישׁוּעָתִי דִּבְרֵי שַׁאֲגָתִי׃

H5329 H0365 H7837 H4210 H1732 H0410 H0410 H4100 H5800 H7350 H3444 H1697 H7581

To the chief Musician upon Aijeleth Shahar, A Psalm of David. My God, my God, why hast thou forsaken me? [why art thou so] far from helping me, [and from] the words of my roaring?

2 אֱלֹהַי אֶקְרָא יוֹמָם וְלֹא תַעֲנֶה וְלַיְלָה וְלֹא־ דוּמִיָּה לִי׃

H0430 H7121 H3119 H3808 H3915 H3808 H1747

O my God, I cry in the daytime, but thou hearest not; and in the night season, and am not silent.

3 וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל׃
H3478 H8416 H3427 H6918

But thou [art] holy, [O thou] that inhabitest the praises of Israel.

4 בְּךָ בָּטְחוּ אֲבֹתֵינוּ בָּטְחוּ וַתְּפַלְּטֵמוֹ׃
H6403 H0982 H0001 H0982

Our fathers trusted in thee: they trusted, and thou didst deliver them.

5 אֵלֶיךָ זָעֲקוּ וְנִמְלָטוּ בְךָ בָּטְחוּ וְלֹא־ בוֹשׁוּ׃
H0954 H3808 H0982 H4422 H2199 H0413

They cried unto thee, and were delivered: they trusted in thee, and were not confounded.

6 וְאָנֹכִי תוֹלַעַת וְלֹא־ אִישׁ חֶרְפַּת אָדָם וּבְזוּי עָם׃
H0959 H0120 H2781 H0376 H3808 H0595

But I [am] a worm, and no man; a reproach of men, and despised of the people.

7 כָּל־ רֹאַי יַלְעִגוּ לִי יַפְטִירוּ בְשָׂפָה יָנִיעוּ רֹאשׁ׃
H5128 H8193 H6362 H3932 H7200 H3605

All they that see me laugh me to scorn: they shoot out the lip, they shake the head, [saying],

8 גֹּל אֶל־ יְהוָה יְפַלְּטֵהוּ יַצִּילֵהוּ כִּי חָפֵץ בּוֹ׃
H5337 H6403 H3068 H0413 H1556

He trusted on the LORD [that] he would deliver him: let him deliver him, seeing he delighted in him.

9 כִּי־ אַתָּה גֹחִי מִבֶּטֶן מַבְטִיחִי עַל־ שְׁדֵי אִמִּי׃
H0517 H0982 H0990 H1518

But thou [art] he that took me out of the womb: thou didst make me hope [when I was] upon my mother's breasts.

10 עָלֶיךָ הָשְׁלַכְתִּי מֵרָחֶם מִבֶּטֶן אִמִּי אֵלִי אָתָּה׃
H0410 H0517 H0990 H7358 H7993

I was cast upon thee from the womb: thou [art] my God from my mother's belly.

11 אַל־ תִּרְחַק מֶמֶּנִּי כִּי־ צָרָה כִּי־ קְרוֹבָה כִּי־ אֵין עוֹזֵר׃
H7368 H0408 H7138 H0369 H5826

Be not far from me; for trouble [is] near; for [there is] none to help.

12 סְבָבוּנִי פָּרִים רַבִּים אַבִּירֵי בָשָׁן כִּתְּרוּנִי׃
H6499 H5437 H0047 H1316 H3803

Many bulls have compassed me: strong [bulls] of Bashan have beset me round.

13 פָּצוּ עָלַי פִּיהֶם אַרְיֵה טֹרֵף וְשֹׁאֵג׃
H6475 H6310 H2963 H7580

They gaped upon me [with] their mouths, [as] a ravening and a roaring lion.

14 כַּמַּיִם נִשְׁפַּכְתִּי וְהִתְפָּרְדוּ כָּל־עַצְמוֹתָי הָיָה לִבִּי כַּדּוֹנָג נָמַס בְּתוֹךְ מֵעָי׃
H8210 H6504 H3605 H6106 H1961 H1749 H4549 H8432 H4578

I am poured out like water, and all my bones are out of joint: my heart is like wax; it is melted in the midst of my bowels.

15 יָבֵשׁ כַּחֶרֶשׂ כֹּחִי וּלְשׁוֹנִי מְדֻבָּק מַלְקוֹחָי וְלַעֲפַר־מָוֶת תִּשְׁפְּתֵנִי׃
H3001 H2789 H3956 H1692 H6083 H4194 H8239

My strength is dried up like a potsherd; and my tongue cleaveth to my jaws; and thou hast brought me into the dust of death.

16 כִּי סְבָבוּנִי כְלָבִים עֲדַת מְרֵעִים הקיפוני כָּאֲרִי יָדַי וְרַגְלָי׃
H5437 H3611 H5712 H1992 H7200 H3027 H7272

For dogs have compassed me: the assembly of the wicked have inclosed me: they pierced my hands and my feet.

17 אֲסַפֵּר כָּל־עַצְמוֹתָי הֵמָּה יַבִּיטוּ יִרְאוּ־בִי׃
H3605 H6106 H1992 H5027 H7200

I may tell all my bones: they look [and] stare upon me.

18 יְחַלְּקוּ בְגָדַי לָהֶם וְעַל־לְבוּשִׁי יַפִּילוּ גוֹרָל׃
H1992 H3830 H5307 H1486

They part my garments among them, and cast lots upon my vesture.

19 וְאַתָּה יְהוָה אַל־תִּרְחָק אֱיָלוּתִי לְעֶזְרָתִי חוּשָׁה׃
H3068 H0408 H7368 H0360 H5833

But be not thou far from me, O LORD: O my strength, haste thee to help me.

20 הַצִּילָה מֵחֶרֶב נַפְשִׁי מִיַּד־כֶּלֶב יְחִידָתִי׃
H5337 H2719 H5315 H3027 H3611 H3173

Deliver my soul from the sword; my darling from the power of the dog.

21 הוֹשִׁיעֵנִי מִפִּי אַרְיֵה וּמִקַּרְנֵי רֵמִים עֲנִיתָנִי׃
H3467 H6310 H7214

Save me from the lion's mouth: for thou hast heard me from the horns of the unicorns.

22 אֲסַפְּרָה שִׁמְךָ לְאֶחָי בְּתוֹךְ קָהָל אֲהַלְלֶךָּ׃
H8034 H0251 H8432 H6951

I will declare thy name unto my brethren: in the midst of the congregation will I praise thee.

23 יִרְאֵי יְהוָה הַלְלוּהוּ כָּל־זֶרַע יַעֲקֹב כַּבְּדוּהוּ וְגוּרוּ מִמֶּנּוּ כָּל־זֶרַע יִשְׂרָאֵל׃

H3373 H3068 H1984 H3605 H2233 H3290 H3513 H1481 H3605 H2233 H3478

Ye that fear the LORD, praise him; all ye the seed of Jacob, glorify him; and fear him, all ye the seed of Israel.

24 כִּי לֹא־בָזָה וְלֹא שִׁקַּץ עֱנוּת עָנִי וְלֹא־הִסְתִּיר פָּנָיו מִמֶּנּוּ וּבְשַׁוְּעוֹ אֵלָיו שָׁמֵעַ׃

H3808 H0959 H3808 H8262 H6039 H6041 H3808 H5641 H6440 H7768 H0413 H8085

For he hath not despised nor abhorred the affliction of the afflicted; neither hath he hid his face from him; but when he cried unto him, he heard.

25 מֵאִתְּךָ תְהִלָּתִי בְּקָהָל רָב נְדָרַי אֲשַׁלֵּם נֶגֶד יְרֵאָיו׃

H0854 H8416 H6951 H7227 H5088 H3045 H5048 H3373

My praise [shall be] of thee in the great congregation: I will pay my vows before them that fear him.

26 יֹאכְלוּ עֲנָוִים וְיִשְׂבָּעוּ יְהַלְלוּ יְהוָה דֹּרְשָׁיו יְחִי לְבַבְכֶם לָעַד׃

H0398 H6035 H7646 H3068 H1875 H2421 H3824 H5703

The meek shall eat and be satisfied: they shall praise the LORD that seek him: your heart shall live for ever.

27 יִזְכְּרוּ וְיָשֻׁבוּ אֶל־יְהוָה כָּל־אַפְסֵי־אֶרֶץ וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ כָּל־מִשְׁפְּחוֹת גּוֹיִם׃

H2142 H7725 H0413 H3068 H3605 H0776 H7812 H6440 H3605 H4940 H1471

All the ends of the world shall remember and turn unto the LORD: and all the kindreds of the nations shall worship before thee.

28 כִּי לַיהוָה הַמְּלוּכָה וּמֹשֵׁל בַּגּוֹיִם׃

H3068 H4410 H4910 H1471

For the kingdom [is] the LORD's: and he [is] the governor among the nations.

29 אָכְלוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ כָּל־דִּשְׁנֵי־אֶרֶץ לְפָנָיו יִכְרְעוּ וְלוֹ לֹא יְחַיֶּה נַפְשׁוֹ עָפָר יוֹרְדֵי כָּל־וְעַל־חִיָּה׃

H0398 H7812 H3605 H1879 H0776 H6440 H3766 H3605 H6083 H5315 H3808 H2421

All [they that be] fat upon earth shall eat and worship: all they that go down to the dust shall bow before him: and none can keep alive his own soul.

30 זֶרַע יַעַבְדֶנּוּ יְסֻפַּר לַאדֹנָי לַדּוֹר׃

H2233 H5647 H5608 H0136 H1755

A seed shall serve him; it shall be accounted to the Lord for a generation.

31 יָבֹאוּ וְיַגִּידוּ צִדְקָתוֹ לְעַם נוֹלָד כִּי עָשָׂה׃

H0935 H5046 H6666 H3205 H3588 H6213

They shall come, and shall declare his righteousness unto a people that shall be born, that he hath done [this].

Chapter 23

1 מִזְמ֥וֹר לְדָוִ֑ד יְ֝הוָ֗ה רֹ֣עִי לֹ֣א אֶחְסָֽר׃

H2637 H3808 H3068 H1732 H4210

A Psalm of David. The LORD [is] my shepherd; I shall not want.

2 בִּנְא֣וֹת דֶּ֭שֶׁא יַרְבִּיצֵ֑נִי עַל־ מֵ֖י מְנֻח֣וֹת יְנַהֲלֵֽנִי׃

H5095 H4496 H4325 H7257 H1877 H4999

He maketh me to lie down in green pastures: he leadeth me beside the still waters.

3 נַפְשִׁ֥י יְשׁוֹבֵ֑ב יַ֝נְחֵ֗נִי בְּמַעְגְּלֵי־ צֶ֥דֶק לְמַ֣עַן שְׁמֽוֹ׃

H8034 H4616 H6664 H4570 H5148 H7725 H5315

He restoreth my soul: he leadeth me in the paths of righteousness for his name's sake.

4 גַּ֤ם כִּי־ אֵ֥לֵךְ בְּגֵ֥יא צַלְמָ֗וֶת לֹא־ אִ֭ירָא רָ֣ע כִּי־ אַתָּ֣ה עִמָּדִ֑י שִׁבְטְךָ֥ וּ֝מִשְׁעַנְתֶּ֗ךָ הֵ֣מָּה יְנַחֲמֻֽנִי׃

H1571 H1992 H5162 H3808 H3372 H6757 H1516 H3212 H5978 H7626

Yea, though I walk through the valley of the shadow of death, I will fear no evil: for thou [art] with me; thy rod and thy staff they comfort me.

5 תַּעֲרֹ֣ךְ לְ֭פָנַי שֻׁלְחָ֑ן נֶ֥גֶד צֹרְרָ֗י דִּשַּׁ֣נְתָּ בַשֶּׁ֣מֶן רֹאשִׁ֑י כּוֹסִ֖י רְוָיָֽה׃

H6440 H7979 H5048 H1878 H8081 H7310

Thou preparest a table before me in the presence of mine enemies: thou anointest my head with oil; my cup runneth over.

6 אַ֤ךְ ט֣וֹב וָ֭חֶסֶד יִרְדְּפ֣וּנִי כָּל־ יְמֵ֣י חַיָּ֑י וְשַׁבְתִּ֥י בְּבֵית־ יְ֝הוָ֗ה לְאֹ֣רֶךְ יָמִֽים׃

H0389 H7291 H3605 H3117 H3427 H3068 H0753 H3117

Surely goodness and mercy shall follow me all the days of my life: and I will dwell in the house of the LORD for ever.

Chapter 24

1 לְדָוִ֗ד מִזְמ֑וֹר לַ֝יהוָ֗ה הָאָ֣רֶץ וּמְלוֹאָ֑הּ תֵּבֵ֖ל וְיֹשְׁבֵ֣י בָֽהּ׃

H1732 H4210 H3068 H0776 H4393 H8398 H3427

A Psalm of David. The earth [is] the LORD's, and the fulness thereof; the world, and they that dwell therein.

2 כִּי־ ה֭וּא עַל־ יַמִּ֣ים יְסָדָ֑הּ וְעַל־ נְ֝הָר֗וֹת יְכוֹנְנֶֽהָ׃

H1931 H3220 H3245 H5104

For he hath founded it upon the seas, and established it upon the floods.

3	מִי־	יַעֲלֶה	בְהַר־	יְהוָה	וּמִי־	יָקוּם	בִּמְקוֹם	קָדְשׁוֹ׃
	—	—	—	—	—	—	—	—
	H4310	H5927	H2022	H3068	H4310		H4725	H6944

Who shall ascend into the hill of the LORD? or who shall stand in his holy place?

4	נְקִי	כַפַּיִם	וּבַר־	לֵבָב	וַאֲשֶׁר	לֹא־	נָשָׂא	לַשָּׁוְא	נַפְשִׁי	וְלֹא	נִשְׁבַּע	לְמִרְמָה׃
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
		H3709	H1249	H3824		H3808	H5375	H7723	H5315	H3808	H7650	H4820

He that hath clean hands, and a pure heart; who hath not lifted up his soul unto vanity, nor sworn deceitfully.

5	יִשָּׂא	בְרָכָה	מֵאֵת	יְהוָה	וּצְדָקָה	מֵאֱלֹהֵי	יִשְׁעוֹ׃
	—	—	—	—	—	—	—
	H5375	H1293	H0854	H3068	H6666	H0430	H3468

He shall receive the blessing from the LORD, and righteousness from the God of his salvation.

6	זֶה	דּוֹר	)דרשו(	דֹּרְשָׁיו	מְבַקְשֵׁי	פָנֶיךָ	יַעֲקֹב	סֶלָה׃
	—	—	—	—	—	—	—	—
	H2088	H1755	H1875	H1875	H1245	H6440	H3290	H5542

This [is] the generation of them that seek him, that seek thy face, O Jacob. Selah.

7	שְׂאוּ	שְׁעָרִים	רָאשֵׁיכֶם	וְהִנָּשְׂאוּ	פִּתְחֵי	עוֹלָם	וְיָבוֹא	מֶלֶךְ	הַכָּבוֹד׃
	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H5375	H8179		H5375	H6607	H5769	H0935	H4428	H3519

Lift up your heads, O ye gates; and be ye lift up, ye everlasting doors; and the King of glory shall come in.

8	מִי	זֶה	מֶלֶךְ	הַכָּבוֹד	יְהוָה	עִזּוּז	וְגִבּוֹר	יְהוָה	גִּבּוֹר	מִלְחָמָה׃
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H4310	H2088	H4428	H3519	H3068	H5808	H1368	H3068	H1368	H4421

Who [is] this King of glory? The LORD strong and mighty, the LORD mighty in battle.

9	שְׂאוּ	שְׁעָרִים	רָאשֵׁיכֶם	וְשְׂאוּ	פִּתְחֵי	עוֹלָם	וְיָבֹא	מֶלֶךְ	הַכָּבוֹד׃
	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H5375	H8179		H5375	H6607	H5769	H0935	H4428	H3519

Lift up your heads, O ye gates; even lift [them] up, ye everlasting doors; and the King of glory shall come in.

10	מִי	הוּא	זֶה	מֶלֶךְ	הַכָּבוֹד	יְהוָה	צְבָאוֹת	הוּא	מֶלֶךְ	הַכָּבוֹד	סֶלָה׃
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H4310	H1931	H2088	H4428	H3519	H3068		H1931	H4428	H3519	H5542

Who is this King of glory? The LORD of hosts, he [is] the King of glory. Selah.

Chapter 25

1	לְדָוִד	אֵלֶיךָ	יְהוָה	נַפְשִׁי	אֶשָּׂא׃
	—	—	—	—	—
	H1732	H0413	H3068	H5315	H5375

[A Psalm] of David. Unto thee, O LORD, do I lift up my soul.

2	אֱלֹהַי	בְךָ	בָטַחְתִּי	אַל־	אֵבוֹשָׁה	אַל־	יַעַלְצוּ	אֹיְבַי	לִי׃
	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H0430		H0982	H0408	H0954	H0408	H5970	H0341	

O my God, I trust in thee: let me not be ashamed, let not mine enemies triumph over me.

3 גַּם כָּל־ קֹוֶיךָ לֹא יֵבֹשׁוּ יֵבֹשׁוּ הַבּוֹגְדִים רֵיקָם׃

H1571 H3605 H3808 H0954 H0954 H0898 H7387

Yea, let none that wait on thee be ashamed: let them be ashamed which transgress without cause.

4 דְּרָכֶיךָ יְהוָה הוֹדִיעֵנִי אָרְחוֹתֶיךָ לַמְּדֵנִי׃

H1870 H3068 H3045 H0734 H3925

Shew me thy ways, O LORD; teach me thy paths.

5 הַדְרִיכֵנִי וְלַמְּדֵנִי וּבַאֲמִתֶּךָ כִּי־ אַתָּה אֱלֹהֵי יִשְׁעִי אוֹתְךָ קִוִּיתִי כָּל־ הַיּוֹם׃

H1869 H0571 H3925 H0430 H3468 H0853 H3605 H3117

Lead me in thy truth, and teach me: for thou [art] the God of my salvation; on thee do I wait all the day.

6 זְכֹר־ רַחֲמֶיךָ יְהוָה וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה׃

H2142 H3068 H1992 H5769

Remember, O LORD, thy tender mercies and thy lovingkindnesses; for they [have been] ever of old.

7 חַטֹּאות וּנְעוּרַי אַל־ תִּזְכֹּר כְּחַסְדְּךָ זְכָר־ לִי אַתָּה לְמַעַן טוּבְךָ יְהוָה׃

H2142 H0408 H6588 H2142 H3068 H4616 H2898 H3068

Remember not the sins of my youth, nor my transgressions: according to thy mercy remember thou me for thy goodness' sake, O LORD.

8 טוֹב־ וְיָשָׁר יְהוָה עַל־ כֵּן יוֹרֶה חַטָּאִים בַּדָּרֶךְ׃

H3477 H3068 H1870 H2400

Good and upright [is] the LORD: therefore will he teach sinners in the way.

9 יַדְרֵךְ עֲנָוִים בַּמִּשְׁפָּט וְיִלַּמֵּד עֲנָוִים דַּרְכּוֹ׃

H1869 H6035 H4941 H3925 H6035 H1870

The meek will he guide in judgment: and the meek will he teach his way.

10 כָּל־ אָרְחוֹת יְהוָה חֶסֶד וֶאֱמֶת לְנֹצְרֵי בְּרִיתוֹ וְעֵדֹתָיו׃

H3605 H0734 H3068 H0571 H5341 H1285

All the paths of the LORD [are] mercy and truth unto such as keep his covenant and his testimonies.

11 לְמַעַן־ שִׁמְךָ יְהוָה וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנִי כִּי רַב־ הוּא׃

H4616 H8034 H3068 H5545 H5771 H1931

For thy name's sake, O LORD, pardon mine iniquity; for it [is] great.

12 מִי־ זֶה הָאִישׁ יְרֵא יְהוָה יוֹרֶנּוּ בְּדֶרֶךְ יִבְחָר׃

H4310 H2088 H0376 H3373 H3068 H1870 H0977

What man [is] he that feareth the LORD? him shall he teach in the way [that] he shall choose.

13 נַפְשׁוֹ בְּטוֹב תָּלִין וְזַרְעוֹ יִירַשׁ אָרֶץ׃
H5315 H0776 H3423 H2233

His soul shall dwell at ease; and his seed shall inherit the earth.

14 סוֹד יְהוָה לִירֵאָיו וּבְרִיתוֹ לְהוֹדִיעָם׃
H5475 H3068 H3373 H1285 H3045

The secret of the LORD [is] with them that fear him; and he will shew them his covenant.

15 עֵינַי תָּמִיד אֶל־יְהוָה כִּי הוּא־יוֹצִיא מֵרֶשֶׁת רַגְלָי׃
H8548 H0413 H3068 H1931 H3318 H7568 H7272

Mine eyes [are] ever toward the LORD; for he shall pluck my feet out of the net.

16 פְּנֵה־אֵלַי וְחָנֵּנִי כִּי־יָחִיד וְעָנִי אָנִי׃
H6437 H0413 H3173 H6041 H0589

Turn thee unto me, and have mercy upon me; for I [am] desolate and afflicted.

17 צָרוֹת לְבָבִי הִרְחִיבוּ מִמְּצוּקוֹתַי הוֹצִיאֵנִי׃
H3824 H7337 H4691 H3318

The troubles of my heart are enlarged: [O] bring thou me out of my distresses.

18 רְאֵה עָנְיִי וַעֲמָלִי וְשָׂא לְכָל־חַטֹּאותָי׃
H7200 H6040 H5999 H5375 H3605

Look upon mine affliction and my pain; and forgive all my sins.

19 רְאֵה־אוֹיְבַי כִּי־רַבּוּ וְשִׂנְאַת חָמָס שְׂנֵאוּנִי׃
H7200 H0341 H7231 H8135 H2555 H8130

Consider mine enemies; for they are many; and they hate me with cruel hatred.

20 שָׁמְרָה נַפְשִׁי וְהַצִּילֵנִי אַל־אֵבוֹשׁ כִּי־חָסִיתִי בָּךְ׃
H8104 H5315 H5337 H0408 H0954 H2620

O keep my soul, and deliver me: let me not be ashamed; for I put my trust in thee.

21 תֹּם־וָיֹשֶׁר יִצְּרוּנִי כִּי קִוִּיתִיךָ׃
H8537 H3476 H5341

Let integrity and uprightness preserve me; for I wait on thee.

22 פְּדֵה אֱלֹהִים אֶת־יִשְׂרָאֵל מִכֹּל צָרוֹתָיו׃
H6299 H0430 H0853 H3478 H3605

Redeem Israel, O God, out of all his troubles.

Chapter 26

1 וְלְדָוִד שָׁפְטֵנִי יְהוָה כִּי־ אֲנִי בְתֻמִּי הָלַכְתִּי וּבַיהוָה בָּטַחְתִּי לֹא אֶמְעָד׃

H4571 H3808 H0982 H3068 H1980 H8537 H0589 H3068 H8199 H1732

[A Psalm] of David. Judge me, O LORD; for I have walked in mine integrity: I have trusted also in the LORD; [therefore] I shall not slide.

2 בְּחָנֵנִי יְהוָה וְנַסֵּנִי צרופה [צָרְפָה] (כִלְיוֹתַי) וְלִבִּי׃

H3629 H6884 H6884 H5254 H3068 H0974

Examine me, O LORD, and prove me; try my reins and my heart.

3 כִּי־ חַסְדְּךָ לְנֶגֶד עֵינָי וְהִתְהַלַּכְתִּי בַאֲמִתֶּךָ׃

H0571 H1980 H5048

For thy lovingkindness [is] before mine eyes: and I have walked in thy truth.

4 לֹא־ יָשַׁבְתִּי עִם־ מְתֵי־ שָׁוְא וְעִם נַעֲלָמִים לֹא אָבוֹא׃

H0935 H3808 H5956 H7723 H4962 H3427 H3808

I have not sat with vain persons, neither will I go in with dissemblers.

5 שָׂנֵאתִי קְהַל מְרֵעִים וְעִם־ רְשָׁעִים לֹא אֵשֵׁב׃

H3427 H3808 H7563 H6951 H8130

I have hated the congregation of evil doers; and will not sit with the wicked.

6 אֶרְחַץ בְּנִקָּיוֹן כַּפָּי וַאֲסֹבְבָה אֶת־ מִזְבַּחֲךָ יְהוָה׃

H3068 H4196 H0853 H5437 H3709 H7364

I will wash mine hands in innocency: so will I compass thine altar, O LORD:

7 לַשְׁמִעַ בְּקוֹל תּוֹדָה וּלְסַפֵּר כָּל־ נִפְלְאוֹתֶיךָ׃

H6381 H3605 H8426 H8085

That I may publish with the voice of thanksgiving, and tell of all thy wondrous works.

8 יְהוָה אָהַבְתִּי מְעוֹן בֵּיתֶךָ וּמְקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ׃

H3519 H4908 H4725 H4583 H0157 H3068

LORD, I have loved the habitation of thy house, and the place where thine honour dwelleth.

9 אַל־ תֶּאֱסֹף עִם־ חַטָּאִים נַפְשִׁי וְעִם־ אַנְשֵׁי דָמִים חַיָּי׃

H1818 H0376 H5315 H2400 H0622 H0408

Gather not my soul with sinners, nor my life with bloody men:

10 אֲשֶׁר־ בִּידֵיהֶם זִמָּה וִימִינָם מָלְאָה שֹׁחַד׃

H7810 H4390 H3225 H2154 H3027

In whose hands [is] mischief, and their right hand is full of bribes.

11 וַאֲנִי בְתֻמִּי אֵלֵךְ פְּדֵנִי וְחָנֵּנִי׃
H0589 H8537 H3212 H6299

But as for me, I will walk in mine integrity: redeem me, and be merciful unto me.

12 רַגְלִי עָמְדָה בְּמִישׁוֹר בְּמַקְהֲלִים אֲבָרֵךְ יְהוָה׃
H7272 H5975 H4334 H4721 H1288 H3068

My foot standeth in an even place: in the congregations will I bless the LORD.

Chapter 27

1 לְדָוִד יְהוָה אוֹרִי וְיִשְׁעִי מִמִּי אִירָא יְהוָה מָעוֹז־חַיַּי מִמִּי אֶפְחָד׃
H1732 H3068 H0216 H3468 H4310 H3372 H3068 H4581 H2416 H4310 H6342

[A Psalm] of David. The LORD [is] my light and my salvation; whom shall I fear? the LORD [is] the strength of my life; of whom shall I be afraid?

2 בִּקְרֹב עָלַי מְרֵעִים לֶאֱכֹל אֶת־בְּשָׂרִי צָרַי וְאֹיְבַי לִי הֵמָּה כָּשְׁלוּ וְנָפָלוּ׃
H7126 H5921 H4941 H0398 H0853 H1320 H6862 H0341 H3782 H1992 H5307

When the wicked, [even] mine enemies and my foes, came upon me to eat up my flesh, they stumbled and fell.

3 אִם־תַּחֲנֶה עָלַי מַחֲנֶה לֹא־יִירָא לִבִּי אִם־תָּקוּם עָלַי מִלְחָמָה בְּזֹאת
H2583 H5921 H4264 H3808 H3372 H3824 H6965 H4421 H2063

אֲנִי בוֹטֵחַ׃
H0589 H0982

Though an host should encamp against me, my heart shall not fear: though war should rise against me, in this [will] I [be] confident.

4 וְאַחַת שָׁאַלְתִּי מֵאֵת־יְהוָה אוֹתָהּ אֲבַקֵּשׁ שִׁבְתִּי בְּבֵית־יְהוָה כָּל־יְמֵי חַיַּי לַחֲזוֹת
H2372 H3605 H3117 H2416 H3427 H1245 H0853 H3068 H0854 H7592 H0259

בְּנֹעַם־יְהוָה וּלְבַקֵּר בְּהֵיכָלוֹ׃
H5278 H3068 H1239 H1964

One [thing] have I desired of the LORD, that will I seek after; that I may dwell in the house of the LORD all the days of my life, to behold the beauty of the LORD, and to enquire in his temple.

5 כִּי יִצְפְּנֵנִי בְסֻכֹּה בְּיוֹם רָעָה יַסְתִּרֵנִי בְּסֵתֶר אָהֳלוֹ בְּצוּר יְרוֹמְמֵנִי׃
H6845 H5520 H3117 H7451 H5641 H0168 H6697

For in the time of trouble he shall hide me in his pavilion: in the secret of his tabernacle shall he hide me; he shall set me up upon a rock.

6 וְעַתָּה֮ יָרוּם֒ רֹאשִׁ֗י עַ֤ל אֹיְבַ֨י סְבִיבוֹתַ֑י וְאֶזְבְּחָ֥ה בְאָהֳל֗וֹ זִבְחֵ֣י תְרוּעָ֑ה אָשִׁ֥ירָה
H7891 H8643 H2077 H0168 H2076 H5439 H0341 H6258
וַאֲזַמְּרָ֥ה לַיהוָֽה׃
H3068 H2167

And now shall mine head be lifted up above mine enemies round about me: therefore will I offer in his tabernacle sacrifices of joy; I will sing, yea, I will sing praises unto the LORD.

7 שְׁמַע־ יְהוָ֥ה קוֹלִ֗י אֶקְרָ֑א וְחָנֵּ֖נִי וַעֲנֵֽנִי׃
H7121 H3068 H8085

Hear, O LORD, [when] I cry with my voice: have mercy also upon me, and answer me.

8 וּלְךָ֗ אָמַ֥ר לִבִּ֑י בַּקְּשׁ֖וּ פָּנָ֣י בַּקֵּ֣שׁוּ יְהוָ֣ה פָּנֶ֣יךָ אֶת־ פָּנֶ֣יךָ אֲבַקֵּֽשׁ׃
H1245 H3068 H6440 H0853 H6440 H1245 H0559

[When thou saidst], Seek ye my face; my heart said unto thee, Thy face, LORD, will I seek.

9 אַל־ תַּסְתֵּ֣ר פָּנֶ֣יךָ מִמֶּ֑נִּי אַל־ תַּט־ בְּאַ֥ף עַבְדֶּ֗ךָ עֶזְרָתִ֥י הָיִ֑יתָ אַל־ תִּטְּשֵׁ֥נִי וְאַל־ תַּֽעַזְבֵ֥נִי
H0408 H5203 H0408 H1961 H5833 H5650 H0639 H5186 H0408 H6440 H5641 H0408
אֱלֹהֵ֖י יִשְׁעִֽי׃
H3468 H0430

Hide not thy face [far] from me; put not thy servant away in anger: thou hast been my help; leave me not, neither forsake me, O God of my salvation.

10 כִּי־ אָבִ֣י וְאִמִּ֣י עֲזָבֻ֑נִי וַיהוָ֥ה יַאַסְפֵֽנִי׃
H0622 H3068 H0517 H0001

When my father and my mother forsake me, then the LORD will take me up.

11 הוֹרֵ֣נִי יְהוָ֣ה דַּרְכֶּ֑ךָ וּנְחֵ֥נִי בְּאֹ֝רַח מִישׁ֗וֹר לְמַ֣עַן שׁוֹרְרָֽי׃
H8324 H4616 H4334 H0734 H5148 H1870 H3068

Teach me thy way, O LORD, and lead me in a plain path, because of mine enemies.

12 אַל־ תִּתְּנֵ֥נִי בְּנֶ֗פֶשׁ צָרָ֫י כִּֽי־ קָמ֣וּ בִי־ עֵדֵי־ שֶׁ֭קֶר וְיִפַּ֣ח חָמָֽס׃
H2555 H3307 H8267 H5707 H5315 H5414 H0408

Deliver me not over unto the will of mine enemies: for false witnesses are risen up against me, and such as breathe out cruelty.

13 לוּלֵ֗אָ הֶ֭אֱמַנְתִּי לִרְא֣וֹת בְּט֣וּב־ יְהוָ֑ה בְּאֶ֖רֶץ חַיִּֽים׃
H0776 H3068 H2898 H7200 H0539 H3884

[I had fainted], unless I had believed to see the goodness of the LORD in the land of the living.

14 קַוֵּ֣ה אֶל־ יְהוָ֑ה חֲזַ֥ק וְיַאֲמֵ֥ץ לִ֝בֶּ֗ךָ וְקַוֵּ֥ה אֶל־ יְהוָֽה׃
H0553 H2388 H3068 H0413 H3068 H0413

Wait on the LORD: be of good courage, and he shall strengthen thine heart: wait, I say, on the LORD.

Chapter 28

1 לְדָוִד יְהוָה אֵלֶיךָ אֶקְרָא צוּרִי אַל־תֶּחֱרַשׁ מִמֶּנִּי פֶּן־תֶּחֱשֶׁה מִמֶּנִּי וְנִמְשַׁלְתִּי
H1732 H0413 H3068 H7121 H6697 H0408 H2814 H6435
עִם־יוֹרְדֵי בוֹר׃
H3381

[A Psalm] of David. Unto thee will I cry, O LORD my rock; be not silent to me: lest, [if] thou be silent to me, I become like them that go down into the pit.

2 שְׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנַי בְּשַׁוְּעִי אֵלֶיךָ בְּנָשְׂאִי יָדַי דְּבִיר קָדְשֶׁךָ׃
H8085 H8469 H7768 H0413 H5375 H3027 H0413 H1687 H6944

Hear the voice of my supplications, when I cry unto thee, when I lift up my hands toward thy holy oracle.

3 אַל־תִּמְשְׁכֵנִי עִם־רְשָׁעִים וְעִם־פֹּעֲלֵי אָוֶן דֹּבְרֵי שָׁלוֹם עִם־רֵעֵיהֶם וְרָעָה
H0408 H4900 H7563 H6466 H0205 H1696 H7965 H7453
בִּלְבָבָם׃
H3824

Draw me not away with the wicked, and with the workers of iniquity, which speak peace to their neighbours, but mischief [is] in their hearts.

4 תֵּן־לָהֶם כְּפָעָלָם וּכְרֹעַ מַעַלְלֵיהֶם כְּמַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם תֵּן לָהֶם הָשֵׁב גְּמוּלָם לָהֶם׃
H5414 H1992 H6467 H7455 H4611 H4639 H3027 H5414 H1992 H7725 H1576 H1992

Give them according to their deeds, and according to the wickedness of their endeavours: give them after the work of their hands; render to them their desert.

5 כִּי לֹא יָבִינוּ אֶל־פְּעֻלֹת יְהוָה וְאֶל־מַעֲשֵׂה יָדָיו יֶהֱרְסֵם וְלֹא יִבְנֵם׃
H3808 H0995 H0413 H6468 H3068 H0413 H4639 H3027 H2040 H3808 H1129

Because they regard not the works of the LORD, nor the operation of his hands, he shall destroy them, and not build them up.

6 בָּרוּךְ יְהוָה כִּי־שָׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנָי׃
H1288 H3068 H8085 H8469

Blessed [be] the LORD, because he hath heard the voice of my supplications.

7 יְהוָה עֻזִּי וּמָגִנִּי בּוֹ בָטַח לִבִּי וְנֶעֱזָרְתִּי וַיַּעֲלֹז לִבִּי וּמִשִּׁירִי אֲהוֹדֶנּוּ׃
H3068 H5797 H4043 H0982 H5826 H5937 H3034

The LORD [is] my strength and my shield; my heart trusted in him, and I am helped: therefore my heart greatly rejoiceth; and with my song will I praise him.

8 יְהוָה עֹז־לָמוֹ וּמָעוֹז יְשׁוּעוֹת מְשִׁיחוֹ הוּא׃
H3068 H5797 H4581 H3444 H4899 H1931

The LORD [is] their strength, and he [is] the saving strength of his anointed.

9 וְהוֹשִׁיעָה אֶת־ עַמֶּךָ וּבָרֵךְ אֶת־ נַחֲלָתֶךָ וּרְעֵם וְנַשְּׂאֵם עַד־ הָעוֹלָם׃

H5769 H5704 H5375 H5159 H0853 H1288 H0853 H3467

Save thy people, and bless thine inheritance: feed them also, and lift them up for ever.

Chapter 29

1 מִזְמוֹר לְדָוִד הָבוּ לַיהוָה ׀ בְּנֵי אֵלִים הָבוּ לַיהוָה כָּבוֹד וָעֹז׃

H5797 H3519 H3068 H3051 H0410 H3068 H3051 H1732 H4210

A Psalm of David. Give unto the LORD, O ye mighty, give unto the LORD glory and strength.

2 הָבוּ לַיהוָה ׀ כְּבוֹד שְׁמוֹ הִשְׁתַּחֲווּ לַיהוָה בְּהַדְרַת־ קֹדֶשׁ׃

H6944 H1927 H3068 H7812 H8034 H3519 H3068 H3051

Give unto the LORD the glory due unto his name; worship the LORD in the beauty of holiness.

3 קוֹל יְהוָה עַל־ הַמָּיִם אֵל־ הַכָּבוֹד הִרְעִים יְהוָה עַל־ מַיִם רַבִּים׃

H0410 H4325 H3068 H7481 H3519 H4325 H3068

The voice of the LORD [is] upon the waters: the God of glory thundereth: the LORD [is] upon many waters.

4 קוֹל־ יְהוָה בַּכֹּחַ קוֹל יְהוָה בֶּהָדָר׃

H1926 H3068 H3068

The voice of the LORD [is] powerful; the voice of the LORD [is] full of majesty.

5 קוֹל יְהוָה שֹׁבֵר אֲרָזִים וַיְשַׁבֵּר יְהוָה אֶת־ אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן׃

H3844 H0730 H0853 H3068 H7665 H0730 H7665 H3068

The voice of the LORD breaketh the cedars; yea, the LORD breaketh the cedars of Lebanon.

6 וַיַּרְקִידֵם כְּמוֹ־ עֵגֶל לְבָנוֹן וְשִׂרְיֹן כְּמוֹ בֶן־ רְאֵמִים׃

H7214 H3644 H8303 H3844 H5695 H3644 H7540

He maketh them also to skip like a calf; Lebanon and Sirion like a young unicorn.

7 קוֹל־ יְהוָה חֹצֵב לַהֲבוֹת אֵשׁ׃

H0784 H3852 H2672 H3068

The voice of the LORD divideth the flames of fire.

8 קוֹל יְהוָה יָחִיל מִדְבָּר יָחִיל יְהוָה מִדְבַּר קָדֵשׁ׃

H6946 H3068

The voice of the LORD shaketh the wilderness; the LORD shaketh the wilderness of Kadesh.

9 קוֹל יְהוָה יְחוֹלֵל אַיָּלוֹת ׀ וַיֶּחֱשֹׂף יְעָרוֹת וּבְהֵיכָלוֹ כֻּלּוֹ אֹמֵר כָּבוֹד׃

H3519 H0559 H3605 H1964 H2834 H0355 H3068

The voice of the LORD maketh the hinds to calve, and discovereth the forests: and in his temple doth every one speak of [his] glory.

10 יְהוָה לַמַּבּוּל יָשָׁב וַיֵּשֶׁב יְהוָה מֶלֶךְ לְעוֹלָם׃
H3068 H3999 H3427 H3427 H3068 H4428 H5769

The LORD sitteth upon the flood; yea, the LORD sitteth King for ever.

11 יְהוָה עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְהוָה יְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם׃
H3068 H5797 H5414 H3068 H1288 H0853 H7965

The LORD will give strength unto his people; the LORD will bless his people with peace.

Chapter 30

1 מִזְמוֹר שִׁיר־ חֲנֻכַּת הַבַּיִת לְדָוִד׃ אֲרוֹמִמְךָ יְהוָה כִּי דִלִּיתָנִי וְלֹא־ שִׂמַּחְתָּ אֹיְבַי לִי׃
H4210 H2598 H1732 H3068 H1802 H3808 H8055 H0341

A Psalm [and] Song [at] the dedication of the house of David. I will extol thee, O LORD; for thou hast lifted me up, and hast not made my foes to rejoice over me.

2 יְהוָה אֱלֹהָי שִׁוַּעְתִּי אֵלֶיךָ וַתִּרְפָּאֵנִי׃
H3068 H0430 H7768 H0413 H7495

O LORD my God, I cried unto thee, and thou hast healed me.

3 יְהוָה הֶעֱלִיתָ מִן־ שְׁאוֹל נַפְשִׁי חִיִּיתַנִי מִיָּרְדִי־[ ]מִיורדי־( )בוֹר׃
H3068 H5927 H7585 H5315 H2421 H3381 H3381

O LORD, thou hast brought up my soul from the grave: thou hast kept me alive, that I should not go down to the pit.

4 זַמְּרוּ לַיהוָה חֲסִידָיו וְהוֹדוּ לְזֵכֶר קָדְשׁוֹ׃
H2167 H3068 H2623 H3034 H2143 H6944

Sing unto the LORD, O ye saints of his, and give thanks at the remembrance of his holiness.

5 כִּי רֶגַע בְּאַפּוֹ חַיִּים בִּרְצוֹנוֹ בָּעֶרֶב יָלִין בֶּכִי וְלַבֹּקֶר רִנָּה׃
H7281 H0639 H2416 H7522 H6153 H1065 H1242 H7440

For his anger [endureth but] a moment; in his favour [is] life: weeping may endure for a night, but joy [cometh] in the morning.

6 וַאֲנִי אָמַרְתִּי בְשַׁלְוִי בַּל־ אֶמּוֹט לְעוֹלָם׃
H0589 H0559 H7959 H1077 H4131 H5769

And in my prosperity I said, I shall never be moved.

7 יְהוָה בִּרְצוֹנְךָ֣ הֶעֱמַ֣דְתָּה לְהַרְרִ֣י עֹ֭ז הִסְתַּ֣רְתָּ פָנֶ֑יךָ הָיִ֖יתִי נִבְהָֽל׃

H0926 H1961 H6440 H5641 H5797 H2042 H5975 H7522 H3068

LORD, by thy favour thou hast made my mountain to stand strong: thou didst hide thy face, [and] I was troubled.

8 אֵלֶ֥יךָ יְהוָ֗ה אֶקְרָ֫א וְאֶל־אֲדֹנָ֥י אֶתְחַנָּֽן׃

H0136 H0413 H7121 H3068 H0413

I cried to thee, O LORD; and unto the LORD I made supplication.

9 מַה־בָּ֭צַע בְּדָמִ֣י בְּרִדְתִּ֣י שָׁ֑חַת הֲיוֹדְךָ֥ עָפָ֗ר הֲ֭יַגִּיד אֲמִתֶּֽךָ׃

H0571 H5046 H6083 H3034 H7845 H0413 H3381 H1818 H1215 H4100

What profit [is there] in my blood, when I go down to the pit? Shall the dust praise thee? shall it declare thy truth?

10 שְׁמַע־יְהוָ֣ה וְחָנֵּ֑נִי יְ֝הוָ֗ה הֱיֵה־עֹזֵ֥ר לִֽי׃

H5826 H1961 H3068 H3068 H8085

Hear, O LORD, and have mercy upon me: LORD, be thou my helper.

11 הָפַ֣כְתָּ מִסְפְּדִ֣י לְמָח֣וֹל לִ֑י פִּתַּ֥חְתָּ שַׂקִּ֝֗י וַתְּאַזְּרֵ֥נִי שִׂמְחָֽה׃

H8057 H0247 H8242 H4234 H4553 H2015

Thou hast turned for me my mourning into dancing: thou hast put off my sackcloth, and girded me with gladness;

12 לְמַ֤עַן יְזַמֶּרְךָ֣ כָ֭בוֹד וְלֹ֣א יִדֹּ֑ם יְהוָ֥ה אֱ֝לֹהַ֗י לְעוֹלָ֥ם אוֹדֶֽךָּ׃

H3034 H5769 H0430 H3068 H3808 H3519 H2167 H4616

To the end that [my] glory may sing praise to thee, and not be silent. O LORD my God, I will give thanks unto thee for ever.

Chapter 31

1 לַמְנַצֵּ֥חַ מִזְמ֗וֹר לְדָוִ֑ד בְּךָ֣ יְ֭הוָה חָסִ֣יתִי אַל־אֵ֣בוֹשָׁ֣ה לְעוֹלָ֑ם בְּצִדְקָתְךָ֥ פַלְּטֵֽנִי׃

H6403 H6666 H5769 H0954 H0408 H2620 H3068 H1732 H4210 H5329

To the chief Musician, A Psalm of David. In thee, O LORD, do I put my trust; let me never be ashamed: deliver me in thy righteousness.

2 הַטֵּ֣ה אֵלַ֣י אָזְנְךָ֣ מְהֵרָ֣ה הַצִּ֣ילֵנִי הֱיֵה־לִ֣י לְצ֣וּר־מָע֑וֹז לְבֵ֥ית מְ֝צוּדוֹת֗ לְהוֹשִׁיעֵֽנִי׃

H3467 H4581 H6697 H1961 H5337 H4120 H0241 H0413 H5186

Bow down thine ear to me; deliver me speedily: be thou my strong rock, for an house of defence to save me.

3 כִּי־סַלְעִ֣י וּמְצוּדָתִ֣י אָ֑תָּה וּלְמַ֥עַן שִׁמְךָ֥ תַּנְחֵ֖נִי וְתְנַהֲלֵֽנִי׃

H5095 H5148 H8034 H4616 H5553

For thou [art] my rock and my fortress; therefore for thy name's sake lead me, and guide me.

4	תּוֹצִיאֵ֥נִי	מֵרֶ֗שֶׁת	זוּ	טָ֭מְנוּ	לִ֣י	כִּי־	אַתָּ֣ה	מָעוּזִּֽי׃
	H3318	H7568	H2098	H2934				H4581

Pull me out of the net that they have laid privily for me: for thou [art] my strength.

5	בְּיָדְךָ֥	אַפְקִ֗יד	רֽוּחִ֑י	פָּ֝דִ֗יתָה	אוֹתִ֥י	יְהוָ֥ה	אֵ֝ל	אֱמֶֽת׃
	H3027		H7307	H6299	H0853	H3068	H0410	H0571

Into thine hand I commit my spirit: thou hast redeemed me, O LORD God of truth.

6	שָׂנֵ֗אתִי	הַשֹּׁמְרִ֥ים	הַבְלֵי־	שָׁ֑וְא	וַ֝אֲנִ֗י	אֶל־	יְהוָ֥ה	בָּטָֽחְתִּי׃
	H8130	H8104		H7723	H0589	H0413	H3068	H0982

I have hated them that regard lying vanities: but I trust in the LORD.

7	אָגִ֣ילָה	וְאֶשְׂמְחָ֣ה	בְחַסְדֶּ֑ךָ	אֲשֶׁ֤ר	רָ֖אִיתָ	אֶת־	עָנְיִ֗י	יָ֭דַעְתָּ	בְּצָר֣וֹת	נַפְשִֽׁי׃
	H1523	H8055			H7200	H0853	H6040	H3045		H5315

I will be glad and rejoice in thy mercy: for thou hast considered my trouble; thou hast known my soul in adversities;

8	וְלֹ֣א	הֲסִגַּרְתָּ֣נִי	בְיַד־	א֭וֹיֵב	הֶֽעֱמַ֣דְתָּ	בַמֶּ֣רְחָ֑ב	רַגְלָֽי׃
	H3808	H5462	H3027	H0341	H5975	H4800	H7272

And hast not shut me up into the hand of the enemy: thou hast set my feet in a large room.

9	חָנֵּ֣נִי	יְהוָ֣ה	כִּֽי	צַר־	לִ֑י	עָשְׁשָׁ֥ה	בְכַ֝עַס	עֵינִ֗י	נַפְשִׁ֥י	וּבִטְנִֽי׃
	H3068					H6244			H5315	H0990

Have mercy upon me, O LORD, for I am in trouble: mine eye is consumed with grief, [yea], my soul and my belly.

10	כִּ֤י	כָלּ֣וּ	בְיָג֣וֹן	חַיַּ֑י	וּ֝שְׁנוֹתַ֗י	בַּאֲנָחָ֥ה	כָּשַׁ֣ל	בַּעֲוֹנִ֑י	כֹּחִ֥י	וַעֲצָמַ֗י	עָשֵֽׁשׁוּ׃
		H3615	H3015		H8141	H0585	H3782	H5771		H6106	H6244

For my life is spent with grief, and my years with sighing: my strength faileth because of mine iniquity, and my bones are consumed.

11	מִכָּל־	צוֹרְרַ֥י	הָיִ֗יתִי	חֶרְפָּ֣ה	וְלִשְׁכֵנַ֣י	מְאֹ֑ד	וּפַ֥חַד	לְ֝מְיַדָּעָ֗י	רָאַ֣י	בַּחוּץ	נָדְד֣וּ	מִמֶּֽנִּי׃
	H3605		H1961	H2781	H7934	H3966	H6343	H3045	H7200	H2351	H5074	

I was a reproach among all mine enemies, but especially among my neighbours, and a fear to mine acquaintance: they that did see me without fled from me.

12	נִשְׁכַּחְתִּי	כְּמֵ֣ת	מִלֵּ֑ב	הָ֝יִ֗יתִי	כִּכְלִ֥י	אֹבֵֽד׃
	H7911	H4191		H1961	H3627	H0006

I am forgotten as a dead man out of mind: I am like a broken vessel.

13	כִּ֤י	שָׁ֘מַ֤עְתִּי	דִּבַּ֣ת	רַבִּ֣ים׀	מָג֣וֹר	מִסָּ֣בִיב	בְּהִוָּסְדָ֣ם	יַ֭חַד	עָלַ֑י	לָקַ֥חַת	נַפְשִׁ֗י	זָמָֽמוּ׃
		H8085	H1681		H4032	H5439	H3245			H3947	H5315	H2161

For I have heard the slander of many: fear [was] on every side: while they took counsel together against me, they devised to take away my life.

14 וַאֲנִי עָלֶיךָ בָטַחְתִּי יְהוָה אָמַרְתִּי אֱלֹהַי אָתָּה׃
H0589 H0982 H3068 H0559 H0430

But I trusted in thee, O LORD: I said, Thou [art] my God.

15 בְּיָדְךָ עִתֹּתָי הַצִּילֵנִי מִיַּד־ אֹויְבַי וּמֵרֹדְפָי׃
H3027 H6256 H5337 H3027 H0341 H7291

My times [are] in thy hand: deliver me from the hand of mine enemies, and from them that persecute me.

16 הָאִירָה פָנֶיךָ עַל־ עַבְדֶּךָ הוֹשִׁיעֵנִי בְחַסְדֶּךָ׃
H0215 H6440 H5650 H3467

Make thy face to shine upon thy servant: save me for thy mercies' sake.

17 יְהוָה אַל־ אֵבוֹשָׁה כִּי קְרָאתִיךָ יֵבֹשׁוּ רְשָׁעִים יִדְמוּ לִשְׁאוֹל׃
H3068 H0408 H0954 H7121 H0954 H7563 H7585

Let me not be ashamed, O LORD; for I have called upon thee: let the wicked be ashamed, [and] let them be silent in the grave.

18 תֵּאָלַמְנָה שִׂפְתֵי שֶׁקֶר הַדֹּבְרוֹת עַל־ צַדִּיק עָתָק בְּגַאֲוָה וָבוּז׃
H0481 H8193 H8267 H1696 H6662 H6277 H1346 H0937

Let the lying lips be put to silence; which speak grievous things proudly and contemptuously against the righteous.

19 מָה רַב־ טוּבְךָ אֲשֶׁר־ צָפַנְתָּ לִירֵאֶיךָ פָּעַלְתָּ לַחוֹסִים בָּךְ נֶגֶד בְּנֵי אָדָם׃
H4100 H2898 H6845 H3373 H6466 H2620 H5048 H0120

[Oh] how great [is] thy goodness, which thou hast laid up for them that fear thee; [which] thou hast wrought for them that trust in thee before the sons of men!

20 וַתסְתִּירֵם בְּסֵתֶר פָּנֶיךָ מֵרֶכֶס אִישׁ תִּצְפְּנֵם בְּסֻכָּה מֵרִיב לְשֹׁנוֹת׃
H5641 H6440 H7407 H0376 H6845 H5521 H7379 H3956

Thou shalt hide them in the secret of thy presence from the pride of man: thou shalt keep them secretly in a pavilion from the strife of tongues.

21 בָּרוּךְ יְהוָה כִּי הִפְלִיא חַסְדּוֹ לִי בְּעִיר מָצוֹר׃
H1288 H3068 H6381 H2617 H5892 H4692

Blessed [be] the LORD: for he hath shewed me his marvellous kindness in a strong city.

22 וַאֲנִי אָמַרְתִּי בְחָפְזִי נִגְרַזְתִּי מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ אָכֵן שָׁמַעְתָּ קוֹל תַּחֲנוּנַי בְּשַׁוְּעִי אֵלֶיךָ׃
H0589 H0559 H2648 H1629 H5048 H0403 H8085 H8469 H7768 H0413

23 אֱהֲבוּ־אֶת־יְהוָה כָּל־חֲסִידָיו אֱמוּנִים נֹצֵר יְהוָה וּמְשַׁלֵּם עַל־יֶתֶר עֹשֵׂה

H0157 H0853 H3068 H3605 H2623 H0539 H5341 H3068

גַּאֲוָה׃

H1346

O love the LORD, all ye his saints: [for] the LORD preserveth the faithful, and plentifully rewardeth the proud doer.

24 חִזְקוּ וְיַאֲמֵץ לְבַבְכֶם כָּל־הַמְיַחֲלִים לַיהוָה׃

H2388 H0553 H3824 H3605 H3176 H3068

Be of good courage, and he shall strengthen your heart, all ye that hope in the LORD.

Chapter 32

1 לְדָוִד מַשְׂכִּיל אַשְׁרֵי נְשׂוּי־פֶשַׁע כְּסוּי חַטָּאָה׃

H1732 H4905 H0835 H5375 H6588 H3680 H2401

[A Psalm] of David, Maschil. Blessed [is he whose] transgression [is] forgiven, [whose] sin [is] covered.

2 אַשְׁרֵי אָדָם לֹא יַחְשֹׁב יְהוָה לוֹ עָוֹן וְאֵין בְּרוּחוֹ רְמִיָּה׃

H0835 H0120 H3808 H2803 H3068 H5771 H0369 H7307

Blessed [is] the man unto whom the LORD imputeth not iniquity, and in whose spirit [there is] no guile.

3 כִּי־הֶחֱרַשְׁתִּי בָּלוּ עֲצָמַי בְּשַׁאֲגָתִי כָּל־הַיּוֹם׃

H1086 H6106 H7581 H3605 H3117

When I kept silence, my bones waxed old through my roaring all the day long.

4 וְכִי יוֹמָם וָלַיְלָה תִּכְבַּד עָלַי נֶהְפַּךְ לְשַׁדִּי בְּחַרְבֹנֵי קַיִץ סֶלָה׃

H3119 H3915 H3513 H5921 H3027 H2015 H3955 H2725 H7019 H5542

For day and night thy hand was heavy upon me: my moisture is turned into the drought of summer. Selah.

5 חַטָּאתִי אוֹדִיעֲךָ וַעֲוֹנִי לֹא־כִסִּיתִי אָמַרְתִּי אוֹדֶה עֲלֵי־פְשָׁעַי לַיהוָה וְאַתָּה נָשָׂאתָ

H3045 H5771 H3808 H3680 H0559 H3034 H5921 H6588 H3068 H0853 H5375

עֲוֹן חַטָּאתִי סֶלָה׃

H5771 H2403 H5542

I acknowledged my sin unto thee, and mine iniquity have I not hid. I said, I will confess my transgressions unto the LORD; and thou forgavest the iniquity of my sin. Selah.

6 עַל־זֹאת יִתְפַּלֵּל כָּל־חָסִיד אֵלֶיךָ לְעֵת מְצֹא רַק לְשֶׁטֶף מַיִם רַבִּים אֵלָיו לֹא יַגִּיעוּ׃

H3808 H5060 H2063 H6419 H3605 H2623 H0413 H6256 H4672 H7535 H7858 H4325 H0413

For this shall every one that is godly pray unto thee in a time when thou mayest be found: surely in the floods of great waters they shall not come nigh unto him.

7 וְאַתָּה סֵתֶר לִי מִצַּר תִּצְּרֵנִי רָנֵּי פַלֵּט תְּסוֹבְבֵנִי סֶלָה׃
H5542 H5437 H6405 H7438 H5341

Thou [art] my hiding place; thou shalt preserve me from trouble; thou shalt compass me about with songs of deliverance. Selah.

8 אַשְׂכִּילְךָ וְאוֹרְךָ בְּדֶרֶךְ־זוּ תֵּלֵךְ אִיעֲצָה עֶלֶיךָ עֵינִי׃
H3289 H3212 H2098 H1870

I will instruct thee and teach thee in the way which thou shalt go: I will guide thee with mine eye.

9 אַל־תִּהְיוּ כְּסוּס כְּפֶרֶד אֵין הָבִין בְּמֶתֶג־וָרֶסֶן עֶדְיָו לִבְלוֹם בַּל קְרַב אֵלֶיךָ׃
H0408 H1961 H6505 H0369 H0995 H4964 H7448 H5716 H1102 H1077 H7126 H0413

Be ye not as the horse, [or] as the mule, [which] have no understanding: whose mouth must be held in with bit and bridle, lest they come near unto thee.

10 רַבִּים מַכְאוֹבִים לָרָשָׁע וְהַבּוֹטֵחַ בַּיהוָה חֶסֶד יְסוֹבְבֶנּוּ׃
H4341 H7563 H0982 H3068 H5437

Many sorrows [shall be] to the wicked: but he that trusteth in the LORD, mercy shall compass him about.

11 שִׂמְחוּ בַיהוָה וְגִילוּ צַדִּיקִים וְהַרְנִינוּ כָּל־יִשְׁרֵי־לֵב׃
H8055 H3068 H1523 H6662 H3605 H3477

Be glad in the LORD, and rejoice, ye righteous: and shout for joy, all [ye that are] upright in heart.

Chapter 33

1 רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיהוָה לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה׃
H6662 H3068 H3477 H5000 H8416

Rejoice in the LORD, O ye righteous: [for] praise is comely for the upright.

2 הוֹדוּ לַיהוָה בְּכִנּוֹר בְּנֵבֶל עָשׂוֹר זַמְּרוּ־לוֹ׃
H3034 H3068 H3658 H6218 H2167

Praise the LORD with harp: sing unto him with the psaltery [and] an instrument of ten strings.

3 שִׁירוּ־לוֹ שִׁיר חָדָשׁ הֵיטִיבוּ נַגֵּן בִּתְרוּעָה׃
H7891 H8643 H5059 H3190 H2319

Sing unto him a new song; play skilfully with a loud noise.

4 כִּי־יָשָׁר דְּבַר־יְהוָה וְכָל־מַעֲשֵׂהוּ בֶּאֱמוּנָה׃
H3477 H1697 H3068 H3605 H4639 H0530

For the word of the LORD [is] right; and all his works [are done] in truth.

5	אֹהֵב	צְדָקָה	וּמִשְׁפָּט	חֶסֶד	יְהוָה	מָלְאָה	הָאָרֶץ׃
	—	—	—	—	—	—	—
	H0157	H6666	H4941		H3068	H4390	H0776

He loveth righteousness and judgment: the earth is full of the goodness of the LORD.

6	בִּדְבַר	יְהוָה	שָׁמַיִם	נַעֲשׂוּ	וּבְרוּחַ	פִּיו	כָּל־	צְבָאָם׃
	—	—	—	—	—	—	—	—
	H1697	H3068	H8064		H7307	H6310	H3605	

By the word of the LORD were the heavens made; and all the host of them by the breath of his mouth.

7	כֹּנֵס	כַּנֵּד	מֵי	הַיָּם	נֹתֵן	בְּאֹצָרוֹת	תְּהוֹמוֹת׃
	—	—	—	—	—	—	—
	H3664	H5067	H4325	H3220	H5414	H0214	H8415

He gathereth the waters of the sea together as an heap: he layeth up the depth in storehouses.

8	יִירְאוּ	מֵיְהוָה	כָּל־	הָאָרֶץ	מִמֶּנּוּ	יָגוּרוּ	כָּל־	יֹשְׁבֵי	תֵּבֵל׃
	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H3372	H3068	H3605	H0776			H3605	H3427	H8398

Let all the earth fear the LORD: let all the inhabitants of the world stand in awe of him.

9	כִּי	הוּא	אָמַר	וַיֶּהִי	הוּא־	צִוָּה	וַיַּעֲמֹד׃
	—	—	—	—	—	—	—
		H1931	H0559	H1961	H1931	H6680	H5975

For he spake, and it was [done;] he commanded, and it stood fast.

10	יְהוָה	הֵפִיר	עֲצַת־	גּוֹיִם	הֵנִיא	מַחְשְׁבוֹת	עַמִּים׃
	—	—	—	—	—	—	—
	H3068	H6331	H6098		H5106	H4284	

The LORD bringeth the counsel of the heathen to nought: he maketh the devices of the people of none effect.

11	עֲצַת	יְהוָה	לְעוֹלָם	תַּעֲמֹד	מַחְשְׁבוֹת	לִבּוֹ	לְדֹר	וָדֹר׃
	—	—	—	—	—	—	—	—
	H6098	H3068	H5769	H5975	H4284		H1755	H1755

The counsel of the LORD standeth for ever, the thoughts of his heart to all generations.

12	אַשְׁרֵי	הַגּוֹי	אֲשֶׁר־	יְהוָה	אֱלֹהָיו	הָעָם	בָּחַר	לְנַחֲלָה	לוֹ׃
	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H0835			H3068	H0430		H0977	H5159	

Blessed [is] the nation whose God [is] the LORD; [and] the people [whom] he hath chosen for his own inheritance.

13	מִשָּׁמַיִם	הִבִּיט	יְהוָה	רָאָה	אֶת־	כָּל־	בְּנֵי	הָאָדָם׃
	—	—	—	—	—	—	—	—
	H8064	H5027	H3068	H7200	H0853	H3605		H0120

The LORD looketh from heaven; he beholdeth all the sons of men.

14	מִמְּכוֹן־	שִׁבְתּוֹ	הִשְׁגִּיחַ	אֶל	כָּל־	יֹשְׁבֵי	הָאָרֶץ׃
	—	—	—	—	—	—	—
	H4349	H3427	H7688	H0413	H3605	H3427	H0776

From the place of his habitation he looketh upon all the inhabitants of the earth.

15 הַיֹּצֵר יַחַד לִבָּם הַמֵּבִין אֶל־ כָּל־ מַעֲשֵׂיהֶם׃
H3335 H0995 H0413 H3605 H4639

He fashioneth their hearts alike; he considereth all their works.

16 אֵין־ הַמֶּלֶךְ נוֹשָׁע בְּרָב־ חָיִל גִּבּוֹר לֹא־ יִנָּצֵל בְּרָב־ כֹּחַ׃
H4428 H3467 H7230 H2428 H1368 H3808 H5337 H7230

There is no king saved by the multitude of an host: a mighty man is not delivered by much strength.

17 שֶׁקֶר הַסּוּס לִתְשׁוּעָה וּבְרֹב חֵילוֹ לֹא יְמַלֵּט׃
H8267 H8668 H7230 H2428 H3808 H4422

An horse [is] a vain thing for safety: neither shall he deliver [any] by his great strength.

18 הִנֵּה עֵין יְהוָה אֶל־ יְרֵאָיו לַמְיַחֲלִים לְחַסְדּוֹ׃
H2009 H5869 H3068 H0413 H3373 H3176

Behold, the eye of the LORD [is] upon them that fear him, upon them that hope in his mercy;

19 לְהַצִּיל מִמָּוֶת נַפְשָׁם וּלְחַיוֹתָם בָּרָעָב׃
H5337 H4194 H5315 H2421 H7458

To deliver their soul from death, and to keep them alive in famine.

20 נַפְשֵׁנוּ חִכְּתָה לַיהוָה עֶזְרֵנוּ וּמָגִנֵּנוּ הוּא׃
H5315 H2442 H3068 H5828 H4043 H1931

Our soul waiteth for the LORD: he [is] our help and our shield.

21 כִּי־ בוֹ יִשְׂמַח לִבֵּנוּ כִּי בְשֵׁם קָדְשׁוֹ בָּטָחְנוּ׃
H8055 H3820 H3588 H6944 H8034 H0982

For our heart shall rejoice in him, because we have trusted in his holy name.

22 יְהִי־ חַסְדְּךָ יְהוָה עָלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ׃
H1961 H2617 H3068 H3176

Let thy mercy, O LORD, be upon us, according as we hope in thee.

Chapter 34

1 לְדָוִד בְּשַׁנּוֹתוֹ אֶת־ טַעְמוֹ לִפְנֵי אֲבִימֶלֶךְ וַיְגָרְשֵׁהוּ וַיֵּלַךְ׃
H1732 H8138 H0853 H2940 H6440 H0040 H1644 H1980

אֲבָרְכָה אֶת־ יְהוָה בְּכָל־ עֵת תָּמִיד תְּהִלָּתוֹ בְּפִי׃
H1288 H0853 H3068 H3605 H6256 H8548 H8416 H6310

[A Psalm] of David, when he changed his behaviour before Abimelech; who drove him away, and he departed. I will bless the LORD at all times: his praise [shall] continually [be] in my mouth.

2 בַּיהוָה תִּתְהַלֵּל נַפְשִׁי יִשְׁמְעוּ עֲנָוִים וְיִשְׂמָחוּ׃
H8055 H6035 H8085 H5315 H3068

My soul shall make her boast in the LORD: the humble shall hear [thereof], and be glad.

3 גַּדְּלוּ לַיהוָה אִתִּי וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו׃
H8034 H0854 H3068 H1431

O magnify the LORD with me, and let us exalt his name together.

4 דָּרַשְׁתִּי אֶת־יְהוָה וְעָנָנִי וּמִכָּל־מְגוּרוֹתַי הִצִּילָנִי׃
H5337 H4034 H3605 H3068 H0853 H1875

I sought the LORD, and he heard me, and delivered me from all my fears.

5 הִבִּיטוּ אֵלָיו וְנָהָרוּ וּפְנֵיהֶם אַל־יֶחְפָּרוּ׃
H2659 H0408 H6440 H0413 H5027

They looked unto him, and were lightened: and their faces were not ashamed.

6 זֶה עָנִי קָרָא וַיהוָה שָׁמֵעַ וּמִכָּל־צָרוֹתָיו הוֹשִׁיעוֹ׃
H3467 H3605 H8085 H3068 H7121 H6041 H2088

This poor man cried, and the LORD heard [him], and saved him out of all his troubles.

7 חֹנֶה מַלְאַךְ־יְהוָה סָבִיב לִירֵאָיו וַיְחַלְּצֵם׃
H2583 H4397 H3068 H5439 H3373

The angel of the LORD encampeth round about them that fear him, and delivereth them.

8 טַעֲמוּ וּרְאוּ כִּי־טוֹב יְהוָה אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר יֶחֱסֶה־בּוֹ׃
H2938 H7200 H2620 H1397 H0835 H3068

O taste and see that the LORD [is] good: blessed [is] the man [that] trusteth in him.

9 יְרָאוּ אֶת־יְהוָה קְדֹשָׁיו כִּי־אֵין מַחְסוֹר לִירֵאָיו׃
H3372 H0853 H3068 H6918 H0369 H4270 H3373

O fear the LORD, ye his saints: for [there is] no want to them that fear him.

10 כְּפִירִים רָשׁוּ וְרָעֵבוּ וְדֹרְשֵׁי יְהוָה לֹא־יַחְסְרוּ כָל־טוֹב׃
H7326 H7456 H1875 H3068 H3808 H2637 H3605

The young lions do lack, and suffer hunger: but they that seek the LORD shall not want any good [thing].

11 לְכוּ־בָנִים שִׁמְעוּ־לִי יִרְאַת יְהוָה אֲלַמְּדְכֶם׃
H3212 H8085 H3374 H3068 H3925

Come, ye children, hearken unto me: I will teach you the fear of the LORD.

12	מִי־	הָאִישׁ	הֶחָפֵץ	חַיִּים	אֹהֵב	יָמִים	לִרְאוֹת	טוֹב׃
	—	—	—	—	—	—	—	—
	H4310	H0376	H2655		H0157	H3117	H7200	

What man [is he that] desireth life, [and] loveth [many] days, that he may see good?

13	נְצֹר	לְשׁוֹנְךָ	מֵרָע	וּשְׂפָתֶיךָ	מִדַּבֵּר	מִרְמָה׃	
	—	—	—	—	—	—	
	H5341	H3956		H8193	H1696	H4820	

Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile.

14	סוּר	מֵרָע	וַעֲשֵׂה־	טוֹב	בַּקֵּשׁ	שָׁלוֹם	וְרָדְפֵהוּ׃
	—	—	—	—	—	—	—
	H5493				H1245	H7965	H7291

Depart from evil, and do good; seek peace, and pursue it.

15	עֵינֵי	יְהוָה	אֶל־	צַדִּיקִים	וְאָזְנָיו	אֶל־	שַׁוְעָתָם׃
	—	—	—	—	—	—	—
		H3068	H0413	H6662	H0241	H0413	H7775

The eyes of the LORD [are] upon the righteous, and his ears [are open] unto their cry.

16	פְּנֵי	יְהוָה	בְּעֹשֵׂי	רָע	לְהַכְרִית	מֵאֶרֶץ	זִכְרָם׃
	—	—	—	—	—	—	—
	H6440	H3068			H3772	H0776	H2143

The face of the LORD [is] against them that do evil, to cut off the remembrance of them from the earth.

17	צָעֲקוּ	וַיהוָה	שָׁמֵעַ	וּמִכָּל־	צָרוֹתָם	הִצִּילָם׃	
	—	—	—	—	—	—	
	H6817	H3068	H8085	H3605		H5337	

[The righteous] cry, and the LORD heareth, and delivereth them out of all their troubles.

18	קָרוֹב	יְהוָה	לְנִשְׁבְּרֵי־	לֵב	וְאֶת־	דַּכְּאֵי־	רוּחַ	יוֹשִׁיעַ׃
	—	—	—	—	—	—	—	—
	H7138	H3068	H7665		H0853		H7307	H3467

The LORD [is] nigh unto them that are of a broken heart; and saveth such as be of a contrite spirit.

19	רַבּוֹת	רָעוֹת	צַדִּיק	וּמִכֻּלָּם	יַצִּילֶנּוּ	יְהוָה׃
	—	—	—	—	—	—
			H6662	H3605	H5337	H3068

Many [are] the afflictions of the righteous: but the LORD delivereth him out of them all.

20	שֹׁמֵר	כָּל־	עַצְמוֹתָיו	אַחַת	מֵהֵנָּה	לֹא	נִשְׁבָּרָה׃
	—	—	—	—	—	—	—
	H8104	H3605	H6106	H0259	H2007	H3808	H7665

He keepeth all his bones: not one of them is broken.

21	תְּמוֹתֵת	רָשָׁע	רָעָה	וְשֹׂנְאֵי	צַדִּיק	יֶאְשָׁמוּ׃	
	—	—	—	—	—	—	
	H4191	H7563		H8130	H6662	H0816	

Evil shall slay the wicked: and they that hate the righteous shall be desolate.

22 פּוֹדֶה יְהוָה נֶפֶשׁ עֲבָדָיו וְלֹא יֶאְשְׁמוּ כָּל־ הַחֹסִים בּוֹ׃

H6299 H3068 H5315 H5650 H3808 H0816 H3605 H2620

The LORD redeemeth the soul of his servants: and none of them that trust in him shall be desolate.

Chapter 35

1 לְדָוִד רִיבָה יְהוָה אֶת־ יְרִיבַי לְחַם אֶת־ לֹחֲמָי׃

H1732 H7378 H3068 H0853 H3401 H0853

[A Psalm] of David. Plead [my cause], O LORD, with them that strive with me: fight against them that fight against me.

2 הַחֲזֵק מָגֵן וְצִנָּה וְקוּמָה בְּעֶזְרָתִי׃

H2388 H4043 H5833

Take hold of shield and buckler, and stand up for mine help.

3 וְהָרֵק חֲנִית וְסְגֹר לִקְרַאת רדְפָי אֱמֹר לְנַפְשִׁי יְשֻׁעָתֵךְ אָנִי׃

H7324 H2595 H5462 H7125 H7291 H0559 H5315 H3444 H0589

Draw out also the spear, and stop [the way] against them that persecute me: say unto my soul, I [am] thy salvation.

4 יֵבֹשׁוּ וְיִכָּלְמוּ מְבַקְשֵׁי נַפְשִׁי יִסֹּגוּ אָחוֹר וְיַחְפְּרוּ חֹשְׁבֵי רָעָתִי׃

H0954 H3637 H1245 H5315 H5472 H0268 H2659 H2803

Let them be confounded and put to shame that seek after my soul: let them be turned back and brought to confusion that devise my hurt.

5 יִהְיוּ כְמֹץ לִפְנֵי־ רוּחַ וּמַלְאַךְ יְהוָה הדֹחֶה׃

H1961 H4671 H6440 H7307 H4397 H3068

Let them be as chaff before the wind: and let the angel of the LORD chase [them].

6 יְהִי־ דַרְכָּם חֹשֶׁךְ וַחֲלַקְלַקּוֹת וּמַלְאַךְ יְהוָה רדְפָם׃

H1961 H1870 H2822 H2519 H4397 H3068 H7291

Let their way be dark and slippery: and let the angel of the LORD persecute them.

7 כִּי־ חִנָּם טָמְנוּ־ לִי שַׁחַת רִשְׁתָּם חִנָּם חָפְרוּ לְנַפְשִׁי׃

H2600 H2934 H7845 H7568 H2600 H2658 H5315

For without cause have they hid for me their net [in] a pit, [which] without cause they have digged for my soul.

8 תְּבוֹאֵהוּ שׁוֹאָה לֹא־ יֵדָע וְרִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר־ טָמַן תִּלְכְּדוֹ בְּשׁוֹאָה יִפָּל־ בָּהּ׃

H0935 H3045 H3808 H7568 H2934 H3920 H5307

Let destruction come upon him at unawares; and let his net that he hath hid catch himself: into that very destruction let him fall.

9 וְנַפְשִׁי תָּגִיל בַּיהוָה תָּשִׂישׂ בִּישׁוּעָתוֹ׃
H5315 H1523 H3068 H7797 H3444

And my soul shall be joyful in the LORD: it shall rejoice in his salvation.

10 כָּל עַצְמוֹתַי תֹּאמַרְנָה יְהוָה מִי כָמוֹךָ מַצִּיל עָנִי מֵחָזָק מִמֶּנּוּ וְעָנִי וְאֶבְיוֹן
H3605 H6106 H0559 H3068 H4310 H3644 H5337 H6041 H2389 H6041 H6041 H0034
גֹּזְלוֹ׃
H1497

All my bones shall say, LORD, who [is] like unto thee, which deliverest the poor from him that is too strong for him, yea, the poor and the needy from him that spoileth him?

11 יְקוּמוּן עֵדֵי חָמָס אֲשֶׁר לֹא־יָדַעְתִּי יִשְׁאָלוּנִי׃
H5707 H2555 H0834 H3808 H3045 H7592

False witnesses did rise up; they laid to my charge [things] that I knew not.

12 יְשַׁלְּמוּנִי רָעָה תַּחַת טוּבָה שְׁכוֹל לְנַפְשִׁי׃
H8478 H7908 H5315

They rewarded me evil for good [to] the spoiling of my soul.

13 וַאֲנִי בַּחֲלוֹתָם לְבוּשִׁי שָׂק עִנֵּיתִי בַצּוֹם נַפְשִׁי וּתְפִלָּתִי עַל־חֵיקִי תָּשׁוּב׃
H0589 H3830 H8242 H6685 H5315 H8605 H0413 H2436 H7725

But as for me, when they were sick, my clothing [was] sackcloth: I humbled my soul with fasting; and my prayer returned into mine own bosom.

14 כְּרֵעַ־לִי כְּאָח הִתְהַלָּכְתִּי כַּאֲבֶל־אֵם קֹדֵר שַׁחוֹתִי׃
H7453 H0251 H1980 H0057 H0517 H6937 H7817

I behaved myself as though [he had been] my friend [or] brother: I bowed down heavily, as one that mourneth [for his] mother.

15 וּבְצַלְעִי שָׂמְחוּ וְנֶאֱסָפוּ נֶאֱסָפוּ עָלַי נְכִים וְלֹא יָדַעְתִּי קָרְעוּ וְלֹא־דָמּוּ׃
H6761 H8055 H0622 H0622 H5921 H5222 H3808 H3045 H7167 H3808

But in mine adversity they rejoiced, and gathered themselves together: [yea], the abjects gathered themselves together against me, and I knew [it] not; they did tear [me], and ceased not:

16 בְּחַנְפֵי לַעֲגֵי מָעוֹג חָרֹק עָלַי שִׁנֵּימוֹ׃
H2611 H3934 H4580 H2786 H5921 H8127

With hypocritical mockers in feasts, they gnashed upon me with their teeth.

17 אֲדֹנָי כַּמָּה תִּרְאֶה הָשִׁיבָה נַפְשִׁי מִשֹּׁאֵיהֶם מִכְּפִירִים יְחִידָתִי׃
H0136 H4100 H7200 H7725 H5315 H3173

Lord, how long wilt thou look on? rescue my soul from their destructions, my darling from the lions.

18 אֲדֹנָי֮ כַּמָּ֪ה תִרְאֶ֫ה הָשִׁ֥יבָה נַפְשִׁ֥י מִשֹּׁאֵיהֶ֑ם מִ֝כְּפִירוֹת֗ יְחִידָתִֽי׃

H6099 H6951 H3034

I will give thee thanks in the great congregation: I will praise thee among much people.

19 אֹודְךָ֥ בְקָהָ֖ל רָ֑ב בְּעַ֖ם עָצ֣וּם אֲהַלְלֶֽךָּ׃

H3034 H6951 H6099

Let not them that are mine enemies wrongfully rejoice over me: [neither] let them wink with the eye that hate me without a cause.

20 אַל־יִשְׂמְחוּ־לִ֥י אֹיְבַ֗י שֶׁ֭קֶר שׂנְאַ֣י חִנָּ֑ם יִקְרְצוּ־עָֽיִן׃

H0408 H8055 H0341 H8267 H8130 H2600 H7169

For they speak not peace: but they devise deceitful matters against [them that are] quiet in the land.

21 כִּ֤י לֹא־שָׁלֹ֨ום תְּדַבֵּ֪רוּ וְעַל־רִגְעֵי־אֶ֥רֶץ דִּבְרֵי־מִרְמֹ֗ות יַחֲשֹׁבֽוּן׃

H3808 H7965 H1696 H7282 H0776 H1697 H4820 H2803

Yea, they opened their mouth wide against me, [and] said, Aha, aha, our eye hath seen [it].

22 וַיִּרְחֲיבוּ־עָלַ֥י פִּיהֶ֑ם אָ֥מְרוּ הֶאָ֥ח הֶ֝אָ֗ח רָאֲתָ֥ה עֵינֵֽינוּ׃

H7337 H6310 H0559 H1889 H1889 H7200

[This] thou hast seen, O LORD: keep not silence: O Lord, be not far from me.

23 רָאִ֣יתָה יְ֭הוָה אַל־תֶּחֱרַ֣שׁ אֲדֹנָ֑י אַל־תִּרְחַ֥ק מִמֶּֽנִּי׃

H5782 H6974 H4941 H0136 H0408 H7368

Stir up thyself, and awake to my judgment, [even] unto my cause, my God and my Lord.

24 הָעִ֣ירָה וְהָקִיצָ֣ה לְמִשְׁפָּטִ֑י אֱלֹהַ֖י וַאדֹנָ֣י לְרִיבִֽי׃

H8199 H6664 H3068 H0430 H0136 H7379

Judge me, O LORD my God, according to thy righteousness; and let them not rejoice over me.

25 שָׁ֭פְטֵנִי כְּצִדְקְךָ֣ יְהוָ֣ה אֱלֹהָ֑י וְאַל־יִשְׂמְחוּ־לִֽי׃

H0408 H8055 H0430 H3068 H6664 H8199

Let them not say in their hearts, Ah, so would we have it: let them not say, We have swallowed him up.

26 אַל־יֹ֭אמְרוּ בְּלִבָּ֣ם הֶאָ֗ח נַפְשֵׁ֑נוּ אַל־יֹ֝אמְר֗וּ בִּלַּעֲנוּהוּ׃

H0408 H0559 H1889 H5315 H0408 H0559 H1104

Let them be ashamed and brought to confusion together that rejoice at mine hurt: let them be clothed with shame and dishonour that magnify [themselves] against me.

27 יָרֹ֤נּוּ וְיִשְׂמְח֨וּ ׀ חֲפֵצֵ֬י צִדְקִ֗י וְיֹאמְרוּ֮ תָּמִ֪יד יִגְדַּ֥ל יְהוָ֑ה הָ֝חָפֵ֗ץ שְׁלֹ֣ום עַבְדֹּֽו׃

H8055 H2655 H6664 H0559 H8548 H1431 H3068 H2655 H7965 H5650

Let them shout for joy, and be glad, that favour my righteous cause: yea, let them say continually, Let the LORD be magnified, which hath pleasure in the prosperity of his servant.

28 וְלִשׁוֹנִי תֶּהְגֶּה צִדְקֶךָ כָּל־ הַיּוֹם תְּהִלָּתֶךָ׃

H8416 H3117 H3605 H6664 H1897 H3956

And my tongue shall speak of thy righteousness [and] of thy praise all the day long.

Chapter 36

1 וְלַמְנַצֵּחַ לְעֶבֶד־ יְהוָה לְדָוִד׃ נְאֻם־ פֶּשַׁע לָרָשָׁע בְּקֶרֶב לִבִּי אֵין־ פַּחַד אֱלֹהִים
H5329 H5650 H3068 H1732 H5002 H6588 H7563 H7130 H0369 H6343 H0430

לְנֶגֶד עֵינָיו׃

H5048

To the chief Musician, [A Psalm] of David the servant of the LORD. The transgression of the wicked saith within my heart, [that there is] no fear of God before his eyes.

2 כִּי־ הֶחֱלִיק אֵלָיו בְּעֵינָיו לִמְצֹא עֲוֹנוֹ לִשְׂנֹא׃

H0413 H4672 H5771 H8130

For he flattereth himself in his own eyes, until his iniquity be found to be hateful.

3 דִּבְרֵי־ פִיו אָוֶן וּמִרְמָה חָדַל לְהַשְׂכִּיל לְהֵיטִיב׃

H1697 H6310 H0205 H4820 H2308 H3190

The words of his mouth [are] iniquity and deceit: he hath left off to be wise, [and] to do good.

4 וָאָוֶן יַחְשֹׁב עַל־ מִשְׁכָּבוֹ יִתְיַצֵּב עַל־ דֶּרֶךְ לֹא־ טוֹב רָע לֹא־ יִמְאָס׃

H0205 H2803 H4904 H3320 H1870 H3808 H3808

He deviseth mischief upon his bed; he setteth himself in a way [that is] not good; he abhorreth not evil.

5 יְהוָה בְּהַשָּׁמַיִם חַסְדֶּךָ אֱמוּנָתְךָ עַד־ שְׁחָקִים׃

H3068 H8064 H2617 H0530 H5704 H7834

Thy mercy, O LORD, [is] in the heavens; [and] thy faithfulness [reacheth] unto the clouds.

6 צִדְקָתְךָ כְּהַרְרֵי־ אֵל מִשְׁפָּטֶיךָ תְּהוֹם רַבָּה אָדָם־ וּבְהֵמָה תוֹשִׁיעַ יְהוָה׃

H6666 H2042 H0410 H4941 H8415 H0120 H0929 H3467 H3068

Thy righteousness [is] like the great mountains; thy judgments [are] a great deep: O LORD, thou preservest man and beast.

7 מַה־ יָּקָר חַסְדְּךָ אֱלֹהִים וּבְנֵי אָדָם בְּצֵל כְּנָפֶיךָ יֶחֱסָיוּן׃

H4100 H3368 H2617 H0430 H0120 H6738 H3671 H2620

How excellent [is] thy lovingkindness, O God! therefore the children of men put their trust under the shadow of thy wings.

8 יִרְוְיֻן מִדֶּשֶׁן בֵּיתֶךָ וְנַחַל עֲדָנֶיךָ תַשְׁקֵם׃

H7301 H1880 H0001 H5730 H8248

They shall be abundantly satisfied with the fatness of thy house; and thou shalt make them drink of the river of thy pleasures.

9 כִּי־ עִמְּךָ מְקוֹר חַיִּים בְּאוֹרְךָ נִרְאֶה־ אוֹר׃
H0216 H7200 H0216 H4726

For with thee [is] the fountain of life: in thy light shall we see light.

10 מְשֹׁךְ חַסְדְּךָ לְיֹדְעֶיךָ וְצִדְקָתְךָ לְיִשְׁרֵי־ לֵב׃
H3477 H6666 H3045 H4900

O continue thy lovingkindness unto them that know thee; and thy righteousness to the upright in heart.

11 אַל־ תְּבוֹאֵנִי רֶגֶל גַּאֲוָה וְיַד־ רְשָׁעִים אַל־ תְּנִדֵנִי׃
H5110 H0408 H7563 H3027 H1346 H7272 H0935 H0408

Let not the foot of pride come against me, and let not the hand of the wicked remove me.

12 שָׁם נָפְלוּ פֹּעֲלֵי אָוֶן דֹּחֹוּ וְלֹא־ יָכְלוּ קוּם׃
H3201 H3808 H0205 H6466 H5307 H8033

There are the workers of iniquity fallen: they are cast down, and shall not be able to rise.

Chapter 37

1 וְלְדָוִד אַל־ תִּתְחַר בַּמְּרֵעִים אַל־ תְּקַנֵּא בְּעֹשֵׂי עַוְלָה׃
H7065 H0408 H2734 H0408 H1732

[A Psalm] of David. Fret not thyself because of evildoers, neither be thou envious against the workers of iniquity.

2 כִּי כֶחָצִיר מְהֵרָה יִמָּלוּ וּכְיֶרֶק דֶּשֶׁא יִבּוֹלוּן׃
H1877 H3418 H4120

For they shall soon be cut down like the grass, and wither as the green herb.

3 בְּטַח בַּיהוָה וַעֲשֵׂה־ טוֹב שְׁכָן־ אֶרֶץ וּרְעֵה אֱמוּנָה׃
H0530 H0776 H7931 H3068 H0982

Trust in the LORD, and do good; [so] shalt thou dwell in the land, and verily thou shalt be fed.

4 וְהִתְעַנַּג עַל־ יְהוָה וְיִתֶּן־ לְךָ מִשְׁאֲלֹת לִבֶּךָ׃
H4862 H5414 H3068 H6026

Delight thyself also in the LORD; and he shall give thee the desires of thine heart.

5 גּוֹל עַל־ יְהוָה דַּרְכֶּךָ וּבְטַח עָלָיו וְהוּא יַעֲשֶׂה׃
H1931 H0982 H1870 H3068 H1556

Commit thy way unto the LORD; trust also in him; and he shall bring [it] to pass.

6 וְהוֹצִיא כָאוֹר צִדְקֶךָ וּמִשְׁפָּטְךָ כַּצָּהֳרָיִם׃
H3318 H0216 H6664 H4941

And he shall bring forth thy righteousness as the light, and thy judgment as the noonday.

7 וְדֹם לַיהוָה וְהִתְחוֹלֵל לוֹ אַל־תִּתְחַר בְּמַצְלִיחַ דַּרְכּוֹ בְּאִישׁ עֹשֶׂה מְזִמּוֹת׃
H3068 H2734 H0408 H1870 H0376 H4209

Rest in the LORD, and wait patiently for him: fret not thyself because of him who prospereth in his way, because of the man who bringeth wicked devices to pass.

8 הֶרֶף מֵאַף וַעֲזָב חֵמָה אַל־תִּתְחַר אַךְ־לְהָרֵעַ׃
H7503 H0639 H2534 H0408 H2734 H0389

Cease from anger, and forsake wrath: fret not thyself in any wise to do evil.

9 כִּי־מְרֵעִים יִכָּרֵתוּן וְקוֵי יְהוָה הֵמָּה יִירְשׁוּ־אָרֶץ׃
H3772 H3068 H1992 H3423 H0776

For evildoers shall be cut off: but those that wait upon the LORD, they shall inherit the earth.

10 וְעוֹד מְעַט וְאֵין רָשָׁע וְהִתְבּוֹנַנְתָּ עַל־מְקוֹמוֹ וְאֵינֶנּוּ׃
H5750 H4592 H0369 H7563 H0995 H4725 H0369

For yet a little while, and the wicked [shall] not [be:] yea, thou shalt diligently consider his place, and it [shall] not [be].

11 וַעֲנָוִים יִירְשׁוּ־אָרֶץ וְהִתְעַנְּגוּ עַל־רֹב שָׁלוֹם׃
H6035 H3423 H0776 H6026 H7230 H7965

But the meek shall inherit the earth; and shall delight themselves in the abundance of peace.

12 זוֹמֵם רָשָׁע לַצַּדִּיק וְחֹרֵק עָלָיו שִׁנָּיו׃
H2161 H7563 H6662 H2786 H8127

The wicked plotteth against the just, and gnasheth upon him with his teeth.

13 אֲדֹנָי יִשְׂחַק־לּוֹ כִּי־רָאָה כִּי־יָבֹא יוֹמוֹ׃
H0136 H7832 H7200 H0935 H3117

The Lord shall laugh at him: for he seeth that his day is coming.

14 חֶרֶב פָּתְחוּ רְשָׁעִים דָּרְכוּ קַשְׁתָּם לְהַפִּיל עָנִי וְאֶבְיוֹן לִטְבוֹחַ יִשְׁרֵי־דָרֶךְ׃
H2719 H7198 H1869 H7563 H6041 H5307 H0034 H2873 H3477 H1870

The wicked have drawn out the sword, and have bent their bow, to cast down the poor and needy, [and] to slay such as be of upright conversation.

15 חַרְבָּם תָּבוֹא בְלִבָּם וְקַשְׁתוֹתָם תִּשָּׁבַרְנָה׃
H2719 H0935 H7198 H7665

Their sword shall enter into their own heart, and their bows shall be broken.

16 טוֹב־ מְעַט לַצַּדִּיק מֵהֲמוֹן רְשָׁעִים רַבִּים׃
H7563 H6662 H4592

A little that a righteous man hath [is] better than the riches of many wicked.

17 כִּי זְרוֹעוֹת רְשָׁעִים תִּשָּׁבַרְנָה וְסוֹמֵךְ צַדִּיקִים יְהוָה׃
H3068 H6662 H5564 H7665 H7563 H2220

For the arms of the wicked shall be broken: but the LORD upholdeth the righteous.

18 יוֹדֵעַ יְהוָה יְמֵי תְמִימִם וְנַחֲלָתָם לְעוֹלָם תִּהְיֶה׃
H1961 H5769 H5159 H8549 H3117 H3068 H3045

The LORD knoweth the days of the upright: and their inheritance shall be for ever.

19 לֹא־ יֵבֹשׁוּ בְּעֵת רָעָה וּבִימֵי רְעָבוֹן יִשְׂבָּעוּ׃
H7646 H7459 H3117 H6256 H0954 H3808

They shall not be ashamed in the evil time: and in the days of famine they shall be satisfied.

20 כִּי רְשָׁעִים יֹאבֵדוּ וְאֹיְבֵי יְהוָה כִּיקַר כָּרִים כָּלוּ בֶעָשָׁן כָּלוּ׃
H3615 H6227 H3615 H3368 H3068 H0341 H0006 H7563

But the wicked shall perish, and the enemies of the LORD [shall be] as the fat of lambs: they shall consume; into smoke shall they consume away.

21 לֹוֶה רָשָׁע וְלֹא יְשַׁלֵּם וְצַדִּיק חוֹנֵן וְנוֹתֵן׃
H5414 H6662 H3808 H7563

The wicked borroweth, and payeth not again: but the righteous sheweth mercy, and giveth.

22 כִּי מְבֹרָכָיו יִירְשׁוּ אָרֶץ וּמְקֻלָלָיו יִכָּרֵתוּ׃
H3772 H7043 H0776 H3423 H1288

For [such as be] blessed of him shall inherit the earth; and [they that be] cursed of him shall be cut off.

23 מֵיְהוָה מְצְעֲדֵי־ גֶבֶר כּוֹנָנוּ וְדַרְכּוֹ יֶחְפָּץ׃
H1870 H1397 H4703 H3068

The steps of a [good] man are ordered by the LORD: and he delighteth in his way.

24 כִּי־ יִפֹּל לֹא־ יוּטָל כִּי־ יְהוָה סוֹמֵךְ יָדוֹ׃
H3027 H5564 H3068 H2904 H3808 H5307

Though he fall, he shall not be utterly cast down: for the LORD upholdeth [him with] his hand.

25 נַעַר הָיִיתִי גַם־ זָקַנְתִּי וְלֹא־ רָאִיתִי צַדִּיק נֶעֱזָב וְזַרְעוֹ מְבַקֶּשׁ־ לָחֶם׃
H3899 H1245 H2233 H6662 H7200 H3808 H2204 H1571 H1961 H5288

I have been young, and [now] am old; yet have I not seen the righteous forsaken, nor his seed begging bread.

26 כָּל־ הַיּוֹם חוֹנֵן וּמַלְוֶה וְזַרְעוֹ לִבְרָכָה׃
H3605 H3117 H2233 H1293

[He is] ever merciful, and lendeth; and his seed [is] blessed.

27 סוּר מֵרָע וַעֲשֵׂה־ טוֹב וּשְׁכֹן לְעוֹלָם׃
H5493 H7931 H5769

Depart from evil, and do good; and dwell for evermore.

28 כִּי וְיהוָה אֹהֵב מִשְׁפָּט וְלֹא־ יַעֲזֹב אֶת־ חֲסִידָיו לְעוֹלָם נִשְׁמָרוּ וְזֶרַע רְשָׁעִים נִכְרָת׃
H3772 H7563 H2233 H8104 H5769 H2623 H0853 H3808 H4941 H0157 H3068

For the LORD loveth judgment, and forsaketh not his saints; they are preserved for ever: but the seed of the wicked shall be cut off.

29 צַדִּיקִים יִירְשׁוּ־ אָרֶץ וְיִשְׁכְּנוּ לָעַד עָלֶיהָ׃
H6662 H3423 H0776 H7931 H5703

The righteous shall inherit the land, and dwell therein for ever.

30 פִּי־ צַדִּיק יֶהְגֶּה חָכְמָה וּלְשׁוֹנוֹ תְּדַבֵּר מִשְׁפָּט׃
H6310 H6662 H1897 H2451 H3956 H1696 H4941

The mouth of the righteous speaketh wisdom, and his tongue talketh of judgment.

31 תּוֹרַת אֱלֹהָיו בְּלִבּוֹ לֹא תִמְעַד אֲשֻׁרָיו׃
H8451 H0430 H3808 H4571

The law of his God [is] in his heart; none of his steps shall slide.

32 צוֹפֶה רָשָׁע לַצַּדִּיק וּמְבַקֵּשׁ לַהֲמִיתוֹ׃
H6822 H7563 H6662 H1245 H4191

The wicked watcheth the righteous, and seeketh to slay him.

33 יְהוָה לֹא־ יַעַזְבֶנּוּ בְיָדוֹ וְלֹא יַרְשִׁיעֶנּוּ בְּהִשָּׁפְטוֹ׃
H3068 H3808 H3027 H7561 H8199

The LORD will not leave him in his hand, nor condemn him when he is judged.

34 קַוֵּה אֶל־ יְהוָה וּשְׁמֹר דַּרְכּוֹ וְיָרוֹמִמְךָ לָרֶשֶׁת אָרֶץ בְּהִכָּרֵת רְשָׁעִים תִּרְאֶה׃
H7200 H7563 H3772 H0776 H3423 H1870 H8104 H3068 H0413

Wait on the LORD, and keep his way, and he shall exalt thee to inherit the land: when the wicked are cut off, thou shalt see [it].

35 רָאִיתִי רָשָׁע עָרִיץ וּמִתְעָרֶה כְּאֶזְרָח רַעֲנָן׃
H7200 H7563 H6184 H6168 H0249

I have seen the wicked in great power, and spreading himself like a green bay tree.

36 וַיַּעֲבֹר וְהִנֵּה אֵינֶנּוּ וָאֲבַקְשֵׁהוּ וְלֹא נִמְצָא׃
H2009 H0369 H1245 H3808 H4672

Yet he passed away, and, lo, he [was] not: yea, I sought him, but he could not be found.

37 שְׁמָר־תָּם וּרְאֵה יָשָׁר כִּי־אַחֲרִית לְאִישׁ שָׁלוֹם׃
H8104 H8535 H7200 H3477 H0319 H0376 H7965

Mark the perfect [man], and behold the upright: for the end of [that] man [is] peace.

38 וְפֹשְׁעִים נִשְׁמְדוּ יַחְדָּו אַחֲרִית רְשָׁעִים נִכְרָתָה׃
H6586 H8045 H3772 H7563 H0319

But the transgressors shall be destroyed together: the end of the wicked shall be cut off.

39 וּתְשׁוּעַת צַדִּיקִים מֵיְהוָה מָעוּזָּם בְּעֵת צָרָה׃
H8668 H6662 H3068 H4581 H6256

But the salvation of the righteous [is] of the LORD: [he is] their strength in the time of trouble.

40 וַיַּעְזְרֵם יְהוָה וַיְפַלְּטֵם יְפַלְּטֵם מֵרְשָׁעִים וְיוֹשִׁיעֵם כִּי־חָסוּ בּוֹ׃
H5826 H3068 H6403 H6403 H7563 H3467 H2620

And the LORD shall help them, and deliver them: he shall deliver them from the wicked, and save them, because they trust in him.

Chapter 38

1 מִזְמוֹר לְדָוִד לְהַזְכִּיר׃ יְהוָה אַל־בְּקֶצְפְּךָ תוֹכִיחֵנִי וּבַחֲמָתְךָ תְיַסְּרֵנִי׃
H4210 H1732 H2142 H3068 H0408 H3198 H2534 H3256

A Psalm of David, to bring to remembrance. O LORD, rebuke me not in thy wrath: neither chasten me in thy hot displeasure.

2 כִּי־חִצֶּיךָ נָחֲתוּ בִי וַתִּנְחַת עָלַי יָדֶךָ׃
H2671 H5181 H5181 H3027

For thine arrows stick fast in me, and thy hand presseth me sore.

3 אֵין־מְתֹם בִּבְשָׂרִי מִפְּנֵי זַעְמֶךָ אֵין־שָׁלוֹם בַּעֲצָמַי מִפְּנֵי חַטָּאתִי׃
H0369 H4974 H1320 H6440 H2195 H0369 H7965 H6106 H6440

[There is] no soundness in my flesh because of thine anger; neither [is there any] rest in my bones because of my sin.

4 כִּי עֲוֹנֹתַי עָבְרוּ רֹאשִׁי כְּמַשָּׂא כְּבֵד יִכְבְּדוּ מִמֶּנִּי׃
H5771 H3515 H3513

For mine iniquities are gone over mine head: as an heavy burden they are too heavy for me.

5 הִבְאֲישׁוּ נָמַקּוּ חַבּוּרֹתָי מִפְּנֵי אִוַּלְתִּי׃

H0200 H6440 H2250 H4743 H0887

My wounds stink [and] are corrupt because of my foolishness.

6 נַעֲוֵיתִי שַׁחֹתִי עַד־מְאֹד כָּל־הַיּוֹם קֹדֵר הִלָּכְתִּי׃

H1980 H6937 H3117 H3605 H3966 H5704 H7817

I am troubled; I am bowed down greatly; I go mourning all the day long.

7 כִּי־כְסָלַי מָלְאוּ נִקְלֶה וְאֵין מְתֹם בִּבְשָׂרִי׃

H1320 H4974 H0369 H7033 H4390 H3689

For my loins are filled with a loathsome [disease:] and [there is] no soundness in my flesh.

8 נְפוּגֹתִי וְנִדְכֵּיתִי עַד־מְאֹד שָׁאַגְתִּי מִנַּהֲמַת לִבִּי׃

H5100 H7580 H3966 H5704 H1794 H6313

I am feeble and sore broken: I have roared by reason of the disquietness of my heart.

9 אֲדֹנָי נֶגְדְּךָ כָּל־תַּאֲוָתִי וְאַנְחָתִי מִמְּךָ לֹא־נִסְתָּרָה׃

H5641 H3808 H0585 H8378 H3605 H5048 H0136

Lord, all my desire [is] before thee; and my groaning is not hid from thee.

10 לִבִּי סְחַרְחַר עֲזָבַנִי כֹחִי וְאוֹר־עֵינַי גַּם־הֵם אֵין אִתִּי׃

H0854 H0369 H1992 H1571 H0216 H5503

My heart panteth, my strength faileth me: as for the light of mine eyes, it also is gone from me.

11 וְאֹהֲבַי וְרֵעַי מִנֶּגֶד נִגְעִי יַעֲמֹדוּ וּקְרוֹבַי מֵרָחֹק עָמָדוּ׃

H5975 H7350 H7138 H5975 H5061 H5048 H7453 H0157

My lovers and my friends stand aloof from my sore; and my kinsmen stand afar off.

12 וַיְנַקְּשׁוּ מְבַקְּשֵׁי נַפְשִׁי וְדֹרְשֵׁי רָעָתִי דִּבְּרוּ הַוּוֹת וּמִרְמוֹת כָּל־הַיּוֹם יֶהְגּוּ׃

H1897 H3117 H3605 H4820 H1942 H1696 H1875 H5315 H1245 H5367

They also that seek after my life lay snares [for me:] and they that seek my hurt speak mischievous things, and imagine deceits all the day long.

13 וַאֲנִי כֶּחֵרֵשׁ לֹא אֶשְׁמָע וּכְאִלֵּם לֹא יִפְתַּח־פִּיו׃

H6310 H3808 H0483 H8085 H3808 H2795 H0589

But I, as a deaf [man], heard not; and [I was] as a dumb man [that] openeth not his mouth.

14 וָאֱהִי כְּאִישׁ אֲשֶׁר לֹא־שֹמֵעַ וְאֵין בְּפִיו תּוֹכָחוֹת׃

H6310 H0369 H8085 H3808 H0376 H1961

Thus I was as a man that heareth not, and in whose mouth [are] no reproofs.

15 כִּי־ לְךָ יְהוָה הוֹחָלְתִּי אַתָּה תַּעֲנֶה אֲדֹנָי אֱלֹהָי׃
H0430 H0136 H3176 H3068

For in thee, O LORD, do I hope: thou wilt hear, O Lord my God.

16 כִּי־ אָמַרְתִּי פֶּן־ יִשְׂמְחוּ־ לִי בְּמוֹט רַגְלִי עָלַי הִגְדִּילוּ׃
H1431 H7272 H4131 H8055 H6435 H0559

For I said, [Hear me], lest [otherwise] they should rejoice over me: when my foot slippeth, they magnify [themselves] against me.

17 כִּי־ אֲנִי לְצֶלַע נָכוֹן וּמַכְאוֹבִי נֶגְדִּי תָמִיד׃
H8548 H5048 H4341 H6761 H0589

For I [am] ready to halt, and my sorrow [is] continually before me.

18 כִּי־ עֲוֹנִי אַגִּיד אֶדְאַג מֵחַטָּאתִי׃
H1672 H5046 H5771

For I will declare mine iniquity; I will be sorry for my sin.

19 וְאֹיְבַי חַיִּים עָצְמוּ וְרַבּוּ שֹׂנְאַי שָׁקֶר׃
H8267 H8130 H7231 H0341

But mine enemies [are] lively, [and] they are strong: and they that hate me wrongfully are multiplied.

20 וּמְשַׁלְּמֵי רָעָה תַּחַת טוֹבָה יִשְׂטְנוּנִי תַּחַת]רדופי־[ )רָדְפִי־(טוֹב׃
H7291 H7291 H8478 H7853 H8478

They also that render evil for good are mine adversaries; because I follow [the thing that] good [is].

21 אַל־ תַּעַזְבֵנִי יְהוָה אֱלֹהַי אַל־ תִּרְחַק מִמֶּנִּי׃
H7368 H0408 H0430 H3068 H0408

Forsake me not, O LORD: O my God, be not far from me.

22 חוּשָׁה לְעֶזְרָתִי אֲדֹנָי תְּשׁוּעָתִי׃
H8668 H0136 H5833

Make haste to help me, O Lord my salvation.

Chapter 39

1 לַמְנַצֵּחַ)לידיתון( ]לִידוּתוּן[מִזְמוֹר לְדָוִד׃ אָמַרְתִּי אֶשְׁמְרָה דְרָכַי מֵחֲטוֹא בִלְשׁוֹנִי
H5329 H3038 H3038 H4210 H1732 H8104 H0559 H1870 H2398 H3956

אֶשְׁמְרָה לְפִי מַחְסוֹם בְּעֹד רָשָׁע לְנֶגְדִּי׃
H8104 H6310 H4269 H5704 H7563 H5048

To the chief Musician, [even] to Jeduthun, A Psalm of David. I said, I will take heed to my ways, that I sin not with my tongue: I will keep my mouth with a bridle, while the wicked is before me.

2 נֶאֱלַמְתִּי דוּמִיָּה הֶחֱשֵׁיתִי מִטּוֹב וּכְאֵבִי נֶעְכָּר׃
H5916 H3511 H2814 H1747 H0481

I was dumb with silence, I held my peace, [even] from good; and my sorrow was stirred.

3 חַם־ לִבִּי בְּקִרְבִּי בַּהֲגִיגִי תִבְעַר־ אֵשׁ דִּבַּרְתִּי בִלְשׁוֹנִי׃
H3956 H1696 H0784 H1901 H7130 H2552

My heart was hot within me, while I was musing the fire burned: [then] spake I with my tongue,

4 הוֹדִיעֵנִי יְהוָה קִצִּי וּמִדַּת יָמַי מַה־ הִיא אֶדְעָה מֶה־ חָדֵל אָנִי׃
H0589 H2310 H4100 H3045 H1931 H4100 H3117 H7093 H3068 H3045

LORD, make me to know mine end, and the measure of my days, what it [is; that] I may know how frail I [am].

5 הִנָּה טְפָחוֹת נָתַתָּה יָמַי וְחֶלְדִּי כְאַיִן נֶגְדֶּךָ אַךְ כָּל־ הֶבֶל כָּל־ אָדָם נִצָּב
H2009 H2947 H5414 H3117 H2465 H0369 H5048 H0389 H3605 H1892 H3605 H0120 H5324

סֶלָה׃
H5542

Behold, thou hast made my days [as] an handbreadth; and mine age [is] as nothing before thee: verily every man at his best state [is] altogether vanity. Selah.

6 אַךְ־ בְּצֶלֶם יִתְהַלֶּךְ־ אִישׁ אַךְ־ הֶבֶל יֶהֱמָיוּן יִצְבֹּר וְלֹא־ יֵדַע מִי־ אֹסְפָם׃
H0389 H6754 H1980 H0376 H0389 H1892 H1993 H6651 H3808 H3045 H4310 H0622

Surely every man walketh in a vain shew: surely they are disquieted in vain: he heapeth up [riches], and knoweth not who shall gather them.

7 וְעַתָּה מַה־ קִוִּיתִי אֲדֹנָי תּוֹחַלְתִּי לְךָ הִיא׃
H6258 H4100 H7747 H0136 H8431 H1931

And now, Lord, what wait I for? my hope [is] in thee.

8 מִכָּל־ פְּשָׁעַי הַצִּילֵנִי חֶרְפַּת נָבָל אַל־ תְּשִׂימֵנִי׃
H3605 H6588 H5337 H2781 H5036 H0408

Deliver me from all my transgressions: make me not the reproach of the foolish.

9 נֶאֱלַמְתִּי לֹא אֶפְתַּח־ פִּי כִּי אַתָּה עָשִׂיתָ׃
H0481 H3808 H6310

I was dumb, I opened not my mouth; because thou didst [it].

10 הָסֵר מֵעָלַי נִגְעֶךָ מִתִּגְרַת יָדְךָ אֲנִי כָלִיתִי׃
H5493 H5061 H8409 H3027 H0589 H3615

Remove thy stroke away from me: I am consumed by the blow of thine hand.

11 בְּתוֹכָחוֹת עַל־ וְעָוֹן יִסַּרְתָּ אִישׁ עַל־חֲמוּדוֹ כָּעָשׁ וַתָּמֵס אַךְ הֶבֶל כָּל־ אָדָם סֶלָה׃

H5542 H0120 H3605 H1892 H0389 H4529 H0376 H3256 H5771

When thou with rebukes dost correct man for iniquity, thou makest his beauty to consume away like a moth: surely every man [is] vanity. Selah.

12 שְׁמְעָה־ תְפִלָּתִי וְשַׁוְעָתִי הַאֲזִינָה אֶל־ דִּמְעָתִי אַל־ תֶּחֱרַשׁ כִּי גֵר אָנֹכִי עִמָּךְ תּוֹשָׁב כְּכָל־ אֲבוֹתָי׃

H8085 H8605 H3068 H7775 H0238 H0413 H1832 H0408 H8604 H1616 H0595 H0001 H3605

Hear my prayer, O LORD, and give ear unto my cry; hold not thy peace at my tears: for I [am] a stranger with thee, [and] a sojourner, as all my fathers [were].

13 הָשַׁע מִמֶּנִּי וְאַבְלִיגָה בְּטֶרֶם אֵלֵךְ וְאֵינֶנִּי׃

H8159 H1082 H2962 H3212 H0369

O spare me, that I may recover strength, before I go hence, and be no more.

Chapter 40

1 לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד מִזְמוֹר׃ קַוֹּה קִוִּיתִי יְהוָה וַיֵּט אֵלַי וַיִּשְׁמַע שַׁוְעָתִי׃

H5329 H1732 H4210 H6960 H3068 H5186 H0413 H8085 H7775

To the chief Musician, A Psalm of David. I waited patiently for the LORD; and he inclined unto me, and heard my cry.

2 וַיַּעֲלֵנִי מִבּוֹר שָׁאוֹן מִטִּיט הַיָּוֵן וַיָּקֶם עַל־ סֶלַע רַגְלַי כּוֹנֵן אֲשֻׁרָי׃

H5927 H1360 H7588 H2916 H3121 H6965 H5553 H7272

He brought me up also out of an horrible pit, out of the miry clay, and set my feet upon a rock, [and] established my goings.

3 וַיִּתֵּן בְּפִי שִׁיר חָדָשׁ תְּהִלָּה לֵאלֹהֵינוּ יִרְאוּ רַבִּים וְיִירָאוּ וְיִבְטְחוּ בַּיהוָה׃

H5414 H6310 H7892 H2319 H8416 H0430 H7200 H7227 H3372 H0982 H3068

And he hath put a new song in my mouth, [even] praise unto our God: many shall see [it], and fear, and shall trust in the LORD.

4 אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר אֲשֶׁר־ שָׂם יְהוָה מִבְטַחוֹ וְלֹא־ פָנָה אֶל־ רְהָבִים וְשָׂטֵי כָזָב׃

H0835 H1397 H7750 H3068 H4009 H3808 H6437 H0413 H7295 H7750 H3577

5 רַבּוֹת עָשִׂיתָ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהַי נִפְלְאֹתֶיךָ וּמַחְשְׁבֹתֶיךָ אֵלֵינוּ אֵין עֵרֶךָ אֵלֶיךָ
H0413 H0369 H0413 H4284 H6381 H0430 H3068
אַגִּידָה וַאֲדַבֵּרָה עָצְמוּ מִסַּפֵּר׃
H1696 H5046

Many, O LORD my God, [are] thy wonderful works [which] thou hast done, and thy thoughts [which are] to us-ward: they cannot be reckoned up in order unto thee: [if] I would declare and speak [of them], they are more than can be numbered.

6 זֶבַח וּמִנְחָה לֹא־חָפַצְתָּ אָזְנַיִם כָּרִיתָ לִי עוֹלָה וַחֲטָאָה לֹא שָׁאָלְתָּ׃
H2077 H4503 H3808 H0241 H2401 H3808 H7592

Sacrifice and offering thou didst not desire; mine ears hast thou opened: burnt offering and sin offering hast thou not required.

7 אָז אָמַרְתִּי הִנֵּה־בָאתִי בִּמְגִלַּת־סֵפֶר כָּתוּב עָלָי׃
H0935 H0559 H2009 H4039 H3789

Then said I, Lo, I come: in the volume of the book [it is] written of me,

8 לַעֲשׂוֹת־רְצוֹנְךָ אֱלֹהַי חָפָצְתִּי וְתוֹרָתְךָ בְּתוֹךְ מֵעָי׃
H7522 H0430 H2654 H8451 H8432 H4578

I delight to do thy will, O my God: yea, thy law [is] within my heart.

9 בִּשַּׂרְתִּי צֶדֶק בְּקָהָל רָב הִנֵּה שְׂפָתַי לֹא אֶכְלָא יְהוָה אַתָּה יָדָעְתָּ׃
H1319 H6664 H6951 H2009 H8193 H3808 H3607 H3068 H3045

I have preached righteousness in the great congregation: lo, I have not refrained my lips, O LORD, thou knowest.

10 צִדְקָתְךָ לֹא־כִסִּיתִי בְּתוֹךְ לִבִּי אֱמוּנָתְךָ וּתְשׁוּעָתְךָ אָמָרְתִּי לֹא־כִחַדְתִּי חַסְדְּךָ
H6666 H3808 H3680 H8432 H3820 H0530 H8668 H0559 H3582
וַאֲמִתְּךָ לְקָהָל רָב׃
H0571 H6951

I have not hid thy righteousness within my heart; I have declared thy faithfulness and thy salvation: I have not concealed thy lovingkindness and thy truth from the great congregation.

11 אַתָּה יְהוָה לֹא־תִכְלָא רַחֲמֶיךָ מִמֶּנִּי חַסְדְּךָ וַאֲמִתְּךָ תָּמִיד יִצְּרוּנִי׃
H3068 H3808 H3607 H7356 H2617 H4480 H0571 H8548 H5341

Withhold not thou thy tender mercies from me, O LORD: let thy lovingkindness and thy truth continually preserve me.

12 כִּי אָפְפוּ־עָלַי רָעוֹת עַד־אֵין מִסְפָּר הִשִּׂיגֻנִי עֲוֹנֹתַי וְלֹא־יָכֹלְתִּי לִרְאוֹת
H0661 H5704 H0369 H4557 H5381 H5771 H3808 H3201 H7200
עָצְמוּ מִשַּׂעֲרוֹת רֹאשִׁי וְלִבִּי עֲזָבָנִי׃
H8185

For innumerable evils have compassed me about: mine iniquities have taken hold upon me, so that I am not able to look up; they are more than the hairs of mine head: therefore my heart faileth me.

13 רְצֵה יְהוָה לְהַצִּילֵנִי יְהוָה לְעֶזְרָתִי חוּשָׁה׃
H7521 H3068 H5337 H3068 H5833

Be pleased, O LORD, to deliver me: O LORD, make haste to help me.

14 יֵבֹשׁוּ וְיַחְפְּרוּ יַחַד מְבַקְשֵׁי נַפְשִׁי לִסְפּוֹתָהּ יִסֹּגוּ אָחוֹר וְיִכָּלְמוּ חֹפְצֵי רָעָתִי׃
H0954 H2659 H1245 H5315 H5595 H5472 H0268 H3637 H2655

Let them be ashamed and confounded together that seek after my soul to destroy it; let them be driven backward and put to shame that wish me evil.

15 יָשֹׁמּוּ עַל־ עֵקֶב בָּשְׁתָּם הָאֹמְרִים לִי הֶאָח הֶאָח׃
H8074 H6118 H1322 H0559 H1889 H1889

Let them be desolate for a reward of their shame that say unto me, Aha, aha.

16 יָשִׂישׂוּ וְיִשְׂמְחוּ בְךָ כָּל־ מְבַקְשֶׁיךָ יֹאמְרוּ תָמִיד יִגְדַּל יְהוָה אֹהֲבֵי תְשׁוּעָתֶךָ׃
H7797 H8055 H3605 H1245 H0559 H8548 H1431 H3068 H0157 H8668

Let all those that seek thee rejoice and be glad in thee: let such as love thy salvation say continually, The LORD be magnified.

17 וַאֲנִי עָנִי וְאֶבְיוֹן אֲדֹנָי יַחֲשָׁב לִי עֶזְרָתִי וּמְפַלְטִי אַתָּה אֱלֹהַי אַל־ תְּאַחַר׃
H0589 H6041 H0034 H0136 H2803 H5833 H6403 H0430 H0408 H0309

But I [am] poor and needy; [yet] the Lord thinketh upon me: thou [art] my help and my deliverer; make no tarrying, O my God.

Chapter 41

1 לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃ אַשְׁרֵי מַשְׂכִּיל אֶל־ דָּל בְּיוֹם רָעָה יְמַלְּטֵהוּ יְהוָה׃
H3068 H4422 H3117 H1800 H0413 H0835 H1732 H4210 H5329

To the chief Musician, A Psalm of David. Blessed [is] he that considereth the poor: the LORD will deliver him in time of trouble.

2 יְהוָה יִשְׁמְרֵהוּ וְיְחַיֵּהוּ ׀ יאשר [וְאַשָּׁר] בָּאָרֶץ וְאַל־ תִּתְּנֵהוּ בְּנֶפֶשׁ אֹיְבָיו׃
H3068 H8104 H2421 H0833 H0776 H0408 H5414 H5315 H0341

The LORD will preserve him, and keep him alive; [and] he shall be blessed upon the earth: and thou wilt not deliver him unto the will of his enemies.

3 יְהוָה יִסְעָדֶנּוּ עַל־ עֶרֶשׂ דְּוָי כָּל־ מִשְׁכָּבוֹ הָפַכְתָּ בְחָלְיוֹ׃
H2483 H2015 H4904 H3605 H1741 H6210 H5582 H3068

The LORD will strengthen him upon the bed of languishing: thou wilt make all his bed in his sickness.

4 אֲנִי־ אָמַרְתִּי יְהוָה חָנֵּנִי רְפָאָה נַפְשִׁי כִּי־ חָטָאתִי לָךְ׃
H2398 H5315 H7495 H3068 H0559 H0589

I said, LORD, be merciful unto me: heal my soul; for I have sinned against thee.

5 אוֹיְבַי יֹאמְרוּ רַע מָתַי יָמוּת וְאָבַד שְׁמוֹ׃
H0341 H0559 H4970 H4191 H0006 H8034

Mine enemies speak evil of me, When shall he die, and his name perish?

6 וְאִם־ בָּא לִרְאוֹת שָׁוְא יְדַבֵּר לִבּוֹ יִקְבָּץ־ אָוֶן לוֹ יֵצֵא לַחוּץ יְדַבֵּר׃
H0935 H7200 H7723 H1696 H6908 H0205 H3318 H2351 H1696

And if he come to see [me], he speaketh vanity: his heart gathereth iniquity to itself; [when] he goeth abroad, he telleth [it].

7 יַחַד עָלַי יִתְלַחֲשׁוּ כָּל־ שֹׂנְאָי עָלַי יַחְשְׁבוּ רָעָה לִי׃
H3907 H3605 H8130 H2803

All that hate me whisper together against me: against me do they devise my hurt.

8 דְּבַר־ בְּלִיַּעַל יָצוּק בּוֹ וַאֲשֶׁר שָׁכַב לֹא־ יוֹסִיף לָקוּם׃
H1697 H1100 H3332 H7901 H3808 H3254

An evil disease, [say they], cleaveth fast unto him: and [now] that he lieth he shall rise up no more.

9 גַּם־ אִישׁ שְׁלוֹמִי אֲשֶׁר־ בָּטַחְתִּי בּוֹ אוֹכֵל לַחְמִי הִגְדִּיל עָלַי עָקֵב׃
H1571 H0376 H7965 H0982 H0398 H3899 H1431 H6119

Yea, mine own familiar friend, in whom I trusted, which did eat of my bread, hath lifted up [his] heel against me.

10 וְאַתָּה יְהוָה חָנֵּנִי וַהֲקִימֵנִי וַאֲשַׁלְּמָה לָהֶם׃
H3068 H1992

But thou, O LORD, be merciful unto me, and raise me up, that I may requite them.

11 בְּזֹאת יָדַעְתִּי כִּי־ חָפַצְתָּ בִּי כִּי לֹא־ יָרִיעַ אֹיְבִי עָלָי׃
H2063 H3045 H3808 H7321 H0341

By this I know that thou favourest me, because mine enemy doth not triumph over me.

12 וַאֲנִי בְּתֻמִּי תָּמַכְתָּ בִּי וַתַּצִּיבֵנִי לְפָנֶיךָ לְעוֹלָם׃
H0589 H8537 H8551 H5324 H6440 H5769

And as for me, thou upholdest me in mine integrity, and settest me before thy face for ever.

13 בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן־הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן׃
H1288 H3068 H0430 H3478 H5769 H5704 H5769 H0543 H0543

Blessed [be] the LORD God of Israel from everlasting, and to everlasting. Amen, and Amen.

Chapter 42

1 לַמְנַצֵּחַ מַשְׂכִּיל לִבְנֵי־ קֹרַח׃ כְּאַיָּל תַּעֲרֹג עַל־ אֲפִיקֵי־ מָיִם כֵּן נַפְשִׁי תַעֲרֹג׃
H6165 H5315 H4325 H0650 H6165 H0354 H7141 H4905 H5329

אֵלֶיךָ אֱלֹהִים׃
H0430 H0413

To the chief Musician, Maschil, for the sons of Korah. As the hart panteth after the water brooks, so panteth my soul after thee, O God.

2 צָמְאָה נַפְשִׁי לֵאלֹהִים לְאֵל חָי מָתַי אָבוֹא וְאֵרָאֶה פְּנֵי אֱלֹהִים׃
H6770 H5315 H0430 H0410 H4970 H0935 H7200 H6440 H0430

My soul thirsteth for God, for the living God: when shall I come and appear before God?

3 הָיְתָה־ לִּי דִמְעָתִי לֶחֶם יוֹמָם וָלָיְלָה בֶּאֱמֹר אֵלַי כָּל־ הַיּוֹם אַיֵּה אֱלֹהֶיךָ׃
H1961 H1832 H3899 H3119 H3915 H0559 H0413 H3605 H3117 H0346 H0430

My tears have been my meat day and night, while they continually say unto me, Where [is] thy God?

4 אֵלֶּה וְאֶזְכְּרָה עָלַי נַפְשִׁי כִּי אֶעֱבֹר בַּסָּךְ אֲדַדֵּם עַד־ בֵּית אֱלֹהִים
H0428 H2142 H8210 H5315 H5519 H1718 H5704 H0430

בְּקוֹל־ רִנָּה וְתוֹדָה הָמוֹן חוֹגֵג׃
H7440 H8426 H2287

When I remember these [things], I pour out my soul in me: for I had gone with the multitude, I went with them to the house of God, with the voice of joy and praise, with a multitude that kept holyday.

5 מַה־ תִּשְׁתּוֹחֲחִי וַתֶּהֱמִי נַפְשִׁי עָלַי הוֹחִילִי לֵאלֹהִים כִּי־ עוֹד אוֹדֶנּוּ יְשׁוּעוֹת
H4100 H7817 H5315 H1993 H3176 H0430 H5750 H3034 H3444

פָּנָיו׃
H6440

Why art thou cast down, O my soul? and [why] art thou disquieted in me? hope thou in God: for I shall yet praise him [for] the help of his countenance.

6 אֱלֹהַי עָלַי נַפְשִׁי תִשְׁתּוֹחָח עַל־ כֵּן אֶזְכָּרְךָ מֵאֶרֶץ יַרְדֵּן וְחֶרְמוֹנִים מֵהַר מִצְעָר׃
H0430 H5315 H7817 H0776 H2142 H3383 H2769 H2022 H4706

O my God, my soul is cast down within me: therefore will I remember thee from the land of Jordan, and of the Hermonites, from the hill Mizar.

7 תְּהוֹם־ אֶל־ תְּהוֹם קוֹרֵא לְקוֹל צִנּוֹרֶיךָ כָּל־ מִשְׁבָּרֶיךָ וְגַלֶּיךָ עָלַי עָבָרוּ׃
H8415 H0413 H8415 H7121 H6794 H3605 H4867 H1530

Deep calleth unto deep at the noise of thy waterspouts: all thy waves and thy billows are gone over me.

8 יוֹמָם יְצַוֶּה יְהוָה וּבַלַּיְלָה]שירה[ )שִׁירוֹ(עִמִּי תְּפִלָּה לְאֵל חַיָּי׃
H3119 H6680 H3068 H8415 H3915 H8605 H0410

[Yet] the LORD will command his lovingkindness in the daytime, and in the night his song [shall be] with me, [and] my prayer unto the God of my life.

9 וּאֹמְרָה֮ לְאֵ֪ל סַלְעִ֫י לָ֤מָּה־ שְׁכַחְתָּ֙נִי֙ לָ֣מָּה קֹדֵ֔ר אֵלֵ֖ךְ בִּלַּ֣חַץ אוֹיֵֽב׃

H0559 H0410 H5553 H4100 H7911 H4100 H6937 H3212 H3906 H0341

I will say unto God my rock, Why hast thou forgotten me? why go I mourning because of the oppression of the enemy?

10 וּבְרֶ֤צַח בְּעַצְמוֹתַ֨י חֵרְפ֪וּנִי צוֹרְרָ֡י בְּאָמְרָ֣ם אֵלַ֣י כָּל־ הַ֭יּוֹם אַיֵּ֣ה אֱלֹהֶ֑יךָ׃

H7524 H6106 H0559 H0413 H3605 H3117 H0346 H0430

[As] with a sword in my bones, mine enemies reproach me; while they say daily unto me, Where [is] thy God?

11 מַה־ תִּשְׁתּוֹחֲחִ֥י נַפְשִׁ֑י וּ֝תְהֻמִ֗י עָלָ֥י הוֹחִ֥ילִי לֵֽאלֹהִ֑ים כִּֽי־ עֽוֹד אוֹדֶ֥נּוּ יְשׁוּעֹ֖ת פָּנַ֣י וֵאלֹהָֽי׃

H4100 H7817 H1993 H4100 H5315 H0430 H3176 H5750 H3034 H3444 H6440 H0430

Why art thou cast down, O my soul? and why art thou disquieted within me? hope thou in God: for I shall yet praise him, [who is] the health of my countenance, and my God.

Chapter 43

1 שָׁפְטֵ֥נִי אֱ֝לֹהִ֗ים וְרִ֣יבָ֣ה רִיבִ֑י מִגּ֥וֹי לֹא־ חָ֝סִ֗יד מֵאִ֣ישׁ־ מִרְמָ֣ה וְעַוְלָ֣ה תְפַלְּטֵֽנִי׃

H8199 H0430 H7378 H7379 H3808 H2623 H0376 H4820 H6403

Judge me, O God, and plead my cause against an ungodly nation: O deliver me from the deceitful and unjust man.

2 כִּֽי־ אַתָּ֣ה אֱלֹהֵ֣י מָעוּזִּ֑י לָ֤מָּה זְנַחְתָּ֙נִי֙ לָ֣מָּה קֹדֵ֔ר אֶתְהַלֵּ֖ךְ בִּלַּ֣חַץ אוֹיֵֽב׃

H0430 H4581 H4100 H4100 H6937 H1980 H3906 H0341

For thou [art] the God of my strength: why dost thou cast me off? why go I mourning because of the oppression of the enemy?

3 שְׁלַֽח־ א֭וֹרְךָ וַאֲמִתֶּ֑ךָ הֵ֥מָּה יַנְחֻ֝נִ֗י יְבִיאֻ֥נִי אֶל־ הַ֭ר קָדְשְׁךָ֣ וְאֶל־ מִשְׁכְּנוֹתֶֽיךָ׃

H7971 H0216 H0571 H1992 H5148 H0935 H0413 H2022 H6944 H0413 H4908

O send out thy light and thy truth: let them lead me; let them bring me unto thy holy hill, and to thy tabernacles.

4 וְאָבֹ֣וֹאָה אֶל־ מִזְבַּ֣ח אֱלֹהִ֑ים אֶ֝֗ל שִׂמְחַ֣ת גִּילִ֑י וְאוֹדְךָ֥ בְכִנּ֗וֹר אֱלֹהִ֥ים אֱלֹהָֽי׃

H0935 H0413 H4196 H0430 H0413 H0410 H8057 H1524 H3034 H3658 H0430 H0430

Then will I go unto the altar of God, unto God my exceeding joy: yea, upon the harp will I praise thee, O God my God.

5 מַה־ תִּשְׁתּוֹחֲחִי וְתֹהֲמִי עָלָי הוֹחִילִי לֵאלֹהִים כִּי־ עוֹד אוֹדֶנּוּ יְשׁוּעֹת
H4100 H7817 H5315 H4100 H1993 H0430 H3176 H3034 H5750

פָּנַי וֵאלֹהָי׃
H6440 H0430

Why art thou cast down, O my soul? and why art thou disquieted within me? hope in God: for I shall yet praise him, [who is] the health of my countenance, and my God.

Chapter 44

1 לַמְנַצֵּחַ לִבְנֵי־ קֹרַח מַשְׂכִּיל׃ אֱלֹהִים בְּאָזְנֵינוּ שָׁמַעְנוּ אֲבוֹתֵינוּ סִפְּרוּ־ לָנוּ פֹּעַל פָּעַלְתָּ
H5329 H7141 H4905 H0430 H0241 H8085 H0001 H6467 H6466

בִּימֵיהֶם בִּימֵי קֶדֶם׃
H3117 H3117

To the chief Musician for the sons of Korah, Maschil. We have heard with our ears, O God, our fathers have told us, [what] work thou didst in their days, in the times of old.

2 וְאַתָּה יָדְךָ גּוֹיִם הוֹרַשְׁתָּ וַתִּטָּעֵם תָּרַע לְאֻמִּים וַתְּשַׁלְּחֵם׃
H3027 H3423 H5193 H7971 H3816

[How] thou didst drive out the heathen with thy hand, and plantedst them; [how] thou didst afflict the people, and cast them out.

3 כִּי לֹא בְחַרְבָּם יָרְשׁוּ וּזְרוֹעָם לֹא־ הוֹשִׁיעָה לָמוֹ כִּי־ יְמִינְךָ וּזְרוֹעֲךָ
H3808 H2719 H3423 H0776 H2220 H3808 H3467 H3225 H2220

וְאוֹר פָּנֶיךָ כִּי רְצִיתָם׃
H0216 H6440 H7521

For they got not the land in possession by their own sword, neither did their own arm save them: but thy right hand, and thine arm, and the light of thy countenance, because thou hadst a favour unto them.

4 אַתָּה־ הוּא מַלְכִּי אֱלֹהִים צַוֵּה יְשׁוּעוֹת יַעֲקֹב׃
H1931 H4428 H0430 H6680 H3444 H3290

Thou art my King, O God: command deliverances for Jacob.

5 בְּךָ צָרֵינוּ נְנַגֵּחַ בְּשִׁמְךָ נָבוּס קָמֵינוּ׃
H0947 H8034 H5055

Through thee will we push down our enemies: through thy name will we tread them under that rise up against us.

6 כִּי לֹא בְקַשְׁתִּי אֶבְטָח וְחַרְבִּי לֹא תוֹשִׁיעֵנִי׃
H3808 H7198 H0982 H2719 H3808 H3467

For I will not trust in my bow, neither shall my sword save me.

7 כִּי֣ לֹ֭א אֶבְטְחִ֣י בְקַשְׁתִּ֑י וְחַרְבִּ֥י לֹ֝֗א תּוֹשִׁיעֵֽנִי׃

H0954 H8130 H3467

But thou hast saved us from our enemies, and hast put them to shame that hated us.

8 כִּֽי־הוֹשַׁעְתָּ֣נוּ מִצָּרֵ֑ינוּ וּ֝מְשַׂנְאֵ֗ינוּ הֵבִ֥ישׁוֹתָֽ׃

H0430 H3605 H3117 H8034 H5769 H3034 H5542

In God we boast all the day long, and praise thy name for ever. Selah.

9 בֵּאלֹהִ֣ים הִתְהַלַּ֣לְנוּ כָל־הַ֭יּוֹם וְשִׁמְךָ֣ לְעוֹלָ֑ם נוֹדֶ֖ה סֶֽלָה׃

H0637 H3318 H3808 H3637

But thou hast cast off, and put us to shame; and goest not forth with our armies.

10 אַף־זָנַ֥חְתָּ וַתַּכְלִימֵ֑נוּ וְלֹא־תֵצֵ֥א בְ֝צִבְאוֹתֵֽינוּ׃

H0268 H7725 H8154 H8130

Thou makest us to turn back from the enemy: and they which hate us spoil for themselves.

11 תָּשִׁ֣יבֵנוּ אָח֑וֹר מִנִּ֥י־צָ֝֗ר וּמְשַׂנְאֵ֥ינוּ בָזְזוּ־לָֽמוֹ׃

H2219 H3978 H6629 H5414

Thou hast given us like sheep [appointed] for meat; and hast scattered us among the heathen.

12 תִּתְּנֵ֣נוּ כְצֹ֣אן מַ֑אֲכָל וּבַגּוֹיִ֥ם זֵרִיתָֽנוּ׃

H4376 H3808 H1952 H3808 H4242

Thou sellest thy people for nought, and dost not increase [thy wealth] by their price.

13 תִּמְכֹּ֣ר עַמְּךָ֣ בְלֹא־הוֹן֑ וְלֹא־רָ֝בִ֗יתָ בִּמְחִירֵיהֶֽם׃

H7934 H3933 H7047 H2781 H5439

Thou makest us a reproach to our neighbours, a scorn and a derision to them that are round about us.

14 תְּשִׂימֵ֣נוּ חֶ֭רְפָּה לִשְׁכֵנֵ֑ינוּ לַ֥עַג וָקֶ֝֗לֶס לִסְבִיבוֹתֵֽינוּ׃

H4493 H3816 H3816 H4912

Thou makest us a byword among the heathen, a shaking of the head among the people.

15 תְּשִׂימֵ֣נוּ מָשָׁ֑ל בַּגּוֹיִ֥ם מְנ֖וֹד־רֹ֣אשׁ בַּלְאֻמִּֽים׃

H3680 H6440 H1322 H5048 H3639 H3117 H3605

My confusion [is] continually before me, and the shame of my face hath covered me,

16 כָּל־הַ֭יּוֹם כְּלִמָּתִ֣י נֶגְדִּ֑י וּבֹ֖שֶׁת פָּנַ֣י כִּסָּתְנִֽי׃

H5358 H0341 H6440 H1442

מִ֝קּ֗וֹל מְחָרֵ֥ף וּמְגַדֵּ֑ף מִפְּנֵ֖י אוֹיֵ֣ב וּמִתְנַקֵּֽם׃

For the voice of him that reproacheth and blasphemeth; by reason of the enemy and avenger.

17	כָּל־	זֹאת	בָּאַתְנוּ	וְלֹא	שְׁכַחֲנוּךָ	וְלֹא־	שִׁקַּרְנוּ	בִּבְרִיתֶךָ׃
	—	—	—	—	—	—	—	—
	H3605	H2063	H0935	H3808	H7911	H3808	H8266	H1285

All this is come upon us; yet have we not forgotten thee, neither have we dealt falsely in thy covenant.

18	לֹא־	נָסוֹג	אָחוֹר	לִבֵּנוּ	וַתֵּט	אֲשֻׁרֵינוּ	מִנִּי	אָרְחֶךָ׃
	—	—	—	—	—	—	—	—
	H3808	H5472	H0268		H5186			H0734

Our heart is not turned back, neither have our steps declined from thy way;

19	כִּי	דִכִּיתָנוּ	בִּמְקוֹם	תַּנִּים	וַתְּכַס	עָלֵינוּ	בְּצַלְמָוֶת׃
	—	—	—	—	—	—	—
		H1794	H4725		H3680		H6757

Though thou hast sore broken us in the place of dragons, and covered us with the shadow of death.

20	אִם־	שָׁכַחְנוּ	שֵׁם	אֱלֹהֵינוּ	וַנִּפְרֹשׂ	כַּפֵּינוּ	לְאֵל	זָר׃
	—	—	—	—	—	—	—	—
		H7911	H8034	H0430	H6566	H3709	H0410	

If we have forgotten the name of our God, or stretched out our hands to a strange god;

21	הֲלֹא	אֱלֹהִים	יַחֲקָר־	זֹאת	כִּי־	הוּא	יֹדֵעַ	תַּעֲלֻמוֹת	לֵב׃
	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H3808	H0430	H2713	H2063		H1931	H3045	H8587	

Shall not God search this out? for he knoweth the secrets of the heart.

22	כִּי־	עָלֶיךָ	הָרַגְנוּ	כָל־	הַיּוֹם	נֶחְשַׁבְנוּ	כְּצֹאן	טִבְחָה׃
	—	—	—	—	—	—	—	—
			H2026	H3605	H3117	H2803	H6629	H2878

Yea, for thy sake are we killed all the day long; we are counted as sheep for the slaughter.

23	וְעוּרָה	לָמָּה	תִּישָׁן	אֲדֹנָי	הָקִיצָה	אַל־	תִּזְנַח	לָנֶצַח׃
	—	—	—	—	—	—	—	—
	H5782	H4100	H3462	H0136	H6974	H0408		H5331

Awake, why sleepest thou, O Lord? arise, cast [us] not off for ever.

24	לָמָּה־	פָנֶיךָ	תַסְתִּיר	תִּשְׁכַּח	עָנְיֵנוּ	וְלַחֲצֵנוּ׃	
	—	—	—	—	—	—	
	H4100	H6440	H5641	H7911	H6040	H3906	

Wherefore hidest thou thy face, [and] forgettest our affliction and our oppression?

25	כִּי	שֻׁחָה	לֶעָפָר	נַפְשֵׁנוּ	דָּבְקָה	לָאָרֶץ	בִּטְנֵנוּ׃
	—	—	—	—	—	—	—
		H7743	H6083	H5315	H1692	H0776	H0990

For our soul is bowed down to the dust: our belly cleaveth unto the earth.

26	קוּמָה	עֶזְרָתָה	לָּנוּ	וּפְדֵנוּ	לְמַעַן	חַסְדֶּךָ׃	
	—	—	—	—	—	—	
		H5833		H6299	H4616		

Arise for our help, and redeem us for thy mercies' sake.

Chapter 45

לַמְנַצֵּחַ עַל־ שֹׁשַׁנִּים לִבְנֵי־ קֹרַח מַשְׂכִּיל שִׁיר יְדִידֹת׃ רָחַשׁ לִבִּי דָּבָר טוֹב 1
H5329 H7799 H7141 H4905 H7370 H1697
אֹמֵר אֲנִי מַעֲשַׂי לְמֶלֶךְ לְשׁוֹנִי עֵט סוֹפֵר מָהִיר׃
H0559 H0589 H4639 H4428 H3956 H5842 H4106

To the chief Musician upon Shoshannim, for the sons of Korah, Maschil, A Song of loves. My heart is inditing a good matter: I speak of the things which I have made touching the king: my tongue [is] the pen of a ready writer.

יָפְיְפִיתָ מִבְּנֵי אָדָם הוּצַק חֵן בְּשִׂפְתוֹתֶיךָ עַל־ כֵּן בֵּרַכְךָ אֱלֹהִים לְעוֹלָם׃ 2
H3302 H0120 H3332 H2580 H8193 H5769 H0430 H1288

Thou art fairer than the children of men: grace is poured into thy lips: therefore God hath blessed thee for ever.

חֲגֹר־ חַרְבְּךָ עַל־ יָרֵךְ גִּבּוֹר הוֹדְךָ וְהַדָרְךָ׃ 3
H2296 H2719 H3409 H1368 H1935 H1926

Gird thy sword upon [thy] thigh, O [most] mighty, with thy glory and thy majesty.

וְהַדָרְךָ צְלַח רְכַב עַל־ דְּבַר־ אֱמֶת וְעַנְוָה־ צֶדֶק וְתוֹרְךָ נוֹרָאוֹת יְמִינֶךָ׃ 4
H1926 H7392 H1697 H6037 H6664 H3372 H3225

And in thy majesty ride prosperously because of truth and meekness [and] righteousness; and thy right hand shall teach thee terrible things.

חִצֶּיךָ שְׁנוּנִים עַמִּים תַּחְתֶּיךָ יִפְּלוּ בְּלֵב אוֹיְבֵי הַמֶּלֶךְ׃ 5
H2671 H8150 H5307 H8478 H0341 H4428

Thine arrows [are] sharp in the heart of the king's enemies; [whereby] the people fall under thee.

כִּסְאֲךָ אֱלֹהִים עוֹלָם וָעֶד שֵׁבֶט מִישׁוֹר שֵׁבֶט מַלְכוּתֶךָ׃ 6
H3678 H0430 H5769 H5703 H7626 H4334 H7626 H4438

Thy throne, O God, [is] for ever and ever: the sceptre of thy kingdom [is] a right sceptre.

אָהַבְתָּ צֶדֶק וַתִּשְׂנָא רֶשַׁע עַל־ כֵּן מְשָׁחֲךָ אֱלֹהִים אֱלֹהֶיךָ שֶׁמֶן שָׂשׂוֹן מֵחֲבֵרֶיךָ׃ 7
H0157 H6664 H8130 H7562 H4886 H0430 H0430 H8081 H8342 H2270

Thou lovest righteousness, and hatest wickedness: therefore God, thy God, hath anointed thee with the oil of gladness above thy fellows.

מֹר־ וַאֲהָלוֹת קְצִיעוֹת כָּל־ בִּגְדֹתֶיךָ מִן־ הֵיכְלֵי שֵׁן מִנִּי שִׂמְּחוּךָ׃ 8
H4753 H0174 H7102 H3605 H4482 H8127 H1964 H8055

All thy garments [smell] of myrrh, and aloes, [and] cassia, out of the ivory palaces, whereby they have made thee glad.

בְּנוֹת מְלָכִים בִּיקָרוֹתֶיךָ נִצְּבָה שֵׁגַל לִימִינְךָ בְּכֶתֶם אוֹפִיר׃ 9
H1323 H4428 H3368 H5324 H7694 H3225 H3800 H0211

Kings' daughters [were] among thy honourable women: upon thy right hand did stand the queen in gold of Ophir.

10 שִׁמְעִי־ בַת וּרְאִי וְהַטִּי וְשִׁכְחִי אָזְנֵךְ וְעַמֵּךְ וּבֵית אָבִיךְ׃
H8085 H1323 H7200 H5186 H0241 H7911 H5738 H1004 H0001

Hearken, O daughter, and consider, and incline thine ear; forget also thine own people, and thy father's house;

11 וְיִתְאֶו הַמֶּלֶךְ יָפְיֵךְ כִּי־ הוּא אֲדֹנַיִךְ וְהִשְׁתַּחֲוִי־ לוֹ׃
H0183 H4428 H3308 H5750 H1931 H0113 H7812

So shall the king greatly desire thy beauty: for he [is] thy Lord; and worship thou him.

12 וּבַת־ צֹר בְּמִנְחָה יְחַלּוּ פָנַיִךְ עֲשִׁירֵי עָם׃
H1323 H6865 H4503 H6440 H2470 H6223

And the daughter of Tyre [shall be there] with a gift; [even] the rich among the people shall intreat thy favour.

13 כָּל־ כְּבוּדָּה בַת־ מֶלֶךְ פְּנִימָה מִמִּשְׁבְּצוֹת זָהָב לְבוּשָׁהּ׃
H3605 H1323 H4428 H6441 H4865 H2091 H3830

The king's daughter [is] all glorious within: her clothing [is] of wrought gold.

14 לִרְקָמוֹת תּוּבַל לַמֶּלֶךְ בְּתוּלוֹת אַחֲרֶיהָ רֵעוֹתֶיהָ מוּבָאוֹת לָךְ׃
H7553 H2986 H4428 H1330 H7464 H0935

She shall be brought unto the king in raiment of needlework: the virgins her companions that follow her shall be brought unto thee.

15 תּוּבַלְנָה בְשִׂמְחַת וְגִיל תְּבֹאֶינָה בְּהֵיכַל מֶלֶךְ׃
H2986 H8057 H1524 H0935 H1964 H4428

With gladness and rejoicing shall they be brought: they shall enter into the king's palace.

16 תַּחַת אֲבֹתֶיךָ יִהְיוּ בָנֶיךָ תְּשִׁיתֵמוֹ לְשָׂרִים בְּכָל־ הָאָרֶץ׃
H8478 H0001 H1961 H7896 H8269 H3605 H0776

Instead of thy fathers shall be thy children, whom thou mayest make princes in all the earth.

17 אַזְכִּירָה שִׁמְךָ בְּכָל־ דֹּר וָדֹר עַל־ כֵּן עַמִּים יְהוֹדֻךָ לְעֹלָם וָעֶד׃
H2142 H8034 H3605 H1755 H1755 H5921 H3034 H5769 H5703

I will make thy name to be remembered in all generations: therefore shall the people praise thee for ever and ever.

Chapter 46

1 לַמְנַצֵּחַ לִבְנֵי־ קֹרַח עַל־ עַלָמוֹת שִׁיר׃ אֱלֹהִים לָנוּ מַחֲסֶה וָעֹז עֶזְרָה בְּצָרוֹת
H5329 H7141 H5921 H5961 H7891 H0430 H4268 H5797 H5833

נִמְצָא מְאֹד׃
H4672 H3966

To the chief Musician for the sons of Korah, A Song upon Alamoth. God [is] our refuge and strength, a very present help in trouble.

2 עַל־ כֵּן לֹא־ נִירָא בְּהָמִיר אֶרֶץ וּבְמוֹט הָרִים בִּלֵּב יַמִּים׃

H3220 H2022 H4131 H0776 H4171 H3372 H3808

Therefore will not we fear, though the earth be removed, and though the mountains be carried into the midst of the sea;

3 יֶהֱמוּ יֶחְמְרוּ מֵימָיו יִרְעֲשׁוּ־ הָרִים בְּגַאֲתוֹ סֶלָה׃

H5542 H1346 H2022 H7493 H4325 H1993

[Though] the waters thereof roar [and] be troubled, [though] the mountains shake with the swelling thereof. Selah.

4 נָהָר פְּלָגָיו יְשַׂמְּחוּ עִיר־ אֱלֹהִים קְדֹשׁ מִשְׁכְּנֵי עֶלְיוֹן׃

H4908 H6918 H0430 H8055 H6388 H5104

[There is] a river, the streams whereof shall make glad the city of God, the holy [place] of the tabernacles of the most High.

5 אֱלֹהִים בְּקִרְבָּהּ בַּל־ תִּמּוֹט יַעְזְרֶהָ אֱלֹהִים לִפְנוֹת בֹּקֶר׃

H1242 H6437 H0430 H5826 H4131 H1077 H7130 H0430

God [is] in the midst of her; she shall not be moved: God shall help her, [and that] right early.

6 הָמוּ גוֹיִם מָטוּ מַמְלָכוֹת נָתַן בְּקוֹלוֹ תָּמוֹג אָרֶץ׃

H0776 H4127 H5414 H4467 H4131 H1993

The heathen raged, the kingdoms were moved: he uttered his voice, the earth melted.

7 יְהוָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב־ לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה׃

H5542 H3290 H0430 H3068

The LORD of hosts [is] with us; the God of Jacob [is] our refuge. Selah.

8 לְכוּ־ חֲזוּ מִפְעֲלוֹת יְהוָה אֲשֶׁר־ שָׂם שַׁמּוֹת בָּאָרֶץ׃

H0776 H8047 H3068 H2372 H3212

Come, behold the works of the LORD, what desolations he hath made in the earth.

9 מַשְׁבִּית מִלְחָמוֹת עַד־ קְצֵה הָאָרֶץ קֶשֶׁת יְשַׁבֵּר וְקִצֵּץ חֲנִית עֲגָלוֹת יִשְׂרֹף בָּאֵשׁ׃

H0784 H8313 H5699 H2595 H7112 H7665 H7198 H0776 H5704 H4421

He maketh wars to cease unto the end of the earth; he breaketh the bow, and cutteth the spear in sunder; he burneth the chariot in the fire.

10 הַרְפּוּ וְדְעוּ כִּי־ אָנֹכִי אֱלֹהִים אָרוּם בַּגּוֹיִם אָרוּם בָּאָרֶץ׃

H0776 H0430 H0595 H3045 H7503

Be still, and know that I [am] God: I will be exalted among the heathen, I will be exalted in the earth.

11 יְהוָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב־ לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה׃

H5542 H3290 H0430 H3068

The LORD of hosts [is] with us; the God of Jacob [is] our refuge. Selah.

Chapter 47

1 ולַמְנַצֵּחַ לִבְנֵי־ קֹרַח מִזְמוֹר׃ כָּל־ הָעַמִּים תִּקְעוּ־ כָף הָרִיעוּ לֵאלֹהִים בְּקוֹל רִנָּה׃

H7440 H0430 H7321 H3709 H8628 H3605 H4210 H7141 H5329

To the chief Musician, A Psalm for the sons of Korah. O clap your hands, all ye people; shout unto God with the voice of triumph.

2 כִּי־ יְהוָה עֶלְיוֹן נוֹרָא מֶלֶךְ גָּדוֹל עַל־ כָּל־ הָאָרֶץ׃

H0776 H3605 H4428 H3372 H3068

For the LORD most high [is] terrible; [he is] a great King over all the earth.

3 יַדְבֵּר עַמִּים תַּחְתֵּינוּ וּלְאֻמִּים תַּחַת רַגְלֵינוּ׃

H7272 H8478 H3816 H8478 H1696

He shall subdue the people under us, and the nations under our feet.

4 יִבְחַר־ לָנוּ אֶת־ נַחֲלָתֵנוּ גְּאוֹן יַעֲקֹב אֲשֶׁר־ אָהֵב סֶלָה׃

H5542 H0157 H3290 H1347 H0853 H5159 H0853 H0977

He shall choose our inheritance for us, the excellency of Jacob whom he loved. Selah.

5 עָלָה אֱלֹהִים בִּתְרוּעָה יְהוָה בְּקוֹל שופָר׃

H7782 H3068 H8643 H0430 H5927

God is gone up with a shout, the LORD with the sound of a trumpet.

6 זַמְּרוּ אֱלֹהִים זַמֵּרוּ זַמְּרוּ לְמַלְכֵּנוּ זַמֵּרוּ׃

H2167 H4428 H2167 H2167 H0430 H2167

Sing praises to God, sing praises: sing praises unto our King, sing praises.

7 כִּי מֶלֶךְ כָּל־ הָאָרֶץ אֱלֹהִים זַמְּרוּ מַשְׂכִּיל׃

H0776 H3605 H4428 H0430 H2167

For God [is] the King of all the earth: sing ye praises with understanding.

8 מָלַךְ אֱלֹהִים עַל־ גּוֹיִם אֱלֹהִים יָשַׁב עַל־ כִּסֵּא קָדְשׁוֹ׃

H6944 H3678 H3427 H0430 H0430

God reigneth over the heathen: God sitteth upon the throne of his holiness.

9 נְדִיבֵי עַמִּים נֶאֱסָפוּ עַם אֱלֹהֵי אַבְרָהָם כִּי לֵאלֹהִים מָגִנֵּי־ אֶרֶץ מְאֹד נַעֲלָה׃

H5081 H0622 H0430 H0085 H0430 H4043 H0776 H3966 H5927

The princes of the people are gathered together, [even] the people of the God of Abraham: for the shields of the earth [belong] unto God: he is greatly exalted.

Chapter 48

1 שִׁיר מִזְמוֹר לִבְנֵי־קֹרַח׃ גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הַר־קָדְשׁוֹ׃

H6944 H2022 H0430 H3966 H3068 H7141 H4210

A Song [and] Psalm for the sons of Korah. Great [is] the LORD, and greatly to be praised in the city of our God, [in] the mountain of his holiness.

2 יְפֵה נוֹף מְשׂוֹשׂ כָּל־הָאָרֶץ הַר־צִיּוֹן יַרְכְּתֵי צָפוֹן קִרְיַת מֶלֶךְ רָב׃

H4428 H7151 H6828 H3411 H6726 H2022 H0776 H3605 H4885 H5131 H3303

Beautiful for situation, the joy of the whole earth, [is] mount Zion, [on] the sides of the north, the city of the great King.

3 אֱלֹהִים בְּאַרְמְנוֹתֶיהָ נוֹדַע לְמִשְׂגָּב׃

H3045 H0759 H0430

God is known in her palaces for a refuge.

4 כִּי־ הִנֵּה הַמְּלָכִים נוֹעֲדוּ עָבְרוּ יַחְדָּו׃

H3259 H4428 H2009

For, lo, the kings were assembled, they passed by together.

5 הֵמָּה רָאוּ כֵּן תָּמָהוּ נִבְהֲלוּ נֶחְפָּזוּ׃

H2648 H0926 H8539 H7200 H1992

They saw [it, and] so they marvelled; they were troubled, [and] hasted away.

6 רְעָדָה אֲחָזָתַם שָׁם חִיל כַּיּוֹלֵדָה׃

H3205 H8033 H0270

Fear took hold upon them there, [and] pain, as of a woman in travail.

7 בְּרוּחַ קָדִים תְּשַׁבֵּר אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ׃

H8659 H0591 H7665 H6921 H7307

Thou breakest the ships of Tarshish with an east wind.

8 כַּאֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ כֵּן רָאִינוּ בְּעִיר־ יְהוָה צְבָאוֹת בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהִים יְכוֹנְנֶהָ עַד־ עוֹלָם סֶלָה׃

H8085 H7200 H3068 H6921 H0430 H0430 H5704 H5542 H5769

As we have heard, so have we seen in the city of the LORD of hosts, in the city of our God: God will establish it for ever. Selah.

9 דִּמִּינוּ אֱלֹהִים חַסְדֶּךָ בְּקֶרֶב הֵיכָלֶךָ׃

H1964 H7130 H0430 H1819

We have thought of thy lovingkindness, O God, in the midst of thy temple.

10 כְּשִׁמְךָ אֱלֹהִים כֵּן תְּהִלָּתְךָ עַל־ קַצְוֵי־ אֶרֶץ צֶדֶק מָלְאָה יְמִינֶךָ׃
H3225 H4390 H6664 H0776 H7099 H8416 H0430 H8034

According to thy name, O God, so [is] thy praise unto the ends of the earth: thy right hand is full of righteousness.

11 וְיִשְׂמַח הַר־ צִיּוֹן תָּגֵלְנָה בְּנוֹת יְהוּדָה לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ׃
H4941 H4616 H3063 H1323 H1523 H6726 H2022 H8055

Let mount Zion rejoice, let the daughters of Judah be glad, because of thy judgments.

12 סֹבּוּ צִיּוֹן וְהַקִּיפוּהָ סִפְרוּ מִגְדָּלֶיהָ׃
H4026 H6726 H5437

Walk about Zion, and go round about her: tell the towers thereof.

13 שִׁיתוּ לִבְּכֶם לֵחֵילָהּ פַּסְגוּ אַרְמְנוֹתֶיהָ לְמַעַן תְּסַפְּרוּ לְדוֹר אַחֲרוֹן׃
H0314 H1755 H4616 H0759 H6448 H2430 H7896

Mark ye well her bulwarks, consider her palaces; that ye may tell [it] to the generation following.

14 כִּי זֶה אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ עוֹלָם וָעֶד הוּא יְנַהֲגֵנוּ עַל־ מוּת׃
H4192 H1931 H5703 H5769 H0430 H0430 H2088

For this God [is] our God for ever and ever: he will be our guide [even] unto death.

Chapter 49

1 לַמְנַצֵּחַ לִבְנֵי־ קֹרַח מִזְמוֹר׃ שִׁמְעוּ־ זֹאת כָּל־ הָעַמִּים הַאֲזִינוּ כָּל־ יֹשְׁבֵי חָלֶד׃
H5329 H4210 H8085 H2063 H3605 H0238 H3427 H2465

To the chief Musician, A Psalm for the sons of Korah. Hear this, all [ye] people; give ear, all [ye] inhabitants of the world:

2 גַּם־ בְּנֵי אָדָם גַּם־ בְּנֵי־ אִישׁ יַחַד עָשִׁיר וְאֶבְיוֹן׃
H1571 H0120 H1571 H0376 H6223 H0034

Both low and high, rich and poor, together.

3 פִּי יְדַבֵּר חָכְמוֹת וְהָגוּת לִבִּי תְבוּנוֹת׃
H6310 H1696 H2454 H1900 H8394

My mouth shall speak of wisdom; and the meditation of my heart [shall be] of understanding.

4 אַטֶּה לְמָשָׁל אָזְנִי אֶפְתַּח בְּכִנּוֹר חִידָתִי׃
H5186 H4912 H0241 H3658 H2420

I will incline mine ear to a parable: I will open my dark saying upon the harp.

5 לָמָּה אִירָא בִּימֵי רָע עֲוֹן עֲקֵבַי יְסוּבֵנִי׃
H4100 H3372 H3117 H7451 H5771 H6120 H5437

Wherefore should I fear in the days of evil, [when] the iniquity of my heels shall compass me about?

6 הַבֹּטְחִים עַל־חֵילָם וּבְרֹב עָשְׁרָם יִתְהַלָּלוּ׃
H0982 H2428 H7230 H6239

They that trust in their wealth, and boast themselves in the multitude of their riches;

7 אָח לֹא־פָדֹה יִפְדֶּה אִישׁ לֹא־יִתֵּן לֵאלֹהִים כָּפְרוֹ׃
H0251 H3808 H6299 H0376 H3808 H5414 H0430

None [of them] can by any means redeem his brother, nor give to God a ransom for him:

8 וְיֵקַר פִּדְיוֹן נַפְשָׁם וְחָדַל לְעוֹלָם׃
H3365 H6312 H5315 H2308 H5769

(For the redemption of their soul [is] precious, and it ceaseth for ever:)

9 וְיִחִי־עוֹד לָנֶצַח לֹא יִרְאֶה הַשָּׁחַת׃
H2421 H5750 H5331 H3808 H7200 H7845

That he should still live for ever, [and] not see corruption.

10 כִּי יִרְאֶה חֲכָמִים יָמוּתוּ יַחַד כְּסִיל וָבַעַר יֹאבֵדוּ וְעָזְבוּ לַאֲחֵרִים חֵילָם׃
H7200 H2450 H4191 H3162 H3684 H1198 H0006 H5800 H0312 H2428

For he seeth [that] wise men die, likewise the fool and the brutish person perish, and leave their wealth to others.

11 קִרְבָּם בָּתֵּימוֹ לְעוֹלָם מִשְׁכְּנֹתָם לְדֹר וָדֹר קָרְאוּ בִשְׁמוֹתָם עֲלֵי אֲדָמוֹת׃
H7130 H1004 H5769 H4908 H1755 H1755 H7121 H8034 H5921 H0127

Their inward thought [is, that] their houses [shall continue] for ever, [and] their dwelling places to all generations; they call [their] lands after their own names.

12 וְאָדָם בִּיקָר בַּל־יָלִין נִמְשָׁל כַּבְּהֵמוֹת נִדְמוּ׃
H1820 H0929 H5439 H1077 H3366 H0120

Nevertheless man [being] in honour abideth not: he is like the beasts [that] perish.

13 זֶה דַּרְכָּם כֶּסֶל לָמוֹ וְאַחֲרֵיהֶם בְּפִיהֶם יִרְצוּ סֶלָה׃
H2088 H1870 H3689 H5439 H6310 H7521 H5542

This their way [is] their folly: yet their posterity approve their sayings. Selah.

14 כַּצֹּאן לִשְׁאוֹל שַׁתּוּ מָוֶת יִרְעֵם וַיִּרְדּוּ בָם יְשָׁרִים לַבֹּקֶר וְצוּרָם [וצירם] (וְצוּרָם) לְבַלּוֹת
H6629 H7585 H8371 H4194 H5439 H7287 H3477 H1242 H6736 H6699 H1086

מִזְבֶּל לוֹ׃
H7585 H2073

Like sheep they are laid in the grave; death shall feed on them; and the upright shall have dominion over them in the morning; and their beauty shall consume in the grave from their dwelling.

15 אַךְ־ אֱלֹהִים יִפְדֶּה נַפְשִׁי מִיַּד־ שְׁאוֹל כִּי יִקָּחֵנִי סֶלָה׃
H0389 H0430 H6299 H5315 H3027 H7585 H3947 H5542

But God will redeem my soul from the power of the grave: for he shall receive me. Selah.

16 אַל־ תִּירָא כִּי־ יַעֲשַׁר אִישׁ כִּי־ יִרְבֶּה כְּבוֹד בֵּיתוֹ׃
H0408 H3372 H6238 H0376 H3519

Be not thou afraid when one is made rich, when the glory of his house is increased;

17 כִּי לֹא בְמוֹתוֹ יִקַּח הַכֹּל לֹא־ יֵרֵד אַחֲרָיו כְּבוֹדוֹ׃
H3808 H4194 H3947 H3605 H3808 H3381 H3519

For when he dieth he shall carry nothing away: his glory shall not descend after him.

18 כִּי־ נַפְשׁוֹ בְּחַיָּיו יְבָרֵךְ וְיוֹדֶךָ כִּי־ תֵיטִיב לָךְ׃
H5315 H0408 H1288 H3034 H3190

Though while he lived he blessed his soul: and [men] will praise thee, when thou doest well to thyself.

19 תָּבוֹא עַד־ דּוֹר אֲבוֹתָיו עַד־ נֶצַח לֹא יִרְאוּ־ אוֹר׃
H0935 H5704 H1755 H0001 H5704 H5331 H3808 H7200 H0216

He shall go to the generation of his fathers; they shall never see light.

20 אָדָם בִּיקָר וְלֹא יָבִין נִמְשַׁל כַּבְּהֵמוֹת נִדְמוּ׃
H0120 H3366 H3808 H0995 H0929 H1820

Man [that is] in honour, and understandeth not, is like the beasts [that] perish.

Chapter 50

1 מִזְמוֹר לְאָסָף אֵל אֱלֹהִים יְהוָה דִּבֶּר וַיִּקְרָא־ אֶרֶץ מִמִּזְרַח־ שֶׁמֶשׁ עַד־ מְבוֹאוֹ׃
H4210 H0623 H0410 H0430 H3068 H1696 H7121 H0776 H4217 H8121 H5704 H3996

A Psalm of Asaph. The mighty God, [even] the LORD, hath spoken, and called the earth from the rising of the sun unto the going down thereof.

2 מִצִּיּוֹן מִכְלַל־ יֹפִי אֱלֹהִים הוֹפִיעַ׃
H6726 H4359 H3308 H0430 H3313

Out of Zion, the perfection of beauty, God hath shined.

3 יָבֹא אֱלֹהֵינוּ וְאַל־ יֶחֱרַשׁ אֵשׁ־ לְפָנָיו תֹּאכֵל וּסְבִיבָיו נִשְׁעֲרָה מְאֹד׃
H0935 H0430 H0408 H0784 H2790 H0398 H5439 H8175 H3966

Our God shall come, and shall not keep silence: a fire shall devour before him, and it shall be very tempestuous round about him.

4 יִקְרָ֣א | אֶל־ | הַשָּׁמַ֣יִם | מֵעָ֑ל | וְאֶל־ | הָאָ֖רֶץ | לָדִ֥ין | עַמּֽוֹ׃
H7121 H0413 H8064 H5920 H0413 H0776 H1777

He shall call to the heavens from above, and to the earth, that he may judge his people.

5 אִסְפוּ־ | לִ֣י | חֲסִידָ֑י | כֹּרְתֵ֖י | בְּרִיתִ֣י | עָלֵ֣י־ | זָבַֽח׃
H0622 H2623 H3772 H1285 H2077

Gather my saints together unto me; those that have made a covenant with me by sacrifice.

6 וַיַּגִּ֣ידוּ | שָׁמַ֣יִם | צִדְקֹ֑ו | כִּֽי־ | אֱלֹהִ֥ים | הַוּא | שֹׁפֵ֗ט | סֶּֽלָה׃
H5046 H8064 H6664 H0430 H1931 H8199 H5542

And the heavens shall declare his righteousness: for God [is] judge himself. Selah.

7 שִׁמְעָ֣ה | ועַמִּ֣י | וַאֲדַבֵּ֑רָה | וְאָעִ֥ידָה | יִשְׂרָאֵ֗ל | בָּךְ֮ | אֱלֹהִ֪ים | אֱלֹהֶ֫יךָ | אָֽנֹכִי׃
H8085 H3478 H1696 H0430 H0430 H0595

Hear, O my people, and I will speak; O Israel, and I will testify against thee: I [am] God, [even] thy God.

8 לֹֽא | עַל־ | זִבְחֶ֥יךָ | אוֹכִיחֶ֑ךָ | וְעוֹלֹתֶ֥יךָ | לְנֶגְדִּ֗י | תָּמִֽיד׃
H3808 H2077 H3198 H8548

I will not reprove thee for thy sacrifices or thy burnt offerings, [to have been] continually before me.

9 לֹֽא־ | אֶקַּ֣ח | מִבֵּיתְךָ֣ | פָּ֑ר | מִמִּכְלְאֹתֶ֥יךָ | עַתּוּדִֽים׃
H3808 H3947 H6499 H4356 H6260

I will take no bullock out of thy house, [nor] he goats out of thy folds.

10 כִּֽי־ | לִ֣י | כָל־ | חַיְתּ֣וֹ | יָ֑עַר | בְּהֵמ֥וֹת | בְּהַרְרֵי־ | אָֽלֶף׃
H0505 H2042 H0929 H3605

For every beast of the forest [is] mine, [and] the cattle upon a thousand hills.

11 יָדַ֣עְתִּי | כָל־ | עֹ֭וף | הָרִ֑ים | וְזִ֖יז | שָׂדַ֣י | עִמָּדִֽי׃
H3045 H3605 H5775 H2022 H5978

I know all the fowls of the mountains: and the wild beasts of the field [are] mine.

12 אִם־ | אֶרְעַ֣ב | לֹא־ | אֹמַ֣ר | לָ֑ךְ | כִּֽי־ | לִ֥י | תֵבֵ֗ל | וּמְלֹאָֽהּ׃
H7456 H3808 H0559 H4393 H8398

If I were hungry, I would not tell thee: for the world [is] mine, and the fulness thereof.

13 הַאוֹכַ֣ל | בְּשַׂ֣ר | אַבִּירִ֑ים | וְדַ֖ם | עַתּוּדִ֣ים | אֶשְׁתֶּֽה׃
H0398 H1320 H0047 H1818 H6260 H8354

Will I eat the flesh of bulls, or drink the blood of goats?

14 זְבַח לֵאלֹהִים תּוֹדָה וְשַׁלֵּם לְעֶלְיוֹן נְדָרֶיךָ׃

H5088 H8426 H0430 H2076

Offer unto God thanksgiving; and pay thy vows unto the most High:

15 וְקָרְאֵנִי בְיוֹם צָרָה אֲחַלֶּצְךָ וּתְכַבְּדָנִי׃

H3513 H3117 H7121

And call upon me in the day of trouble: I will deliver thee, and thou shalt glorify me.

16 וְלָרָשָׁע אָמַר אֱלֹהִים מַה־לְּךָ לְסַפֵּר חֻקָּי וַתִּשָּׂא בְרִיתִי עָלֶי־פִּיךָ׃

H6310 H1285 H5375 H2706 H4100 H0430 H0559 H7563

But unto the wicked God saith, What hast thou to do to declare my statutes, or [that] thou shouldest take my covenant in thy mouth?

17 וְאַתָּה שָׂנֵאתָ מוּסָר וַתַּשְׁלֵךְ דְּבָרַי אַחֲרֶיךָ׃

H1697 H7993 H4148 H8130

Seeing thou hatest instruction, and castest my words behind thee.

18 אִם־רָאִיתָ גַּנָּב וַתִּרֶץ עִמּוֹ וְעִם מְנָאֲפִים חֶלְקֶךָ׃

H5003 H7521 H1590 H7200

When thou sawest a thief, then thou consentedst with him, and hast been partaker with adulterers.

19 פִּיךָ שָׁלַחְתָּ בְרָעָה וּלְשׁוֹנְךָ תַצְמִיד מִרְמָה׃

H4820 H6775 H3956 H7971 H6310

Thou givest thy mouth to evil, and thy tongue frameth deceit.

20 תֵּשֵׁב בְּאָחִיךָ תְדַבֵּר בְּבֶן־אִמְּךָ תִּתֵּן־דֹּפִי׃

H1848 H5414 H0517 H1696 H0251 H3427

Thou sittest [and] speakest against thy brother; thou slanderest thine own mother's son.

21 אֵלֶּה עָשִׂיתָ וְהֶחֱרַשְׁתִּי הָיוֹת־דִּמְיְתָ אֶהְיֶה אוֹכִיחֲךָ וְאֶעֶרְכָה לְעֵינֶיךָ׃

H3198 H3644 H1961 H1961 H1819 H0428

These [things] hast thou done, and I kept silence; thou thoughtest that I was altogether [such an one] as thyself: [but] I will reprove thee, and set [them] in order before thine eyes.

22 בִּינוּ־נָא זֹאת שֹׁכְחֵי אֱלוֹהַּ פֶּן־אֶטְרֹף וְאֵין מַצִּיל׃

H5337 H0369 H2963 H6435 H0433 H7911 H2063 H4994 H0995

Now consider this, ye that forget God, lest I tear [you] in pieces, and [there be] none to deliver.

23 זֹבֵחַ תּוֹדָה יְכַבְּדָנְנִי וְשָׂם דֶּרֶךְ אַרְאֶנּוּ בִּישׁוּעַת אֱלֹהִים׃

H0430 H3468 H7200 H1870 H3513 H8426 H2076

Whoso offereth praise glorifieth me: and to him that ordereth [his] conversation [aright] will I shew the salvation of God.

Chapter 51

1 לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃ בְּבוֹא־אֵלָיו נָתָן הַנָּבִיא כַּאֲשֶׁר־בָּא אֶל־בַּת־שָׁבַע׃ חָנֵּנִי

H5329 H4210 H1732 H0935 H0413 H5416 H5030 H0935 H0413 H1339

אֱלֹהִים כְּחַסְדֶּךָ כְּרֹב רַחֲמֶיךָ מְחֵה פְּשָׁעָי׃

H0430 H7230 H6588

To the chief Musician, A Psalm of David, when Nathan the prophet came unto him, after he had gone in to Bath-sheba. Have mercy upon me, O God, according to thy lovingkindness: according unto the multitude of thy tender mercies blot out my transgressions.

2 הרבה( )הֶרֶב כַּבְּסֵנִי מֵעֲוֹנִי וּמֵחַטָּאתִי טַהֲרֵנִי׃

H3526 H5771 H2891

Wash me throughly from mine iniquity, and cleanse me from my sin.

3 כִּי־ פְּשָׁעַי אֲנִי אֵדָע וְחַטָּאתִי נֶגְדִּי תָמִיד׃

H6588 H0589 H3045 H5048 H8548

For I acknowledge my transgressions: and my sin [is] ever before me.

4 לְךָ ולְבַדְּךָ חָטָאתִי וְהָרַע בְּעֵינֶיךָ עָשִׂיתִי לְמַעַן תִּצְדַק בְּדָבְרֶךָ תִּזְכֶּה בְּשָׁפְטֶךָ׃

H0905 H2398 H8199 H2135 H1696 H6663 H4616

Against thee, thee only, have I sinned, and done [this] evil in thy sight: that thou mightest be justified when thou speakest, [and] be clear when thou judgest.

5 הֵן־ בְּעָוֹן חוֹלָלְתִּי וּבְחֵטְא יֶחֱמַתְנִי אִמִּי׃

H2005 H5771 H2399 H3179 H0517

Behold, I was shapen in iniquity; and in sin did my mother conceive me.

6 הֵן־ אֱמֶת חָפַצְתָּ בַטֻּחוֹת וּבְסָתֻם חָכְמָה תוֹדִיעֵנִי׃

H2005 H0571 H2910 H2451 H3045

Behold, thou desirest truth in the inward parts: and in the hidden [part] thou shalt make me to know wisdom.

7 תְּחַטְּאֵנִי בְאֵזוֹב וְאֶטְהָר תְּכַבְּסֵנִי וּמִשֶּׁלֶג אַלְבִּין׃

H2398 H0231 H2891 H3526 H7950

Purge me with hyssop, and I shall be clean: wash me, and I shall be whiter than snow.

8 תַּשְׁמִיעֵנִי שָׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה תָּגֵלְנָה עֲצָמוֹת דִּכִּיתָ׃

H8085 H8342 H8057 H1523 H6106 H1794

Make me to hear joy and gladness; [that] the bones [which] thou hast broken may rejoice.

9 הַסְתֵּר פָּנֶיךָ מֵחֲטָאָי וְכָל־עֲוֹנֹתַי מְחֵה׃

H5641 H6440 H2399 H3605 H5771

Hide thy face from my sins, and blot out all mine iniquities.

10 לֵב טָהוֹר בְּרָא־לִי אֱלֹהִים וְרוּחַ נָכוֹן חַדֵּשׁ בְּקִרְבִּי׃

H2889 H0430 H7307 H2318 H7130

Create in me a clean heart, O God; and renew a right spirit within me.

11 אַל־תַּשְׁלִיכֵנִי מִלְּפָנֶיךָ וְרוּחַ קָדְשְׁךָ אַל־תִּקַּח מִמֶּנִּי׃

H0408 H7993 H6440 H7307 H6944 H0408 H3947

Cast me not away from thy presence; and take not thy holy spirit from me.

12 הָשִׁיבָה לִּי שְׂשׂוֹן יִשְׁעֶךָ וְרוּחַ נְדִיבָה תִסְמְכֵנִי׃

H7725 H8342 H3468 H7307 H5081 H5564

Restore unto me the joy of thy salvation; and uphold me [with thy] free spirit.

13 אֲלַמְּדָה פֹשְׁעִים דְּרָכֶיךָ וְחַטָּאִים אֵלֶיךָ יָשׁוּבוּ׃

H3925 H6586 H1870 H2400 H0413 H7725

[Then] will I teach transgressors thy ways; and sinners shall be converted unto thee.

14 הַצִּילֵנִי מִדָּמִים אֱלֹהֵי אֱלֹהֵי תְשׁוּעָתִי תְּרַנֵּן לְשׁוֹנִי צִדְקָתֶךָ׃

H5337 H1818 H0430 H0430 H8668 H3956 H6666

Deliver me from bloodguiltiness, O God, thou God of my salvation: [and] my tongue shall sing aloud of thy righteousness.

15 אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ׃

H0136 H8193 H6310 H5046 H8416

O Lord, open thou my lips; and my mouth shall shew forth thy praise.

16 כִּי־לֹא תַחְפֹּץ זֶבַח וְאֶתְּנָה עוֹלָה לֹא תִרְצֶה׃

H3808 H2077 H5414 H3808 H7521

For thou desirest not sacrifice; else would I give [it:] thou delightest not in burnt offering.

17 זִבְחֵי אֱלֹהִים רוּחַ נִשְׁבָּרָה לֵב־נִשְׁבָּר וְנִדְכֶּה אֱלֹהִים לֹא תִבְזֶה׃

H2077 H0430 H7307 H7665 H7665 H1794 H0430 H3808 H0959

The sacrifices of God [are] a broken spirit: a broken and a contrite heart, O God, thou wilt not despise.

18 הֵיטִיבָה בִרְצוֹנְךָ אֶת־צִיּוֹן תִּבְנֶה חוֹמוֹת יְרוּשָׁלָ͏ִם׃

H3190 H7522 H0853 H6726 H1129 H2346 H3389

Do good in thy good pleasure unto Zion: build thou the walls of Jerusalem.

19 אֱ֭ תַּחְפֹּ֣ץ זִבְחֵי־ צֶ֑דֶק עוֹלָ֥ה וְכָלִ֗יל אָ֣ז יַעֲל֥וּ עַל־ מִזְבַּחֲךָ֥ פָרִֽים׃

H6499 H4196 H5927 H3632 H6664 H2077

Then shalt thou be pleased with the sacrifices of righteousness, with burnt offering and whole burnt offering: then shall they offer bullocks upon thine altar.

Chapter 52

1 לַמְנַצֵּ֥חַ מַשְׂכִּ֗יל לְדָוִ֥ד׃ בְּבֹ֣וא דוֹאֵ֣ג הָאֲדֹמִ֣י וַיַּגֶּד֮ לְשָׁאוּל֒ וַיֹּ֣אמֶר לוֹ֮ בָּ֣א דָוִד֒ בֵּ֣ית אֲחִימֶ֑לֶךְ מַה־ תִּתְהַלֵּ֥ל בָּ֝רָעָ֗ה הַגִּבּ֥וֹר חֶ֣סֶד אֵ֣ל כָּל־ הַיּֽוֹם׃

H5329 H4905 H1732 H0935 H0130 H1673 H0935 H1732 H0559 H7586 H5046 H1368 H4100 H0288 H0413 H0410 H3605 H3117

To the chief Musician, Maschil, [A Psalm] of David, when Doeg the Edomite came and told Saul, and said unto him, David is come to the house of Ahimelech. Why boastest thou thyself in mischief, O mighty man? the goodness of God [endureth] continually.

2 הַוּ֣ות תַּחְשֹׁ֣ב לְשׁוֹנֶ֑ךָ כְּתַ֥עַר מְ֝לֻטָּ֗שׁ עֹשֶׂ֥ה רְמִיָּֽה׃

H1942 H2803 H3956 H8593 H3913

Thy tongue deviseth mischiefs; like a sharp razor, working deceitfully.

3 אָהַ֥בְתָּ רָ֝֗ע מִטּ֥וֹב שֶׁ֑קֶר מְדַבֵּ֖ר צֶֽדֶק׃ סֶֽלָה׃

H0157 H7451 H2896 H8267 H1696 H6664 H5542

Thou lovest evil more than good; [and] lying rather than to speak righteousness. Selah.

4 אָהַ֥בְתָּ כָל־ דִּבְרֵי־ בָלַ֑ע לְשׁ֥וֹן מִרְמָֽה׃

H0157 H3605 H1697 H1105 H3956 H4820

Thou lovest all devouring words, O [thou] deceitful tongue.

5 גַּם־ אֵ֭ל יִתֹּצְךָ֣ לָנֶ֑צַח יַחְתְּךָ֥ וְיִסָּחֲךָ֗ מֵאֹ֣הֶל וְשֶׁרֶשְׁךָ֥ מֵאֶ֗רֶץ חַיִּ֥ים סֶֽלָה׃

H1571 H0410 H5422 H5331 H2846 H5255 H0168 H8327 H0776 H2416 H5542

God shall likewise destroy thee for ever, he shall take thee away, and pluck thee out of [thy] dwelling place, and root thee out of the land of the living. Selah.

6 וְיִרְא֣וּ צַ֭דִּיקִים וְיִירָ֑אוּ וְעָלָ֥יו יִשְׂחֲקוּ׃

H7200 H6662 H3372 H7832

The righteous also shall see, and fear, and shall laugh at him:

7 הֵ֤נָּה הַגֶּ֨בֶר֙ לֹ֣א יָשִׂ֣ים אֱלֹהִ֣ים מָעֻזּ֑וֹ וַיִּבְטַ֥ח בְּרֹ֝֗ב עָשְׁרֹ֥ו יָעֹ֑ז בְּהַוָּתֹֽו׃

H2009 H1397 H3808 H0430 H4581 H0982 H7230 H6239 H5810 H1942

Lo, [this is] the man [that] made not God his strength; but trusted in the abundance of his riches, [and] strengthened himself in his wickedness.

8 וַאֲנִי כְּזַיִת רַעֲנָן בְּבֵית אֱלֹהִים בָּטַחְתִּי בְּחֶסֶד־ אֱלֹהִים עוֹלָם וָעֶד׃

H2132 H0589 H0982 H0430 H0430 H5703 H5769

But I [am] like a green olive tree in the house of God: I trust in the mercy of God for ever and ever.

9 אוֹדְךָ לְעוֹלָם כִּי עָשִׂיתָ וַאֲקַוֶּה שִׁמְךָ כִּי־ טוֹב נֶגֶד חֲסִידֶיךָ׃

H5769 H3034 H8034 H2623 H5048

I will praise thee for ever, because thou hast done [it:] and I will wait on thy name; for [it is] good before thy saints.

Chapter 53

1 לַמְנַצֵּחַ עַל־ מָחֲלַת מַשְׂכִּיל לְדָוִד׃ אָמַר נָבָל בְּלִבּוֹ אֵין אֱלֹהִים הִשְׁחִיתוּ

H5329 H4257 H4905 H1732 H0559 H5036 H0369 H0430 H7843

וְהֶתְעִיבוּ עָוֶל אֵין עֹשֵׂה־ טוֹב׃

H8581 H0369

To the chief Musician upon Mahalath, Maschil, [A Psalm] of David. The fool hath said in his heart, [There is] no God. Corrupt are they, and have done abominable iniquity: [there is] none that doeth good.

2 אֱלֹהִים מִשָּׁמַיִם הִשְׁקִיף עַל־ בְּנֵי אָדָם לִרְאוֹת הֲיֵשׁ מַשְׂכִּיל דֹּרֵשׁ אֶת־ אֱלֹהִים׃

H0430 H8064 H8259 H0120 H7200 H3426 H1875 H0853 H0430

God looked down from heaven upon the children of men, to see if there were [any] that did understand, that did seek God.

3 כֻּלּוֹ סָג יַחְדָּו נֶאֱלָחוּ אֵין עֹשֵׂה־ טוֹב אֵין גַּם־ אֶחָד׃

H3605 H5472 H3045 H0444 H0369 H3808 H0369 H1571 H0259

Every one of them is gone back: they are altogether become filthy; [there is] none that doeth good, no, not one.

4 הֲלֹא יָדְעוּ פֹּעֲלֵי אָוֶן אֹכְלֵי עַמִּי אָכְלוּ לֶחֶם אֱלֹהִים לֹא קָרָאוּ׃

H3808 H3045 H6466 H0205 H0398 H0398 H3899 H0430 H3808 H7121

Have the workers of iniquity no knowledge? who eat up my people [as] they eat bread: they have not called upon God.

5 שָׁם פָּחֲדוּ־ פָחַד לֹא־ הָיָה פָּחַד כִּי־ אֱלֹהִים פִּזַּר עַצְמוֹת חֹנָךְ הֹבַשְׁתָּה

H8033 H6342 H6343 H3808 H1961 H6343 H0430 H6340 H6106 H2583 H0954

כִּי־ אֱלֹהִים מְאָסָם׃

H0430

There were they in great fear, [where] no fear was: for God hath scattered the bones of him that encampeth [against] thee: thou hast put [them] to shame, because God hath despised them.

6 מִי יִתֵּן מִצִּיּוֹן יְשׁוּעוֹת יִשְׂרָאֵל בְּשׁוּב אֱלֹהִים שְׁבוּת עַמּוֹ יָגֵל יַעֲקֹב יִשְׂמַח׃

H4310 H5414 H6726 H3444 H3478 H7725 H0430 H7622 H1523 H3290 H8055

יִשְׂרָאֵל׃

H3478

Oh that the salvation of Israel [were come] out of Zion! When God bringeth back the captivity of his people, Jacob shall rejoice, [and] Israel shall be glad.

Chapter 54

1 לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינֹת מַשְׂכִּיל לְדָוִד׃ בְּבוֹא הַזִּיפִים וַיֹּאמְרוּ לְשָׁאוּל הֲלֹא דָוִד מִסְתַּתֵּר עִמָּנוּ׃

H5329 H5058 H4905 H1732 H0935 H2130 H0559 H7586 H3808 H1732 H5641

אֱלֹהִים בְּשִׁמְךָ הוֹשִׁיעֵנִי וּבִגְבוּרָתְךָ תְּדִינֵנִי׃

H0430 H8034 H3467 H1369 H1777

To the chief Musician on Neginoth, Maschil, [A Psalm] of David, when the Ziphims came and said to Saul, Doth not David hide himself with us? Save me, O God, by thy name, and judge me by thy strength.

2 אֱלֹהִים שְׁמַע תְּפִלָּתִי הַאֲזִינָה לְאִמְרֵי־פִי׃

H0430 H8085 H8605 H0238 H0561 H6310

Hear my prayer, O God; give ear to the words of my mouth.

3 כִּי זָרִים קָמוּ עָלַי וְעָרִיצִים בִּקְשׁוּ נַפְשִׁי לֹא שָׂמוּ אֱלֹהִים לְנֶגְדָּם סֶלָה׃

H0430 H5315 H3808 H6184 H1245 H5542 H5048

For strangers are risen up against me, and oppressors seek after my soul: they have not set God before them. Selah.

4 הִנֵּה אֱלֹהִים עֹזֵר לִי אֲדֹנָי בְּסֹמְכֵי נַפְשִׁי׃

H2009 H0430 H5826 H0136 H5564 H5315

Behold, God [is] mine helper: the Lord [is] with them that uphold my soul.

5 ישוב [וְיָשִׁיב] (הָרַע) לְשֹׁרְרָי בַּאֲמִתְּךָ הַצְמִיתֵם׃

H7725 H7725 H8324 H0571 H6789

He shall reward evil unto mine enemies: cut them off in thy truth.

6 בִּנְדָבָה אֶזְבְּחָה־לָּךְ אוֹדֶה שִׁמְךָ יְהוָה כִּי־טוֹב׃

H5071 H2076 H3034 H8034 H3068

I will freely sacrifice unto thee: I will praise thy name, O LORD; for [it is] good.

7 כִּי מִכָּל־צָרָה הִצִּילָנִי וּבְאֹיְבַי רָאֲתָה עֵינִי׃

H3605 H5337 H0341 H7200

For he hath delivered me out of all trouble: and mine eye hath seen [his desire] upon mine enemies.

Chapter 55

1	לַמְנַצֵּחַ	בִּנְגִינֹת	מַשְׂכִּיל	לְדָוִד׃	הַאֲזִינָה	אֱלֹהִים	תְּפִלָּתִי	וְאַל־	תִּתְעַלַּם	מִתְחִנָּתִי׃
	H5329	H5058	H4905	H1732	H0238	H0430	H8605	H0408	H5956	H8467

To the chief Musician on Neginoth, Maschil, [A Psalm] of David. Give ear to my prayer, O God; and hide not thyself from my supplication.

2	הַקְשִׁיבָה	לִּי	וַעֲנֵנִי	אָרִיד	בְּשִׂיחִי	וְאָהֱמָה׃	
	H7181			H7300	H7879	H1949	

Attend unto me, and hear me: I mourn in my complaint, and make a noise;

3	מִקּוֹל	אוֹיֵב	מִפְּנֵי	עָקַת	רָשָׁע	כִּי־	יָמִיטוּ	עָלַי	אָוֶן	וּבְאַף	יִשְׂטְמוּנִי׃
		H0341	H6440	H6125	H7563		H4131		H0205	H0639	H7852

Because of the voice of the enemy, because of the oppression of the wicked: for they cast iniquity upon me, and in wrath they hate me.

4	לִבִּי	יָחִיל	בְּקִרְבִּי	וְאֵימוֹת	מָוֶת	נָפְלוּ	עָלָי׃
			H7130	H0367	H4194	H5307	

My heart is sore pained within me: and the terrors of death are fallen upon me.

5	יִרְאָה	וָרַעַד	יָבֹא	בִּי	וַתְּכַסֵּנִי	פַּלָּצוּת׃	
	H3374		H0935		H3680	H6427	

Fearfulness and trembling are come upon me, and horror hath overwhelmed me.

6	וָאֹמַר	מִי־	יִתֶּן־	לִי	אֵבֶר	כַּיּוֹנָה	אָעוּפָה	וְאֶשְׁכֹּנָה׃
	H0559	H4310	H5414		H0083	H3123		H7931

And I said, Oh that I had wings like a dove! [for then] would I fly away, and be at rest.

7	הִנֵּה	אַרְחִיק	נְדֹד	אָלִין	בַּמִּדְבָּר	סֶלָה׃	
	H2009	H7368	H5074			H5542	

Lo, [then] would I wander far off, [and] remain in the wilderness. Selah.

8	אָחִישָׁה	מִפְלָט	לִי	מֵרוּחַ	סֹעָה	מִסָּעַר׃	
		H4655		H7307	H5584		

I would hasten my escape from the windy storm [and] tempest.

9	בַּלַּע	אֲדֹנָי	פַּלַּג	לְשׁוֹנָם	כִּי־	רָאִיתִי	חָמָס	וְרִיב	בָּעִיר׃
	H1104	H0136	H6385	H3956		H7200	H2555	H7379	

Destroy, O Lord, [and] divide their tongues: for I have seen violence and strife in the city.

10 יוֹמָם וָלַיְלָה יְסוֹבְבֻהָ עַל־ חוֹמֹתֶיהָ וְאָוֶן וְעָמָל בְּקִרְבָּהּ׃

H3119 H3915 H5437 H5921 H2346 H0205 H5999 H7130

Day and night they go about it upon the walls thereof: mischief also and sorrow [are] in the midst of it.

11 הַוּוֹת בְּקִרְבָּהּ וְלֹא־ יָמִישׁ מֵרְחֹבָהּ תֹּךְ וּמִרְמָה׃

H1942 H7130 H3808 H4185 H7339 H8496 H4820

Wickedness [is] in the midst thereof: deceit and guile depart not from her streets.

12 כִּי לֹא־ אוֹיֵב יְחָרְפֵנִי וְאֶשָּׂא לֹא־ מְשַׂנְאִי עָלַי הִגְדִּיל וְאֶסָּתֵר מִמֶּנּוּ׃

H3808 H0341 H5375 H3808 H8130 H5921 H1431 H5641

For [it was] not an enemy [that] reproached me; then I could have borne [it:] neither [was it] he that hated me [that] did magnify [himself] against me; then I would have hid myself from him:

13 וְאַתָּה אֱנוֹשׁ כְּעֶרְכִּי אַלּוּפִי וּמְיֻדָּעִי׃

H0582 H6187 H0441 H3045

But [it was] thou, a man mine equal, my guide, and mine acquaintance.

14 אֲשֶׁר יַחְדָּו נַמְתִּיק סּוֹד בְּבֵית אֱלֹהִים נְהַלֵּךְ בְּרֶגֶשׁ׃

H4985 H5475 H1004 H0430 H1980

We took sweet counsel together, [and] walked unto the house of God in company.

15]ישימות[ ]יַשֵּׁי( )וּ()מָוֶת יֵרְדוּ עֲלֵימוֹ חַיִּים שְׁאוֹל כִּי־ רָעוֹת בִּמְגוּרָם בְּקִרְבָּם׃

H3451 H5377 H4194 H3381 H7585 H4033 H7130

Let death seize upon them, [and] let them go down quick into hell: for wickedness [is] in their dwellings, [and] among them.

16 אֲנִי אֶל־ אֱלֹהִים אֶקְרָא וַיהוָה יוֹשִׁיעֵנִי׃

H0589 H0413 H0430 H7121 H3068 H3467

As for me, I will call upon God; and the LORD shall save me.

17 עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרַיִם אָשִׂיחָה וְאֶהֱמֶה וַיִּשְׁמַע קוֹלִי׃

H6153 H1242 H7878 H1993 H8085

Evening, and morning, and at noon, will I pray, and cry aloud: and he shall hear my voice.

18 פָּדָה בְשָׁלוֹם נַפְשִׁי מִקְּרָב־ לִי כִּי־ בְרַבִּים הָיוּ עִמָּדִי׃

H6299 H7965 H5315 H7128 H0413 H1961 H5978

He hath delivered my soul in peace from the battle [that was] against me: for there were many with me.

19 וְיִשְׁמַע וְאֵל וְיַעֲנֵם יוֹשֵׁב קֶדֶם סֶלָה אֲשֶׁר אֵין חִלִּיפוֹת לָמוֹ וְלֹא יָרֵאוּ

H8085 H0410 H6030 H3427 H5542 H0369 H2487 H3808 H3372

אֱלֹהִים׃

H0430

God shall hear, and afflict them, even he that abideth of old. Selah. Because they have no changes, therefore they fear not God.

20 שָׁלַח יָדָיו בִּשְׁלֹמָיו חִלֵּל בְּרִיתוֹ׃
H7971 H3027 H7965 H1285

He hath put forth his hands against such as be at peace with him: he hath broken his covenant.

21 וְחָלְקוּ מַחְמָאֹת פִּיהוּ וְקֶרֶב־ לִבּוֹ רַכּוּ דִבְרֵיו מִשְּׁמָן וְהֵמָּה פְּתִחוֹת׃
H4260 H6310 H7128 H7401 H1697 H8081 H1992 H6609

[The words] of his mouth were smoother than butter, but war [was] in his heart: his words were softer than oil, yet [were] they drawn swords.

22 הַשְׁלֵךְ עַל־ יְהוָה וְהוּא יְכַלְכְּלֶךָּ לֹא־ יִתֵּן לְעוֹלָם מוֹט לַצַּדִּיק׃
H7993 H3068 H3053 H1931 H3557 H3808 H5414 H5769 H4131 H6662

Cast thy burden upon the LORD, and he shall sustain thee: he shall never suffer the righteous to be moved.

23 וְאַתָּה אֱלֹהִים תּוֹרִדֵם לִבְאֵר שַׁחַת אַנְשֵׁי דָמִים וּמִרְמָה לֹא־ יֶחֱצוּ יְמֵיהֶם וַאֲנִי
H0430 H3381 H0875 H7845 H0376 H1818 H4820 H3808 H2673 H3117 H0589

אֶבְטַח־ בָּךְ׃
H0982

But thou, O God, shalt bring them down into the pit of destruction: bloody and deceitful men shall not live out half their days; but I will trust in thee.

Chapter 56

1 לַמְנַצֵּחַ עַל־ יוֹנַת אִלֶּם רְחֹקִים לְדָוִד מִכְתָּם בְּאֶחֹז אֹתוֹ פְּלִשְׁתִּים בְּגַת׃ חָנֵּנִי
H5329 H3123 H0482 H7350 H1732 H4387 H0270 H0853 H6430 H1661

אֱלֹהִים כִּי־ שְׁאָפַנִי אֱנוֹשׁ כָּל־ הַיּוֹם לֹחֵם דָּחַק יְלָחֲצֵנִי׃
H0430 H3905

To the chief Musician upon Jonath-elem-rechokim, Michtam of David, when the Philistines took him in Gath. Be merciful unto me, O God: for man would swallow me up; he fighting daily oppresseth me.

2 שָׁאֲפוּ שׁוֹרְרַי כָּל־ הַיּוֹם כִּי־ רַבִּים לֹחֲמִים לִי מָרוֹם׃
H8324 H3605 H3117 H4791

Mine enemies would daily swallow [me] up: for [they be] many that fight against me, O thou most High.

3 יוֹם אִירָא אֲנִי אֵלֶיךָ אֶבְטָח׃
H3117 H3372 H0589 H0413 H0982

What time I am afraid, I will trust in thee.

4 בֵּאלֹהִים אֲהַלֵּל דְּבָרוֹ בֵּאלֹהִים בָּטַחְתִּי לֹא אִירָא מַה־ יַּעֲשֶׂה בָשָׂר לִי׃
H0430 H1697 H0430 H0982 H3808 H3372 H4100 H6213 H1320

In God I will praise his word, in God I have put my trust; I will not fear what flesh can do unto me.

5	כָּל־	הַיּוֹם	דִּבְרַי	יְעַצֵּבוּ	עָלַי	כָּל־	מַחְשְׁבֹתָם	לָרָע׃
	—	—	—	—	—	—	—	—
		H3117	H1697			H3605	H4284	

Every day they wrest my words: all their thoughts [are] against me for evil.

6	וְגָרוּ	]יצפינון[	)יִצְפְּנוּנוּ(	הֵמָּה	עֲקֵבַי	יִשְׁמֹרוּ	כַּאֲשֶׁר	קִוּוּ	נַפְשִׁי׃
	—	—	—	—	—	—	—	—	—
		H6845	H6845	H1992	H6119	H8104			H5315

They gather themselves together, they hide themselves, they mark my steps, when they wait for my soul.

7	עַל־	אָוֶן	פַּלֵּט־	לָמוֹ	בְּאַף	עַמִּים	הוֹרֵד	אֱלֹהִים׃
	—	—	—	—	—	—	—	—
		H0205	H6405		H0639		H3381	H0430

Shall they escape by iniquity? in [thine] anger cast down the people, O God.

8	נָדִי	סָפַרְתָּה	אָתָּה	שַׂימָה	דִמְעָתִי	בְנֹאדֶךָ	הֲלֹא	בְּסִפְרָתֶךָ׃
	—	—	—	—	—	—	—	—
	H5112				H1832	H4997	H3808	

Thou tellest my wanderings: put thou my tears into thy bottle: [are they] not in thy book?

9	אָז	יָשׁוּבוּ	אוֹיְבַי	אָחוֹר	בְּיוֹם	אֶקְרָא	זֶה־	יָדַעְתִּי	כִּי־	אֱלֹהִים	לִי׃
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
		H7725	H0341	H0268	H3117	H7121	H2088	H3045		H0430	

When I cry [unto thee], then shall mine enemies turn back: this I know; for God [is] for me.

10	בֵּאלֹהִים	אֲהַלֵּל	דָּבָר	בַּיהוָה	אֲהַלֵּל	דָּבָר׃
	—	—	—	—	—	—
	H0430		H1697	H3068		H1697

In God will I praise [his] word: in the LORD will I praise [his] word.

11	בֵּאלֹהִים	בָּטָחְתִּי	לֹא	אִירָא	מַה־	יַּעֲשֶׂה	אָדָם	לִי׃
	—	—	—	—	—	—	—	—
	H0430	H0982	H3808	H3372	H4100		H0120	

In God have I put my trust: I will not be afraid what man can do unto me.

12	עָלַי	אֱלֹהִים	נְדָרֶיךָ	אֲשַׁלֵּם	תּוֹדֹת	לָךְ׃
	—	—	—	—	—	—
		H0430	H5088		H8426	

Thy vows [are] upon me, O God: I will render praises unto thee.

13	כִּי	הִצַּלְתָּ	נַפְשִׁי	מִמָּוֶת	הֲלֹא	רַגְלַי	מִדֶּחִי	לְהִתְהַלֵּךְ	לִפְנֵי	אֱלֹהִים	בְּאוֹר	הַחַיִּים׃
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
		H5337	H5315	H4194	H3808	H7272	H1762	H1980	H6440	H0430	H0216	

For thou hast delivered my soul from death: [wilt] not [thou deliver] my feet from falling, that I may walk before God in the light of the living?

Chapter 57

1 לַמְנַצֵּחַ אַל־ תַּשְׁחֵת לְדָוִד מִכְתָּם בִּבְרֹחוֹ מִפְּנֵי־ שָׁאוּל בַּמְּעָרָה׃ חָנֵּנִי וֵאלֹהִים חָנֵּנִי
H5329 H0516 H1732 H4387 H6440 H7586 H4631 H0430

כִּי בְךָ חָסָיָה נַפְשִׁי וּבְצֵל־ כְּנָפֶיךָ אֶחְסֶה עַד יַעֲבָר הַוּוֹת׃
H2620 H6738 H3671 H2620 H5704 H1942

To the chief Musician, Al-taschith, Michtam of David, when he fled from Saul in the cave. Be merciful unto me, O God, be merciful unto me: for my soul trusteth in thee: yea, in the shadow of thy wings will I make my refuge, until [these] calamities be overpast.

2 אֶקְרָא לֵאלֹהִים עֶלְיוֹן לָאֵל גֹּמֵר עָלָי׃
H7121 H0430 H5945 H0410 H1584

I will cry unto God most high; unto God that performeth [all things] for me.

3 יִשְׁלַח מִשָּׁמַיִם וְיוֹשִׁיעֵנִי חֵרֵף שֹׁאֲפִי סֶלָה יִשְׁלַח אֱלֹהִים חַסְדּוֹ וַאֲמִתּוֹ׃
H7971 H8064 H3467 H5542 H7971 H0430 H0571

He shall send from heaven, and save me [from] the reproach of him that would swallow me up. Selah. God shall send forth his mercy and his truth.

4 וְנַפְשִׁי בְּתוֹךְ לְבָאִם אֶשְׁכְּבָה לֹהֲטִים בְּנֵי־ אָדָם שִׁנֵּיהֶם חֲנִית וְחִצִּים וּלְשׁוֹנָם חֶרֶב
H8432 H5315 H3857 H7901 H0120 H8127 H2595 H2671 H3956 H2719

חַדָּה׃
H2299

My soul [is] among lions: [and] I lie [even among] them that are set on fire, [even] the sons of men, whose teeth [are] spears and arrows, and their tongue a sharp sword.

5 רוּמָה עַל־ הַשָּׁמַיִם אֱלֹהִים עַל כָּל־ הָאָרֶץ כְּבוֹדֶךָ׃
H8064 H0430 H3605 H0776 H3519

Be thou exalted, O God, above the heavens; [let] thy glory [be] above all the earth.

6 רֶשֶׁת הֵכִינוּ לִפְעָמַי כָּרְעוּ נַפְשִׁי כָּפַף שִׁיחָה לְפָנַי נָפְלוּ בְתוֹכָהּ סֶלָה׃
H7568 H6471 H3721 H5315 H7882 H6440 H5307 H8432 H5542

They have prepared a net for my steps; my soul is bowed down: they have digged a pit before me, into the midst whereof they are fallen [themselves]. Selah.

7 נָכוֹן לִבִּי לִבִּי אָשִׁירָה וַאֲזַמֵּרָה׃
H0430 H7891 H2167

My heart is fixed, O God, my heart is fixed: I will sing and give praise.

8 עוּרָה כְבוֹדִי עוּרָה הַנֵּבֶל וְכִנּוֹר אָעִירָה שָׁחַר׃
H5782 H3519 H5782 H3658 H5782 H7837

Awake up, my glory; awake, psaltery and harp: I [myself] will awake early.

9 אוּרָ֣ה כְבוֹדִ֑י עוּרָה־נֵ֥בֶל וְכִנּ֗וֹר אָ֭עִירָה שָֽׁחַר׃

H3816 H1077 H2167 H0136 H3034

I will praise thee, O Lord, among the people: I will sing unto thee among the nations.

10 כִּֽי־גָ֣דֹל עַד־שָׁ֭מַיִם חַסְדֶּ֑ךָ וְעַד־שְׁחָקִ֥ים אֲמִתֶּֽךָ׃

H0571 H7834 H5704 H8064 H5704

For thy mercy [is] great unto the heavens, and thy truth unto the clouds.

11 רוּמָ֣ה עַל־שָׁ֭מַיִם אֱלֹהִ֑ים עַ֝֗ל כָּל־הָאָ֥רֶץ כְּבוֹדֶֽךָ׃

H3519 H0776 H3605 H0430 H8064

Be thou exalted, O God, above the heavens: [let] thy glory [be] above all the earth.

Chapter 58

1 לַמְנַצֵּ֥חַ אַל־תַּשְׁחֵ֗ת לְ֭דָוִד מִכְתָּ֑ם הַאֻמְנָ֤ם אֱ֝לֵ֗ם צֶ֣דֶק תְּדַבֵּ֑רוּן מֵישָׁרִ֥ים תִּשְׁפְּטוּ־בְנֵי־אָדָֽם׃

H5329 H0516 H0516 H1732 H4387 H0552 H0482 H6664 H1696 H4339 H8199

To the chief Musician, Al-taschith, Michtam of David. Do ye indeed speak righteousness, O congregation? do ye judge uprightly, O ye sons of men?

2 אַף־בְּלֵ֥ב עוֹלֹ֗ת תִּ֫פְעֲלוּן בָּאָ֥רֶץ חֲמַ֣ס יְדֵיכֶ֣ם תְּפַלָּסוּן׃

H0637 H6466 H0776 H2555 H3027 H6424

Yea, in heart ye work wickedness; ye weigh the violence of your hands in the earth.

3 זָרוּ֣ רְ֭שָׁעִים מֵרָ֑חֶם תָּ֥עוּ מִ֝בֶּ֗טֶן דִּבְּרֵי־כָזָֽב׃

H7563 H7358 H8582 H0990 H1696 H3577

The wicked are estranged from the womb: they go astray as soon as they be born, speaking lies.

4 חֲמַת־לָ֭מוֹ כִּדְמ֣וּת נָחָ֑שׁ כְּ֝מוֹ־פֶ֗תֶן חֵרֵ֥שׁ אָטֵ֥ם אָזְנוֹ׃

H2534 H1823 H3644 H5175 H2534 H6620 H2795 H0331 H0241

Their poison [is] like the poison of a serpent: [they are] like the deaf adder [that] stoppeth her ear;

5 אֲשֶׁ֤ר לֹא־יִשְׁמַ֨ע לְקֹ֪ול מְלַחֲשִׁ֡ים חוֹבֵ֬ר חֲבָרִ֗ים מְחֻכָּֽם׃

H3808 H8085 H3907 H2266 H2267 H2449

Which will not hearken to the voice of charmers, charming never so wisely.

6 אֱלֹהִ֤ים הֲרָס־שִׁנָּ֨ימוֹ ׀ בְּפִ֣ימוֹ כְּפִירִ֣ים ׀ מַלְתְּעוֹת֮ נְתֹ֪ץ יְהוָ֫ה׃

H0430 H2040 H8127 H6310 H4459 H5422 H3068

Break their teeth, O God, in their mouth: break out the great teeth of the young lions, O LORD.

7 יִמָּאֲסוּ׀ כְּמוֹ־מָ֗יִם יִתְהַלְּכוּ־לָמוֹ֮ יִדְרֹךְ֢ חִצּ֫וֹ)חִצָּיו(כְּמוֹ יִתְמוֹלָלוּ׃

H3644 H2671 H2671 H1869 H1980 H4325 H3644

Let them melt away as waters [which] run continually: [when] he bendeth [his bow to shoot] his arrows, let them be as cut in pieces.

8 כְּמוֹ שַׁבְלוּל֮ תָּמֵ֪ס יַ֫הֲלֹךְ נֵ֣פֶל אֵ֭שֶׁת בַּל־חָ֣זוּ שֶׁ֗מֶשׁ׃

H8121 H2372 H1077 H0802 H5309 H1980 H8557 H7642 H3644

As a snail [which] melteth, let [every one of them] pass away: [like] the untimely birth of a woman, [that] they may not see the sun.

9 בְּטֶ֤רֶם יָבִ֨ינוּ סִ֝ירֹתֵיכֶ֗ם אָטָ֤ד כְּמוֹ־חַ֥י כְּמוֹ־חָרוֹן֮ יִשְׂעֲרֵ֢נּוּ׃

H2740 H3644 H3644 H0329 H0995 H2962

Before your pots can feel the thorns, he shall take them away as with a whirlwind, both living, and in [his] wrath.

10 יִשְׂמַ֣ח צַ֭דִּיק כִּֽי־חָזָ֣ה נָקָ֑ם פְּעָמָ֥יו יִ֝רְחַ֗ץ בְּדַ֣ם הָרָשָׁ֑ע׃

H7563 H1818 H7364 H6471 H5359 H2372 H6662 H8055

The righteous shall rejoice when he seeth the vengeance: he shall wash his feet in the blood of the wicked.

11 וְיֹאמַ֥ר אָ֝דָ֗ם אַךְ־פְּרִ֣י לַצַּדִּ֑יק אַ֥ךְ יֵ֝֗שׁ אֱלֹהִ֥ים שֹׁפְטִ֥ים בָּאָֽרֶץ׃

H0776 H8199 H0430 H3426 H0389 H6662 H6529 H0389 H0120 H0559

So that a man shall say, Verily [there is] a reward for the righteous: verily he is a God that judgeth in the earth.

Chapter 59

1 לַמְנַצֵּ֥חַ אַל־תַּשְׁחֵ֗ת לְדָוִ֥ד מִכְתָּ֑ם בְּשָׁלְחַ֤ שָׁאוּ֙ וַיִּשְׁמְר֣וּ אֶת־הַבַּ֣יִת לַהֲמִיתֻ֑וֹ הַצִּילֵ֥נִי מֵאֹיְבַ֗י אֱ֭לֹהָי מִמִּתְקוֹמְמָ֣י תְּשַׂגְּבֵֽנִי׃

H5337 H4191 H0853 H8104 H7586 H7971 H4387 H1732 H0516 H0516 H5329 H7682 H0430 H0341

To the chief Musician, Al-taschith, Michtam of David; when Saul sent, and they watched the house to kill him. Deliver me from mine enemies, O my God: defend me from them that rise up against me.

2 הַצִּילֵ֥נִי מִפֹּ֗עֲלֵי אָ֫וֶן וּמֵאַנְשֵׁ֥י דָ֝מִ֗ים הוֹשִׁיעֵֽנִי׃

H3467 H1818 H0376 H0205 H6466 H5337

Deliver me from the workers of iniquity, and save me from bloody men.

3 כִּ֤י הִנֵּ֨ה אָ֘רְבּ֤וּ לְנַפְשִׁ֗י יָ֭גוּרוּ עָלַ֣י עַזִּ֑ים לֹא־פִשְׁעִ֥י וְלֹא־חַטָּאתִ֥י יְהוָֽה׃

H3068 H2009 H0693 H5315 H5794 H3808 H6588 H3808 H0430

For, lo, they lie in wait for my soul: the mighty are gathered against me; not [for] my transgression, nor [for] my sin, O LORD.

4 בְּלִי־ עָוֹן יְרוּצוּן וְיִכּוֹנָנוּ עוּרָה לִקְרָאתִי וּרְאֵה׃
H1097 H5771 H7323 H5782 H7125 H7200

They run and prepare themselves without [my] fault: awake to help me, and behold.

5 וְאַתָּה יְהוָה־ אֱלֹהִים צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הָקִיצָה לִפְקֹד כָּל־ הַגּוֹיִם אַל־ תָּחֹן
H3068 H0430 H0430 H6974 H3478 H0430 H3605 H0408

כָּל־ בֹּגְדֵי אָוֶן סֶלָה׃
H3605 H0898 H0205 H5542

Thou therefore, O LORD God of hosts, the God of Israel, awake to visit all the heathen: be not merciful to any wicked transgressors. Selah.

6 יָשׁוּבוּ לָעֶרֶב יֶהֱמוּ כַכֶּלֶב וְיסֹבְבוּ עִיר׃
H7725 H6153 H1993 H3611 H5437

They return at evening: they make a noise like a dog, and go round about the city.

7 וְהִנָּה יַבִּיעוּן בְּפִיהֶם חֲרָבוֹת בִּשְׂפָתוֹתֵיהֶם כִּי־ מִי שֹׁמֵעַ׃
H2009 H5042 H6310 H2719 H8193 H4310 H8085

Behold, they belch out with their mouth: swords [are] in their lips: for who, [say they], doth hear?

8 וְאַתָּה יְהוָה תִּשְׂחַק־ לָמוֹ תִּלְעַג לְכָל־ גּוֹיִם׃
H3068 H7832 H3932 H3605

But thou, O LORD, shalt laugh at them; thou shalt have all the heathen in derision.

9 עֻזּוֹ אֵלֶיךָ אֶשְׁמֹרָה כִּי־ אֱלֹהִים מִשְׂגַּבִּי׃
H5797 H0413 H8104 H0430

[Because of] his strength will I wait upon thee: for God [is] my defence.

10 אֱלֹהֵי]חסדו[ )חַסְדִּי(יְקַדְּמֵנִי אֱלֹהִים יַרְאֵנִי בְשׁוּרָי׃
H0430 H6923 H7200 H8324

The God of my mercy shall prevent me: God shall let me see [my desire] upon mine enemies.

11 אַל־ תַּהַרְגֵם פֶּן־ יִשְׁכְּחוּ עַמִּי הֲנִיעֵמוֹ בְחֵילְךָ וְהוֹרִידֵמוֹ מָגִנֵּנוּ אֲדֹנָי׃
H0408 H2026 H6435 H7911 H5128 H2428 H3381 H4043 H0136

Slay them not, lest my people forget: scatter them by thy power; and bring them down, O Lord our shield.

12 חַטַּאת־ פִּימוֹ דְּבַר־ שִׂפְתֵימוֹ וְיִלָּכְדוּ בגאונם [בְּגְאוֹנָם] וּמֵאָלָה וּמִכַּחַשׁ יְסֻפָּרוּ׃
H6310 H1697 H8193 H3920 H1347 H0423 H3585

[For] the sin of their mouth [and] the words of their lips let them even be taken in their pride: and for cursing and lying [which] they speak.

13 כַּלֵּה בְחֵמָה כַּלֵּה וְאֵינֵמוֹ וְיֵדְעוּ כִּי־ אֱלֹהִים מֹשֵׁל בְּיַעֲקֹב לְאַפְסֵי הָאָרֶץ סֶלָה׃

H3615 H2534 H3615 H0369 H3045 H0430 H4910 H3290 H0776 H5542

Consume [them] in wrath, consume [them], that they [may] not [be:] and let them know that God ruleth in Jacob unto the ends of the earth. Selah.

14 וְיָשֻׁבוּ לָעֶרֶב יֶהֱמוּ כַכָּלֶב וִיסֹבְבוּ עִיר׃

H7725 H6153 H1993 H3611 H5437

And at evening let them return; [and] let them make a noise like a dog, and go round about the city.

15 הֵמָּה]ינועון[ )יְנִיעֻון(לֶאֱכֹל אִם־ לֹא יִשְׂבְּעוּ וַיָּלִינוּ׃

H1992 H5128 H5128 H0398 H3808 H7646

Let them wander up and down for meat, and grudge if they be not satisfied.

16 וַאֲנִי אָשִׁיר עֻזֶּךָ וַאֲרַנֵּן לַבֹּקֶר חַסְדֶּךָ כִּי־ הָיִיתָ מִשְׂגָּב לִי וּמָנוֹס בְּיוֹם צַר־ לִי׃

H0589 H7891 H5797 H1242 H1961 H4498 H3117

But I will sing of thy power; yea, I will sing aloud of thy mercy in the morning: for thou hast been my defence and refuge in the day of my trouble.

17 עֻזִּי אֵלֶיךָ אֲזַמֵּרָה כִּי־ אֱלֹהִים מִשְׂגַּבִּי אֱלֹהֵי חַסְדִּי׃

H5797 H0413 H2167 H0430 H0430

Unto thee, O my strength, will I sing: for God [is] my defence, [and] the God of my mercy.

Chapter 60

1 לַמְנַצֵּחַ עַל־ שׁוּשַׁן עֵדוּת מִכְתָּם לְדָוִד לְלַמֵּד׃ בְּהַצּוֹתוֹ אֶת נַהֲרַיִם אֲרָם וְאֶת־

H5329 H0413 H7802 H7802 H4387 H1732 H3925 H0853 H0763 H0853

צוֹבָא וַיָּשָׁב יוֹאָב וַיַּךְ אֶת־ אֱדוֹם בְּגֵיא־ מֶלַח שְׁנֵים עָשָׂר אָלֶף׃ אֱלֹהִים זְנַחְתָּנוּ

H0760 H7725 H3097 H0853 H0123 H1516 H4417 H8147 H6240 H0505 H0430

פָּרַצְתָּנוּ אָנַפְתָּ תְּשׁוֹבֵב לָנוּ׃

H6555 H0599 H7725

To the chief Musician upon Shushan-eduth, Michtam of David, to teach; when he strove with Aram-naharaim and with Aram-zobah, when Joab returned, and smote of Edom in the valley of salt twelve thousand. O God, thou hast cast us off, thou hast scattered us, thou hast been displeased; O turn thyself to us again.

2 הִרְעַשְׁתָּה אֶרֶץ פִּצַּמְתָּהּ רְפָה שִׁבְרֶיהָ כִּי־ מָטָה׃

H7493 H0776 H6480 H7495 H7667 H4131

Thou hast made the earth to tremble; thou hast broken it: heal the breaches thereof; for it shaketh.

3 הִרְאֵיתָה עַמְּךָ קָשָׁה הִשְׁקִיתָנוּ יַיִן תַּרְעֵלָה׃
H7200 H7186 H8248 H3196 H8653

Thou hast shewed thy people hard things: thou hast made us to drink the wine of astonishment.

4 נָתַתָּה לִירֵאֶיךָ נֵס לְהִתְנוֹסֵס מִפְּנֵי קֶשֶׁט סֶלָה׃
H5414 H3373 H5251 H5127 H6440 H5542

Thou hast given a banner to them that fear thee, that it may be displayed because of the truth. Selah.

5 לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ [וענני] (וַעֲנֵנִי)׃
H4616 H3467 H3225 H6032 H6032

That thy beloved may be delivered; save [with] thy right hand, and hear me.

6 וֵאלֹהִים דִּבֶּר בְּקָדְשׁוֹ אֶעְלֹזָה אֲחַלְקָה שְׁכֶם וְעֵמֶק סֻכּוֹת אֲמַדֵּד׃
H0430 H1696 H6944 H5937 H7927 H6010 H5523 H4058

God hath spoken in his holiness; I will rejoice, I will divide Shechem, and mete out the valley of Succoth.

7 לִי וּלְעָד מְחֻקְקִי׃ יְהוּדָה רֹאשִׁי מָעוֹז וְאֶפְרַיִם מְנַשֶּׁה וְלִי
H1568 H2710 H3063 H4581 H0669 H4519

Gilead [is] mine, and Manasseh [is] mine; Ephraim also [is] the strength of mine head; Judah [is] my lawgiver;

8 מוֹאָב סִיר רַחְצִי עַל־ אֱדוֹם אַשְׁלִיךְ נַעֲלִי עָלַי פְּלֶשֶׁת הִתְרֹעָעִי׃
H4124 H7366 H0123 H7993 H5275 H6429 H7321

Moab [is] my washpot; over Edom will I cast out my shoe: Philistia, triumph thou because of me.

9 מִי יְבַלֵּנִי עִיר מָצוֹר מִי נָחַנִי עַד־ אֱדוֹם׃
H4310 H2986 H4692 H4310 H5148 H5704 H0123

Who will bring me [into] the strong city? who will lead me into Edom?

10 הֲלֹא־ אַתָּה אֱלֹהִים זְנַחְתָּנוּ וְלֹא־ תֵצֵא אֱלֹהִים בְּצִבְאוֹתֵינוּ׃
H3808 H3808 H0430 H3318 H0430

[Wilt] not thou, O God, [which] hadst cast us off? and [thou], O God, [which] didst not go out with our armies?

11 הָבָה־ לָּנוּ עֶזְרַת מִצָּר וְשָׁוְא תְּשׁוּעַת אָדָם׃
H3051 H5833 H7723 H8668 H0120

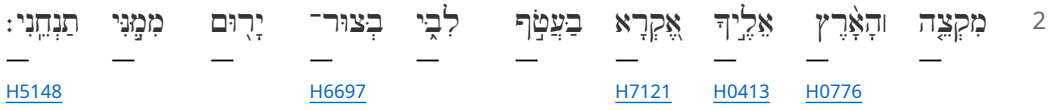
Give us help from trouble: for vain [is] the help of man.

12 בֵּאלֹהִים נַעֲשֶׂה־ חָיִל וְהוּא יָבוּס צָרֵינוּ׃
H0430 H2428 H1931 H0947

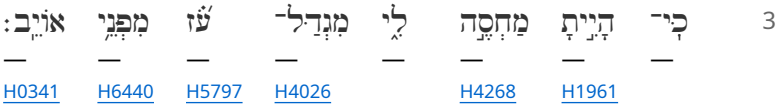
Through God we shall do valiantly: for he [it is that] shall tread down our enemies.

Chapter 61

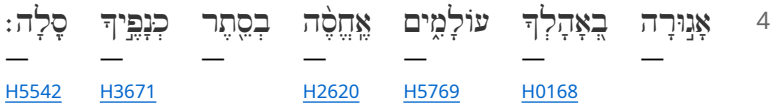
To the chief Musician upon Neginah, [A Psalm] of David. Hear my cry, O God; attend unto my prayer.



From the end of the earth will I cry unto thee, when my heart is overwhelmed: lead me to the rock [that] is higher than I.

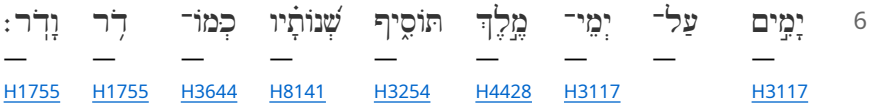


For thou hast been a shelter for me, [and] a strong tower from the enemy.

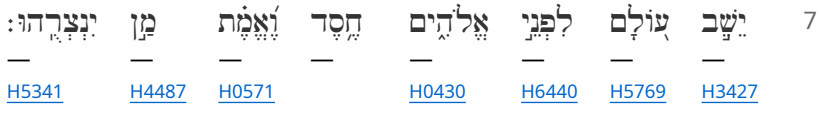


I will abide in thy tabernacle for ever: I will trust in the covert of thy wings. Selah.

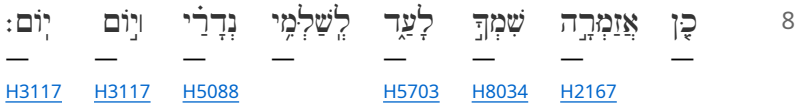
For thou, O God, hast heard my vows: thou hast given [me] the heritage of those that fear thy name.



Thou wilt prolong the king's life: [and] his years as many generations.



He shall abide before God for ever: O prepare mercy and truth, [which] may preserve him.



So will I sing praise unto thy name for ever, that I may daily perform my vows.

Chapter 62

To the chief Musician, to Jeduthun, A Psalm of David. Truly my soul waiteth upon God: from him [cometh] my salvation.

2 אַךְ־ הֲוֹא צוּרִי וְיִשׁוּעָתִי מִשְׁגַּבִּי לֹא־ אֶמּוֹט רַבָּה׃
H0389 H1931 H6697 H3444 H3808 H4131

He only [is] my rock and my salvation; [he is] my defence; I shall not be greatly moved.

3 עַד־ וְאָנָה תְּהוֹתְתֻּן עַל אִישׁ תְּרָצְּחוּ כֻלְּכֶם כְּקִיר נָטוּי גָּדֵר הַדְּחוּיָה׃
H5704 H0575 H2050 H7523 H3605 H7023 H5186 H1447

How long will ye imagine mischief against a man? ye shall be slain all of you: as a bowing wall [shall ye be, and as] a tottering fence.

4 אַךְ מִשְּׂאֵתוֹ יָעֲצוּ יִרְצוּ כָּזָב בְּפִיו יְבָרֵכוּ וּבְקִרְבָּם יְקַלְלוּ־ סֶלָה׃
H0389 H7613 H3289 H7521 H3577 H6310 H1288 H7130 H7043 H5542

They only consult to cast [him] down from his excellency: they delight in lies: they bless with their mouth, but they curse inwardly. Selah.

5 אַךְ לֵאלֹהִים דֳּמִי נַפְשִׁי כִּי־ מִמֶּנּוּ תִקְוָתִי׃
H0389 H0430 H5315

My soul, wait thou only upon God; for my expectation [is] from him.

6 אַךְ־ הֲוֹא צוּרִי וְיִשׁוּעָתִי מִשְׁגַּבִּי לֹא אֶמּוֹט׃
H0389 H1931 H6697 H3444 H3808 H4131

He only [is] my rock and my salvation: [he is] my defence; I shall not be moved.

7 עַל־ אֱלֹהִים יִשְׁעִי וְכִבוֹדִי צוּר־ עֻזִּי מַחְסִי בֵּאלֹהִים׃
H0430 H3468 H3519 H6697 H5797 H4268 H0430

In God [is] my salvation and my glory: the rock of my strength, [and] my refuge, [is] in God.

8 בְּטְחוּ בְכָל־ עֵת עַם שְׁפְכוּ־ לְפָנָיו לְבַבְכֶם אֱלֹהִים מַחֲסֶה־ לָנוּ סֶלָה׃
H0982 H3605 H6256 H0982 H6440 H3824 H0430 H4268 H5542

Trust in him at all times; [ye] people, pour out your heart before him: God [is] a refuge for us. Selah.

9 אַךְ הֶבֶל בְּנֵי־ אָדָם כָּזָב בְּנֵי אִישׁ בְּמֹאזְנַיִם לַעֲלוֹת הֵמָּה מֵהֶבֶל יָחַד׃
H0389 H1892 H0120 H3577 H0376 H3976 H5927 H1992 H1892

Surely men of low degree [are] vanity, [and] men of high degree [are] a lie: to be laid in the balance, they [are] altogether [lighter] than vanity.

10 אַל־ תִּבְטְחוּ בְעֹשֶׁק וּבְגָזֵל אַל־ תֶּהְבָּלוּ חַיִל כִּי־ יָנוּב אַל־ תָּשִׁיתוּ לֵב׃
H0408 H1498 H6233 H0982 H0408 H1891 H2428 H5107 H0408 H7896

Trust not in oppression, and become not vain in robbery: if riches increase, set not your heart [upon them].

11 אַחַת דִּבֶּר אֱלֹהִים שְׁתַּיִם־ זוּ שָׁמָעְתִּי כִּי עֹז לֵאלֹהִים׃
H0259 H1696 H0430 H7947 H2098 H8147 H0430 H5797

God hath spoken once; twice have I heard this; that power [belongeth] unto God.

12 וְלְךָ־ אֲדֹנָי חָסֶד כִּי־ אַתָּה תְשַׁלֵּם לְאִישׁ כְּמַעֲשֵׂהוּ׃

H4639 H0376 H0136

Also unto thee, O Lord, [belongeth] mercy: for thou renderest to every man according to his work.

Chapter 63

1 מִזְמוֹר לְדָוִד בְּהִיוֹתוֹ בְּמִדְבַּר יְהוּדָה׃ אֱלֹהִים אֵלִי אַתָּה אֲשַׁחֲרֶךָּ צָמְאָה לְךָ נַפְשִׁי

H4210 H1732 H1961 H3063 H0430 H0410 H7836 H6770 H5315

כָּמַהּ לְךָ בְּשָׂרִי בְּאֶרֶץ־ צִיָּה וְעָיֵף בְּלִי־ מָיִם׃

H3642 H1320 H0776 H6723 H5889 H1097 H4325

A Psalm of David, when he was in the wilderness of Judah. O God, thou [art] my God; early will I seek thee: my soul thirsteth for thee, my flesh longeth for thee in a dry and thirsty land, where no water is;

2 כֵּן בַּקֹּדֶשׁ חֲזִיתִיךָ לִרְאוֹת עֻזְּךָ וּכְבוֹדֶךָ׃

H6944 H2372 H7200 H5797 H3519

To see thy power and thy glory, so [as] I have seen thee in the sanctuary.

3 כִּי־ טוֹב חַסְדְּךָ מֵחַיִּים שְׂפָתַי יְשַׁבְּחוּנָךְ׃

H8193

Because thy lovingkindness [is] better than life, my lips shall praise thee.

4 כֵּן אֲבָרֶכְךָ בְחַיָּי בְּשִׁמְךָ אֶשָּׂא כַפָּי׃

H1288 H8034 H5375 H3709

Thus will I bless thee while I live: I will lift up my hands in thy name.

5 כְּמוֹ חֵלֶב וָדֶשֶׁן תִּשְׂבַּע נַפְשִׁי וְשִׂפְתֵי רְנָנוֹת יְהַלֶּל־ פִּי׃

H3644 H2459 H1880 H7646 H5315 H8193 H7445 H6310

My soul shall be satisfied as [with] marrow and fatness; and my mouth shall praise [thee] with joyful lips:

6 אִם־ זְכַרְתִּיךָ עַל־ יְצוּעָי בְּאַשְׁמֻרוֹת אֶהְגֶּה־ בָּךְ׃

H2142 H0821 H1897

When I remember thee upon my bed, [and] meditate on thee in the [night] watches.

7 כִּי־ הָיִיתָ עֶזְרָתָה לִי וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ אֲרַנֵּן׃

H1961 H5833 H6738 H3671

Because thou hast been my help, therefore in the shadow of thy wings will I rejoice.

8 דָּבְקָה נַפְשִׁי אַחֲרֶיךָ בִּי תָמְכָה יְמִינֶךָ׃

H1692 H5315 H8551 H3225

My soul followeth hard after thee: thy right hand upholdeth me.

9 וְהֵמָּה לְשׁוֹאָה יְבַקְשֵׁי נַפְשִׁי יָבֹאוּ בְּתַחְתִּיּוֹת הָאָרֶץ׃

H0776 H8482 H0935 H5315 H1245 H1992

But those [that] seek my soul, to destroy [it], shall go into the lower parts of the earth.

10 יַגִּירֻהוּ עַל־ יְדֵי־ חָרֶב מְנָת שְׁעָלִים יִהְיוּ׃

H1961 H7776 H4521 H2719 H3027 H5064

They shall fall by the sword: they shall be a portion for foxes.

11 וְהַמֶּלֶךְ יִשְׂמַח בֵּאלֹהִים יִתְהַלֵּל כָּל־ בּוֹ כִּי יִסָּכֵר פִּי דֹּבְרֵי־ שֶׁקֶר׃

H8267 H1696 H6310 H5534 H7650 H3605 H0430 H8055 H4428

But the king shall rejoice in God; every one that sweareth by him shall glory: but the mouth of them that speak lies shall be stopped.

Chapter 64

1 לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃ שְׁמַע־ אֱלֹהִים בְּשִׂיחִי קוֹלִי מִפַּחַד אוֹיֵב תִּצֹּר חַיָּי׃

H5329 H1732 H4210 H0430 H8085 H7879 H6343 H0341 H5341

To the chief Musician, A Psalm of David. Hear my voice, O God, in my prayer: preserve my life from fear of the enemy.

2 תַּסְתִּירֵנִי מִסּוֹד מְרֵעִים מֵרִגְשַׁת פֹּעֲלֵי אָוֶן׃

H5641 H5475 H7489 H6466 H0205

Hide me from the secret counsel of the wicked; from the insurrection of the workers of iniquity:

3 אֲשֶׁר שָׁנְנוּ כַחֶרֶב לְשׁוֹנָם דָּרְכוּ חִצָּם דָּבָר מָר׃

H8150 H2719 H3956 H1869 H2671 H1697 H4751

Who whet their tongue like a sword, [and] bend [their bows to shoot] their arrows, [even] bitter words:

4 לִירוֹת בַּמִּסְתָּרִים תָּם פִּתְאֹם יֹרֻהוּ וְלֹא יִירָאוּ׃

H4565 H8535 H6597 H3808 H3372

That they may shoot in secret at the perfect: suddenly do they shoot at him, and fear not.

5 יְחַזְּקוּ־ לָמוֹ דָּבָר רָע יְסַפְּרוּ לְטַמֹּן מוֹקְשִׁים אָמְרוּ מִי יִרְאֶה־ לָמוֹ׃

H2388 H1697 H7489 H2934 H4170 H0559 H4310 H7200

They encourage themselves [in] an evil matter: they commune of laying snares privily; they say, Who shall see them?

6 יַחְפְּשׂוּ־ עוֹלֹת תַּמְנוּ חֵפֶשׂ מְחֻפָּשׂ וְקֶרֶב אִישׁ וְלֵב עָמֹק׃

H2664 H8552 H2665 H2664 H7130 H0376 H3824 H6013

They search out iniquities; they accomplish a diligent search: both the inward [thought] of every one [of them], and the heart, [is] deep.

7 וַיֹּ֣רֶם אֱלֹהִ֑ים חֵ֥ץ פִּתְאֹ֝֗ום הָ֥יוּ מַכּוֹתָֽם׃
H4347 H1961 H6597 H2671 H0430

But God shall shoot at them [with] an arrow; suddenly shall they be wounded.

8 וַיַּכְשִׁילֻ֣והוּ עָלֵ֣ימוֹ לְשֹׁונָ֑ם יִתְנֹדְד֥וּ כָל־ רֹ֝אֵ֗ה בָּֽם׃
H7200 H3605 H5074 H3956 H3782

So they shall make their own tongue to fall upon themselves: all that see them shall flee away.

9 וַיִּירְא֣וּ כָל־ אָ֭דָם וַיַּגִּ֣ידוּ פֹּ֣עַל אֱלֹהִ֑ים וּמַעֲשֵׂ֥הוּ הִ֝שְׂכִּ֗ילוּ׃
H4639 H0430 H6467 H5046 H0120 H3605 H3372

And all men shall fear, and shall declare the work of God; for they shall wisely consider of his doing.

10 יִשְׂמַ֣ח צַ֭דִּיק בַּֽיהוָ֑ה וְחָסָ֥ה בֹ֝֗ו וְיִתְהַלְלוּ֮ כָל־ יִשְׁרֵי־ לֵֽב׃
H3477 H3605 H2620 H3068 H6662 H8055

The righteous shall be glad in the LORD, and shall trust in him; and all the upright in heart shall glory.

Chapter 65

1 לַ֭מְנַצֵּחַ מִזְמֹ֣ור לְדָוִ֑ד שִׁ֥יר תְּ֝הִלָּ֗ה דֻּמִּיָּ֣ה לְךָ֣ אֱלֹהִ֣ים בְּצִיֹּ֑ון וּלְךָ֥ יְשֻׁלַּם־ נֶֽדֶר׃
H5088 H6726 H0430 H8416 H1747 H1732 H4210 H5329

To the chief Musician, A Psalm [and] Song of David. Praise waiteth for thee, O God, in Sion: and unto thee shall the vow be performed.

2 שֹׁמֵ֣עַ תְּפִלָּ֑ה עָ֝דֶ֗יךָ כָּל־ בָּשָׂ֥ר יָבֹֽאוּ׃
H0935 H1320 H3605 H5704 H8605 H8085

O thou that hearest prayer, unto thee shall all flesh come.

3 דִּבְרֵ֣י עֲוֹנֹ֑ות גְּ֝בָרוּ֗ מֵנִּ֥י פְשָׁעֵ֥ינוּ אַתָּ֥ה תְכַפְּרֵֽם׃
H6588 H1396 H5771 H1697

Iniquities prevail against me: [as for] our transgressions, thou shalt purge them away.

4 אַשְׁרֵ֤י תִּ֭בְחַר וּתְקָרֵ֣ב יִשְׁכֹּ֣ן חֲצֵרֶ֑יךָ נִ֝שְׂבְּעָ֗ה בְּטוּב֮ בֵּיתֶ֪ךָ קְדֹ֫ושׁ הֵיכָלֶֽךָ׃
H1964 H6918 H2898 H7646 H7931 H7126 H0977 H0835

Blessed [is the man whom] thou choosest, and causest to approach [unto thee, that] he may dwell in thy courts: we shall be satisfied with the goodness of thy house, [even] of thy holy temple.

5 נֹורָ֭אֹות בְּצֶדֶ֣ק תַּעֲנֵ֑נוּ אֱלֹהֵ֥י יִ֝שְׁעֵ֗נוּ מִבְטָ֣ח כָּל־ קְצֵ֣וי אֶ֑רֶץ וְיָ֝֗ם רְחֹקִֽים׃
H7350 H3220 H0776 H7099 H3605 H4009 H3468 H0430 H6664 H3372

[By] terrible things in righteousness wilt thou answer us, O God of our salvation; [who art] the confidence of all the ends of the earth, and of them that are afar off [upon] the sea:

6 מֹכִ֣ין הָרִ֣ים בְּכֹחֲ֑וֹ נֶאְזָ֥ר בִּגְבוּרָֽה׃
H1369 H0247 H2022

Which by his strength setteth fast the mountains; [being] girded with power:

7 וּמַשְׁבִּ֣יחַ שְׁאוֹן־יַמִּ֣ים שְׁאוֹן֮ גַּלֵּיהֶם֒ וַהֲמ֣וֹן לְאֻמִּֽים׃
H3816 H1530 H7588 H3220 H7588

Which stilleth the noise of the seas, the noise of their waves, and the tumult of the people.

8 וַיִּירְא֣וּ יֹשְׁבֵ֣י קְצָו֣ות מֵאֹתֹתֶ֑יךָ מֹוצָאֵ֥י בֹ֝קֶר וָעֶ֗רֶב תַּרְנִֽין׃
H3372 H3427 H7098 H0226 H4161 H1242 H6153

They also that dwell in the uttermost parts are afraid at thy tokens: thou makest the outgoings of the morning and evening to rejoice.

9 פָּקַ֣דְתָּ וְהָאָ֭רֶץ וַתְּשֹׁקְקֶ֑הָ רַבַּ֥ת תַּעְשְׁרֶ֗נָּה פֶּ֣לֶג אֱלֹהִ֣ים מָלֵ֣א מָ֭יִם תָּכִ֣ין דְּגָנָ֑ם כִּֽי־
H0776 H7783 H6238 H6388 H0430 H4390 H4325 H1715

כֵ֝֗ן תְּכִינֶֽהָ׃

Thou visitest the earth, and waterest it: thou greatly enrichest it with the river of God, [which] is full of water: thou preparest them corn, when thou hast so provided for it.

10 תְּלָמֶ֥יהָ רַ֝וֵּ֗ה נַחֵ֣ת גְּדוּדֶ֑יהָ בִּרְבִיבִ֥ים תְּמֹגְגֶ֗נָּה צִ֭מְחָהּ תְּבָרֵֽךְ׃
H8525 H7301 H5181 H1418 H7241 H4127 H6780 H1288

Thou waterest the ridges thereof abundantly: thou settlest the furrows thereof: thou makest it soft with showers: thou blessest the springing thereof.

11 עִטַּ֣רְתָּ שְׁנַ֣ת טוּבֶ֑ךָ וּ֝מַעְגָּלֶ֗יךָ יִרְעֲפ֥וּן דָּֽשֶׁן׃
H8141 H4570 H7491 H1880

Thou crownest the year with thy goodness; and thy paths drop fatness.

12 יִרְעֲפ֥וּ נְא֣וֹת מִדְבָּ֑ר וְ֝גִיל גְּבָע֗וֹת תַּחְגֹּ֣רְנָה׃
H7491 H4999 H1389 H2296

They drop [upon] the pastures of the wilderness: and the little hills rejoice on every side.

13 לָבְשׁ֣וּ כָ֭רִים הַצֹּ֑אן וַעֲמָקִ֥ים יַעְטְפ֥וּ־בָ֝֗ר יִתְרוֹעָ֥עוּ אַף־יָשִֽׁירוּ׃
H3847 H6629 H6010 H7321 H0637 H7891

The pastures are clothed with flocks; the valleys also are covered over with corn; they shout for joy, they also sing.

Chapter 66

1 לַמְנַצֵּחַ שִׁיר מִזְמוֹר הָרִיעוּ לֵאלֹהִים כָּל־ הָאָרֶץ׃

H0776 H3605 H0430 H7321 H4210 H5329

To the chief Musician, A Song [or] Psalm. Make a joyful noise unto God, all ye lands:

2 זַמְּרוּ כְּבוֹד־ שְׁמוֹ שִׂימוּ כָּבוֹד תְּהִלָּתוֹ׃

H8416 H3519 H8034 H3519 H2167

Sing forth the honour of his name: make his praise glorious.

3 אִמְרוּ לֵאלֹהִים מַה־ נּוֹרָא מַעֲשֶׂיךָ בְּרֹב עֻזְּךָ יְכַחֲשׁוּ לְךָ אֹיְבֶיךָ׃

H0341 H3584 H5797 H7230 H4639 H3372 H4100 H0430 H0559

Say unto God, How terrible [art thou in] thy works! through the greatness of thy power shall thine enemies submit themselves unto thee.

4 כָּל־ הָאָרֶץ יִשְׁתַּחֲוּ לָךְ וְיַזְמְּרוּ־ לָךְ יְזַמְּרוּ שְׁמֶךָ סֶּלָה׃

H5542 H8034 H2167 H2167 H7812 H0776 H3605

All the earth shall worship thee, and shall sing unto thee; they shall sing [to] thy name. Selah.

5 לְכוּ וּרְאוּ מִפְעֲלוֹת אֱלֹהִים נוֹרָא עֲלִילָה עַל־ בְּנֵי אָדָם׃

H0120 H5949 H3372 H0430 H7200 H3212

Come and see the works of God: [he is] terrible [in his] doing toward the children of men.

6 הָפַךְ יָם לְיַבָּשָׁה בַּנָּהָר יַעַבְרוּ בְרָגֶל שָׁם נִשְׂמְחָה־ בּוֹ׃

H8055 H8033 H7272 H5104 H3004 H3220 H2015

He turned the sea into dry [land:] they went through the flood on foot: there did we rejoice in him.

7 מֹשֵׁל בִּגְבוּרָתוֹ עוֹלָם עֵינָיו בַּגּוֹיִם תִּצֶּפֶינָה הַסּוֹרְרִים אַל־]יְרוֹמְמוּ( )יָרוֹמּוּ[לָמוֹ

H0408 H5637 H6822 H5769 H1369 H4910

סֶּלָה׃

H5542

He ruleth by his power for ever; his eyes behold the nations: let not the rebellious exalt themselves. Selah.

8 בָּרְכוּ עַמִּים אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁמִיעוּ קוֹל תְּהִלָּתוֹ׃

H8416 H8085 H0430 H1288

O bless our God, ye people, and make the voice of his praise to be heard:

9 הַשָּׂם נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים וְלֹא־ נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ׃

H7272 H4132 H5414 H3808 H5315

Which holdeth our soul in life, and suffereth not our feet to be moved.

10 כִּי־ בָחַנְתָּנוּ אֱלֹהִים צְרַפְתָּנוּ כִּצְרֹף־ כָּסֶף׃

H3701 H6884 H6884 H0430 H0974

For thou, O God, hast proved us: thou hast tried us, as silver is tried.

11 הֲבֵאתָנוּ בַמְּצוּדָה שַׂמְתָּ מוּעָקָה בְּמָתְנֵינוּ׃
H0935 H4157 H4975

Thou broughtest us into the net; thou laidst affliction upon our loins.

12 הִרְכַּבְתָּ אֱנוֹשׁ לְרֹאשֵׁנוּ בָּאנוּ־ בָאֵשׁ וּבַמָּיִם וַתּוֹצִיאֵנוּ לָרְוָיָה׃
H7392 H0582 H0935 H0784 H4325 H3318 H7310

Thou hast caused men to ride over our heads; we went through fire and through water: but thou broughtest us out into a wealthy [place].

13 אָבוֹא בֵיתְךָ בְּעוֹלוֹת אֲשַׁלֵּם לְךָ נְדָרָי׃
H0935 H5088

I will go into thy house with burnt offerings: I will pay thee my vows,

14 אֲשֶׁר־ פָּצוּ שְׂפָתָי וְדִבֶּר־ פִּי בַּצַּר־ לִי׃
H6475 H8193 H1696 H6310

Which my lips have uttered, and my mouth hath spoken, when I was in trouble.

15 עֹלוֹת מֵחַיִם אַעֲלֶה־ לְךָ עִם־ קְטֹרֶת אֵילִים אֶעֱשֶׂה בָקָר עִם־ עַתּוּדִים סֶלָה׃
H4220 H5927 H7004 H1241 H6260 H5542

I will offer unto thee burnt sacrifices of fatlings, with the incense of rams; I will offer bullocks with goats. Selah.

16 לְכוּ־ שִׁמְעוּ וַאֲסַפְּרָה כָּל־ יִרְאֵי אֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לְנַפְשִׁי׃
H3212 H8085 H3605 H3373 H0430 H5315

Come [and] hear, all ye that fear God, and I will declare what he hath done for my soul.

17 אֵלָיו פִּי־ קָרָאתִי וְרוֹמַם תַּחַת לְשׁוֹנִי׃
H0413 H6310 H7121 H7318 H8478 H3956

I cried unto him with my mouth, and he was extolled with my tongue.

18 אָוֶן אִם־ רָאִיתִי בְלִבִּי לֹא וּשְׁמַע אֲדֹנָי׃
H0205 H7200 H3808 H8085 H0136

If I regard iniquity in my heart, the Lord will not hear [me:]

19 אָכֵן שָׁמַע אֱלֹהִים הִקְשִׁיב בְּקוֹל תְּפִלָּתִי׃
H0403 H8085 H0430 H7181 H8605

[But] verily God hath heard [me;] he hath attended to the voice of my prayer.

20 בָּרוּךְ אֱלֹהִים אֲשֶׁר־ לֹא־ הֵסִיר תְּפִלָּתִי וְחַסְדּוֹ מֵאִתִּי׃
H1288 H0430 H3808 H5493 H8605 H0854

Blessed [be] God, which hath not turned away my prayer, nor his mercy from me.

Chapter 67

1 לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינֹת מִזְמ֥וֹר שִׁ֗יר׃ אֱלֹהִ֥ים יְחָנֵּ֑נוּ וִיבָרְכֵ֥נוּ יָ֝אֵ֗ר פָּנָ֥יו אִתָּ֥נוּ סֶֽלָה׃

H5329 H5058 H4210 H7892 H0430 H2603 H1288 H0215 H6440 H0854 H5542

To the chief Musician on Neginoth, A Psalm [or] Song. God be merciful unto us, and bless us; [and] cause his face to shine upon us; Selah.

2 לָדַ֣עַת בָּאָ֣רֶץ דַּרְכֶּ֑ךָ בְּכָל־ גּ֝וֹיִ֗ם יְשׁוּעָתֶֽךָ׃

H3045 H0776 H1870 H3605 H3444

That thy way may be known upon earth, thy saving health among all nations.

3 יוֹד֣וּךָ עַמִּ֣ים אֱלֹהִ֑ים ׀ יוֹד֣וּךָ עַ֝מִּ֗ים כֻּלָּֽם׃

H3034 H0430 H3605 H3034 H5971

Let the people praise thee, O God; let all the people praise thee.

4 יִשְׂמְח֣וּ וִירַנְּנ֣וּ לְאֻמִּ֑ים כִּי־ תִשְׁפֹּ֥ט עַמִּ֗ים מִישׁ֥וֹר וּ֝לְאֻמִּ֗ים בָּאָ֥רֶץ תַּנְחֵ֗ם סֶֽלָה׃

H8055 H7442 H3816 H8199 H5971 H4334 H3816 H0776 H5148 H5542

O let the nations be glad and sing for joy: for thou shalt judge the people righteously, and govern the nations upon earth. Selah.

5 יוֹד֣וּךָ עַמִּ֣ים אֱלֹהִ֑ים ׀ יוֹד֣וּךָ עַ֝מִּ֗ים כֻּלָּֽם׃

H3034 H0430 H3605 H3034 H5971

Let the people praise thee, O God; let all the people praise thee.

6 אֶ֤רֶץ נָתְנָ֣ה יְבוּלָ֑הּ יְ֝בָרְכֵ֗נוּ אֱלֹהִ֥ים אֱלֹהֵֽינוּ׃

H0776 H5414 H2981 H1288 H0430 H0430

[Then] shall the earth yield her increase; [and] God, [even] our own God, shall bless us.

7 יְבָרְכֵ֥נוּ אֱלֹהִ֑ים וְיִֽירְא֥וּ אֹ֝תוֹ כָּל־ אַפְסֵי־ אָֽרֶץ׃

H1288 H0430 H3372 H0853 H3605 H0776

God shall bless us; and all the ends of the earth shall fear him.

Chapter 68

1 לַמְנַצֵּ֥חַ לְדָוִ֑ד מִזְמ֥וֹר שִׁ֗יר׃ יָ֭קוּם אֱלֹהִ֣ים יָפ֣וּצוּ אוֹיְבָ֑יו וְיָנ֥וּסוּ מְ֝שַׂנְאָ֗יו מִפָּנָֽיו׃

H5329 H1732 H4210 H7892 H0430 H6327 H0341 H5127 H8130 H6440

To the chief Musician, A Psalm [or] Song of David. Let God arise, let his enemies be scattered: let them also that hate him flee before him.

2 כְּהִנְדַּ֣ף עָ֭שָׁן תִּנְדֹּ֑ף כְּהֵמַ֥ס דּ֝וֹנַ֗ג מִפְּנֵי־ אֵ֥שׁ יֹאבְד֥וּ רְשָׁעִ֑ים מִפְּנֵ֖י אֱלֹהִֽים׃

H5086 H6227 H5086 H4549 H1749 H6440 H0784 H0006 H7563 H6440 H0430

As smoke is driven away, [so] drive [them] away: as wax melteth before the fire, [so] let the wicked perish at the presence of God.

3 וְצַדִּיקִים יִשְׂמְחוּ יַעַלְצוּ לִפְנֵי אֱלֹהִים וְיָשִׂישׂוּ בְּשִׂמְחָה׃

H8057 H7797 H0430 H6440 H5970 H8055 H6662

But let the righteous be glad; let them rejoice before God: yea, let them exceedingly rejoice.

4 וְשִׁירוּ לֵאלֹהִים זַמְּרוּ שְׁמוֹ סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו׃

H6440 H5937 H8034 H3050 H6160 H7392 H5549 H8034 H2167 H0430 H7891

Sing unto God, sing praises to his name: extol him that rideth upon the heavens by his name Jah, and rejoice before him.

5 אֲבִי יְתוֹמִים וְדַיַּן אַלְמָנוֹת אֱלֹהִים בִּמְעוֹן קָדְשׁוֹ׃

H6944 H4583 H0430 H0490 H1781 H3490 H0001

A father of the fatherless, and a judge of the widows, [is] God in his holy habitation.

6 אֱלֹהִים מוֹשִׁיב יְחִידִים בַּיְתָה מוֹצִיא אֲסִירִים בַּכּוֹשָׁרוֹת אַךְ סוֹרְרִים שָׁכְנוּ צְחִיחָה׃

H6707 H7931 H5637 H0389 H3574 H0615 H3318 H3173 H3427 H0430

God setteth the solitary in families: he bringeth out those which are bound with chains: but the rebellious dwell in a dry [land].

7 אֱלֹהִים בְּצֵאתְךָ לִפְנֵי עַמֶּךָ בְּצַעְדְּךָ בִישִׁימוֹן סֶלָה׃

H5542 H3452 H6805 H6440 H3318 H0430

O God, when thou wentest forth before thy people, when thou didst march through the wilderness; Selah:

8 אֶרֶץ רָעָשָׁה אַף־ שָׁמַיִם נָטְפוּ מִפְּנֵי אֱלֹהִים זֶה סִינַי מִפְּנֵי אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃

H0776 H7493 H0637 H8064 H5197 H6440 H0430 H2088 H5514 H6440 H0430 H0430 H3478

The earth shook, the heavens also dropped at the presence of God: [even] Sinai itself [was moved] at the presence of God, the God of Israel.

9 גֶּשֶׁם נְדָבוֹת תָּנִיף אֱלֹהִים נַחֲלָתְךָ וְנִלְאָה אַתָּה כוֹנַנְתָּהּ׃

H1653 H5071 H0430 H5159 H3811

Thou, O God, didst send a plentiful rain, whereby thou didst confirm thine inheritance, when it was weary.

10 חַיָּתְךָ יָשְׁבוּ־ בָהּ תָּכִין בְּטוּבָתְךָ לֶעָנִי אֱלֹהִים׃

H0430 H6041 H3427

Thy congregation hath dwelt therein: thou, O God, hast prepared of thy goodness for the poor.

11 אֲדֹנָי יִתֵּן־ אֹמֶר הַמְבַשְּׂרוֹת צָבָא רָב׃

H1319 H0562 H5414 H0136

The Lord gave the word: great [was] the company of those that published [it].

12 מַלְכֵי צְבָאוֹת יִדֹּדוּן יִדֹּדוּן וּנְוַת בַּיִת תְּחַלֵּק שָׁלָל׃
H4428 H5074 H5074 H7998

Kings of armies did flee apace: and she that tarried at home divided the spoil.

13 אִם־ תִּשְׁכְּבוּן בֵּין שְׁפָתָיִם כַּנְפֵי יוֹנָה נֶחְפָּה בַכֶּסֶף וְאֶבְרוֹתֶיהָ בִּירַקְרַק חָרוּץ׃
H0996 H7901 H3671 H3123 H2645 H3701 H0084 H3422

Though ye have lien among the pots, [yet shall ye be as] the wings of a dove covered with silver, and her feathers with yellow gold.

14 בְּפָרְשׂ שַׁדַּי מְלָכִים בָּהּ תַּשְׁלֵג בְּצַלְמוֹן׃
H6566 H7706 H4428 H7949

When the Almighty scattered kings in it, it was [white] as snow in Salmon.

15 הַר־ אֱלֹהִים הַר־ בָּשָׁן הַר־ גַּבְנֻנִּים הַר־ בָּשָׁן׃
H2022 H0430 H2022 H1316 H2022 H1386 H2022 H1316

The hill of God [is as] the hill of Bashan; an high hill [as] the hill of Bashan.

16 וְלָמָּה תְרַצְּדוּן הָרִים גַּבְנֻנִּים הָהָר חָמַד אֱלֹהִים לְשִׁבְתּוֹ אַף־ יְהוָה יִשְׁכֹּן לָנֶצַח׃
H4100 H7520 H2022 H1386 H2022 H0430 H3427 H0637 H3068 H7931 H5331

Why leap ye, ye high hills? [this is] the hill [which] God desireth to dwell in; yea, the LORD will dwell [in it] for ever.

17 רֶכֶב אֱלֹהִים רִבֹּתַיִם אַלְפֵי שִׁנְאָן אֲדֹנָי בָּם סִינַי בַּקֹּדֶשׁ׃
H7393 H0430 H7239 H0505 H8136 H0136 H5514 H6944

The chariots of God [are] twenty thousand, [even] thousands of angels: the Lord [is] among them, [as in] Sinai, in the holy [place].

18 עָלִיתָ לַמָּרוֹם שָׁבִיתָ שֶּׁבִי לָקַחְתָּ מַתָּנוֹת בָּאָדָם וְאַף סוֹרְרִים לִשְׁכֹּן יָהּ אֱלֹהִים׃
H5927 H4791 H7617 H3947 H4979 H0120 H0637 H5637 H7931 H3050 H0430

Thou hast ascended on high, thou hast led captivity captive: thou hast received gifts for men; yea, [for] the rebellious also, that the LORD God might dwell [among them].

19 בָּרוּךְ אֲדֹנָי וְיוֹם יוֹם יַעֲמָס־ לָנוּ הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ סֶלָה׃
H1288 H0136 H3117 H3117 H6006 H0410 H3444 H5542

Blessed [be] the Lord, [who] daily loadeth us [with benefits, even] the God of our salvation. Selah.

20 וְהָאֵל לָנוּ אֵל לְמוֹשָׁעוֹת וְלַיהוִה אֲדֹנָי לַמָּוֶת תּוֹצָאוֹת׃
H0410 H4190 H3069 H0136 H4194 H8444

[He that is] our God [is] the God of salvation; and unto GOD the Lord [belong] the issues from death.

21 אַךְ־ אֱלֹהִים יִמְחַץ רֹאשׁ אֹיְבָיו קָדְקֹד שֵׂעָר מִתְהַלֵּךְ בַּאֲשָׁמָיו׃
H0389 H0430 H4272 H0341 H6936 H8181 H1980 H0817

But God shall wound the head of his enemies, [and] the hairy scalp of such an one as goeth on still in his trespasses.

22 אָמַר אֲדֹנָי מִבָּשָׁן אָשִׁיב אָשִׁיב מְמִצֻלוֹת יָם׃

H0559 H0136 H1316 H7725 H7725 H4688 H3220

The Lord said, I will bring again from Bashan, I will bring [my people] again from the depths of the sea:

23 וּלְמַעַן תִּמְחַץ רַגְלְךָ בְּדָם לְשׁוֹן כְּלָבֶיךָ מֵאוֹיְבִים מִנֵּהוּ׃

H4616 H4272 H7272 H1818 H3956 H3611 H0341

That thy foot may be dipped in the blood of [thine] enemies, [and] the tongue of thy dogs in the same.

24 רָאוּ הֲלִיכוֹתֶיךָ אֱלֹהִים הֲלִיכוֹת אֵלִי מַלְכִּי בַקֹּדֶשׁ׃

H7200 H1979 H0430 H1979 H0410 H4428 H6944

They have seen thy goings, O God; [even] the goings of my God, my King, in the sanctuary.

25 קִדְּמוּ שָׁרִים אַחַר נֹגְנִים בְּתוֹךְ עֲלָמוֹת תֻּפֵּפוֹת׃

H6923 H7891 H8269 H5059 H8432 H5959 H8608

The singers went before, the players on instruments [followed] after; among [them were] the damsels playing with timbrels.

26 בְּמַקְהֲלוֹת בָּרְכוּ אֱלֹהִים יְהוָה מִמְקוֹר יִשְׂרָאֵל׃

H4721 H1288 H0430 H3068 H4726 H3478

Bless ye God in the congregations, [even] the Lord, from the fountain of Israel.

27 שָׁם בִּנְיָמִן וּבְנֹעָמָן צָעִיר רֹדֵם שָׂרֵי יְהוּדָה רִגְמָתָם שָׂרֵי זְבֻלוּן שָׂרֵי נַפְתָּלִי׃

H8033 H1144 H6810 H8269 H7277 H3063 H8269 H2074 H8269 H5321

There [is] little Benjamin [with] their ruler, the princes of Judah [and] their council, the princes of Zebulun, [and] the princes of Naphtali.

28 צַוָּה אֱלֹהֶיךָ עֻזֶּךָ עוּזָּה אֱלֹהִים זוּ פָּעַלְתָּ לָנוּ׃

H6680 H0430 H5797 H5810 H0430 H2098 H6466

Thy God hath commanded thy strength: strengthen, O God, that which thou hast wrought for us.

29 מֵהֵיכָלְךָ עַל־ יְרוּשָׁלַ͏ִם לְךָ יוֹבִילוּ מְלָכִים שֵׁי׃

H1964 H5921 H3389 H2986 H4428 H7862

Because of thy temple at Jerusalem shall kings bring presents unto thee.

30 גְּעַר חַיַּת קָנֶה עֲדַת וַאֲבִירִים בְּעֶגְלֵי עַמִּים מִתְרַפֵּס בְּרַצֵּי־ כֶסֶף בְּזֹר עַמִּים

H1605 H2416 H7070 H5712 H0047 H5695 H5971 H7511 H7518 H3701 H0967

קְרָבוֹת יֶחְפָּצוּ׃

H7128

Rebuke the company of spearmen, the multitude of the bulls, with the calves of the people, [till every one] submit himself with pieces of silver: scatter thou the people [that] delight in war.

31 יֶֽאֱתָיו֮ חַשְׁמַנִּ֪ים מִצְרַ֫יִם כּ֥וּשׁ תָּרִ֑יץ יְדָ֖יו לֵאלֹהִֽים׃
H0857 H2831 H4714 H7323 H3027 H0430

Princes shall come out of Egypt; Ethiopia shall soon stretch out her hands unto God.

32 הַֽמְמְלָכ֥וֹת הָ֝אָ֗רֶץ שִׁ֣ירוּ לֵאלֹהִ֑ים זַמְּרוּ֙ אֲדֹנָ֣י סֶֽלָה׃
H4467 H0776 H7891 H0430 H2167 H0136 H5542

Sing unto God, ye kingdoms of the earth; O sing praises unto the Lord; Selah:

33 לָֽרֹכֵ֗ב בִּשְׁמֵ֣י שְׁמֵי־ קֶ֭דֶם הֵ֣ן יִתֵּ֣ן בְּקוֹל֑וֹ קוֹל֥ עֹֽז׃
H7392 H8064 H8064 H2005 H5414 H5797

To him that rideth upon the heavens of heavens, [which were] of old; lo, he doth send out his voice, [and that] a mighty voice.

34 תְּנ֣וּ עֹ֭ז לֵאלֹהִ֑ים עַ֥ל־ יִ֝שְׂרָאֵ֗ל גַּאֲוָת֥וֹ וְעֻזּ֥וֹ בַּשְּׁחָקִֽים׃
H5414 H5797 H0430 H3478 H1346 H5797 H7834

Ascribe ye strength unto God: his excellency [is] over Israel, and his strength [is] in the clouds.

35 נ֭וֹרָא אֱלֹהִ֣ים מִמִּקְדָּשֶׁ֑יךָ אֵ֥ל יִ֝שְׂרָאֵ֗ל הֽוּא־ נֹתֵ֣ן וְתַעֲצֻמ֥וֹת עֹ֖ז לָעָ֣ם בָּר֣וּךְ
H3372 H0430 H4720 H0410 H3478 H1931 H5414 H8592 H5797 H1288
אֱלֹהִֽים׃
H0430

O God, [thou art] terrible out of thy holy places: the God of Israel [is] he that giveth strength and power unto [his] people. Blessed [be] God.

Chapter 69

1 לַמְנַצֵּ֥חַ עַל־ שֽׁוֹשַׁנִּ֑ים לְדָוִ֥ד׃ הוֹשִׁיעֵ֣נִי אֱ֭לֹהִים כִּֽי־ בָ֥אוּ מַ֝֗יִם עַד־ נָֽפֶשׁ׃
H5329 H5795 H7799 H1732 H3467 H0430 H3588 H0935 H4325 H5704 H5315

To the chief Musician upon Shoshannim, [A Psalm] of David. Save me, O God; for the waters are come in unto [my] soul.

2 טָבַ֥עְתִּי בִיוֵ֗ן מְצוּלָ֫ה וְאֵ֣ין מָעֳמָ֑ד בָּ֥אתִי בְמַעֲמַקֵּי־ מַ֝֗יִם וְשִׁבֹּלֶ֥ת שְׁטָפָתְנִֽי׃
H2883 H3121 H4688 H0369 H4613 H0935 H4615 H4325 H8585 H7857

I sink in deep mire, where [there is] no standing: I am come into deep waters, where the floods overflow me.

3 יָגַ֣עְתִּי בְקָרְאִ֣י נִחַ֣ר גְּרוֹנִ֑י כָּלוּ֙ עֵינַ֣י מְיַחֵ֣ל לֵאלֹהָֽי׃
H3021 H7121 H2787 H1627 H3615 H5869 H3176 H0430

I am weary of my crying: my throat is dried: mine eyes fail while I wait for my God.

4 וְרַבּוּ מִשַּׂעֲרוֹת רֹאשִׁי שֹׂנְאַי חִנָּם עָצְמוּ מַצְמִיתַי אֹיְבַי שֶׁקֶר אֲשֶׁר לֹא־ גָזָלְתִּי

H7231 H8185 H8130 H2600 H6789 H0341 H8267 H3808 H1497

אָז אָשִׁיב׃

H7725

They that hate me without a cause are more than the hairs of mine head: they that would destroy me, [being] mine enemies wrongfully, are mighty: then I restored [that] which I took not away.

5 אֱלֹהִים אַתָּה יָדַעְתָּ לְאִוַּלְתִּי וְאַשְׁמוֹתַי מִמְּךָ לֹא־ נִכְחָדוּ׃

H0430 H3045 H0200 H0819 H3808 H3582

O God, thou knowest my foolishness; and my sins are not hid from thee.

6 אַל־ יֵבֹשׁוּ בִּי קַוֶּיךָ אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת אַל־ יִכָּלְמוּ בִי מְבַקְשֶׁיךָ אֱלֹהֵי

H0408 H0954 בִּי H0136 H3069 H0408 H3637 בִי H1245 H0430

יִשְׂרָאֵל׃

H3478

Let not them that wait on thee, O Lord GOD of hosts, be ashamed for my sake: let not those that seek thee be confounded for my sake, O God of Israel.

7 כִּי־ עָלֶיךָ נָשָׂאתִי חֶרְפָּה כִּסְּתָה כְלִמָּה פָּנָי׃

H5375 H2781 H3680 H3639 H6440

Because for thy sake I have borne reproach; shame hath covered my face.

8 מוּזָר הָיִיתִי לְאֶחָי וְנָכְרִי לִבְנֵי אִמִּי׃

H1961 H0251 H5237 H0517

I am become a stranger unto my brethren, and an alien unto my mother's children.

9 כִּי־ קִנְאַת בֵּיתְךָ אֲכָלָתְנִי וְחֶרְפּוֹת חוֹרְפֶיךָ נָפְלוּ עָלָי׃

H7068 H0398 H2781 H5307

For the zeal of thine house hath eaten me up; and the reproaches of them that reproached thee are fallen upon me.

10 וָאֶבְכֶּה בַצּוֹם נַפְשִׁי וַתְּהִי לַחֲרָפוֹת לִי׃

H1058 H6685 H5315 H1961 H2781

When I wept, [and chastened] my soul with fasting, that was to my reproach.

11 וָאֶתְנָה לְבוּשִׁי שָׂק וָאֱהִי לָהֶם לְמָשָׁל׃

H5414 H3830 H8242 H1961 H1992 H4912

I made sackcloth also my garment; and I became a proverb to them.

12 יָשִׂיחוּ בִי יֹשְׁבֵי שָׁעַר וּנְגִינוֹת שׁוֹתֵי שֵׁכָר׃

H7878 בִי H3427 H8179 H5058 H8354 H7941

They that sit in the gate speak against me; and I [was] the song of the drunkards.

13 וַאֲנִי תְפִלָּתִי־ לְךָ יְהוָה עֵת רָצוֹן אֱלֹהִים בְּרָב־ חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ׃

H3468 H0571 H7230 H0430 H7522 H6256 H3068 H8605 H0589

But as for me, my prayer [is] unto thee, O LORD, [in] an acceptable time: O God, in the multitude of thy mercy hear me, in the truth of thy salvation.

14 הַצִּילֵנִי מִטִּיט וְאַל־ אֶטְבָּעָה אִנָּצְלָה מִמְּשַׂנְאַי וּמִמְּעֻמַקֵּי־ מָיִם׃

H4325 H4615 H8130 H5337 H2883 H0408 H2916 H5337

Deliver me out of the mire, and let me not sink: let me be delivered from them that hate me, and out of the deep waters.

15 אַל־ תִּשְׁטְפֵנִי שִׁבֹּלֶת מַיִם וְאַל־ תִּבְלָעֵנִי מְצוּלָה וְאַל־ תֶּאְטַר־ עָלַי בְּאֵר פִּיהָ׃

H6310 H0875 H0332 H0408 H4688 H1104 H0408 H4325 H7857 H0408

Let not the waterflood overflow me, neither let the deep swallow me up, and let not the pit shut her mouth upon me.

16 עֲנֵנִי יְהוָה כִּי־ טוֹב חַסְדֶּךָ כְּרֹב רַחֲמֶיךָ פְּנֵה אֵלָי׃

H0413 H6437 H7230 H3068

Hear me, O LORD; for thy lovingkindness [is] good: turn unto me according to the multitude of thy tender mercies.

17 וְאַל־ תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מֵעַבְדֶּךָ כִּי־ צַר־ לִי מַהֵר עֲנֵנִי׃

H5650 H6440 H5641 H0408

And hide not thy face from thy servant; for I am in trouble: hear me speedily.

18 קָרְבָה אֶל־ נַפְשִׁי גְּאָלֶהָ לְמַעַן אֹיְבַי פְּדֵנִי׃

H6299 H0341 H4616 H5315 H0413 H7126

Draw nigh unto my soul, [and] redeem it: deliver me because of mine enemies.

19 אַתָּה יָדַעְתָּ חֶרְפָּתִי וּבָשְׁתִּי וּכְלִמָּתִי נֶגְדֶּךָ כֹּל־ צוֹרְרָי׃

H3605 H5048 H3639 H1322 H2781 H3045

Thou hast known my reproach, and my shame, and my dishonour: mine adversaries [are] all before thee.

20 חֶרְפָּה שָׁבְרָה לִבִּי וָאָנוּשָׁה וָאֲקַוֶּה לָנוּד וְאַיִן וְלִמְנַחֲמִים וְלֹא מָצָאתִי׃

H4672 H3808 H5162 H0369 H5110 H5136 H7665 H2781

Reproach hath broken my heart; and I am full of heaviness: and I looked [for some] to take pity, but [there was] none; and for comforters, but I found none.

21 וַיִּתְּנוּ בְּבָרוּתִי רֹאשׁ וְלִצְמָאִי יַשְׁקוּנִי חֹמֶץ׃

H2558 H8248 H6772 H7219 H1267 H5414

They gave me also gall for my meat; and in my thirst they gave me vinegar to drink.

22 יְהִי־ שֻׁלְחָנָם לִפְנֵיהֶם לְפָח וְלִשְׁלוֹמִים לְמוֹקֵשׁ׃

H4170 H7965 H6440 H7979 H1961

Let their table become a snare before them: and [that which should have been] for [their] welfare, [let it become] a trap.

23 תֵּחְשַׁכְנָה עֵינֵיהֶם מֵרְאוֹת וּמָתְנֵיהֶם תָּמִיד הַמְעַד׃
H4571 H8548 H4975 H7200 H2821

Let their eyes be darkened, that they see not; and make their loins continually to shake.

24 שְׁפָךְ־עֲלֵיהֶם זַעְמֶךָ וַחֲרוֹן אַפְּךָ יַשִּׂיגֵם׃
H5381 H0639 H2740 H2195 H8210

Pour out thine indignation upon them, and let thy wrathful anger take hold of them.

25 תְּהִי־טִירָתָם נְשַׁמָּה בְּאָהֳלֵיהֶם אַל־יְהִי יוֹשֵׁב׃
H3427 H1961 H0408 H0168 H8074 H2918 H1961

Let their habitation be desolate; [and] let none dwell in their tents.

26 כִּי־אַתָּה אֲשֶׁר־הִכִּיתָ רָדָפוּ וְאֶל־מַכְאוֹב חֲלָלֶיךָ יְסַפָּרוּ׃
H4341 H0413 H7291 H5221

For they persecute [him] whom thou hast smitten; and they talk to the grief of those whom thou hast wounded.

27 תְּנָה־עָוֹן עַל־עֲוֹנָם וְאַל־יָבֹאוּ בְצִדְקָתֶךָ׃
H6666 H0935 H0408 H5771 H5771 H5414

Add iniquity unto their iniquity: and let them not come into thy righteousness.

28 יִמָּחוּ מִסֵּפֶר חַיִּים וְעִם צַדִּיקִים אַל־יִכָּתֵבוּ׃
H3789 H0408 H6662

Let them be blotted out of the book of the living, and not be written with the righteous.

29 וַאֲנִי עָנִי וְכוֹאֵב יְשׁוּעָתְךָ אֱלֹהִים תְּשַׂגְּבֵנִי׃
H7682 H0430 H3444 H3510 H6041 H0589

But I [am] poor and sorrowful: let thy salvation, O God, set me up on high.

30 אֲהַלְלָה שֵׁם־אֱלֹהִים בְּשִׁיר וַאֲגַדְּלֶנּוּ בְתוֹדָה׃
H8426 H1431 H0430 H8034

I will praise the name of God with a song, and will magnify him with thanksgiving.

31 וְתִיטַב לַיהוָה מִשּׁוֹר פָּר מַקְרִן מַפְרִיס׃
H6536 H7160 H6499 H7794 H3068 H3190

[This] also shall please the LORD better than an ox [or] bullock that hath horns and hoofs.

32 רָאוּ עֲנָוִים יִשְׂמָחוּ דֹּרְשֵׁי אֱלֹהִים וִיחִי לְבַבְכֶם׃
H3824 H2421 H0430 H1875 H8055 H6035 H7200

The humble shall see [this, and] be glad: and your heart shall live that seek God.

33 כִּי־ שֹׁמֵעַ אֶל־ אֶבְיוֹנִים יְהוָה וְאֶת־ אֲסִירָיו לֹא בָזָה׃
H0959 H3808 H0615 H0853 H3068 H0034 H0413 H8085

For the LORD heareth the poor, and despiseth not his prisoners.

34 יְהַלְלוּהוּ שָׁמַיִם וָאָרֶץ יַמִּים וְכָל־ רֹמֶשׂ בָּם׃
H7430 H3605 H3220 H0776 H8064

Let the heaven and earth praise him, the seas, and every thing that moveth therein.

35 כִּי אֱלֹהִים יוֹשִׁיעַ צִיּוֹן וְיִבְנֶה עָרֵי יְהוּדָה וְיָשְׁבוּ שָׁם וִירֵשׁוּהָ׃
H3423 H8033 H3427 H3063 H1129 H6726 H3467 H0430

For God will save Zion, and will build the cities of Judah: that they may dwell there, and have it in possession.

36 וְזֶרַע עֲבָדָיו יִנְחָלוּהָ וְאֹהֲבֵי שְׁמוֹ יִשְׁכְּנוּ־ בָהּ׃
H7931 H8034 H0157 H5157 H5650 H2233

The seed also of his servants shall inherit it: and they that love his name shall dwell therein.

Chapter 70

1 לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד לְהַזְכִּיר׃ אֱלֹהִים לְהַצִּילֵנִי יְהוָה לְעֶזְרָתִי חוּשָׁה׃
H5833 H3068 H5337 H0430 H2142 H1732 H5329

To the chief Musician, [A Psalm] of David, to bring to remembrance. [Make haste], O God, to deliver me; make haste to help me, O LORD.

2 יֵבֹשׁוּ וְיַחְפְּרוּ מְבַקְשֵׁי נַפְשִׁי יִסֹּגוּ אָחוֹר וְיִכָּלְמוּ חֲפֵצֵי רָעָתִי׃
H2655 H3637 H0268 H5472 H5315 H1245 H2659 H0954

Let them be ashamed and confounded that seek after my soul: let them be turned backward, and put to confusion, that desire my hurt.

3 יָשׁוּבוּ עַל־ עֵקֶב בָּשְׁתָּם הָאֹמְרִים הֶאָח וְהֶאָח׃
H1889 H1889 H0559 H1322 H6118 H7725

Let them be turned back for a reward of their shame that say, Aha, aha.

4 יָשִׂישׂוּ וְיִשְׂמְחוּ בְךָ כָּל־ מְבַקְשֶׁיךָ וְיֹאמְרוּ תָמִיד יִגְדַּל אֱלֹהִים אֹהֲבֵי תְשׁוּעָתֶךָ׃
H3444 H0157 H0430 H1431 H8548 H0559 H1245 H3605 H8055 H7797

Let all those that seek thee rejoice and be glad in thee: and let such as love thy salvation say continually, Let God be magnified.

5 וַאֲנִי עָנִי וְאֶבְיוֹן אֱלֹהִים חוּשָׁה־ לִי עֶזְרִי וּמְפַלְטִי אַתָּה יְהוָה אַל־ תְּאַחַר׃
H0309 H0408 H3068 H6403 H5828 H0430 H0034 H6041 H0589

But I [am] poor and needy: make haste unto me, O God: thou [art] my help and my deliverer; O LORD, make no tarrying.

Chapter 71

1 בְּךָ־ יְהוָה חָסִיתִי אַל־ אֵבוֹשָׁה לְעוֹלָם׃
H3068 H2620 H0408 H0954 H5769

In thee, O LORD, do I put my trust: let me never be put to confusion.

2 בְּצִדְקָתְךָ תַצִּילֵנִי וּתְפַלְּטֵנִי הַטֵּה־ אֵלַי אָזְנְךָ וְהוֹשִׁיעֵנִי׃
H6666 H5337 H6403 H5186 H0413 H0241 H3467

Deliver me in thy righteousness, and cause me to escape: incline thine ear unto me, and save me.

3 הֱיֵה לִי לְצוּר מָעוֹן לָבוֹא תָּמִיד צִוִּיתָ לְהוֹשִׁיעֵנִי כִּי־ סַלְעִי וּמְצוּדָתִי אָתָּה׃
H1961 H6697 H4583 H0935 H8548 H6680 H3467 H5553

Be thou my strong habitation, whereunto I may continually resort: thou hast given commandment to save me; for thou [art] my rock and my fortress.

4 אֱלֹהַי פַּלְּטֵנִי מִכַּף רָשָׁע מִיַּד מְעַוָּל וְחוֹמֵץ׃
H0430 H6403 H3027 H7563 H3709 H5765

Deliver me, O my God, out of the hand of the wicked, out of the hand of the unrighteous and cruel man.

5 כִּי־ אַתָּה תִקְוָתִי אֲדֹנָי יְהוִה מִבְטַחִי מִנְּעוּרָי׃
H0136 H3069 H4009

For thou [art] my hope, O Lord GOD: [thou art] my trust from my youth.

6 עָלֶיךָ נִסְמַכְתִּי מִבֶּטֶן מִמְּעֵי אִמִּי אַתָּה גּוֹזִי בְּךָ תְהִלָּתִי תָּמִיד׃
H5564 H0990 H4578 H0517 H0853 H1491 H8416 H8548

By thee have I been holden up from the womb: thou art he that took me out of my mother's bowels: my praise [shall be] continually of thee.

7 כְּמוֹפֵת הָיִיתִי לְרַבִּים וְאַתָּה מַחְסִי־ עֹז׃
H4159 H1961 H0376 H4268 H5797

I am as a wonder unto many; but thou [art] my strong refuge.

8 יִמָּלֵא פִי תְהִלָּתֶךָ כָּל־ הַיּוֹם תִּפְאַרְתֶּךָ׃
H4390 H6310 H8416 H3605 H3117 H8597

Let my mouth be filled [with] thy praise [and with] thy honour all the day.

9 אַל־ תַּשְׁלִיכֵנִי לְעֵת זִקְנָה כִּכְלוֹת כֹּחִי אַל־ תַּעַזְבֵנִי׃
H0408 H7993 H6256 H2209 H3615 H0408

Cast me not off in the time of old age; forsake me not when my strength faileth.

10 כִּי־ אָמְרוּ אוֹיְבַי לִי וְשֹׁמְרֵי נַפְשִׁי נוֹעֲצוּ יַחְדָּו׃

H3289 H5315 H8104 H0341 H0559

For mine enemies speak against me; and they that lay wait for my soul take counsel together,

11 לֵאמֹר אֱלֹהִים עֲזָבוֹ רִדְפוּ וְתִפְשׂוּהוּ כִּי־ אֵין מַצִּיל׃

H5337 H0369 H8610 H7291 H0430 H0559

Saying, God hath forsaken him: persecute and take him; for [there is] none to deliver [him].

12 אֱלֹהִים אַל־ תִּרְחַק מִמֶּנִּי אֱלֹהַי לְעֶזְרָתִי]חישה[ )חוּשָׁה׃(

H2363 H2439 H5833 H0430 H7368 H0408 H0430

O God, be not far from me: O my God, make haste for my help.

13 יֵבֹשׁוּ יִכְלוּ שָׂטְנֵי נַפְשִׁי יַעֲטוּ חֶרְפָּה וּכְלִמָּה מְבַקְשֵׁי רָעָתִי׃

H1245 H3639 H2781 H5315 H7853 H3615 H0954

Let them be confounded [and] consumed that are adversaries to my soul; let them be covered [with] reproach and dishonour that seek my hurt.

14 וַאֲנִי תָּמִיד אֲיַחֵל וְהוֹסַפְתִּי עַל־ כָּל־ תְּהִלָּתֶךָ׃

H8416 H3605 H3254 H3176 H8548 H0589

But I will hope continually, and will yet praise thee more and more.

15 וּפִי יְסַפֵּר צִדְקָתֶךָ כָּל־ הַיּוֹם תְּשׁוּעָתֶךָ כִּי לֹא יָדַעְתִּי סִפֹּרוֹת׃

H6310 H6666 H3605 H3117 H8668 H3808 H3045 H5615

My mouth shall shew forth thy righteousness [and] thy salvation all the day; for I know not the numbers [thereof].

16 אָבוֹא בִּגְבֻרוֹת אֲדֹנָי יְהוִה אַזְכִּיר צִדְקָתְךָ לְבַדֶּךָ׃

H0935 H1369 H0136 H3069 H2142 H6666 H0905

I will go in the strength of the Lord GOD: I will make mention of thy righteousness, [even] of thine only.

17 אֱלֹהִים לִמַּדְתָּנִי מִנְּעוּרָי וְעַד־ הֵנָּה אַגִּיד נִפְלְאוֹתֶיךָ׃

H6381 H5046 H2008 H5704 H3925 H0430

O God, thou hast taught me from my youth: and hitherto have I declared thy wondrous works.

18 וְגַם עַד־ זִקְנָה וְשֵׂיבָה אֱלֹהִים אַל־ תַּעַזְבֵנִי עַד־ אַגִּיד זְרוֹעֲךָ לְדוֹר לְכָל־ יָבוֹא גְּבוּרָתֶךָ׃

H1571 H5704 H2209 H7872 H0430 H0408 H5704 H5046 H2220 H1755 H3605 H0935

H1369

Now also when I am old and grayheaded, O God, forsake me not; until I have shewed thy strength unto [this] generation, [and] thy power to every one [that] is to come.

19 וְצִדְקָתְךָ֥ אֱלֹהִ֑ים עַד־מָר֥וֹם אֲשֶׁר־עָ֝שִׂ֗יתָ גְּדֹל֥וֹת אֱלֹהִ֥ים מִי־כָ֝מ֗וֹךָ׃

H6666 H0430 H5704 H4791 H6213 H0430 H4310 H3644

Thy righteousness also, O God, [is] very high, who hast done great things: O God, who [is] like unto thee!

20 אֲשֶׁ֤ר]הראיתנו[()הִרְאִיתַ֨נִי צָרֹ֤ות רַבֹּ֨ות וְ֝רָעֹ֗ות תָּשׁ֣וּב]תחיינו[ )תְּחַיֵּ֑ינִי(וּ֝מִתְהֹמֹ֗ות תָּשׁ֥וּב תַּעֲלֵֽנִי׃ הָאָֽרֶץ׃

H7200 H7200 H6213 H7725 H2421 H2421 H8415 H7725 H5927 H0776

[Thou], which hast shewed me great and sore troubles, shalt quicken me again, and shalt bring me up again from the depths of the earth.

21 וַתָּ֥רֶב גְּדֻלָּתִ֑י וְתִסֹּ֖ב תְּנַחֲמֵֽנִי׃

H1420 H5437 H5162

Thou shalt increase my greatness, and comfort me on every side.

22 גַּם־אֲנִ֤י אוֹדְךָ֨ בִּכְלִי־נֶ֥בֶל אֲמִתְּךָ֑ אֱ֝לֹהָ֗י אֲזַמְּרָ֥ה לְךָ֥ בְכִנּ֗וֹר קְדֹ֣וֹשׁ יִשְׂרָאֵֽל׃

H1571 H0589 H3034 H3627 H0571 H0430 H2167 H3658 H6918 H3478

I will also praise thee with the psaltery, [even] thy truth, O my God: unto thee will I sing with the harp, O thou Holy One of Israel.

23 תְּרַנַּ֣נָּה שְׂפָתַ֣י כִּֽי־אֲזַמְּרָ֣ה לָּ֑ךְ וְ֝נַפְשִׁ֗י אֲשֶׁ֥ר פָּדִֽיתָ׃

H8193 H2167 H5315 H6299

My lips shall greatly rejoice when I sing unto thee; and my soul, which thou hast redeemed.

24 גַּם־לְשֹׁונִ֤י כָל־הַ֨יֹּום֙ תֶּהְגֶּ֣ה צִדְקָתֶ֔ךָ כִּֽי־בֹ֥שׁוּ כִּֽי־חָפְרוּ֮ מְבַקְשֵׁ֪י רָעָתִֽי׃

H1571 H3956 H3605 H3117 H1897 H6666 H0954 H2659 H1245

My tongue also shall talk of thy righteousness all the day long: for they are confounded, for they are brought unto shame, that seek my hurt.

Chapter 72

1 וְלִשְׁלֹמֹ֥ה אֱלֹהִ֑ים מִשְׁפָּטֶ֥יךָ לְמֶ֝לֶךְ֗ תֵּ֤ן וְצִדְקָתְךָ֥ לְבֶן־מֶֽלֶךְ׃

H8010 H0430 H4941 H4428 H5414 H6666 H4428

[A Psalm] for Solomon. Give the king thy judgments, O God, and thy righteousness unto the king's son.

2 יָדִ֣ין עַמְּךָ֣ בְצֶ֑דֶק וַעֲנִיֶּ֥יךָ בְמִשְׁפָּֽט׃

H1777 H6664 H6041 H4941

He shall judge thy people with righteousness, and thy poor with judgment.

3 יִשְׂאוּ֣ הָרִ֣ים שָׁל֣וֹם לָעָ֑ם וּגְבָע֥וֹת בִּצְדָקָֽה׃

H6666 H1389 H7965 H2022 H5375

The mountains shall bring peace to the people, and the little hills, by righteousness.

4 וְשָׁפַ֤ט עֲנִיֵּי־עָ֙ם֙ יוֹשִׁ֣יעַ לִבְנֵ֣י אֶבְי֔וֹן וְיַדַּכֵּ֖א עוֹשֵֽׁק׃

H6231 H1792 H0034 H3467 H6041 H8199

He shall judge the poor of the people, he shall save the children of the needy, and shall break in pieces the oppressor.

5 יִֽירָא֣וּךָ֣ עִם־שֶׁ֔מֶשׁ וְלִפְנֵ֥י יָרֵ֖חַ דֹּ֥ור דֹּרִֽים׃

H1755 H1755 H3394 H6440 H8121 H3372

They shall fear thee as long as the sun and moon endure, throughout all generations.

6 יֵ֤רֶד כְּמָטָ֙ר֙ עַל־גֵּ֔ז כִּרְבִיבִ֖ים זַרְזִ֥יף אָֽרֶץ׃

H0776 H7241 H1488 H4306 H3381

He shall come down like rain upon the mown grass: as showers [that] water the earth.

7 יִפְרַח־בְּיָמָ֣יו צַדִּ֑יק וְרֹ֥ב שָׁל֝֗וֹם עַד־בְּלִ֥י יָרֵֽחַ׃

H3394 H1097 H5704 H7965 H7230 H6662 H3117

In his days shall the righteous flourish; and abundance of peace so long as the moon endureth.

8 וְיֵ֣רְדְּ֣ מִיָּ֣ם עַד־יָ֑ם וּמִנָּהָ֥ר עַד־אַפְסֵי־אָֽרֶץ׃

H0776 H5704 H5104 H3220 H5704 H3220

He shall have dominion also from sea to sea, and from the river unto the ends of the earth.

9 לְפָנָ֣יו יִכְרְעוּ֣ צִיִּ֑ים וְאֹיְבָ֥יו עָפָ֝֗ר יְלַחֵכּֽוּ׃

H3897 H6083 H0341 H6728 H3766 H6440

They that dwell in the wilderness shall bow before him; and his enemies shall lick the dust.

10 מַלְכֵּ֣י תַרְשִׁ֣ישׁ וְאִיִּ֑ים מִנְחָ֥ה יָשִׁ֝֗יבוּ מַלְכֵּ֣י שְׁבָ֣א וּסְבָ֣א אֶשְׁכָּ֖ר יַקְרִיבֽוּ׃

H7126 H0814 H5434 H7614 H4428 H7725 H4503 H0339 H8659 H4428

The kings of Tarshish and of the isles shall bring presents: the kings of Sheba and Seba shall offer gifts.

11 וְיִשְׁתַּחֲוּ־לֹ֣ו כָל־מְלָכִ֑ים כָּל־גֹּויִ֖ם יַעַבְדֽוּהוּ׃

H5647 H3605 H4428 H3605 H7812

Yea, all kings shall fall down before him: all nations shall serve him.

12 כִּֽי־יַצִּ֣יל אֶבְי֣וֹן מְשַׁוֵּ֑עַ וְעָנִ֥י וְאֵין־עֹ֝֗זֵר לֹֽו׃

H5826 H0369 H6041 H7768 H0034 H5337

For he shall deliver the needy when he crieth; the poor also, and [him] that hath no helper.

13 יָחֹס עַל־ דַּל וְאֶבְיוֹן וְנַפְשׁוֹת אֶבְיוֹנִים יוֹשִׁיעַ׃
H2347 H0034 H1800 H0034 H5315 H0034 H3467

He shall spare the poor and needy, and shall save the souls of the needy.

14 מִתָּוֶךְ וּמֵחָמָס יִגְאַל נַפְשָׁם וְיִיקַר דָּמָם בְּעֵינָיו׃
H8496 H2555 H5315 H1818 H3365

He shall redeem their soul from deceit and violence: and precious shall their blood be in his sight.

15 וִיחִי וְיִתֶּן־ לוֹ מִזְהַב שְׁבָא וְיִתְפַּלֶל בַּעֲדוֹ תָּמִיד כָּל־ הַיּוֹם יְבָרְכֶנְהוּ׃
H2421 H5414 H7614 H2091 H1157 H8548 H3605 H3117 H1288

And he shall live, and to him shall be given of the gold of Sheba: prayer also shall be made for him continually; [and] daily shall he be praised.

16 יְהִי פִּסַּת־ בַּר בָּאָרֶץ בְּרֹאשׁ הָרִים יִרְעַשׁ כַּלְּבָנוֹן פִּרְיוֹ וְיָצִיצוּ מֵעִיר כְּעֵשֶׂב
H1961 H6451 H0776 H7493 H3844 H6529 H6212

הָאָרֶץ׃
H0776

There shall be an handful of corn in the earth upon the top of the mountains; the fruit thereof shall shake like Lebanon: and [they] of the city shall flourish like grass of the earth.

17 יְהִי שְׁמוֹ לְעוֹלָם לִפְנֵי־ שֶׁמֶשׁ]ינין[ )יִנּוֹן(שְׁמוֹ וְיִתְבָּרְכוּ בוֹ כָּל־ גּוֹיִם
H1961 H8034 H5769 H6440 H8121 H5125 H5125 H8034 H1288 H3605

יְאַשְּׁרוּהוּ׃
H0833

His name shall endure for ever: his name shall be continued as long as the sun: and [men] shall be blessed in him: all nations shall call him blessed.

18 וּבָרוּךְ יְהוָה אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֹשֵׂה נִפְלָאוֹת לְבַדּוֹ׃
H1288 H3068 H0430 H0430 H3478 H6381 H0905

Blessed [be] the LORD God, the God of Israel, who only doeth wondrous things.

19 וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם וְיִמָּלֵא כְבוֹדוֹ אֶת־ כָּל הָאָרֶץ וְאָמֵן וְאָמֵן׃
H1288 H8034 H3519 H5769 H4390 H3519 H0853 H3605 H0776 H0543 H0543

And blessed [be] his glorious name for ever: and let the whole earth be filled [with] his glory; Amen, and Amen.

20 כָּלוּ תְפִלּוֹת דָּוִד בֶּן־ יִשָׁי׃
H3615 H8605 H1732 H3448

The prayers of David the son of Jesse are ended.

Chapter 73

1 מִזְמ֗וֹר לְאָסָ֫ף אַ֤ךְ ט֣וֹב לְיִשְׂרָאֵ֣ל אֱלֹהִ֑ים לְבָרֵ֥י לֵֽבָב׃

H3824 H1249 H0430 H3478 H0389 H0623 H4210

A Psalm of Asaph. Truly God [is] good to Israel, [even] to such as are of a clean heart.

2 וַאֲנִ֗י כִּמְעַ֤ט נָטָ֫יוּ (נטיו) רַגְלָ֥י כְּאַ֑יִן (שפכה) שָׁפְכ֖וּ (שפכו) אֲשֻׁרָֽי׃

H8210 H8210 H0369 H7272 H5186 H5186 H4592 H0589

But as for me, my feet were almost gone; my steps had well nigh slipped.

3 כִּֽי־ קִנֵּ֥אתִי בְּהוֹלְלִ֑ים שְׁל֖וֹם רְשָׁעִ֣ים אֶרְאֶֽה׃

H7200 H7563 H7965 H7065

For I was envious at the foolish, [when] I saw the prosperity of the wicked.

4 כִּ֤י אֵ֣ין חַרְצֻבּ֣וֹת לְמוֹתָ֑ם וּבָרִ֥יא אוּלָֽם׃

H1277 H4194 H2784 H0369

For [there are] no bands in their death: but their strength [is] firm.

5 בַּעֲמַ֣ל אֱנ֣וֹשׁ אֵינָ֑מוֹ וְעִם־ אָ֝דָ֗ם לֹ֣א יְנֻגָּֽעוּ׃

H5060 H3808 H0120 H0369 H0582 H5999

They [are] not in trouble [as other] men; neither are they plagued like [other] men.

6 לָכֵ֤ן עֲנָקָ֣תְמוֹ גַאֲוָ֑ה יַעֲטָ֖ף־ שִׁ֣ית חָמָ֣ס לָמֽוֹ׃

H2555 H7897 H1346 H6059

Therefore pride compasseth them about as a chain; violence covereth them [as] a garment.

7 יָצָ֣א מֵחֵ֣לֶב עֵינֵ֑מוֹ עָ֝בְר֗וּ מַשְׂכִּיּ֥וֹת לֵֽבָב׃

H3824 H4906 H2459 H3318

Their eyes stand out with fatness: they have more than heart could wish.

8 וְיָמֵ֥יקוּ וַיְדַבְּר֑וּ מִ֝מָּר֗וֹם עֹ֣שֶׁק בְּרָ֣ע יְדַבֵּֽרוּ׃

H1696 H4791 H6233 H1696 H4167

They are corrupt, and speak wickedly [concerning] oppression: they speak loftily.

9 שַׁתּ֣וּ בַשָּׁמַ֣יִם פִּיהֶ֑ם וּ֝לְשׁוֹנָ֗ם תְּהַלַּ֥ךְ בָּאָֽרֶץ׃

H0776 H1980 H3956 H6310 H8064 H8371

They set their mouth against the heavens, and their tongue walketh through the earth.

10 וְלָכֵ֤ן (ישיב) יָשׁ֣וּב עַמּ֑וֹ וּמֵ֥י חֵ֝לֶ֗ם יִמָּצֽוּ׃

H7725 H7725 H1988 H4392 H4325 H4680

Therefore his people return hither: and waters of a full [cup] are wrung out to them.

11 וְאָמְרוּ֙ אֵ֣יכָ֔ה יָדַ֖ע אֵ֑ל וְיֵ֥שׁ דֵּעָ֖ה בְּעֶלְיֽוֹן׃

H0559 H0410 H3045 H3426 H1844

And they say, How doth God know? and is there knowledge in the most High?

12 הִנֵּה־ אֵ֭לֶּה רְשָׁעִ֑ים וְשַׁלְוֵ֖י הִשִּׂ֣גוּ־ עוֹלָ֣ם חָֽיִל׃

H2009 H0428 H7563 H7961 H5769 H2428

Behold, these [are] the ungodly, who prosper in the world; they increase [in] riches.

13 אַךְ־ רִ֭יק זִכִּ֣יתִי לִבָּ֑בִי וָאֶרְחַ֖ץ בְּנִקָּי֣וֹן כַּפָּֽי׃

H0389 H7385 H2135 H3824 H7364 H3709

Verily I have cleansed my heart [in] vain, and washed my hands in innocency.

14 וָאֶֽהְיֶ֥ה נָגוּ֗עַ כָּל־ הַ֭יּוֹם וְתוֹכַחְתִּ֣י לַבְּקָרִֽים׃

H1961 H5060 H3605 H3117 H1242

For all the day long have I been plagued, and chastened every morning.

15 אִם־ אָ֭מַרְתִּי אֲסַפְּרָ֣ה כְמוֹ֑ הִנֵּ֥ה דּ֝וֹר בָּנֶ֗יךָ בָּגָ֥דְתִּי׃

H0559 H3644 H2009 H1755 H0898

If I say, I will speak thus; behold, I should offend [against] the generation of thy children.

16 וָאֲחַשְּׁבָ֣ה לָדַ֣עַת זֹ֑את עָ֥מֶל]הִיא[ )הֽוּא(בְּעֵינָֽי׃

H2803 H3045 H2063 H5999 H1992 H1931

When I thought to know this, it [was] too painful for me;

17 עַד־ אָ֭בוֹא אֶל־ מִקְדְּשֵׁי־ אֵ֑ל אָ֝בִ֗ינָה לְאַחֲרִיתָֽם׃

H5704 H0935 H0413 H4720 H0410 H0995 H0319

Until I went into the sanctuary of God; [then] understood I their end.

18 אַךְ֭ בַּחֲלַקּוֹת֣ תָּשִׁ֑ית הַפַּלְתָּ֖ם לְמַשּׁוּאֽוֹת׃

H0389 H7896 H5307 H4876

Surely thou didst set them in slippery places: thou castedst them down into destruction.

19 אֵ֣יךְ הָ֭יוּ לְשַׁמָּ֑ה כִּ֝רֶ֗גַע סָ֣פּוּ תַּמּ֖וּ מִן־ בַּלָּהֽוֹת׃

H1961 H8047 H7281 H5486 H8552 H1091

How are they [brought] into desolation, as in a moment! they are utterly consumed with terrors.

20 כַּחֲל֣וֹם מֵהָקִ֣יץ אֲדֹנָ֑י בָּ֝עִ֗יר צַלְמָ֥ם תִּבְזֶֽה׃

H2472 H6974 H0136 H5782 H6754 H0959

As a dream when [one] awaketh; [so], O Lord, when thou awakest, thou shalt despise their image.

21 כִּי יִתְחַמֵּץ לְבָבִי וְכִלְיוֹתַי אֶשְׁתּוֹנָן׃
H8150 H3629 H3824

Thus my heart was grieved, and I was pricked in my reins.

22 וַאֲנִי־ בַּעַר וְלֹא אֵדָע בְּהֵמוֹת הָיִיתִי עִמָּךְ׃
H1961 H0929 H3045 H3808 H1198 H0589

So foolish [was] I, and ignorant: I was [as] a beast before thee.

23 וַאֲנִי תָּמִיד עִמָּךְ אָחַזְתָּ בְּיַד־ יְמִינִי׃
H3225 H3027 H0270 H8548 H0589

Nevertheless I [am] continually with thee: thou hast holden [me] by my right hand.

24 בַּעֲצָתְךָ תַנְחֵנִי וְאַחַר כָּבוֹד תִּקָּחֵנִי׃
H3947 H3519 H5148 H6098

Thou shalt guide me with thy counsel, and afterward receive me [to] glory.

25 מִי־ לִי בַשָּׁמָיִם וְעִמְּךָ לֹא־ חָפַצְתִּי בָאָרֶץ׃
H0776 H3808 H8064 H4310

Whom have I in heaven [but thee]? and [there is] none upon earth [that] I desire beside thee.

26 כָּלָה שְׁאֵרִי וּלְבָבִי צוּר־ לְבָבִי וְחֶלְקִי אֱלֹהִים לְעוֹלָם׃
H5769 H0430 H3824 H6697 H3824 H7607 H3615

My flesh and my heart faileth: [but] God [is] the strength of my heart, and my portion for ever.

27 כִּי־ הִנֵּה רְחֵקֶיךָ יֹאבֵדוּ הִצְמַתָּה כָּל־ זוֹנֶה מִמֶּךָּ׃
H2181 H3605 H6789 H0006 H7369 H2009

For, lo, they that are far from thee shall perish: thou hast destroyed all them that go a whoring from thee.

28 וַאֲנִי קִרְבַת אֱלֹהִים לִי־ טוֹב שַׁתִּי בַאדֹנָי יְהוִה מַחְסִי לְסַפֵּר כָּל־ מַלְאֲכוֹתֶיךָ׃
H4399 H3605 H4268 H3069 H0136 H7896 H0430 H7132 H0589

But [it is] good for me to draw near to God: I have put my trust in the Lord GOD, that I may declare all thy works.

Chapter 74

1 מַשְׂכִּיל לְאָסָף לָמָּה אֱלֹהִים זָנַחְתָּ לָנֶצַח יֶעְשַׁן אַפְּךָ בְּצֹאן מַרְעִיתֶךָ׃
H4830 H6629 H0639 H6225 H5331 H0430 H4100 H0623 H4905

Maschil of Asaph. O God, why hast thou cast [us] off for ever? [why] doth thine anger smoke against the sheep of thy pasture?

2 זְכֹר עֲדָתְךָ קָנִיתָ קֶדֶם גָּאַלְתָּ שֵׁבֶט נַחֲלָתֶךָ הַר־ צִיּוֹן זֶה שָׁכַנְתָּ בּוֹ׃
H7931 H2088 H6726 H2022 H5159 H7626 H7069 H5712 H2142

Remember thy congregation, [which] thou hast purchased of old; the rod of thine inheritance, [which] thou hast redeemed; this mount Zion, wherein thou hast dwelt.

3 הָרִימָה פְעָמֶיךָ לְמַשֹּׁאוֹת נֶצַח כָּל־ הֵרַע אוֹיֵב בַּקֹּדֶשׁ׃
H6944 H0341 H3605 H5331 H4876 H6471

Lift up thy feet unto the perpetual desolations; [even] all [that] the enemy hath done wickedly in the sanctuary.

4 שָׁאֲגוּ צֹרְרֶיךָ בְּקֶרֶב מוֹעֲדֶךָ שָׂמוּ אוֹתֹתָם אוֹתֹת׃
H7580 H6471 H7130 H4150 H0226 H0226

Thine enemies roar in the midst of thy congregations; they set up their ensigns [for] signs.

5 יִוָּדַע כְּמֵבִיא לְמָעְלָה בְּסָבָךְ־ עֵץ קַרְדֻּמּוֹת׃
H3045 H0935 H4605 H5442 H6086 H7134

[A man] was famous according as he had lifted up axes upon the thick trees.

6 [ועתן] (וְעַתָּה) פִּתּוּחֶיהָ יָחַד בְּכַשִּׁיל וְכֵילַפֹּת יַהֲלֹמוּן׃
H6256 H6258 H6603 H3781 H3597 H1986

But now they break down the carved work thereof at once with axes and hammers.

7 שִׁלְחוּ בָאֵשׁ מִקְדָּשֶׁךָ לָאָרֶץ חִלְּלוּ מִשְׁכַּן־ שְׁמֶךָ׃
H7971 H0784 H4720 H0776 H2490 H4908 H8034

They have cast fire into thy sanctuary, they have defiled [by casting down] the dwelling place of thy name to the ground.

8 אָמְרוּ בְלִבָּם נִינָם יָחַד שָׂרְפוּ כָּל־ מוֹעֲדֵי־ אֵל בָּאָרֶץ׃
H0559 H3238 H8313 H3605 H4150 H0410 H0776

They said in their hearts, Let us destroy them together: they have burned up all the synagogues of God in the land.

9 אוֹתֹתֵינוּ לֹא רָאִינוּ אֵין־ עוֹד נָבִיא וְלֹא־ אִתָּנוּ יֹדֵעַ עַד־ מָה׃
H0226 H3808 H7200 H0369 H5750 H5030 H3808 H0854 H3045 H5704 H4100

We see not our signs: [there is] no more any prophet: neither [is there] among us any that knoweth how long.

10 עַד־ מָתַי אֱלֹהִים יְחָרֵף צָר יְנָאֵץ אוֹיֵב שִׁמְךָ לָנֶצַח׃
H5704 H4970 H0430 H2778 H6965 H5006 H0341 H8034 H5331

O God, how long shall the adversary reproach? shall the enemy blaspheme thy name for ever?

11 לָמָּה תָשִׁיב יָדְךָ וִימִינֶךָ מִקֶּרֶב [חוקך] (חֵיקְךָ) כַלֵּה׃
H4100 H7725 H3027 H3225 H7130 H2706 H2436 H3615

Why withdrawest thou thy hand, even thy right hand? pluck [it] out of thy bosom.

12 וֵאלֹהִים מַלְכִּי מִקֶּדֶם פֹּעֵל יְשׁוּעוֹת בְּקֶרֶב הָאָרֶץ׃
H0430 H4428 H6466 H3444 H7130 H0776

For God [is] my King of old, working salvation in the midst of the earth.

13 אַתָּה פוֹרַרְתָּ בְעָזֶּךָ יָם שִׁבַּרְתָּ רָאשֵׁי תַנִּינִים עַל־הַמָּיִם׃

H4325 H7665 H3220 H5797

Thou didst divide the sea by thy strength: thou brakest the heads of the dragons in the waters.

14 אַתָּה רִצַּצְתָּ רָאשֵׁי לִוְיָתָן תִּתְּנֶנּוּ מַאֲכָל לְעָם לְצִיִּים׃

H6728 H3978 H5414 H3882 H7533

Thou brakest the heads of leviathan in pieces, [and] gavest him [to be] meat to the people inhabiting the wilderness.

15 אַתָּה בָקַעְתָּ מַעְיָן וָנָחַל אַתָּה הוֹבַשְׁתָּ נַהֲרוֹת אֵיתָן׃

H0386 H5104 H3001 H4599 H1234

Thou didst cleave the fountain and the flood: thou driedst up mighty rivers.

16 לְךָ יוֹם אַף־לְךָ לָיְלָה אַתָּה הֲכִינוֹתָ מָאוֹר וָשָׁמֶשׁ׃

H8121 H3974 H3915 H0637 H3117

The day [is] thine, the night also [is] thine: thou hast prepared the light and the sun.

17 אַתָּה הִצַּבְתָּ כָּל־גְּבוּלוֹת אָרֶץ קַיִץ וָחֹרֶף אַתָּה יְצַרְתָּם׃

H3335 H2779 H7019 H0776 H1367 H3605 H5324

Thou hast set all the borders of the earth: thou hast made summer and winter.

18 זְכָר־זֹאת יְהוָה וְעַם נָבָל נִאֲצוּ שְׁמֶךָ׃

H8034 H5006 H5036 H3068 H0341 H2063 H2142

Remember this, [that] the enemy hath reproached, O LORD, and [that] the foolish people have blasphemed thy name.

19 אַל־תִּתֵּן לַחַיַּת נֶפֶשׁ תּוֹרֶךָ חַיַּת עֲנִיֶּיךָ אַל־תִּשְׁכַּח לָנֶצַח׃

H5331 H7911 H0408 H6041 H8449 H5315 H5414 H0408

O deliver not the soul of thy turtledove unto the multitude [of the wicked:] forget not the congregation of thy poor for ever.

20 הַבֶּט לַבְּרִית כִּי מָלְאוּ מַחֲשַׁכֵּי־אֶרֶץ נְאוֹת חָמָס׃

H2555 H4999 H0776 H4285 H4390 H1285 H5027

Have respect unto the covenant: for the dark places of the earth are full of the habitations of cruelty.

21 אַל־יָשֹׁב דַּךְ נִכְלָם עָנִי וְאֶבְיוֹן יְהַלְלוּ שְׁמֶךָ׃

H8034 H0034 H6041 H3637 H1790 H7725 H0408

O let not the oppressed return ashamed: let the poor and needy praise thy name.

22 קוּמָה אֱלֹהִים רִיבָה רִיבֶךָ זְכֹר חֶרְפָּתְךָ מִנִּי־נָבָל כָּל־הַיּוֹם׃

H3117 H3605 H5036 H2781 H2142 H7379 H7378 H0430

Arise, O God, plead thine own cause: remember how the foolish man reproacheth thee daily.

23 אַל־ תִּשְׁכַּח קוֹל צוֹרְרֶיךָ שְׁאוֹן קָמֶיךָ עֹלֶה תָמִיד׃
H0408 H7911 H7588 H5927 H8548

Forget not the voice of thine enemies: the tumult of those that rise up against thee increaseth continually.

Chapter 75

1 לַמְנַצֵּחַ אַל־ תַּשְׁחֵת לְאָסָף מִזְמוֹר שִׁיר׃ הוֹדִינוּ לְךָ אֱלֹהִים הוֹדִינוּ וְקָרוֹב שְׁמֶךָ
H5329 H0516 H7911 H0623 H4210 H3034 H3034 H8034

סִפְּרוּ נִפְלְאוֹתֶיךָ׃
H6381

To the chief Musician, Al-taschith, A Psalm [or] Song of Asaph. Unto thee, O God, do we give thanks, [unto thee] do we give thanks: for [that] thy name is near thy wondrous works declare.

2 כִּי אֶקַּח מוֹעֵד אֲנִי מֵישָׁרִים אֶשְׁפֹּט׃
H3947 H4150 H0589 H4339 H8199

When I shall receive the congregation I will judge uprightly.

3 נָמֹגוּ אֶרֶץ וְכָל־ יֹשְׁבֶיהָ אָנֹכִי תָכַנְתִּי עַמּוּדֶיהָ סֶלָה׃
H4127 H0776 H3605 H3427 H0595 H8505 H5982 H5542

The earth and all the inhabitants thereof are dissolved: I bear up the pillars of it. Selah.

4 אָמַרְתִּי לַהוֹלְלִים אַל־ תָּהֹלּוּ וְלָרְשָׁעִים אַל־ תָּרִימוּ קָרֶן׃
H0559 H0408 H7563 H0408

I said unto the fools, Deal not foolishly: and to the wicked, Lift not up the horn:

5 אַל־ תָּרִימוּ לַמָּרוֹם קַרְנְכֶם תְּדַבְּרוּ בְצַוָּאר עָתָק׃
H0408 H4791 H1696 H6277

Lift not up your horn on high: speak [not with] a stiff neck.

6 כִּי לֹא מֵמוֹצָא וּמִמַּעֲרָב וְלֹא מִמִּדְבַּר הָרִים׃
H3808 H4161 H3808 H4628 H3808

For promotion [cometh] neither from the east, nor from the west, nor from the south.

7 כִּי־ אֱלֹהִים שֹׁפֵט זֶה יַשְׁפִּיל וְזֶה יָרִים׃
H0430 H8199 H2088 H8213 H2088

But God [is] the judge: he putteth down one, and setteth up another.

8 כִּי כוֹס בְּיַד־יְהוָה וְיַיִן חָמַר מָלֵא מָסֶךְ וַיַּגֵּר מִזֶּה אַךְ־שְׁמָרֶיהָ יִמְצוּ יִשְׁתּוּ כֹּל רִשְׁעֵי־אָרֶץ׃

H3588 H3027 H3068 H3196 H4392 H4538 H5064 H2088 H0389 H8105 H4680 H8354 H3605 H7563 H0776

For in the hand of the LORD [there is] a cup, and the wine is red; it is full of mixture; and he poureth out of the same: but the dregs thereof, all the wicked of the earth shall wring [them] out, [and] drink [them].

9 וַאֲנִי אַגִּיד לְעֹלָם אֲזַמְּרָה לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב׃

H0589 H5046 H5769 H2167 H0430 H3290

But I will declare for ever; I will sing praises to the God of Jacob.

10 וְכָל־קַרְנֵי רְשָׁעִים אַגְדַּע תְּרוֹמַמְנָה קַרְנוֹת צַדִּיק׃

H3605 H7563 H1438 H6662

All the horns of the wicked also will I cut off; [but] the horns of the righteous shall be exalted.

Chapter 76

1 לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינֹת מִזְמוֹר לְאָסָף שִׁיר׃ נוֹדָע בִּיהוּדָה אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל גָּדוֹל שְׁמוֹ׃

H5329 H5058 H4210 H0623 H3045 H3063 H0430 H3478 H8034

To the chief Musician on Neginoth, A Psalm [or] Song of Asaph. In Judah [is] God known: his name [is] great in Israel.

2 וַיְהִי בְשָׁלֵם סֻכּוֹ וּמְעוֹנָתוֹ בְּצִיּוֹן׃

H1961 H8004 H5520 H4585 H6726

In Salem also is his tabernacle, and his dwelling place in Zion.

3 שָׁמָּה שָׁבַר רִשְׁפֵי־קֶשֶׁת מָגֵן וְחֶרֶב וּמִלְחָמָה סֶלָה׃

H8033 H7665 H7565 H7198 H4043 H2719 H4421 H5542

There brake he the arrows of the bow, the shield, and the sword, and the battle. Selah.

4 נָאוֹר אַתָּה אַדִּיר מֵהַרְרֵי־טָרֶף׃

H0215 H0117 H2042 H2964

Thou [art] more glorious [and] excellent than the mountains of prey.

5 אֻשְׁתּוֹלְלוּ אַבִּירֵי לֵב נָמוּ שְׁנָתָם וְלֹא־מָצְאוּ כָּל־אַנְשֵׁי חַיִל יְדֵיהֶם׃

H0047 H5123 H8142 H3808 H4672 H0376 H2428 H3027

The stouthearted are spoiled, they have slept their sleep: and none of the men of might have found their hands.

6 מִגַּעֲרָתְךָ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב נִרְדָּם וְרֶכֶב וְסוּס׃

H1606 H0430 H3290 H7290 H7393

At thy rebuke, O God of Jacob, both the chariot and horse are cast into a dead sleep.

7 וְאַתָּה נוֹרָא אַתָּה וּמִי־יַעֲמֹד לְפָנֶיךָ מֵאָז אַפֶּךָ׃
H3372 H4310 H5975 H6440 H0639

Thou, [even] thou, [art] to be feared: and who may stand in thy sight when once thou art angry?

8 מִשָּׁמַיִם הִשְׁמַעְתָּ דִּין אֶרֶץ יָרְאָה וְשָׁקְטָה׃
H8064 H8085 H1779 H0776 H3372 H8252

Thou didst cause judgment to be heard from heaven; the earth feared, and was still,

9 בְּקוּם־לַמִּשְׁפָּט אֱלֹהִים לְהוֹשִׁיעַ כָּל־עַנְוֵי־אֶרֶץ סֶלָה׃
H4941 H0430 H3467 H3605 H6035 H0776 H5542

When God arose to judgment, to save all the meek of the earth. Selah.

10 כִּי־חֲמַת אָדָם תּוֹדֶךָּ שְׁאֵרִית חֵמוֹת תַּחְגֹּר׃
H2534 H0120 H3034 H7611 H2534 H2296

Surely the wrath of man shall praise thee: the remainder of wrath shalt thou restrain.

11 נִדְּרוּ וְשַׁלְּמוּ לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם כָּל־סְבִיבָיו יוֹבִילוּ שַׁי לַמּוֹרָא׃
H5087 H3068 H0430 H3605 H5439 H2986 H7862

Vow, and pay unto the LORD your God: let all that be round about him bring presents unto him that ought to be feared.

12 יִבְצֹר רוּחַ נְגִידִים נוֹרָא לְמַלְכֵי־אָרֶץ׃
H1219 H7307 H5057 H3372 H4428 H0776

He shall cut off the spirit of princes: [he is] terrible to the kings of the earth.

Chapter 77

1 לַמְנַצֵּחַ עַל־(ידיתון) [יְדוּתוּן] לְאָסָף מִזְמוֹר׃ קוֹלִי אֶל־אֱלֹהִים וְאֶצְעָקָה קוֹלִי אֶל־אֱלֹהִים וְהַאֲזִין אֵלָי׃
H5329 H3038 H3038 H0623 H4210 H6817 H0430 H0413 H0413 H0238 H0430 H0413

To the chief Musician, to Jeduthun, A Psalm of Asaph. I cried unto God with my voice, [even] unto God with my voice; and he gave ear unto me.

2 בְּיוֹם צָרָתִי אֲדֹנָי דָּרָשְׁתִּי יָדִי לַיְלָה נִגְּרָה וְלֹא תָפוּג מֵאֲנָה הִנָּחֵם נַפְשִׁי׃
H3117 H0136 H1875 H3027 H3915 H5064 H3808 H6313 H3985 H5162 H5315

In the day of my trouble I sought the Lord: my sore ran in the night, and ceased not: my soul refused to be comforted.

3 אֶזְכְּרָה אֱלֹהִים וְאֶהֱמָיָה אָשִׂיחָה וְתִתְעַטֵּף רוּחִי סֶלָה׃
H2142 H0430 H1993 H7878 H7307 H5542

I remembered God, and was troubled: I complained, and my spirit was overwhelmed. Selah.

4 אָחַזְתָּ שְׁמֻרוֹת עֵינָי נִפְעַמְתִּי וְלֹא אֲדַבֵּר׃
H0270 H8109 H6470 H3808 H1696

Thou holdest mine eyes waking: I am so troubled that I cannot speak.

5 חִשַּׁבְתִּי יָמִים מִקֶּדֶם שְׁנוֹת עוֹלָמִים׃
H2803 H3117 H8141 H5769

I have considered the days of old, the years of ancient times.

6 אֶזְכְּרָה נְגִינָתִי בַלָּיְלָה עִם־לְבָבִי אָשִׂיחָה וַיְחַפֵּשׂ רוּחִי׃
H2142 H5058 H3915 H3824 H7878 H2664 H7307

I call to remembrance my song in the night: I commune with mine own heart: and my spirit made diligent search.

7 הַלְעוֹלָמִים יִזְנַח אֲדֹנָי וְלֹא־יֹסִיף לִרְצוֹת עוֹד׃
H5769 H0136 H3254 H3808 H7521 H5750

Will the Lord cast off for ever? and will he be favourable no more?

8 הֶאָפֵס לָנֶצַח חַסְדּוֹ נָמַר אֹמֶר לְדֹר וָדֹר׃
H0656 H5331 H1584 H0562 H1755 H1755

Is his mercy clean gone for ever? doth [his] promise fail for evermore?

9 הֲשָׁכַח חַנּוֹת אִם־קָפַץ בְּאַף רַחֲמָיו סֶלָה׃
H7911 H2589 H0410 H7092 H0639 H5542

Hath God forgotten to be gracious? hath he in anger shut up his tender mercies? Selah.

10 וָאֹמַר חַלּוֹתִי הֵיא שְׁנוֹת יְמִין עֶלְיוֹן׃
H0559 H1931 H8141 H3225

And I said, This [is] my infirmity: [but I will remember] the years of the right hand of the most High.

11 [אזכיר](אֶזְכּוֹר) מַעַלְלֵי־יָהּ כִּי־אֶזְכְּרָה מִקֶּדֶם פִּלְאֶךָ׃
H2142 H2142 H4611 H3050 H2142 H6382

I will remember the works of the LORD: surely I will remember thy wonders of old.

12 וְהָגִיתִי בְכָל־פָּעֳלֶךָ וּבַעֲלִילוֹתֶיךָ אָשִׂיחָה׃
H1897 H3605 H6467 H5949 H7878

I will meditate also of all thy work, and talk of thy doings.

13 אֱלֹהִים בַּקֹּדֶשׁ דַּרְכֶּךָ מִי־אֵל גָּדוֹל כֵּאלֹהִים׃
H0430 H6944 H1870 H4310 H0410 H1419 H0430

Thy way, O God, [is] in the sanctuary: who [is so] great a God as [our] God?

14 אַתָּה הָאֵל עֹשֵׂה פֶּלֶא הוֹדַעְתָּ בָעַמִּים עֻזֶּךָ׃
H0410 H6382 H3045 H5797

Thou [art] the God that doest wonders: thou hast declared thy strength among the people.

15 גָּאַלְתָּ בִזְרוֹעַ עַמֶּךָ בְּנֵי־יַעֲקֹב וְיוֹסֵף סֶלָה׃
H2220 H3290 H3130 H5542

Thou hast with [thine] arm redeemed thy people, the sons of Jacob and Joseph. Selah.

16 רָאוּךָ מַיִם אֱלֹהִים רָאוּךָ מַיִם יָחִילוּ אַף יִרְגְּזוּ תְהֹמוֹת׃
H7200 H4325 H0430 H7200 H4325 H0637 H7264 H8415

The waters saw thee, O God, the waters saw thee; they were afraid: the depths also were troubled.

17 זָרְמוּ מַיִם עָבוֹת קוֹל נָתְנוּ שְׁחָקִים אַף־חֲצָצֶיךָ יִתְהַלָּכוּ׃
H2229 H4325 H5645 H5414 H7834 H0637 H2687 H1980

The clouds poured out water: the skies sent out a sound: thine arrows also went abroad.

18 קוֹל רַעַמְךָ בַּגַּלְגַּל הֵאִירוּ בְרָקִים תֵּבֵל רָגְזָה וַתִּרְעַשׁ הָאָרֶץ׃
H1534 H0215 H8398 H7264 H7493 H0776

The voice of thy thunder [was] in the heaven: the lightnings lightened the world: the earth trembled and shook.

19 בַּיָּם דַּרְכֶּךָ [ושבילך] וּשְׁבִילְךָ בְּמַיִם רַבִּים וְעִקְּבוֹתֶיךָ לֹא נֹדָעוּ׃
H3220 H1870 H7635 H7635 H4325 H6119 H3808 H3045

Thy way [is] in the sea, and thy path in the great waters, and thy footsteps are not known.

20 נָחִיתָ כַצֹּאן עַמֶּךָ בְּיַד־מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן׃
H5148 H6629 H3027 H4872 H0175

Thou leddest thy people like a flock by the hand of Moses and Aaron.

Chapter 78

1 מַשְׂכִּיל לְאָסָף הַאֲזִינָה עַמִּי תּוֹרָתִי הַטּוּ אָזְנְכֶם לְאִמְרֵי־פִי׃
H4905 H0623 H0238 H5186 H8451 H0241 H0561 H6310

Maschil of Asaph. Give ear, O my people, [to] my law: incline your ears to the words of my mouth.

2 אֶפְתְּחָה בְמָשָׁל פִּי אַבִּיעָה חִידוֹת מִנִּי־קֶדֶם׃
H4912 H6310 H5042 H2420

I will open my mouth in a parable: I will utter dark sayings of old:

3 אֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ וַנֵּדָעֵם וַאֲבוֹתֵינוּ סִפְּרוּ־לָנוּ׃
H8085 H3045 H0001

Which we have heard and known, and our fathers have told us.

4 לֹא — H3808 נְכַחֵד — H3582 מִבְּנֵיהֶם — H1755 לְדוֹר — H0314 אַחֲרוֹן — H8416 תְּהִלּוֹת — H3068 יְהוָה — H5807 וְעֻזּוֹ — H6381 וְנִפְלְאוֹתָיו — אֲשֶׁר — עָשָׂה׃ —

We will not hide [them] from their children, shewing to the generation to come the praises of the LORD, and his strength, and his wonderful works that he hath done.

5 וַיָּקֶם — H5715 וְעֵדוּת — H3290 בְּיַעֲקֹב — H8451 וְתוֹרָה — H3478 בְּיִשְׂרָאֵל — שָׂם — H6680 צִוָּה — אֶת־ — H0853 אֲשֶׁר — H0001 אֲבוֹתֵינוּ — H3045 לְהוֹדִיעָם — לִבְנֵיהֶם׃ —

For he established a testimony in Jacob, and appointed a law in Israel, which he commanded our fathers, that they should make them known to their children:

6 לְמַעַן — H4616 יֵדְעוּ — H3045 דּוֹר — H1755 אַחֲרוֹן — H0314 בָּנִים — H3205 יִוָּלֵדוּ — יָקֻמוּ — וְיִסַּפְּרוּ — לִבְנֵיהֶם׃ —

That the generation to come might know [them, even] the children [which] should be born; [who] should arise and declare [them] to their children:

7 וְיָשִׂימוּ — בֵּאלֹהִים — H0430 כִּסְלָם — H3689 וְלֹא — H3808 יִשְׁכְּחוּ — H7911 מַעַלְלֵי־ — H4611 אֵל — H0410 וּמִצְוֹתָיו — H4687 יִנְצֹרוּ׃ — H5341

That they might set their hope in God, and not forget the works of God, but keep his commandments:

8 וְלֹא — H3808 יִהְיוּ — H1961 כַּאֲבוֹתָם — H0001 דּוֹר — H1755 סוֹרֵר — H5637 וּמֹרֶה — H4784 דּוֹר — H1755 לֹא־ — H3808 הֵכִין — לִבּוֹ — וְלֹא־ — H3808 נֶאֱמְנָה — H0539 אֶת־ — H0854 רוּחוֹ׃ — אֵל — H0410 H7307

And might not be as their fathers, a stubborn and rebellious generation; a generation [that] set not their heart aright, and whose spirit was not stedfast with God.

9 בְּנֵי־ — אֶפְרַיִם — H0669 נוֹשְׁקֵי — רוֹמֵי־ — קֶשֶׁת — H7198 הָפְכוּ — H2015 בְּיוֹם — H3117 קְרָב׃ — H7128

The children of Ephraim, [being] armed, [and] carrying bows, turned back in the day of battle.

10 לֹא — H3808 שָׁמְרוּ — H8104 בְּרִית — H1285 אֱלֹהִים — H0430 וּבְתוֹרָתוֹ — H8451 מֵאָנוּ — H3985 לָלֶכֶת׃ — H3212

They kept not the covenant of God, and refused to walk in his law;

11 וַיִּשְׁכְּחוּ — H7911 עֲלִילוֹתָיו — H5949 וְנִפְלְאוֹתָיו — H6381 אֲשֶׁר — הֶרְאָם׃ — H7200

And forgat his works, and his wonders that he had shewed them.

12 נֶגֶד אֲבוֹתָם עָשָׂה פֶּלֶא בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם שְׂדֵה־ צֹעַן׃
H5048 H0001 H6382 H0776 H4714 H6814

Marvellous things did he in the sight of their fathers, in the land of Egypt, [in] the field of Zoan.

13 בָּקַע יָם וַיַּעֲבִירֵם וַיַּצֶּב־ מַיִם כְּמוֹ־ נֵד׃
H1234 H3220 H5324 H4325 H3644 H5067

He divided the sea, and caused them to pass through; and he made the waters to stand as an heap.

14 וַיַּנְחֵם בֶּעָנָן יוֹמָם וְכָל־ הַלַּיְלָה בְּאוֹר אֵשׁ׃
H5148 H6051 H3119 H3605 H3915 H0216 H0784

In the daytime also he led them with a cloud, and all the night with a light of fire.

15 יְבַקַּע צֻרִים בַּמִּדְבָּר וַיַּשְׁקְ כִּתְהֹמוֹת רַבָּה׃
H1234 H6697 H8248 H8415

He clave the rocks in the wilderness, and gave [them] drink as [out of] the great depths.

16 וַיּוֹצֵא נוֹזְלִים מִסֶּלַע וַיּוֹרֶד כַּנְּהָרוֹת מָיִם׃
H3318 H5140 H5553 H3381 H5104 H4325

He brought streams also out of the rock, and caused waters to run down like rivers.

17 וַיּוֹסִיפוּ עוֹד לַחֲטֹא־ לוֹ לַמְרוֹת עֶלְיוֹן בַּצִּיָּה׃
H3254 H5750 H2398 H4784 H6723

And they sinned yet more against him by provoking the most High in the wilderness.

18 וַיְנַסּוּ־ אֵל בִּלְבָבָם לִשְׁאָל־ אֹכֶל לְנַפְשָׁם׃
H5254 H0410 H3824 H7592 H0400 H5315

And they tempted God in their heart by asking meat for their lust.

19 וַיְדַבְּרוּ בֵאלֹהִים אָמְרוּ הֲיוּכַל אֵל לַעֲרֹךְ שֻׁלְחָן בַּמִּדְבָּר׃
H1696 H0430 H0559 H3201 H0410 H7979

Yea, they spake against God; they said, Can God furnish a table in the wilderness?

20 הֵן הִכָּה־ צוּר וַיָּזוּבוּ מַיִם וּנְחָלִים יִשְׁטְפוּ הֲגַם־ לֶחֶם יוּכַל תֵּת אִם־ יָכִין
H2005 H5221 H6697 H2100 H4325 H7857 H1571 H3899 H3201 H5414

שְׁאֵר לְעַמּוֹ׃
H7607

Behold, he smote the rock, that the waters gushed out, and the streams overflowed; can he give bread also? can he provide flesh for his people?

21 וְלָכֵן שָׁמַע יְהוָה וַיִּתְעַבָּר וְאֵשׁ נִשְּׂקָה בְיַעֲקֹב וְגַם־ אַף עָלָה בְיִשְׂרָאֵל׃
H8085 H3068 H5927 H3290 H5400 H0784 H0639 H1571 H3478

Therefore the LORD heard [this], and was wroth: so a fire was kindled against Jacob, and anger also came up against Israel;

22 כִּי לֹא הֶאֱמִינוּ בֵּאלֹהִים וְלֹא בָטְחוּ בִּישׁוּעָתוֹ׃

H3444 H0982 H3808 H0430 H0539 H3808

Because they believed not in God, and trusted not in his salvation:

23 וַיְצַו שְׁחָקִים מִמָּעַל וְדַלְתֵי שָׁמַיִם פָּתָח׃

H8064 H4605 H7834 H6680

Though he had commanded the clouds from above, and opened the doors of heaven,

24 וַיַּמְטֵר עֲלֵיהֶם מָן וּדְגַן־שָׁמַיִם נָתַן לָמוֹ׃

H5414 H8064 H1715 H0398 H4305

And had rained down manna upon them to eat, and had given them of the corn of heaven.

25 לֶחֶם אַבִּירִים אָכַל אִישׁ צֵידָה שָׁלַח לָהֶם לָשְׂבַע׃

H7648 H1992 H7971 H6720 H0376 H0398 H0047 H3899

Man did eat angels' food: he sent them meat to the full.

26 יַסַּע קָדִים בַּשָּׁמָיִם וַיְנַהֵג בְּעֻזּוֹ תֵימָן׃

H8486 H5797 H8064 H6921 H5265

He caused an east wind to blow in the heaven: and by his power he brought in the south wind.

27 וַיַּמְטֵר עֲלֵיהֶם כֶּעָפָר שְׁאֵר וְכַחוֹל יַמִּים עוֹף כָּנָף׃

H3671 H5775 H3220 H2344 H7607 H6083 H4305

He rained flesh also upon them as dust, and feathered fowls like as the sand of the sea:

28 וַיַּפֵּל בְּקֶרֶב מַחֲנֵהוּ סָבִיב לְמִשְׁכְּנֹתָיו׃

H4908 H5439 H4264 H7130 H5307

And he let [it] fall in the midst of their camp, round about their habitations.

29 וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׂבְּעוּ מְאֹד וְתַאֲוָתָם יָבָא לָהֶם׃

H1992 H0935 H8378 H3966 H7646 H0398

So they did eat, and were well filled: for he gave them their own desire;

30 לֹא־זָרוּ מִתַּאֲוָתָם עוֹד אָכְלָם בְּפִיהֶם׃

H6310 H0400 H5750 H8378 H3808

They were not estranged from their lust. But while their meat [was] yet in their mouths,

31 וְאַף אֱלֹהִים עָלָה בָהֶם וַיַּהַרֹג בְּמִשְׁמַנֵּיהֶם וּבַחוּרֵי יִשְׂרָאֵל הִכְרִיעַ׃

H3766 H3478 H0970 H2026 H5927 H0430 H0639

The wrath of God came upon them, and slew the fattest of them, and smote down the chosen [men] of Israel.

32 בְּכָל־ זֹאת חָטְאוּ־ עוֹד וְלֹא־ הֶאֱמִינוּ בְּנִפְלְאוֹתָיו׃

H6381 H0539 H3808 H5750 H2398 H2063 H3605

For all this they sinned still, and believed not for his wondrous works.

33 וַיִּכַל־ בַּהֶבֶל יְמֵיהֶם וּשְׁנוֹתָם בַּבֶּהָלָה׃

H0928 H8141 H3117 H1892 H3615

Therefore their days did he consume in vanity, and their years in trouble.

34 אִם־ הָרָגָם וְדָרְשׁוּהוּ וְשָׁבוּ וְשִׁחֲרוּ־ אֵל׃

H0410 H7836 H7725 H1875 H2026

When he slew them, then they sought him: and they returned and enquired early after God.

35 וַיִּזְכְּרוּ כִּי־ אֱלֹהִים צוּרָם וְאֵל עֶלְיוֹן גֹּאֲלָם׃

H0410 H6697 H0430 H2142

And they remembered that God [was] their rock, and the high God their redeemer.

36 וַיְפַתּוּהוּ בְּפִיהֶם וּבִלְשׁוֹנָם יְכַזְּבוּ־ לוֹ׃

H3576 H3956 H6310

Nevertheless they did flatter him with their mouth, and they lied unto him with their tongues.

37 וְלִבָּם לֹא־ נָכוֹן עִמּוֹ וְלֹא נֶאֶמְנוּ בִּבְרִיתוֹ׃

H1285 H0539 H3808 H3808

For their heart was not right with him, neither were they stedfast in his covenant.

38 וְהוּא רַחוּם יְכַפֶּר עָוֹן וְלֹא־ יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ וְלֹא־ יָעִיר כָּל־
חֲמָתוֹ׃

H1931 H7349 H3808 H5771 H7843 H3808 H7725 H0639 H5782 H3605
H2534

But he, [being] full of compassion, forgave [their] iniquity, and destroyed [them] not: yea, many a time turned he his anger away, and did not stir up all his wrath.

39 וַיִּזְכֹּר כִּי־ בָשָׂר הֵמָּה רוּחַ הוֹלֵךְ וְלֹא יָשׁוּב׃

H2142 H1992 H1320 H7307 H1980 H3808 H7725

For he remembered that they [were but] flesh; a wind that passeth away, and cometh not again.

40 כַּמָּה יַמְרוּהוּ בַּמִּדְבָּר יַעֲצִיבוּהוּ בִישִׁימוֹן׃

H4100 H4784 H3452

How oft did they provoke him in the wilderness, [and] grieve him in the desert!

41 וַיָּשׁוּבוּ וַיְנַסּוּ אֵל וּקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל הִתְווּ׃

H7725 H5254 H0410 H6918 H3478 H8428

Yea, they turned back and tempted God, and limited the Holy One of Israel.

42 לֹא־ זָכְרוּ֙ אֶת־ יָד֔וֹ י֖וֹם אֲשֶׁר־ פָּדָ֣ם מִנִּי־ צָֽר׃

H3808 H2142 H0853 H3027 H3117 H6299

They remembered not his hand, [nor] the day when he delivered them from the enemy.

43 אֲשֶׁר־ שָׂ֤ם בְּמִצְרַ֙יִם֙ אֹתֹתָ֔יו וּמוֹפְתָ֖יו בִּשְׂדֵ֥ה־ צֹֽעַן׃

H4714 H0226 H4159 H6814

How he had wrought his signs in Egypt, and his wonders in the field of Zoan:

44 וַיַּהֲפֹ֣ךְ לְדָ֣ם יְאֹרֵיהֶ֑ם וְנוֹזְלֵיהֶם֙ בַּל־ יִשְׁתָּיֽוּן׃

H2015 H1818 H2975 H5140 H1077 H8354

And had turned their rivers into blood; and their floods, that they could not drink.

45 יְשַׁלַּ֣ח בָּהֶ֣ם עָרֹ֔ב וַיֹּאכְלֵ֑ם וּצְפַרְדֵּ֖עַ וַתַּשְׁחִיתֵֽם׃

H7971 H6157 H0398 H6854 H7843

He sent divers sorts of flies among them, which devoured them; and frogs, which destroyed them.

46 וַיִּתֵּ֣ן לֶחָסִ֣יל יְבוּלָ֑ם וְיִגִיעָ֥ם לָאַרְבֶּֽה׃

H5414 H2625 H2981 H3018 H0697

He gave also their increase unto the caterpiller, and their labour unto the locust.

47 יַהֲרֹ֣ג בַּבָּרָ֣ד גַּפְנָ֑ם וְשִׁקְמוֹתָ֖ם בָּחֲנָמַֽל׃

H2026 H1259 H1612 H8256 H2602

He destroyed their vines with hail, and their sycomore trees with frost.

48 וַיַּסְגֵּ֣ר לַבָּרָ֣ד בְּעִירָ֑ם וּמִקְנֵיהֶם֙ לָֽרְשָׁפִֽים׃

H5462 H1259 H1165 H4735 H7565

He gave up their cattle also to the hail, and their flocks to hot thunderbolts.

49 יְשַׁלַּ֣ח בָּ֭ם חֲרוֹן֙ אַפּ֔וֹ עֶבְרָ֥ה וָזַ֖עַם וְצָרָ֑ה מִשְׁלַ֥חַת מַלְאֲכֵי־ רָעִֽים׃

H7971 H0639 H2740 H2195 H5678 H4917 H4397

He cast upon them the fierceness of his anger, wrath, and indignation, and trouble, by sending evil angels [among them].

50 יְפַלֵּ֣ס נָ֭תִיב לְאַפּ֑וֹ לֹא־ חָשַׂ֥ךְ מִמָּ֝וֶ֗ת נַפְשָׁ֑ם וְחַיָּתָ֖ם לַדֶּ֣בֶר הִסְגִּֽיר׃

H6424 H0639 H3808 H2820 H4194 H5315 H1698 H5462

He made a way to his anger; he spared not their soul from death, but gave their life over to the pestilence;

51 וַיַּ֣ךְ כָּל־ בְּכ֣וֹר בְּמִצְרָ֑יִם רֵאשִׁ֥ית אוֹנִ֝֗ים בְּאָהֳלֵי־ חָֽם׃

H5221 H3605 H1060 H4714 H7225 H0202 H0168 H2526

And smote all the firstborn in Egypt; the chief of [their] strength in the tabernacles of Ham:

52 וַיַּ֣ךְ כָּל־בְּכוֹר֣ בְּמִצְרָ֑יִם רֵאשִׁ֖ית א֣וֹנִ֣ים בְּאָהֳלֵ֣י חָֽם׃

H5265 H6629 H3808 H5739

But made his own people to go forth like sheep, and guided them in the wilderness like a flock.

53 וַיַּסַּ֣ע כַּצֹּ֣אן עַמּ֑וֹ וַיְנַהֲגֵ֖ם כָּעֵ֣דֶר בַּמִּדְבָּֽר׃

H0983 H6342 H0853 H0341 H3680 H3220

And he led them on safely, so that they feared not: but the sea overwhelmed their enemies.

54 וַיַּ֣נְחֵ֣ם לָבֶ֣טַח וְלֹ֣א פָחָ֑דוּ וְאֶת־ א֝וֹיְבֵיהֶ֗ם כִּסָּ֥ה הַיָּֽם׃

H0935 H0413 H1366 H6944 H2022 H2088 H7069 H3225

And he brought them to the border of his sanctuary, [even to] this mountain, [which] his right hand had purchased.

55 וַיְבִיאֵ֣ם גְּב֣וּל קָדְשׁ֑וֹ הָ֝ר־ זֶ֗ה קָנְתָ֥ה יְמִינֽוֹ׃

H1644 H6440 H5307 H5159 H7931 H0168 H7626 H3478

He cast out the heathen also before them, and divided them an inheritance by line, and made the tribes of Israel to dwell in their tents.

56 וַיְנַסֵּ֣ם וַיַּ֣רֶשׁ מִפְּנֵיהֶ֗ם גּוֹרָ֑ל וַיַּפִּ֥ילֵם בְּחֶ֝בֶל נַחֲלָ֗ה וַיַּשְׁכֵּ֥ן בְּאָהֳלֵיהֶ֑ם שִׁבְטֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃

H5254 H4784 H0853 H0430 H5472 H3808 H8104

Yet they tempted and provoked the most high God, and kept not his testimonies:

57 וַיְנַסּ֗וּ וַ֭יַּמְרוּ אֶת־ אֱלֹהִ֣ים עֶלְי֑וֹן וְעֵדוֹתָ֥יו לֹ֝א שָׁמָֽרוּ׃

H5472 H0898 H0001 H2015 H7198

But turned back, and dealt unfaithfully like their fathers: they were turned aside like a deceitful bow.

58 וַיִּסְּג֣וּ וַיִּבְגְּד֣וּ כַּאֲב֣וֹתָ֑ם נֶ֝הְפְּכ֗וּ כְּקֶ֣שֶׁת רְמִיָּֽה׃

H3707 H1116 H6456 H7065

For they provoked him to anger with their high places, and moved him to jealousy with their graven images.

59 וַיַּכְעִיסֻ֥הוּ בְּבָמוֹתָ֑ם וּ֝בְפִסְלֵיהֶ֗ם יַקְנִיאֽוּהוּ׃

H8085 H0430 H3966 H3478

When God heard [this], he was wroth, and greatly abhorred Israel:

60 שָׁמַ֣ע אֱלֹהִ֣ים וַיִּתְעַבָּ֑ר וַיִּמְאַ֥ס מְאֹ֝֗ד בְּיִשְׂרָאֵֽל׃

H5203 H4908 H7887 H0168 H7931 H0120

So that he forsook the tabernacle of Shiloh, the tent [which] he placed among men;

61 וַיִּטֹּ֣שׁ מִשְׁכַּ֣ן שִׁלֹ֑ו אֹ֝הֶ֗ל שָׁכַ֥ן בָּאָדָֽם׃

H5414 H5797 H8597 H3027 H7931

And delivered his strength into captivity, and his glory into the enemy's hand.

62 וַיַּסְגֵּר לַחֶרֶב עַמּוֹ וּבְנַחֲלָתוֹ הִתְעַבָּר׃
H5462 H2719 H5159

He gave his people over also unto the sword; and was wroth with his inheritance.

63 בַּחוּרָיו אָכְלָה־אֵשׁ וּבְתוּלֹתָיו לֹא הוּלָלוּ׃
H0970 H0398 H0784 H1330 H3808

The fire consumed their young men; and their maidens were not given to marriage.

64 כֹּהֲנָיו בַּחֶרֶב נָפָלוּ וְאַלְמְנֹתָיו לֹא תִבְכֶּינָה׃
H3548 H2719 H5307 H0490 H3808 H1058

Their priests fell by the sword; and their widows made no lamentation.

65 וַיִּקַץ כְּיָשֵׁן אֲדֹנָי כִּגִבּוֹר מִתְרוֹנֵן מִיָּיִן׃
H3364 H3463 H0136 H1368 H3196

Then the Lord awaked as one out of sleep, [and] like a mighty man that shouteth by reason of wine.

66 וַיַּךְ־צָרָיו אָחוֹר חֶרְפַּת עוֹלָם נָתַן לָמוֹ׃
H5221 H0268 H2781 H5769 H5414

And he smote his enemies in the hinder parts: he put them to a perpetual reproach.

67 וַיִּמְאַס בְּאֹהֶל יוֹסֵף וּבְשֵׁבֶט אֶפְרַיִם לֹא בָחָר׃
H0168 H3130 H7626 H0669 H3808 H0977

Moreover he refused the tabernacle of Joseph, and chose not the tribe of Ephraim:

68 וַיִּבְחַר אֶת־שֵׁבֶט יְהוּדָה אֶת־הַר צִיּוֹן אֲשֶׁר אָהֵב׃
H0977 H0853 H7626 H3063 H0853 H2022 H6726 H0157

But chose the tribe of Judah, the mount Zion which he loved.

69 וַיִּבֶן כְּמוֹ־רָמִים מִקְדָּשׁוֹ כָּאָרֶץ יְסָדָהּ לְעוֹלָם׃
H1129 H3644 H4720 H0776 H3245 H5769

And he built his sanctuary like high [palaces], like the earth which he hath established for ever.

70 וַיִּבְחַר בְּדָוִד עַבְדּוֹ וַיִּקָּחֵהוּ מִמִּכְלְאֹת צֹאן׃
H0977 H1732 H5650 H3947 H4356 H6629

He chose David also his servant, and took him from the sheepfolds:

71 מֵאַחַר עָלוֹת הֲבִיאוֹ לִרְעוֹת בְּיַעֲקֹב עַמּוֹ וּבְיִשְׂרָאֵל נַחֲלָתוֹ׃
H5763 H0935 H3290 H5159 H3478

From following the ewes great with young he brought him to feed Jacob his people, and Israel his inheritance.

72 וַיִּרְעֵם כְּתֹם לְבָבוֹ וּבִתְבוּנוֹת כַּפָּיו יַנְחֵם׃
H5148 H3709 H8394 H3824 H8537

So he fed them according to the integrity of his heart; and guided them by the skilfulness of his hands.

Chapter 79

1 מִזְמוֹר לְאָסָף אֱלֹהִים בָּאוּ גוֹיִם בְּנַחֲלָתֶךָ טִמְּאוּ אֶת־הֵיכַל קָדְשֶׁךָ שָׂמוּ אֶת־
H4210 H0623 H0430 H0935 H5159 H2889 H0853 H1964 H6944 H0853

יְרוּשָׁלַ͏ִם לְעִיִּים׃
H3389 H5856

A Psalm of Asaph. O God, the heathen are come into thine inheritance; thy holy temple have they defiled; they have laid Jerusalem on heaps.

2 נָתְנוּ אֶת־נִבְלַת עֲבָדֶיךָ מַאֲכָל לְעוֹף הַשָּׁמַיִם בְּשַׂר חֲסִידֶיךָ לְחַיְתוֹ־אָרֶץ׃
H5414 H0853 H5038 H5650 H3978 H5775 H8064 H1320 H2623 H0776

The dead bodies of thy servants have they given [to be] meat unto the fowls of the heaven, the flesh of thy saints unto the beasts of the earth.

3 שָׁפְכוּ דָמָם כַּמַּיִם סָבִיבוֹת יְרוּשָׁלַ͏ִם וְאֵין קוֹבֵר׃
H8210 H1818 H4325 H5439 H3389 H0369 H6912

Their blood have they shed like water round about Jerusalem; and [there was] none to bury [them].

4 הָיִינוּ חֶרְפָּה לִשְׁכֵנֵינוּ לַעַג וָקֶלֶס לִסְבִיבוֹתֵינוּ׃
H1961 H2781 H7934 H3933 H7047 H5439

We are become a reproach to our neighbours, a scorn and derision to them that are round about us.

5 עַד־מָה יְהוָה תֶּאֱנַף לָנֶצַח תִּבְעַר כְּמוֹ־אֵשׁ קִנְאָתֶךָ׃
H5704 H4100 H3068 H0599 H5331 H3644 H0784 H7068

How long, LORD? wilt thou be angry for ever? shall thy jealousy burn like fire?

6 שְׁפֹךְ חֲמָתְךָ אֶל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא־יְדָעוּךָ וְעַל מַמְלָכוֹת אֲשֶׁר בְּשִׁמְךָ לֹא
H8210 H2534 H0413 H1471 H3045 H3808 H4467 H8034 H3808

קָרָאוּ׃
H7121

Pour out thy wrath upon the heathen that have not known thee, and upon the kingdoms that have not called upon thy name.

7 כִּי אָכַל אֶת־יַעֲקֹב וְאֶת־נָוֵהוּ הֵשַׁמּוּ׃
H0398 H0853 H3290 H0853 H5116 H8074

For they have devoured Jacob, and laid waste his dwelling place.

8 אַל־ תִּזְכָּר־ לָנוּ עֲוֹנֹת רִאשֹׁנִים יְקַדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ כִּי דַלּוֹנוּ מְאֹד׃

H0408 H2142 H5771 H7223 H6923 H1809 H3966

O remember not against us former iniquities: let thy tender mercies speedily prevent us: for we are brought very low.

9 וְעָזְרֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ עַל־ דְּבַר כְּבוֹד־ שְׁמֶךָ וְהַצִּילֵנוּ וְכַפֶּר עַל־ חַטֹּאתֵינוּ לְמַעַן

H5826 H0430 H3468 H1697 H3519 H8034 H5337 H4616

שְׁמֶךָ׃

H8034

Help us, O God of our salvation, for the glory of thy name: and deliver us, and purge away our sins, for thy name's sake.

10 וְלָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אַיֵּה אֱלֹהֵיהֶם יִוָּדַע בגוים] [בַּגּוֹיִם(לְעֵינֵינוּ נִקְמַת דַּם־ עֲבָדֶיךָ

H4100 H0559 H0346 H0430 H3045 H5360 H1818 H5650

הַשָּׁפוּךְ׃

H8210

Wherefore should the heathen say, Where [is] their God? let him be known among the heathen in our sight [by] the revenging of the blood of thy servants [which is] shed.

11 תָּבוֹא לְפָנֶיךָ אֶנְקַת אָסִיר כְּגֹדֶל זְרוֹעֲךָ הוֹתֵר בְּנֵי תְמוּתָה׃

H0935 H6440 H0603 H0616 H1433 H2220 H3498 H8546

Let the sighing of the prisoner come before thee; according to the greatness of thy power preserve thou those that are appointed to die;

12 וְהָשֵׁב לִשְׁכֵנֵינוּ שִׁבְעָתַיִם חֶרְפָּתָם חֵרְפוּ אֵל־ חַיְקָם אֲשֶׁר חֵרְפוּךָ אֲדֹנָי׃

H7725 H7934 H7659 H0413 H2436 H2781 H0136

And render unto our neighbours sevenfold into their bosom their reproach, wherewith they have reproached thee, O Lord.

13 וַאֲנַחְנוּ עַמְּךָ וְצֹאן מַרְעִיתֶךָ נוֹדֶה לְךָ לְעוֹלָם לְדֹר וָדֹר נְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ׃

H0587 H6629 H4830 H3034 H5769 H1755 H1755 H8416

So we thy people and sheep of thy pasture will give thee thanks for ever: we will shew forth thy praise to all generations.

Chapter 80

1 לַמְנַצֵּחַ אֶל־ שֹׁשַׁנִּים עֵדוּת לְאָסָף מִזְמוֹר׃ רֹעֵה וּשְׁרָאֵל הַאֲזִינָה נֹהֵג כַּצֹּאן יוֹסֵף

H5329 H0413 H7802 H7802 H0623 H4210 H3478 H0238 H1767 H6629 H3130

יֹשֵׁב הַכְּרוּבִים הוֹפִיעָה׃

H3427 H3742 H3313

To the chief Musician upon Shoshannim-eduth, A Psalm of Asaph. Give ear, O Shepherd of Israel, thou that leadest Joseph like a flock; thou that dwellest [between] the cherubims, shine forth.

2 לִפְנֵי֮ וְאֶפְרַ֪יִם וּבִנְיָמִ֫ן וּמְנַשֶּׁ֥ה עוֹרְרָ֣ה אֶת־ גְּבוּרָתֶ֑ךָ וּלְכָ֥ה לִישֵׁעָ֖תָה לָּנוּ׃

H6440 H0669 H1144 H4519 H5782 H0853 H1369 H3212 H3444

Before Ephraim and Benjamin and Manasseh stir up thy strength, and come [and] save us.

3 אֱלֹהִ֗ים הֲשִׁיבֵ֫נוּ וְהָאֵ֣ר פָּנֶ֣יךָ וְנִוָּשֵׁעָ׃

H0430 H7725 H0215 H6440 H3467

Turn us again, O God, and cause thy face to shine; and we shall be saved.

4 יְהוָ֣ה אֱלֹהִ֣ים צְבָאוֹת֮ עַד־ מָתַ֪י עָ֫שַׁ֥נְתָּ בִּתְפִלַּ֥ת עַמֶּ֑ךָ׃

H3068 H0430 H5704 H4970 H6225 H8605

O LORD God of hosts, how long wilt thou be angry against the prayer of thy people?

5 הֶֽאֱכַלְתָּ֣ם לֶ֭חֶם דִּמְעָ֑ה וַתַּשְׁקֵ֥מוֹ בִדְמָע֥וֹת שָׁלִֽישׁ׃

H0398 H3899 H1832 H8248 H1832 H1832

Thou feedest them with the bread of tears; and givest them tears to drink in great measure.

6 תְּשִׂימֵ֥נוּ מָד֑וֹן לִשְׁכֵנֵ֥ינוּ וְאֹיְבֵ֗ינוּ יִלְעֲג֥וּ־ לָֽמוֹ׃

H4066 H7934 H0341 H3932

Thou makest us a strife unto our neighbours: and our enemies laugh among themselves.

7 אֱלֹהִ֗ים צְבָאוֹת֮ הֲשִׁיבֵ֫נוּ וְהָאֵ֣ר פָּנֶ֣יךָ וְנִוָּשֵׁעָ׃

H0430 H7725 H0215 H6440 H3467

Turn us again, O God of hosts, and cause thy face to shine; and we shall be saved.

8 גֶּ֭פֶן מִמִּצְרַ֣יִם תַּסִּ֑יעַ תְּגָרֵ֥שׁ גּוֹיִ֗ם וַתִּטָּעֶֽהָ׃

H1612 H4714 H5265 H1644 H1471 H5193

Thou hast brought a vine out of Egypt: thou hast cast out the heathen, and planted it.

9 פִּנִּ֣יתָ לְפָנֶ֑יהָ וַתַּשְׁרֵ֥שׁ שָׁרָ֝שֶׁ֗יהָ וַתְּמַלֵּ֥א־ אָֽרֶץ׃

H6437 H6440 H8327 H8328 H4390 H0776

Thou preparedst [room] before it, and didst cause it to take deep root, and it filled the land.

10 כָּסּ֣וּ הָרִ֣ים צִלָּ֑הּ וַעֲנָפֶ֥יהָ אַרְזֵי־ אֵֽל׃

H3680 H2022 H6738 H6057 H0730 H0410

The hills were covered with the shadow of it, and the boughs thereof [were like] the goodly cedars.

11 תְּשַׁלַּ֣ח קְצִירָ֑הּ וְאֶל־ יָ֥ם עַד־ וְ֝יֹנְקוֹתֶ֗יהָ יְנִקֹוֹתֶֽיהָ׃

H7971 H3220 H5704 H0413 H5104 H3127

She sent out her boughs unto the sea, and her branches unto the river.

12 לָמָּה פָּרַצְתָּ גְדֵרֶיהָ וְאָרוּהָ כָּל־ עֹבְרֵי דָּרֶךְ׃
H4100 H6555 H1447 H0717 H3605 H1870

Why hast thou [then] broken down her hedges, so that all they which pass by the way do pluck her?

13 יְכַרְסְמֶנָּה חֲזִיר מִיָּעַר וְזִיז שָׂדַי יִרְעֶנָּה׃
H3765 H2386

The boar out of the wood doth waste it, and the wild beast of the field doth devour it.

14 אֱלֹהִים צְבָאוֹת שׁוּב־ נָא הַבֵּט מִשְּׁמַיִם וּרְאֵה וּפְקֹד זֹאת׃ וְנֶפֶן
H0430 H7725 H4994 H5027 H8064 H7200 H6485 H2063 H1612

Return, we beseech thee, O God of hosts: look down from heaven, and behold, and visit this vine;

15 וְכַנָּה אֲשֶׁר־ נָטְעָה יְמִינֶךָ וְעַל־ בֵּן אִמַּצְתָּה לָּךְ׃
H3657 H5193 H3225 H0553

And the vineyard which thy right hand hath planted, and the branch [that] thou madest strong for thyself.

16 שְׂרֻפָה בָאֵשׁ כְּסוּחָה מִגַּעֲרַת פָּנֶיךָ יאבֵדוּ׃
H8313 H0784 H3683 H1606 H6440 H0006

[It is] burned with fire, [it is] cut down: they perish at the rebuke of thy countenance.

17 תְּהִי־ יָדְךָ עַל־ אִישׁ יְמִינֶךָ עַל־ בֶּן־ אָדָם אִמַּצְתָּ לָּךְ׃
H1961 H3027 H0376 H3225 H0120 H0553

Let thy hand be upon the man of thy right hand, upon the son of man [whom] thou madest strong for thyself.

18 וְלֹא־ נָסוֹג מִמֶּךָּ תְּחַיֵּנוּ וּבְשִׁמְךָ נִקְרָא׃
H3808 H5472 H2421 H8034 H7121

So will not we go back from thee: quicken us, and we will call upon thy name.

19 יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת הֲשִׁיבֵנוּ הָאֵר פָּנֶיךָ וְנִוָּשֵׁעָה׃
H3068 H0430 H7725 H0215 H6440 H3467

Turn us again, O LORD God of hosts, cause thy face to shine; and we shall be saved.

Chapter 81

1 לַמְנַצֵּחַ עַל־ הַגִּתִּית לְאָסָף׃ הַרְנִינוּ לֵאלֹהִים עוּזֵּנוּ הָרִיעוּ לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב׃
H5329 H6623 H1665 H0430 H5797 H7321 H0430 H3290

To the chief Musician upon Gittith, [A Psalm] of Asaph. Sing aloud unto God our strength: make a joyful noise unto the God of Jacob.

2 שְׂאוּ־ זִמְרָה וּתְנוּ־ תֹף כִּנּוֹר נָעִים עִם־ נָבֶל׃
H5375 H2172 H5414 H8596 H3658

Take a psalm, and bring hither the timbrel, the pleasant harp with the psaltery.

3 תִּקְעוּ בַחֹדֶשׁ שׁוֹפָר בַּכֵּסֶה לְיוֹם חַגֵּנוּ׃
H8628 H2320 H7782 H3677 H3117 H2282

Blow up the trumpet in the new moon, in the time appointed, on our solemn feast day.

4 כִּי חֹק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב׃
H2706 H3478 H1931 H4941 H0430 H3290

For this [was] a statute for Israel, [and] a law of the God of Jacob.

5 עֵדוּת בִּיהוֹסֵף שָׂמוֹ בְּצֵאתוֹ עַל־ אֶרֶץ מִצְרָיִם שִׂפַת לֹא־ יָדַעְתִּי אֶשְׁמָע׃
H5715 H3084 H7926 H3318 H5921 H0776 H4714 H8193 H3808 H3045 H8085

This he ordained in Joseph [for] a testimony, when he went out through the land of Egypt: [where] I heard a language [that] I understood not.

6 הֵסִירוֹתִי מִסֶּבֶל שִׁכְמוֹ כַּפָּיו מִדּוּד תַּעֲבֹרְנָה׃
H5493 H5447 H7926 H3709 H1731

I removed his shoulder from the burden: his hands were delivered from the pots.

7 בַּצָּרָה קָרָאתָ וָאֲחַלְּצֶךָּ אֶעֱנְךָ בְּסֵתֶר רַעַם אֶבְחָנְךָ עַל־ מֵי מְרִיבָה סֶלָה׃
H7121 H6869 H5921 H4325 H4809 H5542

Thou calledst in trouble, and I delivered thee; I answered thee in the secret place of thunder: I proved thee at the waters of Meribah. Selah.

8 שִׁמְעָה עַמִּי וְאָעִידָה בָּךְ יִשְׂרָאֵל אִם־ תִּשְׁמַע־ לִי׃
H8085 H3478 H8085

Hear, O my people, and I will testify unto thee: O Israel, if thou wilt hearken unto me;

9 לֹא־ יִהְיֶה בְךָ אֵל זָר וְלֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל נֵכָר׃
H3808 H1961 H6869 H0410 H3808 H5236

There shall no strange god be in thee; neither shalt thou worship any strange god.

10 וְאָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הַמַּעַלְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם הַרְחֶב־ פִּיךָ וַאֲמַלְאֵהוּ׃
H0595 H3068 H0430 H5927 H0776 H4714 H7337 H6310 H4390

I [am] the LORD thy God, which brought thee out of the land of Egypt: open thy mouth wide, and I will fill it.

11 וְלֹא־ שָׁמַע עַמִּי לְקוֹלִי וְיִשְׂרָאֵל לֹא־ אָבָה לִי׃
H3808 H8085 H5921 H3478 H3808 H0014

But my people would not hearken to my voice; and Israel would none of me.

12 וָאֲשַׁלְּחֵהוּ בִּשְׁרִירוּת לִבָּם יֵלְכוּ בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם׃
H7971 H8307 H3824 H3212 H4156

So I gave them up unto their own hearts' lust: [and] they walked in their own counsels.

13 לוֹ עַמִּי שֹׁמֵעַ לִי יִשְׂרָאֵל בִּדְרָכַי יְהַלֵּכוּ׃

H1980 H1870 H3478 H8085 H3863

Oh that my people had hearkened unto me, [and] Israel had walked in my ways!

14 כִּמְעַט אוֹיְבֵיהֶם אַכְנִיעַ וְעַל צָרֵיהֶם אָשִׁיב יָדִי׃

H3027 H7725 H3665 H0341 H4592

I should soon have subdued their enemies, and turned my hand against their adversaries.

15 מְשַׂנְאֵי יְהוָה יְכַחֲשׁוּ־לוֹ וִיהִי עִתָּם לְעוֹלָם׃

H5769 H6256 H1961 H3584 H3068 H8130

The haters of the LORD should have submitted themselves unto him: but their time should have endured for ever.

16 וַיַּאֲכִילֵהוּ מֵחֵלֶב חִטָּה וּמִצּוּר דְּבַשׁ אַשְׂבִּיעֶךָּ׃

H7646 H1706 H6697 H2406 H2459 H0398

He should have fed them also with the finest of the wheat: and with honey out of the rock should I have satisfied thee.

Chapter 82

1 מִזְמוֹר לְאָסָף אֱלֹהִים נִצָּב בַּעֲדַת־אֵל בְּקֶרֶב אֱלֹהִים יִשְׁפֹּט׃

H8199 H0430 H7130 H0410 H5712 H5324 H0430 H0623 H4210

A Psalm of Asaph. God standeth in the congregation of the mighty; he judgeth among the gods.

2 עַד־מָתַי תִּשְׁפְּטוּ־עָוֶל וּפְנֵי רְשָׁעִים תִּשְׂאוּ־סֶלָה׃

H5542 H5375 H7563 H6440 H8199 H4970 H5704

How long will ye judge unjustly, and accept the persons of the wicked? Selah.

3 שִׁפְטוּ־דַל וְיָתוֹם עָנִי וָרָשׁ הַצְדִּיקוּ׃

H6663 H7326 H6041 H3490 H1800 H8199

Defend the poor and fatherless: do justice to the afflicted and needy.

4 פַּלְּטוּ־דַל וְאֶבְיוֹן מִיַּד רְשָׁעִים הַצִּילוּ׃

H5337 H7563 H3027 H0034 H1800 H6403

Deliver the poor and needy: rid [them] out of the hand of the wicked.

5 לֹא יָדְעוּ וְלֹא יָבִינוּ בַּחֲשֵׁכָה יִתְהַלָּכוּ יִמּוֹטוּ כָּל־מוֹסְדֵי אָרֶץ׃

H0776 H4144 H3605 H4131 H1980 H2825 H0995 H3808 H3045 H3808

They know not, neither will they understand; they walk on in darkness: all the foundations of the earth are out of course.

6	אֲנִי־	אָמַרְתִּי	אֱלֹהִים	אַתֶּם	וּבְנֵי	עֶלְיוֹן	כֻּלְּכֶם׃
	—	—	—	—	—	—	—
	H0589	H0559	H0430			H3605	

I have said, Ye [are] gods; and all of you [are] children of the most High.

7	אָכֵן	כְּאָדָם	תְּמוּתוּן	וּכְאַחַד	הַשָּׂרִים	תִּפֹּלוּ׃	
	—	—	—	—	—	—	
	H0403	H0120	H4191	H0259	H8269	H5307	

But ye shall die like men, and fall like one of the princes.

8	קוּמָה	אֱלֹהִים	שָׁפְטָה	הָאָרֶץ	כִּי־	אַתָּה	תִּנְחַל	בְּכָל־	הַגּוֹיִם׃
	—	—	—	—	—	—	—	—	—
		H0430	H8199	H0776			H5157	H3605	

Arise, O God, judge the earth: for thou shalt inherit all nations.

Chapter 83

1	שִׁיר	מִזְמוֹר	לְאָסָף׃	אֱלֹהִים	אַל־	דְּמִי־	לָךְ	אַל־	תֶּחֱרַשׁ	וְאַל־	תִּשְׁקֹט	אֵל׃
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
		H4210	H0623	H0430	H0408	H1824		H0408		H0408	H8252	H0410

A Song [or] Psalm of Asaph. Keep not thou silence, O God: hold not thy peace, and be not still, O God.

2	כִּי־	הִנֵּה	אוֹיְבֶיךָ	יֶהֱמָיוּן	וּמְשַׂנְאֶיךָ	נָשְׂאוּ	רֹאשׁ׃
	—	—	—	—	—	—	—
		H2009	H0341	H1993	H8130	H5375	

For, lo, thine enemies make a tumult: and they that hate thee have lifted up the head.

3	עַל־	עַמְּךָ	יַעֲרִימוּ	סוֹד	וְיִתְיָעֲצוּ	עַל־	צְפוּנֶיךָ׃
	—	—	—	—	—	—	—
			H6191	H5475	H3289		H6845

They have taken crafty counsel against thy people, and consulted against thy hidden ones.

4	אָמְרוּ	לְכוּ	וְנַכְחִידֵם	מִגּוֹי	וְלֹא־	יִזָּכֵר	שֵׁם־	יִשְׂרָאֵל	עוֹד׃
	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H0559	H3212	H3582		H3808	H2142	H8034	H3478	H5750

They have said, Come, and let us cut them off from [being] a nation; that the name of Israel may be no more in remembrance.

5	כִּי	נוֹעֲצוּ	לֵב	יַחְדָּו	עָלֶיךָ	בְּרִית	יִכְרֹתוּ׃
	—	—	—	—	—	—	—
		H3289				H1285	H3772

For they have consulted together with one consent: they are confederate against thee:

6	אָהֳלֵי	אֱדוֹם	וְיִשְׁמְעֵאלִים	מוֹאָב	וְהַגְרִים׃
	—	—	—	—	—
	H0168	H0123	H3459	H4124	H1905

The tabernacles of Edom, and the Ishmaelites; of Moab, and the Hagarenes;

7 גְּבָל וְעַמּוֹן וַעֲמָלֵק פְּלֶשֶׁת עִם־ יֹשְׁבֵי צֽוֹר׃

H1381 H5983 H6002 H6429 H3427 H6865

Gebal, and Ammon, and Amalek; the Philistines with the inhabitants of Tyre;

8 גַּם־ אַשּׁוּר נִלְוָה עִמָּם הָיוּ זְרוֹעַ לִבְנֵי־ לוֹט סֶלָה׃

H1571 H0804 H1961 H2220 H3876 H5542

Assur also is joined with them: they have holpen the children of Lot. Selah.

9 עֲשֵׂה־ לָהֶם כְּמִדְיָן כְּסִיסְרָא כְּיָבִין בְּנַחַל קִישׁוֹן׃

H1992 H4080 H5516 H2985 H7028

Do unto them as [unto] the Midianites; as [to] Sisera, as [to] Jabin, at the brook of Kison:

10 נִשְׁמְדוּ בְּעֵין־ דֹּאר הָיוּ דֹּמֶן לָאֲדָמָה׃

H8045 H5874 H1961 H1828 H0127

[Which] perished at Endor: they became [as] dung for the earth.

11 שִׁיתֵמוֹ נְדִיבֵמוֹ כְּעֹרֵב וְכִזְאֵב וְכִזַּבַח וְכִצַלְמֻנָּע כָּל־ נְסִיכֵמוֹ׃

H7896 H5081 H6159 H2062 H2078 H6759 H3605

Make their nobles like Oreb, and like Zeeb: yea, all their princes as Zebah, and as Zalmunna:

12 אֲשֶׁר אָמְרוּ לָנוּ נִירֶשָׁה אֵת נְאוֹת אֱלֹהִים׃

H0559 H3423 H0853 H4999 H0430

Who said, Let us take to ourselves the houses of God in possession.

13 אֱלֹהַי שִׁיתֵמוֹ כְּגַלְגַּל כְּקַשׁ לִפְנֵי־ רוּחַ׃

H0430 H7896 H1534 H7179 H6440 H7307

O my God, make them like a wheel; as the stubble before the wind.

14 כְּאֵשׁ תִּבְעַר־ יָעַר וּכְלֶהָבָה תְּלַהֵט הָרִים׃

H0784 H1197 H3852 H3857 H2022

As the fire burneth a wood, and as the flame setteth the mountains on fire;

15 כֵּן תִּרְדְּפֵם בְּסַעֲרֶךָ וּבְסוּפָתְךָ תְּבַהֲלֵם׃

H7291 H0926

So persecute them with thy tempest, and make them afraid with thy storm.

16 מַלֵּא פְנֵיהֶם קָלוֹן וְיבַקְשׁוּ שִׁמְךָ יְהוָה׃

H4390 H6440 H7036 H1245 H8034 H3068

Fill their faces with shame; that they may seek thy name, O LORD.

17 יֵבֹ֣שׁוּ וְיִבָּהֲל֣וּ עֲדֵי־ עַ֑ד וְיַחְפְּר֖וּ וְיֹאבֵֽדוּ׃

H0954 H0926 H5703 H5704 H2659 H0006

Let them be confounded and troubled for ever; yea, let them be put to shame, and perish:

18 וְיֵדְע֗וּ כִּי־ אַתָּ֤ה שִׁמְךָ֨ יְהוָ֥ה לְבַדֶּ֑ךָ עֶלְי֥וֹן עַל־ כָּל־ הָאָֽרֶץ׃

H3045 H8034 H3068 H0905 H5945 H3605 H0776

That [men] may know that thou, whose name alone [is] JEHOVAH, [art] the most high over all the earth.

Chapter 84

1 לַמְנַצֵּ֗חַ עַל־ הַגִּתִּ֥ית לִבְנֵי־ קֹ֝רַ֗ח מִזְמֽוֹר׃ מַה־ יְדִידוֹת֥ מִשְׁכְּנוֹתֶ֑יךָ יְ֝הוָ֗ה צְבָאֽוֹת׃

H5329 H1665 H7141 H4210 H4100 H3068 H4908

To the chief Musician upon Gittith, A Psalm for the sons of Korah. How amiable [are] thy tabernacles, O LORD of hosts!

2 נִכְסְפָ֣ה וְ֭גַם־ כָּלְתָ֣ה נַפְשִׁ֣י לְחַצְר֣וֹת יְהוָ֑ה לִבִּ֥י וּ֝בְשָׂרִ֗י יְרַנְּנ֥וּ אֶל־ אֵ֣ל חָֽי׃

H3700 H1571 H3615 H5315 H3068 H1320 H0413 H0410

My soul longeth, yea, even fainteth for the courts of the LORD: my heart and my flesh crieth out for the living God.

3 גַּם־ צִפּ֤וֹר מָ֤צְאָה בַ֨יִת֙ וּדְר֣וֹר קֵ֔ן לָ֖הּ אֲשֶׁר־ שָׁ֣תָה אֶפְרֹחֶ֑יהָ אֵ֤ת־ מִזְבְּחוֹתֶ֗יךָ יְ֝הוָ֗ה צְבָאוֹת֮ מַלְכִּ֪י וֵ֫אלֹהָֽי׃

H1571 H6833 H4672 H1866 H7064 H0853 H7896 H0667 H4196 H3068 H6726 H4428 H0430

Yea, the sparrow hath found an house, and the swallow a nest for herself, where she may lay her young, [even] thine altars, O LORD of hosts, my King, and my God.

4 אַשְׁרֵ֤י יוֹשְׁבֵ֨י בֵיתֶ֗ךָ ע֣וֹד יְהַלְלוּךָ֮ סֶּ֪לָה׃

H0835 H3427 H5750 H5542

Blessed [are] they that dwell in thy house: they will be still praising thee. Selah.

5 אַשְׁרֵ֤י אָ֨דָם עֹז־ ל֥וֹ בָ֑ךְ מְסִלּ֥וֹת בִּ֝לְבָבָֽם׃

H0835 H0120 H5797 H3824 H4546

Blessed [is] the man whose strength [is] in thee; in whose heart [are] the ways [of them].

6 עֹבְרֵ֤י בְעֵ֨מֶק֙ הַבָּכָ֣א מַעְיָ֔ן יִשִׁיתֻ֖הוּ גַּם־ בְּרָכ֣וֹת יַעְטֶ֑ה מוֹרֶֽה׃

H6010 H1056 H4599 H7896 H1571 H1293 H4175

[Who] passing through the valley of Baca make it a well; the rain also filleth the pools.

7 יֵלְכ֣וּ מֵ֭חַיִל אֶל־ חָ֑יִל יֵרָאֶ֖ה אֶל־ אֱלֹהִ֣ים בְּצִיּֽוֹן׃

H3212 H2428 H0413 H2428 H7200 H0413 H0430 H6726

They go from strength to strength, [every one of them] in Zion appeareth before God.

8 יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת שִׁמְעָה תְפִלָּתִי הַאֲזִינָה אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה׃

H3068 H0430 H0430 H8085 H8605 H0238 H0430 H3290 H5542

O LORD God of hosts, hear my prayer: give ear, O God of Jacob. Selah.

9 מָגִנֵּנוּ רְאֵה אֱלֹהִים וְהַבֵּט פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ׃

H4043 H7200 H0430 H5027 H6440 H4899

Behold, O God our shield, and look upon the face of thine anointed.

10 כִּי טוֹב־ יוֹם בַּחֲצֵרֶיךָ מֵאָלָף בָּחַרְתִּי הִסְתּוֹפֵף בְּבֵית אֱלֹהַי מִדּוּר בְּאָהֳלֵי־ רֶשַׁע׃

H3117 H0505 H0977 H5605 H0430 H1752 H0168 H7562

For a day in thy courts [is] better than a thousand. I had rather be a doorkeeper in the house of my God, than to dwell in the tents of wickedness.

11 כִּי שֶׁמֶשׁ וּמָגֵן יְהוָה אֱלֹהִים חֵן וְכָבוֹד יִתֵּן יְהוָה לֹא יִמְנַע־ טוֹב לַהֹלְכִים בְּתָמִים׃

H8121 H4043 H3068 H0430 H2580 H3519 H5414 H3068 H3808 H4513 H1980 H8549

For the LORD God [is] a sun and shield: the LORD will give grace and glory: no good [thing] will he withhold from them that walk uprightly.

12 יְהוָה צְבָאוֹת אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ׃

H3068 H0835 H0120 H0982

O LORD of hosts, blessed [is] the man that trusteth in thee.

Chapter 85

1 לַמְנַצֵּחַ לִבְנֵי־ קֹרַח מִזְמוֹר׃ רָצִיתָ יְהוָה אַרְצֶךָ שַׁבְתָּ שבות] שְׁבִית( )יַעֲקֹב׃

H5329 H7141 H4210 H7521 H3068 H0776 H7725 H7622 H7622 H3290

To the chief Musician, A Psalm for the sons of Korah. LORD, thou hast been favourable unto thy land: thou hast brought back the captivity of Jacob.

2 נָשָׂאתָ עֲוֹן כִּסִּיתָ כָּל־ חַטָּאתָם סֶלָה׃

H5375 H5771 H3680 H3605 H2403 H5542

Thou hast forgiven the iniquity of thy people, thou hast covered all their sin. Selah.

3 אָסַפְתָּ כָּל־ עֶבְרָתֶךָ הֵשַׁבְתָּ מֵחֲרוֹן אַפֶּךָ׃

H0622 H3605 H5678 H7725 H2740 H0639

Thou hast taken away all thy wrath: thou hast turned [thyself] from the fierceness of thine anger.

4 שׁוּבֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ וְהָפֵר כַּעַסְךָ עִמָּנוּ׃
H7725 H0430 H3468

Turn us, O God of our salvation, and cause thine anger toward us to cease.

5 הַלְעוֹלָם תָּאֲנַף־ בָּנוּ תִּמְשֹׁךְ אַפְּךָ לְדֹר וָדֹר׃
H5769 H0599 H4900 H0639 H1755 H1755

Wilt thou be angry with us for ever? wilt thou draw out thine anger to all generations?

6 הֲלֹא־ אַתָּה תָּשׁוּב תְּחַיֵּנוּ וְעַמְּךָ יִשְׂמְחוּ־ בָךְ׃
H3808 H7725 H2421 H8055

Wilt thou not revive us again: that thy people may rejoice in thee?

7 הַרְאֵנוּ יְהוָה חַסְדֶּךָ וְיֶשְׁעֲךָ תִּתֶּן־ לָנוּ׃
H7200 H3068 H5414 H3468

Shew us thy mercy, O LORD, and grant us thy salvation.

8 אֶשְׁמְעָה מַה־ יְדַבֵּר וְכִי יְהוָה וְהָאֵל יְדַבֵּר־ שָׁלוֹם אֶל־ וְאַל־ חַסִידָיו וְאֶל־ עַמּוֹ
H8085 H4100 H1696 H3068 H0410 H1696 H7965 H0413 H2623 H0408

לְכִסְלָה׃ יָשׁוּבוּ
H3690 H7725

I will hear what God the LORD will speak: for he will speak peace unto his people, and to his saints: but let them not turn again to folly.

9 אַךְ קָרוֹב לִירֵאָיו יִשְׁעוֹ לִשְׁכֹּן כָּבוֹד בְּאַרְצֵנוּ׃
H0389 H7138 H3373 H3468 H7931 H3519 H0776

Surely his salvation [is] nigh them that fear him; that glory may dwell in our land.

10 חֶסֶד־ וֶאֱמֶת נִפְגָּשׁוּ צֶדֶק וְשָׁלוֹם נָשָׁקוּ׃
H0571 H6298 H6664 H7965

Mercy and truth are met together; righteousness and peace have kissed [each other].

11 אֱמֶת מֵאֶרֶץ תִּצְמָח וְצֶדֶק מִשָּׁמַיִם נִשְׁקָף׃
H0571 H0776 H6779 H6664 H8064 H8259

Truth shall spring out of the earth; and righteousness shall look down from heaven.

12 גַּם־ יְהוָה יִתֵּן הַטּוֹב וְאַרְצֵנוּ תִּתֵּן יְבוּלָהּ׃
H1571 H3068 H5414 H0776 H2981

Yea, the LORD shall give [that which is] good; and our land shall yield her increase.

13 צֶדֶק לְפָנָיו יְהַלֵּךְ וְיָשֶׂם לְדֶרֶךְ פְּעָמָיו׃
H6664 H6440 H1980 H1870 H6471

Righteousness shall go before him; and shall set [us] in the way of his steps.

Chapter 86

1	תְּפִלָּה	לְדָוִד	הַטֵּה־	יְהוָה	אָזְנְךָ	עֲנֵנִי	כִּי־	עָנִי	וְאֶבְיוֹן	אָנִי׃
	H8605	H1732	H5186	H3068	H0241			H6041	H0034	H0589

A Prayer of David. Bow down thine ear, O LORD, hear me: for I [am] poor and needy.

2	שָׁמְרָה	נַפְשִׁי	כִּי־	חָסִיד	אָנִי	הוֹשַׁע	עַבְדְּךָ	אַתָּה	אֱלֹהַי	הַבּוֹטֵחַ	אֵלֶיךָ׃
	H8104	H5315		H2623	H0589	H3467	H5650		H0430	H0982	H0413

Preserve my soul; for I [am] holy: O thou my God, save thy servant that trusteth in thee.

3	חָנֵּנִי	אֲדֹנָי	כִּי	אֵלֶיךָ	אֶקְרָא	כָּל־	הַיּוֹם׃
		H0136		H0413	H7121	H3605	H3117

Be merciful unto me, O Lord: for I cry unto thee daily.

4	שַׂמַּח	נֶפֶשׁ	עַבְדֶּךָ	כִּי	אֵלֶיךָ	אֲדֹנָי	נַפְשִׁי	אֶשָּׂא׃
	H8055	H5315	H5650		H0413	H0136	H5315	H5375

Rejoice the soul of thy servant: for unto thee, O Lord, do I lift up my soul.

5	כִּי־	אַתָּה	אֲדֹנָי	טוֹב	וְסַלָּח	וְרַב־	חֶסֶד	לְכָל־	קֹרְאֶיךָ׃
			H0136		H5546			H3605	H7121

For thou, Lord, [art] good, and ready to forgive; and plenteous in mercy unto all them that call upon thee.

6	הַאֲזִינָה	יְהוָה	תְּפִלָּתִי	וְהַקְשִׁיבָה	בְּקוֹל	תַּחֲנוּנוֹתָי׃	
	H0238	H3068	H8605	H7181		H8469	

Give ear, O LORD, unto my prayer; and attend to the voice of my supplications.

7	בְּיוֹם	צָרָתִי	אֶקְרָאֶךָּ	כִּי	תַעֲנֵנִי׃	
	H3117		H7121			

In the day of my trouble I will call upon thee: for thou wilt answer me.

8	אֵין־	כָּמוֹךָ	בָּאֱלֹהִים	אֲדֹנָי	וְאֵין	כְּמַעֲשֶׂיךָ׃		
	H0369	H3644	H0430	H0136	H0369	H4639		

Among the gods [there is] none like unto thee, O Lord; neither [are there any works] like unto thy works.

9	כָּל־	גּוֹיִם	אֲשֶׁר	עָשִׂיתָ	וְיָבוֹאוּ	וְיִשְׁתַּחֲווּ	לְפָנֶיךָ	אֲדֹנָי	וְיכַבְּדוּ	לִשְׁמֶךָ׃
	H3605				H0935	H7812	H6440	H0136	H3513	H8034

All nations whom thou hast made shall come and worship before thee, O Lord; and shall glorify thy name.

10	כִּי־	גָדוֹל	אַתָּה	וְעֹשֵׂה	נִפְלָאוֹת	אַתָּה	אֱלֹהִים	לְבַדֶּךָ׃
					H6381		H0430	H0905

For thou [art] great, and doest wondrous things: thou [art] God alone.

11 הוֹרֵנִי יְהוָה דַּרְכֶּךָ אֲהַלֵּךְ בַּאֲמִתֶּךָ יַחֵד לְבָבִי לְיִרְאָה שְׁמֶךָ׃

H8034 H3372 H3824 H3161 H0571 H1980 H1870 H3068

Teach me thy way, O LORD; I will walk in thy truth: unite my heart to fear thy name.

12 אוֹדְךָ אֲדֹנָי אֱלֹהַי בְּכָל־לְבָבִי וַאֲכַבְּדָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם׃

H5769 H8034 H3513 H3824 H3605 H0430 H0136 H3034

I will praise thee, O Lord my God, with all my heart: and I will glorify thy name for evermore.

13 כִּי־ חַסְדְּךָ גָּדוֹל עָלָי וְהִצַּלְתָּ נַפְשִׁי מִשְּׁאוֹל תַּחְתִּיָּה׃

H8482 H7585 H5315 H5337

For great [is] thy mercy toward me: and thou hast delivered my soul from the lowest hell.

14 וֵאלֹהִים זֵדִים קָמוּ־ עָלַי וַעֲדַת עָרִיצִים בִּקְשׁוּ נַפְשִׁי וְלֹא שָׂמוּךָ לְנֶגְדָּם׃

H5048 H3808 H5315 H1245 H6184 H5712 H2086 H0430

O God, the proud are risen against me, and the assemblies of violent [men] have sought after my soul; and have not set thee before them.

15 וְאַתָּה אֲדֹנָי אֵל־ רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־ חֶסֶד וֶאֱמֶת׃

H0571 H0639 H0750 H2587 H7349 H0410 H0136

But thou, O Lord, [art] a God full of compassion, and gracious, longsuffering, and plenteous in mercy and truth.

16 פְּנֵה אֵלַי וְחָנֵּנִי תְּנָה־ עֻזְּךָ לְעַבְדֶּךָ וְהוֹשִׁיעָה לְבֶן־ אֲמָתֶךָ׃

H0519 H3467 H5650 H5797 H5414 H0413 H6437

O turn unto me, and have mercy upon me; give thy strength unto thy servant, and save the son of thine handmaid.

17 עֲשֵׂה־ עִמִּי אוֹת לְטוֹבָה וְיִרְאוּ שֹׂנְאַי וְיֵבֹשׁוּ כִּי־ אַתָּה יְהוָה עֲזַרְתַּנִי וְנִחַמְתָּנִי׃

H5162 H5826 H3068 H0954 H8130 H7200 H0226

Shew me a token for good; that they which hate me may see [it], and be ashamed: because thou, LORD, hast holpen me, and comforted me.

Chapter 87

1 לִבְנֵי־ קֹרַח מִזְמוֹר שִׁיר יְסוּדָתוֹ בְּהַרְרֵי־ קֹדֶשׁ׃

H6944 H2042 H3248 H4210 H7141

A Psalm [or] Song for the sons of Korah. His foundation [is] in the holy mountains.

2 אֹהֵב יְהוָה שַׁעֲרֵי צִיּוֹן מִכֹּל מִשְׁכְּנוֹת יַעֲקֹב׃

H3290 H4908 H3605 H6726 H8179 H3068 H0157

The LORD loveth the gates of Zion more than all the dwellings of Jacob.

3 נֻכְבָּדוֹת מְדֻבָּר עִיר בָּךְ הָאֱלֹהִים סֶלָה׃
H3513 H1696 H0430 H5542

Glorious things are spoken of thee, O city of God. Selah.

4 וְאַזְכִּיר רַהַב וּבָבֶל לְיֹדְעָי הִנֵּה פְלֶשֶׁת וְצוֹר עִם־כּוּשׁ זֶה יֻלַּד־שָׁם׃
H2142 H7294 H0894 H3045 H2009 H6429 H6865 H2088 H3205 H8033

I will make mention of Rahab and Babylon to them that know me: behold Philistia, and Tyre, with Ethiopia; this [man] was born there.

5 וּלְצִיּוֹן יֵאָמַר אִישׁ וְאִישׁ יֻלַּד־בָּהּ וְהוּא יְכוֹנְנֶהָ עֶלְיוֹן׃
H6726 H0559 H0376 H0376 H3205 H1931

And of Zion it shall be said, This and that man was born in her: and the highest himself shall establish her.

6 יְהוָה יִסְפֹּר בִּכְתוֹב עַמִּים זֶה יֻלַּד־שָׁם סֶלָה׃
H3068 H3789 H2088 H3205 H8033 H5542

The LORD shall count, when he writeth up the people, [that] this [man] was born there. Selah.

7 וְשָׁרִים כְּחֹלְלִים כָּל־מַעְיָנַי בָּךְ׃
H7891 H3605 H4599

As well the singers as the players on instruments [shall be there:] all my springs [are] in thee.

Chapter 88

1 שִׁיר מִזְמוֹר לִבְנֵי קֹרַח לַמְנַצֵּחַ עַל־מָחֲלַת לְעַנּוֹת מַשְׂכִּיל לְהֵימָן הָאֶזְרָחִי׃ יְהוָה
H4210 H7141 H5329 H4257 H4905 H1968 H0250 H3068

אֱלֹהֵי יְשׁוּעָתִי יוֹם־צָעַקְתִּי בַלַּיְלָה נֶגְדֶּךָ׃
H0430 H3444 H3117 H6817 H3915 H5048

A Song [or] Psalm for the sons of Korah, to the chief Musician upon Mahalath Leannoth, Maschil of Heman the Ezrahite. O LORD God of my salvation, I have cried day [and] night before thee:

2 תָּבוֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתִי הַטֵּה־אָזְנְךָ לְרִנָּתִי׃
H0935 H6440 H8605 H5186 H0241 H7440

Let my prayer come before thee: incline thine ear unto my cry;

3 כִּי־שָׂבְעָה בְרָעוֹת נַפְשִׁי וְחַיַּי לִשְׁאוֹל הִגִּיעוּ׃
H7646 H5315 H7585 H5060

For my soul is full of troubles: and my life draweth nigh unto the grave.

4 נֶחְשַׁבְתִּי עִם־יוֹרְדֵי בוֹר הָיִיתִי כְּגֶבֶר אֵין־אֵיל׃
H2803 H3381 H1961 H1397 H0369 H0353

I am counted with them that go down into the pit: I am as a man [that hath] no strength:

5 בַּמֵּתִים חָפְשִׁי כְּמוֹ חֲלָלִים שֹׁכְבֵי קֶבֶר אֲשֶׁר לֹא זְכַרְתָּם עוֹד וְהֵמָּה מִיָּדְךָ נִגְזָרוּ׃

H4191 H2670 H3644 H7901 H6913 H3808 H2142 H5750 H1992 H3027 H1504

Free among the dead, like the slain that lie in the grave, whom thou rememberest no more: and they are cut off from thy hand.

6 שַׁתַּנִי בְבוֹר תַּחְתִּיּוֹת בְּמַחֲשַׁכִּים בִּמְצֹלוֹת׃

H7896 H8482 H4285 H4688

Thou hast laid me in the lowest pit, in darkness, in the deeps.

7 עָלַי סָמְכָה חֲמָתֶךָ וְכָל־מִשְׁבָּרֶיךָ עִנִּיתָ סֶלָה׃

H5564 H2534 H3605 H4867 H5542

Thy wrath lieth hard upon me, and thou hast afflicted [me] with all thy waves. Selah.

8 הִרְחַקְתָּ מְיָדְעַי מִמֶּנִּי שַׁתַּנִי תוֹעֵבוֹת לָמוֹ כָּלֹא וְלֹא אֵצֵא׃

H7368 H3045 H7896 H8441 H3607 H3808 H3318

Thou hast put away mine acquaintance far from me; thou hast made me an abomination unto them: [I am] shut up, and I cannot come forth.

9 עֵינִי דָאֲבָה מִנִּי עָנִי קְרָאתִיךָ יְהוָה כָּל־יוֹם שִׁטַּחְתִּי אֵלֶיךָ כַּפָּי׃

H1669 H6040 H7121 H3068 H3605 H3117 H7849 H0413 H3709

Mine eye mourneth by reason of affliction: LORD, I have called daily upon thee, I have stretched out my hands unto thee.

10 הֲלַמֵּתִים תַּעֲשֶׂה־פֶלֶא אִם־רְפָאִים יָקוּמוּ יוֹדוּךָ סֶלָה׃

H4191 H6382 H7496 H3034 H5542

Wilt thou shew wonders to the dead? shall the dead arise [and] praise thee? Selah.

11 הֲיְסֻפַּר בַּקֶּבֶר חַסְדֶּךָ אֱמוּנָתְךָ בָּאֲבַדּוֹן׃

H6913 H0530 H0011

Shall thy lovingkindness be declared in the grave? [or] thy faithfulness in destruction?

12 הֻיְוַדַּע בַּחֹשֶׁךְ פִּלְאֶךָ וְצִדְקָתְךָ בְּאֶרֶץ נִשְׁיָה׃

H3045 H2822 H6382 H6666 H0776 H5388

Shall thy wonders be known in the dark? and thy righteousness in the land of forgetfulness?

13 וַאֲנִי אֵלֶיךָ יְהוָה שִׁוַּעְתִּי וּבַבֹּקֶר תְּפִלָּתִי תְקַדְּמֶךָּ׃

H0589 H0413 H3068 H7768 H1242 H8605 H6923

But unto thee have I cried, O LORD; and in the morning shall my prayer prevent thee.

14 לָמָּה יְהוָה תִּזְנַח נַפְשִׁי תַּסְתִּיר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי׃
H4100 H3068 H5315 H5641 H6440

LORD, why castest thou off my soul? [why] hidest thou thy face from me?

15 עָנִי אֲנִי וְגֹוֵעַ מִנֹּעַר נָשָׂאתִי אֵמֶיךָ אָפּוּנָה׃
H6041 H0589 H1478 H5290 H5375 H0367 H6323

I [am] afflicted and ready to die from [my] youth up: [while] I suffer thy terrors I am distracted.

16 עָלַי עָבְרוּ חֲרוֹנֶיךָ בִּעוּתֶיךָ צִמְּתוּתְנִי׃
H6789 H1161 H2740

Thy fierce wrath goeth over me; thy terrors have cut me off.

17 סַבּוּנִי כַמַּיִם כָּל־הַיּוֹם הִקִּיפוּ עָלַי יָחַד׃
H5437 H4325 H3605 H3117

They came round about me daily like water; they compassed me about together.

18 הִרְחַקְתָּ מִמֶּנִּי אֹהֵב וָרֵעַ מְיָדְעַי מַחְשָׁךְ׃
H7368 H0157 H7453 H3045 H4285

Lover and friend hast thou put far from me, [and] mine acquaintance into darkness.

Chapter 89

1 מַשְׂכִּיל לְאֵיתָן הָאֶזְרָחִי׃ חַסְדֵי יְהוָה עוֹלָם אָשִׁירָה וָדֹר וָדֹר אוֹדִיעַ אֱמוּנָתְךָ בְּפִי׃
H6310 H0530 H3045 H1755 H1755 H7891 H5769 H3068 H0250 H0387 H4905

Maschil of Ethan the Ezrahite. I will sing of the mercies of the LORD for ever: with my mouth will I make known thy faithfulness to all generations.

2 כִּי־אָמַרְתִּי עוֹלָם חֶסֶד יִבָּנֶה שָׁמַיִם תָּכִן אֱמוּנָתְךָ בָהֶם׃
H0530 H8064 H1129 H5769 H0559

For I have said, Mercy shall be built up for ever: thy faithfulness shalt thou establish in the very heavens.

3 כָּרַתִּי בְרִית לִבְחִירִי נִשְׁבַּעְתִּי לְדָוִד עַבְדִּי׃
H3772 H1285 H0972 H7650 H1732 H5650

I have made a covenant with my chosen, I have sworn unto David my servant,

4 עַד־עוֹלָם אָכִין זַרְעֶךָ וּבָנִיתִי לְדֹר־וָדֹר כִּסְאֶךָ סֶלָה׃
H5704 H5769 H1129 H1755 H1755 H3678 H5542

Thy seed will I establish for ever, and build up thy throne to all generations. Selah.

5 וְיוֹדוּ שָׁמַיִם פִּלְאֲךָ יְהוָה אַף־אֱמוּנָתְךָ בִּקְהַל קְדֹשִׁים׃
H3034 H8064 H6382 H3068 H0637 H0530 H6951 H6918

And the heavens shall praise thy wonders, O LORD: thy faithfulness also in the congregation of the saints.

כִּי	מִי	בַּשַּׁחַק	יַעֲרֹךְ	לַיהוָה	יִדְמֶה	לַיהוָה	בִּבְנֵי	אֵלִים׃	6
		H7834		H3068	H1819	H3068		H0410	
	H4310								

For who in the heaven can be compared unto the LORD? [who] among the sons of the mighty can be likened unto the LORD?

אֵל	נַעֲרָץ	בְּסוֹד־	קְדֹשִׁים	רַבָּה	וְנוֹרָא	עַל־	כָּל־	סְבִיבָיו׃	7
	H6206	H5475	H6918		H3372		H3605	H5439	
H0410									

God is greatly to be feared in the assembly of the saints, and to be had in reverence of all [them that are] about him.

וְיהוָה	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	מִי־	כָּמוֹךָ	וְחָסִין	יָהּ	וֶאֱמוּנָתְךָ	סְבִיבוֹתֶיךָ׃	8
				H3644	H2626	H3050	H0530	H5439	
H3068	H0430		H4310						

O LORD God of hosts, who [is] a strong LORD like unto thee? or to thy faithfulness round about thee?

אַתָּה	מוֹשֵׁל	בִּגְאוּת	הַיָּם	בְּשׂוֹא	נַלָּיו	אַתָּה	תְּשַׁבְּחֵם׃	9
	H4910	H1348	H3220	H7721	H1530			

Thou rulest the raging of the sea: when the waves thereof arise, thou stillest them.

אַתָּה	דִכָּאתָ	כֶחָלָל	רָהַב	בִּזְרוֹעַ	עֻזֶּךָ	פִּזַּרְתָּ	אוֹיְבֶיךָ׃	10
	H1792		H7294	H2220	H5797	H6340	H0341	

Thou hast broken Rahab in pieces, as one that is slain; thou hast scattered thine enemies with thy strong arm.

לְךָ	שָׁמַיִם	אַף־	לְךָ	אֶרֶץ	תֵּבֵל	וּמְלֹאָהּ	אַתָּה	יְסַדְתָּם׃	11
	H8064	H0637		H0776	H8398	H4393		H3245	

The heavens [are] thine, the earth also [is] thine: [as for] the world and the fulness thereof, thou hast founded them.

צָפוֹן	וְיָמִין	אַתָּה	בְרָאתָם	תָּבוֹר	וְחֶרְמוֹן	בְּשִׁמְךָ	יְרַנֵּנוּ׃	12
H6828	H3225			H8396	H2768	H8034		

The north and the south thou hast created them: Tabor and Hermon shall rejoice in thy name.

לְךָ	זְרוֹעַ	עִם־	גְּבוּרָה	תָּעֹז	יָדֶךָ	תָּרוּם	יְמִינֶךָ׃	13
	H2220		H1369	H5810	H3027		H3225	

Thou hast a mighty arm: strong is thy hand, [and] high is thy right hand.

צֶדֶק	וּמִשְׁפָּט	מְכוֹן	כִּסְאֶךָ	חֶסֶד	וֶאֱמֶת	יְקַדְּמוּ	פָּנֶיךָ׃	14
H6664	H4941	H4349	H3678		H0571	H6923	H6440	

Justice and judgment [are] the habitation of thy throne: mercy and truth shall go before thy face.

אַשְׁרֵי	הָעָם	יוֹדְעֵי	תְרוּעָה	יְהוָה	בְּאוֹר־	פָּנֶיךָ	יְהַלֵּכוּן׃	15
H0835		H3045	H8643	H3068	H0216	H6440	H1980	

Blessed [is] the people that know the joyful sound: they shall walk, O LORD, in the light of thy countenance.

16 בְּשִׁמְךָ יְגִילֻון כָּל־ הַיּוֹם וּבְצִדְקָתְךָ יָרוּמוּ׃

H8034 H1523 H3605 H3117 H6666

In thy name shall they rejoice all the day: and in thy righteousness shall they be exalted.

17 כִּי־ תִפְאֶרֶת עֻזָּמוֹ אָתָּה וּבִרְצֹנְךָ]תרים[ )תָּרוּם(קַרְנֵנוּ׃

H8597 H5797 H7522

For thou [art] the glory of their strength: and in thy favour our horn shall be exalted.

18 כִּי לַיהוָה מָגִנֵּנוּ וְלִקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל מַלְכֵּנוּ׃

H3068 H4043 H6918 H3478 H4428

For the LORD [is] our defence; and the Holy One of Israel [is] our king.

19 אָז דִּבַּרְתָּ־ בְחָזוֹן לַחֲסִידֶיךָ וַתֹּאמֶר שִׁוִּיתִי עֵזֶר עַל־ גִּבּוֹר הֲרִימוֹתִי בָחוּר
מֵעָם׃

H1696 H2377 H2623 H0559 H5828 H1368 H0970

Then thou spakest in vision to thy holy one, and saidst, I have laid help upon [one that is] mighty; I have exalted [one] chosen out of the people.

20 מָצָאתִי דָוִד עַבְדִּי בְּשֶׁמֶן קָדְשִׁי מְשַׁחְתִּיו׃

H4672 H1732 H5650 H8081 H6944 H4886

I have found David my servant; with my holy oil have I anointed him:

21 אֲשֶׁר יָדִי תִּכּוֹן עִמּוֹ אַף־ זְרוֹעִי תְאַמְּצֶנּוּ׃

H3027 H0637 H2220 H0553

With whom my hand shall be established: mine arm also shall strengthen him.

22 לֹא־ יַשֶּׁא אוֹיֵב בּוֹ וּבֶן־ עַוְלָה לֹא יְעַנֶּנּוּ׃

H3808 H5378 H0341 H3808

The enemy shall not exact upon him; nor the son of wickedness afflict him.

23 וְכַתּוֹתִי מִפָּנָיו צָרָיו וּמְשַׂנְאָיו אֶגּוֹף׃

H3807 H6440 H8130 H5062

And I will beat down his foes before his face, and plague them that hate him.

24 וֶאֱמוּנָתִי וְחַסְדִּי עִמּוֹ וּבִשְׁמִי תָּרוּם קַרְנוֹ׃

H0530 H8034

But my faithfulness and my mercy [shall be] with him: and in my name shall his horn be exalted.

25 וְשַׂמְתִּי בַיָּם יָדוֹ וּבַנְּהָרוֹת יְמִינוֹ׃

H3220 H3027 H5104 H3225

I will set his hand also in the sea, and his right hand in the rivers.

26	הֽוּא׃	יִקְרָאֵנִי	אָבִי	אָתָּה	אֵלִי	וְצוּר	יְשׁוּעָתִי׃
	—	—	—	—	—	—	—
	H1931	H7121	H0001		H0410	H6697	H3444

He shall cry unto me, Thou [art] my father, my God, and the rock of my salvation.

27	אַף־	אֲנִי	בְּכוֹר	אֶתְּנֵהוּ	עֶלְיוֹן	לְמַלְכֵי־	אֶרֶץ׃	
	—	—	—	—	—	—	—	
	H0637	H0589	H1060	H5414		H4428	H0776	

Also I will make him [my] firstborn, higher than the kings of the earth.

28	לְעוֹלָם	]אשמור־[	)אֶשְׁמָר־(	לוֹ	חַסְדִּי	אֲבָרִיתִי	נֶאֱמֶנֶת	לוֹ׃
	—	—	—	—	—	—	—	—
	H5769	H8104	H8104			H1285	H0539	

My mercy will I keep for him for evermore, and my covenant shall stand fast with him.

29	וְשַׂמְתִּי	לָעַד	זַרְעוֹ	וְכִסְאוֹ	כִימֵי	שָׁמָיִם׃	
	—	—	—	—	—	—	
		H5703	H2233	H3678	H3117	H8064	

His seed also will I make [to endure] for ever, and his throne as the days of heaven.

30	אִם־	יַעֲזְבוּ	בָנָיו	תּוֹרָתִי	וּבְמִשְׁפָּטַי	לֹא	יֵלֵכוּן׃
	—	—	—	—	—	—	—
				H8451	H4941	H3808	H3212

If his children forsake my law, and walk not in my judgments;

31	אִם־	חֻקֹּתַי	יְחַלֵּלוּ	וּמִצְוֹתַי	לֹא	יִשְׁמֹרוּ׃	
	—	—	—	—	—	—	
		H2708		H4687	H3808	H8104	

If they break my statutes, and keep not my commandments;

32	וּפָקַדְתִּי	בְשֵׁבֶט	פִּשְׁעָם	וּבִנְגָעִים	עֲוֹנָם׃
	—	—	—	—	—
		H7626	H6588	H5061	H5771

Then will I visit their transgression with the rod, and their iniquity with stripes.

33	וַחֲסָדִי	לֹא־	אָפִיר	מֵעִמּוֹ	וְלֹא־	אֲשַׁקֶּר	בֶּאֱמוּנָתִי׃
	—	—	—	—	—	—	—
		H3808	H6331		H3808	H8266	H0530

Nevertheless my lovingkindness will I not utterly take from him, nor suffer my faithfulness to fail.

34	לֹא־	אֲחַלֵּל	בְּרִיתִי	וּמוֹצָא	שְׂפָתַי	לֹא	אֲשַׁנֶּה׃
	—	—	—	—	—	—	—
	H3808		H1285	H4161	H8193	H3808	

My covenant will I not break, nor alter the thing that is gone out of my lips.

35	אַחַת	נִשְׁבַּעְתִּי	בְקָדְשִׁי	אִם־	לְדָוִד	אֲכַזֵּב׃	
	—	—	—	—	—	—	
	H0259	H7650	H6944		H1732	H3576	

Once have I sworn by my holiness that I will not lie unto David.

36 זַרְעוֹ לְעוֹלָם יִהְיֶה וְכִסְאוֹ כַשֶּׁמֶשׁ נֶגְדִּי׃
H2233 H5769 H1961 H3678 H8121 H5048

His seed shall endure for ever, and his throne as the sun before me.

37 כְּיָרֵחַ יִכּוֹן עוֹלָם וְעֵד בַּשַּׁחַק נֶאֱמָן סֶלָה׃
H3394 H5769 H5707 H7834 H0539 H5542

It shall be established for ever as the moon, and [as] a faithful witness in heaven. Selah.

38 וְאַתָּה זָנַחְתָּ וַתִּמְאָס הִתְעַבַּרְתָּ עִם־מְשִׁיחֶךָ׃
H4899

But thou hast cast off and abhorred, thou hast been wroth with thine anointed.

39 נֵאַרְתָּה בְּרִית עַבְדֶּךָ חִלַּלְתָּ לָאָרֶץ נִזְרוֹ׃
H5010 H1285 H5650 H0776 H5145

Thou hast made void the covenant of thy servant: thou hast profaned his crown [by casting it] to the ground.

40 פָּרַצְתָּ כָּל־גְּדֵרֹתָיו שַׂמְתָּ מִבְצָרָיו מְחִתָּה׃
H6555 H3605 H1448 H4013 H4288

Thou hast broken down all his hedges; thou hast brought his strong holds to ruin.

41 שַׁסֻּהוּ כָּל־עֹבְרֵי דָרֶךְ הָיָה חֶרְפָּה לִשְׁכֵנָיו׃
H8155 H3605 H1870 H1961 H2781 H7934

All that pass by the way spoil him: he is a reproach to his neighbours.

42 הֲרִימוֹתָ יְמִין צָרָיו הִשְׂמַחְתָּ כָּל־אוֹיְבָיו׃
H3225 H8055 H3605 H0341

Thou hast set up the right hand of his adversaries; thou hast made all his enemies to rejoice.

43 אַף־תָּשִׁיב צוּר חַרְבּוֹ וְלֹא הֲקִימוֹתוֹ בַּמִּלְחָמָה׃
H0637 H7725 H6697 H2719 H3808 H4421

Thou hast also turned the edge of his sword, and hast not made him to stand in the battle.

44 הִשְׁבַּתָּ מִטְהָרוֹ וְכִסְאוֹ לָאָרֶץ מִגַּרְתָּה׃
H4048 H0776 H3678

Thou hast made his glory to cease, and cast his throne down to the ground.

45 הִקְצַרְתָּ יְמֵי עֲלוּמָיו הֶעֱטִיתָ עָלָיו בּוּשָׁה סֶלָה׃
H3117 H5934 H0955 H5542

The days of his youth hast thou shortened: thou hast covered him with shame. Selah.

46 עַד־ מָה יְהוָה תִּסְתֵּר לָנֶצַח תִּבְעַר כְּמוֹ־ אֵשׁ חֲמָתֶךָ׃
H5704 H4100 H3068 H5641 H5331 H3644 H0784 H2534

How long, LORD? wilt thou hide thyself for ever? shall thy wrath burn like fire?

47 זְכָר־ אֲנִי מֶה־ חָלֶד עַל־ מַה־ שָּׁוְא בָּרָאתָ כָל־ בְּנֵי־ אָדָם׃
H2142 H0589 H4100 H2465 H4100 H7723 H3605 H0120

Remember how short my time is: wherefore hast thou made all men in vain?

48 מִי גֶבֶר יִחְיֶה וְלֹא יִרְאֶה־ מָוֶת יְמַלֵּט נַפְשׁוֹ מִיַּד־ שְׁאוֹל סֶלָה׃
H4310 H1397 H2421 H3808 H7200 H4194 H4422 H5315 H3027 H7585 H5542

What man [is he that] liveth, and shall not see death? shall he deliver his soul from the hand of the grave? Selah.

49 אַיֵּה חַסְדֶּיךָ הָרִאשֹׁנִים אֲדֹנָי נִשְׁבַּעְתָּ לְדָוִד בֶּאֱמוּנָתֶךָ׃
H0346 H0136 H7223 H7650 H1732 H0530

Lord, where [are] thy former lovingkindnesses, [which] thou swarest unto David in thy truth?

50 זְכֹר אֲדֹנָי חֶרְפַּת עֲבָדֶיךָ שְׂאֵתִי בְחֵיקִי כָּל־ רַבִּים עַמִּים׃
H2142 H0136 H2781 H5650 H5375 H2436 H3605

Remember, Lord, the reproach of thy servants; [how] I do bear in my bosom [the reproach of] all the mighty people;

51 אֲשֶׁר חֵרְפוּ אֹיְבֶיךָ יְהוָה אֲשֶׁר חֵרְפוּ עִקְּבוֹת מְשִׁיחֶךָ׃
H1288 H3068 H0341 H6119 H4899

Wherewith thine enemies have reproached, O LORD; wherewith they have reproached the footsteps of thine anointed.

52 בָּרוּךְ יְהוָה לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן׃
H1288 H3068 H5769 H0543 H0543

Blessed [be] the LORD for evermore. Amen, and Amen.

Chapter 90

1 תְּפִלָּה לְמֹשֶׁה אִישׁ־ הָאֱלֹהִים אֲדֹנָי אַתָּה הָיִיתָ לָּנוּ בְּדֹר וָדֹר׃
H8605 H4872 H0376 H0430 H0136 H4583 H0776 H1961 H1755 H1755

A Prayer of Moses the man of God. Lord, thou hast been our dwelling place in all generations.

2 בְּטֶרֶם הָרִים יֻלָּדוּ וַתְּחוֹלֵל אֶרֶץ וְתֵבֵל וּמֵעוֹלָם עַד־ עוֹלָם אַתָּה אֵל׃
H2962 H2022 H3205 H0776 H8398 H5769 H5704 H5769 H0410

Before the mountains were brought forth, or ever thou hadst formed the earth and the world, even from everlasting to everlasting, thou [art] God.

3 תָּשֵׁב אֱנוֹשׁ עַד־ דַּכָּא וַתֹּאמֶר שׁוּבוּ בְנֵי־ אָדָם׃
H7725 H0582 H5704 H0559 H7725 H0120

Thou turnest man to destruction; and sayest, Return, ye children of men.

4 כִּי אֶלֶף שָׁנִים בְּעֵינֶיךָ כְּיוֹם אֶתְמוֹל כִּי יַעֲבֹר וְאַשְׁמוּרָה בַלָּיְלָה׃
H0505 H8141 H3117 H0865 H3915 H0821

For a thousand years in thy sight [are but] as yesterday when it is past, and [as] a watch in the night.

5 זְרַמְתָּם שֵׁנָה יִהְיוּ בַּבֹּקֶר כֶּחָצִיר יַחֲלֹף׃
H2229 H8142 H1961 H1242 H2498

Thou carriest them away as with a flood; they are [as] a sleep: in the morning [they are] like grass [which] groweth up.

6 בַּבֹּקֶר יָצִיץ וְחָלָף לָעֶרֶב יְמוֹלֵל וְיָבֵשׁ׃
H1242 H2498 H6153 H3001

In the morning it flourisheth, and groweth up; in the evening it is cut down, and withereth.

7 כִּי־ כָלִינוּ בְאַפֶּךָ וּבַחֲמָתְךָ נִבְהָלְנוּ׃
H3615 H0639 H2534 H0926

For we are consumed by thine anger, and by thy wrath are we troubled.

8]שת[ )שַׁתָּה(עֲוֹנֹתֵינוּ לְנֶגְדֶּךָ עֲלֻמֵנוּ לִמְאוֹר פָּנֶיךָ׃
H7896 H7896 H5771 H5048 H5956 H3974 H6440

Thou hast set our iniquities before thee, our secret [sins] in the light of thy countenance.

9 כִּי כָל־ יָמֵינוּ פָּנוּ בְעֶבְרָתֶךָ כִּלִּינוּ שָׁנֵינוּ כְּמוֹ־ הֶגֶה׃
H3605 H3117 H6437 H5678 H3615 H8141 H3644 H1899

For all our days are passed away in thy wrath: we spend our years as a tale [that is told].

10 יְמֵי־ שְׁנוֹתֵינוּ בָהֶם שִׁבְעִים שָׁנָה וְאִם וּבִגְבוּרֹת שְׁמוֹנִים שָׁנָה וְרָהְבָם עָמָל וָאָוֶן
H3117 H8141 H7657 H8141 H1369 H8084 H8141 H7296 H5999 H0205

כִּי־ גָז חִישׁ וַנָּעֻפָה׃
H1468 H2440

The days of our years [are] threescore years and ten; and if by reason of strength [they be] fourscore years, yet [is] their strength labour and sorrow; for it is soon cut off, and we fly away.

11 מִי־ יוֹדֵעַ עֹז אַפֶּךָ וּכְיִרְאָתְךָ עֶבְרָתֶךָ׃
H4310 H3045 H5797 H0639 H3374 H5678

Who knoweth the power of thine anger? even according to thy fear, [so is] thy wrath.

12 לִמְנוֹת יָמֵינוּ כֵּן הוֹדַע וְנָבִא לְבַב חָכְמָה׃
H4487 H3117 H3045 H0935 H3824 H2451

So teach [us] to number our days, that we may apply [our] hearts unto wisdom.

13 שׁוּבָה יְהוָה עַד־מָתָי וְהִנָּחֵם עַל־עֲבָדֶיךָ׃
H7725 H3068 H5704 H4970 H5162 H5650

Return, O LORD, how long? and let it repent thee concerning thy servants.

14 שַׂבְּעֵנוּ בַבֹּקֶר חַסְדֶּךָ וְנְרַנְּנָה וְנִשְׂמְחָה בְּכָל־יָמֵינוּ׃
H7646 H1242 H2617 H8055 H3605 H3117

O satisfy us early with thy mercy; that we may rejoice and be glad all our days.

15 שַׂמְּחֵנוּ כִּימוֹת עִנִּיתָנוּ שְׁנוֹת רָאִינוּ רָעָה׃
H8055 H3117 H6031 H8141 H7200

Make us glad according to the days [wherein] thou hast afflicted us, [and] the years [wherein] we have seen evil.

16 יֵרָאֶה אֶל־עֲבָדֶיךָ פָּעֳלֶךָ וַהֲדָרְךָ עַל־בְּנֵיהֶם׃
H7200 H0413 H5650 H6467 H1926 H5921

Let thy work appear unto thy servants, and thy glory unto their children.

17 וִיהִי נֹעַם אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנָה עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנֵהוּ׃
H1961 H5278 H0136 H0430 H6641 H4639 H3027 H3559 H4639 H3027

And let the beauty of the LORD our God be upon us: and establish thou the work of our hands upon us; yea, the work of our hands establish thou it.

Chapter 91

1 יֹשֵׁב בְּסֵתֶר עֶלְיוֹן בְּצֵל שַׁדַּי יִתְלוֹנָן׃
H3427 H5643 H5945 H6738 H7706

He that dwelleth in the secret place of the most High shall abide under the shadow of the Almighty.

2 אֹמַר לַיהוָה מַחְסִי וּמְצוּדָתִי אֱלֹהַי אֶבְטַח־בּוֹ׃
H0559 H3068 H4268 H4686 H0430 H0982

I will say of the LORD, [He is] my refuge and my fortress: my God; in him will I trust.

3 כִּי הוּא יַצִּילְךָ מִפַּח יָקוּשׁ מִדֶּבֶר הַוּוֹת׃
H1931 H5337 H6341 H3353 H1698 H1942

Surely he shall deliver thee from the snare of the fowler, [and] from the noisome pestilence.

4 וּבְאֶבְרָתוֹ יָסֶךְ לָךְ וְתַחַת־כְּנָפָיו תֶּחְסֶה צִנָּה וְסֹחֵרָה אֲמִתּוֹ׃

H0571 H5507 H2620 H3671 H8478 H0084

He shall cover thee with his feathers, and under his wings shalt thou trust: his truth [shall be thy] shield and buckler.

5 לֹא־תִירָא מִפַּחַד לָיְלָה מֵחֵץ יָעוּף יוֹמָם׃

H3119 H2671 H3915 H6343 H3372 H3808

Thou shalt not be afraid for the terror by night; [nor] for the arrow [that] flieth by day;

6 מֶדֶבר בָּאֹפֶל יַהֲלֹךְ מִקֶּטֶב יָשׁוּד צָהֳרָיִם׃

H7736 H6986 H1980 H0652 H1698

[Nor] for the pestilence [that] walketh in darkness; [nor] for the destruction [that] wasteth at noonday.

7 יִפֹּל מִצִּדְּךָ וּרְבָבָה מִימִינֶךָ אֵלֶיךָ לֹא יִגָּשׁ׃

H5066 H3808 H0413 H3225 H7233 H0505 H6654 H5307

A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand; [but] it shall not come nigh thee.

8 רַק בְּעֵינֶיךָ תַבִּיט וְשִׁלֻּמַת רְשָׁעִים תִּרְאֶה׃

H7200 H7563 H8011 H5027 H7535

Only with thine eyes shalt thou behold and see the reward of the wicked.

9 כִּי־אַתָּה יְהוָה מַחְסִי עֶלְיוֹן שַׂמְתָּ מְעוֹנֶךָ׃

H4583 H4268 H3068

Because thou hast made the LORD, [which is] my refuge, [even] the most High, thy habitation;

10 לֹא־תְאֻנֶּה אֵלֶיךָ רָעָה וְנֶגַע לֹא־יִקְרַב בְּאָהֳלֶךָ׃

H0168 H7126 H3808 H5061 H0413 H0579 H3808

There shall no evil befall thee, neither shall any plague come nigh thy dwelling.

11 כִּי מַלְאָכָיו יְצַוֶּה־לָּךְ לִשְׁמָרְךָ בְּכָל־דְּרָכֶיךָ׃

H1870 H3605 H8104 H6680 H4397

For he shall give his angels charge over thee, to keep thee in all thy ways.

12 עַל־כַּפַּיִם יִשָּׂאוּנְךָ פֶּן־תִּגֹּף בָּאֶבֶן רַגְלֶךָ׃

H7272 H0068 H5062 H6435 H5375 H3709

They shall bear thee up in [their] hands, lest thou dash thy foot against a stone.

13 עַל־שַׁחַל וָפֶתֶן תִּדְרֹךְ תִּרְמֹס כְּפִיר וְתַנִּין׃

H7429 H1869 H6620 H7826

Thou shalt tread upon the lion and adder: the young lion and the dragon shalt thou trample under feet.

14 כִּי בִי חָשַׁק וַאֲפַלְּטֵהוּ אֲשַׂגְּבֵהוּ כִּי־ יָדַע שְׁמִי׃
H8034 H3045 H7682 H6403

Because he hath set his love upon me, therefore will I deliver him: I will set him on high, because he hath known my name.

15 יִקְרָאֵנִי וְאֶעֱנֵהוּ עִמּוֹ־ אָנֹכִי בְצָרָה אֲחַלְּצֵהוּ וַאֲכַבְּדֵהוּ׃
H3513 H0595 H7121

He shall call upon me, and I will answer him: I [will be] with him in trouble; I will deliver him, and honour him.

16 אֹרֶךְ יָמִים אַשְׂבִּיעֵהוּ וְאַרְאֵהוּ בִּישׁוּעָתִי׃
H3444 H7200 H7646 H3117 H0753

With long life will I satisfy him, and shew him my salvation.

Chapter 92

1 מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת׃ טוֹב לְהֹדוֹת לַיהוָה וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ עֶלְיוֹן׃
H4210 H3117 H7676 H3034 H3068 H2167 H8034

A Psalm [or] Song for the sabbath day. [It is a] good [thing] to give thanks unto the LORD, and to sing praises unto thy name, O most High:

2 לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ וֶאֱמוּנָתְךָ בַּלֵּילוֹת׃
H5046 H1242 H3915 H0530

To shew forth thy lovingkindness in the morning, and thy faithfulness every night,

3 עֲלֵי־ עָשׂוֹר וַעֲלֵי־ נָבֶל עֲלֵי הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר׃
H6218 H1902 H3658

Upon an instrument of ten strings, and upon the psaltery; upon the harp with a solemn sound.

4 כִּי שִׂמַּחְתַּנִי יְהוָה בְּפָעֳלֶךָ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן׃
H8055 H6467 H4639 H3027

For thou, LORD, hast made me glad through thy work: I will triumph in the works of thy hands.

5 מַה־ גָּדְלוּ מַעֲשֶׂיךָ יְהוָה מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבֹתֶיךָ׃
H4100 H1431 H4639 H3068 H3966 H6009 H4284

O LORD, how great are thy works! [and] thy thoughts are very deep.

6 אִישׁ־ בַּעַר לֹא יֵדָע וּכְסִיל לֹא־ יָבִין אֶת־ זֹאת׃
H0376 H1198 H3808 H3045 H3684 H3808 H0995 H0853 H2063

A brutish man knoweth not; neither doth a fool understand this.

7 בִּפְרֹ֤חַ רְשָׁעִים֙ כְּמ֣וֹ עֵ֔שֶׂב וַיָּצִ֖יצוּ כָּל־פֹּ֣עֲלֵי אָ֑וֶן לְהִשָּׁמְדָ֖ם עֲדֵי־עַֽד׃

H5704 H5703 H8045 H0205 H6466 H3605 H6212 H3644 H7563

When the wicked spring as the grass, and when all the workers of iniquity do flourish; [it is] that they shall be destroyed for ever:

8 וְאַתָּ֖ה מָר֣וֹם לְעֹלָ֑ם יְהוָֽה׃

H3068 H5769 H4791

But thou, LORD, [art most] high for evermore.

9 כִּ֤י הִנֵּ֨ה אֹיְבֶ֗יךָ יְהוָ֥ה כִּי־הִנֵּ֣ה אֹיְבֶ֣יךָ יֹאבֵ֑דוּ יִתְפָּרְד֥וּ כָּל־פֹּ֝עֲלֵ֗י אָֽוֶן׃

H0205 H6466 H3605 H6504 H0006 H0341 H2009 H3068 H0341 H2009

For, lo, thine enemies, O LORD, for, lo, thine enemies shall perish; all the workers of iniquity shall be scattered.

10 וַתָּ֣רֶם כִּרְאֵ֣ים קַרְנִ֑י בַּלֹּתִ֥י בְשֶׁ֝מֶן רַעֲנָֽן׃

H8081 H7214

But my horn shalt thou exalt like [the horn of] an unicorn: I shall be anointed with fresh oil.

11 וַתַּבֵּ֣ט עֵינִ֣י בְשׁוּרָ֑י בַּ֝קָּמִ֗ים מְרֵעִ֥ים תִּשְׁמַ֥עְנָה אָזְנָֽי׃

H0241 H8085 H7790 H5027

Mine eye also shall see [my desire] on mine enemies, [and] mine ears shall hear [my desire] of the wicked that rise up against me.

12 צַדִּ֥יק כַּתָּמָ֗ר יִפְרָ֫ח כְּאֶ֣רֶז בַּלְּבָנ֣וֹן יִשְׂגֶּֽה׃

H3844 H0730 H8558 H6662

The righteous shall flourish like the palm tree: he shall grow like a cedar in Lebanon.

13 שְׁתוּלִ֗ים בְּבֵ֣ית יְהוָ֑ה בְּחַצְר֖וֹת אֱלֹהֵ֣ינוּ יַפְרִֽיחוּ׃

H0430 H3068 H8362

Those that be planted in the house of the LORD shall flourish in the courts of our God.

14 עוֹד֮ יְנוּב֪וּן בְּשֵׂיבָ֫ה דְּשֵׁנִ֥ים וְרַעֲנַנִּ֑ים יִהְיוּ׃

H1961 H1879 H7872 H5107 H5750

They shall still bring forth fruit in old age; they shall be fat and flourishing;

15 לְהַגִּ֗יד כִּֽי־יָשָׁ֥ר יְהוָ֑ה צ֝וּרִ֗י וְלֹא־עַ֥וְלָתָ֥ה]עלתהן[ )עוְלָתָה(בּֽוֹ׃

H3808 H6697 H3068 H3477 H5046

To shew that the LORD [is] upright: [he is] my rock, and [there is] no unrighteousness in him.

Chapter 93

1 יְהוָ֣ה מָלָ֣ךְ גֵּא֣וּת לָ֭בֵשׁ לָבֵ֣שׁ יְהוָ֣ה עֹ֑ז אַף־תִּכּ֥וֹן תֵּ֝בֵ֗ל בַּל־תִּמּֽוֹט׃

H4131 H1077 H8398 H0637 H0247 H5797 H3068 H3847 H3847 H1348 H3068

The LORD reigneth, he is clothed with majesty; the LORD is clothed with strength, [wherewith] he hath girded himself: the world also is stablished, that it cannot be moved.

2 נָכוֹן כִּסְאֲךָ מֵאָז מֵעוֹלָם אָתָּה׃
H3678 H5769

Thy throne [is] established of old: thou [art] from everlasting.

3 נָשְׂאוּ נְהָרוֹת יְהוָה נָשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דָּכְיָם׃
H5375 H5104 H3068 H5375 H5104 H5375 H1796

The floods have lifted up, O LORD, the floods have lifted up their voice; the floods lift up their waves.

4 מִקֹּלוֹת מַיִם רַבִּים אַדִּירִים מִשְׁבְּרֵי־יָם אַדִּיר בַּמָּרוֹם יְהוָה׃
H4325 H0117 H4867 H3220 H0117 H4791 H3068

The LORD on high [is] mightier than the noise of many waters, [yea, than] the mighty waves of the sea.

5 עֵדֹתֶיךָ נֶאֶמְנוּ מְאֹד לְבֵיתְךָ נַאֲוָה־קֹדֶשׁ יְהוָה לְאֹרֶךְ יָמִים׃
H0539 H3966 H4998 H6944 H3068 H0753 H3117

Thy testimonies are very sure: holiness becometh thine house, O LORD, for ever.

Chapter 94

1 אֵל־נְקָמוֹת יְהוָה אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ׃
H5360 H3068 H0410 H5360 H0410 H3313

O LORD God, to whom vengeance belongeth; O God, to whom vengeance belongeth, shew thyself.

2 הִנָּשֵׂא שֹׁפֵט הָאָרֶץ הָשֵׁב גְּמוּל עַל־גֵּאִים׃
H5375 H8199 H0776 H7725 H1576 H1343

Lift up thyself, thou judge of the earth: render a reward to the proud.

3 עַד־מָתַי יְהוָה עַד־מָתַי רְשָׁעִים יַעֲלֹזוּ׃
H5704 H4970 H3068 H5704 H4970 H7563 H5937

LORD, how long shall the wicked, how long shall the wicked triumph?

4 יַבִּיעוּ יְדַבְּרוּ עָתָק יִתְאַמְּרוּ כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן׃
H5042 H1696 H6277 H0559 H3605 H6466 H0205

[How long] shall they utter [and] speak hard things? [and] all the workers of iniquity boast themselves?

5 עַמְּךָ יְהוָה יְדַכְּאוּ וְנַחֲלָתְךָ יְעַנּוּ׃
H3068 H1792 H5159

They break in pieces thy people, O LORD, and afflict thine heritage.

6 אַלְמָנָה וְגֵר יַהֲרֹגוּ וְיתוֹמִים יְרַצָּחוּ׃
H0490 H1616 H2026 H3490 H7523

They slay the widow and the stranger, and murder the fatherless.

7 וַיֹּאמְרוּ֙ לֹ֣א יִרְאֶ֣ה־יָ֔הּ וְלֹא־יָבִ֖ין אֱלֹהֵ֥י יַעֲקֹֽב׃

H3290 H0430 H0995 H3808 H3050 H7200 H3808 H0559

Yet they say, The LORD shall not see, neither shall the God of Jacob regard [it].

8 בִּינ֣וּ בֹעֲרִ֣ים בָּעָ֑ם וּכְסִילִ֕ים מָתַ֖י תַּשְׂכִּֽילוּ׃

H4970 H3684 H0995

Understand, ye brutish among the people: and [ye] fools, when will ye be wise?

9 הֲנֹטַ֣ע אֹ֭זֶן הֲלֹ֣א יִשְׁמָ֑ע אִם־יֹצֵ֥ר עַ֝֗יִן הֲלֹ֣א יַבִּֽיט׃

H5027 H3808 H3335 H8085 H3808 H0241 H5193

He that planted the ear, shall he not hear? he that formed the eye, shall he not see?

10 הַיֹּסֵ֣ר גּוֹיִ֣ם הֲלֹ֣א יוֹכִ֑יחַ הַמְלַמֵּ֖ד אָדָ֣ם דָּֽעַת׃

H1847 H0120 H3925 H3198 H3808 H3256

He that chastiseth the heathen, shall not he correct? he that teacheth man knowledge, [shall not he know]?

11 יְהוָ֗ה יֹדֵ֥עַ מַחְשְׁבוֹת֮ אָדָ֪ם כִּי־הֵ֫מָּ֥ה הָֽבֶל׃

H1892 H1992 H0120 H4284 H3045 H3068

The LORD knoweth the thoughts of man, that they [are] vanity.

12 וְאַשְׁרֵ֗י הַגֶּ֫בֶר אֲשֶׁר־תְּיַסְּרֶ֥נּוּ יָ֑הּ וּמִתּוֹרָתְךָ֥ תְלַמְּדֶֽנּוּ׃

H3925 H8451 H3050 H3256 H1397 H0835

Blessed [is] the man whom thou chastenest, O LORD, and teachest him out of thy law;

13 לְהַשְׁקִ֣יט לוֹ֮ מִ֪ימֵ֫י רָ֥ע עַ֤ד יִכָּרֶ֖ה שָׁ֣חַת׃

H7845 H7563 H5704 H3117 H8252

That thou mayest give him rest from the days of adversity, until the pit be digged for the wicked.

14 וְכִֽי־לֹא֮ יִטֹּ֪שׁ יְהוָ֫ה עַמּ֥וֹ וְנַחֲלָתוֹ֮ לֹ֣א יַעֲזֹֽב׃

H3808 H5159 H3068 H5203 H3808

For the LORD will not cast off his people, neither will he forsake his inheritance.

15 כִּי־עַד־צֶ֭דֶק יָשׁ֣וּב מִשְׁפָּ֑ט וְאַחֲרָ֥יו כָּל־יִשְׁרֵי־לֵֽב׃

H3477 H3605 H4941 H7725 H6664 H5704

But judgment shall return unto righteousness: and all the upright in heart shall follow it.

16 מִֽי־יָקוּם֮ לִ֪י עִם־מְרֵעִ֥֫ים מִי־יִתְיַצַּ֣ב לִ֣י עִם־פֹּ֣עֲלֵי אָֽוֶן׃

H0205 H6466 H3320 H4310 H4310

Who will rise up for me against the evildoers? [or] who will stand up for me against the workers of iniquity?

17 לוּלֵי יְהוָה עֶזְרָתָה לִּי כִּמְעַט שָׁכְנָה דוּמָה נַפְשִׁי׃

H5315 H1745 H7931 H4592 H5833 H3068 H3884

Unless the LORD [had been] my help, my soul had almost dwelt in silence.

18 אִם־ אָמַרְתִּי מָטָה רַגְלִי חַסְדְּךָ יְהוָה יִסְעָדֵנִי׃

H5582 H3068 H7272 H4131 H0559

When I said, My foot slippeth; thy mercy, O LORD, held me up.

19 בְּרֹב שַׂרְעַפַּי בְּקִרְבִּי תַּנְחוּמֶיךָ יְשַׁעַשְׁעוּ נַפְשִׁי׃

H5315 H8575 H7130 H8312 H7230

In the multitude of my thoughts within me thy comforts delight my soul.

20 הֲיִחָבְרְךָ כִּסֵּא הַוּוֹת יֹצֵר עָמָל עֲלֵי־ חֹק׃

H2706 H5999 H3335 H1942 H3678 H2266

Shall the throne of iniquity have fellowship with thee, which frameth mischief by a law?

21 יָגוֹדּוּ עַל־ נֶפֶשׁ צַדִּיק וְדָם נָקִי יַרְשִׁיעוּ׃

H7561 H1818 H6662 H5315 H1413

They gather themselves together against the soul of the righteous, and condemn the innocent blood.

22 וַיְהִי יְהוָה לִי לְמִשְׂגָּב וֵאלֹהַי לְצוּר מַחְסִי׃

H4268 H6697 H0430 H3068 H1961

But the LORD is my defence; and my God [is] the rock of my refuge.

23 וַיָּשֶׁב עֲלֵיהֶם אֶת־ אוֹנָם וּבְרָעָתָם יַצְמִיתֵם יַצְמִיתֵם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃

H0430 H3068 H6789 H6789 H0205 H0853 H7725

And he shall bring upon them their own iniquity, and shall cut them off in their own wickedness; [yea], the LORD our God shall cut them off.

Chapter 95

1 לְכוּ נְרַנְּנָה לַיהוָה נָרִיעָה לְצוּר יִשְׁעֵנוּ׃

H3468 H6697 H7321 H3068 H3212

O come, let us sing unto the LORD: let us make a joyful noise to the rock of our salvation.

2 נְקַדְּמָה פָנָיו בְּתוֹדָה בִּזְמִרוֹת נָרִיעַ לוֹ׃

H7321 H2158 H8426 H6440 H6923

Let us come before his presence with thanksgiving, and make a joyful noise unto him with psalms.

3 כִּי אֵל גָּדוֹל יְהוָה וּמֶלֶךְ גָּדוֹל עַל־ כָּל־ אֱלֹהִים׃

H0430 H3605 H4428 H3068 H0410

For the LORD [is] a great God, and a great King above all gods.

4 אֲשֶׁר בְּיָדוֹ מֶחְקְרֵי־אָרֶץ וְתוֹעֲפוֹת הָרִים לוֹ׃
H3027 H4278 H0776 H8443 H2022

In his hand [are] the deep places of the earth: the strength of the hills [is] his also.

5 אֲשֶׁר־לוֹ הַיָּם וְהוּא עָשָׂהוּ וְיַבֶּשֶׁת יָדָיו יָצָרוּ׃
H3220 H1931 H3006 H3027 H3335

The sea [is] his, and he made it: and his hands formed the dry [land].

6 בֹּאוּ נִשְׁתַּחֲוֶה וְנִכְרְעָה נִבְרְכָה לִפְנֵי־יְהוָה עֹשֵׂנוּ׃
H0935 H7812 H3766 H1288 H6440 H3068

O come, let us worship and bow down: let us kneel before the LORD our maker.

7 כִּי הוּא אֱלֹהֵינוּ וַאֲנַחְנוּ עַם מַרְעִיתוֹ וְצֹאן יָדוֹ הַיּוֹם אִם־בְּקֹלוֹ תִשְׁמָעוּ׃
H0430 H0587 H4830 H6629 H3027 H3117 H0408 H8085

For he [is] our God; and we [are] the people of his pasture, and the sheep of his hand. To day if ye will hear his voice,

8 אַל־תַּקְשׁוּ לְבַבְכֶם כִּימְרִיבָה כְּמַסָּה כְּיוֹם בַּמִּדְבָּר׃
H0408 H7185 H3824 H4808 H3117

Harden not your heart, as in the provocation, [and] as [in] the day of temptation in the wilderness:

9 אֲשֶׁר נִסּוּנִי אֲבוֹתֵיכֶם בְּחָנוּנִי גַּם־רָאוּ פָּעֳלִי׃
H5254 H0001 H0974 H1571 H7200 H6467

When your fathers tempted me, proved me, and saw my work.

10 אַרְבָּעִים שָׁנָה אָקוּט בְּדוֹר וָאֹמַר עַם תֹּעֵי לֵבָב הֵם וְהֵם לֹא־יָדְעוּ דְרָכָי׃
H0705 H8141 H6962 H1755 H0559 H8582 H3824 H1992 H1992 H3808 H3045 H1870

Forty years long was I grieved with [this] generation, and said, It [is] a people that do err in their heart, and they have not known my ways:

11 אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי בְאַפִּי אִם־יְבֹאוּן אֶל־מְנוּחָתִי׃
H7650 H0639 H0935 H0413 H4496

Unto whom I sware in my wrath that they should not enter into my rest.

Chapter 96

1 שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חָדָשׁ שִׁירוּ לַיהוָה כָּל־הָאָרֶץ׃
H7891 H3068 H7891 H2319 H3605 H0776

O sing unto the LORD a new song: sing unto the LORD, all the earth.

2 שִׁ֣ירוּ ׀ לַֽיהוָ֗ה שִׁ֥ירוּ בָרְכ֑וּ בַּשְּׂר֥וּ מִיּ֖וֹם־לְי֣וֹם יְשׁוּעָתֽוֹ׃

H7891 H3068 H1288 H8034 H1319 H3117 H3117 H3444

Sing unto the LORD, bless his name; shew forth his salvation from day to day.

3 סַפְּר֣וּ בַגּוֹיִ֣ם כְּבוֹד֑וֹ בְּכָל־הָ֝עַמִּ֗ים נִפְלְאוֹתָֽיו׃

H7891 H1288 H3519 H3605 H6381

Declare his glory among the heathen, his wonders among all people.

4 כִּ֣י גָ֭דוֹל יְהוָ֣ה וּמְהֻלָּ֑ל נוֹרָ֥א ה֝֗וּא עַל־כָּל־אֱלֹהִֽים׃

H3966 H3372 H1931 H3605 H0430

For the LORD [is] great, and greatly to be praised: he [is] to be feared above all gods.

5 כִּ֤י כָל־אֱלֹהֵי֙ הָעַמִּ֣ים אֱלִילִ֔ים וַֽיהוָ֖ה שָׁמַ֣יִם עָשָֽׂה׃

H3605 H0430 H0457 H3068 H8064

For all the gods of the nations [are] idols: but the LORD made the heavens.

6 הוֹד־וְהָדָ֥ר לְפָנָ֑יו עֹ֥ז וְ֝תִפְאֶ֗רֶת בְּמִקְדָּשֽׁוֹ׃

H1935 H1926 H6440 H5797 H8597 H4720

Honour and majesty [are] before him: strength and beauty [are] in his sanctuary.

7 הָבוּ֣ לַֽיהוָ֣ה מִשְׁפְּח֣וֹת עַמִּ֑ים הָ֝בוּ֗ לַֽיהוָ֥ה כָּב֖וֹד וָעֹֽז׃

H3051 H3068 H4940 H5797 H3519 H3068 H3051

Give unto the LORD, O ye kindreds of the people, give unto the LORD glory and strength.

8 הָבוּ֣ לַֽיהוָ֣ה כְּב֣וֹד שְׁמ֑וֹ שְׂא֥וּ מִ֝נְחָ֗ה וּבֹ֣אוּ לְחַצְרוֹתָֽיו׃

H3051 H3068 H3519 H8034 H5375 H4503 H0935

Give unto the LORD the glory [due unto] his name: bring an offering, and come into his courts.

9 הִשְׁתַּחֲו֣וּ לַֽיהוָ֣ה בְּהַדְרַת־קֹ֑דֶשׁ חִ֝ילוּ֗ מִפָּנָ֥יו כָּל־הָאָֽרֶץ׃

H7812 H3068 H1927 H6944 H2490 H6440 H3605 H0776

O worship the LORD in the beauty of holiness: fear before him, all the earth.

10 אִמְר֣וּ בַגּוֹיִ֣ם יְהוָ֣ה מָלָ֑ךְ אַף־תִּכּ֥וֹן תֵּ֝בֵ֗ל בַּל־תִּמּ֥וֹט יָדִ֥ין עַמִּ֖ים בְּמֵישָׁרִֽים׃

H0559 H3068 H0637 H8398 H1077 H4131 H1777 H5971 H4339

Say among the heathen [that] the LORD reigneth: the world also shall be established that it shall not be moved: he shall judge the people righteously.

11 יִשְׂמְח֣וּ הַשָּׁמַ֣יִם וְתָגֵ֣ל הָאָ֑רֶץ יִרְעַ֥ם הַ֝יָּ֗ם וּמְלֹאֽוֹ׃

H8055 H8064 H1523 H0776 H7481 H3220 H4393

Let the heavens rejoice, and let the earth be glad; let the sea roar, and the fulness thereof.

12 יַעֲלֹ֣ז שָׂדַ֣י וְכָל־אֲשֶׁר־בּ֑וֹ אָ֥ז יְרַנְּנ֥וּ כָל־עֲצֵי־יָֽעַר׃
H5937 H3605 H6086

Let the field be joyful, and all that [is] therein: then shall all the trees of the wood rejoice

13 לִפְנֵ֣י יְ֭הוָה כִּ֣י בָ֣א כִּי־בָ֣א לִשְׁפֹּ֣ט הָאָ֑רֶץ יִשְׁפֹּ֥ט־תֵּ֝בֵ֗ל בְּצֶ֥דֶק וְעַמִּ֥ים בֶּאֱמוּנָתֽוֹ׃
H6440 H3068 H0935 H0935 H0776 H8199 H8398 H6664 H0530

Before the LORD: for he cometh, for he cometh to judge the earth: he shall judge the world with righteousness, and the people with his truth.

Chapter 97

1 יְהוָ֣ה מָ֭לָךְ תָּגֵ֣ל הָאָ֑רֶץ יִשְׂמְח֥וּ אִ֝יִּ֗ים רַבִּֽים׃
H3068 H1523 H0776 H8055 H0339

The LORD reigneth; let the earth rejoice; let the multitude of isles be glad [thereof].

2 עָנָ֣ן וַ֭עֲרָפֶל סְבִיבָ֑יו צֶ֥דֶק וּ֝מִשְׁפָּ֗ט מְכ֣וֹן כִּסְאֽוֹ׃
H6051 H6205 H5439 H6664 H4941 H4349 H3678

Clouds and darkness [are] round about him: righteousness and judgment [are] the habitation of his throne.

3 אֵ֭שׁ לְפָנָ֣יו תֵּלֵ֑ךְ וּתְלַהֵ֖ט סָבִ֣יב צָרָֽיו׃
H0784 H6440 H3212 H3857 H5439

A fire goeth before him, and burneth up his enemies round about.

4 הֵאִ֣ירוּ בְרָקָ֣יו תֵּ֭בֵל רָאֲתָ֣ה וַתָּ֑חֶל הָאָֽרֶץ׃
H0215 H8398 H7200 H6440 H0776

His lightnings enlightened the world: the earth saw, and trembled.

5 הָרִ֤ים כַּדּוֹנַ֨ג נָ֭מַסּוּ מִלִּפְנֵ֣י יְהוָ֑ה מִ֝לִּפְנֵ֗י אֲד֣וֹן כָּל־הָאָֽרֶץ׃
H2022 H1749 H4549 H6440 H3068 H6440 H0113 H3605 H0776

The hills melted like wax at the presence of the LORD, at the presence of the Lord of the whole earth.

6 הִגִּ֣ידוּ הַ֭שָּׁמַיִם צִדְקֽוֹ וְרָא֖וּ כָּל־הָ֣עַמִּ֑ים כְּבוֹדֽוֹ׃
H5046 H8064 H6664 H7200 H3605 H3519

The heavens declare his righteousness, and all the people see his glory.

7 וֵ֭בֹשׁוּ כָּל־עֹבְדֵ֣י פֶ֑סֶל הַ֝מִּתְהַלְלִ֗ים בָּאֱלִילִ֥ים הִשְׁתַּחֲו֥וּ־לֽוֹ כָּל־אֱלֹהִֽים׃
H0954 H3605 H5647 H6459 H0457 H7812 H3605 H0430

Confounded be all they that serve graven images, that boast themselves of idols: worship him, all [ye] gods.

8	שָׁמְעָה	וַתִּשְׂמַח	צִיּוֹן	וַתָּגֵלְנָה	בְּנוֹת	יְהוּדָה	לְמַעַן	מִשְׁפָּטֶיךָ	יְהוָה׃
	H8085	H8055	H6726	H1523	H1323	H3063	H4616	H4941	H3068

Zion heard, and was glad; and the daughters of Judah rejoiced because of thy judgments, O LORD.

9	כִּי־	אַתָּה	יְהוָה	עֶלְיוֹן	עַל־	כָּל־	הָאָרֶץ	מְאֹד	נַעֲלֵיתָ	עַל־	כָּל־	אֱלֹהִים׃
	H3068			H5927	H3966	H0776	H3605				H3605	H0430

For thou, LORD, [art] high above all the earth: thou art exalted far above all gods.

10	אֹהֲבֵי	יְהוָה	שִׂנְאוּ	רָע	שֹׁמֵר	נַפְשׁוֹת	חֲסִידָיו	מִיַּד	רְשָׁעִים	יַצִּילֵם׃
	H0157	H3068	H8130		H8104	H5315	H2623	H3027	H7563	H5337

Ye that love the LORD, hate evil: he preserveth the souls of his saints; he delivereth them out of the hand of the wicked.

11	אוֹר	זָרֻעַ	לַצַּדִּיק	וּלְיִשְׁרֵי־	לֵב	שִׂמְחָה׃
	H0216	H2232	H6662	H3477		H8057

Light is sown for the righteous, and gladness for the upright in heart.

12	שִׂמְחוּ	צַדִּיקִים	בַּיהוָה	וְהוֹדוּ	לְזֵכֶר	קָדְשׁוֹ׃
	H8055	H6662	H3068	H3034	H2143	H6944

Rejoice in the LORD, ye righteous; and give thanks at the remembrance of his holiness.

Chapter 98

1	מִזְמוֹר	שִׁירוּ	לַיהוָה	שִׁיר	חָדָשׁ	כִּי־	נִפְלָאוֹת	עָשָׂה	הוֹשִׁיעָה־	לּוֹ	יְמִינוֹ	וּזְרוֹעַ
	H4210	H7891	H3068		H2319		H6381		H3467		H3225	H2220
	קָדְשׁוֹ׃											
	H6944											

A Psalm. O sing unto the LORD a new song; for he hath done marvellous things: his right hand, and his holy arm, hath gotten him the victory.

2	הוֹדִיעַ	יְהוָה	יְשׁוּעָתוֹ	לְעֵינֵי	הַגּוֹיִם	גִּלָּה	צִדְקָתוֹ׃
	H3045	H3068	H3444			H1540	H6666

The LORD hath made known his salvation: his righteousness hath he openly shewed in the sight of the heathen.

3	זָכַר	חַסְדּוֹ	וֶאֱמוּנָתוֹ	לְבֵית	יִשְׂרָאֵל	רָאוּ	כָּל־	אַפְסֵי־	אָרֶץ	אֵת	יְשׁוּעַת	אֱלֹהֵינוּ׃
	H2142		H0530		H3478	H7200	H3605		H0776	H0853	H3444	H0430

He hath remembered his mercy and his truth toward the house of Israel: all the ends of the earth have seen the salvation of our God.

4	הָרִיעוּ	לַיהוָה	כָּל־	הָאָרֶץ	פִּצְחוּ	וְרַנְּנוּ	וְזַמֵּרוּ׃
	H7321	H3068	H3605	H0776	H6476		H2167

Make a joyful noise unto the LORD, all the earth: make a loud noise, and rejoice, and sing praise.

5 זַמְּרוּ לַיהוָה בְּכִנּוֹר בְּכִנּוֹר וְקוֹל זִמְרָה׃
H2167 H3068 H3658 H3658 H2172

Sing unto the LORD with the harp; with the harp, and the voice of a psalm.

6 בַּחֲצֹצְרוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר הָרִיעוּ וּלְפְנֵי הַמֶּלֶךְ יְהוָה׃
H2689 H7782 H7321 H6440 H4428 H3068

With trumpets and sound of cornet make a joyful noise before the LORD, the King.

7 יִרְעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ׃
H7481 H3220 H4393 H8398 H3427

Let the sea roar, and the fulness thereof; the world, and they that dwell therein.

8 נְהָרוֹת יִמְחֲאוּ־כָף יַחַד הָרִים יְרַנֵּנוּ׃
H5104 H4222 H3709 H2022

Let the floods clap [their] hands: let the hills be joyful together

9 לִפְנֵי־יְהוָה כִּי בָא לִשְׁפֹּט הָאָרֶץ יִשְׁפֹּט־תֵּבֵל בְּצֶדֶק וְעַמִּים בְּמֵישָׁרִים׃
H6440 H3068 H0935 H8199 H0776 H8199 H8398 H6664 H5973 H4339

Before the LORD; for he cometh to judge the earth: with righteousness shall he judge the world, and the people with equity.

Chapter 99

1 יְהוָה מָלָךְ יִרְגְּזוּ עַמִּים יֹשֵׁב כְּרוּבִים תָּנוּט הָאָרֶץ׃
H3068 H7264 H3427 H3742 H5120 H0776

The LORD reigneth; let the people tremble: he sitteth [between] the cherubims; let the earth be moved.

2 יְהוָה בְּצִיּוֹן גָּדוֹל וְרָם הוּא עַל־כָּל־הָעַמִּים׃
H3068 H6726 H1931 H3605

The LORD [is] great in Zion; and he [is] high above all the people.

3 יוֹדוּ שִׁמְךָ גָּדוֹל וְנוֹרָא קָדוֹשׁ הוּא׃
H3034 H8034 H1931 H6918 H3372

Let them praise thy great and terrible name; [for] it [is] holy.

4 וְעֹז מֶלֶךְ מִשְׁפָּט אֹהֵב אַתָּה כּוֹנַנְתָּ מֵישָׁרִים מִשְׁפָּט וּצְדָקָה בְּיַעֲקֹב אַתָּה עָשִׂיתָ׃
H5797 H4428 H4941 H0157 H3290 H6666 H4941 H4339

The king's strength also loveth judgment; thou dost establish equity, thou executest judgment and righteousness in Jacob.

5 רוֹמְמוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא׃
H3068 H0430 H7812 H1916 H7272 H6918 H1931

Exalt ye the LORD our God, and worship at his footstool; [for] he [is] holy.

6 מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן בְּכֹהֲנָיו וּשְׁמוּאֵל בְּקֹרְאֵי שְׁמוֹ קֹרְאִים אֶל־יְהוָה וְהוּא יַעֲנֵם׃
H4872 H0175 H3548 H8050 H7121 H8034 H7121 H0413 H3068 H1931

Moses and Aaron among his priests, and Samuel among them that call upon his name; they called upon the LORD, and he answered them.

7 בְּעַמּוּד עָנָן יְדַבֶּר אֲלֵיהֶם שָׁמְרוּ עֵדֹתָיו וְחֹק נָתַן־לָמוֹ׃
H5982 H6051 H1696 H0413 H8104 H2706 H5414

He spake unto them in the cloudy pillar: they kept his testimonies, and the ordinance [that] he gave them.

8 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אַתָּה עֲנִיתָם אֵל נֹשֵׂא הָיִיתָ לָהֶם וְנֹקֵם עַל־עֲלִילוֹתָם׃
H3068 H0430 H0410 H5375 H1961 H1992 H5358 H5949

Thou answeredst them, O LORD our God: thou wast a God that forgavest them, though thou tookest vengeance of their inventions.

9 רוֹמְמוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי־קָדוֹשׁ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃
H3068 H0430 H7812 H2022 H6944 H6918 H3068 H0430

Exalt the LORD our God, and worship at his holy hill; for the LORD our God [is] holy.

Chapter 100

1 מִזְמוֹר לְתוֹדָה הָרִיעוּ לַיהוָה כָּל־הָאָרֶץ׃
H4210 H8426 H7321 H3068 H3605 H0776

A Psalm of praise. Make a joyful noise unto the LORD, all ye lands.

2 עִבְדוּ אֶת־יְהוָה בְּשִׂמְחָה בֹּאוּ לְפָנָיו בְּרִנָּנָה׃
H5647 H0853 H3068 H8057 H0935 H6440 H7445

Serve the LORD with gladness: come before his presence with singing.

3 דְּעוּ כִּי־יְהוָה הוּא אֱלֹהִים הוּא־עָשָׂנוּ [ולא] (ולו) אֲנַחְנוּ עַמּוֹ וְצֹאן מַרְעִיתוֹ׃
H3045 H3068 H1931 H0430 H1931 H3068 H0587 H3808 H6629 H4830

Know ye that the LORD he [is] God: [it is] he [that] hath made us, and not we ourselves; [we are] his people, and the sheep of his pasture.

4 בֹּאוּ שְׁעָרָיו בְּתוֹדָה חֲצֵרֹתָיו בִּתְהִלָּה הוֹדוּ־לוֹ בָּרֲכוּ שְׁמוֹ׃
H0935 H8179 H8426 H8416 H3034 H1288 H8034

Enter into his gates with thanksgiving, [and] into his courts with praise: be thankful unto him, [and] bless his name.

5 כִּי־טוֹב יְהוָה לְעוֹלָם חַסְדּוֹ וְעַד־דֹּר וָדֹר אֱמוּנָתוֹ׃
H0530 H1755 H1755 H5704 H5769 H3068 H0530

For the LORD [is] good; his mercy [is] everlasting; and his truth [endureth] to all generations.

Chapter 101

1 לְדָוִד מִזְמוֹר חֶסֶד־ וּמִשְׁפָּט אָשִׁירָה לְךָ יְהוָה אֲזַמָּרָה׃

H2167 H3068 H7891 H4941 H4210 H1732

A Psalm of David. I will sing of mercy and judgment: unto thee, O LORD, will I sing.

2 וַאַשְׂכִּילָה בְּדֶרֶךְ תָּמִים מָתַי תָּבוֹא אֵלָי אֶתְהַלֵּךְ בְּתָם־ לְבָבִי בְּקֶרֶב בֵּיתִי׃

H7130 H3824 H8537 H1980 H0413 H0935 H4970 H8549 H1870

I will behave myself wisely in a perfect way. O when wilt thou come unto me? I will walk within my house with a perfect heart.

3 לֹא־ אָשִׁית לְנֶגֶד עֵינַי דְּבַר־ בְּלִיָּעַל עֲשֹׂה־ סֵטִים שָׂנֵאתִי לֹא יִדְבָּק בִּי׃

H3808 H7896 H5048 H1697 H1100 H7750 H8130 H3808 H1692

I will set no wicked thing before mine eyes: I hate the work of them that turn aside; [it] shall not cleave to me.

4 לֵבָב עֵקֶשׁ יָסוּר מִמֶּנִּי רָע לֹא אֵדָע׃

H3824 H6141 H5493 H7451 H3808 H3045

A froward heart shall depart from me: I will not know a wicked [person].

5)מלושני([מְלָשְׁנִי] וּבַסֵּתֶר רֵעֵהוּ אוֹתוֹ אַצְמִית גְּבַהּ־ עֵינַיִם וּרְחַב לֵבָב אֹתוֹ לֹא
אוּכָל׃

H3960 H3960 H7453 H6789 H1362 H7342 H3824 H0853 H3808
H3201

Whoso privily slandereth his neighbour, him will I cut off: him that hath an high look and a proud heart will not I suffer.

6 וְעֵינַי בְּנֶאֱמְנֵי־ אֶרֶץ לָשֶׁבֶת עִמָּדִי הֹלֵךְ בְּדֶרֶךְ תָּמִים הוּא יְשָׁרְתֵנִי׃

H0539 H0776 H3427 H5978 H1980 H1870 H8549 H1931 H8334

Mine eyes [shall be] upon the faithful of the land, that they may dwell with me: he that walketh in a perfect way, he shall serve me.

7 לֹא־ יֵשֵׁב בְּקֶרֶב בֵּיתִי עֹשֵׂה רְמִיָּה דֹּבֵר שְׁקָרִים לֹא־ יִכּוֹן לְנֶגֶד עֵינָי׃

H3808 H3427 H7130 H1696 H8267 H3808 H5048

He that worketh deceit shall not dwell within my house: he that telleth lies shall not tarry in my sight.

8 לַבְּקָרִים אַצְמִית כָּל־ רִשְׁעֵי־ אָרֶץ לְהַכְרִית מֵעִיר־ יְהוָה כָּל־ פֹּעֲלֵי אָוֶן׃

H1242 H6789 H3605 H7563 H0776 H3772 H3068 H3605 H6466 H0205

I will early destroy all the wicked of the land; that I may cut off all wicked doers from the city of the LORD.

Chapter 102

1 תְּפִלָּה לְעָנִי כִּי־ יַעֲטֹף וְלִפְנֵי יְהוָה יִשְׁפֹּךְ שִׂיחוֹ׃ יְהוָה שִׁמְעָה תְפִלָּתִי וְשַׁוְעָתִי

H8605 H6041 H3615 H6440 H6440 H3068 H8210 H7879 H3068 H8085 H8605 H7775

אֵלֶיךָ תָּבוֹא׃

H0413 H0935

A Prayer of the afflicted, when he is overwhelmed, and poureth out his complaint before the LORD. Hear my prayer, O LORD, and let my cry come unto thee.

2 אַל־ תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי בְּיוֹם צַר לִי הַטֵּה־ אֵלַי אָזְנֶךָ בְּיוֹם אֶקְרָא מַהֵר

H0408 H5641 H6440 H3117 H5186 H0413 H0241 H3117 H7121

עֲנֵנִי׃

Hide not thy face from me in the day [when] I am in trouble; incline thine ear unto me: in the day [when] I call answer me speedily.

3 כִּי־ כָלוּ בְעָשָׁן יָמָי וְעַצְמוֹתַי כְּמוֹ־ קֶר נֶחָרוּ׃

H3615 H6227 H3117 H6106 H3644 H4168 H2787

For my days are consumed like smoke, and my bones are burned as an hearth.

4 הוּכָּה־ כֶעֱשֶׂב וַיִּבַשׁ לִבִּי כִּי־ שָׁכַחְתִּי מֵאֲכֹל לַחְמִי׃

H5221 H6212 H3001 H3615 H7911 H0398 H3899

My heart is smitten, and withered like grass; so that I forget to eat my bread.

5 מִקּוֹל אַנְחָתִי דָּבְקָה עַצְמִי לִבְשָׂרִי׃

H0585 H1692 H6106 H1320

By reason of the voice of my groaning my bones cleave to my skin.

6 דָּמִיתִי לְקָאַת מִדְבָּר הָיִיתִי כְּכוֹס חֳרָבוֹת׃

H1819 H6893 H1961 H2723

I am like a pelican of the wilderness: I am like an owl of the desert.

7 שָׁקַדְתִּי וָאֱהִי כְּצִפּוֹר בּוֹדֵד עַל־ גָּג׃

H8245 H1961 H6833 H0909 H1406

I watch, and am as a sparrow alone upon the house top.

8 כָּל־ הַיּוֹם חֵרְפוּנִי אוֹיְבָי מְהוֹלָלַי בִּי נִשְׁבָּעוּ׃

H3605 H3117 H0341 H7650

Mine enemies reproach me all the day; [and] they that are mad against me are sworn against me.

9 כִּי־ אֵפֶר כַּלֶּחֶם אָכָלְתִּי וְשִׁקֻּוַי בִּבְכִי מָסָכְתִּי׃
H4537 H1065 H8249 H0398 H3899 H0665

For I have eaten ashes like bread, and mingled my drink with weeping,

10 מִפְּנֵי־ זַעַמְךָ וְקִצְפֶּךָ כִּי נְשָׂאתַנִי וַתַּשְׁלִיכֵנִי׃
H7993 H5375 H2195 H6440

Because of thine indignation and thy wrath: for thou hast lifted me up, and cast me down.

11 יָמַי כְּצֵל נָטוּי וַאֲנִי כָּעֵשֶׂב איבָשׁ׃
H3001 H6212 H0589 H5186 H6738 H3117

My days [are] like a shadow that declineth; and I am withered like grass.

12 וְאַתָּה יְהוָה לְעוֹלָם תֵּשֵׁב וְזִכְרְךָ לְדֹר וָדֹר׃
H1755 H1755 H2143 H3427 H5769 H3068

But thou, O LORD, shalt endure for ever; and thy remembrance unto all generations.

13 אַתָּה תָקוּם תְּרַחֵם צִיּוֹן כִּי־ עֵת לְחֶנְנָהּ כִּי־ בָא מוֹעֵד׃
H4150 H0935 H6256 H6726 H7355

Thou shalt arise, [and] have mercy upon Zion: for the time to favour her, yea, the set time, is come.

14 כִּי־ רָצוּ עֲבָדֶיךָ אֶת־ אֲבָנֶיהָ וְאֶת־ עֲפָרָהּ יְחֹנֵנוּ׃
H6083 H0853 H0068 H0853 H5650 H7521

For thy servants take pleasure in her stones, and favour the dust thereof.

15 וְיִירְאוּ גּוֹיִם אֶת־ שֵׁם יְהוָה וְכָל־ מַלְכֵי הָאָרֶץ אֶת־ כְּבוֹדֶךָ׃
H3519 H0853 H0776 H4428 H3605 H3068 H8034 H0853 H3372

So the heathen shall fear the name of the LORD, and all the kings of the earth thy glory.

16 כִּי־ בָנָה יְהוָה צִיּוֹן נִרְאָה בִּכְבוֹדוֹ׃
H3519 H7200 H6726 H3068 H1129

When the LORD shall build up Zion, he shall appear in his glory.

17 פָּנָה אֶל־ תְּפִלַּת הָעַרְעָר וְלֹא־ בָזָה אֶת־ תְּפִלָּתָם׃
H8605 H0853 H0959 H3808 H6199 H8605 H0413 H6437

He will regard the prayer of the destitute, and not despise their prayer.

18 תִּכָּתֵב זֹאת לְדוֹר אַחֲרוֹן וְעַם נִבְרָא יְהַלֶּל־ יָהּ׃
H3050 H0314 H1755 H2063 H3789

This shall be written for the generation to come: and the people which shall be created shall praise the LORD.

19 כִּי־ הִשְׁקִיף מִמְּרוֹם קָדְשׁוֹ יְהוָה מִשָּׁמַיִם אֶל־ אֶרֶץ הִבִּיט׃
H5027 H0776 H0413 H8064 H3068 H6944 H4791 H8259

For he hath looked down from the height of his sanctuary; from heaven did the LORD behold the earth;

20 לִשְׁמֹעַ אֶנְקַת אָסִיר לְפַתֵּחַ בְּנֵי תְמוּתָה׃
H8085 H0603 H0615 H8546

To hear the groaning of the prisoner; to loose those that are appointed to death;

21 לְסַפֵּר בְּצִיּוֹן שֵׁם יְהוָה וּתְהִלָּתוֹ בִּירוּשָׁלִָם׃
H6726 H8034 H3068 H8416 H3389

To declare the name of the LORD in Zion, and his praise in Jerusalem;

22 בְּהִקָּבֵץ עַמִּים יַחְדָּו וּמַמְלָכוֹת לַעֲבֹד אֶת־ יְהוָה׃
H6908 H5647 H0853 H3068 H4467

When the people are gathered together, and the kingdoms, to serve the LORD.

23 עִנָּה בַדֶּרֶךְ]כחון[ )כֹּחִי(קִצַּר יָמָי׃
H1870 H3117

He weakened my strength in the way; he shortened my days.

24 אֹמַר אֵלִי אַל־ תַּעֲלֵנִי בַּחֲצִי יָמַי בְּדוֹר דּוֹרִים שְׁנוֹתֶיךָ׃
H0559 H0410 H0408 H5927 H2677 H3117 H1755 H1755 H8141

I said, O my God, take me not away in the midst of my days: thy years [are] throughout all generations.

25 לְפָנִים הָאָרֶץ יָסַדְתָּ וּמַעֲשֵׂה יָדֶיךָ שָׁמָיִם׃
H6440 H0776 H3245 H4639 H3027 H8064

Of old hast thou laid the foundation of the earth: and the heavens [are] the work of thy hands.

26 הֵמָּה יֹאבֵדוּ וְאַתָּה תַּעֲמֹד וְכֻלָּם כַּבֶּגֶד כְּלִבּוּשׁ תַּחֲלִיפֵם וְיַחֲלֹפוּ׃
H1992 H0006 H6965 H5975 H3605 H1086 H3830 H2498 H2498

They shall perish, but thou shalt endure: yea, all of them shall wax old like a garment; as a vesture shalt thou change them, and they shall be changed:

27 וְאַתָּה־ הוּא וּשְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתָּמּוּ׃
H1931 H8141 H3808 H8552

But thou [art] the same, and thy years shall have no end.

28 בְּנֵי־ עֲבָדֶיךָ יִשְׁכֹּנוּ וְזַרְעָם לְפָנֶיךָ יִכּוֹן׃
H5650 H7931 H2233 H6440

The children of thy servants shall continue, and their seed shall be established before thee.

Chapter 103

1 וְלִדָוִד בָּרֲכִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה וְכָל־קְרָבַי אֶת־שֵׁם קָדְשׁוֹ׃

H1732 H1288 H5315 H0853 H3068 H3605 H7130 H0853 H8034 H6944

[A Psalm] of David. Bless the LORD, O my soul: and all that is within me, [bless] his holy name.

2 בָּרֲכִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה וְאַל־תִּשְׁכְּחִי כָּל־גְּמוּלָיו׃

H1288 H5315 H0853 H3068 H0408 H7911 H3605 H1576

Bless the LORD, O my soul, and forget not all his benefits:

3 הַסֹּלֵחַ לְכָל־עֲוֹנֵכִי הָרֹפֵא לְכָל־תַּחֲלָאָיְכִי׃

H5545 H3605 H5771 H7495 H3605 H8463

Who forgiveth all thine iniquities; who healeth all thy diseases;

4 הַגּוֹאֵל מִשַּׁחַת חַיֵּיכִי הַמְעַטְּרֵכִי חֶסֶד וְרַחֲמִים׃

H7845

Who redeemeth thy life from destruction; who crowneth thee with lovingkindness and tender mercies;

5 הַמַּשְׂבִּיעַ בַּטּוֹב עֶדְיֵךְ תִּתְחַדֵּשׁ כַּנֶּשֶׁר נְעוּרָיְכִי׃

H7646 H5716 H2318 H5404

Who satisfieth thy mouth with good [things; so that] thy youth is renewed like the eagle's.

6 עֹשֶׂה צְדָקוֹת יְהוָה וּמִשְׁפָּטִים לְכָל־עֲשׁוּקִים׃

H6666 H3068 H4941 H3605 H6231

The LORD executeth righteousness and judgment for all that are oppressed.

7 יוֹדִיעַ דְּרָכָיו לְמֹשֶׁה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עֲלִילוֹתָיו׃

H3045 H1870 H4872 H3478 H5949

He made known his ways unto Moses, his acts unto the children of Israel.

8 רַחוּם וְחַנּוּן יְהוָה אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חָסֶד׃

H7349 H2587 H3068 H0750 H0639

The LORD [is] merciful and gracious, slow to anger, and plenteous in mercy.

9 לֹא־לָנֶצַח יָרִיב וְלֹא לְעוֹלָם יִטּוֹר׃

H3808 H5331 H7378 H3808 H5769 H5201

He will not always chide: neither will he keep [his anger] for ever.

10 לֹא כַחֲטָאֵינוּ עָשָׂה לָנוּ וְלֹא כַעֲוֹנֹתֵינוּ גָּמַל עָלֵינוּ׃

H3808 H2399 H6213 H3808 H5771 H1580

He hath not dealt with us after our sins; nor rewarded us according to our iniquities.

11 כִּי כְגֹבַהּ שָׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ גָּבַר חַסְדּוֹ עַל־יְרֵאָיו׃
H8064 H1361 H0776 H1396 H3373

For as the heaven is high above the earth, [so] great is his mercy toward them that fear him.

12 כִּרְחַק מִזְרָח מִמַּעֲרָב הִרְחִיק מִמֶּנּוּ אֶת־פִּשְׁעֵינוּ׃
H4217 H4628 H7368 H6588

As far as the east is from the west, [so] far hath he removed our transgressions from us.

13 כְּרַחֵם אָב עַל־בָּנִים רִחַם יְהוָה עַל־יְרֵאָיו׃
H0001 H7355 H3068 H3373

Like as a father pitieth [his] children, [so] the LORD pitieth them that fear him.

14 כִּי־הוּא יָדַע יִצְרֵנוּ זָכוּר כִּי־עָפָר אֲנָחְנוּ׃
H1931 H3045 H3336 H2142 H6083 H0587

For he knoweth our frame; he remembereth that we [are] dust.

15 אֱנוֹשׁ כֶּחָצִיר יָמָיו כְּצִיץ הַשָּׂדֶה כֵּן יָצִיץ׃
H0582 H3117

[As for] man, his days [are] as grass: as a flower of the field, so he flourisheth.

16 כִּי רוּחַ עָבְרָה־בּוֹ וְאֵינֶנּוּ וְלֹא־יַכִּירֶנּוּ עוֹד מְקוֹמוֹ׃
H7307 H5750 H4725

For the wind passeth over it, and it is gone; and the place thereof shall know it no more.

17 וְחֶסֶד יְהוָה מֵעוֹלָם וְעַד־עוֹלָם עַל־יְרֵאָיו וְצִדְקָתוֹ לִבְנֵי בָנִים׃
H3068 H5769 H5704 H5769 H3373 H6666

But the mercy of the LORD [is] from everlasting to everlasting upon them that fear him, and his righteousness unto children's children;

18 לְשֹׁמְרֵי בְרִיתוֹ וּלְזֹכְרֵי פִקֻּדָיו לַעֲשׂוֹתָם׃
H8104 H1285 H2142 H6490

To such as keep his covenant, and to those that remember his commandments to do them.

19 יְהוָה בַּשָּׁמַיִם הֵכִין כִּסְאוֹ וּמַלְכוּתוֹ בַכֹּל מָשָׁלָה׃
H3068 H8064 H3678 H4438 H3605 H4910

The LORD hath prepared his throne in the heavens; and his kingdom ruleth over all.

20 בָּרְכוּ יְהוָה מַלְאָכָיו גִּבֹּרֵי כֹחַ עֹשֵׂי דְבָרוֹ לִשְׁמֹעַ בְּקוֹל דְּבָרוֹ׃
H1288 H3068 H4397 H1368 H1697 H8085 H1697

Bless the LORD, ye his angels, that excel in strength, that do his commandments, hearkening unto the voice of his word.

21 בָּרֲכוּ יְהוָה כָּל־ צְבָאָיו מְשָׁרְתָיו עֹשֵׂי רְצוֹנוֹ׃
H1288 H3068 H3605 H8334 H7522

Bless ye the LORD, all [ye] his hosts; [ye] ministers of his, that do his pleasure.

22 בָּרֲכוּ יְהוָה כָּל־ מַעֲשָׂיו בְּכָל־ מְקֹמוֹת מֶמְשַׁלְתּוֹ בָּרֲכִי נַפְשִׁי אֶת־ יְהוָה׃
H1288 H3068 H3605 H4639 H3605 H4725 H4475 H1288 H5315 H0853 H3068

Bless the LORD, all his works in all places of his dominion: bless the LORD, O my soul.

Chapter 104

1 בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת־ יְהוָה יְהוָה אֱלֹהַי גָּדַלְתָּ מְאֹד הוֹד וְהָדָר לָבָשְׁתָּ׃
H1288 H5315 H0853 H3068 H3068 H0430 H1431 H3966 H1935 H1926 H3847

Bless the LORD, O my soul. O LORD my God, thou art very great; thou art clothed with honour and majesty.

2 עֹטֶה־ אוֹר כַּשַּׂלְמָה נוֹטֶה שָׁמַיִם כַּיְרִיעָה׃
H0216 H8008 H5186 H8064 H3407

Who coverest [thyself] with light as [with] a garment: who stretchest out the heavens like a curtain:

3 הַמְקָרֶה בַמַּיִם עֲלִיּוֹתָיו הַשָּׂם־ עָבִים רְכוּבוֹ הַמְהַלֵּךְ עַל־ כַּנְפֵי־ רוּחַ׃
H4325 H5944 H5645 H7398 H1980 H3671 H7307

Who layeth the beams of his chambers in the waters: who maketh the clouds his chariot: who walketh upon the wings of the wind:

4 עֹשֶׂה מַלְאָכָיו רוּחוֹת מְשָׁרְתָיו אֵשׁ לֹהֵט׃
H4397 H7307 H8334 H0784 H3857

Who maketh his angels spirits; his ministers a flaming fire:

5 יָסַד־ אֶרֶץ עַל־ מְכוֹנֶיהָ בַּל־ תִּמּוֹט עוֹלָם וָעֶד׃
H3245 H0776 H4349 H1077 H4131 H5769 H5703

[Who] laid the foundations of the earth, [that] it should not be removed for ever.

6 תְּהוֹם כַּלְבּוּשׁ כְּסִיתָו עַל־ הָרִים יַעַמְדוּ־ מָיִם׃
H8415 H3830 H3680 H2022 H5975 H4325

Thou coveredst it with the deep as [with] a garment: the waters stood above the mountains.

7 מִן־ גַּעֲרָתְךָ יְנוּסוּן מִן־ קוֹל רַעַמְךָ יֵחָפֵזוּן׃
H1606 H5127 H7482 H2648

At thy rebuke they fled; at the voice of thy thunder they hasted away.

8 יַעֲל֥וּ הָרִ֗ים יֵרְד֫וּ בְּקָעֹ֥ות אֶל־מְקֹ֣ום זֶ֣ה יָסַ֣דְתָּ לָהֶֽם׃

H1992 H3245 H2088 H4725 H0413 H1237 H3381 H2022 H5927

They go up by the mountains; they go down by the valleys unto the place which thou hast founded for them.

9 גְּבו֣ל־שַׂ֭מְתָּ בַּל־יַעֲבֹ֑רוּן בַּל־יְשׁוּבֻ֥ון לְכַסֹּ֖ות הָאָֽרֶץ׃

H0776 H3680 H7725 H1077 H1077 H1366

Thou hast set a bound that they may not pass over; that they turn not again to cover the earth.

10 הַמְשַׁלֵּ֣חַ מַעְיָנִ֣ים בַּנְּחָלִ֑ים בֵּ֥ין הָרִ֝֗ים יְהַלֵּכֽוּן׃

H1980 H2022 H0996 H4599 H7971

He sendeth the springs into the valleys, [which] run among the hills.

11 יַ֭שְׁקוּ כָּל־חַיְתֹ֣ו שָׂדָ֑י יִשְׁבְּר֖וּ פְּרָאִ֣ים צְמָאָֽם׃

H6772 H6501 H7665 H3605 H8248

They give drink to every beast of the field: the wild asses quench their thirst.

12 עֲלֵיהֶ֤ם עֹוף־הַ֭שָּׁמַיִם יִשְׁכֹּ֑ון מִבֵּ֥ין עֳ֝פָאִ֗ים יִתְּנ֥וּ קֹֽול׃

H5414 H6073 H0996 H7931 H8064 H5775

By them shall the fowls of the heaven have their habitation, [which] sing among the branches.

13 מַשְׁקֶ֣ה הָרִ֭ים מֵעֲלִיֹּותָ֑יו מִפְּרִ֥י מַעֲשֶׂ֝֗יךָ תִּשְׂבַּ֥ע הָאָֽרֶץ׃

H0776 H7646 H4639 H6529 H5944 H2022 H8248

He watereth the hills from his chambers: the earth is satisfied with the fruit of thy works.

14 מַצְמִ֣יחַ חָצִ֣יר לַבְּהֵמָ֑ה וְעֵ֥שֶׂב לַעֲבֹדַ֥ת הָאָ֗דָם לְהֹוצִ֣יא לֶ֭חֶם מִן־הָאָֽרֶץ׃

H0776 H3899 H3318 H0120 H5656 H6212 H0929 H6779

He causeth the grass to grow for the cattle, and herb for the service of man: that he may bring forth food out of the earth;

15 וְיַ֤יִן יְשַׂמַּ֣ח לְבַב־אֱנֹ֑וש לְ֝הַצְהִ֗יל פָּנִ֥ים מִשָּׁ֑מֶן וְלֶ֥חֶם לְבַב־אֱנֹ֝֗וש יִסְעָֽד׃

H5582 H0582 H3824 H3899 H8081 H6440 H0582 H3824 H8055 H3196

And wine [that] maketh glad the heart of man, [and] oil to make [his] face to shine, and bread [which] strengtheneth man's heart.

16 יִשְׂבְּעוּ֥ עֲצֵי־יְהוָ֑ה אַ֝רְזֵ֗י לְבָנֹ֥ון אֲשֶׁר־נָטָֽע׃

H5193 H3844 H0730 H3068 H6086 H7646

The trees of the LORD are full [of sap;] the cedars of Lebanon, which he hath planted;

17 אֲשֶׁר־שָׁ֭ם צִפֳּרִ֣ים יְקַנֵּ֑נוּ חֲסִידָ֥ה בְּרֹושִׁ֝֗ים בֵּיתָֽהּ׃

H1265 H2624 H7077 H6833 H8033

Where the birds make their nests: [as for] the stork, the fir trees [are] her house.

18 הָרִ֗ים הַגְּבֹהִ֥ים לַיְעֵלִ֑ים סְלָעִ֥ים מַחְסֶ֝֗ה לַשְּׁפַנִּֽים׃

H2022 H1364 H3277 H5553 H4268

The high hills [are] a refuge for the wild goats; [and] the rocks for the conies.

19 עָשָׂ֣ה יָ֭רֵחַ לְמוֹעֲדִ֑ים שֶׁ֥מֶשׁ יָ֝דַ֗ע מְבוֹאֽוֹ׃

H3394 H4150 H8121 H3045 H3996

He appointed the moon for seasons: the sun knoweth his going down.

20 תָּ֭שֶׁת־חֹ֣שֶׁךְ וִיהִי־לָ֑יְלָה בּ֤וֹ־תִ֝רְמֹ֗שׂ כָּל־חַיְתּוֹ־יָֽעַר׃

H7896 H2822 H1961 H3915 H7430 H3605

Thou makest darkness, and it is night: wherein all the beasts of the forest do creep [forth].

21 הַכְּפִירִ֗ים שֹׁאֲגִ֥ים לַטָּ֑רֶף וּלְבַקֵּ֥שׁ מֵ֝אֵ֗ל אָכְלָֽם׃

H7580 H2964 H1245 H0410 H0400

The young lions roar after their prey, and seek their meat from God.

22 תִּזְרַ֗ח הַשֶּׁ֭מֶשׁ יֵאָסֵפ֑וּן וְאֶל־מְעוֹנֹתָ֥ם יִרְבָּצֽוּן׃

H2224 H8121 H0622 H0413 H4585 H7257

The sun ariseth, they gather themselves together, and lay them down in their dens.

23 יֵצֵ֣א אָ֭דָם לְפָעֳל֑וֹ וְלַעֲבֹדָתֹ֥ו עֲדִ־עֶֽרֶב׃

H3318 H0120 H6467 H5656 H5704 H6153

Man goeth forth unto his work and to his labour until the evening.

24 מָֽה־רַּבּ֣וּ מַעֲשֶׂ֣יךָ יְ֭הוָה כֻּלָּ֣ם בְּחָכְמָ֣ה עָשִׂ֑יתָ מָלְאָ֖ה הָאָ֣רֶץ קִנְיָנֶֽךָ׃

H4100 H7231 H4639 H3068 H3605 H2451 H4390 H0776 H7075

O LORD, how manifold are thy works! in wisdom hast thou made them all: the earth is full of thy riches.

25 זֶ֤ה הַ֣יָּם גָּ֭דוֹל וּרְחַב־יָדָ֑יִם שָׁ֥ם־רֶ֝֗מֶשׂ וְאֵ֣ין מִסְפָּ֑ר חַיּ֖וֹת קְטַנּ֣וֹת עִם־גְּדֹלֽוֹת׃

H2088 H3220 H7342 H8033 H7431 H0369 H4557 H2416 H3027

[So is] this great and wide sea, wherein [are] things creeping innumerable, both small and great beasts.

26 שָׁ֭ם אֳנִיּ֣וֹת יִתְהַלֵּכ֑וּן לִוְיָתָ֥ן זֶֽה־יָ֝צַ֗רְתָּ לְשַׂחֶק־בּֽוֹ׃

H8033 H0591 H1980 H3882 H2088 H3335 H7832

There go the ships: [there is] that leviathan, [whom] thou hast made to play therein.

27 כֻּלָּ֤ם אֵ֭לֶיךָ יְשַׂבֵּר֑וּן לָתֵ֥ת אָכְלָ֝֗ם בְּעִתּֽוֹ׃

H3605 H0413 H5414 H0400 H6256

These wait all upon thee; that thou mayest give [them] their meat in due season.

28 תִּתֵּן לָהֶם יִלְקֹטוּן תִּפְתָּח יָדְךָ יִשְׂבְּעוּן טוֹב׃
H5414 H1992 H3950 H3027 H7646

[That] thou givest them they gather: thou openest thine hand, they are filled with good.

29 תַּסְתִּיר פָּנֶיךָ יִבָּהֵלוּן תֹּסֵף רוּחָם יִגְוָעוּן וְאֶל־עֲפָרָם יְשׁוּבוּן׃
H5641 H6440 H0926 H0622 H7307 H1478 H0413 H6083 H7725

Thou hidest thy face, they are troubled: thou takest away their breath, they die, and return to their dust.

30 תְּשַׁלַּח רוּחֲךָ יִבָּרֵאוּן וְתְחַדֵּשׁ פְּנֵי אֲדָמָה׃
H7971 H7307 H2318 H6440 H0127

Thou sendest forth thy spirit, they are created: and thou renewest the face of the earth.

31 יְהִי כְבוֹד יְהוָה לְעוֹלָם יִשְׂמַח יְהוָה בְּמַעֲשָׂיו׃
H1961 H3519 H3068 H5769 H8055 H3068 H4639

The glory of the LORD shall endure for ever: the LORD shall rejoice in his works.

32 הַמַּבִּיט לָאָרֶץ וַתִּרְעָד יִגַּע בֶּהָרִים וְיֶעֱשָׁנוּ׃
H5027 H0776 H7460 H5060 H2022 H6225

He looketh on the earth, and it trembleth: he toucheth the hills, and they smoke.

33 אָשִׁירָה לַיהוָה בְּחַיָּי אֲזַמְּרָה לֵאלֹהַי בְּעוֹדִי׃
H7891 H3068 H2167 H0430 H5750

I will sing unto the LORD as long as I live: I will sing praise to my God while I have my being.

34 יֶעֱרַב עָלָיו שִׂיחִי אָנֹכִי אֶשְׂמַח בַּיהוָה׃
H6149 H7879 H0595 H8055 H3068

My meditation of him shall be sweet: I will be glad in the LORD.

35 יִתָּמּוּ חַטָּאִים מִן־הָאָרֶץ וּרְשָׁעִים עוֹד אֵינָם בָּרֲכִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה הַלְלוּ־יָהּ׃
H8552 H2400 H0776 H7563 H5750 H0369 H1288 H5315 H0853 H3068 H3050

Let the sinners be consumed out of the earth, and let the wicked be no more. Bless thou the LORD, O my soul. Praise ye the LORD.

Chapter 105

1 הוֹדוּ לַיהוָה קִרְאוּ בִשְׁמוֹ הוֹדִיעוּ בָעַמִּים עֲלִילוֹתָיו׃
H5949 H3045 H8034 H7121 H3068 H3034

O give thanks unto the LORD; call upon his name: make known his deeds among the people.

2 שִׁירוּ־ לוֹ זַמְּרוּ־ לוֹ שִׂיחוּ בְכָל־ נִפְלְאוֹתָיו׃
H7891 H2167 H7878 H3605 H6381

Sing unto him, sing psalms unto him: talk ye of all his wondrous works.

3 הֻתְהַלְלוּ בְשֵׁם קָדְשׁוֹ יִשְׂמַח לֵב מְבַקְשֵׁי יְהוָה׃
H8034 H6944 H8055 H3605 H1245 H3068

Glory ye in his holy name: let the heart of them rejoice that seek the LORD.

4 דִּרְשׁוּ יְהוָה וְעֻזּוֹ בַּקְּשׁוּ פָנָיו תָּמִיד׃
H1875 H3068 H5797 H1245 H6440 H8548

Seek the LORD, and his strength: seek his face evermore.

5 זִכְרוּ נִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר־ עָשָׂה מֹפְתָיו וּמִשְׁפְּטֵי־ פִיהוּ׃
H2142 H6381 H4159 H4941 H6310

Remember his marvellous works that he hath done; his wonders, and the judgments of his mouth;

6 זֶרַע אַבְרָהָם עַבְדּוֹ בְּנֵי יַעֲקֹב בְּחִירָיו׃
H2233 H0085 H5650 H3290 H0972

O ye seed of Abraham his servant, ye children of Jacob his chosen.

7 הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּכָל־ הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו׃
H1931 H3068 H0430 H3605 H0776 H4941

He [is] the LORD our God: his judgments [are] in all the earth.

8 זָכַר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ דָּבָר צִוָּה לְאֶלֶף דּוֹר׃
H2142 H5769 H1285 H1697 H6680 H0505 H1755

He hath remembered his covenant for ever, the word [which] he commanded to a thousand generations.

9 אֲשֶׁר כָּרַת אֶת־ אַבְרָהָם וּשְׁבוּעָתוֹ לְיִשְׂחָק׃
H3772 H0854 H0085 H7621 H3446

Which [covenant] he made with Abraham, and his oath unto Isaac;

10 וַיַּעֲמִידֶהָ לְיַעֲקֹב לְחֹק לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם׃
H5975 H3290 H2706 H3478 H1285 H5769

And confirmed the same unto Jacob for a law, [and] to Israel [for] an everlasting covenant:

11 לֵאמֹר לְךָ אֶתֵּן אֶת־ אֶרֶץ־ כְּנַעַן חֶבֶל נַחֲלַתְכֶם׃
H0559 H0853 H5414 H0776 H5159

Saying, Unto thee will I give the land of Canaan, the lot of your inheritance:

12 בִּהְיוֹתָם מְתֵי מִסְפָּר כִּמְעַט וְגָרִים בָּהּ׃
H1961 H4962 H4557 H4592

When they were [but] a few men in number; yea, very few, and strangers in it.

13 וַיִּתְהַלְּכוּ מִגּוֹי אֶל־ גּוֹי מִמַּמְלָכָה אֶל־ עַם אַחֵר׃
H1980 H0413 H4467 H0413 H0312

When they went from one nation to another, from [one] kingdom to another people;

14 לֹא־ הִנִּיחַ אָדָם לְעָשְׁקָם וַיּוֹכַח עֲלֵיהֶם מְלָכִים׃
H3808 H3240 H0120 H6231 H3198 H4428

He suffered no man to do them wrong: yea, he reproved kings for their sakes;

15 אַל־ תִּגְּעוּ בִמְשִׁיחָי וְלִנְבִיאַי אַל־ תָּרֵעוּ׃
H0408 H5060 H4899 H5030 H0408

[Saying], Touch not mine anointed, and do my prophets no harm.

16 וַיִּקְרָא רָעָב עַל־ כָּל־ הָאָרֶץ מַטֵּה־ לֶחֶם שָׁבָר׃
H7121 H7458 H0776 H3605 H4294 H3899 H7665

Moreover he called for a famine upon the land: he brake the whole staff of bread.

17 שָׁלַח לִפְנֵיהֶם אִישׁ לְעֶבֶד נִמְכַּר יוֹסֵף׃
H7971 H6440 H0376 H5650 H4376 H3130

He sent a man before them, [even] Joseph, [who] was sold for a servant:

18 עִנּוּ בַכֶּבֶל]רגליו[ )רַגְלָו(בַּרְזֶל בָּאָה נַפְשׁוֹ׃
H3525 H7272 H7272 H1270 H0935 H5315

Whose feet they hurt with fetters: he was laid in iron:

19 עַד־ עֵת בֹּא־ דְבָרוֹ אִמְרַת יְהוָה צְרָפָתְהוּ׃
H5704 H6256 H0935 H1697 H3068 H6884

Until the time that his word came: the word of the LORD tried him.

20 שָׁלַח מֶלֶךְ וַיַּתִּירֵהוּ מֹשֵׁל עַמִּים וַיְפַתְּחֵהוּ׃
H7971 H4428 H4910

The king sent and loosed him; [even] the ruler of the people, and let him go free.

21 שָׂמוֹ אָדוֹן לְבֵיתוֹ וּמֹשֵׁל בְּכָל־ קִנְיָנוֹ׃
H0113 H4910 H3605 H7075

He made him lord of his house, and ruler of all his substance:

22 לֶאְסֹר שָׂרָיו בְּנַפְשׁוֹ וּזְקֵנָיו יְחַכֶּם׃
H0631 H8269 H5315 H2205 H2449

To bind his princes at his pleasure; and teach his senators wisdom.

23 וַיָּבֹא יִשְׂרָאֵל מִצְרָיִם וְיַעֲקֹב גָּר בְּאֶרֶץ־חָם׃
H0935 H3478 H4714 H3290 H0776 H2526

Israel also came into Egypt; and Jacob sojourned in the land of Ham.

24 וַיֶּפֶר אֶת־עַמּוֹ מְאֹד וַיְעַצְּמֵהוּ מִצָּרָיו׃
H6509 H0853 H3966

And he increased his people greatly; and made them stronger than their enemies.

25 הָפַךְ לִבָּם לִשְׂנֹא עַמּוֹ לְהִתְנַכֵּל בַּעֲבָדָיו׃
H2015 H8130 H5230 H5650

He turned their heart to hate his people, to deal subtilly with his servants.

26 שָׁלַח מֹשֶׁה עַבְדּוֹ אַהֲרֹן אֲשֶׁר בָּחַר־בּוֹ׃
H7971 H4872 H5650 H0175 H0977

He sent Moses his servant; [and] Aaron whom he had chosen.

27 שָׂמוּ־בָם דִּבְרֵי אֹתוֹתָיו וּמֹפְתִים בְּאֶרֶץ חָם׃
H7971 H1697 H0226 H4159 H0776 H2526

They shewed his signs among them, and wonders in the land of Ham.

28 שָׁלַח חֹשֶׁךְ וַיַּחְשֵׁךְ וְלֹא־מָרוּ [דברוו] אֶת־דְּבָרוֹ׃)
H7971 H2822 H2821 H3808 H4784 H0853 H1697 H1697

He sent darkness, and made it dark; and they rebelled not against his word.

29 הָפַךְ אֶת־מֵימֵיהֶם לְדָם וַיָּמֶת אֶת־דְּגָתָם׃
H2015 H0853 H4325 H1818 H4191 H0853 H1710

He turned their waters into blood, and slew their fish.

30 שָׁרַץ אַרְצָם צְפַרְדְּעִים בְּחַדְרֵי מַלְכֵיהֶם׃
H8317 H0776 H6854 H2315 H4428

Their land brought forth frogs in abundance, in the chambers of their kings.

31 אָמַר וַיָּבֹא עָרֹב כִּנִּים בְּכָל־גְּבוּלָם׃
H0559 H0935 H6157 H3654 H3605 H1366

He spake, and there came divers sorts of flies, [and] lice in all their coasts.

32	נָתַן	גִּשְׁמֵיהֶם	בָּרָד	אֵשׁ	לֶהָבוֹת	בְּאַרְצָם׃
	—	—	—	—	—	—
	H5414	H1653	H1259	H0784	H3852	H0776

He gave them hail for rain, [and] flaming fire in their land.

33	וַיַּךְ	גַּפְנָם	וּתְאֵנָתָם	וַיְשַׁבֵּר	עֵץ	גְּבוּלָם׃
	—	—	—	—	—	—
	H5221	H1612	H8384	H7665	H6086	H1366

He smote their vines also and their fig trees; and brake the trees of their coasts.

34	אָמַר	וַיָּבֹא	אַרְבֶּה	וְיֶלֶק	וְאֵין	מִסְפָּר׃
	—	—	—	—	—	—
	H0559	H0935	H0697	H3218	H0369	H4557

He spake, and the locusts came, and caterpillers, and that without number,

35	וַיֹּאכַל	כָּל־	עֵשֶׂב	בְּאַרְצָם	וַיֹּאכַל	פְּרִי	אַדְמָתָם׃
	—	—	—	—	—	—	—
	H0398	H3605	H6212	H0776	H0398	H6529	H0127

And did eat up all the herbs in their land, and devoured the fruit of their ground.

36	וַיַּךְ	כָּל־	בְּכוֹר	בְּאַרְצָם	רֵאשִׁית	לְכָל־	אוֹנָם׃
	—	—	—	—	—	—	—
	H5221	H3605	H1060	H0776	H7225	H3605	H0202

He smote also all the firstborn in their land, the chief of all their strength.

37	וַיּוֹצִיאֵם	בְּכֶסֶף	וְזָהָב	וְאֵין	בִּשְׁבָטָיו	כּוֹשֵׁל׃
	—	—	—	—	—	—
	H3318	H3701	H2091	H0369	H7626	H3782

He brought them forth also with silver and gold: and [there was] not one feeble [person] among their tribes.

38	שָׂמַח	מִצְרַיִם	בְּצֵאתָם	כִּי־	נָפַל	פַּחְדָּם	עֲלֵיהֶם׃
	—	—	—	—	—	—	—
	H8055	H4714	H3318		H5307	H6343	

Egypt was glad when they departed: for the fear of them fell upon them.

39	פָּרַשׂ	עָנָן	לְמָסָךְ	וְאֵשׁ	לְהָאִיר	לָיְלָה׃
	—	—	—	—	—	—
	H6566	H6051	H4539	H0784	H0215	H3915

He spread a cloud for a covering; and fire to give light in the night.

40	שָׁאַל	וַיָּבֵא	שְׂלָו	וְלֶחֶם	שָׁמַיִם	יַשְׂבִּיעֵם׃
	—	—	—	—	—	—
	H7592	H0935	H7958	H3899	H8064	H7646

[The people] asked, and he brought quails, and satisfied them with the bread of heaven.

41	פָּתַח	צוּר	וַיָּזוּבוּ	מַיִם	הָלְכוּ	בַצִּיּוֹת	נָהָר׃
	—	—	—	—	—	—	—
	H6697	H2100	H4325	H1980	H6723	H5104	

He opened the rock, and the waters gushed out; they ran in the dry places [like] a river.

42 כִּי־ זָכַר אֶת־ דְּבַר קָדְשׁוֹ אַבְרָהָם עַבְדּוֹ׃
H2142 H0853 H1697 H6944 H0853 H0085 H5650

For he remembered his holy promise, [and] Abraham his servant.

43 וַיּוֹצֵא עַמּוֹ בְשָׂשׂוֹן בְּרִנָּה אֶת־ בְּחִירָיו׃
H3318 H8342 H7440 H0853 H0972

And he brought forth his people with joy, [and] his chosen with gladness:

44 וַיִּתֵּן לָהֶם אַרְצוֹת גּוֹיִם וַעֲמַל לְאֻמִּים יִירָשׁוּ׃
H5414 H1992 H0776 H5999 H3816 H3423

And gave them the lands of the heathen: and they inherited the labour of the people;

45 בַּעֲבוּר יִשְׁמְרוּ חֻקָּיו וְתוֹרֹתָיו יִנְצֹרוּ הַלְלוּ־ יָהּ׃
H5668 H8104 H2706 H8451 H5341 H3050

That they might observe his statutes, and keep his laws. Praise ye the LORD.

Chapter 106

1 הַלְלוּיָהּ הוֹדוּ לַיהוָה כִּי־ טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
H3034 H3068 H5769

Praise ye the LORD. O give thanks unto the LORD; for [he is] good: for his mercy [endureth] for ever.

2 מִי יְמַלֵּל גְּבוּרוֹת יְהוָה יַשְׁמִיעַ כָּל־ תְּהִלָּתוֹ׃
H4310 H1369 H3068 H8085 H3605 H8416

Who can utter the mighty acts of the LORD? [who] can shew forth all his praise?

3 אַשְׁרֵי שֹׁמְרֵי מִשְׁפָּט עֹשֶׂה צְדָקָה בְכָל־ עֵת׃
H0835 H8104 H4941 H6666 H3605 H6256

Blessed [are] they that keep judgment, [and] he that doeth righteousness at all times.

4 זָכְרֵנִי יְהוָה בִּרְצוֹן עַמֶּךָ פָּקְדֵנִי בִישׁוּעָתֶךָ׃
H2142 H3068 H7522 H3444

Remember me, O LORD, with the favour [that thou bearest unto] thy people: O visit me with thy salvation;

5 לִרְאוֹת בְּטוּבַת בְּחִירֶיךָ לִשְׂמֹחַ בְּשִׂמְחַת גּוֹיֶךָ לְהִתְהַלֵּל עִם־ נַחֲלָתֶךָ׃
H7200 H0972 H8055 H8057 H1471 H5159

That I may see the good of thy chosen, that I may rejoice in the gladness of thy nation, that I may glory with thine inheritance.

6 חָטָאנוּ עִם־ אֲבוֹתֵינוּ הֶעֱוִינוּ הִרְשָׁעְנוּ׃
H2398 H0001 H7561

We have sinned with our fathers, we have committed iniquity, we have done wickedly.

7 אֲבֹותֵינוּ — H0001 בְּמִצְרַיִם — H4714 לֹא־ — H3808 הִשְׂכִּילוּ — נִפְלְאוֹתֶיךָ — H6381 לֹא — H3808 זָכְרוּ — H2142 אֶת־ — H0853 רֹב — H7230 חֲסָדֶיךָ — וַיַּמְרוּ — H4784
עַל־ — יָם — H3220 בְּיַם־ — H3220 סוּף׃ — H5488

Our fathers understood not thy wonders in Egypt; they remembered not the multitude of thy mercies; but provoked [him] at the sea, [even] at the Red sea.

8 וַיּוֹשִׁיעֵם — H3467 לְמַעַן — H4616 שְׁמוֹ — H8034 לְהוֹדִיעַ — H3045 אֶת־ — H0853 גְּבוּרָתוֹ׃ — H1369

Nevertheless he saved them for his name's sake, that he might make his mighty power to be known.

9 וַיִּגְעַר — H1605 בְּיַם־ — H3220 סוּף — H5488 וַיֶּחֱרָב — וַיּוֹלִיכֵם — H3212 בַּתְּהֹמוֹת — H8415 כַּמִּדְבָּר׃

He rebuked the Red sea also, and it was dried up: so he led them through the depths, as through the wilderness.

10 וַיּוֹשִׁיעֵם — H3467 מִיַּד — H3027 שׂוֹנֵא — H8130 וַיִּגְאָלֵם — מִיַּד — H3027 אוֹיֵב׃ — H0341

And he saved them from the hand of him that hated [them], and redeemed them from the hand of the enemy.

11 וַיְכַסּוּ־ — H3680 מַיִם — H4325 צָרֵיהֶם — אֶחָד — H0259 מֵהֶם — H1992 לֹא — H3808 נוֹתָר׃ — H3498

And the waters covered their enemies: there was not one of them left.

12 וַיַּאֲמִינוּ — H0539 בִּדְבָרָיו — H1697 יָשִׁירוּ — H7891 תְּהִלָּתוֹ׃ — H8416

Then believed they his words; they sang his praise.

13 מָהֲרוּ — H7911 שָׁכְחוּ — H7911 מַעֲשָׂיו — H4639 לֹא־ — H3808 חִכּוּ — H2442 לַעֲצָתוֹ׃ — H6098

They soon forgat his works; they waited not for his counsel:

14 וַיִּתְאַוּוּ — H0183 תַאֲוָה — H8378 בַּמִּדְבָּר — וַיְנַסּוּ־ — H5254 אֵל — H0410 בִּישִׁימוֹן׃ — H3452

But lusted exceedingly in the wilderness, and tempted God in the desert.

15 וַיִּתֵּן — H5414 לָהֶם — H1992 שְׁאֵלָתָם — H7596 וַיְשַׁלַּח — H7971 רָזוֹן — H7332 בְּנַפְשָׁם׃ — H5315

And he gave them their request; but sent leanness into their soul.

16 וַיִּקְנְאוּ לְמֹשֶׁה בְּמַחֲנֶה לְאַהֲרֹן קְדוֹשׁ יְהוָה׃
H7065 H4872 H4264 H0175 H6918 H3068

They envied Moses also in the camp, [and] Aaron the saint of the LORD.

17 תִּפְתַּח־אֶרֶץ וַתִּבְלַע דָּתָן וַתְּכַס עַל־עֲדַת אֲבִירָם׃
H0776 H1104 H1885 H3680 H5712 H0048

The earth opened and swallowed up Dathan, and covered the company of Abiram.

18 וַתִּבְעַר־אֵשׁ בַּעֲדָתָם לֶהָבָה תְּלַהֵט רְשָׁעִים׃
H0784 H5712 H3852 H3857 H7563

And a fire was kindled in their company; the flame burned up the wicked.

19 יַעֲשׂוּ־עֵגֶל בְּחֹרֵב וַיִּשְׁתַּחֲווּ לְמַסֵּכָה׃
H5695 H2722 H7812

They made a calf in Horeb, and worshipped the molten image.

20 וַיָּמִירוּ אֶת־כְּבוֹדָם בְּתַבְנִית שׁוֹר אֹכֵל עֵשֶׂב׃
H4171 H0853 H3519 H8403 H7794 H0398 H6212

Thus they changed their glory into the similitude of an ox that eateth grass.

21 שָׁכְחוּ אֵל מוֹשִׁיעָם עֹשֶׂה גְדֹלוֹת בְּמִצְרָיִם׃
H7911 H0410 H3467 H4714

They forgot God their saviour, which had done great things in Egypt;

22 נִפְלָאוֹת בְּאֶרֶץ חָם נוֹרָאוֹת עַל־יַם סוּף׃
H6381 H0776 H2526 H3372 H3220 H5488

Wondrous works in the land of Ham, [and] terrible things by the Red sea.

23 וַיֹּאמֶר לְהַשְׁמִידָם לוּלֵי מֹשֶׁה בְחִירוֹ עָמַד בַּפֶּרֶץ לְפָנָיו לְהָשִׁיב חֲמָתוֹ מֵהַשְׁחִית׃
H0559 H8045 H3884 H4872 H0972 H5975 H6556 H6440 H7725 H2534 H7843

Therefore he said that he would destroy them, had not Moses his chosen stood before him in the breach, to turn away his wrath, lest he should destroy [them].

24 וַיִּמְאֲסוּ בְּאֶרֶץ חֶמְדָּה לֹא־הֶאֱמִינוּ לִדְבָרוֹ׃
H0776 H3808 H0539 H1697

Yea, they despised the pleasant land, they believed not his word:

25 וַיֵּרָגְנוּ בְאָהֳלֵיהֶם לֹא שָׁמְעוּ בְקוֹל יְהוָה׃
H7279 H0168 H3808 H8085 H3068

But murmured in their tents, [and] hearkened not unto the voice of the LORD.

26	וַיִּשָּׂא	יָדוֹ	לָהֶם	לְהַפִּיל	אֹותָם	בַּמִּדְבָּר׃
	—	—	—	—	—	—
	H5375	H3027	H1992	H5307	H0853	

Therefore he lifted up his hand against them, to overthrow them in the wilderness:

27	וּלְהַפִּיל	זַרְעָם	בַּגּוֹיִם	וּלְזָרוֹתָם	בָּאֲרָצוֹת׃	
	—	—	—	—	—	
	H5307	H2233		H2219	H0776	

To overthrow their seed also among the nations, and to scatter them in the lands.

28	וַיִּצָּמְדוּ	לְבַעַל	פְּעוֹר	וַיֹּאכְלוּ	זִבְחֵי	מֵתִים׃
	—	—	—	—	—	—
	H6775	H1187		H0398	H2077	H4191

They joined themselves also unto Baal-peor, and ate the sacrifices of the dead.

29	וַיַּכְעִיסוּ	בְּמַעַלְלֵיהֶם	וַתִּפְרָץ־	בָּם	מַגֵּפָה׃	
	—	—	—	—	—	
	H3707	H4611	H6555		H4046	

Thus they provoked [him] to anger with their inventions: and the plague brake in upon them.

30	וַיַּעֲמֹד	פִּינְחָס	וַיְפַלֵּל	וַתֵּעָצַר	הַמַּגֵּפָה׃	
	—	—	—	—	—	
	H5975	H6372	H6419	H6113	H4046	

Then stood up Phinehas, and executed judgment: and [so] the plague was stayed.

31	וַתֵּחָשֶׁב	לוֹ	לִצְדָקָה	לְדֹר	וָדֹר	עַד־	עוֹלָם׃
	—	—	—	—	—	—	—
	H2803		H6666	H1755	H1755	H5704	H5769

And that was counted unto him for righteousness unto all generations for evermore.

32	וַיַּקְצִיפוּ	עַל־	מֵי	מְרִיבָה	וַיֵּרַע	לְמֹשֶׁה	בַּעֲבוּרָם׃
	—	—	—	—	—	—	—
	H7107		H4325	H4808		H4872	H5668

They angered [him] also at the waters of strife, so that it went ill with Moses for their sakes:

33	כִּי־	הִמְרוּ	אֶת־	רוּחוֹ	וַיְבַטֵּא	בִּשְׂפָתָיו׃
	—	—	—	—	—	—
		H4784	H0853	H7307	H0981	H8193

Because they provoked his spirit, so that he spake unadvisedly with his lips.

34	לֹא־	הִשְׁמִידוּ	אֶת־	הָעַמִּים	אֲשֶׁר	אָמַר	יְהוָה	לָהֶם׃
	—	—	—	—	—	—	—	—
	H3808	H8045	H0853			H0559	H3068	H1992

They did not destroy the nations, concerning whom the LORD commanded them:

35	וַיִּתְעָרְבוּ	בַּגּוֹיִם	וַיִּלְמְדוּ	מַעֲשֵׂיהֶם׃	
	—	—	—	—	
	H6148		H3925	H4639	

But were mingled among the heathen, and learned their works.

36 וַיַּעַבְדוּ֙ אֶת־ עֲצַבֵּיהֶ֔ם וַיִּהְי֥וּ לָהֶ֖ם לְמוֹקֵֽשׁ׃
H5647 H0853 H6091 H1961 H1992 H4170

And they served their idols: which were a snare unto them.

37 וַיִּזְבְּח֗וּ אֶת־ בְּנֵיהֶם֙ וְאֶת־ בְּנוֹתֵיהֶ֔ם לַשֵּׁדִֽים׃
H2076 H0853 H0853 H1323 H7700

Yea, they sacrificed their sons and their daughters unto devils,

38 וַיִּשְׁפְּכ֤וּ דָם־ נָקִי֙ דַּ֣ם בְּנֵיהֶ֣ם וּבְנוֹתֵיהֶ֔ם אֲשֶׁ֣ר זָבְח֔וּ לַעֲצַבֵּ֖י כְּנָ֑עַן וַתֶּחֱנַ֥ף הָאָֽרֶץ׃
H8210 H1818 H1818 H1323 H2076 H6091 H0776 H2610

And shed innocent blood, [even] the blood of their sons and of their daughters, whom they sacrificed unto the idols of Canaan: and the land was polluted with blood.

39 וַיִּטְמְא֖וּ בְּמַעֲשֵׂיהֶ֑ם וַיִּזְנ֥וּ בְּמַעַלְלֵיהֶֽם׃
H4639 H2181 H4611

Thus were they defiled with their own works, and went a whoring with their own inventions.

40 וַיִּֽחַר־ אַ֥ף יְהוָ֖ה בְּעַמּ֑וֹ וַיְתָעֵ֖ב אֶת־ נַחֲלָתֽוֹ׃
H2734 H0639 H3068 H8581 H0853 H5159

Therefore was the wrath of the LORD kindled against his people, insomuch that he abhorred his own inheritance.

41 וַיִּתְּנֵ֖ם בְּיַד־ גּוֹיִ֑ם וַיִּמְשְׁלוּ֙ בָּהֶ֣ם שֹׂנְאֵיהֶֽם׃
H5414 H3027 H4910 H8130

And he gave them into the hand of the heathen; and they that hated them ruled over them.

42 וַיִּלְחָצ֖וּם אוֹיְבֵיהֶ֑ם וַיִּכָּנְע֥וּ תַחַת֙ יָדָֽם׃
H3905 H0341 H3665 H8478 H3027

Their enemies also oppressed them, and they were brought into subjection under their hand.

43 פְּעָמִ֥ים רַבּ֖וֹת יַצִּ֣ילֵם וְהֵמָ֔ה יַמְרוּ֙ בַּעֲצָתָ֔ם וַיָּמֹ֖כּוּ בַּעֲוֹנָֽם׃
H6471 H5337 H1992 H4784 H6098 H4355 H5771

Many times did he deliver them; but they provoked [him] with their counsel, and were brought low for their iniquity.

44 וַיַּ֣רְא בְּצָרָ֔ם בְּשָׁמְעֽוֹ אֶת־ רִנָּתָֽם׃
H7200 H1992 H8085 H0853 H7440

Nevertheless he regarded their affliction, when he heard their cry:

45 וַיִּזְכֹּר לָהֶם בְּרִיתוֹ וַיִּנָּחֵם כְּרֹב]חסדו[ )חַסָדָיו׃(

H2142 H1992 H1285 H5162 H7230

And he remembered for them his covenant, and repented according to the multitude of his mercies.

46 וַיִּתֵּן אוֹתָם לְרַחֲמִים לִפְנֵי כָּל־ שׁוֹבֵיהֶם׃

H5414 H0853 H6440 H3605 H7617

He made them also to be pitied of all those that carried them captives.

47 וְהוֹשִׁיעֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְקַבְּצֵנוּ מִן־ הַגּוֹיִם לְהֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ לְהִשְׁתַּבֵּחַ בִּתְהִלָּתֶךָ׃

H3467 H3068 H0430 H6908 H3034 H8034 H6944 H8416

Save us, O LORD our God, and gather us from among the heathen, to give thanks unto thy holy name, [and] to triumph in thy praise.

48 בָּרוּךְ־ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן־ הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם וְאָמַר כָּל־ הָעָם אָמֵן הַלְלוּ־ יָהּ׃

H1288 H3068 H0430 H3478 H5769 H5704 H5769 H3605 H0559 H0543 H3050

Blessed [be] the LORD God of Israel from everlasting to everlasting: and let all the people say, Amen. Praise ye the LORD.

Chapter 107

1 הוֹדוּ לַיהוָה כִּי־ טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

H3034 H3068 H0559 H5769

O give thanks unto the LORD, for [he is] good: for his mercy [endureth] for ever.

2 יֹאמְרוּ גְּאוּלֵי יְהוָה אֲשֶׁר גְּאָלָם מִיַּד־ צָר׃

H0559 H3068 H3027

Let the redeemed of the LORD say [so], whom he hath redeemed from the hand of the enemy;

3 וּמֵאֲרָצוֹת קִבְּצָם מִמִּזְרָח וּמִמַּעֲרָב מִצָּפוֹן וּמִיָּם׃

H0776 H6908 H4217 H4628 H6828 H3220

And gathered them out of the lands, from the east, and from the west, from the north, and from the south.

4 תָּעוּ בַמִּדְבָּר בִּישִׁימוֹן דֶּרֶךְ עִיר מוֹשָׁב לֹא מָצָאוּ׃

H8582 H3452 H1870 H4186 H3808 H4672

They wandered in the wilderness in a solitary way; they found no city to dwell in.

5 רְעֵבִים גַּם־ צְמֵאִים נַפְשָׁם בָּהֶם תִּתְעַטָּף׃

H7457 H1571 H6771 H5315

Hungry and thirsty, their soul fainted in them.

6 וַיִּצְעֲקוּ אֶל־ יְהוָה בַּצַּר לָהֶם מִמְּצוּקוֹתֵיהֶם יַצִּילֵם׃
H6817 H0413 H3068 H1992 H4691 H5337

Then they cried unto the LORD in their trouble, [and] he delivered them out of their distresses.

7 וַיַּדְרִיכֵם בְּדֶרֶךְ יִשָּׁרָה לָלֶכֶת אֶל־ עִיר מוֹשָׁב׃
H1869 H1870 H3477 H3212 H0413 H4186

And he led them forth by the right way, that they might go to a city of habitation.

8 יוֹדוּ לַיהוָה חַסְדּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם׃
H3034 H3068 H6381 H0120

Oh that [men] would praise the LORD [for] his goodness, and [for] his wonderful works to the children of men!

9 כִּי־ הִשְׂבִּיעַ נֶפֶשׁ שֹׁקֵקָה וְנֶפֶשׁ רְעֵבָה מִלֵּא־ טוֹב׃
H7646 H5315 H8264 H5315 H7457 H4390

For he satisfieth the longing soul, and filleth the hungry soul with goodness.

10 יֹשְׁבֵי חֹשֶׁךְ וְצַלְמָוֶת אֲסִירֵי עֹנִי וּבַרְזֶל׃
H3427 H2822 H6757 H0615 H6040 H1270

Such as sit in darkness and in the shadow of death, [being] bound in affliction and iron;

11 כִּי־ הִמְרוּ אִמְרֵי־ אֵל וַעֲצַת עֶלְיוֹן נָאָצוּ׃
H4784 H0561 H0410 H6098 H5006

Because they rebelled against the words of God, and contemned the counsel of the most High:

12 וַיַּכְנַע בֶּעָמָל לִבָּם כָּשְׁלוּ וְאֵין עֹזֵר׃
H3665 H5999 H3782 H0369 H5826

Therefore he brought down their heart with labour; they fell down, and [there was] none to help.

13 וַיִּזְעֲקוּ אֶל־ יְהוָה בַּצַּר לָהֶם מִמְּצֻקוֹתֵיהֶם יוֹשִׁיעֵם׃
H2199 H0413 H3068 H1992 H4691 H3467

Then they cried unto the LORD in their trouble, [and] he saved them out of their distresses.

14 יוֹצִיאֵם מֵחֹשֶׁךְ וְצַלְמָוֶת וּמוֹסְרוֹתֵיהֶם יְנַתֵּק׃
H3318 H2822 H6757 H4147 H5423

He brought them out of darkness and the shadow of death, and brake their bands in sunder.

15 יוֹדוּ לַיהוָה חַסְדּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם׃
H3034 H3068 H6381 H0120

Oh that [men] would praise the LORD [for] his goodness, and [for] his wonderful works to the children of men!

16 כִּי־ שִׁבַּר דַּלְתוֹת נְחֻשָּׁת וּבְרִיחֵי בַרְזֶל גִּדַּע׃
H1438 H1270 H1280 H7665

For he hath broken the gates of brass, and cut the bars of iron in sunder.

17 אֱוִלִים מִדֶּרֶךְ פִּשְׁעָם וּמֵעֲוֹנֹתֵיהֶם יִתְעַנּוּ׃
H5771 H6588 H1870 H0191

Fools because of their transgression, and because of their iniquities, are afflicted.

18 כָּל־ אֹכֶל תְּתַעֵב נַפְשָׁם וַיַּגִּיעוּ עַד־ שַׁעֲרֵי מָוֶת׃
H4194 H8179 H5704 H5060 H5315 H8581 H0400 H3605

Their soul abhorreth all manner of meat; and they draw near unto the gates of death.

19 וַיִּזְעֲקוּ אֶל־ יְהוָה בַּצַּר לָהֶם מִמְּצוּקוֹתֵיהֶם יוֹשִׁיעֵם׃
H3467 H4691 H1992 H3068 H0413 H2199

Then they cry unto the LORD in their trouble, [and] he saveth them out of their distresses.

20 יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וְיִרְפָּאֵם וְיִמַּלֵּט מִשְּׁחִיתוֹתָם׃ ז
H7825 H4422 H7495 H1697 H7971

He sent his word, and healed them, and delivered [them] from their destructions.

21 יוֹדוּ לַיהוָה חַסְדּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם׃ ז
H0120 H6381 H3068 H3034

Oh that [men] would praise the LORD [for] his goodness, and [for] his wonderful works to the children of men!

22 וְיִזְבְּחוּ זִבְחֵי תוֹדָה וִיסַפְּרוּ מַעֲשָׂיו בְּרִנָּה׃ ז
H7440 H4639 H8426 H2077 H2076

And let them sacrifice the sacrifices of thanksgiving, and declare his works with rejoicing.

23 יוֹרְדֵי הַיָּם בָּאֳנִיּוֹת עֹשֵׂי מְלָאכָה בְּמַיִם רַבִּים׃ ז
H4325 H4399 H0591 H3220 H3381

They that go down to the sea in ships, that do business in great waters;

24 הֵמָּה רָאוּ מַעֲשֵׂי יְהוָה וְנִפְלְאוֹתָיו בִּמְצוּלָה׃ ז
H4688 H6381 H3068 H4639 H7200 H1992

These see the works of the LORD, and his wonders in the deep.

25 וַיֹּאמֶר וַיַּעֲמֵד רוּחַ סְעָרָה וַתְּרוֹמֵמְנָה גַּלָּיו׃ ז
H1530 H7307 H5975 H0559

For he commandeth, and raiseth the stormy wind, which lifteth up the waves thereof.

26 יַעֲלוּ שָׁמַיִם יֵרְדוּ תְהוֹמוֹת נַפְשָׁם בְּרָעָה תִתְמוֹגָג׃
H5927 H8064 H3381 H8415 H5315 H4127

They mount up to the heaven, they go down again to the depths: their soul is melted because of trouble.

27 יָחוֹגּוּ וְיָנוּעוּ כַּשִּׁכּוֹר וְכָל־ חָכְמָתָם תִּתְבַּלָּע׃
H2287 H5128 H7910 H3605 H2451 H1104

They reel to and fro, and stagger like a drunken man, and are at their wits' end.

28 וַיִּצְעֲקוּ אֶל־ יְהוָה בַּצַּר לָהֶם וּמִמְצוּקֹתֵיהֶם יוֹצִיאֵם׃
H6817 H0413 H3068 H1992 H4691 H3318

Then they cry unto the LORD in their trouble, and he bringeth them out of their distresses.

29 יָקֵם סְעָרָה לִדְמָמָה וַיֶּחֱשׁוּ גַּלֵּיהֶם׃
H1827 H2814 H1530

He maketh the storm a calm, so that the waves thereof are still.

30 וַיִּשְׂמְחוּ כִּי־ יִשְׁתֹּקוּ וַיַּנְחֵם אֶל־ מְחוֹז חֶפְצָם׃
H8055 H8367 H5148 H0413 H4231 H2656

Then are they glad because they be quiet; so he bringeth them unto their desired haven.

31 יוֹדוּ לַיהוָה חַסְדּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם׃
H3034 H3068 H6381 H0120

Oh that [men] would praise the LORD [for] his goodness, and [for] his wonderful works to the children of men!

32 וִירֹמְמוּהוּ בִּקְהַל־ עָם וּבְמוֹשַׁב זְקֵנִים יְהַלְלוּהוּ׃
H6951 H4186 H2205

Let them exalt him also in the congregation of the people, and praise him in the assembly of the elders.

33 יָשֵׂם נְהָרוֹת לְמִדְבָּר וּמֹצָאֵי מַיִם לְצִמָּאוֹן׃
H5104 H4161 H4325 H6774

He turneth rivers into a wilderness, and the watersprings into dry ground;

34 אֶרֶץ פְּרִי לִמְלֵחָה מֵרָעַת יֹשְׁבֵי בָהּ׃
H0776 H6529 H4420 H3427

A fruitful land into barrenness, for the wickedness of them that dwell therein.

35 יָשֵׂם מִדְבָּר לַאֲגַם־ מַיִם וְאֶרֶץ צִיָּה לְמֹצָאֵי מָיִם׃
H0098 H4325 H0776 H6723 H4161 H4325

He turneth the wilderness into a standing water, and dry ground into watersprings.

36 וַיָּ֥וֶשֶׂם רְעֵבִ֑ים שָׁ֝֗ם וַיְכוֹנְנ֥וּ עִ֥יר מוֹשָֽׁב׃
H3427 H8033 H7457 H3559 H4186

And there he maketh the hungry to dwell, that they may prepare a city for habitation;

37 וַיִּזְרְע֣וּ שָׂ֭דוֹת וַיִּטְּע֣וּ כְרָמִ֑ים וַיַּעֲשׂ֥וּ פְּרִ֝֗י תְּבוּאָֽה׃
H2232 H5193 H3754 H6529 H8393

And sow the fields, and plant vineyards, which may yield fruits of increase.

38 וַיְבָרְכֵ֣ם וַיִּרְבּ֣וּ מְאֹ֑ד וּ֝בְהֶמְתָּ֗ם לֹ֣א יַמְעִֽיט׃
H1288 H3966 H0929 H3808 H4591

He blesseth them also, so that they are multiplied greatly; and suffereth not their cattle to decrease.

39 וַיִּמְעֲט֣וּ וַיָּשֹׁ֑חוּ מֵעֹ֥צֶר רָ֝עָ֗ה וְיָגֹ֥ון׃ ז
H4591 H7817 H6115 H3015

Again, they are minished and brought low through oppression, affliction, and sorrow.

40 שֹׁפֵ֣ךְ בּ֭וּז עַל־נְדִיבִ֑ים וַיַּתְעֵ֥ם בְּ֝תֹ֗הוּ לֹא־דָֽרֶךְ׃
H8210 H0937 H5081 H8582 H8414 H3808 H1870

He poureth contempt upon princes, and causeth them to wander in the wilderness, [where there is] no way.

41 וַיְשַׂגֵּ֣ב אֶבְי֑וֹן מִ֝שְׁפָּחֹ֗ות כַּצֹּ֥אן וַיָּ֫שֶׂם מֵעֹ֥נִי׃
H7682 H0034 H6040 H3559 H6629 H4940

Yet setteth he the poor on high from affliction, and maketh [him] families like a flock.

42 יִרְא֣וּ יְ֭שָׁרִים וְיִשְׂמָ֑חוּ וְ֝כָל־עַוְלָ֗ה קָ֣פְצָה פִּֽיהָ׃
H7200 H3477 H8055 H3605 H7092 H6310

The righteous shall see [it], and rejoice: and all iniquity shall stop her mouth.

43 מִי־חָ֭כָם וְיִשְׁמָר־אֵ֑לֶּה וְ֝יִתְבּוֹנְנ֗וּ חַסְדֵ֥י יְהוָֽה׃
H4310 H2450 H8104 H0428 H0995 H2617 H3068

Whoso [is] wise, and will observe these [things], even they shall understand the lovingkindness of the LORD.

Chapter 108

1 שִׁ֥יר מִזְמֹ֑ור לְ֝דָוִ֗ד נָכֹ֣ון לִבִּ֣י אֱלֹהִ֭ים אָשִׁ֣ירָה וַאֲזַמְּרָ֑ה אַף־כְּבוֹדִֽי׃
H3519 H0637 H2167 H7891 H0430 H3820 H3559 H1732 H4210 H3519

A Song [or] Psalm of David. O God, my heart is fixed; I will sing and give praise, even with my glory.

2 עוּרָ֣ה הַ֭נֵּבֶל וְכִנֹּ֑ור אָעִ֥ירָה שָֽׁחַר׃
H5782 H3658 H5782 H7837

Awake, psaltery and harp: I [myself] will awake early.

3 אוּרָ֣ה וּבְעֻמִּ֑ים יְהוָ֥ה וַ֝אֲזַמֶּרְךָ֗ בַּל־ אֹמִֽים׃

H3816 H1077 H2167 H3068 H3034

I will praise thee, O LORD, among the people: and I will sing praises unto thee among the nations.

4 כִּי־ גָדוֹל֮ מֵעַל־ שָׁמַ֪יִם חַסְדֶּ֫ךָ וְעַד־ שְׁחָקִ֥ים אֲמִתֶּֽךָ׃

H0571 H7834 H5704 H8064

For thy mercy [is] great above the heavens: and thy truth [reacheth] unto the clouds.

5 רוּמָ֣ה עַל־ שָׁמַ֣יִם אֱלֹהִ֑ים וְעַל֮ כָּל־ הָ֪אָ֫רֶץ כְּבוֹדֶֽךָ׃

H3519 H0776 H3605 H0430 H8064

Be thou exalted, O God, above the heavens: and thy glory above all the earth;

6 לְמַ֤עַן יֵחָלְצ֣וּן יְדִידֶ֑יךָ הוֹשִׁ֥יעָה יְ֝מִינְךָ֗ וַעֲנֵֽנִי׃

H3225 H3467 H4616

That thy beloved may be delivered: save [with] thy right hand, and answer me.

7 וֵאלֹהִ֗ים דִּבֶּ֣ר בְּקָדְשׁ֑וֹ אֶעְלֹ֥זָה אֲ֝חַלְקָ֗ה שְׁכֶ֥ם וְעֵמֶק֮ סֻכּ֪וֹת אֲמַדֵּֽד׃

H4058 H5523 H6010 H7927 H5937 H6944 H1696 H0430

God hath spoken in his holiness; I will rejoice, I will divide Shechem, and mete out the valley of Succoth.

8 לִ֤י גִלְעָ֨ד ל֪וֹ מְנַשֶּׁ֡ה וְאֶפְרַ֥יִם מָעֻז֮ רֹ֪אשִׁ֫י יְהוּדָ֥ה מְחֹקְקִֽי׃

H2710 H3063 H4581 H0669 H4519 H1568

Gilead [is] mine; Manasseh [is] mine; Ephraim also [is] the strength of mine head; Judah [is] my lawgiver;

9 מוֹאָ֥ב סִ֝יר רַחְצִ֗י עַל־ אֱד֣וֹם אַשְׁלִ֑יךְ נַעֲלִ֥י עֲלֵי־ פְלֶ֝שֶׁת אִתְרוֹעָֽעִי׃

H7321 H6429 H5275 H7993 H0123 H7366 H4124

Moab [is] my washpot; over Edom will I cast out my shoe; over Philistia will I triumph.

10 מִֽי יְבַלָּ֥נִי עִ֝יר מִבְצָ֗ר מִי֮ נָחָ֪נִי עַד־ אֱדֽוֹם׃

H0123 H5704 H5148 H4310 H4013 H2986 H4310

Who will bring me into the strong city? who will lead me into Edom?

11 הֲלֹא־ אֱלֹהִ֗ים זְנַחְתָּ֫נוּ וְלֹא־ תֵצֵ֣א אֱלֹהִ֣ים בְּצִבְאֹתֵֽינוּ׃

H0430 H3318 H3808 H0430 H3808

[Wilt] not [thou], O God, [who] hast cast us off? and wilt not thou, O God, go forth with our hosts?

12 הָבָ֣ה־ לָ֭נוּ עֶזְרַ֣ת מִצָּ֑ר וְשׁ֖וְא תְּשׁוּעַ֣ת אָדָֽם׃

H0120 H8668 H7723 H5833 H3051

Give us help from trouble: for vain [is] the help of man.

13 בֶּאלֹהִים נַעֲשֶׂה־חָיִל וְהוּא יָבוּס צָרֵינוּ׃

H0430 H2428 H1931 H0947

Through God we shall do valiantly: for he [it is that] shall tread down our enemies.

Chapter 109

1 לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד מִזְמוֹר אֱלֹהֵי תְהִלָּתִי אַל־תֶּחֱרַשׁ׃

H5329 H1732 H4210 H0430 H8416 H0408

To the chief Musician, A Psalm of David. Hold not thy peace, O God of my praise;

2 כִּי פִי־רָשָׁע וּפִי־מִרְמָה עָלַי פָּתָחוּ דִּבְּרוּ אִתִּי לְשׁוֹן שָׁקֶר׃

H6310 H7563 H6310 H4820 H1696 H0854 H3956 H8267

For the mouth of the wicked and the mouth of the deceitful are opened against me: they have spoken against me with a lying tongue.

3 וְדִבְרֵי שִׂנְאָה סְבָבוּנִי וַיִּלָּחֲמוּנִי חִנָּם׃

H1697 H8135 H5437 H2600

They compassed me about also with words of hatred; and fought against me without a cause.

4 תַּחַת־אַהֲבָתִי יִשְׂטְנוּנִי וַאֲנִי תְּפִלָּה׃

H8478 H0160 H7853 H0589 H8605

For my love they are my adversaries: but I [give myself unto] prayer.

5 וַיָּשִׂימוּ עָלַי רָעָה תַּחַת טוֹבָה וְשִׂנְאָה תַּחַת אַהֲבָתִי׃

H8478 H8135 H0160

And they have rewarded me evil for good, and hatred for my love.

6 הַפְקֵד עָלָיו רָשָׁע וְשָׂטָן יַעֲמֹד עַל־יְמִינוֹ׃

H7563 H7854 H5975 H3225

Set thou a wicked man over him: and let Satan stand at his right hand.

7 בְּהִשָּׁפְטוֹ יֵצֵא רָשָׁע וּתְפִלָּתוֹ תִּהְיֶה לַחַטָּאָה׃

H8199 H3318 H7563 H8605 H1961 H2401

When he shall be judged, let him be condemned: and let his prayer become sin.

8 יְהִי־יָמָיו מְעַטִּים פְּקֻדָּתוֹ יִקַּח אַחֵר׃

H1961 H3117 H4592 H6486 H3947 H0312

Let his days be few; [and] let another take his office.

9 יְהִי־בָנָיו יְתוֹמִים וְאִשְׁתּוֹ אַלְמָנָה׃

H1961 H3490 H0802 H0490

Let his children be fatherless, and his wife a widow.

10 וְנָוֹעַ יָנוּעוּ בָנָיו וְשִׁאֲלוּ וְדָרְשׁוּ מֵחָרְבוֹתֵיהֶם׃

H5128 H5128 H7592 H1875 H2723

Let his children be continually vagabonds, and beg: let them seek [their bread] also out of their desolate places.

11 יְנַקֵּשׁ גּוֹשֶׁה לְכָל־אֲשֶׁר־לוֹ וְיָבְזוּ זָרִים יְגִיעוֹ׃

H5367 H5383 H3605 H0962 H3018

Let the extortioner catch all that he hath; and let the strangers spoil his labour.

12 אַל־יְהִי־לוֹ מֹשֵׁךְ חָסֶד וְאַל־יְהִי חוֹנֵן לִיתוֹמָיו׃

H0408 H1961 H4900 H0408 H3490

Let there be none to extend mercy unto him: neither let there be any to favour his fatherless children.

13 יְהִי־אַחֲרִיתוֹ לְהַכְרֵית בְּדוֹר אַחֵר יִמָּח שְׁמָם׃

H1961 H0319 H3772 H1755 H0312 H8034

Let his posterity be cut off; [and] in the generation following let their name be blotted out.

14 יִזָּכֵר עֲוֹן אֲבֹתָיו אֶל־יְהוָה וְחַטַּאת אִמּוֹ אַל־תִּמָּח׃

H2142 H5771 H0001 H3068 H0517 H0408

Let the iniquity of his fathers be remembered with the LORD; and let not the sin of his mother be blotted out.

15 יִהְיוּ נֶגֶד־יְהוָה תָּמִיד וְיַכְרֵת מֵאֶרֶץ זִכְרָם׃

H1961 H5048 H3068 H8548 H3772 H0776 H2143

Let them be before the LORD continually, that he may cut off the memory of them from the earth.

16 יַעַן אֲשֶׁר לֹא זָכַר עֲשׂוֹת חֶסֶד וַיִּרְדֹּף אִישׁ־עָנִי וְאֶבְיוֹן וְנִכְאֵה לֵבָב
לְמוֹתֵת׃

H3282 H3808 H2142 H6213 H0376 H6041 H0034 H3824
H4191

Because that he remembered not to shew mercy, but persecuted the poor and needy man, that he might even slay the broken in heart.

17 וַיֶּאֱהַב קְלָלָה וַתְּבוֹאֵהוּ וְלֹא־חָפֵץ בִּבְרָכָה וַתִּרְחַק מִמֶּנּוּ׃

H0157 H7045 H0935 H3808 H1293 H7368

As he loved cursing, so let it come unto him: as he delighted not in blessing, so let it be far from him.

18 וַיִּלְבַּשׁ קְלָלָה כְּמַדּוֹ וַתָּבֹא כַמַּיִם בְּקִרְבּוֹ וְכַשֶּׁמֶן בְּעַצְמוֹתָיו׃

H3847 H7045 H4055 H0935 H4325 H7130 H8081 H6106

As he clothed himself with cursing like as with his garment, so let it come into his bowels like water, and like oil into his bones.

19 תְּהִי־לוֹ כְּבֶגֶד יַעְטֶה וּלְמֵזַח תָּמִיד יַחְגְּרֶהָ׃

H1961 H3847 H8548 H2296

Let it be unto him as the garment [which] covereth him, and for a girdle wherewith he is girded continually.

20 זֹאת פְּעֻלַּת שֹׂטְנַי מֵאֵת יְהוָה וְהַדֹּבְרִים רָע עַל־נַפְשִׁי׃

H2063 H6468 H7853 H0854 H3068 H1696 H5315

[Let] this [be] the reward of mine adversaries from the LORD, and of them that speak evil against my soul.

21 וְאַתָּה יְהוִה אֲדֹנָי עֲשֵׂה־אִתִּי לְמַעַן שְׁמֶךָ כִּי־טוֹב חַסְדְּךָ הַצִּילֵנִי׃

H3069 H0136 H0854 H4616 H8034 H5337

But do thou for me, O GOD the Lord, for thy name's sake: because thy mercy [is] good, deliver thou me.

22 כִּי־עָנִי וְאֶבְיוֹן אָנֹכִי וְלִבִּי חָלַל בְּקִרְבִּי׃

H6041 H0034 H0595 H7130

For I [am] poor and needy, and my heart is wounded within me.

23 כְּצֵל־כְּנָטוֹתוֹ נֶהֱלָכְתִּי נִנְעַרְתִּי כָּאַרְבֶּה׃

H6738 H5186 H1980 H5287 H0697

I am gone like the shadow when it declineth: I am tossed up and down as the locust.

24 בִּרְכַּי כָּשְׁלָה מִצּוֹם וּבְשָׂרִי כָּחַשׁ מִשָּׁמֶן׃

H1290 H3782 H6685 H1320 H3584 H8081

My knees are weak through fasting; and my flesh faileth of fatness.

25 וַאֲנִי הָיֵיתִי חֶרְפָּה לָהֶם יִרְאוּנִי יָנִיעוּן רֹאשָׁם׃

H0589 H1961 H2781 H1992 H7200 H5128

I became also a reproach unto them: [when] they looked upon me they shaked their heads.

26 עָזְרֵנִי יְהוָה אֱלֹהָי הוֹשִׁיעֵנִי כְּחַסְדֶּךָ׃

H5826 H3068 H0430 H3467

Help me, O LORD my God: O save me according to thy mercy:

27 וְיֵדְעוּ כִּי־יָדְךָ זֹּאת אַתָּה יְהוָה עָשִׂיתָה׃

H3045 H3027 H2063 H3068

That they may know that this [is] thy hand; [that] thou, LORD, hast done it.

28 יְקַלְלוּ־הֵמָּה וְאַתָּה תְּבָרֵךְ קָמוּ וַיֵּבֹשׁוּ וְעַבְדְּךָ יִשְׂמָח׃

H7043 H1992 H1288 H0954 H5650 H8055

Let them curse, but bless thou: when they arise, let them be ashamed; but let thy servant rejoice.

29 יִלְבְּשׁוּ שׁוֹטְנַי כְּלִמָּה וְיַעֲטוּ כַמְעִיל בָּשְׁתָּם׃

H3847 H7853 H3639 H4598 H1322

Let mine adversaries be clothed with shame, and let them cover themselves with their own confusion, as with a mantle.

30 אוֹדֶה יְהוָה מְאֹד בְּפִי וּבְתוֹךְ רַבִּים אֲהַלְלֶנּוּ׃
H8432 H6310 H3966 H3068 H3034

I will greatly praise the LORD with my mouth; yea, I will praise him among the multitude.

31 כִּי־ יַעֲמֹד לִימִין אֶבְיוֹן לְהוֹשִׁיעַ מִשֹּׁפְטֵי נַפְשׁוֹ׃
H5315 H8199 H3467 H0034 H3225 H5975

For he shall stand at the right hand of the poor, to save [him] from those that condemn his soul.

Chapter 110

1 לְדָוִד מִזְמוֹר נְאֻם יְהוָה לַאדֹנִי שֵׁב לִימִינִי עַד־ אָשִׁית אֹיְבֶיךָ הֲדֹם לְרַגְלֶיךָ׃
H7272 H1916 H0341 H7896 H5704 H3225 H3427 H0113 H3068 H5002 H4210 H1732

A Psalm of David. The LORD said unto my Lord, Sit thou at my right hand, until I make thine enemies thy footstool.

2 מַטֵּה־ עֻזְּךָ יִשְׁלַח יְהוָה מִצִּיּוֹן רְדֵה בְּקֶרֶב אֹיְבֶיךָ׃
H0341 H7130 H6726 H3068 H7971 H5797 H4294

The LORD shall send the rod of thy strength out of Zion: rule thou in the midst of thine enemies.

3 עַמְּךָ נְדָבֹת בְּיוֹם חֵילֶךָ בְּהַדְרֵי־ קֹדֶשׁ מֵרֶחֶם מִשְׁחָר לְךָ טַל יַלְדֻתֶיךָ׃
H5071 H3117 H2428 H1926 H6944 H7358 H4891 H2919 H3208

Thy people [shall be] willing in the day of thy power, in the beauties of holiness from the womb of the morning: thou hast the dew of thy youth.

4 נִשְׁבַּע יְהוָה וְלֹא יִנָּחֵם אַתָּה־ כֹהֵן לְעוֹלָם עַל־ דִּבְרָתִי מַלְכִּי־ צֶדֶק׃
H7650 H3068 H3808 H5162 H3548 H5769 H1700 H4442

The LORD hath sworn, and will not repent, Thou [art] a priest for ever after the order of Melchizedek.

5 אֲדֹנָי עַל־ יְמִינְךָ מָחַץ בְּיוֹם־ אַפּוֹ מְלָכִים׃
H0136 H3225 H4272 H3117 H0639 H4428

The Lord at thy right hand shall strike through kings in the day of his wrath.

6 יָדִין בַּגּוֹיִם מָלֵא גְוִיּוֹת מָחַץ רֹאשׁ עַל־ אֶרֶץ רַבָּה׃
H1777 H1472 H4390 H4272 H0776

He shall judge among the heathen, he shall fill [the places] with the dead bodies; he shall wound the heads over many countries.

7 מִנַּחַל בַּדֶּרֶךְ יִשְׁתֶּה עַל־ כֵּן יָרִים רֹאשׁ׃
H8354 H1870

He shall drink of the brook in the way: therefore shall he lift up the head.

Chapter 111

1 הַלְלוּ יָהּ אוֹדֶה יְהוָה בְּכָל־לֵב בְּסוֹד יְשָׁרִים וְעֵדָה׃

H5712 H3477 H5475 H3824 H3605 H3068 H3034 H3050

Praise ye the LORD. I will praise the LORD with [my] whole heart, in the assembly of the upright, and [in] the congregation.

2 גְּדֹלִים מַעֲשֵׂי יְהוָה דְּרוּשִׁים לְכָל־חֶפְצֵיהֶם׃

H2656 H3605 H1875 H3068 H4639

The works of the LORD [are] great, sought out of all them that have pleasure therein.

3 הוֹד־וְהָדָר פָּעֳלוֹ וְצִדְקָתוֹ עֹמֶדֶת לָעַד׃

H5703 H5975 H6666 H6467 H1926 H1935

His work [is] honourable and glorious: and his righteousness endureth for ever.

4 זֵכֶר עָשָׂה לְנִפְלְאֹתָיו חַנּוּן וְרַחוּם יְהוָה׃

H3068 H7349 H2587 H6381 H2143

He hath made his wonderful works to be remembered: the LORD [is] gracious and full of compassion.

5 טֶרֶף נָתַן לִירֵאָיו יִזְכֹּר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ׃

H1285 H5769 H2142 H3373 H5414 H2964

He hath given meat unto them that fear him: he will ever be mindful of his covenant.

6 כֹּחַ מַעֲשָׂיו הִגִּיד לְעַמּוֹ לָתֶת לָהֶם נַחֲלַת גּוֹיִם׃

H5159 H5414 H5046 H4639

He hath shewed his people the power of his works, that he may give them the heritage of the heathen.

7 מַעֲשֵׂי יָדָיו אֱמֶת וּמִשְׁפָּט נֶאֱמָנִים כָּל־פִּקּוּדָיו׃

H6490 H3605 H0539 H4941 H0571 H3027 H4639

The works of his hands [are] verity and judgment; all his commandments [are] sure.

8 סְמוּכִים לָעַד לְעוֹלָם עֲשׂוּיִם בֶּאֱמֶת וְיָשָׁר׃

H3477 H0571 H5769 H5703 H5564

They stand fast for ever and ever, [and are] done in truth and uprightness.

9 פְּדוּת שָׁלַח לְעַמּוֹ צִוָּה־לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ קָדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ׃

H8034 H3372 H6918 H1285 H5769 H6680 H7971 H6304

He sent redemption unto his people: he hath commanded his covenant for ever: holy and reverend [is] his name.

10 רֵאשִׁית חָכְמָה יִרְאַת יְהוָה שֵׂכֶל טוֹב לְכָל־עֹשֵׂיהֶם תְּהִלָּתוֹ עֹמֶדֶת לָעַד׃

H5703 H5975 H8416 H3605 H7922 H3068 H3374 H2451 H7225

The fear of the LORD [is] the beginning of wisdom: a good understanding have all they that do [his commandments:] his praise endureth for ever.

Chapter 112

1	הַלְלוּ	יָהּ	אַשְׁרֵי־	אִישׁ	יָרֵא	אֶת־	יְהוָה	בְּמִצְוֹתָיו	חָפֵץ	מְאֹד׃
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H3050		H0835	H0376	H3372	H0853	H3068	H4687		H3966

Praise ye the LORD. Blessed [is] the man [that] feareth the LORD, [that] delighteth greatly in his commandments.

2	גִּבּוֹר	בָּאָרֶץ	יִהְיֶה	זַרְעוֹ	דּוֹר	יְשָׁרִים	יְבֹרָךְ׃	
	—	—	—	—	—	—	—	
	H1368	H0776	H1961	H2233	H1755	H3477	H1288	

His seed shall be mighty upon earth: the generation of the upright shall be blessed.

3	הוֹן־	וָעֹשֶׁר	בְּבֵיתוֹ	וְצִדְקָתוֹ	עֹמֶדֶת	לָעַד׃	
	—	—	—	—	—	—	
	H1952	H6239		H6666	H5975	H5703	

Wealth and riches [shall be] in his house: and his righteousness endureth for ever.

4	זָרַח	בַּחֹשֶׁךְ	אוֹר	לַיְשָׁרִים	חַנּוּן	וְרַחוּם	וְצַדִּיק׃
	—	—	—	—	—	—	—
	H2224	H2822	H0216	H3477	H2587	H7349	H6662

Unto the upright there ariseth light in the darkness: [he is] gracious, and full of compassion, and righteous.

5	טוֹב־	אִישׁ	חוֹנֵן	וּמַלְוֶה	יְכַלְכֵּל	דְּבָרָיו	בְּמִשְׁפָּט׃
	—	—	—	—	—	—	—
		H0376			H3557	H1697	H4941

A good man sheweth favour, and lendeth: he will guide his affairs with discretion.

6	כִּי־	לְעוֹלָם	לֹא־	יִמּוֹט	לְזֵכֶר	עוֹלָם	יִהְיֶה	צַדִּיק׃
	—	—	—	—	—	—	—	—
		H5769	H3808	H4131	H2143	H5769	H1961	H6662

Surely he shall not be moved for ever: the righteous shall be in everlasting remembrance.

7	מִשְּׁמוּעָה	רָעָה	לֹא	יִירָא	נָכוֹן	לִבּוֹ	בָּטֻחַ	בַּיהוָה׃
	—	—	—	—	—	—	—	—
	H8052		H3808	H3372			H0982	H3068

He shall not be afraid of evil tidings: his heart is fixed, trusting in the LORD.

8	סָמוּךְ	לִבּוֹ	לֹא	יִירָא	עַד	אֲשֶׁר־	יִרְאֶה	בְצָרָיו׃
	—	—	—	—	—	—	—	—
	H5564		H3808	H3372	H5704		H7200	

His heart [is] established, he shall not be afraid, until he see [his desire] upon his enemies.

9	פִּזַּר	נָתַן	לָאֶבְיוֹנִים	צִדְקָתוֹ	עֹמֶדֶת	לָעַד	קַרְנוֹ	תָּרוּם	בְּכָבוֹד׃
	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H6340	H5414	H0034	H6666	H5975	H5703			H3519

He hath dispersed, he hath given to the poor; his righteousness endureth for ever; his horn shall be exalted with honour.

10 רָשָׁע וְיִרְאֶה כָּעַס יַחֲרֹק שִׁנָּיו וְנָמָס תַּאֲוַת רְשָׁעִים תֹּאבֵד׃

H0006 H7563 H8378 H4549 H2786 H8127 H3707 H7200 H7563

The wicked shall see [it], and be grieved; he shall gnash with his teeth, and melt away: the desire of the wicked shall perish.

Chapter 113

1 הַלְלוּ יָהּ הַלְלוּ עַבְדֵי יְהוָה הַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה׃

H3068 H8034 H0853 H3068 H5650 H3050

Praise ye the LORD. Praise, O ye servants of the LORD, praise the name of the LORD.

2 יְהִי שֵׁם יְהוָה מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם׃

H5769 H5704 H6258 H1288 H3068 H8034 H1961

Blessed be the name of the LORD from this time forth and for evermore.

3 מִמִּזְרַח־שֶׁמֶשׁ עַד־מְבוֹאוֹ מְהֻלָּל שֵׁם יְהוָה׃

H3068 H8034 H3996 H5704 H8121 H4217

From the rising of the sun unto the going down of the same the LORD's name [is] to be praised.

4 רָם עַל־כָּל־גּוֹיִם יְהוָה עַל הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ׃

H3519 H8064 H3068 H3605

The LORD [is] high above all nations, [and] his glory above the heavens.

5 מִי כַיהוָה אֱלֹהֵינוּ הַמַּגְבִּיהִי לָשָׁבֶת׃

H3427 H1361 H0430 H3068 H4310

Who [is] like unto the LORD our God, who dwelleth on high,

6 הַמַּשְׁפִּילִי לִרְאוֹת בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ׃

H0776 H8064 H7200 H8213

Who humbleth [himself] to behold [the things that are] in heaven, and in the earth!

7 מְקִימִי מֵעָפָר דָּל מֵאַשְׁפֹּת יָרִים אֶבְיוֹן׃

H0034 H0830 H1800 H6083

He raiseth up the poor out of the dust, [and] lifteth the needy out of the dunghill;

8 לְהוֹשִׁיבִי עִם־נְדִיבִים עִם נְדִיבֵי עַמּוֹ׃

H5081 H5081 H3427

That he may set [him] with princes, [even] with the princes of his people.

9 וּמוֹשִׁיבִי עֲקֶרֶת הַבַּיִת אֵם־הַבָּנִים שְׂמֵחָה הַלְלוּ־יָהּ׃

H3427 H6135 H0517 H8056 H3050

He maketh the barren woman to keep house, [and to be] a joyful mother of children. Praise ye the LORD.

Chapter 114

1 בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם לֹעֵז׃

H3318 H3478 H4714 H3290 H3937

When Israel went out of Egypt, the house of Jacob from a people of strange language;

2 הָיְתָה יְהוּדָה לְקָדְשׁוֹ יִשְׂרָאֵל מַמְשְׁלוֹתָיו׃

H1961 H3063 H6944 H3478 H4475

Judah was his sanctuary, [and] Israel his dominion.

3 הַיָּם רָאָה וַיָּנֹס הַיַּרְדֵּן יִסֹּב לְאָחוֹר׃

H3220 H7200 H5127 H3383 H5437 H0268

The sea saw [it], and fled: Jordan was driven back.

4 הֶהָרִים רָקְדוּ כְאֵילִים גְּבָעוֹת כִּבְנֵי־צֹאן׃

H2022 H7540 H1389 H6629

The mountains skipped like rams, [and] the little hills like lambs.

5 מַה־לְּךָ הַיָּם כִּי תָנוּס הַיַּרְדֵּן תִּסֹּב לְאָחוֹר׃

H4100 H3220 H5127 H3383 H5437 H0268

What [ailed] thee, O thou sea, that thou fleddest? thou Jordan, [that] thou wast driven back?

6 הֶהָרִים תִּרְקְדוּ כְאֵילִים גְּבָעוֹת כִּבְנֵי־צֹאן׃

H2022 H7540 H1389 H6629

Ye mountains, [that] ye skipped like rams; [and] ye little hills, like lambs?

7 מִלִּפְנֵי אָדוֹן חוּלִי אֶרֶץ מִלִּפְנֵי אֱלוֹהַּ יַעֲקֹב׃

H6440 H0113 H0776 H6440 H0433 H3290

Tremble, thou earth, at the presence of the Lord, at the presence of the God of Jacob;

8 הַהֹפְכִי הַצּוּר אֲגַם־מָיִם חַלָּמִישׁ לְמַעְיְנוֹ־מָיִם׃

H2015 H6697 H0098 H4325 H2496 H4599 H4325

Which turned the rock [into] a standing water, the flint into a fountain of waters.

Chapter 115

1 לֹא לָנוּ יְהוָה לֹא לָנוּ כִּי־ לְשִׁמְךָ תֵּן כָּבוֹד עַל־ חַסְדְּךָ עַל־ אֲמִתֶּךָ׃

H0571 H3519 H5414 H8034 H3808 H3068 H3808

Not unto us, O LORD, not unto us, but unto thy name give glory, for thy mercy, [and] for thy truth's sake.

2 לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אַיֵּה־ נָא אֱלֹהֵיהֶם׃

H4100 H0559 H0346 H4994 H0430

Wherefore should the heathen say, Where [is] now their God?

3 וֵאלֹהֵינוּ בַשָּׁמָיִם כֹּל אֲשֶׁר־ חָפֵץ עָשָׂה׃

H0430 H8064 H3605

But our God [is] in the heavens: he hath done whatsoever he hath pleased.

4 עֲצַבֵּיהֶם כֶּסֶף וְזָהָב מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם׃

H6091 H3701 H2091 H4639 H3027 H0120

Their idols [are] silver and gold, the work of men's hands.

5 פֶּה־ לָהֶם וְלֹא יְדַבֵּרוּ עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ׃

H6310 H1992 H3808 H1696 H1992 H3808 H7200

They have mouths, but they speak not: eyes have they, but they see not:

6 אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יִשְׁמָעוּ אַף לָהֶם וְלֹא יְרִיחוּן׃

H0241 H8085 H3808 H0639 H3808 H7306

They have ears, but they hear not: noses have they, but they smell not:

7 יְדֵיהֶם וְלֹא יְמִישׁוּן רַגְלֵיהֶם וְלֹא יְהַלֵּכוּ לֹא־ יֶהְגּוּ בִּגְרוֹנָם׃

H3027 H3808 H4184 H7272 H3808 H1980 H3808 H1897 H1627

They have hands, but they handle not: feet have they, but they walk not: neither speak they through their throat.

8 כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם כֹּל אֲשֶׁר־ בֹּטֵחַ בָּהֶם׃

H3644 H1961 H3605 H0982

They that make them are like unto them; [so is] every one that trusteth in them.

9 יִשְׂרָאֵל בְּטַח בַּיהוָה עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא׃

H3478 H0982 H3068 H5828 H4043 H1931

O Israel, trust thou in the LORD: he [is] their help and their shield.

10 בֵּית אַהֲרֹן בִּטְחוּ בַיהוָה עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא׃

H0175 H0982 H3068 H5828 H4043 H1931

O house of Aaron, trust in the LORD: he [is] their help and their shield.

11 יִרְאֵי יְהוָה בִּטְחוּ בַיהוָה עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא׃

H3373 H3068 H0982 H3068 H5828 H4043 H1931

Ye that fear the LORD, trust in the LORD: he [is] their help and their shield.

12 יְהוָה֙ זְכָרָ֣נוּ יְבָ֔רֵךְ יְבָרֵ֖ךְ אֶת־בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֑ל יְבָרֵ֖ךְ אֶת־בֵּ֥ית אַהֲרֹֽן׃

H3068 H2142 H1288 H1288 H0853 H3478 H1288 H0853 H0175

The LORD hath been mindful of us: he will bless [us;] he will bless the house of Israel; he will bless the house of Aaron.

13 יְבָרֵ֥ךְ יִרְאֵ֑י יְהוָ֥ה הַקְּטַנִּ֥ים עִם־הַגְּדֹלִֽים׃

H1288 H3373 H3068

He will bless them that fear the LORD, [both] small and great.

14 יֹסֵ֣ף יְהוָ֣ה עֲלֵיכֶ֑ם עֲלֵיכֶ֖ם וְעַל־בְּנֵיכֶֽם׃

H3254 H3068

The LORD shall increase you more and more, you and your children.

15 בְּרוּכִ֥ים אַתֶּ֗ם לַיהוָ֥ה עֹשֵׂ֥ה שָׁמַ֗יִם וָאָֽרֶץ׃

H1288 H3068 H8064 H0776

Ye [are] blessed of the LORD which made heaven and earth.

16 הַשָּׁמַ֣יִם שָׁמַ֣יִם לַיהוָ֑ה וְהָאָ֥רֶץ נָתַ֖ן לִבְנֵי־אָדָֽם׃

H8064 H8064 H3068 H0776 H5414 H0120

The heaven, [even] the heavens, [are] the LORD's: but the earth hath he given to the children of men.

17 לֹ֤א הַמֵּתִ֨ים יְהַלְלוּ־יָ֗הּ וְלֹ֣א כָל־יֹרְדֵ֣י דוּמָֽה׃

H3808 H4191 H3050 H3808 H3605 H3381 H1745

The dead praise not the LORD, neither any that go down into silence.

18 וַאֲנַ֥חְנוּ נְבָרֵ֗ךְ יָ֣הּ מֵעַתָּ֣ה וְעַד־עוֹלָ֑ם הַלְלוּ־יָֽהּ׃

H0587 H1288 H3050 H6258 H5704 H5769 H3050

But we will bless the LORD from this time forth and for evermore. Praise the LORD.

Chapter 116

1 אָהַ֗בְתִּי כִּ֤י יִשְׁמַע֙ יְהוָ֣ה אֶת־קוֹלִ֣י תַּחֲנוּנָֽי׃

H0157 H3068 H8085 H8469

I love the LORD, because he hath heard my voice [and] my supplications.

2 כִּֽי־הִטָּ֣ה אָזְנ֣וֹ לִ֑י וּבְיָמַ֖י אֶקְרָֽא׃

H5186 H0241 H3117 H7121

Because he hath inclined his ear unto me, therefore will I call upon [him] as long as I live.

3 אֲפָפ֣וּנִי חֶבְלֵי־מָ֭וֶת וּמְצָרֵ֣י שְׁא֑וֹל מְצָא֥וּנִי צָרָ֖ה וְיָג֣וֹן אֶמְצָֽא׃

H0661 H4194 H4712 H7585 H4672 H6887 H3015 H4672

The sorrows of death compassed me, and the pains of hell gat hold upon me: I found trouble and sorrow.

4 וּבְשֵׁם־ יְהוָה אֶקְרָא אָנָּה יְהוָה מַלְּטָה נַפְשִׁי׃

H5315 H4422 H3068 H0577 H7121 H3068 H8034

Then called I upon the name of the LORD; O LORD, I beseech thee, deliver my soul.

5 חַנּוּן יְהוָה וְצַדִּיק וֵאלֹהֵינוּ מְרַחֵם׃

H7355 H0430 H6662 H3068 H2587

Gracious [is] the LORD, and righteous; yea, our God [is] merciful.

6 שֹׁמֵר פְּתָאיִם יְהוָה דַּלּוֹתִי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ׃

H3467 H1809 H3068 H8104

The LORD preserveth the simple: I was brought low, and he helped me.

7 שׁוּבִי נַפְשִׁי לִמְנוּחָיְכִי כִּי־ יְהוָה גָּמַל עָלָיְכִי׃

H1580 H3068 H4496 H5315 H7725

Return unto thy rest, O my soul; for the LORD hath dealt bountifully with thee.

8 כִּי חִלַּצְתָּ נַפְשִׁי מִמָּוֶת אֶת־ עֵינִי מִן־ דִּמְעָה אֶת־ רַגְלִי מִדֶּחִי׃

H1762 H7272 H0853 H1832 H0853 H4194 H5315

For thou hast delivered my soul from death, mine eyes from tears, [and] my feet from falling.

9 אֶתְהַלֵּךְ לִפְנֵי יְהוָה בְּאַרְצוֹת הַחַיִּים׃

H0776 H3068 H6440 H1980

I will walk before the LORD in the land of the living.

10 הֶאֱמַנְתִּי כִּי אֲדַבֵּר אֲנִי עָנִיתִי מְאֹד׃

H3966 H0589 H1696 H0539

I believed, therefore have I spoken: I was greatly afflicted:

11 אֲנִי אָמַרְתִּי בְחָפְזִי כָּל־ הָאָדָם כֹּזֵב׃

H3576 H0120 H3605 H2648 H0559 H0589

I said in my haste, All men [are] liars.

12 מָה־ אָשִׁיב לַיהוָה כָּל־ תַּגְמוּלוֹהִי עָלָי׃

H8408 H3605 H3068 H7725 H4100

What shall I render unto the LORD [for] all his benefits toward me?

13 כּוֹס־ יְשׁוּעוֹת אֶשָּׂא וּבְשֵׁם יְהוָה אֶקְרָא׃

H7121 H3068 H8034 H5375 H3444

I will take the cup of salvation, and call upon the name of the LORD.

14 נְדָרַי לַיהוָה אֲשַׁלֵּם נֶגְדָה־נָּא לְכָל־עַמּוֹ׃

H5088 H3068 H5048 H4994 H3605

I will pay my vows unto the LORD now in the presence of all his people.

15 יָקָר בְּעֵינֵי יְהוָה הַמָּוְתָה לַחֲסִידָיו׃

H3368 H3068 H4194 H2623

Precious in the sight of the LORD [is] the death of his saints.

16 אָנָּה יְהוָה כִּי־אֲנִי עַבְדֶּךָ עַבְדְּךָ אֲנִי בֶּן־אֲמָתֶךָ פִּתַּחְתָּ לְמוֹסֵרָי׃

H0577 H3068 H0589 H5650 H0589 H5650 H0519 H4147

O LORD, truly I [am] thy servant; I [am] thy servant, [and] the son of thine handmaid: thou hast loosed my bonds.

17 לְךָ־אֶזְבַּח זֶבַח תּוֹדָה וּבְשֵׁם יְהוָה אֶקְרָא׃

H2076 H2077 H8426 H8034 H3068 H7121

I will offer to thee the sacrifice of thanksgiving, and will call upon the name of the LORD.

18 נְדָרַי לַיהוָה אֲשַׁלֵּם נֶגְדָה־נָּא לְכָל־עַמּוֹ׃

H5088 H3068 H5048 H4994 H3605

I will pay my vows unto the LORD now in the presence of all his people,

19 בְּחַצְרוֹת בֵּית יְהוָה בְּתוֹכֵכִי יְרוּשָׁלִָם הַלְלוּ־יָהּ׃

H3050 H3389 H8432 H3068

In the courts of the LORD's house, in the midst of thee, O Jerusalem. Praise ye the LORD.

Chapter 117

1 הַלְלוּ אֶת־יְהוָה כָּל־גּוֹיִם שַׁבְּחוּהוּ כָּל־הָאֻמִּים׃

H0523 H3605 H3605 H3068 H0853

O praise the LORD, all ye nations: praise him, all ye people.

2 כִּי גָבַר עָלֵינוּ חַסְדּוֹ וֶאֱמֶת־יְהוָה לְעוֹלָם הַלְלוּ־יָהּ׃

H3050 H5769 H3068 H0571 H1396

For his merciful kindness is great toward us: and the truth of the LORD [endureth] for ever. Praise ye the LORD.

Chapter 118

1 הוֹדוּ לַיהוָה כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

H3034 H3068 H5769

O give thanks unto the LORD; for [he is] good: because his mercy [endureth] for ever.

2 יֹאמַר־ נָא יִשְׂרָאֵל כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
H0559 H4994 H3478 H5769

Let Israel now say, that his mercy [endureth] for ever.

3 יֹאמְרוּ־ נָא בֵּית־ אַהֲרֹן כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
H0559 H4994 H0175 H5769

Let the house of Aaron now say, that his mercy [endureth] for ever.

4 יֹאמְרוּ־ נָא יִרְאֵי יְהוָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
H0559 H4994 H3373 H3068 H5769

Let them now that fear the LORD say, that his mercy [endureth] for ever.

5 מִן־ הַמֵּצַר קָרָאתִי יָהּ עָנָנִי בַמֶּרְחָב יָהּ׃
H4712 H7121 H3050 H6862 H4800 H3050

I called upon the LORD in distress: the LORD answered me, [and set me] in a large place.

6 יְהוָה לִי לֹא אִירָא מַה־ יַּעֲשֶׂה לִי אָדָם׃
H3068 H3808 H3372 H4100 H6213 H0120

The LORD [is] on my side; I will not fear: what can man do unto me?

7 יְהוָה לִי בְּעֹזְרָי וַאֲנִי אֶרְאֶה בְשֹׂנְאָי׃
H3068 H5826 H0589 H7200 H8130

The LORD taketh my part with them that help me: therefore shall I see [my desire] upon them that hate me.

8 טוֹב לַחֲסוֹת בַּיהוָה מִבְטֹחַ בָּאָדָם׃
H2620 H3068 H0982 H0120

[It is] better to trust in the LORD than to put confidence in man.

9 טוֹב לַחֲסוֹת בַּיהוָה מִבְטֹחַ בִּנְדִיבִים׃
H2620 H3068 H0982 H5081

[It is] better to trust in the LORD than to put confidence in princes.

10 כָּל־ גּוֹיִם סְבָבוּנִי בְּשֵׁם יְהוָה כִּי אֲמִילַם׃
H3605 H1471 H5437 H8034 H3068

All nations compassed me about: but in the name of the LORD will I destroy them.

11 סַבּוּנִי נַם־ סְבָבוּנִי בְּשֵׁם יְהוָה כִּי אֲמִילַם׃
H5437 H1571 H5437 H8034 H3068

They compassed me about; yea, they compassed me about: but in the name of the LORD I will destroy them.

12 סַבֻּנִי כִדְבוֹרִים דֹּעֲכוּ כְּאֵשׁ קוֹצִים בְּשֵׁם יְהוָה כִּי אַמִילַם׃

H5437 H1682 H1846 H0784 H6975 H8034 H3068

They compassed me about like bees; they are quenched as the fire of thorns: for in the name of the LORD I will destroy them.

13 דַּחֹה דְחִיתַנִי לִנְפֹּל וַיהוָה עֲזָרָנִי׃

H5307 H3068 H5826

Thou hast thrust sore at me that I might fall: but the LORD helped me.

14 עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה׃

H5797 H2176 H3050 H1961 H3444

The LORD [is] my strength and song, and is become my salvation.

15 קוֹל רִנָּה וִישׁוּעָה בְּאָהֳלֵי צַדִּיקִים יְמִין יְהוָה עֹשָׂה חָיִל׃

H7440 H3444 H0168 H6662 H3225 H3068 H2428

The voice of rejoicing and salvation [is] in the tabernacles of the righteous: the right hand of the LORD doeth valiantly.

16 יְמִין יְהוָה רוֹמֵמָה יְמִין יְהוָה עֹשָׂה חָיִל׃

H3225 H3068 H7426 H3225 H3068 H2428

The right hand of the LORD is exalted: the right hand of the LORD doeth valiantly.

17 לֹא אָמוּת כִּי־אֶחְיֶה וַאֲסַפֵּר מַעֲשֵׂי יָהּ׃

H3808 H4191 H2421 H4639 H3050

I shall not die, but live, and declare the works of the LORD.

18 יַסֹּר יִסְרַנִּי יָהּ וְלַמָּוֶת לֹא נְתָנָנִי׃

H3256 H3256 H3050 H4194 H3808 H5414

The LORD hath chastened me sore: but he hath not given me over unto death.

19 פִּתְחוּ־לִי שַׁעֲרֵי־צֶדֶק אָבֹא־בָם אוֹדֶה יָהּ׃

H8179 H6664 H0935 H3034 H3050

Open to me the gates of righteousness: I will go into them, [and] I will praise the LORD:

20 זֶה־הַשַּׁעַר לַיהוָה צַדִּיקִים יָבֹאוּ בוֹ׃

H2088 H8179 H3068 H6662 H0935

This gate of the LORD, into which the righteous shall enter.

21 אוֹדְךָ כִּי עֲנִיתָנִי וַתְּהִי־לִי לִישׁוּעָה׃

H3034 H1961 H3444

I will praise thee: for thou hast heard me, and art become my salvation.

22 אֶבֶן מָאֲסוּ הַבּוֹנִים הָיְתָה לְרֹאשׁ פִּנָּה׃
H0068 H1129 H1961 H6438

The stone [which] the builders refused is become the head [stone] of the corner.

23 מֵאֵת יְהוָה הָיְתָה זֹּאת הִיא נִפְלָאת בְּעֵינֵינוּ׃
H0854 H3068 H1961 H2063 H1931 H6381

This is the LORD's doing; it [is] marvellous in our eyes.

24 זֶה־ הַיּוֹם עָשָׂה יְהוָה נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בּוֹ׃
H2088 H3117 H3068 H1523 H8055

This [is] the day [which] the LORD hath made; we will rejoice and be glad in it.

25 אָנָּא יְהוָה הוֹשִׁיעָה נָּא אָנָּא יְהוָה הַצְלִיחָה נָּא׃
H0577 H3068 H3467 H4994 H0577 H3068 H4994

Save now, I beseech thee, O LORD: O LORD, I beseech thee, send now prosperity.

26 בָּרוּךְ הַבָּא בְּשֵׁם יְהוָה בֵּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יְהוָה׃
H1288 H0935 H8034 H3068 H1288 H3068

Blessed [be] he that cometh in the name of the LORD: we have blessed you out of the house of the LORD.

27 וְאֵל יְהוָה וַיָּאֶר לָנוּ אִסְרוּ־ חַג בַּעֲבֹתִים עַד־ קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ׃
H0410 H3068 H0215 H0631 H2282 H5688 H5704 H4196

God [is] the LORD, which hath shewed us light: bind the sacrifice with cords, [even] unto the horns of the altar.

28 אֵלִי אַתָּה וְאוֹדֶךָּ אֱלֹהַי אֲרוֹמְמֶךָּ׃
H0410 H3034 H0430

Thou [art] my God, and I will praise thee: [thou art] my God, I will exalt thee.

29 הוֹדוּ לַיהוָה כִּי־ טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
H3034 H3068 H5769

O give thanks unto the LORD; for [he is] good: for his mercy [endureth] for ever.

Chapter 119

1 אַשְׁרֵי תְמִימֵי־ דָרֶךְ הַהֹלְכִים בְּתוֹרַת יְהוָה׃
H0835 H8549 H1870 H1980 H8451 H3068

Blessed [are] the undefiled in the way, who walk in the law of the LORD.

2 אַשְׁרֵי נֹצְרֵי עֵדֹתָיו בְּכָל־ לֵב יִדְרְשׁוּהוּ׃
H0835 H5341 H3605 H1875

Blessed [are] they that keep his testimonies, [and that] seek him with the whole heart.

3	אַף	לֹא־	פָּעֲלוּ	עַוְלָה	בִּדְרָכָיו	הָלָכוּ׃
	—	—	—	—	—	—
	H0637	H3808	H6466		H1870	H1980

They also do no iniquity: they walk in his ways.

4	אַתָּה	צִוִּיתָה	פִקֻּדֶיךָ	לִשְׁמֹר	מְאֹד׃
	—	—	—	—	—
		H6680	H6490	H8104	H3966

Thou hast commanded [us] to keep thy precepts diligently.

5	אַחֲלַי	יִכֹּנוּ	דְרָכָי	לִשְׁמֹר	חֻקֶּיךָ׃
	—	—	—	—	—
	H0305		H1870	H8104	H2706

O that my ways were directed to keep thy statutes!

6	אָז	לֹא־	אֵבוֹשׁ	בְּהַבִּיטִי	אֶל־	כָּל־	מִצְוֹתֶיךָ׃
	—	—	—	—	—	—	—
		H3808	H0954	H5027	H0413	H3605	H4687

Then shall I not be ashamed, when I have respect unto all thy commandments.

7	אוֹדְךָ	בְיֹשֶׁר	לֵבָב	בְּלָמְדִי	מִשְׁפְּטֵי	צִדְקֶךָ׃
	—	—	—	—	—	—
	H3034	H3476	H3824	H3925	H4941	H6664

I will praise thee with uprightness of heart, when I shall have learned thy righteous judgments.

8	אֶת־	חֻקֶּיךָ	אֶשְׁמֹר	אַל־	תַּעַזְבֵנִי	עַד־	מְאֹד׃
	—	—	—	—	—	—	—
	H0853	H2706	H8104	H0408		H5704	H3966

I will keep thy statutes: O forsake me not utterly.

9	בַּמֶּה	יְזַכֶּה־	נַּעַר	אֶת־	אָרְחוֹ	לִשְׁמֹר	כִּדְבָרֶךָ׃
	—	—	—	—	—	—	—
	H4100	H2135	H5288	H0853	H0734	H8104	H1697

Wherewithal shall a young man cleanse his way? by taking heed [thereto] according to thy word.

10	בְּכָל־	לִבִּי	דְרַשְׁתִּיךָ	אַל־	תַּשְׁגֵּנִי	מִמִּצְוֹתֶיךָ׃
	—	—	—	—	—	—
	H3605		H1875	H0408	H7686	H4687

With my whole heart have I sought thee: O let me not wander from thy commandments.

11	בְּלִבִּי	צָפַנְתִּי	אִמְרָתֶךָ	לְמַעַן	לֹא	אֶחֱטָא־	לָךְ׃
	—	—	—	—	—	—	—
		H6845		H4616	H3808	H2398	

Thy word have I hid in mine heart, that I might not sin against thee.

12	בָּרוּךְ	אַתָּה	יְהוָה	לַמְּדֵנִי	חֻקֶּיךָ׃
	—	—	—	—	—
	H1288		H3068	H3925	H2706

Blessed [art] thou, O LORD: teach me thy statutes.

13 בִּשְׂפָתַי סִפַּרְתִּי כֹּל מִשְׁפְּטֵי־פִיךָ׃
H8193 H3605 H4941 H6310

With my lips have I declared all the judgments of thy mouth.

14 בְּדֶרֶךְ עֵדְוֹתֶיךָ שַׂשְׂתִּי כְעַל כָּל־הָהוֹן׃
H1870 H5715 H7797 H3605 H1952

I have rejoiced in the way of thy testimonies, as [much as] in all riches.

15 בְּפִקֻּדֶיךָ אָשִׂיחָה וְאַבִּיטָה אֹרְחֹתֶיךָ׃
H6490 H7878 H5027 H0734

I will meditate in thy precepts, and have respect unto thy ways.

16 בְּחֻקֹּתֶיךָ אֶשְׁתַּעֲשָׁע לֹא אֶשְׁכַּח דְּבָרֶךָ׃
H2708 H3808 H7911 H1697

I will delight myself in thy statutes: I will not forget thy word.

17 גְּמֹל עַל־עַבְדְּךָ אֶחְיֶה וְאֶשְׁמְרָה דְבָרֶךָ׃
H1580 H5650 H2421 H8104 H1697

Deal bountifully with thy servant, [that] I may live, and keep thy word.

18 גַּל־עֵינַי וְאַבִּיטָה נִפְלָאוֹת מִתּוֹרָתֶךָ׃
H1540 H5027 H6381 H8451

Open thou mine eyes, that I may behold wondrous things out of thy law.

19 גֵּר אָנֹכִי בָּאָרֶץ אַל־תַּסְתֵּר מִמֶּנִּי מִצְוֹתֶיךָ׃
H1616 H0595 H0776 H0408 H5641 H4687

I [am] a stranger in the earth: hide not thy commandments from me.

20 גָּרְסָה נַפְשִׁי לְתַאֲבָה אֶל־מִשְׁפָּטֶיךָ בְּכָל־עֵת׃
H1638 H5315 H8375 H0413 H4941 H3605 H6256

My soul breaketh for the longing [that it hath] unto thy judgments at all times.

21 גָּעַרְתָּ זֵדִים אֲרוּרִים הַשֹּׁגִים מִמִּצְוֹתֶיךָ׃
H1605 H2086 H0779 H7686 H4687

Thou hast rebuked the proud [that are] cursed, which do err from thy commandments.

22 גַּל מֵעָלַי חֶרְפָּה וָבוּז כִּי עֵדְוֹתֶיךָ נָצָרְתִּי׃
H1556 H5781 H0937 H2781 H5341

Remove from me reproach and contempt; for I have kept thy testimonies.

23 גַּם יָשְׁבוּ שָׂרִים בִּי נִדְבָּרוּ עַבְדְּךָ יָשִׂיחַ בְּחֻקֶּיךָ׃
H1571 H3427 H8269 H1696 H5650 H7878 H2706

Princes also did sit [and] speak against me: [but] thy servant did meditate in thy statutes.

24 גַּם־ עֵדֹתֶיךָ שַׁעֲשֻׁעָי אַנְשֵׁי עֲצָתִי׃
H1571 H8191 H0376 H6098

Thy testimonies also [are] my delight [and] my counsellors.

25 דָּבְקָה לֶעָפָר נַפְשִׁי חַיֵּנִי כִּדְבָרֶךָ׃
H1692 H6083 H5315 H2421 H1697

My soul cleaveth unto the dust: quicken thou me according to thy word.

26 דְּרָכַי סִפַּרְתִּי וַתַּעֲנֵנִי לַמְּדֵנִי חֻקֶּיךָ׃
H1870 H3925 H2706

I have declared my ways, and thou heardest me: teach me thy statutes.

27 דֶּרֶךְ־ פִּקּוּדֶיךָ הֲבִינֵנִי וְאָשִׂיחָה בְּנִפְלְאוֹתֶיךָ׃
H1870 H6490 H0995 H7878 H6381

Make me to understand the way of thy precepts: so shall I talk of thy wondrous works.

28 דָּלְפָה נַפְשִׁי מִתּוּגָה קַיְּמֵנִי כִּדְבָרֶךָ׃
H1811 H5315 H8424 H1697

My soul melteth for heaviness: strengthen thou me according unto thy word.

29 דֶּרֶךְ־ שֶׁקֶר הָסֵר מִמֶּנִּי וְתוֹרָתְךָ חָנֵּנִי׃
H1870 H8267 H5493 H8451

Remove from me the way of lying: and grant me thy law graciously.

30 דֶּרֶךְ־ אֱמוּנָה בָּחָרְתִּי מִשְׁפָּטֶיךָ שִׁוִּיתִי׃
H1870 H0530 H0977 H4941

I have chosen the way of truth: thy judgments have I laid [before me].

31 דָּבַקְתִּי בְעֵדוֹתֶיךָ יְהוָה אַל־ תְּבִישֵׁנִי׃
H1692 H5715 H3068 H0408 H0954

I have stuck unto thy testimonies: O LORD, put me not to shame.

32 דֶּרֶךְ־ מִצְוֹתֶיךָ אָרוּץ כִּי תַרְחִיב לִבִּי׃
H1870 H4687 H7323 H7337

I will run the way of thy commandments, when thou shalt enlarge my heart.

33 הוֹרֵ֣נִי יְ֭הוָה דֶּ֣רֶךְ חֻקֶּ֑יךָ וְאֶצְּרֶ֖נָּה עֵֽקֶב׃

H6118 H5341 H2706 H1870 H3068

Teach me, O LORD, the way of thy statutes; and I shall keep it [unto] the end.

34 הֲבִינֵ֣נִי וְאֶצְּרָ֣ה תוֹרָתֶ֑ךָ וְאֶשְׁמְרֶ֖נָּה בְּכָל־לֵֽב׃

H3605 H8104 H8451 H5341 H0995

Give me understanding, and I shall keep thy law; yea, I shall observe it with [my] whole heart.

35 הַדְרִיכֵ֣נִי בִּנְתִ֣יב מִצְוֹתֶ֑יךָ כִּי־בוֹ֖ חָפָֽצְתִּי׃

H4687 H1869

Make me to go in the path of thy commandments; for therein do I delight.

36 הַט־לִבִּ֣י אֶל־עֵדְוֹתֶ֑יךָ וְאַל־אֶל־בָּ֝צַ֗ע׃

H5186 H0413 H5715 H0408 H0413 H1215

Incline my heart unto thy testimonies, and not to covetousness.

37 הַעֲבֵ֣ר עֵינַ֣י מֵרְא֑וֹת שָׁ֝ו֗א בִּדְרָכֶ֥ךָ חַיֵּֽנִי׃

H2421 H1870 H7723 H7200

Turn away mine eyes from beholding vanity; [and] quicken thou me in thy way.

38 הָקֵ֣ם לְעַבְדְּךָ֣ אִמְרָתֶ֑ךָ אֲשֶׁ֖ר לְיִרְאָתֶֽךָ׃

H3374 H5650

Stablish thy word unto thy servant, who [is devoted] to thy fear.

39 הַעֲבֵ֣ר חֶרְפָּתִ֣י אֲשֶׁר־יָגֹ֑רְתִּי כִּ֖י מִשְׁפָּטֶ֣יךָ טוֹבִֽים׃

H4941 H3025 H2781

Turn away my reproach which I fear: for thy judgments [are] good.

40 הִנֵּ֣ה תָאַ֭בְתִּי לְפִקֻּדֶ֑יךָ בְּצִדְקָתְךָ֖ חַיֵּֽנִי׃

H2009 H8373 H6490 H6666 H2421

Behold, I have longed after thy precepts: quicken me in thy righteousness.

41 וְיָבֹ֣אֻנִי חֲסָדֶ֣ךָ יְ֭הוָה תְּשׁוּעָתְךָ֑ כְּאִמְרָתֶֽךָ׃

H0935 H3068 H8668

Let thy mercies come also unto me, O LORD, [even] thy salvation, according to thy word.

42 וְאֶֽעֱנֶ֥ה חֹ֝רְפִּ֗י דָּבָ֥ר כִּֽי־בָטַ֥חְתִּי בִּדְבָרֶֽךָ׃

H1697 H0982 H1697

So shall I have wherewith to answer him that reproacheth me: for I trust in thy word.

43 וְאַל־ תַּצֵּל מִפִּי דְבַר־ עַד־ מְאֹד אֲמָתֶּת כִּי לְמִשְׁפָּטֶךָ יִחָלְתִּי׃
H0408 H5337 H6310 H1697 H0571 H5704 H3966 H4941 H3176

And take not the word of truth utterly out of my mouth; for I have hoped in thy judgments.

44 וְאֶשְׁמְרָה תוֹרָתְךָ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד׃
H8104 H8451 H8548 H5769 H5703

So shall I keep thy law continually for ever and ever.

45 וְאֶתְהַלְּכָה בָרְחָבָה כִּי פִקֻּדֶיךָ דָרָשְׁתִּי׃
H1980 H7342 H6490 H1875

And I will walk at liberty: for I seek thy precepts.

46 וַאֲדַבְּרָה בְעֵדֹתֶיךָ נֶגֶד מְלָכִים וְלֹא אֵבוֹשׁ׃
H1696 H5048 H4428 H3808 H0954

I will speak of thy testimonies also before kings, and will not be ashamed.

47 וְאֶשְׁתַּעֲשַׁע בְּמִצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר אָהָבְתִּי׃
H0157 H4687

And I will delight myself in thy commandments, which I have loved.

48 וְאֶשָּׂא־ כַפַּי אֶל־ מִצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר אָהָבְתִּי וְאָשִׂיחָה בְּחֻקֶּיךָ׃
H5375 H3709 H0413 H4687 H0157 H7878 H2706

My hands also will I lift up unto thy commandments, which I have loved; and I will meditate in thy statutes.

49 זְכֹר־ דָּבָר לְעַבְדֶּךָ עַל אֲשֶׁר יִחַלְתָּנִי׃
H2142 H1697 H5650 H5921 H834 H3176

Remember the word unto thy servant, upon which thou hast caused me to hope.

50 זֹאת נֶחָמָתִי בְעָנְיִי כִּי אִמְרָתְךָ חִיָּתְנִי׃
H2063 H5165 H6040 H3588 H561 H2421

This [is] my comfort in my affliction: for thy word hath quickened me.

51 זֵדִים הֱלִיצֻנִי עַד־ מְאֹד מִתּוֹרָתְךָ לֹא נָטִיתִי׃
H2086 H3887 H5704 H3966 H8451 H3808 H5186

The proud have had me greatly in derision: [yet] have I not declined from thy law.

52 זָכַרְתִּי מִשְׁפָּטֶיךָ מֵעוֹלָם יְהוָה וָאֶתְנֶחָם׃
H2142 H4941 H5769 H3068 H5162

I remembered thy judgments of old, O LORD; and have comforted myself.

53 זָכַרְתִּי מִשְׁפָּטֶיךָ מֵעוֹלָם יְהוָה וָאֶתְנֶחָם׃

H2142 H4941 H3068 H5769 H8451

Horror hath taken hold upon me because of the wicked that forsake thy law.

54 זַלְעָפָה אֲחָזַתְנִי מֵרְשָׁעִים עֹזְבֵי תּוֹרָתֶךָ׃

H2152 H0270 H7563 H5800 H8451

Thy statutes have been my songs in the house of my pilgrimage.

55 זְמִרוֹת הָיוּ־לִי חֻקֶּיךָ בְּבֵית מְגוּרָי׃

H2158 H1961 H2706 H1004 H4033

I have remembered thy name, O LORD, in the night, and have kept thy law.

56 זָכַרְתִּי בַלַּיְלָה שִׁמְךָ יְהוָה וָאֶשְׁמְרָה תּוֹרָתֶךָ׃

H2142 H3915 H8034 H3068 H8104 H8451

This I had, because I kept thy precepts.

57 זֹאת הָיְתָה־לִּי כִּי פִקֻּדֶיךָ נָצָרְתִּי׃

H2063 H1961 H1004 H6490 H5341

[Thou art] my portion, O LORD: I have said that I would keep thy words.

58 חֶלְקִי יְהוָה אָמַרְתִּי לִשְׁמֹר דְּבָרֶיךָ׃

H2506 H3068 H0559 H8104 H1697

I intreated thy favour with [my] whole heart: be merciful unto me according to thy word.

59 חִלִּיתִי פָנֶיךָ בְּכָל־לֵב חָנֵּנִי כְּאִמְרָתֶךָ׃

H2470 H6440 H3605 H3820 H2603 H8451

I thought on my ways, and turned my feet unto thy testimonies.

60 חִשַּׁבְתִּי דְרָכָי וָאָשִׁיבָה רַגְלַי אֶל־עֵדֹתֶיךָ׃

H2803 H1870 H7725 H7272 H0413 H5715

I made haste, and delayed not to keep thy commandments.

61 חֻבְלֵי רְשָׁעִים עִוְּדֵנִי תּוֹרָתְךָ לֹא שָׁכָחְתִּי׃

H2470 H7563 H5844 H8451 H3808 H7911

The bands of the wicked have robbed me: [but] I have not forgotten thy law.

62 חֲצוֹת־לַיְלָה אָקוּם לְהוֹדוֹת לָךְ עַל מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ׃

H2676 H3915 H6965 H3034 H5921 H4941 H6664

At midnight I will rise to give thanks unto thee because of thy righteous judgments.

63 חָבֵר אֲנִי לְכָל־ אֲשֶׁר יְרֵאוּךָ וּלְשֹׁמְרֵי פִקּוּדֶיךָ׃
H2270 H0589 H3605 H3372 H8104 H6490

I [am] a companion of all [them] that fear thee, and of them that keep thy precepts.

64 חַסְדְּךָ יְהוָה מָלְאָה הָאָרֶץ חֻקֶּיךָ לַמְּדֵנִי׃
H3068 H4390 H0776 H2706 H3925

The earth, O LORD, is full of thy mercy: teach me thy statutes.

65 טוֹב עָשִׂיתָ עִם־ עַבְדְּךָ יְהוָה כִּדְבָרֶךָ׃
H1697 H3068 H5650

Thou hast dealt well with thy servant, O LORD, according unto thy word.

66 טוּב טַעַם וָדַעַת לַמְּדֵנִי כִּי בְמִצְוֹתֶיךָ הֶאֱמָנְתִּי׃
H2898 H2940 H1847 H3925 H0539

Teach me good judgment and knowledge: for I have believed thy commandments.

67 טֶרֶם אֶעֱנֶה אֲנִי שֹׁגֵג וְעַתָּה אִמְרָתְךָ שָׁמָרְתִּי׃
H2962 H7683 H6258 H8104

Before I was afflicted I went astray: but now have I kept thy word.

68 טוֹב־ אַתָּה וּמֵטִיב לַמְּדֵנִי חֻקֶּיךָ׃
H2706 H3925 H2895

Thou [art] good, and doest good; teach me thy statutes.

69 טָפְלוּ עָלַי שֶׁקֶר זֵדִים אֲנִי בְכָל־ לֵב אֶצֹּר פִּקּוּדֶיךָ׃
H2950 H8267 H2086 H0589 H3605 H5341 H6490

The proud have forged a lie against me: [but] I will keep thy precepts with [my] whole heart.

70 טָפַשׁ כַּחֵלֶב לִבָּם אֲנִי תּוֹרָתְךָ שִׁעֲשָׁעְתִּי׃
H2954 H2459 H0589 H8451

Their heart is as fat as grease; [but] I delight in thy law.

71 טוֹב־ לִי כִּי־ עֻנֵּיתִי לְמַעַן אֶלְמַד חֻקֶּיךָ׃
H2706 H3925 H4616

[It is] good for me that I have been afflicted; that I might learn thy statutes.

72 טוֹב־ לִי תוֹרַת־ פִּיךָ מֵאַלְפֵי זָהָב וָכָסֶף׃
H3701 H2091 H0505 H6310 H8451

The law of thy mouth [is] better unto me than thousands of gold and silver.

73 יָדֶיךָ עָשׂוּנִי וַיְכוֹנְנוּנִי הֲבִינֵנִי וְאֶלְמְדָה מִצְוֹתֶיךָ׃
H3027 H0995 H3925 H4687

Thy hands have made me and fashioned me: give me understanding, that I may learn thy commandments.

74 יְרֵאֶיךָ יִרְאוּנִי וְיִשְׂמָחוּ כִּי לִדְבָרְךָ יִחָלְתִּי׃
H3373 H7200 H8055 H1697 H3176

They that fear thee will be glad when they see me; because I have hoped in thy word.

75 יָדַעְתִּי יְהוָה כִּי־צֶדֶק מִשְׁפָּטֶיךָ וֶאֱמוּנָה עִנִּיתָנִי׃
H3045 H3068 H6664 H4941 H0530

I know, O LORD, that thy judgments [are] right, and [that] thou in faithfulness hast afflicted me.

76 יְהִי־נָא חַסְדְּךָ לְנַחֲמֵנִי כְּאִמְרָתְךָ לְעַבְדֶּךָ׃
H1961 H4994 H2617 H5162 H5650

Let, I pray thee, thy merciful kindness be for my comfort, according to thy word unto thy servant.

77 יְבֹאוּנִי רַחֲמֶיךָ וְאֶחְיֶה כִּי־תוֹרָתְךָ שַׁעֲשֻׁעָי׃
H0935 H2421 H8451 H8191

Let thy tender mercies come unto me, that I may live: for thy law [is] my delight.

78 יֵבֹשׁוּ זֵדִים כִּי־שֶׁקֶר עִוְּתוּנִי אֲנִי אָשִׂיחַ בְּפִקּוּדֶיךָ׃
H0954 H2086 H8267 H5791 H0589 H7878 H6490

Let the proud be ashamed; for they dealt perversely with me without a cause: [but] I will meditate in thy precepts.

79 יָשׁוּבוּ לִי יְרֵאֶיךָ]וידעו[ )וְיֹדְעֵי(עֵדֹתֶיךָ׃
H7725 H3373 H3045 H3045

Let those that fear thee turn unto me, and those that have known thy testimonies.

80 יְהִי־לִבִּי תָמִים בְּחֻקֶּיךָ לְמַעַן לֹא אֵבוֹשׁ׃
H1961 H8549 H2706 H4616 H3808 H0954

Let my heart be sound in thy statutes; that I be not ashamed.

81 כָּלְתָה לִתְשׁוּעָתְךָ נַפְשִׁי לִדְבָרְךָ יִחָלְתִּי׃
H3615 H8668 H5315 H1697 H3176

My soul fainteth for thy salvation: [but] I hope in thy word.

82 כָּלוּ עֵינַי לְאִמְרָתֶךָ לֵאמֹר מָתַי תְּנַחֲמֵנִי׃
H3615 H5162 H0559 H4970 H5162

Mine eyes fail for thy word, saying, When wilt thou comfort me?

83 כִּי־ הָיִיתִי כְנֹאד בְּקִיטֹור חֻקֶּיךָ לֹא שָׁכָחְתִּי׃

H7911 H3808 H2706 H7008 H4997 H1961

For I am become like a bottle in the smoke; [yet] do I not forget thy statutes.

84 כַּמָּה יְמֵי־ עַבְדֶּךָ מָתַי תַּעֲשֶׂה בְרֹדְפַי מִשְׁפָּט׃

H4941 H7291 H4970 H5650 H3117 H4100

How many [are] the days of thy servant? when wilt thou execute judgment on them that persecute me?

85 כָּרוּ־ לִי זֵדִים שִׂיחֹות אֲשֶׁר לֹא כְתוֹרָתֶךָ׃

H8451 H3808 H7882 H2086

The proud have digged pits for me, which [are] not after thy law.

86 כָּל־ מִצְוֹתֶיךָ אֱמוּנָה שֶׁקֶר רְדָפוּנִי עָזְרֵנִי׃

H5826 H7291 H8267 H0530 H4687 H3605

All thy commandments [are] faithful: they persecute me wrongfully; help thou me.

87 כִּמְעַט כִּלּוּנִי בָאָרֶץ וַאֲנִי לֹא־ עָזַבְתִּי פִקּוּדֶיךָ׃

H6490 H3808 H0589 H0776 H3615 H4592

They had almost consumed me upon earth; but I forsook not thy precepts.

88 כְּחַסְדְּךָ חַיֵּנִי וְאֶשְׁמְרָה עֵדוּת פִּיךָ׃

H6310 H5715 H8104 H2421

Quicken me after thy lovingkindness; so shall I keep the testimony of thy mouth.

89 לְעוֹלָם יְהוָה דְּבָרְךָ נִצָּב בַּשָּׁמָיִם׃

H8064 H5324 H1697 H3068 H5769

For ever, O LORD, thy word is settled in heaven.

90 לְדֹר וָדֹר אֱמוּנָתֶךָ כּוֹנַנְתָּ אֶרֶץ וַתַּעֲמֹד׃

H5975 H0776 H0530 H1755 H1755

Thy faithfulness [is] unto all generations: thou hast established the earth, and it abideth.

91 לְמִשְׁפָּטֶיךָ עָמְדוּ הַיּוֹם כִּי הַכֹּל עֲבָדֶיךָ׃

H5650 H3605 H3117 H5975 H4941

They continue this day according to thine ordinances: for all [are] thy servants.

92 לוּלֵי תוֹרָתְךָ שַׁעֲשָׁעָי אָז אָבַדְתִּי בְעָנְיִי׃

H6040 H0006 H8191 H8451 H3884

Unless thy law [had been] my delights, I should then have perished in mine affliction.

93 לְעוֹלָם לֹא־אֶשְׁכַּח פִּקּוּדֶיךָ כִּי בָם חִיִּיתָנִי׃
H5769 H3808 H7911 H6490 H3588 H2421

I will never forget thy precepts: for with them thou hast quickened me.

94 לְךָ־אֲנִי הוֹשִׁיעֵנִי כִּי פִקּוּדֶיךָ דָרָשְׁתִּי׃
H0589 H3467 H3588 H6490 H1875

I [am] thine, save me; for I have sought thy precepts.

95 לִי קִוּוּ רְשָׁעִים לְאַבְּדֵנִי עֵדֹתֶיךָ אֶתְבּוֹנָן׃
H7563 H0006 H5707 H0995

The wicked have waited for me to destroy me: [but] I will consider thy testimonies.

96 לְכָל תִּכְלָה רָאִיתִי קֵץ רְחָבָה מִצְוָתְךָ מְאֹד׃
H3605 H8502 H7200 H7093 H7342 H4687 H3966

I have seen an end of all perfection: [but] thy commandment [is] exceeding broad.

97 מָה־אָהַבְתִּי תּוֹרָתֶךָ כָּל־הַיּוֹם הִיא שִׂיחָתִי׃
H4100 H0157 H8451 H3605 H3117 H1931 H7881

O how love I thy law! it [is] my meditation all the day.

98 מֵאֹיְבַי תְּחַכְּמֵנִי מִצְוֹתֶךָ כִּי לְעוֹלָם הִיא־לִי׃
H0341 H2449 H4687 H3588 H5769 H1931

Thou through thy commandments hast made me wiser than mine enemies: for they [are] ever with me.

99 מִכָּל־מְלַמְּדַי הִשְׂכַּלְתִּי כִּי עֵדְוֹתֶיךָ שִׂיחָה לִי׃
H3605 H3925 H7919 H3588 H5715 H7881

I have more understanding than all my teachers: for thy testimonies [are] my meditation.

100 מִזְּקֵנִים אֶתְבּוֹנָן כִּי פִקּוּדֶיךָ נָצָרְתִּי׃
H2205 H0995 H3588 H6490 H5341

I understand more than the ancients, because I keep thy precepts.

101 מִכָּל־אֹרַח רָע כָּלֵאתִי רַגְלָי לְמַעַן אֶשְׁמֹר דְּבָרֶךָ׃
H3605 H0734 H7451 H3607 H7272 H4616 H8104 H1697

I have refrained my feet from every evil way, that I might keep thy word.

102 מִמִּשְׁפָּטֶיךָ לֹא־סָרְתִּי כִּי־אַתָּה הוֹרֵתָנִי׃
H4941 H3808 H5493 H3588 H0859 H3384

I have not departed from thy judgments: for thou hast taught me.

103	מַה־	נִּמְלְצוּ	לֶחְכִּי	אִמְרָתֶךָ	מִדְּבַשׁ	לְפִי׃	
	H4100	H4452	H2441		H1706	H6310	

How sweet are thy words unto my taste! [yea, sweeter] than honey to my mouth!

104	מִפִּקּוּדֶיךָ	אֶתְבּוֹנָן	עַל־	כֵּן	שָׂנֵאתִי	כָּל־	אֹרַח	שָׁקֶר׃
	H6490	H0995			H8130	H3605	H0734	H8267

Through thy precepts I get understanding: therefore I hate every false way.

105	נֵר־	לְרַגְלִי	דְבָרֶךָ	וְאוֹר	לִנְתִיבָתִי׃
		H7272	H1697	H0216	

Thy word [is] a lamp unto my feet, and a light unto my path.

106	נִשְׁבַּעְתִּי	וָאֲקַיֵּמָה	לִשְׁמֹר	מִשְׁפְּטֵי	צִדְקֶךָ׃	
	H7650		H8104	H4941	H6664	

I have sworn, and I will perform [it], that I will keep thy righteous judgments.

107	נַעֲנֵיתִי	עַד־	מְאֹד	יְהוָה	חַיֵּנִי	כִּדְבָרֶךָ׃
		H5704	H3966	H3068	H2421	H1697

I am afflicted very much: quicken me, O LORD, according unto thy word.

108	נִדְבוֹת	פִּי	רְצֵה־	נָא	יְהוָה	וּמִשְׁפָּטֶיךָ	לַמְּדֵנִי׃
	H5071	H6310	H7521	H4994	H3068	H4941	H3925

Accept, I beseech thee, the freewill offerings of my mouth, O LORD, and teach me thy judgments.

109	נַפְשִׁי	בְכַפִּי	תָּמִיד	וְתוֹרָתְךָ	לֹא	שָׁכָחְתִּי׃
	H5315	H3709	H8548	H8451	H3808	H7911

My soul [is] continually in my hand: yet do I not forget thy law.

110	נָתְנוּ	רְשָׁעִים	פָּח	לִי	וּמִפִּקּוּדֶיךָ	לֹא	תָעִיתִי׃
	H5414	H7563			H6490	H3808	H8582

The wicked have laid a snare for me: yet I erred not from thy precepts.

111	נָחַלְתִּי	עֵדוֹתֶיךָ	לְעוֹלָם	כִּי־	שְׂשׂוֹן	לִבִּי	הֵמָּה׃
	H5157	H5715	H5769		H8342		H1992

Thy testimonies have I taken as an heritage for ever: for they [are] the rejoicing of my heart.

112	נָטִיתִי	לְבִי	לַעֲשׂוֹת	חֻקֶּיךָ	לְעוֹלָם	עֵקֶב׃
	H5186			H2706	H5769	H6118

I have inclined mine heart to perform thy statutes alway, [even unto] the end.

113 סֵעֲפִים שָׂנֵאתִי וְתוֹרָתְךָ אָהָבְתִּי׃
H5588 H8130 H8451 H0157

I hate [vain] thoughts: but thy law do I love.

114 סִתְרִי וּמָגִנִּי אָתָּה לִדְבָרְךָ יִחָלְתִּי׃
H4043 H1697 H3176

Thou [art] my hiding place and my shield: I hope in thy word.

115 סוּרוּ־ מִמֶּנִּי מְרֵעִים וְאֶצְּרָה מִצְוֹת אֱלֹהָי׃
H5493 H5341 H4687 H0430

Depart from me, ye evildoers: for I will keep the commandments of my God.

116 סָמְכֵנִי כְאִמְרָתְךָ וְאֶחְיֶה וְאַל־ תְּבִישֵׁנִי מִשִּׂבְרִי׃
H5564 H2421 H0408 H0954 H7664

Uphold me according unto thy word, that I may live: and let me not be ashamed of my hope.

117 סְעָדֵנִי וְאִוָּשֵׁעָה וְאָשְׁעָה בְחֻקֶּיךָ תָמִיד׃
H5582 H3467 H8159 H2706 H8548

Hold thou me up, and I shall be safe: and I will have respect unto thy statutes continually.

118 סָלִיתָ כָּל־ שׁוֹגִים מֵחֻקֶּיךָ כִּי־ שֶׁקֶר תַּרְמִיתָם׃
H3605 H7686 H2706 H8267

Thou hast trodden down all them that err from thy statutes: for their deceit [is] falsehood.

119 סִגִים הִשְׁבַּתָּ כָּל־ רִשְׁעֵי־ אָרֶץ לָכֵן אָהַבְתִּי עֵדֹתֶיךָ׃
H5509 H3605 H7563 H0776 H0157

Thou puttest away all the wicked of the earth [like] dross: therefore I love thy testimonies.

120 סָמַר מִפַּחְדְּךָ בְשָׂרִי וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ יָרֵאתִי׃
H5568 H6343 H1320 H4941 H3372

My flesh trembleth for fear of thee; and I am afraid of thy judgments.

121 עָשִׂיתִי מִשְׁפָּט וָצֶדֶק בַּל־ תַּנִּיחֵנִי לְעֹשְׁקָי׃
H6148 H4941 H6664 H1077 H3240 H6231

I have done judgment and justice: leave me not to mine oppressors.

122 עֲרַב עַבְדְּךָ לְטוֹב אַל־ יַעַשְׁקֻנִי זֵדִים׃
H6148 H5650 H0408 H6231 H2086

Be surety for thy servant for good: let not the proud oppress me.

123 עֵינַי כָּלְיוּ לִישׁוּעָתֶךָ וּלְאִמְרַת צִדְקֶךָ׃
H6664 H3444 H3615

Mine eyes fail for thy salvation, and for the word of thy righteousness.

124 עֲשֵׂה עִם־עַבְדְּךָ כְחַסְדֶּךָ וְחֻקֶּיךָ לַמְּדֵנִי׃
H3925 H2706 H5650

Deal with thy servant according unto thy mercy, and teach me thy statutes.

125 עַבְדְּךָ־אֲנִי הֲבִינֵנִי וְאֵדְעָה עֵדֹתֶיךָ׃
H3045 H0995 H0589 H5650

I [am] thy servant; give me understanding, that I may know thy testimonies.

126 עֵת לַעֲשׂוֹת לַיהוָה הֵפֵרוּ תּוֹרָתֶךָ׃
H8451 H3068 H6256

[It is] time for [thee], LORD, to work: [for] they have made void thy law.

127 עַל־כֵּן אָהַבְתִּי מִצְוֹתֶיךָ מִזָּהָב וּמִפָּז׃
H6337 H2091 H4687 H0157

Therefore I love thy commandments above gold; yea, above fine gold.

128 עַל־כֵּן כָּל־פִּקּוּדֵי כָל יִשָּׁרְתִּי כָּל־אֹרַח שֶׁקֶר שָׂנֵאתִי׃
H8130 H8267 H0734 H3605 H3474 H3605 H6490 H3605

Therefore I esteem all [thy] precepts [concerning] all [things to be] right; [and] I hate every false way.

129 פְּלָאוֹת עֵדוֹתֶיךָ עַל־כֵּן נְצָרָתַם נַפְשִׁי׃
H5315 H5341 H5715 H6382

Thy testimonies [are] wonderful: therefore doth my soul keep them.

130 פֵּתַח דְּבָרֶיךָ יָאִיר מֵבִין פְּתָיִים׃
H0995 H0215 H1697 H6608

The entrance of thy words giveth light; it giveth understanding unto the simple.

131 פִּי־פָעַרְתִּי וָאֶשְׁאָפָה כִּי לְמִצְוֹתֶיךָ יָאָבְתִּי׃
H2968 H4687 H6473 H6310

I opened my mouth, and panted: for I longed for thy commandments.

132 פְּנֵה־אֵלַי וְחָנֵּנִי כְּמִשְׁפָּט לְאֹהֲבֵי שְׁמֶךָ׃
H8034 H0157 H4941 H0413 H6437

Look thou upon me, and be merciful unto me, as thou usest to do unto those that love thy name.

133 פְּעָמַי הָכֵן בְּאִמְרָתֶךָ וְאַל־תַּשְׁלֶט־בִּי כָּל־אָוֶן׃
H6471 H0205 H3605 H7980 H0408

Order my steps in thy word: and let not any iniquity have dominion over me.

134 פְּדֵנִי מֵעֹשֶׁק אָדָם וְאֶשְׁמְרָה פִקּוּדֶיךָ׃
H6299 H6233 H0120 H8104 H6490

Deliver me from the oppression of man: so will I keep thy precepts.

135 פָּנֶיךָ הָאֵר בְּעַבְדֶּךָ וְלַמְּדֵנִי אֶת־חֻקֶּיךָ׃
H6440 H0215 H5650 H3925 H0853 H2706

Make thy face to shine upon thy servant; and teach me thy statutes.

136 פַּלְגֵי־מַיִם יָרְדוּ עֵינָי עַל לֹא־שָׁמְרוּ תוֹרָתֶךָ׃
H6388 H4325 H3381 H8104 H3808 H8451

Rivers of waters run down mine eyes, because they keep not thy law.

137 צַדִּיק אַתָּה יְהוָה וְיָשָׁר מִשְׁפָּטֶיךָ׃
H6662 H3068 H3477 H4941

Righteous [art] thou, O LORD, and upright [are] thy judgments.

138 צִוִּיתָ צֶדֶק עֵדְוֹתֶיךָ וֶאֱמוּנָה מְאֹד׃
H6680 H6664 H0530 H3966

Thy testimonies [that] thou hast commanded [are] righteous and very faithful.

139 צִמְּתַתְנִי קִנְאָתִי כִּי־שָׁכְחוּ דְבָרֶיךָ צָרָי׃
H6789 H7068 H7911 H1697

My zeal hath consumed me, because mine enemies have forgotten thy words.

140 צְרוּפָה אִמְרָתְךָ מְאֹד וְעַבְדְּךָ אֲהֵבָהּ׃
H6884 H3966 H5650 H0157

Thy word [is] very pure: therefore thy servant loveth it.

141 צָעִיר אָנֹכִי וְנִבְזֶה פִּקֻּדֶיךָ לֹא שָׁכָחְתִּי׃
H6810 H0595 H0959 H6490 H3808 H7911

I [am] small and despised: [yet] do not I forget thy precepts.

142 צִדְקָתְךָ צֶדֶק לְעוֹלָם וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת׃
H6666 H6664 H5769 H8451 H0571

Thy righteousness [is] an everlasting righteousness, and thy law [is] the truth.

143 צַר־ וּמָצוֹק מְצָאוּנִי מִצְוֹתֶיךָ שַׁעֲשֻׁעָי׃
— — — — —
H8191 H4687 H4672 H4689

Trouble and anguish have taken hold on me: [yet] thy commandments [are] my delights.

144 צֶדֶק עֵדְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם הֲבִינֵנִי וְאֶחְיֶה׃
— — — — —
H2421 H0995 H5769 H5715 H6664

The righteousness of thy testimonies [is] everlasting: give me understanding, and I shall live.

145 קָרָאתִי בְכָל־ לֵב עֲנֵנִי יְהוָה חֻקֶּיךָ אֶצֹּרָה׃
— — — — —
H5341 H2706 H3068 H3605 H7121

I cried with [my] whole heart; hear me, O LORD: I will keep thy statutes.

146 קְרָאתִיךָ הוֹשִׁיעֵנִי וְאֶשְׁמְרָה עֵדֹתֶיךָ׃
— — — —
H8104 H3467 H7121

I cried unto thee; save me, and I shall keep thy testimonies.

147 קִדַּמְתִּי בַנֶּשֶׁף וָאֲשַׁוֵּעָה]לִדְבָרֶיךָ[ )לִדְבָרְךָ(יִחָלְתִּי׃
— — — — — —
H6923 H5399 H7768 H1697 H1697 H3176

I prevented the dawning of the morning, and cried: I hoped in thy word.

148 קִדְּמוּ עֵינַי אַשְׁמֻרוֹת לָשִׂיחַ בְּאִמְרָתֶךָ׃
— — — —
H6923 H0821 H7878

Mine eyes prevent the [night] watches, that I might meditate in thy word.

149 קוֹלִי שִׁמְעָה כְחַסְדֶּךָ יְהוָה כְּמִשְׁפָּטֶךָ חַיֵּנִי׃
— — — — — —
H8085 H3068 H4941 H2421

Hear my voice according unto thy lovingkindness: O LORD, quicken me according to thy judgment.

150 קָרְבוּ רֹדְפֵי זִמָּה מִתּוֹרָתְךָ רָחָקוּ׃
— — — — —
H7126 H7291 H2154 H8451 H7368

They draw nigh that follow after mischief: they are far from thy law.

151 קָרוֹב אַתָּה יְהוָה וְכָל־ מִצְוֹתֶיךָ אֱמֶת׃
— — — — —
H7138 H3068 H3605 H4687 H0571

Thou [art] near, O LORD; and all thy commandments [are] truth.

152 קֶדֶם יָדַעְתִּי מֵעֵדֹתֶיךָ כִּי לְעוֹלָם יְסַדְתָּם׃
— — — — — —
H3045 H5769 H3245

Concerning thy testimonies, I have known of old that thou hast founded them for ever.

153 רְאֵה־ עָנְיִי וְחַלְּצֵנִי כִּי־ תּוֹרָתְךָ לֹא שָׁכָחְתִּי׃
H7200 H6040 H8451 H3808 H7911

Consider mine affliction, and deliver me: for I do not forget thy law.

154 רִיבָה רִיבִי וּגְאָלֵנִי לְאִמְרָתְךָ חַיֵּנִי׃
H7378 H7379 H2421

Plead my cause, and deliver me: quicken me according to thy word.

155 רָחֹק מֵרְשָׁעִים יְשׁוּעָה כִּי־ חֻקֶּיךָ לֹא דָרָשׁוּ׃
H7350 H7563 H3444 H2706 H3808 H1875

Salvation [is] far from the wicked: for they seek not thy statutes.

156 רַחֲמֶיךָ רַבִּים יְהוָה כְּמִשְׁפָּטֶיךָ חַיֵּנִי׃
H3068 H4941 H2421

Great [are] thy tender mercies, O LORD: quicken me according to thy judgments.

157 רַבִּים רֹדְפַי וְצָרָי מֵעֵדוֹתֶיךָ לֹא נָטִיתִי׃
H7291 H5715 H3808 H5186

Many [are] my persecutors and mine enemies; [yet] do I not decline from thy testimonies.

158 רָאִיתִי בֹגְדִים וָאֶתְקוֹטָטָה אֲשֶׁר אִמְרָתְךָ לֹא שָׁמָרוּ׃
H7200 H0898 H6962 H3808 H8104

I beheld the transgressors, and was grieved; because they kept not thy word.

159 רְאֵה כִּי־ פִקּוּדֶיךָ אָהָבְתִּי יְהוָה כְּחַסְדְּךָ חַיֵּנִי׃
H7200 H0157 H3068 H6490 H2421

Consider how I love thy precepts: quicken me, O LORD, according to thy lovingkindness.

160 רֹאשׁ־ דְּבָרְךָ אֱמֶת וּלְעוֹלָם כָּל־ מִשְׁפַּט צִדְקֶךָ׃
H1697 H0571 H5769 H3605 H4941 H6664

Thy word [is] true [from] the beginning: and every one of thy righteous judgments [endureth] for ever.

161 שָׂרִים רְדָפוּנִי חִנָּם ומדברירך] (וּמִדְּבָרְךָ) פָּחַד לִבִּי׃
H8269 H7291 H2600 H1697 H1697 H6342

Princes have persecuted me without a cause: but my heart standeth in awe of thy word.

162 שָׂשׂ אָנֹכִי עַל־ אִמְרָתֶךָ כְּמוֹצֵא שָׁלָל רָב׃
H7797 H0595 H4672 H7998

I rejoice at thy word, as one that findeth great spoil.

163 שָׂקֵר שָׂנֵאתִי וַאֲתַעֵבָה תּוֹרָתְךָ אָהָבְתִּי׃
H8267 H8130 H8581 H8451 H0157

I hate and abhor lying: [but] thy law do I love.

164 שֶׁבַע בַּיּוֹם הִלַּלְתִּיךָ עַל מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ׃
H7651 H3117 H6664 H4941

Seven times a day do I praise thee because of thy righteous judgments.

165 שָׁלוֹם רָב לְאֹהֲבֵי תוֹרָתֶךָ וְאֵין־ לָמוֹ מִכְשׁוֹל׃
H7965 H0157 H8451 H0369 H4383

Great peace have they which love thy law: and nothing shall offend them.

166 שִׂבַּרְתִּי לִישׁוּעָתְךָ יְהוָה וּמִצְוֹתֶיךָ עָשִׂיתִי׃
H3444 H3068 H4687

LORD, I have hoped for thy salvation, and done thy commandments.

167 שָׁמְרָה נַפְשִׁי עֵדֹתֶיךָ וָאֹהֲבֵם מְאֹד׃
H8104 H5315 H0157 H3966

My soul hath kept thy testimonies; and I love them exceedingly.

168 שָׁמַרְתִּי פִקּוּדֶיךָ וְעֵדֹתֶיךָ כִּי כָל־ דְּרָכַי נֶגְדֶּךָ׃
H8104 H6490 H3605 H1870 H5048

I have kept thy precepts and thy testimonies: for all my ways [are] before thee.

169 תִּקְרַב רִנָּתִי לְפָנֶיךָ יְהוָה כִּדְבָרְךָ הֲבִינֵנִי׃
H7126 H7440 H6440 H3068 H1697 H0995

Let my cry come near before thee, O LORD: give me understanding according to thy word.

170 תָּבוֹא תְחִנָּתִי לְפָנֶיךָ כְּאִמְרָתְךָ הַצִּילֵנִי׃
H0935 H8467 H6440 H5337

Let my supplication come before thee: deliver me according to thy word.

171 תַּבַּעְנָה שְׂפָתַי תְּהִלָּה כִּי תְלַמְּדֵנִי חֻקֶּיךָ׃
H5042 H8193 H8416 H3925 H2706

My lips shall utter praise, when thou hast taught me thy statutes.

172 תַּעַן לְשׁוֹנִי אִמְרָתֶךָ כִּי כָל־ מִצְוֹתֶיךָ צֶדֶק׃
H3956 H6664 H4687 H3605

My tongue shall speak of thy word: for all thy commandments [are] righteousness.

173	תְּהִי־	יָדְךָ	לְעָזְרֵנִי	כִּי	פִקּוּדֶיךָ	בָחָרְתִּי׃	
	H1961	H3027	H5826		H6490	H0977	

Let thine hand help me; for I have chosen thy precepts.

174	תָּאַבְתִּי	לִישׁוּעָתְךָ	יְהוָה	וְתוֹרָתְךָ	שַׁעֲשֻׁעָי׃		
	H8373	H3444	H3068	H8451	H8191		

I have longed for thy salvation, O LORD; and thy law [is] my delight.

175	תְּחִי־	נַפְשִׁי	וּתְהַלְלֶךָּ	וּמִשְׁפָּטְךָ	יַעְזְרֵנִי׃		
	H2421	H5315		H4941	H5826		

Let my soul live, and it shall praise thee; and let thy judgments help me.

176	תָּעִיתִי	כְּשֶׂה	אֹבֵד	בַּקֵּשׁ	עַבְדֶּךָ	כִּי	מִצְוֹתֶיךָ	לֹא	שָׁכָחְתִּי׃
	H8582	H7716	H0006	H1245	H5650		H4687	H3808	H7911

I have gone astray like a lost sheep; seek thy servant; for I do not forget thy commandments.

Chapter 120

1	שִׁיר	הַמַּעֲלוֹת	אֶל־	יְהוָה	בַּצָּרָתָה	לִי	קָרָאתִי	וַיַּעֲנֵנִי׃
			H0413	H3068			H7121	

A Song of degrees. In my distress I cried unto the LORD, and he heard me.

2	יְהוָה	הַצִּילָה	נַפְשִׁי	מִשְּׂפַת־	שֶׁקֶר	מִלְּשׁוֹן	רְמִיָּה׃
	H3068	H5337	H5315	H8193	H8267	H3956	

Deliver my soul, O LORD, from lying lips, [and] from a deceitful tongue.

3	מַה־	יִּתֵּן	לָךְ	וּמַה־	יֹּסִיף	לָּךְ	לָשׁוֹן	רְמִיָּה׃
	H4100	H5414		H4100	H3254		H3956	

What shall be given unto thee? or what shall be done unto thee, thou false tongue?

4	חִצֵּי	גִבּוֹר	שְׁנוּנִים	עִם	גַּחֲלֵי	רְתָמִים׃
	H2671	H1368	H8150		H1513	H7574

Sharp arrows of the mighty, with coals of juniper.

5	אוֹיָה־	לִי	כִּי־	גַרְתִּי	מֶשֶׁךְ	שָׁכַנְתִּי	עִם־	אָהֳלֵי	קֵדָר׃
	H0190			H1481	H4902	H7931		H0168	H6938

Woe is me, that I sojourn in Mesech, [that] I dwell in the tents of Kedar!

6	רַבַּת	שָׁכְנָה־	לָהּ	נַפְשִׁי	עִם	שׂוֹנֵא	שָׁלוֹם׃
	H7931		H0000	H5315		H8130	H7965

My soul hath long dwelt with him that hateth peace.

7	אֲנִי־	שָׁלוֹם	וְכִי	אֲדַבֵּר	הֵמָּה	לַמִּלְחָמָה׃
	H0589	H7965		H1696	H1992	H4421

I [am for] peace: but when I speak, they [are] for war.

Chapter 121

1	שִׁיר	לַמַּעֲלוֹת	אֶשָּׂא	עֵינַי	אֶל־	הֶהָרִים	מֵאַיִן	יָבֹא	עֶזְרִי׃
	H5828	H0935	H0370	H2022	H0413	H5375			

A Song of degrees. I will lift up mine eyes unto the hills, from whence cometh my help.

2	עֶזְרִי	מֵעִם	יְהוָה	עֹשֵׂה	שָׁמַיִם	וָאָרֶץ׃
	H5828		H3068		H8064	H0776

My help [cometh] from the LORD, which made heaven and earth.

3	אַל־	יִתֵּן	לַמּוֹט	רַגְלֶךָ	אַל־	יָנוּם	שֹׁמְרֶךָ׃
	H0408	H5414	H4132	H7272	H0408	H5123	H8104

He will not suffer thy foot to be moved: he that keepeth thee will not slumber.

4	הִנֵּה	לֹא־	יָנוּם	וְלֹא	יִישָׁן	שׁוֹמֵר	יִשְׂרָאֵל׃
	H2009	H3808	H5123	H3808	H3462	H8104	H3478

Behold, he that keepeth Israel shall neither slumber nor sleep.

5	יְהוָה	שֹׁמְרֶךָ	יְהוָה	צִלְּךָ	עַל־	יַד	יְמִינֶךָ׃
	H3068	H8104	H3068	H6738		H3027	H3225

The LORD [is] thy keeper: the LORD [is] thy shade upon thy right hand.

6	יוֹמָם	הַשֶּׁמֶשׁ	לֹא־	יַכֶּכָּה	וְיָרֵחַ	בַּלָּיְלָה׃	
	H3119	H8121	H3808	H5221	H3394	H3915	

The sun shall not smite thee by day, nor the moon by night.

7	יְהוָה	יִשְׁמָרְךָ	מִכָּל־	רָע	יִשְׁמֹר	אֶת־	נַפְשֶׁךָ׃
	H3068	H8104	H3605		H8104	H0853	H5315

The LORD shall preserve thee from all evil: he shall preserve thy soul.

8	יְהוָה	יִשְׁמָר־	צֵאתְךָ	וּבוֹאֶךָ	מֵעַתָּה	וְעַד־	עוֹלָם׃
	H3068	H8104	H3318	H0935	H6258	H5704	H5769

The LORD shall preserve thy going out and thy coming in from this time forth, and even for evermore.

Chapter 122

1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד שָׂמַחְתִּי בְאֹמְרִים לִי בֵּית יְהוָה נֵלֵךְ׃
H3212 H3068 H0559 H8055 H1732

A Song of degrees of David. I was glad when they said unto me, Let us go into the house of the LORD.

2 עֹמְדוֹת הָיוּ רַגְלֵינוּ בִּשְׁעָרַיִךְ יְרוּשָׁלָ͏ִם׃
H5975 H1961 H7272 H8179 H3389

Our feet shall stand within thy gates, O Jerusalem.

3 יְרוּשָׁלַ͏ִם הַבְּנוּיָה כְּעִיר שֶׁחֻבְּרָה־לָּהּ יַחְדָּו׃
H3389 H1129 H2266

Jerusalem is builded as a city that is compact together:

4 שֶׁשָּׁם עָלוּ שִׁבְטֵי־יָהּ עֵדוּת לְיִשְׂרָאֵל לְהֹדוֹת לְשֵׁם יְהוָה׃
H8033 H5927 H7626 H7626 H3427 H3678 H4941 H3678 H3034 H8034 H3068

Whither the tribes go up, the tribes of the LORD, unto the testimony of Israel, to give thanks unto the name of the LORD.

5 כִּי שָׁמָּה יָשְׁבוּ כִסְאוֹת לְמִשְׁפָּט כִּסְאוֹת לְבֵית דָּוִיד׃
H8033 H3427 H3678 H4941 H3678 H1732

For there are set thrones of judgment, the thrones of the house of David.

6 שַׁאֲלוּ שְׁלוֹם יְרוּשָׁלָ͏ִם יִשְׁלָיוּ אֹהֲבָיִךְ׃
H7592 H7965 H3389 H7951 H0157

Pray for the peace of Jerusalem: they shall prosper that love thee.

7 יְהִי־שָׁלוֹם בְּחֵילֵךְ שַׁלְוָה בְּאַרְמְנוֹתָיִךְ׃
H1961 H7965 H2426 H7962 H0759

Peace be within thy walls, [and] prosperity within thy palaces.

8 לְמַעַן אַחַי וְרֵעָי אֲדַבְּרָה־נָּא שָׁלוֹם בָּךְ׃
H4616 H0251 H7453 H1696 H4994 H7965

For my brethren and companions' sakes, I will now say, Peace [be] within thee.

9 לְמַעַן בֵּית־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲבַקְשָׁה טוֹב לָךְ׃
H4616 H3068 H0430 H1245 H2896

Because of the house of the LORD our God I will seek thy good.

Chapter 123

1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אֵלֶיךָ נָשָׂאתִי אֶת־עֵינַי הַיּוֹשְׁבִי בַּשָּׁמָיִם׃
H8064 H3427 H5375 H0853 H0413

A Song of degrees. Unto thee lift I up mine eyes, O thou that dwellest in the heavens.

2 הִנֵּה כְעֵינֵי עַבְדִים אֶל־יַד אֲדוֹנֵיהֶם כְּעֵינֵי שִׁפְחָה אֶל־יַד גְּבִרְתָּהּ כֵּן
H2009 H5650 H0413 H0113 H3027 H0413 H8198 H1404
עֵינֵינוּ אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עַד שֶׁיְּחָנֵּנוּ׃
H0413 H3068 H0430 H5704

Behold, as the eyes of servants [look] unto the hand of their masters, [and] as the eyes of a maiden unto the hand of her mistress; so our eyes [wait] upon the LORD our God, until that he have mercy upon us.

3 חָנֵּנוּ יְהוָה חָנֵּנוּ כִּי־רַב שָׂבַעְנוּ בוּז׃
H3068 H0937 H7646
Have mercy upon us, O LORD, have mercy upon us: for we are exceedingly filled with contempt.

4 רַבַת שָׂבְעָה־לָּהּ נַפְשֵׁנוּ הַלַּעג הַשַּׁאֲנַנִּים הַבּוּז לִגְאֵיוֹנִים׃
H7646 H5315 H3933 H7600 H0937 H1349
Our soul is exceedingly filled with the scorning of those that are at ease, [and] with the contempt of the proud.

Chapter 124

1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד לוּלֵי יְהוָה שֶׁהָיָה לָנוּ יֹאמַר־נָא יִשְׂרָאֵל׃
H1732 H3884 H3068 H1961 H0559 H4994 H3478
A Song of degrees of David. If [it had not been] the LORD who was on our side, now may Israel say;

2 לוּלֵי יְהוָה שֶׁהָיָה לָנוּ בְּקוּם עָלֵינוּ אָדָם׃
H3884 H3068 H1961 H0120
If [it had not been] the LORD who was on our side, when men rose up against us:

3 אֱזַי חַיִּים בְּלָעֻונוּ בַּחֳרוֹת אַפָּם בָּנוּ׃
H0233 H1104 H2734 H0639
Then they had swallowed us up quick, when their wrath was kindled against us:

4 אֱזַי הַמַּיִם שְׁטָפוּנוּ נַחְלָה עָבַר עַל־נַפְשֵׁנוּ׃
H0233 H4325 H7857 H5315
Then the waters had overwhelmed us, the stream had gone over our soul:

5 אֱזַי עָבַר עַל־נַפְשֵׁנוּ הַמַּיִם הַזֵּידוֹנִים׃
H0233 H5315 H4325 H2121
Then the proud waters had gone over our soul.

6 בָּרוּךְ יְהוָה שֶׁלֹּא נְתָנָנוּ טֶרֶף לְשִׁנֵּיהֶם׃
H1288 H3068 H3808 H5414 H2964 H8127

Blessed [be] the LORD, who hath not given us [as] a prey to their teeth.

7 נַפְשֵׁנוּ כְּצִפּוֹר נִמְלְטָה מִפַּח יוֹקְשִׁים הַפָּח נִשְׁבָּר וַאֲנַחְנוּ נִמְלָטְנוּ׃
H5315 H6833 H4422 H3369 H7665 H0587 H4422

Our soul is escaped as a bird out of the snare of the fowlers: the snare is broken, and we are escaped.

8 עֶזְרֵנוּ בְּשֵׁם יְהוָה עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ׃
H5828 H8034 H3068 H8064 H0776

Our help [is] in the name of the LORD, who made heaven and earth.

Chapter 125

1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת הַבֹּטְחִים בַּיהוָה כְּהַר־צִיּוֹן לֹא־יִמּוֹט לְעוֹלָם יֵשֵׁב׃
H0982 H3068 H2022 H6726 H3808 H4131 H5769 H3427

A Song of degrees. They that trust in the LORD [shall be] as mount Zion, [which] cannot be removed, [but] abideth for ever.

2 יְרוּשָׁלַ͏ִם הָרִים סָבִיב לָהּ וַיהוָה סָבִיב לְעַמּוֹ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם׃
H3389 H2022 H5439 H3068 H5439 H6258 H5704 H5769

As the mountains [are] round about Jerusalem, so the LORD [is] round about his people from henceforth even for ever.

3 כִּי לֹא יָנוּחַ שֵׁבֶט הָרֶשַׁע עַל הַגּוֹרָל לְמַעַן לֹא־יִשְׁלְחוּ הַצַּדִּיקִים לְמַעַן הַצַּדִּיקִים בְּעַוְלָתָה יְדֵיהֶם׃
H1961 H7971 H3808 H4616 H6662 H1486 H7562 H7626 H5117 H3808 H3027

For the rod of the wicked shall not rest upon the lot of the righteous; lest the righteous put forth their hands unto iniquity.

4 הֵיטִיבָה יְהוָה לַטּוֹבִים וְלִישָׁרִים בְּלִבּוֹתָם׃
H2895 H3068 H3477 H3826

Do good, O LORD, unto [those that be] good, and [to them that are] upright in their hearts.

5 וְהַמַּטִּים עֲקַלְקַלּוֹתָם יוֹלִיכֵם יְהוָה אֶת־פֹּעֲלֵי הָאָוֶן שָׁלוֹם עַל־יִשְׂרָאֵל׃
H5186 H6128 H3212 H3068 H0854 H6466 H0205 H7965 H3478

As for such as turn aside unto their crooked ways, the LORD shall lead them forth with the workers of iniquity: [but] peace [shall be] upon Israel.

Chapter 126

1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת בְּשׁוּב יְהוָה אֶת־שִׁיבַת צִיּוֹן הָיִינוּ כְּחֹלְמִים׃
H1961 H6726 H7870 H0853 H3068 H7725

A Song of degrees. When the LORD turned again the captivity of Zion, we were like them that dream.

2 אָז יִמָּלֵא שְׂחוֹק פִּינוּ וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה אָז יֹאמְרוּ בַגּוֹיִם הִגְדִּיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת
H4390 H7814 H6310 H3956 H7440 H0559 H1431 H3068
עִם־אֵלֶּה׃
H0428

Then was our mouth filled with laughter, and our tongue with singing: then said they among the heathen, The LORD hath done great things for them.

3 הִגְדִּיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת עִמָּנוּ הָיִינוּ שְׂמֵחִים׃
H1431 H3068 H1961 H8056

The LORD hath done great things for us; [whereof] we are glad.

4 שׁוּבָה יְהוָה אֶת־[שבותנו] (שְׁבִיתֵנוּ) כַּאֲפִיקִים בַּנֶּגֶב׃
H7725 H3068 H0853 H7622 H7622 H0650 H5045

Turn again our captivity, O LORD, as the streams in the south.

5 הַזֹּרְעִים בְּדִמְעָה בְּרִנָּה יִקְצֹרוּ׃
H2232 H1832 H7440

They that sow in tears shall reap in joy.

6 הָלוֹךְ וְלָךְ וּבָכֹה נֹשֵׂא מֶשֶׁךְ־הַזָּרַע בֹּא־יָבוֹא בְרִנָּה נֹשֵׂא אֲלֻמֹּתָיו׃
H1980 H3212 H1058 H5375 H4901 H2233 H0935 H0935 H7440 H5375 H0485

He that goeth forth and weepeth, bearing precious seed, shall doubtless come again with rejoicing, bringing his sheaves [with him].

Chapter 127

1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לִשְׁלֹמֹה אִם־יְהוָה לֹא־יִבְנֶה בַּיִת שָׁוְא עָמְלוּ בוֹנָיו בּוֹ
H1980 H4609 H8010 H3068 H3808 H1129 H7723 H5998 H1129
אִם־יְהוָה לֹא־יִשְׁמָר־עִיר שָׁוְא שָׁקַד שׁוֹמֵר׃
H3068 H3808 H8104 H7925 H7723 H8245 H8104

A Song of degrees for Solomon. Except the LORD build the house, they labour in vain that build it: except the LORD keep the city, the watchman waketh [but] in vain.

2 שָׁוְא לָכֶם מַשְׁכִּימֵי קוּם מְאַחֲרֵי־שֶׁבֶת אֹכְלֵי לֶחֶם הָעֲצֵבִים כֵּן יִתֵּן לִידִידוֹ
H7723 H3899 H0398 H3427 H0309 H7925 H3899 H5414
שֵׁנָא׃
H8142

[It is] vain for you to rise up early, to sit up late, to eat the bread of sorrows: [for] so he giveth his beloved sleep.

3 הַנָּה נַחֲלַת יְהוָה בָּנִים שָׂכָר פְּרִי הַבָּטֶן׃
H2009 H5159 H3068 H7939 H6529 H0990

Lo, children [are] an heritage of the LORD: [and] the fruit of the womb [is his] reward.

4 כְּחִצִּים בְּיַד־ גִּבּוֹר כֵּן בְּנֵי הַנְּעוּרִים׃
H2671 H3027 H1368

As arrows [are] in the hand of a mighty man; so [are] children of the youth.

5 אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר אֲשֶׁר מִלֵּא אֶת־ אַשְׁפָּתוֹ מֵהֶם לֹא־ יֵבֹשׁוּ כִּי־ יְדַבְּרוּ אֶת־ אוֹיְבִים בַּשָּׁעַר׃
H0835 H1397 H0853 H4390 H0827 H1992 H3808 H0954 H0854 H0341 H8179

Happy [is] the man that hath his quiver full of them: they shall not be ashamed, but they shall speak with the enemies in the gate.

Chapter 128

1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אַשְׁרֵי כָּל־ יְרֵא יְהוָה הַהֹלֵךְ בִּדְרָכָיו׃
H1870 H1980 H3068 H3373 H3605 H0835

A Song of degrees. Blessed [is] every one that feareth the LORD; that walketh in his ways.

2 יְגִיעַ כַּפֶּיךָ כִּי תֹאכֵל אַשְׁרֶיךָ וְטוֹב לָךְ׃
H3018 H3709 H0398 H0835

For thou shalt eat the labour of thine hands: happy [shalt] thou [be], and [it shall be] well with thee.

3 אֶשְׁתְּךָ כְּגֶפֶן פֹּרִיָּה בְּיַרְכְּתֵי בֵיתֶךָ בָּנֶיךָ כִּשְׁתִלֵי זֵיתִים סָבִיב לְשֻׁלְחָנֶךָ׃
H0802 H1612 H6509 H3411 H8363 H2132 H5439 H7979

Thy wife [shall be] as a fruitful vine by the sides of thine house: thy children like olive plants round about thy table.

4 הִנֵּה כִי־ כֵן יְבֹרַךְ גָּבֶר יְרֵא יְהוָה׃
H2009 H1288 H1397 H3373 H3068

Behold, that thus shall the man be blessed that feareth the LORD.

5 יְבָרֶכְךָ יְהוָה מִצִּיּוֹן וּרְאֵה בְטוּב יְרוּשָׁלִָם כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ׃
H1288 H3068 H6726 H7200 H2898 H3389 H3605 H3117

The LORD shall bless thee out of Zion: and thou shalt see the good of Jerusalem all the days of thy life.

6 וּרְאֵה־ בָנִים לְבָנֶיךָ שָׁלוֹם עַל־ יִשְׂרָאֵל׃
H7200 H1121 H7965 H5921 H3478

Yea, thou shalt see thy children's children, [and] peace upon Israel.

Chapter 129

1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת רַבַּת צָרָרוּנִי מִנְּעוּרַי יֹאמַר־נָא יִשְׂרָאֵל׃

H3478 H4994 H0559

A Song of degrees. Many a time have they afflicted me from my youth, may Israel now say:

2 רַבַּת צָרָרוּנִי מִנְּעוּרָי גַּם לֹא־יָכְלוּ לִי׃

H3201 H3808 H1571

Many a time have they afflicted me from my youth: yet they have not prevailed against me.

3 עַל־גַּבִּי חָרְשׁוּ חֹרְשִׁים הֶאֱרִיכוּ [למענותם])לְמַעֲנִיתָם׃(

H4618 H4618 H0748 H1354

The plowers plowed upon my back: they made long their furrows.

4 יְהוָה צַדִּיק קִצֵּץ עֲבוֹת רְשָׁעִים׃

H7563 H5688 H7112 H6662 H3068

The LORD [is] righteous: he hath cut asunder the cords of the wicked.

5 יֵבֹשׁוּ וְיִסֹּגוּ אָחוֹר כֹּל שֹׂנְאֵי צִיּוֹן׃

H6726 H8130 H3605 H0268 H5472 H0954

Let them all be confounded and turned back that hate Zion.

6 יִהְיוּ כַּחֲצִיר שַׁקְדְּמַת שֶׁלַּף יָבֵשׁ׃

H3001 H8025 H6927 H1406 H1961

Let them be as the grass [upon] the housetops, which withereth afore it groweth up:

7 שֶׁלֹּא מִלֵּא כַפּוֹ קוֹצֵר וְחִצְנוֹ מְעַמֵּר׃

H2683 H3709 H4390 H3808

Wherewith the mower filleth not his hand; nor he that bindeth sheaves his bosom.

8 וְלֹא אָמְרוּ הָעֹבְרִים בִּרְכַּת־יְהוָה אֲלֵיכֶם בֵּרַכְנוּ אֶתְכֶם בְּשֵׁם יְהוָה׃

H0559 H3808 H1293 H3068 H0413 H1288 H0853 H8034 H3068

Neither do they which go by say, The blessing of the LORD [be] upon you: we bless you in the name of the LORD.

Chapter 130

1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת מִמַּעֲמַקִּים קְרָאתִיךָ יְהוָה׃

H4615 H7121 H3068

A Song of degrees. Out of the depths have I cried unto thee, O LORD.

2 אֲדֹנָי שִׁמְעָה בְקוֹלִי תִּהְיֶינָה אָזְנֶיךָ קַשֻּׁבוֹת לְקוֹל תַּחֲנוּנָי׃
H0136 H8085 H1961 H0241 H8469

Lord, hear my voice: let thine ears be attentive to the voice of my supplications.

3 אִם־ עֲוֹנוֹת תִּשְׁמָר־ יָהּ אֲדֹנָי מִי יַעֲמֹד׃
H5771 H8104 H3050 H0136 H4310 H5975

If thou, LORD, shouldest mark iniquities, O Lord, who shall stand?

4 כִּי־ עִמְּךָ הַסְלִיחָה לְמַעַן תִּוָּרֵא׃
H3372 H4616 H5547

But [there is] forgiveness with thee, that thou mayest be feared.

5 קִוִּיתִי יְהוָה קִוְּתָה נַפְשִׁי וְלִדְבָרוֹ הוֹחָלְתִּי׃
H3176 H1697 H5315 H3068

I wait for the LORD, my soul doth wait, and in his word do I hope.

6 נַפְשִׁי לַאדֹנָי מִשֹּׁמְרִים לַבֹּקֶר שֹׁמְרִים לַבֹּקֶר׃
H1242 H8104 H1242 H8104 H0136 H5315

My soul [waiteth] for the Lord more than they that watch for the morning: [I say, more than] they that watch for the morning.

7 יַחֵל יִשְׂרָאֵל אֶל־ יְהוָה כִּי־ עִם־ יְהוָה הַחֶסֶד וְהַרְבֵּה עִמּוֹ פְּדוּת׃
H3176 H3478 H0413 H3068 H3068 H6304

Let Israel hope in the LORD: for with the LORD [there is] mercy, and with him [is] plenteous redemption.

8 וְהוּא יִפְדֶּה אֶת־ יִשְׂרָאֵל מִכֹּל עֲוֹנֹתָיו׃
H1931 H6299 H0853 H3478 H3605 H5771

And he shall redeem Israel from all his iniquities.

Chapter 131

1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד יְהוָה לֹא־ גָבַהּ לִבִּי וְלֹא־ רָמוּ עֵינָי וְלֹא־ הִלַּכְתִּי
H1732 H3068 H3808 H1361 H3808 H6299

בִּגְדֹלוֹת וּבְנִפְלָאוֹת מִמֶּנִּי׃
H6381

A Song of degrees of David. LORD, my heart is not haughty, nor mine eyes lofty: neither do I exercise myself in great matters, or in things too high for me.

2 אִם־ לֹא שִׁוִּיתִי וְדוֹמַמְתִּי נַפְשִׁי כְּגָמֻל עֲלֵי אִמּוֹ כַּגָּמֻל עָלַי נַפְשִׁי׃
H3808 H1580 H5315 H1580 H0517 H5315

Surely I have behaved and quieted myself, as a child that is weaned of his mother: my soul [is] even as a weaned child.

3 יַחֵל יִשְׂרָאֵל אֶל־ יְהוָה מֵעַתָּה וְעַד־ עוֹלָם׃
H3176 H3478 H0413 H3068 H6258 H5704 H5769

Let Israel hope in the LORD from henceforth and for ever.

Chapter 132

1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת זְכוֹר־ יְהוָה לְדָוִד אֵת כָּל־ עִנּוֹתוֹ׃
H3605 H0853 H1732 H3068 H2142

A Song of degrees. LORD, remember David, [and] all his afflictions:

2 אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לַיהוָה נָדַר לַאֲבִיר יַעֲקֹב׃
H3290 H0046 H5087 H3068 H7650

How he sware unto the LORD, [and] vowed unto the mighty [God] of Jacob;

3 אִם־ אָבֹא בְּאֹהֶל בֵּיתִי אִם־ אֶעֱלֶה עַל־ עֶרֶשׂ יְצוּעָי׃
H0935 H0168 H5927 H6210

Surely I will not come into the tabernacle of my house, nor go up into my bed;

4 אִם־ אֶתֵּן שְׁנַת לְעֵינָי לְעַפְעַפַּי תְּנוּמָה׃
H5414 H8153 H6079 H8572

I will not give sleep to mine eyes, [or] slumber to mine eyelids,

5 עַד־ אֶמְצָא מָקוֹם לַיהוָה מִשְׁכָּנוֹת לַאֲבִיר יַעֲקֹב׃
H5704 H4672 H4725 H3068 H4908 H0046 H3290

Until I find out a place for the LORD, an habitation for the mighty [God] of Jacob.

6 הִנֵּה־ שְׁמַעֲנוּהָ בְּאֶפְרָתָה מְצָאנוּהָ בִּשְׂדֵי־ יָעַר׃
H2009 H8085 H0672 H4672

Lo, we heard of it at Ephratah: we found it in the fields of the wood.

7 נָבוֹאָה לְמִשְׁכְּנוֹתָיו נִשְׁתַּחֲוֶה לַהֲדֹם רַגְלָיו׃
H0935 H4908 H7812 H1916 H7272

We will go into his tabernacles: we will worship at his footstool.

8 קוּמָה יְהוָה לְמְנוּחָתֶךָ אַתָּה וַאֲרוֹן עֻזֶּךָ׃
H3068 H4496 H0727 H5797

Arise, O LORD, into thy rest; thou, and the ark of thy strength.

9 כֹּהֲנֶיךָ יִלְבְּשׁוּ־ צֶדֶק וַחֲסִידֶיךָ יְרַנֵּנוּ׃
H3548 H3847 H6664 H2623

Let thy priests be clothed with righteousness; and let thy saints shout for joy.

10 בְּעַבוּר דָּוִד עַבְדֶּךָ אַל־תָּשֵׁב פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ׃
H5668 H1732 H5650 H0408 H7725 H6440 H4899

For thy servant David's sake turn not away the face of thine anointed.

11 נִשְׁבַּע־יְהוָה לְדָוִד אֱמֶת לֹא־יָשׁוּב מִמֶּנָּה מִפְּרִי בִטְנְךָ אָשִׁית לְכִסֵּא־לָךְ׃
H7650 H3068 H1732 H0571 H3808 H7725 H6529 H0990 H7896 H3678

The LORD hath sworn [in] truth unto David; he will not turn from it; Of the fruit of thy body will I set upon thy throne.

12 אִם־יִשְׁמְרוּ בָנֶיךָ וְעֵדֹתִי זוֹ אֲלַמְּדֵם גַּם־בְּנֵיהֶם עֲדֵי־עַד יֵשְׁבוּ
H8104 H1285 H2090 H3925 H1571 H5703 H5703 H3427

עַד לְכִסֵּא־לָךְ׃
H3678

If thy children will keep my covenant and my testimony that I shall teach them, their children shall also sit upon thy throne for evermore.

13 כִּי־בָחַר יְהוָה בְּצִיּוֹן אִוָּהּ לְמוֹשָׁב לוֹ׃
H0977 H3068 H6726 H0183 H4186

For the LORD hath chosen Zion; he hath desired [it] for his habitation.

14 זֹאת־מְנוּחָתִי עֲדֵי־עַד פֹּה־אֵשֵׁב כִּי אִוִּיתִיהָ׃
H2063 H4496 H5703 H5703 H6311 H3427 H0183

This [is] my rest for ever: here will I dwell; for I have desired it.

15 צֵידָהּ בָּרֵךְ אֲבָרֵךְ אֶבְיוֹנֶיהָ אַשְׂבִּיעַ לָחֶם׃
H1288 H1288 H0034 H7646 H3899

I will abundantly bless her provision: I will satisfy her poor with bread.

16 וְכֹהֲנֶיהָ אַלְבִּישׁ יֶשַׁע וַחֲסִידֶיהָ רַנֵּן יְרַנֵּנוּ׃
H3548 H3847 H3468 H2623 H7444

I will also clothe her priests with salvation: and her saints shall shout aloud for joy.

17 שָׁם אַצְמִיחַ קֶרֶן לְדָוִד עָרַכְתִּי נֵר לִמְשִׁיחִי׃
H8033 H6779 H1732 H5145 H4899

There will I make the horn of David to bud: I have ordained a lamp for mine anointed.

18 אוֹיְבָיו אַלְבִּישׁ בֹּשֶׁת וְעָלָיו יָצִיץ נִזְרוֹ׃
H0341 H3847 H1322 H5145

His enemies will I clothe with shame: but upon himself shall his crown flourish.

Chapter 133

1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד הִנֵּה־מַה־טּוֹב וּמַה־נָּעִים שֶׁבֶת אַחִים גַּם־יָחַד׃

H1571 H0251 H3427 H4100 H4100 H2009 H1732

A Song of degrees of David. Behold, how good and how pleasant [it is] for brethren to dwell together in unity!

2 כַּשֶּׁמֶן הַטּוֹב עַל־הָרֹאשׁ יֹרֵד עַל־הַזָּקָן זְקַן־אַהֲרֹן שֶׁיֹּרֵד עַל־פִּי מִדּוֹתָיו׃

H8081 H3381 H6310 H2206 H2206 H0175 H3381

[It is] like the precious ointment upon the head, that ran down upon the beard, [even] Aaron's beard: that went down to the skirts of his garments;

3 כְּטַל־חֶרְמוֹן שֶׁיֹּרֵד עַל־הַרְרֵי צִיּוֹן כִּי שָׁם צִוָּה יְהוָה אֶת־הַבְּרָכָה חַיִּים עַד־הָעוֹלָם׃

H2919 H2768 H3381 H2042 H6726 H8033 H6680 H3068 H0853 H1293 H5704 H5769

As the dew of Hermon, [and as the dew] that descended upon the mountains of Zion: for there the LORD commanded the blessing, [even] life for evermore.

Chapter 134

1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת הִנֵּה בָּרֲכוּ אֶת־יְהוָה כָּל־עַבְדֵי יְהוָה הָעֹמְדִים בְּבֵית־יְהוָה בַּלֵּילוֹת׃

H3915 H3068 H5975 H3068 H5650 H3605 H3068 H0853 H1288 H2009

A Song of degrees. Behold, bless ye the LORD, all [ye] servants of the LORD, which by night stand in the house of the LORD.

2 שְׂאוּ־יְדֵכֶם קֹדֶשׁ וּבָרְכוּ אֶת־יְהוָה׃

H5375 H3027 H6944 H1288 H0853 H3068

Lift up your hands [in] the sanctuary, and bless the LORD.

3 יְבָרֶכְךָ יְהוָה מִצִּיּוֹן עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ׃

H1288 H3068 H6726 H8064 H0776

The LORD that made heaven and earth bless thee out of Zion.

Chapter 135

1 הַלְלוּ יָהּ הַלְלוּ שֵׁם יְהוָה הַלְלוּ עַבְדֵי יְהוָה׃
H3068 H5650 H3068 H8034 H0853 H3050

Praise ye the LORD. Praise ye the name of the LORD; praise [him], O ye servants of the LORD.

2 שֶׁעֹמְדִים בְּבֵית יְהוָה בְּחַצְרוֹת בֵּית אֱלֹהֵינוּ׃
H5975 H3068 H0430

Ye that stand in the house of the LORD, in the courts of the house of our God,

3 הַלְלוּ־יָהּ כִּי טוֹב יְהוָה זַמְּרוּ לִשְׁמוֹ כִּי נָעִים׃
H3050 H8034 H2167 H3068

Praise the LORD; for the LORD [is] good: sing praises unto his name; for [it is] pleasant.

4 כִּי־יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יָהּ יִשְׂרָאֵל לִסְגֻלָּתוֹ׃
H3290 H0977 H3050 H3478 H5459

For the LORD hath chosen Jacob unto himself, [and] Israel for his peculiar treasure.

5 כִּי אֲנִי יָדַעְתִּי כִּי־גָדוֹל יְהוָה וַאֲדֹנֵינוּ מִכָּל־אֱלֹהִים׃
H0589 H3045 H3068 H0136 H3605 H0430

For I know that the LORD [is] great, and [that] our Lord [is] above all gods.

6 כֹּל אֲשֶׁר־חָפֵץ יְהוָה עָשָׂה בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ בַּיַּמִּים וְכָל־תְּהוֹמוֹת׃
H3605 H3068 H8064 H0776 H3220 H3605 H8415

Whatsoever the LORD pleased, [that] did he in heaven, and in earth, in the seas, and all deep places.

7 מַעֲלֶה נְשִׂאִים מִקְצֵה הָאָרֶץ בְּרָקִים לַמָּטָר מוֹצֵא־רוּחַ מֵאוֹצְרוֹתָיו׃
H5927 H0776 H4306 H3318 H7307 H0214

He causeth the vapours to ascend from the ends of the earth; he maketh lightnings for the rain; he bringeth the wind out of his treasuries.

8 שֶׁהִכָּה בְכוֹרֵי מִצְרָיִם מֵאָדָם עַד־בְּהֵמָה׃
H5221 H1060 H4714 H0120 H5704 H0929

Who smote the firstborn of Egypt, both of man and beast.

9 שָׁלַח אֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּתוֹכֵכִי מִצְרָיִם בְּפַרְעֹה וּבְכָל־עֲבָדָיו׃
H7971 H0226 H4159 H8432 H4714 H6547 H3605 H5650

[Who] sent tokens and wonders into the midst of thee, O Egypt, upon Pharaoh, and upon all his servants.

10 שֶׁהִכָּה גּוֹיִם רַבִּים וְהָרַג מְלָכִים עֲצוּמִים׃
H5221 H2026 H4428 H6099

Who smote great nations, and slew mighty kings;

11 וְלִסִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן וּלְכֹל מַמְלְכוֹת כְּנָעַן׃

H5511 H4428 H0567 H5747 H4428 H1316 H3605 H4467

Sihon king of the Amorites, and Og king of Bashan, and all the kingdoms of Canaan:

12 וְנָתַן אַרְצָם נַחֲלָה נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ׃

H5414 H0776 H5159 H5159 H3478

And gave their land [for] an heritage, an heritage unto Israel his people.

13 יְהוָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם יְהוָה זִכְרְךָ לְדֹר־ וָדֹר׃

H3068 H8034 H5769 H3068 H2143 H1755 H1755

Thy name, O LORD, [endureth] for ever; [and] thy memorial, O LORD, throughout all generations.

14 כִּי־ יָדִין יְהוָה עַמּוֹ וְעַל־ עֲבָדָיו יִתְנֶחָם׃

H3068 H1777 H5162 H5650

For the LORD will judge his people, and he will repent himself concerning his servants.

15 עֲצַבֵּי הַגּוֹיִם כֶּסֶף וְזָהָב מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם׃

H6091 H3701 H2091 H4639 H3027 H0120

The idols of the heathen [are] silver and gold, the work of men's hands.

16 פֶּה־ לָהֶם וְלֹא יְדַבֵּרוּ עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ׃

H6310 H1992 H3808 H1696 H1992 H3808 H7200

They have mouths, but they speak not; eyes have they, but they see not;

17 אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יַאֲזִינוּ אַף אֵין־ יֶשׁ־ רוּחַ בְּפִיהֶם׃

H0241 H1992 H3808 H0238 H0637 H0369 H3426 H7307 H6310

They have ears, but they hear not; neither is there [any] breath in their mouths.

18 כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם כֹּל אֲשֶׁר־ בֹּטֵחַ בָּהֶם׃

H3644 H1961 H3605 H0982

They that make them are like unto them: [so is] every one that trusteth in them.

19 בֵּית יִשְׂרָאֵל בָּרֲכוּ אֶת־ יְהוָה בֵּית אַהֲרֹן בָּרֲכוּ אֶת־ יְהוָה׃

H3478 H1288 H0853 H3068 H0175 H1288 H0853 H3068

Bless the LORD, O house of Israel: bless the LORD, O house of Aaron:

20 בֵּית הַלֵּוִי בָּרֲכוּ אֶת־ יְהוָה יִרְאֵי יְהוָה בָּרֲכוּ אֶת־ יְהוָה׃

H3878 H1288 H0853 H3068 H3373 H3068 H1288 H0853 H3068

Bless the LORD, O house of Levi: ye that fear the LORD, bless the LORD.

21 בָּרוּךְ יְהוָה מִצִּיּוֹן שֹׁכֵן יְרוּשָׁלִָם הַלְלוּ־יָהּ׃
H1288 H3068 H6726 H7931 H3389 H3050

Blessed be the LORD out of Zion, which dwelleth at Jerusalem. Praise ye the LORD.

Chapter 136

1 הוֹדוּ לַיהוָה כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
H3034 H3068 H5769

O give thanks unto the LORD; for [he is] good: for his mercy [endureth] for ever.

2 הוֹדוּ לֵאלֹהֵי הָאֱלֹהִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
H3034 H0430 H0430 H5769

O give thanks unto the God of gods: for his mercy [endureth] for ever.

3 הוֹדוּ לַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
H3034 H0113 H0113 H5769

O give thanks to the Lord of lords: for his mercy [endureth] for ever.

4 לְעֹשֵׂה נִפְלָאוֹת גְּדֹלוֹת לְבַדּוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
H6381 H0905 H5769

To him who alone doeth great wonders: for his mercy [endureth] for ever.

5 לְעֹשֵׂה הַשָּׁמַיִם בִּתְבוּנָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
H8064 H8394 H5769

To him that by wisdom made the heavens: for his mercy [endureth] for ever.

6 לְרֹקַע הָאָרֶץ עַל־הַמָּיִם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
H7554 H0776 H4325 H5769

To him that stretched out the earth above the waters: for his mercy [endureth] for ever.

7 לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
H0216 H5769

To him that made great lights: for his mercy [endureth] for ever:

8 אֶת־הַשֶּׁמֶשׁ לְמֶמְשֶׁלֶת בַּיּוֹם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
H0853 H8121 H4475 H3117 H5769

The sun to rule by day: for his mercy [endureth] for ever:

9 אֶת־הַיָּרֵחַ וְכוֹכָבִים לְמֶמְשְׁלוֹת בַּלָּיְלָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
H0853 H3394 H3556 H4475 H3915 H5769

The moon and stars to rule by night: for his mercy [endureth] for ever.

10 לְמַכֵּה מִצְרַיִם בִּבְכוֹרֵיהֶם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
H5221 H4714 H1060 H5769

To him that smote Egypt in their firstborn: for his mercy [endureth] for ever:

11 וַיּוֹצֵא יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
H3318 H3478 H8432 H5769

And brought out Israel from among them: for his mercy [endureth] for ever:

12 בְּיָד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
H3027 H2389 H2220 H5186 H5769

With a strong hand, and with a stretched out arm: for his mercy [endureth] for ever.

13 לְגֹזֵר יַם־ סוּף לִגְזָרִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
H1504 H3220 H5488 H1506 H5769

To him which divided the Red sea into parts: for his mercy [endureth] for ever:

14 וְהֶעֱבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
H3478 H8432 H5769

And made Israel to pass through the midst of it: for his mercy [endureth] for ever:

15 וְנָעֵר פַּרְעֹה וְחֵילוֹ בְיַם־ סוּף כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
H5287 H6547 H2428 H3220 H5488 H5769

But overthrew Pharaoh and his host in the Red sea: for his mercy [endureth] for ever.

16 לְמוֹלִיךְ עַמּוֹ בַּמִּדְבָּר כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
H3212 H5769

To him which led his people through the wilderness: for his mercy [endureth] for ever.

17 לְמַכֵּה מְלָכִים גְּדֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
H5221 H4428 H5769

To him which smote great kings: for his mercy [endureth] for ever:

18 וַיַּהֲרֹג מְלָכִים אַדִּירִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
H2026 H4428 H0117 H5769

And slew famous kings: for his mercy [endureth] for ever:

19 לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
H5511 H4428 H0567 H5769

Sihon king of the Amorites: for his mercy [endureth] for ever:

20 וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
H5747 H4428 H1316 H5769

And Og the king of Bashan: for his mercy [endureth] for ever:

21 וְנָתַן אַרְצָם לְנַחֲלָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
H5414 H0776 H5159 H5769

And gave their land for an heritage: for his mercy [endureth] for ever:

22 נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
H5159 H3478 H5650 H5769

[Even] an heritage unto Israel his servant: for his mercy [endureth] for ever.

23 שֶׁבִּשְׁפָלֵנוּ זָכַר לָנוּ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
H8216 H2142 H5769

Who remembered us in our low estate: for his mercy [endureth] for ever:

24 וַיִּפְרְקֵנוּ מִצָּרֵינוּ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
H6561 H5769

And hath redeemed us from our enemies: for his mercy [endureth] for ever.

25 נֹתֵן לֶחֶם לְכָל־בָּשָׂר כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
H5414 H3899 H3605 H1320 H5769

Who giveth food to all flesh: for his mercy [endureth] for ever.

26 הוֹדוּ לְאֵל הַשָּׁמָיִם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
H3034 H0410 H8064 H5769

O give thanks unto the God of heaven: for his mercy [endureth] for ever.

Chapter 137

1 עַל נַהֲרוֹת בָּבֶל שָׁם יָשַׁבְנוּ גַּם־בָּכִינוּ בְּזָכְרֵנוּ אֶת־צִיּוֹן׃
H5104 H0894 H8033 H3427 H1571 H1058 H2142 H0853 H6726

By the rivers of Babylon, there we sat down, yea, we wept, when we remembered Zion.

2 עַל־עֲרָבִים בְּתוֹכָהּ תָּלִינוּ כִּנֹּרוֹתֵינוּ׃
H6155 H8432 H8518 H3658

We hanged our harps upon the willows in the midst thereof.

3 כִּי שָׁם שְׁאֵלוּנוּ שׁוֹבֵינוּ דִּבְרֵי־שִׁיר וְתוֹלָלֵינוּ שִׂמְחָה שִׁירוּ לָנוּ מִשִּׁיר צִיּוֹן׃
H8033 H7592 H7617 H1697 H8437 H8057 H7891 H6726

For there they that carried us away captive required of us a song; and they that wasted us [required of us] mirth, [saying], Sing us [one] of the songs of Zion.

4 אֵיךְ נָשִׁיר אֶת־ שִׁיר־ יְהוָה עַל אַדְמַת נֵכָר׃
H7891 H0853 H3068 H0127 H5236

How shall we sing the LORD's song in a strange land?

5 אִם־ אֶשְׁכָּחֵךְ יְרוּשָׁלִָם תִּשְׁכַּח יְמִינִי׃
H7911 H3389 H7911 H3225

If I forget thee, O Jerusalem, let my right hand forget [her cunning].

6 תִּדְבַּק־ וּלְשׁוֹנִי לְחִכִּי אִם־ לֹא אִם־ אֶזְכְּרֵכִי לֹא אַעֲלֶה אֶת־ יְרוּשָׁלִַם עַל
H1692 H3956 H2441 H3808 H2142 H3808 H5927 H0853 H3389

רֹאשׁ שִׂמְחָתִי׃
H8057

If I do not remember thee, let my tongue cleave to the roof of my mouth; if I prefer not Jerusalem above my chief joy.

7 זְכֹר יְהוָה לִבְנֵי אֱדוֹם אֵת יוֹם יְרוּשָׁלִַם הָאֹמְרִים עָרוּ עָרוּ עַד הַיְסוֹד
H2142 H3068 H0123 H0853 H3117 H3389 H0559 H6168 H6168 H5704 H3247

בָּהּ׃

Remember, O LORD, the children of Edom in the day of Jerusalem; who said, Rase [it], rase [it, even] to the foundation thereof.

8 בַּת־ בָּבֶל הַשְּׁדוּדָה אַשְׁרֵי שֶׁיְּשַׁלֶּם־ לָךְ אֶת־ גְּמוּלֵךְ שֶׁגָּמַלְתְּ לָנוּ׃
H1323 H0894 H7703 H0835 H1576 H1580

O daughter of Babylon, who art to be destroyed; happy [shall he be], that rewardeth thee as thou hast served us.

9 וְאַשְׁרֵי שֶׁיֹּאחֵז וְנִפֵּץ אֶת־ עֹלָלַיִךְ אֶל־ הַסָּלַע׃
H0835 H0270 H5768 H0853 H0413 H5553

Happy [shall he be], that taketh and dasheth thy little ones against the stones.

Chapter 138

1 לְדָוִד אוֹדְךָ בְכָל־ לִבִּי נֶגֶד אֱלֹהִים אֲזַמְּרֶךָּ׃
H1732 H3034 H3605 H5048 H0430 H2167

[A Psalm] of David. I will praise thee with my whole heart: before the gods will I sing praise unto thee.

2 אֶשְׁתַּחֲוֶה אֶל־ הֵיכַל קָדְשְׁךָ וְאוֹדֶה אֶת־ שְׁמֶךָ עַל־ חַסְדְּךָ וְעַל־ אֲמִתֶּךָ כִּי־
H7812 H0413 H1964 H6944 H3034 H0853 H8034 H5921 H2617 H0571 H3588
הִגְדַּלְתָּ עַל־ כָּל־ שִׁמְךָ אִמְרָתֶךָ׃
H1431 H5921 H3605 H8034 H0565

I will worship toward thy holy temple, and praise thy name for thy lovingkindness and for thy truth: for thou hast magnified thy word above all thy name.

3 בְּיוֹם קָרָאתִי וַתַּעֲנֵנִי תַּרְהִבֵנִי בְנַפְשִׁי עֹז׃
H3117 H7121 H6030 H7292 H5315 H5797

In the day when I cried thou answeredst me, [and] strengthenedst me [with] strength in my soul.

4 יוֹדוּךָ יְהוָה כָּל־ מַלְכֵי־ אֶרֶץ כִּי שָׁמְעוּ אִמְרֵי־ פִיךָ׃
H3034 H3068 H3605 H4428 H0776 H3588 H8085 H0561 H6310

All the kings of the earth shall praise thee, O LORD, when they hear the words of thy mouth.

5 וְיָשִׁירוּ בִּדַרְכֵי יְהוָה כִּי גָדוֹל כְּבוֹד יְהוָה׃
H7891 H1870 H3068 H3588 H1419 H3519 H3068

Yea, they shall sing in the ways of the LORD: for great [is] the glory of the LORD.

6 כִּי־ רָם יְהוָה וְשָׁפָל יִרְאֶה וְגָבֹהַּ מִמֶּרְחָק יֵדָע׃
H3588 H7311 H3068 H8217 H7200 H1364 H4801 H3045

Though the LORD [be] high, yet hath he respect unto the lowly: but the proud he knoweth afar off.

7 אִם־ אֵלֵךְ בְּקֶרֶב צָרָה תְחַיֵּנִי עַל אַף אֹיְבַי תִּשְׁלַח יָדֶךָ וְתוֹשִׁיעֵנִי יְמִינֶךָ׃
H3212 H7130 H6440 H2421 H6440 H0639 H0341 H7971 H3027 H3467 H3225

Though I walk in the midst of trouble, thou wilt revive me: thou shalt stretch forth thine hand against the wrath of mine enemies, and thy right hand shall save me.

8 יְהוָה יִגְמֹר בַּעֲדִי יְהוָה חַסְדְּךָ לְעוֹלָם מַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אַל־ תָּרֶף׃
H3068 H1584 H1157 H3068 H2617 H5769 H4639 H3027 H0408 H7503

The LORD will perfect [that which] concerneth me: thy mercy, O LORD, [endureth] for ever: forsake not the works of thine own hands.

Chapter 139

1 לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד מִזְמוֹר יְהוָה חֲקַרְתַּנִי וַתֵּדָע׃
H5329 H1732 H4210 H3068 H2713 H3045

To the chief Musician, A Psalm of David. O LORD, thou hast searched me, and known [me].

2 אַתָּה יָדַעְתָּ שִׁבְתִּי וְקוּמִי בַּנְתָּה לְרֵעִי מֵרָחוֹק׃
H0859 H3045 H3427 H6965 H0995 H7454 H7350

Thou knowest my downsitting and mine uprising, thou understandest my thought afar off.

3	אָרְחִי	וְרִבְעִי	זֵרִיתָ	וְכָל־	דְּרָכַי	הסכנתה׃
	H0734	H7252	H2219	H3605	H1870	H5532

Thou compassest my path and my lying down, and art acquainted [with] all my ways.

4	כִּי	אֵין	מִלָּה	בִּלְשׁוֹנִי	הֵן	יְהוָה	יָדַעְתָּ	כֻּלָּהּ׃
	H0369	H4405	H3956	H2005	H3068	H3045	H3605

For [there is] not a word in my tongue, [but], lo, O LORD, thou knowest it altogether.

5	אָחוֹר	וָקֶדֶם	צַרְתָּנִי	וַתָּשֶׁת	עָלָי	כַּפֶּכָה׃
	H0268			H7896		H3709

Thou hast beset me behind and before, and laid thine hand upon me.

6	[פלאיה	)פְּלֵיאָה(	דַּעַת	מִמֶּנִּי	נִשְׂגְּבָה	לֹא־	אוּכַל	לָּהּ׃
	H6383	H6383	H1847		H7682	H3808	H3201

[Such] knowledge [is] too wonderful for me; it is high, I cannot [attain] unto it.

7	אָנָה	אֵלֵךְ	מֵרוּחֶךָ	וְאָנָה	מִפָּנֶיךָ	אֶבְרָח׃
	H0575	H3212	H7307	H0575	H6440	H1272

Whither shall I go from thy spirit? or whither shall I flee from thy presence?

8	אִם־	אֶסַּק	שָׁמַיִם	שָׁם	אָתָּה	וְאַצִּיעָה	שְׁאוֹל	הִנָּךְ׃
	H5266	H8064	H8033			H3331	H7585	H2009

If I ascend up into heaven, thou [art] there: if I make my bed in hell, behold, thou [art there].

9	אֶשָּׂא	כַנְפֵי־	שָׁחַר	אֶשְׁכְּנָה	בְּאַחֲרִית	יָם׃
	H5375	H3671	H7837	H7931	H0319	H3220

[If] I take the wings of the morning, [and] dwell in the uttermost parts of the sea;

10	גַּם־	שָׁם	יָדְךָ	תַּנְחֵנִי	וְתֹאחֲזֵנִי	יְמִינֶךָ׃		
	H1571	H8033	H3027	H5148	H0270	H3225		

Even there shall thy hand lead me, and thy right hand shall hold me.

11	וָאֹמַר	אַךְ־	חֲשֵׁךְ	יְשׁוּפֵנִי	וְלַיְלָה	אוֹר	בַּעֲדֵנִי׃	
	H0559	H0389	H2822	H7779	H3915	H0216	H1157	

If I say, Surely the darkness shall cover me; even the night shall be light about me.

12	גַּם־	חֲשֵׁךְ	לֹא־	יַחְשִׁיךְ	מִמֶּךָּ	וְלַיְלָה	כַּיּוֹם	יָאִיר	כַּחֲשֵׁיכָה	כָּאוֹרָהּ׃
	H1571	H2822	H3808	H2821		H3915	H3117	H0215	H2825	

Yea, the darkness hideth not from thee; but the night shineth as the day: the darkness and the light [are] both alike [to thee].

13 כִּי־ אַתָּה קָנִיתָ כִלְיֹתָי תְּסֻכֵּנִי בְּבֶטֶן אִמִּי׃

H0517 H0990 H3629 H7069

For thou hast possessed my reins: thou hast covered me in my mother's womb.

14 אוֹדְךָ עַל כִּי נוֹרָאוֹת נִפְלֵיתִי נִפְלָאִים מַעֲשֶׂיךָ וְנַפְשִׁי יֹדַעַת מְאֹד׃

H3034 H6395 H3372 H6381 H4639 H5315 H3045 H3966

I will praise thee; for I am fearfully [and] wonderfully made: marvellous [are] thy works; and [that] my soul knoweth right well.

15 לֹא־ נִכְחַד עָצְמִי מִמֶּךָּ אֲשֶׁר־ עֻשֵּׂיתִי בַסֵּתֶר רֻקַּמְתִּי בְּתַחְתִּיּוֹת אָרֶץ׃

H3808 H3582 H6108 H7551 H8482 H0776

My substance was not hid from thee, when I was made in secret, [and] curiously wrought in the lowest parts of the earth.

16 וְגָלְמִי רָאוּ עֵינֶיךָ וְעַל־ סִפְרְךָ כֻּלָּם יִכָּתֵבוּ יָמִים יֻצָּרוּ וְלוֹ׀ [וְלֹא] אֶחָד בָּהֶם׃

H1564 H7200 H3605 H3789 H3117 H3335 H3808 H0259

Thine eyes did see my substance, yet being unperfect; and in thy book all [my members] were written, [which] in continuance were fashioned, when [as yet there was] none of them.

17 וְלִי מַה־ יָקָרוּ רֵעֶיךָ אֵל מֶה עָצְמוּ רָאשֵׁיהֶם׃

H4100 H0410 H7454 H3365 H4100

How precious also are thy thoughts unto me, O God! how great is the sum of them!

18 אֶסְפְּרֵם מֵחוֹל יִרְבּוּן הֲקִיצוֹתִי וְעוֹדִי עִמָּךְ׃

H2344 H6974 H5750

[If] I should count them, they are more in number than the sand: when I awake, I am still with thee.

19 אִם־ תִּקְטֹל אֱלוֹהַּ רָשָׁע וְאַנְשֵׁי דָמִים סוּרוּ מֶנִּי׃

H6991 H0433 H7563 H0376 H1818 H5493

Surely thou wilt slay the wicked, O God: depart from me therefore, ye bloody men.

20 אֲשֶׁר יֹאמְרֻךָ לִמְזִמָּה נָשְׂא לַשָּׁוְא עָרֶיךָ׃

H0559 H4209 H5375 H7723 H6145

For they speak against thee wickedly, [and] thine enemies take [thy name] in vain.

21 הֲלוֹא־ מְשַׂנְאֶיךָ יְהוָה אֶשְׂנָא וּבְתַקּוֹמְמֶיךָ אֶתְקוֹטָט׃

H3808 H8130 H3068 H8130 H8618 H6962

Do not I hate them, O LORD, that hate thee? and am not I grieved with those that rise up against thee?

22 תַּכְלִית שִׂנְאָה שְׂנֵאתִים לְאוֹיְבִים הָיוּ לִי׃

H8503 H8135 H8130 H0341 H1961

I hate them with perfect hatred: I count them mine enemies.

23 חָקְרֵנִי אֵל וְדַע לִבָּבִי בְּחָנֵנִי וְדַע שַׂרְעַפָּי׃

H8312 H3045 H0974 H3824 H3045 H0410 H2713

Search me, O God, and know my heart: try me, and know my thoughts:

24 וּרְאֵה אִם־דֶּרֶךְ בְּדֶרֶךְ עוֹלָם׃ וְנַחֵנִי בְּי עֹצֶב

H5769 H1870 H5148 H1870 H7200

And see if [there be any] wicked way in me, and lead me in the way everlasting.

Chapter 140

1 לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃ חַלְּצֵנִי יְהוָה מֵאָדָם רָע מֵאִישׁ חֲמָסִים תִּנְצְרֵנִי׃

H5341 H2555 H0376 H0120 H3068 H1732 H4210 H5329

To the chief Musician, A Psalm of David. Deliver me, O LORD, from the evil man: preserve me from the violent man;

2 אֲשֶׁר חָשְׁבוּ רָעוֹת בְּלֵב כָּל־יוֹם יָגֻורוּ מִלְחָמוֹת׃

H4421 H3117 H3605 H2803

Which imagine mischiefs in [their] heart; continually are they gathered together [for] war.

3 שָׁנְנוּ לְשׁוֹנָם כְּמוֹ־נָחָשׁ חֲמַת עַכְשׁוּב תָּחַת שְׂפָתֵימוֹ סֶלָה׃

H5542 H8193 H8478 H5919 H2534 H5175 H3644 H3956 H8150

They have sharpened their tongues like a serpent; adders' poison [is] under their lips. Selah.

4 שָׁמְרֵנִי יְהוָה מִידֵי רָשָׁע מֵאִישׁ חֲמָסִים תִּנְצְרֵנִי אֲשֶׁר חָשְׁבוּ לִדְחֹות פְּעָמָי׃

H6471 H2803 H5341 H2555 H0376 H7563 H3027 H3068 H8104

Keep me, O LORD, from the hands of the wicked; preserve me from the violent man; who have purposed to overthrow my goings.

5 טָמְנוּ־גֵאִים פַּח לִי וַחֲבָלִים פָּרְשׂוּ רֶשֶׁת לְיַד־מַעְגָּל מוֹקְשִׁים שָׁתוּ־לִי סֶלָה׃

H5542 H7896 H4170 H4570 H3027 H7568 H6566 H1343 H2934

The proud have hid a snare for me, and cords; they have spread a net by the wayside; they have set gins for me. Selah.

6 אָמַרְתִּי לַיהוָה אֵלִי אָתָּה הַאֲזִינָה יְהוָה קוֹל תַּחֲנוּנָי׃

H8469 H3068 H0238 H0410 H3068 H0559

I said unto the LORD, Thou [art] my God: hear the voice of my supplications, O LORD.

7 יְהוִה אֲדֹנָי עֹז יְשׁוּעָתִי סַכֹּתָה לְרֹאשִׁי בְּיוֹם נָשֶׁק׃

H5402 H3117 H3444 H5797 H0136 H3069

O GOD the Lord, the strength of my salvation, thou hast covered my head in the day of battle.

8	אֲדֹנָי֮	יְהוִה֒	עֹ֣ז	יְשׁוּעָתִ֗י	סָכַ֥תָּה	לָּ֝רֹאשִׁ֗י	בְּי֣וֹם	נָ֑שֶׁק	אַל־	תִּתֵּ֥ן
	H0408	H3068	H5414	H2162	H7563	H3970	H6329	H0408	H2162	H7563

Grant not, O LORD, the desires of the wicked: further not his wicked device; [lest] they exalt themselves. Selah.

9	רָאשׁ	מְסִבָּי	עֲמַל	שְׂפָתֵימוֹ	יכסמון]	יְכַסֻּמוֹ׃)	
					H3680	H3680	
		H4524	H5999	H8193			

[As for] the head of those that compass me about, let the mischief of their own lips cover them.

10	ימיטון]	יְמוֹטוּ)	עֲלֵיהֶם	גֶּחָלִים	בָּאֵשׁ	יַפְּלֵם	בְּמַהֲמֹרוֹת	בַּל־	יָקוּמוּ׃
	H4131	H4131		H1513	H0784	H5307	H4113	H1077	

Let burning coals fall upon them: let them be cast into the fire; into deep pits, that they rise not up again.

11	אִישׁ	לָשׁוֹן	בַּל־	יִכּוֹן	בָּאָרֶץ	אִישׁ־	חָמָס	רָ֑ע	יְצוּדֶ֥נּוּ	לְמַדְחֵפוֹת׃
	H0376	H3956	H1077		H0776	H0376	H2555			H4073

Let not an evil speaker be established in the earth: evil shall hunt the violent man to overthrow [him].

12	ידעת]	יָדַעְתִּי)	כִּי־	יַעֲשֶׂה	יְהוָה	דִּין	עָנִי	מִשְׁפַּט	אֶבְיוֹנִים׃
	H3045	H3045			H3068	H1779	H6041	H4941	H0034

I know that the LORD will maintain the cause of the afflicted, [and] the right of the poor.

13	אַךְ	צַדִּיקִים	יוֹדוּ	לִשְׁמֶךָ	יֵשְׁבוּ	יְשָׁרִים	אֶת־	פָּנֶיךָ׃
	H0389	H6662	H3034	H8034	H3427	H3477	H0854	H6440

Surely the righteous shall give thanks unto thy name: the upright shall dwell in thy presence.

Chapter 141

1	מִזְמוֹר	לְדָוִד	יְהוָה	קְרָאתִיךָ	חוּשָׁה	לִי	הַאֲזִינָה	קוֹלִי	בְּקָרְאִי־	לָךְ׃
	H4210	H1732	H3068	H7121			H0238		H7121	

A Psalm of David. LORD, I cry unto thee: make haste unto me; give ear unto my voice, when I cry unto thee.

2	תִּכּוֹן	תְּפִלָּתִי	קְטֹרֶת	לְפָנֶיךָ	מַשְׂאַת	כַּפַּי	מִנְחַת־	עָרֶב׃
		H8605	H7004	H6440	H4864	H3709	H4503	H6153

Let my prayer be set forth before thee [as] incense; [and] the lifting up of my hands [as] the evening sacrifice.

3	שִׁיתָה	יְהוָה	שָׁמְרָה	לְפִי	נְצֹרָה	עַל־	דֶּל	שְׂפָתָי׃
	H7896	H3068	H8108	H6310	H5341			H8193

Set a watch, O LORD, before my mouth; keep the door of my lips.

4 אַל־ תַּט־ לִבִּי לְדָבָר רָע לְהִתְעוֹלֵל עֲלִלוֹת בְּרִשְׁעָה אֶת־ אִישִׁים פֹּעֲלֵי־ אָוֶן וּבַל־ אֶלְחַם בְּמַנְעַמֵּיהֶם׃

H0205 H6466 H0376 H0854 H7562 H5949 H1697 H5186 H0408 H1077 H4516

Incline not my heart to [any] evil thing, to practise wicked works with men that work iniquity: and let me not eat of their dainties.

5 יֶהֱלְמֵנִי־ צַדִּיק וְחֶסֶד וְיוֹכִיחֵנִי שֶׁמֶן רֹאשׁ אַל־ יָנֵי רֹאשִׁי כִּי־ עוֹד וּתְפִלָּתִי בְּרָעוֹתֵיהֶם׃

H1986 H6662 H2617 H8081 H3198 H0408 H5106 H7451 H5750 H8605 H7451

Let the righteous smite me; [it shall be] a kindness: and let him reprove me; [it shall be] an excellent oil, [which] shall not break my head: for yet my prayer also [shall be] in their calamities.

6 נִשְׁמְטוּ בִידֵי־ סֶלַע שְׁפָטֵיהֶם וְשָׁמְעוּ אֲמָרַי כִּי נָעֵמוּ׃

H8058 H3027 H5553 H8199 H8085 H0561 H3588 H5276

When their judges are overthrown in stony places, they shall hear my words; for they are sweet.

7 כְּמוֹ פֹלֵחַ וּבֹקֵעַ בָּאָרֶץ נִפְזְרוּ עַצְמֵינוּ לְפִי שְׁאוֹל׃

H3644 H6398 H1234 H0776 H6340 H6106 H6310 H7585

Our bones are scattered at the grave's mouth, as when one cutteth and cleaveth [wood] upon the earth.

8 כִּי אֵלֶיךָ יְהוִה אֲדֹנָי עֵינָי בְּכָה חָסִיתִי אַל־ תְּעַר נַפְשִׁי׃

H0413 H3069 H0136 H5869 H2620 H0408 H6168 H5315

But mine eyes [are] unto thee, O GOD the Lord: in thee is my trust; leave not my soul destitute.

9 שָׁמְרֵנִי מִיְדֵי פַּח יָקְשׁוּ לִי וּמוֹקְשׁוֹת פֹּעֲלֵי אָוֶן׃

H8104 H3027 H6313 H3369 H3947 H4170 H6466 H0205

Keep me from the snares [which] they have laid for me, and the gins of the workers of iniquity.

10 יִפְּלוּ בְמַכְמֹרָיו רְשָׁעִים יַחַד אָנֹכִי עַד־ אֶעֱבוֹר׃

H5307 H3947 H7563 H3162 H0595 H5704

Let the wicked fall into their own nets, whilst that I withal escape.

Chapter 142

1 מַשְׂכִּיל לְדָוִד בִּהְיוֹתוֹ בַמְּעָרָה תְּפִלָּה׃ קוֹלִי אֶל־ יְהוָה אַל־ קוֹלִי אֶזְעָק יְהוָה אֶל־ אֶתְחַנָּן׃

H4905 H1732 H1961 H4631 H8605 H0413 H3068 H2199 H0413 H3068

Let the righteous smite me; [it shall be] a kindness: and let him reprove me; [it shall be] an excellent oil, [which] shall not break my head: for yet my prayer also [shall be] in their calamities.

Maschil of David; A Prayer when he was in the cave. I cried unto the LORD with my voice; with my voice unto the LORD did I make my supplication.

2 אֶשְׁפֹּךְ לְפָנָיו שִׂיחִי צָרָתִי לְפָנָיו אַגִּיד׃
H8210 H6440 H7879 H6440 H5046

I poured out my complaint before him; I shewed before him my trouble.

3 בְּהִתְעַטֵּף וְעָלַי רוּחִי וְאַתָּה יָדַעְתָּ נְתִיבָתִי בְּאֹרַח־ זוּ אַהֲלַךְ טָמְנוּ פַּח לִי׃
H0734 H2098 H1980 H2934

When my spirit was overwhelmed within me, then thou knewest my path. In the way wherein I walked have they privily laid a snare for me.

4 הַבֵּיט וּרְאֵה וְאֵין־ לִי מַכִּיר אָבַד מָנוֹס מִמֶּנִּי אֵין דּוֹרֵשׁ לְנַפְשִׁי׃
H5027 H3225 H7200 H0369 H0006 H4498 H0369 H1875 H5315

I looked on [my] right hand, and beheld, but [there was] no man that would know me: refuge failed me; no man cared for my soul.

5 זָעַקְתִּי אֵלֶיךָ יְהוָה אָמַרְתִּי אַתָּה מַחְסִי חֶלְקִי בְּאֶרֶץ הַחַיִּים׃
H2199 H0413 H3068 H0559 H4268 H0776

I cried unto thee, O LORD: I said, Thou [art] my refuge [and] my portion in the land of the living.

6 הַקְשִׁיבָה אֶל־ רִנָּתִי כִּי־ דַלּוֹתִי מֵאְד הַצִּילֵנִי מֵרֹדְפַי כִּי אָמְצוּ מִמֶּנִּי׃
H7181 H0413 H7440 H1809 H3966 H5337 H7291 H0553

Attend unto my cry; for I am brought very low: deliver me from my persecutors; for they are stronger than I.

7 הוֹצִיאָה מִמַּסְגֵּר נַפְשִׁי לְהוֹדוֹת אֶת־ שְׁמֶךָ בִּי יַכְתִּרוּ צַדִּיקִים כִּי תִגְמֹל עָלָי׃
H3318 H4525 H5315 H3034 H0853 H8034 H3803 H6662 H1580

Bring my soul out of prison, that I may praise thy name: the righteous shall compass me about; for thou shalt deal bountifully with me.

Chapter 143

1 מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה שְׁמַע תְּפִלָּתִי הַאֲזִינָה אֶל־ תַּחֲנוּנַי בֶּאֱמֻנָתְךָ עֲנֵנִי בְּצִדְקָתֶךָ׃
H4210 H1732 H3068 H8085 H8605 H0238 H0413 H8469 H0530 H6666

A Psalm of David. Hear my prayer, O LORD, give ear to my supplications: in thy faithfulness answer me, [and] in thy righteousness.

2 וְאַל־ תָּבוֹא בְמִשְׁפָּט אֶת־ עַבְדֶּךָ כִּי לֹא־ יִצְדַּק לְפָנֶיךָ כָּל־ חָי׃
H0408 H0935 H4941 H0854 H5650 H3808 H6663 H6440 H3605

And enter not into judgment with thy servant: for in thy sight shall no man living be justified.

3 כִּי רָדַף אוֹיֵב נַפְשִׁי דִּכָּא לָאָרֶץ חַיָּתִי הוֹשִׁיבַנִי בְּמַחֲשַׁכִּים כְּמֵתֵי עוֹלָם׃
H7291 H0341 H5315 H1792 H0776 H2421 H3427 H4285 H4191 H5769

For the enemy hath persecuted my soul; he hath smitten my life down to the ground; he hath made me to dwell in darkness, as those that have been long dead.

4 וַתִּתְעַטֵּף עָלַי רוּחִי בְּתוֹכִי יִשְׁתּוֹמֵם לִבִּי׃
H8074 H8432 H7307

Therefore is my spirit overwhelmed within me; my heart within me is desolate.

5 זָכַרְתִּי יָמִים מִקֶּדֶם הָגִיתִי בְכָל־פָּעֳלֶךָ בְּמַעֲשֵׂה יָדֶיךָ אֲשׂוֹחֵחַ׃
H7878 H3027 H4639 H6467 H3605 H1897 H3117 H2142

I remember the days of old; I meditate on all thy works; I muse on the work of thy hands.

6 פָּרַשְׂתִּי יָדַי אֵלֶיךָ נַפְשִׁי כְּאֶרֶץ־לְךָ סֶלָה׃
H5542 H5889 H0776 H5315 H0413 H3027 H6566

I stretch forth my hands unto thee: my soul [thirsteth] after thee, as a thirsty land. Selah.

7 מַהֵר עֲנֵנִי יְהוָה כָּלְתָה רוּחִי אַל־תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי וְנִמְשַׁלְתִּי עִם־יֹרְדֵי
H3381 H6440 H5641 H0408 H7307 H3615 H3068

בוֹר׃

Hear me speedily, O LORD: my spirit faileth: hide not thy face from me, lest I be like unto them that go down into the pit.

8 הַשְׁמִיעֵנִי בַבֹּקֶר חַסְדֶּךָ כִּי־בְךָ בָטָחְתִּי הוֹדִיעֵנִי דֶּרֶךְ־זוּ אֵלֶךְ כִּי־אֵלֶיךָ
H1242 H8085 H0982 H3045 H1870 H2098 H3212 H0413

נָשָׂאתִי נַפְשִׁי׃
H5315 H5375

Cause me to hear thy lovingkindness in the morning; for in thee do I trust: cause me to know the way wherein I should walk; for I lift up my soul unto thee.

9 הַצִּילֵנִי מֵאֹיְבַי יְהוָה אֵלֶיךָ כִסִּתִי׃
H3680 H0413 H3068 H0341 H5337

Deliver me, O LORD, from mine enemies: I flee unto thee to hide me.

10 וְלַמְּדֵנִי לַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ כִּי־אַתָּה אֱלוֹהָי רוּחֲךָ טוֹבָה תַּנְחֵנִי בְּאֶרֶץ מִישׁוֹר׃
H4334 H0776 H5148 H7307 H0433 H7522 H3925

Teach me to do thy will; for thou [art] my God: thy spirit [is] good; lead me into the land of uprightness.

11 לְמַעַן־שִׁמְךָ יְהוָה תְּחַיֵּנִי בְּצִדְקָתְךָ תּוֹצִיא מִצָּרָה נַפְשִׁי׃
H5315 H3318 H6666 H2421 H3068 H8034 H4616

Quicken me, O LORD, for thy name's sake: for thy righteousness' sake bring my soul out of trouble.

12 וּבְחַסְדְּךָ תַצְמִית אֹיְבָי וְהַאֲבַדְתָּ כָּל־צֹרְרֵי נַפְשִׁי כִּי אֲנִי עַבְדֶּךָ׃
H5650 H0589 H5315 H3605 H0006 H0341 H6789

And of thy mercy cut off mine enemies, and destroy all them that afflict my soul: for I [am] thy servant.

Chapter 144

1 וְלִדָוִד בָּרוּךְ יְהוָה צוּרִי הַמְלַמֵּד יָדַי לַקְרָב אֶצְבְּעוֹתַי לַמִּלְחָמָה׃

H4421 H0676 H7128 H3027 H3925 H6697 H3068 H1288 H1732

[A Psalm] of David. Blessed [be] the LORD my strength, which teacheth my hands to war, [and] my fingers to fight:

2 חַסְדִי וּמְצוּדָתִי מִשְׂגַּבִּי וּמְפַלְטִי לִי מָגִנִּי וּבוֹ חָסִיתִי הָרוֹדֵד עַמִּי תַּחְתִּי׃

H8478 H7286 H2620 H4043 H6403

My goodness, and my fortress; my high tower, and my deliverer; my shield, and [he] in whom I trust; who subdueth my people under me.

3 יְהוָה מָה־אָדָם וַתֵּדָעֵהוּ בֶּן־אֱנוֹשׁ וַתְּחַשְּׁבֵהוּ׃

H2803 H0582 H3045 H0120 H4100 H3068

LORD, what [is] man, that thou takest knowledge of him! [or] the son of man, that thou makest account of him!

4 אָדָם לַהֶבֶל דָּמָה יָמָיו כְּצֵל עוֹבֵר׃

H6738 H3117 H1819 H1892 H0120

Man is like to vanity: his days [are] as a shadow that passeth away.

5 יְהוָה הַט־שָׁמֶיךָ וְתֵרֵד גְּע בֶּהָרִים וְיֶעֱשָׁנוּ׃

H6225 H2022 H5060 H3381 H8064 H5186 H3068

Bow thy heavens, O LORD, and come down: touch the mountains, and they shall smoke.

6 בְּרוֹק בָּרָק וּתְפִיצֵם שְׁלַח חִצֶּיךָ וּתְהֻמֵּם׃

H2000 H2671 H7971 H1299

Cast forth lightning, and scatter them: shoot out thine arrows, and destroy them.

7 שְׁלַח יָדֶיךָ מִמָּרוֹם פְּצֵנִי וְהַצִּילֵנִי מִמַּיִם רַבִּים מִיַּד בְּנֵי נֵכָר׃

H5236 H3027 H4325 H5337 H6475 H4791 H3027 H7971

Send thine hand from above; rid me, and deliver me out of great waters, from the hand of strange children;

8 אֲשֶׁר פִּיהֶם דִּבֶּר־שָׁוְא וִימִינָם יְמִין שָׁקֶר׃

H8267 H3225 H3225 H7723 H1696 H6310

Whose mouth speaketh vanity, and their right hand [is] a right hand of falsehood.

9 אֱלֹהִים שִׁיר חָדָשׁ לָךְ בְּנֵבֶל עָשׂוֹר אֲזַמְּרָה־לָּךְ׃

H2167 H6218 H7891 H2319 H0430

I will sing a new song unto thee, O God: upon a psaltery [and] an instrument of ten strings will I sing praises unto thee.

10	הַנּוֹתֵן	תְּשׁוּעָה	לַמְּלָכִים	הַפּוֹצֶה	אֶת־	דָּוִד	עַבְדּוֹ	מֵחֶרֶב	רָעָה׃
	H5414	H8668	H4428	H6475	H0853	H1732	H5650	H2719	

[It is he] that giveth salvation unto kings: who delivereth David his servant from the hurtful sword.

11	פְּצֵנִי	וְהַצִּילֵנִי	מִיַּד	בְּנֵי־	נֵכָר	אֲשֶׁר	פִּיהֶם	דִּבֶּר־	שָׁוְא	יְמִינָם	יְמִין	שֶׁקֶר׃
	H6475	H5337	H3027		H5236		H6310	H1696	H7723	H3225	H3225	H8267

Rid me, and deliver me from the hand of strange children, whose mouth speaketh vanity, and their right hand [is] a right hand of falsehood:

12	אֲשֶׁר	וּבָנֵינוּ	כִּנְטִעִים׀	מְגֻדָּלִים	בִּנְעוּרֵיהֶם	בְּנוֹתֵינוּ	כְּזָוִיֹּת	מְחֻטָּבוֹת	תַּבְנִית	הֵיכָל׃
	H1964	H8403	H2404	H2106	H1323		H1431	H5195		

That our sons [may be] as plants grown up in their youth; [that] our daughters [may be] as corner stones, polished [after] the similitude of a palace:

13	מְזָוֵינוּ	מְלֵאִים׀	מְפִיקִים	מִזַּן	אֶל־	זַן	צֹאנֵנוּ	מַאֲלִיפוֹת	מְרֻבָּבוֹת	בְּחוּצוֹתֵינוּ׃
	H4200	H4392	H6329	H2177	H0413	H2177	H6629	H0503	H7231	H2351

[That] our garners [may be] full, affording all manner of store: [that] our sheep may bring forth thousands and ten thousands in our streets:

14	אַלּוּפֵינוּ	מְסֻבָּלִים	אֵין־	פֶּרֶץ	וְאֵין	יוֹצֵאת	וְאֵין	צְוָחָה	בִּרְחֹבֹתֵינוּ׃
		H5445	H0369	H6556	H0369	H3318	H0369	H6682	H7339

[That] our oxen [may be] strong to labour; [that there be] no breaking in, nor going out; that [there be] no complaining in our streets.

15	אַשְׁרֵי	הָעָם	שֶׁכָּכָה	לּוֹ	אַשְׁרֵי	הָעָם	שֶׁיְּהוָה	אֱלֹהָיו׃
	H0835		H3602		H0835		H3068	H0430

Happy [is that] people, that is in such a case: [yea], happy [is that] people, whose God [is] the LORD.

Chapter 145

1	תְּהִלָּה	לְדָוִד	אֲרוֹמִמְךָ	אֱלוֹהַי	הַמֶּלֶךְ	וַאֲבָרְכָה	שִׁמְךָ	לְעוֹלָם	וָעֶד׃
	H8416	H1732		H0433	H4428	H1288	H8034	H5769	H5703

David's [Psalm] of praise. I will extol thee, my God, O king; and I will bless thy name for ever and ever.

2	בְּכָל־	יוֹם	אֲבָרְכֶכָּה	וַאֲהַלְלָה	שִׁמְךָ	לְעוֹלָם	וָעֶד׃	
	H3605	H3117	H1288		H8034	H5769	H5703	

Every day will I bless thee; and I will praise thy name for ever and ever.

3	גָּדוֹל	יְהוָה	וּמְהֻלָּל	מְאֹד	וְלִגְדֻלָּתוֹ	אֵין	חֵקֶר׃	
		H3068		H3966	H1420	H0369	H2714	

Great [is] the LORD, and greatly to be praised; and his greatness [is] unsearchable.

4 גָּד֣וֹל יְ֭הוָה וּמְהֻלָּ֣ל מְאֹ֑ד וְלִגְדֻלָּת֥וֹ אֵֽין־חֵֽקֶר׃

H1755 H1755 H1755 H4639 H1369 H5046

One generation shall praise thy works to another, and shall declare thy mighty acts.

5 דּ֤וֹר לְ֭דוֹר יְשַׁבַּ֣ח מַעֲשֶׂ֑יךָ וּגְבוּרֹתֶ֥יךָ יַגִּֽידוּ׃

H1926 H3519 H1935 H1697 H6381 H7878

I will speak of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works.

6 הֲדַ֣ר כְּב֣וֹד הוֹדֶ֑ךָ וְדִבְרֵ֖י נִפְלְאוֹתֶ֣יךָ אָשִֽׂיחָה׃

H1935 H3519 H1697 H6381 H7878

And [men] shall speak of the might of thy terrible acts: and I will declare thy greatness.

7 וֶעֱז֣וּז נוֹרְאֹתֶ֣יךָ יֹאמֵ֑רוּ [וגדולתיך] (וּגְדוּלָּתְךָ֖) אֲסַפְּרֶֽנָּה׃

H5807 H3372 H0559 H1420 H1420

They shall abundantly utter the memory of thy great goodness, and shall sing of thy righteousness.

8 זֵ֤כֶר רַב־טוּבְךָ֨ יַבִּ֑יעוּ וְצִדְקָתְךָ֖ יְרַנֵּֽנוּ׃

H2143 H2898 H5042 H6666

The LORD [is] gracious, and full of compassion; slow to anger, and of great mercy.

9 חַנּ֣וּן וְרַח֣וּם יְהוָ֑ה אֶ֥רֶךְ אַפַּ֝֗יִם וּגְדָל־חָֽסֶד׃

H2587 H7349 H3068 H0750 H0639

The LORD [is] good to all: and his tender mercies [are] over all his works.

10 טוֹב־יְ֭הוָה לַכֹּ֑ל וְרַחֲמָ֥יו עַל־כָּל־מַעֲשָֽׂיו׃

H3068 H3605 H3605 H4639

All thy works shall praise thee, O LORD; and thy saints shall bless thee.

11 יוֹד֣וּךָ יְ֭הוָה כָּל־מַעֲשֶׂ֑יךָ וַחֲסִידֶ֖יךָ יְבָרְכוּכָֽה׃

H3034 H3605 H4639 H2623 H1288

They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power;

12 כְּב֣וֹד מַלְכוּתְךָ֣ יֹאמֵ֑רוּ וּגְבוּרָתְךָ֖ יְדַבֵּֽרוּ׃

H3519 H4438 H0559 H1369 H1696

To make known to the sons of men his mighty acts, and the glorious majesty of his kingdom.

13 לְהוֹדִ֣יעַ לִבְנֵי־הָ֭אָדָם גְּבוּרֹתָ֑יו וּכְב֡וֹד הֲדַ֣ר מַלְכוּתֽוֹ׃

H3045 H1926 H3519 H1369 H0120 H4438

14 מַלְכוּתְךָ֥ מַלְכ֨וּת כָּל־עֹ֗לָמִים וּ֭מֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דֹּ֣ר וָדֹֽר׃

H4438 H4438 H5769 H3605 H4475 H3605 H1755 H1755

Thy kingdom [is] an everlasting kingdom, and thy dominion [endureth] throughout all generations.

14 סוֹמֵךְ יְהוָה לְכָל־הַנֹּפְלִים וְזוֹקֵף לְכָל־הַכְּפוּפִים׃
H5564 H3068 H3605 H5307 H2210 H3605 H3721

The LORD upholdeth all that fall, and raiseth up all [those that be] bowed down.

15 עֵינֵי־כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן־לָהֶם אֶת־אָכְלָם בְּעִתּוֹ׃
H3605 H0413 H5414 H1992 H0853 H0400 H6256

The eyes of all wait upon thee; and thou givest them their meat in due season.

16 פּוֹתֵחַ אֶת־יָדֶךָ וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל־חַי רָצוֹן׃
H6662 H0853 H3027 H7646 H3605 H2623 H7522

Thou openest thine hand, and satisfiest the desire of every living thing.

17 צַדִּיק יְהוָה בְּכָל־דְּרָכָיו וְחָסִיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו׃
H6662 H3068 H3605 H1870 H2623 H3605 H4639

The LORD [is] righteous in all his ways, and holy in all his works.

18 קָרוֹב יְהוָה לְכָל־קֹרְאָיו לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶּאֱמֶת׃
H7138 H3068 H3605 H7121 H3605 H7121 H0571

The LORD [is] nigh unto all them that call upon him, to all that call upon him in truth.

19 רְצוֹן־יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה וְאֶת־שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם׃
H7522 H3373 H6213 H0853 H7775 H8085 H3467

He will fulfil the desire of them that fear him: he also will hear their cry, and will save them.

20 שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת־כָּל־אֹהֲבָיו וְאֵת כָּל־הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד׃
H8104 H3068 H0853 H3605 H0157 H0853 H3605 H7563 H8045

The LORD preserveth all them that love him: but all the wicked will he destroy.

21 תְּהִלַּת יְהוָה יְדַבֶּר־פִּי וִיבָרֵךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד׃
H8416 H3068 H1696 H6310 H1288 H3605 H1320 H8034 H6944 H5769 H5703

My mouth shall speak the praise of the LORD: and let all flesh bless his holy name for ever and ever.

Chapter 146

1 הַלְלוּ־יָהּ הַלְלִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה׃
H3050 H1984 H5315 H0853 H3068

Praise ye the LORD. Praise the LORD, O my soul.

2 אֲהַלְלָה יְהוָה בְּחַיָּי אֲזַמְּרָה לֵאלֹהַי בְּעוֹדִי׃
H3068 H2416 H2167 H0430 H5750

While I live will I praise the LORD: I will sing praises unto my God while I have any being.

3	אַל־	תִּבְטְחוּ	בִּנְדִיבִים	בְּבֶן־	אָדָם	שֶׁאֵין	לוֹ	תְּשׁוּעָה׃
	H0408	H0982	H5081		H0120	H0369		H8668

Put not your trust in princes, [nor] in the son of man, in whom [there is] no help.

4	תֵּצֵא	רוּחוֹ	יָשֻׁב	לְאַדְמָתוֹ	בַּיּוֹם	הַהוּא	אָבְדוּ	עֶשְׁתֹּנֹתָיו׃
	H3318	H7307	H7725	H0127	H3117	H1931	H0006	H6250

His breath goeth forth, he returneth to his earth; in that very day his thoughts perish.

5	אַשְׁרֵי	שֶׁאֵל	יַעֲקֹב	בְּעֶזְרוֹ	שִׂבְרוֹ	עַל־	יְהוָה	אֱלֹהָיו׃
	H0835	H0410	H3290	H5828	H7664		H3068	H0430

Happy [is he] that [hath] the God of Jacob for his help, whose hope [is] in the LORD his God:

6	וְעֹשֶׂה	שָׁמַיִם	וָאָרֶץ	אֶת־	הַיָּם	וְאֶת־	כָּל־	אֲשֶׁר־	בָּם	הַשֹּׁמֵר	אֱמֶת	לְעוֹלָם׃
		H8064	H0776	H0853	H3220	H0853	H3605			H8104	H0571	H5769

Which made heaven, and earth, the sea, and all that therein [is:] which keepeth truth for ever:

7	עֹשֶׂה	וּמִשְׁפָּט	לָעֲשׁוּקִים	נֹתֵן	לֶחֶם	לָרְעֵבִים	יְהוָה	מַתִּיר	אֲסוּרִים׃
		H4941	H6231	H5414	H3899	H7457	H3068		H0631

Which executeth judgment for the oppressed: which giveth food to the hungry. The LORD looseth the prisoners:

8	וְיהוָה	פֹּקֵחַ	עִוְרִים	יְהוָה	זֹקֵף	כְּפוּפִים	יְהוָה	אֹהֵב	צַדִּיקִים׃
	H3068	H6491	H5787	H3068	H2210	H3721	H3068	H0157	H6662

The LORD openeth [the eyes of] the blind: the LORD raiseth them that are bowed down: the LORD loveth the righteous:

9	וְיהוָה	שֹׁמֵר	אֶת־	גֵּרִים	יָתוֹם	וְאַלְמָנָה	יְעוֹדֵד	וְדֶרֶךְ	רְשָׁעִים	יְעַוֵּת׃
	H3068	H8104	H0853	H1616	H3490	H0490		H1870	H7563	H5791

The LORD preserveth the strangers; he relieveth the fatherless and widow: but the way of the wicked he turneth upside down.

10	יִמְלֹךְ	יְהוָה	לְעוֹלָם	אֱלֹהַיִךְ	צִיּוֹן	לְדֹר	וָדֹר	הַלְלוּ־	יָהּ׃
	H3068	H5769	H0430	H6726	H1755	H1755			H3050

The LORD shall reign for ever, [even] thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the LORD.

Chapter 147

1	הַלְלוּ	יָהּ	כִּי־	טוֹב	זַמְּרָה	אֱלֹהֵינוּ	כִּי־	נָעִים	נָאוָה	תְהִלָּה׃
		H3050			H2167	H0430			H5000	H8416

Praise ye the LORD: for [it is] good to sing praises unto our God; for [it is] pleasant; [and] praise is comely.

2 בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַ֫͏ִם יְהוָ֥ה נִדְחֵי יִשְׂרָאֵ֥ל יְכַנֵּֽס׃

H1129 H3389 H3068 H3478 H3664

The LORD doth build up Jerusalem: he gathereth together the outcasts of Israel.

3 הָרֹפֵ֣א לִשְׁבוּרֵי־לֵ֑͏ב וּמְחַבֵּ֖שׁ לְעַצְּבוֹתָֽם׃

H7495 H7665 H2280 H6094

He healeth the broken in heart, and bindeth up their wounds.

4 מוֹנֶ֣ה מִסְפָּ֣ר לַכּוֹכָבִ֑ים לְכֻלָּ֖ם שֵׁמ֣וֹת יִקְרָֽא׃

H4487 H4557 H3556 H3605 H8034 H7121

He telleth the number of the stars; he calleth them all by [their] names.

5 גָּד֣וֹל אֲדוֹנֵ֣ינוּ וְרַב־כֹּ֑͏חַ לִתְבוּנָתֽוֹ׃ אֵ֣ין מִסְפָּֽר׃

H0113 H4557 H0369 H8394

Great [is] our Lord, and of great power: his understanding [is] infinite.

6 מְעוֹדֵ֣ד עֲנָוִ֑ים יְהוָ֥ה מַשְׁפִּ֝יל רְשָׁעִ֗ים עֲדֵי־אָֽרֶץ׃

H6035 H3068 H8213 H7563 H5704 H0776

The LORD lifteth up the meek: he casteth the wicked down to the ground.

7 עֱנ֣וּ לַיהוָ֣ה בְּתוֹדָ֑ה זַמְּר֖וּ לֵאלֹהֵ֣ינוּ בְּכִנּֽוֹר׃

H3068 H8426 H2167 H0430 H3658

Sing unto the LORD with thanksgiving; sing praise upon the harp unto our God:

8 הַמְכַסֶּ֣ה שָׁ֭מַיִם בְּעָבִ֑ים הַמֵּכִ֥ין לָ֝אָ֗רֶץ מָטָ֥ר הַמַּצְמִ֖יחַ הָרִ֣ים חָצִֽיר׃

H3680 H8064 H5645 H3559 H0776 H4306 H6779 H2022

Who covereth the heaven with clouds, who prepareth rain for the earth, who maketh grass to grow upon the mountains.

9 נוֹתֵ֣ן לִבְהֵמָ֣ה לַחְמָ֑הּ לִ֝בְנֵ֗י עֹרֵ֥ב אֲשֶׁר־יִקְרָֽאוּ׃

H5414 H0929 H3899 H6158 H7121

He giveth to the beast his food, [and] to the young ravens which cry.

10 לֹ֤א בִגְבוּרַת־הַ֑͏סּוּס יֶ֝חְפָּ֗ץ לֹא־בְשׁוֹקֵ֥י הָאִֽישׁ׃ יִרְצֶֽה׃

H3808 H1369 H3808 H7785 H0376 H7521

He delighteth not in the strength of the horse: he taketh not pleasure in the legs of a man.

11 רוֹצֶ֣ה יְהוָ֣ה אֶת־יְרֵאָ֑יו אֶת־הַמְיַחֲלִ֖ים לְחַסְדּֽוֹ׃

H7521 H3068 H0853 H3373 H0853 H3176

The LORD taketh pleasure in them that fear him, in those that hope in his mercy.

12 שַׁבְּחִי יְרוּשָׁלַם אֶת־יְהוָה הַלְלִי אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן׃
H6726 H0430 H3068 H0853 H3389

Praise the LORD, O Jerusalem; praise thy God, O Zion.

13 כִּי־ חִזַּק בְּרִיחֵי שְׁעָרָיִךְ בֵּרַךְ בָּנַיִךְ בְּקִרְבֵּךְ׃
H7130 H1288 H8179 H1280 H2388

For he hath strengthened the bars of thy gates; he hath blessed thy children within thee.

14 הַשָּׂם־ גְּבוּלֵךְ שָׁלוֹם חֵלֶב חִטִּים יַשְׂבִּיעֵךְ׃
H7646 H2406 H2459 H7965 H1366

He maketh peace [in] thy borders, [and] filleth thee with the finest of the wheat.

15 הַשֹּׁלֵחַ אִמְרָתוֹ אֶרֶץ עַד־ מְהֵרָה יָרוּץ דְּבָרוֹ׃
H1697 H7323 H4120 H5704 H0776 H7971

He sendeth forth his commandment [upon] earth: his word runneth very swiftly.

16 הַנֹּתֵן שֶׁלֶג כַּצָּמֶר כְּפוֹר כָּאֵפֶר יְפַזֵּר׃
H6340 H0665 H6785 H7950 H5414

He giveth snow like wool: he scattereth the hoarfrost like ashes.

17 מַשְׁלִיךְ קַרְחוֹ כְּפִתִּים לִפְנֵי קָרָתוֹ מִי יַעֲמֹד׃
H5975 H4310 H7135 H6440 H7140 H7993

He casteth forth his ice like morsels: who can stand before his cold?

18 יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וְיַמְסֵם יַשֵּׁב רוּחוֹ יִזְלוּ־ מָיִם׃
H4325 H5140 H7307 H5380 H4529 H1697 H7971

He sendeth out his word, and melteth them: he causeth his wind to blow, [and] the waters flow.

19 מַגִּיד]דברו[ )דְּבָרָיו(לְיַעֲקֹב חֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו לְיִשְׂרָאֵל׃
H3478 H4941 H2706 H3290 H1697 H1697 H5046

He sheweth his word unto Jacob, his statutes and his judgments unto Israel.

20 לֹא עָשָׂה כֵן לְכָל־ גּוֹי וּמִשְׁפָּטִים בַּל־ יְדָעוּם הַלְלוּ־ יָהּ׃
H3050 H3045 H1077 H4941 H3605 H3808

He hath not dealt so with any nation: and [as for his] judgments, they have not known them. Praise ye the LORD.

Chapter 148

1 הַלְלוּ וְיָהּ הַלְלוּ אֶת־ יְהוָה מִן־ הַשָּׁמַיִם הַלְלוּהוּ בַּמְּרוֹמִים׃
H4791 H8064 H3068 H0853 H3050

Praise ye the LORD. Praise ye the LORD from the heavens: praise him in the heights.

2 הַֽלְלוּהוּ כָּל־ מַלְאָכָיו הַֽלְלוּהוּ כָּל־ [צבאו])צְבָאָיו׃(

H3605 H4397 H3605

Praise ye him, all his angels: praise ye him, all his hosts.

3 הַֽלְלוּהוּ שֶׁמֶשׁ וְיָרֵחַ הַֽלְלוּהוּ כָּל־ כּוֹכְבֵי אוֹר׃

H0216 H3556 H3605 H3394 H8121

Praise ye him, sun and moon: praise him, all ye stars of light.

4 הַֽלְלוּהוּ שְׁמֵי הַשָּׁמָיִם וְהַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל הַשָּׁמָיִם׃

H8064 H4325 H8064 H8064

Praise him, ye heavens of heavens, and ye waters that [be] above the heavens.

5 יְהַֽלְלוּ אֶת־ שֵׁם יְהוָה כִּי הוּא צִוָּה וְנִבְרָאוּ׃

H6680 H1931 H3068 H8034 H0853

Let them praise the name of the LORD: for he commanded, and they were created.

6 וַיַּעֲמִידֵם לָעַד לְעוֹלָם חָק־ נָתַן וְלֹא יַעֲבוֹר׃

H3808 H5414 H2706 H5769 H5703 H5975

He hath also stablished them for ever and ever: he hath made a decree which shall not pass.

7 הַֽלְלוּ אֶת־ יְהוָה מִן־ הָאָרֶץ תַּנִּינִים וְכָל־ תְּהֹמוֹת׃

H8415 H3605 H0776 H3068 H0853

Praise the LORD from the earth, ye dragons, and all deeps:

8 אֵשׁ וּבָרָד שֶׁלֶג וְקִיטוֹר רוּחַ סְעָרָה עֹשָׂה דְּבָרוֹ׃

H1697 H7307 H7008 H7950 H1259 H0784

Fire, and hail; snow, and vapour; stormy wind fulfilling his word:

9 הֶהָרִים וְכָל־ גְּבָעוֹת עֵץ פְּרִי וְכָל־ אַרְזִים׃

H0730 H3605 H6529 H6086 H1389 H3605 H2022

Mountains, and all hills; fruitful trees, and all cedars:

10 הַחַיָּה וְכָל־ בְּהֵמָה רֶמֶשׂ וְצִפּוֹר כָּנָף׃

H3671 H6833 H7431 H0929 H3605

Beasts, and all cattle; creeping things, and flying fowl:

11 מַלְכֵי־ אֶרֶץ וְכָל־ לְאֻמִּים שָׂרִים וְכָל־ שִׁפְטֵי אָרֶץ׃

H0776 H8199 H3605 H8269 H3816 H3605 H0776 H4428

Kings of the earth, and all people; princes, and all judges of the earth:

12 בַּחוּרִים וְגַם־ בְּתוּלֹת זְקֵנִים עִם־ נְעָרִים׃

H5288 H2205 H1330 H1571 H0970

Both young men, and maidens; old men, and children:

13 וִיהַלְלוּ אֶת־ שֵׁם יְהוָה כִּי־ נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ הוֹדוֹ עַל־ אֶרֶץ וְשָׁמָיִם׃

H8064 H0776 H5921 H1935 H0905 H8034 H7682 H3588 H3068 H8034 H0853

Let them praise the name of the LORD: for his name alone is excellent; his glory [is] above the earth and heaven.

14 וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ תְּהִלָּה לְכָל־ חֲסִידָיו לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם־ קְרֹבוֹ הַלְלוּ־ יָהּ׃

H3050 H7138 H5971 H3478 H1121 H2623 H3605 H8416 H6963 H7138

He also exalteth the horn of his people, the praise of all his saints; [even] of the children of Israel, a people near unto him. Praise ye the LORD.

Chapter 149

1 הַלְלוּ יָהּ שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חָדָשׁ תְּהִלָּתוֹ בִּקְהַל חֲסִידִים׃

H2623 H6951 H8416 H2319 H7891 H3068 H3050

Praise ye the LORD. Sing unto the LORD a new song, [and] his praise in the congregation of saints.

2 יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל בְּעֹשָׂיו בְּנֵי־ צִיּוֹן יָגִילוּ בְּמַלְכָּם׃

H8055 H3478 H6726 H1523 H4428

Let Israel rejoice in him that made him: let the children of Zion be joyful in their King.

3 יְהַלְלוּ שְׁמוֹ בְמָחוֹל בְּתֹף וְכִנּוֹר יְזַמְּרוּ־ לוֹ׃

H8034 H4234 H8596 H3658 H2167

Let them praise his name in the dance: let them sing praises unto him with the timbrel and harp.

4 כִּי־ רוֹצֶה יְהוָה בְּעַמּוֹ יְפָאֵר עֲנָוִים בִּישׁוּעָה׃

H7521 H3068 H6035 H3444

For the LORD taketh pleasure in his people: he will beautify the meek with salvation.

5 יַעְלְזוּ חֲסִידִים בְּכָבוֹד יְרַנְּנוּ עַל־ מִשְׁכְּבוֹתָם׃

H5937 H2623 H3519 H4904

Let the saints be joyful in glory: let them sing aloud upon their beds.

6 רוֹמְמוֹת אֵל בִּגְרוֹנָם וְחֶרֶב פִּיפִיּוֹת בְּיָדָם׃

H7319 H0410 H1627 H2719 H6374 H3027

[Let] the high [praises] of God [be] in their mouth, and a twoedged sword in their hand;

7 לַעֲשׂוֹת נְקָמָה בַּגּוֹיִם תּוֹכֵחֹת בַּל־ אֻמִּים׃
H3816 H1077 H5360

To execute vengeance upon the heathen, [and] punishments upon the people;

8 לֶאְסֹר מַלְכֵיהֶם בְּזִקִּים וְנִכְבְּדֵיהֶם בְּכַבְלֵי בַרְזֶל׃
H1270 H3525 H3513 H4428 H0631

To bind their kings with chains, and their nobles with fetters of iron;

9 לַעֲשׂוֹת בָּהֶם מִשְׁפָּט הָדָר הוּא לְכָל־ חֲסִידָיו הַלְלוּ־ יָהּ׃
H3050 H2623 H3605 H1931 H1926 H3789 H4941

To execute upon them the judgment written: this honour have all his saints. Praise ye the LORD.

Chapter 150

1 הַלְלוּ וָהּ הַלְלוּ־ אֵל בְּקָדְשׁוֹ הַלְלוּהוּ בִּרְקִיעַ עֻזּוֹ׃
H3050 H0410 H6944 H7549 H5797

Praise ye the LORD. Praise God in his sanctuary: praise him in the firmament of his power.

2 הַלְלוּהוּ בִגְבוּרֹתָיו הַלְלוּהוּ כְּרֹב גֻּדְלוֹ׃
H1369 H7230 H1433

Praise him for his mighty acts: praise him according to his excellent greatness.

3 הַלְלוּהוּ בְּתֵקַע שׁוֹפָר הַלְלוּהוּ בְנֵבֶל וְכִנּוֹר׃
H8629 H7782 H3658

Praise him with the sound of the trumpet: praise him with the psaltery and harp.

4 הַלְלוּהוּ בְתֹף וּמָחוֹל הַלְלוּהוּ בְמִנִּים וְעוּגָב׃
H8596 H4234 H4482 H5748

Praise him with the timbrel and dance: praise him with stringed instruments and organs.

5 הַלְלוּהוּ בְצִלְצְלֵי־ שָׁמַע הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה׃
H8643

Praise him upon the loud cymbals: praise him upon the high sounding cymbals.

6 כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָהּ הַלְלוּ־ יָהּ׃
H3605 H5397 H3050 H3050

Let every thing that hath breath praise the LORD. Praise ye the LORD.

Proverbs

Chapter 1

1 מִשְׁלֵי שְׁלֹמֹה בֶּן־ דָּוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל׃
H4912 H8010 H1732 H4428 H3478

The proverbs of Solomon the son of David, king of Israel;

2 לָדַעַת חָכְמָה וּמוּסָר לְהָבִין אִמְרֵי בִינָה׃
H3045 H2451 H4148 H0995 H0561 H0998

To know wisdom and instruction; to perceive the words of understanding;

3 לָקַחַת מוּסַר הַשְׂכֶל צֶדֶק וּמִשְׁפָּט וּמֵישָׁרִים׃
H3947 H4148 H6664 H4941 H4339

To receive the instruction of wisdom, justice, and judgment, and equity;

4 לָתֵת לִפְתָאיִם עָרְמָה לְנַעַר דַּעַת וּמְזִמָּה׃
H5414 H6195 H5288 H1847 H4209

To give subtilty to the simple, to the young man knowledge and discretion.

5 יִשְׁמַע חָכָם וְיוֹסֶף לֶקַח וְנָבוֹן תַּחְבֻלוֹת יִקָּנֶה׃
H8085 H2450 H3254 H3948 H0995 H8458 H7069

A wise [man] will hear, and will increase learning; and a man of understanding shall attain unto wise counsels:

6 לְהָבִין מָשָׁל וּמְלִיצָה דִּבְרֵי חֲכָמִים וְחִידֹתָם׃
H0995 H4912 H4426 H1697 H2450 H2420

To understand a proverb, and the interpretation; the words of the wise, and their dark sayings.

7 יִרְאַת יְהוָה רֵאשִׁית דָּעַת חָכְמָה וּמוּסָר אֱוִילִים בָּזוּ׃ פ
H3374 H3068 H7225 H1847 H2451 H4148 H0191 H0936

¶ The fear of the LORD [is] the beginning of knowledge: [but] fools despise wisdom and instruction.

8 שְׁמַע בְּנִי מוּסַר אָבִיךָ וְאַל־ תִּטֹּשׁ תּוֹרַת אִמֶּךָ׃
H8085 H0001 H0408 H5203 H8451 H0517

My son, hear the instruction of thy father, and forsake not the law of thy mother:

9 וְכִי לִוְיָת חֵן הֵם לְרֹאשֶׁךָ וַעֲנָקִים לְגַרְגְּרֹתֶיךָ׃
H1621 H1992 H2580 H3880

For they [shall be] an ornament of grace unto thy head, and chains about thy neck.

10 בְּנִי אִם־ יְפַתּוּךָ חַטָּאִים אַל־ תֹּאבֶא׃
H0014 H0408 H2400

¶ My son, if sinners entice thee, consent thou not.

11 אִם־ יֹאמְרוּ֙ לְכָה אִתָּנוּ נֶאֶרְבָה לְדָם נִצְפְּנָה לְנָקִי חִנָּם׃
H2600 H6845 H1818 H0693 H0854 H3212 H0559

If they say, Come with us, let us lay wait for blood, let us lurk privily for the innocent without cause:

12 נְבִלָּעֵם כִּשְׁאוֹל חַיִּים וּתְמִימִים כְּיוֹרְדֵי בוֹר׃
H3381 H8549 H7585 H1104

Let us swallow them up alive as the grave; and whole, as those that go down into the pit:

13 כָּל־ הׇון יָקָר נִמְצָא נְמַלֵּא בָתֵּינוּ שָׁלָל׃
H7998 H4390 H4672 H3368 H1952 H3605

We shall find all precious substance, we shall fill our houses with spoil:

14 גּוֹרָלְךָ תַפִּיל בְּתוֹכֵנוּ כִּיס אֶחָד יִהְיֶה לְכֻלָּנוּ׃
H3605 H1961 H0259 H3599 H8432 H5307 H1486

Cast in thy lot among us; let us all have one purse:

15 בְּנִי אַל־ תֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ אִתָּם מְנַע רַגְלְךָ מִנְּתִיבָתָם׃
H7272 H4513 H0854 H1870 H3212 H0408

My son, walk not thou in the way with them; refrain thy foot from their path:

16 כִּי רַגְלֵיהֶם לָרַע יָרֻוצוּ וַיְמַהֲרוּ לִשְׁפָךְ־ דָּם׃
H1818 H8210 H7323 H7272

For their feet run to evil, and make haste to shed blood.

17 כִּי־ חִנָּם מְזֹרָה הָרֶשֶׁת בְּעֵינֵי כָּל־ בַּעַל כָּנָף׃
H3671 H1167 H3605 H7568 H2219 H2600

Surely in vain the net is spread in the sight of any bird.

18 וְהֵם לְדָמָם יֶאֱרֹבוּ יִצְפְּנוּ לְנַפְשֹׁתָם׃
H5315 H6845 H0693 H1818 H1992

And they lay wait for their [own] blood; they lurk privily for their [own] lives.

19 כֵּן אָרְחוֹת כָּל־ בֹּצֵעַ בָּצַע אֶת־ נֶפֶשׁ בְּעָלָיו יִקָּח׃ פ

H0734 H3605 H1214 H1215 H0853 H5315 H1167 H3947

So [are] the ways of every one that is greedy of gain; [which] taketh away the life of the owners thereof.

20 חָכְמוֹת בַּחוּץ תָּרֹנָּה בָּרְחֹבוֹת תִּתֵּן קוֹלָהּ׃

H2454 H2351 H7339 H5414

¶ Wisdom crieth without; she uttereth her voice in the streets:

21 בְּרֹאשׁ הֹמִיּוֹת תִּקְרָא בִּפְתְחֵי שְׁעָרִים בָּעִיר אֲמָרֶיהָ תֹאמֵר׃

H1993 H7121 H6607 H8179 H0561 H0559

She crieth in the chief place of concourse, in the openings of the gates: in the city she uttereth her words, [saying],

22 עַד־ מָתַי פְּתָיִם תְּאֶהֱבוּ פֶתִי וְלֵצִים לָצון לָהֶם חָמְדוּ וּכְסִילִים יִשְׂנְאוּ־ דָּעַת׃

H5704 H4970 H0157 H3887 H3944 H1992 H3684 H8130 H1847

How long, ye simple ones, will ye love simplicity? and the scorners delight in their scorning, and fools hate knowledge?

23 תָּשׁוּבוּ לְתוֹכַחְתִּי הִנֵּה אַבִּיעָה לָכֶם רוּחִי אוֹדִיעָה דְבָרַי אֶתְכֶם׃

H7725 H5042 H2009 H7307 H3045 H1697 H0853

Turn you at my reproof: behold, I will pour out my spirit unto you, I will make known my words unto you.

24 יַעַן קָרָאתִי וַתְמָאֲנוּ נָטִיתִי יָדִי וְאֵין מַקְשִׁיב׃

H3282 H7121 H3985 H5186 H3027 H0369 H7181

¶ Because I have called, and ye refused; I have stretched out my hand, and no man regarded;

25 וַתִּפְרְעוּ כָּל־ עֲצָתִי וְתוֹכַחְתִּי לֹא אֲבִיתֶם׃

H3605 H6098 H3808 H0014

But ye have set at nought all my counsel, and would none of my reproof:

26 גַּם־ אֲנִי בְאֵידְכֶם אֶשְׂחָק אֶלְעַג בְּבֹא פַּחְדְּכֶם׃

H1571 H0589 H0343 H7832 H3932 H0935 H6343

I also will laugh at your calamity; I will mock when your fear cometh;

27 בְּבֹא כשאוה[] וכְשׁוֹאָה פַּחְדְּכֶם וַאֵידְכֶם כְּסוּפָה תֵּאָתֶה בְּבֹא עֲלֵיכֶם צָרָה וְצוּקָה׃

H0935 H7584 H6343 H0343 H0857 H0935

When your fear cometh as desolation, and your destruction cometh as a whirlwind; when distress and anguish cometh upon you.

28 אָז יִקְרָאֻנְנִי וְלֹא אֶעֱנֶה יְשַׁחֲרֻנְנִי וְלֹא יִמְצָאֻנְנִי׃

H7121 H3808 H7836 H0 H3808 H4672

Then shall they call upon me, but I will not answer; they shall seek me early, but they shall not find me:

29 תַּחַת כִּי־ שָׂנְאוּ דָּעַת וְיִרְאַת יְהוָה לֹא בָחָרוּ׃
H8478 H8130 H1847 H3374 H3068 H3808 H0977

For that they hated knowledge, and did not choose the fear of the LORD:

30 לֹא־ אָבוּ לַעֲצָתִי נָאֲצוּ כָּל־ תּוֹכַחְתִּי׃
H3808 H0014 H6098 H5006 H3605

They would none of my counsel: they despised all my reproof.

31 וַיֹּאכְלוּ מִפְּרִי דַרְכָּם וּמִמֹּעֲצֹתֵיהֶם יִשְׂבָּעוּ׃
H0398 H6529 H1870 H4156 H7646

Therefore shall they eat of the fruit of their own way, and be filled with their own devices.

32 כִּי מְשׁוּבַת פְּתָיִם תַּהַרְגֵם וְשַׁלְוַת כְּסִילִים תְּאַבְּדֵם׃
H4878 H2026 H7962 H3684 H0006

For the turning away of the simple shall slay them, and the prosperity of fools shall destroy them.

33 וְשֹׁמֵעַ לִי יִשְׁכָּן־ בֶּטַח וְשַׁאֲנַן מִפַּחַד רָעָה׃ פ
H8085 H7931 H0983 H7599 H6343

But whoso hearkeneth unto me shall dwell safely, and shall be quiet from fear of evil.

Chapter 2

1 בְּנִי אִם־ תִּקַּח אֲמָרָי וּמִצְוֹתַי תִּצְפֹּן אִתָּךְ׃
H0854 H6845 H4687 H0561 H3947

My son, if thou wilt receive my words, and hide my commandments with thee;

2 לְהַקְשִׁיב לַחָכְמָה אָזְנֶךָ תַּטֶּה לִבְּךָ לַתְּבוּנָה׃
H7181 H2451 H0241 H5186 H8394

So that thou incline thine ear unto wisdom, [and] apply thine heart to understanding;

3 כִּי אִם לַבִּינָה תִּקְרָא לַתְּבוּנָה תִּתֵּן קוֹלֶךָ׃
H0998 H7121 H8394 H5414

Yea, if thou criest after knowledge, [and] liftest up thy voice for understanding;

4 אִם־ תְּבַקְשֶׁנָּה כַּכֶּסֶף וְכַמַּטְמוֹנִים תַּחְפְּשֶׂנָּה׃
H1245 H3701 H4301 H2664

If thou seekest her as silver, and searchest for her as [for] hid treasures;

5 אָז תָּבִין יִרְאַת יְהוָה וְדַעַת אֱלֹהִים תִּמְצָא׃
H0995 H3374 H3068 H1847 H0430 H4672

Then shalt thou understand the fear of the LORD, and find the knowledge of God.

6	כִּי־	יְהוָה	יִתֵּן	חָכְמָה	מִפִּיו	דַּעַת	וּתְבוּנָה׃
	—	—	—	—	—	—	—
		H3068	H5414	H2451	H6310	H1847	H8394

For the LORD giveth wisdom: out of his mouth [cometh] knowledge and understanding.

7	[וצפן]	(יִצְפֹּן)	לַיְשָׁרִים	תּוּשִׁיָּה	מָגֵן	לְהֹלְכֵי	תֹם׃
	—	—	—	—	—	—	—
	H6845	H6845	H3477	H8454	H4043	H1980	H8537

He layeth up sound wisdom for the righteous: [he is] a buckler to them that walk uprightly.

8	לִנְצֹר	אָרְחוֹת	מִשְׁפָּט	וְדֶרֶךְ	[חסידו]	(חֲסִידָיו)	יִשְׁמֹר׃
	—	—	—	—	—	—	—
	H5341	H0734	H4941	H1870	H2623	H2623	H8104

He keepeth the paths of judgment, and preserveth the way of his saints.

9	אָז	תָּבִין	צֶדֶק	וּמִשְׁפָּט	וּמֵישָׁרִים	כָּל־	מַעְגַל־	טוֹב׃
	—	—	—	—	—	—	—	—
		H0995	H6664	H4941	H4339	H3605	H4570	

Then shalt thou understand righteousness, and judgment, and equity; [yea], every good path.

10	כִּי־	תָבוֹא	חָכְמָה	בְלִבֶּךָ	וְדַעַת	לְנַפְשְׁךָ	יִנְעָם׃
	—	—	—	—	—	—	—
		H0935	H2451		H1847	H5315	H5276

¶ When wisdom entereth into thine heart, and knowledge is pleasant unto thy soul;

11	מְזִמָּה	תִּשְׁמֹר	עָלֶיךָ	תְּבוּנָה	תִנְצְרֶכָּה׃	
	—	—	—	—	—	
	H4209	H8104		H8394	H5341	

Discretion shall preserve thee, understanding shall keep thee:

12	לְהַצִּילְךָ	מִדֶּרֶךְ	רָע	מֵאִישׁ	מְדַבֵּר	תַּהְפֻּכוֹת׃
	—	—	—	—	—	—
	H5337	H1870		H0376	H1696	H8419

To deliver thee from the way of the evil [man], from the man that speaketh froward things;

13	הָעֹזְבִים	אָרְחוֹת	יֹשֶׁר	לָלֶכֶת	בְּדַרְכֵי־	חֹשֶׁךְ׃
	—	—	—	—	—	—
		H0734	H3476	H3212	H1870	H2822

Who leave the paths of uprightness, to walk in the ways of darkness;

14	הַשְּׂמֵחִים	לַעֲשׂוֹת	רָע	יָגִילוּ	בְּתַהְפֻּכוֹת	רֶע׃
	—	—	—	—	—	—
	H8056			H1523	H8419	

Who rejoice to do evil, [and] delight in the frowardness of the wicked;

15	אֲשֶׁר	אָרְחֹתֵיהֶם	עִקְּשִׁים	וְנִלְוָזִים	בְּמַעְגְּלוֹתָם׃	
	—	—	—	—	—	
		H0734	H6141	H3868	H4570	

Whose ways [are] crooked, and [they] froward in their paths:

16 לְהַצִּילְךָ֣ מֵאִשָּׁ֑ה זָ֝רָ֗ה מִנָּכְרִיָּ֥ה אֲמָרֶֽיהָ׃

H5337 H0802 H5237 H0561

To deliver thee from the strange woman, [even] from the stranger [which] flattereth with her words;

17 הָעֹזֶ֥בֶת אַלּ֗וּף נְעוּרֶ֥יהָ וְאֶת־ בְּרִ֑ית שָׁ֝כְחָ֗ה אֱלֹהֶ֥יהָ׃

H0853 H1285 H7911 H0430

Which forsaketh the guide of her youth, and forgetteth the covenant of her God.

18 כִּֽי־ שָׁחָ֣ה אֶל־ מָ֭וֶת בֵּיתָ֑הּ וְאֶל־ רְפָאִ֥ים מַעְגְּלֹתֶֽיהָ׃

H7743 H0413 H4194 H0413 H7496 H4570

For her house inclineth unto death, and her paths unto the dead.

19 כָּל־ בָּאֶ֥יהָ לֹ֣א יְשׁוּבֻ֑ון וְלֹא־ יַ֝שִּׂיגוּ֗ אָרְחֹ֥ות חַיִּֽים׃

H3605 H0935 H3808 H7725 H3808 H5381 H0734

None that go unto her return again, neither take they hold of the paths of life.

20 לְמַ֣עַן תֵּ֭לֵךְ בְּדֶ֣רֶךְ טֹובִ֑ים וְ֝אָרְחֹ֗ות צַדִּיקִ֥ים תִּשְׁמֹֽר׃

H4616 H3212 H1870 H0734 H6662 H8104

That thou mayest walk in the way of good [men], and keep the paths of the righteous.

21 כִּֽי־ יְשָׁרִ֥ים יִשְׁכְּנוּ־ אָ֑רֶץ וּ֝תְמִימִ֗ים יִוָּתְרוּ־ בָֽהּ׃

H3477 H7931 H0776 H8549 H3498

For the upright shall dwell in the land, and the perfect shall remain in it.

22 וּרְשָׁעִ֥ים מֵאֶ֗רֶץ יִכָּרֵ֫תוּ֥ וּבוֹגְדִ֥ים יִסְּח֑וּ מִמֶּ֝נָּ֗הּ׃ פ

H7563 H0776 H3772 H0898 H5255

But the wicked shall be cut off from the earth, and the transgressors shall be rooted out of it.

Chapter 3

1 בְּנִ֗י תֹּורָתִ֥י אַל־ תִּשְׁכָּ֑ח וּ֝מִצְוֹתַ֗י יִצֹּ֥ר לִבֶּֽךָ׃

H5341 H4687 H7911 H0408 H8451

My son, forget not my law; but let thine heart keep my commandments:

2 כִּֽי אֹ֣רֶךְ יָמִ֣ים וּ֭שְׁנוֹת חַיִּ֑ים וְ֝שָׁלֹ֗ום יֹוסִ֥יפוּ לָֽךְ׃

H3254 H7965 H8141 H3117 H0753

For length of days, and long life, and peace, shall they add to thee.

3 חֶ֭סֶד וֶאֱמֶ֣ת אַל־ יַעַזְבֶ֑ךָ קָ֝שְׁרֵ֗ם עַל־ גַּרְגְּרוֹתֶ֥יךָ כָּתְבֵ֥ם עַל־ לֻ֝חַ֗ לִבֶּֽךָ׃

H3871 H3789 H1621 H7194 H0408 H0571

Let not mercy and truth forsake thee: bind them about thy neck; write them upon the table of thine heart:

4 וּמְצָא־ חֵן וְשֵׂכֶל־ טֹוב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם׃ פ

H4672 H2580 H7922 H0430 H0120

So shalt thou find favour and good understanding in the sight of God and man.

5 בְּטַח אֶל־ יְהוָה בְּכָל־ לִבֶּךָ וְאֶל־ בִּינָתְךָ אַל־ תִּשָּׁעֵן׃

H0982 H0413 H3068 H3605 H0998 H0413 H0408 H8172

¶ Trust in the LORD with all thine heart; and lean not unto thine own understanding.

6 בְּכָל־ דְּרָכֶיךָ דָעֵהוּ וְהוּא יְיַשֵּׁר אֹרְחֹתֶיךָ׃

H3605 H1870 H3045 H1931 H3474 H0734

In all thy ways acknowledge him, and he shall direct thy paths.

7 אַל־ תְּהִי חָכָם בְּעֵינֶיךָ יְרָא אֶת־ יְהוָה וְסוּר מֵרָע׃

H0408 H1961 H2450 H3372 H0853 H3068 H5493 H7455

¶ Be not wise in thine own eyes: fear the LORD, and depart from evil.

8 רִפְאוּת תְּהִי לְשָׁרֶךָ וְשִׁקּוּי לְעַצְמוֹתֶיךָ׃

H7500 H1961 H8270 H8250 H6106

It shall be health to thy navel, and marrow to thy bones.

9 כַּבֵּד אֶת־ יְהוָה מֵהוֹנֶךָ וּמֵרֵאשִׁית כָּל־ תְּבוּאָתֶךָ׃

H3513 H0853 H3068 H1952 H7225 H3605 H8393

Honour the LORD with thy substance, and with the firstfruits of all thine increase:

10 וְיִמְלְאוּ אֲסָמֶיךָ שָׂבָע וְתִירֹושׁ יְקָבֶיךָ יִפְרָצוּ׃ פ

H0618 H7647 H8492 H3342 H6555

So shall thy barns be filled with plenty, and thy presses shall burst out with new wine.

11 מוּסַר יְהוָה בְּנִי אַל־ תִּמְאָס וְאַל־ תָּקֹץ בְּתוֹכַחְתֹּו׃

H4148 H3068 H0408 H0408 H6973

¶ My son, despise not the chastening of the LORD; neither be weary of his correction:

12 כִּי אֶת אֲשֶׁר יֶאֱהַב יְהוָה יוֹכִיחַ וּכְאָב אֶת־ בֵּן יִרְצֶה׃

H0853 H0157 H3068 H3198 H0001 H0853 H7521

For whom the LORD loveth he correcteth; even as a father the son [in whom] he delighteth.

13 אַשְׁרֵי אָדָם מָצָא חָכְמָה וְאָדָם יָפִיק תְּבוּנָה׃

H0835 H0120 H4672 H2451 H0120 H6329 H8394

¶ Happy [is] the man [that] findeth wisdom, and the man [that] getteth understanding.

14 כִּי טוֹב סַחְרָהּ מִסְּחַר־ כֶּסֶף וּמֵחָרוּץ תְּבוּאָתָהּ׃
H8393 H3701 H5505 H5504

For the merchandise of it [is] better than the merchandise of silver, and the gain thereof than fine gold.

15 יְקָרָה הִיא]מפניים[ )מִפְּנִינִים(וְכָל־ חֲפָצֶיךָ לֹא יִשְׁוּוּ־ בָהּ׃
H3368 H1931 H6443 H3605 H2656 H3808

She [is] more precious than rubies: and all the things thou canst desire are not to be compared unto her.

16 אֹרֶךְ יָמִים בִּימִינָהּ בְּשְׂמֹאולָהּ עֹשֶׁר וְכָבוֹד׃
H0753 H3117 H3225 H8040 H6239 H3519

Length of days [is] in her right hand; [and] in her left hand riches and honour.

17 דְּרָכֶיהָ דַרְכֵי־ נֹעַם וְכָל־ נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם׃
H1870 H1870 H5278 H3605 H7965

Her ways [are] ways of pleasantness, and all her paths [are] peace.

18 עֵץ־ חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ וְתֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר׃ פ
H6086 H1931 H2388 H8551 H0833

She [is] a tree of life to them that lay hold upon her: and happy [is every one] that retaineth her.

19 יְהוָה בְּחָכְמָה יָסַד־ אָרֶץ כּוֹנֵן שָׁמַיִם בִּתְבוּנָה׃
H3068 H2451 H3245 H0776 H8064 H8394

The LORD by wisdom hath founded the earth; by understanding hath he established the heavens.

20 בְּדַעְתּוֹ תְּהוֹמוֹת נִבְקָעוּ וּשְׁחָקִים יִרְעֲפוּ־ טָל׃
H1847 H8415 H1234 H7834 H7491 H2919

By his knowledge the depths are broken up, and the clouds drop down the dew.

21 בְּנִי אַל־ יָלֻזוּ מֵעֵינֶיךָ נְצֹר תּוּשִׁיָּה וּמְזִמָּה׃
H0408 H3868 H5341 H8454 H4209

¶ My son, let not them depart from thine eyes: keep sound wisdom and discretion:

22 וְיִהְיוּ חַיִּים לְנַפְשֶׁךָ וְחֵן לְגַרְגְּרֹתֶיךָ׃
H1961 H2580 H5315 H1621

So shall they be life unto thy soul, and grace to thy neck.

23 אָז תֵּלֵךְ לָבֶטַח דַּרְכֶּךָ וְרַגְלְךָ לֹא תִגּוֹף׃
H3212 H0983 H1870 H7272 H3808 H5062

Then shalt thou walk in thy way safely, and thy foot shall not stumble.

24 אִם־ תִּשְׁכַּב לֹא־ תִפְחָד וְשָׁכַבְתָּ וְעָרְבָה שְׁנָתֶךָ׃
H8142 H6149 H7901 H6342 H3808 H7901

When thou liest down, thou shalt not be afraid: yea, thou shalt lie down, and thy sleep shall be sweet.

25 אַל־ תִּירָא מִפַּחַד פִּתְאֹם וּמִשֹּׁאַת רְשָׁעִים כִּי תָבֹא׃
H0408 H3372 H6343 H6597 H7563 H0935

Be not afraid of sudden fear, neither of the desolation of the wicked, when it cometh.

26 כִּי־ יְהוָה יִהְיֶה בְּכִסְלֶךָ וְשָׁמַר רַגְלְךָ מִלָּכֶד׃
H3068 H1961 H3689 H8104 H7272 H3921

For the LORD shall be thy confidence, and shall keep thy foot from being taken.

27 אַל־ תִּמְנַע־ טוֹב מִבְּעָלָיו בִּהְיוֹת לְאֵל [יִדְךָ] (יָדְךָ) לַעֲשׂוֹת׃
H0408 H4513 H1167 H1961 H0410 H3027 H3027

¶ Withhold not good from them to whom it is due, when it is in the power of thine hand to do [it].

28 אַל־ תֹּאמַר [לְרֵעֲךָ] (לְרֵעֶךָ) לֵךְ וָשׁוּב וּמָחָר אֶתֵּן וְיֵשׁ אִתָּךְ׃
H0408 H0559 H7453 H7453 H3212 H7725 H4279 H5414 H3426 H0854

Say not unto thy neighbour, Go, and come again, and to morrow I will give; when thou hast it by thee.

29 אַל־ תַּחֲרֹשׁ עַל־ רֵעֲךָ רָעָה וְהוּא־ יוֹשֵׁב לָבֶטַח אִתָּךְ׃
H0408 H7453 H3427 H1931 H0983 H0854

Devise not evil against thy neighbour, seeing he dwelleth securely by thee.

30 אַל־ [תָּרִיב] (תָּרִיב) עִם־ אָדָם חִנָּם אִם־ לֹא גָמָלְךָ רָעָה׃
H0408 H7378 H7378 H2600 H0120 H3808 H1580

¶ Strive not with a man without cause, if he have done thee no harm.

31 אַל־ תְּקַנֵּא בְּאִישׁ חָמָס וְאַל־ תִּבְחַר בְּכָל־ דְּרָכָיו׃
H0408 H7065 H0376 H2555 H0408 H0977 H3605 H1870

¶ Envy thou not the oppressor, and choose none of his ways.

32 כִּי תוֹעֲבַת יְהוָה וְאֶת־ יְשָׁרִים סוֹדוֹ׃
H8441 H3068 H3868 H0854 H3477 H5475

For the froward [is] abomination to the LORD: but his secret [is] with the righteous.

33 מְאֵרַת יְהוָה בְּבֵית רָשָׁע וּנְוֵה צַדִּיקִים יְבָרֵךְ׃
H3994 H3068 H7563 H6662 H1288

¶ The curse of the LORD [is] in the house of the wicked: but he blesseth the habitation of the just.

34 אִם־ לַלֵּצִים הוּא־ יָלִיץ ולעניים])וְלַעֲנָוִים(יִתֵּן־ חֵן׃

H2580 H5414 H6035 H6041 H3887 H1931 H3887

Surely he scorneth the scorners: but he giveth grace unto the lowly.

35 כָּבוֹד חֲכָמִים יְנְחָלוּ וּכְסִילִים מֵרִים קָלָוֹן׃ פ

H7036 H3684 H5157 H2450 H3519

The wise shall inherit glory: but shame shall be the promotion of fools.

Chapter 4

1 שִׁמְעוּ בָנִים מוּסַר אָב וְהַקְשִׁיבוּ לָדַעַת בִּינָה׃

H0998 H3045 H7181 H0001 H4148 H8085

Hear, ye children, the instruction of a father, and attend to know understanding.

2 כִּי לֶקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם תּוֹרָתִי אַל־ תַּעֲזֹבוּ׃

H0408 H8451 H5414 H3948

For I give you good doctrine, forsake ye not my law.

3 כִּי־ בֵן הָיִיתִי לְאָבִי רַךְ וְיָחִיד לִפְנֵי אִמִּי׃

H0517 H6440 H3173 H7390 H0001 H1961

For I was my father’s son, tender and only [beloved] in the sight of my mother.

4 וַיֹּרֵנִי וַיֹּאמֶר לִי יִתְמָךְ־ דְּבָרַי לִבֶּךָ שְׁמֹר מִצְוֹתַי וֶחְיֵה׃

H2421 H4687 H8104 H1697 H8551 H0559

He taught me also, and said unto me, Let thine heart retain my words: keep my commandments, and live.

5 קְנֵה חָכְמָה קְנֵה בִינָה אַל־ תִּשְׁכַּח וְאַל־ תֵּט מֵאִמְרֵי־ פִי׃

H7069 H2451 H7069 H0998 H0408 H7911 H0408 H5186 H0561 H6310

Get wisdom, get understanding: forget [it] not; neither decline from the words of my mouth.

6 אַל־ תַּעַזְבֶהָ וְתִשְׁמְרֶךָּ אֱהָבֶהָ וְתִצְּרֶךָּ׃

H0408 H8104 H0157 H5341

Forsake her not, and she shall preserve thee: love her, and she shall keep thee.

7 רֵאשִׁית חָכְמָה קְנֵה חָכְמָה וּבְכָל־ קִנְיָנְךָ קְנֵה בִינָה׃

H7225 H2451 H7069 H2451 H3605 H7075 H7069 H0998

Wisdom [is] the principal thing; [therefore] get wisdom: and with all thy getting get understanding.

8 סַלְסְלֶהָּ וְתָרוֹמְמֶךָּ תְּכַבְּדֶךָּ כִּי תְחַבְּקֶנָּה׃

H5549 H3513 H2263

Exalt her, and she shall promote thee: she shall bring thee to honour, when thou dost embrace her.

9 תְּנָ֣ן לְרֹאשֵׁ֣ךְ לִוְיַת־חֵ֑ן עֲטֶ֥רֶת תִּפְאֶ֝֗רֶת תְּמַגְּנֶֽךָּ׃

H5414 H4042 H8597 H5850 H2580 H3880

She shall give to thine head an ornament of grace: a crown of glory shall she deliver to thee.

10 שְׁמַ֣ע בְּנִ֣י וְקַ֣ח אִמָרָ֑י וְיִרְב֖וּ לְךָ֣ שְׁנ֣וֹת חַיִּֽים׃

H8085 H3947 H0561 H8141

Hear, O my son, and receive my sayings; and the years of thy life shall be many.

11 בְּדֶ֣רֶךְ חָכְמָ֣ה הוֹרֵתִ֑יךָ הִדְרַכְתִּ֖יךָ בְּמַעְגְּלֵי־יֹֽשֶׁר׃

H1870 H2451 H1869 H4570 H3476

I have taught thee in the way of wisdom; I have led thee in right paths.

12 בְּלֶכְתְּךָ֣ לֹא־יֵצַ֣ר צַעֲדֶ֑ךָ וְאִם־תָּר֥וּץ לֹ֝֗א תִּכָּשֵֽׁל׃

H3212 H3808 H3334 H6806 H7323 H3808 H3782

When thou goest, thy steps shall not be straitened; and when thou runnest, thou shalt not stumble.

13 הַחֲזֵ֣ק בַּמּוּסָ֑ר אַל־תָּ֝רֶ֗ף נִצְּרֶ֥הָ כִּי־הִ֝֗יא חַיֶּֽיךָ׃

H2388 H4148 H0408 H7503 H5341 H1931

Take fast hold of instruction; let [her] not go: keep her; for she [is] thy life.

14 בְּאֹ֣רַח רְ֭שָׁעִים אַל־תָּבֹ֑א וְאַל־תְּאַשֵּׁ֥ר בְּדֶ֝֗רֶךְ רָעִֽים׃

H0734 H7563 H0408 H0935 H0408 H0833 H1870

¶ Enter not into the path of the wicked, and go not in the way of evil [men].

15 פְּרָעֵ֣הוּ אַל־תַּעֲבָ֑ר שְׁטֵ֥ה בֹ֝֗ו וַעֲבֽוֹר׃

H0408 H7847

Avoid it, pass not by it, turn from it, and pass away.

16 כִּ֤י לֹ֣א יָ֭שְׁנוּ וְלֹ֣א יִשַּׁ֑ן אִם־לֹ֥א יַכְשִׁ֝֗ילוּ׃ (יכשולן)

H3782 H3808 H3462 H3808 H3808 H1497 H8142 H3808 H3782

For they sleep not, except they have done mischief; and their sleep is taken away, unless they cause [some] to fall.

17 כִּ֤י לָ֣חֲמוּ לֶ֭חֶם וְיֵ֣ין שֵׁ֑שָׁע וְחָמָ֖סִים יִשְׁתּֽוּ׃

H3899 H7562 H3196 H2555 H8354

For they eat the bread of wickedness, and drink the wine of violence.

18 וְאֹ֣רַח צַדִּיקִ֑ים כְּאוֹר־נֹ֝֗גַהּ הוֹלֵ֣ךְ וְא֣וֹר עַד־נְכ֣וֹן הַיּֽוֹם׃

H0734 H6662 H0216 H5051 H1980 H0215 H5704 H3117

But the path of the just [is] as the shining light, that shineth more and more unto the perfect day.

19 דַּרְכְּךָ֥ רְשָׁעִ֑ים כַּאֲפֵלָ֥ה לֹא־יָדְע֖וּ בַּמֶּ֣ה יִכָּשֵׁלוּ׃ פ

H1870 H7563 H0653 H3808 H3045 H4100 H3782

The way of the wicked [is] as darkness: they know not at what they stumble.

20 בְּנִ֗י לְדְבָרַ֥י הַקְשִׁ֑יבָה לְאִמָרַ֥י הַט־אָזְנֶֽךָ׃

H1697 H7181 H0561 H5186 H0241

¶ My son, attend to my words; incline thine ear unto my sayings.

21 אַל־יַלִּיזוּ֮ מֵעֵינֶ֪יךָ שָׁ֫מְרֵ֥ם בְּת֣וֹךְ לִבֶּֽךָ׃

H0408 H3868 H8104 H8432 H3824

Let them not depart from thine eyes; keep them in the midst of thine heart.

22 כִּֽי־חַיִּ֣ים הֵ֭ם לְמֹצְאֵיהֶ֑ם וּלְכָל־בְּשָׂרֹ֥ו מַרְפֵּֽא׃

H0408 H2416 H1992 H4672 H3605 H1320 H4832

For they [are] life unto those that find them, and health to all their flesh.

23 מִכָּל־מִשְׁמָ֥ר נְצֹ֑ר כִּֽי־מִמֶּ֥נּוּ תּוֹצְא֖וֹת חַיִּֽים׃

H3605 H4929 H5341 H3588 H4161 H8444 H2416

¶ Keep thy heart with all diligence; for out of it [are] the issues of life.

24 הָסֵר֮ מִמְּךָ֪ עִקְּשׁ֫וּת וּלְזוּת֥ שְׂפָתַ֑יִם הַרְחֵ֖ק מִמְּךָֽ׃

H5493 H4480 H6143 H6310 H3891 H8193 H7368

Put away from thee a froward mouth, and perverse lips put far from thee.

25 עֵינֶ֣יךָ לְנֹכַ֣ח יַבִּ֑יטוּ וְעַפְעַפֶּ֥יךָ יַ֝יְשִׁ֗רוּ נֶגְדֶּֽךָ׃

H5227 H5027 H6079 H3474 H5048

Let thine eyes look right on, and let thine eyelids look straight before thee.

26 פַּלֵּ֣ס מַעְגַּל־רַ֭גְלֶךָ וְכָל־דְּרָכֶ֣יךָ יִכֹּֽנוּ׃

H6424 H4570 H7272 H3605 H1870

Ponder the path of thy feet, and let all thy ways be established.

27 אַל־תֵּ֣ט יָ֭מִין וּשְׂמֹ֣אול הָסֵ֣ר רַגְלְךָ֑ מֵרָֽע׃

H0408 H5186 H3225 H8040 H5493 H7272

Turn not to the right hand nor to the left: remove thy foot from evil.

Chapter 5

1 בְּנִ֗י לְחָכְמָתִ֥י הַקְשִׁ֑יבָה לִ֝תְבוּנָתִ֗י הַט־אָזְנֶֽךָ׃

H0408 H2451 H7181 H8394 H5186 H0241

My son, attend unto my wisdom, [and] bow thine ear to my understanding:

2 לִשְׁמֹ֑ר מְזִמּ֥וֹת וְ֝דַעַ֗ת שְׂפָתֶ֥יךָ יִנְצֹֽרוּ׃

H5341 H8193 H1847 H4209 H8104

That thou mayest regard discretion, and [that] thy lips may keep knowledge.

3 כִּ֤י נֹ֣פֶת תִּטֹּ֣פְנָה שִׂפְתֵ֣י זָ֑רָה וְ֝חָלָ֗ק מִשֶּׁ֥מֶן חִכָּֽהּ׃

H2441 H8081 H2509 H8193 H5197 H5317

¶ For the lips of a strange woman drop [as] an honeycomb, and her mouth [is] smoother than oil:

4 וְ֭אַחֲרִיתָהּ מָ֣רָה כַלַּ֑עֲנָ֝ה חַדָּ֗ה כְּחֶ֣רֶב פִּיּֽוֹת׃

H6310 H2719 H2299 H3939 H4751 H0319

But her end is bitter as wormwood, sharp as a twoedged sword.

5 רַגְלֶ֣יהָ יֹרְדוֹת־מָ֑וֶת צְ֝עָדֶ֗יהָ שְׁא֥וֹל יִתְמֹֽכוּ׃

H8551 H6806 H7585 H4194 H3381 H7272

Her feet go down to death; her steps take hold on hell.

6 אֹ֭רַח חַיִּ֣ים פֶּן־תְּפַלָּ֑ס נָ֥עוּ מַעְגְּלֹתֶ֝֗יהָ לֹ֣א תֵדָ֑ע׃ פ

H0734 H6435 H6424 H5128 H4570 H3808 H3045

Lest thou shouldest ponder the path of life, her ways are moveable, [that] thou canst not know [them].

7 וְעַתָּ֥ה בָנִ֗ים שִׁמְעוּ־לִ֑י וְ֝אַל־תָּס֗וּרוּ מֵאִמְרֵי־פִֽי׃

H6258 H0408 H5493 H0561 H6310

Hear me now therefore, O ye children, and depart not from the words of my mouth.

8 הַרְחֵ֣ק מֵעָלֶ֣יהָ דַרְכֶּ֑ךָ וְ֝אַל־תִּקְרַ֗ב אֶל־פֶּ֣תַח בֵּיתָֽהּ׃

H7368 H1870 H0408 H7126 H0413 H6607

Remove thy way far from her, and come not nigh the door of her house:

9 פֶּן־תִּתֵּ֣ן לַאֲחֵרִ֣ים הוֹדֶ֑ךָ וּ֝שְׁנֹתֶ֗יךָ לְאַכְזָרִֽי׃

H6435 H5414 H0312 H1935 H8141 H0394

Lest thou give thine honour unto others, and thy years unto the cruel:

10 פֶּן־יִשְׂבְּעוּ֣ זָרִ֣ים כֹּחֶ֑ךָ וַ֝עֲצָבֶ֗יךָ בְּבֵ֣ית נָכְרִֽי׃

H6435 H7646 H5237

Lest strangers be filled with thy wealth; and thy labours [be] in the house of a stranger;

11 וְנָהַמְתָּ֥ בְאַחֲרִיתֶ֑ךָ בִּ֝כְל֗וֹת בְּשָׂרְךָ֥ וּשְׁאֵרֶ֗ךָ׃

H5098 H0319 H3615 H1320 H7607

And thou mourn at the last, when thy flesh and thy body are consumed,

12 וְאָמַרְתָּ אֵיךְ שָׂנֵאתִי מוּסָר וְתוֹכַחַת נָאַץ לִבִּי׃
H0559 H8130 H4148 H5006

And say, How have I hated instruction, and my heart despised reproof;

13 וְלֹא־ שָׁמַעְתִּי בְקוֹל מוֹרַי וְלַמְלַמְּדַי לֹא־ הִטֵּיתִי אָזְנִי׃
H3808 H8085 H3925 H3808 H5186 H0241

And have not obeyed the voice of my teachers, nor inclined mine ear to them that instructed me!

14 כְּמְעַט הָיִיתִי בְכָל־ רָע בְּתוֹךְ קָהָל וְעֵדָה׃
H4592 H1961 H3605 H8432 H6951 H5712

I was almost in all evil in the midst of the congregation and assembly.

15 שְׁתֵה־ מַיִם מִבּוֹרֶךָ וְנֹזְלִים מִתּוֹךְ בְּאֵרֶךָ׃
H8354 H4325 H0875 H8432 H5140

¶ Drink waters out of thine own cistern, and running waters out of thine own well.

16 יָפוּצוּ מַעְיְנֹתֶיךָ חוּצָה בָּרְחֹבוֹת פַּלְגֵי־ מָיִם׃
H4599 H2351 H7339 H6388 H4325

Let thy fountains be dispersed abroad, [and] rivers of waters in the streets.

17 יִהְיוּ־ לְךָ לְבַדֶּךָ וְאֵין לְזָרִים אִתָּךְ׃
H1961 H0905 H0369 H0854

Let them be only thine own, and not strangers' with thee.

18 יְהִי־ מְקוֹרְךָ בָּרוּךְ וּשְׂמַח מֵאֵשֶׁת נְעוּרֶיךָ׃
H1961 H4726 H1288 H8055 H0802

Let thy fountain be blessed: and rejoice with the wife of thy youth.

19 אַיֶּלֶת אֲהָבִים וְיַעֲלַת־ חֵן דַּדֶּיהָ יְרַוֻּךָ בְכָל־ עֵת בְּאַהֲבָתָהּ תִּשְׁגֶּה תָּמִיד׃
H0365 H0158 H3280 H2580 H1717 H7301 H3605 H6256 H0160 H7686 H8548

[Let her be as] the loving hind and pleasant roe; let her breasts satisfy thee at all times; and be thou ravished always with her love.

20 וְלָמָּה תִשְׁגֶּה בְנִי בְזָרָה וְתַחֲבֵק חֵק נָכְרִיָּה׃
H4100 H7686 H0000 H2263 H2436 H5237

And why wilt thou, my son, be ravished with a strange woman, and embrace the bosom of a stranger?

21 כִּי נֹכַח עֵינֵי יְהוָה דַּרְכֵי־ וְכָל־ אֹרְחֹתַי מְפַלֵּס׃
H5227 H3068 H1870 H3605 H4570 H6424

For the ways of man [are] before the eyes of the LORD, and he pondereth all his goings.

22 עֲוֹנוֹתָיו יִלְכְּדֶנּוּ וּבְחַבְלֵי חַטָּאתוֹ יִתָּמֵךְ׃
H5771 H3920 H0853 H7563 H8551

¶ His own iniquities shall take the wicked himself, and he shall be holden with the cords of his sins.

23 הוּא יָמוּת בְּאֵין מוּסָר וּבְרֹב אִוַּלְתּוֹ יִשְׁגֶּה׃ פ
H1931 H4191 H0369 H4148 H7230 H0200 H7686

He shall die without instruction; and in the greatness of his folly he shall go astray.

Chapter 6

1 בְּנִי אִם־ עָרַבְתָּ לְרֵעֶךָ תָּקַעְתָּ לַזָּר כַּפֶּיךָ׃
H6148 H7453 H8628 H3709

My son, if thou be surety for thy friend, [if] thou hast stricken thy hand with a stranger,

2 נוֹקַשְׁתָּ בְאִמְרֵי־ פִיךָ נִלְכַּדְתָּ בְּאִמְרֵי־ פִיךָ׃
H3369 H0561 H6310 H3920 H0561 H6310

Thou art snared with the words of thy mouth, thou art taken with the words of thy mouth.

3 עֲשֵׂה זֹאת וְהִנָּצֵל בְּנִי כִּי בָאתָ בְכַף־ רֵעֶךָ לֵךְ הִתְרַפֵּס וּרְהַב רֵעֶיךָ׃
H2063 H0645 H5337 H0935 H3709 H7453 H3212 H7511 H7292 H7453

Do this now, my son, and deliver thyself, when thou art come into the hand of thy friend; go, humble thyself, and make sure thy friend.

4 אַל־ תִּתֵּן שֵׁנָה לְעֵינֶיךָ וּתְנוּמָה לְעַפְעַפֶּיךָ׃
H0408 H5414 H8142 H6079 H8572

Give not sleep to thine eyes, nor slumber to thine eyelids.

5 הִנָּצֵל כִּצְבִי מִיָּד וּכְצִפּוֹר מִיַּד יָקוּשׁ׃ פ
H5337 H3027 H6833 H3027 H3353

Deliver thyself as a roe from the hand [of the hunter], and as a bird from the hand of the fowler.

6 לֵךְ־ אֶל־ נְמָלָה עָצֵל רְאֵה דְרָכֶיהָ וַחֲכָם׃
H3212 H0413 H5244 H6102 H7200 H1870 H2449

¶ Go to the ant, thou sluggard; consider her ways, and be wise:

7 אֲשֶׁר אֵין־ לָהּ קָצִין שֹׁטֵר וּמֹשֵׁל׃
H0369 H7101 H7860 H4910

Which having no guide, overseer, or ruler,

8	תָּכִין	בַּקַּיִץ	לַחְמָהּ	אָגְרָה	בַּקָּצִיר	מַאֲכָלָהּ׃	
	H3978		H0103	H3899	H7019		

Provideth her meat in the summer, [and] gathereth her food in the harvest.

9	עַד־	מָתַי	וְעָצֵל	תִּשְׁכָּב	מָתַי	תָּקוּם	מִשְׁנָתֶךָ׃
	H5704	H4970	H6102	H7901	H4970		H8142

How long wilt thou sleep, O sluggard? when wilt thou arise out of thy sleep?

10	מְעַט	שֵׁנוֹת	מְעַט	תְּנוּמוֹת	וּמְעַט	חִבֶּק	יָדַיִם	לִשְׁכָּב׃
	H4592	H8142	H4592	H8572	H4592	H2264	H3027	H7901

[Yet] a little sleep, a little slumber, a little folding of the hands to sleep:

11	וּבָא־	כְמְהַלֵּךְ	רֵאשֶׁךָ	וּמַחְסֹרְךָ	כְּאִישׁ	מָגֵן׃		פ
	H0935	H1980		H4270	H0376	H4043		

So shall thy poverty come as one that travelleth, and thy want as an armed man.

12	אָדָם	בְּלִיַּעַל	אִישׁ	אָוֶן	הוֹלֵךְ	עִקְּשׁוּת	פֶּה׃
	H0120	H1100	H0376	H0205	H1980	H6143	H6310

¶ A naughty person, a wicked man, walketh with a froward mouth.

13	קֹרֵץ	בְּעֵינָיו	מֹלֵל	בְּרַגְלָו	מֹרֶה	בְּאֶצְבְּעֹתָיו׃	
	H7169		H7272			H0676	

He winketh with his eyes, he speaketh with his feet, he teacheth with his fingers;

14	וְתַהְפֻּכוֹת	בִּלְבָבוֹ	חֹרֵשׁ	רָע	בְּכָל־	עֵת	]מדנים[	)מְדָנִים(	יְשַׁלֵּחַ׃
	H8419				H3605	H6256	H4090	H4079	H7971

Frowardness [is] in his heart, he deviseth mischief continually; he soweth discord.

15	עַל־	כֵּן	פִּתְאֹם	יָבוֹא	אֵידוֹ	פֶּתַע	יִשָּׁבֵר	וְאֵין	מַרְפֵּא׃	פ
			H6597	H0935	H0343	H6621	H7665	H0369	H4832	

Therefore shall his calamity come suddenly; suddenly shall he be broken without remedy.

16	שֵׁשׁ־	הֵנָּה	שָׂנֵא	יְהוָה	וְשֶׁבַע	]תועבות[	)תּוֹעֲבַת(	נַפְשׁוֹ׃
	H8337	H2007	H8130	H3068	H7651	H8441	H8441	H5315

¶ These six [things] doth the LORD hate: yea, seven [are] an abomination unto him:

17	עֵינַיִם	רָמוֹת	לְשׁוֹן	שֶׁקֶר	וְיָדַיִם	שֹׁפְכוֹת	דַּם־	נָקִי׃
			H3956	H8267	H3027	H8210	H1818	

A proud look, a lying tongue, and hands that shed innocent blood,

18 לֵ֭ב חֹרֵ֣שׁ מַחְשְׁבוֹת֑ מְמַהֲרוֹת֙ רַגְלַ֣יִם אָ֔וֶן לָר֖וּץ לָרָֽעָה׃

H7323 H7272 H0205 H4284

An heart that deviseth wicked imaginations, feet that be swift in running to mischief,

19 יָפִ֥יחַ כְּזָבִ֑ים עֵ֤ד שָׁ֝קֶ֗ר וּמְשַׁלֵּ֥חַ מְדָנִ֥ים בֵּֽין־אַחִֽים׃ פ

H6315 H3577 H5707 H8267 H7971 H4090 H0996 H0251

A false witness [that] speaketh lies, and he that soweth discord among brethren.

20 נְצֹ֤ר בְּנִ֨י ׀ מִצְוַ֣ת אָבִ֗יךָ וְאַל־תִּ֥טֹּשׁ תּוֹרַ֥ת אִמֶּֽךָ׃

H5341 H4687 H0001 H0408 H5203 H8451 H0517

¶ My son, keep thy father’s commandment, and forsake not the law of thy mother:

21 קָשְׁרֵ֣ם עַל־לִבְּךָ֑ תָּמִ֥יד עָ֝נְדֵ֗ם עַל־גַּרְגְּרֹתֶֽיךָ׃

H7194 H6029 H8548 H1621

Bind them continually upon thine heart, [and] tie them about thy neck.

22 בְּהִתְהַלֶּכְךָ֥ תַנְחֶ֑ה אֹתָ֗ךְ בְּשָׁכְבְּךָ֥ תִשְׁמֹ֑ר וַהֲקִיצוֹתָ֥ עָ֝לֶ֗יךָ הִ֣יא תְשִׂיחֶֽךָ׃

H1980 H5148 H0853 H7901 H8104 H6974 H1931 H7878

When thou goest, it shall lead thee; when thou sleepest, it shall keep thee; and [when] thou awakest, it shall talk with thee.

23 כִּֽי־נֵ֣ר מִצְוָ֣ה וְתוֹרָ֣ה אֽוֹר֑ וְדֶ֖רֶךְ חַיִּ֣ים תּוֹכְחֹ֣ות מוּסָֽר׃

H4687 H8451 H0216 H1870 H4148

For the commandment [is] a lamp; and the law [is] light; and reproofs of instruction [are] the way of life:

24 לִשְׁמָרְךָ֥ מֵאֵ֣שֶׁת רָ֑ע מֵ֝חֶ֗לְקַת לָשׁ֥וֹן נָכְרִיָּֽה׃

H8104 H0802 H3956 H5237

To keep thee from the evil woman, from the flattery of the tongue of a strange woman.

25 אַל־תַּחְמֹ֣ד יָפְיָ֣הּ בִּלְבָבֶ֑ךָ וְאַל־תִּקָּחֲךָ֥ בְּעַפְעַפֶּֽיהָ׃

H0408 H3308 H3824 H3947 H6079

Lust not after her beauty in thine heart; neither let her take thee with her eyelids.

26 כִּֽי־בְעַד־אִשָּׁ֣ה זוֹנָ֣ה עַד־כִּכַּ֣ר לָ֑חֶם וְאֵ֥שֶׁת אִ֝֗ישׁ נֶ֣פֶשׁ יְקָרָ֣ה תָצֽוּד׃ פ

H1157 H0802 H2181 H5704 H3603 H3899 H0376 H5315 H3368

For by means of a whorish woman [a man is brought] to a piece of bread: and the adulteress will hunt for the precious life.

27 הֲיַחְתֶּ֣ה אִ֭ישׁ אֵ֣שׁ בְּחֵיקוֹ֑ וּבְגָדָ֥יו לֹ֝֗א תִשָּׂרַֽפְנָה׃

H2846 H0376 H0784 H2436 H3808 H8313

Can a man take fire in his bosom, and his clothes not be burned?

28 אִם־ יְהַלֵּךְ אִישׁ עַל־ הַגֶּחָלִים וְרַגְלָיו לֹא תִכְוֶינָה׃
H3554 H3808 H7272 H1513 H0376 H1980

Can one go upon hot coals, and his feet not be burned?

29 כֵּן הַבָּא אֶל־ אֵשֶׁת רֵעֵהוּ לֹא יִנָּקֶה כָּל־ הַנֹּגֵעַ בָּהּ׃
H5060 H3605 H5352 H3808 H7453 H0802 H0413 H0935

So he that goeth in to his neighbour's wife; whosoever toucheth her shall not be innocent.

30 לֹא־ יָבוּזוּ לַגַּנָּב כִּי יִגְנֹב לְמַלֵּא נַפְשׁוֹ כִּי יִרְעָב׃
H3808 H0936 H1590 H1589 H4390 H5315 H3588 H7456

[Men] do not despise a thief, if he steal to satisfy his soul when he is hungry;

31 וְנִמְצָא יְשַׁלֵּם שִׁבְעָתָיִם אֶת־ כָּל־ הוֹן בֵּיתוֹ יִתֵּן׃
H4672 H7659 H0853 H3605 H1952 H1004 H5414

But [if] he be found, he shall restore sevenfold; he shall give all the substance of his house.

32 נֹאֵף אִשָּׁה חֲסַר־ לֵב מַשְׁחִית נַפְשׁוֹ הוּא יַעֲשֶׂנָּה׃
H5003 H0802 H2638 H7843 H5315 H1931

[But] whoso committeth adultery with a woman lacketh understanding: he [that] doeth it destroyeth his own soul.

33 נֶגַע־ וְקָלוֹן יִמְצָא וְחֶרְפָּתוֹ לֹא תִמָּחֶה׃
H5061 H7036 H4672 H2781 H3808

A wound and dishonour shall he get; and his reproach shall not be wiped away.

34 כִּי־ קִנְאָה חֲמַת־ גָּבֶר וְלֹא־ יַחְמֹל בְּיוֹם נָקָם׃
H7068 H2534 H1397 H3808 H2550 H3117 H5359

For jealousy [is] the rage of a man: therefore he will not spare in the day of vengeance.

35 לֹא־ יִשָּׂא פְּנֵי כָל־ כֹּפֶר וְלֹא־ יֹאבֶה כִּי תַרְבֶּה־ שֹׁחַד׃ פ
H5375 H6440 H3605 H3808 H0014 H7810

He will not regard any ransom; neither will he rest content, though thou givest many gifts.

Chapter 7

1 בְּנִי שְׁמֹר אֲמָרַי וּמִצְוֹתַי תִּצְפֹּן אִתָּךְ׃
H8104 H0561 H4687 H6845 H0854

My son, keep my words, and lay up my commandments with thee.

2 שְׁמֹר מִצְוֹתַי וֶחְיֵה וְתוֹרָתִי כְּאִישׁוֹן עֵינֶיךָ׃
H8104 H2421 H4687 H8451 H0380

Keep my commandments, and live; and my law as the apple of thine eye.

3 קָשְׁרֵם עַל־ אֶצְבְּעֹתֶיךָ כָּתְבֵם עַל־ לוּחַ לִבֶּךָ׃
H7194 H0676 H3789 H3871

Bind them upon thy fingers, write them upon the table of thine heart.

4 אֱמֹר לַחָכְמָה אֲחֹתִי אָתְּ וּמֹדָע לַבִינָה תִקְרָא׃
H0559 H2451 H0269 H4129 H0998 H7121

Say unto wisdom, Thou [art] my sister; and call understanding [thy] kinswoman:

5 לְשָׁמָרְךָ מֵאִשָּׁה זָרָה מִנָּכְרִיָּה אֲמָרֶיהָ הֶחֱלִיקָה׃
H8104 H0802 H2114 H5237 H0561

That they may keep thee from the strange woman, from the stranger [which] flattereth with her words.

6 כִּי בְחַלּוֹן בֵּיתִי בְעַד אֶשְׁנַבִּי נִשְׁקָפְתִּי׃
H2474 H1157 H0822 H8259

¶ For at the window of my house I looked through my casement,

7 וָאֶרְאֶה בַפְּתָאיִם אָבִינָה בַבָּנִים נַעַר חֲסַר־ לֵב׃
H7200 H0995 H2638 H5288

And beheld among the simple ones, I discerned among the youths, a young man void of understanding,

8 עֹבֵר בַּשׁוּק אֵצֶל פִּנָּה וְדֶרֶךְ בֵּיתָהּ יִצְעָד׃
H7784 H0681 H6438 H1870 H6805

Passing through the street near her corner; and he went the way to her house,

9 בְּנֶשֶׁף־ בְּעֶרֶב יוֹם בְּאִישׁוֹן לַיְלָה וַאֲפֵלָה׃
H5399 H6153 H3117 H0380 H3915 H0653

In the twilight, in the evening, in the black and dark night:

10 וְהִנֵּה אִשָּׁה לִקְרָאתוֹ זוֹנָה וּנְצֶרֶת שִׁית לֵב׃
H2009 H0802 H7125 H7897 H2181 H5341

And, behold, there met him a woman [with] the attire of an harlot, and subtil of heart.

11 הִיא הֲמִיָּה וְסֹרֶרֶת בְּבֵיתָהּ לֹא־ יִשְׁכְּנוּ רַגְלֶיהָ׃
H1993 H1931 H5637 H3808 H7931 H7272

(She [is] loud and stubborn; her feet abide not in her house:

12 פַּעַם בַּחוּץ פַּעַם בָּרְחֹבוֹת וְאֵצֶל כָּל־ פִּנָּה תֶּאֱרֹב׃
H6471 H2351 H6471 H7339 H0681 H3605 H6438 H0693

Now [is she] without, now in the streets, and lieth in wait at every corner.)

13 וְהֶחֱזִיקָה בּוֹ וְנָשְׁקָה־ לּוֹ הֵעֵזָה פָּנֶיהָ וַתֹּאמַר לוֹ׃
H2388 H5810 H6440 H0559

So she caught him, and kissed him, [and] with an impudent face said unto him,

14 זִבְחֵי שְׁלָמִים עָלַי הַיּוֹם שִׁלַּמְתִּי נְדָרָי׃
H2077 H8002 H3117 H5088

[I have] peace offerings with me; this day have I payed my vows.

15 עַל־ כֵּן יָצָאתִי לִקְרָאתֶךָ לְשַׁחֵר פָּנֶיךָ וָאֶמְצָאֶךָּ׃
H7125 H7836 H6440 H4672

Therefore came I forth to meet thee, diligently to seek thy face, and I have found thee.

16 מָרְבַדִּים רָבַדְתִּי עַרְשִׂי חֲטֻבוֹת אֵטוּן מִצְרָיִם׃
H4765 H7234 H6210 H2405 H0330 H4714

I have decked my bed with coverings of tapestry, with carved [works], with fine linen of Egypt.

17 נָפַפְתִּי מִשְׁכָּבִי מֹר אֲהָלִים וְקִנָּמוֹן׃
H4904 H4753 H0174 H7076

I have perfumed my bed with myrrh, aloes, and cinnamon.

18 לְכָה נִרְוֶה דֹדִים עַד־ הַבֹּקֶר נִתְעַלְסָה בָּאֳהָבִים׃
H3212 H7301 H1730 H5704 H1242 H5965 H0159

Come, let us take our fill of love until the morning: let us solace ourselves with loves.

19 כִּי אֵין הָאִישׁ בְּבֵיתוֹ הָלַךְ בְּדֶרֶךְ מֵרָחוֹק׃
H0369 H0376 H1980 H1870 H7350

For the goodman [is] not at home, he is gone a long journey:

20 צְרוֹר־ הַכֶּסֶף לָקַח בְּיָדוֹ לְיוֹם הַכִּסֵּא יָבֹא בֵיתוֹ׃
H3701 H3947 H3027 H3117 H3677 H0935

He hath taken a bag of money with him, [and] will come home at the day appointed.

21 הִטַּתּוּ בְרֹב לִקְחָהּ בְּחֶלֶק שִׂפְתֹתֶיהָ תַּדִּיחֶנּוּ׃
H5186 H7230 H3948 H8193 H5080

With her much fair speech she caused him to yield, with the flattering of her lips she forced him.

22 הָוֹלֵךְ אַחֲרֶיהָ פִּתְאֹם כְּשׁוֹר יָבֹא וְכִעֶכֶס אֶל־ מוּסַר אֱוִיל׃
H1980 H6597 H7794 H0413 H2874 H0935 H5914 H0413 H4148 H0191

He goeth after her straightway, as an ox goeth to the slaughter, or as a fool to the correction of the stocks;

23 עַד פְּ֭לַח יְפַלַּ֣ח חֵ֑ץ כְּמַהֵ֥ר צִפּ֝֗וֹר כְּבֵד֥וֹ וְלֹא־ פָ֭ח אֶל־ צְפ֣וֹר וְלֹא־ יָדַ֑ע כִּי־ בְנַפְשׁ֖וֹ הִֽוא׃

H5704 H6398 H2671 H3516 H6833 H0413 H3808 H3045 H5315 H1931

Till a dart strike through his liver; as a bird hasteth to the snare, and knoweth not that it [is] for his life.

24 וְעַתָּ֣ה בָנִ֣ים שִׁמְעוּ־ לִ֑י וְ֝הַקְשִׁ֗יבוּ לְאִמְרֵי־ פִֽי׃

H6258 H8085 H7181 H0561 H6310

¶ Hearken unto me now therefore, O ye children, and attend to the words of my mouth.

25 אַל־ יֵ֭שְׂטְ אֶל־ דְּרָכֶ֣יהָ לִבֶּ֑ךָ אַל־ תֵּ֖תַע בִּנְתִיבוֹתֶֽיהָ׃

H0408 H7847 H0413 H1870 H8582 H0408

Let not thine heart decline to her ways, go not astray in her paths.

26 כִּי־ רַבִּ֣ים חַ֭לָלִים הִפִּ֑ילָה וַעֲצֻמִ֖ים כָּל־ הֲרָגֶֽיהָ׃

H5307 H6099 H3605 H2026

For she hath cast down many wounded: yea, many strong [men] have been slain by her.

27 דַּרְכֵ֣י שְׁא֭וֹל בֵּיתָ֑הּ יֹרְדוֹת֮ אֶל־ חַדְרֵי־ פ מָֽוֶת׃

H1870 H7585 H3381 H0413 H2315 H4194

Her house [is] the way to hell, going down to the chambers of death.

Chapter 8

1 הֲלֹא־ חָכְמָ֥ה תִקְרָ֑א וְ֝תְבוּנָ֗ה תִּתֵּ֥ן קוֹלָֽהּ׃

H3808 H2451 H7121 H8394 H5414

Doth not wisdom cry? and understanding put forth her voice?

2 בְּרֹאשׁ־ מְרוֹמִ֥ים עֲלֵי־ דָ֑רֶךְ בֵּ֖ית נְתִיבוֹ֣ת נִצָּֽבָה׃

H4791 H1870 H5324

She standeth in the top of high places, by the way in the places of the paths.

3 לְיַד־ שְׁעָרִ֥ים לְפִי־ קָ֑רֶת מְבֹ֖וא פְּתָחִ֣ים תָּרֹֽנָּה׃

H8179 H6310 H7176 H3996 H6607

She crieth at the gates, at the entry of the city, at the coming in at the doors.

4 אֲלֵיכֶ֣ם אִ֭ישִׁים אֶקְרָ֑א וְקוֹלִ֖י אֶל־ בְּנֵ֣י אָדָֽם׃

H0413 H0376 H7121 H0413 H0120

Unto you, O men, I call; and my voice [is] to the sons of man.

5	הָבִינוּ	פְתָאִים	עָרְמָה	וּכְסִילִים	הָבִינוּ	לֵב׃
	—	—	—	—	—	—
	H0995		H6195	H3684	H0995	

O ye simple, understand wisdom: and, ye fools, be ye of an understanding heart.

6	שִׁמְעוּ	כִּי־	נְגִידִים	אֲדַבֵּר	וּמִפְתַּח	שְׂפָתַי	מֵישָׁרִים׃
	—	—	—	—	—	—	—
	H8085		H5057	H1696	H4669	H8193	H4339

Hear; for I will speak of excellent things; and the opening of my lips [shall be] right things.

7	כִּי־	אֱמֶת	יֶהְגֶּה	חִכִּי	וְתוֹעֲבַת	שְׂפָתַי	רֶשַׁע׃
	—	—	—	—	—	—	—
		H0571	H1897	H2441	H8441	H8193	H7562

For my mouth shall speak truth; and wickedness [is] an abomination to my lips.

8	בְּצֶדֶק	כָּל־	אִמְרֵי־	פִּי	אֵין	בָּהֶם	נִפְתָּל	וְעִקֵּשׁ׃
	—	—	—	—	—	—	—	—
	H6664	H3605	H0561	H6310	H0369		H6617	H6141

All the words of my mouth [are] in righteousness; [there is] nothing froward or perverse in them.

9	כֻּלָּם	נְכֹחִים	לַמֵּבִין	וְיִשָּׁרִים	לְמֹצְאֵי	דָּעַת׃
	—	—	—	—	—	—
	H3605	H5228	H0995	H3477	H4672	H1847

They [are] all plain to him that understandeth, and right to them that find knowledge.

10	קְחוּ־	מוּסָרִי	וְאַל־	כֶּסֶף	וְדַעַת	מֵחָרוּץ	נִבְחָר׃
	—	—	—	—	—	—	—
	H3947	H4148	H0408	H3701	H1847		H0977

Receive my instruction, and not silver; and knowledge rather than choice gold.

11	כִּי־	טוֹבָה	חָכְמָה	מִפְנִינִים	וְכָל־	חֲפָצִים	לֹא	יְשֻׁוּוּ־	בָהּ׃
	—	—	—	—	—	—	—	—	—
			H2451	H6443	H3605	H2656	H3808		

For wisdom [is] better than rubies; and all the things that may be desired are not to be compared to it.

12	אֲנִי־	חָכְמָה	שָׁכַנְתִּי	עָרְמָה	וְדַעַת	מְזִמּוֹת	אֶמְצָא׃
	—	—	—	—	—	—	—
	H0589	H2451	H7931	H6195	H1847	H4209	H4672

I wisdom dwell with prudence, and find out knowledge of witty inventions.

13	יִרְאַת	יְהוָה	שִׂנְאַת	רָע	גַּאֲוָה	וְגָאוֹן	וְדֶרֶךְ	רָע	וּפִי	תַּהְפֻּכוֹת	שָׂנֵאתִי׃
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H3374	H3068	H8130		H1344	H1347	H1870		H6310	H8419	H8130

The fear of the LORD [is] to hate evil: pride, and arrogancy, and the evil way, and the froward mouth, do I hate.

14	לִי־	עֵצָה	וְתוּשִׁיָּה	אֲנִי	בִינָה	לִי	גְבוּרָה׃
	—	—	—	—	—	—	—
		H6098	H8454	H0589	H0998		H1369

Counsel [is] mine, and sound wisdom: I [am] understanding; I have strength.

15 בִּי מְלָכִים יִמְלֹכוּ וְרוֹזְנִים יְחֻקְּקוּ צֶדֶק׃
H6664 H2710 H7336 H4428

By me kings reign, and princes decree justice.

16 בִּי שָׂרִים יָשֹׂרוּ וּנְדִיבִים כָּל־שֹׁפְטֵי צֶדֶק׃
H6664 H8199 H3605 H5081 H8323 H8269

By me princes rule, and nobles, [even] all the judges of the earth.

17 אֲנִי אֹהֲבַי (אהבי) [אהבית] אֵהָב וּמְשַׁחֲרַי יִמְצָאֻנְנִי׃
H4672 H7836 H0157 H0157 H0157 H0589

I love them that love me; and those that seek me early shall find me.

18 עֹשֶׁר־וְכָבוֹד אִתִּי הוֹן עָתֵק וּצְדָקָה׃
H6666 H6276 H1952 H0854 H3519 H6239

Riches and honour [are] with me; [yea], durable riches and righteousness.

19 טוֹב פִּרְיִי מֵחָרוּץ וּמִפָּז וּתְבוּאָתִי מִכֶּסֶף נִבְחָר׃
H0977 H3701 H8393 H6337 H6529

My fruit [is] better than gold, yea, than fine gold; and my revenue than choice silver.

20 בְּאֹרַח־צְדָקָה אַהֲלֵךְ בְּתוֹךְ נְתִיבוֹת מִשְׁפָּט׃
H4941 H8432 H1980 H6666 H0734

I lead in the way of righteousness, in the midst of the paths of judgment:

21 לְהַנְחִיל אֹהֲבַי יֵשׁ וְאֹצְרֹתֵיהֶם אֲמַלֵּא׃ פ
H5157 H0157 H3426 H0214 H4390

That I may cause those that love me to inherit substance; and I will fill their treasures.

22 יְהוָה קָנָנִי רֵאשִׁית דַּרְכּוֹ קֶדֶם מִפְעָלָיו מֵאָז׃
H3068 H7069 H7225 H1870

The LORD possessed me in the beginning of his way, before his works of old.

23 מֵעוֹלָם נָסַכְתִּי מֵרֹאשׁ מִקַּדְמֵי־אָרֶץ׃
H5769 H0776

I was set up from everlasting, from the beginning, or ever the earth was.

24 בְּאֵין־תְּהֹמוֹת חוֹלָלְתִּי בְּאֵין מַעְיָנוֹת נִכְבַּדֵי־מָיִם׃
H8415 H0369 H4599 H0369 H3513 H4325

When [there were] no depths, I was brought forth; when [there were] no fountains abounding with water.

25 בְּטֶרֶם הָרִים הָטְבָּעוּ לִפְנֵי גְבָעוֹת חוֹלָלְתִּי׃

H1389 H6440 H2883 H2022 H2962

Before the mountains were settled, before the hills was I brought forth:

26 עַד־ לֹא עָשָׂה אֶרֶץ וְחוּצוֹת וְרֹאשׁ עָפְרוֹת תֵּבֵל׃

H8398 H6083 H2351 H0776 H3808 H5704

While as yet he had not made the earth, nor the fields, nor the highest part of the dust of the world.

27 בַּהֲכִינוֹ שָׁמַיִם שָׁם אֲנִי בְּחוּקוֹ חוּג עַל־ פְּנֵי תְהוֹם׃

H8415 H6440 H2329 H2710 H0589 H8033 H8064

When he prepared the heavens, I [was] there: when he set a compass upon the face of the depth:

28 בְּאַמְצוֹ שְׁחָקִים מִמָּעַל בַּעֲזוּז עִינוֹת תְּהוֹם׃

H8415 H5810 H4605 H7834 H0553

When he established the clouds above: when he strengthened the fountains of the deep:

29 בְּשׂוּמוֹ לַיָּם חֻקּוֹ וּמַיִם לֹא יַעַבְרוּ־ פִיו בְּחוּקוֹ מוֹסְדֵי אָרֶץ׃

H0776 H4144 H2710 H6310 H3808 H4325 H2706 H3220

When he gave to the sea his decree, that the waters should not pass his commandment: when he appointed the foundations of the earth:

30 וָאֶהְיֶה אֶצְלוֹ אָמוֹן וָאֶהְיֶה שַׁעֲשֻׁעִים יוֹם וְיוֹם מְשַׂחֶקֶת לְפָנָיו בְּכָל־ עֵת׃

H6256 H3605 H6440 H7832 H3117 H3117 H8191 H1961 H0525 H0681 H1961

Then I was by him, [as] one brought up [with him:] and I was daily [his] delight, rejoicing always before him;

31 מְשַׂחֶקֶת בְּתֵבֵל אַרְצוֹ וְשַׁעֲשֻׁעַי אֶת־ בְּנֵי אָדָם׃ פ

H0120 H0854 H8191 H0776 H8398 H7832

Rejoicing in the habitable part of his earth; and my delights [were] with the sons of men.

32 וְעַתָּה בָנִים שִׁמְעוּ־ לִי וְאַשְׁרֵי דְרָכַי יִשְׁמֹרוּ׃

H8104 H1870 H0835 H8085 H6258

Now therefore hearken unto me, O ye children: for blessed [are they that] keep my ways.

33 שִׁמְעוּ מוּסָר וַחֲכָמוּ וְאַל־ תִּפְרָעוּ׃

H0408 H2449 H4148 H8085

Hear instruction, and be wise, and refuse it not.

34 אַשְׁרֵי אָדָם שֹׁמֵעַ לִי לִשְׁקֹד עַל־ דַּלְתֹתַי יוֹם וְיוֹם לִשְׁמֹר מְזוּזוֹת פִּתְחִי׃

H6607 H4201 H8104 H3117 H3117 H8245 H8085 H0120 H0835

Blessed [is] the man that heareth me, watching daily at my gates, waiting at the posts of my doors.

כִּי	מֹצְאִי	]מצאי[	)מָצָא(	חַיִּים	וַיָּפֶק	רָצוֹן	מֵיְהוָה׃	35
—	—	—	—	—	—	—	—	
	H4672	H4672	H4672		H6329	H7522	H3068	

For whoso findeth me findeth life, and shall obtain favour of the LORD.

וְחֹטְאִי	חֹמֵס	נַפְשׁוֹ	כָּל־	מְשַׂנְאַי	אָהֲבוּ	מָוֶת׃	פ	36
—	—	—	—	—	—	—	—	
H2398	H2554	H5315	H3605	H8130	H0157	H4194		

But he that sinneth against me wrongeth his own soul: all they that hate me love death.

Chapter 9

חָכְמוֹת	בָּנְתָה	בֵיתָהּ	חָצְבָה	עַמּוּדֶיהָ	שִׁבְעָה׃		1
—	—	—	—	—	—		
H2454	H1129		H2672	H5982	H7651		

Wisdom hath builded her house, she hath hewn out her seven pillars:

טָבְחָה	טָבְחָהּ	מָסְכָּה	יֵינָהּ	אַף	עָרְכָה	שֻׁלְחָנָהּ׃	2
—	—	—	—	—	—	—	
H2873	H2874	H4537	H3196	H0637		H7979	

She hath killed her beasts; she hath mingled her wine; she hath also furnished her table.

שָׁלְחָה	נַעֲרֹתֶיהָ	תִּקְרָא	עַל־	גַּפֵּי	מְרֹמֵי	קָרֶת׃	3
—	—	—	—	—	—	—	
H7971	H5291	H7121		H1610	H4791	H7176	

She hath sent forth her maidens: she crieth upon the highest places of the city,

מִי־	פֶּתִי	יָסֵר	הֲנָה	חֲסַר־	לֵב	אֲמְרָה	לּוֹ׃	4
—	—	—	—	—	—	—	—	
H4310		H5493	H2008	H2638		H0559		

Whoso [is] simple, let him turn in hither: [as for] him that wanteth understanding, she saith to him,

לֵכוּ	לַחֲמוּ	בְלַחֲמִי	וּשְׁתוּ	בְיַיִן	מָסָכְתִּי׃		5
—	—	—	—	—	—		
H3212		H3899	H8354	H3196	H4537		

Come, eat of my bread, and drink of the wine [which] I have mingled.

עִזְבוּ	פְתָאִים	וְחְיוּ	וְאִשְׁרוּ	בְּדֶרֶךְ	בִּינָה׃		6
—	—	—	—	—	—		
		H2421	H0833	H1870	H0998		

Forsake the foolish, and live; and go in the way of understanding.

וְיֹסֵר	לֵץ	לֹקֵחַ	לוֹ	קָלוֹן	וּמוֹכִיחַ	לְרָשָׁע	מוּמוֹ׃	7
—	—	—	—	—	—	—	—	
H3256	H3887	H3947		H7036	H3198	H7563		

He that reproveth a scorner getteth to himself shame: and he that rebuketh a wicked [man getteth] himself a blot.

אַל־	תּוֹכַח	לֵץ	פֶּן־	יִשְׂנָאֶךָּ	הוֹכַח	לְחָכָם	וְיֶאֱהָבֶךָּ׃	8
—	—	—	—	—	—	—	—	
H0408	H3198	H3887	H6435	H8130	H3198	H2450	H0157	

Reprove not a scorner, lest he hate thee: rebuke a wise man, and he will love thee.

9 תֵּן לֶחָכָם וְיֶחְכַּם־עוֹד הוֹדַע לְצַדִּיק וְיוֹסֶף לֶקַח׃ פ

H5414 H2450 H2449 H5750 H3045 H6662 H3254 H3948

Give [instruction] to a wise [man], and he will be yet wiser: teach a just [man], and he will increase in learning.

10 תְּחִלַּת חָכְמָה יִרְאַת יְהוָה וְדַעַת קְדֹשִׁים בִּינָה׃

H8462 H2451 H3374 H3068 H1847 H6918 H0998

The fear of the LORD [is] the beginning of wisdom: and the knowledge of the holy [is] understanding.

11 כִּי־בִי יִרְבּוּ יָמֶיךָ וְיוֹסִיפוּ לְךָ שְׁנוֹת חַיִּים׃

H8141 H3254 H3117

For by me thy days shall be multiplied, and the years of thy life shall be increased.

12 אִם־חָכַמְתָּ חָכַמְתָּ לָּךְ וְלֹעַצְתָּ לֵבַדְּךָ תִּשָּׂא׃

H5375 H0905 H3887 H2449 H2449

If thou be wise, thou shalt be wise for thyself: but [if] thou scornest, thou alone shalt bear [it].

13 אֵשֶׁת כְּסִילוּת הֹמִיָּה פְּתַיּוּת וּבַל־יָדְעָה מָּה׃

H4100 H3045 H1077 H6615 H1993 H3687 H0802

¶ A foolish woman [is] clamorous: [she is] simple, and knoweth nothing.

14 וְיָשְׁבָה לְפֶתַח־בֵּיתָהּ עַל־כִּסֵּא מְרֹמֵי קָרֶת׃

H7176 H4791 H3678 H6607 H3427

For she sitteth at the door of her house, on a seat in the high places of the city,

15 לִקְרֹא לְעֹבְרֵי־דָרֶךְ הַמְיַשְּׁרִים אׇרְחוֹתָם׃

H0734 H3474 H1870 H7121

To call passengers who go right on their ways:

16 מִי־פֶתִי יָסַר הֵנָּה וַחֲסַר־לֵב וְאָמְרָה לּוֹ׃

H0559 H2638 H2008 H5493 H4310

Whoso [is] simple, let him turn in hither: and [as for] him that wanteth understanding, she saith to him,

17 מַיִם־גְּנוּבִים יִמְתָּקוּ וְלֶחֶם סְתָרִים יִנְעָם׃

H5276 H3899 H4985 H1589 H4325

Stolen waters are sweet, and bread [eaten] in secret is pleasant.

18 וְלֹא־יָדַע כִּי־רְפָאִים שָׁם בְּעִמְקֵי שְׁאוֹל קְרֻאֶיהָ׃ פ

H7121 H7585 H6012 H8033 H7496 H3045 H3808

But he knoweth not that the dead [are] there; [and that] her guests [are] in the depths of hell.

Chapter 10

1	מִשְׁלֵי	שְׁלֹמֹה	פ	בֵּן	חָכָם	יְשַׂמַּח־	אָב	וּבֶן	כְּסִיל	תּוּגַת	אִמּוֹ׃
	H4912	H8010		H2450	H8055	H0001		H3684	H8424	H0517	

The proverbs of Solomon. A wise son maketh a glad father: but a foolish son [is] the heaviness of his mother.

2	לֹא־	יוֹעִילוּ	אוֹצְרוֹת	רֶשַׁע	וּצְדָקָה	תַּצִּיל	מִמָּוֶת׃
	H3808	H3276	H0214	H7562	H6666	H5337	H4194

Treasures of wickedness profit nothing: but righteousness delivereth from death.

3	לֹא־	יַרְעִיב	יְהוָה	נֶפֶשׁ	צַדִּיק	וְהַוַּת	רְשָׁעִים	יֶהְדֹּף׃
	H3808	H7456	H3068	H5315	H6662	H1942	H7563	H1920

The LORD will not suffer the soul of the righteous to famish: but he casteth away the substance of the wicked.

4	רָאשׁ	עֹשֶׂה	כַּף־	רְמִיָּה	וְיַד	חָרוּצִים	תַּעֲשִׁיר׃	
	H7326		H3709		H3027		H6238	

He becometh poor that dealeth [with] a slack hand: but the hand of the diligent maketh rich.

5	אֹגֵר	בַּקַּיִץ	בֵּן	מַשְׂכִּיל	נִרְדָּם	בַּקָּצִיר	בֵּן	מֵבִישׁ׃
	H0103	H7019			H7290			H0954

He that gathereth in summer [is] a wise son: [but] he that sleepeth in harvest [is] a son that causeth shame.

6	בְּרָכוֹת	לְרֹאשׁ	צַדִּיק	וּפִי	רְשָׁעִים	יְכַסֶּה	חָמָס׃
	H1293		H6662	H6310	H7563	H3680	H2555

Blessings [are] upon the head of the just: but violence covereth the mouth of the wicked.

7	זֵכֶר	צַדִּיק	לִבְרָכָה	וְשֵׁם	רְשָׁעִים	יִרְקָב׃
	H2143	H6662	H1293	H8034	H7563	H7537

The memory of the just [is] blessed: but the name of the wicked shall rot.

8	חֲכַם־	לֵב	יִקַּח	מִצְוֹת	וֶאֱוִיל	שִׂפְתַיִם	יִלָּבֵט׃
	H2450		H3947	H4687	H0191	H8193	H3832

The wise in heart will receive commandments: but a prating fool shall fall.

9	הוֹלֵךְ	בַּתֹּם	יֵלֵךְ	בֶּטַח	וּמְעַקֵּשׁ	דְּרָכָיו	יִוָּדֵעַ׃
	H1980	H8537	H3212	H0983	H6140	H1870	H3045

He that walketh uprightly walketh surely: but he that perverteth his ways shall be known.

10	קֹרֵץ	עַיִן	יִתֵּן	עַצֶּבֶת	וֶאֱוִיל	שִׂפְתַיִם	יִלָּבֵט׃
	H7169		H5414	H6094	H0191	H8193	H3832

He that winketh with the eye causeth sorrow: but a prating fool shall fall.

11 מְקֹור חַיִּים פִּי צַדִּיק וּפִי רְשָׁעִים יְכַסֶּה חָמָס׃
H4726 H2555 H3680 H7563 H6310 H6662 H6310

The mouth of a righteous [man is] a well of life: but violence covereth the mouth of the wicked.

12 שִׂנְאָה תְּעוֹרֵר מְדָנִים וְעַל כָּל־ פְּשָׁעִים תְּכַסֶּה אַהֲבָה׃
H8135 H5782 H4090 H6588 H3605 H3680 H0160

Hatred stirreth up strifes: but love covereth all sins.

13 בִּשְׂפָתֵי נָבוֹן תִּמָּצֵא חָכְמָה וְשֵׁבֶט לִגֵּו חֲסַר־ לֵב׃
H8193 H0995 H4672 H2451 H7626 H2638

In the lips of him that hath understanding wisdom is found: but a rod [is] for the back of him that is void of understanding.

14 חֲכָמִים יִצְפְּנוּ־ דָעַת וּפִי־ אֱוִיל מְחִתָּה קְרֹבָה׃
H2450 H6845 H1847 H6310 H0191 H4288 H7138

Wise [men] lay up knowledge: but the mouth of the foolish [is] near destruction.

15 הֹון עָשִׁיר קִרְיַת עֻזֹּו מְחִתַּת דַּלִּים רִישָׁם׃
H1952 H6223 H7151 H5797 H4288 H1800

The rich man's wealth [is] his strong city: the destruction of the poor [is] their poverty.

16 פְּעֻלַּת צַדִּיק לְחַיִּים תְּבוּאַת רָשָׁע לְחַטָּאת׃
H6468 H6662 H8393 H7563

The labour of the righteous [tendeth] to life: the fruit of the wicked to sin.

17 אֹרַח לְחַיִּים שֹׁומֵר מוּסָר וְעוֹזֵב תּוֹכַחַת מַתְעֶה׃
H0734 H8104 H4148 H8582

He [is in] the way of life that keepeth instruction: but he that refuseth reproof erreth.

18 מְכַסֶּה שִׂנְאָה שִׂפְתֵי־ שֶׁקֶר וּמוֹצֵא דִבָּה הוּא כְסִיל׃
H3680 H8135 H8193 H8267 H3318 H1681 H1931 H3684

He that hideth hatred [with] lying lips, and he that uttereth a slander, [is] a fool.

19 בְּרֹב דְּבָרִים לֹא יֶחְדַּל־ פֶּשַׁע וְחֹשֵׂךְ שְׂפָתָיו מַשְׂכִּיל׃
H7230 H1697 H3808 H2308 H6588 H2820 H8193

In the multitude of words there wanteth not sin: but he that refraineth his lips [is] wise.

20 כֶּסֶף נִבְחָר לְשֹׁון צַדִּיק לֵב רְשָׁעִים כִּמְעָט׃
H3701 H0977 H3956 H6662 H7563 H4592

The tongue of the just [is as] choice silver: the heart of the wicked [is] little worth.

21 שְׂפָתֵי צַדִּיק כֶּסֶף בָּחוּר לֵב רְשָׁעִים כִּמְעָט׃

H8193 H6662 H0191 H2638 H4191

The lips of the righteous feed many: but fools die for want of wisdom.

22 בִּרְכַּת יְהוָה הִיא תַעֲשִׁיר וְלֹא־יוֹסֵף עֶצֶב עִמָּהּ׃

H1293 H3068 H1931 H6238 H3808 H3254

The blessing of the LORD, it maketh rich, and he addeth no sorrow with it.

23 כִּשְׂחוֹק לְכְסִיל עֲשׂוֹת זִמָּה וְחָכְמָה לְאִישׁ תְּבוּנָה׃

H7814 H3684 H2154 H2451 H0376 H8394

[It is] as sport to a fool to do mischief: but a man of understanding hath wisdom.

24 מְגוֹרַת רָשָׁע הִיא תְבוֹאֶנּוּ וְתַאֲוַת צַדִּיקִים יִתָּן׃

H4034 H7563 H1931 H0935 H8378 H6662 H5414

The fear of the wicked, it shall come upon him: but the desire of the righteous shall be granted.

25 כַּעֲבוֹר סוּפָה וְאֵין רָשָׁע וְצַדִּיק יְסוֹד עוֹלָם׃

H5769 H3247 H6662 H7563 H0369

As the whirlwind passeth, so [is] the wicked no [more:] but the righteous [is] an everlasting foundation.

26 וְכַחֹמֶץ לַשִּׁנַּיִם וְכֶעָשָׁן לָעֵינָיִם כֵּן הֶעָצֵל לְשֹׁלְחָיו׃

H2558 H8127 H6227 H6102 H7971

As vinegar to the teeth, and as smoke to the eyes, so [is] the sluggard to them that send him.

27 יִרְאַת יְהוָה תּוֹסִיף יָמִים וּשְׁנוֹת רְשָׁעִים תִּקְצֹרְנָה׃

H3374 H3068 H3254 H3117 H8141 H7563

The fear of the LORD prolongeth days: but the years of the wicked shall be shortened.

28 תּוֹחֶלֶת צַדִּיקִים שִׂמְחָה וְתִקְוַת רְשָׁעִים תֹּאבֵד׃

H8431 H6662 H8057 H7563 H0006

The hope of the righteous [shall be] gladness: but the expectation of the wicked shall perish.

29 מָעוֹז לַתֹּם דֶּרֶךְ יְהוָה וּמְחִתָּה לְפֹעֲלֵי אָוֶן׃

H4581 H8537 H1870 H3068 H4288 H6466 H0205

The way of the LORD [is] strength to the upright: but destruction [shall be] to the workers of iniquity.

30 צַדִּיק לְעוֹלָם בַּל־יִמּוֹט וּרְשָׁעִים לֹא יִשְׁכְּנוּ־אָרֶץ׃

H6662 H5769 H1077 H4131 H7563 H3808 H7931 H0776

The righteous shall never be removed: but the wicked shall not inhabit the earth.

31 פִּי־ צַדִּיק יָנוּב חָכְמָה וּלְשׁוֹן תַּהְפֻּכוֹת תִּכָּרֵת׃
H6310 H6662 H5107 H2451 H3956 H8419 H3772

The mouth of the just bringeth forth wisdom: but the froward tongue shall be cut out.

32 שִׂפְתֵי צַדִּיק יֵדְעוּן רָצוֹן וּפִי רְשָׁעִים תַּהְפֻּכוֹת׃
H8193 H6662 H3045 H7522 H6310 H7563 H8419

The lips of the righteous know what is acceptable: but the mouth of the wicked [speaketh] frowardness.

Chapter 11

1 מֹאזְנֵי מִרְמָה תּוֹעֲבַת יְהוָה וְאֶבֶן שְׁלֵמָה רְצוֹנוֹ׃
H3976 H4820 H8441 H3068 H0068 H8003 H7522

A false balance [is] abomination to the LORD: but a just weight [is] his delight.

2 בָּא־ זָדוֹן וַיָּבֹא קָלוֹן וְאֶת־ צְנוּעִים חָכְמָה׃
H0935 H2087 H0935 H7036 H0854 H2451

[When] pride cometh, then cometh shame: but with the lowly [is] wisdom.

3 תֻּמַּת יְשָׁרִים תַּנְחֵם וְסֶלֶף בּוֹגְדִים ושדם(וְשָׁדָם׃)
H8538 H3477 H5148 H5558 H0898 H7701 H7703

The integrity of the upright shall guide them: but the perverseness of transgressors shall destroy them.

4 לֹא־ יוֹעִיל הוֹן בְּיוֹם עֶבְרָה וּצְדָקָה תַּצִּיל מִמָּוֶת׃
H3808 H3276 H1952 H3117 H5678 H6666 H5337 H4194

Riches profit not in the day of wrath: but righteousness delivereth from death.

5 צִדְקַת תָּמִים תְּיַשֵּׁר דַּרְכּוֹ וּבְרִשְׁעָתוֹ יִפֹּל רָשָׁע׃
H6666 H8549 H3474 H1870 H7564 H5307 H7563

The righteousness of the perfect shall direct his way: but the wicked shall fall by his own wickedness.

6 צִדְקַת יְשָׁרִים תַּצִּילֵם וּבְהַוַּת בֹּגְדִים יִלָּכֵדוּ׃
H6666 H3477 H5337 H1942 H0898 H3920

The righteousness of the upright shall deliver them: but transgressors shall be taken in [their own] naughtiness.

7 בְּמוֹת אָדָם רָשָׁע תֹּאבַד תִּקְוָה וְתוֹחֶלֶת אוֹנִים אָבָדָה׃
H4194 H120 H7563 H0006 H8431 H205 H0006

When a wicked man dieth, [his] expectation shall perish: and the hope of unjust [men] perisheth.

8 צַדִּיק מִצָּרָה נֶחֱלָץ וַיָּבֹא רָשָׁע תַּחְתָּיו׃
H6662 H8478 H7563 H0935

The righteous is delivered out of trouble, and the wicked cometh in his stead.

9 בְּפֶה חָנֵף יַשְׁחֵת רֵעֵהוּ וּבְדַעַת צַדִּיקִים יֵחָלֵצוּ׃

H2611 H7843 H7453 H1847 H6662

An hypocrite with [his] mouth destroyeth his neighbour: but through knowledge shall the just be delivered.

10 בְּטוּב צַדִּיקִים תַּעֲלֹץ קִרְיָה וּבַאֲבַד רְשָׁעִים רִנָּה׃

H2898 H6662 H5970 H7151 H0006 H7563 H7440

When it goeth well with the righteous, the city rejoiceth: and when the wicked perish, [there is] shouting.

11 בִּבְרָכַת יְשָׁרִים תָּרוּם קָרֶת וּבְפִי רְשָׁעִים תֵּהָרֵס׃

H1293 H3477 H7176 H6310 H7563 H2040

By the blessing of the upright the city is exalted: but it is overthrown by the mouth of the wicked.

12 בָּז לְרֵעֵהוּ חֲסַר־ לֵב וְאִישׁ תְּבוּנוֹת יַחֲרִישׁ׃

H0936 H7453 H2638 H0376 H8394

He that is void of wisdom despiseth his neighbour: but a man of understanding holdeth his peace.

13 הוֹלֵךְ רָכִיל מְגַלֶּה־ סוֹד וְנֶאֱמַן־ רוּחַ מְכַסֶּה דָּבָר׃

H1980 H7400 H1540 H5475 H0539 H7307 H3680 H1697

A talebearer revealeth secrets: but he that is of a faithful spirit concealeth the matter.

14 בְּאֵין תַּחְבֻּלוֹת יִפֹּל־ עָם וּתְשׁוּעָה בְּרֹב יוֹעֵץ׃

H0369 H8458 H5307 H8668 H7230 H3289

Where no counsel [is], the people fall: but in the multitude of counsellors [there is] safety.

15 רַע־ יֵרוֹעַ כִּי־ עָרַב זָר וְשֹׂנֵא תֹּקְעִים בּוֹטֵחַ׃

H0982 H8628 H8130 H6148

He that is surety for a stranger shall smart [for it:] and he that hateth suretiship is sure.

16 אֵשֶׁת־ חֵן תִּתְמָךְ כָּבוֹד וְעָרִיצִים יִתְמְכוּ־ עֹשֶׁר׃

H0802 H2580 H8551 H3519 H6184 H8551 H6239

A gracious woman retaineth honour: and strong [men] retain riches.

17 גֹּמֵל נַפְשׁוֹ אַנְשׁ חָסֶד וְעֹכֵר שְׁאֵרוֹ אַכְזָרִי׃

H1580 H5315 H0376 H2616 H5916 H7607 H0394

The merciful man doeth good to his own soul: but [he that is] cruel troubleth his own flesh.

18 רָשָׁע עֹשֶׂה פְּעֻלַּת־ שָׁקֶר וְזֹרֵעַ צְדָקָה שֶׂכֶר אֱמֶת׃

H7563 H6468 H8267 H2232 H6666 H7938 H0571

The wicked worketh a deceitful work: but to him that soweth righteousness [shall be] a sure reward.

19 כֵּן־ צְדָקָה לְחַיִּים וּמִרדֵף רָעָה לְמוֹתוֹ׃

H6666 H7291 H4194

As righteousness [tendeth] to life: so he that pursueth evil [pursueth it] to his own death.

20 תּוֹעֲבַת יְהוָה עִקְּשֵׁי־ לֵב וְרֹצוֹנוֹ תְּמִימֵי דָרֶךְ׃

H8441 H3068 H6141 H7522 H8549 H1870

They that are of a froward heart [are] abomination to the LORD: but [such as are] upright in [their] way [are] his delight.

21 יָד לְיָד לֹא־ יִנָּקֶה רָע וְזֶרַע צַדִּיקִים נִמְלָט׃

H3027 H3027 H3808 H5352 H2233 H6662 H4422

[Though] hand [join] in hand, the wicked shall not be unpunished: but the seed of the righteous shall be delivered.

22 נֶזֶם זָהָב בְּאַף חֲזִיר אִשָּׁה יָפָה וְסָרַת טָעַם׃

H2091 H0639 H2386 H0802 H3303 H5493 H2940

[As] a jewel of gold in a swine's snout, [so is] a fair woman which is without discretion.

23 תַּאֲוַת צַדִּיקִים אַךְ־ טוֹב תִּקְוַת רְשָׁעִים עֶבְרָה׃

H8378 H6662 H0389 H7563 H5678

The desire of the righteous [is] only good: [but] the expectation of the wicked [is] wrath.

24 יֵשׁ מְפַזֵּר וְנוֹסָף עוֹד וְחוֹשֵׂךְ מִישֹׁר אַךְ־ לְמַחְסוֹר׃

H3426 H6340 H3254 H5750 H2820 H3476 H0389 H4270

There is that scattereth, and yet increaseth; and [there is] that withholdeth more than is meet, but [it tendeth] to poverty.

25 נֶפֶשׁ־ בְּרָכָה תְּדֻשָּׁן וּמַרְוֶה גַּם־ הוּא יוֹרֵא׃

H5315 H1293 H1878 H7301 H1571 H1931

The liberal soul shall be made fat: and he that watereth shall be watered also himself.

26 מַנִּיעַ בָּר יִקְּבֻהוּ לְאֹום וּבְרָכָה לְרֹאשׁ מַשְׁבִּיר׃

H4513 H1293 H3816 H7666

He that withholdeth corn, the people shall curse him: but blessing [shall be] upon the head of him that selleth [it].

27 שֹׁחֵר טוֹב יְבַקֶּשׁ רָצוֹן וְדֹרֵשׁ רָעָה תְּבוֹאֶנּוּ׃

H7836 H1245 H7522 H1875 H0935

He that diligently seeketh good procureth favour: but he that seeketh mischief, it shall come unto him.

28 בּוֹטֵחַ בְּעָשְׁרוֹ הוּא יִפֹּל וּכְעָלֶה צַדִּיקִים יִפְרָחוּ׃

H0982 H6239 H1931 H5307 H5929 H6662

He that trusteth in his riches shall fall: but the righteous shall flourish as a branch.

29	עוֹכֵר	בֵּיתוֹ	יִנְחַל־	רוּחַ	וְעֶבֶד	אֱוִיל	לַחֲכַם־	לֵב׃
	—	—	—	—	—	—	—	—
	H5916		H5157	H7307	H5650	H0191	H2450	

He that troubleth his own house shall inherit the wind: and the fool [shall be] servant to the wise of heart.

30	פְּרִי־	צַדִּיק	עֵץ	חַיִּים	וְלֹקֵחַ	נְפָשׁוֹת	חָכָם׃
	—	—	—	—	—	—	—
	H6529	H6662	H6086		H3947	H5315	H2450

The fruit of the righteous [is] a tree of life; and he that winneth souls [is] wise.

31	הֵן	צַדִּיק	בָּאָרֶץ	יְשֻׁלָּם	אַף	כִּי־	רָשָׁע	וְחוֹטֵא׃
	—	—	—	—	—	—	—	—
	H2005	H6662	H0776		H0637		H7563	H2398

Behold, the righteous shall be recompensed in the earth: much more the wicked and the sinner.

Chapter 12

1	אֹהֵב	מוּסָר	אֹהֵב	דָּעַת	וְשֹׂנֵא	תוֹכַחַת	בָּעַר׃
	—	—	—	—	—	—	—
	H0157	H4148	H0157	H1847	H8130		H1198

Whoso loveth instruction loveth knowledge: but he that hateth reproof [is] brutish.

2	טוֹב	יָפִיק	רָצוֹן	מֵיְהוָה	וְאִישׁ	מְזִמּוֹת	יַרְשִׁיעַ׃
	—	—	—	—	—	—	—
		H6329	H7522	H3068	H0376	H4209	H7561

A good [man] obtaineth favour of the LORD: but a man of wicked devices will he condemn.

3	לֹא־	יִכּוֹן	אָדָם	בְּרֶשַׁע	וְשֹׁרֶשׁ	צַדִּיקִים	בַּל־	יִמּוֹט׃
	—	—	—	—	—	—	—	—
	H3808		H0120	H7562	H8328	H6662	H1077	H4131

A man shall not be established by wickedness: but the root of the righteous shall not be moved.

4	אֵשֶׁת־	חַיִל	עֲטֶרֶת	בַּעְלָהּ	וּכְרָקָב	בְּעַצְמוֹתָיו	מְבִישָׁה׃
	—	—	—	—	—	—	—
	H0802	H2428	H5850	H1167	H7538	H6106	H0954

A virtuous woman [is] a crown to her husband: but she that maketh ashamed [is] as rottenness in his bones.

5	מַחְשְׁבוֹת	צַדִּיקִים	מִשְׁפָּט	תַּחְבֻּלוֹת	רְשָׁעִים	מִרְמָה׃
	—	—	—	—	—	—
	H4284	H6662	H4941	H8458	H7563	H4820

The thoughts of the righteous [are] right: [but] the counsels of the wicked [are] deceit.

6	דִּבְרֵי	רְשָׁעִים	אֱרֹב־	דָּם	וּפִי	יְשָׁרִים	יַצִּילֵם׃
	—	—	—	—	—	—	—
	H1697	H7563	H0693	H1818	H6310	H3477	H5337

The words of the wicked [are] to lie in wait for blood: but the mouth of the upright shall deliver them.

7	הָפוֹךְ	רְשָׁעִים	וְאֵינָם	וּבֵית	צַדִּיקִים	יַעֲמֹד׃	
	—	—	—	—	—	—	
	H2015	H7563	H0369		H6662	H5975	

The wicked are overthrown, and [are] not: but the house of the righteous shall stand.

8 לְפִי־ שְׂכְלוֹ יְהֻלַּל־ אִישׁ וְנַעֲוֵה־ לֵב יִהְיֶה לָבוּז׃
H6310 H7922 H0376 H5771 H1961 H0937

A man shall be commended according to his wisdom: but he that is of a perverse heart shall be despised.

9 טוֹב נִקְלֶה וְעֶבֶד לוֹ מִמְתַּכַּבֵּד וַחֲסַר־ לָחֶם׃
H7034 H5650 H3513 H3899 H2638 H3899

[He that is] despised, and hath a servant, [is] better than he that honoureth himself, and lacketh bread.

10 יוֹדֵעַ צַדִּיק נֶפֶשׁ בְּהֶמְתּוֹ וְרַחֲמֵי רְשָׁעִים אַכְזָרִי׃
H3045 H6662 H5315 H0929 H7563 H0394

A righteous [man] regardeth the life of his beast: but the tender mercies of the wicked [are] cruel.

11 עֹבֵד אַדְמָתוֹ יִשְׂבַּע־ לָחֶם וּמְרַדֵּף רֵיקִים חֲסַר־ לֵב׃
H5647 H0127 H7646 H3899 H7291 H7386 H2638

He that tilleth his land shall be satisfied with bread: but he that followeth vain [persons is] void of understanding.

12 חָמַד רֶשַׁע מְצוֹד רָעִים וְשֹׁרֶשׁ צַדִּיקִים יִתֵּן׃
H7563 H5414 H8328 H6662 H5414

The wicked desireth the net of evil [men:] but the root of the righteous yieldeth [fruit].

13 בְּפֶשַׁע שִׂפְתַיִם מוֹקֵשׁ רָע וַיֵּצֵא מִצָּרָה צַדִּיק׃
H6588 H8193 H4170 H3318 H6662

The wicked is snared by the transgression of [his] lips: but the just shall come out of trouble.

14 מִפְּרִי פִי־ אִישׁ יִשְׂבַּע־ טוֹב וּגְמוּל יְדֵי־ אָדָם]ישוב[ )יָשִׁיב(לוֹ׃
H6529 H6310 H0376 H7646 H1576 H3027 H0120 H7725 H7725

A man shall be satisfied with good by the fruit of [his] mouth: and the recompence of a man's hands shall be rendered unto him.

15 דֶּרֶךְ אֱוִיל יָשָׁר בְּעֵינָיו וְשֹׁמֵעַ לְעֵצָה חָכָם׃
H1870 H0191 H3477 H5869 H8085 H6098 H2450

The way of a fool [is] right in his own eyes: but he that hearkeneth unto counsel [is] wise.

16 אֱוִיל בַּיּוֹם יְוַדַּע כַּעְסוֹ וְכֹסֶה קָלוֹן עָרוּם׃
H0191 H3117 H3045 H3680 H7036 H6175

A fool's wrath is presently known: but a prudent [man] covereth shame.

17 יָפִיחַ אֱמוּנָה יַגִּיד צֶדֶק וְעֵד שְׁקָרִים מִרְמָה׃
H6315 H0530 H5046 H6664 H5707 H8267 H4820

[He that] speaketh truth sheweth forth righteousness: but a false witness deceit.

18 יֵשׁ בּוֹטֶה כְּמַדְקְרוֹת חָרֶב וּלְשׁוֹן חֲכָמִים מַרְפֵּא׃

H4832 H2450 H3956 H2719 H4094 H0981 H3426

There is that speaketh like the piercings of a sword: but the tongue of the wise [is] health.

19 שְׂפַת־ אֱמֶת תִּכּוֹן לָעַד וְעַד־ אַרְגִּיעָה לְשׁוֹן שָׁקֶר׃

H8267 H3956 H5704 H5703 H0571 H8193

The lip of truth shall be established for ever: but a lying tongue [is] but for a moment.

20 מְרִמָּה בְּלֶב־ חֹרְשֵׁי רָע וְיֹעֲצֵי שָׁלוֹם שִׂמְחָה׃

H8057 H7965 H3289 H4820

Deceit [is] in the heart of them that imagine evil: but to the counsellors of peace [is] joy.

21 לֹא־ יְאֻנֶּה לַצַּדִּיק כָּל־ אָוֶן וּרְשָׁעִים מָלְאוּ רָע׃

H4390 H7563 H0205 H3605 H6662 H0579 H3808

There shall no evil happen to the just: but the wicked shall be filled with mischief.

22 תּוֹעֲבַת יְהוָה שִׂפְתֵי־ שָׁקֶר וְעֹשֵׂי אֱמוּנָה רְצוֹנוֹ׃

H7522 H0530 H8267 H8193 H3068 H8441

Lying lips [are] abomination to the LORD: but they that deal truly [are] his delight.

23 אָדָם עָרוּם כֹּסֶה דָּעַת וְלֵב כְּסִילִים יְקָרָא אִוֶּלֶת׃

H0200 H7121 H3684 H1847 H3680 H6175 H0120

A prudent man concealeth knowledge: but the heart of fools proclaimeth foolishness.

24 יַד־ חָרוּצִים תִּמְשֹׁל וּרְמִיָּה תִּהְיֶה לָמַס׃

H4522 H1961 H4910 H3027

The hand of the diligent shall bear rule: but the slothful shall be under tribute.

25 דְּאָגָה בְלֶב־ אִישׁ יַשְׁחֶנָּה וְדָבָר טוֹב יְשַׂמְּחֶנָּה׃

H8055 H1697 H7812 H0376 H1674

Heaviness in the heart of man maketh it stoop: but a good word maketh it glad.

26 יָתֵר מֵרֵעֵהוּ צַדִּיק וְדֶרֶךְ רְשָׁעִים תַּתְעֶם׃

H8582 H7563 H1870 H6662 H7453 H8446

The righteous [is] more excellent than his neighbour: but the way of the wicked seduceth them.

27 לֹא־ יַחֲרֹךְ רְמִיָּה צֵידוֹ וְהוֹן־ אָדָם יָקָר חָרוּץ׃

H3368 H0120 H1952 H2760 H3808

The slothful [man] roasteth not that which he took in hunting: but the substance of a diligent man [is] precious.

28 בְּאֹרַח־ צְדָקָה חַיִּים וְדֶרֶךְ נְתִיבָה אַל־ מָוֶת׃

H0734 H6666 H1870 H0408 H4194

In the way of righteousness [is] life; and [in] the pathway [thereof there is] no death.

Chapter 13

1 בֵּן חָכָם מוּסַר אָב וְלֵץ לֹא־ שָׁמַע גְּעָרָה׃

H2450 H4148 H0001 H3887 H3808 H8085 H1606

A wise son [heareth] his father's instruction: but a scorner heareth not rebuke.

2 מִפְרִי פִי־ אִישׁ יֹאכַל טוֹב וְנֶפֶשׁ בֹּגְדִים חָמָס׃

H6529 H6310 H0376 H0398 H5315 H0898 H2555

A man shall eat good by the fruit of [his] mouth: but the soul of the transgressors [shall eat] violence.

3 נֹצֵר פִּיו שֹׁמֵר נַפְשׁוֹ פֹּשֵׂק שְׂפָתָיו מְחִתָּה־ לוֹ׃

H5341 H6310 H8104 H5315 H6589 H8193 H4288

He that keepeth his mouth keepeth his life: [but] he that openeth wide his lips shall have destruction.

4 מִתְאַוָּה וְאֵין נַפְשׁוֹ עָצֵל וְנֶפֶשׁ חָרֻצִים תְּדֻשָּׁן׃

H0183 H0369 H5315 H6102 H5315 H1878

The soul of the sluggard desireth, and [hath] nothing: but the soul of the diligent shall be made fat.

5 דְּבַר־ שֶׁקֶר יִשְׂנָא צַדִּיק וְרָשָׁע יַבְאִישׁ וַיַּחְפִּיר׃

H1697 H8267 H8130 H6662 H7563 H0887 H2659

A righteous [man] hateth lying: but a wicked [man] is loathsome, and cometh to shame.

6 צֶדֶק תִּצַּר תָּם־ דָּרְכּוֹ וְרִשְׁעָה תְסַלֵּף חַטָּאת׃

H6666 H5341 H8537 H1870 H7564 H5557

Righteousness keepeth [him that is] upright in the way: but wickedness overthroweth the sinner.

7 יֵשׁ מִתְעַשֵּׁר וְאֵין כֹּל מִתְרוֹשֵׁשׁ וְהוֹן רָב׃

H3426 H6238 H0369 H3605 H7326 H1952

There is that maketh himself rich, yet [hath] nothing: [there is] that maketh himself poor, yet [hath] great riches.

8 כֹּפֶר נֶפֶשׁ־ אִישׁ עָשְׁרוֹ וְרָשׁ לֹא־ שָׁמַע גְּעָרָה׃

H5315 H0376 H6239 H7326 H3808 H8085 H1606

The ransom of a man's life [are] his riches: but the poor heareth not rebuke.

9 אוֹר־ צַדִּיקִים יִשְׂמָח וְנֵר רְשָׁעִים יִדְעָךְ׃

H0216 H6662 H8055 H5216 H7563 H1846

The light of the righteous rejoiceth: but the lamp of the wicked shall be put out.

10 רַ֭ק בְּזָד֣וֹן יִתֵּ֣ן מַצָּ֑ה וְאֶת־נוֹעָצִ֥ים חָכְמָֽה׃

H2451 H3289 H0854 H4683 H5414 H2087 H7535

Only by pride cometh contention: but with the well advised [is] wisdom.

11 רַ֭ק בְּזָד֣וֹן יִתֵּ֣ן מַצָּ֑ה וְאֶת־נוֹעָצִ֥ים חָכְמָֽה׃

H3027 H6908 H4591 H1892 H1952

Wealth [gotten] by vanity shall be diminished: but he that gathereth by labour shall increase.

12 תּוֹחֶ֣לֶת מְמֻשָׁכָ֣ה מַחֲלַה־לֵּ֑ב וְעֵ֥ץ חַ֝יִּ֗ים תַּאֲוָ֥ה בָֽאָה׃

H0935 H8378 H6086 H4900 H8431

Hope deferred maketh the heart sick: but [when] the desire cometh, [it is] a tree of life.

13 בָּ֭ז לֶדָּבָ֣ר יֵחָבֵ֑ל וְיֵרֵ֥א מִ֝צְוָ֗ה הֽוּא־יְשֻׁלָּֽם׃

H1931 H4687 H3373 H1697 H0936

Whoso despiseth the word shall be destroyed: but he that feareth the commandment shall be rewarded.

14 תּוֹרַ֣ת חָ֭כָם מְקוֹר־חַיִּ֑ים לָ֝סוּר מִמֹּקְשֵׁי־מָֽוֶת׃

H4194 H4170 H5493 H4726 H2450 H8451

The law of the wise [is] a fountain of life, to depart from the snares of death.

15 שֵׂ֭כֶל טֽוֹב־יִתֵּ֣ן חֵ֑ן וְדֶ֖רֶךְ בֹּגְדִ֣ים אֵיתָֽן׃

H0386 H0898 H1870 H2580 H5414 H7922

Good understanding giveth favour: but the way of transgressors [is] hard.

16 כָּל־עָר֣וּם יַעֲשֶׂ֣ה בְדָ֑עַת וּ֝כְסִ֗יל יִפְרֹ֥שׂ אִוֶּֽלֶת׃

H0200 H6566 H3684 H1847 H6175 H3605

Every prudent [man] dealeth with knowledge: but a fool layeth open [his] folly.

17 מַלְאָ֣ךְ רָ֭שָׁע יִפֹּ֣ל בְּרָ֑ע וְצִ֥יר אֱ֝מוּנִ֗ים מַרְפֵּֽא׃

H4832 H0529 H5307 H7563 H4397

A wicked messenger falleth into mischief: but a faithful ambassador [is] health.

18 רֵ֭ישׁ וְקָל֣וֹן פּוֹרֵ֣עַ מוּסָ֑ר וְ֝שׁוֹמֵ֗ר תּוֹכַ֥חַת יְכֻבָּֽד׃

H3513 H8104 H4148 H7036

Poverty and shame [shall be to] him that refuseth instruction: but he that regardeth reproof shall be honoured.

19 תַּאֲוָ֣ה נִ֭הְיָה תֵּעֵ֣רַב לְנָ֑פֶשׁ וְתוֹעֲבַ֥ת כְּ֝סִילִ֗ים סוּר־מֵרָֽע׃

H5493 H3684 H8441 H5315 H6149 H1961 H8378

The desire accomplished is sweet to the soul: but [it is] abomination to fools to depart from evil.

20 [הלוך] (הולך) את־ חכמים [וחכם] (יחכם) ורעה כסילים ירוע׃

H1980 H1980 H0854 H2450 H2449 H2449 H3684

He that walketh with wise [men] shall be wise: but a companion of fools shall be destroyed.

21 חטאים תרדף רעה ואת־ צדיקים ישלם־ טוב׃

H2400 H7291 H7451 H0853 H6662

Evil pursueth sinners: but to the righteous good shall be repayed.

22 טוב ינחיל בני־ בנים וצפון לצדיק חיל חוטא׃

H2896 H5157 H6845 H6662 H2428 H2398

A good [man] leaveth an inheritance to his children's children: and the wealth of the sinner [is] laid up for the just.

23 רב־ אכל ניר ראשים ויש נסקה בלא משפט׃

H7230 H0400 H5215 H7326 H3426 H5595 H3808 H4941

Much food [is in] the tillage of the poor: but there is [that is] destroyed for want of judgment.

24 חושך שבטו שונא ואהבו בנו שחרו מוסר׃

H2820 H7626 H8130 H0157 H7836 H4148

He that spareth his rod hateth his son: but he that loveth him chasteneth him betimes.

25 צדיק אכל לשבע נפשו ובטן רשעים תחסר׃ פ

H6662 H0398 H7648 H5315 H0990 H7563 H2637

The righteous eateth to the satisfying of his soul: but the belly of the wicked shall want.

Chapter 14

1 חכמות נשים בנתה ביתה ואולת בידיה תהרסנו׃

H2454 H0802 H1129 H0200 H3027 H2040

Every wise woman buildeth her house: but the foolish plucketh it down with her hands.

2 הולך בישרו ירא יהוה ונלוז דרכיו בוזהו׃

H1980 H3476 H3373 H3068 H3868 H1870 H0959

He that walketh in his uprightness feareth the LORD: but [he that is] perverse in his ways despiseth him.

3 בפי־ אויל חטר גאוה ושפתי חכמים תשמורם׃

H6310 H0191 H2415 H1346 H8193 H2450 H8104

In the mouth of the foolish [is] a rod of pride: but the lips of the wise shall preserve them.

4 באין אלפים אבוס ורב־ בר בכח תבואות שור׃

H0369 H0504 H0018 H1249 H7230 H8393 H7794

Where no oxen [are], the crib [is] clean: but much increase [is] by the strength of the ox.

5	עֵד	אֱמוּנִים	לֹא	יְכַזֵּב	וְיָפִיחַ	כְּזָבִים	עֵד	שָׁקֶר׃
	—	—	—	—	—	—	—	—
	H5707	H0529	H3808	H3576	H6315	H3577	H5707	H8267

A faithful witness will not lie: but a false witness will utter lies.

6	בִּקֵּשׁ־	לֵץ	חָכְמָה	וְאֵין	וְדַעַת	לִנְבוֹן	נָקֶל׃	
	—	—	—	—	—	—	—	
	H1245	H3887	H2451	H0369	H1847	H0995	H7043	

A scorner seeketh wisdom, and [findeth it] not: but knowledge [is] easy unto him that understandeth.

7	לֵךְ	מֵנֶגֶד	לְאִישׁ	כְּסִיל	וּבַל־	יָדַעְתָּ	שִׂפְתֵי־	דָעַת׃
	—	—	—	—	—	—	—	—
	H3212	H5048	H0376	H3684	H1077	H3045	H8193	H1847

Go from the presence of a foolish man, when thou perceivest not [in him] the lips of knowledge.

8	חָכְמַת	עָרוּם	הָבִין	דַּרְכּוֹ	וְאִוֶּלֶת	כְּסִילִים	מִרְמָה׃	
	—	—	—	—	—	—	—	
	H2451	H6175	H0995	H1870	H0200	H3684	H4820	

The wisdom of the prudent [is] to understand his way: but the folly of fools [is] deceit.

9	אֱוִלִים	יָלִיץ	אָשָׁם	וּבֵין	יְשָׁרִים	רָצוֹן׃		
	—	—	—	—	—	—		
	H0191	H3887	H0817	H0996	H3477	H7522		

Fools make a mock at sin: but among the righteous [there is] favour.

10	לֵב	יוֹדֵעַ	מָרַת	נַפְשׁוֹ	וּבְשִׂמְחָתוֹ	לֹא־	יִתְעָרַב	זָר׃
	—	—	—	—	—	—	—	—
		H3045	H4787	H5315	H8057	H3808	H6148	

The heart knoweth his own bitterness; and a stranger doth not intermeddle with his joy.

11	בֵּית	רְשָׁעִים	יִשַּׁמֵּד	וְאֹהֶל	יְשָׁרִים	יַפְרִיחַ׃
	—	—	—	—	—	—
		H7563	H8045	H0168	H3477	

The house of the wicked shall be overthrown: but the tabernacle of the upright shall flourish.

12	יֵשׁ	דֶּרֶךְ	יָשָׁר	לִפְנֵי־	אִישׁ	וְאַחֲרִיתָהּ	דַּרְכֵי־	מָוֶת׃
	—	—	—	—	—	—	—	—
	H3426	H1870	H3477	H6440	H0376	H0319	H1870	H4194

There is a way which seemeth right unto a man, but the end thereof [are] the ways of death.

13	גַּם־	בִּשְׂחוֹק	יִכְאַב־	לֵב	וְאַחֲרִיתָהּ	שִׂמְחָה	תוּגָה׃	
	—	—	—	—	—	—	—	
	H1571	H7814	H3510		H0319	H8057	H8424	

Even in laughter the heart is sorrowful; and the end of that mirth [is] heaviness.

14	מִדְּרָכָיו	יִשְׂבַּע	סוֹג	לֵב	וּמֵעָלָיו	אִישׁ	טוֹב׃	
	—	—	—	—	—	—	—	
	H1870	H7646	H5472			H0376		

The backslider in heart shall be filled with his own ways: and a good man [shall be satisfied] from himself.

15 פֶּתִי יַאֲמִין לְכָל־ דָּבָר וְעָרוּם יָבִין לַאֲשֻׁרוֹ׃
H0995 H6175 H1697 H3605 H0539

The simple believeth every word: but the prudent [man] looketh well to his going.

16 חָכָם יָרֵא וְסָר מֵרָע וְכִסְיל מִתְעַבֶּר וּבוֹטֵחַ׃
H0982 H3684 H5493 H3373 H2450

A wise [man] feareth, and departeth from evil: but the fool rageth, and is confident.

17 קְצַר־ אַפַּיִם יַעֲשֶׂה אִוֶּלֶת וְאִישׁ מְזִמּוֹת יִשָּׂנֵא׃
H8130 H4209 H0376 H0200 H0639 H7116

[He that is] soon angry dealeth foolishly: and a man of wicked devices is hated.

18 נָחֲלוּ פְתָאיִם אִוֶּלֶת וַעֲרוּמִים יַכְתִּרוּ דָּעַת׃
H1847 H3803 H6175 H0200 H5157

The simple inherit folly: but the prudent are crowned with knowledge.

19 שַׁחוּ רָעִים לִפְנֵי טוֹבִים וּרְשָׁעִים עַל־ שַׁעֲרֵי צַדִּיק׃
H7817 H6440 H7563 H8179 H6662

The evil bow before the good; and the wicked at the gates of the righteous.

20 גַּם־ לְרֵעֵהוּ יִשָּׂנֵא רָשׁ וְאֹהֲבֵי עָשִׁיר רַבִּים׃
H1571 H7453 H8130 H7326 H0157 H6223

The poor is hated even of his own neighbour: but the rich [hath] many friends.

21 בָּז־ לְרֵעֵהוּ חוֹטֵא]עניים[וּמְחוֹנֵן)עֲנָיִים(אַשְׁרָיו׃
H0936 H7453 H2398 H6041 H6035 H0835

He that despiseth his neighbour sinneth: but he that hath mercy on the poor, happy [is] he.

22 הֲלוֹא־ יִתְעוּ חֹרְשֵׁי רָע וְחֶסֶד וֶאֱמֶת חֹרְשֵׁי טוֹב׃
H3808 H8582 H0571

Do they not err that devise evil? but mercy and truth [shall be] to them that devise good.

23 בְּכָל־ עֶצֶב יִהְיֶה מוֹתָר וּדְבַר־ שְׂפָתַיִם אַךְ־ לְמַחְסוֹר׃
H3605 H1961 H4195 H1697 H8193 H0389 H4270

In all labour there is profit: but the talk of the lips [tendeth] only to penury.

24 עֲטֶרֶת חֲכָמִים עָשְׁרָם אִוֶּלֶת כְּסִילִים אִוֶּלֶת׃
H5850 H2450 H6239 H0200 H3684 H0200

The crown of the wise [is] their riches: [but] the foolishness of fools [is] folly.

25 מַצִּיל נְפָשׁוֹת עֵד אֱמֶת וְיָפֵחַ כְּזָבִים מִרְמָה׃
H5337 H5315 H5707 H0571 H6315 H3577 H4820

A true witness delivereth souls: but a deceitful [witness] speaketh lies.

26 בְּיִרְאַת יְהוָה מִבְטַח־עֹז וּלְבָנָיו יִהְיֶה מַחְסֶה׃
H3374 H3068 H4009 H5797 H1961 H4268

In the fear of the LORD [is] strong confidence: and his children shall have a place of refuge.

27 יִרְאַת יְהוָה מְקוֹר חַיִּים לָסוּר מִמֹּקְשֵׁי מָוֶת׃
H3374 H3068 H4726 H5493 H4170 H4194

The fear of the LORD [is] a fountain of life, to depart from the snares of death.

28 בְּרָב־עָם הַדְרַת־מֶלֶךְ וּבְאֶפֶס לְאֹם מְחִתַּת רָזוֹן׃
H7230 H1927 H4428 H3816 H4288 H7333

In the multitude of people [is] the king's honour: but in the want of people [is] the destruction of the prince.

29 אֶרֶךְ אַפַּיִם רַב־תְּבוּנָה וּקְצַר־רוּחַ מֵרִים אִוֶּלֶת׃
H0750 H0639 H8394 H7116 H7307 H0200

[He that is] slow to wrath [is] of great understanding: but [he that is] hasty of spirit exalteth folly.

30 חַיֵּי בְשָׂרִים לֵב מַרְפֵּא וְרִקַּב עֲצָמוֹת קִנְאָה׃
H1320 H4832 H7538 H6106 H7068

A sound heart [is] the life of the flesh: but envy the rottenness of the bones.

31 עֹשֵׁק דָּל חֹרֵף עֹשֵׂהוּ וּמְכַבְּדוֹ חֹנֵן אֶבְיוֹן׃
H6231 H1800 H2778 H3513 H0034

He that oppresseth the poor reproacheth his Maker: but he that honoureth him hath mercy on the poor.

32 בְּרָעָתוֹ יִדְּחֶה רָשָׁע וְחֹסֶה בְּמוֹתוֹ צַדִּיק׃
H6662 H4194 H2620 H7563

The wicked is driven away in his wickedness: but the righteous hath hope in his death.

33 בְּלֵב נָבוֹן תָּנוּחַ חָכְמָה וּבְקֶרֶב כְּסִילִים תִּוָּדַע׃
H3045 H3684 H7130 H2451 H5117 H0995

Wisdom resteth in the heart of him that hath understanding: but [that which is] in the midst of fools is made known.

34 צְדָקָה תְרוֹמֵם־גּוֹי וְחֶסֶד לְאֻמִּים חַטָּאת׃
H6666 H3816

Righteousness exalteth a nation: but sin [is] a reproach to any people.

35 רָצ֣וֹן ׀ מֶ֣לֶךְ לְעֶ֣בֶד מַשְׂכִּ֔יל וְעֶבְרָתוֹ֙ תִּהְיֶ֣ה מֵבִ֔ישׁ׃

H7522 H4428 H5650 H5678 H1961 H0954

The king’s favour [is] toward a wise servant: but his wrath is [against] him that causeth shame.

Chapter 15

1 מַעֲנֶ֣ה ׀ רַ֭ךְ יָשִׁ֣יב חֵמָ֑ה וּדְבַ֥ר עֶ֝צֶ֗ב יַעֲלֶ֥ה אָֽף׃

H4617 H7390 H7725 H2534 H1697 H5927 H0639

A soft answer turneth away wrath: but grievous words stir up anger.

2 לְשׁ֣וֹן חֲ֭כָמִים תֵּיטִ֣יב דָּ֑עַת וּפִ֖י כְּסִילִ֣ים יַבִּ֣יעַ אִוֶּֽלֶת׃

H3956 H2450 H3190 H1847 H6310 H3684 H5042 H0200

The tongue of the wise useth knowledge aright: but the mouth of fools poureth out foolishness.

3 בְּכָל־ מָ֥קוֹם עֵינֵ֣י יְ֭הוָה צֹפ֣וֹת רָעִ֣ים וְטוֹבִֽים׃

H3605 H4725 H6822 H3068

The eyes of the LORD [are] in every place, beholding the evil and the good.

4 מַרְפֵּ֣א לָ֭שׁוֹן עֵ֣ץ חַיִּ֑ים וְסֶ֥לֶף בָּ֝֗הּ שֶׁ֣בֶר בְּרֽוּחַ׃

H4832 H3956 H6086 H5558 H7667 H7307

A wholesome tongue [is] a tree of life: but perverseness therein [is] a breach in the spirit.

5 אֱוִ֣יל יְנַאֵ֣ץ מוּסַ֣ר אָבִ֑יו וְשֹׁמֵ֥ר תּוֹכַ֝חַ֗ת יַעְרִֽם׃

H0191 H5006 H4148 H0001 H8104 H6191

A fool despiseth his father’s instruction: but he that regardeth reproof is prudent.

6 בֵּ֣ית צַ֭דִּיק חֹ֣סֶן רָ֑ב וּבִתְבוּאַ֖ת רָשָׁ֣ע נֶעְכָּֽרֶת׃

H6662 H2633 H7562 H8393 H5916

In the house of the righteous [is] much treasure: but in the revenues of the wicked is trouble.

7 שִׂפְתֵ֣י חֲ֭כָמִים יְזָרוּ־ דָ֑עַת וְלֵ֖ב כְּסִילִ֣ים לֹא־ כֵֽן׃

H8193 H2450 H2219 H1847 H3684 H3808

The lips of the wise disperse knowledge: but the heart of the foolish [doeth] not so.

8 זֶ֣בַח רְ֭שָׁעִים תּוֹעֲבַ֣ת יְהוָ֑ה וּתְפִלַּ֖ת יְשָׁרִ֣ים רְצוֹנֽוֹ׃

H2077 H7563 H8441 H3068 H8605 H3477 H7522

The sacrifice of the wicked [is] an abomination to the LORD: but the prayer of the upright [is] his delight.

9 תּוֹעֲבַ֣ת יְ֭הוָה דֶּ֣רֶךְ רָשָׁ֑ע וּמְרַדֵּ֥ף צְ֝דָקָ֗ה יֶאֱהָֽב׃

H8441 H3068 H1870 H7563 H6666 H0157

The way of the wicked [is] an abomination unto the LORD: but he loveth him that followeth after righteousness.

10 מוּסָר רָע לְעֹזֵב אֹרַח שׂוֹנֵא תוֹכַחַת יָמוּת׃
H4148 H0734 H8130 H4191

Correction [is] grievous unto him that forsaketh the way: [and] he that hateth reproof shall die.

11 שְׁאוֹל וַאֲבַדּוֹן נֶגֶד יְהוָה אַף כִּי־ לִבּוֹת בְּנֵי־ אָדָם׃
H7585 H0011 H5048 H3068 H0637 H3826 H0120

Hell and destruction [are] before the LORD: how much more then the hearts of the children of men?

12 לֹא יֶאֱהַב־ לֵץ הוֹכֵחַ לוֹ אֶל־ חֲכָמִים לֹא יֵלֵךְ׃
H3808 H0157 H3887 H3198 H0413 H2450 H3808 H3212

A scorner loveth not one that reproveth him: neither will he go unto the wise.

13 לֵב שָׂמֵחַ יֵיטַב פָּנִים וּבְעַצְבַת־ רוּחַ נְכֵאָה׃
H8056 H3190 H6440 H6094 H7307

A merry heart maketh a cheerful countenance: but by sorrow of the heart the spirit is broken.

14 לֵב נָבוֹן יְבַקֶּשׁ־ דָּעַת ופני[ ](ופִי כְּסִילִים יִרְעֶה אִוֶּלֶת׃
H0995 H1245 H1847 H6440 H6310 H3684 H0200

The heart of him that hath understanding seeketh knowledge: but the mouth of fools feedeth on foolishness.

15 כָּל־ יְמֵי עָנִי רָעִים וְטוֹב־ לֵב מִשְׁתֶּה תָּמִיד׃
H3605 H3117 H6041 H4960 H8548

All the days of the afflicted [are] evil: but he that is of a merry heart [hath] a continual feast.

16 טוֹב־ מְעַט בְּיִרְאַת יְהוָה מֵאוֹצָר רָב וּמְהוּמָה בּוֹ׃
H4592 H3374 H3068 H0214 H4103

Better [is] little with the fear of the LORD than great treasure and trouble therewith.

17 טוֹב אֲרֻחַת יָרָק וְאַהֲבָה־ שָׁם מִשּׁוֹר אָבוּס וְשִׂנְאָה־ בּוֹ׃
H0737 H3419 H0160 H8033 H7794 H0075 H8135

Better [is] a dinner of herbs where love is, than a stalled ox and hatred therewith.

18 אִישׁ חֵמָה יְגָרֶה מָדוֹן וְאֶרֶךְ אַפַּיִם יַשְׁקִיט רִיב׃
H0376 H2534 H1624 H4066 H0750 H0639 H8252 H7379

A wrathful man stirreth up strife: but [he that is] slow to anger appeaseth strife.

19 דֶּרֶךְ עָצֵל כִּמְשֻׂכַת חָדֶק וְאֹרַח יְשָׁרִים סְלֻלָה׃
H1870 H6102 H2312 H0734 H3477 H5549

The way of the slothful [man is] as an hedge of thorns: but the way of the righteous [is] made plain.

20 בֵּן חָכָם יְשַׂמַּח־ אָב וּכְסִיל אָדָם בּוֹזֶה אִמּוֹ׃

H0517 H0959 H0120 H3684 H0001 H8055 H2450

A wise son maketh a glad father: but a foolish man despiseth his mother.

21 אִוֶּלֶת שִׂמְחָה לַחֲסַר־ לֵב וְאִישׁ תְּבוּנָה יְיַשֶּׁר־ לָכֶת׃

H3212 H3474 H8394 H0376 H2638 H8057 H0200

Folly [is] joy to [him that is] destitute of wisdom: but a man of understanding walketh uprightly.

22 הָפֵר מַחֲשָׁבוֹת בְּאֵין סֹוד וּבְרֹב יוֹעֲצִים תָּקוּם׃

H3289 H7230 H5475 H0369 H4284

Without counsel purposes are disappointed: but in the multitude of counsellors they are established.

23 שִׂמְחָה לָאִישׁ בְּמַעֲנֵה־ פִּיו וְדָבָר בְּעִתּוֹ מַה־ טּוֹב׃

H4100 H6256 H1697 H6310 H4617 H0376 H8057

A man hath joy by the answer of his mouth: and a word [spoken] in due season, how good [is it]!

24 אֹרַח חַיִּים לְמַעְלָה לְמַשְׂכִּיל לְמַעַן סוּר מִשְּׁאוֹל מָּטָּה׃

H4295 H7585 H5493 H4616 H4605 H0734

The way of life [is] above to the wise, that he may depart from hell beneath.

25 בֵּית גֵּאִים יְהוָה וְיַצֵּב גְּבוּל אַלְמָנָה׃

H0490 H1366 H5324 H3068 H5255 H1343

The LORD will destroy the house of the proud: but he will establish the border of the widow.

26 תּוֹעֲבַת יְהוָה מַחְשְׁבוֹת רָע וְטְהֹרִים אִמְרֵי־ נֹעַם׃

H5278 H0561 H2889 H4284 H3068 H8441

The thoughts of the wicked [are] an abomination to the LORD: but [the words] of the pure [are] pleasant words.

27 עֹכֵר בֵּיתוֹ בּוֹצֵעַ בָּצַע וְשֹׂנֵא מַתָּנֹת יִחְיֶה׃

H2421 H4979 H8130 H1215 H1214 H5916

He that is greedy of gain troubleth his own house; but he that hateth gifts shall live.

28 לֵב צַדִּיק יֶהְגֶּה לַעֲנוֹת וּפִי רְשָׁעִים יַבִּיעַ רָעוֹת׃

H5042 H7563 H6310 H1897 H6662

The heart of the righteous studieth to answer: but the mouth of the wicked poureth out evil things.

29 רָחוֹק יְהוָה מֵרְשָׁעִים וּתְפִלַּת צַדִּיקִים יִשְׁמָע׃

H8085 H6662 H8605 H7563 H3068 H7350

The LORD [is] far from the wicked: but he heareth the prayer of the righteous.

30 מֵאֽוֹר־ עֵינַיִם יְשַׂמַּח־ לֵב שְׁמוּעָה טוֹבָה תְּדַשֶּׁן־ עָֽצֶם׃

H3974 H8055 H8052 H1878 H6106

The light of the eyes rejoiceth the heart: [and] a good report maketh the bones fat.

31 אֹזֶן שֹׁמַעַת תּוֹכַחַת חַיִּים בְּקֶרֶב חֲכָמִים תָּלִֽין׃

H0241 H8085 H7130 H2450

The ear that heareth the reproof of life abideth among the wise.

32 פּוֹרֵעַ מוּסָר מוֹאֵס נַפְשׁוֹ וְשׁוֹמֵעַ תּוֹכַחַת קוֹנֶה לֵֽב׃

H4148 H5315 H8085 H7069

He that refuseth instruction despiseth his own soul: but he that heareth reproof getteth understanding.

33 יִרְאַת יְהוָה מוּסַר חָכְמָה וְלִפְנֵי כָבוֹד עֲנָוָה׃

H3374 H3068 H4148 H2451 H6440 H3519 H6038

The fear of the LORD [is] the instruction of wisdom; and before honour [is] humility.

Chapter 16

1 לְאָדָם מַעַרְכֵי־ לֵב וּמֵיְהוָה מַעֲנֵה לָשׁוֹן׃

H0120 H4633 H3068 H4617 H3956

The preparations of the heart in man, and the answer of the tongue, [is] from the LORD.

2 כָּל־ דַּרְכֵי־ אִישׁ זַךְ בְּעֵינָיו וְתֹכֵן רוּחוֹת יְהוָה׃

H3605 H1870 H0376 H2134 H8505 H7307 H3068

All the ways of a man [are] clean in his own eyes; but the LORD weigheth the spirits.

3 גֹּל אֶל־ יְהוָה מַעֲשֶׂיךָ וְיִכֹּנוּ מַחְשְׁבֹתֶֽיךָ׃

H1556 H0413 H3068 H4639 H4284

Commit thy works unto the LORD, and thy thoughts shall be established.

4 כֹּל פָּעַל יְהוָה לַמַּעֲנֵהוּ וְגַם־ רָשָׁע לְיוֹם רָעָֽה׃

H3605 H6466 H3068 H4617 H1571 H7563 H3117

The LORD hath made all [things] for himself: yea, even the wicked for the day of evil.

5 תּוֹעֲבַת יְהוָה כָּל־ גְּבַהּ־ לֵב יָד לְיָד לֹא יִנָּקֶֽה׃

H8441 H3068 H3605 H1362 H3027 H3027 H3808 H5352

Every one [that is] proud in heart [is] an abomination to the LORD: [though] hand [join] in hand, he shall not be unpunished.

6 בְּחֶסֶד וֶאֱמֶת יְכֻפַּר עָוֹן וּבְיִרְאַת יְהוָה סוּר מֵרָֽע׃

H0571 H5771 H3374 H3068 H5493

By mercy and truth iniquity is purged: and by the fear of the LORD [men] depart from evil.

7 בְּחֶסֶד וֶאֱמֶת יְכֻפַּר־עָוֹן וּבְיִרְאַת יְהוָה סוּר מֵרָע׃

H0854 H0341 H1571 H0376 H1870 H3068 H7521

When a man's ways please the LORD, he maketh even his enemies to be at peace with him.

8 טוֹב־מְעַט בְּצֶדֶק מֵרֹב תְּבוּאוֹת בְּלֹא מִשְׁפָּט׃

H4941 H3808 H8393 H7230 H6666 H4592

Better [is] a little with righteousness than great revenues without right.

9 לֵב אָדָם יְחַשֵּׁב דַּרְכּוֹ וַיהוָה יָכִין צְעָדָו׃

H6806 H3068 H1870 H2803 H0120

A man's heart deviseth his way: but the LORD directeth his steps.

10 וְקֶסֶם עַל־שִׂפְתֵי־מֶלֶךְ בְּמִשְׁפָּט לֹא יִמְעַל־פִּיו׃

H6310 H4603 H3808 H4941 H4428 H8193 H7081

A divine sentence [is] in the lips of the king: his mouth transgresseth not in judgment.

11 פֶּלֶס וּמֹאזְנֵי מִשְׁפָּט לַיהוָה מַעֲשֵׂהוּ כָּל־אַבְנֵי כִיס׃

H3599 H0068 H3605 H4639 H3068 H4941 H3976 H6425

A just weight and balance [are] the LORD's: all the weights of the bag [are] his work.

12 תּוֹעֲבַת מְלָכִים עֲשׂוֹת רֶשַׁע כִּי בְצֶדֶק יְכוֹן כִּסֵּא׃

H3678 H6666 H7562 H4428 H8441

[It is] an abomination to kings to commit wickedness: for the throne is established by righteousness.

13 רְצוֹן מְלָכִים שִׂפְתֵי־צֶדֶק וְדֹבֵר יְשָׁרִים יֶאֱהָב׃

H0157 H3477 H1696 H6664 H8193 H4428 H7522

Righteous lips [are] the delight of kings; and they love him that speaketh right.

14 חֲמַת־מֶלֶךְ מַלְאֲכֵי־מָוֶת וְאִישׁ חָכָם יְכַפְּרֶנָּה׃

H2450 H0376 H4194 H4397 H4428 H2534

The wrath of a king [is as] messengers of death: but a wise man will pacify it.

15 בְּאוֹר־פְּנֵי־מֶלֶךְ חַיִּים וּרְצוֹנוֹ כְּעַב מַלְקוֹשׁ׃

H4456 H5645 H7522 H4428 H6440 H0216

In the light of the king's countenance [is] life; and his favour [is] as a cloud of the latter rain.

16 קְנֵה־חָכְמָה מַה־טּוֹב מֵחָרוּץ וּקְנוֹת בִּינָה נִבְחָר מִכָּסֶף׃

H3701 H0977 H0998 H7069 H4100 H2451 H7069

How much better [is it] to get wisdom than gold! and to get understanding rather to be chosen than silver!

17 מִסְלַּ֥ת יְשָׁרִ֖ים סוּר־מֵרָ֑ע שֹׁמֵ֥ר נַפְשׁ֖וֹ נֹצֵ֥ר דַּרְכּֽוֹ׃

H4546 H3477 H5493 H8104 H5315 H5341 H1870

The highway of the upright [is] to depart from evil: he that keepeth his way preserveth his soul.

18 לִפְנֵי־שֶׁ֥בֶר גָּ֝אָ֗וֹן וְלִפְנֵ֣י כִ֭שָּׁלוֹן גֹּ֣בַהּ רֽוּחַ׃

H6440 H7667 H1347 H6440 H3783 H1363 H7307

Pride [goeth] before destruction, and an haughty spirit before a fall.

19 טֽוֹב־שְׁפַל־רֽוּחַ֮ [עניים] אֶת־עֲנָוִ֪ים (מֵחַלֵּ֫ק) שָׁלָ֥ל אֶת־גֵּאִֽים׃

H8217 H7307 H0854 H6041 H6035 H7998 H0854 H1343

Better [it is to be] of an humble spirit with the lowly, than to divide the spoil with the proud.

20 מַשְׂכִּ֣יל עַל־דָּ֭בָר יִמְצָא־טֽוֹב וּבוֹטֵ֣חַ בַּיהוָ֑ה אַשְׁרָֽיו׃

H1697 H4672 H0982 H3068 H0835

He that handleth a matter wisely shall find good: and whoso trusteth in the LORD, happy [is] he.

21 לַחֲכַם־לֵ֭ב יִקָּרֵ֣א נָבוֹן֮ וּמֶ֪תֶק שְׂפָתַ֫יִם יֹסִ֥יף לֶֽקַח׃

H2450 H7121 H0995 H4986 H8193 H3254 H3948

The wise in heart shall be called prudent: and the sweetness of the lips increaseth learning.

22 מְקוֹר־חַיִּ֥ים שֵׂ֝כֶל בְּעָלָ֗יו וּמוּסַ֣ר אֱ֭וִלִים אִוֶּֽלֶת׃

H4726 H2450 H7922 H1167 H4148 H0191 H0200

Understanding [is] a wellspring of life unto him that hath it: but the instruction of fools [is] folly.

23 לֵ֭ב חָכָ֣ם יַשְׂכִּ֣יל וְעַל־פִּ֭יהוּ יֹסִ֣יף לֶ֑קַח שְׂפָתָֽיו׃

H2450 H6310 H8193 H3254 H3948

The heart of the wise teacheth his mouth, and addeth learning to his lips.

24 צוּף־דְּבַ֥שׁ אִמְרֵי־נֹ֑עַם מָ֝תוֹק לַנֶּ֗פֶשׁ וּמַרְפֵּ֥א לָעָֽצֶם׃

H6688 H1706 H0561 H5278 H4966 H5315 H4832 H6106

Pleasant words [are as] an honeycomb, sweet to the soul, and health to the bones.

25 יֵ֤שׁ דֶּ֣רֶךְ יָ֭שָׁר לִפְנֵי־אִ֑ישׁ וְ֝אַחֲרִיתָ֗הּ דַּרְכֵי־מָֽוֶת׃

H3426 H1870 H3477 H6440 H0376 H0319 H1870 H4194

There is a way that seemeth right unto a man, but the end thereof [are] the ways of death.

26 נֶ֭פֶשׁ עָמֵ֣ל עָמְלָ֑ה כִּי־אָכַ֖ף עָלָ֣יו פִּיהוּ׃

H5315 H5998 H0404 H6310

He that laboureth laboureth for himself; for his mouth craveth it of him.

27 אִישׁ בְּלִיַּעַל כֹּרֶה רָעָה וְעַל־]שפתיון[ )שְׂפָתוֹ(כְּאֵשׁ צָרֶבֶת׃

H0376 H1100 H0784 H8193 H8193

An ungodly man diggeth up evil: and in his lips [there is] as a burning fire.

28 אִישׁ תַּהְפֻּכוֹת יְשַׁלַּח מָדוֹן וְנִרְגָּן מַפְרִיד אַלּוּף׃

H0376 H8419 H7971 H4066 H5372 H6504

A froward man soweth strife: and a whisperer separateth chief friends.

29 אִישׁ חָמָס יְפַתֶּה רֵעֵהוּ וְהוֹלִיכוֹ בְּדֶרֶךְ לֹא־ טוֹב׃

H0376 H2555 H7453 H3212 H1870 H3808

A violent man enticeth his neighbour, and leadeth him into the way [that is] not good.

30 עֹצֶה עֵינָיו לַחְשֹׁב תַּהְפֻּכוֹת קֹרֵץ שְׂפָתָיו כִּלָּה רָעָה׃

H6095 H2803 H8419 H7169 H8193 H3615

He shutteth his eyes to devise froward things: moving his lips he bringeth evil to pass.

31 עֲטֶרֶת תִּפְאֶרֶת שֵׂיבָה בְּדֶרֶךְ צְדָקָה תִּמָּצֵא׃

H5850 H8597 H7872 H1870 H6666 H4672

The hoary head [is] a crown of glory, [if] it be found in the way of righteousness.

32 טוֹב אֶרֶךְ אַפַּיִם מִגִּבּוֹר וּמֹשֵׁל בְּרוּחוֹ מִלֹּכֵד עִיר׃

H0750 H0639 H1368 H4910 H7307 H3920

[He that is] slow to anger [is] better than the mighty; and he that ruleth his spirit than he that taketh a city.

33 בַּחֵיק יוּטַל אֶת־ הַגּוֹרָל וּמֵיְהוָה כָּל־ מִשְׁפָּטוֹ׃

H2436 H2904 H0853 H1486 H3068 H3605 H4941

The lot is cast into the lap; but the whole disposing thereof [is] of the LORD.

Chapter 17

1 טוֹב פַּת חֲרֵבָה וְשַׁלְוָה־ בָּהּ מִבַּיִת מְלֵא זִבְחֵי־ רִיב׃

H7379 H2077 H4392 H7962

Better [is] a dry morsel, and quietness therewith, than an house full of sacrifices [with] strife.

2 עֶבֶד־ מַשְׂכִּיל יִמְשֹׁל בְּבֵן מֵבִישׁ וּבְתוֹךְ אַחִים יַחֲלֹק נַחֲלָה׃

H5650 H4910 H0954 H8432 H0251 H5159

A wise servant shall have rule over a son that causeth shame, and shall have part of the inheritance among the brethren.

3 מַצְרֵף לַכֶּסֶף וְכוּר לַזָּהָב וּבֹחֵן לִבּוֹת יְהוָה׃

H4715 H3701 H3564 H2091 H0974 H3826 H3068

The fining pot [is] for silver, and the furnace for gold: but the LORD trieth the hearts.

4 מֻצָּרַע מַקְשִׁיב עַל־ שֶׁקֶר מֵזִין עָוֶן שִׁפַת־ עַל־ לְשׁוֹן הַוּוֹת׃

H1942 H3956 H0238 H8267 H0205 H8193 H7181

A wicked doer giveth heed to false lips; [and] a liar giveth ear to a naughty tongue.

5 לֹעֵג לָרָשׁ חֵרֵף עֹשֵׂהוּ שָׂמֵחַ לְאֵיד לֹא יִנָּקֶה׃

H5352 H3808 H0343 H8056 H7326 H3932

Whoso mocketh the poor reproacheth his Maker: [and] he that is glad at calamities shall not be unpunished.

6 עֲטֶרֶת זְקֵנִים בְּנֵי בָנִים וְתִפְאֶרֶת בָּנִים אֲבוֹתָם׃

H0001 H8597 H2205 H5850

Children's children [are] the crown of old men; and the glory of children [are] their fathers.

7 לֹא־ נָאוָה לְנָבָל שִׂפַת־ יֶתֶר כִּי־ אַף לְנָדִיב שִׂפַת־ שָׁקֶר׃

H8267 H8193 H5081 H0637 H8193 H5036 H5000 H3808

Excellent speech becometh not a fool: much less do lying lips a prince.

8 אֶבֶן־ חֵן הַשֹּׁחַד בְּעֵינֵי בְעָלָיו אֶל־ כָּל־ אֲשֶׁר יִפְנֶה יַשְׂכִּיל׃

H6437 H3605 H0413 H1167 H7810 H2580 H0068

A gift [is as] a precious stone in the eyes of him that hath it: whithersoever it turneth, it prospereth.

9 מְכַסֶּה־ פֶּשַׁע מְבַקֵּשׁ אַהֲבָה וְשֹׁנֶה בְּדָבָר מַפְרִיד אַלּוּף׃

H6504 H1697 H0160 H1245 H6588 H3680

He that covereth a transgression seeketh love; but he that repeateth a matter separateth [very] friends.

10 תַּחַת גְּעָרָה בְּמֵבִין מֵהַכּוֹת כְּסִיל מֵאָה׃

H3967 H3684 H5221 H0995 H1606 H5181

A reproof entereth more into a wise man than an hundred stripes into a fool.

11 אַךְ־ מְרִי יְבַקֶּשׁ־ רָע וּמַלְאָךְ אַכְזָרִי יְשֻׁלַּח־ בּוֹ׃

H7971 H0394 H4397 H1245 H4805 H0389

An evil [man] seeketh only rebellion: therefore a cruel messenger shall be sent against him.

12 פָּגוֹשׁ דֹּב שַׁכּוּל בְּאִישׁ וְאַל־ כְּסִיל בְּאִוַּלְתּוֹ׃

H0200 H3684 H0408 H0376 H7909 H1677 H6298

Let a bear robbed of her whelps meet a man, rather than a fool in his folly.

13 מֵשִׁיב רָעָה תַּחַת טוֹבָה לֹא־]תמישׁ[ )תָּמוּשׁ(רָעָה מִבֵּיתוֹ׃

H4185 H4185 H3808 H8478 H7725

Whoso rewardeth evil for good, evil shall not depart from his house.

14 פּוֹטֵר מַיִם רֵאשִׁית מָדוֹן וְלִפְנֵי הִתְגַּלַּע הָרֵיב נְטֹושׁ׃
H5203 H7379 H1566 H6440 H4066 H7225 H4325 H6362

The beginning of strife [is as] when one letteth out water: therefore leave off contention, before it be meddled with.

15 מַצְדִּיק רָשָׁע וּמַרְשִׁיעַ צַדִּיק תּוֹעֲבַת יְהוָה גַּם־ שְׁנֵיהֶם׃
H8147 H1571 H3068 H8441 H6662 H7561 H7563 H6663

He that justifieth the wicked, and he that condemneth the just, even they both [are] abomination to the LORD.

16 לָמָּה־ זֶּה מְחִיר בְּיַד־ כְּסִיל לִקְנוֹת חָכְמָה וְלֵב־ אָיִן׃
H4100 H2088 H4242 H3027 H3684 H7069 H2451 H0369

Wherefore [is there] a price in the hand of a fool to get wisdom, seeing [he hath] no heart [to it]?

17 בְּכָל־ עֵת אֹהֵב הָרֵעַ וְאָח לְצָרָה יִוָּלֵד׃
H3605 H6256 H0157 H7453 H0251 H3205

A friend loveth at all times, and a brother is born for adversity.

18 אָדָם חֲסַר־ לֵב תּוֹקֵעַ כָּף עֹרֵב לִפְנֵי רֵעֵהוּ׃
H0120 H2638 H8628 H3709 H6148 H6440 H7453

A man void of understanding striketh hands, [and] becometh surety in the presence of his friend.

19 אֹהֵב פֶּשַׁע אֹהֵב מַצָּה מַגְבִּיהַּ פִּתְחוֹ מְבַקֵּשׁ־ שָׁבֶר׃
H0157 H6588 H0157 H4683 H1361 H6607 H1245 H7667

He loveth transgression that loveth strife: [and] he that exalteth his gate seeketh destruction.

20 עִקֵּשׁ־ לֵב לֹא יִמְצָא־ טוֹב וְנֶהְפָּךְ בִּלְשׁוֹנוֹ יִפֹּל בְּרָעָה׃
H6141 H3808 H4672 H2015 H3956 H5307

He that hath a froward heart findeth no good: and he that hath a perverse tongue falleth into mischief.

21 יֹלֵד כְּסִיל לְתוּגָה וְלֹא־ יִשְׂמַח אֲבִי נָבָל׃
H3205 H3684 H8424 H3808 H8055 H0001 H5036

He that begetteth a fool [doeth it] to his sorrow: and the father of a fool hath no joy.

22 לֵב שָׂמֵחַ ייטַב גֵּהָה וְרוּחַ נְכֵאָה תְיַבֶּשׁ־ גָּרֶם׃
H8056 H3190 H1456 H7307 H3001 H1634

A merry heart doeth good [like] a medicine: but a broken spirit drieth the bones.

23 שֹׁחַד מֵחֵיק רָשָׁע יִקָּח לְהַטּוֹת אָרְחוֹת מִשְׁפָּט׃
H7810 H2436 H7563 H3947 H5186 H0734 H4941

A wicked [man] taketh a gift out of the bosom to pervert the ways of judgment.

24 אֶת־ פְּנֵי מֵבִין חָכְמָה וְעֵינֵי כְסִיל בִּקְצֵה־ אָרֶץ׃
H0854 H6440 H0995 H2451 H3684 H0776

Wisdom [is] before him that hath understanding; but the eyes of a fool [are] in the ends of the earth.

25 כַּעַס לְאָבִיו בֵּן כְּסִיל וּמֶמֶר לְיוֹלַדְתּוֹ׃
H0001 H3684 H4470 H3205

A foolish son [is] a grief to his father, and bitterness to her that bare him.

26 גַּם עֲנוֹשׁ לַצַּדִּיק לֹא־ טוֹב לְהַכּוֹת נְדִיבִים עַל־ יֹשֶׁר׃
H1571 H6064 H6662 H3808 H5221 H5081 H3476

Also to punish the just [is] not good, [nor] to strike princes for equity.

27 חוֹשֵׂךְ אֲמָרָיו יוֹדֵעַ דָּעַת [וקר־] (יְקַר־) רוּחַ אִישׁ תְּבוּנָה׃
H2820 H0561 H3045 H1847 H7119 H3368 H7307 H0376 H8394

He that hath knowledge spareth his words: [and] a man of understanding is of an excellent spirit.

28 גַּם אֱוִיל מַחֲרִישׁ חָכָם יֵחָשֵׁב אֹטֵם שְׂפָתָיו נָבוֹן׃
H1571 H0191 H2450 H2803 H0331 H8193 H0995

Even a fool, when he holdeth his peace, is counted wise: [and] he that shutteth his lips [is esteemed] a man of understanding.

Chapter 18

1 לְתַאֲוָה יְבַקֵּשׁ נִפְרָד בְּכָל־ תּוּשִׁיָּה יִתְגַּלָּע׃
H8378 H1245 H6504 H3605 H8454 H1566

Through desire a man, having separated himself, seeketh [and] intermeddleth with all wisdom.

2 לֹא־ יַחְפֹּץ כְּסִיל בִּתְבוּנָה כִּי אִם־ בְּהִתְגַּלּוֹת לִבּוֹ׃
H3808 H3684 H8394 H1540

A fool hath no delight in understanding, but that his heart may discover itself.

3 בְּבוֹא־ רָשָׁע בָּא גַּם־ וְעִם־ קָלוֹן בּוּז וְעִם־ חֶרְפָּה׃
H0935 H7563 H0935 H1571 H0937 H7036 H2781

When the wicked cometh, [then] cometh also contempt, and with ignominy reproach.

4 מַיִם עֲמֻקִּים דִּבְרֵי פִי־ אִישׁ נַחַל נֹבֵעַ מְקוֹר חָכְמָה׃
H4325 H6013 H1697 H6310 H0376 H5042 H4726 H2451

The words of a man's mouth [are as] deep waters, [and] the wellspring of wisdom [as] a flowing brook.

5 שְׂאֵת פְּנֵי־ רָשָׁע לֹא־ טוֹב לְהַטּוֹת צַדִּיק בַּמִּשְׁפָּט׃
H5375 H6440 H7563 H3808 H5186 H6662 H4941

[It is] not good to accept the person of the wicked, to overthrow the righteous in judgment.

6	שְׁפָתַי	כְּסִיל	יָבֹאוּ	בְּרִיב	וּפִיו	לְמַהֲלֻמוֹת	יִקְרָא׃
	—	—	—	—	—	—	—
	H8193	H3684	H0935	H7379	H6310	H4112	H7121

A fool's lips enter into contention, and his mouth calleth for strokes.

7	פִּי־	כְּסִיל	מְחִתָּה־	לוֹ	וּשְׂפָתָיו	מוֹקֵשׁ	נַפְשׁוֹ׃
	—	—	—	—	—	—	—
	H6310	H3684	H4288		H8193	H4170	H5315

A fool's mouth [is] his destruction, and his lips [are] the snare of his soul.

8	דִּבְרֵי	נִרְגָּן	כִּמְתַלַּהֲמִים	וְהֵם	יָרְדוּ	חַדְרֵי־	בָטֶן׃
	—	—	—	—	—	—	—
	H1697	H5372	H3859	H1992	H3381	H2315	H0990

The words of a talebearer [are] as wounds, and they go down into the innermost parts of the belly.

9	גַּם	מִתְרַפֶּה	בִּמְלַאכְתּוֹ	אָח	הוּא	לְבַעַל	מַשְׁחִית׃
	—	—	—	—	—	—	—
	H1571	H7503	H4399	H0251	H1931	H1167	H7843

He also that is slothful in his work is brother to him that is a great waster.

10	מִגְדַּל־	עֹז	שֵׁם	יְהוָה	בּוֹ־	יָרוּץ	צַדִּיק	וְנִשְׂגָּב׃
	—	—	—	—	—	—	—	—
	H4026	H5797	H8034	H3068		H7323	H6662	H7682

The name of the LORD [is] a strong tower: the righteous runneth into it, and is safe.

11	הוֹן	עָשִׁיר	קִרְיַת	עֻזּוֹ	וּכְחוֹמָה	נִשְׂגָּבָה	בְּמַשְׂכִּיתוֹ׃
	—	—	—	—	—	—	—
	H1952	H6223	H7151	H5797	H2346	H7682	H4906

The rich man's wealth [is] his strong city, and as an high wall in his own conceit.

12	לִפְנֵי־	שֶׁבֶר	יִגְבַּהּ	לֵב־	אִישׁ	וְלִפְנֵי	כָבוֹד	עֲנָוָה׃
	—	—	—	—	—	—	—	—
	H6440	H7667	H1361		H0376	H6440	H3519	H6038

Before destruction the heart of man is haughty, and before honour [is] humility.

13	מֵשִׁיב	דָּבָר	בְּטֶרֶם	יִשְׁמָע	אִוֶּלֶת	הִיא־	לוֹ	וּכְלִמָּה׃
	—	—	—	—	—	—	—	—
	H7725	H1697	H2962	H8085	H0200	H1931		H3639

He that answereth a matter before he heareth [it], it [is] folly and shame unto him.

14	רוּחַ־	אִישׁ	יְכַלְכֶּל	מַחֲלֵהוּ	וְרוּחַ	נְכֵאָה	מִי	יִשָּׂאֶנָּה׃
	—	—	—	—	—	—	—	—
	H7307	H0376	H3557		H7307		H4310	H5375

The spirit of a man will sustain his infirmity; but a wounded spirit who can bear?

15	לֵב	נָבוֹן	יִקְנֶה־	דָּעַת	וְאֹזֶן	חֲכָמִים	תְּבַקֵּשׁ־	דָּעַת׃
	—	—	—	—	—	—	—	—
		H0995	H7069	H1847	H0241	H2450	H1245	H1847

The heart of the prudent getteth knowledge; and the ear of the wise seeketh knowledge.

16 מַתַּן אָדָם יַרְחִיב לוֹ וְלִפְנֵי גְדֹלִים יְנַחֶנּוּ׃
H4976 H0120 H7337 H6440 H5148

A man's gift maketh room for him, and bringeth him before great men.

17 צַדִּיק הָרִאשׁוֹן בְּרִיבוֹ]יבא־[ )וּבָא־(רֵעֵהוּ וַחֲקָרוֹ׃
H6662 H7223 H7379 H0935 H0935 H7453 H2713

[He that is] first in his own cause [seemeth] just; but his neighbour cometh and searcheth him.

18 מַדְיָנִים יַשְׁבִּית הַגּוֹרָל וּבֵין עֲצוּמִים יַפְרִיד׃
H4079 H1486 H0996 H6099 H6504

The lot causeth contentions to cease, and parteth between the mighty.

19 אָח נִפְשָׁע מִקִּרְיַת־ עֹז]ומדונים[ )וּמִדְיָנִים(כִּבְרִיחַ אַרְמוֹן׃
H0251 H6586 H7151 H5797 H4066 H4066 H1280 H0759

A brother offended [is harder to be won] than a strong city: and [their] contentions [are] like the bars of a castle.

20 מִפְרִי פִי־ אִישׁ תִּשְׂבַּע בִּטְנוֹ תְּבוּאַת שְׂפָתָיו יִשְׂבָּע׃
H6529 H6310 H0376 H7646 H0990 H8393 H8193 H7646

A man's belly shall be satisfied with the fruit of his mouth; [and] with the increase of his lips shall he be filled.

21 מָוֶת וְחַיִּים בְּיַד־ לָשׁוֹן וְאֹהֲבֶיהָ יֹאכַל פִּרְיָהּ׃
H4194 H2416 H3027 H3956 H0157 H0398 H6529

Death and life [are] in the power of the tongue: and they that love it shall eat the fruit thereof.

22 מָצָא אִשָּׁה מָצָא טוֹב וַיָּפֶק רָצוֹן מֵיְהוָה׃
H4672 H0802 H4672 H6329 H7522 H3068

[Whoso] findeth a wife findeth a good [thing], and obtaineth favour of the LORD.

23 תַּחֲנוּנִים יְדַבֶּר־ רָשׁ וְעָשִׁיר יַעֲנֶה עַזּוֹת׃
H8469 H1696 H7326 H6223 H5794

The poor useth intreaties; but the rich answereth roughly.

24 אִישׁ רֵעִים לְהִתְרֹעֵעַ וְיֵשׁ אֹהֵב דָּבֵק מֵאָח׃
H0376 H7453 H3426 H0157 H1695 H0251

A man [that hath] friends must shew himself friendly: and there is a friend [that] sticketh closer than a brother.

Chapter 19

1 טוֹב־ רָשׁ הוֹלֵךְ בְּתֻמּוֹ מְעַקֵּשׁ שְׂפָתָיו וְהוּא כְסִיל׃
H7326 H1980 H8537 H6141 H8193 H1931 H3684

Better [is] the poor that walketh in his integrity, than [he that is] perverse in his lips, and is a fool.

2	גַּם	בְּלֹא־	דַעַת	נֶפֶשׁ	לֹא־	טֹוב	וְאָץ	בְּרַגְלַיִם	חוֹטֵא׃
	H1571	H3808	H1847	H5315	H3808		H0213	H7272	H2398

Also, [that] the soul [be] without knowledge, [it is] not good; and he that hasteth with [his] feet sinneth.

3	אִוֶּלֶת	אָדָם	תְּסַלֵּף	דַּרְכֹּו	וְעַל־	יְהוָה	יִזְעַף	לִבּוֹ׃	
	H0200	H0120	H5557	H1870		H3068	H2196		

The foolishness of man perverteth his way: and his heart fretteth against the LORD.

4	הֹון	יֹסִיף	רֵעִים	רַבִּים	וְדָל	מֵרֵעֵהוּ	יִפָּרֵד׃	
	H1952	H3254	H7453		H1800	H7453	H6504	

Wealth maketh many friends; but the poor is separated from his neighbour.

5	עֵד	שְׁקָרִים	לֹא	יִנָּקֶה	וְיָפִיחַ	כְּזָבִים	לֹא	יִמָּלֵט׃
	H5707	H8267	H3808	H5352	H6315	H3577	H3808	H4422

A false witness shall not be unpunished, and [he that] speaketh lies shall not escape.

6	רַבִּים	יְחַלּוּ	פְּנֵי־	נָדִיב	וְכָל־	הָרֵעַ	לְאִישׁ	מַתָּן׃
		H6440	H5081	H3605	H7453	H0376	H4976	

Many will intreat the favour of the prince: and every man [is] a friend to him that giveth gifts.

7	כָּל	אַחֵי־	רָשׁ	שְׂנֵאֻהוּ	אַף	כִּי	מֵרֵעֵהוּ	רָחֲקוּ	מִמֶּנּוּ	מְרַדֵּף	אֲמָרִים	]לֹא־
	H3605	H0251	H7326	H8130	H0637		H4828	H7368		H7291	H0561	H3808
	)לוֹ־(	הֵמָּה׃										
		H1992										

All the brethren of the poor do hate him: how much more do his friends go far from him? he pursueth [them with] words, [yet] they [are] wanting [to him].

8	קֹנֵה־	לֵב	אֹהֵב	נַפְשֹׁו	שֹׁמֵר	תְּבוּנָה	לִמְצֹא־	טֹוב׃
	H7069		H0157	H5315	H8104	H8394	H4672	

He that getteth wisdom loveth his own soul: he that keepeth understanding shall find good.

9	עֵד	שְׁקָרִים	לֹא	יִנָּקֶה	וְיָפִיחַ	כְּזָבִים	יֹאבֵד׃	פ
	H5707	H8267	H3808	H5352	H6315	H3577	H0006	

A false witness shall not be unpunished, and [he that] speaketh lies shall perish.

10	לֹא־	נָאוָה	לִכְסִיל	תַּעֲנוּג	אַף	כִּי־	וְלְעֶבֶד	מְשֹׁל	בְּשָׂרִים׃
	H3808	H5000	H3684	H8588	H0637		H5650	H4910	H8269

Delight is not seemly for a fool; much less for a servant to have rule over princes.

11	שֵׂכֶל	אָדָם	הֶאֱרִיךְ	אַפֹּו	וְתִפְאַרְתֹּו	עֲבֹר	עַל־	פָּשַׁע׃
	H7922	H0120	H0748	H0639	H8597			H6588

The discretion of a man deferreth his anger; and [it is] his glory to pass over a transgression.

12 נַהַם כַּכְּפִיר זַעַף מֶלֶךְ וּכְטַל עַל־ עֵשֶׂב רְצוֹנוֹ׃
H5099 H2197 H4428 H2919 H6212 H7522

The king's wrath [is] as the roaring of a lion; but his favour [is] as dew upon the grass.

13 הַוַּת לְאָבִיו בֵּן כְּסִיל וְדֶלֶף טֹרַד מִדְיְנֵי אִשָּׁה׃
H1942 H0001 H3684 H1812 H2956 H4079 H0802

A foolish son [is] the calamity of his father: and the contentions of a wife [are] a continual dropping.

14 בַּיִת וָהוֹן נַחֲלַת אָבוֹת וּמֵיְהוָה אִשָּׁה מַשְׂכֶּלֶת׃
H1952 H5159 H0001 H3068 H0802

House and riches [are] the inheritance of fathers: and a prudent wife [is] from the LORD.

15 עַצְלָה תַּפִּיל תַּרְדֵּמָה וְנֶפֶשׁ רְמִיָּה תִּרְעָב׃
H6103 H5307 H8639 H5315 H7456

Slothfulness casteth into a deep sleep; and an idle soul shall suffer hunger.

16 שֹׁמֵר מִצְוָה נֹצֵר נַפְשׁוֹ דְּרָכָיו בּוֹזֵה [יומת] (יָמוּת׃)
H8104 H4687 H8104 H5315 H0959 H1870 H4191 H4191

He that keepeth the commandment keepeth his own soul; [but] he that despiseth his ways shall die.

17 מַלְוֵה יְהוָה חוֹנֵן דָּל וּגְמֻלוֹ יְשַׁלֶּם־ לוֹ׃
H3068 H1800 H1576

He that hath pity upon the poor lendeth unto the LORD; and that which he hath given will he pay him again.

18 יַסַּר בִּנְךָ כִּי־ יֵשׁ תִּקְוָה וְאֶל־ הֲמִיתוֹ אַל־ תִּשָּׂא נַפְשֶׁךָ׃
H3256 H3426 H0413 H4191 H0408 H5375 H5315

Chasten thy son while there is hope, and let not thy soul spare for his crying.

19 [גרל־] (גְּדָל־) חֵמָה נֹשֵׂא עֹנֶשׁ כִּי אִם־ תַּצִּיל וְעוֹד תּוֹסֵף׃
H1486 H1419 H2534 H5375 H6066 H5337 H5750 H3254

A man of great wrath shall suffer punishment: for if thou deliver [him], yet thou must do it again.

20 שְׁמַע עֵצָה וְקַבֵּל מוּסָר לְמַעַן תֶּחְכָּם בְּאַחֲרִיתֶךָ׃
H8085 H6098 H6901 H4148 H4616 H2449 H0319

Hear counsel, and receive instruction, that thou mayest be wise in thy latter end.

21 רַבּוֹת מַחֲשָׁבוֹת בְּלֶב־ אִישׁ וַעֲצַת יְהוָה הִיא תָקוּם׃
H4284 H0376 H6098 H3068 H1931

[There are] many devices in a man's heart; nevertheless the counsel of the LORD, that shall stand.

22 תַּאֲוַת אָדָם חַסְדּוֹ וְטוֹב־רָשׁ מֵאִישׁ כָּזָב׃
H8378 H0120 H7326 H0376 H3577

The desire of a man [is] his kindness: and a poor man [is] better than a liar.

23 יִרְאַת יְהוָה לְחַיִּים וְשָׂבֵעַ יָלִין בַּל־יִפָּקֵד רָע׃
H3374 H3068 H7649 H1077

The fear of the LORD [tendeth] to life: and [he that hath it] shall abide satisfied; he shall not be visited with evil.

24 טָמַן עָצֵל יָדוֹ בַּצַּלָּחַת גַּם־אֶל־פִּיהוּ לֹא יְשִׁיבֶנָּה׃
H2934 H6102 H3027 H6747 H1571 H0413 H6310 H3808 H7725

A slothful [man] hideth his hand in [his] bosom, and will not so much as bring it to his mouth again.

25 לֵץ תַּכֶּה וְפֶתִי יַעְרִם וְהוֹכִיחַ לְנָבוֹן יָבִין דָּעַת׃
H3887 H5221 H6191 H3198 H0995 H0995 H1847

Smite a scorner, and the simple will beware: and reprove one that hath understanding, [and] he will understand knowledge.

26 מְשַׁדֵּד־אָב וּמַחְפִּיר אֵם בֵּן מֵבִישׁ וְיַבְרִיחַ׃
H7703 H0001 H1272 H0517 H0954 H2659

He that wasteth [his] father, [and] chaseth away [his] mother, [is] a son that causeth shame, and bringeth reproach.

27 חֲדַל־בְּנִי לִשְׁמֹעַ מוּסָר לִשְׁגּוֹת מֵאִמְרֵי־דָעַת׃
H2308 H8085 H4148 H7686 H0561 H1847

Cease, my son, to hear the instruction [that causeth] to err from the words of knowledge.

28 עֵד בְּלִיַּעַל יָלִיץ מִשְׁפָּט וּפִי רְשָׁעִים יְבַלַּע־אָוֶן׃
H5707 H1100 H3887 H4941 H6310 H7563 H1104 H0205

An ungodly witness scorneth judgment: and the mouth of the wicked devoureth iniquity.

29 נָכוֹנוּ לַלֵּצִים שְׁפָטִים וּמַהֲלֻמוֹת לְגֵו כְּסִילִים׃
H3887 H8201 H4112 H3684

Judgments are prepared for scorners, and stripes for the back of fools.

Chapter 20

1 לֵץ הַיַּיִן הֹמֶה שֵׁכָר וְכָל־שֹׁגֶה בּוֹ לֹא יֶחְכָּם׃
H3887 H3196 H1993 H7941 H3605 H7686 H3808 H2449

Wine [is] a mocker, strong drink [is] raging: and whosoever is deceived thereby is not wise.

2 נָהַם כַּכְּפִיר אֵימַת מַלְכּוֹ מִתְעַבְּרוֹ חוֹטֵא נַפְשׁוֹ׃
H5099 H0367 H4428 H2398 H5315

The fear of a king [is] as the roaring of a lion: [whoso] provoketh him to anger sinneth [against] his own soul.

3 כָּבוֹד לָאִישׁ שֶׁבֶת מֵרִיב וְכָל־ אֱוִיל יִתְגַּלָּע׃
H3519 H0376 H7674 H7379 H3605 H0191 H1566

[It is] an honour for a man to cease from strife: but every fool will be meddling.

4 מֵחָרֵף עָצֵל לֹא־ יַחֲרֹשׁ ישאל֗ן (וְשָׁאַל) בַּקָּצִיר וָאָיִן׃
H2779 H6102 H3808 H7592 H7592 H0369

The sluggard will not plow by reason of the cold; [therefore] shall he beg in harvest, and [have] nothing.

5 מַיִם עֲמֻקִּים עֵצָה בְלֶב־ אִישׁ וְאִישׁ תְּבוּנָה יְדַלֶּנָּה׃
H4325 H6013 H6098 H0376 H0376 H8394 H1802

Counsel in the heart of man [is like] deep water; but a man of understanding will draw it out.

6 רַב־ אָדָם יִקְרָא אִישׁ חַסְדּוֹ וְאִישׁ אֱמוּנִים מִי יִמְצָא׃
H7230 H0120 H7121 H0376 H0529 H4310 H4672

Most men will proclaim every one his own goodness: but a faithful man who can find?

7 מִתְהַלֵּךְ בְּתֻמּוֹ צַדִּיק אַשְׁרֵי בָנָיו אַחֲרָיו׃
H1980 H8537 H6662 H0835

The just [man] walketh in his integrity: his children [are] blessed after him.

8 מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל־ כִּסֵּא־ דִּין מְזָרֶה בְּעֵינָיו כָּל־ רָע׃
H4428 H3427 H3678 H1779 H2219 H3605

A king that sitteth in the throne of judgment scattereth away all evil with his eyes.

9 מִי־ יֹאמַר זִכִּיתִי לִבִּי טָהַרְתִּי מֵחַטָּאתִי׃
H4310 H0559 H2135 H2891

Who can say, I have made my heart clean, I am pure from my sin?

10 אֶבֶן וָאֶבֶן אֵיפָה וְאֵיפָה תּוֹעֲבַת יְהוָה גַּם־ שְׁנֵיהֶם׃
H0068 H0068 H0374 H0374 H8441 H3068 H1571 H8147

Divers weights, [and] divers measures, both of them [are] alike abomination to the LORD.

11 גַּם בְּמַעֲלָלָיו יִתְנַכֶּר־ נָעַר אִם־ זַךְ וְאִם־ יָשָׁר פָּעֳלוֹ׃
H1571 H4611 H5288 H2134 H3477 H6467

Even a child is known by his doings, whether his work [be] pure, and whether [it be] right.

12 אַ֭ף נַ֣עַר יִתְנַכֶּ֑ר בְּ֝עֲלִילָ֗יו אִם־זַ֣ךְ פָּעֳל֥וֹ וְאִם־יָשָֽׁר׃

H0241 H8085 H7200 H3068 H6213 H1571 H8147

The hearing ear, and the seeing eye, the LORD hath made even both of them.

13 אַל־תֶּֽאֱהַ֣ב שֵׁנָ֣ה פֶּן־תִּוָּרֵ֑שׁ פְּקַח֥ עֵ֝ינֶ֗יךָ שְׂבַע־לָֽחֶם׃

H0408 H0157 H8142 H6435 H3423 H6491 H7646 H3899

Love not sleep, lest thou come to poverty; open thine eyes, [and] thou shalt be satisfied with bread.

14 רַ֣ע רַ֭ע יֹאמַ֣ר הַקּוֹנֶ֑ה וְאָ֝זֶ֗ל לוֹ֙ אָ֣ז יִתְהַלָּֽל׃

H0559 H7069 H0235

[It is] naught, [it is] naught, saith the buyer: but when he is gone his way, then he boasteth.

15 יֵ֣שׁ זָ֭הָב וְרָ֣ב־פְּנִינִ֑ים וּכְלִ֥י יְ֝קַר־שְׂפָתֵ֗י דֵּֽעַת׃

H3426 H2091 H7230 H6443 H3627 H3366 H8193 H1847

There is gold, and a multitude of rubies: but the lips of knowledge [are] a precious jewel.

16 לְקַח־בִּגְדוֹ֮ כִּֽי־עָרַ֪ב זָ֫ר וּבְעַד֥ נכרים (נָכְרִיָּ֑ה) חַבְּלֵֽהוּ׃

H3947 H6148 H1157 H5237 H5237

Take his garment that is surety [for] a stranger: and take a pledge of him for a strange woman.

17 עָרֵ֣ב לְאִ֭ישׁ לֶ֣חֶם שֶׁ֑קֶר וְ֝אַחַ֗ר יִמָּלֵ֣א־פִ֥יהוּ חָצָֽץ׃

H6156 H0376 H3899 H8267 H4390 H6310 H2687

Bread of deceit [is] sweet to a man; but afterwards his mouth shall be filled with gravel.

18 מַחֲשָׁב֣וֹת בְּעֵצָ֣ה תְכ֑וֹן וּ֝בְתַחְבֻּל֗וֹת עֲשֵׂה־לָ֥ךְ מִלְחָמָֽה׃

H4284 H6098 H8458 H4421

[Every] purpose is established by counsel: and with good advice make war.

19 גּוֹלֶ֣ה סֹ֭וד הוֹלֵ֣ךְ רָכִ֑יל וּ֝לְפֹתֶ֗ה שְׂפָתָ֥יו לֹא־תִתְעָֽרָב׃

H1540 H5475 H1980 H7400 H8193 H3808 H6148

He that goeth about [as] a talebearer revealeth secrets: therefore meddle not with him that flattereth with his lips.

20 מְקַלֵּ֣ל אָבִ֣יו וְאִמּ֑וֹ יִ֝דְעֲכָ֗ה נֵ֣רוֹ בְּ֭אִישׁוֹן (בֶּאֱשׁוֹן) חֹֽשֶׁךְ׃

H7043 H0001 H0517 H1846 H0380 H0380 H2822

Whoso curseth his father or his mother, his lamp shall be put out in obscure darkness.

21 נַחֲלָ֣ה מבחלת (מְבֹהֶ֣לֶת) בָּרִאשֹׁנָ֑ה וְ֝אַחֲרִיתָ֗הּ לֹא־תְבֹרָֽךְ׃

H5159 H0926 H7223 H0319 H3808 H1288

An inheritance [may be] gotten hastily at the beginning; but the end thereof shall not be blessed.

22 אַל־ תֹּאמַר אֲשַׁלְּמָה־ רָע קַוֵּה לַיהוָה וְיוֹשַׁע לָךְ׃

H0408 H0559 H3068 H3467

Say not thou, I will recompense evil; [but] wait on the LORD, and he shall save thee.

23 תּוֹעֲבַת יְהוָה אֶבֶן וָאָבֶן וּמֹאזְנֵי מִרְמָה לֹא־ טוֹב׃

H8441 H3068 H0068 H0068 H3976 H4820 H3808

Divers weights [are] an abomination unto the LORD; and a false balance [is] not good.

24 מֵיהוָה מִצְעֲדֵי־ גֶבֶר וְאָדָם מַה־ יָּבִין דַּרְכּוֹ׃

H3068 H4703 H1397 H0120 H4100 H0995 H1870

Man's goings [are] of the LORD; how can a man then understand his own way?

25 מוֹקֵשׁ אָדָם יְלַע קֹדֶשׁ וְאַחַר נְדָרִים לְבַקֵּר׃

H4170 H0120 H3216 H6944 H5088 H1239

[It is] a snare to the man [who] devoureth [that which is] holy, and after vows to make enquiry.

26 מְזָרֶה רְשָׁעִים וַיָּשֶׁב עֲלֵיהֶם אוֹפָן׃

H2219 H7563 H4428 H2450 H7725 H0212

A wise king scattereth the wicked, and bringeth the wheel over them.

27 נֵר יְהוָה נִשְׁמַת אָדָם חֹפֶשׂ כָּל־ חַדְרֵי־ בָטֶן׃

H0990 H2315 H3605 H2664 H0120 H5397 H3068

The spirit of man [is] the candle of the LORD, searching all the inward parts of the belly.

28 חֶסֶד וֶאֱמֶת יִצְּרוּ־ מֶלֶךְ וְסָעַד בַּחֶסֶד כִּסְאוֹ׃

H3678 H5582 H4428 H5341 H0571

Mercy and truth preserve the king: and his throne is upholden by mercy.

29 תִּפְאֶרֶת בַּחוּרִים כֹּחָם זְקֵנִים שֵׂיבָה׃

H7872 H2205 H1926 H0970 H8597

The glory of young men [is] their strength: and the beauty of old men [is] the gray head.

30 חַבֻּרוֹת פֶּצַע]תמריק[ )תַּמְרוּק(בְּרָע וּמַכּוֹת חַדְרֵי־ בָטֶן׃

H2250 H6482 H4838 H8562 H4347 H2315 H0990

The blueness of a wound cleanseth away evil: so [do] stripes the inward parts of the belly.

Chapter 21

1 פַּלְגֵי־ מַיִם לֵב־ מֶלֶךְ בְּיַד־ יְהוָה עַל־ כָּל־ אֲשֶׁר יַחְפֹּץ יַטֶּנּוּ׃

H4325 H6388 H4428 H3027 H3068 H3605 H5186

The king's heart [is] in the hand of the LORD, [as] the rivers of water: he turneth it whithersoever he will.

2 כָּל־ דֶּרֶךְ־ אִישׁ יָשָׁר בְּעֵינָיו וְתֹכֵן לִבּוֹת יְהוָה׃
H3605 H1870 H0376 H3477 H8505 H3826 H3068

Every way of a man [is] right in his own eyes: but the LORD pondereth the hearts.

3 עֲשֹׂה צְדָקָה וּמִשְׁפָּט נִבְחָר לַיהוָה מִזָּבַח׃
H6666 H4941 H0977 H3068 H2077

To do justice and judgment [is] more acceptable to the LORD than sacrifice.

4 רוּם־ עֵינַיִם וּרְחַב־ לֵב נֵר רְשָׁעִים חַטָּאת׃
H7312 H7342 H5215 H7563

An high look, and a proud heart, [and] the plowing of the wicked, [is] sin.

5 מַחְשְׁבוֹת חָרוּץ אַךְ־ לְמוֹתָר וְכָל־ אַץ אַךְ־ לְמַחְסוֹר׃
H4284 H0389 H4195 H3605 H0213 H0389 H4270

The thoughts of the diligent [tend] only to plenteousness; but of every one [that is] hasty only to want.

6 פֹּעַל אוֹצָרוֹת בִּלְשׁוֹן שֶׁקֶר הֶבֶל נִדָּף מְבַקְשֵׁי־ מָוֶת׃
H6467 H0214 H3956 H8267 H1892 H5086 H1245 H4194

The getting of treasures by a lying tongue [is] a vanity tossed to and fro of them that seek death.

7 שֹׁד־ רְשָׁעִים יְגוֹרֵם כִּי מֵאֲנוּ לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט׃
H7701 H7563 H1641 H3985 H4941

The robbery of the wicked shall destroy them; because they refuse to do judgment.

8 הַפַּכְפַּךְ דֶּרֶךְ אִישׁ וְזָךְ וְזָר יָשָׁר פָּעֳלוֹ׃
H2019 H1870 H0376 H2054 H2134 H3477 H6467

The way of man [is] froward and strange: but [as for] the pure, his work [is] right.

9 טוֹב לָשֶׁבֶת עַל־ פִּנַּת־ גָּג מֵאֵשֶׁת מִדְיָנִים וּבֵית חָבֶר׃
H3427 H6438 H1406 H0802 H4079 H2267

[It is] better to dwell in a corner of the housetop, than with a brawling woman in a wide house.

10 נֶפֶשׁ רָשָׁע אִוְּתָה־ רַע לֹא־ יֻחַן בְּעֵינָיו רֵעֵהוּ׃
H5315 H7563 H0183 H3808 H7453

The soul of the wicked desireth evil: his neighbour findeth no favour in his eyes.

11 בַּעְנָשׁ־ לֵץ יֶחְכַּם־ וּבְהַשְׂכִּיל לְחָכָם יִקַּח־ דָּעַת׃
H6064 H3887 H2449 H2450 H3947 H1847

When the scorner is punished, the simple is made wise: and when the wise is instructed, he receiveth knowledge.

12 מַשְׂכִּיל צַדִּיק לְבֵית רָשָׁע מְסַלֵּף רְשָׁעִים לָרָע׃
H7563 H5557 H7563 H6662

The righteous [man] wisely considereth the house of the wicked: [but God] overthroweth the wicked for [their] wickedness.

13 אֹטֵם אָזְנוֹ מִזַּעֲקַת־ דָּל גַּם־ הוּא יִקְרָא וְלֹא יֵעָנֶה׃
H0331 H0241 H2201 H1800 H1571 H1931 H7121 H3808

Whoso stoppeth his ears at the cry of the poor, he also shall cry himself, but shall not be heard.

14 מַתָּן בַּסֵּתֶר יִכְפֶּה־ אַף וְשֹׁחַד בַּחֵק חֵמָה עַזָּה׃
H4976 H5794 H2534 H2436 H7810 H0639 H3711

A gift in secret pacifieth anger: and a reward in the bosom strong wrath.

15 שִׂמְחָה לַצַּדִּיק עֲשׂוֹת מִשְׁפָּט וּמְחִתָּה לְפֹעֲלֵי אָוֶן׃
H8057 H6662 H4941 H4288 H6466 H0205

[It is] joy to the just to do judgment: but destruction [shall be] to the workers of iniquity.

16 אָדָם תּוֹעֶה מִדֶּרֶךְ הַשְׂכֵּל בִּקְהַל רְפָאִים יָנוּחַ׃
H0120 H8582 H1870 H6951 H7496 H5117

The man that wandereth out of the way of understanding shall remain in the congregation of the dead.

17 אִישׁ מַחְסוֹר אֹהֵב שִׂמְחָה אֹהֵב לֹא יַעֲשִׁיר׃
H0376 H4270 H0157 H8057 H0157 H3808

He that loveth pleasure [shall be] a poor man: he that loveth wine and oil shall not be rich.

18 כֹּפֶר לַצַּדִּיק רָשָׁע וְתַחַת יְשָׁרִים בּוֹגֵד׃
H6662 H7563 H8478 H3477 H0898

The wicked [shall be] a ransom for the righteous, and the transgressor for the upright.

19 טוֹב שֶׁבֶת בְּאֶרֶץ־ מִדְבָּר מֵאֵשֶׁת]מדונים[ )מִדְיָנִים(וָכָעַס׃
H3427 H0776 H0802 H4066 H4066

[It is] better to dwell in the wilderness, than with a contentious and an angry woman.

20 וְאוֹצָר נֶחְמָד וָשֶׁמֶן בִּנְוֵה חָכָם וּכְסִיל אָדָם יְבַלְּעֶנּוּ׃
H0214 H8081 H2450 H3684 H0120 H1104

[There is] treasure to be desired and oil in the dwelling of the wise; but a foolish man spendeth it up.

21 רֹדֵף צְדָקָה וָחָסֶד יִמְצָא חַיִּים צְדָקָה וְכָבוֹד׃
H7291 H6666 H4672 H2416 H6666 H3519

He that followeth after righteousness and mercy findeth life, righteousness, and honour.

22 עִיר גִּבֹּרִים עָלָה חָכָם וַיֹּרֶד עֹז מִבְטֶחָה׃
H4009 H5797 H3381 H2450 H5927 H1368

A wise [man] scaleth the city of the mighty, and casteth down the strength of the confidence thereof.

23 שֹׁמֵר פִּיו וּלְשׁוֹנוֹ שֹׁמֵר מִצָּרוֹת נַפְשׁוֹ׃
H5315 H8104 H3956 H6310 H8104

Whoso keepeth his mouth and his tongue keepeth his soul from troubles.

24 זֵד יָהִיר לֵץ שְׁמוֹ עֹשֶׂה בְּעֶבְרַת זָדוֹן׃
H2087 H5678 H8034 H3887 H3093 H2086

Proud [and] haughty scorner [is] his name, who dealeth in proud wrath.

25 תַּאֲוַת עָצֵל תְּמִיתֶנּוּ כִּי־ מֵאֲנוּ יָדָיו לַעֲשׂוֹת׃
H3027 H3985 H4191 H6102 H8378

The desire of the slothful killeth him; for his hands refuse to labour.

26 כָּל־ הַיּוֹם הִתְאַוֶּה תַּאֲוָה וְצַדִּיק יִתֵּן וְלֹא יַחְשֹׂךְ׃
H2820 H3808 H5414 H6662 H8378 H0183 H3117 H3605

He coveteth greedily all the day long: but the righteous giveth and spareth not.

27 זֶבַח רְשָׁעִים תּוֹעֵבָה אַף כִּי־ בְזִמָּה יְבִיאֶנּוּ׃
H0935 H2154 H0637 H8441 H7563 H2077

The sacrifice of the wicked [is] abomination: how much more, [when] he bringeth it with a wicked mind?

28 עֵד־ כְּזָבִים יֹאבֵד וְאִישׁ שׁוֹמֵעַ לָנֶצַח יְדַבֵּר׃
H1696 H5331 H8085 H0376 H0006 H3577 H5707

A false witness shall perish: but the man that heareth speaketh constantly.

29 הָאִישׁ רָשָׁע בְּפָנָיו יְעַז וְהַיָּשָׁר הוּא יָכִין (יָבִין) (דרכיו) (דַּרְכּוֹ׃)
H0376 H7563 H6440 H5810 H1931 H3477 H0995 H1870 H1870

A wicked man hardeneth his face: but [as for] the upright, he directeth his way.

30 אֵין חָכְמָה וְאֵין תְּבוּנָה וְאֵין עֵצָה לְנֶגֶד יְהוָה׃ פ
H0369 H2451 H0369 H8394 H0369 H6098 H5048 H3068

[There is] no wisdom nor understanding nor counsel against the LORD.

31 סוּס מְכוֹן לְיוֹם מִלְחָמָה וְלַיהוָה הַתְּשׁוּעָה׃
H8668 H3068 H4421 H3117

The horse [is] prepared against the day of battle: but safety [is] of the LORD.

Chapter 22

1 נִבְחָר שֵׁם מֵעֹשֶׁר רָב מִכֶּסֶף וּמִזָּהָב חֵן טוֹב׃
H0977 H8034 H6239 H3701 H2091 H2580

A [good] name [is] rather to be chosen than great riches, [and] loving favour rather than silver and gold.

2 עָשִׁיר וָרָשׁ נִפְגָּשׁוּ עֹשֵׂה כֻלָּם יְהוָה׃
H6223 H7326 H6298 H3605 H3068

The rich and poor meet together: the LORD [is] the maker of them all.

3 עָרוּם רָאָה רָעָה ויסתר [וְנִסְתָּר] פְּתָיִים עָבְרוּ וְנֶעֱנָשׁוּ׃
H6175 H7200 H5641 H5641 H6064

A prudent [man] foreseeth the evil, and hideth himself: but the simple pass on, and are punished.

4 עֵקֶב עֲנָוָה יִרְאַת יְהוָה עֹשֶׁר וְכָבוֹד וְחַיִּים׃
H6118 H6038 H3374 H3068 H6239 H3519

By humility [and] the fear of the LORD [are] riches, and honour, and life.

5 צִנִּים פַּחִים בְּדֶרֶךְ עִקֵּשׁ שֹׁמֵר נַפְשׁוֹ יִרְחַק מֵהֶם׃
H6791 H1870 H6141 H8104 H5315 H7368 H1992

Thorns [and] snares [are] in the way of the froward: he that doth keep his soul shall be far from them.

6 חֲנֹךְ לַנַּעַר עַל־ פִּי דַרְכּוֹ גַּם כִּי־ יַזְקִין לֹא־ יָסוּר מִמֶּנָּה׃
H2596 H5288 H6310 H1870 H1571 H2204 H3808 H5493

Train up a child in the way he should go: and when he is old, he will not depart from it.

7 עָשִׁיר בְּרָשִׁים יִמְשׁוֹל וְעֶבֶד לְאִישׁ לֹוֶה מַלְוֶה׃
H6223 H7326 H4910 H5650 H0376

The rich ruleth over the poor, and the borrower [is] servant to the lender.

8 זוֹרֵעַ עַוְלָה [וְקָצוֹר־] יִקְצָר־) וְשֵׁבֶט עֶבְרָתוֹ יִכְלֶה׃
H2232 H205 H7626 H5678 H3615

He that soweth iniquity shall reap vanity: and the rod of his anger shall fail.

9 טוֹב־ עַיִן הוּא יְבֹרָךְ כִּי־ נָתַן מִלַּחְמוֹ לַדָּל׃
H1931 H1288 H5414 H3899 H1800

He that hath a bountiful eye shall be blessed; for he giveth of his bread to the poor.

10 גָּרֵשׁ לֵץ וְיֵצֵא דִּין וְיִשְׁבֹּת מָדוֹן וְקָלוֹן׃
H1644 H3887 H3318 H4066 H1779 H7036

Cast out the scorner, and contention shall go out; yea, strife and reproach shall cease.

11	אֹהֵב	]טהור־[	)טְהַר־(	לֵב	חֵן	שִׂפְתָיו	רֵעֵהוּ	מֶלֶךְ׃
	H0157	H2889	H2889		H2580	H8193	H7453	H4428

He that loveth pureness of heart, [for] the grace of his lips the king [shall be] his friend.

12	עֵינֵי	יְהוָה	נָצְרוּ	דָּעַת	וַיְסַלֵּף	דִּבְרֵי	בֹגֵד׃	
	H3068	H5341	H1847	H5557	H1697	H0898		

The eyes of the LORD preserve knowledge, and he overthroweth the words of the transgressor.

13	אָמַר	עָצֵל	אֲרִי	בַּחוּץ	בְּתוֹךְ	רְחֹבוֹת	אֵרָצֵחַ׃	
	H0559	H6102		H2351	H8432	H7339	H7523	

The slothful [man] saith, [There is] a lion without, I shall be slain in the streets.

14	שׁוּחָה	עֲמֻקָּה	פִּי	זָרוֹת	זְעוּם	יְהוָה	]יפול־[	)יִפָּל־(	שָׁם׃
	H7745	H6013	H6310		H2194	H3068	H5307	H5307	H8033

The mouth of strange women [is] a deep pit: he that is abhorred of the LORD shall fall therein.

15	אִוֶּלֶת	קְשׁוּרָה	בְּלֶב־	נָעַר	שֵׁבֶט	מוּסָר	יַרְחִיקֶנָּה	מִמֶּנּוּ׃
	H0200	H7194		H5288	H7626	H4148	H7368	

Foolishness [is] bound in the heart of a child; [but] the rod of correction shall drive it far from him.

16	עֹשֵׁק	דָּל	לְהַרְבּוֹת	לוֹ	נֹתֵן	לְעָשִׁיר	אַךְ־	לְמַחְסוֹר׃
	H6231	H1800			H5414	H6223	H0389	H4270

He that oppresseth the poor to increase his [riches, and] he that giveth to the rich, [shall] surely [come] to want.

17	הַט	אָזְנְךָ	וּשְׁמַע	דִּבְרֵי	חֲכָמִים	וְלִבְּךָ	תָּשִׁית	לְדַעְתִּי׃
	H5186	H0241	H8085	H1697	H2450		H7896	H1847

Bow down thine ear, and hear the words of the wise, and apply thine heart unto my knowledge.

18	כִּי־	נָעִים	כִּי־	תִשְׁמְרֵם	בְּבִטְנֶךָ	יִכֹּנוּ	יַחְדָּו	עַל־	שְׂפָתֶיךָ׃
				H8104	H0990				H8193

For [it is] a pleasant thing if thou keep them within thee; they shall withal be fitted in thy lips.

19	לִהְיוֹת	בַּיהוָה	מִבְטַחֶךָ	הוֹדַעְתִּיךָ	הַיּוֹם	אַף־	אָתָּה׃	
	H1961	H3068	H4009	H3045	H3117	H0637		

That thy trust may be in the LORD, I have made known to thee this day, even to thee.

20	הֲלֹא	כְתַבְתִּי	לְךָ	]שלשום[	)שְׁלִישִׁים(	בְּמוֹעֵצֹת	וָדָעַת׃	
	H3808	H3789		H8032		H4156	H1847	

Have not I written to thee excellent things in counsels and knowledge,

21 לְהוֹדִיעֲךָ֥ קְשְׁט֑ אִמְרֵי֙ אֱ֣מֶת לְהָשִׁ֔יב אֱמֶ֖ת אֲמָרִ֣ים לְשֹׁלְחֶ֑יךָ׃ פ

H3045 H7725 H0571 H0561 H0571 H0561 H7971

That I might make thee know the certainty of the words of truth; that thou mightest answer the words of truth to them that send unto thee?

22 אַל־ תִּגְזָל־ דָּ֭ל כִּ֣י דַ֑ל וְאַל־ הָ֝וּא תְּדַכֶּ֥א עָנִ֗י בַּשָּׁעַר׃

H0408 H1497 H1800 H1800 H0408 H1931 H1792 H6041 H8179

Rob not the poor, because he [is] poor: neither oppress the afflicted in the gate:

23 כִּי־ יְהוָ֣ה יָרִ֣יב רִיבָ֑ם וְקָבַ֥ע אֶת־ קֹ֝בְעֵיהֶ֗ם נָֽפֶשׁ׃

H3068 H7378 H7379 H6906 H0853 H6906 H5315

For the LORD will plead their cause, and spoil the soul of those that spoiled them.

24 אַל־ תִּתְרַ֣ע אֶת־ בַּ֭עַל אָ֑ף וְאֶת־ אִ֥ישׁ חֵמוֹת֮ לֹ֢א תָבֽוֹא׃

H0408 H1167 H0639 H0854 H0376 H2534 H3808 H0935

Make no friendship with an angry man; and with a furious man thou shalt not go:

25 פֶּן־ תֶּאֱלַ֣ף]ארחתון[ )אֹרְחֹתָ֑יו(וְלָקַחְתָּ֖ מוֹקֵ֣שׁ לְנַפְשֶֽׁךָ׃

H6435 H0502 H0734 H0734 H3947 H4170 H5315

Lest thou learn his ways, and get a snare to thy soul.

26 אַל־ תְּהִי֮ בְּתֹקְעֵי־ כָ֪ף לַעֹרְבִ֫ים מַשָּׁאֽוֹת׃

H0408 H1961 H8628 H3709 H6148 H4859

Be not thou [one] of them that strike hands, [or] of them that are sureties for debts.

27 אִם־ אֵין־ לְךָ֥ לְשַׁלֵּ֑ם לָ֥מָּה יִ֝קַּ֗ח מִשְׁכָּבְךָ֥ מִתַּחְתֶּֽיךָ׃

H0369 H4100 H3947 H4904 H8478

If thou hast nothing to pay, why should he take away thy bed from under thee?

28 אַל־ תַּסֵּ֣ג גְּב֣וּל עוֹלָ֑ם אֲשֶׁ֥ר עָ֝שׂ֗וּ אֲבוֹתֶֽיךָ׃

H0408 H5253 H1366 H5769 H0001

Remove not the ancient landmark, which thy fathers have set.

29 חָזִ֣יתָ אִ֭ישׁ מָהִ֣יר בִּמְלַאכְתּ֑וֹ לִ֝פְנֵ֗י מְלָכִ֥ים יִתְיַצָּ֑ב בַּל־ יִ֝תְיַצֵּ֗ב לִפְנֵי֙ חֲשֻׁכִ֣ים׃ פ

H2372 H0376 H4106 H6440 H4399 H4428 H3320 H1077 H3320 H6440 H2823

Seest thou a man diligent in his business? he shall stand before kings; he shall not stand before mean [men].

Chapter 23

1 כִּי־ תֵשֵׁ֥ב לִלְחֹ֗ום בִּ֫ין מוֹשֵׁ֥ל אֶת־ תָּבִ֑ין וְשַׂמְתָּ֖ שׁ֣וֹם אֲשֶׁ֣ר לְפָנֶֽיךָ׃

H3427 H0853 H0995 H0995 H4910 H0854 H6440

When thou sittest to eat with a ruler, consider diligently what [is] before thee:

2 וְשַׂמְתָּ שַׁכִּין בְּלֹעֶךָ אִם־ בָּעַל נֶפֶשׁ אָתָּה׃

H5315 H1167 H3930 H7915

And put a knife to thy throat, if thou [be] a man given to appetite.

3 אַל־ תִּתְאָו לְמַטְעַמּוֹתָיו וְהוּא לֶחֶם כְּזָבִים׃

H3577 H3899 H1931 H4303 H0183 H0408

Be not desirous of his dainties: for they [are] deceitful meat.

4 אַל־ תִּיגַע לְהַעֲשִׁיר מִבִּינָתְךָ חֲדָל׃

H2308 H0998 H6238 H3021 H0408

Labour not to be rich: cease from thine own wisdom.

5]התעוף[ )הֲתָעִיף(עֵינֶיךָ בּוֹ וְאֵינֶנּוּ כִּי עָשֹׂה יַעֲשֶׂה־ לּוֹ כְּנָפַיִם]ועיף[כְּנֶשֶׁר

H0369 H5404 H3671

)יָעוּף(הַשָּׁמָיִם׃ פ

H8064

Wilt thou set thine eyes upon that which is not? for [riches] certainly make themselves wings; they fly away as an eagle toward heaven.

6 אַל־ תִּלְחַם אֶת־ לֶחֶם רַע עָיִן וְאַל־]תתאו[ )תִּתְאָו(לְמַטְעַמּוֹתָיו׃

H4303 H0183 H0183 H0408 H3899 H0853 H0408

Eat thou not the bread of [him that hath] an evil eye, neither desire thou his dainty meats:

7 וְכִי כְמוֹ־ שָׁעַר בְּנַפְשׁוֹ הוּא כֵּן־ אֱכֹל וּשְׁתֵה יֹאמַר לָךְ וְלִבּוֹ בַל־ עִמָּךְ׃

H1077 H0559 H8354 H0398 H1931 H5315 H8176 H3644

For as he thinketh in his heart, so [is] he: Eat and drink, saith he to thee; but his heart [is] not with thee.

8 פִּתְּךָ־ אָכַלְתָּ תְּקִיאֶנָּה וְשִׁחַתָּ דְּבָרֶיךָ הַנְּעִימִים׃

H1697 H7843 H6958 H0398

The morsel [which] thou hast eaten shalt thou vomit up, and lose thy sweet words.

9 בְּאָזְנֵי כְסִיל אַל־ תְּדַבֵּר כִּי־ יָבוּז לְשֵׂכֶל מִלֶּיךָ׃

H4405 H7922 H0936 H1696 H0408 H3684 H0241

Speak not in the ears of a fool: for he will despise the wisdom of thy words.

10 אַל־ תַּסֵּג גְּבוּל עוֹלָם וּבִשְׂדֵי יְתוֹמִים אַל־ תָּבֹא׃

H0935 H0408 H3490 H5769 H1366 H5253 H0408

Remove not the old landmark; and enter not into the fields of the fatherless:

11 כִּי־ גֹאֲלָם חָזָק הוּא־ יָרִיב אֶת־ רִיבָם אִתָּךְ׃

H0854 H7379 H0853 H7378 H1931 H2389

For their redeemer [is] mighty; he shall plead their cause with thee.

12 הָבִיאָה לַמּוּסָר לִבֶּךָ וְאָזְנֶךָ לְאִמְרֵי־דָעַת׃
H1847 H0561 H0241 H4148 H0935

Apply thine heart unto instruction, and thine ears to the words of knowledge.

13 אַל־תִּמְנַע מִנַּעַר מוּסָר כִּי־תַכֶּנּוּ בַּשֵּׁבֶט לֹא יָמוּת׃
H4191 H3808 H7626 H5221 H4148 H5288 H4513 H0408

Withhold not correction from the child: for [if] thou beatest him with the rod, he shall not die.

14 אַתָּה בַּשֵּׁבֶט תַּכֶּנּוּ וְנַפְשׁוֹ מִשְּׁאוֹל תַּצִּיל׃
H5337 H7585 H5315 H5221 H7626

Thou shalt beat him with the rod, and shalt deliver his soul from hell.

15 בְּנִי אִם־חָכַם לִבְּךָ יִשְׂמַח לִבִּי גַּם־אָנִי׃
H0589 H1571 H8055 H2449

My son, if thine heart be wise, my heart shall rejoice, even mine.

16 וְתַעְלֹזְנָה כִלְיוֹתָי בְּדַבֵּר שְׂפָתֶיךָ מֵישָׁרִים׃
H4339 H8193 H1696 H3629 H5937

Yea, my reins shall rejoice, when thy lips speak right things.

17 אַל־יְקַנֵּא לִבְּךָ בְּחַטָּאִים כִּי אִם־בְּיִרְאַת־יְהוָה כָּל־הַיּוֹם׃
H3117 H3605 H3068 H3374 H2400 H7065 H0408

Let not thine heart envy sinners: but [be thou] in the fear of the LORD all the day long.

18 כִּי אִם־יֵשׁ אַחֲרִית וְתִקְוָתְךָ לֹא תִכָּרֵת׃
H3772 H3808 H0319 H3426

For surely there is an end; and thine expectation shall not be cut off.

19 שְׁמַע־אַתָּה בְנִי וַחֲכָם וְאַשֵּׁר בַּדֶּרֶךְ לִבֶּךָ׃
H1870 H0833 H2449 H8085

Hear thou, my son, and be wise, and guide thine heart in the way.

20 אַל־תְּהִי בְסֹבְאֵי־יָיִן בְּזוֹלְלֵי בָשָׂר לָמוֹ׃
H1320 H3196 H1961 H0408

Be not among winebibbers; among riotous eaters of flesh:

21 כִּי־סֹבֵא וְזוֹלֵל יִוָּרֵשׁ וְקִרְעָים תַּלְבִּישׁ נוּמָה׃
H5124 H3847 H7168 H3423

For the drunkard and the glutton shall come to poverty: and drowsiness shall clothe [a man] with rags.

22 שְׁמַע לְאָבִיךָ זֶה יְלָדֶךָ וְאַל־תָּבוּז כִּי־זָקְנָה אִמֶּךָ׃

H8085 H0001 H2088 H3205 H0408 H0936 H2204 H0517

Hearken unto thy father that begat thee, and despise not thy mother when she is old.

23 אֱמֶת קְנֵה וְאַל־תִּמְכֹּר חָכְמָה וּמוּסָר וּבִינָה׃

H0571 H7069 H0408 H4376 H2451 H4148 H0998

Buy the truth, and sell [it] not; [also] wisdom, and instruction, and understanding.

24 גּוֹל(גִּיל) (יָגִיל) [יגול] [יולד] צַדִּיק אֲבִי (וְיוֹלֵד) [וישמח] (יִשְׂמַח־) בּוֹ׃

H1523 H1523 H1523 H1523 H6662 H0001 H3205 H3205 H8055 H8055 H2450

The father of the righteous shall greatly rejoice: and he that begetteth a wise [child] shall have joy of him.

25 יִשְׂמַח־אָבִיךָ וְאִמֶּךָ וְתָגֵל יוֹלַדְתֶּךָ׃

H8055 H0001 H0517 H1523 H3205

Thy father and thy mother shall be glad, and she that bare thee shall rejoice.

26 תְּנָה־בְנִי לִבְּךָ לִי וְעֵינֶיךָ דְּרָכַי [תרצנה] (תִּצֹּרְנָה׃)

H5414 H1870 H7521 H5341

My son, give me thine heart, and let thine eyes observe my ways.

27 כִּי־שׁוּחָה עֲמֻקָּה זוֹנָה וּבְאֵר צָרָה נָכְרִיָּה׃

H7745 H6013 H2181 H0875 H5237

For a whore [is] a deep ditch; and a strange woman [is] a narrow pit.

28 אַף־הִיא כְּחֵתֶף תָּאֳרֵב וּבוֹגְדִים בְּאָדָם תּוֹסִף׃

H0637 H1931 H2863 H0693 H0898 H0120 H3254

She also lieth in wait as [for] a prey, and increaseth the transgressors among men.

29 לְמִי אוֹי לְמִי אֲבוֹי לְמִי [מדונים] (מְדְיָנִים) לְמִי שִׂיחַ לְמִי פְּצָעִים חִנָּם

H4310 H0188 H4310 H0017 H4310 H4066 H4066 H4310 H7879 H4310 H6482 H2600

לְמִי חַכְלִלוּת עֵינָיִם׃

H4310 H2448

Who hath woe? who hath sorrow? who hath contentions? who hath babbling? who hath wounds without cause? who hath redness of eyes?

30 לַמְאַחֲרִים עַל־הַיָּיִן לַבָּאִים לַחְקֹר מִמְסָךְ׃

H0309 H3196 H0935 H2713 H4469

They that tarry long at the wine; they that go to seek mixed wine.

31 אַל־תֵּרֶא יַיִן כִּי־יִתְאַדָּם כָּי [בכיס] (בַּכּוֹס) עֵינוֹ יִתְהַלֵּךְ בְּמֵישָׁרִים׃

H0408 H7200 H3196 H0119 H3588 H5414 H3599 H3563 H1980 H4339

Look not thou upon the wine when it is red, when it giveth his colour in the cup, [when] it moveth itself aright.

32 אַחֲרִיתוֹ כְּנָחָשׁ יִשָּׁךְ וְכִצְפְעֹנִי יַפְרִשׁ׃
H0319 H5175

At the last it biteth like a serpent, and stingeth like an adder.

33 עֵינֶיךָ יִרְאוּ זָרוֹת וְלִבְּךָ יְדַבֵּר תַּהְפֻּכוֹת׃
H7200 H8419 H1696

Thine eyes shall behold strange women, and thine heart shall utter perverse things.

34 וְהָיִיתָ כְּשֹׁכֵב בְּלֵב־יָם וּכְשֹׁכֵב בְּרֹאשׁ חִבָּל׃
H1961 H7901 H3220 H7901 H2260

Yea, thou shalt be as he that lieth down in the midst of the sea, or as he that lieth upon the top of a mast.

35 הִכּוּנִי בַל־חָלִיתִי הַלָּמוּנִי בַל־יָדָעְתִּי מָתַי אָקִיץ אֹסִיף אֲבַקְשֶׁנּוּ עוֹד׃
H5221 H1077 H1986 H3045 H4970 H6974 H3254 H1245 H5750

They have stricken me, [shalt thou say, and] I was not sick; they have beaten me, [and] I felt [it] not: when shall I awake? I will seek it yet again.

Chapter 24

1 אַל־תְּקַנֵּא בְּאַנְשֵׁי רָעָה וְאַל־]תתאו[ )תִּתְאָיו(לִהְיוֹת אִתָּם׃
H0408 H7065 H0376 H0408 H0183 H0183 H1961 H0854

Be not thou envious against evil men, neither desire to be with them.

2 כִּי־שֹׁד יֶהְגֶּה שִׂפְתֵיהֶם וְעָמָל לִבָּם תְּדַבֵּרְנָה׃
H7701 H1897 H5999 H8193 H1696

For their heart studieth destruction, and their lips talk of mischief.

3 בְּחָכְמָה יִבָּנֶה בָיִת וּבִתְבוּנָה יִתְכּוֹנָן׃
H2451 H1129 H8394

Through wisdom is an house builded; and by understanding it is established:

4 וּבְדַעַת חֲדָרִים יִמָּלְאוּ כָּל־הוֹן יָקָר וְנָעִים׃
H1847 H2315 H4390 H3605 H1952 H3368

And by knowledge shall the chambers be filled with all precious and pleasant riches.

5 גֶּבֶר־חָכָם בַּעֹז וְאִישׁ־דַּעַת מְאַמֶּץ־כֹּחַ׃
H1397 H2450 H5797 H0376 H1847 H0553

A wise man [is] strong; yea, a man of knowledge increaseth strength.

6 כִּי בְתַחְבֻּלוֹת תַּעֲשֶׂה־לְּךָ מִלְחָמָה וּתְשׁוּעָה בְּרֹב יוֹעֵץ׃
H8458 H4421 H8668 H7230 H3289

For by wise counsel thou shalt make thy war: and in multitude of counsellors [there is] safety.

7 רָאמֹות לֶאֱוִיל חָכְמוֹת בַּשַּׁעַר לֹא יִפְתַּח־ פִּיהוּ׃

H6310 H3808 H8179 H2454 H0191

Wisdom [is] too high for a fool: he openeth not his mouth in the gate.

8 מְחַשֵּׁב לְהָרֵעַ לוֹ בָּעַל־ מְזִמּוֹת יִקָּרֵאוּ׃

H7121 H4209 H1167 H2803

He that deviseth to do evil shall be called a mischievous person.

9 זִמַּת אִוֶּלֶת חַטָּאת וְתוֹעֲבַת לְאָדָם לֵץ׃

H3887 H0120 H8441 H0200 H2154

The thought of foolishness [is] sin: and the scorner [is] an abomination to men.

10 הֻתְרַפִּיתָ בְיוֹם צָרָה צַר כֹּחֶכָה׃

H3117 H7503

[If] thou faint in the day of adversity, thy strength [is] small.

11 הַצֵּל לְקֻחִים לַמָּוֶת וּמָטִים לַהֲרֵג אִם־ תַּחְשׂוֹךְ׃

H2820 H2027 H4131 H4194 H3947 H5337

If thou forbear to deliver [them that are] drawn unto death, and [those that are] ready to be slain;

12 כִּי־ תֹאמַר הֵן לֹא־ יָדַעְנוּ זֶה הֲלֹא־ תֹכֵן וּלְבוֹת הוּא־ יָבִין וְנֹצֵר נַפְשְׁךָ

H5315 H5341 H0995 H1931 H3826 H8505 H3808 H2088 H3045 H3808 H2005 H0559

וְהֵשִׁיב לְאָדָם כְּפָעֳלוֹ׃ יֵדָע הֲוּא

H6467 H0120 H7725 H3045 H1931

If thou sayest, Behold, we knew it not; doth not he that pondereth the heart consider [it]? and he that keepeth thy soul, doth [not] he know [it]? and shall [not] he render to [every] man according to his works?

13 אֱכָל־ בְּנִי דְבַשׁ כִּי־ טוֹב וְנֹפֶת מָתוֹק עַל־ חִכֶּךָ׃

H2441 H4966 H5317 H1706 H0398

My son, eat thou honey, because [it is] good; and the honeycomb, [which is] sweet to thy taste:

14 וְכֵן דְּעֵה חָכְמָה לְנַפְשֶׁךָ אִם־ מָצָאתָ וְיֵשׁ אַחֲרִית וְתִקְוָתְךָ לֹא תִכָּרֵת׃ פ

H2451 H3045 H5315 H4672 H3426 H0319 H3772 H3808

So [shall] the knowledge of wisdom [be] unto thy soul: when thou hast found [it], then there shall be a reward, and thy expectation shall not be cut off.

15 אַל־ תָּאֳרֵב רָשָׁע לְנָוֵה צַדִּיק אַל־ תְּשַׁדֵּד רִבְצוֹ׃

H7258 H7703 H0408 H6662 H7563 H0693 H0408

Lay not wait, O wicked [man], against the dwelling of the righteous; spoil not his resting place:

16 כִּי שֶׁבַע יִפּוֹל צַדִּיק וָקָם וּרְשָׁעִים יִכָּשְׁלוּ בְרָעָה׃

H7651 H5307 H6662 H7563 H3782

For a just [man] falleth seven times, and riseth up again: but the wicked shall fall into mischief.

17 בִּנְפֹּל]אויבך[ )אֹויִבְךָ(אַל־ תִּשְׂמָח וּבִכָּשְׁלוֹ אַל־ יָגֵל לִבֶּךָ׃

H5307 H0341 H0341 H0408 H8055 H0408 H3782 H0408 H1523

Rejoice not when thine enemy falleth, and let not thine heart be glad when he stumbleth:

18 פֶּן־ יִרְאֶה יְהוָה וְרַע בְּעֵינָיו וְהֵשִׁיב מֵעָלָיו אַפּוֹ׃

H6435 H7200 H3068 H7725 H0639

Lest the LORD see [it], and it displease him, and he turn away his wrath from him.

19 אַל־ תִּתְחַר בַּמְרֵעִים אַל־ תְּקַנֵּא בָּרְשָׁעִים׃

H0408 H2734 H0408 H7065 H7563

Fret not thyself because of evil [men], neither be thou envious at the wicked;

20 כִּי לֹא־ תִהְיֶה אַחֲרִית לָרָע נֵר רְשָׁעִים יִדְעָךְ׃

H3808 H1961 H0319 H7563 H1846

For there shall be no reward to the evil [man;] the candle of the wicked shall be put out.

21 יְרָא־ אֶת־ יְהוָה בְּנִי וָמֶלֶךְ עִם־ שׁוֹנִים אַל־ תִּתְעָרָב׃

H3372 H0853 H3068 H4428 H0408 H6148

My son, fear thou the LORD and the king: [and] meddle not with them that are given to change:

22 כִּי־ פִתְאֹם יָקוּם אֵידָם וּפִיד שְׁנֵיהֶם מִי יוֹדֵעַ׃ ס

H6597 H0343 H6365 H8147 H4310 H3045

For their calamity shall rise suddenly; and who knoweth the ruin of them both?

23 גַּם־ אֵלֶּה לַחֲכָמִים הַכֵּר־ פָּנִים בְּמִשְׁפָּט בַּל־ טוֹב׃

H1571 H0428 H2450 H6440 H4941 H1077

These [things] also [belong] to the wise. [It is] not good to have respect of persons in judgment.

24 וְאֹמֵר לְרָשָׁע צַדִּיק אָתָּה יִקְּבֻהוּ עַמִּים יִזְעָמוּהוּ לְאֻמִּים׃

H0559 H7563 H6662 H0859 H5971 H2194 H3816

He that saith unto the wicked, Thou [art] righteous; him shall the people curse, nations shall abhor him:

25 וְלַמּוֹכִיחִים יִנְעָם וַעֲלֵיהֶם תָּבוֹא בִרְכַּת־ טוֹב׃

H3198 H5276 H0935 H1293

But to them that rebuke [him] shall be delight, and a good blessing shall come upon them.

26 שִׂפְתַיִם יִשָּׁק מֵשִׁיב דְּבָרִים נְכֹחִים׃
H8193 H7725 H1697 H5228

[Every man] shall kiss [his] lips that giveth a right answer.

27 הָכֵן בַּחוּץ מְלַאכְתֶּךָ וְעַתְּדָהּ בַּשָּׂדֶה לָךְ אַחַר וּבָנִית בֵּיתֶךָ׃ פ
H2351 H4399 H6257 H1129

Prepare thy work without, and make it fit for thyself in the field; and afterwards build thine house.

28 אַל־ תְּהִי עֵד־ חִנָּם בְּרֵעֶךָ וַהֲפִתִּיתָ בִשְׂפָתֶיךָ׃
H0408 H1961 H5707 H2600 H7453 H8193

Be not a witness against thy neighbour without cause; and deceive [not] with thy lips.

29 אַל־ תֹּאמַר כַּאֲשֶׁר עָשָׂה־ לִי כֵּן אֶעֱשֶׂה־ לּוֹ אָשִׁיב לָאִישׁ כְּפָעֳלוֹ׃
H0408 H0559 H6467 H0376 H7725

Say not, I will do so to him as he hath done to me: I will render to the man according to his work.

30 עַל־ שְׂדֵה אִישׁ־ עָצֵל וְעַל־ עִבַּרְתִּי כֶּרֶם אָדָם חֲסַר־ לֵב׃
H6102 H0376 H3754 H0120 H2638

I went by the field of the slothful, and by the vineyard of the man void of understanding;

31 וְהִנֵּה עָלָה כֻלּוֹ קִמְשֹׁנִים כָּסּוּ פָּנָיו חַרְלִים וְגֶדֶר אֲבָנָיו נֶהֱרָסָה׃
H5927 H3605 H7063 H3680 H6440 H2738 H1444 H0068 H2040

And, lo, it was all grown over with thorns, [and] nettles had covered the face thereof, and the stone wall thereof was broken down.

32 וָאֶחֱזֶה אָנֹכִי אָשִׁית לִבִּי רָאִיתִי לָקַחְתִּי מוּסָר׃
H2372 H0595 H7896 H7200 H3947 H4148

Then I saw, [and] considered [it] well: I looked upon [it, and] received instruction.

33 מְעַט שֵׁנוֹת מְעַט תְּנוּמוֹת וּמְעַט חִבֶּק יָדַיִם לִשְׁכָּב׃
H4592 H8142 H4592 H8572 H4592 H2264 H3027 H7901

[Yet] a little sleep, a little slumber, a little folding of the hands to sleep:

34 וּבָא־ מִתְהַלֶּכְךָ רִישֶׁךָ וּמַחְסֹרֶיךָ כְּאִישׁ מָגֵן׃ פ
H0935 H1980 H4270 H0376 H4043

So shall thy poverty come [as] one that travelleth; and thy want as an armed man.

Chapter 25

1 גַּם־ אֵלֶּה מִשְׁלֵי שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר הֶעְתִּיקוּ אַנְשֵׁי חִזְקִיָּה מֶלֶךְ־ יְהוּדָה׃
H1571 H0428 H4912 H8010 H6275 H0376 H2396 H4428 H3063

These [are] also proverbs of Solomon, which the men of Hezekiah king of Judah copied out.

2 כְּבֹ֣ד אֱלֹהִ֣ים הַסְתֵּ֣ר דָּבָ֑ר וּכְבֹ֥ד מְלָכִ֖ים חֲקַ֥ר דָּבָֽר׃

H1697 H2713 H4428 H3519 H1697 H5641 H0430 H3519

[It is] the glory of God to conceal a thing: but the honour of kings [is] to search out a matter.

3 שָׁמַ֣יִם לָרוּם֮ וָאָ֪רֶץ לָעֹ֫מֶק֥ וְלֵ֥ב מְלָכִ֑ים אֵ֝֗ין חֵֽקֶר׃

H2714 H0369 H4428 H6011 H0776 H7312 H8064

The heaven for height, and the earth for depth, and the heart of kings [is] unsearchable.

4 הָנְזֹ֣ו סִ֭יגִים מִכֶּ֑סֶף וְיֵצֵ֖א לַצֹּרֵ֣ף כֶּֽלִי׃

H3627 H6884 H3318 H3701 H5509 H1898

Take away the dross from the silver, and there shall come forth a vessel for the finer.

5 הָנְזֹ֣ו רָ֭שָׁע לִפְנֵי־מֶ֑לֶךְ וְיִכֹּ֖ון בַּצֶּ֣דֶק כִּסְאֹֽו׃

H3678 H6664 H4428 H6440 H7563 H1898

Take away the wicked [from] before the king, and his throne shall be established in righteousness.

6 אַל־תִּתְהַדַּ֣ר לִפְנֵי־מֶ֑לֶךְ וּבִמְקֹ֥ום גְּדֹלִ֖ים אַל־תַּעֲמֹֽד׃

H5975 H0408 H4725 H4428 H6440 H1921 H0408

Put not forth thyself in the presence of the king, and stand not in the place of great [men:]

7 כִּ֣י טֹ֭וב אֱמָר־לְךָ֑ עֲלֵ֥ה הֵ֝נָּ֗ה מֵֽהַשְׁפִּ֥ילְךָ֛ לִפְנֵ֥י נָדִ֖יב אֲשֶׁ֣ר רָא֑וּ עֵינֶֽיךָ׃

H7200 H5081 H6440 H8213 H2008 H5927 H0559

For better [it is] that it be said unto thee, Come up hither; than that thou shouldest be put lower in the presence of the prince whom thine eyes have seen.

8 אַל־תֵּצֵ֣א לָרִ֣ב מַֽהֵר־פֶּ֑ן תַּ֝עֲשֶׂ֗ה בְּאַחֲרִיתָ֥הּ בְּהַכְלִ֑ים אֹתְךָ֥ רֵעֶֽךָ׃

H7453 H0853 H3637 H0319 H4100 H6435 H7378 H3318 H0408

Go not forth hastily to strive, lest [thou know not] what to do in the end thereof, when thy neighbour hath put thee to shame.

9 רִֽיבְךָ֣ רִ֭יב אֶת־רֵעֶ֑ךָ וְסֹ֥וד אַ֝חֵ֗ר אַל־תְּגַֽל׃

H1540 H0408 H0312 H5475 H7453 H0854 H7378 H7379

Debate thy cause with thy neighbour [himself;] and discover not a secret to another:

10 פֶּן־יְחַסְּדֶ֥ךָ שֹׁמֵ֑עַ וְ֝דִבָּתְךָ֗ לֹ֣א תָשׁ֑וּב׃

H7725 H3808 H1681 H8085 H6435

Lest he that heareth [it] put thee to shame, and thine infamy turn not away.

11 תַּפּוּחֵ֣י זָ֭הָב בְּמַשְׂכִּיֹ֣ות כֶּ֑סֶף דָּבָ֥ר דָּ֝בֻ֗ר עַל־אָפְנָֽיו׃

H0655 H1696 H1697 H3701 H4906 H2091 H8598

A word fitly spoken [is like] apples of gold in pictures of silver.

12 נֵזֶם זָהָב וַחֲלִי־ כֶתֶם מוֹכִיחַ חָכָם עַל־ אֹזֶן שֹׁמַעַת׃

H8085 H0241 H2450 H3198 H3800 H2481 H2091 H5141

[As] an earring of gold, and an ornament of fine gold, [so is] a wise reprover upon an obedient ear.

13 כִּצִנַּת־ שֶׁלֶג בְּיוֹם קָצִיר צִיר נֶאֱמָן לְשֹׁלְחָיו וְנֶפֶשׁ אֲדֹנָיו יָשִׁיב׃ פ

H7950 H3117 H7971 H0539 H5315 H0113 H7725

As the cold of snow in the time of harvest, [so is] a faithful messenger to them that send him: for he refresheth the soul of his masters.

14 נְשִׂיאִים וְרוּחַ וְגֶשֶׁם אִישׁ מִתְהַלֵּל בְּמַתַּת־ שֶׁקֶר׃

H7307 H1653 H0369 H0376 H4991 H8267

Whoso boasteth himself of a false gift [is like] clouds and wind without rain.

15 בְּאֹרֶךְ אַפַּיִם יְפֻתֶּה קָצִין וְלָשׁוֹן רַכָּה תִּשְׁבָּר־ גִּרֶם׃

H0753 H0639 H7101 H3956 H7390 H7665 H1634

By long forbearing is a prince persuaded, and a soft tongue breaketh the bone.

16 דְּבַשׁ מָצָאתָ אֱכֹל דַּיֶּךָּ פֶּן־ תִּשְׂבָּעֶנּוּ וְהַקֵּאתוֹ׃

H1706 H4672 H0398 H1767 H6435 H7646 H6958

Hast thou found honey? eat so much as is sufficient for thee, lest thou be filled therewith, and vomit it.

17 הַקַּר רַגְלְךָ מִבָּיִת רֵעֶךָ פֶּן־ יִשְׂבָּעֲךָ וּשְׂנֵאֶךָּ׃

H3365 H7272 H7453 H6435 H7646 H8130

Withdraw thy foot from thy neighbour's house; lest he be weary of thee, and [so] hate thee.

18 מֵפִיץ וְחֶרֶב וְחֵץ שָׁנוּן אִישׁ עֵנֶה בְרֵעֵהוּ עֵד שֶׁקֶר׃

H4650 H2719 H2671 H8150 H0376 H7453 H5707 H8267

A man that beareth false witness against his neighbour [is] a maul, and a sword, and a sharp arrow.

19 שֵׁן רֹעָה וְרֶגֶל מוּעֶדֶת מִבְטָח בּוֹגֵד בְּיוֹם צָרָה׃

H8127 H7465 H7272 H4154 H4009 H0898 H3117

Confidence in an unfaithful man in time of trouble [is like] a broken tooth, and a foot out of joint.

20 מַעֲדֶה וּבֶגֶד בְּיוֹם קֶרָה חֹמֶץ עַל־ נָתֶר וְשָׁר בַּשִּׁרִים עַל לֵב־ רָע׃ פ

H7135 H3117 H2558 H5427 H7891

[As] he that taketh away a garment in cold weather, [and as] vinegar upon nitre, so [is] he that singeth songs to an heavy heart.

21 אִם־ רָעֵב שׂנַאֲךָ הַאֲכִלֵהוּ לָחֶם וְאִם־ צָמֵא הַשְׁקֵהוּ מָיִם׃

H7457 H8130 H3899 H0398 H6771 H8248 H4325

If thine enemy be hungry, give him bread to eat; and if he be thirsty, give him water to drink:

22 כִּי גֶחָלִים אַתָּה חֹתֶה עַל־רֹאשׁוֹ וַיהוָה יְשַׁלֶּם־לָךְ׃

H1513 H2846 H3068

For thou shalt heap coals of fire upon his head, and the LORD shall reward thee.

23 רוּחַ צָפוֹן תְּחוֹלֵל גֶּשֶׁם וּפְנֵים נִזְעָמִים לְשׁוֹן סָתֵר׃

H7307 H6828 H1653 H6440 H2194 H3956

The north wind driveth away rain: so [doth] an angry countenance a backbiting tongue.

24 טוֹב שֶׁבֶת עַל־פִּנַּת גָּג מֵאֵשֶׁת]מדונים[ )מִדְיָנִים(וּבֵית חָבֶר׃

H3427 H6438 H1406 H0802 H4066 H4066 H2267

[It is] better to dwell in the corner of the housetop, than with a brawling woman and in a wide house.

25 מַיִם קָרִים עַל־נֶפֶשׁ עֲיֵפָה וּשְׁמוּעָה טוֹבָה מֵאֶרֶץ מֶרְחָק׃

H4325 H7119 H5315 H5889 H8052 H0776 H4801

[As] cold waters to a thirsty soul, so [is] good news from a far country.

26 מַעְיָן נִרְפָּשׁ וּמָקוֹר מָשְׁחָת צַדִּיק מָט לִפְנֵי־רָשָׁע׃

H4599 H7515 H4726 H7843 H6662 H4131 H6440 H7563

A righteous man falling down before the wicked [is as] a troubled fountain, and a corrupt spring.

27 אָכֹל דְּבַשׁ הַרְבּוֹת לֹא־טוֹב וְחֵקֶר כְּבֻדָם כָּבוֹד׃

H0398 H1706 H7235 H3808 H2714 H3519 H3519

[It is] not good to eat much honey: so [for men] to search their own glory [is not] glory.

28 עִיר פְּרוּצָה אֵין חוֹמָה אִישׁ אֲשֶׁר אֵין מַעְצָר לִרוּחוֹ׃

H7307 H4623 H0369 H0376 H2346 H0369 H6555

He that [hath] no rule over his own spirit [is like] a city [that is] broken down, [and] without walls.

Chapter 26

1 כַּשֶּׁלֶג בַּקַּיִץ וְכַמָּטָר בַּקָּצִיר כֵּן לֹא־נָאוֶה לִכְסִיל כָּבוֹד׃

H7950 H7019 H4306 H7105 H3808 H5000 H3684 H3519

As snow in summer, and as rain in harvest, so honour is not seemly for a fool.

2 כַּצִּפּוֹר לָנוּד כַּדְּרוֹר לָעוּף כֵּן קְלָלַת חִנָּם]לאו[ )לוֹ(תָּבֹא׃

H6833 H5110 H1866 H7105 H2600 H3808 H0935

As the bird by wandering, as the swallow by flying, so the curse causeless shall not come.

3 שׁוֹט לַסּוּס מֶתֶג לַחֲמוֹר וְשֵׁבֶט לִגֵו כְּסִילִים׃

H7752 H5964 H2543 H7626 H3684

A whip for the horse, a bridle for the ass, and a rod for the fool's back.

4 אַל־ תַּעַן כְּסִיל כְּאִוַּלְתּוֹ פֶּן־ תִּשְׁוֶה־ לּוֹ גַּם־ אָתָּה׃

H0408 H3684 H0200 H6435 H1571

Answer not a fool according to his folly, lest thou also be like unto him.

5 עֲנֵה כְסִיל כְּאִוַּלְתּוֹ פֶּן־ יִהְיֶה חָכָם בְּעֵינָיו׃

H3684 H0200 H6435 H1961 H2450

Answer a fool according to his folly, lest he be wise in his own conceit.

6 מְקַצֵּה רַגְלַיִם חָמָס שֹׁתֶה שֹׁלֵחַ דִּבְרֵים בְּיַד־ כְּסִיל׃

H7096 H7272 H2555 H8354 H7971 H1697 H3027 H3684

He that sendeth a message by the hand of a fool cutteth off the feet, [and] drinketh damage.

7 דַּלְיֵו שֹׁקִים מִפִּסֵּחַ וּמָשָׁל בְּפִי כְּסִילִים׃

H1809 H7785 H6455 H4912 H6310 H3684

The legs of the lame are not equal: so [is] a parable in the mouth of fools.

8 כִּצְרֹר אֶבֶן בְּמַרְגֵּמָה כֵּן־ נוֹתֵן לִכְסִיל כָּבוֹד׃

H0068 H4773 H5414 H3684 H3519

As he that bindeth a stone in a sling, so [is] he that giveth honour to a fool.

9 חוֹחַ עָלָה בְיַד־ שִׁכּוֹר וּמָשָׁל בְּפִי כְּסִילִים׃

H2336 H5927 H3027 H7910 H4912 H6310 H3684

[As] a thorn goeth up into the hand of a drunkard, so [is] a parable in the mouth of fools.

10 רַב מְחוֹלֵל־ כֹּל וְשֹׂכֵר כְּסִיל וְשֹׂכֵר עֹבְרִים׃

H3611 H7725 H0376 H3684 H3605 H2450 H7200

The great [God] that formed all [things] both rewardeth the fool, and rewardeth transgressors.

11 כְּכֶלֶב שָׁב עַל־ קִאוֹ כְּסִיל שֹׁנֶה בְּאִוַּלְתּוֹ׃

H0559 H6102 H7826 H1870 H0996 H7339

As a dog returneth to his vomit, [so] a fool returneth to his folly.

12 רָאִיתָ אִישׁ חָכָם בְּעֵינָיו תִּקְוָה לִכְסִיל מִמֶּנּוּ׃

H7200 H0376 H2450 H3684

Seest thou a man wise in his own conceit? [there is] more hope of a fool than of him.

13 אָמַר עָצֵל שַׁחַל בַּדֶּרֶךְ אֲרִי בֵּין הָרְחֹבוֹת׃

H0559 H6102 H7826 H1870 H0996 H7339

The slothful [man] saith, [There is] a lion in the way; a lion [is] in the streets.

14 הָֽעָצֵ֥ל תְּסֹ֗וב עַל־ צִ֫ירָ֥ה וְעָצֵ֥ל עַל־ מִטָּתֽוֹ׃

H4296 H6102 H5437

[As] the door turneth upon his hinges, so [doth] the slothful upon his bed.

15 עָצֵ֣ל טָ֭מַן יָדֹ֑ו בַּצַּלָּ֥חַת נִלְאָ֗ה לַ֫הֲשִׁיבָ֥ה אֶל־ פִּֽיו׃

H2934 H6102 H3027 H6747 H3811 H7725 H0413 H6310

The slothful hideth his hand in [his] bosom; it grieveth him to bring it again to his mouth.

16 חָכָ֣ם עָצֵ֣ל בְּעֵינָ֑יו מְ֝שִׁיבֵ֗י מִשְׁבְּעָ֥ה טָֽעַם׃

H2450 H6102 H7651 H7725 H2940

The sluggard [is] wiser in his own conceit than seven men that can render a reason.

17 מַחֲזִ֣יק בְּאָזְנֵי־ עֹ֭בֵר מִתְעַבֵּ֣ר עַל־ רִ֣יב לֹא־ לֹֽו׃

H2388 H0241 H3611 H7379 H3808

He that passeth by, [and] meddleth with strife [belonging] not to him, [is like] one that taketh a dog by the ears.

18 כְּמִתְלַהְלֵ֣הַ הַיֹּרֶ֣ה זִקִּ֣ים חִצִּ֑ים וָ֝מָ֗וֶת׃

H4194 H2671

As a mad [man] who casteth firebrands, arrows, and death,

19 כֵּ֤ן ׀ אִ֣ישׁ רַ֭עֵהוּ וְאָמַ֣ר הֲלֹא־ מְשַׂחֵ֑ק אָֽנִי׃

H0589 H7832 H3808 H0559 H7453 H0853 H0376

So [is] the man [that] deceiveth his neighbour, and saith, Am not I in sport?

20 בְּאֶ֣פֶס עֵצִ֣ים תִּכְבֶּ֣ה־ אֵ֑שׁ וּבְאֵ֥ין נִ֝רְגָּ֗ן יִשְׁתֹּ֥ק מָדֽוֹן׃

H6086 H3518 H0784 H0369 H5372 H8367 H4066

Where no wood is, [there] the fire goeth out: so where [there is] no talebearer, the strife ceaseth.

21 פֶּ֣חָם לְ֭גֶחָלִים וְעֵצִ֣ים לְאֵ֑שׁ וְאִ֥ישׁ]מדונים[ )מְ֝דְיָנִ֗ים(לְחַרְחַ֥ר־ רִֽיב׃ פ

H6352 H1513 H6086 H0784 H0376 H4066 H4066 H2787 H7379

[As] coals [are] to burning coals, and wood to fire; so [is] a contentious man to kindle strife.

22 דִּבְרֵ֣י נִ֭רְגָּן כְּמִתְלַהֲמִ֑ים וְהֵ֥ם יָ֝רְד֗וּ חַדְרֵי־ בָֽטֶן׃

H1697 H5372 H3859 H1992 H3381 H2315 H0990

The words of a talebearer [are] as wounds, and they go down into the innermost parts of the belly.

23 כֶּ֤סֶף סִיגִ֣ים מְצֻפֶּ֣ה עַל־ חֶ֭רֶשׂ שִׂפְתַ֣יִם דֹּלְקִ֑ים וְלֵ֖ב רָֽע׃

H3701 H5509 H6823 H2789 H8193 H1814

Burning lips and a wicked heart [are like] a potsherd covered with silver dross.

24 [בשפתון](בְּשִׂפְתָיו) יִנָּכֶר שׂוֹנֵא וּבְקִרְבּוֹ יָשִׁית מִרְמָה׃
H8193 H8193 H8130 H7130 H7896 H4820

He that hateth dissembleth with his lips, and layeth up deceit within him;

25 כִּי־ יְחַנֵּן קוֹלוֹ אַל־ תַּאֲמֵן־ בּוֹ כִּי שֶׁבַע תּוֹעֵבוֹת בְּלִבּוֹ׃
H0408 H0539 H7651 H8441

When he speaketh fair, believe him not: for [there are] seven abominations in his heart.

26 תִּכַּסֶּה שִׂנְאָה בְּמַשָּׂאוֹן רָעָתוֹ תִּגָּלֶה בְּקָהָל׃
H3680 H8135 H4860 H1540 H6951

[Whose] hatred is covered by deceit, his wickedness shall be shewed before the [whole] congregation.

27 כֹּרֶה־ שַׁחַת בָּהּ יִפֹּל וְגֹלֵל אֶבֶן אֵלָיו תָּשׁוּב׃
H7845 H5307 H1556 H0068 H0413 H7725

Whoso diggeth a pit shall fall therein: and he that rolleth a stone, it will return upon him.

28 לְשׁוֹן־ שֶׁקֶר יִשְׂנָא דַכָּיו וּפֶה חָלָק יַעֲשֶׂה מִדְחֵה׃
H3956 H8267 H8130 H1790 H6310 H2509 H4072

A lying tongue hateth [those that are] afflicted by it; and a flattering mouth worketh ruin.

Chapter 27

1 אַל־ תִּתְהַלֵּל בְּיוֹם מָחָר כִּי לֹא־ תֵדַע מַה־ יֵּלֶד יוֹם׃
H0408 H3117 H4279 H3808 H3045 H4100 H3205 H3117

Boast not thyself of to morrow; for thou knowest not what a day may bring forth.

2 יְהַלֶּלְךָ זָר וְלֹא־ פִיךָ נָכְרִי וְאַל־ שְׂפָתֶיךָ׃
H8193 H0408 H5237 H6310 H3808 H2114

Let another man praise thee, and not thine own mouth; a stranger, and not thine own lips.

3 כֹּבֶד־ אֶבֶן וְנֵטֶל הַחוֹל וְכַעַס אֱוִיל מִשְּׁנֵיהֶם׃
H3514 H0068 H5192 H2344 H0191 H3515 H8147

A stone [is] heavy, and the sand weighty; but a fool's wrath [is] heavier than them both.

4 אַכְזְרִיּוּת חֵמָה וְשֶׁטֶף אָף וּמִי יַעֲמֹד לִפְנֵי קִנְאָה׃
H0395 H2534 H7858 H0639 H4310 H5975 H6440 H7068

Wrath [is] cruel, and anger [is] outrageous; but who [is] able to stand before envy?

5 טוֹבָה תּוֹכַחַת מְגֻלָּה מֵאַהֲבָה מְסֻתָּרֶת׃
H5641 H0160 H1540

Open rebuke [is] better than secret love.

6 נֶאֱמָנִים פִּצְעֵי אוֹהֵב וְנַעְתָּרוֹת נְשִׁיקוֹת שׂוֹנֵא׃
H8130 H5390 H6280 H0157 H6482 H0539

Faithful [are] the wounds of a friend; but the kisses of an enemy [are] deceitful.

7 נֶפֶשׁ שְׂבֵעָה תָּבוּס נֹפֶת וְנֶפֶשׁ רְעֵבָה כָּל־ מָר מָתוֹק׃
H5315 H7649 H0947 H5317 H5315 H7457 H3605 H4751 H4966

The full soul loatheth an honeycomb; but to the hungry soul every bitter thing is sweet.

8 כְּצִפּוֹר נוֹדֶדֶת מִן־ קִנָּהּ כֵּן־ אִישׁ נוֹדֵד מִמְּקוֹמוֹ׃
H6833 H5074 H7064 H0376 H5074 H4725

As a bird that wandereth from her nest, so [is] a man that wandereth from his place.

9 שֶׁמֶן וְקְטֹרֶת יְשַׂמַּח־ לֵב וּמֶתֶק רֵעֵהוּ מֵעֲצַת־ נָפֶשׁ׃
H8081 H7004 H8055 H7453 H4986 H6098 H5315

Ointment and perfume rejoice the heart: so [doth] the sweetness of a man's friend by hearty counsel.

10 רֵעֲךָ ורעה] וְרֵעַ(אָבִיךָ אַל־ תַּעֲזֹב וּבֵית אָחִיךָ אַל־ תָּבוֹא בְיוֹם אֵידֶךָ טוֹב
H7453 H7463 H7453 H0001 H0408 H0251 H0935 H3117 H0343

שָׁכֵן קָרוֹב מֵאָח רָחוֹק׃
H7934 H7138 H0251 H7350

Thine own friend, and thy father's friend, forsake not; neither go into thy brother's house in the day of thy calamity: [for] better [is] a neighbour [that is] near than a brother far off.

11 חָכַם בְּנִי וְשַׂמַּח לִבִּי וְאָשִׁיבָה חֹרְפִי דָּבָר׃
H2449 H8055 H7725 H1697

My son, be wise, and make my heart glad, that I may answer him that reproacheth me.

12 עָרוּם רָאָה רָעָה נִסְתָּר וְעָבְרוּ פְּתָאיִם נֶעֱנָשׁוּ׃
H6175 H7200 H5641 H6064

A prudent [man] foreseeth the evil, [and] hideth himself; [but] the simple pass on, [and] are punished.

13 קַח־ בִּגְדּוֹ כִּי־ עָרַב זָר וּבְעַד נָכְרִיָּה חַבְלֵהוּ׃
H3947 H6148 H1157 H5237

Take his garment that is surety for a stranger, and take a pledge of him for a strange woman.

14 מְבָרֵךְ רֵעֵהוּ בְקוֹל גָּדוֹל בַּבַּקֶּר הַשְׁכֵּים קְלָלָה תֵחָשֵׁב לוֹ׃
H1288 H7453 H1242 H7925 H7045 H2803

He that blesseth his friend with a loud voice, rising early in the morning, it shall be counted a curse to him.

15 דַּלֶּף טוֹרֵד בְּיוֹם סַגְרִיר וְאֵשֶׁת מדונים] מִדְיָנִים(נִשְׁתָּוָה׃
H1812 H2956 H3117 H5464 H0802 H4066 H4066

A continual dropping in a very rainy day and a contentious woman are alike.

16 צִפְּנֵיהָ צָפַן־ רֽוּחַ וְשֶׁמֶן יְמִינוֹ יִקְרָא׃

H7121 H3225 H8081 H7307 H6845 H6845

Whosoever hideth her hideth the wind, and the ointment of his right hand, [which] bewrayeth [itself].

17 בַּרְזֶל בְּבַרְזֶל יָחַד וְאִישׁ יַחַד פְּנֵי־ רֵעֵהוּ׃

H7453 H6440 H0376 H1270 H1270

Iron sharpeneth iron; so a man sharpeneth the countenance of his friend.

18 נֹצֵר תְּאֵנָה יֹאכַל פִּרְיָהּ וְשֹׁמֵר אֲדֹנָיו יְכֻבָּד׃

H3513 H0113 H8104 H6529 H0398 H8384 H5341

Whoso keepeth the fig tree shall eat the fruit thereof: so he that waiteth on his master shall be honoured.

19 כַּמַּיִם הַפָּנִים לַפָּנִים כֵּן לֵב־ הָאָדָם לָאָדָם׃

H0120 H0120 H6440 H6440 H4325

As in water face [answereth] to face, so the heart of man to man.

20 שְׁאוֹל ואבדה] [וַאֲבַדּוֹן) לֹא תִשְׂבַּעְנָה וְעֵינֵי הָאָדָם לֹא תִשְׂבַּעְנָה׃

H7585 H0011 H0011 H7646 H3808 H0120 H7646

Hell and destruction are never full; so the eyes of man are never satisfied.

21 מַצְרֵף לַכֶּסֶף וְכוּר לַזָּהָב וְאִישׁ לְפִי מַהֲלָלוֹ׃

H4715 H3701 H3564 H2091 H0376 H6310 H4110

[As] the fining pot for silver, and the furnace for gold; so [is] a man to his praise.

22 אִם תְּכַתֵּשׁ־ אֶת וְהָאֱוִיל בְּמַכְתֵּשׁ בְּתוֹךְ הֲרִיפוֹת בְּעֵלִי לֹא־ תָסוּר מֵעָלָיו אִוַּלְתּוֹ׃

H3806 H0853 H0191 H4388 H8432 H7383 H5940 H3808 H5493 H0200

פ

Though thou shouldest bray a fool in a mortar among wheat with a pestle, [yet] will not his foolishness depart from him.

23 יָדֹעַ תֵּדַע פְּנֵי צֹאנֶךָ שִׁית לִבְּךָ לַעֲדָרִים׃

H3045 H3045 H6440 H6629 H7896 H5739

Be thou diligent to know the state of thy flocks, [and] look well to thy herds.

24 כִּי לֹא לְעוֹלָם חֹסֶן וְאִם־ נֵזֶר לְדֹר דור] [וָדוֹר)׃

H3808 H5769 H2633 H5145 H1755 H1755 H1755

For riches [are] not for ever: and doth the crown [endure] to every generation?

25 נִגְלָה חָצִיר וְנִרְאָה־ דֶשֶׁא וְנֶאֶסְפוּ עִשְׂבוֹת הָרִים׃

H1540 H2022 H6212 H0622 H1877 H7200

The hay appeareth, and the tender grass sheweth itself, and herbs of the mountains are gathered.

כְּבָשִׂים	לִלְבוּשֶׁךָ	וּמְחִיר	שָׂדֶה	עִתּוּדִים׃	26
H3532	H3830	H4242		H6260	

The lambs [are] for thy clothing, and the goats [are] the price of the field.

וּרְבִי	חֲלֵב	עִזִּים	לְלַחְמֶךָ֙	לְלֶ֣חֶם	בֵּיתֶ֔ךָ	וְחַיִּים	לְנַעֲרוֹתֶיךָ׃	27
H1767	H2461	H5795	H3899	H3899			H5291	

And [thou shalt have] goats' milk enough for thy food, for the food of thy household, and [for] the maintenance for thy maidens.

Chapter 28

נָס֣וּ	וְאֵין־	רֹדֵ֣ף	רָשָׁ֑ע	וְצַדִּיקִ֖ים	כִּכְפִ֥יר	יִבְטָֽח׃	1
H5127	H0369	H7291	H7563	H6662		H0982	

The wicked flee when no man pursueth: but the righteous are bold as a lion.

בְּפֶ֣שַׁע	אֶ֭רֶץ	רַבִּ֣ים	שָׂרֶ֑יהָ	וּבְאָדָ֥ם	מֵבִ֗ין	יֹדֵ֥עַ	כֵּ֝֗ן	יַאֲרִֽיךְ׃	2
H6588	H0776		H8269	H0120	H0995	H3045		H0748	

For the transgression of a land many [are] the princes thereof: but by a man of understanding [and] knowledge the state [thereof] shall be prolonged.

גֶּ֣בֶר	רָ֭שׁ	וְעֹשֵׁ֣ק	דַּלִּ֑ים	מָטָ֥ר	סֹ֝חֵ֗ף	וְאֵין	לָֽחֶם׃	3
H1397	H7326	H6231	H1800	H4306	H5502	H0369	H3899	

A poor man that oppresseth the poor [is like] a sweeping rain which leaveth no food.

עֹזְבֵ֣י	תּוֹרָ֣ה	יְהַלְלוּ	רָשָׁ֑ע	וְשֹׁמְרֵ֖י	תּוֹרָ֣ה	יִתְגָּרוּ	בָ֭ם׃	פ
	H8451		H7563	H8104	H8451	H1624		

They that forsake the law praise the wicked: but such as keep the law contend with them.

אַנְשֵׁי־	רָ֣ע	לֹא־	יָבִ֣ינוּ	מִשְׁפָּ֑ט	וּמְבַקְשֵׁ֖י	יְהוָ֣ה	יָבִ֣ינוּ	כֹֽל׃
H0376		H3808	H0995	H4941	H1245	H3068	H0995	H3605

Evil men understand not judgment: but they that seek the LORD understand all [things].

טוֹב־	רָ֣שׁ	הוֹלֵ֣ךְ	בְּתֻמּ֑וֹ	מְעַקֵּ֖שׁ	דְּרָכַ֣יִם	וְהוּא	עָשִֽׁיר׃	6
	H7326	H1980	H8537	H6141	H1870	H1931	H6223	

Better [is] the poor that walketh in his uprightness, than [he that is] perverse [in his] ways, though he [be] rich.

נוֹצֵ֣ר	תּוֹרָ֣ה	בֵּ֭ן	מֵבִ֣ין	וְרֹעֶ֑ה	זוֹלְלִ֖ים	יַכְלִ֣ים	אָבִֽיו׃	7
H5341	H8451		H0995			H3637	H0001	

Whoso keepeth the law [is] a wise son: but he that is a companion of riotous [men] shameth his father.

8 מַרְבֶּה הוֹנוֹ בְּנֶשֶׁךְ]ובתרבית[ )וְתַרְבִּית(לְחוֹנֵן דַּלִּים יִקְבְּצֶנּוּ׃

H6908 H1800 H8636 H8636 H5392 H1952

He that by usury and unjust gain increaseth his substance, he shall gather it for him that will pity the poor.

9 מֵסִיר אָזְנוֹ מִשְּׁמֹעַ תּוֹרָה גַּם־ תְּפִלָּתוֹ תּוֹעֵבָה׃

H8441 H8605 H1571 H8451 H8085 H0241 H5493

He that turneth away his ear from hearing the law, even his prayer [shall be] abomination.

10 מַשְׁגֶּה וְיִשָׁרִים בְּדֶרֶךְ רָע בִּשְׁחוּתוֹ הוּא־ יִפֹּל וּתְמִימִים יִנְחֲלוּ־ טוֹב׃

H7686 H3477 H1870 H7816 H1931 H5307 H8549 H5157

Whoso causeth the righteous to go astray in an evil way, he shall fall himself into his own pit: but the upright shall have good [things] in possession.

11 חָכָם בְּעֵינָיו אִישׁ עָשִׁיר וְדַל מֵבִין יַחְקְרֶנּוּ׃

H2450 H0376 H6223 H1800 H0995 H2713

The rich man [is] wise in his own conceit; but the poor that hath understanding searcheth him out.

12 בַּעֲלֵץ צַדִּיקִים תִּפְאֶרֶת רַבָּה וּבְקוּם רְשָׁעִים יֵחָפֵשׂ אָדָם׃

H5970 H6662 H8597 H7563 H2664 H0120

When righteous [men] do rejoice, [there is] great glory: but when the wicked rise, a man is hidden.

13 מְכַסֶּה פְּשָׁעָיו לֹא יַצְלִיחַ וּמוֹדֶה וְעֹזֵב יְרֻחָם׃

H3680 H6588 H3808 H3034 H7355

He that covereth his sins shall not prosper: but whoso confesseth and forsaketh [them] shall have mercy.

14 אַשְׁרֵי אָדָם מְפַחֵד תָּמִיד וּמַקְשֶׁה לִבּוֹ יִפֹּל בְּרָעָה׃

H0835 H0120 H6342 H8548 H7185 H5307

Happy [is] the man that feareth alway: but he that hardeneth his heart shall fall into mischief.

15 אֲרִי־ נֹהֵם וְדֹב שׁוֹקֵק מֹשֵׁל רָשָׁע עַל עַם־ דָּל׃

H5098 H1677 H8264 H4910 H7563 H1800

[As] a roaring lion, and a ranging bear; [so is] a wicked ruler over the poor people.

16 נָגִיד חֹסַר תְּבוּנוֹת וְרַב מַעֲשַׁקּוֹת]שנאין[ )שֹׂנֵא(בֶּצַע יַאֲרִיךְ יָמִים׃ פ

H2638 H8394 H4642 H8130 H8130 H1215 H0748 H3117

The prince that wanteth understanding [is] also a great oppressor: [but] he that hateth covetousness shall prolong [his] days.

17 אָדָם עָשֻׁק בְּדַם־ נָפֶשׁ עַד־ בּוֹר יָנוּס אַל־ יִתְמְכוּ־ בוֹ׃

H6231 H1818 H5315 H5704 H5127 H0408 H8551 H0120

A man that doeth violence to the blood of [any] person shall flee to the pit; let no man stay him.

18 הוֹלֵךְ תָּמִים יִוָּשֵׁעַ וְנֶעְקַשׁ דְּרָכַיִם יִפֹּל בְּאַחַת׃

H0259 H5307 H1870 H6140 H3467 H8549 H1980

Whoso walketh uprightly shall be saved: but [he that is] perverse [in his] ways shall fall at once.

19 עֹבֵד אַדְמָתוֹ יִשְׂבַּע־ לָחֶם וּמְרַדֵּף רֵקִים יִשְׂבַּע־ רִישׁ׃

H7646 H7386 H7291 H3899 H7646 H0127 H5647

He that tilleth his land shall have plenty of bread: but he that followeth after vain [persons] shall have poverty enough.

20 אִישׁ אֱמוּנוֹת רַב־ בְּרָכוֹת וְאָץ לְהַעֲשִׁיר לֹא יִנָּקֶה׃

H5352 H3808 H6238 H0213 H1293 H0530 H0376

A faithful man shall abound with blessings: but he that maketh haste to be rich shall not be innocent.

21 הַכֵּר־ פָּנִים לֹא־ טוֹב וְעַל־ פַּת־ לֶחֶם יִפְשַׁע־ גָּבֶר׃

H1397 H6586 H3899 H3808 H6440

To have respect of persons [is] not good: for for a piece of bread [that] man will transgress.

22 נִבְהָל לַהוֹן אִישׁ רַע עָיִן וְלֹא־ יָדַע כִּי־ חֶסֶר יְבֹאֶנּוּ׃

H0926 H1952 H0376 H3045 H3808 H2639 H0935

He that hasteth to be rich [hath] an evil eye, and considereth not that poverty shall come upon him.

23 מוֹכִיחַ אָדָם אַחֲרֵי חֵן יִמְצָא מְמַחֲלִיק לָשׁוֹן׃

H3198 H0120 H3956 H4672 H2580

He that rebuketh a man afterwards shall find more favour than he that flattereth with the tongue.

24 וְגוֹזֵל אָבִיו וְאִמּוֹ וְאֹמֵר אֵין־ פֶּשַׁע חָבֵר הוּא לְאִישׁ מַשְׁחִית׃

H1497 H0001 H0517 H0559 H0369 H6588 H2270 H1931 H0376 H7843

Whoso robbeth his father or his mother, and saith, [It is] no transgression; the same [is] the companion of a destroyer.

25 רְחַב־ נֶפֶשׁ יְגָרֶה מָדוֹן וּבוֹטֵחַ עַל־ יְהוָה יְדֻשָּׁן׃

H7342 H5315 H1624 H4066 H0982 H3068 H1878

He that is of a proud heart stirreth up strife: but he that putteth his trust in the LORD shall be made fat.

26 בּוֹטֵחַ בְּלִבּוֹ הוּא כְסִיל וְהוֹלֵךְ בְּחָכְמָה הוּא יִמָּלֵט׃

H0982 H1931 H3684 H1980 H2451 H1931 H4422

He that trusteth in his own heart is a fool: but whoso walketh wisely, he shall be delivered.

27 נוֹתֵן לָרָשׁ אֵין מַחְסוֹר וּמַעְלִים עֵינָיו רַב־ מְאֵרוֹת׃

H5414 H7326 H0369 H4270 H5956 H3994

He that giveth unto the poor shall not lack: but he that hideth his eyes shall have many a curse.

28 בְּקוּם רְשָׁעִים יִסָּתֵר אָדָם וּבְאָבְדָם יִרְבּוּ צַדִּיקִים׃

H6662 H0006 H0120 H5641 H7563

When the wicked rise, men hide themselves: but when they perish, the righteous increase.

Chapter 29

1 אִישׁ תּוֹכָחוֹת מַקְשֶׁה־עֹרֶף פֶּתַע יִשָּׁבֵר וְאֵין מַרְפֵּא׃

H0376 H7185 H6203 H6621 H7665 H0369 H4832

He, that being often reproved hardeneth [his] neck, shall suddenly be destroyed, and that without remedy.

2 בְּרֹב צַדִּיקִים יִשְׂמַח הָעָם וּבִמְשֹׁל רָשָׁע יֵאָנַח עָם׃

H8055 H6662 H4910 H7563 H0584

When the righteous are in authority, the people rejoice: but when the wicked beareth rule, the people mourn.

3 אִישׁ־אֹהֵב חָכְמָה יְשַׂמַּח אָבִיו וְרֹעֵה זוֹנוֹת יְאַבֶּד־הוֹן׃

H0376 H0157 H2451 H8055 H0001 H7462 H0006 H1952

Whoso loveth wisdom rejoiceth his father: but he that keepeth company with harlots spendeth [his] substance.

4 מֶלֶךְ בְּמִשְׁפָּט יַעֲמִיד אֶרֶץ וְאִישׁ תְּרוּמוֹת יֶהֱרְסֶנָּה׃

H4428 H4941 H5975 H0776 H0376 H8641 H2040

The king by judgment establisheth the land: but he that receiveth gifts overthroweth it.

5 גֶּבֶר מַחֲלִיק עַל־רֵעֵהוּ רֶשֶׁת פּוֹרֵשׂ עַל־פְּעָמָיו׃

H1397 H2667 H7453 H7568 H6566 H5921 H6471

A man that flattereth his neighbour spreadeth a net for his feet.

6 בְּפֶשַׁע אִישׁ רָע מוֹקֵשׁ וְצַדִּיק יָרֹן וְשָׂמֵחַ׃

H6588 H0376 H7451 H4170 H6662 H7442 H8055

In the transgression of an evil man [there is] a snare: but the righteous doth sing and rejoice.

7 יֹדֵעַ צַדִּיק דִּין דַּלִּים רָשָׁע לֹא־יָבִין דָּעַת׃

H3045 H6662 H1779 H1800 H7563 H3808 H0995 H1847

The righteous considereth the cause of the poor: [but] the wicked regardeth not to know [it].

8 אַנְשֵׁי לָצוֹן יָפִיחוּ קִרְיָה וַחֲכָמִים יָשִׁיבוּ אָף׃

H0376 H3944 H6315 H7151 H2450 H7725 H0639

Scornful men bring a city into a snare: but wise [men] turn away wrath.

9 אִישׁ־חָכָם נִשְׁפָּט אִישׁ אֶת־אִוֶּיל וְרָגַז וְשָׂחַק וְאֵין נָחַת׃

H0376 H2450 H8199 H0854 H0376 H0191 H7264 H7832 H0369

[If] a wise man contendeth with a foolish man, whether he rage or laugh, [there is] no rest.

10 אַנְשֵׁי דָמִים יִשְׂנְאוּ־תָם וְיִשָׁרִים יְבַקְשׁוּ נַפְשׁוֹ׃
H0376 H1818 H8130 H8535 H3477 H1245 H5315

The bloodthirsty hate the upright: but the just seek his soul.

11 כָּל־רוּחוֹ יוֹצִיא כְסִיל וְחָכָם בְּאָחוֹר יְשַׁבְּחֶנָּה׃
H3605 H7307 H3318 H3684 H2450 H0268

A fool uttereth all his mind: but a wise [man] keepeth it in till afterwards.

12 מָשָׁל מַקְשִׁיב עַל־דִּבְרֵי־שָׁקֶר כָּל־מְשָׁרְתָיו רְשָׁעִים׃
H4910 H7181 H8267 H1697 H3605 H8334 H7563

If a ruler hearken to lies, all his servants [are] wicked.

13 רָשׁ וְאִישׁ תְּכָכִים נִפְגָּשׁוּ מֵאִיר־עֵינֵי שְׁנֵיהֶם יְהוָה׃
H7326 H0376 H8501 H6298 H0215 H8147 H3068

The poor and the deceitful man meet together: the LORD lighteneth both their eyes.

14 מֶלֶךְ שׁוֹפֵט בֶּאֱמֶת דַּלִּים כִּסְאוֹ לָעַד יְכוֹן׃
H4428 H8199 H0571 H1800 H3678 H5703

The king that faithfully judgeth the poor, his throne shall be established for ever.

15 שֵׁבֶט וְתוֹכַחַת יִתֵּן חָכְמָה וְנַעַר מְשֻׁלָּח מֵבִישׁ אִמּוֹ׃
H7626 H5414 H2451 H5288 H7971 H0954 H0517

The rod and reproof give wisdom: but a child left [to himself] bringeth his mother to shame.

16 בְּרִבּוֹת רְשָׁעִים יִרְבֶּה־פָשַׁע וְצַדִּיקִים בְּמַפַּלְתָּם יִרְאוּ׃
H7563 H6588 H6662 H4658 H7200

When the wicked are multiplied, transgression increaseth: but the righteous shall see their fall.

17 יַסֵּר בִּנְךָ וְיָנִיחֶךָּ וְיִתֵּן מַעֲדַנֵּי לְנַפְשֶׁךָ׃ פ
H3256 H5117 H5414 H4574 H5315

Correct thy son, and he shall give thee rest; yea, he shall give delight unto thy soul.

18 בְּאֵין חָזוֹן יִפָּרַע עָם וְשֹׁמֵר תּוֹרָה אַשְׁרֵהוּ׃
H0369 H2377 H8104 H8451 H0835

Where [there is] no vision, the people perish: but he that keepeth the law, happy [is] he.

19 בְּדְבָרִים לֹא־יִוָּסֵר עָבֶד כִּי־יָבִין וְאֵין מַעֲנֶה׃
H1697 H3808 H3256 H5650 H0995 H0369 H4617

A servant will not be corrected by words: for though he understand he will not answer.

20 חָזִיתָ אִישׁ אָץ בִּדְבָרָיו תִּקְוָה לִכְסִיל מִמֶּנּוּ׃
H2372 H0376 H0213 H1697 H3684

Seest thou a man [that is] hasty in his words? [there is] more hope of a fool than of him.

21 מְפַנֵּק מִנַּעַר עַבְדּוֹ וְאַחֲרִיתוֹ יִהְיֶה מָנוֹן׃
H6445 H5290 H5650 H0319 H1961 H4497

He that delicately bringeth up his servant from a child shall have him become [his] son at the length.

22 אִישׁ־ אַף יֹגֶרֶה מָדוֹן וּבַעַל חֵמָה רַב־ פָּשַׁע׃
H0376 H0639 H1624 H4066 H1167 H2534 H6588

An angry man stirreth up strife, and a furious man aboundeth in transgression.

23 גַּאֲוַת אָדָם תַּשְׁפִּילֶנּוּ וּשְׁפַל־ רוּחַ יִתְמֹךְ כָּבוֹד׃
H1346 H0120 H8213 H8217 H7307 H8551 H3519

A man's pride shall bring him low: but honour shall uphold the humble in spirit.

24 חוֹלֵק עִם־ גַּנָּב שׂוֹנֵא נַפְשׁוֹ אָלָה יִשְׁמַע וְלֹא יַגִּיד׃
H1590 H8130 H5315 H0423 H8085 H3808 H5046

Whoso is partner with a thief hateth his own soul: he heareth cursing, and bewrayeth [it] not.

25 חֶרְדַּת אָדָם יִתֵּן מוֹקֵשׁ וּבוֹטֵחַ בַּיהוָה יְשֻׂגָּב׃
H2731 H0120 H5414 H4170 H0982 H3068 H7682

The fear of man bringeth a snare: but whoso putteth his trust in the LORD shall be safe.

26 רַבִּים מְבַקְשִׁים פְּנֵי־ מוֹשֵׁל וּמֵיְהוָה מִשְׁפַּט־ אִישׁ׃
H1245 H6440 H4910 H3068 H4941 H0376

Many seek the ruler's favour; but [every] man's judgment [cometh] from the LORD.

27 תּוֹעֲבַת צַדִּיקִים אִישׁ עָוֶל וְתוֹעֲבַת רָשָׁע יְשַׁר־ דָּרֶךְ׃ פ
H8441 H6662 H0376 H5766 H7563 H3477 H1870

An unjust man [is] an abomination to the just: and [he that is] upright in the way [is] abomination to the wicked.

Chapter 30

1 דִּבְרֵי אָגוּר בִּן־ יָקֶה הַמַּשָּׂא נְאֻם הַגֶּבֶר לְאִיתִיאֵל לְאִיתִיאֵל וְאֻכָל׃
H1697 H0094 H1121 H3348 H5002 H1397 H0384 H0384 H0401

The words of Agur the son of Jakeh, [even] the prophecy: the man spake unto Ithiel, even unto Ithiel and Ucal,

2 כִּי בַעַר אָנֹכִי מֵאִישׁ וְלֹא־ בִינַת אָדָם לִי׃
H1198 H0595 H0376 H3808 H0998 H0120

Surely I [am] more brutish than [any] man, and have not the understanding of a man.

3 וְלֹא־ לָמַדְתִּי חָכְמָה וְדַעַת קְדֹשִׁים אֵדָע׃
H3808 H3925 H2451 H1847 H6918 H3045

I neither learned wisdom, nor have the knowledge of the holy.

4 מִי עָלָה־ וְשָׁמַיִם וַיֵּרַד מִי אָסַף־ רוּחַ בְּחָפְנָיו מִי צָרַר־ מַיִם בַּשִּׂמְלָה מִי
H4310 H5927 H8064 H3381 H4310 H0622 H7307 H2651 H4310 H4325 H8071 H4310

הֵקִים כָּל־ אַפְסֵי־ אָרֶץ מַה־ שְּׁמוֹ וּמַה־ שֵּׁם־ בְּנוֹ כִּי תֵדָע׃
H3605 H0776 H4100 H8034 H4100 H8034 H3045

Who hath ascended up into heaven, or descended? who hath gathered the wind in his fists? who hath bound the waters in a garment? who hath established all the ends of the earth? what [is] his name, and what [is] his son's name, if thou canst tell?

5 כָּל־ אִמְרַת אֱלוֹהַּ צְרוּפָה מָגֵן הוּא לַחֹסִים בּוֹ׃
H3605 H0433 H6884 H4043 H1931 H2620

Every word of God [is] pure: he [is] a shield unto them that put their trust in him.

6 אַל־ תּוֹסֵף עַל־ דְּבָרָיו פֶּן־ יוֹכִיחַ בְּךָ וְנִכְזָבְתָּ׃ פ
H0408 H3254 H0854 H6435 H3198 H3576

Add thou not unto his words, lest he reprove thee, and thou be found a liar.

7 שְׁתַּיִם שָׁאַלְתִּי מֵאִתָּךְ אַל־ תִּמְנַע מִמֶּנִּי בְּטֶרֶם אָמוּת׃
H8147 H7592 H0854 H0408 H4513 H2962 H4191

Two [things] have I required of thee; deny me [them] not before I die:

8 שָׁוְא וּדְבַר־ כָּזָב הַרְחֵק מִמֶּנִּי רֵאשׁ וְעֹשֶׁר אַל־ תִּתֶּן־ לִי הַטְרִיפֵנִי לֶחֶם חֻקִּי׃
H7723 H1697 H3577 H7368 H6239 H0408 H5414 H3963 H2963 H3899 H2706

Remove far from me vanity and lies: give me neither poverty nor riches; feed me with food convenient for me:

9 פֶּן אֶשְׂבַּע וְכִחַשְׁתִּי וְאָמַרְתִּי מִי יְהוָה פֶּן־ אִוָּרֵשׁ וְתָפַשְׂתִּי וְנָאַצְתִּי שֵׁם אֱלֹהָי׃
H6435 H7646 H3584 H0559 H4310 H3068 H6435 H3423 H1589 H8610 H8034 H0430

פ

Lest I be full, and deny [thee], and say, Who [is] the LORD? or lest I be poor, and steal, and take the name of my God [in vain].

10 אַל־ תַּלְשֵׁן עֶבֶד אֶל־ (אדניו) [אדנון] אֲדֹנָיו פֶּן־ יְקַלֶלְךָ וְאָשַׁמְתָּ׃
H0408 H3960 H5650 H0413 H0113 H0113 H6435 H7043 H0816

Accuse not a servant unto his master, lest he curse thee, and thou be found guilty.

11 דּוֹר אָבִיו יְקַלֵּל וְאֶת־ אִמּוֹ לֹא יְבָרֵךְ׃
H1755 H0001 H7043 H0853 H0517 H3808 H1288

[There is] a generation [that] curseth their father, and doth not bless their mother.

12 דּוֹר טָהוֹר בְּעֵינָיו וּמִצֹּאָתוֹ לֹא רֻחָץ׃
H1755 H2889 H6675 H3808 H7364

[There is] a generation [that are] pure in their own eyes, and [yet] is not washed from their filthiness.

13 דּוֹר מָה־ רָמוּ עֵינָיו וְעַפְעַפָּיו יִנָּשֵׂאוּ׃
H1755 H4100 H6079 H5375

[There is] a generation, O how lofty are their eyes! and their eyelids are lifted up.

14 וְדוֹר חֲרָבוֹת שִׁנָּיו וּמַאֲכָלוֹת מְתַלְּעֹתָיו לֶאֱכֹל עֲנִיִּים מֵאָרֶץ וְאֶבְיוֹנִים מֵאָדָם׃ פ
H1755 H2719 H8127 H3979 H4973 H0398 H6041 H0776 H0034 H0120

[There is] a generation, whose teeth [are as] swords, and their jaw teeth [as] knives, to devour the poor from off the earth, and the needy from [among] men.

15 וְלַעֲלוּקָה הָב הָב שְׁתֵּי בָּנוֹת אַרְבַּע לֹא־ תֹאמְרוּ הוֹן׃
H5936 H8147 H1323 H3051 H3051 H2007 H7969 H3808 H7646 H0702 H3808 H0559 H1952

The horseleach hath two daughters, [crying], Give, give. There are three [things that] are never satisfied, [yea], four [things] say not, [It is] enough:

16 שְׁאוֹל וְעֹצֶר רֶחֶם אֶרֶץ לֹא־ שָׂבְעָה מַיִם וְאֵשׁ לֹא־ אָמְרָה הוֹן׃
H7585 H6115 H2719 H0776 H3808 H7646 H4325 H0784 H3808 H0559 H1952

The grave; and the barren womb; the earth [that] is not filled with water; and the fire [that] saith not, [It is] enough.

17 עַיִן לְאָב תִּלְעַג וְתָבוּז לִיקֹּהַת־ אֵם יִקְּרוּהָ עֹרְבֵי־ נַחַל וְיֹאכְלוּהָ בְּנֵי־ נָשֶׁר׃
H3932 H0001 H0936 H3349 H0517 H5365 H6158 H5404 H0398

פ

The eye [that] mocketh at [his] father, and despiseth to obey [his] mother, the ravens of the valley shall pick it out, and the young eagles shall eat it.

18 שְׁלֹשָׁה הֵמָּה נִפְלְאוּ מִמֶּנִּי [וארבע] (וְאַרְבָּעָה) לֹא יְדַעְתִּים׃
H7969 H1992 H6381 H0702 H3045 H3808 H0702

There be three [things which] are too wonderful for me, yea, four which I know not:

19 דֶּרֶךְ הַנָּשֶׁר בַּשָּׁמַיִם דֶּרֶךְ נָחָשׁ עַלֵּי צוּר דֶּרֶךְ־ אֳנִיָּה בְלֶב־ יָם וְדֶרֶךְ גֶּבֶר
H1870 H5404 H8064 H1870 H5175 H6697 H1870 H0591 H3220 H1870 H1397

בְּעַלְמָה׃
H5959

The way of an eagle in the air; the way of a serpent upon a rock; the way of a ship in the midst of the sea; and the way of a man with a maid.

20 וְכֵן דֶּרֶךְ אִשָּׁה מְנָאָפֶת אָכְלָה וּמָחֲתָה וְאָמְרָה לֹא־ פָּעַלְתִּי אָוֶן׃ פ

H1870 H0802 H5003 H0398 H6310 H3808 H6466 H0205

Such [is] the way of an adulterous woman; she eateth, and wipeth her mouth, and saith, I have done no wickedness.

21 תַּחַת שָׁלוֹשׁ רָגְזָה אֶרֶץ וְתַחַת אַרְבַּע לֹא־ תוּכַל שְׂאֵת׃

H8478 H7969 H7264 H0776 H8478 H0702 H3808 H3201 H5375

For three [things] the earth is disquieted, and for four [which] it cannot bear:

22 תַּחַת־ עֶבֶד כִּי יִמְלֹךְ וְנָבָל כִּי יִשְׂבַּע־ לָחֶם׃

H8478 H5650 H5036 H3899 H7646

For a servant when he reigneth; and a fool when he is filled with meat;

23 תַּחַת שְׂנוּאָה כִּי תִבָּעֵל וְשִׁפְחָה כִּי־ תִירַשׁ גְּבִרְתָּהּ׃ פ

H8478 H8130 H1166 H8198 H3423 H1404

For an odious [woman] when she is married; and an handmaid that is heir to her mistress.

24 אַרְבָּעָה הֵם קְטַנֵּי־ אָרֶץ וְהֵמָּה חֲכָמִים מְחֻכָּמִים׃

H0702 H1992 H0776 H1992 H2450 H2449

There be four [things which are] little upon the earth, but they [are] exceeding wise:

25 הַנְּמָלִים עַם לֹא־ עָז וַיָּכִינוּ בַקַּיִץ לַחְמָם׃

H5244 H3808 H5794 H7019 H3899

The ants [are] a people not strong, yet they prepare their meat in the summer;

26 שְׁפַנִּים עַם לֹא־ עָצוּם וַיָּשִׂימוּ בַסֶּלַע בֵּיתָם׃

H5553 H6099 H3808

The conies [are but] a feeble folk, yet make they their houses in the rocks;

27 מֶלֶךְ אֵין לָאַרְבֶּה וַיֵּצֵא חֹצֵץ כֻּלּוֹ׃

H3605 H3318 H0697 H0369 H4428

The locusts have no king, yet go they forth all of them by bands;

28 שְׁמְמִית בְּיָדַיִם תִּתָּפֵשׂ וְהִיא בְּהֵיכְלֵי מֶלֶךְ׃ פ

H8079 H3027 H8610 H1931 H1964 H4428

The spider taketh hold with her hands, and is in kings' palaces.

29 שְׁלֹשָׁה הֵמָּה מֵיטִיבֵי צָעַד וְאַרְבָּעָה מֵיטִיבֵי לָכֶת׃

H7969 H1992 H3190 H6806 H0702 H3190 H3212

There be three [things] which go well, yea, four are comely in going:

30 לָ֭יִשׁ גִּבּ֣וֹר בַּבְּהֵמָ֑ה וְלֹא־יָשׁ֥וּב מִפָּנֵ֖י כֹּֽל׃
H3605 H6440 H7725 H3808 H0929 H1368 H3918

A lion [which is] strongest among beasts, and turneth not away for any;

31 זַרְזִ֣יר מָתְנַ֑יִם וְתַ֥יִשׁ אֽוֹ־עֻ֝לָּ֗ז וּמֶ֣לֶךְ אַלְק֣וֹם עִמּֽוֹ׃
H2223 H4975 H8495 H0510 H4428

A greyhound; an he goat also; and a king, against whom [there is] no rising up.

32 אִם־נָ֭בַלְתָּ בְּהִתְנַשֵּׂ֑א וְאִם־זָ֝מ֗וֹתָ יָ֣ד לְפֶֽה׃
H6310 H3027 H2161 H5375

If thou hast done foolishly in lifting up thyself, or if thou hast thought evil, [lay] thine hand upon thy mouth.

33 כִּ֤י מֵ֣יץ חָלָ֣ב יוֹצִ֣יא חֶמְאָ֑ה וּמִיץ־אַ֥ף יוֹצִ֥יא דָ֝֗ם וּמֵ֣יץ אַפַּ֣יִם יוֹצִ֣יא רִֽיב׃
H4330 H2461 H3318 H4330 H0639 H3318 H1818 H4330 H0639 H3318 H7379

פ

Surely the churning of milk bringeth forth butter, and the wringing of the nose bringeth forth blood: so the forcing of wrath bringeth forth strife.

Chapter 31

1 דִּבְרֵ֣י לְמוּאֵ֣ל מֶ֭לֶךְ מַשָּׂ֑א אֲשֶׁר־יִסְרַ֖תּוּ אִמּֽוֹ׃
H1697 H3927 H4428 H0517 H3256

The words of king Lemuel, the prophecy that his mother taught him.

2 מַה־בְּרִ֣י וּמַה־בַּר־בִּטְנִ֑י וּמָה־נְּדָרָֽי׃
H4100 H1248 H4100 H0990 H1248 H4100 H1248 H5088

What, my son? and what, the son of my womb? and what, the son of my vows?

3 אַל־תִּתֵּ֣ן לַנָּ֭שִׁים חֵילֶ֑ךָ וְדַרְכֶּ֥יךָ לְמַחֹ֝֗ות מְלָכִֽין׃
H0408 H5414 H0802 H2428 H1870 H4428

Give not thy strength unto women, nor thy ways to that which destroyeth kings.

4 אֶ֭לְ וְלַמְלָכִ֣ים לְמ֑וֹאֵל לַ֝מְלָכִ֗ים שְׁתוֹ־יַ֥יִן וְלִרוֹזְנִ֥ים]אוֹ[ )אַיֵּ(שֵׁכָֽר׃
H0408 H4428 H3927 H4428 H8354 H3196 H7336 H0335 H7941

[It is] not for kings, O Lemuel, [it is] not for kings to drink wine; nor for princes strong drink:

5 פֶּן־יִשְׁתֶּ֣ה וְיִשְׁכַּ֣ח מֵחֹ֑ק וְיַשַּׁ֥נֶּה דִּ֝֗ין כָּל־בְּנֵ֥י עֹנִֽי׃
H6435 H8354 H7911 H2710 H1779 H3605 H6040

Lest they drink, and forget the law, and pervert the judgment of any of the afflicted.

6 תְּנוּ־ שֵׁכָר לְאוֹבֵד וְיַיִן לְמָרֵי נָפֶשׁ׃
H5414 H7941 H0006 H3196 H4751 H5315

Give strong drink unto him that is ready to perish, and wine unto those that be of heavy hearts.

7 יִשְׁתֶּה וְיִשְׁכַּח רִישׁוֹ וַעֲמָלוֹ לֹא יִזְכָּר־ עוֹד׃
H8354 H7911 H3808 H5999 H2142 H5750

Let him drink, and forget his poverty, and remember his misery no more.

8 פְּתַח־ פִּיךָ לְאִלֵּם בִּנְיֵ כָל־ דִּין אֶל־ פְּתַח־ פִּיךָ חֲלוֹף׃
H0413 H0483 H6310 H3605 H1779 H2475

Open thy mouth for the dumb in the cause of all such as are appointed to destruction.

9 פְּתַח־ פִּיךָ שְׁפֹט־ צֶדֶק וְדִין עָנִי וְאֶבְיוֹן׃ פ
H6310 H8199 H6664 H1777 H6041 H0034

Open thy mouth, judge righteously, and plead the cause of the poor and needy.

10 אֵשֶׁת־ חַיִל מִי יִמְצָא וְרָחֹק מִפְּנִינִים מִכְרָהּ׃
H0802 H2428 H4310 H4672 H7350 H6443 H4377

¶ Who can find a virtuous woman? for her price [is] far above rubies.

11 בָּטַח בָּהּ לֵב בַּעְלָהּ וְשָׁלָל לֹא יֶחְסָר׃
H0982 H1167 H7998 H3808 H2637

The heart of her husband doth safely trust in her, so that he shall have no need of spoil.

12 גְּמָלַתְהוּ טוֹב וְלֹא־ רָע כֹּל יְמֵי חַיֶּיהָ׃
H1580 H3808 H3605 H3117

She will do him good and not evil all the days of her life.

13 דָּרְשָׁה צֶמֶר וּפִשְׁתִּים וַתַּעַשׂ בְּחֵפֶץ כַּפֶּיהָ׃
H1875 H6785 H6593 H2656 H3709

She seeketh wool, and flax, and worketh willingly with her hands.

14 הָיְתָה כָּאֳנִיּוֹת סוֹחֵר מִמֶּרְחָק תָּבִיא לַחְמָהּ׃
H1961 H0591 H5503 H4801 H0935 H3899

She is like the merchants' ships; she bringeth her food from afar.

15 וַתָּקָם בְּעוֹד לַיְלָה וַתִּתֵּן טֶרֶף לְבֵיתָהּ וְחֹק לְנַעֲרֹתֶיהָ׃
H5291 H2706 H2964 H5414 H3915 H5750

She riseth also while it is yet night, and giveth meat to her household, and a portion to her maidens.

16 זָמְמָה שָּׂדֶה וַתִּקָּחֵהוּ מִפְּרִי כַּפֶּיהָ]נטע[ )נָטְעָה(כָּרֶם׃
H2161 H3947 H6529 H3709 H5193 H5193 H3754

She considereth a field, and buyeth it: with the fruit of her hands she planteth a vineyard.

17 חָגְרָה בָעוֹז מָתְנֶיהָ וַתְּאַמֵּץ זְרוֹעוֹתֶיהָ׃
H2296 H5797 H4975 H0553 H2220

She girdeth her loins with strength, and strengtheneth her arms.

18 טָעֲמָה כִּי־ טוֹב סַחְרָהּ לֹא־ יִכְבֶּה]בליל[ )בַּלַּיְלָה(נֵרָהּ׃
H2938 H5504 H3808 H3518 H3915 H3915

She perceiveth that her merchandise [is] good: her candle goeth not out by night.

19 יָדֶיהָ שִׁלְּחָה בַכִּישׁוֹר וְכַפֶּיהָ תָּמְכוּ פָּלֶךְ׃
H3027 H7971 H3601 H3709 H8551 H6418

She layeth her hands to the spindle, and her hands hold the distaff.

20 כַּפָּהּ פָּרְשָׂה לֶעָנִי וְיָדֶיהָ שִׁלְּחָה לָאֶבְיוֹן׃
H3709 H6566 H6041 H3027 H7971 H0034

She stretcheth out her hand to the poor; yea, she reacheth forth her hands to the needy.

21 לֹא־ תִירָא לְבֵיתָהּ מִשָּׁלֶג כִּי כָל־ בֵּיתָהּ לָבֻשׁ שָׁנִים׃
H3808 H3372 H7950 H3605 H3847 H8144

She is not afraid of the snow for her household: for all her household [are] clothed with scarlet.

22 מַרְבַדִּים עָשְׂתָה־ לָּהּ שֵׁשׁ וְאַרְגָּמָן לְבוּשָׁהּ׃
H4765 H3830 H0713

She maketh herself coverings of tapestry; her clothing [is] silk and purple.

23 נוֹדָע בַּשְּׁעָרִים בַּעְלָהּ בְּשִׁבְתּוֹ עִם־ זִקְנֵי־ אָרֶץ׃
H3045 H8179 H1167 H3427 H2205 H0776

Her husband is known in the gates, when he sitteth among the elders of the land.

24 סָדִין עָשְׂתָה וַתִּמְכֹּר וַחֲגוֹר נָתְנָה לַכְּנַעֲנִי׃
H5466 H4376 H2289 H5414

She maketh fine linen, and selleth [it;] and delivereth girdles unto the merchant.

25 עֹז־ וְהָדָר לְבוּשָׁהּ וַתִּשְׂחַק לְיוֹם אַחֲרוֹן׃
H5797 H1926 H3830 H7832 H3117 H0314

Strength and honour [are] her clothing; and she shall rejoice in time to come.

26 פִּ֣יהָ פָּתְחָ֔ה בְּחָכְמָ֖ה וְתוֹרַת־חֶ֣סֶד עַל־ לְשׁוֹנָֽהּ׃

H6310 H0000 H2451 H8451 H0000 H0000 H3956

She openeth her mouth with wisdom; and in her tongue [is] the law of kindness.

27 צוֹפִ֣יָה הֲלִיכ֔וֹת וְלֶ֥חֶם עַצְלֻ֖ת לֹ֣א תֹאכֵֽל׃

H6822 H1979 H0000 H3899 H6104 H3808 H0398

She looketh well to the ways of her household, and eateth not the bread of idleness.

28 קָ֣מוּ בָנֶ֔יהָ וַיְאַשְּׁרֻ֖הָ בַּעְלָ֑הּ וַיְהַלְלָֽהּ׃

H0000 H0000 H0833 H1167 H0000

Her children arise up, and call her blessed; her husband [also], and he praiseth her.

29 רַבּ֣וֹת בָּנ֔וֹת עָשׂ֖וּ חָ֑יִל וְאַתְּ֥ עָלִ֖ית עַל־ כֻּלָּֽנָה׃

H1323 H0000 H2428 H0000 H5927 H0000 H3605

Many daughters have done virtuously, but thou excellest them all.

30 שֶׁ֣קֶר הַחֵ֔ן וְהֶ֥בֶל הַיֹּ֖פִי אִשָּׁ֣ה יִרְאַת־ יְהוָ֑ה הִ֖יא תִּתְהַלָּֽל׃

H8267 H2580 H0000 H1892 H3308 H0802 H3373 H3068 H1931 H0000

Favour [is] deceitful, and beauty [is] vain: [but] a woman [that] feareth the LORD, she shall be praised.

31 תְּנוּ־ לָ֣הּ מִפְּרִ֣י יָדֶ֑יהָ וִיהַלְלוּהָ֥ בַשְּׁעָרִ֖ים מַעֲשֶֽׂיהָ׃

H5414 H0000 H6529 H3027 H0000 H8179 H4639

Ecclesiastes

Chapter 1

1 דִּבְרֵי קֹהֶלֶת בֶּן־ דָּוִד מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלָם׃
H1697 H6953 H1732 H4428 H3389

The words of the Preacher, the son of David, king in Jerusalem.

2 הֲבֵל הֲבָלִים אָמַר קֹהֶלֶת הֲבֵל הֲבָלִים הַכֹּל הָבֶל׃
H1892 H1892 H0559 H6953 H1892 H1892 H3605 H1892

Vanity of vanities, saith the Preacher, vanity of vanities; all [is] vanity.

3 מַה־ יִּתְרוֹן לָאָדָם בְּכָל־ עֲמָלוֹ שֶׁיַּעֲמֹל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃
H4100 H3504 H0120 H3605 H5999 H5998 H8478 H8121

What profit hath a man of all his labour which he taketh under the sun?

4 דּוֹר הֹלֵךְ וְדוֹר בָּא וְהָאָרֶץ לְעוֹלָם עֹמֶדֶת׃
H1755 H1980 H1755 H0935 H0776 H5769 H5975

[One] generation passeth away, and [another] generation cometh: but the earth abideth for ever.

5 וְזָרַח הַשֶּׁמֶשׁ וּבָא הַשֶּׁמֶשׁ וְאֶל־ מְקוֹמוֹ שׁוֹאֵף זוֹרֵחַ הוּא שָׁם׃
H2224 H8121 H0935 H8121 H0413 H4725 H2224 H1931 H8033

The sun also ariseth, and the sun goeth down, and hasteth to his place where he arose.

6 הוֹלֵךְ אֶל־ דָּרוֹם וְסוֹבֵב צָפוֹן סֹבֵב סֹבֵב הוֹלֵךְ הָרוּחַ וְעַל־ סְבִיבֹתָיו שָׁב הָרוּחַ׃
H1980 H0413 H1864 H5437 H0413 H6828 H5437 H5437 H1980 H7307 H5439 H7725 H7307

The wind goeth toward the south, and turneth about unto the north; it whirleth about continually, and the wind returneth again according to his circuits.

7 כָּל־ הַנְּחָלִים הֹלְכִים אֶל־ הַיָּם וְהַיָּם אֵינֶנּוּ מָלֵא אֶל־ מְקוֹם שֶׁהַנְּחָלִים הֹלְכִים שָׁם הֵם שָׁבִים לָלָכֶת׃
H3605 H1980 H0413 H3220 H0369 H4392 H0413 H4725 H1980 H3212 H7725 H1992 H8033

All the rivers run into the sea; yet the sea [is] not full; unto the place from whence the rivers come, thither they return again.

8 כָּל־ הַדְּבָרִים יְגֵעִים לֹא־ יוּכַל אִישׁ לְדַבֵּר לֹא־ תִשְׂבָּע עַיִן וְלֹא־ לְרְאוֹת
H3605 H1697 H3023 H3808 H3201 H0376 H1696 H3808 H7646 H5869 H7200 H3808

תִּמָּלֵא אֹזֶן מִשְׁמֹעַ׃
H4390 H0241 H8085

All things [are] full of labour; man cannot utter [it:] the eye is not satisfied with seeing, nor the ear filled with hearing.

9 מַה־ שֶּׁהָיָה הוּא שֶׁיִּהְיֶה וּמַה־ שֶּׁנַּעֲשָׂה הוּא שֶׁיֵּעָשֶׂה וְאֵין כָּל־ חָדָשׁ תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃
H4100 H1961 H1931 H1961 H4100 H1931 H0369 H3605 H2319 H8478 H8121

The thing that hath been, it [is that] which shall be; and that which is done [is] that which shall be done: and [there is] no new [thing] under the sun.

10 יֵשׁ דָּבָר שֶׁיֹּאמַר רְאֵה־ זֶה חָדָשׁ הוּא כְּבָר הָיָה לְעֹלָמִים אֲשֶׁר הָיָה
H3426 H1697 H0559 H7200 H2088 H2319 H1931 H3528 H1961 H5769 H0834 H1961

מִלְּפָנֵנוּ׃
H6440

Is there [any] thing whereof it may be said, See, this [is] new? it hath been already of old time, which was before us.

11 אֵין זִכְרוֹן לָרִאשֹׁנִים וְגַם לָאַחֲרֹנִים שֶׁיִּהְיוּ לֹא־ יִהְיֶה לָהֶם זִכָּרוֹן עִם שֶׁיִּהְיוּ
H0369 H2146 H7223 H1571 H0314 H1961 H3808 H1961 H1992 H2146 H0854 H1961

לָאַחֲרֹנָה׃ פ
H0314

[There is] no remembrance of former [things;] neither shall there be [any] remembrance of [things] that are to come with [those] that shall come after.

12 אֲנִי קֹהֶלֶת הָיִיתִי מֶלֶךְ עַל־ יִשְׂרָאֵל בִּירוּשָׁלִָם׃
H0589 H6953 H1961 H4428 H5921 H3478 H3389

¶ I the Preacher was king over Israel in Jerusalem.

13 וְנָתַתִּי אֶת־ לִבִּי לִדְרוֹשׁ וְלָתוּר בְּחָכְמָה עַל כָּל־ אֲשֶׁר נַעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמָיִם
H5414 H0853 H3820 H1875 H8446 H2451 H5921 H3605 H0834 H6213 H8478 H8064

הוּא עִנְיַן רָע נָתַן אֱלֹהִים לִבְנֵי הָאָדָם לַעֲנוֹת בּוֹ׃
H1931 H6045 H7451 H5414 H0430 H0120 H3856 H1931

And I gave my heart to seek and search out by wisdom concerning all [things] that are done under heaven: this sore travail hath God given to the sons of man to be exercised therewith.

14 רָאִיתִי אֶת־ כָּל־ הַמַּעֲשִׂים שֶׁנַּעֲשׂוּ תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ וְהִנֵּה הַכֹּל הֶבֶל וּרְעוּת רוּחַ׃
H7200 H0853 H3605 H4639 H8478 H8121 H2009 H3605 H1892 H7469 H7307

I have seen all the works that are done under the sun; and, behold, all [is] vanity and vexation of spirit.

15 מְעֻוָּת לֹא־יוּכַל לִתְקֹן וְחֶסְרוֹן לֹא־יוּכַל לְהִמָּנוֹת׃
H5791 H3808 H3201 H8626 H2642 H3808 H3201 H4487

[That which is] crooked cannot be made straight: and that which is wanting cannot be numbered.

16 דִּבַּרְתִּי אֲנִי עִם־לִבִּי לֵאמֹר הִנֵּה הִגְדַּלְתִּי וְהוֹסַפְתִּי חָכְמָה עַל כָּל־
H1696 H0589 H6440 H0559 H2009 H1431 H3254 H2451 H3605

אֲשֶׁר־ הָיָה לְפָנַי וְלִבִּי רָאָה הַרְבֵּה חָכְמָה וָדָעַת׃
H1961 H6440 H3389 H7200 H2451 H1847

I communed with mine own heart, saying, Lo, I am come to great estate, and have gotten more wisdom than all [they] that have been before me in Jerusalem: yea, my heart had great experience of wisdom and knowledge.

17 וָאֶתְּנָה לִבִּי לָדַעַת חָכְמָה וְדַעַת הוֹלֵלוֹת וְשִׂכְלוּת יָדַּעְתִּי שֶׁגַּם־ זֶה הוּא רַעְיוֹן
H5414 H6440 H3045 H2451 H3045 H1947 H3045 H2088 H1931 H7475

רוּחַ׃
H7307

And I gave my heart to know wisdom, and to know madness and folly: I perceived that this also is vexation of spirit.

18 כִּי בְרֹב חָכְמָה רָב־ כָּעַס וְיוֹסִיף דַּעַת יוֹסִיף מַכְאוֹב׃
H7230 H2451 H3254 H1847 H3254 H4341

For in much wisdom [is] much grief: and he that increaseth knowledge increaseth sorrow.

Chapter 2

1 אָמַרְתִּי אֲנִי בְלִבִּי לְכָה־ נָּא אֲנַסְּכָה בְשִׂמְחָה וּרְאֵה בְטוֹב וְהִנֵּה גַם־ הוּא
H0559 H0589 H3212 H4994 H5254 H8057 H7200 H2009 H1571 H1931

הָבֶל׃
H1892

I said in mine heart, Go to now, I will prove thee with mirth, therefore enjoy pleasure: and, behold, this also [is] vanity.

2 לִשְׂחוֹק אָמַרְתִּי מְהוֹלָל וּלְשִׂמְחָה מַה־ זֶּה עֹשָׂה׃
H7814 H0559 H1984 H8057 H4100 H2090

I said of laughter, [It is] mad: and of mirth, What doeth it?

3 תַּרְתִּי בִלִבִּי לִמְשׁוֹךְ בַּיַּיִן אֶת־ בְּשָׂרִי וְלִבִּי נוֹהֵג בֶּחָכְמָה וְלֶאֱחֹז בְּסִכְלוּת עַד
H8446 H4900 H3196 H0853 H1320 H2451 H0270 H5704
אֲשֶׁר־ אֶרְאֶה אֵי־ זֶה טוֹב לִבְנֵי הָאָדָם אֲשֶׁר יַעֲשׂוּ תַּחַת הַשָּׁמַיִם מִסְפַּר יְמֵי
H7200 H0335 H2088 H0120 H8478 H8064 H4557 H3117
חַיֵּיהֶם׃

I sought in mine heart to give myself unto wine, yet acquainting mine heart with wisdom; and to lay hold on folly, till I might see what [was] that good for the sons of men, which they should do under the heaven all the days of their life.

4 הִגְדַּלְתִּי מַעֲשָׂי בָּנִיתִי לִי בָּתִּים נָטַעְתִּי לִי כְּרָמִים׃
H1431 H4639 H1129 H3754 H5193

I made me great works; I builded me houses; I planted me vineyards:

5 עָשִׂיתִי לִי גַּנּוֹת וּפַרְדֵּסִים וְנָטַעְתִּי בָהֶם עֵץ כָּל־ פֶּרִי׃
H1593 H6508 H5193 H6086 H3605 H6529

I made me gardens and orchards, and I planted trees in them of all [kind of] fruits:

6 עָשִׂיתִי לִי בְּרֵכוֹת מָיִם לְהַשְׁקוֹת מֵהֶם יַעַר צוֹמֵחַ עֵצִים׃
H1295 H4325 H8248 H1992 H6779 H6086

I made me pools of water, to water therewith the wood that bringeth forth trees:

7 קָנִיתִי עֲבָדִים וּשְׁפָחוֹת וּבְנֵי־ בַיִת גַּם לִי הָיָה מִקְנֶה בָּקָר וָצֹאן הַרְבֵּה מִכֹּל שֶׁהָיוּ לְפָנַי בִּירוּשָׁלָם׃
H7069 H5650 H8198 H1961 H4735 H1241 H6629 H1961 H3605 H1961 H6440 H3389

I got [me] servants and maidens, and had servants born in my house; also I had great possessions of great and small cattle above all that were in Jerusalem before me:

8 כָּנַסְתִּי לִי גַּם־ כֶּסֶף וְזָהָב וּסְגֻלַּת מְלָכִים וְהַמְּדִינוֹת עָשִׂיתִי לִי שָׁרִים וְשָׁרוֹת
H3664 H1571 H3701 H2091 H5459 H4428 H4082 H7891 H7891
וְתַעֲנוּגֹת בְּנֵי הָאָדָם שִׁדָּה וְשִׁדּוֹת׃
H8588 H1121 H0120 H7705 H7705

I gathered me also silver and gold, and the peculiar treasure of kings and of the provinces: I gat me men singers and women singers, and the delights of the sons of men, [as] musical instruments, and that of all sorts.

9 וְגָדַלְתִּי וְהוֹסַפְתִּי מִכֹּל שֶׁהָיָה לְפָנַי בִּירוּשָׁלָם אַף חָכְמָתִי עָמְדָה לִי׃
H1431 H3254 H3605 H1961 H6440 H3389 H0637 H2451 H5975

So I was great, and increased more than all that were before me in Jerusalem: also my wisdom remained with me.

וְכֹ֣ל 10
H3605
אֲשֶׁר֩ שָׁאֲל֨וּ עֵינַ֜י לֹ֣א אָצַ֣לְתִּי מֵהֶ֗ם לֹא־מָנַ֙עְתִּי֙ אֶת־לִבִּ֔י מִכָּל־שִׂמְחָ֖ה
H7592 H3808 H0680 H1992 H3808 H4513 H0853 H3605 H8057
כִּי־לִבִּי֙ שָׂמֵ֣חַ מִכָּל־עֲמָלִ֔י וְזֶ֥ה הָיָ֖ה חֶלְקִ֑י מִכָּל־עֲמָלִֽי׃
H8056 H3605 H5999 H2088 H1961 H3605 H5999

And whatsoever mine eyes desired I kept not from them, I withheld not my heart from any joy; for my heart rejoiced in all my labour: and this was my portion of all my labour.

וּפָנִ֣יתִי אֲנִי֮ 11
H6437 H0589
בְּכָל־מַעֲשַׂ֣י שֶׁעָשׂ֣וּ יָדַ֗י וּבֶעָמָל֙ שֶׁעָמַ֣לְתִּי לַעֲשׂ֔וֹת וְהִנֵּ֥ה הַכֹּ֖ל הֶ֑בֶל
H3605 H4639 H3027 H5999 H5998 H2009 H3605 H1892
וְרַעְיוֹן֙ רוּ֔חַ וְאֵ֥ין יִתְר֖וֹן תָּחַ֥ת הַשָּֽׁמֶשׁ׃
H7469 H7307 H0369 H3504 H8478 H8121

Then I looked on all the works that my hands had wrought, and on the labour that I had laboured to do: and, behold, all [was] vanity and vexation of spirit, and [there was] no profit under the sun.

וּפָנִ֣יתִי אֲנִי֮ 12
H6437 H0589
לִרְאוֹת֒ חָכְמָ֣ה וְהוֹלֵל֔וֹת וְסִכְלֻ֑ת כִּ֚י מָ֣ה הָאָדָ֔ם שֶׁיָּבוֹא֙ אַחֲרֵ֣י הַמֶּ֔לֶךְ
H7200 H2451 H1947 H0853 H4100 H0120 H0935 H4428
כְּבָ֖ר עָשׂ֥וּהוּ׃ אֶת־אֲשֶׁ֛ר
H3528 H0853

¶ And I turned myself to behold wisdom, and madness, and folly: for what [can] the man [do] that cometh after the king? [even] that which hath been already done.

וְרָאִ֣יתִי אֲנִ֔י 13
H7200 H0589
שֶׁ֥יֶשׁ יִתְר֖וֹן לַחָכְמָ֑ה מִן־הַסִּכְלֻ֣ת כִּיתְר֔וֹן הָאוֹר֙ מִן־הַחֹ֔שֶׁךְ׃
H3426 H3504 H2451 H3504 H0216 H2822

Then I saw that wisdom excelleth folly, as far as light excelleth darkness.

הֶחָכָ֣ם 14
H2450
עֵינָ֣יו בְּרֹאשׁ֔וֹ וְהַכְּסִ֖יל בַּחֹ֣שֶׁךְ הוֹלֵ֑ךְ וְיָדַ֙עְתִּי֙ גַּם־אֲנִ֔י שֶׁמִּקְרֶ֥ה אֶחָ֖ד יִקְרֶ֥ה
H3684 H2822 H1980 H3045 H1571 H0589 H4745 H0259
אֶת־כֻּלָּֽם׃
H3605 H0853

The wise man’s eyes [are] in his head; but the fool walketh in darkness: and I myself perceived also that one event happeneth to them all.

וְאָמַ֣רְתִּי 15
H0559
אֲנִ֣י בְלִבִּ֔י כְּמִקְרֶ֥ה הַכְּסִ֖יל גַּם־אֲנִ֣י יִקְרֵ֑נִי וְלָמָ֤ה חָכַ֙מְתִּי֙ אָ֣ז אֲנִ֔י
H0589 H3684 H4745 H1571 H0589 H4100 H2449 H0589
וְדִבַּ֥רְתִּי בְלִבִּ֖י שֶׁגַּם־זֶ֥ה הָֽבֶל׃
H3148 H1696 H1571 H2088 H1892

Then said I in my heart, As it happeneth to the fool, so it happeneth even to me; and why was I then more wise? Then I said in my heart, that this also [is] vanity.

16 כִּי֙ אֵ֣ין זִכְר֔וֹן לֶֽחָכָ֖ם עִם־הַכְּסִ֑יל לְעוֹלָ֗ם בְּשִׁכְבָּר֙ הַיָּמִ֣ים הַבָּאִ֔ים הַכֹּ֖ל נִשְׁכָּ֑ח

H7911 H3605 H0935 H3117 H3528 H5769 H3684 H2450 H2146 H0369

וְאֵ֖יךְ יָמ֥וּת הֶחָכָ֛ם עִם־הַכְּסִ֥יל׃

H3684 H2450 H4191

For [there is] no remembrance of the wise more than of the fool for ever; seeing that which now [is] in the days to come shall all be forgotten. And how dieth the wise [man]? as the fool.

17 וְשָׂנֵ֣אתִי֮ אֶת־הַחַיִּים֒ כִּ֣י רַ֤ע עָלַי֙ הַמַּעֲשֶׂ֣ה שֶׁנַּעֲשָׂ֔ה תַּחַ֖ת הַשָּׁמֶ֑שׁ כִּ֥י הַכֹּ֛ל הֶ֥בֶל וּרְעוּת־רֽוּחַ׃

H8130 H0853 H1892 H7469 H7307 H8478 H8121 H3605

Therefore I hated life; because the work that is wrought under the sun [is] grievous unto me: for all [is] vanity and vexation of spirit.

18 וְשָׂנֵ֣אתִי֮ אֲנִי֒ אֶת־כָּל־עֲמָלִ֣י שֶׁאֲנִ֣י עָמֵ֔ל תַּחַת֙ הַשָּׁמֶ֔שׁ שֶׁאַנִּיחֶ֖נּוּ לָאָדָ֑ם שֶׁיִּהְיֶ֥ה אַחֲרָֽי׃

H8130 H0589 H0853 H3605 H5999 H0589 H8478 H8121 H3240 H0120 H1961

¶ Yea, I hated all my labour which I had taken under the sun: because I should leave it unto the man that shall be after me.

19 וּמִ֣י יוֹדֵ֗עַ הֶחָכָם֙ יִהְיֶ֣ה אוֹ֙ סָכָ֔ל וְיִשְׁלַ֥ט בְּכָל־עֲמָלִ֖י שֶׁעָמַ֣לְתִּי וְשֶׁחָכַ֑מְתִּי תַּחַת֙ הַשָּׁמֶ֔שׁ גַּם־זֶ֖ה הָֽבֶל׃

H4310 H3045 H1961 H2450 H5530 H7980 H3605 H5999 H5998 H2449 H8478 H8121 H1571 H2088 H1892

And who knoweth whether he shall be a wise [man] or a fool? yet shall he have rule over all my labour wherein I have laboured, and wherein I have shewed myself wise under the sun. This [is] also vanity.

20 וְסַבּוֹתִ֣י אֲנִ֔י לְיַאֵ֖שׁ אֶת־לִבִּ֑י עַ֚ל כָּל־עֲמָלִ֔י שֶׁעָמַ֖לְתִּי תַּחַ֥ת הַשָּׁמֶֽשׁ׃

H5437 H0589 H2976 H0853 H5998 H8478 H8121

Therefore I went about to cause my heart to despair of all the labour which I took under the sun.

21 כִּֽי־יֵ֣שׁ אָדָ֗ם שֶׁעֲמָלוֹ֙ בְּחָכְמָ֣ה וּבְדַ֔עַת וּבְכִשְׁר֖וֹן וּלְאָדָ֣ם שֶׁלֹּא־עָמַ֣ל בּ֔וֹ יִתְּנֶ֥נּוּ חֶלְקּ֖וֹ גַּם־זֶ֣ה הֶ֑בֶל וְרָעָ֖ה רַבָּֽה׃

H5414 H3788 H1847 H2451 H5999 H0120 H3426 H1892 H2088 H1571

For there is a man whose labour [is] in wisdom, and in knowledge, and in equity; yet to a man that hath not laboured therein shall he leave it [for] his portion. This also [is] vanity and a great evil.

22 כִּי־ מֶה־ הָֽוֶה לָאָדָם֙ בְּכָל־ עֲמָלוֹ֔ וּבְרַעְי֖וֹן לִבּ֑וֹ שֶׁהֽוּא עָמֵ֣ל תַּחַ֔ת הַשָּׁמֶ֖שׁ׃

H8121 H8478 H1931 H7475 H5999 H3605 H0120 H4100

For what hath man of all his labour, and of the vexation of his heart, wherein he hath laboured under the sun?

23 כִּ֣י כָל־ יָמָ֣יו מַכְאֹבִ֔ים וְכַעַס֙ עִנְיָנ֔וֹ גַּם־ בַּלַּ֖יְלָה לֹא־ שָׁכַ֣ב לִבּ֑וֹ גַּם־ זֶ֥ה הֶבֶל־ הֽוּא׃

H3605 H4341 H3117 H6045 H1571 H3915 H3808 H7901 H1571 H2088 H1892 H1931

For all his days [are] sorrows, and his travail grief; yea, his heart taketh not rest in the night. This is also vanity.

24 אֵין־ טוֹב֩ בָּאָדָ֨ם שֶׁיֹּאכַ֜ל וְשָׁתָ֗ה וְהֶרְאָ֤ה אֶת־ נַפְשׁוֹ֙ טוֹב֙ בַּעֲמָל֔וֹ גַּם־ זֹ֥ה רָאִ֖יתִי כִּ֣י מִיַּ֣ד הָאֱלֹהִ֑ים הִֽיא׃

H0369 H0120 H0398 H8354 H7200 H0853 H5315 H5999 H1571 H2090 H7200 H0430 H1931

¶ [There is] nothing better for a man, [than] that he should eat and drink, and [that] he should make his soul enjoy good in his labour. This also I saw, that it [was] from the hand of God.

25 כִּ֣י מִי֩ יֹאכַ֨ל וּמִי֙ יָח֣וּשׁ חֽוּץ׃ מִמֶּ֔נִּי

H4310 H0398 H4310 H2351

For who can eat, or who else can hasten [hereunto], more than I?

26 כִּ֣י לְאָדָ֗ם שׁ֚וֹב לְפָנָ֔יו נָתַ֣ן חָכְמָ֔ה וְדַ֖עַת וְשִׂמְחָ֑ה וְלַחוֹטֶ֣א נָתַ֔ן עִנְיַ֖ן לֶאֱסֹ֥ף וְלִכְנ֛וֹס לָתֵ֥ת לְטוֹב֖ לִפְנֵ֣י הָאֱלֹהִ֑ים גַּם־ זֶ֥ה הֶבֶל֙ וּרְע֣וּת רֽוּחַ׃

H0120 H6440 H2451 H1847 H8057 H2398 H5414 H6622 H3664 H5414 H0430 H2088 H1892 H7469 H7307

For [God] giveth to a man that [is] good in his sight wisdom, and knowledge, and joy: but to the sinner he giveth travail, to gather and to heap up, that he may give to [him that is] good before God. This also [is] vanity and vexation of spirit.

Chapter 3

1 לַכֹּ֖ל זְמָ֑ן וְעֵ֥ת לְכָל־ חֵ֖פֶץ תַּ֥חַת הַשָּׁמָ֖יִם׃ ס

H3605 H2165 H6256 H3605 H2656 H8478 H8064

To every [thing there is] a season, and a time to every purpose under the heaven:

2 עֵ֚ת לָלֶ֔דֶת וְעֵ֖ת לָמ֑וּת עֵ֚ת לָטַ֔עַת וְעֵ֖ת לַעֲקֽוֹר נָטֽוּעַ׃

H6256 H3205 H6256 H4191 H6256 H5193 H6256 H5193

A time to be born, and a time to die; a time to plant, and a time to pluck up [that which is] planted;

3	עֵת	לָלֶדֶת	וְעֵת	לָמוּת	עֵת	לָטַעַת	וְעֵת	לַעֲקוֹר׃
	—	—	—	—	—	—	—	—
	H6256	H2026	H6256	H7495	H6256	H6555	H6256	H1129

A time to kill, and a time to heal; a time to break down, and a time to build up;

4	עֵת	לַהֲרוֹג	וְעֵת	לִרְפּוֹא	עֵת	לִפְרוֹץ	וְעֵת	לִבְנוֹת׃
	—	—	—	—	—	—	—	—
	H6256	H2026	H6256	H7495	H6256	H6555	H6256	H1129

A time to weep, and a time to laugh; a time to mourn, and a time to dance;

5	עֵת	לִבְכּוֹת	וְעֵת	לִשְׂחוֹק	עֵת	סְפוֹד	וְעֵת	רְקוֹד׃
	—	—	—	—	—	—	—	—
	H6256	H1058	H6256	H7832	H6256	H5594	H6256	H7540

A time to cast away stones, and a time to gather stones together; a time to embrace, and a time to refrain from embracing;

6	עֵת	לְבַקֵּשׁ	וְעֵת	לְאַבֵּד	עֵת	לִשְׁמוֹר	וְעֵת	לְהַשְׁלִיךְ׃
	—	—	—	—	—	—	—	—
	H6256	H1245	H6256	H0006	H6256	H8104	H6256	H7993

A time to get, and a time to lose; a time to keep, and a time to cast away;

7	עֵת	לְקָרוֹעַ	וְעֵת	לִתְפּוֹר	עֵת	לַחֲשׁוֹת	וְעֵת	לְדַבֵּר׃
	—	—	—	—	—	—	—	—
	H6256	H7167	H6256	H8609	H6256	H2814	H6256	H1696

A time to rend, and a time to sew; a time to keep silence, and a time to speak;

8	עֵת	לֶאֱהֹב	וְעֵת	לִשְׂנֹא	עֵת	מִלְחָמָה	וְעֵת	שָׁלוֹם׃	ס
	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H6256	H0157	H6256	H8130	H6256	H4421	H6256	H7965	

A time to love, and a time to hate; a time of war, and a time of peace.

9	מַה־	יִּתְרוֹן	הָעוֹשֶׂה	בַּאֲשֶׁר	הוּא	עָמֵל׃
	—	—	—	—	—	—
	H4100	H3504			H1931	

What profit hath he that worketh in that wherein he laboureth?

10	רָאִיתִי	אֶת־	הָעִנְיָן	אֲשֶׁר	נָתַן	אֱלֹהִים	לִבְנֵי	הָאָדָם	לַעֲנוֹת	בּוֹ׃
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H7200	H0853	H6045		H5414	H0430		H0120		

I have seen the travail, which God hath given to the sons of men to be exercised in it.

11	אֶת־	הַכֹּל	עָשָׂה	יָפֶה	בְּעִתּוֹ	גַּם	אֶת־	הָעֹלָם	נָתַן	בְּלִבָּם	מִבְּלִי
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H0853	H3605		H3303	H6256	H1571	H0853	H5769	H5414		H1097

אֲשֶׁר	לֹא־	יִמְצָא	הָאָדָם	אֶת־	הַמַּעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	עָשָׂה	הָאֱלֹהִים	מֵרֹאשׁ
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H3808	H4672	H0120	H0853	H4639			H0430	

וְעַד־	סוֹף׃	
—	—	
H5704	H5490	

He hath made every [thing] beautiful in his time: also he hath set the world in their heart, so that no man can find out the work that God maketh from the beginning to the end.

12	יָדַעְתִּי	כִּי	אֵין	טוֹב	בָּם	כִּי	אִם־	לִשְׂמֹחַ	וְלַעֲשׂוֹת	טוֹב	בְּחַיָּיו׃
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H3045		H0369					H8055			

I know that [there is] no good in them, but for [a man] to rejoice, and to do good in his life.

13 וְגַם כָּל־ הָאָדָם שֶׁיֹּאכַל וְשָׁתָה וְרָאָה טוֹב בְּכָל־ עֲמָלוֹ מַתַּת אֱלֹהִים הִיא׃

H1571 H3605 H0120 H8354 H7200 H3605 H5999 H4991 H0430 H1931

And also that every man should eat and drink, and enjoy the good of all his labour, it [is] the gift of God.

14 יָדַעְתִּי כִּי כָל־ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה הָאֱלֹהִים הוּא יִהְיֶה לְעוֹלָם עָלָיו אֵין לְהוֹסִיף וּמִמֶּנּוּ אֵין לִגְרֹעַ וְהָאֱלֹהִים עָשָׂה שֶׁיִּרְאוּ מִלְּפָנָיו׃

H3045 H3605 H1931 H1961 H5769 H0369 H3254 H6440 H3372 H0430 H1639 H0369

I know that, whatsoever God doeth, it shall be for ever: nothing can be put to it, nor any thing taken from it: and God doeth [it], that [men] should fear before him.

15 מַה־ שֶּׁהָיָה כְּבָר הוּא וַאֲשֶׁר לִהְיוֹת כְּבָר הָיָה וְהָאֱלֹהִים יְבַקֵּשׁ אֶת־ נִרְדָּף׃

H4100 H1961 H3528 H1931 H1961 H3528 H0853 H1245 H0430 H7291

That which hath been is now; and that which is to be hath already been; and God requireth that which is past.

16 וְעוֹד רָאִיתִי תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ מְקוֹם הַמִּשְׁפָּט שָׁמָּה הָרֶשַׁע וּמְקוֹם הַצֶּדֶק שָׁמָּה הָרֶשַׁע׃

H5750 H7200 H8478 H8121 H4725 H4941 H8033 H7562 H4725 H6664 H8033 H7562

¶ And moreover I saw under the sun the place of judgment, [that] wickedness [was] there; and the place of righteousness, [that] iniquity [was] there.

17 אָמַרְתִּי אֲנִי בְלִבִּי אֶת־ הַצַּדִּיק וְאֶת־ הָרָשָׁע יִשְׁפֹּט הָאֱלֹהִים כִּי־ עֵת לְכָל־ חֵפֶץ וְעַל כָּל־ הַמַּעֲשֶׂה שָׁם׃

H2656 H3605 H0589 H0853 H6662 H0853 H7563 H8199 H0430 H6256 H3605 H0589 H0559 H8033 H4639

I said in mine heart, God shall judge the righteous and the wicked: for [there is] a time there for every purpose and for every work.

18 אָמַרְתִּי אֲנִי בְלִבִּי עַל־ דִּבְרַת בְּנֵי הָאָדָם לְבָרָם הָאֱלֹהִים וְלִרְאוֹת שֶׁהֵם־ בְּהֵמָה לָהֶם׃

H1992 H1992 H0589 H0559 H1700 H1305 H0430 H7200 H1992 H0929

I said in mine heart concerning the estate of the sons of men, that God might manifest them, and that they might see that they themselves are beasts.

19 כִּי מִקְרֶה בְנֵי־ הָאָדָם וּמִקְרֶה הַבְּהֵמָה וּמִקְרֶה אֶחָד לָהֶם כְּמוֹת זֶה כֵּן

H4745 H0120 H4745 H0929 H4745 H0259 H4194 H2088

מוֹת זֶה וְרוּחַ אֶחָד וּמוֹתַר לַכֹּל אֵין־ מִן־ הַבְּהֵמָה כִּי הַכֹּל הָבֶל׃

H4194 H2088 H7307 H0259 H3605 H4195 H0120 H0929 H0369 H3605 H1892

For that which befalleth the sons of men befalleth beasts; even one thing befalleth them: as the one dieth, so dieth the other; yea, they have all one breath; so that a man hath no preeminence above a beast: for all [is] vanity.

20 הַכֹּל הוֹלֵךְ אֶל־ מָקוֹם אֶחָד הַכֹּל הָיָה מִן־ הֶעָפָר וְהַכֹּל שָׁב אֶל־ הֶעָפָר׃
H3605 H1980 H0413 H4725 H0259 H3605 H1961 H6083 H7725 H0413 H6083

All go unto one place; all are of the dust, and all turn to dust again.

21 מִי יוֹדֵעַ רוּחַ בְּנֵי הָאָדָם הָעֹלָה הִיא לְמָעְלָה וְרוּחַ הַבְּהֵמָה הַיֹּרֶדֶת הִיא לְמַטָּה לָאָרֶץ׃
H4310 H3045 H7307 H0120 H5927 H1931 H4605 H7307 H0929 H3381 H1931 H0776 H4295

Who knoweth the spirit of man that goeth upward, and the spirit of the beast that goeth downward to the earth?

22 וְרָאִיתִי כִּי אֵין טוֹב מֵאֲשֶׁר יִשְׂמַח הָאָדָם בְּמַעֲשָׂיו כִּי־ הוּא חֶלְקוֹ כִּי מִי יְבִיאֶנּוּ לִרְאוֹת בְּמֶה שֶׁיִּהְיֶה אַחֲרָיו׃
H7200 H0369 H8055 H0120 H4639 H1931 H1961 H4100 H7200 H0935 H4310

Wherefore I perceive that [there is] nothing better, than that a man should rejoice in his own works; for that [is] his portion: for who shall bring him to see what shall be after him?

Chapter 4

1 וְשַׁבְתִּי אֲנִי וָאֶרְאֶה אֶת־ כָּל־ הָעֲשֻׁקִים אֲשֶׁר נַעֲשִׂים תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ וְהִנֵּה דִמְעַת הָעֲשֻׁקִים וְאֵין לָהֶם מְנַחֵם׃ וּמִיַּד עֹשְׁקֵיהֶם כֹּחַ וְאֵין לָהֶם מְנַחֵם׃
H7725 H0589 H7200 H0853 H3605 H6217 H8478 H8121 H2009 H1832 H6217 H0369 H7725 H0589 H7200 H0853 H3027 H6231 H0369 H5162 H5162

So I returned, and considered all the oppressions that are done under the sun: and behold the tears of [such as were] oppressed, and they had no comforter; and on the side of their oppressors [there was] power; but they had no comforter.

2 וְשִׁבַּחְתִּי אֲנִי אֶת־ הַמֵּתִים שֶׁכְּבָר מֵתוּ מִן־ הַחַיִּים אֲשֶׁר הֵמָּה עֲדֶנָה׃ חַיִּים
H0589 H0853 H4191 H3528 H4191 H1992 H5728

Wherefore I praised the dead which are already dead more than the living which are yet alive.

3 וְטוֹב מִשְּׁנֵיהֶם אֶת אֲשֶׁר־ עֲדֶן לֹא הָיָה אֲשֶׁר לֹא־ רָאָה אֶת־ הַמַּעֲשֶׂה הָרָע אֲשֶׁר נַעֲשָׂה תָּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃
H8147 H0853 H5728 H3808 H1961 H3808 H7200 H0853 H4639 H8121 H8478

Yea, better [is he] than both they, which hath not yet been, who hath not seen the evil work that is done under the sun.

4 וְרָאִ֣יתִי אֲנִ֣י אֶת־ כָּל־ עָמָ֗ל וְאֵת֙ כָּל־ כִּשְׁרוֹן֙ הַמַּעֲשֶׂ֔ה כִּ֥י הִ֛יא קִנְאַ֥ת־ אִ֖ישׁ מֵרֵעֵ֑הוּ גַּם־ זֶ֥ה הֶ֛בֶל וּרְעוּת֖ רֽוּחַ׃

H7200 H0589 H0853 H3605 H5999 H3605 H4639 H3788 H3605 H0853 H0376 H7068 H1931 H7453 H1571 H2088 H1892 H7469 H7307

¶ Again, I considered all travail, and every right work, that for this a man is envied of his neighbour. This [is] also vanity and vexation of spirit.

5 הַכְּסִ֣יל חֹבֵ֔ק אֶת־ יָדָ֖יו וְאֹכֵ֥ל אֶת־ בְּשָׂרֽוֹ׃

H3684 H2263 H0853 H3027 H0398 H0853 H1320

The fool foldeth his hands together, and eateth his own flesh.

6 טֹ֚וב מְלֹ֣א כַ֔ף נָ֖חַת מִמְּלֹ֣א חָפְנַ֑יִם עָמָ֖ל וּרְעוּת֥ רֽוּחַ׃

H4393 H3709 H5117 H4393 H2651 H5999 H7469 H7307

Better [is] an handful [with] quietness, than both the hands full [with] travail and vexation of spirit.

7 וְשַׁ֣בְתִּי אֲנִ֔י וָאֶרְאֶ֖ה הֶ֑בֶל תָּחַ֖ת הַשָּֽׁמֶשׁ׃

H7725 H0589 H7200 H1892 H8478 H8121

¶ Then I returned, and I saw vanity under the sun.

8 יֵ֣שׁ אֶחָ֣ד וְאֵ֔ין שֵׁנִ֖י גַּם־ בֵּ֣ן וְאָ֑ח וְאֵ֥ין קֵ֛ץ לְכָל־ עֲמָל֖וֹ גַּם־ עֵינ֥וֹ ל֣וֹא תִשְׂבַּ֔ע וּלְמִ֥י אֲנִ֛י עָמֵ֖ל וּמְחַסֵּ֣ר אֶת־ נַפְשִׁ֑י גַּם־ זֶ֥ה הֶ֖בֶל וְעִנְיַ֥ן רָ֛ע הֽוּא׃

H3426 H0259 H0369 H8145 H1571 H3808 H6239 H7646 H0589 H4310 H2637 H5315 H1571 H2088 H1892 H6045 H1931

There is one [alone], and [there is] not a second; yea, he hath neither child nor brother: yet [is there] no end of all his labour; neither is his eye satisfied with riches; neither [saith he], For whom do I labour, and bereave my soul of good? This [is] also vanity, yea, it [is] a sore travail.

9 טוֹבִ֣ים הַשְּׁנַ֔יִם מִן־ הָאֶחָ֑ד אֲשֶׁ֥ר יֵשׁ־ לָהֶ֖ם שָׂכָ֥ר טֹ֛וב בַּעֲמָלָֽם׃

H8147 H0259 H3426 H1992 H7939 H5999

¶ Two [are] better than one; because they have a good reward for their labour.

10 כִּ֣י אִם־ יִפְּל֗וּ הָאֶחָד֙ יָקִ֣ים אֶת־ חֲבֵרֹ֔ו וְאַיְלֹ֥ו שֶׁיִּפֹּ֖ול הָאֶחָ֑ד וְאֵ֥ין שֵׁנִ֖י לַהֲקִימֽוֹ׃

H5307 H0259 H5307 H2270 H0853 H0337 H0259 H0369 H8145

For if they fall, the one will lift up his fellow: but woe to him [that is] alone when he falleth; for [he hath] not another to help him up.

11 גַּם אִם־ יִשְׁכְּבוּ וְתַם לָהֶם וּלְאֶחָד אֵיךְ יֵחָם׃
H1571 H3808 H7901 H8147 H2552 H0259

Again, if two lie together, then they have heat: but how can one be warm [alone]?

12 וְאִם־ יִתְקְפוֹ הָאֶחָד הַשְּׁנַיִם יַעַמְדוּ וְהַחוּט הַמְשֻׁלָּשׁ לֹא בִמְהֵרָה יִנָּתֵק׃
H8630 H0259 H8147 H5975 H5048 H2339 H8027 H3808 H4120 H5423

And if one prevail against him, two shall withstand him; and a threefold cord is not quickly broken.

13 טוֹב יֶלֶד מִסְכֵּן וְחָכָם מִמֶּלֶךְ זָקֵן וּכְסִיל אֲשֶׁר לֹא־ יָדַע עוֹד לְהִזָּהֵר׃
H3206 H4542 H2450 H4428 H2205 H3684 H3808 H3045 H5750

¶ Better [is] a poor and a wise child than an old and foolish king, who will no more be admonished.

14 כִּי־ מִבֵּית הָסוּרִים לְמִלֹּךְ יָצָא אַף כִּי בְמַלְכוּתוֹ נוֹלַד רָשׁ׃
H3318 H0631 H1571 H4438 H3205 H7326

For out of prison he cometh to reign; whereas also [he that is] born in his kingdom becometh poor.

15 רָאִיתִי אֶת־ כָּל־ הַחַיִּים הַמְהַלְכִים תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ עִם הַיֶּלֶד הַשֵּׁנִי אֲשֶׁר יַעֲמֹד תַּחְתָּיו׃
H7200 H0853 H3605 H2416 H1980 H8121 H8478 H3206 H8145 H5975 H8478

I considered all the living which walk under the sun, with the second child that shall stand up in his stead.

16 אֵין־ קֵץ לְכָל־ הָעָם לְכֹל אֲשֶׁר־ הָיָה לִפְנֵיהֶם גַּם הָאַחֲרוֹנִים לֹא יִשְׂמְחוּ־ בוֹ כִּי־ גַם־ זֶה הֶבֶל וּרְעוּת רוּחַ׃
H0369 H7093 H3605 H3605 H1961 H6440 H1571 H0314 H3808 H8055 H1892 H2088 H1571 H7475 H7307

[There is] no end of all the people, [even] of all that have been before them: they also that come after shall not rejoice in him. Surely this also [is] vanity and vexation of spirit.

Chapter 5

1 שְׁמֹר]רגליך[ )רַגְלְךָ(תֵּלֵךְ אֶל־ בֵּית הָאֱלֹהִים וְקָרוֹב לִשְׁמֹעַ מִתֵּת כְּסִילִים זָבַח כִּי־ אֵינָם יוֹדְעִים לַעֲשׂוֹת רָע׃
H8104 H7272 H7272 H3212 H0413 H0430 H7138 H8085 H5414 H3684 H2077 H0369 H3045

Keep thy foot when thou goest to the house of God, and be more ready to hear, than to give the sacrifice of fools: for they consider not that they do evil.

2 אַל־ תְּבַהֵל עַל־ פִּיךָ וְלִבְּךָ אַל־ יְמַהֵר לְהוֹצִיא דָבָר לִפְנֵי הָאֱלֹהִים כִּי
H0408 H0926 H6310 H0408 H3318 H1697 H6440 H0430

עַל־ הָאָרֶץ וְאַתָּה עַל־ בַּשָּׁמַיִם וְהָאֱלֹהִים דְּבָרֶיךָ מְעַטִּים׃ כֵּן יִהְיוּ דְבָרֶיךָ מְעַטִּים׃
H0776 H8064 H0430 H4592 H1697 H1961

Be not rash with thy mouth, and let not thine heart be hasty to utter [any] thing before God: for God [is] in heaven, and thou upon earth: therefore let thy words be few.

3 כִּי בָא הַחֲלוֹם בְּרֹב עִנְיָן וְקוֹל כְּסִיל בְּרֹב דְּבָרִים׃
H0935 H2472 H7230 H6045 H0408 H3684 H7230 H1697

For a dream cometh through the multitude of business; and a fool's voice [is known] by multitude of words.

4 כַּאֲשֶׁר תִּדֹּר נֶדֶר לֵאלֹהִים אַל־ תְּאַחֵר לְשַׁלְּמוֹ כִּי אֵין חֵפֶץ בַּכְּסִילִים אֶת
H5087 H5088 H0430 H0408 H0309 H0369 H2656 H3684 H0853

אֲשֶׁר־ תִּדֹּר שַׁלֵּם׃
H5087

When thou vowest a vow unto God, defer not to pay it; for [he hath] no pleasure in fools: pay that which thou hast vowed.

5 טוֹב אֲשֶׁר לֹא־ תִדֹּר מִשֶּׁתִּדֹּר וְלֹא תְשַׁלֵּם׃
H3808 H5087 H5087 H3808

Better [is it] that thou shouldest not vow, than that thou shouldest vow and not pay.

6 אַל־ תִּתֵּן אֶת־ פִּיךָ לַחֲטִיא אֶת־ בְּשָׂרֶךָ וְאַל־ תֹּאמַר לִפְנֵי הַמַּלְאָךְ כִּי שְׁגָגָה
H0408 H5414 H0853 H6310 H2398 H0853 H1320 H0408 H0559 H6440 H4397 H7684

הֵיא לָמָּה יִקְצֹף הָאֱלֹהִים עַל־ קוֹלֶךָ וְחִבֵּל אֶת־ מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ׃
H1931 H4100 H7107 H0430 H3027 H4639 H0853

Suffer not thy mouth to cause thy flesh to sin; neither say thou before the angel, that it [was] an error: wherefore should God be angry at thy voice, and destroy the work of thine hands?

7 כִּי בְרֹב חֲלֹמוֹת וַהֲבָלִים וּדְבָרִים הַרְבֵּה כִּי אֶת־ הָאֱלֹהִים יְרָא׃
H7230 H2472 H1892 H1697 H0853 H0430 H3372

For in the multitude of dreams and many words [there are also] [divers] vanities: but fear thou God.

8 אִם־ עֹשֶׁק רָשׁ וְגֵזֶל מִשְׁפָּט וָצֶדֶק תִּרְאֶה בַּמְּדִינָה אַל־ תִּתְמַהּ עַל־ הַחֵפֶץ
H6233 H7326 H1499 H4941 H6664 H7200 H4082 H0408 H8539 H2656

כִּי גָבֹהַּ מֵעַל גָּבֹהַּ שֹׁמֵר וּגְבֹהִים עֲלֵיהֶם׃
H1364 H1364 H8104 H1364

¶ If thou seest the oppression of the poor, and violent perverting of judgment and justice in a province, marvel not at the matter: for [he that is] higher than the highest regardeth; and [there be] higher than they.

9 וְיִתְרוֹן אֶרֶץ בַּכֹּל]הִיא[ )הֻוא(מֶלֶךְ לְשָׂדֶה נֶעֱבָד׃

H5647 H4428 H1931 H1931 H3605 H0776 H3504

¶ Moreover the profit of the earth is for all: the king [himself] is served by the field.

10 אֹהֵב כֶּסֶף לֹא־ יִשְׂבַּע בְּהָמוֹן אֹהֵב וּמִי־ כֶּסֶף לֹא־ תְבוּאָה גַּם־ זֶה הָבֶל׃

H1892 H2088 H1571 H8393 H3808 H0157 H4310 H3701 H7646 H3808 H3701 H0157

He that loveth silver shall not be satisfied with silver; nor he that loveth abundance with increase: this [is] also vanity.

11 בִּרְבוֹת טוּבָה הַטּוֹבָה רַבּוּ אוֹכְלֶיהָ וּמַה־ כִּשְׁרוֹן לִבְעָלֶיהָ כִּי אִם־]רְאִית[ )רְאוּת(
עֵינָיו׃

H7212 H7212 H1167 H3788 H4100 H0398

When goods increase, they are increased that eat them: and what good [is there] to the owners thereof, saving the beholding [of them] with their eyes?

12 מְתוּקַת שְׁנַת הָעוֹבֵד אִם־ מְעַט וְאִם־ הַרְבֵּה יֹאכֵל וְהַשָּׂבָע לֶעָשִׁיר אֵינֶנּוּ מַנִּיחַ
לוֹ לִישׁוֹן׃

H4966 H8142 H5647 H4592 H0398 H7647 H6223 H0369 H3240
H3462

The sleep of a labouring man [is] sweet, whether he eat little or much: but the abundance of the rich will not suffer him to sleep.

13 יֵשׁ רָעָה חוֹלָה רָאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ עֹשֶׁר שָׁמוּר לִבְעָלָיו לְרָעָתוֹ׃

H3426 H7200 H8478 H8121 H6239 H8104 H1167

There is a sore evil [which] I have seen under the sun, [namely], riches kept for the owners thereof to their hurt.

14 וְאָבַד הָעֹשֶׁר הַהוּא בְּעִנְיַן רָע וְהוֹלִיד בֵּן וְאֵין בְּיָדוֹ מְאוּמָה׃

H0006 H6239 H1931 H6045 H3205 H3027 H0369 H3972

But those riches perish by evil travail: and he begetteth a son, and [there is] nothing in his hand.

15 כַּאֲשֶׁר יָצָא מִבֶּטֶן אִמּוֹ עָרֹום יָשׁוּב לָלֶכֶת כְּשֶׁבָּא וּמֵאוּמָה לֹא־ יִשָּׂא בַּעֲמָלוֹ
שֶׁיֹּלֵךְ בְּיָדוֹ׃

H3318 H0990 H0517 H6174 H7725 H3212 H0935 H3972 H3808 H5375 H5999
H3027 H3212

As he came forth of his mother’s womb, naked shall he return to go as he came, and shall take nothing of his labour, which he may carry away in his hand.

16 וְגַם־ זֶה רָעָה חוֹלָה כָּל־ עֶמֶת שֶׁבָּא כֵּן יֵלֵךְ וּמַה־ יִּתְרוֹן לוֹ שֶׁיַּעֲמֹל

H1571 H2090 H7307 H3605 H5980 H0935 H3212 H4100 H3504 H5998

לָרוּחַ׃

And this also [is] a sore evil, [that] in all points as he came, so shall he go: and what profit hath he that hath laboured for the wind?

17 גַּם כָּל־ יָמָיו בַּחֹשֶׁךְ יֹאכֵל וְכָעַס הַרְבֵּה וְחָלְיוֹ וְקֶצֶף׃

H1571 H3605 H3117 H2822 H0398 H3707 H2483

All his days also he eateth in darkness, and [he hath] much sorrow and wrath with his sickness.

18 הִנֵּה אֲשֶׁר־ רָאִיתִי אֲנִי טוֹב אֲשֶׁר־ יָפֶה הַשֶּׁמֶשׁ תַּחַת־ כָּל־ יְמֵי חיין(חַיָּיו)אֲשֶׁר־ נָתַן־ לוֹ הָאֱלֹהִים

H2009 H3605 H0589 H7200 H3303 H0398 H8354 H7200 H3605

וְעֶמְלוֹ שֶׁיַּעֲמֹל בְּכָל־ טוֹבָה וְלִרְאוֹת וְלִשְׁתּוֹת

H5999 H5998 H8478 H8121 H4557 H3117

כִּי־ הִוא חֶלְקוֹ׃

H1931

¶ Behold [that] which I have seen: [it is] good and comely [for one] to eat and to drink, and to enjoy the good of all his labour that he taketh under the sun all the days of his life, which God giveth him: for it [is] his portion.

19 גַּם כָּל־ הָאָדָם אֲשֶׁר נָתַן־ לוֹ הָאֱלֹהִים עֹשֶׁר וּנְכָסִים וְהִשְׁלִיטוֹ לֶאֱכָל מִמֶּנּוּ

H1571 H3605 H0120 H5414 H0430 H6239 H5233 H7980 H0398

וְלָשֵׂאת אֶת־ חֶלְקּוֹ וְלִשְׂמֹחַ בַּעֲמָלוֹ זֶה מַתַּת אֱלֹהִים הִיא׃

H5375 H0853 H2142 H8055 H5999 H2090 H4991 H0430 H1931

For every man also to whom God hath given riches and wealth, and hath given him power to eat thereof, and to take his portion, and to rejoice in his labour; this [is] the gift of God.

20 כִּי לֹא הַרְבֵּה יִזְכֹּר אֶת־ יְמֵי חַיָּיו כִּי הָאֱלֹהִים מַעֲנֶה בְּשִׂמְחַת לִבּוֹ׃

H3808 H3117 H0853 H2142 H0430 H8057

For he shall not much remember the days of his life; because God answereth [him] in the joy of his heart.

Chapter 6

1 יֵשׁ רָעָה אֲשֶׁר רָאִיתִי תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ וְרַבָּה הִיא עַל־ הָאָדָם׃

H3426 H7200 H8478 H8121 H1931 H0120

There is an evil which I have seen under the sun, and it [is] common among men:

2 אִישׁ אֲשֶׁר־ יִתֶּן־ לוֹ הָאֱלֹהִים עֹשֶׁר וּנְכָסִים וְכָבוֹד וְאֵינֶנּוּ חָסֵר לְנַפְשׁוֹ מִכֹּל
H0376 H0834 H5414 H0430 H6239 H5233 H3519 H0369 H2638 H5315 H3605
אֲשֶׁר־ יִתְאַוֶּה וְלֹא־ יַשְׁלִיטֶנּוּ הָאֱלֹהִים לֶאֱכֹל מִמֶּנּוּ כִּי אִישׁ נָכְרִי יֹאכְלֶנּוּ זֶה
H0834 H0183 H3808 H7980 H0430 H0398 H0376 H5237 H0398 H2088
הֶבֶל וְחֳלִי רָע הוּא׃
H1892 H2483 H7451 H1931

A man to whom God hath given riches, wealth, and honour, so that he wanteth nothing for his soul of all that he desireth, yet God giveth him not power to eat thereof, but a stranger eateth it: this [is] vanity, and it [is] an evil disease.

3 אִם־ יוֹלִיד אִישׁ מֵאָה וְשָׁנִים יִחְיֶה רַבּוֹת וְרַב שֶׁיִּהְיוּ יְמֵי־ שָׁנָיו וְנַפְשׁוֹ לֹא־
H0518 H0376 H3205 H3967 H8141 H2421 H7227 H1961 H3117 H8141 H5315 H3808
תִשְׂבַּע מִן־ הַטּוֹבָה גַּם־ קְבוּרָה לֹא־ הָיְתָה לוֹ אָמַרְתִּי טוֹב מִמֶּנּוּ הַנֶּפֶל׃
H7646 H4480 H2896 H1571 H6900 H3808 H1961 H0559 H3384 H4480 H5309

¶ If a man beget an hundred [children], and live many years, so that the days of his years be many, and his soul be not filled with good, and also [that] he have no burial; I say, [that] an untimely birth [is] better than he.

4 כִּי־ בַהֶבֶל בָּא וּבַחֹשֶׁךְ יֵלֵךְ וּבַחֹשֶׁךְ שְׁמוֹ יְכֻסֶּה׃
H3588 H1892 H0935 H2822 H3212 H2822 H8034 H3680

For he cometh in with vanity, and departeth in darkness, and his name shall be covered with darkness.

5 גַּם־ שֶׁמֶשׁ לֹא־ רָאָה וְלֹא יָדָע נַחַת לָזֶה מִזֶּה׃
H1571 H8121 H3808 H7200 H3808 H3045 H5184 H2088 H2088

Moreover he hath not seen the sun, nor known [any thing:] this hath more rest than the other.

6 וְאִלּוּ חָיָה אֶלֶף שָׁנִים פַּעֲמַיִם וְטוֹבָה לֹא רָאָה הֲלֹא אֶל־ מָקוֹם אֶחָד הַכֹּל
H0432 H2421 H0505 H8141 H6471 H3808 H7200 H3808 H0413 H4725 H0259 H3605
הוֹלֵךְ׃
H1980

¶ Yea, though he live a thousand years twice [told], yet hath he seen no good: do not all go to one place?

7 כָּל־ עֲמַל הָאָדָם לְפִיהוּ וְגַם־ הַנֶּפֶשׁ לֹא תִמָּלֵא׃
H3605 H5999 H0120 H6310 H1571 H5315 H3808 H4390

All the labour of man [is] for his mouth, and yet the appetite is not filled.

8 כִּי מַה־ יוֹתֵר לֶחָכָם מָה־ הַכְּסִיל מָן־ לֶעָנִי יוֹדֵעַ לַהֲלֹךְ נֶגֶד הַחַיִּים׃
H3588 H4100 H3148 H2450 H4100 H3684 H4480 H6041 H3045 H1980 H5048 H2416

For what hath the wise more than the fool? what hath the poor, that knoweth to walk before the living?

9 טֹוב מַרְאֵה עֵינַיִם מֵהֲלָךְ־נָפֶשׁ גַּם־זֶה הֶבֶל וּרְעוּת רוּחַ׃

H7307 H7469 H1892 H2088 H1571 H5315 H1980 H4758

¶ Better [is] the sight of the eyes than the wandering of the desire: this [is] also vanity and vexation of spirit.

10 מַה־שֶּׁהָיָה כְּבָר נִקְרָא שְׁמוֹ וְנוֹדָע אֲשֶׁר־הוּא אָדָם וְלֹא־יוּכַל לָדִין עִם
H1961 H4100 H3528 H7121 H8034 H3045 H1777 H3201 H3808 H0120 H1931

שהתקיף] [שֶׁתַּקִּיף(מִמֶּנּוּ׃
H8630 H8623

That which hath been is named already, and it is known that it [is] man: neither may he contend with him that is mightier than he.

11 כִּי יֵשׁ־דְּבָרִים הַרְבֵּה מַרְבִּים הָבֶל מַה־יֹּתֵר לָאָדָם׃
H3426 H1697 H1892 H4100 H3148 H0120

¶ Seeing there be many things that increase vanity, what [is] man the better?

12 כִּי מִי־יוֹדֵעַ מַה־טּוֹב לָאָדָם בְּחַיִּים מִסְפַּר יְמֵי־חַיֵּי הֶבְלוֹ וְיַעֲשֵׂם כַּצֵּל
H4310 H3045 H4100 H0120 H4557 H3117 H1892 H6738

אֲשֶׁר מִי־יַגִּיד לָאָדָם מַה־יִּהְיֶה אַחֲרָיו תָּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃
H4310 H5046 H0120 H4100 H1961 H8478 H8121

For who knoweth what [is] good for man in [this] life, all the days of his vain life which he spendeth as a shadow? for who can tell a man what shall be after him under the sun?

Chapter 7

1 טֹוב שֵׁם מִשֶּׁמֶן טֹוב וְיוֹם הַמָּוֶת מִיּוֹם הִוָּלְדוֹ׃
H8034 H8081 H3117 H4194 H3117 H3205

A good name [is] better than precious ointment; and the day of death than the day of one's birth.

2 טֹוב לָלֶכֶת אֶל־בֵּית אֵבֶל מִלֶּכֶת אֶל־בֵּית מִשְׁתֶּה בַּאֲשֶׁר הוּא סֹוף כָּל־
H0413 H3212 H0060 H0413 H3212 H4960 H1931 H5490 H3605

הָאָדָם וְהַחַי יִתֵּן אֶל־לִבּוֹ׃
H0120 H0413 H5414

¶ [It is] better to go to the house of mourning, than to go to the house of feasting: for that [is] the end of all men; and the living will lay [it] to his heart.

3 טֹוב כַּעַס מִשְּׂחָק כִּי־בְרַע פָּנִים יִיטַב לֵב׃
H7814 H7455 H6440 H3190

Sorrow [is] better than laughter: for by the sadness of the countenance the heart is made better.

4 לֵ֣ב חַכָּמִ֔ים בְּבֵ֥ית אֵבֶ֖ל וְלֵ֣ב כְּסִילִ֑ים בְּבֵ֥ית שִׂמְחָֽה׃

H8057 H3684 H0060 H2450

The heart of the wise [is] in the house of mourning; but the heart of fools [is] in the house of mirth.

5 טֽוֹב־לִשְׁמֹ֣עַ גַּעֲרַ֣ת חָכָ֔ם מֵאִ֖ישׁ שֹׁמֵ֣עַ שִׁ֑יר כְּסִילִֽים׃

H3684 H8085 H0376 H2450 H1606 H8085

[It is] better to hear the rebuke of the wise, than for a man to hear the song of fools.

6 כִּ֣י כְקֹ֤ול הַסִּירִים֙ תַּ֣חַת הַסִּ֔יר כֵּ֖ן שְׂחֹ֣ק הַכְּסִ֑יל וְגַם־זֶ֖ה הָֽבֶל׃

H1892 H2088 H1571 H3684 H7814 H8478

For as the crackling of thorns under a pot, so [is] the laughter of the fool: this also [is] vanity.

7 כִּ֣י הָעֹ֤שֶׁק יְהוֹלֵל֙ חָכָ֔ם וְיאַבֵּ֖ד אֶת־לֵ֥ב מַתָּנָֽה׃

H4979 H0853 H0006 H2450 H6233

¶ Surely oppression maketh a wise man mad; and a gift destroyeth the heart.

8 טֹ֣וב אַחֲרִ֣ית דָּבָ֔ר מֵרֵאשִׁיתֹ֑ו טֹ֣וב אֶֽרֶךְ־ר֔וחַ מִגְבַּהּ־ר֖וחַ׃

H7307 H1362 H7307 H0750 H7225 H1697 H0319

Better [is] the end of a thing than the beginning thereof: [and] the patient in spirit [is] better than the proud in spirit.

9 אַל־תְּבַהֵ֥ל בְּרוּחֲךָ֖ לִכְעֹ֑וס כִּ֣י כַ֔עַס בְּחֵ֖יק כְּסִילִ֥ים יָנֽוּחַ׃

H5117 H3684 H2436 H3707 H7307 H0926 H0408

Be not hasty in thy spirit to be angry: for anger resteth in the bosom of fools.

10 אַל־תֹּ֣אמַר֮ מֶ֣ה הָיָ֣ה שֶׁהַיָּמִים֒ הָרִאשֹׁנִ֔ים הָי֥וּ טֹבִ֖ים מֵאֵ֑לֶּה כִּ֥י לֹֽא־מֵחָכְמָ֖ה שָׁאַ֥לְתָּ עַל־זֶֽה׃

H0408 H0559 H4100 H1961 H7223 H3117 H1961 H3808 H2451

H2088 H7592

Say not thou, What is [the cause] that the former days were better than these? for thou dost not enquire wisely concerning this.

11 טֹובָ֣ה חָכְמָ֔ה עִם־נַחֲלָ֑ה וְיִתְר֥וֹן לְרֹאֵ֖י הַשָּֽׁמֶשׁ׃

H8121 H7200 H3148 H5159 H2451

¶ Wisdom [is] good with an inheritance: and [by it there is] profit to them that see the sun.

12 כִּ֣י בְצֵ֤ל הַחָכְמָה֙ בְּצֵ֣ל הַכָּ֔סֶף וְיִתְרֹ֥ון דַּ֖עַת הַחָכְמָ֑ה תְּחַיֶּ֥ה בְעָלֶ֖יהָ׃

H1167 H2421 H2451 H1847 H3504 H3701 H6738 H2451 H6738

For wisdom [is] a defence, [and] money [is] a defence: but the excellency of knowledge [is, that] wisdom giveth life to them that have it.

13 רְאֵה֙ אֶת־ מַעֲשֵׂ֣ה הָאֱלֹהִ֔ים כִּ֣י מִ֔י יוּכַל֙ לְתַקֵּ֔ן אֵ֥ת אֲשֶׁ֖ר עִוְּתֽוֹ׃

H7200 H0853 H4639 H0430 H3201 H8626 H0853 H5791

Consider the work of God: for who can make [that] straight, which he hath made crooked?

14 בְּי֣וֹם טוֹבָ֔ה הֱיֵ֖ה בְּט֑וֹב וּבְי֣וֹם רָעָ֔ה רְאֵ֕ה גַּ֚ם אֶת־ זֶ֣ה לְעֻמַּת־ זֶ֔ה עָשָׂ֥ה זֶ֖ה

H3117 H1961 H3117 H7200 H1571 H0853 H2088 H5980 H2088

הָאֱלֹהִ֔ים עַל־ דִּבְרַ֥ת שֶׁלֹּא֙ יִמְצָ֣א הָאָדָ֔ם אַחֲרָ֖יו מְאוּמָֽה׃

H0430 H1700 H3808 H4672 H0120 H3972

In the day of prosperity be joyful, but in the day of adversity consider: God also hath set the one over against the other, to the end that man should find nothing after him.

15 אֶת־ הַכֹּ֖ל רָאִ֑יתִי בִּימֵ֣י הַבְלִ֔י יֵ֥שׁ צַדִּ֖יק אֹבֵ֣ד בְּצִדְקֹ֑ו וְיֵ֤שׁ רָשָׁע֙ מַאֲרִ֣יךְ בְּרָעָתֽוֹ׃

H3605 H7200 H3117 H1892 H3426 H6662 H0006 H6664 H3426 H7563 H0748

All [things] have I seen in the days of my vanity: there is a just [man] that perisheth in his righteousness, and there is a wicked [man] that prolongeth [his life] in his wickedness.

16 אַל־ תְּהִ֤י צַדִּיק֙ הַרְבֵּ֔ה וְאַל־ תִּתְחַכָּ֖ם יוֹתֵ֑ר לָ֥מָּה תִשּׁוֹמֵֽם׃

H1961 H6662 H0408 H2449 H3148 H4100 H8074

Be not righteous over much; neither make thyself over wise: why shouldest thou destroy thyself?

17 אַל־ תִּרְשָׁ֖ע הַרְבֵּ֑ה וְאַל־ תְּהִ֣י סָכָ֔ל לָ֥מָּה תָמ֖וּת בְּלֹ֥א עִתֶּֽךָ׃

H0408 H7561 H0408 H5530 H4100 H4191 H3808 H6256

Be not over much wicked, neither be thou foolish: why shouldest thou die before thy time?

18 טֹ֗וב אֲשֶׁ֤ר תֶּאֱחֹז֙ בָּזֶ֔ה וְגַם־ מִזֶּ֖ה אַל־ תַּנַּ֣ח אֶת־ יָדֶ֑ךָ כִּי־ יְרֵ֥א אֱלֹהִ֖ים יֵצֵ֥א אֶת־ כֻּלָּֽם׃

H0270 H2088 H1571 H0408 H3240 H0853 H3027 H3373 H0430 H3318 H0853 H3605

[It is] good that thou shouldest take hold of this; yea, also from this withdraw not thine hand: for he that feareth God shall come forth of them all.

19 הַחָכְמָ֗ה תָּעֹ֤ז לֶֽחָכָם֙ מֵֽעֲשָׂרָ֣ה שַׁלִּיטִ֔ים אֲשֶׁ֖ר הָיוּ֑ בָּעִֽיר׃

H2451 H5810 H2450 H6235 H7989 H1961

Wisdom strengtheneth the wise more than ten mighty [men] which are in the city.

20 כִּ֣י אָדָ֗ם אֵין־ צַדִּ֤יק בָּאָרֶץ֙ אֲשֶׁ֣ר יַעֲשֶׂה־ טּ֔וֹב וְלֹ֥א יֶחֱטָֽא׃

H0120 H0369 H6662 H0776 H2398 H3808

For [there is] not a just man upon earth, that doeth good, and sinneth not.

21 גַּם לְכָל־ הַדִּבְרִים אֲשֶׁר יְדַבֵּרוּ אַל־ תִּתֵּן לִבֶּךָ אֲשֶׁר לֹא־ תִשְׁמַע אֶת־
H1571 H3605 H1697 H1696 H0408 H5414 H3808 H8085 H0853

עַבְדְּךָ מְקַלְלֶךָ׃
H5650 H7043

Also take no heed unto all words that are spoken; lest thou hear thy servant curse thee:

22 כִּי גַם־ פְּעָמִים רַבּוֹת יָדַע לִבֶּךָ אֲשֶׁר גַּם־ [אַתָּה] (אַתְּה) קִלַּלְתָּ אֲחֵרִים׃
H1571 H6471 H3045 H1571 H0312 H7043

For oftentimes also thine own heart knoweth that thou thyself likewise hast cursed others.

23 כָּל־ זֶה נִסֵּיתִי בַחָכְמָה אָמַרְתִּי אֶחְכָּמָה וְהִיא רְחוֹקָה מִמֶּנִּי׃
H3605 H2090 H5254 H2451 H0559 H2449 H1931 H7350

¶ All this have I proved by wisdom: I said, I will be wise; but it [was] far from me.

24 רָחוֹק מַה־ שֶּׁהָיָה וְעָמֹק עָמֹק מִי יִמְצָאֶנּוּ׃
H7350 H4100 H1961 H6013 H6013 H4310 H4672

That which is far off, and exceeding deep, who can find it out?

25 סַבּוֹתִי אֲנִי וְלִבִּי לָדַעַת וְלָתוּר וּבַקֵּשׁ חָכְמָה וְחֶשְׁבּוֹן וְלָדַעַת הֹלֶל רֶשַׁע וְהַסְכְלוּת
H5437 H0589 H3045 H8446 H1245 H2451 H2808 H3045 H7562 H3689

הוֹלֵלוֹת׃
H1947

I applied mine heart to know, and to search, and to seek out wisdom, and the reason [of things], and to know the wickedness of folly, even of foolishness [and] madness:

26 וּמוֹצֵא אֲנִי מַר מִמָּוֶת אֶת־ הָאִשָּׁה אֲשֶׁר־ הִיא מְצוֹדִים וַחֲרָמִים לִבָּהּ אֲסוּרִים
H4672 H0589 H4751 H4194 H0853 H0802 H1931 H0612

יָדֶיהָ טוֹב לִפְנֵי הָאֱלֹהִים יִמָּלֵט מִמֶּנָּה וְחוֹטֵא יִלָּכֵד בָּהּ׃
H3027 H6440 H0430 H4422 H2398 H3920

And I find more bitter than death the woman, whose heart [is] snares and nets, [and] her hands [as] bands: whoso pleaseth God shall escape from her; but the sinner shall be taken by her.

27 רְאֵה זֶה מָצָאתִי אָמְרָה קֹהֶלֶת אַחַת לְאַחַת לִמְצֹא חֶשְׁבּוֹן׃
H7200 H2088 H4672 H6953 H0559 H0259 H0259 H4672 H2808

Behold, this have I found, saith the preacher, [counting] one by one, to find out the account:

28 אֲשֶׁר עוֹד־ בקשָׁה נַפְשִׁי וְלֹא מָצָאתִי אָדָם אֶחָד מֵאֶלֶף מָצָאתִי וְאִשָּׁה בְּכָל־ אֵלֶּה
H5750 H1245 H5315 H3808 H4672 H120 H259 H505 H4672 H802 H3605 H430
לֹא מָצָאתִי׃
H3808 H4672

Which yet my soul seeketh, but I find not: one man among a thousand have I found; but a woman among all those have I not found.

29 לְבַד רְאֵה־ זֶה מָצָאתִי אֲשֶׁר עָשָׂה הָאֱלֹהִים אֶת־ הָאָדָם יָשָׁר וְהֵמָּה בִּקְשׁוּ
H905 H7200 H2088 H4672 H834 H6213 H853 H120 H3477 H1992 H1245
חִשְׁבֹּנוֹת רַבִּים׃
H2810

Lo, this only have I found, that God hath made man upright; but they have sought out many inventions.

Chapter 8

1 מִי כְהֶחָכָם וּמִי יוֹדֵעַ פֵּשֶׁר דָּבָר חָכְמַת אָדָם תָּאִיר פָּנָיו וְעֹז פָּנָיו יְשֻׁנֶּא׃
H4310 H2450 H4310 H3045 H6592 H1697 H2451 H120 H215 H6440 H5797 H6440 H8132

Who [is] as the wise [man]? and who knoweth the interpretation of a thing? a man's wisdom maketh his face to shine, and the boldness of his face shall be changed.

2 אֲנִי פִּי־ מֶלֶךְ שְׁמֹר וְעַל דִּבְרַת שְׁבוּעַת אֱלֹהִים׃
H589 H6310 H4428 H8104 H5921 H1700 H7621 H430

I [counsel thee] to keep the king's commandment, and [that] in regard of the oath of God.

3 אַל־ תִּבָּהֵל מִפָּנָיו תֵּלֵךְ אַל־ תַּעֲמֹד בְּדָבָר רָע כִּי כָל־ אֲשֶׁר יַחְפֹּץ
H408 H926 H6440 H3212 H408 H5975 H1697 H7451 H3605
יַעֲשֶׂה׃
H6213

Be not hasty to go out of his sight: stand not in an evil thing; for he doeth whatsoever pleaseth him.

4 בַּאֲשֶׁר דְּבַר־ מֶלֶךְ שִׁלְטוֹן וּמִי יֹאמַר־ לוֹ מַה־ תַּעֲשֶׂה׃
H1697 H4428 H7983 H4310 H559 H3808 H4100 H6213

Where the word of a king [is, there is] power: and who may say unto him, What doest thou?

5 שׁוֹמֵר מִצְוָה לֹא יֵדַע דָּבָר רָע וְעֵת וּמִשְׁפָּט יֵדַע לֵב חָכָם׃
H8104 H4687 H3808 H3045 H1697 H7451 H6256 H4941 H3045 H3820 H2450

Whoso keepeth the commandment shall feel no evil thing: and a wise man's heart discerneth both time and judgment.

6 כִּי לְכָל־ חֵפֶץ יֵשׁ עֵת וּמִשְׁפָּט כִּי־ רָעַת הָאָדָם רַבָּה עָלָיו׃
H3605 H2656 H3426 H6256 H4941 H3588 H7451 H120 H7227 H5921

H120

¶ Because to every purpose there is time and judgment, therefore the misery of man [is] great upon him.

7 כִּי־ אֵינֶנּוּ יֹדֵעַ מַה־ שֶּׁיִּהְיֶה כִּי כַאֲשֶׁר יִהְיֶה מִי יַגִּיד לוֹ׃
H5046 H4310 H1961 H1961 H4100 H3045 H0369

For he knoweth not that which shall be: for who can tell him when it shall be?

8 אֵין אָדָם שַׁלִּיט לִכְלוֹא בָּרוּחַ לִכְלֹא אֶת־ הָרוּחַ וְאֵין שִׁלְטוֹן בְּיוֹם הַמָּוֶת וְאֵין מִשְׁלַחַת
H0369 H0120 H7989 H7307 H7307 H3607 H0853 H7307 H0369 H7983 H3117 H4194 H0369 H4917

בַּמִּלְחָמָה וְלֹא־ יְמַלֵּט רֶשַׁע אֶת־ בְּעָלָיו׃
H4421 H3808 H4422 H7562 H0853 H1167

[There is] no man that hath power over the spirit to retain the spirit; neither [hath he] power in the day of death: and [there is] no discharge in [that] war; neither shall wickedness deliver those that are given to it.

9 אֶת־ כָּל־ זֶה רָאִיתִי וְנָתוֹן אֶת־ לִבִּי לְכָל־ מַעֲשֶׂה אֲשֶׁר נַעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ
H0853 H3605 H2088 H7200 H5414 H0853 H3605 H4639 H8478 H8121

עֵת אֲשֶׁר שָׁלַט הָאָדָם בְּאָדָם לְרַע לוֹ׃
H6256 H7980 H0120 H0120

All this have I seen, and applied my heart unto every work that is done under the sun: [there is] a time wherein one man ruleth over another to his own hurt.

10 וּבְכֵן רָאִיתִי רְשָׁעִים קְבֻרִים וָבָאוּ וּמִמְּקוֹם קָדוֹשׁ יְהַלֵּכוּ וְיִשְׁתַּכְּחוּ בָּעִיר אֲשֶׁר כֵּן־
H7200 H6912 H7563 H0935 H4725 H6918 H1980 H7911 H5921 H0834

עָשׂוּ גַּם־ זֶה הָבֶל׃
H1571 H2088 H1892

And so I saw the wicked buried, who had come and gone from the place of the holy, and they were forgotten in the city where they had so done: this [is] also vanity.

11 אֲשֶׁר אֵין־ נַעֲשָׂה פִּתְגָם מַעֲשֶׂה הָרָעָה מְהֵרָה עַל־ כֵּן מָלֵא לֵב בְּנֵי־
H0369 H6599 H4639 H4120 H5921 H0834 H4390 H3824 H1121

הָאָדָם בָּהֶם לַעֲשׂוֹת רָע׃
H0120

Because sentence against an evil work is not executed speedily, therefore the heart of the sons of men is fully set in them to do evil.

12 אֲשֶׁר חֹטֶא עֹשֶׂה רָע מְאַת וּמַאֲרִיךְ לוֹ כִּי גַּם־ יוֹדֵעַ אֲנִי אֲשֶׁר יִהְיֶה־
H2398 H6213 H3967 H7451 H0748 H3588 H1571 H3045 H0589 H0834 H1961

טוֹב לִירֵאֵי הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יִרְאוּ מִלְּפָנָיו׃
H3372 H3372 H0834 H0430 H6440

¶ Though a sinner do evil an hundred times, and his [days] be prolonged, yet surely I know that it shall be well with them that fear God, which fear before him:

13 וְטוֹב לֹא־יִהְיֶה לָרָשָׁע וְלֹא־יַאֲרִיךְ יָמִים כַּצֵּל אֲשֶׁר אֵינֶנּוּ יָרֵא מִלִּפְנֵי אֱלֹהִים׃

H0430 H6440 H3373 H0369 H6738 H3117 H0748 H3808 H7563 H1961 H3808

But it shall not be well with the wicked, neither shall he prolong [his] days, [which are] as a shadow; because he feareth not before God.

14 יֵשׁ־הֶבֶל אֲשֶׁר נַעֲשָׂה עַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יֵשׁ צַדִּיקִים אֲשֶׁר מַגִּיעַ אֲלֵהֶם כְּמַעֲשֵׂה הָרְשָׁעִים וְיֵשׁ רְשָׁעִים אֲשֶׁר מַגִּיעַ אֲלֵהֶם כְּמַעֲשֵׂה הַצַּדִּיקִים אָמַרְתִּי שֶׁגַּם־זֶה הָבֶל׃

H0413 H5060 H6662 H3426 H0776 H1892 H3426 H4639 H7563 H3426 H7563 H0413 H5060 H6662 H4639 H2088 H1571 H0559 H1892

There is a vanity which is done upon the earth; that there be just [men], unto whom it happeneth according to the work of the wicked; again, there be wicked [men], to whom it happeneth according to the work of the righteous: I said that this also [is] vanity.

15 וְשִׁבַּחְתִּי אֲנִי אֶת־הַשִּׂמְחָה אֲשֶׁר־אֵין־טוֹב לָאָדָם תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ כִּי אִם־לֶאֱכֹל וְלִשְׂתּוֹת וְלִשְׂמֹחַ וְהוּא יִלְוֶנּוּ בַּעֲמָלוֹ יְמֵי חַיָּיו אֲשֶׁר־נָתַן לוֹ הָאֱלֹהִים תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃

H0589 H0853 H8057 H0369 H0120 H8478 H8121 H0398 H8354 H8055 H1931 H5999 H3117 H0430 H5414 H8478 H8121

Then I commended mirth, because a man hath no better thing under the sun, than to eat, and to drink, and to be merry: for that shall abide with him of his labour the days of his life, which God giveth him under the sun.

16 כַּאֲשֶׁר נָתַתִּי אֶת־לִבִּי לָדַעַת חָכְמָה וְלִרְאוֹת אֶת־הָעִנְיָן אֲשֶׁר נַעֲשָׂה עַל־הָאָרֶץ כִּי גַם־בְּיוֹם וּבַלַּיְלָה שֵׁנָה בְּעֵינָיו אֵינֶנּוּ רֹאֶה׃

H5414 H0853 H3045 H2451 H7200 H6045 H0853 H7200 H0369 H8142 H3915 H3117 H1571 H0776

¶ When I applied mine heart to know wisdom, and to see the business that is done upon the earth: (for also [there is that] neither day nor night seeth sleep with his eyes:)

17 וְרָאִיתִי אֶת־כָּל־מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים כִּי לֹא יוּכַל הָאָדָם לִמְצוֹא אֶת־הַמַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר נַעֲשָׂה תַּחַת־הַשָּׁמֶשׁ בְּשֶׁל אֲשֶׁר יַעֲמָל הָאָדָם לְבַקֵּשׁ וְלֹא יִמְצָא וְגַם־אִם יֹאמַר הֶחָכָם לָדַעַת לֹא יוּכַל לִמְצֹא׃

H7200 H0853 H3605 H0430 H4639 H3201 H3808 H4672 H0120 H8121 H7945 H5998 H1245 H4672 H3808 H1571 H8478 H4639 H0853 H4672 H0120 H3201 H3808 H3045 H2450 H0559

Then I beheld all the work of God, that a man cannot find out the work that is done under the sun: because though a man labour to seek [it] out, yet he shall not find [it;] yea further; though a wise [man] think to know [it], yet shall he not be able to find [it].

Chapter 9

1 כִּי־ אֶת־ כָּל־ זֶה נָתַתִּי אֶל־ לִבִּי וְלָבוּר אֶת־ כָּל־ זֶה אֲשֶׁר הַצַּדִּיקִים
H6662 H2088 H3605 H0853 H0952 H0413 H5414 H2088 H3605 H0853

וְהַחֲכָמִים וַעֲבָדֵיהֶם בְּיַד הָאֱלֹהִים גַּם־ אַהֲבָה גַּם־ שִׂנְאָה אֵין יוֹדֵעַ הָאָדָם הַכֹּל
H2450 H5652 H3027 H0430 H1571 H0160 H1571 H8135 H0369 H3045 H0120 H3605

לִפְנֵיהֶם׃
H6440

For all this I considered in my heart even to declare all this, that the righteous, and the wise, and their works, [are] in the hand of God: no man knoweth either love or hatred [by] all [that is] before them.

2 הַכֹּל כַּאֲשֶׁר לַכֹּל מִקְרֶה אֶחָד לַצַּדִּיק וְלָרָשָׁע לַטּוֹב וְלַטָּהוֹר וְלַטָּמֵא וְלַזֹּבֵחַ וְלַאֲשֶׁר
H3605 H0259 H4745 H3605 H6662 H7563 H2889 H2931 H2076

אֵינֶנּוּ זֹבֵחַ כַּטּוֹב כָּחוֹטֵא הַנִּשְׁבָּע כַּאֲשֶׁר שְׁבוּעָה יָרֵא׃
H0369 H2076 H2398 H7650 H7621 H3372

All [things come] alike to all: [there is] one event to the righteous, and to the wicked; to the good and to the clean, and to the unclean; to him that sacrificeth, and to him that sacrificeth not: as [is] the good, so [is] the sinner; [and] he that sweareth, as [he] that feareth an oath.

3 זֶה רָע בְּכָל אֲשֶׁר־ נַעֲשָׂה תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ כִּי־ מִקְרֶה אֶחָד לַכֹּל וְגַם לֵב
H2088 H3605 H8478 H8121 H4745 H0259 H3605 H1571

בְּנֵי־ הָאָדָם מָלֵא־ רָע וְהוֹלֵלוֹת בִּלְבָבָם בְּחַיֵּיהֶם וְאַחֲרָיו אֶל־ הַמֵּתִים׃
H0120 H4390 H1947 H3824 H0413 H4191

This [is] an evil among all [things] that are done under the sun, that [there is] one event unto all: yea, also the heart of the sons of men is full of evil, and madness [is] in their heart while they live, and after that [they go] to the dead.

4 כִּי־ מִי אֲשֶׁר]יבחרן(יֶחְבַּר אֶל כָּל־ הַחַיִּים יֵשׁ בְּטָחוֹן כִּי־ לְכֶלֶב
H4310 H0977 H2266 H0413 H3605 H3426 H0986 H3611

חַי הוּא טוֹב מִן־ הָאַרְיֵה הַמֵּת׃
H1931 H4191

¶ For to him that is joined to all the living there is hope: for a living dog is better than a dead lion.

5 כִּי הַחַיִּים יוֹדְעִים שֶׁיָּמֻתוּ וְהַמֵּתִים אֵינָם יוֹדְעִים מְאוּמָה וְאֵין־ עוֹד לָהֶם שָׂכָר
H3045 H4191 H4191 H0369 H3045 H0369 H3972 H0369 H5750 H7939

כִּי נִשְׁכַּח זִכְרָם׃
H7911 H2143

For the living know that they shall die: but the dead know not any thing, neither have they any more a reward; for the memory of them is forgotten.

6 גַּם אַהֲבָתָם גַּם־שִׂנְאָתָם גַּם־קִנְאָתָם כְּבָר אָבְדָה וְחֵלֶק אֵין־לָהֶם עוֹד
H1571 H0160 H1571 H8135 H1571 H7068 H3528 H0006 H0369 H1992 H5750

לְעוֹלָם בְּכָל אֲשֶׁר־נַעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃
H5769 H3605 H0834 H6213 H8478 H8121

Also their love, and their hatred, and their envy, is now perished; neither have they any more a portion for ever in any [thing] that is done under the sun.

7 לֵךְ אֱכָל בְּשִׂמְחָה לַחְמֶךָ וְשְׁתֵה בְלֵב־טוֹב יֵינֶךָ כִּי כְבָר רָצָה הָאֱלֹהִים
H3212 H0398 H8057 H3899 H8354 H3196 H3528 H7521 H0430

אֶת־מַעֲשֶׂיךָ׃
H0853 H4639

¶ Go thy way, eat thy bread with joy, and drink thy wine with a merry heart; for God now accepteth thy works.

8 בְּכָל־עֵת יִהְיוּ לְבָנִים בִּגְדֶיךָ וְשֶׁמֶן עַל־רֹאשְׁךָ אַל־יֶחְסָר׃
H3605 H6256 H1961 H3836 H8081 H5921 H0408 H2637

Let thy garments be always white; and let thy head lack no ointment.

9 רְאֵה חַיִּים עִם־אִשָּׁה אֲשֶׁר־אָהַבְתָּ כָּל־יְמֵי חַיֵּי הַבְלֶךָ אֲשֶׁר נָתַן־לְךָ
H7200 H2416 H0802 H0834 H0157 H3605 H3117 H2416 H1892 H5414

תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ כָּל יְמֵי הַבְלֶךָ כִּי הִוא חֶלְקְךָ בַּחַיִּים וּבַעֲמָלְךָ אֲשֶׁר־אַתָּה
H8478 H8121 H3605 H3117 H1892 H1931 H2416 H2416 H5999

עָמֵל תָּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃
H8121 H8478

Live joyfully with the wife whom thou lovest all the days of the life of thy vanity, which he hath given thee under the sun, all the days of thy vanity: for that [is] thy portion in [this] life, and in thy labour which thou takest under the sun.

10 כֹּל אֲשֶׁר תִּמְצָא יָדְךָ לַעֲשׂוֹת בְּכֹחֲךָ עֲשֵׂה כִּי אֵין מַעֲשֶׂה וְחֶשְׁבּוֹן וְדַעַת
H3605 H4672 H3027 H6213 H8478 H0369 H4639 H2808 H1847

וְחָכְמָה בִּשְׁאוֹל אֲשֶׁר אַתָּה הֹלֵךְ שָׁמָּה׃ ס
H2451 H7585 H8033 H1980

11 שַׁבְתִּי וְרָאָה תַחַת־ הַשֶּׁמֶשׁ כִּי לֹא׀ לַקַּלִּים הַמֵּרוֹץ וְלֹא לַגִּבּוֹרִים הַמִּלְחָמָה וְגַם
H7725 H7200 H8478 H8121 H3808 H7031 H4793 H3808 H1368 H4421 H1571

לֹא לַחֲכָמִים לֶחֶם וְגַם לֹא לַנְּבֹנִים עֹשֶׁר וְגַם לֹא לַיְדִעִים חֵן כִּי־ עֵת
H3808 H2450 H3899 H1571 H3808 H0995 H6239 H1571 H3808 H3045 H2580 H6256

וָפֶגַע יִקְרֶה אֶת־ כֻּלָּם׃
H6294 H3808 H0853 H3605

¶ I returned, and saw under the sun, that the race [is] not to the swift, nor the battle to the strong, neither yet bread to the wise, nor yet riches to men of understanding, nor yet favour to men of skill; but time and chance happeneth to them all.

12 כִּי גַם׀ לֹא־ יֵדַע הָאָדָם אֶת־ עִתּוֹ כַּדָּגִים שֶׁנֶּאֱחָזִים בִּמְצוֹדָה וְכַצִּפֳּרִים
H1571 H3808 H3045 H0120 H0853 H6256 H1709 H0270 H6833

הָאֲחֻזוֹת בַּפָּח בָּהֶם יוּקָשִׁים בְּנֵי הָאָדָם לְעֵת רָעָה כִּשֶּׁתִּפּוֹל עֲלֵיהֶם פִּתְאֹם׃
H0270 H1992 H3369 H0120 H6256 H7451 H5307 H6597

For man also knoweth not his time: as the fishes that are taken in an evil net, and as the birds that are caught in the snare; so [are] the sons of men snared in an evil time, when it falleth suddenly upon them.

13 גַּם־ זֹה רָאִיתִי חָכְמָה תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ וּגְדוֹלָה הִיא אֵלָי׃
H1571 H2090 H7200 H2451 H8478 H8121 H1931 H0413

¶ This wisdom have I seen also under the sun, and it [seemed] great unto me:

14 עִיר קְטַנָּה וַאֲנָשִׁים בָּהּ מְעַט וּבָא־ אֵלֶיהָ מֶלֶךְ גָּדוֹל וְסָבַב אֹתָהּ וּבָנָה עָלֶיהָ
H5437 H0853 H1129 H4592 H0935 H0413 H4428 H1419 H0376

מְצוֹדִים גְּדֹלִים׃

[There was] a little city, and few men within it; and there came a great king against it, and besieged it, and built great bulwarks against it:

15 וּמָצָא בָהּ אִישׁ מִסְכֵּן חָכָם וּמִלַּט־ הוּא אֶת־ הָעִיר בְּחָכְמָתוֹ וְאָדָם לֹא זָכַר
H4672 H0376 H4542 H2450 H4422 H1931 H0853 H2451 H0120 H3808 H2142

הָאִישׁ הַמִּסְכֵּן הַהוּא׃ אֶת־
H0853 H0376 H4542 H1931

Now there was found in it a poor wise man, and he by his wisdom delivered the city; yet no man remembered that same poor man.

16 וְאָמַרְתִּי אֲנִי טוֹבָה חָכְמָה מִגְּבוּרָה וְחָכְמַת הַמִּסְכֵּן בְּזוּיָה וּדְבָרָיו אֵינָם נִשְׁמָעִים׃
H0559 H0589 H2451 H1369 H2451 H4542 H0959 H1697 H0369 H8085

Then said I, Wisdom [is] better than strength: nevertheless the poor man's wisdom [is] despised, and his words are not heard.

17 דִּבְרֵי חֲכָמִים בְּנַחַת נִשְׁמָעִים מִזַּעֲקַת מוֹשֵׁל בִּכְסִילִים׃

H1697 H2450 H8085 H2201 H4910 H3684

The words of wise [men are] heard in quiet more than the cry of him that ruleth among fools.

18 טוֹבָה חָכְמָה מִכְּלֵי קְרָב וְחוֹטֵא אֶחָד יְאַבֵּד טוֹבָה הַרְבֵּה׃

H2451 H3627 H7128 H2398 H0259 H0006

Wisdom [is] better than weapons of war: but one sinner destroyeth much good.

Chapter 10

1 זְבוּבֵי מָוֶת יַבְאִישׁ יַבִּיעַ שֶׁמֶן רוֹקֵחַ יֵקָר מֵחָכְמָה מִכָּבוֹד סִכְלוּת מְעָט׃

H2070 H4194 H0887 H5042 H8081 H7543 H3368 H2451 H3519 H4592

Dead flies cause the ointment of the apothecary to send forth a stinking savour: [so doth] a little folly him that is in reputation for wisdom [and] honour.

2 לֵב חָכָם לִימִינוֹ וְלֵב כְּסִיל לִשְׂמֹאלוֹ׃

H2450 H3225 H3684 H8040

A wise man's heart [is] at his right hand; but a fool's heart at his left.

3 וְגַם־ בַּדֶּרֶךְ]כשהסכל[ )כְּשֶׁסָּכָל(הֹלֵךְ לִבּוֹ חָסֵר וְאָמַר לַכֹּל הוּא׃

H1571 H1870 H5530 H1980 H2638 H0559 H3605 H5530 H1931

Yea also, when he that is a fool walketh by the way, his wisdom faileth [him], and he saith to every one [that] he [is] a fool.

4 אִם־ רוּחַ הַמּוֹשֵׁל תַּעֲלֵה מְקוֹמְךָ עָלֶיךָ אַל־ תַּנַּח כִּי מַרְפֵּא יַנִּיחַ חֲטָאִים גְּדוֹלִים׃

H1697 H7307 H4910 H5927 H4725 H0408 H3240 H4832 H2399

If the spirit of the ruler rise up against thee, leave not thy place; for yielding pacifieth great offences.

5 יֵשׁ רָעָה רָאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ כִּשְׁגָגָה שֶׁיֹּצֵא מִלִּפְנֵי הַשַּׁלִּיט׃

H3426 H7200 H8478 H8121 H7684 H3318 H6440 H7989

There is an evil [which] I have seen under the sun, as an error [which] proceedeth from the ruler:

6 נִתַּן הַסִּכְלוּת בַּמְּרוֹמִים רַבִּים וַעֲשִׁירִים בַּשֶּׁפֶל יֵשֵׁבוּ׃

H5414 H5529 H4791 H6223 H8216 H3427

Folly is set in great dignity, and the rich sit in low place.

7 רָאִיתִי עֲבָדִים עַל־ סוּסִים וְשָׂרִים הֹלְכִים כַּעֲבָדִים עַל־ הָאָרֶץ׃

H7200 H5650 H8269 H1980 H5650 H0776

I have seen servants upon horses, and princes walking as servants upon the earth.

8 חֹפֵר גּוּמָץ בּוֹ יִפֹּול וּפֹרֵץ גָּדֵר יִשְׁכֶּנּוּ נָחָשׁ׃
H2658 H1475 H5307 H6555 H1447 H5175

He that diggeth a pit shall fall into it; and whoso breaketh an hedge, a serpent shall bite him.

9 מַסִּיעַ אֲבָנִים יֵעָצֵב בָּהֶם בּוֹקֵעַ עֵצִים יִסָּכֵן בָּם׃
H5265 H0068 H6086 H1234

Whoso removeth stones shall be hurt therewith; [and] he that cleaveth wood shall be endangered thereby.

10 אִם־ קֵהָה הַבַּרְזֶל וְהוּא לֹא־ פָנִים קִלְקַל וַחֲיָלִים יְגַבֵּר וְיִתְרוֹן
H6949 H1270 H1931 H3808 H6440 H2428 H1396 H3504

חָכְמָה׃ הַכְשֵׁר(הכשיר*הַכְשֵׁר)
H2451 H3787

If the iron be blunt, and he do not whet the edge, then must he put to more strength: but wisdom [is] profitable to direct.

11 אִם־ יִשֹּׁךְ הַנָּחָשׁ בְּלוֹא־ לָחַשׁ וְאֵין יִתְרוֹן לְבַעַל הַלָּשׁוֹן׃
H5175 H3808 H3908 H0369 H3504 H1167 H3956

Surely the serpent will bite without enchantment; and a babbler is no better.

12 דִּבְרֵי פִי־ חָכָם חֵן וְשִׂפְתוֹת כְּסִיל תְּבַלְּעֶנּוּ׃
H1697 H6310 H2450 H2580 H8193 H3684 H1104

The words of a wise man's mouth [are] gracious; but the lips of a fool will swallow up himself.

13 תְּחִלַּת דִּבְרֵי־ פִיהוּ סִכְלוּת וְאַחֲרִית פִּיהוּ הוֹלֵלוּת רָעָה׃
H8462 H1697 H6310 H5530 H0319 H6310 H1948

The beginning of the words of his mouth [is] foolishness: and the end of his talk [is] mischievous madness.

14 וְהַסָּכָל יַרְבֶּה דְבָרִים לֹא־ יֵדַע הָאָדָם מַה־ שֶּׁיִּהְיֶה וַאֲשֶׁר יִהְיֶה מֵאַחֲרָיו מִי
H5530 H1697 H3808 H3045 H0120 H4100 H1961 H1961 H4310

יַגִּיד לוֹ׃
H5046

A fool also is full of words: a man cannot tell what shall be; and what shall be after him, who can tell him?

15 עֲמַל הַכְּסִילִים תְּיַגְּעֶנּוּ אֲשֶׁר לֹא־ יָדַע לָלֶכֶת אֶל־ עִיר׃
H5999 H3684 H3021 H3808 H3045 H3212 H0413

The labour of the foolish wearieth every one of them, because he knoweth not how to go to the city.

16 אִי־ לְךָ אֶרֶץ שִׁמְלֵכְךָ נָעַר וְשָׂרַיִךְ בַּבֹּקֶר יֹאכֵלוּ׃
H0337 H0776 H4428 H5288 H8269 H1242 H0398

¶ Woe to thee, O land, when thy king [is] a child, and thy princes eat in the morning!

17 אַשְׁרֶיךָ אֶרֶץ שֶׁמַּלְכֵּךְ בֶּן־ חוֹרִים וְשָׂרַיִךְ בָּעֵת יֹאכֵלוּ בַּגְּבוּרָה וְלֹא בַשְּׁתִי׃

H0835 H0776 H4428 H1121 H2715 H8269 H6256 H0398 H1369 H3808 H8358

Blessed [art] thou, O land, when thy king [is] the son of nobles, and thy princes eat in due season, for strength, and not for drunkenness!

18 בַּעֲצַלְתַּיִם יָמַךְ הַמִּקְרֶה וּבְשִׁפְלוּת יָדַיִם יִדְלֹף הַבָּיִת׃

H6103 H4355 H4746 H8220 H3027 H1811

¶ By much slothfulness the building decayeth; and through idleness of the hands the house droppeth through.

19 לִשְׂחוֹק עֹשִׂים לֶחֶם וְיַיִן יְשַׂמַּח חַיִּים וְהַכֶּסֶף יַעֲנֶה אֶת־ הַכֹּל׃

H7814 H6213 H3899 H3196 H8055 H2416 H3701 H6030 H0853 H3605

¶ A feast is made for laughter, and wine maketh merry: but money answereth all [things].

20 גַּם בְּמַדָּעֲךָ אֶל־ תְּקַלֵּל וּבְחַדְרֵי מִשְׁכָּבְךָ אַל־ תְּקַלֵּל עָשִׁיר כִּי עוֹף הַשָּׁמַיִם יוֹלִיךְ אֶת־ הַקּוֹל וּבַעַל]הכנפים[ )כְּנָפַיִם(יַגִּיד דָּבָר׃

H1571 H4093 H0408 H7043 H6223 כי H5775 H8064 H3212 H0853 H1167 H3671 H3671 H5046 H1697

¶ Curse not the king, no not in thy thought; and curse not the rich in thy bedchamber: for a bird of the air shall carry the voice, and that which hath wings shall tell the matter.

Chapter 11

1 שַׁלַּח לַחְמְךָ עַל־ פְּנֵי הַמָּיִם כִּי־ בְרֹב הַיָּמִים תִּמְצָאֶנּוּ׃

H7971 H3899 H6440 H4325 H3588 H7230 H3117 H4672

Cast thy bread upon the waters: for thou shalt find it after many days.

2 תֵּן־ חֵלֶק לְשִׁבְעָה וְגַם לִשְׁמוֹנָה כִּי לֹא תֵדַע מַה־ יִּהְיֶה רָעָה עַל־ הָאָרֶץ׃

H5414 H2506 H7651 H1571 H8083 H3588 H3808 H3045 H4100 H1961 H7451 H0776

Give a portion to seven, and also to eight; for thou knowest not what evil shall be upon the earth.

3 אִם־ יִמָּלְאוּ הֶעָבִים גֶּשֶׁם עַל־ הָאָרֶץ יָרִיקוּ וְאִם־ יִפֹּל עֵץ בַּדָּרוֹם וְאִם בַּצָּפוֹן מְקוֹם שָׁם הָעֵץ שְׁיִפּוֹל יְהִוּא׃

H4390 H5645 H1653 H0776 H7324 H0518 H5307 H6086 H1864 H0518 H6828 H4725 H5307 H6086 H8033

If the clouds be full of rain, they empty [themselves] upon the earth: and if the tree fall toward the south, or toward the north, in the place where the tree falleth, there it shall be.

4 שֹׁמֵר רוּחַ לֹא יִזְרָע וְרֹאֶה בֶּעָבִים לֹא יְקַצֹּר׃
H8104 H7307 H3808 H2232 H7200 H5645 H3808

He that observeth the wind shall not sow; and he that regardeth the clouds shall not reap.

5 כַּאֲשֶׁר אֵינְךָ יוֹדֵעַ מַה־דֶּרֶךְ הָרוּחַ כַּעֲצָמִים בִּבֶטֶן הַמְלֵאָה כָּכָה לֹא תֵדַע אֶת־
H4639 H0430 אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֶת־הַכֹּל׃
H0369 H4100 H3045 H1870 H7307 H6106 H0990 H4392 H3602 H3808 H3045 H0853

As thou knowest not what [is] the way of the spirit, [nor] how the bones [do grow] in the womb of her that is with child: even so thou knowest not the works of God who maketh all.

6 בַּבֹּקֶר זְרַע אֶת־זַרְעֶךָ וְלָעֶרֶב אַל־תַּנַּח יָדֶךָ כִּי אֵינְךָ יוֹדֵעַ אֵי זֶה
H1242 H2232 H0853 H2233 H6153 H0408 H3240 H3027 H0369 H3045 H0335 H2088
יִכְשָׁר הֲזֶה אוֹ־זֶה וְאִם־שְׁנֵיהֶם כְּאֶחָד טוֹבִים׃
H3787 H2088 H0259 H8147

In the morning sow thy seed, and in the evening withhold not thine hand: for thou knowest not whether shall prosper, either this or that, or whether they both [shall be] alike good.

7 וּמָתוֹק הָאוֹר וְטוֹב לָעֵינַיִם לִרְאוֹת אֶת־הַשָּׁמֶשׁ׃
H4966 H0216 H7200 H0853 H8121

¶ Truly the light [is] sweet, and a pleasant [thing it is] for the eyes to behold the sun:

8 כִּי אִם־שָׁנִים רַבּוֹת יִחְיֶה הָאָדָם בְּכֻלָּם יִשְׂמָח וְיִזְכֹּר אֶת־יְמֵי הַחֹשֶׁךְ כִּי־
H8141 H2421 H0120 H3605 H8055 H2142 H0853 H3117 H2822
יִהְיוּ הַרְבֵּה כָּל־שֶׁבָּא הֶבֶל׃
H1961 H3605 H0935 H1892

But if a man live many years, [and] rejoice in them all; yet let him remember the days of darkness; for they shall be many. All that cometh [is] vanity.

9 שְׂמַח בָּחוּר בְּיַלְדוּתֶיךָ וִיטִיבְךָ לִבְּךָ בִּימֵי בְחוּרוֹתֶךָ וְהַלֵּךְ בִּדְרָכֵי לִבְּךָ וּבְמַרְאֵי
H8055 H0970 H3208 H3190 H3117 H0979 H1980 H1870 H4758
עֵינֶיךָ וְדַע כִּי עַל־כָּל־אֵלֶּה יְבִיאֲךָ הָאֱלֹהִים בַּמִּשְׁפָּט׃
H3045 H3605 H0428 H0935 H0430 H4941

¶ Rejoice, O young man, in thy youth; and let thy heart cheer thee in the days of thy youth, and walk in the ways of thine heart, and in the sight of thine eyes: but know thou, that for all these [things] God will bring thee into judgment.

10 וְהָסֵר כַּעַס מִלִּבֶּךָ וְהַעֲבֵר רָעָה מִבְּשָׂרֶךָ כִּי־הַיַלְדוּת וְהַשַּׁחֲרוּת הָבֶל׃
H5493 H1320 H3208 H7839 H1892

Therefore remove sorrow from thy heart, and put away evil from thy flesh: for childhood and youth [are] vanity.

Chapter 12

1 וּזְכֹר֙ אֶת־ בּוֹרְאֶ֔יךָ בִּימֵ֥י בְחוּרֹתֶ֖יךָ עַ֣ד אֲשֶׁר־ לֹ֣א יָבֹ֔אוּ יְמֵי֙ הָרָעָ֔ה וְהִגִּ֥יעוּ
H2142 H0853 H0559 H3117 H0935 H3808 H5704 H0979 H3117 H5060
שָׁנִ֕ים אֲשֶׁ֥ר תֹּאמַ֖ר אֵין־ לִ֥י בָהֶ֖ם חֵֽפֶץ׃
H8141 H0559 H0369 H2656

Remember now thy Creator in the days of thy youth, while the evil days come not, nor the years draw nigh, when thou shalt say, I have no pleasure in them;

2 עַד֩ אֲשֶׁ֨ר לֹא־ תֶחְשַׁ֜ךְ הַשֶּׁ֣מֶשׁ וְהָא֗וֹר וְהַיָּרֵ֤חַ וְהַכּוֹכָבִים֙ וְשָׁ֣בוּ הָעָבִ֔ים אַחַ֖ר הַגָּֽשֶׁם׃
H5704 H3808 H2821 H8121 H0216 H3394 H3556 H7725 H5645 H1653

While the sun, or the light, or the moon, or the stars, be not darkened, nor the clouds return after the rain:

3 בְּיוֹם֙ שֶׁיָּ֣עוּ שֹׁמְרֵ֣י הַבַּ֔יִת וְהִתְעַוְּת֖וּ אַנְשֵׁ֣י הַחָ֑יִל וּבָטְל֣וּ הַטֹּחֲנ֗וֹת כִּ֤י מִעֵ֙טוּ֙ וְחָשְׁכ֣וּ
H3117 H2111 H8104 H5791 H0376 H2428 H0988 H2912 H4591 H2821
הָרֹא֖וֹת בָּאֲרֻבּֽוֹת׃
H7200 H0699

In the day when the keepers of the house shall tremble, and the strong men shall bow themselves, and the grinders cease because they are few, and those that look out of the windows be darkened,

4 וְסָגְר֥וּ דְלָתַ֛יִם בַּשּׁ֖וק בִּשְׁפַ֣ל קֽוֹל֑ וְיָק֣וּם לְק֔וֹל הַצִּפּ֖וֹר וְיִשְׁח֥וּ כָּל־ בְּנ֖וֹת הַשִּֽׁיר׃
H5462 H7784 H8217 H2913 H6833 H7817 H3605 H1323

And the doors shall be shut in the streets, when the sound of the grinding is low, and he shall rise up at the voice of the bird, and all the daughters of musick shall be brought low;

5 גַּ֣ם מִגָּבֹ֣הַּ יִרָ֔אוּ וְחִתִּתִ֖ים בַּדָּ֑רֶךְ וְיָנֵ֣אץ הַשָּׁקֵ֔ד וְיִסְתַּבֵּ֖ל הָחָ֣גָב כִּי־ הָלַ֤ךְ הָאָדָם֙ אֶל־ בֵּ֣ית עוֹלָמ֔וֹ וְסָבְב֥וּ בַשּׁ֖וק הַסֹּפְרִֽים׃
H1571 H1364 H3372 H2849 H1870 H8247 H5006 H5445 H2284 H0035 H1980 H0120 H0413 H1769 H5437 H7784 H5594

Also [when] they shall be afraid of [that which is] high, and fears [shall be] in the way, and the almond tree shall flourish, and the grasshopper shall be a burden, and desire shall fail: because man goeth to his long home, and the mourners go about the streets:

6 עַד֩ אֲשֶׁ֨ר לֹא־]ירחק[יֵרָתֵ֜ק(חֶ֣בֶל הַכֶּ֗סֶף וְתָרֻ֙ץ֙ גֻּלַּ֣ת הַזָּהָ֔ב וְתִשָּׁבֵ֖ר כַּד֑
H5704 H3808 H7368 H7576 H3701 H7533 H1543 H2091 H7665 H3537
עַל־ הַמַּבּ֣וּעַ וְנָרֹ֣ץ הַגַּלְגַּ֔ל וְאֶל־ הַבּ֖וֹר׃
H4002 H7533 H1534 H0413

Or ever the silver cord be loosed, or the golden bowl be broken, or the pitcher be broken at the fountain, or the wheel broken at the cistern.

7 וְיָשָׁב הֶעָפָר עַל־ הָאָרֶץ כְּשֶׁהָיָה וְהָרוּחַ תָּשׁוּב אֶל־ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר נְתָנָהּ׃
H7725 H6083 H0776 H1961 H7307 H7725 H0413 H0430 H5414

Then shall the dust return to the earth as it was: and the spirit shall return unto God who gave it.

8 הֲבֶל הֲבָלִים אָמַר הַקֹּהֶלֶת הַכֹּל הָבֶל׃
H1892 H1892 H0559 H6953 H3605 H1892

¶ Vanity of vanities, saith the preacher; all [is] vanity.

9 וְיוֹתֵר שֶׁהָיָה קֹהֶלֶת חָכָם עוֹד לִמַּד־ דַּעַת אֶת־ הָעָם וְאָזַן וְחִקֵּר תִּקֵּן מְשָׁלִים הַרְבֵּה׃
H3148 H1961 H6953 H2450 H5750 H3925 H1847 H0853 H0239 H2713 H8626 H4912

And moreover, because the preacher was wise, he still taught the people knowledge; yea, he gave good heed, and sought out, [and] set in order many proverbs.

10 בִּקֵּשׁ קֹהֶלֶת לִמְצֹא דִבְרֵי־ חֵפֶץ וְכָתוּב יֹשֶׁר דִּבְרֵי אֱמֶת׃
H1245 H6953 H4672 H1697 H2656 H3789 H3476 H1697 H0571

The preacher sought to find out acceptable words: and [that which was] written [was] upright, [even] words of truth.

11 דִּבְרֵי חֲכָמִים כַּדָּרְבֹנוֹת וּכְמַשְׂמְרוֹת נְטוּעִים בַּעֲלֵי אֲסֻפּוֹת נִתְּנוּ מֵרֹעֶה אֶחָד׃
H1697 H2450 H1697 H4930 H5193 H1167 H0627 H5414 H0259

The words of the wise [are] as goads, and as nails fastened [by] the masters of assemblies, [which] are given from one shepherd.

12 וְיוֹתֵר מֵהֵמָּה בְּנִי הִזָּהֵר עֲשׂוֹת סְפָרִים הַרְבֵּה אֵין קֵץ וְלַהַג יְגִעַת בָּשָׂר׃
H3148 H1992 H0369 H7093 H3854 H3024 H1320

And further, by these, my son, be admonished: of making many books [there is] no end; and much study [is] a weariness of the flesh.

13 סוֹף דָּבָר הַכֹּל נִשְׁמָע אֶת־ הָאֱלֹהִים יְרָא וְאֶת־ מִצְוֹתָיו שְׁמוֹר כִּי־ זֶה כָּל־
H5490 H1697 H3605 H8085 H0853 H0430 H3372 H0853 H4687 H8104 H2088 H3605

הָאָדָם׃
H0120

¶ Let us hear the conclusion of the whole matter: Fear God, and keep his commandments: for this [is] the whole [duty] of man.

14 כִּי־ אֶת־ כָּל־ מַעֲשֶׂה הָאֱלֹהִים יָבֹא בְּמִשְׁפָּט עַל כָּל־ נֶעְלָם אִם־ טוֹב
H0853 H3605 H4639 H0430 H0935 H4941 H3605 H5956

וְאִם־ רָע׃

For God shall bring every work into judgment, with every secret thing, whether [it be] good, or whether [it be] evil.

Song of Solomon

Chapter 1

1 שִׁיר הַשִּׁירִים אֲשֶׁר לִשְׁלֹמֹה׃
H8010

The song of songs, which [is] Solomon’s.

2 יִשָּׁקֵנִי מִנְּשִׁיקוֹת פִּיהוּ כִּי־ טוֹבִים דֹּדֶיךָ מִיָּיִן׃
H3196 H1730 H6310 H5390

Let him kiss me with the kisses of his mouth: for thy love [is] better than wine.

3 לְרֵיחַ שְׁמָנֶיךָ טוֹבִים שֶׁמֶן תּוּרַק שְׁמֶךָ עַל־ כֵּן עֲלָמוֹת אֲהֵבוּךָ׃
H7381 H8081 H8034 H7324 H8081 H5959 H0157

Because of the savour of thy good ointments thy name [is as] ointment poured forth, therefore do the virgins love thee.

4 מָשְׁכֵנִי אַחֲרֶיךָ נָרוּצָה הֱבִיאַנִי הַמֶּלֶךְ חֲדָרָיו נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בָּךְ נַזְכִּירָה דֹדֶיךָ מִיַּיִן מֵישָׁרִים אֲהֵבוּךָ׃ ס
H4900 H7323 H0935 H4428 H2315 H1523 H8055 H2142 H1730 H3196 H4339 H0157

Draw me, we will run after thee: the king hath brought me into his chambers: we will be glad and rejoice in thee, we will remember thy love more than wine: the upright love thee.

5 שְׁחוֹרָה אֲנִי וְנָאוָה בְּנוֹת יְרוּשָׁלִָם כְּאָהֳלֵי קֵדָר כִּירִיעוֹת שְׁלֹמֹה׃
H7838 H0589 H5000 H1323 H3389 H0168 H6938 H3407 H8010

I [am] black, but comely, O ye daughters of Jerusalem, as the tents of Kedar, as the curtains of Solomon.

6 אַל־ תִּרְאוּנִי שֶׁאֲנִי שְׁחַרְחֹרֶת שֶׁשְּׁזָפַתְנִי הַשָּׁמֶשׁ בְּנֵי אִמִּי נִחֲרוּ־ בִּי שָׂמֻנִי נֹטֵרָה אֶת־ כַּרְמִים לֹא נָטַרְתִּי׃
H0408 H7200 H0589 H7840 H7805 H8121 H0517 H2787 H5201 H3754 H3754 H3808 H5201

Look not upon me, because I [am] black, because the sun hath looked upon me: my mother’s children were angry with me; they made me the keeper of the vineyards; [but] mine own vineyard have I not kept.

7 הַגִּ֣ידָה ׀ לִּ֣י שֶׁאָהֲבָ֣ה נַפְשִׁ֑י אֵיכָ֥ה תִרְעֶ֖ה אֵיכָ֣ה תַרְבִּ֔יץ בַּצָּהֳרָ֔יִם שַׁלָּמָ֕ה אֶֽהְיֶ֖ה כְּעֹטִיָּ֑ה עַל־ עֶדְרֵ֖י חֲבֵרֶֽיךָ׃

H5046 H0157 H5315 H7257 H4100 H1961 H5739 H2270

Tell me, O thou whom my soul loveth, where thou feedest, where thou makest [thy flock] to rest at noon: for why should I be as one that turneth aside by the flocks of thy companions?

8 אִם־ לֹ֣א תֵדְעִ֣י לָ֔ךְ הַיָּפָ֖ה בַּנָּשִׁ֑ים צְאִי־ לָ֣ךְ בְּעִקְבֵ֔י הַצֹּ֖אן וּרְעִ֣י אֶת־ גְּדִיֹּתַ֑יִךְ עַל־ מִשְׁכְּנ֖וֹת הָרֹעִֽים׃ ס

H3808 H3045 H3303 H0802 H3318 H6119 H6629 H0853 H1429 H4908

¶ If thou know not, O thou fairest among women, go thy way forth by the footsteps of the flock, and feed thy kids beside the shepherds' tents.

9 לְסֻסָתִ֣י בִרְכְבֵ֣י פַרְעֹ֔ה דִּמִּיתִ֖יךְ רַעְיָתִֽי׃

H5484 H7393 H6547 H1819 H7474

I have compared thee, O my love, to a company of horses in Pharaoh's chariots.

10 נָאווּ֙ לְחָיַ֣יִךְ בַּתֹּרִ֔ים צַוָּארֵ֖ךְ בַּחֲרוּזִֽים׃

H4998 H3895 H8447 H2737

Thy cheeks are comely with rows [of jewels], thy neck with chains [of gold].

11 תּוֹרֵ֣י זָהָ֔ב נַעֲשֶׂה־ לָּ֖ךְ עִם נְקֻדּ֑וֹת הַכָּֽסֶף׃

H8447 H2091 H3701 H5351

We will make thee borders of gold with studs of silver.

12 עַד־ שֶׁהַמֶּ֥לֶךְ בִּמְסִבּ֖וֹ נִרְדִּ֑י נָתַ֖ן רֵיחֽוֹ׃

H5704 H4428 H4524 H5373 H5414 H7381

¶ While the king [sitteth] at his table, my spikenard sendeth forth the smell thereof.

13 צְרֹ֣ור הַמֹּ֔ר דּוֹדִ֖י לִ֑י בֵּ֥ין שָׁדַ֖י יָלִֽין׃

H4753 H1730 H0996

A bundle of myrrh [is] my wellbeloved unto me; he shall lie all night betwixt my breasts.

14 אֶשְׁכֹּ֣ל הַכֹּ֔פֶר דּוֹדִ֥י לִ֖י בְּכַרְמֵ֣י עֵין־ גֶּדִֽי׃ ס

H0811 H1730 H3754 H5872 H5872

My beloved [is] unto me [as] a cluster of camphire in the vineyards of En-gedi.

15 הִנָּ֣ךְ יָפָ֔ה רַעְיָתִ֖י הִנָּ֣ךְ יָפָ֑ה עֵינַ֖יִךְ יוֹנִֽים׃

H2009 H3303 H7474 H2009 H3303 H3123

Behold, thou [art] fair, my love; behold, thou [art] fair; thou [hast] doves' eyes.

16 הִנְּךָ יָפֶה דּוֹדִי אַף נָעִים אַף־ עַרְשֵׂנוּ רַעֲנָנָה׃
H2009 H3303 H1730 H0637 H0637 H6210

Behold, thou [art] fair, my beloved, yea, pleasant: also our bed [is] green.

17 קֹרוֹת בָּתֵּינוּ אֲרָזִים]רחיטנו[ )רַהִיטֵנוּ(בְּרוֹתִים׃
H6982 H0730 H7351 H7351 H1266

The beams of our house [are] cedar, [and] our rafters of fir.

Chapter 2

1 אֲנִי חֲבַצֶּלֶת הַשָּׁרוֹן שׁוֹשַׁנַּת הָעֲמָקִים׃
H0589 H2261 H8289 H7799 H6010

I [am] the rose of Sharon, [and] the lily of the valleys.

2 כְּשׁוֹשַׁנָּה בֵּין הַחוֹחִים כֵּן רַעְיָתִי בֵּין הַבָּנוֹת׃
H7799 H0996 H2336 כֵּן H7474 H0996 H1323

As the lily among thorns, so [is] my love among the daughters.

3 כְּתַפּוּחַ בַּעֲצֵי הַיַּעַר כֵּן דוֹדִי בֵּין הַבָּנִים בְּצִלּוֹ חִמַּדְתִּי וְיָשַׁבְתִּי וּפִרְיוֹ מָתוֹק
H8598 H6086 H1730 H0996 H6738 H3427 H6529 H4966
לְחִכִּי׃
H2441

As the apple tree among the trees of the wood, so [is] my beloved among the sons. I sat down under his shadow with great delight, and his fruit [was] sweet to my taste.

4 הֱבִיאַנִי אֶל־ בֵּית הַיָּיִן וְדִגְלוֹ עָלַי אַהֲבָה׃
H0935 H0413 H1714 H3196 H0160

He brought me to the banqueting house, and his banner over me [was] love.

5 סַמְּכוּנִי בָּאֲשִׁישׁוֹת רַפְּדוּנִי בַּתַּפּוּחִים כִּי־ חוֹלַת אַהֲבָה אָנִי׃
H5564 H0809 H7502 H8598 H0160 H0589

Stay me with flagons, comfort me with apples: for I [am] sick of love.

6 שְׂמֹאלוֹ תַּחַת לְרֹאשִׁי וִימִינוֹ תְּחַבְּקֵנִי׃
H8040 H8478 H3225 H2263

His left hand [is] under my head, and his right hand doth embrace me.

7 הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם ׀ בְּנ֣וֹת יְרוּשָׁלִַם בִּצְבָאוֹת ׀ אוֹ ׀ בְּאַיְלוֹת הַשָּׂדֶה אִם־ ׀ תָּעִ֣ירוּ ׀ וְאִם־ ׀
H5782 H0355 H3389 H1323 H0853 H7650
תְּעוֹרְרוּ ׀ אֶת־ ׀ הָאַהֲבָה עַד־ ׀ שֶׁתֶּחְפָּץ׃ ס ׀
H5704 H0160 H0853 H5782

I charge you, O ye daughters of Jerusalem, by the roes, and by the hinds of the field, that ye stir not up, nor awake [my] love, till he please.

8 קוֹל דּוֹדִי הִנֵּה־ זֶה בָּא מְדַלֵּג עַל־ הֶהָרִים מְקַפֵּץ עַל־ הַגְּבָעוֹת׃ ׀
H1730 H2009 H2088 H0935 H1801 H2022 H7092 H5921 H1389

¶ The voice of my beloved! behold, he cometh leaping upon the mountains, skipping upon the hills.

9 דּוֹמֶה דוֹדִי ׀ לִצְבִי ׀ אוֹ ׀ לְעֹפֶר הָאַיָּלִים הִנֵּה־ זֶה עוֹמֵד ׀ אַחַר ׀ כָּתְלֵנוּ ׀ מַשְׁגִּיחַ ׀
H1819 H1730 H6082 H0354 H2009 H2088 H5975 H0310 H3796 H7688
מִן־ ׀ הַחַלֹּנוֹת מֵצִיץ ׀ מִן־ ׀ הַחֲרַכִּים׃ ׀
H2474 H6692 H4598 H2762

My beloved is like a roe or a young hart: behold, he standeth behind our wall, he looketh forth at the windows, shewing himself through the lattice.

10 עָנָה דוֹדִי ׀ וְאָמַר ׀ לִי ׀ קוּמִי לָךְ ׀ רַעְיָתִי ׀ יָפָתִי ׀ וּלְכִי־ ׀ לָךְ׃ ׀
H1730 H0559 H6965 H7474 H3303 H3212

My beloved spake, and said unto me, Rise up, my love, my fair one, and come away.

11 כִּי־ ׀ הִנֵּה הַסְּתָו ׀ (הַסְתָיו) עָבָר ׀ הַגֶּשֶׁם חָלַף ׀ הָלַךְ ׀ לוֹ׃ ׀
H2009 H5638 H5638 H6437 H1653 H2498 H1980 H0

For, lo, the winter is past, the rain is over [and] gone;

12 הַנִּצָּנִים נִרְאוּ ׀ בָאָרֶץ ׀ עֵת ׀ הַזָּמִיר הִגִּיעַ ׀ וְקוֹל ׀ הַתּוֹר נִשְׁמַע ׀ בְּאַרְצֵנוּ׃ ׀
H5339 H7200 H0776 H6256 H2159 H5060 H6963 H8449 H8085 H0776

The flowers appear on the earth; the time of the singing [of birds] is come, and the voice of the turtle is heard in our land;

13 הַתְּאֵנָה ׀ חָנְטָה ׀ פַּגֶּיהָ ׀ וְהַגְּפָנִים ׀ סְמָדַר ׀ נָתְנוּ ׀ רֵיחַ ׀ קוּמִי ׀ [לכי] (לָךְ) ׀ רַעְיָתִי ׀ יָפָתִי ׀
H8384 H2394 H6291 H1612 H5563 H5414 H7381 H6965 H3212 H7474 H3303
וּלְכִי־ ׀ לָךְ׃ ס ׀
H3212

The fig tree putteth forth her green figs, and the vines [with] the tender grape give a [good] smell. Arise, my love, my fair one, and come away.

14 יוֹנָתִי בְּחַגְוֵי הַסֶּלַע בְּסֵתֶר הַמַּדְרֵגָה הַרְאִינִי אֶת־מַרְאַיִךְ הַשְׁמִיעֵנִי אֶת־קוֹלֵךְ כִּי־
H3123 H2288 H5553 H4095 H7200 H0853 H4758 H8085 H0853
קוֹלֵךְ עָרֵב וּמַרְאֵיךְ נָאוֶה׃ ס
H6156 H4758 H5000

¶ O my dove, [that art] in the clefts of the rock, in the secret [places] of the stairs, let me see thy countenance, let me hear thy voice; for sweet [is] thy voice, and thy countenance [is] comely.

15 אֶחֱזוּ־לָנוּ שֻׁעָלִים שֻׁעָלִים קְטַנִּים מְחַבְּלִים כְּרָמִים וּכְרָמֵינוּ סְמָדַר׃
H0270 H7776 H7776 H3754 H3754 H5563

Take us the foxes, the little foxes, that spoil the vines: for our vines [have] tender grapes.

16 דּוֹדִי לִי וַאֲנִי לוֹ הָרֹעֶה בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃
H1730 H0589 H7799

¶ My beloved [is] mine, and I [am] his: he feedeth among the lilies.

17 עַד שֶׁיָּפוּחַ הַיּוֹם וְנָסוּ הַצְּלָלִים סֹב דְּמֵה־לְךָ דוֹדִי לִצְבִי אוֹ לְעֹפֶר
H5704 H6315 H3117 H5127 H6752 H5437 H1819 H1730 H6082
הָאַיָּלִים עַל־ הָרֵי בָתֶר׃ ס
H0354 H2022 H1336

Until the day break, and the shadows flee away, turn, my beloved, and be thou like a roe or a young hart upon the mountains of Bether.

Chapter 3

1 עַל־ מִשְׁכָּבִי בַּלֵּילוֹת בִּקַּשְׁתִּי אֵת שֶׁאָהֲבָה נַפְשִׁי בִּקַּשְׁתִּיו וְלֹא מְצָאתִיו׃
H4904 H3915 H1245 H0853 H0157 H5315 H1245 H3808 H4672

By night on my bed I sought him whom my soul loveth: I sought him, but I found him not.

2 אָקוּמָה נָּא וַאֲסוֹבְבָה בָעִיר בַּשְׁוָקִים וּבָרְחֹבוֹת אֲבַקְשָׁה אֵת שֶׁאָהֲבָה נַפְשִׁי בִּקַּשְׁתִּיו
H4994 H5437 H7784 H7339 H1245 H0853 H0157 H5315 H1245
וְלֹא מְצָאתִיו׃
H3808 H4672

I will rise now, and go about the city in the streets, and in the broad ways I will seek him whom my soul loveth: I sought him, but I found him not.

3 מְצָאוּנִי הַשֹּׁמְרִים הַסֹּבְבִים בָּעִיר אֵת שֶׁאָהֲבָה נַפְשִׁי רְאִיתֶם׃
H4672 H8104 H5437 H0853 H0157 H5315 H7200

The watchmen that go about the city found me: [to whom I said], Saw ye him whom my soul loveth?

4 כִּמְעַט שֶׁעָבַרְתִּי מֵהֶם עַד שֶׁמָּצָאתִי אֵת שֶׁאָהֲבָה נַפְשִׁי אֲחַזְתִּיו וְלֹא אַרְפֶּנּוּ עַד־
H4592 H1992 H4672 H0853 H0157 H5315 H0270 H3808 H7503 H5704
שֶׁהֲבִיאתִיו אֶל־ בֵּית אִמִּי וְאֶל־ חֶדֶר הוֹרָתִי׃
H0935 H0413 H0517 H0413 H2315 H2029

[It was] but a little that I passed from them, but I found him whom my soul loveth: I held him, and would not let him go, until I had brought him into my mother's house, and into the chamber of her that conceived me.

5 הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלַ͏ִם בִּצְבָאוֹת אוֹ בְאַיְלוֹת הַשָּׂדֶה אִם־ תָּעִירוּ וְאִם־
H7650 H0853 H1323 H3389 H0355 H5782
תְּעוֹרְרוּ אֶת־ הָאַהֲבָה עַד שֶׁתֶּחְפָּץ׃ ס
H7782 H0853 H0160 H5704

I charge you, O ye daughters of Jerusalem, by the roes, and by the hinds of the field, that ye stir not up, nor awake [my] love, till he please.

6 מִי זֹאת עֹלָה מִן־ הַמִּדְבָּר כְּתִימֲרוֹת עָשָׁן מְקֻטֶּרֶת מֹר וּלְבוֹנָה מִכֹּל אַבְקַת
H4310 H2063 H5927 H4310 H8490 H6227 H4753 H3828 H3605 H0081
רוֹכֵל׃
H7402

¶ Who [is] this that cometh out of the wilderness like pillars of smoke, perfumed with myrrh and frankincense, with all powders of the merchant?

7 הִנֵּה מִטָּתוֹ שֶׁלִּשְׁלֹמֹה שִׁשִּׁים גִּבֹּרִים סָבִיב לָהּ מִגִּבֹּרֵי יִשְׂרָאֵל׃
H2009 H4296 H8010 H8346 H1368 H5439 H1368 H3478

Behold his bed, which [is] Solomon's; threescore valiant men [are] about it, of the valiant of Israel.

8 כֻּלָּם אֲחֲזֵי חֶרֶב מְלֻמְּדֵי מִלְחָמָה אִישׁ חַרְבּוֹ עַל־ יְרֵכוֹ מִפַּחַד בַּלֵּילוֹת׃ ס
H3605 H0270 H2719 H3925 H4421 H0376 H2719 H6343 H3409 H3915

They all hold swords, [being] expert in war: every man [hath] his sword upon his thigh because of fear in the night.

9 אַפִּרְיוֹן עָשָׂה לוֹ הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מֵעֲצֵי הַלְּבָנוֹן׃
H0668 H6213 H4428 H8010 H6086 H3844

King Solomon made himself a chariot of the wood of Lebanon.

10 עַמּוּדָיו עָשָׂה כֶּסֶף רְפִידָתוֹ זָהָב מֶרְכָּבוֹ אַרְגָּמָן תּוֹכוֹ רָצוּף אַהֲבָה מִבְּנוֹת
H5982 H6213 H3701 H7507 H2091 H4817 H0713 H8432 H7528 H0160 H1323
יְרוּשָׁלָ͏ִם׃
H3389

He made the pillars thereof [of] silver, the bottom thereof [of] gold, the covering of it [of] purple, the midst thereof being paved [with] love, for the daughters of Jerusalem.

11 וְצֵאֶינָה וּרְאֶינָה בְּנוֹת צִיּוֹן בַּמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בָּעֲטָרָה שֶׁעִטְּרָה־ לּוֹ אִמּוֹ בְּיוֹם חֲתֻנָּתוֹ
H3318 H7200 H1323 H6726 H4428 H8010 H5850 H0517 H3117 H2861
וּבְיוֹם שִׂמְחַת לִבּוֹ׃ ס
H3117 H8057

Go forth, O ye daughters of Zion, and behold king Solomon with the crown wherewith his mother crowned him in the day of his espousals, and in the day of the gladness of his heart.

Chapter 4

1 הִנָּךְ יָפָה רַעְיָתִי הִנָּךְ יָפָה עֵינַיִךְ יוֹנִים מִבַּעַד לְצַמָּתֵךְ שַׂעְרֵךְ כְּעֵדֶר הָעִזִּים
H2009 H3303 H7474 H2009 H3303 H5795 H5739 H8181 H6777 H1157 H3123
שֶׁגָּלְשׁוּ מֵהַר גִּלְעָד׃
H1570 H2022 H1568

Behold, thou [art] fair, my love; behold, thou [art] fair; thou [hast] doves' eyes within thy locks: thy hair [is] as a flock of goats, that appear from mount Gilead.

2 שִׁנַּיִךְ כְּעֵדֶר הַקְּצוּבוֹת שֶׁעָלוּ מִן־ הָרַחְצָה שֶׁכֻּלָּם מַתְאִימוֹת וְשַׁכְלָה אֵין בָּהֶם׃
H8127 H5739 H7094 H5927 H7367 H3605 H8382 H7909 H0369

Thy teeth [are] like a flock [of sheep that are even] shorn, which came up from the washing; whereof every one bear twins, and none [is] barren among them.

3 כְּחוּט הַשָּׁנִי שִׂפְתֹתַיִךְ וּמִדְבָּרֵיךְ נָאוֶה כְּפֶלַח רִמּוֹן רַקָּתֵךְ מִבַּעַד לְצַמָּתֵךְ׃
H2339 H8144 H8193 H5000 H6400 H7416 H7541 H1157 H6777

Thy lips [are] like a thread of scarlet, and thy speech [is] comely: thy temples [are] like a piece of a pomegranate within thy locks.

4 כְּמִגְדַּל דָּוִיד צַוָּארֵךְ בָּנוּי לְתַלְפִּיּוֹת אֶלֶף הַמָּגֵן תָּלוּי עָלָיו כֹּל שִׁלְטֵי הַגִּבּוֹרִים׃
H4026 H1732 H1129 H8530 H0505 H4043 H8518 H5921 H3605 H7982 H1368

Thy neck [is] like the tower of David builded for an armoury, whereon there hang a thousand bucklers, all shields of mighty men.

5 שְׁנֵי שָׁדַיִךְ כִּשְׁנֵי עֳפָרִים תְּאוֹמֵי צְבִיָּה הָרוֹעִים בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃
H8147 H8147 H6082 H8380 H6646 H7799

Thy two breasts [are] like two young roes that are twins, which feed among the lilies.

6 עַד שֶׁיָּפוּחַ הַיּוֹם וְנָסוּ הַצְּלָלִים אֵלֶךְ לִי אֶל־ הַר הַמֹּר וְאֶל־ גִּבְעַת הַלִּבוֹנָה׃
H5704 H6315 H3117 H5127 H6752 H3212 H0413 H2022 H4753 H0413 H1389 H3828

Until the day break, and the shadows flee away, I will get me to the mountain of myrrh, and to the hill of frankincense.

7 כֻּלָּךְ יָפָה רַעְיָתִי וּמוּם אֵין בָּךְ׃ ס
H3605 H3303 H7474 H0369

Thou [art] all fair, my love; [there is] no spot in thee.

8 אִתִּי מִלְּבָנוֹן כַּלָּה אִתִּי מִלְּבָנוֹן תָּבוֹאִי וְתָשׁוּרִי מֵרֹאשׁ אֲמָנָה מֵרֹאשׁ שְׂנִיר וְחֶרְמוֹן
H0854 H3844 H3618 H0854 H3844 H0935 H7789 H0549 H8149 H2768

מִמְעֹנוֹת אֲרָיוֹת מֵהַרְרֵי נְמֵרִים׃
H4585 H0727 H2042 H5246

¶ Come with me from Lebanon, [my] spouse, with me from Lebanon: look from the top of Amana, from the top of Shenir and Hermon, from the lions' dens, from the mountains of the leopards.

9 לִבַּבְתִּנִי אֲחֹתִי כַּלָּה]לִבַּבְתִּנִי[באחד מֵעֵינַיִךְ)בְּאַחַת(בְּאַחַד עֲנָק מִצַּוְּרֹנָיִךְ׃
H0269 H3618 H0259 H0259 H0259

Thou hast ravished my heart, my sister, [my] spouse; thou hast ravished my heart with one of thine eyes, with one chain of thy neck.

10 מַה־ יָּפוּ דֹדַיִךְ אֲחֹתִי כַּלָּה מַה־ טֹּבוּ דֹדַיִךְ מִיַּיִן וְרֵיחַ שְׁמָנַיִךְ מִכָּל־ בְּשָׂמִים׃
H4100 H3302 H1730 H0269 H3618 H4100 H2895 H1730 H3196 H7381 H8081 H3605 H1314

How fair is thy love, my sister, [my] spouse! how much better is thy love than wine! and the smell of thine ointments than all spices!

11 נָּפֶת תִּטֹּפְנָה שִׂפְתוֹתַיִךְ כַּלָּה דְּבַשׁ וְחָלָב תַּחַת לְשׁוֹנֵךְ וְרֵיחַ שַׂלְמֹתַיִךְ כְּרֵיחַ לְבָנוֹן׃
H5317 H5197 H8193 H3618 H1706 H2461 H8478 H3956 H7381 H8008 H7381 H3844

ס

Thy lips, O [my] spouse, drop [as] the honeycomb: honey and milk [are] under thy tongue; and the smell of thy garments [is] like the smell of Lebanon.

12 וְגַן נָעוּל אֲחֹתִי כַּלָּה גַּל נָעוּל מַעְיָן חָתוּם׃
H1588 H0269 H3618 H1530 H5604 H4599 H2856

A garden inclosed [is] my sister, [my] spouse; a spring shut up, a fountain sealed.

13 שְׁלָחַיִךְ פַּרְדֵּס רִמּוֹנִים פְּרִי מְגָדִים כְּפָרִים עִם־ נְרָדִים׃
H7973 H6508 H7416 H6529 H4022 H3723 H5373

Thy plants [are] an orchard of pomegranates, with pleasant fruits; camphire, with spikenard,

14 וְנֵרְדְּ וְכַרְכֹּם קָנֶה וְקִנָּמוֹן עִם כָּל־ עֲצֵי לְבוֹנָה מֹר וַאֲהָלוֹת עִם כָּל־
H5373 H3750 H7070 H7076 H3828 H4753 H0174 H3605

רָאשֵׁי בְשָׂמִים׃
H1314

Spikenard and saffron; calamus and cinnamon, with all trees of frankincense; myrrh and aloes, with all the chief spices:

15 מַעְיַן גַּנִּים בְּאֵר מַיִם חַיִּים וְנֹזְלִים מִן־ לְבָנוֹן׃
H4599 H1588 H0875 H4325 H2416 H5140 H3844

A fountain of gardens, a well of living waters, and streams from Lebanon.

16 עוּרִי צָפוֹן וּבוֹאִי תֵימָן הָפִיחִי גַנִּי יִזְלְוּ בְשָׂמָיו יָבֹא דוֹדִי לְגַנּוֹ וְיֹאכַל פְּרִי

H5782 H6828 H0935 H8486 H6315 H1588 H5140 H1314 H0935 H1730 H1588 H0398 H6529

מִגְדָּיו׃

H4022

¶ Awake, O north wind; and come, thou south; blow upon my garden, [that] the spices thereof may flow out. Let my beloved come into his garden, and eat his pleasant fruits.

Chapter 5

1 בָּאתִי לְגַנִּי אֲחֹתִי כַלָּה אָרִיתִי מוֹרִי עִם־בְּשָׂמִי אָכַלְתִּי יַעְרִי עִם־דִּבְשִׁי שָׁתִיתִי

H0935 H1588 H0269 H3618 H0717 H4753 H1313 H0398 H0935 H3196 H2461 H0398 H7453 H8354 H7937 H1730 H1706 H8354

יֵינִי עִם־חֲלָבִי אִכְלוּ רֵעִים שְׁתוּ וְשִׁכְרוּ דּוֹדִים׃ ס

H3196 H2461 H0398 H7453 H8354 H7937 H1730

I am come into my garden, my sister, [my] spouse: I have gathered my myrrh with my spice; I have eaten my honeycomb with my honey; I have drunk my wine with my milk: eat, O friends; drink, yea, drink abundantly, O beloved.

2 אֲנִי יְשֵׁנָה וְלִבִּי עֵר קוֹל דּוֹדִי דוֹפֵק פִּתְחִי־לִי אֲחֹתִי רַעְיָתִי יוֹנָתִי תַּמָּתִי

H0589 H3463 H5782 H7474 H1849 H1730 H3123 H8535

שֶׁרֹּאשִׁי נִמְלָא־טָל קְוֻצּוֹתַי רְסִיסֵי לָיְלָה׃

H7390 H4390 H2919 H6977 H3915

¶ I sleep, but my heart waketh: [it is] the voice of my beloved that knocketh, [saying], Open to me, my sister, my love, my dove, my undefiled: for my head is filled with dew, [and] my locks with the drops of the night.

3 פָּשַׁטְתִּי אֶת־כֻּתָּנְתִּי אֵיכָכָה אֶלְבָּשֶׁנָּה רָחַצְתִּי אֶת־רַגְלַי אֵיכָכָה אֲטַנְּפֵם׃

H6584 H0853 H3801 H3847 H7364 H0853 H7272 H2936

I have put off my coat; how shall I put it on? I have washed my feet; how shall I defile them?

4 דוֹדִי שָׁלַח יָדוֹ מִן־הַחֹר וּמֵעַי הָמוּ עָלָיו׃

H1730 H7971 H3027 H2356 H4578 H1993

My beloved put in his hand by the hole [of the door], and my bowels were moved for him.

5 קַמְתִּי אֲנִי לְפִתֵּחַ לְדוֹדִי וְיָדַי נָטְפוּ־מֹר מוֹר וְאֶצְבְּעֹתַי עַל כַּפּוֹת

H0589 H1730 H3027 H5197 H4753 H0676 H4753 H3709

הַמַּנְעוּל׃

H4514

I rose up to open to my beloved; and my hands dropped [with] myrrh, and my fingers [with] sweet smelling myrrh, upon the handles of the lock.

6 פָּתַחְתִּי אֲנִי לְדוֹדִי וְדוֹדִי חָמַק עָבָר נַפְשִׁי יָצְאָה בְדַבְּרוֹ בִּקַּשְׁתִּיהוּ וְלֹא מְצָאתִיהוּ
H4672 H3808 H1245 H1696 H3318 H5315 H2559 H1730 H1730 H0589
קְרָאתִיו וְלֹא עָנָנִי׃
H3808 H7121

I opened to my beloved; but my beloved had withdrawn himself, [and] was gone: my soul failed when he spake: I sought him, but I could not find him; I called him, but he gave me no answer.

7 מְצָאַנִי הַשֹּׁמְרִים הַסֹּבְבִים בָּעִיר הִכּוּנִי פְּצָעוּנִי נָשְׂאוּ אֶת־ רְדִידִי מֵעָלַי שֹׁמְרֵי
H4672 H8104 H5437 H5221 H6481 H5375 H0853 H7289 H8104
הַחֹמוֹת׃
H2346

The watchmen that went about the city found me, they smote me, they wounded me; the keepers of the walls took away my veil from me.

8 הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלִָם אִם־ תִּמְצְאוּ אֶת־ דּוֹדִי מַה־ תַּגִּידוּ לוֹ שֶׁחוֹלַת
H7650 H1323 H3389 H0853 H4672 H1730 H0853 H4100 H5046
אַהֲבָה אָנִי׃
H0160 H0589

I charge you, O daughters of Jerusalem, if ye find my beloved, that ye tell him, that I [am] sick of love.

9 מַה־ דּוֹדֵךְ מִדּוֹד הַיָּפָה מַה־ דּוֹדֵךְ מִדּוֹד בַּנָּשִׁים הַיָּפָה דּוֹדֵךְ כָּכָה שֶׁכָּכָה הִשְׁבַּעְתָּנוּ׃
H4100 H1730 H1730 H0802 H3303 H1730 H1730 H4100 H3602 H7650

¶ What [is] thy beloved more than [another] beloved, O thou fairest among women? what [is] thy beloved more than [another] beloved, that thou dost so charge us?

10 דּוֹדִי צַח וְאָדוֹם דָּגוּל מֵרְבָבָה׃
H1730 H6703 H7233

My beloved [is] white and ruddy, the chiefest among ten thousand.

11 רֹאשׁוֹ כֶּתֶם פָּז קְוֻצּוֹתָיו תַּלְתַּלִּים שְׁחֹרוֹת כָּעוֹרֵב׃
H3800 H6337 H6977 H8534 H7838 H6158

His head [is as] the most fine gold, his locks [are] bushy, [and] black as a raven.

12 עֵינָיו כְּיוֹנִים עַל־ אֲפִיקֵי מָיִם רְחֲצוֹת בֶּחָלָב יֹשְׁבוֹת עַל־ מִלֵּאת׃
H3123 H5921 H0650 H4325 H7364 H2461 H3427 H5921 H4402

His eyes [are] as [the eyes] of doves by the rivers of waters, washed with milk, [and] fitly set.

13 לְחָיָו כַּעֲרוּגַת הַבֹּשֶׂם מִגְדְּלוֹת מֶרְקָחִים שִׂפְתוֹתָיו שׁוֹשַׁנִּים נֹטְפוֹת מֹר עֹבֵר׃
H3895 H6170 H1314 H4026 H4840 H8193 H7799 H5197 H4753

His cheeks [are] as a bed of spices, [as] sweet flowers: his lips [like] lilies, dropping sweet smelling myrrh.

14	יָדָיו	גְּלִילֵי	זָהָב	מְמֻלָּאִים	בַּתַּרְשִׁישׁ	מֵעָיו	עֶשֶׁת	שֵׁן	מְעֻלָּפֶת	סַפִּירִים׃
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H3027		H2091	H4390	H8658	H4578	H6247	H8127	H5968	H5601

His hands [are as] gold rings set with the beryl: his belly [is as] bright ivory overlaid [with] sapphires.

15	שׁוֹקָיו	עַמּוּדֵי	שֵׁשׁ	מְיֻסָּדִים	עַל־	אַדְנֵי־	פָּז	מַרְאֵהוּ	כַּלְבָּנוֹן	בָּחוּר	כָּאֲרָזִים׃
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H7785	H5982		H3245		H0134	H6337	H4758	H3844	H0977	H0730

His legs [are as] pillars of marble, set upon sockets of fine gold: his countenance [is] as Lebanon, excellent as the cedars.

16	חִכּוֹ	מַמְתַקִּים	וְכֻלּוֹ	מַחֲמַדִּים	זֶה	דוֹדִי	וְזֶה	רֵעִי	בְּנוֹת	יְרוּשָׁלָ͏ִם׃
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H2441	H4477	H3605	H4261	H2088	H1730	H2088	H7453	H1323	H3389

His mouth [is] most sweet: yea, he [is] altogether lovely. This [is] my beloved, and this [is] my friend, O daughters of Jerusalem.

Chapter 6

1	אָנָה	הָלַךְ	דּוֹדֵךְ	הַיָּפָה	בַּנָּשִׁים	אָנָה	פָּנָה	דוֹדֵךְ	וּנְבַקְשֶׁנּוּ	עִמָּךְ׃
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H0575	H1980	H1730	H3303	H0802	H0575	H6437	H1730	H1245	

Whither is thy beloved gone, O thou fairest among women? whither is thy beloved turned aside? that we may seek him with thee.

2	דּוֹדִי	יָרַד	לְגַנּוֹ	לַעֲרוּגוֹת	הַבֹּשֶׂם	לִרְעוֹת	בַּגַּנִּים	וְלִלְקֹט	שׁוֹשַׁנִּים׃
	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H1730	H3381	H1588	H6170	H1314		H1588	H3950	H7799

My beloved is gone down into his garden, to the beds of spices, to feed in the gardens, and to gather lilies.

3	אֲנִי	לְדוֹדִי	וְדוֹדִי	לִי	הָרֹעֶה	בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃	ס
	—	—	—	—	—	—	—
	H0589	H1730	H1730			H7799	

I [am] my beloved’s, and my beloved [is] mine: he feedeth among the lilies.

4	יָפָה	אַתְּ	רַעְיָתִי	כְּתִרְצָה	נָאוָה	כִּירוּשָׁלָ͏ִם	אֲיֻמָּה	כַּנִּדְגָּלוֹת׃
	—	—	—	—	—	—	—	—
	H3303		H7474	H8656	H5000	H3389	H0366	

¶ Thou [art] beautiful, O my love, as Tirzah, comely as Jerusalem, terrible as [an army] with banners.

5	הָסֵבִּי	עֵינַיִךְ	מִנֶּגְדִּי	שֶׁהֵם	הִרְהִיבֻנִי	שַׂעְרֵךְ	כְּעֵדֶר	הָעִזִּים	שֶׁגָּלְשׁוּ	מִן־	הַגִּלְעָד׃
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	H5437		H5048	H1992	H7292	H8181	H5739	H5795	H1570		H1568

Turn away thine eyes from me, for they have overcome me: thy hair [is] as a flock of goats that appear from Gilead.

6	שִׁנַּיִךְ	כְּעֵדֶר	הָרְחֵלִים	שֶׁעָלוּ	מִן־	הָרַחְצָה	שֶׁכֻּלָּם	מַתְאִימוֹת	וְשַׁכֻּלָה	אֵין	בָּהֶם׃
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	H8127	H5739	H7353	H5927		H7367	H3605	H8382	H7909	H0369	

Thy teeth [are] as a flock of sheep which go up from the washing, whereof every one beareth twins, and [there is] not one barren among them.

7	כְּפֶלַח	הָרִמּוֹן	רַקָּתֵךְ	מִבַּעַד	לְצַמָּתֵךְ׃	
	—	—	—	—	—	
	H6400	H7416	H7541	H1157	H6777	

As a piece of a pomegranate [are] thy temples within thy locks.

8	שִׁשִּׁים	הֵמָּה	מְלָכוֹת	וּשְׁמֹנִים	פִּילַגְשִׁים	וַעֲלָמוֹת	אֵין	מִסְפָּר׃
	—	—	—	—	—	—	—	—
	H8346	H1992	H4436	H8084	H6370	H5959	H0369	H4557

There are threescore queens, and fourscore concubines, and virgins without number.

9	אַחַת	הִיא	יוֹנָתִי	תַּמָּתִי	אַחַת	הִיא	לְאִמָּהּ	בָּרָה	הִיא	לְיוֹלַדְתָּהּ	רָאוּהָ	בָּנוֹת
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H0259	H1931	H3123	H8535	H0259	H1931	H0517	H1249	H1931	H3205	H7200	H1323

וַיְאַשְּׁרוּהָ	מְלָכוֹת	וּפִילַגְשִׁים	וַיְהַלְלוּהָ׃		ס	
—	—	—	—		—	
H0833	H4436	H6370				

My dove, my undefiled is [but] one; she [is] the [only] one of her mother, she [is] the choice [one] of her that bare her. The daughters saw her, and blessed her; [yea], the queens and the concubines, and they praised her.

10	מִי־	זֹאת	הַנִּשְׁקָפָה	כְּמוֹ־	שָׁחַר	יָפָה	כַּלְבָנָה	בָּרָה	כַּחַמָּה	אֲיֻמָּה	כַּנִּדְגָּלוֹת׃	ס
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H4310	H2063	H8259	H3644	H7837	H3303	H3842	H1249	H2535	H0366		

¶ Who [is] she [that] looketh forth as the morning, fair as the moon, clear as the sun, [and] terrible as [an army] with banners?

11	אֶל־	גִּנַּת	אֱגוֹז	יָרַדְתִּי	לִרְאוֹת	בְּאִבֵּי	הַנָּחַל	לִרְאוֹת	הֲפָרְחָה	הַגֹּפֶן	הֵנֵצוּ	הָרִמֹּנִים׃
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H0413	H1594	H0093	H3381	H7200	H0003		H7200		H1612		H7416

I went down into the garden of nuts to see the fruits of the valley, [and] to see whether the vine flourished, [and] the pomegranates budded.

12	לֹא	יָדַעְתִּי	נַפְשִׁי	שָׂמַתְנִי	מַרְכְּבוֹת	עַמִּי־	נָדִיב׃
	—	—	—	—	—	—	—
	H3808	H3045	H5315		H4818		H5081

Or ever I was aware, my soul made me [like] the chariots of Amminadib.

13	שׁוּבִי	שׁוּבִי	הַשּׁוּלַמִּית	שׁוּבִי	שׁוּבִי	וְנֶחֱזֶה־	בָּךְ	מַה־	תֶּחֱזוּ	בַּשּׁוּלַמִּית	כִּמְחֹלַת	הַמַּחֲנָיִם׃
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H7725	H7725	H7759	H7725	H7725	H2372		H4100	H2372	H7759	H4246	H4264

Return, return, O Shulamite; return, return, that we may look upon thee. What will ye see in the Shulamite? As it were the company of two armies.

Chapter 7

1	מַה־	יָּפוּ	פְעָמַיִךְ	בַּנְּעָלִים	בַּת־	נָדִיב	חַמּוּקֵי	יְרֵכַיִךְ	כְּמוֹ	חֲלָאִים	מַעֲשֵׂה	יְדֵי
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H4100	H3303	H6471	H5275	H1323	H5081	H2542	H3409	H3644	H2481	H4639	H3027

אָמָּן׃	
—	
H0542	

How beautiful are thy feet with shoes, O prince's daughter! the joints of thy thighs [are] like jewels, the work of the hands of a cunning workman.

2 שָׁרְרֵךְ אַגַּן הַסַּהַר אַל־ יֶחְסַר הַמָּזֶג בִּטְנֵךְ עֲרֵמַת חִטִּים סוּגָה בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃

H7799 H5473 H2406 H6194 H0990 H4197 H2637 H0408 H5469 H0101 H8326

Thy navel [is like] a round goblet, [which] wanteth not liquor: thy belly [is like] an heap of wheat set about with lilies.

3 שְׁנֵי שָׁדַיִךְ כִּשְׁנֵי עֳפָרִים תָּאֳמֵי צְבִיָּה׃

H6646 H8380 H6082 H8147 H8147

Thy two breasts [are] like two young roes [that are] twins.

4 צַוָּארֵךְ כְּמִגְדַּל הַשֶּׁן עֵינַיִךְ בְּרֵכוֹת בְּחֶשְׁבּוֹן עַל־ שַׁעַר בַּת־רַבִּים אַפֵּךְ כְּמִגְדַּל הַלְּבָנוֹן צוֹפֶה פְּנֵי דַמָּשֶׂק׃

H4026 H0639 H1337 H8179 H2809 H1295 H8127 H4026 H1834 H6440 H6822 H3844

Thy neck [is] as a tower of ivory; thine eyes [like] the fishpools in Heshbon, by the gate of Bath-rabbim: thy nose [is] as the tower of Lebanon which looketh toward Damascus.

5 רֹאשֵׁךְ עָלַיִךְ כַּכַּרְמֶל וְדַלַּת רֹאשֵׁךְ כָּאַרְגָּמָן מֶלֶךְ אָסוּר בָּרְהָטִים׃

H3760 H0631 H4428 H0713

Thine head upon thee [is] like Carmel, and the hair of thine head like purple; the king [is] held in the galleries.

6 מַה־ יָּפִית וּמַה־ נָּעַמְתְּ אַהֲבָה בַּתַּעֲנוּגִים׃

H8588 H0160 H5276 H4100 H3302 H4100

How fair and how pleasant art thou, O love, for delights!

7 זֹאת קוֹמָתֵךְ דָּמְתָה לְתָמָר וְשָׁדַיִךְ לְאַשְׁכֹּלוֹת׃

H0811 H8558 H1819 H6967 H2063

This thy stature is like to a palm tree, and thy breasts to clusters [of grapes].

8 אָמַרְתִּי אֶעֱלֶה בְתָמָר אֹחֲזָה בְסַנְסִנָּיו וְיִהְיוּ־ נָא שָׁדַיִךְ כְּאֶשְׁכְּלוֹת הַגֶּפֶן וְרֵיחַ אַפֵּךְ כַּתַּפּוּחִים׃

H0559 H5927 H0270 H8558 H5577 H1961 H4994 H0811 H1612 H7381 H0639 H8598

I said, I will go up to the palm tree, I will take hold of the boughs thereof: now also thy breasts shall be as clusters of the vine, and the smell of thy nose like apples;

9 וְחִכֵּךְ כְּיֵין הַטּוֹב הוֹלֵךְ לְדוֹדִי לְמֵישָׁרִים דּוֹבֵב שִׂפְתֵי יְשֵׁנִים׃

H2441 H3196 H1730 H1980 H1680 H4339 H8193 H3462

And the roof of thy mouth like the best wine for my beloved, that goeth [down] sweetly, causing the lips of those that are asleep to speak.

10 אֲנִי לְדוֹדִי וְעָלַי תְּשׁוּקָתוֹ׃ ס

H0589 H1730 H8669

¶ I [am] my beloved's, and his desire [is] toward me.

11 לְכָה דוֹדִי נֵצֵא הַשָּׂדֶה נָלִינָה בַּכְּפָרִים׃

H3212 H1730 H3318 H3723

Come, my beloved, let us go forth into the field; let us lodge in the villages.

12 נַשְׁכִּימָה לַכְּרָמִים נִרְאֶה אִם פָּרְחָה הַגֶּפֶן פִּתַּח הַסְמָדַר הֵנֵצוּ הָרִמּוֹנִים שָׁם אֶתֵּן דֹּדַי לָךְ׃

H7925 H3754 H7200 H0853 H1730 H5414 H6607 H5563 H7416 H8033 H1730

Let us get up early to the vineyards; let us see if the vine flourish, [whether] the tender grape appear, [and] the pomegranates bud forth: there will I give thee my loves.

13 הַדּוּדָאִים נָתְנוּ רֵיחַ וְעַל־כָּל־פְּתָחֵינוּ מְגָדִים חֲדָשִׁים גַּם־יְשָׁנִים דּוֹדִי צָפַנְתִּי לָךְ׃

H1736 H5414 H7381 H6607 H3605 H4022 H2319 H1571 H3465 H1730 H6845

The mandrakes give a smell, and at our gates [are] all manner of pleasant [fruits], new and old, [which] I have laid up for thee, O my beloved.

Chapter 8

1 מִי יִתֶּנְךָ כְּאָח לִי יוֹנֵק שָׁדֵי אִמִּי אֶמְצָאֲךָ בַחוּץ אֲשָׁקֶךָּ גַּם לֹא־יָבוּזוּ לִי׃

H4310 H5414 H0251 H3243 H7699 H0517 H4672 H2351 H1571 H3808 H0936

O that thou [wert] as my brother, that sucked the breasts of my mother! [when] I should find thee without, I would kiss thee; yea, I should not be despised.

2 אֲנַהֲגֶךָּ אֲבִיאֲךָ בֵּית אִמִּי תְלַמְּדֵנִי אַשְׁקְךָ מִיַּיִן הָרֶקַח מֵעֲסִיס רִמֹּנִי׃

H0935 H0413 H0517 H1004 H3925 H8248 H3196 H7544 H6071 H7416

I would lead thee, [and] bring thee into my mother's house, [who] would instruct me: I would cause thee to drink of spiced wine of the juice of my pomegranate.

3 שְׂמֹאלוֹ תַּחַת רֹאשִׁי וִימִינוֹ תְּחַבְּקֵנִי׃

H8040 H8478 H7218 H3225 H2263

His left hand [should be] under my head, and his right hand should embrace me.

4 הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלִָם מַה־ וּמַה־ תְּעִירוּ וְתָעִירוּ אֶת־ תְּעֹרְרוּ וּמַה־ הָאַהֲבָה עַד
H7650 H0853 H1323 H3389 H4100 H5782 H4100 H5782 H0853 H0160 H5704

׃שֶׁתֶּחְפָּץ ס

I charge you, O daughters of Jerusalem, that ye stir not up, nor awake [my] love, until he please.

5 מִי זֹאת עֹלָה מִן־ הַמִּדְבָּר מִתְרַפֶּקֶת עַל־ דּוֹדָהּ תַּחַת תָּעִירוּ הַתַּפּוּחַ עוֹרַרְתִּיךָ שָׁמָּה
H4310 H2063 H5927 H7514 H8478 H8598 H5782 H8033

׃יְלָדַתְךְ חִבְּלָה שָׁמָּה אִמֶּךָ חִבְּלַתְךְ
H3205 H8033 H0517

Who [is] this that cometh up from the wilderness, leaning upon her beloved? I raised thee up under the apple tree: there thy mother brought thee forth: there she brought thee forth [that] bare thee.

6 שִׂימֵנִי כַּחוֹתָם עַל־ לִבֶּךָ כְּחוֹתָם עַל־ זְרוֹעֶךָ כִּי־ עַזָּה כַמָּוֶת אַהֲבָה קָשָׁה
H2368 H2368 H2220 H5794 H4194 H0160 H7186

׃כִּשְׁאוֹל קִנְאָה רְשָׁפֶיהָ רִשְׁפֵּי אֵשׁ שַׁלְהֶבֶתְיָה
H7585 H7068 H7565 H7565 H0784 H7957

¶ Set me as a seal upon thine heart, as a seal upon thine arm: for love [is] strong as death; jealousy [is] cruel as the grave: the coals thereof [are] coals of fire, [which hath a] most vehement flame.

7 מַיִם רַבִּים לֹא יוּכְלוּ לְכַבּוֹת וּנְהָרוֹת הָאַהֲבָה אֶת־ יִשְׁטְפוּהָ לֹא אִם־ יִתֵּן
H4325 H3808 H3201 H3518 H0853 H0160 H5104 H3808 H7857 H0369

׃לוֹ בָּזוֹ יָבְזוּ בָּהַבָּה בֵּיתוֹ הָוֹן כָּל־ אֶת־ אִישׁ ס
H0936 H0936 H0160 H1952 H3605 H0853 H0376

Many waters cannot quench love, neither can the floods drown it: if [a] man would give all the substance of his house for love, it would utterly be contemned.

8 אָחוֹת לָנוּ קְטַנָּה וְשָׁדַיִם אֵין לָהּ מַה־ נַּעֲשֶׂה לַאֲחֹתֵנוּ בַּיּוֹם שֶׁיְּדֻבַּר־ בָּהּ׃
H0269 H4100 H0369 H1696 H3117 H0269

¶ We have a little sister, and she hath no breasts: what shall we do for our sister in the day when she shall be spoken for?

9 אִם־ חוֹמָה הִיא נִבְנֶה עָלֶיהָ טִירַת כֶּסֶף וְאִם־ דֶּלֶת הִיא נָצוּר עָלֶיהָ לוּחַ
H2346 H1931 H1129 H2918 H3701 H1931 H3871

׃אֶרֶז
H0730

If she [be] a wall, we will build upon her a palace of silver: and if she [be] a door, we will inclose her with boards of cedar.

10	אֲנִי	חוֹמָה	וְשָׁדַי	כַּמִּגְדָּלוֹת	אָז	הָיִיתִי	בְעֵינָיו	כְּמוֹצְאַת	שָׁלוֹם׃	פ
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H0589	H2346		H4026		H1961		H4672	H7965	

I [am] a wall, and my breasts like towers: then was I in his eyes as one that found favour.

11	כֶּרֶם	הָיָה	לִשְׁלֹמֹה	הַמָּוֹן־בְּבַעַל	נָתַן	אֶת־	הַכֶּרֶם	לַנֹּטְרִים	אִישׁ	יָבֵא	בְּפִרְיוֹ	אֶלֶף
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H3754	H1961	H8010	H1174	H5414	H0853	H3754	H5201	H0376	H0935	H6529	H0505

כָּסֶף׃
—
H3701

Solomon had a vineyard at Baal-hamon; he let out the vineyard unto keepers; every one for the fruit thereof was to bring a thousand [pieces] of silver.

12	כַּרְמִי	שֶׁלִּי	לְפָנָי	הָאֶלֶף	לְךָ	שְׁלֹמֹה	וּמָאתַיִם	לְנֹטְרִים	אֶת־	פִּרְיוֹ׃
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H3754		H6440	H0505		H8010	H3967	H5201	H0853	H6529

My vineyard, which [is] mine, [is] before me: thou, O Solomon, [must have] a thousand, and those that keep the fruit thereof two hundred.

13	הַיּוֹשֶׁבֶת	בַּגַּנִּים	חֲבֵרִים	מַקְשִׁיבִים	לְקוֹלֵךְ	הַשְׁמִיעִינִי׃
	—	—	—	—	—	—
	H3427	H1588	H2270	H7181		H8085

Thou that dwellest in the gardens, the companions hearken to thy voice: cause me to hear [it].

14	וּבְרַח	דּוֹדִי	וּדְמֵה־	לְךָ	לִצְבִי	אוֹ	לְעֹפֶר	הָאַיָּלִים	עַל	הָרֵי	בְשָׂמִים׃
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H1272	H1730	H1819				H6082	H0354		H2022	H1314

¶ Make haste, my beloved, and be thou like to a roe or to a young hart upon the mountains of spices.

Isaiah

Chapter 1

1 חֲזוֹן — יְשַׁעְיָהוּ — בֶּן־ — אָמוֹץ — אֲשֶׁר — חָזָה — עַל־ — יְהוּדָה — וִירוּשָׁלָם — בִּימֵי — עֻזִּיָּהוּ — יוֹתָם
H2377 H3389 H0531 H2372 H3063 H3117 H5818 H3147

אָחָז — יְחִזְקִיָּהוּ — מַלְכֵי — יְהוּדָה׃
H0271 H2396 H4428 H3063

The vision of Isaiah the son of Amoz, which he saw concerning Judah and Jerusalem in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz, [and] Hezekiah, kings of Judah.

2 שִׁמְעוּ — שָׁמַיִם — וְהַאֲזִינִי — אֶרֶץ — כִּי — יְהוָה — דִּבֶּר — בָּנִים — גִּדַּלְתִּי — וְרוֹמַמְתִּי — וְהֵם — פָּשְׁעוּ
H8085 H8064 H0238 H0776 H3068 H1696 H1431 H1992 H6586

בִּי׃
—

Hear, O heavens, and give ear, O earth: for the LORD hath spoken, I have nourished and brought up children, and they have rebelled against me.

3 יָדַע — שׁוֹר — קֹנֵהוּ — וַחֲמוֹר — אֵבוּס — בְּעָלָיו — יִשְׂרָאֵל — לֹא — יָדַע — עַמִּי — לֹא — הִתְבּוֹנָן׃
H3045 H7794 H7069 H2543 H0018 H1167 H3478 H3808 H3045 H3808 H0995

The ox knoweth his owner, and the ass his master's crib: [but] Israel doth not know, my people doth not consider.

4 וְהוֹי — גּוֹי — חֹטֵא — עָם — כֹּבֶד — עָוֹן — זֶרַע — מְרֵעִים — בָּנִים — מַשְׁחִיתִים — עָזְבוּ — אֶת־
H1945 H2398 H3515 H5771 H2233 H7843 H0853

יְהוָה — נִאֲצוּ — אֶת־ — קְדוֹשׁ — יִשְׂרָאֵל — נָזֹרוּ — אָחוֹר׃
H3068 H5006 H0853 H6918 H3478 H0268

Ah sinful nation, a people laden with iniquity, a seed of evildoers, children that are corrupters: they have forsaken the LORD, they have provoked the Holy One of Israel unto anger, they are gone away backward.

5 עַל — מֶה — תֻּכּוּ — עוֹד — תּוֹסִיפוּ — סָרָה — כָּל־ — רֹאשׁ — לָחֳלִי — וְכָל־ — לֵבָב — דַּוָי׃
H4100 H5221 H5750 H3254 H5627 H3605 H2483 H3605 H3824 H1742

¶ Why should ye be stricken any more? ye will revolt more and more: the whole head is sick, and the whole heart faint.

6 מִכַּף־ רֶגֶל וְעַד־ רֹאשׁ אֵין־ בּוֹ מְתֹם פֶּצַע וְחַבּוּרָה וּמַכָּה טְרִיָּה לֹא־ זֹרוּ
H3709 H7272 H5704 H0369 H4974 H6482 H2250 H4347 H2961 H3808 H2115

וְלֹא חֻבָּשׁוּ וְלֹא רֻכְּכָה בַּשָּׁמֶן׃
H2280 H3808 H7401 H8081

From the sole of the foot even unto the head [there is] no soundness in it; [but] wounds, and bruises, and putrifying sores: they have not been closed, neither bound up, neither mollified with ointment.

7 אַרְצְכֶם שְׁמָמָה עָרֵיכֶם שְׂרֻפוֹת אֵשׁ אַדְמַתְכֶם לְנֶגְדְּכֶם זָרִים אֹכְלִים אֹתָהּ וּשְׁמָמָה
H0776 H8313 H0784 H0127 H5048 H2114 H0398 H0853

כְּמַהְפֵּכַת זָרִים׃
H4114

Your country [is] desolate, your cities [are] burned with fire: your land, strangers devour it in your presence, and [it is] desolate, as overthrown by strangers.

8 וְנוֹתְרָה בַת־ צִיּוֹן כְּסֻכָּה בְּכָרֶם כִּמְלוּנָה בְּמִקְשָׁה כְּעִיר נְצוּרָה׃
H3498 H1323 H6726 H5521 H3754 H4412 H4750 H5341

And the daughter of Zion is left as a cottage in a vineyard, as a lodge in a garden of cucumbers, as a besieged city.

9 לוּלֵי יְהוָה צְבָאוֹת הוֹתִיר לָנוּ שָׂרִיד כִּמְעָט כִּסְדֹם הָיִינוּ לַעֲמֹרָה דָּמִינוּ׃ ס
H3884 H3068 H3498 H8300 H4592 H5467 H1961 H6017 H1819

Except the LORD of hosts had left unto us a very small remnant, we should have been as Sodom, [and] we should have been like unto Gomorrah.

10 שִׁמְעוּ דְבַר־ יְהוָה קְצִינֵי סְדֹם הַאֲזִינוּ תּוֹרַת אֱלֹהֵינוּ עַם עֲמֹרָה׃
H8085 H1697 H3068 H7101 H5467 H0238 H8451 H0430 H6017

¶ Hear the word of the LORD, ye rulers of Sodom; give ear unto the law of our God, ye people of Gomorrah.

11 לָמָּה־ לִּי רֹב־ זִבְחֵיכֶם יֹאמַר יְהוָה שָׂבַעְתִּי עֹלוֹת אֵילִים וְחֵלֶב מְרִיאִים וְדַם
H4100 H7230 H2077 H0559 H3068 H7646 H2459 H4806 H1818

פָּרִים וּכְבָשִׂים וְעַתּוּדִים לֹא חָפָצְתִּי׃
H6499 H3532 H6260 H3808

To what purpose [is] the multitude of your sacrifices unto me? saith the LORD: I am full of the burnt offerings of rams, and the fat of fed beasts; and I delight not in the blood of bullocks, or of lambs, or of he goats.

12 כִּי תָבֹאוּ לֵרָאוֹת פָּנָי מִי־ בִקֵּשׁ זֹאת מִיָּדְכֶם רְמֹס חַצֵרָי׃
H0935 H7200 H6440 H4310 H1245 H2063 H3027 H7429

When ye come to appear before me, who hath required this at your hand, to tread my courts?

13 לֹא תוֹסִיפוּ הָבִיא מִנְחַת־ שָׁוְא קְטֹרֶת תּוֹעֵבָה הִיא לִי חֹדֶשׁ וְשַׁבָּת קְרֹא מִקְרָא
H3808 H3254 H0935 H4503 H7723 H7007 H8441 H1931 לִי H2320 H7676 H7121 H4744

לֹא־ אוּכַל אָוֶן וַעֲצָרָה׃
H3808 H3201 H0205 H6116

Bring no more vain oblations; incense is an abomination unto me; the new moons and sabbaths, the calling of assemblies, I cannot away with; [it is] iniquity, even the solemn meeting.

14 חָדְשֵׁיכֶם וּמוֹעֲדֵיכֶם שָׂנְאָה נַפְשִׁי הָיוּ עָלַי לָטֹרַח נִלְאֵיתִי נְשֹׂא׃
H2320 H4150 H8130 H5315 H1961 H2960 H3811 H5375

Your new moons and your appointed feasts my soul hateth: they are a trouble unto me; I am weary to bear [them].

15 וּבְפָרִשְׂכֶם כַּפֵּיכֶם אַעְלִים עֵינַי מִכֶּם גַּם כִּי־ תַרְבּוּ תְפִלָּה אֵינֶנִי שֹׁמֵעַ יְדֵיכֶם
H6566 H3709 H5956 H1571 H8605 H0369 H8085 H3027

דָּמִים מָלֵאוּ׃
H1818 H4390

And when ye spread forth your hands, I will hide mine eyes from you: yea, when ye make many prayers, I will not hear: your hands are full of blood.

16 רַחֲצוּ הִזַּכּוּ הָסִירוּ רֹעַ מַעַלְלֵיכֶם מִנֶּגֶד עֵינָי חִדְלוּ הָרֵעַ׃
H7364 H2135 H5493 H7455 H4611 H5048 H2308

¶ Wash you, make you clean; put away the evil of your doings from before mine eyes; cease to do evil;

17 לִמְדוּ הֵיטֵב דִּרְשׁוּ מִשְׁפָּט אַשְּׁרוּ חָמוֹץ שִׁפְטוּ יָתוֹם רִיבוּ אַלְמָנָה׃ ס
H3925 H3190 H1875 H4941 H0833 H2541 H8199 H3490 H7378 H0490

Learn to do well; seek judgment, relieve the oppressed, judge the fatherless, plead for the widow.

18 לְכוּ־ נָא וְנִוָּכְחָה יֹאמַר יְהוָה אִם־ יִהְיוּ חֲטָאֵיכֶם כַּשָּׁנִים כַּשֶּׁלֶג יַלְבִּינוּ אִם־
H3212 H4994 H3198 H0559 H3068 H1961 H2399 H8144 H7950

כַּתּוֹלָע כַּצֶּמֶר יִהְיוּ׃ יַאְדִּימוּ
H0119 H6785 H1961

Come now, and let us reason together, saith the LORD: though your sins be as scarlet, they shall be as white as snow; though they be red like crimson, they shall be as wool.

19 אִם־ תֹּאבוּ וּשְׁמַעְתֶּם טוּב הָאָרֶץ תֹּאכֵלוּ׃
H0014 H8085 H2898 H0776 H0398

If ye be willing and obedient, ye shall eat the good of the land:

20 וְאִם־ תְּמָאֲנוּ וּמְרִיתֶם כִּי חֶרֶב תְּאֻכְלוּ כִּי פִי יְהוָה דִּבֶּר׃ ס
H3985 H4784 H2719 H0398 H6310 H3068 H1696

But if ye refuse and rebel, ye shall be devoured with the sword: for the mouth of the LORD hath spoken [it].

21 אֵיכָה הָיְתָה לְזוֹנָה קִרְיָה נֶאֱמָנָה מְלֵאתִי מִשְׁפָּט צֶדֶק יָלִין בָּהּ וְעַתָּה מְרַצְּחִים׃

H7523 H6258 H1961 H2181 H7151 H0539 H4395 H4941 H6664

¶ How is the faithful city become an harlot! it was full of judgment; righteousness lodged in it; but now murderers.

22 כַּסְפֵּךְ הָיָה לְסִיגִים סָבְאֵךְ מָהוּל בַּמָּיִם׃

H3701 H1961 H5509 H5435 H4107 H4325

Thy silver is become dross, thy wine mixed with water:

23 שָׂרַיִךְ סוֹרְרִים וְחַבְרֵי גַנָּבִים כֻּלּוֹ אֹהֵב שֹׁחַד וְרֹדֵף שִׁלֻּמִּים לַא יִשְׁפֹּטוּ יָתוֹם וְרִיב אַלְמָנָה לֹא־יָבוֹא אֲלֵיהֶם׃ פ

H8269 H5637 H2270 H1590 H3605 H0157 H7810 H7291 H8021 H3490 H3808 H8199 H7379 H0490 H3808 H0935 H0413

Thy princes [are] rebellious, and companions of thieves: every one loveth gifts, and followeth after rewards: they judge not the fatherless, neither doth the cause of the widow come unto them.

24 לָכֵן נְאֻם הָאָדוֹן יְהוָה צְבָאוֹת אֲבִיר יִשְׂרָאֵל הוֹי אֶנָּחֵם מִצָּרַי וְאִנָּקְמָה מֵאוֹיְבָי׃

H5002 H0113 H3068 H6635 H0046 H3478 H1945 H5162 H5358 H0341

Therefore saith the Lord, the LORD of hosts, the mighty One of Israel, Ah, I will ease me of mine adversaries, and avenge me of mine enemies:

25 וְאָשִׁיבָה יָדִי עָלַיִךְ וְאֶצְרֹף כַּבֹּר סִיגָיִךְ וְאָסִירָה כָּל־בְּדִילָיִךְ׃

H7725 H3027 H6884 H1253 H5509 H5493 H3605 H0913

¶ And I will turn my hand upon thee, and purely purge away thy dross, and take away all thy tin:

26 וְאָשִׁיבָה שֹׁפְטַיִךְ כְּבָרִאשֹׁנָה וְיֹעֲצַיִךְ כְּבַתְּחִלָּה אַחֲרֵי־כֵן יִקָּרֵא לָךְ עִיר הַצֶּדֶק קִרְיָה נֶאֱמָנָה׃

H7725 H8199 H7223 H3289 H8462 H7121 H6664 H7151 H0539

And I will restore thy judges as at the first, and thy counsellors as at the beginning: afterward thou shalt be called, The city of righteousness, the faithful city.

27 צִיּוֹן בְּמִשְׁפָּט תִּפָּדֶה וְשָׁבֶיהָ בִּצְדָקָה׃

H6726 H4941 H6299 H7725 H6666

Zion shall be redeemed with judgment, and her converts with righteousness.

28 וְשֶׁבֶר פֹּשְׁעִים וְחַטָּאִים יַחְדָּו וְעֹזְבֵי יְהוָה יִכְלוּ׃

H7667 H6586 H2400 H3068 H3615

¶ And the destruction of the transgressors and of the sinners [shall be] together, and they that forsake the LORD shall be consumed.

29 כִּי יֵבֹשׁוּ מֵאֵילִים אֲשֶׁר חֲמַדְתֶּם וְתַחְפְּרוּ מֵהַגַּנּוֹת אֲשֶׁר בְּחַרְתֶּם׃

H0977 H1593 H2659 H0954

For they shall be ashamed of the oaks which ye have desired, and ye shall be confounded for the gardens that ye have chosen.

30 כִּי תִהְיוּ כְּאֵלָה נֹבֶלֶת עָלֶהָ וְכִגַּנָּה אֲשֶׁר־מַיִם אֵין לָהּ׃

H0369 H4325 H1593 H5929 H0424 H1961

For ye shall be as an oak whose leaf fadeth, and as a garden that hath no water.

31 וְהָיָה הֶחָסֹן לִנְעֹרֶת וּפֹעֲלוֹ לְנִיצוֹץ וּבָעֲרוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו וְאֵין מְכַבֶּה׃ ס

H2634 H5296 H6467 H5213 H8147 H0369 H3518

And the strong shall be as tow, and the maker of it as a spark, and they shall both burn together, and none shall quench [them].

Chapter 2

1 הַדָּבָר אֲשֶׁר חָזָה יְשַׁעְיָהוּ בֶּן־אָמוֹץ עַל־יְהוּדָה וִירוּשָׁלָם׃

H1697 H2372 H0531 H3063 H3389

The word that Isaiah the son of Amoz saw concerning Judah and Jerusalem.

2 וְהָיָה בְּאַחֲרִית הַיָּמִים נָכוֹן יִהְיֶה הַר־בֵּית יְהוָה בְּרֹאשׁ הֶהָרִים וְנִשָּׂא מִגְבָעוֹת וְנָהֲרוּ אֵלָיו כָּל־הַגּוֹיִם׃

H1961 H3117 H0319 H1961 H2022 H2022 H1961 H3068 H5375 H1389 H3605 H0413

And it shall come to pass in the last days, [that] the mountain of the LORD's house shall be established in the top of the mountains, and shall be exalted above the hills; and all nations shall flow unto it.

3 וְהָלְכוּ עַמִּים רַבִּים וְאָמְרוּ לְכוּ וְנַעֲלֶה אֶל־הַר־יְהוָה אֶל־בֵּית אֱלֹהֵי יַעֲקֹב וְיֹרֵנוּ מִדְּרָכָיו וְנֵלְכָה בְּאֹרְחֹתָיו כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וּדְבַר־יְהוָה מִירוּשָׁלָם׃

H1980 H3212 H1870 H0734 H3318 H6726 H8451 H1697 H3068 H3389

And many people shall go and say, Come ye, and let us go up to the mountain of the LORD, to the house of the God of Jacob; and he will teach us of his ways, and we will walk in his paths: for out of Zion shall go forth the law, and the word of the LORD from Jerusalem.

4 וְשָׁפַט בֵּין הַגּוֹיִם וְהוֹכִיחַ לְעַמִּים רַבִּים וְכִתְּתוּ חַרְבוֹתָם לְאִתִּים וַחֲנִיתוֹתֵיהֶם לְמַזְמֵרוֹת לֹא־יִשָּׂא גּוֹי אֶל־גּוֹי חֶרֶב וְלֹא־יִלְמְדוּ עוֹד מִלְחָמָה׃ פ

H8199 H0996 H3198 H4211 H2595 H0855 H2719 H3807 H5375 H3808 H2719 H3925 H5750 H4421

And he shall judge among the nations, and shall rebuke many people: and they shall beat their swords into plowshares, and their spears into pruninghooks: nation shall not lift up sword against nation, neither shall they learn war any more.

5 בֵּ֥ית יַעֲקֹ֖ב לְכ֣וּ וְנֵלְכָ֑ה בְּאֽוֹר׃ יְהוָֽה׃

H3068 H0216 H3212 H3212 H3290

O house of Jacob, come ye, and let us walk in the light of the LORD.

6 כִּֽי־ נָטַ֣שְׁתָּה עַמְּךָ֣ בֵּית־ יַעֲקֹ֔ב כִּֽי־ מָלְא֥וּ מִקֶּ֖דֶם וְעֹנְנִ֣ים כַּפְּלִשְׁתִּ֑ים וּבְיַלְדֵי־

H5203 H3290 H4390 H6430 H3206

נָכְרִ֖ים יַשְׂפִּיקֽוּ׃

H5237

¶ Therefore thou hast forsaken thy people the house of Jacob, because they be replenished from the east, and [are] soothsayers like the Philistines, and they please themselves in the children of strangers.

7 וַתִּמָּלֵ֤א אַרְצוֹ֙ כֶּ֣סֶף וְזָהָ֔ב וְאֵ֥ין קֵצֶ֖ה לְאֹצְרֹתֶ֑יהָ וַתִּמָּלֵ֤א אַרְצוֹ֙ סוּסִ֔ים וְאֵ֥ין קֵצֶ֖ה

H4390 H0776 H3701 H2091 H0369 H0214 H4390 H0776 H0369

לְמַרְכְּבֹתֶֽיהָ׃

H4818

Their land also is full of silver and gold, neither [is there any] end of their treasures; their land is also full of horses, neither [is there any] end of their chariots:

8 וַתִּמָּלֵ֤א אַרְצוֹ֙ אֱלִילִ֔ים לְמַעֲשֵׂ֖ה יָדָ֑יו לַאֲשֶׁ֥ר עָשׂ֖וּ אֶצְבְּעֹתָֽיו׃

H4390 H0776 H0457 H4639 H3027 H7812 H0676

Their land also is full of idols; they worship the work of their own hands, that which their own fingers have made:

9 וַיִּשַּׁ֣ח אָדָ֔ם וַיִּשְׁפַּל־ אִ֖ישׁ וְאַל־ תִּשָּׂ֥א לָהֶֽם׃

H7817 H0120 H8213 H0376 H0408 H5375

And the mean man boweth down, and the great man humbleth himself: therefore forgive them not.

10 בֹּ֤א בַצּוּר֙ וְהִטָּמֵ֣ן בֶּעָפָ֔ר מִפְּנֵ֥י פַחַד־ יְהוָ֖ה וּמֵהֲדַ֥ר גְּאוֹנֽוֹ׃

H0935 H6697 H2934 H6083 H6440 H6343 H3068 H1926 H1347

¶ Enter into the rock, and hide thee in the dust, for fear of the LORD, and for the glory of his majesty.

11 עֵינֵ֣י גַבְהֻת֮ אָדָם֒ שַׁ֣ח וְשָׁפֵ֔ל וְנִשְׂגָּ֥ב אֲנָשִׁ֖ים וְרָ֣ם לְבַדּ֑וֹ יְהוָ֥ה בַּיּ֖וֹם הַהֽוּא׃ ס

H1365 H0120 H8213 H7817 H7312 H0376 H7682 H3068 H0905 H3117 H1931

The lofty looks of man shall be humbled, and the haughtiness of men shall be bowed down, and the LORD alone shall be exalted in that day.

12 כִּ֣י ׀ יוֹם־ לַיהוָ֣ה צְבָא֗וֹת עַל־ כָּל־ גֵּאֶ֥ה וָרָ֛ם וְעַ֥ל כָּל־ נִשָּׂ֖א וְשָׁפֵֽל׃

H3117 H3068 H6635 H3605 H1343 H3605 H5375 H8213

For the day of the LORD of hosts [shall be] upon every [one that is] proud and lofty, and upon every [one that is] lifted up; and he shall be brought low:

13 וְעַל כָּל־ אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן הָרָמִים וְהַנִּשָּׂאִים וְעַל כָּל־ אַלּוֹנֵי הַבָּשָׁן׃
H3605 H0730 H3844 H5375 H3605 H0437 H1316

And upon all the cedars of Lebanon, [that are] high and lifted up, and upon all the oaks of Bashan,

14 וְעַל כָּל־ הֶהָרִים הָרָמִים וְעַל כָּל־ הַגְּבָעוֹת הַנִּשָּׂאוֹת׃
H3605 H2022 H3605 H5375 H1389

And upon all the high mountains, and upon all the hills [that are] lifted up,

15 וְעַל כָּל־ מִגְדָּל גָּבֹהַ וְעַל כָּל־ חוֹמָה בְצוּרָה׃
H3605 H4026 H1364 H3605 H2346 H1219

And upon every high tower, and upon every fenced wall,

16 וְעַל כָּל־ אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ וְעַל כָּל־ שְׂכִיּוֹת הַחֶמְדָּה׃
H3605 H0591 H8659 H3605 H7914

And upon all the ships of Tarshish, and upon all pleasant pictures.

17 וְשַׁח גַּבְהוּת הָאָדָם וְשָׁפֵל רוּם אֲנָשִׁים וְנִשְׂגָּב יְהוָה לְבַדּוֹ בַּיּוֹם הַהוּא׃
H7817 H1365 H0120 H8213 H7312 H0376 H7682 H3068 H0905 H3117 H1931

And the loftiness of man shall be bowed down, and the haughtiness of men shall be made low: and the LORD alone shall be exalted in that day.

18 וְהָאֱלִילִים כָּלִיל יַחֲלֹף׃
H0457 H3632 H2498

And the idols he shall utterly abolish.

19 וּבָאוּ בִּמְעָרוֹת צֻרִים וּבִמְחִלּוֹת עָפָר מִפְּנֵי פַּחַד יְהוָה וּמֵהֲדַר גְּאוֹנוֹ בְּקוּמוֹ לַעֲרֹץ הָאָרֶץ׃
H0935 H4631 H6697 H4247 H6083 H6440 H6343 H3068 H1926 H1347 H6206 H0776

And they shall go into the holes of the rocks, and into the caves of the earth, for fear of the LORD, and for the glory of his majesty, when he ariseth to shake terribly the earth.

20 בַּיּוֹם הַהוּא יַשְׁלִיךְ הָאָדָם אֶת אֱלִילֵי כַסְפּוֹ וְאֶת אֱלִילֵי זְהָבוֹ אֲשֶׁר עָשׂוּ־ לוֹ לְהִשְׁתַּחֲוֹת לַחְפֹּר פֵּרוֹת וְלָעֲטַלֵּפִים׃
H3117 H1931 H7993 H0120 H0853 H0457 H3701 H0853 H0457 H2091 H6213 H0457 H7812 H2661 H6512 H5847

In that day a man shall cast his idols of silver, and his idols of gold, which they made [each one] for himself to worship, to the moles and to the bats;

21 לָבוֹא בְּנִקְרוֹת הַצֻּרִים וּבִסְעִפֵּי הַסְּלָעִים מִפְּנֵי פַּחַד יְהוָה וּמֵהֲדַר גְּאוֹנוֹ בְּקוּמוֹ לַעֲרֹץ
H0935 H5366 H6697 H5585 H6440 H6343 H3068 H1926 H1347 H6206
הָאָרֶץ׃
H0776

To go into the clefts of the rocks, and into the tops of the ragged rocks, for fear of the LORD, and for the glory of his majesty, when he ariseth to shake terribly the earth.

22 חִדְלוּ לָכֶם מִן־ כִּי־ בַמָּה נֶחְשָׁב הוּא׃ פ
H2308 H4100 H2803 H1931
נִשְׁמָה בְאַפּוֹ אֲשֶׁר הֲנָאָם H0120 H5397 H0639

Cease ye from man, whose breath [is] in his nostrils: for wherein is he to be accounted of?

Chapter 3

1 כִּי הִנֵּה הָאָדוֹן יְהוָה צְבָאוֹת מֵסִיר מִירוּשָׁלַ͏ִם וּמִיהוּדָה מַשְׁעֵן וּמַשְׁעֶנֶת כֹּל
H3068 H0113 H2009 H5493 H3389 H3063 H3605
מִשְׁעַן־ לֶחֶם וְכָל־ מִשְׁעַן־ מָיִם׃
H3899 H3605 H4325

For, behold, the Lord, the LORD of hosts, doth take away from Jerusalem and from Judah the stay and the staff, the whole stay of bread, and the whole stay of water,

2 גִּבּוֹר וְאִישׁ מִלְחָמָה שׁוֹפֵט וְנָבִיא וְקֹסֵם וְזָקֵן׃
H1368 H0376 H4421 H8199 H5030 H7080 H2205

The mighty man, and the man of war, the judge, and the prophet, and the prudent, and the ancient,

3 שַׂר־ חֲמִשִּׁים וּנְשׂוּא פָנִים וְיוֹעֵץ וְחַכַם חֲרָשִׁים וּנְבוֹן לָחַשׁ׃
H8269 H2572 H5375 H6440 H3289 H2450 H0995 H3908

The captain of fifty, and the honourable man, and the counsellor, and the cunning artificer, and the eloquent orator.

4 וְנָתַתִּי נְעָרִים שָׂרֵיהֶם וְתַעֲלוּלִים יִמְשְׁלוּ־ בָם׃
H5414 H5288 H8269 H8586 H4910

And I will give children [to be] their princes, and babes shall rule over them.

5 וְנִגַּשׂ הָעָם אִישׁ בְּאִישׁ וְאִישׁ בְּרֵעֵהוּ יִרְהֲבוּ הַנַּעַר בַּזָּקֵן וְהַנִּקְלֶה בַּנִּכְבָּד׃
H5065 H0376 H0376 H0376 H7453 H7292 H5288 H2205 H7034 H3513

And the people shall be oppressed, every one by another, and every one by his neighbour: the child shall behave himself proudly against the ancient, and the base against the honourable.

6 כִּי־ יִתְפֹּשׂ אִישׁ בְּאָחִיהוּ בֵּית אָבִיו שִׂמְלָה לְכָה קָצִין תִּהְיֶה־ לָּנוּ וְהַמַּכְשֵׁלָה
H3027 H8478 H2063 יָדֶךָ׃ תָּחַת הַזֹּאת

When a man shall take hold of his brother of the house of his father, [saying], Thou hast clothing, be thou our ruler, and [let] this ruin [be] under thy hand:

7 יִשָּׂא בַיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר לֹא־ אֶהְיֶה וּבְבֵיתִי אֵין־ לֶחֶם וְאֵין שִׂמְלָה לֹא
H5375 H3117 H1931 H3808 H0559 H3899 H0369 H8071 H3808 תְּשִׂימֵנִי קָצִין עָם׃

In that day shall he swear, saying, I will not be an healer; for in my house [is] neither bread nor clothing: make me not a ruler of the people.

8 כִּי כָשְׁלָה יְרוּשָׁלַ͏ִם וִיהוּדָה נָפָל לְשׁוֹנָם וּמַעַלְלֵיהֶם֙ לַיהוָה לַמְרוֹת
H3782 H3389 H3063 H5307 H3956 H4611 H0413 H3068 H4784 עֵינֵי כְּבוֹדוֹ׃

For Jerusalem is ruined, and Judah is fallen: because their tongue and their doings [are] against the LORD, to provoke the eyes of his glory.

9 הַכָּרַת פְּנֵיהֶם֙ עָנְתָה בָּם וְחַטָּאתָם כִּסְדֹם הִגִּידוּ לֹא כִחֵדוּ אוֹי לְנַפְשָׁם כִּי־
H6440 H1971 גָּמְלוּ לָהֶם רָעָה׃

¶ The shew of their countenance doth witness against them; and they declare their sin as Sodom, they hide [it] not. Woe unto their soul! for they have rewarded evil unto themselves.

10 אִמְרוּ צַדִּיק כִּי־ טוֹב כִּי־ פְרִי מַעַלְלֵיהֶם֙ יֹאכֵלוּ׃
H0559 H6662 H0398 H4611 H6529

Say ye to the righteous, that [it shall be] well [with him:] for they shall eat the fruit of their doings.

11 אוֹי לְרָשָׁע רָע כִּי־ גְמוּל יָדָיו יֵעָשֶׂה לוֹ׃
H0188 H7563 H3027 H1576

Woe unto the wicked! [it shall be] ill [with him:] for the reward of his hands shall be given him.

12 עַמִּי נֹגְשָׂיו מְעוֹלֵל וְנָשִׁים מָשְׁלוּ בּוֹ עַמִּי מְאַשְּׁרֶיךָ מַתְעִים וְדֶרֶךְ אָרְחוֹתֶיךָ בִּלָּעוּ׃
H5065 H4910 H0802 H0833 H8582 H1870 H0734 H1104

ס

¶ [As for] my people, children [are] their oppressors, and women rule over them. O my people, they which lead thee cause [thee] to err, and destroy the way of thy paths.

13 נִצָּב לָרִיב יְהוָה וְעֹמֵד לָדִין עַמִּים׃
H5324 H7378 H3068 H5975 H1777

The LORD standeth up to plead, and standeth to judge the people.

14 יְהוָה בְּמִשְׁפָּט יָבוֹא עִם־ זִקְנֵי עַמּוֹ וְשָׂרָיו אַתֶּם בִּעַרְתֶּם הַכֶּרֶם גְּזֵלַת הֶעָנִי
H3068 H4941 H0935 H2205 H8269 H3754 H1500 H6041

בְּבָתֵּיכֶם׃

The LORD will enter into judgment with the ancients of his people, and the princes thereof: for ye have eaten up the vineyard; the spoil of the poor [is] in your houses.

15]מלכם[ ]מה־( )לָּכֶם(תְּדַכְּאוּ עַמִּי וּפְנֵי עֲנִיִּים תִּטְחָנוּ נְאֻם־ אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת׃
H4100 H4100 H1792 H6440 H6041 H2912 H5002 H0136 H3069

ס

What mean ye [that] ye beat my people to pieces, and grind the faces of the poor? saith the Lord GOD of hosts.

16 וַיֹּאמֶר יְהוָה יַעַן כִּי גָּבְהוּ בְּנוֹת צִיּוֹן וַתֵּלַכְנָה נטות[ ]נְטוּיוֹת(נָּרוֹן וּמְשַׂקֲרוֹת
H0559 H3068 H3282 H1361 H1323 H6726 H3212 H5186 H5186 H1627 H8265

עֵינַיִם הָלוֹךְ וְטָפֹף תֵּלַכְנָה וּבְרַגְלֵיהֶם תְּעַכַּסְנָה׃
H1980 H2952 H3212 H7272 H5913

¶ Moreover the LORD saith, Because the daughters of Zion are haughty, and walk with stretched forth necks and wanton eyes, walking and mincing [as] they go, and making a tinkling with their feet:

17 וְשִׂפַּח אֲדֹנָי קָדְקֹד בְּנוֹת צִיּוֹן וַיהוָה פָּתְהֶן יְעָרֶה׃ ס
H0136 H6936 H1323 H6726 H3068 H6596 H6168

Therefore the Lord will smite with a scab the crown of the head of the daughters of Zion, and the LORD will discover their secret parts.

18 בַּיּוֹם הַהוּא יָסִיר אֲדֹנָי אֶת תִּפְאֶרֶת הָעֲכָסִים וְהַשְּׁבִיסִים וְהַשַּׂהֲרֹנִים׃
H3117 H1931 H5493 H0853 H8597 H5914 H7636 H7720

In that day the Lord will take away the bravery of [their] tinkling ornaments [about their feet], and [their] cauls, and [their] round tires like the moon,

19 הַנְּטִיפוֹת וְהַשֵּׁרוֹת וְהָרְעָלוֹת׃
H5188 H8285 H7479

The chains, and the bracelets, and the mufflers,

20 הַפְּאֵרִים וְהַצְּעָדוֹת וְהַקִּשֻּׁרִים וּבָתֵּי הַנֶּפֶשׁ וְהַלְּחָשִׁים׃
H6287 H7196 H5315 H3908

The bonnets, and the ornaments of the legs, and the headbands, and the tablets, and the earrings,

21 הַצְּנִיפוֹת וְנִזְמֵי הָאָף׃
H2885 H5141 H0639

The rings, and nose jewels,

22 הַמַּחֲלָצוֹת וְהַמַּעֲטָפוֹת וְהַמִּטְפָּחוֹת וְהָחֲרִיטִם׃
H4254 H4595 H4304 H2754

The changeable suits of apparel, and the mantles, and the wimples, and the crisping pins,

23 וְהַגְּלֹינִים וְהַסְּדִינִים וְהַצְּנִיפוֹת וְהָרְדִידִים׃
H1549 H5466 H6797 H7289

The glasses, and the fine linen, and the hoods, and the vails.

24 וְהָיָה תַּחַת בֹּשֶׂם מַק יֶהֱיֶה וְתַחַת חֲגוֹרָה נִקְפָּה וְתַחַת מַעֲשֶׂה מִקְשֶׁה קָרְחָה וְתַחַת
H1961 H8478 H1314 H4716 H1961 H8478 H5364 H4639 H4748 H7144 H8478

כִּי תַחַת יְפִי׃ מַחֲנֶרֶת פְּתִיגִיל שָׂק
H6614 H4228 H8242 H3587 H8478 H3308

And it shall come to pass, [that] instead of sweet smell there shall be stink; and instead of a girdle a rent; and instead of well set hair baldness; and instead of a stomacher a girding of sackcloth; [and] burning instead of beauty.

25 מְתָיִךְ בַּחֶרֶב יִפֹּלוּ וּגְבוּרָתֵךְ בַּמִּלְחָמָה׃
H4962 H2719 H5307 H1369 H4421

Thy men shall fall by the sword, and thy mighty in the war.

26 וְאָנוּ וְאָבְלוּ פְּתָחֶיהָ וְנִקְתָה לָאָרֶץ תֵּשֵׁב׃
H0578 H0056 H6607 H5352 H0776 H3427

And her gates shall lament and mourn; and she [being] desolate shall sit upon the ground.

Chapter 4

1 וְהֶחֱזִיקוּ שֶׁבַע נָשִׁים בְּאִישׁ אֶחָד בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר לַחְמֵנוּ נֹאכֵל וְשִׂמְלָתֵנוּ
H2388 H7651 H0802 H0376 H0259 H3117 H1931 H0559 H3899 H0398 H8071 H3847

סׄ חֶרְפָּתֵנוּ׃ אֵסֶף עָלֵינוּ שִׁמְךָ יִקָּרֵא רַק
H7535 H7121 H8034 H0622 H5781

And in that day seven women shall take hold of one man, saying, We will eat our own bread, and wear our own apparel: only let us be called by thy name, to take away our reproach.

2 בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה צֶמַח יְהוָה לִצְבִי וּלְכָבוֹד וּפְרִי הָאָרֶץ לִגְאוֹן וּלְתִפְאֶרֶת לִפְלֵיטַת
H3117 H1931 H1961 H6780 H3068 H3519 H6529 H0776 H1347 H8597 H6413
יִשְׂרָאֵל׃
H3478

In that day shall the branch of the LORD be beautiful and glorious, and the fruit of the earth [shall be] excellent and comely for them that are escaped of Israel.

3 וְהָיָה הַנִּשְׁאָר בְּצִיּוֹן וְהַנּוֹתָר בִּירוּשָׁלִַם קָדוֹשׁ יֵאָמֶר לוֹ כָּל־ הַכָּתוּב לַחַיִּים
H1961 H7604 H6726 H3498 H3389 H6918 H0559 H3605 H3789
בִּירוּשָׁלִָם׃
H3389

And it shall come to pass, [that he that is] left in Zion, and [he that] remaineth in Jerusalem, shall be called holy, [even] every one that is written among the living in Jerusalem:

4 וְאִם רָחַץ אֲדֹנָי אֶת צֹאַת בְּנוֹת־ צִיּוֹן וְאֶת־ דְּמֵי יְרוּשָׁלִַם יָדִיחַ מִקִּרְבָּהּ בְּרוּחַ
H7364 H0136 H0853 H6675 H1323 H6726 H0853 H1818 H3389 H1740 H7130 H7307
מִשְׁפָּט וּבְרוּחַ בָּעֵר׃
H4941 H7307

When the Lord shall have washed away the filth of the daughters of Zion, and shall have purged the blood of Jerusalem from the midst thereof by the spirit of judgment, and by the spirit of burning.

5 וּבָרָא יְהוָה עַל כָּל־ מְכוֹן הַר־ צִיּוֹן וְעַל־ מִקְרָאֶהָ עָנָן וְעָשָׁן יוֹמָם וְנֹגַהּ
H3068 H6726 H2022 H4349 H3605 H5921 H6051 H3119 H6227 H5051
אֵשׁ לֶהָבָה לָיְלָה כִּי עַל־ כָּל־ כָּבוֹד חֻפָּה׃
H0784 H3852 H3915 H3605 H3519 H2646

And the LORD will create upon every dwelling place of mount Zion, and upon her assemblies, a cloud and smoke by day, and the shining of a flaming fire by night: for upon all the glory [shall be] a defence.

6 וְסֻכָּה תִּהְיֶה לְצֵל־ יוֹמָם מֵחֹרֶב וּלְמַחְסֶה וּלְמִסְתּוֹר מִזֶּרֶם וּמִמָּטָר׃ פ
H5521 H1961 H6738 H3119 H4268 H4563 H2230 H4306

And there shall be a tabernacle for a shadow in the daytime from the heat, and for a place of refuge, and for a covert from storm and from rain.

Chapter 5

1 אָשִׁירָה נָּא לִידִידִי שִׁירַת דּוֹדִי לְכַרְמוֹ כֶּרֶם הָיָה לִידִידִי בְּקֶרֶן בֶּן־ שָׁמֶן׃
H7891 H4994 H3754 H3754 H1730 H1961 H8081

Now will I sing to my wellbeloved a song of my beloved touching his vineyard. My wellbeloved hath a vineyard in a very fruitful hill:

2 וַיְעַזְּקֵהוּ וַיְסַקְּלֵהוּ וַיִּטָּעֵהוּ שֹׂרֵק וַיִּבֶן מִגְדָּל בְּתוֹכוֹ וְגַם־ יֶקֶב חָצֵב בּוֹ וַיְקַו
H5823 H5619 H5193 H1129 H4026 H8432 H1571 H3342 H2672

לַעֲשׂוֹת עֲנָבִים וַיַּעַשׂ בְּאֻשִׁים׃
H6025 H0891

And he fenced it, and gathered out the stones thereof, and planted it with the choicest vine, and built a tower in the midst of it, and also made a winepress therein: and he looked that it should bring forth grapes, and it brought forth wild grapes.

3 וְעַתָּה יוֹשֵׁב יְרוּשָׁלִַם וְאִישׁ יְהוּדָה שִׁפְטוּ־ נָא בֵּינִי וּבֵין כַּרְמִי׃
H6258 H3427 H3389 H0376 H3063 H8199 H4994 H0996 H0996 H3754

And now, O inhabitants of Jerusalem, and men of Judah, judge, I pray you, betwixt me and my vineyard.

4 מַה־ לַּעֲשׂוֹת עוֹד לְכַרְמִי וְלֹא עָשִׂיתִי בּוֹ מִדּוּעַ קִוֵּיתִי לַעֲשׂוֹת עֲנָבִים וַיַּעַשׂ
H4100 H5750 H3754 H3808 H4069 H6025

בְּאֻשִׁים׃
H0891

What could have been done more to my vineyard, that I have not done in it? wherefore, when I looked that it should bring forth grapes, brought it forth wild grapes?

5 וְעַתָּה אוֹדִיעָה־ נָּא אֶתְכֶם אֵת אֲשֶׁר־ אֲנִי עֹשֶׂה לְכַרְמִי הָסֵר מְשׂוּכָתוֹ וְהָיָה
H6258 H3045 H4994 H0853 H0853 H0589 H5493 H3754 H1961

לְבָעֵר פָּרֹץ גְּדֵרוֹ וְהָיָה לְמִרְמָס׃
H6555 H1447 H1961 H4823

And now go to; I will tell you what I will do to my vineyard: I will take away the hedge thereof, and it shall be eaten up; [and] break down the wall thereof, and it shall be trodden down:

6 וַאֲשִׁיתֶהָ לֹא בָתָה וְלֹא יְזֻמָּר וְעָלָה שָׁמִיר וְעַל הֶעָבִים אֲצַוֶּה
H7896 H1326 H3808 H2168 H3808 H5927 H8068 H7898 H5645 H6680

מֵהַמְטִיר עָלָיו מָטָר׃
H4305 H4306

And I will lay it waste: it shall not be pruned, nor digged; but there shall come up briers and thorns: I will also command the clouds that they rain no rain upon it.

7 כִּי כֶרֶם יְהוָה צְבָאוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאִישׁ יְהוּדָה נְטַע שַׁעֲשׁוּעָיו וַיְקַו לְמִשְׁפָּט
H3754 H3068 H3478 H0376 H3063 H5194 H8191 H4941

ס וְהִנֵּה צְעָקָה׃ לִצְדָקָה וְהִנֵּה מִשְׁפָּח לִצְעָקָה׃
H2009 H6818 H6666 H4939 H2009

For the vineyard of the LORD of hosts [is] the house of Israel, and the men of Judah his pleasant plant: and he looked for judgment, but behold oppression; for righteousness, but behold a cry.

8 הֹוי מַגִּיעֵי בַּיִת בְּבַיִת שָׂדֶה בְּשָׂדֶה יַקְרִיבוּ עַד אֶפֶס מָקֹום וְהוּשַׁבְתֶּם לְבַדְּכֶם
H1945 H5060 H1004 H7704 H0657 H7126 H0376 H4725 H3427 H0905

בְּקֶרֶב הָאָרֶץ׃
H7130 H0776

¶ Woe unto them that join house to house, [that] lay field to field, till [there be] no place, that they may be placed alone in the midst of the earth!

9 בְּאָזְנָי יְהוָה צְבָאֹות אִם־ לֹא בָתִּים רַבִּים לְשַׁמָּה יִהְיוּ גְּדֹלִים וְטוֹבִים מֵאֵין
H0241 H3068 H0001 H3808 H0518 H8047 H1961 H1419 H2896 H0369

יֹושֵׁב׃
H3427

In mine ears [said] the LORD of hosts, Of a truth many houses shall be desolate, [even] great and fair, without inhabitant.

10 כִּי עֶשֶׂרֶת צִמְדֵי־ כֶּרֶם יַעֲשׂוּ בַּת אֶחָת וְזֶרַע חֹמֶר יַעֲשֶׂה אֵיפָה׃ פ
H6235 H6776 H3754 H6213 H1324 H0259 H2233 H0370 H0374

Yea, ten acres of vineyard shall yield one bath, and the seed of an homer shall yield an ephah.

11 הֹוי מַשְׁכִּימֵי בַבֹּקֶר שֵׁכָר יִרְדֹּפוּ מְאַחֲרֵי בַּנֶּשֶׁף יַיִן יַדְלִיקֵם׃
H1945 H7925 H1242 H7941 H7291 H0309 H5399 H3196 H1814

¶ Woe unto them that rise up early in the morning, [that] they may follow strong drink; that continue until night, [till] wine inflame them!

12 וְהָיָה כִנֹּור נֶבֶל תֹּף וְחָלִיל יֵיִן מִשְׁתֵּיהֶם וְאֶת פֹּעַל יְהוָה לֹא יַבִּיטוּ וּמַעֲשֵׂה
H1961 H3658 H5035 H8596 H2485 H3196 H4960 H0853 H6467 H3068 H3808 H5027 H4639

יָדָיו לֹא רָאוּ׃
H3027 H3808 H7200

And the harp, and the viol, the tabret, and pipe, and wine, are in their feasts: but they regard not the work of the LORD, neither consider the operation of his hands.

13 לָכֵן גָּלָה עַמִּי מִבְלִי־ דָעַת וּכְבוּדֹו מֻתֵּי רָעָב וַהֲמוֹנֹו צָחֵה צָמָא׃
H1540 H5971 H1847 H1097 H3519 H4962 H7458 H1995 H6704 H6772

¶ Therefore my people are gone into captivity, because [they have] no knowledge: and their honourable men [are] famished, and their multitude dried up with thirst.

14 לָכֵן הִרְחִיבָה שְׁאוֹל נַפְשָׁהּ וּפָעֲרָה פִיהָ לְבִלְי־ חֹק וְיָרַד הֲדָרָהּ וַהֲמוֹנָהּ וְשַׁאֲנָנָהּ
H7337 H7585 H5315 H6473 H6310 H1097 H2706 H3381 H1926 H1995 H7588

וְעָלֵז בָּהּ׃
H5938

Therefore hell hath enlarged herself, and opened her mouth without measure: and their glory, and their multitude, and their pomp, and he that rejoiceth, shall descend into it.

15 וַיִּשַּׁח אָדָם וַיִּשְׁפַּל־אִישׁ וְעֵינֵי גְבֹהִים תִּשְׁפָּלְנָה׃
H7817 H0120 H8213 H0376 H1364 H8213

And the mean man shall be brought down, and the mighty man shall be humbled, and the eyes of the lofty shall be humbled:

16 וַיִּגְבַּהּ יְהוָה צְבָאוֹת בַּמִּשְׁפָּט וְהָאֵל הַקָּדוֹשׁ נִקְדָּשׁ בִּצְדָקָה׃
H1361 H3068 H4941 H0410 H6918 H6942 H6666

But the LORD of hosts shall be exalted in judgment, and God that is holy shall be sanctified in righteousness.

17 וְרָעוּ כְבָשִׂים כִּדְבָרָם וְחָרְבוֹת מֵחִים גָּרִים יֹאכֵלוּ׃
H3532 H2723 H4220 H0398

Then shall the lambs feed after their manner, and the waste places of the fat ones shall strangers eat.

18 הֲוֹי מֹשְׁכֵי הֶעָוֹן בְּחַבְלֵי הַשָּׁוְא וְכַעֲבוֹת חַטָּאָה׃ הָעֲנָלָה
H1945 H4900 H5771 H7723 H5688 H5699

Woe unto them that draw iniquity with cords of vanity, and sin as it were with a cart rope:

19 הָאֹמְרִים יְחִישָׁה מַעֲשֵׂהוּ לְמַעַן נִרְאֶה וְתִקְרַב וְתָבוֹאָה וְנֵדָעָה׃ ס
H0559 H4639 H4616 H7200 H7126 H0935 H6098 H6918 H3478 H3045

That say, Let him make speed, [and] hasten his work, that we may see [it:] and let the counsel of the Holy One of Israel draw nigh and come, that we may know [it]!

20 הַוֹי הָאֹמְרִים לָרַע טוֹב וְלַטּוֹב רָע שָׂמִים חֹשֶׁךְ לְאוֹר וְאוֹר לְחֹשֶׁךְ שָׂמִים
H1945 H0559 H7451 H2896 H0216 H0216 H2822 H2822

לְמָר מָתוֹק וּמָתוֹק לְמָר׃ ס
H4751 H4966 H4966 H4751

¶ Woe unto them that call evil good, and good evil; that put darkness for light, and light for darkness; that put bitter for sweet, and sweet for bitter!

21 הַוֹי חֲכָמִים בְּעֵינֵיהֶם וְנֶגֶד פְּנֵיהֶם נְבֹנִים׃
H1945 H2450 H5048 H6440 H0995

Woe unto [them that are] wise in their own eyes, and prudent in their own sight!

22 הַוֹי גִּבּוֹרִים לִשְׁתּוֹת יָיִן וְאַנְשֵׁי־חַיִל לִמְסֹךְ שֵׁכָר׃
H1945 H1368 H8354 H3196 H0376 H2428 H4537 H7941

Woe unto [them that are] mighty to drink wine, and men of strength to mingle strong drink:

23 מַצְדִּיקֵי רָשָׁע עֵקֶב שֹׁחַד וְצִדְקַת צַדִּיקִים יָסִירוּ מִמֶּנּוּ׃ ס

H6663 H7563 H6118 H7810 H6666 H6662 H5493

Which justify the wicked for reward, and take away the righteousness of the righteous from him!

24 לָכֵן כֶּאֱכֹל קַשׁ לְשׁוֹן וַחֲשַׁשׁ אֵשׁ יִלְהָבָה יִרְפָּה שָׁרְשָׁם כַּמָּק יִהְיֶה וּפִרְחָם כָּאָבָק

H5927 H3588 H0398 H7179 H3956 H0784 H2842 H3852 H7503 H8328 H4716 H1961 H6525 H0080

יַעֲלֶה כִּי מָאֲסוּ אֶת תּוֹרַת יְהוָה צְבָאוֹת וְאֶת אִמְרַת קְדוֹשׁ־יִשְׂרָאֵל נִאָצוּ׃

H5006 H3478 H6918 H0853 H3068 H8451 H0853

Therefore as the fire devoureth the stubble, and the flame consumeth the chaff, [so] their root shall be as rottenness, and their blossom shall go up as dust: because they have cast away the law of the LORD of hosts, and despised the word of the Holy One of Israel.

25 עַל־כֵּן חָרָה אַף־יְהוָה בְּעַמּוֹ וַיֵּט יָדוֹ עָלָיו וַיַּכֵּהוּ וַיִּרְגְּזוּ הֶהָרִים וַתְּהִי

H1961 H2022 H7264 H5221 H3027 H5186 H3068 H0639 H2734

נִבְלָתָם כַּסּוּחָה בְּקֶרֶב חוּצוֹת בְּכָל־זֹאת לֹא־שָׁב אַפּוֹ וְעוֹד יָדוֹ נְטוּיָה׃

H5038 H5478 H7130 H2351 H3605 H2063 H3808 H7725 H0639 H5750 H3027 H5186

Therefore is the anger of the LORD kindled against his people, and he hath stretched forth his hand against them, and hath smitten them: and the hills did tremble, and their carcases [were] torn in the midst of the streets. For all this his anger is not turned away, but his hand [is] stretched out still.

26 וְנָשָׂא־נֵס לַגּוֹיִם מֵרָחוֹק וְשָׁרַק לוֹ מִקְצֵה הָאָרֶץ וְהִנֵּה מְהֵרָה קַל יָבוֹא׃

H5375 H5251 H7350 H8319 H0776 H2009 H4120 H7031 H0935

¶ And he will lift up an ensign to the nations from far, and will hiss unto them from the end of the earth: and, behold, they shall come with speed swiftly:

27 אֵין־עֵיֵף וְאֵין־כּוֹשֵׁל בּוֹ לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן וְלֹא נִפְתַּח אֵזוֹר חֲלָצָיו

H0369 H0369 H5889 H0369 H3808 H5123 H3808 H3782 H0369 H0232 H2504

וְלֹא נִתַּק שְׂרוֹךְ נְעָלָיו׃

H3808 H5423 H8288 H5275

None shall be weary nor stumble among them; none shall slumber nor sleep; neither shall the girdle of their loins be loosed, nor the latchet of their shoes be broken:

28 אֲשֶׁר חִצָּיו שְׁנוּנִים וְכָל־קַשְׁתֹתָיו דְּרֻכוֹת פַּרְסוֹת סוּסָיו כַּצָּר נֶחְשָׁבוּ וְגַלְגְּלָיו

H2671 H8150 H3605 H7198 H1869 H6541 H2803 H1534

כַּסּוּפָה׃

Whose arrows [are] sharp, and all their bows bent, their horses' hoofs shall be counted like flint, and their wheels like a whirlwind:

29 שְׁאָגָה לוֹ כַּלָּבִיא [ושאנן] (וְיִשְׁאַג) כַּכְּפִירִים וְיִנְהֹם וְיֹאחֵז טָרֶף וַיַּפְלִיט וְאֵין מַצִּיל׃

H7581 H3588 H7580 H7580 H5098 H0270 H2964 H6403 H0369 H5337

Their roaring [shall be] like a lion, they shall roar like young lions: yea, they shall roar, and lay hold of the prey, and shall carry [it] away safe, and none shall deliver [it].

30 וְיִנְהֹם֙ עָלָ֔יו בַּיּ֖וֹם הַה֑וּא כִּנַּהֲמַ֣ת־יָ֔ם וְנִבַּ֤ט לָאָ֙רֶץ֙ וְהִנֵּה־חֹ֣שֶׁךְ צָ֔ר וָאֹ֖ור חָשַׁ֥ךְ בְּעַרְיֶפֶ֖יהָ׃ פ

H5098 H3117 H1931 H5100 H3220 H5027 H0776 H2009 H2822 H0216 H2821 H6183

And in that day they shall roar against them like the roaring of the sea: and if [one] look unto the land, behold darkness [and] sorrow, and the light is darkened in the heavens thereof.

Chapter 6

1 בִּשְׁנַת־מ֥וֹת הַמֶּ֖לֶךְ עֻזִּיָּ֑הוּ וָאֶרְאֶ֞ה אֶת־אֲדֹנָ֣י יֹושֵׁ֗ב עַל־כִּסֵּא֙ רָ֣ם וְנִשָּׂ֔א וְשׁוּלָ֖יו מְלֵאִ֥ים אֶת־הַהֵיכָֽל׃

H8141 H4194 H4428 H5818 H7200 H0853 H0136 H3427 H3678 H5375 H7757 H4390 H0853 H1964

In the year that king Uzziah died I saw also the Lord sitting upon a throne, high and lifted up, and his train filled the temple.

2 שְׂרָפִ֖ים עֹמְדִ֣ים מִמַּ֣עַל ׀ לֹ֗ו שֵׁ֤שׁ כְּנָפַ֙יִם֙ שֵׁ֣שׁ כְּנָפַ֔יִם לְאֶחָ֖ד בִּשְׁתַּ֣יִם יְכַסֶּ֑ה וּבִשְׁתַּ֣יִם יְכַסֶּ֔ה פָּנָ֖יו וּבִשְׁתַּ֣יִם יְעֹופֵֽף׃

H8147 H7272 H3680 H8147 H8337 H3671 H0259 H8147 H4605 H5975 H6440 H3680 H8147

Above it stood the seraphims: each one had six wings; with twain he covered his face, and with twain he covered his feet, and with twain he did fly.

3 וְקָרָ֣א זֶ֤ה אֶל־זֶה֙ וְאָמַ֔ר קָד֥וֹשׁ קָד֛וֹשׁ קָד֖וֹשׁ יְהוָ֣ה צְבָאֹ֑ות מְלֹ֥א כָל־הָאָ֖רֶץ כְּבֹודֹֽו׃

H7121 H2088 H0413 H2088 H0559 H6918 H6918 H6918 H3068 H4393 H3605 H0776 H3519

And one cried unto another, and said, Holy, holy, holy, [is] the LORD of hosts: the whole earth [is] full of his glory.

4 וַיָּנֻ֣עוּ אַמּ֤וֹת הַסִּפִּים֙ מִקֹּ֣ול הַקֹּורֵ֔א וְהַבַּ֖יִת יִמָּלֵ֥א עָשָֽׁן׃

H5128 H0559 H7121 H6227 H4390

And the posts of the door moved at the voice of him that cried, and the house was filled with smoke.

5 וָאֹמַ֕ר אֹוי־לִ֖י כִּי־נִדְמֵ֑יתִי כִּ֣י אִ֤ישׁ טְמֵא־שְׂפָתַ֙יִם֙ אָנֹ֔כִי וּבְתֹ֖וךְ עַם־טְמֵ֣א שְׂפָתָ֑יִם כִּ֣י אֶת־הַמֶּ֔לֶךְ יְהוָ֥ה צְבָא�ֹ֖ות רָאֽוּ עֵינָֽי׃

H0559 H0188 H1820 H0376 H8193 H0595 H8432 H2931 H8193 H0595 H3427 H0853 H4428 H3068 H6918 H7200

¶ Then said I, Woe [is] me! for I am undone; because I [am] a man of unclean lips, and I dwell in the midst of a people of unclean lips: for mine eyes have seen the King, the LORD of hosts.

6 וַיֹּ֣אמֶר אֲלַי֮ אֹ֣י לִי֒ כִּֽי־נִדְמֵ֗יתִי כִּֽי־אִ֤ישׁ טְמֵא־שְׂפָתַ֙יִם֙ אָנֹ֔כִי וּבְת֥וֹךְ עַם־טְמֵא־שְׂפָתַ֖יִם אָנֹכִ֣י יוֹשֵׁ֑ב כִּֽי־אֶת־הַמֶּ֥לֶךְ יְהוָ֖ה צְבָא֥וֹת רָאֽוּ׃

H0413 H0259 H6310 H4196 H3947 H4457 H3027

Then flew one of the seraphims unto me, having a live coal in his hand, [which] he had taken with the tongs from off the altar:

7 וַיָּ֣עָף אֵלַ֗י אֶחָד֙ מִן־הַשְּׂרָפִ֔ים וּבְיָד֖וֹ רִצְפָּ֑ה בְּמֶ֙לְקָחַ֙יִם֙ לָקַ֣ח מֵעַ֔ל הַמִּזְבֵּֽחַ׃

H5060 H6310 H0559 H2009 H5060 H2088 H8193 H5493 H5771

וַיִּגַּ֖ע עַל־פִּ֑י וַיֹּ֣אמֶר הִנֵּ֣ה נָגַ֣ע זֶ֔ה עַל־שְׂפָתֶ֖יךָ וְסָ֣ר עֲוֹנֶ֑ךָ וְחַטָּאתְךָ֖ תְּכֻפָּֽר׃

And he laid [it] upon my mouth, and said, Lo, this hath touched thy lips; and thine iniquity is taken away, and thy sin purged.

8 וָאֶשְׁמַ֞ע אֶת־ק֣וֹל אֲדֹנָ֗י אֹמֵר֙ אֶת־מִ֣י אֶשְׁלַ֔ח וּמִ֥י יֵלֵךְ־לָ֖נוּ וָאֹמַ֕ר הִנֵּ֖נִי שְׁלָחֵֽנִי׃

H8085 H0853 H0136 H0559 H0853 H4310 H7971 H4310 H3212 H0559 H2009

Also I heard the voice of the Lord, saying, Whom shall I send, and who will go for us? Then said I, Here [am] I; send me.

9 וַיֹּ֖אמֶר לֵ֑ךְ וְאָמַרְתָּ֣ לָעָ֣ם הַזֶּ֗ה שִׁמְע֤וּ שָׁמוֹעַ֙ וְאַל־תָּבִ֔ינוּ וּרְא֥וּ רָא֖וֹ וְאַל־תֵּדָֽעוּ׃

H0559 H3212 H0559 H8085 H8085 H2088 H0995 H7200 H7200 H0408 H3045

¶ And he said, Go, and tell this people, Hear ye indeed, but understand not; and see ye indeed, but perceive not.

10 הַשְׁמֵ֤ן לֵב־הָעָם֙ הַזֶּ֔ה וְאָזְנָ֥יו הַכְבֵּ֖ד וְעֵינָ֣יו הָשַׁ֑ע פֶּן־יִרְאֶ֤ה בְעֵינָיו֙ וּבְאָזְנָ֣יו יִשְׁמָ֔ע וְלִבּ֖וֹ יָבִ֑ין וְשָׁ֥ב וְרָפָ֖א לֽוֹ׃

H8080 H3824 H0995 H7725 H7495 H8085 H3513 H7200 H6435 H0241 H0241

Make the heart of this people fat, and make their ears heavy, and shut their eyes; lest they see with their eyes, and hear with their ears, and understand with their heart, and convert, and be healed.

11 וָאֹמַ֕ר עַד־מָתַ֖י אֲדֹנָ֑י וַיֹּ֣אמֶר עַד֩ אֲשֶׁ֨ר לֹֽא־יִהְי֜וּ שְׁא֣וֹ בָתִּ֗ים מֵאֵ֤ין יוֹשֵׁב֙ וְהָאֲדָמָ֔ה יִשָּׁאֵ֥ה שְׁמָמָֽה׃

H0559 H5704 H4970 H0136 H0559 H5704 H0369 H3427 H7582 H0120 H0127 H7582

Then said I, Lord, how long? And he answered, Until the cities be wasted without inhabitant, and the houses without man, and the land be utterly desolate,

וְרִחַק יְהוָה אֶת־ הָאָדָם וְרַבָּה הָעֲזוּבָה בְּקֶרֶב הָאָרֶץ׃ 12
H7368 H3068 H0853 H0120 H7130 H5805 H0776

And the LORD have removed men far away, and [there be] a great forsaking in the midst of the land.

וְעוֹד בָּהּ עֲשִׂרִיָּה וְשָׁבָה וְהָיְתָה לְבָעֵר כְּאֵלָה וְכָאַלּוֹן אֲשֶׁר בִּשַׁלֶּכֶת מַצֶּבֶת בָּם׃ 13
H5750 H6224 H7725 H1961 H0424 H0437 H7995 H4678

זֶרַע קֹדֶשׁ מַצַּבְתָּהּ׃ פ
H2233 H6944 H4678

¶ But yet in it [shall be] a tenth, and [it] shall return, and shall be eaten: as a teil tree, and as an oak, whose substance [is] in them, when they cast [their leaves: so] the holy seed [shall be] the substance thereof.

Chapter 7

וַיְהִי בִימֵי אָחָז בֶּן־ יוֹתָם בֶּן־ עֻזִּיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה עָלָה רְצִין מֶלֶךְ־ אֲרָם 1
H1961 H3117 H0271 H3147 H5818 H4428 H3063 H5927 H7526 H4428 H0758

וּפֶקַח בֶּן־ רְמַלְיָהוּ מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל יְרוּשָׁלַם לַמִּלְחָמָה עָלֶיהָ וְלֹא יָכֹל לְהִלָּחֵם עָלֶיהָ׃
H6492 H1121 H7425 H4428 H3478 H3389 H4421 H3808 H3201

And it came to pass in the days of Ahaz the son of Jotham, the son of Uzziah, king of Judah, [that] Rezin the king of Syria, and Pekah the son of Remaliah, king of Israel, went up toward Jerusalem to war against it, but could not prevail against it.

וַיֻּגַּד לְבֵית דָּוִד לֵאמֹר נָחָה אֲרָם עַל־ אֶפְרָיִם וַיָּנַע לְבָבוֹ וּלְבַב עַמּוֹ כְּנוֹעַ 2
H5046 H1732 H0559 H5117 H0758 H0669 H5128 H3824 H3824 H5128

עֲצֵי־ יַעַר מִפְּנֵי־ רוּחַ׃
H6086 H3293 H6440 H7307

And it was told the house of David, saying, Syria is confederate with Ephraim. And his heart was moved, and the heart of his people, as the trees of the wood are moved with the wind.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ יְשַׁעְיָהוּ צֵא־ נָא לִקְרַאת אָחָז אַתָּה וּשְׁאָר יָשׁוּב בְּנֶךָ אֶל־ 3
H0559 H3068 H0413 H3318 H4994 H7125 H0271 H0859 H7610 H0413

קְצֵה תְּעָלַת הַבְּרֵכָה הָעֶלְיוֹנָה אֶל־ מְסִלַּת שְׂדֵה כוֹבֵס׃
H1295 H0413 H4546 H7704 H3526

Then said the LORD unto Isaiah, Go forth now to meet Ahaz, thou, and Shear-jashub thy son, at the end of the conduit of the upper pool in the highway of the fuller's field;

וְאָמַרְתָּ אֵלָיו הִשָּׁמֵר וְהַשְׁקֵט אַל־ תִּירָא וּלְבָבְךָ אַל־ יֵרַךְ מִשְּׁנֵי זַנְבוֹת 4
H0559 H0413 H8104 H8252 H0408 H3372 H3824 H0408 H7401 H8147 H2180

הָאוּדִים׃ הָעֲשֵׁנִים בָּחֳרִי־ אַף רְצִין וַאֲרָם וּבֶן־ רְמַלְיָהוּ׃
H0181 H6226 H0428 H2750 H0639 H7526 H0758 H1121 H7425

And say unto him, Take heed, and be quiet; fear not, neither be fainthearted for the two tails of these smoking firebrands, for the fierce anger of Rezin with Syria, and of the son of Remaliah.

5 יַעַן כִּי־ יָעַץ עָלֶיךָ אֲרָם רָעָה אֶפְרַיִם וּבֶן־ רְמַלְיָהוּ לֵאמֹר׃

H3282 H3289 H0758 H0669 H7425 H0559

Because Syria, Ephraim, and the son of Remaliah, have taken evil counsel against thee, saying,

6 נַעֲלֶה בִיהוּדָה וּנְקִיצֶנָּה וְנַבְקְעֶנָּה אֵלֵינוּ וְנַמְלִיךְ מֶלֶךְ בְּתוֹכָהּ אֶת בֶּן־ טָבְאַל׃ ס

H5927 H3063 H6973 H1234 H0413 H4428 H8432 H0853

Let us go up against Judah, and vex it, and let us make a breach therein for us, and set a king in the midst of it, [even] the son of Tabeal:

7 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לֹא תָקוּם וְלֹא תִהְיֶה׃

H3541 H0559 H0136 H3069 H3808 H3808 H1961

Thus saith the Lord GOD, It shall not stand, neither shall it come to pass.

8 כִּי רֹאשׁ אֲרָם דַּמֶּשֶׂק וְרֹאשׁ דַּמֶּשֶׂק רְצִין וּבְעוֹד שִׁשִּׁים וְחָמֵשׁ שָׁנָה תֵּחַת מֵעָם׃ אֶפְרַיִם

H0758 H1834 H7526 H1157 H8346 H2568 H8141 H0669

For the head of Syria [is] Damascus, and the head of Damascus [is] Rezin; and within threescore and five years shall Ephraim be broken, that it be not a people.

9 וְרֹאשׁ אֶפְרַיִם שֹׁמְרוֹן וְרֹאשׁ שֹׁמְרוֹן בֶּן־ רְמַלְיָהוּ אִם לֹא תַאֲמִינוּ כִּי לֹא תֵאָמֵנוּ׃ ס

H0669 H8111 H8111 H7425 H3808 H0539 H3808

And the head of Ephraim [is] Samaria, and the head of Samaria [is] Remaliah's son. If ye will not believe, surely ye shall not be established.

10 וַיֹּסֶף יְהוָה דַּבֵּר אֶל־ אָחָז לֵאמֹר׃

H3254 H3068 H1696 H0413 H0271 H0559

¶ Moreover the LORD spake again unto Ahaz, saying,

11 שְׁאַל־ לְךָ אוֹת מֵעִם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הַעְמֵק שְׁאָלָה אוֹ הַגְבֵּהַּ לְמָעְלָה׃

H7592 H0226 H6009 H7585 H1361 H4605

Ask thee a sign of the LORD thy God; ask it either in the depth, or in the height above.

12 וַיֹּאמֶר אָחָז לֹא־ אֶשְׁאַל וְלֹא־ אֲנַסֶּה אֶת־ יְהוָה׃

H0559 H0271 H3808 H7592 H3808 H5254 H0853 H3068

But Ahaz said, I will not ask, neither will I tempt the LORD.

13 וַיֹּאמֶר שִׁמְעוּ־נָא בֵּית דָּוִד הַמְעַט מִכֶּם הַלְאוֹת אַנְשִׁים כִּי תַלְאוּ גַּם
H0559 H8085 H4994 H1732 H4592 H3811 H0376 H3811 H1571
אֶת־אֱלֹהָי׃
H0853 H0430

And he said, Hear ye now, O house of David; [Is it] a small thing for you to weary men, but will ye weary my God also?

14 לָכֵן יִתֵּן אֲדֹנָי הוּא לָכֶם אוֹת הִנֵּה הָעַלְמָה הָרָה וְיֹלֶדֶת בֵּן וְקָרְאת שְׁמוֹ
H5414 H0136 H1931 H0226 H2009 H5959 H3205 H7121 H8034
עִמָּנוּ אֵל׃
H6005 H6005

Therefore the Lord himself shall give you a sign; Behold, a virgin shall conceive, and bear a son, and shall call his name Immanuel.

15 חֶמְאָה וּדְבַשׁ יֹאכֵל לְדַעְתּוֹ מָאֹס בָּרָע וּבָחוֹר בַּטּוֹב׃
H1706 H0398 H3045 H4966 H0977

Butter and honey shall he eat, that he may know to refuse the evil, and choose the good.

16 כִּי בְטֶרֶם יֵדַע הַנַּעַר מָאֵס בָּרָע וּבָחֹר בַּטּוֹב תֵּעָזֵב הָאֲדָמָה אֲשֶׁר אַתָּה
H2962 H3045 H5288 H4966 H0977 H2896 H0127 H0834 H0859
קָץ מִפְּנֵי שְׁנֵי מְלָכֶיהָ׃
H6973 H6440 H8147 H4428

For before the child shall know to refuse the evil, and choose the good, the land that thou abhorrest shall be forsaken of both her kings.

17 יָבִיא יְהוָה עָלֶיךָ וְעַל־עַמְּךָ וְעַל־בֵּית אָבִיךָ יָמִים לֹא־בָאוּ מִיּוֹם
H0935 H3068 H5921 H5971 H5921 H1004 H3117 H3808 H0935 H3117
סוּר־אֶפְרַיִם מֵעַל יְהוּדָה אֶת מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃ פ
H5493 H0669 H4480 H3063 H0853 H4428 H0804

¶ The LORD shall bring upon thee, and upon thy people, and upon thy father's house, days that have not come, from the day that Ephraim departed from Judah; [even] the king of Assyria.

18 וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא יִשְׁרֹק יְהוָה לַזְּבוּב אֲשֶׁר בִּקְצֵה יְאֹרֵי מִצְרָיִם וְלַדְּבוֹרָה אֲשֶׁר
H1961 H3117 H1931 H8319 H3068 H2070 H7097 H2975 H4714 H1682 H0834
בְּאֶרֶץ אַשּׁוּר׃
H0776 H0804

And it shall come to pass in that day, [that] the LORD shall hiss for the fly that [is] in the uttermost part of the rivers of Egypt, and for the bee that [is] in the land of Assyria.

19 וּבָ֣אוּ וְנָחֲוּ֮ כֻּלָּם֒ בְּנַחֲלֵ֣י הַבְּתֻא֗וֹת וּבְנִקְיקֵי֙ הַסְּלָעִ֔ים וּבְכֹ֖ל הַנַּעֲצוּצִ֑ים וּבְכֹ֖ל הַנַּהֲלֹלִֽים׃

H0935 H5117 H3605 H1327 H5357 H5553 H3605 H5285 H3605 H5097

And they shall come, and shall rest all of them in the desolate valleys, and in the holes of the rocks, and upon all thorns, and upon all bushes.

20 בַּיּ֣וֹם הַה֗וּא יְגַלַּ֤ח אֲדֹנָי֙ בְּתַ֣עַר הַשְּׂכִירָ֔ה בִּֽעֲבְרֵי֙ נָהָ֔ר בְּמֶ֖לֶךְ אַשּׁ֑וּר אֶת־הָרֹ֣אשׁ וְשַׂעַ֣ר הָרַגְלַ֔יִם וְגַ֥ם אֶת־הַזָּקָ֖ן תִּסְפֶּ֥ה׃ ס

H3117 H1931 H5116 H0136 H8593 H7917 H5676 H5104 H4428 H0804 H0853 H8181 H7272 H1571 H0853 H2206 H5595

In the same day shall the Lord shave with a razor that is hired, [namely], by them beyond the river, by the king of Assyria, the head, and the hair of the feet: and it shall also consume the beard.

21 וְהָיָ֣ה בַיּ֣וֹם הַה֗וּא יְחַיֶּה־אִישׁ֙ עֶגְלַ֣ת בָּקָ֔ר וּשְׁתֵּי־צֹֽאן׃

H1961 H3117 H1931 H0376 H2421 H1241 H8147 H6629

And it shall come to pass in that day, [that] a man shall nourish a young cow, and two sheep;

22 וְהָיָ֕ה מֵרֹ֖ב עֲשׂ֣וֹת חָלָ֑ב יֹאכַ֣ל חֶמְאָ֔ה כִּֽי־חֶמְאָ֥ה וּדְבַ֛שׁ יֹאכַ֖ל כָּל־הַנּוֹתָ֥ר בְּקֶֽרֶב׃ הָאָֽרֶץ׃

H1961 H7230 H6629 H0398 H2461 H0398 H1706 H3605 H3498 H7130 H0776

And it shall come to pass, for the abundance of milk [that] they shall give he shall eat butter: for butter and honey shall every one eat that is left in the land.

23 וְהָיָ֗ה בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא יִֽהְיֶ֥ה כָל־מָק֖וֹם אֲשֶׁ֣ר יִֽהְיֶה־שָּׁ֑ם אֶ֚לֶף גֶּ֣פֶן בְּאֶ֣לֶף כָּ֔סֶף לַשָּׁמִ֖יר וְלַשָּׁ֥יִת יִֽהְיֶֽה׃

H1961 H3117 H1931 H1961 H3605 H4725 H1961 H0505 H1612 H0505 H8033 H1961 H8068 H7898 H1961

And it shall come to pass in that day, [that] every place shall be, where there were a thousand vines at a thousand silverlings, it shall [even] be for briers and thorns.

24 בַּחִצִּ֣ים וּבַקֶּ֔שֶׁת יָבֹ֖וא כִּֽי־שָׁמָ֣ה שָּׁמִ֑יר וְשָׁ֣יִת תִּֽהְיֶ֔ה כָּל־הָאָֽרֶץ׃

H2678 H7198 H0935 H8033 H8068 H7898 H1961 H3605 H0776

With arrows and with bows shall [men] come thither; because all the land shall become briers and thorns.

25 וְכָל֙ הֶהָרִ֔ים אֲשֶׁ֥ר בַּמַּעְדֵּ֖ר יֵעָדֵ֑רוּן לֹא־תָבֹ֣וא שָׁמָּ֔ה יִרְאַ֥ת שָׁמִ֖יר וְשָׁ֥יִת וְהָיָ֛ה לְמִשְׁלַ֥ח שׁ֖וֹר וּלְמִרְמַ֥ס שֶֽׂה׃ פ

H3605 H2022 H4576 H3808 H0935 H8033 H3374 H8068 H7898 H1961 H7794 H4823 H7716

And [on] all hills that shall be digged with the mattock, there shall not come thither the fear of briers and thorns: but it shall be for the sending forth of oxen, and for the treading of lesser cattle.

Chapter 8

1 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֵלַ֔י קַח־לְךָ֥ גִלָּיוֹן֙ גָּד֔וֹל וּכְתָב֥ עָלָ֖יו בְּחֶרֶט אֱנ֑וֹשׁ

H0559 H3068 H0413 H3947 H1549 H3789 H2747 H0582

בָּז׃חָ֖שׁ שָׁלָ֥ל לְמַהֵֽר

H4122

Moreover the LORD said unto me, Take thee a great roll, and write in it with a man's pen concerning Maher-shalal-hash-baz.

2 וְאָעִ֥ידָה לִּ֛י עֵדִ֖ים נֶאֱמָנִ֑ים אֵ֚ת אוּרִיָּ֣ה הַכֹּהֵ֔ן וְאֶת־זְכַרְיָ֖הוּ בֶּן־יְבֶרֶכְיָֽהוּ׃

H5707 H0539 H0853 H3548 H0853 H2428

And I took unto me faithful witnesses to record, Uriah the priest, and Zechariah the son of Jeberechiah.

3 וָאֶקְרַ֖ב אֶל־הַנְּבִיאָ֑ה וַתַּ֣הַר וַתֵּ֔לֶד וַיֹּ֥אמֶר יְהוָ֖ה אֵלַ֣י קְרָא־שְׁמ֑וֹ

H5031 H2029 H3205 H0559 H3068 H0413 H7121 H8034

בָּז׃חָ֖שׁ שָׁלָ֥ל מַהֵֽר

H4122

And I went unto the prophetess; and she conceived, and bare a son. Then said the LORD to me, Call his name Maher-shalal-hash-baz.

4 כִּ֣י בְטֶ֣רֶם ׀ יֵדַ֣ע הַנַּ֗עַר קָרֹ֤א אָבִי֙ וְאִמִּ֔י וְשֹׁלַ֥ל שַׁסַּ֖ר חֵ֣יל דַּמֶּ֑שֶׂק וְאֶת־

H2962 H3045 H5288 H7121 H0001 H0517 H5375 H0853 H2428 H1834 H0853 H7998

סלָפְנֵ֣י מֶֽלֶךְ־אַשּׁ֔וּר לִפְנֵי֙ עֹ֣שֶׁר שֹׁמְר֔וֹן׃

H8111 H6440 H4428 H0804

For before the child shall have knowledge to cry, My father, and my mother, the riches of Damascus and the spoil of Samaria shall be taken away before the king of Assyria.

5 וַיֹּ֥סֶף יְהוָ֖ה דַּבֵּ֣ר אֵלַ֑י עֽוֹד׃לֵאמֹֽר

H3254 H3068 H1696 H0413 H5750 H0559

¶ The LORD spake also unto me again, saying,

6 יַ֚עַן כִּ֣י מָאַ֔סְתָּ הָעָ֥ם הַזֶּ֖ה אֶת־מֵ֣י הַשִּׁלֹּ֑חַ הַהֹלְכִ֣ים לְאַ֔ט וּמְשׂ֖וֹשׂ אֶת־

H3282 H4325 H1980 H0854 H4885

רְצִ֥ין וּבֶן־רְמַלְיָֽהוּ׃

H7526 H7425

Forasmuch as this people refuseth the waters of Shiloah that go softly, and rejoice in Rezin and Remaliah's son;

7 וְלָכֵן הִנֵּה אֲדֹנָי֙ מַעֲלֶ֣ה עֲלֵיהֶ֔ם אֶת־מֵ֥י הַנָּהָ֖ר הָעַצוּמִ֣ים וְהָרַבִּ֑ים אֶת־מֶ֖לֶךְ
H2009 H0136 H5927 H0853 H4325 H5104 H6099 H0853 H4428

אַשּׁ֣וּר וְאֶת־כָּל־כְּבוֹד֗וֹ וְעָלָה֙ עַל־כָּל־אַפִּיקָ֔יו וְהָלַ֖ךְ עַל־כָּל־גְּדוֹתָ֥יו׃
H0804 H0853 H3605 H3519 H5927 H3605 H0650 H1980 H3605 H1415

Now therefore, behold, the Lord bringeth up upon them the waters of the river, strong and many, [even] the king of Assyria, and all his glory: and he shall come up over all his channels, and go over all his banks:

8 וְחָלַ֖ף בִּיהוּדָ֣ה שָׁטַ֑ף וְעָבַ֤ר עַד־צַוָּאר֙ יַגִּ֔יעַ וְהָיָ֗ה מְטוֹת֙ כְּנָפָ֔יו מְלֹ֖א רֹ֣חַב אַרְצְךָ֑
H2498 H3063 H7857 H5704 H5060 H1961 H4298 H3671 H4393 H7341 H0776

עִמָּנוּ׃ אֵ֖ל ס
H6005 H6005

And he shall pass through Judah; he shall overflow and go over, he shall reach [even] to the neck; and the stretching out of his wings shall fill the breadth of thy land, O Immanuel.

9 רֵ֣עוּ עַמִּ֔ים וָחֹ֖תּוּ וְהַאֲזִ֣ינוּ כֹ֔ל מֶרְחַקֵּי־אָ֑רֶץ הִתְאַזָּ֖רוּ וָחֹ֥תּוּ הִתְאַזָּ֖רוּ וָחֹֽתּוּ׃
H7489 H5971 H2865 H0238 H3605 H4801 H0776 H0247 H2865 H0247 H2865

¶ Associate yourselves, O ye people, and ye shall be broken in pieces; and give ear, all ye of far countries: gird yourselves, and ye shall be broken in pieces; gird yourselves, and ye shall be broken in pieces.

10 עֵ֚צוּ עֵצָ֣ה וְתֻפָּ֔ר דַּבְּר֥וּ דָבָ֖ר וְלֹ֣א יָקֽוּם כִּ֥י עִמָּנוּ֙ אֵ֔ל ס
H5779 H6098 H8551 H1696 H1697 H3808 H5973 H0410

Take counsel together, and it shall come to nought; speak the word, and it shall not stand: for God [is] with us.

11 כִּֽי־כֹ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֔ה אֵלַ֖י כְּחֻזְקַ֣ת הַיָּ֑ד וְיִסְּרֵ֙נִי֙ מִלֶּ֣כֶת בְּדֶ֣רֶךְ הָעָ֔ם־הַזֶּ֖ה לֵאמֹֽר׃
H3541 H0559 H0413 H2393 H3027 H3256 H3212 H1870 H2088 H0559

¶ For the LORD spake thus to me with a strong hand, and instructed me that I should not walk in the way of this people, saying,

12 לֹא־תֹאמְר֣וּן קֶ֔שֶׁר לְכֹ֖ל אֲשֶׁר־יֹאמַ֣ר הָעָ֣ם הַזֶּ֑ה קֶ֔שֶׁר וְאֶת־מוֹרָאֹ֖ו לֹא־תִירְא֥וּ וְלֹ֥א תַעֲרִֽיצוּ׃
H3808 H0559 H7195 H3605 H0559 H2088 H7195 H0853 H3372 H3808 H6206

Say ye not, A confederacy, to all [them to] whom this people shall say, A confederacy; neither fear ye their fear, nor be afraid.

13 אֶת־יְהוָ֣ה צְבָא֔וֹת אֹת֖וֹ תַּקְדִּישׁ֑וּ וְהִ֤וא מוֹרַאֲכֶם֙ וְהִ֣וא מַעֲרִצְכֶֽם׃
H0853 H3068 H6942 H1931 H1931 H0853 H6206

Sanctify the LORD of hosts himself; and [let] him [be] your fear, and [let] him [be] your dread.

14 וְהָיָה לְמִקְדָּשׁ וּלְאֶבֶן נֶגֶף וּלְצוּר מִכְשׁוֹל לִשְׁנֵי בָתֵּי יִשְׂרָאֵל לְפַח וּלְמוֹקֵשׁ לְיוֹשֵׁב
H1961 H4720 H0068 H5063 H6697 H4383 H8147 H3478 H4170 H3427

יְרוּשָׁלִָם׃
H3389

And he shall be for a sanctuary; but for a stone of stumbling and for a rock of offence to both the houses of Israel, for a gin and for a snare to the inhabitants of Jerusalem.

15 וְכָשְׁלוּ בָם רַבִּים וְנָפְלוּ וְנִשְׁבָּרוּ וְנוֹקְשׁוּ וְנִלְכָּדוּ׃ ס
H3782 H5307 H7665 H3369 H3920

And many among them shall stumble, and fall, and be broken, and be snared, and be taken.

16 צוֹר תְּעוּדָה חֲתוֹם תּוֹרָה בְּלִמֻּדָי׃
H8584 H2856 H8451 H3928

Bind up the testimony, seal the law among my disciples.

17 וְחִכֵּיתִי לַיהוָה הַמַּסְתִּיר פָּנָיו מִבֵּית יַעֲקֹב וְקִוֵּיתִי־ לוֹ׃
H2442 H3068 H5641 H6440 H3290

And I will wait upon the LORD, that hideth his face from the house of Jacob, and I will look for him.

18 הִנֵּה אָנֹכִי וְהַיְלָדִים אֲשֶׁר נָתַן־ לִי יְהוָה לְאֹתוֹת וּלְמוֹפְתִים בְּיִשְׂרָאֵל מֵעִם יְהוָה
H2009 H0595 H3206 H5414 H3068 H0226 H4159 H3478 H3068

צְבָאוֹת הַשֹּׁכֵן בְּהַר צִיּוֹן׃ ס
H7931 H2022 H6726

Behold, I and the children whom the LORD hath given me [are] for signs and for wonders in Israel from the LORD of hosts, which dwelleth in mount Zion.

19 וְכִי־ יֹאמְרוּ אֲלֵיכֶם דִּרְשׁוּ אֶל־ הָאֹבוֹת וְאֶל־ הַיִּדְּעֹנִים הַמְצַפְצְפִים וְהַמַּהְגִּים הֲלוֹא־
H0559 H0413 H1875 H0413 H0178 H0413 H3049 H6850 H1897 H3808

עַם אֶל־ אֱלֹהָיו יִדְרֹשׁ בְּעַד הַחַיִּים אֶל־ הַמֵּתִים׃
H0413 H0430 H1875 H1157 H0413 H4191

¶ And when they shall say unto you, Seek unto them that have familiar spirits, and unto wizards that peep, and that mutter: should not a people seek unto their God? for the living to the dead?

20 לְתוֹרָה וְלִתְעוּדָה אִם־ לֹא יֹאמְרוּ כַּדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אֵין־ לוֹ שָׁחַר׃
H8451 H8584 H3808 H0559 H1697 H2088 H0369 H7837

To the law and to the testimony: if they speak not according to this word, [it is] because [there is] no light in them.

וְעָבַר בָּהּ נִקְשֶׁה וְרָעֵב וְהָיָה כִּי־ יִרְעַב וְהִתְקַצַּף וְקִלַּל בְּמַלְכּוֹ וּבֵאלֹהָיו וּפָנָה 21
H6437 H0430 H4428 H7043 H7107 H7456 H1961 H7457 H7185

לְמָעְלָה׃
H4605

And they shall pass through it, hardly bestead and hungry: and it shall come to pass, that when they shall be hungry, they shall fret themselves, and curse their king and their God, and look upward.

וְאֶל־ אֶרֶץ יַבִּיט וְהִנֵּה צָרָה וַחֲשֵׁכָה מְעוּף צוּקָה וַאֲפֵלָה מִנְדָּח׃ 22
H0413 H0776 H3068 H4588 H2825 H2009 H5027 H0776 H5080

And they shall look unto the earth; and behold trouble and darkness, dimness of anguish; and [they shall be] driven to darkness.

Chapter 9

כִּי לֹא מוּעָף לַאֲשֶׁר מוּצָק לָהּ כָּעֵת הָרִאשׁוֹן הֵקַל אַרְצָה זְבֻלוּן וְאַרְצָה 1
H3808 H4155 H4164 H6256 H7223 H7043 H0776 H2074 H0776

נַפְתָּלִי וְהָאַחֲרוֹן הִכְבִּיד דֶּרֶךְ הַיָּם עֵבֶר הַיַּרְדֵּן גְּלִיל הַגּוֹיִם׃
H5321 H0314 H3513 H1870 H3220 H5676 H3383 H1551

Nevertheless the dimness [shall] not [be] such as [was] in her vexation, when at the first he lightly afflicted the land of Zebulun and the land of Naphtali, and afterward did more grievously afflict [her by] the way of the sea, beyond Jordan, in Galilee of the nations.

הָעָם הַהֹלְכִים בַּחֹשֶׁךְ רָאוּ אוֹר גָּדוֹל יֹשְׁבֵי בְּאֶרֶץ צַלְמָוֶת אוֹר נָגַהּ עֲלֵיהֶם׃ 2
H1980 H2822 H7200 H0216 H3427 H0776 H6757 H0216 H5050

The people that walked in darkness have seen a great light: they that dwell in the land of the shadow of death, upon them hath the light shined.

הִרְבֵּיתָ הַגּוֹי]לֹא[ )לוֹ(הִגְדַּלְתָּ הַשִּׂמְחָה שָׂמְחוּ לְפָנֶיךָ כְּשִׂמְחַת בַּקָּצִיר כַּאֲשֶׁר יָגִילוּ 3
H3808 H3808 H1431 H8057 H6440 H8055 H8057 H1523

בְּחַלְּקָם שָׁלָל׃
H7998

Thou hast multiplied the nation, [and] not increased the joy: they joy before thee according to the joy in harvest, [and] as [men] rejoice when they divide the spoil.

וְכִי אֶת־ עֹל סֻבָּלוֹ וְאֵת מַטֵּה שִׁכְמוֹ שֵׁבֶט הַנֹּגְשׂ בּוֹ הַחִתָּ כְיוֹם מִדְיָן׃ 4
H0853 H5923 H0853 H5448 H0853 H4294 H7926 H7626 H5065 H2865 H3117 H4080

For thou hast broken the yoke of his burden, and the staff of his shoulder, the rod of his oppressor, as in the day of Midian.

כִּי כָל־ סְאוֹן בְּרַעַשׁ סָאֲן וְשִׂמְלָה מְגוֹלָלָה בְּדָמִים וְהָיְתָה לִשְׂרֵפָה מַאֲכֶלֶת אֵשׁ׃ 5
H3605 H5430 H5431 H7494 H8071 H1556 H1818 H1961 H8316 H3980 H0784

For every battle of the warrior [is] with confused noise, and garments rolled in blood; but [this] shall be with burning [and] fuel of fire.

6 כִּי־ יֶלֶד ׀ יָלַד־ לָנוּ בֵּן נִתַּן־ לָנוּ וַתְּהִי הַמִּשְׂרָה עַל־ שִׁכְמוֹ וַיִּקְרָא שְׁמוֹ
H3206 H3205 H5414 H1961 H4951 H7926 H7121 H8034

פֶּלֶא יוֹעֵץ אֵל גִּבּוֹר אֲבִיעַד שַׂר־ שָׁלוֹם׃
H6382 H3289 H0410 H1368 H5703 H8269 H7965

For unto us a child is born, unto us a son is given: and the government shall be upon his shoulder: and his name shall be called Wonderful, Counsellor, The mighty God, The everlasting Father, The Prince of Peace.

7 רבהן׀לם)לְמַרְבֵּה(הַמִּשְׂרָה וּלְשָׁלוֹם אֵין־ קֵץ עַל־ כִּסֵּא וְעַל־ מַמְלַכְתּוֹ
H7227 H4766 H4951 H7965 H0369 H7093 H3678 H1732 H4467

לְהָכִין אֹתָהּ וּלְסַעֲדָהּ בְּמִשְׁפָּט וּבִצְדָקָה מֵעַתָּה וְעַד־ עוֹלָם קִנְאַת יְהוָה צְבָאוֹת תַּעֲשֶׂה־
H0853 H5582 H4941 H6666 H6258 H5704 H5769 H7068 H3068

זֹּאת׃ ס
H2063

Of the increase of [his] government and peace [there shall be] no end, upon the throne of David, and upon his kingdom, to order it, and to establish it with judgment and with justice from henceforth even for ever. The zeal of the LORD of hosts will perform this.

8 דָּבָר שָׁלַח אֲדֹנָי בְּיַעֲקֹב וְנָפַל בְּיִשְׂרָאֵל׃
H1697 H7971 H0136 H3290 H5307 H3478

¶ The Lord sent a word into Jacob, and it hath lighted upon Israel.

9 וְיֵדְעוּ הָעָם כֻּלּוֹ אֶפְרַיִם וְיוֹשֵׁב שֹׁמְרוֹן בְּגַאֲוָה וּבְגֹדֶל לֵבָב לֵאמֹר׃
H3045 H5971 H3605 H0669 H3427 H8111 H1346 H1433 H3824 H0559

And all the people shall know, [even] Ephraim and the inhabitant of Samaria, that say in the pride and stoutness of heart,

10 לְבֵנִים נָפָלוּ וְגָזִית נִבְנֶה שִׁקְמִים גְּדָעוּ וַאֲרָזִים נַחֲלִיף׃
H3843 H5307 H1496 H1129 H8256 H1438 H0730 H2498

The bricks are fallen down, but we will build with hewn stones: the sycomores are cut down, but we will change [them into] cedars.

11 וַיְשַׂגֵּב יְהוָה אֶת־ צָרֵי רְצִין עָלָיו וְאֶת־ אֹיְבָיו יְסַכְסֵךְ׃
H7682 H3068 H0853 H7526 H0853 H0341

Therefore the LORD shall set up the adversaries of Rezin against him, and join his enemies together;

12 אֲרָם מִקֶּדֶם וּפְלִשְׁתִּים מֵאָחוֹר וַיֹּאכְלוּ אֶת־ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־ פֶּה בְּכָל־ זֹאת לֹא־
H0758 H6430 H0268 H0398 H0853 H3478 H3605 H6310 H3605 H2063 H3808

שָׁב אַפּוֹ וְעוֹד יָדוֹ נְטוּיָה׃
H7725 H0639 H5750 H3027 H5186

The Syrians before, and the Philistines behind; and they shall devour Israel with open mouth. For all this his anger is not turned away, but his hand [is] stretched out still.

13 וְהָעָם לֹא־ שָׁב עַד־ הַמַּכֵּהוּ וְאֶת־ יְהוָה צְבָאוֹת לֹא דָרָשׁוּ׃ ס

H1875 H3808 H3068 H0853 H5221 H5704 H7725 H3808

¶ For the people turneth not unto him that smiteth them, neither do they seek the LORD of hosts.

14 וַיַּכְרֵת יְהוָה מִיִּשְׂרָאֵל רֹאשׁ וְזָנָב כִּפָּה וַאֲגְמוֹן יוֹם אֶחָד׃

H3772 H3068 H3478 H2180 H3712 H0100 H3117 H0259

Therefore the LORD will cut off from Israel head and tail, branch and rush, in one day.

15 זָקֵן וּנְשׂוּא־ פָּנִים הוּא רֹאשׁ וְנָבִיא מוֹרֵה־ שֶׁקֶר הוּא זָנָב׃

H2205 H5375 H6440 H1931 H5030 H8267 H1931 H2180

The ancient and honourable, he [is] the head; and the prophet that teacheth lies, he [is] the tail.

16 וַיִּהְיוּ מְאַשְּׁרֵי הָעָם־ הַזֶּה מַתְעִים וּמְאֻשָּׁרָיו מְבֻלָּעִים׃

H1961 H0833 H2088 H8582 H0833 H1104

For the leaders of this people cause [them] to err; and [they that are] led of them [are] destroyed.

17 עַל־ כֵּן עַל־ בַּחוּרָיו לֹא־ יִשְׂמַח אֲדֹנָי וְאֶת־ יְתוֹמָיו וְאֶת־ אַלְמְנֹתָיו לֹא יְרַחֵם כִּי כֻלּוֹ חָנֵף וּמְרַע וְכָל־ פֶּה דִּבֶּר נְבָלָה בְּכָל־ זֹאת לֹא־ שָׁב יָדוֹ נְטוּיָה׃ וְעוֹד אַפּוֹ

H3808 H0490 H0853 H3490 H0853 H0136 H8055 H3808 H0970 H3605 H5039 H1696 H6310 H3605 H2611 H3605 H7355 H7725 H3808 H2063 H3605 H5186 H3027 H5750 H0639

Therefore the Lord shall have no joy in their young men, neither shall have mercy on their fatherless and widows: for every one [is] an hypocrite and an evildoer, and every mouth speaketh folly. For all this his anger is not turned away, but his hand [is] stretched out still.

18 כִּי־ בָעֲרָה כָאֵשׁ רִשְׁעָה שָׁמִיר וָשַׁיִת תֹּאכֵל וַתִּצַּת בְּסִבְכֵי הַיַּעַר וַיִּתְאַבְכוּ גֵּאוּת עָשָׁן׃

H1348 H0055 H5442 H3341 H0398 H7898 H8068 H7564 H0784 H6227

¶ For wickedness burneth as the fire: it shall devour the briers and thorns, and shall kindle in the thickets of the forest, and they shall mount up [like] the lifting up of smoke.

19 בְּעֶבְרַת יְהוָה צְבָאוֹת נֶעְתָּם עָרֶץ וַיְהִי הָעָם כְּמַאֲכֹלֶת אֵשׁ אִישׁ אֶל־ אָחִיו לֹא יַחְמֹלוּ׃

H5678 H3068 H6272 H0776 H1961 H3980 H0784 H0376 H0413 H0251 H2550 H3808

Through the wrath of the LORD of hosts is the land darkened, and the people shall be as the fuel of the fire: no man shall spare his brother.

20 וַיִּגְזֹ֞ר עַל־ יָמִ֣ין וְרָעֵ֗ב וַיֹּאכַל֙ עַל־ שְׂמֹ֣אול וְלֹ֣א שָׂבֵ֔עוּ אִ֖ישׁ בְּשַׂר־ זְרֹע֥וֹ יֹאכֵֽלוּ׃

H0398 H2220 H1320 H0376 H7646 H3808 H8040 H0398 H7456 H3225 H1504

And he shall snatch on the right hand, and be hungry; and he shall eat on the left hand, and they shall not be satisfied: they shall eat every man the flesh of his own arm:

21 מְנַשֶּׁ֖ה אֶת־ אֶפְרַ֑יִם וְאֶפְרַ֖יִם אֶת־ מְנַשֶּׁ֑ה יַחְדָּ֥ו הֵ֛מָּה עַל־ יְהוּדָ֖ה בְּכָל־ זֹ֣את לֹא־ שָׁ֔ב אַפּ֥וֹ וְעֹ֖וד יָדֹ֥ו נְטוּיָֽה׃ ס

H4519 H0853 H0669 H0669 H0853 H4519 H1992 H3063 H3605 H2063 H3808 H7725 H0639 H5750 H3027 H5186

Manasseh, Ephraim; and Ephraim, Manasseh: [and] they together [shall be] against Judah. For all this his anger is not turned away, but his hand [is] stretched out still.

Chapter 10

1 הַח֣וֹקְקִ֔ים חֹ֖קְקֵי אָ֑וֶן וּמְכַתְּבִ֥ים עָמָ֖ל כָּתָֽבוּ׃

H2710 H2711 H0205 H3789 H5999 H3789

Woe unto them that decree unrighteous decrees, and that write grievousness [which] they have prescribed;

2 לְהַטּ֥וֹת מִדִּ֖ין דַּלִּ֑ים וְלִגְזֹ֤ל מִשְׁפַּט֙ עֲנִיֵּ֣י עַמִּ֔י לִֽהְיוֹת֙ אַלְמָנ֣וֹת שְׁלָלָ֔ם וְאֶת־ יְתוֹמִ֖ים יָבֹֽזּוּ׃

H5186 H1779 H1800 H1497 H4941 H6041 H1961 H0490 H7998 H0853 H3490 H0962

To turn aside the needy from judgment, and to take away the right from the poor of my people, that widows may be their prey, and [that] they may rob the fatherless!

3 וּמַה־ תַּעֲשׂ֣וּ לְי֣וֹם פְּקֻדָּ֔ה וּלְשׁוֹאָ֖ה מִמֶּרְחָ֑ק עַל־ מִ֣י תָנ֔וּסוּ לְעֶזְרָ֖ה וְאָ֣נָה תַּעַזְב֥וּ כְבוֹדְכֶֽם׃

H4100 H3117 H6486 H4801 H0935 H4310 H5127 H5833 H0575 H3519

And what will ye do in the day of visitation, and in the desolation [which] shall come from far? to whom will ye flee for help? and where will ye leave your glory?

4 בִּלְתִּ֥י כָרַ֖עַ תָּח֣וֹת אֲסִ֑יר וְתַחַ֥ת הֲרוּגִ֖ים יִפֹּ֣לוּ בְּכָל־ זֹ֣את לֹא־ שָׁ֔ב אַפּ֥וֹ וְעֹ֖וד יָדֹ֥ו נְטוּיָֽה׃ ס

H1115 H3766 H8478 H0616 H8478 H2026 H5307 H3605 H2063 H3808 H7725 H0639 H5750 H3027 H5186

Without me they shall bow down under the prisoners, and they shall fall under the slain. For all this his anger is not turned away, but his hand [is] stretched out still.

5 הֵ֚וֹ אַשּׁ֣וּר שֵׁ֔בֶט וּמַטֵּה־ אַפִּ֖י הִ֣וא בְיָדָ֑ם זַעְמִֽי׃
H1945 H0804 H7626 H0639 H4294 H1931 H3027 H2195

¶ O Assyrian, the rod of mine anger, and the staff in their hand is mine indignation.

6 בְּג֥וֹי חָנֵ֖ף אֲשַׁלְּחֶ֑נּוּ וְעַל־ עַ֣ם עֶבְרָתִ֗י אֲצַוֶּ֨נּוּ לִשְׁלָ֤ל שָׁלָל֙ וְלָבַ֣ז בַּ֔ז]ולשימו(
H2611 H7971 H4823 H5678 H6680 H7998 H0962 H0957

וּלְשׂוּמֵ֖ו מִרְמָ֥ס כְּחֹ֖מֶר חוּצֽוֹת׃
H2351 H4823

I will send him against an hypocritical nation, and against the people of my wrath will I give him a charge, to take the spoil, and to take the prey, and to tread them down like the mire of the streets.

7 וְהוּא֙ לֹא־ כֵ֣ן יְדַמֶּ֔ה וּלְבָב֖וֹ לֹא־ כֵ֣ן יַחְשֹׁ֑ב כִּ֚י לְהַשְׁמִ֣יד בִּלְבָבֹ֔ו וּלְהַכְרִ֥ית
H1931 H3808 H1819 H3824 H3808 H2803 H8045 H3772

גּוֹיִ֖ם לֹ֥א מְעָֽט׃
H1931 H3808 H4592

Howbeit he meaneth not so, neither doth his heart think so; but [it is] in his heart to destroy and cut off nations not a few.

8 כִּ֚י יֹאמַ֔ר הֲלֹ֥א שָׂרַ֖י יַחְדָּ֥ו מְלָכִֽים׃
H0559 H3808 H8269 H4428

For he saith, [Are] not my princes altogether kings?

9 הֲלֹ֥א כְכַרְכְּמִ֖ישׁ כַּלְנ֑וֹ אִם־ לֹ֣א כְאַרְפַּ֔ד חֲמָ֥ת אִם־ לֹ֖א כִּדַּמֶּ֥שֶׂק שֹׁמְרֽוֹן׃
H3808 H3751 H3808 H0774 H2574 H3808 H1834 H8111

[Is] not Calno as Carchemish? [is] not Hamath as Arpad? [is] not Samaria as Damascus?

10 כַּאֲשֶׁ֤ר מָצְאָה֙ יָדִ֣י לְמַמְלְכֹ֔ת הָאֱלִ֖יל וּפְסִילֵיהֶ֑ם מִירוּשָׁלַ֖ם וּמִשֹּׁמְרֽוֹן׃
H4672 H3027 H4467 H0457 H6456 H3389 H8111

As my hand hath found the kingdoms of the idols, and whose graven images did excel them of Jerusalem and of Samaria;

11 הֲלֹ֣א כַאֲשֶׁ֤ר עָשִׂ֙יתִי֙ לְשֹׁמְרֹ֔ון וְלֶאֱלִילֶ֖יהָ כֵּ֣ן אֶֽעֱשֶׂ֑ה לִירוּשָׁלַ֖ם וְלַעֲצַבֶּ֥יהָ׃ ס
H3808 H8111 H0457 H3389 H6091

Shall I not, as I have done unto Samaria and her idols, so do to Jerusalem and her idols?

12 וְהָיָ֗ה כִּֽי־ יְבַצַּ֤ע אֲדֹנָי֙ אֶת־ כָּל־ מַעֲשֵׂ֣הוּ בְהַ֔ר בְּצִיּ֖ון וּבִירוּשָׁלָ֑ם אֶפְקֹ֗ד עַל־
H1961 H1214 H0136 H0853 H3605 H4639 H2022 H6726 H3389

פְּרִי־ גֹ֣דֶל לְבַ֔ב מֶ֖לֶךְ־ אַשּׁ֑וּר וְעַל־ תִּפְאֶ֥רֶת רוּם־ עֵינָֽיו׃
H6529 H1433 H3824 H4428 H0804 H8597 H7312

Wherefore it shall come to pass, [that] when the Lord hath performed his whole work upon mount Zion and on Jerusalem, I will punish the fruit of the stout heart of the king of Assyria, and the glory of his high looks.

13 כִּי אָמַר בְּכֹחַ יָדִי עָשִׂיתִי וּבְחָכְמָתִי כִּי נְבֹנֹתִי וְאָסִיר גְּבוּלֹת עַמִּים

H1367 H5493 H0995 H2451 H3027 H0559

וְעִתֻּדֹתֵיהֶם]וַעֲתוּדוֹתֵיהֶם(שׁוֹשֵׁתִי וְאוֹרִיד כַּאבִּיר יוֹשְׁבִים׃

H3427 H0047 H3381 H8154 H6259 H6264

For he saith, By the strength of my hand I have done [it], and by my wisdom; for I am prudent: and I have removed the bounds of the people, and have robbed their treasures, and I have put down the inhabitants like a valiant [man:]

14 וַתִּמְצָא וכַקֵּן יָדִי לְחֵיל הָעַמִּים וְכֶאֱסֹף בֵּיצִים עֲזֻבוֹת כָּל־ הָאָרֶץ אֲנִי אָסָפְתִּי

H0622 H0589 H0776 H3605 H1000 H0622 H2428 H3027 H7064 H4672

וְלֹא הָיָה נֹדֵד כָּנָף וּפֹצֶה פֶּה וּמְצַפְצֵף׃

H6850 H6310 H6475 H3671 H5074 H1961 H3808

And my hand hath found as a nest the riches of the people: and as one gathereth eggs [that are] left, have I gathered all the earth; and there was none that moved the wing, or opened the mouth, or peeped.

15 הֲיִתְפָּאֵר הַגַּרְזֶן עַל הַחֹצֵב בּוֹ אִם־ יִתְגַּדֶּל הַמַּשּׂוֹר עַל־ מְנִיפוֹ כְּהָנִיף שֵׁבֶט

H7626 H4883 H1431 H2672 H1631

וְאֶת־ מְרִימָיו כְּהָרִים מַטֶּה לֹא־ עֵץ׃

H6086 H3808 H4294 H0853

Shall the axe boast itself against him that heweth therewith? [or] shall the saw magnify itself against him that shaketh it? as if the rod should shake [itself] against them that lift it up, [or] as if the staff should lift up [itself, as if it were] no wood.

16 לָכֵן יִשְׁלַח הָאָדוֹן יְהוָה צְבָאוֹת בְּמִשְׁמַנָּיו רָזוֹן וְתַחַת כְּבֹדוֹ יֵקֵד יֵקֵד כִּיקוֹד

H3350 H3350 H3344 H3519 H8478 H7332 H3068 H0113 H7971

אֵשׁ׃

H0784

Therefore shall the Lord, the Lord of hosts, send among his fat ones leanness; and under his glory he shall kindle a burning like the burning of a fire.

17 וְהָיָה אוֹר־ יִשְׂרָאֵל לְאֵשׁ וּקְדוֹשׁוֹ לְלֶהָבָה וּבָעֲרָה וְאָכְלָה שִׁיתּוֹ וּשְׁמִירוֹ בְּיוֹם אֶחָד׃

H0259 H3117 H8068 H7898 H0398 H3852 H6918 H0784 H3478 H0216 H1961

And the light of Israel shall be for a fire, and his Holy One for a flame: and it shall burn and devour his thorns and his briers in one day;

18 וּכְבוֹד יַעְרוֹ וְכַרְמְלוֹ מִנֶּפֶשׁ וְעַד־ בָּשָׂר יִכְלֶה וְהָיָה כְּמָסְס נֹסֵס׃

H5263 H4549 H1961 H3615 H1320 H5704 H5315 H3759 H3519

And shall consume the glory of his forest, and of his fruitful field, both soul and body: and they shall be as when a standardbearer fainteth.

19 וּשְׁאָר עֵץ יַעְרוֹ מִסְפָּר יִהְיוּ וְנַעַר יִכְתְּבֵם׃ פ

H7605 H6086 H3789 H5288 H1961 H4557

And the rest of the trees of his forest shall be few, that a child may write them.

20 וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא לֹא־יוֹסִיף עוֹד שְׁאָר יִשְׂרָאֵל וּפְלֵיטַת בֵּית־ יַעֲקֹב לְהִשָּׁעֵן

H1961 H3117 H1931 H3808 H3254 H5750 H7605 H3478 H6413 H3290 H8172

עַל־ מַכֵּהוּ וְנִשְׁעַן עַל־ יְהוָה קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל בֶּאֱמֶת׃

H5221 H8172 H3068 H6918 H3478 H0571

¶ And it shall come to pass in that day, [that] the remnant of Israel, and such as are escaped of the house of Jacob, shall no more again stay upon him that smote them; but shall stay upon the LORD, the Holy One of Israel, in truth.

21 שְׁאָר יָשׁוּב שְׁאָר יַעֲקֹב אֶל־ אֵל גִּבּוֹר׃

H7605 H7725 H7605 H3290 H0413 H0410 H1368

The remnant shall return, [even] the remnant of Jacob, unto the mighty God.

22 כִּי אִם־ יִהְיֶה עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל כְּחוֹל הַיָּם שְׁאָר יָשׁוּב בּוֹ כִלָּיוֹן חָרוּץ שׁוֹטֵף

H1961 H3478 H2344 H3220 H7605 H7725 H3631 H2782 H7857

צְדָקָה׃

H6666

For though thy people Israel be as the sand of the sea, [yet] a remnant of them shall return: the consumption decreed shall overflow with righteousness.

23 כִּי כָלָה וְנֶחֱרָצָה אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת עֹשָׂה בְּקֶרֶב כָּל־ הָאָרֶץ׃ ס

H3617 H2782 H0136 H3069 H7130 H3605 H0776

For the Lord GOD of hosts shall make a consumption, even determined, in the midst of all the land.

24 לָכֵן כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת אַל־ תִּירְאִי עַמִּי יֹשֶׁב צִיּוֹן מֵאַשּׁוּר בַּשֵּׁבֶט

H3541 H0559 H0136 H3069 H0408 H3372 H3427 H6726 H0804 H7626

יַכֶּכָּה וּמַטֵּהוּ יִשָּׂא־ עָלֶיךָ בְּדֶרֶךְ מִצְרָיִם׃

H5221 H4294 H5375 H1870 H4714

¶ Therefore thus saith the Lord GOD of hosts, O my people that dwellest in Zion, be not afraid of the Assyrian: he shall smite thee with a rod, and shall lift up his staff against thee, after the manner of Egypt.

25 כִּי־ עוֹד מְעַט מִזְעָר וְכָלָה זַעַם וְאַפִּי עַל־ תַּבְלִיתָם׃

H5750 H4592 H4213 H3615 H2195 H0639 H8399

For yet a very little while, and the indignation shall cease, and mine anger in their destruction.

26 וְעוֹרֵר עָלָיו יְהוָה צְבָאוֹת שׁוֹט כְּמַכַּת מִדְיָן בְּצוּר עוֹרֵב וּמַטֵּהוּ עַל־הַיָּם וְנִשָּׂאוֹ
H5782 H5375 H3220 H4294 H6159 H6697 H4080 H4347 H7752 H3068

בְּדֶרֶךְ מִצְרָיִם׃
H1870 H4714

And the LORD of hosts shall stir up a scourge for him according to the slaughter of Midian at the rock of Oreb: and [as] his rod [was] upon the sea, so shall he lift it up after the manner of Egypt.

27 וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא יָסוּר סִבְלוֹ מֵעַל שִׁכְמֶךָ וְעֻלּוֹ מֵעַל צַוָּארֶךָ וְחֻבַּל עֹל מִפְּנֵי־
H1961 H3117 H1931 H5493 H5448 H7926 H5923 H5923 H6440

שָׁמֶן׃
H8081

And it shall come to pass in that day, [that] his burden shall be taken away from off thy shoulder, and his yoke from off thy neck, and the yoke shall be destroyed because of the anointing.

28 בָּא עַל־ עַיָּת עָבַר בְּמִגְרוֹן לְמִכְמָשׂ יַפְקִיד כֵּלָיו׃
H0935 H5857 H4051 H4363 H3627

He is come to Aiath, he is passed to Migron; at Michmash he hath laid up his carriages:

29 עָבְרוּ מַעְבָּרָה גֶּבַע מָלוֹן לָנוּ חָרְדָה חֵרְדָה גִּבְעַת שָׁאוּל נָסָה׃
H5074 H4088 H3427 H1374 H5756

They are gone over the passage: they have taken up their lodging at Geba; Ramah is afraid; Gibeah of Saul is fled.

30 צַהֲלִי קוֹלֵךְ בַּת־ גַּלִּים הַקְשִׁיבִי לַיְשָׁה עֲנִיָּה עֲנָתוֹת׃
H1323 H1554 H7181 H6041 H6068

Lift up thy voice, O daughter of Gallim: cause it to be heard unto Laish, O poor Anathoth.

31 נָדְדָה מַדְמֵנָה יֹשְׁבֵי הַגֵּבִים הֵעִיזוּ׃
H5074 H4088 H3427 H1374 H5756

Madmenah is removed; the inhabitants of Gebim gather themselves to flee.

32 עוֹד הַיּוֹם בְּנֹב לַעֲמֹד יָדוֹ יִנְפֹּף הַר [בית־] (בַּת־) צִיּוֹן גִּבְעַת יְרוּשָׁלִָם׃ ס
H5750 H3117 H5011 H5975 H3027 H2022 H1323 H6726 H1389 H3389

As yet shall he remain at Nob that day: he shall shake his hand [against] the mount of the daughter of Zion, the hill of Jerusalem.

33 הִנֵּה הָאָדוֹן יְהוָה צְבָאוֹת מְסָעֵף פְּארָה בְּמַעֲרָצָה וְרָמֵי הַקּוֹמָה גְּדוּעִים וְהַגְּבֹהִים
H2009 H0113 H3068 H5586 H4637 H6967 H1438 H1364

יִשְׁפָּלוּ׃
H8213

Behold, the Lord, the LORD of hosts, shall lop the bough with terror: and the high ones of stature [shall be] hewn down, and the haughty shall be humbled.

34 וְנִקֹּף סְבָכֵי בַּבַּרְזֶל וְהַלְּבָנוֹן בְּאַדִּיר יִפּוֹל׃ ס

H5307 H0117 H3844 H1270 H5442

And he shall cut down the thickets of the forest with iron, and Lebanon shall fall by a mighty one.

Chapter 11

1 וְיָצָא חֹטֶר מִגֵּזַע יִשָׁי וְנֵצֶר מִשָּׁרָשָׁיו יִפְרֶה׃

H3318 H2415 H1503 H3448 H5342 H8328 H6509

And there shall come forth a rod out of the stem of Jesse, and a Branch shall grow out of his roots:

2 וְנָחָה עָלָיו רוּחַ יְהוָה רוּחַ חָכְמָה וּבִינָה רוּחַ עֵצָה וּגְבוּרָה רוּחַ דַּעַת וְיִרְאַת

H5117 H7307 H3068 H7307 H2451 H0998 H7307 H6098 H1369 H7307 H1847 H3374

יְהוָה׃

H3068

And the spirit of the LORD shall rest upon him, the spirit of wisdom and understanding, the spirit of counsel and might, the spirit of knowledge and of the fear of the LORD;

3 וַהֲרִיחוֹ בְּיִרְאַת יְהוָה וְלֹא־ לְמַרְאֵה עֵינָיו יִשְׁפּוֹט וְלֹא־ לְמִשְׁמַע אָזְנָיו יוֹכִיחַ׃

H7306 H3374 H3068 H3808 H4758 H8199 H3808 H4926 H0241 H3198

And shall make him of quick understanding in the fear of the LORD: and he shall not judge after the sight of his eyes, neither reprove after the hearing of his ears:

4 וְשָׁפַט בְּצֶדֶק דַּלִּים וְהוֹכִיחַ בְּמִישׁוֹר לְעַנְוֵי־ אֶרֶץ וְהָכָה־ אֶרֶץ בְּשֵׁבֶט פִּיו וּבְרוּחַ

H8199 H6664 H1800 H3198 H4334 H6035 H0776 H5221 H0776 H7626 H6310 H7307

שְׂפָתָיו יָמִית רָשָׁע׃

H8193 H4191 H7563

But with righteousness shall he judge the poor, and reprove with equity for the meek of the earth: and he shall smite the earth with the rod of his mouth, and with the breath of his lips shall he slay the wicked.

5 וְהָיָה צֶדֶק אֵזוֹר מָתְנָיו וְהָאֱמוּנָה אִזוֹר חֲלָצָיו׃

H1961 H6664 H0232 H4975 H0530 H0232 H2504

And righteousness shall be the girdle of his loins, and faithfulness the girdle of his reins.

6 וְגָר זְאֵב עִם־ כֶּבֶשׂ וְנָמֵר עִם־ גְּדִי יִרְבָּץ וְעֵגֶל וּמְרִיא וּכְפִיר יַחְדָּו וְנַעַר

H2061 H3532 H5246 H1423 H7257 H5695 H4806 H5288

קָטֹן נֹהֵג בָּם׃

The wolf also shall dwell with the lamb, and the leopard shall lie down with the kid; and the calf and the young lion and the fatling together; and a little child shall lead them.

7 וּפָרָה וָדֹב תִּרְעֶינָה יַחְדָּו יִרְבְּצוּ יַלְדֵיהֶן וְאַרְיֵה כַּבָּקָר יֹאכַל־תֶּבֶן׃

H6510 H1677 H7257 H3206 H1241 H0398 H8401

And the cow and the bear shall feed; their young ones shall lie down together: and the lion shall eat straw like the ox.

8 וְשִׁעֲשַׁע יוֹנֵק עַל־חֻר פָּתֶן וְעַל מְאוּרַת צִפְעוֹנִי גָּמוּל יָדוֹ הָדָה׃

H3243 H2352 H6620 H3975 H1580 H3027 H1911

And the sucking child shall play on the hole of the asp, and the weaned child shall put his hand on the cockatrice' den.

9 לֹא־יָרֵעוּ וְלֹא־יַשְׁחִיתוּ בְּכָל־הַר קָדְשִׁי כִּי־מָלְאָה הָאָרֶץ דֵּעָה אֶת־יְהוָה

H3808 H3808 H7843 H3605 H2022 H6944 H4390 H0776 H1844 H0853 H3068

כַּמַּיִם לַיָּם מְכַסִּים׃ פ

H4325 H3220 H3680

They shall not hurt nor destroy in all my holy mountain: for the earth shall be full of the knowledge of the LORD, as the waters cover the sea.

10 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא שֹׁרֶשׁ יִשַׁי אֲשֶׁר עֹמֵד לְנֵס עַמִּים אֵלָיו גּוֹיִם יִדְרֹשׁוּ וְהָיְתָה

H1961 H3117 H1931 H8328 H3448 H5975 H5251 H0413 H1875 H1961

מְנֻחָתוֹ כָּבוֹד׃ פ

H4496 H3519

¶ And in that day there shall be a root of Jesse, which shall stand for an ensign of the people; to it shall the Gentiles seek: and his rest shall be glorious.

11 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יוֹסִיף אֲדֹנָי שֵׁנִית יָדוֹ לִקְנוֹת אֶת־שְׁאָר עַמּוֹ אֲשֶׁר יִשְׁאָר

H1961 H3117 H1931 H3254 H0136 H8145 H3027 H7069 H0853 H7605 H4714 H0804

מֵאַשּׁוּר וּמִמִּצְרַיִם וּמִפַּתְרוֹס וּמִכּוּשׁ וּמֵעֵילָם וּמִשִּׁנְעָר וּמֵחֲמָת וּמֵאִיֵּי הַיָּם׃

H6624 H0339 H2574 H8152 H3220

And it shall come to pass in that day, [that] the Lord shall set his hand again the second time to recover the remnant of his people, which shall be left, from Assyria, and from Egypt, and from Pathros, and from Cush, and from Elam, and from Shinar, and from Hamath, and from the islands of the sea.

12 וְנָשָׂא נֵס לַגּוֹיִם וְאָסַף נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל וּנְפֻצוֹת יְהוּדָה יְקַבֵּץ מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ׃

H5375 H5251 H0622 H3478 H3063 H6908 H0702 H3671 H0776

And he shall set up an ensign for the nations, and shall assemble the outcasts of Israel, and gather together the dispersed of Judah from the four corners of the earth.

וְסָרָה֙ קִנְאַ֣ת אֶפְרַ֔יִם וְצֹרְרֵ֖י יְהוּדָ֑ה יִכָּרֵ֣תוּ יְהוּדָ֗ה לֹ֤א יְקַנֵּא֙ אֶת־אֶפְרַ֔יִם וְיִהוּדָ֖ה לֹ֥א יָצַ֖ר אֶת־אֶפְרָֽיִם׃ 13

H5493 H7068 H0669 H3772 H3063 H0669 H3808 H7065 H0853 H3063 H3063

The envy also of Ephraim shall depart, and the adversaries of Judah shall be cut off: Ephraim shall not envy Judah, and Judah shall not vex Ephraim.

וְעָפ֞וּ בְּכֶתֶף־פְּלִשְׁתִּ֣ים יָ֗מָּה יַחְדָּ֙ו֙ יָבֹ֣זּוּ אֶת־בְּנֵי־קֶ֔דֶם אֱד֥וֹם וּמוֹאָ֖ב מִשְׁלַ֣ח יָדָ֑ם וּבְנֵ֥י עַמּ֖וֹן מִשְׁמַעְתָּֽם׃ 14

H3802 H6430 H3220 H0962 H0853 H0123 H4124

H3027 H3956 H5983 H4928

But they shall fly upon the shoulders of the Philistines toward the west; they shall spoil them of the east together: they shall lay their hand upon Edom and Moab; and the children of Ammon shall obey them.

וְהֶחֱרִ֣ים יְהוָ֗ה אֶת־לְשׁ֙וֹן֙ יָ֣ם מִצְרַ֔יִם וְהֵנִ֥יף יָד֖וֹ עַל־הַנָּהָ֑ר הִכָּ֣הוּ לְשִׁבְעָ֔ה נְחָלִ֖ים וְהַדְרִ֥יךְ בַּנְּעָלִֽים׃ 15

H3068 H0853 H3956 H3220 H4714 H3027 H5104 H7307

H5221 H7651 H1869 H5275

And the LORD shall utterly destroy the tongue of the Egyptian sea; and with his mighty wind shall he shake his hand over the river, and shall smite it in the seven streams, and make [men] go over dryshod.

וְהָיְתָ֣ה מְסִלָּ֔ה לִשְׁאָ֖ר יִשָּׁאֵ֑ר אֲשֶׁ֤ר עַמּוֹ֙ אֲשֶׁ֣ר יִשָּׁאֵ֔ר מֵאַשּׁ֖וּר כַּאֲשֶׁ֣ר הָיְתָ֑ה לְיִשְׂרָאֵ֕ל בְּי֖וֹם עֲלֹתֽוֹ׃ 16

H1961 H4546 H7605 H0804 H7604 H5927 H3117 H3478 H1961

H0776 H4714

And there shall be an highway for the remnant of his people, which shall be left, from Assyria; like as it was to Israel in the day that he came up out of the land of Egypt.

Chapter 12

וְאָמַרְתָּ֣ בַּיּ֣וֹם הַה֗וּא אוֹדְךָ֙ יְהוָ֔ה כִּ֥י אָנַ֖פְתָּ בִּ֑י יָשֹׁ֤ב אַפְּךָ֙ וְתְנַחֲמֵ֔נִי׃ 1

H0559 H3117 H1931 H3034 H3068 H0599 H7725 H0639 H5162

And in that day thou shalt say, O LORD, I will praise thee: though thou wast angry with me, thine anger is turned away, and thou comfortedst me.

הִנֵּ֤ה אֵל֙ יְשׁוּעָתִ֔י אֶבְטַ֥ח וְלֹ֖א אֶפְחָ֑ד כִּֽי־עָזִּ֤י וְזִמְרָת֙ יָ֣הּ יְהוָ֔ה וַיְהִי־לִ֖י לִישׁוּעָֽה׃ 2

H2009 H0410 H3444 H0982 H6342 H3808 H5797 H2176 H3050 H3068 H1961

H3444

Behold, God [is] my salvation; I will trust, and not be afraid: for the LORD JEHOVAH [is] my strength and [my] song; he also is become my salvation.

3 וּשְׁאַבְתֶּם־ מַיִם בְּשָׂשׂוֹן מִמַּעַיְנֵי הַיְשׁוּעָה׃
H7579 H4325 H8342 H4599 H3444

Therefore with joy shall ye draw water out of the wells of salvation.

4 וַאֲמַרְתֶּם בַּיּוֹם הַהוּא הוֹדוּ לַיהוָה קִרְאוּ בִשְׁמוֹ הוֹדִיעוּ בָעַמִּים עֲלִילֹתָיו הַזְכִּירוּ כִּי
H0559 H3117 H1931 H3034 H3068 H7121 H8034 H3045 H5949 H2142

נִשְׂגָּב שְׁמוֹ׃
H7682 H8034

And in that day shall ye say, Praise the LORD, call upon his name, declare his doings among the people, make mention that his name is exalted.

5 זַמְּרוּ יְהוָה כִּי גֵאוּת עָשָׂה]מידעת[ )מוּדַעַת(זֹאת בְּכָל־ הָאָרֶץ׃
H2167 H3068 H1348 H3045 H3045 H2063 H3605 H0776

Sing unto the LORD; for he hath done excellent things: this [is] known in all the earth.

6 צַהֲלִי וְרֹנִי יוֹשֶׁבֶת צִיּוֹן כִּי־ גָדוֹל בְּקִרְבֵּךְ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל׃ פ
H6726 H3427 H6918 H7130 H3478

Cry out and shout, thou inhabitant of Zion: for great [is] the Holy One of Israel in the midst of thee.

Chapter 13

1 מַשָּׂא בָּבֶל אֲשֶׁר חָזָה יְשַׁעְיָהוּ בֶּן־ אָמוֹץ׃
H0894 H2372 H0531

The burden of Babylon, which Isaiah the son of Amoz did see.

2 עַל הַר־ נִשָּׂא קוֹל לָהֶם הָנִיפוּ יָד וְיָבֹאוּ פִּתְחֵי נְדִיבִים׃
H2022 H8192 H5375 H5251 H6942 H3027 H0935 H6607 H5081

Lift ye up a banner upon the high mountain, exalt the voice unto them, shake the hand, that they may go into the gates of the nobles.

3 אֲנִי צִוִּיתִי לִמְקֻדָּשָׁי גַּם קָרָאתִי גִבּוֹרַי לְאַפִּי עַלִיזֵי גַּאֲוָתִי׃
H6680 H6942 H1571 H7121 H1368 H0639 H5947 H1346

I have commanded my sanctified ones, I have also called my mighty ones for mine anger, [even] them that rejoice in my highness.

4 קוֹל הָמוֹן בָּהָרִים דְּמוּת עַם־ רַב קוֹל שְׁאוֹן מַמְלְכוֹת גּוֹיִם נֶאֱסָפִים יְהוָה
H2022 H1823 H7588 H4467 H0622 H3068

צְבָאוֹת מְפַקֵּד צָבָא מִלְחָמָה׃
H4421

The noise of a multitude in the mountains, like as of a great people; a tumultuous noise of the kingdoms of nations gathered together: the LORD of hosts mustereth the host of the battle.

5 בָּאִים מֵאֶרֶץ מֶרְחָק מִקְצֵה הַשָּׁמָיִם יְהוָה וּכְלֵי זַעְמוֹ לְחַבֵּל כָּל־ הָאָרֶץ׃
H0935 H0776 H4801 H8064 H3068 H3627 H2195 H3605 H0776

They come from a far country, from the end of heaven, [even] the LORD, and the weapons of his indignation, to destroy the whole land.

6 הֵילִילוּ כִּי קָרוֹב יוֹם יְהוָה כְּשֹׁד מִשַּׁדִּי יָבוֹא׃
H3213 H3588 H7138 H3117 H3068 H7701 H7706 H0935

¶ Howl ye; for the day of the LORD [is] at hand; it shall come as a destruction from the Almighty.

7 עַל־ כֵּן כָּל־ יָדַיִם תִּרְפֶּינָה וְכָל־ לֵבָב אֱנוֹשׁ יִמָּס׃
H3588 H3605 H7138 H3027 H7503 H3605 H3824 H0582 H4549

Therefore shall all hands be faint, and every man's heart shall melt:

8 וְנִבְהָלוּ צִירִים וַחֲבָלִים יֹאחֵזוּן כַּיּוֹלֵדָה יְחִילוּן אִישׁ אֶל־ רֵעֵהוּ יִתְמָהוּ פְּנֵי לְהָבִים פְּנֵיהֶם׃
H0926 H6735 H2256 H0270 H3205 H2342 H0376 H0413 H7453 H8539 H6440 H3851 H6440

And they shall be afraid: pangs and sorrows shall take hold of them; they shall be in pain as a woman that travaileth: they shall be amazed one at another; their faces [shall be as] flames.

9 הִנֵּה יוֹם־ יְהוָה בָּא אַכְזָרִי וְעֶבְרָה וַחֲרוֹן אָף לָשׂוּם הָאָרֶץ לְשַׁמָּה וְחַטָּאֶיהָ יַשְׁמִיד מִמֶּנָּה׃
H2009 H3117 H3068 H0935 H0394 H5678 H2740 H0639 H7760 H8047 H2400 H8045

Behold, the day of the LORD cometh, cruel both with wrath and fierce anger, to lay the land desolate: and he shall destroy the sinners thereof out of it.

10 כִּי־ כוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וּכְסִילֵיהֶם לֹא יָהֵלּוּ אוֹרָם חָשַׁךְ הַשֶּׁמֶשׁ בְּצֵאתוֹ וְיָרֵחַ לֹא־ יַגִּיהַ אוֹרוֹ׃
H3588 H3556 H8064 H3685 H3808 H0216 H2821 H8121 H3318 H3394 H3808 H0216 H5050

For the stars of heaven and the constellations thereof shall not give their light: the sun shall be darkened in his going forth, and the moon shall not cause her light to shine.

11 וּפָקַדְתִּי עַל־ תֵּבֵל רָעָה וְעַל־ רְשָׁעִים עֲוֹנָם וְהִשְׁבַּתִּי גְּאוֹן זֵדִים וְנַאֲוַת עָרִיצִים אַשְׁפִּיל׃
H6485 H5921 H8398 H7451 H5921 H7563 H5771 H2086 H1347 H7011 H6184 H8213

And I will punish the world for [their] evil, and the wicked for their iniquity; and I will cause the arrogancy of the proud to cease, and will lay low the haughtiness of the terrible.

12 אוֹקִיר אֱנוֹשׁ מִפָּז וְאָדָם מִכֶּתֶם אוֹפִיר׃
H3365 H0582 H6337 H0120 H3800 H0211

I will make a man more precious than fine gold; even a man than the golden wedge of Ophir.

13 עַל־ כֵּן שָׁמַיִם אַרְגִּיז וְתִרְעַשׁ הָאָרֶץ מִמְּקוֹמָהּ בְּעֶבְרַת יְהוָה צְבָאוֹת וּבְיוֹם חֲרוֹן
H8064 H7264 H7493 H0776 H4725 H5678 H3068 H6629 H3117 H2740

אַפּוֹ׃
H0639

Therefore I will shake the heavens, and the earth shall remove out of her place, in the wrath of the LORD of hosts, and in the day of his fierce anger.

14 וְהָיָה כִּצְבִי מֻדָּח וְאֵין מְקַבֵּץ אִישׁ אֶל־ עַמּוֹ יִפְנוּ וְאִישׁ אֶל־ אַרְצוֹ יָנוּסוּ׃
H1961 H5080 H6629 H0369 H6908 H0376 H0413 H5971 H6437 H0376 H0413 H0776
H5127

And it shall be as the chased roe, and as a sheep that no man taketh up: they shall every man turn to his own people, and flee every one into his own land.

15 כָּל־ הַנִּמְצָא יִדָּקֵר וְכָל־ הַנִּסְפָּה יִפּוֹל בֶּחָרֶב׃
H3605 H4672 H1856 H5595 H5307 H2719

Every one that is found shall be thrust through; and every one that is joined [unto them] shall fall by the sword.

16 וְעֹלְלֵיהֶם יְרֻטָּשׁוּ לְעֵינֵיהֶם יִשַּׁסּוּ בָּתֵּיהֶם וּנְשֵׁיהֶם [תשגלנה] (תִּשָּׁכַבְנָה׃)
H5768 H7376 H8155 H0802 H7693 H7901

Their children also shall be dashed to pieces before their eyes; their houses shall be spoiled, and their wives ravished.

17 הִנְנִי מֵעִיר עֲלֵיהֶם אֶת־ מָדַי אֲשֶׁר־ כֶּסֶף לֹא יַחְשֹׁבוּ וְזָהָב לֹא יַחְפְּצוּ־ בּוֹ׃
H2009 H5782 H0853 H4074 H3701 H3808 H2803 H2091 H3808

Behold, I will stir up the Medes against them, which shall not regard silver; and [as for] gold, they shall not delight in it.

18 וּקְשָׁתוֹת נְעָרִים תְּרַטַּשְׁנָה וּפְרִי־ בֶטֶן לֹא יְרַחֵמוּ עַל־ בָּנִים לֹא־ תָחוּס עֵינָם׃
H7198 H5288 H7376 H6529 H0990 H3808 H7355 H5921 H1121 H3808 H2347

[Their] bows also shall dash the young men to pieces; and they shall have no pity on the fruit of the womb; their eye shall not spare children.

19 וְהָיְתָה בָבֶל צְבִי מַמְלָכוֹת תִּפְאֶרֶת גְּאוֹן כַּשְׂדִּים כִּמַהְפֵּכַת אֱלֹהִים אֶת־סְדֹם וְאֶת־
H0853 H5467 H0853 H0430 H4114 H3778 H1347 H8597 H4467 H0894 H1961
עֲמֹרָה׃
H6017

¶ And Babylon, the glory of kingdoms, the beauty of the Chaldees' excellency, shall be as when God overthrew Sodom and Gomorrah.

20 לֹא־ תֵשֵׁב לָנֶצַח וְלֹא תִשְׁכֹּן עַד־ דֹּור וָדֹור וְלֹא־ יַהֵל שָׁם עֲרָבִי וְרֹעִים
H3808 H3427 H5331 H3808 H7931 H5704 H1755 H1755 H3808 H0167 H8033
לֹא־ יַרְבְּצוּ שָׁם׃
H3808 H7257 H8033

It shall never be inhabited, neither shall it be dwelt in from generation to generation: neither shall the Arabian pitch tent there; neither shall the shepherds make their fold there.

21 וְרָבְצוּ־ שָׁם צִיִּים וּמָלְאוּ בָתֵּיהֶם אֹחִים וְשָׁכְנוּ שָׁם בְּנוֹת יַעֲנָה וּשְׂעִירִים יְרַקְּדוּ־
H7257 H8033 H6728 H4390 H0255 H7931 H8033 H1323 H3284 H7540
שָׁם׃
H8033

But wild beasts of the desert shall lie there; and their houses shall be full of doleful creatures; and owls shall dwell there, and satyrs shall dance there.

22 וְעָנָה אִיִּים בְּאַלְמְנוֹתָיו וְתַנִּים בְּהֵיכְלֵי עֹנֶג וְקָרוֹב לָבוֹא עִתָּהּ וְיָמֶיהָ לֹא יִמָּשֵׁכוּ׃
H0338 H0490 H1964 H6027 H7138 H0935 H6256 H3117 H3808 H4900

And the wild beasts of the islands shall cry in their desolate houses, and dragons in [their] pleasant palaces: and her time [is] near to come, and her days shall not be prolonged.

Chapter 14

1 כִּי יְרַחֵם יְהוָה אֶת־ יַעֲקֹב וּבָחַר עוֹד בְּיִשְׂרָאֵל וְהִנִּיחָם עַל־ אַדְמָתָם וְנִלְוָה
H7355 H3068 H0853 H3290 H0977 H5750 H3478 H3240 H0127
הַגֵּר עֲלֵיהֶם וְנִסְפְּחוּ עַל־ בֵּית יַעֲקֹב׃
H1616 H5921 H1004 H5921 H3290

For the LORD will have mercy on Jacob, and will yet choose Israel, and set them in their own land: and the strangers shall be joined with them, and they shall cleave to the house of Jacob.

2 וּלְקָחוּם עַמִּים וְהֵבִיאוּם אֶל־ מְקוֹמָם וְהִתְנַחֲלוּם בֵּית־ יִשְׂרָאֵל עַל אַדְמַת יְהוָה
H3947 H5971 H0935 H0413 H4725 H5157 H3478 H5921 H0127 H3068
לַעֲבָדִים וְלִשְׁפָחוֹת בְּנִגְשֵׂיהֶם׃ ס וְרָדוּ לְשֹׁבֵיהֶם שֹׁבִים וְהָיוּ
H5650 H8198 H5065 H7617 H7617 H1961

And the people shall take them, and bring them to their place: and the house of Israel shall possess them in the land of the LORD for servants and handmaids: and they shall take them captives, whose captives they were; and they shall rule over their oppressors.

3 וְהָיָה בְּיוֹם הָנִיחַ יְהוָה לְךָ מֵעָצְבְּךָ וּמֵרִגְזֶךָ וּמִן־ הָעֲבֹדָה הַקָּשָׁה אֲשֶׁר עֻבַּד־
H1961 H3117 H5117 H3068 H7267 H5656 H7186
בָּךְ׃

And it shall come to pass in the day that the LORD shall give thee rest from thy sorrow, and from thy fear, and from the hard bondage wherein thou wast made to serve,

4 וְנָשָׂאתָ הַמָּשָׁל הַזֶּה עַל־ מֶלֶךְ בָּבֶל וְאָמַרְתָּ אֵיךְ שָׁבַת נוֹגֵשׂ שָׁבְתָה מַדְהֵבָה׃
H5375 H4912 H2088 H4428 H0894 H0559 H5065 H4062

¶ That thou shalt take up this proverb against the king of Babylon, and say, How hath the oppressor ceased! the golden city ceased!

5 שָׁבַר יְהוָה מַטֵּה רְשָׁעִים שֵׁבֶט מֹשְׁלִים׃
H7665 H3068 H4294 H7563 H7626 H4910

The LORD hath broken the staff of the wicked, [and] the sceptre of the rulers.

6 מַכָּה עַמִּים בְּעֶבְרָה מַכַּת בִּלְתִּי סָרָה רֹדֶה בָאַף גּוֹיִם מֻרְדָּף בְּלִי חָשֶׂךְ׃
H5221 H5678 H4347 H1115 H5627 H7291 H0639 H4783 H1097 H2820

He who smote the people in wrath with a continual stroke, he that ruled the nations in anger, is persecuted, [and] none hindereth.

7 נָחָה שָׁקְטָה כָּל־ הָאָרֶץ פָּצְחוּ רִנָּה׃
H5117 H8252 H3605 H0776 H6476 H7440

The whole earth is at rest, [and] is quiet: they break forth into singing.

8 גַּם־ בְּרוֹשִׁים שָׂמְחוּ לְךָ אַרְזֵי לְבָנוֹן מֵאָז שָׁכַבְתָּ לֹא־ יַעֲלֶה הַכֹּרֵת עָלֵינוּ׃
H1571 H1265 H8055 H0730 H3844 H7901 H3808 H5927 H3772

Yea, the fir trees rejoice at thee, [and] the cedars of Lebanon, [saying], Since thou art laid down, no feller is come up against us.

9 שְׁאוֹל מִתָּחַת רָגְזָה לְךָ לִקְרַאת בּוֹאֶךָ עוֹרֵר לְךָ רְפָאִים כָּל־ עַתּוּדֵי אֶרֶץ הֵקִים
H7585 H8478 H7264 H7125 H5782 H0935 H7496 H6260 H0776
מִכִּסְאוֹתָם כָּל מַלְכֵי גּוֹיִם׃
H3678 H3605 H4428

Hell from beneath is moved for thee to meet [thee] at thy coming: it stirreth up the dead for thee, [even] all the chief ones of the earth; it hath raised up from their thrones all the kings of the nations.

10 כֻּלָּם יַעֲנוּ וְיֹאמְרוּ אֵלֶיךָ גַּם־ אַתָּה חֳלֵיתָ כָּמוֹנוּ אֵלֵינוּ נִמְשָׁלְתָּ׃
H3605 H0559 H0413 H1571 H2470 H3644 H0413

All they shall speak and say unto thee, Art thou also become weak as we? art thou become like unto us?

11 הוּרַד שְׁאוֹל גְּאוֹנֶךָ הֲמִית נְבָלֶיךָ תַּחְתֶּיךָ יֻצַּע רִמָּה וּמְכַסֶּיךָ תּוֹלֵעָה׃
H3381 H7585 H1347 H1998 H8478 H3331 H7415 H4374

Thy pomp is brought down to the grave, [and] the noise of thy viols: the worm is spread under thee, and the worms cover thee.

12 אֵיךְ נָפַלְתָּ מִשָּׁמַיִם הֵילֵל בֶּן־שָׁחַר נִגְדַּעְתָּ לָאָרֶץ חוֹלֵשׁ עַל־גּוֹיִם׃
H5307 H8064 H1966 H7837 H1438 H0776 H2522

How art thou fallen from heaven, O Lucifer, son of the morning! [how] art thou cut down to the ground, which didst weaken the nations!

13 וְאַתָּה אָמַרְתָּ בִּלְבָבְךָ הַשָּׁמַיִם אֶעֱלֶה מִמַּעַל לְכוֹכְבֵי־אֵל אָרִים כִּסְאִי וְאֵשֵׁב בְּהַר־
H0559 H3824 H8064 H5927 H4605 H3556 H0410 H0741 H3678 H3427 H2022

מוֹעֵד בְּיַרְכְּתֵי צָפוֹן׃
H4150 H3411 H6828

For thou hast said in thine heart, I will ascend into heaven, I will exalt my throne above the stars of God: I will sit also upon the mount of the congregation, in the sides of the north:

14 אֶעֱלֶה עַל־בָּמֳתֵי עָב אֶדַּמֶּה לְעֶלְיוֹן׃
H5927 H1116 H5645 H1819

I will ascend above the heights of the clouds; I will be like the most High.

15 אַךְ אֶל־שְׁאוֹל תּוּרָד אֶל־יַרְכְּתֵי בוֹר׃
H0389 H0413 H7585 H3381 H0413 H3411

Yet thou shalt be brought down to hell, to the sides of the pit.

16 רֹאֶיךָ אֵלֶיךָ יַשְׁגִּיחוּ אֵלֶיךָ יִתְבּוֹנָנוּ הָזֶה הָאִישׁ מַרְגִּיז הָאָרֶץ מַרְעִישׁ מַמְלָכוֹת׃
H7200 H0413 H7688 H0413 H0995 H2088 H0376 H7264 H0776 H7493 H4467

They that see thee shall narrowly look upon thee, [and] consider thee, [saying, Is] this the man that made the earth to tremble, that did shake kingdoms;

17 שָׂם תֵּבֵל כַּמִּדְבָּר וְעָרָיו הָרָס אַסִּירָיו לֹא־פָתַח בֵּיתָה׃
H8398 H3808 H0615 H2040

[That] made the world as a wilderness, and destroyed the cities thereof; [that] opened not the house of his prisoners?

18 כָּל־מַלְכֵי גוֹיִם כֻּלָּם שָׁכְבוּ בְכָבוֹד אִישׁ בְּבֵיתוֹ׃
H3605 H4428 H0376 H3519 H7901 H3605

All the kings of the nations, [even] all of them, lie in glory, every one in his own house.

19 וְאַתָּה הָשְׁלַכְתָּ מִקִּבְרְךָ כְּנֵצֶר נִתְעָב לִבְוּשׁ חֲרֻגִים מְטַעֲנֵי חֶרֶב יוֹרְדֵי אֶל־אַבְנֵי־
H0068 H0413 H3381 H2719 H2944 H2026 H3830 H8581 H5342 H6913 H7993
בֹר כְּפֶגֶר מוּבָס׃
H0947 H6297

But thou art cast out of thy grave like an abominable branch, [and as] the raiment of those that are slain, thrust through with a sword, that go down to the stones of the pit; as a carcase trodden under feet.

20 לֹא־תֵחַד אִתָּם בִּקְבוּרָה כִּי־אַרְצְךָ שִׁחַתָּ עַמְּךָ הָרָגְתָּ לֹא־יִקָּרֵא לְעוֹלָם
H3808 H3161 H6900 H0776 H7843 H2026 H3808 H7121 H5769
זֶרַע מְרֵעִים׃
H2233

Thou shalt not be joined with them in burial, because thou hast destroyed thy land, [and] slain thy people: the seed of evildoers shall never be renowned.

21 הָכִינוּ לְבָנָיו בַּעֲוֹן אֲבוֹתָם בַּל־יָקֻמוּ וְיָרְשׁוּ אֶרֶץ וּמָלְאוּ פְנֵי־תֵבֵל עָרִים׃
H5771 H4293 H1077 H3423 H0776 H4390 H6440 H8398
H0001

Prepare slaughter for his children for the iniquity of their fathers; that they do not rise, nor possess the land, nor fill the face of the world with cities.

22 וְקַמְתִּי עֲלֵיהֶם נְאֻם יְהוָה וְהִכְרַתִּי לְבָבֶל שֵׁם וּשְׁאָר וְנִין וְנֶכֶד נְאֻם־
H5002 H3068 H3772 H0894 H8034 H7605 H5209 H5220 H5002
יְהוָה׃
H3068

For I will rise up against them, saith the LORD of hosts, and cut off from Babylon the name, and remnant, and son, and nephew, saith the LORD.

23 וְשַׂמְתָּיהָ לְמוֹרַשׁ קִפֹּד וַאֲגַמֵּי־מָיִם וְטֵאטֵאתִיהָ בְּמַטְאֲטֵא הַשְׁמֵד נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃
H4180 H7090 H0098 H4325 H2894 H4292 H8045 H5002 H3068
פ

I will also make it a possession for the bittern, and pools of water: and I will sweep it with the besom of destruction, saith the LORD of hosts.

24 נִשְׁבַּע יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר אִם־לֹא כַאֲשֶׁר דִּמִּיתִי כֵּן הָיָתָה וְכַאֲשֶׁר יָעַצְתִּי
H7650 H3068 H0559 H3808 H1819 H1961 H3289
הֵיא תָקוּם׃
H1931

¶ The LORD of hosts hath sworn, saying, Surely as I have thought, so shall it come to pass; and as I have purposed, [so] shall it stand:

25 לִשְׁבֹּ֣ר אַשּׁ֣וּר ׀ בְּאַרְצִ֗י וְעַל־ הָרַ֤י אֲבוֹסֶנּוּ֙ וְסָ֣ר מֵעֲלֵיהֶ֔ם עֻלּ֖וֹ וְסֻבָּלֹ֣ו מֵעַ֑ל שִׁכְמֹֽו׃

H7926 H5448 H5923 H5493 H0947 H2022 H0776 H0804 H7665

יָסֽוּר׃

H5493

That I will break the Assyrian in my land, and upon my mountains tread him under foot: then shall his yoke depart from off them, and his burden depart from off their shoulders.

26 זֹ֣את הָעֵצָ֗ה הַיְעוּצָה֙ עַל־ כָּל־ הָאָ֔רֶץ וְזֹ֖את הַיָּ֣ד הַנְּטוּיָ֑ה עַל־ כָּל־ הַגּוֹיִֽם׃

H2063 H6098 H3289 H3605 H0776 H2063 H3027 H5186 H3605

This [is] the purpose that is purposed upon the whole earth: and this [is] the hand that is stretched out upon all the nations.

27 כִּֽי־ יְהוָ֣ה צְבָאוֹת֮ יָעָץ֒ וּמִ֣י יָפֵ֔ר וְיָדֹ֖ו הַנְּטוּיָ֑ה וּמִ֖י יְשִׁיבֶ֥נָּה׃ פ

H3068 H8141 H4194 H4428 H0271 H1961 H4310 H3289 H4310 H7725

For the LORD of hosts hath purposed, and who shall disannul [it]? and his hand [is] stretched out, and who shall turn it back?

28 בִּשְׁנַת־ מ֥וֹת הַמֶּ֖לֶךְ אָחָ֑ז הָיָ֥ה הַמַּשָּׂ֖א הַזֶּֽה׃

H8141 H4194 H4428 H0271 H1961 H2088

In the year that king Ahaz died was this burden.

29 אַל־ תִּשְׂמְחִ֤י פְלֶשֶׁת֙ כֻּלָּ֔ךְ כִּ֥י נִשְׁבַּ֖ר שֵׁ֣בֶט מַכֶּ֑ךָ כִּֽי־ מִשֹּׁ֤רֶשׁ נָחָשׁ֙ יֵצֵ֣א צֶ֔פַע וּפִרְיֹ֖ו שָׂרָ֥ף מְעֹופֵֽף׃

H0408 H8055 H6429 H3605 H7626 H7665 H5221 H8328 H5175 H3318 H6529

¶ Rejoice not thou, whole Palestina, because the rod of him that smote thee is broken: for out of the serpent's root shall come forth a cockatrice, and his fruit [shall be] a fiery flying serpent.

30 וְרָע֣וּ בְכֹורֵ֣י דַלִּ֔ים וְאֶבְיוֹנִ֖ים לָבֶ֣טַח יִרְבָּצ֑וּ וְהֵמַתִּ֤י בָרָעָב֙ שָׁרְשֵׁ֔ךְ וּשְׁאֵרִיתֵ֖ךְ יַהֲרֹֽג׃

H1060 H1800 H0034 H0983 H7257 H4191 H7458 H8328 H7611 H2026

And the firstborn of the poor shall feed, and the needy shall lie down in safety: and I will kill thy root with famine, and he shall slay thy remnant.

31 הֵילִ֤ילִי שַׁעַר֙ זַעֲקִ֣י־ עִ֔יר נָמֹ֖וג פְּלֶשֶׁ֣ת כֻּלָּ֑ךְ כִּ֤י מִצָּפֹון֙ עָשָׁ֔ן וְאֵ֥ין בֹּוֵדֵ֖ד בָּ֣א בְמֹועֲדָֽיו׃

H3213 H8179 H2199 H5129 H4127 H6429 H3605 H6828 H6227 H0935 H0369 H0909

H4151

Howl, O gate; cry, O city; thou, whole Palestina, [art] dissolved: for there shall come from the north a smoke, and none [shall be] alone in his appointed times.

32 וּמַה־ יַּעֲנֶה֙ מַלְאֲכֵ֣י גֹוי֔ כִּ֥י יְהוָ֖ה יָסַ֣ד צִיּ֑וֹן וּבָהּ֙ יֶחֱסוּ֙ עֲנִיֵּ֣י עַמּ֔וֹ ס׃

H4100 H4397 H3068 H3245 H6726 H2620 H6041

What shall [one] then answer the messengers of the nation? That the LORD hath founded Zion, and the poor of his people shall trust in it.

Chapter 15

1 מַשָּׂ֖א מוֹאָ֑ב כִּ֣י ׀ בְּלֵ֣יל שֻׁדַּ֣ד עָ֔ר מוֹאָ֖ב כִּ֣י ׀ בְּלֵ֣יל שֻׁדַּ֣ד קִיר־ מוֹאָ֔ב נִדְמָֽה׃

H4124 H7703 H3915 H6144 H4124 H1820 H3915 H7703 H4124 H1820

The burden of Moab. Because in the night Ar of Moab is laid waste, [and] brought to silence; because in the night Kir of Moab is laid waste, [and] brought to silence;

2 עָלָ֤ה הַבַּ֙יִת֙ וְדִיבֹ֔ן לְבָכִ֖י הַבָּמֹ֑ות עַל־ נְבֹ֥ו וְעַל֙ מֵידְבָ֣א מוֹאָ֔ב יְיֵלִ֖יל בְּכָל־ רֹאשָׁ֥יו קָרְחָ֛ה כָּל־ זָקָ֥ן גְּרוּעָ֖ה׃

H5927 H1006 H1769 H1065 H1116 H4311 H4124 H3213 H3605 H7144 H3605 H2206 H1639

He is gone up to Bajith, and to Dibon, the high places, to weep: Moab shall howl over Nebo, and over Medeba: on all their heads [shall be] baldness, [and] every beard cut off.

3 בְּחוּצֹתָ֖יו חָגְר֣וּ שָׂ֑ק עַל־ גַּגֹּותֶ֥יהָ וּבִרְחֹבֹתֶ֖יהָ כֻּלָּ֣ה יְיֵלִ֔יל יֹרֵ֖ד בַּבֶּֽכִי׃

H2351 H2296 H8242 H1406 H7339 H3605 H3213 H3381 H1065

In their streets they shall gird themselves with sackcloth: on the tops of their houses, and in their streets, every one shall howl, weeping abundantly.

4 וַתִּזְעַ֤ק חֶשְׁבֹּון֙ וְאֶלְעָלֵ֔ה עַד־ יַ֖הַץ נִשְׁמַ֣ע קֹולָ֑ם עַל־ כֵּ֤ן חֲלָצֵי֙ מוֹאָ֔ב יָרִ֖יעוּ נַפְשֹׁ֥ו לֹֽו׃ יָרֵֽעָה׃

H2199 H2809 H0500 H5704 H3096 H8085 H4124 H7321 H5315 H3415

And Heshbon shall cry, and Elealeh: their voice shall be heard [even] unto Jahaz: therefore the armed soldiers of Moab shall cry out; his life shall be grievous unto him.

5 לִבִּ֣י לְמוֹאָ֔ב בְּרִיחֶ֖הָ עַד־ צֹ֑עַר עֶגְלַ֤ת שְׁלִשִׁיָּה֙ כִּֽי־ מַעֲלֵ֣ה הַלּוּחִ֔ית בְּבֶכְי֖ תַּעֲלֶ֑ה כִּ֣י ׀ דֶּ֣רֶךְ חֹורֹנַ֗יִם זַעֲקַת־ שֶׁ֙בֶר֙ יְעֹרֵֽרוּ׃

H5927 H1870 H2773 H2201 H7667 H5782 H1065 H3872 H4608 H7992 H6820 H5704 H1280 H2199 H4124

My heart shall cry out for Moab; his fugitives [shall flee] unto Zoar, an heifer of three years old: for by the mounting up of Luhith with weeping shall they go it up; for in the way of Horonaim they shall raise up a cry of destruction.

6 כִּי־ מֵי נִמְרִים מְשַׁמּוֹת יִהְיוּ כִּי־ יָבֵשׁ חָצִיר כָּלָה דֶּשֶׁא יֶרֶק לֹא הָיָה׃
H1961 H3808 H3418 H1877 H3615 H3001 H1961 H4923 H5249 H4325

For the waters of Nimrim shall be desolate: for the hay is withered away, the grass faileth, there is no green thing.

7 עַל־ כֵּן יִתְרָה עָשָׂה וּפִקְדָּתָם עַל נַחַל הָעֲרָבִים יִשָּׂאוּם׃
H5375 H6155 H6486 H3502

Therefore the abundance they have gotten, and that which they have laid up, shall they carry away to the brook of the willows.

8 כִּי־ הִקִּיפָה הַזְּעָקָה אֶת־ גְּבוּל מוֹאָב עַד־ אֶגְלַיִם יְלֻלָתָהּ וְאֵילִים וּבְאֵר יְלֻלָתָהּ׃
H2201 H0853 H1366 H4124 H5704 H0097 H3215 H0879 H3215

For the cry is gone round about the borders of Moab; the howling thereof unto Eglaim, and the howling thereof unto Beer-elim.

9 כִּי מֵי דִימוֹן מָלְאוּ דָם כִּי־ עוֹד אָשִׁית עַל־ דִּימוֹן נוֹסָפוֹת לִפְלֵיטַת מוֹאָב וְלִשְׁאֵרִית אֲדָמָה׃
H4325 H1775 H4390 H1818 H7896 H1775 H3254 H6413 H4124 H0127 H7611

For the waters of Dimon shall be full of blood: for I will bring more upon Dimon, lions upon him that escapeth of Moab, and upon the remnant of the land.

Chapter 16

1 שִׁלְחוּ־ כַר מֹשֵׁל־ אֶרֶץ מִסֶּלַע מִדְבָּרָה אֶל־ הַר בַּת־ צִיּוֹן׃
H7971 H3733 H4910 H0776 H5554 H1724 H2022 H1323 H6726

Send ye the lamb to the ruler of the land from Sela to the wilderness, unto the mount of the daughter of Zion.

2 וְהָיָה כְּעוֹף־ נוֹדֵד קֵן מְשֻׁלָּח תִּהְיֶינָה בְּנוֹת מוֹאָב מַעְבָּרֹת לְאַרְנוֹן׃
H1961 H5775 H5074 H7064 H7971 H1961 H1323 H4124 H5679 H0769

For it shall be, [that], as a wandering bird cast out of the nest, [so] the daughters of Moab shall be at the fords of Arnon.

3]הביאו( )הָבִיאִי עֵצָה עֲשׂוּ פְּלִילָה שִׁיתִי כַלַּיְלָה בְּתוֹךְ צִלְלֶךָ צָהֳרַיִם סַתְּרִי נִדָּחִים
H0935 H0935 H0935 H6098 H6415 H7896 H3915 H6738 H8432 H5641 H5080

נְדֹדִי אַל־ תְּגַלִּי׃
H5074 H0408 H1540

Take counsel, execute judgment; make thy shadow as the night in the midst of the noonday; hide the outcasts; bewray not him that wandereth.

4 יָנ֣וּרוּ בָךְ֮ נִדְחַ֒י מוֹאָ֗ב הֱוִי־ סֵ֚תֶר לָמ֣וֹ מִפְּנֵ֔י שׁוֹדֵ֖ד כִּי־ אָפֵ֣ס הַמֵּ֑ץ כָּלָ֤ה הַמֵּיץ׀

H3615 H4160 H0656 H7703 H6440 H4124 H5080

שֹׁ֛ד תָּמ֥וּ רֹמֵ֖ס מִן־ הָאָ֥רֶץ׃

H0776 H7429 H8552 H7701

Let mine outcasts dwell with thee, Moab; be thou a covert to them from the face of the spoiler: for the extortioner is at an end, the spoiler ceaseth, the oppressors are consumed out of the land.

5 וְהוּכַ֣ן בַּחֶ֔סֶד כִּסֵּ֖א וְיָשָׁ֣ב עָלָ֑יו בֶּאֱמֶת֙ בְּאֹ֣הֶל דָּוִ֔ד שֹׁפֵ֥ט וְדֹרֵ֖שׁ מִשְׁפָּ֣ט וּמְהַ֑ר צֶ֖דֶק׃

H6664 H4106 H4941 H1875 H8199 H1732 H0168 H0571 H3427 H3678

And in mercy shall the throne be established: and he shall sit upon it in truth in the tabernacle of David, judging, and seeking judgment, and hasting righteousness.

6 שָׁמַ֣עְנוּ גְא֣וֹן־ מוֹאָ֗ב גֵּ֚א מְאֹ֣ד גַּאֲוָתֹ֔ו וּגְאוֹנ֥וֹ וְעֶבְרָתֹ֖ו לֹא־ כֵ֑ן בַּדָּ֖יו׃ ס

H1347 H1346 H3966 H1341 H4124 H1347 H8085 H5678 H3808 H0907

¶ We have heard of the pride of Moab; [he is] very proud: [even] of his haughtiness, and his pride, and his wrath: [but] his lies [shall] not [be] so.

7 לָכֵ֛ן יְיֵלֵ֥יל לְמוֹאָ֖ב מוֹאָ֣ב יְיֵלִ֑יל לַאֲשִׁישֵׁ֥י קִיר־ חֶרֶ֖שֶׁת תֶּהְגּ֥וּ אַךְ־ נְכֹאִֽים׃

H3213 H3605 H4124 H4124 H3213 H0808 H7025 H7025 H1897 H0389

Therefore shall Moab howl for Moab, every one shall howl: for the foundations of Kir-hareseth shall ye mourn; surely [they are] stricken.

8 כִּ֣י שַׁדְמ֣וֹת חֶשְׁבּ֔וֹן אֶמְלָ֖ל גֶּ֣פֶן שִׂבְמָ֑ה בַּעֲלֵי֙ גּוֹיִ֔ם הָלְמ֖וּ שָׂרוּקֶ֑יהָ עַד־ יַעְזֵ֗ר תָּע֤וּ מִדְבָּר֙ שִׁלְחוֹתֶ֔יהָ עָבְר֖וּ נְט֣וּשׁ יָֽם׃

H7709 H2809 H0535 H1612 H7643 H1167 H1986 H8291 H5704 H3270

נָנ֥וּעוּ תָּע֖וּ עָבְר֑וּ נְטִשׁ֣וּ שִׁלֵּחוֹתֶ֔יהָ מִדְבָּ֖ר תָּע֥וּ נָנֽוּעוּ׃

H3220 H5203 H7976 H8582 H5060

For the fields of Heshbon languish, [and] the vine of Sibmah: the lords of the heathen have broken down the principal plants thereof, they are come [even] unto Jazer, they wandered [through] the wilderness: her branches are stretched out, they are gone over the sea.

9 עַל־ כֵּ֣ן אֶבְכֶּ֗ה בְּבֶכְיִ֛י יַעְזֵ֖ר גֶּ֣פֶן שִׂבְמָ֑ה אַרְוֶ֣ךָּ דִמְעָתִ֔י חֶשְׁבּ֖וֹן וְאֶלְעָלֵ֑ה כִּ֣י

H3270 H1612 H7643 H7301 H1832 H2809 H0500 H1065 H1058

עַל־ קֵיצֵ֣ךְ וְעַל־ קְצִירֵ֔ךְ הֵיד֖ד נָפָֽל׃

H7019 H1959 H5307

¶ Therefore I will bewail with the weeping of Jazer the vine of Sibmah: I will water thee with my tears, O Heshbon, and Elealeh: for the shouting for thy summer fruits and for thy harvest is fallen.

10 וְנֶאֱסַף שִׂמְחָה וְגִיל מִן־הַכַּרְמֶל וּבַכְּרָמִים לֹא־יְרֻנַּן לֹא יָרִיעַ לֹא יִזְבְּחוּ־יָיִן בַּיְקָבִים
H8057 H0622 H1759 H3754 H3808 H7321 H3196 H3342
לֹא־יִדְרֹךְ הַדַּרֶךְ הֵידֵד הִשְׁבַּתִּי׃
H3808 H1869 H1869 H1959

And gladness is taken away, and joy out of the plentiful field; and in the vineyards there shall be no singing, neither shall there be shouting: the treaders shall tread out no wine in [their] presses; I have made [their vintage] shouting to cease.

11 עַל־כֵּן מֵעַי לְמוֹאָב כַּכִּנּוֹר יֶהֱמֶיוּ וְקִרְבִּי לְקִיר חָרֶשׁ׃
H4578 H4124 H3658 H1993 H7130 H7025

Wherefore my bowels shall sound like an harp for Moab, and mine inward parts for Kir-haresh.

12 וְהָיָה כִּי־נִרְאָה כִּי־נִלְאָה מוֹאָב עַל־הַבָּמָה וּבָא אֶל־מִקְדָּשׁוֹ לְהִתְפַּלֵּל
H1961 H7200 H3811 H4124 H1116 H0935 H0413 H4720 H6419
וְלֹא יוּכָל׃
H3808 H3201

¶ And it shall come to pass, when it is seen that Moab is weary on the high place, that he shall come to his sanctuary to pray; but he shall not prevail.

13 זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־מוֹאָב מֵאָז׃
H2088 H1697 H1696 H3068 H0413 H4124

This [is] the word that the LORD hath spoken concerning Moab since that time.

14 וְעַתָּה דִּבֶּר יְהוָה לֵאמֹר בְּשָׁלֹשׁ שָׁנִים כִּשְׁנֵי שָׂכִיר וְנִקְלָה כְּבוֹד מוֹאָב בְּכָל־הֶהָמוֹן
H6258 H1696 H3068 H0559 H7969 H8141 H8141 H7916 H7034 H3519 H4124 H3605
הָרָב וּשְׁאָר מְעַט לֹא כַבִּיר׃ ס
H7605 H4592 H4213 H3808 H3524

But now the LORD hath spoken, saying, Within three years, as the years of an hireling, and the glory of Moab shall be contemned, with all that great multitude; and the remnant [shall be] very small [and] feeble.

Chapter 17

1 מַשָּׂא דַּמֶּשֶׂק הִנֵּה דַמֶּשֶׂק מוּסָר מֵעִיר וְהָיְתָה מְעִי מַפָּלָה׃
H1834 H2009 H1834 H5493 H4596 H1961

The burden of Damascus. Behold, Damascus is taken away from [being] a city, and it shall be a ruinous heap.

2 עֲזֻבוֹת עָרֵי עָרְעֵר לַעֲדָרִים תִּהְיֶינָה וְרָבְצוּ וְאֵין מַחֲרִיד׃
H6177 H5739 H1961 H7257 H0369 H2729

The cities of Aroer [are] forsaken: they shall be for flocks, which shall lie down, and none shall make [them] afraid.

3 וְנִשְׁבָּת מִבְצָר מֵאֶפְרַיִם וּמַמְלָכָה מִדַּמֶּשֶׂק וּשְׁאָר אֲרָם כִּכְבוֹד בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל יִהְיוּ
H1961 H3478 H3519 H0758 H7605 H1834 H4467 H0669 H4013

נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃ ס
H3068 H5002

The fortress also shall cease from Ephraim, and the kingdom from Damascus, and the remnant of Syria: they shall be as the glory of the children of Israel, saith the LORD of hosts.

4 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יֵדַל כְּבוֹד יַעֲקֹב וּמִשְׁמַן בְּשָׂרוֹ יִרְזֶה׃
H1961 H3117 H1931 H1809 H3519 H3290 H1320 H7329

And in that day it shall come to pass, [that] the glory of Jacob shall be made thin, and the fatness of his flesh shall wax lean.

5 וְהָיָה כְּאֶסֹף קָצִיר קָמָה וּזְרֹעוֹ שִׁבֳּלִים יִקְצֹר וְהָיָה כִּמְלַקֵּט שִׁבֳּלִים בְּעֵמֶק רְפָאִים׃
H1961 H0622 H7054 H2220 H1961 H3950 H6010

And it shall be as when the harvestman gathereth the corn, and reapeth the ears with his arm; and it shall be as he that gathereth ears in the valley of Rephaim.

6 וְנִשְׁאַר־ בּוֹ עוֹלֵלֹת כְּנֹקֵף זַיִת שְׁנַיִם שְׁלִשָׁה גֵּרְגְּרִים בְּרֹאשׁ אָמִיר אַרְבָּעָה חֲמִשָּׁה
H7604 H5955 H5363 H2132 H8147 H7969 H1620 H0534 H0702 H2568

בְּסְעִפֶּיהָ פְּרִיָּה נְאֻם־ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ ס
H5585 H6509 H5002 H3068 H0430 H3478

¶ Yet gleaning grapes shall be left in it, as the shaking of an olive tree, two [or] three berries in the top of the uppermost bough, four [or] five in the outmost fruitful branches thereof, saith the LORD God of Israel.

7 בַּיּוֹם הַהוּא יִשְׁעֶה הָאָדָם עַל־ עֹשֵׂהוּ וְעֵינָיו אֶל־ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל תִּרְאֶינָה׃
H3117 H1931 H8159 H0120 H5921 H6213 H0413 H6918 H3478 H7200

At that day shall a man look to his Maker, and his eyes shall have respect to the Holy One of Israel.

8 וְלֹא יִשְׁעֶה אֶל־ הַמִּזְבְּחוֹת מַעֲשֵׂה יָדָיו וַאֲשֶׁר עָשׂוּ אֶצְבְּעֹתָיו לֹא יִרְאֶה וְהָאֲשֵׁרִים
H3808 H8159 H0413 H4196 H4639 H3027 H0676 H3808 H7200 H0842

וְהַחַמָּנִים׃
H2553

And he shall not look to the altars, the work of his hands, neither shall respect [that] which his fingers have made, either the groves, or the images.

9 בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיוּ עָרֵי מָעֻזּוֹ כַּעֲזוּבַת הַחֹרֶשׁ וְהָאָמִיר אֲשֶׁר עָזְבוּ מִפְּנֵי בְּנֵי
H3117 H1931 H1961 H4581 H2793 H0534 H6440

יִשְׂרָאֵל וְהָיְתָה שְׁמָמָה׃
H3478 H1961

¶ In that day shall his strong cities be as a forsaken bough, and an uppermost branch, which they left because of the children of Israel: and there shall be desolation.

10 כִּי שָׁכַחְתְּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֶךְ וְצוּר מָעֻזֶּךְ לֹא זָכָרְתְּ עַל־ כֵּן תִּטְּעֵי נִטְעֵי נַעֲמָנִים
H7911 H0430 H3468 H6697 H4581 H3808 H2142 H5921 H3651 H5194 H5193

וְזִמֹּרַת זָר תִּזְרָעֶנּוּ׃
H2156 H2114 H2232

Because thou hast forgotten the God of thy salvation, and hast not been mindful of the rock of thy strength, therefore shalt thou plant pleasant plants, and shalt set it with strange slips:

11 בְּיוֹם נִטְעֵךְ תְּשַׂגְשֵׂגִי וּבַבֹּקֶר זַרְעֵךְ תַּפְרִיחִי נֶגֶד קָצִיר בְּיוֹם נַחֲלָה וּכְאֵב אָנוּשׁ׃
H3117 H5194 H7735 H1242 H2233 H5067 H7105 H3117 H3511 H0605

ס

In the day shalt thou make thy plant to grow, and in the morning shalt thou make thy seed to flourish: [but] the harvest [shall be] a heap in the day of grief and of desperate sorrow.

12 הוֹי הֲמוֹן עַמִּים רַבִּים כַּהֲמוֹת יַמִּים יֶהֱמָיוּן וּשְׁאוֹן לְאֻמִּים כִּשְׁאוֹן מַיִם כַּבִּירִים
H1945 H1995 H5971 H7227 H1993 H3220 H1993 H7588 H3816 H7588 H1995 H4325 H3524

יִשְׁאָוּן׃
H7582

¶ Woe to the multitude of many people, [which] make a noise like the noise of the seas; and to the rushing of nations, [that] make a rushing like the rushing of mighty waters!

13 לְאֻמִּים כִּשְׁאוֹן מַיִם רַבִּים יִשְׁאוֹן וְגֶעַר בּוֹ וְנָס מִמֶּרְחָק וְרֻדַּף כְּמֹץ הָרִים לִפְנֵי־
H3816 H7588 H4325 H7227 H7582 H1605 H5127 H4801 H7291 H4671 H2022 H6440

רוּחַ וְכִנְלְגָּל לִפְנֵי סוּפָה׃
H7307 H1534 H6440

The nations shall rush like the rushing of many waters: but [God] shall rebuke them, and they shall flee far off, and shall be chased as the chaff of the mountains before the wind, and like a rolling thing before the whirlwind.

14 לְעֵת עֶרֶב וְהִנֵּה בַלָּהָה בְּטֶרֶם בֹּקֶר אֵינֶנּוּ זֶה חֵלֶק שׁוֹסֵינוּ וְגוֹרָל לְבֹזְזֵינוּ׃ ס
H6256 H6153 H2009 H1091 H2962 H1242 H0369 H2088 H2506 H8154 H1486 H0962

Chapter 18

1 הוֹי אֶרֶץ צִלְצַל כְּנָפַיִם אֲשֶׁר מֵעֵבֶר לִנְהָרֵי־ כוּשׁ׃
H1945 H0776 H3671 H6738 H5676 H5104

Woe to the land shadowing with wings, which [is] beyond the rivers of Ethiopia:

2 הַשֹּׁלֵחַ בַּיָּם צִירִים וּבִכְלֵי־גֹמֶא עַל־פְּנֵי מַיִם וְלִכּוּ מַלְאָכִים קַלִּים אֶל־
H7971 H3220 H6440 H1573 H3627 H4325 H3212 H4397 H7031 H0413

גּוֹי מְמֻשָּׁךְ וּמוֹרָט אֶל־עַם נוֹרָא מִן־הוּא וָהָלְאָה גּוֹי קַו־קָו וּמְבוּסָה
H4900 H4178 H0413 H3372 H1931 H1973 H6978 H6978 H4001

אֲשֶׁר־בָּזְאוּ נְהָרִים אַרְצוֹ׃
H0958 H5104 H0776

That sendeth ambassadors by the sea, even in vessels of bulrushes upon the waters, [saying], Go, ye swift messengers, to a nation scattered and peeled, to a people terrible from their beginning hitherto; a nation meted out and trodden down, whose land the rivers have spoiled!

3 כָּל־יֹשְׁבֵי תֵבֵל וְשֹׁכְנֵי אֶרֶץ כִּנְשֹׂא־נֵס הָרִים תִּרְאוּ וְכִתְקֹעַ שׁוֹפָר תִּשְׁמָעוּ׃ ס
H3605 H3427 H8398 H7931 H0776 H5375 H5251 H2022 H7200 H8628 H7782 H8085

All ye inhabitants of the world, and dwellers on the earth, see ye, when he lifteth up an ensign on the mountains; and when he bloweth a trumpet, hear ye.

4 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֵלַי]אשקוטה[ )אֶשְׁקְטָה(וְאַבִּיטָה בִּמְכוֹנֵי כְּחֹם צַח עֲלֵי־
H3541 H0559 H3068 H0413 H8252 H8252 H5027 H4349 H2527 H6703

אוֹר כְּעֵב טַל בְּחֹם קָצִיר׃
H0216 H5645 H2919 H2527

For so the LORD said unto me, I will take my rest, and I will consider in my dwelling place like a clear heat upon herbs, [and] like a cloud of dew in the heat of harvest.

5 כִּי־לִפְנֵי קָצִיר כְּתֹם־פֶּרַח וּבֹסֶר גְּמֵל יִהְיֶה נִצָּה וְכָרַת וְהַזַּלְזַלִּים הַמַּזְמְרוֹת
H6440 H8552 H6525 H1155 H1580 H1961 H5328 H3772 H2150 H4211

וְאֶת־הַנְּטִישׁוֹת הֵסִיר הֻתָּז׃
H0853 H5189 H5493 H8456

For afore the harvest, when the bud is perfect, and the sour grape is ripening in the flower, he shall both cut off the sprigs with pruning hooks, and take away [and] cut down the branches.

6 יֵעָזְבוּ יַחְדָּו לְעֵיט הָרִים וְלִבְהֶמַת הָאָרֶץ וְקַץ עָלָיו הָעַיִט וְכָל־בְּהֶמַת הָאָרֶץ
H5861 H2022 H0929 H0776 H6972 H5861 H0929 H0776

עָלָיו תָּחֳרֶף׃
H8471

They shall be left together unto the fowls of the mountains, and to the beasts of the earth: and the fowls shall summer upon them, and all the beasts of the earth shall winter upon them.

7 בָּעֵת֙ הַהִ֣יא יוּבַל־ שַׁ֔י לַיהוָ֖ה צְבָא֑וֹת עָ֣ם מְמֻשָׁ֗ךְ וּמוֹרָ֙ט֙ וּמֵעַ֔ם נוֹרָ֖א מִן־
H6256 H1931 H2986 H7862 H3068 H4900 H4178 H3372
הֲוֹא֙ וָהָ֔לְאָה גּ֥וֹי קַו־ וּבוּסָ֖ה אֲשֶׁ֣ר בָּזְא֑וּ נְהָרִ֕ים אַרְצֹ֖ו אֶל־ מְקֹ֥ום שֵׁם־
H1931 H1973 H6978 H6978 H4001 H0958 H5104 H0776 H0413 H4725 H8034
יְהוָ֖ה צְבָא֑וֹת הַר־ צִיּ֖וֹן׃ ס
H3068 H2022 H6726

¶ In that time shall the present be brought unto the LORD of hosts of a people scattered and peeled, and from a people terrible from their beginning hitherto; a nation meted out and trodden under foot, whose land the rivers have spoiled, to the place of the name of the LORD of hosts, the mount Zion.

Chapter 19

1 מַשָּׂ֖א מִצְרָ֑יִם הִנֵּ֨ה יְהוָ֜ה רֹכֵ֣ב ׀ עַל־ עַ֣ב קַל֮ וּבָ֣א מִצְרַ֒יִם֒ וְנָע֣וּ אֱלִילֵ֣י מִצְרַ֔יִם
H4714 H0457 H5128 H4714 H0935 H7031 H5645 H7392 H3068 H2009 H4714
מִפָּנָ֑יו וְלִבַּ֥ב מִצְרַ֖יִם יִמַּ֥ס בְּקִרְבּֽוֹ׃
H6440 H3824 H4714 H4549 H7130

The burden of Egypt. Behold, the LORD rideth upon a swift cloud, and shall come into Egypt: and the idols of Egypt shall be moved at his presence, and the heart of Egypt shall melt in the midst of it.

2 וְסִכְסַכְתִּ֥י מִצְרַ֖יִם בְּמִצְרַ֑יִם וְנִלְחַ֣מּוּ אִישׁ־ בְּאָחִ֗יו וְאִישׁ֙ בְּרֵעֵ֔הוּ עִ֖יר עִ֑יר בַּ֥יִת בְּבַ֖יִת מַמְלָכָ֖ה
H4714 H4714 H0376 H0251 H0376 H7453 H0376 H4467 H4467
בְּמַמְלָכָ֔ה׃
H4467

And I will set the Egyptians against the Egyptians: and they shall fight every one against his brother, and every one against his neighbour; city against city, [and] kingdom against kingdom.

3 וְנִבְקְה֣ רוּחַ־ מִצְרַ֗יִם בְּקִרְבּ֔וֹ וַעֲצָתֹ֖ו אַבַלַּ֑ע וְדָרְשׁ֣וּ אֶל־ הָאֱלִילִ֗ים וְאֶל־ הָאֹבֹ֤ת וְאֶל־
H7307 H4714 H7130 H6098 H1104 H1875 H0413 H0457 H0413 H0178 H0413
הַיִּדְּעֹנִֽים׃
H3049

And the spirit of Egypt shall fail in the midst thereof; and I will destroy the counsel thereof: and they shall seek to the idols, and to the charmers, and to them that have familiar spirits, and to the wizards.

4 וְסִכַּרְתִּי֙ אֶת־ מִצְרַ֔יִם בְּיַד֙ אֲדֹנִ֣ים ׀ קָשֶׁ֗ה וּמֶ֤לֶךְ עַז֙ יִמְשָׁל־ בָּ֔ם נְאֻ֖ם הָאָד֣וֹן יְהוָ֑ה
H5534 H4714 H3027 H0113 H7186 H4428 H5794 H4910 H0113 H5002 H0113 H3068
צְבָאֽוֹת׃
H6635

And the Egyptians will I give over into the hand of a cruel lord; and a fierce king shall rule over them, saith the Lord, the LORD of hosts.

5 וְנִשְׁתּוּ־ מַיִם מֵהַיָּם וְנָהָר יֵחֵרַב וְיָבֵשׁ׃
H5405 H5104 H3220 H4325 H3001

And the waters shall fail from the sea, and the river shall be wasted and dried up.

6 וְהֶאֱזִנִיחוּ נְהָרוֹת דָּלְלוּ וְחָרְבוּ יְאֹרֵי מָצוֹר קָנֶה וָסוּף קָמֵלוּ׃
H7060 H5488 H7070 H4693 H2975 H1809 H5104

And they shall turn the rivers far away; [and] the brooks of defence shall be emptied and dried up: the reeds and flags shall wither.

7 עָרוֹת עַל־ יְאוֹר פִּי־ יְאוֹר וְכֹל מִזְרַע יִיבַשׁ יִדָּף וְאֵינֶנּוּ׃
H0369 H5086 H3001 H2975 H4218 H3605 H2975 H6310 H2975 H6169

The paper reeds by the brooks, by the mouth of the brooks, and every thing sown by the brooks, shall wither, be driven away, and be no [more].

8 וְאָנוּ הַדַּיָּגִים וְאָבְלוּ כָּל־ מַשְׁלִיכֵי בַיְאוֹר חַכָּה וּפֹרְשֵׂי מִכְמֶרֶת עַל־ פְּנֵי־ מָיִם
H0578 H1771 H0056 H3605 H7993 H2975 H2443 H6566 H4325 H6440
אֻמְלָלוּ׃
H0535

The fishers also shall mourn, and all they that cast angle into the brooks shall lament, and they that spread nets upon the waters shall languish.

9 וּבֻשׁוּ עֹבְדֵי פְּשָׁתִּים שְׂרִיקוֹת וְאֹרְגִים חוֹרֵי׃
H0954 H5647 H6593 H8305 H0707 H2355

Moreover they that work in fine flax, and they that weave networks, shall be confounded.

10 וְהָיוּ שָׁתֹתֶיהָ מְדֻכְּאֵים כָּל־ עֹשֵׂי שֶׂכֶר אַגְמֵי־ נָפֶשׁ׃
H1961 H8356 H1792 H3605 H7938 H0099 H5315

And they shall be broken in the purposes thereof, all that make sluices [and] ponds for fish.

11 אַךְ־ אֱוִלִים צֹעַן חַכְמֵי יֹעֲצֵי פַּרְעֹה עֵצָה נִבְעָרָה אֵיךְ תֹּאמְרוּ אֶל־ פַּרְעֹה
H0389 H0191 H8269 H6814 H2450 H6098 H6547 H6098 H0559 H0413 H6547
בֶּן־ חַכְמִים אֲנִי בֶּן־ מַלְכֵי־ קֶדֶם׃
H0335 H0645 H2450 H0589 H4428

¶ Surely the princes of Zoan [are] fools, the counsel of the wise counsellors of Pharaoh is become brutish: how say ye unto Pharaoh, I [am] the son of the wise, the son of ancient kings?

12 אַיּוֹ אֶפּוֹא חֲכָמֶיךָ וַיַּגִּידוּ נָא לָךְ וְיֵדְעוּ מַה־ יָּעַץ יְהוָה צְבָאוֹת עַל־ מִצְרָיִם׃
H0335 H0645 H2450 H5046 H4994 H3289 H4100 H3045 H3068 H4714

Where [are] they? where [are] thy wise [men]? and let them tell thee now, and let them know what the LORD of hosts hath purposed upon Egypt.

13 נֹואֲלוּ֙ שָׂרֵ֣י צֹ֔עַן נָשְׂא֖וּ שָׂרֵ֣י נֹ֑ף גָּ֚רְפוּ אֶת־ תְּעֻ֣ו מְצְרַ֔יִם פִּנַּ֖ת שִׁבְטֶֽיהָ׃

H2973 H8269 H6814 H5377 H8269 H5297 H8582 H0853 H4714 H6438 H7626

The princes of Zoan are become fools, the princes of Noph are deceived; they have also seduced Egypt, [even they that are] the stay of the tribes thereof.

14 יְהוָ֞ה מָסַ֣ךְ בְּקִרְבָּ֗הּ רֽוּחַ֙ עִוְעִ֣ים וְהִתְע֔וּ אֶת־ מִצְרַ֖יִם בְּכָל־ מַעֲשֵׂ֑הוּ כְּהִתָּעֹ֥ות שִׁכּ֖וֹר בְּקִיאֹֽו׃

H3068 H4537 H7130 H7307 H5773 H8582 H0853 H4714 H3605 H4639 H8582 H7910

The LORD hath mingled a perverse spirit in the midst thereof: and they have caused Egypt to err in every work thereof, as a drunken [man] staggereth in his vomit.

15 וְלֹא־ יִהְיֶ֥ה לְמִצְרַ֖יִם מַעֲשֶׂ֣ה אֲשֶׁ֣ר יַעֲשֶׂ֣ה רֹ֔אשׁ וְזָנָ֖ב כִּפָּ֣ה וַאֲגְמֹֽון׃ ס

H3808 H1961 H4714 H4639 H2180 H3712 H0100

Neither shall there be [any] work for Egypt, which the head or tail, branch or rush, may do.

16 בַּיֹּ֣ום הַה֗וּא יִהְיֶ֤ה מִצְרַ֙יִם֙ כַּנָּשִׁ֔ים וְחָרַ֖ד וּפָחַ֑ד מִפְּנֵי֙ תְּנוּפַ֣ת יַד־ יְהוָ֔ה צְבָאֹ֖ות אֲשֶׁר־ הֽוּא־ מֵנִ֥יף עָלָֽיו׃

H3117 H1931 H1961 H4714 H0802 H2729 H6342 H6440 H8573 H3027 H3068 H6635 H1931

In that day shall Egypt be like unto women: and it shall be afraid and fear because of the shaking of the hand of the LORD of hosts, which he shaketh over it.

17 וְֽהָיְתָ֥ה אַדְמַ֛ת יְהוּדָ֖ה לְמִצְרַ֑יִם כֹּ֚ל אֲשֶׁ֣ר יַזְכִּ֔יר אֹתָ֖הּ אֵלָ֥יו יִפְחָ֖ד מִפְּנֵ֣י תְּנוּפַ֣ת יַד־ יְהוָ֔ה צְבָאֹ֖ות אֲשֶׁ֣ר הֽוּא־ נָעַ֥ץ עָלָֽיו׃ ס

H1961 H0127 H3063 H4714 H2283 H3605 H2142 H0853 H0413 H6342 H6440 H6098 H3068 H1931 H3289 H0413

And the land of Judah shall be a terror unto Egypt, every one that maketh mention thereof shall be afraid in himself, because of the counsel of the LORD of hosts, which he hath determined against it.

18 בַּיֹּ֣ום הַה֗וּא יִהְיוּ֙ חָמֵ֣שׁ עָרִ֔ים בְּאֶ֖רֶץ מִצְרַ֑יִם מְדַבְּרֹ֤ות שְׂפַת֙ כְּנַ֔עַן וְנִשְׁבָּעֹ֖ות לַיהוָ֣ה צְבָאֹ֑ות עִ֥יר הַהֶ֖רֶס יֵאָמֵ֥ר לְאֶחָֽת׃ ס

H3117 H1931 H1961 H2568 H0776 H4714 H1696 H8193 H7650 H3068 H0259 H0559 H2041

¶ In that day shall five cities in the land of Egypt speak the language of Canaan, and swear to the LORD of hosts; one shall be called, The city of destruction.

19 בַּיֹּ֣ום הַה֗וּא יִהְיֶ֤ה מִזְבֵּ֙חַ֙ לַיהוָ֔ה בְּתֹ֖וךְ אֶ֣רֶץ מִצְרָ֑יִם וּמַצֵּבָ֥ה אֵצֶל־ גְּבוּלָ֖הּ לַיהוָֽה׃

H3117 H1931 H1961 H4196 H3068 H8432 H0776 H4714 H4676 H0681 H1366 H3068

In that day shall there be an altar to the LORD in the midst of the land of Egypt, and a pillar at the border thereof to the LORD.

20 וְהָיָה לְאוֹת וּלְעֵד לַיהוָה בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם כִּי־יִצְעֲקוּ אֶל־יְהוָה מִפְּנֵי
H1961 H0226 H5707 H3068 H0776 H4714 H6817 H0413 H3068 H6440

לְחֹצְצִים וְיִשְׁלַח לָהֶם מוֹשִׁיעַ וָרָב וְהִצִּילָם׃
H3905 H7971 H3905 H3467 H5337

And it shall be for a sign and for a witness unto the LORD of hosts in the land of Egypt: for they shall cry unto the LORD because of the oppressors, and he shall send them a saviour, and a great one, and he shall deliver them.

21 וְנוֹדַע יְהוָה לְמִצְרַיִם וְיָדְעוּ מִצְרַיִם אֶת־יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא וְעָבְדוּ
H3045 H3068 H4714 H3045 H4714 H3068 H0853 H3117 H1931 H5647

זֶבַח וּמִנְחָה וְנָדְרוּ־נֶדֶר לַיהוָה וְשִׁלְּמוּ׃
H2077 H4503 H5087 H5088 H3068

And the LORD shall be known to Egypt, and the Egyptians shall know the LORD in that day, and shall do sacrifice and oblation; yea, they shall vow a vow unto the LORD, and perform [it].

22 וְנָגַף יְהוָה אֶת־מִצְרַיִם נָגֹף וְרָפֹא וְשָׁבוּ עַד־יְהוָה וְנֶעְתַּר לָהֶם וּרְפָאָם׃
H5062 H3068 H0853 H4714 H5062 H7495 H7725 H5704 H3068 H6279 H7495

And the LORD shall smite Egypt: he shall smite and heal [it:] and they shall return [even] to the LORD, and he shall be intreated of them, and shall heal them.

23 בַּיּוֹם הַהוּא תִּהְיֶה מְסִלָּה מִמִּצְרַיִם אַשּׁוּרָה וּבָא־אַשּׁוּר בְּמִצְרַיִם
H3117 H1931 H1961 H4546 H4714 H0804 H0935 H0804 H4714 H0804

וּמִצְרַיִם בְּאַשּׁוּר וְעָבְדוּ מִצְרַיִם אֶת־אַשּׁוּר׃ ס
H5647 H4714 H0854 H0804

¶ In that day shall there be a highway out of Egypt to Assyria, and the Assyrian shall come into Egypt, and the Egyptian into Assyria, and the Egyptians shall serve with the Assyrians.

24 בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יִשְׂרָאֵל שְׁלִישִׁיָּה לְמִצְרַיִם וּלְאַשּׁוּר בְּרָכָה
H3117 H1931 H1961 H3478 H7992 H4714 H0804 H1293

בְּקֶרֶב הָאָרֶץ׃
H7130 H0776

In that day shall Israel be the third with Egypt and with Assyria, [even] a blessing in the midst of the land:

25 אֲשֶׁר בֵּרַכְוֹ יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר בָּרוּךְ עַמִּי מִצְרַיִם וּמַעֲשֵׂה יָדַי אַשּׁוּר וְנַחֲלָתִי
H1288 H3068 H1288 H0559 H1288 H4714 H4639 H3027 H0804 H5159

יִשְׂרָאֵל׃ ס
H3478

Whom the LORD of hosts shall bless, saying, Blessed [be] Egypt my people, and Assyria the work of my hands, and Israel mine inheritance.

Chapter 20

1 בִּשְׁנַת בָּא תַּרְתָּן אַשְׁדּוֹדָה בִּשְׁלֹחַ אֹתוֹ סַרְגּוֹן מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיִּלָּחֶם בְּאַשְׁדּוֹד וַיִּלְכְּדָהּ׃

H3920 H0795 H0804 H4428 H5623 H0853 H7971 H0795 H8661 H0935 H8141

In the year that Tartan came unto Ashdod, (when Sargon the king of Assyria sent him,) and fought against Ashdod, and took it;

2 בָּעֵת הַהִיא דִּבֶּר יְהוָה בְּיַד יְשַׁעְיָהוּ בֶן־ אָמוֹץ לֵאמֹר ׀ לֵךְ וּפִתַּחְתָּ הַשַּׂק מֵעָל

H8242 H3212 H0559 H0531 H3027 H3068 H1696 H1931 H6256

מָתְנֶיךָ וְנַעַלְךָ תַּחַלְיָץ מֵעַל רַגְלֶיךָ וַיַּעַשׂ כֵּן הָלַךְ עָרֹום וְיָחֵף׃ ס

H4975 H5275 H7272 H1980 H6174 H3182

At the same time spake the LORD by Isaiah the son of Amoz, saying, Go and loose the sackcloth from off thy loins, and put off thy shoe from thy foot. And he did so, walking naked and barefoot.

3 וַיֹּאמֶר יְהוָה כַּאֲשֶׁר הָלַךְ עַבְדִּי יְשַׁעְיָהוּ עָרֹום וְיָחֵף שָׁלֹשׁ שָׁנִים אֹות וּמוֹפֵת עַל־

H3068 H0559 H1980 H5650 H6174 H3182 H7969 H8141 H0226 H4159

מִצְרַיִם וְעַל־ כּוּשׁ׃

H4714

And the LORD said, Like as my servant Isaiah hath walked naked and barefoot three years [for] a sign and wonder upon Egypt and upon Ethiopia;

4 כֵּן יִנְהַג ׀ מֶלֶךְ־ אַשּׁוּר אֶת־ שִׁבְיַ מִצְרַיִם וְאֶת־ גָּלוּת כּוּשׁ נְעָרִים וְזִקֵנִים

H2205 H5288 H1546 H0853 H4714 H0804 H4428 H0853 H4714

עָרֹום וְיָחֵף וַחֲשׂוּפֵי שֵׁת עֶרְוַת מִצְרָיִם׃

H3182 H2834 H8357 H6172 H4714

So shall the king of Assyria lead away the Egyptians prisoners, and the Ethiopians captives, young and old, naked and barefoot, even with [their] buttocks uncovered, to the shame of Egypt.

5 וְחַתּוּ וָבֹשׁוּ מִכּוּשׁ מִבְטְחָם וּמִן־ מִצְרַיִם תִּפְאַרְתָּם׃

H2865 H0954 H4007 H4714 H8597

And they shall be afraid and ashamed of Ethiopia their expectation, and of Egypt their glory.

6 וְאָמַר יֹשֵׁב הָאִי הַזֶּה ׀ בַּיּוֹם הַהוּא הִנֵּה־ כֹה מַבָּטֵנוּ אֲשֶׁר־ נַסְנוּ שָׁם לְעֶזְרָה

H5833 H8033 H5127 H4007 H3541 H2009 H1931 H3117 H2088 H0339 H3427 H0559

לְהִנָּצֵל מִפְּנֵי מֶלֶךְ אַשּׁוּר וְאֵיךְ נִמָּלֵט׃ ס

H6440 H5337 H0804 H4428 H4422 H0587

And the inhabitant of this isle shall say in that day, Behold, such [is] our expectation, whither we flee for help to be delivered from the king of Assyria: and how shall we escape?

Chapter 21

1 מַשָּׂא מִדְבַּר־ יָם כְּסוּפוֹת בַּנֶּגֶב לַחֲלֹף מִמִּדְבָּר בָּא מֵאֶרֶץ נוֹרָאָה׃

H3372 H0776 H0935 H2498 H5045 H3220

The burden of the desert of the sea. As whirlwinds in the south pass through; [so] it cometh from the desert, from a terrible land.

2 חָזוּת קָשָׁה הֻגַּד־ לִי הַבּוֹגֵד וְהַשּׁוֹדֵד שֹׁדֵד עֵילָם צוּרִי מָדָי כָּל־ אַנְחָתָהּ הִשְׁבָּתִי׃

H3605 H4074 H5927 H7703 H7703 H0898 H0898 H5046 H7186 H2380 H0585

A grievous vision is declared unto me; the treacherous dealer dealeth treacherously, and the spoiler spoileth. Go up, O Elam: besiege, O Media; all the sighing thereof have I made to cease.

3 עַל־ כֵּן מָלְאוּ מָתְנַי חַלְחָלָה צִירִים אֲחָזוּנִי כְּצִירֵי יוֹלֵדָה נַעֲוַיתִי מִשְּׁמֹעַ נִבְהַלְתִּי׃ מֵרְאוֹת׃

H0926 H8085 H3205 H0270 H2479 H4975 H4390 H7200

Therefore are my loins filled with pain: pangs have taken hold upon me, as the pangs of a woman that travaileth: I was bowed down at the hearing [of it;] I was dismayed at the seeing [of it].

4 תָּעָה לְבָבִי פַּלָּצוּת בִּעֲתָתְנִי אֶת נֶשֶׁף חִשְׁקִי שָׂם לִי לַחֲרָדָה׃

H2731 H2837 H5399 H0853 H1204 H6427 H3824 H8582

My heart panted, fearfulness affrighted me: the night of my pleasure hath he turned into fear unto me.

5 עָרֹךְ הַשֻּׁלְחָן צָפֹה הַצָּפִית אָכוֹל שָׁתֹה קוּמוּ הַשָּׂרִים מָשְׁחוּ מָגֵן׃ פ

H4043 H4886 H8269 H8354 H0398 H6844 H6823 H7979

Prepare the table, watch in the watchtower, eat, drink: arise, ye princes, [and] anoint the shield.

6 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי אֵלַי לֶךְ הַעֲמֵד הַמְצַפֶּה אֲשֶׁר יִרְאֶה יַגִּיד׃

H5046 H7200 H6822 H5975 H3212 H0136 H0413 H0559 H3541

For thus hath the Lord said unto me, Go, set a watchman, let him declare what he seeth.

7 וְרָאָה רֶכֶב פָּרָשִׁים רֶכֶב חֲמוֹר רֶכֶב גָּמָל וְהִקְשִׁיב קֶשֶׁב רַב־ קֶשֶׁב׃

H7182 H7182 H7181 H1581 H7393 H2543 H7393 H6776 H7393 H7200

And he saw a chariot [with] a couple of horsemen, a chariot of asses, [and] a chariot of camels; and he hearkened diligently with much heed:

8 וַיִּקְרָא אַרְיֵה עַל־ וְאֹמַצְפֵּה אֲדֹנָי אָנֹכִי עָמֵד תָּמִיד יוֹמָם וְעַל־ מִשְׁמַרְתִּי אָנֹכִי
H7121 H0595 H4931 H3119 H8548 H5975 H0595 H0136 H4707
נִצָּב כָּל־ הַלֵּילוֹת׃
H5324 H3605 H3915

And he cried, A lion: My lord, I stand continually upon the watchtower in the daytime, and I am set in my ward whole nights:

9 וְהִנֵּה־ זֶה בָּא רֶכֶב אִישׁ צֶמֶד פָּרָשִׁים וַיַּעַן וַיֹּאמֶר נָפְלָה נָפְלָה בָּבֶל וְכָל־
H2009 H2088 H0935 H7393 H0376 H6776 H2009 H0559 H5307 H0894 H3605
פְּסִילֵי אֱלֹהֶיהָ שִׁבַּר לָאָרֶץ׃
H6456 H0430 H7665 H0776

And, behold, here cometh a chariot of men, [with] a couple of horsemen. And he answered and said, Babylon is fallen, is fallen; and all the graven images of her gods he hath broken unto the ground.

10 מְדֻשָׁתִי וּבֶן־ גָּרְנִי אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי מֵאֵת יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִגַּדְתִּי לָכֶם׃
H4098 H1637 H8085 H0854 H3068 H5046 H3478 H0430
ס

O my threshing, and the corn of my floor: that which I have heard of the LORD of hosts, the God of Israel, have I declared unto you.

11 מַשָּׂא דוּמָה אֵלַי קֹרֵא מִשֵּׂעִיר שֹׁמֵר מַה־ שֹּׁמֵר מַה־ מִּלָּיְלָה שֹׁמֵר מַה־ מִּלָּיל׃
H1746 H0413 H7121 H8104 H4100 H3915 H8104 H4100 H3915

¶ The burden of Dumah. He calleth to me out of Seir, Watchman, what of the night? Watchman, what of the night?

12 אָמַר שֹׁמֵר אָתָה בֹּקֶר וְגַם־ לָיְלָה אִם־ תִּבְעָיוּן בְּעָיוּ שֻׁבוּ אֲתָיוּ׃ ס
H0559 H8104 H0857 H1242 H1571 H3915 H1158 H1158 H7725 H0857

The watchman said, The morning cometh, and also the night: if ye will enquire, enquire ye: return, come.

13 מַשָּׂא בַּעְרֶב בַּיַּעַר בְּעַרְבִי תָּלִינוּ אָרְחוֹת דְּדָנִים׃
H1746 H6153 H3293 H6160 H8582 H0736

¶ The burden upon Arabia. In the forest in Arabia shall ye lodge, O ye travelling companies of Dedanim.

14 לִקְרַאת צָמֵא הֵתָיוּ מַיִם יֹשְׁבֵי אֶרֶץ תֵּימָא בְּלַחְמוֹ קִדְּמוּ נֹדֵד׃
H7125 H6771 H0857 H4325 H3427 H0776 H8485 H3899 H6923 H5074

The inhabitants of the land of Tema brought water to him that was thirsty, they prevented with their bread him that fled.

15 כִּי־ מִפְּנֵי חַרְבוֹת נָדָדוּ מִפְּנֵי מִפְּנֵי חֶרֶב נְטוּשָׁה וּמִפְּנֵי קֶשֶׁת דְּרוּכָה וּמִפְּנֵי כֹּבֶד
H3514 H6440 H1869 H7198 H6440 H5203 H2719 H6440 H5074 H2719 H6440

מִלְחָמָה׃ ס
H4421

For they fled from the swords, from the drawn sword, and from the bent bow, and from the grievousness of war.

16 כִּי־ כֹה אָמַר אֲדֹנָי אֵלַי בְּעוֹד שָׁנָה כִּשְׁנֵי שָׂכִיר וְכָלָה כָּל־ כְּבוֹד קֵדָר׃
H3541 H0559 H0136 H0413 H5750 H8141 H8141 H7916 H3615 H3605 H3519 H6938

For thus hath the Lord said unto me, Within a year, according to the years of an hireling, and all the glory of Kedar shall fail:

17 וּשְׁאָר מִסְפַּר־ גִּבּוֹרֵי בְּנֵי־ קֵדָר יִמְעָטוּ כִּי יְהוָה אֱלֹהֵי־ יִשְׂרָאֵל דִּבֵּר׃ ס
H7605 H4557 H7198 H1368 H0413 H6938 H4591 H3068 H0430 H3478 H1696

And the residue of the number of archers, the mighty men of the children of Kedar, shall be diminished: for the LORD God of Israel hath spoken [it].

Chapter 22

1 מַשָּׂא גֵּיא חִזָּיוֹן מַה־ לָּךְ אֵפוֹא כִּי־ עָלִית כֻּלָּךְ לַגַּגּוֹת׃
H1516 H2384 H4100 H0645 H5927 H3605 H1406

The burden of the valley of vision. What aileth thee now, that thou art wholly gone up to the housetops?

2 תְּשָׁאוֹת מְלֵאָה עִיר הֹמִיָּה קִרְיָה עַלִיזָה חֲלָלַיִךְ לֹא חַלְלֵי־ חֶרֶב וְלֹא מֵתוּ
H8663 H4395 H1993 H7151 H5947 H3808 H2719 H3808 H4191

מִלְחָמָה׃
H4421

Thou that art full of stirs, a tumultuous city, a joyous city: thy slain [men are] not slain with the sword, nor dead in battle.

3 כָּל־ קְצִינַיִךְ נָדְדוּ־ יַחַד מִקֶּשֶׁת אֻסָּרוּ כָּל־ נִמְצָאַיִךְ אֻסָּרוּ יַחְדָּו מֵרָחוֹק בָּרֵחוּ׃
H3605 H7101 H5074 H7198 H0631 H3605 H4672 H0631 H7350 H1272

All thy rulers are fled together, they are bound by the archers: all that are found in thee are bound together, [which] have fled from far.

4 עַל־ כֵּן אָמַרְתִּי שְׁעוּ מִנִּי אֲמָרֵר בַּבְּכִי אַל־ תָּאִיצוּ לְנַחֲמֵנִי עַל־ שֹׁד
H8159 H0559 H4843 H1065 H0408 H0213 H5162 H7701

בַּת־ עַמִּי׃
H1323

Therefore said I, Look away from me; I will weep bitterly, labour not to comfort me, because of the spoiling of the daughter of my people.

5 כִּי יוֹם מְהוּמָה וּמְבוּסָה וּמְבוכָה לַאדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת בְּגֵיא חִזָּיוֹן מְקַרְקַר קֵר
H7023 H2384 H1516 H3069 H0136 H3998 H4001 H4103 H3117
וְשַׁוֹעַ אֶל־ הָהָר׃
H2022 H0413

For [it is] a day of trouble, and of treading down, and of perplexity by the Lord GOD of hosts in the valley of vision, breaking down the walls, and of crying to the mountains.

6 וְעֵילָם נָשָׂא אַשְׁפָּה בְּרֶכֶב אָדָם פָּרָשִׁים וְקִיר עֶרָה מָגֵן׃
H4043 H6168 H0120 H7393 H0827 H5375

And Elam bare the quiver with chariots of men [and] horsemen, and Kir uncovered the shield.

7 וַיְהִי מִבְחַר־ עֲמָקַיִךְ מָלְאוּ רֶכֶב וְהַפָּרָשִׁים שׁת שָׁתוּ הַשָּׁעְרָה׃
H8179 H7896 H7896 H7393 H4390 H6010 H4005 H1961

And it shall come to pass, [that] thy choicest valleys shall be full of chariots, and the horsemen shall set themselves in array at the gate.

8 וַיְגַל אֶת מָסַךְ יְהוּדָה וַתַּבֵּט בַּיּוֹם הַהוּא אֶל־ נֶשֶׁק בֵּית הַיָּעַר׃
H5402 H0413 H1931 H3117 H5027 H3063 H4539 H0853 H1540

¶ And he discovered the covering of Judah, and thou didst look in that day to the armour of the house of the forest.

9 וְאֶת בְּקִיעֵי עִיר־ דָּוִד רְאִיתֶם כִּי־ רַבּוּ וַתְּקַבְּצוּ אֶת־ מֵי הַבְּרֵכָה הַתַּחְתּוֹנָה׃
H8481 H1295 H4325 H0853 H6908 H7200 H1732 H1233 H0853

Ye have seen also the breaches of the city of David, that they are many: and ye gathered together the waters of the lower pool.

10 וְאֶת־ בָּתֵּי יְרוּשָׁלַם סְפַרְתֶּם וַתִּתְּצוּ הַבָּתִּים לְבַצֵּר הַחוֹמָה׃
H2346 H1219 H5422 H3389 H0853

And ye have numbered the houses of Jerusalem, and the houses have ye broken down to fortify the wall.

11 וּמִקְוֶה עֲשִׂיתֶם בֵּין הַחֹמֹתַיִם לְמֵי הַבְּרֵכָה הַיְשָׁנָה וְלֹא הִבַּטְתֶּם אֶל־ עֹשֶׂיהָ
H4724 H0996 H2346 H4325 H1295 H3465 H3808 H5027 H0413
וְיֹצְרָהּ מֵרָחוֹק לֹא רְאִיתֶם׃
H3335 H7350 H3808 H7200

Ye made also a ditch between the two walls for the water of the old pool: but ye have not looked unto the maker thereof, neither had respect unto him that fashioned it long ago.

12 וַיִּקְרָא אֲדֹנָי יְהוִה בַּיּוֹם הַהוּא לִבְכִי וּלְמִסְפֵּד וּלְקָרְחָה וְלַחֲגֹר שָׂק׃
H7121 H0136 H3069 H3117 H1931 H1065 H4553 H7144 H2296 H8242

And in that day did the Lord GOD of hosts call to weeping, and to mourning, and to baldness, and to girding with sackcloth:

13 וְהִנֵּה שָׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה הָרֹג בָּקָר וְשָׁחֹט צֹאן אָכֹל בָּשָׂר וְשָׁתוֹת יַיִן אָכוֹל וְשָׁתוֹ
H2009 H8342 H8057 H2026 H1241 H6629 H0398 H1320 H8354 H3196 H0398 H8354

כִּי מָחָר נָמוּת׃
H4279 H4191

And behold joy and gladness, slaying oxen, and killing sheep, eating flesh, and drinking wine: let us eat and drink; for to morrow we shall die.

14 וְנִגְלָה בְאָזְנָי יְהוָה צְבָאוֹת אִם־ יְכֻפַּר הֶעָוֹן הַזֶּה לָכֶם עַד־ תְּמוּתוּן אָמַר אֲדֹנָי
H1540 H0241 H3068 H5771 H2088 H5704 H4191 H0559 H0136

יְהוָה צְבָאוֹת׃ פ
H3069

And it was revealed in mine ears by the LORD of hosts, Surely this iniquity shall not be purged from you till ye die, saith the Lord GOD of hosts.

15 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת לֶךְ־ בֹּא אֶל־ הַסֹּכֵן הַזֶּה עַל־ שֶׁבְנָא אֲשֶׁר
H3541 H0559 H0136 H3069 H3212 H0935 H0413 H5532 H2088 H7644

עַל־ הַבָּיִת׃

¶ Thus saith the Lord GOD of hosts, Go, get thee unto this treasurer, [even] unto Shebna, which [is] over the house, [and say],

16 מַה־ לְּךָ פֹּה וּמִי לְךָ פֹּה כִּי־ חָצַבְתָּ חֹצְבִי קֶבֶר מָרוֹם קִבְרוֹ
H4100 H6311 H4310 H3644 H6311 H2672 H6913 H4791 H6913

חֹקְקִי בַסֶּלַע מִשְׁכָּן לוֹ׃
H2710 H5553 H4908

What hast thou here? and whom hast thou here, that thou hast hewed thee out a sepulchre here, [as] he that heweth him out a sepulchre on high, [and] that graveth an habitation for himself in a rock?

17 הִנֵּה יְהוָה מְטַלְטֶלְךָ טַלְטֵלָה גֶּבֶר וְעֹטְךָ עָטֹה׃
H2009 H3068 H2904 H2925 H1397

Behold, the LORD will carry thee away with a mighty captivity, and will surely cover thee.

18 צָנוֹף יְצַנֶּפְךָ צְנִפָּה כַּדּוּר אֶל־ אֶרֶץ רַחֲבַת יָדַיִם שָׁמָּה תָּמוּת וְשָׁמָּה מַרְכְּבוֹת
H6801 H6801 H6802 H3519 H0413 H0776 H7342 H3027 H8033 H4191 H8033 H4818

כְּבוֹדְךָ קְלוֹן בֵּית אֲדֹנֶיךָ׃
H3519 H7036 H0113

He will surely violently turn and toss thee [like] a ball into a large country: there shalt thou die, and there the chariots of thy glory [shall be] the shame of thy lord's house.

19 וַהֲדַפְתִּיךָ מִמַּצָּבֶךָ וּמִמַּעֲמָדְךָ יֶהֶרְסֶךָּ׃
H1920 H4673 H4612 H2040

And I will drive thee from thy station, and from thy state shall he pull thee down.

20 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְקָרָאתִי לְעַבְדִּי לְאֶלְיָקִים בֶּן־חִלְקִיָּהוּ׃
H1961 H3117 H1931 H7121 H5650 H0471 H2518

¶ And it shall come to pass in that day, that I will call my servant Eliakim the son of Hilkiah:

21 וְהִלְבַּשְׁתִּיו כֻתָּנְתֶּךָ וְאַבְנֵטְךָ אֲחַזְּקֶנּוּ וּמֶמְשַׁלְתְּךָ אֶתֵּן בְּיָדוֹ וְהָיָה לְאָב לְיוֹשֵׁב יְרוּשָׁלַ͏ִם
H3847 H3801 H0073 H2388 H4475 H5414 H3027 H1961 H0001 H3427 H3389

וּלְבֵית יְהוּדָה׃
H3063

And I will clothe him with thy robe, and strengthen him with thy girdle, and I will commit thy government into his hand: and he shall be a father to the inhabitants of Jerusalem, and to the house of Judah.

22 וְנָתַתִּי מַפְתֵּחַ בֵּית־דָּוִד עַל־שִׁכְמוֹ וּפָתַח וְאֵין סֹגֵר וְסָגַר וְאֵין פֹּתֵחַ׃
H5414 H4668 H1732 H7926 H0369 H5462 H5462 H0369

And the key of the house of David will I lay upon his shoulder; so he shall open, and none shall shut; and he shall shut, and none shall open.

23 וּתְקַעְתִּיו יָתֵד בְּמָקוֹם נֶאֱמָן וְהָיָה לְכִסֵּא כָבוֹד לְבֵית אָבִיו׃
H8628 H3489 H4725 H0539 H1961 H3678 H3519 H0001

And I will fasten him [as] a nail in a sure place; and he shall be for a glorious throne to his father's house.

24 וְתָלוּ עָלָיו כָּל־כְּבוֹד בֵּית־אָבִיו הַצֶּאֱצָאִים וְהַצְּפִעוֹת כָּל־כְּלֵי הַקָּטָן מִכְּלֵי
H8518 H3605 H3519 H0001 H6631 H6849 H3605 H3627 H3627 H3627

הָאֲגַנּוֹת׃ וְעַד כָּל־כְּלֵי הַנְּבָלִים׃
H0101 H5704 H3605 H3627

And they shall hang upon him all the glory of his father's house, the offspring and the issue, all vessels of small quantity, from the vessels of cups, even to all the vessels of flagons.

25 בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת תָּמוּשׁ הַיָּתֵד הַתְּקוּעָה בְּמָקוֹם נֶאֱמָן וְנִגְדְּעָה וְנָפְלָה
H3117 H1931 H5002 H3068 H4185 H3489 H8628 H4725 H0539 H1438 H5307

וְנִכְרַת הַמַּשָּׂא אֲשֶׁר־עָלֶיהָ כִּי יְהוָה דִּבֶּר׃ ס
H3772 H1696 H3068

In that day, saith the LORD of hosts, shall the nail that is fastened in the sure place be removed, and be cut down, and fall; and the burden that [was] upon it shall be cut off: for the LORD hath spoken [it].

Chapter 23

1 מַשָּׂא צֹר הֵילִילוּ אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ כִּי־שֻׁדַּד מִבַּיִת מִבּוֹא מֵאֶרֶץ כִּתִּים נִגְלָה־
H1540 H3794 H0776 H0935 H7703 H8659 H0591 H3213 H6865
לָמוֹ׃

The burden of Tyre. Howl, ye ships of Tarshish; for it is laid waste, so that there is no house, no entering in: from the land of Chittim it is revealed to them.

2 דֹּמּוּ יֹשְׁבֵי אִי סֹחֵר צִידוֹן עֹבֵר יָם מִלְאוּךְ׃
H4390 H3220 H6721 H5503 H0339 H3427

Be still, ye inhabitants of the isle; thou whom the merchants of Zidon, that pass over the sea, have replenished.

3 וּבְמַיִם רַבִּים זֶרַע שִׁחֹר קְצִיר יְאוֹר תְּבוּאָתָהּ וַתְּהִי סְחַר גּוֹיִם׃
H7883 H2233 H4325 H5505 H1961 H8393 H2975

And by great waters the seed of Sihor, the harvest of the river, [is] her revenue; and she is a mart of nations.

4 בּוֹשִׁי צִידוֹן כִּי־אָמַר הַיָּם מָעוֹז יָם אָמַר כִּי־לֹא חַלְתִּי וְלֹא־יָלַדְתִּי וְלֹא
H0954 H6721 H0559 H3220 H4581 H3220 H0559 H3808 H3808 H3205 H3808
גִדַּלְתִּי בַּחוּרִים רוֹמַמְתִּי בְתוּלוֹת׃
H1431 H0970 H1330

Be thou ashamed, O Zidon: for the sea hath spoken, [even] the strength of the sea, saying, I travail not, nor bring forth children, neither do I nourish up young men, [nor] bring up virgins.

5 כְּאֲשֶׁר שֶׁמַע לְמִצְרַיִם יָחִילוּ כִּשְׁמַע צֹר׃
H4714 H6865

As at the report concerning Egypt, [so] shall they be sorely pained at the report of Tyre.

6 עִבְרוּ תַּרְשִׁישָׁה הֵילִילוּ יֹשְׁבֵי אִי׃
H8659 H3213 H3427 H0339

Pass ye over to Tarshish; howl, ye inhabitants of the isle.

7 הֲזֹאת לָכֶם עַלִּיזָה קַדְמָתָהּ יְמֵי־מֵימִי קֶדֶם רַגְלֶיהָ יוֹבִלוּהָ מֵרָחוֹק לָגוּר׃
H2063 H5947 H3117 H6927 H2986 H7272 H7350

[Is] this your joyous [city], whose antiquity [is] of ancient days? her own feet shall carry her afar off to sojourn.

8 מִי יָעַץ זֹאת עַל־צֹר הַמַּעֲטִירָה אֲשֶׁר סֹחֲרֶיהָ שָׂרִים כְּנַעֲנֶיהָ נִכְבְּדֵי־אָרֶץ׃
H4310 H3289 H2063 H6865 H5503 H8269 H3513 H0776

Who hath taken this counsel against Tyre, the crowning [city], whose merchants [are] princes, whose traffickers [are] the honourable of the earth?

9 יְהוָה צְבָאוֹת יָעָצָהּ לְחַלֵּל ׀ גְּאוֹן כָּל־ צְבִי כָּל־ נִכְבְּדֵי־ אֶרֶץ׃

H3068 H3289 H1347 H3605 H7043 H3605 H3513 H0776

The LORD of hosts hath purposed it, to stain the pride of all glory, [and] to bring into contempt all the honourable of the earth.

10 עִבְרִי אַרְצֵךְ כַּיְאֹר בַּת־ תַּרְשִׁישׁ אֵין מֵזַח עוֹד׃

H0776 H2975 H1323 H8659 H0369 H5750

Pass through thy land as a river, O daughter of Tarshish: [there is] no more strength.

11 יָדוֹ נָטָה עַל־ הַיָּם הִרְגִּיז יְהוָה ׀ צִוָּה אֶל־ כְּנַעַן לַשְׁמֵד מָעֻזֶּיהָ׃

H3027 H5186 H3220 H7264 H4467 H3068 H6680 H0413 H8045 H4581

He stretched out his hand over the sea, he shook the kingdoms: the LORD hath given a commandment against the merchant [city], to destroy the strong holds thereof.

12 וַיֹּאמֶר לֹא־ תוֹסִיפִי עוֹד לַעְלוֹז הַמְעֻשָּׁקָה בְּתוּלַת בַּת־ צִידוֹן]כתיים[ )כִּתִּים(׀

H0559 H3808 H3254 H5937 H5750 H6231 H1330 H1323 H6721 H3794 H3794

קוּמִי עִבְרִי גַּם־ שָׁם לֹא־ יָנוּחַ לָךְ׃

H0559 H3808 H8033 H1571 H5117

And he said, Thou shalt no more rejoice, O thou oppressed virgin, daughter of Zidon: arise, pass over to Chittim; there also shalt thou have no rest.

13 וְהֵן אֶרֶץ כַּשְׂדִּים זֶה הָעָם ׀ לֹא הָיְתָה אַשּׁוּר יְסָדָהּ לְצִיִּים הֵקִימוּ]בחיניו[

H2005 H0776 H3778 H2088 H3808 H1961 H0804 H3245 H6728 H0975

)בַּחוּנָיו(עֹרְרוּ אַרְמְנוֹתֶיהָ שָׂמָהּ לְמַפֵּלָה׃

H0975 H6209 H0759

Behold the land of the Chaldeans; this people was not, [till] the Assyrian founded it for them that dwell in the wilderness: they set up the towers thereof, they raised up the palaces thereof; [and] he brought it to ruin.

14 הֵילִילוּ אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ כִּי שֻׁדַּד מָעֻזְּכֶן׃ ס

H3213 H0591 H8659 H7703 H4581

Howl, ye ships of Tarshish: for your strength is laid waste.

15 וְהָיָה ׀ בַּיּוֹם הַהוּא וְנִשְׁכַּחַת צֹר שִׁבְעִים שָׁנָה כִּימֵי מֶלֶךְ אֶחָד מִקֵּץ שִׁבְעִים שָׁנָה יִהְיֶה לְצֹר כְּשִׁירַת הַזּוֹנָה׃

H1961 H3117 H1931 H7911 H6865 H7657 H8141 H3117 H4428 H0259 H7093 H7657 H8141 H2181

And it shall come to pass in that day, that Tyre shall be forgotten seventy years, according to the days of one king: after the end of seventy years shall Tyre sing as an harlot.

16 קְחִי כִנּוֹר סֹבִי עִיר זוֹנָה נִשְׁכָּחָה הֵיטִיבִי נַגֵּן הַרְבִּי־שִׁיר לְמַעַן תִּזָּכֵרִי׃

H3947 H3658 H5437 H2181 H7911 H3190 H5059 H4616 H2142

Take an harp, go about the city, thou harlot that hast been forgotten; make sweet melody, sing many songs, that thou mayest be remembered.

17 וְהָיָה מִקֵּץ שִׁבְעִים שָׁנָה יִפְקֹד יְהוָה אֶת־צֹר וְשָׁבָה לְאֶתְנַנָּה וְזָנְתָה אֶת־כָּל־

H1961 H7093 H7657 H8141 H3068 H6865 H7725 H0868 H2181 H0853 H3605

מַמְלְכוֹת הָאֲדָמָה׃ עַל־פְּנֵי הָאֲרֶץ

H4467 H0776 H6440 H0127

¶ And it shall come to pass after the end of seventy years, that the LORD will visit Tyre, and she shall turn to her hire, and shall commit fornication with all the kingdoms of the world upon the face of the earth.

18 וְהָיָה סַחְרָהּ וְאֶתְנַנָּהּ קֹדֶשׁ לַיהוָה לֹא לְאוֹצָר יֵאָצֵר וְלֹא יֵחָסֵן כִּי לַיֹּשְׁבִים לִפְנֵי יְהוָה

H1961 H5504 H0868 H6944 H3068 H3808 H0686 H3808 H2630 H3427 H6440 H3068

פ לְשָׂבְעָה וּלְמִכְסֶה עָתִיק׃ לֶאֱכֹל סַחְרָהּ יִהְיֶה

H1961 H5504 H0398 H7654 H4374 H6266

And her merchandise and her hire shall be holiness to the LORD: it shall not be treasured nor laid up; for her merchandise shall be for them that dwell before the LORD, to eat sufficiently, and for durable clothing.

Chapter 24

1 הִנֵּה יְהוָה בּוֹקֵק הָאָרֶץ וּבוֹלְקָהּ וְעִוָּה פָּנֶיהָ וְהֵפִיץ יֹשְׁבֶיהָ׃

H2009 H3068 H1110 H0776 H6440 H3427

Behold, the LORD maketh the earth empty, and maketh it waste, and turneth it upside down, and scattereth abroad the inhabitants thereof.

2 וְהָיָה כָעָם כַּכֹּהֵן כָּעֶבֶד כַּאדֹנָיו כַּשִּׁפְחָה כַּגְּבִרְתָּהּ כַּקּוֹנֶה כַּמּוֹכֵר כַּמַּלְוֶה כַּנּוֹשֶׁה

H1961 H5971 H3548 H5650 H0113 H8198 H1404 H7069 H4376 H5383

כַּאֲשֶׁר נֹשֶׁא בּוֹ׃

H5378

And it shall be, as with the people, so with the priest; as with the servant, so with his master; as with the maid, so with her mistress; as with the buyer, so with the seller; as with the lender, so with the borrower; as with the taker of usury, so with the giver of usury to him.

3 הִבּוֹק תִּבּוֹק הָאָרֶץ וְהִבּוֹז תִּבּוֹז כִּי יְהוָה דִּבֶּר אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה׃

H0962 H0962 H0776 H1696 H3068 H0853 H1697 H2088

The land shall be utterly emptied, and utterly spoiled: for the LORD hath spoken this word.

4 אָבְלָה נָבְלָה הָאָרֶץ אֻמְלְלָה נָבְלָה תֵּבֵל אֻמְלְלוּ מְרוֹם עַם־ הָאָרֶץ׃
H0056 H0776 H0535 H8398 H0535 H4791 H0776

The earth mourneth [and] fadeth away, the world languisheth [and] fadeth away, the haughty people of the earth do languish.

5 וְהָאָרֶץ חָנְפָה תַּחַת יֹשְׁבֶיהָ כִּי־ עָבְרוּ תוֹרֹת חָלְפוּ חֹק הֵפֵרוּ בְּרִית עוֹלָם׃
H0776 H2610 H8478 H3427 H0776 H8451 H2498 H2706 H1285 H5769

The earth also is defiled under the inhabitants thereof; because they have transgressed the laws, changed the ordinance, broken the everlasting covenant.

6 עַל־ כֵּן אָלָה אָכְלָה אֶרֶץ וַיֶּאְשְׁמוּ יֹשְׁבֶי בָהּ עַל־ כֵּן חָרוּ יֹשְׁבֵי אָרֶץ
H0423 H0398 H0776 H0816 H3427 H2787 H3427 H0776

וְנִשְׁאַר אֱנוֹשׁ מִזְעָר׃
H7604 H0582 H4213

Therefore hath the curse devoured the earth, and they that dwell therein are desolate: therefore the inhabitants of the earth are burned, and few men left.

7 אָבַל תִּירוֹשׁ אֻמְלְלָה־ גָּפֶן נֶאֶנְחוּ כָּל־ שִׂמְחֵי־ לֵב׃
H0056 H8492 H0535 H1612 H0584 H3605 H8056

The new wine mourneth, the vine languisheth, all the merryhearted do sigh.

8 שָׁבַת מְשׂוֹשׂ תֻּפִּים חָדַל שְׁאוֹן עַלִּיזִים שָׁבַת מְשׂוֹשׂ כִּנּוֹר׃
H7604 H4885 H8596 H2308 H7588 H5947 H4885 H3658

The mirth of tabrets ceaseth, the noise of them that rejoice endeth, the joy of the harp ceaseth.

9 בַּשִּׁיר לֹא יִשְׁתּוּ־ יַיִן יֵמַר שֵׁכָר לִשֹּׁתָיו׃
H7665 H3808 H8354 H3196 H4843 H7941 H8354

They shall not drink wine with a song; strong drink shall be bitter to them that drink it.

10 נִשְׁבְּרָה קִרְיַת־ תֹּהוּ סָגַר כָּל־ בַּיִת מִבּוֹא׃
H7665 H7151 H8414 H5462 H3605 H1004 H0935

The city of confusion is broken down: every house is shut up, that no man may come in.

11 צְוָחָה עַל־ הַיַּיִן בְּחוּצוֹת עֻרְבָה כָּל־ שִׂמְחָה גָּלָה מְשׂוֹשׂ הָאָרֶץ׃
H6682 H3196 H2351 H6150 H3605 H8057 H1540 H4885 H0776

[There is] a crying for wine in the streets; all joy is darkened, the mirth of the land is gone.

12 נִשְׁאַר בָּעִיר שַׁמָּה וְשַׁאְיָה יֻכַּת־ שָׁעַר׃
H7604 H1004 H8047 H7591 H3807 H8179

In the city is left desolation, and the gate is smitten with destruction.

13 כִּי כֹה יִהְיֶה בְּקֶרֶב הָאָרֶץ בְּתוֹךְ הָעַמִּים כִּנּקֵף זַיִת אִם־כָּלָה כְּעוֹלֵלֹת אִם־בָּצִיר׃

H3615 H5955 H2132 H5363 H8432 H0776 H7130 H1961 H3541 H1210

¶ When thus it shall be in the midst of the land among the people, [there shall be] as the shaking of an olive tree, [and] as the gleaning grapes when the vintage is done.

14 הֵמָּה יִשְׂאוּ קוֹלָם יְרַנֵּנוּ בִּגְאוֹן יְהוָה צָהֲלוּ מִיָּם׃

H1992 H5375 H3220 H1347 H3068

They shall lift up their voice, they shall sing for the majesty of the LORD, they shall cry aloud from the sea.

15 עַל־כֵּן בָּאֵרִים כַּבְּדוּ יְהוָה בְּאִיֵּי שֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ ס

H3513 H3068 H0339 H3220 H8034 H3068 H0430 H3478

Wherefore glorify ye the LORD in the fires, [even] the name of the LORD God of Israel in the isles of the sea.

16 מִכְּנַף הָאָרֶץ זְמִרֹת שָׁמַעְנוּ צְבִי לַצַּדִּיק וְאָמַר רָזִי־לִי רָזִי־לִי אוֹי־לִי בֹּגְדִים בָּגָדוּ וּבֶגֶד בֹּגְדִים בָּגָדוּ׃

H3671 H0776 H2158 H8085 H6662 H0559 H7334 H7334 H0188 H0898 H0898 H0898 H0898

¶ From the uttermost part of the earth have we heard songs, [even] glory to the righteous. But I said, My leanness, my leanness, woe unto me! the treacherous dealers have dealt treacherously; yea, the treacherous dealers have dealt very treacherously.

17 פַּחַד וָפַחַת וָפָח עָלֶיךָ יוֹשֵׁב הָאָרֶץ׃

H6343 H6354 H0776 H3427

Fear, and the pit, and the snare, [are] upon thee, O inhabitant of the earth.

18 וְהָיָה הַנָּס מִקּוֹל הַפַּחַד יִפֹּל אֶל־הַפָּחַת וְהָעוֹלֶה מִתּוֹךְ הַפָּחַת יִלָּכֵד בַּפָּח כִּי־אֲרֻבּוֹת מִמָּרוֹם נִפְתָּחוּ וַיִּרְעֲשׁוּ מוֹסְדֵי אָרֶץ׃

H1961 H5127 H6343 H5307 H0413 H6354 H5927 H8432 H6354 H3920 H4791 H0699 H7493 H4146 H0776

And it shall come to pass, [that] he who fleeth from the noise of the fear shall fall into the pit; and he that cometh up out of the midst of the pit shall be taken in the snare: for the windows from on high are open, and the foundations of the earth do shake.

19 רֹעָה הִתְרֹעֲעָה הָאָרֶץ פּוֹר הִתְפּוֹרְרָה אֶרֶץ מוֹט מִטָּה הִתְמוֹטְטָה אָרֶץ׃

H0776 H0776 H4131 H4131 H0776

The earth is utterly broken down, the earth is clean dissolved, the earth is moved exceedingly.

20 נוֹעַ נָּוּעַ הָאָרֶץ כַּשִּׁכּוֹר וְהֻתְנוֹדְדָה כַּמְלוּנָה וְכָבֵד עָלֶיהָ פִּשְׁעָהּ וְנָפְלָה וְלֹא־תֹסִיף
H5128 H5128 H0776 H7910 H5110 H4412 H3513 H6588 H5307 H3808 H3254

קוּם׃ ס
H5128

The earth shall reel to and fro like a drunkard, and shall be removed like a cottage; and the transgression thereof shall be heavy upon it; and it shall fall, and not rise again.

21 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יִפְקֹד יְהוָה עַל־צְבָא הַמָּרוֹם בַּמָּרוֹם וְעַל־מַלְכֵי הָאֲדָמָה
H1961 H3117 H1931 H6485 H3068 H5921 H4791 H4791 H5921 H0127

עַל־הָאֲדָמָה׃
H5921 H0127

And it shall come to pass in that day, [that] the LORD shall punish the host of the high ones [that are] on high, and the kings of the earth upon the earth.

22 וְאֻסְפוּ אֲסֻפָּה אֲסִיר עַל־בּוֹר וְסֻגְּרוּ עַל־מַסְגֵּר וּמֵרֹב יָמִים יִפָּקְדוּ׃
H0622 H0626 H0616 H5921 H1004 H5462 H5921 H4525 H7230 H3117

And they shall be gathered together, [as] prisoners are gathered in the pit, and shall be shut up in the prison, and after many days shall they be visited.

23 וְחָפְרָה הַלְבָנָה וּבוֹשָׁה הַחַמָּה כִּי־מָלַךְ יְהוָה צְבָאוֹת בְּהַר צִיּוֹן וּבִירוּשָׁלַ͏ִם וְנֶגֶד
H2659 H3842 H0954 H2535 H3588 H4427 H3068 H6726 H2022 H3389 H5048

זְקֵנָיו כָּבוֹד׃ פ
H2205 H3519

Then the moon shall be confounded, and the sun ashamed, when the LORD of hosts shall reign in mount Zion, and in Jerusalem, and before his ancients gloriously.

Chapter 25

1 יְהוָה אֱלֹהַי אַתָּה אֲרוֹמִמְךָ אוֹדֶה שִׁמְךָ כִּי עָשִׂיתָ פֶלֶא עֵצוֹת מֵרָחוֹק אֱמוּנָה
H3068 H0430 H0859 H7311 H3034 H8034 H3588 H6382 H6098 H7350 H0530

אָמֵן׃
H0544

O LORD, thou [art] my God; I will exalt thee, I will praise thy name; for thou hast done wonderful [things; thy] counsels of old [are] faithfulness [and] truth.

2 כִּי שַׂמְתָּ מֵעִיר לַגָּל קִרְיָה בְּצוּרָה לְמַפֵּלָה זָרִים אַרְמוֹן מֵעִיר לְעוֹלָם לֹא
H3588 H7760 H4480 H5892 H1530 H7151 H1219 H4655 H2114 H4480 H5769 H3808

יִבָּנֶה׃
H1129

For thou hast made of a city an heap; [of] a defenced city a ruin: a palace of strangers to be no city; it shall never be built.

3 עַל־ כֵּן יְכַבְּדוּךָ עַם־ עֲז קִרְיַת גּוֹיִם עָרִיצִים יִירָאוּךָ׃
H3372 H6184 H7151 H5794 H3513

Therefore shall the strong people glorify thee, the city of the terrible nations shall fear thee.

4 כִּי־ הָיִיתָ מָעוֹז לַדָּל מָעוֹז לָאֶבְיוֹן בַּצַר־ לוֹ מַחְסֶה מִזֶּרֶם מִצֵּל כִּי
H1961 H4581 H1800 H4581 H0034 H4268 H2230 H6738

רוּחַ עָרִיצִים כְּזֶרֶם קִיר׃
H7307 H6184 H2230 H7023

For thou hast been a strength to the poor, a strength to the needy in his distress, a refuge from the storm, a shadow from the heat, when the blast of the terrible ones [is] as a storm [against] the wall.

5 כְּחֹרֶב בְּצִיּוֹן שְׁאוֹן זָרִים תַּכְנִיעַ חֹרֶב בְּצֵל עָב זְמִיר עָרִיצִים יַעֲנֶה׃ פ
H6724 H7588 H3665 H6738 H5645 H2158 H6184

Thou shalt bring down the noise of strangers, as the heat in a dry place; [even] the heat with the shadow of a cloud: the branch of the terrible ones shall be brought low.

6 וְעָשָׂה יְהוָה צְבָאוֹת לְכָל־ הָעַמִּים בָּהָר הַזֶּה מִשְׁתֶּה שְׁמָנִים מִשְׁתֵּה שְׁמָנִים מְמֻחָיִם שְׁמָרִים מְזֻקָּקִים׃
H3068 H3605 H5972 H2022 H2088 H4960 H8081 H4960 H8105 H8081

¶ And in this mountain shall the LORD of hosts make unto all people a feast of fat things, a feast of wines on the lees, of fat things full of marrow, of wines on the lees well refined.

7 וּבִלַּע בָּהָר הַזֶּה פְּנֵי־ הַלּוּט וְהַלּוּט הַטָּוּי עַל־ כָּל־ הָעַמִּים וְהַמַּסֵּכָה הַנְּסוּכָה עַל־
H1104 H2022 H2088 H6440 H3875 H3874 H5259

כָּל־ הַגּוֹיִם׃
H3605

And he will destroy in this mountain the face of the covering cast over all people, and the vail that is spread over all nations.

8 בִּלַּע הַמָּוֶת לָנֶצַח וּמָחָה אֲדֹנָי יְהוִה דִּמְעָה מֵעַל כָּל־ פָּנִים וְחֶרְפַּת עַמּוֹ יָסִיר
H1104 H4194 H5331 H0136 H3069 H1832 H3605 H6440 H2781 H5493

מֵעַל כָּל־ הָאָרֶץ כִּי יְהוָה דִּבֶּר׃ פ
H3605 H0776 H3068 H1696

He will swallow up death in victory; and the Lord GOD will wipe away tears from off all faces; and the rebuke of his people shall he take away from off all the earth: for the LORD hath spoken [it].

9 וְאָמַר֙ בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא הִנֵּ֥ה אֱלֹהֵ֖ינוּ זֶ֑ה קִוִּ֣ינוּ לוֹ֙ וְיוֹשִׁיעֵ֔נוּ זֶ֚ה יְהוָ֣ה קִוִּ֔ינוּ לֹּ֖ו נָגִ֣ילָה וְנִשְׂמְחָ֔ה בִּישׁוּעָתֹֽו׃

H0559 H3117 H1931 H2009 H0430 H2088 H3467 H3068 H2088 H3444 H8055 H1523

¶ And it shall be said in that day, Lo, this [is] our God; we have waited for him, and he will save us: this [is] the LORD; we have waited for him, we will be glad and rejoice in his salvation.

10 כִּ֣י ׀ תָּנ֣וּחַ יַד־יְהוָ֗ה בָּהָר֙ הַזֶּ֔ה וְנָדוֹשׁ֙ מוֹאָ֔ב תַּחְתָּ֖יו כְּהִדּ֣וּשׁ מַתְבֵּ֑ן]במזי[(בְּמֹ֥ו׃)

H5117 H3027 H3068 H2022 H2088 H1758 H4124 H8478 H1758 H4963 H4325 H1119

מַדְמֵנָֽה׃

H4087

For in this mountain shall the hand of the LORD rest, and Moab shall be trodden down under him, even as straw is trodden down for the dunghill.

11 וּפֵרַ֤שׂ יָדָיו֙ בְּקִרְבּ֔וֹ כַּאֲשֶׁ֥ר יְפָרֵ֖שׂ הַשֹּׂחֶ֑ה לִשְׂחֹ֔ות וְהִשְׁפִּ֥יל גַּאֲוָתֹ֖ו עִם־ אָרְבֹ֥ות יָדָֽיו׃

H6566 H3027 H7130 H7811 H7811 H8213 H1346 H6566 H0698 H3027

And he shall spread forth his hands in the midst of them, as he that swimmeth spreadeth forth [his hands] to swim: and he shall bring down their pride together with the spoils of their hands.

12 וּמִבְצַ֤ר מִשְׂגַּב֙ חוֹמֹ֣תֶיךָ֔ הֵשַׁ֖ח הִשְׁפִּ֑יל הִגִּ֣יעַ לָאָ֔רֶץ עַד־ עָפָֽר׃ ס

H4013 H2346 H7817 H8213 H5060 H0776 H5704 H6083

And the fortress of the high fort of thy walls shall he bring down, lay low, [and] bring to the ground, [even] to the dust.

Chapter 26

1 בַּיּ֣וֹם הַה֗וּא יוּשַׁ֤ר הַשִּׁיר־ הַזֶּה֙ בְּאֶ֣רֶץ יְהוּדָ֔ה עִ֥יר עֹ֖ז־ לָ֑נוּ יְשׁוּעָ֥ה יָשִׁ֖ית חֹומֹ֥ות וָחֵֽל׃

H3117 H1931 H7891 H2088 H0776 H3063 H5794 H3444 H7896 H2346 H2426

In that day shall this song be sung in the land of Judah; We have a strong city; salvation will [God] appoint [for] walls and bulwarks.

2 פִּתְחוּ־ שְׁעָרִ֔ים וְיָבֹ֖א גֹּוי־ צַדִּ֣יק שֹׁמֵ֑ר אֱמֻנִֽים׃

H8179 H0935 H6662 H8104 H0529

Open ye the gates, that the righteous nation which keepeth the truth may enter in.

3 יֵ֣צֶר סָמ֤וּךְ תִּצֹּר־ שָׁלֹ֙ום֙ שָׁלֹ֣ום כִּֽי־ בְךָ֖ בָּטֻֽחַ׃

H3336 H5564 H5341 H7965 H7965 H3588 H0982

Thou wilt keep [him] in perfect peace, [whose] mind [is] stayed [on thee:] because he trusteth in thee.

4 בְּטְחוּ בַיהוָה עֲדֵי־עַד כִּי בְיָהּ יְהוָה צוּר עוֹלָמִים׃

H0982 H3068 H5704 H5703 H3050 H3068 H6697 H5769

Trust ye in the LORD for ever: for in the LORD JEHOVAH [is] everlasting strength:

5 כִּי חֵשַׁח יֹשְׁבֵי מָרוֹם קַרְיָה נִשְׂגָּבָה יַשְׁפִּילֶנָּה יַשְׁפִּילָהּ עַד־אֶרֶץ יַגִּיעֶנָּה עַד־עָפָר׃

H7817 H3427 H4791 H7151 H7682 H8213 H8213 H0776 H5060 H5704 H6083

¶ For he bringeth down them that dwell on high; the lofty city, he layeth it low; he layeth it low, [even] to the ground; he bringeth it [even] to the dust.

6 תִּרְמְסֶנָּה רֶגֶל רַגְלֵי עָנִי פַּעֲמֵי דַלִּים׃

H7429 H7272 H7272 H6041 H6471 H1800

The foot shall tread it down, [even] the feet of the poor, [and] the steps of the needy.

7 אֹרַח לַצַּדִּיק מֵישָׁרִים יָשָׁר מַעְגַּל צַדִּיק תְּפַלֵּס׃

H0734 H6662 H4339 H3477 H4570 H6662 H6424

The way of the just [is] uprightness: thou, most upright, dost weigh the path of the just.

8 אַף אָרַח מִשְׁפָּטֶיךָ יְהוָה קִוִּינוּךָ לְשֵׁם וּלְזִכְרְךָ תַּאֲוַת־נָפֶשׁ׃

H0637 H0734 H4941 H3068 H8034 H2143 H8378 H5315

Yea, in the way of thy judgments, O LORD, have we waited for thee; the desire of [our] soul [is] to thy name, and to the remembrance of thee.

9 נַפְשִׁי אִוִּיתִיךָ בַּלַּיְלָה אַף־רוּחִי בְקִרְבִּי אֲשַׁחֲרֶךָּ כִּי כַאֲשֶׁר מִשְׁפָּטֶיךָ לָאָרֶץ צֶדֶק לָמְדוּ יֹשְׁבֵי תֵבֵל׃

H5315 H0183 H3915 H0637 H7307 H7130 H7836 H3925 H0776 H6664 H3925 H8398

With my soul have I desired thee in the night; yea, with my spirit within me will I seek thee early: for when thy judgments [are] in the earth, the inhabitants of the world will learn righteousness.

10 יֻחַן רָשָׁע בַּל־יִלְמַד צֶדֶק בְּאֶרֶץ נְכֹחוֹת יְעַוֵּל וּבַל־יִרְאֶה גֵּאוּת יְהוָה׃ ס

H7563 H1077 H3925 H6664 H0776 H5229 H5765 H1077 H7200 H1348 H3068

Let favour be shewed to the wicked, [yet] will he not learn righteousness: in the land of uprightness will he deal unjustly, and will not behold the majesty of the LORD.

11 יְהוָה רָמָה יָדְךָ בַּל־יֶחֱזָיוּן יֶחֱזוּ וְיֵבֹשׁוּ קִנְאַת־עָם אַף־אֵשׁ צָרֶיךָ תֹּאכְלֵם׃ ס

H3068 H1077 H3027 H7311 H2372 H2372 H0954 H7068 H0637 H0784 H6887 H0398

LORD, [when] thy hand is lifted up, they will not see: [but] they shall see, and be ashamed for [their] envy at the people; yea, the fire of thine enemies shall devour them.

12 יְהוָה תִּשְׂפֹּת שָׁלוֹם לָנוּ כִּי גַם כָּל־מַעֲשֵׂינוּ פָּעַלְתָּ לָנוּ׃
H3068 H8239 H7965 H1571 H3605 H4639 H6466

¶ LORD, thou wilt ordain peace for us: for thou also hast wrought all our works in us.

13 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּעָלוֹנוּ אֲדֹנִים זוּלָתֶךָ לְבַד־בְּךָ נַזְכִּיר שְׁמֶךָ׃
H3068 H0430 H1166 H0113 H2108 H0905 H2142 H8034

O LORD our God, [other] lords beside thee have had dominion over us: [but] by thee only will we make mention of thy name.

14 מֵתִים בַּל־יִחְיוּ רְפָאִים בַּל־יָקֻמוּ לָכֵן פָּקַדְתָּ וַתַּשְׁמִידֵם וַתְּאַבֵּד כָּל־זֵכֶר
H4191 H1077 H2421 H7496 H1077 H8045 H0006 H3605 H2143

לָמוֹ׃

[They are] dead, they shall not live; [they are] deceased, they shall not rise: therefore hast thou visited and destroyed them, and made all their memory to perish.

15 יָסַפְתָּ לַגּוֹי יְהוָה יָסַפְתָּ נִכְבַּדְתָּ רִחַקְתָּ כָּל־קַצְוֵי־אָרֶץ׃
H3254 H3068 H3254 H1571 H7368 H3513 H3605 H7099 H0776

Thou hast increased the nation, O LORD, thou hast increased the nation: thou art glorified: thou hadst removed [it] far [unto] all the ends of the earth.

16 יְהוָה בַּצַּר פָּקְדוּךָ צָקוֹן לַחַשׁ מוּסָרֶךָ לָמוֹ׃
H3068 H6694 H3908 H4148

LORD, in trouble have they visited thee, they poured out a prayer [when] thy chastening [was] upon them.

17 כְּמוֹ הָרָה תַּקְרִיב לָלֶדֶת תָּחִיל תִּזְעַק בַּחֲבָלֶיהָ כֵּן הָיִינוּ מִפָּנֶיךָ יְהוָה׃
H3644 H7126 H3205 H2199 H6440 H1961 H3068

Like as a woman with child, [that] draweth near the time of her delivery, is in pain, [and] crieth out in her pangs; so have we been in thy sight, O LORD.

18 הָרִינוּ חַלְנוּ כְּמוֹ יָלַדְנוּ רוּחַ יְשׁוּעֹת בַּל־נַעֲשֶׂה אֶרֶץ וּבַל־יִפְלוּ יֹשְׁבֵי תֵבֵל׃
H2029 H3644 H3205 H7307 H3444 H1077 H6440 H0776 H1077 H5307 H3427 H8398

We have been with child, we have been in pain, we have as it were brought forth wind; we have not wrought any deliverance in the earth; neither have the inhabitants of the world fallen.

19 יִחְיוּ מֵתֶיךָ נִבְלָתִי יְקוּמוּן הָקִיצוּ וְרַנְּנוּ שֹׁכְנֵי עָפָר כִּי טַל אורות טַלֶּךָ וָאָרֶץ
H2421 H4191 H5038 H6974 H7931 H6083 H2919 H2919 H0776

רְפָאִים תַּפִּיל׃ ס
H7496 H5307

Thy dead [men] shall live, [together with] my dead body shall they arise. Awake and sing, ye that dwell in dust: for thy dew [is as] the dew of herbs, and the earth shall cast out the dead.

20 לֵךְ עַמִּי בֹּא בַחֲדָרֶיךָ וְסְגֹר דלתיך] בַּעֲדֶךָ (דְּלָתְךָ) חֲבִי כִמְעַט־ רֶגַע עַד־

H3212 H5704 H7281 H4592 H2247 H1157 H5462 H2315 H0935

יעבור־] (יַעֲבָר־) זָעַם׃

H2195

¶ Come, my people, enter thou into thy chambers, and shut thy doors about thee: hide thyself as it were for a little moment, until the indignation be overpast.

21 כִּי־ הִנֵּה יְהוָה יֹצֵא מִמְּקוֹמוֹ לִפְקֹד עֲוֹן יֹשֵׁב־ הָאָרֶץ עָלֶיו וְגִלְתָה הָאָרֶץ אֶת־

H3068 H2009 H3318 H4725 H5771 H3427 H0776 H1540 H0853

דָּמֶיהָ וְלֹא־ תְכַסֶּה עוֹד עַל־ הֲרוּגֶיהָ׃ ס

H1818 H3808 H3680 H5750 H2026

For, behold, the LORD cometh out of his place to punish the inhabitants of the earth for their iniquity: the earth also shall disclose her blood, and shall no more cover her slain.

Chapter 27

1 בַּיּוֹם הַהוּא יְהוָה׀ בְּחַרְבּוֹ הַקָּשָׁה וְהַגְּדוֹלָה וְהַחֲזָקָה עַל לִוְיָתָן נָחָשׁ בָּרִחַ

H3117 H1931 H3068 H2719 H7186 H2389 H3882 H5175 H1281

וְעַל לִוְיָתָן נָחָשׁ עֲקַלָּתוֹן וְהָרַג אֶת־ הַתַּנִּין אֲשֶׁר בַּיָּם׃ ס

H3117 H1931 H3882 H5175 H6129 H2026 H0853 H3220

In that day the LORD with his sore and great and strong sword shall punish leviathan the piercing serpent, even leviathan that crooked serpent; and he shall slay the dragon that [is] in the sea.

2 בַּיּוֹם הַהוּא כֶּרֶם חֶמֶד עֲנוּ־ לָהּ׃

H3117 H1931 H3754 H2531

In that day sing ye unto her, A vineyard of red wine.

3 אֲנִי יְהוָה נֹצְרָהּ לְרְגָעִים אַשְׁקֶנָּה פֶּן יִפְקֹד עָלֶיהָ לַיְלָה וָיוֹם אֶצֳּרֶנָּה׃

H0589 H3068 H5341 H7281 H8248 H6435 H3915 H3117 H5341

I the LORD do keep it; I will water it every moment: lest [any] hurt it, I will keep it night and day.

4 חֵמָה אֵין לִי מִי־ יִתְּנֵנִי שָׁמִיר שַׁיִת בַּמִּלְחָמָה אֶפְשְׁעָה בָּהּ אֲצִיתֶנָּה יָחַד׃

H2534 H0369 H4310 H5414 H8068 H7898 H4421 H6585 H6702

Fury [is] not in me: who would set the briers [and] thorns against me in battle? I would go through them, I would burn them together.

5 אוֹ יַחֲזֵק בְּמָעוּזִּי יַעַשׂ שָׁלוֹם לִי שָׁלוֹם יַעֲשֶׂה־ לִי׃

H2388 H4581 H7965 H7965

Or let him take hold of my strength, [that] he may make peace with me; [and] he shall make peace with me.

6 הַבָּאִים֙ יַשְׁרֵ֣שׁ יַעֲקֹ֔ב יָצִ֥יץ וּפָרַ֖ח יִשְׂרָאֵ֑ל וּמָלְא֥וּ פְנֵי־תֵבֵ֖ל תְּנוּבָ֥ה׃ ס

H0935 H8327 H3290 H3478 H6440 H8398 H8570

He shall cause them that come of Jacob to take root: Israel shall blossom and bud, and fill the face of the world with fruit.

7 הַכְמַכַּ֥ת מַכֵּ֖הוּ הִכָּ֑הוּ אִם־כְּהֶרֶ֥ג הֲרֻגָ֖יו הֹרָֽג׃

H4347 H5221 H5221 H2027 H2026 H2026

¶ Hath he smitten him, as he smote those that smote him? [or] is he slain according to the slaughter of them that are slain by him?

8 בְּסַאסְאָ֖ה בְּשַׁלְחָ֑הּ תְּרִיבֶ֣נָּה הָגָ֔ה בְּרוּחֹ֖ו הַקָּשָׁ֥ה בְּיֹ֖ום קָדִֽים׃

H5432 H7971 H7378 H1898 H7307 H7186 H3117 H6921

In measure, when it shooteth forth, thou wilt debate with it: he stayeth his rough wind in the day of the east wind.

9 לָכֵ֞ן בְּזֹ֣את יְכֻפַּ֗ר עֲוֹן־יַעֲקֹ֔ב וְזֶ֖ה כָּל־פְּרִ֣י הָסֵ֑ר בְּשׂוּמ�ֹו֩ כָּל־אַבְנֵי־מִזְבֵּ֨חַ כִּגְרִ֤ר מְנֻפָּצֹות֙ לֹא־יָקֻ֣מוּ אֲשֵׁרִ֔ים וְחַמָּנִ֖ים לֹ֥א יָקֻֽמוּ׃

H2063 H3605 H5771 H6529 H5493 H2088 H3605 H3290 H0068 H1615 H3808 H4196 H0842 H2553

By this therefore shall the iniquity of Jacob be purged; and this [is] all the fruit to take away his sin; when he maketh all the stones of the altar as chalkstones that are beaten in sunder, the groves and images shall not stand up.

10 כִּ֣י עִ֤יר בְּצוּרָה֙ בָּדָ֣ד נָוֶ֔ה מְשֻׁלָּ֖ח וְנֶעֱזָ֑ב כַּמִּדְבָּ֣ר יִרְעֶ֤ה עֶגֶל֙ שָׁ֣ם וְשָׁ֔ם וְכִלָּ֖ה סְעִפֶּֽיהָ׃

H1219 H0910 H7971 H5585 H8033 H5695 H8033 H3615 H7257

Yet the defenced city [shall be] desolate, [and] the habitation forsaken, and left like a wilderness: there shall the calf feed, and there shall he lie down, and consume the branches thereof.

11 בְּיִבְּשׁ֞ קְצִירָ֣הּ תִּשְׁבַּרְנָ֗ה נָשִׁ֤ים בָּאֹות֙ מְאִירֹ֣ות אֹתָ֔הּ כִּ֣י לֹא־עַ֥ם בִּינֹ֖ות הֽוּא׃ ס עַל־כֵּ֞ן לֹא־יְרַחֲמֵ֣נּו עֹשֵׂ֗הוּ וְיֹצְרֹו֙ לֹ֣א יְחָנֵּ֔נּו׃

H3001 H7665 H0802 H0935 H0215 H0853 H3808 H0998 H1931 H3808 H3335 H7355 H3808

When the boughs thereof are withered, they shall be broken off: the women come, [and] set them on fire: for it [is] a people of no understanding: therefore he that made them will not have mercy on them, and he that formed them will shew them no favour.

12 וְהָיָ֞ה בַּיֹּ֣ום הַה֗וּא יַחְבֹּ֤ט יְהוָה֙ מִשִּׁבֹּ֣לֶת הַנָּהָ֔ר עַד־נַ֖חַל מִצְרָ֑יִם וְאַתֶּ֥ם תְּלֻקְּטוּ֙ לְאַחַ֣ד אֶחָ֔ד בְּנֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃ ס

H1961 H3117 H1931 H2251 H3068 H5104 H5704 H4714 H3950 H0259 H0259 H3478

¶ And it shall come to pass in that day, [that] the LORD shall beat off from the channel of the river unto the stream of Egypt, and ye shall be gathered one by one, O ye children of Israel.

13 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יִתָּקַע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל וּבָאוּ הָאֹבְדִים בְּאֶרֶץ אַשּׁוּר וְהַנִּדָּחִים בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם וְהִשְׁתַּחֲוּוּ לַיהוָה בְּהַר הַקֹּדֶשׁ בִּירוּשָׁלִָם׃

H1961 H3117 H1931 H8628 H7782 H1935 H0006 H0804 H5080 H0776 H3389 H6944 H2022 H3068 H7812 H4714

And it shall come to pass in that day, [that] the great trumpet shall be blown, and they shall come which were ready to perish in the land of Assyria, and the outcasts in the land of Egypt, and shall worship the LORD in the holy mount at Jerusalem.

Chapter 28

1 הוֹי עֲטֶרֶת גְּאוּת שִׁכֹּרֵי אֶפְרַיִם וְצִיץ נֹבֶל צְבִי תִפְאַרְתּוֹ אֲשֶׁר עַל־רֹאשׁ

H1945 H5850 H1348 H7910 H0669 H8597

גֵּיא־ שְׁמָנִים הֲלוּמֵי יָיִן׃

H1516 H8081 H1986 H3196

Woe to the crown of pride, to the drunkards of Ephraim, whose glorious beauty [is] a fading flower, which [are] on the head of the fat valleys of them that are overcome with wine!

2 הִנֵּה חָזָק וְאַמִּיץ לַאדֹנָי כְּזֶרֶם בָּרָד שַׁעַר מְקַטֵּב כְּזֶרֶם מַיִם כַּבִּירִים שֹׁטְפִים הִנִּיחַ

H2009 H2389 H0533 H0136 H2230 H1259 H6986 H2230 H4325 H3524 H7857 H3240

לָאָרֶץ בְּיָד׃

H0776 H3027

Behold, the Lord hath a mighty and strong one, [which] as a tempest of hail [and] a destroying storm, as a flood of mighty waters overflowing, shall cast down to the earth with the hand.

3 בְּרַגְלַיִם תָּרָמַסְנָה עֲטֶרֶת גְּאוּת שִׁכּוֹרֵי אֶפְרָיִם׃

H7272 H7429 H5850 H1348 H7910 H0669

The crown of pride, the drunkards of Ephraim, shall be trodden under feet:

4 וְהָיְתָה צִיצַת נֹבֶל צְבִי תִפְאַרְתּוֹ אֲשֶׁר עַל־רֹאשׁ גֵּיא שְׁמָנִים כִּבְכוּרָה בְּטֶרֶם

H1961 H6733 H8597 H1516 H8081 H2962

קַיִץ אֲשֶׁר יִרְאֶה הָרֹאֶה אוֹתָהּ בְּעוֹדָהּ בְּכַפּוֹ יִבְלָעֶנָּה׃ ס

H7019 H7200 H7200 H0853 H5750 H3709 H1104

And the glorious beauty, which [is] on the head of the fat valley, shall be a fading flower, [and] as the hasty fruit before the summer; which [when] he that looketh upon it seeth, while it is yet in his hand he eateth it up.

5 בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְהוָה צְבָאוֹת לַעֲטֶרֶת צְבִי וְלִצְפִירַת תִּפְאָרָה לִשְׁאָר

H3117 H1931 H1961 H3068 H5850 H6843 H8597 H7605

עַמּוֹ׃

¶ In that day shall the LORD of hosts be for a crown of glory, and for a diadem of beauty, unto the residue of his people,

6 וּלְרוּחַ מִשְׁפָּט לַיּוֹשֵׁב עַל־ הַמִּשְׁפָּט וְלִגְבוּרָה מְשִׁיבֵי מִלְחָמָה שָׁעְרָה׃ ס

H7307 H4941 H3427 H4941 H1369 H7725 H4421 H8179

And for a spirit of judgment to him that sitteth in judgment, and for strength to them that turn the battle to the gate.

7 וְגַם־ אֵלֶּה בַּיַּיִן שָׁגוּ וּבַשֵּׁכָר תָּעוּ כֹּהֵן וְנָבִיא שָׁגוּ בַשֵּׁכָר נִבְלְעוּ מִן־ הַיַּיִן

H1571 H0428 H3196 H7686 H7941 H1104 H3196 H5030 H3548 H8582 H7941 H7686

תָּעוּ מִן־ הַשֵּׁכָר שָׁגוּ בָּרֹאֶה פָּקוּ פְּלִילִיָּה׃

H8582 H7686 H7941 H6328 H6417

¶ But they also have erred through wine, and through strong drink are out of the way; the priest and the prophet have erred through strong drink, they are swallowed up of wine, they are out of the way through strong drink; they err in vision, they stumble [in] judgment.

8 כִּי כָל־ שֻׁלְחָנוֹת מָלְאוּ קִיא צֹאָה בְּלִי מָקוֹם׃ ס

H3605 H7979 H4390 H6675 H1097 H4725

For all tables are full of vomit [and] filthiness, [so that there is] no place [clean].

9 אֶת־ מִי יוֹרֶה דֵּעָה וְאֶת־ מִי יָבִין שְׁמוּעָה גְּמוּלֵי מֵחָלָב עַתִּיקֵי מִשָּׁדָיִם׃

H0853 H4310 H1844 H0853 H4310 H0995 H8052 H1580 H2461 H6267

¶ Whom shall he teach knowledge? and whom shall he make to understand doctrine? [them that are] weaned from the milk, [and] drawn from the breasts.

10 כִּי צַו לָצָו צַו לָצָו קַו לָקָו קַו לָקָו זְעֵיר שָׁם זְעֵיר שָׁם׃

H2191 H8033 H2191 H8033 H6673 H6673 H6673 H6673

For precept [must be] upon precept, precept upon precept; line upon line, line upon line; here a little, [and] there a little:

11 כִּי בְלַעֲגֵי שָׂפָה וּבְלָשׁוֹן אַחֶרֶת יְדַבֶּר אֶל־ הָעָם הַזֶּה׃

H2088 H0413 H1696 H0312 H3956 H8193 H3934

For with stammering lips and another tongue will he speak to this people.

12 וַאֲשֶׁר אָמַר אֲלֵיהֶם זֹאת הַמְנוּחָה הָנִיחוּ לֶעָיֵף וְזֹאת הַמַּרְגֵּעָה וְלֹא אָבוּא שְׁמוֹעַ׃

H0559 H0413 H2063 H4496 H5117 H5889 H2063 H4774 H3808 H0014 H8085

To whom he said, This [is] the rest [wherewith] ye may cause the weary to rest; and this [is] the refreshing: yet they would not hear.

13 וְהָיָה לָהֶם דְּבַר־ יְהוָה צַו לָצָו צַו לָצָו קַו לָקָו קַו לָקָו זְעֵיר

H1961 H1992 H1697 H3068 H6673 H6673 H6673 H6673 H2191

פ וְנִבְלְכָדוּ׃ וְנוֹקְשׁוּ וְנִשְׁבָּרוּ אָחוֹר וְכָשְׁלוּ יֵלְכוּ לְמַעַן שָׁם זְעֵיר שָׁם׃

H8033 H2191 H4616 H3212 H3782 H0268 H7665 H3369 H3920

But the word of the LORD was unto them precept upon precept, precept upon precept; line upon line, line upon line; here a little, [and] there a little; that they might go, and fall backward, and be broken, and snared, and taken.

14 לָכֵן שִׁמְעוּ דְבַר־יְהוָה אַנְשֵׁי לָצוֹן מֹשְׁלֵי הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃
H3389 H2088 H4910 H3944 H0376 H3068 H1697 H8085

¶ Wherefore hear the word of the LORD, ye scornful men, that rule this people which [is] in Jerusalem.

15 כִּי אֲמַרְתֶּם כָּרַתְנוּ בְרִית֙ אֶת־מָ֣וֶת וְעִם־שְׁא֔וֹל עָשִׂינוּ חֹזֶה]שיט[(שׂוֹט) שׁוֹטֵף כִּי־]עברן[(יַעֲבֹר֙) לֹא יְבוֹאֵ֣נוּ כִּֽי־ שַׂ֤מְנוּ כָזָב֙ מַחְסֵ֔נוּ וּבַשֶּׁ֖קֶר נִסְתָּרְנוּ׃
H7752 H7885 H2374 H7585 H4194 H0854 H1285 H3772 H0559 H7857 H3808 H0935 H3577 H4268 H8267 H5641

ס

Because ye have said, We have made a covenant with death, and with hell are we at agreement; when the overflowing scourge shall pass through, it shall not come unto us: for we have made lies our refuge, and under falsehood have we hid ourselves:

16 לָכֵן֙ כֹּ֣ה אָמַ֔ר אֲדֹנָ֖י יְהוִ֑ה הִנְנִי֙ יִסַּ֣ד בְּצִיּ֔וֹן אֶ֥בֶן אֶ֖בֶן בֹּחַ֣ן פִּנַּ֑ת יִקְרַ֥ת מוּסָ֖ד מוּסָ֑ד הַמַּאֲמִ֣ין לֹ֔א יָחִֽישׁ׃
H3368 H6438 H0976 H0068 H0068 H6726 H3245 H2009 H3069 H0136 H0559 H3541 H4143 H3245 H0539 H3808

¶ Therefore thus saith the Lord GOD, Behold, I lay in Zion for a foundation a stone, a tried stone, a precious corner [stone], a sure foundation: he that believeth shall not make haste.

17 וְשַׂמְתִּי מִשְׁפָּט֙ לְקָ֔ו וּצְדָקָ֖ה לְמִשְׁקֶ֑לֶת וְעָ֤רָה בָרָד֙ מַחְסֵ֣ה כָזָ֔ב וְסֵ֖תֶר מַ֥יִם יִשְׁטֹֽפוּ׃
H4941 H6666 H4949 H3261 H1259 H4268 H3577 H4325 H7857

Judgment also will I lay to the line, and righteousness to the plummet: and the hail shall sweep away the refuge of lies, and the waters shall overflow the hiding place.

18 וְכֻפַּ֤ר בְּרִיתְכֶם֙ אֶת־מָ֔וֶת וְחָזוּתְכֶ֖ם אֶת־שְׁא֣וֹל לֹ֣א תָקֻ֑ום שׁ֤וֹט שׁוֹטֵף֙ כִּֽי־ תַעֲבֹ֣ר לְמִרְמָ֔ס לוֹ֙ וְהֱיִיתֶ֖ם לִֽמְרֶמֶס׃
H1285 H0854 H4194 H2380 H7585 H3808 H7752 H7857 H4823 H1961

¶ And your covenant with death shall be disannulled, and your agreement with hell shall not stand; when the overflowing scourge shall pass through, then ye shall be trodden down by it.

19 מִדֵּי֙ עָבְרוֹ֔ יִקַּ֥ח אֶתְכֶ֖ם כִּֽי־ בַבֹּ֣קֶר בַּבֹּ֤קֶר יַעֲבֹר֙ בַּיֹּ֣ום וּבַלַּ֔יְלָה וְהָיָ֥ה רַק־ זִוָּעָ֖ה הָבִ֥ין שְׁמוּעָֽה׃
H1767 H3947 H1242 H1242 H0853 H3117 H3915 H1961 H7535 H2113 H8052 H0995

From the time that it goeth forth it shall take you: for morning by morning shall it pass over, by day and by night: and it shall be a vexation only [to] understand the report.

20 כִּי־ קָצַר הַמַּצָּע מֵהִשְׂתָּרֵעַ וְהַמַּסֵּכָה צָרָה כְּהִתְכַּנֵּס׃
H3664 H8311 H4702

For the bed is shorter than that [a man] can stretch himself [on it:] and the covering narrower than that he can wrap himself [in it].

21 כִּי כְהַר־ פְּרָצִים יָקוּם יְהוָה כְּעֶמֶק בְּגִבְעוֹן יִרְגָּז לַעֲשׂוֹת מַעֲשֵׂהוּ זָר מַעֲשֵׂהוּ וְלַעֲבֹד עֲבֹדָתוֹ נָכְרִיָּה עֲבֹדָתוֹ׃
H4639 H4639 H7264 H1391 H6010 H3068 H6559 H2022 H5656 H5237 H5656 H5647

For the LORD shall rise up as [in] mount Perazim, he shall be wroth as [in] the valley of Gibeon, that he may do his work, his strange work; and bring to pass his act, his strange act.

22 וְעַתָּה אַל־ תִּתְלוֹצָצוּ פֶּן־ יֶחְזְקוּ מוֹסְרֵיכֶם כִּי־ כָלָה וְנֶחֱרָצָה שָׁמַעְתִּי מֵאֵת אֲדֹנָי
H0136 H0854 H8085 H2782 H3617 H4147 H2388 H6435 H3887 H0408 H6258

יְהוִה צְבָאוֹת עַל־ כָּל־ הָאָרֶץ׃
H0776 H3605 H3069

Now therefore be ye not mockers, lest your bands be made strong: for I have heard from the Lord GOD of hosts a consumption, even determined upon the whole earth.

23 הַאֲזִינוּ וְשִׁמְעוּ קוֹלִי הַקְשִׁיבוּ וְשִׁמְעוּ אִמְרָתִי׃
H8085 H7181 H8085 H0238

¶ Give ye ear, and hear my voice; hearken, and hear my speech.

24 הֲכָל הַיּוֹם יַחֲרֹשׁ הַחֹרֵשׁ לִזְרֹעַ יִפְתָּח וִישַׁדֵּד אַדְמָתוֹ׃
H0127 H7702 H2232 H3117 H3605

Doth the plowman plow all day to sow? doth he open and break the clods of his ground?

25 הֲלוֹא אִם־ שָׁוָה פָּנֶיהָ וְהֵפִיץ קֶצַח וְכַמֹּן יְזָרֵק וְשָׂם חִטָּה שׂוֹרָה וּשְׂעֹרָה נִסְמָן וְכֻסֶּמֶת גְּבֻלָתוֹ׃
H5567 H8184 H7795 H2406 H2236 H3646 H7100 H6440 H3808 H1367 H3698

When he hath made plain the face thereof, doth he not cast abroad the fitches, and scatter the cummin, and cast in the principal wheat and the appointed barley and the rie in their place?

26 וְיִסְרֹו לַמִּשְׁפָּט אֱלֹהָיו יוֹרֶנּוּ׃
H0430 H4941 H3256

For his God doth instruct him to discretion, [and] doth teach him.

27 כִּי כִּי־לֹא בֶחָרוּץ יְוֻדַּשׁ קֶצַח וְאוֹפַן עֲגָלָה עַל־כַּמּוֹן יוּסָב כַּמּוֹן בַּמַּטֵּה יֶחְבָּט
H2251 H4294 H5437 H3646 H5699 H0212 H7100 H1758 H3808

קֶצַח וְכַמּוֹן בַּשָּׁבֶט׃
H7626 H3646 H7100

For the fitches are not threshed with a threshing instrument, neither is a cart wheel turned about upon the cummin; but the fitches are beaten out with a staff, and the cummin with a rod.

28 לֶחֶם יוּדָק כִּי לֹא לָנֶצַח אָדוֹשׁ יְדוּשֶׁנּוּ וְהָמַם גַּלְגַּל עֶגְלָתוֹ וּפָרָשָׁיו לֹא־יְדֻקֶּנּוּ׃
H1854 H3808 H5699 H1536 H2000 H1758 H0156 H5331 H3808 H1854 H3899

Bread [corn] is bruised; because he will not ever be threshing it, nor break [it with] the wheel of his cart, nor bruise it [with] his horsemen.

29 גַּם־זֹאת מֵעִם יְהוָה צְבָאוֹת יָצָאָה הִפְלִיא עֵצָה הִגְדִּיל תּוּשִׁיָּה׃ ס
H1571 H2063 H3068 H6381 H6098 H1431 H8454

This also cometh forth from the LORD of hosts, [which] is wonderful in counsel, [and] excellent in working.

Chapter 29

1 הוֹי אֲרִיאֵל אֲרִיאֵל קִרְיַת חָנָה דָּוִד סְפוּ שָׁנָה עַל־שָׁנָה חַגִּים יִנְקֹפוּ׃
H1945 H0740 H0740 H7151 H2583 H1732 H5595 H8141 H8141 H2282

Woe to Ariel, to Ariel, the city [where] David dwelt! add ye year to year; let them kill sacrifices.

2 וַהֲצִיקוֹתִי לְאֲרִיאֵל וְהָיְתָה וַאֲנִיָּה וַאֲנִיָּה תַּאֲנִיָּה וְהָיְתָה לִי כַּאֲרִיאֵל׃
H6693 H1961 H8386 H0592 H1961 H0740 H0740

Yet I will distress Ariel, and there shall be heaviness and sorrow: and it shall be unto me as Ariel.

3 וְחָנֵיתִי כַדּוּר עָלַיִךְ וְצַרְתִּי עָלַיִךְ מְצֻרֹת וַהֲקִימֹתִי עָלַיִךְ דָּיֵק וְצָפִיתִי מְצֻדֹת׃
H2583 H4674 H4694

And I will camp against thee round about, and will lay siege against thee with a mount, and I will raise forts against thee.

4 וְשָׁפַלְתְּ מֵאֶרֶץ תְּדַבֵּרִי וּמֵעָפָר תִּשַּׁח אִמְרָתֵךְ וְהָיָה כְּאוֹב מֵאֶרֶץ קוֹלֵךְ וּמֵעָפָר אִמְרָתֵךְ תְּצַפְצֵף׃
H8213 H0776 H1696 H6083 H7817 H0776 H1961 H0178 H0776 H6083

And thou shalt be brought down, [and] shalt speak out of the ground, and thy speech shall be low out of the dust, and thy voice shall be, as of one that hath a familiar spirit, out of the ground, and thy speech shall whisper out of the dust.

5 וְהָיָה כְּאָבָק דָּק הֲמוֹן זָרֶיךְ וּכְמֹץ עֹבְרִים הֲמוֹן עָרִיצִים וְהָיָה לְפֶתַע פִּתְאֹם׃
H1961 H0080 H1851 H1961 H6184 H4671 H6621 H6597

Moreover the multitude of thy strangers shall be like small dust, and the multitude of the terrible ones [shall be] as chaff that passeth away: yea, it shall be at an instant suddenly.

6 מֵעִם יְהוָה צְבָאוֹת תִּפָּקֵד בְּרַעַם וּבְרַעַשׁ וְקוֹל גָּדוֹל סוּפָה וּסְעָרָה וְלַהַב אֵשׁ
H3068 H7482 H7494 H0784 H3851
אֹכֵלָה׃
H0398

Thou shalt be visited of the LORD of hosts with thunder, and with earthquake, and great noise, with storm and tempest, and the flame of devouring fire.

7 וְהָיָה חֲזוֹן לַיְלָה כָּחֲלוֹם חֶזְיוֹן הַמּוֹן כָּל־הַגּוֹיִם הַצֹּבְאִים עַל־אֲרִיאֵל וְכָל־צֹבֶיהָ
H1961 H2472 H2377 H3915 H3605 H6633 H0740 H3605 H6633
וּמְצֻדָתָהּ וְהַמְצִיקִים לָהּ׃
H6693

¶ And the multitude of all the nations that fight against Ariel, even all that fight against her and her munition, and that distress her, shall be as a dream of a night vision.

8 וְהָיָה כַּאֲשֶׁר יַחֲלֹם הָרָעֵב וְהִנֵּה אוֹכֵל וְהֶקִיץ וְרֵיקָה נַפְשׁוֹ וְכַאֲשֶׁר יַחֲלֹם הַצָּמֵא
H1961 H7457 H2009 H0398 H6974 H7386 H5315 H6771
וְהִנֵּה שָׁתָה וְהֶקִיץ וְנַפְשׁוֹ עֲיֵפָה וְהִנֵּה שׁוֹקֵקָה כֵּן יִהְיֶה הֲמוֹן כָּל־הַגּוֹיִם הַצֹּבְאִים
H2009 H8354 H6974 H5889 H5315 H8264 H1961 H3605 H2009 H6633
עַל־הַר צִיּוֹן׃ ס
H2022 H6726

It shall even be as when an hungry [man] dreameth, and, behold, he eateth; but he awaketh, and his soul is empty: or as when a thirsty man dreameth, and, behold, he drinketh; but he awaketh, and, behold, [he is] faint, and his soul hath appetite: so shall the multitude of all the nations be, that fight against mount Zion.

9 הִתְמַהְמְהוּ וּתְמָהוּ הִשְׁתַּעֲשְׁעוּ וְשָׁעוּ שָׁכְרוּ וְלֹא־יַיִן נָעוּ וְלֹא שֵׁכָר׃
H4102 H8539 H7937 H3808 H3196 H5128 H3808 H7941

¶ Stay yourselves, and wonder; cry ye out, and cry: they are drunken, but not with wine; they stagger, but not with strong drink.

10 כִּי־נָסַךְ עֲלֵיכֶם יְהוָה רוּחַ תַּרְדֵּמָה וַיַּעַצֹם אֶת־עֵינֵיכֶם אֶת־הַנְּבִיאִים וְאֶת־
H3068 H7307 H8639 H0853 H5030 H0853
רָאשֵׁיכֶם הַחֹזִים כִּסָּה׃
H2374 H3680

For the LORD hath poured out upon you the spirit of deep sleep, and hath closed your eyes: the prophets and your rulers, the seers hath he covered.

11 וַתְּהִי לָכֶם חָזוּת כַּדִּבְרֵי הַסֵּפֶר הֶחָתוּם אֲשֶׁר־ יִתְּנוּ אֹתוֹ אֶל־ יוֹדֵעַ]הספר[
H1961 H2380 H3605 H1697 H2856 H5414 H0853 H0413 H3045
)סֵּפֶר(לֵאמֹר קְרָא נָא־ זֶה וְאָמַר לֹא אוּכַל כִּי חָתוּם הוּא׃
H0559 H7121 H4994 H2088 H0559 H3808 H3201 H2856 H1931

And the vision of all is become unto you as the words of a book that is sealed, which [men] deliver to one that is learned, saying, Read this, I pray thee: and he saith, I cannot; for it [is] sealed:

12 וְנִתַּן הַסֵּפֶר עַל־ אֲשֶׁר לְא־ יָדַע סֵפֶר לֵאמֹר קְרָא נָא־ זֶה וְאָמַר לֹא
H5414 H0559 H3808 H3045 H0559 H7121 H4994 H2088 H0559 H3808
יָדַעְתִּי סֵפֶר׃ ס
H3045

And the book is delivered to him that is not learned, saying, Read this, I pray thee: and he saith, I am not learned.

13 וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי יַעַן כִּי נִגַּשׁ הָעָם הַזֶּה בְּפִיו וּבִשְׂפָתָיו כִּבְּדוּנִי וְלִבּוֹ רִחַק
H0559 H0136 H3282 H5066 H2088 H6310 H8193 H3513 H7368
מִמֶּנִּי וַתְּהִי יִרְאָתָם אֹתִי מִצְוַת אֲנָשִׁים מְלֻמָּדָה׃
H1961 H3373 H0853 H4687 H0376 H3925

¶ Wherefore the Lord said, Forasmuch as this people draw near [me] with their mouth, and with their lips do honour me, but have removed their heart far from me, and their fear toward me is taught by the precept of men:

14 לָכֵן הִנְנִי יוֹסֵף לְהַפְלִיא אֶת־ הָעָם־ הַזֶּה הַפְלֵא וָפֶלֶא וְאָבְדָה חָכְמַת חֲכָמָיו
H2009 H3254 H6381 H0853 H2088 H6381 H6382 H0006 H2451 H2450
וּבִינַת נִבוֹנָיו תִּסְתַּתָּר׃ ס
H0998 H0995 H5641

Therefore, behold, I will proceed to do a marvellous work among this people, [even] a marvellous work and a wonder: for the wisdom of their wise [men] shall perish, and the understanding of their prudent [men] shall be hid.

15 הוֹי הַמַּעֲמִיקִים מֵיהוָה לַסְתֵּר עֵצָה וְהָיָה בְמַחְשָׁךְ מַעֲשֵׂיהֶם וַיֹּאמְרוּ מִי
H1945 H6009 H3068 H6098 H5641 H4285 H1961 H4639 H0559 H4310
רֹאֵנוּ וּמִי יוֹדְעֵנוּ׃
H7200 H4310 H3045

Woe unto them that seek deep to hide their counsel from the LORD, and their works are in the dark, and they say, Who seeth us? and who knoweth us?

16 הַפִּכְכֶם אִם־ כְּחֹמֶר הַיֹּצֵר יֵחָשֵׁב כִּי־ יֹאמַר מַעֲשֶׂה לְעֹשֵׂהוּ לֹא עָשָׂנִי וְיֵצֶר
H2017 H0518 H2803 H3335 H0559 H4639 H0518 H3808 H6213 H3336
אָמַר לְיוֹצְרוֹ לֹא הֵבִין׃
H0559 H3335 H3808 H0995

Surely your turning of things upside down shall be esteemed as the potter's clay: for shall the work say of him that made it, He made me not? or shall the thing framed say of him that framed it, He had no understanding?

17 הֲלוֹא־ עוֹד֙ מְעַ֣ט וְשָׁ֔ב וְנֶהְפַּ֥ךְ לַכַּרְמֶ֖ל לַיָּ֑עַר וְהַכַּרְמֶ֖ל לַיָּ֥עַר יֵחָשֵֽׁב׃

H2803 H3759 H3759 H3844 H7725 H4213 H4592 H5750 H3808

[Is] it not yet a very little while, and Lebanon shall be turned into a fruitful field, and the fruitful field shall be esteemed as a forest?

18 וְשָׁמְע֤וּ בַיּוֹם־ הַה֙וּא֙ הַחֵרְשִׁ֣ים דִּבְרֵי־ סֵ֔פֶר וּמֵאֲפֵ֖ל וּמֵחֹ֑שֶׁךְ עֵינֵ֥י עִוְרִ֖ים תִּרְאֶֽינָה׃

H8085 H3117 H1931 H2795 H1697 H0652 H2822 H5787 H7200

¶ And in that day shall the deaf hear the words of the book, and the eyes of the blind shall see out of obscurity, and out of darkness.

19 וְיָסְפ֤וּ עֲנָוִים֙ שִׂמְחָ֣ה בַיהוָ֔ה וְאֶבְיוֹנֵ֥י אָדָ֖ם בִּקְד֣וֹשׁ יִשְׂרָאֵ֑ל יָגִֽילוּ׃

H3254 H6035 H3068 H8057 H0034 H0120 H6918 H3478 H1523

The meek also shall increase [their] joy in the LORD, and the poor among men shall rejoice in the Holy One of Israel.

20 כִּי־ אָפֵ֣ס עָרִ֔יץ וְכָלָ֖ה לֵ֑ץ וְנִכְרְת֣וּ כָל־ שֹׁקְדֵ֔י אָֽוֶן׃

H0205 H8245 H3605 H3772 H3887 H3615 H6184 H0656

For the terrible one is brought to nought, and the scorner is consumed, and all that watch for iniquity are cut off:

21 מַחֲטִיאֵ֤י אָדָם֙ בְּדָבָ֔ר וְלַמּוֹכִ֖יחַ בַּשָּׁעַ֣ר יְקֹשֵׁ֑ון וַיַּטּ֥וּ בַתֹּ֖הוּ צַדִּ֥יק סְ׃

H2398 H0120 H1697 H6184 H3198 H8179 H6983 H5186 H8414 H6662

That make a man an offender for a word, and lay a snare for him that reproveth in the gate, and turn aside the just for a thing of nought.

22 לָכֵ֞ן כֹּ֣ה־ אָמַ֣ר יְהוָה֮ אֶל־ בֵּ֣ית יַעֲקֹב֒ אֲשֶׁ֤ר פָּדָה֙ אֶת־ אַבְרָהָ֔ם לֹֽא־ עַתָּ֥ה יֵבוֹשׁ֙ יַעֲקֹ֔ב וְלֹ֥א עַתָּ֖ה פָּנָ֥יו יֶחֱוָֽרוּ׃

H0954 H3290 H3808 H6258 H6440 H2357 H0853 H6299 H0085 H3808 H6258 H3290 H0413 H3068 H0559 H3541

Therefore thus saith the LORD, who redeemed Abraham, concerning the house of Jacob, Jacob shall not now be ashamed, neither shall his face now wax pale.

23 כִּ֣י בְרְאֹתוֹ֩ יְלָדָ֨יו מַעֲשֵׂ֤ה יָדַי֙ בְּקִרְבּ֔וֹ יַקְדִּישׁוּ֙ שְׁמִ֔י וְהִקְדִּישׁוּ֙ אֶת־ קְד֣וֹשׁ יַעֲקֹ֔ב וְאֶת־ אֱלֹהֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל יַעֲרִיצֽוּ׃

H3290 H6918 H0853 H6942 H8034 H6942 H7130 H3027 H4639 H3206 H7200 H0853 H0430 H3478 H6206

But when he seeth his children, the work of mine hands, in the midst of him, they shall sanctify my name, and sanctify the Holy One of Jacob, and shall fear the God of Israel.

24 וְיָדְע֣וּ תֹעֵי־ ר֔וּחַ בִּינָ֖ה וְרוֹנְנִ֣ים יִלְמְד֑וּ־ לֶֽקַח׃

H3045 H8582 H7307 H0998 H7279 H3925 H3948

They also that erred in spirit shall come to understanding, and they that murmured shall learn doctrine.

Chapter 30

1 הַוֹי בָּנִים סֹרְרִים נְאֻם־יְהוָה לַעֲשׂוֹת עֵצָה וְלֹא מִנִּי וְלִנְסֹךְ מַסֵּכָה וְלֹא רוּחִי
H1945 H5637 H5002 H3068 H6098 H3808 H4616 H5595 H1980 H3808 H7307

לְמַעַן סְפוֹת חַטָּאת׃ עַל־

Woe to the rebellious children, saith the LORD, that take counsel, but not of me; and that cover with a covering, but not of my spirit, that they may add sin to sin:

2 הַהֹלְכִים לָרֶדֶת מִצְרַיִם וּפִי לֹא שָׁאֲלוּ לָעוֹז בְּמָעוֹז פַּרְעֹה וְלַחְסוֹת בְּצֵל מִצְרָיִם׃
H3381 H4714 H6310 H3808 H7592 H5810 H4581 H6547 H2620 H6738 H4714

That walk to go down into Egypt, and have not asked at my mouth; to strengthen themselves in the strength of Pharaoh, and to trust in the shadow of Egypt!

3 וְהָיָה לָכֶם מָעוֹז פַּרְעֹה לְבֹשֶׁת וְהֶחָסוּת בְּצֵל־ מִצְרַיִם לִכְלִמָּה׃
H1961 H4581 H6547 H1322 H2622 H6738 H4714 H3639

Therefore shall the strength of Pharaoh be your shame, and the trust in the shadow of Egypt [your] confusion.

4 כִּי־ הָיוּ בְצֹעַן שָׂרָיו וּמַלְאָכָיו חָנֵס יַגִּיעוּ׃
H1961 H6814 H8269 H4397 H2609 H5060

For his princes were at Zoan, and his ambassadors came to Hanes.

5 כֹּל]הבאישׁ[ )הֹבִישׁ(עַל־ עַם לֹא־ יוֹעִילוּ לָמוֹ לֹא לְעֵזֶר וְלֹא לְהוֹעִיל
H3605 H0887 H0954 H3808 H3276 H3808 H5828 H3808 H3276

כִּי לְבֹשֶׁת וְגַם־ לְחֶרְפָּה׃ ס

They were all ashamed of a people [that] could not profit them, nor be an help nor profit, but a shame, and also a reproach.

6 מַשָּׂא בַּהֲמוֹת נֶגֶב בְּאֶרֶץ צָרָה וְצוּקָה לָבִיא וְלַיִשׁ מֵהֶם אֶפְעֶה וְשָׂרָף מְעוֹפֵף
H0929 H5045 H0776 H6862 H3833 H3918 H1992 H0660 H8314 H4672

יִשְׂאוּ עַל־ כֶּתֶף עֲיָרִים חֵילֵהֶם וְעַל־ דַּבֶּשֶׁת גְּמַלִּים אוֹצְרֹתָם עַל־ גּוֹי לֹא
H5375 H3802 H5895 H2428 H1707 H1581 H0214 H5921 H3808

יוֹעִילוּ׃

The burden of the beasts of the south: into the land of trouble and anguish, from whence [come] the young and old lion, the viper and fiery flying serpent, they will carry their riches upon the shoulders of young asses, and their treasures upon the bunches of camels, to a people [that] shall not profit [them].

7 וּמִצְרַ֖יִם הֶ֣בֶל וָרִ֑יק לָכֵ֞ן קָרָ֤אתִי זֹּאת֙ רַהַ֣ב הֵ֔ם שָׁבֶֽת׃

H7674 H1992 H7293 H2063 H7121 H5826 H7385 H1892 H4714

For the Egyptians shall help in vain, and to no purpose: therefore have I cried concerning this, Their strength [is] to sit still.

8 עַתָּ֗ה בֹּ֚וא כָּתְבָ֣ה אֹתָ֔ם עַל־ לוּחַ֙ וְעַל־ סֵ֣פֶר חֻקָּ֔ה וּתְהִ֖י לְי֣וֹם אַחֲר֑וֹן לָעַ֖ד עַד־ עוֹלָֽם׃

H6258 H0935 H3789 H5921 H3871 H0854 H5703 H2710 H1961 H3117 H0314 H5703 H5769 H5704

¶ Now go, write it before them in a table, and note it in a book, that it may be for the time to come for ever and ever:

9 כִּ֣י עַ֤ם מְרִי֙ הֽוּא בָּנִ֖ים כְּחָשִׁ֑ים בָּנִ֗ים לֹא־ אָב֛וּ שְׁמֹ֥עַ תּוֹרַ֖ת יְהוָֽה׃

H3588 H5971 H1931 H4805 H3586 H1121 H3808 H0014 H8085 H8451 H3068

That this [is] a rebellious people, lying children, children [that] will not hear the law of the LORD:

10 אֲשֶׁ֤ר אָמְרוּ֙ לָֽרֹאִ֔ים לֹ֥א תֶחֱז֖וּ וְלַחֹזִ֑ים לֹא־ תֶחֱז֤וּ לָ֙נוּ֙ נְכֹח֣וֹת דַּבְּר֔וּ־ חֲזֹ֖ו חֲלָקֹֽות׃

H3588 H0559 H7200 H3808 H7200 H2374 H3808 H2372 H5229 H1696 H2372 H4123

Which say to the seers, See not; and to the prophets, Prophesy not unto us right things, speak unto us smooth things, prophesy deceits:

11 סוּרוּ֙ מִנִּ֣י דֶ֔רֶךְ הַטּ֥וּ מִנִּ֖י אֹ֑רַח הַשְׁבִּ֤יתוּ מִפָּנֵ֙ינוּ֙ אֶת־ קְד֣וֹשׁ יִשְׂרָאֵ֔ל ס׃

H5493 H4480 H1870 H5186 H4480 H0734 H5437 H6440 H0853 H6918 H3478

Get you out of the way, turn aside out of the path, cause the Holy One of Israel to cease from before us.

12 לָכֵ֗ן כֹּ֚ה אָמַ֣ר קְד֣וֹשׁ יִשְׂרָאֵ֔ל יַ֚עַן מָאָסְכֶ֣ם בַּדָּבָ֔ר הַזֶּ֖ה וַתִּבְטְח֣וּ בְעֹשֶׁ֑ק וְנָל֥וּז עָלָֽיו׃

H3282 H3478 H6918 H0559 H3541 H1697 H2088 H0982 H6233 H3868 H5921 H8172

Wherefore thus saith the Holy One of Israel, Because ye despise this word, and trust in oppression and perverseness, and stay thereon:

13 לָכֵ֗ן יִֽהְיֶ֤ה לָכֶם֙ הֶעָוֹ֣ן הַזֶּ֔ה כְּפֶ֥רֶץ נֹפֵ֖ל נִבְעֶ֣ה בְחוֹמָ֑ה אֲשֶׁר־ פִּתְאֹ֥ם לְפֶ֖תַע נִשְׁבָּרָֽה׃

H1961 H5771 H2088 H6556 H5307 H1158 H2346 H7682 H6597 H6621 H7667 H0935

Therefore this iniquity shall be to you as a breach ready to fall, swelling out in a high wall, whose breaking cometh suddenly at an instant.

14 וְשִׁבְרָהּ֙ כְּשֶׁ֣בֶר נֵ֔בֶל יוֹצְרִ֖ים כָּתוּת֑ לֹ֣א יַחְמֹ֔ל וְלֹא־יִמָּצֵ֥א בִמְכִתָּתוֹ֖ חֶ֣רֶשׁ לַחְתּ֑וֹת

H7665 H7667 H3335 H3807 H3808 H2550 H3808 H4672 H4386 H2789 H2846

פ מִנָּבֶ֔א׃ מַ֖יִם וְלַחְשֹׁ֥ף מִיָּקֽוּד׃ אֵֽשׁ׃

H1360 H4325 H2834 H3344 H0784

And he shall break it as the breaking of the potters' vessel that is broken in pieces; he shall not spare: so that there shall not be found in the bursting of it a sherd to take fire from the hearth, or to take water [withal] out of the pit.

15 כִּ֚י כֹּה־ אָמַ֣ר׀ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֗ה קְדוֹשׁ֙ יִשְׂרָאֵ֔ל בְּשׁוּבָ֥ה וָנַ֖חַת תִּוָּשֵׁ֑עוּן בְּהַשְׁקֵ֥ט וּבְבִטְחָ֖ה תִּֽהְיֶ֥ה גְבוּרַתְכֶ֛ם וְלֹ֥א אֲבִיתֶֽם׃

H1961 H1369 H3808 H0014

For thus saith the Lord GOD, the Holy One of Israel; In returning and rest shall ye be saved; in quietness and in confidence shall be your strength: and ye would not.

16 וַתֹּ֣אמְר֔וּ לֹא־ כִּ֖י עַל־ סוּס֙ נָנ֔וּס עַל־ כֵּ֖ן תְּנוֹסֽוּן׃ וְעַל־ קַ֥ל נִרְכָּ֖ב עַל־ כֵּ֣ן יִקַּלּ֔וּ רֹדְפֵיכֶֽם׃

H0559 H3808 H5127 H5127 H7031 H7392 H7291 H7043

But ye said, No; for we will flee upon horses; therefore shall ye flee: and, We will ride upon the swift; therefore shall they that pursue you be swift.

17 אֶ֚לֶף אֶחָ֣ד מִפְּנֵ֣י גַּעֲרַ֣ת אֶחָ֗ד מִפְּנֵי֙ גַּעֲרַ֣ת חֲמִשָּׁ֔ה תָּנֻ֖סוּ עַד־ אִם־ נוֹתַרְתֶּ֑ם כַּתֹּ֣רֶן

H0505 H0259 H6440 H1606 H0259 H6440 H1606 H2568 H5127 H5704 H3498 H8650

עַל־ רֹ֣אשׁ הָהָ֔ר וְכַנֵּ֖ס עַל־ הַגִּבְעָֽה׃

H2022 H5251 H1389

One thousand [shall flee] at the rebuke of one; at the rebuke of five shall ye flee: till ye be left as a beacon upon the top of a mountain, and as an ensign on an hill.

18 וְלָכֵ֣ן יְחַכֶּ֤ה יְהוָה֙ לַחַנַּנְכֶ֔ם וְלָכֵ֥ן יָר֖וּם לְרַחֶמְכֶ֑ם כִּי־ אֱלֹהֵ֣י מִשְׁפָּ֔ט יְהוָ֖ה אַשְׁרֵ֥י

H0835 H3068 H4941 H0430 H7355 H3068 H2442

כָּל־ חוֹכֵ֥י לֽוֹ׃ ס

H3605 H2442

¶ And therefore will the LORD wait, that he may be gracious unto you, and therefore will he be exalted, that he may have mercy upon you: for the LORD [is] a God of judgment: blessed [are] all they that wait for him.

19 כִּי־ עַם בְּצִיּוֹן יֵשֵׁב בִּירוּשָׁלִָם לֹא־ תִבְכֶּה חָנֹן יָחְנְךָ לְקוֹל זַעֲקֶךָ

H2201 לְקוֹל H1058 תִבְכֶּה H3808 לֹא־ H1058 בָּכוֹ H3389 בִּירוּשָׁלִָם H3427 יֵשֵׁב H6726 בְּצִיּוֹן H5414 עַם כִּי־

כְּשָׁמְעָתוֹ עָנָךְ׃

H8085 כְּשָׁמְעָתוֹ

For the people shall dwell in Zion at Jerusalem: thou shalt weep no more: he will be very gracious unto thee at the voice of thy cry; when he shall hear it, he will answer thee.

20 וְנָתַן לָכֶם אֲדֹנָי לֶחֶם צָר וּמַיִם לָחַץ וְלֹא־ יִכָּנֵף עוֹד מוֹרֶיךָ וְהָיוּ עֵינֶיךָ

H5414 וְנָתַן H0136 אֲדֹנָי H3899 לֶחֶם H4325 וּמַיִם H3906 לָחַץ H3808 וְלֹא־ H3670 יִכָּנֵף H5750 עוֹד H1961 וְהָיוּ

רֹאוֹת אֶת־ מוֹרֶיךָ׃

H7200 רֹאוֹת H0853 אֶת־

And [though] the Lord give you the bread of adversity, and the water of affliction, yet shall not thy teachers be removed into a corner any more, but thine eyes shall see thy teachers:

21 וְאָזְנֶיךָ תִּשְׁמַעְנָה דָּבָר מֵאַחֲרֶיךָ לֵאמֹר זֶה הַדֶּרֶךְ לְכוּ בּוֹ כִּי תַאֲמִינוּ וְכִי

H0241 וְאָזְנֶיךָ H8085 תִּשְׁמַעְנָה H1697 דָּבָר H0559 לֵאמֹר H2088 זֶה H1870 הַדֶּרֶךְ H3212 לְכוּ H0541 תַאֲמִינוּ

תַשְׂמְאִילוּ׃

H8041 תַשְׂמְאִילוּ

And thine ears shall hear a word behind thee, saying, This [is] the way, walk ye in it, when ye turn to the right hand, and when ye turn to the left.

22 וְטִמֵּאתֶם אֶת־ צִפּוּי פְּסִילֵי כַסְפֶּךָ וְאֶת־ אֲפֻדַּת מַסֵּכַת זְהָבֶךָ תְּזָרֵם כְּמוֹ דָוָה צֵא

H6826 צִפּוּי H6456 פְּסִילֵי H3701 כַסְפֶּךָ H0853 וְאֶת־ H0642 אֲפֻדַּת H2091 זְהָבֶךָ H2219 תְּזָרֵם H3644 כְּמוֹ H1739 דָוָה H3318 צֵא

תֹּאמַר לוֹ׃

H0559 תֹּאמַר

Ye shall defile also the covering of thy graven images of silver, and the ornament of thy molten images of gold: thou shalt cast them away as a menstruous cloth; thou shalt say unto it, Get thee hence.

23 וְנָתַן מְטַר זַרְעֲךָ אֲשֶׁר־ תִּזְרַע אֶת־ הָאֲדָמָה וְלֶחֶם תְּבוּאַת הָאֲדָמָה וְהָיָה דָּשֵׁן

H5414 וְנָתַן H4306 מְטַר H2233 זַרְעֲךָ H0834 אֲשֶׁר־ H2232 תִּזְרַע H0853 אֶת־ H0127 הָאֲדָמָה H3899 וְלֶחֶם H8393 תְּבוּאַת H0127 הָאֲדָמָה H1961 וְהָיָה H1879 דָּשֵׁן

וּרְעִיתָ בַּיּוֹם הַהוּא כָּר נִרְחָב׃

H8082 וּרְעִיתָ H3117 בַּיּוֹם H1931 הַהוּא H3733 כָּר H7337 נִרְחָב׃

Then shall he give the rain of thy seed, that thou shalt sow the ground withal; and bread of the increase of the earth, and it shall be fat and plenteous: in that day shall thy cattle feed in large pastures.

24 וְהָאֲלָפִים וְהָעָרִים עֹבְדֵי הָאֲדָמָה בְּלִיל חָמִיץ יֹאכֵלוּ אֲשֶׁר־ זֹרֶה בָּרַחַת וּבַמִּזְרֶה׃

H0504 וְהָאֲלָפִים H5895 וְהָעָרִים H5647 עֹבְדֵי H0127 הָאֲדָמָה H1098 בְּלִיל H2548 חָמִיץ H0398 יֹאכֵלוּ H2219 זֹרֶה H7371 בָּרַחַת H4214 וּבַמִּזְרֶה׃

The oxen likewise and the young asses that ear the ground shall eat clean provender, which hath been winnowed with the shovel and with the fan.

25 וְהָיָה֙ עַל־ כָּל־ הַ֣ר גָּבֹ֔הַ וְעַל֙ כָּל־ גִּבְעָ֔ה נִשָּׂאָ֖ה פְּלָגִ֑ים יִבְלֵי־ מָ֕יִם בְּי֖וֹם
H1961 H3605 H2022 H1364 H3605 H1389 H5375 H6388 H2988 H4325 H3117

הֶֽרֶג־ רָ֥ב בִּנְפֹ֖ל מִגְדָּלִֽים׃
H2027 H5307 H4026

And there shall be upon every high mountain, and upon every high hill, rivers [and] streams of waters in the day of the great slaughter, when the towers fall.

26 וְהָיָה֙ אוֹר־ הַלְּבָנָ֔ה כְּאוֹר֙ הַחַמָּ֔ה וְאוֹר֙ הַחַמָּ֔ה יִהְיֶ֖ה שִׁבְעָתַ֑יִם כְּא֣וֹר שִׁבְעַ֔ת הַיָּמִ֔ים
H1961 H0216 H3842 H0216 H2535 H1961 H0216 H2535 H7659 H7651 H3117

בְּי֥וֹם חֲבֹ֛שׁ יְהוָ֖ה אֶת־ שֶׁ֣בֶר עַמּ֑וֹ וּמַחַ֥ץ מַכָּתֹ֖ו יִרְפָּֽא׃ ס
H2280 H3068 H0853 H7667 H4273 H4347 H7495

Moreover the light of the moon shall be as the light of the sun, and the light of the sun shall be sevenfold, as the light of seven days, in the day that the LORD bindeth up the breach of his people, and healeth the stroke of their wound.

27 הִנֵּ֣ה שֵׁם־ יְהוָ֗ה בָּא֙ מִמֶּרְחָ֔ק בֹּעֵ֖ר אַפּ֑וֹ וְכֹ֣בֶד מַשָּׂאָ֔ה שְׂפָתָ֖יו מָלְא֣וּ זַ֔עַם וּלְשֹׁונֹ֖ו
H2009 H8034 H3068 H0935 H4801 H0639 H3514 H4858 H8193 H4390 H2195 H3956

כְּאֵ֥שׁ אֹכָֽלֶת׃
H0784 H0398

¶ Behold, the name of the LORD cometh from far, burning [with] his anger, and the burden [thereof is] heavy: his lips are full of indignation, and his tongue as a devouring fire:

28 וְרוּחֹ֗ו כְּנַ֤חַל שׁוֹטֵף֙ עַד־ צַוָּ֔אר יֶחֱצֶ֖ה לַהֲנָפָ֑ה גֹּויִ֣ם בְּנַפַ֔ת שָׁוְא֙ וְרֶ֣סֶן מַתְעֶ֔ה
H7307 H7857 H5704 H2673 H7723 H7448 H8582

עַ֖ל לְחָיֵ֥י עַמִּֽים׃
H3895

And his breath, as an overflowing stream, shall reach to the midst of the neck, to sift the nations with the sieve of vanity: and [there shall be] a bridle in the jaws of the people, causing [them] to err.

29 הַשִּׁיר֙ יִֽהְיֶ֣ה לָכֶ֔ם כְּלֵ֖יל הִתְקַדֶּ֣שׁ חָ֑ג וְשִׂמְחַ֤ת לֵבָב֙ כַּהוֹלֵ֣ךְ בָּחָלִ֔יל לָבֹ֥וא בְהַר־
H1961 H3915 H6942 H2282 H8057 H3824 H1980 H2485 H0935 H2022

יְהוָ֖ה אֶל־ צ֥וּר יִשְׂרָאֵֽל׃
H3068 H0413 H6697 H3478

Ye shall have a song, as in the night [when] a holy solemnity is kept; and gladness of heart, as when one goeth with a pipe to come into the mountain of the LORD, to the mighty One of Israel.

30 וְהִשְׁמִ֣יעַ יְהוָ֗ה אֶת־ הוֹד֙ קוֹל֔וֹ וְנַחַת֙ זְרוֹע֔וֹ יַרְאָ֕ה בְּזַעַף֙ אַף֙ וְלַהַ֣ב אֵ֔שׁ אוֹכְלָ֑ה
H0398 H0784 H3851 H0639 H2197 H7200 H2220 H1935 H0853 H3068 H8085

נֶ֥פֶץ וְזֶ֖רֶם וְאֶ֥בֶן בָּרָֽד׃
H1259 H0068 H2230 H5311

And the LORD shall cause his glorious voice to be heard, and shall shew the lighting down of his arm, with the indignation of [his] anger, and [with] the flame of a devouring fire, [with] scattering, and tempest, and hailstones.

31 כִּי־ מִקּ֥וֹל יְהוָ֖ה יֵחַ֑ת אַשּׁ֣וּר בַּשֵּׁ֔בֶט יַכֶּֽה׃
H5221 H7626 H0804 H2865 H3068

For through the voice of the LORD shall the Assyrian be beaten down, [which] smote with a rod.

32 וְהָיָ֗ה כָּל֙ מַעֲבַר֙ מַטֵּ֣ה מוּסָדָ֔ה אֲשֶׁ֥ר יָנִ֛יחַ יְהוָ֥ה עָלָ֖יו בְּתֻפִּ֣ים וּבְכִנֹּר֑וֹת וּבְמִלְחֲמ֥וֹת תְּנוּפָ֖ה נִלְחַם־]בה[ )בָּ֥ם׃(
H1961 H3605 H4294 H4145 H5117 H3068 H8596 H3658 H4421 H8573

And [in] every place where the grounded staff shall pass, which the LORD shall lay upon him, [it] shall be with tabrets and harps: and in battles of shaking will he fight with it.

33 כִּי־ עָרוּךְ֙ מֵאֶתְמ֔וֹל לַמֶּ֖לֶךְ)הֵכִ֑יא( ]הוּא[גַּם־ הִ֣וא תָפְתֶּ֔ה הֵעְמִ֖יק הִרְחִ֑יב מְדֻרָתָ֣הּ
H1931 H1931 H1571 H8613 H0865 H4428 H6009 H7337 H4071

אֵ֥שׁ וְעֵצִ֖ים הַרְבֵּ֑ה נִשְׁמַ֤ת יְהוָה֙ כִּנַּ֣חַל גָּפְרִ֔ית בֹּעֲרָ֖הּ בָּ֥הּ׃ ס
H0784 H6086 H5397 H3068 H1614

For Tophet [is] ordained of old; yea, for the king it is prepared; he hath made [it] deep [and] large: the pile thereof [is] fire and much wood; the breath of the LORD, like a stream of brimstone, doth kindle it.

Chapter 31

1 הַ֠וֹי הַיֹּרְדִ֨ים מִצְרַ֜יִם לְעֶזְרָ֗ה עַל־ סוּסִים֙ יִשָּׁעֵ֔נוּ וַיִּבְטְח֥וּ עַל־ רֶ֖כֶב כִּ֣י רָ֑ב
H1945 H3381 H4714 H5833 H6086 H7393

וְעַל֙ פָּרָשִׁ֣ים עָצְמ֔וּ כִּי־ לֹ֥א שָׁעֽוּ׃ וְלֹ֣א מִאֹ֔ד וְלֹ֥א יִשְׁעֽוּ׃ עַל־ קְד֣וֹשׁ יִשְׂרָאֵ֔ל וְאֶת־ יְהוָ֖ה לֹ֥א דָרָֽשׁוּ׃
H3808 H8159 H3808 H3966 H6918 H3478 H0853 H3068 H3808 H1875

Woe to them that go down to Egypt for help; and stay on horses, and trust in chariots, because [they are] many; and in horsemen, because they are very strong; but they look not unto the Holy One of Israel, neither seek the LORD!

2 וְגַם־ הוּא חָכָם וַיָּבֵא רָע וְאֶת־ דְּבָרָיו לֹא הֵסִיר וְקָם עַל־ בֵּית מְרֵעִים

H1571 H1931 H2450 H0935 H0853 H1697 H3808 H5493

וְעַל־ עֶזְרַת פֹּעֲלֵי אָוֶן׃

H5833 H6466 H0205

Yet he also [is] wise, and will bring evil, and will not call back his words: but will arise against the house of the evildoers, and against the help of them that work iniquity.

3 וּמִצְרַיִם אָדָם וְלֹא־ אֵל וְסוּסֵיהֶם בָּשָׂר וְלֹא־ רוּחַ וַיהוָה יָדּוֹ יַטֶּה וְכָשַׁל עוֹזֵר

H4714 H0120 H3808 H0410 H1320 H7307 H3068 H5186 H3027 H3782 H5826

וְנָפַל עָזֻר וְיַחְדָּו יִכְלָיוּן׃ ס

H5307 H5826 H3605 H3615

Now the Egyptians [are] men, and not God; and their horses flesh, and not spirit. When the LORD shall stretch out his hand, both he that helpeth shall fall, and he that is holpen shall fall down, and they all shall fail together.

4 כִּי כֹה אָמַר־ יְהוָה אֵלַי כַּאֲשֶׁר יֶהְגֶּה הָאַרְיֵה וְהַכְּפִיר עַל־ טַרְפּוֹ אֲשֶׁר

H3541 H0559 H3068 H0413 H1897 H2964

יִקָּרֵא עָלָיו מְלֹא רֹעִים מִקּוֹלָם לֹא יֵחָת וּמֶהֲמוֹנָם לֹא יַעֲנֶה כֵּן יֵרַד יְהוָה

H7121 H4393 H2865 H3808 H3808 H3381 H3068

צְבָאוֹת לִצְבֹּא עַל־ הַר־ צִיּוֹן וְעַל־ גִּבְעָתָהּ׃

H6633 H2022 H6726 H1389

For thus hath the LORD spoken unto me, Like as the lion and the young lion roaring on his prey, when a multitude of shepherds is called forth against him, [he] will not be afraid of their voice, nor abase himself for the noise of them: so shall the LORD of hosts come down to fight for mount Zion, and for the hill thereof.

5 כְּצִפֳּרִים עָפוֹת כֵּן יָגֵן יְהוָה צְבָאוֹת עַל־ יְרוּשָׁלִַם גָּנוֹן וְהַצֵּיל פָּסֹחַ

H6833 H1598 H3068 H3389 H5337

וְהִמְלִיט׃

H4422

As birds flying, so will the LORD of hosts defend Jerusalem; defending also he will deliver [it; and] passing over he will preserve it.

6 שׁוּבוּ לַאֲשֶׁר הֶעְמִיקוּ סָרָה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

H7725 H6009 H5627 H3478

¶ Turn ye unto [him from] whom the children of Israel have deeply revolted.

7 כִּי בַיּוֹם הַהוּא יִמְאָסוּן אִישׁ אֱלִילֵי כַסְפּוֹ וֵאלִילֵי זְהָבוֹ אֲשֶׁר עָשׂוּ לָכֶם יְדֵיכֶם

H3117 H1931 H0376 H0457 H3701 H0457 H2091 H3027

חֵטְא׃

H2399

For in that day every man shall cast away his idols of silver, and his idols of gold, which your own hands have made unto you [for] a sin.

8 וְנָפַל אַשּׁוּר בְּחֶרֶב לֹא־אִישׁ וְחֶרֶב לֹא אָדָם תְּאכְלֶנּוּ וְנָס מִפְּנֵי־חֶרֶב וּבַחוּרָיו לָמַס יִהְיוּ׃

H2719 H6440 לוֹ H5127 H0398 H0120 H3808 H2719 H0376 H3808 H2719 H0804 H5307 H1961 H4522 H0970

¶ Then shall the Assyrian fall with the sword, not of a mighty man; and the sword, not of a mean man, shall devour him: but he shall flee from the sword, and his young men shall be discomfited.

9 וְסַלְעוֹ מִמָּנוֹר יַעֲבוֹר וְחַתּוּ מִנֵּס שָׂרָיו נְאֻם־יְהוָה אֲשֶׁר־אוּר לוֹ בְּצִיּוֹן וְתַנּוּר לוֹ בִּירוּשָׁלִָם׃ ס

H8574 H6726 H3068 H5002 H8269 H5251 H2865 H4032 H5553 H3389

And he shall pass over to his strong hold for fear, and his princes shall be afraid of the ensign, saith the LORD, whose fire [is] in Zion, and his furnace in Jerusalem.

Chapter 32

1 הֵן לְצֶדֶק יִמְלָךְ־מֶלֶךְ וְלִשָׂרִים לְמִשְׁפָּט יָשֹׂרוּ׃

H8323 H4941 H8269 H4428 H6664 H2005

Behold, a king shall reign in righteousness, and princes shall rule in judgment.

2 וְהָיָה־אִישׁ כְּמַחֲבֵא־רוּחַ וְסֵתֶר זֶרֶם כְּפַלְגֵי־מַיִם בְּצִיָּון כְּצֵל סֶלַע־כָּבֵד בְּאֶרֶץ עֲיֵפָה׃

H3515 H5553 H6738 H6724 H4325 H6388 H2230 H7307 H0376 H1961 H5889 H0776

And a man shall be as an hiding place from the wind, and a covert from the tempest; as rivers of water in a dry place, as the shadow of a great rock in a weary land.

3 וְלֹא תִשְׁעֶינָה עֵינֵי רֹאִים וְאָזְנֵי שֹׁמְעִים תְּקַשַּׁבְנָה׃

H7181 H8085 H0241 H7200 H8159 H3808

And the eyes of them that see shall not be dim, and the ears of them that hear shall hearken.

4 וּלְבַב נְמְהָרִים לָדַעַת יָבִין וּלְשׁוֹן עִלְּגִים תְּמַהֵר לְדַבֵּר צָחוֹת׃

H6703 H1696 H5926 H3956 H3045 H0995 H3824

The heart also of the rash shall understand knowledge, and the tongue of the stammerers shall be ready to speak plainly.

5 לֹא־יִקָּרֵא עוֹד לְנָבָל וְלִכִילַי נָדִיב לֹא יֵאָמֵר שׁוֹעַ׃

H0559 H3808 H3596 H5081 H5036 H5750 H7121 H3808

The vile person shall be no more called liberal, nor the churl said [to be] bountiful.

6 כִּי נָבָל נְבָלָה יְדַבֵּר וְלִבּוֹ יַעֲשֶׂה־אָוֶן לַעֲשׂוֹת חָנֵף וְלְדַבֵּר אֶל־יְהוָה תּוֹעָה
H5036 H5039 H1696 H0205 H2612 H1696 H0413 H3068 H8442

לְהָרִיק נֶפֶשׁ רָעֵב וּמַשְׁקֵה צָמֵא יַחְסִיר׃
H7324 H5315 H7457 H6771 H2637

For the vile person will speak villany, and his heart will work iniquity, to practise hypocrisy, and to utter error against the LORD, to make empty the soul of the hungry, and he will cause the drink of the thirsty to fail.

7 וְכֵלָיו כֵּלָיו רָעִים הוּא זְמּוֹת יָעָץ לְחַבֵּל]ענוים[(עֲנִיִּים) בְּאִמְרֵי־שֶׁקֶר וּבְדַבֵּר
H3596 H3627 H7451 H1931 H2154 H3289 H6035 H6041 H0561 H8267 H1696

אֶבְיוֹן מִשְׁפָּט׃
H0034 H4941

The instruments also of the churl [are] evil: he deviseth wicked devices to destroy the poor with lying words, even when the needy speaketh right.

8 וְנָדִיב נְדִיבוֹת יַעֲץ וְהוּא עַל־ יָקוּם׃ פ
H5081 H3289 H1931 H5081 H5081

But the liberal deviseth liberal things; and by liberal things shall he stand.

9 נָשִׁים שַׁאֲנַנּוֹת קוֹלִי שִׁמַּעְנָה קַמְנָה בְּטֻחוֹת בָּנוֹת הַאֲזֵנָה אִמְרָתִי׃
H8802 H7600 H6965 H8085 H1323 H0982 H0238

¶ Rise up, ye women that are at ease; hear my voice, ye careless daughters; give ear unto my speech.

10 יָמִים עַל־ שָׁנָה תִּרְגַּזְנָה בְּטֻחוֹת כִּי כָלָה בָּצִיר תֶּאֱסֹף בְּלִי יָבוֹא׃
H3117 H8141 H7264 H0982 H3615 H1210 H0625 H1097 H0935

Many days and years shall ye be troubled, ye careless women: for the vintage shall fail, the gathering shall not come.

11 חִרְדוּ שַׁאֲנַנּוֹת רְגָזָה בְּטֻחוֹת פְּשַׁטָּה וְעֶרָה וַחֲגוֹרָה עַל־ חֲלָצַיִם׃
H2729 H7600 H7264 H0982 H6584 H6209 H2296 H5921 H2504

Tremble, ye women that are at ease; be troubled, ye careless ones: strip you, and make you bare, and gird [sackcloth] upon [your] loins.

12 עַל־ שָׁדַיִם סֹפְדִים עַל־ שְׁדֵי־ חֶמֶד עַל־ גֶּפֶן פֹּרִיָה׃
H5921 H7699 H5594 H5921 H2531 H5921 H1612 H6509

They shall lament for the teats, for the pleasant fields, for the fruitful vine.

13 עַל אַדְמַת עַמִּי קוֹץ שָׁמִיר תַּעֲלֶה כִּי עַל־ כָּל־ בָּתֵּי מָשׂוֹשׂ קִרְיָה
H0127 H6975 H8068 H5927 H3605 H5921 H7151 H4885

עַלִּיזָה׃
H5947

Upon the land of my people shall come up thorns [and] briers; yea, upon all the houses of joy [in] the joyous city:

14 כִּי־ אַרְמ֔וֹן נֶטֹּ֖שׁ הֲמ֣וֹן עִ֑יר עֹ֣פֶל וָבַ֗חַן הָיָ֤ה מְעָרוֹת֙ עַד־ עוֹלָ֔ם
H5203 H0759 H5769 H5704 H4631 H1157 H1961 H0975

מְשׂ֣וֹשׂ פְּרָאִ֔ים מִרְעֵ֖ה עֲדָרִֽים׃
H4885 H6501 H4829 H5739

Because the palaces shall be forsaken; the multitude of the city shall be left; the forts and towers shall be for dens for ever, a joy of wild asses, a pasture of flocks;

15 עַד־ יֵֽעָרֶ֤ה עָלֵ֙ינוּ֙ ר֣וּחַ מִמָּר֔וֹם וְהָיָ֥ה מִדְבָּ֖ר לַכַּרְמֶ֑ל [וכרמל] (וְהַכַּרְמֶ֖ל) לַיָּֽעַר
H5704 H6168 H7307 H4791 H1961 H3759 H3759 H3759

יֵחָשֵֽׁב׃
H2803

Until the spirit be poured upon us from on high, and the wilderness be a fruitful field, and the fruitful field be counted for a forest.

16 וְשָׁכַ֤ן בַּמִּדְבָּר֙ מִשְׁפָּ֔ט וּצְדָקָ֖ה בַּכַּרְמֶ֥ל תֵּשֵֽׁב׃
H7931 H4941 H6666 H3759 H3427

Then judgment shall dwell in the wilderness, and righteousness remain in the fruitful field.

17 וְהָיָ֤ה מַעֲשֵׂה֙ הַצְּדָקָ֔ה שָׁלֹ֖ום וַעֲבֹדַ֣ת הַצְּדָקָ֑ה הַשְׁקֵ֥ט וָבֶ֖טַח עַד־ עוֹלָֽם׃
H1961 H4639 H6666 H7965 H5656 H6666 H8252 H0983 H5704 H5769

And the work of righteousness shall be peace; and the effect of righteousness quietness and assurance for ever.

18 וְיָשַׁ֤ב עַמִּי֙ בִּנְוֵ֣ה שָׁלֹ֔ום וּבְמִשְׁכְּנוֹת֙ מִבְטָחִ֔ים וּבְמְנוּחֹ֖ת שַׁאֲנָנֹֽות׃
H3427 H7965 H4908 H4009 H4496 H7600

And my people shall dwell in a peaceable habitation, and in sure dwellings, and in quiet resting places;

19 וּבָרַ֖ד בְּרֶדֶ֣ת הַיָּ֑עַר וּבַשִּׁפְלָ֖ה תִּשְׁפָּ֥ל הָעִֽיר׃
H1258 H3381 H8218 H8213

When it shall hail, coming down on the forest; and the city shall be low in a low place.

20 אַשְׁרֵיכֶ֗ם זֹרְעֵי֙ עַל־ כָּל־ מָ֔יִם מְשַׁלְּחֵ֥י רֶֽגֶל־ הַשֹּׁ֖ור וְהַחֲמֹֽור׃ ס
H0835 H2232 H3605 H4325 H7971 H7272 H7794 H2543

Blessed [are] ye that sow beside all waters, that send forth [thither] the feet of the ox and the ass.

Chapter 33

1 הַוֹי שׁוֹדֵד וְאַתָּה לֹא שָׁדוּד וּבוֹגֵד וְלֹא־ בָגְדוּ בוֹ כַּהֲתַמְּךָ שׁוֹדֵד תּוּשַׁד כַּנִּלְאֹתְךָ

H5239 H7703 H7703 H8552 H0898 H3808 H0898 H7703 H3808 H7703 H1945

לִבְגֹּד יִבְגְּדוּ־ בָךְ׃ ס

H0898 H0898

Woe to thee that spoilest, and thou [wast] not spoiled; and dealest treacherously, and they dealt not treacherously with thee! when thou shalt cease to spoil, thou shalt be spoiled; [and] when thou shalt make an end to deal treacherously, they shall deal treacherously with thee.

2 יְהוָה חָנֵנוּ לְךָ קִוִּינוּ הְיֵה זְרֹעָם לַבְּקָרִים אַף־ יְשׁוּעָתֵנוּ בְּעֵת צָרָה׃

H3068 H6256 H3444 H0637 H1242 H2220 H1961

O LORD, be gracious unto us; we have waited for thee: be thou their arm every morning, our salvation also in the time of trouble.

3 מִקּוֹל הָמוֹן נָדְדוּ עַמִּים מֵרוֹמְמוּתֶךָ נָפְצוּ גּוֹיִם׃

H5074 H7427

At the noise of the tumult the people fled; at the lifting up of thyself the nations were scattered.

4 וְאֻסַּף שְׁלַלְכֶם אֹסֶף הֶחָסִיל כְּמַשַּׁק גֵּבִים שׁוֹקֵק בּוֹ׃

H0622 H7998 H0625 H2625 H4944 H1357 H8264

And your spoil shall be gathered [like] the gathering of the caterpiller: as the running to and fro of locusts shall he run upon them.

5 נִשְׂגָּב יְהוָה כִּי שֹׁכֵן מָרוֹם מִלֵּא צִיּוֹן מִשְׁפָּט וּצְדָקָה׃

H7682 H3068 H7931 H4791 H4390 H6726 H4941 H6666

The LORD is exalted; for he dwelleth on high: he hath filled Zion with judgment and righteousness.

6 וְהָיָה אֱמוּנַת עִתֶּיךָ חֹסֶן יְשׁוּעֹת חָכְמַת וָדָעַת יִרְאַת יְהוָה הִיא אוֹצָרוֹ׃ ס

H1961 H0530 H6256 H2633 H3444 H2451 H1847 H3374 H3068 H1931 H0214

And wisdom and knowledge shall be the stability of thy times, [and] strength of salvation: the fear of the LORD [is] his treasure.

7 הֵן אֶרְאֶלָּם צָעֲקוּ חָצָה מַלְאֲכֵי שָׁלוֹם מַר יִבְכָיוּן׃

H2005 H0691 H6817 H2351 H4397 H7965 H4751 H1058

Behold, their valiant ones shall cry without: the ambassadors of peace shall weep bitterly.

8 נָשַׁמּוּ מְסִלּוֹת חָדַל עֹבֵר אֹרַח הֵפֵר בְּרִית מָאַס עָרִים לֹא חָשַׁב אֱנוֹשׁ׃

H8074 H4546 H7673 H0734 H1285 H3988 H3808 H2803 H0582

The highways lie waste, the wayfaring man ceaseth: he hath broken the covenant, he hath despised the cities, he regardeth no man.

9 אָבַל אֻמְלְלָה אֶרֶץ הֶחְפִּיר לְבָנוֹן קָמַל הָיָה הַשָּׁרוֹן כָּעֲרָבָה וְנֹעֵר בָּשָׁן וְכַרְמֶל׃

H0056 H0535 H0776 H2659 H3844 H7060 H1961 H8289 H6160 H5287 H1316 H3760

The earth mourneth [and] languisheth: Lebanon is ashamed [and] hewn down: Sharon is like a wilderness; and Bashan and Carmel shake off [their fruits].

10 עַתָּה אָקוּם יֹאמַר יְהוָה עַתָּה אֵרוֹמָם עַתָּה אֶנָּשֵׂא׃

H6258 H0559 H3068 H6258 H1361 H6258 H5375

Now will I rise, saith the LORD; now will I be exalted; now will I lift up myself.

11 תַּהֲרוּ חֲשָׁשׁ תֵּלְדוּ קַשׁ רוּחֲכֶם אֵשׁ תֹּאכַלְכֶם׃

H2029 H2842 H3205 H7179 H7307 H0784 H0398

Ye shall conceive chaff, ye shall bring forth stubble: your breath, [as] fire, shall devour you.

12 וְהָיוּ עַמִּים מִשְׂרְפוֹת כִּסּוּחִים קוֹצִים שֵׂיד מִשְׂרְפוֹת עַמִּים וְהָיוּ ס יִצָּתוּ׃

H1961 H4955 H7875 H6975 H3683 H0784 H3341

And the people shall be [as] the burnings of lime: [as] thorns cut up shall they be burned in the fire.

13 שִׁמְעוּ רְחוֹקִים אֲשֶׁר עָשִׂיתִי וּדְעוּ קְרוֹבִים גְּבֻרָתִי׃

H8085 H7350 H1361 H3045 H7138 H1369

¶ Hear, ye [that are] far off, what I have done; and, ye [that are] near, acknowledge my might.

14 פָּחֲדוּ בְצִיּוֹן חַטָּאִים אָחֲזָה רְעָדָה חַנֵּפִים מִי יָגוּר לָנוּ אֵשׁ אוֹכֵלָה מִי יָגוּר לָנוּ מוֹקְדֵי עוֹלָם׃

H6342 H6726 H2400 H0270 H2611 H4310 H1361 H0784 H0398 H4310 H5769 H4168

The sinners in Zion are afraid; fearfulness hath surprised the hypocrites. Who among us shall dwell with the devouring fire? who among us shall dwell with everlasting burnings?

15 הֹלֵךְ צְדָקוֹת וְדֹבֵר מֵישָׁרִים מֹאֵס בְּבֶצַע מַעֲשַׁקּוֹת נֹעֵר כַּפָּיו מִתְמֹךְ בַּשֹּׁחַד אָטֵם אָזְנוֹ מִשְׁמַע דָּמִים וְעֹצֵם עֵינָיו מֵרְאוֹת בְּרָע׃

H1980 H6666 H1696 H4339 H1361 H4642 H5287 H3709 H8551 H7810 H0331 H8085 H1818 H5869 H7200 H0241

He that walketh righteously, and speaketh uprightly; he that despiseth the gain of oppressions, that shaketh his hands from holding of bribes, that stoppeth his ears from hearing of blood, and shutteth his eyes from seeing evil;

16 הוּא מְרוֹמִים יִשְׂכֹּן מִצְדוֹת סְלָעִים מִשְׂגַּבּוֹ נִתָּן לַחְמוֹ מֵימָיו נֶאֱמָנִים׃

H1931 H4791 H7931 H4679 H5553 H3899 H5414 H4325 H0539

He shall dwell on high: his place of defence [shall be] the munitions of rocks: bread shall be given him; his waters [shall be] sure.

17 מֶלֶךְ בְּיָפְיוֹ תֶּחֱזֶינָה עֵינֶיךָ תִּרְאֶינָה אֶרֶץ מַרְחַקִּים׃

H4428 H3308 H2372 H7200 H0776 H4801

Thine eyes shall see the king in his beauty: they shall behold the land that is very far off.

18 לִבְּךָ֙ יֶהְגֶּ֣ה אֵימָ֔ה אַיֵּ֖ה סֹפֵ֑ר אַיֵּ֣ה שֹׁקֵ֔ל אַיֵּ֖ה סֹפֵ֥ר אֶת־ הַמִּגְדָּלִֽים׃

H1897 H0367 H0346 H0346 H8254 H0346 H0853 H4026

Thine heart shall meditate terror. Where [is] the scribe? where [is] the receiver? where [is] he that counted the towers?

19 אֶת־ עַ֣ם נוֹעָ֔ז לָ֥א תִרְאֶ֖ה עַ֣ם עִמְקֵי־ שָׂפָ֑ה מִשְׁמוֹעַ֙ נִלְעָ֔ג לְשׁ֖וֹן אֵ֥ין בִּינָֽה׃

H0853 H3267 H3808 H7200 H6012 H8193 H8085 H3932 H3956 H0369 H0998

Thou shalt not see a fierce people, a people of a deeper speech than thou canst perceive; of a stammering tongue, [that thou canst] not understand.

20 חֲזֵ֣ה צִיּ֔וֹן קִרְיַ֖ת מוֹעֲדֵ֑נוּ עֵינֶ֙יךָ֙ תִּרְאֶ֣ינָה יְרוּשָׁלַ֔͏ִם נָוֶ֥ה שַׁאֲנָ֖ן אֹ֣הֶל בַּל־ יִצְעָ֑ן

H2372 H6726 H7151 H4150 H7200 H3389 H7600 H0168 H1077 H6813

יִתְּקוֹ׃ בַּל־ יִסָּעוּ֙ יְתֵדֹתָ֔יו וְכָל־ חֲבָלָ֖יו לְנֶ֣צַח בַּל־ יִנָּתֵֽקוּ׃

H1077 H5265 H3489 H5331 H3605 H1077 H5423

Look upon Zion, the city of our solemnities: thine eyes shall see Jerusalem a quiet habitation, a tabernacle [that] shall not be taken down; not one of the stakes thereof shall ever be removed, neither shall any of the cords thereof be broken.

21 כִּ֣י אִם־ שָׁ֣ם אַדִּ֣יר יְהוָ֔ה לָ֖נוּ מְק֣וֹם־ נְהָרִ֑ים יְאֹרִ֣ים רַחֲבֵי־ יָדָ֗יִם בַּל־ תֵּלֵךְ֙ בָּהּ֙ אֳנִ֣י־ שֵׁ֔יט וְצִ֥י אַדִּ֖יר לֹ֥א יַעַבְרֶֽנּוּ׃

H1077 H3212 H3027 H7342 H2975 H5104 H4725 H3068 H0117 H8033 H0590 H7885 H6716 H0117 H3808

But there the glorious LORD [will be] unto us a place of broad rivers [and] streams; wherein shall go no galley with oars, neither shall gallant ship pass thereby.

22 כִּ֣י יְהוָ֣ה שֹׁפְטֵ֔נוּ יְהוָ֖ה מְחֹקְקֵ֑נוּ יְהוָ֥ה מַלְכֵּ֙נוּ֙ הֽוּא־ יוֹשִׁיעֵֽנוּ׃

H3068 H8199 H3068 H2710 H3068 H4428 H1931 H3467

For the LORD [is] our judge, the LORD [is] our lawgiver, the LORD [is] our king; he will save us.

23 נִטְּשׁ֣וּ חַבָלַ֔יִךְ בַּל־ יְחַזְּק֖וּ כֵּ֣ן תָּרִ֑נָּ֙ם בַּל־ פָּרְשׂ֣וּ נֵ֔ס אָ֥ז חֶלֶק־ עַד־ שָׁלָ֖ל

H5203 H1077 H2388 H3653 H8650 H1077 H6566 H5251 H5706 H7998

מַרְבֶּ֣ה פִסְחִ֔ים בָּזְז֖וּ בָּ֥ז׃

H4766 H6455 H0962 H0957

Thy tacklings are loosed; they could not well strengthen their mast, they could not spread the sail: then is the prey of a great spoil divided; the lame take the prey.

24 וּבַל־ יֹאמַ֣ר שָׁכֵ֔ן חָלֵ֖יתִי הָעָ֑ם הַיֹּשֵׁ֣ב בָּהּ֙ נִשָּׂ֣א עָוֹֽן׃

H1077 H0559 H7934 H3427 H5375 H5771

And the inhabitant shall not say, I am sick: the people that dwell therein [shall be] forgiven [their] iniquity.

Chapter 34

1 קִרְבוּ גּוֹיִם לִשְׁמֹעַ וּלְאֻמִּים הַקְשִׁיבוּ תִּשְׁמַע הָאָרֶץ וּמְלֹאָהּ תֵּבֵל וְכָל־ צֶאֱצָאֶיהָ׃

H6631 H3605 H8398 H4393 H0776 H8085 H7181 H3816 H8085 H7126

Come near, ye nations, to hear; and hearken, ye people: let the earth hear, and all that is therein; the world, and all things that come forth of it.

2 כִּי־ קֶצֶף לַיהוָה עַל־ כָּל־ הַגּוֹיִם וְחֵמָה עַל־ כָּל־ צְבָאָם הֶחֱרִימָם נְתָנָם

H5414 H3605 H2534 H3605 H3068

לַטָּבַח׃

H2874

For the indignation of the LORD [is] upon all nations, and [his] fury upon all their armies: he hath utterly destroyed them, he hath delivered them to the slaughter.

3 וְחַלְלֵיהֶם יֻשְׁלָכוּ וּפִגְרֵיהֶם יַעֲלֶה בָאְשָׁם וְנָמַסּוּ הָרִים מִדָּמָם׃

H1818 H2022 H4549 H0889 H5927 H6297 H7993

Their slain also shall be cast out, and their stink shall come up out of their carcases, and the mountains shall be melted with their blood.

4 וְנָמַקּוּ כָּל־ צְבָא הַשָּׁמַיִם וְנָגְלוּ כַסֵּפֶר הַשָּׁמָיִם וְכָל־ צְבָאָם יִבּוֹל כִּנְבֹל עָלֶה

H4743 H3605 H8064 H1556 H8064 H5929

מִגֶּפֶן וּכְנֹבֶלֶת מִתְאֵנָה׃

H1612 H8384

And all the host of heaven shall be dissolved, and the heavens shall be rolled together as a scroll: and all their host shall fall down, as the leaf falleth off from the vine, and as a falling [fig] from the fig tree.

5 כִּי־ רְוְתָה בַשָּׁמַיִם חַרְבִּי הִנֵּה עַל־ אֱדוֹם וְעַל־ עַם חֶרְמִי לְמִשְׁפָּט׃

H7301 H8064 H2719 H2009 H0123 H3381 H4941

For my sword shall be bathed in heaven: behold, it shall come down upon Idumea, and upon the people of my curse, to judgment.

6 חֶרֶב לַיהוָה מָלְאָה דָם הֶדַשְׁנָה מֵחֶלֶב מִדַּם כָּרִים וְעַתּוּדִים מֵחֶלֶב כִּלְיוֹת אֵילִים

H2719 H3068 H4390 H1818 H1878 H2459 H1818 H6260 H3629

כִּי זֶבַח לַיהוָה בְּבָצְרָה וְטֶבַח גְּדוֹל בְּאֶרֶץ אֱדוֹם׃

H2077 H3068 H1224 H2874 H0776 H0123

The sword of the LORD is filled with blood, it is made fat with fatness, [and] with the blood of lambs and goats, with the fat of the kidneys of rams: for the LORD hath a sacrifice in Bozrah, and a great slaughter in the land of Idumea.

7 וְיָרְדוּ רְאֵמִים עִמָּם וּפָרִים עִם־ אַבִּירִים וְרִוְתָה אַרְצָם מִדָּם וַעֲפָרָם מֵחֶלֶב יִדָּשֵׁן׃

H3381 H7214 H6499 H0047 H7301 H0776 H1818 H6083 H2459 H1878

And the unicorns shall come down with them, and the bullocks with the bulls; and their land shall be soaked with blood, and their dust made fat with fatness.

8 כִּי יוֹם נָקָם לַיהוָה שְׁנַת שִׁלּוּמִים לְרִיב צִיּוֹן׃
H6726 H7379 H7966 H8141 H3068 H5359 H3117

For [it is] the day of the LORD's vengeance, [and] the year of recompences for the controversy of Zion.

9 וְנֶהְפְּכוּ נְחָלֶיהָ לְזֶפֶת וַעֲפָרָהּ לְגָפְרִית וְהָיְתָה אַרְצָהּ לְזֶפֶת בֹּעֵרָה׃
H2203 H0776 H1961 H1614 H6083 H2203 H2015

And the streams thereof shall be turned into pitch, and the dust thereof into brimstone, and the land thereof shall become burning pitch.

10 לַיְלָה וְיוֹמָם לֹא תִכְבֶּה לְעוֹלָם יַעֲלֶה עָשָׁנָהּ מִדּוֹר לָדוֹר תֶּחֱרָב לְנֵצַח נְצָחִים אֵין
H3915 H3119 H3808 H3518 H5769 H5927 H6227 H1755 H1755 H5331 H5331 H0369

עֹבֵר בָּהּ׃

It shall not be quenched night nor day; the smoke thereof shall go up for ever: from generation to generation it shall lie waste; none shall pass through it for ever and ever.

11 וְיֵרְשׁוּהָ קָאַת וְקִפּוֹד וְיַנְשׁוֹף וְעֹרֵב יִשְׁכְּנוּ־בָהּ וְנָטָה עָלֶיהָ קַו־תֹּהוּ וְאַבְנֵי־
H3423 H6893 H7090 H3244 H6158 H7931 H5186 H4017 H8414 H0068

בֹהוּ׃
H0922

¶ But the cormorant and the bittern shall possess it; the owl also and the raven shall dwell in it: and he shall stretch out upon it the line of confusion, and the stones of emptiness.

12 חֹרֶיהָ וְאֵין־שָׁם מְלוּכָהּ יִקְרָאוּ וְכָל־שָׂרֶיהָ יִהְיוּ אָפֶס׃
H2715 H0369 H8033 H4410 H7121 H3605 H8269 H1961

They shall call the nobles thereof to the kingdom, but none [shall be] there, and all her princes shall be nothing.

13 וְעָלְתָה אַרְמְנוֹתֶיהָ סִירִים קִמּוֹשׂ וָחוֹחַ בְּמִבְצָרֶיהָ וְהָיְתָה נְוֵה תַּנִּים חָצִיר לִבְנוֹת
H5927 H0759 H7057 H2336 H4013 H1961 H5037 H2681 H1323

יַעֲנָה׃
H3284

And thorns shall come up in her palaces, nettles and brambles in the fortresses thereof: and it shall be an habitation of dragons, [and] a court for owls.

14 וּפָגְשׁוּ צִיִּים אֶת־אִיִּים וְשָׂעִיר עַל־רֵעֵהוּ אַךְ־שָׁם הִרְגִּיעָה לִילִית
H6728 H0853 H0338 H7453 H7121 H0389 H8033 H3917

וּמָצְאָה לָהּ מָנוֹחַ׃
H6298 H4672 H4494

The wild beasts of the desert shall also meet with the wild beasts of the island, and the satyr shall cry to his fellow; the screech owl also shall rest there, and find for herself a place of rest.

15 שָׁמָּה קִנְּנָה קִפּוֹז וַתְּמַלֵּט וּבְקֵעָה וְדָגְרָה בִצְלָהּ אַךְ־שָׁם נִקְבְּצוּ דַיּוֹת אִשָּׁה
H8033 H7077 H7091 H4422 H1234 H1716 H6738 H0389 H8033 H6908 H1772 H0802

רְעוּתָהּ׃
H7468

There shall the great owl make her nest, and lay, and hatch, and gather under her shadow: there shall the vultures also be gathered, every one with her mate.

16 דִּרְשׁוּ מֵעַל־סֵפֶר יְהוָה וְקִרְאוּ אַחַת מֵהֵנָּה לֹא נֶעְדָּרָה אִשָּׁה רְעוּתָהּ לֹא פָּקָדוּ
H1875 H5921 H5612 H3068 H7121 H0259 H2007 H3808 H6485 H0802 H7468 H3808

כִּי־פִי הוּא צִוָּה וְרוּחוֹ הִוא קִבְּצָן׃
H6310 H1931 H6680 H7307 H1931 H6908

¶ Seek ye out of the book of the LORD, and read: no one of these shall fail, none shall want her mate: for my mouth it hath commanded, and his spirit it hath gathered them.

17 וְהוּא־הִפִּיל לָהֶן גּוֹרָל וְיָדוֹ חִלְּקָתָהּ לָהֶם בַּקָּו עַד־עוֹלָם יִירָשׁוּהָ לְדוֹר לְדוֹר יִשְׁכְּנוּ־בָהּ׃ ס
H7931 H1992 H5307 H1486 H3027 H2505 H5704 H5769 H3423 H1755 H1755

And he hath cast the lot for them, and his hand hath divided it unto them by line: they shall possess it for ever, from generation to generation shall they dwell therein.

Chapter 35

1 יִשְׂמְחוּ מִדְבָּר וְצִיָּה וְתָגֶל עֲרָבָה וְתִפְרַח כַּחֲבַצָּלֶת׃
H7797 H6723 H1523 H6160 H6524 H2261

The wilderness and the solitary place shall be glad for them; and the desert shall rejoice, and blossom as the rose.

2 פָּרֹחַ תִּפְרַח וְתָגֵל אַף גִּילַת וְרַנֵּן כְּבוֹד הַלְּבָנוֹן נִתַּן־לָהּ הֲדַר הַכַּרְמֶל
H1523 H0637 H1525 H7442 H3519 H3844 H5414 H1926 H3760

וְהַשָּׁרוֹן הֵמָּה יִרְאוּ כְּבוֹד־יְהוָה הֲדַר אֱלֹהֵינוּ׃ ס
H8289 H1992 H7200 H3519 H3068 H1926 H0430

It shall blossom abundantly, and rejoice even with joy and singing: the glory of Lebanon shall be given unto it, the excellency of Carmel and Sharon, they shall see the glory of the LORD, [and] the excellency of our God.

3 חַזְּקוּ יָדַיִם רָפוּת וּבִרְכַּיִם כֹּשְׁלוֹת אַמְּצוּ׃
H2388 H3027 H7504 H1290 H3782 H0553

¶ Strengthen ye the weak hands, and confirm the feeble knees.

4 אִמְרוּ לִנְמְהַרֵי־לֵב חִזְקוּ אַל־תִּירָאוּ הִנֵּה אֱלֹהֵיכֶם נָקָם יָבוֹא גְּמוּל אֱלֹהִים יָבוֹא וְיֹשִׁעֲכֶם׃

H0559 H0430 H1576 H0935 H5359 H0430 H2009 H3372 H0408 H2388 H3467 H0935 H1931

Say to them [that are] of a fearful heart, Be strong, fear not: behold, your God will come [with] vengeance, [even] God [with] a recompence; he will come and save you.

5 אָז תִּפָּקַחְנָה עֵינֵי עִוְרִים וְאָזְנֵי חֵרְשִׁים תִּפָּתַחְנָה׃

H6491 H5787 H0241 H2795

Then the eyes of the blind shall be opened, and the ears of the deaf shall be unstopped.

6 אָז יְדַלֶּג כָּאַיָּל פִּסֵּחַ וְתָרֹן לְשׁוֹן אִלֵּם כִּי־נִבְקְעוּ בַמִּדְבָּר מַיִם וּנְחָלִים בָּעֲרָבָה׃

H1801 H0354 H6455 H3956 H0483 H1234 H4325 H6160

Then shall the lame [man] leap as an hart, and the tongue of the dumb sing: for in the wilderness shall waters break out, and streams in the desert.

7 וְהָיָה הַשָּׁרָב לַאֲגַם וְצִמָּאוֹן לְמַבּוּעֵי מָיִם בְּנְוֵה תַנִּים רִבְצָהּ חָצִיר לְקָנֶה וָגֹמֶא׃

H1961 H8273 H0098 H6774 H4002 H4325 H7258 H1573 H7070

And the parched ground shall become a pool, and the thirsty land springs of water: in the habitation of dragons, where each lay, [shall be] grass with reeds and rushes.

8 וְהָיָה־שָּׁם מַסְלוּל וָדֶרֶךְ וְדֶרֶךְ הַקֹּדֶשׁ יִקָּרֵא לֹא־יַעֲבָרֶנּוּ טָמֵא וְהוּא־לָמוֹ הֹלֵךְ דֶּרֶךְ וֶאֱוִילִים לֹא יִתְעוּ׃

H1961 H8033 H4547 H1870 H1870 H7121 H6944 H1870 H3808 H2931 H1931 H8582 H3808 H0191 H1870 H1980

And an highway shall be there, and a way, and it shall be called The way of holiness; the unclean shall not pass over it; but it [shall be] for those: the wayfaring men, though fools, shall not err [therein].

9 לֹא־יִהְיֶה שָּׁם אַרְיֵה וּפְרִיץ חַיּוֹת בָּל־יַעֲלֶנָּה לֹא תִמָּצֵא וְהָלְכוּ שָׁם גְּאוּלִים׃

H3808 H1961 H8033 H6530 H1077 H5927 H3808 H4672 H8033 H1980

No lion shall be there, nor [any] ravenous beast shall go up thereon, it shall not be found there; but the redeemed shall walk [there:]

וּפְדוּיֵ֣י יְהוָ֔ה יְשֻׁבֻ֖ון וּבָ֣אוּ צִיּ֑וֹן וְשִׂמְחַ֤ת עוֹלָם֙ עַל־ רֹאשָׁ֔ם שָׂשׂ֥וֹן וְשִׂמְחָ֖ה 10
H8057 H8342 H5769 H8057 H7440 H6726 H0935 H7725 H3068 H6299

יַשִּׂ֣יגוּ וְנָ֥סוּ יָגֹ֖ון וַאֲנָקָֽה׃ פ
H0585 H3015 H5127 H5381

And the ransomed of the LORD shall return, and come to Zion with songs and everlasting joy upon their heads: they shall obtain joy and gladness, and sorrow and sighing shall flee away.

Chapter 36

וַיְהִ֗י בְּאַרְבַּע֙ עֶשְׂרֵ֣ה שָׁנָ֔ה לַמֶּ֖לֶךְ חִזְקִיָּ֑הוּ עָלָ֞ה סַנְחֵרִ֣יב מֶֽלֶךְ־ אַשּׁ֗וּר עַל֙ כָּל־ 1
H1961 H0702 H6240 H8141 H4428 H2396 H5927 H5576 H4428 H0804 H3605

עָרֵ֣י יְהוּדָ֔ה הַבְּצֻר֖וֹת וַיִּתְפְּשֵֽׂם׃
H5892 H3063 H1219 H8610

Now it came to pass in the fourteenth year of king Hezekiah, [that] Sennacherib king of Assyria came up against all the defenced cities of Judah, and took them.

וַיִּשְׁלַ֞ח מֶֽלֶךְ־ אַשּׁ֗וּר אֶת־ רַב־ שָׁקֵ֤ה מִלָּכִישׁ֙ יְרוּשָׁלַ֔͏ִם אֶל־ חִזְקִיָּ֖הוּ בְּחַ֣יִל 2
H7971 H4428 H0804 H0853 H7262 H7262 H3923 H3389 H0413 H4428 H2396 H2426

כָּבֵ֑ד וַיַּעֲמֹ֗ד בִּתְעָלַ֛ת הַבְּרֵכָ֥ה הָעֶלְיוֹנָ֖ה בִּמְסִלַּ֥ת שְׂדֵה֙ כוֹבֵֽס׃
H3515 H5975 H1295 H4546 H3526

And the king of Assyria sent Rabshakeh from Lachish to Jerusalem unto king Hezekiah with a great army. And he stood by the conduit of the upper pool in the highway of the fuller's field.

וַיֵּצֵ֣א אֵלָ֤יו אֶלְיָקִים֙ בֶּן־ חִלְקִיָּ֔הוּ אֲשֶׁ֖ר עַל־ הַבָּ֑יִת וְשֶׁבְנָ֣א הַסֹּפֵ֔ר וְיוֹאָ֖ח בֶּן־ 3
H3318 H0413 H0471 H2518 H7644 H3098

אָסָ֥ף הַמַּזְכִּֽיר׃
H0623 H2142

Then came forth unto him Eliakim, Hilkiah's son, which was over the house, and Shebna the scribe, and Joah, Asaph's son, the recorder.

וַיֹּ֤אמֶר אֲלֵיהֶם֙ רַב־ שָׁקֵ֔ה אִמְרוּ־ נָ֥א אֶל־ חִזְקִיָּ֖הוּ כֹּה־ אָמַ֣ר הַמֶּ֣לֶךְ הַגָּד֑וֹל 4
H0559 H0413 H7262 H7262 H0559 H4994 H0413 H2396 H3541 H0559 H4428

מֶ֣לֶךְ אַשּׁ֔וּר מָ֖ה הַבִּטָּח֥וֹן הַזֶּ֛ה אֲשֶׁ֥ר בָּטָֽחְתָּ׃
H4428 H0804 H4100 H0986 H2088 H0982

¶ And Rabshakeh said unto them, Say ye now to Hezekiah, Thus saith the great king, the king of Assyria, What confidence [is] this wherein thou trustest?

5 אָמַרְתִּי אַךְ־דְּבַר־שְׂפָתַיִם עֵצָה וּגְבוּרָה לַמִּלְחָמָה עַתָּה עַל־מִי בָטַחְתָּ כִּי

H0559 H0389 H1697 H8193 H6098 H1369 H4421 H6258 H5921 H4310 H0982

מָרַדְתָּ בִּי׃

H4775

I say, [sayest thou], (but [they are but] vain words) [I have] counsel and strength for war: now on whom dost thou trust, that thou rebellest against me?

6 הִנֵּה בָטַחְתָּ לְךָ עַל־מִשְׁעֶנֶת הַקָּנֶה הָרָצוּץ הַזֶּה עַל־מִצְרַיִם אֲשֶׁר יִסָּמֶךְ אִישׁ

H2009 H0982 H5921 H7533 H2088 H5921 H4714 H0834 H5564 H0376

עָלָיו וּבָא בְכַפּוֹ וּנְקָבָהּ כֵּן פַּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם לְכָל־הַבֹּטְחִים עָלָיו׃

H0935 H0935 H3709 H5344 H3651 H6547 H4428 H4714 H3605 H0834 H0982

Lo, thou trustest in the staff of this broken reed, on Egypt; whereon if a man lean, it will go into his hand, and pierce it: so [is] Pharaoh king of Egypt to all that trust in him.

7 וְכִי־תֹאמַר אֵלַי אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בָּטָחְנוּ הֲלוֹא־הוּא אֲשֶׁר הֵסִיר חִזְקִיָּהוּ

H0559 H0559 H0413 H0413 H3068 H0430 H0413 H0834 H5493 H2396

אֶת־בָּמֹתָיו וְאֶת־מִזְבְּחֹתָיו וַיֹּאמֶר לִיהוּדָה וְלִירוּשָׁלַם לִפְנֵי מִזְבֵּחַ הַזֶּה תִּשְׁתַּחֲווּ׃

H0853 H1116 H0853 H0559 H3063 H3389 H6440 H4196 H2088 H7812

But if thou say to me, We trust in the LORD our God: [is it] not he, whose high places and whose altars Hezekiah hath taken away, and said to Judah and to Jerusalem, Ye shall worship before this altar?

8 וְעַתָּה הִתְעָרֵב נָא אֶת־אֲדֹנִי אַשּׁוּר הַמֶּלֶךְ וְאֶתְּנָה לְךָ אַלְפַּיִם סוּסִים אִם־

H6258 H6148 H4994 H0854 H0113 H4428 H0804 H5414 H0505

תּוּכַל לָתֶת לְךָ רֹכְבִים עֲלֵיהֶם׃

H3201 H5414 H0834 H7392

Now therefore give pledges, I pray thee, to my master the king of Assyria, and I will give thee two thousand horses, if thou be able on thy part to set riders upon them.

9 וְאֵיךְ תָּשִׁיב אֶת פְּנֵי פַּחַת אֶחָד עַבְדֵי אֲדֹנִי הַקְּטַנִּים וַתִּבְטַח לְךָ עַל־מִצְרַיִם

H7725 H6440 H6346 H0259 H5650 H0113 H6996 H0982 H0834 H4714

לְרֶכֶב וּלְפָרָשִׁים׃

H7393

How then wilt thou turn away the face of one captain of the least of my master's servants, and put thy trust on Egypt for chariots and for horsemen?

10 וְעַתָּה הֲמִבַּלְעֲדֵי יְהוָה עָלִיתִי עַל־הָאָרֶץ הַזֹּאת לְהַשְׁחִיתָהּ יְהוָה אָמַר אֵלַי עֲלֵה

H6258 H1107 H3068 H5927 H5921 H0776 H2063 H7843 H3068 H0559 H0413 H5927

אֶל־הָאָרֶץ הַזֹּאת וְהַשְׁחִיתָהּ׃

H0413 H0776 H2063 H7843

And am I now come up without the LORD against this land to destroy it? the LORD said unto me, Go up against this land, and destroy it.

11 וַיֹּאמֶר אֶלְיָקִים וְשֶׁבְנָא וְיוֹאָח אֶל־ רַב־ שָׁקֵה דַּבֶּר־ נָא אֶל־ עֲבָדֶיךָ אֲרָמִית
H0762 H5650 H0413 H4994 H1696 H7262 H7262 H0413 H3098 H7644 H0471 H0559
כִּי שֹׁמְעִים אֲנָחְנוּ וְאַל־ תְּדַבֶּר אֵלֵינוּ יְהוּדִית בְּאָזְנֵי הָעָם אֲשֶׁר עַל־ הַחוֹמָה׃
H2346 H0241 H3066 H0413 H1696 H0408 H0587 H8085

¶ Then said Eliakim and Shebna and Joah unto Rabshakeh, Speak, I pray thee, unto thy servants in the Syrian language; for we understand [it:] and speak not to us in the Jews' language, in the ears of the people that [are] on the wall.

12 וַיֹּאמֶר רַב־ שָׁקֵה הַאֶל אֲדֹנֶיךָ וְאֵלֶיךָ שְׁלָחַנִי אֲדֹנִי לְדַבֵּר אֶת־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
H0559 H7262 H7262 H0413 H0113 H0413 H7971 H0113 H1696 H0853 H1697 H0428
הֲלֹא עַל־ הָאֲנָשִׁים הַיֹּשְׁבִים עַל־ הַחוֹמָה לֶאֱכֹל אֶת־ חרֹאיהם[צוֹאָתָם(וְלִשְׁתּוֹת
H3808 H0376 H3427 H2346 H0398 H0853 H2716 H6675 H8354
אֶת־ שיניהם[מֵימֵי(רַגְלֵיהֶם(עִמָּכֶם׃
H0853 H7890 H4325 H7272

¶ But Rabshakeh said, Hath my master sent me to thy master and to thee to speak these words? [hath he] not [sent me] to the men that sit upon the wall, that they may eat their own dung, and drink their own piss with you?

13 וַיַּעֲמֹד רַב־ שָׁקֵה וַיִּקְרָא בְקוֹל־ גָּדוֹל יְהוּדִית וַיֹּאמֶר שִׁמְעוּ אֶת־ דִּבְרֵי הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל
H5975 H7262 H7262 H7121 H0559 H8085 H0853 H1697 H4428
מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃
H4428 H0804

Then Rabshakeh stood, and cried with a loud voice in the Jews' language, and said, Hear ye the words of the great king, the king of Assyria.

14 כֹּה אָמַר הַמֶּלֶךְ אַל־ יַשִּׁא לָכֶם חִזְקִיָּהוּ כִּי לֹא־ יוּכַל לְהַצִּיל אֶתְכֶם׃
H3541 H0559 H4428 H0408 H5377 H2396 H3808 H3201 H5337 H0853

Thus saith the king, Let not Hezekiah deceive you: for he shall not be able to deliver you.

15 וְאַל־ יַבְטַח אֶתְכֶם חִזְקִיָּהוּ אֶל־ יְהוָה לֵאמֹר הַצֵּל יְהוָה יַצִּילֵנוּ לֹא תִנָּתֵן הָעִיר
H0408 H0982 H0853 H2396 H0413 H3068 H0559 H5337 H5337 H3068 H3808 H5414
הַזֹּאת בְּיַד מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃
H2063 H3027 H4428 H0804

Neither let Hezekiah make you trust in the LORD, saying, The LORD will surely deliver us: this city shall not be delivered into the hand of the king of Assyria.

16 אֶל־ תִּשְׁמְעוּ֙ אֶל־ חִזְקִיָּ֔הוּ כִּ֣י ס כֹ֔ה אָמַ֖ר מֶ֣לֶךְ אַשּׁ֑וּר עֲשׂ֤וּ אִתִּי֙ בְּרָכָ֔ה
H0408 H0413 H8085 H2396 H0413 H0559 H4428 H0804 H0854 H1293

וְצֵ֣אוּ אֵלַ֔י וְאִכְל֣וּ אִישׁ־ גַּפְנ֔וֹ וְאִ֖ישׁ תְּאֵנָת֑וֹ וּשְׁת֗וּ אִישׁ־ מֵ֚י בּוֹרֹ֔ו׃
H3318 H0413 H0398 H0376 H1612 H0376 H8354 H8384 H0376 H4325

Hearken not to Hezekiah: for thus saith the king of Assyria, Make [an agreement] with me [by] a present, and come out to me: and eat ye every one of his vine, and every one of his fig tree, and drink ye every one the waters of his own cistern;

17 עַד־ בֹּאִ֗י וְלָקַחְתִּי֙ אֶתְכֶ֔ם אֶל־ אֶ֖רֶץ כְּאַרְצְכֶ֑ם אֶ֚רֶץ דָּגָ֣ן וְתִירֹ֔וש אֶ֥רֶץ לֶ֖חֶם
H5704 H0935 H3947 H0853 H0413 H0776 H0776 H0776 H1715 H8492 H0776 H3899

וְכָרְמִ֔ים׃
H3754

Until I come and take you away to a land like your own land, a land of corn and wine, a land of bread and vineyards.

18 פֶּן־ יַסִּ֤ית אֶתְכֶם֙ חִזְקִיָּ֣הוּ לֵאמֹ֔ר יְהוָ֖ה יַצִּילֵ֑נוּ הַהִצִּ֣ילוּ אֱלֹהֵ֗י הַגּוֹיִם֙ אִ֣ישׁ אֶת־
H6435 H5496 H0853 H2396 H0559 H3068 H5337 H5337 H0430 H0376 H0853

אַרְצֹ֔ו מִיַּ֖ד מֶ֣לֶךְ אַשּֽׁוּר׃
H0776 H3027 H4428 H0804

[Beware] lest Hezekiah persuade you, saying, The LORD will deliver us. Hath any of the gods of the nations delivered his land out of the hand of the king of Assyria?

19 אַיֵּ֞ה אֱלֹהֵ֣י חֲמָ֗ת וְאַרְפָּד֙ אַיֵּ֣ה אֱלֹהֵ֔י סְפַרְוַ֖יִם וְכִ֣י־ הִצִּ֑ילוּ אֶת־ שֹׁמְר֖וֹן מִיָּדִֽי׃
H0346 H0430 H2574 H0774 H0346 H0430 H5617 H5337 H0853 H8111 H3027

Where [are] the gods of Hamath and Arphad? where [are] the gods of Sepharvaim? and have they delivered Samaria out of my hand?

20 מִ֚י בְּכָל־ אֱלֹהֵ֣י הָאֲרָצֹ֔ות הָאֵ֖לֶּה אֲשֶׁ֣ר־ הִצִּ֑ילוּ אֶת־ אַרְצָ֗ם כִּי־ יַצִּ֤יל
H4310 H3605 H0430 H0776 H0428 H5337 H0853 H0776 H3027 H5337

יְהוָה֙ אֶת־ יְרוּשָׁלִַ֔ם מִיָּדִֽי׃
H3068 H0853 H3389 H3027

Who [are they] among all the gods of these lands, that have delivered their land out of my hand, that the LORD should deliver Jerusalem out of my hand?

21 וַיַּחֲרִ֣ישׁוּ וְלֹא־ עָנ֣וּ אֹתֹ֔ו דָּבָ֖ר כִּי־ מִצְוַ֣ת הַמֶּ֑לֶךְ הֵיא֙ לֵאמֹ֔ר לֹ֥א תַעֲנֻֽהוּ׃
H3808 H3808 H1697 H0853 H4687 H4428 H1931 H0559 H3808

But they held their peace, and answered him not a word: for the king's commandment was, saying, Answer him not.

22 וַיָּבֹא אֶלְיָקִים בֶּן־חִלְקִיָּהוּ אֲשֶׁר־עַל־הַבַּיִת וְשֶׁבְנָא הַסּוֹפֵר וְיוֹאָח בֶּן־אָסָף הַמַּזְכִּיר אֶל־חִזְקִיָּהוּ קְרוּעֵי בְגָדִים וַיַּגִּידוּ לוֹ אֶת־דִּבְרֵי רַב־שָׁקֵה׃ ס

H0935 H0471 H2518 H7644 H3098 H0623 H2142 H0413 H2396 H7167 H5046 H0853 H1697 H7262 H7262

¶ Then came Eliakim, the son of Hilkiah, that [was] over the household, and Shebna the scribe, and Joah, the son of Asaph, the recorder, to Hezekiah with [their] clothes rent, and told him the words of Rabshakeh.

Chapter 37

1 וַיְהִי כְּשָׁמְעַ֣ הַמֶּ֣לֶךְ חִזְקִיָּ֗הוּ וַיְקָרַע֙ אֶת־בְּגָדָ֔יו וַיִּתְכַּ֖ס בַּשָּׂ֑ק וַיָּבֹ֖א בֵּ֥ית יְהוָֽה׃

H1961 H8085 H4428 H2396 H7167 H0853 H3680 H8242 H0935 H3068

And it came to pass, when king Hezekiah heard [it], that he rent his clothes, and covered himself with sackcloth, and went into the house of the LORD.

2 וַיִּשְׁלַ֞ח אֶת־אֶלְיָקִ֣ים ׀ אֲשֶׁר־עַל־הַבַּ֣יִת וְאֶת־שֶׁבְנָא֮ הַסּוֹפֵר֒ וְאֶת־זִקְנֵ֣י הַכֹּהֲנִ֔ים מִתְכַּסִּ֖ים בַּשָּׂ֑ק אֶל־יְשַׁעְיָ֥הוּ בֶן־אָמוֹץ֙ הַנָּבִ֔יא׃

H7971 H0853 H0471 H7644 H0853 H2205 H3548 H3680 H8242 H0413 H0531 H5030

And he sent Eliakim, who [was] over the household, and Shebna the scribe, and the elders of the priests covered with sackcloth, unto Isaiah the prophet the son of Amoz.

3 וַיֹּאמְר֣וּ אֵלָ֗יו כֹּ֤ה אָמַר֙ חִזְקִיָּ֣הוּ יוֹם־צָרָ֤ה וְתוֹכֵחָה֙ וְנִאָצָ֔ה הַיּ֥וֹם הַזֶּ֖ה כִּ֑י בָּ֣אוּ בָנִ֔ים עַד־מַשְׁבֵּ֖ר וְכֹ֥חַ אֵ֖ין לְלֵדָֽה׃

H0559 H0413 H3541 H0559 H3117 H2396 H3117 H2088 H3205 H0369 H4866 H5704 H0935

And they said unto him, Thus saith Hezekiah, This day [is] a day of trouble, and of rebuke, and of blasphemy: for the children are come to the birth, and [there is] not strength to bring forth.

4 אוּלַ֗י יִשְׁמַע֮ יְהוָה֒ אֱלֹהֶ֜יךָ אֵ֣ת ׀ דִּבְרֵ֣י רַב־שָׁקֵ֗ה אֲשֶׁ֤ר שְׁלָחוֹ֙ מֶ֣לֶךְ־אַשּׁ֣וּר אֲדֹנָ֔יו וְחֵרַ֖ף אֶת־יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֑יךָ וְהוֹכִ֣יחַ ׀ עַל־הַדְּבָרִ֣ים אֲשֶׁר־שָׁמַ֣ע יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ וְנָשָׂ֥אתָ תְפִלָּ֖ה בְּעַ֣ד הַשְּׁאֵרִ֥ית הַנִּמְצָֽאָה׃

H0194 H8085 H3068 H0430 H0853 H1697 H7262 H7262 H7971 H4428 H0804 H0113 H1157 H8605 H5375 H0430 H3068 H8085 H1697 H3198 H2416 H0430 H4672 H7611

It may be the LORD thy God will hear the words of Rabshakeh, whom the king of Assyria his master hath sent to reproach the living God, and will reprove the words which the LORD thy God hath heard: wherefore lift up [thy] prayer for the remnant that is left.

5 וַיָּבֹ֖אוּ עַבְדֵ֣י הַמֶּ֣לֶךְ חִזְקִיָּ֑הוּ אֶל־יְשַׁעְיָֽהוּ׃

H0935 H5650 H4428 H2396 H0413

So the servants of king Hezekiah came to Isaiah.

6 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יְשַׁעְיָהוּ כֹּה תֹאמְרוּן אֶל־אֲדֹנֵיכֶם כֹּה וְכָה אָמַר יְהוָה אַל־תִּירָא
H0559 H0413 H3541 H0559 H0413 H0113 H3541 H0559 H0408 H3372

מִפְּנֵי הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ אֲשֶׁר גִּדְּפוּ נַעֲרֵי מֶלֶךְ־אַשּׁוּר אוֹתִי׃
H6440 H1697 H8085 H1442 H5288 H4428 H0804 H0853

¶ And Isaiah said unto them, Thus shall ye say unto your master, Thus saith the LORD, Be not afraid of the words that thou hast heard, wherewith the servants of the king of Assyria have blasphemed me.

7 הִנְנִי נוֹתֵן בּוֹ רוּחַ וְשָׁמַע שְׁמוּעָה וְשָׁב אֶל־אַרְצוֹ וְהִפַּלְתִּיו בַּחֶרֶב בְּאַרְצוֹ׃
H2009 H5414 H7307 H8085 H8052 H7725 H0413 H0776 H2719 H0776

Behold, I will send a blast upon him, and he shall hear a rumour, and return to his own land; and I will cause him to fall by the sword in his own land.

8 וַיָּשָׁב רַב־שָׁקֵה וַיִּמְצָא אֶת־מֶלֶךְ אַשּׁוּר נִלְחָם עַל־לִבְנָה כִּי שָׁמַע כִּי נָסַע מִלָּכִישׁ׃
H7725 H7262 H7262 H4672 H0853 H4428 H0804 H3841 H8085 H5265 H3923

¶ So Rabshakeh returned, and found the king of Assyria warring against Libnah: for he had heard that he was departed from Lachish.

9 וַיִּשְׁמַע עַל־כּוּשׁ לֵאמֹר יָצָא לְהִלָּחֶם אִתָּךְ וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אֶל־חִזְקִיָּהוּ לֵאמֹר׃
H0413 H2396 H0559 H0559 H8085 H8640 H4428 H3318 H0854 H8085 H4397

And he heard say concerning Tirhakah king of Ethiopia, He is come forth to make war with thee. And when he heard [it], he sent messengers to Hezekiah, saying,

10 כֹּה תֹאמְרוּן אֶל־חִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה לֵאמֹר אַל־יַשִּׁאֲךָ אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר אַתָּה
H3541 H0559 H0413 H2396 H4428 H3063 H0559 H0408 H5377 H0430

בּוֹטֵחַ בּוֹ לֵאמֹר לֹא תִנָּתֵן יְרוּשָׁלַ͏ִם בְּיַד מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃
H0982 H0559 H3808 H5414 H3389 H3027 H4428 H0804

Thus shall ye speak to Hezekiah king of Judah, saying, Let not thy God, in whom thou trustest, deceive thee, saying, Jerusalem shall not be given into the hand of the king of Assyria.

11 הִנֵּה אַתָּה שָׁמַעְתָּ אֲשֶׁר עָשׂוּ מַלְכֵי אַשּׁוּר לְכָל־הָאֲרָצוֹת לְהַחֲרִימָם וְאַתָּה תִנָּצֵל׃
H2009 H0430 H8085 H0413 H3605 H0804 H4428 H0776 H5337

12 הַהִצִּילוּ אוֹתָם אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִשְׁחִיתוּ אֲבוֹתָי אֶת־גּוֹזָן וְאֶת־חָרָן וְרֶצֶף
H5337 H0853 H0430 H7843 H0001 H0853 H1470 H7530
וּבְנֵי־עֶדֶן אֲשֶׁר בִּתְלַשָּׂר׃
H5729 H8515

Have the gods of the nations delivered them which my fathers have destroyed, [as] Gozan, and Haran, and Rezeph, and the children of Eden which [were] in Telassar?

13 אַיֵּה מֶלֶךְ־חֲמָת וּמֶלֶךְ אַרְפָּד וּמֶלֶךְ עִיר סְפַרְוַיִם הֵנַע וְעִוָּה׃
H0346 H4428 H2574 H4428 H0774 H4428 H5617 H2012 H5755

Where [is] the king of Hamath, and the king of Arphad, and the king of the city of Sepharvaim, Hena, and Ivah?

14 וַיִּקַּח חִזְקִיָּהוּ אֶת־הַסְּפָרִים מִיַּד הַמַּלְאָכִים וַיִּקְרָאֵהוּ וַיַּעַל בֵּית יְהוָה וַיִּפְרְשֵׂהוּ
H3947 H2396 H0853 H3027 H4397 H7121 H5927 H3068 H6566
חִזְקִיָּהוּ לִפְנֵי יְהוָה׃
H2396 H6440 H3068

¶ And Hezekiah received the letter from the hand of the messengers, and read it: and Hezekiah went up unto the house of the LORD, and spread it before the LORD.

15 וַיִּתְפַּלֵּל חִזְקִיָּהוּ אֶל־יְהוָה לֵאמֹר׃
H6419 H2396 H0413 H3068 H0559

And Hezekiah prayed unto the LORD, saying,

16 יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יֹשֵׁב הַכְּרֻבִים אַתָּה־הוּא הָאֱלֹהִים לְבַדְּךָ לְכֹל
H3068 H6635 H0430 H3478 H3427 H3742 H1931 H0430 H0905 H3605
מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ׃
H4467 H0776 H0776 H0853 H8064 H0853 H0776

O LORD of hosts, God of Israel, that dwellest [between] the cherubims, thou [art] the God, [even] thou alone, of all the kingdoms of the earth: thou hast made heaven and earth.

17 הַטֵּה יְהוָה וּשְׁמָע פְּקַח יְהוָה וּרְאֵה וּשְׁמַע אֶת־כָּל־דִּבְרֵי סַנְחֵרִיב
H5186 H3068 H0241 H8085 H6491 H3068 H7200 H8085 H0853 H3605 H1697 H5576
אֲשֶׁר שָׁלַח לְחָרֵף אֱלֹהִים חָי׃
H7971 H0430

Incline thine ear, O LORD, and hear; open thine eyes, O LORD, and see: and hear all the words of Sennacherib, which hath sent to reproach the living God.

18 אָמְנָם יְהוָה הֶחֱרִיבוּ אַשּׁוּר מַלְכֵי כָּל־הָאֲרָצוֹת וְאֶת־אַרְצָם׃
H0551 H3068 H4428 H0804 H0853 H3605 H0776 H0853 H0776

Of a truth, LORD, the kings of Assyria have laid waste all the nations, and their countries,

19 וְנָתַן אֶת־ אֱלֹהֵיהֶם בָּאֵשׁ כִּי֩ לֹא אֱלֹהִים הֵמָּה כִּי אִם־ מַעֲשֵׂה יְדֵי־
H5414 H0853 H0430 H0784 H3808 H0430 H1992 H4639 H3027

אָדָם עֵץ וָאָבֶן וַיְאַבְּדוּם׃
H0120 H6086 H0068 H0006

And have cast their gods into the fire: for they [were] no gods, but the work of men's hands, wood and stone: therefore they have destroyed them.

20 וְעַתָּה֙ יְהוָ֔ה אֱלֹהֵ֖ינוּ הוֹשִׁיעֵ֣נוּ נָ֑א מִיָּדוֹ֙ וְיֵֽדְעוּ֙ כָּל־ מַמְלְכ֣וֹת הָאָ֔רֶץ כִּי־ אַתָּ֥ה יְהוָ֖ה
H6258 H3068 H0430 H3467 H3027 H3045 H3605 H4467 H0776 H3068

לְבַדֶּֽךָ׃
H0905

Now therefore, O LORD our God, save us from his hand, that all the kingdoms of the earth may know that thou [art] the LORD, [even] thou only.

21 וַיִּשְׁלַח֙ יְשַׁעְיָ֣הוּ בֶן־ אָמ֔וֹץ אֶל־ חִזְקִיָּ֖הוּ לֵאמֹ֑ר כֹּה־ אָמַ֞ר יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל
H7971 H0531 H0413 H2396 H0559 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478

אֲשֶׁ֤ר הִתְפַּלַּ֙לְתָּ֙ אֵלַ֔י אֶל־ סַנְחֵרִ֖יב מֶ֥לֶךְ אַשּֽׁוּר׃
H6419 H0413 H0413 H5576 H4428 H0804

¶ Then Isaiah the son of Amoz sent unto Hezekiah, saying, Thus saith the LORD God of Israel, Whereas thou hast prayed to me against Sennacherib king of Assyria:

22 זֶ֣ה הַדָּבָ֔ר אֲשֶׁר־ דִּבֶּ֥ר יְהוָ֖ה עָלָ֑יו בָּזָ֣ה לְךָ֔ לָעֲגָ֥ה בְתוּלַ֛ת בַּת־ צִיּ֖וֹן
H2088 H1697 H1696 H3068 H0959 H3932 H1330 H1323 H6726

אַחֲרֶ֣יךָ נָ֔אֹשׁ רֹ֥אשׁ הֵנִ֖יעָה בַּת יְרוּשָׁלִָֽם׃
H0310 H5128 H1323 H3389

This [is] the word which the LORD hath spoken concerning him; The virgin, the daughter of Zion, hath despised thee, [and] laughed thee to scorn; the daughter of Jerusalem hath shaken her head at thee.

23 אֶת־ מִי֙ חֵרַ֣פְתָּ֔ וְגִדַּ֖פְתָּ וְעַל־ מִי֙ הֲרִימ֣וֹתָ קֹ֔ול וַתִּשָּׂ֥א מָר֖וֹם עֵינֶ֑יךָ אֶל־
H0853 H4310 H2778 H1442 H5921 H4310 H7613 H5375 H4791 H5869 H0413

קְד֖וֹשׁ יִשְׂרָאֵֽל׃
H6918 H3478

Whom hast thou reproached and blasphemed? and against whom hast thou exalted [thy] voice, and lifted up thine eyes on high? [even] against the Holy One of Israel.

24 בְּיַד֙ עֲבָדֶ֔יךָ חֵרַ֖פְתָּ אֲדֹנָ֑י וַתֹּ֣אמֶר רִכְבִּ֤י בְרֹ֙ב֙ אֲנִ֣י עָלִ֔יתִי מְר֖וֹם הָרִ֑ים יַרְכְּתֵ֣י
H3027 H5650 H2778 H0136 H0559 H7230 H7393 H0589 H5927 H4791 H2022 H3411

לְבָנ֔וֹן וְאֶכְרֹ֖ת מִבְחַ֣ר אֲרָזָ֑יו וְאָבֹ֣וא מְרֹ֣ום קִצֹּ֔ו יַ֖עַר כַּרְמְלֹֽו׃
H3844 H3772 H6967 H0730 H4005 H1265 H0935 H4791 H7093 H3759

By thy servants hast thou reproached the Lord, and hast said, By the multitude of my chariots am I come up to the height of the mountains, to the sides of Lebanon; and I will cut down the tall cedars thereof, [and] the choice fir trees thereof: and I will enter into the height of his border, [and] the forest of his Carmel.

25 אֲנִי קָרָתִי וְשָׁתֵיתִי מַיִם וְאַחְרִב בְּכַף־ פְּעָמַי כָּל יְאֹרֵי מָצוֹר׃

H0589 H8354 H4325 H3709 H6471 H3605 H2975 H4693

I have digged, and drunk water; and with the sole of my feet have I dried up all the rivers of the besieged places.

26 הֲלוֹא־ שָׁמַעְתָּ לְמֵרָחוֹק אוֹתָהּ עָשִׂיתִי מִימֵי קֶדֶם וַיִּצַּרְתִּיהָ עַתָּה הֲבֵאתִיהָ וּתְהִי

H3808 H8085 H7350 H0853 H3117 H6258 H3335 H0935 H1961

לְהַשְׁאוֹת גַּלִּים נִצִּים עָרֵים בְּצֻרוֹת׃

H7582 H1530 H1219

Hast thou not heard long ago, [how] I have done it; [and] of ancient times, that I have formed it? now have I brought it to pass, that thou shouldest be to lay waste defenced cities [into] ruinous heaps.

27 וְיֹשְׁבֵיהֶן קִצְרֵי־ יָד חַתּוּ וָבֹשׁוּ עֵשֶׂב שָׂדֶה וְיֶרֶק חֲצִיר דֶּשֶׁא גַּגּוֹת וּשְׁדֵמָה

H3427 H7116 H3027 H2865 H0954 H1961 H6212 H3419 H1877 H1406 H7709

לִפְנֵי קָמָה׃

H6440 H7054

Therefore their inhabitants [were] of small power, they were dismayed and confounded: they were [as] the grass of the field, and [as] the green herb, [as] the grass on the housetops, and [as corn] blasted before it be grown up.

28 וְשִׁבְתְּךָ וְצֵאתְךָ וּבוֹאֲךָ יָדָעְתִּי וְאֶת הִתְרַגְּזְךָ אֵלָי׃

H3427 H3318 H0935 H3045 H0853 H7264 H0413

But I know thy abode, and thy going out, and thy coming in, and thy rage against me.

29 יַעַן הִתְרַגְּזְךָ אֵלַי וְשַׁאֲנַנְךָ עָלָה בְאָזְנָי וְשַׂמְתִּי חַחִי בְּאַפֶּךָ וּמִתְנִי בִּשְׂפָתֶיךָ

H3282 H7264 H0413 H7600 H5927 H0241 H2397 H0639 H4964 H8193

וַהֲשִׁבֹתִיךָ בְּדֶרֶךְ אֲשֶׁר־ בָּאתָ בָּהּ׃

H7725 H1870 H0935

Because thy rage against me, and thy tumult, is come up into mine ears, therefore will I put my hook in thy nose, and my bridle in thy lips, and I will turn thee back by the way by which thou camest.

30 וְזֶה־ לְּךָ הָאוֹת אָכוֹל הַשָּׁנָה סָפִיחַ וּבַשָּׁנָה הַשֵּׁנִית הַשְּׁלִישִׁית זִרְעוּ

H2088 H0226 H0398 H8141 H8141 H8145 H7823 H8141 H7992 H2232

וְקִצְרוּ וְנִטְעוּ כְּרָמִים [ואכול])וְאֹכְלוּ(פִּרְיָם׃

H5193 H3754 H0398 H0398 H6529

And this [shall be] a sign unto thee, Ye shall eat [this] year such as groweth of itself; and the second year that which springeth of the same: and in the third year sow ye, and reap, and plant vineyards, and eat the fruit thereof.

31 וְזֹ֣את לְךָ֣ הָאֹ֔ות אֲכֹ֥ול הַשָּׁנָ֖ה סָפִ֑יחַ וּבַשָּׁנָ֥ה הַשֵּׁנִ֖ית שָׁחִ֑יש וּבַשָּׁנָ֣ה הַשְּׁלִשִׁ֗ית זִרְע֤וּ וְקִצְרוּ֙ וְנִטְע֣וּ כְרָמִ֔ים וַאֲכַלְתֶּ֖ם אֶת־פִּרְיָֽם׃

H4605 H6529 H4295 H8328 H7604 H3063 H6413 H3254

And the remnant that is escaped of the house of Judah shall again take root downward, and bear fruit upward:

32 כִּ֣י מִירוּשָׁלַ֗͏ִם תֵּצֵ֤א שְׁאֵרִית֙ וּפְלֵיטָ֣ה מֵהַ֣ר צִיֹּ֔ון קִנְאַ֥ת יְהוָ֖ה צְבָאֹ֥ות תַּעֲשֶׂה־זֹּֽאת׃

H2063 H3068 H7068 H6726 H2022 H6413 H7611 H3318 H3389

ס

For out of Jerusalem shall go forth a remnant, and they that escape out of mount Zion: the zeal of the LORD of hosts shall do this.

33 לָכֵ֣ן כֹּֽה־אָמַ֣ר יְהוָ֔ה אֶל־מֶ֖לֶךְ אַשּׁ֑וּר לֹ֤א יָבוֹא֙ אֶל־הָעִ֣יר הַזֹּ֔את וְלֹא־יוֹרֶ֥ה שָׁ֖ם חֵ֑ץ וְלֹא־יְקַדְּמֶ֥נָּה מָגֵ֖ן וְלֹא־יִשְׁפֹּ֥ךְ עָלֶ֖יהָ סֹלְלָֽה׃

H3808 H2063 H0413 H0935 H3808 H0804 H4428 H0413 H3068 H0559 H3541 H8033 H2671 H3808 H4043 H6923 H8210 H5550

Therefore thus saith the LORD concerning the king of Assyria, He shall not come into this city, nor shoot an arrow there, nor come before it with shields, nor cast a bank against it.

34 בַּדֶּ֣רֶךְ אֲשֶׁר־בָּ֣א בָּ֔הּ בָּ֖א וְאֶל־הָעִ֣יר הַזֹּ֑את לֹ֤א יָבוֹא֙ נְאֻם־יְהוָֽה׃

H1870 H0935 H7725 H0413 H2063 H3808 H0935 H5002 H3068

By the way that he came, by the same shall he return, and shall not come into this city, saith the LORD.

35 וְנַנֹּתִ֣י עַל־הָעִ֣יר הַזֹּ֔את לְהֹושִׁיעָ֖הּ לְמַ֣עֲנִ֑י וּלְמַ֖עַן דָּוִ֥ד עַבְדִּֽי׃ ס

H1598 H1732 H4616 H4616 H3467 H2063 H5650

For I will defend this city to save it for mine own sake, and for my servant David's sake.

36 וַיֵּצֵ֗א מַלְאַךְ֙ יְהוָ֔ה וַיַּ֕ךְ בְּמַחֲנֵ֖ה אַשּׁ֑וּר מֵאָ֤ה וּשְׁמֹנִים֙ אֶ֔לֶף וַחֲמִשָּׁ֖ה וְשִׁשִּׁ֣ים אָ֑לֶף וַיַּשְׁכִּ֣ימוּ בַבֹּ֔קֶר וְהִנֵּ֥ה כֻלָּ֛ם פִּגְרִ֖ים מֵתִֽים׃

H3318 H4397 H3068 H5221 H4264 H3967 H0804 H2568 H7925 H1242 H2009 H3605 H6297 H4191

Then the angel of the LORD went forth, and smote in the camp of the Assyrians a hundred and fourscore and five thousand: and when they arose early in the morning, behold, they [were] all dead corpses.

37 וַיִּסַּ֗ע וַיֵּ֙לֶךְ֙ וַיָּ֣שָׁב סַנְחֵרִ֔יב מֶ֖לֶךְ־אַשּׁ֑וּר וַיֵּ֖שֶׁב בְּנִינְוֵֽה׃

H5265 H3212 H7725 H5576 H4428 H0804 H3427 H5210

¶ So Sennacherib king of Assyria departed, and went and returned, and dwelt at Nineveh.

38 וַיְהִי הוּא מִשְׁתַּחֲוֶה בֵּית נִסְרַךְ אֱלֹהָיו וְאַדְרַמֶּלֶךְ וְשַׂרְאֶצֶר בָּנָיו הִכֻּהוּ בַּחָרֶב
H1961 H1931 H7812 H5268 H0430 H0152 H8272 H5221 H2719

וְהֵמָּה נִמְלְטוּ אֶרֶץ אֲרָרָט וַיִּמְלֹךְ אֵסַר־חַדֹּן בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ ס
H1992 H4422 H0776 H0780 H0634 H0634 H8478

And it came to pass, as he was worshipping in the house of Nisroch his god, that Adrammelech and Sharezer his sons smote him with the sword; and they escaped into the land of Armenia: and Esar-haddon his son reigned in his stead.

Chapter 38

1 בַּיָּמִים הָהֵם חָלָה חִזְקִיָּהוּ לָמוּת וַיָּבוֹא אֵלָיו יְשַׁעְיָהוּ בֶן־אָמוֹץ הַנָּבִיא וַיֹּאמֶר
H1992 H3117 H2396 H4191 H0935 H0413 H3117 H0531 H5030 H0559

אֵלָיו כֹּה־אָמַר יְהוָה צַו לְבֵיתֶךָ כִּי מֵת אַתָּה וְלֹא תִחְיֶה׃
H0413 H3541 H0559 H3068 H6680 H4191 H0408 H3808 H2421

In those days was Hezekiah sick unto death. And Isaiah the prophet the son of Amoz came unto him, and said unto him, Thus saith the LORD, Set thine house in order: for thou shalt die, and not live.

2 וַיָּסֹב חִזְקִיָּהוּ פָּנָיו אֶל־הַקִּיר וַיִּתְפַּלֵּל אֶל־יְהוָה׃
H5437 H2396 H6440 H0413 H7023 H6419 H0413 H3068

Then Hezekiah turned his face toward the wall, and prayed unto the LORD,

3 וַיֹּאמַר אָנָּה יְהוָה זְכָר־נָא אֵת אֲשֶׁר הִתְהַלַּכְתִּי לְפָנֶיךָ בֶּאֱמֶת וּבְלֵב שָׁלֵם
H0559 H0577 H3068 H2142 H4994 H0853 H0834 H1980 H6440 H0571 H8003

וְהַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ עָשִׂיתִי וַיֵּבְךְּ חִזְקִיָּהוּ בְּכִי גָדוֹל׃ ס
H1961 H3190 H6213 H2396 H1058 H1058

And said, Remember now, O LORD, I beseech thee, how I have walked before thee in truth and with a perfect heart, and have done [that which is] good in thy sight. And Hezekiah wept sore.

4 וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֶל־יְשַׁעְיָהוּ לֵאמֹר׃
H1961 H1697 H3068 H0413 H3470 H0559

¶ Then came the word of the LORD to Isaiah, saying,

5 הָלוֹךְ וְאָמַרְתָּ אֶל־חִזְקִיָּהוּ כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי דָּוִד אָבִיךָ שָׁמַעְתִּי אֶת־
H1980 H0559 H0413 H2396 H3541 H0559 H3068 H0430 H1732 H0001 H8085 H0853

תְּפִלָּתֶךָ רָאִיתִי אֶת־דִּמְעָתֶךָ הִנְנִי יוֹסֵף עַל־יָמֶיךָ חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה׃
H8605 H7200 H0853 H1832 H2009 H3254 H5921 H3117 H2568 H6240 H8141

Go, and say to Hezekiah, Thus saith the LORD, the God of David thy father, I have heard thy prayer, I have seen thy tears: behold, I will add unto thy days fifteen years.

6 וּמִכַּף מֶלֶךְ אַשּׁוּר אַצִּילְךָ וְאֶת הָעִיר הַזֹּאת וְגַנּוֹתִי עַל־הָעִיר׃ הַזֹּאת
H3709 H4428 H0804 H5337 H0853 H2063 H1598 H5921 H5892 H2063

And I will deliver thee and this city out of the hand of the king of Assyria: and I will defend this city.

7 וְזֶה־ לְּךָ֣ הָאוֹת֮ מֵאֵת֒ יְהוָה֙ אֲשֶׁ֣ר יַעֲשֶׂ֣ה יְהוָ֔ה אֶת־ הַדָּבָ֥ר הַזֶּ֖ה אֲשֶׁ֥ר דִּבֶּֽר׃

H2088 H0226 H0854 H3068 H3068 H0853 H1697 H2088 H1696

And this [shall be] a sign unto thee from the LORD, that the LORD will do this thing that he hath spoken;

8 הִנְנִי֙ מֵשִׁ֣יב אֶת־ הַצֵּ֔ל הַֽמַּעֲל֥וֹת אֲשֶׁ֖ר יָרְדָ֣ה בְּמַֽעֲלוֹת֮ אָחָז֒ בַּשֶּׁ֣מֶשׁ אֲחַרַנִּ֗ית עֶ֚שֶׂר מַּעֲלֹ֔ות וַתָּ֥שָׁב הַשֶּׁ֖מֶשׁ עֶ֣שֶׂר מַּעֲל֑וֹת אֲשֶׁ֥ר יָרְדָ֖ה בָּֽהּ׃ ס

H2009 H7725 H0853 H6738 H3381 H0271 H8121 H0322 H6235

Behold, I will bring again the shadow of the degrees, which is gone down in the sun dial of Ahaz, ten degrees backward. So the sun returned ten degrees, by which degrees it was gone down.

9 מִכְתָּב֙ לְחִזְקִיָּ֣הוּ מֶֽלֶךְ־ יְהוּדָ֔ה בַּחֳלֹתֹ֖ו וַיֶּֽחִי׃ מֵחָלְיֹֽו׃

H4385 H2396 H4428 H3063 H2421 H2483

¶ The writing of Hezekiah king of Judah, when he had been sick, and was recovered of his sickness:

10 אֲנִ֗י אָמַ֙רְתִּי֙ בִּדְמִ֣י יָמַ֔י אֵלְכָ֖ה בְּשַׁעֲרֵ֣י שְׁא֑וֹל פֻּקַּ֖דְתִּי יֶ֥תֶר שְׁנוֹתָֽי׃

H0589 H0559 H1824 H3117 H3212 H8179 H7585 H6485 H8141

I said in the cutting off of my days, I shall go to the gates of the grave: I am deprived of the residue of my years.

11 אָמַ֙רְתִּי֙ לֹא־ אֶרְאֶ֣ה יָּ֔הּ יָּ֖הּ בְּאֶ֣רֶץ הַחַיִּ֑ים לֹא־ אַבִּ֥יט אָדָ֛ם עֹ֖וד עִם־ יֹושְׁבֵ֥י חָדֶֽל׃

H0559 H3808 H7200 H3050 H3050 H0776 H3808 H5027 H0120 H5750 H3427 H2309

I said, I shall not see the LORD, [even] the LORD, in the land of the living: I shall behold man no more with the inhabitants of the world.

12 דּוֹרִ֗י נָסַ֙ע וְנִגְלָ֣ה מִנִּ֔י כְּאֹ֖הֶל רֹעִ֑י קִפַּ֥דְתִּי כָאֹ֛רֶג חַיַּ֖י מִדַּלָּ֣ה יְבַצְּעֵ֑נִי מִיֹּ֖ום עַד־ לַ֥יְלָה תַּשְׁלִימֵֽנִי׃

H1755 H5265 H1540 H0168 H7473 H7088 H0707 H2416 H1214 H3117 H5704 H3915

Mine age is departed, and is removed from me as a shepherd's tent: I have cut off like a weaver my life: he will cut me off with pining sickness: from day [even] to night wilt thou make an end of me.

13 שִׁוִּ֙יתִי֙ עַד־ בֹּ֔קֶר כָּאֲרִ֖י כֵּ֣ן יְשַׁבֵּ֑ר כָּל־ עַצְמוֹתָ֗י מִיֹּ֙ום֙ עַד־ לַ֣יְלָה תַּשְׁלִימֵֽנִי׃

H5704 H1242 H3605 H7665 H3915 H5704 H3117 H6106

I reckoned till morning, [that], as a lion, so will he break all my bones: from day [even] to night wilt thou make an end of me.

14 כְּסוּס עָגוּר֙ כֵּ֣ן אֲצַפְצֵ֔ף אֶהְגֶּ֖ה כַּיּוֹנָ֑ה דַּלְּל֤וּ עֵינַי֙ לַמָּר֔וֹם עָשְׁקָ֥ה־לִ֖י אֲדֹנָ֥י עָרְבֵֽנִי׃

H5693 H6850 H1897 H3123 H1809 H4791 H0136 H6234 H6148

Like a crane [or] a swallow, so did I chatter: I did mourn as a dove: mine eyes fail [with looking] upward: O LORD, I am oppressed; undertake for me.

15 מָה־אֲדַבֵּ֔ר וְאָמַ֖ר־לִ֑י וְה֤וּא עָשָׂה֙ אֲדַדֵּ֣ה כָל־שְׁנוֹתַ֔י עַל־מַ֖ר נַפְשִֽׁי׃

H4100 H1696 H0559 H1931 H1718 H3605 H8141 H4751 H5315

What shall I say? he hath both spoken unto me, and himself hath done [it:] I shall go softly all my years in the bitterness of my soul.

16 אֲדֹנָ֕י עֲלֵיהֶ֖ם יִֽחְי֑וּ וּלְכָל־בָּהֶ֣ן חַיֵּי֙ רוּחִ֔י וְתַחֲלִימֵ֖נִי וְהַחֲיֵֽנִי׃

H0136 H2421 H3605 H7307 H2421

O Lord, by these [things men] live, and in all these [things is] the life of my spirit: so wilt thou recover me, and make me to live.

17 הִנֵּ֤ה לְשָׁלוֹם֙ מַר־לִ֔י וְאֹתָ֖ה חָשַׁ֣קְתָּ נַפְשִׁ֑י מִשַּׁ֥חַת בְּלִ֖י כִּ֣י הִשְׁלַ֔כְתָּ אַחֲרֵ֖י גֵּוֶֽךָ׃ חַטָּֽאי׃

H2009 H7965 H4751 H4843 H5315 H7845 H1097 H7993 H2399 H3605

Behold, for peace I had great bitterness: but thou hast in love to my soul [delivered it] from the pit of corruption: for thou hast cast all my sins behind thy back.

18 כִּ֣י לֹ֤א שְׁא֙וֹל֙ תּוֹדֶ֔ךָּ יְהַלְלֶ֖ךָּ מָ֑וֶת לֹא־יְשַׂבְּר֥וּ יוֹרְדֵ֖י בּ֥וֹר אֶל־אֲמִתֶּֽךָ׃

H3808 H7585 H3034 H4194 H3808 H3381 H0413 H0571

For the grave cannot praise thee, death can [not] celebrate thee: they that go down into the pit cannot hope for thy truth.

19 חַ֥י חַ֛י הוּא־יוֹדֶ֖ךָ כָּמֹ֣ונִי הַיּ֑וֹם אָ֚ב לְבָנִ֔ים יוֹדִ֖יעַ אֶל־אֲמִתֶּֽךָ׃

H2416 H2416 H1931 H3034 H3644 H3117 H0001 H3045 H0413 H0571

The living, the living, he shall praise thee, as I [do] this day: the father to the children shall make known thy truth.

20 יְהוָ֖ה לְהוֹשִׁיעֵ֑נִי וּנְגִנוֹתַ֙י֙ נְנַגֵּ֔ן כָּל־יְמֵ֖י חַיֵּ֥ינוּ עַל־בֵּ֖ית יְהוָֽה׃

H3068 H3467 H5058 H5059 H3605 H3117 H2416 H5921 H1004 H3068

The LORD [was ready] to save me: therefore we will sing my songs to the stringed instruments all the days of our life in the house of the LORD.

21 וַיֹּאמֶ֕ר יְשַׁעְיָ֖הוּ יִשְׂאוּ֙ דְּבֶ֣לֶת תְּאֵנִ֔ים וְיִמְרְח֖וּ עַל־הַשְּׁחִ֑ין וְיֶחִֽי׃

H0559 H3091 H5375 H1690 H8384 H4799 H7822 H2421

For Isaiah had said, Let them take a lump of figs, and lay [it] for a plaister upon the boil, and he shall recover.

22 וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ מָה אוֹת כִּי אֶעֱלֶה בֵּית יְהוָה׃ ס

H0559 H2396 H4100 H0226 H3588 H5927 H3068

Hezekiah also had said, What [is] the sign that I shall go up to the house of the LORD?

Chapter 39

1 בָּעֵת הַהִוא שָׁלַח בַּלְאֲדָן מְרֹדַךְ בֶּן־בַּלְאֲדָן מֶלֶךְ־בָּבֶל סְפָרִים וּמִנְחָה אֶל־

H6256 H1931 H7971 H4757 H1081 H4428 H0894 H4503 H0413

חִזְקִיָּהוּ וַיִּשְׁמַע כִּי חָלָה וַיֶּחֱזָק׃

H2396 H8085 H3588 H2388

At that time Merodach-baladan, the son of Baladan, king of Babylon, sent letters and a present to Hezekiah: for he had heard that he had been sick, and was recovered.

2 וַיִּשְׂמַח עֲלֵיהֶם חִזְקִיָּהוּ וַיַּרְאֵם אֶת־בֵּית [נכתהן] (נְכֹתוֹ) אֶת־הַכֶּסֶף וְאֶת־הַזָּהָב

H8055 H2396 H7200 H0853 H1004 H5238 H5238 H3701 H0853 H2091

וְאֶת־הַבְּשָׂמִים הַטּוֹב וְאֶת־כְּלֵי נִשְׁמֵן וְאֶת כָּל־בֵּית כֵּלָיו וְאֶת כָּל־אֲשֶׁר נִמְצָא

H0853 H1314 H0853 H8081 H0853 H3605 H3627 H0853 H3605 H4672

בְּאוֹצְרֹתָיו לֹא־הָיָה דָּבָר אֲשֶׁר לֹא־הֶרְאָם חִזְקִיָּהוּ בְּבֵיתוֹ וּבְכָל־מֶמְשַׁלְתּוֹ׃

H0214 H3808 H1961 H1697 H0834 H7200 H2396 H3605 H4475

And Hezekiah was glad of them, and shewed them the house of his precious things, the silver, and the gold, and the spices, and the precious ointment, and all the house of his armour, and all that was found in his treasures: there was nothing in his house, nor in all his dominion, that Hezekiah shewed them not.

3 וַיָּבֹא יְשַׁעְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־הַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ וַיֹּאמֶר אֵלָיו מָה אָמְרוּ הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה

H0935 H3588 H5030 H0413 H4428 H2396 H0559 H0413 H0376 H0428

וּמֵאַיִן בָּאוּ אֵלָיו וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה בָּאוּ אֵלָי מִבָּבֶל׃

H0370 H3588 H0935 H0413 H0559 H2396 H0776 H7350 H0935 H0894

¶ Then came Isaiah the prophet unto king Hezekiah, and said unto him, What said these men? and from whence came they unto thee? And Hezekiah said, They are come from a far country unto me, [even] from Babylon.

4 וַיֹּאמֶר מָה רָאוּ בְּבֵיתֶךָ וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ אֵת כָּל־אֲשֶׁר בְּבֵיתִי לֹא־רָאוּ

H0559 H4100 H7200 H3588 H0559 H2396 H0853 H3605 H3808 H1961

הָיָה בְּאוֹצְרֹתַי לֹא־הֶרְאִיתִים דָּבָר אֲשֶׁר לֹא׃

H0214 H7200 H3808 H1697

Then said he, What have they seen in thine house? And Hezekiah answered, All that [is] in mine house have they seen: there is nothing among my treasures that I have not shewed them.

5 וַיֹּאמֶר יְשַׁעְיָהוּ אֶל־חִזְקִיָּהוּ שְׁמַע דְּבַר־יְהוָה צְבָאוֹת׃

H0559 H0413 H2396 H8085 H1697 H3068

Then said Isaiah to Hezekiah, Hear the word of the LORD of hosts:

6 הִנֵּה יָמִים בָּאִים וְנִשָּׂא כָל־אֲשֶׁר בְּבֵיתֶךָ וַאֲשֶׁר אָצְרוּ אֲבֹתֶיךָ עַד־הַיּוֹם הַזֶּה
H2009 H3117 H0935 H5375 H3605 H0894 H3808 H3498 H1697 H0559 H3068

בָּבֶלָה לֹא־יִוָּתֵר דָּבָר אָמַר יְהוָה׃
H0894 H3808 H3498 H1697 H0559 H3068

Behold, the days come, that all that [is] in thine house, and [that] which thy fathers have laid up in store until this day, shall be carried to Babylon: nothing shall be left, saith the LORD.

7 וּמִבָּנֶיךָ אֲשֶׁר יֵצְאוּ מִמְּךָ אֲשֶׁר תּוֹלִיד יִקָּחוּ וְהָיוּ סָרִיסִים בְּהֵיכַל מֶלֶךְ בָּבֶל׃
H3318 H3205 H3947 H1961 H5631 H1964 H4428 H0894

And of thy sons that shall issue from thee, which thou shalt beget, shall they take away; and they shall be eunuchs in the palace of the king of Babylon.

8 וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ אֶל־יְשַׁעְיָהוּ טוֹב דְּבַר־יְהוָה אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ וַיֹּאמֶר כִּי יִהְיֶה
H0413 H2396 H0559 H3068 H1697 H1696 H0559 H1961

שָׁלוֹם וֶאֱמֶת בְּיָמָי׃ פ
H7965 H0571 H3117

Then said Hezekiah to Isaiah, Good [is] the word of the LORD which thou hast spoken. He said moreover, For there shall be peace and truth in my days.

Chapter 40

1 נַחֲמוּ נַחֲמוּ עַמִּי יֹאמַר אֱלֹהֵיכֶם׃
H5162 H5162 H0430 H0559

Comfort ye, comfort ye my people, saith your God.

2 דַּבְּרוּ עַל־לֵב יְרוּשָׁלַ͏ִם וְקִרְאוּ אֵלֶיהָ כִּי מָלְאָה צְבָאָהּ כִּי נִרְצָה עֲוֹנָהּ
H1696 H5162 H3389 H7121 H0413 H4390 H7521 H5771

כִּי לָקְחָה מִיַּד יְהוָה כִּפְלַיִם בְּכָל־חַטֹּאתֶיהָ׃ ס
H3947 H3027 H3068 H3718 H3605

Speak ye comfortably to Jerusalem, and cry unto her, that her warfare is accomplished, that her iniquity is pardoned: for she hath received of the LORD's hand double for all her sins.

3 קוֹל קוֹרֵא בַּמִּדְבָּר פַּנּוּ דֶּרֶךְ יְהוָה יַשְּׁרוּ בָעֲרָבָה מְסִלָּה לֵאלֹהֵינוּ׃
H7121 H6437 H1870 H3068 H3474 H6160 H4546 H0430

¶ The voice of him that crieth in the wilderness, Prepare ye the way of the LORD, make straight in the desert a highway for our God.

4 כָּל־גַּיְא יִנָּשֵׂא וְכָל־הַר וְגִבְעָה יִשְׁפָּלוּ וְהָיָה הֶעָקֹב לְמִישׁוֹר וְהָרְכָסִים לִבְקָעָה׃
H3605 H1516 H5375 H2022 H1389 H8213 H1961 H6160 H4334 H7406 H1237

Every valley shall be exalted, and every mountain and hill shall be made low: and the crooked shall be made straight, and the rough places plain:

5 וְנִגְלָה כְּבוֹד יְהוָה וְרָאוּ כָל־בָּשָׂר יַחְדָּו כִּי פִּי יְהוָה דִּבֶּר׃ ס

H1540 H3519 H3068 H7200 H3605 H1320 H6310 H3068 H1696

And the glory of the LORD shall be revealed, and all flesh shall see [it] together: for the mouth of the LORD hath spoken [it].

6 קוֹל אֹמֵר קְרָא וְאָמַר מָה אֶקְרָא כָּל־הַבָּשָׂר חָצִיר וְכָל־חַסְדּוֹ כְּצִיץ הַשָּׂדֶה׃

H0559 H7121 H0559 H4100 H3605 H1320 H3605 H7121

The voice said, Cry. And he said, What shall I cry? All flesh [is] grass, and all the goodliness thereof [is] as the flower of the field:

7 יָבֵשׁ חָצִיר נָבֵל צִיץ כִּי רוּחַ יְהוָה נָשְׁבָה בּוֹ אָכֵן חָצִיר הָעָם׃

H3001 H0403 H5380 H3068 H7307

The grass withereth, the flower fadeth: because the spirit of the LORD bloweth upon it: surely the people [is] grass.

8 יָבֵשׁ חָצִיר נָבֵל צִיץ וּדְבַר־ אֱלֹהֵינוּ יָקוּם לְעוֹלָם׃ ס

H3001 H0430 H1697 H5769

The grass withereth, the flower fadeth: but the word of our God shall stand for ever.

9 עַל הַר־ גָּבֹהַ לָךְ מְבַשֶּׂרֶת צִיּוֹן הָרִימִי בַכֹּחַ קוֹלֵךְ מְבַשֶּׂרֶת יְרוּשָׁלָם

H2022 H1364 H5927 H1319 H6726 H1319

הָרִימִי אַל־ תִּירָאִי אִמְרִי לְעָרֵי יְהוּדָה הִנֵּה אֱלֹהֵיכֶם׃

H0408 H3372 H0559 H3063 H2009 H0430

¶ O Zion, that bringest good tidings, get thee up into the high mountain; O Jerusalem, that bringest good tidings, lift up thy voice with strength; lift [it] up, be not afraid; say unto the cities of Judah, Behold your God!

10 הִנֵּה אֲדֹנָי יְהוִה בְּחָזָק יָבוֹא וּזְרֹעוֹ מֹשְׁלָה הִנֵּה שְׂכָרוֹ לֹו וּפְעֻלָּתוֹ אִתּוֹ לְפָנָיו׃

H2009 H6908 H0935 H2220 H4910 H2389 H3069 H0136 H2009 H7939 H0854 H6468 H6440

Behold, the Lord GOD will come with strong [hand], and his arm shall rule for him: behold, his reward [is] with him, and his work before him.

11 כְּרֹעֵה עֶדְרוֹ יִרְעֶה בִּזְרֹעוֹ יְקַבֵּץ טְלָאִים וּבְחֵיקוֹ יְנַהֵל עָלוֹת יְנַהֵל׃ ס

H5739 H6908 H2220 H2922 H2436 H5375 H5763 H5095

He shall feed his flock like a shepherd: he shall gather the lambs with his arm, and carry [them] in his bosom, [and] shall gently lead those that are with young.

12 מִי־ מָדַד בְּשָׁעָלוֹ וְשָׁמַיִם בַּזֶּרֶת תִּכֵּן וְכָל בַּשְּׁלִשׁ עָפָר הָאָרֶץ וְשָׁקַל בַּפְּלֶס

H4310 H4058 H8168 H4325 H8064 H2239 H8505 H3557 H6083 H0776 H8254 H6425

הָרִים וּגְבָעוֹת בְּמֹאזְנָיִם׃

H2022 H1389 H3976

¶ Who hath measured the waters in the hollow of his hand, and meted out heaven with the span, and comprehended the dust of the earth in a measure, and weighed the mountains in scales, and the hills in a balance?

13 מִי־ תִכֵּן אֶת־ רוּחַ יְהוָה וְאִישׁ עֲצָתוֹ יוֹדִיעֶנּוּ׃
— — — — — — — —
H4310 H8505 H0853 H7307 H3068 H0376 H6098 H3045

Who hath directed the Spirit of the LORD, or [being] his counsellor hath taught him?

14 אֶת־ מִי נוֹעָץ וַיְבִינֵהוּ וַיְלַמְּדֵהוּ בְּאֹרַח מִשְׁפָּט וַיְלַמְּדֵהוּ דַּעַת וְדֶרֶךְ תְּבוּנוֹת
— — — — — — — — —
H0854 H4310 H3289 H0995 H3925 H0734 H4941 H3925 H1847 H1870 H8394

יוֹדִיעֶנּוּ׃
—
H3045

With whom took he counsel, and [who] instructed him, and taught him in the path of judgment, and taught him knowledge, and shewed to him the way of understanding?

15 הֵן גּוֹיִם כְּמַר מִדְלִי וּכְשֶׁחַק מאזנים נֶחְשָׁבוּ הֵן אִיִּים כַּדָּק יִטּוֹל׃
— — — — — — — — — —
H2005 H0339 H1851 H5190

Behold, the nations [are] as a drop of a bucket, and are counted as the small dust of the balance: behold, he taketh up the isles as a very little thing.

16 וּלְבָנוֹן אֵין דֵּי בָּע�ֵר וְחַיָּתוֹ אֵין דֵּי עוֹלָה׃ ס
— — — — — — — —
H3844 H0369 H1767 H1767

And Lebanon [is] not sufficient to burn, nor the beasts thereof sufficient for a burnt offering.

17 כָּל־ הַגּוֹיִם כְּאַיִן נֶגְדּוֹ מֵאֶפֶס וָתֹהוּ נֶחְשְׁבוּ־ לוֹ׃
— — — — — — —
H3605 H0369 H5048 H8414 H2803

All nations before him [are] as nothing; and they are counted to him less than nothing, and vanity.

18 וְאֶל־ מִי תְדַמְּיוּן אֵל וּמַה־ דְּמוּת תַּעַרְכוּ לוֹ׃
— — — — — — — —
H0413 H4310 H1819 H0410 H4100 H1823

¶ To whom then will ye liken God? or what likeness will ye compare unto him?

19 הַפֶּסֶל נָסַךְ חָרָשׁ וְצוֹרֵף בַּזָּהָב יְרַקְּעֶנּוּ וּרְתֻקוֹת כֶּסֶף צוֹרֵף׃
— — — — — — — — —
H6459 H2796 H6884 H2091 H7554 H7577 H3701 H6884

The workman melteth a graven image, and the goldsmith spreadeth it over with gold, and casteth silver chains.

20 הַמְסֻכָּן תְּרוּמָה עֵץ לֹא־ יִרְקַב חָכְם יְבַקֵּשׁ־ לוֹ לְהָכִין פֶּסֶל לֹא
— — — — — — — — — —
H8641 H6086 H3808 H7537 H0977 H2796 H2450 H1245 H6459 H3808

יָמּוֹט׃
—
H4131

He that [is] so impoverished that he hath no oblation chooseth a tree [that] will not rot; he seeketh unto him a cunning workman to prepare a graven image, [that] shall not be moved.

21 הֲלֹא֙ תֵּדְע֔וּ הֲלֹ֥א תִשְׁמָ֖עוּ הֲלֹ֣א הֻגַּ֤ד מֵרֹאשׁ֙ לָכֶ֔ם מֵֽהַבִּ֖ינוֹתָ֑ם מוֹסְדוֹת֙ הָאָ֔רֶץ׃

H0776 H4146 H0995 H3808 H5046 H3808 H8085 H3808 H3045 H3808

Have ye not known? have ye not heard? hath it not been told you from the beginning? have ye not understood from the foundations of the earth?

22 הַיֹּשֵׁב֙ עַל־ חוּג֣ הָאָ֔רֶץ וְיֹשְׁבֶ֖יהָ כַּחֲגָבִ֑ים הַנּוֹטֶ֤ה כַדֹּק֙ שָׁמַ֔יִם וַיִּמְתָּחֵ֖ם כָּאֹ֥הֶל לָשָֽׁבֶת׃

H3427 H0168 H4969 H8064 H1852 H5186 H2284 H3427 H0776 H2329 H3427

[It is] he that sitteth upon the circle of the earth, and the inhabitants thereof [are] as grasshoppers; that stretcheth out the heavens as a curtain, and spreadeth them out as a tent to dwell in:

23 הַנּוֹתֵ֤ן רוֹזְנִים֙ לְאָ֔יִן שֹׁפְטֵ֖י אֶ֥רֶץ כַּתֹּ֖הוּ עָשָֽׂה׃

H5414 H7336 H0369 H8199 H0776 H8414

That bringeth the princes to nothing; he maketh the judges of the earth as vanity.

24 אַף֙ בַּל־ נִטָּ֔עוּ אַ֚ף בַּל־ זֹ֣רְעוּ אַף֙ בַּל־ שֹׁ֣רֶשׁ בָּאָ֔רֶץ גִּזְעָ֖ם וְגַם־ נָשָׁ֣ף בָּהֶ֑ם וַיִּבָּ֣שׁוּ וּסְעָרָ֔ה כַּקַּ֖שׁ תִּשָּׂאֵֽם׃ ס

H0637 H1077 H0637 H5193 H1077 H0637 H3001 H7179 H5375

Yea, they shall not be planted; yea, they shall not be sown: yea, their stock shall not take root in the earth: and he shall also blow upon them, and they shall wither, and the whirlwind shall take them away as stubble.

25 וְאֶל־ מִי֙ תְּדַמְּיוּנִ֔י וְאֶשְׁוֶ֖ה יֹאמַ֣ר קָדֽוֹשׁ׃

H0413 H4310 H1819 H0559 H6918

To whom then will ye liken me, or shall I be equal? saith the Holy One.

26 שְׂא֤וּ מָרוֹם֙ עֵֽינֵיכֶ֔ם וּרְא֕וּ מִי־ בָרָ֖א אֵ֑לֶּה הַמּוֹצִ֤יא בְמִסְפָּר֙ צְבָאָ֔ם לְכֻלָּ֖ם בְּשֵׁ֣ם יִקְרָ֑א מֵרֹ֤ב אוֹנִים֙ וְאַמִּ֣יץ כֹּ֔חַ אִ֥ישׁ לֹֽא־ נֶעְדָּֽר׃ ס

H5375 H4791 H7200 H4310 H0428 H3318 H4557 H3605 H8034 H7121 H7230 H0202 H0533 H0376 H3808

Lift up your eyes on high, and behold who hath created these [things], that bringeth out their host by number: he calleth them all by names by the greatness of his might, for that [he is] strong in power; not one faileth.

27 לָמָ֤ה תֹאמַר֙ יַעֲקֹ֔ב וְתֹדַבֵּ֖ר יִשְׂרָאֵ֑ל נִסְתְּרָ֤ה דַרְכִּי֙ מֵיְהוָ֔ה וּמֵאֱלֹהַ֖י מִשְׁפָּטִ֥י יַעֲבֽוֹר׃

H4100 H0559 H3290 H1696 H3478 H5641 H1870 H3068 H0430 H4941

Why sayest thou, O Jacob, and speakest, O Israel, My way is hid from the LORD, and my judgment is passed over from my God?

28 הֲלֹ֤וא יָדַ֙עְתָּ֙ אִם־ לֹ֣א שָׁמַ֔עְתָּ אֱלֹהֵ֥י עוֹלָ֛ם יְהוָ֖ה בּוֹרֵ֣א קְצ֣וֹת הָאָ֑רֶץ לֹ֥א יִיעַ֛ף וְלֹ֥א יִיגָ֖ע אֵ֥ין חֵֽקֶר׃ לִתְבוּנָתֽוֹ׃

H3045 H3808 H8085 H3808 H0430 H5769 H3068 H1254 H7098 H0776 H3286 H3808 H3021 H0369 H2714 H8394

¶ Hast thou not known? hast thou not heard, [that] the everlasting God, the LORD, the Creator of the ends of the earth, fainteth not, neither is weary? [there is] no searching of his understanding.

29 נֹתֵן לַיָּעֵף כֹּחַ וּלְאֵין אוֹנִים עָצְמָה יַרְבֶּה׃
H5414 H3287 H3286 H0369 H0202 H6109

He giveth power to the faint; and to [them that have] no might he increaseth strength.

30 וְיֵעָפוּ נְעָרִים וְיגָעוּ וּבַחוּרִים כָּשׁוֹל יִכָּשֵׁלוּ׃
H3286 H5288 H3021 H0970 H3782 H3782

Even the youths shall faint and be weary, and the young men shall utterly fall:

31 וְקוֵי יְהוָה יַחֲלִיפוּ כֹחַ יַעֲלוּ אֵבֶר כַּנְּשָׁרִים יָרוּצוּ וְלֹא יִיגָעוּ יֵלְכוּ וְלֹא יִיעָפוּ׃
H3068 H2498 H5927 H0083 H5404 H7323 H3808 H3212 H3021 H3808 H3286

פ

But they that wait upon the LORD shall renew [their] strength; they shall mount up with wings as eagles; they shall run, and not be weary; [and] they shall walk, and not faint.

Chapter 41

1 הַחֲרִישׁוּ אֵלַי אִיִּים וּלְאֻמִּים יַחֲלִיפוּ כֹחַ יִגְּשׁוּ אָז יְדַבֵּרוּ יַחְדָּו לַמִּשְׁפָּט נִקְרָבָה׃
H0339 H0413 H2498 H3816 H5066 H1696 H4941 H7126

Keep silence before me, O islands; and let the people renew [their] strength: let them come near; then let them speak: let us come near together to judgment.

2 מִי הֵעִיר מִמִּזְרָח צֶדֶק יִקְרָאֵהוּ לְרַגְלוֹ יִתֵּן לְפָנָיו גּוֹיִם וּמְלָכִים יַרְדֶּה יִתֵּן כֶּעָפָר חַרְבּוֹ כְּקַשׁ נִדָּף קַשְׁתּוֹ׃
H4310 H5782 H4217 H6664 H7121 H7272 H5414 H1121 H4428 H7198 H6083 H2719 H7179 H5086 H7198

Who raised up the righteous [man] from the east, called him to his foot, gave the nations before him, and made [him] rule over kings? he gave [them] as the dust to his sword, [and] as driven stubble to his bow.

3 יִרְדְּפֵם יַעֲבֹר שָׁלוֹם אֹרַח בְּרַגְלָיו לֹא יָבוֹא׃
H7291 H5674 H7965 H0734 H7272 H3808 H0935

He pursued them, [and] passed safely; [even] by the way [that] he had not gone with his feet.

4 מִי פָעַל וְעָשָׂה קֹרֵא הַדֹּרוֹת מֵרֹאשׁ אֲנִי יְהוָה רִאשׁוֹן וְאֶת אַחֲרֹנִים אֲנִי הוּא׃
H4310 H6466 H6213 H7121 H1755 H7225 H0589 H3068 H7223 H0854 H0314 H0589 H1931

Who hath wrought and done [it], calling the generations from the beginning? I the LORD, the first, and with the last; I [am] he.

5	רָאוּ	אִיִּים	וְיִרָּאוּ	קְצוֹת	הָאָרֶץ	יֶחֱרָדוּ	קָרְבוּ	וַיֶּאֱתָיוּן׃
	H7200	H0339	H3372	H7098	H0776	H2729	H7126	H0857

The isles saw [it], and feared; the ends of the earth were afraid, drew near, and came.

6	אִישׁ	אֶת־	רֵעֵהוּ	יַעְזֹרוּ	וּלְאָחִיו	יֹאמַר	חֲזָק׃	
	H0376	H0853	H7453	H5826	H0251	H0559	H2388	

They helped every one his neighbour; and [every one] said to his brother, Be of good courage.

7	וַיְחַזֵּק	חָרָשׁ	אֶת־	צֹרֵף	מַחֲלִיק	פַּטִּישׁ	אֶת־	הַוֹּלֶם	פָּעַם	אֹמֵר	לַדֶּבֶק	טוֹב	הוּא
	H2388	H2796	H0853	H6884		H6360	H0853	H1986	H6471	H0559	H1694		H1931
	וַיְחַזְּקֵהוּ	בְּמַסְמְרִים	לֹא	יִמּוֹט׃	ס								
	H2388	H4548	H3808	H4131									

So the carpenter encouraged the goldsmith, [and] he that smooteth [with] the hammer him that smote the anvil, saying, It [is] ready for the sodering: and he fastened it with nails, [that] it should not be moved.

8	וְאַתָּה	יִשְׂרָאֵל	עַבְדִּי	יַעֲקֹב	אֲשֶׁר	בְּחַרְתִּיךְ	זֶרַע	אַבְרָהָם	אֹהֲבִי׃
	H3478	H5650	H3290		H0977	H2233	H0085	H0157	

But thou, Israel, [art] my servant, Jacob whom I have chosen, the seed of Abraham my friend.

9	אֲשֶׁר	הֶחֱזַקְתִּיךָ	מִקְצוֹת	הָאָרֶץ	וּמֵאֲצִילֶיהָ	קְרָאתִיךָ	וָאֹמַר	לְךָ	עַבְדִּי־	אַתָּה	בְּחַרְתִּיךָ
	H0977	H2388	H7098	H0776	H0678	H7121	H0559		H5650		H0977
	וְלֹא	מְאַסְתִּיךָ׃									
	H3808										

[Thou] whom I have taken from the ends of the earth, and called thee from the chief men thereof, and said unto thee, Thou [art] my servant; I have chosen thee, and not cast thee away.

10	אַל־	תִּירָא	כִּי	עִמְּךָ־	אָנִי	אַל־	תִּשְׁתָּע	כִּי־	אֲנִי	אֱלֹהֶיךָ	אִמַּצְתִּיךָ	אַף־
	H0408	H3372			H0589	H0408	H8159		H0589	H0430	H0553	H0637
	עֲזַרְתִּיךָ	אַף־	תְּמַכְתִּיךָ	בִּימִין	צִדְקִי׃							
	H5826	H0637	H8551	H3225	H6664							

¶ Fear thou not; for I [am] with thee: be not dismayed; for I [am] thy God: I will strengthen thee; yea, I will help thee; yea, I will uphold thee with the right hand of my righteousness.

11	הֵן	יֵבֹשׁוּ	וְיִכָּלְמוּ	כֹּל	הַנֶּחֱרִים	בָּךְ	יִהְיוּ	כְּאַיִן	וְיֹאבְדוּ	אַנְשֵׁי	רִיבֶךָ׃
	H2005	H0954	H3637	H3605	H2734		H1961	H0369	H0006	H0376	H7379

Behold, all they that were incensed against thee shall be ashamed and confounded: they shall be as nothing; and they that strive with thee shall perish.

12	תְּבַקְשֵׁם	וְלֹא	תִמְצָאֵם	אַנְשֵׁי	מַצֹּתֶךָ	יִהְיוּ	כְאַיִן	וּכְאֶפֶס	אַנְשֵׁי	מִלְחַמְתָּךְ׃
	H1245	H3808	H4672	H0376	H4695	H1961	H0369		H0376	H4421

Thou shalt seek them, and shalt not find them, [even] them that contended with thee: they that war against thee shall be as nothing, and as a thing of nought.

13 כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מַחֲזִיק יְמִינֶךָ הָאֹמֵר לְךָ אַל־תִּירָא אֲנִי עֲזַרְתִּיךָ׃ ס

H3588 H0589 H3068 H0430 H2388 H3225 H0559 H0408 H3372 H0589 H5826

For I the LORD thy God will hold thy right hand, saying unto thee, Fear not; I will help thee.

14 אַל־תִּירְאִי תּוֹלַעַת יַעֲקֹב מְתֵי יִשְׂרָאֵל אֲנִי עֲזַרְתִּיךְ נְאֻם־יְהוָה וְגֹאֲלֵךְ קְדוֹשׁ

H0408 H3372 H8438 H3290 H4962 H0376 H3478 H0589 H5826 H5002 H3068 H1350 H6918

יִשְׂרָאֵל׃

H3478

Fear not, thou worm Jacob, [and] ye men of Israel; I will help thee, saith the LORD, and thy redeemer, the Holy One of Israel.

15 הִנֵּה שַׂמְתִּיךְ לְמוֹרַג חָרוּץ חָדָשׁ בָּעַל פִּיפִיּוֹת תָּדוֹשׁ הָרִים וְתָדֹק וּגְבָעוֹת כַּמֹּץ

H2009 H7760 H4173 H2742 H2319 H1167 H6374 H1758 H2022 H1854 H1389 H4671

תָּשִׂים׃

Behold, I will make thee a new sharp threshing instrument having teeth: thou shalt thresh the mountains, and beat [them] small, and shalt make the hills as chaff.

16 תִּזְרֵם וְרוּחַ תִּשָּׂאֵם וּסְעָרָה תָּפִיץ וְאַתָּה תָּגִיל בַּיהוָה בִּקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל תִּתְהַלָּל׃

H2219 H7307 H5375 H0853 H1523 H3068 H6918 H3478

פ

Thou shalt fan them, and the wind shall carry them away, and the whirlwind shall scatter them: and thou shalt rejoice in the LORD, [and] shalt glory in the Holy One of Israel.

17 הָעֲנִיִּים וְהָאֶבְיוֹנִים מְבַקְשִׁים מַיִם וָאַיִן לְשׁוֹנָם בַּצָּמָא נָשָׁתָּה אֲנִי יְהוָה אֶעֱנֵם אֱלֹהֵי

H6041 H0034 H1245 H4325 H0369 H3956 H6772 H5405 H0589 H3068 H0433

יִשְׂרָאֵל לֹא אֶעֱזָבֵם׃

H3478 H3808

[When] the poor and needy seek water, and [there is] none, [and] their tongue faileth for thirst, I the LORD will hear them, I the God of Israel will not forsake them.

18 אֶפְתָּח עַל־שְׁפָיִים נְהָרוֹת וּבְתוֹךְ בְּקָעוֹת מַעְיָנוֹת אָשִׂים מִדְבָּר לַאֲגַם־מַיִם וְאֶרֶץ

H8205 H5104 H8432 H1237 H4599 H0098 H4325 H0776

צִיָּה לְמוֹצָאֵי מָיִם׃

H6723 H4161 H4325

I will open rivers in high places, and fountains in the midst of the valleys: I will make the wilderness a pool of water, and the dry land springs of water.

19 אֶתֵּן — H5414 בַּמִּדְבָּר — H1730 אֶרֶז — H7848 שִׁטָּה — H1918 וַהֲדַס — H6086 וְעֵץ — H8081 שֶׁמֶן — H6160 אָשִׂים — H6160 בָּעֲרָבָה — H1265 בְּרוֹשׁ — H8410 תִּדְהָר — H8391 וּתְאַשּׁוּר — H3162 יַחְדָּו׃ —

I will plant in the wilderness the cedar, the shittah tree, and the myrtle, and the oil tree; I will set in the desert the fir tree, [and] the pine, and the box tree together:

20 לְמַעַן — H4616 יִרְאוּ — H7200 וְיֵדְעוּ — H3045 וְיָשִׂימוּ — H7760 וְיַשְׂכִּילוּ — H7919 יַחְדָּו — H3162 כִּי — H3027 יַד־ — H3027 יְהוָה — H3068 עָשְׂתָה — H6213 זֹּאת — H2063 וּקְדוֹשׁ — H6918 יִשְׂרָאֵל — H3478 בְּרָאָהּ׃ — פ —

That they may see, and know, and consider, and understand together, that the hand of the LORD hath done this, and the Holy One of Israel hath created it.

21 קָרְבוּ — H7126 רִיבְכֶם — H7379 יֹאמַר — H0559 יְהוָה — H3068 הַגִּישׁוּ — H5066 עֲצֻמוֹתֵיכֶם — H6110 יֹאמַר — H0559 מֶלֶךְ — H4428 יַעֲקֹב׃ — H3290

Produce your cause, saith the LORD; bring forth your strong [reasons], saith the King of Jacob.

22 יַגִּישׁוּ — H5066 וְיַגִּידוּ — H5046 לָנוּ — H0853 אֵת — H0853 אֲשֶׁר — H0834 תִּקְרֶינָה — H7126 וְהָרִאשֹׁנוֹת — H7223 מָה — H4100 הֵנָּה — H2007 הַגִּידוּ — H5046 וְנָשִׂימָה — H7760 לִבֵּנוּ — H3820 וְנֵדְעָה — H3045 אַחֲרִיתָן — H0319 אוֹ — H0176 הַבָּאוֹת — H0935 הַשְׁמִיעֵנוּ׃ — H8085

Let them bring [them] forth, and shew us what shall happen: let them shew the former things, what they [be], that we may consider them, and know the latter end of them; or declare us things for to come.

23 הַגִּידוּ — H5046 הָאֹתִיּוֹת — H0857 לְאָחוֹר — H0268 וְנֵדְעָה — H3045 כִּי — H3588 אֱלֹהִים — H0430 אַתֶּם — H0859 אַף־ — H0637 תֵּיטִיבוּ — H3190 וְתָרֵעוּ — H7489 וְנִשְׁתָּעָה — H8159 וְנִרְאֶה(וְנִרְאֶה)[ונראה] — H7200 יַחְדָּו׃ —

Shew the things that are to come hereafter, that we may know that ye [are] gods: yea, do good, or do evil, that we may be dismayed, and behold [it] together.

24 הֵן־ — H2005 אַתֶּם — H0859 מֵאַיִן — H0369 וּפָעֳלְכֶם — H6467 מֵאָפַע — H0659 תּוֹעֵבָה — H8441 יִבְחַר — H0977 בָּכֶם׃ —

Behold, ye [are] of nothing, and your work of nought: an abomination [is he that] chooseth you.

25 הַעִירֹתִי מִמִּזְרַח־שֶׁמֶשׁ יִקְרָא בִשְׁמִי וְיָבֹא סְגָנִים כְּמוֹ־חֹמֶר וּכְמוֹ
H3644 H3644 H5461 H0935 H8034 H7121 H8121 H4217 H0857 H6828 H5782
יוֹצֵר יִרְמָס־טִיט׃
H2916 H7429 H3335

I have raised up [one] from the north, and he shall come: from the rising of the sun shall he call upon my name: and he shall come upon princes as [upon] morter, and as the potter treadeth clay.

26 מִי־הִגִּיד מֵרֹאשׁ וְנֵדָעָה וּמִלְפָנִים וְנֹאמַר צַדִּיק אַף־אֵין־מַגִּיד אַף־אֵין
H4310 H5046 H3045 H6662 H0559 H6440 H0637 H0369 H0637 H5046 H0637 H0369
מַשְׁמִיעַ אַף־אֵין שֹׁמֵעַ אִמְרֵיכֶם׃
H8085 H0637 H0369 H8085 H0561

Who hath declared from the beginning, that we may know? and beforetime, that we may say, [He is] righteous? yea, [there is] none that sheweth, yea, [there is] none that declareth, yea, [there is] none that heareth your words.

27 רִאשׁוֹן לְצִיּוֹן הִנֵּה הִנָּם וְלִירוּשָׁלַ͏ִם מְבַשֵּׂר אֶתֵּן׃
H7223 H6726 H2009 H2009 H3389 H1319 H5414

The first [shall say] to Zion, Behold, behold them: and I will give to Jerusalem one that bringeth good tidings.

28 וְאֵרֶא וְאֵין אִישׁ וּמֵאֵלֶּה וְאֵין יוֹעֵץ וְאֵין וְיָשִׁיבוּ וְאֶשְׁאָלֵם דָּבָר׃
H7200 H0369 H0376 H0428 H0369 H3289 H7592 H7725 H1697

For I beheld, and [there was] no man; even among them, and [there was] no counsellor, that, when I asked of them, could answer a word.

29 הֵן כֻּלָּם אָוֶן מַעֲשֵׂיהֶם אֶפֶס רוּחַ וְתֹהוּ נִסְכֵּיהֶם׃ פ
H2005 H3605 H0205 H4639 H7307 H8414 H5262

Behold, they [are] all vanity; their works [are] nothing: their molten images [are] wind and confusion.

Chapter 42

1 הֵן עַבְדִּי אֶתְמָךְ־בּוֹ בְּחִירִי רָצְתָה נַפְשִׁי נָתַתִּי רוּחִי עָלָיו מִשְׁפָּט לַגּוֹיִם יוֹצִיא׃
H2005 H5650 H8551 H0972 H7521 H5315 H5414 H7307 H4941 H3318

Behold my servant, whom I uphold; mine elect, [in whom] my soul delighteth; I have put my spirit upon him: he shall bring forth judgment to the Gentiles.

2 לֹא יִצְעַק וְלֹא יִשָּׂא וְלֹא־יַשְׁמִיעַ בַּחוּץ קוֹלוֹ׃
H3808 H6817 H3808 H5375 H3808 H8085 H2351

He shall not cry, nor lift up, nor cause his voice to be heard in the street.

3 קָנֶה רָצוּץ לֹא יִשְׁבּוֹר וּפִשְׁתָּה כֵהָה לֹא יְכַבֶּנָּה לֶאֱמֶת יוֹצִיא מִשְׁפָּט׃
H7070 H7533 H3808 H7665 H6594 H3544 H3808 H3518 H0571 H3318 H4941

A bruised reed shall he not break, and the smoking flax shall he not quench: he shall bring forth judgment unto truth.

4	לֹ֣א	יִכְהֶ֔ה	וְלֹ֥א	יָרֹ֖וּץ	עַד־	יָשִׂ֣ים	בָּאָ֑רֶץ	מִשְׁפָּ֗ט	וּלְתוֹרָתוֹ֙	אִיִּ֔ים	יְיַחֵ֖לוּ׃	פ
	H3808		H3808	H7533	H5704		H0776	H4941	H8451	H0339	H3176	

He shall not fail nor be discouraged, till he have set judgment in the earth: and the isles shall wait for his law.

5	כֹּה־	אָמַ֞ר	הָאֵ֣ל	יְהוָ֗ה	בּוֹרֵ֤א	הַשָּׁמַ֙יִם֙	וְנוֹטֵיהֶ֔ם	רֹקַ֖ע	הָאָ֑רֶץ	וְצֶאֱצָאֶ֔יהָ	נֹתֵ֥ן	נְשָׁמָ֖ה
	H3541	H0559	H0410	H3068		H8064	H5186	H7554	H0776	H6631	H5414	H5397
	לָעָ֥ם	עָלֶ֖יהָ	וְר֣וּחַ	לַהֹלְכִ֔ים	בָּ֑הּ׃							
			H7307	H1980								

¶ Thus saith God the LORD, he that created the heavens, and stretched them out; he that spread forth the earth, and that which cometh out of it; he that giveth breath unto the people upon it, and spirit to them that walk therein:

6	אֲנִ֣י	יְהוָ֔ה	קְרָאתִ֖יךָ	בְצֶ֑דֶק	וְאַחֲזִ֤ק	בְּיָדֶךָ֙	וְאֶצָּרְךָ֔	וְאֶתֶּנְךָ֙	לִבְרִ֣ית	עָ֔ם	לְא֖וֹר	גּוֹיִ֥ם׃
	H0589	H3068	H7121	H6664	H2388	H3027	H5341	H5414	H1285		H0216	

I the LORD have called thee in righteousness, and will hold thine hand, and will keep thee, and give thee for a covenant of the people, for a light of the Gentiles;

7	לִפְקֹ֣חַ	עֵינַ֔יִם	עִוְרוֹת֙	לְהוֹצִ֣יא	מִמַּסְגֵּר֙	אַסִּ֔יר	מִבֵּ֖ית	כֶּ֣לֶא	יֹשְׁבֵ֑י	חֹ֖שֶׁךְ׃
	H6491		H5787	H3318	H4525	H0616		H3608	H3427	H2822

To open the blind eyes, to bring out the prisoners from the prison, [and] them that sit in darkness out of the prison house.

8	אֲנִ֣י	יְהוָ֔ה	הֽוּא	שְׁמִ֑י	וּכְבוֹדִ֙י֙	לְאַחֵ֣ר	לֹֽא־	אֶתֵּ֔ן	וּתְהִלָּתִ֖י	לַפְּסִילִֽים׃
	H0589	H3068	H1931	H8034	H3519	H0312	H3808	H5414	H8416	H6456

I [am] the LORD: that [is] my name: and my glory will I not give to another, neither my praise to graven images.

9	הָרִאשֹׁנ֣וֹת	הִנֵּה־	בָּ֔אוּ	וַחֲדָשׁוֹת֙	אֲנִ֣י	מַגִּ֔יד	בְּטֶ֥רֶם	תִּצְמַ֖חְנָה	אַשְׁמִ֣יעַ	אֶתְכֶ֑ם׃	פ
	H7223	H2009	H0935	H2319	H0589	H5046	H2962	H6779	H8085	H0853	

Behold, the former things are come to pass, and new things do I declare: before they spring forth I tell you of them.

10	שִׁ֤ירוּ	לַיהוָה֙	שִׁ֣יר	חָדָ֔שׁ	תְּהִלָּת֖וֹ	מִקְצֵ֣ה	הָאָ֑רֶץ	יוֹרְדֵ֤י	הַיָּם֙	וּמְלֹאֹ֔ו	אִיִּ֖ים	וְיֹשְׁבֵיהֶֽם׃
	H7891	H3068		H2319			H0776	H3381	H3220	H4393	H0339	H3427

Sing unto the LORD a new song, [and] his praise from the end of the earth, ye that go down to the sea, and all that is therein; the isles, and the inhabitants thereof.

11	יִשְׂא֤וּ	מִדְבָּר֙	וְעָרָ֔יו	חֲצֵרִ֖ים	תֵּשֵׁ֣ב	קֵדָ֑ר	יָרֹ֣נּוּ	יֹשְׁבֵ֤י	סֶּ֙לַע֙	מֵרֹ֣אשׁ	הָרִ֔ים	יְצִוָּחֽוּ׃
	H5375				H3427	H6938		H3427	H5554		H2022	H6681

Let the wilderness and the cities thereof lift up [their voice], the villages [that] Kedar doth inhabit: let the inhabitants of the rock sing, let them shout from the top of the mountains.

12 יָשִׂימוּ לַיהוָה כָּבוֹד וּתְהִלָּתוֹ בָּאִיִּים יַגִּידוּ׃
H5046 H0339 H8416 H3519 H3068

Let them give glory unto the LORD, and declare his praise in the islands.

13 יְהוָה כַּגִּבּוֹר יֵצֵא כְּאִישׁ מִלְחָמוֹת יָעִיר קִנְאָה יָרִיעַ אַף־ עַל־ אוֹיְבָיו יַצְרִיחַ
H3068 H1368 H3318 H0376 H4421 H5782 H7068 H7321 H0637 H6873 H0341

יִתְגַּבָּר׃ ס
H1396

The LORD shall go forth as a mighty man, he shall stir up jealousy like a man of war: he shall cry, yea, roar; he shall prevail against his enemies.

14 הֶחֱשֵׁיתִי מֵעוֹלָם אַתְאַפֵּק כַּיּוֹלֵדָה אֶפְעֶה אֶשֵּׁם וְאֶשְׁאַף יָחַד׃
H2814 H5769 H0662 H3205 H6463 H5395

I have long time holden my peace; I have been still, [and] refrained myself: [now] will I cry like a travailing woman; I will destroy and devour at once.

15 אַחֲרִיב הָרִים וְגִבָעוֹת וְכָל־ עֶשְׂבָּם אוֹבִישׁ וְשַׂמְתִּי נְהָרוֹת לָאִיִּים וַאֲגַמִּים אוֹבִישׁ׃
H2022 H1389 H3605 H6212 H3001 H5104 H0339 H0098 H3001

I will make waste mountains and hills, and dry up all their herbs; and I will make the rivers islands, and I will dry up the pools.

16 וְהוֹלַכְתִּי עִוְרִים בְּדֶרֶךְ לֹא יָדָעוּ בִּנְתִיבוֹת לֹא־ דָרָכוּ אָשִׂים מַחְשָׁךְ
H3212 H5787 H1870 H3045 H3808 H3045 H1869 H7760 H4285

לִפְנֵיהֶם לָאוֹר וּמַעֲקַשִּׁים לְמִישׁוֹר אֵלֶּה הַדְּבָרִים עָשִׂיתִם וְלֹא עֲזַבְתִּים׃
H6440 H0216 H4625 H4334 H0428 H1697 H6213 H3808

And I will bring the blind by a way [that] they knew not; I will lead them in paths [that] they have not known: I will make darkness light before them, and crooked things straight. These things will I do unto them, and not forsake them.

17 נָסֹגוּ אָחוֹר יֵבֹשׁוּ בֹּשֶׁת הַבֹּטְחִים בַּפֶּסֶל הָאֹמְרִים לְמַסֵּכָה אַתֶּם אֱלֹהֵינוּ׃ ס
H5472 H0268 H0954 H1322 H0982 H6459 H0559 H4541 H0430

¶ They shall be turned back, they shall be greatly ashamed, that trust in graven images, that say to the molten images, Ye [are] our gods.

18 הַחֵרְשִׁים שִׁמְעוּ וְהַעִוְרִים הַבִּיטוּ לִרְאוֹת׃
H2795 H8085 H5787 H5027 H7200

Hear, ye deaf; and look, ye blind, that ye may see.

19 מִי עִוֵּר כִּי אִם־עַבְדִּי וְחֵרֵשׁ כְּמַלְאָכִי אֶשְׁלָח מִי עִוַּר כִּמְשֻׁלָּם וְעִוֵּר
H4310 H5787 H5650 H2795 H4397 H7971 H4310 H5787 H5787

כְּעֶבֶד יְהוָה׃
H5650 H3068

Who [is] blind, but my servant? or deaf, as my messenger [that] I sent? who [is] blind as [he that is] perfect, and blind as the LORD's servant?

20]ראית( )ראות רַבּוֹת וְלֹא תִשְׁמֹר פָּקוֹחַ אָזְנַיִם וְלֹא יִשְׁמָע׃
H7200 H7200 H8104 H6491 H0241 H3808 H8085

Seeing many things, but thou observest not; opening the ears, but he heareth not.

21 יְהוָה חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר׃
H3068 H4616 H6664 H1431 H8451 H0142

The LORD is well pleased for his righteousness' sake; he will magnify the law, and make [it] honourable.

22 וְהוּא עַם־בָּזוּז וְשָׁסוּי בְּחוּרִים כֻּלָּם וּבְבָתֵּי כְלָאִים הָחְבָּאוּ הָיוּ לָבַז
H1931 H0962 H8154 H6351 H3605 H3608 H2244 H1961 H0957

וְאֵין מַצִּיל מְשִׁסָּה וְאֵין־אֹמֵר הָשֵׁב׃
H0369 H5337 H4933 H0369 H0559 H7725

But this [is] a people robbed and spoiled; [they are] all of them snared in holes, and they are hid in prison houses: they are for a prey, and none delivereth; for a spoil, and none saith, Restore.

23 מִי בָכֶם יַאֲזִין זֹאת יַקְשֵׁב וְיִשְׁמַע לְאָחוֹר׃
H4310 H0238 H2063 H7181 H8085 H0268

Who among you will give ear to this? [who] will hearken and hear for the time to come?

24 מִי־נָתַן]למשוסה( )לְמִשִּׁסָּה יַעֲקֹב וְיִשְׂרָאֵל לְבֹזְזִים הֲלוֹא יְהוָה זּוּ חָטָאנוּ לוֹ
H4310 H5414 H4933 H4933 H3290 H3478 H0962 H3068 H2098 H2398

וְלֹא־אָבוּ בְדַרְכָיו הָלֹכוּ וְלֹא שָׁמְעוּ בְתוֹרָתוֹ׃
H3808 H0014 H1870 H1980 H3808 H8085 H8451

Who gave Jacob for a spoil, and Israel to the robbers? did not the LORD, he against whom we have sinned? for they would not walk in his ways, neither were they obedient unto his law.

25 וַיִּשְׁפֹּךְ עָלָיו חֵמָה אַפּוֹ וְעֻזּוֹ מִלְחָמָה וַתְּלַהֲטֵהוּ מִסָּבִיב וְלֹא יָדָע וַתִּבְעַר־בּוֹ
H8210 H2534 H0639 H5807 H4421 H3857 H5439 H3808 H3045

וְלֹא יָשִׂים עַל־לֵב׃ פ
H3808

Therefore he hath poured upon him the fury of his anger, and the strength of battle: and it hath set him on fire round about, yet he knew not; and it burned him, yet he laid [it] not to heart.

Chapter 43

1 וְעַתָּה כֹּה־ אָמַר יְהוָה בֹּרַאֲךָ יַעֲקֹב וְיֹצֶרְךָ יִשְׂרָאֵל אַל־ תִּירָא כִּי גְאַלְתִּיךָ
H3372 H0408 H3478 H3335 H3290 H3068 H0559 H3541 H6258
קָרָאתִי בְשִׁמְךָ לִי־ אָתָּה׃
H8034 H7121

But now thus saith the LORD that created thee, O Jacob, and he that formed thee, O Israel, Fear not: for I have redeemed thee, I have called [thee] by thy name; thou [art] mine.

2 כִּי־ תַעֲבָר בַּמַּיִם אִתְּךָ־ וּבַנְּהָרוֹת לֹא יִשְׁטְפוּךָ כִּי־ תֵלֵךְ בְּמוֹ־ אֵשׁ
H0784 H1119 H3212 H7857 H3808 H5104 H0589 H0854 H4325
לֹא תִכָּוֶה וְלֶהָבָה בָּךְ׃ תִבְעַר־ לֹא
H3808 H3852 H3554 H3808

When thou passest through the waters, I [will be] with thee; and through the rivers, they shall not overflow thee: when thou walkest through the fire, thou shalt not be burned; neither shall the flame kindle upon thee.

3 כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל מוֹשִׁיעֶךָ נָתַתִי כָפְרְךָ מִצְרַיִם כּוּשׁ וּסְבָא
H5434 H4714 H5414 H3467 H3478 H6918 H0430 H3068 H0589
תַּחְתֶּיךָ׃
H8478

For I [am] the LORD thy God, the Holy One of Israel, thy Saviour: I gave Egypt [for] thy ransom, Ethiopia and Seba for thee.

4 מֵאֲשֶׁר יָקָרְתָּ בְעֵינַי נִכְבַּדְתָּ וַאֲנִי אֲהַבְתִּיךָ וְאֶתֵּן אָדָם תַּחְתֶּיךָ וּלְאֻמִּים נַפְשֶׁךָ׃
H3365 H3513 H0589 H0157 H5414 H0120 H8478 H3816 H5315

Since thou wast precious in my sight, thou hast been honourable, and I have loved thee: therefore will I give men for thee, and people for thy life.

5 אַל־ תִּירָא כִּי אִתְּךָ־ אָנִי מִמִּזְרָח אָבִיא זַרְעֶךָ וּמִמַּעֲרָב אֲקַבְּצֶךָּ׃
H0408 H3372 H0854 H0589 H4217 H0935 H2233 H4628 H6908

Fear not: for I [am] with thee: I will bring thy seed from the east, and gather thee from the west;

6 אֹמַר לַצָּפוֹן תְּנִי וְלִתֵימָן אַל־ תִּכְלָאִי הָבִיאִי בָנַי מֵרָחוֹק וּבְנוֹתַי מִקְצֵה הָאָרֶץ׃
H0559 H6828 H5414 H8486 H0408 H3607 H0935 H7350 H1323 H0776

I will say to the north, Give up; and to the south, Keep not back: bring my sons from far, and my daughters from the ends of the earth;

7 כֹּל הַנִּקְרָא בִשְׁמִי וְלִכְבוֹדִי בְּרָאתִיו יְצַרְתִּיו אַף־ עֲשִׂיתִיו׃
H3605 H7121 H8034 H3519 H0637 H3335

[Even] every one that is called by my name: for I have created him for my glory, I have formed him; yea, I have made him.

8 הוֹצִיא עַם־ עִוֵּר וְעֵינַיִם יֵשׁ וְחֵרְשִׁים וְאָזְנַיִם לָמוֹ׃

H3318 H5787 H3426 H2795 H0241

¶ Bring forth the blind people that have eyes, and the deaf that have ears.

9 כָּל־ הַגּוֹיִם נִקְבְּצוּ יַחְדָּו וְיֵאָסְפוּ לְאֻמִּים מִי בָהֶם יַגִּיד זֹאת וְרִאשֹׁנוֹת יַשְׁמִיעֻנוּ

H3605 H6908 H0622 H3816 H4310 H5046 H2063 H7223 H8085

יִתְּנוּ עֵדֵיהֶם וְיִצְדָּקוּ וְיִשְׁמְעוּ וְיֹאמְרוּ אֱמֶת׃

H5414 H5707 H6663 H8085 H0559 H0571

Let all the nations be gathered together, and let the people be assembled: who among them can declare this, and shew us former things? let them bring forth their witnesses, that they may be justified: or let them hear, and say, [It is] truth.

10 אַתֶּם עֵדַי נְאֻם־ יְהוָה וְעַבְדִּי אֲשֶׁר בָּחָרְתִּי לְמַעַן תֵּדְעוּ וְתַאֲמִינוּ לִי וְתָבִינוּ

H5707 H5002 H3068 H5650 H0977 H4616 H3045 H0539 H0995

כִּי־ אֲנִי הוּא לְפָנַי לֹא־ נוֹצַר אֵל וְאַחֲרַי לֹא יִהְיֶה׃ ס

H0589 H1931 H6440 H3808 H3335 H0410 H3808 H1961

Ye [are] my witnesses, saith the LORD, and my servant whom I have chosen: that ye may know and believe me, and understand that I [am] he: before me there was no God formed, neither shall there be after me.

11 אָנֹכִי אָנֹכִי יְהוָה וְאֵין מִבַּלְעָדַי מוֹשִׁיעַ׃

H0595 H0595 H3068 H0369 H1107 H3467

I, [even] I, [am] the LORD; and beside me [there is] no saviour.

12 אָנֹכִי הִגַּדְתִּי וְהוֹשַׁעְתִּי וְהִשְׁמַעְתִּי וְאֵין בָּכֶם זָר וְאַתֶּם עֵדַי נְאֻם־ יְהוָה וַאֲנִי־

H0595 H5046 H3467 H8085 H0369 H5707 H5002 H3068 H0589

אֵל׃

H0410

I have declared, and have saved, and I have shewed, when [there was] no strange [god] among you: therefore ye [are] my witnesses, saith the LORD, that I [am] God.

13 גַּם־ מִיּוֹם אֲנִי הוּא וְאֵין מִיָּדִי מַצִּיל אֶפְעַל וּמִי יְשִׁיבֶנָּה׃ ס

H1571 H3117 H0589 H1931 H0369 H3027 H5337 H6466 H4310 H7725

Yea, before the day [was] I [am] he; and [there is] none that can deliver out of my hand: I will work, and who shall let it?

14 כֹּה־ אָמַר יְהוָה גֹּאַלְכֶם קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל לְמַעַנְכֶם שִׁלַּחְתִּי בָבְלָה וְהוֹרַדְתִּי בָּרִיחִים

H3541 H0559 H3068 H6918 H3478 H4616 H7971 H0894 H3381 H1281

כֻּלָּם וְכַשְׂדִּים בָּאֳנִיּוֹת רִנָּתָם׃

H3605 H3778 H0591 H7440

¶ Thus saith the LORD, your redeemer, the Holy One of Israel; For your sake I have sent to Babylon, and have brought down all their nobles, and the Chaldeans, whose cry [is] in the ships.

15 אֲנִי יְהוָה קְדוֹשְׁכֶם בּוֹרֵא יִשְׂרָאֵל מַלְכְּכֶם׃ ס
H0589 H3068 H6918 H3478 H4428

I [am] the LORD, your Holy One, the creator of Israel, your King.

16 כֹּה אָמַר יְהוָה הַנּוֹתֵן בַּיָּם דֶּרֶךְ וּבְמַיִם עַזִּים נְתִיבָה׃
H3541 H0559 H3068 H5414 H3220 H1870 H4325 H5794

Thus saith the LORD, which maketh a way in the sea, and a path in the mighty waters;

17 הַמּוֹצִיא רֶכֶב־ וְסוּס חַיִל וְעִזּוּז יַחְדָּו יִשְׁכְּבוּ בַל־ יָקוּמוּ דָּעֲכוּ כַּפִּשְׁתָּה כָּבוּ׃
H3318 H7393 H5808 H2428 H7901 H1077 H1846 H6594 H3518

Which bringeth forth the chariot and horse, the army and the power; they shall lie down together, they shall not rise: they are extinct, they are quenched as tow.

18 אַל־ תִּזְכְּרוּ רִאשֹׁנוֹת וְקַדְמֹנִיּוֹת אַל־ תִּתְבֹּנָנוּ׃
H0408 H2142 H7223 H6931 H0408 H0995

¶ Remember ye not the former things, neither consider the things of old.

19 הִנְנִי עֹשֶׂה חֲדָשָׁה עַתָּה תִצְמָח הֲלוֹא תֵדָעוּהָ אַף אָשִׂים דֶּרֶךְ בַּמִּדְבָּר בִּישִׁמֹן
H2009 H6258 H6779 H3808 H3045 H0637 H1870 H3452

נְהָרוֹת׃
H5104

Behold, I will do a new thing; now it shall spring forth; shall ye not know it? I will even make a way in the wilderness, [and] rivers in the desert.

20 תְּכַבְּדֵנִי חַיַּת הַשָּׂדֶה תַּנִּים וּבְנוֹת יַעֲנָה כִּי־ נָתַתִּי בַמִּדְבָּר נְהָרוֹת בִּישִׁמֹן
H3513 H2416 H8577 H1323 H3284 H5414 H4325 H5104 H3452

לְהַשְׁקוֹת עַמִּי בְחִירִי׃
H8248 H5971 H0972

The beast of the field shall honour me, the dragons and the owls: because I give waters in the wilderness, [and] rivers in the desert, to give drink to my people, my chosen.

21 עַם־ זוּ יָצַרְתִּי לִי תְּהִלָּתִי יְסַפֵּרוּ׃ ס
H2098 H3335 H8416

This people have I formed for myself; they shall shew forth my praise.

22 וְלֹא־ אֹתִי קָרָאת יַעֲקֹב כִּי־ יָגַעְתָּ בִי יִשְׂרָאֵל׃
H3808 H0853 H7121 H3290 H3021 H3478

¶ But thou hast not called upon me, O Jacob; but thou hast been weary of me, O Israel.

23 לֹא־ הֵבֵיאתָ לִּי֙ שֵׂה֙ עֹלֹתֶ֔יךָ וּזְבָחֶ֖יךָ לֹ֣א כִבַּדְתָּ֑נִי לֹ֣א הַעֲבַדְתִּ֤יךָ בְמִנְחָה֙ וְלֹ֣א הוֹגַעְתִּ֔יךָ בִּלְבוֹנָֽה׃

H3808 H0935 H7716 H2077 H3808 H3513 H3808 H5647 H4503 H3808

24 לֹא־ קָנִ֥יתָ לִּ֛י בַּכֶּ֖סֶף קָנֶ֑ה וְחֵ֣לֶב זִבָחֶ֔יךָ לֹ֣א הִרְוִיתָ֔נִי אַ֚ךְ הַעֲבַדְתַּ֣נִי בְּחַטֹּאוֹתֶ֔יךָ הוֹגַעְתָּ֖נִי בַּעֲוֹנֹתֶֽיךָ׃ ס

H3808 H7069 H3701 H2459 H2077 H3808 H7301 H0389 H5647

Thou hast not brought me the small cattle of thy burnt offerings; neither hast thou honoured me with thy sacrifices. I have not caused thee to serve with an offering, nor wearied thee with incense.

Thou hast bought me no sweet cane with money, neither hast thou filled me with the fat of thy sacrifices: but thou hast made me to serve with thy sins, thou hast wearied me with thine iniquities.

25 אָנֹכִ֥י אָנֹכִ֖י הוּא֙ מֹחֶ֣ה פְּשָׁעֶ֔יךָ לְמַעֲנִ֑י וְחַטֹּאתֶ֖יךָ לֹ֥א אֶזְכֹּֽר׃

H0595 H0595 H1931 H6588 H4616 H3808 H2142

I, [even] I, [am] he that blotteth out thy transgressions for mine own sake, and will not remember thy sins.

26 הַזְכִּירֵ֙נִי֙ נִשְׁפְּטָ֣ה יָּחַ֔ד סַפֵּ֖ר אַתָּ֑ה לְמַ֥עַן תִּצְדָּֽק׃

H2142 H8199 H3063 H4616 H6663

Put me in remembrance: let us plead together: declare thou, that thou mayest be justified.

27 אָבִ֣יךָ הָרִאשׁ֔וֹן וּמְלִיצֶ֖יךָ פָּ֣שְׁעוּ בִֽי׃

H0001 H7223 H2398 H3887 H6586

Thy first father hath sinned, and thy teachers have transgressed against me.

28 וָאֲחַלֵּ֣ל שָׂרֵ֣י קֹ֔דֶשׁ וְאֶתְּנָ֥ה לַחֵ֖רֶם יַעֲקֹ֑ב וְיִשְׂרָאֵ֖ל לִגְדוּפִֽים׃ ס

H2490 H8269 H6944 H5414 H2763 H3290 H3478 H1421

Therefore I have profaned the princes of the sanctuary, and have given Jacob to the curse, and Israel to reproaches.

Chapter 44

1 וְעַתָּ֣ה שְׁמַ֔ע יַעֲקֹ֥ב עַבְדִּ֖י וְיִשְׂרָאֵ֣ל בָּחַ֔רְתִּי בּֽוֹ׃

H6258 H8085 H3290 H5650 H3478 H0977

Yet now hear, O Jacob my servant; and Israel, whom I have chosen:

2 כֹּה־ אָמַר יְהוָה עֹשְׂךָ וְיֹצֶרְךָ מִבָּטֶן יַעְזְרֶךָּ אַל־ תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב וְיֶשֻׁרוּן בָּחַרְתִּי
H3541 H0559 H3068 H6213 H3335 H0990 H5826 H0408 H3372 H5650 H3290 H3484 H0977
בּוֹ׃

Thus saith the LORD that made thee, and formed thee from the womb, [which] will help thee; Fear not, O Jacob, my servant; and thou, Jesurun, whom I have chosen.

3 כִּי־ אֶצֹק־ מַיִם עַל־ צָמֵא וְנוֹזְלִים עַל־ יַבָּשָׁה אֶצֹק רוּחִי עַל־ זַרְעֶךָ
H3332 H4325 H6771 H5140 H3004 H3332 H7307 H2233
וּבִרְכָתִי עַל־ צֶאֱצָאֶיךָ׃
H1293 H6631

For I will pour water upon him that is thirsty, and floods upon the dry ground: I will pour my spirit upon thy seed, and my blessing upon thine offspring:

4 וְצָמְחוּ בְּבֵין חָצִיר כַּעֲרָבִים עַל־ יִבְלֵי־ מָיִם׃
H6779 H0996 H2351 H6155 H5921 H2988 H4325

And they shall spring up [as] among the grass, as willows by the water courses.

5 זֶה יֹאמַר לַיהוָה אֲנִי וְזֶה יִקְרָא בְשֵׁם־ יַעֲקֹב וְזֶה יִכְתֹּב יָדוֹ לַיהוָה וּבְשֵׁם
H2088 H0559 H3068 H0589 H2088 H7121 H8034 H3290 H2088 H3789 H3027 H3068 H8034
יִשְׂרָאֵל יְכַנֶּה׃ פ
H3478 H3655

One shall say, I [am] the LORD's; and another shall call [himself] by the name of Jacob; and another shall subscribe [with] his hand unto the LORD, and surname [himself] by the name of Israel.

6 כֹּה־ אָמַר יְהוָה מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל וְגֹאֲלוֹ יְהוָה צְבָאוֹת אֲנִי רִאשׁוֹן וַאֲנִי אַחֲרוֹן
H3541 H0559 H3068 H4428 H3478 H1350 H3068 H0589 H7223 H0589 H0314
וּמִבַּלְעָדָי אֵין אֱלֹהִים׃
H1107 H0369 H0430

Thus saith the LORD the King of Israel, and his redeemer the LORD of hosts; I [am] the first, and I [am] the last; and beside me [there is] no God.

7 וּמִי־ כָמוֹנִי יִקְרָא וְיַגִּידָהּ וְיַעַרְכָהּ לִי מִשּׂוּמִי עַם־ עוֹלָם וְאֹתִיּוֹת וַאֲשֶׁר תָּבֹאנָה
H4310 H3644 H7121 H5046 H3559 H5769 H0857 H0834 H0935
יַגִּידוּ לָמוֹ׃
H5046

And who, as I, shall call, and shall declare it, and set it in order for me, since I appointed the ancient people? and the things that are coming, and shall come, let them shew unto them.

8 אַל־ תִּפְחֲדוּ וְאַל־ תִּרְהוּ הֲלֹא מֵאָז הִשְׁמַעְתִּיךְ וְהִגַּדְתִּי וְאַתֶּם עֵדָי הַיֵּשׁ אֱלוֹהַּ
— — — — — — — — — — —
H0433 H3426 H5707 H5046 H8085 H3808 H7297 H0408 H6342 H0408
מִבַּלְעָדָי וְאֵין צוּר בַּל־ יָדָעְתִּי׃
— — — — —
H3045 H1077 H6697 H0369 H1107

Fear ye not, neither be afraid: have not I told thee from that time, and have declared [it]? ye [are] even my witnesses. Is there a God beside me? yea, [there is] no God; I know not [any].

9 יֹצְרֵי־ פֶסֶל כֻּלָּם תֹּהוּ וַחֲמוּדֵיהֶם בַּל־ יוֹעִילוּ וְעֵדֵיהֶם הֵמָּה בַל־ יִרְאוּ וּבַל־
— — — — — — — — — — —
H3335 H6459 H3605 H8414 H5707 H1992 H1077 H7200 H1077
יֵדְעוּ לְמַעַן יֵבֹשׁוּ׃
— — —
H3045 H4616 H0954

¶ They that make a graven image [are] all of them vanity; and their delectable things shall not profit; and they [are] their own witnesses; they see not, nor know; that they may be ashamed.

10 מִי־ יָצַר אֵל וּפֶסֶל נָסָךְ לְבִלְתִּי הוֹעִיל׃
— — — — — — —
H4310 H3335 H0410 H6459 H1115 H3276

Who hath formed a god, or molten a graven image [that] is profitable for nothing?

11 הֵן כָּל־ חֲבֵרָיו יֵבֹשׁוּ וְחָרָשִׁים מֵאָדָם הֵמָּה יִתְקַבְּצוּ כֻלָּם יֵעָמְדוּ יִפְחֲדוּ יֵבֹשׁוּ
— — — — — — — — — — —
H2005 H3605 H2270 H0954 H2796 H1992 H0120 H6908 H3605 H5975 H6342 H0954
יָחַד׃
—

Behold, all his fellows shall be ashamed: and the workmen, they [are] of men: let them all be gathered together, let them stand up; [yet] they shall fear, [and] they shall be ashamed together.

12 חָרַשׁ בַּרְזֶל מַעֲצָד וּפָעַל בְּפֶחָם וּבְמַקָּבוֹת יִצְּרֵהוּ וַיִּפְעָלֵהוּ בִּזְרוֹעַ כֹּחוֹ גַּם־ רָעֵב
— — — — — — — — — — —
H2796 H1270 H4621 H6466 H6352 H4717 H3335 H6466 H2220 H1571 H7456
וְאֵין כֹּחַ לֹא־ שָׁתָה מַיִם וַיִּיעָף׃
— — — — —
H0369 H3286 H4325 H8354 H3808

The smith with the tongs both worketh in the coals, and fashioneth it with hammers, and worketh it with the strength of his arms: yea, he is hungry, and his strength faileth: he drinketh no water, and is faint.

13 חָרַשׁ עֵצִים נָטָה קָוֶּה יְתָאֲרֵהוּ בַּשֶּׁרֶד יַעֲשֵׂהוּ בַּמַּקְצֻעוֹת וּבַמְּחוּגָה יְתָאָרֵהוּ וַיַּעֲשֵׂהוּ
— — — — — — — — — — —
H2796 H6086 H5186 H8279 H4741 H4230
כְּתַבְנִית אִישׁ כִּתְפְאֶרֶת אָדָם לָשֶׁבֶת בָּיִת׃
— — — — —
H8403 H0376 H8597 H0120 H3427

The carpenter stretcheth out [his] rule; he marketh it out with a line; he fitteth it with planes, and he marketh it out with the compass, and maketh it after the figure of a man, according to the beauty of a man; that it may remain in the house.

14 לִכְרָת־ לוֹ אֲרָזִים וַיִּקַּח תִּרְזָה וְאַלּוֹן וַיְאַמֵּץ־ לוֹ בַּעֲצֵי־ יָעַר נָטַע אֹרֶן וְגֶשֶׁם
H3772 H0730 H3947 H8645 H0437 H0553 H6086 H5193 H0766 H1653
יְנַדֵּל׃
H1431

He heweth him down cedars, and taketh the cypress and the oak, which he strengtheneth for himself among the trees of the forest: he planteth an ash, and the rain doth nourish [it].

15 וְהָיָה לְאָדָם וְלָקַח מֵהֶם וַיֶּחֱם אַף־ אַף־ יַשִּׁיק וְאָפָה לָחֶם אַף־ יִפְעַל־ אֵל
H1961 H0120 H3947 H1992 H2552 H0637 H5400 H0644 H3899 H0637 H6466 H0410
וַיִּשְׁתָּחוּ עָשָׂהוּ פֶּסֶל וַיִּסְגָּד־ לָמוֹ׃
H7812 H6459 H5456

Then shall it be for a man to burn: for he will take thereof, and warm himself; yea, he kindleth [it], and baketh bread; yea, he maketh a god, and worshippeth [it;] he maketh it a graven image, and falleth down thereto.

16 חֶצְיוֹ שָׂרַף בְּמוֹ־ אֵשׁ עַל־ חֶצְיוֹ חֵצִי בָשָׂר יֹאכֵל יִצְלֶה צָלִי וְיִשְׂבָּע אַף־ יָחֹם
H2677 H8313 H1119 H0784 H2677 H0398 H6740 H6748 H7646 H0637 H2552
וְיֹאמַר הֶאָח חַמּוֹתִי רָאִיתִי אוּר׃
H0559 H1889 H2552 H7200

He burneth part thereof in the fire; with part thereof he eateth flesh; he roasteth roast, and is satisfied: yea, he warmeth [himself], and saith, Aha, I am warm, I have seen the fire:

17 וּשְׁאֵרִיתוֹ לְאֵל עָשָׂה לְפִסְלוֹ]יסגוד־[ )יִסְגָּד־(לוֹ וְיִשְׁתַּחוּ וְיִתְפַּלָּל אֵלָיו וְיֹאמַר
H7611 H0410 H6459 H5456 H5456 H5456 H7812 H6419 H0413 H0559
הַצִּילֵנִי כִּי אֵלִי אָתָּה׃
H5337 H0410

And the residue thereof he maketh a god, [even] his graven image: he falleth down unto it, and worshippeth [it], and prayeth unto it, and saith, Deliver me; for thou [art] my god.

18 לֹא יָדְעוּ וְלֹא יָבִינוּ כִּי טָח מֵרְאוֹת עֵינֵיהֶם מֵהַשְׂכִּיל לִבֹּתָם׃
H3808 H3045 H3808 H0995 H7200

They have not known nor understood: for he hath shut their eyes, that they cannot see; [and] their hearts, that they cannot understand.

19 וְלֹא־ יָשִׁיב אֶל־ לִבּוֹ וְלֹא דַעַת וְלֹא־ תְבוּנָה לֵאמֹר חֲצִיוֹ שָׂרַפְתִּי בְמוֹ־ אֵשׁ
H3808 H7725 H0413 H3808 H1847 H3808 H8394 H0559 H2677 H8313 H1119 H0784
וְאַף אָפֵיתִי עַל־ גֶּחָלָיו לֶחֶם אָצְלָה בָשָׂר וְאֹכֵל וְיִתְרוֹ לְתוֹעֵבָה אֶעֱשֶׂה לִבְוּל עֵץ
H0637 H0644 H5921 H1513 H3899 H6740 H1320 H0398 H8441 H6213 H0944 H6086
אֶסְגּוֹד׃
H5456

And none considereth in his heart, neither [is there] knowledge nor understanding to say, I have burned part of it in the fire; yea, also I have baked bread upon the coals thereof; I have roasted flesh, and eaten [it:] and shall I make the residue thereof an abomination? shall I fall down to the stock of a tree?

20 רֹעֶה אֵפֶר לֵב הוּתַל הִטָּהוּ וְלֹא־ יַצִּיל אֶת־ נַפְשׁוֹ וְלֹא יֹאמַר הֲלוֹא שֶׁקֶר
H7462 H0665 H3820 H8582 H3808 H5337 H0853 H5315 H3808 H0559 H3808 H8267

בִּימִינִי׃ ס
H3225

He feedeth on ashes: a deceived heart hath turned him aside, that he cannot deliver his soul, nor say, [Is there] not a lie in my right hand?

21 זְכָר־ אֵלֶּה יַעֲקֹב וְיִשְׂרָאֵל כִּי עַבְדִּי־ אָתָּה יְצַרְתִּיךָ עֶבֶד־ לִי אַתָּה יִשְׂרָאֵל
H2142 H0428 H3290 H3478 H5650 H0376 H3335 H0859 H5650 H3478

לֹא תִנָּשֵׁנִי׃
H3808 H5382

¶ Remember these, O Jacob and Israel; for thou [art] my servant: I have formed thee; thou [art] my servant: O Israel, thou shalt not be forgotten of me.

22 מָחֵיתִי כָעָב פְּשָׁעֶיךָ וְכֶעָנָן חַטֹּאותֶיךָ שׁוּבָה אֵלַי כִּי גְאַלְתִּיךָ׃
H4229 H5645 H6588 H6051 H7725 H0413

I have blotted out, as a thick cloud, thy transgressions, and, as a cloud, thy sins: return unto me; for I have redeemed thee.

23 רָנּוּ שָׁמַיִם כִּי־ עָשָׂה יְהוָה הָרִיעוּ תַּחְתִּיּוֹת אֶרֶץ פִּצְחוּ הָרִים רִנָּה יַעַר
H8064 H6030 H7321 H3068 H6476 H0776 H8482 H2022 H7440

וְכָל־ עֵץ בּוֹ כִּי־ נָאַל יְהוָה וּבְיִשְׂרָאֵל יִתְפָּאָר׃ פ
H3605 H6086 H0376 H3068 H3290 H3478

Sing, O ye heavens; for the LORD hath done [it:] shout, ye lower parts of the earth: break forth into singing, ye mountains, O forest, and every tree therein: for the LORD hath redeemed Jacob, and glorified himself in Israel.

24 כֹּה־ אָמַר יְהוָה גֹּאֲלֶךָ וְיֹצֶרְךָ מִבָּטֶן אֲנִי יְהוָה עֹשֶׂה כֹּל נֹטֶה שָׁמַיִם לְבַדִּי
H3541 H0559 H3068 H0376 H3335 H0990 H0589 H3068 H6213 H3605 H5186 H8064 H0905

רֹקַע הָאָרֶץ]מִי[ ]אִתִּי[(מֵאִתִּי׃)
H7554 H0776 H4325 H0854 H0854

Thus saith the LORD, thy redeemer, and he that formed thee from the womb, I [am] the LORD that maketh all [things;] that stretcheth forth the heavens alone; that spreadeth abroad the earth by myself;

25 מֵפֵר אֹתוֹת בַּדִּים וְקֹסְמִים יְהוֹלֵל מֵשִׁיב חֲכָמִים אָחוֹר וְדַעְתָּם יְשַׂכֵּל׃
H0226 H0907 H7080 H1984 H7725 H2450 H0268 H1847 H5528

That frustrateth the tokens of the liars, and maketh diviners mad; that turneth wise [men] backward, and maketh their knowledge foolish;

26 מֵקִים דְּבַר עַבְדּוֹ וַעֲצַת מַלְאָכָיו יַשְׁלִים הָאֹמֵר לִירוּשָׁלַם תּוּשָׁב וְלִעָרֵי יְהוּדָה תִּבָּנֶינָה
H1129 H3063 H3427 H3389 H0559 H4397 H6098 H5650 H1697
וְחָרְבוֹתֶיהָ אֲקוֹמֵם׃
H2723

That confirmeth the word of his servant, and performeth the counsel of his messengers; that saith to Jerusalem, Thou shalt be inhabited; and to the cities of Judah, Ye shall be built, and I will raise up the decayed places thereof:

27 הָאֹמֵר לַצּוּלָה חָרֲבִי וְנַהֲרֹתַיִךְ אוֹבִישׁ׃
H0559 H6683 H2721 H5104 H3001

That saith to the deep, Be dry, and I will dry up thy rivers:

28 הָאֹמֵר לְכוֹרֶשׁ רֹעִי וְכָל־חֶפְצִי יַשְׁלֵם וְלֵאמֹר לִירוּשָׁלַם תִּבָּנֶה וְהֵיכָל תִּוָּסֵד׃ ס
H0559 H3566 H7473 H3605 H2656 H3389 H1964 H3245

That saith of Cyrus, [He is] my shepherd, and shall perform all my pleasure: even saying to Jerusalem, Thou shalt be built; and to the temple, Thy foundation shall be laid.

Chapter 45

1 כֹּה־אָמַר יְהוָה לִמְשִׁיחוֹ לְכוֹרֶשׁ אֲשֶׁר־הֶחֱזַקְתִּי בִימִינוֹ לְרַד־לְפָנָיו גּוֹיִם וּמָתְנֵי
H3541 H0559 H3068 H4899 H3566 H2388 H3225 H7286 H6440 H4975
מְלָכִים אֶפְתָּחַ לִפְתֹּחַ לְפָנָיו דְּלָתַיִם וּשְׁעָרִים לֹא יִסָּגֵרוּ׃
H4428 H0589 H6440 H1921 H8179 H3808 H5462

Thus saith the LORD to his anointed, to Cyrus, whose right hand I have holden, to subdue nations before him; and I will loose the loins of kings, to open before him the two leaved gates; and the gates shall not be shut;

2 אֲנִי לְפָנֶיךָ אֵלֵךְ וַהֲדוּרִים]אושרן[ )אֲיַשֵּׁר(דַּלְתוֹת נְחוּשָׁה וּבְרִיחֵי בַרְזֶל אֲשַׁבֵּר
H0589 H6440 H3212 H1921 H3474 H3474 H1270 H5154 H7665 H1280
אֲנַדֵּעַ׃
H1438

I will go before thee, and make the crooked places straight: I will break in pieces the gates of brass, and cut in sunder the bars of iron:

3 וְנָתַתִּי לְךָ אוֹצְרוֹת חֹשֶׁךְ וּמַטְמֻנֵי מִסְתָּרִים לְמַעַן תֵּדַע לְמַעַן כִּי־אֲנִי יְהוָה הַקּוֹרֵא
H5414 H0214 H2822 H4301 H4565 H4616 H3045 H0589 H3068 H7121
בְּשִׁמְךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
H8034 H0430 H3478

And I will give thee the treasures of darkness, and hidden riches of secret places, that thou mayest know that I, the LORD, which call [thee] by thy name, [am] the God of Israel.

4 לְמַעַן׀ עַבְדִּי יַעֲקֹב וְיִשְׂרָאֵל בְּחִירִי וָאֶקְרָא לְךָ בִּשְׁמֶךָ אַכַנְּךָ וְלֹא יְדַעְתָּנִי׃
H4616 H5650 H3290 H3478 H0972 H7121 H8034 H3655 H3808 H3045

For Jacob my servant's sake, and Israel mine elect, I have even called thee by thy name: I have surnamed thee, though thou hast not known me.

5 אֲנִי יְהוָה וְאֵין עוֹד זוּלָתִי אֵין אֱלֹהִים אֲאַזֶּרְךָ וְלֹא יְדַעְתָּנִי׃
H0589 H3068 H0369 H5750 H2108 H0369 H0430 H0247 H3808 H3045

¶ I [am] the LORD, and [there is] none else, [there is] no God beside me: I girded thee, though thou hast not known me:

6 לְמַעַן יֵדְעוּ מִמִּזְרַח־שֶׁמֶשׁ וּמִמַּעֲרָבָה כִּי־אֶפֶס בִּלְעָדָי אֲנִי יְהוָה וְאֵין עוֹד׃
H4616 H3045 H4217 H8121 H4628 H0369 H1107 H0589 H3068 H0369 H5750

That they may know from the rising of the sun, and from the west, that [there is] none beside me. I [am] the LORD, and [there is] none else.

7 יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חֹשֶׁךְ עֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא רָע אֲנִי יְהוָה עֹשֶׂה כָּל־אֵלֶּה׃
H3335 H0216 H2822 H7965 H0589 H3068 H3605 H0428

ס

I form the light, and create darkness: I make peace, and create evil: I the LORD do all these [things].

8 הַרְעִיפוּ שָׁמַיִם מִמַּעַל וּשְׁחָקִים יִזְלוּ־צֶדֶק תִּפְתַּח־אֶרֶץ וְיִפְרוּ־יֶשַׁע וּצְדָקָה תַּצְמִיחַ
H7491 H8064 H4605 H7834 H5140 H6664 H0776 H6509 H3468 H6666 H6779

יַחַד אֲנִי יְהוָה בְּרָאתִיו׃ ס
H0589 H3068

Drop down, ye heavens, from above, and let the skies pour down righteousness: let the earth open, and let them bring forth salvation, and let righteousness spring up together; I the LORD have created it.

9 הוֹי רָב אֶת־יֹצְרוֹ חֶרֶשׂ חַרְשֵׂי אֲדָמָה הַיֹּאמַר חֹמֶר לְיוֹצְרוֹ מַה־תַּעֲשֶׂה
H1945 H7378 H0854 H3335 H2789 H0854 H2789 H0127 H0559 H3335 H4100

וּפָעָלְךָ אֵין־יָדַיִם לוֹ׃ ס
H6467 H0369 H3027

Woe unto him that striveth with his Maker! [Let] the potsherd [strive] with the potsherds of the earth. Shall the clay say to him that fashioneth it, What makest thou? or thy work, He hath no hands?

10 הוֹי אֹמֵר לְאָב מַה־תּוֹלִיד וּלְאִשָּׁה מַה־תְּחִילִין׃ ס
H1945 H0559 H0001 H4100 H3205 H0802 H4100

Woe unto him that saith unto [his] father, What begettest thou? or to the woman, What hast thou brought forth?

11 כֹּה־ אָמַר יְהוָה קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וְיֹצְרוֹ הָאֹתִיּוֹת שְׁאָלוּנִי עַל־ בָּנַי וְעַל־ פֹּעַל
H3541 H0559 H3068 H6918 H3478 H3335 H0857 H7592 H0430 H5641 H0410 H0403
יָדַי תְּצַוֻּנִי׃
H3027 H6680

Thus saith the LORD, the Holy One of Israel, and his Maker, Ask me of things to come concerning my sons, and concerning the work of my hands command ye me.

12 אָנֹכִי עָשִׂיתִי אֶרֶץ וְאָדָם עָלֶיהָ בָּרָאתִי אֲנִי יָדַי נָטוּ שָׁמַיִם וְכָל־ צְבָאָם צִוִּיתִי׃
H0595 H0776 H0120 H0589 H3027 H5186 H8064 H3605 H6680

I have made the earth, and created man upon it: I, [even] my hands, have stretched out the heavens, and all their host have I commanded.

13 אָנֹכִי הַעִירֹתִהוּ בְצֶדֶק וְכָל־ דְּרָכָיו אֲיַשֵּׁר הוּא־ יִבְנֶה עִירִי וְגָלוּתַי יְשַׁלַּח לֹא
H0595 H5782 H6664 H3605 H1870 H3474 H1931 H1129 H5892 H1546 H7971 H3808
בְמְחִיר וְלֹא בְשֹׁחַד אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃ פ
H4242 H3808 H7810 H0559 H3068

I have raised him up in righteousness, and I will direct all his ways: he shall build my city, and he shall let go my captives, not for price nor reward, saith the LORD of hosts.

14 וכֹה אָמַר יְהוָה יְגִיעַ מִצְרַיִם וְסֹחַר־ כּוּשׁ וּסְבָאִים אַנְשֵׁי מִדָּה עָלַיִךְ יַעֲבֹרוּ
H3541 H0559 H3068 H3018 H4714 H5505 H3568 H5436 H0376
וְלָךְ יִהְיוּ אַחֲרַיִךְ יֵלֵכוּ בַּזִּקִים יַעֲבֹרוּ וְאֵלַיִךְ יִשְׁתַּחֲווּ אֵלַיִךְ יִתְפַּלָּלוּ אַךְ בָּךְ אֵל
H1961 H0310 H3212 H0310 H6419 H0413 H7812 H0413 H0389 H0310
וְאֵין עוֹד אֶפֶס אֱלֹהִים׃
H0369 H5750 H0657 H0430

Thus saith the LORD, The labour of Egypt, and merchandise of Ethiopia and of the Sabeans, men of stature, shall come over unto thee, and they shall be thine: they shall come after thee; in chains they shall come over, and they shall fall down unto thee, they shall make supplication unto thee, [saying], Surely God [is] in thee; and [there is] none else, [there is] no God.

15 אָכֵן אַתָּה אֵל מִסְתַּתֵּר אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מוֹשִׁיעַ׃
H0403 H0859 H0410 H5641 H0430 H3478 H3467

Verily thou [art] a God that hidest thyself, O God of Israel, the Saviour.

16 בּוֹשׁוּ וְגַם־ נִכְלְמוּ כֻּלָּם יַחְדָּו הָלְכוּ בַכְּלִמָּה חָרָשֵׁי צִירִים׃
H0954 H1571 H3637 H3605 H1980 H3639 H2796 H6736

They shall be ashamed, and also confounded, all of them: they shall go to confusion together [that are] makers of idols.

17 יִשְׂרָאֵל֙ נוֹשַׁ֣ע בַּיהוָ֔ה תְּשׁוּעַ֖ת עוֹלָמִ֑ים לֹא־ וְלֹא־ תֵבֹ֣שׁוּ תִכָּלְמ֔וּ עַד־ עֹולְמֵ֖י עַֽד׃

H3478 H3467 H3068 H8668 H5769 H3808 H3637 H5704 H5769 H5703

פ

[But] Israel shall be saved in the LORD with an everlasting salvation: ye shall not be ashamed nor confounded world without end.

18 כִּ֣י כֹ֤ה אָמַר־ יְהוָה֙ בּוֹרֵ֣א הַשָּׁמַ֔יִם הוּא֙ הָאֱלֹהִ֔ים יֹצֵ֥ר הָאָ֖רֶץ וְעֹשֶׂ֑הָ הוּא֙

H3541 H0559 H3068 H1254 H8064 H1931 H0430 H3335 H0776 H6213 H1931

כֹּוֹנְנָ֣הּ לֹא־ תֹ֔הוּ לָשֶׁ֥בֶת יְצָרָ֖הּ אֲנִ֣י יְהוָ֑ה וְאֵ֖ין עֽוֹד׃

H3559 H3808 H8414 H3427 H3335 H0589 H3068 H0369 H5750

For thus saith the LORD that created the heavens; God himself that formed the earth and made it; he hath established it, he created it not in vain, he formed it to be inhabited: I [am] the LORD; and [there is] none else.

19 לֹ֣א בַסֵּ֔תֶר דִּבַּ֖רְתִּי בִּמְקֹ֣ום אֶֽרֶץ־ חֹ֑שֶׁךְ לֹא־ אָמַ֣רְתִּי לְזֶ֤רַע יַעֲקֹב֙ תֹּ֣הוּ בַקְּשׁ֔וּנִי

H1696 H4725 H0776 H2822 H3808 H0559 H2233 H3290 H8414 H1245

אֲנִ֣י יְהוָ֔ה דֹּבֵ֥ר צֶ֖דֶק מַגִּ֣יד מֵישָׁרִֽים׃

H0589 H3068 H1696 H6664 H5046 H4339

I have not spoken in secret, in a dark place of the earth: I said not unto the seed of Jacob, Seek ye me in vain: I the LORD speak righteousness, I declare things that are right.

20 הִקָּבְצ֤וּ וָבֹ֙אוּ֙ הִתְנַגְּשׁ֣וּ יַחְדָּ֔ו פְּלִיטֵ֖י הַגֹּויִ֑ם לֹא־ יָדְע֣וּ הַנֹּשְׂאִ֗ים אֶת־ עֵ֚ץ פָּסְלָ֔ם

H6908 H0935 H5066 H3162 H6419 H3808 H5375 H0853 H6086 H6459

וּמִתְפַּלְלִ֖ים אֶל־ אֵ֥ל לֹ֖א יֹושִֽׁיעַ׃

H6419 H0413 H0410 H3808 H3467

¶ Assemble yourselves and come; draw near together, ye [that are] escaped of the nations: they have no knowledge that set up the wood of their graven image, and pray unto a god [that] cannot save.

21 הַגִּ֣ידוּ וְהַגִּ֔ישׁוּ אַ֖ף יִוָּעֲצ֣וּ יַחְדָּ֑ו מִי֩ הִשְׁמִ֨יעַ זֹּ֜את מִקֶּ֗דֶם מֵאָ֤ז הִנִּידָהּ֙ הֲלֹ֣וא

H5046 H5066 H0637 H3289 H3162 H4310 H8085 H2063 H5046 H3808

אֲנִ֣י יְהוָ֔ה וְאֵ֥ין־ עֹ֖וד אֱלֹהִ֑ים מִבַּלְעָדַ֙י֙ אֵ֣ל־ צַדִּ֔יק וּמֹושִׁ֖יעַ אֵ֥ין זוּלָתִֽי׃

H0589 H3068 H0369 H5750 H0430 H1107 H0410 H6662 H3467 H0369 H2108

Tell ye, and bring [them] near; yea, let them take counsel together: who hath declared this from ancient time? [who] hath told it from that time? [have] not I the LORD? and [there is] no God else beside me; a just God and a Saviour; [there is] none beside me.

22 פְּנוּ־ אֵלַ֙י֙ וְהִוָּשְׁע֣וּ כֹ֔ל אַפְסֵי־ אָ֑רֶץ כִּ֥י אֲנִי־ אֵ֖ל וְאֵ֥ין עֽוֹד׃

H6437 H0413 H3467 H3605 H0776 H0589 H0410 H0369 H5750

Look unto me, and be ye saved, all the ends of the earth: for I [am] God, and [there is] none else.

23 בִּי נִשְׁבַּעְתִּי יָצָא מִפִּי צְדָקָה דָּבָר וְלֹא יָשׁוּב כִּי־ לִי תִּכְרַע כָּל־ תֵּבֵךְ
H1290 H3605 H3766 H7725 H3808 H1697 H6666 H6310 H3318 H7650

תִּשָּׁבַע׃ כָּל־ לָשׁוֹן׃
H7650 H3605 H3956

I have sworn by myself, the word is gone out of my mouth [in] righteousness, and shall not return, That unto me every knee shall bow, every tongue shall swear.

24 אַךְ בַּיהוָה לִי אָמַר צְדָקוֹת וָעֹז עָדָיו יָבוֹא וְיֵבֹשׁוּ כֹּל הַנֶּחֱרִים בּוֹ׃
H0389 H3068 H0559 H6666 H5797 H5704 H0935 H0954 H3605 H2734

Surely, shall [one] say, in the LORD have I righteousness and strength: [even] to him shall [men] come; and all that are incensed against him shall be ashamed.

25 בַּיהוָה יִצְדְּקוּ וְיִתְהַלְלוּ כָּל־ זֶרַע יִשְׂרָאֵל׃
H3068 H6663 H3605 H2233 H3478

In the LORD shall all the seed of Israel be justified, and shall glory.

Chapter 46

1 כָּרַע בֵּל נָבוֹ קֹרֵס לְעֻצְּבֵיהֶם וְלִבְהֵמָה לַחַיָּה נְשָׂאתֵיכֶם עֲמוּסוֹת מַשָּׂא
H3766 H1078 H7164 H1961 H6091 H5385 H0929 H6006

לַעֲיֵפָה׃
H5889

Bel boweth down, Nebo stoopeth, their idols were upon the beasts, and upon the cattle: your carriages [were] heavy loaden; [they are] a burden to the weary [beast].

2 קָרְסוּ כָרְעוּ יַחְדָּו לֹא יָכְלוּ מַלֵּט מַשָּׂא וְנַפְשָׁם בַּשֶּׁבִי הָלָכָה׃ ס
H7164 H3766 H3808 H3201 H4422 H5315 H1980

They stoop, they bow down together; they could not deliver the burden, but themselves are gone into captivity.

3 שִׁמְעוּ אֵלַי בֵּית יַעֲקֹב וְכֹל־ שְׁאֵרִית בֵּית יִשְׂרָאֵל הַעֲמָסִים מִנִּי־ בֶטֶן הַנְּשֻׂאִים
H8085 H0413 H3290 H3605 H7611 H1004 H3478 H6006 H0990 H5375

מִנִּי־ רָחַם׃
H7358

¶ Hearken unto me, O house of Jacob, and all the remnant of the house of Israel, which are borne [by me] from the belly, which are carried from the womb:

4 וְעַד־ זִקְנָה֙ אֲנִ֣י הוּא֔ וְעַד־ שֵׂיבָ֖ה אֲנִ֣י אֶסְבֹּ֑ל אֲנִ֤י עָשִׂ֙יתִי֙ וַאֲנִ֣י אֶשָּׂ֔א וַאֲנִ֥י אֶסְבֹּ֖ל וַאֲמַלֵּֽט׃ ס

H5704 H0589 H2209 H0589 H1931 H0589 H7872 H0589 H5445 H5375 H0589 H0589 H5445 H4422

And [even] to [your] old age I [am] he; and [even] to hoar hairs will I carry [you:] I have made, and I will bear; even I will carry, and will deliver [you].

5 לְמִ֤י תְדַמְּיוּנִי֙ וְתַשְׁוֻ֔נִי וְתַמְשִׁלֻ֖נִי וְנִדְמֶֽה׃

H4310 H1819 H1819

¶ To whom will ye liken me, and make [me] equal, and compare me, that we may be like?

6 הַזָּלִ֤ים זָהָב֙ מִכִּ֔יס וְכֶ֖סֶף בַּקָּנֶ֑ה יִשְׂכְּרוּ֙ צוֹרֵ֔ף וַיַּעֲשֵׂ֖הוּ אֵ֣ל אַף־ יִסְגֹּ֑דוּ

H2107 H2091 H3599 H3701 H7070 H8254 H6884 H0410 H5456 H0637

יְשָׁתַּחֲוֽוּ׃

H7812

They lavish gold out of the bag, and weigh silver in the balance, [and] hire a goldsmith; and he maketh it a god: they fall down, yea, they worship.

7 יִשָּׂאֻ֤הוּ עַל־ כָּתֵף֙ יִסְבְּלֻ֔הוּ וְיַנִּיחֻ֖הוּ תַּחְתָּ֑יו וְיַעֲמֹ֙ד֙ מִמְּקוֹמ֔וֹ לֹ֥א יָמִ֖ישׁ אַף־ יִצְעַ֑ק

H5375 H3802 H5445 H3240 H8478 H5975 H4725 H3808 H4185 H0637 H6817

אֵלָ֗יו וְלֹ֤א יַעֲנֶה֙ מִצָּרָת֔וֹ לֹ֥א יוֹשִׁיעֶ֖נּוּ׃ ס

H0413 H3808 H3808 H3467

They bear him upon the shoulder, they carry him, and set him in his place, and he standeth; from his place shall he not remove: yea, [one] shall cry unto him, yet can he not answer, nor save him out of his trouble.

8 זִכְרוּ־ זֹ֤את וְהִתְאַשָּׁשׁוּ֙ הָשִׁ֣יבוּ פּוֹשְׁעִ֔ים עַל־ לֵֽב׃

H2142 H2063 H0377 H7725 H6586

Remember this, and shew yourselves men: bring [it] again to mind, O ye transgressors.

9 זִכְרוּ֙ רִאשֹׁנ֣וֹת מֵעוֹלָ֔ם כִּ֥י אָנֹכִ֖י אֵ֑ל וְאֵ֥ין עֽוֹד־ אֱלֹהִ֖ים וְאֶ֥פֶס כָּמֹֽנִי׃

H2142 H7223 H5769 H0595 H0410 H0369 H5750 H0430 H3644

Remember the former things of old: for I [am] God, and [there is] none else; [I am] God, and [there is] none like me,

10 מַגִּ֤יד מֵרֹאשִׁית֙ אַחֲרִ֔ית וּמִקֶּ֖דֶם אֲשֶׁ֣ר לֹא־ נַעֲשׂ֑וּ אֹמֵ֤ר עֲצָתִי֙ תָּקוּם֔ וְכָל־ חֶפְצִ֖י אֶֽעֱשֶֽׂה׃

H5046 H7225 H0319 H3808 H0559 H6098 H3605 H2656

Declaring the end from the beginning, and from ancient times [the things] that are not [yet] done, saying, My counsel shall stand, and I will do all my pleasure:

11 קֹרֵא מִמִּזְרָח עַיִט מֵאֶרֶץ מֶרְחָק אִישׁ]עצתו[ )עֲצָתִי(אַף־ דִּבַּרְתִּי אַף־ אֲבִיאֶנָּה
H7121 H4217 H5861 H0776 H4801 H0376 H6098 H6098 H6098 H0637 H1696 H0637 H0935

יָצַרְתִּי אַף־ אֶעֱשֶׂנָּה׃ ס
H3335 H0637

Calling a ravenous bird from the east, the man that executeth my counsel from a far country: yea, I have spoken [it], I will also bring it to pass; I have purposed [it], I will also do it.

12 שִׁמְעוּ אֵלַי אַבִּירֵי לֵב הָרְחוֹקִים מִצְּדָקָה׃
H8085 H0413 H0047 H7350 H6666

¶ Hearken unto me, ye stouthearted, that [are] far from righteousness:

13 קֵרַבְתִּי צִדְקָתִי לֹא תִרְחָק וּתְשׁוּעָתִי לֹא תְאַחֵר וְנָתַתִּי בְצִיּוֹן תְּשׁוּעָה לְיִשְׂרָאֵל
H7126 H6666 H3808 H7368 H8668 H3808 H0309 H5414 H6726 H8668 H3478

תִּפְאַרְתִּי׃ ס
H8597

I bring near my righteousness; it shall not be far off, and my salvation shall not tarry: and I will place salvation in Zion for Israel my glory.

Chapter 47

1 וְרְדִי שְׁבִי־ עַל־ וּשְׁבִי בְתוּלַת בַּת־ בָּבֶל שְׁבִי־ לָאָרֶץ אֵין־ כִּסֵּא בַּת־ כַּשְׂדִּים
H3381 H3427 H6083 H1330 H1323 H0894 H3427 H0776 H0369 H3678 H1323 H3778

כִּי לֹא תוֹסִיפִי יִקְרְאוּ־ לָךְ רַכָּה וַעֲנֻגָּה׃
H3808 H3254 H7121 H7390 H6028

Come down, and sit in the dust, O virgin daughter of Babylon, sit on the ground: [there is] no throne, O daughter of the Chaldeans: for thou shalt no more be called tender and delicate.

2 קְחִי רֵחַיִם וְטַחֲנִי גַּלִּי־ חָשְׂפִי־ צָמָתֵךְ גַּלִּי שׁוֹק עִבְרִי נְהָרוֹת׃
H3947 H7347 H2912 H7058 H1540 H6777 H2834 H7640 H1540 H7785 H5104

Take the millstones, and grind meal: uncover thy locks, make bare the leg, uncover the thigh, pass over the rivers.

3 תִּגָּל עֶרְוָתֵךְ גַּם תֵּרָאֶה חֶרְפָּתֵךְ נָקָם אֶקָּח וְלֹא אִפְגַּע אָדָם׃ ס
H1540 H6172 H1571 H7200 H2781 H5359 H3947 H3808 H6293 H0120

Thy nakedness shall be uncovered, yea, thy shame shall be seen: I will take vengeance, and I will not meet [thee as] a man.

4 גֹּאֲלֵנוּ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל׃
H3068 H8034 H6918 H3478

[As for] our redeemer, the LORD of hosts [is] his name, the Holy One of Israel.

5 שְׁבִי דוּמָם וּבְאִי בַחֹשֶׁךְ בַּת־ כַּשְׂדִּים כִּי לֹא תוֹסִיפִי יִקְרְאוּ־ לָךְ גְּבֶרֶת

H3427 H1748 H0935 H2822 H1323 H3778 H3808 H3254 H7121 H1404

מַמְלָכוֹת׃

H4467

Sit thou silent, and get thee into darkness, O daughter of the Chaldeans: for thou shalt no more be called, The lady of kingdoms.

6 קָצַפְתִּי עַל־ עַמִּי חִלַּלְתִּי נַחֲלָתִי וָאֶתֵּנֵם בְּיָדֵךְ לֹא־ שַׂמְתְּ לָהֶם רַחֲמִים עַל־

H7107 H5159 H5414 H3027 H3808 H1992

זָקֵן הִכְבַּדְתְּ עֻלֵּךְ מְאֹד׃

H2205 H3513 H5923 H3966

¶ I was wroth with my people, I have polluted mine inheritance, and given them into thine hand: thou didst shew them no mercy; upon the ancient hast thou very heavily laid thy yoke.

7 וַתֹּאמְרִי לְעוֹלָם אֶהְיֶה גְּבֶרֶת עַד לֹא־ שַׂמְתְּ אֵלֶּה עַל־ לִבֵּךְ לֹא זָכַרְתְּ

H0559 H5769 H1961 H1404 H5704 H3808 H0428 H3808 H2142

אַחֲרִיתָהּ׃ ס

H0319

¶ And thou saidst, I shall be a lady for ever: [so] that thou didst not lay these [things] to thy heart, neither didst remember the latter end of it.

8 וְעַתָּה שִׁמְעִי־ זֹאת עֲדִינָה הַיּוֹשֶׁבֶת לָבֶטַח הָאֹמְרָה בִלְבָבָהּ אֲנִי וְאַפְסִי עוֹד לֹא

H6258 H8085 H2063 H5719 H3427 H0983 H0559 H3824 H0589 H5750 H3808

אֵשֵׁב אַלְמָנָה וְלֹא אֵדַע שְׁכֻל׃

H3427 H0490 H3808 H3045 H7908

Therefore hear now this, [thou that art] given to pleasures, that dwellest carelessly, that sayest in thine heart, I [am], and none else beside me; I shall not sit [as] a widow, neither shall I know the loss of children:

9 וְתָבֹאנָה לָךְ שְׁתֵּי־ אֵלֶּה רֶגַע בְּיוֹם אֶחָד שְׁכֻל וְאַלְמֹן כְּתֻמָּם בָּאוּ עָלַיִךְ בְּרֹב

H0935 H8147 H7281 H3117 H0259 H7908 H0489 H8537 H0935 H7230

כְּשָׁפַיִךְ חַבָּרַיִךְ מְאֹד׃ בְּעָצְמַת

H3785 H6109 H2267 H3966

10 וַתִּבְטְחִי בְּרָעָתֵךְ אָמַרְתְּ אֵין רֹאָנִי חָכְמָתֵךְ וְדַעְתֵּךְ הִיא שׁוֹבְבָתֶךְ וַתֹּאמְרִי בְּלִבֵּךְ
H0982 H0559 H0369 H7200 H2451 H1847 H1931 H7725 H0559

אֲנִי וְאַפְסִי עוֹד׃
H0589 H5750

¶ For thou hast trusted in thy wickedness: thou hast said, None seeth me. Thy wisdom and thy knowledge, it hath perverted thee; and thou hast said in thine heart, I [am], and none else beside me.

11 וּבָא עָלַיִךְ רָעָה לֹא תֵדְעִי שַׁחְרָהּ וְתִפֹּל עָלַיִךְ הוֹוָה לֹא תוּכְלִי כַּפְּרָהּ וְתָבֹא
H0935 H3045 H3808 H7837 H5307 H1943 H3201 H3808 H0935

עָלַיִךְ פִּתְאֹם שׁוֹאָה לֹא תֵדָעִי׃
H6597 H3045 H3808

¶ Therefore shall evil come upon thee; thou shalt not know from whence it riseth: and mischief shall fall upon thee; thou shalt not be able to put it off: and desolation shall come upon thee suddenly, [which] thou shalt not know.

12 עִמְדִי־ נָּא בַּחֲבָרַיִךְ וּבְרֹב כְּשָׁפַיִךְ בַּאֲשֶׁר יָגַעַתְּ מִנְּעוּרָיִךְ אוּלַי תוּכְלִי תּוֹעִיל אוּלַי
H5975 H4994 H2267 H7230 H3785 H3021 H0194 H3201 H3276 H0194

תַּעֲרוֹצִי׃
H6206

Stand now with thine enchantments, and with the multitude of thy sorceries, wherein thou hast laboured from thy youth; if so be thou shalt be able to profit, if so be thou mayest prevail.

13 נִלְאֵית בְּרֹב עֲצָתָיִךְ יַעַמְדוּ־ נָּא וְיוֹשִׁיעֻךְ]הברון[ )הַבְּרֵי(שָׁמַיִם הַחֹזִים בַּכּוֹכָבִים
H3811 H7230 H6098 H5975 H4994 H3467 H1895 H1895 H8064 H2374 H3556

מוֹדִיעִם לֶחֳדָשִׁים מֵאֲשֶׁר יָבֹאוּ עָלָיִךְ׃
H3045 H2320 H0935

Thou art wearied in the multitude of thy counsels. Let now the astrologers, the stargazers, the monthly prognosticators, stand up, and save thee from [these things] that shall come upon thee.

14 הִנֵּה הָיוּ כְקַשׁ אֵשׁ שְׂרָפָתַם לֹא־ יַצִּילוּ אֶת־ נַפְשָׁם מִיַּד לֶהָבָה אֵין־ גַּחֶלֶת
H2009 H1961 H7179 H0784 H8313 H3808 H5337 H0853 H5315 H3027 H3852 H0369 H1513

אוּר לָשֶׁבֶת נֶגְדּוֹ׃ לַחְמָם
H2552 H3427 H5048

Behold, they shall be as stubble; the fire shall burn them; they shall not deliver themselves from the power of the flame: [there shall] not [be] a coal to warm at, [nor] fire to sit before it.

15 כֵּן הָיוּ־ לָךְ אֲשֶׁר יָגַעַתְּ סֹחֲרַיִךְ מִנְּעוּרָיִךְ אִישׁ לְעִבְרוֹ תָּעוּ אֵין יֹשִׁיעֵךְ׃
H1961 H3021 H5503 H0376 H5676 H8582 H0369 H3467

ס

Thus shall they be unto thee with whom thou hast laboured, [even] thy merchants, from thy youth: they shall wander every one to his quarter; none shall save thee.

Chapter 48

1 שִׁמְעוּ־זֹאת בֵּית־יַעֲקֹב הַנִּקְרָאִים בְּשֵׁם יִשְׂרָאֵל וּמִמֵּי יְהוּדָה יָצָאוּ הַנִּשְׁבָּעִים בְּשֵׁם וְהַמַּזְכִּרִים בֵּאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֹא בֶאֱמֶת וְלֹא בִצְדָקָה׃

H8085 H2063 H3290 H7121 H8034 H3478 H4325 H3063 H3318 H7650 H8034 H3068 H0430 H3478 H2142 H3808 H0571 H3808 H6666

Hear ye this, O house of Jacob, which are called by the name of Israel, and are come forth out of the waters of Judah, which swear by the name of the LORD, and make mention of the God of Israel, [but] not in truth, nor in righteousness.

2 כִּי־מֵעִיר הַקֹּדֶשׁ נִקְרָאוּ וְעַל־אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל נִסְמָכוּ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃ ס

H6944 H7121 H5564 H3068 H8034

For they call themselves of the holy city, and stay themselves upon the God of Israel; The LORD of hosts [is] his name.

3 הָרִאשֹׁנוֹת מֵאָז הִגַּדְתִּי וּמִפִּי יָצְאוּ וָאַשְׁמִיעֵם פִּתְאֹם עָשִׂיתִי וַתָּבֹאנָה׃

H7223 H5046 H6310 H3318 H8085 H6597 H0935

I have declared the former things from the beginning; and they went forth out of my mouth, and I shewed them; I did [them] suddenly, and they came to pass.

4 מִדַּעְתִּי כִּי קָשֶׁה אָתָּה וְגִיד בַּרְזֶל עָרְפֶּךָ וּמִצְחֲךָ נְחוּשָׁה׃

H1847 H7186 H1517 H1270 H6203 H4696 H5154

Because I knew that thou [art] obstinate, and thy neck [is] an iron sinew, and thy brow brass;

5 וָאַגִּיד לְךָ מֵאָז בְּטֶרֶם תָּבוֹא הִשְׁמַעְתִּיךָ פֶּן־תֹּאמַר עָצְבִּי עָשָׂם וּפִסְלִי וְנִסְכִּי צִוָּם׃

H5046 H2962 H0935 H8085 H6435 H0559 H6680

I have even from the beginning declared [it] to thee; before it came to pass I shewed [it] thee: lest thou shouldest say, Mine idol hath done them, and my graven image, and my molten image, hath commanded them.

6 שָׁמַעְתָּ חֲזֵה כֻלָּהּ וְאַתֶּם הֲלֹוא תַגִּידוּ הִשְׁמַעְתִּיךָ חֲדָשׁוֹת מֵעַתָּה וּנְצֻרוֹת וְלֹא יְדַעְתָּם׃

H8085 H2372 H3605 H3808 H5046 H8085 H2319 H6258 H5341 H3808 H3045

Thou hast heard, see all this; and will not ye declare [it]? I have shewed thee new things from this time, even hidden things, and thou didst not know them.

7 עַתָּה נִבְרְאוּ וְלֹא מֵאָז וְלִפְנֵי־יוֹם לֹא שָׁמַעְתָּם פֶּן־תֹּאמַר הִנֵּה יְדַעְתִּין׃

H6258 H3808 H1254 H6440 H3117 H3808 H8085 H6435 H2009 H3045

They are created now, and not from the beginning; even before the day when thou heardest them not; lest thou shouldest say, Behold, I knew them.

8 גַּם לֹא־ שָׁמַעְתָּ גַּם לֹא יָדַעְתָּ גַּם מֵאָז לֹא־ פִתְּחָה אָזְנֶךָ כִּי יָדַעְתִּי׃
H1571 H8085 H3808 H1571 H3808 H3045 H1571 H3808 H0241 H3045

בָּגוֹד תִּבְגֹּוד וּפֹשֵׁעַ מִבֶּטֶן קֹרָא לָךְ׃
H0898 H0898 H6586 H0990 H7121

Yea, thou heardest not; yea, thou knewest not; yea, from that time [that] thine ear was not opened: for I knew that thou wouldest deal very treacherously, and wast called a transgressor from the womb.

9 לְמַעַן שְׁמִי אַאֲרִיךְ אַפִּי וּתְהִלָּתִי אֶחֱטָם־ לָךְ לְבִלְתִּי הַכְרִיתֶךָ׃
H4616 H8034 H0748 H0639 H8416 H2413 H1115 H3772

¶ For my name's sake will I defer mine anger, and for my praise will I refrain for thee, that I cut thee not off.

10 הִנֵּה צְרַפְתִּיךְ וְלֹא בְכֶסֶף בְּחַרְתִּיךְ בְּכִוּר עֹנִי׃
H2009 H6884 H3808 H3701 H0977 H3564 H6040

Behold, I have refined thee, but not with silver; I have chosen thee in the furnace of affliction.

11 לְמַעֲנִי לְמַעֲנִי אֶעֱשֶׂה כִּי אֵיךְ יֵחָל וּכְבוֹדִי לְאַחֵר לֹא־ אֶתֵּן׃ ס
H4616 H4616 H0312 H3519 H3808 H5414

For mine own sake, [even] for mine own sake, will I do [it:] for how should [my name] be polluted? and I will not give my glory unto another.

12 שְׁמַע אֵלַי יַעֲקֹב וְיִשְׂרָאֵל מְקֹרָאִי אֲנִי־ הוּא אֲנִי רִאשׁוֹן אַף אֲנִי אַחֲרוֹן׃
H8085 H0413 H3290 H3478 H7121 H0589 H1931 H0589 H7223 H0637 H0589 H0314

¶ Hearken unto me, O Jacob and Israel, my called; I [am] he; I [am] the first, I also [am] the last.

13 אַף־ יָדִי יָסְדָה אֶרֶץ וִימִינִי טִפְּחָה שָׁמָיִם קֹרֵא אֲנִי אֲלֵיהֶם יַעַמְדוּ יַחְדָּו׃
H0637 H3027 H3245 H0776 H3225 H2946 H8064 H7121 H0589 H0413 H5975

Mine hand also hath laid the foundation of the earth, and my right hand hath spanned the heavens: [when] I call unto them, they stand up together.

14 הִקָּבְצוּ כֻלְּכֶם וּשְׁמָעוּ מִי בָהֶם הִגִּיד אֶת־ אֵלֶּה יְהוָה אֲהֵבוֹ יַעֲשֶׂה חֶפְצוֹ בְּבָבֶל
H6908 H3605 H8085 H4310 H5046 H3068 H0157 H2656 H0894

וְזַרְעוֹ כַּשְׂדִּים׃
H2220 H3778

All ye, assemble yourselves, and hear; which among them hath declared these [things]? The LORD hath loved him: he will do his pleasure on Babylon, and his arm [shall be on] the Chaldeans.

15 אֲנִי אֲנִי דִּבַּרְתִּי אַף־ קְרָאתִיו הֲבִיאֹתִיו וְהִצְלִיחַ דַּרְכּוֹ׃
H0589 H0589 H1696 H0637 H7121 H0935 H1870

I, [even] I, have spoken; yea, I have called him: I have brought him, and he shall make his way prosperous.

16 קִרְבוּ אֵלַי שִׁמְעוּ־זֹאת לֹא מֵרֹאשׁ בַּסֵּתֶר דִּבַּרְתִּי מֵעֵת הֱיוֹתָהּ שָׁם אֲנִי וְעַתָּה
H7126 H0413 H8085 H2063 H3808 H1696 H6256 H1961 H8033 H0589 H6258

אֲדֹנָי יְהוִה שְׁלָחַנִי וְרוּחוֹ׃ פ
H0136 H3069 H7971 H7307

¶ Come ye near unto me, hear ye this; I have not spoken in secret from the beginning; from the time that it was, there [am] I: and now the Lord GOD, and his Spirit, hath sent me.

17 כֹּה־אָמַר יְהוָה גֹּאֲלֵךְ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מְלַמֶּדְךָ לְהוֹעִיל מַדְרִיכְךָ
H3541 H0559 H3068 H6918 H3478 H0589 H3068 H0430 H3925 H3276 H1869

בְּדֶרֶךְ תֵּלֵךְ׃
H1870 H3212

Thus saith the LORD, thy Redeemer, the Holy One of Israel; I [am] the LORD thy God which teacheth thee to profit, which leadeth thee by the way [that] thou shouldest go.

18 לוּא הִקְשַׁבְתָּ לְמִצְוֹתָי וַיְהִי כַנָּהָר שְׁלוֹמֶךְ וְצִדְקָתְךָ כְּגַלֵּי הַיָּם׃
H3863 H7181 H4687 H1961 H5104 H7965 H6666 H1530 H3220

O that thou hadst hearkened to my commandments! then had thy peace been as a river, and thy righteousness as the waves of the sea:

19 וַיְהִי כַחוֹל זַרְעֶךָ וְצֶאֱצָאֵי מֵעֶיךָ כִּמְעֹתָיו לֹא־יִכָּרֵת וְלֹא־יִשָּׁמֵד שְׁמוֹ מִלְּפָנָי׃
H1961 H2344 H2233 H4578 H6631 H4579 H3808 H3772 H8045 H8034 H6440

Thy seed also had been as the sand, and the offspring of thy bowels like the gravel thereof; his name should not have been cut off nor destroyed from before me.

20 צְאוּ מִבָּבֶל בִּרְחוּ מִכַּשְׂדִּים בְּקוֹל רִנָּה הַגִּידוּ הַשְׁמִיעוּ זֹאת הוֹצִיאוּהָ עַד־קְצֵה
H3318 H0894 H1272 H3778 H7440 H5046 H8085 H2063 H3318 H5704

הָאָרֶץ אִמְרוּ גָּאַל יְהוָה עַבְדּוֹ יַעֲקֹב׃
H0776 H0559 H1350 H3068 H5650 H3290

¶ Go ye forth of Babylon, flee ye from the Chaldeans, with a voice of singing declare ye, tell this, utter it [even] to the end of the earth; say ye, The LORD hath redeemed his servant Jacob.

21 וְלֹא צָמְאוּ בָּחֳרָבוֹת הוֹלִיכָם מַיִם מִצּוּר הִזִּיל לָמוֹ וַיִּבְקַע־צוּר וַיָּזוּבוּ מָיִם׃
H4325 H2100 H6697 H1234 H5140 H6697 H4325 H3212 H2723 H6770 H3808

And they thirsted not [when] he led them through the deserts: he caused the waters to flow out of the rock for them: he clave the rock also, and the waters gushed out.

22 אֵין שָׁלוֹם אָמַר יְהוָה לָרְשָׁעִים׃ ס
H0369 H7965 H0559 H3068 H7563

[There is] no peace, saith the LORD, unto the wicked.

Chapter 49

1 שִׁמְעוּ אִיִּים אֵלַי וְהַקְשִׁיבוּ לְאֻמִּים מֵרָחוֹק יְהוָה מִבֶּטֶן מִרֶּחֶם קֹרָאָנִי מִמְּעֵי אִמִּי הִזְכִּיר
H8085 H0339 H0413 H7181 H3816 H7350 H3068 H0990 H7121 H4578 H0517 H2142

שְׁמִי׃
H8034

Listen, O isles, unto me; and hearken, ye people, from far; The LORD hath called me from the womb; from the bowels of my mother hath he made mention of my name.

2 וַיָּשֶׂם פִּי כְּחֶרֶב חַדָּה בְּצֵל יָדוֹ הֶחְבִּיאָנִי וַיְשִׂמֵנִי לְחֵץ בָּרוּר בְּאַשְׁפָּתוֹ הִסְתִּירָנִי׃
H6310 H2719 H2299 H6738 H3027 H2244 H7760 H2671 H1305 H0827 H5641

And he hath made my mouth like a sharp sword; in the shadow of his hand hath he hid me, and made me a polished shaft; in his quiver hath he hid me;

3 וַיֹּאמֶר לִי עַבְדִּי־אָתָּה יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־בְּךָ אֶתְפָּאָר׃
H0559 H5650 H3478

And said unto me, Thou [art] my servant, O Israel, in whom I will be glorified.

4 וַאֲנִי אָמַרְתִּי לָרִיק יָגַעְתִּי לְתֹהוּ וְהֶבֶל כִּלֵּיתִי כֹחִי אָכֵן מִשְׁפָּטִי אֵת־יְהוָה
H0589 H0559 H7385 H3021 H8414 H1892 H3615 H0403 H4941 H0854 H3068

וּפָעֳלָתִי אֵת־אֱלֹהָי׃
H6468 H0854 H0430

Then I said, I have laboured in vain, I have spent my strength for nought, and in vain: [yet] surely my judgment [is] with the LORD, and my work with my God.

5 וְעַתָּה אָמַר יְהוָה יֹצְרִי מִבֶּטֶן לְעֶבֶד לוֹ לְשׁוֹבֵב יַעֲקֹב אֵלָיו וְיִשְׂרָאֵל [לא])לֹו(
H6258 H0559 H3068 H3335 H0990 H5650 H7725 H3290 H0413 H3478 H3808

וְאֶכְבַּד בְּעֵינֵי יְהוָה וֵאלֹהַי הָיָה עֻזִּי׃
H0622 H3513 H3068 H0430 H1961 H5797

¶ And now, saith the LORD that formed me from the womb [to be] his servant, to bring Jacob again to him, Though Israel be not gathered, yet shall I be glorious in the eyes of the LORD, and my God shall be my strength.

6 וַיֹּאמֶר נָקֵל מִהְיוֹתְךָ לִי עֶבֶד לְהָקִים אֶת־שִׁבְטֵי יַעֲקֹב]ונצירי( )ונְצוּרֵי יִשְׂרָאֵל
H7043 H1961 H0853 H7626 H3290 H5341 H5341 H3478

לְהָשִׁיב וּנְתַתִּיךָ לְאוֹר גּוֹיִם לִהְיוֹת יְשׁוּעָתִי עַד־קְצֵה הָאָרֶץ׃ ס
H7725 H5414 H0216 H1961 H3444 H5704 H7097 H0776

And he said, It is a light thing that thou shouldest be my servant to raise up the tribes of Jacob, and to restore the preserved of Israel: I will also give thee for a light to the Gentiles, that thou mayest be my salvation unto the end of the earth.

7 כֹּה אָמַר־ יְהוָה גֹּאֵל יִשְׂרָאֵל קְדוֹשׁוֹ לִבְזֹה־ נֶפֶשׁ לִמְתָעֵב גּוֹי לְעֶבֶד מֹשְׁלִים
H3541 H0559 H3068 H3478 H6918 H0960 H5315 H8581 H1471 H5650 H4910
מְלָכִים יִרְאוּ וְקָמוּ שָׂרִים וְיִשְׁתַּחֲווּ לְמַעַן יְהוָה נֶאֱמָן אֲשֶׁר קְדֹשׁ יִשְׂרָאֵל וַיִּבְחָרֶךָּ׃
H4428 H7200 H6965 H8269 H7812 H4616 H3068 H0539 H0834 H6918 H3478 H0977

Thus saith the LORD, the Redeemer of Israel, [and] his Holy One, to him whom man despiseth, to him whom the nation abhorreth, to a servant of rulers, Kings shall see and arise, princes also shall worship, because of the LORD that is faithful, [and] the Holy One of Israel, and he shall choose thee.

8 כֹּה אָמַר יְהוָה בְּעֵת רָצוֹן עֲנִיתִיךָ וּבְיוֹם יְשׁוּעָה עֲזַרְתִּיךָ וְאֶצָּרְךָ וְאֶתְּנְךָ לִבְרִית
H3541 H0559 H3068 H6256 H7522 H6030 H3117 H3444 H5826 H5341 H5414 H1285
עָם לְהָקִים אֶרֶץ לְהַנְחִיל נְחָלוֹת שֹׁמֵמוֹת׃
H5971 H6965 H0776 H5157 H5159 H8074

Thus saith the LORD, In an acceptable time have I heard thee, and in a day of salvation have I helped thee: and I will preserve thee, and give thee for a covenant of the people, to establish the earth, to cause to inherit the desolate heritages;

9 לֵאמֹר לָאֲסוּרִים צֵאוּ לַאֲשֶׁר בַּחֹשֶׁךְ הִגָּלוּ עַל־ דְּרָכִים יִרְעוּ וּבְכָל־ שְׁפָיִים
H0559 H0631 H3318 H0834 H2822 H1540 H5921 H1870 H7462 H3605 H8205
מַרְעִיתָם׃
H4830

That thou mayest say to the prisoners, Go forth; to them that [are] in darkness, Shew yourselves. They shall feed in the ways, and their pastures [shall be] in all high places.

10 לֹא יִרְעָבוּ וְלֹא יִצְמָאוּ וְלֹא־ יַכֶּם שָׁרָב וְשָׁמֶשׁ כִּי־ מְרַחֲמָם יְנַהֲגֵם וְעַל־
H3808 H7456 H3808 H6770 H3808 H5221 H8273 H8121 H3588 H7355 H3520 H5921
מַבּוּעֵי מַיִם יְנַהֲלֵם׃
H4002 H4325 H5095

They shall not hunger nor thirst; neither shall the heat nor sun smite them: for he that hath mercy on them shall lead them, even by the springs of water shall he guide them.

11 וְשַׂמְתִּי כָל־ הָרַי לַדֶּרֶךְ וּמְסִלֹּתַי יְרֻמּוּן׃
H7760 H3605 H2022 H1870 H4546

And I will make all my mountains a way, and my highways shall be exalted.

12 הִנֵּה־ אֵלֶּה מֵרָחוֹק יָבֹאוּ וְהִנֵּה־ אֵלֶּה מִצָּפוֹן וּמִיָּם וְאֵלֶּה מֵאֶרֶץ סִינִים׃
H2009 H0428 H7350 H0935 H2009 H0428 H6828 H3220 H0428 H0776 H5515

Behold, these shall come from far: and, lo, these from the north and from the west; and these from the land of Sinim.

13 רָנּוּ שָׁמַיִם וְגִילִי אֶרֶץ]ויפצחון[ )ופִצְחוּ(הָרִים רִנָּה כִּי־ נִחַם יְהוָה עַמּוֹ

H8064 H1523 H0776 H6476 H6476 H2022 H7440 H5162 H3068

וַעֲנִיָּיו יְרַחֵם׃ ס

H6041 H7355

¶ Sing, O heavens; and be joyful, O earth; and break forth into singing, O mountains: for the LORD hath comforted his people, and will have mercy upon his afflicted.

14 וַתֹּאמֶר צִיּוֹן עֲזָבַנִי יְהוָה וַאדֹנָי שְׁכֵחָנִי׃

H6726 H0559 H3068 H0136 H7911

But Zion said, The LORD hath forsaken me, and my Lord hath forgotten me.

15 הֲתִשְׁכַּח אִשָּׁה עוּלָּהּ מֵרַחֵם בֶּן־ גַּם־ אֵלֶּה תִּשְׁכַּחְנָה וְאָנֹכִי לֹא אֶשְׁכָּחֵךְ׃

H0802 H5764 H7355 H0990 H0428 H7911 H0595 H3808 H7911

Can a woman forget her sucking child, that she should not have compassion on the son of her womb? yea, they may forget, yet will I not forget thee.

16 הֵן עַל־ כַּפַּיִם חוֹמֹתַיִךְ נֶגְדִּי תָּמִיד׃

H2005 H3709 H2710 H2346 H5048 H8548

Behold, I have graven thee upon the palms of [my] hands; thy walls [are] continually before me.

17 מִהֲרוּ בָנָיִךְ מְהָרְסַיִךְ וּמַחֲרִבַיִךְ מִמֵּךְ יֵצֵאוּ׃

H2040 H3318

Thy children shall make haste; thy destroyers and they that made thee waste shall go forth of thee.

18 שְׂאִי־ סָבִיב עֵינַיִךְ וּרְאִי כֻּלָּם נִקְבְּצוּ בָאוּ־ לָךְ חַי־ אֲנִי נְאֻם־ יְהוָה כִּי

H5375 H5439 H5869 H3605 H6908 H0935 H3318 H0589 H5002 H3068

כֻלָּם כַּעֲדִי תִלְבָּשִׁי וְתִקְשְׁרִים כַּכַּלָּה׃

H3605 H5716 H3847 H7194 H3618

¶ Lift up thine eyes round about, and behold: all these gather themselves together, [and] come to thee. [As] I live, saith the LORD, thou shalt surely clothe thee with them all, as with an ornament, and bind them [on thee], as a bride [doeth].

19 כִּי חָרְבֹתַיִךְ וְשֹׁמְמֹתַיִךְ וְאֶרֶץ הֶרְסֵתֵיךְ כִּי עַתָּה צָרִי מִיּוֹשֵׁב וְרָחֲקוּ מְבַלְּעָיִךְ׃

H2723 H8074 H0776 H2035 H6258 H3334 H3427 H7368 H1104

For thy waste and thy desolate places, and the land of thy destruction, shall even now be too narrow by reason of the inhabitants, and they that swallowed thee up shall be far away.

20 עוֹד יֹאמְרוּ בְאָזְנַיִךְ בְּנֵי שְׁכֻלַיִךְ צַר־ לִי הַמָּקוֹם גְּשָׁה־ לִי וְאֵשֵׁבָה׃

H5750 H0559 H0241 H7923 H4725 H5066 H3427

The children which thou shalt have, after thou hast lost the other, shall say again in thine ears, The place [is] too strait for me: give place to me that I may dwell.

21 וְאָמַרְתְּ בִלְבָבֵךְ מִי יָלַד־לִי אֵת־אֵלֶּה וַאֲנִי שְׁכוּלָה וגלמודה [וְגַלְמוּדָה] וגלה [וְגֹלָה] וסורה [וְסוּרָה]
H0559 H3824 H4310 H3205 H0853 H0428 H0589 H7604 H1565 H1540 H5493

וְאֵלֶּה מִי גִדֵּל אֲנִי נִשְׁאַרְתִּי לְבַדִּי אֵלֶּה אַיּפֹה הֵם׃ פ
H0428 H4310 H1431 H2005 H0589 H7604 H0905 H0428 H0375 H1992

Then shalt thou say in thine heart, Who hath begotten me these, seeing I have lost my children, and am desolate, a captive, and removing to and fro? and who hath brought up these? Behold, I was left alone; these, where [had] they [been]?

22 כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה אֶשָּׂא אֶל־גּוֹיִם וְאֶל־עַמִּים יָרִים נִסִּי
H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H5375 H0413 H3027 H0413 H5251

וְהֵבִיאוּ בָנַיִךְ בְּחֹצֶן וּבְנֹתַיִךְ עַל־כָּתֵף תִּנָּשֶׂאנָה׃
H0935 H2684 H1323 H8282 H3802 H5375

Thus saith the Lord GOD, Behold, I will lift up mine hand to the Gentiles, and set up my standard to the people: and they shall bring thy sons in [their] arms, and thy daughters shall be carried upon [their] shoulders.

23 וְהָיוּ מְלָכִים אֹמְנַיִךְ וְשָׂרוֹתֵיהֶם מֵינִיקֹתַיִךְ אַפַּיִם אֶרֶץ יִשְׁתַּחֲווּ לָךְ וַעֲפַר רַגְלַיִךְ
H1961 H4428 H0539 H8282 H3243 H0639 H0776 H7812 H6083 H7272

יָלָחֵכוּ וְיָדַעַתְּ כִּי־אֲנִי יְהוָה אֲשֶׁר לֹא־יֵבֹשׁוּ קֹוָי׃ ס
H3897 H3045 H0589 H3068 H3808 H0954

And kings shall be thy nursing fathers, and their queens thy nursing mothers: they shall bow down to thee with [their] face toward the earth, and lick up the dust of thy feet; and thou shalt know that I [am] the LORD: for they shall not be ashamed that wait for me.

24 הֲיֻקַּח מִגִּבּוֹר מַלְקוֹחַ וְאִם־שְׁבִי צַדִּיק יִמָּלֵט׃
H3947 H1368 H6662 H4422

¶ Shall the prey be taken from the mighty, or the lawful captive delivered?

25 כִּי־כֹה אָמַר יְהוָה גַּם־שְׁבִי גִבּוֹר יֻקָּח וּמַלְקוֹחַ עָרִיץ יִמָּלֵט וְאֶת־יְרִיבֵךְ
H0559 H3541 H1571 H7628 H1368 H3947 H6184 H4422 H0854 H3401

אָנֹכִי אָרִיב וְאֶת־בָּנַיִךְ אָנֹכִי אוֹשִׁיעַ׃
H7378 H0853 H0595 H3467

But thus saith the LORD, Even the captives of the mighty shall be taken away, and the prey of the terrible shall be delivered: for I will contend with him that contendeth with thee, and I will save thy children.

26 וְהַאֲכַלְתִּי אֶת־מוֹנַיִךְ אֶת־בְּשָׂרָם וְכָעָסִיס דָּמָם יִשְׁכָּרוּן וְיָדְעוּ כָל־בָּשָׂר כִּי
H0398 H0853 H3238 H1320 H6071 H1818 H7937 H3045 H3605 H1320

אֲנִי יְהוָה מוֹשִׁיעֵךְ וְגֹאֲלֵךְ אֲבִיר יַעֲקֹב׃ ס
H0589 H3068 H3467 H0046 H3290

And I will feed them that oppress thee with their own flesh; and they shall be drunken with their own blood, as with sweet wine: and all flesh shall know that I the LORD [am] thy Saviour and thy Redeemer, the mighty One of Jacob.

Chapter 50

1 וְכֹה אָמַר יְהוָה אֵי זֶה סֵפֶר כְּרִיתוּת אִמְּכֶם אֲשֶׁר שִׁלַּחְתִּיהָ אוֹ מִי מִנּוֹשַׁי אֲשֶׁר־מָכַרְתִּי אֶתְכֶם לוֹ הֵן בַּעֲוֹנֹתֵיכֶם נִמְכַּרְתֶּם וּבְפִשְׁעֵיכֶם שֻׁלְּחָה אִמְּכֶם׃

H3541 H0559 H3068 H0335 H2088 H5662 H7971 H4310 H0376 H4376 H5383 H0853 H2005 H5771 H4376 H6588 H7971 H0517

Thus saith the LORD, Where [is] the bill of your mother's divorcement, whom I have put away? or which of my creditors [is it] to whom I have sold you? Behold, for your iniquities have ye sold yourselves, and for your transgressions is your mother put away.

2 מַדּוּעַ בָּאתִי וְאֵין קָרָאתִי אִישׁ וְאֵין עוֹנֶה הֲקָצוֹר קָצְרָה יָדִי מִפְּדוּת וְאִם־ אֵין־ בִּי כֹחַ לְהַצִּיל הֵן בְּגַעֲרָתִי אַחֲרִיב יָם אָשִׂים נְהָרוֹת מִדְבָּר תִּבְאַשׁ דְּגָתָם מֵאֵין מַיִם וְתָמֹת בַּצָּמָא׃

H4069 H0935 H0369 H7121 H0376 H0369 H3027 H6304 H0887 H5337 H2005 H1606 H3220 H5104 H0369 H1710 H4325 H0369 H4191 H6772

Wherefore, when I came, [was there] no man? when I called, [was there] none to answer? Is my hand shortened at all, that it cannot redeem? or have I no power to deliver? behold, at my rebuke I dry up the sea, I make the rivers a wilderness: their fish stinketh, because [there is] no water, and dieth for thirst.

3 אַלְבִּישׁ שָׁמַיִם קְדֵרוּת וְשָׂק אָשִׂים כְּסוּתָם׃ ס

H3847 H8064 H6940 H8242 H3682

I clothe the heavens with blackness, and I make sackcloth their covering.

4 אֲדֹנָי יְהוִה נָתַן לִי לְשׁוֹן לִמּוּדִים לָדַעַת לָעוּת אֶת־ יָעֵף דָּבָר יָעִיר בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר יָעִיר לִי אֹזֶן לִשְׁמֹעַ כַּלִּמּוּדִים׃

H0136 H3069 H5414 H3956 H3928 H3045 H5790 H0853 H3287 H1697 H5782 H1242 H1242 H5782 H0241 H8085 H3928

The Lord GOD hath given me the tongue of the learned, that I should know how to speak a word in season to [him that is] weary: he wakeneth morning by morning, he wakeneth mine ear to hear as the learned.

5 אֲדֹנָי יְהוִה פָּתַח־ לִי אֹזֶן וְאָנֹכִי לֹא מָרִיתִי אָחוֹר לֹא נְסוֹגֹתִי׃

H0136 H3069 H0241 H0595 H3808 H4784 H0268 H3808 H5472

¶ The Lord GOD hath opened mine ear, and I was not rebellious, neither turned away back.

6 גֵּוִי נָתַתִּי לְמַכִּים וּלְחָיַי לְמֹרְטִים פָּנַי לֹא הִסְתַּרְתִּי מִכְּלִמּוֹת וָרֹק׃

H5414 H5221 H3895 H4803 H6440 H3808 H5641 H3639 H7536

I gave my back to the smiters, and my cheeks to them that plucked off the hair: I hid not my face from shame and spitting.

7 וַאדֹנָי יְהוִה יַעֲזָר־לִי עַל־כֵּן לֹא נִכְלָמְתִּי עַל־כֵּן שַׂמְתִּי פָנַי
H0136 H3069 H5826 H3808 H3637 H6440

כְּחַלָּמִישׁ וָאֵדַע כִּי־לֹא אֵבוֹשׁ׃
H2496 H3045 H3808 H0954

¶ For the Lord GOD will help me; therefore shall I not be confounded: therefore have I set my face like a flint, and I know that I shall not be ashamed.

8 קָרוֹב מַצְדִּיקִי מִי־יָרִיב אִתִּי נַעֲמְדָה יָחַד מִי־בַעַל מִשְׁפָּטִי יִגַּשׁ אֵלָי׃
H7138 H6663 H4310 H7378 H0854 H5975 H4310 H1167 H4941 H5066 H0413

[He is] near that justifieth me; who will contend with me? let us stand together: who [is] mine adversary? let him come near to me.

9 הֵן אֲדֹנָי יְהוִה יַעֲזָר־לִי מִי־הוּא יַרְשִׁיעֵנִי הֵן כֻּלָּם כַּבֶּגֶד יִבְלּוּ עָשׁ
H2005 H0136 H3069 H5826 H4310 H1931 H7561 H2005 H3605 H1086

יֹאכְלֵם׃
H0398

Behold, the Lord GOD will help me; who [is] he [that] shall condemn me? lo, they all shall wax old as a garment; the moth shall eat them up.

10 מִי בָכֶם יָרֵא יְהוָה שֹׁמֵעַ בְּקוֹל עַבְדּוֹ אֲשֶׁר הָלַךְ חֲשֵׁכִים וְאֵין נֹגַהּ לוֹ
H4310 H3373 H3068 H8085 H5650 H1980 H2825 H0369 H5051

יִבְטַח בְּשֵׁם יְהוָה וְיִשָּׁעֵן בֵּאלֹהָיו׃
H0982 H8034 H3068 H8172 H0430

¶ Who [is] among you that feareth the LORD, that obeyeth the voice of his servant, that walketh [in] darkness, and hath no light? let him trust in the name of the LORD, and stay upon his God.

11 הֵן כֻּלְּכֶם קֹדְחֵי אֵשׁ מְאַזְּרֵי זִיקוֹת וּלְכוּ בְּאוּר אֶשְׁכֶם וּבְזִיקוֹת בְּעַרְתֶּם
H2005 H3605 H6919 H0784 H0247 H2212 H0784 H3027

מִיָּדִי זֹאת הָיְתָה־לָּכֶם לְמַעֲצֵבָה תִּשְׁכָּבוּן׃ פ
H1961 H2063 H4620 H7901

Behold, all ye that kindle a fire, that compass [yourselves] about with sparks: walk in the light of your fire, and in the sparks [that] ye have kindled. This shall ye have of mine hand; ye shall lie down in sorrow.

Chapter 51

1 שִׁמְעוּ אֵלַי רֹדְפֵי צֶדֶק מְבַקְשֵׁי יְהוָה הַבִּיטוּ אֶל־צוּר חֻצַבְתֶּם וְאֶל־מַקֶּבֶת בּוֹר
H8085 H0413 H7291 H6664 H1245 H3068 H5027 H0413 H2672 H0413
נְקַרְתֶּם׃
H5365

Hearken to me, ye that follow after righteousness, ye that seek the LORD: look unto the rock [whence] ye are hewn, and to the hole of the pit [whence] ye are digged.

2 הַבִּיטוּ אֶל־אַבְרָהָם אֲבִיכֶם וְאֶל־שָׂרָה תְּחוֹלְלְכֶם כִּי־אֶחָד קְרָאתִיו וַאֲבָרְכֵהוּ
H5027 H0413 H0085 H0001 H0413 H8283 H0259 H7121 H1288
וַאֲרַבֶּהוּ׃ ס
H0413

Look unto Abraham your father, and unto Sarah [that] bare you: for I called him alone, and blessed him, and increased him.

3 כִּי־נִחַם יְהוָה צִיּוֹן נִחַם כָּל־חָרְבֹתֶיהָ וַיָּשֶׂם מִדְבָּרָהּ כְּעֵדֶן וְעַרְבָתָהּ כְּגַן־
H5162 H3068 H6726 H5162 H3605 H2723 H7760 H6160 H1588
יְהוָה שָׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה יִמָּצֵא בָּהּ תּוֹדָה וְקוֹל זִמְרָה׃ ס
H8342 H3068 H8057 H4672 H8426 H0857 H2172

For the LORD shall comfort Zion: he will comfort all her waste places; and he will make her wilderness like Eden, and her desert like the garden of the LORD; joy and gladness shall be found therein, thanksgiving, and the voice of melody.

4 הַקְשִׁיבוּ אֵלַי עַמִּי וּלְאוּמִּי אֵלַי הַאֲזִינוּ כִּי תוֹרָה מֵאִתִּי תֵּצֵא וּמִשְׁפָּטִי לְאוֹר
H7181 H0413 H5971 H3816 H0238 H0413 H8451 H0854 H3318 H4941 H0216
עַמִּים אַרְגִּיעַ׃
H7138

¶ Hearken unto me, my people; and give ear unto me, O my nation: for a law shall proceed from me, and I will make my judgment to rest for a light of the people.

5 קָרוֹב צִדְקִי יָצָא יְשָׁעִי וּזְרֹעַי עַמִּים יִשְׁפֹּטוּ אֵלַי אִיִּים וְאֶל־זְרֹעִי יְיַחֵלוּן׃
H7138 H6664 H3318 H3468 H2220 H5971 H8199 H0413 H0339 H0413 H7138 H3176
יְקַוּוּ

My righteousness [is] near; my salvation is gone forth, and mine arms shall judge the people; the isles shall wait upon me, and on mine arm shall they trust.

6 שְׂאוּ לַשָּׁמַיִם עֵינֵיכֶם וְהַבֵּיטוּ אֶל־הָאָרֶץ מִתַּחַת כִּי־שָׁמַיִם כֶּעָשָׁן נִמְלָחוּ וְהָאָרֶץ
H5375 H8064 H5869 H0413 H0776 H8478 H8064 H6227 H4529 H0776
כַּבֶּגֶד תִּבְלֶה וְיֹשְׁבֶיהָ כְּמוֹ־כֵן יְמוּתֻן וִישׁוּעָתִי לְעוֹלָם תִּהְיֶה וְצִדְקָתִי לֹא
H1086 H3427 H3644 H3654 H4191 H3444 H5769 H1961 H6666 H3808
תֵחָת׃
H2865

ס

Lift up your eyes to the heavens, and look upon the earth beneath: for the heavens shall vanish away like smoke, and the earth shall wax old like a garment, and they that dwell therein shall die in like manner: but my salvation shall be for ever, and my righteousness shall not be abolished.

7 שִׁמְעוּ אֵלַי יֹדְעֵי צֶדֶק עַם תּוֹרָתִי בִלְבָּם אַל־תִּירְאוּ חֶרְפַּת אֱנוֹשׁ וּמִגִּדֻּפָתָם אַל־תֵּחָתּוּ׃
H8085 H0413 H3045 H6664 H8451 H0408 H3372 H2781 H0582 H1421 H0408 H2865

¶ Hearken unto me, ye that know righteousness, the people in whose heart [is] my law; fear ye not the reproach of men, neither be ye afraid of their revilings.

8 כִּי כַבֶּגֶד יֹאכְלֵם עָשׁ וְכַצֶּמֶר יֹאכְלֵם סָס וְצִדְקָתִי לְעוֹלָם תִּהְיֶה וִישׁוּעָתִי לְדֹר דֹּרִים׃ ס
H1755 H5580 H0398 H6785 H0398 H1755 H5769 H1961 H3444 H1755

For the moth shall eat them up like a garment, and the worm shall eat them like wool: but my righteousness shall be for ever, and my salvation from generation to generation.

9 עוּרִי עוּרִי לִבְשִׁי־עֹז זְרוֹעַ יְהוָה עוּרִי כִימֵי קֶדֶם דֹּרוֹת עוֹלָמִים הֲלוֹא אַתְּ־
H5782 H5782 H3847 H2220 H5797 H3068 H5782 H3117 H1755 H5769 H3808

הֵיא הַמַּחְצֶבֶת רַהַב מְחוֹלֶלֶת תַּנִּין׃
H1931 H2672 H7294

¶ Awake, awake, put on strength, O arm of the LORD; awake, as in the ancient days, in the generations of old. [Art] thou not it that hath cut Rahab, [and] wounded the dragon?

10 הֲלֹא אַתְּ־הִיא הַמַּחֲרֶבֶת יָם מֵי תְהוֹם רַבָּה הַשָּׂמָה מַעֲמַקֵּי־יָם דֶּרֶךְ
H3808 H1931 H4325 H8415 H7227 H3220 H4615

לַעֲבֹר גְּאוּלִים׃
H1350

[Art] thou not it which hath dried the sea, the waters of the great deep; that hath made the depths of the sea a way for the ransomed to pass over?

11 וּפְדוּיֵי יְהוָה יְשׁוּבוּן וּבָאוּ צִיּוֹן וְשִׂמְחַת עוֹלָם עַל־רֹאשָׁם שָׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה
H6299 H3068 H7725 H0935 H6726 H7440 H5769 H8342 H8057

יַשִּׂיגוּן נָסוּ יָגוֹן וַאֲנָחָה׃ ס
H5381 H5127 H3015 H0585

Therefore the redeemed of the LORD shall return, and come with singing unto Zion; and everlasting joy [shall be] upon their head: they shall obtain gladness and joy; [and] sorrow and mourning shall flee away.

12 אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מְנַחֲמְכֶם מִי־ אַתְּ וַתִּירְאִי מֵאֱנוֹשׁ יָמוּת וּמִבֶּן־ אָדָם חָצִיר
— — — — — — — — — — — — — — —
H0595 H0595 H1931 H5162 H4310 H3372 H0582 H4191 H0120

יִנָּתֵן׃
—
H5414

I, [even] I, [am] he that comforteth you: who [art] thou, that thou shouldest be afraid of a man [that] shall die, and of the son of man [which] shall be made [as] grass;

13 וַתִּשְׁכַּח יְהוָה עֹשֶׂךָ נוֹטֵה שָׁמַיִם וְיֹסֵד אָרֶץ וַתְּפַחֵד תָּמִיד כָּל־ הַיּוֹם מִפְּנֵי חֲמַת
— — — — — — — — — — — — — — —
H7911 H3068 H6213 H8064 H3245 H0776 H6342 H8548 H3605 H3117 H6440 H2534

הַמֵּצִיק כַּאֲשֶׁר כּוֹנָן לְהַשְׁחִית וְאַיֵּה חֲמַת הַמֵּצִיק׃
— — — — — — — — —
H6693 H6808 H3559 H7843 H0346 H2534 H6693

And forgettest the LORD thy maker, that hath stretched forth the heavens, and laid the foundations of the earth; and hast feared continually every day because of the fury of the oppressor, as if he were ready to destroy? and where [is] the fury of the oppressor?

14 מְהֵר צֹעֶה לְהִפָּתֵחַ וְלֹא־ יָמוּת לַשַּׁחַת וְלֹא יֶחְסַר לַחְמוֹ׃
— — — — — — — — — —
H6808 H3899 H2637 H3808 H7845 H4191 H3808

The captive exile hasteneth that he may be loosed, and that he should not die in the pit, nor that his bread should fail.

15 וְאָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ רֹגַע הַיָּם וַיֶּהֱמוּ גַּלָּיו יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃
— — — — — — — — — —
H0595 H3068 H0430 H3220 H1993 H1530 H3068 H6635 H8034

But I [am] the LORD thy God, that divided the sea, whose waves roared: The LORD of hosts [is] his name.

16 וָאָשִׂים דְּבָרַי בְּפִיךָ וּבְצֵל יָדִי כְּסִיתִיךָ לִנְטֹעַ שָׁמַיִם וְלִיסֹד אָרֶץ וְלֵאמֹר לְצִיּוֹן
— — — — — — — — — — — — — — —
H1697 H6310 H6738 H3027 H3680 H5193 H8064 H3245 H0776 H0559 H6726

עַמִּי־ אָתָּה׃ ס
— — —

And I have put my words in thy mouth, and I have covered thee in the shadow of mine hand, that I may plant the heavens, and lay the foundations of the earth, and say unto Zion, Thou [art] my people.

17 הִתְעוֹרְרִי הִתְעוֹרְרִי קוּמִי יְרוּשָׁלַ͏ִם אֲשֶׁר שָׁתִית מִיַּד יְהוָה אֵת־ כּוֹס חַמָּתוֹ אֵת־
— — — — — — — — — — — — — — —
H5782 H5782 H3389 H8354 H3027 H3068 H0853 H2534 H0853

קֻבַּעַת כּוֹס הַתַּרְעֵלָה שָׁתִית מָצִית׃
— — — — —
H6907 H3563 H8653 H8354 H4680

¶ Awake, awake, stand up, O Jerusalem, which hast drunk at the hand of the LORD the cup of his fury; thou hast drunken the dregs of the cup of trembling, [and] wrung [them] out.

18 אֵין־ מְנַהֵל לָהּ מִכָּל־ בָּנִים יָלָדָה וְאֵין מַחֲזִיק בְּיָדָהּ מִכָּל־ בָּנִים גִּדָּלָה׃
— — — — — — — — — —
H0369 H5095 H3605 H0369 H3205 H2388 H3027 H3605 H1431

[There is] none to guide her among all the sons [whom] she hath brought forth; neither [is there any] that taketh her by the hand of all the sons [that] she hath brought up.

19 שְׁתָּיִם הֵנָּה קָרְאוֹתַיִךְ מִי יָנוּד לָךְ הַשֹּׁד וְהַשֶּׁבֶר וְהָרָעָב וְהַחֶרֶב מִי אֲנַחֲמֵךְ׃

H5162 H4310 H2719 H7458 H7667 H7701 H5110 H4310 H7122 H2007 H8147

These two [things] are come unto thee; who shall be sorry for thee? desolation, and destruction, and the famine, and the sword: by whom shall I comfort thee?

20 בָּנַיִךְ עָלְפוּ שָׁכְבוּ בְּרֹאשׁ כָּל־ חוּצוֹת כְּתוֹא מִכְמָר הַמְלֵאִים חֲמַת־ יְהוָה גַּעֲרַת

H5968 H7901 H3605 H2351 H8377 H4392 H2534 H3068 H1606

אֱלֹהָיִךְ׃

H0430

Thy sons have fainted, they lie at the head of all the streets, as a wild bull in a net: they are full of the fury of the LORD, the rebuke of thy God.

21 לָכֵן שִׁמְעִי־ נָא זֹאת עֲנִיָּה וּשְׁכֻרַת וְלֹא מָיִן׃ ס

H8085 H4994 H2063 H6041 H7937 H3808 H3196

¶ Therefore hear now this, thou afflicted, and drunken, but not with wine:

22 כֹּה־ אָמַר אֲדֹנַיִךְ יְהוָה וֵאלֹהַיִךְ יָרִיב עַמּוֹ הִנֵּה לָקַחְתִּי מִיָּדֵךְ אֶת־ כּוֹס

H3541 H0559 H0113 H3068 H0430 H7378 H2009 H3947 H3027 H0853

הַתַּרְעֵלָה אֶת־ קֶבַע כּוֹסִי לֹא־ תוֹסִיפִי לְשׁוּתָהּ עוֹד׃

H8653 H0853 H6907 H3808 H3254 H8354 H5750

Thus saith thy Lord the LORD, and thy God [that] pleadeth the cause of his people, Behold, I have taken out of thine hand the cup of trembling, [even] the dregs of the cup of my fury; thou shalt no more drink it again:

23 וְשַׂמְתִּיהָ בְיַד־ מוֹגַיִךְ אֲשֶׁר־ אָמְרוּ לְנַפְשֵׁךְ שְׁחִי וְנַעֲבֹרָה וַתָּשִׂימִי כָאָרֶץ גֵּוֵךְ וְכַחוּץ

H3027 H3013 H0559 H5315 H7812 H6776 H2351

לָעֹבְרִים׃ ס

But I will put it into the hand of them that afflict thee; which have said to thy soul, Bow down, that we may go over: and thou hast laid thy body as the ground, and as the street, to them that went over.

Chapter 52

1 עוּרִי עוּרִי לִבְשִׁי עֻזֵּךְ צִיּוֹן וּלְבָשֵׁי בִּגְדֵי תִפְאַרְתֵּךְ יְרוּשָׁלַ͏ִם עִיר הַקֹּדֶשׁ כִּי

H5782 H5782 H3847 H5797 H6726 H3847 H8597 H3389 H6944

לֹא יוֹסִיף יָבֹא־ בָּךְ עוֹד עָרֵל וְטָמֵא׃

H3808 H3254 H0935 H5750 H6189 H2931

Awake, awake; put on thy strength, O Zion; put on thy beautiful garments, O Jerusalem, the holy city: for henceforth there shall no more come into thee the uncircumcised and the unclean.

2 הִתְנַעֲרִי מֵעָפָר קוּמִי שְׁבִי יְרוּשָׁלָ֫ם]התפתחו[(הִתְפַּתְּחִי) מוֹסְרֵי צַוָּארֵךְ שְׁבִיָּה בַּת־

H5287 H6083 H3427 H3389 H4147 H1323

צִיּוֹן׃ ס

H6726

Shake thyself from the dust; arise, [and] sit down, O Jerusalem: loose thyself from the bands of thy neck, O captive daughter of Zion.

3 כִּי־ כֹה אָמַר יְהוָה חִנָּם נִמְכַּרְתֶּם וְלֹא בְכֶסֶף תִּגָּאֲלוּ׃

H3541 H0559 H3068 H2600 H4376 H3808 H3701

For thus saith the LORD, Ye have sold yourselves for nought; and ye shall be redeemed without money.

4 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה מִצְרַיִם יָרַד־ בָּרִאשֹׁנָה עַמִּי לָגוּר וְאַשּׁוּר שָׁם

H3541 H0559 H0136 H3069 H4714 H3381 H7223 H8033 H0804

בְּאֶפֶס עֲשָׁקוֹ׃

H6231

For thus saith the Lord GOD, My people went down aforetime into Egypt to sojourn there; and the Assyrian oppressed them without cause.

5 וְעַתָּה]מי־[ ]לי־[(מַה־) (לִי־) פֹּה נְאֻם־ יְהוָה כִּי־ לֻקַּח עַמִּי חִנָּם]משלו[

H6258 H4100 H4100 H4910 H2600 H3947 H5002 H3068 H6311 H4100 H4910

(מֹשְׁלָיו) יְהֵילִלוּ נְאֻם־ יְהוָה וְתָמִיד כָּל־ הַיּוֹם שְׁמִי מְנֻאָץ׃

H4910 H3213 H5002 H3068 H8548 H3605 H3117 H8034 H5006

Now therefore, what have I here, saith the LORD, that my people is taken away for nought? they that rule over them make them to howl, saith the LORD; and my name continually every day [is] blasphemed.

6 לָכֵן יֵדַע עַמִּי שְׁמִי בַּיּוֹם הַהוּא כִּי־ אֲנִי־ הוּא הַמְדַבֵּר הִנֵּנִי׃

H3045 H8034 H3117 H1931 H0589 H1696 H2009

Therefore my people shall know my name: therefore [they shall know] in that day that I [am] he that doth speak: behold, [it is] I.

7 מַה־ נָּאוּ עַל־ הֶהָרִים רַגְלֵי מְבַשֵּׂר מַשְׁמִיעַ שָׁלוֹם מְבַשֵּׂר טוֹב מַשְׁמִיעַ יְשׁוּעָה

H4100 H4998 H0 H2022 H7272 H1319 H8085 H7965 H1319 H8085 H3444

אֹמֵר לְצִיּוֹן מָלַךְ אֱלֹהָיִךְ׃

H0559 H6726 H0430

¶ How beautiful upon the mountains are the feet of him that bringeth good tidings, that publisheth peace; that bringeth good tidings of good, that publisheth salvation; that saith unto Zion, Thy God reigneth!

8 קוֹל צֹפַיִךְ נָשְׂאוּ קוֹל יַחְדָּיו יְרַנֵּנוּ כִּי עַיִן בְּעַיִן יִרְאוּ בְּשׁוּב יְהוָה צִיּוֹן׃

H5375 H6822 H7200 H7725 H3068 H6726

Thy watchmen shall lift up the voice; with the voice together shall they sing: for they shall see eye to eye, when the LORD shall bring again Zion.

9 פִּצְחָ֣ו רַנְּנ֔ו יַחְדָּ֖ו חָרְב֣וֹת יְרוּשָׁלָ֑͏ִם כִּֽי־נִחַ֤ם יְהוָה֙ עַמּ֔וֹ גָּאַ֖ל יְרוּשָׁלָֽ͏ִם׃

H6476 H5162 H3068 H3389 H2723 H3389

¶ Break forth into joy, sing together, ye waste places of Jerusalem: for the LORD hath comforted his people, he hath redeemed Jerusalem.

10 חָשַׂ֤ף יְהוָה֙ אֶת־זְרֹ֣ועַ קָדְשׁ֔וֹ לְעֵינֵ֖י כָּל־הַגּוֹיִ֑ם וְרָא֣וּ כָל־אַפְסֵי־אָ֔רֶץ אֵ֖ת יְשׁוּעַ֥ת אֱלֹהֵֽינוּ׃ ס

H2834 H3068 H0853 H2220 H6944 H3605 H7200 H3605 H0853 H0776 H0430 H3444

The LORD hath made bare his holy arm in the eyes of all the nations; and all the ends of the earth shall see the salvation of our God.

11 סֻ֣רוּ סֽוּרוּ֮ צְא֣וּ מִשָּׁם֒ טָמֵ֗א אַל־תִּגָּ֙עוּ֙ צְא֣וּ מִתּוֹכָ֔הּ הִבָּֽרוּ֙ נֹשְׂאֵ֣י כְלֵ֔י יְהוָֽה׃

H5493 H5493 H3318 H8033 H2931 H0408 H5060 H3318 H1305 H8432 H3627 H3068

¶ Depart ye, depart ye, go ye out from thence, touch no unclean [thing;] go ye out of the midst of her; be ye clean, that bear the vessels of the LORD.

12 כִּ֣י לֹ֤א בְחִפָּזוֹן֙ תֵּצֵ֣אוּ֔ וּבִמְנוּסָ֖ה לֹ֣א תֵלֵכ֑וּן כִּֽי־הֹלֵ֤ךְ לִפְנֵיכֶם֙ יְהוָ֔ה וּמְאַסִּפְכֶ֖ם אֱלֹהֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל׃ ס

H3808 H2649 H3318 H4499 H3808 H3212 H1980 H6440 H3068 H0622 H0430 H3478

For ye shall not go out with haste, nor go by flight: for the LORD will go before you; and the God of Israel [will be] your rereward.

13 הִנֵּ֤ה יַשְׂכִּיל֙ עַבְדִּ֔י יָר֖וּם וְנִשָּׂ֣א וְגָבַ֑הּ וְרָ֥מ֖וּ מְאֹֽד׃

H2009 H3966 H1361 H5375 H5650

¶ Behold, my servant shall deal prudently, he shall be exalted and extolled, and be very high.

14 כַּאֲשֶׁ֤ר שָׁמְמ֙וּ֙ עָלֶ֣יךָ רַבִּ֔ים כֵּ֥ן מִשְׁחַ֖ת מֵאִ֣ישׁ מַרְאֵ֑הוּ וְתֹֽאֲרֹ֖ו מִבְּנֵ֥י אָדָֽם׃

H8074 H0120 H8389 H4758 H0376

As many were astonied at thee; his visage was so marred more than any man, and his form more than the sons of men:

15 כֵּ֣ן יַזֶּ֤ה גּוֹיִם֙ רַבִּ֔ים עָלָ֖יו יִקְפְּצ֣וּ מְלָכִ֑ים כִּ֣י אֲשֶׁ֤ר לֹא־סֻפַּר֙ לָהֶ֣ם רָא֔וּ וַאֲשֶׁ֥ר לֹא־שָׁמְע֖וּ הִתְבּוֹנָֽנוּ׃

H7092 H6310 H4428 H3808 H0995 H8085 H3808 H7200

So shall he sprinkle many nations; the kings shall shut their mouths at him: for [that] which had not been told them shall they see; and [that] which they had not heard shall they consider.

Chapter 53

1 מִי — H4310 הֶאֱמִין — H0539 לִשְׁמֻעָתֵנוּ — H8052 וּזְרוֹעַ — H2220 יְהוָה — H3068 עַל־ — נִגְלָתָה׃ — H1540 מִי — H4310

Who hath believed our report? and to whom is the arm of the LORD revealed?

2 וַיַּעַל — H5927 כַּיּוֹנֵק — H3126 לְפָנָיו — H6440 וְכַשֹּׁרֶשׁ — H8328 מֵאֶרֶץ — H0776 צִיָּה — H6723 לֹא־ — H3808 תֹאַר — H8389 לוֹ — וְלֹא — H3808 הָדָר — H1926 וְנִרְאֵהוּ — H7200 וְלֹא־ — H3808 מַרְאֶה — H4758 וְנֶחְמְדֵהוּ׃ —

For he shall grow up before him as a tender plant, and as a root out of a dry ground: he hath no form nor comeliness; and when we shall see him, [there is] no beauty that we should desire him.

3 נִבְזֶה — H0959 וַחֲדַל — H2310 אִישִׁים — H0376 אִישׁ — H0376 מַכְאֹבוֹת — H4341 וידוּעַ — H3045 חֹלִי — H2483 וּכְמַסְתָּר — H4564 פָּנִים — H6440 נִבְזֶה — H0959 מִמֶּנּוּ — וְלֹא — H3808 חֲשַׁבְנֵהוּ׃ — H2803

He is despised and rejected of men; a man of sorrows, and acquainted with grief: and we hid as it were [our] faces from him; he was despised, and we esteemed him not.

4 אָכֵן — H0403 חֳלָיֵנוּ — H2483 הוּא — H1931 נָשָׂא — H5375 וּמַכְאֹבֵינוּ — H4341 סְבָלָם — H5445 וַאֲנַחְנוּ — H0587 חֲשַׁבְנֻהוּ — H2803 נָגוּעַ — H5060 מֻכֵּה — H5221 אֱלֹהִים — H0430 וּמְעֻנֶּה׃ —

¶ Surely he hath borne our griefs, and carried our sorrows: yet we did esteem him stricken, smitten of God, and afflicted.

5 וְהוּא — H1931 מְחֹלָל — מִפְּשָׁעֵנוּ — H6588 מְדֻכָּא — H1792 מֵעֲוֹנֹתֵינוּ — H5771 מוּסַר — H4148 שְׁלוֹמֵנוּ — H7965 עָלָיו — וּבַחֲבֻרָתוֹ — H2250 נִרְפָּא־ — H7495 לָנוּ׃ —

But he [was] wounded for our transgressions, [he was] bruised for our iniquities: the chastisement of our peace [was] upon him; and with his stripes we are healed.

6 כֻּלָּנוּ — H3605 כַּצֹּאן — H6629 תָּעִינוּ — H8582 אִישׁ — H0376 לְדַרְכּוֹ — H1870 פָּנִינוּ — H6437 וַיהוָה — H3068 הִפְגִּיעַ — H6293 בּוֹ — עֲוֹן — H5771 אֵת — H0853 כֻּלָּנוּ׃ — H3605

All we like sheep have gone astray; we have turned every one to his own way; and the LORD hath laid on him the iniquity of us all.

7 נִגַּשׂ — H5065 וְהוּא — H1931 נַעֲנֶה — וְלֹא — H3808 יִפְתַּח־ — פִּיו — H6310 כַּשֶּׂה — H7716 לַטֶּבַח — H2874 יוּבָל — H2986 וּכְרָחֵל — H7353 לִפְנֵי — H6440 גֹּזְזֶיהָ — H1494 נֶאֱלָמָה — H0481 וְלֹא — H3808 יִפְתַּח — פִּיו׃ — H6310

He was oppressed, and he was afflicted, yet he opened not his mouth: he is brought as a lamb to the slaughter, and as a sheep before her shearers is dumb, so he openeth not his mouth.

8 מֵעֹ֥צֶר וּמִמִּשְׁפָּ֖ט לֻקָּ֑ח וְאֶת־דּוֹרוֹ֙ מִ֣י יְשׂוֹחֵ֔חַ כִּ֥י נִגְזַ֖ר מֵאֶ֣רֶץ חַיִּ֑ים מִפֶּ֥שַׁע עַמִּ֖י נֶ֥גַע לָמֽוֹ׃

H6588 H2416 H0776 H1504 H3588 H7878 H4310 H1755 H0853 H3947 H4941 H6115 H5315 H5971 H5061

He was taken from prison and from judgment: and who shall declare his generation? for he was cut off out of the land of the living: for the transgression of my people was he stricken.

9 וַיִּתֵּ֨ן אֶת־רְשָׁעִ֜ים קִבְרֹ֗ו וְאֶת־עָשִׁ֤יר בְּמֹתָיו֙ עַל֙ לֹא־חָמָ֣ס עָשָׂ֔ה וְלֹא־מִרְמָ֖ה בְּפִֽיו׃

H5414 H0854 H7563 H6913 H0854 H6223 H4194 H3808 H2555 H6310

And he made his grave with the wicked, and with the rich in his death; because he had done no violence, neither [was any] deceit in his mouth.

10 וַיהוָ֞ה חָפֵ֣ץ דַּכְּא֗וֹ הֶחֱלִ֙י אִם־תָּשִׂ֣ים אָשָׁ֔ם נַפְשׁ֖וֹ יִרְאֶ֣ה זֶ֑רַע יַאֲרִ֣יךְ יָמִ֔ים וְחֵ֥פֶץ יְהוָ֖ה בְּיָד֥וֹ יִצְלָֽח׃

H3068 H2656 H1792 H0817 H5315 H7200 H2233 H0748 H3117 H2656 H3068 H3027 H3068 H6743

¶ Yet it pleased the LORD to bruise him; he hath put [him] to grief: when thou shalt make his soul an offering for sin, he shall see [his] seed, he shall prolong [his] days, and the pleasure of the LORD shall prosper in his hand.

11 מֵעֲמַ֣ל נַפְשׁ֔וֹ יִרְאֶ֖ה יִשְׂבָּ֑ע בְּדַעְתּ֗וֹ יַצְדִּ֤יק צַדִּיק֙ עַבְדִּ֔י לָרַבִּ֖ים וַעֲוֹנֹתָ֥ם הֽוּא׃ יִסְבֹּֽל׃

H5999 H5315 H7200 H7646 H1847 H6663 H6662 H5650 H7227 H5771 H1931 H5445

He shall see of the travail of his soul, [and] shall be satisfied: by his knowledge shall my righteous servant justify many; for he shall bear their iniquities.

12 לָכֵ֣ן אֶחַלֶּק־לּ֣וֹ בָרַבִּ֔ים וְאֶת־עֲצוּמִ֖ים יְחַלֵּ֣ק שָׁלָ֑ל תַּ֣חַת אֲשֶׁ֣ר הֶעֱרָ֔ה לַמָּ֖וֶת נַפְשׁ֑וֹ וְאֶת־פֹּשְׁעִ֣ים נִמְנָ֔ה וְהֽוּא־חֵ֥טְא רַבִּ֖ים נָשָׂ֑א וְלַפֹּשְׁעִ֖ים יַפְגִּֽיעַ׃ ס

H4194 H6168 H0834 H8478 H7998 H2505 H6099 H0854 H7227 H3605 H6586 H0853 H5315 H4487 H1931 H2399 H5375 H6293 H6586

Therefore will I divide him [a portion] with the great, and he shall divide the spoil with the strong; because he hath poured out his soul unto death: and he was numbered with the transgressors; and he bare the sin of many, and made intercession for the transgressors.

Chapter 54

1 רָנִּי עֲקָרָה לֹא יָלָדָה פִּצְחִי רִנָּה וְצַהֲלִי לֹא־ חָלָה כִּי־ רַבִּים בְּנֵי־
H3808 H7440 H6476 H3205 H3808 H6135
שׁוֹמֵמָה מִבְּנֵי בְעוּלָה אָמַר יְהוָה׃
H8074 H1166 H0559 H3068

Sing, O barren, thou [that] didst not bear; break forth into singing, and cry aloud, thou [that] didst not travail with child: for more [are] the children of the desolate than the children of the married wife, saith the LORD.

2 וְהַרְחִיבִי מְקוֹם אָהֳלֵךְ וִירִיעוֹת מִשְׁכְּנוֹתַיִךְ יִטּוּ אַל־ תַּחְשֹׂכִי הַאֲרִיכִי מֵיתָרַיִךְ וְיִתֵּדֹתַיִךְ
H7337 H4725 H0168 H3407 H4908 H5186 H0408 H2820 H0748 H4340 H3489
חַזָּקִי׃
H2388

Enlarge the place of thy tent, and let them stretch forth the curtains of thine habitations: spare not, lengthen thy cords, and strengthen thy stakes;

3 כִּי־ יָמִין וּשְׂמֹאול תִּפְרֹצִי וְזַרְעֵךְ גּוֹיִם יִירָשׁ וְעָרִים נְשַׁמּוֹת יוֹשִׁיבוּ׃
H3225 H8040 H6555 H2233 H3423 H8074 H3427

For thou shalt break forth on the right hand and on the left; and thy seed shall inherit the Gentiles, and make the desolate cities to be inhabited.

4 אַל־ תִּירְאִי כִּי־ לֹא תֵבוֹשִׁי וְאַל־ תִּכָּלְמִי כִּי לֹא תַחְפִּירִי כִּי בֹשֶׁת
H0408 H3372 H0954 H3808 H3637 H2659 H1322
עֲלוּמַיִךְ תִּשְׁכָּחִי וְחֶרְפַּת אַלְמְנוּתַיִךְ לֹא תִזְכְּרִי־ עוֹד׃
H5934 H7911 H2781 H0491 H3808 H2142 H5750

Fear not; for thou shalt not be ashamed: neither be thou confounded; for thou shalt not be put to shame: for thou shalt forget the shame of thy youth, and shalt not remember the reproach of thy widowhood any more.

5 כִּי בֹעֲלַיִךְ עֹשַׂיִךְ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ וְגֹאֲלֵךְ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי כָּל־ הָאָרֶץ יִקָּרָא׃
H1166 H3068 H8034 H6918 H3478 H0430 H3605 H0776 H7121

For thy Maker [is] thine husband; the LORD of hosts [is] his name; and thy Redeemer the Holy One of Israel; The God of the whole earth shall he be called.

6 כִּי־ כְאִשָּׁה עֲזוּבָה וַעֲצוּבַת רוּחַ קְרָאָךְ יְהוָה וְאֵשֶׁת נְעוּרִים כִּי תִמָּאֵס אָמַר
H0802 H7307 H7121 H3068 H0802 H0559
אֱלֹהָיִךְ׃
H0430

For the LORD hath called thee as a woman forsaken and grieved in spirit, and a wife of youth, when thou wast refused, saith thy God.

7 בְּרֶגַע קָטֹן עֲזַבְתִּיךְ וּבְרַחֲמִים גְּדֹלִים אֲקַבְּצֵךְ׃
H7281 H6908

For a small moment have I forsaken thee; but with great mercies will I gather thee.

8 בְּשֶׁצֶף קֶצֶף הִסְתַּרְתִּי פָנַי רֶגַע מִמֵּךְ וּבְחֶסֶד עוֹלָם רִחַמְתִּיךְ אָמַר גֹּאֲלֵךְ יְהוָה׃
H8241 H5641 H6440 H7281 H5769 H7355 H0559 H3068

ס

In a little wrath I hid my face from thee for a moment; but with everlasting kindness will I have mercy on thee, saith the LORD thy Redeemer.

9 כִּי־ מֵי נֹחַ זֹאת לִי אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי מֵעֲבֹר מֵי־ נֹחַ עוֹד עַל־ הָאָרֶץ
H4325 H5146 H2063 H7650 H4325 H5750 H0776

כֵּן נִשְׁבָּעְתִּי מִקְצֹף עָלַיִךְ וּמִגְעַר־ בָּךְ׃
H7650 H7107 H1605

For this [is as] the waters of Noah unto me: for [as] I have sworn that the waters of Noah should no more go over the earth; so have I sworn that I would not be wroth with thee, nor rebuke thee.

10 כִּי הֶהָרִים יָמוּשׁוּ וְהַגְּבָעוֹת תְּמוּטֶנָה וְחַסְדִּי מֵאִתֵּךְ לֹא־ יָמוּשׁ וּבְרִית שְׁלוֹמִי לֹא
H2022 H4185 H1389 H4131 H0854 H3808 H4185 H1285 H7965 H3808

תָמוּט אָמַר מְרַחֲמֵךְ יְהוָה׃ ס
H4131 H0559 H7355 H3068

For the mountains shall depart, and the hills be removed; but my kindness shall not depart from thee, neither shall the covenant of my peace be removed, saith the LORD that hath mercy on thee.

11 עֲנִיָּה סֹעֲרָה לֹא נֻחָמָה הִנֵּה אָנֹכִי מַרְבִיץ בַּפּוּךְ אֲבָנַיִךְ וִיסַדְתִּיךְ בַּסַּפִּירִים׃
H6041 H5590 H3808 H5162 H2009 H0595 H7257 H6320 H0068 H3245 H5601

¶ O thou afflicted, tossed with tempest, [and] not comforted, behold, I will lay thy stones with fair colours, and lay thy foundations with sapphires.

12 וְשַׂמְתִּי כַדְכֹד שִׁמְשֹׁתַיִךְ וּשְׁעָרַיִךְ לְאַבְנֵי אֶקְדָּח וְכָל־ גְּבוּלֵךְ לְאַבְנֵי־ חֵפֶץ׃
H3539 H8121 H8179 H0068 H0688 H3605 H1366 H0068 H2656

And I will make thy windows of agates, and thy gates of carbuncles, and all thy borders of pleasant stones.

13 וְכָל־ בָּנַיִךְ לִמּוּדֵי יְהוָה וְרַב שְׁלוֹם בָּנָיִךְ׃
H3605 H3928 H3068 H7965

And all thy children [shall be] taught of the LORD; and great [shall be] the peace of thy children.

14 בִּצְדָקָה֙ תִּכּוֹנָ֔נִי רַחֲקִ֥י מֵעֹ֖שֶׁק כִּֽי־ לֹ֣א תִירָ֑אִי וּמִמְּחִתָּ֕ה כִּ֥י לֹ֖א תִקְרָ֥ב אֵלָֽיִךְ׃

H6666 H7368 H6233 H3808 H3372 H4288 H3808 H7126 H0413

In righteousness shalt thou be established: thou shalt be far from oppression; for thou shalt not fear: and from terror; for it shall not come near thee.

15 הֵ֚ן גּ֣וֹר יָג֔וּר מִ֥י מֵאוֹתִ֖י אֶפֶס֙ עָלַ֣יִךְ יִפּ֔וֹל׃

H2005 H1481 H4310 H0853 H0657 H5307

Behold, they shall surely gather together, [but] not by me: whosoever shall gather together against thee shall fall for thy sake.

16]הן(הִנֵּה֙ אָנֹכִ֣י בָרָ֔אתִי חָרָ֖שׁ נֹפֵ֣חַ בָּאֵ֑שׁ וּמוֹצִ֥יא פְּחָ֛ם לְמַעֲשֵׂ֖הוּ כְּלִ֣י וְאָנֹכִ֥י

H2005 H2009 H0595 H2796 H5301 H0784 H6352 H3318 H3627 H4639 H0595

לְחַבֵּֽל׃ מַשְׁחִ֥ית בָּרָ֖אתִי

H7843

Behold, I have created the smith that bloweth the coals in the fire, and that bringeth forth an instrument for his work; and I have created the waster to destroy.

17 כָּל־ כְּלִ֣י יוּצַ֔ר לֹ֥א יִצְלָ֖ח וְכָל־ לָשׁ֑וֹן תָּקוּם־ אִתָּ֕ךְ לַמִּשְׁפָּ֖ט תַּרְשִׁ֥יעִי זֹּ֣את

H3605 H3627 H3335 H3808 H3605 H3956 H0854 H4941 H7561 H2063

ס יְהוָ֔ה נְאֻם־ מֵאִתִּ֖י וְצִדְקָתָ֑ם יְהוָ֔ה עַבְדֵ֣י נַחֲלָ֔ת׃

H3068 H5002 H0854 H6666 H3068 H5650 H5159

¶ No weapon that is formed against thee shall prosper; and every tongue [that] shall rise against thee in judgment thou shalt condemn. This [is] the heritage of the servants of the LORD, and their righteousness [is] of me, saith the LORD.

Chapter 55

1 הוֹי֙ כָּל־ צָמֵ֣א לְכ֔וּ לַמַּ֖יִם וַאֲשֶׁ֣ר אֵין־ לוֹ֮ כֶּ֣סֶף לְכ֣וּ שִׁבְר֣וּ וֶאֱכֹ֔לוּ וּלְכ֥וּ

H1945 H3605 H6771 H3212 H4325 H0369 H3701 H3212 H7666 H0398 H3212

שִׁבְרוּ֙ בְּלוֹא־ כֶ֣סֶף וּבְלוֹא֔ מְחִ֖יר יַ֣יִן וְחָלָֽב׃

H7666 H3808 H3701 H3808 H4242 H3196 H2461

Ho, every one that thirsteth, come ye to the waters, and he that hath no money; come ye, buy, and eat; yea, come, buy wine and milk without money and without price.

2 לָמָּה֩ תִשְׁקְל֨וּ־ כֶ֜סֶף בְּלוֹא־ לֶ֗חֶם וִֽיגִיעֲכֶם֙ בְּלוֹא֙ תִּשְׂבְּעָ֔ה שִׁמְע֥וּ שָׁמ֖וֹעַ אֵלַ֑י וְאִכְל֥וּ־

H4100 H8254 H3701 H3808 H3899 H3018 H3808 H7654 H8085 H0413 H0398

טוֹב֙ וְתִתְעַנַּ֣ג בַּדֶּ֔שֶׁן נַפְשְׁכֶֽם׃

H6026 H1880 H5315

Wherefore do ye spend money for [that which is] not bread? and your labour for [that which] satisfieth not? hearken diligently unto me, and eat ye [that which is] good, and let your soul delight itself in fatness.

3 הַטּוּ־ אָזְנְכֶם֙ וּלְכוּ֣ אֵלַ֔י שִׁמְע֖וּ וְתִחְיֶ֣ינָה נַפְשְׁכֶ֑ם וְאֶכְרְתָ֨ה לָכֶ֜ם בְּרִ֣ית עוֹלָ֗ם חַסְדֵּ֥י דָוִ֛ד הַנֶּאֱמָנִֽים׃

H5186 H1285 H0241 H3212 H0413 H8085 H2421 H5315 H3772 H5769 H1732 H0539

Incline your ear, and come unto me: hear, and your soul shall live; and I will make an everlasting covenant with you, [even] the sure mercies of David.

4 הֵ֣ן עֵ֔ד לְאוּמִ֖ים נְתַתִּ֑יו נָגִ֥יד וּמְצַוֵּ֖ה לְאֻמִּֽים׃

H2005 H5707 H3816 H5414 H5057 H6680 H3816

Behold, I have given him [for] a witness to the people, a leader and commander to the people.

5 הֵ֣ן גּ֔וֹי לֹ֥א תֵדַ֖ע תִּקְרָ֑א וְגוֹ֗י אֵלַ֙יִךְ֙ יָרֻ֔וצוּ לְמַ֥עַן יְהוָ֖ה אֱלֹהֶ֑יךָ וְלִקְדוֹשׁ֙ יִשְׂרָאֵ֔ל כִּ֥י פֵאֲרֶ֖ךָ׃ ס

H2005 H3808 H3045 H7121 H3808 H7323 H0413 H3045 H3808 H6918 H3478

Behold, thou shalt call a nation [that] thou knowest not, and nations [that] knew not thee shall run unto thee because of the LORD thy God, and for the Holy One of Israel; for he hath glorified thee.

6 דִּרְשׁ֥וּ יְהוָ֖ה בְּהִמָּצְאֽוֹ׃ קָרָ֥אֻהוּ בִּהְיוֹתֽוֹ׃ קָרֽוֹב׃

H1875 H3068 H4672 H7121 H1961 H7138

¶ Seek ye the LORD while he may be found, call ye upon him while he is near:

7 יַעֲזָ֤ב רָשָׁע֙ דַּרְכּ֔וֹ וְאִ֖ישׁ אָ֣וֶן מַחְשְׁבֹתָ֑יו וְיָשָׁב֙ אֶל־ יְהוָ֔ה וְיֵרַחֲמֵ֖הוּ וְאֶל־ אֱלֹהֵ֑ינוּ כִּֽי־ יַרְבֶּ֖ה לִסְלֽוֹחַ׃

H7563 H1870 H0376 H0205 H4284 H7725 H0413 H3068 H7355 H0413 H0430 H5545

Let the wicked forsake his way, and the unrighteous man his thoughts: and let him return unto the LORD, and he will have mercy upon him; and to our God, for he will abundantly pardon.

8 כִּ֣י לֹ֤א מַחְשְׁבוֹתַי֙ מַחְשְׁבֹתֵיכֶ֔ם וְלֹ֥א דַרְכֵיכֶ֖ם דְּרָכָ֑י נְאֻם־ יְהוָֽה׃

H3808 H4284 H4284 H1870 H3808 H1870 H1870 H5002 H3068

¶ For my thoughts [are] not your thoughts, neither [are] your ways my ways, saith the LORD.

9 כִּֽי־ גָבְה֤וּ שָׁמַ֙יִם֙ מֵאָ֔רֶץ כֵּ֚ן גָּבְה֣וּ דְרָכַ֔י מִדַּרְכֵיכֶ֖ם וּמַחְשְׁבֹתַ֑י מִמַּחְשְׁבֹתֵיכֶֽם׃

H1361 H8064 H0776 H1361 H1870 H4284 H4284

For [as] the heavens are higher than the earth, so are my ways higher than your ways, and my thoughts than your thoughts.

10 כִּי כַאֲשֶׁר יֵרֵד הַגֶּשֶׁם וְהַשֶּׁלֶג מִן־ הַשָּׁמַיִם וְשָׁמָּה לֹא יָשׁוּב כִּי אִם־
H7725 H3808 H8033 H8064 H7950 H1653 H3381
הִרְוָה אֶת־ הָאָרֶץ וְהוֹלִידָהּ וְהִצְמִיחָהּ וְנָתַן זֶרַע לַזּוֹרֵעַ וְלֶחֶם לָאֹכֵל׃
H7301 H0853 H0776 H3205 H6779 H5414 H2233 H2232 H3899 H0398

For as the rain cometh down, and the snow from heaven, and returneth not thither, but watereth the earth, and maketh it bring forth and bud, that it may give seed to the sower, and bread to the eater:

11 כֵּן יִהְיֶה דְּבָרִי אֲשֶׁר יֵצֵא מִפִּי לֹא־ יָשׁוּב אֵלַי רֵיקָם כִּי אִם־ עָשָׂה
H1961 H1697 H3318 H6310 H3808 H7725 H0413 H7387
אֶת־ אֲשֶׁר חָפַצְתִּי וְהִצְלִיחַ אֲשֶׁר שְׁלַחְתִּיו׃
H0853 H7971

So shall my word be that goeth forth out of my mouth: it shall not return unto me void, but it shall accomplish that which I please, and it shall prosper [in the thing] whereto I sent it.

12 כִּי־ בְשִׂמְחָה תֵּצֵאוּ וּבְשָׁלוֹם תּוּבָלוּן הֶהָרִים וְהַגְּבָעוֹת יִפְצְחוּ לִפְנֵיכֶם רִנָּה וְכָל־
H8057 H3318 H7965 H2986 H2022 H6476 H6440 H7440 H3605
עֲצֵי הַשָּׂדֶה יִמְחֲאוּ־ כָף׃
H6086 H4222 H3709

For ye shall go out with joy, and be led forth with peace: the mountains and the hills shall break forth before you into singing, and all the trees of the field shall clap [their] hands.

13 תָּחַת הַנַּעֲצוּץ יַעֲלֶה בְּרוֹשׁ]תחת[ )וְתַחַת(הַסִּרְפָּד יַעֲלֶה הֲדַס וְהָיָה לַיהוָה לְשֵׁם
H8478 H5927 H5285 H1265 H8478 H5636 H5927 H1918 H1961 H3068 H8034
לְאוֹת עוֹלָם לֹא יִכָּרֵת׃ ס
H0226 H5769 H3808 H3772

Instead of the thorn shall come up the fir tree, and instead of the brier shall come up the myrtle tree: and it shall be to the LORD for a name, for an everlasting sign [that] shall not be cut off.

Chapter 56

1 כֹּה אָמַר יְהוָה שִׁמְרוּ מִשְׁפָּט וַעֲשׂוּ צְדָקָה כִּי־ קִרוֹבָה יְשׁוּעָתִי לָבוֹא וְצִדְקָתִי
H3541 H0559 H3068 H8104 H4941 H6666 H7138 H3444 H0935 H6666
לְהִגָּלוֹת׃
H1540

Thus saith the LORD, Keep ye judgment, and do justice: for my salvation [is] near to come, and my righteousness to be revealed.

2 אַשְׁרֵי־ אֱנוֹשׁ יַעֲשֶׂה־ זֹּאת וּבֶן־ אָדָם יַחֲזִיק בָּהּ שֹׁמֵר שַׁבָּת מֵחַלְּלוֹ וְשֹׁמֵר יָדוֹ
H0835 H0582 H2063 H0120 H2388 H8104 H7676 H8104
מֵעֲשׂוֹת כָּל־ רָע׃ ס
H3605

Blessed [is] the man [that] doeth this, and the son of man [that] layeth hold on it; that keepeth the sabbath from polluting it, and keepeth his hand from doing any evil.

3 וְאַל־ יֹאמַר בֶּן־ הַנֵּכָר הַנִּלְוָה אֶל־ יְהוָה לֵאמֹר הַבְדֵּל יַבְדִּילַנִי יְהוָה מֵעַל
H0408 H0559 H5236 H0413 H3068 H0559 H0914 H0914 H3068
עַמּוֹ וְאַל־ יֹאמַר הַסָּרִיס הֵן אֲנִי עֵץ יָבֵשׁ׃ ס
H0408 H0559 H5631 H2005 H0589 H6086 H3002

¶ Neither let the son of the stranger, that hath joined himself to the LORD, speak, saying, The LORD hath utterly separated me from his people: neither let the eunuch say, Behold, I [am] a dry tree.

4 כִּי־ כֹה אָמַר יְהוָה לַסָּרִיסִים אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ אֶת־ שַׁבְּתוֹתַי וּבָחֲרוּ בַּאֲשֶׁר חָפָצְתִּי
H3541 H0559 H3068 H5631 H0834 H8104 H0853 H7676 H0977
וּמַחֲזִיקִים בִּבְרִיתִי׃
H2388 H1285

For thus saith the LORD unto the eunuchs that keep my sabbaths, and choose [the things] that please me, and take hold of my covenant;

5 וְנָתַתִּי לָהֶם בְּבֵיתִי וּבְחוֹמֹתַי יָד וָשֵׁם טוֹב מִבָּנִים וּמִבָּנוֹת שֵׁם עוֹלָם אֶתֵּן־ לוֹ
H5414 H3027 H8034 H2346 H1323 H8034 H5769 H5414
אֲשֶׁר לֹא יִכָּרֵת׃ ס
H3808 H3772

Even unto them will I give in mine house and within my walls a place and a name better than of sons and of daughters: I will give them an everlasting name, that shall not be cut off.

6 וּבְנֵי הַנֵּכָר הַנִּלְוִים עַל־ יְהוָה לְשָׁרְתוֹ וּלְאַהֲבָה אֶת־ שֵׁם יְהוָה לִהְיוֹת לוֹ
H5236 H3068 H8334 H0157 H0853 H8034 H3068 H1961
לַעֲבָדִים כָּל־ שֹׁמֵר שַׁבָּת מֵחַלְּלוֹ וּמַחֲזִיקִים בִּבְרִיתִי׃
H5650 H3605 H8104 H7676 H2388 H1285

Also the sons of the stranger, that join themselves to the LORD, to serve him, and to love the name of the LORD, to be his servants, every one that keepeth the sabbath from polluting it, and taketh hold of my covenant;

7 וַהֲבִיאוֹתִים אֶל־ הַר קָדְשִׁי וְשִׂמַּחְתִּים בְּבֵית תְּפִלָּתִי עוֹלֹתֵיהֶם וְזִבְחֵיהֶם לְרָצוֹן עַל־
H0935 H0413 H2022 H6944 H8055 H8605 H2077 H7522
מִזְבְּחִי כִּי בֵיתִי בֵּית־ תְּפִלָּה יִקָּרֵא לְכָל־ הָעַמִּים׃
H4196 H3605 H7121 H8605

Even them will I bring to my holy mountain, and make them joyful in my house of prayer: their burnt offerings and their sacrifices [shall be] accepted upon mine altar; for mine house shall be called an house of prayer for all people.

8 נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה מְקַבֵּץ נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל עוֹד אֲקַבֵּץ עָלָיו לִנְקְבָצָיו׃
H5002 H0136 H3069 H6908 H3478 H5750 H6908

The Lord GOD which gathereth the outcasts of Israel saith, Yet will I gather [others] to him, beside those that are gathered unto him.

9 כֹּל חַיְתוֹ שָׂדַי אֵתָיוּ לֶאֱכֹל כָּל־חַיְתוֹ בַּיָּעַר׃ ס
H3605 H0398 H0857 H3605

¶ All ye beasts of the field, come to devour, [yea], all ye beasts in the forest.

10 צִפּוֹ (צִפָּיו) עִוְרִים כֻּלָּם לֹא יָדָעוּ כֻּלָּם כְּלָבִים אִלְּמִים לֹא יוּכְלוּ לִנְבֹּחַ הֹזִים
H6822 H6822 H5787 H3605 H3045 H3808 H3605 H0483 H3611 H3605 H3201 H5024 H1957

שֹׁכְבִים אֹהֲבֵי לָנוּם׃
H7901 H0157 H5123

His watchmen [are] blind: they are all ignorant, they [are] all dumb dogs, they cannot bark; sleeping, lying down, loving to slumber.

11 וְהַכְּלָבִים עַזֵּי נֶפֶשׁ לֹא יָדְעוּ שָׂבְעָה וְהֵמָּה רֹעִים לֹא יָדְעוּ הָבִין כֻּלָּם
H3611 H5794 H5315 H3808 H3045 H7654 H1992 H3605 H0995

לְדַרְכָּם פָּנּוּ אִישׁ לְבִצְעוֹ מִקְצֵהוּ׃
H1870 H6437 H0376 H1215

Yea, [they are] greedy dogs [which] can never have enough, and they [are] shepherds [that] cannot understand: they all look to their own way, every one for his gain, from his quarter.

12 אֵתָיוּ אֶקְחָה־יַּיִן וְנִסְבְּאָה שֵׁכָר וְהָיָה כָּזֶה יוֹם מָחָר גָּדוֹל יֶתֶר מְאֹד׃
H0857 H3947 H3196 H7941 H1961 H2088 H3117 H4279 H3966

Come ye, [say they], I will fetch wine, and we will fill ourselves with strong drink; and to morrow shall be as this day, [and] much more abundant.

Chapter 57

1 הַצַּדִּיק אָבַד וְאֵין אִישׁ עַל־לֵב וְאַנְשֵׁי־חֶסֶד מֵאֵין בִּפְנֵי הָרָעָה נֶאֱסָף הַצַּדִּיק׃ כִּי־מִפְּנֵי
H6662 H0006 H0369 H0376 H6662 H0622 H6440

The righteous perisheth, and no man layeth [it] to heart: and merciful men [are] taken away, none considering that the righteous is taken away from the evil [to come].

2 יָבוֹא שָׁלוֹם יָנוּחוּ עַל־מִשְׁכְּבוֹתָם הֹלֵךְ נְכֹחוֹ׃
H0935 H7965 H5117 H4904 H1980 H5228

He shall enter into peace: they shall rest in their beds, [each one] walking [in] his uprightness.

3 וְאַתֶּם קִרְבוּ־ הֵנָּה עִנְנָה בְּנֵי זֶרַע מְנָאֵף וַתִּזֶּנָה׃

H2181 H5003 H2233 H2008 H7126

¶ But draw near hither, ye sons of the sorceress, the seed of the adulterer and the whore.

4 עַל־ מִי תִתְעַנָּגוּ עַל־ מִי תַרְחִיבוּ פֶּה תַּאֲרִיכוּ לָשׁוֹן הֲלוֹא־ אַתֶּם יִלְדֵי־

H3206 H3808 H3956 H0748 H6310 H7337 H4310 H6026 H4310

פֶּשַׁע זֶרַע שֶׁקֶר׃

H8267 H2233 H6588

Against whom do ye sport yourselves? against whom make ye a wide mouth, [and] draw out the tongue? [are] ye not children of transgression, a seed of falsehood,

5 הַנֶּחָמִים בָּאֵלִּים תָּחַת כָּל־ עֵץ רַעֲנָן שֹׁחֲטֵי הַיְלָדִים בַּנְּחָלִים תָּחַת סְעִפֵי הַסְלָעִים׃

H2552 H0410 H8478 H3605 H6086 H3206 H8478 H5585 H5553

Enflaming yourselves with idols under every green tree, slaying the children in the valleys under the clifts of the rocks?

6 בְּחַלְקֵי־ נַחַל חֶלְקֵךְ הֵם הֵם גַּם־ לָהֶם שָׁפַכְתְּ נֶסֶךְ הֶעֱלֵית מִנְחָה

H2511 H1992 H1992 H1571 H1992 H8210 H5262 H5927 H4503

הַעַל אֵלֶּה אֶנָּחֵם׃

H0428 H5162

Among the smooth [stones] of the stream [is] thy portion; they, they [are] thy lot: even to them hast thou poured a drink offering, thou hast offered a meat offering. Should I receive comfort in these?

7 עֲלֵ הַר־ גָּבֹהַ וְנִשָּׂא שָׁמְתְּ מִשְׁכָּבֵךְ גַּם־ שָׁם עָלִית לִזְבֹּחַ זָבַח׃

H2022 H1364 H5375 H4904 H1571 H8033 H5927 H2076 H2077

Upon a lofty and high mountain hast thou set thy bed: even thither wentest thou up to offer sacrifice.

8 וְאַחַר הַדֶּלֶת וְהַמְּזוּזָה שָׂמְתְּ זִכְרוֹנֵךְ כִּי מֵאִתִּי גָּלִית וַתַּעֲלִי הִרְחַבְתְּ מִשְׁכָּבֵךְ

H4201 H2146 H0854 H1540 H5927 H7337 H4904

וַתִּכְרָת־ לָךְ מֵהֶם אָהַבְתְּ מִשְׁכָּבָם יָד חָזִית׃

H3772 H1992 H0157 H4904 H3027 H2372

Behind the doors also and the posts hast thou set up thy remembrance: for thou hast discovered [thyself to another] than me, and art gone up; thou hast enlarged thy bed, and made thee [a covenant] with them; thou lovedst their bed where thou sawest [it].

9 וַתָּשֶׂרִי לַמֶּלֶךְ בַּשְּׂמָן וַתַּרְבִּי רִקָּחֵיךְ וַתִּשְׁלְחִי צִרַיִךְ עַד־ מֵרָחֹק וַתַּשְׁפִּילִי עַד־ שְׁאוֹל׃

H7788 H4428 H8081 H7547 H7971 H5704 H7350 H8213 H5704 H7585

And thou wentest to the king with ointment, and didst increase thy perfumes, and didst send thy messengers far off, and didst debase [thyself even] unto hell.

10 בְּרֶב דַּרְכֵּךְ יָגַעַתְּ לֹא אָמַרְתְּ נוֹאָשׁ חַיַּת יָדֵךְ מָצָאת עַל־ כֵּן לֹא חָלִית׃

H7230 H1870 H3021 H3808 H0559 H2976 H2416 H4672 H3808

Thou art wearied in the greatness of thy way; [yet] saidst thou not, There is no hope: thou hast found the life of thine hand; therefore thou wast not grieved.

11 וְאֶת־ מִי דָאַגְתְּ וַתִּירְאִי כִּי תְכַזְּבִי וְאוֹתִי לֹא זָכַרְתְּ לֹא־ שַׂמְתְּ עַל־ לִבֵּךְ

H0853 H4310 H1672 H3372 H3576 H0853 H3808 H2142 H3808 H0853 H3808

הֲלֹא אֲנִי מַחְשֶׁה וּמֵעֹלָם וְאוֹתִי לֹא תִירָאִי׃

H3808 H0589 H2814 H5769 H0853 H3808 H3372

And of whom hast thou been afraid or feared, that thou hast lied, and hast not remembered me, nor laid [it] to thy heart? have not I held my peace even of old, and thou fearest me not?

12 אֲנִי אַגִּיד צִדְקָתֵךְ וְאֶת־ מַעֲשָׂיִךְ וְלֹא יוֹעִילוּךְ׃

H0589 H5046 H6666 H0853 H4639 H3808 H3276

I will declare thy righteousness, and thy works; for they shall not profit thee.

13 בְּזַעֲקֵךְ יַצִּילֵךְ קִבּוּצַיִךְ וְאֶת־ כֻּלָּם יִשָּׂא־ רוּחַ יִקַּח־ הֶבֶל וְהַחוֹסֶה בִּי יִנְחַל־ אֶרֶץ

H2199 H5337 H6899 H0853 H3605 H5375 H7307 H3947 H1892 H2620 H3423 H2022 H6944

וְיִרַשׁ הַר־ קָדְשִׁי׃

¶ When thou criest, let thy companies deliver thee; but the wind shall carry them all away; vanity shall take [them:] but he that putteth his trust in me shall possess the land, and shall inherit my holy mountain;

14 וְאָמַר סְלוּ־ סְלוּ פַּנּוּ־ דָּרֶךְ הָרִימוּ מִכְשׁוֹל מִדֶּרֶךְ עַמִּי׃ ס

H0559 H5549 H5549 H6437 H1870 H1870 H4383 H1870

And shall say, Cast ye up, cast ye up, prepare the way, take up the stumblingblock out of the way of my people.

15 כִּי כֹה אָמַר רָם וְנִשָּׂא שֹׁכֵן עַד וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ מָרוֹם וְקָדוֹשׁ אֶשְׁכֹּן וְאֶת־

H3541 H0559 H5375 H7931 H5703 H6918 H8034 H4791 H6918 H7931 H0854

דַּכָּא וּשְׁפַל־ רוּחַ לְהַחֲיוֹת רוּחַ שְׁפָלִים וּלְהַחֲיוֹת לֵב נִדְכָּאִים׃

H8217 H7307 H2421 H8217 H7307 H2421 H1792

For thus saith the high and lofty One that inhabiteth eternity, whose name [is] Holy; I dwell in the high and holy [place], with him also [that is] of a contrite and humble spirit, to revive the spirit of the humble, and to revive the heart of the contrite ones.

16 כִּי לֹא לְעוֹלָם אָרִיב וְלֹא לָנֶצַח אֶקְצוֹף כִּי־ רוּחַ מִלְּפָנַי יַעֲטוֹף וּנְשָׁמוֹת

H3808 H5769 H7378 H3808 H5331 H7107 H7307 H6440 H5397

אֲנִי עָשִׂיתִי׃

H0589

For I will not contend for ever, neither will I be always wroth: for the spirit should fail before me, and the souls [which] I have made.

17 בַּעֲוֹן בִּצְעוֹ קָצַפְתִּי וָאֶכֶּהוּ הַסְתֵּר וָאֶקְצֹף וַיֵּלֶךְ שׁוֹבָב בְּדֶרֶךְ לִבּוֹ׃

H5771 H1215 H7107 H3212 H7107 H5641 H5221 H7726 H1870

For the iniquity of his covetousness was I wroth, and smote him: I hid me, and was wroth, and he went on frowardly in the way of his heart.

18 דְּרָכָיו רָאִיתִי וְאֶרְפָּאֵהוּ וְאַנְחֵהוּ וַאֲשַׁלֵּם נֶחָמִים לוֹ וְלַאֲבֵלָיו׃

H1870 H7200 H7495 H5148 H7999 H5150 H0057

I have seen his ways, and will heal him: I will lead him also, and restore comforts unto him and to his mourners.

19 בּוֹרֵא]נוב[ )נִיב(שְׂפָתָיִם שָׁלוֹם שָׁלוֹם לָרָחוֹק וְלַקָּרוֹב אָמַר יְהוָה וּרְפָאתִיו׃

H5108 H5108 H8193 H7965 H7965 H7350 H7138 H0559 H3068 H7495

I create the fruit of the lips; Peace, peace to [him that is] far off, and to [him that is] near, saith the LORD; and I will heal him.

20 וְהָרְשָׁעִים כַּיָּם נִגָּרֵשׁ כִּי הַשְׁקֵט לֹא יוּכָל וַיִּגְרְשׁוּ מֵימָיו רֶפֶשׁ וָטִיט׃

H7563 H3220 H1644 H8252 H3808 H3201 H1644 H4325 H7516 H2916

But the wicked [are] like the troubled sea, when it cannot rest, whose waters cast up mire and dirt.

21 אֵין שָׁלוֹם אָמַר אֱלֹהַי לָרְשָׁעִים׃ ס

H0369 H7965 H0559 H0430 H7563

[There is] no peace, saith my God, to the wicked.

Chapter 58

1 קְרָא בִגָרוֹן אַל־תַּחְשֹׂךְ כַּשּׁוֹפָר הָרֵם קוֹלֶךָ וְהַגֶּד לְעַמִּי פִּשְׁעָם וּלְבֵית יַעֲקֹב חַטֹּאתָם׃

H7121 H1627 H0408 H2820 H7782 H7311 H5046 H6588 H3290

Cry aloud, spare not, lift up thy voice like a trumpet, and shew my people their transgression, and the house of Jacob their sins.

2 וְאוֹתִי יוֹם יוֹם יִדְרֹשׁוּן וְדַעַת דְּרָכַי יֶחְפָּצוּן כְּגוֹי אֲשֶׁר־צְדָקָה עָשָׂה וּמִשְׁפַּט אֱלֹהָיו לֹא עָזָב יִשְׁאָלוּנִי מִשְׁפְּטֵי־צֶדֶק קִרְבַת אֱלֹהִים יֶחְפָּצוּן׃

H0853 H3117 H3117 H1875 H1847 H1870 H2306 H6666 H4941 H6213 H0430 H7132 H6664 H4941 H7592 H5800 H3808 H0430

Yet they seek me daily, and delight to know my ways, as a nation that did righteousness, and forsook not the ordinance of their God: they ask of me the ordinances of justice; they take delight in approaching to God.

3 לָמָּה צַמְנוּ וְלֹא רָאִיתָ עִנִּינוּ נַפְשֵׁנוּ וְלֹא תֵדָע הֵן בְּיוֹם צֹמְכֶם תִּמְצְאוּ־חֵפֶץ
H4100 H6684 H3808 H7200 H5315 H3808 H3045 H2005 H3117 H6685 H4672 H2656
וְכָל־עַצְּבֵיכֶם תְּנֹגְשׂוּ׃
H3605 H6092 H5065

¶ Wherefore have we fasted, [say they], and thou seest not? [wherefore] have we afflicted our soul, and thou takest no knowledge? Behold, in the day of your fast ye find pleasure, and exact all your labours.

4 הֵן לְרִיב וּמַצָּה תָּצוּמוּ וּלְהַכּוֹת בְּאֶגְרֹף רֶשַׁע לֹא־תָצוּמוּ כַּיּוֹם לְהַשְׁמִיעַ בַּמָּרוֹם
H2005 H7379 H4683 H6684 H0106 H5221 H6684 H3808 H7562 H3117 H8085 H4791
קוֹלְכֶם׃
H6963

Behold, ye fast for strife and debate, and to smite with the fist of wickedness: ye shall not fast as [ye do this] day, to make your voice to be heard on high.

5 הֲכָזֶה יִהְיֶה צוֹם אֶבְחָרֵהוּ יוֹם עַנּוֹת אָדָם נַפְשׁוֹ הֲלָכֹף כְּאַגְמֹן רֹאשׁוֹ וְשַׂק וָאֵפֶר
H2088 H1961 H6685 H0977 H3117 H5315 H0120 H3721 H0100 H7218 H8242 H0665
תַּקְרָא־זֶּה וְיוֹם צוֹם רָצוֹן לַיהוָה׃
H3331 H2088 H6685 H3117 H7522 H3068

Is it such a fast that I have chosen? a day for a man to afflict his soul? [is it] to bow down his head as a bulrush, and to spread sackcloth and ashes [under him]? wilt thou call this a fast, and an acceptable day to the LORD?

6 הֲלוֹא זֶה צוֹם אֶבְחָרֵהוּ פַּתֵּחַ חַרְצֻבּוֹת רֶשַׁע הַתֵּר אֲגֻדּוֹת מוֹטָה וְשַׁלַּח רְצוּצִים
H3808 H2088 H6685 H0977 H6605 H2784 H7562 H8600 H0092 H4133 H7971 H7533
חָפְשִׁים וְכָל־מוֹטָה תְּנַתֵּקוּ׃
H2670 H3605 H4133 H5423

[Is] not this the fast that I have chosen? to loose the bands of wickedness, to undo the heavy burdens, and to let the oppressed go free, and that ye break every yoke?

7 הֲלוֹא פָרֹס לָרָעֵב לַחְמֶךָ וַעֲנִיִּים מְרוּדִים תָּבִיא בָּיִת כִּי־תִרְאֶה עָרֹם וְכִסִּיתוֹ
H3808 H6536 H7457 H3899 H6041 H4788 H0935 H1004 H7200 H6174 H3680
וּמִבְּשָׂרְךָ לֹא תִתְעַלָּם׃
H1320 H3808 H5956

[Is it] not to deal thy bread to the hungry, and that thou bring the poor that are cast out to thy house? when thou seest the naked, that thou cover him; and that thou hide not thyself from thine own flesh?

8 אָז יִבָּקַע כַּשַּׁחַר אוֹרֶךָ וַאֲרֻכָתְךָ מְהֵרָה תִצְמָח וְהָלַךְ לְפָנֶיךָ צִדְקֶךָ כְּבוֹד יְהוָה
H1234 H7837 H0216 H0724 H4120 H6779 H1980 H6440 H6664 H3519 H3068
יַאַסְפֶךָ׃
H0622

¶ Then shall thy light break forth as the morning, and thine health shall spring forth speedily: and thy righteousness shall go before thee; the glory of the LORD shall be thy rereward.

9 אָז תִּקְרָא וַיהוָה יַעֲנֶה תְּשַׁוָּע וְיֹאמַר הִנֵּנִי אִם־ תָּסִיר מִתּוֹכְךָ מוֹטָה שְׁלַח
H7121 H3068 H7768 H0559 H2009 H5493 H8432 H4133 H7971

אֶצְבַּע וְדַבֶּר־ אָוֶן׃
H0676 H1696 H0205

Then shalt thou call, and the LORD shall answer; thou shalt cry, and he shall say, Here I [am]. If thou take away from the midst of thee the yoke, the putting forth of the finger, and speaking vanity;

10 וְתָפֵק לָרָעֵב נַפְשֶׁךָ וְנֶפֶשׁ נַעֲנָה תַּשְׂבִּיעַ וְזָרַח בַּחֹשֶׁךְ אוֹרֶךָ וַאֲפֵלָתְךָ כַּצָּהֳרָיִם׃
H6329 H7457 H5315 H5315 H7646 H2224 H2822 H0216 H0653

And [if] thou draw out thy soul to the hungry, and satisfy the afflicted soul; then shall thy light rise in obscurity, and thy darkness [be] as the noonday:

11 וְנָחֲךָ יְהוָה תָּמִיד וְהִשְׂבִּיעַ בְּצַחְצָחוֹת נַפְשֶׁךָ וְעַצְמֹתֶיךָ יַחֲלִיץ וְהָיִיתָ כְּגַן רָוֶה
H5148 H3068 H8548 H7646 H6710 H5315 H6106 H1961 H1588 H7302

וּכְמוֹצָא מַיִם אֲשֶׁר לֹא־ יְכַזְּבוּ מֵימָיו׃
H4161 H4325 H3808 H3576 H4325

And the LORD shall guide thee continually, and satisfy thy soul in drought, and make fat thy bones: and thou shalt be like a watered garden, and like a spring of water, whose waters fail not.

12 וּבָנוּ מִמְּךָ חָרְבוֹת עוֹלָם מוֹסְדֵי דוֹר־ דור וָדוֹר תְּקוֹמֵם וְקָרָא לְךָ גֹּדֵר מְשֹׁבֵב נְתִיבוֹת לָשָׁבֶת׃
H1129 H4161 H3427 H1443 H6556 H7725

And [they that shall be] of thee shall build the old waste places: thou shalt raise up the foundations of many generations; and thou shalt be called, The repairer of the breach, The restorer of paths to dwell in.

13 אִם־ תָּשִׁיב מִשַּׁבָּת רַגְלֶךָ עֲשׂוֹת חֲפָצֶיךָ בְּיוֹם קָדְשִׁי וְקָרָאתָ לַשַּׁבָּת עֹנֶג לִקְדוֹשׁ
H7725 H7676 H7272 H2656 H3117 H6944 H7121 H7676 H6027 H6918

יְהוָה מְכֻבָּד וְכִבַּדְתּוֹ מֵעֲשׂוֹת דְּרָכֶיךָ מִמְצֹא חֶפְצְךָ וְדַבֵּר דָּבָר׃
H3068 H3513 H3513 H1870 H4672 H2656 H1696 H1697

¶ If thou turn away thy foot from the sabbath, [from] doing thy pleasure on my holy day; and call the sabbath a delight, the holy of the LORD, honourable; and shalt honour him, not doing thine own ways, nor finding thine own pleasure, nor speaking [thine own] words:

14 אָז תִּתְעַנַּג עַל־ יְהוָה וְהִרְכַּבְתִּיךָ עַל־ בָּמֳתֵי אֶרֶץ וְהַאֲכַלְתִּיךָ נַחֲלַת יַעֲקֹב
H6026 H3068 H7392 H1116 H0776 H0398 H5159 H3290

אָבִיךָ כִּי פִי יְהוָה דִּבֶּר׃ ס
H0001 H6310 H3068 H1696

Then shalt thou delight thyself in the LORD; and I will cause thee to ride upon the high places of the earth, and feed thee with the heritage of Jacob thy father: for the mouth of the LORD hath spoken [it].

Chapter 59

1 הֵן לֹא־קָצְרָה יַד־יְהוָה מֵהוֹשִׁיעַ וְלֹא־כָבְדָה אָזְנוֹ מִשְּׁמוֹעַ׃
H2005 H3808 H7114 H3027 H3068 H3467 H3808 H3513 H0241 H8085

Behold, the LORD's hand is not shortened, that it cannot save; neither his ear heavy, that it cannot hear:

2 כִּי אִם־עֲוֹנֹתֵיכֶם הָיוּ מַבְדִּלִים בֵּינֵכֶם וּבֵין אֱלֹהֵיכֶם וְחַטֹּאותֵיכֶם הִסְתִּירוּ פָּנִים מִכֶּם מִשְּׁמוֹעַ׃
H6440 H5641 H2643 H0430 H0996 H0996 H0914 H1961 H5771 H3808 H8085

But your iniquities have separated between you and your God, and your sins have hid [his] face from you, that he will not hear.

3 כִּי כַפֵּיכֶם נְגֹאָלוּ בַדָּם וְאֶצְבְּעוֹתֵיכֶם בָּעָוֹן שִׂפְתוֹתֵיכֶם דִּבְּרוּ־שֶׁקֶר לְשׁוֹנְכֶם עַוְלָה תֶהְגֶּה׃
H3709 H1351 H1818 H0676 H5771 H8193 H1696 H8267 H3956 H1897

For your hands are defiled with blood, and your fingers with iniquity; your lips have spoken lies, your tongue hath muttered perverseness.

4 אֵין־קוֹרֵא בְצֶדֶק וְאֵין נִשְׁפָּט בֶּאֱמוּנָה בָּטֹחַ עַל־תֹּהוּ וְדַבֶּר־שָׁוְא הָרוֹ עָמָל וְהוֹלִיד אָוֶן׃
H0369 H7121 H6664 H0369 H8199 H0530 H0982 H8414 H1696 H7723 H2029 H5999 H3205 H0205

None calleth for justice, nor [any] pleadeth for truth: they trust in vanity, and speak lies; they conceive mischief, and bring forth iniquity.

5 בֵּיצֵי צְפָעוֹנִי בָּקָעוּ וְקוּרֵי עַכָּבִישׁ יֶאֱרֹגוּ הָאֹכֵל מִבֵּיצֵיהֶם יָמוּת וַהֲזוּרֶה תִּבָּקַע אֶפְעֶה׃
H1000 H6980 H1234 H5908 H0707 H0398 H1000 H4191 H2116 H1234 H0660

They hatch cockatrice' eggs, and weave the spider's web: he that eateth of their eggs dieth, and that which is crushed breaketh out into a viper.

6 קוּרֵיהֶם לֹא־יִהְיוּ לְבֶגֶד וְלֹא יִתְכַּסּוּ בְּמַעֲשֵׂיהֶם מַעֲשֵׂיהֶם מַעֲשֵׂי־אָוֶן וּפֹעַל חָמָס בְּכַפֵּיהֶם׃
H6980 H3808 H1961 H0376 H3680 H3808 H4639 H0205 H6467 H2555 H3709

Their webs shall not become garments, neither shall they cover themselves with their works: their works [are] works of iniquity, and the act of violence [is] in their hands.

7 רַגְלֵיהֶם לָרַע יָרֻצוּ וַיְמַהֲרוּ לִשְׁפֹּךְ דָּם נָקִי מַחְשְׁבוֹתֵיהֶם מַחְשְׁבוֹת אָוֶן שֹׁד וְשֶׁבֶר בִּמְסִלּוֹתָם׃

H7272 H7323 H8210 H1818 H4284 H4284 H0205 H7701 H7667 H4546

Their feet run to evil, and they make haste to shed innocent blood: their thoughts [are] thoughts of iniquity; wasting and destruction [are] in their paths.

8 דֶּרֶךְ שָׁלוֹם לֹא יָדָעוּ וְאֵין מִשְׁפָּט בִּמַּעְגְּלוֹתָם נָתִיבוֹתֵיהֶם עִקְּשׁוּ לָהֶם כָּל דֹּרֵךְ בָּהּ לֹא יָדַע שָׁלוֹם׃

H1870 H7965 H3808 H3045 H0369 H4941 H4570 H6140 H1992 H3605 H1869 H3808 H3045 H7965

The way of peace they know not; and [there is] no judgment in their goings: they have made them crooked paths: whosoever goeth therein shall not know peace.

9 עַל־ כֵּן רָחַק מִשְׁפָּט וְלֹא תַשִּׂיגֵנוּ צְדָקָה נְקַוֶּה לָאוֹר וְהִנֵּה־ חֹשֶׁךְ לְנֹגַהּוֹת בָּאֲפֵלוֹת נְהַלָּךְ׃

H5921 H3651 H7368 H4941 H3808 H5381 H6666 H5027 H2009 H2822 H5054 H0653 H1980

¶ Therefore is judgment far from us, neither doth justice overtake us: we wait for light, but behold obscurity; for brightness, [but] we walk in darkness.

10 נְגִשְׁשָׁה כָעִוְרִים כַּקִּיר וּכְאֵין עֵינַיִם נְגִשָּׁשָׁה בַּצָּהֳרַיִם כַּנֶּשֶׁף בָּאַשְׁמַנִּים כַּמֵּתִים׃

H1659 H1659 H5787 H7023 H0369 H5869 H3782 H1659 H5399 H0820 H4191

We grope for the wall like the blind, and we grope as if [we had] no eyes: we stumble at noonday as in the night; [we are] in desolate places as dead [men].

11 נֶהֱמֶה כַּדֻּבִּים כֻּלָּנוּ וְכַיּוֹנִים הָגֹה נֶהְגֶּה נְקַוֶּה לַמִּשְׁפָּט וָאַיִן לִישׁוּעָה רָחֲקָה מִמֶּנּוּ׃

H1993 H1677 H3605 H3123 H1897 H1897 H4941 H0369 H3444 H7368

We roar all like bears, and mourn sore like doves: we look for judgment, but [there is] none; for salvation, [but] it is far off from us.

12 כִּי־ רַבּוּ פְשָׁעֵינוּ נֶגְדֶּךָ וְחַטֹּאותֵינוּ עָנְתָה בָּנוּ כִּי־ פְשָׁעֵינוּ אִתָּנוּ וַעֲוֹנֹתֵינוּ יְדַעֲנוּם׃

H6588 H5048 H2398 H6588 H0854 H5771 H3045

For our transgressions are multiplied before thee, and our sins testify against us: for our transgressions [are] with us; and [as for] our iniquities, we know them;

13 פָּשֹׁעַ וְכַחֵשׁ בַּיהוָה וְנָסוֹג מֵאַחַר אֱלֹהֵינוּ דַּבֶּר־ עֹשֶׁק וְסָרָה הָרוֹ וְהֹגוֹ מִלֵּב דִּבְרֵי־

H6586 H3584 H3068 H5253 H0430 H1696 H6233 H5627 H2029 H1897 H1697

שָׁקֶר׃

H8267

In transgressing and lying against the LORD, and departing away from our God, speaking oppression and revolt, conceiving and uttering from the heart words of falsehood.

14 וְהֻסַּג אָחוֹר וּמִשְׁפָּט מֵרָחוֹק תֵּעָמֵד כִּי־ כָשְׁלָה בָרְחוֹב וְנְכֹחָה לֹא־

H5253 H0268 H4941 H6666 H7350 H5975 H3782 H7339 H0571 H5229 H3808

תוּכַל לָבוֹא׃

H3201 H0935

And judgment is turned away backward, and justice standeth afar off: for truth is fallen in the street, and equity cannot enter.

15 וַתְּהִי הָאֱמֶת נָעְדֶּרֶת וְסָר מֵרָע מִשְׁתּוֹלֵל וַיַּרְא וַיֵּרַע בְּעֵינָיו כִּי־ אֵין

H1961 H0571 H5493 H4941 H7200 H3068 H7451 H0369

מִשְׁפָּט׃

H4941

Yea, truth faileth; and he [that] departeth from evil maketh himself a prey: and the LORD saw [it], and it displeased him that [there was] no judgment.

16 וַיַּרְא כִּי־ אֵין אִישׁ וַיִּשְׁתּוֹמֵם כִּי אֵין מַפְגִּיעַ וַתּוֹשַׁע לוֹ זְרֹעוֹ וְצִדְקָתוֹ

H7200 H0369 H0376 H8074 H0369 H6293 H3467 H2220 H6666

הֵיא סְמָכַתְהוּ׃

H1931 H5564

¶ And he saw that [there was] no man, and wondered that [there was] no intercessor: therefore his arm brought salvation unto him; and his righteousness, it sustained him.

17 וַיִּלְבַּשׁ צְדָקָה כַּשִּׁרְיָן וְכוֹבַע יְשׁוּעָה בְּרֹאשׁוֹ וַיִּלְבַּשׁ בִּגְדֵי נָקָם תִּלְבֹּשֶׁת וַיַּעַט כַּמְעִיל

H3847 H6666 H3553 H3444 H3847 H5359 H8516 H4598

קִנְאָה׃

H7068

For he put on righteousness as a breastplate, and an helmet of salvation upon his head; and he put on the garments of vengeance [for] clothing, and was clad with zeal as a cloke.

18 כְּעֵל גְּמֻלוֹת כְּעַל יְשַׁלֵּם חֵמָה לְצָרָיו גְּמוּל לְאֹיְבָיו לָאִיִּים גְּמוּל יְשַׁלֵּם׃

H1578 H3534 H2534 H7999 H1576 H0341 H0339 H1576

According to [their] deeds, accordingly he will repay, fury to his adversaries, recompence to his enemies; to the islands he will repay recompence.

19 וְיִרְאוּ מִמַּעֲרָב֙ אֶת־שֵׁ֣ם יְהוָ֔ה וּמִמִּזְרַח־שֶׁ֖מֶשׁ אֶת־כְּבוֹדֹ֑ו כִּֽי־יָבֹ֤וא כַנָּהָר֙
H3372 H4628 H0853 H8034 H3068 H4217 H8121 H0853 H3519 H0935 H5104

צָ֔ר רוּחַ֙ יְהוָ֣ה נֹסָ֔ה בֹּ֖ו׃
H7307 H3068 H5127

So shall they fear the name of the LORD from the west, and his glory from the rising of the sun. When the enemy shall come in like a flood, the Spirit of the LORD shall lift up a standard against him.

20 וּבָ֤א לְצִיּוֹן֙ גּוֹאֵ֔ל וּלְשָׁבֵ֥י פֶ֖שַׁע בְּיַעֲקֹ֑ב נְאֻם־יְהוָֽה׃
H0935 H6726 H7725 H6588 H3290 H5002 H3068

¶ And the Redeemer shall come to Zion, and unto them that turn from transgression in Jacob, saith the LORD.

21 וַאֲנִ֗י זֹ֚את בְּרִיתִ֣י אֹתָ֔ם אָמַ֖ר יְהוָ֑ה רוּחִ֤י אֲשֶׁר־עָלֶ֙יךָ֙ וּדְבָרַ֔י אֲשֶׁר־שַׂ֥מְתִּי בְּפִ֖יךָ
H0589 H2063 H1285 H0853 H0559 H3068 H7307 H1697 H6310

לֹֽא־יָמ֣וּשׁוּ מִפִּ֗יךָ וּמִפִּי֙ זַרְעֲךָ֔ וּמִפִּ֖י זַרְעֲךָ֑ אָמַ֤ר יְהוָה֙ מֵעַתָּ֣ה וְעַד־עֹולָ֔ם ס׃
H3808 H4185 H6310 H6310 H2233 H6310 H2233 H2233 H0559 H3068 H6258 H5704 H5769

As for me, this [is] my covenant with them, saith the LORD; My spirit that [is] upon thee, and my words which I have put in thy mouth, shall not depart out of thy mouth, nor out of the mouth of thy seed, nor out of the mouth of thy seed's seed, saith the LORD, from henceforth and for ever.

Chapter 60

1 קוּמִי֙ אוֹרִ֔י כִּֽי־בָ֖א אוֹרֵ֑ךְ וּכְבֹ֥וד יְהוָ֖ה עָלַ֥יִךְ זָרָֽח׃
H0215 H0935 H0216 H3519 H3068 H2224

Arise, shine; for thy light is come, and the glory of the LORD is risen upon thee.

2 כִּֽי־הִנֵּ֤ה הַחֹשֶׁךְ֙ יְכַסֶּ֣ה אֶ֔רֶץ וַעֲרָפֶ֖ל לְאֻמִּ֑ים וְעָלַ֤יִךְ יִזְרַח֙ יְהוָ֔ה וּכְבֹודֹ֖ו עָלַ֥יִךְ יֵרָאֶֽה׃
H2009 H2822 H3680 H0776 H6205 H3816 H2224 H3068 H3519 H7200

For, behold, the darkness shall cover the earth, and gross darkness the people: but the LORD shall arise upon thee, and his glory shall be seen upon thee.

3 וְהָלְכ֤וּ גֹויִם֙ לְאֹורֵ֔ךְ וּמְלָכִ֖ים לְנֹ֣גַהּ זַרְחֵֽךְ׃
H1980 H0216 H4428 H5051 H2225

And the Gentiles shall come to thy light, and kings to the brightness of thy rising.

4 שְׂאִי־ סָבִיב עֵינַיִךְ וּרְאִי כֻּלָּם נִקְבְּצוּ־ בָאוּ־ לָךְ בָּנַיִךְ מֵרָחוֹק יָבֹאוּ וּבְנֹתַיִךְ עַל־
H5375 H5439 H7200 H6908 H0935 H7350 H0935 H1323
צֶד תֵּאָמַנָה׃
H6654 H0539

Lift up thine eyes round about, and see: all they gather themselves together, they come to thee: thy sons shall come from far, and thy daughters shall be nursed at [thy] side.

5 אָז תִּרְאִי וְנָהַרְתְּ וּפָחַד וְרָחַב לְבָבֵךְ כִּי־ יֵהָפֵךְ עָלַיִךְ הֲמוֹן יָם חֵיל גּוֹיִם
H7200 H6342 H7337 H3824 H2015 H3220 H2428
יָבֹאוּ לָךְ׃
H0935

Then thou shalt see, and flow together, and thine heart shall fear, and be enlarged; because the abundance of the sea shall be converted unto thee, the forces of the Gentiles shall come unto thee.

6 שִׁפְעַת גְּמַלִּים תְּכַסֵּךְ בִּכְרֵי מִדְיָן וְעֵיפָה כֻּלָּם מִשְּׁבָא יָבֹאוּ זָהָב וּלְבוֹנָה יִשָּׂאוּ
H8229 H1581 H3680 H1070 H4080 H5891 H3605 H7614 H0935 H2091 H3828 H5375
וּתְהִלֹּת יְהוָה יְבַשֵּׂרוּ׃
H8416 H3068 H1319

The multitude of camels shall cover thee, the dromedaries of Midian and Ephah; all they from Sheba shall come: they shall bring gold and incense; and they shall shew forth the praises of the LORD.

7 כָּל־ צֹאן קֵדָר יִקָּבְצוּ לָךְ אֵילֵי נְבָיוֹת יְשָׁרְתוּנֵךְ יַעֲלוּ רָצוֹן עַל־ מִזְבְּחִי וּבֵית
H3605 H6629 H6938 H6908 H5032 H8334 H5927 H7522 H4196
תִּפְאַרְתִּי אַפְאֵר׃
H8597

All the flocks of Kedar shall be gathered together unto thee, the rams of Nebaioth shall minister unto thee: they shall come up with acceptance on mine altar, and I will glorify the house of my glory.

8 מִי־ אֵלֶּה כָּעָב תָּעוּפֶינָה וְכַיּוֹנִים אֶל־ אֲרֻבֹּתֵיהֶם׃
H4310 H0428 H5645 H3123 H0413 H0699

Who [are] these [that] fly as a cloud, and as the doves to their windows?

9 כִּי־ לִי אִיִּים יְקַוּוּ וַאֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ בָּרִאשֹׁנָה לְהָבִיא בָּנַיִךְ מֵרָחוֹק כַּסְפָּם
H3701 H7350 H0935 H7223 H8659 H0591 H0339 H2091
וְזָהָבָם אִתָּם לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהָיִךְ וְלִקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל כִּי פֵאֲרֵךְ׃
H0854 H8034 H3068 H0430 H6918 H3478

Surely the isles shall wait for me, and the ships of Tarshish first, to bring thy sons from far, their silver and their gold with them, unto the name of the LORD thy God, and to the Holy One of Israel, because he hath glorified thee.

10 וּבָנ֗וּ בְּנֵי־ נֵכָ֙ר֙ חֹמֹתַ֔יִךְ וּמַלְכֵיהֶ֖ם יְשָׁרְתֻ֑ונֵךְ כִּ֣י בְקִצְפִּ֗י הִכִּיתִ֙יךְ֙ וּבְרְצֹנִ֔י רִחַמְתִּ֖יךְ׃

H7355 H7522 H5221 H8334 H4428 H2346 H5236 H1129

And the sons of strangers shall build up thy walls, and their kings shall minister unto thee: for in my wrath I smote thee, but in my favour have I had mercy on thee.

11 וּפְתְחוּ֙ שְׁעָרַ֔יִךְ תָּמִ֖יד יוֹמָ֣ם וָלַ֑יְלָה לֹ֣א יִסָּגֵ֗רוּ לְהָבִ֤יא אֵלַ֙יִךְ֙ חֵ֣יל גּוֹיִ֔ם וּמַלְכֵיהֶ֖ם נְהוּגִֽים׃

H4428 H1471 H2428 H0413 H0935 H5462 H3808 H3915 H3119 H8548 H8179

Therefore thy gates shall be open continually; they shall not be shut day nor night; that [men] may bring unto thee the forces of the Gentiles, and [that] their kings [may be] brought.

12 כִּי־ הַגּ֨וֹי וְהַמַּמְלָכָ֜ה אֲשֶׁ֤ר לֹא־ יַעַבְדֽוּךְ֙ יֹאבֵ֔דוּ וְהַגּוֹיִ֖ם חָרֹ֥ב יֶחֱרָֽבוּ׃

H0006 H5647 H3808 H4467

For the nation and kingdom that will not serve thee shall perish; yea, [those] nations shall be utterly wasted.

13 כְּבֽוֹד֙ הַלְּבָנ֣וֹן אֵלַ֔יִךְ יָבֹ֖וא בְּר֣וֹשׁ תִּדְהָ֑ר וּתְאַשּׁ֣וּר יַחְדָּ֗ו לְפָאֵר֙ מְק֣וֹם מִקְדָּשִׁ֔י וּמְק֖וֹם רַגְלַ֥י אֲכַבֵּֽד׃

H3519 H3844 H0413 H0935 H1265 H8410 H8391 H3513 H7272 H4725 H4720 H4725

The glory of Lebanon shall come unto thee, the fir tree, the pine tree, and the box together, to beautify the place of my sanctuary; and I will make the place of my feet glorious.

14 וְהָלְכ֨וּ אֵלַ֜יִךְ שְׁחוֹחַ֗ בְּנֵי֙ מְעַנַּ֔יִךְ וְהִשְׁתַּחֲו֖וּ עַל־ כַּפּ֣וֹת רַגְלַ֑יִךְ כָּל־ מְנַאֲצָ֗יִךְ וְקָרְא֤וּ לָךְ֙ עִ֣יר יְהוָ֔ה צִיּ֖וֹן קְד֥וֹשׁ יִשְׂרָאֵֽל׃

H1980 H0413 H7817 H7812 H3709 H7272 H3605 H5006 H7121 H3478 H6918 H6726 H3068

The sons also of them that afflicted thee shall come bending unto thee; and all they that despised thee shall bow themselves down at the soles of thy feet; and they shall call thee, The city of the LORD, The Zion of the Holy One of Israel.

15 תַּחַ֨ת הֱיוֹתֵ֜ךְ עֲזוּבָ֣ה וּשְׂנוּאָ֗ה וְאֵ֤ין עוֹבֵר֙ וְשַׂמְתִּ֣יךְ לִגְאוֹן֙ עוֹלָ֔ם מְשׂ֖וֹשׂ דּ֥וֹר וָדֹֽר׃

H8478 H1961 H0369 H8130 H5769 H4885 H1755 H1755

Whereas thou hast been forsaken and hated, so that no man went through [thee], I will make thee an eternal excellency, a joy of many generations.

16 וְיָנַקְתְּ֙ חֵ֣לֶב גּוֹיִ֔ם וְשַׁ֖ד מְלָכִ֣ים תִּינָ֑קִי וְיָדַ֣עַתְּ כִּ֤י אֲנִי֙ יְהוָ֣ה מוֹשִׁיעֵ֔ךְ וְגֹאֲלֵ֖ךְ אֲבִ֥יר יַעֲקֹֽב׃

H2461 H3243 H4428 H3045 H3243 H0589 H3068 H3467 H3290 H0046

Thou shalt also suck the milk of the Gentiles, and shalt suck the breast of kings: and thou shalt know that I the LORD [am] thy Saviour and thy Redeemer, the mighty One of Jacob.

17 תָּחַת הַנְּחֹשֶׁת אָבִיא זָהָב וְתַחַת הַבַּרְזֶל אָבִיא כֶּסֶף וְתַחַת הָעֵצִים נְחֹשֶׁת וְתַחַת
H8478 H6086 H8478 H3701 H0935 H1270 H8478 H2091 H0935 H8478

הָאֲבָנִים בַּרְזֶל וְשַׂמְתִּי פְקֻדָּתֵךְ שָׁלוֹם וְנֹגְשַׂיִךְ צְדָקָה׃
H6666 H5065 H7965 H6486 H1270 H0068

For brass I will bring gold, and for iron I will bring silver, and for wood brass, and for stones iron: I will also make thy officers peace, and thine exactors righteousness.

18 לֹא־יִשָּׁמַע עוֹד חָמָס בְּאַרְצֵךְ שֹׁד וָשֶׁבֶר בִּגְבוּלָיִךְ וְקָרָאת יְשׁוּעָה חוֹמֹתַיִךְ וּשְׁעָרַיִךְ
H3808 H8085 H5750 H2555 H0776 H7701 H7667 H1366 H7121 H3444 H2346 H8179

תְּהִלָּה׃
H8416

Violence shall no more be heard in thy land, wasting nor destruction within thy borders; but thou shalt call thy walls Salvation, and thy gates Praise.

19 לֹא־יִהְיֶה־לָּךְ עוֹד הַשֶּׁמֶשׁ לְאוֹר יוֹמָם וּלְנֹגַהּ הַיָּרֵחַ לֹא־יָאִיר לָךְ וְהָיָה־
H3808 H1961 H5750 H8121 H0216 H3119 H5051 H3394 H3808 H0215 H1961

לְךָ יְהוָה לְאוֹר עוֹלָם וֵאלֹהַיִךְ לְתִפְאַרְתֵּךְ׃
H3068 H0216 H5769 H0430 H8597

The sun shall be no more thy light by day; neither for brightness shall the moon give light unto thee: but the LORD shall be unto thee an everlasting light, and thy God thy glory.

20 לֹא־יָבוֹא עוֹד שִׁמְשֵׁךְ וִירֵחֵךְ לֹא יֵאָסֵף כִּי יְהוָה יִהְיֶה־לָּךְ לְאוֹר עוֹלָם
H3808 H0935 H5750 H8121 H3391 H3808 H0622 H3068 H1961 H0216 H5769

וְשָׁלְמוּ יְמֵי אֶבְלֵךְ׃
H3117 H0060

Thy sun shall no more go down; neither shall thy moon withdraw itself: for the LORD shall be thine everlasting light, and the days of thy mourning shall be ended.

21 וְעַמֵּךְ כֻּלָּם צַדִּיקִים לְעוֹלָם יִירְשׁוּ אֶרֶץ נֵצֶר [מטען] (מַטָּעַי) מַעֲשֵׂה יָדַי
H3605 H6662 H5769 H3423 H0776 H5342 H4302 H4639 H3027

לְהִתְפָּאֵר׃

Thy people also [shall be] all righteous: they shall inherit the land for ever, the branch of my planting, the work of my hands, that I may be glorified.

22 הַקָּטֹן יִהְיֶה לָאֶלֶף וְהַצָּעִיר לְגוֹי עָצוּם אֲנִי יְהוָה בְּעִתָּהּ אֲחִישֶׁנָּה׃ ס
H1961 H0505 H6810 H1471 H6099 H0589 H3068 H6256

A little one shall become a thousand, and a small one a strong nation: I the LORD will hasten it in his time.

Chapter 61

1 רוּחַ אֲדֹנָי יְהוִה עָלָי יַעַן מָשַׁח יְהוָה אֹתִי לְבַשֵּׂר עֲנָוִים שְׁלָחַנִי לַחֲבֹשׁ
H7307 H0136 H3069 H3282 H4886 H3068 H0853 H6035 H7971 H2280

לִנְשְׁבְּרֵי־לֵב לִקְרָא לִשְׁבוּיִם דְּרוֹר וְלַאֲסוּרִים פְּקַח־קוֹחַ׃
H7665 H7121 H7617 H1865 H0631 H6495 H6495

The Spirit of the Lord GOD [is] upon me; because the LORD hath anointed me to preach good tidings unto the meek; he hath sent me to bind up the brokenhearted, to proclaim liberty to the captives, and the opening of the prison to [them that are] bound;

2 לִקְרָא שְׁנַת־רָצוֹן לַיהוָה וְיוֹם נָקָם לֵאלֹהֵינוּ לְנַחֵם כָּל־אֲבֵלִים׃
H7121 H8141 H7522 H3068 H3117 H5359 H0430 H5162 H3605 H0057

To proclaim the acceptable year of the LORD, and the day of vengeance of our God; to comfort all that mourn;

3 וְלָשׂוּם לַאֲבֵלֵי צִיּוֹן לָתֶת לָהֶם פְּאֵר תַּחַת אֵפֶר שֶׁמֶן שָׂשׂוֹן תַּחַת אֶבֶל מַעֲטֵה
H0057 H6726 H5414 H6287 H8478 H0665 H8081 H8342 H8478 H0060 H4594

תְהִלָּה תָּחַת רוּחַ כֵּהָה וְקָרָא לָהֶם אֵילֵי הַצֶּדֶק מַטַּע יְהוָה לְהִתְפָּאֵר׃
H8416 H8478 H7307 H3544 H7121 H1129 H6664 H4302 H3068

To appoint unto them that mourn in Zion, to give unto them beauty for ashes, the oil of joy for mourning, the garment of praise for the spirit of heaviness; that they might be called trees of righteousness, the planting of the LORD, that he might be glorified.

4 וּבָנוּ חָרְבוֹת עוֹלָם שֹׁמְמוֹת רִאשֹׁנִים יְקוֹמֵמוּ וְחִדְּשׁוּ עָרֵי חׇרֶב שִׁמְמוֹת דּוֹר וָדוֹר׃
H1129 H2723 H5769 H8074 H7223 H2318 H6664 H8074 H1755 H1755

¶ And they shall build the old wastes, they shall raise up the former desolations, and they shall repair the waste cities, the desolations of many generations.

5 וְעָמְדוּ זָרִים וְרָעוּ צֹאנְכֶם וּבְנֵי נֵכָר אִכָּרֵיכֶם וְכֹרְמֵיכֶם׃
H5975 H6629 H5236 H0406 H3755

And strangers shall stand and feed your flocks, and the sons of the alien [shall be] your plowmen and your vinedressers.

6 וְאַתֶּם כֹּהֲנֵי יְהוָה תֵּקָרֵאוּ מְשָׁרְתֵי אֱלֹהֵינוּ יֵאָמֵר לָכֶם חֵיל גּוֹיִם תֹּאכֵלוּ וּבִכְבוֹדָם
H3519 H0398 H1755 H0430 H0559 H2428 H8334 H7121 H3068 H3548

תִּתְיַמָּרוּ׃
H3235

But ye shall be named the Priests of the LORD: [men] shall call you the Ministers of our God: ye shall eat the riches of the Gentiles, and in their glory shall ye boast yourselves.

7 תַּחַת בָּשְׁתְּכֶם מִשְׁנֶה וּכְלִמָּה יָרֹנּוּ חֶלְקָם לָכֵן בְּאַרְצָם מִשְׁנֶה יִירָשׁוּ שִׂמְחַת עוֹלָם׃
H8478 H1322 H4932 H3639 H7442 H2506 H4932 H3423 H8057 H5769

תְּהִיֶה לָהֶם׃
H1961

¶ For your shame [ye shall have] double; and [for] confusion they shall rejoice in their portion: therefore in their land they shall possess the double: everlasting joy shall be unto them.

8 כִּי אֲנִי יְהוָה אֹהֵב מִשְׁפָּט שֹׂנֵא גָזֶל בְּעוֹלָה וְנָתַתִּי פְעֻלָּתָם בֶּאֱמֶת וּבְרִית
H0589 H3068 H0157 H4941 H8130 H1498 H5414 H6468 H0571 H1285

עוֹלָם אֶכְרֹות לָהֶם׃
H5769 H3772

For I the LORD love judgment, I hate robbery for burnt offering; and I will direct their work in truth, and I will make an everlasting covenant with them.

9 וְנוֹדַע בַּגּוֹיִם זַרְעָם וְצֶאֱצָאֵיהֶם בְּתוֹךְ הָעַמִּים כָּל־ רֹאֵיהֶם יַכִּירוּם כִּי הֵם זֶרַע
H3045 H2233 H6631 H8432 H5971 H3605 H7200 H2233 H1992

בֵּרַךְ יְהוָה׃ ס
H1288 H3068

And their seed shall be known among the Gentiles, and their offspring among the people: all that see them shall acknowledge them, that they [are] the seed [which] the LORD hath blessed.

10 שׂוֹשׂ אָשִׂישׂ בַּיהוָה תָּגֵל נַפְשִׁי בֵּאלֹהַי כִּי הִלְבִּישַׁנִי בִּגְדֵי־ יֶשַׁע מְעִיל צְדָקָה
H7797 H7797 H3068 H1523 H5315 H0430 H3847 H3468 H4598 H6666

יְעָטֵנִי כָּחָתָן יְכַהֵן פְּאֵר וְכַכַּלָּה תַּעֲדֶה כֵּלֶיהָ׃
H3271 H2860 H3547 H6287 H3618 H5716 H3627

I will greatly rejoice in the LORD, my soul shall be joyful in my God; for he hath clothed me with the garments of salvation, he hath covered me with the robe of righteousness, as a bridegroom decketh [himself] with ornaments, and as a bride adorneth [herself] with her jewels.

11 כִּי כָאָרֶץ תּוֹצִיא צִמְחָהּ וּכְגִנָּה זְרוּעֶיהָ תַּצְמִיחַ כֵּן אֲדֹנָי יְהוִה יַצְמִיחַ צְדָקָה
H0776 H3318 H6780 H1593 H2221 H6779 H0136 H3069 H6779 H6666

וּתְהִלָּה נֶגֶד כָּל־ הַגּוֹיִם׃
H8416 H5048 H3605

For as the earth bringeth forth her bud, and as the garden causeth the things that are sown in it to spring forth; so the Lord GOD will cause righteousness and praise to spring forth before all the nations.

Chapter 62

1 לְמַעַן צִיּוֹן לֹא אֶחֱשֶׁה וּלְמַעַן יְרוּשָׁלַם לֹא אֶשְׁקוֹט עַד־ יֵצֵא כַנֹּגַהּ צִדְקָהּ
H4616 H6726 H3808 H2814 H4616 H3389 H3808 H8252 H5704 H3318 H5051 H6664

וִישׁוּעָתָהּ כְּלַפִּיד יִבְעָר׃
H3444 H3940

For Zion's sake will I not hold my peace, and for Jerusalem's sake I will not rest, until the righteousness thereof go forth as brightness, and the salvation thereof as a lamp [that] burneth.

2 וְרָאוּ גוֹיִם צִדְקֶךָ וְכָל־ מְלָכִים כְּבוֹדֶךָ וְקָרָא לְךָ שֵׁם חָדָשׁ אֲשֶׁר פִּי יְהוָה
H7200 H6664 H3605 H4428 H3519 H7121 H8034 H2319 H6310 H3068

יְקֻבֵּנוּ׃
H7121

And the Gentiles shall see thy righteousness, and all kings thy glory: and thou shalt be called by a new name, which the mouth of the LORD shall name.

3 וְהָיִיתְ עֲטֶרֶת תִּפְאֶרֶת בְּיַד־ יְהוָה]וצנוף[ )וּצְנִיף(מְלוּכָה בְּכַף־ אֱלֹהָיִךְ׃
H1961 H5850 H8597 H3027 H3068 H6801 H6797 H4410 H3709 H0430

Thou shalt also be a crown of glory in the hand of the LORD, and a royal diadem in the hand of thy God.

4 לֹא־ יֵאָמֵר ׀ לָךְ עוֹד עֲזוּבָה וּלְאַרְצֵךְ לֹא־ יֵאָמֵר עוֹד שְׁמָמָה כִּי לָךְ יִקָּרֵא
H3808 H0559 H5750 H0776 H3808 H0559 H5750 H7121

חֶפְצִי־ בָהּ וּלְאַרְצֵךְ בְּעוּלָה כִּי־ חָפֵץ יְהוָה בָּךְ וְאַרְצֵךְ תִּבָּעֵל׃
H2657 H2657 H0776 H1166 H3068 H0776 H1166

Thou shalt no more be termed Forsaken; neither shall thy land any more be termed Desolate: but thou shalt be called Hephzi-bah, and thy land Beulah: for the LORD delighteth in thee, and thy land shall be married.

5 כִּי־ יִבְעַל בָּחוּר לִבְתוּלָה יִבְעָלוּךְ בָּנָיִךְ וּמְשׂוֹשׂ חָתָן עַל־ כַּלָּה יָשִׂישׂ עָלַיִךְ
H1166 H0970 H1330 H1166 H4885 H2860 H3618 H7797

אֱלֹהָיִךְ׃
H0430

¶ For [as] a young man marrieth a virgin, [so] shall thy sons marry thee: and [as] the bridegroom rejoiceth over the bride, [so] shall thy God rejoice over thee.

6 עַל־ חוֹמֹתַיִךְ יְרוּשָׁלַם הִפְקַדְתִּי שֹׁמְרִים כָּל־ הַיּוֹם וְכָל־ הַלָּיְלָה תָּמִיד לֹא יֶחֱשׁוּ
H2346 H3389 H6485 H8104 H3117 H3605 H3915 H8548 H3808 H2814

הַמַּזְכִּרִים אֶת־ יְהוָה אַל־ דֳּמִי לָכֶם׃
H2142 H0853 H3068 H0408 H1824

I have set watchmen upon thy walls, O Jerusalem, [which] shall never hold their peace day nor night: ye that make mention of the LORD, keep not silence,

7 וְאַל־ תִּתְּנוּ דֳּמִי לוֹ עַד־ יְכוֹנֵן וְעַד־ יָשִׂים אֶת־ יְרוּשָׁלַ͏ִם תְּהִלָּה בָּאָרֶץ׃

H0776 H8416 H3389 H0853 H5704 H5704 H1824 H5414 H0408

And give him no rest, till he establish, and till he make Jerusalem a praise in the earth.

8 נִשְׁבַּע יְהוָה בִּימִינוֹ וּבִזְרוֹעַ עֻזּוֹ אִם־ אֶתֵּן דְּגָנֵךְ עוֹד מַאֲכָל לְאֹיְבַיִךְ

H7650 H3068 H3225 H2220 H5797 H0853 H5414 H1715 H5750 H3978 H0341

וְאִם־ יִשְׁתּוּ בְנֵי־ נֵכָר תִּירוֹשֵׁךְ אֲשֶׁר יָגַעַתְּ בּוֹ׃

H8354 H5236 H8492 H3021

The LORD hath sworn by his right hand, and by the arm of his strength, Surely I will no more give thy corn [to be] meat for thine enemies; and the sons of the stranger shall not drink thy wine, for the which thou hast laboured:

9 כִּי מְאַסְפָיו יֹאכְלֻהוּ וְהִלְלוּ אֶת־ יְהוָה וּמְקַבְּצָיו יִשְׁתּוּהוּ בְּחַצְרוֹת קָדְשִׁי׃ ס

H0622 H0398 H0853 H3068 H6908 H8354 H6944

But they that have gathered it shall eat it, and praise the LORD; and they that have brought it together shall drink it in the courts of my holiness.

10 עִבְרוּ עִבְרוּ בַּשְּׁעָרִים פַּנּוּ דֶּרֶךְ הָעָם סֹלּוּ סֹלּוּ הַמְסִלָּה סַקְלוּ מֵאֶבֶן הָרִימוּ

H8179 H6437 H1870 H5549 H5549 H4546 H5619 H0068

נֵס עַל־ הָעַמִּים׃

H5251

¶ Go through, go through the gates; prepare ye the way of the people; cast up, cast up the highway; gather out the stones; lift up a standard for the people.

11 הִנֵּה יְהוָה הִשְׁמִיעַ אֶל־ קְצֵה הָאָרֶץ אִמְרוּ לְבַת־ צִיּוֹן הִנֵּה יִשְׁעֵךְ בָּא הִנֵּה

H2009 H0935 H3468 H2009 H6726 H1323 H0559 H0776 H0413 H8085 H3068 H2009

שְׂכָרוֹ אִתּוֹ וּפְעֻלָּתוֹ לְפָנָיו׃

H7939 H0854 H6468 H6440

Behold, the LORD hath proclaimed unto the end of the world, Say ye to the daughter of Zion, Behold, thy salvation cometh; behold, his reward [is] with him, and his work before him.

12 וְקָרְאוּ לָהֶם עַם־ הַקֹּדֶשׁ גְּאוּלֵי יְהוָה וְלָךְ יִקָּרֵא דְּרוּשָׁה עִיר לֹא נֶעֱזָבָה׃ ס

H7121 H1992 H6944 H3068 H7121 H1875 H3808

And they shall call them, The holy people, The redeemed of the LORD: and thou shalt be called, Sought out, A city not forsaken.

Chapter 63

1 מִי־ זֶה בָּא מֵאֱדוֹם חֲמֻץ בְּגָדִים מִבָּצְרָה זֶּה הָדוּר בִּלְבוּשׁוֹ צֹעֶה בְּרֹב
H4310 H2088 H0935 H0123 H1224 H2088 H1921 H3830 H6808 H7230
כֹּחוֹ אֲנִי מְדַבֵּר בְּצְדָקָה רַב לְהוֹשִׁיעַ׃
H0589 H1696 H6666 H3467

Who [is] this that cometh from Edom, with dyed garments from Bozrah? this [that is] glorious in his apparel, travelling in the greatness of his strength? I that speak in righteousness, mighty to save.

2 מַדּוּעַ אָדֹם לִלְבוּשֶׁךָ וּבְגָדֶיךָ כְּדֹרֵךְ בְּגַת׃
H4069 H3830 H1869 H1660

Wherefore [art thou] red in thine apparel, and thy garments like him that treadeth in the winefat?

3 וּפוּרָה דָּרַכְתִּי לְבַדִּי וּמֵעַמִּים אֵין־ אִישׁ אִתִּי וָאֶדְרְכֵם בְּאַפִּי וָאֶרְמְסֵם בַּחֲמָתִי וָיֵז
H6333 H1869 H0905 H0369 H0376 H0854 H1869 H0639 H7429 H2534
נִצְחָם עַל־ בְּגָדַי וְכָל־ מַלְבּוּשַׁי אֶגְאָלְתִי׃
H5332 H0776 H3605 H4403 H1351

I have trodden the winepress alone; and of the people [there was] none with me: for I will tread them in mine anger, and trample them in my fury; and their blood shall be sprinkled upon my garments, and I will stain all my raiment.

4 כִּי יוֹם נָקָם בְּלִבִּי וּשְׁנַת גְּאוּלַי בָּאָה׃
H3117 H5359 H8141 H0935

For the day of vengeance [is] in mine heart, and the year of my redeemed is come.

5 וְאַבִּיטָ וְאֵין עֵזֵר וְאָיִן וְאִשְׁתּוֹמֵם וְתָמְכָה סוֹמֶכֶת וַתּוֹשַׁע לִי זְרֹעִי וַחֲמָתִי הִיא סְמָכָתְנִי׃
H0947 H0639 H0776 H3381 H2534 H7937 H5332 H5564 H1931 H2534 H2220 H3467 H5564 H0369 H8074 H5826 H0369 H5027

And I looked, and [there was] none to help; and I wondered that [there was] none to uphold: therefore mine own arm brought salvation unto me; and my fury, it upheld me.

6 וְאָבוּס עַמִּים בְּאַפִּי וַאֲשַׁכְּרֵם בַּחֲמָתִי וְאוֹרִיד לָאָרֶץ נִצְחָם׃ ס
H0947 H0639 H7937 H2534 H3381 H0776 H5332

And I will tread down the people in mine anger, and make them drunk in my fury, and I will bring down their strength to the earth.

7 חַסְדֵי יְהוָה אַזְכִּיר תְּהִלַּת יְהוָה כְּעַל כֹּל אֲשֶׁר־ גְּמָלָנוּ יְהוָה וְרַב־ טוּב לְבֵית
H3478 H1580 H3068 H2142 H8416 H3068 H3605 H0834 H1580 H3068 H2898
יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־ גְּמָלָם כְּרַחֲמָיו וְכִרֹב חֲסָדָיו׃
H3478 H1580 H7230

¶ I will mention the lovingkindnesses of the LORD, [and] the praises of the LORD, according to all that the LORD hath bestowed on us, and the great goodness toward the house of Israel, which he hath bestowed on them according to his mercies, and according to the multitude of his lovingkindnesses.

8 וַיֹּאמֶר אַךְ־עַמִּי הֵמָּה בָּנִים לֹא יְשַׁקֵּרוּ וַיְהִי לָהֶם לְמוֹשִׁיעַ׃
H3467 H1992 H1961 H8266 H3808 H1992 H0389 H0559

For he said, Surely they [are] my people, children [that] will not lie: so he was their Saviour.

9 בְּכָל־צָרָתָם]לֹא(לוֹ) צָר וּמַלְאַךְ פָּנָיו הוֹשִׁיעָם בְּאַהֲבָתוֹ וּבְחֶמְלָתוֹ הוּא
H3605 H3808 H6440 H4397 H3467 H0160 H2551 H1931

גְּאָלָם וַיְנַטְּלֵם וַיְנַשְּׂאֵם כָּל־יְמֵי עוֹלָם׃
H5190 H5375 H3605 H3117 H5769

In all their affliction he was afflicted, and the angel of his presence saved them: in his love and in his pity he redeemed them; and he bare them, and carried them all the days of old.

10 וְהֵמָּה מָרְרוּ וְעִצְּבוּ אֶת־רוּחַ קָדְשׁוֹ וַיֵּהָפֵךְ לָהֶם לְאוֹיֵב הוּא נִלְחַם־בָּם׃
H4784 H1992 H0853 H7307 H6944 H2015 H0341 H1931

¶ But they rebelled, and vexed his holy Spirit: therefore he was turned to be their enemy, [and] he fought against them.

11 וַיִּזְכֹּר יְמֵי־עוֹלָם מֹשֶׁה עַמּוֹ אַיֵּה הַמַּעֲלָם מִיָּם אֶת־רֹעֵי צֹאנוֹ אַיֵּה הַשָּׂם
H2142 H3117 H5769 H4872 H0346 H5927 H3220 H0854 H7462 H6629 H0346

בְּקִרְבּוֹ אֶת־רוּחַ קָדְשׁוֹ׃
H7130 H0853 H7307 H6944

Then he remembered the days of old, Moses, [and] his people, [saying], Where [is] he that brought them up out of the sea with the shepherd of his flock? where [is] he that put his holy Spirit within him?

12 מוֹלִיךְ לִימִין מֹשֶׁה זְרוֹעַ תִּפְאַרְתּוֹ בּוֹקֵעַ מַיִם מִפְּנֵיהֶם לַעֲשׂוֹת לוֹ שֵׁם עוֹלָם׃
H3212 H3225 H4872 H2220 H8597 H1234 H4325 H6440 H6213 H8034 H5769

That led [them] by the right hand of Moses with his glorious arm, dividing the water before them, to make himself an everlasting name?

13 מוֹלִיכָם בַּתְּהֹמוֹת כַּסּוּס בַּמִּדְבָּר לֹא יִכָּשֵׁלוּ׃
H3212 H8415 H3808 H3782

That led them through the deep, as an horse in the wilderness, [that] they should not stumble?

14 כַּבְּהֵמָה בַּבִּקְעָה תֵּרֵד רוּחַ יְהוָה תְּנִיחֶנּוּ כֵּן נָהַגְתָּ עַמְּךָ לַעֲשׂוֹת לְךָ שֵׁם
H0929 H1237 H3381 H7307 H3068 H5117 H8034

תִּפְאָרֶת׃
H8597

As a beast goeth down into the valley, the Spirit of the LORD caused him to rest: so didst thou lead thy people, to make thyself a glorious name.

15 הַבָּט מִשָּׁמַיִם וּרְאֵה מִזְּבֶל קָדְשְׁךָ וְתִפְאַרְתֶּךָ אַיֵּה קִנְאָתְךָ וּגְבוּרֹתֶיךָ הֲמוֹן מֵעֶיךָ
H5027 H8064 H7200 H2073 H6944 H8597 H0346 H7068 H1369 H4578
וְרַחֲמֶיךָ אֵלַי הִתְאַפָּקוּ׃
H0413 H0662

¶ Look down from heaven, and behold from the habitation of thy holiness and of thy glory: where [is] thy zeal and thy strength, the sounding of thy bowels and of thy mercies toward me? are they restrained?

16 כִּי־ אַתָּה אָבִינוּ כִּי אַבְרָהָם לֹא יְדָעָנוּ וְיִשְׂרָאֵל לֹא יַכִּירֵנוּ אַתָּה יְהוָה
H0001 H0085 H3808 H3045 H3478 H3808 H3068
גֹּאֲלֵנוּ מֵעוֹלָם שְׁמֶךָ׃
H5769 H8034

Doubtless thou [art] our father, though Abraham be ignorant of us, and Israel acknowledge us not: thou, O LORD, [art] our father, our redeemer; thy name [is] from everlasting.

17 לָמָּה תַתְעֵנוּ יְהוָה מִדְּרָכֶיךָ תַקְשִׁיחַ לִבֵּנוּ מִיִּרְאָתֶךָ שׁוּב לְמַעַן עֲבָדֶיךָ שִׁבְטֵי
H4100 H8582 H3068 H1870 H7188 H3374 H7725 H4616 H5650 H7626
נַחֲלָתֶךָ׃
H5159

¶ O LORD, why hast thou made us to err from thy ways, [and] hardened our heart from thy fear? Return for thy servants' sake, the tribes of thine inheritance.

18 לַמִּצְעָר יָרְשׁוּ עַם־ קָדְשֶׁךָ צָרֵינוּ בּוֹסְסוּ מִקְדָּשֶׁךָ׃
H4705 H3423 H6944 H0947 H4720

The people of thy holiness have possessed [it] but a little while: our adversaries have trodden down thy sanctuary.

19 הָיִינוּ מֵעוֹלָם לֹא־ מָשַׁלְתָּ בָּם לֹא־ נִקְרָא שִׁמְךָ
H1961 H5769 H3808 H4910 H3808 H7121 H8034

We are [thine:] thou never barest rule over them; they were not called by thy name.

Chapter 64

1 עֲלֵיהֶם לוּא־ קָרַעְתָּ שָׁמַיִם יָרַדְתָּ מִפָּנֶיךָ הָרִים נָזֹלוּ׃
H3863 H7167 H8064 H3381 H6440 H2022

Oh that thou wouldest rend the heavens, that thou wouldest come down, that the mountains might flow down at thy presence,

2 כִּקְדֹחַ אֵשׁ מַיִם תִּבְעֶה־ אֵשׁ לְהוֹדִיעַ שִׁמְךָ לְצָרֶיךָ מִפָּנֶיךָ גּוֹיִם יִרְגָּזוּ׃
H6919 H0784 H2003 H4325 H1158 H0784 H3045 H8034 H6440 H7264

As [when] the melting fire burneth, the fire causeth the waters to boil, to make thy name known to thine adversaries, [that] the nations may tremble at thy presence!

3 בַּעֲשׂוֹתְךָ נוֹרָאוֹת לֹא נְקַוֶּה יָרַדְתָּ מִפָּנֶיךָ הָרִים נָזֹלוּ׃
H2022 H6440 H3381 H3808 H3372

When thou didst terrible things [which] we looked not for, thou camest down, the mountains flowed down at thy presence.

4 וּמֵעוֹלָם לֹא־שָׁמְעוּ לֹא הֶאֱזִינוּ עַיִן לֹא־רָאְתָה אֱלֹהִים זוּלָתְךָ יַעֲשֶׂה לִמְחַכֵּה־
H2442 H2108 H0430 H7200 H3808 H0238 H3808 H8085 H3808 H5769
לוֹ׃

For since the beginning of the world [men] have not heard, nor perceived by the ear, neither hath the eye seen, O God, beside thee, [what] he hath prepared for him that waiteth for him.

5 פָּגַעְתָּ אֶת־ וְנִוָּשֵׁעַ׃ עוֹלָם וַנֶּחֱטָא בָהֶם קָצַפְתָּ אַתָּה הֵן־ יִזְכְּרוּךָ בִּדְרָכֶיךָ צֶדֶק וְעָשֶׂה שָׂשׂ
H6293 H0853 H3467 H5769 H2398 H7107 H2005 H2142 H1870 H6664 H7797

Thou meetest him that rejoiceth and worketh righteousness, [those that] remember thee in thy ways: behold, thou art wroth; for we have sinned: in those is continuance, and we shall be saved.

6 וַנְּהִי כַטָּמֵא כָּלָּנוּ וְכִבֶגֶד עֲדִים כָּל־ צִדְקֹתֵינוּ וַנָּבֶל כָּעָלֶה כָּלָּנוּ וַעֲוֹנֵנוּ כָּרוּחַ
H1961 H2931 H3605 H5708 H6666 H3605 H5929 H3605 H5771 H7307
יִשָּׂאֻנוּ׃
H5375

But we are all as an unclean [thing], and all our righteousnesses [are] as filthy rags; and we all do fade as a leaf; and our iniquities, like the wind, have taken us away.

7 וְאֵין־ קוֹרֵא בְשִׁמְךָ מִתְעוֹרֵר לְהַחֲזִיק בָּךְ כִּי־ הִסְתָּרְתָּ פָּנֶיךָ מִמֶּנּוּ וַתְּמוגֵנוּ בְיַד־
H0369 H7121 H8034 H2388 H5782 H6440 H5641 H3027 H4127
עֲוֹנֵנוּ׃
H5771

And [there is] none that calleth upon thy name, that stirreth up himself to take hold of thee: for thou hast hid thy face from us, and hast consumed us, because of our iniquities.

8 וְעַתָּה יְהוָה אָבִינוּ אָתָּה אֲנַחְנוּ הַחֹמֶר וְאַתָּה יֹצְרֵנוּ וּמַעֲשֵׂה יָדְךָ כֻּלָּנוּ׃
H6258 H3068 H0001 H0587 H3335 H4639 H3027 H3605

But now, O LORD, thou [art] our father; we [are] the clay, and thou our potter; and we all [are] the work of thy hand.

9 אַל־ תִּקְצֹף יְהוָה עַד־ מְאֹד וְאַל־ לָעַד תִּזְכֹּר עָוֹן הֵן הַבֶּט־ נָא עַמְּךָ כֻּלָּנוּ׃
H0408 H7107 H3068 H5704 H3966 H0408 H5703 H2142 H5771 H2005 H5027 H4994 H3605

¶ Be not wroth very sore, O LORD, neither remember iniquity for ever: behold, see, we beseech thee, we [are] all thy people.

10 עָרֵי קָדְשְׁךָ הָיוּ מִדְבָּר צִיּוֹן מִדְבָּר יְרוּשָׁלַם שְׁמָמָה׃
H6944 H1961 H6726 H1961 H3389

Thy holy cities are a wilderness, Zion is a wilderness, Jerusalem a desolation.

11 בֵּית קָדְשֵׁנוּ וְתִפְאַרְתֵּנוּ אֲשֶׁר הִלְלוּךָ אֲבוֹתֵינוּ הָיָה לִשְׂרֵפַת אֵשׁ וְכָל־ מַחֲמַדֵּינוּ הָיָה לְחָרְבָּה׃
H6944 H8597 H0001 H1961 H8316 H0784 H3605 H4261 H1961 H2723

Our holy and our beautiful house, where our fathers praised thee, is burned up with fire: and all our pleasant things are laid waste.

12 הַעַל־ אֵלֶּה יְהוָה תִּתְאַפַּק תֶּחֱשֶׁה וּתְעַנֵּנוּ עַד־ מְאֹד׃ ס
H0428 H0662 H3068 H2814 H5704 H3966

Wilt thou refrain thyself for these [things], O LORD? wilt thou hold thy peace, and afflict us very sore?

Chapter 65

1 נִדְרַשְׁתִּי לְלֹוא שָׁאֲלוּ נִמְצֵאתִי לְלֹא בִקְשֻׁנִי אָמַרְתִּי הִנֵּנִי הִנֵּנִי אֶל־ גּוֹי לֹא־ קֹרָא בִשְׁמִי׃
H1875 H3808 H7592 H4672 H3808 H1245 H0559 H2009 H2009 H0413 H3808 H7121 H8034

I am sought of [them that] asked not [for me;] I am found of [them that] sought me not: I said, Behold me, behold me, unto a nation [that] was not called by my name.

2 פֵּרַשְׂתִּי יָדַי כָּל־ הַיּוֹם אֶל־ עַם סוֹרֵר הַהֹלְכִים הַדֶּרֶךְ לֹא־ טוֹב אַחַר מַחְשְׁבֹתֵיהֶם׃
H6566 H3027 H3605 H3117 H0413 H5637 H1980 H1870 H3808 H2896 H4284

I have spread out my hands all the day unto a rebellious people, which walketh in a way [that was] not good, after their own thoughts;

3 הָעָם הַמַּכְעִיסִים אוֹתִי עַל־ פָּנַי תָּמִיד זֹבְחִים בַּגַּנּוֹת וּמְקַטְּרִים עַל־ הַלְבֵנִים׃
H3707 H0853 H6440 H8548 H2076 H1593 H3843

A people that provoketh me to anger continually to my face; that sacrificeth in gardens, and burneth incense upon altars of brick;

4 הַיֹּשְׁבִים בַּקְּבָרִים וּבַנְּצוּרִים יָלִינוּ הָאֹכְלִים בְּשַׂר]ופרק[הַחֲזִיר וּמְרַק( )פִּגְלֵים

H6292 H4839 H6564 H2386 H1320 H0398 H5341 H6913 H3427

כְּלֵיהֶם׃

H3627

Which remain among the graves, and lodge in the monuments, which eat swine's flesh, and broth of abominable [things is in] their vessels;

5 הָאֹמְרִים קְרַב אֵלֶיךָ אַל־ תִּנַּשׁ־ בִּי כִּי קַדַּשְׁתִּיךָ אֱלֹהּ עָשָׁן בְּאַפִּי אֵשׁ יֹקֶדֶת

H3344 H0784 H0639 H6227 H0428 H6942 H5066 H0408 H0413 H7126 H0559

כָּל־ הַיּוֹם׃

H3605 H3117

Which say, Stand by thyself, come not near to me; for I am holier than thou. These [are] a smoke in my nose, a fire that burneth all the day.

6 הִנֵּה כְתוּבָה לְפָנָי לֹא אֶחֱשֶׁה כִּי אִם־ שִׁלַּמְתִּי וְשִׁלַּמְתִּי עַל־ חֵיקָם׃

H2009 H3789 H6440 H3808 H2814 H2436

Behold, [it is] written before me: I will not keep silence, but will recompense, even recompense into their bosom,

7 עֲוֹנֹתֵיכֶם וַעֲוֹנֹת אֲבוֹתֵיכֶם יַחְדָּו אָמַר יְהוָה אֲשֶׁר קִטְּרוּ עַל־ הֶהָרִים וְעַל־ עַל־ חֵיקָם׃)אֶל־( ]על־[רֹאשָׁנָה פְּעֻלָּתָם מִדֹּתָי חֵרְפּוּנִי הַגְּבָעוֹת ס

H5771 H5771 H0001 H3068 H0559 H2022 H1389 H6468 H7223 H0413 H2436 H4058

Your iniquities, and the iniquities of your fathers together, saith the LORD, which have burned incense upon the mountains, and blasphemed me upon the hills: therefore will I measure their former work into their bosom.

8 וְכֹה אָמַר יְהוָה כַּאֲשֶׁר יִמְצָא הַתִּירוֹשׁ בָּאֶשְׁכּוֹל וְאָמַר אַל־ תַּשְׁחִיתֵהוּ כִּי בְרָכָה בּוֹ כֵּן אֶעֱשֶׂה לְמַעַן עֲבָדַי לְבִלְתִּי הַשְׁחֵית הַכֹּל׃

H3541 H0559 H3068 H4672 H8492 H0811 H0559 H0408 H7843 H1293 H4616 H5650 H1115 H7843 H3605

¶ Thus saith the LORD, As the new wine is found in the cluster, and [one] saith, Destroy it not; for a blessing [is] in it: so will I do for my servants' sakes, that I may not destroy them all.

9 וְהוֹצֵאתִי מִיַּעֲקֹב זֶרַע וּמִיהוּדָה יוֹרֵשׁ הָרַי וִירֵשׁוּהָ בְחִירַי וְעַבְדַי יִשְׁכְּנוּ־ שָׁמָּה׃

H3318 H3290 H2233 H3063 H3423 H2022 H0972 H5650 H7931 H8033

And I will bring forth a seed out of Jacob, and out of Judah an inheritor of my mountains: and mine elect shall inherit it, and my servants shall dwell there.

10 וְהָיָה הַשָּׁרוֹן לִנְוֵה־ צֹאן וְעֵמֶק עָכוֹר לְרֵבֶץ בָּקָר לְעַמִּי אֲשֶׁר דְּרָשׁוּנִי׃

H1961 H8289 H6629 H6010 H5911 H7258 H1241 H1875

And Sharon shall be a fold of flocks, and the valley of Achor a place for the herds to lie down in, for my people that have sought me.

11 וְאַתֶּם׀ עֹזְבֵי יְהוָה הַשְּׁכְחִים אֶת־הַר קָדְשִׁי הָעֹרְכִים לַגַּד שֻׁלְחָן וְהַמְמַלְאִים לַמְנִי
H4507 H4390 H7979 H1408 H6944 H2022 H0853 H7913 H3068

מִמְסָךְ׃
H4469

¶ But ye [are] they that forsake the LORD, that forget my holy mountain, that prepare a table for that troop, and that furnish the drink offering unto that number.

12 וּמָנִיתִי אֶתְכֶם לַחֶרֶב וְכֻלְכֶם לַטֶּבַח תִּכְרָעוּ יַעַן קָרָאתִי וְלֹא עֲנִיתֶם דִּבַּרְתִּי וְלֹא
H4487 H0853 H2719 H3605 H2874 H3766 H3282 H7121 H3808 H1696 H3808

שְׁמַעְתֶּם וַתַּעֲשׂוּ הָרַע בְּעֵינַי וּבַאֲשֶׁר לֹא־חָפַצְתִּי בָּחַרְתֶּם׃ פ
H8085 H3808 H0977

Therefore will I number you to the sword, and ye shall all bow down to the slaughter: because when I called, ye did not answer; when I spake, ye did not hear; but did evil before mine eyes, and did choose [that] wherein I delighted not.

13 לָכֵן כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה עֲבָדַי יֹאכֵלוּ וְאַתֶּם תִּרְעָבוּ הִנֵּה עֲבָדַי יִשְׁתּוּ
H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H5650 H0398 H0859 H7456 H2009 H5650 H8354

וְאַתֶּם תִּצְמָאוּ הִנֵּה עֲבָדַי יָרֹנּוּ מִטּוֹב וְאַתֶּם תֵּבֹשׁוּ׃
H6770 H2009 H5650 H8055 H0859 H0954

Therefore thus saith the Lord GOD, Behold, my servants shall eat, but ye shall be hungry: behold, my servants shall drink, but ye shall be thirsty: behold, my servants shall rejoice, but ye shall be ashamed:

14 הִנֵּה עֲבָדַי יָרֹנּוּ מִטּוֹב לֵב וְאַתֶּם תִּצְעֲקוּ מִכְאַב לֵב וּמִשֶּׁבֶר רוּחַ תְּיֵלִילוּ׃
H2009 H5650 H7442 H2898 H3824 H0859 H6817 H3824 H3511 H7667 H7307 H3213

Behold, my servants shall sing for joy of heart, but ye shall cry for sorrow of heart, and shall howl for vexation of spirit.

15 וְהִנַּחְתֶּם שִׁמְכֶם לִשְׁבוּעָה לִבְחִירַי וְהֶמִיתְךָ אֲדֹנָי יְהוִה וְלַעֲבָדָיו יִקְרָא שֵׁם אַחֵר׃
H3240 H8034 H7621 H0972 H4191 H0136 H3069 H5650 H7121 H8034 H0312

And ye shall leave your name for a curse unto my chosen: for the Lord GOD shall slay thee, and call his servants by another name:

16 אֲשֶׁר הַמִּתְבָּרֵךְ בָּאָרֶץ יִתְבָּרֵךְ בֵּאלֹהֵי אֱמֶן וְהַנִּשְׁבָּע בָּאָרֶץ יִשָּׁבַע בֵּאלֹהֵי אֱמֶן
H1288 H0776 H1288 H0430 H0543 H7650 H0776 H0430 H0543

כִּי נִשְׁכְּחוּ הַצָּרוֹת הָרִאשֹׁנוֹת וְכִי נִסְתְּרוּ מֵעֵינָי׃
H7911 H7223 H5641

That he who blesseth himself in the earth shall bless himself in the God of truth; and he that sweareth in the earth shall swear by the God of truth; because the former troubles are forgotten, and because they are hid from mine eyes.

17 כִּי־ הִנְנִי בוֹרֵא שָׁמַיִם חֲדָשִׁים וָאָרֶץ חֲדָשָׁה וְלֹא תִזָּכַרְנָה הָרִאשֹׁנוֹת וְלֹא תַעֲלֶינָה
H2009 H8064 H2319 H0776 H2319 H2142 H7223 H3808 H5927
עַל־ לֵב׃
H5927

¶ For, behold, I create new heavens and a new earth: and the former shall not be remembered, nor come into mind.

18 כִּי־ אִם־ שִׂישׂוּ וְגִילוּ עֲדֵי־ עַד אֲשֶׁר אֲנִי בוֹרֵא כִּי הִנְנִי בוֹרֵא אֶת־
H3588 H7797 H1523 H5704 H5703 H0589 H3588 H2009 H0853
יְרוּשָׁלַם גִּילָה וְעַמָּהּ מָשׂוֹשׂ׃
H3389 H1525 H5971 H4885

But be ye glad and rejoice for ever [in that] which I create: for, behold, I create Jerusalem a rejoicing, and her people a joy.

19 וְגַלְתִּי בִירוּשָׁלַם וְשַׂשְׂתִּי בְעַמִּי וְלֹא־ יִשָּׁמַע בָּהּ עוֹד קוֹל בֶּכִי וְקוֹל זְעָקָה׃
H1523 H3389 H7797 H5971 H3808 H8085 H5750 H0776 H1065 H6963 H2201

And I will rejoice in Jerusalem, and joy in my people: and the voice of weeping shall be no more heard in her, nor the voice of crying.

20 לֹא־ יִהְיֶה מִשָּׁם עוֹד עוּל יָמִים וְזָקֵן אֲשֶׁר לֹא־ יְמַלֵּא אֶת־ יָמָיו כִּי
H3808 H1961 H8033 H5750 H5764 H3117 H2205 H0834 H4390 H3808 H3117
הַנַּעַר בֶּן־ מֵאָה שָׁנָה יָמוּת וְהַחוֹטֶא בֶּן־ מֵאָה שָׁנָה יְקֻלָּל׃
H5288 H1121 H3967 H8141 H4191 H2398 H1121 H3967 H8141 H7043

There shall be no more thence an infant of days, nor an old man that hath not filled his days: for the child shall die an hundred years old; but the sinner [being] an hundred years old shall be accursed.

21 וּבָנוּ בָתִּים וְיָשָׁבוּ וְנָטְעוּ כְרָמִים וְאָכְלוּ פִּרְיָם׃
H1129 H1004 H3427 H5193 H3754 H0398 H6529

And they shall build houses, and inhabit [them;] and they shall plant vineyards, and eat the fruit of them.

22 לֹא יִבְנוּ וְאַחֵר יֵשֵׁב לֹא יִטְּעוּ וְאַחֵר יֹאכֵל כִּי־ כִימֵי הָעֵץ יְמֵי
H3808 H1129 H0312 H3427 H3808 H5193 H0312 H0398 H3117 H6086 H3117
עַמִּי וּמַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם יַבְלוּ בְחִירָי׃
H5971 H4639 H3027 H1086 H0972

They shall not build, and another inhabit; they shall not plant, and another eat: for as the days of a tree [are] the days of my people, and mine elect shall long enjoy the work of their hands.

לֹא יִיגְעוּ לָרִיק וְלֹא יֵלְדוּ לַבֶּהָלָה כִּי זֶרַע בְּרוּכֵי יְהוָה הֵמָּה וְצֶאֱצָאֵיהֶם 23
H3808 H3021 H7385 H3808 H3205 H0928 H2233 H1288 H3068 H1992 H6631

אִתָּם׃
H0854

They shall not labour in vain, nor bring forth for trouble; for they [are] the seed of the blessed of the LORD, and their offspring with them.

וְהָיָה טֶרֶם־ יִקְרָאוּ וַאֲנִי אֶעֱנֶה עוֹד הֵם מְדַבְּרִים וַאֲנִי אֶשְׁמָע׃ 24
H1961 H2962 H7121 H0589 H5750 H1992 H1696 H0589 H8085

And it shall come to pass, that before they call, I will answer; and while they are yet speaking, I will hear.

זְאֵב וְטָלֶה יִרְעוּ כְאֶחָד וְאַרְיֵה כַּבָּקָר יֹאכַל־ תֶּבֶן וְנָחָשׁ עָפָר לַחְמוֹ לֹא־ יָרֵעוּ 25
H2061 H2924 H7462 H0259 H0398 H1241 H8401 H5175 H6083 H3899 H3808

וְלֹא־ יַשְׁחִיתוּ בְכָל־ הַר קָדְשִׁי אָמַר יְהוָה׃ ס
H3808 H7843 H3605 H2022 H6944 H0559 H3068

The wolf and the lamb shall feed together, and the lion shall eat straw like the bullock: and dust [shall be] the serpent's meat. They shall not hurt nor destroy in all my holy mountain, saith the LORD.

Chapter 66

כֹּה אָמַר יְהוָה הַשָּׁמַיִם כִּסְאִי וְהָאָרֶץ הֲדֹם רַגְלָי אֵי־ זֶה בַּיִת אֲשֶׁר תִּבְנוּ־ 1
H3541 H0559 H3068 H8064 H3678 H0776 H1916 H7272 H0335 H2088 H1129

לִי וְאֵי־ זֶה מָקוֹם מְנוּחָתִי׃
H0335 H2088 H4725 H4496

Thus saith the LORD, The heaven [is] my throne, and the earth [is] my footstool: where [is] the house that ye build unto me? and where [is] the place of my rest?

וְאֶת־ כָּל־ אֵלֶּה יָדִי עָשָׂתָה וַיִּהְיוּ כָּל־ נְאֻם־ יְהוָה וְאֶל־ זֶה אַבִּיט 2
H0853 H3605 H0428 H3027 H6213 H1961 H3605 H0428 H5002 H3068 H0413 H2088 H5027

אֶל־ עָנִי וּנְכֵה־ רוּחַ וְחָרֵד עַל־ דְּבָרִי׃
H0413 H6041 H5223 H7307 H2730 H5921 H1697

For all those [things] hath mine hand made, and all those [things] have been, saith the LORD: but to this [man] will I look, [even] to [him that is] poor and of a contrite spirit, and trembleth at my word.

שׁוֹחֵט הַשּׁוֹר מַכֵּה־ אִישׁ זוֹבֵחַ הַשֶּׂה עֹרֵף כֶּלֶב מַעֲלֵה מִנְחָה דַּם־ חֲזִיר מַזְכִּיר 3
H7794 H5221 H0376 H2076 H7716 H6202 H3611 H5927 H4503 H1818 H2386 H2142

לְבֹנָה מְבָרֵךְ אָוֶן גַּם־ הֵמָּה בָּחֲרוּ בִדְרָכֵיהֶם וּבְשִׁקּוּצֵיהֶם נַפְשָׁם חָפֵצָה׃
H3828 H1288 H0205 H1571 H1992 H0977 H1870 H8251 H5315

He that killeth an ox [is as if] he slew a man; he that sacrificeth a lamb, [as if] he cut off a dog's neck; he that offereth an oblation, [as if he offered] swine's blood; he that burneth incense, [as if] he blessed an idol. Yea, they have chosen their own ways, and their soul delighteth in their abominations.

4 גַּם־ אֲנִי֙ אֶבְחַ֣ר בְּתַעֲלֻלֵיהֶ֔ם וּמְגוּרֹתָ֖ם אָבִ֣יא לָהֶ֑ם יַ֣עַן קָרָ֗אתִי וְאֵ֤ין עוֹנֶה֙ דִּבַּ֣רְתִּי
H1571 H0589 H0977 H8586 H4035 H0935 H3282 H7121 H0369

וְלֹ֣א שָׁמֵ֔עוּ וַיַּעֲשׂ֥וּ הָרַ֛ע בְּעֵינַ֖י וּבַאֲשֶׁ֣ר לֹא־ חָפַ֑צְתִּי בָּחָֽרוּ׃ ס
H8085 H3808 H0977

I also will choose their delusions, and will bring their fears upon them; because when I called, none did answer; when I spake, they did not hear: but they did evil before mine eyes, and chose [that] in which I delighted not.

5 שִׁמְעוּ֙ דְּבַר־ יְהוָ֔ה הַחֲרֵדִ֖ים אֶל־ דְּבָרֹ֑ו אָמְרוּ֙ אֲחֵיכֶ֣ם שֹׂנְאֵיכֶ֔ם מְנַדֵּיכֶ֖ם לְמַ֣עַן שְׁמִ֑י
H8085 H1697 H0413 H2730 H3068 H1697 H8130 H0251 H0559 H4616 H8034

יִכְבַּ֤ד יְהוָה֙ וְנִרְאֶ֣ה בְשִׂמְחַתְכֶ֔ם וְהֵ֖ם יֵבֹ֥שׁוּ׃
H3513 H3068 H7200 H8057 H1992 H0954

¶ Hear the word of the LORD, ye that tremble at his word; Your brethren that hated you, that cast you out for my name's sake, said, Let the LORD be glorified: but he shall appear to your joy, and they shall be ashamed.

6 קֹ֚ול שָׁאֹ֣ון מֵעִ֔יר קֹ֖ול מֵהֵיכָ֑ל קֹ֣ול יְהוָ֗ה מְשַׁלֵּ֛ם גְּמ֥וּל לְאֹיְבָֽיו׃
H7588 H5892 H1964 H3068 H1576 H0341

A voice of noise from the city, a voice from the temple, a voice of the LORD that rendereth recompence to his enemies.

7 בְּטֶ֥רֶם תָּחִ֖יל יָלָ֑דָה בְּטֶ֥רֶם יָבֹ֛וא חֶבְלָ֖הּ וְהִמְלִיטָ֥ה זָכָֽר׃
H2962 H3205 H2962 H0935 H2145 H4422

Before she travailed, she brought forth; before her pain came, she was delivered of a man child.

8 מִֽי־ שָׁמַ֣ע כָּזֹ֔את רָאָ֖ה כָּאֵ֑לֶּה הֲיִוחַ֤ל אֶ֙רֶץ֙ בְּיֹ֣ום אֶחָ֔ד אִם־ יִוָּלֵ֥ד גֹּ֖וי
H4310 H8085 H2063 H4310 H7200 H0428 H0776 H3117 H0259 H3205

כִּֽי־ חָלָ֥ה גַם־ יָלְדָ֖ה צִיֹּ֑ון אֶת־ בָּנֶֽיהָ׃
H6471 H0259 H1571 H3205 H6726 H0853

Who hath heard such a thing? who hath seen such things? Shall the earth be made to bring forth in one day? [or] shall a nation be born at once? for as soon as Zion travailed, she brought forth her children.

9 הַאֲנִי֙ אַשְׁבִּ֣יר וְלֹ֔א אוֹלִ֖יד יֹאמַ֣ר יְהוָ֑ה אִם־ אֲנִ֤י הַמֹּולִיד֙ וְעָצַ֔רְתִּי אָמַ֖ר אֱלֹהָֽיִךְ׃
H0589 H7665 H3808 H3205 H0559 H3068 H0589 H6113 H0559 H0430

ס

Shall I bring to the birth, and not cause to bring forth? saith the LORD: shall I cause to bring forth, and shut [the womb]? saith thy God.

10 שִׂמְח֣וּ — H8055 אֶת־ — H0854 יְרוּשָׁלַ֗͏ִם — H3389 וְגִ֤ילוּ — H1523 בָהּ֙ — H3605 כָּל־ — H3605 אֹהֲבֶ֣יהָ — H0157 שִׂישׂ֔וּ — H7797 אִתָּ֖הּ — H0854 מָשׂ֑וֹשׂ — H4885 כָּל־ — H3605 הַמִּתְאַבְּלִ֖ים — H0056
עָלֶֽיהָ׃ —

Rejoice ye with Jerusalem, and be glad with her, all ye that love her: rejoice for joy with her, all ye that mourn for her:

11 לְמַ֣עַן — H4616 תִּ֠ינְק֠וּ — H3243 וּשְׂבַעְתֶּ֨ם — H7646 מִשְׁדֵּ֜י — H8575 תַּנְחֻמֶ֗יהָ — H4616 לְמַ֤עַן — H4711 תָּמְצ֙וּ֙ — H6026 וְהִתְעַנַּגְתֶּ֔ם — H3519 מִזִּ֖יז — H3519 כְּבוֹדָֽהּ׃ — H3519 ס —

That ye may suck, and be satisfied with the breasts of her consolations; that ye may milk out, and be delighted with the abundance of her glory.

12 כִּי־ — H3541 כֹ֣ה — H0559 אָמַ֣ר — H3068 יְהוָ֗ה — H2009 הִנְנִי֙ — H5186 נֹטֶ֤ה — H0413 אֵלֶ֙יהָ֙ — H5104 כְּנָהָ֔ר — H7965 שָׁל֖וֹם — H7857 שׁוֹטֵ֑ף — H3519 כְּב֣וֹד — H1471 גּוֹיִם֙ —
וִינַקְתֶּ֔ם — H3243 עַל־ — H6654 צַד֙ — H5375 תִּנָּשֵׂ֔אוּ — H1290 וְעַל־ — H3243 בִּרְכַּ֖יִם — H8173 תְּשָׁעֲשָׁע֑וּ׃ —

For thus saith the LORD, Behold, I will extend peace to her like a river, and the glory of the Gentiles like a flowing stream: then shall ye suck, ye shall be borne upon [her] sides, and be dandled upon [her] knees.

13 כְּאִ֥ישׁ — H0376 אֲשֶׁ֖ר — H0517 אִמּ֑וֹ — H5162 תְּנַחֲמֶ֣נּוּ — H5162 כֵּ֔ן — H3651 אָנֹכִ֖י — H0595 אֲנַחֲמְכֶ֑ם — H5162 וּבִירוּשָׁלַ֖͏ִם — H3389 תְּנֻחָֽמוּ׃ — H5162

As one whom his mother comforteth, so will I comfort you; and ye shall be comforted in Jerusalem.

14 וּרְאִיתֶ֖ם — H7200 וְשָׂשׂ֑ — H7797 לִבְּכֶ֗ם — H3605 וַעֲצְמוֹתֵיכֶ֙ם֙ — H6106 כַּדֶּ֣שֶׁא — H1877 תִּפְרַ֔חְנָה — H3045 וְנוֹדְעָ֥ה — H3027 יַד־ — H3068 יְהוָ֖ה — H0854 אֶת־ — H5650 עֲבָדָ֑יו —
וְזָעַ֥ם — H2194 אֶת־ — H0853 אֹיְבָֽיו׃ — H0341

And when ye see [this], your heart shall rejoice, and your bones shall flourish like an herb: and the hand of the LORD shall be known toward his servants, and [his] indignation toward his enemies.

15 כִּי־ — H2009 הִנֵּ֤ה — H3068 יְהוָה֙ — H0784 בָּאֵ֣שׁ — H0935 יָב֔וֹא — H7725 וְכַסּוּפָ֖ה — H4818 מַרְכְּבֹתָ֑יו — H2534 לְהָשִׁ֤יב — H0639 בְּחֵמָה֙ — H1606 אַפּ֔וֹ — H3851 וְגַעֲרָתוֹ֙ — H3851 בְּלַהֲבֵי־
אֵ֖שׁ׃ — H0784

For, behold, the LORD will come with fire, and with his chariots like a whirlwind, to render his anger with fury, and his rebuke with flames of fire.

16 כִּ֣י — H3068 בָאֵ֤שׁ — H0784 יְהוָה֙ — H3068 נִשְׁפָּ֔ט — H8199 וּבְחַרְבּ֖וֹ — H2719 אֶת־ — H0854 כָּל־ — H3605 בָּשָׂ֑ר — H1320 וְרַבּ֖וּ — H7231 חַֽלְלֵ֥י — H3068 יְהוָֽה׃ —

For by fire and by his sword will the LORD plead with all flesh: and the slain of the LORD shall be many.

17 הַמִּתְקַדְּשִׁים וְהַמִּטַּהֲרִים אֶל־ הַגַּנּוֹת אַחַר]אחד(אַחַת בְּתָוֶךְ אֹכְלֵי בְּשַׂר הַחֲזִיר
H6942 H2891 H0413 H1593 H0259 H0259 H8432 H0398 H1320 H2386

וְהַשֶּׁקֶץ וְהָעַכְבָּר יַחְדָּו יָסֻפוּ נְאֻם־ יְהוָה׃
H8263 H5909 H3068 H5002 H5486

They that sanctify themselves, and purify themselves in the gardens behind one [tree] in the midst, eating swine's flesh, and the abomination, and the mouse, shall be consumed together, saith the LORD.

18 וְאָנֹכִי מַעֲשֵׂיהֶם וּמַחְשְׁבֹתֵיהֶם בָּאָה לְקַבֵּץ אֶת־ כָּל־ הַגּוֹיִם וְהַלְּשֹׁנוֹת וּבָאוּ וְרָאוּ
H0595 H4639 H4284 H0935 H6908 H0853 H3605 H3956 H0935 H7200

אֶת־ כְּבוֹדִי׃
H0853 H3519

For I [know] their works and their thoughts: it shall come, that I will gather all nations and tongues; and they shall come, and see my glory.

19 וְשַׂמְתִּי בָהֶם אוֹת וְשִׁלַּחְתִּי מֵהֶם פְּלֵיטִים אֶל־ הַגּוֹיִם תַּרְשִׁישׁ פּוּל וְלוּד מֹשְׁכֵי
H0226 H7971 H1992 H6322 H8659 H0413 H3865 H4900

קֶשֶׁת תֻּבַל וְיָוָן הָאִיִּים הָרְחֹקִים אֲשֶׁר לֹא־ שָׁמְעוּ שִׁמְעִי וְלֹא־ רָאוּ אֶת־
H7198 H8422 H3120 H0339 H7350 H3808 H8085 H0853 H3808 H7200 H0853

כְּבוֹדִי וְהִגִּידוּ אֶת־ כְּבוֹדִי בַּגּוֹיִם׃
H3519 H5046 H0853 H3519

And I will set a sign among them, and I will send those that escape of them unto the nations, [to] Tarshish, Pul, and Lud, that draw the bow, [to] Tubal, and Javan, [to] the isles afar off, that have not heard my fame, neither have seen my glory; and they shall declare my glory among the Gentiles.

20 וְהֵבִיאוּ אֶת־ כָּל־ אֲחֵיכֶם מִכָּל־ הַגּוֹיִם מִנְחָה לַיהוָה בַּסּוּסִים וּבָרֶכֶב וּבַצַּבִּים
H0935 H0853 H3605 H0251 H3605 H4503 H3068 H7393

וּבַכַּרְכֹּרוֹת עַל הַר קָדְשִׁי יְרוּשָׁלַם אָמַר יְהוָה כַּאֲשֶׁר יָבִיאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל
H6505 H3753 H2022 H6944 H3389 H0559 H3068 H0935 H3478

מִנְחָה אֶת־ בְּכְלִי טָהוֹר בֵּית יְהוָה׃
H0853 H4503 H3627 H2889 H3068

And they shall bring all your brethren [for] an offering unto the LORD out of all nations upon horses, and in chariots, and in litters, and upon mules, and upon swift beasts, to my holy mountain Jerusalem, saith the LORD, as the children of Israel bring an offering in a clean vessel into the house of the LORD.

21 וְגַם־ מֵהֶם אֶקַּח לַכֹּהֲנִים לַלְוִיִּם אָמַר יְהוָה׃
H1571 H1992 H3947 H3548 H3881 H0559 H3068

And I will also take of them for priests [and] for Levites, saith the LORD.

22 כִּי כַאֲשֶׁר הַשָּׁמַיִם הַחֲדָשִׁים וְהָאָרֶץ הַחֲדָשָׁה אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה עֹמְדִים לְפָנַי נְאֻם־
H5002 H6440 H5975 H0589 H2319 H0776 H2319 H8064

יְהוָה כֵּן יַעֲמֹד זַרְעֲכֶם וְשִׁמְכֶם׃
H3068 H5975 H2233 H8034

For as the new heavens and the new earth, which I will make, shall remain before me, saith the LORD, so shall your seed and your name remain.

23 וְהָיָה מִדֵּי־ חֹדֶשׁ בְּחָדְשׁוֹ וּמִדֵּי שַׁבָּת בְּשַׁבַּתּוֹ יָבוֹא כָל־ בָּשָׂר לְהִשְׁתַּחֲוֹת
H1961 H1767 H2320 H2320 H1767 H7676 H7676 H0935 H3605 H1320 H7812 H6440

לְפָנַי אָמַר יְהוָה׃
H0559 H3068

And it shall come to pass, [that] from one new moon to another, and from one sabbath to another, shall all flesh come to worship before me, saith the LORD.

24 וְיָצְאוּ וְרָאוּ בְּפִגְרֵי הָאֲנָשִׁים הַפֹּשְׁעִים בִּי כִּי תוֹלַעְתָּם לֹא תָמוּת וְאִשָּׁם לֹא
H3318 H7200 H6297 H0376 H6586 H3808 H4191 H0784 H3808

תִכְבֶּה וְהָיוּ לְכָל־ דֵּרָאוֹן בָּשָׂר׃
H3518 H1961 H1860 H3605 H1320

And they shall go forth, and look upon the carcases of the men that have transgressed against me: for their worm shall not die, neither shall their fire be quenched; and they shall be an abhorring unto all flesh.

Jeremiah

Chapter 1

1 דִּבְרֵי יִרְמְיָהוּ בֶן־חִלְקִיָּהוּ מִן־הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר בַּעֲנָתוֹת בְּאֶרֶץ בִּנְיָמִן׃

H1144 H0776 H6068 H3548 H2518 H3414 H1697

The words of Jeremiah the son of Hilkiah, of the priests that [were] in Anathoth in the land of Benjamin:

2 אֲשֶׁר הָיָה דְבַר־יְהוָה אֵלָיו בִּימֵי יֹאשִׁיָּהוּ בֶן־אָמוֹן מֶלֶךְ יְהוּדָה בִּשְׁלֹשׁ־

H7969 H3063 H4428 H0526 H2977 H3117 H0413 H3068 H1697 H1961

עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְמָלְכוֹ׃

H8141 H6240

To whom the word of the LORD came in the days of Josiah the son of Amon king of Judah, in the thirteenth year of his reign.

3 וַיְהִי בִּימֵי יְהוֹיָקִים בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה עַד־תֹּם עַשְׁתֵּי עֶשְׂרֵה שָׁנָה

H1961 H3117 H3079 H2977 H4428 H3063 H5704 H8552 H6249 H6240 H8141

לְצִדְקִיָּהוּ בֶן־יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה עַד־גְּלוֹת יְרוּשָׁלַ͏ִם בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי׃ ס

H6667 H2977 H4428 H3063 H5704 H1540 H3389 H2320 H2549

It came also in the days of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah, unto the end of the eleventh year of Zedekiah the son of Josiah king of Judah, unto the carrying away of Jerusalem captive in the fifth month.

4 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

Then the word of the LORD came unto me, saying,

5 בְּטֶרֶם אֶצָּרְךָ (אצורך) בַּבֶּטֶן יְדַעְתִּיךָ וּבְטֶרֶם תֵּצֵא מֵרֶחֶם הִקְדַּשְׁתִּיךָ

H2962 H3335 H3335 H0990 H3045 H2962 H3318 H7358 H6942

נָבִיא לַגּוֹיִם נְתַתִּיךָ׃

H5030 H5414

Before I formed thee in the belly I knew thee; and before thou camest forth out of the womb I sanctified thee, [and] I ordained thee a prophet unto the nations.

6 וָאֹמַר אֲהָהּ אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה לֹא־יָדַעְתִּי דַּבֵּר כִּי־נַעַר אָנֹכִי׃ פ

H0559 H0162 H0136 H3069 H2009 H3808 H3045 H1696 H5288 H0595

Then said I, Ah, Lord GOD! behold, I cannot speak: for I [am] a child.

7 וָאֹמַר֙ יְהוָ֔ה אֲלַ֖י אַל־תֹּאמַ֣ר נַ֑עַר כִּ֣י ׀ אָנֹכִ֗י עַל־כָּל־אֲשֶׁ֤ר אֲשַׁלְחֲךָ֙ תֵּלֵ֔ךְ

H0559 H3068 H0413 H0408 H0559 H5288 H0595 H3605 H7971 H3212

וְאֵ֥ת כָּל־אֲשֶׁ֖ר אֲצַוֶּ֣ךָּ תְדַבֵּֽר׃

H0853 H3605 H0834 H6680 H1696

¶ But the LORD said unto me, Say not, I [am] a child: for thou shalt go to all that I shall send thee, and whatsoever I command thee thou shalt speak.

8 אַל־תִּירָ֖א מִפְּנֵיהֶ֑ם כִּ֣י אִתְּךָ֥ אֲנִ֛י לְהַצִּלֶ֖ךָ נְאֻם־יְהוָֽה׃

H0408 H3372 H6440 H0854 H0589 H5337 H5002 H3068

Be not afraid of their faces: for I [am] with thee to deliver thee, saith the LORD.

9 וַיִּשְׁלַ֤ח יְהוָה֙ אֶת־יָדּ֔וֹ וַיִּגַּ֖ע עַל־פִּ֑י וַיֹּ֨אמֶר֙ יְהוָ֣ה אֵלַ֔י הִנֵּ֥ה נָתַ֖תִּי דְּבָרַ֥י בְּפִֽיךָ׃

H7971 H3068 H0853 H3027 H5060 H6310 H0559 H3068 H0413 H2009 H5414 H1697 H6310

Then the LORD put forth his hand, and touched my mouth. And the LORD said unto me, Behold, I have put my words in thy mouth.

10 רְאֵ֕ה הִפְקַדְתִּ֥יךָ הַיּ֖וֹם הַזֶּ֑ה עַל־הַגּוֹיִ֣ם וְעַל־הַ֠מַּמְלָכוֹת לִנְתֹּ֨שׁ וְלִנְתֹּ֜ץ וּלְהַאֲבִ֗יד וְלִבְנוֹת֙ וְלִנְטֹֽעַ׃ פ

H7200 H6485 H3117 H2088 H5428 H5422 H0006 H1129 H5193

See, I have this day set thee over the nations and over the kingdoms, to root out, and to pull down, and to destroy, and to throw down, to build, and to plant.

11 וַיְהִ֣י דְבַר־יְהוָ֣ה אֵלַ֔י לֵאמֹ֖ר מָ֣ה־אַתָּ֣ה רֹאֶ֑ה וָאֹמַ֗ר אֲנִ֤י רֹאֶה֙ מַקֵּ֣ל שָׁקֵ֔ד אֲנִ֖י

H1961 H1697 H3068 H0413 H0559 H4100 H7200 H3414 H0559 H4731 H8247 H0589

רֹאֶֽה׃

H7200

¶ Moreover the word of the LORD came unto me, saying, Jeremiah, what seest thou? And I said, I see a rod of an almond tree.

12 וַיֹּ֨אמֶר֙ יְהוָ֣ה אֵלַ֔י הֵיטַ֖בְתָּ לִרְא֑וֹת כִּ֣י ׀ אֲנִ֣י שֹׁקֵ֗ד עַל־דְּבָרִי֙ לַעֲשֹׂתָ֔ם פ

H0559 H3068 H0413 H3190 H7200 H0589 H8245 H1697

Then said the LORD unto me, Thou hast well seen: for I will hasten my word to perform it.

13 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי שֵׁנִית לֵאמֹר מָה אַתָּה רֹאֶה וָאֹמַר רֹאֶה אָנִי נָפוּחַ סִיר
H1961 H1697 H3068 H0413 H8145 H0559 H4100 H0559 H7200 H0559 H5301 H0589

רֹאֶה וּפָנָיו מִפְּנֵי צָפוֹנָה׃
H7200 H6440 H6440 H6828

And the word of the LORD came unto me the second time, saying, What seest thou? And I said, I see a seething pot; and the face thereof [is] toward the north.

14 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָי מִצָּפוֹן תִּפָּתַח הָרָעָה עַל כָּל־ יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃
H0559 H3068 H0413 H6828 H8147 H3605 H3427 H0776

Then the LORD said unto me, Out of the north an evil shall break forth upon all the inhabitants of the land.

15 וְכִי הִנְנִי קֹרֵא לְכָל־ מִשְׁפְּחוֹת מַמְלְכוֹת צָפוֹנָה נְאֻם־ יְהוָה וּבָאוּ וְנָתְנוּ אִישׁ
H2009 H7121 H3605 H4940 H4467 H6828 H5002 H3068 H0935 H5414 H0376

כִּסְאוֹ פֶּתַח שַׁעֲרֵי יְרוּשָׁלַם וְעַל כָּל־ חוֹמֹתֶיהָ סָבִיב וְעַל כָּל־ עָרֵי יְהוּדָה׃
H3678 H6607 H8179 H3389 H5439 H2346 H3605 H3063

For, lo, I will call all the families of the kingdoms of the north, saith the LORD; and they shall come, and they shall set every one his throne at the entering of the gates of Jerusalem, and against all the walls thereof round about, and against all the cities of Judah.

16 וְדִבַּרְתִּי מִשְׁפָּטַי אוֹתָם עַל כָּל־ רָעָתָם אֲשֶׁר עָזְבוּנִי וַיְקַטְּרוּ לֵאלֹהִים אֲחֵרִים
H1696 H4941 H0853 H3605 H1696 H0430 H0312

וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לְמַעֲשֵׂי יְדֵיהֶם׃
H7812 H4639 H3027

And I will utter my judgments against them touching all their wickedness, who have forsaken me, and have burned incense unto other gods, and worshipped the works of their own hands.

17 וְאַתָּה תֵּאָזֵר מָתְנֶיךָ וְקַמְתָּ וְדִבַּרְתָּ אֲלֵיהֶם אֵת כָּל־ אֲשֶׁר אָנֹכִי אֲצַוֶּךָּ אַל־ תֵּחַת
H0247 H4975 H1696 H6965 H0413 H0853 H3605 H0834 H6680 H0595 H0408 H2865

מִפְּנֵיהֶם פֶּן־ אֲחִתְּךָ לִפְנֵיהֶם׃
H6440 H6435 H2865 H6440

¶ Thou therefore gird up thy loins, and arise, and speak unto them all that I command thee: be not dismayed at their faces, lest I confound thee before them.

18 וַאֲנִי הִנֵּה נְתַתִּיךָ הַיּוֹם לְעִיר מִבְצָר וּלְעַמּוּד בַּרְזֶל וּלְחֹמוֹת נְחֹשֶׁת עַל־ כָּל־
H0589 H2009 H5414 H3117 H4013 H5982 H1270 H2346 H5178 H3605

הָאָרֶץ לְמַלְכֵי יְהוּדָה לְשָׂרֶיהָ לְכֹהֲנֶיהָ וּלְעַם הָאָרֶץ׃
H0776 H4428 H3063 H8269 H3548 H5971 H0776

For, behold, I have made thee this day a defenced city, and an iron pillar, and brasen walls against the whole land, against the kings of Judah, against the princes thereof, against the priests thereof, and against the people of the land.

19 וְנִלְחֲמ֣וּ אֵלֶ֔יךָ וְלֹא־ יוּכְל֥וּ לָ֖ךְ כִּי־ אִתְּךָ֣ אֲנִ֑י נְאֻם־ יְהוָ֖ה לְהַצִּילֶֽךָ׃ פ

H1961 H1697 H0413 H0413 H3808 H3201 H0854 H0589 H5002 H3068 H5337

And they shall fight against thee; but they shall not prevail against thee; for I [am] with thee, saith the LORD, to deliver thee.

Chapter 2

1 וַיְהִ֥י דְבַר־ יְהוָ֖ה אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃

H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

Moreover the word of the LORD came to me, saying,

2 הָלֹ֣וְךָ וְקָרָאתָ֗ בְּאָזְנֵי֙ יְרוּשָׁלַ֔͏ִם לֵאמֹ֖ר כֹּ֣ה ׀ אָמַ֣ר יְהוָ֗ה זָכַ֤רְתִּי לָךְ֙ חֶ֣סֶד נְעוּרַ֔יִךְ אַהֲבַ֖ת כְּלוּלֹתָ֑יִךְ לֶכְתֵּ֤ךְ אַחֲרַי֙ בַּמִּדְבָּ֔ר בְּאֶ֖רֶץ לֹ֥א זְרוּעָֽה׃

H1980 H7121 H0241 H0559 H3389 H0559 H3541 H3068 H2142 H1980 H3623 H3212 H0776 H3808 H2232

Go and cry in the ears of Jerusalem, saying, Thus saith the LORD; I remember thee, the kindness of thy youth, the love of thine espousals, when thou wentest after me in the wilderness, in a land [that was] not sown.

3 קֹ֣דֶשׁ יִשְׂרָאֵ֔ל לַיהוָ֖ה רֵאשִׁ֣ית תְּבוּאָתָ֑הּ כָּל־ אֹכְלָ֣יו יֶאְשָׁ֔מוּ רָעָ֖ה תָּבֹ֥א נְאֻם־ יְהוָֽה׃ פ

H6944 H3478 H3068 H7225 H8393 H3605 H0398 H0816 H0935 H0413 H5002 H3068

Israel [was] holiness unto the LORD, [and] the firstfruits of his increase: all that devour him shall offend; evil shall come upon them, saith the LORD.

4 שִׁמְעוּ֙ דְּבַר־ יְהוָ֔ה בֵּ֥ית יַעֲקֹ֖ב וְכֹ֣ל ׀ מִשְׁפְּחֹ֣ות בֵּית־ יִשְׂרָאֵֽל׃

H8085 H1697 H3068 H3290 H3605 H4940 H1004 H3478

Hear ye the word of the LORD, O house of Jacob, and all the families of the house of Israel:

5 כֹּ֣ה ׀ אָמַ֣ר יְהוָ֗ה מַה־ מָּצְא֤וּ אֲבוֹתֵיכֶם֙ בִּ֣י עָ֔וֶל כִּ֥י רָחֲק֖וּ מֵֽעָלָ֑י וַיֵּלְכ֣וּ אַחֲרֵ֔י הַהֶ֖בֶל וַיֶּהְבָּלֽוּ׃

H3541 H0559 H3068 H4100 H4672 H0001 H7368 H3212 H1892 H1891

¶ Thus saith the LORD, What iniquity have your fathers found in me, that they are gone far from me, and have walked after vanity, and are become vain?

6 וְלֹא אָמְרוּ אַיֵּה יְהוָה הַמַּעֲלֶה אֹתָנוּ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם הַמּוֹלִיךְ אֹתָנוּ בַּמִּדְבָּר בְּאֶרֶץ
H0776 H0853 H3212 H4714 H0776 H0853 H5927 H3068 H0346 H0559 H3808
עֲרָבָה וְשׁוּחָה בְּאֶרֶץ צִיָּה וְצַלְמָוֶת בְּאֶרֶץ לֹא־ עָבַר בָּהּ אִישׁ וְלֹא־ יָשַׁב אָדָם
H6160 H7745 H0776 H6723 H6757 H0776 H3808 H0376 H3427 H0120
שָׁם׃
H8033

Neither said they, Where [is] the LORD that brought us up out of the land of Egypt, that led us through the wilderness, through a land of deserts and of pits, through a land of drought, and of the shadow of death, through a land that no man passed through, and where no man dwelt?

7 וָאָבִיא אֶתְכֶם אֶל־ אֶרֶץ הַכַּרְמֶל לֶאֱכֹל פִּרְיָהּ וְטוּבָהּ וַתָּבֹאוּ וַתְּטַמְּאוּ אֶת־ אַרְצִי
H0935 H0853 H0413 H0776 H3759 H0398 H6529 H2898 H0935 H0853 H0776
וְנַחֲלָתִי שַׂמְתֶּם לְתוֹעֵבָה׃
H5159 H0853 H8441

And I brought you into a plentiful country, to eat the fruit thereof and the goodness thereof; but when ye entered, ye defiled my land, and made mine heritage an abomination.

8 הַכֹּהֲנִים לֹא אָמְרוּ אַיֵּה יְהוָה וְתֹפְשֵׂי הַתּוֹרָה יְדָעוּנִי לֹא וְהָרֹעִים פָּשְׁעוּ בִי
H3548 H3808 H0559 H0346 H3068 H8610 H8451 H3045 H3808 H6586
וְהַנְּבִיאִים נִבְּאוּ בַבַּעַל וְאַחֲרֵי לֹא־ יוֹעֲלוּ הָלָכוּ׃
H5030 H5012 H1980 H3276 H3808

The priests said not, Where [is] the LORD? and they that handle the law knew me not: the pastors also transgressed against me, and the prophets prophesied by Baal, and walked after [things that] do not profit.

9 לָכֵן עֹד אָרִיב אִתְּכֶם נְאֻם־ יְהוָה וְאֶת־ בְּנֵי בְנֵיכֶם אָרִיב׃
H5750 H7378 H0854 H5002 H3068 H0854 H7378

¶ Wherefore I will yet plead with you, saith the LORD, and with your children's children will I plead.

10 כִּי עִבְרוּ אִיֵּי כִתִּיִּים וּרְאוּ וְקֵדָר שִׁלְחוּ וְהִתְבּוֹנְנוּ מְאֹד וּרְאוּ הֵן הָיְתָה
H0339 H3794 H7200 H6938 H7971 H0995 H3966 H7200 H2005 H1961
כָּזֹאת׃
H2063

For pass over the isles of Chittim, and see; and send unto Kedar, and consider diligently, and see if there be such a thing.

11 הַהֵימִיר גּוֹי אֱלֹהִים וְהֵמָּה לֹא אֱלֹהִים וְעַמִּי הֵמִיר כְּבוֹדוֹ בְּלוֹא יוֹעִיל׃
H4171 H0430 H1992 H0430 H3808 H0430 H4171 H3519 H3808 H3276

Hath a nation changed [their] gods, which [are] yet no gods? but my people have changed their glory for [that which] doth not profit.

12 שִׁמּוּ שָׁמַיִם עַל־ זֹאת וְשַׂעֲרוּ חָרְבוּ מְאֹד נְאֻם־ יְהוָה׃
H8074 H8064 H2063 H3966 H5002 H3068

Be astonished, O ye heavens, at this, and be horribly afraid, be ye very desolate, saith the LORD.

13 כִּי־ שְׁתָיִם רָעוֹת עָשָׂה עַמִּי אֹתִי עָזְבוּ מְקוֹר מַיִם חַיִּים לַחְצֹב לָהֶם
H8147 H0853 H4726 H4325 H2672
בֹּארֹת בֹּארֹת נִשְׁבָּרִים אֲשֶׁר לֹא־ יָכְלוּ הַמָּיִם׃
H0877 H0877 H7665 H3808 H3557 H4325

For my people have committed two evils; they have forsaken me the fountain of living waters, [and] hewed them out cisterns, broken cisterns, that can hold no water.

14 הַעֶבֶד יִשְׂרָאֵל אִם־ יְלִיד בָּיִת הוּא מַדּוּעַ הָיָה לָבָז׃
H5650 H3478 H3211 H1931 H4069 H1961 H0957

¶ [Is] Israel a servant? [is] he a homeborn [slave]? why is he spoiled?

15 עָלָיו יִשְׁאֲגוּ כְּפִירִים נָתְנוּ קוֹלָם וַיָּשִׁיתוּ אַרְצוֹ לְשַׁמָּה עָרָיו]נצתה[ )נִצְּתוּ(מִבְּלִי
H7580 H3478 H5414 H7896 H0776 H8047 H3341 H3341 H1097
יֹשֵׁב׃
H3427

The young lions roared upon him, [and] yelled, and they made his land waste: his cities are burned without inhabitant.

16 גַּם־ בְּנֵי־ נֹף]ותחפנס[ )וְתַחְפַּנְחֵס(יִרְעוּךְ קָדְקֹד׃
H1571 H5297 H8471 H8471 H6936

Also the children of Noph and Tahapanes have broken the crown of thy head.

17 הֲלוֹא־ זֹאת תַּעֲשֶׂה־ לָּךְ עָזְבֵךְ אֶת־ יְהוָה אֱלֹהַיִךְ בְּעֵת מוֹלִיכֵךְ בַּדָּרֶךְ׃
H3808 H2063 H6258 H0853 H3068 H0430 H6256 H3212 H1870

Hast thou not procured this unto thyself, in that thou hast forsaken the LORD thy God, when he led thee by the way?

18 וְעַתָּה מַה־ לָּךְ לְדֶרֶךְ מִצְרַיִם לִשְׁתּוֹת מֵי שִׁחוֹר וּמַה־ לָּךְ לְדֶרֶךְ אַשּׁוּר לִשְׁתּוֹת
H4100 H6258 H1870 H4714 H8354 H4325 H7883 H4100 H1870 H0804 H8354
מֵי נָהָר׃
H4325 H5104

And now what hast thou to do in the way of Egypt, to drink the waters of Sihor? or what hast thou to do in the way of Assyria, to drink the waters of the river?

19 תְּיַסְּרֵךְ רָעָתֵךְ וּמְשֻׁבוֹתַיִךְ תוֹכַחְךְ וּדְעִי וּרְאִי כִּי־ רַע וָמָר עָזְבֵךְ אֶת־ יְהוָה
H3256 H7451 H4878 H3198 H3045 H7200 H0853 H3068

אֱלֹהָיִךְ וְלֹא פַחְדָתִי אֵלַיִךְ נְאֻם־ אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת׃
H0430 H3808 H6345 H0413 H5002 H0136 H3069

Thine own wickedness shall correct thee, and thy backslidings shall reprove thee: know therefore and see that [it is] an evil [thing] and bitter, that thou hast forsaken the LORD thy God, and that my fear [is] not in thee, saith the Lord GOD of hosts.

20 כִּי מֵעוֹלָם שָׁבַרְתִּי נִתַּקְתִּי מוֹסְרֹתַיִךְ וַתֹּאמְרִי לֹא]אעבד[ )אֶעֱבֹור(כִּי
H5769 H7665 H5923 H5423 H4147 H0559 H3808 H5647 H5674

עַל־ כָּל־ גִּבְעָה גְּבֹהָה וְתַחַת כָּל־ עֵץ רַעֲנָן צֹעָה אַתְּ זֹנָה׃
H3605 H1389 H1364 H8478 H3605 H6086 H6808 H2181

¶ For of old time I have broken thy yoke, [and] burst thy bands; and thou saidst, I will not transgress; when upon every high hill and under every green tree thou wanderest, playing the harlot.

21 וְאָנֹכִי נְטַעְתִּיךְ שֹׂרֵק כֻּלֹּה זֶרַע אֱמֶת וְאֵיךְ נֶהְפַּכְתְּ לִי סוּרֵי הַגֶּפֶן נָכְרִיָּה׃
H0595 H5193 H3605 H2233 H0571 H2015 H5494 H1612 H5237

Yet I had planted thee a noble vine, wholly a right seed: how then art thou turned into the degenerate plant of a strange vine unto me?

22 כִּי אִם־ תְּכַבְּסִי בַּנֶּתֶר וְתַרְבִּי־ לָךְ בֹּרִית נִכְתָּם עֲוֹנֵךְ לְפָנַי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
H3526 H5427 H1287 H3799 H5771 H6440 H5002 H0136 H3069

For though thou wash thee with nitre, and take thee much soap, [yet] thine iniquity is marked before me, saith the Lord GOD.

23 אֵיךְ תֹּאמְרִי לֹא נִטְמֵאתִי אַחֲרֵי הַבְּעָלִים לֹא הָלַכְתִּי רְאִי דַרְכֵּךְ בַּגֵּיא דְּעִי
H0559 H3808 H1980 H7200 H1870 H1516 H3045

מֶה עָשִׂית בִּכְרָה קַלָּה מְשָׁרֶכֶת דְּרָכֶיהָ׃
H4100 H1072 H7031 H8308 H1870

How canst thou say, I am not polluted, I have not gone after Baalim? see thy way in the valley, know what thou hast done: [thou art] a swift dromedary traversing her ways;

24 וּפֶרֶה לְמֶדֶ מִדְבָּר בְּאַוַּת]נפשו[ )נַפְשָׁהּ(שָׁאֲפָה רוּחַ תַּאֲנָתָהּ מִי יְשִׁיבֶנָּה כָּל־
H6501 H3928 H0185 H4310 H7307 H5315 H5315 H7725 H3605

מְבַקְשֶׁיהָ לֹא יִיעָפוּ בְּחָדְשָׁהּ יִמְצָאוּנָהּ׃
H1245 H3808 H3286 H2320 H4672

A wild ass used to the wilderness, [that] snuffeth up the wind at her pleasure; in her occasion who can turn her away? all they that seek her will not weary themselves; in her month they shall find her.

25 מִנְעִי רַגְלֵךְ מִיָּחֵף]וגורנך[ )וּגְרוֹנֵךְ(מִצִּמְאָה וַתֹּאמְרִי נוֹאָשׁ לֹוא כִּי־ אָהַבְתִּי

H0157 H3808 H2976 H0559 H6773 H1627 H1637 H3182 H7272 H4513

זָרִים וְאַחֲרֵיהֶם אֵלֵךְ׃

H3212

Withhold thy foot from being unshod, and thy throat from thirst: but thou saidst, There is no hope: no; for I have loved strangers, and after them will I go.

26 כְּבֹשֶׁת נִגְנַב כִּי יִמְצְאוּ כֵּן הִבִּישׁוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל הֵמָּה מַלְכֵיהֶם שָׂרֵיהֶם וְכֹהֲנֵיהֶם

H1322 H1590 H4672 H3478 H0954 H1992 H4428 H8269 H3548

וּנְבִיאֵיהֶם׃

H5030

As the thief is ashamed when he is found, so is the house of Israel ashamed; they, their kings, their princes, and their priests, and their prophets,

27 אֹמְרִים לָעֵץ אָבִי אַתָּה וְלָאֶבֶן]ילדתנין[אַתְּ)יְלִדְתָּנוּ(כִּי־ פָנוּ אֵלַי עֹרֶף

H0559 H6086 H0001 H0068 H3205 H3205 H6437 H0413 H6203

וְלֹא פָּנִים וּבְעֵת רָעָתָם יֹאמְרוּ קוּמָה וְהוֹשִׁיעֵנוּ׃

H3808 H6440 H6256 H0559 H3467

Saying to a stock, Thou [art] my father; and to a stone, Thou hast brought me forth: for they have turned [their] back unto me, and not [their] face: but in the time of their trouble they will say, Arise, and save us.

28 וְאַיֵּה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לָּךְ יָקֻמוּ אִם־ יוֹשִׁיעוּךָ בְּעֵת רָעָתֶךָ כִּי מִסְפַּר

H0346 H0430 H3467 H6256 H4557

עָרֶיךָ הָיוּ אֱלֹהֶיךָ יְהוּדָה׃ ס

H1961 H0430 H3063

But where [are] thy gods that thou hast made thee? let them arise, if they can save thee in the time of thy trouble: for [according to] the number of thy cities are thy gods, O Judah.

29 לָמָּה תָּרִיבוּ אֵלָי כֻּלְּכֶם פְּשַׁעְתֶּם בִּי נְאֻם־ יְהוָה׃

H4100 H7378 H0413 H3605 H6586 H5002 H3068

Wherefore will ye plead with me? ye all have transgressed against me, saith the LORD.

30 לַשָּׁוְא הִכֵּיתִי אֶת־ בְּנֵיכֶם מוּסָר לֹא לָקָחוּ אָכְלָה חַרְבְּכֶם נְבִיאֵיכֶם כְּאַרְיֵה מַשְׁחִית׃

H7723 H5221 H0853 H4148 H3808 H3947 H0398 H2719 H5030 H7843

31 הַדּוֹר אַתֶּם רְאוּ דְּבַר־יְהוָה הֲמִדְבָּר הָיִיתִי לְיִשְׂרָאֵל אִם אֶרֶץ מַאְפֵלָיָה מַדּוּעַ
H1755 H7200 H1697 H3068 H1961 H3478 H0776 H3991 H4069

עַמִּי אָמְרוּ רַדְנוּ לֹא־נָבוֹא עוֹד אֵלֶיךָ׃
H0559 H7300 H3808 H0935 H5750 H0413

¶ O generation, see ye the word of the LORD. Have I been a wilderness unto Israel? a land of darkness? wherefore say my people, We are lords; we will come no more unto thee?

32 הֲתִשְׁכַּח בְּתוּלָה עֶדְיָהּ כַּלָּה קִשֻּׁרֶיהָ וְעַמִּי שְׁכֵחוּנִי יָמִים אֵין מִסְפָּר׃
H7911 H1330 H5716 H3618 H7196 H7911 H3117 H0369 H4557

Can a maid forget her ornaments, [or] a bride her attire? yet my people have forgotten me days without number.

33 מַה־תֵּיטִבִי דַּרְכֵּךְ לְבַקֵּשׁ אַהֲבָה לָכֵן גַּם אֶת־הָרָעוֹת]למדתין[ )לִמַּדְתְּ(אֶת־
H4100 H3190 H1870 H1245 H0160 H1571 H0853 H3925 H3925 H0853

דְּרָכָיִךְ׃
H1870

Why trimmest thou thy way to seek love? therefore hast thou also taught the wicked ones thy ways.

34 גַּם בִּכְנָפַיִךְ נִמְצְאוּ דַּם נַפְשׁוֹת אֶבְיוֹנִים נְקִיִּם לֹא־בַמַּחְתֶּרֶת מְצָאתִים כִּי
H1571 H3671 H4672 H1818 H5315 H0034 H3808 H4290 H4672

עַל־כָּל־אֵלֶּה׃
H0428 H3605

Also in thy skirts is found the blood of the souls of the poor innocents: I have not found it by secret search, but upon all these.

35 וַתֹּאמְרִי כִּי נְקִיתִי אַךְ אָפַף שָׁב אַפּוֹ מִמֶּנִּי הִנֵּנִי נִשְׁפָּט אוֹתָךְ עַל־אָמְרֵךְ לֹא
H0559 H5352 H0389 H7725 H0639 H2009 H8199 H0853 H0413 H3808

חָטָאתִי׃
H2398

Yet thou sayest, Because I am innocent, surely his anger shall turn from me. Behold, I will plead with thee, because thou sayest, I have not sinned.

36 מַה־תֵּזְלִי מְאֹד לְשַׁנּוֹת אֶת־דַּרְכֵּךְ גַּם מִמִּצְרַיִם תֵּבוֹשִׁי כַּאֲשֶׁר־ בֹּשְׁתְּ מֵאַשּׁוּר׃
H4100 H0235 H3966 H1870 H1571 H4714 H0954 H0853 H0804

Why gaddest thou about so much to change thy way? thou also shalt be ashamed of Egypt, as thou wast ashamed of Assyria.

37 גַּם מֵאֵת זֶה תֵּצְאִי וְיָדַיִךְ עַל־ רֹאשֵׁךְ כִּי־ מָאַס יְהוָה בְּמִבְטַחַיִךְ וְלֹא
H3808 H4009 H3068 H3027 H3318 H2088 H0854 H1571
תַצְלִיחִי לָהֶם׃

Yea, thou shalt go forth from him, and thine hands upon thine head: for the LORD hath rejected thy confidences, and thou shalt not prosper in them.

Chapter 3

1 לֵאמֹר הֵן יְשַׁלַּח אִישׁ אֶת־ אִשְׁתּוֹ וְהָלְכָה מֵאִתּוֹ וְהָיְתָה לְאִישׁ־ אַחֵר הֲיָשׁוּב אֵלֶיהָ
H0559 H2005 H7971 H0376 H0853 H0802 H1980 H0854 H1961 H0376 H0312 H7725 H0413
עוֹד הֲלוֹא הַתָּחֳנַף הָאָרֶץ הַהִיא וְאַתְּ זָנִית רֵעִים רַבִּים וְשׁוּבִי אֵלַי נְאֻם־
H5750 H3808 H2610 H2610 H0776 H1931 H2181 H7453 H7725 H0413 H5002
יְהוָה׃
H3068

They say, If a man put away his wife, and she go from him, and become another man's, shall he return unto her again? shall not that land be greatly polluted? but thou hast played the harlot with many lovers; yet return again to me, saith the LORD.

2 שְׂאִי־ עֵינַיִךְ עַל־ שְׁפָיִם וּרְאִי אֵיפֹה לֹא [שגלת] (שָׁכַבְתְּ) עַל־ דְּרָכִים יָשַׁבְתְּ
H5375 H8205 H7200 H0375 H3808 H7693 H7901 H1870 H3427
לָהֶם כָּעֲרָבִי בַּמִּדְבָּר וַתַּחֲנִיפִי אֶרֶץ בִּזְנוּתַיִךְ וּבְרָעָתֵךְ׃
H2610 H0776 H2184

Lift up thine eyes unto the high places, and see where thou hast not been lien with. In the ways hast thou sat for them, as the Arabian in the wilderness; and thou hast polluted the land with thy whoredoms and with thy wickedness.

3 וַיִּמָּנְעוּ רְבִבִים וּמַלְקוֹשׁ לֹוא הָיָה וּמֵצַח אִשָּׁה זוֹנָה הָיָה לָךְ מֵאַנְתְּ הִכָּלֵם׃
H4513 H7241 H4456 H3808 H1961 H4696 H0802 H2181 H1961 H3985 H3637

Therefore the showers have been withholden, and there hath been no latter rain; and thou hadst a whore's forehead, thou refusedst to be ashamed.

4 הֲלוֹא מֵעַתָּה קָרָאת (קראתין) לִי אָבִי אַלּוּף נְעֻרַי אָתָּה׃
H3808 H6258 H7121 H7121 H0001

Wilt thou not from this time cry unto me, My father, thou [art] the guide of my youth?

5 הֵינְטֹר לְעוֹלָם אִם־ יִשְׁמֹר לָנֶצַח הִנֵּה [דברתין] (דִּבַּרְתְּ) וַתַּעֲשִׂי הָרָעוֹת וַתּוּכָל׃
H5201 H5769 H8104 H5331 H2009 H1696 H1696 H3201

פ

Will he reserve [his anger] for ever? will he keep [it] to the end? Behold, thou hast spoken and done evil things as thou couldest.

6 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי בִּימֵי יֹאשִׁיָּהוּ הַמֶּלֶךְ הֲרָאִית אֲשֶׁר עָשְׂתָה מְשֻׁבָה יִשְׂרָאֵל הָלְכָה
H0559 H3068 H0413 H3117 H2977 H4428 H7200 H0834 H6213 H4878 H3478 H1980

הִיא עַל־כָּל־הַר גָּבֹהַּ וְאֶל־כָּל־תָּחַת עֵץ רַעֲנָן וַתִּזֶן־שָׁם׃
H1931 H5921 H3605 H2022 H1364 H0413 H8478 H3605 H6086 H7488 H2181 H8033

¶ The LORD said also unto me in the days of Josiah the king, Hast thou seen [that] which backsliding Israel hath done? she is gone up upon every high mountain and under every green tree, and there hath played the harlot.

7 וָאֹמַר אַחֲרֵי עֲשׂוֹתָהּ אֶת־כָּל־אֵלֶּה אֵלַי תָּשׁוּב וְלֹא־שָׁבָה וַתִּרְאֶה(]ותראה[וַתֵּרֶא)
H0559 H0310 H6213 H0853 H3605 H0428 H0413 H7725 H3808 H7725 H7200 H7200

בָּגוֹדָה אֲחוֹתָהּ יְהוּדָה׃
H0901 H0269 H3063

And I said after she had done all these [things], Turn thou unto me. But she returned not. And her treacherous sister Judah saw [it].

8 וָאֶרְאֶה כִּי עַל־כָּל־אֹדוֹת אֲשֶׁר נָאֲפָה מְשֻׁבָה יִשְׂרָאֵל שִׁלַּחְתִּיהָ וָאֶתֶּן אֶת־
H7200 H3605 H0182 H0834 H5003 H4878 H3478 H7971 H5414 H0853

סֵפֶר כְּרִיתֻתֶּיהָ אֵלֶיהָ וְלֹא יָרְאָה בְּגֹדָה יְהוּדָה אֲחוֹתָהּ וַתֵּלֶךְ וַתִּזֶן גַּם־הִיא׃
H1961 H3748 H0413 H3808 H3372 H0898 H3063 H0269 H3212 H2181 H1571 H1931

And I saw, when for all the causes whereby backsliding Israel committed adultery I had put her away, and given her a bill of divorce; yet her treacherous sister Judah feared not, but went and played the harlot also.

9 וְהָיָה מִקֹּל זְנוּתָהּ וַתֶּחֱנַף אֶת־הָאָרֶץ וַתִּנְאַף אֶת־הָאֶבֶן וְאֶת־הָעֵץ׃
H1961 H6963 H2184 H2610 H0853 H0776 H5003 H0853 H0068 H0853 H6086

And it came to pass through the lightness of her whoredom, that she defiled the land, and committed adultery with stones and with stocks.

10 וְגַם־בְּכָל־זֹאת לֹא־שָׁבָה אֵלַי יְהוּדָה אֲחוֹתָהּ בֹּגֹדָה בְּכָל־לִבָּהּ כִּי אִם־
H1571 H3605 H2063 H3808 H7725 H0413 H0901 H0269 H3063 H3605

בְּשֶׁקֶר נְאֻם־יְהוָה׃ פ
H8267 H5002 H3068

And yet for all this her treacherous sister Judah hath not turned unto me with her whole heart, but feignedly, saith the LORD.

11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי צִדְּקָה נַפְשָׁהּ מְשֻׁבָה יִשְׂרָאֵל מִבֹּגֵדָה יְהוּדָה׃
H0559 H3068 H0413 H6663 H5315 H4878 H3478 H0898 H3063

And the LORD said unto me, The backsliding Israel hath justified herself more than treacherous Judah.

12 הָלֹךְ וְקָרָאתָ֞ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵ֣לֶּה צָפ֗וֹנָה וְאָמַרְתָּ֙ שׁ֣וּבָה מְשֻׁבָ֔ה יִשְׂרָאֵל֙ נְאֻם־יְהוָ֔ה

H1980 H0853 H7121 H1697 H0428 H6828 H0559 H7725 H4878 H3478 H5002 H3068

לֹֽוא־אַפִּ֥יל פָּנַ֖י בָּכֶ֑ם כִּֽי־חָסִ֤יד אֲנִי֙ נְאֻם־יְהוָ֔ה לֹ֥א אֶטּ֖וֹר לְעוֹלָֽם׃

H3808 H5307 H6440 H3808 H2623 H0589 H5002 H3068 H3808 H5201 H5769

¶ Go and proclaim these words toward the north, and say, Return, thou backsliding Israel, saith the LORD; [and] I will not cause mine anger to fall upon you: for I [am] merciful, saith the LORD, [and] I will not keep [anger] for ever.

13 אַ֚ךְ דְּעִ֣י עֲוֹנֵ֔ךְ כִּ֥י בַיהוָ֖ה אֱלֹהַ֑יִךְ וַתְּפַזְּרִי֙ אֶת־דְּרָכַ֣יִךְ לַזָּרִ֔ים תַּ֖חַת

H0389 H3045 H5771 H3068 H0430 H6586 H6340 H0853 H1870 H8478

כָּל־עֵ֣ץ רַעֲנָ֔ן וּבְקוֹלִ֖י לֹא־שְׁמַעְתֶּ֑ם נְאֻם־יְהוָֽה׃

H3605 H6086 H3808 H8085 H5002 H3068

Only acknowledge thine iniquity, that thou hast transgressed against the LORD thy God, and hast scattered thy ways to the strangers under every green tree, and ye have not obeyed my voice, saith the LORD.

14 שׁ֚וּבוּ בָנִ֣ים שׁוֹבָבִ֔ים נְאֻם־יְהוָ֖ה כִּ֣י אָנֹכִ֣י בָעַ֣לְתִּי בָכֶ֑ם וְלָקַחְתִּי֙ אֶתְכֶ֣ם אֶחָ֔ד

H7725 H3605 H6086 H1166 H0595 H3068 H5002 H7726 H0259 H0853 H3947

מֵעִ֣יר וּשְׁנַ֔יִם מִמִּשְׁפָּחָ֖ה וְהֵבֵאתִ֥י אֶתְכֶ֖ם צִיּֽוֹן׃

H7725 H8147 H4940 H0935 H0853 H6726

Turn, O backsliding children, saith the LORD; for I am married unto you: and I will take you one of a city, and two of a family, and I will bring you to Zion:

15 וְנָתַתִּ֥י לָכֶ֖ם רֹעִ֣ים כִּלְבָבִ֑י וְרָעֽוּ

H5414

אֶתְכֶ֥ם דֵּעָ֖ה וְהַשְׂכֵּֽיל׃

H0853 H1844

And I will give you pastors according to mine heart, which shall feed you with knowledge and understanding.

16 וְהָיָ֗ה כִּ֤י תִרְבּוּ֙ וּפְרִיתֶ֣ם בָּאָ֔רֶץ בַּיָּמִ֖ים הָהֵ֑מָּה נְאֻם־יְהוָ֔ה לֹא־יֹאמְרוּ֙ עֹ֔וד

H1961 H6509 H0776 H3117 H1992 H5002 H3068 H3808 H0559 H5750

אֲרֹ֣ון בְּרִית־יְהוָ֔ה וְלֹ֥א תַעֲלֶ֖ה עַל־לֵ֑ב וְלֹ֥א יִזָּכְרוּ־בֹ֖ו וְלֹ֣א יִפָּקֵ֔דוּ וְלֹ֥א יֵעָשֶׂ֖ה עֽוֹד׃

H0727 H1285 H3068 H3808 H5927 H3808 H2142 H3808 H3808 H5750

And it shall come to pass, when ye be multiplied and increased in the land, in those days, saith the LORD, they shall say no more, The ark of the covenant of the LORD: neither shall it come to mind: neither shall they remember it; neither shall they visit [it;] neither shall [that] be done any more.

17 בָּעֵ֣ת הַהִ֗יא יִקְרְאוּ֙ לִירוּשָׁלַ֣ם כִּסֵּ֣א יְהוָ֔ה וְנִקְוּ֥וּ אֵלֶ֛יהָ כָּל־הַגֹּויִ֖ם לְשֵׁ֣ם יְהוָ֑ה

H6256 H1931 H7121 H3389 H3678 H3068 H0413 H3605 H8034 H3068

לִירוּשָׁלַ֔ם וְלֹא־יֵלְכ֥וּ עֹ֖וד אַחֲרֵ֥י שְׁרִרֻ֖ת לִבָּ֥ם הָרָֽע׃ ס

H3389 H3808 H3212 H5750 H8307

At that time they shall call Jerusalem the throne of the LORD; and all the nations shall be gathered unto it, to the name of the LORD, to Jerusalem: neither shall they walk any more after the imagination of their evil heart.

18 בַּיָּמִים הָהֵמָּה יֵלְכוּ בֵית־יְהוּדָה עַל־בֵּית יִשְׂרָאֵל וְיָבֹאוּ יַחְדָּו מֵאֶרֶץ צָפוֹן
H3117 H1992 H3212 H3063 H3478 H0935 H0776 H6828

עַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר הִנְחַלְתִּי אֶת־אֲבוֹתֵיכֶם׃
H0776 H5157 H0853 H0001

In those days the house of Judah shall walk with the house of Israel, and they shall come together out of the land of the north to the land that I have given for an inheritance unto your fathers.

19 וְאָנֹכִי אָמַרְתִּי אֵיךְ אֲשִׁיתֵךְ בַּבָּנִים וְאֶתֶּן־לָךְ אֶרֶץ חֶמְדָּה נַחֲלַת צְבִי צִבְאוֹת
H0595 H0559 H7896 H5414 H0776 H5159

גּוֹיִם וָאֹמַר אָבִי תִקְרְאִי־(תקראו) וּמֵאַחֲרַי לֹא (תשובו) תָּשׁוּבִי׃(תשובי)
H0559 H0001 H7121 H7121 H3808 H7725 H7725

But I said, How shall I put thee among the children, and give thee a pleasant land, a goodly heritage of the hosts of nations? and I said, Thou shalt call me, My father; and shalt not turn away from me.

20 אָכֵן בָּגְדָה אִשָּׁה מֵרֵעֶהָ כֵּן בְּגַדְתֶּם בִּי בֵּית יִשְׂרָאֵל נְאֻם־יְהוָה׃
H0403 H0898 H0802 H7453 H0898 H3478 H5002 H3068

¶ Surely [as] a wife treacherously departeth from her husband, so have ye dealt treacherously with me, O house of Israel, saith the LORD.

21 קוֹל עַל־שְׁפָיִים נִשְׁמָע בְּכִי תַחֲנוּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי הֶעֱוּוּ אֶת־דַּרְכָּם
H1065 H8469 H3478 H8085 H8205 H1870 H0853

שָׁכְחוּ יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם׃ אֶת־
H7911 H0853 H3068 H0430

A voice was heard upon the high places, weeping [and] supplications of the children of Israel: for they have perverted their way, [and] they have forgotten the LORD their God.

22 שׁוּבוּ בָנִים שׁוֹבָבִים אֶרְפָּה מְשׁוּבֹתֵיכֶם הִנֵּנוּ אָתָנוּ כִּי אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃
H7725 H7495 H7726 H4878 H2009 H0857 H3068 H0430

Return, ye backsliding children, [and] I will heal your backslidings. Behold, we come unto thee; for thou [art] the LORD our God.

23 אָכֵן לַשֶּׁקֶר מִגְּבָעוֹת הָמוֹן הָרִים בַּיהוָה אֱלֹהֵינוּ תְּשׁוּעַת יִשְׂרָאֵל׃
H0403 H8267 H1389 H2022 H3068 H0430 H8668 H3478

Truly in vain [is salvation hoped for] from the hills, [and from] the multitude of mountains: truly in the LORD our God [is] the salvation of Israel.

24 וְהַבֹּשֶׁת אָכְלָה אֶת־יְגִיעַ אֲבוֹתֵינוּ מִנְּעוּרֵינוּ אֶת־צֹאנָם וְאֶת־בְּקָרָם אֶת־בְּנֵיהֶם
H1322 H0398 H0853 H0001 H3018 H0853 H6629 H0853 H1241 H0853

וְאֶת־בְּנוֹתֵיהֶם׃
H0853 H1323

For shame hath devoured the labour of our fathers from our youth; their flocks and their herds, their sons and their daughters.

25 נִשְׁכְּבָה בָּ֣שְׁתֵּנוּ וּתְכַסֵּנוּ כְלִמָּתֵנוּ כִּי֩ לַיהוָ֨ה אֱלֹהֵ֜ינוּ חָטָ֣אנוּ אֲנַ֗חְנוּ וַאֲבוֹתֵ֙ינוּ֙ מִנְּעוּרֵ֔ינוּ
H7901 H1322 H3680 H3639 H3068 H0430 H2398 H0587 H0001

וְעַד־ הַיּ֣וֹם הַזֶּ֔ה וְלֹ֥א שָׁמַ֖עְנוּ בְּקֹ֣ול יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֑ינוּ׃ ס
H5704 H3117 H2088 H3808 H8085 H3068 H0430

We lie down in our shame, and our confusion covereth us: for we have sinned against the LORD our God, we and our fathers, from our youth even unto this day, and have not obeyed the voice of the LORD our God.

Chapter 4

1 אִם־ תָּשׁ֣וּב יִשְׂרָאֵ֗ל נְאֻם־ יְהוָה֙ אֵלַ֣י תָּשׁ֔וּב וְאִם־ תָּסִ֥יר שִׁקּוּצֶ֖יךָ מִפָּנַ֑י וְלֹ֥א
H7725 H3478 H5002 H3068 H0413 H7725 H5493 H8251 H6440 H3808

תָּנ֖וּד׃
H5110

If thou wilt return, O Israel, saith the LORD, return unto me: and if thou wilt put away thine abominations out of my sight, then shalt thou not remove.

2 וְנִשְׁבַּעְתָּ֞ חַי־ יְהוָ֤ה בֶּאֱמֶת֙ בְּמִשְׁפָּ֣ט וּבְצְדָקָ֔ה וְהִתְבָּרְכ֥וּ בֹ֖ו גֹּויִ֑ם וּבֹ֖ו יִתְהַלָּלֽוּ׃
H7650 H3068 H0571 H4941 H6666 H1288

ס
—

And thou shalt swear, The LORD liveth, in truth, in judgment, and in righteousness; and the nations shall bless themselves in him, and in him shall they glory.

3 כִּי־ כֹ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֔ה לְאִ֖ישׁ וְלִירוּשָׁלַ֑ם נִ֥ירוּ לָכֶ֖ם נִיר֙ וְאַל־ תִּזְרְעוּ֙ אֶל־
H3541 H0559 H3068 H0376 H3063 H3389 H5214 H5215 H0408 H2232 H0413

קֹוצִֽים׃
H6975

¶ For thus saith the LORD to the men of Judah and Jerusalem, Break up your fallow ground, and sow not among thorns.

4 הִמֹּ֣לוּ לַיהוָ֔ה וְהָסִ֖רוּ עָרְלֹ֣ות לְבַבְכֶ֑ם אִ֣ישׁ יְהוּדָ֔ה וְיֹשְׁבֵ֖י יְרוּשָׁלָ֑ם פֶּן־ תֵּצֵ֨א כָאֵ֜שׁ
H3824 H0376 H3063 H3427 H3389 H6435 H3318 H0784

חֲמָתִ֗י וּבָעֲרָה֙ וְאֵ֣ין מְכַבֶּ֔ה מִפְּנֵ֖י רֹ֣עַ מַעַלְלֵיכֶֽם׃
H2534 H0369 H3518 H6440 H7455 H4611

Circumcise yourselves to the LORD, and take away the foreskins of your heart, ye men of Judah and inhabitants of Jerusalem: lest my fury come forth like fire, and burn that none can quench [it], because of the evil of your doings.

5 הַגִּידוּ בִיהוּדָה וּבִירוּשָׁלַ֙͏ִם וְאִמְרוּ֙ הַשְׁמִ֣יעוּ וְתִקְעוּ֙ בָּאָ֔רֶץ קִרְא֥וּ מָלֵ֖אוּ
H4390 H7121 H0776 H7782 H8628 H8628 H0559 H8085 H3389 H3063 H5046

וְאִמְרוּ֙ הֵאָסְפ֔וּ וְנָבֹ֖אָה עָרֵ֥י מִבְצָֽר׃
H4013 H0413 H0935 H0622 H0559

Declare ye in Judah, and publish in Jerusalem; and say, Blow ye the trumpet in the land: cry, gather together, and say, Assemble yourselves, and let us go into the defenced cities.

6 שְׂא֣וּ נֵ֔ס צִיּ֖וֹנָה הָעִ֣יזוּ אַל־תַּעֲמֹ֑דוּ כִּ֣י רָעָ֗ה אָנֹכִי֙ מֵבִ֣יא מִצָּפ֔וֹן וְשֶׁ֖בֶר גָּדֽוֹל׃
H5375 H5251 H6726 H5756 H0408 H5975 H0595 H0935 H6828 H7667

Set up the standard toward Zion: retire, stay not: for I will bring evil from the north, and a great destruction.

7 עָלָ֤ה אַרְיֵה֙ מִסֻּבְכ֔וֹ וּמַשְׁחִ֥ית גּוֹיִ֖ם נָסָ֑ע יָצָ֗א מִמְּקוֹמ֙וֹ֙ לָשׂ֣וּם אַרְצֵ֔ךְ עָרַ֖יִךְ לְשַׁמָּ֥ה מִבְלִי־יוֹשֵֽׁב׃
H5927 H0369 H3427 H5441 H7843 H5265 H3318 H4725 H0776 H8047

The lion is come up from his thicket, and the destroyer of the Gentiles is on his way; he is gone forth from his place to make thy land desolate; [and] thy cities shall be laid waste, without an inhabitant.

8 עַל־זֹ֣את חִגְר֔וּ שַׂקִּ֖ים סִפְדֵ֣ו וְהֵילִ֑ילוּ כִּ֣י לֹא־שָׁ֗ב חֲרוֹן֙ אַף־יְהוָ֔ה מִמֶּֽנּוּ׃
H2063 H2296 H8242 H5594 H3213 H3808 H7725 H2740 H0639 H3068

פ

For this gird you with sackcloth, lament and howl: for the fierce anger of the LORD is not turned back from us.

9 וְהָיָה֩ בַּיּ֨וֹם־הַה֜וּא נְאֻם־יְהוָ֗ה יֹאבַ֤ד לֵב־הַמֶּ֙לֶךְ֙ וְלֵ֣ב הַשָּׂרִ֔ים וְנָשַׁ֖מּוּ הַכֹּהֲנִ֑ים וְהַנְּבִיאִ֖ים יִתְמָהוּ׃
H1961 H3117 H1931 H5002 H3068 H0006 H4428 H8269 H8074 H3548 H5030 H8539

And it shall come to pass at that day, saith the LORD, [that] the heart of the king shall perish, and the heart of the princes; and the priests shall be astonished, and the prophets shall wonder.

10 וָאֹמַ֕ר אֲהָהּ֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה אָכֵ֗ן הִנְשֵּׂ֤א נָשָׂא֙ לָעָ֣ם הַזֶּ֔ה וְלִירוּשָׁלַ֖͏ִם לֵאמֹ֣ר שָׁל֑וֹם
H1961 H3117 H0162 H0136 H0403 H5377 H5377 H3069 H0559 H7965

וְהִנֵּ֥ה נָגְעָ֖ה עַד־לֵֽב׃
H5315 H5704 H2719 H5060 H1961

Then said I, Ah, Lord GOD! surely thou hast greatly deceived this people and Jerusalem, saying, Ye shall have peace; whereas the sword reacheth unto the soul.

11 בָּעֵת הַהִיא יֵאָמֵר לָעָם־ הַזֶּה וְלִירוּשָׁלִַם רוּחַ צַח שְׁפָיִים ׀ בַּמִּדְבָּר דֶּרֶךְ בַּת־
H6256 H1931 H0559 H3389 H7307 H6703 H8205 H1870 H1323

עַמִּי לֹוא לְזָרֹות וְלֹוא לְהָבֵר׃
H1305 H3808 H2219 H3808

At that time shall it be said to this people and to Jerusalem, A dry wind of the high places in the wilderness toward the daughter of my people, not to fan, nor to cleanse,

12 רָוֵחַ מָלֵא מֵאֵלֶּה יָבוֹא לִי עַתָּה גַּם־ אֲנִי אֲדַבֵּר מִשְׁפָּטִים אוֹתָם׃
H7307 H4392 H0428 H0935 H6258 H1571 H0589 H1696 H4941 H0853

[Even] a full wind from those [places] shall come unto me: now also will I give sentence against them.

13 וְהִנֵּה כַּעֲנָנִים יַעֲלֶה וְכַסּוּפָה מַרְכְּבוֹתָיו קַלּוּ מִנְּשָׁרִים סוּסָיו אֹוי לָנוּ כִּי שֻׁדַּדְנוּ׃
H2009 H6051 H5927 H4818 H7043 H5404 H0188 H7703

Behold, he shall come up as clouds, and his chariots [shall be] as a whirlwind: his horses are swifter than eagles. Woe unto us! for we are spoiled.

14 כַּבְּסִי מֵרָעָה לִבֵּךְ יְרוּשָׁלִַם לְמַעַן תִּוָּשֵׁעִי עַד־ מָתַי תָּלִין בְּקִרְבֵּךְ מַחְשְׁבוֹת אוֹנֵךְ׃
H3526 H4616 H3389 H3467 H5704 H4970 H7130 H4284 H0205

O Jerusalem, wash thine heart from wickedness, that thou mayest be saved. How long shall thy vain thoughts lodge within thee?

15 כִּי קוֹל מַגִּיד מִדָּן וּמַשְׁמִיעַ אָוֶן מֵהַר אֶפְרָיִם׃
H5046 H1835 H8085 H0205 H2022 H0669

For a voice declareth from Dan, and publisheth affliction from mount Ephraim.

16 הַזְכִּירוּ לַגּוֹיִם הִנֵּה הַשְׁמִיעוּ עַל־ יְרוּשָׁלִַם נֹצְרִים בָּאִים מֵאֶרֶץ מֶרְחָק וַיִּתְּנוּ עַל־
H2142 H3389 H5341 H0935 H0776 H4801 H5414

עָרֵי יְהוּדָה קוֹלָם׃
H3063

Make ye mention to the nations; behold, publish against Jerusalem, [that] watchers come from a far country, and give out their voice against the cities of Judah.

17 כְּשֹׁמְרֵי שָׂדַי הָיוּ עָלֶיהָ מִסָּבִיב כִּי־ אֹתִי מָרָתָה נְאֻם־ יְהוָה׃
H8104 H1961 H5439 H3068 H5002 H4784 H0853

As keepers of a field, are they against her round about; because she hath been rebellious against me, saith the LORD.

18 דַּרְכֵּךְ וּמַעֲלָלַיִךְ עָשׂוֹ אֵלֶּה לָךְ זֹאת רָעָתֵךְ כִּי מָר כִּי נָגַע עַד־ לִבֵּךְ׃ ס

H1870 H4611 H0428 H2063 H4751 H5060 H5704

Thy way and thy doings have procured these [things] unto thee; this [is] thy wickedness, because it is bitter, because it reacheth unto thine heart.

19 מֵעַי מֵעַי]אחולה[ )אוֹחִילָה(קִירוֹת לִבִּי הֹמֶה־ לִּי לִבִּי לֹא אַחֲרִישׁ כִּי
קוֹל שׁוֹפָר]שמעתי[ )שָׁמַעַתְּ(נַפְשִׁי תְּרוּעַת מִלְחָמָה׃

H4578 H4578 H3176 H7023 H1993 H3808 H7782 H8085 H8085 H5315 H8643 H4421

¶ My bowels, my bowels! I am pained at my very heart; my heart maketh a noise in me; I cannot hold my peace, because thou hast heard, O my soul, the sound of the trumpet, the alarm of war.

20 שֶׁבֶר עַל־ שֶׁבֶר נִקְרָא כִּי שֻׁדְּדָה כָּל־ הָאָרֶץ פִּתְאֹם שֻׁדְּדוּ אֹהָלַי רֶגַע
יְרִיעֹתָי׃

H7667 H7667 H7121 H7703 H3605 H0776 H6597 H7703 H0168 H7281 H3407

Destruction upon destruction is cried; for the whole land is spoiled: suddenly are my tents spoiled, [and] my curtains in a moment.

21 עַד־ מָתַי אֶרְאֶה־ נֵּס אֶשְׁמְעָה קוֹל שׁוֹפָר׃ ס

H5704 H4970 H7200 H5251 H8085 H7782

How long shall I see the standard, [and] hear the sound of the trumpet?

22 כִּי אֱוִיל עַמִּי אוֹתִי לֹא יָדָעוּ בָּנִים סְכָלִים הֵמָּה וְלֹא נְבוֹנִים הֵמָּה חֲכָמִים
הֵמָּה לְהָרַע וּלְהֵיטִיב לֹא יָדָעוּ׃

H0191 H0853 H3808 H3045 H5530 H1992 H3808 H0995 H1992 H2450 H1992 H3190 H3808 H3045

For my people [is] foolish, they have not known me; they [are] sottish children, and they have none understanding: they [are] wise to do evil, but to do good they have no knowledge.

23 רָאִיתִי אֶת־ הָאָרֶץ וְהִנֵּה־ תֹהוּ וָבֹהוּ וְאֶל־ הַשָּׁמַיִם וְאֵין אוֹרָם׃

H7200 H0853 H0776 H2009 H8414 H0922 H0413 H8064 H0369 H0216

I beheld the earth, and, lo, [it was] without form, and void; and the heavens, and they [had] no light.

24 רָאִיתִי הֶהָרִים וְהִנֵּה רֹעֲשִׁים וְכָל־ הַגְּבָעוֹת הִתְקַלְקָלוּ׃

H7200 H2022 H2009 H7493 H3605 H1389 H7043

I beheld the mountains, and, lo, they trembled, and all the hills moved lightly.

25 רָאִ֣יתִי וְהִנֵּ֔ה אֵ֥ין הָאָדָ֖ם וְכָל־ עֹ֣וף הַשָּׁמַ֑יִם נָדֹֽדוּ׃

H7200 H2009 H0369 H0120 H3605 H5775 H8064 H5074

I beheld, and, lo, [there was] no man, and all the birds of the heavens were fled.

26 רָאִ֣יתִי וְהִנֵּ֔ה הַכַּרְמֶ֖ל הַמִּדְבָּ֑ר וְכָל־ עָרָ֣יו נִתְּצ֗וּ מִפְּנֵי֙ יְהוָ֔ה מִפְּנֵ֖י אַפּ֥וֹ׃ ס

H7200 H2009 H3759 H3605 H5422 H6440 H3068 H6440 H2740 H0639

I beheld, and, lo, the fruitful place [was] a wilderness, and all the cities thereof were broken down at the presence of the LORD, [and] by his fierce anger.

27 כִּי־ כֹ֥ה אָמַ֖ר יְהוָ֑ה שְׁמָמָ֤ה תִֽהְיֶה֙ כָּל־ הָאָ֔רֶץ וְכָלָ֖ה לֹ֥א אֶֽעֱשֶֽׂה׃

H3541 H0559 H3068 H1961 H3605 H0776 H3617 H3808

For thus hath the LORD said, The whole land shall be desolate; yet will I not make a full end.

28 עַל־ זֹ֣את תֶּאֱבַ֣ל הָאָ֔רֶץ וְקָדְר֥וּ הַשָּׁמַ֖יִם מִמָּ֑עַל עַל֙ כִּי־ דִבַּ֣רְתִּי זָמֹ֔תִי וְלֹ֥א נִחַ֖מְתִּי וְלֹ֥א אָשׁ֖וּב מִמֶּֽנָּה׃

H2063 H0056 H0776 H6937 H8064 H4605 H1696 H2161 H3808 H5162 H7725 H3808

For this shall the earth mourn, and the heavens above be black: because I have spoken [it], I have purposed [it], and will not repent, neither will I turn back from it.

29 מִקּ֣וֹל פָּ֤רָשׁ וְרַמֵּה֙ קֶ֣שֶׁת בֹּרַ֔חַת כָּל־ הָעִ֖יר בָּ֣אוּ בָעָבִ֑ים וּבַכֻּפִּ֣ים עָל֔וּ כָּל־ עִ֥יר עֲזוּבָ֖ה וְאֵין־ יוֹשֵׁ֥ב בָּהֶ֖ן אִֽישׁ׃

H3605 H1272 H7198 H0935 H5645 H3710 H5927 H3605 H0376 H2004 H3427 H0369

The whole city shall flee for the noise of the horsemen and bowmen; they shall go into thickets, and climb up upon the rocks: every city [shall be] forsaken, and not a man dwell therein.

30 [ואתין (וְאַתְּ֣) שָׁדוּד֮ מַה־ תַּעֲשִׂי֒ כִּי־ תַלְבְּשִׁ֣י שָׁנִ֗י כִּי־ תַעֲדִ֤י עֲדִי־ זָהָב֙ כִּי־ תִקְרְעִ֣י בַפּ֔וךְ לַשָּׁוְא֙ תִּתְיַפִּ֔י מָאֲס֥וּ מְאַהֲבַ֖יִךְ נַפְשֵׁ֥ךְ יְבַקֵּשֽׁוּ׃

H0859 H7703 H4100 H3847 H8144 H5716 H2091 H6320 H7167 H3302 H7723 H5689 H5315 H1245

And [when] thou [art] spoiled, what wilt thou do? Though thou clothest thyself with crimson, though thou deckest thee with ornaments of gold, though thou rentest thy face with painting, in vain shalt thou make thyself fair; [thy] lovers will despise thee, they will seek thy life.

31 כִּי֩ קֹ֨ול כְּחוֹלָ֜ה שָׁמַ֗עְתִּי צָרָה֙ כְּמַבְכִּירָ֔ה בַּת־ צִיּ֖וֹן תִּתְיַפָּ֑חַ תִּפְרֹ֣שׂ כַּפֶּ֔יהָ הֹ֥ות נָפְשִׁ֖י לְהֹרְגִֽים׃ פ

H8085 H1069 H1323 H6726 H3306 H6566 H3709 H5315 H2026 H5888 H4994 H0188

For I have heard a voice as of a woman in travail, [and] the anguish as of her that bringeth forth her first child, the voice of the daughter of Zion, [that] bewaileth herself, [that] spreadeth her hands, [saying], Woe [is] me now! for my soul is wearied because of murderers.

Chapter 5

1 שׁוֹטְטוּ בְּחוּצוֹת יְרוּשָׁלַ͏ִם וּרְאוּ־נָא וְדִעוּ וּבַקְּשׁוּ בִרְחֹבוֹתֶיהָ אִם־תִּמְצְאוּ אִישׁ אִם־יֵשׁ עֹשֶׂה מִשְׁפָּט מְבַקֶּשׁ אֱמוּנָה וְאֶסְלַח לָהּ׃

H0376 H4672 H7339 H1245 H3045 H4994 H7200 H3389 H2351 H3426 H4941 H1245 H0530 H5545

Run ye to and fro through the streets of Jerusalem, and see now, and know, and seek in the broad places thereof, if ye can find a man, if there be [any] that executeth judgment, that seeketh the truth; and I will pardon it.

2 וְאִם־חַי יְהוָה יֹאמֵרוּ לָכֵן לַשֶּׁקֶר יִשָּׁבֵעוּ׃

H3068 H0559 H7650 H8267

And though they say, The LORD liveth; surely they swear falsely.

3 יְהוָה עֵינֶיךָ הֲלוֹא־אֶמוּנָה הִכִּיתָה אֹתָם וְלֹא־חָלוּ כִּלִּיתָם מֵאֲנוּ מוּסָר קָחַת הֶחֱזִקוּ פְּנֵיהֶם מִסֶּלַע מֵאֲנוּ לָשׁוּב׃

H3068 H5221 H0853 H3808 H2388 H6440 H5553 H3985 H7725 H0530 H3808 H3615 H3985 H3947 H4148

O LORD, [are] not thine eyes upon the truth? thou hast stricken them, but they have not grieved; thou hast consumed them, [but] they have refused to receive correction: they have made their faces harder than a rock; they have refused to return.

4 וַאֲנִי אָמַרְתִּי אַךְ־דַּלִּים הֵם נוֹאֲלוּ כִּי לֹא יָדְעוּ דֶּרֶךְ יְהוָה מִשְׁפַּט אֱלֹהֵיהֶם׃

H0589 H0559 H0389 H1800 H1992 H2973 H3808 H3045 H1870 H3068 H4941 H0430

Therefore I said, Surely these [are] poor; they are foolish: for they know not the way of the LORD, [nor] the judgment of their God.

5 אֵלְכָה־לִּי אֶל־הַגְּדֹלִים וַאֲדַבְּרָה אוֹתָם כִּי הֵמָּה יָדְעוּ דֶּרֶךְ יְהוָה מִשְׁפַּט אֱלֹהֵיהֶם אַךְ הֵמָּה יַחְדָּו שָׁבְרוּ עֹל נִתְּקוּ מוֹסֵרוֹת׃

H3212 H0413 H1696 H0853 H1992 H3045 H1870 H3068 H4941 H0430 H0389 H1992 H7665 H5923 H5423 H4147

I will get me unto the great men, and will speak unto them; for they have known the way of the LORD, [and] the judgment of their God: but these have altogether broken the yoke, [and] burst the bonds.

6 עַל־ כֵּן֙ הִכָּ֣ם אַרְיֵ֤ה מִיַּ֙עַר֙ זְאֵ֣ב עֲרָב֔וֹת יְשָׁדְדֵ֖ם נָמֵ֣ר שֹׁקֵ֑ד עַל־ עָרֵיהֶ֗ם
H5221 H2061 H6160 H7703 H5246 H8245
כָּל־ הַיּוֹצֵ֣א מֵהֶ֔נָּה יִטָּרֵ֖ף כִּ֣י רַבּ֣וּ פִשְׁעֵיהֶ֑ם עָצְמ֥וּ]משבותיהם[ )מְשׁוּבֹתֵיהֶֽם׃(
H3605 H3318 H2007 H2963 H7231 H6588 H4878 H4878

Wherefore a lion out of the forest shall slay them, [and] a wolf of the evenings shall spoil them, a leopard shall watch over their cities: every one that goeth out thence shall be torn in pieces: because their transgressions are many, [and] their backslidings are increased.

7 אֵי֙ לָזֹ֣את]אסלוח־[ )אֶסְלַח־(֔ לָךְ֙ בָּנַ֣יִךְ עֲזָב֔וּנִי וַיִּשָּׁבְע֖וּ בְּלֹ֣א אֱלֹהִ֑ים וָאַשְׂבָּ֥ע
H0335 H2063 H5545 H5545 H7650 H3808 H0430 H7646
אוֹתָ֗ם וַיְנָאֲפ֛וּ וּבֵ֥ית זוֹנָ֖ה יִתְגּוֹדָֽדוּ׃
H0853 H5003 H1413 H2181

¶ How shall I pardon thee for this? thy children have forsaken me, and sworn by [them that are] no gods: when I had fed them to the full, they then committed adultery, and assembled themselves by troops in the harlots' houses.

8 סוּסִ֥ים מְיֻזָּנִ֖ים מַשְׁכִּ֑ים הָיוּ֙ אִ֣ישׁ אֶל־ אֵ֣שֶׁת רֵעֵ֔הוּ יִצְהָלֽוּ׃
H7904 H1961 H0376 H0413 H0802 H7453

They were [as] fed horses in the morning: every one neighed after his neighbour's wife.

9 הַעַל־ אֵ֙לֶּה֙ לֹא־ אֶפְקֹ֔ד נְאֻם־ יְהוָ֑ה וְאִם֙ בְּגוֹי֣ אֲשֶׁר־ כָּזֶ֔ה לֹ֥א תִתְנַקֶּ֖ם נַפְשִֽׁי׃
H3808 H0428 H5002 H3068 H3808 H2088 H5358 H5315
ס

Shall I not visit for these [things]? saith the LORD: and shall not my soul be avenged on such a nation as this?

10 עֲלֽוּ־ בְשָׁרוֹתֶ֙יהָ֙ וְשַׁחֵ֔תוּ וְכָלָ֖ה אַל־ תַּעֲשׂ֑וּ הָסִ֙ירוּ֙ נְטִישׁוֹתֶ֔יהָ כִּ֥י לֹ֖א לַיהוָ֥ה הֵֽמָּה׃
H5927 H8284 H7843 H3617 H0408 H5493 H5189 H3808 H3068 H1992

¶ Go ye up upon her walls, and destroy; but make not a full end: take away her battlements; for they [are] not the LORD's.

11 כִּֽי־ בָגֹ֙ד בָּגְד֣וּ בִ֔י בֵּ֥ית יִשְׂרָאֵ֖ל וּבֵ֣ית יְהוּדָ֑ה נְאֻם־ יְהוָֽה׃
H0898 H0898 H3478 H3063 H5002 H3068

For the house of Israel and the house of Judah have dealt very treacherously against me, saith the LORD.

12 כִּחֲשׁ֙וּ בַֽיהוָ֔ה וַיֹּאמְר֖וּ לֹ֣א הֽוּא֙ וְלֹא־ תָבֹ֣וא עָלֵ֔ינוּ רָעָ֖ה וְחֶ֣רֶב וְרָעָ֑ב לֹ֥א נִרְאֶֽה׃
H3584 H3068 H0559 H3808 H1931 H3808 H0935 H2719 H7458 H3808 H7200

They have belied the LORD, and said, [It is] not he; neither shall evil come upon us; neither shall we see sword nor famine:

13 וְהַנְּבִיאִ֙ים֙ יִֽהְי֣וּ לְר֔וּחַ וְהַדִּבֵּ֖ר אֵ֣ין בָּהֶ֑ם כֹּ֥ה יֵעָשֶׂ֖ה לָהֶֽם׃ ס
H5030 H1961 H7307 H0369 H3541

And the prophets shall become wind, and the word [is] not in them: thus shall it be done unto them.

14 לָכֵן כֹּה־ אֲמַר יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת יַעַן דַּבֶּרְכֶם אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה הִנְנִי נֹתֵן

H3541 H0559 H3068 H0430 H3282 H1696 H0853 H1697 H2088 H2009 H5414

דְּבָרַי בְּפִיךְ לְאֵשׁ וְהָעָם הַזֶּה עֵצִים וַאֲכָלָתַם׃

H1697 H6310 H0784 H2088 H6086 H0398

Wherefore thus saith the LORD God of hosts, Because ye speak this word, behold, I will make my words in thy mouth fire, and this people wood, and it shall devour them.

15 הִנְנִי מֵבִיא עֲלֵיכֶם גּוֹי מִמֶּרְחָק בֵּית יִשְׂרָאֵל נְאֻם־ יְהוָה וְגוֹי אֵיתָן הוּא

H2009 H0935 H4801 H3478 H5002 H3068 H1931 H0386

גּוֹי מֵעוֹלָם הוּא גּוֹי לֹא־ תֵדַע לְשֹׁנוֹ וְלֹא תִשְׁמַע מַה־ יְדַבֵּר׃

H5769 H1931 H3045 H3956 H3808 H8085 H4100 H1696

Lo, I will bring a nation upon you from far, O house of Israel, saith the LORD: it [is] a mighty nation, it [is] an ancient nation, a nation whose language thou knowest not, neither understandest what they say.

16 אַשְׁפָּתוֹ כְּקֶבֶר פָּתוּחַ כֻּלָּם גִּבּוֹרִים׃

H0827 H6913 H3605 H1368

Their quiver [is] as an open sepulchre, they [are] all mighty men.

17 וְאָכַל קְצִירְךָ וְלַחְמֶךָ יֹאכְלוּ בָנֶיךָ וּבְנוֹתֶיךָ יֹאכַל יֹאכַל צֹאנְךָ וּבְקָרֶךָ יֹאכַל גַּפְנְךָ וּתְאֵנָתֶךָ

H0398 H1323 H0398 H6629 H1241 H0398 H1612 H8384

יְרֹשַׁשׁ עָרֵי מִבְצָרֶיךָ אֲשֶׁר אַתָּה בּוֹטֵחַ בָּהֵנָּה בֶּחָרֶב׃

H7567 H4013 H0982 H2007 H2719

And they shall eat up thine harvest, and thy bread, [which] thy sons and thy daughters should eat: they shall eat up thy flocks and thine herds: they shall eat up thy vines and thy fig trees: they shall impoverish thy fenced cities, wherein thou trustedst, with the sword.

18 וְגַם בַּיָּמִים הָהֵמָּה נְאֻם־ יְהוָה לֹא־ אֶעֱשֶׂה אִתְּכֶם כָּלָה׃

H1571 H3117 H1992 H5002 H3068 H3808 H0854 H3617

Nevertheless in those days, saith the LORD, I will not make a full end with you.

19 וְהָיָה כִּי תֹאמְרוּ עַל־ מָּה עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָנוּ אֶת־ כָּל־ אֵלֶּה וְאָמַרְתָּ

H1961 H0559 H4100 H8478 H0559 H0853 H3605 H0428 H0559

אֲלֵיהֶם כַּאֲשֶׁר עֲזַבְתֶּם אוֹתִי וַתַּעַבְדוּ אֱלֹהֵי נֵכָר בְּאַרְצְכֶם כֵּן תַּעַבְדוּ זָרִים בְּאֶרֶץ

H0413 H5647 H0853 H0430 H5236 H0776 H5647 H0776

לֹא לָכֶם׃ ס

H3808

¶ And it shall come to pass, when ye shall say, Wherefore doeth the LORD our God all these [things] unto us? then shalt thou answer them, Like as ye have forsaken me, and served strange gods in your land, so shall ye serve strangers in a land [that is] not yours.

20 הַגִּ֣ידוּ זֹּ֣את בְּבֵ֣ית יַעֲקֹ֗ב וְהַשְׁמִיעוּהָ֙ בִּֽיהוּדָ֣ה לֵאמֹ֔ר׃
H0559 H3063 H8085 H3290 H2063 H5046

Declare this in the house of Jacob, and publish it in Judah, saying,

21 שִׁמְעוּ־נָ֣א זֹּ֣את עַ֔ם וְאֵ֥ין לֵ֖ב עֵינַ֣יִם לָהֶ֑ם וְלֹ֥א יִרְאוּ֙ אָזְנַ֣יִם לָהֶ֔ם וְלֹ֥א יִשְׁמָֽעוּ׃
H8085 H4994 H2063 H5530 H0369 H3808 H7200 H0241 H8085 H3808

Hear now this, O foolish people, and without understanding; which have eyes, and see not; which have ears, and hear not:

22 הַאוֹתִ֣י לֹא־תִירָ֔אוּ נְאֻם־יְהוָ֑ה אִם־מִפָּנַ֣י לֹ֤א תָחִ֙ילוּ֙ אֲשֶׁר־שַׂ֣מְתִּי חוֹל֙ גְּבוּל֙ לַיָּ֔ם חָ֥ק־עוֹלָ֖ם וְלֹ֣א יַעַבְרֻ֑נְהוּ וַיִּתְנַגָּ֣שׁוּ וְלֹ֣א יוּכָ֔לוּ וְהָמ֥וּ גַלָּ֖יו וְלֹ֥א יַעַבְרֻֽנְהוּ׃
H0853 H3372 H5002 H3068 H6440 H3808 H2344 H1366 H3220 H2706 H5769 H3808 H5637 H4784 H5493 H3212 H1993 H1530 H3808 H1607 H3808 H3201

Fear ye not me? saith the LORD: will ye not tremble at my presence, which have placed the sand [for] the bound of the sea by a perpetual decree, that it cannot pass it: and though the waves thereof toss themselves, yet can they not prevail; though they roar, yet can they not pass over it?

23 וְלָעָ֣ם הַזֶּ֔ה הָיָ֖ה לֵ֣ב סוֹרֵ֣ר וּמוֹרֶ֑ה סָ֥רוּ וַיֵּלֵֽכוּ׃
H2088 H1961 H5637 H4784 H5493 H3212

But this people hath a revolting and a rebellious heart; they are revolted and gone.

24 וְלֹא־אָמְר֣וּ בִלְבָבָ֗ם נִֽירָא־נָ֞א אֶת־יְהוָ֤ה אֱלֹהֵ֙ינוּ֙ הַנֹּתֵ֣ן גֶּ֤שֶׁם וְ[יוֹרֶה] (יורה) בְּעִתּ֔וֹ שְׁבֻעֹ֖ת חֻקּ֣וֹת יִשְׁמָר־לָ֑נוּ׃
H0559 H0853 H3068 H0430 H5414 H1653 H3138 H3138 H4994 H3372 H3824 H0559 H3808 H4456 H6256 H7620 H2708 H8104

Neither say they in their heart, Let us now fear the LORD our God, that giveth rain, both the former and the latter, in his season: he reserveth unto us the appointed weeks of the harvest.

25 עֲוֹנוֹתֵיכֶ֣ם הִטּ֔וּ וְחַטֹּאותֵיכֶ֖ם מָנְע֥וּ הַטּ֖וֹב מִכֶּֽם׃
H5771 H5186 H0428 H4513

¶ Your iniquities have turned away these [things], and your sins have withholden good [things] from you.

26 כִּֽי־נִמְצְא֤וּ בְעַמִּי֙ רְשָׁעִ֔ים יָשׁ֖וּר כְּשֹׁ֣ךְ יְקוּשִׁ֑ים הִצִּ֣יבוּ מַשְׁחִ֔ית אֲנָשִׁ֖ים יִלְכֹּֽדוּ׃
H4672 H7563 H7789 H7918 H3353 H5324 H4889 H0376 H3920

For among my people are found wicked [men:] they lay wait, as he that setteth snares; they set a trap, they catch men.

27 כְּכִלּוּב מָלֵא עוֹף כֵּן בָּתֵּיהֶם מְלֵאִים מִרְמָה עַל־כֵּן גָּדְלוּ וַיַּעֲשִׁירוּ׃
H3619 H4392 H5775 H4392 H4820 H1431 H6238

As a cage is full of birds, so [are] their houses full of deceit: therefore they are become great, and waxen rich.

28 שָׁמְנוּ עָשְׁתוּ גַּם עָבְרוּ דִּבְרֵי־רָע דִּין דַּל לֹא־דָנוּ דִּין יָתוֹם וְיַצְלִיחוּ
H8080 H6238 H1571 H5674 H1697 H1779 H3808 H1777 H1779 H3490

וּמִשְׁפַּט אֶבְיוֹנִים לֹא שָׁפָטוּ׃
H4941 H0034 H3808 H8199

They are waxen fat, they shine: yea, they overpass the deeds of the wicked: they judge not the cause, the cause of the fatherless, yet they prosper; and the right of the needy do they not judge.

29 הַעַל־ אֵלֶּה לֹא־ נְאֻם־ יְהוָה אִם בְּגוֹי אֲשֶׁר־ כָּזֹה לֹא תִתְנַקֵּם נַפְשִׁי׃
H5315 H5358 H3808 H2088 H3068 H5002 H0428 H3808

ס

Shall I not visit for these [things]? saith the LORD: shall not my soul be avenged on such a nation as this?

30 שַׁמָּה וְשַׁעֲרוּרָה נִהְיְתָה בָּאָרֶץ׃
H8047 H1961 H0776

¶ A wonderful and horrible thing is committed in the land;

31 הַנְּבִיאִים נִבְּאוּ־ בַשֶּׁקֶר וְהַכֹּהֲנִים יִרְדּוּ עַל־ יְדֵיהֶם וְעַמִּי אָהֲבוּ כֵּן וּמַה־ תַּעֲשׂוּ
H5030 H5012 H8267 H3548 H7287 H3027 H0157 H4100

לְאַחֲרִיתָהּ׃
H0319

The prophets prophesy falsely, and the priests bear rule by their means; and my people love [to have it] so: and what will ye do in the end thereof?

Chapter 6

1 וְהָעִזּוּ בְּנֵי בִנְיָמִן מִקֶּרֶב יְרוּשָׁלַ͏ִם וּבִתְקוֹעַ תִּקְעוּ שׁוֹפָר וְעַל־ הַכָּרֶם בֵּית שְׂאוּ
H5756 H1144 H7130 H3389 H8620 H8628 H7782 H5921 H1021 H5375

מַשְׂאֵת כִּי רָעָה נִשְׁקְפָה מִצָּפוֹן וְשֶׁבֶר גָּדוֹל׃
H4864 H3588 H7451 H6828 H7667

O ye children of Benjamin, gather yourselves to flee out of the midst of Jerusalem, and blow the trumpet in Tekoa, and set up a sign of fire in Beth-haccerem: for evil appeareth out of the north, and great destruction.

2 הַנָּוָה וְהַמְעֻנָּגָה דָּמִיתִי בַּת־ צִיּוֹן׃

H6726 H1323 H1820 H6026 H5000

I have likened the daughter of Zion to a comely and delicate [woman].

3 אֵלֶיהָ יָבֹאוּ רֹעִים וְעֶדְרֵיהֶם תָּקְעוּ עָלֶיהָ אֹהָלִים רָעוּ אִישׁ אֶת־ יָדוֹ׃

H3027 H0853 H0376 H5439 H0168 H8628 H5739 H0935 H0413

The shepherds with their flocks shall come unto her; they shall pitch [their] tents against her round about; they shall feed every one in his place.

4 קַדְּשׁוּ עָלֶיהָ מִלְחָמָה קוּמוּ וְנַעֲלֶה בַּצָּהֳרַיִם אוֹי לָנוּ כִּי־ פָנָה הַיּוֹם כִּי־ יִנְטוּ צִלְלֵי־ עָרֶב׃

H6942 H4421 H5927 H0188 H6437 H3117 H6153 H6752 H5186

Prepare ye war against her; arise, and let us go up at noon. Woe unto us! for the day goeth away, for the shadows of the evening are stretched out.

5 קוּמוּ וְנַעֲלֶה בַלָּיְלָה וְנַשְׁחִיתָה אַרְמְנוֹתֶיהָ׃ ס

H0759 H7843 H3915 H5927

Arise, and let us go by night, and let us destroy her palaces.

6 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת כָּרְתוּ עֵצָהּ וְשִׁפְכוּ עַל־ יְרוּשָׁלַם סֹלְלָה הִיא הָעִיר הָפְקֹד כֻּלָּהּ עֶשֶׁק בְּקִרְבָּהּ׃

H3541 H0559 H3068 H3772 H6097 H8210 H3389 H5550 H1931 H3605 H6233 H7130

¶ For thus hath the LORD of hosts said, Hew ye down trees, and cast a mount against Jerusalem: this [is] the city to be visited; she [is] wholly oppression in the midst of her.

7 כְּהָקֵר]בור[ )בֵּירָ(מֵימֶיהָ כֵּן הֶחֱרָה רָעָתָהּ חָמָס וָשֹׁד יִשָּׁמַע עַל־ פָּנַי תָּמִיד חֳלִי וּמַכָּה׃

H6440 H4325 H0953 H8085 H7701 H2555 H4347 H2483 H8548

As a fountain casteth out her waters, so she casteth out her wickedness: violence and spoil is heard in her; before me continually [is] grief and wounds.

8 הִוָּסְרִי יְרוּשָׁלַם פֶּן־ תֵּקַע נַפְשִׁי מִמֵּךְ פֶּן־ אֲשִׁימֵךְ שְׁמָמָה אֶרֶץ לֹוא נוֹשָׁבָה׃ פ

H3256 H3389 H6435 H3363 H5315 H6435 H3808 H0776 H3427

Be thou instructed, O Jerusalem, lest my soul depart from thee; lest I make thee desolate, a land not inhabited.

9 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עוֹלֵל יְעוֹלְלוּ כַגֶּפֶן שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל שׁוּב יָדְךָ כְּבוֹצֵר
H3541 H0559 H3068 H6635 H5737 H7611 H1612 H7725 H3027 H1219

עַל־ סַלְסִלּוֹת׃
H5552

¶ Thus saith the LORD of hosts, They shall throughly glean the remnant of Israel as a vine: turn back thine hand as a grapegatherer into the baskets.

10 עַל־ מִי אֲדַבְּרָה וְאָעִידָה וְיִשְׁמָעוּ הִנֵּה עֲרֵלָה אָזְנָם וְלֹא יוּכְלוּ לְהַקְשִׁיב הִנֵּה
H4310 H1696 H8085 H2009 H6189 H0241 H3808 H3201 H7181 H2009

דְבַר־ יְהוָה הָיָה לָהֶם לְחֶרְפָּה לֹא יַחְפְּצוּ־ בּוֹ׃
H1697 H3068 H1961 H2781 H3808

To whom shall I speak, and give warning, that they may hear? behold, their ear [is] uncircumcised, and they cannot hearken: behold, the word of the LORD is unto them a reproach; they have no delight in it.

11 וְאֵת חֲמַת יְהוָה מָלֵאתִי נִלְאֵיתִי הָכִיל שְׁפָךְ עַל־ עוֹלָל בַּחוּץ וְעַל סוֹד
H0853 H2534 H3068 H4392 H3811 H3557 H8210 H5768 H2351 H5475

בַּחוּרִים יַחְדָּו כִּי־ גַם־ אִישׁ עִם־ אִשָּׁה יִלָּכֵדוּ זָקֵן עִם־ מְלֵא יָמִים׃
H0970 H3162 H3920 H2205 H4390 H3117

Therefore I am full of the fury of the LORD; I am weary with holding in: I will pour it out upon the children abroad, and upon the assembly of young men together: for even the husband with the wife shall be taken, the aged with [him that is] full of days.

12 וְנָסַבּוּ בָתֵּיהֶם לַאֲחֵרִים שָׂדוֹת וְנָשִׁים יַחְדָּו כִּי־ אַטֶּה אֶת־ יָדִי עַל־ יֹשְׁבֵי
H5437 H0312 H0802 H3162 H5186 H0853 H3027 H3427

הָאָרֶץ נְאֻם־ יְהוָה׃
H0776 H5002 H3068

And their houses shall be turned unto others, [with their] fields and wives together: for I will stretch out my hand upon the inhabitants of the land, saith the LORD.

13 כִּי מִקְטַנָּם וְעַד־ גְּדוֹלָם כֻּלּוֹ בוֹצֵעַ בָּצַע וּמִנָּבִיא וְעַד־ כֹּהֵן כֻּלּוֹ עֹשֶׂה שָׁקֶר׃
H5704 H1214 H1215 H5030 H5704 H3548 H3605 H6213 H8267

For from the least of them even unto the greatest of them every one [is] given to covetousness; and from the prophet even unto the priest every one dealeth falsely.

14 וַיְרַפְּאוּ אֶת־ שֶׁבֶר עַמִּי עַל־ נְקֵלָה לֵאמֹר שָׁלוֹם שָׁלוֹם וְאֵין שָׁלוֹם׃
H7495 H0853 H7667 H5971 H7043 H0559 H7965 H7965 H0369 H7965

They have healed also the hurt [of the daughter] of my people slightly, saying, Peace, peace; when [there is] no peace.

15 הֹבִישׁוּ כִּי תוֹעֵבָה עָשׂוּ גַּם־נִכְלֹם לֹא־בֹשׁוּ גַּם־הַכְלִים לֹא יָדָעוּ לָכֵן

H3001 H8441 H1571 H0954 H3808 H0954 H1571 H3637 H3808 H3045

יִפְּלוּ בַּנֹּפְלִים בְּעֵת־פָּקְדָתִים יִכָּשְׁלוּ אָמַר יְהוָה׃ ס

H5307 H5307 H6256 H3782 H0559 H3068

Were they ashamed when they had committed abomination? nay, they were not at all ashamed, neither could they blush: therefore they shall fall among them that fall: at the time [that] I visit them they shall be cast down, saith the LORD.

16 כֹּה אָמַר יְהוָה עִמְדוּ עַל־דְּרָכִים וּרְאוּ וְשַׁאֲלוּ לִנְתִבוֹת עוֹלָם אֵי־זֶה דֶּרֶךְ

H3541 H3559 H3068 H5975 H1870 H7200 H7592 H5769 H2088 H0335 H1870

הַטּוֹב וּלְכוּ־בָהּ וּמְצָאוּ מַרְגּוֹעַ לְנַפְשְׁכֶם וַיֹּאמְרוּ לֹא נֵלֵךְ׃

H3212 H4672 H4771 H5315 H0559 H3808 H3212

Thus saith the LORD, Stand ye in the ways, and see, and ask for the old paths, where [is] the good way, and walk therein, and ye shall find rest for your souls. But they said, We will not walk [therein].

17 וָאַקְמֹתִי עֲלֵיכֶם צֹפִים הַקְשִׁיבוּ לְקוֹל שׁוֹפָר וַיֹּאמְרוּ לֹא נַקְשִׁיב׃

H6822 H7181 H7782 H0559 H3808 H7181

Also I set watchmen over you, [saying], Hearken to the sound of the trumpet. But they said, We will not hearken.

18 לָכֵן שִׁמְעוּ הַגּוֹיִם וּדְעִי עֵדָה אֶת־אֲשֶׁר־בָּם׃

H8085 H3045 H5712 H0853

¶ Therefore hear, ye nations, and know, O congregation, what [is] among them.

19 שִׁמְעִי הָאָרֶץ הִנֵּה אָנֹכִי מֵבִיא רָעָה אֶל־הָעָם הַזֶּה פְּרִי מַחְשְׁבוֹתָם כִּי

H8085 H0776 H2009 H0595 H0935 H0413 H2088 H6529 H4284

עַל־דְּבָרַי לֹא הִקְשִׁיבוּ וְתוֹרָתִי וַיִּמְאָסוּ־בָהּ׃

H1697 H3808 H7181 H8451

Hear, O earth: behold, I will bring evil upon this people, [even] the fruit of their thoughts, because they have not hearkened unto my words, nor to my law, but rejected it.

20 לָמָּה־זֶּה לִי מִשְּׁבָא תָּבוֹא וְקָנֶה הַטּוֹב מֵאֶרֶץ מֶרְחָק עֹלוֹתֵיכֶם לֹא

H4100 H2088 H3828 H7614 H0935 H7070 H0776 H4801 H3808

לְרָצוֹן וְזִבְחֵיכֶם לֹא־עָרְבוּ לִי׃ ס

H7522 H2077 H3808 H6149

To what purpose cometh there to me incense from Sheba, and the sweet cane from a far country? your burnt offerings [are] not acceptable, nor your sacrifices sweet unto me.

21 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֵן אֶל־הָעָם הַזֶּה מִכְשֹׁלִים וְכָשְׁלוּ בָם אָבוֹת
H3541 H0559 H3068 H2009 H5414 H0413 H2088 H4383 H3782 H0001

וּבָנִים יַחְדָּו שָׁכֵן וְרֵעַ [יאבדון] (וְאָבֵדוּ:) פ
H7934 H7453 H0006 H0006

Therefore thus saith the LORD, Behold, I will lay stumblingblocks before this people, and the fathers and the sons together shall fall upon them; the neighbour and his friend shall perish.

22 כֹּה אָמַר יְהוָה הִנֵּה עַם בָּא מֵאֶרֶץ צָפוֹן וְגוֹי גָּדוֹל יֵעוֹר מִיַּרְכְתֵי־אָרֶץ:
H3541 H0559 H3068 H2009 H0935 H0776 H6828 H5782 H3411 H0776

Thus saith the LORD, Behold, a people cometh from the north country, and a great nation shall be raised from the sides of the earth.

23 קֶשֶׁת וְכִידֹון יַחֲזִיקוּ אַכְזָרִי הוּא וְלֹא יְרַחֵמוּ קוֹלָם כַּיָּם יֶהֱמֶה וְעַל־סוּסִים
H7198 H3591 H2388 H0394 H1931 H3808 H7355 H3220 H1993

רָכָבוּ עָרוּךְ כְּאִישׁ לַמִּלְחָמָה עָלַיִךְ בַּת־צִיּוֹן:
H7392 H0376 H4421 H5921 H1323 H6726

They shall lay hold on bow and spear; they [are] cruel, and have no mercy; their voice roareth like the sea; and they ride upon horses, set in array as men for war against thee, O daughter of Zion.

24 שָׁמַעְנוּ שִׁמְעָהּ אֶת־יָדֵינוּ רָפוּ צָרָה הֶחֱזִיקַתְנוּ חִיל כַּיּוֹלֵדָה:
H8085 H0853 H8089 H7503 H3027 H6869 H2388 H2479 H3205

We have heard the fame thereof: our hands wax feeble: anguish hath taken hold of us, [and] pain, as of a woman in travail.

25 אַל־[תצאי] (תֵּצְאוּ) הַשָּׂדֶה וּבַדֶּרֶךְ אַל־[תלכי] (תֵּלֵכוּ) כִּי חֶרֶב לְאֹיֵב מָגוֹר
H0408 H3318 H3318 H1870 H0408 H3212 H1980 H3588 H2719 H0341 H4032

מִסָּבִיב:
H5439

Go not forth into the field, nor walk by the way; for the sword of the enemy [and] fear [is] on every side.

26 בַּת־עַמִּי חגרי־ שָׂק וְהִתְפַּלְשִׁי בָּאֵפֶר אֵבֶל יָחִיד עֲשִׂי לָךְ מִסְפֵּד תַּמְרוּרִים
H1323 H5971 H2296 H8242 H6428 H0665 H0060 H3173 H6213 H4553 H8563

כִּי פִתְאֹם יָבֹא הַשֹּׁדֵד עָלֵינוּ:
H6597 H0935 H7703 H5921

¶ O daughter of my people, gird [thee] with sackcloth, and wallow thyself in ashes: make thee mourning, [as for] an only son, most bitter lamentation: for the spoiler shall suddenly come upon us.

27 בָּחוֹן נְתַתִּיךְ בְּעַמִּי מִבְצָר וְתֵדַע וּבָחַנְתָּ אֶת־דַּרְכָּם:
H0969 H5414 H6213 H4013 H3045 H0974 H0853 H1870

I have set thee [for] a tower [and] a fortress among my people, that thou mayest know and try their way.

28 כֻּלָּם֙ סָרֵ֣י סֹורְרִ֔ים הֹלְכֵ֖י רָכִ֑יל נְחֹ֣שֶׁת וּבַרְזֶ֗ל כֻּלָּם֙ מַשְׁחִיתִ֔ים הֵֽמָּה׃

H3605 H5493 H5637 H1980 H7400 H3605 H1270 H7843 H1992

They [are] all grievous revolters, walking with slanders: [they are] brass and iron; they [are] all corrupters.

29 נָתַ֤ר מַפֻּ֙חַ֙]מאשתם[ )מֵאֵ֔שׁ( )תָּ֖ם(עוֹפֶ֣רֶת לַשָּׁ֑וְא צָרֹ֥וף צָרֵ֖ף וְרָעִ֥ים לֹ֖א נִתָּֽקוּ׃

H2787 H4647 H0800 H0784 H8552 H5777 H7723 H6884 H6884 H3808 H5423

The bellows are burned, the lead is consumed of the fire; the founder melteth in vain: for the wicked are not plucked away.

30 כֶּ֚סֶף נִמְאָ֣ס קָרְא֣וּ לָהֶ֔ם כִּֽי־ מָאַ֥ס יְהוָ֖ה בָּהֶֽם׃ פ

H3701 H7121 H3068

Reprobate silver shall [men] call them, because the LORD hath rejected them.

Chapter 7

1 הַדָּבָר֙ אֲשֶׁ֣ר הָיָ֣ה אֶל־ יִרְמְיָ֔הוּ מֵאֵ֥ת יְהוָ֖ה לֵאמֹֽר׃

H1697 H1961 H0413 H3414 H0854 H3068 H0559

The word that came to Jeremiah from the LORD, saying,

2 עֲמֹ֞ד בְּשַׁ֣עַר בֵּית־ יְהוָ֗ה וְקָרָ֤אתָ שָּׁם֙ אֶת־ הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֔ה וְאָמַרְתָּ֗ שִׁמְעוּ֙ דְּבַר־ יְהוָ֔ה כָּל־ יְהוּדָ֖ה הַבָּאִ֣ים בַּשְּׁעָרִ֑ים לְהִשְׁתַּחֲוֹ֥ת לַיהוָ֖ה׃ ס

H5975 H8179 H0935 H3063 H3605 H0428 H8179 H7812 H3068 H8033 H0853 H7121 H3068 H1697 H8085 H0559 H2088 H3068

Stand in the gate of the LORD's house, and proclaim there this word, and say, Hear the word of the LORD, all [ye of] Judah, that enter in at these gates to worship the LORD.

3 כֹּֽה־ אָמַ֞ר יְהוָ֣ה צְבָאוֹת֮ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵל֒ הֵיִ֣יטִיבוּ֩ דַרְכֵיכֶ֨ם וּמַעַלְלֵיכֶ֜ם וְאַשְׁכִּנָ֤ה אֶתְכֶם֙ בַּמָּקֹ֣ום הַזֶּֽה׃

H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H3190 H1870 H4611 H7931 H0853 H4725 H2088

Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel, Amend your ways and your doings, and I will cause you to dwell in this place.

4 אַל־ תִּבְטְחוּ֩ לָכֶ֨ם אֶל־ דִּבְרֵ֜י הַשֶּׁ֣קֶר לֵאמֹ֗ר הֵיכַ֤ל יְהוָה֙ הֵיכַ֣ל יְהוָ֔ה הֵיכַ֥ל יְהוָ֖ה הֵֽמָּה׃

H0408 H0982 H0413 H1697 H8267 H0559 H1964 H3068 H1964 H3068 H1964 H3068 H1992

Trust ye not in lying words, saying, The temple of the LORD, The temple of the LORD, The temple of the LORD, [are] these.

5 כִּי אִם־ הֵיטֵיב תֵּיטִיבוּ אֶת־ דַּרְכֵיכֶם וְאֶת־ מַעַלְלֵיכֶם אִם־ עָשׂוֹ תַעֲשׂוּ
H3190 H3190 H0853 H1870 H4611
מִשְׁפָּט בֵּין אִישׁ וּבֵין רֵעֵהוּ׃
H4941 H0996 H0376 H0996 H7453

For if ye throughly amend your ways and your doings; if ye throughly execute judgment between a man and his neighbour;

6 גֵּר יָתוֹם וְאַלְמָנָה לֹא תַעֲשֹׁקוּ וְדָם נָקִי לֹא־ תִשְׁפְּכוּ בַּמָּקוֹם הַזֶּה וְאַחֲרֵי
H3490 H1616 H0490 H3808 H1818 H6231 H0408 H8210 H4725 H2088
אֱלֹהֵים אֲחֵרִים לְרָעַת לָכֶם׃ לֹא תֵלְכוּ
H0430 H0312 H3808 H3212

[If] ye oppress not the stranger, the fatherless, and the widow, and shed not innocent blood in this place, neither walk after other gods to your hurt:

7 וְשָׁכַנְתִּי אֶתְכֶם בַּמָּקוֹם הַזֶּה בָּאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לַאֲבוֹתֵיכֶם לְמִן־ עוֹלָם וְעַד־ עוֹלָם׃
H7931 H0853 H4725 H2088 H0776 H5414 H0001 H5769 H5704 H5769

Then will I cause you to dwell in this place, in the land that I gave to your fathers, for ever and ever.

8 הִנֵּה אַתֶּם בֹּטְחִים לָכֶם עַל־ דִּבְרֵי הַשֶּׁקֶר לְבִלְתִּי הוֹעִיל׃
H2009 H0982 H1697 H8267 H1115 H3276

¶ Behold, ye trust in lying words, that cannot profit.

9 הֲגָנֹב רָצֹחַ וְנָאֹף וְהִשָּׁבֵעַ לַשֶּׁקֶר וְקַטֵּר לַבָּעַל וְהָלֹךְ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר
H1589 H7523 H5003 H7650 H8267 H1980 H0312 H0430
לֹא־ יְדַעְתֶּם׃
H3808 H3045

Will ye steal, murder, and commit adultery, and swear falsely, and burn incense unto Baal, and walk after other gods whom ye know not;

10 וּבָאתֶם וַעֲמַדְתֶּם לְפָנַי בַּבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר נִקְרָא־ שְׁמִי עָלָיו וַאֲמַרְתֶּם נִצַּלְנוּ לְמַעַן
H0935 H5975 H6440 H0428 H7121 H8034 H0559 H5337 H4616
עֲשׂוֹת אֶת כָּל־ הַתּוֹעֵבוֹת הָאֵלֶּה׃
H0853 H3605 H8441 H0428

And come and stand before me in this house, which is called by my name, and say, We are delivered to do all these abominations?

11 הַמְעָרַת פָּרִצִים הָיָה הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר־נִקְרָא שְׁמִי עָלָיו בְּעֵינֵיכֶם גַּם אָנֹכִי
H4631 H6530 H1961 H2088 H7121 H8034 H1571 H0595
הִנֵּה רָאִיתִי נְאֻם־יְהוָה׃ ס
H2009 H7200 H5002 H3068

Is this house, which is called by my name, become a den of robbers in your eyes? Behold, even I have seen [it], saith the LORD.

12 כִּי לְכוּ־נָא אֶל־מְקוֹמִי אֲשֶׁר בְּשִׁילוֹ אֲשֶׁר שִׁכַּנְתִּי שְׁמִי שָׁם בָּרִאשׁוֹנָה
H3212 H4994 H0413 H4725 H7887 H7931 H8034 H8033 H7223
וּרְאוּ אֵת אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי לוֹ מִפְּנֵי רָעַת עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃
H7200 H0853 H6440 H3478

But go ye now unto my place which [was] in Shiloh, where I set my name at the first, and see what I did to it for the wickedness of my people Israel.

13 וְעַתָּה יַעַן עֲשׂוֹתְכֶם אֶת־כָּל־הַמַּעֲשִׂים הָאֵלֶּה נְאֻם־יְהוָה וָאַדַּבֵּר אֲלֵיכֶם הַשְׁכֵּם
H6258 H3282 H0853 H3605 H4639 H0428 H5002 H3068 H1696 H0413 H7925
וְדַבֵּר וְלֹא שְׁמַעְתֶּם וָאֶקְרָא אֶתְכֶם וְלֹא עֲנִיתֶם׃
H1696 H3808 H8085 H7121 H0853 H3808

And now, because ye have done all these works, saith the LORD, and I spake unto you, rising up early and speaking, but ye heard not; and I called you, but ye answered not;

14 וְעָשִׂיתִי וְלַבַּיִת אֲשֶׁר נִקְרָא־שְׁמִי עָלָיו אַתֶּם בֹּטְחִים בּוֹ וְלַמָּקוֹם אֲשֶׁר־
H4725
נָתַתִּי לָכֶם וְלַאֲבוֹתֵיכֶם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְשִׁלוֹ׃
H5414 H0001 H7887

Therefore will I do unto [this] house, which is called by my name, wherein ye trust, and unto the place which I gave to you and to your fathers, as I have done to Shiloh.

15 וְהִשְׁלַכְתִּי אֶתְכֶם מֵעַל פָּנַי כַּאֲשֶׁר הִשְׁלַכְתִּי אֶת־כָּל־אֲחֵיכֶם אֶת כָּל־זֶרַע
H2233 H3605 H0853 H0251 H3605 H0853 H7993 H6440
אֶפְרָיִם׃ ס
H0669

And I will cast you out of my sight, as I have cast out all your brethren, [even] the whole seed of Ephraim.

16 וְאַתָּה אַל־בְּעַד־תִּתְפַּלֵּל וְאַל־הָעָם הַזֶּה תִּשָּׂא בַּעֲדָם רִנָּה וּתְפִלָּה וְאַל־
H0408 H8605 H7440 H1157 H5375 H0408 H2088 H1157 H6419 H0408
תִּפְגַּע־בִּי כִּי־אֵינֶנִּי שֹׁמֵעַ אֹתָךְ׃
H6293 H0853 H8085 H0369

Therefore pray not thou for this people, neither lift up cry nor prayer for them, neither make intercession to me: for I will not hear thee.

17 הַאֵינְךָ רֹאֶה מָּה הֵמָּה עֹשִׂים בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבְחֻצוֹת יְרוּשָׁלִָם׃
H0369 H7200 H4100 H1992 H6086 H3063 H2351 H3389

¶ Seest thou not what they do in the cities of Judah and in the streets of Jerusalem?

18 הַבָּנִים מְלַקְּטִים עֵצִים וְהָאָבוֹת מְבַעֲרִים אֶת־ הָאֵשׁ וְהַנָּשִׁים לָשׁוֹת בָּצֵק לַעֲשׂוֹת כַּוָּנִים
H3950 H6086 H0001 H0853 H0784 H0802 H3888 H1217 H3561

לִמְלֶכֶת הַשָּׁמַיִם וְהַסֵּךְ נְסָכִים לֵאלֹהִים אֲחֵרִים לְמַעַן הַכְעִסֵנִי׃
H4446 H8064 H5262 H0430 H0312 H4616 H3707

The children gather wood, and the fathers kindle the fire, and the women knead [their] dough, to make cakes to the queen of heaven, and to pour out drink offerings unto other gods, that they may provoke me to anger.

19 הַאֹתִי הֵם מַכְעִסִים נְאֻם־ יְהוָה הֲלוֹא אֹתָם לְמַעַן בֹּשֶׁת פְּנֵיהֶם׃ ס
H0853 H1992 H3707 H5002 H3068 H3808 H0853 H4616 H1322 H6440

Do they provoke me to anger? saith the LORD: [do they] not [provoke] themselves to the confusion of their own faces?

20 לָכֵן כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה אַפִּי וַחֲמָתִי נִתֶּכֶת אֶל־ הַמָּקוֹם הַזֶּה עַל־
H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H0639 H2534 H5413 H0413 H4725 H2088

הָאָדָם וְעַל־ הַבְּהֵמָה וְעַל־ עֵץ הַשָּׂדֶה וְעַל־ פְּרִי הָאֲדָמָה וּבָעֲרָה וְלֹא תִכְבֶּה׃ ס
H0120 H0929 H6086 H6529 H0127 H3808 H3518

Therefore thus saith the Lord GOD; Behold, mine anger and my fury shall be poured out upon this place, upon man, and upon beast, and upon the trees of the field, and upon the fruit of the ground; and it shall burn, and shall not be quenched.

21 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֹלוֹתֵיכֶם סְפוּ עַל־ זִבְחֵיכֶם וְאִכְלוּ בָּשָׂר׃
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H5595 H2077 H0398 H1320

¶ Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Put your burnt offerings unto your sacrifices, and eat flesh.

22 כִּי לֹא־ דִבַּרְתִּי אֶת־ אֲבוֹתֵיכֶם וְלֹא צִוִּיתִים בְּיוֹם]הוציאי[ )הוֹצִיאִי(אוֹתָם
H0776 H4714 H0854 H0001 H3808 H6680 H3117 H3318 H3318 H0853

מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם עַל־ דִּבְרֵי עוֹלָה וָזָבַח׃
H1697 H2077

For I spake not unto your fathers, nor commanded them in the day that I brought them out of the land of Egypt, concerning burnt offerings or sacrifices:

23 כִּי־ אִם־ אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה צִוִּיתִי אוֹתָם לֵאמֹר שִׁמְעוּ בְקוֹלִי וְהָיִיתִי לָכֶם
H1961 H8085 H0559 H0853 H6680 H2088 H1697 H0853
לֵאלֹהִים וְאַתֶּם תִּהְיוּ־ לִי לְעָם וַהֲלַכְתֶּם בְּכָל־ הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר אֲצַוֶּה אֶתְכֶם לְמַעַן
H0430 H1961 H1980 H3605 H1870 H6680 H0853 H4616
יִיטַב לָכֶם׃
H3190

But this thing commanded I them, saying, Obey my voice, and I will be your God, and ye shall be my people: and walk ye in all the ways that I have commanded you, that it may be well unto you.

24 וְלֹא שָׁמְעוּ וְלֹא־ הִטּוּ אֶת־ אָזְנָם וַיֵּלְכוּ בְּמֹעֲצוֹת בִּשְׁרִרוּת לִבָּם הָרָע וַיִּהְיוּ
H3808 H8085 H3808 H5186 H0853 H0241 H3212 H8307 H4156 H1961
לְאָחוֹר וְלֹא לְפָנִים׃
H0268 H3808 H6440

But they hearkened not, nor inclined their ear, but walked in the counsels [and] in the imagination of their evil heart, and went backward, and not forward.

25 לְמִן־ הַיּוֹם אֲשֶׁר יָצְאוּ אֲבוֹתֵיכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עַד הַיּוֹם הַזֶּה וָאֶשְׁלַח אֲלֵיכֶם
H3117 H3318 H0001 H0776 H4714 H5704 H3117 H2088 H7971 H0413
אֶת־ כָּל־ עֲבָדַי הַנְּבִיאִים יוֹם הַשְׁכֵּם וְשָׁלֹחַ׃
H0853 H3605 H5650 H5030 H3117 H7925 H7971

Since the day that your fathers came forth out of the land of Egypt unto this day I have even sent unto you all my servants the prophets, daily rising up early and sending [them:]

26 וְלֹא שָׁמְעוּ אֵלַי וְלֹא הִטּוּ אֶת־ אָזְנָם וַיְקַשּׁוּ אֶת־ עָרְפָּם הֵרֵעוּ מֵאֲבוֹתָם׃
H3808 H8085 H0413 H3808 H5186 H0853 H0241 H7185 H0853 H6203 H0001

Yet they hearkened not unto me, nor inclined their ear, but hardened their neck: they did worse than their fathers.

27 וְדַבַּרְתָּ אֲלֵיהֶם אֶת־ כָּל־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֵלֶיךָ וְקָרָאתָ אֲלֵיהֶם וְלֹא
H1696 H0413 H0853 H3605 H1697 H0428 H3808 H8085 H0413 H7121 H0413 H3808
יַעֲנוּכָה׃

Therefore thou shalt speak all these words unto them; but they will not hearken to thee: thou shalt also call unto them; but they will not answer thee.

28 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם זֶה הַגּוֹי אֲשֶׁר לֹא־ שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהָיו וְלֹא לָקְחוּ מוּסָר
H0559 H0413 H2088 H1471 H3808 H8085 H3808 H0430 H3068 H4148 H3947 H3808
אָבְדָה הֶאֱמוּנָה וְנִכְרְתָה מִפִּיהֶם׃ ס
H0006 H0530 H3772 H6310

Powered by Bible Hub

But thou shalt say unto them, This [is] a nation that obeyeth not the voice of the LORD their God, nor receiveth correction: truth is perished, and is cut off from their mouth.

29 גְּזִי וּנְזֹרֵךְ וְהַשְׁלִיכִי עַל־שְׁפָיִם קִינָה כִּי־מָאַס יְהוָה וַיִּטֹּשׁ אֶת־דּוֹר
H1494 H5145 H7993 H5375 H8205 H7015 H3068 H5203 H0853 H1755
עֶבְרָתוֹ׃
H5678

¶ Cut off thine hair, [O Jerusalem], and cast [it] away, and take up a lamentation on high places; for the LORD hath rejected and forsaken the generation of his wrath.

30 כִּי־עָשׂוּ בְנֵי־יְהוּדָה הָרַע בְּעֵינַי נְאֻם־יְהוָה שָׂמוּ שִׁקּוּצֵיהֶם בַּבַּיִת אֲשֶׁר־
H3063 H5002 H3068 H8251
נִקְרָא־שְׁמִי עָלָיו לְטַמְּאוֹ׃
H7121 H8034

For the children of Judah have done evil in my sight, saith the LORD: they have set their abominations in the house which is called by my name, to pollute it.

31 וּבָנוּ בָּמוֹת הַתֹּפֶת בְּגֵיא אֲשֶׁר בֶּן־הִנֹּם לְשָׂרֵף אֶת־בְּנֵיהֶם וְאֶת־בְּנֹתֵיהֶם בָּאֵשׁ
H1129 H1116 H8612 H1516 H2011 H8313 H0853 H1323 H0853 H0784
אֲשֶׁר לֹא צִוִּיתִי וְלֹא עָלְתָה עַל־לִבִּי׃ ס
H3808 H6680 H3808 H5927

And they have built the high places of Tophet, which [is] in the valley of the son of Hinnom, to burn their sons and their daughters in the fire; which I commanded [them] not, neither came it into my heart.

32 לָכֵן הִנֵּה־יָמִים בָּאִים נְאֻם־יְהוָה וְלֹא־יֵאָמֵר עוֹד הַתֹּפֶת וְגֵיא בֶּן־הִנֹּם
H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H3808 H0559 H5750 H8612 H1516 H2011
כִּי אִם־גֵּיא הַהֲרֵגָה וְקָבְרוּ בְתֹפֶת מֵאֵין מָקוֹם׃
H1516 H2028 H6912 H8612 H0369 H4725

¶ Therefore, behold, the days come, saith the LORD, that it shall no more be called Tophet, nor the valley of the son of Hinnom, but the valley of slaughter: for they shall bury in Tophet, till there be no place.

33 וְהָיְתָה נִבְלַת הָעָם הַזֶּה לְמַאֲכָל לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְבֶהֱמַת הָאָרֶץ וְאֵין מַחֲרִיד׃
H1961 H5038 H3978 H5775 H8064 H0929 H0776 H0369 H2729

And the carcases of this people shall be meat for the fowls of the heaven, and for the beasts of the earth; and none shall fray [them] away.

34 וְהִשְׁבַּתִּי מֵעָרֵי יְהוּדָה וּמֵחֻצוֹת יְרוּשָׁלַ͏ִם קוֹל שָׂשׂוֹן וְקוֹל שִׂמְחָה קוֹל חָתָן
H2860 H8057 H8342 H3389 H2351 H3063
וְקוֹל כַּלָּה כִּי לְחָרְבָּה תִּהְיֶה הָאָרֶץ׃
H3618 H2723 H1961 H0776

Then will I cause to cease from the cities of Judah, and from the streets of Jerusalem, the voice of mirth, and the voice of gladness, the voice of the bridegroom, and the voice of the bride: for the land shall be desolate.

Chapter 8

1 בָּעֵת הַהִיא נְאֻם־ יְהוָה]ויציאו( )יוֹציאוּ(אֶת־ עַצְמוֹת מַלְכֵי־ יְהוּדָה וְאֶת־ עַצְמוֹת
H6256 H1931 H5002 H3068 H3318 H3318 H0853 H6106 H4428 H3063 H0853 H6106

שָׂרָיו וְאֶת־ עַצְמוֹת הַכֹּהֲנִים וְאֶת עַצְמוֹת הַנְּבִיאִים וְאֶת עַצְמוֹת יוֹשְׁבֵי־ יְרוּשָׁלִָם
H8269 H0853 H6106 H3548 H0853 H6106 H5030 H0853 H6106 H3427 H3389

מִקִּבְרֵיהֶם׃
H6913

At that time, saith the LORD, they shall bring out the bones of the kings of Judah, and the bones of his princes, and the bones of the priests, and the bones of the prophets, and the bones of the inhabitants of Jerusalem, out of their graves:

2 וּשְׁטָחוּם לַשֶּׁמֶשׁ וְלַיָּרֵחַ וּלְכֹל צְבָא הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר אֲהֵבוּם וַאֲשֶׁר עֲבָדוּם וַאֲשֶׁר
H7849 H8121 H3394 H3605 H8064 H0157 H5647

הָלְכוּ אַחֲרֵיהֶם וַאֲשֶׁר דָּרְשׁוּם וַאֲשֶׁר הִשְׁתַּחֲוּ לָהֶם לֹא יֵאָסְפוּ וְלֹא יִקָּבֵרוּ לְדֹמֶן
H1980 H0310 H1875 H7812 H3808 H0622 H3808 H6912 H1828

עַל־ פְּנֵי הָאֲדָמָה יִהְיוּ׃
H6440 H0127 H1961

And they shall spread them before the sun, and the moon, and all the host of heaven, whom they have loved, and whom they have served, and after whom they have walked, and whom they have sought, and whom they have worshipped: they shall not be gathered, nor be buried; they shall be for dung upon the face of the earth.

3 וְנִבְחַר מָוֶת מִכֹּל הַנִּשְׁאָרִים הַשְּׁאֵרִית לְכֹל מְקוֹמִים הַנִּשְׁאָרִים מִן־ הַמִּשְׁפָּחָה הָרָעָה הַזֹּאת בְּכֹל־
H0977 H4194 H3605 H7611 H7604 H4940 H2063 H3605

הַמְּקֹמוֹת אֲשֶׁר הִדַּחְתִּים שָׁם נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃ ס
H4725 H7604 H5080 H8033 H5002 H3068

And death shall be chosen rather than life by all the residue of them that remain of this evil family, which remain in all the places whither I have driven them, saith the LORD of hosts.

4 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר יְהוָה הֲיִפְּלוּ וְלֹא יָקוּמוּ אִם־ יָשׁוּב וְלֹא יָשׁוּב׃
H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H5307 H3808 H7725 H3808 H7725

¶ Moreover thou shalt say unto them, Thus saith the LORD; Shall they fall, and not arise? shall he turn away, and not return?

5 מַדּוּעַ שׁוֹבְבָה הָעָם הַזֶּה יְרוּשָׁלִַם מְשֻׁבָה נִצַּחַת הֶחֱזִיקוּ בַּתַּרְמִית מֵאֲנוּ לָשׁוּב׃
H4069 H7725 H2088 H3389 H4878 H5329 H2388 H3985 H7725

Powered by Strong's Hebrew Concordance

Why [then] is this people of Jerusalem slidden back by a perpetual backsliding? they hold fast deceit, they refuse to return.

6 הִקְשַׁבְתִּי וָאֶשְׁמָע לוֹא־ כֵן יְדַבֵּרוּ אֵין אִישׁ נִחָם עַל־ רָעָתוֹ לֵאמֹר מֶה
H4100 H0559 H5162 H0376 H0369 H1696 H3808 H8085 H7181
עָשִׂיתִי כֻּלֹּה בְמֵרוֹצָתָם( )[במרצותם] שָׂשׂ כְּסוּס שׁוֹטֵף בַּמִּלְחָמָה׃
H4421 H7857 H4794 H4794 H7725 H3605

I hearkened and heard, [but] they spake not aright: no man repented him of his wickedness, saying, What have I done? every one turned to his course, as the horse rusheth into the battle.

7 גַּם־ חֲסִידָה בַשָּׁמַיִם מְוֹעֲדֶיהָ יָדְעָה)וסוסן(וְתֹר וְעָגוּר שָׁמְרוּ אֶת־ עֵת
H1571 H2624 H8064 H4150 H3045 H8064 H8449 H5483 H5693 H8104 H0853 H6256
בֹּאָנָה וְעַמִּי לֹא יָדְעוּ אֶת מִשְׁפַּט יְהוָה׃
H0935 H3808 H3045 H0853 H4941 H3068

Yea, the stork in the heaven knoweth her appointed times; and the turtle and the crane and the swallow observe the time of their coming; but my people know not the judgment of the LORD.

8 אֵיכָה תֹּאמְרוּ חֲכָמִים אֲנַחְנוּ וְתוֹרַת יְהוָה אִתָּנוּ אָכֵן הִנֵּה לַשֶּׁקֶר עָשָׂה עֵט שֶׁקֶר
H0559 H2450 H0587 H8451 H3068 H0854 H0403 H2009 H8267 H5842 H8267
סֹפְרִים׃
H0954

How do ye say, We [are] wise, and the law of the LORD [is] with us? Lo, certainly in vain made he [it;] the pen of the scribes [is] in vain.

9 הֹבִישׁוּ חֲכָמִים חַתּוּ וַיִּלָּכֵדוּ הִנֵּה בִּדְבַר־ יְהוָה מָאָסוּ וְחָכְמַת־ מֶה לָהֶם׃ ס
H2865 H2450 H0954 H3920 H2009 H1697 H3068 H2451 H4100

The wise [men] are ashamed, they are dismayed and taken: lo, they have rejected the word of the LORD; and what wisdom [is] in them?

10 לָכֵן׀ אֶתֵּן אֶת־ נְשֵׁיהֶם לַאֲחֵרִים שְׂדוֹתֵיהֶם לְיוֹרְשִׁים כִּי מִקָּטֹן וְעַד־ גָּדוֹל כֻּלֹּה
H5414 H0853 H0802 H0312 H3423 H5704 H1571 H3605
בֹּצֵעַ בָּצַע מִנָּבִיא וְעַד־ כֹּהֵן כֻּלֹּה עֹשֶׂה שָׁקֶר׃
H1214 H1215 H5030 H5704 H3548 H3605 H8267

Therefore will I give their wives unto others, [and] their fields to them that shall inherit [them:] for every one from the least even unto the greatest is given to covetousness, from the prophet even unto the priest every one dealeth falsely.

11 וַיְרַפְּאוּ אֶת־ שֶׁבֶר בַּת־ עַמִּי עַל־ נְקֵלָה לֵאמֹר שָׁלוֹם שָׁלוֹם וְאֵין שָׁלוֹם׃
H7495 H0853 H7667 H1323 H5971 H7043 H0559 H7965 H7965 H0369 H7965

For they have healed the hurt of the daughter of my people slightly, saying, Peace, peace; when [there is] no peace.

12 הִבְּשׁוּ כִי תוֹעֵבָה עָשׂוּ גַּם־ בֹּוֹשׁ לֹא־ יֵבֹשׁוּ וְהַכְלֵם לֹא יָדָעוּ לָכֵן יִפְּלוּ
H3001 H8441 H6213 H1571 H0954 H3808 H0954 H3637 H3045 H3808 H5307

בַּנֹּפְלִים בְּעֵת פְּקֻדָּתָם יִכָּשְׁלוּ אָמַר יְהוָה׃ ס
H5307 H6256 H6486 H3782 H0559 H3068

Were they ashamed when they had committed abomination? nay, they were not at all ashamed, neither could they blush: therefore shall they fall among them that fall: in the time of their visitation they shall be cast down, saith the LORD.

13 אָסֹף אַסִּיפֵם נְאֻם־ יְהוָה אֵין עֲנָבִים בַּגֶּפֶן וְאֵין תְּאֵנִים בַּתְּאֵנָה וְהֶעָלֶה נָבֵל וָאֶתֵּן
H0622 H5486 H5002 H3068 H0369 H6025 H1612 H0369 H8384 H8384 H5929 H5414

לָהֶם יַעַבְרוּם׃
H1992

¶ I will surely consume them, saith the LORD: [there shall be] no grapes on the vine, nor figs on the fig tree, and the leaf shall fade; and [the things that] I have given them shall pass away from them.

14 עַל־ מָה אֲנַחְנוּ יֹשְׁבִים הֵאָסְפוּ וְנָבוֹא אֶל־ עָרֵי הַמִּבְצָר וְנִדְמָה־ שָּׁם כִּי
H4100 H0587 H3427 H0622 H0935 H0413 H4013 H1826 H8033

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הֲדָמָנוּ וַיַּשְׁקֵנוּ מֵי־ רֹאשׁ כִּי חָטָאנוּ לַיהוָה׃
H3068 H0430 H1820 H8248 H4325 H7219 H3588 H2398 H3068

Why do we sit still? assemble yourselves, and let us enter into the defenced cities, and let us be silent there: for the LORD our God hath put us to silence, and given us water of gall to drink, because we have sinned against the LORD.

15 קִוֵּה לְשָׁלוֹם וְאֵין טוֹב לְעֵת מַרְפֵּה וְהִנֵּה בְעָתָה׃
H3045 H7965 H0369 H2896 H6256 H4832 H2009 H1205

We looked for peace, but no good [came; and] for a time of health, and behold trouble!

16 מִדָּן נִשְׁמַע נַחְרַת סוּסָיו מִקּוֹל מִצְהֲלוֹת אַבִּירָיו רָעֲשָׁה כָּל־ הָאָרֶץ וַיָּבוֹאוּ וַיֹּאכְלוּ
H1835 H8085 H5154 H4684 H0047 H7493 H3605 H0776 H0935 H0398

אֶרֶץ וּמְלוֹאָהּ עִיר וְיֹשְׁבֵי בָהּ׃ ס
H0776 H4393 H5892 H3427

The snorting of his horses was heard from Dan: the whole land trembled at the sound of the neighing of his strong ones; for they are come, and have devoured the land, and all that is in it; the city, and those that dwell therein.

17 כִּי הִנְנִי מְשַׁלַּח בָּכֶם נְחָשִׁים צִפְעֹנִים אֲשֶׁר אֵין־ לָהֶם לָחַשׁ וְנִשְׁכוּ אֶתְכֶם נְאֻם־
H2009 H7971 H5175 H6848 H0834 H3908 H0369 H5002

יְהוָה׃ ס
H3068

For, behold, I will send serpents, cockatrices, among you, which [will] not [be] charmed, and they shall bite you, saith the LORD.

18 מַבְלִיגִיתִי עֲלֵי יָגוֹן עָלַי לִבִּי דָוִי׃
H4010 H3015 H1742

¶ [When] I would comfort myself against sorrow, my heart [is] faint in me.

19 הִנֵּה־ קוֹל שַׁוְעַת בַּת־ עַמִּי מֵאֶרֶץ מַרְחַקִּים הֲיהוָה אֵין בְּצִיּוֹן אִם־ מַלְכָּהּ
H2009 H7775 H1323 H5971 H0776 H4801 H3068 H0369 H6726 H4428

בָּהּ מַדּוּעַ הִכְעִסוּנִי בִּפְסִלֵיהֶם בְּהַבְלֵי נֵכָר׃
H0369 H4069 H3707 H6456 H1892 H5236

Behold the voice of the cry of the daughter of my people because of them that dwell in a far country: [Is] not the LORD in Zion? [is] not her king in her? Why have they provoked me to anger with their graven images, [and] with strange vanities?

20 עָבַר קָצִיר כָּלָה קַיִץ וַאֲנַחְנוּ לוֹא נוֹשָׁעְנוּ׃
H3615 H7019 H0587 H3808 H3467

The harvest is past, the summer is ended, and we are not saved.

21 עַל־ שֶׁבֶר בַּת־ עַמִּי הָשְׁבָּרְתִי קָדַּרְתִּי שַׁמָּה הֶחֱזָקָתְנִי׃
H7667 H1323 H5971 H7665 H6937 H8047 H2388

For the hurt of the daughter of my people am I hurt; I am black; astonishment hath taken hold on me.

22 הֲצָרִי אֵין בְּגִלְעָד אִם־ רֹפֵא אֵין כִּי מַדּוּעַ לֹא עָלְתָה אֲרֻכַת בַּת־
H6875 H0369 H1568 H0518 H7495 H0369 H8033 H3588 H4069 H3808 H5927 H0724 H1323

עַמִּי׃
H5971

[Is there] no balm in Gilead; [is there] no physician there? why then is not the health of the daughter of my people recovered?

Chapter 9

1 מִי־ יִתֶּן רֹאשִׁי מַיִם וְעֵינִי מְקוֹר דִּמְעָה וְאֶבְכֶּה יוֹמָם וָלַיְלָה אֶת חַלְלֵי בַּת־
H4310 H5414 H7218 H4325 H5869 H4726 H1832 H1058 H3119 H3915 H0853 H2491 H1323

עַמִּי׃
H5971

Oh that my head were waters, and mine eyes a fountain of tears, that I might weep day and night for the slain of the daughter of my people!

2 מִי־ יִתְּנֵנִי בַמִּדְבָּר מְלוֹן אֹרְחִים וְאֶעֶזְבָה אֶת־ עַמִּי וְאֵלְכָה מֵאִתָּם כִּי כֻלָּם
H4310 H5414 H0732 H4411 H0853 H3212 H0854 H3605
מְנָאֲפִים עֲצֶרֶת בֹּגְדִים׃
H5003 H6116 H0898

Oh that I had in the wilderness a lodging place of wayfaring men; that I might leave my people, and go from them! for they [be] all adulterers, an assembly of treacherous men.

3 וַיְדַרְכוּ אֶת־ לְשׁוֹנָם קַשְׁתָּם שֶׁקֶר וְלֹא לֶאֱמוּנָה גָּבְרוּ בָאָרֶץ כִּי מֵרָעָה אֶל־
H1869 H0853 H3956 H7198 H8267 H3808 H0530 H1396 H0776 H3588 H7451 H0413
וְרָעָה יָצָאוּ וְאֹתִי לֹא־ יָדָעוּ נְאֻם־ יְהוָה׃ ס
H3318 H0853 H3808 H3045 H5002 H3068

And they bend their tongues [like] their bow [for] lies: but they are not valiant for the truth upon the earth; for they proceed from evil to evil, and they know not me, saith the LORD.

4 אִישׁ מֵרֵעֵהוּ הִשָּׁמֵרוּ וְעַל־ כָּל־ אָח אַל־ תִּבְטָחוּ כִּי כָל־ אָח עָקֹב יַעְקֹב
H0376 H7453 H8104 H3605 H0251 H0408 H0982 H3605 H0251 H6117 H6117
וְכָל־ רֵעַ רָכִיל יַהֲלֹךְ׃
H3605 H7453 H7400 H1980

Take ye heed every one of his neighbour, and trust ye not in any brother: for every brother will utterly supplant, and every neighbour will walk with slanders.

5 וְאִישׁ בְּרֵעֵהוּ יְהָתֵלּוּ וֶאֱמֶת לֹא יְדַבֵּרוּ לִמְּדוּ לְשׁוֹנָם דַּבֶּר־ שֶׁקֶר הַעֲוֵה נִלְאוּ׃
H0376 H7453 H0571 H3808 H1696 H3925 H3956 H1696 H8267 H3811

And they will deceive every one his neighbour, and will not speak the truth: they have taught their tongue to speak lies, [and] weary themselves to commit iniquity.

6 שִׁבְתְּךָ בְּתוֹךְ מִרְמָה בְּמִרְמָה מֵאֲנוּ דַעַת־ אוֹתִי נְאֻם־ יְהוָה׃ ס
H3427 H8432 H4820 H4820 H3985 H3045 H0853 H5002 H3068

Thine habitation [is] in the midst of deceit; through deceit they refuse to know me, saith the LORD.

7 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנְנִי צוֹרְפָם וּבְחַנְתִּים כִּי־ אֵיךְ אֶעֱשֶׂה מִפְּנֵי
H3541 H0559 H3068 H6635 H2009 H6884 H0974 H3588 H0349 H6440
בַּת־ עַמִּי׃
H1323

Therefore thus saith the LORD of hosts, Behold, I will melt them, and try them; for how shall I do for the daughter of my people?

8 חֵץ]שׁוחט[ )שָׁחוּט(לְשׁוֹנָם מִרְמָה דִּבֶּר בְּפִיו שָׁלוֹם אֶת־ רֵעֵהוּ יְדַבֵּר וּבְקִרְבּוֹ

H2671 H7819 H3956 H4820 H1696 H6310 H7965 H0854 H7453 H1696 H7130

יָשִׂים אָרְבּוֹ׃

H0696

Their tongue [is as] an arrow shot out; it speaketh deceit: [one] speaketh peaceably to his neighbour with his mouth, but in heart he layeth his wait.

9 הַעַל־ אֵלֶּה לֹא־ אֶפְקֹד־ בָּם נֹאם־ יְהוָה אִם בְּגוֹי אֲשֶׁר־ כָּזֶה לֹא תִתְנַקֵּם

H0428 H3808 H5002 H3068

נַפְשִׁי׃ ס

H5315

¶ Shall I not visit them for these [things]? saith the LORD: shall not my soul be avenged on such a nation as this?

10 עַל־ הֶהָרִים אֶשָּׂא בְכִי וְנֶהִי וְעַל־ נְאוֹת מִדְבָּר קִינָה כִּי נִצְתוּ מִבְּלִי־ אִישׁ

H2022 H5375 H1065 H5092 H4999 H7015 H3341 H1097 H0376

עֹבֵר וְלֹא שָׁמְעוּ קוֹל מִקְנֵה מֵעוֹף הַשָּׁמַיִם וְעַד־ בְּהֵמָה נָדְדוּ הָלָכוּ׃

H3808 H8085 H4735 H5775 H8064 H5704 H0929 H5074 H1980

For the mountains will I take up a weeping and wailing, and for the habitations of the wilderness a lamentation, because they are burned up, so that none can pass through [them;] neither can [men] hear the voice of the cattle; both the fowl of the heavens and the beast are fled; they are gone.

11 וְנָתַתִּי אֶת־ יְרוּשָׁלַ͏ִם לְגַלִּים מְעוֹן תַּנִּים וְאֶת־ עָרֵי יְהוּדָה אֶתֵּן שְׁמָמָה מִבְּלִי

H5414 H0853 H3389 H1530 H4583 H0853 H3063 H5414 H1097

יוֹשֵׁב׃ ס

H3427

And I will make Jerusalem heaps, [and] a den of dragons; and I will make the cities of Judah desolate, without an inhabitant.

12 מִי־ הָאִישׁ הֶחָכָם וְיָבֶן זֹאת אֲשֶׁר־ דִּבֶּר וַאֲשֶׁר פִּי־ יְהוָה אֵלָיו וְיַגִּדָהּ עַל־

H4310 H0376 H2450 H0853 H2063 H1696 H6310 H3068 H0413 H5046

מָה אָבְדָה הָאָרֶץ נִצְתָּה כַמִּדְבָּר מִבְּלִי עֹבֵר׃ ס

H4100 H0006 H0776 H3341 H1097

¶ Who [is] the wise man, that may understand this? and [who is he] to whom the mouth of the LORD hath spoken, that he may declare it, for what the land perisheth [and] is burned up like a wilderness, that none passeth through?

13 וַיֹּאמֶר יְהוָה עַל־ עָזְבָם אֶת־ תּוֹרָתִי אֲשֶׁר נָתַתִּי לִפְנֵיהֶם וְלֹא־ שָׁמְעוּ בְקוֹלִי
H3068 H0559 H0853 H8451 H5414 H6440 H3808 H8085
וְלֹא־ הָלְכוּ בָהּ׃
H1980 H3808

And the LORD saith, Because they have forsaken my law which I set before them, and have not obeyed my voice, neither walked therein;

14 וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי שְׁרִרוּת לִבָּם וְאַחֲרֵי הַבְּעָלִים אֲשֶׁר לִמְּדוּם אֲבוֹתָם׃ ס
H3212 H8307 H0001 H3925

But have walked after the imagination of their own heart, and after Baalim, which their fathers taught them:

15 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מַאֲכִילָם אֶת־ הָעָם הַזֶּה לַעֲנָה וְהִשְׁקִיתִים מֵי־ רֹאשׁ׃
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H2009 H0398 H0853 H2088 H3939 H8248 H4325 H7219

Therefore thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Behold, I will feed them, [even] this people, with wormwood, and give them water of gall to drink.

16 וַהֲפִצוֹתִים בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יָדְעוּ הֵמָּה וַאֲבוֹתָם וְשִׁלַּחְתִּי אַחֲרֵיהֶם אֶת־ הַחֶרֶב
H3808 H3045 H1992 H0001 H7971 H0853 H2719
עַד כַּלּוֹתִי אוֹתָם׃ פ
H5704 H3615 H0853

I will scatter them also among the heathen, whom neither they nor their fathers have known: and I will send a sword after them, till I have consumed them.

17 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִתְבּוֹנְנוּ וְקִרְאוּ לַמְקוֹנְנוֹת וּתְבוֹאֶינָה וְאֶל־ הַחֲכָמוֹת שִׁלְחוּ
H3541 H0559 H3068 H0995 H7121 H6969 H0935 H0413 H2450 H7971
וְתָבוֹאנָה׃
H0935

¶ Thus saith the LORD of hosts, Consider ye, and call for the mourning women, that they may come; and send for cunning [women], that they may come:

18 וּתְמַהֵרְנָה וְתִשֶּׂנָה עָלֵינוּ נֶהִי וְתֵרַדְנָה עֵינֵינוּ דִּמְעָה וְעַפְעַפֵּינוּ יִזְּלוּ־ מָיִם׃
H5375 H5092 H3381 H1832 H6079 H5140 H4325

19 כִּי קוֹל נִהֲי נִשְׁמַע מִצִּיּוֹן אֵיךְ שֻׁדַּדְנוּ בֹשְׁנוּ מְאֹד כִּי־עָזַבְנוּ אָרֶץ כִּי הִשְׁלִיכוּ מִשְׁכְּנוֹתֵינוּ׃ ס

H0776 H3966 H0954 H7703 H6726 H8085 H5092 H4908 H7993

For a voice of wailing is heard out of Zion, How are we spoiled! we are greatly confounded, because we have forsaken the land, because our dwellings have cast [us] out.

20 כִּי־שְׁמַעְנָה נָשִׁים דְּבַר־יְהוָה וְתִקַּח אָזְנְכֶם דְּבַר־פִּיו וְלַמֶּדְנָה בְנוֹתֵיכֶם נְהִי וְאִשָּׁה רְעוּתָהּ קִינָה׃

H0802 H8085 H1697 H3068 H3947 H0241 H6310 H3925 H1323 H5092 H7468 H0802 H7015

Yet hear the word of the LORD, O ye women, and let your ear receive the word of his mouth, and teach your daughters wailing, and every one her neighbour lamentation.

21 כִּי־עָלָה מָוֶת בְּחַלוֹנֵינוּ בָּא בְּאַרְמְנוֹתֵינוּ לְהַכְרִית עוֹלֵל מִחוּץ בַּחוּרִים מֵרְחֹבוֹת׃

H5927 H4194 H2474 H0935 H0759 H3772 H5768 H2351 H0970 H7339

For death is come up into our windows, [and] is entered into our palaces, to cut off the children from without, [and] the young men from the streets.

22 דַּבֵּר כֹּה נְאֻם־יְהוָה וְנָפְלָה נִבְלַת הָאָדָם כְּדֹמֶן עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה וּכְעֹמֶיר אַחֲרֵי הַקֹּצֵר וְאֵין מְאַסֵּף׃ ס

H1696 H3541 H5002 H3068 H5307 H5038 H0120 H1828 H6440 H5995 H0369 H0622

Speak, Thus saith the LORD, Even the carcases of men shall fall as dung upon the open field, and as the handful after the harvestman, and none shall gather [them].

23 וְכֹה אָמַר יְהוָה אַל־יִתְהַלֵּל חָכָם בְּחָכְמָתוֹ וְאַל־יִתְהַלֵּל הַגִּבּוֹר בִּגְבוּרָתוֹ אַל־יִתְהַלֵּל עָשִׁיר בְּעָשְׁרוֹ׃

H3541 H0559 H3068 H0408 H2450 H2451 H0408 H1368 H1369 H0408 H6223

¶ Thus saith the LORD, Let not the wise [man] glory in his wisdom, neither let the mighty [man] glory in his might, let not the rich [man] glory in his riches:

24 כִּי אִם־בְּזֹאת יִתְהַלָּל הַמִּתְהַלֵּל הַשְׂכֵּל וְיָדֹעַ אוֹתִי כִּי אֲנִי יְהוָה עֹשֶׂה חֶסֶד מִשְׁפָּט וּצְדָקָה בָּאָרֶץ כִּי־בְאֵלֶּה חָפַצְתִּי נְאֻם־יְהוָה׃ ס

H2063 H3045 H0853 H0589 H3068 H6666 H4941 H0776 H0428 H5002 H3068

But let him that glorieth glory in this, that he understandeth and knoweth me, that I [am] the LORD which exercise lovingkindness, judgment, and righteousness, in the earth: for in these [things] I delight, saith the LORD.

25 הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־יְהוָה וּפָקַדְתִּי עַל־כָּל־מוּל בְּעָרְלָה׃
H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H6190 H3605

¶ Behold, the days come, saith the LORD, that I will punish all [them which are] circumcised with the uncircumcised;

26 עַל־מִצְרַיִם וְעַל־יְהוּדָה וְעַל־אֱדוֹם וְעַל־בְּנֵי עַמּוֹן וְעַל־מוֹאָב וְעַל
H4714 H3063 H0123 H5983 H4124

כָּל־קְצוּצֵי פֵּאָה הַיֹּשְׁבִים בַּמִּדְבָּר כִּי כָל־הַגּוֹיִם עֲרֵלִים וְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל
H7112 H6285 H3427 H3605 H6189 H3605 H3478

עֲרֵלֵי־לֵב׃ ס
H6189

Egypt, and Judah, and Edom, and the children of Ammon, and Moab, and all [that are] in the utmost corners, that dwell in the wilderness: for all [these] nations [are] uncircumcised, and all the house of Israel [are] uncircumcised in the heart.

Chapter 10

1 שִׁמְעוּ אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עֲלֵיכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל׃
H8085 H0853 H1697 H1696 H3068 H3478

Hear ye the word which the LORD speaketh unto you, O house of Israel:

2 וְכֹה אָמַר יְהוָה אֶל־דֶּרֶךְ הַגּוֹיִם אַל־תִּלְמָדוּ וּמֵאֹתוֹת הַשָּׁמַיִם אַל־תֵּחַתּוּ
H3541 H0559 H3068 H0413 H1870 H0408 H3925 H0226 H8064 H0408 H2865

כִּי־יֵחַתּוּ הַגּוֹיִם מֵהֵמָּה׃
H2865 H1992

Thus saith the LORD, Learn not the way of the heathen, and be not dismayed at the signs of heaven; for the heathen are dismayed at them.

3 כִּי־חֻקּוֹת הָעַמִּים הֶבֶל הֵוא כִּי־עֵץ מִיַּעַר כָּרָתוֹ מַעֲשֵׂה יְדֵי־חָרָשׁ
H2708 H1892 H1931 H6086 H3772 H4639 H3027 H2796

בְּמַעֲצָד׃
H4621

For the customs of the people [are] vain: for [one] cutteth a tree out of the forest, the work of the hands of the workman, with the axe.

4 בְּכֶסֶף וּבְזָהָב יְיַפֶּהוּ בְּמַסְמְרוֹת וּבְמַקָּבוֹת יְחַזְּקוּם וְלֹא יָפִיק׃
H3701 H2091 H3302 H4548 H4717 H2388 H3808 H6328

They deck it with silver and with gold; they fasten it with nails and with hammers, that it move not.

5 כְּתֻמֶּר מִקְשָׁה הֵמָּה וְלֹא יְדַבֵּרוּ נָשׂוֹא יִנָּשׂוֹא לֹא כִי תִירְאוּ מֵהֶם׃
H8560 H4749 H1992 H3808 H1696 H5375 H5375 H3808 H6805 H0408 H3372 H1992

כִּי־ לֹא יָרֵעוּ וְגַם־ הֵיטִיב אֵין אוֹתָם׃ ס
H3808 H1571 H3190 H0369 H0853

They [are] upright as the palm tree, but speak not: they must needs be borne, because they cannot go. Be not afraid of them; for they cannot do evil, neither also [is it] in them to do good.

6 מֵאֵין כָּמוֹךָ יְהוָה גָּדוֹל אַתָּה וְגָדוֹל שִׁמְךָ בִּגְבוּרָה׃
H0369 H3644 H3068 H1369 H8034

Forasmuch as [there is] none like unto thee, O LORD; thou [art] great, and thy name [is] great in might.

7 מִי לֹא יִרָאֲךָ מֶלֶךְ הַגּוֹיִם כִּי לְךָ יָאָתָה כִּי בְכָל־ חַכְמֵי הַגּוֹיִם וּבְכָל־ מַלְכוּתָם׃ מֵאֵין כָּמוֹךָ׃
H4310 H3808 H3372 H4428 H2969 H3605 H2450 H3605 H0369 H3644

Who would not fear thee, O King of nations? for to thee doth it appertain: forasmuch as among all the wise [men] of the nations, and in all their kingdoms, [there is] none like unto thee.

8 וּבְאַחַת יִבְעֲרוּ וְיִכְסָלוּ מוּסַר הֲבָלִים עֵץ הוּא׃
H0259 H1931 H6086 H1892 H4148 H3688

But they are altogether brutish and foolish: the stock [is] a doctrine of vanities.

9 כֶּסֶף מְרֻקָּע מִתַּרְשִׁישׁ יוּבָא וְזָהָב מֵאוּפָז מַעֲשֵׂה חָרָשׁ וִידֵי צוֹרֵף תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן׃
H3701 H7554 H8659 H0935 H2091 H0210 H4639 H2796 H3027 H6884 H8504 H0713

לְבוּשָׁם מַעֲשֵׂה חֲכָמִים כֻּלָּם׃
H3830 H4639 H2450 H3605

Silver spread into plates is brought from Tarshish, and gold from Uphaz, the work of the workman, and of the hands of the founder: blue and purple [is] their clothing: they [are] all the work of cunning [men].

10 וַיהוָה אֱלֹהִים הוּא־ אֱמֶת אֱלֹהִים וּמֶלֶךְ חַיִּים עוֹלָם מִקְצְפּוֹ תִּרְעַשׁ הָאָרֶץ וְלֹא־ יָכְלוּ גּוֹיִם זַעְמוֹ׃ ס
H3068 H0430 H0571 H1931 H0430 H4428 H5769 H7493 H0776 H3808 H3557 H2195

But the LORD [is] the true God, he [is] the living God, and an everlasting king: at his wrath the earth shall tremble, and the nations shall not be able to abide his indignation.

11 כֹּ֤ה תֹאמְרוּן֙ לָהֶ֔ם אֱלָהַ֖יָּא דִּי־ שְׁמַיָּ֣א וְאַרְקָ֑א יֵאבָדוּ֙ מֵאַרְעָ֣א וּמִן־
H4481 H0772 H0007 H5648 H3809 H0778 H8065 H1768 H0426 H0560 H1836
תְּחוֹת֖ שְׁמַיָּ֥א אֵלֶּֽה׃ ס
H8460 H8065 H0429

Thus shall ye say unto them, The gods that have not made the heavens and the earth, [even] they shall perish from the earth, and from under these heavens.

12 עֹשֶׂ֤ה אֶ֙רֶץ֙ בְּכֹחֹ֔ו מֵכִ֖ין תֵּבֵ֣ל בְּחָכְמָתֹ֑ו וּבִתְבוּנָתֹ֖ו נָטָ֥ה שָׁמָֽיִם׃
H0776 H8398 H2451 H8394 H5186 H8064

He hath made the earth by his power, he hath established the world by his wisdom, and hath stretched out the heavens by his discretion.

13 לְקֹ֤ול תִּתֹּו֙ הֲמֹ֣ון מַ֔יִם בַּשְּׁמַיִם֙ וַיַּעֲלֶ֣ה נְשִׂאִ֔ים מִקְצֵ֖ה]ארץ[ )הָאָ֑רֶץ(בְּרָקִ֥ים לַמָּטָ֖ר
H5414 H4325 H8064 H5927 H0776 H0776 H4306
עָשָׂ֔ה וַיֹּוצֵ֥א רֹ֖וחַ מֵאֹצְרֹתָֽיו׃
H3318 H7307 H0214

When he uttereth his voice, [there is] a multitude of waters in the heavens, and he causeth the vapours to ascend from the ends of the earth; he maketh lightnings with rain, and bringeth forth the wind out of his treasures.

14 נִבְעַ֤ר כָּל־ אָדָם֙ מִדַּ֔עַת הֹבִ֥ישׁ כָּל־ צֹורֵ֖ף מִפֶּ֑סֶל כִּֽי שֶׁ֤קֶר נָסְכֹּו֙ וְלֹא־ רֹ֣וחַ בָּ֔ם׃
H3605 H0120 H1847 H3001 H3605 H6884 H6459 H8267 H5262 H3808 H7307

Every man is brutish in [his] knowledge: every founder is confounded by the graven image: for his molten image [is] falsehood, and [there is] no breath in them.

15 הֶ֥בֶל הֵ֖מָּה מַעֲשֵׂ֣ה תַעְתֻּעִ֑ים בְּעֵ֥ת פְּקֻדָּתָ֖ם יֹאבֵֽדוּ׃
H1892 H1992 H4639 H8595 H6256 H6486 H0006

They [are] vanity, [and] the work of errors: in the time of their visitation they shall perish.

16 לֹא־ כְאֵ֥לֶּה חֵ֖לֶק יַעֲקֹ֑ב כִּֽי־ יוֹצֵ֤ר הַכֹּל֙ הֹ֔וא וְיִשְׂרָאֵ֖ל שֵׁ֣בֶט נַחֲלָתֹ֑ו יְהוָ֥ה צְבָאֹ֖ות שְׁמֹֽו׃ ס
H3808 H0428 H2506 H3290 H3335 H3605 H1931 H3478 H7626 H5159 H3068 H8034

The portion of Jacob [is] not like them: for he [is] the former of all [things;] and Israel [is] the rod of his inheritance: The LORD of hosts [is] his name.

17 אִסְפִּ֤י מֵאֶ֙רֶץ֙ כִּנְעָתֵ֔ךְ]ישבתי[ )יֹשֶׁ֖בֶת(בַּמָּצֹ֑ור׃ ס
H0622 H0776 H3666 H3427 H3427 H4692

¶ Gather up thy wares out of the land, O inhabitant of the fortress.

18 כִּי־ כֹה׀ אָמַר יְהוָה הִנְנִי קוֹלֵעַ אֶת־ יוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ בַּפָּעַם הַזֹּאת וַהֲצֵרֹותִי לָהֶם
H3541 H0559 H3068 H2009 H0853 H3427 H0776 H6471 H2063 H1992
לְמַעַן יִמְצָאוּ׃ ס
H4616 H4672

For thus saith the LORD, Behold, I will sling out the inhabitants of the land at this once, and will distress them, that they may find [it so].

19 אֽוֹי לִי֙ עַל־ שִׁבְרִ֔י נַחְלָ֖ה מַכָּתִ֑י וַאֲנִי֙ אָמַ֣רְתִּי אַךְ־ זֶ֥ה חֳלִ֖י וְאֶשָּׂאֶֽנּוּ׃
H0188 H7667 H4347 H0589 H0559 H0389 H2088 H2483 H5375

¶ Woe is me for my hurt! my wound is grievous: but I said, Truly this [is] a grief, and I must bear it.

20 אָהֳלִי֙ שֻׁדַּ֔ד וְכָל־ מֵיתָרַ֖י נִתָּקוּ֑ בָּנַ֙י יְצָאֻ֣נִי וְאֵינָ֔ם אֵין־ נֹטֶ֥ה עוֹד֙ אָהֳלִ֔י וּמֵקִ֖ים
H0168 H7703 H3605 H4340 H5423 H3318 H0369 H0369 H5186 H5750 H0168
יְרִיעוֹתָֽי׃
H3407

My tabernacle is spoiled, and all my cords are broken: my children are gone forth of me, and they [are] not: [there is] none to stretch forth my tent any more, and to set up my curtains.

21 כִּי֩ נִבְעֲר֨וּ הָרֹעִ֜ים וְאֶת־ יְהוָ֗ה לֹ֤א דָרָשׁוּ֙ עַל־ כֵּ֔ן לֹ֥א הִשְׂכִּ֖ילוּ וְכָל־
H3407 H0853 H3068 H3808 H1875 H0485 H3605
מַרְעִיתָ֥ם נָפֽוֹצָה׃ ס
H4830

For the pastors are become brutish, and have not sought the LORD: therefore they shall not prosper, and all their flocks shall be scattered.

22 קוֹל֩ שְׁמוּעָ֨ה הִנֵּ֜ה בָּאָ֗ה וְרַעַשׁ֙ גָּד֔וֹל מֵאֶ֖רֶץ צָפ֑וֹן לָשׂ֤וּם אֶת־ עָרֵי֙ יְהוּדָ֔ה
H3063 H0853 H6828 H0776 H7494 H0935 H2009 H8052
שְׁמָמָ֖ה מְע֥וֹן תַּנִּֽים׃ ס
H4583

Behold, the noise of the bruit is come, and a great commotion out of the north country, to make the cities of Judah desolate, [and] a den of dragons.

23 יָדַ֣עְתִּי יְהוָ֔ה כִּ֥י לֹא־ לָאָדָ֖ם דַּרְכּ֑וֹ לֹא־ לְאִ֥ישׁ הֹלֵ֖ךְ וְהָכִ֥ין אֶת־ צַעֲדֹֽו׃
H3045 H3068 H3808 H0120 H1870 H3808 H0376 H1980 H0853 H6806

¶ O LORD, I know that the way of man [is] not in himself: [it is] not in man that walketh to direct his steps.

24 יַסְּרֵ֣נִי יְהוָ֔ה אַךְ־ בְּמִשְׁפָּ֑ט אַל־ בְּאַפְּךָ֙ פֶּן־ תַּמְעִטֵֽנִי׃
H3256 H3068 H0389 H4941 H0408 H0639 H6435 H4591

O LORD, correct me, but with judgment; not in thine anger, lest thou bring me to nothing.

25 שְׁפָכְךָ חֲמָתְךָ עַל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא־ יְדָעוּךָ וְעַל מִשְׁפָּחוֹת אֲשֶׁר בִּשְׁמְךָ לֹא
H8210 H2534 H0398 H3808 H3045 H4940 H8034 H3808

קָרָאוּ כִּי־ אָכְלוּ אֹתוֹ וַיְכַלֻּהוּ וַאֲכָלֻהוּ וַיְעַקֹּב אֶת־ נָוֵהוּ הֵשַׁמּוּ׃ פ וְאֶת־
H7121 H0398 H0853 H3290 H0398 H3615 H0853 H8074

Pour out thy fury upon the heathen that know thee not, and upon the families that call not on thy name: for they have eaten up Jacob, and devoured him, and consumed him, and have made his habitation desolate.

Chapter 11

1 הַדָּבָר אֲשֶׁר הָיָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר׃
H1697 H1961 H0413 H3414 H0854 H3068 H0559

The word that came to Jeremiah from the LORD, saying,

2 שִׁמְעוּ אֶת־ דִּבְרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת וְדִבַּרְתֶּם אֶל־ אִישׁ יְהוּדָה וְעַל־ יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִָם׃
H8085 H0853 H1697 H1285 H2063 H0413 H0376 H3063 H3427 H3389

Hear ye the words of this covenant, and speak unto the men of Judah, and to the inhabitants of Jerusalem;

3 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָרוּר הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא יִשְׁמַע אֶת־
H1559 H0413 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0779 H0376 H0853 H3808 H8085

דִּבְרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת׃
H1697 H1285 H2063

And say thou unto them, Thus saith the LORD God of Israel; Cursed [be] the man that obeyeth not the words of this covenant,

4 אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת־ אֲבוֹתֵיכֶם בְּיוֹם הוֹצִיאִי־ אוֹתָם מֵאֶרֶץ־ מִצְרַיִם מִכּוּר הַבַּרְזֶל לֵאמֹר
H6680 H0853 H0001 H3117 H3318 H0853 H0776 H4714 H3564 H1270 H0559

שִׁמְעוּ בְקוֹלִי וַעֲשִׂיתֶם אוֹתָם כְּכֹל אֲשֶׁר־ אֲצַוֶּה אֶתְכֶם וְהֱיִיתֶם לִי לְעָם וְאָנֹכִי אֶהְיֶה
H8085 H6680 H0853 H3605 H0853 H1961 H0595

לָכֶם לֵאלֹהִים׃
H0430

Which I commanded your fathers in the day [that] I brought them forth out of the land of Egypt, from the iron furnace, saying, Obey my voice, and do them, according to all which I command you: so shall ye be my people, and I will be your God:

5 לְמַעַן הָקִים אֶת־ הַשְּׁבוּעָה אֲשֶׁר־ נִשְׁבַּעְתִּי לַאֲבוֹתֵיכֶם לָתֶת לָהֶם אֶרֶץ זָבַת חָלָב
H4616 H0853 H7621 H7650 H0001 H5414 H1992 H0776 H2100 H2461

וּדְבַשׁ כַּיּוֹם הַזֶּה וָאַעַן וָאֹמַר אָמֵן יְהוָה׃ ס
H1706 H3117 H2088 H0559 H0543 H3068

That I may perform the oath which I have sworn unto your fathers, to give them a land flowing with milk and honey, as [it is] this day. Then answered I, and said, So be it, O LORD.

6 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֗ה אֵלַ֜י קְרָ֤א ׀ אֶת־כָּל־הַדְּבָרִ֣ים הָאֵ֣לֶּה ׀ בְּעָרֵ֣י יְהוּדָ֗ה וּבְחֻצוֹת֙ יְרוּשָׁלַ֣ם
H3389 H2351 H3063 H0428 H1697 H3605 H0853 H7121 H0413 H3068 H0559

לֵאמֹ֔ר שִׁמְעוּ֙ אֶת־דִּבְרֵ֣י הַבְּרִ֔ית הַזֹּ֖את וַעֲשִׂיתֶ֥ם אוֹתָֽם׃
H0853 H8085 H0559 H0853 H2063 H1285 H1697 H0853

Then the LORD said unto me, Proclaim all these words in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem, saying, Hear ye the words of this covenant, and do them.

7 כִּ֣י הָעֵ֤ד הַעִדֹּ֙תִי֙ בַּאֲבוֹתֵיכֶ֔ם בְּיוֹם֙ הַעֲלוֹתִ֣י אוֹתָ֔ם מֵאֶ֖רֶץ מִצְרַ֑יִם וְעַד־הַיּ֣וֹם הַזֶּ֔ה
H0001 H3117 H0853 H0776 H4714 H5704 H3117 H2088

הַשְׁכֵּ֥ם וְהָעֵ֖ד לֵאמֹ֑ר שִׁמְעוּ֙ בְּקוֹלִֽי׃
H7925 H0559 H8085

For I earnestly protested unto your fathers in the day [that] I brought them up out of the land of Egypt, [even] unto this day, rising early and protesting, saying, Obey my voice.

8 וְלֹ֣א שָׁמְע֗וּ וְלֹא־הִטּ֤וּ אֶת־אָזְנָם֙ וַיֵּ֣לֶךְ אִ֔ישׁ בִּשְׁרִרוּת֙ לִבָּ֣ם הָרָ֔ע וָאָבִ֗יא
H3808 H8085 H5186 H0853 H0241 H3212 H0376 H8307 H0935

עֲלֵיהֶ֔ם אֶת־כָּל־דִּבְרֵ֣י הַבְּרִ֔ית הַזֹּ֖את אֲשֶׁר־צִוִּ֣יתִי לַעֲשׂ֑וֹת וְלֹ֣א עָשׂ֔וּ׃ ס
H3605 H7121 H2063 H1285 H6680 H3808

Yet they obeyed not, nor inclined their ear, but walked every one in the imagination of their evil heart: therefore I will bring upon them all the words of this covenant, which I commanded [them] to do; but they did [them] not.

9 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֔ה אֵלַ֖י נִמְצָ֣א ׀ קֶ֣שֶׁר בְּאִ֔ישׁ יְהוּדָ֖ה וּבְיֹשְׁבֵ֥י יְרוּשָׁלָֽם׃
H3389 H0413 H4672 H7195 H0376 H3063 H3427

And the LORD said unto me, A conspiracy is found among the men of Judah, and among the inhabitants of Jerusalem.

10 שָׁ֚בוּ עַל־עֲוֹנֹ֣ת אֲבוֹתָ֔ם הָרִאשֹׁנִ֖ים אֲשֶׁ֣ר מֵאֲנ֗וּ לִשְׁמֹ֛עַ אֶת־דְּבָרַ֖י וְהֵ֣מָּה הָלְכ֑וּ
H7725 H5771 H0001 H7223 H3985 H8085 H0853 H1697 H1992 H1980

אַחֲרֵ֣י אֱלֹהִ֗ים לְעָבְדָם֙ הֵפְר֣וּ בֵֽית־יִשְׂרָאֵ֔ל וּבֵ֣ית יְהוּדָ֔ה אֶת־בְּרִיתִ֖י אֲשֶׁ֣ר כָּרַ֑תִּי׃ ס
H0312 H0430 H5647 H3478 H3063 H1285

They are turned back to the iniquities of their forefathers, which refused to hear my words; and they went after other gods to serve them: the house of Israel and the house of Judah have broken my covenant which I made with their fathers.

11 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי מֵבִיא אֲלֵיהֶם רָעָה אֲשֶׁר לֹא־יוּכְלוּ לָצֵאת מִמֶּנָּה
H3318 H3201 H3808 H0413 H0935 H2009 H3068 H0559 H3541
וְזָעֲקוּ אֵלַי וְלֹא אֶשְׁמַע אֲלֵיהֶם׃
H0413 H8085 H3808 H0413 H2199

¶ Therefore thus saith the LORD, Behold, I will bring evil upon them, which they shall not be able to escape; and though they shall cry unto me, I will not hearken unto them.

12 וְהָלְכוּ עָרֵי יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם וְזָעֲקוּ אֶל־אֱלֹהִים הָאֲלֶּה אֲשֶׁר הֵם מְקַטְּרִים לָהֶם
H1980 H3063 H3427 H3389 H2199 H0413 H0430 H1992
וְהוֹשֵׁעַ לֹא־יוֹשִׁיעוּ לָהֶם בְּעֵת רָעָתָם׃
H3467 H3808 H3467 H6256

Then shall the cities of Judah and inhabitants of Jerusalem go, and cry unto the gods unto whom they offer incense: but they shall not save them at all in the time of their trouble.

13 כִּי מִסְפַּר עָרֶיךָ הָיוּ אֱלֹהֶיךָ יְהוּדָה וּמִסְפַּר חֻצוֹת יְרוּשָׁלַ͏ִם שַׂמְתֶּם מִזְבְּחוֹת
H4557 H4557 H0430 H1961 H3063 H4557 H2351 H3389 H4196
לַבֹּשֶׁת מִזְבְּחוֹת לְקַטֵּר לַבָּעַל׃ ס
H1322 H4196

For [according to] the number of thy cities were thy gods, O Judah; and [according to] the number of the streets of Jerusalem have ye set up altars to [that] shameful thing, [even] altars to burn incense unto Baal.

14 וְאַתָּה אַל־תִּתְפַּלֵּל בְּעַד־הָעָם הַזֶּה וְאַל־תִּשָּׂא בַּעֲדָם רִנָּה וּתְפִלָּה כִּי
H0408 H6419 H1157 H2088 H0408 H5375 H1157 H7440 H8605
אֵינֶנִּי שֹׁמֵעַ בְּעֵת קָרְאָם אֵלַי בְּעַד רָעָתָם׃ ס
H0369 H8085 H6256 H7121 H0413 H1157

Therefore pray not thou for this people, neither lift up a cry or prayer for them: for I will not hear [them] in the time that they cry unto me for their trouble.

15 מֶה לִּידִידִי בְּבֵיתִי עֲשׂוֹתָהּ הַמְזִמָּתָהּ הָרַבִּים וּבְשַׂר־קֹדֶשׁ יַעַבְרוּ מֵעָלַיִךְ כִּי
H4100 H3039 H1320 H6944
אָז תַּעֲלֹזִי׃ רָעָתֵכִי
H5937

What hath my beloved to do in mine house, [seeing] she hath wrought lewdness with many, and the holy flesh is passed from thee? when thou doest evil, then thou rejoicest.

16 זַיִת רַעֲנָן יְפֵה־פְרִי תֹּאַר קָרָא יְהוָה שְׁמֵךְ לְקוֹל הֲמוּלָּה גְּדֹלָה הִצִּית אֵשׁ
H2132 H3303 H6529 H8389 H7121 H3068 H8034 H1999 H3341 H0784
עָלֶיהָ וְרָעוּ דָּלִיּוֹתֶיהָ׃
H1808

The LORD called thy name, A green olive tree, fair, [and] of goodly fruit: with the noise of a great tumult he hath kindled fire upon it, and the branches of it are broken.

17 וַיהוָה צְבָאוֹת הַנּוֹטֵעַ דִּבֶּר עָלַיִךְ רָעָה בְּגִלַּל רָעַת בֵּית־ יִשְׂרָאֵל וּבֵית
H3068 H0853 H1696 H5193 H3478 H1558

יְהוּדָה אֲשֶׁר עָשׂוּ לָהֶם לְהַכְעִסֵנִי לְקַטֵּר לַבָּעַל׃ ס
H3063 H1992 H3707

For the LORD of hosts, that planted thee, hath pronounced evil against thee, for the evil of the house of Israel and of the house of Judah, which they have done against themselves to provoke me to anger in offering incense unto Baal.

18 וַיהוָה הוֹדִיעֵנִי וָאֵדָעָה אָז הִרְאִיתַנִי מַעַלְלֵיהֶם׃
H3068 H3045 H3045 H7200 H4611

¶ And the LORD hath given me knowledge [of it], and I know [it:] then thou shewedst me their doings.

19 וַאֲנִי כְּכֶבֶשׂ אַלּוּף יוּבַל לִטְבֹוחַ וְלֹא־ יָדַעְתִּי עָלַי חָשְׁבוּ מַחֲשָׁבוֹת נַשְׁחִיתָה
H0589 H3532 H2986 H2873 H3808 H3045 H2803 H4284 H7843

עֵץ בְּלַחְמוֹ וְנִכְרְתֶנּוּ מֵאֶרֶץ חַיִּים וּשְׁמוֹ לֹא־ יִזָּכֵר עוֹד׃
H6086 H3899 H3772 H0776 H8034 H3808 H2142 H5750

But I [was] like a lamb [or] an ox [that] is brought to the slaughter; and I knew not that they had devised devices against me, [saying], Let us destroy the tree with the fruit thereof, and let us cut him off from the land of the living, that his name may be no more remembered.

20 וַיהוָה צְבָאוֹת שֹׁפֵט צֶדֶק בֹּחֵן כְּלָיוֹת וָלֵב אֶרְאֶה נְקָמָתְךָ מֵהֶם כִּי אֵלֶיךָ
H3068 H6664 H8199 H0974 H3629 H7200 H5360 H1992 H0413

גָּלִיתִי אֶת־ רִיבִי׃ ס
H1540 H0853 H7379

But, O LORD of hosts, that judgest righteously, that triest the reins and the heart, let me see thy vengeance on them: for unto thee have I revealed my cause.

21 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה עַל־ אַנְשֵׁי עֲנָתוֹת הַמְבַקְשִׁים אֶת־ נַפְשֶׁךָ לֵאמֹר לֹא
H3541 H0559 H3068 H0376 H6068 H1245 H5315 H0559 H3808

תִנָּבֵא בְשֵׁם יְהוָה וְלֹא תָמוּת בְּיָדֵנוּ׃ ס
H5012 H8034 H3068 H3808 H4191 H3027

Therefore thus saith the LORD of the men of Anathoth, that seek thy life, saying, Prophesy not in the name of the LORD, that thou die not by our hand:

22 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנְנִי פֹקֵד עֲלֵיהֶם הַבָּחוּרִים יָמֻתוּ בַּחֶרֶב בְּנֵיהֶם
H3541 H0559 H3068 H2009 H6485 H0970 H4191 H2719

וּבְנוֹתֵיהֶם יָמֻתוּ בָּרָעָב׃
H1323 H4191 H7458

Therefore thus saith the LORD of hosts, Behold, I will punish them: the young men shall die by the sword; their sons and their daughters shall die by famine:

23	וּשְׁאֵרִ֖ית	לֹ֣א	תִֽהְיֶ֑ה	לָהֶ֗ם	כִּֽי־	אָבִ֛יא	רָעָ֥ה	אֶל־	אַנְשֵׁ֖י	עֲנָתֹ֑ות	שְׁנַ֥ת	פְּקֻדָּתָֽם׃		ס
	H7611	H3808	H1961			H0935		H0413	H0376	H6068	H8141	H6486		

And there shall be no remnant of them: for I will bring evil upon the men of Anathoth, [even] the year of their visitation.

Chapter 12

1	צַדִּ֤יק	אַתָּה֙	יְהוָ֔ה	כִּ֥י	אָרִ֖יב	אֵלֶ֑יךָ	אַךְ֙	מִשְׁפָּטִ֣ים	אֲדַבֵּ֔ר	אוֹתָ֖ךְ	מַדּ֣וּעַ	דֶּ֤רֶךְ		
	H6662		H3068		H7378	H0413	H0389	H4941	H1696	H0853	H4069	H1870		
	רְשָׁעִ֔ים	צָלְחָ֖ה	שָׁלְו֣וּ	כֹּל־	בֹּגְדֵ֑י	בָּגָֽדוּ׃								
	H7563		H7951	H3605	H0898									

Righteous [art] thou, O LORD, when I plead with thee: yet let me talk with thee of [thy] judgments: Wherefore doth the way of the wicked prosper? [wherefore] are all they happy that deal very treacherously?

2	נְטַעְתָּ֗ם	גַּם־	שָׁרְשׁ֤וּ	גַם־	יֵלְכ֙וּ֙	עָשׂ֔וּ	פֶּ֖רִי	קָר֣וֹב	אַתָּ֔ה	בְּפִיהֶ֑ם	וְרָחוֹק֙	מִכִּלְיוֹתֵיהֶ֔ם׃		
	H5193	H1571	H8327	H1571	H3212		H6529	H7138		H6310	H7350	H3629		

Thou hast planted them, yea, they have taken root: they grow, yea, they bring forth fruit: thou [art] near in their mouth, and far from their reins.

3	וְאַתָּ֤ה	יְהוָה֙	יְדַעְתַּ֔נִי	תִּרְאֵ֖נִי	וּבָחַנְתָּ֣	לִבִּ֑י	אִתָּ֔ךְ	הַתִּקֵּ֖ם	כְּצֹ֣אן	לְטִבְחָ֑ה	וְהַקְדִּשֵׁ֖ם	לְי֥וֹם		
	H2028		H3045	H7200	H0974		H0854	H5423	H6629	H2878	H6942	H3117		
	הֲרֵגָֽה׃	ס												
	H2028													

But thou, O LORD, knowest me: thou hast seen me, and tried mine heart toward thee: pull them out like sheep for the slaughter, and prepare them for the day of slaughter.

4	עַד־	מָתַי֙	תֶּאֱבַ֣ל	הָאָ֔רֶץ	וְעֵ֖שֶׂב	כָּל־	הַשָּׂדֶ֑ה	יִבָּ֣שׁ	מֵרָעַ֔ת	וְשִׁבֵּי־	בָ֖הּ	סָפְתָ֣ה	בְהֵמ֔וֹת	
	H5704	H4970	H0056	H0776	H6212	H3605		H3001		H3427		H5595	H0929	
	וָעֹ֑וף	כִּ֣י	אָמְר֗וּ	לֹ֤א	יִרְאֶה֙	אֶת־	אַחֲרִיתֵ֔נוּ׃							
	H5775		H0559	H3808	H7200	H0853	H0319							

How long shall the land mourn, and the herbs of every field wither, for the wickedness of them that dwell therein? the beasts are consumed, and the birds; because they said, He shall not see our last end.

5	כִּ֣י	אֶת־	רַגְלִ֗ים	רָצ֙וּ֙	וַיַּלְא֣וּךָ	וְאֵ֔יךְ	תִּתְחָרֶ֖ה	אֶת־	הַסּוּסִ֑ים	וּבְאֶ֣רֶץ	שָׁלֹ֔ום	אַתָּ֖ה		
	H0854	H7273	H7323		H3811		H8474	H0854		H0776	H7965			
	בוֹטֵ֖חַ	וְאֵ֣יךְ	תַּעֲשֶׂ֑ה	בִּגְא֥וֹן	הַיַּרְדֵּֽן׃									
	H0982			H1347	H3383									

¶ If thou hast run with the footmen, and they have wearied thee, then how canst thou contend with horses? and [if] in the land of peace, [wherein] thou trustedst, [they wearied thee], then how wilt thou do in the swelling of Jordan?

6 כִּ֣י ׀ גַּם־ אַתָּ֣יִךְ וּבֵית־ אָבִ֣יךְ גַּם־ הֵ֗מָּה בָּגְד֤וּ בָךְ֙ גַּם־ הֵ֣מָּה קָרְא֣וּ אַחֲרַ֔יִךְ
H7121 H1992 H1571 H0898 H1992 H1571 H0001 H0251 H1571

מָלֵ֣א אַל־ תַּאֲמֵ֣ן בָּ֔ם כִּֽי־ יְדַבְּר֥וּ אֵלַ֖יִךְ טוֹבֹ֑ות׃ ס
H0413 H1696 H0539 H0408 H4392

For even thy brethren, and the house of thy father, even they have dealt treacherously with thee; yea, they have called a multitude after thee: believe them not, though they speak fair words unto thee.

7 עָזַ֙בְתִּי֙ אֶת־ בֵּיתִ֔י נָטַ֖שְׁתִּי אֶת־ נַחֲלָתִ֑י נָתַ֙תִּי֙ אֶת־ יְדִדֻ֣ות נַפְשָׁ֔י בְּכַ֖ף אֹיְבֶ֥יהָ׃
H0341 H3709 H5315 H3033 H0853 H5414 H5159 H0853 H5203 H0853

¶ I have forsaken mine house, I have left mine heritage; I have given the dearly beloved of my soul into the hand of her enemies.

8 הָיְתָ֥ה־ לִּ֛י נַחֲלָתִ֖י כְּאַרְיֵ֣ה בַיָּ֑עַר נָתְנָ֥ה עָלַ֛י בְּקוֹלָ֖הּ עַל־ כֵּ֥ן שְׂנֵאתִֽיהָ׃
H1961 H5159 H5414 H8130

Mine heritage is unto me as a lion in the forest; it crieth out against me: therefore have I hated it.

9 הַעַ֤יִט עָלַי֙ נַחֲלָתִ֔י צָבֻ֖וַע הַעַ֣יִט לִ֑י סְבִ֣יב עָלֶ֔יהָ לְכ֥וּ אִסְפ֖וּ כָּל־ חַיַּ֣ת הַשָּׂדֶ֔ה הֵתָיּ֖וּ
H5861 H5159 H6641 H5861 H5439 H3212 H0622 H3605 H0857

לֶאֱכֹלָֽה׃
H0402

Mine heritage [is] unto me [as] a speckled bird, the birds round about [are] against her; come ye, assemble all the beasts of the field, come to devour.

10 רֹעִ֣ים רַבִּ֔ים שִׁחֲת֥וּ כַרְמִ֖י בֹּסְס֣וּ אֶת־ חֶלְקָתִ֑י נָתְנ֤וּ אֶת־ חֶלְקַ֙תִּי֙ לְמִדְבָּ֣ר חֶמְדָּ֔תִי
H7843 H3754 H0947 H0853 H5414 H0853

שְׁמָמָֽה׃

Many pastors have destroyed my vineyard, they have trodden my portion under foot, they have made my pleasant portion a desolate wilderness.

11 שָׂ֣מָה לִשְׁמָמָ֔ה נָשַׁ֥מָּה עָלַ֖י כָּל־ הָאָ֣רֶץ כִּ֥י אֵ֛ין אִ֥ישׁ שָׂ֖ם
H8074 H8076 H0056 H0369 H0376

עַל־ לֵֽב׃

They have made it desolate, [and being] desolate it mourneth unto me; the whole land is made desolate, because no man layeth [it] to heart.

12 עַל־ כָּל־ שְׁפָיִם בַּמִּדְבָּר בָּאוּ שֹׁדְדִים כִּי חֶרֶב לַיהוָה אֹכְלָה מִקְצֵה־ אֶרֶץ
H0776 H0398 H3068 H2719 H7703 H0935 H8205 H3605

וְעַד־ קְצֵה הָאָרֶץ אֵין שָׁלוֹם לְכָל־ בָּשָׂר׃ ס
H1320 H3605 H7965 H0369 H0776 H5704

The spoilers are come upon all high places through the wilderness: for the sword of the LORD shall devour from the [one] end of the land even to the [other] end of the land: no flesh shall have peace.

13 זָרְעוּ חִטִּים וְקֹצִים קָצָרוּ נָחֲלוּ לֹא יוֹעִלוּ וּבֹשׁוּ מִתְּבוּאֹתֵיכֶם מֵחֲרוֹן אַף־ יְהוָה׃
H2232 H2406 H6975 H3808 H3276 H0954 H8393 H2740 H0639 H3068

ס

They have sown wheat, but shall reap thorns: they have put themselves to pain, [but] shall not profit: and they shall be ashamed of your revenues because of the fierce anger of the LORD.

14 וְכֹה אָמַר יְהוָה עַל־ כָּל־ שְׁכֵנַי הָרָעִים הַנֹּגְעִים בַּנַּחֲלָה אֲשֶׁר־ הִנְחַלְתִּי אֶת־
H3541 H0559 H3068 H3605 H7934 H5060 H5159 H5157 H0853

עַמִּי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי נֹתְשָׁם מֵעַל אַדְמָתָם וְאֶת־ בֵּית יְהוּדָה אֶתּוֹשׁ מִתּוֹכָם׃
H5428 H2009 H3478 H0853 H5428 H0127 H0853 H3063 H5428 H8432

¶ Thus saith the LORD against all mine evil neighbours, that touch the inheritance which I have caused my people Israel to inherit; Behold, I will pluck them out of their land, and pluck out the house of Judah from among them.

15 וְהָיָה אַחֲרֵי נָתְשִׁי אוֹתָם אָשׁוּב וְרִחַמְתִּים וַהֲשִׁבֹתִים אִישׁ לְנַחֲלָתוֹ וְאִישׁ לְאַרְצוֹ׃
H1961 H0853 H7725 H7355 H7725 H0376 H5159 H0376 H0776

And it shall come to pass, after that I have plucked them out I will return, and have compassion on them, and will bring them again, every man to his heritage, and every man to his land.

16 וְהָיָה אִם־ לָמֹד יִלְמְדוּ אֶת־ דַּרְכֵי עַמִּי לְהִשָּׁבֵעַ בִּשְׁמִי חַי־ יְהוָה כַּאֲשֶׁר
H1961 H3925 H3925 H0853 H1870 H7650 H8034 H3068

לִמְּדוּ אֶת־ עַמִּי לְהִשָּׁבֵעַ בַּבָּעַל וְנִבְנוּ בְּתוֹךְ עַמִּי׃
H3925 H0853 H7650 H1129 H8432

And it shall come to pass, if they will diligently learn the ways of my people, to swear by my name, The LORD liveth; as they taught my people to swear by Baal; then shall they be built in the midst of my people.

17 וְאִם לֹא יִשְׁמָעוּ וְנָתַשְׁתִּי אֶת־ הַגּוֹי הַהוּא נָתוֹשׁ וְאָבֹד נְאֻם־ יְהוָה׃ ס
H3808 H8085 H5428 H0853 H1931 H0006 H5002 H3068

But if they will not obey, I will utterly pluck up and destroy that nation, saith the LORD.

Chapter 13

1 כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֵלַי הָלוֹךְ וְקָנִיתָ לְךָ אֵזוֹר פִּשְׁתִּים וְשַׂמְתּוֹ עַל־ מָתְנֶיךָ וּבַמַּיִם לֹא תְבִאֵהוּ׃

H3541 H0559 H3068 H0413 H1980 H7069 H0232 H6593 H4975 H4325 H0935 H3808

Thus saith the LORD unto me, Go and get thee a linen girdle, and put it upon thy loins, and put it not in water.

2 וָאֶקֶנֶה אֶת־ הָאֵזוֹר כִּדְבַר יְהוָה וָאָשֶׂם עַל־ מָתְנָי׃ ס

H7069 H0853 H0232 H1697 H3068 H0413 H4975

So I got a girdle according to the word of the LORD, and put [it] on my loins.

3 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי שֵׁנִית לֵאמֹר׃

H1961 H1697 H3068 H0413 H8145 H0559

And the word of the LORD came unto me the second time, saying,

4 קַח אֶת־ הָאֵזוֹר אֲשֶׁר קָנִיתָ אֲשֶׁר עַל־ מָתְנֶיךָ וְקוּם לֵךְ פְּרָתָה וְטָמְנֵהוּ שָׁם בְּנִקְרַת הַסָּלַע׃

H3947 H0853 H0232 H7069 H0834 H4975 H6965 H3212 H6578 H2934 H8033 H5357 H5553

Take the girdle that thou hast got, which [is] upon thy loins, and arise, go to Euphrates, and hide it there in a hole of the rock.

5 וָאֵלֵךְ וָאֶטְמְנֵהוּ בִּפְרָת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אוֹתִי׃

H3212 H2934 H6578 H6680 H3068 H0853

So I went, and hid it by Euphrates, as the LORD commanded me.

6 וַיְהִי מִקֵּץ יָמִים רַבִּים וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קוּם לֵךְ פְּרָתָה וְקַח מִשָּׁם אֶת־ הָאֵזוֹר אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ לְטָמְנוֹ־ שָׁם׃

H1961 H7093 H3117 H0559 H3068 H0413 H6965 H3212 H6578 H3947 H8033 H0853 H0232 H6680 H2934 H8033

And it came to pass after many days, that the LORD said unto me, Arise, go to Euphrates, and take the girdle from thence, which I commanded thee to hide there.

7 וָאֵלֵךְ פְּרָתָה וָאֶחְפֹּר וָאֶקַּח אֶת־ הָאֵזוֹר מִן־ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר טְמַנְתִּיו שָׁמָּה וְהִנֵּה נִשְׁחַת הָאֵזוֹר לֹא יִצְלַח לַכֹּל׃ פ

H3212 H6578 H2658 H3947 H0853 H0232 H4725 H0834 H2934 H8033 H2009 H7843 H0232 H3808 H3605

Then I went to Euphrates, and digged, and took the girdle from the place where I had hid it: and, behold, the girdle was marred, it was profitable for nothing.

8 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

Then the word of the LORD came unto me, saying,

9 כֹּה אָמַר יְהוָה בְּכָה אַשְׁחִית אֶת־גְּאוֹן יְהוּדָה וְאֶת־גְּאוֹן הַרָּב: יְרוּשָׁלִָם

H3541 H0559 H3068 H3602 H7843 H0853 H1347 H3063 H0853 H1347 H3389

Thus saith the LORD, After this manner will I mar the pride of Judah, and the great pride of Jerusalem.

10 הָעָם הַזֶּה הָרָע וְהַמְּאֲנִים לִשְׁמוֹעַ אֶת־דְּבָרַי הַהֹלְכִים בִּשְׁרִרוּת לִבָּם וַיֵּלְכוּ

H2088 H0430 H0312 H5647 H7812 H1992 H1961 H0232 H2088 H3808 H3212 H8307 H1980 H1697 H0853 H8085 H3987

אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לְעָבְדָם וּלְהִשְׁתַּחֲוֹת לָהֶם וְיִהְיוּ כָּאֵזוֹר הַזֶּה אֲשֶׁר לֹא־ יִצְלַח

H3605 H0413 H0853 H3808

לַכֹּל:

H3605

This evil people, which refuse to hear my words, which walk in the imagination of their heart, and walk after other gods, to serve them, and to worship them, shall even be as this girdle, which is good for nothing.

11 כִּי כַאֲשֶׁר יִדְבַּק הָאֵזוֹר אֶל־מָתְנֵי אִישׁ כֵּן הִדְבַּקְתִּי אֵלַי אֶת־כָּל־

H3605 H0853 H0413 H1692 H0376 H4975 H0413 H0232 H1692

בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בֵּית יְהוּדָה נְאֻם־יְהוָה לִהְיוֹת לִי לְעָם וּלְשֵׁם וּלְתִהלָּה

H3478 H0853 H3605 H3063 H5002 H3068 H1961 H0413 H8034 H8416

וְלִתְפְאֶרֶת וְלֹא שָׁמֵעוּ:

H8597 H3808 H8085

For as the girdle cleaveth to the loins of a man, so have I caused to cleave unto me the whole house of Israel and the whole house of Judah, saith the LORD; that they might be unto me for a people, and for a name, and for a praise, and for a glory: but they would not hear.

12 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה ס כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כָּל־

H0559 H0413 H0853 H1697 H2088 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H3605

נֵבֶל מָלֵא יָיִן וְאָמְרוּ אֵלֶיךָ הֲיָדֹעַ לֹא נָדַע כִּי כָל־נֵבֶל יִמָּלֵא יָיִן:

H3196 H4390 H3605 H3045 H3808 H3045 H0413 H0559 H3196 H4390

¶ Therefore thou shalt speak unto them this word; Thus saith the LORD God of Israel, Every bottle shall be filled with wine: and they shall say unto thee, Do we not certainly know that every bottle shall be filled with wine?

13 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר יְהוָה הִנְנִי מְמַלֵּא אֶת־כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ הַזֹּאת וְאֶת־

H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H2009 H4390 H0853 H3605 H3427 H0776 H2063 H0853

הַמְּלָכִים הַיֹּשְׁבִים לְדָוִד עַל־כִּסְאוֹ וְאֶת־הַכֹּהֲנִים וְאֶת־הַנְּבִיאִים וְאֶת כָּל־יֹשְׁבֵי

H4428 H3427 H1732 H3678 H0853 H3548 H0853 H5030 H0853 H3605 H3427

יְרוּשָׁלִָם שִׁכָּרוֹן:

H3389 H7943

Then shalt thou say unto them, Thus saith the LORD, Behold, I will fill all the inhabitants of this land, even the kings that sit upon David's throne, and the priests, and the prophets, and all the inhabitants of Jerusalem, with drunkenness.

14 וְנִפַּצְתִּים׀ אִישׁ אֶל־אָחִיו וְהָאָבוֹת וְהַבָּנִים יַחְדָּו נְאֻם־יְהוָה לֹא־אֶחְמֹל וְלֹא־
H3808 H2550 H3808 H3068 H5002 H0001 H0251 H0413 H0376
אָחוּס וְלֹא אֲרַחֵם מֵהַשְׁחִיתָם׃ ס
H2347 H3808 H7355 H7843

And I will dash them one against another, even the fathers and the sons together, saith the LORD: I will not pity, nor spare, nor have mercy, but destroy them.

15 שִׁמְעוּ וְהַאֲזִינוּ אַל־תִּגְבְּהוּ כִּי יְהוָה דִּבֶּר׃
H8085 H0238 H0408 H1361 H3068 H1696

¶ Hear ye, and give ear; be not proud: for the LORD hath spoken.

16 תְּנוּ לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם כָּבוֹד בְּטֶרֶם יַחְשִׁךְ וּבְטֶרֶם יִתְנַגְּפוּ רַגְלֵיכֶם
H5414 H3068 H0216 H3519 H2962 H2821 H2962 H5062 H7272
עַל־הָרֵי נָשֶׁף וְקִוִּיתֶם לְאוֹר וְשָׂמָהּ לְצַלְמָוֶת]ישית[ )וְשָׁת(לַעֲרָפֶל׃
H5399 H2022 H0216 H6757 H7896 H7896 H6205

Give glory to the LORD your God, before he cause darkness, and before your feet stumble upon the dark mountains, and, while ye look for light, he turn it into the shadow of death, [and] make [it] gross darkness.

17 וְאִם־לֹא תִשְׁמָעוּהָ בְּמִסְתָּרִים תִּבְכֶּה־נַפְשִׁי מִפְּנֵי גֵוָה וְדָמֹעַ תִּדְמַע וְתֵרַד עֵינִי
H3808 H8085 H4565 H1058 H5315 H6440 H1466 H1830 H1830 H3381
דִּמְעָה כִּי נִשְׁבָּה עֵדֶר יְהוָה׃ ס
H1832 H7617 H5739 H3068

But if ye will not hear it, my soul shall weep in secret places for [your] pride; and mine eye shall weep sore, and run down with tears, because the LORD's flock is carried away captive.

18 אֱמֹר לַמֶּלֶךְ וְלַגְּבִירָה הַשְׁפִּילוּ שְׁבוּ כִּי יָרַד מֵרַאֲשׁוֹתֵיכֶם עֲטֶרֶת תִּפְאַרְתְּכֶם׃
H0559 H4428 H1377 H8213 H3427 H3381 H4761 H5850 H8597

Say unto the king and to the queen, Humble yourselves, sit down: for your principalities shall come down, [even] the crown of your glory.

19 עָרֵי הַנֶּגֶב סֻגְּרוּ וְאֵין פֹּתֵחַ הָגְלָת כָּלָּה יְהוּדָה הָגְלָת שְׁלוֹמִים׃ ס
H5045 H5462 H0369 H1540 H3063 H3605 H1540 H7965

The cities of the south shall be shut up, and none shall open [them:] Judah shall be carried away captive all of it, it shall be wholly carried away captive.

20 שְׂאִי֙ (שְׂאוּ֔) עֵינַ֖יִךְ וּרְאִ֑י (וּרְאוּ֙) הַבָּאִ֣ים מִצָּפ֔וֹן אַיֵּ֥ה הָעֵדֶר֙ נִתַּן־ לָ֔ךְ צֹ֖אן

H5375 H5375 H7200 H7200 H0935 H6828 H0346 H5739 H5414 H6629

תִּפְאַרְתֶּֽךָ׃

H8597

Lift up your eyes, and behold them that come from the north: where [is] the flock [that] was given thee, thy beautiful flock?

21 מַה־ תֹּ֣אמְרִי֮ כִּי־ יִפְקֹד֣ עָלַ֔יִךְ וְאַתְּ֛ לִמַּ֥דְתְּ אֹתָ֖ם עָלַ֣יִךְ אַלֻּפִ֑ים הֲלֹ֥א לְרֹאֵ֖שׁ

H4100 H0559 H3808

חֲבָלִ֣ים יאחֱזֽוּךְ כְּמ֥וֹ אֵשֶׁ֖ת לֵדָֽה׃

H0270 H3644 H0802 H3205

What wilt thou say when he shall punish thee? for thou hast taught them [to be] captains, [and] as chief over thee: shall not sorrows take thee, as a woman in travail?

22 וְכִ֤י תֹאמְרִי֙ בְּלִבֵּ֔ךְ מִדּ֥וּעַ קָרָ֖אנִי אֵ֣לֶּה בְּרֹ֣ב עֲוֹנֵ֑ךְ נִגְל֥וּ שׁוֹלַ֖יִךְ נֶחְמְס֥וּ עִקְּבָֽיִךְ׃

H0559 H3824 H4069 H7122 H0428 H7230 H5771 H1540 H7757 H2554 H6119

¶ And if thou say in thine heart, Wherefore come these things upon me? For the greatness of thine iniquity are thy skirts discovered, [and] thy heels made bare.

23 הֲיַהֲפֹ֤ךְ כּוּשִׁי֙ עוֹרֹ֔ו וְנָמֵ֖ר חַבַּרְבֻּרְתָּ֑יו גַּם־ אַתֶּ֛ם תּוּכְלוּ֥ לְהֵיטִ֖יב לִמְדֵי־ הָרֵֽעַ׃

H2015 H3569 H5785 H5246 H2272 H1571 H3201 H3190 H3928

Can the Ethiopian change his skin, or the leopard his spots? [then] may ye also do good, that are accustomed to do evil.

24 וַאֲפִיצֵ֕ם כְּקַ֖שׁ עֹבֵ֣ר לְר֑וּחַ מִדְבָּֽר׃

H7179 H7307

Therefore will I scatter them as the stubble that passeth away by the wind of the wilderness.

25 זֶ֚ה גּוֹרָלֵ֔ךְ מְנָת־ מִדָּ֖יִךְ מֵאִתִּ֑י נְאֻם־ יְהוָ֗ה אֲשֶׁ֤ר שְׁכַחַתְנִי֙ וַתִּבְטְחִ֣י בַּשָּֽׁקֶר׃

H2088 H1486 H4490 H4055 H0854 H5002 H3068 H7911 H0853 H0982 H8267

This [is] thy lot, the portion of thy measures from me, saith the LORD; because thou hast forgotten me, and trusted in falsehood.

26 וְגַם־ אֲנִי֙ חָשַׂ֣פְתִּי שׁוּלַ֔יִךְ עַל־ פָּנָ֖יִךְ וְנִרְאָ֑ה קְלוֹנֵֽךְ׃

H1571 H0589 H2834 H7757 H6440 H7200 H7036

Therefore will I discover thy skirts upon thy face, that thy shame may appear.

27 נַאֲפֻ֣יִךְ וּמְצַהֲלוֹתַ֔יִךְ זִמַּ֖ת זְנוּתֵ֑ךְ גִּבְעוֹת֙ בַּשָּׂדֶ֔ה רָאִ֖יתִי שִׁקּוּצַ֣יִךְ אֽוֹי־ לָ֔ךְ

H5004 H4684 H2154 H2184 H1389 H7200 H8251 H0188

פ עֹ֖ד לֹ֣א תִטְהָ֑רִי מָתַ֥י אַחֲרֵ֖י יְרוּשָׁלָֽם׃

H3389 H3808 H2891 H4970 H5750

I have seen thine adulteries, and thy neighings, the lewdness of thy whoredom, [and] thine abominations on the hills in the fields. Woe unto thee, O Jerusalem! wilt thou not be made clean? when [shall it] once [be]?

Chapter 14

1 אֲשֶׁר הָיָה דְּבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ עַל־דִּבְרֵי הַבַּצָּרוֹת׃
H1226 H1697 H3414 H0413 H3068 H1697 H1961

The word of the LORD that came to Jeremiah concerning the dearth.

2 אָבְלָה יְהוּדָה וּשְׁעָרֶיהָ אֻמְלְלוּ קָדְרוּ לָאָרֶץ וְצִוְחַת יְרוּשָׁלִַם עָלָתָה׃
H5927 H3389 H6682 H0776 H6937 H0535 H8179 H3063 H0056

Judah mourneth, and the gates thereof languish; they are black unto the ground; and the cry of Jerusalem is gone up.

3 וְאַדִּירֵיהֶם שָׁלְחוּ צעוריהם [צְעִירֵיהֶם] לַמָּיִם בָּאוּ עַל־גֵּבִּים לֹא־מָצְאוּ מַיִם
H7971 H0117 H6810 H6810 H4325 H0935 H4325 H3808 H4672 H4325

כְּלֵיהֶם רֵיקָם בֹּשׁוּ וְחָפְרוּ וְהָכְלְמוּ וְחָפוּ רֹאשָׁם׃
H3627 H7387 H0954 H2645 H3637 H2645

And their nobles have sent their little ones to the waters: they came to the pits, [and] found no water; they returned with their vessels empty; they were ashamed and confounded, and covered their heads.

4 בַּעֲבוּר הָאֲדָמָה חַתָּה כִּי לֹא־הָיָה גֶשֶׁם בָּאָרֶץ בֹּשׁוּ אִכָּרִים חָפוּ רֹאשָׁם׃
H5668 H0127 H2865 H3808 H1961 H1653 H0776 H0954 H0406 H2645

Because the ground is chapt, for there was no rain in the earth, the plowmen were ashamed, they covered their heads.

5 כִּי גַם־אַיֶּלֶת בַּשָּׂדֶה יָלְדָה וְעָזֹב כִּי לֹא־הָיָה דֶּשֶׁא׃
H1571 H0365 H3205 H2416 H3808 H1961 H1877

Yea, the hind also calved in the field, and forsook [it], because there was no grass.

6 וּפְרָאִים עָמְדוּ עַל־שְׁפָיִם שָׁאֲפוּ רוּחַ כַּתַּנִּים כָּלוּ עֵינֵיהֶם כִּי־אֵין עֵשֶׂב׃
H6501 H5975 H8205 H7307 H3615 H0369 H6212

And the wild asses did stand in the high places, they snuffed up the wind like dragons; their eyes did fail, because [there was] no grass.

7 אִם־עֲוֹנֵינוּ עָנוּ יְהוָה עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ כִּי־רַבּוּ מְשׁוּבֹתֵינוּ לְךָ חָטָאנוּ׃
H5771 H6213 H3068 H4616 H8034 H7231 H4878 H2398

¶ O LORD, though our iniquities testify against us, do thou [it] for thy name's sake: for our backslidings are many; we have sinned against thee.

8 מִקְוֵה יִשְׂרָאֵל מוֹשִׁיעוֹ בְּעֵת צָרָה לָמָּה תִּהְיֶה כְּגֵר בָּאָרֶץ וּכְאֹרֵחַ נָטָה לָלוּן׃

H5186 H0732 H0776 H1616 H1961 H4100 H6256 H3467 H3478

O the hope of Israel, the saviour thereof in time of trouble, why shouldest thou be as a stranger in the land, and as a wayfaring man [that] turneth aside to tarry for a night?

9 לָמָּה תִּהְיֶה כְּאִישׁ נִדְהָם כְּגִבּוֹר לֹא־ יוּכַל לְהוֹשִׁיעַ וְאַתָּה בְקִרְבֵּנוּ יְהוָה וְשִׁמְךָ

H4100 H1961 H0376 H1724 H1368 H3808 H3201 H3467 H7130 H3068 H8034

עָלֵינוּ נִקְרָא אַל־ תַּנִּחֵנוּ׃ ס

H7121 H0408 H3240

Why shouldest thou be as a man astonied, as a mighty man [that] cannot save? yet thou, O LORD, [art] in the midst of us, and we are called by thy name; leave us not.

10 כֹּה־ אָמַר יְהוָה לָעָם הַזֶּה כֵּן אָהֲבוּ לָנוּעַ לֹא רִגְלֵיהֶם חָשָׂכוּ וַיהוָה לֹא

H3541 H0559 H3068 H2088 H0157 H5128 H7272 H2820 H3068 H3808

רָצָם עַתָּה יִזְכֹּר עֲוֹנָם וְיִפְקֹד חַטֹּאתָם׃ ס

H7521 H6258 H2142 H5771

¶ Thus saith the LORD unto this people, Thus have they loved to wander, they have not refrained their feet, therefore the LORD doth not accept them; he will now remember their iniquity, and visit their sins.

11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָי אַל־ תִּתְפַּלֵּל בְּעַד־ הָעָם הַזֶּה לְטוֹבָה׃

H3068 H0559 H0413 H0408 H6419 H1157 H2088

Then said the LORD unto me, Pray not for this people for [their] good.

12 כִּי יָצֻמוּ אֵינֶנִי שֹׁמֵעַ אֶל־ רִנָּתָם וְכִי יַעֲלוּ עֹלָה וּמִנְחָה אֵינֶנִי רֹצֶם כִּי

H6684 H0369 H8085 H0413 H7440 H5927 H4503 H0369 H7521

בַּחֶרֶב וּבָרָעָב אָנֹכִי מְכַלֶּה אוֹתָם׃ ס

H2719 H7458 H1698 H0595 H3615 H0853

When they fast, I will not hear their cry; and when they offer burnt offering and an oblation, I will not accept them: but I will consume them by the sword, and by the famine, and by the pestilence.

13 וָאֹמַר אֲהָהּ אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה הַנְּבִאִים אֹמְרִים לָהֶם לֹא־ תִרְאוּ חֶרֶב וְרָעָב לֹא־

H0559 H0162 H0136 H3069 H2009 H5030 H0559 H7200 H2719 H7458 H3808

יִהְיֶה לָכֶם כִּי־ שְׁלוֹם אֱמֶת אֶתֵּן לָכֶם בַּמָּקוֹם הַזֶּה׃ ס

H1961 H7965 H0571 H5414 H4725 H2088

¶ Then said I, Ah, Lord GOD! behold, the prophets say unto them, Ye shall not see the sword, neither shall ye have famine; but I will give you assured peace in this place.

14 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי שֶׁקֶר הַנִּבְּאִים נִבְּאִים בִּשְׁמִי לֹא שְׁלַחְתִּים וְלֹא צִוִּיתִים וְלֹא
H3808 H6680 H3808 H7971 H3808 H8034 H5012 H5030 H8267 H0413 H3068 H0559
דִבַּרְתִּי אֲלֵיהֶם חֲזוֹן שֶׁקֶר וְקֶסֶם [ואלול] (וֶאֱלִיל) [ותרמות] (וְתַרְמִית) הֶמָּה
H1992 H8649 H0457 H0434 H7081 H8267 H2377 H0413 H1696
לָכֶם׃ ס מִתְנַבְּאִים
H5012

Then the LORD said unto me, The prophets prophesy lies in my name: I sent them not, neither have I commanded them, neither spake unto them: they prophesy unto you a false vision and divination, and a thing of nought, and the deceit of their heart.

15 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה עַל־ הַנְּבִאִים הַנִּבְּאִים בִּשְׁמִי וַאֲנִי לֹא־ שְׁלַחְתִּים וְהֵמָּה
H1992 H7971 H3808 H0589 H8034 H5012 H5030 H3068 H0559 H3541
אֹמְרִים חֶרֶב וְרָעָב לֹא יִהְיֶה בָּאָרֶץ הַזֹּאת בַּחֶרֶב וּבָרָעָב יִתַּמּוּ הַנִּבְאִים
H1992 H5030 H8552 H7458 H2719 H2063 H0776 H1961 H3808 H7458 H2719 H0559
הָהֵמָּה׃

Therefore thus saith the LORD concerning the prophets that prophesy in my name, and I sent them not, yet they say, Sword and famine shall not be in this land; By sword and famine shall those prophets be consumed.

16 וְהָעָם אֲשֶׁר־ הֵמָּה נִבְּאִים לָהֶם יִהְיוּ מֻשְׁלָכִים בְּחֻצוֹת יְרוּשָׁלַם מִפְּנֵי הָרָעָב וְהַחֶרֶב
H1992 H5012 H1961 H7993 H2351 H3389 H6440 H2719 H7458
וְאֵין מְקַבֵּר לָהֶמָּה הֵמָּה נְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם וְשָׁפַכְתִּי עֲלֵיהֶם אֶת־ רָעָתָם׃
H0369 H6912 H1992 H1992 H0802 H1961 H1323 H8210 H0853

And the people to whom they prophesy shall be cast out in the streets of Jerusalem because of the famine and the sword; and they shall have none to bury them, them, their wives, nor their sons, nor their daughters: for I will pour their wickedness upon them.

17 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה תֵּרַדְנָה עֵינַי דִּמְעָה לַיְלָה וְיוֹמָם וְאַל־ תִּדְמֶינָה
H0559 H0413 H0853 H1697 H2088 H3381 H1832 H3915 H3119 H0408 H1820
כִּי שֶׁבֶר גָּדוֹל נִשְׁבְּרָה בְתוּלַת בַּת־ עַמִּי מַכָּה נַחְלָה מְאֹד׃
H7667 H7665 H1330 H1323 H4347 H3966

¶ Therefore thou shalt say this word unto them; Let mine eyes run down with tears night and day, and let them not cease: for the virgin daughter of my people is broken with a great breach, with a very grievous blow.

18 אִם־ יָצָאתִי הַשָּׂדֶה וְהִנֵּה חַלְלֵי־ חֶרֶב וְאִם בָּאתִי הָעִיר וְהִנֵּה תַּחֲלוּאֵי רָעָב
H3318 H2009 H2719 H0935 H2009 H8463 H7458
כִּי־ גַם־ נָבִיא גַם־ כֹּהֵן סָחֲרוּ אֶל־ אֶרֶץ וְלֹא יָדָעוּ׃ ס
H1571 H5030 H1571 H3548 H5503 H0413 H0776 H3808 H3045

If I go forth into the field, then behold the slain with the sword! and if I enter into the city, then behold them that are sick with famine! yea, both the prophet and the priest go about into a land that they know not.

19 הֲמָאֹס מָאַסְתָּ אֶת־יְהוּדָה אִם־בְּצִיּוֹן גָּעֲלָה נַפְשֶׁךָ מַדּוּעַ הִכִּיתָנוּ וְאֵין לָנוּ מַרְפֵּא
H4832 H0369 H5221 H4069 H5315 H1602 H6726 H3063 H0853

קִוֵּינוּ לְשָׁלוֹם וְאֵין טוֹב וּלְעֵת מַרְפֵּא וְהִנֵּה בְעָתָה׃
H7965 H0369 H6256 H4832 H2009 H1205

Hast thou utterly rejected Judah? hath thy soul lothed Zion? why hast thou smitten us, and [there is] no healing for us? we looked for peace, and [there is] no good; and for the time of healing, and behold trouble!

20 יָדַעְנוּ יְהוָה רִשְׁעֵנוּ עֲוֹן אֲבוֹתֵינוּ כִּי חָטָאנוּ לָךְ׃
H3045 H3068 H7562 H5771 H0001 H2398

We acknowledge, O LORD, our wickedness, [and] the iniquity of our fathers: for we have sinned against thee.

21 אַל־תִּנְאַץ לְמַעַן שִׁמְךָ אַל־תְּנַבֵּל כִּסֵּא כְּבוֹדֶךָ זְכֹר אַל־תָּפֵר בְּרִיתְךָ אִתָּנוּ׃
H0408 H5006 H4616 H8034 H0408 H3678 H3519 H2142 H0408 H1285 H0854

Do not abhor [us], for thy name's sake, do not disgrace the throne of thy glory: remember, break not thy covenant with us.

22 הֲיֵשׁ בְּהַבְלֵי הַגּוֹיִם מַגְשִׁמִּים וְאִם־הַשָּׁמַיִם יִתְּנוּ רְבִבִים הֲלֹא אַתָּה־הוּא יְהוָה
H3426 H1892 H0853 H1652 H4306 H8064 H5414 H7241 H3808 H1931 H3068

אֱלֹהֵינוּ וְנִקְוֶה־לָּךְ כִּי־אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת־כָּל־אֵלֶּה׃ פ
H0430 H6960 H0853 H3605 H0428

Are there [any] among the vanities of the Gentiles that can cause rain? or can the heavens give showers? [art] not thou he, O LORD our God? therefore we will wait upon thee: for thou hast made all these [things].

Chapter 15

1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אִם־יַעֲמֹד מֹשֶׁה וּשְׁמוּאֵל לְפָנַי אֵין נַפְשִׁי אֶל־הָעָם הַזֶּה
H0559 H3068 H0413 H4872 H8050 H0369 H5315 H0413 H2088

שַׁלַּח מֵעַל־פָּנַי וְיֵצֵאוּ׃
H7971 H6440 H3318

Then said the LORD unto me, Though Moses and Samuel stood before me, [yet] my mind [could] not [be] toward this people: cast [them] out of my sight, and let them go forth.

2 וְהָיָה כִּי־יֹאמְרוּ אֵלֶיךָ אָנָה נֵצֵא וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר יְהוָה אֲשֶׁר לַמָּוֶת
H1961 H3541 H0559 H3318 H0575 H0413 H0559 H3068 H0834 H4194

לַמָּוֶת וַאֲשֶׁר לַחֶרֶב לַחֶרֶב וַאֲשֶׁר לָרָעָב לָרָעָב וַאֲשֶׁר לַשְּׁבִי לַשְּׁבִי׃
H4194 H2719 H2719 H7458 H7458 H0834 H4194

And it shall come to pass, if they say unto thee, Whither shall we go forth? then thou shalt tell them, Thus saith the LORD; Such as [are] for death, to death; and such as [are] for the sword, to the sword; and such as [are] for the famine, to the famine; and such as [are] for the captivity, to the captivity.

3 וּפָקַדְתִּי עֲלֵיהֶם אַרְבָּע מִשְׁפָּחוֹת נְאֻם־יְהוָה אֶת־הַחֶרֶב לַהֲרֹג וְאֶת־הַכְּלָבִים לְסַחֵב
H5498 H3611 H0853 H2026 H2719 H0853 H3068 H5002 H4940 H0702
וְאֶת־עֵוֹף הַשָּׁמַיִם וְאֶת־בְּהֵמַת הָאָרֶץ לֶאֱכֹל וּלְהַשְׁחִית׃
H7843 H0398 H0776 H0929 H0853 H8064 H5775 H0853

And I will appoint over them four kinds, saith the LORD: the sword to slay, and the dogs to tear, and the fowls of the heaven, and the beasts of the earth, to devour and destroy.

4 וּנְתַתִּים]לזועה[ )לְזַעֲוָה(לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ בְּגֹלַל מְנַשֶּׁה בֶן־יְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ
H5414 H2113 H2189 H0776 H1558 H4519 H4428 H2396
יְהוּדָה עַל אֲשֶׁר־עָשָׂה בִּירוּשָׁלִָם׃
H3063 H0853 H4310 H3389

And I will cause them to be removed into all kingdoms of the earth, because of Manasseh the son of Hezekiah king of Judah, for [that] which he did in Jerusalem.

5 כִּי מִי־יַחְמָל עָלַיִךְ יְרוּשָׁלִַם וּמִי יָנוּד לָךְ וּמִי יָסוּר לִשְׁאֹל לְשָׁלֹם לָךְ׃
H4310 H2550 H3389 H4310 H5110 H4310 H5493 H7592 H7965

For who shall have pity upon thee, O Jerusalem? or who shall bemoan thee? or who shall go aside to ask how thou doest?

6 אַתְּ נָטַשְׁתְּ אֹתִי נְאֻם־יְהוָה אָחוֹר תֵּלֵכִי וָאַט אֶת־יָדִי עָלַיִךְ וָאַשְׁחִיתֵךְ
H5203 H0853 H5002 H3068 H0268 H3212 H5186 H0853 H3027 H7843
נִלְאֵיתִי הִנָּחֵם׃
H3811 H5162

Thou hast forsaken me, saith the LORD, thou art gone backward: therefore will I stretch out my hand against thee, and destroy thee; I am weary with repenting.

7 וָאֱזֶרֵם בְּמִזְרֶה בִּשַׁעֲרֵי הָאָרֶץ שִׁכַּלְתִּי אִבַּדְתִּי אֶת־עַמִּי לֹא־מִדַּרְכֵיהֶם שָׁבוּ׃
H4214 H8179 H0776 H0006 H0853 H5971 H1870 H3808 H7725

And I will fan them with a fan in the gates of the land; I will bereave [them] of children, I will destroy my people, [since] they return not from their ways.

8 עָצְמוּ־לִי אַלְמְנֹתָו מֵחוֹל יַמִּים הֵבֵאתִי לָהֶם עַל־אֵם בָּחוּר שֹׁדֵד בַּצָּהֳרָיִם
H0490 H2344 H3220 H0935 H1992 H0517 H0970 H7703
הִפַּלְתִּי עָלֶיהָ פִּתְאֹם עִיר וּבֶהָלוֹת׃
H5307 H6597 H0928

Their widows are increased to me above the sand of the seas: I have brought upon them against the mother of the young men a spoiler at noonday: I have caused [him] to fall upon it suddenly, and terrors upon the city.

9 אֻמְלְלָה֙ יֹלֶ֣דֶת הַשִּׁבְעָ֔ה נָפְחָ֖ה נַפְשָׁ֑הּ]בֹּא֤[ )בָּא֙(שִׁמְשָׁ֣הּ בְּעֹ֣ד יוֹמָ֔ם בּוֹשָׁ֖ה וְחָפֵ֑רָה
H0535 H3205 H7651 H5301 H5315 H0935 H0935 H8121 H5750 H3119 H0954 H2659

וּשְׁאֵרִיתָ֖ם לַחֶ֥רֶב אֶתֵּ֛ן לִפְנֵ֥י אֹיְבֵיהֶ֖ם נְאֻם־ יְהוָֽה׃ ס
H7611 H2719 H5414 H6440 H0341 H5002 H3068

She that hath borne seven languisheth: she hath given up the ghost; her sun is gone down while [it was] yet day: she hath been ashamed and confounded: and the residue of them will I deliver to the sword before their enemies, saith the LORD.

10 אֽוֹי־ לִ֙י אִמִּ֔י כִּ֥י יְלִדְתָּ֖נִי אִ֣ישׁ רִ֑יב וְאִ֣ישׁ מָד֔וֹן לְכֹ֖ל הָאָ֥רֶץ לֹא־ נָשִׁ֣יתִי
H0188 H0517 H3205 H0376 H7379 H0376 H4066 H3605 H0776 H3808 H5383

וְלֹא־ נָשׁ֥וּ בִ֖י כֻּלָּ֑ה מְקַלְלַ֖וni׃ ס
H3808 H5383 H3605 H7043

¶ Woe is me, my mother, that thou hast borne me a man of strife and a man of contention to the whole earth! I have neither lent on usury, nor men have lent to me on usury; [yet] every one of them doth curse me.

11 אָמַ֤ר יְהוָה֙ אִם־ לֹ֣א]שרותך[ )שְׁרִיתִ֔יךְ(לְטֹ֑וב אִם־ לֹ֣וא הִפְגַּ֤עְתִּי בְךָ֙ בְּעֵ֣ת־
H0559 H3068 H0853 H8293 H8281 H3808 H6293 H3808

רָעָ֔ה וּבְעֵ֖ת צָרָ֑ה אֶת־ הָאוֹיֵֽב׃
H6256 H0853 H0341

The LORD said, Verily it shall be well with thy remnant; verily I will cause the enemy to entreat thee [well] in the time of evil and in the time of affliction.

12 הֲיֵרֹ֥עַ בַּרְזֶ֖ל וּנְחֹ֥שֶׁת׃ מִצָּפ֔וֹן בַּרְזֶ֖ל וּבַרְזֶֽל׃
H6828 H1270 H1270

Shall iron break the northern iron and the steel?

13 חֵילְךָ֤ וְאוֹצְרוֹתֶ֙יךָ֙ לָבַ֣ז לֹ֔א בְּמִתְּחֵ֖יר וּבְכָל־ חַטֹּאוֹתֶ֑יךָ וּבְכָל־ גְּבוּלֶֽיךָ׃
H2428 H0214 H0957 H5414 H3808 H4242 H3605 H3605 H1366

Thy substance and thy treasures will I give to the spoil without price, and [that] for all thy sins, even in all thy borders.

14 וְהַעֲבַרְתִּ֙י אֶת־ אֹיְבֶ֔יךָ בְּאֶ֖רֶץ לֹ֣א יָדָ֑עְתָּ כִּי־ אֵ֤שׁ קָדְחָה֙ בְּאַפִּ֔י עֲלֵיכֶ֖ם תּוּקָֽד׃ ס
H0853 H0341 H0776 H3808 H3045 H0784 H6919 H0639 H3344

And I will make [thee] to pass with thine enemies into a land [which] thou knowest not: for a fire is kindled in mine anger, [which] shall burn upon you.

15 אַתָּה יָדַעְתָּ יְהוָה זָכְרֵנִי וּפָקְדֵנִי וְהִנָּקֵם לִי מֵרֹדְפַי אַל־ לְאֶרֶךְ אַפְּךָ תִּקָּחֵנִי דַּע
H3045 H3947 H0639 H0750 H0408 H7291 H5358 H2142 H3068 H3045
שְׂאֵתִי עָלֶיךָ חֶרְפָּה׃
H2781 H5375

¶ O LORD, thou knowest: remember me, and visit me, and revenge me of my persecutors; take me not away in thy longsuffering: know that for thy sake I have suffered rebuke.

16 נִמְצְאוּ דְבָרֶיךָ וָאֹכְלֵם וַיְהִי]דברירך[ )דְּבָרְךָ(לִי לְשָׂשׂוֹן וּלְשִׂמְחַת לִבִּי כִּי־
H4672 H1697 H1697 H1961 H0398 H1697 H8342 H8057 H3824
נִקְרָא שִׁמְךָ עָלַי יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת׃ ס
H7121 H8034 H3068 H0430

Thy words were found, and I did eat them; and thy word was unto me the joy and rejoicing of mine heart: for I am called by thy name, O LORD God of hosts.

17 לֹא־ יָשַׁבְתִּי בְסוֹד־ מְשַׂחֲקִים וָאָעְלֹז מִפְּנֵי יָדְךָ בָּדָד יָשַׁבְתִּי כִּי־ זַעַם מִלֵּאתָנִי׃
H3808 H3427 H5475 H7832 H5937 H6440 H3027 H0910 H3427 H2195 H4390
ס

I sat not in the assembly of the mockers, nor rejoiced; I sat alone because of thy hand: for thou hast filled me with indignation.

18 לָמָּה הָיְתָה כְאֵבִי נֶצַח וּמַכָּתִי אֲנוּשָׁה מֵאֲנָה הֱרָפֵא הָיוֹ תִהְיֶה לִי כְּמוֹ אַכְזָב
H4100 H1961 H3511 H5331 H4347 H0605 H3985 H7495 H1961 H1961 H3644 H0391
מַיִם לֹא נֶאֱמָנוּ׃ ס
H4325 H3808 H0539

Why is my pain perpetual, and my wound incurable, [which] refuseth to be healed? wilt thou be altogether unto me as a liar, [and as] waters [that] fail?

19 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה אִם־ תָּשׁוּב וַאֲשִׁיבְךָ לְפָנַי תַּעֲמֹד וְאִם־ תּוֹצִיא יָקָר
H3541 H0559 H3068 H7725 H7725 H6440 H5975 H3318 H3368
כְּפִי תִּהְיֶה יָשֻׁבוּ הֵמָּה אֵלֶיךָ וְאַתָּה לֹא־ תָשׁוּב אֲלֵיהֶם׃
H6310 H1961 H7725 H1992 H0413 H3808 H7725 H0413
מְזוּלֵל

¶ Therefore thus saith the LORD, If thou return, then will I bring thee again, [and] thou shalt stand before me: and if thou take forth the precious from the vile, thou shalt be as my mouth: let them return unto thee; but return not thou unto them.

20 וּנְתַתִּיךָ לָעָם הַזֶּה לְחוֹמַת נְחֹשֶׁת בְּצוּרָה וְנִלְחֲמוּ אֵלֶיךָ וְלֹא־ יוּכְלוּ לָךְ כִּי־
H5414 H2088 H2346 H5178 H1219 H3808 H0413 H3201
אִתְּךָ אֲנִי לְהוֹשִׁיעֲךָ וּלְהַצִּילֶךָ נְאֻם־ יְהוָה׃
H0854 H0589 H3467 H5337 H5002 H3068

And I will make thee unto this people a fenced brasen wall: and they shall fight against thee, but they shall not prevail against thee: for I [am] with thee to save thee and to deliver thee, saith the LORD.

21 וְהִצַּלְתִּיךָ מִיַּד רָעִים וּפְדִתִיךָ מִכַּף עָרִצִים׃ פ

H5337 H3027 H6299 H3709 H6184

And I will deliver thee out of the hand of the wicked, and I will redeem thee out of the hand of the terrible.

Chapter 16

1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

The word of the LORD came also unto me, saying,

2 לֹא־תִקַּח לְךָ אִשָּׁה וְלֹא־יִהְיוּ לְךָ בָנִים וּבָנוֹת בַּמָּקוֹם הַזֶּה׃

H3808 H3947 H0802 H3808 H1961 H1323 H4725 H2088

Thou shalt not take thee a wife, neither shalt thou have sons or daughters in this place.

3 כִּי־כֹה אָמַר יְהוָה עַל־הַבָּנִים וְעַל־הַבָּנוֹת הַיִלוֹדִים בַּמָּקוֹם הַזֶּה וְעַל־

H3541 H0559 H3068 H1323 H3205 H4725 H2088

אִמּוֹתָם הַיּוֹלְדוֹת אוֹתָם וְאֲבוֹתָם הַמּוֹלִדִים אוֹתָם בָּאָרֶץ הַזֹּאת׃

H0517 H3205 H8453 H0001 H3205 H0853 H0776 H2063

For thus saith the LORD concerning the sons and concerning the daughters that are born in this place, and concerning their mothers that bare them, and concerning their fathers that begat them in this land;

4 מְמוֹתֵי תַחֲלָאִים יָמֻתוּ לֹא יִסָּפְדוּ וְלֹא יִקָּבֵרוּ לְדֹמֶן עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה יִהְיוּ

H4463 H8463 H4191 H3808 H5594 H3808 H6912 H1828 H6440 H0127 H1961

וּבַחֶרֶב וּבָרָעָב יִכְלוּ נִבְלָתָם וְהָיְתָה לְמַאֲכָל לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְבֶהֱמַת הָאָרֶץ׃ ס

H2719 H7458 H3615 H1961 H5038 H3978 H5775 H8064 H0929 H0776

They shall die of grievous deaths; they shall not be lamented; neither shall they be buried; [but] they shall be as dung upon the face of the earth: and they shall be consumed by the sword, and by famine; and their carcases shall be meat for the fowls of heaven, and for the beasts of the earth.

5 כִּי־כֹה אָמַר יְהוָה אַל־תָּבוֹא בֵּית מַרְזֵחַ וְאַל־תֵּלֵךְ לִסְפּוֹד וְאַל־תָּנֹד

H5541 H0408 H3212 H0408 H4798 H0935 H0408 H3068 H0559 H3541

לָהֶם כִּי־אָסַפְתִּי אֶת־שְׁלוֹמִי מֵאֵת הָעָם־הַזֶּה נְאֻם־יְהוָה וְאֶת־הַחֶסֶד וְאֶת־

H0622 H0853 H7965 H0854 H2088 H5002 H3068 H0853 H0853

הָרַחֲמִים׃

For thus saith the LORD, Enter not into the house of mourning, neither go to lament nor bemoan them: for I have taken away my peace from this people, saith the LORD, [even] lovingkindness and mercies.

6 וּמֵתוּ גְדֹלִים וּקְטַנִּים בָּאֶרֶץ הַזֹּאת לֹא יִקָּבְרוּ וְלֹא־יִסְפְּדוּ לָהֶם וְלֹא יִתְגֹּדַד וְלֹא יִקְרַח לָהֶם׃

H4191 H1992 H7139 H1992 H2063 H3808 H6912 H3808 H5594 H1992 H3808 H1413 H3808

Both the great and the small shall die in this land: they shall not be buried, neither shall [men] lament for them, nor cut themselves, nor make themselves bald for them:

7 וְלֹא־יִפְרְסוּ לָהֶם עַל־אֵבֶל לְנַחֲמוֹ עַל־מֵת וְלֹא־יַשְׁקוּ אוֹתָם אִישׁ כּוֹס תַּנְחוּמִים׃

H6536 H3808 H0517 H5162 H4191 H3808 H8248 H0853 H8575

עַל־אָבִיו וְעַל־אִמּוֹ׃

H0001 H0517

Neither shall [men] tear [themselves] for them in mourning, to comfort them for the dead; neither shall [men] give them the cup of consolation to drink for their father or for their mother.

8 וּבֵית־מִשְׁתֶּה לֹא־תָבוֹא לָשֶׁבֶת אוֹתָם לֶאֱכֹל וְלִשְׁתּוֹת׃ ס

H4960 H3808 H0935 H3427 H0853 H0398 H8354

Thou shalt not also go into the house of feasting, to sit with them to eat and to drink.

9 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מַשְׁבִּית מִן־הַמָּקוֹם הַזֶּה לְעֵינֵיכֶם וּבְיֹמֵיכֶם קוֹל שָׂשׂוֹן וְקוֹל שִׂמְחָה קוֹל חָתָן וְקוֹל כַּלָּה׃

H3541 H0559 H3068 H6912 H3478 H0430 H2009 H4725 H2088 H3117 H8342 H8057 H2860 H3618

For thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Behold, I will cause to cease out of this place in your eyes, and in your days, the voice of mirth, and the voice of gladness, the voice of the bridegroom, and the voice of the bride.

10 וְהָיָה כִּי תַגִּיד לָעָם הַזֶּה אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְאָמְרוּ אֵלֶיךָ עַל־מָה דִּבֶּר יְהוָה עָלֵינוּ כָּל־הָרָעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת וּמֶה עֲוֹנֵנוּ וּמֶה חַטָּאתֵנוּ

H1961 H5046 H3605 H0853 H2088 H1697 H0428 H0559 H0413 H3068 H1696 H4100 H3605 H0853 H2063 H4100 H5771 H4100

אֲשֶׁר חָטָאנוּ לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ׃

H2398 H3068 H0430

¶ And it shall come to pass, when thou shalt shew this people all these words, and they shall say unto thee, Wherefore hath the LORD pronounced all this great evil against us? or what [is] our iniquity? or what [is] our sin that we have committed against the LORD our God?

11 וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵיהֶ֗ם עַל֙ אֲשֶׁר־ עָזְב֣וּ אֲבוֹתֵיכֶם֮ אוֹתִי֒ נְאֻם־ יְהוָ֔ה וַיֵּלְכ֖וּ אַחֲרֵ֣י אֱלֹהִ֑ים

H0430 H0413 H0559 H0853 H0001 H5002 H3068 H3212

וַיַּעַבְדֻ֣ם וַיִּשְׁתַּחֲוּ֣וּ לָהֶ֔ם וְאֹתִי֙ עָזָ֔בוּ וְאֶת־ תּוֹרָתִ֖י לֹ֥א שָׁמָֽרוּ׃

H0312 H5647 H7812 H0853 H8451 H3808 H8104

Then shalt thou say unto them, Because your fathers have forsaken me, saith the LORD, and have walked after other gods, and have served them, and have worshipped them, and have forsaken me, and have not kept my law;

12 וְאַתֶּ֖ם הֲרֵעֹתֶ֣ם לַעֲשׂ֑וֹת מֵאֲבוֹתֵיכֶם֒ וְהִנְּכֶ֗ם הֹלְכִ֤ים אִישׁ֙ אַחֲרֵ֣י שְׁרִרֻ֣ת לִבּ֔וֹ הָרָ֔ע

H0001 H2009 H1980 H0376 H8307

לְבִלְתִּ֥י שְׁמֹ֖עַ אֵלָֽי׃

H1115 H8085 H0413

And ye have done worse than your fathers; for, behold, ye walk every one after the imagination of his evil heart, that they may not hearken unto me:

13 וְהִטַּלְתִּ֣י אֶתְכֶ֗ם מֵעַל֙ הָאָ֣רֶץ הַזֹּ֔את אֶל־ הָאָ֖רֶץ אֲשֶׁ֣ר לֹא־ יְדַעְתֶּ֣ם אַתֶּ֔ם וַאֲבֹתֵיכֶ֑ם

H2904 H0853 H0776 H2063 H0776 H3808 H3045 H0001

וַעֲבַדְתֶּ֣ם שָׁ֔ם אֶת־ אֱלֹהִ֖ים אֲחֵרִ֑ים יוֹמָ֣ם וָלָ֔יְלָה אֲשֶׁ֥ר לֹא־ אֶתֵּ֖ן לָכֶ֥ם חַנִּינָֽה׃ ס

H5647 H8033 H0853 H0430 H0312 H3119 H3915 H3808 H5414 H2594

Therefore will I cast you out of this land into a land that ye know not, [neither] ye nor your fathers; and there shall ye serve other gods day and night; where I will not shew you favour.

14 לָכֵ֗ן הִנֵּ֤ה יָמִים֙ בָּאִ֔ים נְאֻם־ יְהוָ֔ה וְלֹא־ יֵאָמֵ֥ר עוֹד֙ חַי־ יְהוָ֔ה אֲשֶׁ֥ר הֶעֱלָ֖ה

H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H3808 H0559 H5750 H3068 H5927

אֶת־ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל מֵאֶ֖רֶץ מִצְרָֽיִם׃

H0853 H3478 H0776 H4714

¶ Therefore, behold, the days come, saith the LORD, that it shall no more be said, The LORD liveth, that brought up the children of Israel out of the land of Egypt;

15 כִּ֣י אִם־ חַי־ יְהוָ֗ה אֲשֶׁ֤ר הֶעֱלָה֙ אֶת־ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל מִצָּפ֖וֹן וּמִכֹּ֣ל

H3068 H5927 H0853 H3478 H0776 H6828 H3605

הָאֲרָצ֑וֹת אֲשֶׁ֣ר הִדִּיחָ֗ם שָׁ֚מָּה וַהֲשִׁבֹתִ֔ים עַל־ אַדְמָתָ֖ם אֲשֶׁ֥ר נָתַ֛תִּי לַאֲבוֹתָ֖ם׃ ס

H0776 H5080 H8033 H7725 H0127 H5414 H0001

But, The LORD liveth, that brought up the children of Israel from the land of the north, and from all the lands whither he had driven them: and I will bring them again into their land that I gave unto their fathers.

16 הִנְנִ֣י שֹׁלֵ֗חַ]לדוגים[ )לְרַיָּגִים(רַבִּים֙ נְאֻם־ יְהוָ֔ה וְדִיגֻ֖ום וְאַחֲרֵי־ כֵ֣ן אֶשְׁלַ֑ח

H2009 H7971 H1728 H1771 H5002 H3068 H1770 H7971

לְרַבִּ֣ים צַיָּדִ֗ים וְצָד֙וּם֙ מֵעַ֣ל כָּל־ הַ֔ר וּמֵעַ֖ל כָּל־ גִּבְעָ֑ה וּמִנְקִיקֵ֖י הַסְּלָעִֽים׃

H6719 H3605 H2022 H1389 H5357 H5553

¶ Behold, I will send for many fishers, saith the LORD, and they shall fish them; and after will I send for many hunters, and they shall hunt them from every mountain, and from every hill, and out of the holes of the rocks.

17 כִּי עֵינַי עַל־כָּל־דַּרְכֵיהֶם לֹא נִסְתְּרוּ מִלְּפָנָי וְלֹא־נִצְפָּן עֲוֹנָם מִנֶּגֶד

H5048 H5771 H6845 H3808 H6440 H5641 H3808 H1870 H3605

עֵינָי׃

For mine eyes [are] upon all their ways: they are not hid from my face, neither is their iniquity hid from mine eyes.

18 וְשִׁלַּמְתִּי רִאשׁוֹנָה מִשְׁנֶה עֲוֹנָם וְחַטָּאתָם עַל חַלְלָם אֶת־אַרְצִי בְּנִבְלַת שִׁקּוּצֵיהֶם

H8251 H5038 H0776 H0853 H5771 H4932 H7223

וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם מָלְאוּ אֶת־נַחֲלָתִי׃ ס

H5159 H0853 H4390 H8441

And first I will recompense their iniquity and their sin double; because they have defiled my land, they have filled mine inheritance with the carcases of their detestable and abominable things.

19 יְהוָה עֻזִּי וּמְעֻזִּי וּמְנוּסִי בְיוֹם צָרָה אֵלֶיךָ גּוֹיִם יָבֹאוּ מֵאַפְסֵי־אָרֶץ וְיֹאמְרוּ אַךְ־

H3068 H5797 H4581 H4498 H3117 H7459 H0413 H1471 H0935 H0776

שֶׁקֶר נָחֲלוּ אֲבוֹתֵינוּ הֶבֶל וְאֵין־בָּם מוֹעִיל׃

H8267 H5157 H0001 H1892 H0369 H3276

O LORD, my strength, and my fortress, and my refuge in the day of affliction, the Gentiles shall come unto thee from the ends of the earth, and shall say, Surely our fathers have inherited lies, vanity, and [things] wherein [there is] no profit.

20 הֲיַעֲשֶׂה־לּוֹ אָדָם אֱלֹהִים וְהֵמָּה לֹא אֱלֹהִים׃

H0120 H1992 H0430 H3808 H0430

Shall a man make gods unto himself, and they [are] no gods?

21 לָכֵן הִנְנִי מוֹדִיעָם בַּפַּעַם הַזֹּאת אוֹדִיעֵם אֶת־יָדִי וְאֶת־גְּבוּרָתִי וְיָדְעוּ כִּי־

H2009 H6471 H2063 H3045 H3027 H1369 H3045

שְׁמִי יְהוָה׃ ס

H8034 H3068

Therefore, behold, I will this once cause them to know, I will cause them to know mine hand and my might; and they shall know that my name [is] The LORD.

Chapter 17

1 חַטַּאת יְהוּדָה כְּתוּבָה בְּעֵט בַּרְזֶל בְּצִפָּרֶן שָׁמִיר חֲרוּשָׁה עַל־ לֻחַ H3871 לִבָּם וּלְקַרְנוֹת
H8068 H6856 H1270 H5842 H3789 H3063
מִזִּבְחוֹתֵיכֶם׃
H4196

The sin of Judah [is] written with a pen of iron, [and] with the point of a diamond: [it is] graven upon the table of their heart, and upon the horns of your altars;

2 כִּזְכֹּר בְּנֵיהֶם מִזִּבְחוֹתָם וַאֲשֵׁרֵיהֶם עַל־ עֵץ רַעֲנָן עַל גִּבְעוֹת הַגְּבֹהוֹת׃
H2142 H4196 H0842 H6086 H1389 H1364

Whilst their children remember their altars and their groves by the green trees upon the high hills.

3 הָרִי בַּשָּׂדֶה חֵילְךָ אוֹצְרוֹתֶיךָ לָבַז נְתַתִּי בָמֶתֶיךָ בְּכָל־ בְּחַטָּאת בְּכָל־ גְּבוּלֶיךָ׃
H2042 H2428 H3605 H0214 H0957 H5414 H1116 H3605 H1366

O my mountain in the field, I will give thy substance [and] all thy treasures to the spoil, [and] thy high places for sin, throughout all thy borders.

4 וְשָׁמַטְתָּה וּבְךָ מִנַּחֲלָתְךָ אֲשֶׁר נָתַתִּי לָךְ וְהַעֲבַדְתִּיךָ אֶת־ אֹיְבֶיךָ בָּאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא־
H8058 H5159 H5414 H5647 H0853 H0341 H0776 H3808
יָדַעְתָּ כִּי־ אֵשׁ קְדַחְתֶּם בְּאַפִּי עַד־ עוֹלָם תּוּקָד׃ ס
H3045 H0784 H6919 H0639 H5704 H5769 H3344

And thou, even thyself, shalt discontinue from thine heritage that I gave thee; and I will cause thee to serve thine enemies in the land which thou knowest not: for ye have kindled a fire in mine anger, [which] shall burn for ever.

5 כֹּה אָמַר יְהוָה אָרוּר הַגֶּבֶר אֲשֶׁר יִבְטַח בָּאָדָם וְשָׂם בָּשָׂר זְרֹעוֹ וּמִן־ יְהוָה
H3541 H0559 H3068 H0779 H1397 H0120 H0982 H1320 H2220 H3068
יָסוּר לִבּוֹ׃
H5493

¶ Thus saith the LORD; Cursed [be] the man that trusteth in man, and maketh flesh his arm, and whose heart departeth from the LORD.

6 וְהָיָה כְּעַרְעָר בָּעֲרָבָה וְלֹא יִרְאֶה כִּי־ יָבוֹא טוֹב וְשָׁכַן חֲרֵרִים בַּמִּדְבָּר אֶרֶץ
H1961 H6176 H6160 H3808 H7200 H0935 H7931 H2788 H0776
מְלֵחָה וְלֹא תֵשֵׁב׃ ס
H4420 H3808 H3427

For he shall be like the heath in the desert, and shall not see when good cometh; but shall inhabit the parched places in the wilderness, [in] a salt land and not inhabited.

7 בָּרוּךְ הַגֶּבֶר אֲשֶׁר יִבְטַח בַּיהוָה וְהָיָה יְהוָה מִבְטַחוֹ׃
H1288 H1397 H0982 H3068 H1961 H3068 H4009

Blessed [is] the man that trusteth in the LORD, and whose hope the LORD is.

8 וְהָיָה֙ כְּעֵ֣ץ שָׁת֔וּל עַל־מַ֖יִם וְעַל־יוּבַ֣ל יְשַׁלַּ֑ח וְלֹ֤א יִרְאֶה֙(יִרְאֶ֔ה) כִּֽי־

H1961 H6086 H8362 H4325 H5921 H3105 H7971 H8328 H3808 H3372 H7200

יָבֹ֣א חֹ֔ם וְהָיָ֥ה עָלֵ֖הוּ רַעֲנָ֑ן וּבִשְׁנַ֥ת בַּצֹּ֖רֶת לֹ֣א יִדְאָ֔ג וְלֹ֥א יָמִ֖ישׁ מֵעֲשׂ֥וֹת פֶּֽרִי׃

H0935 H2527 H1961 H5929 H7488 H8141 H1226 H3808 H1672 H4185 H3808 H6529

For he shall be as a tree planted by the waters, and [that] spreadeth out her roots by the river, and shall not see when heat cometh, but her leaf shall be green; and shall not be careful in the year of drought, neither shall cease from yielding fruit.

9 עָקֹ֥ב הַלֵּ֖ב מִכֹּ֑ל וְאָנֻ֣שׁ הֽוּא׃ מִ֥י יֵדָעֶֽנּוּ׃

H6121 H3820 H3605 H0605 H1931 H4310 H3045

¶ The heart [is] deceitful above all [things], and desperately wicked: who can know it?

10 אֲנִ֣י יְהוָ֔ה חֹקֵ֖ר לֵ֑ב בֹּחֵ֣ן כְּלָי֔וֹת וְלָתֵ֣ת לְאִ֔ישׁ כִּדְרָכָ֖יו(כִּדְרָכָ֑יו) כִּפְרִ֥י מַעֲלָלָֽיו׃

H0589 H3068 H2713 H0974 H3820 H3629 H5414 H0376 H1870[H1870] H6529 H4611

ס

I the LORD search the heart, [I] try the reins, even to give every man according to his ways, [and] according to the fruit of his doings.

11 קֹרֵ֣א דָגַ֔ר וְלֹ֥א יָלָ֖ד עֹשֶׂ֣ה עֹ֑שֶׁר בְּמִשְׁפָּ֣ט יַעַזְבֻ֔נּוּ(יָמִ֔יו) בַּחֲצִ֖י(ימו) יֹאמַ֑ר

H7124 H1716 H3808 H3205 H6213 H6239 H3808 H4941 H2677 H3117[H3117] H3117

וּבְאַחֲרִיתוֹ֙ יִהְיֶ֣ה נָבָ֔ל׃

H0319 H1961 H5036

[As] the partridge sitteth [on eggs], and hatcheth [them] not; [so] he that getteth riches, and not by right, shall leave them in the midst of his days, and at his end shall be a fool.

12 כִּסֵּ֣א כָב֔וֹד מָר֖וֹם מֵרִאשׁ֑וֹן מְק֥וֹם מִקְדָּשֵׁ֖נוּ׃

H3678 H3519 H4791 H7223 H4725 H4720

¶ A glorious high throne from the beginning [is] the place of our sanctuary.

13 מִקְוֵ֣ה יִשְׂרָאֵ֔ל יְהוָ֑ה כָּל־עֹזְבֶ֣יךָ יֵבֹ֔שׁוּ סָ֣ר(וְסוֹרֵ֔י) בָּאָ֖רֶץ יִכָּתֵ֑בוּ כִּֽי־

H3478 H3068 H3605 H5493 H3249 H0954 H5493 H0776 H3789 H3588

עָזְב֥וּ מְק֖וֹר מַ֣יִם־חַיִּ֑ים אֶת־יְהוָֽה׃ ס

H4726 H4325 H2416 H0853 H3068

O LORD, the hope of Israel, all that forsake thee shall be ashamed, [and] they that depart from me shall be written in the earth, because they have forsaken the LORD, the fountain of living waters.

14 רְפָאֵ֥נִי יְהוָ֖ה וְאֵרָפֵ֑א הוֹשִׁיעֵ֣נִי וְאִוָּשֵׁ֔עָה כִּ֥י תְהִלָּתִ֖י אָֽתָּה׃

H7495 H3068 H7495 H3467 H3467 H3588 H8416 H0859

Heal me, O LORD, and I shall be healed; save me, and I shall be saved: for thou [art] my praise.

15 הִנֵּה־ הֵ֣מָּה אֹמְרִ֔ים אַיֵּ֖ה דְּבַר־ יְהוָ֑ה יָבֹ֖וא נָֽא׃

H4994 H0935 H3068 H1697 H0346 H0413 H0559 H1992 H2009

¶ Behold, they say unto me, Where [is] the word of the LORD? let it come now.

16 וַאֲנִ֗י לֹא־ אַ֤חַשְׁתִּי מֵרֹעֶה֙ אַחֲרֶ֔יךָ וְיֹ֖ום אָנ֣וּשׁ לֹ֣א הִתְאַוֵּ֑יתִי אַתָּ֣ה יָדָ֔עְתָּ מֹוצָ֖א שְׂפָתַ֥י נֹכַ֖ח פָּנֶ֥יךָ הָיָֽה׃

H4161 H3045 H0183 H3808 H0605 H3117 H0213 H3808 H0589 H1961 H6440 H5227 H8193

As for me, I have not hastened from [being] a pastor to follow thee: neither have I desired the woeful day; thou knowest: that which came out of my lips was [right] before thee.

17 אַל־ תְּהִי־ לִ֥י לְמְחִתָּ֖ה אַתָּ֑ה בְּיֹ֥ום רָעָ֖ה מַחֲסִ֥י׃

H3117 H4268 H4288 H1961 H0408

Be not a terror unto me: thou [art] my hope in the day of evil.

18 יֵבֹ֣שׁוּ רֹדְפַ֔י וְאַל־ אֵבֹ֖שָׁה אֲנִ֑י יֵחַ֤תּוּ הֵמָּה֙ וְאַל־ אֵחַ֣תָּה אֲנִ֔י הָבֵ֥יא עֲלֵיהֶ֖ם יֹ֣ום שְׁבָרֹ֑ון וּמִשְׁנֶ֥ה שְׁבָרֵ֖ם׃ ס רָעָ֥ה

H3117 H0935 H0589 H2865 H0408 H1992 H2865 H0589 H0954 H0408 H7291 H0954 H7665 H7670 H4932

Let them be confounded that persecute me, but let not me be confounded: let them be dismayed, but let not me be dismayed: bring upon them the day of evil, and destroy them with double destruction.

19 כֹּה־ אָמַ֤ר יְהוָה֙ אֵלַ֔י הָלֹ֥ךְ וְעָמַדְתָּ֖ בְּשַׁ֣עַר בְּנֵי־ [עַם])הָעָ֑ם(אֲשֶׁ֨ר יָבְא֤וּ בֹו֙ מַלְכֵ֣י יְהוּדָ֔ה וַאֲשֶׁ֖ר יֵצְא֣וּ בֹ֔ו וּבְכָל֙ שַׁעֲרֵ֣י יְרוּשָׁלָ֔ם׃

H0935 H5971 H8179 H5975 H1980 H0413 H3068 H0559 H3541 H3389 H8179 H3605 H3318 H3063 H4428

¶ Thus said the LORD unto me; Go and stand in the gate of the children of the people, whereby the kings of Judah come in, and by the which they go out, and in all the gates of Jerusalem;

20 וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵיהֶ֗ם שִׁמְעוּ֙ דְּבַר־ יְהוָ֣ה מַלְכֵ֣י יְהוּדָ֔ה וְכָל־ יְהוּדָ֖ה וְכֹ֣ל ׀ יֹשְׁבֵ֣י יְרוּשָׁלַ֑ם הַבָּאִ֖ים בַּשְּׁעָרִ֥ים הָאֵֽלֶּה׃ ס

H3389 H3427 H3605 H3063 H3605 H3063 H4428 H3068 H1697 H8085 H0413 H0559 H0428 H8179 H0935

And say unto them, Hear ye the word of the LORD, ye kings of Judah, and all Judah, and all the inhabitants of Jerusalem, that enter in by these gates:

21 כֹּה אָמַר יְהוָה הִשָּׁמְרוּ בְנַפְשֹׁתֵיכֶם וְאַל־תִּשְׂאוּ מַשָּׂא בְּיוֹם הַשַּׁבָּת וַהֲבֵאתֶם
H3541 H0559 H3068 H8104 H5315 H0408 H5375 H3117 H7676 H0935
בְּשַׁעֲרֵי יְרוּשָׁלִָם׃
H8179 H3389

Thus saith the LORD; Take heed to yourselves, and bear no burden on the sabbath day, nor bring [it] in by the gates of Jerusalem;

22 וְלֹא־תוֹצִיאוּ מַשָּׂא מִבָּתֵּיכֶם בְּיוֹם הַשַּׁבָּת וְכָל־מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ וְקִדַּשְׁתֶּם אֶת־
H3808 H3318 H3117 H7676 H3605 H4399 H3808 H6942 H0853
יוֹם הַשַּׁבָּת כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת־אֲבוֹתֵיכֶם׃
H3117 H7676 H6680 H0853 H0001

Neither carry forth a burden out of your houses on the sabbath day, neither do ye any work, but hallow ye the sabbath day, as I commanded your fathers.

23 וְלֹא שָׁמְעוּ וְלֹא הִטּוּ אֶת־אָזְנָם וַיַּקְשׁוּ אֶת־עָרְפָּם לְבִלְתִּי [שומע] (שְׁמֹועַ)
H3808 H8085 H3808 H5186 H0853 H0241 H7185 H0853 H6203 H1115 H8085 H8085
וּלְבִלְתִּי קַחַת מוּסָר׃
H1115 H3947 H4148

But they obeyed not, neither inclined their ear, but made their neck stiff, that they might not hear, nor receive instruction.

24 וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּן אֵלַי נְאֻם־יְהוָה וְלִבְלְתִּי הָבִיא מַשָּׂא בְּשַׁעֲרֵי הָעִיר
H1961 H8085 H8085 H0413 H5002 H3068 H1115 H0935 H8179
הַזֹּאת בְּיוֹם הַשַּׁבָּת וּלְקַדֵּשׁ אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת לְבִלְתִּי עֲשׂוֹת־ [בהן] (בּוֹ) כָּל־
H2063 H3117 H7676 H6942 H0853 H3117 H7676 H1115 H3605
מְלָאכָה׃
H4399

And it shall come to pass, if ye diligently hearken unto me, saith the LORD, to bring in no burden through the gates of this city on the sabbath day, but hallow the sabbath day, to do no work therein;

25 וּבָאוּ בְשַׁעֲרֵי הָעִיר הַזֹּאת וּמְלָכִים וְשָׂרִים יֹשְׁבִים עַל־כִּסֵּא דָוִד וְרֹכְבִים בָּרֶכֶב
H0935 H8179 H2063 H4428 H8269 H3427 H3678 H1732 H7392 H7393
וּבַסּוּסִים הֵמָּה וְשָׂרֵיהֶם אִישׁ יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם וְיָשְׁבָה הָעִיר־ הַזֹּאת לְעוֹלָם׃
H1992 H8269 H0376 H3063 H3427 H3389 H3427 H2063 H5769

Then shall there enter into the gates of this city kings and princes sitting upon the throne of David, riding in chariots and on horses, they, and their princes, the men of Judah, and the inhabitants of Jerusalem: and this city shall remain for ever.

26 וּבָאוּ מֵעָרֵי־ יְהוּדָה וּמִסְּבִיבוֹת יְרוּשָׁלַ͏ִם וּמֵאֶרֶץ בִּנְיָמִן וּמִן־ הַשְּׁפֵלָה וּמִן־ הָהָר וּמִן־
H0935 H3063 H5439 H3389 H0776 H1144 H8219 H2022
הַנֶּגֶב מְבִאִים עוֹלָה וְזֶבַח מִנְחָה וּלְבוֹנָה וּמְבִאֵי תוֹדָה בֵּית יְהוָה׃
H5045 H0935 H2077 H4503 H3828 H0935 H8426 H1004 H3068

And they shall come from the cities of Judah, and from the places about Jerusalem, and from the land of Benjamin, and from the plain, and from the mountains, and from the south, bringing burnt offerings, and sacrifices, and meat offerings, and incense, and bringing sacrifices of praise, unto the house of the LORD.

27 וְאִם־ לֹא תִשְׁמְעוּ אֵלַי לְקַדֵּשׁ אֶת־ יוֹם הַשַּׁבָּת וּלְבִלְתִּי שְׂאֵת מַשָּׂא וּבָא
H3808 H8085 H0413 H6942 H0853 H3117 H7676 H1115 H5375 H0935
בְּשַׁעֲרֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם בְּיוֹם הַשַּׁבָּת וְהִצַּתִּי אֵשׁ בִּשְׁעָרֶיהָ וְאָכְלָה אַרְמְנוֹת יְרוּשָׁלַ͏ִם וְלֹא
H8179 H3389 H3117 H7676 H3341 H0784 H8179 H0398 H0759 H3389 H3808
תִכְבֶּה׃ פ
H3518

But if ye will not hearken unto me to hallow the sabbath day, and not to bear a burden, even entering in at the gates of Jerusalem on the sabbath day; then will I kindle a fire in the gates thereof, and it shall devour the palaces of Jerusalem, and it shall not be quenched.

Chapter 18

1 הַדָּבָר אֲשֶׁר הָיָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר׃
H1697 H1961 H0413 H3414 H0854 H3068 H0559

The word which came to Jeremiah from the LORD, saying,

2 קוּם וְיָרַדְתָּ בֵּית הַיּוֹצֵר וְשָׁמָּה אַשְׁמִיעֲךָ אֶת־ דְּבָרָי׃
H3381 H3335 H8033 H8085 H0853 H1697

Arise, and go down to the potter’s house, and there I will cause thee to hear my words.

3 וָאֵרֶד בֵּית הַיּוֹצֵר וְהִנֵּה־ (וְהִנֵּה) [והנהו] הוּא (הָ) עֹשֶׂה מְלָאכָה עַל־ הָאֲבָנָיִם׃
H3381 H3335 H2009 H2009 H1931 H4399 H0070

Then I went down to the potter’s house, and, behold, he wrought a work on the wheels.

4 וְנִשְׁחַת הַכְּלִי אֲשֶׁר הוּא עֹשֶׂה בַּחֹמֶר בְּיַד הַיּוֹצֵר וְשָׁב וְעָשָׂהוּ כְּלִי אַחֵר
H7843 H3627 H1931 H6213 H3027 H3335 H7725 H6213 H3627 H0312
כַּאֲשֶׁר יָשָׁר בְּעֵינֵי הַיּוֹצֵר לַעֲשׂוֹת׃ פ
H3474 H3335

And the vessel that he made of clay was marred in the hand of the potter: so he made it again another vessel, as seemed good to the potter to make [it].

5 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

Then the word of the LORD came to me, saying,

6 הֲכַיּוֹצֵר הַזֶּה לֹא־אוּכַל לַעֲשׂוֹת לָכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל נְאֻם־יְהוָה הִנֵּה כַּחֹמֶר בְּיַד
H3335 H2088 H3808 H3201 H3478 H5002 H3068 H2009 H3027

הַיּוֹצֵר כֵּן־אַתֶּם בְּיָדִי בֵּית יִשְׂרָאֵל׃ ס
H3335 H3027 H3478

O house of Israel, cannot I do with you as this potter? saith the LORD. Behold, as the clay [is] in the potter's hand, so [are] ye in mine hand, O house of Israel.

7 רֶגַע אֲדַבֵּר עַל־גּוֹי וְעַל־מַמְלָכָה לִנְתוֹשׁ וְלִנְתוֹץ וּלְהַאֲבִיד׃
H7281 H1696 H5428 H5422 H0006

[At what] instant I shall speak concerning a nation, and concerning a kingdom, to pluck up, and to pull down, and to destroy [it;]

8 וְשָׁב הַגּוֹי הַהוּא מֵרָעָתוֹ אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עָלָיו וְנִחַמְתִּי עַל־הָרָעָה אֲשֶׁר חָשַׁבְתִּי
H7725 H1931 H1696 H4467 H5162 H2803

לַעֲשׂוֹת לוֹ׃ ס

If that nation, against whom I have pronounced, turn from their evil, I will repent of the evil that I thought to do unto them.

9 וְרֶגַע אֲדַבֵּר עַל־גּוֹי וְעַל־מַמְלָכָה לִבְנוֹת וְלִנְטֹעַ׃
H7281 H1696 H4467 H1129 H5193

And [at what] instant I shall speak concerning a nation, and concerning a kingdom, to build and to plant [it;]

10 וְעָשָׂה]הרעה[ )הָרַע(בְּעֵינַי לְבִלְתִּי שְׁמֹעַ בְּקוֹלִי וְנִחַמְתִּי עַל־הַטּוֹבָה אֲשֶׁר
H7451 H8085 H1115 H5162

אָמַרְתִּי לְהֵיטִיב אוֹתוֹ׃ ס
H0559 H3190 H0853

If it do evil in my sight, that it obey not my voice, then I will repent of the good, wherewith I said I would benefit them.

11 וְעַתָּה אֱמָר־נָא אֶל־אִישׁ־יְהוּדָה וְאֶל־יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה
H6258 H0559 H4994 H0413 H0376 H3063 H3427 H3389 H0559 H3541 H0559 H3068

הִנֵּה אָנֹכִי יוֹצֵר עֲלֵיכֶם וְחֹשֵׁב רָעָה עֲלֵיכֶם שׁוּבוּ נָא אִישׁ מִדַּרְכּוֹ הָרָעָה
H2009 H0595 H3335 H2803 H4284 H7725 H4994 H0376 H1870

וְהֵיטִיבוּ דַרְכֵיכֶם וּמַעַלְלֵיכֶם׃
H3190 H1870 H4611

¶ Now therefore go to, speak to the men of Judah, and to the inhabitants of Jerusalem, saying, Thus saith the LORD; Behold, I frame evil against you, and devise a device against you: return ye now every one from his evil way, and make your ways and your doings good.

12	וְאָמְרוּ	נוֹאָשׁ	כִּי־	אַחֲרֵי	מַחְשְׁבוֹתֵינוּ	נֵלֵךְ	וְאִישׁ	שְׁרִרוּת	לִבּוֹ־	הָרָע	נַעֲשֶׂה׃	ס
	H0559	H2976			H4284	H3212	H0376	H8307				

And they said, There is no hope: but we will walk after our own devices, and we will every one do the imagination of his evil heart.

13	לָכֵן	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	שַׁאֲלוּ־	נָא	בַגּוֹיִם	מִי	שָׁמַע	כָּאֵלֶּה	שַׁעֲרֻרִת	עָשְׂתָה	מְאֹד
		H3541	H0559	H3068	H7592	H4994		H4310	H8085	H0428			H3966

בְּתוּלַת	יִשְׂרָאֵל׃	
H1330	H3478	

Therefore thus saith the LORD; Ask ye now among the heathen, who hath heard such things: the virgin of Israel hath done a very horrible thing.

14	הֲיַעֲזֹב	מִצּוּר	שָׂדִי	שֶׁלֶג	לְבָנוֹן	אִם־	יִנָּתְשׁוּ	מַיִם	זָרִים	קָרִים	נוֹזָלִים׃
		H6697		H7950	H3844		H5428	H4325		H7119	H5140

Will [a man] leave the snow of Lebanon [which cometh] from the rock of the field? [or] shall the cold flowing waters that come from another place be forsaken?

15	כִּי־	שְׁכֵחֻנִי	עַמִּי	לַשָּׁוְא	יְקַטֵּרוּ	וַיַּכְשְׁלוּם	בְּדַרְכֵיהֶם	שְׁבִילֵי	עוֹלָם	לָלֶכֶת	נְתִיבוֹת
		H7911		H7723		H3782	H1870	H7635	H5769	H3212	

דֶּרֶךְ	לֹא	סְלוּלָה׃
H1870	H3808	H5549

Because my people hath forgotten me, they have burned incense to vanity, and they have caused them to stumble in their ways [from] the ancient paths, to walk in paths, [in] a way not cast up;

16	לָשׂוּם	אַרְצָם	לִשְׁמָּה	]שרוקת[	)שְׁרִיקוֹת(	עוֹלָם	כָּל	עוֹבֵר	עָלֶיהָ	יִשֹּׁם	וְיָנֵיד
		H0776	H8047	H8292		H5769	H3605			H8074	H5110

בְּרֹאשׁוֹ׃	

To make their land desolate, [and] a perpetual hissing; every one that passeth thereby shall be astonished, and wag his head.

17	כְּרוּחַ־	קָדִים	אֲפִיצֵם	לִפְנֵי	אוֹיֵב	עֹרֶף	וְלֹא־	פָּנִים	אֶרְאֵם	בְּיוֹם	אֵידָם׃	ס
		H6921		H6440	H0341	H6203	H3808	H6440	H7200	H3117	H0343	

I will scatter them as with an east wind before the enemy; I will shew them the back, and not the face, in the day of their calamity.

18 וַיֹּאמְרוּ֙ לְכ֣וּ וְנַחְשְׁבָ֤ה עַל־ יִרְמְיָהוּ֙ מַֽחֲשָׁבוֹת֔ כִּ֚י לֹא־ תֹאבַ֣ד תּוֹרָ֔ה מִכֹּהֵ֖ן וְעֵצָ֑ה

H6098 H3548 H8451 H0006 H3808 H4284 H3414 H2803 H3212 H0559

מֵחָכָ֗ם וְדָבָר֙ מִנָּבִ֔יא לְכ֣וּ וְנַכֵּ֔הוּ בַּלָּשׁ֖וֹן וְאַל־ נַקְשִׁ֑יבָה אֶל־ כָּל־ דְּבָרָֽיו׃

H1697 H3605 H0413 H7181 H0408 H3956 H5221 H3212 H5030 H1697 H2450

¶ Then said they, Come, and let us devise devices against Jeremiah; for the law shall not perish from the priest, nor counsel from the wise, nor the word from the prophet. Come, and let us smite him with the tongue, and let us not give heed to any of his words.

19 הַקְשִׁ֣יבָה יְהוָ֔ה אֵלָ֖י וּשְׁמַ֣ע לְק֑וֹל יְרִיבִֽי׃

H3401 H8085 H0413 H3068 H7181

Give heed to me, O LORD, and hearken to the voice of them that contend with me.

20 הֲיְשֻׁלַּ֥ם תַּחַת־ טוֹבָ֖ה רָעָ֑ה כִּ֥י כָר֖וּ שׁוּחָ֥ה לְנַפְשִׁ֛י זְכֹ֥ר עָמְדִ֖י לְפָנֶ֑יךָ לְדַבֵּ֣ר

H8478 H1696 H6440 H5975 H2142 H5315 H7745

עֲלֵיהֶ֔ם טוֹבָ֔ה לְהָשִׁ֥יב אֶת־ חֲמָתְךָ֖ מֵהֶֽם׃

H1992 H2534 H0853 H7725

Shall evil be recompensed for good? for they have digged a pit for my soul. Remember that I stood before thee to speak good for them, [and] to turn away thy wrath from them.

21 לָכֵ֣ן תֵּ֤ן אֶת־ בְּנֵיהֶם֙ לָרָעָ֔ב וְהַגִּרֵ֖ם לְיֵדֵ֣י חָ֑רֶב וּתְהִ֨ינָה֙ נְשֵׁיהֶ֣ם שַׁכֻּל֔וֹת

H7909 H0802 H1961 H2719 H3027 H5064 H7458 H0853 H5414

וְאַלְמָנ֖וֹת וְאַנְשֵׁיהֶ֣ם יִֽהְי֑וּ הֲרֻגֵ֤י מָוֶת֙ בַּחוּרֵיהֶ֔ם חָר֥וּג חֶ֖רֶב מִכֵּ֥י בַמִּלְחָמָֽה׃

H4421 H2719 H5221 H0970 H4194 H2026 H1961 H0376 H0490

Therefore deliver up their children to the famine, and pour out their [blood] by the force of the sword; and let their wives be bereaved of their children, and [be] widows; and let their men be put to death; [let] their young men [be] slain by the sword in battle.

22 תִּשָּׁמַ֤ע זְעָקָה֙ מִבָּתֵּיהֶ֔ם כִּֽי־ תָבִ֥יא עֲלֵיהֶ֖ם גְּד֑וּד כִּֽי־ כָר֤וּ פַּתְאֹם֙ לִתְפְּשֵׂ֔נִי וּפַחִ֖ים טָמְנ֥וּ לְרַגְלָֽי׃

H7745 H7882 H6597 H1416 H0935 H2201 H8085 H7272 H2934 H3920

Let a cry be heard from their houses, when thou shalt bring a troop suddenly upon them: for they have digged a pit to take me, and hid snares for my feet.

23 וְאַתָּ֣ה יְהוָ֔ה יָדַ֖עְתָּ אֶת־ כָּל־ עֲצָתָ֑ם עָלַ֣י לַמָּ֔וֶת אַל־ תְּכַפֵּ֥ר עַל־ עֲוֹנָ֖ם

H3045 H3068 H6098 H3605 H0853 H4194 H0408 H5771

וְחַטָּאתָ֥ם מִלְּפָנֶ֖יךָ אַל־ תֶּמְחִ֑י וִֽיהִי֙ מִכְשָׁלִ֣ים לְפָנֶ֔יךָ בְּעֵ֥ת אַפְּךָ֖ עֲשֵׂ֥ה בָהֶֽם׃

H0408 H6440 H1961 H1961 H3782 H6440 H6256 H0639

ס

Yet, LORD, thou knowest all their counsel against me to slay [me:] forgive not their iniquity, neither blot out their sin from thy sight, but let them be overthrown before thee; deal [thus] with them in the time of thine anger.

Chapter 19

1 כֹּ֣ה | אָמַ֣ר | יְהוָ֔ה | הָל֥וֹךְ | וְקָנִ֖יתָ | בַּקְבֻּ֣ק | יוֹצֵ֑ר | חֶ֚רֶשׂ | וּמִזִּקְנֵ֣י | וּמִזִּקְנֵ֣י | הָעָ֔ם | וּמִזִּקְנֵ֖י | הַכֹּהֲנִֽים׃

H3541 H0559 H3068 H1980 H7069 H1228 H3335 H2789 H2205 H2205 H3548

Thus saith the LORD, Go and get a potter's earthen bottle, and [take] of the ancients of the people, and of the ancients of the priests;

2 וְיָצָ֣אתָ | אֶל־ | גֵּ֣יא | בֶן־ | הִנֹּ֗ם | אֲשֶׁ֤ר | פֶּ֙תַח֙ | שַׁ֣עַר |]החרסות[|)הַֽחַרְסִ֔ית(| וְקָרָ֥אתָ | שָּׁ֖ם

H3318 H0413 H1516 H2011 H6607 H8179 H2777 H2777 H7121 H8033

אֶת־ | הַדְּבָרִ֖ים | אֲשֶׁר־ | אֲדַבֵּ֥ר | אֵלֶֽיךָ׃

H0853 H1697 H1696 H0413

And go forth unto the valley of the son of Hinnom, which [is] by the entry of the east gate, and proclaim there the words that I shall tell thee,

3 וְאָמַרְתָּ֗ | שִׁמְעוּ֙ | דְּבַר־ | יְהוָ֣ה | מַלְכֵ֣י | יְהוּדָ֔ה | וְיֹשְׁבֵ֖י | יְרוּשָׁלָ֑͏ִם | כֹּה־ | אָמַ֞ר | יְהוָ֣ה | צְבָא֗וֹת

H0559 H8085 H1697 H3068 H4428 H3063 H3427 H3389 H3541 H0559 H3068

אֱלֹהֵ֣י | יִשְׂרָאֵל֮ | הִנְנִי֒ | מֵבִ֣יא | רָעָה֮ | עַל־ | הַמָּקוֹם֒ | הַזֶּ֔ה | אֲשֶׁ֥ר | כָּל־ | שֹׁמְעָ֖הּ | תְּצַלְנָ֥ה | אָזְנָֽיו׃

H0430 H3478 H2009 H0935 H4725 H2088 H3605 H8085 H6750 H0241

And say, Hear ye the word of the LORD, O kings of Judah, and inhabitants of Jerusalem; Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Behold, I will bring evil upon this place, the which whosoever heareth, his ears shall tingle.

4 וְעַ֗ן | אֲשֶׁ֤ר | עֲזָבֻ֙נִי֙ | וַיְנַכְּרוּ֙ | אֶת־ | הַמָּקוֹם֙ | הַזֶּ֔ה | וַיְקַטְּרוּ־ | בּ֖וֹ | לֵאלֹהִ֣ים | אֲחֵרִ֑ים

H3282 H0853 H4725 H2088 H0430 H0312

אֲשֶׁ֨ר | לֹֽא־ | יְדָעֻ֜ם | הֵ֣מָּה | וַאֲבוֹתֵיהֶ֗ם | וּמַלְכֵ֤י | יְהוּדָה֙ | וּמָלְא֣וּ | אֶת־ | הַמָּקוֹם֮ | הַזֶּה֒ | דַּ֣ם | נְקִיִּֽם׃

H3808 H3045 H1992 H0001 H4428 H3063 H4390 H0853 H4725 H2088 H1818

Because they have forsaken me, and have estranged this place, and have burned incense in it unto other gods, whom neither they nor their fathers have known, nor the kings of Judah, and have filled this place with the blood of innocents;

5 וּבָנ֗וּ | אֶת־ | בָּמ֤וֹת | הַבַּ֙עַל֙ | לִשְׂרֹ֣ף | אֶת־ | בְּנֵיהֶ֔ם | בָּאֵ֖שׁ | עֹלֹ֑ות | לַבָּ֣עַל | אֲשֶׁ֥ר | לֹֽא־ | צִוִּ֖יתִי

H1129 H0853 H1116 H0853 H8313 H1129 H0784 H5927 H3808 H6680

וְלֹ֣א | דִבַּ֔רְתִּי | וְלֹ֥א | עָלְתָ֖ה | עַל־ | לִבִּֽי׃ | פ

H3808 H1696 H3808 H5927

They have built also the high places of Baal, to burn their sons with fire [for] burnt offerings unto Baal, which I commanded not, nor spake [it], neither came [it] into my mind:

6 לָכֵן הִנֵּה־ יָמִים בָּאִים נְאֻם־ יְהוָה וְלֹא־ יִקָּרֵא לַמָּקוֹם הַזֶּה עוֹד הַתֹּפֶת וְגֵיא
H1516 H8612 H5750 H2088 H4725 H7121 H3808 H3068 H5002 H0935 H3117 H2009
בֶּן־ הִנֹּם כִּי אִם־ גֵּיא הַהֲרֵגָה׃
H2011 H2028 H1516

Therefore, behold, the days come, saith the LORD, that this place shall no more be called Tophet, nor The valley of the son of Hinnom, but The valley of slaughter.

7 וּבַקֹּתִי אֶת־ יְהוּדָה וִירוּשָׁלַ͏ִם בַּמָּקוֹם הַזֶּה וְהִפַּלְתִּים בַּחֶרֶב לִפְנֵי אֹיְבֵיהֶם וּבְיַד
H3027 H0341 H6440 H2719 H5307 H2088 H4725 H3389 H3063 H6098 H0853
מְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם וְנָתַתִּי אֶת־ נִבְלָתָ͏ם לְמַאֲכָל לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְבֶהֱמַת הָאָרֶץ׃
H1245 H5315 H5414 H0853 H5038 H3978 H5775 H8064 H0929 H0776

And I will make void the counsel of Judah and Jerusalem in this place; and I will cause them to fall by the sword before their enemies, and by the hands of them that seek their lives: and their carcases will I give to be meat for the fowls of the heaven, and for the beasts of the earth.

8 וְשַׂמְתִּי אֶת־ הָעִיר הַזֹּאת לְשַׁמָּה וְלִשְׁרֵקָה כָּל עֹבֵר עָלֶיהָ יִשֹּׁם וְיִשְׁרֹק עַל־
H8319 H8074 H3605 H8322 H8047 H2063 H0853
כָּל־ מַכּוֹתֶ͏הָ׃
H3605 H4347

And I will make this city desolate, and an hissing; every one that passeth thereby shall be astonished and hiss because of all the plagues thereof.

9 וְהַאֲכַלְתִּים בְּנֵיהֶם בְּשַׂר וְאֶת בְּנוֹתֵיהֶם בְּשַׂר רֵעֵהוּ יֹאכֵלוּ בְּמָצוֹר
H4692 H0398 H7453 H1320 H0376 H1323 H1320 H0853 H1320 H0853 H0398
וּבְמָצוֹק אֲשֶׁר יָצִיקוּ לָהֶם אֹיְבֵיהֶם וּמְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם׃
H4689 H6693 H0341 H1245 H5315

And I will cause them to eat the flesh of their sons and the flesh of their daughters, and they shall eat every one the flesh of his friend in the siege and straitness, wherewith their enemies, and they that seek their lives, shall straiten them.

10 וְשָׁבַרְתָּ הַבַּקְבֻּק לְעֵינֵי הָאֲנָשִׁים הַהֹלְכִים אִתָּךְ׃
H7665 H1228 H0376 H1980 H0853

Then shalt thou break the bottle in the sight of the men that go with thee,

11 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת כָּכָה אֶשְׁבֹּר אֶת־ הָעָם הַזֶּה וְאֶת־
H0559 H3541 H0413 H0559 H3068 H6635 H3602 H7665 H0853 H2088 H0853
הָעִיר הַזֹּאת כַּאֲשֶׁר יִשְׁבַּר אֶת־ כְּלִי הַיּוֹצֵר אֲשֶׁר לֹא־ יוּכַל לְהֵרָפֵא עוֹד וּבְתֹפֶת
H2063 H7665 H0853 H3627 H3335 H3808 H3201 H7495 H5750 H8612
יִקְבְּרוּ מֵאֵין מָקוֹם לִקְבּוֹר׃
H6912 H4725 H0369 H6912

And shalt say unto them, Thus saith the LORD of hosts; Even so will I break this people and this city, as [one] breaketh a potter's vessel, that cannot be made whole again: and they shall bury [them] in Tophet, till [there be] no place to bury.

12 כֵּן־ אֶעֱשֶׂה לַמָּקוֹם הַזֶּה נְאֻם־ יְהוָה וְלִיוֹשְׁבָיו וְלָתֶת אֶת־ הָעִיר הַזֹּאת כְּתֹפֶת׃

H8612 H2063 H0853 H5414 H3427 H3068 H5002 H2088 H4725

Thus will I do unto this place, saith the LORD, and to the inhabitants thereof, and [even] make this city as Tophet:

13 וְהָיוּ בָּתֵּי יְרוּשָׁלַ͏ִם וּבָתֵּי מַלְכֵי יְהוּדָה כִּמְקוֹם הַתֹּפֶת הַטְּמֵאִים הַבָּתִּים אֲשֶׁר
H1961 H3389 H4428 H3063 H4725 H8612 H2931 H3605

עַל־ קִטְּרוּ גַּגּוֹתֵיהֶ͏ם לְכֹל צְבָא הַשָּׁמַיִם וְהַסֵּךְ נְסָכִים לֵאלֹהִים אֲחֵרִים׃ פ
H1406 H3605 H8064 H5262 H0430 H0312

And the houses of Jerusalem, and the houses of the kings of Judah, shall be defiled as the place of Tophet, because of all the houses upon whose roofs they have burned incense unto all the host of heaven, and have poured out drink offerings unto other gods.

14 וַיָּבֹא יִרְמְיָהוּ מֵהַתֹּפֶת אֲשֶׁר שְׁלָחוֹ יְהוָה שָׁם לְהִנָּבֵא וַיַּעֲמֹד בַּחֲצַר בֵּית־ יְהוָה
H0935 H3414 H8612 H7971 H3068 H8033 H5012 H5975

וַיֹּאמֶר אֶל־ כָּל־ הָעָם׃ ס
H0559 H0413 H3605

Then came Jeremiah from Tophet, whither the LORD had sent him to prophesy; and he stood in the court of the LORD's house; and said to all the people,

15 כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי]מבין(מֵבִיא)[אֶל־ הָעִיר הַזֹּאת
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H2009 H0935 H0935 H0413 H2063

וְעַל־ כָּל־ עָרֶיהָ אֵת כָּל־ הָרָעָה אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עָלֶיהָ כִּי הִקְשׁוּ אֶת־ עָרְפָּם
H3605 H0853 H3605 H6203 H0853 H7185 H1696

לְבִלְתִּי שְׁמֹעַ אֶת־ דְּבָרָי׃
H1115 H8085 H0853 H1697

Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Behold, I will bring upon this city and upon all her towns all the evil that I have pronounced against it, because they have hardened their necks, that they might not hear my words.

Chapter 20

1 וַיִּשְׁמַע פַּשְׁחוּר בֶּן־ אִמֵּר הַכֹּהֵן וְהוּא־ פָקִיד נָגִיד בְּבֵית יְהוָה אֶת־ יִרְמְיָהוּ נָבָא
H5012 H3414 H0853 H3068 H6496 H1931 H3548 H0564 H6583 H8085

אֶת־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃
H0853 H1697 H0428

Now Pashur the son of Immer the priest, who [was] also chief governor in the house of the LORD, heard that Jeremiah prophesied these things.

2 וַיַּכֶּה פַּשְׁחוּר אֶת יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא וַיִּתֵּן אֹתוֹ עַל־ הַמַּהְפֶּכֶת אֲשֶׁר בְּשַׁעַר בִּנְיָמִן
H5221 H6583 H0853 H3414 H5030 H5414 H0853 H4115 H8179 H1144
הָעֶלְיוֹן אֲשֶׁר בְּבֵית יְהוָה׃
H3068

Then Pashur smote Jeremiah the prophet, and put him in the stocks that [were] in the high gate of Benjamin, which [was] by the house of the LORD.

3 וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיֹּצֵא פַּשְׁחוּר אֶת־ יִרְמְיָהוּ מִן־ הַמַּהְפֶּכֶת וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֵלָיו לֹא
H1961 H4283 H3318 H6583 H0853 H3414 H4115 H0559 H0413 H3414 H3808
פַּשְׁחוּר קָרָא יְהוָה שְׁמֶךָ כִּי אִם־ מָגוֹר מִסָּבִיב׃ פ
H6583 H7121 H3068 H8034 H4032 H4036 H4036

And it came to pass on the morrow, that Pashur brought forth Jeremiah out of the stocks. Then said Jeremiah unto him, The LORD hath not called thy name Pashur, but Magor-missabib.

4 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֶנְךָ לְמָגוֹר וּלְכָל־ אֹהֲבֶיךָ וְנָפְלוּ בְּחֶרֶב
H3541 H0559 H3068 H2009 H5414 H4032 H3605 H0157 H5307 H2719
אֹיְבֵיהֶם וְעֵינֶיךָ רֹאוֹת וְאֶת־ כָּל־ יְהוּדָה אֶתֵּן בְּיַד מֶלֶךְ־ בָּבֶל וְהִגְלָם בָּבֶלָה וְהִכָּם
H0341 H7200 H0853 H3605 H3063 H5414 H3027 H4428 H0894 H1540 H0894 H5221
בְּחֶרֶב׃
H2719

For thus saith the LORD, Behold, I will make thee a terror to thyself, and to all thy friends: and they shall fall by the sword of their enemies, and thine eyes shall behold [it:] and I will give all Judah into the hand of the king of Babylon, and he shall carry them captive into Babylon, and shall slay them with the sword.

5 וְנָתַתִּי אֶת־ כָּל־ חֹסֶן הָעִיר הַזֹּאת וְאֶת־ כָּל־ יְגִיעָהּ וְאֶת־ כָּל־ יְקָרָהּ וְאֵת
H5414 H0853 H3605 H2633 H2063 H0853 H3605 H3018 H0853 H3366 H0853
כָּל־ אוֹצְרוֹת מַלְכֵי יְהוּדָה אֶתֵּן בְּיַד אֹיְבֵיהֶם וּבְזָזוּם וּלְקָחוּם וְהֵבִיאוּם בָּבֶלָה׃
H3605 H0214 H4428 H3063 H5414 H3027 H0341 H0962 H3947 H0935 H0894

Moreover I will deliver all the strength of this city, and all the labours thereof, and all the precious things thereof, and all the treasures of the kings of Judah will I give into the hand of their enemies, which shall spoil them, and take them, and carry them to Babylon.

6 וְאַתָּה פַּשְׁחוּר וְכֹל יֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ תֵּלְכוּ בַּשֶּׁבִי וּבָבֶל תָּבוֹא וְשָׁם תָּמוּת וְשָׁם תִּקָּבֵר
H6583 H3605 H3427 H3212 H0935 H8033 H4191 H8033 H6912
אַתָּה וְכָל־ אֹהֲבֶיךָ אֲשֶׁר־ נִבָּאתָ לָהֶם בַּשָּׁקֶר׃ ס
H0157 H3605 H5012 H1992 H8267

And thou, Pashur, and all that dwell in thine house shall go into captivity: and thou shalt come to Babylon, and there thou shalt die, and shalt be buried there, thou, and all thy friends, to whom thou hast prophesied lies.

7 פִּתִּיתַנִי יְהוָה וָאֶפָּת חֲזַקְתָּנִי וַתּוּכָל הָיִיתִי לִשְׂחוֹק כָּל־ הַיּוֹם כֻּלֹּה לְעֵג לִי׃
H3932 H3605 H3117 H3605 H7814 H1961 H3201 H2388 H3068

¶ O LORD, thou hast deceived me, and I was deceived: thou art stronger than I, and hast prevailed: I am in derision daily, every one mocketh me.

8 כִּי־ מִדֵּי אֲדַבֵּר אֶזְעָק חָמָס וָשֹׁד אֶקְרָא כִּי־ הָיָה דְבַר־ יְהוָה לִי לְחֶרְפָּה
H1767 H1696 H2199 H2555 H7701 H7121 H1961 H1697 H3068 H2781

וּלְקֶלֶס כָּל־ הַיּוֹם׃
H7047 H3605 H3117

For since I spake, I cried out, I cried violence and spoil; because the word of the LORD was made a reproach unto me, and a derision, daily.

9 וְאָמַרְתִּי לֹא־ אֶזְכְּרֶנּוּ וְלֹא־ אֲדַבֶּר עוֹד בִּשְׁמוֹ וְהָיָה בִלְבִּי כְּאֵשׁ בְּעֶרֶת עָצֶר
H0559 H3808 H2142 H3808 H1696 H5750 H8034 H1961 H0784 H6113

בְּעַצְמֹתָי וְנִלְאֵיתִי כָלְכֵל וְלֹא אוּכָל׃
H6106 H3811 H3557 H3808 H3201

Then I said, I will not make mention of him, nor speak any more in his name. But [his word] was in mine heart as a burning fire shut up in my bones, and I was weary with forbearing, and I could not [stay].

10 כִּי שָׁמַעְתִּי דִבַּת רַבִּים מָגוֹר מִסָּבִיב הַגִּידוּ וְנַגִּידֶנּוּ כָּל אַנְוֹשׁ שְׁלוֹמִי שֹׁמְרֵי
H8085 H1681 H4032 H5439 H5046 H5046 H0582 H3605 H7965 H8104

צַלְעִי אוּלַי יְפֻתֶּה וְנוּכְלָה לוֹ וְנִקְחָה נְקָמָתֵנוּ מִמֶּנּוּ׃
H6761 H0194 H3201 H3947 H5360

¶ For I heard the defaming of many, fear on every side. Report, [say they], and we will report it. All my familiars watched for my halting, [saying], Peradventure he will be enticed, and we shall prevail against him, and we shall take our revenge on him.

11 וַיהוָה אוֹתִי כְּגִבּוֹר עָרִיץ עַל־ כֵּן רֹדְפַי יִכָּשְׁלוּ וְלֹא יְכָלוּ בֹּשׁוּ מְאֹד כִּי־
H3068 H0853 H1368 H6184 H3651 H7291 H3782 H3808 H3201 H0954 H3966

לֹא הִשְׂכִּילוּ כְּלִמַּת עוֹלָם לֹא תִשָּׁכֵחַ׃
H3808 H3639 H5769 H3808 H7911

But the LORD [is] with me as a mighty terrible one: therefore my persecutors shall stumble, and they shall not prevail: they shall be greatly ashamed; for they shall not prosper: [their] everlasting confusion shall never be forgotten.

12 וַיהוָה צְבָאוֹת בֹּחֵן צַדִּיק רֹאֵה כְלָיוֹת וָלֵב אֶרְאֶה נְקָמָתְךָ מֵהֶם כִּי אֵלֶיךָ
H3068 H0853 H0974 H7200 H6662 H7200 H3629 H7200 H5360 H1992 H0413

גָּלִיתִי אֶת־ רִיבִי׃ ס
H1540 H0853 H7379

But, O LORD of hosts, that triest the righteous, [and] seest the reins and the heart, let me see thy vengeance on them: for unto thee have I opened my cause.

13 שִׁ֣ירוּ ׀ לַיהוָ֗ה הַלְלוּ֙ אֶת־ יְהוָ֔ה כִּ֥י הִצִּ֖יל אֶת־ נֶ֣פֶשׁ אֶבְיוֹן֙ מִיַּ֣ד מְרֵעִ֔ים ס׃

H7891 H3068 H0853 H3068 H5337 H0853 H0034 H3027

Sing unto the LORD, praise ye the LORD: for he hath delivered the soul of the poor from the hand of evildoers.

14 אָר֣וּר הַיּ֗וֹם אֲשֶׁ֤ר יְלָדַ֙תְנִי֙ אִמִּ֔י אַל־ יְהִ֥י בָרֽוּךְ׃

H0779 H3117 H3205 H0517 H0408 H1961 H1288

¶ Cursed [be] the day wherein I was born: let not the day wherein my mother bare me be blessed.

15 אָר֣וּר הָאִ֔ישׁ אֲשֶׁ֥ר בִּשַּׂ֖ר אֶת־ אָבִ֑י לֵאמֹ֥ר יֶ֛לֶד־ לְךָ֥ בֵּ֖ן זָכָ֑ר שַׂמֵּ֖חַ שִׂמְּחֽוּהוּ׃

H0779 H0376 H1319 H0853 H0001 H0559 H3205 H2145 H8055 H8055

Cursed [be] the man who brought tidings to my father, saying, A man child is born unto thee; making him very glad.

16 וְהָיָ֣ה ׀ הָאִ֗ישׁ הַהוּא֙ כֶּֽעָרִ֔ים אֲשֶׁ֥ר הָפַ֖ךְ יְהוָ֑ה וְלֹ֣א נִחָ֔ם וְיִשְׁמַ֤ע זְעָקָה֙ בַּבֹּ֔קֶר וּתְרוּעָ֖ה בְּעֵ֥ת צָהֳרָֽיִם׃

H1961 H0376 H1931 H2015 H3068 H3808 H5162 H8085 H2201 H1242 H8643 H6256

And let that man be as the cities which the LORD overthrew, and repented not: and let him hear the cry in the morning, and the shouting at noontide;

17 אֲשֶׁ֣ר לֹא־ מוֹתְתַ֔נִי וַתְּהִי־ לִ֥י אִמִּ֖י קִבְרִ֑י וְרַחְמָ֥הּ הֵרָ֖ת עוֹלָֽם׃

H3808 H4191 H7358 H0517 H6913 H7358 H1961 H5769

Because he slew me not from the womb; or that my mother might have been my grave, and her womb [to be] always great [with me].

18 לָ֣מָּה זֶּ֗ה מֵרֶ֙חֶם֙ יָצָ֣אתִי לִרְא֔וֹת עָמָ֖ל וְיָגוֹן֑ וַיִּכְל֥וּ בַבּ֖שֶׁת יָמָֽי׃ פ

H4100 H2088 H7358 H3318 H7200 H5999 H3015 H3615 H1322 H3117

Wherefore came I forth out of the womb to see labour and sorrow, that my days should be consumed with shame?

Chapter 21

1 הַדָּבָ֗ר אֲשֶׁר־ הָיָ֤ה אֶל־ יִרְמְיָהוּ֙ מֵאֵ֣ת יְהוָ֔ה בִּשְׁלֹ֣חַ אֵלָ֗יו הַמֶּ֙לֶךְ֙ צִדְקִיָּ֣הוּ אֶת־ פַּשְׁח֣וּר בֶּן־ מַלְכִּיָּ֔ה וְאֶת־ צְפַנְיָ֥ה בֶן־ מַעֲשֵׂיָ֖ה הַכֹּהֵ֑ן לֵאמֹֽר׃

H1697 H1961 H0413 H3414 H0854 H3068 H7971 H0413 H4428 H6667 H0853 H6583 H4441 H0853 H6846 H4641 H3548 H0559

2 דְּרָשׁ־ נָא בַעֲדֵנוּ אֶת־ יְהוָה כִּי נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל נִלְחָם עָלֵינוּ אוּלַי

H0194 H0894 H4428 H5019 H3068 H0853 H1157 H4994 H1875

יַעֲשֶׂה יְהוָה אוֹתָנוּ כְּכָל־ נִפְלְאֹתָיו וְיַעֲלֶה מֵעָלֵינוּ׃ ס

H5927 H6381 H3605 H0854 H3068

Enquire, I pray thee, of the LORD for us; for Nebuchadrezzar king of Babylon maketh war against us; if so be that the LORD will deal with us according to all his wondrous works, that he may go up from us.

3 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֲלֵיהֶם כֹּה תֹאמְרֻן אֶל־ צִדְקִיָּהוּ׃

H6667 H0413 H0559 H3541 H0413 H3414 H0559

¶ Then said Jeremiah unto them, Thus shall ye say to Zedekiah:

4 כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מֵסֵב אֶת־ כְּלֵי הַמִּלְחָמָה אֲשֶׁר בְּיֶדְכֶם

H3027 H4421 H3627 H0853 H5437 H2009 H3478 H0430 H3068 H0559 H3541

אֲשֶׁר אַתֶּם נִלְחָמִים אֹתָם בָּם אֶת־ מֶלֶךְ בָּבֶל וְאֶת־ הַכַּשְׂדִּים הַצָּרִים עֲלֵיכֶם מִחוּץ

H2351 H3778 H0854 H0894 H4428 H0854

לַחוֹמָה וְאָסַפְתִּי אוֹתָם אֶל־ תּוֹךְ הָעִיר הַזֹּאת׃

H2063 H8432 H0413 H0853 H0622 H2346

Thus saith the LORD God of Israel; Behold, I will turn back the weapons of war that [are] in your hands, wherewith ye fight against the king of Babylon, and [against] the Chaldeans, which besiege you without the walls, and I will assemble them into the midst of this city.

5 וְנִלְחַמְתִּי אֲנִי אִתְּכֶם בְּיָד נְטוּיָה וּבִזְרוֹעַ חֲזָקָה וּבְאַף וּבְחֵמָה וּבְקֶצֶף גָּדוֹל׃

H2534 H0639 H2389 H2220 H5186 H3027 H0854 H0589

And I myself will fight against you with an outstretched hand and with a strong arm, even in anger, and in fury, and in great wrath.

6 וְהִכִּיתִי אֶת־ יוֹשְׁבֵי הָעִיר הַזֹּאת וְאֶת־ הָאָדָם וְאֶת־ הַבְּהֵמָה בְּדֶבֶר גָּדוֹל יָמֻתוּ׃

H4191 H1698 H0929 H0853 H0120 H0853 H2063 H3427 H0853 H5221

And I will smite the inhabitants of this city, both man and beast: they shall die of a great pestilence.

7 וְאַחֲרֵי־ כֵן נְאֻם־ יְהוָה אֶתֵּן אֶת־ צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה וְאֶת־ עֲבָדָיו וְאֶת־

H0853 H5650 H0853 H3063 H4428 H6667 H0853 H5414 H3068 H5002

הָעָם וְאֶת־ הַנִּשְׁאָרִים בָּעִיר הַזֹּאת מִן־ הַדֶּבֶר מִן־ הַחֶרֶב וּמִן־ הָרָעָב בְּיַד

H3027 H7458 H0853 H7604 H2063 H1698 H2719 H0853

נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל וּבְיַד אֹיְבֵיהֶם וּבְיַד מְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם וְהִכָּם לְפִי־ חֶרֶב לֹא־

H5019 H4428 H0894 H3027 H0341 H3027 H1245 H5315 H5221 H2719 H3808

יָחוֹס עֲלֵיהֶם וְלֹא יַחְמֹל וְלֹא יְרַחֵם׃

H2347 H3808 H2550 H3808 H7355

And afterward, saith the LORD, I will deliver Zedekiah king of Judah, and his servants, and the people, and such as are left in this city from the pestilence, from the sword, and from the famine, into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, and into the hand of their enemies, and into the hand of those that seek their life: and he shall smite them with the edge of the sword; he shall not spare them, neither have pity, nor have mercy.

8 וְאֶל־ הָעָם הַזֶּה תֹּאמַר כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֵן לִפְנֵיכֶם אֶת־ דֶּרֶךְ הַחַיִּים
H0413 H2088 H0559 H3541 H0559 H3068 H2009 H5414 H6440 H0853 H1870

וְאֶת־ דֶּרֶךְ הַמָּוֶת׃
H0853 H1870 H4194

¶ And unto this people thou shalt say, Thus saith the LORD; Behold, I set before you the way of life, and the way of death.

9 הַיֹּשֵׁב בָּעִיר הַזֹּאת יָמוּת בַּחֶרֶב וּבָרָעָב וּבַדָּבֶר וְהַיּוֹצֵא וְנָפַל עַל־ הַכַּשְׂדִּים הַצָּרִים
H3427 H3427 H2063 H4191 H2719 H7458 H1698 H3318 H5307 H3778

עֲלֵיכֶם]יחיה[ )וְחָיָה(וְהָיְתָה־ לּוֹ נַפְשׁוֹ לְשָׁלָל׃
H2421 H2421 H1961 H5315 H7998

He that abideth in this city shall die by the sword, and by the famine, and by the pestilence: but he that goeth out, and falleth to the Chaldeans that besiege you, he shall live, and his life shall be unto him for a prey.

10 כִּי שַׂמְתִּי פָנַי בָּעִיר הַזֹּאת לְרָעָה וְלֹא לְטוֹבָה נְאֻם־ יְהוָה בְּיַד־ מֶלֶךְ בָּבֶל
H6440 H2063 H0413 H3808 H5002 H3068 H3027 H4428 H0894

וּשְׂרָפָהּ בָּאֵשׁ׃ ס תִּנָּתֵן
H8313 H0784 H5414

For I have set my face against this city for evil, and not for good, saith the LORD: it shall be given into the hand of the king of Babylon, and he shall burn it with fire.

11 וּלְבֵית מֶלֶךְ יְהוּדָה שִׁמְעוּ דְּבַר־ יְהוָה׃
H4428 H3063 H8085 H1697 H3068

¶ And touching the house of the king of Judah, [say], Hear ye the word of the LORD;

12 בֵּית דָּוִד כֹּה אָמַר יְהוָה דִּינוּ לַבֹּקֶר מִשְׁפָּט וְהַצִּילוּ גָזוּל מִיַּד עוֹשֵׁק פֶּן־
H1732 H3541 H0559 H3068 H1777 H1242 H4941 H5337 H1497 H3027 H6231 H6435

תֵּצֵא כְאֵשׁ חֲמָתִי וּבָעֲרָה וְאֵין מְכַבֶּה מִפְּנֵי רֹעַ מַעַלְלֵיהֶם]מעלליהם[ )מַעַלְלֵיכֶם׃(
H3318 H0784 H2534 H0369 H3518 H6440 H7455 H4611 H4611

O house of David, thus saith the LORD; Execute judgment in the morning, and deliver [him that is] spoiled out of the hand of the oppressor, lest my fury go out like fire, and burn that none can quench [it], because of the evil of your doings.

13 הִנְנִי אֵלַיִךְ יֹשֶׁבֶת הָעֵמֶק צוּר הַמִּישֹׁר נְאֻם־ יְהוָה הָאֹמְרִים
H2009 H0413 H3427 H6010 H6697 H4334 H5002 H3068 H0559

מִי־ יֵחַת עָלֵינוּ וּמִי בְּמְעוֹנוֹתֵינוּ׃ יָבוֹא
H4310 H5181 H4310 H0935 H4585

Behold, I [am] against thee, O inhabitant of the valley, [and] rock of the plain, saith the LORD; which say, Who shall come down against us? or who shall enter into our habitations?

14 וּפָקַדְתִּי עֲלֵיכֶם כִּפְרִי מַעַלְלֵיכֶם נְאֻם־ יְהוָה וְהִצַּתִּי אֵשׁ בְּיַעְרָהּ וְאָכְלָה כָּל־
H6529 H4611 H5002 H3068 H3341 H0784 H0398 H3605

סְבִיבֶיהָ׃ ס
H5439

But I will punish you according to the fruit of your doings, saith the LORD: and I will kindle a fire in the forest thereof, and it shall devour all things round about it.

Chapter 22

1 כֹּה אָמַר יְהוָה רֵד בֵּית־ מֶלֶךְ יְהוּדָה וְדִבַּרְתָּ שָׁם אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה׃
H3541 H0559 H3068 H3381 H4428 H3063 H1696 H8033 H0853 H1697 H2088

Thus saith the LORD; Go down to the house of the king of Judah, and speak there this word,

2 וְאָמַרְתָּ שְׁמַע דְּבַר־ יְהוָה מֶלֶךְ יְהוּדָה הַיֹּשֵׁב עַל־ כִּסֵּא דָּוִד אַתָּה וַעֲבָדֶיךָ
H0559 H8085 H1697 H3068 H4428 H3063 H3427 H3678 H1732 H5650

וְעַמְּךָ הַבָּאִים בַּשְּׁעָרִים הָאֵלֶּה׃ ס
H0935 H8179 H0428

And say, Hear the word of the LORD, O king of Judah, that sittest upon the throne of David, thou, and thy servants, and thy people that enter in by these gates:

3 כֹּה אָמַר יְהוָה עֲשֹׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה וְהַצִּילוּ גְזוּל מִיַּד עָשֻׁק וְגֵר יָתוֹם וְאַלְמָנָה
H3541 H0559 H3068 H4941 H6666 H5337 H1497 H3027 H6216 H1616 H3490 H0490

אַל־ תּוֹנוּ אַל־ תַּחְמֹסוּ וְדָם נָקִי אַל־ תִּשְׁפְּכוּ בַּמָּקוֹם הַזֶּה׃
H0408 H3238 H0408 H2554 H1818 H0408 H8210 H4725 H2088

Thus saith the LORD; Execute ye judgment and righteousness, and deliver the spoiled out of the hand of the oppressor: and do no wrong, do no violence to the stranger, the fatherless, nor the widow, neither shed innocent blood in this place.

4 כִּי אִם־ עָשׂוֹ תַּעֲשׂוּ אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה בְּשַׁעֲרֵי הַבַּיִת מְלָכִים
H0853 H1697 H2088 H0935 H8179 H4428

יֹשְׁבִים לְדָוִד עַל־ כִּסְאוֹ רֹכְבִים בָּרֶכֶב וּבַסּוּסִים הוּא]ועבדו[ )וַעֲבָדָיו(וְעַמּוֹ׃
H3427 H1732 H3678 H7392 H7393 H1931 H5650 H5650

For if ye do this thing indeed, then shall there enter in by the gates of this house kings sitting upon the throne of David, riding in chariots and on horses, he, and his servants, and his people.

5 וְאִם־ לֹא תִשְׁמְעוּ אֶת־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בִּי נִשְׁבַּעְתִּי נְאֻם־ יְהוָה כִּי־ לְחָרְבָּה
H2723 H3068 H5002 H7650 H0428 H1697 H0853 H8085 H3808
יִהְיֶה הַבָּיִת הַזֶּה׃ ס
H2088 H1961

But if ye will not hear these words, I swear by myself, saith the LORD, that this house shall become a desolation.

6 כִּי־ כֹה אָמַר יְהוָה עַל־ בֵּית מֶלֶךְ יְהוּדָה גִּלְעָד לִי רֹאשׁ הַלְּבָנוֹן
H3844 H1568 H3063 H4428 H3068 H0559 H3541
אִם־ לֹא אֲשִׂיתְךָ מִדְבָּר עָרִים לֹא נושבה] (נוֹשָׁבוּ׃
H3427 H3427 H3808 H7896 H3808

For thus saith the LORD unto the king's house of Judah; Thou [art] Gilead unto me, [and] the head of Lebanon: [yet] surely I will make thee a wilderness, [and] cities [which] are not inhabited.

7 וְקִדַּשְׁתִּי עָלֶיךָ מַשְׁחִתִים אִישׁ וְכֵלָיו וְכָרְתוּ מִבְחַר אַרְזֶיךָ וְהִפִּילוּ עַל־ הָאֵשׁ׃
H6942 H7843 H0376 H3627 H3772 H4005 H0730 H5307 H0784

And I will prepare destroyers against thee, every one with his weapons: and they shall cut down thy choice cedars, and cast [them] into the fire.

8 וְעָבְרוּ גּוֹיִם רַבִּים עַל הָעִיר הַזֹּאת וְאָמְרוּ אִישׁ אֶל־ רֵעֵהוּ עַל־ מֶה עָשָׂה
H2063 H0559 H0376 H0413 H7453 H4100
יְהוָה כָּכָה לָעִיר הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת׃
H3068 H3602 H2063

And many nations shall pass by this city, and they shall say every man to his neighbour, Wherefore hath the LORD done thus unto this great city?

9 וְאָמְרוּ עַל אֲשֶׁר עָזְבוּ אֶת־ בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וַיִּשְׁתַּחֲווּ לֵאלֹהִים אֲחֵרִים
H0559 H0853 H1285 H3068 H0430 H7812 H0312
וַיַּעַבְדוּם׃ ס
H5647

Then they shall answer, Because they have forsaken the covenant of the LORD their God, and worshipped other gods, and served them.

10 אַל־ תִּבְכּוּ לְמֵת וְאַל־ תָּנֻדוּ לוֹ בְּכוֹ בְכוּ לַהֹלֵךְ כִּי לֹא יָשׁוּב עוֹד
H1058 H4191 H0408 H5110 H1058 H1058 H3808 H7725 H5750
וְרָאָה אֶת־ אֶרֶץ מוֹלַדְתּוֹ׃ ס
H7200 H0853 H0776 H4138

¶ Weep ye not for the dead, neither bemoan him: [but] weep sore for him that goeth away: for he shall return no more, nor see his native country.

11 כִּי כֹה אָמַר־יְהוָה אֶל־שַׁלֻּם בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה הַמּוֹלֵךְ תַּחַת
H3541 H0559 H3068 H0413 H7967 H2977 H4428 H3063 H8478

יֹאשִׁיָּהוּ אָבִיו אֲשֶׁר יָצָא מִן־הַמָּקוֹם הַזֶּה לֹא־יָשׁוּב שָׁם עוֹד׃
H2977 H0001 H3318 H4725 H2088 H3808 H7725 H8033 H5750

For thus saith the LORD touching Shallum the son of Josiah king of Judah, which reigned instead of Josiah his father, which went forth out of this place; He shall not return thither any more:

12 כִּי בִּמְקוֹם אֲשֶׁר־הִגְלוּ אֹתוֹ שָׁם יָמוּת וְאֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת לֹא־יִרְאֶה עוֹד׃
H4725 H1540 H0853 H8033 H4191 H0853 H0776 H2063 H3808 H7200 H5750

ס

But he shall die in the place whither they have led him captive, and shall see this land no more.

13 הוֹי בֹּנֶה בֵיתוֹ בְּלֹא־צֶדֶק וַעֲלִיּוֹתָיו בְּלֹא־מִשְׁפָּט בְּרֵעֵהוּ יַעֲבֹד חִנָּם וּפֹעֲלוֹ
H1945 H1129 H3808 H6664 H5944 H3808 H4941 H7453 H5647 H2600 H6467

לֹא יִתֶּן־לוֹ׃
H3808 H5414

¶ Woe unto him that buildeth his house by unrighteousness, and his chambers by wrong; [that] useth his neighbour's service without wages, and giveth him not for his work;

14 הָאֹמֵר אֶבְנֶה־לִּי בַּיִת מִדּוֹת וַעֲלִיּוֹת מְרֻוָחִים וְקֹרַע לוֹ חַלּוֹנָי וְסָפוּן בָּאָרֶז
H0559 H1129 H0730 H5944 H7304 H7167 H2474 H5603 H0730

וּמָשׁוֹחַ בַּשָּׁשַׁר׃
H4886 H8350

That saith, I will build me a wide house and large chambers, and cutteth him out windows; and [it is] cieled with cedar, and painted with vermilion.

15 הֲתִתְמְלֹךְ כִּי אַתָּה מְתַחֲרֶה בָּאָרֶז אָבִיךָ הֲלוֹא אָכַל וְשָׁתָה וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה
H8474 H0730 H0001 H3808 H0398 H8354 H6666 H4941

אָז טוֹב לוֹ׃

Shalt thou reign, because thou closest [thyself] in cedar? did not thy father eat and drink, and do judgment and justice, [and] then [it was] well with him?

16 דָּן דִּין־עָנִי וְאֶבְיוֹן אָז טוֹב הֲלוֹא־הֵיא הַדַּעַת אֹתִי נְאֻם־יְהוָה׃
H1777 H1779 H6041 H0034 H3808 H1931 H1847 H0853 H5002 H3068

He judged the cause of the poor and needy; then [it was] well [with him: was] not this to know me? saith the LORD.

17 כִּי אֵין עֵינֶיךָ וְלִבְּךָ כִּי אִם־עַל־בִּצְעֶךָ וְעַל דָּם־הַנָּקִי לִשְׁפּוֹךְ
H0369 H1215 H1818 H8210

וְעַל־הָעֹשֶׁק וְעַל־הַמְּרוּצָה לַעֲשׂוֹת׃ ס
H6233 H4835

But thine eyes and thine heart [are] not but for thy covetousness, and for to shed innocent blood, and for oppression, and for violence, to do [it].

18 לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה אֶל־יְהוֹיָקִים בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה לֹא־יִסְפְּדוּ לוֹ
H3541 H0559 H3068 H0413 H3079 H2977 H4428 H3063 H3808 H5594

הוֹי וַאֲחִי וְהוֹי אָחוֹת לֹא־יִסְפְּדוּ לוֹ הוֹי אָדוֹן וְהוֹי הוֹדוֹ׃
H0251 H1945 H0269 H3808 H5594 H1945 H0113 H1945 H1935

Therefore thus saith the LORD concerning Jehoiakim the son of Josiah king of Judah; They shall not lament for him, [saying], Ah my brother! or, Ah sister! they shall not lament for him, [saying], Ah lord! or, Ah his glory!

19 קְבוּרַת חֲמוֹר יִקָּבֵר סָחוֹב וְהַשְׁלֵךְ מֵהָלְאָה לִשַׁעֲרֵי יְרוּשָׁלִָם׃ ס
H6900 H2543 H6912 H5498 H7993 H1973 H8179 H3389

He shall be buried with the burial of an ass, drawn and cast forth beyond the gates of Jerusalem.

20 עֲלִי הַלְּבָנוֹן וְצִעָקִי וּבַבָּשָׁן וְעִבְרִי מֵעֲבָרִים כִּי נִשְׁבְּרוּ כָּל־מְאַהֲבַיִךְ׃
H5927 H3844 H6817 H1316 H5414 H6817 H5682 H7665 H3605 H0157

¶ Go up to Lebanon, and cry; and lift up thy voice in Bashan, and cry from the passages: for all thy lovers are destroyed.

21 דִּבַּרְתִּי אֵלַיִךְ בְּשַׁלְוֹתָיִךְ אָמַרְתְּ לֹא אֶשְׁמָע זֶה דַּרְכֵּךְ מִנְּעוּרַיִךְ כִּי לֹא־שָׁמַעַתְּ
H1696 H0413 H7962 H0559 H3808 H8085 H2088 H1870 H3808 H8085

בְּקוֹלִי׃
I spake unto thee in thy prosperity; [but] thou saidst, I will not hear. This [hath been] thy manner from thy youth, that thou obeyedst not my voice.

22 כָּל־רֹעַיִךְ תִּרְעֶה־רוּחַ וּמְאַהֲבַיִךְ בַּשֶּׁבִי יֵלֵכוּ כִּי אָז תֵּבֹשִׁי וְנִכְלַמְתְּ מִכֹּל
H3605 H7307 H0157 H3212 H0954 H3637 H3605

רָעָתֵךְ׃
The wind shall eat up all thy pastors, and thy lovers shall go into captivity: surely then shalt thou be ashamed and confounded for all thy wickedness.

23 [ישבתי](H3427) (יֹשַׁבְתִּ֨י)(H3427) בַלְּבָנ֜וֹן (H3844) [מקננתי](H7077) (מְקֻנַּנְתְּ֗)(H7077) בָּאֲרָזִים֙ (H0730) מַה־ (H4100) נֶּחְנַ֣תְ (H0935) בְּבֹא־ לָ֔ךְ חֲבָלִ֖ים חִ֥יל כַּיּוֹלֵדָֽה׃ (H3205)

O inhabitant of Lebanon, that makest thy nest in the cedars, how gracious shalt thou be when pangs come upon thee, the pain as of a woman in travail!

24 חַי־ אָ֨נִי֙ (H0589) נְאֻם־ (H5002) יְהוָ֔ה (H3068) כִּ֣י אִם־ יְהֹיָקִ֞ים (H3079) בֶּן־ יְהוֹיָקִ֤ים (H3079) מֶ֙לֶךְ֙ (H4428) יְהוּדָ֔ה (H3063) חוֹתָ֖ם (H2368) כְּנִיָּהוּ֙ (H3659) יְהֹיָ֔ה (H1961) אִם־ כִּ֣י עַל־ יַ֔ד (H3027) יְמִינִ֖י (H3225) כִּ֑י מִשָּׁ֣ם (H8033) אֶתֶּקְךָֽ׃ (H5423)

[As] I live, saith the LORD, though Coniah the son of Jehoiakim king of Judah were the signet upon my right hand, yet would I pluck thee thence;

25 וּנְתַתִּ֣יךָ (H5414) בְּיַד־ (H3027) מְבַקְשֵׁ֣י (H1245) נַפְשֶׁ֔ךָ (H5315) וּבְיַ֖ד (H3027) אֲשֶׁר־ אַתָּ֣ה (H0859) יָגֹ֑ור (H3016) מִפְּנֵיהֶ֔ם (H6440) וּבְיַ֖ד (H3027) נְבוּכַדְרֶאצַּ֣ר (H5019) מֶ֙לֶךְ־ (H4428) בָּבֶ֔ל (H0894) וּבְיַ֖ד (H3027) הַכַּשְׂדִּֽים׃ (H3778)

And I will give thee into the hand of them that seek thy life, and into the hand [of them] whose face thou fearest, even into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, and into the hand of the Chaldeans.

26 וְהִטַּלְתִּ֤י (H2904) אֹתְךָ֙ (H0853) וְאֶת־ (H0853) אִמְּךָ֔ (H0517) אֲשֶׁ֥ר (H3205) יְלָדַ֖תְךָ (H3205) עַ֣ל (H0776) הָאָ֑רֶץ (H0776) אַחֶ֣רֶת (H0312) אֲשֶׁ֥ר (H3808) לֹא־ יְלַדְתֶּ֖ם (H3205) שָׁ֥ם (H8033) וְשָׁ֖ם (H8033) תָּמֻֽותוּ׃ (H4191)

And I will cast thee out, and thy mother that bare thee, into another country, where ye were not born; and there shall ye die.

27 וְעַל־ הָאָ֗רֶץ (H0776) אֲשֶׁר־ הֵ֤ם (H1992) מְנַשְּׂאִים֙ (H5375) אֶת־ (H0853) נַפְשָׁ֔ם (H5315) לְשׁ֥וּב (H7725) שָׁ֖ם (H8033) שָׁמָּ֑ה (H8033) לֹ֥א (H3808) יָשׁ֖וּבוּ׃ (H7725) ס

But to the land whereunto they desire to return, thither shall they not return.

28 הַעֹצֶ֤ב (H2904) נִבְזֶה֙ (H0959) נָפ֔וּץ (H0376) הָאִ֖ישׁ (H2088) הַזֶּ֑ה (H3659) כְּנִיָּהוּ֙ (H3659) אִם־ כְּלִ֔י (H3627) אֵ֥ין (H0369) חֵ֖פֶץ (H2656) בֹּ֣ו (H4069) מַדּ֑וּעַ (H2904) הָטְל֥וּ וְהָשְׁלְכ֖וּ (H7993) עַל־ אֶ֣רֶץ (H0776) אֲשֶׁ֔ר (H3808) לֹא־ יָדָֽעוּ׃ (H3045) הֲוּא֙ (H1931) וְזַרְעֹ֔ו (H2233)

[Is] this man Coniah a despised broken idol? [is he] a vessel wherein [is] no pleasure? wherefore are they cast out, he and his seed, and are cast into a land which they know not?

29 אֶרֶץ אֶרֶץ אֶרֶץ שִׁמְעִי דְּבַר־ יְהוָה׃ ס
H0776 H0776 H0776 H8085 H1697 H3068

O earth, earth, earth, hear the word of the LORD.

30 וְכֹה אָמַר יְהוָה כִּתְבוּ אֶת־ הָאִישׁ הַזֶּה עֲרִירִי גֶּבֶר לֹא־ יִצְלַח בְּיָמָיו כִּי־
H3541 H3068 H0559 H3789 H0853 H0376 H2088 H6185 H1397 H3808 H3117

לֹא יִצְלַח מִזַּרְעוֹ אִישׁ יֹשֵׁב עַל־ כִּסֵּא דָּוִד וּמֹשֶׁל עוֹד בִּיהוּדָה׃
H3808 H2233 H0376 H3427 H5921 H3678 H1732 H4910 H5750 H3063

Thus saith the LORD, Write ye this man childless, a man [that] shall not prosper in his days: for no man of his seed shall prosper, sitting upon the throne of David, and ruling any more in Judah.

Chapter 23

1 הוֹי רֹעִים מְאַבְּדִים וּמְפִצִּים אֶת־ צֹאן מַרְעִיתִי נְאֻם־ יְהוָה׃
H1945 H7462 H6 H853 H6629 H4830 H5002 H3068

Woe be unto the pastors that destroy and scatter the sheep of my pasture! saith the LORD.

2 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עַל־ הָרֹעִים הָרֹעִים אֶת־ עַמִּי אַתֶּם
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H5921 H7462 H0853 H5971 H859

הֲפַצֹּתֶם אֶת־ צֹאנִי וַתַּדִּחוּם וְלֹא פְקַדְתֶּם אֹתָם הִנְנִי פֹקֵד עֲלֵיכֶם אֶת־ רֹעַ
H6327 H853 H6629 H5080 H3808 H6485 H853 H2009 H6485 H5949 H853 H7455

מַעַלְלֵיכֶם נְאֻם־ יְהוָה׃
H4611 H5002 H3068

Therefore thus saith the LORD God of Israel against the pastors that feed my people; Ye have scattered my flock, and driven them away, and have not visited them: behold, I will visit upon you the evil of your doings, saith the LORD.

3 וַאֲנִי אֲקַבֵּץ אֶת־ שְׁאֵרִית צֹאנִי מִכֹּל הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר־ הִדַּחְתִּי אֹתָם שָׁם וְהֲשִׁבֹתִי
H0589 H6908 H853 H7611 H6629 H3605 H776 H853 H5080 H8033 H7725

אֹתָן עַל־ נְוֵהֶן וּפָרוּ וְרָבוּ׃
H853 H5921 H5116 H6509 H7235

And I will gather the remnant of my flock out of all countries whither I have driven them, and will bring them again to their folds; and they shall be fruitful and increase.

4 וַהֲקִמֹתִי עֲלֵיהֶם רֹעִים וְרָעוּם וְלֹא־ יִירְאוּ עוֹד וְלֹא־ יֵחַתּוּ וְלֹא יִפָּקְדוּ נְאֻם־ יְהוָה׃
H3808 H3372 H5750 H3808 H2865 H3808 H6485 H3068

ס

And I will set up shepherds over them which shall feed them: and they shall fear no more, nor be dismayed, neither shall they be lacking, saith the LORD.

5 הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־יְהוָה וַהֲקִמֹתִי לְדָוִד צֶמַח צַדִּיק וּמָלַךְ מֶלֶךְ וְהִשְׂכִּיל וְעָשָׂה
H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H1732 H6780 H6662 H4428
מִשְׁפָּט וּצְדָקָה בָּאָרֶץ׃
H4941 H6666 H0776

¶ Behold, the days come, saith the LORD, that I will raise unto David a righteous Branch, and a King shall reign and prosper, and shall execute judgment and justice in the earth.

6 בְּיָמָיו תִּוָּשַׁע יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁכֹּן לָבֶטַח וְזֶה־שְּׁמוֹ אֲשֶׁר־יִקְרְאוֹ יְהוָה וְצִדְקֵנוּ׃
H3117 H3467 H3063 H3478 H7931 H0983 H2088 H8034 H7121 H3068 H6664
ס

In his days Judah shall be saved, and Israel shall dwell safely: and this [is] his name whereby he shall be called, THE LORD OUR RIGHTEOUSNESS.

7 לָכֵן הִנֵּה־יָמִים בָּאִים נְאֻם־יְהוָה וְלֹא־יֹאמְרוּ עוֹד חַי־יְהוָה אֲשֶׁר הֶעֱלָה
H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H3808 H0559 H5750 H3068 H5927
אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
H0853 H3478 H0776 H4714

Therefore, behold, the days come, saith the LORD, that they shall no more say, The LORD liveth, which brought up the children of Israel out of the land of Egypt;

8 כִּי אִם־חַי־יְהוָה אֲשֶׁר הֶעֱלָה וַאֲשֶׁר הֵבִיא אֶת־זֶרַע בֵּית יִשְׂרָאֵל
H0853 H2233 H0935 H5927 H3068 H3478
מֵאֶרֶץ צָפוֹנָה וּמִכֹּל הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר הִדַּחְתִּים שָׁם וְיָשְׁבוּ עַל־אַדְמָתָם׃
H0776 H6828 H3605 H0776 H5080 H8033 H3427 H0127
ס

But, The LORD liveth, which brought up and which led the seed of the house of Israel out of the north country, and from all countries whither I had driven them; and they shall dwell in their own land.

9 לַנְּבִאִים נִשְׁבָּר לִבִּי בְקִרְבִּי רָחֲפוּ כָּל־עַצְמוֹתָי הָיִיתִי כְאִישׁ שִׁכּוֹר וּכְגֶבֶר עֲבָרוֹ
H5030 H7665 H7130 H3605 H6106 H1961 H0376 H7910 H1397
מִפְּנֵי יְהוָה מִפְּנֵי דִבְרֵי קָדְשׁוֹ׃ יַיִן
H3196 H6440 H3068 H6440 H1697 H6944

¶ Mine heart within me is broken because of the prophets; all my bones shake; I am like a drunken man, and like a man whom wine hath overcome, because of the LORD, and because of the words of his holiness.

10 כִּי מְנָאֲפִים כֻּלָּם אָלָה כִּי מִפְּנֵי אָלָה אָבְלָה הָאָרֶץ נָאוֹת מִדְבָּר
H4999 H3001 H0776 H0056 H0423 H6440 H0776 H4390 H5003
וַתְּהִי מְרוּצָתָם רָעָה וּגְבוּרָתָם לֹא־כֵן׃
H3808 H1369 H4794 H1961

For the land is full of adulterers; for because of swearing the land mourneth; the pleasant places of the wilderness are dried up, and their course is evil, and their force [is] not right.

11 כִּי־גַם־נָבִיא גַּם־כֹּהֵן חָנֵפוּ גַּם־בְּבֵיתִי מָצָאתִי רָעָתָם נְאֻם־יְהוָה׃
H3068 H5002 H4672 H1571 H2610 H3548 H1571 H5030 H1571

For both prophet and priest are profane; yea, in my house have I found their wickedness, saith the LORD.

12 לָכֵן יִהְיֶה דַרְכָּם לָהֶם כַּחֲלַקְלַקּוֹת בָּאֲפֵלָה יִדְחוּ וְנָפְלוּ בָהּ כִּי־אָבִיא עֲלֵיהֶם
H1992 H1870 H1961 H2519 H0653 H5307 H0935
רָעָה שְׁנַת פְּקֻדָתָם נְאֻם־יְהוָה׃
H8141 H6486 H5002 H3068

Wherefore their way shall be unto them as slippery [ways] in the darkness: they shall be driven on, and fall therein: for I will bring evil upon them, [even] the year of their visitation, saith the LORD.

13 וּבִנְבִיאֵי שֹׁמְרוֹן רָאִיתִי תִפְלָה הִנַּבְּאוּ בַבַּעַל וַיַּתְעוּ אֶת־עַמִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל׃ ס
H8111 H7200 H8604 H5012 H8582 H0853 H3478

And I have seen folly in the prophets of Samaria; they prophesied in Baal, and caused my people Israel to err.

14 וּבִנְבִאֵי יְרוּשָׁלַם רָאִיתִי שַׁעֲרוּרָה נָאוֹף וְהָלֹךְ בַּשֶּׁקֶר וְחִזְקוּ יְדֵי מְרֵעִים לְבִלְתִּי־
H5030 H3389 H7200 H5003 H1980 H8267 H2388 H3027 H1115
שָׁבוּ אִישׁ מֵרָעָתוֹ הָיוּ־לִי כֻלָּם כִּסְדֹם וְיֹשְׁבֶיהָ כַּעֲמֹרָה׃ ס
H7725 H0376 H1961 H3605 H5467 H3427 H6017

I have seen also in the prophets of Jerusalem an horrible thing: they commit adultery, and walk in lies: they strengthen also the hands of evildoers, that none doth return from his wickedness: they are all of them unto me as Sodom, and the inhabitants thereof as Gomorrah.

15 לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עַל־הַנְּבִאִים הִנְנִי מַאֲכִיל אוֹתָם לַעֲנָה וְהַשְׁקֵתִים
H3068 H0559 H3541 H5030 H2009 H0398 H0853 H3939 H8248
רֹאשׁ מִי־כִי מֵאֵת נְבִיאֵי יְרוּשָׁלַם יָצְאָה חֶנֶפָה לְכָל־הָאָרֶץ׃ פ
H7219 H4325 H0854 H5030 H3389 H3318 H2613 H3605 H0776

Therefore thus saith the LORD of hosts concerning the prophets; Behold, I will feed them with wormwood, and make them drink the water of gall: for from the prophets of Jerusalem is profaneness gone forth into all the land.

16 כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֶל־ תִּשְׁמְעוּ עַל־ דִּבְרֵי הַנְּבִאִים הַנִּבְּאִים לָכֶם מַהְבִלִים
H3541 H0559 H3068 H8085 H0408 H1697 H5030 H5012 H1891
הֵמָּה אֶתְכֶם חֲזוֹן לִבָּם יְדַבֵּרוּ לֹא מִפִּי יְהוָה׃
H1992 H0853 H2377 H1696 H3808 H6310 H3068

Thus saith the LORD of hosts, Hearken not unto the words of the prophets that prophesy unto you: they make you vain: they speak a vision of their own heart, [and] not out of the mouth of the LORD.

17 אֹמְרִים אָמוֹר לְמְנַאֲצַי דִּבֶּר יְהוָה שָׁלוֹם יִהְיֶה לָכֶם וְכֹל הַלֵּךְ בִּשְׁרִרוּת לִבּוֹ
H0559 H0559 H5006 H1696 H3068 H7965 H1961 H3605 H1980 H8307
אָמְרוּ לֹא־ תָבוֹא עֲלֵיכֶם רָעָה׃
H0559 H3808 H0935

They say still unto them that despise me, The LORD hath said, Ye shall have peace; and they say unto every one that walketh after the imagination of his own heart, No evil shall come upon you.

18 כִּי מִי עָמַד בְּסוֹד יְהוָה וַיֵּרֶא וְיִשְׁמַע אֶת־ דְּבָרוֹ מִי־ הִקְשִׁיב]דברין
H1697 H7181 H4310 H1697 H0853 H8085 H7200 H3068 H5475 H5975 H4310
)דִּבְרוֹ(וַיִּשְׁמָע׃ ס
H1697 H8085

For who hath stood in the counsel of the LORD, and hath perceived and heard his word? who hath marked his word, and heard [it]?

19 וְהִנֵּה סַעֲרַת יְהוָה חֵמָה יָצְאָה וְסַעַר מִתְחוֹלֵל עַל רֹאשׁ רְשָׁעִים יָחוּל׃
H2009 H5492 H3068 H2534 H3318 H5591 H6256 H7563

Behold, a whirlwind of the LORD is gone forth in fury, even a grievous whirlwind: it shall fall grievously upon the head of the wicked.

20 לֹא יָשׁוּב אַף־ יְהוָה עַד־ עֲשֹׂתוֹ וְעַד־ הֲקִימוֹ מְזִמּוֹת לִבּוֹ בְּאַחֲרִית הַיָּמִים
H3808 H7725 H0639 H3068 H5704 H6213 H4209 H0319 H3117
תִּתְבּוֹנְנוּ בָהּ בִּינָה׃
H0995 H0998

The anger of the LORD shall not return, until he have executed, and till he have performed the thoughts of his heart: in the latter days ye shall consider it perfectly.

21 לֹא־ שְׁלַחְתִּי אֶת־ הַנְּבִאִים וְהֵם רָצוּ לֹא־ דִבַּרְתִּי אֲלֵיהֶם וְהֵם נִבָּאוּ׃
H3808 H7971 H0853 H5030 H1992 H7323 H3808 H1696 H0413 H1992 H5012

I have not sent these prophets, yet they ran: I have not spoken to them, yet they prophesied.

22 וְאִם־ עָמְדוּ בְסוֹדִי וְיַשְׁמִעוּ דְבָרַי אֶת־ עַמִּי וְיָשִׁבוּם מִדַּרְכָּם הָרָע וּמֵרַע
H7455 H1870 H7725 H0853 H1697 H8085 H5475 H5975
מַעַלְלֵיהֶם׃ ס
H4611

But if they had stood in my counsel, and had caused my people to hear my words, then they should have turned them from their evil way, and from the evil of their doings.

23 הַאֱלֹהֵי מִקָּרֹב אֲנִי נְאֻם־ יְהוָה וְלֹא אֱלֹהֵי מֵרָחֹק׃
H7350 H0430 H3808 H3068 H5002 H0589 H7138 H0430

[Am] I a God at hand, saith the LORD, and not a God afar off?

24 אִם־ יִסָּתֵר אִישׁ בַּמִּסְתָּרִים וַאֲנִי לֹא־ אֶרְאֶנּוּ נְאֻם־ יְהוָה הֲלוֹא אֶת־ הַשָּׁמַיִם
H8064 H0853 H3808 H3068 H5002 H7200 H3808 H0589 H4565 H0376 H5641
וְאֶת־ הָאָרֶץ אֲנִי מָלֵא נְאֻם־ יְהוָה׃
H3068 H5002 H4390 H0589 H0776 H0853

Can any hide himself in secret places that I shall not see him? saith the LORD. Do not I fill heaven and earth? saith the LORD.

25 שָׁמַעְתִּי אֵת אֲשֶׁר־ אָמְרוּ הַנִּבְאִים הַנִּבְאִים בִּשְׁמִי שֶׁקֶר לֵאמֹר חָלַמְתִּי חָלַמְתִּי׃
H0559 H8267 H8034 H5012 H5030 H0559 H0853 H8085

I have heard what the prophets said, that prophesy lies in my name, saying, I have dreamed, I have dreamed.

26 עַד־ מָתַי הֵיֵשׁ בְּלֵב הַנִּבְאִים נִבְּאֵי הַשֶּׁקֶר וּנְבִיאֵי תַרְמִת לִבָּם׃
H5030 H8267 H5012 H5030 H3426 H4970 H5704

How long shall [this] be in the heart of the prophets that prophesy lies? yea, [they are] prophets of the deceit of their own heart;

27 הַחֹשְׁבִים לְהַשְׁכִּיחַ אֶת־ עַמִּי שְׁמִי בַּחֲלוֹמֹתָם אֲשֶׁר יְסַפְּרוּ אִישׁ לְרֵעֵהוּ כַּאֲשֶׁר
H2803 H7911 H0853 H8034 H2472 H7453 H0376
שָׁכְחוּ אֲבוֹתָם אֶת־ שְׁמִי בַּבָּעַל׃
H7911 H0001 H0853 H8034

Which think to cause my people to forget my name by their dreams which they tell every man to his neighbour, as their fathers have forgotten my name for Baal.

28 הַנָּבִיא אֲשֶׁר־ אִתּוֹ חֲלוֹם יְסַפֵּר חֲלוֹם וַאֲשֶׁר דְּבָרִי אִתּוֹ יְדַבֵּר דְּבָרִי אֱמֶת מַה־
H5030 H0854 H2472 H2472 H0854 H1697 H1696 H0571 H4100
לַתֶּבֶן נְאֻם־ יְהוָה׃
H8401 H0854 H3068 H5002

The prophet that hath a dream, let him tell a dream; and he that hath my word, let him speak my word faithfully. What [is] the chaff to the wheat? saith the LORD.

29 הַֽחֲלוֹם֙ סַפֵּ֣ר חֲלוֹמ֔וֹת וְדֹבֵ֥ר דְּבָרִ֖י אִתּ֣וֹ אֶת־דְּבָרִ֑י מַה־לַּתֶּ֥בֶן אֶת־הַבָּ֖ר נְאֻם־יְהוָֽה׃ ס

H3808 H3541 H1697 H0784 H5002 H3068 H6360 H7565

Is not my word like as a fire? saith the LORD; and like a hammer [that] breaketh the rock in pieces?

30 הֲלֹא־כֹ֤ה דְבָרִי֙ כָּאֵ֔שׁ נְאֻם־יְהוָ֑ה וּכְפַטִּ֥ישׁ יְפֹצֵ֖ץ סָֽלַע׃

H3541 H1697 H0784 H5002 H3068 H6360 H5553

Therefore, behold, I [am] against the prophets, saith the LORD, that steal my words every one from his neighbour.

31 הִנְנִ֣י עַל־הַנְּבִיאִ֗ם נְאֻם־יְהוָה֙ הַֽלֹּקְחִ֣ים לְשׁוֹנָ֔ם וְיַנְאֻ֖מוּ נְאֻם׃

H2009 H5030 H5002 H3068 H3947 H3956 H5001 H5002

Behold, I [am] against the prophets, saith the LORD, that use their tongues, and say, He saith.

32 הִנְנִ֣י עַל־נִבְּאֵ֗י חַלֹּמ֤וֹת שֶׁ֙קֶר֙ נְאֻם־יְהוָ֔ה וַיַּתְעוּ֙ אֶת־עַמִּ֔י בְּשִׁקְרֵיהֶ֖ם וּבְפַחֲזוּתָ֑ם וְאָנֹכִ֞י לֹ֣א שְׁלַחְתִּ֗ים וְלֹא־צִוִּיתִ֤ים וְהוֹעֵיל֙ לֹא־יִהְיֶ֣ה לָעָ֔ם נְאֻם־יְהוָֽה׃

H2009 H5012 H2472 H8267 H5002 H3068 H8582 H0853 H8267 H6350 H0595 H3808 H7971 H3808 H6680 H3276 H3808 H3276 H2088 H5002 H3068

Behold, I [am] against them that prophesy false dreams, saith the LORD, and do tell them, and cause my people to err by their lies, and by their lightness; yet I sent them not, nor commanded them: therefore they shall not profit this people at all, saith the LORD.

33 וְכִֽי־יִשְׁאָלְךָ֞ הָעָ֣ם הַזֶּ֗ה אוֹ־הַנָּבִיא֙ אוֹ־כֹהֵ֔ן לֵאמֹ֖ר מַה־מַּשָּׂ֣א יְהוָ֑ה וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵיהֶ֗ם מַה־אֶת־אַתֶּ֛ם וְנָטַשְׁתִּ֥י אֶתְכֶ֖ם נְאֻם־יְהוָֽה׃

H7592 H2088 H5030 H3548 H0559 H4100 H3068 H0413 H0853 H5203 H5002 H3068

¶ And when this people, or the prophet, or a priest, shall ask thee, saying, What [is] the burden of the LORD? thou shalt then say unto them, What burden? I will even forsake you, saith the LORD.

34 וְהַנָּבִיא֙ וְהַכֹּהֵ֔ן וְהָעָ֖ם אֲשֶׁ֣ר יֹאמַ֗ר מַשָּׂא֙ יְהוָ֔ה וּפָקַדְתִּ֥י עַל־הָאִ֖ישׁ הַה֣וּא וְעַל־בֵּיתֽוֹ׃

H5030 H3548 H0559 H3068 H1931 H0376

And [as for] the prophet, and the priest, and the people, that shall say, The burden of the LORD, I will even punish that man and his house.

35 כֹּה — H3541 תֹּאמְרוּ — H0559 אִישׁ — H0376 עַל־ — H7453 רֵעֵהוּ — H7453 וְאִישׁ — H0376 אֶל־ — H0413 אָחִיו — H0251 מָה־ — H4100 עָנָה — H3068 יְהוָה׃ — H3068 וּמַה־ — H4100 דִּבֶּר — H1696

Thus shall ye say every one to his neighbour, and every one to his brother, What hath the LORD answered? and, What hath the LORD spoken?

36 וּמַשָּׂא — H3068 יְהוָה — H3808 לֹא — H5750 עוֹד — H2142 תִּזְכְּרוּ־ — H0430 אֱלֹהִים — H1697 דִּבְרֵי — H0853 אֶת־ — H2015 וַהֲפַכְתֶּם — H1697 דִּבְרוֹ — H0376 לְאִישׁ — H1961 יִהְיֶה־ — H4100 הַמַּשָּׂא — H0430 כִּי — H3068 יְהוָה — H6635 צְבָאוֹת — H2416 אֱלֹהֵינוּ׃ — H1961

And the burden of the LORD shall ye mention no more: for every man's word shall be his burden; for ye have perverted the words of the living God, of the LORD of hosts our God.

37 כֹּה — H3541 תֹּאמַר — H0559 אֶל־ — H0413 הַנָּבִיא — H5030 מָה־ — H4100 עָנָךְ — H3068 יְהוָה׃ — H3068 וּמַה־ — H4100 דִּבֶּר — H1696 יְהוָה׃ — H3068

Thus shalt thou say to the prophet, What hath the LORD answered thee? and, What hath the LORD spoken?

38 וְאִם־ — H3068 מַשָּׂא — H0559 יְהוָה — H3068 תֹּאמְרוּ׃ — H0559 לָכֵן — H3541 כֹּה — H0559 אָמַר — H3068 יְהוָה — H3282 יַעַן — H0559 אֲמָרְכֶם — H0853 אֶת־ — H1697 הַדָּבָר — H2088 הַזֶּה — H3068 יְהוָה׃ — H4100 מָה־ — H0559 תֹּאמְרוּ׃ — H0413 אֵלֵיכֶם׃ — H3808 לֹא — H0559 לֵאמֹר — H7971 וָאֶשְׁלַח — H3068 יְהוָה — H4100 מַשָּׂא — H3068 יְהוָה׃ — H3068 מַשָּׂא

But since ye say, The burden of the LORD; therefore thus saith the LORD; Because ye say this word, The burden of the LORD, and I have sent unto you, saying, Ye shall not say, The burden of the LORD;

39 לָכֵן — H2009 הִנְנִי — H5382 וְנָשִׁיתִי — H0853 אֶתְכֶם — H5377 נָשֹׂא — H0853 וְנָטַשְׁתִּי — H5203 וְאֶת־ — H0853 אֶתְכֶם — H5414 נָתַתִּי — H0001 לָכֶם — H6440 וְלַאֲבוֹתֵיכֶם — H5769 מֵעַל — H3640 פָּנָי׃ — H5769 וְנָתַתִּי — H2781 עֲלֵיכֶם — H3808 לֹא — H5769 עוֹלָם — H3640 וּכְלִמּוּת — H5769 עוֹלָם — H2781 חֶרְפַּת — H5414 אֲשֶׁר — H7911 תִּשָּׁכֵחַ׃ — H5769 עוֹלָם — H3640 אֲשֶׁר — H3808 לֹא — H7911 תִּשָּׁכֵחַ׃ — H5769 עוֹלָם — H3640 סּ

40 וְנָתַתִּי — H5414 עֲלֵיכֶם — H3808 חֶרְפַּת — H5769 עוֹלָם — H3640 וּכְלִמּוּת — H5769 עוֹלָם — H2781 אֲשֶׁר — H7911 תִּשָּׁכֵחַ׃ — H3808 לֹא — H5769 תִּשָּׁכֵחַ׃ — H3640 סּ

And I will bring an everlasting reproach upon you, and a perpetual shame, which shall not be forgotten.

Chapter 24

1 הֶרְאַנִי יְהוָה וְהִנֵּה שְׁנֵי דוּדָאֵי תְאֵנִים מוּעָדִים לִפְנֵי הֵיכַל יְהוָה אַחֲרֵי הַגְלוֹת
H1540 H3068 H1964 H6440 H3259 H8384 H1736 H8147 H2009 H3068 H7200
נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל אֶת־יְכָנְיָהוּ בֶן־יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ יְהוּדָה וְאֶת־שָׂרֵי יְהוּדָה
H3063 H8269 H0853 H3063 H4428 H3079 H3204 H0853 H0894 H4428 H5019
וְאֶת־הֶחָרָשׁ וְאֶת־הַמַּסְגֵּר מִירוּשָׁלִַם וַיְבִאֵם בָּבֶל׃
H0894 H0935 H3389 H4525 H0853 H2796 H0853

The LORD shewed me, and, behold, two baskets of figs [were] set before the temple of the LORD, after that Nebuchadrezzar king of Babylon had carried away captive Jeconiah the son of Jehoiakim king of Judah, and the princes of Judah, with the carpenters and smiths, from Jerusalem, and had brought them to Babylon.

2 הַדַּד אֶחָד תְּאֵנִים טֹבוֹת מְאֹד כִּתְאֵנֵי הַבִּכֻּרוֹת וְהַדַּד אֶחָד תְּאֵנִים רָעוֹת מְאֹד
H1731 H0259 H8384 H3966 H8384 H1073 H1731 H0259 H8384 H3966
אֲשֶׁר לֹא־תֵאָכַלְנָה מֵרֹעַ׃ ס
H3808 H0398 H7455

One basket [had] very good figs, [even] like the figs [that are] first ripe: and the other basket [had] very naughty figs, which could not be eaten, they were so bad.

3 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי מָה־אַתָּה רֹאֶה יִרְמְיָהוּ וָאֹמַר תְּאֵנִים הַתְּאֵנִים הַטֹּבוֹת טֹבוֹת
H0559 H3068 H0413 H4100 H7200 H3414 H0559 H8384 H8384 H3966
וְהָרָעוֹת רָעוֹת מְאֹד אֲשֶׁר לֹא־תֵאָכַלְנָה מֵרֹעַ׃ פ
H3966 H3808 H0398 H7455

Then said the LORD unto me, What seest thou, Jeremiah? And I said, Figs; the good figs, very good; and the evil, very evil, that cannot be eaten, they are so evil.

4 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

¶ Again the word of the LORD came unto me, saying,

5 כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כַּתְּאֵנִים הַטֹּבוֹת הָאֵלֶּה כֵּן־אַכִּיר אֶת־גָּלוּת
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H8384 H0428 H0853 H1546
יְהוּדָה אֲשֶׁר שִׁלַּחְתִּי מִן־הַמָּקוֹם הַזֶּה אֶרֶץ כַּשְׂדִּים לְטוֹבָה׃
H3063 H7971 H4725 H2088 H0776 H3778

Thus saith the LORD, the God of Israel; Like these good figs, so will I acknowledge them that are carried away captive of Judah, whom I have sent out of this place into the land of the Chaldeans for [their] good.

6 וְשַׂמְתִּי עֵינִי עֲלֵיהֶם לְטוֹבָה וַהֲשִׁבֹתִים עַל־הָאָרֶץ הַזֹּאת וּבְנִיתִים וְלֹא אֶהֱרֹס
H5193 H3808 H5428 H7725 H0776 H2063 H1129 H3808 H2040
וְנִטַּעְתִּים וְלֹא אֶתּוֹשׁ׃
H5193 H3808 H5428

For I will set mine eyes upon them for good, and I will bring them again to this land: and I will build them, and not pull [them] down; and I will plant them, and not pluck [them] up.

7 וְנָתַתִּי׀ לָהֶם לֵב לָדַעַת אֹתִי כִּי אֲנִי יְהוָה וְהָיוּ־לִי לְעָם וְאָנֹכִי אֶהְיֶה
H5414 H0853 H3045 H0589 H3068 H1961 H0595 H1961
לָהֶם לֵאלֹהִים כִּי־יָשֻׁבוּ אֵלַי בְּכָל־לִבָּם׃ ס
H0430 H7725 H0413 H3605

And I will give them an heart to know me, that I [am] the LORD: and they shall be my people, and I will be their God: for they shall return unto me with their whole heart.

8 וְכַתְּאֵנִים הָרָעוֹת אֲשֶׁר־לֹא תֵאָכַלְנָה מֵרֹעַ כִּי־כֹה אָמַר יְהוָה כֵּן אֶתֵּן
H8384 H7455 H0398 H3808 H3541 H0559 H3068 H5414
אֶת־צִדְקָנְיָהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה וְאֶת־שָׂרָיו וְאֶת שְׁאֵרִית יְרוּשָׁלַם הַנִּשְׁאָרִים בָּאָרֶץ הַזֹּאת
H0853 H6667 H4428 H3063 H0853 H8269 H0853 H7611 H3389 H7604 H0776 H2063
וְהַיֹּשְׁבִים בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
H3427 H0776 H4714

¶ And as the evil figs, which cannot be eaten, they are so evil; surely thus saith the LORD, So will I give Zedekiah the king of Judah, and his princes, and the residue of Jerusalem, that remain in this land, and them that dwell in the land of Egypt:

9 וּנְתַתִּים]לְזוּעָה[ )לְזַעֲוָה(לְרָעָה לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ לְחֶרְפָּה וּלְמָשָׁל לִשְׁנִינָה וְלִקְלָלָה
H5414 H2113 H2189 H3605 H4467 H0776 H2781 H4912 H8148 H7045
בְּכֹל־הַמְּקֹמוֹת אֲשֶׁר־אַדִּיחֵם שָׁם׃
H3605 H4725 H5080 H8033

And I will deliver them to be removed into all the kingdoms of the earth for [their] hurt, [to be] a reproach and a proverb, a taunt and a curse, in all places whither I shall drive them.

10 וְשִׁלַּחְתִּי בָּם אֶת־הַחֶרֶב אֶת־הָרָעָב וְאֶת־הַדֶּבֶר עַד־תֻּמָּם מֵעַל הָאֲדָמָה
H7971 H0853 H2719 H0853 H7458 H0853 H1698 H5704 H8552 H5704 H0127
אֲשֶׁר־נָתַתִּי לָהֶם וְלַאֲבוֹתֵיהֶם׃ פ
H5414 H1992 H0001

And I will send the sword, the famine, and the pestilence, among them, till they be consumed from off the land that I gave unto them and to their fathers.

Chapter 25

1 הַדָּבָר אֲשֶׁר־הָיָה עַל־יִרְמְיָהוּ עַל־כָּל־עַם יְהוּדָה בַּשָּׁנָה הָרְבִעִית
H1697 H1961 H0834 H3414 H5921 H3605 H5971 H3063 H8141 H7243
לִיהוֹיָקִים בֶּן־יֹאשִׁיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה הִיא הַשָּׁנָה הָרִאשׁוֹנִת לִנְבוּכַדְרֶאצַּר
H2977 H4428 H3063 H1931 H8141 H7224
מֶלֶךְ בָּבֶל׃
H4428 H0894

The word that came to Jeremiah concerning all the people of Judah in the fourth year of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah, that [was] the first year of Nebuchadrezzar king of Babylon;

2 אֲשֶׁר דִּבֶּר יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא עַל־ כָּל־ עַם יְהוּדָה וְאֶל כָּל־ יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם
H1696 H3414 H5030 H3605 H3063 H0413 H3605 H3427 H3389

לֵאמֹר׃
H0559

The which Jeremiah the prophet spake unto all the people of Judah, and to all the inhabitants of Jerusalem, saying,

3 מִן־ שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְיֹאשִׁיָּהוּ בֶן־ אָמוֹן מֶלֶךְ יְהוּדָה וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה זֶה
H7969 H6240 H8141 H2977 H0526 H4428 H3063 H5704 H3117 H2088 H2088

שָׁלֹשׁ וְעֶשְׂרִים שָׁנָה הָיָה דְבַר־ יְהוָה אֵלָי וָאֲדַבֵּר אֲלֵיכֶם אַשְׁכִּים וְדַבֵּר וְלֹא
H7969 H6242 H8141 H1961 H1697 H3068 H0413 H1696 H0413 H7925 H1696 H3808

שְׁמַעְתֶּם׃
H8085

From the thirteenth year of Josiah the son of Amon king of Judah, even unto this day, that [is] the three and twentieth year, the word of the LORD hath come unto me, and I have spoken unto you, rising early and speaking; but ye have not hearkened.

4 וְשָׁלַח יְהוָה אֲלֵיכֶם אֶת־ כָּל־ עַבְדָּיו הַנְּבִאִים הַשְׁכֵּם וְשָׁלֹחַ וְלֹא שְׁמַעְתֶּם וְלֹא־
H7971 H3068 H0413 H0853 H3605 H5650 H5030 H7925 H7971 H3808 H8085

הִטִּיתֶם אָזְנְכֶם וְאֶת־ לִשְׁמֹעַ׃
H5186 H0241 H0853 H8085

And the LORD hath sent unto you all his servants the prophets, rising early and sending [them;] but ye have not hearkened, nor inclined your ear to hear.

5 לֵאמֹר שׁוּבוּ־ נָא אִישׁ מִדַּרְכּוֹ הָרָעָה וּמֵרֹעַ מַעַלְלֵיכֶם וְשׁבוּ עַל־ הָאֲדָמָה אֲשֶׁר
H0559 H7725 H4994 H0376 H1870 H7455 H4611 H3427 H0127

נָתַן יְהוָה לָכֶם וְלַאֲבוֹתֵיכֶם לְמִן־ עוֹלָם וְעַד־ עוֹלָם׃
H5414 H3068 H0001 H5769 H5769 H5704 H5769

They said, Turn ye again now every one from his evil way, and from the evil of your doings, and dwell in the land that the LORD hath given unto you and to your fathers for ever and ever:

6 וְאַל־ תֵּלְכוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לְעָבְדָם וּלְהִשְׁתַּחֲוֹת לָהֶם וְלֹא־ תַכְעִיסוּ אוֹתִי
H0408 H3212 H0430 H0312 H5647 H7812 H3808 H3707 H0853

בְּמַעֲשֵׂה יְדֵיכֶם וְלֹא אָרַע לָכֶם׃
H4639 H3027 H3808

And go not after other gods to serve them, and to worship them, and provoke me not to anger with the works of your hands; and I will do you no hurt.

7 וְלֹא־ שְׁמַעְתֶּם אֵלַי נְאֻם־ יְהוָה לְמַעַן]הכעסוני[ )הַכְעִיסֵנִי(בְּמַעֲשֵׂה יְדֵיכֶם לְרַע
H3808 H8085 H0413 H5002 H3068 H4616 H3707 H3707 H4639 H3027

לָכֶם׃ ס
H3808

Yet ye have not hearkened unto me, saith the LORD; that ye might provoke me to anger with the works of your hands to your own hurt.

8 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת יַעַן אֲשֶׁר לֹא־ שְׁמַעְתֶּם אֶת־ דְּבָרָי׃
H3541 H0559 H3068 H3282 H3808 H8085 H0853 H1697

¶ Therefore thus saith the LORD of hosts; Because ye have not heard my words,

9 הִנְנִי שֹׁלֵחַ וְלָקַחְתִּי֙ אֶת־ כָּל־ מִשְׁפְּחוֹת צָפוֹן נְאֻם־ יְהוָה וְאֶל־ נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־
H2009 H7971 H3947 H0853 H3605 H4940 H6828 H5002 H3068 H0413 H5019 H4428

בָּבֶל֙ עַבְדִּי֔ וַהֲבִאֹתִים עַל־ הָאָרֶץ הַזֹּאת֙ וְעַל־ יֹשְׁבֶיהָ וְעַל כָּל־ הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה
H0894 H5650 H0935 H0776 H2063 H3427 H0428 H3605

סָבִיב וְהַחֲרַמְתִּים וְשַׂמְתִּים֙ לְשַׁמָּה וְלִשְׁרֵקָה וּלְחָרְבוֹת עוֹלָם׃
H5439 H8047 H8322 H2723 H5769

Behold, I will send and take all the families of the north, saith the LORD, and Nebuchadrezzar the king of Babylon, my servant, and will bring them against this land, and against the inhabitants thereof, and against all these nations round about, and will utterly destroy them, and make them an astonishment, and an hissing, and perpetual desolations.

10 וְהַאֲבַדְתִּי מֵהֶם קוֹל שָׂשׂוֹן וְקוֹל שִׂמְחָה קוֹל חָתָן וְקוֹל כַּלָּה רֵחַיִם קוֹל
H0006 H1992 H7342 H8057 H2860 H6963 H3618 H7347

וְאוֹר נֵר׃
H0216

Moreover I will take from them the voice of mirth, and the voice of gladness, the voice of the bridegroom, and the voice of the bride, the sound of the millstones, and the light of the candle.

11 וְהָיְתָה כָּל־ הָאָרֶץ הַזֹּאת לְחָרְבָּה לְשַׁמָּה וְעָבְדוּ הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה אֶת־ מֶלֶךְ בָּבֶל
H1961 H3605 H0776 H2063 H2723 H8047 H5647 H0428 H0853 H4428 H0894

שִׁבְעִים שָׁנָה׃
H7657 H8141

And this whole land shall be a desolation, [and] an astonishment; and these nations shall serve the king of Babylon seventy years.

12 וְהָיָה כִמְלֹאות שִׁבְעִים שָׁנָה אֶפְקֹד עַל־ מֶלֶךְ־ בָּבֶל וְעַל־ הַגּוֹי הַהוּא נְאֻם־
H5002 H1931 H0894 H4428 H8141 H7657 H4390 H1961
יְהוָה אֶת־ עֲוֹנָם וְעַל־ אֶרֶץ כַּשְׂדִּים וְשַׂמְתִּי אֹתוֹ לְשִׁמְמוֹת עוֹלָם׃
H5769 H0853 H3778 H0776 H5771 H0853 H3068

¶ And it shall come to pass, when seventy years are accomplished, [that] I will punish the king of Babylon, and that nation, saith the LORD, for their iniquity, and the land of the Chaldeans, and will make it perpetual desolations.

13]והבאיתי( )וְהֵבֵאתִי עַל־ הָאָרֶץ הַהִיא אֶת־ כָּל־ דְּבָרַי אֲשֶׁר־ דִּבַּרְתִּי עָלֶיהָ
H0935 H0935 H1931 H0776 H3605 H1697 H1696
אֵת כָּל־ הַכָּתוּב בַּסֵּפֶר הַזֶּה אֲשֶׁר־ נִבָּא יִרְמְיָהוּ עַל־ כָּל־ הַגּוֹיִם׃
H0853 H3605 H3789 H2088 H5012 H3414 H3605

And I will bring upon that land all my words which I have pronounced against it, [even] all that is written in this book, which Jeremiah hath prophesied against all the nations.

14 כִּי עָבְדוּ־ בָם גַּם־ הֵמָּה גּוֹיִם רַבִּים וּמְלָכִים גְּדוֹלִים וְשִׁלַּמְתִּי לָהֶם כְּפָעֳלָם
H5647 H1571 H1992 H4428 H6467
וּכְמַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם׃ ס
H4639 H3027

For many nations and great kings shall serve themselves of them also: and I will recompense them according to their deeds, and according to the works of their own hands.

15 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֵלַי קַח אֶת־ כּוֹס הַיַּיִן הַחֵמָה הַזֹּאת
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0413 H3947 H0853 H3196 H2534 H2063
וְהִשְׁקִיתָה אֹתוֹ אֶת־ כָּל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁלֵחַ אוֹתְךָ אֲלֵיהֶם׃
H8248 H0853 H0853 H3605 H0595 H7971 H0853 H0413

¶ For thus saith the LORD God of Israel unto me; Take the wine cup of this fury at my hand, and cause all the nations, to whom I send thee, to drink it.

16 וְשָׁתּוּ וְהֵתְגָּעֲשׁוּ וְהִתְהוֹלָלוּ מִפְּנֵי הַחֶרֶב אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁלֵחַ בֵּינֹתָם׃
H8354 H1607 H6440 H2719 H0595 H7971 H0996

And they shall drink, and be moved, and be mad, because of the sword that I will send among them.

17 וָאֶקַּח אֶת־ הַכּוֹס מִיַּד יְהוָה וָאַשְׁקֶה אֶת־ כָּל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־ שְׁלָחַנִי יְהוָה
H3947 H0853 H3027 H3068 H8248 H0853 H3605 H7971 H3068
אֵלֵיהֶם׃
H0413

Then took I the cup at the LORD's hand, and made all the nations to drink, unto whom the LORD had sent me:

18 אֶת־ יְרוּשָׁלַ֙͏ִם וְאֶת־ עָרֵ֣י יְהוּדָ֔ה וְאֶת־ מְלָכֶ֖יהָ אֶת־ שָׂרֶ֑יהָ לָ֤תֵת אֹתָם֙ לְחָרְבָּ֔ה

H0853 H3389 H0853 H0853 H3063 H0853 H4428 H0853 H8269 H5414 H0853 H2723

לְשַׁמָּ֥ה לִשְׁרֵקָ֖ה וְלִקְלָלָ֑ה כַּיּ֥וֹם הַזֶּֽה׃

H8047 H8322 H7045 H3117 H2088

[To wit], Jerusalem, and the cities of Judah, and the kings thereof, and the princes thereof, to make them a desolation, an astonishment, an hissing, and a curse; as [it is] this day;

19 אֶת־ פַּרְעֹ֣ה מֶֽלֶךְ־ מִצְרַ֗יִם וְאֶת־ עֲבָדָ֤יו וְאֶת־ שָׂרָיו֙ וְאֶת־ כָּל־ עַמּ֔וֹ׃

H0853 H6547 H4428 H4714 H0853 H5650 H0853 H8269 H0853 H3605

Pharaoh king of Egypt, and his servants, and his princes, and all his people;

20 וְאֵת֙ כָּל־ הָעֲרֶ֔ב וְאֶת֙ כָּל־ מַלְכֵ֣י אֶ֔רֶץ הָעוּץ֙ וְאֶת֙ כָּל־ מַלְכֵ֣י אֶ֔רֶץ פְּלִשְׁתִּ֖ים

H0853 H3605 H0853 H4428 H0776 H5780 H0853 H3605 H4428 H0776 H6430

וְאֶת־ אַשְׁקְלוֹן֙ וְאֶת־ עַזָּ֔ה וְאֶת־ עֶקְרוֹ֖ן וְאֵ֥ת שְׁאֵרִ֖ית אַשְׁדּֽוֹד׃

H0831 H0853 H5804 H0853 H6138 H0853 H7611 H0795

And all the mingled people, and all the kings of the land of Uz, and all the kings of the land of the Philistines, and Ashkelon, and Azzah, and Ekron, and the remnant of Ashdod,

21 אֶת־ אֱד֙וֹם וְאֶת־ מוֹאָ֔ב וְאֶת־ בְּנֵ֖י עַמּֽוֹן׃

H0853 H0123 H0853 H4124 H0853 H5983

Edom, and Moab, and the children of Ammon,

22 וְאֵת֙ כָּל־ מַלְכֵ֣י צ֔וֹר וְאֵת֙ כָּל־ מַלְכֵ֣י צִיד֔וֹן וְאֵת֙ מַלְכֵ֣י הָאִ֔י אֲשֶׁ֖ר בְּעֵ֣בֶר

H0853 H3605 H4428 H6865 H0853 H3605 H4428 H6721 H0853 H4428 H0339 H5676

הַיָּֽם׃

H3220

And all the kings of Tyrus, and all the kings of Zidon, and the kings of the isles which [are] beyond the sea,

23 וְאֶת־ דְּדָ֥ן וְאֶת־ תֵּימָ֖א וְאֶת־ בּ֑וּז וְאֵת֙ כָּל־ קְצוּצֵ֣י פֵּאָ֔ה׃

H0853 H8485 H0853 H0938 H0853 H3605 H7112 H6285

Dedan, and Tema, and Buz, and all [that are] in the utmost corners,

24 וְאֵת֙ כָּל־ מַלְכֵ֣י עֲרָ֔ב וְאֵת֙ כָּל־ מַלְכֵ֣י הָעֶ֔רֶב הַשֹּׁכְנִ֖ים בַּמִּדְבָּֽר׃

H0853 H3605 H4428 H0853 H3605 H4428 H7931

And all the kings of Arabia, and all the kings of the mingled people that dwell in the desert,

25 וְאֵת֙ כָּל־ מַלְכֵ֣י זִמְרִ֔י וְאֵת֙ כָּל־ מַלְכֵ֣י עֵילָ֔ם וְאֵת֙ כָּל־ מַלְכֵ֣י מָדָֽי׃

H0853 H3605 H4428 H0853 H3605 H4428 H0853 H3605 H4428 H4074

And all the kings of Zimri, and all the kings of Elam, and all the kings of the Medes,

26 וְאֵת כָּל־מַלְכֵי הַצָּפוֹן הַקְּרֹבִים וְהָרְחֹקִים אִישׁ אֶל־אָחִיו וְאֵת כָּל־הַמַּמְלָכוֹת
H0853 H3605 H4428 H6828 H7138 H7350 H0376 H0413 H0251 H3605 H4467

אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה וּמֶלֶךְ שֵׁשַׁךְ יִשְׁתֶּה אַחֲרֵיהֶם׃
H0776 H6440 H0127 H4428 H8347 H8354

And all the kings of the north, far and near, one with another, and all the kingdoms of the world, which [are] upon the face of the earth: and the king of Sheshach shall drink after them.

27 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שְׁתוּ וְשִׁכְרוּ וְקִיּוּ וְנִפְלוּ
H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H8354 H7937 H7006 H5307

וְלֹא תָקוּמוּ מִפְּנֵי הַחֶרֶב אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁלֵחַ בֵּינֵיכֶם׃
H3808 H6440 H2719 H0595 H7971 H0996

Therefore thou shalt say unto them, Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Drink ye, and be drunken, and spue, and fall, and rise no more, because of the sword which I will send among you.

28 וְהָיָה כִּי יְמָאֲנוּ לָקַחַת־הַכּוֹס מִיָּדְךָ לִשְׁתּוֹת וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר יְהוָה
H1961 H3985 H3947 H3027 H8354 H0559 H0413 H3541 H0559 H3068

צְבָאוֹת שָׁתוֹ תִשְׁתּוּ׃
H8354 H8354

And it shall be, if they refuse to take the cup at thine hand to drink, then shalt thou say unto them, Thus saith the LORD of hosts; Ye shall certainly drink.

29 כִּי הִנֵּה בָעִיר אֲשֶׁר נִקְרָא־שְׁמִי עָלֶיהָ אָנֹכִי מֵחֵל לְהָרַע וְאַתֶּם הִנָּקֵה תִנָּקוּ
H2009 H5892 H7121 H8034 H0595 H2490 H7489 H0853 H5352 H5352

לֹא תִנָּקוּ כִּי חֶרֶב אֲנִי קֹרֵא עַל־כֹּל יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃
H3808 H5352 H3588 H2719 H0589 H7121 H5921 H3605 H3427 H0776 H5002 H3068

For, lo, I begin to bring evil on the city which is called by my name, and should ye be utterly unpunished? Ye shall not be unpunished: for I will call for a sword upon all the inhabitants of the earth, saith the LORD of hosts.

30 וְאַתָּה תִּנָּבֵא אֲלֵיהֶם אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם יְהוָה מִמָּרוֹם יִשְׁאָג
H5012 H0413 H0853 H3605 H1697 H0428 H0559 H0413 H3068 H4791 H7580

וּמִמְּעוֹן קָדְשׁוֹ יִתֵּן קוֹלוֹ שָׁאֹג יִשְׁאַג עַל־נָוֵהוּ הֵידָד כְּדֹרְכִים יַעֲנֶה אֶל כָּל־
H4583 H6944 H5414 H7580 H7580 H5035 H1959 H3605 H0413 H1869

יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃
H3427 H0776

Therefore prophesy thou against them all these words, and say unto them, The LORD shall roar from on high, and utter his voice from his holy habitation; he shall mightily roar upon his habitation; he shall give a shout, as they that tread [the grapes], against all the inhabitants of the earth.

31 בָּא שָׁאוֹן עַד־ קְצֵה הָאָרֶץ כִּי רִיב לַיהוָה בַּגּוֹיִם נִשְׁפָּט הוּא לְכָל־ בָּשָׂר

H1320 H3605 H1931 H8199 H3068 H7379 H0776 H5704 H7588 H0935

הָרְשָׁעִים נְתָנָם ס׃ יְהוָה נְאֻם־ לַחֶרֶב H2719 H5414 H7563 H3068 H5002

A noise shall come [even] to the ends of the earth; for the LORD hath a controversy with the nations, he will plead with all flesh; he will give them [that are] wicked to the sword, saith the LORD.

32 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנֵּה רָעָה יֹצֵאת מִגּוֹי אֶל־ גּוֹי וְסַעַר גְּדוֹלָה יֵעוֹר

H3541 H0559 H3068 H2009 H3318 H0413 H5782

מִיַּרְכְּתֵי־ אָרֶץ׃ H3411 H0776

Thus saith the LORD of hosts, Behold, evil shall go forth from nation to nation, and a great whirlwind shall be raised up from the coasts of the earth.

33 וְהָיוּ חַלְלֵי יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא מִקְצֵה הָאָרֶץ וְעַד־ קְצֵה הָאָרֶץ לֹא יִסָּפְדוּ וְלֹא

H1961 H2491 H3068 H3117 H1931 H0776 H5704 H3808 H5594 H3808

יֵאָסְפוּ וְלֹא יִקָּבְרוּ לְדֶמֶן עַל־ פְּנֵי הָאֲדָמָה יִהְיוּ׃ H0622 H3808 H6912 H1828 H6440 H0127 H1961

And the slain of the LORD shall be at that day from [one] end of the earth even unto the [other] end of the earth: they shall not be lamented, neither gathered, nor buried; they shall be dung upon the ground.

34 הֵילִילוּ הָרֹעִים וְזַעֲקוּ וְהִתְפַּלְּשׁוּ אַדִּירֵי הַצֹּאן כִּי־ מָלְאוּ יְמֵיכֶם לִטְבֹחַ וּתְפוּצוֹתֵיכֶם

H3213 H7462 H2199 H6428 H0117 H6629 H4390 H3117 H2873 H8600

וּנְפַלְתֶּם כִּכְלִי חֶמְדָּה׃ H5307 H3627

¶ Howl, ye shepherds, and cry; and wallow yourselves [in the ashes], ye principal of the flock: for the days of your slaughter and of your dispersions are accomplished; and ye shall fall like a pleasant vessel.

35 וְאָבַד מָנוֹס מִן־ הָרֹעִים וּפְלֵיטָה מֵאַדִּירֵי הַצֹּאן׃ H6629 H0117 H6413 H4498 H0006

And the shepherds shall have no way to flee, nor the principal of the flock to escape.

36 קוֹל צַעֲקַת הָרֹעִים וְיֵלֶל אַדִּירֵי הַצֹּאן כִּי־ שֹׁדֵד יְהוָה אֶת־ מִרְעִיתָם׃ H4830 H0853 H3068 H7703 H6629 H0117 H3215 H6818

A voice of the cry of the shepherds, and an howling of the principal of the flock, [shall be heard:] for the LORD hath spoiled their pasture.

37 וְנִדְמוּ נְאוֹת הַשְּׁלוֹם מִפְּנֵי חֲרוֹן אַף־ יְהוָה׃ H3068 H0639 H2740 H6440 H7965 H4999

And the peaceable habitations are cut down because of the fierce anger of the LORD.

38 עָזַב כַּכְּפִיר סֻכּוֹ כִּי־ הָיְתָה אַרְצָם לְשַׁמָּה מִפְּנֵי חֲרוֹן הַיּוֹנָה וּמִפְּנֵי חֲרוֹן אַפּוֹ׃
H5800 H3715 H5520 H3588 H1961 H0776 H8047 H6440 H2740 H3238 H6440 H2740 H0639

פ
H6605

He hath forsaken his covert, as the lion: for their land is desolate because of the fierceness of the oppressor, and because of his fierce anger.

Chapter 26

1 בְּרֵאשִׁית מַמְלְכוּת יְהוֹיָקִים בֶּן־ יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה הָיָה הַדָּבָר הַזֶּה מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר׃
H7225 H4468 H3079 H2977 H4428 H3063 H1961 H1697 H2088 H0854 H3068 H0559

In the beginning of the reign of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah came this word from the LORD, saying,

2 וְכֹה אָמַר יְהוָה עֲמֹד בַּחֲצַר בֵּית־ יְהוָה וְדִבַּרְתָּ עַל־ כָּל־ עָרֵי יְהוּדָה
H3541 H0559 H3068 H5975 H2691 H1696 H5921 H3605 H6259 H3063

הַבָּאִים לְהִשְׁתַּחֲוֹת בְּבֵית־ יְהוָה אֵת כָּל־ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ לְדַבֵּר אֲלֵיהֶם אַל־ תִּגְרַע דָּבָר׃
H0935 H7812 H1004 H3068 H0853 H3605 H1697 H6680 H1696 H0413 H0408 H1639 H1697

Thus saith the LORD; Stand in the court of the LORD's house, and speak unto all the cities of Judah, which come to worship in the LORD's house, all the words that I command thee to speak unto them; diminish not a word:

3 אוּלַי יִשְׁמְעוּ וְיָשֻׁבוּ אִישׁ מִדַּרְכּוֹ הָרָעָה וְנִחַמְתִּי אֶל־ הָרָעָה אֲשֶׁר אָנֹכִי חֹשֵׁב
H0194 H8085 H7725 H0376 H1870 H7451 H0413 H3820 H0595 H2803

לַעֲשׂוֹת לָהֶם מִפְּנֵי רַע מַעַלְלֵיהֶם׃
H6213 H1992 H6440 H7455 H4611

If so be they will hearken, and turn every man from his evil way, that I may repent me of the evil, which I purpose to do unto them because of the evil of their doings.

4 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר יְהוָה אִם־ לֹא תִשְׁמְעוּ אֵלַי לָלֶכֶת בְּתוֹרָתִי אֲשֶׁר
H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H0518 H3808 H8085 H0413 H3212 H8451

נָתַתִּי לִפְנֵיכֶם׃
H5414 H6440

And thou shalt say unto them, Thus saith the LORD; If ye will not hearken to me, to walk in my law, which I have set before you,

5 לִשְׁמֹ֣עַ עַל־ דִּבְרֵ֣י עֲבָדַ֗י הַנְּבִאִים֙ אֲשֶׁ֣ר אָנֹכִ֔י שֹׁלֵ֥חַ אֲלֵיכֶ֖ם וְהַשְׁכֵּ֣ם וְשָׁלֹ֑חַ וְלֹ֥א

H8085 H5414 H1697 H5650 H5030 H7971 H0413 H7925 H7971 H3808

שְׁמַעְתֶּֽם׃

H8085

To hearken to the words of my servants the prophets, whom I sent unto you, both rising up early, and sending [them], but ye have not hearkened;

6 וְנָתַתִּ֞י אֶת־ הַבַּ֤יִת הַזֶּה֙ כְּשִׁלֹ֔ה וְאֶת־ הָעִ֥יר הַ֖זֹּאת]הזאתה[ )הַזֹּאת(אֶתֵּ֣ן לִקְלָלָ֔ה לְכֹ֖ל

H5414 H0853 H2088 H7887 H0853 H2063 H2063 H5414 H7045 H3605

גּוֹיֵ֥י הָאָֽרֶץ׃ ס

H0776

Then will I make this house like Shiloh, and will make this city a curse to all the nations of the earth.

7 וַיִּשְׁמְעוּ֙ הַכֹּהֲנִ֣ים וְהַנְּבִאִ֔ים וְכָל־ הָעָ֖ם אֶת־ יִרְמְיָ֣הוּ מְדַבֵּ֗ר אֶת־ הַדְּבָרִ֤ים הָאֵלֶּה֙

H8085 H3548 H5030 H3605 H0853 H3414 H1696 H0853 H1697 H0428

בְּבֵ֖ית יְהוָֽה׃

H3068

So the priests and the prophets and all the people heard Jeremiah speaking these words in the house of the LORD.

8 וַיְהִ֗י כְּכַלּ֤וֹת יִרְמְיָהוּ֙ לְדַבֵּ֔ר אֵ֚ת כָּל־ אֲשֶׁ֣ר צִוָּ֔ה יְהוָ֖ה לְדַבֵּ֣ר אֶל־ כָּל־ הָעָ֑ם

H1961 H3615 H3414 H1696 H0853 H3605 H6680 H3068 H1696 H0413 H3605

וַיִּתְפְּשׂ֨וּ אֹת֜וֹ הַכֹּהֲנִ֣ים וְהַנְּבִאִ֗ים וְכָל־ הָעָם֙ לֵאמֹ֔ר מ֖וֹת תָּמ֥וּת׃

H8610 H0853 H3548 H5030 H3605 H0559 H4191 H4191

¶ Now it came to pass, when Jeremiah had made an end of speaking all that the LORD had commanded [him] to speak unto all the people, that the priests and the prophets and all the people took him, saying, Thou shalt surely die.

9 מַדּ֣וּעַ נִבֵּ֤יתָ בְשֵׁם־ יְהוָה֙ לֵאמֹ֔ר כְּשִׁלֹ֖ה יִֽהְיֶ֣ה הַזֹּ֑את וְהָעִ֤יר הַזֹּאת֙ תֶּחֱרַ֣ב מֵאֵ֔ין

H4069 H5012 H8034 H3068 H0559 H7887 H1961 H2088 H2063 H0369

וַיִּקָּהֵ֤ל כָּל־ הָעָם֙ אֶל־ יִרְמְיָ֔הוּ בְּבֵ֖ית יְהוָֽה׃

H6950 H3605 H3427 H0413 H3414 H3068

Why hast thou prophesied in the name of the LORD, saying, This house shall be like Shiloh, and this city shall be desolate without an inhabitant? And all the people were gathered against Jeremiah in the house of the LORD.

10 וַיִּשְׁמְעוּ שָׂרֵי יְהוּדָה אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיַּעֲלוּ מִבֵּית־ הַמֶּלֶךְ בֵּית יְהוָה וַיָּשְׁבוּ

H3427 H3068 H4428 H5927 H0428 H1697 H0853 H3063 H8269 H8085

בְּפֶתַח שַׁעַר־ יְהוָה הֶחָדָשׁ׃ ס

H2319 H3068 H8179 H6607

¶ When the princes of Judah heard these things, then they came up from the king's house unto the house of the LORD, and sat down in the entry of the new gate of the LORD's [house].

11 וַיֹּאמְרוּ הַכֹּהֲנִים וְהַנְּבִאִים אֶל־ הַשָּׂרִים וְאֶל־ כָּל־ הָעָם לֵאמֹר מִשְׁפַּט־ מָוֶת לָאִישׁ

H0559 H3548 H5030 H0413 H8269 H0413 H3605 H4941 H4194 H0376

הַזֶּה כִּי נִבָּא עַל־ הָעִיר הַזֹּאת כַּאֲשֶׁר שְׁמַעְתֶּם בְּאָזְנֵיכֶם׃

H2088 H5012 H0413 H2063 H8085 H0241

Then spake the priests and the prophets unto the princes and to all the people, saying, This man [is] worthy to die; for he hath prophesied against this city, as ye have heard with your ears.

12 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל־ כָּל־ הַשָּׂרִים וְאֶל־ כָּל־ הָעָם לֵאמֹר יְהוָה שְׁלָחַנִי לְהִנָּבֵא

H0559 H3414 H0413 H3605 H8269 H0413 H3605 H0559 H7971 H5012

עַל־ הַבַּיִת הַזֶּה וְאֶל־ הָעִיר הַזֹּאת אֵת כָּל־ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שְׁמַעְתֶּם׃

H0413 H2088 H0413 H2063 H0853 H3605 H1697 H8085

¶ Then spake Jeremiah unto all the princes and to all the people, saying, The LORD sent me to prophesy against this house and against this city all the words that ye have heard.

13 וְעַתָּה הֵיטִיבוּ דַרְכֵיכֶם וּמַעַלְלֵיכֶם וְשִׁמְעוּ בְקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְיִנָּחֶם יְהוָה אֶל־

H6258 H3190 H1870 H4611 H8085 H3068 H0430 H5162 H3068 H0413

הָרָעָה אֲשֶׁר דִּבֶּר עֲלֵיכֶם׃

H1696

Therefore now amend your ways and your doings, and obey the voice of the LORD your God; and the LORD will repent him of the evil that he hath pronounced against you.

14 וַאֲנִי הִנְנִי בְיֶדְכֶם עֲשׂוּ־ לִי כַּטּוֹב וְכַיָּשָׁר בְּעֵינֵיכֶם׃

H0589 H2009 H3027 H3477

As for me, behold, I [am] in your hand: do with me as seemeth good and meet unto you.

15 וְאַךְ יָדֹעַ תֵּדְעוּ כִּי אִם־ מְמִתִים אַתֶּם אֹתִי כִּי־ דָם נָקִי אַתֶּם נֹתְנִים

H3045 H3045 H0389 H4191 H0853 H1818 H5414

עֲלֵיכֶם וְאֶל־ הָעִיר הַזֹּאת וְאֶל־ יֹשְׁבֶיהָ כִּי בֶאֱמֶת שְׁלָחַנִי יְהוָה עֲלֵיכֶם לְדַבֵּר

H0413 H2063 H0413 H3427 H0571 H7971 H3068 H1696

בְּאָזְנֵיכֶם אֵת כָּל־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃ ס

H0241 H0853 H3605 H1697 H0428

But know ye for certain, that if ye put me to death, ye shall surely bring innocent blood upon yourselves, and upon this city, and upon the inhabitants thereof: for of a truth the LORD hath sent me unto you to speak all these words in your ears.

16 וַיֹּאמְרוּ֙ הַשָּׂרִ֔ים וְכָל־ הָעָ֖ם אֶל־ הַכֹּהֲנִ֣ים וְאֶל־ הַנְּבִיאִ֑ים אֵין־ לָאִ֤ישׁ הַזֶּה֙ מִשְׁפַּט־
H0559 H8269 H0376 H3605 H0413 H3548 H0413 H0369 H2088 H4941

כִּ֣י בְשֵׁ֔ם יְהוָ֥ה אֱלֹהֵ֖ינוּ דִּבֶּ֥ר אֵלֵֽינוּ׃ מָ֥וֶת
H4194 H0413 H1696 H0430 H3068 H8034

¶ Then said the princes and all the people unto the priests and to the prophets; This man [is] not worthy to die: for he hath spoken to us in the name of the LORD our God.

17 וַיָּקֻ֜מוּ אֲנָשִׁ֣ים מִזִּקְנֵ֣י הָאָ֗רֶץ וַיֹּאמְרוּ֙ אֶל־ כָּל־ קְהַ֣ל הָעָ֔ם לֵאמֹ֖ר׃
H0376 H2205 H0776 H0559 H0413 H3605 H6951 H0559

Then rose up certain of the elders of the land, and spake to all the assembly of the people, saying,

18]מִיכָ֣יהוּ( )מִיכָ֗ה הַמּ֤וֹרַשְׁתִּי֙ הָיָ֣ה נִבָּ֔א בִּימֵ֖י חִזְקִיָּ֣הוּ מֶֽלֶךְ־ יְהוּדָ֑ה וַיֹּ֣אמֶר ׀ אֶל־ כָּל־
H4320 H4320 H4183 H1961 H5012 H3117 H2396 H4428 H3063 H0559 H0413 H3605

עַ֣ם יְהוּדָ֣ה לֵאמֹ֔ר כֹּ֥ה ׀ אָמַ֣ר יְהוָ֗ה צְבָאוֹת֮ צִיּ֣וֹן שָׂדֶ֣ה תֵחָרֵ֣שׁ וִירוּשָׁלַ֗יִם עִיִּים֙
H5856 H3389 H0559 H3541 H0559 H3063 H6726 H3068 H0559 H3389

תִּהְיֶ֔ה וְהַ֥ר הַבַּ֖יִת לְבָמ֥וֹת יָֽעַר׃
H1961 H2022 H1116

Micah the Morasthite prophesied in the days of Hezekiah king of Judah, and spake to all the people of Judah, saying, Thus saith the LORD of hosts; Zion shall be plowed [like] a field, and Jerusalem shall become heaps, and the mountain of the house as the high places of a forest.

19 הֲהָמֵ֣ת הֱמִתֻ֗הוּ חִזְקִיָּ֤הוּ מֶֽלֶךְ־ יְהוּדָה֙ וְכָל־ יְהוּדָ֔ה הֲלֹא֙ יָרֵ֣א אֶת־ יְהוָ֔ה וַיְחַל֙
H4191 H4191 H2396 H4428 H3063 H3605 H3063 H3808 H3373 H0853 H3068

אֶת־ פְּנֵ֣י יְהוָ֔ה וַיְנַחֵ֖ם יְהוָ֑ה וְאָנֹכִ֗י עֹשִׂ֤ים רָעָה֙ גְּדוֹלָ֔ה עַל־ נַפְשׁוֹתֵ֖ינוּ׃
H6440 H3068 H5162 H3068 H0413 H1696 H0587 H7451 H6213 H0853

Did Hezekiah king of Judah and all Judah put him at all to death? did he not fear the LORD, and besought the LORD, and the LORD repented him of the evil which he had pronounced against them? Thus might we procure great evil against our souls.

20 וְגַם־ אִ֣ישׁ הָיָ֗ה מִתְנַבֵּא֙ בְּשֵׁ֣ם יְהוָ֔ה אוּרִיָּ֖הוּ בֶּן־ שְׁמַעְיָ֣הוּ מִקִּרְיַ֣ת הַיְעָרִ֑ים וַיִּנָּבֵ֗א
H1571 H0376 H1961 H5012 H8034 H3068 H8098 H7157 H5012

עַל־ הָעִ֥יר הַזֹּ֖את וְעַל־ הָאָ֥רֶץ הַזֹּ֛את כִּכֹּ֥ל דִּבְרֵ֖י יִרְמְיָֽהוּ׃
H2063 H2063 H3605 H1697 H3414

And there was also a man that prophesied in the name of the LORD, Urijah the son of Shemaiah of Kirjath-jearim, who prophesied against this city and against this land according to all the words of Jeremiah:

21 וַיִּשְׁמַע הַמֶּלֶךְ־ יְהוֹיָקִים וְכָל־ גִּבּוֹרָיו וְכָל־ הַשָּׂרִים אֶת־ דְּבָרָיו וַיְבַקֵּשׁ הַמֶּלֶךְ הֲמִיתֹו
H8085 H4428 H3079 H3605 H1368 H3605 H8269 H853 H1697 H1245 H4428 H4191

וַיִּשְׁמַע אוּרִיָּהוּ וַיִּירָא וַיִּבְרַח וַיָּבֹא מִצְרָיִם׃
H8085 H3372 H1272 H0935 H4714

And when Jehoiakim the king, with all his mighty men, and all the princes, heard his words, the king sought to put him to death: but when Urijah heard it, he was afraid, and fled, and went into Egypt;

22 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ יְהוֹיָקִים אֲנָשִׁים מִצְרָיִם אֵת אֶלְנָתָן בֶּן־ עַכְבּוֹר וַאֲנָשִׁים אִתּוֹ אֶל־
H7971 H4428 H3079 H0376 H4714 H853 H0494 H5907 H0376 H0854 H0413

מִצְרָיִם׃
H4714

And Jehoiakim the king sent men into Egypt, [namely], Elnathan the son of Achbor, and [certain] men with him into Egypt.

23 וַיּוֹצִיאוּ אֶת־ אוּרִיָּהוּ מִמִּצְרַיִם וַיְבִאֻהוּ וַיַּשְׁלֵךְ אֹתוֹ בֶּחָרֶב וַיַּכֵּהוּ יְהוֹיָקִים הַמֶּלֶךְ אֶל־
H3318 H853 H4714 H0935 H0413 H4428 H3079 H5221 H2719 H7993 H853

נִבְלָתוֹ אֶל־ קִבְרֵי בְּנֵי הָעָם׃
H5038 H0413 H6913

And they fetched forth Urijah out of Egypt, and brought him unto Jehoiakim the king; who slew him with the sword, and cast his dead body into the graves of the common people.

24 אַךְ יַד אֲחִיקָם בֶּן־ שָׁפָן הָיְתָה אֶת־ יִרְמְיָהוּ לְבִלְתִּי תֵּת־ אֹתוֹ בְיַד־
H0389 H3027 H0296 H1961 H0854 H3414 H1115 H5414 H0853 H3027

הָעָם לַהֲמִיתֹו׃ פ
H4191

Nevertheless the hand of Ahikam the son of Shaphan was with Jeremiah, that they should not give him into the hand of the people to put him to death.

Chapter 27

1 בְּרֵאשִׁית מַמְלֶכֶת יְהוֹיָקִם בֶּן־ יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה הָיָה הַדָּבָר הַזֶּה אֶל־ יִרְמְיָהוּ
H7225 H4467 H3079 H2977 H4428 H3063 H1961 H1697 H2088 H0413 H3414

מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר׃
H0854 H3068 H0559

In the beginning of the reign of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah came this word unto Jeremiah from the LORD, saying,

2 כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֵלַי עֲשֵׂה לְךָ מוֹסֵרוֹת וּמֹטוֹת וְנָתַתָּם עַל־ צַוָּארֶךָ׃

H3541 H0559 H3068 H0413 H4147 H4133 H5414

Thus saith the LORD to me; Make thee bonds and yokes, and put them upon thy neck,

3 וְשִׁלַּחְתָּם אֶל־ מֶלֶךְ אֱדוֹם וְאֶל־ מֶלֶךְ מוֹאָב וְאֶל־ מֶלֶךְ בְּנֵי עַמּוֹן וְאֶל־ מֶלֶךְ צֹר וְאֶל־ מֶלֶךְ צִידוֹן בְּיַד מַלְאָכִים הַבָּאִים יְרוּשָׁלַ͏ִם אֶל־ צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה׃

H7971 H0413 H4428 H0123 H0413 H4428 H4124 H0413 H4428 H5983 H0413 H4428

H6865 H0413 H4428 H6721 H3027 H4397 H0935 H3389 H0413 H6667 H4428 H3063

And send them to the king of Edom, and to the king of Moab, and to the king of the Ammonites, and to the king of Tyrus, and to the king of Zidon, by the hand of the messengers which come to Jerusalem unto Zedekiah king of Judah;

4 וְצִוִּיתָ אֹתָם אֶל־ אֲדֹנֵיהֶם לֵאמֹר כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כֹּה תֹאמְרוּ אֶל־ אֲדֹנֵיכֶם׃

H6680 H0853 H0413 H0113 H0559 H3541 H0430 H3478 H3541 H0559 H0413 H0113

And command them to say unto their masters, Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Thus shall ye say unto your masters;

5 אָנֹכִי עָשִׂיתִי אֶת־ הָאָרֶץ אֶת־ הָאָדָם וְאֶת־ הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי הָאָרֶץ בְּכֹחִי הַגָּדוֹל וּבִזְרוֹעִי הַנְטוּיָה וְנָתַתִּיהָ לַאֲשֶׁר יָשָׁר בְּעֵינָי׃

H0595 H6213 H0853 H0776 H0853 H0120 H0929 H0853 H0776 H0853 H3581 H1419 H2220 H5186 H5414 H3474

I have made the earth, the man and the beast that [are] upon the ground, by my great power and by my outstretched arm, and have given it unto whom it seemed meet unto me.

6 וְעַתָּה אֲנִכִי נָתַתִּי אֶת־ כָּל־ הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה בְּיַד נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל עַבְדִּי וְגַם אֶת־ חַיַּת הַשָּׂדֶה נָתַתִּי לוֹ לְעָבְדוֹ׃

H6258 H0595 H5414 H3605 H0776 H0428 H3027 H5019 H4428 H0894 H5650 H5647 H5414 H0853 H1571

And now have I given all these lands into the hand of Nebuchadnezzar the king of Babylon, my servant; and the beasts of the field have I given him also to serve him.

7 וְעָבְדוּ אֹתוֹ כָּל־ הַגּוֹיִם וְאֶת־ בְּנוֹ וְאֶת־ בֶּן־ בְּנוֹ עַד־ בֹּא־ עֵת אַרְצוֹ גַּם־ הוּא וְעָבְדוּ בוֹ גּוֹיִם רַבִּים וּמְלָכִים גְּדֹלִים׃

H1571 H1931 H5647 H0776 H6256 H0935 H5704 H0853 H0853 H3605 H0853 H5647 H4428

And all nations shall serve him, and his son, and his son's son, until the very time of his land come: and then many nations and great kings shall serve themselves of him.

8 וְהָיָה הַגּוֹי וְהַמַּמְלָכָה אֲשֶׁר־לֹא יַעַבְדוּ אֹתוֹ אֶת־נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל וְאֶת
H1961 H0853 H4467 H0853 H5647 H0853 H5019 H4428 H0894 H0853
אֲשֶׁר־לֹא יִתֵּן אֶת־צַוָּארוֹ בְּעֹל מֶלֶךְ בָּבֶל בַּחֶרֶב וּבָרָעָב וּבַדֶּבֶר אֶפְקֹד עַל־
H3808 H5414 H0853 H5923 H4428 H0894 H2719 H7458 H1698
הַגּוֹי הַהוּא נְאֻם־יְהוָה עַד־תֻּמִּי אֹתָם בְּיָדוֹ׃
H1931 H5002 H3068 H5704 H8552 H0853 H3027

And it shall come to pass, [that] the nation and kingdom which will not serve the same Nebuchadnezzar the king of Babylon, and that will not put their neck under the yoke of the king of Babylon, that nation will I punish, saith the LORD, with the sword, and with the famine, and with the pestilence, until I have consumed them by his hand.

9 וְאַתֶּם אַל־תִּשְׁמְעוּ אֶל־נְבִיאֵיכֶם וְאֶל־קֹסְמֵיכֶם וְאֶל־חֲלֹמֹתֵיכֶם וְאֶל־עֹנְנֵיכֶם וְאֶל־
H0408 H8085 H0413 H5030 H0413 H7080 H2472 H0413 H0413
כַּשְּׁפֵיכֶם אֲשֶׁר־הֵם אֹמְרִים אֲלֵיכֶם לֵאמֹר לֹא תַעַבְדוּ אֶת־מֶלֶךְ בָּבֶל׃
H3786 H1992 H0559 H0413 H0559 H3808 H5647 H0853 H4428 H0894

Therefore hearken not ye to your prophets, nor to your diviners, nor to your dreamers, nor to your enchanters, nor to your sorcerers, which speak unto you, saying, Ye shall not serve the king of Babylon:

10 כִּי שֶׁקֶר הֵם נִבְּאִים לָכֶם לְמַעַן הַרְחִיק אֶתְכֶם וְהִדַּחְתִּי אֶתְכֶם וַאֲדַמַּתְכֶם מֵעַל
H8267 H1992 H5012 H4616 H7368 H0853 H5080 H0127
וַאֲבַדְתֶּם׃
H0006

For they prophesy a lie unto you, to remove you far from your land; and that I should drive you out, and ye should perish.

11 וְהַגּוֹי אֲשֶׁר יָבִיא אֶת־צַוָּארוֹ בְּעֹל מֶלֶךְ־בָּבֶל וַעֲבָדוֹ וְהִנַּחְתִּיו עַל־אַדְמָתוֹ
H0935 H0853 H5923 H4428 H0894 H5647 H3240 H0127
נְאֻם־יְהוָה וְיָשַׁב וַעֲבָדָהּ׃
H5002 H3068 H3427 H5647

But the nations that bring their neck under the yoke of the king of Babylon, and serve him, those will I let remain still in their own land, saith the LORD; and they shall till it, and dwell therein.

12 וְאֶל־כָּל־צִדְקִיָּה מֶלֶךְ־יְהוּדָה דַּבֵּרְתִּי כִּכְלֹ־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לֵאמֹר הָבִיאוּ אֶת־
H0413 H6667 H4428 H3063 H1696 H3605 H1697 H0428 H0559 H0935 H0853
צַוְּארֵיכֶם בְּעֹל מֶלֶךְ־בָּבֶל וְעִבְדוּ אֹתוֹ וְעַמּוֹ וְחְיוּ׃
H5923 H4428 H0894 H5647 H0853 H2421

¶ I spake also to Zedekiah king of Judah according to all these words, saying, Bring your necks under the yoke of the king of Babylon, and serve him and his people, and live.

13 לָמָּה תָמוּתוּ אַתָּה וְעַמְּךָ בַּחֶרֶב בָּרָעָב וּבַדָּבֶר כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־הַגּוֹי
H4100 H4191 H2719 H7458 H1698 H1696 H3068 H0413
אֲשֶׁר לֹא־יַעֲבֹד אֶת־מֶלֶךְ בָּבֶל׃
H3808 H5647 H0853 H4428 H0894

Why will ye die, thou and thy people, by the sword, by the famine, and by the pestilence, as the LORD hath spoken against the nation that will not serve the king of Babylon?

14 וְאַל־תִּשְׁמְעוּ אֶל־דִּבְרֵי הַנְּבִאִים הָאֹמְרִים אֲלֵיכֶם לֵאמֹר לֹא תַעַבְדוּ אֶת־מֶלֶךְ
H0408 H8085 H0413 H1697 H5030 H0559 H0413 H3808 H5647 H0853 H4428
בָּבֶל כִּי שֶׁקֶר הֵם נִבְּאִים לָכֶם׃
H0894 H8267 H1992 H5012

Therefore hearken not unto the words of the prophets that speak unto you, saying, Ye shall not serve the king of Babylon: for they prophesy a lie unto you.

15 כִּי לֹא שְׁלַחְתִּים נְאֻם־יְהוָה וְהֵם נִבְּאִים בִּשְׁמִי לַשֶּׁקֶר לְמַעַן הַדִּיחִי אֶתְכֶם
H0006 H3808 H7971 H5002 H3068 H1992 H5012 H8034 H8267 H4616 H5080 H0853
וַאֲבַדְתֶּם אַתֶּם וְהַנְּבִאִים הַנִּבְּאִים לָכֶם׃
H5012 H5030

For I have not sent them, saith the LORD, yet they prophesy a lie in my name; that I might drive you out, and that ye might perish, ye, and the prophets that prophesy unto you.

16 וְאֶל־הַכֹּהֲנִים וְאֶל־כָּל־הָעָם הַזֶּה דִּבַּרְתִּי לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה אַל־תִּשְׁמְעוּ
H0413 H3548 H0413 H3605 H2088 H1696 H0559 H3541 H0559 H0408 H3068 H8085
אֶל־דִּבְרֵי נְבִיאֵיכֶם הַנִּבְּאִים לָכֶם לֵאמֹר הִנֵּה כְלֵי־בֵית יְהוָה מוּשָׁבִים מִבָּבֶל
H0413 H1697 H5030 H5012 H0559 H2009 H3627 H3068 H7725 H0894
עַתָּה מְהֵרָה כִּי שֶׁקֶר הֵמָּה נִבְּאִים לָכֶם׃
H6258 H4120 H8267 H1992 H5012

Also I spake to the priests and to all this people, saying, Thus saith the LORD; Hearken not to the words of your prophets that prophesy unto you, saying, Behold, the vessels of the LORD's house shall now shortly be brought again from Babylon: for they prophesy a lie unto you.

17 אַל־תִּשְׁמְעוּ אֲלֵיהֶם עִבְדוּ אֶת־מֶלֶךְ־בָּבֶל וִחְיוּ לָמָּה תִהְיֶה הָעִיר הַזֹּאת
H0408 H8085 H0413 H5647 H0853 H4428 H0894 H2421 H4100 H1961 H2063
חָרְבָּה׃
H2723

Hearken not unto them; serve the king of Babylon, and live: wherefore should this city be laid waste?

18 וְאִם־ נְבִאִים הֵם וְאִם־ יֵשׁ דְּבַר־ יְהוָה אִתָּם יִפְגְּעוּ־ נָא בְּיהוָה צְבָאוֹת

H3068 H4994 H6293 H0854 H3068 H1697 H3426 H1992 H5030

וּבִירוּשָׁלַם בָּבֶלָה׃ יְהוּדָה מֶלֶךְ וּבֵית יְהוָה בְּבֵית־ הַנּוֹתָרִים וְהַכֵּלִים בֹּאוּ לְבִלְתִּי־

H0894 H3389 H3063 H4428 H3068 H3498 H3627 H0935 H1115

פ

But if they [be] prophets, and if the word of the LORD be with them, let them now make intercession to the LORD of hosts, that the vessels which are left in the house of the LORD, and [in] the house of the king of Judah, and at Jerusalem, go not to Babylon.

19 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֶל־ הָעַמֻּדִים וְעַל־ הַיָּם וְעַל־ הַמְּכֹנוֹת וְעַל

H4350 H3220 H5982 H0413 H3068 H0559 H3541

יֶתֶר הַכֵּלִים הַנּוֹתָרִים בָּעִיר הַזֹּאת׃

H2063 H3498 H3627

¶ For thus saith the LORD of hosts concerning the pillars, and concerning the sea, and concerning the bases, and concerning the residue of the vessels that remain in this city,

20 אֲשֶׁר לֹא־ לְקָחָם נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל בְּגַלּוֹתוֹ אֶת־ יְכָנְיָה בֶן־ יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ־

H3947 H3808 H5019 H4428 H0894 H1540 H0853 H3204 H3079 H4428

יְהוּדָה מִירוּשָׁלַם בָּבֶלָה וְאֶת כָּל־ חֹרֵי יְהוּדָה וִירוּשָׁלָם׃ ס

H3063 H3389 H0894 H0853 H3605 H2715 H3063 H3389

Which Nebuchadnezzar king of Babylon took not, when he carried away captive Jeconiah the son of Jehoiakim king of Judah from Jerusalem to Babylon, and all the nobles of Judah and Jerusalem;

21 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עַל־ הַכֵּלִים הַנּוֹתָרִים בְּבֵית יְהוָה

H3068 H0559 H3541 H3068 H0430 H3478 H3627 H3498 H3068

וּבֵית מֶלֶךְ־ יְהוּדָה וִירוּשָׁלָם׃

H3389 H3063 H4428

Yea, thus saith the LORD of hosts, the God of Israel, concerning the vessels that remain [in] the house of the LORD, and [in] the house of the king of Judah and of Jerusalem;

22 בָּבֶלָה יוּבָאוּ וְשָׁמָּה יִהְיוּ עַד יוֹם פָּקְדִי אֹתָם נְאֻם־ יְהוָה וְהַעֲלִיתִים וְהֲשִׁיבֹתִים

H0894 H0935 H8033 H1961 H5704 H3117 H0853 H5002 H3068 H5927 H7725

פ הַזֶּה׃ הַמָּקוֹם אֶל־

H2088 H4725 H0413

They shall be carried to Babylon, and there shall they be until the day that I visit them, saith the LORD; then will I bring them up, and restore them to this place.

Chapter 28

1 וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַהִיא בְּרֵאשִׁית מַמְלֶכֶת צִדְקִיָּה מֶלֶךְ־ יְהוּדָה]בשנת[(בַּשָּׁנָה) הָרְבִעִית
H1961 H8141 H1931 H7225 H4467 H6667 H4428 H3063 H8141 H8141 H7243

בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי אָמַר אֵלַי חֲנַנְיָה בֶן־ עַזּוּר הַנָּבִיא אֲשֶׁר מִגִּבְעוֹן בְּבֵית יְהוָה
H2320 H2549 H0559 H0413 H2605 H5809 H5030 H1391 H1004 H3068

לְעֵינֵי הַכֹּהֲנִים וְכָל־ הָעָם לֵאמֹר׃
H3548 H3605 H0559

And it came to pass the same year, in the beginning of the reign of Zedekiah king of Judah, in the fourth year, [and] in the fifth month, [that] Hananiah the son of Azur the prophet, which [was] of Gibeon, spake unto me in the house of the LORD, in the presence of the priests and of all the people, saying,

2 כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר שָׁבַרְתִּי אֶת־ עֹל מֶלֶךְ בָּבֶל׃
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0559 H7665 H0853 H5923 H4428 H0894

Thus speaketh the LORD of hosts, the God of Israel, saying, I have broken the yoke of the king of Babylon.

3 וּבְעוֹד שְׁנָתַיִם יָמִים אֲנִי מֵשִׁיב אֶל־ הַמָּקוֹם הַזֶּה אֶת־ כָּל־ כְּלֵי בֵּית יְהוָה
H5750 H8141 H3117 H0589 H7725 H0413 H4725 H2088 H0853 H3605 H3627 H1004 H3068

אֲשֶׁר לָקַח נְבוּכַדְנֶאצַּר מֵהַמָּקוֹם הַזֶּה וַיְבִיאֵם בָּבֶל׃ מִן־ מֶלֶךְ־ בָּבֶל
H3947 H5019 H4428 H0894 H4725 H2088 H0935 H0894

Within two full years will I bring again into this place all the vessels of the LORD's house, that Nebuchadnezzar king of Babylon took away from this place, and carried them to Babylon:

4 וְאֶת־ יְכָנְיָה בֶן־ יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ־ יְהוּדָה וְאֶת־ כָּל־ גָּלוּת יְהוּדָה הַבָּאִים בָּבֶלָה
H0853 H3204 H1004 H3079 H4428 H3063 H0853 H3605 H1546 H3063 H0935 H0894

אֲנִי מֵשִׁיב אֶל־ הַמָּקוֹם הַזֶּה נְאֻם־ יְהוָה כִּי אֶשְׁבֹּר אֶת־ עֹל מֶלֶךְ בָּבֶל׃
H0589 H7725 H0413 H4725 H2088 H5002 H3068 H7665 H0853 H5921 H4428 H0894

And I will bring again to this place Jeconiah the son of Jehoiakim king of Judah, with all the captives of Judah, that went into Babylon, saith the LORD: for I will break the yoke of the king of Babylon.

5 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָה הַנָּבִיא אֶל־ חֲנַנְיָה הַנָּבִיא לְעֵינֵי הַכֹּהֲנִים וּלְעֵינֵי כָּל־ הָעָם הָעֹמְדִים
H5975 H1004 H3605 H3548 H5030 H0413 H3414 H0559

בְּבֵית יְהוָה׃
H3068

¶ Then the prophet Jeremiah said unto the prophet Hananiah in the presence of the priests, and in the presence of all the people that stood in the house of the LORD,

6 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אָמֵן כֵּן יַעֲשֶׂה יְהוָה יְהוָה אֶת־דְּבָרֶיךָ אֲשֶׁר
H0559 H3414 H5030 H0543 H3068 H3068 H3068 H0853 H1697
נִבֵּאתָ לְהָשִׁיב כְּלֵי בֵית־יְהוָה וְכָל־הַגּוֹלָה מִבָּבֶל אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה׃
H5012 H7725 H3627 H3068 H3605 H1473 H0894 H0413 H4725 H2088

Even the prophet Jeremiah said, Amen: the LORD do so: the LORD perform thy words which thou hast prophesied, to bring again the vessels of the LORD's house, and all that is carried away captive, from Babylon into this place.

7 אַךְ־שְׁמַע נָא הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי דֹּבֵר בְּאָזְנֶיךָ וּבְאָזְנֵי כָּל־הָעָם׃
H0389 H8085 H4994 H1697 H2088 H0595 H1696 H0241 H0241 H3605

Nevertheless hear thou now this word that I speak in thine ears, and in the ears of all the people;

8 הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר הָיוּ לְפָנַי וּלְפָנֶיךָ מִן־הָעוֹלָם וַיִּנָּבְאוּ אֶל־אֲרָצוֹת רַבּוֹת וְעַל־
H5030 H1961 H6440 H6440 H5769 H5012 H0413 H0776
מַמְלָכוֹת גְּדֹלוֹת לְמִלְחָמָה וּלְרָעָה וּלְדֶבֶר׃
H4467 H4421 H1698

The prophets that have been before me and before thee of old prophesied both against many countries, and against great kingdoms, of war, and of evil, and of pestilence.

9 הַנָּבִיא אֲשֶׁר יִנָּבֵא יְהוָה שְׁלָחוֹ אֲשֶׁר־הַנָּבִיא יִוָּדַע הַנָּבִיא דִּבֶּר בִּבוֹא לְשָׁלוֹם
H5030 H5012 H7965 H0935 H1697 H5030 H3045 H5030 H7971 H3068
בֶּאֱמֶת׃
H0571

The prophet which prophesieth of peace, when the word of the prophet shall come to pass, [then] shall the prophet be known, that the LORD hath truly sent him.

10 וַיִּקַּח חֲנַנְיָה הַנָּבִיא אֶת־הַמּוֹטָה מֵעַל צַוַּאר יִרְמְיָה הַנָּבִיא וַיְשַׁבְּרֵהוּ׃
H3947 H5030 H0853 H4133 H5030 H3414 H7665

¶ Then Hananiah the prophet took the yoke from off the prophet Jeremiah's neck, and brake it.

11 וַיֹּאמֶר חֲנַנְיָה לְעֵינֵי כָּל־הָעָם לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה כָּכָה אֶשְׁבֹּר אֶת־עֹל
H0559 H3414 H0559 H3605 H0853 H5923
נְבֻכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל בְּעוֹד שְׁנָתַיִם יָמִים מֵעַל צַוַּאר כָּל־הַגּוֹיִם וַיֵּלֶךְ יִרְמְיָה׃
H5019 H4428 H0894 H5750 H8141 H3117 H3414 H3212
פ לְדַרְכּוֹ׃ הַנָּבִיא
H1870 H5030

And Hananiah spake in the presence of all the people, saying, Thus saith the LORD; Even so will I break the yoke of Nebuchadnezzar king of Babylon from the neck of all nations within the space of two full years. And the prophet Jeremiah went his way.

12 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ אַחֲרֵי שְׁבֹּר חֲנַנְיָה הַנָּבִיא אֶת־ הַמּוֹטָה מֵעַל

H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H7665 H5030 H0853 H4133

צַוָּאר יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא לֵאמֹר׃

H3414 H5030 H0559

¶ Then the word of the LORD came unto Jeremiah [the prophet], after that Hananiah the prophet had broken the yoke from off the neck of the prophet Jeremiah, saying,

13 הָלוֹךְ וְאָמַרְתָּ אֶל־ חֲנַנְיָה לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה מוֹטֹת עֵץ שָׁבָרְתָּ וְעָשִׂיתָ

H1980 H0559 H0413 H2609 H0559 H3541 H0559 H3068 H4133 H6086 H7665

תַּחְתֵּיהֶן מוֹטוֹת בַּרְזֶל׃

H8478 H4133 H1270

Go and tell Hananiah, saying, Thus saith the LORD; Thou hast broken the yokes of wood; but thou shalt make for them yokes of iron.

14 כִּי כֹה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֹל בַּרְזֶל נָתַתִּי עַל־ צַוַּאר כָּל־

H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H5923 H1270 H5414 H5921 H6677 H3605

הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה לַעֲבֹד אֶת־ נְבֻכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל וַעֲבָדֻהוּ וְגַם חַיַּת הַשָּׂדֶה

H0428 H5647 H0853 H5019 H4428 H0894 H5647 H1571 H0853 H2416 H7704

נָתַתִּי לוֹ׃

H5414

For thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; I have put a yoke of iron upon the neck of all these nations, that they may serve Nebuchadnezzar king of Babylon; and they shall serve him: and I have given him the beasts of the field also.

15 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־ חֲנַנְיָה שְׁמַע־ נָא חֲנַנְיָה לֹא־ שְׁלָחֲךָ יְהוָה

H3559 H3414 H5030 H0413 H2609 H8085 H4994 H3808 H7971 H3068

וְאַתָּה הִבְטַחְתָּ אֶת־ הָעָם הַזֶּה עַל־ שָׁקֶר׃

H0982 H0853 H2088 H5921 H8267

¶ Then said the prophet Jeremiah unto Hananiah the prophet, Hear now, Hananiah; The LORD hath not sent thee; but thou makest this people to trust in a lie.

16 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי מְשַׁלְּחֲךָ מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה הַשָּׁנָה אַתָּה מֵת

H3541 H0559 H3068 H2009 H7971 H6440 H0127 H8141 H0859 H4191

כִּי־ סָרָה דִבַּרְתָּ אֶל־ יְהוָה׃

H5627 H1696 H0413 H3068

Therefore thus saith the LORD; Behold, I will cast thee from off the face of the earth: this year thou shalt die, because thou hast taught rebellion against the LORD.

17 וַיָּמָת חַנַנְיָה הַנָּבִיא בַּשָּׁנָה הַהִוא בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי׃ פ
H4191 H2320 H7637

So Hananiah the prophet died the same year in the seventh month.

Chapter 29

1 וְאֵלֶּה דִּבְרֵי הַסֵּפֶר אֲשֶׁר שָׁלַח יִרְמְיָה הַנָּבִיא מִירוּשָׁלַם אֶל־ יֶתֶר הַזְּקֵנִי הַגּוֹלָה
H0428 H1697 H7971 H3414 H5030 H3389 H0413 H2205 H1473

וְאֶל־ הַכֹּהֲנִים וְאֶל־ הַנְּבִיאִים וְאֶל־ כָּל־ הָעָם אֲשֶׁר הֶגְלָה נְבוּכַדְנֶאצַּר מִירוּשָׁלַם
H0413 H3548 H0413 H5030 H0413 H3605 H1540 H5019 H3389

בָּבֶלָה׃
H0894

Now these [are] the words of the letter that Jeremiah the prophet sent from Jerusalem unto the residue of the elders which were carried away captives, and to the priests, and to the prophets, and to all the people whom Nebuchadnezzar had carried away captive from Jerusalem to Babylon;

2 אַחֲרֵי צֵאת יְכָנְיָה־ הַמֶּלֶךְ וְהַגְּבִירָה וְהַסָּרִיסִים שָׂרֵי יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם וְהֶחָרָשׁ וְהַמַּסְגֵּר
H3318 H3204 H4428 H1377 H5631 H8269 H3063 H3389 H2796 H4525

מִירוּשָׁלִָם׃
H3389

(After that Jeconiah the king, and the queen, and the eunuchs, the princes of Judah and Jerusalem, and the carpenters, and the smiths, were departed from Jerusalem;)

3 בְּיַד אֶלְעָשָׂה בֶן־ שָׁפָן וּגְמַרְיָה בֶן־ חִלְקִיָּה אֲשֶׁר שָׁלַח צִדְקִיָּה מֶלֶךְ־ יְהוּדָה
H3027 H0501 H1587 H2518 H7971 H6667 H4428 H3063

אֶל־ נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל בָּבֶלָה לֵאמֹר׃ ס
H0413 H5019 H4428 H0894 H0894 H0559

By the hand of Elasah the son of Shaphan, and Gemariah the son of Hilkiah, (whom Zedekiah king of Judah sent unto Babylon to Nebuchadnezzar king of Babylon) saying,

4 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לְכָל־ הַגּוֹלָה אֲשֶׁר־ הִגְלֵיתִי מִירוּשָׁלַם בָּבֶלָה׃
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H3605 H1473 H1540 H3389 H0894

Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel, unto all that are carried away captives, whom I have caused to be carried away from Jerusalem unto Babylon;

5 בְּנוּ בָתִּים וְשָׁבוּ וְנִטְעוּ גַּנּוֹת וְאִכְלוּ אֶת־ פִּרְיָן׃
H1129 H3427 H5193 H1593 H0398 H0853 H6529

Build ye houses, and dwell [in them;] and plant gardens, and eat the fruit of them;

6 קְחוּ נָשִׁים וְהוֹלִידוּ בָּנִים וּבָנוֹת וּקְחוּ לִבְנֵיכֶם נָשִׁים וְאֶת־בְּנוֹתֵיכֶם תְּנוּ לַאֲנָשִׁים
H3947 H0802 H3205 H1323 H3947 H0853 H1323 H0802 H5414 H0376

וְתֵלַדְנָה בָּנִים וּבָנוֹת וּרְבוּ־שָׁם וְאַל־תִּמְעָטוּ׃
H3205 H1323 H8033 H0408 H4591

Take ye wives, and beget sons and daughters; and take wives for your sons, and give your daughters to husbands, that they may bear sons and daughters; that ye may be increased there, and not diminished.

7 וְדִרְשׁוּ אֶת־שְׁלוֹם הָעִיר אֲשֶׁר הִגְלֵיתִי אֶתְכֶם שָׁמָּה וְהִתְפַּלְלוּ בַעֲדָהּ אֶל־יְהוָה
H1875 H0853 H7965 H1540 H0853 H8033 H6419 H1157 H0413 H3068

כִּי בִשְׁלוֹמָהּ יִהְיֶה לָכֶם שָׁלוֹם׃ פ
H7965 H1961 H7965

And seek the peace of the city whither I have caused you to be carried away captives, and pray unto the LORD for it: for in the peace thereof shall ye have peace.

8 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אַל־יַשִּׁיאוּ לָכֶם נְבִיאֵיכֶם אֲשֶׁר־
H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H0408 H5377 H3854 H5030

בְּקִרְבְּכֶם וְקֹסְמֵיכֶם וְאַל־תִּשְׁמְעוּ אֶל־חֲלֹמֹתֵיכֶם אֲשֶׁר אַתֶּם מַחְלְמִים׃
H7130 H7080 H0408 H8085 H0413 H2472

¶ For thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Let not your prophets and your diviners, that [be] in the midst of you, deceive you, neither hearken to your dreams which ye cause to be dreamed.

9 כִּי בְשֶׁקֶר הֵם נִבְּאִים לָכֶם בִּשְׁמִי לֹא שְׁלַחְתִּים נְאֻם־יְהוָה׃ ס
H8267 H1992 H5012 H8034 H3808 H7971 H5002 H3068

For they prophesy falsely unto you in my name: I have not sent them, saith the LORD.

10 כִּי־כֹה אָמַר יְהוָה כְּמְלֹאת לְפִי לְבָבֶל שִׁבְעִים שָׁנָה אֶפְקֹד אֶתְכֶם
H3541 H0559 H3068 H4390 H6310 H0894 H7657 H8141 H0853

וַהֲקִמֹתִי עֲלֵיכֶם אֶת־דְּבָרִי הַטּוֹב לְהָשִׁיב אֶתְכֶם אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה׃
H1697 H0853 H7725 H0413 H0853 H4725 H2088

¶ For thus saith the LORD, That after seventy years be accomplished at Babylon I will visit you, and perform my good word toward you, in causing you to return to this place.

11 כִּי אָנֹכִי יָדַעְתִּי אֶת־הַמַּחֲשָׁבֹת אֲשֶׁר אָנֹכִי חֹשֵׁב עֲלֵיכֶם נְאֻם־יְהוָה מַחְשְׁבוֹת
H0595 H3045 H0853 H4284 H0595 H2803 H5002 H3068 H4284

שָׁלוֹם וְלֹא לְרָעָה לָתֵת לָכֶם אַחֲרִית וְתִקְוָה׃
H7965 H3808 H7451 H5414 H0319

For I know the thoughts that I think toward you, saith the LORD, thoughts of peace, and not of evil, to give you an expected end.

12 וּקְרָאתֶם אֹתִי וַהֲלַכְתֶּם וְהִתְפַּלַלְתֶּם אֵלָי וְשָׁמַעְתִּי אֲלֵיכֶם׃

H7121 H0853 H1980 H6419 H0413 H8085 H0413

Then shall ye call upon me, and ye shall go and pray unto me, and I will hearken unto you.

13 וּבִקַשְׁתֶּם אֹתִי וּמְצָאתֶם כִּי תִדְרְשֻׁנִי בְּכָל־ לְבַבְכֶם׃

H1245 H0853 H4672 H3824 H3605 H1875

And ye shall seek me, and find [me], when ye shall search for me with all your heart.

14 וְנִמְצֵאתִי לָכֶם נְאֻם־ יְהוָה וְשַׁבְתִּי אֶת־ שְׁבִיתְכֶם]שביתכם(וְקִבַּצְתִּי אֶתְכֶם מִכָּל־

H4672 H5002 H3068 H7725 H0853 H7622 H7622 H6908 H0853 H3605

הַגּוֹיִם וּמִכָּל־ הַמְּקוֹמוֹת אֲשֶׁר הֲדַחְתִּי אֶתְכֶם שָׁם נְאֻם־ יְהוָה וַהֲשִׁבֹתִי אֶתְכֶם אֶל־

H3605 H4725 H5080 H0853 H8033 H5002 H3068 H7725 H0853 H0413

מָקוֹם אֲשֶׁר־ הִגְלֵיתִי אֶתְכֶם מִשָּׁם׃

H4725 H0853 H1540 H8033

And I will be found of you, saith the LORD: and I will turn away your captivity, and I will gather you from all the nations, and from all the places whither I have driven you, saith the LORD; and I will bring you again into the place whence I caused you to be carried away captive.

15 כִּי אֲמַרְתֶּם הֵקִים לָנוּ יְהוָה נְבִיאִים בָּבֶלָה׃ ס

H0559 H3068 H5030 H0894

¶ Because ye have said, The LORD hath raised us up prophets in Babylon;

16 כִּי־ כֹה אָמַר יְהוָה אֶל־ הַמֶּלֶךְ הַיּוֹשֵׁב אֶל־ כִּסֵּא דָּוִד וְאֶל־ כָּל־ הָעָם

H3541 H0559 H3068 H4428 H3427 H0413 H3678 H1732 H0413 H3605

הַיּוֹשֵׁב בָּעִיר הַזֹּאת אַחֵיכֶם אֲשֶׁר לֹא־ יָצְאוּ אִתְּכֶם בַּגּוֹלָה׃

H3427 H2063 H0251 H3808 H3318 H0854 H1473

[Know] that thus saith the LORD of the king that sitteth upon the throne of David, and of all the people that dwelleth in this city, [and] of your brethren that are not gone forth with you into captivity;

17 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנְנִי מְשַׁלַּח בָּם אֶת־ הַחֶרֶב אֶת־ הָרָעָב וְאֶת־ הַדֶּבֶר

H3541 H0559 H3068 H2009 H7971 H0853 H2719 H0853 H7458 H0853 H1698

וְנָתַתִּי אוֹתָם כַּתְּאֵנִים הַשָּׁעֳרִים אֲשֶׁר לֹא־ תֵאָכַלְנָה מֵרֹעַ׃

H5414 H0853 H8384 H8182 H3808 H0398 H7455

Thus saith the LORD of hosts; Behold, I will send upon them the sword, the famine, and the pestilence, and will make them like vile figs, that cannot be eaten, they are so evil.

18 וְרָדַפְתִּי אַחֲרֵיהֶם בַּחֶרֶב בָּרָעָב וּבַדֶּבֶר וּנְתַתִּים]לְזוּעָה[ )לְזַעֲוָה(וְלִכְלָל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ
H7291 H0423 H8047 H8322 H2781 H3605 H5080 H8033

לְאָלָה וּלְשַׁמָּה וְלִשְׁרֵקָה וּלְחֶרְפָּה בְּכָל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־ הִדַּחְתִּים שָׁם׃

19 תָּחַת אֲשֶׁר־ לֹא־ שָׁמְעוּ אֶל־ דְּבָרַי נְאֻם־ יְהוָה אֲשֶׁר־ שָׁלַחְתִּי אֲלֵיהֶם אֶת־ עֲבָדַי
H8478 H3808 H8085 H0413 H1697 H5002 H3068 H7971 H0413 H0853 H5650

הַנְּבִאִים׀ הַשְׁכֵּם וְשָׁלֹחַ וְלֹא שְׁמַעְתֶּם נְאֻם־ יְהוָה׃
H5030 H7925 H7971 H3808 H8085 H5002 H3068

Because they have not hearkened to my words, saith the LORD, which I sent unto them by my servants the prophets, rising up early and sending [them;] but ye would not hear, saith the LORD.

20 וְאַתֶּם שִׁמְעוּ דְבַר־ יְהוָה כָּל־ הַגּוֹלָה אֲשֶׁר־ שִׁלַּחְתִּי מִירוּשָׁלַם בָּבֶלָה׃ ס
H8085 H1697 H3068 H3605 H1473 H7971 H3389 H0894

¶ Hear ye therefore the word of the LORD, all ye of the captivity, whom I have sent from Jerusalem to Babylon:

21 כֹּה־ אָמַר׀ יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־ אַחְאָב בֶּן־ קוֹלָיָה וְאֶל־ צִדְקִיָּהוּ
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0413 H6964 H0413 H6667

הַנִּבְּאִים לָכֶם בִּשְׁמִי שֶׁקֶר הִנְנִי נֹתֵן אֹתָם בְּיַד נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל וְהִכָּם לְעֵינֵיכֶם׃
H4641 H5012 H8034 H8267 H2009 H5414 H0853 H3027 H5019 H4428 H0894 H5221

Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel, of Ahab the son of Kolaiah, and of Zedekiah the son of Maaseiah, which prophesy a lie unto you in my name; Behold, I will deliver them into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon; and he shall slay them before your eyes;

22 וְלֻקַּח מֵהֶם קְלָלָה לְכֹל גָּלוּת יְהוּדָה אֲשֶׁר בְּבָבֶל לֵאמֹר יְשִׂמְךָ יְהוָה כִּצִדְקִיָּהוּ
H3947 H1992 H7045 H3605 H1546 H3063 H0894 H0559 H3068 H6667

וְכְאָחְאָב אֲשֶׁר־ קָלָם מֶלֶךְ־ בָּבֶל בָּאֵשׁ׃
H0256 H7033 H4428 H0894 H0784

And of them shall be taken up a curse by all the captivity of Judah which [are] in Babylon, saying, The LORD make thee like Zedekiah and like Ahab, whom the king of Babylon roasted in the fire;

23 יַעַן אֲשֶׁר׀ עָשׂוּ נְבָלָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיְנָאֲפוּ אֶת־ נְשֵׁי רֵעֵיהֶם וַיְדַבְּרוּ דָבָר בִּשְׁמִי
H3282 H5039 H3478 H5003 H0853 H0802 H7453 H1696 H1697 H8034

דָּבָר אֲשֶׁר לֹוא צִוִּיתִם וְאָנֹכִי]הַיּוֹדֵעַ[ )הַיּוֹדֵעַ(וָעֵד נְאֻם־ יְהוָה׃ ס
H8267 H3808 H6680 H0595 H3045 H3045 H5707 H5002 H3068

Because they have committed villany in Israel, and have committed adultery with their neighbours' wives, and have spoken lying words in my name, which I have not commanded them; even I know, and [am] a witness, saith the LORD.

24 וְאֶל־ שְׁמַעְיָהוּ הַנֶּחֱלָמִי תֹּאמַר לֵאמֹר׃
— — — — —
H0559 H0559 H5161 H8098 H0413

¶ [Thus] shalt thou also speak to Shemaiah the Nehelamite, saying,

25 כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר יַעַן אֲשֶׁר אַתָּה שָׁלַחְתָּ בִשְׁמְךָ
— — — — — — — — — —
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0559 H3282 H0853 H7971 H8034

סְפָרִים אֶל־ כָּל־ הָעָם אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלִַם וְאֶל־ צְפַנְיָה בֶן־ מַעֲשֵׂיָהוּ הַכֹּהֵן וְאֶל
— — — — — — — — — —
H0413 H3605 H3389 H6846 H4641 H3548 H0413

כָּל־ הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר׃
— — —
H3605 H3548 H0559

Thus speaketh the LORD of hosts, the God of Israel, saying, Because thou hast sent letters in thy name unto all the people that [are] at Jerusalem, and to Zephaniah the son of Maaseiah the priest, and to all the priests, saying,

26 יְהוָה נְתָנְךָ כֹהֵן תַּחַת יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן לִהְיוֹת פְּקִדִים בְּבֵית יְהוָה לְכָל־ אִישׁ מְשֻׁגָּע
— — — — — — — — — — —
H3068 H5414 H3548 H8478 H3077 H3548 H6496 H1961 H3068 H0376 H7696

וּמִתְנַבֵּא וְנָתַתָּה אֹתוֹ אֶל־ הַמַּהְפֶּכֶת וְאֶל־ הַצִּינָק׃
— — — — — — —
H5012 H5414 H0853 H0413 H4115 H0413 H6729

The LORD hath made thee priest in the stead of Jehoiada the priest, that ye should be officers in the house of the LORD, for every man [that is] mad, and maketh himself a prophet, that thou shouldest put him in prison, and in the stocks.

27 וְעַתָּה לָמָּה לֹא גָעַרְתָּ בִּירְמְיָהוּ הָעֲנָתֹתִי הַמִּתְנַבֵּא לָכֶם׃
— — — — — — — —
H6258 H4100 H3808 H1605 H3414 H6069 H5012

Now therefore why hast thou not reproved Jeremiah of Anathoth, which maketh himself a prophet to you?

28 כִּי עַל־ כֵּן שָׁלַח אֵלֵינוּ בָּבֶל לֵאמֹר אֲרֻכָּה הִיא בְּנוּ בָתִּים וְשֵׁבוּ וְנִטְּעוּ
— — — — — — — — — — —
H5193 H3427 H1129 H1931 H0752 H0559 H0894 H0413 H7971

גַּנּוֹת וְאִכְלוּ אֶת־ פְּרִיהֶן׃
— — — —
H1593 H0398 H0853 H6529

For therefore he sent unto us [in] Babylon, saying, This [captivity is] long: build ye houses, and dwell [in them;] and plant gardens, and eat the fruit of them.

29 וַיִּקְרָא צְפַנְיָה הַכֹּהֵן אֶת־ הַסֵּפֶר הַזֶּה בְּאָזְנֵי יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא׃ פ
— — — — — — — — —
H7121 H6846 H3548 H0853 H2088 H0241 H3414 H5030

And Zephaniah the priest read this letter in the ears of Jeremiah the prophet.

30 וַיְהִי דְּבַר־ יְהוָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר׃
— — — — — —
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H0559

¶ Then came the word of the LORD unto Jeremiah, saying,

31 שְׁלַ֣ח עַל־ כָּל־ הַגּוֹלָ֗ה לֵאמֹר֙ כֹּ֣ה אָמַ֔ר יְהוָ֖ה אֶל־ שְׁמַעְיָ֣ה הַנֶּחֱלָמִ֑י יַ֥עַן
H7971 H5012 H0376 H3605 H1473 H0559 H3541 H0559 H3068 H0413 H8098 H5161 H3282

אֲשֶׁ֣ר נִבָּ֣א לָכֶ֔ם וַאֲנִ֖י לֹ֣א שְׁלַחְתִּ֑יו וַיַּבְטַ֥ח אֶתְכֶ֖ם עַל־ שֶׁ֥קֶר׃
H8267 H5414 H0853 H0982 H7971 H3808 H0589 H8098

Send to all them of the captivity, saying, Thus saith the LORD concerning Shemaiah the Nehelamite; Because that Shemaiah hath prophesied unto you, and I sent him not, and he caused you to trust in a lie:

32 לָכֵ֕ן כֹּה־ אָמַ֖ר יְהוָ֑ה הִנְנִי֙ פֹּקֵ֣ד עַל־ שְׁמַעְיָ֣ה הַנֶּחֱלָמִ֔י וְעַל־ זַרְעוֹ֙ לֹא־ יִהְיֶ֣ה
H1961 H3808 H2233 H5161 H8098 H2009 H3068 H0559 H3541

לוֹ֙ אִ֣ישׁ וְיוֹשֵׁ֔ב בְּתוֹךְ־ הָעָ֖ם הַזֶּ֑ה וְלֹא־ יִרְאֶ֣ה בַטּ֔וֹב אֲשֶׁ֥ר אֲנִ֖י עֹשֶׂ֣ה לְעַמִּ֑י
H0376 H3427 H8432 H2088 H3808 H7200 H0589

נְאֻם־ יְהוָ֔ה כִּי־ סָרָ֥ה דְבָ֖ר עַל־ יְהוָ֥ה׃ ס
H5002 H3068 H5627 H1696 H3068

Therefore thus saith the LORD; Behold, I will punish Shemaiah the Nehelamite, and his seed: he shall not have a man to dwell among this people; neither shall he behold the good that I will do for my people, saith the LORD; because he hath taught rebellion against the LORD.

Chapter 30

1 הַדָּבָר֙ אֲשֶׁ֣ר הָיָ֔ה אֶל־ יִרְמְיָ֖הוּ מֵאֵ֣ת יְהוָ֑ה לֵאמֹֽר׃
H1697 H1961 H0413 H3414 H0854 H3068 H0559

The word that came to Jeremiah from the LORD, saying,

2 כֹּה־ אָמַ֣ר יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל לֵאמֹ֖ר כְּתָב־ לְךָ֣ אֶת־ כָּל־ הַדְּבָרִ֣ים אֲשֶׁר־
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0559 H3789 H0853 H3605 H1697

דִּבַּ֥רְתִּי אֵלֶ֖יךָ אֶל־ סֵֽפֶר׃
H1696 H0413 H0413 H0559

Thus speaketh the LORD God of Israel, saying, Write thee all the words that I have spoken unto thee in a book.

3 כִּ֣י הִנֵּ֣ה יָמִ֗ים בָּאִים֙ נְאֻם־ יְהוָ֔ה וְשַׁבְתִּי֙ אֶת־ שְׁב֣וּת עַמִּ֔י יִשְׂרָאֵ֖ל וִיהוּדָ֑ה אָמַ֣ר
H2009 H3117 H0935 H3068 H7725 H0853 H7622 H3478 H3063 H0559

יְהוָ֔ה וַהֲשִׁבֹתִ֖ים אֶל־ הָאָ֣רֶץ אֲשֶׁר־ נָתַ֣תִּי לַאֲבוֹתָ֑ם וְיָרְשׁ֖וּהָ׃ פ
H3068 H7725 H0413 H0776 H5414 H0001 H3423

For, lo, the days come, saith the LORD, that I will bring again the captivity of my people Israel and Judah, saith the LORD: and I will cause them to return to the land that I gave to their fathers, and they shall possess it.

4 וְאֵ֕לֶּה הַדְּבָרִ֖ים אֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֣ר יְהוָ֔ה אֶל־ יִשְׂרָאֵ֖ל וְאֶל־ יְהוּדָֽה׃
H0428 H1697 H1696 H3068 H0413 H3478 H0413 H3063

¶ And these [are] the words that the LORD spake concerning Israel and concerning Judah.

5 כִּי־ כֹה אָמַר יְהוָה קוֹל חֲרָדָה שָׁמָעְנוּ פָּחַד וְאֵין שָׁלוֹם׃

H7965 H0369 H6343 H8085 H2731 H3068 H0559 H3541

For thus saith the LORD; We have heard a voice of trembling, of fear, and not of peace.

6 שַׁאֲלוּ־ נָא וּרְאוּ אִם־ יֹלֵד זָכָר מַדּוּעַ רָאִיתִי כָל־ גֶּבֶר יָדָיו עַל־ חֲלָצָיו
H7592 H4994 H7200 H3205 H2145 H4069 H7200 H3605 H1397 H3027 H2504

כַּיּוֹלֵדָה וְנֶהֶפְכוּ כָּל־ פָּנִים לְיֵרָקוֹן׃
H3205 H2015 H3605 H6440 H3420

Ask ye now, and see whether a man doth travail with child? wherefore do I see every man with his hands on his loins, as a woman in travail, and all faces are turned into paleness?

7 הוֹי כִּי גָדוֹל הַיּוֹם מֵאַיִן הַהוּא וְעֵת־ צָרָה הִיא לְיַעֲקֹב וּמִמֶּנָּה יִוָּשֵׁעַ׃
H1945 H3117 H1931 H0369 H3644 H6256 H1931 H3290 H3467

Alas! for that day [is] great, so that none [is] like it: it [is] even the time of Jacob's trouble; but he shall be saved out of it.

8 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת אֶשְׁבֹּר עֻלּוֹ מֵעַל צַוָּארֶךָ וּמוֹסְרוֹתֶיךָ אֲנַתֵּק
H1961 H3117 H1931 H5002 H3068 H7665 H5923 H4147 H5423

וְלֹא־ יַעַבְדוּ בוֹ עוֹד זָרִים׃
H3808 H5647 H0 H5750

For it shall come to pass in that day, saith the LORD of hosts, [that] I will break his yoke from off thy neck, and will burst thy bonds, and strangers shall no more serve themselves of him:

9 וְעָבְדוּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְאֵת דָּוִד מַלְכָּם אֲשֶׁר אָקִים לָהֶם׃ ס
H5647 H0853 H3068 H0430 H0853 H1732 H4428 H1992

But they shall serve the LORD their God, and David their king, whom I will raise up unto them.

10 וְאַתָּה אַל־ תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב נְאֻם־ יְהוָה וְאַל־ תֵּחַת יִשְׂרָאֵל כִּי הִנְנִי מוֹשִׁיעֲךָ
H3467 H2009 H3478 H2865 H0408 H3068 H5002 H3290 H5650 H3372 H0408

מֵרָחוֹק וְאֶת־ זַרְעֲךָ מֵאֶרֶץ שִׁבְיָם וְשָׁב יַעֲקֹב וְשָׁקַט וְשַׁאֲנַן וְאֵין מַחֲרִיד׃
H7350 H0853 H2233 H0776 H7725 H3290 H8252 H7599 H0369 H2729

¶ Therefore fear thou not, O my servant Jacob, saith the LORD; neither be dismayed, O Israel: for, lo, I will save thee from afar, and thy seed from the land of their captivity; and Jacob shall return, and shall be in rest, and be quiet, and none shall make [him] afraid.

11 כִּי־ אִתְּךָ֙ אֲנִ֣י נְאֻם־ יְהוָ֔ה לְהוֹשִׁיעֶ֑ךָ כִּ֣י אֶֽעֱשֶׂה֩ כָלָ֨ה בְּכָל־ הַגּוֹיִ֜ם אֲשֶׁ֣ר
H3605 H3617 H3467 H3068 H5002 H0589 H0854

הֲפִצוֹתִ֣יךָ שָּׁ֗ם אַ֚ךְ אֹתְךָ֣ לֹא־ אֶֽעֱשֶׂ֣ה כָלָ֔ה וְיִסַּרְתִּ֖יךָ לַמִּשְׁפָּ֑ט וְנַקֵּ֥ה לֹא־ אֲנַקֶּ֖ךָּ׃
H5352 H3808 H5352 H4941 H3256 H3617 H3808 H0853 H0389 H8033

פ

For I [am] with thee, saith the LORD, to save thee: though I make a full end of all nations whither I have scattered thee, yet will I not make a full end of thee: but I will correct thee in measure, and will not leave thee altogether unpunished.

12 כִּ֚י כֹּ֣ה אָמַ֔ר יְהוָ֖ה אָנ֣וּשׁ לְשִׁבְרֵ֑ךְ נַחְלָ֖ה מַכָּתֵֽךְ׃
H3541 H0559 H3068 H0605 H7667 H4347

For thus saith the LORD, Thy bruise [is] incurable, [and] thy wound [is] grievous.

13 אֵין־ דָּ֥ן דִּינֵ֖ךְ לְמָז֣וֹר רְפֻא֑וֹת תְּעָלָ֖ה אֵ֥ין לָֽךְ׃
H1777 H1779 H4205 H7499 H0369

[There is] none to plead thy cause, that thou mayest be bound up: thou hast no healing medicines.

14 כָּל־ מְאַהֲבַ֙יִךְ֙ שְׁכֵחֽוּךְ לֹ֣א יִדְרְשׁ֔וּ כִּֽי־ מַכַּ֥ת אוֹיֵ֖ב הִכִּיתִ֑יךְ מוּסַ֥ר אַכְזָרִ֖י
H3605 H7911 H0853 H3808 H1875 H4347 H0341 H5221 H4148 H0394

עַל֙ רֹ֣ב עֲוֹנֵ֔ךְ עָצְמ֖וּ חַטֹּאתָֽיִךְ׃
H7230 H5771

All thy lovers have forgotten thee; they seek thee not; for I have wounded thee with the wound of an enemy, with the chastisement of a cruel one, for the multitude of thine iniquity; [because] thy sins were increased.

15 מַה־ תִּזְעַ֥ק עַל־ שִׁבְרֵ֖ךְ אָנ֣וּשׁ מַכְאֹבֵ֑ךְ וְעַל֙ רֹ֣ב עֲוֹנֵ֔ךְ עָצְמ֖וּ חַטֹּאתַ֥יִךְ עָשִׂ֖יתִי
H4100 H2199 H7667 H0605 H4341 H7230 H5771

לָֽךְ׃ אֵ֔לֶּה
H0428

Why criest thou for thine affliction? thy sorrow [is] incurable for the multitude of thine iniquity: [because] thy sins were increased, I have done these things unto thee.

16 לָכֵ֗ן כָּל־ אֹכְלַ֙יִךְ֙ יֵאָכֵ֔לוּ וְכָל־ צָרַ֖יִךְ כֻּלָּ֣ם בַּשִּׁבְיָ֑ה יֵלְכ֣וּ וְהָי֔וּ שֹׁאסַ֖יִךְ לִמְשִׁסָּֽה׃
H3605 H0398 H0398 H3605 H3605 H3212 H1961 H7601 H4933

וְכָל־ בֹּזְזַ֖יִךְ אֶתֵּ֥ן לָבַֽז׃
H3605 H0962 H5414 H0957

Therefore all they that devour thee shall be devoured; and all thine adversaries, every one of them, shall go into captivity; and they that spoil thee shall be a spoil, and all that prey upon thee will I give for a prey.

17 כִּי֩ אַעֲלֶ֨ה אֲרֻכָ֜ה לָךְ֙ וּמִמַּכּוֹתַ֣יִךְ אֶרְפָּאֵ֔ךְ נְאֻם־ יְהוָ֖ה כִּ֣י נִדָּחָ֑ה קָרְא֤וּ לָךְ֙

H5927 H0724 H4347 H7495 H5002 H3068 H5080 H7121

צִיּ֔וֹן הִ֥יא דֹרֵ֖שׁ אֵ֣ין לָ֑הּ ס׃

H6726 H1931 H1875 H0369

For I will restore health unto thee, and I will heal thee of thy wounds, saith the LORD; because they called thee an Outcast, [saying], This [is] Zion, whom no man seeketh after.

18 כֹּ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֗ה הִנְנִי־ שָׁב֙ שְׁבוּת֣ אָהֳלֵ֣י יַעֲקֹ֔ב וּמִשְׁכְּנֹתָ֖יו אֲרַחֵ֑ם וְנִבְנְתָ֥ה עִ֛יר

H3541 H0559 H3068 H2009 H7725 H7622 H0168 H3290 H4908 H7355 H1129

עַל־ תִּלָּ֖הּ וְאַרְמ֥וֹן מִשְׁפָּטֹ֖ו יֵשֵֽׁב׃

H8510 H0759 H4941 H3427

¶ Thus saith the LORD; Behold, I will bring again the captivity of Jacob's tents, and have mercy on his dwellingplaces; and the city shall be builded upon her own heap, and the palace shall remain after the manner thereof.

19 וְיָצָ֣א מֵהֶ֔ם תּוֹדָ֖ה וְקֹ֣ול מְשַׂחֲקִ֑ים וְהִרְבִּיתִ֙ים֙ וְלֹ֣א יִמְעָ֔טוּ וְהִכְבַּדְתִּ֖ים וְלֹ֥א יִצְעָֽרוּ׃

H3318 H1992 H8426 H7832 H3808 H4591 H3513 H3808 H6819

And out of them shall proceed thanksgiving and the voice of them that make merry: and I will multiply them, and they shall not be few; I will also glorify them, and they shall not be small.

20 וְהָיָ֤ו בָּנָיו֙ כְּקֶדֶ֔ם וַעֲדָתֹ֖ו לְפָנַ֣י תִּכֹּ֑ון וּפָקַדְתִּ֙י֙ עַל־ כָּל־ לֹחֲצָֽיו׃

H1961 H6440 H5712 H3605 H3905

Their children also shall be as aforetime, and their congregation shall be established before me, and I will punish all that oppress them.

21 וְהָיָ֤ה אַדִּירֹו֙ מִמֶּ֔נּוּ וּמֹשְׁלֹ֖ו מִקִּרְבֹּ֣ו יֵצֵ֑א וְנִגַּ֙שׁ֙ אֵלָ֣י וְהִקְרַבְתִּ֔יו וְנִגַּ֖שׁ אֵלָ֑י כִּ֚י מִי־ הוּא־ זֶ֣ה עָרַ֣ב לִב�ֹּ֔ו לָגֶ֖שֶׁת אֵלַ֑י נְאֻם־ יְהוָֽה׃

H1961 H0117 H4910 H7130 H3318 H7126 H5066 H0413 H4310 H1931 H2088 H6148 H0853 H5066 H0413 H5002 H3068

And their nobles shall be of themselves, and their governor shall proceed from the midst of them; and I will cause him to draw near, and he shall approach unto me: for who [is] this that engaged his heart to approach unto me? saith the LORD.

22 וְהֱיִיתֶ֥ם לִ֖י לְעָ֑ם וְאָנֹכִ֙י֙ אֶהְיֶ֣ה לָכֶ֔ם לֵאלֹהִ֖ים׃ ס

H1961 H1961 H0595 H1961 H0430

And ye shall be my people, and I will be your God.

23 וְהִנֵּ֣ה סַעֲרַ֤ת יְהוָה֙ חֵמָ֣ה יָצְאָ֔ה סַ֖עַר מִתְגֹּרָ֑רָ עַל֙ רֹ֣אשׁ רְשָׁעִ֔ים יָחֽוּל׃

H3068 H2534 H3318 H5591 H1641 H7563

Behold, the whirlwind of the LORD goeth forth with fury, a continuing whirlwind: it shall fall with pain upon the head of the wicked.

24 לֹא יָשׁוּב חֲרוֹן־אַף־יְהוָה עַד־עֲשֹׂתוֹ וְעַד־הֲקִימוֹ מְזִמּוֹת לִבּוֹ בְּאַחֲרִית הַיָּמִים
H3808 H7725 H2740 H0639 H3068 H5704 H5704 H4209 H3117 H0319
תִּתְבּוֹנְנוּ בָהּ׃
H0995

The fierce anger of the LORD shall not return, until he have done [it], and until he have performed the intents of his heart: in the latter days ye shall consider it.

Chapter 31

1 בָּעֵת הַהִיא נְאֻם־יְהוָה אֶהְיֶה לֵאלֹהִים לְכֹל מִשְׁפְּחוֹת יִשְׂרָאֵל וְהֵמָּה יִהְיוּ־לִי
H6256 H1931 H0559 H3068 H0430 H3605 H4940 H3478 H1992 H1961
לְעָם׃ ס
H0995

At the same time, saith the LORD, will I be the God of all the families of Israel, and they shall be my people.

2 כֹּה אָמַר יְהוָה מָצָא חֵן בַּמִּדְבָּר עַם שְׂרִידֵי חָרֶב הָלוֹךְ לְהַרְגִּיעוֹ יִשְׂרָאֵל׃
H3541 H0559 H3068 H4672 H2580 H8300 H2719 H1980 H3478

Thus saith the LORD, The people [which were] left of the sword found grace in the wilderness; [even] Israel, when I went to cause him to rest.

3 מֵרָחֹק יְהוָה נִרְאָה לִי וְאַהֲבַת עוֹלָם אֲהַבְתִּיךְ עַל־כֵּן מְשַׁכְתִּיךְ חָסֶד׃
H7350 H3068 H7200 H0160 H5769 H0157 H4900

The LORD hath appeared of old unto me, [saying], Yea, I have loved thee with an everlasting love: therefore with lovingkindness have I drawn thee.

4 עוֹד אֶבְנֵךְ וְנִבְנֵית בְּתוּלַת יִשְׂרָאֵל עוֹד תַּעְדִּי וְיָצָאת בִּמְחוֹל מְשַׂחֲקִים׃
H5750 H1129 H1129 H1330 H3478 H5750 H8596 H3318 H4234 H7832

Again I will build thee, and thou shalt be built, O virgin of Israel: thou shalt again be adorned with thy tabrets, and shalt go forth in the dances of them that make merry.

5 עוֹד תִּטְּעִי כְרָמִים בְּהָרֵי שֹׁמְרוֹן נָטְעוּ נֹטְעִים וְחִלָּלוּ׃
H5750 H5193 H3754 H2022 H8111 H5193 H5193

Thou shalt yet plant vines upon the mountains of Samaria: the planters shall plant, and shall eat [them] as common things.

6 כִּי יֵשׁ־יוֹם קָרְאוּ נֹצְרִים בְּהַר אֶפְרָיִם קוּמוּ וְנַעֲלֶה צִיּוֹן אֶל־יְהוָה
H3426 H3117 H7121 H5341 H2022 H0669 H6726 H5927 H3068
אֱלֹהֵינוּ׃ פ
H0430

For there shall be a day, [that] the watchmen upon the mount Ephraim shall cry, Arise ye, and let us go up to Zion unto the LORD our God.

7 כִּי־ כֹה אָמַר יְהוָה רָנּוּ לְיַעֲקֹב שִׂמְחָה וְצַהֲלוּ בְּרֹאשׁ הַגּוֹיִם הַשְׁמִיעוּ הַלְלוּ׀
H3068 H0559 H3541 H8085 H8057 H3290

וְאִמְרוּ הוֹשַׁע יְהוָה אֶת־ עַמְּךָ אֶת שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל׃
H0559 H3467 H3068 H0853 H0853 H7611 H3478

For thus saith the LORD; Sing with gladness for Jacob, and shout among the chief of the nations: publish ye, praise ye, and say, O LORD, save thy people, the remnant of Israel.

8 הִנְנִי מֵבִיא אוֹתָם מֵאֶרֶץ צָפוֹן וְקִבַּצְתִּים מִיַּרְכְּתֵי־ אָרֶץ בָּם עִוֵּר וּפִסֵּחַ הָרָה
H2009 H0935 H0853 H0776 H6828 H6908 H3411 H0776 H5787 H6455

וְיֹלֶדֶת יַחְדָּו קָהָל גָּדוֹל יָשׁוּבוּ הֵנָּה׃
H3205 H6951 H7725 H2008

Behold, I will bring them from the north country, and gather them from the coasts of the earth, [and] with them the blind and the lame, the woman with child and her that travaileth with child together: a great company shall return thither.

9 בִּבְכִי יָבֹאוּ וּבְתַחֲנוּנִים אוֹבִילֵם אֹלִיכֵם אֶל־ נַחֲלֵי מַיִם בְּדֶרֶךְ יָשָׁר לֹא יִכָּשְׁלוּ
H1065 H0935 H8469 H2986 H3212 H0413 H4325 H1870 H3477 H3808 H3782

בָּהּ כִּי־ הָיִיתִי לְיִשְׂרָאֵל לְאָב וְאֶפְרַיִם בְּכֹרִי הוּא׃ ס
H1961 H3478 H0001 H0669 H1060 H1931

They shall come with weeping, and with supplications will I lead them: I will cause them to walk by the rivers of waters in a straight way, wherein they shall not stumble: for I am a father to Israel, and Ephraim [is] my firstborn.

10 שִׁמְעוּ דְבַר־ יְהוָה גּוֹיִם וְהַגִּידוּ בָאִיִּים מִמֶּרְחָק וְאִמְרוּ מְזָרֶה יִשְׂרָאֵל יְקַבְּצֶנּוּ וּשְׁמָרוֹ
H8085 H1697 H3068 H5046 H0339 H4801 H0559 H2219 H3478 H6908 H8104

כְּרֹעֵה עֶדְרוֹ׃
H5739

¶ Hear the word of the LORD, O ye nations, and declare [it] in the isles afar off, and say, He that scattered Israel will gather him, and keep him, as a shepherd [doth] his flock.

11 כִּי־ פָדָה יְהוָה אֶת־ יַעֲקֹב וּגְאָלּוֹ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ׃
H6299 H3068 H0853 H3290 H1350 H3027 H2389

For the LORD hath redeemed Jacob, and ransomed him from the hand of [him that was] stronger than he.

12 וּבָאוּ וְרִנְּנוּ בִּמְרוֹם־ צִיּוֹן וְנָהֲרוּ אֶל־ טוּב יְהוָה עַל־ דָּגָן וְעַל־ תִּירוֹשׁ וְעַל־
H0935 H7442 H4791 H6726 H0413 H2898 H3068 H5921 H1715 H8492

בְּנֵי־ צֹאן וּבָקָר וְהָיְתָה נַפְשָׁם כְּגַן רָוֶה וְלֹא־ יוֹסִיפוּ לְדַאֲבָה עוֹד׃
H3323 H5921 H6629 H1241 H1961 H5315 H1588 H7302 H3808 H3254 H1669 H5750

Therefore they shall come and sing in the height of Zion, and shall flow together to the goodness of the LORD, for wheat, and for wine, and for oil, and for the young of the flock and of the herd: and their soul shall be as a watered garden; and they shall not sorrow any more at all.

13 אָז תִּשְׂמַח בְּתוּלָה בְּמָחוֹל וּבַחֻרִים וְזְקֵנִים יַחְדָּו וְהָפַכְתִּי אֶבְלָם לְשָׂשׂוֹן וְנִחַמְתִּים
H5162 H8342 H0060 H2015 H2205 H0970 H4234 H1330 H8055

וְשִׂמַּחְתִּים מִיגוֹנָם׃
H3015 H8055

Then shall the virgin rejoice in the dance, both young men and old together: for I will turn their mourning into joy, and will comfort them, and make them rejoice from their sorrow.

14 וְרִוֵּיתִי נֶפֶשׁ הַכֹּהֲנִים דָּשֶׁן וְעַמִּי אֶת־ טוּבִי יִשְׂבְּעוּ נְאֻם־ יְהוָה׃ ס
H7301 H5315 H3548 H1880 H0853 H2898 H7646 H5002 H3068

And I will satiate the soul of the priests with fatness, and my people shall be satisfied with my goodness, saith the LORD.

15 כֹּה אָמַר יְהוָה קוֹל בְּרָמָה נִשְׁמָע נְהִי בְכִי תַמְרוּרִים רָחֵל מְבַכָּה עַל־
H3541 H0559 H3068 H7414 H8085 H5092 H1065 H8563 H7354 H1058

בָּנֶיהָ מֵאֲנָה לְהִנָּחֵם עַל־ בָּנֶיהָ כִּי אֵינֶנּוּ׃ ס
H3985 H5162

¶ Thus saith the LORD; A voice was heard in Ramah, lamentation, [and] bitter weeping; Rahel weeping for her children refused to be comforted for her children, because they [were] not.

16 כֹּה אָמַר יְהוָה מִנְעִי קוֹלֵךְ מִבֶּכִי וְעֵינַיִךְ מִדִּמְעָה כִּי יֶשׁ שָׂכָר לִפְעֻלָּתֵךְ
H3541 H0559 H3068 H4513 H1065 H1832 H3426 H7939 H6468

נְאֻם־ יְהוָה וְשָׁבוּ מֵאֶרֶץ אוֹיֵב׃
H5002 H3068 H7725 H0776 H0341

Thus saith the LORD; Refrain thy voice from weeping, and thine eyes from tears: for thy work shall be rewarded, saith the LORD; and they shall come again from the land of the enemy.

17 וְיֵשׁ־ תִּקְוָה לְאַחֲרִיתֵךְ נְאֻם־ יְהוָה וְשָׁבוּ בָנִים לִגְבוּלָם׃ ס
H3426 H0319 H5002 H3068 H7725 H1366

And there is hope in thine end, saith the LORD, that thy children shall come again to their own border.

18 שָׁמוֹעַ שָׁמַעְתִּי אֶפְרַיִם מִתְנוֹדֵד יִסַּרְתַּנִי וָאִוָּסֵר כְּעֶגֶל לֹא לֶמֶד הֲשִׁיבֵנִי וְאָשׁוּבָה כִּי
H8085 H8085 H0669 H5110 H3256 H3256 H5695 H3808 H3925 H7725 H7725

אַתָּה יְהוָה אֱלֹהָי׃
H3068 H0430

¶ I have surely heard Ephraim bemoaning himself [thus;] Thou hast chastised me, and I was chastised, as a bullock unaccustomed [to the yoke:] turn thou me, and I shall be turned; for thou [art] the LORD my God.

19 כִּי־ אַחֲרֵי שׁוּבִי נִחַמְתִּי וְאַחֲרֵי הִוָּדְעִי סָפַקְתִּי עַל־ יָרֵךְ בֹּשְׁתִּי וְגַם־ נִכְלַמְתִּי
H3637 H1571 H0954 H3409 H3045 H5162 H7725

כִּי נָשָׂאתִי חֶרְפַּת נְעוּרָי׃
H2781 H5375

Surely after that I was turned, I repented; and after that I was instructed, I smote upon [my] thigh: I was ashamed, yea, even confounded, because I did bear the reproach of my youth.

20 הֲבֵן יַקִּיר לִי אֶפְרַיִם אִם יֶלֶד שַׁעֲשֻׁעִים כִּי־ מִדֵּי דַבְּרִי בּוֹ זָכֹר אֶזְכְּרֶנּוּ
H2142 H2142 H1696 H1767 H8191 H3206 H0669 H3357

עוֹד עַל־ כֵּן הָמְּוּ מֵעַי לוֹ רַחֵם אֲרַחֲמֶנּוּ נְאֻם־ יְהוָה׃ ס
H5750 H4578 H1993 H7355 H7355 H5002 H3068

Is Ephraim my dear son? is he a pleasant child? for since I spake against him, I do earnestly remember him still: therefore my bowels are troubled for him; I will surely have mercy upon him, saith the LORD.

21 הַצִּיבִי לָךְ צִיֻּנִים שִׂמִי לָךְ תַּמְרוּרִים שַׁתִּי לִבֵּךְ לַמְסִלָּה דֶּרֶךְ הלכתין] הָלָכְתְּ(
H5324 H6725 H7896 H8564 H1870 H4546 H1980 H1980

שׁוּבִי בְתוּלַת יִשְׂרָאֵל שְׁבִי אֶל־ עָרַיִךְ אֵלֶּה׃
H7725 H1330 H3478 H7725 H0413 H0428

Set thee up waymarks, make thee high heaps: set thine heart toward the highway, [even] the way [which] thou wentest: turn again, O virgin of Israel, turn again to these thy cities.

22 עַד־ מָתַי תִּתְחַמָּקִין הַבַּת הַשּׁוֹבֵבָה כִּי־ בָרָא יְהוָה חֲדָשָׁה בָּאָרֶץ נְקֵבָה תְּסוֹבֵב
H5704 H4970 H2559 H1323 H7728 H3068 H2319 H0776 H5347 H5437

גָּבֶר׃ ס
H1397

¶ How long wilt thou go about, O thou backsliding daughter? for the LORD hath created a new thing in the earth, A woman shall compass a man.

23 כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עוֹד יֹאמְרוּ אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה בְּאֶרֶץ
H3541 H0559 H3068 H6635 H3478 H0430 H0559 H1697 H2088 H0776

יְהוּדָה וּבְעָרָיו בְּשׁוּבִי אֶת־ שְׁבוּתָם יְבָרֶכְךָ יְהוָה נְוֵה־ צֶדֶק הַר הַקֹּדֶשׁ׃
H3063 H6944 H2022 H6664 H3068 H1288 H7622 H0853 H7725

Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; As yet they shall use this speech in the land of Judah and in the cities thereof, when I shall bring again their captivity; The LORD bless thee, O habitation of justice, [and] mountain of holiness.

24 וְיָשְׁבוּ בָהּ יְהוּדָה וְכָל־ עָרָיו יַחְדָּו אִכָּרִים וְנָסְעוּ בַּעֲדֶר׃
H3427 H3063 H3605 H5739 H5265 H0406

And there shall dwell in Judah itself, and in all the cities thereof together, husbandmen, and they [that] go forth with flocks.

25 כִּי הִרְוֵיתִי נֶפֶשׁ עֲיֵפָה וְכָל־נֶפֶשׁ דַּאֲבָה מִלֵּאתִי׃

H4390 H1669 H5315 H3605 H5889 H5315 H7301

For I have satiated the weary soul, and I have replenished every sorrowful soul.

26 עַל־זֹאת הֵקִיצֹתִי וָאֵרֶא וּשְׁנָתִי עָרְבָה לִי׃ ס

H6149 H8142 H7200 H6974 H2063

Upon this I awaked, and beheld; and my sleep was sweet unto me.

27 הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־יְהוָה וְזָרַעְתִּי אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאֶת־בֵּית יְהוּדָה זֶרַע אָדָם וְזֶרַע בְּהֵמָה׃

H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H2232 H0853 H1004 H3478 H0853 H3063 H2233 H0929

¶ Behold, the days come, saith the LORD, that I will sow the house of Israel and the house of Judah with the seed of man, and with the seed of beast.

28 וְהָיָה כַּאֲשֶׁר שָׁקַדְתִּי עֲלֵיהֶם לִנְתוֹשׁ וְלִנְתֹּוץ וְלַהֲרֹס וּלְהַאֲבִיד וּלְהָרֵעַ כֵּן אֶשְׁקֹד

H1961 H8245 H5428 H5422 H2040 H0006 H8245

עֲלֵיהֶם לִבְנוֹת וְלִנְטוֹעַ נְאֻם־יְהוָה׃

H1129 H5193 H5002 H3068

And it shall come to pass, [that] like as I have watched over them, to pluck up, and to break down, and to throw down, and to destroy, and to afflict; so will I watch over them, to build, and to plant, saith the LORD.

29 בַּיָּמִים הָהֵם לֹא־יֹאמְרוּ עוֹד אָבוֹת אָכְלוּ בֹסֶר וְשִׁנֵּי בָנִים תִּקְהֶיָנָה׃

H3117 H1992 H3808 H5750 H0559 H0001 H0398 H1155 H8127 H6949

In those days they shall say no more, The fathers have eaten a sour grape, and the children's teeth are set on edge.

30 כִּי אִם־אִישׁ בַּעֲוֹנוֹ יָמוּת כָּל־הָאָדָם הָאֹכֵל הַבֹּסֶר תִּקְהֶיָנָה שִׁנָּיו׃ ס

H0376 H5771 H4191 H3605 H0120 H0398 H1155 H6949 H8127

But every one shall die for his own iniquity: every man that eateth the sour grape, his teeth shall be set on edge.

31 הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־יְהוָה וְכָרַתִּי אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאֶת־בֵּית יְהוּדָה בְּרִית חֲדָשָׁה׃

H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H3772 H0854 H1004 H3478 H0854 H3063 H1285 H2319

¶ Behold, the days come, saith the LORD, that I will make a new covenant with the house of Israel, and with the house of Judah:

32 לֹא כַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרַתִּי אֶת־אֲבוֹתָם בְּיוֹם הֶחֱזִיקִי בְיָדָם לְהוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם
H3808 H1285 H3772 H0854 H0001 H3117 H2388 H3027 H3318 H0776 H4714

אֲשֶׁר־הֵמָּה הֵפֵרוּ אֶת־בְּרִיתִי וְאָנֹכִי בָּעַלְתִּי בָם נְאֻם־יְהוָה׃
H1992 H1285 H0853 H0595 H1166 H5002 H3068

Not according to the covenant that I made with their fathers in the day [that] I took them by the hand to bring them out of the land of Egypt; which my covenant they brake, although I was an husband unto them, saith the LORD:

33 כִּי זֹאת הַבְּרִית אֲשֶׁר אֶכְרֹת׀ אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי הַיָּמִים הָהֵם נְאֻם־
H2063 H1285 H3772 H0854 H3478 H3117 H1992 H5002

יְהוָה נָתַתִּי אֶת־תּוֹרָתִי בְּקִרְבָּם וְעַל־לִבָּם אֶכְתְּבֶנָּה וְהָיִיתִי לָהֶם לֵאלֹהִים וְהֵמָּה
H3068 H5414 H0853 H8451 H7130 H3789 H1961 H0430 H1992

יִהְיוּ־לִי לְעָם׃
H1961

But this [shall be] the covenant that I will make with the house of Israel; After those days, saith the LORD, I will put my law in their inward parts, and write it in their hearts; and will be their God, and they shall be my people.

34 וְלֹא יְלַמְּדוּ עוֹד אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ וְאִישׁ אֶת־אָחִיו לֵאמֹר דְּעוּ אֶת־
H3808 H3925 H5750 H0376 H7453 H0853 H0376 H0251 H0559 H3045 H0853

יְהוָה כִּי כֻלָּם יֵדְעוּ אוֹתִי לְמִקְטַנָּם וְעַד־גְּדוֹלָם נְאֻם־יְהוָה כִּי אֶסְלַח לַעֲוֹנָם
H3068 H3605 H3045 H0853 H5704 H5002 H3068 H5545 H5771

וּלְחַטָּאתָם לֹא אֶזְכָּר־עוֹד׃ ס
H3808 H2142 H5750

And they shall teach no more every man his neighbour, and every man his brother, saying, Know the LORD: for they shall all know me, from the least of them unto the greatest of them, saith the LORD: for I will forgive their iniquity, and I will remember their sin no more.

35 כֹּה אָמַר יְהוָה נֹתֵן שֶׁמֶשׁ לְאוֹר יוֹמָם חֻקּוֹת יָרֵחַ וְכוֹכָבִים לְאוֹר לָיְלָה רֹגַע
H3541 H0559 H3068 H5414 H8121 H0216 H3119 H2708 H3394 H3556 H0216 H3915 H7588

יָמָּם וַיֶּהֱמוּ גַּלָּיו יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃
H3220 H1993 H1530 H3068 H8034

¶ Thus saith the LORD, which giveth the sun for a light by day, [and] the ordinances of the moon and of the stars for a light by night, which divideth the sea when the waves thereof roar; The LORD of hosts [is] his name:

36 אִם־יָמֻשׁוּ הַחֻקִּים הָאֵלֶּה מִלְּפָנַי נְאֻם־יְהוָה גַּם זֶרַע יִשְׂרָאֵל יִשְׁבְּתוּ מִהְיוֹת
H1961 H3478 H2233 H1571 H3068 H5002 H6440 H0428 H2706 H4185

גּוֹי לְפָנַי כָּל־הַיָּמִים׃ ס
H6440 H3605 H3117

If those ordinances depart from before me, saith the LORD, [then] the seed of Israel also shall cease from being a nation before me for ever.

37 וְכֹה אָמַר יְהוָה אִם־יִמָּדְדוּ שָׁמַיִם מִלְמַעְלָה וְיֵחָקְרוּ מוֹסְדֵי־אֶרֶץ לְמָטָּה גַּם־
H3541 H0559 H3068 H4058 H8064 H4605 H2713 H4146 H0776 H4295 H1571

אֲנִי אֶמְאַס בְּכָל־זֶרַע יִשְׂרָאֵל עַל־כָּל־אֲשֶׁר עָשׂוּ נְאֻם־יְהוָה׃ ס
H0589 H3605 H2233 H3478 H3605 H5002 H3068

Thus saith the LORD; If heaven above can be measured, and the foundations of the earth searched out beneath, I will also cast off all the seed of Israel for all that they have done, saith the LORD.

38 הִנֵּה יָמִים (בָּאִים) נְאֻם־יְהוָה וְנִבְנְתָה הָעִיר לַיהוָה מִמִּגְדַּל חֲנַנְאֵל שַׁעַר
H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H1129 H4026 H2606 H8179 H6438

הַפִּנָּה׃
H6438

¶ Behold, the days come, saith the LORD, that the city shall be built to the LORD from the tower of Hananeel unto the gate of the corner.

39 וְיָצָא עוֹד [קוה] (קָו) הַמִּדָּה נֶגְדּוֹ עַל גִּבְעַת גָּרֵב וְנָסַב גֹּעָתָה׃
H3318 H5750 H6961 H6957 H3045 H5048 H1389 H1619 H5437 H1601

And the measuring line shall yet go forth over against it upon the hill Gareb, and shall compass about to Goath.

40 וְכָל־הָעֵמֶק וְהַפְּגָרִים וְהַדֶּשֶׁן [השרמות] (הַשְּׁדֵמוֹת) עַד־נַחַל קִדְרוֹן עַד־
H3605 H6010 H6297 H1880 H3605 H8309 H7709 H5704 H6939 H5704

פִּנַּת שַׁעַר הַסּוּסִים מִזְרָחָה קֹדֶשׁ לַיהוָה לֹא־יִנָּתֵשׁ וְלֹא־יֵהָרֵס עוֹד לְעוֹלָם׃ ס
H8179 H6010 H6944 H4217 H5483 H3068 H3808 H5428 H3808 H2040 H5750 H5769

And the whole valley of the dead bodies, and of the ashes, and all the fields unto the brook of Kidron, unto the corner of the horse gate toward the east, [shall be] holy unto the LORD; it shall not be plucked up, nor thrown down any more for ever.

Chapter 32

1 הַדָּבָר אֲשֶׁר־הָיָה אֶל־יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה [בשנת] (בַּשָּׁנָה) הָעֲשִׂרִית לְצִדְקִיָּהוּ
H1697 H1961 H0413 H3414 H0854 H3068 H8141 H8141 H6224 H6667

מֶלֶךְ יְהוּדָה הִיא הַשָּׁנָה שְׁמֹנֶה־עֶשְׂרֵה שָׁנָה לִנְבוּכַדְרֶאצַּר׃
H4428 H3063 H1931 H8141 H8083 H6240 H8141 H5019

The word that came to Jeremiah from the LORD in the tenth year of Zedekiah king of Judah, which [was] the eighteenth year of Nebuchadrezzar.

2 וְאָז חֵיל מֶלֶךְ בָּבֶל צָרִים עַל־יְרוּשָׁלִָם וְיִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא הָיָה כָלוּא בַּחֲצַר
H2428 H4428 H0894 H3389 H3414 H5030 H1961 H3607

הַמַּטָּרָה אֲשֶׁר בֵּית־מֶלֶךְ יְהוּדָה׃
H4307 H3063 H4428

For then the king of Babylon's army besieged Jerusalem: and Jeremiah the prophet was shut up in the court of the prison, which [was] in the king of Judah's house.

3 אֲשֶׁר כְּלָאוֹ צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה לֵאמֹר עַל־ מַדּוּעַ אַתָּה נִבָּא לֵאמֹר כֹּה אָמַר

H0559 H3541 H0559 H5012 H4069 H0559 H3063 H4428 H6667 H3607

יְהוָה הִנְנִי נֹתֵן אֶת־ הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד מֶלֶךְ־ בָּבֶל וּלְכָדָהּ׃

H3920 H0894 H4428 H3027 H2063 H0853 H5414 H2009 H3068

For Zedekiah king of Judah had shut him up, saying, Wherefore dost thou prophesy, and say, Thus saith the LORD, Behold, I will give this city into the hand of the king of Babylon, and he shall take it;

4 וְצִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה לֹא יִמָּלֵט מִיַּד הַכַּשְׂדִּים כִּי הִנָּתֹן יִנָּתֵן בְּיַד מֶלֶךְ־

H4428 H3027 H5414 H5414 H3778 H3027 H4422 H3808 H3063 H4428 H6667

בָּבֶל וְדִבֶּר־ פִּיו עִם־ פִּיהוּ וְעֵינָיו)עיניו[אֶת־ תִּרְאֶינָה׃ (עֵינָיו

H7200 H5869 H0853 H6310 H6310 H1696 H0894

And Zedekiah king of Judah shall not escape out of the hand of the Chaldeans, but shall surely be delivered into the hand of the king of Babylon, and shall speak with him mouth to mouth, and his eyes shall behold his eyes;

5 וּבָבֶל יוֹלֵךְ אֶת־ צִדְקִיָּהוּ וְשָׁם יִהְיֶה עַד־ פָּקְדִי אֹתוֹ נְאֻם־ יְהוָה כִּי תִלָּחֲמוּ

H3068 H5002 H0853 H5704 H1961 H8033 H6667 H0853 H3212 H0894

אֶת־ הַכַּשְׂדִּים לֹא תַצְלִיחוּ׃ פ

H3808 H3778 H0854

And he shall lead Zedekiah to Babylon, and there shall he be until I visit him, saith the LORD: though ye fight with the Chaldeans, ye shall not prosper.

6 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ הָיָה דְּבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

H0559 H0413 H3068 H1697 H1961 H3414 H0559

¶ And Jeremiah said, The word of the LORD came unto me, saying,

7 הִנֵּה חֲנַמְאֵל בֶּן־ שַׁלֻּם דֹּדְךָ בָּא אֵלֶיךָ לֵאמֹר קְנֵה לְךָ אֶת־ שָׂדִי אֲשֶׁר

H0853 H7069 H0559 H0413 H0935 H1730 H7967 H2601 H2009

בַּעֲנָתוֹת כִּי לְךָ מִשְׁפַּט הַגְּאֻלָּה לִקְנוֹת׃

H7069 H1353 H4941 H6068

Behold, Hanameel the son of Shallum thine uncle shall come unto thee, saying, Buy thee my field that [is] in Anathoth: for the right of redemption [is] thine to buy [it].

8 וַיָּבֹא אֵלַי חֲנַמְאֵל בֶּן־ דֹּדִי כִּדְבַר יְהוָה אֶל־ חֲצַר הַמַּטָּרָה וַיֹּאמֶר אֵלַי קְנֵה

H0413 H0935 H2601 H1730 H1697 H3068 H0413 H4307 H0559 H0413 H7069

נָא אֶת־ שָׂדִי אֲשֶׁר־ בַּעֲנָתוֹת וַאֲשֶׁר בְּאֶרֶץ בִּנְיָמִן כִּי־ לְךָ מִשְׁפַּט הַיְרֻשָּׁה וּלְךָ

H4994 H0853 H6068 H0776 H1144 H4941 H3425

הַגְּאֻלָּה קְנֵה־ לָךְ וָאֵדַע כִּי דְבַר־ יְהוָה הוּא׃

H1353 H7069 H3045 H1697 H3068 H1931

So Hanameel mine uncle's son came to me in the court of the prison according to the word of the LORD, and said unto me, Buy my field, I pray thee, that [is] in Anathoth, which [is] in the country of Benjamin: for the right of inheritance [is] thine, and the redemption [is] thine; buy [it] for thyself. Then I knew that this [was] the word of the LORD.

9 וָאֶקְנֶה֙ אֶת־ חֲנַמְאֵ֣ל מֵאֵ֔ת הַשָּׂדֶ֖ה אֲשֶׁ֣ר בַּעֲנָתֹ֑ות וָאֶשְׁקְלָה־ לֹּ֣ו אֶת־
H7069 H0853 H2601 H0854 H1730 H8254 H0853

הַכֶּ֔סֶף שִׁבְעָ֥ה שְׁקָלִ֖ים וַעֲשָׂרָ֥ה הַכָּֽסֶף׃
H3701 H7651 H8255 H6235 H3701

And I bought the field of Hanameel my uncle's son, that [was] in Anathoth, and weighed him the money, [even] seventeen shekels of silver.

10 וָאֶכְתֹּ֤ב בַּסֵּ֙פֶר֙ וָאֶחְתֹּ֔ם וָאָעֵ֥ד עֵדִ֖ים וָאֶשְׁקֹ֣ל הַכֶּ֔סֶף בְּמֹאזְנָֽיִם׃
H3789 H2856 H5707 H8254 H3701 H3976

And I subscribed the evidence, and sealed [it], and took witnesses, and weighed [him] the money in the balances.

11 וָאֶקַּ֞ח אֶת־ סֵ֣פֶר הַמִּקְנָ֗ה הַחָתוּם֙ וְהַחֻקִּ֔ים וְהַמִּצְוָ֖ה וְאֶת־ הַגָּלֽוּי׃
H3947 H0853 H4736 H2856 H4687 H2706 H0853 H1540

So I took the evidence of the purchase, [both] that which was sealed [according] to the law and custom, and that which was open:

12 וָאֶתֵּ֞ן אֶת־ סֵ֣פֶר הַמִּקְנָ֗ה אֶל־ בָּרוּךְ֙ בֶּן־ נֵרִיָּ֔הוּ בֶּן־ מַחְסֵיָ֖הוּ לְעֵינֵ֣י חֲנַמְאֵ֑ל
H5414 H0853 H4736 H0413 H1263 H5374 H4271 H2601

וּלְעֵינֵ֣י הָעֵדִ֗ים הַכֹּתְבִים֙ בְּסֵ֣פֶר הַמִּקְנָ֔ה לְעֵינֵ֖י כָּל־ הַיְהוּדִ֣ים הַיֹּשְׁבִ֔ים בַּחֲצַ֖ר
H1730 H5707 H3789 H4736 H3605 H3064 H3427

הַמַּטָּרָֽה׃
H4307

And I gave the evidence of the purchase unto Baruch the son of Neriah, the son of Maaseiah, in the sight of Hanameel mine uncle's [son], and in the presence of the witnesses that subscribed the book of the purchase, before all the Jews that sat in the court of the prison.

13 וָאֲצַוֶּ֤ה אֶת־ בָּרוּךְ֙ לְעֵינֵיהֶ֔ם לֵאמֹֽר׃
H6680 H0853 H1263 H0559

¶ And I charged Baruch before them, saying,

14 כֹּה־ אָמַ֞ר יְהוָ֣ה צְבָאֹ֗ות אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵל֮ לָקֹוחַ֒ אֶת־ הַסְּפָרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה אֵ֖ת סֵ֣פֶר
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H3947 H0853 H0428 H0853

הַמִּקְנָ֣ה הַזֶּ֑ה וְאֵת֙ הֶחָתוּם֙ וְאֵ֣ת הַגָּלֽוּי׃ וְנִתַּתָּ֥ם בִּכְלִי־ חֶ֖רֶשׂ לְמַ֥עַן יַעַמְד֖וּ
H4736 H2088 H0853 H2856 H0853 H1540 H5414 H3627 H2789 H4616 H5975

יָמִ֥ים רַבִּֽים׃ ס
H3117

Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Take these evidences, this evidence of the purchase, both which is sealed, and this evidence which is open; and put them in an earthen vessel, that they may continue many days.

15 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עוֹד יִקְנוּ בָתִּים וְשָׂדוֹת וּכְרָמִים

H3754 H7069 H5750 H3478 H0430 H3068 H0559 H3541

בָּאָרֶץ הַזֹּאת׃ פ

H0776 H2063

For thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Houses and fields and vineyards shall be possessed again in this land.

16 וָאֶתְפַּלֵּל אֶל־ יְהוָה אַחֲרֵי תִתִּי אֶת־ סֵפֶר הַמִּקְנָה אֶל־ בָּרוּךְ בֶּן־ נֵרִיָּה

H5374 H1263 H0413 H4736 H0853 H5414 H3068 H0413 H6419

לֵאמֹר׃

H0559

¶ Now when I had delivered the evidence of the purchase unto Baruch the son of Neriah, I prayed unto the LORD, saying,

17 אֲהָהּ אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת־ הַשָּׁמַיִם וְאֶת־ הָאָרֶץ בְּכֹחֲךָ הַגָּדוֹל

H0162 H0136 H3069 H2009 H0853 H8064 H0853 H0776

וּבִזְרֹעֲךָ הַנְּטוּיָה לֹא־ יִפָּלֵא מִמְּךָ כָּל־ דָּבָר׃

H2220 H5186 H3808 H6381 H3605 H1697

Ah Lord GOD! behold, thou hast made the heaven and the earth by thy great power and stretched out arm, [and] there is nothing too hard for thee:

18 עֹשֶׂה חֶסֶד לַאֲלָפִים וּמְשַׁלֵּם עֲוֹן אָבוֹת אֶל־ חֵיק בְּנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם הָאֵל הַגָּדוֹל

H0505 H5771 H0001 H0413 H2436 H0410

יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃

H3068 H8034

Thou shewest lovingkindness unto thousands, and recompensest the iniquity of the fathers into the bosom of their children after them: the Great, the Mighty God, the LORD of hosts, [is] his name,

19 גְּדֹל הָעֵצָה וְרַב אֲשֶׁר־ עֵינֶיךָ פְּקֻחוֹת עַל־ כָּל־ דַּרְכֵי בְנֵי אָדָם

H6098 H5950 H6491 H3605 H1870 H0120

לָתֵת לְאִישׁ כִּדְרָכָיו וְכִפְרִי מַעֲלָלָיו׃

H5414 H0376 H1870 H6529 H4611

Great in counsel, and mighty in work: for thine eyes [are] open upon all the ways of the sons of men: to give every one according to his ways, and according to the fruit of his doings:

20 אֲשֶׁר־ שַׂמְתָּ אֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאֶרֶץ־ מִצְרַיִם עַד־ הַיּוֹם הַזֶּה וּבְיִשְׂרָאֵל וּבָאָדָם

H0120 H3478 H2088 H3117 H5704 H4714 H0776 H4159 H0226

וַתַּעֲשֶׂה־ לְךָ שֵׁם כַּיּוֹם הַזֶּה׃

H2088 H3117 H8034

Which hast set signs and wonders in the land of Egypt, [even] unto this day, and in Israel, and among [other] men; and hast made thee a name, as at this day;

21 וַתּוֹצֵא אֶת־ עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּאֹתוֹת וּבְמוֹפְתִים וּבְיָד חֲזָקָה וּבְאֶזְרוֹעַ

H3318 H0853 H0853 H3478 H0776 H4714 H0226 H4159 H3027 H2389 H0248

נְטוּיָה וּבְמוֹרָא גָּדוֹל׃

H5186

And hast brought forth thy people Israel out of the land of Egypt with signs, and with wonders, and with a strong hand, and with a stretched out arm, and with great terror;

22 וַתִּתֶּן לָהֶם אֶת־ הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר־ נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבוֹתָם לָתֵת לָהֶם אֶרֶץ זָבַת חָלָב

H5414 H0853 H0776 H2063 H0776 H7650 H0001 H5414 H0776 H2100 H2461

וּדְבָשׁ׃

H1706

And hast given them this land, which thou didst swear to their fathers to give them, a land flowing with milk and honey;

23 וַיָּבֹאוּ וַיִּרְשׁוּ אֹתָהּ וְלֹא־ שָׁמְעוּ בְקוֹלֶךָ]ובתורתך( )וּבְתוֹרָתְךָ לֹא־ הָלָכוּ אֵת כָּל־

H0935 H3423 H0853 H3808 H0776 H8085 H8451 H8451 H3808 H1980 H0853 H3605

אֲשֶׁר צִוִּיתָה לָהֶם לַעֲשׂוֹת לֹא עָשׂוּ וַתַּקְרֵא אֹתָם אֵת כָּל־ הָרָעָה הַזֹּאת׃

H6680 H3808 H7122 H0853 H0853 H3605 H2063

And they came in, and possessed it; but they obeyed not thy voice, neither walked in thy law; they have done nothing of all that thou commandedst them to do: therefore thou hast caused all this evil to come upon them:

24 הִנֵּה הַסֹּלְלוֹת בָּאוּ הָעִיר לִלְכָדָהּ וְהָעִיר נִתְּנָה בְיַד הַכַּשְׂדִּים הַנִּלְחָמִים עָלֶיהָ

H2009 H5550 H0935 H3920 H5414 H3027 H3778

מִפְּנֵי הַחֶרֶב וְהָרָעָב וְהַדֶּבֶר אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ וְהִנֵּה הָיָה רֹאֶה׃

H6440 H2719 H7458 H1698 H1696 H1961 H2009 H7200

Behold the mounts, they are come unto the city to take it; and the city is given into the hand of the Chaldeans, that fight against it, because of the sword, and of the famine, and of the pestilence: and what thou hast spoken is come to pass; and, behold, thou seest [it].

25 וְאַתָּה אָמַרְתָּ אֵלַי אֲדֹנָי יְהוִה קְנֵה־ לְךָ הַשָּׂדֶה בַּכֶּסֶף וְהָעֵד עֵדִים וְהָעִיר נִתְּנָה

H0559 H0413 H0136 H3069 H7069 H3701 H5707 H5414

בְּיַד הַכַּשְׂדִּים׃

H3027 H3778

And thou hast said unto me, O Lord GOD, Buy thee the field for money, and take witnesses; for the city is given into the hand of the Chaldeans.

26 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר׃
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H0559

¶ Then came the word of the LORD unto Jeremiah, saying,

27 הִנֵּה אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי כָל־ בָּשָׂר הֲמִמֶּנִּי יִפָּלֵא כָּל־ דָּבָר׃
H2009 H0589 H3068 H0430 H3605 H1320 H6381 H3605 H1697

Behold, I [am] the LORD, the God of all flesh: is there any thing too hard for me?

28 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֵן אֶת־ הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד הַכַּשְׂדִּים וּבְיַד
H3541 H0559 H3068 H2009 H5414 H0853 H2063 H3027 H3778 H3027

נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל וּלְכָדָהּ׃
H5019 H4428 H0894 H3920

Therefore thus saith the LORD; Behold, I will give this city into the hand of the Chaldeans, and into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, and he shall take it:

29 וּבָאוּ הַכַּשְׂדִּים הַנִּלְחָמִים עַל־ הָעִיר הַזֹּאת וְהִצִּיתוּ אֶת־ הָעִיר הַזֹּאת
H0935 H3778 H0784 H3341 H0853 H2063 H8313

וְאֶת הַבָּתִּים אֲשֶׁר קִטְּרוּ עַל־ גַּגּוֹתֵיהֶם לְהַקְטִיר לְכָל־ צְבָאֵי הַשָּׁמַיִם
H0853 H1406 H5262 H0430 H0312 H4616

וְהַסֵּךְ נְסָכִים לֵאלֹהִים אֲחֵרִים לְהַכְעִסֵנִי׃
H3707

And the Chaldeans, that fight against this city, shall come and set fire on this city, and burn it with the houses, upon whose roofs they have offered incense unto Baal, and poured out drink offerings unto other gods, to provoke me to anger.

30 כִּי־ הָיוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי יְהוּדָה אַךְ עֹשִׂים הָרַע בְּעֵינָי מִנְּעוּרֹתֵיהֶם כִּי
H1961 H1121 H3478 H1121 H3063 H0389

בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל אַךְ מַכְעִסִים אֹתִי בְּמַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם נְאֻם־ יְהוָה׃
H3478 H0389 H3707 H0853 H4639 H3027 H5002 H3068

For the children of Israel and the children of Judah have only done evil before me from their youth: for the children of Israel have only provoked me to anger with the work of their hands, saith the LORD.

31 כִּי עַל־ אַפִּי וְעַל־ חֲמָתִי הָיְתָה לִי הָעִיר הַזֹּאת לְמִן־ הַיּוֹם אֲשֶׁר בָּנוּ
H0639 H2534 H1961 H2063 H3117 H1129

אוֹתָהּ וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה לְהַסִּירָהּ מֵעַל פָּנָי׃
H0853 H5704 H3117 H2088 H5493 H6440

For this city hath been to me [as] a provocation of mine anger and of my fury from the day that they built it even unto this day; that I should remove it from before my face,

32 עַל֙ כָּל־ רָעַ֣ת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵ֣ל וּבְנֵ֣י יְהוּדָ֔ה אֲשֶׁ֥ר עָשׂ֖וּ לְהַכְעִסֵּ֑נִי הֵ֣מָּה מַלְכֵיהֶ֗ם
H4428 H1992 H3707 H3063 H3478 H3605

שָׂרֵיהֶ֤ם כֹּהֲנֵיהֶם֙ וּנְבִיאֵיהֶ֔ם וְאִ֖ישׁ יְהוּדָ֑ה וְיֹשְׁבֵ֖י יְרוּשָׁלָֽ͏ִם׃
H3389 H3427 H3063 H0376 H5030 H3548 H8269

Because of all the evil of the children of Israel and of the children of Judah, which they have done to provoke me to anger, they, their kings, their princes, their priests, and their prophets, and the men of Judah, and the inhabitants of Jerusalem.

33 וַיִּפְנ֤וּ אֵלַי֙ עֹ֔רֶף וְלֹ֥א פָנִ֖ים וְלַמֵּ֣ד הַשְׁכֵּ֑ם וְלַמֵּ֣ד וְאֵינָ֔ם שְׁמֹ֖עַ לָקַ֥חַת מוּסָֽר׃
H6437 H0413 H6203 H3808 H6440 H3925 H7925 H0853 H3925 H0369 H8085 H3947 H4148

And they have turned unto me the back, and not the face: though I taught them, rising up early and teaching [them], yet they have not hearkened to receive instruction.

34 וַיָּשִׂ֤ימוּ שִׁקּוּצֵיהֶם֙ בַּבַּ֔יִת אֲשֶׁר־ נִקְרָא־ שִׁמִּ֥י עָלָ֖יו לְטַמְּאֽוֹ׃
H8251 H8034 H7121

But they set their abominations in the house, which is called by my name, to defile it.

35 וַיִּבְנ֞וּ אֶת־ בָּמ֣וֹת הַבַּ֗עַל אֲשֶׁ֤ר בְּגֵי֙ בֶּן־ הִנֹּ֔ם לְהַעֲבִ֥יר אֶת־ בְּנֵיהֶ֖ם וְאֶת־
H1129 H0853 H1116 H1516 H2011 H0853 H0853

בְּנוֹתֵיהֶ֑ם לַמֹּלֶךְ֙ אֲשֶׁ֣ר לֹא־ צִוִּיתִ֔ים וְלֹ֥א עָלְתָ֖ה עַל־ לִבִּ֑י לַעֲשׂ֤וֹת הַתּוֹעֵבָה֙ הַזֹּ֔את
H1323 H4432 H3808 H6680 H3808 H5927 H3808 H8441 H2063

לְמַ֣עַן]החטין[ )הַחֲטִיא(אֶת־ יְהוּדָ֖ה׃ ס
H4616 H2398 H2398 H0853 H3063

And they built the high places of Baal, which [are] in the valley of the son of Hinnom, to cause their sons and their daughters to pass through [the fire] unto Molech; which I commanded them not, neither came it into my mind, that they should do this abomination, to cause Judah to sin.

36 וְעַתָּ֗ה לָכֵן֙ כֹּ֣ה־ אָמַ֔ר יְהוָ֖ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל אֶל־ הָעִ֥יר הַזֹּ֛את אֲשֶׁ֥ר אַתֶּ֖ם אֹמְרִ֥ים
H6258 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0413 H2063 H0559

נִתְּנָ֥ה בְיַד־ מֶ֖לֶךְ בָּבֶ֑ל בַּחֶ֣רֶב וּבָרָעָ֔ב וּבַדָּ֖בֶר׃
H5414 H3027 H4428 H0894 H2719 H7458 H1698

¶ And now therefore thus saith the LORD, the God of Israel, concerning this city, whereof ye say, It shall be delivered into the hand of the king of Babylon by the sword, and by the famine, and by the pestilence;

37 הִנְנִ֞י מְקַבְּצָ֣ם מִכָּל־ הָאֲרָצ֗וֹת אֲשֶׁ֨ר הִדַּחְתִּ֤ים שָׁם֙ בְּאַפִּ֣י וּבַחֲמָתִ֔י וּבְקֶ֥צֶף גָּד֖וֹל
H2009 H6908 H3605 H0776 H5080 H8033 H0639 H2534

וַהֲשִׁבֹתִ֥ים אֶל־ הַמָּק֖וֹם הַזֶּ֑ה וְהוֹשַׁבְתִּ֥ים לָבֶ֖טַח׃
H7725 H0413 H4725 H2088 H3427 H0983

Behold, I will gather them out of all countries, whither I have driven them in mine anger, and in my fury, and in great wrath; and I will bring them again unto this place, and I will cause them to dwell safely:

38 וְהָיוּ לִי לְעָם וַאֲנִי אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים׃
H1961 H0589 H0430

And they shall be my people, and I will be their God:

39 וְנָתַתִּי לָהֶם לֵב אֶחָד וְדֶרֶךְ אֶחָד לְיִרְאָה אֹתִי כָּל־הַיָּמִים לְטוֹב לָהֶם
H5414 H3605 H3117

וְלִבְנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם׃
H0853 H3372 H0259 H1870 H0259

And I will give them one heart, and one way, that they may fear me for ever, for the good of them, and of their children after them:

40 וְכָרַתִּי לָהֶם בְּרִית עוֹלָם אֲשֶׁר לֹא־אָשׁוּב מֵאַחֲרֵיהֶם לְהֵיטִיבִי אוֹתָם וְאֶת־יִרְאָתִי
H3772 H1285 H5769 H3808 H7725 H3190 H0853 H0853 H3374

אֶתֵּן בִּלְבָבָם לְבִלְתִּי סוּר מֵעָלָי׃
H5414 H3824 H1115 H5493

And I will make an everlasting covenant with them, that I will not turn away from them, to do them good; but I will put my fear in their hearts, that they shall not depart from me.

41 וְשַׂשְׂתִּי עֲלֵיהֶם לְהֵטִיב אוֹתָם וּנְטַעְתִּים בָּאָרֶץ הַזֹּאת בֶּאֱמֶת בְּכָל־לִבִּי וּבְכָל־נַפְשִׁי׃
H7797 H2895 H5193 H0776 H2063 H0571 H3605 H3605 H5315

ס

Yea, I will rejoice over them to do them good, and I will plant them in this land assuredly with my whole heart and with my whole soul.

42 כִּי־כֹה אָמַר יְהוָה כַּאֲשֶׁר הֵבֵאתִי אֶל־הָעָם הַזֶּה אֵת כָּל־הָרָעָה הַגְּדוֹלָה
H3541 H0559 H3068 H0935 H0413 H2088 H0853 H3605

כֵּן אָנֹכִי מֵבִיא עֲלֵיהֶם אֶת־כָּל־הַטּוֹבָה אֲשֶׁר אֲנִי דֹבֵר עֲלֵיהֶם׃
H0595 H0595 H0935 H0853 H3605 H0853 H1696

For thus saith the LORD; Like as I have brought all this great evil upon this people, so will I bring upon them all the good that I have promised them.

43 וְנִקְנָה הַשָּׂדֶה בָּאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר אַתֶּם אֹמְרִים שְׁמָמָה הִיא מֵאֵין אָדָם וּבְהֵמָה
H7069 H0776 H2063 H0559 H1931 H0369 H0120 H0929

נִתְּנָה בְּיַד הַכַּשְׂדִּים׃
H5414 H3027 H3778

And fields shall be bought in this land, whereof ye say, [It is] desolate without man or beast; it is given into the hand of the Chaldeans.

44 שָׂדוֹת בַּכֶּסֶף יִקְנוּ וְכָתוֹב וּבַסֵּפֶר וְחָתוֹם וְהָעֵד עֵדִים בְּאֶרֶץ בִּנְיָמִן וּבִסְבִיבֹתֵי
H7704 H3701 H7069 H3789 H2856 H5707 H0776 H1144 H5439 H3389

יְרוּשָׁלַ͏ִם וּבְעָרֵי יְהוּדָה וּבְעָרֵי הָהָר וּבְעָרֵי הַשְּׁפֵלָה וּבְעָרֵי הַנֶּגֶב כִּי־ אָשִׁיב אֶת־ שְׁבוּתָם
H3063 H2022 H8219 H5045 H7725 H0853 H7622

נְאֻם־ יְהוָה׃ פ
H5002 H3068

Men shall buy fields for money, and subscribe evidences, and seal [them], and take witnesses in the land of Benjamin, and in the places about Jerusalem, and in the cities of Judah, and in the cities of the mountains, and in the cities of the valley, and in the cities of the south: for I will cause their captivity to return, saith the LORD.

Chapter 33

1 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ שֵׁנִית וְהוּא עוֹדֶנּוּ עָצוּר בַּחֲצַר הַמַּטָּרָה לֵאמֹר׃
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H8145 H1931 H5750 H6113 H4307 H0559

Moreover the word of the LORD came unto Jeremiah the second time, while he was yet shut up in the court of the prison, saying,

2 כֹּה־ אָמַר יְהוָה עֹשֵׂה יְהוָה יוֹצֵר לַהֲכִינָהּ אוֹתָהּ יְהוָה שְׁמוֹ׃
H3541 H0559 H3068 H3335 H0853 H3068 H8034

Thus saith the LORD the maker thereof, the LORD that formed it, to establish it; the LORD [is] his name;

3 קְרָא אֵלַי וְאֶעֱנֶךָּ וְאַגִּידָה לְךָ גְּדֹלוֹת וּבְצֻרוֹת לֹא יְדַעְתָּם׃ ס
H7121 H0413 H6030 H5046 H1219 H3045

Call unto me, and I will answer thee, and shew thee great and mighty things, which thou knowest not.

4 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עַל־ בָּתֵּי הָעִיר הַזֹּאת וְעַל־ בָּתֵּי מַלְכֵי
H4428

יְהוּדָה הַנִּתָּצִים אֶל־ הַסֹּלְלוֹת וְאֶל־ הֶחָרֶב׃
H3063 H5422 H0413 H5550 H2719

For thus saith the LORD, the God of Israel, concerning the houses of this city, and concerning the houses of the kings of Judah, which are thrown down by the mounts, and by the sword;

5 בָּאִים לְהִלָּחֵם וּלְמַלְאָם אֶת־ הַכַּשְׂדִּים וְהִכִּיתִי אֹתָם בְּאַפִּי וּבַחֲמָתִי
H0935 H3778 H4390 H0854 H6297 H1120 H5221 H0639 H2534

אֲשֶׁר־ הִסְתַּרְתִּי פָנַי מֵהָעִיר הַזֹּאת עַל כָּל־ רָעָתָם׃
H5641 H6440 H2063 H3605

They come to fight with the Chaldeans, but [it is] to fill them with the dead bodies of men, whom I have slain in mine anger and in my fury, and for all whose wickedness I have hid my face from this city.

6 הִנְנִי מַעֲלֶה־לָּהּ אֲרֻכָה וּמַרְפֵּא וּרְפָאתִים וְגִלִּיתִי לָהֶם עֶתֶר שָׁלוֹם וֶאֱמֶת׃

H2009 H5927 H0724 H4832 H7495 H1540 H1992 H6283 H7965 H0571

Behold, I will bring it health and cure, and I will cure them, and will reveal unto them the abundance of peace and truth.

7 וַהֲשִׁבֹתִי אֶת־שְׁבוּת יְהוּדָה וְאֶת שְׁבוּת יִשְׂרָאֵל וּבְנִתִים כְּבָרִאשֹׁנָה׃

H7725 H0853 H7622 H3063 H0853 H7622 H3478 H1129 H7223

And I will cause the captivity of Judah and the captivity of Israel to return, and will build them, as at the first.

8 וְטִהַרְתִּים מִכֹּל־עֲוֹנָם אֲשֶׁר חָטְאוּ־לִי וְסָלַחְתִּי]לכול־[ )לְכָל־(עֲוֹנוֹתֵיהֶם אֲשֶׁר

H2891 H3605 H5771 H2398 H5545 H3605 H3605 H5771

חָטְאוּ־לִי וַאֲשֶׁר פָּשְׁעוּ בִי׃

H2398 H6586

And I will cleanse them from all their iniquity, whereby they have sinned against me; and I will pardon all their iniquities, whereby they have sinned, and whereby they have transgressed against me.

9 וְהָיְתָה לִי לְשֵׁם שָׂשׂוֹן לְתִהִלָּה וּלְתִפְאֶרֶת לְכֹל גּוֹיֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּ אֶת־

H1961 H8034 H8342 H8416 H8597 H3605 H0776 H8085 H0853

כָּל־הַטּוֹבָה אֲשֶׁר אֲנֹכִי עֹשֶׂה אֹתָם וּפָחֲדוּ וְרָגְזוּ עַל כָּל־הַטּוֹבָה וְעַל כָּל־

H3605 H0595 H6342 H7264 H3605 H3605

הַשָּׁלוֹם אֲשֶׁר אֲנֹכִי עֹשֶׂה לָהּ׃ ס

H7965 H0595

¶ And it shall be to me a name of joy, a praise and an honour before all the nations of the earth, which shall hear all the good that I do unto them: and they shall fear and tremble for all the goodness and for all the prosperity that I procure unto it.

10 וְכֹה אָמַר יְהוָה עוֹד יִשָּׁמַע בַּמָּקוֹם־הַזֶּה אֲשֶׁר אַתֶּם אֹמְרִים חָרֵב הוּא מֵאֵין

H3541 H0559 H3068 H5750 H8085 H2088 H4725 H0559 H1931 H0369

אָדָם וּמִבְּהֵמָה בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבְחֻצוֹת יְרוּשָׁלַ͏ִם הַנְשַׁמּוֹת מֵאֵין אָדָם וּמֵאֵין

H0120 H0369 H8074 H3389 H2351 H3063 H0929 H0369 H0120

יוֹשֵׁב וּמֵאֵין בְּהֵמָה׃

H3427 H0369 H0929

Thus saith the LORD; Again there shall be heard in this place, which ye say [shall be] desolate without man and without beast, [even] in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem, that are desolate, without man, and without inhabitant, and without beast,

11 קוֹל שָׂשׂוֹן וְקוֹל שִׂמְחָה קוֹל חָתָן וְקוֹל כַּלָּה קוֹל אֹמְרִים הוֹדוּ אֶת־יְהוָה
H3068 H0853 H3034 H0559 H0559 H3618 H2860 H8057 H8342

צְבָאוֹת כִּי־טוֹב יְהוָה לְעוֹלָם חַסְדּוֹ מְבִאִים תּוֹדָה בֵּית יְהוָה כִּי־
H3068 H5769 H3068 H0935 H8426 H3068

אָשִׁיב אֶת־שְׁבוּת־הָאָרֶץ כְּבָרִאשֹׁנָה אָמַר יְהוָה: ס
H7725 H0853 H7622 H0776 H7223 H0559 H3068

The voice of joy, and the voice of gladness, the voice of the bridegroom, and the voice of the bride, the voice of them that shall say, Praise the LORD of hosts: for the LORD [is] good; for his mercy [endureth] for ever: [and] of them that shall bring the sacrifice of praise into the house of the LORD. For I will cause to return the captivity of the land, as at the first, saith the LORD.

12 כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עוֹד וְיִהְיֶה בַּמָּקוֹם הַזֶּה הֶחָרֵב מֵאֵין־אָדָם וְעַד־בְּהֵמָה
H3541 H0559 H3068 H5750 H1961 H4725 H2088 H0369 H0120 H5704 H0929

וּבְכָל־עָרָיו נְוֵה רֹעִים מַרְבְּצִים צֹאן:
H3605 H7257 H6629

Thus saith the LORD of hosts; Again in this place, which is desolate without man and without beast, and in all the cities thereof, shall be an habitation of shepherds causing [their] flocks to lie down.

13 בְּעָרֵי הָהָר בְּעָרֵי הַשְּׁפֵלָה וּבְעָרֵי הַנֶּגֶב וּבְאֶרֶץ בִּנְיָמִן וּבִסְבִיבֹתִ ירוּשָׁלַם וּבְעָרֵי
H2022 H8219 H5045 H0776 H1144 H5439 H3389

יְהוּדָה עַד תַּעֲבֹרְנָה הַצֹּאן עַל־יְדֵי מוֹנֶה אָמַר יְהוָה: ס
H3063 H5750 H6629 H3027 H4487 H0559 H3068

In the cities of the mountains, in the cities of the vale, and in the cities of the south, and in the land of Benjamin, and in the places about Jerusalem, and in the cities of Judah, shall the flocks pass again under the hands of him that telleth [them], saith the LORD.

14 הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־יְהוָה וַהֲקִמֹתִי אֶת־הַדָּבָר הַטּוֹב אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל־
H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H6965 H1697 H0853 H1696 H0413

בֵּית יִשְׂרָאֵל וְעַל־בֵּית יְהוּדָה:
H3478 H3063

Behold, the days come, saith the LORD, that I will perform that good thing which I have promised unto the house of Israel and to the house of Judah.

15 בַּיָּמִים הָהֵם וּבָעֵת הַהִיא אַצְמִיחַ לְדָוִד צֶמַח צְדָקָה וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה בָּאָרֶץ:
H3117 H1992 H6256 H1931 H6779 H1732 H6780 H6666 H4941 H6666 H0776

¶ In those days, and at that time, will I cause the Branch of righteousness to grow up unto David; and he shall execute judgment and righteousness in the land.

16 בַּיָּמִים הָהֵם תִּוָּשַׁע יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם תִּשְׁכֹּון לָבֶטַח וְזֶה אֲשֶׁר־יִקְרָא־לָהּ וְיהוָה

H3068 H7121 H2088 H0983 H7931 H3389 H3063 H3467 H1992 H3117

צִדְקֵנוּ׃ ס

H6664

In those days shall Judah be saved, and Jerusalem shall dwell safely: and this [is the name] wherewith she shall be called, The LORD our righteousness.

17 כִּי־כֹה אָמַר יְהוָה לֹא־יִכָּרֵת לְדָוִד אִישׁ יֹשֵׁב עַל־כִּסֵּא בֵּית־יִשְׂרָאֵל׃

H3478 H3678 H3427 H0376 H1732 H3772 H3808 H3068 H0559 H3541

¶ For thus saith the LORD; David shall never want a man to sit upon the throne of the house of Israel;

18 וְלַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם לֹא־יִכָּרֵת אִישׁ מִלְפָנַי מַעֲלֶה עוֹלָה וּמַקְטִיר מִנְחָה וְעֹשֶׂה־זֶבַח

H2077 H4503 H5927 H6440 H0376 H3772 H3808 H3881 H3548

כָּל־הַיָּמִים׃ ס

H3117 H3605

Neither shall the priests the Levites want a man before me to offer burnt offerings, and to kindle meat offerings, and to do sacrifice continually.

19 וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ לֵאמֹור׃

H0559 H3414 H0413 H3068 H1697 H1961

¶ And the word of the LORD came unto Jeremiah, saying,

20 כֹּה אָמַר יְהוָה אִם־תָּפֵרוּ אֶת־בְּרִיתִי הַיֹּום וְאֶת־בְּרִיתִי הַלָּיְלָה וּלְבִלְתִּי

H1115 H3915 H1285 H0853 H3117 H1285 H0853 H6256 H3915 H3119 H1961

הֱיוֹת יֹומָם־וָלַיְלָה בְּעִתָּם׃

H3541 H0559 H3068

Thus saith the LORD; If ye can break my covenant of the day, and my covenant of the night, and that there should not be day and night in their season;

21 גַּם־בְּרִיתִי תֵּפַר אֶת־דָּוִד עַבְדִּי מִהְיוֹת־לוֹ בֵן עַל־מֻלַּךְ כִּסְאֹו וְאֶת־

H0854 H3678 H1961 H5650 H1732 H0854 H1285 H1571

הַלְוִיִּם הַכֹּהֲנִים מְשָׁרְתָי׃

H3881 H3548 H8334

[Then] may also my covenant be broken with David my servant, that he should not have a son to reign upon his throne; and with the Levites the priests, my ministers.

22 אֲשֶׁר לֹא־יִסָּפֵר צְבָא הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִמַּד חֹול הַיָּם כֵּן אַרְבֶּה אֶת־זֶרַע

H2233 H0853 H3220 H2344 H4058 H3808 H8064 H3808

דָּוִד עַבְדִּי וְאֶת־הַלְוִיִּם מְשָׁרְתַי אֹתִי׃ ס

H0853 H8334 H3881 H0853 H5650 H1732

As the host of heaven cannot be numbered, neither the sand of the sea measured: so will I multiply the seed of David my servant, and the Levites that minister unto me.

23 וַיְהִי דְּבַר־ יְהוָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר׃
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H0559

Moreover the word of the LORD came to Jeremiah, saying,

24 הֲלֹוא רָאִיתָ מָה־ הָעָם הַזֶּה דִּבְּרוּ לֵאמֹר שְׁתֵּי הַמִּשְׁפָּחוֹת אֲשֶׁר בָּחַר יְהוָה בָּהֶם
H3808 H7200 H4100 H2088 H1696 H0559 H8147 H4940 H0977 H3068

וַיִּמְאָסֵם עַמִּי וְאֶת־ גּוֹי עוֹד מֵהְיוֹת יִנָּאֲצוּן לְפָנֵיהֶם׃ ס
H0853 H5750 H1961 H5006 H6440

Considerest thou not what this people have spoken, saying, The two families which the LORD hath chosen, he hath even cast them off? thus they have despised my people, that they should be no more a nation before them.

25 כֹּה אָמַר יְהוָה אִם־ לֹא בְרִיתִי יוֹמָם וָלָיְלָה חֻקּוֹת שָׁמַיִם וָאָרֶץ לֹא־ שָׂמְתִּי׃
H3541 H0559 H3068 H1285 H3119 H3915 H2708 H8064 H0776 H3808

Thus saith the LORD; If my covenant [be] not with day and night, [and if] I have not appointed the ordinances of heaven and earth;

26 גַּם־ זֶרַע יַעֲקוֹב וְדָוִד עַבְדִּי מִקַּחַת מִזַּרְעוֹ מֹשְׁלִים אֶמְאַס אֶל־ זֶרַע אַבְרָהָם
H1571 H2233 H3290 H1732 H5650 H3947 H2233 H4910 H0413 H0085

יִשְׁחָק וְיַעֲקֹב כִּי־]אשוב[ )אָשִׁיב(אֶת־ שְׁבוּתָם וְרִחַמְתִּים׃ ס
H3446 H3290 H7725 H7725 H0853 H7622 H7355

Then will I cast away the seed of Jacob, and David my servant, [so] that I will not take [any] of his seed [to be] rulers over the seed of Abraham, Isaac, and Jacob: for I will cause their captivity to return, and have mercy on them.

Chapter 34

1 הַדָּבָר אֲשֶׁר־ הָיָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה בְּנְבוּכַדְרֶאצַּר
H1697 H1961 H0413 H3414 H0854 H3068 H5019

מֶלֶךְ־ בָּבֶל וְכָל־ חֵילוֹ וְכָל־ מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ מִמְשֶׁלֶת יָדוֹ וְכָל־ הָעַמִּים נִלְחָמִים
H4428 H0894 H3605 H2428 H4475 H3027 H3605 H5019

עַל־ יְרוּשָׁלַם וְעַל־ כָּל־ עָרֶיהָ לֵאמֹר׃
H3389 H3605 H0776 H4467 H3605 H0559

2 כֹּה־ אָמַר יְהוָה יֹצֵר עֹשֵׂהוּ יְהוָה שְׁמוֹ וְאָמַרְתָּ
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H1980 H0559 H3063 H6667 H4428 H3063 H0559

אֵלָיו כֹּה אָמַר יְהוָה הַנֹּתֵן נְתַן בַּיָּם דַּרְכּוֹ וּבְנָתִיב בְּמַיִם עַזִּים שָׁטָפוּ׃
H0413 H3541 H0559 H3068 H2009 H5414 H0853 H6924 H1870 H3027 H4428 H0894 H8313

Thus saith the LORD, the God of Israel; Go and speak to Zedekiah king of Judah, and tell him, Thus saith the LORD; Behold, I will give this city into the hand of the king of Babylon, and he shall burn it with fire:

3 וְאַתָּה לֹא תִמָּלֵט מִיָּדוֹ כִּי תָפֹשׂ תִּתָּפֵשׂ וּבְיָדוֹ תִּנָּתֵן עֵינֶיךָ אֶת־ עֵינֵי מֶלֶךְ־
H3808 H4422 H3027 H8610 H8610 H3027 H5414 H5869 H0853 H4428

בָּבֶל וּפִיהוּ אֶת־ פִּיךָ יְדַבֵּר וּבְבֶל תָּבוֹא׃
H7200 H6310 H0854 H6310 H1696 H0894 H0935

And thou shalt not escape out of his hand, but shalt surely be taken, and delivered into his hand; and thine eyes shall behold the eyes of the king of Babylon, and he shall speak with thee mouth to mouth, and thou shalt go to Babylon.

4 אַךְ שְׁמַע דְּבַר־ יְהוָה צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה כֹּה־ אָמַר יְהוָה לֹא תָמוּת
H0389 H8085 H1697 H3068 H6667 H4428 H3063 H3541 H0559 H3068 H3808 H4191

לֹא בֶחָרֶב׃
H2719

Yet hear the word of the LORD, O Zedekiah king of Judah; Thus saith the LORD of thee, Thou shalt not die by the sword:

5 בְּשָׁלוֹם תָּמוּת וּכְמִשְׂרְפוֹת אֲבוֹתֶיךָ הַמְּלָכִים הָרִאשֹׁנִים אֲשֶׁר־ הָיוּ לְפָנֶיךָ
H7965 H4191 H4955 H0001 H4428 H7223 H0834 H1961 H6440

כֵּן יִשְׂרְפוּ־ לָךְ וְהוֹי אָדוֹן יִסְפְּדוּ־ לָךְ כִּי־ דָבָר אֲנִי־ דִבַּרְתִּי נְאֻם־ יְהוָה׃ ס
H1945 H0113 H5594 H3588 H1697 H0589 H1696 H5002 H3068

[But] thou shalt die in peace: and with the burnings of thy fathers, the former kings which were before thee, so shall they burn [odours] for thee; and they will lament thee, [saying], Ah lord! for I have pronounced the word, saith the LORD.

6 וַיְדַבֵּר יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־ צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה אֵת כָּל־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
H1696 H3414 H5030 H0413 H6667 H4428 H3063 H0853 H3605 H1697 H0428

בִּירוּשָׁלִָם׃
H3389

Then Jeremiah the prophet spake all these words unto Zedekiah king of Judah in Jerusalem,

7 וְחֵיל מֶלֶךְ־ בָּבֶל נִלְחָמִים עַל־ יְרוּשָׁלַם וְעַל כָּל־ עָרֵי יְהוּדָה הַנִּוֹתָרוֹת אֶל־
H2428 H4428 H0894 H3389 H3605 H3063 H3498 H0413

לָכִישׁ וְאֶל־ עֲזֵקָה כִּי הֵנָּה נִשְׁאֲרוּ בְעָרֵי יְהוּדָה מִבְצָר׃ ס
H3923 H0413 H5825 H2007 H7604 H3063 H4013

When the king of Babylon's army fought against Jerusalem, and against all the cities of Judah that were left, against Lachish, and against Azekah: for these defenced cities remained of the cities of Judah.

8 הַדָּבָר אֲשֶׁר־ הָיָה יִרְמְיָהוּ אֶל־ אֵל מֵאֵת יְהוָה אַחֲרֵי כְּרֹת הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ בְּרִית
H1697 H1961 H0413 H3414 H0854 H3068 H3772 H4428 H6667 H1285

אֶת־ כָּל־ הָעָם אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם לִקְרֹא לָהֶם דְּרוֹר׃
H0854 H3605 H0413 H3389 H7121 H1992 H1865

¶ [This is] the word that came unto Jeremiah from the LORD, after that the king Zedekiah had made a covenant with all the people which [were] at Jerusalem, to proclaim liberty unto them;

9 לְשַׁלַּח אִישׁ אֶת־ עַבְדּוֹ וְאִישׁ אֶת־ שִׁפְחָתוֹ הָעִבְרִי וְהָעִבְרִיָּה חָפְשִׁים לְבִלְתִּי עֲבָד־
H7971 H0376 H0853 H5650 H0376 H8198 H5680 H5680 H2670 H1115 H5647

בָּם אִישׁ בִּיהוּדִי אָחִיהוּ אִישׁ׃
H3064 H0251 H0376

That every man should let his manservant, and every man his maidservant, [being] an Hebrew or an Hebrewess, go free; that none should serve himself of them, [to wit], of a Jew his brother.

10 וַיִּשְׁמְעוּ כָּל־ הַשָּׂרִים וְכָל־ הָעָם אֲשֶׁר־ בָּאוּ בַּבְּרִית לְשַׁלַּח אִישׁ אֶת־ עַבְדּוֹ
H8085 H3605 H8269 H3605 H0935 H1285 H7971 H0376 H0853 H5650

וְאִישׁ אֶת־ שִׁפְחָתוֹ לְבִלְתִּי עֲבָד־ בָּם עוֹד וַיִּשְׁמְעוּ וַיְשַׁלֵּחוּ׃
H0376 H0853 H8198 H2670 H1115 H5647 H5750 H8085 H7971

Now when all the princes, and all the people, which had entered into the covenant, heard that every one should let his manservant, and every one his maidservant, go free, that none should serve themselves of them any more, then they obeyed, and let [them] go.

11 וַיָּשׁוּבוּ אַחֲרֵי־ כֵן וַיָּשִׁבוּ אֶת־ הָעֲבָדִים וְאֶת־ הַשְּׁפָחוֹת אֲשֶׁר שִׁלְּחוּ חָפְשִׁים
H7725 H7725 H0853 H5650 H0853 H8198 H7971 H2670

וַיִּכְבְּשׁוּם (וַיַּכְבִּישׁוּם) לַעֲבָדִים וְלִשְׁפָחוֹת׃ ס
H3533 H3533 H5650 H8198

But afterward they turned, and caused the servants and the handmaids, whom they had let go free, to return, and brought them into subjection for servants and for handmaids.

12 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר׃
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H0854 H3068 H0559

¶ Therefore the word of the LORD came to Jeremiah from the LORD, saying,

13 כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָנֹכִי כָּרַתִּי בְרִית אֶת־ אֲבוֹתֵיכֶם בְּיוֹם הוֹצִאִי אוֹתָם
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0595 H3772 H1285 H0854 H0001 H3117 H3318 H0853

מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים לֵאמֹר׃
H0776 H4714 H5650 H0559

Thus saith the LORD, the God of Israel; I made a covenant with your fathers in the day that I brought them forth out of the land of Egypt, out of the house of bondmen, saying,

14 מִקֵּץ שֶׁבַע שָׁנִים תְּשַׁלְּחוּ אִישׁ אֶת־ אָחִיו הָעִבְרִי אֲשֶׁר־ יִמָּכֵר לְךָ וַעֲבָדְךָ שֵׁשׁ
H7093 H7651 H8141 H7971 H0376 H0853 H0251 H5680 H4376 H5647 H8337

שָׁנִים וְשִׁלַּחְתּוֹ חָפְשִׁי מֵעִמָּךְ וְלֹא־ שָׁמְעוּ אֲבוֹתֵיכֶם אֵלַי וְלֹא הִטּוּ אֶת־ אָזְנָם׃
H8141 H7971 H2670 H3808 H8085 H0001 H0413 H3808 H5186 H0853 H0241

At the end of seven years let ye go every man his brother an Hebrew, which hath been sold unto thee; and when he hath served thee six years, thou shalt let him go free from thee: but your fathers hearkened not unto me, neither inclined their ear.

15 וַתָּשֻׁבוּ אַתֶּם הַיּוֹם וַתַּעֲשׂוּ הַיָּשָׁר אֶת־ בְּעֵינַי לִקְרֹא דְרוֹר אִישׁ לְרֵעֵהוּ וַתִּכְרְתוּ
H7725 H3117 H3477 H0853 H7121 H1865 H0376 H7453 H3772

בְרִית לְפָנַי בַּבַּיִת אֲשֶׁר־ נִקְרָא שְׁמִי עָלָיו׃
H1285 H6440 H8034 H7121

And ye were now turned, and had done right in my sight, in proclaiming liberty every man to his neighbour; and ye had made a covenant before me in the house which is called by my name:

16 וַתָּשֻׁבוּ וַתְּחַלְּלוּ אֶת־ שְׁמִי וַתָּשֻׁבוּ אִישׁ אֶת־ עַבְדּוֹ וְאִישׁ אֶת־ שִׁפְחָתוֹ אֲשֶׁר־
H7725 H0853 H8034 H7725 H0376 H0853 H5650 H0376 H0853 H8198

שִׁלַּחְתֶּם חָפְשִׁים לְנַפְשָׁם וַתִּכְבְּשׁוּ אֹתָם לִהְיוֹת לָכֶם לַעֲבָדִים וְלִשְׁפָחוֹת׃ ס
H2670 H5315 H3533 H0853 H1961 H5650 H8198

But ye turned and polluted my name, and caused every man his servant, and every man his handmaid, whom ye had set at liberty at their pleasure, to return, and brought them into subjection, to be unto you for servants and for handmaids.

17 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה אַתֶּם לֹא־ שְׁמַעְתֶּם אֵלַי לִקְרֹא דְרוֹר אִישׁ לְאָחִיו וְאִישׁ
H3541 H0559 H3068 H0853 H8085 H0413 H7121 H1865 H0376 H0251 H0376

לְרֵעֵהוּ הִנְנִי קֹרֵא לָכֶם דְּרוֹר נְאֻם־ יְהוָה אֶל־ הַחֶרֶב אֶל־ הַדֶּבֶר וְאֶל־ הָרָעָב
H2009 H7121 H1865 H5002 H3068 H0413 H2719 H0413 H1698 H0413 H7458

וְנָתַתִּי אֶתְכֶם]לזועה[ )לְזַעֲוָה(לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ׃
H5414 H0853 H2113 H2189 H3605 H4467 H0776

Therefore thus saith the LORD; Ye have not hearkened unto me, in proclaiming liberty, every one to his brother, and every man to his neighbour: behold, I proclaim a liberty for you, saith the LORD, to the sword, to the pestilence, and to the famine; and I will make you to be removed into all the kingdoms of the earth.

18 וְנָתַתִּי אֶת־ הָאֲנָשִׁים הָעֹבְרִים אֶת־ בְּרִתִּי אֲשֶׁר לֹא־ הֵקִימוּ לִפְנֵי כָּרְתוּ אֶת־ הָעֵגֶל וַיַּעַבְרוּ בֵּין בְּתָרָיו׃

H5414 H0853 H0376 H0853 H1285 H3808 H0853 H1285 H3772 H6440 H5695 H8147 H0996 H1335

And I will give the men that have transgressed my covenant, which have not performed the words of the covenant which they had made before me, when they cut the calf in twain, and passed between the parts thereof,

19 שָׂרֵי יְהוּדָה וְשָׂרֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם הַסָּרִיסִים וְהַכֹּהֲנִים וְכֹל עַם הָאָרֶץ הָעֹבְרִים בֵּין

H8269 H3063 H8269 H3389 H5631 H3548 H3605 H0776 H0996

בְּתְרֵי הָעֵגֶל׃

H1335 H5695

The princes of Judah, and the princes of Jerusalem, the eunuchs, and the priests, and all the people of the land, which passed between the parts of the calf;

20 וְנָתַתִּי אוֹתָם בְּיַד אֹיְבֵיהֶם וּבְיַד מְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם וְהָיְתָה נִבְלָתָם לְמַאֲכָל לְעוֹף הַשָּׁמַיִם

H5414 H0853 H3027 H0341 H3027 H1245 H5315 H1961 H5038 H3978 H5775 H8064

וְלִבְהֵמַת הָאָרֶץ׃

H0929 H0776

I will even give them into the hand of their enemies, and into the hand of them that seek their life: and their dead bodies shall be for meat unto the fowls of the heaven, and to the beasts of the earth.

21 וְאֶת־ צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה וְאֶת־ שָׂרָיו אֶתֵּן בְּיַד אֹיְבֵיהֶם וּבְיַד מְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם

H0853 H6667 H4428 H3063 H0853 H8269 H5414 H3027 H0341 H3027 H1245 H5315

וּבְיַד חֵיל מֶלֶךְ בָּבֶל הָעֹלִים מֵעֲלֵיכֶם׃

H3027 H2428 H4428 H0894 H5927

And Zedekiah king of Judah and his princes will I give into the hand of their enemies, and into the hand of them that seek their life, and into the hand of the king of Babylon's army, which are gone up from you.

22 הִנְנִי מְצַוֶּה נְאֻם־ יְהוָה וַהֲשִׁבֹתִים אֶל־ הָעִיר הַזֹּאת וְנִלְחֲמוּ עָלֶיהָ וּלְכָדוּהָ וּשְׂרָפֻהָ

H2009 H6680 H5002 H3068 H7725 H0413 H2063 H8313 H3920

בָּאֵשׁ וְאֶת־ עָרֵי יְהוּדָה אֶתֵּן שְׁמָמָה מֵאֵין יֹשֵׁב׃ פ

H0784 H0853 H3063 H5414 H0369 H3427

Behold, I will command, saith the LORD, and cause them to return to this city; and they shall fight against it, and take it, and burn it with fire: and I will make the cities of Judah a desolation without an inhabitant.

Chapter 35

1 הַדָּבָר אֲשֶׁר־הָיָה אֶל־יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר׃ בִּימֵי יְהוֹיָקִים בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ

H1697 H0834 H1961 H0413 H3414 H0854 H3068 H3117 H3079 H1121 H4428 H2977

יְהוּדָה׃ לֵאמֹר׃

H3063 H0559

The word which came unto Jeremiah from the LORD in the days of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah, saying,

2 הָלוֹךְ אֶל־בֵּית הָרֵכָבִים וְדִבַּרְתָּ אוֹתָם וְהֵבֵאתָ אוֹתָם בֵּית יְהוָה אֶל־אַחַת הַלְּשָׁכוֹת

H1980 H0413 H1004 H7517 H1696 H0853 H0935 H1004 H3068 H0259 H3957

וְהִשְׁקִיתָ אוֹתָם יָיִן׃

H8248 H0853 H3196

Go unto the house of the Rechabites, and speak unto them, and bring them into the house of the LORD, into one of the chambers, and give them wine to drink.

3 וָאֶקַּח אֶת־יַאֲזַנְיָה בֶּן־יִרְמְיָהוּ בֶּן־חֲבַצִּנְיָה וְאֶת־אֶחָיו וְאֶת־כָּל־בָּנָיו

H3947 H0853 H2970 H1121 H3414 H1121 H2262 H0853 H0251 H0853 H3605

וְאֶת־כָּל־בֵּית הָרֵכָבִים׃

H0853 H3605 H1004 H7517

Then I took Jaazaniah the son of Jeremiah, the son of Habaziniah, and his brethren, and all his sons, and the whole house of the Rechabites;

4 וָאָבִא אֹתָם בֵּית יְהוָה אֶל־לִשְׁכַּת בְּנֵי חָנָן בֶּן־יִגְדַּלְיָהוּ אִישׁ הָאֱלֹהִים

H0935 H0853 H1004 H3068 H0413 H3957 H1121 H2605 H1121 H3012 H0376 H0430

אֲשֶׁר־אֵצֶל לִשְׁכַּת הַשָּׂרִים אֲשֶׁר מִמַּעַל לִלְשִׁכַּת מַעֲשֵׂיָהוּ בֶּן־שַׁלֻּם שֹׁמֵר הַסָּף׃

H0834 H0681 H3957 H8269 H0834 H4605 H3957 H4641 H1121 H7967 H8104

And I brought them into the house of the LORD, into the chamber of the sons of Hanan, the son of Igdaliah, a man of God, which [was] by the chamber of the princes, which [was] above the chamber of Maaseiah the son of Shallum, the keeper of the door:

5 וָאֶתֵּן לִפְנֵי בְנֵי בֵית־הָרֵכָבִים גְּבִעִים מְלֵאִים יַיִן וְכֹסוֹת וָאֹמַר אֲלֵיהֶם שְׁתוּ־

H5414 H6440 H1121 H1004 H7517 H1375 H4392 H3196 H3563 H0559 H0413 H8354

יַיִן׃

H3196

And I set before the sons of the house of the Rechabites pots full of wine, and cups, and I said unto them, Drink ye wine.

6 וַיֹּאמְרוּ֩ לֹ֨א נִשְׁתֶּה־יַּ֜יִן כִּ֣י יוֹנָדָ֣ב בֶּן־רֵכָ֗ב אֲבִ֨ינוּ֙ צִוָּ֣ה עָלֵ֔ינוּ לֵאמֹ֖ר לֹ֣א
H3808 H0559 H6680 H0001 H7394 H3122 H3196 H8354 H3808 H0559

תִשְׁתּוּ־יַּ֤יִן אַתֶּם֙ וּבְנֵיכֶ֔ם עַד־עוֹלָֽם׃
H8354 H3196 H5704 H5769

But they said, We will drink no wine: for Jonadab the son of Rechab our father commanded us, saying, Ye shall drink no wine, [neither ye], nor your sons for ever:

7 וּבַ֣יִת לֹא־תִבְנ֗וּ וְזֶ֤רַע לֹא־תִזְרָעוּ֙ וְכֶ֣רֶם לֹא־תִטָּ֔עוּ וְלֹ֥א יִהְיֶ֖ה לָכֶ֑ם כִּ֣י
H1129 H3808 H2233 H3808 H2232 H3754 H5193 H3808 H1961

בָּאֳהָלִ֤ים תֵּשְׁבוּ֙ כָּל־יְמֵיכֶ֔ם וְתִחְי֥וּ יָמִ֖ים רַבִּ֑ים עַל־פְּנֵ֣י הָאֲדָמָ֔ה אֲשֶׁ֥ר
H3427 H3605 H3117 H4616 H2421 H3117 H0168 H6440 H0127

אַתֶּ֥ם גָּרִ֖ים שָֽׁם׃
H8033

Neither shall ye build house, nor sow seed, nor plant vineyard, nor have [any:] but all your days ye shall dwell in tents; that ye may live many days in the land where ye [be] strangers.

8 וַנִּשְׁמַ֗ע בְּקֹ֤ול יְהוֹנָדָב֙ בֶּן־רֵכָ֣ב אָבִ֔ינוּ לְכֹ֖ל אֲשֶׁ֣ר צִוָּ֑נוּ לְבִלְתִּ֨י שְׁתֹ֤ות־יַּ֙יִן֙
H8085 H3082 H7394 H0001 H3605 H6680 H1115 H8354 H3196

כָּל־יָמֵ֔ינוּ אֲנַ֥חְנוּ נָשֵׁ֖ינוּ בָּנֵ֣ינוּ וּבְנֹתֵ֑ינוּ׃
H3605 H3117 H0587 H0802 H1323

Thus have we obeyed the voice of Jonadab the son of Rechab our father in all that he hath charged us, to drink no wine all our days, we, our wives, our sons, nor our daughters;

9 וּלְבִלְתִּ֣י בְּנֹ֣ות בָּתִּ֔ים וְשָׂדֶ֥ה וְזֶ֖רַע לֹ֣א יִהְיֶ֥ה־לָּ֛נוּ׃ וְכֶ֑רֶם לִשְׁבָתֵ֖נוּ
H1115 H1129 H0776 H2233 H3808 H1961 H3754 H3427

Nor to build houses for us to dwell in: neither have we vineyard, nor field, nor seed:

10 וַנֵּ֣שֶׁב בָּאֳהָלִ֗ים וַנִּשְׁמַ֤ע וַנַּעַשׂ֙ כְּכֹ֣ל אֲשֶׁר־צִוָּ֔נוּ יוֹנָדָ֖ב אָבִֽינוּ׃
H3427 H0168 H8085 H3605 H6680 H3122 H0001

But we have dwelt in tents, and have obeyed, and done according to all that Jonadab our father commanded us.

11 וַיְהִ֗י בַּעֲלֹות֙ נְבוּכַדְרֶאצַּ֣ר מֶֽלֶךְ־בָּבֶל֮ אֶל־הָאָ֣רֶץ֒ וַנֹּ֣אמֶר בֹּ֗אוּ וְנָבֹ֤וא
H1961 H5927 H5019 H4428 H0894 H0413 H0776 H0559 H0935 H0935

מִפְנֵ֤י חֵיל֙ אֲרָ֣ם וּמִפְנֵ֣י חֵיל֔ כַּשְׂדִּ֖ים וַנֵּ֣שֶׁב בִּירוּשָׁלִָ֑ם׃ פ
H6440 H2428 H0758 H3427 H3389

But it came to pass, when Nebuchadrezzar king of Babylon came up into the land, that we said, Come, and let us go to Jerusalem for fear of the army of the Chaldeans, and for fear of the army of the Syrians: so we dwell at Jerusalem.

12 וַיְהִי דְּבַר־ יְהוָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר׃
H0559 H3414 H0413 H3068 H1697 H1961

¶ Then came the word of the LORD unto Jeremiah, saying,

13 כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הָלֹךְ וְאָמַרְתָּ לְאִישׁ יְהוּדָה וְלִיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלָ͏ִם
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H1980 H0559 H0376 H3063 H3427 H3389

לֹא תֹאבֶה מוּסָר לִשְׁמֹעַ אֶל־ דִּבְרַי נְאֻם־ יְהוָה׃
H3808 H3947 H4148 H8085 H0413 H1697 H5002 H3068

Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Go and tell the men of Judah and the inhabitants of Jerusalem, Will ye not receive instruction to hearken to my words? saith the LORD.

14 הוֹקַם אֶת־ דִּבְרֵי יְהוֹנָדָב בֶּן־ רֵכָב אֲשֶׁר־ צִוָּה אֶת־ בָּנָיו לְבִלְתִּי שְׁתוֹת־
H8354 H1115 H0853 H6680 H7394 H3082 H1697 H0853

יַיִן וְלֹא שָׁתוּ עַד־ הַיּוֹם הַזֶּה כִּי שָׁמְעוּ אֶת מִצְוַת אֲבִיהֶם וְאָנֹכִי דִּבַּרְתִּי
H3196 H3808 H8354 H5704 H3117 H2088 H3588 H8085 H0853 H4687 H0001 H0595 H1696

אֲלֵיכֶם הַשְׁכֵּם וְדַבֵּר וְלֹא שְׁמַעְתֶּם אֵלָי׃
H0413 H7925 H1696 H3808 H8085 H0413

The words of Jonadab the son of Rechab, that he commanded his sons not to drink wine, are performed; for unto this day they drink none, but obey their father's commandment: notwithstanding I have spoken unto you, rising early and speaking; but ye hearkened not unto me.

15 וָאֶשְׁלַח אֲלֵיכֶם אֶת־ כָּל־ עַבְדַּי הַנְּבִאִים וְהַשְׁכֵּם וְשָׁלֹחַ לֵאמֹר שׁוּבוּ־ נָא אִישׁ
H0376 H4994 H7725 H0559 H7971 H7925 H5030 H5650 H3605 H0853 H0413 H7971

מִדַּרְכּוֹ הָרָעָה וְהֵיטִיבוּ מַעַלְלֵיכֶם וְאַל־ תֵּלְכוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לְעָבְדָם וּשְׁבוּ אֶל־
H0413 H3427 H5647 H0312 H0430 H0310 H3212 H0408 H4611 H3190 H1870

הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־ נָתַתִּי לָכֶם וְלַאֲבֹתֵיכֶם וְלֹא הִטִּיתֶם אֶת־ אָזְנְכֶם וְלֹא שְׁמַעְתֶּם אֵלָי׃
H0127 H5414 H0001 H3808 H5186 H0853 H0241 H3808 H8085 H0413

I have sent also unto you all my servants the prophets, rising up early and sending [them], saying, Return ye now every man from his evil way, and amend your doings, and go not after other gods to serve them, and ye shall dwell in the land which I have given to you and to your fathers: but ye have not inclined your ear, nor hearkened unto me.

16 כִּי הֵקִימוּ בְּנֵי יְהוֹנָדָב בֶּן־ רֵכָב אֶת־ צִוַּת אֲבִיהֶם אֲשֶׁר צִוָּם וְהָעָם
H6680 H0001 H4687 H0853 H7394 H3082

הַזֶּה לֹא שָׁמְעוּ אֵלָי׃ ס
H2088 H3808 H8085 H0413

Because the sons of Jonadab the son of Rechab have performed the commandment of their father, which he commanded them; but this people hath not hearkened unto me:

17 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מֵבִיא אֶל־ יְהוּדָה וְאֶל
H3541 H0559 H3068 H0430 H0430 H3478 H2009 H0935 H0413 H3063 H0413

כָּל־ הָרָעָה אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עֲלֵיהֶם וְלֹא שָׁמְעוּ וָאֶקְרָא לָהֶם וְלֹא עָנוּ׃
H3605 H0853 H3389 H3427 H3605 H1696 H1696 H3282 H1696 H0413

H3808 H7121 H8085 H3808

Therefore thus saith the LORD God of hosts, the God of Israel; Behold, I will bring upon Judah and upon all the inhabitants of Jerusalem all the evil that I have pronounced against them: because I have spoken unto them, but they have not heard; and I have called unto them, but they have not answered.

18 וּלְבֵית הָרֵכָבִים אָמַר יִרְמְיָהוּ כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יַעַן אֲשֶׁר
H3414 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H3282

שְׁמַעְתֶּם עַל־ מִצְוַת יְהוֹנָדָב אֲבִיכֶם וַתִּשְׁמְרוּ אֶת־ כָּל־ מִצְוֹתָיו וַתַּעֲשׂוּ כְּכֹל אֲשֶׁר־
H8085 H5921 H4687 H3082 H0001 H8104 H0853 H3605 H4687 H6213 H3605

צִוָּה אֶתְכֶם׃ ס
H6680 H0853

¶ And Jeremiah said unto the house of the Rechabites, Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Because ye have obeyed the commandment of Jonadab your father, and kept all his precepts, and done according unto all that he hath commanded you:

19 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֹא־ יִכָּרֵת אִישׁ לִיהוֹנָדָב בֶּן־ רֵכָב
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H3808 H3772 H0376 H3122 H1121 H7394

עֹמֵד לְפָנַי כָּל־ הַיָּמִים׃ פ
H5975 H6440 H3605 H3117

Therefore thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Jonadab the son of Rechab shall not want a man to stand before me for ever.

Chapter 36

1 וַיְהִי בַּשָּׁנָה הָרְבִיעִת לִיהוֹיָקִים בֶּן־ יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה הָיָה הַדָּבָר הַזֶּה אֶל־
H1961 H8141 H7243 H3079 H2977 H4428 H3063 H1961 H1697 H2088 H0413

יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר׃
H3414 H0854 H3068 H0559

And it came to pass in the fourth year of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah, [that] this word came unto Jeremiah from the LORD, saying,

2 קַח־ לְךָ֞ מְגִלַּת־ סֵ֗פֶר וְכָתַבְתָּ֤ אֵלֶיהָ֙ אֵ֣ת כָּל־ הַדְּבָרִ֔ים אֲשֶׁר־ דִּבַּ֥רְתִּי אֵלֶ֖יךָ

H3947 H4039 H3789 H0413 H0853 H3605 H1697 H1696 H0413

עַל־ יִשְׂרָאֵ֣ל וְעַל־ וְעַל־ יְהוּדָ֔ה וְעַל־ כָּל־ הַגּוֹיִם֙ מִיּ֣וֹם דִּבַּ֔רְתִּי אֵלֶ֖יךָ מִימֵ֣י יֹאשִׁיָּ֑הוּ

H3478 H3063 H3605 H3117 H1696 H0413 H3117 H2977

וְעַד֙ הַיּ֣וֹם הַזֶּ֔ה׃

H5704 H3117 H2088

Take thee a roll of a book, and write therein all the words that I have spoken unto thee against Israel, and against Judah, and against all the nations, from the day I spake unto thee, from the days of Josiah, even unto this day.

3 אוּלַ֗י יִשְׁמְעוּ֙ בֵּ֣ית יְהוּדָ֔ה אֵ֖ת כָּל־ הָרָעָ֣ה אֲשֶׁר֩ אָנֹכִ֨י חֹשֵׁ֤ב לַעֲשׂוֹת֙ לָהֶ֔ם לְמַ֣עַן

H0194 H8085 H3063 H0853 H3605 H0595 H2803 H4616

יָשׁ֣וּבוּ אִ֣ישׁ מִדַּרְכּ֗וֹ הָרָעָה֙ וְסָלַחְתִּ֤י לַעֲוֹנָם֙ וּלְחַטָּאתָ֔ם׃ ס

H7725 H0376 H1870 H5545 H5771

It may be that the house of Judah will hear all the evil which I purpose to do unto them; that they may return every man from his evil way; that I may forgive their iniquity and their sin.

4 וַיִּקְרָ֣א יִרְמְיָ֗הוּ אֶת־ בָּר֤וּךְ בֶּן־ נֵרִיָּה֙ וַיִּכְתֹּ֣ב בָּר֔וּךְ מִפִּ֖י יִרְמְיָ֑הוּ אֵ֚ת כָּל־ דִּבְרֵ֣י

H7121 H3414 H1263 H5374 H3789 H1263 H6310 H3414 H0853 H3605 H1697

יְהוָ֔ה אֲשֶׁר־ דִּבֶּ֖ר אֵלָ֑יו עַל־ מְגִלַּת־ סֵֽפֶר׃

H3068 H1696 H0413 H4039

Then Jeremiah called Baruch the son of Neriah: and Baruch wrote from the mouth of Jeremiah all the words of the LORD, which he had spoken unto him, upon a roll of a book.

5 וַיְצַ֥ו יִרְמְיָ֖הוּ אֶת־ בָּר֣וּךְ לֵאמֹ֑ר אֲנִ֣י עָצ֔וּר לֹ֥א אוּכַ֖ל לָבֽוֹא בֵּ֥ית יְהוָֽה׃

H6680 H3414 H1263 H0559 H0589 H6113 H3808 H3201 H0935 H3068

And Jeremiah commanded Baruch, saying, I [am] shut up; I cannot go into the house of the LORD:

6 וּבָאתָ֣ אַתָּ֔ה וְקָרָאתָ֥ בַּמְּגִלָּ֖ה אֲשֶׁר־ כָּתַ֣בְתָּ֔ מִפִּי֙ אֶת־ דִּבְרֵ֣י יְהוָ֔ה בְּאָזְנֵ֖י הָעָ֑ם

H0935 H4039 H3789 H6310 H0853 H1697 H3068 H0241

בְּאָזְנֵ֣י כָּל־ יְהוּדָ֔ה הַבָּאִ֖ים מֵעָרֵיהֶ֥ם תִּקְרָאֵֽם׃

H3068 H1571 H0241 H3605 H3063 H0935 H7121

Therefore go thou, and read in the roll, which thou hast written from my mouth, the words of the LORD in the ears of the people in the LORD's house upon the fasting day: and also thou shalt read them in the ears of all Judah that come out of their cities.

7 אוּלַ֗י תִּפֹּ֤ל תְּחִנָּתָם֙ לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה וְיָשֻׁ֖בוּ אִ֣ישׁ מִדַּרְכּ֑וֹ כִּי־ גָדוֹל֙ הָאַ֣ף

H0194 H5307 H8467 H6440 H3068 H7725 H0376 H1870 H0639

וְהַחֵמָ֔ה אֲשֶׁר־ דִּבֶּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ הָעָ֥ם הַזֶּֽה׃

H2534 H1696 H3068 H0413 H2088

It may be they will present their supplication before the LORD, and will return every one from his evil way: for great [is] the anger and the fury that the LORD hath pronounced against this people.

8 וַיַּעַשׂ בָּרוּךְ בֶּן־ נֵרִיָּה כְּכֹל אֲשֶׁר־ צִוָּהוּ יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא לִקְרֹא בַסֵּפֶר דִּבְרֵי
H1697 H7121 H5030 H3414 H6680 H3605 H5374 H1263
יְהוָה בֵּית יְהוָה׃ ס
H3068 H3068

And Baruch the son of Neriah did according to all that Jeremiah the prophet commanded him, reading in the book the words of the LORD in the LORD's house.

9 וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַחֲמִשִּׁית לִיהוֹיָקִים בֶּן־ יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה בַּחֹדֶשׁ הַתְּשִׁעִי קָרְאוּ
H1961 H8141 H2549 H3079 H2977 H4428 H3063 H2320 H8671 H7121
בִּירוּשָׁלִַם כָּל־ הָעָם וְכָל־ הַבָּאִים מֵעָרֵי יְהוּדָה בִּירוּשָׁלִַם׃
H6685 H6440 H3068 H3605 H3389 H3605 H0935 H3063 H3389

And it came to pass in the fifth year of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah, in the ninth month, [that] they proclaimed a fast before the LORD to all the people in Jerusalem, and to all the people that came from the cities of Judah unto Jerusalem.

10 וַיִּקְרָא בָרוּךְ בַּסֵּפֶר אֶת־ דִּבְרֵי יִרְמְיָהוּ בֵּית יְהוָה בִּלְשְׁכַת גְּמַרְיָהוּ בֶן־ שָׁפָן
H7121 H1263 H0853 H1697 H3414 H3068 H3957 H1587
הַסֹּפֵר בֶּחָצֵר הָעֶלְיוֹן פֶּתַח שַׁעַר בֵּית־ יְהוָה הֶחָדָשׁ בְּאָזְנֵי כָּל־ הָעָם׃
H6607 H8179 H3068 H2319 H0241 H3605

Then read Baruch in the book the words of Jeremiah in the house of the LORD, in the chamber of Gemariah the son of Shaphan the scribe, in the higher court, at the entry of the new gate of the LORD's house, in the ears of all the people.

11 וַיִּשְׁמַע מִכָּיְהוּ בֶן־ גְּמַרְיָהוּ בֶן־ שָׁפָן אֶת־ כָּל־ דִּבְרֵי יְהוָה מֵעַל הַסֵּפֶר׃
H8085 H4321 H1587 H0853 H3605 H1697 H3068

¶ When Michaiah the son of Gemariah, the son of Shaphan, had heard out of the book all the words of the LORD,

12 וַיֵּרֶד בֵּית־ הַמֶּלֶךְ לִשְׁכַּת עַל־ הַסֹּפֵר וְהִנֵּה־ שָׁם כָּל־ הַשָּׂרִים יוֹשְׁבִים אֱלִישָׁמָע
H3381 H4428 H3957 H2009 H8033 H3605 H8269 H3427 H0476
וְצִדְקִיָּהוּ שָׁפָן בֶּן־ וּגְמַרְיָהוּ עַכְבּוֹר בֶּן־ וְאֶלְנָתָן שְׁמַעְיָהוּ בֶן־ וּדְלָיָהוּ הַסֹּפֵר
H6667 H1587 H5907 H0494 H8098 H1806
בֶּן־ חֲנַנְיָהוּ וְכָל־ הַשָּׂרִים׃
H8269 H3605

Then he went down into the king's house, into the scribe's chamber: and, lo, all the princes sat there, [even] Elishama the scribe, and Delaiah the son of Shemaiah, and Elnathan the son of Achbor, and Gemariah the son of Shaphan, and Zedekiah the son of Hananiah, and all the princes.

13 וַיַּגֶּד לָהֶם מִיכָיְהוּ אֵת כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמַע בִּקְרֹא בָרוּךְ בַּסֵּפֶר בְּאָזְנֵי
H5046 H4321 H0853 H3605 H1697 H8085 H7121 H1263 H0241
הָעָם׃
—

Then Michaiah declared unto them all the words that he had heard, when Baruch read the book in the ears of the people.

14 וַיִּשְׁלְחוּ כָל־הַשָּׂרִים אֶל־בָּרוּךְ אֵת־יְהוּדִי בֶן־נְתַנְיָהוּ בֶן־שֶׁלֶמְיָהוּ בֶן־
H7971 H3605 H8269 H0413 H1263 H0853 H3065 H5418 H8018
כּוּשִׁי לֵאמֹר הַמְּגִלָּה אֲשֶׁר קָרָאתָ בְּהּ בְּאָזְנֵי הָעָם קַח בְּיָדְךָ וְלֵךְ וַיִּקַּח בָּרוּךְ
H3570 H0559 H4039 H0834 H7121 H0413 H0241 H3947 H3027 H3212 H3947 H1263
בֶּן־נֵרִיָּהוּ אֶת־הַמְּגִלָּה בְּיָדוֹ וַיָּבֹא אֲלֵיהֶם׃
H5374 H0853 H4039 H3027 H0935 H0413

Therefore all the princes sent Jehudi the son of Nethaniah, the son of Shelemiah, the son of Cushi, unto Baruch, saying, Take in thine hand the roll wherein thou hast read in the ears of the people, and come. So Baruch the son of Neriah took the roll in his hand, and came unto them.

15 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו שֶׁב נָא וּקְרָאֶנָּה בְּאָזְנֵינוּ וַיִּקְרָא בָּרוּךְ בְּאָזְנֵיהֶם׃
H0559 H0413 H3427 H4994 H7121 H0241 H7121 H1263 H0241

And they said unto him, Sit down now, and read it in our ears. So Baruch read [it] in their ears.

16 וַיְהִי כְּשָׁמְעָם אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים פָּחֲדוּ אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ וַיֹּאמְרוּ אֶל־בָּרוּךְ
H1961 H8085 H0853 H3605 H1697 H6342 H0376 H0413 H7453 H0559 H0413 H1263
נַגֵּיד נַגִּיד לַמֶּלֶךְ אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃
H5046 H5046 H4428 H0853 H3605 H1697 H0428

Now it came to pass, when they had heard all the words, they were afraid both one and other, and said unto Baruch, We will surely tell the king of all these words.

17 וְאֶת־בָּרוּךְ שָׁאֲלוּ לֵאמֹר הַגֶּד־נָא לָנוּ אֵיךְ כָּתַבְתָּ אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
H0853 H1263 H7592 H0559 H5046 H4994 H3789 H0853 H3605 H1697 H0428
מִפִּיו׃
H6310

And they asked Baruch, saying, Tell us now, How didst thou write all these words at his mouth?

18 וַיֹּאמֶר לָהֶם בָּרוּךְ מִפִּיו יִקְרָא אֵלַי אֶת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַאֲנִי כֹּתֵב עַל־
H0559 H1263 H6310 H7121 H0413 H0853 H3605 H1697 H0428 H0589 H3789
הַסֵּפֶר בַּדְיוֹ׃
H1773 פ

Then Baruch answered them, He pronounced all these words unto me with his mouth, and I wrote [them] with ink in the book.

19 וַיֹּאמְרוּ הַשָּׂרִים אֶל־בָּרוּךְ לֵךְ הִסָּתֵר אַתָּה וְיִרְמְיָהוּ וְאִישׁ אַל־יֵדַע אֵיפֹה
H0559 H8269 H0413 H1263 H3212 H5641 H3414 H0376 H0408 H3045 H0375

אַתֶּם׃
—

Then said the princes unto Baruch, Go, hide thee, thou and Jeremiah; and let no man know where ye be.

20 וַיָּבֹאוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ חָצֵרָה וְאֶת־הַמְּגִלָּה הִפְקִדוּ בִלְשְׁכַת אֱלִישָׁמָע הַסֹּפֵר וַיַּגִּידוּ בְּאָזְנֵי
H0935 H0413 H4428 H2691 H0853 H4039 H3957 H0476 H5046 H0241

הַמֶּלֶךְ אֵת כָּל־הַדְּבָרִים׃
H4428 H0853 H3605 H1697

¶ And they went in to the king into the court, but they laid up the roll in the chamber of Elishama the scribe, and told all the words in the ears of the king.

21 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ אֶת־יְהוּדִי לָקַחַת אֶת־הַמְּגִלָּה וַיִּקָּחֶהָ מִלִּשְׁכַת אֱלִישָׁמָע הַסֹּפֵר
H7971 H4428 H0853 H3065 H3947 H0853 H4039 H3947 H3957 H0476

וַיִּקְרָאֶהָ יְהוּדִי בְּאָזְנֵי וּבְאָזְנֵי כָּל־הַשָּׂרִים הָעֹמְדִים מֵעַל הַמֶּלֶךְ׃
H7121 H3065 H0241 H0241 H3605 H8269 H5975 H4428

So the king sent Jehudi to fetch the roll: and he took it out of Elishama the scribe’s chamber. And Jehudi read it in the ears of the king, and in the ears of all the princes which stood beside the king.

22 וְהַמֶּלֶךְ יוֹשֵׁב בֵּית הַחֹרֶף בַּחֹדֶשׁ הַתְּשִׁיעִי וְאֶת־הָאָח לְפָנָיו מְבֹעֶרֶת׃
H4428 H3427 H1004 H2320 H8671 H0853 H0254 H6440

Now the king sat in the winterhouse in the ninth month: and [there was a fire] on the hearth burning before him.

23 וַיְהִי כִּקְרֹא יְהוּדִי שְׁלֹשׁ דְּלָתוֹת וְאַרְבָּעָה יִקָּרְעֵהָ בְּתַעַר הַסֹּפֵר וְהַשְׁלֵךְ אֶל־הָאֵשׁ
H1961 H7121 H3065 H7969 H1813 H0702 H7167 H8593 H5608 H7993 H0413 H0784

אֲשֶׁר עַל־הָאָח׃
H0254

And it came to pass, [that] when Jehudi had read three or four leaves, he cut it with the penknife, and cast [it] into the fire that [was] on the hearth, until all the roll was consumed in the fire that [was] on the hearth.

24 וְלֹא פָחֲדוּ וְלֹא קָרְעוּ אֶת־בִּגְדֵיהֶם הַמֶּלֶךְ וְכָל־עֲבָדָיו הַשֹּׁמְעִים אֵת כָּל־
H3808 H6342 H3808 H0853 H7167 H4428 H3605 H5650 H8085 H0853 H3605

הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃
H1697 H0428

Yet they were not afraid, nor rent their garments, [neither] the king, nor any of his servants that heard all these words.

25 וְגַם אֶלְנָתָן וּדְלָיָהוּ וּגְמַרְיָהוּ הִפְגִּעוּ בַּמֶּלֶךְ לִבְלְתִּי שְׂרֹף אֶת־הַמְּגִלָּה וְלֹא שָׁמַע
H1571 H0494 H1806 H1587 H6293 H4428 H1115 H8313 H0853 H4039 H3808 H8085

אֲלֵיהֶם׃
H0413

Nevertheless Elnathan and Delaiah and Gemariah had made intercession to the king that he would not burn the roll: but he would not hear them.

26 וַיְצַוֶּה הַמֶּלֶךְ אֶת־יְרַחְמְאֵל בֶּן־הַמֶּלֶךְ וְאֶת־שְׂרָיָהוּ בֶּן־עַזְרִיאֵל וְאֶת־שֶׁלֶמְיָהוּ
H6680 H4428 H0853 H3396 H4429 H8304 H5837 H0853 H8018

בֶּן־עַבְדְּאֵל לָקַחַת אֶת־בָּרוּךְ הַסֹּפֵר וְאֶת יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא וַיַּסְתֵּרֵם יְהוָה׃ ס
H5655 H3947 H0853 H1263 H3414 H0853 H5030 H5641 H3068

But the king commanded Jerahmeel the son of Hammelech, and Seraiah the son of Azriel, and Shelemiah the son of Abdeel, to take Baruch the scribe and Jeremiah the prophet: but the LORD hid them.

27 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ אַחֲרֵי שְׂרֹף הַמֶּלֶךְ אֶת־הַמְּגִלָּה וְאֶת־הַדְּבָרִים
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H0853 H4428 H8313 H0853 H4039 H0853 H1697

אֲשֶׁר כָּתַב בָּרוּךְ מִפִּי יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר׃
H3789 H1263 H6310 H3414 H0559

¶ Then the word of the LORD came to Jeremiah, after that the king had burned the roll, and the words which Baruch wrote at the mouth of Jeremiah, saying,

28 שׁוּב קַח־לְךָ מְגִלָּה אַחֶרֶת וּכְתֹב עָלֶיהָ אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָרִאשֹׁנִים אֲשֶׁר
H7725 H3947 H4039 H0312 H3789 H0853 H3605 H1697 H7223

הָיוּ עַל־הַמְּגִלָּה אֲשֶׁר שָׂרַף יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ־יְהוּדָה׃
H1961 H4039 H7223 H0834 H8313 H3079 H4428 H3063

Take thee again another roll, and write in it all the former words that were in the first roll, which Jehoiakim the king of Judah hath burned.

29 וְעַל־יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ־יְהוּדָה תֹּאמַר כֹּה אָמַר יְהוָה אַתָּה שָׂרַפְתָּ אֶת־הַמְּגִלָּה
H2063 H0559 H3541 H0559 H3063 H4428 H3079 H0559 H8313 H0853 H4039

הַזֹּאת לֵאמֹר מַדּוּעַ כָּתַבְתָּ עָלֶיהָ לֵאמֹר בֹּא־יָבוֹא מֶלֶךְ־בָּבֶל וְהִשְׁחִית אֶת־הָאָרֶץ
H2063 H0559 H4069 H3789 H0559 H0935 H0935 H4428 H0894 H7843 H0853 H0776

הַזֹּאת וְהִשְׁבִּית מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה׃ ס
H2063 H0929 H0120

And thou shalt say to Jehoiakim king of Judah, Thus saith the LORD; Thou hast burned this roll, saying, Why hast thou written therein, saying, The king of Babylon shall certainly come and destroy this land, and shall cause to cease from thence man and beast?

30 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה עַל־ יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ יְהוּדָה לֹא־ יִהְיֶה־ לוֹ יוֹשֵׁב עַל־
H3427 H1961 H3808 H3063 H4428 H3079 H3068 H0559 H3541

כִּסֵּא דָוִד וְנִבְלָתוֹ תְּהִיֶה מֻשְׁלֶכֶת לַחֹרֶב בַּיּוֹם וְלַקֶּרַח בַּלָּיְלָה׃
H3915 H7140 H3117 H7993 H1961 H5038 H1732 H3678

Therefore thus saith the LORD of Jehoiakim king of Judah; He shall have none to sit upon the throne of David: and his dead body shall be cast out in the day to the heat, and in the night to the frost.

31 וּפָקַדְתִּי עָלָיו וְעַל־ זַרְעוֹ וְעַל־ עֲבָדָיו אֶת־ עֲוֹנָם וְהֵבֵאתִי עֲלֵיהֶם וְעַל־ יֹשְׁבֵי
H3427 H0935 H5771 H0853 H5650 H2233

יְרוּשָׁלַ͏ִם וְאֶל־ אִישׁ יְהוּדָה אֵת כָּל־ הָרָעָה אֲשֶׁר־ דִּבַּרְתִּי אֲלֵיהֶם וְלֹא שָׁמֵעוּ׃ ס
H3389 H0413 H0376 H3063 H0853 H3605 H1696 H0413 H3808 H8085

And I will punish him and his seed and his servants for their iniquity; and I will bring upon them, and upon the inhabitants of Jerusalem, and upon the men of Judah, all the evil that I have pronounced against them; but they hearkened not.

32 וְיִרְמְיָהוּ לָקַח מְגִלָּה אַחֶרֶת וַיִּתְּנָהּ אֶל־ בָּרוּךְ בֶּן־ נֵרִיָּהוּ הַסֹּפֵר וַיִּכְתָּב עָלֶיהָ
H3789 H5374 H1263 H0413 H5414 H0312 H4039 H3947 H3414

מִפִּי יִרְמְיָהוּ אֵת כָּל־ דִּבְרֵי הַסֵּפֶר אֲשֶׁר שָׂרַף יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ־ יְהוּדָה בָּאֵשׁ וְעוֹד
H6310 H3414 H0853 H3605 H1697 H8313 H3079 H4428 H3063 H0784 H5750

נוֹסָף עֲלֵיהֶם דְּבָרִים רַבִּים כְּהֵמָּה׃ ס
H3254 H1697 H1992

¶ Then took Jeremiah another roll, and gave it to Baruch the scribe, the son of Neriah; who wrote therein from the mouth of Jeremiah all the words of the book which Jehoiakim king of Judah had burned in the fire: and there were added besides unto them many like words.

Chapter 37

1 וַיִּמְלֹךְ־ מֶלֶךְ צִדְקִיָּהוּ בֶן־ יֹאשִׁיָּהוּ תַּחַת כָּנְיָהוּ בֶן־ יְהוֹיָקִים אֲשֶׁר הִמְלִיךְ
H3079 H3659 H8478 H2977 H6667 H4428

נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל בְּאֶרֶץ יְהוּדָה׃
H3063 H0776 H0894 H4428 H5019

And king Zedekiah the son of Josiah reigned instead of Coniah the son of Jehoiakim, whom Nebuchadrezzar king of Babylon made king in the land of Judah.

2 וְלֹא־ שָׁמַע֙ הוּא֙ וַעֲבָדָ֔יו וְעַ֖ם הָאָ֑רֶץ אֶל־ דִּבְרֵ֤י יְהוָה֙ אֲשֶׁר־ דִּבֶּ֣ר בְּיַד־ יִרְמְיָ֔הוּ
H3808 H8085 H1931 H5650 H0776 H0413 H1697 H3068 H0834 H1696 H3027 H3414

הַנָּבִֽיא׃
H5030

But neither he, nor his servants, nor the people of the land, did hearken unto the words of the LORD, which he spake by the prophet Jeremiah.

3 וַיִּשְׁלַ֞ח הַמֶּ֣לֶךְ צִדְקִיָּ֗הוּ אֶת־ יְהוּכַל֙ בֶּן־ שֶׁלֶמְיָ֔ה וְאֶת־ צְפַנְיָ֥הוּ בֶן־ מַעֲשִׂיָּ֖ה הַכֹּהֵ֑ן
H7971 H4428 H6667 H0853 H3081 H0853 H8018 H6846 H0853 H4641 H3548

אֶל־ יִרְמְיָ֣הוּ הַנָּבִ֔יא לֵאמֹ֕ר הִתְפַּלֶּל־ נָ֥א בַעֲדֵ֖נוּ אֶל־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵֽינוּ׃
H0413 H3414 H5030 H0559 H6419 H4994 H1157 H0413 H3068 H0430

And Zedekiah the king sent Jehucal the son of Shelemiah and Zephaniah the son of Maaseiah the priest to the prophet Jeremiah, saying, Pray now unto the LORD our God for us.

4 וְיִרְמְיָ֖הוּ בָּ֣א וְיֹצֵ֑א בְּתוֹךְ֙ הָעָ֔ם וְלֹא־ נָתְנ֥וּ אֹת֛וֹ בְּבֵ֥ית [הַכְלִיא] (הַכְּלֽוֹא׃)
H3414 H0935 H3318 H8432 H3808 H5414 H0853 H1004 H3628 H3628

Now Jeremiah came in and went out among the people: for they had not put him into prison.

5 וְחֵ֤יל פַּרְעֹה֙ יָצָ֣א מִמִּצְרָ֔יִם וַיִּשְׁמְע֖וּ הַכַּשְׂדִּ֣ים הַצָּרִ֑ים עַל־ יְרוּשָׁלַ֙͏ִם֙ אֶת־ שִׁמְעָ֔ם
H2428 H6547 H3318 H4714 H8085 H3778 H0853 H3389

וַיַּעֲל֖וּ מֵעַ֥ל יְרוּשָׁלָֽ͏ִם׃ פ
H5927 H3389

Then Pharaoh’s army was come forth out of Egypt: and when the Chaldeans that besieged Jerusalem heard tidings of them, they departed from Jerusalem.

6 וַיְהִי֙ דְּבַר־ יְהוָ֔ה אֶל־ יִרְמְיָ֖הוּ הַנָּבִ֑יא לֵאמֹֽר׃
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H5030 H0559

¶ Then came the word of the LORD unto the prophet Jeremiah, saying,

7 כֹּה־ אָמַ֣ר יְהוָ֔ה אֱלֹהֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל כֹּ֤ה תֹאמְרוּ֙ אֶל־ מֶ֣לֶךְ יְהוּדָ֔ה הַשֹּׁלֵ֥חַ אֶתְכֶ֖ם אֵלַ֥י
H3541 H3068 H0559 H3478 H0430 H3541 H0559 H0413 H4428 H3063 H7971 H0853 H0413

לִדְרָשֵׁ֑נִי הִנֵּ֣ה חֵ֤יל פַּרְעֹה֙ הַיֹּצֵ֣א לָכֶ֔ם לְעֶזְרָ֖ה שָׁ֥ב לְאַרְצ֛וֹ מִצְרָֽיִם׃
H1875 H2009 H2428 H6547 H3318 H3778 H5833 H7725 H0776 H4714

Thus saith the LORD, the God of Israel; Thus shall ye say to the king of Judah, that sent you unto me to enquire of me; Behold, Pharaoh’s army, which is come forth to help you, shall return to Egypt into their own land.

8 וְשָׁבוּ֙ הַכַּשְׂדִּ֔ים וְנִלְחֲמ֖וּ עַל־ הָעִ֣יר הַזֹּ֑את וּלְכָדֻ֙הָ֙ וּשְׂרָפֻ֣הָ בָאֵ֔שׁ׃ ס
H7725 H3778 H0784 H8313 H3920 H2063

Powered by Clear Bible

And the Chaldeans shall come again, and fight against this city, and take it, and burn it with fire.

9 וְכֹה אָמַר יְהוָה לֹא־תַשִּׁאוּ נַפְשֹׁתֵיכֶם לֵאמֹר הָלוֹךְ יֵלְכוּ מֵעָלֵינוּ כִּי־
H3541 H3808 H3212 H0559 H1980 H3212 H5315 H5377 H0408 H3068 H0559 H3778

לֹא יֵלֵכוּ׃
H3212 H3808

Thus saith the LORD; Deceive not yourselves, saying, The Chaldeans shall surely depart from us: for they shall not depart.

10 כִּי אִם־הִכִּיתֶם כָּל־חֵיל כַּשְׂדִּים הַנִּלְחָמִים אִתְּכֶם וְנִשְׁאֲרוּ בָם אֲנָשִׁים
H5221 H3605 H2428 H3778 H0854 H7604 H0376

מְדֻקָּרִים אִישׁ בְּאָהֳלוֹ יָקוּמוּ וְשָׂרְפוּ אֶת־הָעִיר הַזֹּאת בָּאֵשׁ׃
H1856 H0376 H0168 H8313 H0853 H2063 H0784

For though ye had smitten the whole army of the Chaldeans that fight against you, and there remained [but] wounded men among them, [yet] should they rise up every man in his tent, and burn this city with fire.

11 וְהָיָה בְּהֵעָלוֹת הַכַּשְׂדִּים מֵעַל יְרוּשָׁלַ͏ִם מִפְּנֵי חֵיל פַּרְעֹה׃ ס
H1961 H5927 H2428 H3778 H3389 H6440 H2428 H6547

¶ And it came to pass, that when the army of the Chaldeans was broken up from Jerusalem for fear of Pharaoh's army,

12 וַיֵּצֵא יִרְמְיָהוּ מִירוּשָׁלַ͏ִם לָלֶכֶת בְּנְיָמִן לַחֲלֹק מִשָּׁם בְּתוֹךְ הָעָם׃
H3318 H3414 H3389 H3212 H0776 H1144 H8033 H8432

Then Jeremiah went forth out of Jerusalem to go into the land of Benjamin, to separate himself thence in the midst of the people.

13 וַיְהִי־הוּא בְּשַׁעַר בִּנְיָמִן וְשָׁם וְשֹׁמֵר בַּעַל פְּקֻדֹּת וּשְׁמוֹ יִרְאִיָּה בֶּן־
H1961 H1931 H8179 H1144 H8033 H1167 H6488 H8034 H3376

שֶׁלֶמְיָה בֶּן־חֲנַנְיָה וַיִּתְפֹּשׂ אֶת־יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא לֵאמֹר אֶל־הַכַּשְׂדִּים אַתָּה נֹפֵל׃
H8018 H3376 H8610 H0853 H3414 H5030 H0559 H0413 H3778 H5307

And when he was in the gate of Benjamin, a captain of the ward [was] there, whose name [was] Irijah, the son of Shelemiah, the son of Hananiah; and he took Jeremiah the prophet, saying, Thou fallest away to the Chaldeans.

14 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ שֶׁקֶר אֵינֶנִּי נֹפֵל אֶל־עַל הַכַּשְׂדִּים וְלֹא שָׁמַע אֵלָיו וַיִּתְפֹּשׂ יִרְאִיָּה
H0559 H3414 H8267 H0369 H5307 H3808 H8085 H0413 H8610 H3376

בִּירְמְיָהוּ וַיְבִאֵהוּ אֶל־הַשָּׂרִים׃
H3414 H0935 H0413 H8269

Then said Jeremiah, [It is] false; I fall not away to the Chaldeans. But he hearkened not to him: so Irijah took Jeremiah, and brought him to the princes.

15 וַיִּקְצְפוּ֙ הַשָּׂרִ֔ים עַל־ יִרְמְיָ֖הוּ וַיַּכּ֑וּ וַיִּתְּנ֣וּ אֹת֗וֹ בְּבֵית֙ הָאֲסוּר֔ בֵּ֖ית יְהוֹנָתָ֣ן בֶּ֑ית כִּֽי־ אֹת֥וֹ עָשׂ֖וּ לְבֵ֥ית הַכֶּֽלֶא׃

H7107 H8269 H5414 H0853 H5221 H3414 H0612 H3083 H0853 H3608

Wherefore the princes were wroth with Jeremiah, and smote him, and put him in prison in the house of Jonathan the scribe: for they had made that the prison.

16 כִּֽי־ בָ֣א יִרְמְיָ֗הוּ אֶל־ הַבּוֹר֙ וְאֶל־ הַחֲנִיּ֔וֹת וַיָּשֶׁב־ שָׁ֖ם יִרְמְיָ֑הוּ יָמִ֣ים רַבִּ֔ים׃ פ

H0935 H0413 H3414 H2588 H8033 H3427 H3117

¶ When Jeremiah was entered into the dungeon, and into the cabins, and Jeremiah had remained there many days;

17 וַיִּשְׁלַ֤ח׀ הַמֶּ֙לֶךְ֙ צִדְקִיָּ֔הוּ וַיִּקָּחֵ֖הוּ וַיִּשְׁאָלֵ֣הוּ הַמֶּ֔לֶךְ בְּבֵיתוֹ֙ בַּסֵּ֔תֶר וַיֹּ֖אמֶר הֲיֵ֣שׁ דָּבָ֔ר מֵאֵ֖ת יְהוָ֑ה וַיֹּ֣אמֶר יִרְמְיָ֔הוּ יֵ֖שׁ וַיֹּ֣אמֶר בְּיַ֣ד מֶֽלֶךְ־ בָּבֶ֖ל תִּנָּתֵֽן׃ ס

H7971 H4428 H6667 H3947 H7592 H4428 H1697 H0854 H3068 H0559 H3414 H3426 H0559 H3027 H4428 H0894 H5414

Then Zedekiah the king sent, and took him out: and the king asked him secretly in his house, and said, Is there [any] word from the LORD? And Jeremiah said, There is: for, said he, thou shalt be delivered into the hand of the king of Babylon.

18 וַיֹּ֣אמֶר יִרְמְיָ֗הוּ אֶל־ צִדְקִיָּ֤הוּ הַמֶּ֙לֶךְ֙ מֶה־ חָטָ֣אתִי לְךָ֔ וְלַעֲבָדֶ֖יךָ וְלָעָ֣ם הַזֶּ֑ה כִּֽי־ נְתַתֶּ֥ם אֹתִ֛י אֶל־ בֵּ֥ית הַכֶּֽלֶא׃

H3414 H0559 H6667 H4428 H0413 H4100 H2398 H5650 H2088 H5414 H0853 H0413 H3608

Moreover Jeremiah said unto king Zedekiah, What have I offended against thee, or against thy servants, or against this people, that ye have put me in prison?

19]ואיו( )וְאַיֵּה֙ נְבִיאֵיכֶ֔ם אֲשֶׁר־ נִבְּא֥וּ לָכֶ֖ם לֵאמֹ֑ר לֹא־ יָבֹ֤א מֶֽלֶךְ־ בָּבֶל֙ עֲלֵיכֶ֔ם וְעַ֖ל הָאָ֥רֶץ הַזֹּֽאת׃

H0335 H0346 H5030 H5012 H0559 H3808 H0935 H4428 H0894 H2063 H0776

Where [are] now your prophets which prophesied unto you, saying, The king of Babylon shall not come against you, nor against this land?

20 וְעַתָּ֣ה שְׁמַע־ נָ֤א אֲדֹנִי֙ הַמֶּ֔לֶךְ תִּפָּל־ נָ֣א תְחִנָּתִ֔י לְפָנֶ֖יךָ וְאַל־ תְּשִׁבֵּ֑נִי בֵּ֣ית יְהוֹנָתָ֔ן וְלֹא־ אָמ֖וּת שָֽׁם׃

H6258 H8085 H4994 H0113 H4428 H5307 H4994 H8467 H6440 H0408 H7725 H3083 H3808 H4191 H8033

Therefore hear now, I pray thee, O my lord the king: let my supplication, I pray thee, be accepted before thee; that thou cause me not to return to the house of Jonathan the scribe, lest I die there.

21 וַיְצַוֶּה הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ וַיִּפְקְדוּ אֶת־יִרְמְיָהוּ בַּחֲצַר הַמַּטָּרָה וְנָתֹן לוֹ כִכַּר־לֶחֶם
H6680 H4428 H6667 H0853 H3414 H4307 H5414 H3603 H3899

יוֹם מִחָוּץ הָאֹפִים עַד־תֹּם כָּל־הַלֶּחֶם מִן־הָעִיר וַיֵּשֶׁב יִרְמְיָהוּ בַּחֲצַר
H3117 H2351 H0644 H8552 H3605 H3899 H3427 H3414

הַמַּטָּרָה׃
H4307

Then Zedekiah the king commanded that they should commit Jeremiah into the court of the prison, and that they should give him daily a piece of bread out of the bakers' street, until all the bread in the city were spent. Thus Jeremiah remained in the court of the prison.

Chapter 38

1 וַיִּשְׁמַע שְׁפַטְיָה בֶן־מַתָּן וּגְדַלְיָהוּ בֶן־פַּשְׁחוּר וְיוּכַל בֶּן־שֶׁלֶמְיָהוּ וּפַשְׁחוּר
H8085 H8203 H4977 H6583 H3116 H6583 H8018 H6583

בֶּן־מַלְכִּיָּה אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר יִרְמְיָהוּ מְדַבֵּר אֶל־כָּל־הָעָם לֵאמֹר׃ ס
H4441 H0853 H1697 H3414 H1696 H0413 H3605 H0559

Then Shephatiah the son of Mattan, and Gedaliah the son of Pashur, and Jucal the son of Shelemiah, and Pashur the son of Malchiah, heard the words that Jeremiah had spoken unto all the people, saying,

2 כֹּה אָמַר יְהוָה הַיֹּשֵׁב בָּעִיר הַזֹּאת יָמוּת בַּחֶרֶב וּבָרָעָב וּבַדֶּבֶר וְהַיֹּצֵא אֶל־
H3541 H0559 H3068 H3427 H2063 H4191 H2719 H7458 H1698 H3318 H0413

הַכַּשְׂדִּים יִחְיֶה)וְחָיָה(וְהָיְתָה־לּוֹ לְשָׁלָל נַפְשׁוֹ וְחָי׃ ס
H3778 H2421 H2421 H1961 H5315 H7998 H2421

Thus saith the LORD, He that remaineth in this city shall die by the sword, by the famine, and by the pestilence: but he that goeth forth to the Chaldeans shall live; for he shall have his life for a prey, and shall live.

3 כֹּה אָמַר יְהוָה הִנָּתֹן תִּנָּתֵן הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד חֵיל מֶלֶךְ־בָּבֶל וּלְכָדָהּ׃
H3541 H0559 H3068 H5414 H5414 H2063 H3027 H2428 H4428 H0894 H3920

Thus saith the LORD, This city shall surely be given into the hand of the king of Babylon's army, which shall take it.

4 וַיֹּאמְרוּ֙ הַשָּׂרִ֔ים אֶל־ הַמֶּ֖לֶךְ יוּמַ֣ת נָ֣א ׀ אִ֣ישׁ הָאִ֣ישׁ הַזֶּ֑ה כִּ֣י־ עַל־ כֵּ֣ן הוּא־

H1931 H2088 H0376 H0853 H4994 H4191 H4428 H0413 H8269 H0559

מְרַפֵּ֞א אֶת־ יְדֵ֣י ׀ אַנְשֵׁ֣י הַמִּלְחָמָ֗ה הַנִּשְׁאָרִים֙ בָּעִ֣יר הַזֹּ֔את וְאֶת֙ יְדֵ֣י כָל־ הָעָ֔ם

H7503 H0853 H3027 H0376 H4421 H7604 H2063 H0853 H3027 H3605

לְדַבֵּ֥ר אֲלֵיהֶ֖ם כִּדְבָרִ֣ים הָאֵ֑לֶּה כִּ֣י ׀ הָאִ֣ישׁ הַזֶּ֗ה אֵינֶ֤נּוּ דֹרֵשׁ֙ לִשְׁלוֹם֙ לָעָ֣ם הַזֶּ֔ה

H1696 H0413 H1697 H0428 H0376 H2088 H0369 H1875 H7965 H2088

כִּ֥י אִם־ לְרָעָ֖ה׃

H1931 H0518 H0834 H0559 H0413 H0834 H0559 H0413 H0834 H0559

Therefore the princes said unto the king, We beseech thee, let this man be put to death: for thus he weakeneth the hands of the men of war that remain in this city, and the hands of all the people, in speaking such words unto them: for this man seeketh not the welfare of this people, but the hurt.

5 וַיֹּ֣אמֶר ׀ הַמֶּ֣לֶךְ צִדְקִיָּ֗הוּ הִנֵּה־ הוּא֙ בְּיֶדְכֶ֔ם כִּ֥י־ אֵ֖ין הַמֶּ֣לֶךְ יוּכַ֑ל אֶתְכֶ֖ם דָּבָֽר׃

H0559 H4428 H6667 H2009 H1931 H3027 H0369 H4428 H3201 H0853 H1697

Then Zedekiah the king said, Behold, he [is] in your hand: for the king [is] not [he that] can do [any] thing against you.

6 וַיִּקְח֞וּ אֶת־ יִרְמְיָ֣הוּ וַיַּשְׁלִ֣כוּ אֹת֗וֹ אֶל־ הַבּ֤וֹר וְהַמַּלְכִּיָּ֣הוּ בֶן־ הַמֶּ֣לֶךְ אֲשֶׁ֣ר בַּחֲצַ֔ר

H3947 H0853 H3414 H7993 H0413 H0853 H4441 H4429

וַיִּטְבַּ֖ע טִ֣יט אֵ֑ין כִּ֥י אִם־ בַּמַּ֛יִם וּבַבֹּ֥ץ בַּחֲבָלִ֖ים יִרְמְיָ֣הוּ אֶת־ וַיִּשַׁלְּח֥וּ הַמַּטָּרָ֛ה

H4307 H7971 H0853 H3414 H0369 H4325 H2916 H2883

יִרְמְיָ֥הוּ בַּטִּֽיט׃ ס

H3414 H2916

Then took they Jeremiah, and cast him into the dungeon of Malchiah the son of Hammelech, that [was] in the court of the prison: and they let down Jeremiah with cords. And in the dungeon [there was] no water, but mire: so Jeremiah sunk in the mire.

7 וַיִּשְׁמַ֣ע עֶבֶד־ מֶ֣לֶךְ הַכּוּשִׁ֗י אִ֤ישׁ סָרִיס֙ וְהוּא֙ בְּבֵ֣ית הַמֶּ֔לֶךְ כִּֽי־ נָתְנ֥וּ אֶת־ יִרְמְיָ֖הוּ

H8085 H5663 H5663 H3569 H0376 H5631 H1931 H4428 H5414 H0853 H3414

אֶל־ הַבּ֑וֹר וְהַמֶּ֣לֶךְ יוֹשֵׁ֔ב בְּשַׁ֖עַר בִּנְיָמִֽן׃

H0413 H0413 H4428 H3427 H8179 H1144

¶ Now when Ebed-melech the Ethiopian, one of the eunuchs which was in the king's house, heard that they had put Jeremiah in the dungeon; the king then sitting in the gate of Benjamin;

8 וַיֵּצֵ֥א עֶבֶד־ מֶ֖לֶךְ מִבֵּ֣ית הַמֶּ֑לֶךְ וַיְדַבֵּ֥ר אֶל־ הַמֶּ֖לֶךְ לֵאמֹֽר׃

H3318 H5663 H5663 H4428 H1696 H0413 H4428 H0559

Ebed-melech went forth out of the king's house, and spake to the king, saying,

9 אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ הֵרֵעוּ הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֵת כָּל־ אֲשֶׁר עָשׂוּ לִירְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶת
H0113 H0428 H0376 H0853 H3605 H0853 H3414 H5030 H0853

אֲשֶׁר־ הִשְׁלִיכוּ אֶל־ הַבּוֹר וַיָּמָת מִפְּנֵי תַחְתָּיו הָרָעָב כִּי אֵין עוֹד לֶחֶם בָּעִיר׃
H7993 H0413 H4191 H8478 H6440 H7458 H0369 H3899 H5750

My lord the king, these men have done evil in all that they have done to Jeremiah the prophet, whom they have cast into the dungeon; and he is like to die for hunger in the place where he is: for [there is] no more bread in the city.

10 וַיְצַו הַמֶּלֶךְ אֶת־ עֶבֶד־ מֶלֶךְ הַכּוּשִׁי לֵאמֹר קַח בְּיָדְךָ מִזֶּה שְׁלֹשִׁים אֲנָשִׁים
H6680 H0853 H4428 H5663 H3569 H0559 H3947 H3027 H2088 H7970 H0376

וְהַעֲלִיתָ אֶת־ יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא מִן־ הַבּוֹר בְּטֶרֶם יָמוּת׃
H5927 H0853 H3414 H5030 H4191 H2962

Then the king commanded Ebed-melech the Ethiopian, saying, Take from hence thirty men with thee, and take up Jeremiah the prophet out of the dungeon, before he die.

11 וַיִּקַּח עֶבֶד־ מֶלֶךְ אֶת־ הָאֲנָשִׁים בְּיָדוֹ וַיָּבֹא בֵּית־ הַמֶּלֶךְ אֶל־ תַּחַת הָאוֹצָר וַיִּקַּח
H3947 H5663 H5663 H0376 H0853 H0935 H3027 H4428 H0413 H8478 H0214 H3947

מִשָּׁם בְּלוֹיֵ]הסחבות[ )סְחָבוֹת(וּבְלוֹיִ מִלָּחִים וַיִּשְׁלַחֵם אֶל־ יִרְמְיָהוּ אֶל־ הַבּוֹר
H8033 H1094 H5499 H5499 H1094 H4418 H7971 H0413 H3414 H0413

בַּחֲבָלִים׃
H1094

So Ebed-melech took the men with him, and went into the house of the king under the treasury, and took thence old cast clouts and old rotten rags, and let them down by cords into the dungeon to Jeremiah.

12 וַיֹּאמֶר עֶבֶד־ מֶלֶךְ הַכּוּשִׁי אֶל־ יִרְמְיָהוּ שִׂים נָא׳ בִּלוֹאֵי הַסְּחָבוֹת וְהַמְּלָחִים תַּחַת
H0559 H5663 H5663 H3569 H0413 H3414 H4994 H1094 H5499 H4418 H8478

אַצִלוֹת יָדֶיךָ מִתַּחַת לַחֲבָלִים וַיַּעַשׂ יִרְמְיָהוּ כֵּן׃
H0679 H3027 H8478 H3414

And Ebed-melech the Ethiopian said unto Jeremiah, Put now [these] old cast clouts and rotten rags under thine armholes under the cords. And Jeremiah did so.

13 וַיִּמְשְׁכוּ אֶת־ יִרְמְיָהוּ בַּחֲבָלִים וַיַּעֲלוּ אֹתוֹ מִן־ הַבּוֹר וַיֵּשֶׁב יִרְמְיָהוּ בַּחֲצַר
H4900 H0853 H3414 H5927 H0853 H3414 H3427

הַמַּטָּרָה׃ ס
H4307

So they drew up Jeremiah with cords, and took him up out of the dungeon: and Jeremiah remained in the court of the prison.

14 וַיִּשְׁלַ֣ח הַמֶּ֣לֶךְ צִדְקִיָּ֗הוּ וַיִּקַּ֞ח אֶת־ יִרְמְיָ֤הוּ הַנָּבִיא֙ אֵלָ֔יו אֶל־ מָבוֹא֙ הַשְּׁלִישִׁ֔י אֲשֶׁ֖ר

H7971 H4428 H6667 H3947 H0853 H3414 H5030 H0413 H3996 H7992

בְּבֵ֣ית יְהוָ֑ה וַיֹּ֤אמֶר הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֶל־ יִרְמְיָ֔הוּ שְׁאֵ֥ל אֲנִ֛י אֹתְךָ֖ דָּבָ֑ר אַל־ תְּכַחֵ֥ד מִמֶּֽנִּי׃

H3068 H0559 H4428 H0413 H3414 H7592 H0589 H0853 H1697 H0408 H3582

דָּבָֽר׃

H1697

¶ Then Zedekiah the king sent, and took Jeremiah the prophet unto him into the third entry that [is] in the house of the LORD: and the king said unto Jeremiah, I will ask thee a thing; hide nothing from me.

15 וַיֹּ֤אמֶר יִרְמְיָהוּ֙ אֶל־ צִדְקִיָּ֣הוּ כִּֽי אַגִּ֣יד לְךָ֔ הֲלוֹא֙ הָמֵ֣ת תְּמִיתֵ֔נִי וְכִ֥י אִיעָצְךָ֖ לֹ֣א תִשְׁמַ֑ע אֵלָֽי׃

H0559 H3414 H6667 H0413 H5046 H3808 H4191 H4191 H3289 H0413 H8085 H3808

Then Jeremiah said unto Zedekiah, If I declare [it] unto thee, wilt thou not surely put me to death? and if I give thee counsel, wilt thou not hearken unto me?

16 וַיִּשָּׁבַ֣ע הַמֶּ֣לֶךְ צִדְקִיָּ֗הוּ בַּסֵּתֶר֙ לֵאמֹ֔ר חַי־ יְהוָ֔ה אֲשֶׁ֣ר]אֶת[עָשָׂ֔ה

H7650 H4428 H6667 H0413 H3414 H5046 H0559 H3068 H0853

לָ֣נוּ אֶת־ הַנֶּ֔פֶשׁ הַזֹּ֖את וְאִם־ אֲמִיתֶ֑ךָּ אִם־ בְּיַד֙ הָאֲנָשִׁ֣ים הָאֵ֔לֶּה אֲשֶׁ֥ר מְבַקְשִׁ֖ים אֶת־ נַפְשֶׁ֥ךָ׃ ס

H1245 H0853 H5315 H4191 H5414 H3027 H0376 H0428 H2063 H5315 H0853

So Zedekiah the king sware secretly unto Jeremiah, saying, [As] the LORD liveth, that made us this soul, I will not put thee to death, neither will I give thee into the hand of these men that seek thy life.

17 וַיֹּ֤אמֶר יִרְמְיָהוּ֙ אֶל־ צִדְקִיָּ֣הוּ כֹּה־ אָמַ֞ר יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י צְבָאוֹת֮ אֱלֹהֵי֒ יִשְׂרָאֵל֙ אִם־

H0559 H3414 H6667 H0413 H3541 H0559 H3068 H0430 H6635 H0430 H3478

יָצֹ֣א תֵצֵ֔א אֶל־ שָׂרֵ֖י מֶ֣לֶךְ בָּבֶ֑ל וְחָיְתָ֣ה נַפְשֶׁ֔ךָ וְהָעִ֥יר הַזֹּ֖את לֹ֣א תִשָּׂרֵ֣ף בָּאֵ֑שׁ

H3318 H3318 H0413 H8269 H4428 H0894 H2421 H5315 H2063 H3808 H8313 H0784

וְחָיְתָ֥ה אַתָּ֖ה וּבֵיתֶֽךָ׃

H2421

Then said Jeremiah unto Zedekiah, Thus saith the LORD, the God of hosts, the God of Israel; If thou wilt assuredly go forth unto the king of Babylon's princes, then thy soul shall live, and this city shall not be burned with fire; and thou shalt live, and thine house:

18 וְאִם־ לֹא֙ תֵּצֵ֔א אֶל־ שָׂרֵ֖י מֶ֣לֶךְ בָּבֶ֑ל וְנִתְּנָ֣ה הָעִ֤יר הַזֹּאת֙ בְּיַ֣ד הַכַּשְׂדִּ֔ים
H3778 H3027 H2063 H5414 H0894 H4428 H8269 H0413 H3318 H3808
וּשְׂרָפ֥וּהָ בָאֵ֖שׁ וְאַתָּ֣ה לֹא־ תִמָּלֵ֣ט מִיָּדָ֑ם׃ ס
H0784 H8313 H3027 H4422 H3808

But if thou wilt not go forth to the king of Babylon's princes, then shall this city be given into the hand of the Chaldeans, and they shall burn it with fire, and thou shalt not escape out of their hand.

19 וַיֹּ֣אמֶר֮ הַמֶּ֣לֶךְ צִדְקִיָּהוּ֒ אֶל־ יִרְמְיָ֣הוּ אֲנִ֗י דֹּאֵג֙ אֶת־ הַיְהוּדִ֣ים אֲשֶׁ֔ר נָפְל֖וּ אֶל־
H0559 H4428 H6667 H0413 H3414 H0589 H1672 H0853 H3064 H5307 H0413
פֶּן־ יִתְּנ֨וּנִי֙ בְּיָדָ֔ם וְהִתְעַלְּל֥וּ בִ֖י׃ פ
H6435 H5414 H0853 H3027

And Zedekiah the king said unto Jeremiah, I am afraid of the Jews that are fallen to the Chaldeans, lest they deliver me into their hand, and they mock me.

20 וַיֹּ֣אמֶר יִרְמְיָ֗הוּ לֹ֤א יִתֵּנוּ֙ שְׁמַע־ נָ֣א בְקוֹל֮ יְהוָה֒ לַאֲשֶׁ֨ר אֲנִ֤י דֹבֵר֙ אֵלֶ֔יךָ וְיִיטַ֥ב
H3190 H0413 H1696 H0589 H3068 H4994 H8085 H5414 H3808 H3414 H0559
לְךָ֖ וּתְחִ֥י נַפְשֶֽׁךָ׃
H5315 H2421

But Jeremiah said, They shall not deliver [thee]. Obey, I beseech thee, the voice of the LORD, which I speak unto thee: so it shall be well unto thee, and thy soul shall live.

21 וְאִם־ מָאֵ֣ן אַתָּ֔ה לָצֵ֖את הַדָּבָ֣ר זֶ֑ה אֲשֶׁ֥ר הִרְאַ֖נִי יְהוָֽה׃
H3986 H3318 H2088 H1697 H7200 H3068

But if thou refuse to go forth, this [is] the word that the LORD hath shewed me:

22 וְהִנֵּ֣ה כָל־ הַנָּשִׁ֗ים הַנִּשְׁאָרוֹת֙ בְּבֵ֣ית מֶֽלֶךְ־ יְהוּדָ֔ה מוּצָא֖וֹת אֶל־ שָׂרֵ֣י מֶֽלֶךְ־
H2009 H3605 H0802 H7604 H4428 H3063 H3318 H0413 H8269 H4428
בָּבֶ֑ל וְהֵ֣נָּה אֹמְרוֹת֒ הִסִּיתוּךָ֣ וְיָכְל֔וּ לְךָ֖ אַנְשֵׁ֣י שְׁלֹמֶ֑ךָ טָבְע֤וּ בַבֹּ֙ץ֙ רַגְלֶ֔ךָ נָסֹ֖גוּ אָחֽוֹר׃
H0894 H2007 H0559 H5496 H3201 H0376 H7965 H2883 H1206 H7272 H5472 H0268

And, behold, all the women that are left in the king of Judah's house [shall be] brought forth to the king of Babylon's princes, and those [women] shall say, Thy friends have set thee on, and have prevailed against thee: thy feet are sunk in the mire, [and] they are turned away back.

23 וְאֶת־ כָּל־ נָשֶׁ֣יךָ וְאֶת־ בָּנֶ֗יךָ מוֹצִאִים֙ אֶל־ הַכַּשְׂדִּ֔ים וְאַתָּ֣ה לֹא־ תִמָּלֵ֔ט מִיָּדָ֑ם
H0853 H3605 H0802 H0853 H3318 H0413 H3778 H3808 H4422 H3027
כִּ֣י בְיַד־ מֶֽלֶךְ־ בָּבֶל֮ תִּתָּפֵשׂ֒ וְאֶת־ הָעִ֣יר הַזֹּאת֮ תִּשְׂרֹף֣ בָּאֵשׁ׃ פ
H3027 H4428 H0853 H8610 H0894 H2063 H8313 H0784

Transcribed by Text Ministry Center

So they shall bring out all thy wives and thy children to the Chaldeans: and thou shalt not escape out of their hand, but shalt be taken by the hand of the king of Babylon: and thou shalt cause this city to be burned with fire.

24 וַיֹּאמֶר צִדְקִיָּהוּ אֶל־יִרְמְיָהוּ אִישׁ אַל־יֵדַע בַּדְּבָרִים־הָאֵלֶּה וְלֹא תָמוּת׃

H0559 H6667 H0413 H3414 H0376 H0408 H3045 H1697 H0428 H3808 H4191

¶ Then said Zedekiah unto Jeremiah, Let no man know of these words, and thou shalt not die.

25 וְכִי־יִשְׁמְעוּ הַשָּׂרִים כִּי־דִבַּרְתִּי אֶתְכֶם וּבָאוּ אֵלֶיךָ וְאָמְרוּ אֵלֶיךָ הַגֶּד־נָא

H1696 H0854 H0935 H0413 H0559 H0413 H8085 H8269 H5046 H4994

לָנוּ מַה־דִּבַּרְתָּ אֶל־הַמֶּלֶךְ אַל־תְּכַחֵד מִמֶּנּוּ וְלֹא נְמִיתֶךָּ וּמַה־דִּבֶּר אֵלֶיךָ הַמֶּלֶךְ׃

H4100 H1696 H0413 H4428 H0408 H3582 H3808 H4191 H4100 H0413

But if the princes hear that I have talked with thee, and they come unto thee, and say unto thee, Declare unto us now what thou hast said unto the king, hide it not from us, and we will not put thee to death; also what the king said unto thee:

26 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם מַפִּיל־אֲנִי תְחִנָּתִי לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ לְהָשִׁיבֵנִי בֵּית יְהוֹנָתָן לָמוּת

H0559 H0413 H5307 H0589 H8467 H6440 H4428 H1115 H7725 H3083 H4191

שָׁם׃ פ

H8033

Then thou shalt say unto them, I presented my supplication before the king, that he would not cause me to return to Jonathan's house, to die there.

27 וַיָּבֹאוּ כָל־הַשָּׂרִים אֶל־יִרְמְיָהוּ וַיִּשְׁאֲלוּ אֹתוֹ וַיַּגֶּד לָהֶם כְּכָל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה

H0935 H3605 H0413 H7592 H0853 H5046 H1992 H3605 H1697 H0428

אֲשֶׁר צִוָּה הַמֶּלֶךְ וַיֶּחֱרְשׁוּ מִמֶּנּוּ כִּי לֹא־נִשְׁמַע הַדָּבָר׃ פ

H6680 H4428 H3414 H3808 H8085 H1697

Then came all the princes unto Jeremiah, and asked him: and he told them according to all these words that the king had commanded. So they left off speaking with him; for the matter was not perceived.

28 וַיֵּשֶׁב יִרְמְיָהוּ בַּחֲצַר הַמַּטָּרָה עַד־יוֹם אֲשֶׁר־נִלְכְּדָה יְרוּשָׁלִַם וְהָיָה כַּאֲשֶׁר ס

H3427 H3414 H4307 H5704 H3117 H3920 H3389 H1961

נִלְכְּדָה יְרוּשָׁלִַם׃ פ

H3920 H3389

So Jeremiah abode in the court of the prison until the day that Jerusalem was taken: and he was [there] when Jerusalem was taken.

Chapter 39

1 בַּשָּׁנָה הַתְּשִׁעִית לְצִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה בַּחֹדֶשׁ הָעֲשִׂרִי בָּא נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל
H8141 H8671 H6667 H4428 H3063 H2320 H6224 H0935 H5019 H4428 H0894

וְכָל־ חֵילוֹ אֶל־ יְרוּשָׁלַ͏ִם וַיָּצֻרוּ עָלֶיהָ׃ ס
H3605 H2428 H0413 H3389

In the ninth year of Zedekiah king of Judah, in the tenth month, came Nebuchadrezzar king of Babylon and all his army against Jerusalem, and they besieged it.

2 בְּעַשְׁתֵּי־ עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְצִדְקִיָּהוּ בַּחֹדֶשׁ הָרְבִיעִי בְּתִשְׁעָה לַחֹדֶשׁ הָבְקְעָה הָעִיר׃
H6249 H6240 H8141 H6667 H2320 H7243 H8672 H2320 H1234

[And] in the eleventh year of Zedekiah, in the fourth month, the ninth [day] of the month, the city was broken up.

3 וַיָּבֹאוּ כָּל שָׂרֵי מֶלֶךְ־בָּבֶל וַיֵּשְׁבוּ בְּשַׁעַר הַתָּוֶךְ נֵרְגַל שַׂר־ אֶצֶר סַמְגַּר־ נְבוֹ
H0935 H3605 H8269 H4428 H0894 H3427 H8179 H8432 H5371 H5371 H5562 H5562

שַׂר־ סְכִים רַב־ רַבMAG שַׂר־ נֵרְגַל סָרִיס רַב־ רַבMAG אֶצֶר שַׂר־ שְׁאַרִית וְכָל־ שָׂרֵי מֶלֶךְ־בָּבֶל׃
H8310 H7249 H7249 H5371 H5371 H5371 H7248 H7248 H3605 H7611 H8269 H4428 H0894

And all the princes of the king of Babylon came in, and sat in the middle gate, [even] Nergal-sharezer, Samgar-nebo, Sarsechim, Rab-saris, Nergal-sharezer, Rab-mag, with all the residue of the princes of the king of Babylon.

4 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר רָאָם וְכָל אַנְשֵׁי מִלְחָמָה וַיִּבְרְחוּ וַיֵּצְאוּ לַיְלָה
H1961 H7200 H0376 H3605 H4421 H1272 H3318 H3915

מִן־ הָעִיר דֶּרֶךְ גַּן הַמֶּלֶךְ בְּשַׁעַר בֵּין הַחֹמֹתָיִם וַיֵּצֵא דֶּרֶךְ הָעֲרָבָה׃
H1961 H7200 H0376 H3605 H4421 H1272 H3318 H3915

¶ And it came to pass, [that] when Zedekiah the king of Judah saw them, and all the men of war, then they fled, and went forth out of the city by night, by the way of the king's garden, by the gate betwixt the two walls: and he went out the way of the plain.

5 וַיִּרְדְּפוּ חֵיל־ כַּשְׂדִּים אַחֲרֵיהֶם וַיַּשִּׂגוּ אֶת־ צִדְקִיָּהוּ בְּעַרְבוֹת יְרֵחוֹ וַיִּקְחוּ אֹתוֹ וַיַּעֲלֻהוּ
H7291 H2428 H3778 H0853 H5381 H6667 H0853 H6160 H3405 H3947 H0853 H5927

אֶל־ נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל רִבְלָתָה בְּאֶרֶץ חֲמָת וַיְדַבֵּר אִתּוֹ מִשְׁפָּטִים׃
H0413 H5019 H4428 H0894 H7247 H0776 H2574 H1696 H0854 H4941

But the Chaldeans' army pursued after them, and overtook Zedekiah in the plains of Jericho: and when they had taken him, they brought him up to Nebuchadnezzar king of Babylon to Riblah in the land of Hamath, where he gave judgment upon him.

6 וַיִּשְׁחַט מֶלֶךְ בָּבֶל אֶת־ בְּנֵי צִדְקִיָּהוּ בְּרִבְלָה לְעֵינָיו וְאֵת כָּל־ חֹרֵי יְהוּדָה
H3063 H2715 H3605 H0853 H7247 H6667 H0853 H0894 H4428 H7819

שָׁחַט מֶלֶךְ בָּבֶל׃
H0894 H4428 H7819

Then the king of Babylon slew the sons of Zedekiah in Riblah before his eyes: also the king of Babylon slew all the nobles of Judah.

7 וְאֶת־ עֵינֵי צִדְקִיָּהוּ עִוֵּר וַיַּאַסְרֵהוּ בְּנְחֻשְׁתַּיִם לְבִיא אֹתוֹ בָּבֶלָה׃
H0853 H6667 H5786 H0631 H0853 H0935 H0894

Moreover he put out Zedekiah's eyes, and bound him with chains, to carry him to Babylon.

8 וְאֶת־ בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֶת־ בָּתֵּי הָעָם שָׂרְפוּ הַכַּשְׂדִּים בָּאֵשׁ וְאֶת־ חוֹמוֹת יְרוּשָׁלִַם
H0853 H4428 H0853 H8313 H3778 H0784 H0853 H2346 H3389
נָתָצוּ׃
H5422

¶ And the Chaldeans burned the king's house, and the houses of the people, with fire, and brake down the walls of Jerusalem.

9 וְאֵת יֶתֶר הָעָם הַנִּשְׁאָרִים בָּעִיר וְאֶת־ הַנֹּפְלִים אֲשֶׁר נָפְלוּ עָלָיו וְאֶת יֶתֶר
H0853 H7604 H5307 H0853
הָעָם הַנִּשְׁאָרִים הֶגְלָה נְבוּזַר־ אֲדָן רַב־ טַבָּחִים בָּבֶל׃
H1540 H5018 H5018 H7604 H2876 H0894

Then Nebuzar-adan the captain of the guard carried away captive into Babylon the remnant of the people that remained in the city, and those that fell away, that fell to him, with the rest of the people that remained.

10 וּמִן־ הָעָם הַדַּלִּים אֲשֶׁר אֵין־ לָהֶם מְאוּמָה הִשְׁאִיר נְבוּזַרְאֲדָן רַב־ טַבָּחִים
H1800 H0369 H3972 H7604 H5018 H2876
בְּאֶרֶץ יְהוּדָה וַיִּתֵּן לָהֶם כְּרָמִים וְיוֹגְבִים בַּיּוֹם הַהוּא׃
H0776 H3063 H5414 H3754 H3010 H3117 H1931

But Nebuzar-adan the captain of the guard left of the poor of the people, which had nothing, in the land of Judah, and gave them vineyards and fields at the same time.

11 וַיְצַו נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל עַל־ יִרְמְיָהוּ בְּיַד נְבוּזַרְאֲדָן רַב־ טַבָּחִים לֵאמֹר׃
H6680 H5019 H4428 H0894 H3414 H3027 H5018 H2876 H0559

¶ Now Nebuchadrezzar king of Babylon gave charge concerning Jeremiah to Nebuzar-adan the captain of the guard, saying,

12 קָחֵנוּ וְעֵינְךָ שִׂים עָלָיו וְאַל־ תַּעַשׂ לוֹ מְאוּמָה רָע כִּי]אם[כַּאֲשֶׁר
H3947 H0408 H3972
יְדַבֶּר אֵלֶיךָ כֵּן עֲשֵׂה עִמּוֹ׃
H1696 H0413

Take him, and look well to him, and do him no harm; but do unto him even as he shall say unto thee.

13 וַיִּשְׁלַ֞ח נְבוּזַרְאֲדָ֣ן — רַב־ — טַבָּחִ֗ים — רַב־ — סָרִיס֙ — שַׂר־אֶצֶ֣ר וְנֵרְגַּ֔ל — רַב־ — מָ֖ג — וְכֹ֣ל —
H3605 H7248 H5371 H7249 H7249 H5021 H2876 H5018 H7971
רַבֵּ֥י — מֶֽלֶךְ־ — בָּבֶֽל׃ —
H0894 H4428

So Nebuzar-adan the captain of the guard sent, and Nebushasban, Rab-saris, and Nergal-sharezer, Rab-mag, and all the king of Babylon's princes;

14 וַיִּשְׁלְח֗וּ — וַיִּקְח֤וּ — אֶת־ — יִרְמְיָ֙הוּ֙ — מֵחֲצַ֣ר — הַמַּטָּרָ֔ה — וַיִּתְּנ֥וּ — אֹת֛וֹ — אֶל־ — גְּדַלְיָ֥הוּ — בֶן־ — אֲחִיקָ֖ם
H7971 H3947 H0853 H3414 H4307 H5414 H0853 H0413 H1615 H0296
בֶּן־ — שָׁפָ֑ן — לְהוֹצִיאֵ֣הוּ — אֶל־ — הַבָּ֔יִת — וַיֵּ֖שֶׁב — בְּת֥וֹךְ — הָעָ֖ם׃ — ס —
H3318 H0413 H3427 H8432

Even they sent, and took Jeremiah out of the court of the prison, and committed him unto Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan, that he should carry him home: so he dwelt among the people.

15 וְאֶל־ — יִרְמְיָ֔הוּ — הָיָ֥ה — דְבַר־ — יְהוָ֖ה — בְּהִיּ֣וֹתָ֑ו — עָצ֣וּר — בַּחֲצַ֔ר — הַמַּטָּרָ֖ה — לֵאמֹֽר׃ —
H0413 H3414 H1961 H1697 H3068 H1961 H6113 H4307 H0559

¶ Now the word of the LORD came unto Jeremiah, while he was shut up in the court of the prison, saying,

16 הָלֹ֣וךְ — וְאָמַרְתָּ֗ — לְעֶבֶד־ — מֶ֤לֶךְ — הַכּוּשִׁי֙ — לֵאמֹ֔ר — כֹּ֥ה־ — אָמַ֖ר — יְהוָ֣ה — צְבָא֑וֹת — אֱלֹהֵ֣י — יִשְׂרָאֵ֔ל — הִנְנִ֤י —
H1980 H0559 H5663 H3569 H0559 H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H2009
מֵבִ֨יא֙ —)מביא[— אֶת־ — דְּבָרַ֔י — אֶל־ — הָעִ֖יר — הַזֹּ֑את — לְרָעָ֣ה — וְלֹ֣א — לְטוֹבָ֔ה — וְהָי֥וּ — לְפָנֶ֖יךָ — בַּיּ֥וֹם —
H0935 H0935 H0853 H1697 H0413 H2063 H3808 H1961 H6440 H3117
הַהֽוּא׃ —
H1931

Go and speak to Ebed-melech the Ethiopian, saying, Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Behold, I will bring my words upon this city for evil, and not for good; and they shall be [accomplished] in that day before thee.

17 וְהִצַּלְתִּ֖יךָ — בַּיּ֣וֹם־ — הַה֑וּא — נְאֻם־ — יְהוָ֔ה — וְלֹ֥א — תִנָּתֵ֖ן — בְּיַד — הָאֲנָשִׁ֥ים — אֲשֶׁר־ — אַתָּ֖ה — יָגֹ֥ור —
H5337 H3117 H1931 H5002 H3068 H3808 H5414 H3027 H0376 H3016
מִפְּנֵיהֶֽם׃ —
H6440

But I will deliver thee in that day, saith the LORD: and thou shalt not be given into the hand of the men of whom thou [art] afraid.

18 כִּ֣י — מַלֵּ֣ט — אֲמַלֶּטְךָ֗ — וּבַחֶ֙רֶב֙ — לֹ֣א — תִפֹּ֔ל — וְהָיְתָ֥ה — לְךָ֖ — נַפְשְׁךָ֑ — לְשָׁלָ֔ל — כִּי־ — בָטַ֥חְתָּ —
H4422 H4422 H2719 H3808 H5307 H1961 H5315 H7998 H0982
בִּ֖י — נְאֻם־ — יְהוָֽה׃ — ס —
H5002 H3068

For I will surely deliver thee, and thou shalt not fall by the sword, but thy life shall be for a prey unto thee: because thou hast put thy trust in me, saith the LORD.

Chapter 40

1 הַדָּבָר אֲשֶׁר־ הָיָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה אַחֲרֵ שַׁלַּח אֹתוֹ נְבוּזַרְאֲדָן רַב־
H1697 H1961 H0413 H3414 H0854 H3068 H0310 H7971 H0853 H5018
טַבָּחִים מִן־ הָרָמָה בְּקַחְתּוֹ אֹתוֹ וְהוּא־ אָסוּר בָּאזִקִים בְּתוֹךְ כָּל־ גָּלוּת יְרוּשָׁלַ
H2876 H7414 H3947 H0853 H1931 H0631 H0246 H8432 H3605 H1546 H3389
וִיהוּדָה הַמֻּגְלִים בָּבֶלָה׃
H3063 H1540 H0894

The word that came to Jeremiah from the LORD, after that Nebuzar-adan the captain of the guard had let him go from Ramah, when he had taken him being bound in chains among all that were carried away captive of Jerusalem and Judah, which were carried away captive unto Babylon.

2 וַיִּקַּח רַב־ טַבָּחִים לִירְמְיָהוּ וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה אֱלֹהֶיךָ דִּבֶּר אֶת־ הַזֹּאת
H3947 H2876 H3414 H0559 H0413 H3068 H0430 H1696 H0853 H2063
הָרָעָה אֶל־ הַמָּקוֹם הַזֶּה׃
H2088 H4725 H0413

And the captain of the guard took Jeremiah, and said unto him, The LORD thy God hath pronounced this evil upon this place.

3 וַיָּבֵא וַיַּעַשׂ יְהוָה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר כִּי־ חֲטָאתֶם לַיהוָה וְלֹא־ שְׁמַעְתֶּם בְּקוֹלוֹ וְהָיָה
H0935 H6213 H3068 H1696 H3588 H2398 H3068 H3808 H8085 H1961
לָכֶם]דברן[ )הַדָּבָר(הַזֶּה׃
H1697 H1697 H2088

Now the LORD hath brought [it], and done according as he hath said: because ye have sinned against the LORD, and have not obeyed his voice, therefore this thing is come upon you.

4 וְעַתָּה הִנֵּה פְּתַחְתִּיךָ הַיּוֹם מִן־ הָאזִקִים אֲשֶׁר עַל־ יָדֶךָ אִם־ טוֹב בְּעֵינֶיךָ
H6258 H2009 H3117 H0246 H3027 H0834 H5921 H0518 H3202 H5869
לָבוֹא אִתִּי בָבֶל אֶבָּא וְאָשִׁים עֵינִי אֹתְךָ עָלֶיךָ וְאִם־ רַע בְּעֵינֶיךָ
H0935 H0854 H0853 H0935 H3605 H0834 H0853 H5921 H0518 H3202 H5869
לָבוֹא חֲדַל רְאֵה כָּל־ הָאָרֶץ לְפָנֶיךָ אֶל־ טוֹב וְאֶל־ הַיָּשָׁר בְּעֵינֶיךָ
H0935 H2308 H7200 H3605 H0776 H6440 H0413 H3202 H0413 H3477 H5869
לָלֶכֶת שָׁמָּה׃
H3212 H8033

And now, behold, I loose thee this day from the chains which [were] upon thine hand. If it seem good unto thee to come with me into Babylon, come; and I will look well unto thee: but if it seem ill unto thee to come with me into Babylon, forbear: behold, all the land [is] before thee: whither it seemeth good and convenient for thee to go, thither go.

5 וְעוֹדֶנּוּ לֹא־ יָשׁוּב וְשֻׁבָה אֶל־ גְּדַלְיָה בֶּן־ אֲחִיקָם בֶּן־ שָׁפָן אֲשֶׁר הִפְקִיד
H0296 H0413 H7725 H7725 H3808 H5750

מֶלֶךְ־ בָּבֶל בְּעָרֵי יְהוּדָה וְשָׁב אִתּוֹ בְּתוֹךְ הָעָם אוֹ אֶל־ כָּל־ הַיָּשָׁר בְּעֵינֶיךָ
H0894 H4428 H0854 H8432 H3427 H3063 H0413 H3605 H3477

לָלֶכֶת לֵךְ וַיִּתֶּן־ לוֹ רַב־ טַבָּחִים וּמַשְׂאֵת וַיְשַׁלְּחֵהוּ׃
H3212 H3212 H5414 H2876 H0737 H4864 H7971

Now while he was not yet gone back, [he said], Go back also to Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan, whom the king of Babylon hath made governor over the cities of Judah, and dwell with him among the people: or go wheresoever it seemeth convenient unto thee to go. So the captain of the guard gave him victuals and a reward, and let him go.

6 וַיָּבֹא יִרְמְיָהוּ אֶל־ גְּדַלְיָה בֶּן־ אֲחִיקָם הַמִּצְפָּתָה וַיֵּשֶׁב אִתּוֹ בְּתוֹךְ הָעָם הַנִּשְׁאָרִים
H0935 H3414 H0413 H0296 H4708 H3427 H0854 H8432 H7604

בָּאָרֶץ׃ ס
H0776

Then went Jeremiah unto Gedaliah the son of Ahikam to Mizpah; and dwelt with him among the people that were left in the land.

7 וַיִּשְׁמְעוּ כָּל־ שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה הֵמָּה וַאֲנְשֵׁיהֶם כִּי־ הִפְקִיד בָּבֶל מֶלֶךְ־
H8085 H3605 H8269 H2428 H0834 H1992 H0376 H0894 H4428

בֶּן־ גְּדַלְיָהוּ אֶת־ בֶּן־ אֲחִיקָם בָּאָרֶץ וְכִי הִפְקִיד אִתּוֹ אֲנָשִׁים וְנָשִׁים וְטַף
H0853 H0296 H0776 H0854 H0376 H0802 H2945

מִמַּאֲשַׁר לֹא־ הָגְלוּ בָּבֶלָה׃ וּמִדַּלַּת הָאָרֶץ
H0776 H0894 H1540 H3808 H0834

¶ Now when all the captains of the forces which [were] in the fields, [even] they and their men, heard that the king of Babylon had made Gedaliah the son of Ahikam governor in the land, and had committed unto him men, and women, and children, and of the poor of the land, of them that were not carried away captive to Babylon;

8 וַיָּבֹאוּ אֶל־ גְּדַלְיָה הַמִּצְפָּתָה וְיִשְׁמָעֵאל בֶּן־ נְתַנְיָהוּ וְיוֹחָנָן וְיוֹנָתָן בְּנֵי־ קָרֵחַ וּשְׂרָיָה
H0935 H0413 H3458 H4708 H5418 H3110 H3129 H7143 H8304

בֶּן־ תַּנְחֻמֶת וּבְנֵי [עופין] (עֵיפַי) הַנְּטֹפָתִי יֶזַנְיָהוּ הֵמָּה וְאַנְשֵׁיהֶם׃
H8576 H5778 H5778 H5200 H3153 H4602 H1992 H0376

Then they came to Gedaliah to Mizpah, even Ishmael the son of Nethaniah, and Johanan and Jonathan the sons of Kareah, and Seraiah the son of Tanhumeth, and the sons of Ephai the Netophathite, and Jezaniah the son of a Maachathite, they and their men.

9 וַיִּשָּׁבַע לָהֶם גְּדַלְיָהוּ בֶן־אֲחִיקָם בֶּן־שָׁפָן וּלְאַנְשֵׁיהֶם לֵאמֹר אַל־תִּירְאוּ
H7650 H0559 H0296 H0376 H3372 H0408
מֵעֲבֹד הַכַּשְׂדִּים שְׁבוּ בָאָרֶץ וְעִבְדוּ אֶת־מֶלֶךְ בָּבֶל וְיִיטַב לָכֶם׃
H5647 H3427 H3778 H0776 H5647 H0853 H4428 H0894 H3190

And Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan sware unto them and to their men, saying, Fear not to serve the Chaldeans: dwell in the land, and serve the king of Babylon, and it shall be well with you.

10 וַאֲנִי הִנְנִי יֹשֵׁב בַּמִּצְפָּה לַעֲמֹד לִפְנֵי הַכַּשְׂדִּים אֲשֶׁר יָבֹאוּ אֵלֵינוּ וְאַתֶּם אִסְפוּ
H0589 H2009 H3427 H4709 H5975 H6440 H3778 H0935 H0413 H0622
יַיִן וְקַיִץ וְשֶׁמֶן וְשִׂמוּ בִכְלֵיכֶם וְשִׁבְתֶּם בְּעָרֵיכֶם אֲשֶׁר תְּפַשְׂתֶּם׃
H3196 H7019 H8081 H3627 H3427 H8610

As for me, behold, I will dwell at Mizpah to serve the Chaldeans, which will come unto us: but ye, gather ye wine, and summer fruits, and oil, and put [them] in your vessels, and dwell in your cities that ye have taken.

11 וְגַם כָּל־הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר־בְּמוֹאָב וּבִבְנֵי־עַמּוֹן וּבֶאֱדוֹם וַאֲשֶׁר בְּכָל־הָאֲרָצוֹת
H1571 H3605 H3064 H4124 H5983 H0123 H3605 H0776
שָׁמְעוּ כִּי־נָתַן מֶלֶךְ־בָּבֶל שְׁאֵרִית לִיהוּדָה וְכִי הִפְקִיד עֲלֵיהֶם אֶת־גְּדַלְיָהוּ
H8085 H5414 H4428 H0894 H7611 H3063 H0853
בֶּן־אֲחִיקָם בֶּן־שָׁפָן׃
H0296

Likewise when all the Jews that [were] in Moab, and among the Ammonites, and in Edom, and that [were] in all the countries, heard that the king of Babylon had left a remnant of Judah, and that he had set over them Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan;

12 וַיָּשֻׁבוּ כָל־הַיְּהוּדִים מִכָּל־הַמְּקֹמוֹת אֲשֶׁר נִדְּחוּ־שָׁם וַיָּבֹאוּ אֶרֶץ־יְהוּדָה אֶל־
H7725 H3605 H3064 H3605 H4725 H5080 H8033 H0935 H0776 H3063 H0413
גְּדַלְיָהוּ הַמִּצְפָּתָה וַיַּאַסְפוּ יַיִן וְקַיִץ הַרְבֵּה מְאֹד׃ פ
H4708 H0622 H3196 H7019 H3966

Even all the Jews returned out of all places whither they were driven, and came to the land of Judah, to Gedaliah, unto Mizpah, and gathered wine and summer fruits very much.

13 וְיוֹחָנָן בֶּן־קָרֵחַ וְכָל־שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה בָּאוּ אֶל־גְּדַלְיָהוּ הַמִּצְפָּתָה׃
H3110 H7143 H3605 H8269 H2428 H0935 H0413 H4708

¶ Moreover Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces that [were] in the fields, came to Gedaliah to Mizpah,

14 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הֲיָדֹעַ תֵּדַע כִּי בַעֲלִיס מֶלֶךְ־בְּנֵי עַמּוֹן שָׁלַח אֶת־יִשְׁמָעֵאל
H3045 H3045 H0413 H0559 H1185 H4428 H5983 H7971 H0853 H3458
בֶּן־נְתַנְיָה לְהַכֹּתְךָ נֶפֶשׁ וְלֹא־הֶאֱמִין לָהֶם גְּדַלְיָהוּ בֶן־אֲחִיקָם׃
H5418 H5221 H5315 H3808 H0539 H0296

And said unto him, Dost thou certainly know that Baalis the king of the Ammonites hath sent Ishmael the son of Nethaniah to slay thee? But Gedaliah the son of Ahikam believed them not.

15 וַיֹּאמֶר בֶּן־קָרֵחַ אֶל־גְּדַלְיָהוּ בַּמִּצְפָּה לֵאמֹר אֵלְכָה נָּא
H3110 H7143 H0559 H0413 H4709 H0559 H3212 H4994 H5221

וְאַכֶּה אֶת־יִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה וְאִישׁ לֹא יֵדָע לָמָּה יַכֶּכָּה נֶּפֶשׁ וְנָפְצוּ כָּל־יְהוּדָה
H3458 H5418 H0376 H3808 H3045 H4100 H5221 H5315 H3605 H3063

הַנִּקְבָּצִים אֵלֶיךָ וְאָבְדָה שְׁאֵרִית יְהוּדָה׃
H6908 H0413 H0006 H7611 H3063

Then Johanan the son of Kareah spake to Gedaliah in Mizpah secretly, saying, Let me go, I pray thee, and I will slay Ishmael the son of Nethaniah, and no man shall know [it:] wherefore should he slay thee, that all the Jews which are gathered unto thee should be scattered, and the remnant in Judah perish?

16 וַיֹּאמֶר גְּדַלְיָהוּ בֶּן־אֲחִיקָם אֶל־יוֹחָנָן בֶּן־קָרֵחַ אַל־]תעש(תַּעֲשֶׂה)[אֶת־
H0559 H1696 H0296 H0413 H3110 H7143 H0408 H6213 H0853

הַדָּבָר הַזֶּה כִּי־שֶׁקֶר אַתָּה דֹּבֵר אֶל־יִשְׁמָעֵאל׃ ס
H1697 H2088 H8267 H0413 H3458

But Gedaliah the son of Ahikam said unto Johanan the son of Kareah, Thou shalt not do this thing: for thou speakest falsely of Ishmael.

Chapter 41

1 וַיְהִי בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בָּא יִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה בֶּן־אֱלִישָׁמָע מִזֶּרַע
H1961 H2320 H7637 H0935 H3458 H5418 H1121 H0476 H2233

הַמְּלוּכָה וְרַבֵּי הַמֶּלֶךְ וַעֲשָׂרָה אֲנָשִׁים אִתּוֹ אֶל־גְּדַלְיָהוּ בֶּן־אֲחִיקָם בַּמִּצְפָּתָה וַיֹּאכְלוּ שָׁם
H4410 H4428 H6235 H0376 H0854 H0413 H0296 H4709 H0398 H8033

לֶחֶם יַחְדָּו בַּמִּצְפָּה׃
H3899 H3162 H4709

Now it came to pass in the seventh month, [that] Ishmael the son of Nethaniah the son of Elishama, of the seed royal, and the princes of the king, even ten men with him, came unto Gedaliah the son of Ahikam to Mizpah; and there they did eat bread together in Mizpah.

2 וַיָּקָם יִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה וַעֲשֶׂרֶת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־הָיוּ אִתּוֹ וַיַּכּוּ אֶת־
H3458 H5418 H6235 H0376 H1961 H0854 H5221 H0853

גְּדַלְיָהוּ בֶּן־אֲחִיקָם בֶּן־שָׁפָן בַּחֶרֶב וַיָּמֶת אֹתוֹ אֲשֶׁר־הִפְקִיד מֶלֶךְ־בָּבֶל בָּאָרֶץ׃
H2719 H4191 H0853 H4428 H0894 H0776

Then arose Ishmael the son of Nethaniah, and the ten men that were with him, and smote Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan with the sword, and slew him, whom the king of Babylon had made governor over the land.

3 וְאֶת כָּל־ הַיְהוּדִים אֲשֶׁר־ הָיוּ אִתּוֹ אֶת־ גְּדַלְיָהוּ בַּמִּצְפָּה וְאֶת־ הַכַּשְׂדִּים אֲשֶׁר
H0853 H3605 H3064 H1961 H0854 H0854 H4709 H0853 H3778
נִמְצְאוּ־ שָׁם אֶת אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה הַכָּה יִשְׁמָעֵאל׃
H4672 H8033 H0853 H0376 H4421 H5221 H3458

Ishmael also slew all the Jews that were with him, [even] with Gedaliah, at Mizpah, and the Chaldeans that were found there, [and] the men of war.

4 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי לְהָמִית אֶת־ גְּדַלְיָהוּ וְאִישׁ לֹא יָדָע׃
H1961 H3117 H8145 H4191 H0853 H0376 H3808 H3045

And it came to pass the second day after he had slain Gedaliah, and no man knew [it],

5 וַיָּבֹאוּ אֲנָשִׁים מִשְּׁכֶם מִשִּׁלֹה וּמִשֹּׁמְרוֹן שְׁמֹנִים אִישׁ מְגֻלְּחֵי זֶקֶן וּקְרֵעֵי בְגָדִים
H0935 H0376 H7927 H7887 H8111 H8084 H0376 H1548 H2206 H7167
וּמִתְגֹּדְדִים וּמִנְחָה וּלְבוֹנָה בְּיָדָם לְהָבִיא בֵּית יְהוָה׃
H1413 H4503 H3828 H3027 H0935 H3068

That there came certain from Shechem, from Shiloh, and from Samaria, [even] fourscore men, having their beards shaven, and their clothes rent, and having cut themselves, with offerings and incense in their hand, to bring [them] to the house of the LORD.

6 וַיֵּצֵא יִשְׁמָעֵאל בֶּן־ נְתַנְיָה לִקְרָאתָם מִן־ הַמִּצְפָּה הֹלֵךְ הָלוֹךְ וּבֹכֶה וַיְהִי כְּפִגְּשׁ
H3318 H3458 H0376 H5418 H7125 H1980 H1980 H1058 H1961 H6298
אֹתָם וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם בֹּאוּ אֶל־ גְּדַלְיָהוּ בֶּן־ אֲחִיקָם׃ ס
H0853 H0559 H0413 H0935 H0413 H0413 H0296

And Ishmael the son of Nethaniah went forth from Mizpah to meet them, weeping all along as he went: and it came to pass, as he met them, he said unto them, Come to Gedaliah the son of Ahikam.

7 וַיְהִי כְּבוֹאָם בְּתוֹךְ הָעִיר וַיִּשְׁחָטֵם יִשְׁמָעֵאל בֶּן־ נְתַנְיָהוּ אֶל־ תּוֹךְ הַבּוֹר
H1961 H0935 H0413 H8432 H3458 H5418 H0413 H8432
הוּא וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־ אִתּוֹ׃
H1931 H0376 H0854

And it was [so], when they came into the midst of the city, that Ishmael the son of Nethaniah slew them, [and cast them] into the midst of the pit, he, and the men that [were] with him.

8 וַעֲשָׂרָה אֲנָשִׁים נִמְצְאוּ־ בָם וַיֹּאמְרוּ אֶל־ יִשְׁמָעֵאל אַל־ תְּמִתֵּנוּ כִּי־ יֶשׁ־ לָנוּ
H6235 H0376 H4672 H0559 H0413 H3458 H0408 H4191 H3426
מַטְמֹנִים בַּשָּׂדֶה חִטִּים וּשְׂעֹרִים וְשֶׁמֶן וּדְבָשׁ וַיֶּחְדַּל וְלֹא הֵמִיתָם בְּתוֹךְ אֲחֵיהֶם׃
H4301 H2406 H8184 H8081 H1706 H2308 H3808 H4191 H8432 H0251

But ten men were found among them that said unto Ishmael, Slay us not: for we have treasures in the field, of wheat, and of barley, and of oil, and of honey. So he forbare, and slew them not among their brethren.

9 וְהַבּוֹר אֲשֶׁר־ הִכָּה־ בְיַד־
H3027 H5221 אֲשֶׁר הָאֲנָשִׁים פִּגְרֵי כָּל־ וְאֵת יִשְׁמָעֵאל שָׁם הִשְׁלִיךְ
H0376 H6297 H3605 H0853 H3458 H8033 H7993
גְּדַלְיָהוּ הוּא אֲשֶׁר עָשָׂה הַמֶּלֶךְ מִפְנֵי אָסָא בַּעְשָׁא מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל אֹתוֹ מִלְא
H1931 H4428 H0609 H6440 H1201 H4428 H3478 H0853 H4390
יִשְׁמָעֵאל בֶּן־ נְתַנְיָהוּ חֲלָלִים׃
H3458 H5418

Now the pit wherein Ishmael had cast all the dead bodies of the men, whom he had slain because of Gedaliah, [was] it which Asa the king had made for fear of Baasha king of Israel: [and] Ishmael the son of Nethaniah filled it with [them that were] slain.

10 וַיִּשְׁבְּ יִשְׁמָעֵאל אֶת־ כָּל־ שְׁאֵרִית הָעָם אֲשֶׁר בַּמִּצְפָּה אֶת־ בְּנוֹת הַמֶּלֶךְ וְאֶת־
H7617 H3458 H0853 H3605 H7611 H5971 H4709 H0853 H1323 H4428 H0853
גְּדַלְיָהוּ אֶת־ טַבָּחִים רַב־ נְבוּזַרְאֲדָן הִפְקִיד אֲשֶׁר בַּמִּצְפָּה הַנִּשְׁאָרִים הָעָם כָּל־
H3605 H4709 H7604 H0853 H2876 H5018
בֶּן־ אֲחִיקָם יִשְׁמָעֵאל וַיַּשְׁבֵם נְתַנְיָה בֶּן־ וַיֵּלֶךְ לַעֲבֹר אֶל־ בְּנֵי עַמּוֹן׃ ס
H0296 H7617 H3458 H5418 H3212 H5983 H0413

Then Ishmael carried away captive all the residue of the people that [were] in Mizpah, [even] the king's daughters, and all the people that remained in Mizpah, whom Nebuzar-adan the captain of the guard had committed to Gedaliah the son of Ahikam: and Ishmael the son of Nethaniah carried them away captive, and departed to go over to the Ammonites.

11 וַיִּשְׁמַע יוֹחָנָן בֶּן־ קָרֵחַ וְכָל־ שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר אִתּוֹ אֵת אֹתוֹ הָרָעָה אֲשֶׁר
H8085 H3110 H7143 H3605 H8269 H2428 H0854 H0853 H3605
עָשָׂה יִשְׁמָעֵאל בֶּן־ נְתַנְיָה׃
H3458 H5418

¶ But when Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces that [were] with him, heard of all the evil that Ishmael the son of Nethaniah had done,

12 וַיִּקְחוּ אֶת־ כָּל־ הָאֲנָשִׁים וַיֵּלְכוּ לְהִלָּחֵם עִם־ יִשְׁמָעֵאל בֶּן־ נְתַנְיָה וַיִּמְצְאוּ אֹתוֹ
H3947 H0853 H3605 H0376 H3212 H3458 H5418 H4672 H0853
אֶל־ מַיִם רַבִּים אֲשֶׁר בְּגִבְעוֹן׃
H0413 H4325 H1391

Then they took all the men, and went to fight with Ishmael the son of Nethaniah, and found him by the great waters that [are] in Gibeon.

13 וַיְהִי כִּרְאוֹת כָּל־הָעָם אֲשֶׁר אֶת־יִשְׁמָעֵאל אֶת־יוֹחָנָן בֶּן־קָרֵחַ וְאֵת כָּל־
H1961 H7200 H3605 H0854 H0853 H3110 H0853 H3458 H0854 H7143 H0853 H3605
שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיִּשְׂמָחוּ׃
H8269 H2428 H0854 H8055

Now it came to pass, [that] when all the people which [were] with Ishmael saw Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces that [were] with him, then they were glad.

14 וַיָּסֹבּוּ כָּל־הָעָם אֲשֶׁר־שָׁבָה יִשְׁמָעֵאל מִן־הַמִּצְפָּה וַיָּשֻׁבוּ וַיֵּלְכוּ אֶל־יוֹחָנָן
H5437 H3605 H7617 H3458 H4709 H7725 H3212 H0413 H3110
בֶּן־קָרֵחַ׃
H7143

So all the people that Ishmael had carried away captive from Mizpah cast about and returned, and went unto Johanan the son of Kareah.

15 וְיִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה נִמְלַט בִּשְׁמֹנָה אֲנָשִׁים מִפְּנֵי יוֹחָנָן וַיֵּלֶךְ אֶל־
H3458 H5418 H4422 H8083 H0376 H6440 H3110 H3212 H0413
בְּנֵי עַמּוֹן׃
H5983

ס

But Ishmael the son of Nethaniah escaped from Johanan with eight men, and went to the Ammonites.

16 וַיִּקַּח יוֹחָנָן בֶּן־קָרֵחַ וְכָל־שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר־אִתּוֹ אֵת כָּל־שְׁאֵרִית
H3947 H3110 H1121 H7143 H3605 H8269 H2428 H0854 H0853 H3605 H7611
הָעָם אֲשֶׁר הֵשִׁיב מֵאֵת יִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה מִן־הַמִּצְפָּה אַחַר הַכֹּתוֹ אֶת־
H7725 H0854 H3458 H1121 H5418 H4709 H0310 H5221 H0853
גְּדַלְיָה בֶּן־אֲחִיקָם גִּבֹּרִים אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה וְנָשִׁים וְטַף וְסָרִיסִים אֲשֶׁר הֵשִׁיב מִגִּבְעוֹן׃
H1391 H7725 H0834 H5631 H2945 H0802 H4421 H0376 H1397 H0296 H1121 H7725

Then took Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces that [were] with him, all the remnant of the people whom he had recovered from Ishmael the son of Nethaniah, from Mizpah, after [that] he had slain Gedaliah the son of Ahikam, [even] mighty men of war, and the women, and the children, and the eunuchs, whom he had brought again from Gibeon:

17 וַיֵּלְכוּ וַיָּשְׁבוּ בְּגֵרוּת [כמוהם] (כִּמְהָם) אֲשֶׁר־אֵצֶל לָחֶמבֵּית לָלֶכֶת לָבוֹא מִצְרָיִם׃
H3212 H3427 H1628 H3643 H3643 H1035 H0681 H0834 H3212 H0935 H4714

And they departed, and dwelt in the habitation of Chimham, which is by Beth-lehem, to go to enter into Egypt,

18 מִפְּנֵי הַכַּשְׂדִּים כִּי־יָרְאוּ כִּי הִכָּה יִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה אֶת־גְּדַלְיָהוּ
H6440 H3778 H3372 H6440 H3458 H5221 H5418 H0853
אֲשֶׁר־הִפְקִיד מֶלֶךְ־בָּבֶל בָּאָרֶץ׃ ס
H0296 H0834 H4428 H0894 H0776

Powered by BibleHub.com

Because of the Chaldeans: for they were afraid of them, because Ishmael the son of Nethaniah had slain Gedaliah the son of Ahikam, whom the king of Babylon made governor in the land.

Chapter 42

1 וַיִּגְּשׁוּ כָּל־שָׂרֵי הַחֲיָלִים וְיוֹחָנָן בֶּן־קָרֵחַ וְיִזַנְיָה בֶּן־הוֹשַׁעְיָה וְכָל־הָעָם
H5066 H3605 H8269 H2428 H3110 H7143 H3153 H1955 H3605

מִקָּטֹן וְעַד־גָּדוֹל׃
H5704

Then all the captains of the forces, and Johanan the son of Kareah, and Jezaniah the son of Hoshaiah, and all the people from the least even unto the greatest, came near,

2 וַיֹּאמְרוּ אֶל־יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא תִּפָּל־נָא תְחִנָּתֵנוּ לְפָנֶיךָ וְהִתְפַּלֵּל בַּעֲדֵנוּ אֶל־יְהוָה
H0559 H0413 H3414 H5030 H5307 H4994 H8467 H6440 H6419 H5704 H0413 H3068

אֱלֹהֶיךָ בְּעַד כָּל־הַשְּׁאֵרִית הַזֹּאת כִּי־נִשְׁאַרְנוּ מְעַט מֵהַרְבֵּה כַּאֲשֶׁר עֵינֶיךָ רֹאוֹת
H0430 H1157 H3605 H7611 H2063 H0853 H4592 H7604 H0430 H7200

אֹתָנוּ׃
H0853

And said unto Jeremiah the prophet, Let, we beseech thee, our supplication be accepted before thee, and pray for us unto the LORD thy God, [even] for all this remnant; (for we are left [but] a few of many, as thine eyes do behold us:)

3 וְיַגֶּד־לָנוּ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר־נֵלֵךְ־בָּהּ וְאֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה׃
H5046 H3068 H0430 H0853 H1870 H3212 H0853 H1697

That the LORD thy God may shew us the way wherein we may walk, and the thing that we may do.

4 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא שָׁמַעְתִּי הִנְנִי מִתְפַּלֵּל אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כִּדְבָרֵיכֶם
H0559 H0413 H3414 H5030 H8085 H2009 H6419 H3068 H0413 H0430 H1697

וְהָיָה כָּל־הַדָּבָר אֲשֶׁר־יַעֲנֶה יְהוָה אֶתְכֶם אַגִּיד לָכֶם לֹא־אֶמְנַע מִכֶּם דָּבָר׃
H1961 H3605 H1697 H3068 H5046 H0853 H3808 H4513 H1697

Then Jeremiah the prophet said unto them, I have heard [you;] behold, I will pray unto the LORD your God according to your words; and it shall come to pass, [that] whatsoever thing the LORD shall answer you, I will declare [it] unto you; I will keep nothing back from you.

5 וְהֵמָּה אָמְרוּ אֶל־יִרְמְיָהוּ יְהִי יְהוָה בָּנוּ לְעֵד אֱמֶת וְנֶאֱמָן אִם־לֹא כְּכָל־
H1992 H0559 H0413 H3414 H1961 H3068 H5707 H0571 H0539 H3808 H3605

הַדָּבָר אֲשֶׁר יִשְׁלָחֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עָלֵינוּ כֵּן נַעֲשֶׂה׃
H1697 H7971 H3068 H0430 H0413

Then they said to Jeremiah, The LORD be a true and faithful witness between us, if we do not even according to all things for the which the LORD thy God shall send thee to us.

6 אִם־ טֹוב וְאִם־ רָע בְּקֹול יְהוָה אֲשֶׁר]אנו[אֱלֹהֵינוּ)אֲנַחְנוּ(שֹׁלְחִים אֹתְךָ׃
H0853 H7971 H0587 H0580 H0430 H3068

אֵלָיו נִשְׁמָע לְמַעַן יִיטַב־ לָנוּ כִּי נִשְׁמַע בְּקֹול יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃ ס
H0430 H3068 H8085 H3190 H4616 H8085 H0413

Whether [it be] good, or whether [it be] evil, we will obey the voice of the LORD our God, to whom we send thee; that it may be well with us, when we obey the voice of the LORD our God.

7 וַיְהִי מִקֵּץ עֲשֶׂרֶת יָמִים וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ׃
H3414 H0413 H3068 H1697 H1961 H3117 H6235 H7093 H1961

¶ And it came to pass after ten days, that the word of the LORD came unto Jeremiah.

8 וַיִּקְרָא אֶל־ יֹוחָנָן בֶּן־ קָרֵחַ וְאֶל כָּל־ שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר אִתֹּו וּלְכָל־ הָעָם
H7121 H0413 H3110 H7143 H8269 H3605 H0413 H2428 H0854 H3605

לְמִקְטָן וְעַד־ גָּדֹול׃
H5704

Then called he Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces which [were] with him, and all the people from the least even to the greatest,

9 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר שְׁלַחְתֶּם אֹתִי אֵלָיו לְהַפִּיל
H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0853 H0413 H7971 H5307

תְּחִנַּתְכֶם לְפָנָיו׃
H8467 H6440

And said unto them, Thus saith the LORD, the God of Israel, unto whom ye sent me to present your supplication before him;

10 אִם־ שֹׁוב תֵּשְׁבוּ בָּאָרֶץ הַזֹּאת וּבָנִיתִי אֶתְכֶם וְלֹא אֶהֶרֵס וְנָטַעְתִּי אֶתְכֶם וְלֹא
H7725 H3427 H0776 H2063 H1129 H0853 H3808 H2040 H5193 H0853 H3808

אֶתּוֹשׁ כִּי נִחַמְתִּי אֶל־ הָרָעָה אֲשֶׁר עָשִׂיתִי לָכֶם׃
H5428 H5162 H0413

If ye will still abide in this land, then will I build you, and not pull [you] down, and I will plant you, and not pluck [you] up: for I repent me of the evil that I have done unto you.

11 אַל־ תִּירְאוּ מִפְּנֵי מֶלֶךְ בָּבֶל אֲשֶׁר־ אַתֶּם יְרֵאִים מִפָּנָיו אַל־ תִּירְאוּ נְאֻם־
H0408 H3372 H6440 H3373 H0894 H4428 H6440 H3372 H0408 H5002

יְהוָה כִּי־ אִתְּכֶם אֲנִי לְהֹושִׁיעַ אֶתְכֶם וּלְהַצִּיל אֶתְכֶם מִיָּדֹו׃
H3068 H0854 H0589 H3467 H0853 H5337 H0853 H3027

Be not afraid of the king of Babylon, of whom ye are afraid; be not afraid of him, saith the LORD: for I [am] with you to save you, and to deliver you from his hand.

12 וְאֶתֶּן לָכֶם רַחֲמִים וְרִחַם אֶתְכֶם וְהֵשִׁיב אֶתְכֶם אֶל־אַדְמַתְכֶם׃

H0127 H0413 H0853 H7725 H0853 H7355 H5414

And I will shew mercies unto you, that he may have mercy upon you, and cause you to return to your own land.

13 וְאִם־אֹמְרִים אַתֶּם לֹא נֵשֶׁב בָּאָרֶץ הַזֹּאת לְבִלְתִּי שְׁמֹעַ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

H0430 H3068 H8085 H1115 H2063 H0776 H3427 H3808 H0559

¶ But if ye say, We will not dwell in this land, neither obey the voice of the LORD your God,

14 לֵאמֹר לֹא נִבֹּוא מִצְרַיִם כִּי אֶרֶץ לֹא נִרְאֶה וְקוֹל שׁוֹפָר לֹא אֲשָׁר מִלְחָמָה לֹא נִשְׁמָע וְלַלֶּחֶם לֹא נִרְעָב וְשָׁם נֵשֵׁב׃

H7782 H4421 H7200 H3808 H0935 H4714 H0776 H3808 H0559 H3427 H8033 H7456 H3808 H3899 H8085 H3808

Saying, No; but we will go into the land of Egypt, where we shall see no war, nor hear the sound of the trumpet, nor have hunger of bread; and there will we dwell:

15 וְעַתָּה לָכֵן שִׁמְעוּ דְבַר־יְהוָה שְׁאֵרִית יְהוּדָה כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי

H0430 H3068 H0559 H3541 H3063 H7611 H3068 H1697 H8085 H6258

יִשְׂרָאֵל אִם־אַתֶּם שׂוֹם תְּשִׂמוּן פְּנֵיכֶם לָבֹא מִצְרַיִם וּבְאתֶם לָגוּר שָׁם׃

H3478 H8033 H6440 H0935 H4714 H0935 H8033

And now therefore hear the word of the LORD, ye remnant of Judah; Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; If ye wholly set your faces to enter into Egypt, and go to sojourn there;

16 וְהָיְתָה הַחֶרֶב אֲשֶׁר אַתֶּם יְרֵאִים מִמֶּנָּה תַּשִּׂג שָׁם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְהָרָעָב

H1961 H2719 H3372 H5381 H0853 H0776 H4714 H7458

אֲשֶׁר־אַתֶּם דְּאֵגִים מִמֶּנּוּ תִּדְבַּק שָׁם אַחֲרֵיכֶם מִצְרַיִם וְשָׁם תָּמֻתוּ׃

H1672 H8033 H1692 H4714 H8033 H4191

Then it shall come to pass, [that] the sword, which ye feared, shall overtake you there in the land of Egypt, and the famine, whereof ye were afraid, shall follow close after you there in Egypt; and there ye shall die.

17 וְיִהְיוּ כָּל־הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־שָׂמוּ אֶת־פְּנֵיהֶם לָבֹוא מִצְרַיִם לָגוּר שָׁם וְיָמֻתוּ

H1961 H3605 H0376 H6440 H0853 H4714 H0935 H8033 H4191

בַּחֶרֶב בָּרָעָב וּבַדֶּבֶר וְלֹא־יִהְיֶה לָהֶם שָׂרִיד וּפָלִיט מִפְּנֵי הָרָעָה אֲשֶׁר אֲנִי מֵבִיא

H2719 H7458 H1698 H3808 H1961 H6440 H8300 H0935 H0589

עֲלֵיהֶם׃ ס

H0935

So shall it be with all the men that set their faces to go into Egypt to sojourn there; they shall die by the sword, by the famine, and by the pestilence: and none of them shall remain or escape from the evil that I will bring upon them.

18 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר נִתַּךְ אַפִּי וַחֲמָתִי עַל־ יֹשְׁבֵי
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H5413 H0639 H2534 H3427

יְרוּשָׁלַ͏ִם כֵּן תִּתָּךְ חֲמָתִי עֲלֵיכֶם בִּבֹאֲכֶם מִצְרַיִם וְהְיִיתֶם לְאָלָה וְלִשַׁמָּה וְלִקְלָלָה
H3389 H5413 H2534 H0935 H4714 H1961 H0423 H8047 H7045

וְלִחֶרְפָּה וְלֹא־ תִרְאוּ עוֹד אֶת־ הַמָּקוֹם הַזֶּה׃
H2781 H3808 H7200 H5750 H0853 H4725 H2088

For thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; As mine anger and my fury hath been poured forth upon the inhabitants of Jerusalem; so shall my fury be poured forth upon you, when ye shall enter into Egypt: and ye shall be an execration, and an astonishment, and a curse, and a reproach; and ye shall see this place no more.

19 דִּבֶּר יְהוָה עֲלֵיכֶם שְׁאֵרִית יְהוּדָה אַל־ תָּבֹאוּ מִצְרָיִם יָדֹעַ תֵּדְעוּ כִּי־ הַעִידֹתִי
H1696 H3068 H7611 H3063 H0408 H0935 H3045 H3045 H4714

בָּכֶם הַיּוֹם׃
H3117

¶ The LORD hath said concerning you, O ye remnant of Judah; Go ye not into Egypt: know certainly that I have admonished you this day.

20 כִּי [הִתעִתים] (הִתְעֵיתֶם) בְּנַפְשׁוֹתֵיכֶם כִּי־ אַתֶּם שְׁלַחְתֶּם אֹתִי אֶל־ יְהוָה
H8582 H8582 H5315 H7971 H0853 H0413 H3068

אֱלֹהֵיכֶם לֵאמֹר הִתְפַּלֵּל בַּעֲדֵנוּ אֶל־ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וּכְכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
H0430 H0559 H6419 H5704 H0413 H3068 H0430 H3605 H0834 H0559 H3068 H0430

כֵּן הַגֶּד־ לָנוּ וְעָשִׂינוּ׃
H5046

For ye dissembled in your hearts, when ye sent me unto the LORD your God, saying, Pray for us unto the LORD our God; and according unto all that the LORD our God shall say, so declare unto us, and we will do [it].

21 וְאַגִּד לָכֶם הַיּוֹם וְלֹא שְׁמַעְתֶּם בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְכֹל אֲשֶׁר־ שְׁלָחַנִי אֲלֵיכֶם׃
H5046 H3117 H3808 H8085 H3068 H0430 H3605 H7971 H0413

And [now] I have this day declared [it] to you; but ye have not obeyed the voice of the LORD your God, nor any [thing] for the which he hath sent me unto you.

22 וְעַתָּה יָדֹעַ תֵּדְעוּ כִּי בַּחֶרֶב בָּרָעָב וּבַדֶּבֶר תָּמוּתוּ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר חֲפַצְתֶּם לָבוֹא
H6258 H3045 H3045 H2719 H7458 H1698 H4191 H4725 H0935

לָגוּר שָׁם׃ ס
H8033

Now therefore know certainly that ye shall die by the sword, by the famine, and by the pestilence, in the place whither ye desire to go [and] to sojourn.

Chapter 43

1 וַיְהִי כְּכַלּוֹת יִרְמְיָהוּ אֶל־כָּל־הָעָם אֶת־כָּל־דִּבְרֵי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם
H1961 H3615 H3414 H1696 H0413 H3605 H0853 H1697 H3068 H0430
אֲשֶׁר שְׁלָחוֹ יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃ ס
H7971 H3068 H0413 H0853 H3605 H1697 H0428

And it came to pass, [that] when Jeremiah had made an end of speaking unto all the people all the words of the LORD their God, for which the LORD their God had sent him to them, [even] all these words,

2 וַיֹּאמֶר עֲזַרְיָה בֶּן־הוֹשַׁעְיָה וְיוֹחָנָן בֶּן־קָרֵחַ וְכָל־הָאֲנָשִׁים הַזֵּדִים אֹמְרִים אֶל־
H5838 H3110 H1955 H0376 H2086 H0559 H0413
יִרְמְיָהוּ שֶׁקֶר אַתָּה מְדַבֵּר לֹא שְׁלָחֲךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לֵאמֹר לֹא־תָבֹאוּ מִצְרַיִם
H3414 H8267 H1696 H3808 H7971 H3068 H0430 H0559 H3808 H0935 H4714
לָגוּר שָׁם׃
H8033

Then spake Azariah the son of Hoshaiah, and Johanan the son of Kareah, and all the proud men, saying unto Jeremiah, Thou speakest falsely: the LORD our God hath not sent thee to say, Go not into Egypt to sojourn there:

3 כִּי בָרוּךְ בֶּן־נֵרִיָּה אֹתָךְ מַסִּית אֹתָנוּ בְּנוּ לְמַעַן תֵּת אֹתָנוּ בְיַד־הַכַּשְׂדִּים לְהָמִית
H1263 H5374 H5496 H0853 H4616 H5414 H0853 H3027 H3778 H4191
אֹתָנוּ וּלְהַגְלוֹת אֹתָנוּ בָּבֶלָה׃
H0853 H1540 H0853 H0894

But Baruch the son of Neriah setteth thee on against us, for to deliver us into the hand of the Chaldeans, that they might put us to death, and carry us away captives into Babylon.

4 וְלֹא־שָׁמַע יוֹחָנָן בֶּן־קָרֵחַ וְכָל־שָׂרֵי הַחֲיָלִים וְכָל־הָעָם בְּקוֹל יְהוָה לָשֶׁבֶת
H3808 H8085 H3110 H7143 H3605 H8269 H2428 H3605 H3068 H3427
בְּאֶרֶץ יְהוּדָה׃
H0776 H3063

So Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces, and all the people, obeyed not the voice of the LORD, to dwell in the land of Judah.

5 וַיִּקַּח יוֹחָנָן בֶּן־קָרֵחַ וְכָל־שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֵת כָּל־שְׁאֵרִית יְהוּדָה אֲשֶׁר־
H3947 H3110 H7143 H3605 H8269 H2428 H0853 H3605 H7611 H3063
שָׁבוּ מִכָּל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר נִדְּחוּ־שָׁם לָגוּר בְּאֶרֶץ יְהוּדָה׃
H7725 H3605 H5080 H8033 H0776 H3063

But Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces, took all the remnant of Judah, that were returned from all nations, whither they had been driven, to dwell in the land of Judah;

6 אֶת־ הַגְּבָרִים וְאֶת־ הַנָּשִׁים וְאֶת־ הַטַּף וְאֶת־ בְּנוֹת הַמֶּלֶךְ וְאֵת כָּל־ הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר

H0853 H1397 H0853 H0802 H0853 H2945 H0853 H1323 H4428 H0853 H3605 H5315

הִנִּיחַ נְבוּזַרְאֲדָן רַב־ טַבָּחִים אֶת־ גְּדַלְיָהוּ בֶּן־ אֲחִיקָם בֶּן־ שָׁפָן וְאֶת יִרְמְיָהוּ

H3240 H5018 H2876 H0854 H1121 H0296 H8227 H3414 H0853

הַנָּבִיא וְאֶת־ בָּרוּךְ בֶּן־ נֵרִיָּהוּ׃

H5030 H0853 H1263 H1121 H5374

[Even] men, and women, and children, and the king's daughters, and every person that Nebuzar-adan the captain of the guard had left with Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan, and Jeremiah the prophet, and Baruch the son of Neriah.

7 וַיָּבֹאוּ אֶרֶץ מִצְרַיִם כִּי לֹא שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה וַיָּבֹאוּ עַד־ תַּחְפַּנְחֵס׃ ס

H0935 H0776 H4714 H3808 H8085 H3068 H0935 H5704 H8471

So they came into the land of Egypt: for they obeyed not the voice of the LORD: thus came they [even] to Tahpanhes.

8 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ בְּתַחְפַּנְחֵס לֵאמֹר׃

H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H8471 H0559

¶ Then came the word of the LORD unto Jeremiah in Tahpanhes, saying,

9 קַח בְּיָדֶךָ אֲבָנִים גְּדֹלוֹת וּטְמַנְתָּם בַּמֶּלֶט בַּמַּלְבֵּן אֲשֶׁר בְּפֶתַח בֵּית־ פַּרְעֹה

H3947 H3027 H0068 H2934 H4423 H4404 H6607 H6547

בְּתַחְפַּנְחֵס לְעֵינֵי אֲנָשִׁים יְהוּדִים׃

H8471 H0376 H3064

Take great stones in thine hand, and hide them in the clay in the brickkiln, which [is] at the entry of Pharaoh's house in Tahpanhes, in the sight of the men of Judah;

10 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי שֹׁלֵחַ וְלָקַחְתִּי אֶת־

H0559 H0413 H0430 H3478 H2009 H7971 H3947 H0853

נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל עַבְדִּי וְשַׂמְתִּי כִסְאוֹ מִמָּעַל לָאֲבָנִים הָאֵלֶּה וְנָטָה

H5019 H4428 H0894 H5650 H3678 H4605 H0068 H0428 H2934 H5186

אֶת־ שׁפרורן(שַׁפְרִירוֹ) עֲלֵיהֶם׃

H0853 H8237 H8237

And say unto them, Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Behold, I will send and take Nebuchadrezzar the king of Babylon, my servant, and will set his throne upon these stones that I have hid; and he shall spread his royal pavilion over them.

11 וּבָא֔]וּבֹאָה[וְהִכָּה֙ אֶת־אֶ֣רֶץ מִצְרַ֔יִם אֲשֶׁ֥ר לַמָּ֖וֶת לַמָּ֑וֶת וַאֲשֶׁ֥ר לַשֶּׁ֖בִי לַשֶּׁ֑בִי
H0935 H0935 H5221 H0853 H0776 H4714 H4194 H4194
וַאֲשֶׁ֥ר לַחֶ֖רֶב לֶחָֽרֶב׃
H2719 H2719

And when he cometh, he shall smite the land of Egypt, [and deliver] such [as are] for death to death; and such [as are] for captivity to captivity; and such [as are] for the sword to the sword.

12 וְהִצַּ֤תִּי אֵשׁ֙ בְּבָתֵּ֣י אֱלֹהֵ֣י מִצְרַ֔יִם וּשְׂרָפָ֖ם וְשָׁבָ֑ם וְעָטָ֤ה ׀ אֶת־אֶ֣רֶץ מִצְרַ֔יִם כַּאֲשֶׁ֥ר
H3341 H0784 H0430 H4714 H8313 H7617 H0853 H0776 H4714
יַעְטֶ֥ה הָרֹעֶ֖ה אֶת־בִּגְדּ֑וֹ וְיָצָ֥א מִשָּׁ֖ם בְּשָׁלֽוֹם׃
H7965 H8033 H3318 H0853

And I will kindle a fire in the houses of the gods of Egypt; and he shall burn them, and carry them away captives: and he shall array himself with the land of Egypt, as a shepherd putteth on his garment; and he shall go forth from thence in peace.

13 וְשִׁבַּ֗ר אֶת־מַצְּבוֹת֙ שֶׁ֣מֶשׁ בֵּ֔ית אֲשֶׁ֖ר בְּאֶ֣רֶץ מִצְרַ֑יִם וְאֶת־בָּתֵּ֥י אֱלֹהֵי־מִצְרַ֖יִם יִשְׂרֹ֥ף בָּאֵ֖שׁ׃ ס
H7665 H0853 H4676 H1053 H0776 H4714 H0853 H4714 H8313 H0784

He shall break also the images of Beth-shemesh, that [is] in the land of Egypt; and the houses of the gods of the Egyptians shall he burn with fire.

Chapter 44

1 הַדָּבָר֙ אֲשֶׁ֣ר הָיָ֔ה אֶל־יִרְמְיָ֖הוּ אֶל כָּל־הַיְּהוּדִ֑ים הַיֹּשְׁבִ֤ים בְּאֶֽרֶץ מִצְרַ֔יִם
H1697 H1961 H0413 H3414 H0413 H3605 H3064 H3427 H0776 H4714
הַיֹּשְׁבִ֣ים בְּמִגְדֹּ֗ל וּבְתַחְפַּנְחֵס֙ וּבְנֹ֣ף וּבְאֶֽרֶץ פַּתְרוֹס֒ לֵאמֹ֖ר׃ ס
H3427 H8471 H5297 H0776 H6624 H0559

The word that came to Jeremiah concerning all the Jews which dwell in the land of Egypt, which dwell at Migdol, and at Tahpanhes, and at Noph, and in the country of Pathros, saying,

2 כֹּה־אָמַ֞ר יְהוָ֣ה צְבָא֗וֹת אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵל֮ אַתֶּם֒ רְאִיתֶם֙ אֵ֣ת כָּל־הָרָעָ֔ה אֲשֶׁ֥ר
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H7200 H0853 H3605 H7451
הֵבֵ֤אתִי עַל־יְרוּשָׁלַ֙͏ִם֙ וְעַ֣ל כָּל־עָרֵ֔י יְהוּדָ֖ה וְהִנָּ֣ם חָרְבָּ֣ה הַיּ֑וֹם וְאֵ֥ין בָּהֶ֖ם
H0935 H3389 H3605 H3063 H2009 H2723 H3117 H2088 H0369
יוֹשֵֽׁב׃
H3427

Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Ye have seen all the evil that I have brought upon Jerusalem, and upon all the cities of Judah; and, behold, this day they [are] a desolation, and no man dwelleth therein,

3 מִפְּנֵי רָעָתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ לְהַכְעִסֵנִי לָלֶכֶת לְקַטֵּר לַעֲבֹד לֵאלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא
H6440 H3212 H3707 H5647 H0430 H0312 H3808

יְדָעוּם הֵמָּה אַתֶּם וַאֲבֹתֵיכֶם׃
H3045 H1992 H0001

Because of their wickedness which they have committed to provoke me to anger, in that they went to burn incense, [and] to serve other gods, whom they knew not, [neither] they, ye, nor your fathers.

4 וָאֶשְׁלַח אֲלֵיכֶם אֶת־כָּל־עַבָדַי הַנְּבִיאִים הַשְׁכֵּם וְשָׁלֹחַ לֵאמֹר אַל־נָא תַּעֲשׂוּ
H7971 H0413 H0853 H3605 H5650 H5030 H7925 H7971 H0559 H0408 H4994

אֶת־דְּבַר־הַתּוֹעֵבָה הַזֹּאת אֲשֶׁר שָׂנֵאתִי׃
H0853 H1697 H8441 H2063 H8130

Howbeit I sent unto you all my servants the prophets, rising early and sending [them], saying, Oh, do not this abominable thing that I hate.

5 וְלֹא שָׁמְעוּ וְלֹא־הִטּוּ אֶת־אָזְנָם לָשׁוּב מֵרָעָתָם לִבְלְתִּי קַטֵּר לֵאלֹהִים אֲחֵרִים׃
H3808 H8085 H5186 H3808 H0853 H0241 H7725 H1115 H0430 H0312

But they hearkened not, nor inclined their ear to turn from their wickedness, to burn no incense unto other gods.

6 וַתִּתָּךְ חֲמָתִי וְאַפִּי וַתִּבְעַר בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבְחֻצוֹת יְרוּשָׁלִַם וַתִּהְיֶינָה לְחָרְבָּה לִשְׁמָמָה
H5413 H2534 H0639 H3389 H2351 H3063 H1961 H2723

כַּיּוֹם הַזֶּה׃ ס
H3117 H2088

Wherefore my fury and mine anger was poured forth, and was kindled in the cities of Judah and in the streets of Jerusalem; and they are wasted [and] desolate, as at this day.

7 וְעַתָּה כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לָמָּה אַתֶּם עֹשִׂים רָעָה
H6258 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H4100 H0853 H6213

גְּדוֹלָה אֶל־נַפְשֹׁתֵיכֶם לְהַכְרִית לָכֶם אִישׁ־וְאִשָּׁה עוֹלֵל וְיוֹנֵק מִתּוֹךְ יְהוּדָה לִבְלְתִּי
H5315 H3772 H0376 H0802 H5768 H3243 H8432 H3063 H1115

הוֹתִיר לָכֶם שְׁאֵרִית׃
H3498 H7611

Therefore now thus saith the LORD, the God of hosts, the God of Israel; Wherefore commit ye [this] great evil against your souls, to cut off from you man and woman, child and suckling, out of Judah, to leave you none to remain;

8 לְהַכְעִסֵנִי בְּמַעֲשֵׂי יְדֵיכֶם לְקַטֵּר לֵאלֹהִים אֲחֵרִים בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר־ אַתֶּם בָּאִים
H0935 H4714 H0776 H0312 H0430 H3027 H4639 H3707
לָגוּר שָׁם לְמַעַן הֱיוֹתְכֶם וּלְמַעַן הַכְרִית לָכֶם וּלְקִלָּלָה וּלְחֶרְפָּה בְּכֹל גּוֹיֵי הָאָרֶץ׃
H0776 H3605 H2781 H7045 H1961 H4616 H3772 H4616 H8033

In that ye provoke me unto wrath with the works of your hands, burning incense unto other gods in the land of Egypt, whither ye be gone to dwell, that ye might cut yourselves off, and that ye might be a curse and a reproach among all the nations of the earth?

9 הֲשְׁכַחְתֶּם אֶת־ רָעוֹת אֲבוֹתֵיכֶם וְאֶת־ רָעוֹת מַלְכֵי יְהוּדָה וְאֶת רָעוֹת נָשָׁיו וְאֵת
H0853 H0802 H0853 H3063 H4428 H0853 H0001 H0853 H7911
רָעָתְכֶם וְאֶת רָעַת נְשֵׁיכֶם אֲשֶׁר עָשׂוּ בְּאֶרֶץ יְהוּדָה וּבְחֻצוֹת יְרוּשָׁלִָם׃
H0802 H0853 H3063 H0776 H2351 H3389

Have ye forgotten the wickedness of your fathers, and the wickedness of the kings of Judah, and the wickedness of their wives, and your own wickedness, and the wickedness of your wives, which they have committed in the land of Judah, and in the streets of Jerusalem?

10 לֹא דֻכְּאוּ עַד הַיּוֹם הַזֶּה וְלֹא־ יָרְאוּ וְלֹא הָלְכוּ בְּתוֹרָתִי וּבְחֻקֹּתַי אֲשֶׁר־ נָתַתִּי
H3808 H1792 H5704 H3117 H2088 H3808 H3372 H3808 H1980 H8451 H2708 H5414
לִפְנֵיכֶם וְלִפְנֵי אֲבוֹתֵיכֶם׃ ס
H6440 H6440 H0001

They are not humbled [even] unto this day, neither have they feared, nor walked in my law, nor in my statutes, that I set before you and before your fathers.

11 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי שָׂם פָּנַי בָּכֶם לְרָעָה
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H2009 H6440
וּלְהַכְרִית אֶת־ כָּל־ יְהוּדָה׃
H3772 H0853 H3605 H3063

¶ Therefore thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Behold, I will set my face against you for evil, and to cut off all Judah.

12 וְלָקַחְתִּי אֶת־ שְׁאֵרִית יְהוּדָה אֲשֶׁר־ שָׂמוּ פְּנֵיהֶם לָבוֹא אֶרֶץ־ מִצְרַיִם לָגוּר שָׁם
H3947 H0853 H7611 H3063 H0935 H6440 H0776 H4714 H8033
וְתַמּוּ כֹּל בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם יִפְּלוּ בַּחֶרֶב בָּרָעָב יָמֻתוּ מִקָּטֹן וְעַד־ גָּדוֹל בַּחֶרֶב וּבָרָעָב
H8552 H3605 H0776 H4714 H5307 H2719 H7458 H8552 H5704 H2719 H7458
יָמֻתוּ וְהָיוּ לְאָלָה לְשַׁמָּה וּלְקִלָלָה וּלְחֶרְפָּה׃
H4191 H1961 H0423 H8047 H7045 H2781

And I will take the remnant of Judah, that have set their faces to go into the land of Egypt to sojourn there, and they shall all be consumed, [and] fall in the land of Egypt; they shall [even] be consumed by the sword [and] by the famine: they shall die, from the least even unto the greatest, by the sword and by the famine: and they shall be an execration, [and] an astonishment, and a curse, and a reproach.

13 וּפָקַדְתִּי עַל־ הַיּוֹשְׁבִים בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם כַּאֲשֶׁר פָּקַדְתִּי עַל־ יְרוּשָׁלִָם בַּחֶרֶב בָּרָעָב
H1698 וּבַדָּבֶר׃
H7458 H2719 H3389 H4714 H0776 H3427

For I will punish them that dwell in the land of Egypt, as I have punished Jerusalem, by the sword, by the famine, and by the pestilence:

14 וְלֹא יִהְיֶה פָּלִיט וְשָׂרִיד לִשְׁאֵרִית יְהוּדָה הַבָּאִים שָׁם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְלָשׁוּב
H1961 H3808 H8300 H7611 H3063 H0935 H8033 H0776 H4714 H7725
אֶרֶץ יְהוּדָה אֲשֶׁר־ הֵמָּה מְנַשְּׂאִים אֶת־ נַפְשָׁם לָשׁוּב לָשֶׁבֶת שָׁם כִּי לֹא־ יָשׁוּבוּ
H0776 H3063 H1992 H5375 H0853 H5315 H7725 H3427 H8033 H3808 H7725
כִּי אִם־ פְּלֵטִים׃ ס
H1961 H3808 H7725

So that none of the remnant of Judah, which are gone into the land of Egypt to sojourn there, shall escape or remain, that they should return into the land of Judah, to the which they have a desire to return to dwell there: for none shall return but such as shall escape.

15 וַיַּעֲנוּ אֶת־ יִרְמְיָהוּ כָּל־ הָאֲנָשִׁים הַיֹּדְעִים כִּי־ מְקַטְּרוֹת נְשֵׁיהֶם לֵאלֹהִים אֲחֵרִים
H3605 H0376 H3045 H0802 H0430 H0312
וְכָל־ הַנָּשִׁים הָעֹמְדוֹת קָהָל גָּדוֹל וְכָל־ הָעָם הַיֹּשְׁבִים בְּאֶרֶץ־ מִצְרַיִם בְּפַתְרוֹס לֵאמֹר׃
H3605 H0802 H5975 H6951 H3605 H0776 H4714 H6624 H0559

¶ Then all the men which knew that their wives had burned incense unto other gods, and all the women that stood by, a great multitude, even all the people that dwelt in the land of Egypt, in Pathros, answered Jeremiah, saying,

16 הַדָּבָר אֲשֶׁר־ דִּבַּרְתָּ אֵלֵינוּ בְּשֵׁם יְהוָה אֵינֶנּוּ שֹׁמְעִים אֵלֶיךָ׃
H1697 H1696 H0413 H8034 H3068 H0369 H8085 H0413

[As for] the word that thou hast spoken unto us in the name of the LORD, we will not hearken unto thee.

17 כִּי עָשֹׂה נַעֲשֶׂה אֶת־ כָּל־ הַדָּבָר וְהַדָּבָר אֲשֶׁר־ יָצָא מִפִּינוּ תַּעֲשֶׂינָה לִקַּטֵּר לְמַלֶּכֶת הַשָּׁמַיִם
H3605 H0853 H1697 H3318 H6310 H4446 H8064
וְהַסֵּךְ־ לָהּ נְסָכִים כַּאֲשֶׁר עָשִׂינוּ אֲנַחְנוּ וַאֲבֹתֵינוּ מַלְכֵּינוּ וְשָׂרֵינוּ בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבְחֻצוֹת
H5262 H0587 H0001 H4428 H8269 H3063 H2351
יְרוּשָׁלִָם וַנִּשְׂבַּע־ לֶחֶם וַנִּהְיֶה טוֹבִים וְרָעָה לֹא רָאִינוּ׃
H3389 H7646 H3899 H1961 H3808 H7200

But we will certainly do whatsoever thing goeth forth out of our own mouth, to burn incense unto the queen of heaven, and to pour out drink offerings unto her, as we have done, we, and our fathers, our kings, and our princes, in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem: for [then] had we plenty of victuals, and were well, and saw no evil.

18 וּמִן־ אָז חָדַלְנוּ לְקַטֵּר לִמְלֶכֶת הַשָּׁמַיִם וְהַסֵּךְ־ לָהּ נָסְכִים חָסַרְנוּ כֹּל וּבַחֶרֶב
H2308 H4446 H8064 H5262 H2637 H3605 H2719

וּבָרָעָב תָּמְנוּ׃
H7458 H8552

But since we left off to burn incense to the queen of heaven, and to pour out drink offerings unto her, we have wanted all [things], and have been consumed by the sword and by the famine.

19 וְכִי־ אֲנַחְנוּ מְקַטְּרִים לִמְלֶכֶת הַשָּׁמַיִם וּלְהַסֵּךְ לָהּ נְסָכִים הַמַּבְלְעֲדֵי אֲנָשֵׁינוּ עָשִׂינוּ
H0587 H4446 H8064 H5262 H1107 H0376

לָהּ כַּוָּנִים לְהַעֲצִבָּהּ וְהַסֵּךְ לָהּ נְסָכִים׃ פ
H3561 H5262

And when we burned incense to the queen of heaven, and poured out drink offerings unto her, did we make her cakes to worship her, and pour out drink offerings unto her, without our men?

20 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל־ כָּל־ הָעָם עַל־ הַגְּבָרִים וְעַל־ הַנָּשִׁים וְעַל־ כָּל־ הָעָם
H0559 H0413 H3605 H1397 H0802 H3605

הָעֹנִים אֹתוֹ דָּבָר לֵאמֹר׃
H0853 H1697 H0559

¶ Then Jeremiah said unto all the people, to the men, and to the women, and to all the people which had given him [that] answer, saying,

21 הֲלֹא־ אֶת־ הַקִּטֹּר אֲשֶׁר קִטַּרְתֶּם בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבְחֻצוֹת יְרוּשָׁלִַם אַתֶּם וַאֲבוֹתֵיכֶם
H3808 H0853 H7002 H3063 H2351 H3389 H0001

מַלְכֵיכֶם וְשָׂרֵיכֶם וְעַם הָאָרֶץ אֹתָם זָכַר יְהוָה וַתַּעֲלֶה עַל־ לִבּוֹ׃
H4428 H8269 H0776 H0853 H2142 H3068 H5927

The incense that ye burned in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem, ye, and your fathers, your kings, and your princes, and the people of the land, did not the LORD remember them, and came it [not] into his mind?

22 וְלֹא־ יוּכַל יְהוָה עוֹד לָשֵׂאת מִפְּנֵי רַע מַעַלְלֵיכֶם מִפְּנֵי הַתּוֹעֵבֹת אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם
H3808 H3201 H3068 H5750 H5375 H6440 H7455 H4611 H6440 H8441

וַתְּהִי אַרְצְכֶם לְחָרְבָּה וּלְשַׁמָּה וְלִקְלָלָה מֵאֵין יוֹשֵׁב כְּהַיּוֹם הַזֶּה׃
H1961 H0776 H2723 H8047 H7045 H0369 H3427 H3117 H2088

23 מִפְּנֵי֙ אֲשֶׁ֣ר קִטַּרְתֶּ֔ם וַאֲשֶׁ֥ר חֲטָאתֶ֖ם לַיהוָ֑ה וְלֹ֤א שְׁמַעְתֶּם֙ בְּקֹ֣ול יְהוָ֔ה וּבְתֹורָתֹ֥ו
H6440 H2708 H5715 H1980 H3808 H0853 H7122 כֵּ֚ן עַל־ הַלַּכְתֶּ֣ם הַזֹּ֔את הָרָעָ֖ה כַּיֹּ֥ום הַזֶּֽה׃
H2088 H3117 H2063 H0853 H7122 H3808 H5715 H2708

ס

Because ye have burned incense, and because ye have sinned against the LORD, and have not obeyed the voice of the LORD, nor walked in his law, nor in his statutes, nor in his testimonies; therefore this evil is happened unto you, as at this day.

24 וַיֹּ֤אמֶר יִרְמְיָהוּ֙ אֶל־ כָּל־ הָעָ֔ם וְאֶל־ כָּל־ הַנָּשִׁ֖ים שִׁמְעוּ֙ דְּבַר־ יְהוָ֔ה כָּל־ יְהוּדָ֖ה
H0559 H0413 H3414 H0802 H3605 H0413 H8085 H1697 H3068 H3605 H3063
אֲשֶׁ֥ר בְּאֶֽרֶץ־ מִצְרָ֑יִם׃ ס
H0776 H4714

Moreover Jeremiah said unto all the people, and to all the women, Hear the word of the LORD, all Judah that [are] in the land of Egypt:

25 כֹּֽה־ אָמַ֣ר יְהוָה֩ צְבָאֹ֨ות אֱלֹהֵ֜י יִשְׂרָאֵ֗ל לֵאמֹר֙ אַתֶּ֣ם וּנְשֵׁיכֶ֔ם וַתְּדַבֵּ֖רְנָה בְּפִיכֶ֣ם
H3541 H0559 H0430 H3478 H0559 H0853 H6310 H1696 H0802
וּבִידֵיכֶ֣ם מִלֵּאתֶ֔ם לֵאמֹ֗ר עָשֹׂ֤ה נַעֲשֶׂה֙ אֶת־ נְדָרֵ֣ינוּ֔ אֲשֶׁ֥ר נָדַ֖רְנוּ לְקַטֵּ֣ר לִמְלֶ֣כֶת הַשָּׁמַ֑יִם
H3027 H4390 H0559 H0853 H5088 H5087 H6999 H4446 H8064
וְלַהֲסֵ֥ךְ לָ֖הּ נְסָכִ֑ים הָקֵ֤ם תָּקִימֻן֙ אֶת־ נִדְרֵיכֶ֔ם וְעָשֹׂ֥ה תַעֲשֶׂ֖ינָה אֶת־ נִדְרֵיכֶ֥ם׃ פ
H5262 H0853 H5088 H6965 H0853 H5088 H6213 H4746

Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel, saying; Ye and your wives have both spoken with your mouths, and fulfilled with your hand, saying, We will surely perform our vows that we have vowed, to burn incense to the queen of heaven, and to pour out drink offerings unto her: ye will surely accomplish your vows, and surely perform your vows.

26 לָכֵן֙ שִׁמְעוּ֙ דְּבַר־ יְהוָ֔ה כָּל־ יְהוּדָ֖ה הַיֹּשְׁבִ֣ים בְּאֶֽרֶץ־ מִצְרָ֑יִם הִנְנִי֙ נִשְׁבַּ֣עְתִּי בִשְׁמִ֔י
H8034 H7650 H2009 H4714 H0776 H3427 H3063 H3605 H3068 H1697 H8085
הַגָּדֹ֖ול אָמַ֣ר יְהוָ֑ה אִם־ יִהְיֶ֤ה עֹוד֙ שְׁמִ֣י נִקְרָ֔א בְּפִ֖י כָּל־ אִ֣ישׁ יְהוּדָ֔ה אֹמֵ֖ר
H0559 H3063 H0376 H3605 H6310 H7121 H8034 H5750 H1961 H3068 H0559
חַי־ אֲדֹנָ֥י יְהוִ֖ה בְּכָל־ אֶ֥רֶץ מִצְרָֽיִם׃
H0136 H3069 H3605 H0776 H4714

Therefore hear ye the word of the LORD, all Judah that dwell in the land of Egypt; Behold, I have sworn by my great name, saith the LORD, that my name shall no more be named in the mouth of any man of Judah in all the land of Egypt, saying, The Lord GOD liveth.

27 הִנְנִי שֹׁקֵד עֲלֵיהֶם לְרָעָה וְלֹא לְטוֹבָה וְתַמּוּ כָל־אִישׁ יְהוּדָה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ־
H2009 H8245 H3808 H8552 H3605 H0376 H3063 H0776
מִצְרַיִם בַּחֶרֶב וּבָרָעָב עַד־כְּלוֹתָם׃
H4714 H2719 H7458 H5704 H3615

Behold, I will watch over them for evil, and not for good: and all the men of Judah that [are] in the land of Egypt shall be consumed by the sword and by the famine, until there be an end of them.

28 וּפְלִיטֵי חֶרֶב יְשֻׁבוּן מִן־אֶרֶץ מִצְרַיִם אֶרֶץ יְהוּדָה מְתֵי מִסְפָּר וְיָדְעוּ כָל־
H2719 H7725 H0776 H4714 H0776 H4962 H3063 H4557 H3045 H3605
שְׁאֵרִית יְהוּדָה הַבָּאִים לְאֶרֶץ־מִצְרַיִם לָגוּר שָׁם דְּבַר־מִי יָקוּם מִמֶּנִּי וּמֵהֶם׃
H7611 H3063 H0935 H0776 H4714 H8033 H1697 H4310 H1992

Yet a small number that escape the sword shall return out of the land of Egypt into the land of Judah, and all the remnant of Judah, that are gone into the land of Egypt to sojourn there, shall know whose words shall stand, mine, or theirs.

29 וְזֹאת־לָכֶם הָאוֹת נְאֻם־יְהוָה כִּי־פֹקֵד אֲנִי עֲלֵיכֶם בַּמָּקוֹם הַזֶּה לְמַעַן תֵּדְעוּ
H2063 H0226 H5002 H3068 H6485 H0589 H4725 H2088 H4616 H3045
כִּי קוֹם יָקוּמוּ דְבָרַי עֲלֵיכֶם לְרָעָה׃ ס
H1697

¶ And this [shall be] a sign unto you, saith the LORD, that I will punish you in this place, that ye may know that my words shall surely stand against you for evil:

30 וְכֹה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֵן אֶת־פַּרְעֹה חָפְרַע מֶלֶךְ־מִצְרַיִם בְּיַד אֹיְבָיו וּבְיַד
H3541 H0559 H3068 H2009 H5414 H0853 H6548 H6548 H4428 H4714 H3027 H0341 H3027 H3027
מְבַקְשֵׁי נַפְשׁוֹ כַּאֲשֶׁר נָתַתִּי אֶת־צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה בְּיַד נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל
H1245 H5315 H5414 H0853 H6667 H4428 H3063 H3027 H5019 H4428 H0894
אֹיְבוֹ וּמְבַקֵּשׁ נַפְשׁוֹ׃ ס
H0341 H1245 H5315

Thus saith the LORD; Behold, I will give Pharaoh-hophra king of Egypt into the hand of his enemies, and into the hand of them that seek his life; as I gave Zedekiah king of Judah into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, his enemy, and that sought his life.

Chapter 45

1 הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־ בָּרוּךְ בֶּן־ נֵרִיָּה בִּכְתְבוֹ אֶת־ הַדְּבָרִים
H1697 H0853 H3789 H5374 H1263 H0413 H5030 H3414 H1696 H1697

הָאֵלֶּה עַל־ סֵפֶר מִפִּי יִרְמְיָהוּ בַּשָּׁנָה הָרְבִעִית לִיהוֹיָקִים בֶּן־ יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה
H0428 H6310 H3414 H8141 H7243 H3079 H2977 H4428 H3063

לֵאמֹר׃ ס
H0559

The word that Jeremiah the prophet spake unto Baruch the son of Neriah, when he had written these words in a book at the mouth of Jeremiah, in the fourth year of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah, saying,

2 כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עָלֶיךָ בָּרוּךְ׃
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H1263

Thus saith the LORD, the God of Israel, unto thee, O Baruch;

3 אָמַרְתָּ אִוֹי־ נָא לִי כִּי־ יָסַף יְהוָה יָגוֹן עַל־ מַכְאֹבִי יָגַעְתִּי בְאַנְחָתִי וּמְנוּחָה
H0559 H0188 H4994 H3254 H3068 H3015 H4341 H3021 H0585 H4496

לֹא מָצָאתִי׃ ס
H3808 H4672

Thou didst say, Woe is me now! for the LORD hath added grief to my sorrow; I fainted in my sighing, and I find no rest.

4 וְכֹה תֹאמַר אֵלָיו יְהוָה אָמַר כֹּה יְהוָה הִנֵּה אֲשֶׁר־ בָּנִיתִי אֲנִי הֹרֵס וְאֵת אֲשֶׁר־
H3541 H0559 H3068 H2009 H1129 H0589 H2040 H0853

נָטַעְתִּי אֲנִי נֹתֵשׁ וְאֶת־ כָּל־ הָאָרֶץ הֵיא׃
H5193 H0589 H5428 H0853 H3605 H0776 H1931

¶ Thus shalt thou say unto him, The LORD saith thus; Behold, [that] which I have built will I break down, and that which I have planted I will pluck up, even this whole land.

5 וְאַתָּה תְּבַקֶּשׁ־ לְךָ גְדֹלוֹת אַל־ תְּבַקֵּשׁ כִּי הִנְנִי מֵבִיא רָעָה עַל־ כָּל־ בָּשָׂר
H1245 H0408 H1245 H0935 H2009 H3605 H1320

נְאֻם־ יְהוָה וְנָתַתִּי לְךָ נַפְשְׁךָ אֶת־ אֲשֶׁר תֵּלֵךְ־ שָׁם׃
H5002 H3068 H5414 H0853 H7998 H5315 H3212 H8033

ס

And seekest thou great things for thyself? seek [them] not: for, behold, I will bring evil upon all flesh, saith the LORD: but thy life will I give unto thee for a prey in all places whither thou goest.

Chapter 46

1 אֲשֶׁר הָיָה דְבַר־ יְהוָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא עַל־ הַגּוֹיִם׃
H5030 H3414 H0413 H3068 H1697 H1961

The word of the LORD which came to Jeremiah the prophet against the Gentiles;

2 לְמִצְרַיִם עַל־ חֵיל פַּרְעֹה נְכוֹ מֶלֶךְ מִצְרַיִם אֲשֶׁר־ הָיָה עַל־ נְהַר־ פְּרָת
H4714 H2428 H6549 H6549 H4428 H4714 H1961 H5104 H6578

בְּכַרְכְּמִשׁ אֲשֶׁר הִכָּה נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל בִּשְׁנַת הָרְבִיעִית לִיהוֹיָקִים בֶּן־ יֹאשִׁיָּהוּ
H3751 H5221 H5019 H4428 H0894 H8141 H7243 H3079 H2977

מֶלֶךְ יְהוּדָה׃
H4428 H3063

Against Egypt, against the army of Pharaoh-necho king of Egypt, which was by the river Euphrates in Carchemish, which Nebuchadrezzar king of Babylon smote in the fourth year of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah.

3 עִרְכוּ מָגֵן וְצִנָּה וּגְשׁוּ לַמִּלְחָמָה׃
H6186 H4043 H6793 H5066 H4421

Order ye the buckler and shield, and draw near to battle.

4 אִסְרוּ הַסּוּסִים וַעֲלוּ הַפָּרָשִׁים וְהִתְיַצְּבוּ בְּכוֹבָעִים מִרְקוּ הָרְמָחִים לִבְשׁוּ הַסְּרִיֹנוֹת׃
H0631 H5927 H6571 H3320 H3553 H4838 H7420 H3847 H5630

Harness the horses; and get up, ye horsemen, and stand forth with [your] helmets; furbish the spears, [and] put on the brigandines.

5 מַדּוּעַ רָאִיתִי הֵמָּה חַתִּים נִסֹגִים אָחוֹר וְגִבּוֹרֵיהֶם כֻּתּוּ וּמָנוֹס נָסוּ וְלֹא הִפְנוּ מָגוֹר
H4069 H7200 H1992 H2865 H5472 H268 H1368 H3807 H4498 H5127 H3808 H6437 H4032

מִסָּבִיב נְאֻם־ יְהוָה׃
H5439 H5002 H3068

Wherefore have I seen them dismayed [and] turned away back? and their mighty ones are beaten down, and are fled apace, and look not back: [for] fear [was] round about, saith the LORD.

6 אַל־ יָנוּס הַקַּל וְאַל־ יִמָּלֵט הַגִּבּוֹר צָפוֹנָה עַל־ יַד נְהַר־ פְּרָת כָּשְׁלוּ וְנָפָלוּ׃
H0408 H5127 H7031 H0408 H4422 H1368 H6828 H3027 H5104 H6578 H3782 H5307

Let not the swift flee away, nor the mighty man escape; they shall stumble, and fall toward the north by the river Euphrates.

7 מִי־ זֶה כַּיְאֹר יַעֲלֶה כַּנְּהָרוֹת יִתְגָּעֲשׁוּ מֵימָיו׃
H4310 H2088 H2975 H5927 H5104 H1607 H4325

Who [is] this [that] cometh up as a flood, whose waters are moved as the rivers?

8 מִצְרַ֤יִם׀ כַּיְאֹ֙ר֙ תַּעֲלֶ֔ה וְכַנְּהָרוֹת֙ יִתְנַעֲשׁ֣וּ מָ֔יִם וַיֹּ֣אמֶר אַעֲלֶ֔ה אְכַסֶּ֖ה אֶ֣רֶץ אְבִידָ֑ה עִ֖יר
H4714 H2975 H5927 H1607 H5104 H5927 H4325 H0559 H5927 H3680 H0776 H0006

וְיֹשְׁבֵ֥י בָֽהּ׃
H3427

Egypt riseth up like a flood, and [his] waters are moved like the rivers; and he saith, I will go up, [and] will cover the earth; I will destroy the city and the inhabitants thereof.

9 עֲל֣וּ הַסּוּסִ֔ים וְהִתְהֹלְל֖וּ הָרֶ֑כֶב וְיֵצְא֣וּ הַגִּבּוֹרִ֔ים כּ֥וּשׁ וּפוּט֙ תֹּפְשֵׂ֣י מָגֵ֔ן וְלוּדִ֖ים תֹּפְשֵׁ֥י
H5927 H7393 H3318 H1368 H6316 H8610 H4043 H3866 H8610

דְרְכֵ֥י קָֽשֶׁת׃
H1869 H7198

Come up, ye horses; and rage, ye chariots; and let the mighty men come forth; the Ethiopians and the Libyans, that handle the shield; and the Lydians, that handle [and] bend the bow.

10 וְהַיּ֣וֹם הַה֗וּא לַאדֹנָ֤י יְהוִה֙ צְבָא֔וֹת י֥וֹם נְקָמָ֖ה לְהִנָּקֵ֣ם מִצָּרָ֑יו וְאָכְלָ֤ה חֶ֙רֶב֙ וְשָׂבְעָ֣ה
H3117 H1931 H0136 H3069 H3117 H5360 H5358 H0398 H2719 H7646

וְרָוְתָ֖ה מִדָּמָ֑ם כִּ֣י זֶ֤בַח לַאדֹנָי֙ יְהוִ֣ה צְבָא֔וֹת בְּאֶ֖רֶץ צָפ֥וֹן אֶל־ נְהַר־ פְּרָֽת׃
H7301 H1818 H3117 H2077 H0136 H3069 H6828 H0413 H5104 H6578

For this [is] the day of the Lord GOD of hosts, a day of vengeance, that he may avenge him of his adversaries: and the sword shall devour, and it shall be satiate and made drunk with their blood: for the Lord GOD of hosts hath a sacrifice in the north country by the river Euphrates.

11 עֲלִ֤י גִלְעָד֙ וּקְחִ֣י צֳרִ֔י בְּתוּלַ֖ת בַּת־ מִצְרָ֑יִם לַשָּׁ֣וְא]הרבית[ )הִרְבֵּית(רְפֻא֖וֹת תְּעָלֶֽה
H5927 H1568 H3947 H6875 H1330 H1323 H4714 H7723 H7235 H7499

אֵ֥ין לָֽךְ׃
H0369

Go up into Gilead, and take balm, O virgin, the daughter of Egypt: in vain shalt thou use many medicines; [for] thou shalt not be cured.

12 שָׁמְע֣וּ גּוֹיִם֮ קְלוֹנֵךְ֒ וְצִוְחָתֵךְ֙ מָלְאָ֣ה הָאָ֔רֶץ כִּֽי־ גִבּ֥וֹר בְּגִבּ֖וֹר כָּשְׁל֣וּ יַחְדָּ֑יו נָפְל֖וּ
H8085 H7036 H6682 H4390 H0776 H1368 H1368 H3782 H5307

שְׁנֵיהֶֽם׃ פ
H8147

The nations have heard of thy shame, and thy cry hath filled the land: for the mighty man hath stumbled against the mighty, [and] they are fallen both together.

13 הַדָּבָר֙ אֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֔ר יְהוָ֖ה אֶל־ יִרְמְיָ֑הוּ הַנָּבִ֗יא לָב֤וֹא נְבוּכַדְרֶאצַּר֙ מֶ֣לֶךְ בָּבֶ֔ל לְהַכּ֖וֹת
H1697 H1696 H3068 H0413 H3414 H5030 H0935 H5019 H4428 H0894 H5221

אֶת־ אֶ֥רֶץ מִצְרָ֖יִם׃
H0853 H0776 H4714

¶ The word that the LORD spake to Jeremiah the prophet, how Nebuchadrezzar king of Babylon should come [and] smite the land of Egypt.

14 הַגִּ֣ידוּ בְמִצְרַ֗יִם וְהַשְׁמִ֙יעוּ֙ בְּמִגְדֹּ֔ול וְהַשְׁמִ֖יעוּ בְּנֹ֑ף וּבְתַחְפַּנְחֵ֣ס אִמְר֔וּ הִתְיַצֵּ֖ב וְהָכֵ֣ן לָ֑ךְ
H5046 H4714 H8085 H8085 H5297 H8471 H0559 H3320

כִּי־ אָכְלָ֥ה חֶ֖רֶב סְבִיבֶֽיךָ׃
H0398 H2719 H5439

Declare ye in Egypt, and publish in Migdol, and publish in Noph and in Tahpanhes: say ye, Stand fast, and prepare thee; for the sword shall devour round about thee.

15 מַדּ֖וּעַ נִסְחַ֣ף אַבִּירֶ֑יךָ לֹ֥א עָמַ֖ד כִּ֥י יְהוָ֖ה הֲדָפֽוֹ׃
H4069 H5502 H0047 H3808 H5975 H3068 H1920

Why are thy valiant [men] swept away? they stood not, because the LORD did drive them.

16 הִרְבָּ֣ה כּוֹשֵׁ֔ל גַּם־ נָפַ֖ל אִ֣ישׁ אֶל־ רֵעֵ֑הוּ וַיֹּ֣אמְרוּ֮ קוּמָה֒ וְנָשׁ֣וּבָה אֶל־ עַמֵּ֗נוּ וְאֶל־ אֶ֙רֶץ֙ מֽוֹלַדְתֵּ֔נוּ מִפְּנֵ֖י חֶ֥רֶב הַיּוֹנָֽה׃
H3782 H1571 H3782 H0376 H5307 H0413 H7453 H0559 H7725 H0413 H0413 H0776 H4138 H6440 H2719 H3238

He made many to fall, yea, one fell upon another: and they said, Arise, and let us go again to our own people, and to the land of our nativity, from the oppressing sword.

17 קָרְא֣וּ שָׁ֔ם פַּרְעֹ֖ה מֶ֣לֶךְ־ מִצְרַ֑יִם שָׁא֖וֹן הֶעֱבִ֥יר הַמּוֹעֵֽד׃
H7121 H8033 H6547 H4428 H4714 H7588 H4150

They did cry there, Pharaoh king of Egypt [is but] a noise; he hath passed the time appointed.

18 חַי־ אָ֣נִי נְאֻם־ הַמֶּ֗לֶךְ יְהוָ֤ה צְבָאוֹת֙ שְׁמ֔וֹ כִּ֥י כְתָבֹ֖ור בֶּֽהָרִ֑ים וּכְכַרְמֶ֖ל בַּיָּ֥ם יָבֹֽוא׃
H0589 H5002 H4428 H3068 H8034 H8396 H2022 H3760 H3220 H0935

[As] I live, saith the King, whose name [is] the LORD of hosts, Surely as Tabor [is] among the mountains, and as Carmel by the sea, [so] shall he come.

19 כְּלִ֣י גוֹלָ֔ה יוֹשֶׁ֖בֶת בַּת־ מִצְרָ֑יִם כִּי־ נֹ֤ף לְשַׁמָּה֙ תֵּהָיֶ֔ה וְנִצְּתָ֖ה מֵאֵ֥ין יוֹשֵֽׁב׃ ס
H3627 H1473 H3427 H1323 H4714 H5297 H8047 H1961 H3341 H0369 H3427

O thou daughter dwelling in Egypt, furnish thyself to go into captivity: for Noph shall be waste and desolate without an inhabitant.

20 עֶגְלָ֥ה יְפֵֽה־ פִיָּ֖ה מִצְרָ֑יִם קֶ֣רֶץ מִצָּפ֔וֹן בָּ֥א בָּ֖א׃
H3304 H3304 H4714 H7171 H6828 H0935 H0935

Egypt [is like] a very fair heifer, [but] destruction cometh; it cometh out of the north.

21 גַּם־ עֶגְלֵי מְרִיא בְּקִרְבָּהּ כִּי־ גַם־ הֵמָּה הִפְנוּ נָסוּ יַחְדָּיו לֹא
H1571 H1992 H6437 H5127 H3808

עָמְדוּ כִּי יוֹם אֵידָם בָּא עֵת פְּקֻדָּתָם׃
H5975 H3117 H0343 H0935 H6256 H6486

Also her hired men [are] in the midst of her like fatted bullocks; for they also are turned back, [and] are fled away together: they did not stand, because the day of their calamity was come upon them, [and] the time of their visitation.

22 קוֹלָהּ כַּנָּחָשׁ יֵלֵךְ כִּי־ בְחַיִל יֵלֵכוּ וּבְקַרְדֻּמוֹת בָּאוּ לָהּ כְּחֹטְבֵי עֵצִים׃
H5175 H3212 H2428 H3212 H7134 H0935 H2404 H6086

The voice thereof shall go like a serpent; for they shall march with an army, and come against her with axes, as hewers of wood.

23 כָּרְתוּ יַעְרָהּ נְאֻם־ יְהוָה כִּי לֹא יֶחָקֵר כִּי רַבּוּ מֵאַרְבֶּה וְאֵין לָהֶם מִסְפָּר׃
H3772 H5002 H3068 H3808 H2713 H7231 H0697 H0369 H1992 H4557

They shall cut down her forest, saith the LORD, though it cannot be searched; because they are more than the grasshoppers, and [are] innumerable.

24 הֹבִישָׁה בַת־ מִצְרָיִם נִתְּנָה בְיַד עַם־ צָפוֹן׃
H3001 H1323 H4714 H5414 H3027 H6828

The daughter of Egypt shall be confounded; she shall be delivered into the hand of the people of the north.

25 אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי פוֹקֵד אֶל־ אָמוֹן מִנֹּא וְעַל־ פַּרְעֹה וְעַל־
H0559 H3068 H0430 H3478 H2009 H0413 H0528 H4996 H6547

מִצְרַיִם וְעַל־ אֱלֹהֶיהָ וְעַל־ מְלָכֶיהָ וְעַל־ הַבֹּטְחִים בּוֹ׃
H4714 H3068 H4428 H6547 H0982

The LORD of hosts, the God of Israel, saith; Behold, I will punish the multitude of No, and Pharaoh, and Egypt, with their gods, and their kings; even Pharaoh, and [all] them that trust in him:

26 וּנְתַתִּים בְּיַד מְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם וּבְיַד נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל וּבְיַד־ עֲבָדָיו וְאַחֲרֵי־
H5414 H3027 H5315 H1245 H3027 H4428 H0894 H3027 H5650

כֵן תִּשָּׁכֵן כִּימֵי־ קֶדֶם נְאֻם־ יְהוָה׃ ס
H7931 H3117 H5002 H3068

And I will deliver them into the hand of those that seek their lives, and into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, and into the hand of his servants: and afterward it shall be inhabited, as in the days of old, saith the LORD.

27 וְאַתָּה אַל־ תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב וְאַל־ תֵּחַת יִשְׂרָאֵל כִּי הִנְנִי מוֹשִׁעֲךָ מֵרָחוֹק וְאֶת־
H0408 H3372 H5650 H3290 H0408 H3478 H2009 H3467 H7350 H0853

זַרְעֲךָ מֵאֶרֶץ שִׁבְיָם וְשָׁב יַעֲקֹב וְשָׁקַט וְשַׁאֲנַן וְאֵין מַחֲרִיד׃ ס
H2233 H0776 H7931 H3290 H7725 H8252 H7599 H0369 H2729

¶ But fear not thou, O my servant Jacob, and be not dismayed, O Israel: for, behold, I will save thee from afar off, and thy seed from the land of their captivity; and Jacob shall return, and be in rest and at ease, and none shall make [him] afraid.

28 אַתָּה אַל־ תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב נְאֻם־ יְהוָה כִּי אִתְּךָ אָנִי כִּי־ אֶעֱשֶׂה כָלָה
H3617 H0589 H0854 H3068 H5002 H3290 H5650 H3372 H0408

בְּכָל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִדַּחְתִּיךָ שָׁמָּה וְאֹתְךָ לֹא־ אֶעֱשֶׂה כָלָה וְנִקֹּה לַמִּשְׁפָּט וְיִסַּרְתִּיךָ
H3605 H5080 H8033 H0853 H3808 H3617 H3256 H4941 H5352

ס לֹא אֲנַקֶּךָּ׃
H5352 H3808

Fear thou not, O Jacob my servant, saith the LORD: for I [am] with thee; for I will make a full end of all the nations whither I have driven thee: but I will not make a full end of thee, but correct thee in measure; yet will I not leave thee wholly unpunished.

Chapter 47

1 אֲשֶׁר הָיָה דְבַר־ יְהוָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־ פְּלִשְׁתִּים בְּטֶרֶם יַכֶּה פַּרְעֹה
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H5030 H0413 H6430 H2962 H5221 H6547

ס עַזָּה׃ אֶת־
H5804 H0853

The word of the LORD that came to Jeremiah the prophet against the Philistines, before that Pharaoh smote Gaza.

2 וְכֹה אָמַר יְהוָה הִנֵּה־ מַיִם עֹלִים מִצָּפוֹן וְהָיוּ לְנַחַל שׁוֹטֵף וְיִשְׁטְפוּ אֶרֶץ וּמְלוֹאָהּ
H3541 H0559 H3068 H2009 H4325 H5927 H6828 H1961 H7857 H7857 H0776 H4393

עִיר וְיֹשְׁבֵי בָהּ וְזָעֲקוּ הָאָדָם וְהֵילֵל כָּל יוֹשֵׁב הָאָרֶץ׃
H3427 H2199 H0120 H3213 H3605 H3427 H0776

Thus saith the LORD; Behold, waters rise up out of the north, and shall be an overflowing flood, and shall overflow the land, and all that is therein; the city, and them that dwell therein: then the men shall cry, and all the inhabitants of the land shall howl.

3 מִקּוֹל שַׁעֲטַת פַּרְסוֹת אַבִּירָיו מֵרַעַשׁ לְרִכְבּוֹ הֲמוֹן גַּלְגִּלָּיו לֹא־ הִפְנוּ אָבוֹת אֶל־
H8161 H6541 H0047 H7494 H7393 H1534 H3808 H6437 H0001 H0413

בָּנִים מֵרִפְיוֹן יָדָיִם׃
H7510 H3027

At the noise of the stamping of the hoofs of his strong [horses], at the rushing of his chariots, [and at] the rumbling of his wheels, the fathers shall not look back to [their] children for feebleness of hands;

4 עַל־ הַיּוֹם הַבָּא לְשַׁדּוֹד אֶת־ כָּל־ פְּלִשְׁתִּים לְהַכְרִית לְצֹר וּלְצִידוֹן כָּל שָׂרִיד
H8300 H3605 H6721 H6865 H3772 H6430 H3605 H0853 H7703 H0935 H3117

עֹזֵר כִּי־ שֹׁדֵד יְהוָה אֶת־ פְּלִשְׁתִּים שְׁאֵרִית אִי כַּפְתּוֹר׃
H5826 H7703 H3068 H0853 H6430 H7611 H0339 H3731

Because of the day that cometh to spoil all the Philistines, [and] to cut off from Tyrus and Zidon every helper that remaineth: for the LORD will spoil the Philistines, the remnant of the country of Caphtor.

5 בָּאָה קָרְחָה אֶל־ עַזָּה נִדְמְתָה אַשְׁקְלוֹן שְׁאֵרִית עִמְקָם עַד־ מָתַי תִּתְגּוֹדָדִי׃ ס
H0935 H7144 H0413 H5804 H1820 H0831 H7611 H6010 H5704 H4970 H1413

Baldness is come upon Gaza; Ashkelon is cut off [with] the remnant of their valley: how long wilt thou cut thyself?

6 הוֹי חֶרֶב לַיהוָה עַד־ אָנָה לֹא תִשְׁקֹטִי הֵאָסְפִי אֶל־ תַּעְרֵךְ הֶרְגְעִי וְדֹמִי׃
H1945 H2719 H3068 H5704 H0575 H3808 H8252 H0622 H0413 H8593

O thou sword of the LORD, how long [will it be] ere thou be quiet? put up thyself into thy scabbard, rest, and be still.

7 אֵיךְ תִּשְׁקֹטִי וַיהוָה צִוָּה־ לָהּ אֶל־ אַשְׁקְלוֹן וְאֶל־ חוֹף הַיָּם שָׁם יְעָדָהּ׃ ס
H1945 H8252 H3068 H6680 H0413 H0831 H0413 H2348 H3220 H8033 H3259

How can it be quiet, seeing the LORD hath given it a charge against Ashkelon, and against the sea shore? there hath he appointed it.

Chapter 48

1 לְמוֹאָב כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הוֹי אֶל־ נְבוֹ כִּי שֻׁדָּדָה
H4124 H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H1945 H0413 H5029 H3588 H7703

הֹבִישָׁה נִלְכְּדָה הֹבִישָׁה קִרְיָתָיִם הַמִּשְׂגָּב וְחַתָּה׃
H3001 H3920 H3001 H7156 H3001 H2865

Against Moab thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Woe unto Nebo! for it is spoiled: Kiriathaim is confounded [and] taken: Misgab is confounded and dismayed.

2 אֵין עוֹד תְּהִלַּת מוֹאָב בְּחֶשְׁבּוֹן חָשְׁבוּ עָלֶיהָ רָעָה וְנַכְרִיתֶנָּה מִגּוֹי גַּם־
H0369 H5750 H8416 H4124 H2809 H2803 H7451 H3212 H3772 H1571

מַדְמֵן תִּדֹּמִי אַחֲרַיִךְ תֵּלֵךְ חָרֶב׃
H4086 H1820 H3212 H2719

[There shall be] no more praise of Moab: in Heshbon they have devised evil against it; come, and let us cut it off from [being] a nation. Also thou shalt be cut down, O Madmen; the sword shall pursue thee.

3 קוֹל צְעָקָה מֵחֹרוֹנָיִם שֹׁד וָשֶׁבֶר נָדוֹל׃
H6818 H2773 H7701 H7667

A voice of crying [shall be] from Horonaim, spoiling and great destruction.

4 נִשְׁבְּרָה מוֹאָב הִשְׁמִיעוּ זְעָקָה [צעוריה] (צְעִירֶיהָ׃)

H7665 H4124 H8085 H2201 H6810 H6810

Moab is destroyed; her little ones have caused a cry to be heard.

5 כִּי מַעֲלֵה [הלחות] (הַלּוּחִית) בִּבְכִי יַעֲלֶה־ בֶּכִי כִּי בְמוֹרַד חוֹרֹנַיִם צָרֵי

H3872 H3872 H1065 H5927 H1065 H3872 H4608 H2773 H4174

שָׁבֶר שָׁמֵעוּ׃ צַעֲקַת־

H7667 H8085 H6818

For in the going up of Luhith continual weeping shall go up; for in the going down of Horonaim the enemies have heard a cry of destruction.

6 נֻסוּ מַלְּטוּ נַפְשְׁכֶם וְתִהְיֶינָה כַּעֲרוֹעֵר בַּמִּדְבָּר׃

H5127 H4422 H5315 H1961 H6176

Flee, save your lives, and be like the heath in the wilderness.

7 כִּי יַעַן בְּטִחֲךְ בְּמַעֲשַׂיִךְ וּבְאוֹצְרוֹתַיִךְ גַּם־ אַתְּ תִּלָּכֵדִי וְיָצָא [כמיש] (כְּמוֹשׁ)

H1473 H3548 H8269 [יחד] (יַחְדָּיו׃) H3162 H1571 H0214 H4639 H0982 H3282 H3645 H3645 H3318 H3920

¶ For because thou hast trusted in thy works and in thy treasures, thou shalt also be taken: and Chemosh shall go forth into captivity [with] his priests and his princes together.

8 וְיָבֹא שֹׁדֵד אֶל־ כָּל־ עִיר וְעִיר לֹא תִמָּלֵט וְאָבַד הָעֵמֶק וְנִשְׁמַד הַמִּישֹׁר אֲשֶׁר

H0935 H7703 H0413 H3605 H0559 H3068 H6010 H8045 H4334

אָמַר יְהוָה׃

H0559 H3068

And the spoiler shall come upon every city, and no city shall escape: the valley also shall perish, and the plain shall be destroyed, as the LORD hath spoken.

9 תְּנוּ־ צִיץ לְמוֹאָב כִּי נָצֹא תֵּצֵא וְעָרֶיהָ לְשַׁמָּה תִּהְיֶינָה מֵאֵין יוֹשֵׁב בָּהֵן׃

H5414 H6731 H4124 H5323 H3318 H8047 H1961 H0369 H3427 H2004

Give wings unto Moab, that it may flee and get away: for the cities thereof shall be desolate, without any to dwell therein.

10 אָרוּר עֹשֵׂה מְלֶאכֶת יְהוָה רְמִיָּה וְאָרוּר מֹנֵעַ חַרְבּוֹ מִדָּם׃

H0779 H4399 H3068 H7423 H0779 H2719 H4513 H1818

Cursed [be] he that doeth the work of the LORD deceitfully, and cursed [be] he that keepeth back his sword from blood.

11 שַׁאֲנַן מוֹאָב מִנְּעוּרָיו וְשֹׁקֵט הוּא אֶל־ שְׁמָרָיו וְלֹא־ הוּרַק מִכְּלִי אֶל־ כְּלִי וּבַגּוֹלָה
H7599 H4124 H1931 H8252 H8105 H3808 H7324 H3627 H0413 H3627 H1473

לֹא הָלָךְ עַל־ כֵּן עָמַד טַעְמוֹ בּוֹ וְרֵיחוֹ לֹא נָמָר׃ ס
H1980 H3808 H5975 H2940 H7381 H3808 H4171

¶ Moab hath been at ease from his youth, and he hath settled on his lees, and hath not been emptied from vessel to vessel, neither hath he gone into captivity: therefore his taste remained in him, and his scent is not changed.

12 לָכֵן הִנֵּה־ יָמִים בָּאִים נְאֻם־ יְהוָה וְשִׁלַּחְתִּי־ לוֹ צֹעִים וְצֵעֻהוּ וְכֵלָיו יָרִיקוּ
H3117 H2009 H5002 H0935 H3068 H7971 H6808 H6808 H3627 H7324

וְנִבְלֵיהֶם יְנַפֵּצוּ׃
H0954

Therefore, behold, the days come, saith the LORD, that I will send unto him wanderers, that shall cause him to wander, and shall empty his vessels, and break their bottles.

13 וּבֹשׁ מוֹאָב מִכְּמוֹשׁ כַּאֲשֶׁר־ בָּשׁוּ בֵית יִשְׂרָאֵל אֶלמִבְטַחָם׃
H4124 H3645 H0954 H3478 H1008 H4009

And Moab shall be ashamed of Chemosh, as the house of Israel was ashamed of Beth-el their confidence.

14 אֵיךְ תֹּאמְרוּ גִּבּוֹרִים וְאַנְשֵׁי־ חַיִל אֲנָחְנוּ לַמִּלְחָמָה׃
H0559 H1368 H0587 H0376 H2428 H4421

¶ How say ye, We [are] mighty and strong men for the war?

15 שֻׁדַּד מוֹאָב וְעָרֶיהָ בָּחוּרָיו וּמִבְחַר עָלָה נְאֻם־ הַמֶּלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת
H7703 H4124 H5927 H4005 H0970 H3381 H2874 H5002 H4428 H3068

שְׁמוֹ׃
H8034

Moab is spoiled, and gone up [out of] her cities, and his chosen young men are gone down to the slaughter, saith the King, whose name [is] the LORD of hosts.

16 קָרוֹב אֵיד־ מוֹאָב לָבוֹא וְרָעָתוֹ מְהֵרָה מְאֹד׃
H7138 H0343 H4124 H0935 H3966

The calamity of Moab [is] near to come, and his affliction hasteth fast.

17 נֻדוּ לוֹ כָּל־ סְבִיבָיו וְכֹל יֹדְעֵי שְׁמוֹ אִמְרוּ אֵיכָה נִשְׁבַּר מַטֵּה־ עֹז מַקֵּל
H5110 H3605 H5439 H3605 H3045 H8034 H0559 H7665 H4294 H5797 H4731

תִּפְאָרָה׃
H8597

All ye that are about him, bemoan him; and all ye that know his name, say, How is the strong staff broken, [and] the beautiful rod!

18 רְדִי מִכָּבוֹד ישבין ושבי בַּצָּמָא יֹשֶׁבֶת בַּת־ דִּיבוֹן כִּי־ שֹׁדֵד מוֹאָב עָלָה בָּךְ

H3381 H3519 H3427 H6772 H3427 H1323 H1769 H7703 H4124 H5927

שְׁחֵת מִבְצָרָיִךְ׃

H7843 H4013

Thou daughter that dost inhabit Dibon, come down from [thy] glory, and sit in thirst; for the spoiler of Moab shall come upon thee, [and] he shall destroy thy strong holds.

19 אֶל־ דֶּרֶךְ עִמְדִי וְצַפִּי יוֹשֶׁבֶת עֲרוֹעֵר שַׁאֲלִי־ נָס וְנִמְלָטָה אִמְרִי מַה־ נִּהְיָתָה׃

H0413 H1870 H5975 H6822 H3427 H6177 H7592 H5127 H4422 H0559 H4100 H1961

O inhabitant of Aroer, stand by the way, and espy; ask him that fleeth, and her that escapeth, [and] say, What is done?

20 הֹבִישׁ מוֹאָב הֵילִילוּ וְהֵילִילִן וזעקן וְזַעֲקוּ הַגִּידוּ בְאַרְנֹן כִּי

H3001 H4124 H3213 H3213 H2865 H2199 H2199 H5046 H0769

שֻׁדַּד מוֹאָב׃

H7703 H4124

Moab is confounded; for it is broken down: howl and cry; tell ye it in Arnon, that Moab is spoiled,

21 וּמִשְׁפָּט בָּא אֶל־ אֶרֶץ הַמִּישֹׁר אֶל־ חֹלוֹן וְאֶל־ יַהְצָה וְעַל־ מופעת מֵיפָעַת׃

H0935 H0413 H0776 H4334 H0413 H2473 H0413 H3096 H4158 H4158

And judgment is come upon the plain country; upon Holon, and upon Jahazah, and upon Mephaath,

22 וְעַל־ דִּיבוֹן וְעַל־ נְבוֹ וְעַל־ בֵּית דִּבְלָתָיִם׃

H1769 H1015

And upon Dibon, and upon Nebo, and upon Beth-diblathaim,

23 וְעַל קִרְיָתָיִם וְעַל־ בֵּית גָּמוּל וְעַל־ בֵּית מְעוֹן׃

H7156 H1014 H1010

And upon Kiriathaim, and upon Beth-gamul, and upon Beth-meon,

24 וְעַל־ קְרִיּוֹת וְעַל־ בָּצְרָה וְעַל־ כָּל־ עָרֵי אֶרֶץ מוֹאָב הָרְחֹקוֹת וְהַקְּרֹבוֹת׃

H7152 H1224 H3605 H0776 H4124 H7350 H7138

And upon Kerioth, and upon Bozrah, and upon all the cities of the land of Moab, far or near.

25 נִגְדְּעָה קֶרֶן מוֹאָב וּזְרֹעוֹ נִשְׁבָּרָה נְאֻם יְהוָה׃

H1438 H4124 H2220 H7665 H5002 H3068

The horn of Moab is cut off, and his arm is broken, saith the LORD.

26 הַשְׁכִּירֻהוּ כִּי עַל־ יְהוָה תְּגַדֵּיל וְסָפַק מוֹאָב בְּקִיאוֹ וְהָיָה לִשְׂחֹק גַּם־ הוּא׃

H7937 H1431 H4124 H1961 H7814 H1571 H1931

¶ Make ye him drunken: for he magnified [himself] against the LORD: Moab also shall wallow in his vomit, and he also shall be in derision.

27 וְאִם לֹוא הַשְׂחֹק לְךָ֔ יִשְׂרָאֵ֑ל אִם־ בְּגַנָּבִים]נמצאה[ )נִמְצָ֣א(כִּי־ מִדַּיי

H1767 H4672 H4672 H1590 H3478 H1961 H7814 H3808

דְּבָרֶיךָ בּוֹ תִּתְנוֹדָֽד׃

H5110 H1697

For was not Israel a derision unto thee? was he found among thieves? for since thou spakest of him, thou skippedst for joy.

28 עִזְבוּ עָרִים וְשִׁכְנוּ בַּסֶּלַע יֹשְׁבֵי מוֹאָב וִהְיוּ כְּיוֹנָה תְּקַנֵּן בְּעֶבְרֵי פִּי־ פֶּֽחָת׃

H6354 H6310 H5676 H7077 H3123 H1961 H4124 H3427 H5553 H7931

O ye that dwell in Moab, leave the cities, and dwell in the rock, and be like the dove [that] maketh her nest in the sides of the hole's mouth.

29 שָׁמַעְנוּ גְאוֹן־ מוֹאָב גֵּאֶה מְאֹד גָּבְהֹו וּגְאוֹנֹו וּגְאוֹנֹו וְנַאֲוָתֹו וְרֶם לִבּֽוֹ׃

H8085 H1347 H4124 H1343 H3966 H1363 H1347 H7312

We have heard the pride of Moab, (he is exceeding proud) his loftiness, and his arrogancy, and his pride, and the haughtiness of his heart.

30 אֲנִי יָדַעְתִּי נְאֻם־ יְהוָה עֶבְרָתֹו וְלֹא־ כֵן בַּדָּיו לֹא־ כֵן עָשֽׂוּ׃

H0589 H3045 H5002 H3068 H5678 H3808 H0907

I know his wrath, saith the LORD; but [it shall] not [be] so; his lies shall not so effect [it].

31 עַל־ כֵּן מוֹאָב אֵילִיל וּלְמוֹאָב כֻּלֹּה אֶזְעָק אֶל־ אַנְשֵׁי קִיר־ חֶרֶשׁ יֶהְגֶּֽה׃

H1897 H7025 H7025 H0376 H0413 H2199 H3605 H4124 H3213 H4124

Therefore will I howl for Moab, and I will cry out for all Moab; [mine heart] shall mourn for the men of Kir-heres.

32 מִבְכִּי יַעְזֵר אֶבְכֶּה־ לָךְ הַגֶּפֶן שִׂבְמָה נְטִישֹׁתַיִךְ עָבְרוּ יָם עַד יָם יַעְזֵר נָגָעוּ

H1065 H3270 H1058 H1612 H7643 H5189 H3220 H5704 H3220 H3270 H5060

עַל־ קַיִץ כִּי וְעַל־ בְּצִירֵךְ שֹׁדֵד נָפָֽל׃

H7019 H1210 H7703 H5307

O vine of Sibmah, I will weep for thee with the weeping of Jazer: thy plants are gone over the sea, they reach [even] to the sea of Jazer: the spoiler is fallen upon thy summer fruits and upon thy vintage.

33 וְנֶאֱסְפָה שִׂמְחָה וָגִיל מִכַּרְמֶל וּמֵאֶרֶץ מוֹאָב וְיַיִן מִיקְבִים הִשְׁבַּתִּי לֹא־ יִדְרֹךְ יָדָד הֵידָד

H0622 H8057 H3759 H0776 H4124 H3196 H3342 H1959 H3808 H1869 H1959

לֹא הֵידָד׃

H3808 H1959

And joy and gladness is taken from the plentiful field, and from the land of Moab; and I have caused wine to fail from the winepresses: none shall tread with shouting; [their] shouting [shall be] no shouting.

34 מִזַּעֲקַת חֶשְׁבּוֹן עַד־אֶלְעָלֵה עַד־יַהַץ נָתְנוּ קוֹלָם מִצֹּעַר עַד־חֹרֹנַיִם עֶגְלַת
H2201 H2809 H5704 H0500 H5704 H3096 H5414 H6820 H5704 H2773

שְׁלִשִׁיָּה כִּי גַם־מֵי נִמְרִים לִמְשַׁמּוֹת יִהְיוּ׃
H7992 H3588 H1571 H4325 H5249 H4923 H1961

From the cry of Heshbon [even] unto Elealeh, [and even] unto Jahaz, have they uttered their voice, from Zoar [even] unto Horonaim, [as] an heifer of three years old: for the waters also of Nimrim shall be desolate.

35 וְהִשְׁבַּתִּי לְמוֹאָב נְאֻם־יְהוָה מַעֲלֶה בָמָה וּמַקְטִיר לֵאלֹהָיו׃
H4124 H5002 H3068 H5927 H1116 H7933 H0430

Moreover I will cause to cease in Moab, saith the LORD, him that offereth in the high places, and him that burneth incense to his gods.

36 עַל־כֵּן לִבִּי לְמוֹאָב כַּחֲלִלִים יֶהֱמֶה וְלִבִּי אֶל־אַנְשֵׁי קִיר־חֶרֶשׁ כַּחֲלִילִים
H4124 H2485 H1993 H0413 H0376 H7025 H7025 H2485

יֶהֱמֶה עַל־כֵּן יִתְרַת עָשָׂה אָבָדוּ׃
H1993 H3605 H3502 H6213 H0006

Therefore mine heart shall sound for Moab like pipes, and mine heart shall sound like pipes for the men of Kir-heres: because the riches [that] he hath gotten are perished.

37 כִּי כָל־רֹאשׁ קָרְחָה וְכָל־זָקָן גְּרֻעָה עַל כָּל־יָדַיִם גְּדֵדֹת וְעַל־מָתְנַיִם
H3605 H7144 H3605 H2206 H1639 H3605 H3027 H1417 H4975

שָׂק׃
H8242

For every head [shall be] bald, and every beard clipped: upon all the hands [shall be] cuttings, and upon the loins sackcloth.

38 עַל כָּל־נַּגּוֹת וּבְרְחֹבֹתֶיהָ כֻּלָּה מִסְפֵּד כִּי־שָׁבַרְתִּי אֶת־מוֹאָב כִּכְלִי
H3605 H1406 H4124 H7339 H3605 H4553 H7665 H0853 H4124 H3627

אֵין־חֵפֶץ בּוֹ נְאֻם־יְהוָה׃
H0369 H2656 H3605 H5002 H3068

[There shall be] lamentation generally upon all the housetops of Moab, and in the streets thereof: for I have broken Moab like a vessel wherein [is] no pleasure, saith the LORD.

39 אֵיךְ חַתָּה הֵילִילוּ אֵיךְ הִפְנָה־עֹרֶף מוֹאָב בּוֹשׁ וְהָיָה מוֹאָב לִשְׂחֹק וְלִמְחִתָּה
H3605 H2865 H3213 H6437 H6203 H4124 H0954 H1961 H4124 H7814 H4288

לְכָל־סְבִיבָיו׃ ס
H5439 H3605

Strong's Concordance

They shall howl, [saying], How is it broken down! how hath Moab turned the back with shame! so shall Moab be a derision and a dismaying to all them about him.

40 כִּי־ כֹה ׀ אָמַר יְהוָה הִנֵּה כַנֶּשֶׁר יִדְאֶה וּפָרַשׂ כְּנָפָיו אֶל־ מוֹאָב׃

H4124 H0413 H3671 H6566 H1675 H5404 H2009 H3068 H0559 H3541

For thus saith the LORD; Behold, he shall fly as an eagle, and shall spread his wings over Moab.

41 נִלְכְּדָה ׀ הַקְּרִיּוֹת וְהַמְּצָדוֹת נִתְפָּשָׂה וְהָיָה ׀ לֵב גִּבּוֹרֵי מוֹאָב בַּיּוֹם הַהוּא כְּלֵב אִשָּׁה מְצֵרָה׃

H3920 H7152 H4679 H8610 H1961 H1368 H4124 H3117 H1931 H0802

Kerioth is taken, and the strong holds are surprised, and the mighty men's hearts in Moab at that day shall be as the heart of a woman in her pangs.

42 וְנִשְׁמַד מוֹאָב מֵעָם כִּי עַל־ יְהוָה הִגְדִּיל׃

H8045 H4124 H3068 H1431

And Moab shall be destroyed from [being] a people, because he hath magnified [himself] against the LORD.

43 פָּחַד וָפַחַת וָפָח עָלֶיךָ יוֹשֵׁב מוֹאָב נְאֻם־ יְהוָה׃

H6343 H6354 H6440 H3427 H4124 H5002 H3068

Fear, and the pit, and the snare, [shall be] upon thee, O inhabitant of Moab, saith the LORD.

44]הניס[ )הַנָּס(מִפְּנֵי הַפַּחַד יִפֹּל אֶל־ הַפַּחַת וְהָעֹלֶה ׀ הַפַּחַת מִן־ יִלָּכֵד בַּפָּח

H5211 H5127 H6440 H6343 H0413 H6354 H5927 H6354 H3920

כִּי־ אָבִיא אֵלֶיהָ אֶל־ מוֹאָב שְׁנַת פְּקֻדָּתָם נְאֻם־ יְהוָה׃

H0935 H0413 H0413 H4124 H8141 H6486 H5002 H3068

He that fleeth from the fear shall fall into the pit; and he that getteth up out of the pit shall be taken in the snare: for I will bring upon it, [even] upon Moab, the year of their visitation, saith the LORD.

45 בְּצֵל חֶשְׁבּוֹן עָמְדוּ מִכֹּחַ נָסִים כִּי־ אֵשׁ יָצָא מֵחֶשְׁבּוֹן וְלֶהָבָה ׀ מִבֵּין סִיחֹן

H6738 H2809 H5975 H5127 H0784 H3318 H2809 H3852 H0996 H5511

וַתֹּאכַל ׀ פְּאַת מוֹאָב וְקָדְקֹד בְּנֵי שָׁאוֹן׃

H0398 H6285 H4124 H6936 H7588

They that fled stood under the shadow of Heshbon because of the force: but a fire shall come forth out of Heshbon, and a flame from the midst of Sihon, and shall devour the corner of Moab, and the crown of the head of the tumultuous ones.

46 אוֹי־ לְךָ מוֹאָב אָבַד עַם־ כְּמוֹשׁ כִּי־ לֻקְחוּ בָנֶיךָ בַּשֶּׁבִי וּבְנֹתֶיךָ בַּשִּׁבְיָה׃

H0188 H0006 H4124 H3645 H3947 H7633 H1323

Woe be unto thee, O Moab! the people of Chemosh perisheth: for thy sons are taken captives, and thy daughters captives.

47 וְשַׁבְתִּי שְׁבוּת־ מוֹאָב בְּאַחֲרִית הַיָּמִים נְאֻם־ יְהוָה עַד־ הֵנָּה מִשְׁפַּט מוֹאָב׃ ס

H7725 H7622 H4124 H0319 H3117 H5002 H3068 H5704 H2008 H4941 H4124

¶ Yet will I bring again the captivity of Moab in the latter days, saith the LORD. Thus far [is] the judgment of Moab.

Chapter 49

1 לִבְנֵי עַמּוֹן כֹּה אָמַר יְהוָה הֲבָנִים אֵין לְיִשְׂרָאֵל אִם־ אֵין יוֹרֵשׁ אֵין לוֹ מַדּוּעַ

H4069 H3478 H3423 H0369 H3068 H0559 H3541 H5983

יָרַשׁ מַלְכָּם֙ אֶת־ גָּד וְעַמּוֹ בְּעָרֶיו יָשֵׁב׃

H3423 H4428 H0853 H1410 H3427

Concerning the Ammonites, thus saith the LORD; Hath Israel no sons? hath he no heir? why [then] doth their king inherit Gad, and his people dwell in his cities?

2 לָכֵן֙ הִנֵּה֙ יָמִים֙ בָּאִים֙ נְאֻם־ יְהוָה וְהִשְׁמַעְתִּי֙ אֶל־ רַבַּת֙ בְּנֵי־ עַמּוֹן תְּרוּעַת

H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H8085 H0413 H7237 H5983 H8643

מִלְחָמָה֙ וְהָיְתָה֙ לְתֵל֙ שְׁמָמָ֔ה וּבְנֹתֶ֖יהָ בָּאֵ֣שׁ תִּצַּ֑תְנָה וְיָרַ֤שׁ יִשְׂרָאֵל֙ אֶת־ יֹרְשָׁ֔יו אָמַ֖ר יְהוָֽה׃

H4421 H1961 H8510 H0784 H1323 H3341 H3423 H3478 H0853 H3423 H0559 H3068

Therefore, behold, the days come, saith the LORD, that I will cause an alarm of war to be heard in Rabbah of the Ammonites; and it shall be a desolate heap, and her daughters shall be burned with fire: then shall Israel be heir unto them that were his heirs, saith the LORD.

3 הֵילִילִי חֶשְׁבּוֹן כִּי שֻׁדְּדָה־ עַי צְעַקְנָה בְּנוֹת רַבָּה֙ חֲגֹרְנָה סְפֵדְנָה שׁוֹטַטְנָה

H3213 H2809 H7703 H5857 H6817 H1323 H7237 H2296 H8242 H5594

בַּגְּדֵרוֹת כִּי מַלְכָּם֙ בַּגּוֹלָ֔ה יֵלֵ֥ךְ כֹּהֲנָ֖יו וְשָׂרָ֑יו יַחְדָּיו׃

H1448 H4428 H1473 H3212 H3548 H8269

Howl, O Heshbon, for Ai is spoiled: cry, ye daughters of Rabbah, gird you with sackcloth; lament, and run to and fro by the hedges; for their king shall go into captivity, [and] his priests and his princes together.

4 מַה־ תִּתְהַלְלִי בָּעֲמָקִים זָב עִמְקֵךְ הַשּׁוֹבֵבָה הַבַּטְּחָה בְּאֹצְרֹתֶיהָ מִי יָבוֹא

H4100 H1948 H6010 H2100 H6010 H1323 H7728 H0982 H0214 H4310 H0935

אֵלָֽי׃

H0413

Wherefore gloriest thou in the valleys, thy flowing valley, O backsliding daughter? that trusted in her treasures, [saying], Who shall come unto me?

5 הִנְנִי מֵבִיא עָלַיִךְ פַּחַד נְאֻם־אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת מִכֹּל־סְבִיבָיִךְ וְנִדַּחְתֶּם אִישׁ
H2009 H0935 H6343 H5002 H0136 H3069 H3605 H5439 H5080 H0376
לְפָנָיו וְאֵין מְקַבֵּץ לַנֹּדֵד׃
H6440 H0369 H6908 H5074

Behold, I will bring a fear upon thee, saith the Lord GOD of hosts, from all those that be about thee; and ye shall be driven out every man right forth; and none shall gather up him that wandereth.

6 וְאַחֲרֵי־כֵן אָשִׁיב שְׁבוּת אֶת־בְּנֵי עַמּוֹן נְאֻם־יְהוָה׃ ס
H7725 H0853 H7622 H5983 H5002 H3068

And afterward I will bring again the captivity of the children of Ammon, saith the LORD.

7 לֶאֱדוֹם כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הַאֵין עוֹד חָכְמָה בִּתֵימָן אָבְדָה עֵצָה מִבָּנִים
H0123 H3541 H0559 H3068 H0369 H5750 H2451 H8487 H0006 H6098 H0995
נִסְרְחָה חָכְמָתָם׃
H5628 H2451

¶ Concerning Edom, thus saith the LORD of hosts; [Is] wisdom no more in Teman? is counsel perished from the prudent? is their wisdom vanished?

8 נֻסוּ הָפְנוּ הֶעְמִיקוּ לָשֶׁבֶת יֹשְׁבֵי דְדָן כִּי אֵיד עֵשָׂו הֵבֵאתִי עָלָיו עֵת
H5127 H6437 H6009 H3427 H3427 H1877 H6215 H0935 H6256
פְּקֻדָּתִיו׃

Flee ye, turn back, dwell deep, O inhabitants of Dedan; for I will bring the calamity of Esau upon him, the time [that] I will visit him.

9 אִם־בְּצִרִים בָּאוּ לָךְ לֹא יַשְׁאִרוּ עוֹלְלוֹת אִם־גַּנָּבִים בַּלַּיְלָה הִשְׁחִיתוּ דַּיָּם׃
H1219 H0935 H3808 H7604 H5955 H1590 H3915 H7843 H1767

If grapegatherers come to thee, would they not leave [some] gleaning grapes? if thieves by night, they will destroy till they have enough.

10 כִּי־אֲנִי חִשַּׂפְתִּי אֶת־עֵשָׂו גִּלִּיתִי אֶת־מִסְתָּרָיו וְנֶחְבָּה לֹא יוּכָל שָׁדַד זַרְעוֹ
H0589 H2834 H6215 H1540 H0853 H4565 H2247 H3808 H3201 H7703 H2233
וְאֶחָיו וּשְׁכֵנָיו וְאֵינֶנּוּ׃
H0251 H7934 H0369

But I have made Esau bare, I have uncovered his secret places, and he shall not be able to hide himself: his seed is spoiled, and his brethren, and his neighbours, and he [is] not.

11 עָזְבָה יְתֹמֶיךָ אֲנִי אֲחַיֶּה וְאַלְמְנֹתֶיךָ עָלַי תִּבְטָחוּ׃ ס
H3490 H0589 H2421 H0490 H5921 H0982

Leave thy fatherless children, I will preserve [them] alive; and let thy widows trust in me.

12 כִּי־ כֹה אָמַר יְהוָה הִנֵּה אֲשֶׁר־ אֵין מִשְׁפָּטָם לִשְׁתּוֹת הַכּוֹס שָׁתוֹ יִשְׁתּוּ וְאַתָּה
H3541 H3068 H2009 H0369 H4941 H8354 H8354 H8354
הֲנָקֶה תִּנָּקֶה לֹא תִנָּקֶה כִּי שָׁתֹה תִשְׁתֶּה׃
H1931 H5352 H3808 H5352 H5352 H8354 H8354

For thus saith the LORD; Behold, they whose judgment [was] not to drink of the cup have assuredly drunken; and [art] thou he [that] shall altogether go unpunished? thou shalt not go unpunished, but thou shalt surely drink [of it].

13 כִּי בִי נִשְׁבַּעְתִּי נְאֻם־ יְהוָה כִּי־ לְשַׁמָּה לְחָרְפָּה תִּהְיֶה וְלִקְלָלָה תִּהְיֶה בָּצְרָה
H3605 H5769 H1961 H2723 H8047 H2781 H7045 H1961 H1224
וְכָל־ עָרֶיהָ תִּהְיֶינָה לְחָרְבוֹת עוֹלָם׃
H3605 H1961 H2723 H5769

For I have sworn by myself, saith the LORD, that Bozrah shall become a desolation, a reproach, a waste, and a curse; and all the cities thereof shall be perpetual wastes.

14 שְׁמוּעָה שָׁמַעְתִּי מֵאֵת יְהוָה וְצִיר בַּגּוֹיִם שָׁלוּחַ הֵתָקְבְצוּ וּבֹאוּ עָלֶיהָ וְקוּמוּ
H8052 H8085 H0854 H3068 H0935 H6908 H7971
לַמִּלְחָמָה׃
H4421

I have heard a rumour from the LORD, and an ambassador is sent unto the heathen, [saying], Gather ye together, and come against her, and rise up to the battle.

15 כִּי־ הִנֵּה קָטֹן נְתַתִּיךְ בַּגּוֹיִם בָּזוּי בָּאָדָם׃
H2009 H5414 H0959 H0120

For, lo, I will make thee small among the heathen, [and] despised among men.

16 תִּפְלַצְתְּךָ הִשִּׁיא אֹתָךְ זְדוֹן לִבֶּךָ שֹׁכְנִי בְחַגְוֵי הַסֶּלַע תֹּפְשֵׂי מְרוֹם גִּבְעָה כִּי־
H8606 H5377 H0853 H2087 H7931 H2288 H5553 H8610 H4791 H1389
תַגְבִּיהַ כַּנֶּשֶׁר קִנֶּךָ מִשָּׁם אוֹרִידְךָ נְאֻם־ יְהוָה׃
H1361 H5404 H7064 H8033 H3381 H5002 H3068

Thy terribleness hath deceived thee, [and] the pride of thine heart, O thou that dwellest in the clefts of the rock, that holdest the height of the hill: though thou shouldest make thy nest as high as the eagle, I will bring thee down from thence, saith the LORD.

17 וְהָיְתָה אֱדוֹם לְשַׁמָּה כֹּל עֹבֵר עָלֶיהָ יִשֹּׁם וְיִשְׁרֹק עַל־ כָּל־ מַכּוֹתֶהָ׃
H1961 H0123 H8047 H3605 H5769 H8074 H8319 H3605 H4347

Also Edom shall be a desolation: every one that goeth by it shall be astonished, and shall hiss at all the plagues thereof.

18 כְּמַהְפֵּכַת סְדֹם וַעֲמֹרָה וּשְׁכֵנֶיהָ אָמַר יְהוָה לֹא־יֵשֵׁב שָׁם אִישׁ וְלֹא־יָגוּר בָּהּ
H4114 H5467 H6017 H7934 H0559 H3068 H3808 H3427 H8033 H0376 H3808
בֶּן־אָדָם׃
H0120

As in the overthrow of Sodom and Gomorrah and the neighbour [cities] thereof, saith the LORD, no man shall abide there, neither shall a son of man dwell in it.

19 הִנֵּה כְּאַרְיֵה יַעֲלֶה מִגְאוֹן הַיַּרְדֵּן אֶל־נְוֵה אֵיתָן כִּי־אָרִיצֶנּוּ אַרְגִּיעָה מֶעָלֶיהָ
H2009 H5927 H1347 H3383 H0413 H0386 H7323
וּמִי בָחוּר אֵלֶיהָ אֶפְקֹד כִּי מִי כָמוֹנִי וּמִי יְיַעֲדֵנִי וּמִי־זֶה רֹעֶה אֲשֶׁר
H4310 H0977 H0413 H4310 H3644 H4310 H3259 H4310 H2088 H7462 H834
יַעֲמֹד לְפָנָי׃ ס
H5975 H6440

Behold, he shall come up like a lion from the swelling of Jordan against the habitation of the strong: but I will suddenly make him run away from her: and who [is] a chosen [man, that] I may appoint over her? for who [is] like me? and who will appoint me the time? and who [is] that shepherd that will stand before me?

20 לָכֵן שִׁמְעוּ עֲצַת־יְהוָה אֲשֶׁר יָעַץ אֶל־אֱדוֹם וּמַחְשְׁבוֹתָיו אֲשֶׁר חָשַׁב אֶל־
H6098 H8085 H3068 H3289 H0123 H4284 H2803 H0413
יֹשְׁבֵי תֵימָן אִם־לֹא יִסְחָבוּם צְעִירֵי הַצֹּאן אִם־לֹא יַשִּׁים עֲלֵיהֶם נְוֵהֶם׃
H8487 H0518 H3808 H5498 H6810 H6629 H3808 H8074 H5892

Therefore hear the counsel of the LORD, that he hath taken against Edom; and his purposes, that he hath purposed against the inhabitants of Teman: Surely the least of the flock shall draw them out: surely he shall make their habitations desolate with them.

21 מִקּוֹל נָפְלָם רָעֲשָׁה הָאָרֶץ צְעָקָה בְיַם־סוּף נִשְׁמַע קוֹלָהּ׃
H7493 H0776 H6818 H3220 H5307 H8085

The earth is moved at the noise of their fall, at the cry the noise thereof was heard in the Red sea.

22 הִנֵּה כַנֶּשֶׁר יַעֲלֶה וְיִדְאֶה וְיִפְרֹשׂ כְּנָפָיו עַל־בָּצְרָה וְהָיָה לֵב גִּבּוֹרֵי אֱדוֹם בַּיּוֹם
H2009 H5404 H5927 H1675 H6566 H3671 H1224 H1961 H3824 H0123 H3117
הַהוּא כְּלֵב אִשָּׁה מְצֵרָה׃ ס
H1931 H0802

Behold, he shall come up and fly as the eagle, and spread his wings over Bozrah: and at that day shall the heart of the mighty men of Edom be as the heart of a woman in her pangs.

23 לְדַמֶּשֶׂק בּוּשָׁה חֲמָת וְאַרְפָּד כִּי־שְׁמֻעָה שָׁמְעוּ נָמֹגוּ בַּיָּם דְּאָגָה הַשְׁקֵט
H1834 H1954 H2574 H0774 H8052 H8085 H4127 H3220 H1674 H8252
לֹא יוּכָל׃
H3808 H3201

Tanakh: The Holy Scriptures, published by the Jewish Publication Society of America. Philadelphia, 1917.

¶ Concerning Damascus. Hamath is confounded, and Arpad: for they have heard evil tidings: they are fainthearted; [there is] sorrow on the sea; it cannot be quiet.

24 רָפְתָה דַמֶּשֶׂק הִפְנְתָה וְרֶטֶט לָנוּס הֶחֱזִיקָה צָרָה וַחֲבָלִים אֲחָזָתָה כְּיוֹלֵדָה׃
H7503 H1834 H6437 H5127 H7374 H2388 H0270 H3205

Damascus is waxed feeble, [and] turneth herself to flee, and fear hath seized on [her:] anguish and sorrows have taken her, as a woman in travail.

25 אֵיךְ לֹא־ עִיר עֻזְּבָה]תהלה[ )תְּהִלָּת(קִרְיַת מְשׂוֹשִׂי׃
H3808 H6016 H8416 H8416 H7151 H4885

How is the city of praise not left, the city of my joy!

26 לָכֵן יִפְּלוּ בַחוּרֶיהָ בִּרְחֹבֹתֶיהָ וְכָל־ אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה יִדְּמוּ בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם יְהוָה
H5307 H0970 H7339 H3605 H0376 H4421 H1931 H3117 H1820 H5002 H3068

צְבָאוֹת׃
H6635

Therefore her young men shall fall in her streets, and all the men of war shall be cut off in that day, saith the LORD of hosts.

27 וְהִצֹּתִי אֵשׁ בְּחוֹמַת דַּמֶּשֶׂק וְאָכְלָה אַרְמְנוֹת בֶּן־ הֲדָד׃ ס
H3341 H0784 H2346 H1834 H0398 H0759 H1130

And I will kindle a fire in the wall of Damascus, and it shall consume the palaces of Ben-hadad.

28 וּלְקֵדָר וּלְמַמְלְכוֹת חָצוֹר אֲשֶׁר הִכָּהּ]נבוכדראצור[ )נְבוּכַדְרֶאצַּר(מֶלֶךְ־ בָּבֶל כֹּה
H6938 H4467 H2674 H0834 H5221 H5019 H5020 H4428 H0894 H3541

אָמַר יְהוָה קוּמוּ וְעֲלוּ אֶל־ קֵדָר וְשָׁדְדוּ אֶת־ בְּנֵי־ קֶדֶם׃
H0559 H3068 H6965 H5927 H0413 H6938 H7703 H0853

¶ Concerning Kedar, and concerning the kingdoms of Hazor, which Nebuchadrezzar king of Babylon shall smite, thus saith the LORD; Arise ye, go up to Kedar, and spoil the men of the east.

29 אָהֳלֵיהֶם וְצֹאנָם יִקָּחוּ יְרִיעוֹתֵיהֶם וְכָל־ כֵּלֵיהֶם וּגְמַלֵּיהֶם יִשְׂאוּ לָהֶם וְקָרְאוּ עֲלֵיהֶם
H1992 H7121 H5375 H1581 H3627 H3605 H3407 H3947 H6629 H0168

מָגוֹר מִסָּבִיב׃
H4032 H5439

Their tents and their flocks shall they take away: they shall take to themselves their curtains, and all their vessels, and their camels; and they shall cry unto them, Fear [is] on every side.

30 נֻסוּ נְדוּ מְאֹד הֶעְמִיקוּ לָשֶׁבֶת יֹשְׁבֵי חָצוֹר נְאֻם־ יְהוָה כִּי־ יָעַץ עֲלֵיכֶם
H5127 H5110 H3966 H6009 H3427 H3427 H2674 H5002 H3068 H3289

נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל עָצָה וְחָשַׁב]עליהם[עֲלֵיכֶם(מַחֲשָׁבָה׃
H5019 H4428 H0894 H6098 H2803 H5921 H4284

¶ Flee, get you far off, dwell deep, O ye inhabitants of Hazor, saith the LORD; for Nebuchadrezzar king of Babylon hath taken counsel against you, and hath conceived a purpose against you.

31 קוּמוּ עֲלוּ־אֶל־גּוֹי שֹׁלֵיו יוֹשֵׁב לָבֶטַח נְאֻם־יְהוָה לֹא־דְלָתַיִם וְלֹא־בְרִיחַ
H1280 H3808 H3808 H3068 H5002 H0983 H3427 H7961 H0413 H5927
לוֹ בָּדָד יִשְׁכְּנוּ׃
H7931 H0910

Arise, get you up unto the wealthy nation, that dwelleth without care, saith the LORD, which have neither gates nor bars, [which] dwell alone.

32 וְהָיוּ גְמַלֵּיהֶם לָבַז וַהֲמוֹן מִקְנֵיהֶם לְשָׁלָל וְזֵרֹתִים לְכָל־רוּחַ קְצוּצֵי פֵּאָה וּמִכָּל־
H1961 H1581 H0957 H4735 H7998 H2219 H3605 H7307 H7112 H6285 H3605
עֲבָרָיו אָבִיא אֵת־אֵידָם נְאֻם־יְהוָה׃
H5676 H0935 H0853 H0343 H5002 H3068

And their camels shall be a booty, and the multitude of their cattle a spoil: and I will scatter into all winds them [that are] in the utmost corners; and I will bring their calamity from all sides thereof, saith the LORD.

33 וְהָיְתָה חָצוֹר לְמְעוֹן תַּנִּים שְׁמָמָה עַד־עוֹלָם לֹא־יֵשֵׁב שָׁם אִישׁ וְלֹא־יָגוּר
H1961 H2674 H4583 H5769 H5704 H3427 H8033 H0376 H3808
בָּהּ בֶּן־אָדָם׃ ס
H0120

And Hazor shall be a dwelling for dragons, [and] a desolation for ever: there shall no man abide there, nor [any] son of man dwell in it.

34 אֲשֶׁר הָיָה דְבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא עַל־עֵילָם בְּרֵאשִׁית מַלְכוּת צִדְקִיָּה
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H5030 H0413 H7225 H4438 H6667
מֶלֶךְ־יְהוּדָה לֵאמֹר׃
H4428 H3063 H0559

¶ The word of the LORD that came to Jeremiah the prophet against Elam in the beginning of the reign of Zedekiah king of Judah, saying,

35 כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי שֹׁבֵר אֶת־קֶשֶׁת עֵילָם רֵאשִׁית גְּבוּרָתָם׃
H3541 H0559 H3068 H2009 H7665 H0853 H7198 H7225 H1369

Thus saith the LORD of hosts; Behold, I will break the bow of Elam, the chief of their might.

36 וְהֵבֵאתִי אֶל־עֵילָם אַרְבַּע רוּחוֹת מֵאַרְבַּע קְצוֹת הַשָּׁמַיִם וְזֵרֹתִים לְכָל הָרֻחוֹת הָאֵלֶּה
H0935 H0413 H0702 H7307 H0702 H8064 H2219 H3605 H7307 H0428
אֲשֶׁר לֹא־יָבוֹא שָׁם נִדְּחֵי [עולם] (עֵילָם)׃
H3808 H0935 H8033 H5080 H5867
וְלֹא־יִהְיֶה הַגּוֹי
H3808 H1961

And upon Elam will I bring the four winds from the four quarters of heaven, and will scatter them toward all those winds; and there shall be no nation whither the outcasts of Elam shall not come.

37 וְהַחִתַּתִּי אֶת־עֵילָם לִפְנֵי אֹיְבֵיהֶם וְלִפְנֵי מְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם וְהֵבֵאתִי עֲלֵיהֶם רָעָה
H2865 H0853 H6440 H6440 H0341 H6440 H5315 H1245 H0935

אַחֲרֵיהֶם וְשִׁלַּחְתִּי אַחֲרֵיהֶם אֶת־הַחֶרֶב עַד כַּלּוֹתִי אוֹתָם׃
H2740 H0639 H5002 H3068 H7971 H0853 H2719 H5704 H3615 H0853

For I will cause Elam to be dismayed before their enemies, and before them that seek their life: and I will bring evil upon them, [even] my fierce anger, saith the LORD; and I will send the sword after them, till I have consumed them:

38 וְשַׂמְתִּי כִסְאִי בְּעֵילָם וְהַאֲבַדְתִּי מִשָּׁם מֶלֶךְ וְשָׂרִים נְאֻם־יְהוָה׃
H3678 H0006 H8033 H4428 H8269 H5002 H3068

And I will set my throne in Elam, and will destroy from thence the king and the princes, saith the LORD.

39 וְהָיָה בְּאַחֲרִית הַיָּמִים (אָשִׁיב) [אשוב] אֶת־(שְׁבוּת) [שבית] עֵילָם נְאֻם־יְהוָה׃ ס
H1961 H0319 H3117 H7725 H7725 H0853 H7622 H7622 H5002 H3068

¶ But it shall come to pass in the latter days, [that] I will bring again the captivity of Elam, saith the LORD.

Chapter 50

1 הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־בָּבֶל אֶל־אֶרֶץ כַּשְׂדִּים בְּיַד יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא׃
H1697 H0853 H1696 H3068 H0413 H0894 H0413 H0776 H3778 H3027 H3414 H5030

The word that the LORD spake against Babylon [and] against the land of the Chaldeans by Jeremiah the prophet.

2 הַגִּידוּ בַגּוֹיִם וְהַשְׁמִיעוּ וְשָׂאוּ־נֵס הַשְׁמִיעוּ אַל־תְּכַחֵדוּ אִמְרוּ נִלְכְּדָה בֵל הֹבִישׁ מְרֹדָךְ הֹבִישׁוּ עֲצַבֶּיהָ חַתּוּ גִּלּוּלֶיהָ׃
H5046 H5375 H5251 H8085 H8085 H0408 H3582 H0559 H3920 H0894 H3001 H1078 H4781 H6091 H2865 H1544

Declare ye among the nations, and publish, and set up a standard; publish, [and] conceal not: say, Babylon is taken, Bel is confounded, Merodach is broken in pieces; her idols are confounded, her images are broken in pieces.

3 כִּי עָלָה עָלֶיהָ גּוֹי מִצָּפוֹן הוּא־יָשִׂים אַרְצָהּ לְשַׁמָּה וְלֹא־יִהְיֶה יוֹשֵׁב
H5927 H6828 H1931 H7896 H0853 H0776 H8047 H3808 H1961 H3427

בָּהּ מֵאָדָם וְעַד־בְּהֵמָה נָדוּ הָלָכוּ׃
H0120 H5704 H0929 H5110 H1980

4 בַּיָּמִים הָהֵמָּה וּבָעֵת הַהִיא נְאֻם־ יְהוָה יָבֹאוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל הֵמָּה וּבְנֵי־ יְהוּדָה
H3063 H1992 H3478 H0935 H3068 H5002 H1931 H6256 H1992 H3117

יַחְדָּיו הָלוֹךְ וּבָכוֹ יֵלֵכוּ וְאֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם יְבַקֵּשׁוּ׃
H1980 H1058 H3212 H0853 H3068 H0430 H1245

¶ In those days, and in that time, saith the LORD, the children of Israel shall come, they and the children of Judah together, going and weeping: they shall go, and seek the LORD their God.

5 צִיּוֹן יִשְׁאֲלוּ דֶּרֶךְ הֵנָּה פְּנֵיהֶם בָּאוּ וְנִלְוֹוּ אֶל־ יְהוָה בְּרִית עוֹלָם לֹא תִשָּׁכֵחַ׃
H6726 H7592 H1870 H2008 H6440 H0935 H0413 H3068 H1285 H5769 H3808 H7911

ס

They shall ask the way to Zion with their faces thitherward, [saying], Come, and let us join ourselves to the LORD in a perpetual covenant [that] shall not be forgotten.

6 צֹאן אֹבְדוֹת]היה[ )הָיוּ(עַמִּי רֹעֵיהֶם הִתְעוּם הָרִים]שובבים[ )שׁוֹבְבוּם(מֵהַר
H6629 H0006 H1961 H1961 H2022 H8582 H7726 H7725 H2022

גִּבְעָה הָלָכוּ שָׁכְחוּ רִבְצָם׃ אֶל־
H1389 H1980 H7911 H7258 H0413

My people hath been lost sheep: their shepherds have caused them to go astray, they have turned them away [on] the mountains: they have gone from mountain to hill, they have forgotten their restingplace.

7 כָּל־ מוֹצְאֵיהֶם אֲכָלוּם וְצָרֵיהֶם אָמְרוּ לֹא נֶאְשָׁם תַּחַת אֲשֶׁר חָטְאוּ לַיהוָה נְוֵה־
H3605 H4672 H0398 H0559 H3808 H0816 H8478 H2398 H3068

צֶדֶק וּמִקְוֵה אֲבוֹתֵיהֶם יְהוָה׃ ס
H6664 H0001 H3068

All that found them have devoured them: and their adversaries said, We offend not, because they have sinned against the LORD, the habitation of justice, even the LORD, the hope of their fathers.

8 נֻדוּ מִתּוֹךְ בָּבֶל וּמֵאֶרֶץ כַּשְׂדִּים]יצאו[ )צְאוּ(וִהְיוּ כְּעַתּוּדִים לִפְנֵי־ צֹאן׃
H5110 H8432 H0894 H0776 H3778 H3318 H3318 H1961 H6260 H6440 H6629

Remove out of the midst of Babylon, and go forth out of the land of the Chaldeans, and be as the he goats before the flocks.

9 כִּי הִנֵּה אָנֹכִי מֵעִיר מַעֲלֶה עַל־ בָּבֶל קְהַל־ גּוֹיִם גְּדֹלִים מֵאֶרֶץ צָפוֹן וְעָרְכוּ
H2009 H0595 H5782 H5927 H6951 H0894 H6828 H0776

לָהּ מִשָּׁם תִּלָּכֵד חִצָּיו כְּגִבּוֹר מַשְׂכִּיל לֹא יָשׁוּב רֵיקָם׃
H8033 H3920 H2671 H1368 H7387 H7725 H3808

¶ For, lo, I will raise and cause to come up against Babylon an assembly of great nations from the north country: and they shall set themselves in array against her; from thence she shall be taken: their arrows [shall be] as of a mighty expert man; none shall return in vain.

10 וְהָיְתָה כַשְׂדִּים לְשָׁלָל כָּל־שֹׁלְלֶיהָ יִשְׂבָּעוּ נְאֻם־יְהוָה׃
H1961 H3778 H7998 H3605 H7646 H5002 H3068

And Chaldea shall be a spoil: all that spoil her shall be satisfied, saith the LORD.

11 כִּי]תשמחין[ )תִּשְׂמְחוּ(כִּי]תעלזין[ )תַּעֲלְזוּ(שֹׁסֵי נַחֲלָתִי]תפושין[
H8055 H8055 H5937 H5937 H8154 H5159

)תָּפוּשׁוּ(כְּעֶגְלָה דָּשָׁה]ותצהלין[ )וְתִצְהֲלוּ(כָּאֲבִרִים׃
H6335 H1877 H6670 H0047

Because ye were glad, because ye rejoiced, O ye destroyers of mine heritage, because ye are grown fat as the heifer at grass, and bellow as bulls;

12 בֹּושָׁה אִמְּכֶם מְאֹד חָפְרָה יֹולַדְתְּכֶם הִנֵּה אַחֲרִית גֹּוִים מִדְבָּר צִיָּה וַעֲרָבָה׃
H0954 H0517 H3966 H2659 H3205 H2009 H0319 H1961 H6723 H6160

Your mother shall be sore confounded; she that bare you shall be ashamed: behold, the hindermost of the nations [shall be] a wilderness, a dry land, and a desert.

13 מִקֶּצֶף יְהוָה לֹא תֵשֵׁב וְהָיְתָה שְׁמָמָה כֻּלָּהּ כָּל־עֹבֵר עַל־כָּל־מַכּוֹתֶיהָ׃ יִשֹּׁם וְיִשְׁרֹק
H3068 H3808 H3427 H3605 H3605 H4347 H3605 H8074 H8319

Because of the wrath of the LORD it shall not be inhabited, but it shall be wholly desolate: every one that goeth by Babylon shall be astonished, and hiss at all her plagues.

14 עִרְכוּ עַל־בָּבֶל וְסָבִיב כָּל־דֹּרְכֵי קֶשֶׁת יְדוּ אֵלֶיהָ אַל־תַּחְמְלוּ אַל־חֵץ
H0894 H5439 H3605 H1869 H7198 H3034 H0413 H0408 H2550 H0413 H2671

כִּי לַיהוָה חָטָאָה׃
H3068 H2398

Put yourselves in array against Babylon round about: all ye that bend the bow, shoot at her, spare no arrows: for she hath sinned against the LORD.

15 הָרִיעוּ עָלֶיהָ סָבִיב נָתְנָה יָדָהּ נָפְלוּ)אֲשִׁיוֹתֶיהָ(נֶהֶרְסוּ חוֹמוֹתֶיהָ כִּי
H7321 H5439 H5414 H3027 H5307]אשויתיה[H0803 H2040 H2346

נִקְמַת יְהוָה הִיא הִנָּקְמוּ בָהּ כַּאֲשֶׁר עָשְׂתָה עֲשׂוּ־לָהּ׃
H5360 H3068 H1931 H5358

Shout against her round about: she hath given her hand: her foundations are fallen, her walls are thrown down: for it [is] the vengeance of the LORD: take vengeance upon her; as she hath done, do unto her.

16 כִּרְתוּ֙ זוֹרֵ֣עַ מִבָּבֶ֔ל וְתֹפֵ֥שׂ מַגָּ֖ל בְּעֵ֣ת קָצִ֑יר מִפְּנֵ֤י חֶרֶב֙ הַיּוֹנָ֔ה אִ֥ישׁ אֶל־עַמּ֖וֹ יִפְנ֑וּ וְאִ֥ישׁ לְאַרְצ֖וֹ יָנֻֽסוּ׃ ס

H0413 H0376 H3238 H2719 H6440 H6256 H4038 H8610 H0894 H2232 H3772 H6437 H5127 H0776 H0376

Cut off the sower from Babylon, and him that handleth the sickle in the time of harvest: for fear of the oppressing sword they shall turn every one to his people, and they shall flee every one to his own land.

17 שֶׂ֣ה פְזוּרָ֔ה יִשְׂרָאֵ֖ל אֲרָיוֹת֙ הִדִּיחוּ֔ הָרִאשׁ֖וֹן אֲכָלוֹ֙ אֶ֣כְלוֹ וְזֶ֔ה אַשּׁ֖וּר מֶלֶךְ֑ עִצְּמֹ֖ו הָאַחֲרֹ֥ון נְבוּכַדְרֶאצַּ֖ר מֶ֥לֶךְ בָּבֶ֛ל׃ ס

H7716 H6340 H3478 H0398 H7223 H5080 H0314 H2088 H0804 H4428 H0894 H4428 H5019

¶ Israel [is] a scattered sheep; the lions have driven [him] away: first the king of Assyria hath devoured him; and last this Nebuchadrezzar king of Babylon hath broken his bones.

18 לָכֵ֗ן כֹּ֤ה־אָמַר֙ יְהוָ֣ה צְבָאוֹת֔ אֱלֹהֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל הִנְנִי֙ פֹּקֵ֣ד אֶל־מֶ֔לֶךְ בָּבֶ֖ל וְאֶל־אַרְצ֑וֹ כַּאֲשֶׁ֖ר פָּקַ֥דְתִּי אֶל־מֶ֖לֶךְ אַשּֽׁוּר׃

H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H2009 H4428 H0413 H0894 H4428 H0413 H0776 H0804

Therefore thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Behold, I will punish the king of Babylon and his land, as I have punished the king of Assyria.

19 וְשֹׁבַבְתִּ֤י אֶת־יִשְׂרָאֵל֙ אֶל־נָוֵ֔הוּ וְרָעָ֖ה הַכַּרְמֶ֑ל וְהַבָּשָׁ֣ן וּבְהַ֔ר אֶפְרַ֖יִם וְהַגִּלְעָ֥ד תִּשְׂבַּ֖ע נַפְשֹֽׁו׃

H7725 H0853 H0413 H3478 H3760 H1316 H2022 H0669 H1568 H7646 H5315

And I will bring Israel again to his habitation, and he shall feed on Carmel and Bashan, and his soul shall be satisfied upon mount Ephraim and Gilead.

20 בַּיָּמִ֣ים הָהֵ֗ם נְאֻם־יְהוָה֙ יְבֻקַּ֣שׁ אֶת־עֲוֹ֣ן יִשְׂרָאֵ֔ל וְאֵינֶ֖נּוּ וְאֶת־חַטֹּ֣את יְהוּדָ֑ה וְלֹ֣א תִמָּצֶ֔אינָה כִּ֣י אֶסְלַ֔ח לַאֲשֶׁ֥ר אַשְׁאִֽיר׃

H1992 H3117 H5002 H1931 H6256 H0853 H1245 H3068 H5771 H3478 H0369 H0853 H2403 H4672 H3808 H3063 H7604 H5545

In those days, and in that time, saith the LORD, the iniquity of Israel shall be sought for, and [there shall be] none; and the sins of Judah, and they shall not be found: for I will pardon them whom I reserve.

21 עַל־הָאָ֣רֶץ מְרָתַ֗יִם עֲלֵ֤ה עָלֶיהָ֙ וְאֶל־יוֹשְׁבֶ֔יהָ פְּקֹ֥ד חֹ֖רֶב וְהַחֲרֵ֣ם אַחֲרֵיהֶ֑ם נְאֻם־יְהוָ֖ה וַעֲשֵׂ֥ה כְּכֹ֛ל אֲשֶׁ֥ר צִוִּיתִֽיךָ׃ ס

H5002 H6489 H3427 H0413 H5927 H4850 H0776 H6680 H3605 H3068

¶ Go up against the land of Merathaim, [even] against it, and against the inhabitants of Pekod: waste and utterly destroy after them, saith the LORD, and do according to all that I have commanded thee.

22 קוֹל מִלְחָמָה בָּאָרֶץ וְשֶׁבֶר גָּדוֹל׃

H7667 H0776 H4421

A sound of battle [is] in the land, and of great destruction.

23 אֵיךְ נִגְדַּע וַיִּשָּׁבֵר פַּטִּישׁ כָּל־הָאָרֶץ אֵיךְ הָיְתָה לְשַׁמָּה בָּבֶל בַּגּוֹיִם׃

H0894 H8047 H1961 H0776 H3605 H6360 H7665 H1438

How is the hammer of the whole earth cut asunder and broken! how is Babylon become a desolation among the nations!

24 יָקֹשְׁתִּי לָךְ וְגַם־נִלְכַּדְתְּ בָּבֶל וְאַתְּ לֹא יָדָעַתְּ נִמְצֵאת וְגַם־נִתְפַּשְׂתְּ כִּי בַיהוָה הִתְגָּרִית׃

H3369 H1571 H3920 H0894 H3808 H3045 H4672 H1571 H8610 H3068 H1624

I have laid a snare for thee, and thou art also taken, O Babylon, and thou wast not aware: thou art found, and also caught, because thou hast striven against the LORD.

25 פָּתַח יְהוָה אֶת־אוֹצָרוֹ וַיּוֹצֵא אֶת־כְּלֵי זַעְמוֹ כִּי־מְלָאכָה הִיא לַאדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת בְּאֶרֶץ כַּשְׂדִּים׃

H3068 H0853 H0214 H3318 H0853 H3627 H2195 H3068 H4399 H0136 H3069 H0776 H3778

The LORD hath opened his armoury, and hath brought forth the weapons of his indignation: for this [is] the work of the Lord GOD of hosts in the land of the Chaldeans.

26 בֹּאוּ־לָהּ מִקֵּץ פִּתְחוּ מַאֲבֻסֶיהָ סָלְוּהָ כִּמּוֹ־עֳמָרִים וְהַחֲרִימוּהָ אַל־תְּהִי־לָהּ שְׁאֵרִית׃

H0935 H7093 H3965 H5549 H3644 H6194 H2763 H0408 H1961 H7611

Come against her from the utmost border, open her storehouses: cast her up as heaps, and destroy her utterly: let nothing of her be left.

27 חִרְבוּ כָּל־פָּרֶיהָ יֵרְדוּ לַטָּבַח הוֹי עֲלֵיהֶם כִּי־בָא יוֹמָם עֵת פְּקֻדָּתָם׃ ס

H3605 H6499 H3381 H2874 H1945 H0935 H3117 H6256 H6486

Slay all her bullocks; let them go down to the slaughter: woe unto them! for their day is come, the time of their visitation.

28 קוֹל נָסִים וּפְלֵטִים מֵאֶרֶץ בָּבֶל לְהַגִּיד בְּצִיּוֹן אֶת־נִקְמַת יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נִקְמַת הֵיכָלוֹ׃

H5127 H6412 H0776 H0894 H5046 H6726 H0853 H5360 H3068 H0430 H5360

The voice of them that flee and escape out of the land of Babylon, to declare in Zion the vengeance of the LORD our God, the vengeance of his temple.

29 הַשְׁמִיעוּ אֶל־ בָּבֶל רַבִּים כָּל־ דֹּרְכֵי קָשֶׁת חֲנוּ עָלֶיהָ סָבִיב אַל־ יְהִי־ (לָהּ)
H8085 H0413 H0894 H7228 H3605 H1869 H7198 H2583 H5439 H0408 H1961

פָּלְטָה שַׁלְּמוּ־ לָהּ כְּפָעֳלָהּ כְּכֹל אֲשֶׁר עָשְׂתָה עֲשׂוּ־ לָהּ כִּי אֶל־ יְהוָה זָדָה
H6413 H7999 H6467 H3605

אֶל־ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל׃
H0413 H6918 H3478

Call together the archers against Babylon: all ye that bend the bow, camp against it round about; let none thereof escape: recompense her according to her work; according to all that she hath done, do unto her: for she hath been proud against the LORD, against the Holy One of Israel.

30 לָכֵן יִפְּלוּ בַחוּרֶיהָ בִּרְחֹבֹתֶיהָ וְכָל־ אַנְשֵׁי מִלְחַמְתָּהּ תִּדְמּוּ בַיּוֹם הַהוּא נְאֻם־ יְהוָה׃
H5307 H0970 H7339 H3605 H0376 H4421 H3117 H1931 H5002 H3068

ס

Therefore shall her young men fall in the streets, and all her men of war shall be cut off in that day, saith the LORD.

31 הִנְנִי אֵלַיִךְ זָדוֹן נְאֻם־ אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת כִּי בָא יוֹמֵךְ עֵת פָּקַדְתִּיךְ׃
H2009 H0413 H2087 H5002 H0136 H3069 H0935 H3117 H6256

Behold, I [am] against thee, [O thou] most proud, saith the Lord GOD of hosts: for thy day is come, the time [that] I will visit thee.

32 וְכָשַׁל זָדוֹן וְנָפַל וְאֵין לוֹ מֵקִים וְהִצַּתִּי אֵשׁ בְּעָרָיו וְאָכְלָה כָּל־ סְבִיבֹתָיו׃ ס
H3782 H2087 H5307 H0369 H0784 H3341 H3605 H5439

And the most proud shall stumble and fall, and none shall raise him up: and I will kindle a fire in his cities, and it shall devour all round about him.

33 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עֲשׁוּקִים בְּנֵי־ וּבְנֵי־ יְהוּדָה יַחְדָּו וְכָל־ שֹׁבֵיהֶם
H3541 H0559 H3068 H6231 H3478 H3063 H7617 H3605

הֶחֱזִיקוּ בָּם מֵאֲנוּ שַׁלְּחָם׃
H2388 H3985 H7971

¶ Thus saith the LORD of hosts; The children of Israel and the children of Judah [were] oppressed together: and all that took them captives held them fast; they refused to let them go.

34 וְגֹאֲלָם חָזָק יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ רִיב יָרִיב אֶת־ רִיבָם לְמַעַן הַרְגִּיעַ אֶת־ הָאָרֶץ
H0776 H0853 H4616 H7379 H0853 H7378 H7378 H8034 H3068 H2389

וְהִרְגִּיז לְיוֹשְׁבֵי בָבֶל׃
H7264 H3427 H0894

Their Redeemer [is] strong; the LORD of hosts [is] his name: he shall throughly plead their cause, that he may give rest to the land, and disquiet the inhabitants of Babylon.

35 חֶרֶב עַל־ כַּשְׂדִּים נְאֻם־ יְהוָה וְאֶל־ יֹשְׁבֵי בָבֶל וְאֶל־ שָׂרֶיהָ וְאֶל־ חַכְמֶיהָ׃

H2719 H0413 H3778 H5002 H3068 H0413 H8269 H0413 H0894 H3427 H0413 H2450

¶ A sword [is] upon the Chaldeans, saith the LORD, and upon the inhabitants of Babylon, and upon her princes, and upon her wise [men].

36 חֶרֶב אֶל־ הַבַּדִּים וְנֹאָלוּ חֶרֶב אֶל־ גִּבּוֹרֶיהָ וָחָתּוּ׃

H2719 H0413 H0907 H2973 H2719 H0413 H1368 H2865

A sword [is] upon the liars; and they shall dote: a sword [is] upon her mighty men; and they shall be dismayed.

37 חֶרֶב אֶל־ סוּסָיו וְאֶל־ רִכְבּוֹ וְאֶל־ כָּל־ הָעֵרֶב אֲשֶׁר בְּתוֹכָהּ וְהָיוּ לְנָשִׁים חֶרֶב אֶל־ אוֹצְרֹתֶיהָ וּבֻזָּזוּ׃

H2719 H0413 H7393 H0413 H3605 H8432 H1961 H0802 H2719 H0413 H0962 H0214 H0413

A sword [is] upon their horses, and upon their chariots, and upon all the mingled people that [are] in the midst of her; and they shall become as women: a sword [is] upon her treasures; and they shall be robbed.

38 חֹרֶב אֶל־ מֵימֶיהָ וְיָבֵשׁוּ כִּי אֶרֶץ פְּסִלִים הִיא וּבְאֵימִים יִתְהֹלָלוּ׃

H2719 H0413 H4325 H3001 H6456 H1931 H0367 H0776

A drought [is] upon her waters; and they shall be dried up: for it [is] the land of graven images, and they are mad upon [their] idols.

39 לָכֵן יֵשְׁבוּ צִיִּים אֶת־ אִיִּים וְיָשְׁבוּ בַּת בְּנוֹת יַעֲנָה וְלֹא־ תֵשֵׁב עוֹד לָנֶצַח וְלֹא תִשְׁכֹּן דּוֹר וָדוֹר׃

H3427 H6728 H0854 H0338 H3427 H1323 H3284 H3808 H3427 H5750 H5331 H3808 H7931 H5704 H1755 H1755

Therefore the wild beasts of the desert with the wild beasts of the islands shall dwell [there], and the owls shall dwell therein: and it shall be no more inhabited for ever; neither shall it be dwelt in from generation to generation.

40 כְּמַהְפֵּכַת אֱלֹהִים אֶת־ סְדֹם וְאֶת־ עֲמֹרָה וְאֶת־ שְׁכֵנֶיהָ נְאֻם־ יְהוָה לֹא־ יֵשֵׁב שָׁם וְלֹא־ יָגוּר בָּהּ בֶּן־ אָדָם׃

H4114 H0430 H0853 H5467 H0853 H6017 H0853 H7934 H5002 H3068 H3808 H3427 H8033 H0376 H3808 H0120

As God overthrew Sodom and Gomorrah and the neighbour [cities] thereof, saith the LORD; [so] shall no man abide there, neither shall any son of man dwell therein.

41 הִנֵּה עַם בָּא מִצָּפוֹן וְגוֹי גָּדוֹל וּמְלָכִים רַבִּים יֵעֹרוּ מִיַּרְכְּתֵי־ אָרֶץ׃

H2009 H0935 H6828 H4428 H5782 H3411 H0776

Behold, a people shall come from the north, and a great nation, and many kings shall be raised up from the coasts of the earth.

42 קֶשֶׁת וְכִידֹן יַחֲזִיקוּ אַכְזָרִי הֵמָּה וְלֹא יְרַחֵמוּ קוֹלָם כַּיָּם יֶהֱמֶה וְעַל־ סוּסִים יִרְכָּבוּ

H7198 H3591 H2388 H0394 H1992 H3808 H7355 H0894 H3220 H1993 H5921 H7392

עָרוּךְ כְּאִישׁ לַמִּלְחָמָה עָלַיִךְ בַּת־ בָּבֶל׃

H4421 H0376 H0894 H1323

They shall hold the bow and the lance: they [are] cruel, and will not shew mercy: their voice shall roar like the sea, and they shall ride upon horses, [every one] put in array, like a man to the battle, against thee, O daughter of Babylon.

43 שָׁמַע מֶלֶךְ־ בָּבֶל אֶת־ שִׁמְעָם וְרָפוּ יָדָיו צָרָה הֶחֱזִיקַתְהוּ חִיל כַּיּוֹלֵדָה׃

H8085 H4428 H0894 H0853 H7503 H3027 H2388 H3205

The king of Babylon hath heard the report of them, and his hands waxed feeble: anguish took hold of him, [and] pangs as of a woman in travail.

44 הִנֵּה כְּאַרְיֵה יַעֲלֶה מִגְאוֹן הַיַּרְדֵּן אֶל־ נְוֵה אֵיתָן כִּי־ אָרִיצֵם]אָרוּצָם[(אֲרִיצֵם)

H2009 H5927 H1347 H3383 H0413 H0386 H7323 H7323

מִי־ זֶה רֹעֶה אֵלַיָּהּ בָּחוּר וּמִי יוֹעִדֶנִּי וּמִי כָמוֹנִי וּמִי מִי כֵּי אֶפְקָד אֵלֶיהָ בָּחוּר וּמִי מֶעֳלֶיהָ

H4310 H0970 H0413 H6485 H4310 H3644 H4310 H3259 H4310 H2088

אֲשֶׁר יַעֲמֹד לְפָנָי׃

H5975 H6440

Behold, he shall come up like a lion from the swelling of Jordan unto the habitation of the strong: but I will make them suddenly run away from her: and who [is] a chosen [man, that] I may appoint over her? for who [is] like me? and who will appoint me the time? and who [is] that shepherd that will stand before me?

45 לָכֵן שִׁמְעוּ עֲצַת־ יְהוָה אֲשֶׁר יָעַץ אֶל־ בָּבֶל וּמַחְשְׁבוֹתָיו אֲשֶׁר חָשַׁב אֶל־

H0413 H2803 H4284 H0894 H0413 H3289 H3068 H6098 H8085 H3541

אֶרֶץ כַּשְׂדִּים יִסְחָבוּם לֹא צְעִירֵי הַצֹּאן אִם־ לֹא יַשִּׁים עֲלֵיהֶם נָוֵה׃

H0776 H3778 H5498 H6810 H6629 H3808 H8074

Therefore hear ye the counsel of the LORD, that he hath taken against Babylon; and his purposes, that he hath purposed against the land of the Chaldeans: Surely the least of the flock shall draw them out: surely he shall make [their] habitation desolate with them.

46 מִקּוֹל נִתְפְּשָׂה בָבֶל נִרְעֲשָׁה הָאָרֶץ וְזַעֲקָה בַגּוֹיִם נִשְׁמָע׃ ס

H8610 H0894 H7493 H0776 H2201 H8085

At the noise of the taking of Babylon the earth is moved, and the cry is heard among the nations.

Chapter 51

1 כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי מֵעִיר עַל־ בָּבֶל וְאֶל־ יוֹשְׁבֵי קָמָיו לֵבָב רוּחַ מַשְׁחִית׃

H3541 H0559 H3068 H2009 H5782 H0894 H0413 H3427 H7307 H7843

Thus saith the LORD; Behold, I will raise up against Babylon, and against them that dwell in the midst of them that rise up against me, a destroying wind;

2 וְשִׁלַּחְתִּי לְבָבֶל זָרִים וְזֵרוּהָ וְיִבֹּקְקוּ אֶת־אַרְצָהּ כִּי־הָיוּ עָלֶיהָ מִסָּבִיב בְּיוֹם רָעָה׃

H7971 H0894 H2219 H0853 H0776 H1961 H5439 H3117

And will send unto Babylon fanners, that shall fan her, and shall empty her land: for in the day of trouble they shall be against her round about.

3 אֶל־יִדְרָךְ יִדְרֹךְ הַדֹּרְכָהּ וְאֶל־קַשְׁתּוֹ יִתְעַל וְאֶל־בְּסִרְיֹנָו וְאַל־תַּחְמְלוּ אֶל־כָּל־צְבָאָהּ׃ הַחֲרִימוּ

H1869 H1869 H0413 H7198 H5927 H0408 H5630 H0413 H2550 H0413 H0970 H3605

Against [him that] bendeth let the archer bend his bow, and against [him that] lifteth himself up in his brigandine: and spare ye not her young men; destroy ye utterly all her host.

4 וְנָפְלוּ חֲלָלִים בְּאֶרֶץ כַּשְׂדִּים וּמְדֻקָּרִים בְּחוּצוֹתֶיהָ׃

H5307 H2351 H1856 H3778 H0776

Thus the slain shall fall in the land of the Chaldeans, and [they that are] thrust through in her streets.

5 כִּי לֹא־אַלְמָן יִשְׂרָאֵל וְיהוּדָה מֵאֱלֹהָיו מֵיְהוָה צְבָאוֹת כִּי אַרְצָם מָלְאָה אָשָׁם

H3808 H0488 H3478 H3063 H0430 H3068 H0776 H4390 H0817

מִקְּדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל׃

H6918 H3478

For Israel [hath] not [been] forsaken, nor Judah of his God, of the LORD of hosts; though their land was filled with sin against the Holy One of Israel.

6 וְנָסוּ מִתּוֹךְ בָּבֶל וּמַלְּטוּ אִישׁ נַפְשׁוֹ אַל־תִּדְמוּ בַּעֲוֹנָהּ כִּי עֵת נְקָמָה הִיא

H5127 H8432 H0894 H4422 H0376 H5315 H0408 H5771 H6256 H5360 H1931

לַיהוָה גְּמוּל הוּא מְשַׁלֵּם לָהּ׃

H3068 H1576 H1931 H7999 H0

Flee out of the midst of Babylon, and deliver every man his soul: be not cut off in her iniquity; for this [is] the time of the LORD's vengeance; he will render unto her a recompence.

7 כּוֹס־זָהָב בָּבֶל בְּיַד־יְהוָה מְשַׁכֶּרֶת כָּל־הָאָרֶץ מִיֵּינָהּ שָׁתוּ גוֹיִם עַל־כֵּן

H2091 H0894 H3027 H3068 H7937 H3605 H0776 H3196 H8354 H1471 H5642 H

יִתְהֹלְלוּ גוֹיִם׃

H1984 H1471

Babylon [hath been] a golden cup in the LORD's hand, that made all the earth drunken: the nations have drunken of her wine; therefore the nations are mad.

8 פִּתְאֹם נָפְלָה בָבֶל וַתִּשָּׁבֵר הֵילִילוּ עָלֶיהָ קְחוּ צֳרִי לְמַכְאוֹבָהּ אוּלַי תֵּרָפֵא׃

H7495 H0194 H4341 H6875 H3947 H3213 H7665 H0894 H5307 H6597

Babylon is suddenly fallen and destroyed: howl for her; take balm for her pain, if so be she may be healed.

9]רפאנו(רְפִינוּ(אֶת־ בָּבֶל וְלֹא נִרְפְּתָה עִזְבוּהָ וְנֵלֵךְ אִישׁ לְאַרְצוֹ כִּי־ נָגַע

H5060 H0776 H0376 H3212 H7495 H3808 H0894 H0853 H7495 H7495

הַשָּׁמַיִם׃ מִשְׁפָּטָהּ וְנִשָּׂא עַד־ שְׁחָקִים׃ אֵל־

H7834 H5704 H5375 H4941 H8064 H0413

We would have healed Babylon, but she is not healed: forsake her, and let us go every one into his own country: for her judgment reacheth unto heaven, and is lifted up [even] to the skies.

10 הוֹצִיא יְהוָה אֶת־ צִדְקֹתֵינוּ בָּאוּ וְנִסַּפְּרָה בְצִיּוֹן אֶת־ מַעֲשֵׂה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃

H3318 H3068 H0853 H6666 H0935 H6726 H4639 H3068 H0430

The LORD hath brought forth our righteousness: come, and let us declare in Zion the work of the LORD our God.

11 הָבֵרוּ הַחִצִּים מִלְאוּ הַשְּׁלָטִים הֵעִיר יְהוָה אֶת־ רוּחַ מַלְכֵי מָדָי כִּי־ עַל־

H1305 H2671 H4390 H7982 H5782 H3068 H0853 H7307 H4428 H4074

בָּבֶל מִזְמָתוֹ לְהַשְׁחִיתָהּ כִּי־ נִקְמַת יְהוָה נִקְמַת הֵיכָלוֹ׃ הִיא יְהוָה נִקְמָתָהּ הֵיכָלוֹ׃

H0894 H4209 H7843 H5360 H3068 H1931 H5360 H1964

Make bright the arrows; gather the shields: the LORD hath raised up the spirit of the kings of the Medes: for his device [is] against Babylon, to destroy it; because it [is] the vengeance of the LORD, the vengeance of his temple.

12 אֶל־ חוֹמֹת בָּבֶל שְׂאוּ־ נֵס הַחֲזִיקוּ הַמִּשְׁמָר הָקִימוּ שֹׁמְרִים הָכִינוּ הָאֹרְבִים כִּי

H0413 H2346 H0894 H5375 H5251 H2388 H4929 H8104 H3559 H0693

גַּם־ זָמַם יְהוָה אֶת עָשָׂה גַּם־ אֲשֶׁר־ אֶל־ יֹשְׁבֵי בָבֶל׃

H1571 H2161 H3068 H1571 H0853 H1696 H0413 H3427 H0894

Set up the standard upon the walls of Babylon, make the watch strong, set up the watchmen, prepare the ambushes: for the LORD hath both devised and done that which he spake against the inhabitants of Babylon.

13]שכנתין(שָׁכַנְתְּ(עַל־ מַיִם רַבִּים רַבַּת אוֹצָרֹת בָּא קִצֵּךְ אַמַּת בִּצְעֵךְ׃

H7931 H7931 H4325 H0214 H0935 H7093 H1215

O thou that dwellest upon many waters, abundant in treasures, thine end is come, [and] the measure of thy covetousness.

14 נִשְׁבַּע יְהוָה צְבָאוֹת בְּנַפְשׁוֹ כִּי אִם־ מִלֵּאתִיךָ אָדָם כַּיֶּלֶק וְעָנוּ עָלַיִךְ הֵידֵד׃

H7650 H3068 H5315 H0120 H3218 H4390 H1959

ס

The LORD of hosts hath sworn by himself, [saying], Surely I will fill thee with men, as with caterpillers; and they shall lift up a shout against thee.

15 עָשָׂה אֶרֶץ בְּכֹחוֹ מֵכִין תֵּבֵל בְּחָכְמָתוֹ וּבִתְבוּנָתוֹ נָטָה שָׁמָיִם׃

H8064 H5186 H8394 H2451 H8398 H0776

He hath made the earth by his power, he hath established the world by his wisdom, and hath stretched out the heaven by his understanding.

16 לְקוֹל תִּתּוֹ הֲמוֹן מַיִם בַּשָּׁמַיִם וַיַּעַל נְשִׂאִים מִקְצֵה־ אֶרֶץ בְּרָקִים לַמָּטָר עָשָׂה

H5414 H4325 H8064 H5927 H0776 H4306

וַיֹּצֵא רוּחַ מֵאֹצְרֹתָיו׃

H3318 H7307 H0214

When he uttereth [his] voice, [there is] a multitude of waters in the heavens; and he causeth the vapours to ascend from the ends of the earth: he maketh lightnings with rain, and bringeth forth the wind out of his treasures.

17 נִבְעַר כָּל־ אָדָם מִדַּעַת הֹבִישׁ כָּל־ צוֹרֵף מִפֶּסֶל כִּי שֶׁקֶר נָסְכּוֹ וְלֹא־ רוּחַ

H3605 H0120 H1847 H3001 H3605 H6884 H6459 H8267 H5262 H3808 H7307

בָּם׃

Every man is brutish by [his] knowledge; every founder is confounded by the graven image: for his molten image [is] falsehood, and [there is] no breath in them.

18 הֶבֶל הֵמָּה מַעֲשֵׂה תַּעְתֻּעִים בְּעֵת פְּקֻדָּתָם יֹאבֵדוּ׃

H1892 H1992 H4639 H8595 H6256 H6486 H0006

They [are] vanity, the work of errors: in the time of their visitation they shall perish.

19 לֹא־ כְאֵלֶּה חֵלֶק יַעֲקֹוב כִּי־ יוֹצֵר הַכֹּל הוּא וְשֵׁבֶט נַחֲלָתוֹ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃

H3808 H0428 H2506 H3290 H3335 H3605 H1931 H7626 H5159 H3068 H8034

ס

The portion of Jacob [is] not like them; for he [is] the former of all things: and [Israel is] the rod of his inheritance: the LORD of hosts [is] his name.

20 מַפֵּץ־ אַתָּה לִי כְּלֵי מִלְחָמָה וְנִפַּצְתִּי בְךָ גּוֹיִם וְהִשְׁחַתִּי בְךָ מַמְלָכוֹת׃

H4661 H0859 H3627 H4421 H5310 H1471 H7843 H4467

Thou [art] my battle axe [and] weapons of war: for with thee will I break in pieces the nations, and with thee will I destroy kingdoms;

21 וְנִפַּצְתִּי בְךָ סוּס וְרֹכְבוֹ וְנִפַּצְתִּי בְךָ רֶכֶב וְרֹכְבוֹ׃

H7392 H7393 H7392

And with thee will I break in pieces the horse and his rider; and with thee will I break in pieces the chariot and his rider;

22 וְנִפַּצְתִּי בְךָ֙ אֶת־הַסּ֔וּס וְאֶת־רֹכְבֹ֖ו וְנִפַּצְתִּי֙ בְּךָ֔ אֶת־הָרֶ֖כֶב וְאֶת־רֹכְבֹ֑ו וּבְתוּלָֽהּ׃

H1330 H0970 H5288 H2205 H0802 H0376

With thee also will I break in pieces man and woman; and with thee will I break in pieces old and young; and with thee will I break in pieces the young man and the maid;

23 וְנִפַּצְתִּי בְךָ֙ אֶת־רֹ֣עֶה וְעֶדְרֹ֔ו וְנִפַּצְתִּי֙ בְּךָ֔ אֶת־אִכָּ֖ר וְצִמְדֹּ֑ו וְנִפַּצְתִּי֙ בְּךָ֔ אֶת־פַּחֹ֖ות וְסִגָנִֽים׃

H5461 H6346 H6776 H0406 H5739

I will also break in pieces with thee the shepherd and his flock; and with thee will I break in pieces the husbandman and his yoke of oxen; and with thee will I break in pieces captains and rulers.

24 וְשִׁלַּמְתִּי֩ לְבָבֶ֨ל וּלְכֹ֜ל יֹושְׁבֵ֣י כַשְׂדִּ֗ים אֵת֙ כָּל־רָעָתָ֔ם אֲשֶׁר־עָשׂ֥וּ בְצִיֹּ֖ון לְעֵינֵיכֶ֑ם נְאֻם־יְהוָֽה׃ ס

H6726 H3605 H0853 H3778 H3427 H3605 H0894 H3068 H5002

And I will render unto Babylon and to all the inhabitants of Chaldea all their evil that they have done in Zion in your sight, saith the LORD.

25 הִנְנִי֙ אֵלֶ֣יךָ הַר־הַמַּשְׁחִ֔ית נְאֻם־יְהוָ֑ה הַמַּשְׁחִ֣ית אֶת־כָּל־הָאָ֗רֶץ וְנָטִ֤יתִי אֶת־יָדִי֙ עָלֶ֔יךָ וּגְלַלְתִּיךָ֖ מִן־הַסְּלָעִ֑ים וּנְתַתִּיךָ֖ לְהַ֥ר שְׂרֵפָֽה׃

H0853 H5186 H0776 H3605 H0853 H7843 H3068 H5002 H4889 H2022 H0413 H2009 H8316 H2022 H5414 H5553 H1556 H3027

Behold, I [am] against thee, O destroying mountain, saith the LORD, which destroyest all the earth: and I will stretch out mine hand upon thee, and roll thee down from the rocks, and will make thee a burnt mountain.

26 וְלֹא־יִקְח֤וּ מִמְּךָ֙ אֶ֣בֶן וְאֶ֣בֶן לְמֹוסָדֹ֔ות כִּֽי־שִׁמְמֹ֥ות עֹולָ֖ם תִּהְיֶ֑ה נְאֻם־יְהוָֽה׃

H5002 H1961 H5769 H4146 H0068 H6438 H0068 H3947 H3808 H3068

And they shall not take of thee a stone for a corner, nor a stone for foundations; but thou shalt be desolate for ever, saith the LORD.

27 שְׂא֤וּ נֵס֙ בָּאָ֔רֶץ תִּקְעוּ֙ שׁוֹפָ֔ר בַּגֹּויִ֖ם קַדְּשׁ֣וּ עָלֶ֑יהָ הַשְׁמִ֣יעוּ עָלֶ֗יהָ מַמְלְכֹ֛ות גֹּ֥וג מִנִּֽי׃ אֶרָרַ֤ט סוּס֙ כְּיֶ֣לֶק טַפְּסָ֔ר הַעֲל֖וּ פְּקֻדָּ֑ה וְאַשְׁכְּנַ֣ז עָלֶ֔יהָ סָֽמָר׃

H5375 H5251 H0776 H7782 H8628 H6942 H5569 H3218 H5927 H2951 H0813 H4508 H0780 H4467 H8085

28 קַדְּשׁוּ עָלֶיהָ גּוֹיִם אֶת־מַלְכֵי מָדַי אֶת־פַּחוֹתֶיהָ וְאֶת־כָּל־סְגָנֶיהָ וְאֵת כָּל־
H6942 H5461 H0853 H4428 H4074 H0853 H6346 H0853 H3605 H0853 H3605
אֶרֶץ מֶמְשַׁלְתּוֹ׃
H0776 H4475

Prepare against her the nations with the kings of the Medes, the captains thereof, and all the rulers thereof, and all the land of his dominion.

29 וַתִּרְעַשׁ הָאָרֶץ וַתָּחֹל כִּי קָמָה עַל־בָּבֶל מַחְשְׁבוֹת יְהוָה לָשׂוּם אֶת־אֶרֶץ
H7493 H0776 H2342 H3588 H6965 H5921 H1053 H4284 H3068 H0853 H0776
בָּבֶל לְשַׁמָּה מֵאֵין יוֹשֵׁב׃
H0894 H8047 H0369 H3427

And the land shall tremble and sorrow: for every purpose of the LORD shall be performed against Babylon, to make the land of Babylon a desolation without an inhabitant.

30 חָדְלוּ גִבּוֹרֵי בָבֶל לְהִלָּחֵם יָשְׁבוּ בַּמְּצָדוֹת נָשְׁתָּה גְבוּרָתָם הָיוּ לְנָשִׁים
H2308 H1368 H0894 H2310 H3427 H4679 H5405 H1369 H1961 H0802
הִצִּיתוּ מִשְׁכְּנוֹתֶיהָ נִשְׁבְּרוּ בְרִיחֶיהָ׃
H3341 H4908 H7665 H1280

The mighty men of Babylon have forborn to fight, they have remained in [their] holds: their might hath failed; they became as women: they have burned her dwellingplaces; her bars are broken.

31 רָץ לִקְרַאת־רָץ וּמַגִּיד לִקְרַאת מַגִּיד לְהַגִּיד לְמֶלֶךְ בָּבֶל כִּי־נִלְכְּדָה
H7323 H7323 H5046 H7125 H5046 H5046 H7125 H0894 H3920
עִירוֹ מִקָּצֶה׃
H7323

One post shall run to meet another, and one messenger to meet another, to shew the king of Babylon that his city is taken at [one] end,

32 וְהַמַּעְבָּרוֹת נִתְפָּשׂוּ וְאֶת־הָאֲגַמִּים שָׂרְפוּ בָאֵשׁ וְאַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה נִבְהָלוּ׃ ס
H8610 H0853 H0098 H8313 H0784 H0376 H4421 H0926

And that the passages are stopped, and the reeds they have burned with fire, and the men of war are affrighted.

33 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בַּת־בָּבֶל כְּגֹרֶן עֵת הִדְרִיכָהּ
H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H1323 H0894 H1637 H6256 H1869
עוֹד מְעַט וּבָאָה עֵת־הַקָּצִיר לָהּ׃
H5750 H4592 H0935 H6256

For thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; The daughter of Babylon [is] like a threshingfloor, [it is] time to thresh her: yet a little while, and the time of her harvest shall come.

34]אכלנו[ )אֲכָלַנִי( ]הממנו[ )הֲמָמַנִי(נְבוּכַדְרֶאצַּר]הציגנו[ )הִצִּיגַנִי(כְּלִי

H3627 H3322 H3322 H0894 H4428 H5019 H2000 H2000 H0398 H0398

)הֱדִיחָנִי׃( ]הדיחנו[מֵעֲדָנָי כֵּרְשׁוֹ מִלְּאָ כַּתַּנִּין)בִּלְּעַנִי( ]בלענו[רִיק

H1740 H1740 H3770 H4390 H1104 H1104 H7385

Nebuchadrezzar the king of Babylon hath devoured me, he hath crushed me, he hath made me an empty vessel, he hath swallowed me up like a dragon, he hath filled his belly with my delicates, he hath cast me out.

35 חֲמָסִי וּשְׁאֵרִי עַל־ בָּבֶל תֹּאמַר יֹשֶׁבֶת צִיּוֹן וְדָמִי אֶל־ יֹשְׁבֵי כַשְׂדִּים תֹּאמַר

H2555 H7607 H0559 H3427 H6726 H1818 H0413 H3427 H0559 H0894 H3778 H0559

יְרוּשָׁלִָם׃ ס

H3389

The violence done to me and to my flesh [be] upon Babylon, shall the inhabitant of Zion say; and my blood upon the inhabitants of Chaldea, shall Jerusalem say.

36 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי־ רָב אֶת־ רִיבֵךְ וְנָקַמְתִּי אֶת־ נִקְמָתֵךְ וְהַחֲרַבְתִּי

H5360 H0853 H5358 H7379 H0853 H7378 H2009 H3068 H0559 H3541

אֶת־ יַמָּהּ וְהֹבַשְׁתִּי אֶת־ מְקוֹרָהּ׃

H4726 H0853 H3001 H3220 H0853

Therefore thus saith the LORD; Behold, I will plead thy cause, and take vengeance for thee; and I will dry up her sea, and make her springs dry.

37 וְהָיְתָהּ בָּבֶל וְלִגַלִּים מְעוֹן־ תַּנִּים שַׁמָּה וּשְׁרֵקָה מֵאֵין יוֹשֵׁב׃

H1961 H0894 H1530 H4583 H8047 H8322 H0369 H3427

And Babylon shall become heaps, a dwellingplace for dragons, an astonishment, and an hissing, without an inhabitant.

38 יַחְדָּו כַּכְפִרִים יִשְׁאֲגוּ נָעֲרוּ כְּגוּרֵי אֲרָיוֹת׃

H7580 H5286 H1484

They shall roar together like lions: they shall yell as lions' whelps.

39 בְּחַמָּם אָשִׁית אֶת־ מִשְׁתֵּיהֶם וְהִשְׁכַּרְתִּים לְמַעַן יַעֲלֹזוּ וְיָשְׁנוּ שְׁנַת־ עוֹלָם וְלֹא יָקִיצוּ

H2527 H7896 H0853 H4960 H7937 H4616 H5937 H3462 H8142 H5769 H3808 H6974

נְאֻם יְהוָה׃

H5002 H3068

In their heat I will make their feasts, and I will make them drunken, that they may rejoice, and sleep a perpetual sleep, and not wake, saith the LORD.

40 אוֹרִידֵם כְּכָרִים לִטְבוֹחַ כְּאֵילִים עִם־ עַתּוּדִים׃

H3381 H2873 H6260

I will bring them down like lambs to the slaughter, like rams with he goats.

41 אֵיךְ נִלְכְּדָה שֵׁשַׁךְ וַתִּתָּפֵשׂ תְּהִלַּת כָּל־הָאָרֶץ אֵיךְ הָיְתָה לְשַׁמָּה בָּבֶל בַּגּוֹיִם׃

H0894 H8047 H1961 H0776 H3605 H8416 H8610 H8347 H3920

How is Sheshach taken! and how is the praise of the whole earth surprised! how is Babylon become an astonishment among the nations!

42 עָלָה עַל־בָּבֶל הַיָּם בַּהֲמוֹן גַּלָּיו נִכְסָתָה׃

H5927 H0894 H3220 H1530 H3680

The sea is come up upon Babylon: she is covered with the multitude of the waves thereof.

43 הָיָו עָרֶיהָ לְשַׁמָּה אֶרֶץ צִיָּה וַעֲרָבָה אֶרֶץ לֹא־יֵשֵׁב אִישׁ וְלֹא־יַעֲבֹר בָּהֵן בֶּן־אָדָם׃

H1961 H8047 H0776 H6723 H6160 H0776 H3808 H3427 H0376 H3605 H2004 H0120

Her cities are a desolation, a dry land, and a wilderness, a land wherein no man dwelleth, neither doth [any] son of man pass thereby.

44 וּפָקַדְתִּי עַל־בֵּל בְּבָבֶל וְהוֹצֵאתִי אֶת־בִּלְעוֹ מִפִּיו וְלֹא־יִנְהֲרוּ אֵלָיו עוֹד גּוֹיִם גַּם־חוֹמַת בָּבֶל נָפָלָה׃

H1078 H0894 H3318 H0853 H1105 H6310 H3808 H0413 H5750 H1571 H2346 H0894 H5307

And I will punish Bel in Babylon, and I will bring forth out of his mouth that which he hath swallowed up: and the nations shall not flow together any more unto him: yea, the wall of Babylon shall fall.

45 צְאוּ מִתּוֹכָהּ עַמִּי וּמַלְּטוּ אִישׁ אֶת־נַפְשׁוֹ מֵחֲרוֹן אַף־יְהוָה׃

H3318 H8432 H4422 H0376 H0853 H5315 H2740 H0639 H3068

My people, go ye out of the midst of her, and deliver ye every man his soul from the fierce anger of the LORD.

46 וּפֶן־יֵרַךְ לְבַבְכֶם וְתִירְאוּ בַּשְּׁמוּעָה הַנִּשְׁמַעַת בָּאָרֶץ וּבָא בַּשָּׁנָה הַשְּׁמוּעָה וְאַחֲרָיו בַּשָּׁנָה הַשְּׁמוּעָה בָּאָרֶץ וּמֹשֵׁל עַל־מֹשֵׁל׃

H6435 H7401 H3824 H3372 H8085 H8052 H8141 H0935 H0776 H8052 H2555 H4910 H0776 H4910

And lest your heart faint, and ye fear for the rumour that shall be heard in the land; a rumour shall both come [one] year, and after that in [another] year [shall come] a rumour, and violence in the land, ruler against ruler.

47 לָכֵן הִנֵּה יָמִים בָּאִים וּפָקַדְתִּי עַל־פְּסִילֵי בָּבֶל וְכָל־אַרְצָהּ תֵּבוֹשׁ וְכָל־חַלָּלֶיהָ בְּתוֹכָהּ יִפְּלוּ׃

H2009 H3117 H0935 H6456 H0894 H3605 H0776 H0954 H3605 H8432 H5307

Therefore, behold, the days come, that I will do judgment upon the graven images of Babylon: and her whole land shall be confounded, and all her slain shall fall in the midst of her.

48 וְרִנְּנוּ עַל־בָּבֶל שָׁמַיִם וָאָרֶץ וְכֹל אֲשֶׁר בָּהֶם כִּי מִצָּפוֹן יָבוֹא־לָהּ
H0935 H6828 H3605 H0776 H8064 H0894
שׁוֹדְדִים נְאֻם־יְהוָה׃
H3068 H5002 H7703

Then the heaven and the earth, and all that [is] therein, shall sing for Babylon: for the spoilers shall come unto her from the north, saith the LORD.

49 גַּם־בָּבֶל לִנְפֹּל בָּבֶל וְחַלְלֵי יִשְׂרָאֵל גַּם־לְבָבֶל נָפְלוּ חַלְלֵי כָל־הָאָרֶץ׃
H0776 H3605 H5307 H0894 H1571 H3478 H5307 H0894 H1571

As Babylon [hath caused] the slain of Israel to fall, so at Babylon shall fall the slain of all the earth.

50 פְּלֵטִים מֵחֶרֶב הִלְכוּ אַל־תַּעֲמֹדוּ זִכְרוּ מֵרָחוֹק אֶת־יְהוָה וִירוּשָׁלַ͏ִם תַּעֲלֶה עַל־
H1980 H2719 H0408 H5975 H2142 H7350 H0853 H3068 H3389 H5927
לִבַּבְכֶם׃
H3824

Ye that have escaped the sword, go away, stand not still: remember the LORD afar off, and let Jerusalem come into your mind.

51 בֹּשְׁנוּ כִּי־שָׁמַעְנוּ חֶרְפָּה כִסְּתָה כְלִמָּה פָּנֵינוּ כִּי בָאוּ זָרִים עַל־מִקְדְּשֵׁי
H0954 H8085 H2781 H3680 H3639 H6440 H0935 H4720
בֵּית יְהוָה׃ ס
H3068

We are confounded, because we have heard reproach: shame hath covered our faces: for strangers are come into the sanctuaries of the LORD's house.

52 לָכֵן הִנֵּה־יָמִים בָּאִים נְאֻם־יְהוָה וּפָקַדְתִּי עַל־פְּסִילֶיהָ וּבְכָל־אַרְצָהּ יֵאָנֵק
H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H6456 H3605 H0776 H0602
חָלָל׃

Wherefore, behold, the days come, saith the LORD, that I will do judgment upon her graven images: and through all her land the wounded shall groan.

53 כִּי־תַעֲלֶה בָבֶל וְכִי הַשָּׂמַיִם מִרוֹם עֻזָּהּ מֵאתִי יָבֹאוּ שׁוֹדְדִים נְאֻם־לָהּ
H5927 H0894 H8064 H1219 H4791 H5797 H0854 H0935 H7703 H5002
יְהוָה׃ ס
H3068

Though Babylon should mount up to heaven, and though she should fortify the height of her strength, [yet] from me shall spoilers come unto her, saith the LORD.

54 קוֹל זְעָקָה מִבָּבֶל וְשֶׁבֶר גָּדוֹל מֵאֶרֶץ כַּשְׂדִּים׃

H3778 H0776 H7667 H0894 H2201

A sound of a cry [cometh] from Babylon, and great destruction from the land of the Chaldeans:

55 כִּי־ שֹׁדֵד יְהוָה אֶת־ בָּבֶל וְאִבֵּד מִמֶּנָּה קוֹל גָּדוֹל וְהָמָמוּ גַלֵּיהֶם כְּמַיִם רַבִּים

H3068 H7703 H0853 H0894 H0006 H1993 H1530 H4325

נִתֵּן שְׁאוֹן קוֹלָם׃

H5414 H7588

Because the LORD hath spoiled Babylon, and destroyed out of her the great voice; when her waves do roar like great waters, a noise of their voice is uttered:

56 כִּי־ בָא עָלֶיהָ עַל־ בָּבֶל שׁוֹדֵד וְנִלְכְּדוּ גִּבּוֹרֶיהָ חִתְּתָה קַשְׁתוֹתָם כִּי אֵל

H0935 H7703 H3920 H1368 H2865 H7198 H0410

גְּמֻלוֹת יְהוָה שַׁלֵּם יְשַׁלֵּם׃

H1578 H3068

Because the spoiler is come upon her, [even] upon Babylon, and her mighty men are taken, every one of their bows is broken: for the LORD God of recompences shall surely requite.

57 וְהִשְׁכַּרְתִּי שָׂרֶיהָ וַחֲכָמֶיהָ פַּחוֹתֶיהָ וְסִגְנֶיהָ וְגִבּוֹרֶיהָ וְיָשְׁנוּ שְׁנַת־ עוֹלָם וְלֹא יָקִיצוּ נְאֻם־

H7937 H8269 H2450 H6346 H5461 H1368 H3462 H8142 H5769 H3808 H6974 H5002

הַמֶּלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃ ס

H4428 H3068 H8034

And I will make drunk her princes, and her wise [men], her captains, and her rulers, and her mighty men: and they shall sleep a perpetual sleep, and not wake, saith the King, whose name [is] the LORD of hosts.

58 כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת חֹמוֹת בָּבֶל הָרְחָבָה עֲרֵעֵר תִּתְעָרְעָר וְשַׁעֲרֶיהָ הַגְּבֹהִים בָּאֵשׁ

H3541 H0559 H3068 H2346 H0894 H7342 H6209 H6209 H8179 H1364 H0784

יִצָּתּוּ וְיִגְעוּ עַמִּים בְּדֵי־ רֵיק וּלְאֻמִּים בְּדֵי־ אֵשׁ וְיָעֵפוּ׃ ס

H3341 H3021 H1767 H7385 H3816 H1767 H0784 H3286

Thus saith the LORD of hosts; The broad walls of Babylon shall be utterly broken, and her high gates shall be burned with fire; and the people shall labour in vain, and the folk in the fire, and they shall be weary.

59 הַדָּבָר אֲשֶׁר־ צִוָּה יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶת־ שְׂרָיָה בֶן־ נֵרִיָּהְ בֶּן־ מַחְסֵיָהְ בִּלְכָּתּוֹ

H1697 H6680 H3414 H5030 H0853 H8304 H5374 H4271 H3212

אֶת־ צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־ יְהוּדָהְ בָּבֶל בִּשְׁנַת הָרְבִעִית לְמָלְכּוֹ וּשְׂרָיָה שַׂר מְנוּחָה׃

H0854 H6667 H4428 H3063 H0894 H8141 H7243 H8304 H8269 H4496

¶ The word which Jeremiah the prophet commanded Seraiah the son of Neriah, the son of Maaseiah, when he went with Zedekiah the king of Judah into Babylon in the fourth year of his reign. And [this] Seraiah [was] a quiet prince.

60 וַיִּכְתֹּב יִרְמְיָהוּ אֶת כָּל הָרָעָה אֲשֶׁר תָּבוֹא אֶל בָּבֶל אֶל אֶחָד סֵפֶר אֶת
H3789 H3414 H0853 H3605 H0935 H0413 H0894 H0413 H0259 H0853

כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַכְּתֻבִים אֶל בָּבֶל׃
H3605 H1697 H0428 H3789 H0413 H0894

So Jeremiah wrote in a book all the evil that should come upon Babylon, [even] all these words that are written against Babylon.

61 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל שְׂרָיָה כְּבֹאֲךָ בָבֶלָה וְרָאִיתָ וְקָרָאתָ אֵת כָּל הַדְּבָרִים
H0559 H3414 H0413 H8304 H0935 H0894 H7200 H7121 H0853 H3605 H1697

הָאֵלֶּה׃
H0428

And Jeremiah said to Seraiah, When thou comest to Babylon, and shalt see, and shalt read all these words;

62 וְאָמַרְתָּ יְהוָה אַתָּה דִּבַּרְתָּ אֶל הַמָּקוֹם הַזֶּה לְהַכְרִיתוֹ לְבִלְתִּי הֱיוֹת בּוֹ יוֹשֵׁב
H0559 H3068 H0559 H1696 H0413 H4725 H2088 H3772 H1115 H1961 H0120 H3427

לְמֵאָדָם וְעַד בְּהֵמָה כִּי שְׁמָמוֹת עוֹלָם תִּהְיֶה׃
H0120 H5704 H0929 H3588 H5769 H1961

Then shalt thou say, O LORD, thou hast spoken against this place, to cut it off, that none shall remain in it, neither man nor beast, but that it shall be desolate for ever.

63 וְהָיָה כְּכַלֹּתְךָ לִקְרֹא אֶת הַסֵּפֶר הַזֶּה תִּקְשֹׁר עָלָיו אֶבֶן וְהִשְׁלַכְתּוֹ אֶל תּוֹךְ
H1961 H3615 H7121 H0853 H0413 H8432

פְּרָת׃
H6578

And it shall be, when thou hast made an end of reading this book, [that] thou shalt bind a stone to it, and cast it into the midst of Euphrates:

64 וְאָמַרְתָּ כָּכָה תִּשְׁקַע בָּבֶל וְלֹא תָקוּם מִפְּנֵי הָרָעָה אֲשֶׁר אֲנֹכִי מֵבִיא עָלֶיהָ וְיָעֵפוּ
H0559 H3602 H8257 H0894 H3808 H6440 H0595 H0935 H3286

עַד הֵנָּה דִּבְרֵי יִרְמְיָהוּ׃ ס
H5704 H2008 H1697 H3414

And thou shalt say, Thus shall Babylon sink, and shall not rise from the evil that I will bring upon her: and they shall be weary. Thus far [are] the words of Jeremiah.

Chapter 52

1 בֶּן־ עֶשְׂרִים וְאַחַת שָׁנָה צִדְקִיָּהוּ בְּמָלְכוֹ וְאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלָם וְשֵׁם

H8034 H3389 H8141 H6240 H0259 H6667 H8141 H0259 H6242

אִמּוֹ [חמיטל] (חֲמוּטַל) בַּת־ יִרְמְיָהוּ מִלִּבְנָה׃

H3841 H3414 H1323 H2537 H2537 H0517

Zedekiah [was] one and twenty years old when he began to reign, and he reigned eleven years in Jerusalem. And his mother's name [was] Hamutal the daughter of Jeremiah of Libnah.

2 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר־ עָשָׂה יְהוֹיָקִים׃

H3079 H3605 H3068

And he did [that which was] evil in the eyes of the LORD, according to all that Jehoiakim had done.

3 וְכִי עַל־ אַף יְהוָה הָיְתָה בִּירוּשָׁלַם וִיהוּדָה עַד־ הִשְׁלִיכוֹ אוֹתָם מֵעַל פָּנָיו

H6440 H0853 H7993 H5704 H3063 H3389 H1961 H3068 H0639

וַיִּמְרֹד צִדְקִיָּהוּ בְּמֶלֶךְ בָּבֶל׃

H0894 H4428 H6667 H4775

For through the anger of the LORD it came to pass in Jerusalem and Judah, till he had cast them out from his presence, that Zedekiah rebelled against the king of Babylon.

4 וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַתְּשִׁעִית לְמָלְכוֹ בַּחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי בָּעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ בָּא נְבוּכַדְרֶאצַּר

H1961 H8141 H8671 H6224 H2320 H6218 H0935 H5019 H4428

מֶלֶךְ־ בָּבֶל הוּא וְכָל־ חֵילוֹ עַל־ יְרוּשָׁלַם וַיַּחֲנוּ עָלֶיהָ וַיִּבְנוּ עָלֶיהָ דָּיֵק סָבִיב׃

H0894 H1931 H3605 H2428 H3389 H2583 H1129 H1785 H5439

¶ And it came to pass in the ninth year of his reign, in the tenth month, in the tenth [day] of the month, [that] Nebuchadrezzar king of Babylon came, he and all his army, against Jerusalem, and pitched against it, and built forts against it round about.

5 וַתָּבֹא הָעִיר בַּמָּצוֹר עַד עַשְׁתֵּי עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ׃

H0935 H4692 H5704 H6249 H8141 H4428 H6667

So the city was besieged unto the eleventh year of king Zedekiah.

6 בַּחֹדֶשׁ הָרְבִיעִי בְּתִשְׁעָה לַחֹדֶשׁ וַיֶּחֱזַק הָרָעָב בָּעִיר וְלֹא־ הָיָה לֶחֶם לְעַם הָאָרֶץ׃

H2320 H7243 H8672 H2388 H7458 H3808 H1961 H3899 H0776

And in the fourth month, in the ninth [day] of the month, the famine was sore in the city, so that there was no bread for the people of the land.

7 וַתִּבָּקַע הָעִיר וְכָל־ אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה יִבְרְחוּ וַיֵּצְאוּ מִן־ הָעִיר לַיְלָה דֶּרֶךְ שַׁעַר בֵּין־

H1234 H0376 H3605 H4421 H1272 H3318 H3915 H1870 H8179 H0996

הַחֹמֹתַיִם אֲשֶׁר עַל־ גַּן הַמֶּלֶךְ וְכַשְׂדִּים סָבִיב עַל־ הָעִיר וַיֵּלְכוּ דֶּרֶךְ הָעֲרָבָה׃

H2346 H0376 H1588 H4428 H3778 H5439 H3212 H1870 H6160

Then the city was broken up, and all the men of war fled, and went forth out of the city by night by the way of the gate between the two walls, which [was] by the king's garden; (now the Chaldeans [were] by the city round about:) and they went by the way of the plain.

8 וַיִּרְדְּפ֣וּ חֵיל־ כַּשְׂדִּ֗ים אַחֲרֵי֙ הַמֶּ֔לֶךְ וַיַּשִּׂ֖יגוּ אֶת־ צִדְקִיָּ֑הוּ בְּעַרְבֹ֣ת יְרֵחֹ֔ו וְכָל־ חֵילֹ֖ו יָֽרְחָ֥ו מֵעָלָֽיו׃ נָפֹֽצוּ

H7291 H2428 H3778 H4428 H5381 H0853 H6667 H6160 H3405 H3605 H2428

¶ But the army of the Chaldeans pursued after the king, and overtook Zedekiah in the plains of Jericho; and all his army was scattered from him.

9 וַיִּתְפְּשׂ֞וּ אֶת־ הַמֶּ֣לֶךְ וַיַּעֲל֤וּ אֹתֹו֙ אֶל־ מֶ֣לֶךְ בָּבֶ֔ל רִבְלָ֖תָה בְּאֶ֣רֶץ חֲמָ֑ת וַיְדַבֵּ֥ר אִתֹּֽו׃ מִשְׁפָּטִֽים׃

H8610 H0853 H4428 H0413 H0853 H5927 H4428 H0776 H7247 H0894 H2574 H0854 H1696 H4941

Then they took the king, and carried him up unto the king of Babylon to Riblah in the land of Hamath; where he gave judgment upon him.

10 וַיִּשְׁחַ֣ט מֶֽלֶךְ־ בָּבֶ֗ל אֶת־ בְּנֵ֤י צִדְקִיָּהוּ֙ לְעֵינָ֔יו וְגַ֣ם אֶת־ כָּל־ שָׂרֵ֥י יְהוּדָ֖ה שָׁחַ֥ט בְּרִבְלָֽתָה׃

H7291 H4428 H0894 H0853 H6667 H1571 H0853 H3605 H8269 H3063 H7247

And the king of Babylon slew the sons of Zedekiah before his eyes: he slew also all the princes of Judah in Riblah.

11 וְאֶת־ עֵינֵ֣י צִדְקִיָּהוּ֮ עִוֵּר֒ וַיַּאַסְרֵ֣הוּ נְחֻשְׁתַּ֗יִם וַיְבִאֵ֤הוּ בָבֶל֙ מֶ֣לֶךְ־ בָּבֶ֔ל וַיִּתְּנֵ֖הוּ בֵּ֣ית־]בבית[הַפְּקֻדֹ֑ת עַד־ יֹ֥ום מֹותֹֽו׃

H0853 H5786 H6667 H0631 H0935 H0894 H0894 H5414 H1004 H6486 H5704 H3117 H4194

Then he put out the eyes of Zedekiah; and the king of Babylon bound him in chains, and carried him to Babylon, and put him in prison till the day of his death.

12 וּבַחֹ֣דֶשׁ הַחֲמִישִׁי֮ בֶּעָשׂוֹר֒ לַחֹ֣דֶשׁ הִיא֮ שְׁנַת֒ תְּשַׁ֣ע־ עֶשְׂרֵה֮ שָׁנָה֒ לַמֶּ֣לֶךְ נְבוּכַדְרֶאצַּ֗ר מֶ֣לֶךְ־ בָּבֶל֮ בָּ֣א נְבוּזַרְאֲדָן֒ רַב־ טַבָּחִ֗ים עֹמֵ֛ד לִפְנֵ֥י מֶֽלֶךְ־ בָּבֶ֖ל בִּירוּשָׁלָֽם׃

H2320 H2549 H6218 H2320 H1931 H8141 H8672 H6240 H8141 H4428 H5019 H3389 H0894 H4428 H6440 H5975 H2876 H5018 H0935 H0894 H4428

¶ Now in the fifth month, in the tenth [day] of the month, which [was] the nineteenth year of Nebuchadrezzar king of Babylon, came Nebuzar-adan, captain of the guard, [which] served the king of Babylon, into Jerusalem,

13 וַיִּשְׂרֹף אֶת־בֵּית יְהוָה וְאֶת־בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֵת כָּל־בָּתֵּי יְרוּשָׁלִַם וְאֵת כָּל־בֵּית גָּדוֹל שָׂרַף בָּאֵשׁ׃

H3605 H0853 H3389 H3605 H0853 H4428 H0853 H3068 H0853 H8313 H0784 H8313

And burned the house of the LORD, and the king's house; and all the houses of Jerusalem, and all the houses of the great [men], burned he with fire:

14 וְאֶת־כָּל־חוֹמוֹת יְרוּשָׁלִַם סָבִיב נָתְצוּ כָּל־חֵיל כַּשְׂדִּים אֲשֶׁר אֶת־רַב־

H0853 H3605 H2346 H3389 H5439 H5422 H3605 H2428 H3778 H0854

טַבָּחִים׃

H2876

And all the army of the Chaldeans, that [were] with the captain of the guard, brake down all the walls of Jerusalem round about.

15 וּמְדַלּוֹת הָעָם וְיֶתֶר־הָעָם הַנִּשְׁאָרִים בָּעִיר וְאֶת־הַנֹּפְלִים אֲשֶׁר נָפְלוּ אֶל־

H0853 H7604 H5307 H0853 H5307

רַב־טַבָּחִים׃ נְבוּזַרְאֲדָן הֶגְלָּה הָאָמֹן יֶתֶר וְאֶת כֶּבֶל וְאֶת מֶלֶךְ

H2876 H5018 H1540 H0527 H0853 H0894 H4428

Then Nebuzar-adan the captain of the guard carried away captive [certain] of the poor of the people, and the residue of the people that remained in the city, and those that fell away, that fell to the king of Babylon, and the rest of the multitude.

16 וּמְדַלּוֹת הָאָרֶץ הִשְׁאִיר נְבוּזַרְאֲדָן רַב־טַבָּחִים לְכֹרְמִים וּלְיוֹגְבִים׃

H0776 H7604 H5018 H2876 H3755 H3009

But Nebuzar-adan the captain of the guard left [certain] of the poor of the land for vinedressers and for husbandmen.

17 וְאֶת־עַמּוּדֵי הַנְּחֹשֶׁת הַבַּיִת לְבֵית־ אֲשֶׁר הַנְּחֹשֶׁת וְאֶת־הַמְּכֹנוֹת וְאֶת־הַיָּם

H5982 H0853 H3068 H0853 H4350 H0853 H3220

אֲשֶׁר שִׁבְּרוּ יְהוָה כַּשְׂדִּים וַיִּשְׂאוּ אֶת־כָּל־נְחֹשְׁתָם בָּבֶלָה׃

H7665 H3068 H3778 H5375 H0853 H3605 H0894

Also the pillars of brass that [were] in the house of the LORD, and the bases, and the brasen sea that [was] in the house of the LORD, the Chaldeans brake, and carried all the brass of them to Babylon.

18 וְאֶת־הַסִּרוֹת וְאֶת־הַיָּעִים וְאֶת־הַמְזַמְּרוֹת וְאֶת־הַמִּזְרָק וְאֶת־הַכַּפּוֹת וְאֶת־כָּל־

H0853 H3627 H0853 H3257 H0853 H4212 H0853 H4219 H3709 H0853 H3605

כְּלֵי הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר־ יִשְׁרְתוּ בָהֶם לָקָחוּ׃

H8334 H3947

The caldrons also, and the shovels, and the snuffers, and the bowls, and the spoons, and all the vessels of brass wherewith they ministered, took they away.

19 וְאֶת־ הַֽכַּפֹּ֡ות וְאֶת־ הַמַּחְתֹּות֩ וְאֶת־ הַמִּזְרָקֹ֨ות וְאֶת־ הַסִּיר֜וֹת וְאֶת־ הַמְנֹרֹ֗ות וְאֶת־
H0853 H4501 H0853 H0853 H4219 H0853 H4289 H0853 H0853

הַכַּפֹּ֣ות וְאֶת־ הַמְנַקִּיֹּ֗ות אֲשֶׁר־ זָהָב֙ זָהָ֔ב וַאֲשֶׁר־ כֶּ֖סֶף כֶּ֣סֶף כָּ֑סֶף לָקַ֣ח רַב־ טַבָּחִֽים׃
H3709 H0853 H4518 H2091 H2091 H3701 H3701 H3947 H2876

And the basons, and the firepans, and the bowls, and the caldrons, and the candlesticks, and the spoons, and the cups; [that] which [was] of gold [in] gold, and [that] which [was] of silver [in] silver, took the captain of the guard away.

20 וְהָעַמּוּדִ֗ים שְׁנַ֤יִם הַיָּם֙ אֶחָ֔ד וְהַבָּקָ֖ר נְחֹ֣שֶׁת עָשָׂ֑ר שְׁנֵים־ אֲשֶׁר־ נְחֹ֣שֶׁת תַּחַת֮ הַמְּכֹנֹות֒ אֲשֶׁ֣ר
H5982 H8147 H3220 H0259 H1241 H8147 H6240 H4350

עָשָׂ֣ה הַמֶּ֣לֶךְ שְׁלֹמֹ֔ה לְבֵ֖ית יְהוָ֑ה לֹא־ הָיָ֤ה מִשְׁקָל֙ לִנְחֹ֣שְׁתָּ֔ם כָּל־ הַכֵּלִ֖ים הָאֵֽלֶּה׃
H4428 H8010 H0428 H3808 H1961 H4948 H3605 H3627 H0428

The two pillars, one sea, and twelve brasen bulls that [were] under the bases, which king Solomon had made in the house of the LORD: the brass of all these vessels was without weight.

21 וְהָעַמּוּדִ֗ים שְׁמֹנֶ֤ה עֶשְׂרֵה֙ אַמָּ֣ה]קומה[ )קוֹמַ֔ת(הָעַמֻּ֖ד וְחֻ֣ט שְׁתֵּים־ עֶשְׂרֵ֑ה הָאֶחָ֤ד
H5982 H8083 H6240 H6967 H5982 H2339 H8147 H6240

אַמָּה֙ יְסֻבֶּ֣נּוּ וְעָבְיֹ֔ו אַרְבַּ֖ע אֲצְבָעֹ֣ות נָבֻ֑וב׃
H5437 H5672 H0702 H0676 H5014

And [concerning] the pillars, the height of one pillar [was] eighteen cubits; and a fillet of twelve cubits did compass it; and the thickness thereof [was] four fingers: [it was] hollow.

22 וְכֹתֶ֤רֶת עָלָ֙יו֙ נְחֹ֣שֶׁת וְקוֹמַ֣ת הַכֹּתֶ֔רֶת חָמֵ֥שׁ הָאַחַ֖ת אַמֹּ֑ות וּשְׂבָכָ֤ה עַל־
H3805 H6967 H3805 H0259 H2568 H7639 H7416

וְרִמֹּנִ֣ים הַכֹּתֶ֔רֶת סָבִ֖יב נְחֹ֣שֶׁת הַכֹּ֑ל וְכָאֵ֥לֶּה לָעַמּ֛וּד הַשֵּׁנִ֖י וְרִמֹּנִֽים׃
H3805 H5439 H3605 H0428 H5982 H8145 H7416

And a chapiter of brass [was] upon it; and the height of one chapiter [was] five cubits, with network and pomegranates upon the chapiters round about, all [of] brass. The second pillar also and the pomegranates [were] like unto these.

23 וַיִּהְיוּ֙ הָרִמֹּנִ֔ים תִּשְׁעִ֥ים וְשִׁשָּׁ֖ה רֻוחָ֑ה כָּל־ הָרִמֹּנִ֗ים מֵאָ֤ה עַל־ הַשְּׂבָכָה֙ הַסָּבִֽיב׃
H1961 H7416 H8673 H8337 H7307 H3605 H7416 H3967 H7639 H5439

And there were ninety and six pomegranates on a side; [and] all the pomegranates upon the network [were] an hundred round about.

24 וַיִּקַּ֣ח רַב־ טַבָּחִ֗ים אֶת־ שְׂרָיָה֙ כֹּהֵ֣ן הָרֹ֔אשׁ וְאֶת־ צְפַנְיָ֖ה כֹּהֵ֣ן הַמִּשְׁנֶ֑ה וְאֶת־
H3947 H2876 H0853 H8304 H3548 H6846 H0853 H4932 H3548

שְׁלֹשֶׁ֥ת שֹׁמְרֵי־ הַסָּֽף׃
H7969 H8104

¶ And the captain of the guard took Seraiah the chief priest, and Zephaniah the second priest, and the three keepers of the door:

25 וּמִן־ הָעִיר לָקַח֙ סָרִ֣יס אֶחָ֔ד אֲשֶׁר־ הָיָ֖ה פְּקִ֣יד עַל־ אַנְשֵׁ֣י הַמִּלְחָמָ֑ה וְשִׁבְעָ֤ה
H7651 H4421 H0376 H0376 H6496 H1961 H0259 H5631 H3947

אֲנָשִׁים֙ מֵרֹאֵ֣י פְנֵי־ הַמֶּ֔לֶךְ אֲשֶׁ֣ר נִמְצְא֔וּ בָּעִ֖יר וְאֵת֙ סֹפֵ֣ר שַׂ֔ר הַצָּבָ֖א אֶת־ הַמַּצְבֵּ֑א
H0376 H7200 H6440 H4428 H4672 H0853 H0853 H8269 H6633

עַם֙ הָאָ֔רֶץ וְשִׁשִּׁ֥ים אִישׁ֙ מֵעַ֣ם הָאָ֔רֶץ הַנִּמְצְאִ֖ים בְּתוֹךְ֙ הָעִֽיר׃
H0776 H8346 H0376 H0776 H4672 H8432

He took also out of the city an eunuch, which had the charge of the men of war; and seven men of them that were near the king's person, which were found in the city; and the principal scribe of the host, who mustered the people of the land; and threescore men of the people of the land, that were found in the midst of the city.

26 וַיִּקַּ֣ח אוֹתָ֗ם נְבוּזַרְאֲדָן֙ רַב־ טַבָּחִ֔ים וַיֹּ֥לֶךְ אוֹתָ֖ם אֶל־ מֶ֣לֶךְ בָּבֶ֑ל רִבְלָתָֽה׃
H3947 H0853 H5018 H2876 H3212 H0853 H0413 H4428 H0894 H7247

So Nebuzar-adan the captain of the guard took them, and brought them to the king of Babylon to Riblah.

27 וַיַּ֤ךְ אוֹתָם֙ מֶ֣לֶךְ בָּבֶ֔ל בְּרִבְלָ֖ה בְּאֶ֣רֶץ חֲמָ֑ת וַיֶּ֥גֶל יְהוּדָ֖ה מֵעַ֥ל אַדְמָתֽוֹ׃
H5221 H0853 H4428 H0894 H4191 H7247 H0776 H2574 H1540 H3063 H0127

And the king of Babylon smote them, and put them to death in Riblah in the land of Hamath. Thus Judah was carried away captive out of his own land.

28 זֶ֚ה הָעָ֔ם אֲשֶׁ֥ר הֶגְלָ֖ה נְבוּכַדְרֶאצַּ֑ר בִּשְׁנַת־ שֶׁ֣בַע יְהוּדִ֔ים שְׁלֹ֥שֶׁת אֲלָפִ֖ים וְעֶשְׂרִֽים׃
H2088 H6242 H0505 H7969 H3064 H7651 H8141 H5019 H1540

וּשְׁלֹ֥שֶׁה׃
H7969

This [is] the people whom Nebuchadrezzar carried away captive: in the seventh year three thousand Jews and three and twenty:

29 בִּשְׁנַ֤ת שְׁמוֹנֶה֙ עֶשְׂרֵ֣ה לִנְבוּכַדְרֶאצַּ֔ר מִירוּשָׁלַ֖ם נֶ֣פֶשׁ שְׁמֹנֶ֣ה מֵא֑וֹת שְׁלֹשִׁ֖ים וּשְׁנָֽיִם׃
H8141 H8083 H6240 H5019 H3389 H5315 H8083 H3967 H7970 H8147

In the eighteenth year of Nebuchadrezzar he carried away captive from Jerusalem eight hundred thirty and two persons:

30 בִּשְׁנַ֤ת שָׁלֹשׁ֙ וְעֶשְׂרִ֣ים לִנְבוּכַדְרֶאצַּ֔ר נְבוּזַרְאֲדָ֖ן רַב־ טַבָּחִ֑ים יְהוּדִ֔ים שֶׁ֣בַע נֶ֣פֶשׁ
H8141 H7969 H6242 H5019 H1540 H5018 H2876 H3064 H7651 H5315

מֵא֥וֹת אַרְבָּעִ֖ים וַחֲמִשָּׁ֑ה כָּל־ נֶ֣פֶשׁ אַרְבַּ֔עַת אֲלָפִ֖ים וְשֶׁ֥שׁ מֵא֖וֹת׃ פ
H3967 H0705 H2568 H3605 H5315 H0702 H0505 H8337 H3967

In the three and twentieth year of Nebuchadrezzar Nebuzar-adan the captain of the guard carried away captive of the Jews seven hundred forty and five persons: all the persons [were] four thousand and six hundred.

31 וַיְהִי בִשְׁלֹשִׁים שָׁנָה לְגָלוּת יְהוֹיָכִן מֶלֶךְ־ יְהוּדָה בִּשְׁנֵים עָשָׂר חֹדֶשׁ בְּעֶשְׂרִים

H1961 H7970 H7651 H8141 H1546 H3078 H4428 H3063 H8147 H6240 H2320 H6242

וַחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ נָשָׂא מְרֹדַךְ־אֱוִיל מֶלֶךְ בָּבֶל בִּשְׁנַת מַלְכוּתוֹ אֶת־ רֹאשׁ יְהוֹיָכִין מֶלֶךְ־

H2568 H2320 H5375 H0192 H4428 H0894 H8141 H4438 H0853 H7218 H3078 H4428

יְהוּדָה וַיֹּצֵא אוֹתוֹ מִבֵּית]הכליא[ )הַכְּלוּא׃(

H3063 H3318 H0853 H3628 H3628

¶ And it came to pass in the seven and thirtieth year of the captivity of Jehoiachin king of Judah, in the twelfth month, in the five and twentieth [day] of the month, [that] Evil-merodach king of Babylon in the [first] year of his reign lifted up the head of Jehoiachin king of Judah, and brought him forth out of prison,

32 וַיְדַבֵּר אִתּוֹ טֹבוֹת וַיִּתֵּן אֶת־ כִּסְאוֹ מִמַּעַל לְכִסָּא]מלכים[ )הַמְּלָכִים(אֲשֶׁר אִתּוֹ

H1696 H0854 H5414 H3678 H4605 H3678 H4428 H4428 H0854

בְּבָבֶל׃

H0894

And spake kindly unto him, and set his throne above the throne of the kings that [were] with him in Babylon,

33 וְשִׁנָּה אֶת בִּגְדֵי כִלְאוֹ וְאָכַל לֶחֶם לְפָנָיו תָּמִיד כָּל־ יְמֵי חַיָּיו׃

H0853 H3608 H0398 H3899 H6440 H8548 H3605 H3117

And changed his prison garments: and he did continually eat bread before him all the days of his life.

34 וַאֲרֻחָתוֹ אֲרֻחַת תָּמִיד נִתְּנָה־ לּוֹ מֵאֵת מֶלֶךְ־ בָּבֶל דְּבַר־ יוֹם בְּיוֹמוֹ עַד־ יוֹם

H0737 H0737 H5414 H8548 H0854 H4428 H0894 H1697 H3117 H3117 H5704 H3117

מוֹתוֹ כֹּל יְמֵי חַיָּיו׃

H4194 H3605 H3117

And [for] his diet, there was a continual diet given him of the king of Babylon, every day a portion until the day of his death, all the days of his life.

Lamentations

Chapter 1

1 וְאֵיכָה יָשְׁבָה בָדָד הָעִיר רַבָּתִי עָם הָיְתָה כְּאַלְמָנָה רַבָּתִי בַגּוֹיִם שָׂרָתִי בַּמְּדִינוֹת
H4082 H8282 H0490 H1961 H0910 H3427

הָיְתָה לָמַס׃ ס
H4522 H1961

How doth the city sit solitary, [that was] full of people! [how] is she become as a widow! she [that was] great among the nations, [and] princess among the provinces, [how] is she become tributary!

2 בָּכוֹ תִבְכֶּה בַלַּיְלָה וְדִמְעָתָהּ עַל לֶחֱיָהּ אֵין־לָהּ מְנַחֵם מִכָּל־אֹהֲבֶיהָ כָּל־
H1058 H1058 H3915 H1832 H3895 H0369 H5162 H3605 H0157 H3605

רֵעֶיהָ בָּגְדוּ בָהּ הָיוּ לְאֹיְבִים׃ ס
H7453 H0898 H1961 H0341

She weepeth sore in the night, and her tears [are] on her cheeks: among all her lovers she hath none to comfort [her:] all her friends have dealt treacherously with her, they are become her enemies.

3 גָּלְתָה יְהוּדָה מֵעֹנִי וּמֵרֹב עֲבֹדָה הִיא יָשְׁבָה בַגּוֹיִם לֹא מָצְאָה מָנוֹחַ כָּל־
H1540 H3063 H6040 H7230 H5656 H1931 H3427 H3808 H4672 H4494 H3605

רֹדְפֶיהָ הִשִּׂגוּהָ בֵּין הַמְּצָרִים׃ ס
H7291 H5381 H0996 H4712

Judah is gone into captivity because of affliction, and because of great servitude: she dwelleth among the heathen, she findeth no rest: all her persecutors overtook her between the straits.

4 דַּרְכֵי צִיּוֹן אֲבֵלוֹת מִבְלִי בָאֵי מוֹעֵד כָּל־שְׁעָרֶיהָ כֹּהֲנֶיהָ נֶאֱנָחִים בְּתוּלֹתֶיהָ
H1870 H6726 H0057 H1097 H0935 H4150 H3605 H8179 H8074 H3548 H0584 H1330

נוּגוֹת וְהִיא מַר־לָהּ׃ ס
H3013 H1931 H4751

The ways of Zion do mourn, because none come to the solemn feasts: all her gates are desolate: her priests sigh, her virgins are afflicted, and she [is] in bitterness.

5 הָיוּ צָרֶיהָ לְרֹאשׁ אֹיְבֶיהָ שָׁלְווּ כִּי־ יְהוָה הוֹגָהּ עַל רֹב־ פְּשָׁעֶיהָ עוֹלָלֶיהָ
H1961 H0341 H7951 H3068 H3013 H7230 H6588 H5768
הָלְכוּ שְׁבִי לִפְנֵי־ צָר׃ ס
H1980 H6440

Her adversaries are the chief, her enemies prosper; for the LORD hath afflicted her for the multitude of her transgressions: her children are gone into captivity before the enemy.

6 וַיֵּצֵא]מן־[ ]בת־[ )מִבַּת־(צִיּוֹן כָּל־ הֲדָרָהּ הָיוּ שָׂרֶיהָ כְּאַיָּלִים לֹא־ מָצְאוּ
H3318 H1323 H1323 H6726 H3605 H1926 H1961 H8269 H0354 H3808 H4672
מִרְעֶה וַיֵּלְכוּ בְלֹא־ כֹחַ לִפְנֵי רוֹדֵף׃ ס
H4829 H3212 H3808 H6440 H7291

And from the daughter of Zion all her beauty is departed: her princes are become like harts [that] find no pasture, and they are gone without strength before the pursuer.

7 זָכְרָה יְרוּשָׁלַם יְמֵי עָנְיָהּ וּמְרוּדֶיהָ כֹּל מַחֲמֻדֶיהָ אֲשֶׁר הָיוּ מִימֵי קֶדֶם בִּנְפֹּל
H2142 H3389 H3117 H6040 H4788 H3605 H4262 H1961 H3117 H5307
עַמָּהּ בְּיַד־ צָר וְאֵין עוֹזֵר לָהּ רָאוּהָ צָרִים שָׂחֲקוּ עַל מִשְׁבַּתָּהּ׃ ס
H3027 H5826 H0369 H7200 H7832 H4868

Jerusalem remembered in the days of her affliction and of her miseries all her pleasant things that she had in the days of old, when her people fell into the hand of the enemy, and none did help her: the adversaries saw her, [and] did mock at her sabbaths.

8 חֵטְא חָטְאָה יְרוּשָׁלַם עַל־ כֵּן לְנִידָה הָיָתָה כָּל־ מְכַבְּדֶיהָ הִזִּילוּהָ כִּי־ רָאוּ
H2399 H2398 H3389 H5206 H1961 H3605 H3513 H2107 H7200
גַּם־ הִיא נֶאֶנְחָה וַתָּשָׁב אָחוֹר׃ ס
H1571 H1931 H0584 H7725 H0268

Jerusalem hath grievously sinned; therefore she is removed: all that honoured her despise her, because they have seen her nakedness: yea, she sigheth, and turneth backward.

9 טֻמְאָתָהּ בְּשׁוּלֶיהָ לֹא זָכְרָה אַחֲרִיתָהּ וַתֵּרֶד פְּלָאִים אֵין מְנַחֵם לָהּ רְאֵה יְהוָה
H2932 H7757 H3808 H2142 H0319 H3381 H6382 H0369 H5162 H7200 H3068
אֶת־ עָנְיִי כִּי הִגְדִּיל אוֹיֵב׃ ס
H6040 H1431 H0341

Her filthiness [is] in her skirts; she remembereth not her last end; therefore she came down wonderfully: she had no comforter. O LORD, behold my affliction: for the enemy hath magnified [himself].

10 יָדוֹ פָּרַשׂ צָר עַל כָּל־ מַחֲמַדֶּיהָ כִּי־ רָאֲתָה גוֹיִם בָּאוּ מִקְדָּשָׁהּ אֲשֶׁר
H3027 H6566 H0935 H4720
צִוִּיתָה לֹא־ יָבֹאוּ בַּקָּהָל לָךְ׃ ס
H6680 H3808 H0935 H6951

The adversary hath spread out his hand upon all her pleasant things: for she hath seen [that] the heathen entered into her sanctuary, whom thou didst command [that] they should not enter into thy congregation.

11 כָּל־ מְחֻמּוּדֶיהָ פָּרַשׂ צָר עַל־ כִּי רָאֲתָה גּוֹיִם בָּאוּ מִקְדָּשָׁהּ אֲשֶׁר צִוִּיתָה לֹא־ יָבֹאוּ בָּקָהָל לָךְ׃ ס

H3605 H4262 H6566 H5921 H3588 H7200 H1471 H6944 H3808 H0935 H5712 H3808

All her people sigh, they seek bread; they have given their pleasant things for meat to relieve the soul: see, O LORD, and consider; for I am become vile.

12 כָּל־ עַמָּהּ נֶאֱנָחִים מְבַקְשִׁים לֶחֶם נָתְנוּ מַחֲמוּדֵיהֶם בְּאֹכֶל לְהָשִׁיב נָפֶשׁ רְאֵה יְהוָה וְהַבִּיטָה כִּי הָיְיתִי זוֹלֵלָה׃ ס

H3605 H0584 H3899 H5414 H4262 H0400 H4261 H7725 H5315 H7200 H3068 H5027 H3588 H1961

All her people sigh, they seek bread; they have given their pleasant things for meat to relieve the soul: see, O LORD, and consider; for I am become vile.

12 לֹוא אֲלֵיכֶם כָּל־ עֹבְרֵי דָּרֶךְ הַבִּיטוּ וּרְאוּ אִם־ יֵשׁ מַכְאוֹב כְּמַכְאֹבִי אֲשֶׁר

H3808 H0413 H3605 H5921 H1870 H5027 H7200 H0518 H3426 H4341 H4341

עוֹלַל לִי אֲשֶׁר הוֹגָה יְהוָה בְּיוֹם חֲרוֹן אַפּוֹ׃ ס

H6031 H0413 H0834 H1897 H3068 H3117 H2740 H0639

¶ [Is it] nothing to you, all ye that pass by? behold, and see if there be any sorrow like unto my sorrow, which is done unto me, wherewith the LORD hath afflicted [me] in the day of his fierce anger.

13 מִמָּרוֹם שָׁלַח־ אֵשׁ בְּעַצְמֹתַי וַיִּרְדֶּנָּה פָּרַשׂ רֶשֶׁת לְרַגְלַי הֱשִׁיבַנִי אָחוֹר נְתָנַנִי שֹׁמֵמָה

H4791 H7971 H0784 H6106 H7411 H6566 H7568 H7272 H7725 H0268 H5414 H8074

כָּל־ הַיּוֹם דָּוֶה׃ ס

H3605 H3117 H1740

From above hath he sent fire into my bones, and it prevaileth against them: he hath spread a net for my feet, he hath turned me back: he hath made me desolate [and] faint all the day.

14 נִשְׂקַד עֹל בְּיָדוֹ יִשְׂתָּרְגוּ עָלוּ עַל־ צַוָּארִי הִכְשִׁיל כֹּחִי נְתָנַנִי אֲדֹנָי בִּידֵי

H8244 H5923 H6588 H3027 H8276 H5927 H5921 H6677 H3782 H3581 H5414 H0136 H3027

לֹא־ אוּכַל קוּם׃ ס

H3808 H3201 H6965

The yoke of my transgressions is bound by his hand: they are wreathed, [and] come up upon my neck: he hath made my strength to fall, the Lord hath delivered me into [their] hands, [from whom] I am not able to rise up.

15 סָלָה כָּל־ אַבִּירַי אֲדֹנָי בְּקִרְבִּי קָרָא עָלַי מוֹעֵד לְשַׁבֵּר בַּחוּרָי גַּת דָּרַךְ

H5542 H3605 H0047 H0136 H7130 H7121 H5921 H4150 H7665 H0970 H1660 H1869

אֲדֹנָי לִבְתוּלַת בַּת־ יְהוּדָה׃ ס

H0136 H1330 H1323 H3063

The Lord hath trodden under foot all my mighty [men] in the midst of me: he hath called an assembly against me to crush my young men: the Lord hath trodden the virgin, the daughter of Judah, [as] in a winepress.

16 עַל־ אֵ֣לֶּה ׀ אֲנִ֣י בוֹכִיָּ֗ה עֵינִי֙ עֵינִ֣י יֹרְדָ֔ה מַ֖יִם כִּי־ רָחַ֣ק מִמֶּ֔נִּי מְנַחֵ֖ם מֵשִׁ֑יב
H7725 H5162 H7368 H4325 H3381 H1058 H0589 H0428

נַפְשִׁ֔י הָי֣וּ בָנַ֔י כִּ֥י גָבַ֖ר שׁוֹמֵ֑ם ס אוֹיֵֽב׃
H5315 H1961 H8074 H1396 H0341

For these [things] I weep; mine eye, mine eye runneth down with water, because the comforter that should relieve my soul is far from me: my children are desolate, because the enemy prevailed.

17 פָּרְשָׂ֤ה צִיּוֹן֙ בְּיָדֶ֔יהָ אֵ֥ין מְנַחֵ֖ם לָ֑הּ צִוָּ֤ה יְהוָה֙ לְיַעֲקֹ֔ב סְבִיבָ֖יו צָרָ֑יו הָיְתָ֤ה יְרוּשָׁלַ֙͏ִם֙ לְנִדָּ֔ה בֵּינֵיהֶ֖ם׃ ס
H6566 H6726 H3027 H0369 H5162 H6680 H3068 H3290 H5439 H1961 H3389 H5079 H0996

Zion spreadeth forth her hands, [and there is] none to comfort her: the LORD hath commanded concerning Jacob, [that] his adversaries [should be] round about him: Jerusalem is as a menstruous woman among them.

18 צַדִּ֤יק הוּא֙ יְהוָ֔ה כִּ֥י פִ֖יהוּ מָרִ֣יתִי שִׁמְעוּ־ נָ֣א כָל־]עמים[ )הָֽעַמִּ֑ים(וּרְא֖וּ
H6662 H1931 H3068 H6310 H4784 H8085 H4994 H3605 H7200

מַכְאֹבִ֔י בְּתוּלֹתַ֖י וּבַחוּרָ֑י הָלְכ֥וּ בַשֶּֽׁבִי׃ ס
H4341 H1330 H0970 H1980

¶ The LORD is righteous; for I have rebelled against his commandment: hear, I pray you, all people, and behold my sorrow: my virgins and my young men are gone into captivity.

19 קָרָ֣אתִי לַֽמְאַהֲבַ֗י הֵ֚מָּה רִמּ֣וּנִי כֹהֲנַ֔י וְזִקְנַ֖י בָּעִ֣יר גָּוָ֑עוּ כִּֽי־ בִקְשׁ֤וּ אׇכֶל֙ לָ֣מוֹ וְיָשִׁ֖יבוּ אֶת־ נַפְשָׁ֔ם׃ ס
H7121 H0157 H1992 H3548 H2205 H1478 H0400 H1245 H5315 H0853 H7725

I called for my lovers, [but] they deceived me: my priests and mine elders gave up the ghost in the city, while they sought their meat to relieve their souls.

20 רְאֵ֣ה יְהוָ֔ה כִּֽי־ צַר־ לִ֖י מֵעַ֣י חֳמַרְמָ֑רוּ נֶהְפַּ֤ךְ לִבִּי֙ בְּקִרְבִּ֔י כִּֽי מָרֹ֖ו מָרִ֣יתִי שִׁכְלָ֤ה־ חֶ֙רֶב֙ בַּבַּ֔יִת כַּמָּ֖וֶת׃ ס
H7200 H3068 H6887 H4578 H2015 H7130 H4784 H2351 H2719 H4194

Behold, O LORD; for I [am] in distress: my bowels are troubled; mine heart is turned within me; for I have grievously rebelled: abroad the sword bereaveth, at home [there is] as death.

21 שָׁמְע֣וּ כִּ֔י נֶאֱנָחָ֖ה אָ֑נִי אֵ֥ין מְנַחֵ֖ם לִ֑י כׇּל־ אֹיְבַ֙י֙ שָׁמְע֣וּ רָעָתִ֔י שָׂשׂ֖וּ כִּֽי־ אַתָּ֣ה עָשִׂ֔יתָ הֵבֵ֖אתָ יוֹם־ קָרָ֣אתָ וְיִֽהְיוּ֙ כָּמֹ֔ונִי׃ ס
H8085 H0584 H0589 H0369 H5162 H3605 H0341 H8085 H7797 H0935 H3117 H7121 H1961 H3644

They have heard that I sigh: [there is] none to comfort me: all mine enemies have heard of my trouble; they are glad that thou hast done [it:] thou wilt bring the day [that] thou hast called, and they shall be like unto me.

22 תָּבֹא כָל־ רָעָתָם לְפָנֶיךָ וְעוֹלֵל לָמוֹ כַּאֲשֶׁר עוֹלַלְתָּ לִי עַל כָּל־ פְּשָׁעָי כִּי־
H0935 H3605 H6440 H6588 H3605
רַבּוֹת אַנְחֹתַי וְלִבִּי דַוָי׃ פ
H0585 H1742

Let all their wickedness come before thee; and do unto them, as thou hast done unto me for all my transgressions: for my sighs [are] many, and my heart [is] faint.

Chapter 2

1 אֵיכָה׀ יָעִיב בָּאַפּוֹ אֲדֹנָי אֶת־ בַּת־ צִיּוֹן הִשְׁלִיךְ מִשָּׁמַיִם אֶרֶץ תִּפְאֶרֶת יִשְׂרָאֵל
H5743 H0639 H0136 H0853 H1323 H6726 H7993 H8064 H0776 H8597 H3478
וְלֹא־ זָכַר הֲדֹם־ רַגְלָיו בְּיוֹם אַפּוֹ׃ ס
H3808 H2142 H1916 H7272 H3117 H0639

How hath the Lord covered the daughter of Zion with a cloud in his anger, [and] cast down from heaven unto the earth the beauty of Israel, and remembered not his footstool in the day of his anger!

2 בִּלַּע אֲדֹנָי]לֹא[ )וְלֹא(חָמַל אֶת כָּל־ נְאוֹת יַעֲקֹב הָרָס בְּעֶבְרָתוֹ מִבְצְרֵי בַת־
H1104 H0136 H3808 H3808 H2550 H0853 H3605 H4999 H3290 H2040 H5678 H4013 H1323
יְהוּדָה הִגִּיעַ לָאָרֶץ חִלֵּל מַמְלָכָה וְשָׂרֶיהָ׃ ס
H3063 H5060 H0776 H2490 H4467 H8269

The Lord hath swallowed up all the habitations of Jacob, and hath not pitied: he hath thrown down in his wrath the strong holds of the daughter of Judah; he hath brought [them] down to the ground: he hath polluted the kingdom and the princes thereof.

3 גָּדַע בָּחֳרִי אַף כָּל יִשְׂרָאֵל הֵשִׁיב אָחוֹר יְמִינוֹ מִפְּנֵי אוֹיֵב וַיִּבְעַר בְּיַעֲקֹב
H1438 H2750 H0639 H3605 H3478 H7725 H0268 H3225 H6440 H0341 H3290
כְּאֵשׁ לֶהָבָה אָכְלָה סָבִיב׃ ס
H0784 H3852 H0398 H5439

He hath cut off in [his] fierce anger all the horn of Israel: he hath drawn back his right hand from before the enemy, and he burned against Jacob like a flaming fire, [which] devoureth round about.

4 דָּרַךְ קַשְׁתּוֹ כְּאוֹיֵב נִצָּב יְמִינוֹ כְּצָר וַיַּהַרֹג כֹּל מַחֲמַדֵּי־ עֵין בְּאֹהֶל בַּת־ צִיּוֹן
H1869 H7198 H0341 H5324 H3225 H6726 H1323 H0168 H4261 H3605 H2026
שָׁפַךְ כָּאֵשׁ חֲמָתוֹ׃ ס
H8210 H0784 H2534

He hath bent his bow like an enemy: he stood with his right hand as an adversary, and slew all [that were] pleasant to the eye in the tabernacle of the daughter of Zion: he poured out his fury like fire.

5 הָיָה אֹויֵב בָּלַע יִשְׂרָאֵל בָּלַע כָּל־ בִּלַּע אַרְמְנוֹתֶיהָ שִׁחֵת מִבְצָרָיו וַיֶּרֶב בְּבַת־
H1961 H0136 H0341 H1104 H3478 H1104 H3605 H0759 H7843 H4013

יְהוּדָה תַּאֲנִיָּה וַאֲנִיָּה׃ ס
H3063 H8386 H0592

The Lord was as an enemy: he hath swallowed up Israel, he hath swallowed up all her palaces: he hath destroyed his strong holds, and hath increased in the daughter of Judah mourning and lamentation.

6 וַיַּחְמֹס כַּגַּן שֻׂכֹּו שִׁחֵת מוֹעֲדוֹ שִׁכַּח יְהוָה בְּצִיּוֹן מוֹעֵד וְשַׁבָּת וַיִּנְאַץ בְּזַעַם־ אַפּוֹ
H2554 H1588 H7900 H7843 H4150 H7911 H3068 H6726 H4150 H7676 H5006 H2195 H0639

מֶלֶךְ וְכֹהֵן׃ ס
H4428 H3548

And he hath violently taken away his tabernacle, as [if it were of] a garden: he hath destroyed his places of the assembly: the LORD hath caused the solemn feasts and sabbaths to be forgotten in Zion, and hath despised in the indignation of his anger the king and the priest.

7 זָנַח אֲדֹנָי מִזְבְּחוֹ נִאֵר מִקְדָּשׁוֹ הִסְגִּיר בְּיַד־ אוֹיֵב חוֹמֹת אַרְמְנוֹתֶיהָ קוֹל נָתְנוּ
H5414 H0759 H2346 H0341 H3027 H5462 H4720 H5010 H4196 H0136

בְּבֵית־ יְהוָה כְּיוֹם מוֹעֵד׃ ס
H4150 H3117 H3068

The Lord hath cast off his altar, he hath abhorred his sanctuary, he hath given up into the hand of the enemy the walls of her palaces; they have made a noise in the house of the LORD, as in the day of a solemn feast.

8 חָשַׁב יְהוָה וַיְבַלַּע כָּלָה חוֹמַת בַּת־ צִיּוֹן נָטָה קָו לֹא־ הֵשִׁיב יָדוֹ מִבַּלֵּעַ
H2803 H3068 H7843 H2346 H1323 H6726 H5186 H3808 H7725 H3027 H1104

וַיַּאֲבֶל־ חֵל וְחוֹמָה יַחְדָּו אֻמְלָלוּ׃ ס
H0056 H2426 H2346 H0535

The LORD hath purposed to destroy the wall of the daughter of Zion: he hath stretched out a line, he hath not withdrawn his hand from destroying: therefore he made the rampart and the wall to lament; they languished together.

9 טָבְעוּ בָאָרֶץ שְׁעָרֶיהָ אִבַּד וְשִׁבַּר בְּרִיחֶיהָ מַלְכָּהּ וְשָׂרֶיהָ בַּגּוֹיִם אֵין תּוֹרָה גַּם־
H2883 H0776 H8179 H0006 H7665 H1280 H4428 H8269 H0369 H8451 H1571

נְבִיאֶיהָ לֹא־ מָצְאוּ חָזוֹן מֵיְהוָה׃ ס
H5030 H3808 H4672 H2377 H3068

Her gates are sunk into the ground; he hath destroyed and broken her bars: her king and her princes [are] among the Gentiles: the law [is] no [more;] her prophets also find no vision from the LORD.

10 יֵשְׁבוּ לָאָרֶץ יִדְמוּ זִקְנֵי בַת־צִיּוֹן הֶעֱלוּ עָפָר עַל־רֹאשָׁם חָגְרוּ שַׂקִּים הוֹרִידוּ
H3381 H8242 H2296 H6083 H5927 H6726 H1323 H2205 H0776 H3427
לָאָרֶץ רֹאשָׁן בְּתוּלֹת יְרוּשָׁלִָם׃ ס
H0776 H1330 H3389

The elders of the daughter of Zion sit upon the ground, [and] keep silence: they have cast up dust upon their heads; they have girded themselves with sackcloth: the virgins of Jerusalem hang down their heads to the ground.

11 כָּלוּ בַדְּמָעוֹת עֵינַי חָמַרְמְרוּ מֵעַי נִשְׁפַּךְ לָאָרֶץ כְּבֵדִי עַל־שֶׁבֶר בַּת־עַמִּי
H3615 H1832 H5578 H8210 H0776 H3516 H7667 H1323
בָּעָטֵף עוֹלֵל וְיוֹנֵק בִּרְחֹבוֹת קִרְיָה׃ ס
H5768 H3243 H7339 H7151

Mine eyes do fail with tears, my bowels are troubled, my liver is poured upon the earth, for the destruction of the daughter of my people; because the children and the sucklings swoon in the streets of the city.

12 לְאִמֹּתָם יֹאמְרוּ אַיֵּה דָגָן וְיַיִן בְּהִתְעַטְּפָם כֶּחָלָל בִּרְחֹבוֹת עִיר בְּהִשְׁתַּפֵּךְ נַפְשָׁם
H0517 H0559 H0346 H1715 H3196 H7339 H8210 H5315
אֶל־חֵיק אִמֹּתָם׃ ס
H0413 H2436 H0517

They say to their mothers, Where [is] corn and wine? when they swooned as the wounded in the streets of the city, when their soul was poured out into their mothers' bosom.

13 מָה־אָעִידֵךְ מָה אֲדַמֶּה־לָּךְ הַבַּת יְרוּשָׁלִַם מָה אַשְׁוֶה־לָּךְ וַאֲנַחֲמֵךְ בְּתוּלַת
H4100 H5749 H1819 H4100 H1323 H3389 H4100 H5162 H1330
בַּת־צִיּוֹן כִּי־גָדוֹל כַּיָּם שִׁבְרֵךְ מִי יִרְפָּא־לָךְ׃ ס
H1323 H6726 H3220 H7667 H4310 H7495

What thing shall I take to witness for thee? what thing shall I liken to thee, O daughter of Jerusalem? what shall I equal to thee, that I may comfort thee, O virgin daughter of Zion? for thy breach [is] great like the sea: who can heal thee?

14 נְבִיאַיִךְ חָזוּ לָךְ שָׁוְא וְתָפֶל וְלֹא־גָלוּ עַל־עֲוֹנֵךְ לְהָשִׁיב שְׁבוּתֵךְ]שביתך[ )שְׁבִיתֵךְ(
H5030 H2372 H7723 H3808 H1540 H5771 H7725 H7622 H7622
וַיַּחֲזוּ לָךְ מַשְׂאוֹת שָׁוְא וּמַדִּיחִים׃ ס
H2372 H7723 H4864 H4065

Thy prophets have seen vain and foolish things for thee: and they have not discovered thine iniquity, to turn away thy captivity; but have seen for thee false burdens and causes of banishment.

15 סָפְקוּ עָלַיִךְ כַּפַּיִם כָּל־עֹבְרֵי דֶּרֶךְ שָׁרְקוּ וַיָּנִעוּ רֹאשָׁם עַל־בַּת יְרוּשָׁלִָם
H3709 H3605 H1870 H8319 H5128 H7218 H1323 H3389
הֲזֹאת הָעִיר שֶׁיֹּאמְרוּ כְּלִילַת יְפִי מָשׂוֹשׂ לְכָל־הָאָרֶץ׃ ס
H2063 H3632 H3308 H4885 H3605 H0776

H0559

All that pass by clap [their] hands at thee; they hiss and wag their head at the daughter of Jerusalem, [saying, Is] this the city that [men] call The perfection of beauty, The joy of the whole earth?

16 פָּצוּ עָלַיִךְ כָּל־ אֹויְבַיִךְ פִּיהֶם שָׁרְקוּ וַיְחַרְקוּ־ שֵׁן אָמְרוּ בִלַּעְנוּ אַךְ זֶה הַיּוֹם
H6475 H6310 H3605 H0341 H8319 H2786 H8127 H0559 H1104 H0389 H2088 H3117

שְׁקִוִּינֶהוּ מָצָאנוּ רָאִינוּ׃ ס
H4672 H7200

All thine enemies have opened their mouth against thee: they hiss and gnash the teeth: they say, We have swallowed [her] up: certainly this [is] the day that we looked for; we have found, we have seen [it].

17 עָשָׂה יְהוָה אֲשֶׁר זָמַם בִּצַּע אִמְרָתוֹ אֲשֶׁר צִוָּה מִימֵי־ קֶדֶם הָרַס וְלֹא חָמָל
H6213 H3068 H2161 H1214 H0571 H0834 H6680 H3117 H6924 H3808 H2550

וַיְשַׂמַּח עָלַיִךְ אוֹיֵב הֵרִים קֶרֶן צָרָיִךְ׃ ס
H8055 H0341

The LORD hath done [that] which he had devised; he hath fulfilled his word that he had commanded in the days of old: he hath thrown down, and hath not pitied: and he hath caused [thine] enemy to rejoice over thee, he hath set up the horn of thine adversaries.

18 צָעַק לִבָּם אֶל־ אֲדֹנָי חוֹמַת בַּת־ צִיּוֹן הוֹרִידִי כַנַּחַל דִּמְעָה יוֹמָם וָלָיְלָה אַל־
H6817 H0413 H0136 H2346 H1323 H6726 H3381 H1832 H3119 H3915 H0408

תִּתְּנִי פּוּגַת עֵינֵךְ׃ ס בַּת־ תִּדֹּם אַל־ לָךְ פּוּגַת תִּתֵּנִי
H5414 H6314 H0408 H1323

Their heart cried unto the Lord, O wall of the daughter of Zion, let tears run down like a river day and night: give thyself no rest; let not the apple of thine eye cease.

19 וְקוּמִי רֹנִי בַלָּיְלָה לְרֹאשׁ אַשְׁמֻרוֹת שִׁפְכִי כַמַּיִם לִבֵּךְ נֹכַח פְּנֵי אֲדֹנָי
H5414 H7442 H3915 H7218 H8210 H4325 H3824 H5227 H6440 H0136

שְׂאִי אֵלָיו כַּפַּיִךְ עַל־ נֶפֶשׁ עוֹלָלַיִךְ הָעֲטוּפִים בְּרָעָב בְּרֹאשׁ כָּל־ חוּצוֹת׃ ס
H5375 H0413 H3709 H5315 H5768 H7458 H7218 H3605 H2351

Arise, cry out in the night: in the beginning of the watches pour out thine heart like water before the face of the Lord: lift up thy hands toward him for the life of thy young children, that faint for hunger in the top of every street.

20 רְאֵה יְהוָה וְהַבִּיטָה לְמִי עוֹלַלְתָּ כֹּה אִם־ תֹּאכַלְנָה נָשִׁים פִּרְיָם עֹלְלֵי טִפֻּחִים
H7200 H3068 H5027 H4310 H5768 H3541 H0518 H0802 H6529 H5768 H2949

אִם־ יֵהָרֵג בְּמִקְדַּשׁ אֲדֹנָי כֹּהֵן וְנָבִיא׃ ס
H2026 H4720 H0136 H3548 H5030

¶ Behold, O LORD, and consider to whom thou hast done this. Shall the women eat their fruit, [and] children of a span long? shall the priest and the prophet be slain in the sanctuary of the Lord?

21 שָׁכְבוּ לָאָרֶץ חוּצוֹת נַעַר וְזָקֵן בְּתוּלֹתַי וּבַחוּרַי נָפְלוּ בֶּחָרֶב בְּיוֹם אַפֶּךָ הָרַגְתָּ טָבַחְתָּ לֹא חָמָלְתָּ׃ ס

H7901 H0776 H2351 H2288 H2205 H1330 H0970 H5307 H2719 H2026 H3117 H0639

H2873 H3808 H2550

The young and the old lie on the ground in the streets: my virgins and my young men are fallen by the sword; thou hast slain [them] in the day of thine anger; thou hast killed, [and] not pitied.

22 תִּקְרָא כְיוֹם מוֹעֵד מְגוּרַי סָבִיב וְלֹא הָיָה בְּיוֹם אַף־יְהוָה פָּלִיט וְשָׂרִיד אֲשֶׁר־

H7121 H3117 H4150 H4032 H5439 H3808 H1961 H3117 H0639 H3068 H6412 H8300

טִפַּחְתִּי וְרִבִּיתִי אֹיְבִי כִלָּם׃ פ

H2946 H0341 H3615

Thou hast called as in a solemn day my terrors round about, so that in the day of the LORD's anger none escaped nor remained: those that I have swaddled and brought up hath mine enemy consumed.

Chapter 3

1 אֲנִי הַגֶּבֶר רָאָה עֳנִי בְּשֵׁבֶט עֶבְרָתוֹ׃

H0589 H1397 H7200 H6040 H7626 H5678

I [am] the man [that] hath seen affliction by the rod of his wrath.

2 אוֹתִי נָהַג וַיֹּלַךְ חֹשֶׁךְ וְלֹא־אוֹר׃

H0853 H3212 H2822 H3808 H0216

He hath led me, and brought [me into] darkness, but not [into] light.

3 אַךְ בִּי יָשֹׁב יַהֲפֹךְ יָדוֹ כָּל־הַיּוֹם׃ ס

H0389 H7725 H2015 H3027 H3605 H3117

Surely against me is he turned; he turneth his hand [against me] all the day.

4 בִּלָּה בְשָׂרִי וְעוֹרִי שִׁבַּר עַצְמוֹתָי׃

H1086 H1320 H5785 H7665 H6106

My flesh and my skin hath he made old; he hath broken my bones.

5 בָּנָה עָלַי וַיַּקַּף רֹאשׁ וּתְלָאָה׃

H1129 H5921 H5362 H7218 H8513

He hath builded against me, and compassed [me] with gall and travail.

6 בְּמַחֲשַׁכִּים הוֹשִׁיבַנִי כְּמֵתֵי עוֹלָם׃ ס

H4285 H3427 H4191 H5769

He hath set me in dark places, as [they that be] dead of old.

7 נְּדָרַ֙ בַּֽעֲדִ֔י וְלֹ֥א אֵצֵ֖א הִכְבִּ֣יד נְחָשְׁתִּֽי׃

H1443 H1157 H3808 H3318 H3513

He hath hedged me about, that I cannot get out: he hath made my chain heavy.

8 גָּ֚ם כִּ֣י אֶזְעַ֔ק וַאֲשַׁוֵּ֖עַ שָׁתַ֥ם תְּפִלָּתִֽי׃

H1571 H2199 H7768 H8605

Also when I cry and shout, he shutteth out my prayer.

9 גָּדַ֙ר דְּרָכַ֔י בְּגָזִ֖ית נְתִיבֹתַ֣י עִוָּ֑ה ס

H1443 H1870 H1496

He hath inclosed my ways with hewn stone, he hath made my paths crooked.

10 דֹּ֤ב אֹרֵב֙ הוּא֙ לִ֔י]אריה[(אֲרִי֖) בְּמִסְתָּרִֽים׃

H1677 H0693 H1931 H4565

He [was] unto me [as] a bear lying in wait, [and as] a lion in secret places.

11 דְּרָכַ֙י סוֹרֵ֔ר וַיְפַשְּׁחֵ֖נִי שָׂמַ֥נִי שֹׁמֵֽם׃

H1870 H5493 H6582 H8076

He hath turned aside my ways, and pulled me in pieces: he hath made me desolate.

12 דָּרַ֙ךְ קַשְׁתּ֔וֹ וַיַּצִּיבֵ֖נִי כַּמַּטָּרָ֥א לַחֵֽץ׃ ס

H1869 H7198 H5324 H4307 H2671

He hath bent his bow, and set me as a mark for the arrow.

13 הֵבִיא֙ בְּכִלְיוֹתָ֔י בְּנֵ֖י אַשְׁפָּתֽוֹ׃

H0935 H3629 H0827

He hath caused the arrows of his quiver to enter into my reins.

14 הָיִ֤יתִי שְׂחֹק֙ לְכָל־ עַמִּ֔י נְגִינָתָ֖ם כָּל־ הַיּֽוֹם׃

H1961 H7814 H3605 H5058 H3605 H3117

I was a derision to all my people; [and] their song all the day.

15 הִשְׂבִּיעַ֙נִי בַּמְרוֹרִ֔ים הִרְוַ֖נִי לַעֲנָ֑ה ס

H7646 H4844 H7301 H3939

He hath filled me with bitterness, he hath made me drunken with wormwood.

16 וַיַּגְרֵ֙ס בֶּחָצָ֔ץ שִׁנָּ֖י הִכְפִּישַׁ֣נִי בָּאֵֽפֶר׃

H1638 H2687 H8127 H3728 H0665

He hath also broken my teeth with gravel stones, he hath covered me with ashes.

17 וַתִּזְנַח מִשָּׁלוֹם נַפְשִׁי נָשִׁיתִי טוֹבָה׃
H5382 H5315 H7965

And thou hast removed my soul far off from peace: I forgat prosperity.

18 וָאֹמַר אָבַד נִצְחִי וְתוֹחַלְתִּי מֵיְהוָה׃ ס
H3068 H8431 H5331 H0006 H0559

And I said, My strength and my hope is perished from the LORD:

19 זְכָר־ עָנְיִי וּמְרוּדִי לַעֲנָה וָרֹאשׁ׃
H7219 H3939 H4788 H6040 H2142

Remembering mine affliction and my misery, the wormwood and the gall.

20 זָכוֹר תִּזְכּוֹר]ותשיח[ )וְתָשׁוֹחַ(עָלַי נַפְשִׁי׃
H5315 H7743 H7743 H2142 H2142

My soul hath [them] still in remembrance, and is humbled in me.

21 זֹאת אָשִׁיב אֶל־ לִבִּי עַל־ כֵּן אוֹחִיל׃ ס
H3176 H0413 H7725 H2063

This I recall to my mind, therefore have I hope.

22 חַסְדֵי יְהוָה כִּי לֹא־ תָמְנוּ כִּי לֹא־ כָלוּ רַחֲמָיו׃
H3615 H3808 H8552 H3808 H3068

¶ [It is of] the LORD’s mercies that we are not consumed, because his compassions fail not.

23 חֲדָשִׁים לַבְּקָרִים רַבָּה אֱמוּנָתֶךָ׃
H0530 H1242 H2319

[They are] new every morning: great [is] thy faithfulness.

24 חֶלְקִי יְהוָה אָמְרָה נַפְשִׁי עַל־ כֵּן אוֹחִיל לוֹ׃ ס
H3176 H5315 H0559 H3068

The LORD [is] my portion, saith my soul; therefore will I hope in him.

25 טוֹב יְהוָה לְקַוָּו לְנֶפֶשׁ תִּדְרְשֶׁנּוּ׃
H1875 H5315 H3068

The LORD [is] good unto them that wait for him, to the soul [that] seeketh him.

26 טוֹב וְיָחִיל וְדוּמָם לִתְשׁוּעַת יְהוָה׃
H3068 H8668 H1748 H3175

[It is] good that [a man] should both hope and quietly wait for the salvation of the LORD.

27 טֹ֥וב לַגֶּ֖בֶר כִּי־ יִשָּׂ֣א עֹ֑ל בִּנְעוּרָֽיו׃ ס

H1397 H5375 H5923

[It is] good for a man that he bear the yoke in his youth.

28 יֵשֵׁ֥ב בָּדָ֖ד וְיִדֹּ֑ם כִּ֥י נָטַ֖ל עָלָֽיו׃

H3427 H0910 H5190

He sitteth alone and keepeth silence, because he hath borne [it] upon him.

29 יִתֵּ֥ן בֶּעָפָ֖ר פִּ֑יהוּ אוּלַ֖י יֵ֥שׁ תִּקְוָֽה׃

H5414 H6083 H6310 H0194 H3426

He putteth his mouth in the dust; if so be there may be hope.

30 יִתֵּ֥ן לְמַכֵּ֖הוּ לֶ֑חִי יִשְׂבַּ֥ע בְּחֶרְפָּֽה׃ ס

H5414 H5221 H3895 H7646 H2781

He giveth [his] cheek to him that smiteth him: he is filled full with reproach.

31 כִּ֣י לֹ֔א יִזְנַ֖ח לְעוֹלָ֥ם אֲדֹנָֽי׃

H3808 H5769 H0136

For the Lord will not cast off for ever:

32 כִּ֣י אִם־ הוֹגָ֔ה וְרִחַ֖ם כְּרֹ֣ב [חסדו] (חֲסָדָֽיו׃)

H3013 H7355 H7230

But though he cause grief, yet will he have compassion according to the multitude of his mercies.

33 כִּ֣י לֹ֤א עִנָּה֙ מִלִּבּ֔וֹ וַיַּגֶּ֖ה בְּנֵי־ אִ֑ישׁ ס

H3808 H6031 H3013 H0376

For he doth not afflict willingly nor grieve the children of men.

34 לְדַכֵּ֣א תַּחַת֮ רַגְלָיו֒ כָּל֙ אֲסִירֵ֣י אָ֔רֶץ׃

H1792 H8478 H7272 H3605 H0615 H0776

To crush under his feet all the prisoners of the earth,

35 לְהַטּ֤וֹת מִשְׁפַּט־ גֶּ֙בֶר֙ נֶ֣גֶד פְּנֵ֣י עֶלְיֽוֹן׃

H5186 H4941 H1397 H5048 H6440

To turn aside the right of a man before the face of the most High,

36 לְעַוֵּ֥ת אָדָ֖ם בְּרִיבֹ֑ו אֲדֹנָ֖י לֹ֥א רָאָֽה׃ ס

H5791 H0120 H7379 H0136 H3808 H7200

To subvert a man in his cause, the Lord approveth not.

37 מִי זֶה אָמַר וַתְּהִי אֲדֹנָי לֹא צִוָּה׃
H4310 H2088 H0559 H1961 H0136 H3808 H6680

¶ Who [is] he [that] saith, and it cometh to pass, [when] the Lord commandeth [it] not?

38 מִפִּי עֶלְיוֹן לֹא תֵצֵא הָרָעוֹת וְהַטּוֹב׃
H6310 H3318 H3808

Out of the mouth of the most High proceedeth not evil and good?

39 מַה־ יִּתְאוֹנֵן אָדָם גֶּבֶר עַל־]חטאו[ )חַטָּאָיו׃(ס
H4100 H0596 H0120 H1397 H5704 H2399 H2399

Wherefore doth a living man complain, a man for the punishment of his sins?

40 נַחְפְּשָׂה דְרָכֵינוּ וְנַחְקֹרָה וְנָשׁוּבָה עַד־ יְהוָה׃
H2664 H1870 H2713 H7725 H5704 H3068

Let us search and try our ways, and turn again to the LORD.

41 נִשָּׂא לְבָבֵנוּ אֶל־ כַּפָּיִם אֶל־ אֵל בַּשָּׁמָיִם׃
H5375 H3824 H0413 H3709 H0413 H0410 H8064

Let us lift up our heart with [our] hands unto God in the heavens.

42 נַחְנוּ פָּשַׁעְנוּ וּמָרִינוּ אַתָּה לֹא סָלָחְתָּ׃ ס
H5168 H6586 H4784 H3808 H5545

We have transgressed and have rebelled: thou hast not pardoned.

43 סַכָּתָה בָאַף וַתִּרְדְּפֵנוּ הָרַגְתָּ לֹא חָמָלְתָּ׃
H0639 H7291 H2026 H3808 H2550

Thou hast covered with anger, and persecuted us: thou hast slain, thou hast not pitied.

44 סַכּוֹתָה בֶּעָנָן לָךְ מֵעֲבוֹר תְּפִלָּה׃
H6051 H8605

Thou hast covered thyself with a cloud, that [our] prayer should not pass through.

45 סְחִי וּמָאוֹס תְּשִׂימֵנוּ בְּקֶרֶב הָעַמִּים׃ ס
H5501 H3973 H7130

Thou hast made us [as] the offscouring and refuse in the midst of the people.

46 פָּצוּ עָלֵינוּ פִּיהֶם כָּל־ אוֹיְבֵינוּ׃
H6475 H6310 H3605 H0341

All our enemies have opened their mouths against us.

47 פַּחַד וָפַחַת הָיָה לָנוּ הַשֹּׁאת וְהַשָּׁבֶר׃
H6343 H6354 H1961 H7612 H7667

Fear and a snare is come upon us, desolation and destruction.

48 פַּלְגֵי־מַיִם תֵּרַד עֵינִי עַל־שֶׁבֶר בַּת־עַמִּי׃ ס
H6388 H4325 H3381 H7667 H1323

Mine eye runneth down with rivers of water for the destruction of the daughter of my people.

49 עֵינִי נִגְרָה וְלֹא תִדְמֶה מֵאֵין הֲפֻגוֹת׃
H5064 H3808 H1820 H0369 H2014

Mine eye trickleth down, and ceaseth not, without any intermission,

50 עַד־יַשְׁקִיף וְיֵרֶא יְהוָה מִשָּׁמָיִם׃
H5704 H8259 H7200 H3068 H8064

Till the LORD look down, and behold from heaven.

51 עֵינִי עוֹלְלָה לְנַפְשִׁי מִכֹּל בְּנוֹת עִירִי׃ ס
H5315 H3605 H1323

Mine eye affecteth mine heart because of all the daughters of my city.

52 צוֹד צָדוּנִי כַּצִּפּוֹר אֹיְבַי חִנָּם׃
H6833 H0341 H2600

Mine enemies chased me sore, like a bird, without cause.

53 צָמְתוּ בַבּוֹר חַיַּי וַיַּדּוּ־אֶבֶן בִּי׃
H6789 H3034 H0068

They have cut off my life in the dungeon, and cast a stone upon me.

54 צָפוּ־מַיִם עַל־רֹאשִׁי אָמַרְתִּי נִגְזָרְתִּי׃ ס
H6687 H4325 H0559 H1504

Waters flowed over mine head; [then] I said, I am cut off.

55 קָרָאתִי שִׁמְךָ יְהוָה מִבּוֹר תַּחְתִּיּוֹת׃
H7121 H8034 H3068 H8482

¶ I called upon thy name, O LORD, out of the low dungeon.

56 קוֹלִי שָׁמָעְתָּ אַל־תַּעְלֵם אָזְנְךָ לְרַוְחָתִי לְשַׁוְעָתִי׃
H8085 H0408 H5956 H0241 H7309 H7775

Thou hast heard my voice: hide not thine ear at my breathing, at my cry.

57 קָרַ֥בְתָּ בְּי֨וֹם אֶקְרָאֶ֜ךָּ אָמַ֣רְתָּ אַל־ תִּירָ֗א׃ ס

H3372 H0408 H0559 H7121 H3117 H7126

Thou drewest near in the day [that] I called upon thee: thou saidst, Fear not.

58 רַ֣בְתָּ אֲדֹנָ֔י רִיבֵ֖י נַפְשִׁ֑י נָאַ֖לְתָּ חַיָּֽי׃

H5315 H7379 H0136 H7378

O Lord, thou hast pleaded the causes of my soul; thou hast redeemed my life.

59 רָאִ֥יתָה יְהוָ֖ה עַוָּתָ֑תִי שָׁפְטָ֖ה מִשְׁפָּטִֽי׃

H4941 H8199 H5792 H3068 H7200

O LORD, thou hast seen my wrong: judge thou my cause.

60 רָאִ֣יתָה כָּל־ נִקְמָתָ֗ם כָּל־ מַחְשְׁבֹתָ֥ם לִ֛י׃ ס

H4284 H3605 H5360 H3605 H7200

Thou hast seen all their vengeance [and] all their imaginations against me.

61 שָׁמַ֣עְתָּ חֶרְפָּתָ֗ם יְהוָה֙ כָּל־ מַחְשְׁבֹתָ֔ם עָלָ֖י׃

H4284 H3605 H3068 H2781 H8085

Thou hast heard their reproach, O LORD, [and] all their imaginations against me;

62 שִׂפְתֵ֤י קָמַי֙ וְהֶגְיוֹנָ֔ם עָלַ֖י כָּל־ הַיּֽוֹם׃

H3117 H3605 H1902 H8193

The lips of those that rose up against me, and their device against me all the day.

63 שִׁבְתָּ֥ם וְקִימָתָ֑ם הַבִּיטָ֖ה אֲנִ֣י מַנְגִּינָתָֽם׃ ס

H4485 H0589 H5027 H7012 H3427

Behold their sitting down, and their rising up; I [am] their musick.

64 תָּשִׁ֣יב לָהֶ֔ם גְּמ֖וּל יְהוָ֑ה כְּמַעֲשֵׂ֖ה יְדֵיהֶֽם׃

H3027 H4639 H3068 H1576 H7725

¶ Render unto them a recompence, O LORD, according to the work of their hands.

65 תִּתֵּ֣ן לָהֶ֔ם מְגִנַּת־ לֵ֖ב תַּאֲלָתְךָ֣ לָהֶֽם׃

H1992 H8381 H4044 H1992 H5414

Give them sorrow of heart, thy curse unto them.

66 תִּרְדֹּ֤ף בְּאַף֙ וְתַשְׁמִידֵ֔ם מִתַּ֖חַת שְׁמֵ֣י יְהוָ֑ה׃ פ

H3068 H8064 H8478 H8045 H0639 H7291

Persecute and destroy them in anger from under the heavens of the LORD.

Chapter 4

1 אֵיכָה֙ יוּעַם֙ זָהָ֔ב יִשְׁנֶ֖א הַכֶּ֣תֶם הַטּ֑וֹב תִּשְׁתַּפַּ֕כְנָה אַבְנֵי־קֹ֖דֶשׁ בְּרֹ֥אשׁ כָּל־חוּצֽוֹת׃

H2351 H3605 H6944 H0068 H8210 H3800 H8132 H2091 H6004

ס

How is the gold become dim! [how] is the most fine gold changed! the stones of the sanctuary are poured out in the top of every street.

2 בְּנֵ֣י צִיּ֔וֹן הַיְקָרִ֖ים הַמְסֻלָּאִ֑ים בַּפָּ֣ז אֵיכָ֔ה נֶחְשְׁב֥וּ לְנִבְלֵי־חֶ֖רֶשׂ מַעֲשֵׂ֥ה יְדֵי־יוֹצֵֽר׃

H6726 H3368 H5537 H6337 H2803 H2789 H4639 H3027 H3335

ס

The precious sons of Zion, comparable to fine gold, how are they esteemed as earthen pitchers, the work of the hands of the potter!

3 גַּם־תַּנִּ֞ים (חָלְצ֣וּ שַׁ֗ד הֵינִ֤יקוּ גּוּרֵיהֶן֙ בַּת־עַמִּ֣י לְאַכְזָ֔ר כ[ענים]

H1571 H8568 H8568 H3243 H1482 H1323 H0393 H3283

(כַּיְעֵנִ֖ים) בַּמִּדְבָּ֑ר׃ ס

H3283

Even the sea monsters draw out the breast, they give suck to their young ones: the daughter of my people [is become] cruel, like the ostriches in the wilderness.

4 דָּבַ֤ק לְשׁוֹן־יוֹנֵק֙ אֶל־חִכּ֔וֹ בַּצָּמָ֖א עֹלָלִ֑ים שְׂאֵלוּ־לֶ֙חֶם֙ אֵ֣ין פֹּרֵ֔שׂ ס׃ לָהֶֽם׃

H1692 H3956 H3243 H0413 H2441 H6772 H5768 H7592 H3899 H6566 H0369 H1992

The tongue of the sucking child cleaveth to the roof of his mouth for thirst: the young children ask bread, [and] no man breaketh [it] unto them.

5 הָאֹכְלִ֤ים לָֽמַעֲדַנִּים֙ נָשַׁ֣מּוּ בַחוּצ֔וֹת הָאֱמֻנִ֖ים עַל־אַשְׁפַּתּ֑וֹת חִבְּק֥וּ תּוֹלָ֖ע עֲלֵ֥י ס׃

H0398 H4574 H8074 H2351 H0539 H2263 H0830

They that did feed delicately are desolate in the streets: they that were brought up in scarlet embrace dunghills.

6 וַיִּגְדַּ֤ל עֲוֹן֙ בַּת־עַמִּ֔י מֵחַטַּ֖את סְדֹ֑ם הַהֲפוּכָ֣ה כְּמוֹ־רָ֔גַע וְלֹא־חָ֥לוּ בָ֖הּ יָדִֽים׃

H1431 H5771 H1323 H5467 H2015 H3644 H7281 H3808 H3027

ס

For the punishment of the iniquity of the daughter of my people is greater than the punishment of the sin of Sodom, that was overthrown as in a moment, and no hands stayed on her.

7 זַכּוּ נְזִירֶיהָ מִשֶּׁלֶג צָחֹו מֵחָלָב אָדְמוּ עֶצֶם מִפְנִינִים סַפִּיר גִּזְרָתָם׃ ס

H2141 H5139 H7950 H6705 H2461 H0119 H6106 H6443 H5601 H1508

Her Nazarites were purer than snow, they were whiter than milk, they were more ruddy in body than rubies, their polishing [was] of sapphire:

8 חָשַׁךְ מִשְׁחוֹר תָּאֳרָם לֹא נִכְּרוּ בַחוּצוֹת צָפַד עוֹרָם עַל־עֲצָמָם יָבֵשׁ הָיָה

H2821 H7815 H8389 H3808 H2351 H6821 H5785 H6106 H3001 H1961

כָּעֵץ׃ ס

H6086

Their visage is blacker than a coal; they are not known in the streets: their skin cleaveth to their bones; it is withered, it is become like a stick.

9 טוֹבִים הָיוּ חַלְלֵי־חֶרֶב מֵחַלְלֵי רָעָב שֶׁהֵם יָזוֹבוּ מְדֻקָּרִים מִתְנוּבַת שָׂדָי׃ ס

H1961 H2719 H7458 H1992 H2100 H1856 H8570

[They that be] slain with the sword are better than [they that be] slain with hunger: for these pine away, stricken through for [want of] the fruits of the field.

10 יְדֵי נָשִׁים רַחֲמָנִיּוֹת בִּשְּׁלוּ יַלְדֵיהֶן הָיוּ לְבָרוֹת לְמוֹ בְּשֶׁבֶר בַּת־עַמִּי׃ ס

H3027 H0802 H7362 H1310 H3206 H1961 H1262 H7667 H1323

The hands of the pitiful women have sodden their own children: they were their meat in the destruction of the daughter of my people.

11 כִּלָּה יְהוָה אֶת־חֲמָתוֹ שָׁפַךְ חֲרוֹן אַפּוֹ וַיַּצֶּת־אֵשׁ בְּצִיּוֹן וַתֹּאכַל יְסוֹדֹתֶיהָ׃ ס

H3615 H3068 H0853 H2534 H8210 H2740 H0639 H3341 H0784 H6726 H0398 H3247

The LORD hath accomplished his fury; he hath poured out his fierce anger, and hath kindled a fire in Zion, and it hath devoured the foundations thereof.

12 לֹא הֶאֱמִינוּ מַלְכֵי־אֶרֶץ וְכֹל)כֹּל(יֹשְׁבֵי תֵבֵל כִּי בָּא צַר וְאוֹיֵב בִּשַׁעֲרֵי

H3808 H0539 H4428 H0776 H3605 H3605 H3427 H8398 H0935 H6862 H0341 H8179

יְרוּשָׁלִָם׃ ס

H3389

The kings of the earth, and all the inhabitants of the world, would not have believed that the adversary and the enemy should have entered into the gates of Jerusalem.

13 מֵחַטַּאת נְבִיאֶיהָ עֲוֹנוֹת כֹּהֲנֶיהָ הַשֹּׁפְכִים בְּקִרְבָּהּ דַּם צַדִּיקִים׃ ס

H5030 H5771 H3548 H8210 H7130 H1818 H6662

¶ For the sins of her prophets, [and] the iniquities of her priests, that have shed the blood of the just in the midst of her,

14 נָעוּ עִוְרִים בָּחוּצוֹת נְגֹאֲלוּ בַדָּם בְּלִא יוּכְלוּ יִגְּעוּ בִּלְבֻשֵׁיהֶם׃ ס

H5128 H5787 H2351 H1351 H1818 H3808 H3201 H5060 H3830

They have wandered [as] blind [men] in the streets, they have polluted themselves with blood, so that men could not touch their garments.

15 סָ֣רוּ טָמֵ֣א קָרְא֗וּ לָמ֛וֹ סָ֥רוּ סָ֖רוּ אַל־ תִּגָּ֑עוּ כִּ֣י נָ֔צוּ גַּם־ נָ֖עוּ אָמְר֥וּ׃
H5493 H2931 H7121 H3808 H5493 H5493 H0408 H5060 H5128 H1571 H0559

בַּגּוֹיִם֙ לֹ֣א יוֹסִ֔יפוּ ס לָג֖וּר׃
H3808 H3254

They cried unto them, Depart ye; [it is] unclean; depart, depart, touch not: when they fled away and wandered, they said among the heathen, They shall no more sojourn [there].

16 פְּנֵ֤י יְהוָה֙ חִלְּקָ֔ם לֹ֥א יוֹסִ֖יף לְהַבִּיטָ֑ם פְּנֵ֤י כֹהֲנִים֙ לֹ֣א נָשָׂ֔אוּ זקנים֖ לֹ֥א חָנֵֽנוּ׃ ויזקנים֙
H6440 H3068 H3808 H3254 H5027 H6440 H3548 H3808 H5375 H2205 H2205

לֹ֣א תָכְלֶ֔ינָה עֵינֵ֖ינוּ בְּצִפִּיָּתֵ֑נוּ בְּצִפְּיָתֵ֣נוּ הֶ֔בֶל עֶזְרָתֵ֖נוּ אֶל־ גּ֥וֹי לֹ֥א יוֹשִֽׁיעַ׃ ס
H3808 H3068 H5750 H3615 H5833 H1892 H6836 H6822 H0413 H3808 H3467

As for us, our eyes as yet failed for our vain help: in our watching we have watched for a nation [that] could not save [us].

18 צָֽדּוּ צְעָדֵ֔ינוּ מִלֶּ֖כֶת בְּרְחֹבֹתֵ֑ינוּ קָרַ֥ב קִצֵּ֛ינוּ מָלְא֥וּ יָמֵ֖ינוּ כִּי־ בָ֥א קִצֵּ֖ינוּ׃ ס
H6806 H3212 H7339 H7126 H7093 H4390 H3117 H0935 H7093

They hunt our steps, that we cannot go in our streets: our end is near, our days are fulfilled; for our end is come.

19 קַלִּ֣ים הָי֔וּ רֹדְפֵ֖ינוּ עַל־ הָהָרִ֑ים דִּלְּקָ֥נוּ בַּמִּדְבָּ֖ר אָרְב֥וּ לָֽנוּ׃ ס
H7031 H1961 H7291 H5404 H8064 H2022 H1814 H0693

Our persecutors are swifter than the eagles of the heaven: they pursued us upon the mountains, they laid wait for us in the wilderness.

20 רֽוּחַ אַפֵּ֗ינוּ מְשִׁ֤יחַ יְהוָה֙ נִלְכַּ֣ד בִּשְׁחִיתוֹתָ֔ם אֲשֶׁ֤ר אָמַ֙רְנוּ֙ בְּצִלּ֔וֹ נִחְיֶ֖ה בַּגּוֹיִ֑ם׃ ס
H7307 H0639 H4899 H3068 H3920 H7825 H0559 H6738 H2421

The breath of our nostrils, the anointed of the LORD, was taken in their pits, of whom we said, Under his shadow we shall live among the heathen.

21 שָׂישִׂי וְשִׂמְחִי בַּת־אֱדוֹם]יושבתי[ )יוֹשֶׁבֶת(בְּאֶרֶץ עוּץ גַּם־עָלַיִךְ תַּעֲבָר־כּוֹס
H7797 H8055 H1323 H0123 H3427 H3427 H0776 H5780 H1571
תִּשְׁכְּרִי וְתִתְעָרִי׃ ס
H7937 H6168

¶ Rejoice and be glad, O daughter of Edom, that dwellest in the land of Uz; the cup also shall pass through unto thee: thou shalt be drunken, and shalt make thyself naked.

22 תַּם־עֲוֹנֵךְ בַּת־צִיּוֹן לֹא יוֹסִיף לְהַגְלוֹתֵךְ פָּקַד עֲוֹנֵךְ בַּת־אֱדוֹם גְּלֵה עַל־
H8552 H5771 H1323 H6726 H3808 H3254 H1540 H5771 H1323 H0123 H1540
חַטֹּאתָיִךְ׃ פ

¶ The punishment of thine iniquity is accomplished, O daughter of Zion; he will no more carry thee away into captivity: he will visit thine iniquity, O daughter of Edom; he will discover thy sins.

Chapter 5

1 זְכֹר יְהוָה מֶה־הָיָה לָּנוּ]הביטה[ )הַבִּיטָה(וּרְאֵה אֶת־חֶרְפָּתֵנוּ׃
H2142 H3068 H4100 H1961 H5027 H5027 H5027 H7200 H0853 H2781

Remember, O LORD, what is come upon us: consider, and behold our reproach.

2 נַחֲלָתֵנוּ נֶהֶפְכָה לְזָרִים בָּתֵּינוּ לְנָכְרִים׃
H5159 H2015 H5237

Our inheritance is turned to strangers, our houses to aliens.

3 יְתוֹמִים הָיִינוּ]אין[ )וְאֵין(אָב אִמּוֹתֵינוּ כְּאַלְמָנוֹת׃
H3490 H1961 H0369 H0369 H0001 H0517 H0490

We are orphans and fatherless, our mothers [are] as widows.

4 מֵימֵינוּ בְכֶסֶף שָׁתִינוּ עֵצֵינוּ בִמְחִיר יָבֹאוּ׃
H4325 H3701 H8354 H6086 H4242 H0935

We have drunken our water for money; our wood is sold unto us.

5 עַל צַוָּארֵנוּ נִרְדָּפְנוּ יָגַעְנוּ]לא[ )וְלֹא(הוּנַח לָנוּ׃
H7291 H3021 H3808 H3808 H5117

Our necks [are] under persecution: we labour, [and] have no rest.

6 מִצְרַיִם נָתַנּוּ יָד אַשּׁוּר לִשְׂבֹּעַ לָחֶם׃
H4714 H5414 H3027 H0804 H7646 H3899

We have given the hand [to] the Egyptians, [and to] the Assyrians, to be satisfied with bread.

7	אָבִ֣ינוּ	חָטְא֗וּ	]אינם[	)וְאֵינָ֙ם(	]אנחנו[	)וַאֲנַ֣חְנוּ(	עֲוֹנֹתֵיהֶ֔ם	סָבָ֖לְנוּ׃
	—	—	—	—	—	—	—	—
	H0001	H2398	H0369	H0369	H0587	H0587	H5771	H5445

Our fathers have sinned, [and are] not; and we have borne their iniquities.

8	עֲבָדִ֖ים	מָשְׁל֣וּ	בָּ֑נוּ	פֹּרֵ֥ק	אֵ֛ין	מִיָּדָ֖ם׃	
	—	—	—	—	—	—	
	H5650	H4910		H6561	H0369	H3027	

Servants have ruled over us: [there is] none that doth deliver [us] out of their hand.

9	בְּנַפְשֵׁ֣נוּ	נָבִ֔יא	לַחְמֵ֑נוּ	מִפְנֵי֙	חֶ֣רֶב	הַמִּדְבָּ֔ר׃	
	—	—	—	—	—	—	
	H5315	H0935	H3899	H6440	H2719		

We gat our bread with [the peril of] our lives because of the sword of the wilderness.

10	עוֹרֵ֖נוּ	כְּתַנּ֣וּר	נִכְמָ֑רוּ	מִפְנֵי֙	זַלְעֲפ֣וֹת	רָעָֽב׃	
	—	—	—	—	—	—	
	H5785	H8574	H3648	H6440	H2152	H7458	

Our skin was black like an oven because of the terrible famine.

11	נָשִׁ֥ים	בְּצִיּ֖וֹן	עִנּ֑וּ	בְּתֻל֥וֹת	בְּעָרֵ֖י	יְהוּדָֽה׃	
	—	—	—	—	—	—	
	H0802	H6726		H1330		H3063	

They ravished the women in Zion, [and] the maids in the cities of Judah.

12	שָׂרִ֥ים	בְּיָדָ֖ם	נִתְל֑וּ	פְּנֵ֥י	זְקֵנִ֛ים	לֹ֥א	נֶהְדָּ֖רוּ׃
	—	—	—	—	—	—	—
	H8269	H3027	H8518	H6440	H2205	H3808	H1921

Princes are hanged up by their hand: the faces of elders were not honoured.

13	בַּחוּרִ֥ים	טְחֲנ֖וֹן	נָשָׂ֑אוּ	וּנְעָרִ֥ים	בָּעֵ֖ץ	כָּשָֽׁלוּ׃
	—	—	—	—	—	—
	H0970	H2911	H5375	H5288	H6086	H3782

They took the young men to grind, and the children fell under the wood.

14	זְקֵנִ֥ים	מִשַּׁ֖עַר	שָׁבָ֑תוּ	בַּחוּרִ֥ים	מִנְגִינָתָֽם׃
	—	—	—	—	—
	H2205	H8179		H0970	H5058

The elders have ceased from the gate, the young men from their musick.

15	שָׂ֥בַת	מְשׂ֖וֹשׂ	לִבֵּ֑נוּ	נֶהְפַּ֥ךְ	לְאֵבֶ֖ל	מְחֹלֵֽנוּ׃
	—	—	—	—	—	—
		H4885		H2015	H0060	H4234

The joy of our heart is ceased; our dance is turned into mourning.

16	נָפְלָ֥ה	עֲטֶ֖רֶת	רֹאשֵׁ֑נוּ	א֤וֹי־	נָ֙א֙	לָ֔נוּ	כִּ֥י	חָטָֽאנוּ׃
	—	—	—	—	—	—	—	—
	H5307	H5850		H0188	H4994			H2398

The crown is fallen [from] our head: woe unto us, that we have sinned!

17 עַל־ זֶה הָיָה דָוֶה לִבֵּנוּ עַל־ אֵלֶּה חָשְׁכוּ עֵינֵינוּ׃
H2088 H1961 H1739 H0428 H2821

For this our heart is faint; for these [things] our eyes are dim.

18 עַל הַר־ צִיּוֹן שֻׁשָּׁמֵם שׁוּעָלִים הִלְכוּ־ בּוֹ׃ פ
H2022 H6726 H8074 H7776 H1980

Because of the mountain of Zion, which is desolate, the foxes walk upon it.

19 אַתָּה יְהוָה לְעוֹלָם תֵּשֵׁב כִּסְאֲךָ לְדֹר וָדוֹר׃
H3068 H5769 H3427 H3678 H1755 H1755

Thou, O LORD, remainest for ever; thy throne from generation to generation.

20 לָמָּה לָנֶצַח תִּשְׁכָּחֵנוּ תַּעַזְבֵנוּ לְאֹרֶךְ יָמִים׃
H4100 H5331 H7911 H0753 H3117

Wherefore dost thou forget us for ever, [and] forsake us so long time?

21 הֲשִׁיבֵנוּ וְיהוָה אֵלֶיךָ ונשוב] וְנָשׁוּבָה) חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם׃
H7725 H3068 H0413 H7725 H7725 H2318 H3117

Turn thou us unto thee, O LORD, and we shall be turned; renew our days as of old.

22 כִּי אִם־ מָאֹס מְאַסְתָּנוּ קָצַפְתָּ עָלֵינוּ עַד־ מְאֹד׃
H7107 H5704 H3966

Ezekiel

Chapter 1

1 וַיְהִי בִּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה בָּרְבִיעִי בַּחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ וַאֲנִי בְּתוֹךְ־הַגּוֹלָה עַל־נְהַר־כְּבָר
H1961 H7970 H8141 H7243 H2568 H2320 H0589 H8432 H1473 H5104 H3529

נִפְתְּחוּ הַשָּׁמָיִם וָאֶרְאֶה מַרְאוֹת אֱלֹהִים׃
H8064 H7200 H0430

Now it came to pass in the thirtieth year, in the fourth [month], in the fifth [day] of the month, as I [was] among the captives by the river of Chebar, [that] the heavens were opened, and I saw visions of God.

2 בַּחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ הִיא הַשָּׁנָה הַחֲמִישִׁית לְגָלוּת הַמֶּלֶךְ יוֹיָכִין׃
H2568 H2320 H1931 H8141 H2549 H1546 H4428 H3112

In the fifth [day] of the month, which [was] the fifth year of king Jehoiachin's captivity,

3 הָיֹה הָיָה דְבַר־יְהוָה אֶל־יְחֶזְקֵאל בֶּן־בּוּזִי הַכֹּהֵן בְּאֶרֶץ כַּשְׂדִּים עַל־נְהַר־כְּבָר
H1961 H1961 H1697 H3068 H0413 H3168 H0941 H3548 H0776 H3778 H5104

וַתְּהִי עָלָיו שָׁם יַד־יְהוָה׃
H1961 H8033 H3027 H3068

The word of the LORD came expressly unto Ezekiel the priest, the son of Buzi, in the land of the Chaldeans by the river Chebar; and the hand of the LORD was there upon him.

4 וָאֵרֶא וְהִנֵּה רוּחַ סְעָרָה בָּאָה מִן־הַצָּפוֹן עָנָן גָּדוֹל וְאֵשׁ מִתְלַקַּחַת וְנֹגַהּ לוֹ
H7200 H2009 H7307 H0935 H6828 H6051 H0784 H3947 H5051

וּמִתּוֹכָהּ כְּעֵין הַחַשְׁמַל מִתּוֹךְ הָאֵשׁ׃
H5439 H8432 H2830 H8432 H0784

¶ And I looked, and, behold, a whirlwind came out of the north, a great cloud, and a fire infolding itself, and a brightness [was] about it, and out of the midst thereof as the colour of amber, out of the midst of the fire.

5 וּמִתּוֹכָהּ דְּמוּת אַרְבָּע חַיּוֹת וְזֶה מַרְאֵיהֶן דְּמוּת אָדָם לָהֵנָּה׃
H8432 H1823 H0702 H2088 H4758 H1823 H0120 H2007

Also out of the midst thereof [came] the likeness of four living creatures. And this [was] their appearance; they had the likeness of a man.

6 וְאַרְבָּעָה פָנִים לְאֶחָת וְאַרְבָּע כְּנָפִים לְאַחַת לָהֶם׃
H0702 H6440 H0259 H0702 H3671 H0259 H0259

And every one had four faces, and every one had four wings.

7 וְרַגְלֵיהֶם רֶגֶל וְיִשְׁרָה כַּף־רַגְלֵיהֶם כְּכַף וְנֹגְהוּ כְּעֵין נְחֹשֶׁת קָלָל׃

H7272 H7272 H3477 H3709 H7272 H3709 H6445 H5695 H5340 H3644 H7044

And their feet [were] straight feet; and the sole of their feet [was] like the sole of a calf's foot: and they sparkled like the colour of burnished brass.

8 וְכַנְפֵיהֶם׀ וּפְנֵיהֶם רִבְעֵיהֶן אַרְבַּעְתָּם עַל כַּנְפֵיהֶם מִתַּחַת אָדָם)וִידֵי( ]וידו

H3671 H6440 H7253 H0702 H3671 H8478 H0120 H3027 H3027

לְאַרְבַּעְתָּם׃

H0702

And [they had] the hands of a man under their wings on their four sides; and they four had their faces and their wings.

9 חֹבְרֹת אִשָּׁה אֶל־אֲחוֹתָהּ כַּנְפֵיהֶם לֹא־יָסַבּוּ בְלֶכְתָּן אִישׁ אֶל־עֵבֶר פָּנָיו יֵלֵכוּ׃

H2266 H0802 H0413 H0269 H3671 H3808 H5437 H0376 H0413 H5676 H6440 H3212

Their wings [were] joined one to another; they turned not when they went; they went every one straight forward.

10 וּדְמוּת פְּנֵיהֶם פְּנֵי אָדָם וּפְנֵי אַרְיֵה אֶל־הַיָּמִין לְאַרְבַּעְתָּם שׁוֹר וּפְנֵי־ מֵהַשְּׂמְאוֹל

H1823 H6440 H6440 H0120 H6440 H3225 H0413 H0702 H6440 H7794 H8040

לְאַרְבַּעְתָּן׃ וּפְנֵי־ נֶשֶׁר לְאַרְבַּעְתָּן׃

H0702 H6440 H5404 H0702

As for the likeness of their faces, they four had the face of a man, and the face of a lion, on the right side: and they four had the face of an ox on the left side; they four also had the face of an eagle.

11 וּפְנֵיהֶם וְכַנְפֵיהֶם פְּרֻדוֹת מִלְמָעְלָה לְאִישׁ שְׁתַּיִם חֹבְרוֹת אִישׁ וּשְׁתַּיִם מְכַסּוֹת אֵת

H6440 H3671 H6504 H4605 H0376 H8147 H2266 H0376 H8147 H3680 H0853

גְּוִיֹּתֵיהֶנָּה׃

H1472

Thus [were] their faces: and their wings [were] stretched upward; two [wings] of every one [were] joined one to another, and two covered their bodies.

12 וְאִישׁ אֶל־עֵבֶר פָּנָיו יֵלֵכוּ אֶל אֲשֶׁר יִהְיֶה־ שָׁמָּה הָרֻוחַ לָלֶכֶת לֹא יֵלֵכוּ לְלֶכֶת

H0376 H0413 H5676 H6440 H3212 H0413 H0834 H1961 H8033 H7307 H3212 H3212 H3808

בְּלֶכְתָּן׃ יָסֹבּוּ

H3212 H5437

And they went every one straight forward: whither the spirit was to go, they went; [and] they turned not when they went.

13 וּדְמ֣וּת הַחַיּ֗וֹת מַרְאֵיהֶם֙ כְּנַחֲלֵי־ אֵ֔שׁ בְּעֵרוֹת֙ כְּמַרְאֵ֣ה הַלַּפִּידִ֔ים הִ֣יא מִתְהַלֶּכֶ֔ת בֵּ֖ין
H1823 H0784 H1513 H4758 H4758 H3940 H1931 H1980 H0996

הַחַיּ֑וֹת וְנֹגַהּ֙ לָאֵ֔שׁ וּמִן־ הָאֵ֖שׁ יוֹצֵ֥א בָרָ֖ק׃
H5051 H0784 H3318

As for the likeness of the living creatures, their appearance [was] like burning coals of fire, [and] like the appearance of lamps: it went up and down among the living creatures; and the fire was bright, and out of the fire went forth lightning.

14 וְהַחַיּ֖וֹת רָצ֣וֹא וָשׁ֑וֹב כְּמַרְאֵ֖ה הַבָּזָֽק׃
H7519 H7725 H4758 H0965

And the living creatures ran and returned as the appearance of a flash of lightning.

15 וָאֵ֕רֶא הַחַיּ֖וֹת וְהִנֵּ֣ה אוֹפַ֣ן אֶחָ֔ד בָּאָ֖רֶץ אֵצֶ֑ל הַחַיּ֖וֹת לְאַרְבַּ֥עַת פָּנָֽיו׃
H7200 H2009 H0212 H0259 H0776 H0681 H0702 H6440

¶ Now as I beheld the living creatures, behold one wheel upon the earth by the living creatures, with his four faces.

16 מַרְאֵ֣ה הָאוֹפַנִּ֗ים וּמַעֲשֵׂיהֶם֙ כְּעֵ֣ין תַּרְשִׁ֔ישׁ וּדְמ֖וּת אֶחָ֑ד לְאַרְבַּעְתָּ֣ן וּמַרְאֵיהֶ֔ם וּמַעֲשֵׂיהֶ֖ם
H4758 H0212 H4639 H8658 H1823 H0259 H0702 H4758 H4639

כַּאֲשֶׁ֣ר יִהְיֶ֤ה הָאוֹפַן֙ בְּת֣וֹךְ הָאוֹפָ֔ן׃
H1961 H0212 H8432 H0212

The appearance of the wheels and their work [was] like unto the colour of a beryl: and they four had one likeness: and their appearance and their work [was] as it were a wheel in the middle of a wheel.

17 עַל־ אַרְבַּ֣עַת רִבְעֵיהֶ֗ן בְּלֶכְתָּם֙ יֵלְכ֣וּ לֹ֔א יִסַּ֖בּוּ בְּלֶכְתָּֽן׃
H0702 H7253 H3212 H3212 H3808 H5437 H3212

When they went, they went upon their four sides: [and] they turned not when they went.

18 וְגַבֵּיהֶ֣ן וְגֹבַ֣ה לָהֶ֔ם וְיִרְאָ֖ה לָהֶ֑ם וְגַבֹּתָ֤ם מְלֵאֹת֙ עֵינַ֔יִם סָבִ֖יב לְאַרְבַּעְתָּֽן׃
H1354 H1363 H1992 H3374 H1992 H1354 H4392 H5439 H0702

As for their rings, they were so high that they were dreadful; and their rings [were] full of eyes round about them four.

19 וּבְלֶכְתָּ֣ן הַחַיּ֗וֹת יֵלְכ֤וּ הָאוֹפַנִּים֙ אֵצְלָ֔ם וּבְהִנָּשְׂא֥ הַחַיּ֖וֹת מֵעַ֣ל הָאָ֑רֶץ יִנָּשְׂא֣וּ הָאוֹפַנִּֽים׃
H3212 H0212 H0681 H5375 H3212 H0776 H5375 H0212

And when the living creatures went, the wheels went by them: and when the living creatures were lifted up from the earth, the wheels were lifted up.

20 עַל֙ אֲשֶׁ֣ר יִהְיֶה־ שָּׁ֣מָּה הָר֔וּחַ לָלֶ֖כֶת לָלֶ֑כֶת שָׁ֣מָּה יֵלֵ֔כוּ וְהָאוֹפַנִּ֖ים יִנָּשְׂא֣וּ
H1961 H8033 H7307 H3212 H3212 H8033 H7307 H0212 H5375

לְעֻמָּתָ֑ם כִּ֣י רוּחַ֙ הַחַיָּ֔ה בָּאוֹפַנִּֽים׃
H5980 H7307 H0212

Whithersoever the spirit was to go, they went, thither [was their] spirit to go; and the wheels were lifted up over against them: for the spirit of the living creature [was] in the wheels.

21 בְּלֶכְתָּם יֵלֵכוּ וּבְעָמְדָם יַעֲמֹדוּ וּבְהִנָּשְׂאָם מֵעַל הָאָרֶץ יִנָּשְׂאוּ הָאוֹפַנִּים לְעֻמָּתָם כִּי
H3212 H3212 H5975 H5375 H0776 H5375 H0212 H5980

רוּחַ הַחַיָּה בָּאוֹפַנִּים׃
H7307 H0212

When those went, [these] went; and when those stood, [these] stood; and when those were lifted up from the earth, the wheels were lifted up over against them: for the spirit of the living creature [was] in the wheels.

22 וּדְמוּת עַל־ רָאשֵׁי הַחַיָּה רָקִיעַ כְּעֵין הַקֶּרַח הַנּוֹרָא פְּרֻשׂ עַל־ רָאשֵׁיהֶם
H1823 H5186 H3372 H7140 H7549

מִלְמָעְלָה׃
H4605

And the likeness of the firmament upon the heads of the living creature [was] as the colour of the terrible crystal, stretched forth over their heads above.

23 וְתַחַת הָרָקִיעַ כַּנְפֵיהֶם יְשָׁרוֹת אִשָּׁה אֶל־ אֵל־ אַחוֹתָהּ לְאִישׁ שְׁתָּיִם מְכַסּוֹת וּלְאִישׁ
H8478 H7549 H3671 H3477 H0802 H0413 H0269 H0376 H8147 H3680 H2007 H0376

שְׁתָּיִם מְכַסּוֹת אֶת גְּוִיֹּתֵיהֶם׃
H8147 H3680 H2007 H0853 H1472

And under the firmament [were] their wings straight, the one toward the other: every one had two, which covered on this side, and every one had two, which covered on that side, their bodies.

24 וָאֶשְׁמַע אֶת־ קוֹל כַּנְפֵיהֶם כְּקוֹל מַיִם רַבִּים כְּקוֹל־ שַׁדַּי בְּלֶכְתָּם קוֹל הֲמֻלָּה
H8085 H0853 H7754 H3671 H7754 H4325 H7754 H7706 H3212 H7754 H1999

כְּקוֹל מַחֲנֶה בְּעָמְדָם תְּרַפֶּינָה כַּנְפֵיהֶן׃
H4264 H5975 H7503 H3671

And when they went, I heard the noise of their wings, like the noise of great waters, as the voice of the Almighty, the voice of speech, as the noise of an host: when they stood, they let down their wings.

25 וַיְהִי־ קוֹל מֵעַל לָרָקִיעַ אֲשֶׁר עַל־ רֹאשָׁם בְּעָמְדָם תְּרַפֶּינָה כַּנְפֵיהֶן׃
H1961 H7754 H7549 H7754 H5975 H7503 H3671

And there was a voice from the firmament that [was] over their heads, when they stood, [and] had let down their wings.

26 וּמִמַּעַל לָרָקִיעַ אֲשֶׁר עַל־ רֹאשָׁם כְּמַרְאֵה אֶבֶן־ סַפִּיר דְּמוּת כִּסֵּא וְעַל דְּמוּת
H4605 H7549 H7754 H4758 H0068 H5601 H1823 H3678 H1823

הַכִּסֵּא דְּמוּת כְּמַרְאֵה אָדָם עָלָיו מִלְמָעְלָה׃
H3678 H1823 H4758 H0120 H4605

¶ And above the firmament that [was] over their heads [was] the likeness of a throne, as the appearance of a sapphire stone: and upon the likeness of the throne [was] the likeness as the appearance of a man above upon it.

27 וְאֶרְאֶ֗ה כְּעֵין֙ חַשְׁמַ֔ל כְּמַרְאֵה־ אֵ֖שׁ בָּֽית־ לָ֣הּ סָבִ֑יב מִמַּרְאֵ֤ה מָתְנָיו֙ וּלְמָ֔עְלָה
H7200 H4758 H2830 H0784 H4758 H5439 H4758 H4975 H4605

וּמִמַּרְאֵ֣ה מָתְנָ֗יו וּלְמַ֙טָּה֙ רָאִ֣יתִי כְמַרְאֵה־ אֵ֔שׁ וְנֹגַ֥הּ לוֹ֙ סָבִ֖יב׃
H4758 H4975 H4295 H7200 H4758 H0784 H5051 H5439

And I saw as the colour of amber, as the appearance of fire round about within it, from the appearance of his loins even upward, and from the appearance of his loins even downward, I saw as it were the appearance of fire, and it had brightness round about.

28 כְּמַרְאֵ֣ה הַקֶּ֗שֶׁת אֲשֶׁ֤ר יִֽהְיֶה֙ בֶּעָנָ֔ן בְּי֖וֹם הַגֶּ֑שֶׁם כֵּ֚ן מַרְאֵ֣ה סָבִ֔יב הַה֥וּא דְּמ֖וּת כְּב֣וֹד־ יְהוָ֑ה וָאֶרְאֶ֗ה וָאֶפֹּ֙ל֙ עַל־ פָּנַ֔י וָאֶשְׁמַ֖ע קוֹל֙ מְדַבֵּ֔ר׃ ס
H4758 H1931 H5439 H5051 H4758 כֵּ֚ן H1653 H3117 H6051 H1961 H7198 H4758 H1823 H3519 H3068 H7200 H5307 H6440 H8085 H1696

As the appearance of the bow that is in the cloud in the day of rain, so [was] the appearance of the brightness round about. This [was] the appearance of the likeness of the glory of the LORD. And when I saw [it], I fell upon my face, and I heard a voice of one that spake.

Chapter 2

1 וַיֹּ֤אמֶר אֵלַי֙ בֶּן־ אָדָ֔ם עֲמֹ֖ד עַל־ רַגְלֶ֑יךָ וַאֲדַבֵּ֖ר אִתָּֽךְ׃
H0559 H0413 H0120 H5975 H7272 H1696 H0853

And he said unto me, Son of man, stand upon thy feet, and I will speak unto thee.

2 וַתָּבֹא֩ בִ֨י רוּחַ֜ כַּאֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֗ר אֵלַי֙ וַתַּעֲמִדֵ֣נִי עַל־ רַגְלַ֔י וָאֶשְׁמַ֖ע אֵ֣ת מְדַבֵּ֑ר אֵלָֽי׃
H0935 H7307 H1696 H0413 H5975 H7272 H8085 H0853 H1696 H0413

פ

And the spirit entered into me when he spake unto me, and set me upon my feet, that I heard him that spake unto me.

3 וַיֹּ֤אמֶר אֵלַי֙ בֶּן־ אָדָ֔ם שֹׁלֵ֗חַ אֲנִ֤י אֹתְךָ֙ אֶל־ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אֶל־ גּוֹיִ֖ם
H0559 H0413 H0120 H7971 H0589 H0853 H0413 H3478 H0413

הַמּוֹרְדִ֑ים אֲשֶׁ֤ר מָרְדוּ־ בִי֙ הֵ֣מָּה וַאֲבוֹתָ֔ם פָּשְׁע֥וּ בִ֖י עַד־ עֶ֥צֶם הַיּ֣וֹם הַזֶּֽה׃
H4775 H4775 H1992 H0001 H6586 H5704 H6106 H3117 H2088

And he said unto me, Son of man, I send thee to the children of Israel, to a rebellious nation that hath rebelled against me: they and their fathers have transgressed against me, [even] unto this very day.

4 וְהַבָּנִים קְשֵׁי פָנִים וְחִזְקִי־לֵב אֲנִי שֹׁלֵחַ אוֹתְךָ אֲלֵיהֶם וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה
H7186 H6440 H2389 H7971 H0853 H0413 H0559 H0413 H0589 H3541

אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה׃
H0559 H0136 H3069

For [they are] impudent children and stiffhearted. I do send thee unto them; and thou shalt say unto them, Thus saith the Lord GOD.

5 וְהֵמָּה אִם־ יִשְׁמְעוּ וְאִם־ יֶחְדָּלוּ כִּי בֵּית מְרִי הֵמָּה וְיָדְעוּ כִּי נָבִיא הָיָה
H1992 H8085 H2308 H4805 H1992 H3045 H5030 H1961

בְּתוֹכָם׃ פ
H8432

And they, whether they will hear, or whether they will forbear, (for they [are] a rebellious house,) yet shall know that there hath been a prophet among them.

6 וְאַתָּה בֶן־ אָדָם אַל־ תִּירָא מֵהֶם וּמִדִּבְרֵיהֶם אַל־ תִּירָא כִּי סָרָבִים וְסַלּוֹנִים
H0120 H0408 H3372 H1992 H1697 H0408 H3372 H5621 H5544

אִתָּךְ וְאֶל־ עַקְרַבִּים אַתָּה יוֹשֵׁב מִדִּבְרֵיהֶם אַל־ תִּירָא וּמִפְּנֵיהֶם אַל־ תֵּחָת כִּי
H0853 H0413 H6137 H3427 H1697 H0408 H3372 H6440 H0408 H2865

בֵּית מְרִי הֵמָּה׃
H4805 H1992

¶ And thou, son of man, be not afraid of them, neither be afraid of their words, though briers and thorns [be] with thee, and thou dost dwell among scorpions: be not afraid of their words, nor be dismayed at their looks, though they [be] a rebellious house.

7 וְדִבַּרְתָּ אֶת־ דְּבָרַי אֲלֵיהֶם אִם־ יִשְׁמְעוּ וְאִם־ יֶחְדָּלוּ כִּי מְרִי הֵמָּה׃ פ
H1696 H0853 H1697 H0413 H8085 H2308 H4805 H1992

And thou shalt speak my words unto them, whether they will hear, or whether they will forbear: for they [are] most rebellious.

8 וְאַתָּה בֶן־ אָדָם שְׁמַע אֲנִי מְדַבֵּר אֵלֶיךָ אַל־ תְּהִי־ מֶרִי כְּבֵית
H0120 H8085 H0853 H0589 H1696 H0413 H0408 H1961 H4805

הַמֶּרִי פְּצֵה פִיךָ וֶאֱכֹל אֵת אֲשֶׁר־ אֲנִי נֹתֵן אֵלֶיךָ׃
H4805 H6475 H6310 H0398 H0853 H0589 H5414 H0413

But thou, son of man, hear what I say unto thee; Be not thou rebellious like that rebellious house: open thy mouth, and eat that I give thee.

9 וָאֵרְאֶה וְהִנֵּה־ יָד שְׁלוּחָה אֵלָי וְהִנֵּה־ בָהּ מְגִלַּת־ סֵפֶר׃
H7200 H2009 H3027 H7971 H0413 H2009 H4039

¶ And when I looked, behold, an hand [was] sent unto me; and, lo, a roll of a book [was] therein;

וַיִּפְרֹשׂ	אוֹתָהּ	לְפָנַי	וְהִיא	כְּתוּבָה	פְּנִים	וְאָחוֹר	וְכָתוּב	אֵלֶיהָ	קִנִים	וָהֶגֶה	וָוֵי׃	ס		10
H6566	H0853	H6440	H1931	H3789	H6440	H0268	H3789	H0413	H7015	H1899	H1958			

And he spread it before me; and it [was] written within and without: and [there was] written therein lamentations, and mourning, and woe.

Chapter 3

וַיֹּאמֶר	אֵלַי	בֶּן־	אָדָם	אֵת	אֲשֶׁר־	תִּמְצָא	אֱכוֹל׀	אֱכֹל	הַזֹּאת	הַמְּגִלָּה	אֶת־	וְלֵךְ		1
H0559	H0413		H0120	H0853		H4672	H0398	H0398	H2063	H4039	H0853	H3212		
דַּבֵּר	אֶל־	בֵּית	יִשְׂרָאֵל׃											
H1696	H0413		H3478											

Moreover he said unto me, Son of man, eat that thou findest; eat this roll, and go speak unto the house of Israel.

וָאֶפְתַּח	אֶת־	פִּי	וַיַּאֲכֶלֶנִי	אֵת	הַמְּגִלָּה	הַזֹּאת׃	2
	H0853	H6310	H0398	H0853	H4039	H2063	

So I opened my mouth, and he caused me to eat that roll.

וַיֹּאמֶר	אֵלַי	בֶּן־	אָדָם	בִּטְנְךָ׀	תַּאֲכֵל	וּמֵעֶיךָ	תְמַלֵּא	אֵת	הַמְּגִלָּה	הַזֹּאת	אֲשֶׁר			3
H0559	H0413		H0120	H0990	H0398	H4578	H4390	H0854	H4039	H2063				
אֲנִי	נֹתֵן	אֵלֶיךָ	וָאֹכְלָה	וַתְּהִי	בְּפִי	כִּדְבַשׁ	לְמָתוֹק׃	פ						
H0589	H5414	H0413	H0398	H1961	H6310	H1706	H4966							

And he said unto me, Son of man, cause thy belly to eat, and fill thy bowels with this roll that I give thee. Then did I eat [it;] and it was in my mouth as honey for sweetness.

וַיֹּאמֶר	אֵלַי	בֶּן־	אָדָם	לֵךְ־	בֹּא׀	אֶל־	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	וְדִבַּרְתָּ	בִּדְבָרַי	אֲלֵיהֶם׃		4
H0559	H0413		H0120	H3212	H0935	H0413		H3478	H1696	H1697	H0413		

¶ And he said unto me, Son of man, go, get thee unto the house of Israel, and speak with my words unto them.

כִּי	לֹא׀	אֶל־	עַם	עִמְקֵי	שָׂפָה	וְכִבְדֵי	לָשׁוֹן	אַתָּה	שְׁלֻוחַ	אֶל־	בֵּית	יִשְׂרָאֵל׃	5
	H3808	H0413		H6012	H8193	H3515	H3956		H7971	H0413		H3478	

For thou [art] not sent to a people of a strange speech and of an hard language, [but] to the house of Israel;

														6
וְלֹא	אֶל־	עַמִּים	רַבִּים	עִמְקֵי	שָׂפָה׀	וְכִבְדֵי	לָשׁוֹן	אֲשֶׁר	לֹא־	תִשְׁמַע	דִּבְרֵיהֶם			
H3808	H0413			H6012	H8193	H3515	H3956		H3808	H8085	H1697			
אִם־	לֹא	אֲלֵיהֶם׀	שְׁלַחְתִּיךָ	הֵמָּה	יִשְׁמְעוּ	אֵלֶיךָ׃								
	H3808	H0413	H7971	H1992	H8085	H0413								

Not to many people of a strange speech and of an hard language, whose words thou canst not understand. Surely, had I sent thee to them, they would have hearkened unto thee.

7 וּבֵ֣ית יִשְׂרָאֵ֗ל לֹ֤א יֹאבוּ֙ לִשְׁמַ֣ע אֵלֶ֔יךָ כִּ֥י אֵינָ֖ם אֹבִ֣ים לִשְׁמֹ֣עַ אֵלַ֑י כִּ֚י כָּל־
H3478 H3808 H0014 H8085 H0413 H1992 H0369 H0014 H8085 H0413 H3605

בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֔ל חִזְקֵי־ מֵ֥צַח וּקְשֵׁי־ לֵ֖ב הֵֽמָּה׃
H3478 H2389 H4696 H7186 H1992

But the house of Israel will not hearken unto thee; for they will not hearken unto me: for all the house of Israel [are] impudent and hardhearted.

8 הִנֵּ֣ה נָתַ֤תִּי אֶת־ פָּנֶ֙יךָ֙ חֲזָקִ֣ים לְעֻמַּ֔ת פְּנֵיהֶ֖ם וְאֶת־ מִצְחֲךָ֣ חָזָ֔ק לְעֻמַּ֖ת מִצְחָֽם׃
H2009 H5414 H0853 H6440 H2389 H6440 H0853 H5980 H2389 H4696 H5980 H4696

Behold, I have made thy face strong against their faces, and thy forehead strong against their foreheads.

9 כְּשָׁמִ֣יר חָזָ֔ק מִצֹּ֖ר נָתַ֣תִּי מִצְחֲךָ֑ לֹ֣א תִירָ֣א אוֹתָ֗ם וְלֹא־ תֵחַ֙ת מִפְּנֵיהֶ֔ם כִּ֥י בֵ֖ית־
H8068 H2389 H6864 H5414 H4696 H3808 H3372 H0853 H3808 H2865 H6440

מְרִ֥י הֵֽמָּה׃ פ
H4805 H1992

As an adamant harder than flint have I made thy forehead: fear them not, neither be dismayed at their looks, though they [be] a rebellious house.

10 וַיֹּ֤אמֶר אֵלַי֙ בֶּן־ אָדָ֔ם אֶת־ כָּל־ דְּבָרַ֥י אֲשֶׁר֙ אֲדַבֶּ֣ר אֵלֶ֔יךָ קַ֖ח בִּלְבָבְךָ֑ וּבְאָזְנֶ֖יךָ שְׁמָֽע׃
H0559 H0413 H0120 H0853 H3605 H1697 H1696 H0413 H3947 H3824 H0241 H8085

Moreover he said unto me, Son of man, all my words that I shall speak unto thee receive in thine heart, and hear with thine ears.

11 וְלֵ֖ךְ בָּ֣א אֶל־ הַגּוֹלָ֑ה אֶל־ בְּנֵ֣י עַמֶּ֗ךָ וְדִבַּרְתָּ֙ אֲלֵיהֶ֔ם וְאָמַרְתָּ֖ אֲלֵיהֶ֣ם כֹּ֔ה
H3212 H0935 H0413 H1473 H0413 H1696 H0559 H0413 H3541

אָמַ֣ר אֲדֹנָ֔י יְהוִ֔ה אִם־ יִשְׁמְעוּ֙ וְאִם־ יֶחְדָּ֔לוּ׃
H0559 H0136 H3069 H0408 H8085 H0408 H2308

And go, get thee to them of the captivity, unto the children of thy people, and speak unto them, and tell them, Thus saith the Lord GOD; whether they will hear, or whether they will forbear.

12 וַתִּשָּׂאֵ֣נִי רוּחַ֮ וָאֶשְׁמַע֒ אַחֲרַ֗י קוֹל֙ רַעַ֣שׁ גָּד֔וֹל בָּר֖וּךְ כְּב֣וֹד־ יְהוָ֑ה מִמְּקוֹמֽוֹ׃
H5375 H7307 H8085 H0310 H7494 H1288 H3519 H3068 H4725

Then the spirit took me up, and I heard behind me a voice of a great rushing, [saying], Blessed [be] the glory of the LORD from his place.

13 וְקוֹל — כַּנְפֵי — הַחַיּוֹת — מַשִּׁיקוֹת — אִשָּׁה — אֶל־ — אֲחוֹתָהּ — וְקוֹל — הָאוֹפַנִּים — לְעֻמָּתָם — וְקוֹל — רַעַשׁ —
H3671 H0802 H0413 H0269 H0212 H5980 H7494
גָּדוֹל׃ —

[I heard] also the noise of the wings of the living creatures that touched one another, and the noise of the wheels over against them, and a noise of a great rushing.

14 וְרוּחַ — נְשָׂאַתְנִי — וַתִּקָּחֵנִי — וָאֵלֵךְ — מַר — בַּחֲמַת — רוּחִי — וְיַד־ — יְהוָה — עָלַי — חָזָקָה׃ —
H7307 H5375 H3947 H3212 H4751 H2534 H7307 H3027 H3068 H2388

So the spirit lifted me up, and took me away, and I went in bitterness, in the heat of my spirit; but the hand of the LORD was strong upon me.

15 וָאָבוֹא — אֶל־ — הַגּוֹלָה — תֵּל — אָבִיב — הַיֹּשְׁבִים — נְהַר־ — כְּבָר — [ואשר] —)וָאֵשֵׁב(— הֵמָּה —
H0413 H1473 H8512 H8512 H3427 H0413 H5104 H3529 H3427 H1992
יוֹשְׁבִים — שָׁם — וָאֵשֵׁב — שָׁם — שִׁבְעַת — יָמִים — מַשְׁמִים — בְּתוֹכָם׃ —
H0935 H3427 H8033 H3427 H8033 H7651 H3117 H8074 H8432

¶ Then I came to them of the captivity at Tel-abib, that dwelt by the river of Chebar, and I sat where they sat, and remained there astonished among them seven days.

16 וַיְהִי — מִקְצֵה — שִׁבְעַת — יָמִים — פ — וַיְהִי — דְבַר־ — יְהוָה — אֵלַי — לֵאמֹר׃ —
H1961 H7651 H3117 H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

And it came to pass at the end of seven days, that the word of the LORD came unto me, saying,

17 בֶּן־ — אָדָם — צָפֶה — נְתַתִּיךָ — לְבֵית — יִשְׂרָאֵל — וְשָׁמַעְתָּ — מִפִּי — דָּבָר — וְהִזְהַרְתָּ — אוֹתָם — מִמֶּנִּי׃ —
H0120 H6822 H5414 H3478 H8085 H6310 H1697 H0853

Son of man, I have made thee a watchman unto the house of Israel: therefore hear the word at my mouth, and give them warning from me.

18 בְּאָמְרִי — לָרָשָׁע — מוֹת — תָּמוּת — וְלֹא — הִזְהַרְתּוֹ — וְלֹא — דִבַּרְתָּ — לְהַזְהִיר — רָשָׁע — מִדַּרְכּוֹ — הָרְשָׁעָה —
H0559 H7563 H4191 H4191 H3808 H1696 H3808 H7563 H1870 H7563
לְחַיֹּתוֹ — הוּא — רָשָׁע — בַּעֲוֹנוֹ — יָמוּת — וְדָמוֹ — מִיָּדְךָ — אֲבַקֵּשׁ׃ —
H2421 H1931 H7563 H5771 H4191 H1818 H3027 H1245

When I say unto the wicked, Thou shalt surely die; and thou givest him not warning, nor speakest to warn the wicked from his wicked way, to save his life; the same wicked [man] shall die in his iniquity; but his blood will I require at thine hand.

19 וְאַתָּה — כִּי־ — הִזְהַרְתָּ — רָשָׁע — וְלֹא־ — שָׁב — מֵרִשְׁעוֹ — וּמִדַּרְכּוֹ — הָרְשָׁעָה — הוּא — בַּעֲוֹנוֹ — יָמוּת —
H3808 H7725 H7562 H1870 H7563 H1931 H5771 H4191
וְאַתָּה — אֶת־ — נַפְשְׁךָ — הִצָּלְתָּ׃ — ס —
H0853 H5315 H5337

Copyright © 2000 by Biblesoft, Inc.

Yet if thou warn the wicked, and he turn not from his wickedness, nor from his wicked way, he shall die in his iniquity; but thou hast delivered thy soul.

20 וּבְשׁוּב צַדִּיק מִצִּדְקוֹ וְעָשָׂה עָוֶל וְנָתַתִּי מִכְשׁוֹל לְפָנָיו הוּא יָמוּת כִּי לֹא
H7725 H6662 H6664 H5414 H4383 H6440 H1931 H4191 H3808
הִזְהַרְתּוֹ בְּחַטָּאתוֹ יָמוּת וְלֹא תִכָּרֶן צִדְקֹתָו אֲשֶׁר עָשָׂה וְדָמוֹ מִיָּדְךָ אֲבַקֵּשׁ׃
H1245 H3027 H1818 H6666 H2142 H3808 H4191

Again, When a righteous [man] doth turn from his righteousness, and commit iniquity, and I lay a stumblingblock before him, he shall die: because thou hast not given him warning, he shall die in his sin, and his righteousness which he hath done shall not be remembered; but his blood will I require at thine hand.

21 וְאַתָּה כִּי הִזְהַרְתָּ לְבַלְתִּי צַדִּיק צַדִּיק חֲטֹא לֹא־ וְהוּא חָטָא חָיוֹ חָיֹה יִחְיֶה כִּי
H1115 H6662 H2398 H3808 H1931 H6662 H2398 H2421 H2421
נִזְהָר וְאַתָּה אֶת־ נַפְשְׁךָ הִצָּלְתָּ׃ ס
H1961 H0853 H5315 H5337

Nevertheless if thou warn the righteous [man], that the righteous sin not, and he doth not sin, he shall surely live, because he is warned; also thou hast delivered thy soul.

22 וַתְּהִי עָלַי שָׁם יַד־ יְהוָה וַיֹּאמֶר אֵלַי קוּם צֵא הַבִּקְעָה וְשָׁם אֲדַבֵּר
H1961 H0853 H8033 H3027 H3068 H0559 H0413 H6965 H3318 H0413 H1237 H8033 H1696
אוֹתָךְ׃
H0853

¶ And the hand of the LORD was there upon me; and he said unto me, Arise, go forth into the plain, and I will there talk with thee.

23 וָאָקוּם וָאֵצֵא אֶל־ הַבִּקְעָה וְהִנֵּה־ שָׁם כְּבוֹד־ יְהוָה עֹמֵד כַּכָּבוֹד אֲשֶׁר רָאִיתִי
H7200 H3519 H5975 H3068 H3519 H8033 H2009 H1237 H0413 H3318
עַל־ נְהַר־ כְּבָר וָאֶפֹּל עַל־ פָּנָי׃
H5104 H3529 H5307 H6440

Then I arose, and went forth into the plain: and, behold, the glory of the LORD stood there, as the glory which I saw by the river of Chebar: and I fell on my face.

24 וַתָּבֹא־ בִי רוּחַ וַתַּעֲמִדֵנִי עַל־ רַגְלָי וַיְדַבֵּר אֹתִי וַיֹּאמֶר אֵלַי בֹּא הִסָּגֵר בְּתוֹךְ
H0935 H7307 H5975 H7272 H1696 H0853 H0559 H0413 H0935 H5462 H8432
בֵּיתֶךָ׃
H1004

Then the spirit entered into me, and set me upon my feet, and spake with me, and said unto me, Go, shut thyself within thine house.

25 וְאַתָּה בֶן־ אָדָם הִנֵּה נָתְנוּ עָלֶיךָ עֲבוֹתִים וַאֲסָרוּךָ בָהֶם וְלֹא תֵצֵא בְּתוֹכָם׃
H0120 H2009 H5414 H5688 H0631 H3808 H3318 H8432

But thou, O son of man, behold, they shall put bands upon thee, and shall bind thee with them, and thou shalt not go out among them:

26 וּלְשׁוֹנְךָ֙ אַדְבִּ֣יק ׀ אֶל־ חִכֶּ֗ךָ וְנֶאֱלַ֙מְתָּ֙ וְלֹא־ תִהְיֶ֣ה לָהֶ֔ם לְאִ֖ישׁ מוֹכִ֑יחַ כִּ֥י בֵ֖ית מְרִ֥י הֵֽמָּה׃

H1692 H3956 H0413 H2441 H0481 H3808 H1961 H0376 H3198 H1992 H4805

And I will make thy tongue cleave to the roof of thy mouth, that thou shalt be dumb, and shalt not be to them a reprover: for they [are] a rebellious house.

27 וּבְדַבְּרִ֥י אֹתָ֛ךְ אֶפְתַּ֥ח אֶת־ פִּ֖יךָ וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵיהֶ֑ם כֹּ֣ה אָמַ֤ר אֲדֹנָי֙ יְהוִ֔ה הַשֹּׁמֵ֖עַ יִשְׁמָ֥ע וְהֶחָדֵ֛ל יֶחְדָּ֖ל כִּ֣י בֵ֣ית מְרִ֑י הֵֽמָּה׃ ס

H1696 H0853 H0413 H6310 H0853 H0559 H3541 H0559 H0136 H3069 H8085 H8085 H2310 H2308 H1992 H4805

But when I speak with thee, I will open thy mouth, and thou shalt say unto them, Thus saith the Lord GOD; He that heareth, let him hear; and he that forbeareth, let him forbear: for they [are] a rebellious house.

Chapter 4

1 וְאַתָּ֣ה בֶן־ אָדָ֗ם קַח־ לְךָ֙ לְבֵנָ֔ה וְנָתַתָּ֥ה אוֹתָ֖הּ לְפָנֶ֑יךָ וְחַקּוֹתָ֤ עָלֶ֙יהָ֙ עִ֔יר אֶת־ יְרוּשָׁלִָֽם׃

H3947 H0120 H3843 H5414 H0853 H6440 H2710 H0853

Thou also, son of man, take thee a tile, and lay it before thee, and pourtray upon it the city, [even] Jerusalem:

2 וְנָתַתָּ֣ה עָלֶ֔יהָ בָּנִ֖יתָ עָלֶ֑יהָ דֵּ֣ק עָלֶ֔יהָ וְשָׂפַכְתָּ֙ עָלֶ֙יהָ֙ סֹלְלָ֔ה וְנָתַתָּ֥ה עָלֶ֖יהָ מַחֲנוֹת֙ וְשִׂ֣ים עָלֶ֔יהָ כָּרִ֖ים סָבִֽיב׃

H5414 H4692 H1129 H1785 H8210 H5550 H5414 H4264 H5439

And lay siege against it, and build a fort against it, and cast a mount against it; set the camp also against it, and set [battering] rams against it round about.

3 וְאַתָּ֣ה קַח־ לְךָ֗ מַחֲבַ֤ת בַּרְזֶל֙ וְנָתַתָּ֣ה אוֹתָ֔הּ קִ֖יר בַּרְזֶ֑ל בֵּ֣ינְךָ֔ וּבֵ֖ין הָעִ֑יר וְהֵכִינוֹתָ֣ הַצֵּ֔ר אֹתָ֖הּ וְהָיְתָ֣ה בַמָּצ֔וֹר וְצַרְתָּ֥ עָלֶ֖יהָ אֹ֣ות הֵ֑יא לְבֵ֥ית יִשְׂרָאֵֽל׃ ס

H3947 H1270 H4227 H5414 H0853 H7023 H1270 H0996 H0996 H6440 H0413 H1961 H4692 H0226 H1931 H3478

4 וְאַתָּה שְׁכַב עַל־צִדְּךָ הַשְּׂמָאלִי וְשַׂמְתָּ אֶת־עֲוֹן בֵּית־יִשְׂרָאֵל עָלָיו מִסְפַּר
H4557 H3478 H5771 H0853 H8042 H6654 H7901
הַיָּמִים אֲשֶׁר תִּשְׁכַּב עָלָיו תִּשָּׂא אֶת־עֲוֹנָם׃
H5771 H0853 H5375 H7901 H3117

Lie thou also upon thy left side, and lay the iniquity of the house of Israel upon it: [according] to the number of the days that thou shalt lie upon it thou shalt bear their iniquity.

5 וַאֲנִי נָתַתִּי לְךָ אֶת־שְׁנֵי עֲוֹנָם לְמִסְפַּר יָמִים שְׁלֹשׁ־מֵאוֹת וְתִשְׁעִים יוֹם וְנָשָׂאתָ
H5375 H3117 H8673 H3967 H7969 H3117 H4557 H5771 H8141 H0853 H5414 H0589
עֲוֹן בֵּית־יִשְׂרָאֵל׃
H5771 H3478

For I have laid upon thee the years of their iniquity, according to the number of the days, three hundred and ninety days: so shalt thou bear the iniquity of the house of Israel.

6 וְכִלִּיתָ אֶת־אֵלֶּה וְשָׁכַבְתָּ [הימינך] (הַיְמָנִי) שֵׁנִית וְנָשָׂאתָ אֶת־עֲוֹן
H5771 H0853 H5375 H8145 H3233 H6654 H7901 H0428 H0853 H3615
בֵּית־יְהוּדָה אַרְבָּעִים יוֹם יוֹם לַשָּׁנָה יוֹם לַשָּׁנָה נְתַתִּיו לָךְ׃
H0705 H3063 H3117 H3117 H3117 H8141 H5414

And when thou hast accomplished them, lie again on thy right side, and thou shalt bear the iniquity of the house of Judah forty days: I have appointed thee each day for a year.

7 וְאֶל־מְצוֹר יְרוּשָׁלַ͏ִם תָּכִין פָּנֶיךָ וּזְרֹעֲךָ חֲשׂוּפָה וְנִבֵּאתָ עָלֶיהָ׃
H0413 H3389 H4692 H6440 H2220 H2834 H5012

Therefore thou shalt set thy face toward the siege of Jerusalem, and thine arm [shall be] uncovered, and thou shalt prophesy against it.

8 וְהִנֵּה נָתַתִּי עָלֶיךָ עֲבוֹתִים וְלֹא־תֵהָפֵךְ מִצִּדְּךָ אֶל־צִדֶּךָ עַד־כַּלּוֹתְךָ יְמֵי
H3117 H3615 H5704 H6654 H0413 H6654 H2015 H3808 H5688 H5414 H2009
מְצוֹרֶךָ׃
H4692

And, behold, I will lay bands upon thee, and thou shalt not turn thee from one side to another, till thou hast ended the days of thy siege.

9 וְאַתָּה קַח־לְךָ חִטִּין וּשְׂעֹרִים וּפֹול וַעֲדָשִׁים וְדֹחַן וְכֻסְּמִים וְנָתַתָּה אוֹתָם בִּכְלִי
H3627 H0853 H5414 H3698 H1764 H5742 H6321 H8184 H2406 H3947
אֶחָד וְעָשִׂיתָ לְךָ לְלֶחֶם מִסְפַּר הַיָּמִים אֲשֶׁר־אַתָּה שֹׁכֵב עַל־צִדְּךָ שְׁלֹשׁ־
H0259 H0853 H3899 H4557 H3117 H7901 H6654 H7969
מֵאוֹת וְתִשְׁעִים יוֹם תֹּאכְלֶנּוּ׃
H3967 H8673 H3117 H0398

¶ Take thou also unto thee wheat, and barley, and beans, and lentiles, and millet, and fitches, and put them in one vessel, and make thee bread thereof, [according] to the number of the days that thou shalt lie upon thy side, three hundred and ninety days shalt thou eat thereof.

10 וּמַאֲכָלְךָ֙ אֲשֶׁ֣ר תֹּאכְלֶ֔נּוּ בְּמִשְׁקָ֖ל עֶשְׂרִ֣ים שֶׁ֑קֶל לַיּ֣וֹם מֵעֵ֔ת עַד־ עֵ֖ת תֹּאכְלֶֽנּוּ׃

H0398 H6256 H5704 H6256 H3117 H8255 H6242 H4946 H0398 H3978

And thy meat which thou shalt eat [shall be] by weight, twenty shekels a day: from time to time shalt thou eat it.

11 וּמַ֥יִם בְּמִשּׁוּרָ֖ה תִּשְׁתֶּ֑ה שִׁשִּׁ֣ית הַהִ֔ין מֵעֵ֖ת עַד־ עֵ֥ת תִּשְׁתֶּֽה׃

H4325 H4884 H8354 H8345 H1969 H6256 H5704 H6256 H8354

Thou shalt drink also water by measure, the sixth part of an hin: from time to time shalt thou drink.

12 וְעֻגַ֣ת שְׂעֹרִ֔ים תֹּאכְלֶ֑נָּה וְהִיא֙ בְּגֶ֣לְלֵי֙ צֵאַ֣ת הָאָדָ֔ם תְּעֻגֶ֖נָּה לְעֵינֵיהֶ֥ם׃ ס

H5692 H8184 H0398 H1931 H1561 H6627 H0120 H5746

And thou shalt eat it [as] barley cakes, and thou shalt bake it with dung that cometh out of man, in their sight.

13 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֔ה כָּכָ֗ה יֹאכְלוּ֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אֶת־ לַחְמָ֥ם טָמֵ֖א בַּגּוֹיִ֑ם אֲשֶׁ֨ר אַדִּיחֵ֜ם שָׁ֗ם׃

H0559 H3068 H3602 H0398 H1121 H3478 H0853 H3899 H2931 H1471 H5080 H8033

And the LORD said, Even thus shall the children of Israel eat their defiled bread among the Gentiles, whither I will drive them.

14 וָאֹמַ֕ר אֲהָהּ֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה הִנֵּ֥ה נַפְשִׁ֖י לֹ֣א מְטֻמָּ֑אָה וּנְבֵלָ֤ה וּטְרֵפָה֙ לֹא־ אָכַ֣לְתִּי מִנְּעוּרַ֔י וְעַד־ עַתָּ֖ה וְלֹא־ בָ֥א בְּפִ֛י בְּשַׂ֥ר פִּגּ֖וּל׃ ס

H0559 H0136 H0162 H3069 H2009 H5315 H3808 H5038 H2966 H0398 H3808 H5704 H6258 H3808 H0935 H6310 H1320 H6292

Then said I, Ah Lord GOD! behold, my soul hath not been polluted: for from my youth up even till now have I not eaten of that which dieth of itself, or is torn in pieces; neither came there abominable flesh into my mouth.

15 וַיֹּ֣אמֶר אֵלַ֔י רְאֵ֕ה נָתַ֥תִּי לְךָ֖ אֶת־)צִפְעֵי( ]צפוען[הַבָּקָ֑ר תַּ֚חַת גֶּלְלֵ֣י הָאָדָ֔ם וְעָשִׂ֥יתָ אֶת־ לַחְמְךָ֖ עֲלֵיהֶֽם׃ ס

H0559 H0413 H7200 H5414 H0853 H6832 H6832 H1241 H8478 H1561 H0120 H0853 H3899

Then he said unto me, Lo, I have given thee cow's dung for man's dung, and thou shalt prepare thy bread therewith.

16 וַיֹּ֣אמֶר אֵלַ֔י הִנֵּ֣ה בֵן־ אָדָ֗ם שֹׁבֵ֤ר מַטֵּה־ לֶ֙חֶם֙ בִּירוּשָׁלִַ֔ם וְאָכְל֥וּ־ לֶ֙חֶם֙ בְּמִשְׁקָ֣ל וּבְדָאָגָ֔ה וּמַ֥יִם בְּמִשּׁוּרָ֖ה וּבְשִׁמָּמ֑וֹן יִשְׁתּֽוּ׃

H0559 H0413 H1121 H0120 H2009 H7665 H4294 H3899 H3389 H3899 H4948 H0398 H1674 H4325 H4884 H8078 H8354

Moreover he said unto me, Son of man, behold, I will break the staff of bread in Jerusalem: and they shall eat bread by weight, and with care; and they shall drink water by measure, and with astonishment:

17 לְמַעַן יַחְסְרוּ לֶחֶם וָמָיִם וְנִשַּׁמּוּ אִישׁ וְאָחִיו וְנָמַקּוּ בַּעֲוֹנָם׃ פ

H4616 H2637 H3899 H4325 H8074 H0376 H0251 H4743 H5771

That they may want bread and water, and be astonied one with another, and consume away for their iniquity.

Chapter 5

1 וְאַתָּה בֶּן־אָדָם קַח־לְךָ חֶרֶב חַדָּה תַּעַר מַשְׂחִית הַגַּלָּבִים תִּקָּחֶנָּה וְהַעֲבַרְתָּ לָךְ

H0120 H3947 H2719 H2299 H8593 H1532 H3947

עַל־רֹאשְׁךָ וְעַל־זְקָנֶךָ וְלָקַחְתָּ לְךָ מֹאזְנֵי מִשְׁקָל וְחִלַּקְתָּם׃

H2206 H3947 H3976 H4948

And thou, son of man, take thee a sharp knife, take thee a barber's razor, and cause [it] to pass upon thine head and upon thy beard: then take thee balances to weigh, and divide the [hair].

2 שְׁלִשִׁית תִּשְׂרֹף בָּאוּר בַּתָּבְעִרֹ תַּבְעִיר הָעִיר בְּתוֹךְ כִּמְלֹאת יְמֵי הַמָּצוֹר וְלָקַחְתָּ אֶת־הַשְּׁלִשִׁית תַּכֶּה

H7992 H5439 H8432 H2219 H4390 H3117 H4692 H3947 H0853 H7992 H5221

בַּחֶרֶב סְבִיבוֹתֶיהָ וְהַשְּׁלִשִׁית תְּזָרֶה לָרֽוּחַ וְחֶרֶב אָרִיק אַחֲרֵיהֶם׃

H2719 H7307 H2219 H7992 H5439 H2719 H7324

Thou shalt burn with fire a third part in the midst of the city, when the days of the siege are fulfilled: and thou shalt take a third part, [and] smite about it with a knife: and a third part thou shalt scatter in the wind; and I will draw out a sword after them.

3 וְלָקַחְתָּ מִשָּׁם מְעַט בְּמִסְפָּר וְצָרַרְתָּ אוֹתָם בִּכְנָפֶיךָ׃

H3947 H8033 H4592 H4557 H0853 H3671

Thou shalt also take thereof a few in number, and bind them in thy skirts.

4 וּמֵהֶם תִּצְרֹר מִמֶּנּוּ וְהִשְׁלַכְתָּ אוֹתָם אֶל־תּוֹךְ הָאֵשׁ וְשָׂרַפְתָּ אֹתָם בָּאֵשׁ תִּצָּא־מִמֶּנָּה

H1992 H5750 H3947 H7993 H0853 H0413 H8432 H0784 H8313 H0853 H0784 H3318

אֵשׁ אֶל־כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל׃ פ

H0784 H0413 H3605 H3478

Then take of them again, and cast them into the midst of the fire, and burn them in the fire; [for] thereof shall a fire come forth into all the house of Israel.

5 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה זֹאת יְרוּשָׁלַ͏ִם בְּתוֹךְ הַגּוֹיִם שַׂמְתִּיהָ וּסְבִיבוֹתֶיהָ אֲרָצוֹת׃

H3541 H0559 H0136 H3069 H2063 H3389 H8432 H5439 H0776

¶ Thus saith the Lord GOD; This [is] Jerusalem: I have set it in the midst of the nations and countries [that are] round about her.

6 וַתָּ֤מֶר ׀ אֶת־ מִשְׁפָּטַי֙ לִרְשָׁעָ֔ה מִן־ הַגּוֹיִ֖ם וְאֶת־ חֻקּוֹתַ֑י מִן־ הָאֲרָצוֹת֙ אֲשֶׁ֣ר
H4784 H0853 H4941 H7564 H2708 H0853 H0776
סְבִיבוֹתֶ֣יהָ כִּֽי־ בְמִשְׁפָּטַ֞י מָאָ֗סוּ וְחֻקּוֹתַי֙ לֹא־ הָלְכ֣וּ בָהֶ֔ם ס׃
H5439 H4941 H2708 H3808 H1980

And she hath changed my judgments into wickedness more than the nations, and my statutes more than the countries that [are] round about her: for they have refused my judgments and my statutes, they have not walked in them.

7 לָכֵ֕ן כֹּ֥ה־ אָמַ֖ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֑ה יַ֚עַן הֲמֹנְכֶ֣ם מִן־ הַגּוֹיִ֔ם אֲשֶׁ֥ר סְבִיבוֹתֵיכֶ֖ם בְּחֻקּוֹתַ֣י
H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H5439 H2708
לֹ֣א הֲלַכְתֶּ֔ם וְאֶת־ מִשְׁפָּטַ֖י לֹ֣א עֲשִׂיתֶ֑ם וְכִמְשְׁפְּטֵ֤י הַגּוֹיִם֙ אֲשֶׁ֣ר סְבִיבוֹתֵיכֶ֔ם לֹ֥א
H3808 H1980 H0853 H4941 H3808 H4941 H5439 H3808
עֲשִׂיתֶֽם׃ ס
H3808

Therefore thus saith the Lord GOD; Because ye multiplied more than the nations that [are] round about you, [and] have not walked in my statutes, neither have kept my judgments, neither have done according to the judgments of the nations that [are] round about you;

8 לָכֵ֕ן כֹּ֥ה אָמַ֖ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֑ה הִנְנִי֙ עָלַ֣יִךְ גַּם־ אֲנִ֔י וְעָשִׂ֥יתִי בְתוֹכֵ֖ךְ מִשְׁפָּטִ֑ים
H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H1571 H0589 H8432 H4941
לְעֵינֵ֖י הַגּוֹיִֽם׃
H3808

Therefore thus saith the Lord GOD; Behold, I, even I, [am] against thee, and will execute judgments in the midst of thee in the sight of the nations.

9 וְעָשִׂ֤יתִי בָךְ֙ אֶת־ אֲשֶׁ֣ר לֹא־ עָשִׂ֔יתִי וְאֶת־ אֲשֶׁר־ לֹא־ אֶעֱשֶׂ֥ה כָּמֹ֖הוּ עוֹד֙ יַ֔עַן
H0853 H3808 H3808 H0853 H3644 H5750 H3282
כָּל־ תּוֹעֲבֹתָ֖יִךְ׃ ס
H3605 H8441

And I will do in thee that which I have not done, and whereunto I will not do any more the like, because of all thine abominations.

10 לָכֵ֕ן אָבֹ֥ות יֹאכְל֖וּ בָּנִ֑ים בְּתוֹכֵ֣ךְ בָּנִ֔ים יֹאכְל֖וּ אֲבוֹתָ֑ם וְעָשִׂ֤יתִי בָךְ֙ שְׁפָטִ֔ים וְזֵרִיתִ֖י
H0001 H0398 H8432 H0001 H0398 H8201 H2219
כָּל־ שְׁאֵרִיתֵ֥ךְ לְכָל־ רוּחַ׃ פ
H0853 H3605 H7611 H3605 H7307

Therefore the fathers shall eat the sons in the midst of thee, and the sons shall eat their fathers; and I will execute judgments in thee, and the whole remnant of thee will I scatter into all the winds.

11 לָכֵן חַי־ אֲנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה אִם־ לֹא יַעַן טִמֵּאת מִקְדָּשַׁי אֶת־ כָּל־
H3605 H4720 H0853 H3282 H3808 H3069 H0136 H5002 H0589

שִׁקּוּצַיִךְ וּבְכָל־ תּוֹעֲבֹתָיִךְ וְגַם־ אֲנִי אֶגְרַע וְלֹא־ תָחוֹס עֵינִי וְגַם־ אֲנִי לֹא
H8251 H3605 H8441 H1571 H0589 H1639 H3808 H2347 H1571 H0589 H3808

אֶחְמוֹל׃
H2550

Wherefore, [as] I live, saith the Lord GOD; Surely, because thou hast defiled my sanctuary with all thy detestable things, and with all thine abominations, therefore will I also diminish [thee;] neither shall mine eye spare, neither will I have any pity.

12 שְׁלִשִׁיתֵךְ בַּדֶּבֶר יָמוּתוּ וּבָרָעָב יִכְלוּ בְתוֹכֵךְ וְהַשְּׁלִשִׁית בַּחֶרֶב יִפְּלוּ סְבִיבוֹתָיִךְ
H7992 H1698 H4191 H7458 H3615 H8432 H7992 H2719 H5307 H5439

וְהַשְּׁלִישִׁית לְכָל־ רוּחַ אֶזָּרֶה וְחֶרֶב אָרִיק אַחֲרֵיהֶם׃
H7992 H3605 H7307 H2219 H2719 H7324

¶ A third part of thee shall die with the pestilence, and with famine shall they be consumed in the midst of thee: and a third part shall fall by the sword round about thee; and I will scatter a third part into all the winds, and I will draw out a sword after them.

13 וְכָלָה אַפִּי וַהֲנִחוֹתִי חֲמָתִי בָם וְהִנָּחַמְתִּי וְיָדְעוּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי בְקִנְאָתִי
H3615 H0639 H5117 H2534 H3045 H5162 H0589 H3068 H1696 H7068

בְּכַלּוֹתִי חֲמָתִי בָם׃
H3615 H2534

Thus shall mine anger be accomplished, and I will cause my fury to rest upon them, and I will be comforted: and they shall know that I the LORD have spoken [it] in my zeal, when I have accomplished my fury in them.

14 וְאֶתְּנֵךְ לְחָרְבָּה וּלְחֶרְפָּה בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבוֹתָיִךְ לְעֵינֵי כָּל־ עוֹבֵר׃
H5414 H2723 H2781 H5439 H3605

Moreover I will make thee waste, and a reproach among the nations that [are] round about thee, in the sight of all that pass by.

15 וְהָיְתָה חֶרְפָּה וּגְדוּפָה מוּסָר וּמְשֹׁמָּה לַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבוֹתָיִךְ בַּעֲשׂוֹתִי בָךְ שְׁפָטִים
H1961 H2781 H1422 H4148 H4923 H5439 H8201

בְּאַף וּבְחֵמָה וּבְתֹכְחוֹת חֵמָה יְהוָה אֲנִי דִּבַּרְתִּי׃
H0639 H2534 H3068 H0589 H2534 H1696

So it shall be a reproach and a taunt, an instruction and an astonishment unto the nations that [are] round about thee, when I shall execute judgments in thee in anger and in fury and in furious rebukes. I the LORD have spoken [it].

16 בְּשַׁלְּחִי אֶת־ חִצֵּי֙ הָרָעָ֔ב הָרָעִים֙ אֲשֶׁ֣ר הָיוּ֔ לְמַשְׁחִ֖ית אֲשֶׁר־ אֶשְׁלַ֣ח אוֹתָ֑ם

H0853 H7971 H4889 H1961 H7458 H2671 H0853 H7971

וְרָעָב֙ אוֹסִ֣ף עֲלֵיכֶ֔ם וְשָׁבַרְתִּי֙ לָכֶ֔ם מַטֵּה־ לָ֖חֶם׃ לְשַׁחֵתְכֶ֑ם

H7458 H3254 H7965 H4294 H3899 H7843

When I shall send upon them the evil arrows of famine, which shall be for [their] destruction, [and] which I will send to destroy you: and I will increase the famine upon you, and will break your staff of bread:

17 וְשִׁלַּחְתִּי֙ עֲלֵיכֶ֔ם רָעָ֖ב וְחַיָּ֣ה רָעָ֑ה וְשִׁכְּלֶ֣ךָּ֔ וְדֶ֥בֶר֙ וָדָ֔ם יַעֲבָר־ בָּ֖ךְ וְחֶ֣רֶב אָבִ֑יא

H7971 H7458 H0935 H2719 H1818 H1698

עָלַ֖יִךְ אֲנִ֣י יְהוָ֔ה דִּבַּ֖רְתִּי׃ פ

H0589 H3068 H1696

So will I send upon you famine and evil beasts, and they shall bereave thee; and pestilence and blood shall pass through thee; and I will bring the sword upon thee. I the LORD have spoken [it].

Chapter 6

1 וַיְהִ֥י דְבַר־ יְהוָ֖ה אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃

H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

And the word of the LORD came unto me, saying,

2 בֶּן־ אָדָ֕ם שִׂ֥ים פָּנֶ֖יךָ אֶל־ הָרֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וְהִנָּבֵ֖א אֲלֵיהֶֽם׃

H0120 H6440 H0413 H2022 H3478 H5012 H0413

Son of man, set thy face toward the mountains of Israel, and prophesy against them,

3 וְאָמַרְתָּ֗ הָרֵי֙ יִשְׂרָאֵ֔ל שִׁמְעוּ֙ דְּבַר־ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה כֹּה־ אָמַ֥ר אֲדֹנָ֖י יְהוִ֑ה לֶהָרִ֣ים

H0559 H2022 H3478 H8085 H1697 H0136 H3069 H3541 H0559 H0136 H3069

וְלַגְּבָע֔וֹת וְלַגֵּאָיוֹת( )[ולגאית] לָאֲפִיקִ֖ים וְלַגֵּאָיוֹת֙ הִנְנִ֣י אֲנִ֔י מֵבִ֥יא עֲלֵיכֶ֖ם חָ֑רֶב וְאַבַּדְתִּ֖י בָּמֽוֹתֵיכֶֽם׃

H1389 H0650 H1516 H1516 H2009 H0589 H0935 H2719 H0006 H1116

And say, Ye mountains of Israel, hear the word of the Lord GOD; Thus saith the Lord GOD to the mountains, and to the hills, to the rivers, and to the valleys; Behold, I, [even] I, will bring a sword upon you, and I will destroy your high places.

4 וְנָשַׁמּ֖וּ מִזְבְּחוֹתֵיכֶ֑ם חַמָּנֵיכֶ֖ם וְנִשְׁבְּר֣וּ וְהִפַּלְתִּי֙ חַלְלֵיכֶ֔ם לִפְנֵ֖י גִּלּוּלֵיכֶֽם׃

H8074 H4196 H7665 H2553 H5307 H6440 H1544

And your altars shall be desolate, and your images shall be broken: and I will cast down your slain [men] before your idols.

5 וְנָתַתִּ֗י אֶת־ פִּגְרֵי֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל לִפְנֵ֖י גִּלּוּלֵיהֶ֑ם וְזֵרִיתִ֥י אֶת־ עַצְמוֹתֵיכֶ֖ם סְבִיבוֹת֙

H5414 H0853 H6297 H3478 H6440 H1544 H2219 H0853 H6106 H5439

מִזְבְּחוֹתֵיכֶֽם׃

H4196

And I will lay the dead carcases of the children of Israel before their idols; and I will scatter your bones round about your altars.

6 בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם הֶעָרִים תֶּחֱרַבְנָה וְהַבָּמוֹת תִּישָׁמְנָה לְמַעַן תֵּחֳרַבְנָה וְיֶאְשְׁמוּ וְיֶחֱרְבוּ מִזְבְּחוֹתֵיכֶם
H4196 H0816 H4616 H3456 H1116 H4186 H3605

וְנִשְׁבְּרוּ וְנִשְׁבְּתוּ גִּלּוּלֵיכֶם וְנִגְדְּעוּ חַמָּנֵיכֶם וְנִמְחוּ מַעֲשֵׂיכֶם׃
H4639 H2553 H1438 H1544 H7665

In all your dwellingplaces the cities shall be laid waste, and the high places shall be desolate; that your altars may be laid waste and made desolate, and your idols may be broken and cease, and your images may be cut down, and your works may be abolished.

7 וְנָפַל חָלָל בְּתוֹכְכֶם וִידַעְתֶּם כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃
H5307 H8432 H3045 H3588 H0589 H3068

And the slain shall fall in the midst of you, and ye shall know that I [am] the LORD.

8 וְהוֹתַרְתִּי בִּהְיוֹת לָכֶם פְּלֵיטִי חֶרֶב בַּגּוֹיִם בְּהִזָּרוֹתֵיכֶם בָּאֲרָצוֹת׃
H1961 H3498 H2719 H1471 H2219 H0776

¶ Yet will I leave a remnant, that ye may have [some] that shall escape the sword among the nations, when ye shall be scattered through the countries.

9 וְזָכְרוּ פְלֵיטֵיכֶם אוֹתִי בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר נִשְׁבוּ־ שָׁם אֲשֶׁר נִשְׁבַּרְתִּי אֶת־ לִבָּם הַזּוֹנֶה
H2142 H0853 H8033 H7617 H7665 H0853 H2181

אֲשֶׁר־ סָרָ֣ה מֵעָלַי וְאֶת עֵינֵיהֶם הַזֹּנוֹת אַחֲרֵי גִּלּוּלֵיהֶם וְנִלְקְטוּ בִּפְנֵיהֶם אֶל־ הָרָעוֹת
H5493 H5921 H0853 H5869 H2181 H1544 H6962 H6440 H0413 H7451

אֲשֶׁר עָשׂוּ לְכֹל תּוֹעֲבֹתֵיהֶם׃
H8441 H3605 H6213 H834

And they that escape of you shall remember me among the nations whither they shall be carried captives, because I am broken with their whorish heart, which hath departed from me, and with their eyes, which go a whoring after their idols: and they shall lothe themselves for the evils which they have committed in all their abominations.

10 וְיָדְעוּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה לֹא אֶל־ חִנָּם דִּבַּרְתִּי לַעֲשׂוֹת לָהֶם הָרָעָה הַזֹּאת׃ פ
H3045 H3588 H0589 H3068 H3808 H0413 H2600 H1696 H6213 H7451 H2063

And they shall know that I [am] the LORD, [and that] I have not said in vain that I would do this evil unto them.

11 כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה בְּכַפְּךָ הַכֵּה וּרְקַע בְּרַגְלְךָ וֶאֱמָר־ אֲהָהּ אֶל כָּל־ תּוֹעֲבוֹת
H3541 H0559 H0136 H3069 H5221 H3709 H7554 H7272 H0559 H0253 H0413 H3605 H8441

רָעוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר בַּחֶרֶב וּבָרָעָב וּבַדֶּבֶר יִפֹּלוּ׃
H3478 H2719 H7458 H1698 H5307

¶ Thus saith the Lord GOD; Smite with thine hand, and stamp with thy foot, and say, Alas for all the evil abominations of the house of Israel! for they shall fall by the sword, by the famine, and by the pestilence.

12 הָרָחֹוק בַּדֶּבֶר יָמוּת וְהַקָּרוֹב בַּחֶרֶב יִפֹּול וְהַנִּשְׁאָר וְהַנָּצוּר בָּרָעָב יָמוּת וְכִלֵּיתִי חֲמָתִי
H7350 H1698 H4191 H7138 H2719 H5307 H7604 H5341 H4458 H4191 H3615 H2534

בָּם׃

He that is far off shall die of the pestilence; and he that is near shall fall by the sword; and he that remaineth and is besieged shall die by the famine: thus will I accomplish my fury upon them.

13 וְיָדַעְתֶּם כִּי־ אֲנִי יְהוָה בִּהְיוֹת חַלְלֵיהֶם בְּתוֹךְ גִּלּוּלֵיהֶם סָבִיבוֹת מִזִּבְחֹותֵיהֶם אֶל׀
H3045 H3068 H1961 H8432 H1544 H5439 H4196 H0413

כָּל־ גִּבְעָה רָמָה וּבְכָל רָאשֵׁי הֶהָרִים וְתַחַת כָּל־ עֵץ רַעֲנָן וְתַחַת אֵלָה
H3605 H1389 H4725 H3605 H2022 H8478 H6086 H3605 H8478 H0424

עֲבֹתָה מְקֹום אֲשֶׁר נָתְנוּ־ שָׁם רֵיחַ נִיחֹחַ לְכָל גִּלּוּלֵיהֶם׃
H5687 H4725 H5414 H8033 H7381 H5207 H3605 H1544

Then shall ye know that I [am] the LORD, when their slain [men] shall be among their idols round about their altars, upon every high hill, in all the tops of the mountains, and under every green tree, and under every thick oak, the place where they did offer sweet savour to all their idols.

14 וְנָטֵיתִי אֶת־ יָדִי עֲלֵיהֶם וְנָתַתִּי אֶת־ הָאָרֶץ שְׁמָמָה וּמְשֹׁמָמָה מִמִּדְבַּר דִּבְלָתָה בְּכֹל
H5186 H0853 H3027 H5414 H0853 H0776 H8074 H4923 H1697 H1689 H3605

מֹושְׁבֹותֵיהֶם וְיָדְעוּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃ פ
H4186 H3045 H3068 H0589

So will I stretch out my hand upon them, and make the land desolate, yea, more desolate than the wilderness toward Diblath, in all their habitations: and they shall know that I [am] the LORD.

Chapter 7

1 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

Moreover the word of the LORD came unto me, saying,

2 וְאַתָּה בֶּן־ אָדָם כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לְאַדְמַת יִשְׂרָאֵל קֵץ בָּא הַקֵּץ עַל־
H0120 H0559 H0136 H3069 H0127 H3478 H7093 H0935 H7093 H7093

אַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ׃
H0702 H3671 H0702 H0776

Also, thou son of man, thus saith the Lord GOD unto the land of Israel; An end, the end is come upon the four corners of the land.

3 עַתָּה֙ הַקֵּ֣ץ עָלַ֔יִךְ וְשִׁלַּחְתִּ֥י אַפִּ֖י בָּ֑ךְ וּשְׁפַטְתִּ֣יךְ כִּדְרָכָ֔יִךְ וְנָתַתִּ֥י עָלַ֖יִךְ אֶת־כָּל־
H6258 H7093 H5921 H7971 H0639 H8199 H1870 H5414 H0853 H3605

תּוֹעֲבֹתָֽיִךְ׃
H8441

Now [is] the end [come] upon thee, and I will send mine anger upon thee, and will judge thee according to thy ways, and will recompense upon thee all thine abominations.

4 וְלֹא־ תָח֤וֹס עֵינִי֙ עָלַ֔יִךְ וְלֹ֥א אֶחְמ֖וֹל כִּ֣י דְרָכַ֑יִךְ וְאֶתֵּ֥ן עָלַ֖יִךְ וְתוֹעֲבוֹתַ֥יִךְ בְּתוֹכֵ֣ךְ
H3808 H2347 H5869 H3808 H2550 H1870 H5414 H8441 H8432

וִֽידַעְתֶּ֔ם כִּ֥י אֲנִ֖י יְהוָ֑ה פ׃
H1961 H3045 H3588 H0589 H3068

And mine eye shall not spare thee, neither will I have pity: but I will recompense thy ways upon thee, and thine abominations shall be in the midst of thee: and ye shall know that I [am] the LORD.

5 כֹּ֚ה אָמַ֣ר אֲדֹנָ֔י יְהוִ֖ה רָעָ֣ה אַחַ֑ת רָעָ֖ה הִנֵּ֥ה בָֽאָה׃
H3541 H0559 H0136 H3069 H7451 H0259 H2009 H0935

Thus saith the Lord GOD; An evil, an only evil, behold, is come.

6 קֵ֚ץ בָּ֣א הַקֵּ֔ץ הֵקִ֥יץ עָלַ֖יִךְ הִנֵּ֥ה בָֽאָה׃
H7093 H0935 H7093 H6974 H0413 H2009 H0935

An end is come, the end is come: it watcheth for thee; behold, it is come.

7 בָּ֣אָה הַצְּפִירָ֔ה הַיּוֹשֵׁ֖ב אֵלַ֑יִךְ הָעֵ֤ת בָּא֙ הַיּ֣וֹם קָר֔וֹב מְהוּמָ֥ה וְלֹא־ הֵ֖ד הָרִֽים׃
H0935 H6843 H0413 H3427 H0776 H0935 H6256 H7138 H3117 H4103 H3808 H1906 H2022

The morning is come unto thee, O thou that dwellest in the land: the time is come, the day of trouble [is] near, and not the sounding again of the mountains.

8 עַתָּ֣ה מִקָּר֗וֹב אֶשְׁפְּךָ֤ חֲמָתִי֙ עָלַ֔יִךְ וְכִלֵּיתִ֥י אַפִּ֖י בָּ֑ךְ וּשְׁפַטְתִּ֣יךְ כִּדְרָכָ֔יִךְ וְנָתַתִּ֥י עָלַ֖יִךְ
H6258 H7138 H8210 H2534 H3615 H0639 H8199 H1870 H5414

אֶת־ כָּל־ תּוֹעֲבוֹתָֽיִךְ׃
H0853 H3605 H8441

Now will I shortly pour out my fury upon thee, and accomplish mine anger upon thee: and I will judge thee according to thy ways, and will recompense thee for all thine abominations.

9 וְלֹא־ תָח֤וֹס עֵינִי֙ וְלֹ֣א אֶחְמ֔וֹל כִּדְרָכַ֖יִךְ וְאֶתֵּ֣ן עָלַ֑יִךְ וְתוֹעֲבוֹתַ֥יִךְ בְּתוֹכֵ֖ךְ תִּהְיֶ֣ינָה
H3808 H2347 H5869 H3808 H2550 H1870 H5414 H8441 H8432 H1961

וְיָדַעְתֶּ֔ם כִּ֥י אֲנִ֖י יְהוָ֑ה מַכֶּֽה׃
H3045 H3588 H0589 H3068 H5221

And mine eye shall not spare, neither will I have pity: I will recompense thee according to thy ways and thine abominations [that] are in the midst of thee; and ye shall know that I [am] the LORD that smiteth.

10 הִנֵּה הַיּוֹם הִנֵּה בָּאָה יָצְאָה הַצְּפִרָה פָּרַח הַמַּטֶּה צָץ הַזָּדוֹן׃

H2009 H3117 H2009 H0935 H3318 H6843 H4294 H2087

Behold the day, behold, it is come: the morning is gone forth; the rod hath blossomed, pride hath budded.

11 וְהֶחָמָס קָם לְמַטֵּה־ רֶשַׁע לֹא־ מֵהֶם וְלֹא מֵהֲמוֹנָם וְלֹא מֵהֶם וְלֹא־ נָהִי

H2555 H4294 H7562 H3808 H1992 H3808 H1991 H3808 H5089

בָהֶם׃

Violence is risen up into a rod of wickedness: none of them [shall remain], nor of their multitude, nor of any of theirs: neither [shall there be] wailing for them.

12 בָּא הָעֵת הִגִּיעַ הַיּוֹם הַקּוֹנֶה אַל־ יִשְׂמַח וְהַמּוֹכֵר אַל־ יִתְאַבָּל כִּי חָרוֹן אֶל־

H0935 H6256 H5060 H3117 H7069 H0408 H8055 H4376 H0408 H0056 H2740 H0413

כָּל־ הֲמוֹנָהּ׃

H3605

The time is come, the day draweth near: let not the buyer rejoice, nor the seller mourn: for wrath [is] upon all the multitude thereof.

13 כִּי הַמּוֹכֵר אֶל־ הַמִּמְכָּר לֹא יָשׁוּב וְעוֹד בַּחַיִּים חַיָּתָם כִּי־ חָזוֹן אֶל־ כָּל־

H4376 H0413 H4465 H3808 H7725 H5750 H2377 H0413 H3605

הֲמוֹנָהּ לֹא יָשׁוּב וְאִישׁ בַּעֲוֹנוֹ חַיָּתוֹ לֹא יִתְחַזָּקוּ׃

H3808 H7725 H0376 H5771 H3808 H2388

For the seller shall not return to that which is sold, although they were yet alive: for the vision [is] touching the whole multitude thereof, [which] shall not return; neither shall any strengthen himself in the iniquity of his life.

14 תָּקְעוּ בַתָּקוֹעַ הַכֹּל וְהָכֵין וְאֵין הֹלֵךְ לַמִּלְחָמָה כִּי חֲרוֹנִי אֶל־ כָּל־ הֲמוֹנָהּ׃

H8628 H8619 H3605 H1980 H0369 H3605 H4421 H2740 H0413 H3605

They have blown the trumpet, even to make all ready; but none goeth to the battle: for my wrath [is] upon all the multitude thereof.

15 הַחֶרֶב בַּחוּץ וְהַדֶּבֶר וְהָרָעָב מִבַּיִת אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה יָמוּת בָּעִיר וְרָעָב אֲשֶׁר

H2719 H2351 H1698 H7458 H2719 H4191

וְדֶבֶר יֹאכְלֶנּוּ׃

H1698 H0398

The sword [is] without, and the pestilence and the famine within: he that [is] in the field shall die with the sword; and he that [is] in the city, famine and pestilence shall devour him.

16 וּפָלְטוּ פְלֵיטֵיהֶם וְהָיוּ אֶל־ הָהָרִים כְּיוֹנֵי הַגֵּאָיוֹת כֻּלָּם אִישׁ הֹמוֹת בַּעֲוֹנוֹ׃

H6403 H1961 H0413 H2022 H3123 H1516 H3605 H1993 H0376 H5771

¶ But they that escape of them shall escape, and shall be on the mountains like doves of the valleys, all of them mourning, every one for his iniquity.

17 כָּל־ הַיּוֹנִים תִּרְפֶּינָה וְכָל־ בִּרְכַּיִם תֵּלַכְנָה מָיִם׃

H4325 H3212 H1290 H3605 H7503 H3027 H3605

All hands shall be feeble, and all knees shall be weak [as] water.

18 וְחָגְרוּ שַׂקִּים וְכִסְּתָה אוֹתָם פַּלָּצוּת וְאֶל כָּל־ פָּנִים בּוּשָׁה וּבְכָל־ רָאשֵׁיהֶם קָרְחָה׃

H7144 H3605 H0955 H6440 H3605 H0413 H6427 H0853 H3680 H8242 H2296

They shall also gird [themselves] with sackcloth, and horror shall cover them; and shame [shall be] upon all faces, and baldness upon all their heads.

19 כַּסֹּף בַּחוּצוֹת יַשְׁלִיכוּ וּזְהָבָם לְנִדָּה יִהְיֶה כַּסְפָּם וּזְהָבָם לֹא־ יוּכַל לְהַצִּילָם בְּיוֹם

H3117 H5337 H3201 H3808 H2091 H3701 H1961 H5079 H2091 H7993 H2351 H3701

עֶבְרַת יְהוָה נַפְשָׁם לֹא יְשַׂבֵּעוּ וּמֵעֵיהֶם לֹא יְמַלֵּאוּ כִּי־ מִכְשׁוֹל עֲוֹנָם הָיָה׃

H5678 H3068 H5315 H3808 H7646 H4578 H4390 H3808 H4383 H5771 H1961

They shall cast their silver in the streets, and their gold shall be removed: their silver and their gold shall not be able to deliver them in the day of the wrath of the LORD: they shall not satisfy their souls, neither fill their bowels: because it is the stumblingblock of their iniquity.

20 וּצְבִי עֶדְיוֹ לְנָאוֹן שָׂמָהוּ וְצַלְמֵי תוֹעֲבֹתָם שִׁקּוּצֵיהֶם עָשׂוּ בּוֹ עַל־ כֵּן נְתַתִּיו

H5414

לָהֶם לְנִדָּה׃

H5079

H8251 H8441 H6754 H1347 H5716

¶ As for the beauty of his ornament, he set it in majesty: but they made the images of their abominations [and] of their detestable things therein: therefore have I set it far from them.

21 וּנְתַתָּיו בִּיַד־ הַזָּרִים לְשָׁלָל וּלְרִשְׁעֵי הָאָרֶץ לָבַז וְחִלְּלוּהוּ׃ (וְחִלְּלוּהוּ) [וחללהן]

H2490 H7998 H0776 H7563 H0957 H3027 H5414

And I will give it into the hands of the strangers for a prey, and to the wicked of the earth for a spoil; and they shall pollute it.

22 וְהַסְבּוֹתִי פָנַי מֵהֶם וְחִלְּלוּ צְפוּנִי אֶת־ וּבָאוּ־ בָהּ פָּרִיצִים וְחִלְּלוּהָ׃ פ

H6530 H0935 H6845 H0853 H1992 H6440 H5437

My face will I turn also from them, and they shall pollute my secret [place:] for the robbers shall enter into it, and defile it.

23 עֲשֵׂה הָרְתּוֹק כִּי הָאָרֶץ מָלְאָה מִשְׁפַּט דָּמִים וְהָעִיר מָלְאָה חָמָס׃

H2555 H4390 H1818 H4941 H4390 H0776 H7569

¶ Make a chain: for the land is full of bloody crimes, and the city is full of violence.

24 וְהֵבֵאתִי רָעֵי גוֹיִם וְיָרְשׁוּ אֶת־ בָּתֵּיהֶם וְהִשְׁבַּתִּי גְּאוֹן עַזִּים וְנֶחֱלוּ מִקְדְּשֵׁיהֶם׃

H6942 H5794 H1347 H0853 H3423 H0935

Wherefore I will bring the worst of the heathen, and they shall possess their houses: I will also make the pomp of the strong to cease; and their holy places shall be defiled.

25 קִפְּדָה־ בָּא וּבִקְּשׁוּ שָׁלוֹם וְאֵין׃
H7089 H0935 H1245 H7965 H0369

Destruction cometh; and they shall seek peace, and [there shall be] none.

26 הוָּה עַל־ הוֹדָהּ תָּבוֹא וּשְׁמֻעָה שְׁמוּעָה אֶל־ וּבִקְשׁוּ תְּהִיֶה חָזוֹן מִנָּבִיא וְתוֹרָהּ
H1943 H1943 H0935 H8052 H8052 H0413 H8052 H1961 H1245 H2377 H5030 H8451

מִזְּקֵנִים׃ וְעֵצָה מִכֹּהֵן תֹּאבַד
H2205 H6098 H3548 H0006

Mischief shall come upon mischief, and rumour shall be upon rumour; then shall they seek a vision of the prophet; but the law shall perish from the priest, and counsel from the ancients.

27 הַמֶּלֶךְ יִתְאַבָּל וְנָשִׂיא יִלְבַּשׁ שְׁמָמָה וִידֵי עַם־ הָאָרֶץ תִּבָּהֵלְנָה מִדַּרְכָּם אֶעֱשֶׂה אוֹתָם׃
H4428 H0056 H3847 H8074 H3027 H0776 H1870 H0926 H0853

וּבְמִשְׁפְּטֵיהֶם אֶשְׁפְּטֵם וְיָדְעוּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃ פ
H4941 H8199 H3045 H3588 H0589 H3068

The king shall mourn, and the prince shall be clothed with desolation, and the hands of the people of the land shall be troubled: I will do unto them after their way, and according to their deserts will I judge them; and they shall know that I [am] the LORD.

Chapter 8

1 וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַשִּׁשִּׁית בַּשִּׁשִּׁי בַּחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ אֲנִי יוֹשֵׁב בְּבֵיתִי וְזִקְנֵי יְהוּדָה יוֹשְׁבִים
H1961 H8141 H8345 H8345 H2568 H2320 H0589 H3427 H1004 H2205 H3063 H3427

לִפָנָי וַתִּפֹּל עָלַי שָׁם יַד אֲדֹנָי יְהוִה׃
H6440 H5307 H5921 H8033 H3027 H0136 H3069

And it came to pass in the sixth year, in the sixth [month], in the fifth [day] of the month, [as] I sat in mine house, and the elders of Judah sat before me, that the hand of the Lord GOD fell there upon me.

2 וָאֵרְאֶה וְהִנֵּה דְמוּת כְּמַרְאֵה־ אֵשׁ מִמַּרְאֵה מָתְנָיו וּלְמַטָּה אֵשׁ וּמִמָּתְנָיו וּלְמַעְלָה
H7200 H2009 H1823 H4758 H0784 H4758 H4975 H4295 H0784 H4975 H4605

כְּמַרְאֵה־ זֹהַר כְּעֵין הַחַשְׁמַלָה׃
H4758 H2096 H5869 H2830

Then I beheld, and lo a likeness as the appearance of fire: from the appearance of his loins even downward, fire; and from his loins even upward, as the appearance of brightness, as the colour of amber.

3 וַיִּשְׁלַ֣ח תַּבְנִ֔ית יָ֖ד וַיִּקָּחֵ֑נִי בְּצִיצֹ֣ת רֹאשִׁ֗י וַתִּשָּׂאֵ֤נִי רוּחַ֙ אֹתִ֔י וּבֵ֥ין הָאָ֖רֶץ וּבֵ֣ין יְרוּשָׁלִָ֑ם בְּמַרְאוֹת֙ אֱלֹהִ֔ים אֵ֖ל פֶּ֣תַח שַׁ֔עַר הַפְּנִימִ֖ית הַפּוֹנָ֑ה הַמַּקְנֵ֣ה צְפוֹנָ֔ה אֲשֶׁר־שָׁ֥ם מוֹשַׁ֖ב סֵ֣מֶל הַקִּנְאָ֑ה הַמַּקְנֵֽא׃

H7971 H8064 H8033 H4186 H5566 H7068 H7069 H6828 H6437 H6442 H8179 H6607 H0413 H0430 H3389 H0853 H0935 H0996 H0776 H0996 H7307 H0853 H5375 H6734 H3947 H3027 H8403

And he put forth the form of an hand, and took me by a lock of mine head; and the spirit lifted me up between the earth and the heaven, and brought me in the visions of God to Jerusalem, to the door of the inner gate that looketh toward the north; where [was] the seat of the image of jealousy, which provoketh to jealousy.

4 וְהִנֵּה־שָׁ֣ם כְּבוֹד֩ אֱלֹהֵ֨י יִשְׂרָאֵ֜ל כַּמַּרְאֶ֗ה אֲשֶׁ֤ר רָאִ֙יתִי֙ בַּבִּקְעָֽה׃

H2009 H8033 H3519 H0430 H3478 H4758 H7200 H1237

And, behold, the glory of the God of Israel [was] there, according to the vision that I saw in the plain.

5 וַיֹּ֤אמֶר אֵלַי֙ בֶּן־אָדָ֔ם שָׂ֣א נָ֔א עֵינֶ֖יךָ דֶּ֣רֶךְ צָפוֹנָ֑ה וָאֶשָּׂ֤א עֵינַי֙ דֶּ֣רֶךְ צָפוֹנָ֔ה וְהִנֵּ֣ה מִצָּפוֹן֮ לְשַׁ֣עַר הַמִּזְבֵּ֒חַ֒ סֵ֣מֶל הַקִּנְאָ֔ה הַזֶּ֖ה בַּבֹּ֑א׃

H0559 H0413 H0120 H5375 H4994 H6828 H1870 H5566 H7068 H2088 H0872 H2009 H6828 H8179 H4196

¶ Then said he unto me, Son of man, lift up thine eyes now the way toward the north. So I lifted up mine eyes the way toward the north, and behold northward at the gate of the altar this image of jealousy in the entry.

6 וַיֹּ֤אמֶר אֵלַי֙ בֶּן־אָדָ֔ם הֲרֹאֶ֥ה אַתָּ֖ה]מהמ[ )מָּה( )הֵ֣ם(עֹשִׂ֑ים תּוֹעֵבוֹת֙ גְּדֹלוֹ֔ת אֲשֶׁ֥ר בֵּית־יִשְׂרָאֵ֖ל עֹשִׂ֣ים פֹּ֔ה לְרָחֳקָ֑ה מִמְּקְדָּשִׁ֗י וְע֤וֹד תָּשׁוּב֙ תִּרְאֶ֣ה תּוֹעֵבוֹ֔ת גְּדֹלוֹ֖ת׃ ס

H0559 H0413 H0120 H7200 H4480 H4100 H1992 H8441 H3478 H6311 H7368 H4720 H5750 H7725 H8441 H7200 H8441

He said furthermore unto me, Son of man, seest thou what they do? [even] the great abominations that the house of Israel committeth here, that I should go far off from my sanctuary? but turn thee yet again, [and] thou shalt see greater abominations.

7 וַיָּבֵ֣א אֹתִ֔י אֶל־פֶּ֖תַח הֶחָצֵ֑ר וָאֵרְאֶ֗ה וְהִנֵּ֤ה חֹר־אֶ֙חָד֙ בַּקִּֽיר׃

H0935 H0853 H0413 H6607 H7200 H2009 H2356 H0259 H7023

¶ And he brought me to the door of the court; and when I looked, behold a hole in the wall.

8 וַיֹּ֤אמֶר אֵלַי֙ בֶּן־אָדָ֔ם חֲתָר־נָ֥א בַקִּ֖יר וָאֶחְתֹּ֣ר בַּקִּ֑יר וְהִנֵּ֥ה פֶ֖תַח אֶֽחָד׃

H0559 H0413 H0120 H2864 H4994 H7023 H2864 H7023 H2009 H6607 H0259

Then said he unto me, Son of man, dig now in the wall: and when I had digged in the wall, behold a door.

9 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם הַתּוֹעֵבוֹת הָרָעוֹת אֲשֶׁר הֵם עֹשִׂים פֹּה׃
H0559 H0413 H0935 H7200 H0853 H8441 H1992 H6311

And he said unto me, Go in, and behold the wicked abominations that they do here.

10 וָאָבוֹא וָאֶרְאֶה וְהִנֵּה כָל־תַּבְנִית רֶמֶשׂ וּבְהֵמָה שֶׁקֶץ וְכָל־גִּלּוּלֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל
H0935 H7200 H2009 H3605 H8403 H7431 H0929 H8263 H3605 H1544 H3478

מְחֻקֶּה עַל־הַקִּיר וְסָבִיב סָבִיב׃
H2707 H7023 H5439 H5439

So I went in and saw; and behold every form of creeping things, and abominable beasts, and all the idols of the house of Israel, pourtrayed upon the wall round about.

11 וְשִׁבְעִים אִישׁ מִזִּקְנֵי בֵית־יִשְׂרָאֵל וְיַאֲזַנְיָהוּ בֶן־שָׁפָן עֹמֵד בְּתוֹכָם עֹמְדִים
H7657 H0376 H2205 H3478 H2970 H1121 H5975 H8432 H5975

לִפְנֵיהֶם וְאִישׁ מִקְטַרְתּוֹ בְיָדוֹ וַעֲתַר עֲנַן־הַקְּטֹרֶת עֹלֶה׃
H6440 H0376 H4730 H3027 H6051 H7004 H5927

And there stood before them seventy men of the ancients of the house of Israel, and in the midst of them stood Jaazaniah the son of Shaphan, with every man his censer in his hand; and a thick cloud of incense went up.

12 וַיֹּאמֶר אֵלַי הֲרָאִיתָ בֶן־אָדָם אֲשֶׁר זִקְנֵי בֵית־יִשְׂרָאֵל עֹשִׂים בַּחֹשֶׁךְ אִישׁ
H0559 H0413 H7200 H0120 H0834 H2205 H1004 H3478 H6213 H0376

בְּחַדְרֵי מַשְׂכִּיתוֹ כִּי אֹמְרִים אֵין יְהוָה רֹאָה אֹתָנוּ עָזַב יְהוָה אֶת־הָאָרֶץ׃
H2315 H4906 H3588 H0559 H0369 H3068 H7200 H0853 H5800 H3068 H0853 H0776

Then said he unto me, Son of man, hast thou seen what the ancients of the house of Israel do in the dark, every man in the chambers of his imagery? for they say, The LORD seeth us not; the LORD hath forsaken the earth.

13 וַיֹּאמֶר אֵלַי עוֹד תָּשׁוּב תִּרְאֶה תּוֹעֵבוֹת גְּדֹלוֹת אֲשֶׁר־הֵמָּה עֹשִׂים׃
H0559 H0413 H5750 H7725 H7200 H8441 H1992

¶ He said also unto me, Turn thee yet again, [and] thou shalt see greater abominations that they do.

14 וַיְבִאֵנִי אֹתִי אֶל־פֶּתַח שַׁעַר בֵּית־יְהוָה אֲשֶׁר אֶל־הַצָּפוֹנָה וְהִנֵּה־שָׁם הַנָּשִׁים
H0935 H0853 H0413 H6607 H8179 H1004 H3068 H0834 H0413 H6828 H2009 H0802

מְבַכּוֹת אֶת־הַתַּמּוּז׃ ס
H3427 H1058 H0853 H8542

Then he brought me to the door of the gate of the LORD's house which [was] toward the north; and, behold, there sat women weeping for Tammuz.

15 וַיֹּאמֶר אֵלַי הֲרָאִיתָ בֶן־אָדָם עוֹד תָּשׁוּב תִּרְאֶה תּוֹעֵבוֹת גְּדֹלוֹת מֵאֵלֶּה׃
H0559 H0413 H7200 H0120 H5750 H7725 H7200 H8441 H1992 H0428

¶ Then said he unto me, Hast thou seen [this], O son of man? turn thee yet again, [and] thou shalt see greater abominations than these.

16 וַיָּבֵא אֹתִי אֶל־ חֲצַר בֵּית־ יְהוָה הַפְּנִימִית וְהִנֵּה־ פֶתַח הֵיכַל יְהוָה בֵּין הָאוּלָם
H0935 H0853 H0413 H6442 H2009 H6607 H1964 H3068 H0996 H0197

וּבֵין הַמִּזְבֵּחַ כְּעֶשְׂרִים וְחֲמִשָּׁה אִישׁ אַחֹרֵיהֶם הֵיכַל יְהוָה וּפְנֵיהֶם קֵדְמָה וְהֵמָּה
H1992 H6440 H3068 H1964 H0413 H0268 H0376 H2568 H6242 H4196 H0996

מִשְׁתַּחֲוִיתֶם קֵדְמָה לַשָּׁמֶשׁ׃
H7812 H8121

And he brought me into the inner court of the LORD's house, and, behold, at the door of the temple of the LORD, between the porch and the altar, [were] about five and twenty men, with their backs toward the temple of the LORD, and their faces toward the east; and they worshipped the sun toward the east.

17 וַיֹּאמֶר אֵלַי הֲרָאִיתָ בֶן־ אָדָם הֲנָקֵל לְבֵית יְהוּדָה מֵעֲשֹׂות אֶת־ הַתּוֹעֵבוֹת אֲשֶׁר
H0559 H0413 H7200 H0120 H7043 H3063 H0853 H8441

עָשׂוּ־ פֹּה כִּי־ מָלְאוּ אֶת־ הָאָרֶץ חָמָס וַיָּשֻׁבוּ לְהַכְעִיסֵנִי וְהִנָּם שֹׁלְחִים אֶת־
H6311 H3707 H2009 H7971 H0853

הַזְּמוֹרָה אֶל־ אַפָּם׃
H2156 H0413 H0639

¶ Then he said unto me, Hast thou seen [this], O son of man? Is it a light thing to the house of Judah that they commit the abominations which they commit here? for they have filled the land with violence, and have returned to provoke me to anger: and, lo, they put the branch to their nose.

18 וְגַם־ אֲנִי אֶעֱשֶׂה בְחֵמָה לֹא־ תָחוֹס עֵינִי וְלֹא אֶחְמֹל וְקָרְאוּ בְאָזְנַי קוֹל גָּדוֹל
H1571 H0589 H6311 H2347 H3808 H2534 H3808 H2550 H7121 H0241

וְלֹא אֶשְׁמַע אוֹתָם׃
H3808 H8085 H0853

Therefore will I also deal in fury: mine eye shall not spare, neither will I have pity: and though they cry in mine ears with a loud voice, [yet] will I not hear them.

Chapter 9

1 וַיִּקְרָא בְאָזְנַי קוֹל גָּדוֹל לֵאמֹר קָרְבוּ פְּקֻדּוֹת הָעִיר וְאִישׁ כְּלִי מַשְׁחֵתוֹ בְּיָדוֹ׃
H7121 H0241 H0559 H6486 H3627 H0376 H4892 H3027

He cried also in mine ears with a loud voice, saying, Cause them that have charge over the city to draw near, even every man [with] his destroying weapon in his hand.

2 וְהִנֵּה שִׁשָּׁה אֲנָשִׁים בָּאִים מִדֶּרֶךְ־ שַׁעַר הָעֶלְיוֹן וְאֲשֶׁר מָפְּנָה צָפוֹנָה וְאִישׁ כְּלִי
H2009 H8337 H0376 H0935 H1870 H8179 H6437 H6828 H0376 H3627
מַפָּצוֹ בְיָדוֹ וְאִישׁ־ אֶחָד בְּתוֹכָם לָבֻשׁ בַּדִּים וְקֶסֶת הַסֹּפֵר בְּמָתְנָיו וַיָּבֹאוּ וַיַּעַמְדוּ אֵצֶל
H4660 H3027 H0376 H0259 H8432 H3847 H0906 H7083 H4975 H0935 H5975 H0681
מִזְבָּח הַנְּחֹשֶׁת׃
H4196

And, behold, six men came from the way of the higher gate, which lieth toward the north, and every man a slaughter weapon in his hand; and one man among them [was] clothed with linen, with a writer's inkhorn by his side: and they went in, and stood beside the brasen altar.

3 וּכְבוֹד אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל נַעֲלָה הַכְּרוּב מֵעַל אֲשֶׁר הָיָה עָלָיו אֶל מִפְתַּן הַבָּיִת
H3519 H0430 H3478 H5927 H3742 H1961 H0413 H4670
וַיִּקְרָא אֶל־ הָאִישׁ הַלָּבֻשׁ הַבַּדִּים אֲשֶׁר קֶסֶת הַסֹּפֵר בְּמָתְנָיו׃ ס
H7121 H0413 H0376 H3847 H0906 H7083 H4975

And the glory of the God of Israel was gone up from the cherub, whereupon he was, to the threshold of the house. And he called to the man clothed with linen, which [had] the writer's inkhorn by his side;

4 וַיֹּאמֶר יְהוָה]אלון(אֵלָיו) עֲבֹר בְּתוֹךְ הָעִיר בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלִָם וְהִתְוִיתָ תָּו עַל־
H0559 H3068 H0413 H0413 H8432 H8432 H3389 H8427 H8420
מִצְחוֹת הָאֲנָשִׁים הַנֶּאֱנָחִים וְהַנֶּאֱנָקִים עַל כָּל־ הַתּוֹעֵבוֹת הַנַּעֲשׂוֹת בְּתוֹכָהּ׃
H4696 H0376 H0584 H0602 H3605 H8441 H8432

And the LORD said unto him, Go through the midst of the city, through the midst of Jerusalem, and set a mark upon the foreheads of the men that sigh and that cry for all the abominations that be done in the midst thereof.

5 וּלְאֵלֶּה אָמַר בְּאָזְנָי בָּעִיר עִבְרוּ אַחֲרָיו וְהַכּוּ]על־(אַל־) תָּחֹס]עיניכם(עֵינְכֶם)
H0428 H0559 H0241 H5221 H0408 H2347 H5869
וְאַל־ תַּחְמֹלוּ׃
H0408 H2550

¶ And to the others he said in mine hearing, Go ye after him through the city, and smite: let not your eye spare, neither have ye pity:

6 זָקֵן בָּחוּר וּבְתוּלָה וְטַף וְנָשִׁים תַּהַרְגוּ לְמַשְׁחִית וְעַל־ כָּל־ אִישׁ אֲשֶׁר־ עָלָיו
H2205 H0970 H1330 H2945 H0802 H2026 H4889 H0408 H3605 H0376
תִּגָּשׁוּ אַל־ הַתָּו וּמִמִּקְדָּשִׁי תָּחֵלּוּ וַיָּחֵלּוּ בָּאֲנָשִׁים הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר לִפְנֵי הַבָּיִת׃
H8420 H0408 H5066 H4720 H2490 H2205 H0376 H6440

Slay utterly old [and] young, both maids, and little children, and women: but come not near any man upon whom [is] the mark; and begin at my sanctuary. Then they began at the ancient men which [were] before the house.

7 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם טַמְּאוּ אֶת־הַבַּיִת וּמַלְאוּ אֶת־הַחֲצֵרוֹת חֲלָלִים צְאוּ וְיָצְאוּ וְהִכּוּ
H0559 H0413 H0853 H0853 H4390 H0853 H3318 H3318 H5221
בָּעִיר׃

And he said unto them, Defile the house, and fill the courts with the slain: go ye forth. And they went forth, and slew in the city.

8 וַיְהִי כְּהַכּוֹתָם וְנֵאשְׁאַר אֲנִי וָאֶפֹּלָה עַל־פָּנַי וָאֶזְעַק וָאֹמַר אֲהָהּ אֲדֹנָי יְהוִה
H1961 H5221 H7604 H0589 H5307 H6440 H2199 H0559 H0162 H0136 H3069
הֲמַשְׁחֵית אַתָּה אֶת־כָּל־שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל בְּשָׁפְכְּךָ חֲמָתְךָ אֶת־יְרוּשָׁלִָם׃
H7843 H0853 H3605 H7611 H3478 H8210 H2534 H0853 H3389

¶ And it came to pass, while they were slaying them, and I was left, that I fell upon my face, and cried, and said, Ah Lord GOD! wilt thou destroy all the residue of Israel in thy pouring out of thy fury upon Jerusalem?

9 וַיֹּאמֶר אֵלַי עֲוֹן בֵּית־יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה גָּדוֹל בִּמְאֹד מְאֹד וַתִּמָּלֵא הָאָרֶץ דָּמִים
H0559 H0413 H5771 H3478 H3063 H3966 H3966 H4390 H0776 H1818
וְהָעִיר מָלְאָה מֶטֶּה אֲדֹנָי וְאֹמְרוּ כִּי עָזַב יְהוָה אֶת־הָאָרֶץ וְאֵין יְהוָה רֹאֶה׃
H4390 H4297 H0559 H3068 H0853 H0776 H0369 H3068 H7200

Then said he unto me, The iniquity of the house of Israel and Judah [is] exceeding great, and the land is full of blood, and the city full of perverseness: for they say, The LORD hath forsaken the earth, and the LORD seeth not.

10 וְגַם־אֲנִי לֹא־תָחוֹס עֵינִי וְלֹא אֶחְמֹל דַּרְכָּם בְּרֹאשָׁם נָתָתִי׃
H1571 H0589 H3808 H2347 H3808 H2550 H1870 H5414

And as for me also, mine eye shall not spare, neither will I have pity, [but] I will recompense their way upon their head.

11 וְהִנֵּה הָאִישׁ לְבֻשׁ הַבַּדִּים אֲשֶׁר הַקֶּסֶת בְּמָתְנָיו מֵשִׁיב דָּבָר לֵאמֹר עָשִׂיתִי]כאשר[
H2009 H0376 H3830 H0906 H7083 H4975 H7725 H1697 H0559
)כְּכֹל( )אֲשֶׁר(צִוִּיתָנִי׃ ס
H3605 H0834 H6680

And, behold, the man clothed with linen, which [had] the inkhorn by his side, reported the matter, saying, I have done as thou hast commanded me.

Chapter 10

1 וָאֶרְאֶה וְהִנֵּה עַל־אֲשֶׁר עַל־רָאשׁ הַכְּרֻבִים כְּאֶבֶן סַפִּיר כְּמַרְאֵה דְמוּת
H7200 H2009 H0413 H7549 H0834 H3742 H0068 H5601 H4758 H1823
כִּסֵּא נִרְאָה עֲלֵיהֶם׃
H3678 H7200

Then I looked, and, behold, in the firmament that was above the head of the cherubims there appeared over them as it were a sapphire stone, as the appearance of the likeness of a throne.

2 וַיֹּאמֶר אֶל־ הָאִישׁ וְאֶל־ לְבֻשׁ הַבַּדִּים וַיֹּאמֶר בֹּא אֶל־ בֵּינוֹת לַגַּלְגַּל אֶל־ תַּחַת
H0559 H0413 H0376 H3847 H0906 H0559 H0935 H0413 H1534 H0996 H0413 H8478

לַכְּרוּב וּמַלְּאִי חָפְנַיִךְ גַּחֲלֵי־ אֵשׁ מִבֵּינוֹת לַכְּרֻבִים וּזְרֹק עַל־ הָעִיר וַיָּבֹא לְעֵינָי׃
H3742 H4390 H2651 H1513 H0784 H0996 H3742 H2236 H0935

And he spake unto the man clothed with linen, and said, Go in between the wheels, [even] under the cherub, and fill thine hand with coals of fire from between the cherubims, and scatter [them] over the city. And he went in in my sight.

3 וְהַכְּרֻבִים עֹמְדִים מִימִין הַבַּיִת בְּבֹאוֹ הָאִישׁ וְהֶעָנָן מָלֵא אֶת־ הַחָצֵר הַפְּנִימִית׃
H3742 H5975 H3225 H0935 H0376 H6051 H4390 H0853 H2442

Now the cherubims stood on the right side of the house, when the man went in; and the cloud filled the inner court.

4 וַיָּרָם כְּבוֹד־ יְהוָה מֵעַל הַכְּרוּב עַל מִפְתַּן הַבַּיִת וַיִּמָּלֵא הַבַּיִת אֶת־ הֶעָנָן
H3519 H3068 H3742 H4670 H4390 H0853 H6051

וְהֶחָצֵר מָלְאָה אֶת־ נֹגַהּ כְּבוֹד יְהוָה׃
H4390 H0853 H5051 H3519 H3068

Then the glory of the LORD went up from the cherub, [and stood] over the threshold of the house; and the house was filled with the cloud, and the court was full of the brightness of the LORD's glory.

5 וְקוֹל כַּנְפֵי הַכְּרוּבִים נִשְׁמַע עַד־ הֶחָצֵר הַחִיצֹנָה כְּקוֹל אֵל־ שַׁדַּי בְּדַבְּרוֹ׃
H3671 H3742 H8085 H5704 H2435 H0410 H7706 H1696

And the sound of the cherubims' wings was heard [even] to the outer court, as the voice of the Almighty God when he speaketh.

6 וַיְהִי בְּצַוֹּתוֹ אֶת־ הָאִישׁ לְבֻשׁ־ הַבַּדִּים לֵאמֹר קַח אֵשׁ מִבֵּינוֹת לַגַּלְגַּל מִבֵּינוֹת לַכְּרֻבִים וַיָּבֹא וַיַּעֲמֹד אֵצֶל הָאוֹפָן׃
H1961 H6680 H0853 H0376 H3847 H0906 H0559 H3947 H0784 H0996 H1534 H0996 H3742 H0935 H5975 H0681 H0212

And it came to pass, [that] when he had commanded the man clothed with linen, saying, Take fire from between the wheels, from between the cherubims; then he went in, and stood beside the wheels.

7 וַיִּשְׁלַח הַכְּרוּב אֶת־ יָדוֹ מִבֵּינוֹת לַכְּרוּבִים אֶל־ הָאֵשׁ אֲשֶׁר בֵּינוֹת הַכְּרֻבִים וַיִּשָּׂא
H7971 H3742 H0853 H3027 H0996 H3742 H0413 H0784 H0996 H3742 H5375

וַיִּתֵּן אֶל־ חָפְנֵי לְבֻשׁ הַבַּדִּים וַיִּקַּח וַיֵּצֵא׃
H5414 H0413 H2651 H3847 H0906 H3947 H3318

And [one] cherub stretched forth his hand from between the cherubims unto the fire that [was] between the cherubims, and took [thereof], and put [it] into the hands of [him that was] clothed with linen: who took [it], and went out.

8 וַיֵּרָא לַכְּרֻבִים תַּבְנִית יַד־ אָדָם תָּחַת כַּנְפֵיהֶם׃

H3671 H8478 H0120 H3027 H8403 H3742 H7200

¶ And there appeared in the cherubims the form of a man's hand under their wings.

9 וָאֶרְאֶה וְהִנֵּה אַרְבָּעָה אוֹפַנִּים אֵצֶל הַכְּרוּבִים אוֹפַן אֶחָד אֵצֶל כְּרוּב אֶחָד וְאוֹפַן

H0212 H0259 H3742 H0681 H0259 H0212 H3742 H0681 H0212 H0702 H2009 H7200

אֶחָד כְּרוּב אֵצֶל אֶחָד וּמַרְאֵה הָאוֹפַנִּים כְּעֵין אֶבֶן תַּרְשִׁישׁ׃

H0259 H3742 H0681 H0259 H4758 H0212 H0068 H8658

And when I looked, behold the four wheels by the cherubims, one wheel by one cherub, and another wheel by another cherub: and the appearance of the wheels [was] as the colour of a beryl stone.

10 וּמַרְאֵיהֶם דְּמוּת אֶחָד לְאַרְבַּעְתָּם כַּאֲשֶׁר יִהְיֶה הָאוֹפָן בְּתוֹךְ הָאוֹפָן׃

H4758 H1823 H0259 H0702 H1961 H0212 H8432 H0212

And [as for] their appearances, they four had one likeness, as if a wheel had been in the midst of a wheel.

11 בְּלֶכְתָּם אֶל־ אַרְבַּעַת רִבְעֵיהֶם יֵלֵכוּ לֹא יִסַּבּוּ בְּלֶכְתָּם כִּי הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־ יִפְנֶה

H3212 H0413 H0702 H7253 H3212 H3808 H5437 H3212 H4725 H6437

הָרֹאשׁ אַחֲרָיו יֵלֵכוּ לֹא יִסַּבּוּ בְּלֶכְתָּם׃

H3212 H3212 H3808 H5437 H3212

When they went, they went upon their four sides; they turned not as they went, but to the place whither the head looked they followed it; they turned not as they went.

12 וְכָל־ בְּשָׂרָם וְגַבֵּיהֶם וִידֵיהֶם וְכַנְפֵיהֶם וְהָאוֹפַנִּים מְלֵאִים עֵינַיִם סָבִיב לְאַרְבַּעְתָּם

H3605 H1320 H1354 H3027 H3671 H0212 H4392 H5439 H0702

אוֹפַנֵּיהֶם׃

H0212

And their whole body, and their backs, and their hands, and their wings, and the wheels, [were] full of eyes round about, [even] the wheels that they four had.

13 לָאוֹפַנִּים לָהֶם קוֹרָא הַגַּלְגַּל בְּאָזְנָי׃

H0212 H7121 H1534 H0241

As for the wheels, it was cried unto them in my hearing, O wheel.

14 וְאַרְבָּעָה פָּנִים לְאֶחָד פְּנֵי הָאֶחָד פְּנֵי הַכְּרוּב הַשֵּׁנִי וּפְנֵי הַכְּרוּב פְּנֵי הַשְּׁלִישִׁי

H0702 H6440 H0259 H6440 H0259 H6440 H3742 H8145 H6440 H7992

אָדָם פְּנֵי וְהָרְבִיעִי נָשֶׁר׃ פְּנֵי־ וְהָרְבִיעִי אַרְיֵה פְּנֵי

H0120 H6440 H7243 H6440 H5404

H6440

And every one had four faces: the first face [was] the face of a cherub, and the second face [was] the face of a man, and the third the face of a lion, and the fourth the face of an eagle.

15 וַיֵּרֹמּוּ הַכְּרוּבִים הִיא הַחַיָּה אֲשֶׁר רָאִיתִי בִּנְהַר־כְּבָר׃
H3529 H5104 H7200 H1931 H3742 H7426

And the cherubims were lifted up. This [is] the living creature that I saw by the river of Chebar.

16 וּבְלֶכֶת הַכְּרוּבִים הָאוֹפַנִּים אֵצְלָם וּבְשָׂאֵת הַכְּרוּבִים אֶת־כַּנְפֵיהֶם לָרוּם מֵעַל
H3212 H3742 H3212 H0212 H0681 H5375 H3742 H0853 H3671

לָא־יָסֹבּוּ הָאוֹפַנִּים גַּם־הֵם מֵאֶצְלָם׃
H5437 H3808 H0776 H0212 H1571 H1992 H0681

And when the cherubims went, the wheels went by them: and when the cherubims lifted up their wings to mount up from the earth, the same wheels also turned not from beside them.

17 בְּעָמְדָם יַעֲמֹדוּ וּבְרוֹמָם יֵרֹמּוּ אוֹתָם כִּי רוּחַ הַחַיָּה בָּהֶם׃
H5975 H5975 H7426 H0853 H7307

When they stood, [these] stood; and when they were lifted up, [these] lifted up themselves [also:] for the spirit of the living creature [was] in them.

18 וַיֵּצֵא כְּבוֹד יְהוָה מֵעַל מִפְתַּן הַבָּיִת וַיַּעֲמֹד עַל־הַכְּרוּבִים׃
H3318 H3519 H3068 H4670 H5975 H3742

Then the glory of the LORD departed from off the threshold of the house, and stood over the cherubims.

19 וַיִּשְׂאוּ הַכְּרוּבִים אֶת־כַּנְפֵיהֶם וַיֵּרֹמּוּ מִן־הָאָרֶץ לְעֵינַי בְּצֵאתָם וְהָאוֹפַנִּים לְעֻמָּתָם
H5375 H3742 H0853 H3671 H7426 H0776 H3318 H0212 H5980

וַיַּעֲמֹד פֶּתַח שַׁעַר בֵּית־יְהוָה הַקַּדְמוֹנִי וּכְבוֹד אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל עֲלֵיהֶם מִלְמָעְלָה׃
H5975 H6607 H8179 H3068 H6931 H3519 H0430 H3478 H4605

And the cherubims lifted up their wings, and mounted up from the earth in my sight: when they went out, the wheels also [were] beside them, and [every one] stood at the door of the east gate of the LORD's house; and the glory of the God of Israel [was] over them above.

20 הַיא הַחַיָּה אֲשֶׁר רָאִיתִי תַּחַת אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל בִּנְהַר־כְּבָר וָאֵדָּע כִּי כְרוּבִים
H1931 H3742 H7200 H8478 H3478 H5104 H3529 H3045

הֵמָּה׃
H1992

This [is] the living creature that I saw under the God of Israel by the river of Chebar; and I knew that they [were] the cherubims.

21 אַרְבָּעָה אַרְבָּעָה פָּנִים לְאֶחָד וְאַרְבַּע כְּנָפִים לְאֶחָד וּדְמוּת יְדֵי אָדָם תַּחַת כַּנְפֵיהֶם׃
H0702 H0702 H6440 H0259 H0702 H3671 H0259 H1823 H3027 H0120 H8478 H3671

Every one had four faces apiece, and every one four wings; and the likeness of the hands of a man [was] under their wings.

22 וּדְמ֣וּת פְּנֵיהֶ֗ם הֵ֚מָּה הַפָּנִ֔ים אֲשֶׁ֥ר רָאִ֖יתִי עַל־ נְהַר־ כְּבָ֑ר מַרְאֵיהֶ֥ם וְאוֹתָ֖ם אִ֣ישׁ
H1823 H6440 H1992 H6440 H7200 H5104 H3529 H4758 H0853 H0376

אֶל־ עֵבֶר֙ פָּנָ֔יו יֵלֵכ֖וּ׃
H0413 H5676 H6440 H3212

And the likeness of their faces [was] the same faces which I saw by the river of Chebar, their appearances and themselves: they went every one straight forward.

Chapter 11

1 וַתִּשָּׂאֵ֣נִי רֽוּחַ֮ וַתָּבֵא֣ אֹתִי֒ אֶל־ שַׁ֣עַר בֵּית־ יְהוָ֗ה הַקַּדְמוֹנִי֙ הַפּוֹנֶ֣ה קָדִ֔ימָה וְהִנֵּה֙
H5375 H0853 H7307 H0935 H0853 H0413 H8179 H3068 H6931 H6437 H6921 H2009

בְּפֶ֣תַח הַשַּׁ֔עַר עֶשְׂרִ֥ים וַחֲמִשָּׁ֖ה אִ֑ישׁ וָאֵ֣רְאֶ֔ה בְּתוֹכָ֖ם אֶת־ יַאַזַנְיָ֣ה בֶן־ עַזֻּ֔ר וְאֶת־
H6607 H8179 H6242 H2568 H0376 H7200 H8432 H0853 H2970 H0853 H5809 H0853

פְּלַטְיָ֥הוּ בֶן־ בְּנָיָ֖הוּ שָׂרֵ֣י הָעָ֑ם׃ פ
H6410 H1121 H1141 H8269

Moreover the spirit lifted me up, and brought me unto the east gate of the LORD's house, which looketh eastward: and behold at the door of the gate five and twenty men; among whom I saw Jaazaniah the son of Azur, and Pelatiah the son of Benaiah, princes of the people.

2 וַיֹּ֥אמֶר אֵלַ֖י בֶּן־ אָדָ֑ם אֵ֚לֶּה הָאֲנָשִׁ֣ים הַחֹשְׁבִ֔ים אָ֥וֶן וְיֹעֲצִ֖ים עֲצַת־ רָ֥ע בָּעִ֖יר
H0559 H0413 H1121 H0120 H0428 H0376 H2803 H0205 H3289 H6098 H7451 H1323

הַזֹּֽאת׃
H2063

Then said he unto me, Son of man, these [are] the men that devise mischief, and give wicked counsel in this city:

3 הָאֹמְרִ֖ים לֹ֣א בְקָרוֹ֑ב בְּנ֣וֹת בָּתִּ֔ים הִ֚יא הַסִּ֔יר וַאֲנַ֖חְנוּ הַבָּשָׂ֥ר׃
H0559 H3808 H7138 H1129 H1931 H5518 H0587 H1320

Which say, [It is] not near; let us build houses: this [city is] the caldron, and we [be] the flesh.

4 לָכֵ֕ן הִנָּבֵ֖א עֲלֵיהֶ֑ם הִנָּבֵ֖א בֶּן־ אָדָֽם׃
H5012 H5012 H5921 H0120

¶ Therefore prophesy against them, prophesy, O son of man.

5 וַתִּפֹּ֤ל עָלַי֙ רוּחַ֣ יְהוָ֔ה וַיֹּ֥אמֶר אֵלַ֖י אֱמֹ֑ר כֹּ֚ה־ אָמַ֣ר יְהוָ֔ה כֵּ֖ן אֲמַרְתֶּ֣ם בֵּ֑ית
H5307 H5921 H7307 H3068 H0559 H0413 H0559 H3541 H0559 H3068 H0559

יִשְׂרָאֵ֔ל וּמַעֲלוֹת֙ רוּחֲכֶ֣ם אֲנִ֔י יָדָ֖עְתִּי׃
H3478 H5927 H7307 H0589 H3045

And the Spirit of the LORD fell upon me, and said unto me, Speak; Thus saith the LORD; Thus have ye said, O house of Israel: for I know the things that come into your mind, [every one of] them.

6 הִרְבִּיתֶם חַלְלֵיכֶם בָּעִיר הַזֹּאת וּמִלֵּאתֶם חוּצֹתֶיהָ חָלָל׃ פ
H2351 H4390 H2063

Ye have multiplied your slain in this city, and ye have filled the streets thereof with the slain.

7 לָכֵן כֹּה־ אָמַר׀ אֲדֹנָי יְהוִה חַלְלֵיכֶם אֲשֶׁר שַׂמְתֶּם בְּתוֹכָהּ הֵמָּה הַבָּשָׂר וְהָיא מְתוֹכָהּ׃ הוֹצִיא וְאֶתְכֶם הַסִּיר
H1931 H1320 H1992 H8432 H3069 H0136 H0559 H3541 H8432 H3318 H0853

Therefore thus saith the Lord GOD; Your slain whom ye have laid in the midst of it, they [are] the flesh, and this [city is] the caldron: but I will bring you forth out of the midst of it.

8 חֶרֶב יְרֵאתֶם וְחֶרֶב אָבִיא עֲלֵיכֶם נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
H2719 H3372 H2719 H0935 H5002 H0136 H3069

Ye have feared the sword; and I will bring a sword upon you, saith the Lord GOD.

9 וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מִתּוֹכָהּ וְנָתַתִּי אֶתְכֶם בְּיַד־ זָרִים וְעָשִׂיתִי בָכֶם שְׁפָטִים׃
H3318 H0853 H8432 H5414 H0853 H3027 H8201

And I will bring you out of the midst thereof, and deliver you into the hands of strangers, and will execute judgments among you.

10 בַּחֶרֶב תִּפֹּלוּ עַל־ גְּבוּל יִשְׂרָאֵל אֶשְׁפּוֹט אֶתְכֶם וְיִדַּעְתֶּם כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃
H2719 H5307 H0853 H8199 H3478 H1366 H3045 H0589 H3068

Ye shall fall by the sword; I will judge you in the border of Israel; and ye shall know that I [am] the LORD.

11 הִיא לֹא־ תִהְיֶה לָכֶם לְסִיר וְאַתֶּם תִּהְיוּ בְּתוֹכָהּ לְבָשָׂר אֶל־ גְּבוּל יִשְׂרָאֵל אֶשְׁפֹּט
H1931 H3808 H1961 H1961 H0853 H8432 H1320 H0413 H1366 H3478 H8199

This [city] shall not be your caldron, neither shall ye be the flesh in the midst thereof; [but] I will judge you in the border of Israel:

12 וְיָדַעְתֶּם כִּי־ אֲנִי יְהוָה אֲשֶׁר בְּחֻקַּי לֹא הֲלַכְתֶּם וּמִשְׁפָּטַי לֹא עֲשִׂיתֶם וּכְמִשְׁפְּטֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֵיכֶם עֲשִׂיתֶם׃
H3045 H3068 H0589 H2706 H1980 H3808 H4941 H3808 H4941

And ye shall know that I [am] the LORD: for ye have not walked in my statutes, neither executed my judgments, but have done after the manners of the heathen that [are] round about you.

13 וַיְהִי כְּהִנָּבְאִי וּפְלַטְיָהוּ בֶן־בְּנָיָה מֵת וָאֶפֹּל עַל־פָּנַי וָאֲזַעֲק קוֹל־גָּדוֹל

H2199 H6440 H5307 H4191 H1141 H6410 H5012 H1961

וָאֹמַר אֲהָהּ אֲדֹנָי יְהוִה כָּלָה אַתָּה עֹשֶׂה אֵת שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל׃ פ

H3478 H7611 H0853 H3617 H3069 H0136 H0162 H0559

¶ And it came to pass, when I prophesied, that Pelatiah the son of Benaiah died. Then fell I down upon my face, and cried with a loud voice, and said, Ah Lord GOD! wilt thou make a full end of the remnant of Israel?

14 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

Again the word of the LORD came unto me, saying,

15 בֶּן־אָדָם אַחֶיךָ אַחֶיךָ אַנְשֵׁי גְאֻלָּתֶךָ וְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל כֻּלֹּה אֲשֶׁר אָמְרוּ לָהֶם

H0120 H0251 H0251 H0376 H1353 H3605 H3478 H3605 H0559

יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם רַחֲקוּ מֵעַל יְהוָה לָנוּ הֵיא נִתְּנָה הָאָרֶץ לְמוֹרָשָׁה׃ ס

H3427 H3389 H7368 H3068 H1931 H5414 H0776 H4181

Son of man, thy brethren, [even] thy brethren, the men of thy kindred, and all the house of Israel wholly, [are] they unto whom the inhabitants of Jerusalem have said, Get you far from the LORD: unto us is this land given in possession.

16 לָכֵן אֱמֹר כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה כִּי הִרְחַקְתִּים בַּגּוֹיִם וְכִי הֲפִיצוֹתִים

H7368 H3069 H0136 H0559 H3541 H0559

בָּאֲרָצוֹת וָאֶהְיֶה לָהֶם לְמִקְדָּשׁ מְעַט בָּאֲרָצוֹת אֲשֶׁר־בָּאוּ שָׁם׃ ס

H0776 H1961 H0776 H4720 H4592 H0776 H0935 H8033

Therefore say, Thus saith the Lord GOD; Although I have cast them far off among the heathen, and although I have scattered them among the countries, yet will I be to them as a little sanctuary in the countries where they shall come.

17 לָכֵן אֱמֹר כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וְקִבַּצְתִּי אֶתְכֶם מִן־הָעַמִּים וְאָסַפְתִּי אֶתְכֶם

H0559 H3541 H0559 H0136 H3069 H6908 H0853 H0622 H0853

מִן־הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר נְפֹצוֹתֶם בָּהֶם וְנָתַתִּי לָכֶם אֶת־אַדְמַת יִשְׂרָאֵל׃

H0776 H5414 H0853 H0127 H3478

Therefore say, Thus saith the Lord GOD; I will even gather you from the people, and assemble you out of the countries where ye have been scattered, and I will give you the land of Israel.

18 וּבָאוּ שָׁמָּה וְהֵסִירוּ אֶת־כָּל־שִׁקּוּצֶיהָ וְאֶת־כָּל־תּוֹעֲבוֹתֶיהָ מִמֶּנָּה׃

H0935 H8033 H5493 H0853 H3605 H8251 H0853 H3605 H8441

19 וְנָתַתִּי לָהֶם׀ לֵב אֶחָד וְרוּחַ חֲדָשָׁה אֶתֵּן בְּקִרְבְּכֶם וַהֲסִרֹתִי לֵב הָאֶבֶן׀ מִבְשָׂרָם
H5414 H1320 H0068 H5493 H7130 H5414 H2319 H7307 H0259

וְנָתַתִּי לָהֶם׀ לֵב בָּשָׂר׃
H5414 H1320

And I will give them one heart, and I will put a new spirit within you; and I will take the stony heart out of their flesh, and will give them an heart of flesh:

20 לְמַעַן׀ בְּחֻקֹּתַי יֵלֵכוּ וְאֶת־מִשְׁפָּטַי יִשְׁמְרוּ וְעָשׂוּ אֹתָם וְהָיוּ־לִי לְעָם וַאֲנִי אֶהְיֶה
H4616 H2708 H3212 H0853 H4941 H8104 H6213 H0853 H1961 H0589

לָהֶם׀ לֵאלֹהִים׃
H0430

That they may walk in my statutes, and keep mine ordinances, and do them: and they shall be my people, and I will be their God.

21 וְאֶל־לֵב שִׁקּוּצֵיהֶם וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם לִבָּם הֹלֵךְ דַּרְכָּם׀ בְּרֹאשָׁם נָתַתִּי נְאֻם אֲדֹנָי
H0413 H8251 H8441 H1980 H1870 H5414 H5002 H0136

יְהוִה׃
H3069

But [as for them] whose heart walketh after the heart of their detestable things and their abominations, I will recompense their way upon their own heads, saith the Lord GOD.

22 וַיִּשְׂאוּ הַכְּרוּבִים׀ אֶת־כַּנְפֵיהֶם וְהָאוֹפַנִּים לְעֻמָּתָם וּכְבוֹד אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל עֲלֵיהֶם
H5375 H3742 H3671 H0212 H5980 H3519 H0430 H3478

מִלְמָעְלָה׃
H4605

¶ Then did the cherubims lift up their wings, and the wheels beside them; and the glory of the God of Israel [was] over them above.

23 וַיַּעַל כְּבוֹד יְהוָה מֵעַל תּוֹךְ הָעִיר וַיַּעֲמֹד עַל־הָהָר אֲשֶׁר מִקֶּדֶם לָעִיר׃
H5927 H3519 H3068 H8432 H5975 H2022 H0834 H4605

And the glory of the LORD went up from the midst of the city, and stood upon the mountain which [is] on the east side of the city.

24 וְרוּחַ נְשָׂאַתְנִי וַתְּבִיאֵנִי כַשְׂדִּימָה׀ אֶל־הַגּוֹלָה בַּמַּרְאֶה בְּרוּחַ אֱלֹהִים וַיַּעַל מֵעָלַי
H7307 H5375 H0935 H3778 H0413 H1473 H4758 H7307 H5927

הַמַּרְאֶה אֲשֶׁר רָאִיתִי׃
H4758 H7200

¶ Afterwards the spirit took me up, and brought me in a vision by the Spirit of God into Chaldea, to them of the captivity. So the vision that I had seen went up from me.

25 וְאַתָּה־בֶן־אָדָם הִנֹּה־נָתְנוּ עָלֶיךָ עֲבוֹתִים וְאָסְרוּ אֹתָם בָּהֶם וְלֹא־תֵצֵא בְתוֹכָם׃ פ

H1696 H0413 H1473 H0853 H3605 H1697 H3068 H0834 H7200

Then I spake unto them of the captivity all the things that the LORD had shewed me.

Chapter 12

1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

The word of the LORD also came unto me, saying,

2 בֶּן־אָדָם בְּתוֹךְ בֵּית־הַמְרִי אַתָּה יֹשֵׁב אֲשֶׁר עֵינַיִם לָהֶם לִרְאוֹת וְלֹא רָאוּ
H0120 H8432 H4805 H3427 H7200 H3808 H7200

אָזְנַיִם לָהֶם לִשְׁמֹעַ וְלֹא שָׁמְעוּ כִּי בֵּית מְרִי הֵם׃
H0241 H8085 H3808 H8085 H4805 H1992

Son of man, thou dwellest in the midst of a rebellious house, which have eyes to see, and see not; they have ears to hear, and hear not: for they [are] a rebellious house.

3 וְאַתָּה בֶן־אָדָם עֲשֵׂה־לְךָ כְּלֵי גוֹלָה וּגְלֵה יוֹמָם לְעֵינֵיהֶם וְגָלִיתָ מִמְּקוֹמְךָ
H0120 H6213 H3627 H1540 H3119 לְעֵינֵיהֶם וְגָלִיתָ H1540 H4725

אֶל־מָקוֹם אַחֵר לְעֵינֵיהֶם אוּלַי יִרְאוּ כִּי בֵּית מְרִי הֵמָּה׃
H0413 H4725 H0312 H0194 H7200 H1992 H4805

Therefore, thou son of man, prepare thee stuff for removing, and remove by day in their sight; and thou shalt remove from thy place to another place in their sight: it may be they will consider, though they [be] a rebellious house.

4 וְהוֹצֵאתָ כֵּלֶיךָ כִּכְלֵי גוֹלָה יוֹמָם לְעֵינֵיהֶם וְאַתָּה תֵּצֵא בָעֶרֶב לְעֵינֵיהֶם
H3318 H3627 H3627 H1473 H3119 לְעֵינֵיהֶם וְאַתָּה H3318 H6153 לְעֵינֵיהֶם

כִּמוֹצָאֵי גוֹלָה׃
H4161 H1473

Then shalt thou bring forth thy stuff by day in their sight, as stuff for removing: and thou shalt go forth at even in their sight, as they that go forth into captivity.

5 לְעֵינֵיהֶם חֲתָר־לְךָ בַּקִּיר וְהוֹצֵאתָ בּוֹ׃
H2864 H7023 H3318

Dig thou through the wall in their sight, and carry out thereby.

6 לְעֵינֵיהֶם עַל־כָּתֵף תִּשָּׂא בָּעֲלָטָה תּוֹצִיא פָּנֶיךָ תְּכַסֶּה וְלֹא תִרְאֶה אֶת־הָאָרֶץ
H3802 H5375 H5939 H3318 H6440 H3680 H3808 H7200 H0853 H0776

כִּי־מוֹפֵת נְתַתִּיךָ לְבֵית יִשְׂרָאֵל׃
H4159 H5414 H3478

In their sight shalt thou bear [it] upon [thy] shoulders, [and] carry [it] forth in the twilight: thou shalt cover thy face, that thou see not the ground: for I have set thee [for] a sign unto the house of Israel.

7 וְעָשִׂיתָ כֵּן כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי כֵּלַי הוֹצֵאתִי כִכְלִי גוֹלָה יוֹמָם וּבָעֶרֶב תַּחְתַּרְתִּי־לִי
H2864 H6153 H3119 H1473 H3627 H3318 H3627 H6680

בַּקִּיר בְּיָדְךָ בַּעֲלָטָה הוֹצֵאתִי עַל־כָּתֵף נָשָׂאתִי לְעֵינֵיהֶם׃ פ
H7023 H3027 H5939 H3318 H3802 H5375

And I did so as I was commanded: I brought forth my stuff by day, as stuff for captivity, and in the even I digged through the wall with mine hand; I brought [it] forth in the twilight, [and] I bare [it] upon [my] shoulder in their sight.

8 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי בַּבֹּקֶר לֵאמֹר׃
H1961 H1697 H3068 H0413 H1242 H0559

¶ And in the morning came the word of the LORD unto me, saying,

9 בֶּן־אָדָם הֲלֹא אָמְרוּ אֵלֶיךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בֵּית הַמֶּרִי מָה אַתָּה עֹשֶׂה׃
H0120 H0559 H0413 H3478 H4805 H4100

Son of man, hath not the house of Israel, the rebellious house, said unto thee, What doest thou?

10 אֱמֹר אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הַמַּשָּׂא הַזֶּה בִּירוּשָׁלַם וְכָל־בֵּית
H0559 H0413 H3541 H0559 H0136 H3069 H2088 H3389 H3605

יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־הֵמָּה בְתוֹכָם׃
H3478 H1992 H8432

Say thou unto them, Thus saith the Lord GOD; This burden [concerneth] the prince in Jerusalem, and all the house of Israel that [are] among them.

11 אֱמֹר אֲנִי מוֹפֶתְכֶם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי כֵּן יֵעָשֶׂה לָהֶם בַּגּוֹלָה בַּשֶּׁבִי יֵלֵכוּ׃
H0559 H0589 H4159 H3212 H1473

Say, I [am] your sign: like as I have done, so shall it be done unto them: they shall remove [and] go into captivity.

12 וְהַנָּשִׂיא אֲשֶׁר־בְּתוֹכָם אֶל־כָּתֵף יִשָּׂא בָּעֲלָטָה יֵצֵא בַּקִּיר יַחְתְּרוּ לְהוֹצִיא בּוֹ
H8432 H0413 H3802 H5375 H5939 H3318 H7023 H2864 H3318

פָּנָיו יְכַסֶּה אֲשֶׁר־לֹא יִרְאֶה הוּא לָעַיִן אֶת־הָאָרֶץ׃
H6440 H3680 H3282 H3808 H7200 H1931 H0853 H0776

And the prince that [is] among them shall bear upon [his] shoulder in the twilight, and shall go forth: they shall dig through the wall to carry out thereby: he shall cover his face, that he see not the ground with [his] eyes.

13 וּפָרַשְׂתִּי רִשְׁתִּי עָלָיו וְנִתְפָּשׂ בִּמְצוּדָתִי וְהֵבֵאתִי אֹתוֹ בָּבֶלָה אֶרֶץ כַּשְׂדִּים
H6566 H0853 H7568 H8610 H0935 H0853 H0894 H0776 H3778

וְאוֹתָהּ לֹא־יִרְאֶה וְשָׁם יָמוּת׃
H0853 H3808 H7200 H8033 H4191

My net also will I spread upon him, and he shall be taken in my snare: and I will bring him to Babylon [to] the land of the Chaldeans; yet shall he not see it, though he shall die there.

14 וְכָל֙ אֲשֶׁר סְבִיבֹתָ֔יו]עזרה[ )עֶזְרֹ֖ו(וְכָל־ אֲגַפָּ֑יו אֶזָּרֶה֙ לְכָל־ רֽוּחַ֙ וְחֶ֣רֶב אָרִ֔יק

H7324 H2719 H7307 H3605 H2219 H0102 H3605 H5828 H5828 H5439 H3605

אַחֲרֵיהֶ֖ם׃

And I will scatter toward every wind all that [are] about him to help him, and all his bands; and I will draw out the sword after them.

15 וְיָדְע֣וּ כִֽי־ אֲנִ֣י יְהוָ֔ה בַּהֲפִיצִ֥י אוֹתָ֛ם בַּגּוֹיִ֖ם וְזֵרִיתִ֣י אוֹתָ֑ם בָּאֲרָצֽוֹת׃

H0776 H0853 H2219 H0853 H3068 H0589 H3045

And they shall know that I [am] the LORD, when I shall scatter them among the nations, and disperse them in the countries.

16 וְהוֹתַרְתִּ֣י מֵהֶ֗ם אֲנָשִׁ֤י מִסְפָּר֙ מֵחֶ֣רֶב מֵרָעָ֣ב וּמִדֶּ֔בֶר לְמַ֗עַן יְסַפְּרוּ֙ אֶת־ כָּל־

H3605 H0853 H4616 H1698 H7458 H2719 H4557 H0376 H1992 H3498

תּוֹעֲבוֹתֵיהֶ֔ם בַּגּוֹיִ֕ם אֲשֶׁר־ בָּ֥אוּ שָׁ֖ם וְיָדְע֑וּ כִּ֣י אֲנִ֣י יְהוָ֔ה׃ פ

H8441 H0935 H8033 H3045 H0589 H3068

But I will leave a few men of them from the sword, from the famine, and from the pestilence; that they may declare all their abominations among the heathen whither they come; and they shall know that I [am] the LORD.

17 וַיְהִ֥י דְבַר־ יְהוָ֖ה אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃

H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

¶ Moreover the word of the LORD came to me, saying,

18 בֶּן־ אָדָ֕ם לַחְמְךָ֥ בְרַעַשׁ֙ תֹּאכֵ֔ל וּמֵימֶ֥יךָ בְרִגְזָ֖ה וּבִדְאָגָ֣ה תִּשְׁתֶּֽה׃

H0120 H3899 H7494 H0398 H4325 H7269 H1674 H8354

Son of man, eat thy bread with quaking, and drink thy water with trembling and with carefulness;

19 וְאָמַרְתָּ֣ אֶל־ עַ֣ם הָאָ֗רֶץ כֹּה־ אָמַ֤ר ׀ אֲדֹנָי֙ יְהוִ֔ה לִיוֹשְׁבֵ֖י יְרוּשָׁלַ֑͏ִם אֶל־ אַדְמַ֣ת

H0559 H0413 H0127 H3389 H3427 H3069 H0136 H0559 H3541 H0776

יִשְׂרָאֵ֔ל לַחְמָ֥ם בִּדְאָגָ֖ה יֹאכֵ֑לוּ וּמֵימֵיהֶ֥ם בְּשִׁמָּמ֛וֹן יִשְׁתּ֖וּ לְמַ֣עַן תֵּשָׁ֤ם אַרְצָהּ֙ מִמְּלֹאָ֔הּ מֵחֲמַ֖ס

H3478 H3899 H1674 H0398 H4325 H8078 H8354 H4616 H3456 H0776 H4393 H2555

כָּל־ הַיֹּשְׁבִ֥ים בָּֽהּ׃

H3605 H3427

And say unto the people of the land, Thus saith the Lord GOD of the inhabitants of Jerusalem, [and] of the land of Israel; They shall eat their bread with carefulness, and drink their water with astonishment, that her land may be desolate from all that is therein, because of the violence of all them that dwell therein.

20 וְהֶעָרִ֣ים הַנּוֹשָׁב֔וֹת תֵּחָרֵ֖בְנָה וְהָאָ֣רֶץ תִּֽהְיֶ֑ה שְׁמָמָ֗ה וִֽידַעְתֶּם֙ כִּ֣י אֲנִ֣י יְהוָ֔ה דִּבַּ֖רְתִּי׃ פ

H3427 H0776 H1961 H3045 H0589 H3068

And the cities that are inhabited shall be laid waste, and the land shall be desolate; and ye shall know that I [am] the LORD.

21 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

¶ And the word of the LORD came unto me, saying,

22 בֶּן־ אָדָם מָה־ הַמָּשָׁל הַזֶּה לָכֶם עַל־ אַדְמַת יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר יַאֲרְכוּ הַיָּמִים
H0120 H4100 H4912 H2088 H0127 H3478 H0559 H0748 H3117

וְאָבַד כָּל־ חָזוֹן׃
H0006 H3605 H2377

Son of man, what [is] that proverb [that] ye have in the land of Israel, saying, The days are prolonged, and every vision faileth?

23 לָכֵן אֱמֹר אֲלֵיהֶם כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִשְׁבַּתִּי אֶת־ הַמָּשָׁל הַזֶּה וְלֹא־ יִמְשְׁלוּ
H3541 H0413 H0559 H0136 H3069 H0853 H4912 H2088 H3808

עוֹד אֹתוֹ בְּיִשְׂרָאֵל כִּי אִם־ דַּבֵּר אֲלֵיהֶם הַיָּמִים וּדְבַר כָּל־ חָזוֹן׃
H5750 H3478 H1696 H0413 H7126 H3117 H1697 H3605 H2377

Tell them therefore, Thus saith the Lord GOD; I will make this proverb to cease, and they shall no more use it as a proverb in Israel; but say unto them, The days are at hand, and the effect of every vision.

24 כִּי לֹא יִהְיֶה עוֹד כָּל־ חֲזוֹן שָׁוְא וּמִקְסָם חָלָק בְּתוֹךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל׃
H3808 H1961 H5750 H3605 H2377 H7723 H4738 H2509 H8432 H1004 H3478

For there shall be no more any vain vision nor flattering divination within the house of Israel.

25 וְכִי אֲנִי יְהוָה אֲדַבֵּר אֶת אֲשֶׁר אֲדַבֵּר דָּבָר וְיֵעָשֶׂה לֹא תִמָּשֵׁךְ עוֹד כִּי
H0589 H3068 H1696 H0853 H1697 H6213 H3808 H4900 H5750

בְּימֵיכֶם בֵּית הַמֶּרִי אֲדַבֵּר דָּבָר וַעֲשִׂיתִיו נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ פ
H3117 H4805 H1696 H1697 H6213 H5002 H0136 H3069

For I [am] the LORD: I will speak, and the word that I shall speak shall come to pass; it shall be no more prolonged: for in your days, O rebellious house, will I say the word, and will perform it, saith the Lord GOD.

26 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

¶ Again the word of the LORD came to me, saying,

27 בֶּן־ אָדָם הִנֵּה הָיָה בֵּית־ יִשְׂרָאֵל אֹמְרִים הֶחָזוֹן אֲשֶׁר־ הוּא חֹזֶה לְיָמִים רַבִּים
H2009 H0120 H3478 H0559 H2377 H1931 H2372 H3117

וְלִעִתִּים רְחוֹקוֹת הוּא נִבָּא׃
H6256 H7350 H1931 H5012

Son of man, behold, [they of] the house of Israel say, The vision that he seeth [is] for many days [to come], and he prophesieth of the times [that are] far off.

28 לָכֵן אֱמֹר אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לֹא־תִמָּשֵׁךְ עוֹד כָּל־דְּבָרַי אֲשֶׁר
H1697 H3605 H5750 H4900 H3808 H3069 H0136 H0559 H3541 H0413 H0559

אֲדַבָּר דָּבָר וְיֵעָשֶׂה נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ ס
H1696 H1697 H5002 H0136 H3069

Therefore say unto them, Thus saith the Lord GOD; There shall none of my words be prolonged any more, but the word which I have spoken shall be done, saith the Lord GOD.

Chapter 13

1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

And the word of the LORD came unto me, saying,

2 בֶּן־אָדָם הִנָּבֵא אֶל־נְבִיאֵי יִשְׂרָאֵל הַנִּבָּאִים וְאָמַרְתָּ לִנְבִיאֵי מִלִּבָּם שִׁמְעוּ דְּבַר־
H0120 H5012 H0413 H5030 H3478 H5012 H0559 H5030 H8085 H1697

יְהוָה׃
H3068

Son of man, prophesy against the prophets of Israel that prophesy, and say thou unto them that prophesy out of their own hearts, Hear ye the word of the LORD;

3 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הוֹי עַל־הַנְּבָלִים הַנִּבְיאִים אֲשֶׁר הֹלְכִים אַחַר רוּחָם
H3541 H0559 H0136 H3069 H1945 עַל־ H5030 H5036 H1980 H7307

וְלִבְלְתִּי רָאוּ׃
H1115 H7200

Thus saith the Lord GOD; Woe unto the foolish prophets, that follow their own spirit, and have seen nothing!

4 כְּשֻׁעָלִים נְבִיאַיִךְ יִשְׂרָאֵל הָיוּ׃
H7776 H2723 H5030 H3478 H1961

O Israel, thy prophets are like the foxes in the deserts.

5 לֹא עֲלִיתֶם בַּפְּרָצוֹת וַתִּגְדְּרוּ גָדֵר עַל־בֵּית יִשְׂרָאֵל לַעֲמֹד בַּמִּלְחָמָה בְּיוֹם
H3808 H5927 H6556 H1443 H1447 עַל־ H3478 H4421 H3117

יְהוָה׃
H3068

Ye have not gone up into the gaps, neither made up the hedge for the house of Israel to stand in the battle in the day of the LORD.

6 חָזוּ שָׁוְא וְקֶסֶם הָאֹמְרִים נְאֻם־יְהוָה וַיהוָה לֹא שְׁלָחָם וְיִחֲלוּ לְקַיֵּם דָּבָר׃

H2372 H7723 H7081 H3577 H0559 H5002 H3068 H3068 H3808 H7971 H3176 H1697

They have seen vanity and lying divination, saying, The LORD saith: and the LORD hath not sent them: and they have made [others] to hope that they would confirm the word.

7 הֲלוֹא מַחֲזֵה־שָׁוְא חֲזִיתֶם וּמִקְסָם כָּזָב אֲמַרְתֶּם וְאָמְרִים נְאֻם־יְהוָה וַאֲנִי לֹא דִבַּרְתִּי׃ ס

H3808 H0589 H3068 H5002 H0559 H0559 H3577 H4738 H2372 H7723 H4236 H3808 H1696

Have ye not seen a vain vision, and have ye not spoken a lying divination, whereas ye say, The LORD saith [it;] albeit I have not spoken?

8 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן דַּבֶּרְכֶם שָׁוְא וַחֲזִיתֶם כָּזָב לָכֵן הִנְנִי אֲלֵיכֶם נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃

H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H1696 H7723 H2372 H3577 H2009 H0413 H5002 H0136 H3069

Therefore thus saith the Lord GOD; Because ye have spoken vanity, and seen lies, therefore, behold, I [am] against you, saith the Lord GOD.

9 וְהָיְתָה יָדִי אֶל־הַנְּבִיאִים הַחֹזִים שָׁוְא וְהַקֹּסְמִים כָּזָב לֹא־עַמִּי יִהְיוּ בְּסוֹד וּבִכְתָב בֵּית־יִשְׂרָאֵל לֹא יִכָּתֵבוּ וְאֶל־אַדְמַת יִשְׂרָאֵל לֹא יָבֹאוּ וְיָדַעְתֶּם כִּי אֲנִי אֲדֹנָי יְהוִה׃

H1961 H3027 H0413 H5030 H2374 H7723 H7080 H3577 H3808 H5475 H3791 H3478 H3808 H3789 H0413 H0127 H3478 H3808 H0935 H3045 H1961 H0589 H0136 H3069

And mine hand shall be upon the prophets that see vanity, and that divine lies: they shall not be in the assembly of my people, neither shall they be written in the writing of the house of Israel, neither shall they enter into the land of Israel; and ye shall know that I [am] the Lord GOD.

10 יַעַן וּבְיַעַן הַטְעוֹת אֶת־עַמִּי לֵאמֹר שָׁלוֹם וְאֵין שָׁלוֹם וְהוּא בֹּנֶה חַיִץ וְהִנָּם טָחִים תָּפֵל׃ אֹתוֹ

H3282 H3282 H2937 H0853 H0559 H7965 H0369 H7965 H1931 H1129 H2434 H2009 H0853 H2736

¶ Because, even because they have seduced my people, saying, Peace; and [there was] no peace; and one built up a wall, and, lo, others daubed it with untempered [morter:]

11 אֱמֹר אֶל־טָחֵי תָפֵל וְיָפָל וְהָיָה גֶּשֶׁם שׁוֹטֵף וְאַתֶּנָה אַבְנֵי אֶלְגָּבִישׁ תִּפֹּלְנָה וְרוּחַ סְעָרוֹת תִּבְקָעַ׃

H0559 H0413 H0853 H5307 H1961 H1653 H7857 H0068 H0417 H5307 H7307 H1234

Say unto them which daub [it] with untempered [morter], that it shall fall: there shall be an overflowing shower; and ye, O great hailstones, shall fall; and a stormy wind shall rend [it].

12 וְהִנֵּה נָפַל הַקִּיר הֲלוֹא יֵאָמֶר אֲלֵיכֶם אַיֵּה הַטִּיחַ אֲשֶׁר טַחְתֶּם׃ ס

H2009 H5307 H7023 H3808 H0559 H0413 H0346 H2915

Lo, when the wall is fallen, shall it not be said unto you, Where [is] the daubing wherewith ye have daubed [it]?

13 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וּבְקַעְתִּי רוּחַ־סְעָרוֹת בַּחֲמָתִי וְגֶשֶׁם שֹׁטֵף בְּאַפִּי יִהְיֶה

H3541 H0559 H0136 H3069 H1234 H7307 H2534 H1653 H7857 H0639 H1961

וְאַבְנֵי אֶלְגָּבִישׁ בְּחֵמָה לְכָלָה׃

H0068 H0417 H2534 H3617

Therefore thus saith the Lord GOD; I will even rend [it] with a stormy wind in my fury; and there shall be an overflowing shower in mine anger, and great hailstones in [my] fury to consume [it].

14 וְהָרַסְתִּי אֶת־הַקִּיר אֲשֶׁר־טַחְתֶּם תָּפֶל וְהִגַּעְתִּיהוּ אֶל־הָאָרֶץ וְנִגְלָה יְסֹדוֹ וְנָפְלָה

H2040 H0853 H7023 H0776 H1540 H3247 H5307 H5060 H0413

וְכִלִּיתֶם בְּתוֹכָהּ וִידַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה׃

H3615 H8432 H3045 H0589 H3068

So will I break down the wall that ye have daubed with untempered [morter], and bring it down to the ground, so that the foundation thereof shall be discovered, and it shall fall, and ye shall be consumed in the midst thereof: and ye shall know that I [am] the LORD.

15 וְכִלִּיתִי אֶת־חֲמָתִי בַּקִּיר וּבַטָּחִים אֹתוֹ וְאֹמַר לָכֶם אֵין הַקִּיר וְאֵין

H3615 H0853 H2534 H7023 H0853 H0559 H0369 H7023 H0369

הַטָּחִים אֹתוֹ׃

H0853

Thus will I accomplish my wrath upon the wall, and upon them that have daubed it with untempered [morter], and will say unto you, The wall [is] no [more], neither they that daubed it;

16 נְבִיאֵי יִשְׂרָאֵל הַנִּבְּאִים אֶל־יְרוּשָׁלַ͏ִם וְהַחֹזִים לָהּ חֲזוֹן שָׁלוֹם וְאֵין שָׁלוֹם נְאֻם

H5030 H3478 H5012 H0413 H3389 H2374 H2377 H7965 H0369 H7965 H5002

אֲדֹנָי יְהוִה׃ פ

H0136 H3069

[To wit], the prophets of Israel which prophesy concerning Jerusalem, and which see visions of peace for her, and [there is] no peace, saith the Lord GOD.

17 וְאַתָּה בֶן־אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ אֶל־בְּנוֹת עַמֶּךָ הַמִּתְנַבְּאוֹת מִלִּבְּהֶן וְהִנָּבֵא עֲלֵיהֶן׃

H0120 H0413 H1323 H6440 H5012 H5012

¶ Likewise, thou son of man, set thy face against the daughters of thy people, which prophesy out of their own heart; and prophesy thou against them,

18 וְאָמַרְתָּ֣ כֹּה־ אָמַ֣ר ׀ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֗ה הוֹי֙ לְמִתְפָּרוֹת֙ כְּסָתוֹת֙ וַעַ֣ל כָּל־ אַצִּילֵ֣י יָדָ֔י

H3027 H0679 H3605 H3704 H8609 H1945 H3069 H0136 H0559 H3541 H0559

וְעֹשֹׂ֖ות הַמִּסְפָּחֹ֑ות עַל־ רֹ֣אשׁ כָּל־ קוֹמָ֗ה לְצוּדַ֤ד נְפָשׁוֹת֙ נְפָשׁ֣וֹת תְּצוֹדֵדְנָ֔ה לְעַמִּ֖י

H5315 H5315 H6967 H3605 H4555

וּנְפָשׁ֥וֹת לָכֶ֖נָּה תְּחַיֶּֽינָה׃

H2421 H2421 H5315

And say, Thus saith the Lord GOD; Woe to the [women] that sew pillows to all armholes, and make kerchiefs upon the head of every stature to hunt souls! Will ye hunt the souls of my people, and will ye save the souls alive [that come] unto you?

19 וַתְּחַלְּלֻ֨נָה אֹתִ֜י אֶל־ עַמִּ֗י בְּשַׁעֲלֵ֤י שְׁעֹרִים֙ וּבְפִתֻּ֣תֵי לֶ֔חֶם לְהָמִ֥ית נְפָשׁ֛וֹת אֲשֶׁ֥ר

H5315 H4191 H3899 H8184 H8168 H0413 H0853

לֹֽא־ תְמוּתֶ֖נָּה וּלְחַיּ֣וֹת נְפָשׁ֑וֹת אֲשֶׁ֤ר לֹא־ תְחַיֶּ֙ינָה֙ בְּכַזַּבְכֶ֣ם לְעַמִּ֔י שֹׁמְעֵ֖י כָּזָ֑ב׃ ס

H2421 H3808 H5315 H2421 H4191 H3808 H3576 H8085 H3577

And will ye pollute me among my people for handfuls of barley and for pieces of bread, to slay the souls that should not die, and to save the souls alive that should not live, by your lying to my people that hear [your] lies?

20 לָכֵ֞ן כֹּה־ אָמַ֣ר ׀ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֗ה הִנְנִי֙ אֶל־ כְּסָתוֹתֵיכֶ֔נָּה אֲשֶׁ֥ר אַתֶּ֛נָּה מְצֹדְדוֹת֙ שָׁ֔ם

H8033 H3704 H0413 H2009 H3069 H0136 H0559 H3541

וְקָרַעְתִּ֣י מֵעַ֣ל זְרֹעֹתֵיכֶ֗ם וְשִׁלַּחְתִּי֙ אֶת־ הַנְּפָשׁ֣וֹת אֲשֶׁ֔ר תְּצוֹדֵדְנָ֖ה לְפָרְחֹ֑ות

H5315 H0853 H7971 H2220 H0853 H7167

וְקָרַעְתִּ֖י אֶת־ נְפָשֹׁ֥ת לְפָרְחֹֽת׃

H5315 H0853

Wherefore thus saith the Lord GOD; Behold, I [am] against your pillows, wherewith ye there hunt the souls to make [them] fly, and I will tear them from your arms, and will let the souls go, [even] the souls that ye hunt to make [them] fly.

21 וְקָרַעְתִּ֣י אֶת־ מִסְפְּחֹתֵיכֶ֗ם וְהִצַּלְתִּ֤י אֶת־ עַמִּי֙ מִיֶּדְכֶ֔ן וְלֹא־ יִהְי֥וּ עֹ֖וד בְּיֶדְכֶ֑ן

H3027 H5750 H1961 H3808 H3027 H0853 H5337 H4555 H0853 H7167

וִידַעְתֶּ֖ן לְמִצּוּדָ֑ה כִּ֥י אֲנִ֖י יְהוָֽה׃

H3068 H0589 H3045

Your kerchiefs also will I tear, and deliver my people out of your hand, and they shall be no more in your hand to be hunted; and ye shall know that I [am] the LORD.

22 יַ֚עַן הַכְאֹ֣ות לֵב־ צַדִּ֔יק שֶׁ֥קֶר וַאֲנִ֖י לֹ֣א הִכְאַבְתִּ֑יו וּלְחַזֵּ֙ק֙ יְדֵ֣י רָשָׁ֔ע לְבִלְתִּי־

H1115 H7563 H3027 H2388 H3510 H3808 H0589 H8267 H6662 H3282

שׁ֥וּב מִדַּרְכּ֖וֹ הָרָ֑ע לְהַחֲיֹתֹֽו׃

H2421 H1870 H7725

Because with lies ye have made the heart of the righteous sad, whom I have not made sad; and strengthened the hands of the wicked, that he should not return from his wicked way, by promising him life:

23 לָכֵן֙ שָׁוְא֣ לֹא־ תֶחֱזֶ֔ינָה וְקֶ֖סֶם לֹא־ תִקְסֹמְנָ֑ה עֹ֚וד וְהִצַּלְתִּי֙ אֶת־ עַמִּ֔י מִיֶּדְכֶ֑ן

H3027 H0853 H5337 H5750 H7080 H3808 H7081 H2372 H3808 H7723

וְיָדַעְתֶּן֙ כִּי־ אֲנִ֣י יְהוָ֔ה׃

H3045 H0589 H3068

Therefore ye shall see no more vanity, nor divine divinations: for I will deliver my people out of your hand: and ye shall know that I [am] the LORD.

Chapter 14

1 וַיָּבֹ֣וא אֵלַ֗י אֲנָשִׁ֛ים מִזִּקְנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל וַיֵּשְׁבוּ֙ לְפָנַ֔י׃ פ

H0935 H0413 H0376 H2205 H3478 H3427 H6440

Then came certain of the elders of Israel unto me, and sat before me.

2 וַיְהִ֥י דְבַר־ יְהוָ֖ה אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃

H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

And the word of the LORD came unto me, saying,

3 בֶּן־ אָדָ֗ם הָאֲנָשִׁ֤ים הָאֵלֶּה֙ גִּלּוּלֵיהֶ֣ם הֶעֱל֔וּ עַל־ לִבָּ֖ם וּמִכְשׁ֣וֹל עֲוֹנָ֑ם נָתְנ֥וּ נֶכַח֙ פְּנֵיהֶ֔ם הַאִדָּרֵ֥שׁ אִדָּרֵ֖שׁ לָהֶ֥ם׃ ס

H6440 H1875 H1875 H0428 H5927 H1544 H0120 H0376 H4383 H5771 H5414 H5227

Son of man, these men have set up their idols in their heart, and put the stumblingblock of their iniquity before their face: should I be enquired of at all by them?

4 לָכֵן֙ דַּבֵּ֣ר אֲלֵהֶ֔ם וְאָמַרְתָּ֖ אֲלֵיהֶ֑ם כֹּה־ אָמַ֞ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֗ה אִ֣ישׁ אִ֣ישׁ מִבֵּ֣ית

H1696 H0853 H0559 H0413 H3541 H0559 H0136 H3069 H0376 H0376

יִשְׂרָאֵל֮ אֲשֶׁ֣ר יַעֲלֶ֣ה גִלּוּלָיו֒ עַל־ לִבּ֔וֹ וּמִכְשׁ֥וֹל עֲוֹנ֖וֹ יָשִׂ֑ים נֶכַח֙ פָּנָ֔יו וּבָ֥א

H3478 H5927 H0853 H1544 H0413 H4383 H5771 H3478 H6440 H5227 H0935

אֶל־ הַנָּבִ֣יא אֲנִ֣י יְהוָ֗ה נַעֲנֵ֤יתִי לֹו֙]בהן[ )בָּא(בְּרֹ֣ב גִּלּוּלָֽיו׃

H0413 H5030 H0589 H3068 H0935 H7230 H1544

Therefore speak unto them, and say unto them, Thus saith the Lord GOD; Every man of the house of Israel that setteth up his idols in his heart, and putteth the stumblingblock of his iniquity before his face, and cometh to the prophet; I the LORD will answer him that cometh according to the multitude of his idols;

5 לְמַ֗עַן תְּפֹשׂ֙ אֶת־ בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֔ל בְּלִבָּ֑ם אֲשֶׁ֨ר נָזְר֤וּ מֵעָלַי֙ בְּגִלּוּלֵיהֶ֔ם כֻּלָּ֖ם׃ ס

H4616 H8610 H0853 H3478 H1544 H3605

That I may take the house of Israel in their own heart, because they are all estranged from me through their idols.

6 לָכֵ֞ן וְאֱמַ֣ר ׀ אֶל־ בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֗ל כֹּ֚ה אָמַ֣ר ׀ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה שׁ֥וּבוּ וְהָשִׁ֖יבוּ מֵעַ֑ל
H0413 H0559 H3478 H3541 H0559 H0136 H3069 H7725 H7725
גִּלּוּלֵיכֶ֔ם וּמֵעַ֖ל כָּל־ תּוֹעֲבֹתֵיכֶ֥ם הָשִׁ֛יבוּ פְּנֵיכֶ֖ם׃
H1544 H3605 H8441 H7725 H6440

¶ Therefore say unto the house of Israel, Thus saith the Lord GOD; Repent, and turn [yourselves] from your idols; and turn away your faces from all your abominations.

7 כִּֽי־ אִ֣ישׁ אִ֣ישׁ מִבֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֗ל וּמִן־ הַגֵּר֙ אֲשֶׁר־ יָג֣וּר ׀ בְּיִשְׂרָאֵ֔ל וְיִנָּזֵ֥ר מֵאַחֲרַ֖י וְיַעַ֣ל
H0376 H0376 H3478 H1616 H3478 H5927
גִּלּוּלָ֑יו וְאֶל־ לִבּ֣וֹ יָשִׂ֗ים וּמִכְשׁ֤וֹל עֲוֹנוֹ֙ נֹכַ֣ח פָּנָ֔יו וּבָ֥א אֶל־ הַנָּבִ֖יא לִדְרָשׁ־ לוֹ֙
H0413 H1544 H4383 H5771 H5227 H6440 H0935 H0413 H5030 H1875
בִּ֣י אֲנִ֣י יְהוָ֔ה נַעֲנֵ֥ה ל֖וֹ בִּי׃
H0589 H3068

For every one of the house of Israel, or of the stranger that sojourneth in Israel, which separateth himself from me, and setteth up his idols in his heart, and putteth the stumblingblock of his iniquity before his face, and cometh to a prophet to enquire of him concerning me; I the LORD will answer him by myself:

8 וְנָתַתִּ֣י פָּנַ֔י בָּאִ֥ישׁ הַה֖וּא וְשַׂמְתִּיהוּ֙ לְאוֹת֙ וְלִמְשָׁלִ֔ים וְהִכְרַתְתִּ֖יו מִתּ֣וֹךְ עַמִּ֑י וִֽידַעְתֶּ֖ם
H5414 H6440 H0376 H1931 H8074 H0226 H4912 H3772 H8432 H5971
כִּֽי־ אֲנִ֥י יְהוָ֖ה׃ ס
H0589 H3068

And I will set my face against that man, and will make him a sign and a proverb, and I will cut him off from the midst of my people; and ye shall know that I [am] the LORD.

9 וְהַנָּבִ֗יא כִּֽי־ יִפָּתֶ֤ה ׀ דָּבָר֙ וְדִבֶּ֔ר דָּבָ֖ר אֲנִ֣י יְהוָ֑ה פִּתֵּ֙יתִי֙ אֶת־ הַנָּבִ֣יא הַה֔וּא וְנָטִ֥יתִי
H5030 H1697 H1696 H0589 H3068 H0853 H5030 H1931 H5186 H0853
אֶת־ יָדִ֖י עָלָ֑יו וְהִשְׁמַדְתִּ֣יו מִתּ֔וֹךְ עַמִּ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃
H3027 H5921 H8045 H8432 H5971 H3478

And if the prophet be deceived when he hath spoken a thing, I the LORD have deceived that prophet, and I will stretch out my hand upon him, and will destroy him from the midst of my people Israel.

10 וְנָשְׂא֖וּ עֲוֹנָ֑ם כַּעֲוֹן֙ הַדֹּרֵ֔שׁ כָּעֲוֹן֙ הַנָּבִ֣יא יִֽהְיֶ֔ה׃
H5375 H5771 H5771 H1875 H5771 H5030 H1961

And they shall bear the punishment of their iniquity: the punishment of the prophet shall be even as the punishment of him that seeketh [unto him;]

11 לְמַעַן לֹא־יִתְעֶה עוֹד בֵּית־יִשְׂרָאֵל מֵאַחֲרַי וְלֹא־יִטַּמְּאוּ עוֹד בְּכָל־פִּשְׁעֵיהֶם
H4616 H3808 H8582 H5750 H3478 H3808 H5750 H3605 H6588
וְהָיוּ לִי לְעָם וַאֲנִי אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ פ
H1961 H0589 H1961 H0430 H5002 H0136 H3069

That the house of Israel may go no more astray from me, neither be polluted any more with all their transgressions; but that they may be my people, and I may be their God, saith the Lord GOD.

12 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

¶ The word of the LORD came again to me, saying,

13 בֶּן־אָדָם אֶרֶץ כִּי תֶחֱטָא־לִי לִמְעָל־מַעַל וְנָטִיתִי יָדִי עָלֶיהָ וְשָׁבַרְתִּי
H7665 H3027 H5186 H4604 H4603 H2398 H0776 H0120
לָהּ מַטֵּה־לֶחֶם וְהִשְׁלַחְתִּי־בָהּ רָעָב וְהִכְרַתִּי מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה׃
H4294 H3899 H7971 H7458 H3772 H0120 H0929

Son of man, when the land sinneth against me by trespassing grievously, then will I stretch out mine hand upon it, and will break the staff of the bread thereof, and will send famine upon it, and will cut off man and beast from it:

14 וְהָיוּ שְׁלֹשֶׁת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה בְּתוֹכָהּ נֹחַ]דנאל[ )דָּנִיֵּאל(וְאִיּוֹב הֵמָּה בְּצִדְקָתָם׃
H1961 H7969 H0376 H0428 H8432 H5146 H1840 H1840 H1992 H0347 H6666
יִנָּצֵלוּ נַפְשָׁם נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
H5337 H5315 H5002 H0136 H3069

Though these three men, Noah, Daniel, and Job, were in it, they should deliver [but] their own souls by their righteousness, saith the Lord GOD.

15 לוּ־חַיָּה רָעָה אַעֲבִיר בָּאָרֶץ וְשִׁכְּלָתָה וְהָיְתָה שְׁמָמָה מִבְּלִי עוֹבֵר מִפְּנֵי הַחַיָּה׃
H3863 H0776 H1961 H1097 H6440

¶ If I cause noisome beasts to pass through the land, and they spoil it, so that it be desolate, that no man may pass through because of the beasts:

16 שְׁלֹשֶׁת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה בְּתוֹכָהּ חַי־אֲנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה אִם־בָּנִים וְאִם־
H7969 H0376 H0428 H8432 H0589 H5002 H0136 H3069
בָּנוֹת יַצִּילוּ הֵמָּה לְבַדָּם יִנָּצֵלוּ וְהָאָרֶץ תִּהְיֶה שְׁמָמָה׃
H1323 H5337 H1992 H0905 H5337 H0776 H1961

[Though] these three men [were] in it, [as] I live, saith the Lord GOD, they shall deliver neither sons nor daughters; they only shall be delivered, but the land shall be desolate.

17 אוֹ חֶרֶב אָבִיא עַל־ הָאָרֶץ הַהִיא וְאָמַרְתִּי חֶרֶב תַּעֲבֹר בָּאָרֶץ וְהִכְרַתִּי מִמֶּנָּה
H2719 H0935 H0776 H1931 H0559 H2719 H0776 H3772
אָדָם וּבְהֵמָה׃
H0120 H0929

¶ Or [if] I bring a sword upon that land, and say, Sword, go through the land; so that I cut off man and beast from it:

18 וּשְׁלֹשֶׁת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה בְּתוֹכָהּ חַי־ אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה לֹא יַצִּילוּ בָנִים
H7969 H0376 H0428 H8432 H0589 H5002 H0136 H3069 H3808 H5337
וּבָנוֹת הֵם לְבַדָּם יְנָצֵלוּ׃
H1323 H1992 H0905 H5337

Though these three men [were] in it, [as] I live, saith the Lord GOD, they shall deliver neither sons nor daughters, but they only shall be delivered themselves.

19 אוֹ דֶבֶר אֲשַׁלַּח עַל־ הָאָרֶץ הַהִיא וְשָׁפַכְתִּי חֲמָתִי עָלֶיהָ בְּדָם לְהַכְרִית מִמֶּנָּה
H1698 H7971 H0413 H0776 H1931 H8210 H2534 H1818 H3772
אָדָם וּבְהֵמָה׃
H0120 H0929

¶ Or [if] I send a pestilence into that land, and pour out my fury upon it in blood, to cut off from it man and beast:

20 וְנֹחַ]דנאל[(דָּנִיֵּאל) וְאִיּוֹב בְּתוֹכָהּ חַי־ אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה אִם־ בֵּן
H5146 H1840 H1840 H0347 H8432 H0589 H0136 H3069
אִם־ בַּת יַצִּילוּ הֵמָּה בְּצִדְקָתָם בִּצְדָקָתָם יַצִּילוּ נַפְשָׁם׃ פ
H1323 H5337 H1992 H6666 H5337 H5315

Though Noah, Daniel, and Job, [were] in it, [as] I live, saith the Lord GOD, they shall deliver neither son nor daughter; they shall [but] deliver their own souls by their righteousness.

21 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אַף כִּי־ אַרְבַּעַת שְׁפָטַי הָרָעִים חֶרֶב וְרָעָב
H3541 H0559 H0136 H3069 H0637 H0702 H8201 H2719 H7458
וְחַיָּה רָעָה וָדֶבֶר שִׁלַּחְתִּי אֶל־ יְרוּשָׁלַ͏ִם לְהַכְרִית מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה׃
H1698 H7971 H0413 H3389 H3772 H0120 H0929

For thus saith the Lord GOD; How much more when I send my four sore judgments upon Jerusalem, the sword, and the famine, and the noisome beast, and the pestilence, to cut off from it man and beast?

22 וְהִנֵּה נוֹתֶרֶת־בָּהּ פְּלֵטָה הַמּוֹצְאִים בָּנִים וּבָנוֹת הִנָּם יוֹצְאִים אֲלֵיכֶם וּרְאִיתֶם אֶת־
H2009 H3498 H6413 H3318 H1323 H2009 H3318 H0413 H7200 H0853
דַּרְכָּם וְאֶת־עֲלִילוֹתָם וְנִחַמְתֶּם עַל־הָרָעָה אֲשֶׁר הֵבֵאתִי עַל־יְרוּשָׁלַ͏ִם אֵת כָּל־
H1870 H0853 H5949 H5162 H0935 H3389 H0853 H3605
אֲשֶׁר הֵבֵאתִי עָלֶיהָ׃
H0935

¶ Yet, behold, therein shall be left a remnant that shall be brought forth, [both] sons and daughters: behold, they shall come forth unto you, and ye shall see their way and their doings: and ye shall be comforted concerning the evil that I have brought upon Jerusalem, [even] concerning all that I have brought upon it.

23 וְנִחַמְתֶּם אֶתְכֶם כִּי־תִרְאוּ אֶת־דַּרְכָּם וְאֶת־עֲלִילוֹתָם וִידַעְתֶּם כִּי לֹא חִנָּם
H0853 H5162 H7200 H0853 H1870 H0853 H5949 H3045 H3808 H2600
עָשִׂיתִי אֵת כָּל־אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי בָּהּ נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ פ
H3605 H0853 H5002 H0136 H3069

And they shall comfort you, when ye see their ways and their doings: and ye shall know that I have not done without cause all that I have done in it, saith the Lord GOD.

Chapter 15

1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

And the word of the LORD came unto me, saying,

2 בֶּן־אָדָם מַה־יִּהְיֶה עֵץ־הַגֶּפֶן מִכָּל־עֵץ הַזְּמוֹרָה אֲשֶׁר הָיָה בַּעֲצֵי הַיָּעַר׃
H0120 H4100 H1961 H6086 H1612 H3605 H6086 H2156 H1961 H6086

Son of man, What is the vine tree more than any tree, [or than] a branch which is among the trees of the forest?

3 הֲיֻקַּח מִמֶּנּוּ עֵץ לַעֲשׂוֹת מְלָאכָה אִם־יִקְחוּ מִמֶּנּוּ יָתֵד לְתְלוֹת עָלָיו כָּל־
H3947 H6086 H4399 H3947 H3489 H8518 H3605
כְּלִי׃
H3627

Shall wood be taken thereof to do any work? or will [men] take a pin of it to hang any vessel thereon?

4 הִנֵּה לָאֵשׁ נִתַּן לְאָכְלָה אֵת שְׁנֵי קְצוֹתָיו אָכְלָה הָאֵשׁ וְתוֹכוֹ נָחָר הֲיִצְלַח
H2009 H0784 H5414 H0402 H0853 H8147 H7098 H0398 H0784 H8432 H2787
לִמְלָאכָה׃
H4399

Behold, it is cast into the fire for fuel; the fire devoureth both the ends of it, and the midst of it is burned. Is it meet for [any] work?

5 הִנֵּה׀ בִּהְיוֹתָ֣ו לְמְלָאכָ֗ה לֹ֤א יֵֽעָשֶׂה֙ עֹ֔וד כִּ֥י אֵ֖שׁ אֲכָלַ֣תְהוּ֑ וַיֵּחָ֣ר וְנַעֲשָׂ֔ה

H2009 H1961 H8549 H3808 H4399 H0637 H0784 H0398 H2787

לִמְלָאכָ֖ה׃ ס

H4399 H5750

Behold, when it was whole, it was meet for no work: how much less shall it be meet yet for [any] work, when the fire hath devoured it, and it is burned?

6 לָכֵ֗ן כֹּ֚ה אָמַ֣ר׀ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה כַּאֲשֶׁ֣ר עֵֽץ־הַגֶּ֔פֶן בְּעֵ֥ץ הַיַּ֖עַר אֲשֶׁר־נָתַ֣תִּי לָאֵ֑שׁ

H3541 H0559 H0136 H3069 H6086 H1612 H6086 H5414 H0784

כֵּ֚ן נָתַ֣תִּי יֹשְׁבֵ֔י יְרוּשָׁלָ֖͏ִם׃

H0402 H5414 H0853 H3427 H3389

¶ Therefore thus saith the Lord GOD; As the vine tree among the trees of the forest, which I have given to the fire for fuel, so will I give the inhabitants of Jerusalem.

7 וְנָתַתִּ֞י אֶת־פָּנַ֣י בָּהֶ֗ם מֵהָאֵ֤שׁ יָצְאוּ֙ וְהָאֵ֣שׁ תְּאכְלֵ֔ם וִֽידַעְתֶּ֕ם כִּֽי־אֲנִ֖י יְהוָ֑ה

H5414 H0853 H6440 H0784 H0784 H3318 H0398 H3045 H0589 H3068

בְּשׂוּמִ֥י אֶת־פָּנַ֖י בָּהֶ֥ם׃

H0853 H6440

And I will set my face against them; they shall go out from [one] fire, and [another] fire shall devour them; and ye shall know that I [am] the LORD, when I set my face against them.

8 וְנָתַתִּ֞י אֶת־הָאָ֣רֶץ שְׁמָמָ֗ה יַ֚עַן מָעֲלוּ֙ מַ֣עַל נְאֻ֔ם אֲדֹנָ֖י יְהוִֽה׃ פ

H5414 H0853 H0776 H3282 H4603 H4604 H5002 H0136 H3069

And I will make the land desolate, because they have committed a trespass, saith the Lord GOD.

Chapter 16

1 וַיְהִ֥י דְבַר־יְהוָ֖ה אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃

H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

Again the word of the LORD came unto me, saying,

2 בֶּן־אָדָ֗ם הוֹדַ֥ע אֶת־יְרוּשָׁלַ֖͏ִם אֶת־תּוֹעֲבֹתֶֽיהָ׃

H0120 H3045 H0853 H3389 H0853 H8441

Son of man, cause Jerusalem to know her abominations,

3 וְאָמַרְתָּ֙ כֹּה־ אָמַ֣ר אֲדֹנָ֔י יְהוִה֙ לִירוּשָׁלַ֔͏ִם מְכֹרֹתַ֖יִךְ וּמֹלְדֹתַ֑יִךְ מֵאֶ֣רֶץ הַֽכְּנַעֲנִ֔י אָבִ֖יךְ
H0001 H0776 H4138 H4351 H3389 H3069 H0136 H0559 H3541 H0559
הָאֱמֹרִ֥י וְאִמֵּ֖ךְ חִתִּֽית׃
H2850 H0517 H0567

And say, Thus saith the Lord GOD unto Jerusalem; Thy birth and thy nativity [is] of the land of Canaan; thy father [was] an Amorite, and thy mother an Hittite.

4 וּמוֹלְדוֹתַ֗יִךְ בְּי֛וֹם הִוָּלֶ֥דֶת אֹתָ֖ךְ לֹא־ כָרַ֣ת שָׁרֵ֑ךְ וּבַמַּ֙יִם֙ לֹא־ רֻחַ֣צְתְּ לְמִשְׁעִ֔י וְהָמְלֹ֖חַ
H4935 H7364 H3808 H4325 H8270 H3772 H3808 H0853 H3205 H3117 H4138
לֹא־ הֻמְלַ֥חַתְּ וְהָחְתֵּ֖ל לֹ֥א חֻתָּֽלְתְּ׃
H2853 H3808 H2853 H2853 H3808

And [as for] thy nativity, in the day thou wast born thy navel was not cut, neither wast thou washed in water to supple [thee;] thou wast not salted at all, nor swaddled at all.

5 לֹא־ חָ֥סָה עָלַ֖יִךְ עַ֣ין לַעֲשׂ֣וֹת לָ֔ךְ אַחַ֖ת מֵאֵ֑לֶּה לְחֶמְלָ֣ה עָלָ֔יִךְ וַתֻּשְׁלְכִּ֖י אֶל־
H2347 H3808 H0413 H7993 H2550 H0428 H0259
פְּנֵ֣י הַשָּׂדֶ֔ה בְּנֹ֥עַל נַפְשֵׁ֖ךְ בְּי֣וֹם הֻלֶּ֑דֶת אֹתָֽךְ׃
H6440 H7225 H1604 H5315 H3117 H3205 H0853

None eye pitied thee, to do any of these unto thee, to have compassion upon thee; but thou wast cast out in the open field, to the lothing of thy person, in the day that thou wast born.

6 וָאֶעֱבָ֥ר עָלַ֖יִךְ וָאֶרְאֵ֑ךְ מִתְבּוֹסֶ֣סֶת בְּדָמַ֔יִךְ וָאֹמַ֥ר לָ֖ךְ בְּדָמַ֑יִךְ חֲיִ֔י וָאֹמַ֥ר לָ֖ךְ בְּדָמַ֑יִךְ חֲיִֽי׃
H1818 H0559 H2421 H1818 H0559 H1818 H0947 H7200
H2421

¶ And when I passed by thee, and saw thee polluted in thine own blood, I said unto thee [when thou wast] in thy blood, Live; yea, I said unto thee [when thou wast] in thy blood, Live.

7 רְבָבָ֥ה כְּצֶ֖מַח הַשָּׂדֶ֑ה נְתַתִּ֙יךְ֙ וַתִּרְבִּ֣י וַתִּגְדְּלִ֔י וַתָּבֹ֖אִי בַּעֲדִ֣י עֲדָיִ֑ים שָׁדַ֤יִם נָכֹנוּ֙ וּשְׂעָרֵ֔ךְ
H7233 H6780 H5414 H1431 H0935 H5716 H5716 H8181
וְאַ֥תְּ עֵרֹ֖ם וְעֶרְיָֽה׃ צֹמַּ֥ת
H6779 H5903 H6181

I have caused thee to multiply as the bud of the field, and thou hast increased and waxen great, and thou art come to excellent ornaments: [thy] breasts are fashioned, and thine hair is grown, whereas thou [wast] naked and bare.

8 וָאֶעֱבָ֥ר עָלַ֖יִךְ וָאֶרְאֵ֑ךְ וְהִנֵּ֤ה עִתֵּךְ֙ עֵ֣ת דֹּדִ֔ים וָאֶפְרֹ֤שׂ כְּנָפִי֙ עָלַ֔יִךְ וָאֲכַסֶּ֖ה עֶרְוָתֵ֑ךְ
H6172 H3680 H6566 H3671 H1730 H6256 H6256 H2009 H7200
וָאֶשָּׁבַ֥ע לָ֖ךְ וָאָבֹ֣וא בִבְרִ֣ית אֹתָ֔ךְ נְאֻם֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה וַתִּֽהְיִי־ לִֽי׃
H7650 H0935 H1285 H0853 H5002 H0136 H3069 H1961

Strong's Hebrew Bible

Now when I passed by thee, and looked upon thee, behold, thy time [was] the time of love; and I spread my skirt over thee, and covered thy nakedness: yea, I sware unto thee, and entered into a covenant with thee, saith the Lord GOD, and thou becamest mine.

9 וָאֶרְחָצֵךְ בַּמַּיִם וָאֶשְׁטֹף מֵעָלַיִךְ דָּמַיִךְ וָאֲסֻכֵךְ בַּשָּׁמֶן׃
H7364 H4325 H7857 H1818 H5480 H8081

Then washed I thee with water; yea, I throughly washed away thy blood from thee, and I anointed thee with oil.

10 וָאַלְבִּישֵׁךְ רִקְמָה וָאֶנְעֲלֵךְ תָּחַשׁ בַּשֵּׁשׁ וָאֲכַסֵּךְ מֶשִׁי׃
H3847 H7553 H8476 H2280 H3680 H4897

I clothed thee also with broidered work, and shod thee with badgers' skin, and I girded thee about with fine linen, and I covered thee with silk.

11 וָאֶעְדֵּךְ עֶדִי וָאָתֵנָה צְמִידִים עַל־יָדַיִךְ וְרָבִיד עַל־גְּרוֹנֵךְ׃
H5716 H5414 H3027 H7242 H1627

I decked thee also with ornaments, and I put bracelets upon thy hands, and a chain on thy neck.

12 וָאֶתֵּן נֶזֶם עַל־אַפֵּךְ וַעֲגִילִים עַל־אָזְנֶיךְ וְתִפְאֶרֶת עַל־רֹאשֵׁךְ׃
H5414 H5141 H0639 H5694 H0241 H5850 H8597

And I put a jewel on thy forehead, and earrings in thine ears, and a beautiful crown upon thine head.

13 וַתַּעְדִּי זָהָב וָכֶסֶף וּמַלְבּוּשֵׁךְ [ששין] (שֵׁשׁ) וָמֶשִׁי וְרִקְמָה סֹלֶת וּדְבַשׁ וָשֶׁמֶן [אכלתין]
H2091 H3701 H4403 H8336 H4897 H7553 H5560 H1706 H8081 H0398

וַתִּיפִי (אֳכֶלְתְּ) בִּמְאֹד מְאֹד וַתִּצְלְחִי לִמְלוּכָה׃
H3302 H0398 H3966 H3966 H4410

Thus wast thou decked with gold and silver; and thy raiment [was of] fine linen, and silk, and broidered work; thou didst eat fine flour, and honey, and oil: and thou wast exceeding beautiful, and thou didst prosper into a kingdom.

14 וַתֵּצְאִי לָךְ בַּגּוֹיִם שֵׁם בְּיָפְיֵךְ וְכִי כָלִיל הוּא הֲדָרִי בָּהֶדָרִי אֲשֶׁר־שַׂמְתִּי עָלַיִךְ נְאֻם
H3318 H8034 H3308 H3632 H1931 H1926 H5002

אֲדֹנָי יְהוִה׃
H0136 H3069

And thy renown went forth among the heathen for thy beauty: for it [was] perfect through my comeliness, which I had put upon thee, saith the Lord GOD.

15 וַתִּבְטְחִי בְיָפְיֵךְ וַתִּזְנִי עַל־שְׁמֵךְ וַתִּשְׁפְּכִי אֶת־תַּזְנוּתַיִךְ עַל־כָּל־עוֹבֵר לוֹ־
H0982 H3308 H2181 H8034 H8210 H0853 H8457 H3605

יִהְיִי׃
H1961

¶ But thou didst trust in thine own beauty, and playedst the harlot because of thy renown, and pouredst out thy fornications on every one that passed by; his it was.

16 וַתִּקְּחִי מִבְּגָדַיִךְ וַתַּעֲשִׂי־ לָךְ בָּמוֹת טְלֻאֹות לֹא עֲלֵיהֶם וַתִּזְנִי טְלֻאֹות לֹא בָּאוֹת וְלֹא יִהְיֶה׃
H3947 H0853 H2181 H2921 H1116 H3808 H0935 H3808 H1961

And of thy garments thou didst take, and deckedst thy high places with divers colours, and playedst the harlot thereupon: [the like things] shall not come, neither shall it be [so].

17 וַתִּקְּחִי כְּלֵי תִפְאַרְתֵּךְ מִזְּהָבִי וּמִכַּסְפִּי אֲשֶׁר נָתַתִּי לָךְ וַתַּעֲשִׂי־ לָךְ צַלְמֵי זָכָר
H3947 H3627 H8597 H2091 H3701 H5414 H6754 H2145

וַתִּזְנִי־ בָם׃
H2181

Thou hast also taken thy fair jewels of my gold and of my silver, which I had given thee, and madest to thyself images of men, and didst commit whoredom with them,

18 וַתִּקְּחִי אֶת־ בִּגְדֵי רִקְמָתֵךְ וַתְּכַסֵּים וְשַׁמְנִי וּקְטָרְתִּי נתתי[ ](נָתַתְּ) לִפְנֵיהֶם׃
H3947 H0853 H7553 H3680 H8081 H7004 H5414 H5414 H6440

And tookest thy broidered garments, and coveredst them: and thou hast set mine oil and mine incense before them.

19 וְלַחְמִי אֲשֶׁר־ נָתַתִּי לָךְ סֹלֶת וְשֶׁמֶן וּדְבַשׁ הֶאֱכַלְתִּיךְ וּנְתַתָּיהוּ לִפְנֵיהֶם לְרֵיחַ נִיחֹחַ
H3899 H5414 H5560 H8081 H1706 H0398 H5414 H6440 H7381 H5207

וַיְהִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
H1961 H5002 H0136 H3069

My meat also which I gave thee, fine flour, and oil, and honey, [wherewith] I fed thee, thou hast even set it before them for a sweet savour: and [thus] it was, saith the Lord GOD.

20 וַתִּקְּחִי אֶת־ בָּנַיִךְ וְאֶת־ בְּנוֹתַיִךְ אֲשֶׁר יָלַדְתְּ לִי וַתִּזְבְּחִים לָהֶם לֵאָכֹל הַמְעַט
H3947 H0853 H0853 H1323 H3205 H2076 H4592 H0398

מִתַּזְנוּתָיִךְ׃(מתזנתך[ ](מִתַּזְנוּתַיִךְ)
H8457 H8457

Moreover thou hast taken thy sons and thy daughters, whom thou hast borne unto me, and these hast thou sacrificed unto them to be devoured. [Is this] of thy whoredoms a small matter,

21 וַתִּשְׁחַטִי אֶת־ בָּנָי וַתִּתְּנִים בְּהַעֲבִיר אוֹתָם לָהֶם׃
H5414 H0853 H0853

That thou hast slain my children, and delivered them to cause them to pass through [the fire] for them?

22 וְאֶת כָּל־ תּוֹעֲבֹתַיִךְ וְתַזְנֻתַיִךְ לֹא זכרתי[ ](זָכַרְתְּ) אֶת־ יְמֵי נְעוּרַיִךְ בְּהְיוֹתֵךְ
H3605 H8441 H8457 H3808 H2142 H2142 H0853 H3117 H1961

עֵרֹם וְעֶרְיָה מִתְבּוֹסֶסֶת בְּדָמֵךְ הָיִית׃
H6181 H0947 H1818 H1961

And in all thine abominations and thy whoredoms thou hast not remembered the days of thy youth, when thou wast naked and bare, [and] wast polluted in thy blood.

23 וַיְהִ֗י אַחֲרֵי֙ כָּל־ רָעָתֵ֔ךְ אַ֥וי אַ֖וי לָ֑ךְ נְאֻם֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה׃

H1961 H3605 H0188 H0188 H5002 H0136 H3069

And it came to pass after all thy wickedness, (woe, woe unto thee! saith the Lord GOD;)

24 וַתִּבְנִי־ לָ֣ךְ גֵּ֔ב וַתַּעֲשִׂי־ לָ֥ךְ רָמָ֖ה בְּכָל־ רְחֹֽוב׃

H1129 H1354 H7413 H3605 H7339

[That] thou hast also built unto thee an eminent place, and hast made thee an high place in every street.

25 אֶל־ כָּל־ רֹ֣אשׁ דֶּ֔רֶךְ בָּנִית֙ רָמָתֵ֔ךְ וַתְּתָעֵבִ֖י אֶת־ יָפְיֵ֑ךְ וַתְּפַשְּׁקִי֙ אֶת־ רַגְלַ֣יִךְ לְכָל־ עוֹבֵ֔ר וַתַּרְבִּי֙ אֶת־ תזנתך [תַּזְנוּתָ֔יִךְ׃)

H0413 H3605 H1870 H1129 H7413 H8581 H0853 H3308 H6589 H0853 H7272

H3605 H0413 H2181 H0853 H8457 H8457

Thou hast built thy high place at every head of the way, and hast made thy beauty to be abhorred, and hast opened thy feet to every one that passed by, and multiplied thy whoredoms.

26 וַתִּזְנִ֖י אֶל־ בְּנֵ֣י מִצְרַ֔יִם שְׁכֵנַ֥יִךְ גְּדֹלֵ֖י בָּשָׂ֑ר וַתַּרְבִּי֙ אֶת־ תַּזְנוּתֵ֔ךְ לְהַכְעִיסֵֽנִי׃

H2181 H0413 H3605 H4714 H7934 H1432 H1320 H0853 H8457 H3707

Thou hast also committed fornication with the Egyptians thy neighbours, great of flesh; and hast increased thy whoredoms, to provoke me to anger.

27 וְהִנֵּ֣ה נָטִ֔יתִי יָדִ֖י עָלַ֑יִךְ וָאֶגְרַ֞ע חֻקֵּ֗ךְ וָאֶתֵּ֙ן֙ בְּנֶ֣פֶשׁ שִׂנְאוֹתַ֔יִךְ בְּנ֥וֹת פְּלִשְׁתִּ֖ים הַנִּכְלָמ֥וֹת

H2009 H5186 H3027 H2706 H1639 H5414 H5315 H8130 H1323 H6430 H3637

מִדַּרְכֵּ֖ךְ זִמָּֽה׃

H1870 H2154

Behold, therefore I have stretched out my hand over thee, and have diminished thine ordinary [food], and delivered thee unto the will of them that hate thee, the daughters of the Philistines, which are ashamed of thy lewd way.

28 וַתִּזְנִ֖י אֶל־ בְּנֵ֣י אַשּׁ֑וּר מִבִּלְתִּ֥י שָׂבְעָתֵ֛ךְ וַתִּזְנִּ֥ים וְגַ֖ם לֹ֥א שָׂבָֽעַתְּ׃

H2181 H0413 H0804 H1115 H7654 H2181 H1571 H3808 H7646

Thou hast played the whore also with the Assyrians, because thou wast unsatiable; yea, thou hast played the harlot with them, and yet couldest not be satisfied.

29 וַתַּרְבֶּ֖י אֶת־ תַּזְנוּתֵ֑ךְ אֶל־ אֶ֣רֶץ כְּנַ֔עַן וְגַם־ כַּשְׂדִּימָה֙ לֹ֣א בְזֹ֔את וְגַם־ לֹ֥א שָׂבָֽעַתְּ׃

H8457 H0413 H0776 H3605 H1571 H2063 H3808 H7646

Thou hast moreover multiplied thy fornication in the land of Canaan unto Chaldea; and yet thou wast not satisfied herewith.

30 מָה אֲמֵלָה לִבָּתֵךְ נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה בַּעֲשׂוֹתֵךְ אֶת־כָּל־אֵלֶּה מַעֲשֵׂה אִשָּׁה־זוֹנָה׃

H4100 H0535 H3826 H5002 H0136 H3069 H0853 H3605 H0428 H4639 H0802 H2181

שַׁלָּטֶת׃

H7986

How weak is thine heart, saith the Lord GOD, seeing thou doest all these [things], the work of an imperious whorish woman;

31 בִּבְנוֹתַיִךְ גַּבֵּךְ בְּרֹאשׁ כָּל־דֶּרֶךְ וְרָמָתֵךְ]עשיתין[ )עָשִׂית(בְּכָל־רְחוֹב וְלֹא־]הייתין[

H1129 H1354 H1870 H7413 H6213 H3605 H7339 H3808 H1961

כִּזּוֹנָה לִקְלֹס אָתְנָן׃)הָיִית(

H1961 H2181 H7046 H0868

In that thou buildest thine eminent place in the head of every way, and makest thine high place in every street; and hast not been as an harlot, in that thou scornest hire;

32 הָאִשָּׁה הַמְנָאֶפֶת תַּחַת אִישָׁהּ תִּקַּח אֶת־זָרִים׃

H0802 H5003 H8478 H0376 H3947 H0853

[But as] a wife that committeth adultery, [which] taketh strangers instead of her husband!

33 לְכָל־זֹנוֹת יִתְּנוּ־נֵדֶה וְאַתְּ נָתַתְּ אֶת־נְדָנַיִךְ וַתְּשַׁחֲדִי אוֹתָם

H3605 H2181 H5414 H5078 H0853 H5414 H5083 H7809 H0157

וְתִשְׂכְּרִי מְאַהֲבַיִךְ לְכָל־מִסָּבִיב לְזנוּתָיִךְ׃ לָבוֹא אֵלַיִךְ

H0935 H0413 H5439 H8457

They give gifts to all whores: but thou givest thy gifts to all thy lovers, and hirest them, that they may come unto thee on every side for thy whoredom.

34 וַיְהִי־בָךְ הַנָּשִׁים מִן־הַפֶּךְ בְּתַזְנוּתַיִךְ וְאַחֲרַיִךְ לֹא זוּנָה וּבְתִתֵּךְ אֶתְנָן וְאֶתְנָן

H1961 H0802 H2016 H8457 H3808 H2181 H5414 H0868 H0868

לֹא נִתַּן־לָךְ וַתְּהִי לְהֶפֶךְ׃

H5414 H1961 H2016

And the contrary is in thee from [other] women in thy whoredoms, whereas none followeth thee to commit whoredoms: and in that thou givest a reward, and no reward is given unto thee, therefore thou art contrary.

35 לָכֵן זוֹנָה שִׁמְעִי דְּבַר־יְהוָה׃ פ

H2181 H8085 H1697 H3068

¶ Wherefore, O harlot, hear the word of the LORD:

36 כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן הִשָּׁפֵךְ נְחֻשְׁתֵּךְ וַתִּגָּלֶה עֶרְוָתֵךְ בְּתַזְנוּתַיִךְ עַל־מְאַהֲבָיִךְ

H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H8210 H6172 H1540 H8457 H0157

וְעַל כָּל־גִּלּוּלֵי תוֹעֲבוֹתַיִךְ וְכִדְמֵי בָנַיִךְ אֲשֶׁר נָתַתְּ לָהֶם׃

H3605 H1544 H8441 H1818 H5414

Thus saith the Lord GOD; Because thy filthiness was poured out, and thy nakedness discovered through thy whoredoms with thy lovers, and with all the idols of thy abominations, and by the blood of thy children, which thou didst give unto them;

37 לָכֵן — H3651
הִנְנִי — H2009
מְקַבֵּץ — H6908
אֶת־ — H0853
כָּל־ — H3605
מְאַהֲבַיִךְ — H0157
אֲשֶׁר — H6149
עָרַבְתְּ — H6149
עֲלֵיהֶם — H5921
וְאֵת — H0853
כָּל־ — H3605
אֲשֶׁר
אָהַבְתְּ — H0157
עַל — H5921
כָּל־ — H3605
אֲשֶׁר — H834
שָׂנֵאת — H8130
וְקִבַּצְתִּי׳ — H6908
אֹתָם — H853
מִסָּבִיב — H5439
וְגִלֵּיתִי — H1540
עֶרְוָתֵךְ — H6172
אֲלֵהֶם — H413
וְרָאוּ — H7200
אֶת־ — H853
כָּל־ — H3605
עֶרְוָתֵךְ׃ — H6172

Behold, therefore I will gather all thy lovers, with whom thou hast taken pleasure, and all [them] that thou hast loved, with all [them] that thou hast hated; I will even gather them round about against thee, and will discover thy nakedness unto them, that they may see all thy nakedness.

38 וּשְׁפַטְתִּיךְ — H8199
מִשְׁפְּטֵי — H4941
נֹאֲפוֹת — H5003
וְשֹׁפְכֹת — H8210
דָּם — H1818
דָּם — H1818
וּנְתַתִּיךְ — H5414
חֲמָה — H2534
וְקִנְאָה׃ — H7068

And I will judge thee, as women that break wedlock and shed blood are judged; and I will give thee blood in fury and jealousy.

39 וְנָתַתִּי — H5414
אוֹתָךְ — H853
בְּיָדָם — H3027
וְהָרְסוּ — H2040
גַּבֵּךְ — H1354
וְנִתְצוּ — H5422
רָמוֹתַיִךְ — H7413
וְהִפְשִׁיטוּ — H6584
אוֹתָךְ — H853
בִּגְדַיִךְ — H3830
וְלָקְחוּ — H3947
כְּלֵי — H3627
תִּפְאַרְתֵּךְ — H8597
וְהִנִּיחוּךְ — H3240
עֵירֹם — H5903
וְעֶרְיָה׃ — H6181

And I will also give thee into their hand, and they shall throw down thine eminent place, and shall break down thy high places: they shall strip thee also of thy clothes, and shall take thy fair jewels, and leave thee naked and bare.

40 וְהֶעֱלוּ — H5927
עָלַיִךְ — H5921
קָהָל — H6951
וְרָגְמוּ — H7275
אוֹתָךְ — H853
בָּאֶבֶן — H0068
וּבְתָקוּךְ — H1333
בְּחַרְבוֹתָם׃ — H2719

They shall also bring up a company against thee, and they shall stone thee with stones, and thrust thee through with their swords.

41 וְשָׂרְפוּ — H8313
בָתַּיִךְ — H1004
בָּאֵשׁ — H0784
וְעָשׂוּ־ — H6213
בָךְ — H0
שְׁפָטִים — H8201
לְעֵינֵי — H5869
נָשִׁים — H0802
רַבּוֹת — H7227
וְהִשְׁבַּתִּיךְ — H7673
מִזּוֹנָה — H2181
וְגַם־ — H1571
אֶתְנַן — H868
לֹא — H3808
תִתְּנִי־ — H5414
עוֹד׃ — H5750

And they shall burn thine houses with fire, and execute judgments upon thee in the sight of many women: and I will cause thee to cease from playing the harlot, and thou also shalt give no hire any more.

42 וַהֲנִחֹתִי — H5117
חֲמָתִי — H2534
בָּךְ — H0
וְסָרָה — H5493
קִנְאָתִי — H7068
מִמֵּךְ — H4480
וְשָׁקַטְתִּי — H8252
וְלֹא — H3808
אֶכְעַס — H3707
עוֹד׃ — H5750

So will I make my fury toward thee to rest, and my jealousy shall depart from thee, and I will be quiet, and will be no more angry.

43 יַ֣עַן אֲשֶׁר־לֹ֣א זָכַרְתְּ֔ (זכרתין) [וַתִּרְגְּזִי־לִ֖י בְּכָל־אֵ֑לֶּה
H3282 H1571 H2142 H2142 H3808 H7264 H3605 H0428

וְגַם־אֲנִי֙ הֵ֣א דַּרְכֵּ֔ךְ נָתַ֖תִּי בְּרֹאשֵׁ֑ךְ (עשיתי) [עשיתין] וְלֹ֣א עָשִׂ֗ית (עָשִׂ֤ית) אֶת־
H0853 H6213 H3808 H3069 H0136 H5002 H5414 H1870 H1887 H0589 H1571

הַזִּמָּ֔ה עַ֖ל כָּל־תּוֹעֲבֹתָ֑יִךְ׃
H2154 H3605 H8441

Because thou hast not remembered the days of thy youth, but hast fretted me in all these [things;] behold, therefore I also will recompense thy way upon [thine] head, saith the Lord GOD: and thou shalt not commit this lewdness above all thine abominations.

44 הִנֵּ֣ה כָל־הַמֹּשֵׁ֔ל עָלַ֖יִךְ יִמְשֹׁ֣ל לֵאמֹ֑ר כְּאִמָּ֖ה בִּתָּֽהּ׃
H2009 H3605 H0559 H0517 H1323

¶ Behold, every one that useth proverbs shall use [this] proverb against thee, saying, As [is] the mother, [so is] her daughter.

45 בַּת־אִמֵּ֣ךְ אַ֔תְּ גֹּעֶ֥לֶת אִישָׁ֖הּ וּבָנֶ֑יהָ וַאֲחוֹת֙ אַחוֹתֵ֔ךְ אֲשֶׁ֨ר גָּעֲל֤וּ אֶת־
H1323 H0517 H1602 H0376 H0269 H0269 H1602 H0376

אַנְשֵׁיהֶ֙ן֙ וּבְנֵיהֶ֔ן אִמְּכֶ֖ן חִתִּ֣ית וְאֱמֹרִ֑י וַאֲבִיכֶ֥ן אֱמֹרִ֖י׃
H0376 H0517 H2850 H0001 H0567

Thou [art] thy mother’s daughter, that lotheth her husband and her children; and thou [art] the sister of thy sisters, which lothed their husbands and their children: your mother [was] an Hittite, and your father an Amorite.

46 וַאֲחוֹתֵ֣ךְ הַגְּדוֹלָ֗ה שֹׁמְרוֹן֙ הִ֣יא וּבְנוֹתֶ֔יהָ הַיּוֹשֶׁ֖בֶת עַל־שְׂמֹאולֵ֑ךְ וַאֲחוֹתֵ֤ךְ
H0269 H8111 H1931 H1323 H3427 H8040 H0269

הַקְּטַנָּה֙ מִמֵּ֔ךְ הַיּוֹשֶׁ֥בֶת מִימִינֵ֖ךְ סְדֹ֥ם וּבְנוֹתֶֽיהָ׃
H3427 H3225 H5467 H1323

And thine elder sister [is] Samaria, she and her daughters that dwell at thy left hand: and thy younger sister, that dwelleth at thy right hand, [is] Sodom and her daughters.

47 וְלֹ֣א בְדַרְכֵּיהֶ֗ן הָלַ֙כְתְּ֙ וּבְתוֹעֲבֹתֵיהֶ֔ן (עשית) [עשיתין] כִּמְעַ֥ט קָ֖ט נִשְׁחַ֣תִּי מֵהֶ֑ן בְּכָל־
H3808 H1870 H1980 H8441 H6213 H4592 H6985 H7843 H2004 H3605

דְּרָכַ֖יִךְ׃
H1870

Yet hast thou not walked after their ways, nor done after their abominations: but, as [if that were] a very little [thing], thou wast corrupted more than they in all thy ways.

48 חַי־ אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה אִם־ עָשְׂתָה סְדֹם אֲחוֹתֵךְ הִיא וּבְנוֹתֶיהָ כַּאֲשֶׁר
H1323 H1931 H0269 H5467 H3069 H0136 H5002 H0589
עָשִׂית אַתְּ וּבְנוֹתָיִךְ׃
H1323

[As] I live, saith the Lord GOD, Sodom thy sister hath not done, she nor her daughters, as thou hast done, thou and thy daughters.

49 הִנֵּה־ זֶה הָיָה עֲוֹן סְדֹם אֲחוֹתֵךְ גְּאוֹן שִׂבְעַת־ לֶחֶם וְשַׁלְוַת הָיְתָה לָהּ
H2009 H2088 H1961 H5771 H5467 H0269 H1347 H7653 H3899 H7962 H8252 H1961
וְלִבְנוֹתֶיהָ וְיַד־ עָנִי וְאֶבְיוֹן לֹא הֶחֱזִיקָה׃
H1323 H3027 H6041 H0034 H3808 H2388

Behold, this was the iniquity of thy sister Sodom, pride, fulness of bread, and abundance of idleness was in her and in her daughters, neither did she strengthen the hand of the poor and needy.

50 וַתִּגְבֶּהְנָה וַתַּעֲשֶׂינָה תּוֹעֵבָה לְפָנָי וָאָסִיר כַּאֲשֶׁר רָאִיתִי׃ ס
H1361 H8441 H6440 H5493 H0853 H7200

And they were haughty, and committed abomination before me: therefore I took them away as I saw [good].

51 וְשֹׁמְרוֹן לֹא חָטְאָה חֲטֹאתַיִךְ כַּחֲצִי וַתַּרְבִּי אֶת־ תּוֹעֵבוֹתַיִךְ מֵהֵנָּה וַתְּצַדְּקִי אֶת־
H8111 H2677 H2398 H3808 H8441 H0853 H6663 H2007
אֲחוֹתַיִךְ (אַחוֹתֵךְ) בְּכָל־ אֲשֶׁר [עשיתן] (עָשִׂית׃)
H0269 H0269 H3605 H8441 H6213

Neither hath Samaria committed half of thy sins; but thou hast multiplied thine abominations more than they, and hast justified thy sisters in all thine abominations which thou hast done.

52 גַּם־ אַתְּ שְׂאִי כְלִמָּתֵךְ אֲשֶׁר פִּלַּלְתְּ לַאֲחוֹתֵךְ בְּחַטֹּאתַיִךְ אֲשֶׁר־ הִתְעַבְתְּ מֵהֵן
H1571 H5375 H3639 H6419 H0269 H8581 H2004
תִּצְדַּקְנָה מִמֵּךְ וְגַם־ אַתְּ בּוֹשִׁי וּשְׂאִי כְלִמָּתֵךְ בְּצַדֶּקְתֶּךָ אַחְיוֹתֵךְ׃
H6663 H1571 H0954 H5375 H3639 H6663 H0269

Thou also, which hast judged thy sisters, bear thine own shame for thy sins that thou hast committed more abominable than they: they are more righteous than thou: yea, be thou confounded also, and bear thy shame, in that thou hast justified thy sisters.

53 וְשַׁבְתִּי אֶת־ שְׁבִיתָתָן [שבית] (שְׁבוּת) סְדֹם (שְׁבוּת) [שבית] אֶת־ שְׁבִיתַת וְאֶת־ בְּנוֹתֶיהָ
H7725 H0853 H7622 H7622 H5467 H1323 H0853 H7622 H7622 H7622
וְשִׁבְתִּי שִׁבְיַת (וּשְׁבוּת) [ושבית] בְּתוֹכָהּ׃ שִׁמְרוֹן וּבְנוֹתֶיהָ
H8111 H1323 H7622 H7622 H8432

When I shall bring again their captivity, the captivity of Sodom and her daughters, and the captivity of Samaria and her daughters, then [will I bring again] the captivity of thy captives in the midst of them:

54 לְמַעַן תִּשְׂאִי כְלִמָּתֵךְ וְנִכְלַּמְתְּ מִכֹּל אֲשֶׁר עָשִׂית בְּנַחֲמֵךְ אֹתָן׃

H0853 H5162 H3605 H3637 H3639 H5375 H4616

That thou mayest bear thine own shame, and mayest be confounded in all that thou hast done, in that thou art a comfort unto them.

55 וַאֲחוֹתַיִךְ סְדֹם וּבְנוֹתֶיהָ תָּשַׁבְנָ לְקַדְמָתָן וְשֹׁמְרוֹן וּבְנוֹתֶיהָ תָּשַׁבְנָ לְקַדְמָתָן וְאַתְּ וּבְנוֹתַיִךְ

H1323 H6927 H7725 H1323 H8111 H6927 H7725 H1323 H5467 H0269

תְּשֵׁבְנָה לְקַדְמַתְכֶן׃

H6927 H7725

When thy sisters, Sodom and her daughters, shall return to their former estate, and Samaria and her daughters shall return to their former estate, then thou and thy daughters shall return to your former estate.

56 וְלוֹא הָיְתָה שְׁמוּעָה אֲחוֹתֵךְ סְדֹם בְּפִיךְ בְּיוֹם גְּאוֹנֵךְ׃

H1347 H3117 H6310 H8052 H0269 H5467 H1961 H3808

For thy sister Sodom was not mentioned by thy mouth in the day of thy pride,

57 בְּטֶרֶם תִּגָּלֶה רָעָתֵךְ כְּמוֹ עֵת חֶרְפַּת בְּנוֹת־ אֲרָם וְכָל־ סְבִיבוֹתֶיהָ בְּנוֹת פְּלִשְׁתִּים

H6430 H1323 H5439 H3605 H0758 H1323 H2781 H6256 H3644 H1540 H2962

הַשָּׂאטוֹת אוֹתָךְ מִסָּבִיב׃

H5439 H0853 H7590

Before thy wickedness was discovered, as at the time of [thy] reproach of the daughters of Syria, and all [that are] round about her, the daughters of the Philistines, which despise thee round about.

58 אֶת־ זִמָּתֵךְ וְאֶת־ תּוֹעֲבוֹתַיִךְ אַתְּ נְשָׂאתְּ נְאֻם יְהוָה׃ ס

H0853 H2154 H0853 H8441 H5375 H5002 H3068

Thou hast borne thy lewdness and thine abominations, saith the LORD.

59 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה [ועשית] (וְעָשִׂיתִי) אוֹתָךְ כַּאֲשֶׁר עָשִׂית בָּזִית אָלָה לְהָפֵר בְּרִית׃

H0959 H0853 H6213 H3069 H0136 H0559 H3541 H0423 H1285

For thus saith the Lord GOD; I will even deal with thee as thou hast done, which hast despised the oath in breaking the covenant.

60 וְזָכַרְתִּי אֲנִי אֶת־ בְּרִיתִי אוֹתָךְ בִּימֵי נְעוּרָיִךְ וַהֲקִמוֹתִי לָךְ בְּרִית עוֹלָם׃

H2142 H0589 H0853 H1285 H0853 H3117 H5769 H1285

¶ Nevertheless I will remember my covenant with thee in the days of thy youth, and I will establish unto thee an everlasting covenant.

61 וְזָכַרְתְּ אֶת־ דְּרָכַיִךְ וְנִכְלַמְתְּ בְּקַחְתֵּךְ אֶת־ אֲחוֹתַיִךְ הַגְּדֹלוֹת מִמֵּךְ אֶל־ הַקְּטַנּוֹת

H2142 H0853 H1870 H3637 H3947 H0269 H0853 H0413

מִמֵּךְ וְנָתַתִּי אֹתָהֶן לָךְ לִבָּנוֹת וְלֹא מִבְּרִיתֵךְ׃

H5414 H0853 H1323 H3808 H1285

Then thou shalt remember thy ways, and be ashamed, when thou shalt receive thy sisters, thine elder and thy younger: and I will give them unto thee for daughters, but not by thy covenant.

62 וַהֲקִימוֹתִי אֲנִי אֶת־ בְּרִיתִי אִתָּךְ וְיָדַעַתְּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃

H0589 H0853 H1285 H0854 H3045 H0589 H3068

And I will establish my covenant with thee; and thou shalt know that I [am] the LORD:

63 לְמַעַן תִּזְכְּרִי וְנִבַּשְׁתְּ וְלֹא יִהְיֶה־ עוֹד לָךְ פִּתָחוֹן פֶּה מִפְנֵי כְלִמָתֵךְ בְּכַפְּרִי־ לָךְ

H4616 H2142 H0954 H3808 H1961 H5750 H6610 H6310 H6440 H3639

לְכֹל־ אֲשֶׁר עָשִׂית נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ ס

H3605 H5002 H0136 H3069

That thou mayest remember, and be confounded, and never open thy mouth any more because of thy shame, when I am pacified toward thee for all that thou hast done, saith the Lord GOD.

Chapter 17

1 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

And the word of the LORD came unto me, saying,

2 בֶּן־ אָדָם חוּד חִידָה וּמְשָׁל מָשָׁל אֶל־ בֵּית יִשְׂרָאֵל׃

H0120 H2330 H2420 H4912 H0413 H3478

Son of man, put forth a riddle, and speak a parable unto the house of Israel;

3 וְאָמַרְתָּ כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הַנָּשֶׁר הַגָּדוֹל גְּדֹל הַכְּנָפַיִם אֹרֶךְ הָאֵבֶר מָלֵא

H0559 H3541 H0559 H0136 H3068 H5404 H1419 H3671 H0750 H0083 H4392

הַנּוֹצָה אֲשֶׁר־ לוֹ הָרִקְמָה בָּא אֶל־ הַלְּבָנוֹן וַיִּקַּח אֶת־ צַמֶּרֶת הָאָרֶז׃

H5133 H0834 H7553 H0935 H0413 H3844 H3947 H0853 H6788 H0730

And say, Thus saith the Lord GOD; A great eagle with great wings, longwinged, full of feathers, which had divers colours, came unto Lebanon, and took the highest branch of the cedar:

4 אֶת רֹאשׁ יִנִיקוֹתָיו קָטָף וַיְבִיאֵהוּ אֶל־ אֶרֶץ כְּנַעַן בְּעִיר רֹכְלִים שָׂמוֹ׃

H0853 H7218 H3242 H6998 H0935 H0413 H0776 H7402

He cropped off the top of his young twigs, and carried it into a land of traffick; he set it in a city of merchants.

5 וַיִּקַּח֙ מִזֶּ֣רַע הָאָ֔רֶץ וַיִּתְּנֵ֖הוּ בִּשְׂדֵ֣ה־זָ֑רַע עַל־מַ֥יִם רַבִּ֖ים צַפְצָפָ֥ה שָׂמֹֽוהּ׃

H3947 H2233 H0776 H5414 H4325 H6851

He took also of the seed of the land, and planted it in a fruitful field; he placed [it] by great waters, [and] set it [as] a willow tree.

6 וַיִּצְמַ֕ח וַיְהִי֙ לְגֶ֣פֶן סֹרַ֔חַת שִׁפְלַ֖ת קוֹמָ֑ה לְפֻנּ֣וֹת דָּלִיּוֹתָ֔יו וְשָׁרָשָׁ֖יו תַּחְתֶּ֥יהָ יִֽהְיוּ׃

H6779 H1961 H1612 H5628 H8217 H6967 H6437 H1808 H0413 H8328 H8478 H1961

וַתְּהִי֙ לְגֶ֔פֶן וַתַּ֣עַשׂ בַּדִּ֔ים וַתִּשַׁלַּ֖ח פֹּארֹ֥ות׃

H1961 H1612 H0905 H7971

And it grew, and became a spreading vine of low stature, whose branches turned toward him, and the roots thereof were under him: so it became a vine, and brought forth branches, and shot forth sprigs.

7 וַיְהִ֣י גֶּ֣פֶן־אֶחָ֗ד כְּנָפִ֤ים גְּדֹולֹ֙ת וְרַב־נוֹצָ֔ה וְהִנֵּ֣ה׀ הַגֶּ֣פֶן הַזֹּ֗את שָׂרֲעֹ֤תֶיהָ כָפְנָה֙ לֹ֔ו וְהַנּ֖וֹת מִתַּ֣חַת עָלָ֑יו וְדָלִיּוֹתָ֔יו שִׁלְחָה־לֹּ֖ו לְהַשְׁקֹ֥ות אֹותָ֛הּ מֵעֲרֻגֹ֥ות מַטָּעָ֖הּ׃

H1961 H5404 H0259 H1808 H7971 H0853 H6170 H4302

There was also another great eagle with great wings and many feathers: and, behold, this vine did bend her roots toward him, and shot forth her branches toward him, that he might water it by the furrows of her plantation.

8 אֶל־שָׂדֶ֣ה טֹ֔וב עַל־מַ֖יִם רַבִּ֑ים שְׁתוּלָ֣ה לַעֲשׂ֔וֹת עָנָ֖ף וְלָשֵׂ֣את פֶּ֑רִי לִֽהְיֹ֖ות גֶּ֥פֶן אַדֶּֽרֶת׃ ס

H0413 H0413 H4325 H1931 H8362 H6057 H5375 H6529 H1961 H1612 H0155

It was planted in a good soil by great waters, that it might bring forth branches, and that it might bear fruit, that it might be a goodly vine.

9 אֱמֹ֕ר כֹּ֚ה אָמַ֣ר אֲדֹנָ֔י יְהוָ֕ה הֲלֹ֥וא תִצְלָ֖ח יִבֹּ֣ש אֶת־שָׂרְשֶׁ֑יהָ וְאֶת־פִּרְיָ֣הּ יְנַתֵּ֔ק וְיָבֵ֖שׁ כָּל־טַרְפֵ֣י צִמְחָ֑הּ וְלֹא־בִזְרֹ֤עַ גְּדוֹלָה֙ וּבְעַ֣ם־רָ֔ב לְמַשְּׂאֹ֖ת אֹותָ֑הּ׃

H0559 H3541 H0559 H0136 H3069 H3808 H0853 H5423 H8328 H0853 H7082 H6529

H3001 H3605 H2964 H6780 H3001 H3808 H2220 H5375 H0853

מִשָּׁרְשֶׁ֖יהָ׃

H8328

Say thou, Thus saith the Lord GOD; Shall it prosper? shall he not pull up the roots thereof, and cut off the fruit thereof, that it wither? it shall wither in all the leaves of her spring, even without great power or many people to pluck it up by the roots thereof.

10 וְהִנֵּה שְׁתוּלָה הֲתִצְלָח הֲלוֹא כְנֹעַת בָּהּ רוּחַ הַקָּדִים תִּיבַשׁ תִּיבַשׁ יָבֵשׁ עַל־ עֶרְגֹת
H2009 H8362 H3808 H5060 H7307 H6921 H3001 H3001 H6170
צִמְחָהּ תִּיבָשׁ׃ פ
H6780 H3001

Yea, behold, [being] planted, shall it prosper? shall it not utterly wither, when the east wind toucheth it? it shall wither in the furrows where it grew.

11 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

¶ Moreover the word of the LORD came unto me, saying,

12 אֱמָר־ נָא לְבֵית הַמֶּרִי הֲלֹא יָדַעְתָּם מָה־ הִנֵּה־ אָמַר אֲלֵהֶה מָה־ יְדַעְתָּם הֲלֹא הַמֶּרִי לְבֵית נָא׃ אֱמָר־
H0559 H4994 H0894 H4428 H0935 H2009 H0559 H0428 H4100 H3045 H3808 H4805 H0559
בָּבֶל מֶלֶךְ־ בָּא הִנֵּה־ אָמַר אֲלֵהֶה מָה־ יְדַעְתָּם הֲלֹא הַמֶּרִי לְבֵית נָא׃ אֱמָר־
H0894 H4428 H0935 H2009 H0559 H0428 H4100 H3045 H3808 H4805 H0894
בָּבֶלָה׃ אֵלָיו אוֹתָם וַיָּבֵא שָׂרֶיהָ וְאֶת־ מַלְכָּהּ אֶת־ וַיִּקַּח יְרוּשָׁלַ͏ִם
H3389 H3947 H0853 H4428 H0853 H8269 H0935 H0413 H0853 H0894

Say now to the rebellious house, Know ye not what these [things mean]? tell [them], Behold, the king of Babylon is come to Babylon, and hath taken the king thereof, and the princes thereof, and led them with him to Babylon;

13 וַיִּקַּח מִזֶּרַע הַמְּלוּכָה וַיִּכְרֹת אִתּוֹ בְּרִית וַיָּבֵא אֹתוֹ בְּאָלָה וְאֶת־ אֵילֵי הָאָרֶץ לָקָח׃
H3947 H2233 H4410 H3772 H0854 H1285 H0935 H0853 H0423 H0853 H0853 H0776 H3947

And hath taken of the king's seed, and made a covenant with him, and hath taken an oath of him: he hath also taken the mighty of the land:

14 לִהְיוֹת מַמְלָכָה שְׁפָלָה לִבְלְתִּי הִתְנַשֵּׂא לִשְׁמֹר בְּרִיתוֹ אֶת־ לְעָמְדָהּ׃
H1961 H4467 H8217 H1115 H5375 H8104 H1285 H0853 H5975

That the kingdom might be base, that it might not lift itself up, [but] that by keeping of his covenant it might stand.

15 וַיִּמְרָד־ בּוֹ לִשְׁלֹחַ מַלְאָכָיו מִצְרַיִם לוֹ סוּסִים וְעַם־ רָב הֲיִצְלָח הֲיִמָּלֵט
H4775 H0 H7971 H4397 H4714 H5414 H0 H0 H0 H4422
הָעֹשֶׂה אֵלֶּה וְהֵפֵר בְּרִית וְנִמְלָט׃
H0428 H1285 H4422

But he rebelled against him in sending his ambassadors into Egypt, that they might give him horses and much people. Shall he prosper? shall he escape that doeth such [things]? or shall he break the covenant, and be delivered?

16 חַי־ אֲנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה אִם־ לֹא בִּמְקוֹם הַמֶּלֶךְ הַמַּמְלִיךְ אֹתוֹ אֲשֶׁר
H0959 H0853 H0589 H5002 H0136 H3069 H0 H3808 H4725 H4428 H0853
בָּזָה אֶת־ אָלָתוֹ וַאֲשֶׁר הֵפֵר אֶת־ בְּרִיתוֹ אִתּוֹ בְּתוֹךְ־ בָּבֶל יָמוּת׃
H0423 H0853 H1285 H0854 H8432 H0894 H4191

[As] I live, saith the Lord GOD, surely in the place [where] the king [dwelleth] that made him king, whose oath he despised, and whose covenant he brake, [even] with him in the midst of Babylon he shall die.

17 וְלֹא בְחַיִל גָּדוֹל וּבְקָהָל רָב יַעֲשֶׂה אוֹתוֹ פַּרְעֹה בַּמִּלְחָמָה בִּשְׁפֹךְ סֹלְלָה וּבְבִנוֹת

H1129 H5550 H8210 H4421 H6547 H0853 H6951 H2428 H3808

לְהַכְרִית נְפָשׁוֹת רַבּוֹת׃ דָּיֵק

H5315 H3772 H1785

Neither shall Pharaoh with [his] mighty army and great company make for him in the war, by casting up mounts, and building forts, to cut off many persons:

18 וּבָזָה אָלָה לְהָפֵר בְּרִית וְהִנֵּה נָתַן יָדוֹ וְכָל־אֵלֶּה עָשָׂה לֹא יִמָּלֵט׃ ס

H0959 H0423 H2009 H5414 H3027 H3605 H0428 H3808 H4422

Seeing he despised the oath by breaking the covenant, when, lo, he had given his hand, and hath done all these [things], he shall not escape.

19 לָכֵן כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה חַי־אָנִי אִם־לֹא אָלָתִי בָּזָה וּבְרִיתִי אֲשֶׁר הֵפִיר וּנְתַתָּיו

H1285 H0959 H0423 H3808 H0589 H3069 H0136 H0559 H3541

בְּרֹאשׁוֹ׃ אֲשֶׁר

H5414 H6331

Therefore thus saith the Lord GOD; [As] I live, surely mine oath that he hath despised, and my covenant that he hath broken, even it will I recompense upon his own head.

20 וּפָרַשְׂתִּי עָלָיו רִשְׁתִּי וְנִתְפָּשׂ בְּמִצוּדָתִי וַהֲבִיאוֹתִיהוּ בָּבֶלָה וְנִשְׁפַּטְתִּי אִתּוֹ שָׁם מַעֲלוֹ

H6566 H7568 H8610 H0935 H0894 H8199 H0854 H8033 H4604

אֲשֶׁר מָעַל־בִּי׃

H4603

And I will spread my net upon him, and he shall be taken in my snare, and I will bring him to Babylon, and will plead with him there for his trespass that he hath trespassed against me.

21 וְאֵת כָּל־[מברחו] (מִבְרָחָיו) בְּכָל־אֲגַפָיו בַּחֶרֶב יִפֹּלוּ וְהַנִּשְׁאָרִים לְכָל־רוּחַ

H0853 H3605 H4015 H4015 H0102 H2719 H5307 H7604 H3605 H7307

יְפָרֵשׂוּ וְיֵדַעְתֶּם כִּי אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי׃ ס

H6566 H3045 H0589 H3068 H1696

And all his fugitives with all his bands shall fall by the sword, and they that remain shall be scattered toward all winds: and ye shall know that I the LORD have spoken [it].

22 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וְלָקַחְתִּי אֲנִי מִצַּמֶּרֶת הָאֶרֶז הָרָמָה וְנָתָתִי מֵרֹאשׁ יִנְקוֹתָיו

H3541 H0559 H0136 H3069 H3947 H0589 H6788 H0730 H5414 H3127

אֲקַטֵּף רַךְ וְשָׁתַלְתִּי אֲנִי עַל הַר־גָּבֹהַ וְתָלוּל׃

H6998 H7390 H0589 H8362 H2022 H1364 H8524

¶ Thus saith the Lord GOD; I will also take of the highest branch of the high cedar, and will set [it;] I will crop off from the top of his young twigs a tender one, and will plant [it] upon an high mountain and eminent:

23 בְּהַ֣ר מְרוֹם֙ יִשְׂרָאֵ֔ל אֶשְׁתֶּלֶ֖נּוּ וְנָשָׂ֣א עָנָ֑ף וְעָשָׂ֣ה פְרִ֔י וְהָיָ֖ה לְאֶ֣רֶז אַדִּ֑יר וְשָׁכְנ֣וּ תַחְתָּ֗יו

H2022 H4791 H3478 H5375 H8362 H6057 H6529 H1961 H0730 H0117 H7931 H8478

כֹּ֖ל צִפּ֣וֹר כָּנָ֑ף כָּל־ כְּנַ֥ף בְּצֵ֖ל דָּלִיּוֹתָ֥יו תִּשְׁכֹּֽנָה׃

H3605 H6833 H3605 H3671 H6738 H1808 H7931

In the mountain of the height of Israel will I plant it: and it shall bring forth boughs, and bear fruit, and be a goodly cedar: and under it shall dwell all fowl of every wing; in the shadow of the branches thereof shall they dwell.

24 וְיָדְע֣וּ כָל־ עֲצֵ֣י הַשָּׂדֶ֗ה כִּ֤י אֲנִי֙ יְהוָ֔ה הִשְׁפַּ֖לְתִּי עֵ֣ץ גָּבֹ֑הַ הִגְבַּ֣הְתִּי עֵ֔ץ יָבֵ֖שׁ וְהִפְרַ֣חְתִּי עֵ֑ץ לָ֚ח הוֹבַ֣שְׁתִּי עֵ֔ץ שָׂפֵ֖ל

H3045 H3605 H6086 H3068 H0589 H8213 H6086 H1364 H6086 H1361 H6086

פ׃ וְעָשִׂ֣יתִי דִבַּ֔רְתִּי יְהוָ֖ה אֲנִ֑י עֵ֚ץ יָבֵ֔שׁ עֵ֖ץ לָ֣ח וְהִפְרַ֔חְתִּי הוֹבַ֣שְׁתִּי עֵ֔ץ שָׂפֵ֑ל

H8217 H3001 H6086 H3892 H3002 H0589 H3068 H1696

And all the trees of the field shall know that I the LORD have brought down the high tree, have exalted the low tree, have dried up the green tree, and have made the dry tree to flourish: I the LORD have spoken and have done [it].

Chapter 18

1 וַיְהִ֥י דְבַר־ יְהוָ֖ה אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃

H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

The word of the LORD came unto me again, saying,

2 מַה־ לָּכֶ֗ם אַתֶּם֙ מֹשְׁלִ֣ים אֶת־ הַמָּשָׁ֔ל הַזֶּ֖ה עַל־ אַדְמַ֣ת יִשְׂרָאֵ֑ל לֵאמֹ֖ר אָבֹ֥ות

H4100 H0853 H4912 H2088 H0127 H3478 H0559 H0001

יֹאכְל֣וּ בֹ֔סֶר וְשִׁנֵּ֥י הַבָּנִ֖ים תִּקְהֶֽינָה׃

H0398 H1155 H8127 H6949

What mean ye, that ye use this proverb concerning the land of Israel, saying, The fathers have eaten sour grapes, and the children's teeth are set on edge?

3 חַי־ אָ֣נִי נְאֻם֮ אֲדֹנָ֣י יְהוִה֒ אִם־ יִֽהְיֶ֤ה לָכֶם֙ עֹ֔וד מְשֹׁ֥ל הַמָּשָׁ֖ל הַזֶּ֑ה בְּיִשְׂרָאֵֽל׃

H1961 H5750 H4912 H2088 H3478

[As] I live, saith the Lord GOD, ye shall not have [occasion] any more to use this proverb in Israel.

4 הֵ֣ן כָּל־ הַנְּפָשׁ֗וֹת לִ֚י הֵ֔נָּה כְּנֶ֥פֶשׁ הָאָ֖ב וּכְנֶ֣פֶשׁ הַבֵּ֑ן לִ֤י הֵ֔נָּה הַנֶּ֥פֶשׁ הַחֹטֵ֖את

H2398 H5315 H2007 H5315 H0001 H5315 H2007 H5315 H3605 H2005

הִ֥יא תָמֽוּת׃ ס

H1931 H4191

Behold, all souls are mine; as the soul of the father, so also the soul of the son is mine: the soul that sinneth, it shall die.

5 וְאִישׁ כִּי־ יִהְיֶה צַדִּיק וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה׃

H0376 H6666 H4941 H6662 H1961

¶ But if a man be just, and do that which is lawful and right,

6 אֶל־ הֶהָרִים֙ לֹ֣א אָכָ֔ל וְעֵינָיו֙ לֹ֣א נָשָׂ֔א אֶל־ גִּלּוּלֵ֖י בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֑ל וְאֶת־ אֵ֣שֶׁת רֵעֵ֗הוּ לֹ֤א טִמֵּא֙ וְאֶל־ אִשָּׁ֣ה נִדָּ֔ה לֹ֥א יִקְרָֽב׃

H0413 H2022 H3808 H0398 H5375 H3808 H1544 H0413 H3478 H0853 H0802

[And] hath not eaten upon the mountains, neither hath lifted up his eyes to the idols of the house of Israel, neither hath defiled his neighbour's wife, neither hath come near to a menstruous woman,

7 וְאִישׁ֙ לֹ֣א יוֹנֶ֔ה חֲבֹלָת֖וֹ יָשִׁ֑יב חֹ֚ובֹ לֹ֣א גָזָ֔ל לַחְמ֥וֹ לְרָעֵ֖ב יִתֵּ֑ן וְעֵירֹ֖ם יְכַסֶּה־ בָּֽגֶד׃

H0376 H3808 H3238 H2326 H7725 H1500 H3808 H1497 H3899 H7457 H5414 H5903 H3680

And hath not oppressed any, [but] hath restored to the debtor his pledge, hath spoiled none by violence, hath given his bread to the hungry, and hath covered the naked with a garment;

8 בַּנֶּ֣שֶׁךְ לֹא־ יִתֵּ֗ן וְתַרְבִּית֙ לֹ֣א יִקָּ֔ח מֵעָוֶ֖ל יָשִׁ֑יב מִשְׁפָּ֚ט אֱמֶ֣ת יַעֲשֶׂ֔ה בֵּ֥ין אִ֖ישׁ לְאִ֥ישׁ׃

H5392 H3808 H5414 H8636 H3808 H3947 H7725 H3027 H4941 H0571 H6213 H0996

He [that] hath not given forth upon usury, neither hath taken any increase, [that] hath withdrawn his hand from iniquity, hath executed true judgment between man and man,

9 בְּחֻקֹּתַ֣י יְהַלֵּ֔ךְ וּמִשְׁפָּטַ֖י שָׁמַ֣ר לַעֲשׂ֣וֹת אֱמֶ֑ת צַדִּ֥יק הוּא֙ חָיֹ֣ה יִחְיֶ֔ה נְאֻ֖ם אֲדֹנָ֥י יְהוִֽה׃

H2708 H1980 H4941 H8104 H6662 H0571 H1931 H2421 H2421 H0136 H3069

Hath walked in my statutes, and hath kept my judgments, to deal truly; he [is] just, he shall surely live, saith the Lord GOD.

10 וְהוֹלִ֣יד בֵּן־ פָּרִ֗יץ שֹׁפֵךְ֙ דָּ֔ם וְעָשָׂ֖ה אָ֣ח מֵאַחַ֑ד מֵאֵֽלֶּה׃

H3205 H6530 H8210 H1818 H0251 H0259 H0428

¶ If he beget a son [that is] a robber, a shedder of blood, and [that] doeth the like to [any] one of these [things],

11 וְהֽוּא֙ אֶת־ כָּל־ אֵ֣לֶּה לֹ֣א עָשָׂ֔ה כִּ֚י גַּ֣ם אֶל־ הֶהָרִ֔ים אָכַ֖ל וְאֶת־ אֵ֣שֶׁת רֵעֵ֑הוּ טִמֵּֽא׃

H1931 H0853 H3605 H0428 H3808 H1571 H0413 H2022 H0398 H0853 H0802 H7453

And that doeth not any of those [duties], but even hath eaten upon the mountains, and defiled his neighbour's wife,

12 עֵנִי וְאֶבְיוֹן הוֹנָה גְּזֵלוֹת גָּזָל חֻבָּל לֹא יָשִׁיב וְאֶל־ הַגִּלּוּלִים נָשָׂא עֵינָיו
H6041 H0034 H3238 H1500 H1497 H2254 H3808 H7725 H0413 H1544 H5375

תּוֹעֵבָה עָשָׂה׃
H8441

Hath oppressed the poor and needy, hath spoiled by violence, hath not restored the pledge, and hath lifted up his eyes to the idols, hath committed abomination,

13 בַּנֶּשֶׁךְ נָתַן וְתַרְבִּית וְלָקָח הֲיִחְיֶה לֹא יִחְיֶה אֵת כָּל־ הַתּוֹעֵבוֹת הָאֵלֶּה עָשָׂה
H5392 H5414 H8636 H3947 H2425 H3808 H2421 H0853 H3605 H8441 H0428

מוֹת יוּמָת דָּמָיו בּוֹ יִהְיֶה׃
H4191 H4191 H1818 H1961

Hath given forth upon usury, and hath taken increase: shall he then live? he shall not live: he hath done all these abominations; he shall surely die; his blood shall be upon him.

14 וְהִנֵּה הוֹלִיד בֵּן וַיַּרְא אֶת־ כָּל־ חַטֹּאת אָבִיו אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּרְאָה וְלֹא יַעֲשֶׂה
H2009 H3205 H7200 H0853 H3605 H0001 H7200 H3808

כָּהֵן׃
H2004

¶ Now, lo, [if] he beget a son, that seeth all his father's sins which he hath done, and considereth, and doeth not such like,

15 עַל־ הֶהָרִים לֹא אָכָל וְעֵינָיו לֹא נָשָׂא אֶל־ גִּלּוּלֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל אֶת־ אֵשֶׁת
H2022 H3808 H0398 H5375 H0413 H1544 H3478 H0853 H0802

רֵעֵהוּ טִמֵּא׃ לֹא
H7453 H3808

[That] hath not eaten upon the mountains, neither hath lifted up his eyes to the idols of the house of Israel, hath not defiled his neighbour's wife,

16 וְאִישׁ לֹא הוֹנָה חֲבֹל לֹא חָבָל וּגְזֵלָה לֹא נָזָל לַחְמוֹ לֹא נָתָן וְעֵרֹם
H0376 H3808 H3238 H2254 H3808 H1500 H1497 H3899 H7457 H5414 H5903

כִּסֶּה־ בָגֶד׃
H3680

Neither hath oppressed any, hath not withholden the pledge, neither hath spoiled by violence, [but] hath given his bread to the hungry, and hath covered the naked with a garment,

17 מֵעָנִי֙ הֵשִׁ֔יב יָדֹ֖ו נֶ֣שֶׁךְ וְתַרְבִּ֑ית לֹ֣א לָקָ֗ח מִשְׁפָּטַ֤י עָשָׂה֙ בְּחֻקֹּתַ֣י הָלָ֔ךְ הֽוּא׃
H1931 H1980 H2708 H4941 H3947 H3808 H8636 H5392 H3027 H7725 H6041

לֹ֥א יָמ֖וּת בַּעֲוֹ֣ן אָבִ֑יו חָיֹ֖ה יִחְיֶֽה׃
H2421 H2421 H0001 H5771 H4191 H3808

[That] hath taken off his hand from the poor, [that] hath not received usury nor increase, hath executed my judgments, hath walked in my statutes; he shall not die for the iniquity of his father, he shall surely live.

18 אָבִ֗יו כִּֽי־ עָשַׁ֤ק עֹ֙שֶׁק֙ גָּזַ֣ל גְּזֵ֔ל אָ֖ח בְּתֹ֣וךְ עַמָּ֑יו הִנֵּ֥ה־ מֵ֖ת בַּעֲוֹנֹֽו׃
H0001 H6231 H6233 H1497 H1499 H0251 H8432 H3808 H4191 H2009

[As for] his father, because he cruelly oppressed, spoiled his brother by violence, and did [that] which [is] not good among his people, lo, even he shall die in his iniquity.

19 וַאֲמַרְתֶּ֗ם מַדּ֤וּעַ לֹא־ נָשָׂ֙א הַבֵּ֣ן בַּעֲוֹן֮ הָאָב֒ וְהַבֵּ֗ן מִשְׁפָּ֤ט וּצְדָקָה֙ עָשָׂ֣ה אֶת־ כָּל־ חֻקֹּתַ֣י שָׁמַ֔ר וַיַּעֲשֵׂ֖ה אֹתָ֑ם חָיֹ֖ה יִחְיֶֽה׃
H0559 H4069 H3808 H5375 H3605 H2708 H8104 H0853 H2421 H2421

¶ Yet say ye, Why? doth not the son bear the iniquity of the father? When the son hath done that which is lawful and right, [and] hath kept all my statutes, and hath done them, he shall surely live.

20 הַנֶּ֣פֶשׁ הַחֹטֵ֔את הִ֥יא תָמ֖וּת בֵּ֣ן לֹא־ יִשָּׂ֗א בַּעֲוֹן֙ הָאָ֔ב וְאָ֖ב לֹ֣א יִשָּׂ֑א בַּעֲוֹן֙ הַבֵּ֔ן צִדְקַ֤ת הַצַּדִּיק֙ עָלָ֣יו תִּהְיֶ֔ה וּרְשִׁעַ֥ת]רשע[הָרָשָׁ֖ע)עָלָ֑יו(תִּהְיֶֽה׃ ס
H5315 H2398 H1931 H4191 H3808 H5375 H5771 H0001 H0001 H3808 H5375 H6662 H1961 H7564 H7563 H7563 H1961

The soul that sinneth, it shall die. The son shall not bear the iniquity of the father, neither shall the father bear the iniquity of the son: the righteousness of the righteous shall be upon him, and the wickedness of the wicked shall be upon him.

21 וְהָרָשָׁ֗ע כִּֽי־ יָשׁוּב֙ מִכָּל־]חטאתו[ )חַטֹּאתָ֔יו(אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה וְשָׁמַ֣ר אֶת־ כָּל־ חֻקֹּתַ֑י וְעָשָׂ֥ה מִשְׁפָּ֖ט וּצְדָקָ֣ה חָיֹ֔ה יִחְיֶ֖ה לֹ֥א יָמֽוּת׃
H7563 H7725 H3605 H2403 H8104 H0853 H3605 H2708 H4941 H6666 H2421 H2421 H3808 H4191

But if the wicked will turn from all his sins that he hath committed, and keep all my statutes, and do that which is lawful and right, he shall surely live, he shall not die.

22 כָּל־ פְּשָׁעָ֣יו אֲשֶׁר֮ עָשָׂה֒ לֹ֣א יִזָּכְרוּ֮ לֹו֒ בְּצִדְקָתֹ֣ו אֲשֶׁר־ עָשָׂ֔ה יִחְיֶֽה׃
H3605 H6588 H3808 H2142 H6666 H2421

All his transgressions that he hath committed, they shall not be mentioned unto him: in his righteousness that he hath done he shall live.

23 הֶחָפֹץ אֶחְפֹּץ מוֹת רָשָׁע נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה הֲלוֹא בְשׁוּבוֹ מִדְּרָכָיו וְחָיָה׃ ס

H2421 H1870 H7725 H3808 H3069 H0136 H5002 H7563 H4194

Have I any pleasure at all that the wicked should die? saith the Lord GOD: [and] not that he should return from his ways, and live?

24 וּבְשׁוּב צַדִּיק מִצִּדְקָתוֹ וְעָשָׂה עָוֶל כְּכֹל הַתּוֹעֵבוֹת אֲשֶׁר־עָשָׂה הָרָשָׁע עָשָׂה וָחָי יַעֲשֶׂה

H7725 H6662 H6666 H5766 H3605 H8441 H7563 H2425

כָּל־]צדקתו[ )צִדְקֹתָיו(אֲשֶׁר־ עָשָׂה לֹא תִזָּכַרְנָה בְּמַעֲלוֹ אֲשֶׁר־ בְּמַעֲלוֹ מָעַל וּבְחַטָּאתוֹ

H3605 H6666 H6666 H3808 H2142 H4604 H4603

אֲשֶׁר־ חָטָא בָּם יָמוּת׃

H2398 H4191

¶ But when the righteous turneth away from his righteousness, and committeth iniquity, [and] doeth according to all the abominations that the wicked [man] doeth, shall he live? All his righteousness that he hath done shall not be mentioned: in his trespass that he hath trespassed, and in his sin that he hath sinned, in them shall he die.

25 וַאֲמַרְתֶּם לֹא יִתָּכֵן דֶּרֶךְ אֲדֹנָי שִׁמְעוּ־ נָא בֵּית יִשְׂרָאֵל הֲדַרְכִי לֹא יִתָּכֵן

H0559 H3808 H8505 H1870 H0136 H8085 H4994 H3478 H1870 H3808 H8505

דַּרְכֵיכֶם הֲלֹא יִתָּכֵנוּ׃

H1870 H3808 H8505

¶ Yet ye say, The way of the Lord is not equal. Hear now, O house of Israel; Is not my way equal? are not your ways unequal?

26 בְּשׁוּב־ צַדִּיק מִצִּדְקָתוֹ וְעָשָׂה עָוֶל וּמֵת עֲלֵיהֶם בְּעַוְלוֹ אֲשֶׁר־ עָשָׂה יָמוּת׃ ס

H7725 H6662 H6666 H4191 H4191

When a righteous [man] turneth away from his righteousness, and committeth iniquity, and dieth in them; for his iniquity that he hath done shall he die.

27 וּבְשׁוּב רָשָׁע מֵרִשְׁעָתוֹ וַיַּעַשׂ מִשְׁפָּט וּצְדָקָה הוּא אֶת־ נַפְשׁוֹ יְחַיֶּה׃

H7725 H7563 H7564 H4941 H6666 H1931 H0853 H5315 H2421

Again, when the wicked [man] turneth away from his wickedness that he hath committed, and doeth that which is lawful and right, he shall save his soul alive.

28 וַיַּרְא]וישוב[ )וַיָּשָׁב(מִכָּל־ פְּשָׁעָיו אֲשֶׁר עָשָׂה חָיוֹ יִחְיֶה לֹא יָמוּת׃

H7200 H7725 H7725 H3605 H6588 H2421 H2421 H3808 H4191

Because he considereth, and turneth away from all his transgressions that he hath committed, he shall surely live, he shall not die.

29 וְאָמְרוּ֙ בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֔ל לֹ֥א יִתָּכֵ֖ן דֶּ֣רֶךְ אֲדֹנָ֑י הַדְּרָכַ֙י לֹ֣א יִתָּכְנ֔וּ בֵּ֖ית יִשְׂרָאֵ֑ל

H3478 H8505 H3808 H1870 H0136 H1870 H8505 H3808 H3478 H0559

הֲלֹ֥א דַרְכֵּיכֶ֖ם לֹ֥א יִתָּכֵֽן׃

H8505 H3808 H1870 H3808

Yet saith the house of Israel, The way of the Lord is not equal. O house of Israel, are not my ways equal? are not your ways unequal?

30 לָכֵ֗ן אִ֤ישׁ כִּדְרָכָיו֙ אֶשְׁפֹּ֣ט אֶתְכֶ֔ם בֵּ֖ית יִשְׂרָאֵ֑ל נְאֻ֥ם אֲדֹנָ֖י יְהוִ֑ה שׁ֥וּבוּ וְהָשִׁ֛יבוּ מִכָּל־פִּשְׁעֵיכֶ֖ם וְלֹא־תִֽהְיֶ֥ה לָכֶ֛ם לְמִכְשׁ֥וֹל עָוֹֽן׃

H7725 H7725 H3069 H0136 H5002 H3478 H0853 H8199 H1870 H0376 H3605 H6588 H3808 H1961 H4383 H5771

Therefore I will judge you, O house of Israel, every one according to his ways, saith the Lord GOD. Repent, and turn [yourselves] from all your transgressions; so iniquity shall not be your ruin.

31 הַשְׁלִ֣יכוּ מֵעֲלֵיכֶ֗ם אֶת־כָּל־פִּשְׁעֵיכֶם֙ אֲשֶׁ֣ר פְּשַׁעְתֶּ֣ם בָּ֔ם וַעֲשׂ֥וּ לָכֶ֛ם לֵ֥ב חָדָ֖שׁ

H7993 H0853 H3605 H6588 H6586 H2319

וְר֣וּחַ חֲדָשָׁ֔ה וְלָמָּ֥ה תָמֻ֖תוּ בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵֽל׃

H7307 H2319 H4100 H4191 H3478

¶ Cast away from you all your transgressions, whereby ye have transgressed; and make you a new heart and a new spirit: for why will ye die, O house of Israel?

32 כִּ֣י לֹ֤א אֶחְפַּץ֙ בְּמ֣וֹת הַמֵּ֔ת נְאֻ֖ם אֲדֹנָ֣י יְהוִ֑ה וְהָשִׁ֖יבוּ וְחִיּֽוּ׃ פ

H3808 H4194 H4191 H5002 H0136 H3069 H7725 H2421

For I have no pleasure in the death of him that dieth, saith the Lord GOD: wherefore turn [yourselves], and live ye.

Chapter 19

1 וְאַתָּ֖ה שָׂ֣א קִינָ֑ה אֶל־נְשִׂיאֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃

H5375 H7015 H0413 H3478

Moreover take thou up a lamentation for the princes of Israel,

2 וְאָמַרְתָּ֙ מָ֣ה אִמֶּ֔ךָ לְבִיָּ֖א בֵּ֣ין אֲרָיוֹת֑ בְּתוֹךְ֙ כְּפִרִ֔ים רָבְצָ֖ה רִבְּתָ֥ה גּוּרֶֽיהָ׃

H4100 H0517 H0996 H1482 H8432 H7257 H4100 H0559

And say, What [is] thy mother? A lioness: she lay down among lions, she nourished her whelps among young lions.

3 וַתַּ֗עַל אֶחָד֙ מִגּוּרֶ֔יהָ כְּפִ֖יר הָיָ֣ה וַיִּלְמַ֑ד לִטְרַף־טֶ֖רֶף אָדָ֥ם אָכָֽל׃

H5927 H0259 H1482 H1961 H3925 H2963 H2964 H0120 H0398

And she brought up one of her whelps: it became a young lion, and it learned to catch the prey; it devoured men.

4 וַיִּשְׁמְעוּ אֵלָיו גּוֹיִם בְּשַׁחִתָּם נִתְפָּשׂ וַיְבִאֻהוּ בְּחַחִים אֶל־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃

H4714 H0776 H0413 H2397 H0935 H8610 H7845 H0413 H8085

The nations also heard of him; he was taken in their pit, and they brought him with chains unto the land of Egypt.

5 וַתֵּרֶא כִּי נוֹחֲלָה אָבְדָה תִקְוָתָהּ וַתִּקַּח אֶחָד מִגּוֹרֶיהָ כְּפִיר שָׂמָתְהוּ׃

H1482 H0259 H3947 H0006 H3176 H7200

Now when she saw that she had waited, [and] her hope was lost, then she took another of her whelps, [and] made him a young lion.

6 וַיִּתְהַלָּךְ בְּתוֹךְ־אֲרָיוֹת כְּפִיר הָיָה וַיִּלְמַד לִטְרָף־טֶרֶף אָדָם אָכָל׃

H0398 H0120 H2964 H2963 H3925 H1961 H8432 H1980

And he went up and down among the lions, he became a young lion, and learned to catch the prey, [and] devoured men.

7 וַיֵּדַע אַלְמְנוֹתָיו וְעָרֵיהֶם הֶחֱרִיב וַתֶּשַׁם אֶרֶץ וּמְלֹאָהּ מִקּוֹל שַׁאֲגָתוֹ׃

H7581 H4393 H0776 H3456 H0490 H3045

And he knew their desolate palaces, and he laid waste their cities; and the land was desolate, and the fulness thereof, by the noise of his roaring.

8 וַיִּתְּנוּ עָלָיו גּוֹיִם מִמְּדִינוֹת סָבִיב וַיִּפְרְשׂוּ עָלָיו רִשְׁתָּם בְּשַׁחִתָּם נִתְפָּשׂ׃

H8610 H7845 H7568 H6566 H4082 H5439 H5414

Then the nations set against him on every side from the provinces, and spread their net over him: he was taken in their pit.

9 וַיִּתְּנֻהוּ בַסּוּגַר בָּחַחִים וַיְבִאֻהוּ אֶל־מֶלֶךְ בָּבֶל בְּמְצֻדוֹת לְמַעַן לֹא־יִשָּׁמַע עוֹד קוֹלוֹ עַל־הָרֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ

H8085 H3808 H4616 H0935 H0894 H4428 H0413 H0935 H2397 H5474 H5414 H5750 H2022 H0413 H3478

And they put him in ward in chains, and brought him to the king of Babylon: they brought him into holds, that his voice should no more be heard upon the mountains of Israel.

10 אִמְּךָ כַּגֶּפֶן בְּדָמְךָ עַל־מַיִם שְׁתוּלָה פֹּרִיָּהּ וַעֲנֻפָּהּ הָיְתָה מִמַּיִם רַבִּים׃

H0517 H1612 H1818 H5325 H8362 H4325 H6509 H6058 H1961 H4325

¶ Thy mother [is] like a vine in thy blood, planted by the waters: she was fruitful and full of branches by reason of many waters.

11 וַיְהִי־הִוא לָהּ מַטּוֹת עֹז אֶל־שִׁבְטֵי מְשֹׁלִים וַתִּגְבַּהּ קוֹמָתוֹ עַל־בֵּין עֲבֹתִים וַיֵּרָא בְּגָבְהוֹ בְּרֹב דָּלִיּוֹתָיו׃

H7200 H5688 H0996 H6967 H1361 H4910 H7626 H0413 H5797 H4294 H1961 H1363 H7230 H1808

And she had strong rods for the sceptres of them that bare rule, and her stature was exalted among the thick branches, and she appeared in her height with the multitude of her branches.

12	וַתֶּתֶשׁ	בְּחֵמָה֙	לָאָ֣רֶץ	הֻשְׁלָּכָ֔ה	וְר֥וּחַ	הַקָּדִ֖ים	הוֹבִ֑ישׁ	פִּרְיָ֣הּ	הִתְפָּרְק֔וּ	וְיָבְשׁ֖וּ	מַטֶּ֥ה	עֻזָּ֛הּ
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H5428	H2534	H0776	H7993	H7307	H6921	H3001	H6529	H6561	H3001	H4294	H5797
	אֵ֥שׁ	אֲכָלָ֖תְהוּ׃										
	—	—										
	H0784	H0398										

But she was plucked up in fury, she was cast down to the ground, and the east wind dried up her fruit: her strong rods were broken and withered; the fire consumed them.

13	וְעַתָּ֕ה	שְׁתוּלָ֖ה	בַּמִּדְבָּ֑ר	בְּאֶ֥רֶץ	צִיָּ֖ה	וְצָמָֽא׃	
	—	—	—	—	—	—	
	H6258	H8362		H0776	H6723	H6772	

And now she [is] planted in the wilderness, in a dry and thirsty ground.

14	וַתֵּצֵ֨א	אֵ֜שׁ	מִמַּטָּ֣ה	בַּדֶּ֗יהָ	פִּרְיָ֤הּ	אָכְלָה֙	וְלֹא־	הָיָ֣ה	בָ֔הּ	מַטֵּה־	עֹ֖ז	שֵׁ֣בֶט	לִמְשֹׁ֑ול
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H3318	H0784	H4294	H0905	H6529	H0398	H3808	H1961		H4294	H5797	H7626	H4910
	קִינָ֔ה	הָיָ֖א	וַתְּהִ֣י	לְקִינָ֑ה׃	פ								
	—	—	—	—	—								
	H7015	H1931	H1961	H7015									

And fire is gone out of a rod of her branches, [which] hath devoured her fruit, so that she hath no strong rod [to be] a sceptre to rule. This [is] a lamentation, and shall be for a lamentation.

Chapter 20

1	וַיְהִ֗י	בַּשָּׁנָה֙	הַשְּׁבִיעִ֔ית	בַּחֲמִשִּׁ֖י	בֶּעָשׂ֣וֹר	לַחֹ֑דֶשׁ	בָּ֣אוּ	אֲנָשִׁ֗ים	מִזִּקְנֵ֛י	יִשְׂרָאֵ֖ל	לִדְרֹ֥שׁ	אֶת־
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H1961	H8141	H7637	H2549	H6218	H2320	H0935	H0376	H2205	H3478	H1875	H0853
	יְהוָ֔ה	וַיֵּשְׁב֖וּ	לְפָנָ֑י׃	ס								
	—	—	—	—								
	H3068	H3427	H6440									

And it came to pass in the seventh year, in the fifth [month], the tenth [day] of the month, [that] certain of the elders of Israel came to enquire of the LORD, and sat before me.

2	וַיְהִ֥י	דְבַר־	יְהוָ֖ה	אֵלַ֥י	לֵאמֹֽר׃
	—	—	—	—	—
	H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

Then came the word of the LORD unto me, saying,

3	בֶּן־	אָדָ֗ם	דַּבֵּר֙	אֶת־	זִקְנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	וְאָמַרְתָּ֖	אֲלֵהֶ֑ם	כֹּ֣ה	אָמַ֞ר	אֲדֹנָ֤י	יְהוִה֙	הֲלִדְרֹ֣שׁ
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H0120	H1696	H0854	H2205	H3478		H0559	H0413	H3541	H0559	H0136	H3069	H1875
	אֹתִ֥י	אַתֶּ֖ם	בָּאִ֑ים	חַי־	אָ֣נִי	אִם־	אִדָּרֵ֥שׁ	לָכֶ֛ם	נְאֻ֥ם	אֲדֹנָ֖י	יְהוִֽה׃		
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
	H0853		H0935		H0589		H1875		H5002	H0136	H3069		

Son of man, speak unto the elders of Israel, and say unto them, Thus saith the Lord GOD; Are ye come to enquire of me? [As] I live, saith the Lord GOD, I will not be enquired of by you.

4 הֲתִשְׁפֹּ֥ט אֹתָ֛ם הֲתִשְׁפֹּ֖ט בֶּן־ אָדָ֑ם אֶת־ תּוֹעֲבֹ֥ת אֲבוֹתָ֖ם הוֹדִיעֵֽם׃

H3045 H0001 H8441 H0853 H0120 H8199 H0853 H8199

Wilt thou judge them, son of man, wilt thou judge [them]? cause them to know the abominations of their fathers:

5 וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵיהֶ֗ם כֹּה־ אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה בְּי֥וֹם בָּחֳרִ֖י בְּיִשְׂרָאֵ֑ל וָאֶשָּׂ֤א יָדִי֙ לְזֶ֣רַע

H2233 H3027 H5375 H3478 H0977 H3117 H3069 H0136 H0559 H3541 H0413 H0559

בֵּ֣ית יַעֲקֹ֔ב וָאִוָּדַ֥ע לָהֶ֖ם בְּאֶ֣רֶץ מִצְרָ֑יִם וָאֶשָּׂ֤א יָדִי֙ לָהֶ֔ם לֵאמֹ֕ר אֲנִ֥י יְהוָ֖ה אֱלֹהֵיכֶֽם׃

H0430 H3068 H0589 H0559 H3027 H5375 H4714 H0776 H3045 H3290

¶ And say unto them, Thus saith the Lord GOD; In the day when I chose Israel, and lifted up mine hand unto the seed of the house of Jacob, and made myself known unto them in the land of Egypt, when I lifted up mine hand unto them, saying, I [am] the LORD your God;

6 בַּיּ֣וֹם הַה֗וּא נָשָׂ֤אתִי יָדִי֙ לָהֶ֔ם לְהוֹצִיאָ֖ם מֵאֶ֣רֶץ מִצְרַ֑יִם אֶל־ אֶ֙רֶץ֙ אֲשֶׁר־ תַּרְתִּי

H8446 H0776 H0413 H4714 H0776 H3318 H3027 H5375 H1931 H3117

לָהֶ֔ם זָבַ֥ת חָלָ֖ב וּדְבַ֑שׁ הִ֥יא צְבִ֖י לְכָל־ הָאֲרָצֽוֹת׃

H0776 H3605 H1931 H1706 H2461 H2100

In the day [that] I lifted up mine hand unto them, to bring them forth of the land of Egypt into a land that I had espied for them, flowing with milk and honey, which [is] the glory of all lands:

7 וָאֹמַ֣ר אֲלֵהֶ֗ם אִ֚ישׁ שִׁקּוּצֵ֣י עֵינָ֔יו הַשְׁלִ֖יכוּ וּבְגִלּוּלֵ֣י מִצְרַ֑יִם אַל־ תִּטַּמָּ֔אוּ אֲנִ֥י יְהוָ֖ה אֱלֹהֵיכֶֽם׃

H3068 H0589 H0408 H4714 H1544 H7993 H8251 H0376 H0413 H0559 H0430

Then said I unto them, Cast ye away every man the abominations of his eyes, and defile not yourselves with the idols of Egypt: I [am] the LORD your God.

8 וַיַּמְר֤וּ־ בִּי֙ וְלֹ֣א אָב֔וּ לִשְׁמֹ֖עַ אֵלַ֑י אִ֣ישׁ אֶת־ שִׁקּוּצֵ֤י עֵינֵיהֶם֙ לֹ֣א הִשְׁלִ֔יכוּ וְאֶת־

H4784 H0014 H3808 H0413 H0376 H0853 H8251 H3808 H7993 H0853

גִּלּוּלֵ֥י מִצְרַ֖יִם לֹ֣א עָזָ֑בוּ וָאֹמַ֞ר לִשְׁפֹּ֤ךְ חֲמָתִי֙ עֲלֵיהֶ֔ם לְכַלּ֥וֹת אַפִּ֖י בְּתוֹכָ֥ם בְּאֶ֥רֶץ מִצְרָֽיִם׃

H1544 H4714 H3808 H2534 H8210 H0559 H0639 H3615 H8432 H0776

But they rebelled against me, and would not hearken unto me: they did not every man cast away the abominations of their eyes, neither did they forsake the idols of Egypt: then I said, I will pour out my fury upon them, to accomplish my anger against them in the midst of the land of Egypt.

9 וָאַעַשׂ לְמַעַן שְׁמִי לְבִלְתִּי הֵחֵל לְעֵינֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־ הָיָה בְתוֹכָם אֲשֶׁר נוֹדַעְתִּי
H3045 H8432 H1992 H1115 H8034 H4616 H0413
לְעֵינֵיהֶם לְהוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃ H4714 H0776 H3318

But I wrought for my name's sake, that it should not be polluted before the heathen, among whom they [were], in whose sight I made myself known unto them, in bringing them forth out of the land of Egypt.

10 וָאוֹצִיאֵם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם וָאָבִאֵם אֶל־ הַמִּדְבָּר׃ H3318 H0776 H4714 H0935 H0413

¶ Wherefore I caused them to go forth out of the land of Egypt, and brought them into the wilderness.

11 וָאֶתֵּן לָהֶם אֶת־ חֻקּוֹתַי וְאֶת־ מִשְׁפָּטַי הוֹדַעְתִּי אוֹתָם אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אוֹתָם הָאָדָם
H5414 H0853 H2708 H0853 H4941 H3045 H0853 H0853 H6213
וָחַי בָּהֶם׃ H2425

And I gave them my statutes, and shewed them my judgments, which [if] a man do, he shall even live in them.

12 וְגַם אֶת־ שַׁבְּתוֹתַי נָתַתִּי לִהְיוֹת לְאוֹת בֵּינִי וּבֵינֵיהֶם לָדַעַת כִּי אֲנִי
H1571 H0853 H7676 H5414 H1961 H0226 H0996 H0996 H3045 H0589
יְהוָה מְקַדְּשָׁם׃ H3068 H6942

Moreover also I gave them my sabbaths, to be a sign between me and them, that they might know that I [am] the LORD that sanctify them.

13 וַיַּמְרוּ־ בִּי בֵּית־ יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר בְּחֻקֹּתַי לֹא־ הָלָכוּ וְאֶת־ מִשְׁפָּטַי מָאָסוּ אֲשֶׁר
H4784 H0853 H1980 H3808 H2708 H3478 H4941 H0853
יַעֲשֶׂה אֹתָם הָאָדָם וָחַי בָּהֶם וְאֶת־ שַׁבְּתֹתַי חִלְּלוּ מְאֹד וָאֹמַר לִשְׁפֹּךְ חֲמָתִי
H0120 H0853 H2425 H0853 H7676 H3966 H0559 H8210 H2534
עֲלֵיהֶם בַּמִּדְבָּר לְכַלּוֹתָם׃ H3615

But the house of Israel rebelled against me in the wilderness: they walked not in my statutes, and they despised my judgments, which [if] a man do, he shall even live in them; and my sabbaths they greatly polluted: then I said, I would pour out my fury upon them in the wilderness, to consume them.

14 וָאֶעֱשֶׂה לְמַעַן שְׁמִי לְבִלְתִּי הֵחֵל לְעֵינֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִים לְעֵינֵיהֶם׃
H1115 H8034 H4616 H3318

But I wrought for my name's sake, that it should not be polluted before the heathen, in whose sight I brought them out.

15 וְגַם־ אֲנִי֙ נָשָׂאתִי֙ יָדִ֣י לָהֶ֔ם בַּמִּדְבָּ֖ר לְבִלְתִּי֙ הָבִ֣יא אוֹתָ֔ם אֶל־ הָאָ֖רֶץ אֲשֶׁר־ נָתַ֑תִּי
H1571 H0589 H5375 H3027 H1115 H0935 H0853 H0413 H0776 H5414

זָבַ֥ת חָלָ֛ב וּדְבַ֖שׁ צְבִ֣י הִ֑יא לְכָל־ הָאֲרָצֽוֹת׃
H2100 H2461 H1706 H6643 H1931 H3605 H0776

Yet also I lifted up my hand unto them in the wilderness, that I would not bring them into the land which I had given [them], flowing with milk and honey, which [is] the glory of all lands;

16 יַ֣עַן בְּמִשְׁפָּטַ֗י מָאָ֙סוּ֙ וְאֶת־ חֻקּוֹתַ֣י לֹא־ הָלְכ֔וּ בָּהֶ֖ם וְאֶת־ שַׁבְּתוֹתַ֑י חִלֵּלוּ֙ כִּ֣י
H3282 H4941 H3808 H0853 H2708 H3808 H1980 H0853 H7676

אַחֲרֵ֥י גִלּוּלֵיהֶ֖ם לִבָּ֥ם הֹלֵֽךְ׃
H1544 H3824 H1980

Because they despised my judgments, and walked not in my statutes, but polluted my sabbaths: for their heart went after their idols.

17 וַתָּ֥חָס עֵינִ֖י עֲלֵיהֶ֑ם מְשַׁחֲתָ֔ם וְלֹא־ עָשִׂ֥יתִי אוֹתָ֖ם כָּלָ֥ה בַּמִּדְבָּֽר׃
H2347 H3808 H7843 H0853 H3617

Nevertheless mine eye spared them from destroying them, neither did I make an end of them in the wilderness.

18 וָאֹמַ֣ר אֶל־ בְּנֵיהֶם֮ בַּמִּדְבָּר֒ בְּחֻקֵּ֣י אֲבוֹתֵיכֶם֮ אַל־ תֵּלֵכוּ֒ וְאֶת־ מִשְׁפְּטֵיהֶם֮ אַל־ תִּשְׁמֹ֒רוּ֒ וּבְגִלּוּלֵיהֶם֮ אַל־ תִּטַּמָּֽאוּ׃
H0559 H0413 H1121 H2706 H0001 H0408 H3212 H0853 H4941 H0408 H8104 H1544 H0408

But I said unto their children in the wilderness, Walk ye not in the statutes of your fathers, neither observe their judgments, nor defile yourselves with their idols:

19 אֲנִי֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֔ם בְּחֻקֹּתַ֥י לֵכ֖וּ וְאֶת־ מִשְׁפָּטַ֣י שִׁמְר֑וּ וַעֲשׂ֖וּ אוֹתָֽם׃
H0589 H3068 H0430 H2708 H3212 H0853 H4941 H8104 H6213 H0853

I [am] the LORD your God; walk in my statutes, and keep my judgments, and do them;

20 וְאֶת־ שַׁבְּתוֹתַ֖י קַדֵּ֑שׁוּ וְהָי֤וּ לְאוֹת֙ בֵּינִ֣י וּבֵינֵיכֶ֔ם לָדַ֖עַת כִּ֣י אֲנִ֣י יְהוָ֔ה אֱלֹהֵיכֶֽם׃
H0853 H7676 H6942 H1961 H0226 H0996 H0996 H3045 H0589 H3068 H0430

And hallow my sabbaths; and they shall be a sign between me and you, that ye may know that I [am] the LORD your God.

21 וַיַּמְרוּ־ בִי הַבָּנִים בְּחֻקֹתַי לֹא־ הָלָכוּ וְאֶת־ מִשְׁפָּטַי לֹא־ שָׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת אוֹתָם
H4784 H0853 H2708 H3808 H1980 H0853 H4941 H3808 H8104 H0853
אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אוֹתָם הָאָדָם וָחַי בָּהֶם אֶת־ שַׁבְּתוֹתַי חִלֵּלוּ וָאֹמַר לִשְׁפָּךְ חֲמָתִי עֲלֵיהֶם
H0853 H0120 H2425 H0853 H7676 H0559 H8210 H2534
לְכַלּוֹת אַפִּי בָם בַּמִּדְבָּר׃
H3615 H0639

Notwithstanding the children rebelled against me: they walked not in my statutes, neither kept my judgments to do them, which [if] a man do, he shall even live in them; they polluted my sabbaths: then I said, I would pour out my fury upon them, to accomplish my anger against them in the wilderness.

22 וַהֲשִׁבֹּתִי אֶת־ יָדִי וָאַעַשׂ לְמַעַן שְׁמִי הֵחֵל לְבִלְתִּי הוֹצִאתִי אֲשֶׁר־ הַגּוֹיִם לְעֵינֵי
H7725 H0853 H3027 H4616 H8034 H1115 H3318
אוֹתָם לְעֵינֵיהֶם׃
H0853

Nevertheless I withdrew mine hand, and wrought for my name's sake, that it should not be polluted in the sight of the heathen, in whose sight I brought them forth.

23 גַּם־ אֲנִי נָשָׂאתִי יָדִי לָהֶם בַּמִּדְבָּר לְהָפִיץ אֹתָם בַּגּוֹיִם וּלְזָרוֹת אוֹתָם
H1571 H0589 H5375 H0853 H3027 H0853 H2219 H0853
בָּאֲרָצוֹת׃
H0776

I lifted up mine hand unto them also in the wilderness, that I would scatter them among the heathen, and disperse them through the countries;

24 יַעַן מִשְׁפָּטַי לֹא־ עָשׂוּ וְחֻקֹתַי מָאָסוּ וְאֶת־ שַׁבְּתוֹתַי חִלֵּלוּ וְאַחֲרֵי גִלּוּלֵי אֲבוֹתָם
H3282 H4941 H3808 H6213 H2708 H0853 H7676 H2491 H0310 H1544 H0001
הָיוּ עֵינֵיהֶם׃
H1961

Because they had not executed my judgments, but had despised my statutes, and had polluted my sabbaths, and their eyes were after their fathers' idols.

25 וְגַם־ אֲנִי נָתַתִּי לָהֶם חֻקִּים לֹא טוֹבִים וּמִשְׁפָּטִים לֹא יִחְיוּ בָּהֶם׃
H1571 H0589 H5414 H3808 H2706 H3808 H4941 H3808 H2421

Wherefore I gave them also statutes [that were] not good, and judgments whereby they should not live;

26 וָאֲטַמֵּא אוֹתָם בְּמַתְּנוֹתָם בְּהַעֲבִיר כָּל־ פֶּטֶר רֶחֶם לְמַעַן אֲשֶׁר יֵדְעוּ
H0853 H4979 H3605 H6362 H7358 H4616 H8074 H3045
אֲשֶׁר אֲנִי יְהוָה׃ ס
H0589 H3068

And I polluted them in their own gifts, in that they caused to pass through [the fire] all that openeth the womb, that I might make them desolate, to the end that they might know that I [am] the LORD.

27 לָכֵן֙ דַּבֵּ֣ר אֶל־ בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֔ל וְאָמַרְתָּ֖ אֲלֵיהֶ֑ם כֹּ֣ה אָמַ֗ר אֲדֹנָ֤י יְהוִה֙
H1696 H0413 H3478 H0120 H0559 H0413 H3541 H0136 H3069

עוֹד֙ זֹ֣את גִּדְּפ֤וּ אוֹתִי֙ אֲבוֹתֵיכֶ֔ם בְּמַעַ֖ל בִּ֥י מָעָֽל׃
H5750 H2063 H1442 H0853 H0001 H4603 H4604

¶ Therefore, son of man, speak unto the house of Israel, and say unto them, Thus saith the Lord GOD; Yet in this your fathers have blasphemed me, in that they have committed a trespass against me.

28 וָאֲבִיאֵ֞ם אֶל־ הָאָ֣רֶץ אֲשֶׁ֣ר נָשָׂ֣אתִי֩ אֶת־ יָדִ֨י לָתֵ֜ת אוֹתָ֗הּ לָהֶם֙ וַיִּרְא֣וּ כָל־ גִּבְעָ֔ה
H0935 H0413 H0776 H5375 H0853 H3027 H5414 H0853 H7200 H3605 H1389

וְכָל־ עֵ֥ץ עָבֹ֖ת וַיִּזְבְּח֣וּ שָׁ֔ם וַיִּתְּנ֣וּ שָׁ֔ם אֶת־ זִבְחֵיהֶ֑ם וַיַּכְעִ֣סוּ שָׁ֔ם כַּעַ֖ס קָרְבָּנָֽם׃
H3605 H6086 H5687 H2076 H8033 H0853 H2077 H5414 H8033 H6033

וַיָּשִׂ֥ימוּ שָׁ֖ם רֵ֣יחַ נִיחֹוחֵיהֶ֑ם וַיַּסִּ֖יכוּ שָׁ֥ם אֶת־ נִסְכֵּיהֶֽם׃
H8033 H7381 H5207 H8033 H0853 H5262

[For] when I had brought them into the land, [for] the which I lifted up mine hand to give it to them, then they saw every high hill, and all the thick trees, and they offered there their sacrifices, and there they presented the provocation of their offering: there also they made their sweet savour, and poured out there their drink offerings.

29 וָאֹמַ֣ר אֲלֵהֶ֗ם מָ֚ה הַבָּמָ֣ה אֲשֶׁר־ אַתֶּ֣ם הַבָּאִ֣ים שָׁ֔ם וַיִּקָּרֵ֥א שְׁמָ֖הּ שְׁמָ֑ה בָּמָ֖ה עַד־ הַיּ֥וֹם
H0559 H0413 H4100 H1116 H0935 H8033 H7121 H8034 H1117 H5704 H3117

הַזֶּֽה׃
H2088

Then I said unto them, What [is] the high place whereunto ye go? And the name thereof is called Bamah unto this day.

30 לָכֵן֙ אֱמֹ֣ר אֶל־ בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֔ל כֹּ֣ה אָמַ֔ר אֲדֹנָ֖י יְהוִה֑ הַבְּדֶ֣רֶךְ אֲבוֹתֵיכֶ֗ם אַתֶּ֤ם
H0559 H0413 H3478 H3541 H0559 H0136 H3069 H1870 H0001

נִטְמְאִים֙ וְאַחֲרֵ֣י שִׁקּוּצֵיהֶ֔ם אַתֶּ֖ם זֹנִֽים׃
H2181 H8251

Wherefore say unto the house of Israel, Thus saith the Lord GOD; Are ye polluted after the manner of your fathers? and commit ye whoredom after their abominations?

31 וּבְשָׂאֵ֤ת מַתְּנֹתֵיכֶם֙ בְּהַעֲבִ֣יר בְּנֵיכֶ֔ם אַתֶּ֖ם נִטְמְאִ֣ים לְכָל־ גִּלּוּלֵיכֶ֑ם עַד־ הַיּ֥וֹם
H5375 H4979 H0784 H3605 H1544 H5704 H3117

וַאֲנִ֣י אִדָּרֵ֔שׁ לָכֶ֖ם בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֑ל חַי־ אָ֣נִי נְאֻם֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה אִם־ אִדָּרֵ֖שׁ לָכֶֽם׃
H1875 H0589 H3478 H1875 H0589 H5002 H0136 H3069 H1875

For when ye offer your gifts, when ye make your sons to pass through the fire, ye pollute yourselves with all your idols, even unto this day: and shall I be enquired of by you, O house of Israel? [As] I live, saith the Lord GOD, I will not be enquired of by you.

32 וְהָעֹלָה֙ עַל־ רֽוּחֲכֶ֔ם הָיוֹ֙ לֹ֣א תִֽהְיֶ֔ה וְאֲשֶׁ֥ר אַתֶּ֖ם אֹמְרִ֑ים נִֽהְיֶ֗ה כַּגּוֹיִם֙ כִּמְשְׁפְּח֣וֹת

H5927 H0776 H8334 H6086 H0068 :וָאָבֶן׃

And that which cometh into your mind shall not be at all, that ye say, We will be as the heathen, as the families of the countries, to serve wood and stone.

33 חַי־ אָ֣נִי נְאֻם֮ אֲדֹנָ֣י יְהוִה֒ אִם־ לֹ֗א בְּיָ֤ד חֲזָקָה֙ וּבִזְרֹ֣עַ נְטוּיָ֔ה וּבְחֵמָ֖ה שְׁפוּכָֽה

H0589 H5002 H0136 H3069 H3808 H2389 H2220 H5186 H2534 H8210 :אֶמְלֹ֖וךְ עֲלֵיכֶֽם׃

¶ [As] I live, saith the Lord GOD, surely with a mighty hand, and with a stretched out arm, and with fury poured out, will I rule over you:

34 וְהוֹצֵאתִ֣י אֶתְכֶ֔ם מִן־ הָעַמִּ֖ים וְקִבַּצְתִּ֣י אֶתְכֶ֑ם מִן־ הָֽאֲרָצ֗וֹת אֲשֶׁ֤ר נְפוּצֹתֶם֙ בָּ֔ם

H0853 H3318 H0853 H6908 H0776 :בְּיָ֤ד חֲזָקָה֙ וּבִזְרֹ֣עַ נְטוּיָ֔ה וּבְחֵמָ֖ה שְׁפוּכָֽה׃

H3027 H2389 H2220 H5186 H2534 H8210

And I will bring you out from the people, and will gather you out of the countries wherein ye are scattered, with a mighty hand, and with a stretched out arm, and with fury poured out.

35 וְהֵבֵאתִ֣י אֶתְכֶ֔ם אֶל־ מִדְבַּ֖ר הָעַמִּ֑ים וְנִשְׁפַּטְתִּ֤י אִתְּכֶם֙ שָׁ֔ם פָּנִ֖ים אֶל־ פָּנִֽים׃

H0935 H0853 H0413 H8199 H0854 H8033 H6440 H0413 H6440

And I will bring you into the wilderness of the people, and there will I plead with you face to face.

36 כַּאֲשֶׁ֣ר נִשְׁפַּ֗טְתִּי אֶת־ אֲבֹתֵיכֶם֙ בְּמִדְבַּ֣ר אֶֽרֶץ־ מִצְרַ֔יִם כֵּ֚ן אִשָּׁפֵ֣ט אִתְּכֶ֔ם נְאֻם֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִֽה׃

H8199 H0854 H0001 H0776 H4714 H8199 H0854 H0136 H5002 H0854 H8199 :יְהוָֽה׃

H3069

Like as I pleaded with your fathers in the wilderness of the land of Egypt, so will I plead with you, saith the Lord GOD.

37 וְהַעֲבַרְתִּ֖י אֶתְכֶ֑ם תַּ֚חַת הַשָּׁ֔בֶט וְהֵבֵאתִ֥י אֶתְכֶ֖ם בְּמָסֹ֥רֶת הַבְּרִֽית׃

H8478 H0853 H7626 H0935 H0853 H4562 H1285

And I will cause you to pass under the rod, and I will bring you into the bond of the covenant:

38 וּבָרוֹתִי מִכֶּם הַמֹּרְדִים וְהַפֹּשְׁעִים בִּי מֵאֶרֶץ מְגוּרֵיהֶם אוֹצִיא אוֹתָם וְאֶל־אַדְמַת
H1305 H4775 H6586 H0776 H4033 H3318 H0853 H0413 H0127
יִשְׂרָאֵל לָא יָבֹוא וְיִדַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה׃
H3478 H3808 H0935 H3045 H0589 H3068

And I will purge out from among you the rebels, and them that transgress against me: I will bring them forth out of the country where they sojourn, and they shall not enter into the land of Israel: and ye shall know that I [am] the LORD.

39 וְאַתֶּם בֵּית־יִשְׂרָאֵל כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אִישׁ גִּלּוּלָיו לְכוּ עִבְדוּ וְאַחַר אִם־
H3478 H3541 H0559 H0136 H3069 H0376 H1544 H3212 H5647
אֵינְכֶם שֹׁמְעִים אֵלָי וְאֶת־שֵׁם קָדְשִׁי לָא תְחַלְלוּ־עוֹד בְּמַתְּנוֹתֵיכֶם וּבְגִלּוּלֵיכֶם׃
H0369 H8085 H0413 H0853 H8034 H6944 H3808 H5750 H4979 H1544

As for you, O house of Israel, thus saith the Lord GOD; Go ye, serve ye every one his idols, and hereafter [also], if ye will not hearken unto me: but pollute ye my holy name no more with your gifts, and with your idols.

40 כִּי בְּהַר־קָדְשִׁי בְּהַר מְרוֹם יִשְׂרָאֵל נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה שָׁם יַעַבְדֻנִי כָּל־
H2022 H6944 H2022 H4791 H3478 H5002 H0136 H3069 H8033 H5647 H3605
בֵּית יִשְׂרָאֵל כֻּלֹּה בָּאָרֶץ שָׁם אֶרְצֵם וְשָׁם אֶדְרֹושׁ אֶת־תְּרוּמֹתֵיכֶם וְאֶת־רֵאשִׁית
H3478 H3605 H0776 H8033 H7521 H0853 H1875 H8641 H0853 H7225
מַשְׂאֹותֵיכֶם בְּכָל־קָדְשֵׁיכֶם׃
H4864 H3605 H6944

For in mine holy mountain, in the mountain of the height of Israel, saith the Lord GOD, there shall all the house of Israel, all of them in the land, serve me: there will I accept them, and there will I require your offerings, and the firstfruits of your oblations, with all your holy things.

41 בְּרֵיחַ נִיחֹחַ אֶרְצֵה אֶתְכֶם בְּהוֹצִיאִי אֶתְכֶם מִן־הָעַמִּים וְקִבַּצְתִּי אֶתְכֶם מִן־
H7381 H5207 H7521 H0853 H3318 H0853 H6908 H0853
הָאֲרָצֹות אֲשֶׁר נְפֹצֹותֶם בָּם וְנִקְדַּשְׁתִּי בָכֶם לְעֵינֵי הַגֹּויִם׃
H0776 H6942

I will accept you with your sweet savour, when I bring you out from the people, and gather you out of the countries wherein ye have been scattered; and I will be sanctified in you before the heathen.

42 וְיָדַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה בַּהֲבִיאִי אֶתְכֶם אֶל־אַדְמַת יִשְׂרָאֵל אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר
H3045 H0589 H3068 H0935 H0853 H0413 H0127 H3478 H0413 H0776
נָשָׂאתִי אֶת־יָדִי לָתֶת אֹותָהּ לַאֲבֹותֵיכֶם׃
H5375 H3027 H0853 H5414 H0853 H0001

And ye shall know that I [am] the LORD, when I shall bring you into the land of Israel, into the country [for] the which I lifted up mine hand to give it to your fathers.

43 וּזְכַרְתֶּם־ שָׁם אֶת־ דַּרְכֵיכֶם וְאֵת כָּל־ עֲלִילֹתֵיכֶם אֲשֶׁר נִטְמֵאתֶם בָּם וְנִקֹטֹתֶם
H2142 H8033 H0853 H1870 H0853 H3605 H5949 H6962
בִּפְנֵיכֶם בְּכָל־ רָעוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם׃
H6440 H3605

And there shall ye remember your ways, and all your doings, wherein ye have been defiled; and ye shall lothe yourselves in your own sight for all your evils that ye have committed.

44 וִידַעְתֶּם כִּי־ אֲנִי יְהוָה בַּעֲשׂוֹתִי אִתְּכֶם לְמַעַן שְׁמִי לֹא כְּדַרְכֵיכֶם הָרָעִים
H3045 H3068 H0589 H0854 H4616 H8034 H3808 H1870
וְכַעֲלִילֹתֵיכֶם הַנִּשְׁחָתוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ פ
H5949 H7843 H3478 H5002 H0136 H3069

And ye shall know that I [am] the LORD, when I have wrought with you for my name's sake, not according to your wicked ways, nor according to your corrupt doings, O ye house of Israel, saith the Lord GOD.

45 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

¶ Moreover the word of the LORD came unto me, saying,

46 בֶּן־ אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ דֶּרֶךְ תֵּימָנָה וְהַטֵּף אֶל־ דָּרוֹם וְהִנָּבֵא אֶל־ יַעַר הַשָּׂדֶה
H0120 H6440 H1870 H8486 H5197 H0413 H1864 H5012 H0413
נֶגֶב׃
H5045

Son of man, set thy face toward the south, and drop [thy word] toward the south, and prophesy against the forest of the south field;

47 וְאָמַרְתָּ לְיַעַר הַנֶּגֶב שְׁמַע דְּבַר־ יְהוָה כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי מַצִּית־ בְּךָ
H0559 H8085 H5045 H3341
אֵשׁ וְאָכְלָה כָל־ בְּךָ עֵץ־ לַח וְכָל־ עֵץ יָבֵשׁ לֹא־ תִכְבֶּה לַהֶבֶת שַׁלְהֶבֶת
H0784 H0398 H3605 H6086 H3892 H6086 H3002 H3808 H3518 H3852 H7957
וְנִצְרְבוּ־ בָהּ כָּל־ פְּנֵים מִנֶּגֶב צָפוֹנָה׃
H6866 H3605 H6440 H5045 H6828

And say to the forest of the south, Hear the word of the LORD; Thus saith the Lord GOD; Behold, I will kindle a fire in thee, and it shall devour every green tree in thee, and every dry tree: the flaming flame shall not be quenched, and all faces from the south to the north shall be burned therein.

48 וְרָאוּ כָל־ בָּשָׂר כִּי אֲנִי יְהוָה בְּעַרְתִּיהָ לֹא תִכְבֶּה׃
H7200 H3605 H1320 H0589 H3068 H3808 H3518

And all flesh shall see that I the LORD have kindled it: it shall not be quenched.

49	וְאָמַ֖רְתִּי	אֲהָהּ֙	אֲדֹנָ֣י	יְהוִ֔ה	הֵ֣מָּה	אֹמְרִ֥ים	לִ֖י	הֲלֹ֑א	מְמַשֵּׁ֥ל	מְשָׁלִ֖ים	הֽוּא׃	פ
	H0559	H0162	H0136	H3069	H1992	H0559		H3808	H4912		H1931	

Then said I, Ah Lord GOD! they say of me, Doth he not speak parables?

Chapter 21

1	וַיְהִ֥י	דְבַר־	יְהוָ֖ה	אֵלַ֥י	לֵאמֹֽר׃	
	H1961	H1697	H3068	H0413	H0559	

And the word of the LORD came unto me, saying,

2	בֶּן־	אָדָ֗ם	שִׂ֤ים	פָּנֶ֙יךָ֙	אֶל־	יְרוּשָׁלַ֔ם	וְהַטֵּ֖ף	אֶל־	מִקְדָּשִׁ֑ים	וְהִנָּבֵ֖א	אֶל־	אַדְמַ֥ת
		H0120		H6440	H0413	H3389	H5197	H0413	H4720	H5012	H0413	H0127

יִשְׂרָאֵֽל׃
H3478

Son of man, set thy face toward Jerusalem, and drop [thy word] toward the holy places, and prophesy against the land of Israel,

3	וְאָמַרְתָּ֙	לְאַדְמַ֣ת	יִשְׂרָאֵ֔ל	כֹּ֥ה	אָמַ֖ר	יְהוָ֑ה	הִנְנִ֣י	אֵלַ֔יִךְ	וְהוֹצֵאתִ֥י	חַרְבִּ֖י	מִתַּעְרָ֑הּ	וְהִכְרַתִּ֥י
	H0559	H0127	H3478	H3541	H0559	H3068	H2009	H0413	H3318	H2719	H8593	H3772

מִמֵּ֥ךְ צַדִּ֖יק וְרָשָֽׁע׃
H6662 H7563

And say to the land of Israel, Thus saith the LORD; Behold, I [am] against thee, and will draw forth my sword out of his sheath, and will cut off from thee the righteous and the wicked.

4	יַ֣עַן	אֲשֶׁר־	הִכְרַ֤תִּי	מִמֵּךְ֙	צַדִּ֔יק	וְרָשָׁ֖ע	לָ֑כֵן	תֵּצֵ֤א	חַרְבִּי֙	מִתַּעְרָ֔הּ	אֶל־	כָּל־	בָּשָׂ֖ר
	H3282		H3772		H6662	H7563		H3318	H2719	H8593	H0413	H3605	H1320

מִנֶּ֥גֶב צָפֽוֹן׃
H5045 H6828

Seeing then that I will cut off from thee the righteous and the wicked, therefore shall my sword go forth out of his sheath against all flesh from the south to the north:

5	וְיָדְע֣וּ	כָל־	בָּשָׂ֗ר	כִּ֚י	אֲנִ֣י	יְהוָ֔ה	הוֹצֵ֥אתִי	חַרְבִּ֖י	מִתַּעְרָ֑הּ	לֹ֥א	תָשׁ֖וּב	עֽוֹד׃	ס
	H3045	H3605	H1320		H0589	H3068	H3318	H2719	H8593	H3808	H7725	H5750	

That all flesh may know that I the LORD have drawn forth my sword out of his sheath: it shall not return any more.

6	וְאַתָּ֥ה	בֶן־	אָדָ֖ם	הֵאָנַ֣ח	בְּשִׁבְרוֹן֮	מָתְנַ֒יִם֒	וּבְמְרִירוּת֙	תֶּאָנַ֔ח	לְעֵינֵיהֶֽם׃
			H0120	H0584	H7670	H4975	H4814	H0584	

Sigh therefore, thou son of man, with the breaking of [thy] loins; and with bitterness sigh before their eyes.

7 וְהָיָה כִּי־יֹאמְרוּ אֵלֶיךָ עַל־מָה אַתָּה נֶאֱנָח וְאָמַרְתָּ אֶל־שְׁמוּעָה כִּי־בָאָה

H1961 H0413 H0559 H4100 H0584 H0559 H0413 H8052 H0935

וְנָמֵס כָּל־לֵבָב וְרָפוּ כָל־יָדַיִם וְכֹהֲתָה כָּל־רוּחַ וְכָל־בִּרְכַּיִם תֵּלַכְנָה מַיִם

H4549 H3605 H7503 H3605 H3027 H3605 H7307 H3605 H1290 H3212 H4325

הִנֵּה בָאָה וְנֶהְיָתָה נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ פ

H2009 H0935 H1961 H5002 H0136 H3069

And it shall be, when they say unto thee, Wherefore sighest thou? that thou shalt answer, For the tidings; because it cometh: and every heart shall melt, and all hands shall be feeble, and every spirit shall faint, and all knees shall be weak [as] water: behold, it cometh, and shall be brought to pass, saith the Lord GOD.

8 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

¶ Again the word of the LORD came unto me, saying,

9 בֶּן־אָדָם הִנָּבֵא וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי אֱמֹר חֶרֶב חֶרֶב הוּחַדָּה וְגַם־מְרוּטָה׃

H0120 H5012 H0559 H3541 H0559 H0136 H0559 H2719 H2719 H1571 H4803

Son of man, prophesy, and say, Thus saith the LORD; Say, A sword, a sword is sharpened, and also furbished:

10 לְמַעַן טְבָחָה טִבְחָה הוּחַדָּה לְמַעַן־הֱיֹה לָהּ בָּרָק מֹרָטָה אוֹ נָשִׂישׂ שֵׁבֶט בְּנִי

H4616 H2873 H2874 H0120 H4616 H1961 H4803 H7797 H7626

מֹאֶסֶת כָּל־עֵץ׃

H3605 H6086

It is sharpened to make a sore slaughter; it is furbished that it may glitter: should we then make mirth? it contemneth the rod of my son, [as] every tree.

11 וַיִּתֵּן לְמָרְטָה אֹתָהּ לָתֵת בְּיַד־חֹרֵב הוּחַדָּה הִיא־בַכָּף לְתִפָּשׂ הִוא־מְרֻטָּה מֹרָטָה וְהַיא חֹרֵב

H5414 H0853 H4803 H1931 H2719 H1931 H3709 H8610 H4803 H0853 H5414 H3027

הוֹרֵג׃

H2026

And he hath given it to be furbished, that it may be handled: this sword is sharpened, and it is furbished, to give it into the hand of the slayer.

12 זְעַק וְהֵילֵל בֶּן־אָדָם כִּי־הִוא הָיְתָה בְעַמִּי הִיא בְּכָל־נְשִׂיאֵי מְגוּרֵי יִשְׂרָאֵל

H2199 H3213 H0120 H1931 H1931 H1961 H0413 H3605 H4048 H3478

אֶל־חֹרֵב הָיוּ אֶת־עַמִּי לָכֵן סְפֹק אֶל־יָרֵךְ׃

H0413 H2719 H1961 H0854 H3409 H0413

Cry and howl, son of man: for it shall be upon my people, it [shall be] upon all the princes of Israel: terrors by reason of the sword shall be upon my people: smite therefore upon [thy] thigh.

13 כִּי בֹּחַן וּמָּה אִם־גַּם שֵׁבֶט מֹאֶסֶת לֹא יִהְיֶה נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ פ

H3069 H0136 H5002 H1961 H3808 H7626 H1571 H4100 H0974

Because [it is] a trial, and what if [the sword] contemn even the rod? it shall be no [more], saith the Lord GOD.

14 וְאַתָּה בֶן־אָדָם הִנָּבֵא וְהַךְ כַּף אֶל־כַּף וְתִכָּפֵל חַרֶב חֶרֶב שְׁלִישִׁתָה חֶרֶב חַלְלִים הִיא חֶרֶב חַלָל הַגָּדוֹל הַחֲדֵרֶת לָהֶם׃

H2719 H7992 H2719 H3717 H3709 H0413 H3709 H5221 H5012 H0120 H2314 H2719 H1931

Thou therefore, son of man, prophesy, and smite [thine] hands together, and let the sword be doubled the third time, the sword of the slain: it [is] the sword of the great [men that are] slain, which entereth into their privy chambers.

15 וּלְמַעַן לֵב וְהַרְבֵּה הַמִּכְשֹׁלִים עַל כָּל־שַׁעֲרֵיהֶם נָתַתִּי אִבְחַת־חֶרֶב אָח עֲשׂוּיָה לְבָרָק מְעֻטָּה לְטָבַח׃

H0253 H2719 H0019 H5414 H8179 H3605 H4383 H4127 H4616 H2874 H4593

I have set the point of the sword against all their gates, that [their] heart may faint, and [their] ruins be multiplied: ah! [it is] made bright, [it is] wrapped up for the slaughter.

16 הִתְאַחֲדִי הֵימָנִי הָשִׂימִי הַשְׂמִילִי אָנָה פָּנַיִךְ מֻעָדוֹת׃

H3259 H6440 H0575 H8041 H3231 H0258

Go thee one way or other, [either] on the right hand, [or] on the left, whithersoever thy face [is] set.

17 וְגַם־אֲנִי אַכֶּה כַּפִּי כַּפִּי אֶל־כַּפִּי וַהֲנִחֹתִי חֲמָתִי אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי׃ פ

H1696 H3068 H0589 H2534 H5117 H3709 H0413 H3709 H5221 H0589 H1571

I will also smite mine hands together, and I will cause my fury to rest: I the LORD have said [it].

18 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

H0559 H0413 H3068 H1697 H1961

¶ The word of the LORD came unto me again, saying,

19 וְאַתָּה בֶן־אָדָם שִׂים־לְךָ שְׁנַיִם דְּרָכִים לָבוֹא חֶרֶב מֶלֶךְ־בָּבֶל מֵאֶרֶץ אֶחָד יֵצְאוּ שְׁנֵיהֶם וְיָד בָּרֹא בְּרֹאשׁ דֶּרֶךְ־עִיר בָּרֵא׃

H0259 H0776 H0894 H4428 H2719 H0935 H1870 H8147 H0120 H3027 H8147 H3318 H1870

Also, thou son of man, appoint thee two ways, that the sword of the king of Babylon may come: both twain shall come forth out of one land: and choose thou a place, choose [it] at the head of the way to the city.

20 דֶּרֶךְ תָּשִׂים לָבוֹא חֶרֶב אֶת רַבַּת בְּנֵי־עַמּוֹן וְאֶת־יְהוּדָה בִּירוּשָׁלַם בְּצוּרָה׃

H1219 H3389 H3063 H0853 H5983 H7237 H0853 H2719 H0935 H1870

Appoint a way, that the sword may come to Rabbath of the Ammonites, and to Judah in Jerusalem the defenced.

21 כִּי־ עָמַד מֶלֶךְ־ בָּבֶל אֶל־ אֵם הַדֶּרֶךְ בְּרֹאשׁ שְׁנֵי הַדְּרָכִים לִקְסָם־ קֶסֶם
H7081 H7080 H1870 H8147 H1870 H0517 H0413 H0894 H4428 H5975

קִלְקֵל בָּחִצִּים שָׁאַל בַּתְּרָפִים רָאָה בַכָּבֵד׃
H7043 H2671 H7592 H8655 H7200 H3516

For the king of Babylon stood at the parting of the way, at the head of the two ways, to use divination: he made [his] arrows bright, he consulted with images, he looked in the liver.

22 בִּימִינוֹ וְהָיָה הַקֶּסֶם יְרוּשָׁלַ͏ִם לָשׂוּם כָּרִים לִפְתֹּחַ פֶּה בְּרֶצַח לְהָרִים קוֹל בְּתְרוּעָה
H3225 H1961 H7081 H3389 H6310 H7524 H8643

כָּרִים לָשׂוּם פֶּה לִשְׁפֹּךְ שְׁעָרִים עַל־ סֹלְלָה לִבְנוֹת דָּיֵק׃
H1785 H1129 H5550 H8210 H8179

At his right hand was the divination for Jerusalem, to appoint captains, to open the mouth in the slaughter, to lift up the voice with shouting, to appoint [battering] rams against the gates, to cast a mount, [and] to build a fort.

23 וְהָיָה לָהֶם]כקסום־[ )כקֶסֶם־(שָׁוְא בְּעֵינֵיהֶם שְׁבֻעֵי שְׁבֻעוֹת לָהֶם וְהוּא־ מַזְכִּיר עָוֹן
H1961 H7080 H7723 H7650 H7621 H1931 H2142 H5771

לְהִתָּפֵשׂ׃ פ
H8610

And it shall be unto them as a false divination in their sight, to them that have sworn oaths: but he will call to remembrance the iniquity, that they may be taken.

24 לָכֵן כֹּה־ אָמַר֙ אֲדֹנָי יְהוִ֔ה יַ֗עַן הַזְכֵּרְכֶם֙ עֲוֹנְכֶ֔ם בְּהִגָּלוֹת֙ פִּשְׁעֵיכֶ֔ם לְהֵרָא֖וֹת
H7200 H6588 H1540 H5771 H2142 H3282 H3069 H0136 H0559 H3541

חַטַּאוֹתֵיכֶ֥ם בְּכֹ֖ל עֲלִילוֹתֵיכֶ֑ם יַ֗עַן הַזָּכֶרְכֶם֙ בַּכָּ֣ף תִּתָּפֵ֔שׂוּ׃ פ
H3605 H5949 H3282 H2142 H3709 H8610

Therefore thus saith the Lord GOD; Because ye have made your iniquity to be remembered, in that your transgressions are discovered, so that in all your doings your sins do appear; because, [I say], that ye are come to remembrance, ye shall be taken with the hand.

25 וְאַתָּה֙ חָלָ֣ל רָשָׁ֔ע נְשִׂיא֙ יִשְׂרָאֵ֔ל אֲשֶׁר־ בָּ֥א יוֹמ֖וֹ בְּעֵ֣ת עֲוֹ֑ן קֵ֥ץ׃ ס
H3478 H7563 H0935 H3117 H6256 H5771 H7093

¶ And thou, profane wicked prince of Israel, whose day is come, when iniquity [shall have] an end,

26 כֹּה אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה הָסֵ֖יר הַמִּצְנֶ֑פֶת וְהָרִ֣ים הָעֲטָרָ֔ה זֹ֥את לֹא־ זֹ֖את הַשְׁפָּלָ֑ה
H3541 H0559 H0136 H3069 H5493 H4701 H5850 H2063 H3808 H2063 H8217

הַגְבֵּהַ֙ וְהַגְבֹּהַ֔ הַשְׁפֵּ֖יל׃
H1361 H1364 H8213

Thus saith the Lord GOD; Remove the diadem, and take off the crown: this [shall] not [be] the same: exalt [him that is] low, and abase [him that is] high.

27 עַוָּה עַוָּה עַוָּה אֶשִׂימֶנָּה גַּם־ זֹאת לֹא הָיָה עַד־ בָּא אֲשֶׁר־ לוֹ הַמִּשְׁפָּט
H5754 H5754 H5754 H1571 H2063 H3808 H1961 H5704 H0935 H4941

וּנְתַתִּיו׃ פ
H5414

I will overturn, overturn, overturn, it: and it shall be no [more], until he come whose right it is; and I will give it [him].

28 וְאַתָּה בֶּן־ אָדָם הִנָּבֵא וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אֶל־ בְּנֵי עַמּוֹן וְאֶל־
H0120 H5012 H0559 H3541 H0559 H0136 H3069 H0413 H5983 H0413

חֶרְפָּתָם וְאָמַרְתָּ חֶרֶב חֶרֶב פְּתוּחָה לְטֶבַח מְרוּטָה לְהָכִיל לְמַעַן בָּרָק׃
H2781 H0559 H2719 H2719 H2874 H4803 H0398 H4616

¶ And thou, son of man, prophesy and say, Thus saith the Lord GOD concerning the Ammonites, and concerning their reproach; even say thou, The sword, the sword [is] drawn: for the slaughter [it is] furbished, to consume because of the glittering:

29 בַּחֲזוֹת לָךְ שָׁוְא לָךְ בקסם־ כָּזָב לָתֶת אוֹתְךָ אֶל־ צַוְּארֵי חַלְלֵי רְשָׁעִים אֲשֶׁר־
H2372 H7723 H7080 H3577 H5414 H0853 H0413 H7563

בָּא יוֹמָם בְּעֶת עֲוֹן קֵץ׃
H0935 H3117 H6256 H5771 H7093

Whiles they see vanity unto thee, whiles they divine a lie unto thee, to bring thee upon the necks of [them that are] slain, of the wicked, whose day is come, when their iniquity [shall have] an end.

30 הָשֵׁב אֶל־ תַּעְרָהּ בִּמְקוֹם אֲשֶׁר־ נִבְרֵאת בְּאֶרֶץ מְכֹרוֹתֶיךָ אֶשְׁפֹּט אֹתָךְ׃
H7725 H0413 H8593 H4725 H0776 H4351 H8199 H0853

Shall I cause [it] to return into his sheath? I will judge thee in the place where thou wast created, in the land of thy nativity.

31 וְשָׁפַכְתִּי עָלַיִךְ זַעְמִי בְּאֵשׁ עֶבְרָתִי אָפַיִח עָלַיִךְ וּנְתַתִּיךְ בְּיַד אֲנָשִׁים בֹּעֲרִים חָרָשֵׁי
H8210 H2195 H0784 H5678 H6315 H5414 H3027 H0376 H2796

מַשְׁחִית׃
H4889

And I will pour out mine indignation upon thee, I will blow against thee in the fire of my wrath, and deliver thee into the hand of brutish men, [and] skilful to destroy.

32 לָאֵשׁ תִּהְיֶה לְאָכְלָה דָּמֶךָ יִהְיֶה בְּתוֹךְ הָאָרֶץ לֹא תִזָּכֵרִי כִּי אֲנִי יְהוָה
H0784 H1961 H0402 H1818 H1961 H8432 H0776 H3808 H2142 H0589 H3068

דִּבַּרְתִּי׃ פ
H1696

Thou shalt be for fuel to the fire; thy blood shall be in the midst of the land; thou shalt be no [more] remembered: for I the LORD have spoken [it].

Chapter 22

1 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

Moreover the word of the LORD came unto me, saying,

2 וְאַתָּה בֶּן־ אָדָם הֲתִשְׁפֹּט הֲתִשְׁפֹּט אֶת־ עִיר הַדָּמִים וְהוֹדַעְתָּהּ אֶת כָּל־
H0120 H8199 H8199 H0853 H1818 H3045 H0853 H3605

תּוֹעֲבוֹתֶיהָ׃
H8441

Now, thou son of man, wilt thou judge, wilt thou judge the bloody city? yea, thou shalt shew her all her abominations.

3 וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה עִיר שֹׁפֶכֶת דָּם בְּתוֹכָהּ לָבוֹא עִתָּהּ וְעָשְׂתָה
H3541 H0559 H0136 H3069 H8210 H1818 H8432 H0935 H6256

גִלּוּלִים עָלֶיהָ לְטָמְאָה׃
H1544

Then say thou, Thus saith the Lord GOD, The city sheddeth blood in the midst of it, that her time may come, and maketh idols against herself to defile herself.

4 בְּדָמֵךְ אֲשֶׁר־ שָׁפָכְתְּ וּבְגִלּוּלַיִךְ אֲשֶׁר־ עָשִׂית טָמֵאת וַתַּקְרִיבִי יָמַיִךְ וַתָּבוֹא עַד־
H1818 H8210 H0816 H1544 H7126 H3117 H0935 H5704

שְׁנוֹתָיִךְ עַל־ כֵּן נְתַתִּיךְ חֶרְפָּה לַגּוֹיִם וְקַלָּסָה לְכָל־ הָאֲרָצוֹת׃
H8141 H5921 H3651 H2781 H5414 H7048 H3605 H0776

Thou art become guilty in thy blood that thou hast shed; and hast defiled thyself in thine idols which thou hast made; and thou hast caused thy days to draw near, and art come [even] unto thy years: therefore have I made thee a reproach unto the heathen, and a mocking to all countries.

5 הַקְּרֹבוֹת וְהָרְחֹקוֹת יִתְקַלְסוּ־ מִמֵּךְ טְמֵאַת הַשֵּׁם רַבַּת הַמְּהוּמָה׃
H7138 H7350 H7046 H4480 H2931 H8034 H7227 H4103

[Those that be] near, and [those that be] far from thee, shall mock thee, [which art] infamous [and] much vexed.

6 הִנֵּה נְשִׂיאֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ לִזְרֹעוֹ הָיוּ בָךְ לְמַעַן שְׁפָךְ־ דָּם׃
H2009 H5387 H3478 H0376 H2220 H1961 H4616 H8210 H1818

Behold, the princes of Israel, every one were in thee to their power to shed blood.

7 אָב וָאֵם הֵקַלּוּ בָךְ לַגֵּר עָשׂוּ בַּעֹשֶׁק בְּתוֹכֵךְ יָתוֹם וְאַלְמָנָה הוֹנוּ בָךְ׃
H0001 H0517 H7043 H1616 H6233 H8432 H3490 H0490 H3238

In thee have they set light by father and mother: in the midst of thee have they dealt by oppression with the stranger: in thee have they vexed the fatherless and the widow.

8 קָדָשַׁי בָּזִית וְאֶת־ שַׁבְּתֹתַי חִלָּלְתְּ׃

H6944 H0959 H0853 H7676

Thou hast despised mine holy things, and hast profaned my sabbaths.

9 אַנְשֵׁי רָכִיל הָיוּ בָךְ לְמַעַן שְׁפֹךְ־ דָּם וְאֶל־ הֶהָרִים אָכְלוּ בָּךְ זִמָּה עָשׂוּ

H0376 H7400 H1961 H4616 H8210 H1818 H0413 H0398 H2022 H2154

בְּתוֹכֵךְ׃

H8432

In thee are men that carry tales to shed blood: and in thee they eat upon the mountains: in the midst of thee they commit lewdness.

10 עֶרְוַת־ אָב גִּלָּה־ בָּךְ טְמֵאַת הַנִּדָּה עִנּוּ־ בָךְ׃

H6172 H0001 H1540 H2931 H5079

In thee have they discovered their fathers' nakedness: in thee have they humbled her that was set apart for pollution.

11 וְאִישׁ אֶת־ אֵשֶׁת רֵעֵהוּ עָשָׂה תּוֹעֵבָה וְאִישׁ אֶת־ כַּלָּתוֹ טִמֵּא בְּזִמָּה וְאִישׁ אֶת־

H0376 H0854 H0802 H7453 H0376 H8441 H3618 H0853 H0376 H2154 H0853

אֲחֹתוֹ בַּת־ אָבִיו עִנָּה־ בָּךְ׃

H0269 H1323 H0001

And one hath committed abomination with his neighbour's wife; and another hath lewdly defiled his daughter in law; and another in thee hath humbled his sister, his father's daughter.

12 שֹׁחַד לָקְחוּ־ בָךְ לְמַעַן שְׁפֹךְ־ דָּם נֶשֶׁךְ וְתַרְבִּית וְתִרְבֵּית לָקַחַתְּ וַתְּבַצְּעִי רֵעַיִךְ בַּעֹשֶׁק

H7810 H3947 H0853 H4616 H8210 H1818 H5392 H8636 H3947 H1214 H7453 H6233

וְאֹתִי שָׁכַחַתְּ נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃

H0853 H7911 H5002 H0136 H3069

In thee have they taken gifts to shed blood; thou hast taken usury and increase, and thou hast greedily gained of thy neighbours by extortion, and hast forgotten me, saith the Lord GOD.

13 וְהִנֵּה הִכֵּיתִי כַפִּי אֶל־ בִּצְעֵךְ אֲשֶׁר עָשִׂית וְעַל־ דָּמֵךְ אֲשֶׁר הָיוּ בְתוֹכֵךְ׃

H2009 H5221 H3709 H0413 H1215 H1818 H1961 H8432

¶ Behold, therefore I have smitten mine hand at thy dishonest gain which thou hast made, and at thy blood which hath been in the midst of thee.

14 הֲיַעַמְדוּ לִבֵּךְ אִם־ תֶּחֱזַקְנָה יָדַיִךְ לַיָּמִים אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה אוֹתָךְ אֲנִי יְהוָה

H5975 H3027 H3117 H0589 H0853 H0589

דִּבַּרְתִּי וְעָשִׂיתִי׃

H1696

Can thine heart endure, or can thine hands be strong, in the days that I shall deal with thee? I the LORD have spoken [it], and will do [it].

15 וַהֲפִיצוֹתִי אוֹתָךְ בַּגּוֹיִם וְזֵרִיתִיךְ בָּאֲרָצוֹת וַהֲתַמּוֹתִי טֻמְאָתֵךְ מִמֵּךְ׃

H2932 H8552 H0776 H2219 H0853

And I will scatter thee among the heathen, and disperse thee in the countries, and will consume thy filthiness out of thee.

16 וְנִחַלְתְּ בָּךְ לְעֵינֵי גּוֹיִם וְיָדַעַתְּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃ פ

H3068 H0589 H3045

And thou shalt take thine inheritance in thyself in the sight of the heathen, and thou shalt know that I [am] the LORD.

17 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

H0559 H0413 H3068 H1697 H1961

And the word of the LORD came unto me, saying,

18 בֶּן־ אָדָם הָיוּ־ לִי בֵּית־ יִשְׂרָאֵל]לסוגן[ )לְסִיג(כֻּלָּם נְחֹשֶׁת וּבְדִיל וּבַרְזֶל

H1270 H0913 H3605 H5509 H5509 H3478 H1961 H0120

בְּתוֹךְ כּוּר סִגִּים כֶּסֶף וְעוֹפֶרֶת׃ ס

H1961 H3701 H5509 H3564 H8432 H5777

Son of man, the house of Israel is to me become dross: all they [are] brass, and tin, and iron, and lead, in the midst of the furnace; they are [even] the dross of silver.

19 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן הֱיוֹת כָּלְכֶם לְסִגִּים לָכֵן הִנְנִי קֹבֵץ אֶתְכֶם

H0853 H6908 H2009 H5509 H3605 H1961 H3282 H3069 H0136 H0559 H3541

אֶל־ תּוֹךְ יְרוּשָׁלָ͏ִם׃

H3389 H8432 H0413

Therefore thus saith the Lord GOD; Because ye are all become dross, behold, therefore I will gather you into the midst of Jerusalem.

20 קְבֻצַת כֶּסֶף וּנְחֹשֶׁת וּבְדִיל וּבַרְזֶל וְעוֹפֶרֶת אֵשׁ עָלָיו לָפַחַת־ כּוּר תּוֹךְ אֶל־

H6910 H3701 H5301 H0784 H5777 H1270 H0913 H8432 H0413

אֵשׁ לְהַנְתִּיךְ כֵּן אֶקְבֹּץ בְּאַפִּי וּבַחֲמָתִי וְהִנַּחְתִּי וְהִתַּכְתִּי אֶתְכֶם׃

H5413 H0639 H6908 H2534 H3240 H5413 H0853

[As] they gather silver, and brass, and iron, and lead, and tin, into the midst of the furnace, to blow the fire upon it, to melt [it;] so will I gather [you] in mine anger and in my fury, and I will leave [you there], and melt you.

21 וְכִנַּסְתִּי אֶתְכֶם וְנָפַחְתִּי עֲלֵיכֶם בְּאֵשׁ עֶבְרָתִי וְנִתַּכְתֶּם בְּתוֹכָהּ׃

H3664 H0853 H5301 H0784 H5678 H5413 H8432

Yea, I will gather you, and blow upon you in the fire of my wrath, and ye shall be melted in the midst thereof.

22 כְּהִתּוּךְ כֶּסֶף בְּתוֹךְ כּוּר כֵּן תִּתְכּוּ בְּתוֹכָהּ וִידַעְתֶּם כִּי־ אֲנִי יְהוָה שָׁפַכְתִּי
H2046 H3701 H8432 H3564 H5413 H8432 H3045 H0589 H3068 H8210

עֲלֵיכֶם׃ פ חֲמָתִי
H2534

As silver is melted in the midst of the furnace, so shall ye be melted in the midst thereof; and ye shall know that I the LORD have poured out my fury upon you.

23 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

¶ And the word of the LORD came unto me, saying,

24 בֶּן־ אָדָם אֱמָר־ לָהּ אַתְּ אֶרֶץ לֹא מְטֹהָרָה הִיא לֹא גִשְׁמָה בְיוֹם זָעַם׃
H0120 H0559 H0776 H3808 H2891 H1931 H3808 H1656 H3117 H2195

Son of man, say unto her, Thou [art] the land that is not cleansed, nor rained upon in the day of indignation.

25 קֶשֶׁר נְבִיאֶיהָ בְּתוֹכָהּ כַּאֲרִי שֹׁאֵג טֹרֵף טֶרֶף נֶפֶשׁ אָכָלוּ חֹסֶן וִיקָר יִקָּחוּ
H7195 H5030 H8432 H3715 H7580 H2963 H2964 H5315 H0398 H2633 H3366 H3947

אַלְמְנוֹתֶיהָ הִרְבּוּ בְתוֹכָהּ׃
H0490 H8432

[There is] a conspiracy of her prophets in the midst thereof, like a roaring lion ravening the prey; they have devoured souls; they have taken the treasure and precious things; they have made her many widows in the midst thereof.

26 כֹּהֲנֶיהָ חָמְסוּ תּוֹרָתִי וַיְחַלְלוּ קָדָשַׁי בֵּין־ קֹדֶשׁ לְחֹל לֹא הִבְדִּילוּ וּבֵין־ הַטָּמֵא
H3548 H2554 H8451 H6944 H0996 H6944 H2455 H3808 H0914 H0996 H2931

לְטָהוֹר לֹא הוֹדִיעוּ וּמִשַּׁבְּתוֹתַי הֶעְלִימוּ עֵינֵיהֶם וָאֵחַל בְּתוֹכָם׃
H2889 H3808 H3045 H7676 H5956 H8432

Her priests have violated my law, and have profaned mine holy things: they have put no difference between the holy and profane, neither have they shewed [difference] between the unclean and the clean, and have hid their eyes from my sabbaths, and I am profaned among them.

27 שָׂרֶיהָ בְּקִרְבָּהּ כִּזְאֵבִים טֹרְפֵי טֶרֶף לִשְׁפָּךְ־ דָּם לְאַבֵּד נְפָשׁוֹת לְמַעַן בְּצַע
H8269 H7130 H2061 H2963 H2964 H8210 H1818 H0006 H5315 H4616 H1214

בָּצַע׃
H1215

Her princes in the midst thereof [are] like wolves ravening the prey, to shed blood, [and] to destroy souls, to get dishonest gain.

28 וּנְבִיאֶיהָ טָחֲוּ לָהֶם תָּפֵל חֹזִים וְקֹסְמִים לָהֶם כָּזָּב אֹמְרִים כֹּה אָמַר אֲדֹנָי
H5030 H2374 H7723 H7080 H3577 H0559 H3541 H0559 H0136

יְהוִה וַיהוָה לֹא דִבֶּר׃
H3069 H3068 H3808 H1696

And her prophets have daubed them with untempered [morter], seeing vanity, and divining lies unto them, saying, Thus saith the Lord GOD, when the LORD hath not spoken.

29 עַם — H0776 הָאָרֶץ — H6231 עָשְׁקוּ — H6233 עֹשֶׁק — H1497 וְגָזְלוּ — H1498 גָּזֶל — H6041 וְעָנִי — H0034 וְאֶבְיוֹן — H3238 הוֹנּוּ — H0853 וְאֶת־ — H1616 הַגֵּר — H6231 עָשְׁקוּ — H3808 בְּלֹא — H4941 מִשְׁפָּט׃ —

The people of the land have used oppression, and exercised robbery, and have vexed the poor and needy: yea, they have oppressed the stranger wrongfully.

30 וָאֲבַקֵּשׁ — H1245 מֵהֶם — H1992 אִישׁ — H0376 גֹּדֵר־ — H1443 גָּדֵר׀ — H1447 וְעֹמֵד — H5975 בַּפָּרֶץ — H6556 לִפָּנַי — H6440 בְּעַד — H1157 הָאָרֶץ — H0776 לְבִלְתִּי — H1115 שַׁחֲתָהּ — H7843 וְלֹא — H3808 מָצָאתִי׃ — H4672

And I sought for a man among them, that should make up the hedge, and stand in the gap before me for the land, that I should not destroy it: but I found none.

31 וָאֶשְׁפֹּךְ — H8210 עֲלֵיהֶם׀ — H2195 זַעְמִי — H0784 בְּאֵשׁ — H5678 עֶבְרָתִי — H3615 כִּלִּיתִים — H1870 דַּרְכָּם׀ — H1961 בְּרֹאשָׁם — H5414 נָתַתִּי — H5002 נְאֻם — H0136 אֲדֹנָי — H3069 יְהוִה׃ — פ —

Therefore have I poured out mine indignation upon them; I have consumed them with the fire of my wrath: their own way have I recompensed upon their heads, saith the Lord GOD.

Chapter 23

1 וַיְהִי — H1697 דְּבַר־ — H3068 יְהוָה — H0413 אֵלַי — H0559 לֵאמֹר׃ —

The word of the LORD came again unto me, saying,

2 בֶּן־ — H0120 אָדָם — H8147 שְׁתַּיִם — H0802 נָשִׁים — H1323 בְּנוֹת — H0517 אֵם־ — H0259 אַחַת — H1961 הָיוּ׃ —

Son of man, there were two women, the daughters of one mother:

3 וַתִּזְנֶינָה — H2181 בְּמִצְרַיִם — H4714 בִּנְעוּרֵיהֶן — H2181 זָנוּ — H8033 שָׁמָּה — H4600 מֹעֲכוּ — H8033 וְשָׁם — H1717 דַּדֵּי — H1331 בְּתוּלֵיהֶן׃ — H6213 עֲשׂוֹ —

4 וּשְׁמוֹתָן אָהֳלָה הַגְּדוֹלָה וְאָהֳלִיבָה אֲחוֹתָהּ וַתִּהְיֶינָה לִי וַתֵּלַדְנָה בָּנִים וּבָנוֹת וּשְׁמוֹתָן
H8034 H1323 H3205 H1961 H0269 H0172 H0170 H8034
שֹׁמְרוֹן אָהֳלָה וִירוּשָׁלַם אָהֳלִיבָה׃
H0172 H3389 H0170 H8111

And the names of them [were] Aholah the elder, and Aholibah her sister: and they were mine, and they bare sons and daughters. Thus [were] their names; Samaria [is] Aholah, and Jerusalem Aholibah.

5 וַתִּזֶן אָהֳלָה תַּחְתָּי וַתַּעְגַּב עַל־מְאַהֲבֶיהָ אֶל־אַשּׁוּר קְרוֹבִים׃
H2181 H0170 H8478 H5689 H0157 H0413 H0804 H7138

And Aholah played the harlot when she was mine; and she doted on her lovers, on the Assyrians [her] neighbours,

6 לְבֻשֵׁי תְכֵלֶת פַּחוֹת וּסְגָנִים בַּחוּרֵי חֶמֶד כֻּלָּם רֹכְבֵי פָּרָשִׁים׃
H3847 H8504 H6346 H5461 H0970 H2531 H3605 H7392

[Which were] clothed with blue, captains and rulers, all of them desirable young men, horsemen riding upon horses.

7 וַתִּתֵּן תַּזְנוּתֶיהָ עֲלֵיהֶם מִבְחַר בְּנֵי־אַשּׁוּר כֻּלָּם וּבְכָל אֲשֶׁר־עָגְבָה בְּכָל־גִּלּוּלֵיהֶם
H5414 H8457 H4005 H0804 H3605 H3605 H5689 H1544
נִטְמָאָה׃

Thus she committed her whoredoms with them, with all them [that were] the chosen men of Assyria, and with all on whom she doted: with all their idols she defiled herself.

8 וְאֶת־תַּזְנוּתֶיהָ מִמִּצְרַיִם לֹא עָזָבָה כִּי אוֹתָהּ שָׁכְבוּ בִּנְעוּרֶיהָ וְהֵמָּה עִשּׁוּ דַּדֵּי
H0853 H8457 H4714 H3808 H6213 H0853 H7901 H1992 H1717
בְתוּלֶיהָ וַיִּשְׁפְּכוּ תַזְנוּתָם עָלֶיהָ׃
H1331 H8210 H8457

Neither left she her whoredoms [brought] from Egypt: for in her youth they lay with her, and they bruised the breasts of her virginity, and poured their whoredom upon her.

9 לָכֵן נְתַתִּיהָ בְיַד־מְאַהֲבֶיהָ בְיַד בְּנֵי אַשּׁוּר אֲשֶׁר עָגְבָה עֲלֵיהֶם׃
H5414 H3027 H0157 H3027 H0804 H5689

Wherefore I have delivered her into the hand of her lovers, into the hand of the Assyrians, upon whom she doted.

10 הֵמָּה גִּלּוּ עֶרְוָתָהּ בָּנֶיהָ וּבְנוֹתֶיהָ לָקָחוּ וְאוֹתָהּ בַּחֶרֶב הָרָגוּ וַתְּהִי־שֵׁם לַנָּשִׁים
H1992 H1540 H6172 H1323 H3947 H0853 H2719 H2026 H1961 H8034 H0802
וּשְׁפוּטִים עָשׂוּ בָהּ׃ ס
H8196

These discovered her nakedness: they took her sons and her daughters, and slew her with the sword: and she became famous among women; for they had executed judgment upon her.

11 וַתֵּרֶא אֲחוֹתָהּ אָהֳלִיבָּה וַתַּשְׁחֵת עַגְבָתָהּ מִמֶּנָּה וְאֶת־תַּזְנוּתֶיהָ מִזְּנוּנֶי אֲחוֹתָהּ׃
H7200 H0269 H0172 H7843 H5691 H0853 H8457 H2183 H0269

And when her sister Aholibah saw [this], she was more corrupt in her inordinate love than she, and in her whoredoms more than her sister in [her] whoredoms.

12 אֶל־ בְּנֵי אַשּׁוּר עָנְבָה פַּחוֹת וּסְגָנִים קְרֹבִים לְבֻשֵׁי מִכְלוֹל רֹכְבֵי סוּסִים פָּרָשִׁים
H0413 H0804 H6346 H5689 H5461 H7138 H3847 H4358 H7392

בַּחוּרֵי חֶמֶד כֻּלָּם׃
H0970 H2531 H3605

She doted upon the Assyrians [her] neighbours, captains and rulers clothed most gorgeously, horsemen riding upon horses, all of them desirable young men.

13 וָאֵרֶא כִּי נִטְמָאָה דֶּרֶךְ אֶחָד לִשְׁתֵּיהֶן׃
H7200 H0259 H1870 H8147

Then I saw that she was defiled, [that] they [took] both one way,

14 וַתֹּסֶף אֶל־ תַּזְנוּתֶיהָ וַתֵּרֶא אַנְשֵׁי מְחֻקָּה עַל־ הַקִּיר צַלְמֵי]כשדיים[ )כַּשְׂדִּים(
H0413 H8457 H7200 H0376 H2707 H7023 H6754 H3778 H3778

חֲקֻקִים בַּשָּׁשַׁר׃
H2710 H8350

And [that] she increased her whoredoms: for when she saw men pourtrayed upon the wall, the images of the Chaldeans pourtrayed with vermilion,

15 חֲגוֹרֵי אֵזוֹר בְּמָתְנֵיהֶם סְרוּחֵי טְבוּלִים בְּרָאשֵׁיהֶם מַרְאֵה שָׁלִשִׁים כֻּלָּם דִּמְוּת בְּנֵי־
H2289 H0232 H4975 H5628 H2871 H4758 H3605 H1823

בָבֶל כַּשְׂדִּים אֶרֶץ מוֹלַדְתָּם׃
H0894 H3778 H0776 H4138

Girded with girdles upon their loins, exceeding in dyed attire upon their heads, all of them princes to look to, after the manner of the Babylonians of Chaldea, the land of their nativity:

16]ותענבן[ )וַתַּעְגֻּבָה(עֲלֵיהֶם לְמַרְאֵה עֵינֶיהָ וַתִּשְׁלַח מַלְאָכִים אֲלֵיהֶם כַּשְׂדִּימָה׃
H5689 H4758 H7971 H4397 H0413 H3778

And as soon as she saw them with her eyes, she doted upon them, and sent messengers unto them into Chaldea.

17 וַיָּבֹאוּ אֵלֶיהָ בְּנֵי־ בָבֶל לְמִשְׁכַּב דֹּדִים וַיְטַמְּאוּ אוֹתָהּ בְּתַזְנוּתָם וַתִּטְמָא־ בָּם וַתָּקַע
H0935 H0413 H0894 H4904 H1730 H0853 H8457 H3363

נַפְשָׁהּ מֵהֶם׃
H5315 H1992

And the Babylonians came to her into the bed of love, and they defiled her with their whoredom, and she was polluted with them, and her mind was alienated from them.

18 וַתִּגֹל תַּזְנוּתֶיהָ וַתִּגַל עֶרְוָתָהּ וַתָּקַע נַפְשִׁי מֵעָלֶיהָ כַּאֲשֶׁר נָקְעָה נַפְשִׁי מֵעַל
H1540 H8457 H1540 H0853 H6172 H3363 H5315 H5361
אַחוֹתָהּ׃
H0269

So she discovered her whoredoms, and discovered her nakedness: then my mind was alienated from her, like as my mind was alienated from her sister.

19 וַתַּרְבֶּה אֶת־תַּזְנוּתֶיהָ לְזְכֹּר אֶת־יְמֵי נְעוּרֶיהָ אֲשֶׁר זָנְתָה בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
H0853 H8457 H2142 H0853 H3117 H2181 H0776 H4714

Yet she multiplied her whoredoms, in calling to remembrance the days of her youth, wherein she had played the harlot in the land of Egypt.

20 וַתַּעְגְּבָה עַל פִּלַגְשֵׁיהֶם אֲשֶׁר בְּשַׂר־חֲמוֹרִים בְּשָׂרָם וְזִרְמַת סוּסִים זִרְמָתָם׃
H5689 H6370 H1320 H2543 H1320 H2231 H2231

For she doted upon their paramours, whose flesh [is as] the flesh of asses, and whose issue [is like] the issue of horses.

21 וַתִּפְקְדִי אֶת זִמַּת נְעוּרַיִךְ בַּעְשֹׂת מִמִּצְרַיִם דַּדַּיִךְ לְמַעַן שָׁדֵי נְעוּרַיִךְ׃ ס
H2154 H0853 H4714 H1717 H4616

Thus thou calledst to remembrance the lewdness of thy youth, in bruising thy teats by the Egyptians for the paps of thy youth.

22 לָכֵן אָהֳלִיבָה כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי מֵעִיר אֶת־מְאַהֲבַיִךְ עָלַיִךְ אֵת
H3541 H0172 H0559 H0136 H3069 H2009 H5782 H0853 H0157 H0853
אֲשֶׁר־נָקְעָה נַפְשֵׁךְ מֵהֶם וַהֲבִאתִים עָלַיִךְ מִסָּבִיב׃
H5361 H5315 H1992 H0935 H5439

¶ Therefore, O Aholibah, thus saith the Lord GOD; Behold, I will raise up thy lovers against thee, from whom thy mind is alienated, and I will bring them against thee on every side;

23 בְּנֵי בָבֶל וְכָל־כַּשְׂדִּים פְּקֹוד וְשׁוֹעַ וְקוֹעַ כָּל־בְּנֵי אַשּׁוּר אוֹתָם בַּחוּרֵי חֶמֶד
H0894 H3605 H7772 H6970 H3605 H6489 H3778 H3605 H0804 H0853 H0970 H2531
פַּחוֹת וּסְגָנִים כֻּלָּם שַׁלִּשִׁים וּקְרוּאִים רֹכְבֵי סוּסִים כֻּלָּם׃
H6346 H5461 H3605 H7121 H7392 H3605

The Babylonians, and all the Chaldeans, Pekod, and Shoa, and Koa, [and] all the Assyrians with them: all of them desirable young men, captains and rulers, great lords and renowned, all of them riding upon horses.

24 וּבָאוּ עָלַיִךְ הֶצֶן רֶכֶב וַגַּלְגַּל וּבִקְהָל צִנָּה עַמִּים סָבִיב סָבִיב עָלַיִךְ יָשִׂימוּ וְקוֹבַע וּמָגֵן
H0935 H2021 H7393 H1534 H6951 H4043 H6959
וְנָתַתִּי לִפְנֵיהֶם מִשְׁפָּט וְשָׁפְטוּךְ בְּמִשְׁפְּטֵיהֶם׃
H5414 H6440 H4941 H8199 H4941

And they shall come against thee with chariots, wagons, and wheels, and with an assembly of people, [which] shall set against thee buckler and shield and helmet round about: and I will set judgment before them, and they shall judge thee according to their judgments.

25 וְנָתַתִּי קִנְאָתִי בָּךְ וְעָשׂוּ אוֹתָךְ בְּחֵמָה אַפָּךְ וְאָזְנֶיךָ יָסִירוּ וַאֲחֵרִיתֵךְ תִּפּוֹל בַּחֶרֶב
H5414 H7068 — H0853 H2534 H0639 H0241 H5493 H0319 H2719

בָּאֵשׁ׃ תֹּאכֵל וְאַחֲרִיתֵךְ יִקָּחוּ וּבְנוֹתַיִךְ בָּנַיִךְ הֵמָּה
H0784 H0398 H0319 H3947 H1323 H1992

And I will set my jealousy against thee, and they shall deal furiously with thee: they shall take away thy nose and thine ears; and thy remnant shall fall by the sword: they shall take thy sons and thy daughters; and thy residue shall be devoured by the fire.

26 וְהִפְשִׁיטוּךְ אֶת־ בִּגְדֵיךְ וְלָקְחוּ כְּלֵי תִפְאַרְתֵּךְ׃
H6584 H0853 H8597 H3947 H3627

They shall also strip thee out of thy clothes, and take away thy fair jewels.

27 וְהִשְׁבַּתִּי זִמָּתֵךְ מִמֵּךְ וְאֶת־ זְנוּתֵךְ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם וְלֹא־ תִשְׂאִי עֵינַיִךְ אֲלֵיהֶם וּמִצְרַיִם
H2154 H0853 H2184 H0776 H4714 H3808 H5375 H0413 H4714

לֹא תִזְכְּרִי־ עוֹד׃ ס
H3808 H2142 H5750

Thus will I make thy lewdness to cease from thee, and thy whoredom [brought] from the land of Egypt: so that thou shalt not lift up thine eyes unto them, nor remember Egypt any more.

28 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי נֹתֶנְךָ בְּיַד אֲשֶׁר־ שָׂנֵאת בְּיַד אֲשֶׁר נָקְעָה
H5361 — H3027 H8130 H0853 H3027 H5414 H2009 H3069 H0136 H0559 H3541

נַפְשֵׁךְ׃ מֵהֶם
H5315 H1992

For thus saith the Lord GOD; Behold, I will deliver thee into the hand [of them] whom thou hatest, into the hand [of them] from whom thy mind is alienated:

29 וְעָשׂוּ אוֹתָךְ בִּשְׂנְאָה וְלָקְחוּ כָּל־ יְגִיעֵךְ וְעָזָבוּךְ עֵירֹם וְעֶרְיָה וְנִגְלָה זְנוּנַיִךְ
H2183 H6172 H1540 H6181 H5903 H3018 H3605 H3947 H8135 H0853

וְזִמָּתֵךְ וְתַזְנוּתָיִךְ׃
H2154 H8457

And they shall deal with thee hatefully, and shall take away all thy labour, and shall leave thee naked and bare: and the nakedness of thy whoredoms shall be discovered, both thy lewdness and thy whoredoms.

30 עָשׂה אֵלֶּה לָךְ בִּזְנוֹתֵךְ אַחֲרֵי גּוֹיִם עַל אֲשֶׁר־ נִטְמֵאת בְּגִלּוּלֵיהֶם׃
H0428 H2181 H1544

I will do these [things] unto thee, because thou hast gone a whoring after the heathen, [and] because thou art polluted with their idols.

31 בְּדַרֵךְ אֲחוֹתֵךְ הָלָכְתְּ וְנָתַתִּי כוֹסָהּ בְּיָדֵךְ׃ ס
H1870 H0269 H1980 H5414 H3027

Thou hast walked in the way of thy sister; therefore will I give her cup into thine hand.

32 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה כּוֹס אֲחוֹתֵךְ תִּשְׁתִּי הָעֲמֻקָּה וְהָרְחָבָה תִּהְיֶה לִצְחֹק וּלְלַעַג
H3541 H0559 H0136 H3069 H0269 H8354 H6013 H7342 H1961 H6712 H3933

מְרֻבָּה לְהָכִיל׃
H4767 H3557

Thus saith the Lord GOD; Thou shalt drink of thy sister's cup deep and large: thou shalt be laughed to scorn and had in derision; it containeth much.

33 שִׁכָּרוֹן וְיָגוֹן תִּמָּלְאִי כּוֹס שַׁמָּה וּשְׁמָמָה כּוֹס אֲחוֹתֵךְ שֹׁמְרוֹן׃
H7943 H3015 H4390 H8047 H0269 H8111

Thou shalt be filled with drunkenness and sorrow, with the cup of astonishment and desolation, with the cup of thy sister Samaria.

34 וְשָׁתִית אוֹתָהּ וּמָצִית וְאֶת־חַרְשֶׂיהָ תִּגְרְמִי וְשַׁדַיִךְ תְּנַתָּקִי כִּי אֲנִי דִבַּרְתִּי נְאֻם
H8354 H0853 H4680 H0853 H2789 H5423 H0589 H1696 H5002

אֲדֹנָי יְהוִה׃ ס
H0136 H3069

Thou shalt even drink it and suck [it] out, and thou shalt break the sherds thereof, and pluck off thine own breasts: for I have spoken [it], saith the Lord GOD.

35 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן שָׁכַחַתְּ אוֹתִי וַתַּשְׁלִיכִי אוֹתִי גַּוֵּךְ וְגַם־
H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H7911 H0853 H7993 H0853 H1458 H1571

אַתְּ שְׂאִי זִמָּתֵךְ וְאֶת־תַּזְנוּתָיִךְ׃ ס
H5375 H2154 H0853 H8457

Therefore thus saith the Lord GOD; Because thou hast forgotten me, and cast me behind thy back, therefore bear thou also thy lewdness and thy whoredoms.

36 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי בֶּן־אָדָם הֲתִשְׁפּוֹט אֶת־אָהֳלָה וְאֶת־אָהֳלִיבָה וְהַגֵּד לָהֶן
H0559 H3068 H0413 H8199 H0853 H0170 H0853 H0172 H5046

אֶת תּוֹעֲבוֹתֵיהֶן׃
H0853 H8441

¶ The LORD said moreover unto me; Son of man, wilt thou judge Aholah and Aholibah? yea, declare unto them their abominations;

37 כִּי נִאֲפוּ וְדָם בְּיֵדֵיהֶן וְאֶת־גִּלּוּלֵיהֶן נִאֵפוּ וְגַם אֶת־בְּנֵיהֶן אֲשֶׁר־יָלְדוּ־לִי
H3205 H0853 H1571 H5003 H1544 H0854 H3027 H1818 H5003
הֶעֱבִירוּ לָהֶם לְאָכְלָה׃
H0402

That they have committed adultery, and blood [is] in their hands, and with their idols have they committed adultery, and have also caused their sons, whom they bare unto me, to pass for them through [the fire], to devour [them].

38 עוֹד זֹאת עָשׂוּ לִי טִמְּאוּ אֶת־מִקְדָּשִׁי בַּיּוֹם הַהוּא וְאֶת־שַׁבְּתוֹתַי חִלָּלוּ׃
H7676 H0853 H1931 H3117 H4720 H0853 H2063 H5750

Moreover this they have done unto me: they have defiled my sanctuary in the same day, and have profaned my sabbaths.

39 וּבִשְׁחָטָם אֶת־בְּנֵיהֶם לְגִלּוּלֵיהֶם וַיָּבֹאוּ אֶל־מִקְדָּשִׁי הַהוּא בַּיּוֹם לְחַלְּלוֹ וְהִנֵּה־כֹה
H3541 H2009 H1931 H3117 H4720 H0413 H0935 H1544 H0853
עָשׂוּ בְּתוֹךְ בֵּיתִי׃
H8432

For when they had slain their children to their idols, then they came the same day into my sanctuary to profane it; and, lo, thus have they done in the midst of mine house.

40 וְאַף כִּי תִשְׁלַחְנָה לַאֲנָשִׁים בָּאִים מִמֶּרְחָק אֲשֶׁר מַלְאָךְ שָׁלוּחַ אֲלֵיהֶם וְהִנֵּה־בָּאוּ
H0637 H7971 H0376 H0935 H4801 H4397 H7971 H2009 H0413 H0935
לָאֲשֶׁר רָחָצְתְּ כָּחַלְתְּ עֵינַיִךְ וְעָדִית עֲדִי׃
H3583 H7364 H5716

And furthermore, that ye have sent for men to come from far, unto whom a messenger [was] sent; and, lo, they came: for whom thou didst wash thyself, paintedst thy eyes, and deckedst thyself with ornaments,

41 וְיָשַׁבְתְּ עַל־מִטָּה כְּבוּדָּה וְשֻׁלְחָן עָרוּךְ לְפָנֶיהָ וְקִטָּרְתִּי וְשַׁמְנִי שָׂמְתְּ עָלֶיהָ׃
H3427 H4296 H7979 H6440 H7004 H8081

And satest upon a stately bed, and a table prepared before it, whereupon thou hast set mine incense and mine oil.

42 וְקוֹל הָמוֹן שָׁלֵו בָּהּ וְאֶל־אֲנָשִׁים מֵרֹב אָדָם מוּבָאִים]סובאים[ )סָבָאִים(מִמִּדְבָּר
H7961 H0413 H0376 H7230 H0120 H0935 H5433
וַיִּתְּנוּ צְמִידִים עַל־יְדֵיהֶן וַעֲטֶרֶת תִּפְאֶרֶת עַל־רָאשֵׁיהֶן׃
H5414 H0413 H3027 H5850 H8597

And a voice of a multitude being at ease [was] with her: and with the men of the common sort [were] brought Sabeans from the wilderness, which put bracelets upon their hands, and beautiful crowns upon their heads.

43 וָאֹמַר לַבְלָה נְאוּפִים]עת[ )עַתָּה( ]יזנה[ )יִזְנוּ(תַּזְנוּתֶהָ וָהִיא׃
H0559 H1087 H5004 H6258 H6258 H2181 H2181 H8457 H1931

Then said I unto [her that was] old in adulteries, Will they now commit whoredoms with her, and she [with them]?

44	וַיָּבֹ֣וא	אֵלֶ֔יהָ	כְּבֹ֖וא	אֶל־	אִשָּׁ֑ה	זוֹנָ֗ה	כֵּן	בָּ֤אוּ	אֶל־	אָהֳלָה֙	וְאֶל־	אָהֳלִיבָ֔ה	אִשֹּׁ֖ת
	H0935	H0413	H0935	H0413	H0802	H2181		H0935	H0413	H0170	H0413	H0172	H0802
	הַזְּנָֽה׃												
	H2154												

Yet they went in unto her, as they go in unto a woman that playeth the harlot: so went they in unto Aholah and unto Aholibah, the lewd women.

45	וַאֲנָשִׁ֗ים	צַדִּיקִם֙	הֵ֣מָּה	יִשְׁפְּט֔וּ	אֹותָ֖הֶם	מִשְׁפַּ֣ט	נֹאֲפֹ֑ות	וּמִשְׁפַּ֥ט	שֹׁפְכֹ֖ות	דָּ֔ם	כִּ֥י	נֹאֲפֹ֖ת	הֵֽנָּה׃
	H0376	H6662	H1992	H8199	H0853	H4941	H5003	H4941	H8210	H1818		H5003	H2007
	וְדָ֥ם	בְּיָדֵיהֶֽן׃	ס										
	H1818	H3027											

¶ And the righteous men, they shall judge them after the manner of adulteresses, and after the manner of women that shed blood; because they [are] adulteresses, and blood [is] in their hands.

46	כִּ֚י	כֹּ֣ה	אָמַ֔ר	אֲדֹנָ֖י	יְהוִ֑ה	הַעֲלֵ֤ה	עֲלֵיהֶם֙	קָהָ֔ל	וְנָתֹ֥ן	אֹתָ֖ם	לְזַעֲוָ֥ה	וְלָבָֽז׃
		H3541	H0559	H0136	H3069	H5927		H6951	H5414	H0853	H2189	H0957

For thus saith the Lord GOD; I will bring up a company upon them, and will give them to be removed and spoiled.

47	וְרָגְמ֥וּ	עֲלֵיהֶ֖ן	אֶ֑בֶן	קָהָ֔ל	וּבְרֵ֥א	אֹותָ֖ן	בְּחַרְבֹותָ֣ם	בְּנֵיהֶ֔ם	וּבְנֹותֵיהֶ֖ם	יַהֲרֹ֣גוּ	וּבָתֵּיהֶ֑ן
	H7275		H0068	H6951		H0853	H2719		H1323	H2026	
	בָּאֵ֖שׁ	יִשְׂרְפ֥וּ׃									
	H0784	H8313									

And the company shall stone them with stones, and dispatch them with their swords; they shall slay their sons and their daughters, and burn up their houses with fire.

48	וְהִשְׁבַּתִּ֥י	זִמָּ֛ה	מִן־	הָאָ֖רֶץ	וְנִוַּסְר֣וּ	כָל־	הַנָּשִׁ֑ים	וְלֹ֣א	תַעֲשֶׂ֔ינָה	כְּזִמַּתְכֶּֽנָה׃
		H2154		H0776	H3256	H3605	H0802	H3808		H2154

Thus will I cause lewdness to cease out of the land, that all women may be taught not to do after your lewdness.

49	וְנָתְנ֤וּ	זִמַּתְכֶּ֙נָה֙	עֲלֵיכֶ֔ן	וַחֲטָאֵ֥י	גִלּוּלֵיכֶ֖ן	תִּשָּׂאֻ֑ינָה	וִידַעְתֶּ֣ם	כִּ֚י	אֲנִ֣י	אֲדֹנָ֔י	יְהוִ֖ה׃	פ
	H5414	H2154		H2399	H1544	H5375	H3045		H0589	H0136	H3069	

And they shall recompense your lewdness upon you, and ye shall bear the sins of your idols: and ye shall know that I [am] the Lord GOD.

Chapter 24

1	וַיְהִ֥י	דְבַר־	יְהוָ֖ה	אֵלַ֑י	בַּשָּׁנָ֣ה	הַתְּשִׁיעִ֔ית	בַּחֹ֣דֶשׁ	הָעֲשִׂירִ֔י	בֶּעָשׂ֥וֹר	לַחֹ֖דֶשׁ	לֵאמֹֽר׃
	H1961	H1697	H3068	H0413	H8141	H8671	H2320	H6224	H6218	H2320	H0559

Again in the ninth year, in the tenth month, in the tenth [day] of the month, the word of the LORD came unto me, saying,

2 בֶּן־ אָדָם]כתוב־[ )כְּתָב־(לְךָ֙ אֶת־ שֵׁ֣ם הַיּ֔וֹם הַיּ֥וֹם הַזֶּ֖ה סָמַ֣ךְ
H0120 H3789 H3789 H0853 H8034 H3117 H0853 H6106 H3117 H2088 H5564

מֶ֣לֶךְ־ בָּבֶ֗ל עַל־ יְרוּשָׁלַ֛ם בְּעֶ֥צֶם הַיּ֖וֹם הַזֶּ֑ה׃
H4428 H0894 H0413 H3389 H6106 H3117 H2088

Son of man, write thee the name of the day, [even] of this same day: the king of Babylon set himself against Jerusalem this same day.

3 וּמְשֹׁ֣ל אֶל־ בֵּית־ הַמֶּרִי֮ מָשָׁל֒ וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵיהֶ֗ם כֹּ֚ה אָמַ֣ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה שְׁפֹ֖ת הַסִּ֑יר
H0413 H4805 H4912 H0559 H0413 H3541 H0559 H0136 H3069 H8239

שְׁפֹ֔ת וְגַם־ יְצֹ֖ק בּ֥וֹ מָֽיִם׃
H1571 H3332 H4325

שְׁפֹת וְגַם־ יְצֹק בּוֹ מָיִם׃

And utter a parable unto the rebellious house, and say unto them, Thus saith the Lord GOD; Set on a pot, set [it] on, and also pour water into it:

4 אֱסֹף נְתָחֶיהָ אֵלֶיהָ כָּל־ גֵּ֥תַח טּ֖וֹב יָרֵ֣ךְ וְכָתֵ֑ף מִבְחַ֥ר עַצְמִ֖ים מַלֵּֽא׃
H0622 H5409 H0413 H3605 H5409 H3802 H3409 H4005 H6106 H4390

Gather the pieces thereof into it, [even] every good piece, the thigh, and the shoulder; fill [it] with the choice bones.

5 מִבְחַ֣ר הַצֹּ֗אן לָקֹוחַ֙ וְגַ֣ם דְּוּר־ הָעֲצָמִ֔ים תַּחְתֶּ֖יהָ רַתַּ֣ח רְתָחֶ֑יהָ גַּם־ בָּשְׁל֥וּ עַצְמֶֽיהָ׃
H4005 H6629 H3947 H1571 H6106 H8478 H7570 H7571 H1571 H1310 H6106

בְּתוֹכָהּ׃ ס
H8432

Take the choice of the flock, and burn also the bones under it, [and] make it boil well, and let them seethe the bones of it therein.

6 לָכֵ֞ן כֹּ֣ה־ אָמַ֣ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֗ה אוֹי֙ עִ֣יר הַדָּמִ֔ים סִ֖יר אֲשֶׁר־ חֶלְאָתָ֣הּ בָּ֑הּ
H3541 H0559 H0136 H3069 H0188 H1818 H5553 H0776 H2457 H1961

וְחֶלְאָתָ֥הּ לֹא־ יָצְאָ֖ה מִמֶּ֑נָּה לִנְתָחֶ֥יהָ לִנְתָחֶ֖יהָ הוֹצִיאָ֥הּ לֹא־ נָפַ֖ל עָלֶ֥יהָ גּוֹרָֽל׃
H3318 H3808 H2457 H5409 H5409 H3318 H3808 H5307 H1486

לְכַסּוֹת עָלָיו עָפָר׃
H3680 H6083

¶ Wherefore thus saith the Lord GOD; Woe to the bloody city, to the pot whose scum [is] therein, and whose scum is not gone out of it! bring it out piece by piece; let no lot fall upon it.

7 כִּי֩ דָמָ֨הּ בְּתוֹכָ֜הּ הָיָ֗ה עַל־ צְחִיחַ֙ סֶלַע֙ שָׂמָ֣תְהוּ֔ לֹ֥א שְׁפָכַ֖תְהוּ עַל־ הָאָ֑רֶץ
H1818 H8432 H1961 H0776 H6706 H5553 H3808 H8210 H0776

For her blood is in the midst of her; she set it upon the top of a rock; she poured it not upon the ground, to cover it with dust;

8 לְהַעֲלוֹת חֵמָה לִנְקֹם נָקָם נָתַתִּי אֶת־דָּמָהּ עַל־צְחִיחַ סֶלַע לְבִלְתִּי הִכָּסוֹת׃

H3680 H1115 H5553 H6706 H5927 H2534 H2358 H5359 H5414 H1818 H0853 H6706

פ

That it might cause fury to come up to take vengeance; I have set her blood upon the top of a rock, that it should not be covered.

9 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אוֹי עִיר הַדָּמִים גַּם־אֲנִי אַגְדִּיל הַמְּדוּרָה׃

H4071 H1431 H0589 H1571 H1818 H0188 H3069 H0136 H0559 H3541

Therefore thus saith the Lord GOD; Woe to the bloody city! I will even make the pile for fire great.

10 הַרְבֵּה הָעֲצִים הַדְלֵק הָאֵשׁ הָתֵם הַבָּשָׂר וְהַרְקַח וְהָעֲצָמוֹת יֶחֱרוּ׃

H2787 H6106 H4841 H7543 H1320 H8552 H0784 H1814 H6086

Heap on wood, kindle the fire, consume the flesh, and spice it well, and let the bones be burned.

11 וְהַעֲמִידֶהָ עַל־גֶּחָלֶיהָ רֵקָה לְמַעַן תֵּחַם וְתָרָה וְנִתְכָּה נְחֹשְׁתָּהּ וְתִתְכַּה בְתוֹכָהּ טֻמְאָתָהּ תֻּתָּם חֶלְאָתָהּ׃

H5975 H1513 H7386 H4616 H3179 H2787 H5413 H8432 H2932 H8552 H2457

Then set it empty upon the coals thereof, that the brass of it may be hot, and may burn, and [that] the filthiness of it may be molten in it, [that] the scum of it may be consumed.

12 תְּאֻנִים הֶלְאָת וְלֹא־תֵצֵא מִמֶּנָּה רַבַּת בְּאֵשׁ חֶלְאָתָהּ׃

H8383 H3811 H3808 H3318 H3808 H2457 H0784 H2457

She hath wearied [herself] with lies, and her great scum went not forth out of her: her scum [shall be] in the fire.

13 בְּטֻמְאָתֵךְ זִמָּה יַעַן טָהַרְתִּיךְ וְלֹא טָהַרְתְּ מִטֻּמְאָתֵךְ לֹא תִטְהָרִי־עוֹד עַד־

H2932 H2154 H3282 H2891 H3808 H2891 H2932 H3808 H5750 H5704

הֲנִיחִי חֲמָתִי בָּךְ׃

H5117 H0853 H2534

In thy filthiness [is] lewdness: because I have purged thee, and thou wast not purged, thou shalt not be purged from thy filthiness any more, till I have caused my fury to rest upon thee.

14 אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי בָּאָה וְעָשִׂיתִי לֹא־אֶפְרַע וְלֹא־אָחוּס וְלֹא אֶנָּחֵם כִּדְרָכַיִךְ

H0589 H3068 H1696 H0935 H6213 H3808 H3808 H2347 H3808 H5162 H1870

וְכַעֲלִילוֹתַיִךְ שְׁפָטוּךְ נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃

H5949 H8199 H5002 H0136 H3069

פ

I the LORD have spoken [it:] it shall come to pass, and I will do [it;] I will not go back, neither will I spare, neither will I repent; according to thy ways, and according to thy doings, shall they judge thee, saith the Lord GOD.

15 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

¶ Also the word of the LORD came unto me, saying,

16 בֶּן־ אָדָם הִנְנִי לֹקֵחַ מִמְּךָ מַחְמַד עֵינֶיךָ בְּמַגֵּפָה וְלֹא תִסְפֹּד וְלֹא תִבְכֶּה וְלֹא תָבוֹא דִּמְעָתֶךָ׃
H0120 H2009 H3947 H4261 H0853 H4046 H3808 H5594 H3808 H1058 H0935 H3808 H1832

Son of man, behold, I take away from thee the desire of thine eyes with a stroke: yet neither shalt thou mourn nor weep, neither shall thy tears run down.

17 וְהֶאָנֵק דָּם מֵתִים אֵבֶל לֹא־ תַעֲשֶׂה חֲבוֹשׁ פְּאֵרְךָ עָלֶיךָ וּנְעָלֶיךָ תָּשִׂים בְּרַגְלֶיךָ
H0602 H4191 H0060 H3808 H6287 H2280 H5275 H6272

וְלֹא תַעְטֶה עַל־ שָׂפָם וְלֶחֶם אֲנָשִׁים לֹא תֹאכֵל׃
H3808 H8222 H3899 H0376 H3808 H0398

Forbear to cry, make no mourning for the dead, bind the tire of thine head upon thee, and put on thy shoes upon thy feet, and cover not [thy] lips, and eat not the bread of men.

18 וָאֲדַבֵּר אֶל־ הָעָם בַּבֹּקֶר וַתָּמָת אִשְׁתִּי בָּעֶרֶב וָאַעַשׂ בַּבֹּקֶר כַּאֲשֶׁר צֻוֵּיתִי׃
H1696 H0413 H0376 H1242 H4191 H0802 H6153 H1242 H6680

So I spake unto the people in the morning: and at even my wife died; and I did in the morning as I was commanded.

19 וַיֹּאמְרוּ אֵלַי הָעָם הֲלֹא־ תַגִּיד לָנוּ מָה־ אֵלֶּה לָּנוּ כִּי אַתָּה עֹשֶׂה׃
H0559 H0413 H0376 H5046 H3808 H4100 H0428

¶ And the people said unto me, Wilt thou not tell us what these [things are] to us, that thou doest [so]?

20 וָאֹמַר אֲלֵיהֶם דְּבַר־ יְהוָה הָיָה אֵלַי לֵאמֹר׃
H0559 H0413 H1697 H3068 H1961 H0413 H0559

Then I answered them, The word of the LORD came unto me, saying,

21 וְאֱמֹר לְבֵית יִשְׂרָאֵל כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי מְחַלֵּל אֶת־ מִקְדָּשִׁי גְּאוֹן עֻזְּכֶם
H0559 H3478 H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H0853 H4720 H1347 H5797

מַחְמַד עֵינֵיכֶם וּמַחְמַל נַפְשְׁכֶם וּבְנֵיכֶם וּבְנוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר עֲזַבְתֶּם בַּחֶרֶב יִפֹּלוּ׃
H4261 H5869 H4263 H5315 H0376 H1323 H0834 H5800 H2719 H5307

Speak unto the house of Israel, Thus saith the Lord GOD; Behold, I will profane my sanctuary, the excellency of your strength, the desire of your eyes, and that which your soul pitieth; and your sons and your daughters whom ye have left shall fall by the sword.

22 וַעֲשִׂיתֶם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי עַל־ שָׂפְמְךָ לֹא תַעְטֹו וְלֶחֶם אֲנָשִׁים לֹא תֹאכֵלוּ׃

H0398 H3808 H0376 H3899 H3808 H8222

And ye shall do as I have done: ye shall not cover [your] lips, nor eat the bread of men.

23 וּפְאֵרְכֶם עַל־ רָאשֵׁיכֶם וְנַעֲלֵיכֶם בְּרַגְלֵיכֶם לֹא תִסְפְּדוּ וְלֹא תִבְכּוּ וּנְמַקְתֶּם

H6287 H5275 H7272 H3808 H5594 H3808 H1058 H4743

בַּעֲוֹנֹתֵיכֶם וְנֶהֱמֹתֶם אִישׁ אֶל־ אָחִיו׃

H5771 H5098 H0376 H0413 H0251

And your tires [shall be] upon your heads, and your shoes upon your feet: ye shall not mourn nor weep; but ye shall pine away for your iniquities, and mourn one toward another.

24 וְהָיָה יְחֶזְקֵאל לָכֶם לְמוֹפֵת כְּכֹל אֲשֶׁר־ עָשָׂה תַּעֲשׂוּ בְּבֹאָהּ וִידַעְתֶּם כִּי אֲנִי

H1961 H3168 H3605 H4159 H0935 H3045 H0589

אֲדֹנָי יְהוִה׃ ס

H0136 H3069

Thus Ezekiel is unto you a sign: according to all that he hath done shall ye do: and when this cometh, ye shall know that I [am] the Lord GOD.

25 וְאַתָּה בֶן־ אָדָם הֲלוֹא בְיוֹם קַחְתִּי מֵהֶם אֶת־ מָעוּזָּם מְשׂוֹשׂ תִּפְאַרְתָּם אֶת־

H0120 H3117 H3947 H1992 H0853 H4581 H4885 H8597 H0853

מַחְמַד עֵינֵיהֶם וְאֶת־ מַשָּׂא נַפְשָׁם בְּנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם׃

H4261 H0853 H5315 H1323

Also, thou son of man, [shall it] not [be] in the day when I take from them their strength, the joy of their glory, the desire of their eyes, and that whereupon they set their minds, their sons and their daughters,

26 בַּיּוֹם הַהוּא יָבוֹא הַפָּלִיט אֵלֶיךָ לְהַשְׁמִעוּת אָזְנָיִם׃

H3117 H1931 H0935 H6412 H0413 H2045 H0241

[That] he that escapeth in that day shall come unto thee, to cause [thee] to hear [it] with [thine] ears?

27 בַּיּוֹם הַהוּא יִפָּתַח פִּיךָ אֶת־ הַפָּלִיט וְתִדַּבֵּר וְלֹא תֵאָלֵם עוֹד וְהָיִיתָ לָהֶם לְמוֹפֵת

H3117 H1931 H6310 H0853 H6412 H1696 H0408 H5750 H1961 H4159

וְיָדְעוּ כִּי־ אֲנִי יְהוִה׃ ס

H3045 H0589 H3068

In that day shall thy mouth be opened to him which is escaped, and thou shalt speak, and be no more dumb: and thou shalt be a sign unto them; and they shall know that I [am] the LORD.

Chapter 25

1 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

The word of the LORD came again unto me, saying,

2 בֶּן־ אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ אֶל־ בְּנֵי עַמּוֹן וְהִנָּבֵא עֲלֵיהֶם׃

H0120 H6440 H0413 H5983 H5012

Son of man, set thy face against the Ammonites, and prophesy against them;

3 וְאָמַרְתָּ לִבְנֵי עַמּוֹן שִׁמְעוּ דְּבַר־ אֲדֹנָי יְהוִה כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה עַל־ אֲשֶׁר אָמַרְתָּ יַעַן׃ אָמֵן׃

H0559 H0559 H3282 H3069 H0136 H0559 H3541 H3069 H0136 H1697 H8085 H5983 H0559

הֶאָח אֶל־ מִקְדָּשִׁי כִּי־ נֹחָל וְאֶל־ אַדְמַת יִשְׂרָאֵל כִּי נָשַׁמָּה וְאֶל־ בֵּית יְהוּדָה

H1889 H0413 H4720 H0413 H3478 H0127 H0413 H8074 H0413 H3063

כִּי הָלְכוּ בַגּוֹלָה׃

H1980 H1473

And say unto the Ammonites, Hear the word of the Lord GOD; Thus saith the Lord GOD; Because thou saidst, Aha, against my sanctuary, when it was profaned; and against the land of Israel, when it was desolate; and against the house of Judah, when they went into captivity;

4 לָכֵן הִנְנִי נֹתֶנְךָ לִבְנֵי־ קֶדֶם לְמוֹרָשָׁה וְיִשְׁכְּנוּ טִירוֹתֵיהֶם בָּךְ וְנָתְנוּ מִשְׁכְּנֵיהֶם בָּךְ׃

H2009 H5414 H4181 H3427 H2918 H5414 H4908

הֵמָּה יֹאכְלוּ פִרְיֵךְ וְהֵמָּה יִשְׁתּוּ חֲלָבֵךְ׃

H1992 H0398 H6529 H1992 H8354 H2461

Behold, therefore I will deliver thee to the men of the east for a possession, and they shall set their palaces in thee, and make their dwellings in thee: they shall eat thy fruit, and they shall drink thy milk.

5 וְנָתַתִּי אֶת־ רַבָּה לְנָוֶה וְגַמַּלִּים לִבְנֵי עַמּוֹן לְמִרְבַּץ־ צֹאן וְיָדַעְתֶּם כִּי־

H5414 H0853 H7237 H1581 H0853 H5983 H4769 H6629 H3045

אֲנִי יְהוָה׃ ס

H0589 H3068

And I will make Rabbah a stable for camels, and the Ammonites a couchingplace for flocks: and ye shall know that I [am] the LORD.

6 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן מָחֲאֲךָ יָד וְרַקֲעֲךָ בְּרֶגֶל וַתִּשְׂמַח בְּכָל־ שָׁאטְךָ

H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H4222 H3027 H7554 H7272 H8055 H3605 H7589

בְּנֶפֶשׁ אֶל־ אַדְמַת יִשְׂרָאֵל׃

H5315 H0413 H0127 H3478

For thus saith the Lord GOD; Because thou hast clapped [thine] hands, and stamped with the feet, and rejoiced in heart with all thy despite against the land of Israel;

7 לָכֵן ׀ הִנְנִי נָטִיתִי אֶת־יָדִי עָלַיִךְ וּנְתַתִּיךְ־]לבנ[ )לְבַז(לַגּוֹיִם וְהִכְרַתִּיךָ מִן־

H3772 H0957 H0897 H5414 H3027 H0853 H5186 H2009

סׄ יְהוָה׃ אֲנִי כִּי־ וְיָדַעְתְּ אַשְׁמֵידְךָ הָאֲרָצוֹת מִן־ וְהַאֲבַדְתִּיךָ הָעַמִּים

H3068 H0589 H3045 H8045 H0776 H0006

Behold, therefore I will stretch out mine hand upon thee, and will deliver thee for a spoil to the heathen; and I will cut thee off from the people, and I will cause thee to perish out of the countries: I will destroy thee; and thou shalt know that I [am] the LORD.

8 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן אֲמָר מוֹאָב וְשֵׂעִיר הִנֵּה כְּכָל־ הַגּוֹיִם בֵּית יְהוּדָה׃

H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H4124 H3605 H2009 H3063

¶ Thus saith the Lord GOD; Because that Moab and Seir do say, Behold, the house of Judah [is] like unto all the heathen;

9 לָכֵן ׀ הִנְנִי פֹּתֵחַ אֶת־כֶּתֶף מוֹאָב מֵהֶעָרִים מֵעָרָיו מִקְצֵהוּ צְבִי אֶרֶץ

H2009 H3802 H0853 H4124 H0776

הַיְשִׁמֹּתבֵּית מְעוֹן־בָּעַל]וקריתמה(וְקִרְיָתָיְמָה׃)

H1020 H1186 H7156 H7156

Therefore, behold, I will open the side of Moab from the cities, from his cities [which are] on his frontiers, the glory of the country, Beth-jeshimoth, Baal-meon, and Kiriathaim,

10 לִבְנֵי־ קֶדֶם עַל־ בְּנֵי עַמּוֹן וּנְתַתִּיהָ לְמוֹרָשָׁה לְמַעַן לֹא־ תִזָּכֵר בְּנֵי־ עַמּוֹן

H5983 H2142 H3808 H4616 H4181 H5414 H5983

בַּגּוֹיִם׃

Unto the men of the east with the Ammonites, and will give them in possession, that the Ammonites may not be remembered among the nations.

11 וּבְמוֹאָב אֶעֱשֶׂה שְׁפָטִים וְיָדְעוּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃ סׄ

H4124 H8201 H3045 H0589 H3068

And I will execute judgments upon Moab; and they shall know that I [am] the LORD.

12 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן עֲשׂוֹת אֱדוֹם בִּנְקֹם נָקָם לְבֵית יְהוּדָה וַיֶּאְשְׁמוּ אָשׁוֹם

H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H0123 H5358 H5359 H3063 H0816 H0816

וְנִקְמוּ בָהֶם׃

H5358

¶ Thus saith the Lord GOD; Because that Edom hath dealt against the house of Judah by taking vengeance, and hath greatly offended, and revenged himself upon them;

13 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וְנָטֵתִי יָדִי עַל־ אֱדוֹם וְהִכְרַתִי מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה
H3541 H0559 H0136 H3069 H5186 H3027 H0123 H3772 H0120 H0929
וּנְתַתִּיהָ חָרְבָּה מִתֵּימָן וּדְדָנָה בַּחֶרֶב יִפֹּלוּ׃
H5414 H2723 H8487 H2719 H5307

Therefore thus saith the Lord GOD; I will also stretch out mine hand upon Edom, and will cut off man and beast from it; and I will make it desolate from Teman; and they of Dedan shall fall by the sword.

14 וְנָתַתִּי אֶת־ נִקְמָתִי בֶּאֱדוֹם בְּיַד עַמִּי יִשְׂרָאֵל וְעָשׂוּ בֶּאֱדוֹם כְּאַפִּי וְכַחֲמָתִי וְיָדְעוּ
H5414 H0853 H5360 H0123 H3027 H5971 H3478 H6213 H0639 H2534 H3045
אֶת־ נִקְמָתִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ פ
H0853 H5360 H5002 H0136 H3069

And I will lay my vengeance upon Edom by the hand of my people Israel: and they shall do in Edom according to mine anger and according to my fury; and they shall know my vengeance, saith the Lord GOD.

15 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן עֲשׂוֹת פְּלִשְׁתִּים בִּנְקָמָה וַיִּנְקְמוּ בִּשְׁאָט נֶפֶשׁ
H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H6213 H6430 H5360 H5358 H7589 H5315
לְמַשְׁחֵית אֵיבַת עוֹלָם׃
H4889 H0342 H5769

¶ Thus saith the Lord GOD; Because the Philistines have dealt by revenge, and have taken vengeance with a despiteful heart, to destroy [it] for the old hatred;

16 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי נוֹטֶה יָדִי עַל־ פְּלִשְׁתִּים וְהִכְרַתִי אֶת־
H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H5186 H3027 H6430 H3772 H0853
כְּרֵתִים וְהַאֲבַדְתִּי אֶת־ שְׁאֵרִית חוֹף הַיָּם׃
H3774 H0006 H0853 H7611 H2348 H3220

Therefore thus saith the Lord GOD; Behold, I will stretch out mine hand upon the Philistines, and I will cut off the Cherethims, and destroy the remnant of the sea coast.

17 וְעָשִׂיתִי בָם נְקָמוֹת גְּדֹלוֹת בְּתוֹכְחוֹת חֵמָה וְיָדְעוּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה בְּתִתִי אֶת־
H6213 H5360 H2534 H3045 H3588 H0589 H3068 H5414 H0853
נְקָמָתִי בָם׃ ס
H5360

And I will execute great vengeance upon them with furious rebukes; and they shall know that I [am] the LORD, when I shall lay my vengeance upon them.

Chapter 26

1 וַיְהִי בְּעַשְׁתֵּי־ עֶשְׂרֵה שָׁנָה בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הָיָה דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
H1961 H6249 H6240 H8141 H0259 H2320 H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

And it came to pass in the eleventh year, in the first [day] of the month, [that] the word of the LORD came unto me, saying,

2 בֶּן־ אָדָם יַ֣עַן אֲשֶׁר־ אָמְרָה צֹ֠ר עַל־ יְרוּשָׁלַ֨͏ִם הֶאָ֜ח נִשְׁבְּרָ֣ה דַלְתוֹת֮ הָעַמִּים֒

H0120 H3282 H0559 H6865 H3389 H1889 H7665

נָסַ֤בָּה אֵלָי֙ אִמְלְאָ֔ה הָחֳרָבָ֖ה׃

H5437 H0413 H4390

Son of man, because that Tyrus hath said against Jerusalem, Aha, she is broken [that was] the gates of the people: she is turned unto me: I shall be replenished, [now] she is laid waste:

3 לָכֵ֗ן כֹּה֙ אָמַ֣ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה הִנְנִי֙ עָלַ֣יִךְ צֹ֔ר וְהַעֲלֵיתִ֖י עָלַ֣יִךְ גּוֹיִ֑ם רַבִּ֕ים

H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H6865 H5927

כְּהַעֲל֥וֹת הַיָּ֖ם לְנַלָּֽיו׃

H5927 H3220 H1530

Therefore thus saith the Lord GOD; Behold, I [am] against thee, O Tyrus, and will cause many nations to come up against thee, as the sea causeth his waves to come up.

4 וְשִׁחֲת֣וּ חֹמ֣וֹת צֹ֔ר וְהָרְס֖וּ מִגְדְּלֶ֑יהָ וְסָחֵ֤יתִי מֵֽעָפְרָהּ֙ וְנָתַ֣תִּי אוֹתָ֔הּ לְצָחִ֖יחַ סָּלַֽע׃

H7843 H2346 H6865 H2040 H4026 H5500 H6083 H5414 H0853 H6706 H5553

Therefore thus saith the Lord GOD; Behold, I [am] against thee, O Tyrus, and will cause many nations to come up against thee, as the sea causeth his waves to come up.

5 מִשְׁטַ֥ח חֲרָמִ֛ים תִּֽהְיֶ֖ה בְּתוֹךְ־ הַיָּ֑ם כִּ֣י אֲנִ֤י דִבַּ֙רְתִּי֙ נְאֻ֣ם אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה וְהָיְתָ֥ה לְבַ֖ז

H1323 H3068 H0589 H3045 H2026 H2719 H1961 H8432 H3220 H0589 H1696 H5002 H0136 H3069 H1961 H0957

לַגּוֹיִֽם׃

It shall be [a place for] the spreading of nets in the midst of the sea: for I have spoken [it], saith the Lord GOD: and it shall become a spoil to the nations.

6 וּבְנוֹתֶ֥יהָ אֲשֶׁ֛ר בַּשָּׂדֶ֖ה בַּחֶ֣רֶב תֵּהָרַ֑גְנָה וְיָדְע֣וּ כִּֽי־ אֲנִ֤י יְהוָה׃ פ

H1323 H2719 H2026 H3045 H0589 H3068

And her daughters which [are] in the field shall be slain by the sword; and they shall know that I [am] the LORD.

7 כִּ֣י כֹ֤ה אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה הִנְנִי֙ מֵבִ֣יא אֶל־ צֹ֔ר נְבוּכַדְרֶאצַּ֥ר מֶֽלֶךְ־ בָּבֶ֖ל

H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H0935 H0413 H6865 H5019 H4428 H0894

מֶ֣לֶךְ מְלָכִ֔ים מִצָּפ֑וֹן בְּס֤וּס וּבְרֶ֙כֶב֙ וּבִפָ֣רָשִׁ֔ים וְקָהָ֖ל וְעַ֥ם רָֽב׃

H6828 H4428 H4428 H0136 H7393 H6951

¶ For thus saith the Lord GOD; Behold, I will bring upon Tyrus Nebuchadrezzar king of Babylon, a king of kings, from the north, with horses, and with chariots, and with horsemen, and companies, and much people.

8 בְּנוֹתַיִךְ בַּשָּׂדֶה בַּחֶרֶב יַהֲרֹג וְנָתַן עָלַיִךְ דָּיֵק עָלַיִךְ וְשָׁפַךְ עָלַיִךְ סֹלְלָה וְהֵקִים עָלַיִךְ
H1323 H2719 H2026 H5414 H1785 H8210 H5550
צִנָּה׃

He shall slay with the sword thy daughters in the field: and he shall make a fort against thee, and cast a mount against thee, and lift up the buckler against thee.

9 וּמְחִי קֶבֶל֖וֹ בְּחֹמוֹתָיִךְ וּמִגְדְּלֹתַיִךְ יִתֹּץ בְּחַרְבוֹתָיו׃
H4239 H6904 H5414 H2346 H4026 H5422 H2719

And he shall set engines of war against thy walls, and with his axes he shall break down thy towers.

10 מִשִּׁפְעַת סוּסָיו יְכַסֶּךָּ אָבָקָם מִקּוֹל פָּרָשׁ וְגַלְגַּל וְרֶכֶב תְּרַעַשְׁנָה חוֹמוֹתַיִךְ בְּבֹאוֹ
H8229 H3680 H0080 H1534 H7393 H7493 H2346 H0935
בְּשַׁעֲרֹתַיִךְ כִּמְבוֹאֵי עִיר מְבֻקָּעָה׃
H8179 H3996 H1234

By reason of the abundance of his horses their dust shall cover thee: thy walls shall shake at the noise of the horsemen, and of the wheels, and of the chariots, when he shall enter into thy gates, as men enter into a city wherein is made a breach.

11 בְּפַרְסוֹת סוּסָיו יִרְמָס אֶת־ כָּל־ חוּצוֹתָיִךְ עַמֵּךְ בַּחֶרֶב יַהֲרֹג וּמַצֵּבוֹת עֻזֵּךְ לָאָרֶץ
H6541 H7429 H0853 H3605 H2351 H2719 H2026 H4676 H5797 H0776
תֵּרֵד׃
H3381

With the hoofs of his horses shall he tread down all thy streets: he shall slay thy people by the sword, and thy strong garrisons shall go down to the ground.

12 וְשָׁלְלוּ חֵילֵךְ וּבָזְזוּ רְכֻלָּתֵךְ וְהָרְסוּ חוֹמוֹתַיִךְ וּבָתֵּי חֶמְדָּתֵךְ יִתֹּצוּ וַאֲבָנַיִךְ וְעֵצַיִךְ
H6083 H8432 H4325 H3808 H2346 H2040 H7404 H0962 H2428 H6086 H0068 H5422
יָשִׂימוּ׃

And they shall make a spoil of thy riches, and make a prey of thy merchandise: and they shall break down thy walls, and destroy thy pleasant houses: and they shall lay thy stones and thy timber and thy dust in the midst of the water.

13 וְהִשְׁבַּתִּי הָמוֹן שִׁירָיִךְ וְקוֹל כִּנּוֹרַיִךְ לֹא יִשָּׁמַע עוֹד׃
H5750 H8085 H3808 H3658

And I will cause the noise of thy songs to cease; and the sound of thy harps shall be no more heard.

14 וּנְתַתִּיךְ לְצָחֲיַח מִשְׁטַח חֲרָמִים תִּהְיֶה לֹּא תִבָּנֶה עֹוד כִּי אֲנִי יְהוָה
H5414 H6706 H5553 H7993 H2764 H3808 H1961 H5750 H589 H3068

דִּבַּרְתִּי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ ס
H1696 H5002 H0136 H3069

And I will make thee like the top of a rock: thou shalt be [a place] to spread nets upon; thou shalt be built no more: for I the LORD have spoken [it], saith the Lord GOD.

15 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לְצֹור הֲלֹא מִקֹּול מַפַּלְתֵּךְ בֶּאֱנֹק חָלָל בֶּהָרֵג הֵרֹג בְּתֹוכֵךְ
H3541 H0559 H0136 H3069 H6865 H3808 H4658 H0602 H2026 H2027 H8432

יִרְעֲשׁוּ הָאִיִּים׃
H7493 H0339

¶ Thus saith the Lord GOD to Tyrus; Shall not the isles shake at the sound of thy fall, when the wounded cry, when the slaughter is made in the midst of thee?

16 וְיָרְדוּ מֵעַל כִּסְאוֹתָם וְהֵסִירוּ אֶת־מְעִילֵיהֶם וְאֶת־בִּגְדֵי רִקְמָתָם
H3381 H4605 H3678 H3605 H5493 H0853 H4598 H0853 H7553

יַפְשִׁטוּ חֲרָדוֹת יִלְבָּשׁוּ עַל־הָאָרֶץ יֵשְׁבוּ וְחָרְדוּ לְרִגְעִים וְשָׁמְמוּ עָלָיִךְ׃
H6584 H2731 H3847 H0776 H3427 H2729 H7281 H8074

Then all the princes of the sea shall come down from their thrones, and lay away their robes, and put off their broidered garments: they shall clothe themselves with trembling; they shall sit upon the ground, and shall tremble at [every] moment, and be astonished at thee.

17 וְנָשְׂאוּ עָלַיִךְ קִינָה וְאָמְרוּ לָךְ אֵיךְ אָבַדְתְּ נוֹשֶׁבֶת מִיַּמִּים הָעִיר הַהֻלָּלָה אֲשֶׁר
H5375 H7015 H0559 H0006 H3427 H3220

הָיְתָה חֲזָקָה הַיָּא בַיָּם וְיֹשְׁבֶיהָ אֲשֶׁר־נָתְנוּ חִתִּיתָם לְכָל־יוֹשְׁבֶיהָ׃
H1961 H2389 H3220 H1931 H3427 H5414 H2851 H3605 H3427

And they shall take up a lamentation for thee, and say to thee, How art thou destroyed, [that wast] inhabited of seafaring men, the renowned city, which wast strong in the sea, she and her inhabitants, which cause their terror [to be] on all that haunt it!

18 עַתָּה יֶחֶרְדוּ הָאִיִּים בְּיֹום מַפַּלְתֶּךָ וְנִבְהֲלוּ הָאִיִּים אֲשֶׁר־בַּיָּם מִצֵּאתֵךְ׃ ס
H6258 H2729 H0339 H3117 H0926 H0339 H3220 H3318

Now shall the isles tremble in the day of thy fall; yea, the isles that [are] in the sea shall be troubled at thy departure.

19 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה בְּתִתִּי אֹתְךָ עִיר נֶחֱרֶבֶת כֶּעָרִים אֲשֶׁר לֹא־נוֹשָׁבוּ
H3541 H0559 H0136 H3069 H5414 H0853 H5892 H2719 H3427 H3808

בְּהַעֲלוֹת עָלַיִךְ אֶת־תְּהוֹם וְכִסּוּךְ הַמַּיִם הָרַבִּים׃
H5927 H8415 H0853 H4325 H3680

For thus saith the Lord GOD; When I shall make thee a desolate city, like the cities that are not inhabited; when I shall bring up the deep upon thee, and great waters shall cover thee;

20 וְהוֹרַדְתִּיךָ֙ אֶת־ יוֹרְדֵ֣י בֹ֔ור אֶל־ עַ֖ם עֹולָ֑ם וְהֹושַׁבְתִּיךְ֙ בְּאֶ֣רֶץ תַּחְתִּיֹּ֔ות כֳּחָרְבֹ֖ות מֵעֹולָ֑ם אֶת־ יֹורְדֵ֣י בֹ֔ור לְמַ֥עַן לֹֽא־ תֵשֵׁ֖בִי וְנָתַתִּ֥י צְבִ֛י בְּאֶ֥רֶץ חַיִּֽים׃

H2723 H8482 H0776 H3427 H5769 H0413 H3381 H0854 H3381
H0776 H5414 H3427 H3808 H4616 H3381 H0854 H5769

When I shall bring thee down with them that descend into the pit, with the people of old time, and shall set thee in the low parts of the earth, in places desolate of old, with them that go down to the pit, that thou be not inhabited; and I shall set glory in the land of the living;

21 בַּלָּהֹ֣ות אֶתֶּנְךָ֔ וְאֵינֶ֖ךָּ וְתְבֻקְּשִׁ֣י וְלֹא־ תִמָּצְאִ֣י עֹ֔וד עֹולָ֖ם נְאֻ֣ם אֲדֹנָ֑י יְהוִֹֽה׃ ס

H1091 H5414 H0369 H1245 H3808 H4672 H5750 H5769 H5002 H0136 H3069

I will make thee a terror, and thou [shalt be] no [more:] though thou be sought for, yet shalt thou never be found again, saith the Lord GOD.

Chapter 27

1 וַיְהִי֙ דְּבַר־ יְהוָ֔ה אֵלַ֖י לֵאמֹֽר׃

H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

The word of the LORD came again unto me, saying,

2 וְאַתָּ֣ה בֶן־ אָדָ֗ם שָׂ֚א עַל־ צֹ֣ר קִינָֽה׃

H0120 H5375 H6865 H7015

Now, thou son of man, take up a lamentation for Tyrus;

3 וְאָמַרְתָּ֙ לְצֹ֔ור [הישבתי] (הַיֹּשְׁבֶ֖ת) עַל־ מְבוֹאֹ֣ת יָ֑ם רֹכֶ֣לֶת הָעַמִּ֔ים אֶל־ אִיִּ֖ים רַבִּ֑ים כֹּ֤ה אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה צֹ֖ור אַתְּ֣ אָמַ֔רְתְּ אֲנִ֥י כְלִילַ֖ת יֹֽפִי׃

H6865 H3427 H3427 H3220 H7402 H0339 H0413
H0559 H3541 H0136 H3069 H6865 H0559 H0589 H3632 H3308

And say unto Tyrus, O thou that art situate at the entry of the sea, [which art] a merchant of the people for many isles, Thus saith the Lord GOD; O Tyrus, thou hast said, I [am] of perfect beauty.

4 בְּלֵ֥ב יַמִּ֖ים גְּבוּלָ֑יִךְ בֹּנַ֖יִךְ כָּלְל֥וּ יָפְיֵֽךְ׃

H3220 H1366 H1129 H3634 H3308

Thy borders [are] in the midst of the seas, thy builders have perfected thy beauty.

5 בְּרוֹשִׁ֣ים מִשְׁנִ֔יר בָּנ֖וּ כָּל־ לֻחֹתַ֑יִךְ אֶ֣רֶז מִלְּבָנ֔וֹן לָקְח֖וּ לַעֲשׂ֥וֹת תֹּרֶ֖ן עָלָֽיִךְ׃

H1265 H8149 H1129 H0853 H3605 H3871 H0730 H3844 H3947 H8650

They have made all thy [ship] boards of fir trees of Senir: they have taken cedars from Lebanon to make masts for thee.

6 אַלֻּנִים מִבָּשָׁן עָשׂוּ מִשׁוֹטֵיִךְ קֶרֶשֵׁךְ עָשׂוּ־שֶׁן בַּת־אַשֻּׁרִים מֵאִיֵּי]כתים[

H0437 H1316 H7175 H8127 H1323 H0839 H0339 H3794

):כִּתִּיִּם(

H3794

[Of] the oaks of Bashan have they made thine oars; the company of the Ashurites have made thy benches [of] ivory, [brought] out of the isles of Chittim.

7 שֵׁשׁ־בְּרִקְמָה מִמִּצְרַיִם הָיָה מִפְרָשֵׂךְ לִהְיוֹת לָךְ לְנֵס תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן מֵאִיֵּי אֱלִישָׁה

H7553 H4714 H1961 H4666 H1961 H5251 H8504 H0713 H0339 H0473

:מְכַסֵּךְ הָיָה

H4374 H1961

Fine linen with broidered work from Egypt was that which thou spreadest forth to be thy sail; blue and purple from the isles of Elishah was that which covered thee.

8 יֹשְׁבֵי צִידוֹן וְאַרְוַד הָיוּ חֲתָרָיִךְ חֲכָמַיִךְ צוֹר הָיוּ בָךְ הֵמָּה חֹבְלָיִךְ׃

H3427 H6721 H0719 H1961 H2450 H6865 H1961 H2259 H1992

The inhabitants of Zidon and Arvad were thy mariners: thy wise [men], O Tyrus, [that] were in thee, were thy pilots.

9 זִקְנֵי גְבַל וַחֲכָמֶיהָ הָיוּ בָךְ סֹכְכֵיךְ כָּל־אֳנִיּוֹת הַיָּם וּמַלָּחֵיהֶם הָיוּ בָךְ לַעֲרֹב מַעֲרָבֵךְ׃

H2205 H1380 H2450 H1961 H0919 H3605 H0591 H3220 H4419 H1961

H6148 H4627

The ancients of Gebal and the wise [men] thereof were in thee thy calkers: all the ships of the sea with their mariners were in thee to occupy thy merchandise.

10 פָּרַס וְלוּד וּפוּט הָיוּ בְחֵילֵךְ אַנְשֵׁי מִלְחַמְתֵּךְ מָגֵן וְכוֹבַע תָּלוּ־בָךְ הֵמָּה נָתְנוּ הֲדָרֵךְ׃

H6539 H3865 H6316 H1961 H2428 H0376 H4421 H4043 H3553 H8518 H1992 H5414

H1926

They of Persia and of Lud and of Phut were in thine army, thy men of war: they hanged the shield and helmet in thee; they set forth thy comeliness.

11 בְּנֵי אַרְוַד וְחֵילֵךְ עַל־חוֹמוֹתַיִךְ סָבִיב וְגַמָּדִים בְּמִגְדְּלוֹתַיִךְ הָיוּ תְלָיו שִׁלְטֵיהֶם עַל־חוֹמוֹתַיִךְ סָבִיב הֵמָּה כָּלְלוּ יָפְיֵךְ׃

H0719 H2428 H5439 H2346 H1575 H4026 H1961 H8518 H7982 H2346 H5439 H1992 H3634 H3308

The men of Arvad with thine army [were] upon thy walls round about, and the Gammadims were in thy towers: they hanged their shields upon thy walls round about; they have made thy beauty perfect.

12 תַּרְשִׁישׁ סֹחֲרְתֵּךְ מִרֹב כָּל־ הׇון בְּכֶסֶף בַּרְזֶל בְּדִיל וְעוֹפֶרֶת נָתְנוּ עִזְבוֹנָיִךְ׃

H5801 H5414 H5777 H0913 H1270 H3701 H1952 H3605 H7230 H5503 H8659

Tarshish [was] thy merchant by reason of the multitude of all [kind of] riches; with silver, iron, tin, and lead, they traded in thy fairs.

13 יָוָן תֻּבַל וָמֶשֶׁךְ הֵמָּה רֹכְלָיִךְ בְּנֶפֶשׁ אָדָם וּכְלֵי נְחֹשֶׁת נָתְנוּ מַעֲרָבֵךְ׃

H4627 H5414 H3627 H0120 H5315 H7402 H1992 H4902 H8422 H3120

Javan, Tubal, and Meshech, they [were] thy merchants: they traded the persons of men and vessels of brass in thy market.

14 מִבֵּית תּוֹגַרְמָה סוּסִים וּפָרָשִׁים וּפִרְדִּים נָתְנוּ עִזְבוֹנָיִךְ׃

H5801 H5414 H6505 H8425

They of the house of Togarmah traded in thy fairs with horses and horsemen and mules.

15 בְּנֵי דְדָן רֹכְלַיִךְ אִיִּים רַבִּים סְחֹרַת יָדֵךְ קַרְנוֹת שֵׁן [והובנים] (וְהָבְנִים) הֵשִׁיבוּ אֶשְׁכָּרֵךְ׃

H1894 H1894 H8127 H3027 H5506 H0339 H7402 H0814 H7725

The men of Dedan [were] thy merchants; many isles [were] the merchandise of thine hand: they brought thee [for] a present horns of ivory and ebony.

16 אֲרָם סֹחֲרְתֵּךְ מֵרֹב מַעֲשַׂיִךְ בְּנֹפֶךְ אַרְגָּמָן וְרִקְמָה וּבוּץ וְרָאמֹת וְכַדְכֹּד נָתְנוּ בְּעִזְבוֹנָיִךְ׃

H0758 H5503 H7230 H4639 H5306 H0713 H7553 H0948 H7215 H3539 H5414 H5801

Syria [was] thy merchant by reason of the multitude of the wares of thy making: they occupied in thy fairs with emeralds, purple, and broidered work, and fine linen, and coral, and agate.

17 יְהוּדָה וְאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל הֵמָּה רֹכְלָיִךְ בְּחִטֵּי מִנִּית וּפַנַּג וּדְבַשׁ וָשֶׁמֶן וְצֳרִי נָתְנוּ מַעֲרָבֵךְ׃

H3063 H0776 H3478 H1992 H7402 H2406 H4511 H6436 H1706 H8081 H6875 H5414 H4627

Judah, and the land of Israel, they [were] thy merchants: they traded in thy market wheat of Minnith, and Pannag, and honey, and oil, and balm.

18 דַּמֶּשֶׂק סֹחֲרְתֵּךְ בְּרֹב מַעֲשַׂיִךְ מֵרֹב כָּל־ הׇון בְּיֵין חֶלְבּוֹן וְצֶמֶר צָחַר׃

H1834 H5503 H7230 H4639 H7230 H3605 H1952 H3196 H2463 H6785 H6713

Damascus [was] thy merchant in the multitude of the wares of thy making, for the multitude of all riches; in the wine of Helbon, and white wool.

19 וְדָ֣ן וְיָוָ֗ן מְאוּזָּ֛ל בְּעִזְבוֹנַ֖יִךְ נָתְנ֣וּ בַרְזֶ֑ל קְדָ֥ה וְקָנֶ֖ה עָשׁ֥וֹת בְּמַעֲרָבֵֽךְ׃ הָיָֽה׃

H1961 H4627 H7070 H6916 H6219 H1270 H5414 H5801 H0187 H3120 H2051

Dan also and Javan going to and fro occupied in thy fairs: bright iron, cassia, and calamus, were in thy market.

20 דְּדָ֣ן רֹכַלְתֵּ֔ךְ בִּבְגָדֵי־ חֹ֖פֶשׁ לְרִכְבָּֽה׃

H7396 H2667 H7402

Dedan [was] thy merchant in precious clothes for chariots.

21 עֲרַ֣ב וְכָל־ נְשִׂיאֵ֣י קֵדָ֔ר הֵ֚מָּה סֹחֲרֵ֣י יָדֶ֔ךָ בְּכָרִ֥ים וְאֵילִ֖ים וְעַתּוּדִ֑ים בָּ֣ם סֹחֲרָ֖יִךְ׃

H5503 H6260 H3027 H5503 H1992 H6938 H3605

Arabia, and all the princes of Kedar, they occupied with thee in lambs, and rams, and goats: in these [were they] thy merchants.

22 רֹכְלֵ֣י שְׁבָ֗א וְרַעְמָה֙ הֵ֣מָּה רֹכְלָ֔יִךְ בְּרֹ֥אשׁ כָּל־ בֹּ֖שֶׂם וּבְכָל־ אֶ֣בֶן יְקָרָ֑ה וְזָהָ֖ב נָתְנ֥וּ עִזְבוֹנָֽיִךְ׃

H7402 H1992 H7484 H7614 H7402 H3605 H1314 H3605 H0068 H3368 H2091 H5414 H5801

The merchants of Sheba and Raamah, they [were] thy merchants: they occupied in thy fairs with chief of all spices, and with all precious stones, and gold.

23 חָרָ֣ן וְכַנֵּ֔ה וְעֶ֖דֶן רֹכְלֵ֣י שְׁבָ֑א אַשּׁ֥וּר כִּלְמַ֖ד רֹכַלְתָּֽךְ׃

H7402 H3638 H0804 H7614 H7402 H5729 H3656

Haran, and Canneh, and Eden, the merchants of Sheba, Asshur, [and] Chilmad, [were] thy merchants.

24 הֵ֣מָּה רֹכְלַ֔יִךְ בְּמַכְלֻלִ֖ים תְּכֵ֣לֶת וּרְקָמָ֑ה וּבְגִנְזֵי֙ תְּכֵ֣לֶת וּרְקָמָ֔ה וְחַבָּשִׁ֖ים וַאֲרָזִ֑ים בְּמַרְכֻלְתָּֽךְ׃

H1992 H7402 H4360 H1545 H8504 H7553 H1595 H1264 H2280 H0729 H4819

These [were] thy merchants in all sorts [of things], in blue clothes, and broidered work, and in chests of rich apparel, bound with cords, and made of cedar, among thy merchandise.

25 אֳנִיּ֥וֹת תַּרְשִׁ֖ישׁ שָׁרוֹתַ֣יִךְ מַעֲרָבֵ֑ךְ וַתִּמָּלְאִ֣י וַתִּכָּבְדִ֔י מְאֹ֖ד בְּלֵ֥ב־ יַמִּֽים׃

H0591 H8659 H7788 H4627 H4390 H3513 H3966 H3220

The ships of Tarshish did sing of thee in thy market: and thou wast replenished, and made very glorious in the midst of the seas.

26 בְּמַ֣יִם רַבִּ֔ים הֱבִיאֽוּךְ הַשָּׁטִ֖ים אֹתָ֑ךְ רוּחַ֙ הַקָּדִ֔ים שְׁבָרֵ֖ךְ בְּלֵ֥ב יַמִּֽים׃

H4325 H0935 H0853 H7307 H6921 H7665 H3220

¶ Thy rowers have brought thee into great waters: the east wind hath broken thee in the midst of the seas.

27 הוֹנֵךְ׀ וְעִזְבוֹנַיִךְ מַעֲרָבֵּךְ מַלָּחַיִךְ וְחֹבְלָיִךְ מַחֲזִיקֵי בִּדֵּקֵךְ וְעֹרְבֵי מַעֲרָבֵךְ כֹּל־אַנְשֵׁי
H1952 H5801 H4627 H4419 H2259 H2388 H0919 H6148 H4627 H3605 H0376

מִלְחַמְתֵּךְ אֲשֶׁר־בָּךְ וּבְכָל־קְהָלֵךְ אֲשֶׁר בְּתוֹכֵךְ יִפְלוּ בְּלֵב יַמִּים בְּיוֹם מַפַּלְתָּךְ׃
H4421 H3605 H6951 H8432 H5307 H3220 H3117 H4658

Thy riches, and thy fairs, thy merchandise, thy mariners, and thy pilots, thy calkers, and the occupiers of thy merchandise, and all thy men of war, that [are] in thee, and in all thy company which [is] in the midst of thee, shall fall into the midst of the seas in the day of thy ruin.

28 לְקוֹל זַעֲקַת חֹבְלָיִךְ יִרְעֲשׁוּ מִגְרְשׁוֹת׃
H2201 H2259 H7493 H4054

The suburbs shall shake at the sound of the cry of thy pilots.

29 וְיָרְדוּ מֵאֳנִיֹּתֵיהֶם כָּל תֹּפְשֵׂי מָשׁוֹט מַלָּחֵים כָּל חֹבְלֵי הַיָּם אֶל־הָאָרֶץ יַעֲמֹדוּ׃
H3381 H0591 H3605 H8610 H4419 H3605 H2259 H3220 H0413 H0776 H5975

And all that handle the oar, the mariners, [and] all the pilots of the sea, shall come down from their ships, they shall stand upon the land;

30 וְהִשְׁמִיעוּ עָלַיִךְ בְּקוֹלָם וְיִזְעֲקוּ מָרָה וְיַעֲלוּ עָפָר עַל־רָאשֵׁיהֶם בָּאֵפֶר יִתְפַּלָּשׁוּ׃
H8085 H5927 H4751 H2199 H6083 H0665 H6428

And shall cause their voice to be heard against thee, and shall cry bitterly, and shall cast up dust upon their heads, they shall wallow themselves in the ashes:

31 וְהִקְרִיחוּ אֵלַיִךְ קָרְחָה וְחָגְרוּ שַׂקִּים וּבָכוּ אֵלַיִךְ בִּמַר־נֶפֶשׁ מְסִפֵּד מָר׃
H7139 H0413 H7144 H2296 H8242 H1058 H0413 H4751 H5315 H4553 H4751

And they shall make themselves utterly bald for thee, and gird them with sackcloth, and they shall weep for thee with bitterness of heart [and] bitter wailing.

32 וְנָשְׂאוּ אֵלַיִךְ בְּנִיהֶם קִינָה וְקוֹנְנוּ עָלָיִךְ מִי כְצוֹר כִּדְמָה בְּתוֹךְ הַיָּם׃
H5375 H0413 H5204 H7015 H6969 H4310 H6865 H1822 H8432 H3220

And in their wailing they shall take up a lamentation for thee, and lament over thee, [saying], What [city is] like Tyrus, like the destroyed in the midst of the sea?

33 בְּצֵאת עִזְבוֹנַיִךְ מִימֵּים שְׂבַעַת רַבִּים עַמַּיִם הוֹנַיִךְ וּמַעֲרָבַיִךְ הֶעֱשַׁרְתְּ מַלְכֵי־
H3318 H5801 H3220 H7646 H4325 H7230 H1952 H4627 H6238 H4428

אָרֶץ׃
H0776

When thy wares went forth out of the seas, thou filledst many people; thou didst enrich the kings of the earth with the multitude of thy riches and of thy merchandise.

34 עֵת נִשְׁבָּרַת מִימִּים בְּמַעֲמַקֵּי־מַיִם מַעֲרָבֵךְ וְכָל־קְהָלֵךְ בְּתוֹכֵךְ נָפָלוּ׃
H6256 H7665 H3220 H4615 H4325 H4627 H3605 H6951 H8432 H5307

In the time [when] thou shalt be broken by the seas in the depths of the waters thy merchandise and all thy company in the midst of thee shall fall.

35 כָּל־ יֹשְׁבֵי הָאִיִּים שָׁמְמוּ עָלָיִךְ וּמַלְכֵיהֶם סָעֲרוּ שַׂעַר רָעֲמוּ פָּנִים׃

H3605 H3427 H0339 H8074 H4428 H7481 H6440

All the inhabitants of the isles shall be astonished at thee, and their kings shall be sore afraid, they shall be troubled in [their] countenance.

36 סֹחֲרִים בָּעַמִּים שָׁרְקוּ עָלָיִךְ בַּלָּהוֹת הָיִית וְאֵינֵךְ עַד־ עוֹלָם׃ ס

H5503 H8319 H1091 H1961 H0369 H5704 H5769

The merchants among the people shall hiss at thee; thou shalt be a terror, and never [shalt be] any more.

Chapter 28

1 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

The word of the LORD came again unto me, saying,

2 בֶּן־ אָדָם אֱמֹר לִנְגִיד צֹר כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יַעַן גָּבַהּ לִבְּךָ וַתֹּאמֶר

H0120 H0559 H5057 H6865 H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H1361 H0559

אֵל אָנִי מוֹשַׁב אֱלֹהִים יָשָׁבְתִּי בְּלֵב יַמִּים וְאַתָּה אָדָם וְלֹא־ אֵל וַתִּתֵּן לִבְּךָ

H0410 H0589 H4186 H0430 H3427 H3220 H0120 H3808 H0410 H5414

כְּלֵב אֱלֹהִים׃

H0430

Son of man, say unto the prince of Tyrus, Thus saith the Lord GOD; Because thine heart [is] lifted up, and thou hast said, I [am] a God, I sit [in] the seat of God, in the midst of the seas; yet thou [art] a man, and not God, though thou set thine heart as the heart of God:

3 הִנֵּה חָכָם אַתָּה]מדנאל( )מִדָּנִיֵּאל כָּל־ סָתוּם לֹא עֲמָמוּךָ׃

H2009 H2450 H1840 H1840 H3605 H3808 H6004

Behold, thou [art] wiser than Daniel; there is no secret that they can hide from thee:

4 בְּחָכְמָתְךָ וּבִתְבוּנָתְךָ עָשִׂיתָ לְךָ חָיִל וַתַּעַשׂ זָהָב וָכֶסֶף בְּאוֹצְרוֹתֶיךָ׃

H2451 H8394 H2428 H2091 H3701 H0214

With thy wisdom and with thine understanding thou hast gotten thee riches, and hast gotten gold and silver into thy treasures:

5 בְּרָב חָכְמָתְךָ בִּרְכֻלָּתְךָ הִרְבֵּיתָ חֵילֶךָ וַיִּגְבַּהּ לִבְּךָ מֵחֵילֶךָ׃ ס

H7230 H2451 H7404 H2428 H1361 H3824 H2428

By thy great wisdom [and] by thy traffick hast thou increased thy riches, and thine heart is lifted up because of thy riches:

6 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן תִּתְּךָ לְבָבְךָ כְּלֵב אֱלֹהִים׃

H0430 H3824 H0853 H5414 H3282 H3069 H0136 H0559 H3541

Therefore thus saith the Lord GOD; Because thou hast set thine heart as the heart of God;

7 לָכֵן הִנְנִי מֵבִיא עָלֶיךָ זָרִים עָרִיצֵי גּוֹיִם וְהֵרִיקוּ חַרְבוֹתָם עַל־יְפִי חָכְמָתֶךָ וְחִלְלוּ יִפְעָתֶךָ׃

H2009 H0935 H6184 H7324 H2719 H3308 H2451 H3314

Behold, therefore I will bring strangers upon thee, the terrible of the nations: and they shall draw their swords against the beauty of thy wisdom, and they shall defile thy brightness.

8 לַשַּׁחַת יוֹרִדוּךָ וָמַתָּה מְמוֹתֵי חָלָל בְּלֵב יַמִּים׃

H7845 H3381 H4191 H4463 H2491 H3220

They shall bring thee down to the pit, and thou shalt die the deaths of [them that are] slain in the midst of the seas.

9 הֶאָמֹר תֹּאמַר אֱלֹהִים אָנִי לִפְנֵי הֹרְגֶךָ וְאַתָּה אָדָם וְלֹא־אֵל בְּיַד מְחַלְלֶיךָ׃

H0559 H0559 H6440 H0589 H0430 H0559 H2026 H0120 H0808 H0410 H3027

Wilt thou yet say before him that slayeth thee, I [am] God? but thou [shalt be] a man, and no God, in the hand of him that slayeth thee.

10 מוֹתֵי עֲרֵלִים תָּמוּת בְּיַד־זָרִים כִּי אֲנִי דִבַּרְתִּי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ ס

H4194 H6189 H4191 H3027 H2491 H0589 H1696 H5002 H0136 H3069

Thou shalt die the deaths of the uncircumcised by the hand of strangers: for I have spoken [it], saith the Lord GOD.

11 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

¶ Moreover the word of the LORD came unto me, saying,

12 בֶּן־אָדָם שָׂא קִינָה עַל־מֶלֶךְ צֹר וְאָמַרְתָּ לוֹ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה

H0120 H5375 H7015 H4428 H6865 H0559 H3541 H0136 H3069

אַתָּה חוֹתֵם תָּכְנִית מָלֵא חָכְמָה וּכְלִיל יֹפִי׃

H2856 H8508 H4392 H2451 H3632 H3308

Son of man, take up a lamentation upon the king of Tyrus, and say unto him, Thus saith the Lord GOD; Thou sealest up the sum, full of wisdom, and perfect in beauty.

13 בְּעֵדֶן גַּן־אֱלֹהִים הָיִיתָ כָּל־אֶבֶן יְקָרָה מְסֻכָתְךָ אֹדֶם פִּטְדָּה וְיָהֲלֹם תַּרְשִׁישׁ

H1588 H0430 H1961 H3605 H0068 H3368 H4540 H0124 H6357 H3095 H8658

שֹׁהַם וְיַשְׁפֵּה סַפִּיר נֹפֶךְ וּבָרְקַת וְזָהָב מִלֵּאכֶת תֻּפֶּיךָ וּנְקָבֶיךָ בְּיוֹם הִבָּרְאָךְ כּוֹנָנוּ׃

H7718 H3471 H5601 H5306 H1300 H2091 H4399 H8596 H5345 H3117

Thou hast been in Eden the garden of God; every precious stone [was] thy covering, the sardius, topaz, and the diamond, the beryl, the onyx, and the jasper, the sapphire, the emerald, and the carbuncle, and gold: the workmanship of thy tabrets and of thy pipes was prepared in thee in the day that thou wast created.

14 אַתְּ־ כְּרוּב — מִמְשָׁח — וּנְתַתִּיךָ — בְּהַר — קֹדֶשׁ — אֱלֹהִים — הָיִיתָ — בְּתוֹךְ — אַבְנֵי־ — אֵשׁ —
H3742 H4473 H5414 H2022 H6944 H0430 H1961 H8432 H0068 H0784

הִתְהַלָּכְתָּ׃ —
H1980

Thou [art] the anointed cherub that covereth; and I have set thee [so:] thou wast upon the holy mountain of God; thou hast walked up and down in the midst of the stones of fire.

15 תָּמִים — אַתָּה — בִּדְרָכֶיךָ — מִיּוֹם — הִבָּרְאֲךָ — עַד־ — נִמְצָא — עַוְלָתָה — בָּךְ׃ —
H8549 H1870 H3117 H5704 H4672

Thou [wast] perfect in thy ways from the day that thou wast created, till iniquity was found in thee.

16 בְּרֹב — רְכֻלָּתְךָ — מָלְאוּ — תוֹכְךָ — חָמָס — וַתֶּחֱטָא — וָאֲחַלֶּלְךָ — מֵהַר — אֱלֹהִים — וָאַבֶּדְךָ — כְּרוּב — הַסֹּכֵךְ —
H7230 H7404 H4390 H8432 H2555 H2398 H2022 H0430 H0006 H3742

מִתּוֹךְ — אַבְנֵי־ — אֵשׁ׃ —
H8432 H0068 H0784

By the multitude of thy merchandise they have filled the midst of thee with violence, and thou hast sinned: therefore I will cast thee as profane out of the mountain of God: and I will destroy thee, O covering cherub, from the midst of the stones of fire.

17 גָּבְהָה — לִבְּךָ — בְּיָפְיֶךָ — שִׁחַתָּ — חָכְמָתְךָ — עַל־ — יִפְעָתֶךָ — עַל־ — אֶרֶץ — הִשְׁלַכְתִּיךָ — לִפְנֵי — מְלָכִים —
H1361 H3308 H7843 H2451 H3314 H0776 H7993 H6440 H4428

נְתַתִּיךָ — לִרְאָוָה — בָּךְ׃ —
H5414 H7200

Thine heart was lifted up because of thy beauty, thou hast corrupted thy wisdom by reason of thy brightness: I will cast thee to the ground, I will lay thee before kings, that they may behold thee.

18 מֵרֹב — עֲוֹנֶיךָ — בְּעַוֶל — רְכֻלָּתְךָ — חִלַּלְתָּ — מִקְדָּשֶׁיךָ — וָאוֹצִא־ — אֵשׁ — מִתּוֹכְךָ — הִיא — אֲכַלַתְּךָ — וָאֶתֶּנְךָ —
H7230 H5771 H7404 H2490 H4720 H3318 H0784 H8432 H1931 H0398 H5414

לְאֵפֶר — עַל־ — הָאָרֶץ — לְעֵינֵי — כָּל־ — רֹאֶיךָ׃ —
H0665 H0776 H7200 H3605

Thou hast defiled thy sanctuaries by the multitude of thine iniquities, by the iniquity of thy traffick; therefore will I bring forth a fire from the midst of thee, it shall devour thee, and I will bring thee to ashes upon the earth in the sight of all them that behold thee.

19 כָּל־ — יוֹדְעֶיךָ — בָּעַמִּים — שָׁמְמוּ — עָלֶיךָ — בַּלָּהוֹת — הָיִיתָ — וְאֵינְךָ — עַד־ — עוֹלָם׃ — פ
H3605 H3045 H8074 H1091 H1961 H0369 H5704 H5769

All they that know thee among the people shall be astonished at thee: thou shalt be a terror, and never [shalt] thou [be] any more.

20 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

¶ Again the word of the LORD came unto me, saying,

21 בֶּן־ אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ אֶל־ צִידוֹן וְהִנָּבֵא עָלֶיהָ׃
H0120 H6440 H0413 H6721 H5012

Son of man, set thy face against Zidon, and prophesy against it,

22 וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי עָלַיִךְ צִידוֹן וְנִכְבַּדְתִּי בְתוֹכֵךְ וְיָדְעוּ כִּי־
H0559 H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H6721 H3513 H8432 H3045

אֲנִי יְהוָה בַּעֲשׂוֹתִי בָהּ שְׁפָטִים וְנִקְדַּשְׁתִּי בָהּ׃
H0589 H3068 H8201 H6942

And say, Thus saith the Lord GOD; Behold, I [am] against thee, O Zidon; and I will be glorified in the midst of thee: and they shall know that I [am] the LORD, when I shall have executed judgments in her, and shall be sanctified in her.

23 וְשִׁלַּחְתִּי־ בָהּ דֶּבֶר וָדָם בְּחֻצוֹתֶיהָ וְנִפְלַל חָלָל בְּתוֹכָהּ בְּחֶרֶב עָלֶיהָ מְסָבִיב וְיָדְעוּ
H7971 H1698 H1818 H2351 H5307 H8432 H2719 H5439 H3045

כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃
H0589 H3068

For I will send into her pestilence, and blood into her streets; and the wounded shall be judged in the midst of her by the sword upon her on every side; and they shall know that I [am] the LORD.

24 וְלֹא־ יִהְיֶה עוֹד לְבֵית יִשְׂרָאֵל סִלּוֹן מַמְאִיר וְקוֹץ מַכְאֵב מִכֹּל סְבִיבֹתָם הַשָּׁאטִים
H3808 H1961 H5750 לְבֵית H3478 H5544 H3992 H6975 H3510 H3605 H5439 H7590

אוֹתָם וְיָדְעוּ כִּי אֲנִי אֲדֹנָי יְהוִה׃ ס
H0853 H3045 H0589 H0136 H3069

¶ And there shall be no more a pricking brier unto the house of Israel, nor [any] grieving thorn of all [that are] round about them, that despised them; and they shall know that I [am] the Lord GOD.

25 כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה בְּקַבְּצִי אֶת־ בֵּית יִשְׂרָאֵל מִן־ הָעַמִּים אֲשֶׁר נָפֹצוּ
H3541 H0559 H0136 H3069 H6908 H0853 בֵּית H3478 H5971 H4480 H3816 H6327

בָּם וְנִקְדַּשְׁתִּי בָם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם וְיָשְׁבוּ עַל־ אַדְמָתָם אֲשֶׁר נָתַתִּי לְעַבְדִּי לְיַעֲקֹב׃
H6942 H3427 H0127 H5414 H5650 H3290

Thus saith the Lord GOD; When I shall have gathered the house of Israel from the people among whom they are scattered, and shall be sanctified in them in the sight of the heathen, then shall they dwell in their land that I have given to my servant Jacob.

26 וְיָשְׁבוּ עָלֶיהָ לָבֶטַח וּבָנוּ בָתִּים וְנָטְעוּ כְרָמִים וְיָשְׁבוּ לָבֶטַח בַּעֲשׂוֹתִי שְׁפָטִים בְּכָל
H3427 H0983 H1129 H5193 H3754 H3427 H0983 H8201 H3605
הַשָּׂטִים אֹתָם מְסִבִיבוֹתָם וְיָדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם׃ ס
H7590 H0853 H5439 H3045 H0589 H3068 H0430

And they shall dwell safely therein, and shall build houses, and plant vineyards; yea, they shall dwell with confidence, when I have executed judgments upon all those that despise them round about them; and they shall know that I [am] the LORD their God.

Chapter 29

1 בַּשָּׁנָה הָעֲשִׂירִית בָּעֲשִׂרִי בִּשְׁנֵים עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָיָה דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
H8141 H6224 H6224 H8147 H6240 H2320 H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

In the tenth year, in the tenth [month], in the twelfth [day] of the month, the word of the LORD came unto me, saying,

2 בֶּן־ אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ עַל־ פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם וְהִנָּבֵא עָלָיו וְעַל־ מִצְרַיִם כֻּלָּהּ׃
H0120 H6440 H6547 H4428 H4714 H5012 H4714 H3605

Son of man, set thy face against Pharaoh king of Egypt, and prophesy against him, and against all Egypt:

3 דַּבֵּר וְאָמַרְתָּ כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי עָלֶיךָ פַּרְעֹה מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם הַתַּנִּים
H1696 H0559 H3541 H0136 H3069 H2009 H6547 H4428 H4714
הַגָּדוֹל הָרֹבֵץ בְּתוֹךְ יְאֹרָיו אֲשֶׁר אָמַר לִי יְאֹרִי וַאֲנִי עָשִׂיתָנִי׃
H7257 H8432 H2975 H0559 H2975 H0589

Speak, and say, Thus saith the Lord GOD; Behold, I [am] against thee, Pharaoh king of Egypt, the great dragon that lieth in the midst of his rivers, which hath said, My river [is] mine own, and I have made [it] for myself.

4 וְנָתַתִּי]חחיים[ )חַחִים(בִּלְחָיֶיךָ וְהִדְבַּקְתִּי דְגַת־ יְאֹרֶיךָ בְּקַשְׂקְשֹׂתֶיךָ וְהַעֲלִיתִיךָ מִתּוֹךְ
H5414 H2397 H2397 H3895 H1692 H1710 H2975 H7193 H5927 H8432
יְאֹרֶיךָ וְאֵת כָּל־ דְּגַת יְאֹרֶיךָ בְּקַשְׂקְשֹׂתֶיךָ תִּדְבָּק׃
H2975 H0853 H3605 H1710 H2975 H7193 H1692

But I will put hooks in thy jaws, and I will cause the fish of thy rivers to stick unto thy scales, and I will bring thee up out of the midst of thy rivers, and all the fish of thy rivers shall stick unto thy scales.

5 וּנְטַשְׁתִּיךָ הַמִּדְבָּרָה אוֹתְךָ וְאֵת כָּל־ דְּגַת יְאֹרֶיךָ עַל־ פְּנֵי הַשָּׂדֶה תִּפּוֹל לֹא
H5203 H0853 H0853 H3605 H1710 H2975 H6440 H7704 H5307 H3808
תֵאָסֵף וְלֹא תִקָּבֵץ לְחַיַּת הָאָרֶץ וּלְעוֹף הַשָּׁמַיִם נְתַתִּיךָ לְאָכְלָה׃
H0622 H3808 H6908 H0776 H5775 H8064 H5414 H0402

And I will leave thee [thrown] into the wilderness, thee and all the fish of thy rivers: thou shalt fall upon the open fields; thou shalt not be brought together, nor gathered: I have given thee for meat to the beasts of the field and to the fowls of the heaven.

6 וְנִדַּעְתּ כָּל־ יֹשְׁבֵי מִצְרַיִם כִּי אֲנִי יְהוָה יַעַן הֱיוֹתָם מִשְׁעֶנֶת לְבֵית
H3045 H3605 H3427 H4714 H0589 H3068 H3282 H1961 H4975 H7070

יִשְׂרָאֵל׃
H3478

And all the inhabitants of Egypt shall know that I [am] the LORD, because they have been a staff of reed to the house of Israel.

7 בְּתָפְשָׂם בְּךָ]בכפך[ )בכפ(ם תֵּרוֹץ וּבָקַעְתָּ לָהֶם כָּל־ כָּתֵף וּבְהִשָּׁעֲנָם עָלֶיךָ תִּשָּׁבֵר
H8610 H3709 H3709 H7533 H1234 H3605 H3802 H8172 H7665

וְהַעֲמַדְתָּ לָהֶם כָּל־ מָתְנָיִם׃ ס
H5976 H3605 H4975

When they took hold of thee by thy hand, thou didst break, and rend all their shoulder: and when they leaned upon thee, thou brakest, and madest all their loins to be at a stand.

8 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי מֵבִיא עָלַיִךְ חֶרֶב וְהִכְרַתִּי מִמֵּךְ אָדָם וּבְהֵמָה׃
H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H0935 H2719 H3772 H0120 H0929

¶ Therefore thus saith the Lord GOD; Behold, I will bring a sword upon thee, and cut off man and beast out of thee.

9 וְהָיְתָה אֶרֶץ־ מִצְרַיִם לִשְׁמָמָה וְחָרְבָּה וְיָדְעוּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה יַעַן אָמַר
H1961 H0776 H4714 H2723 H3045 H0589 H3068 H3282 H0559

יְאֹר לִי וַאֲנִי עָשִׂיתִי׃
H2975 H0589

And the land of Egypt shall be desolate and waste; and they shall know that I [am] the LORD: because he hath said, The river [is] mine, and I have made [it].

10 לָכֵן הִנְנִי אֵלֶיךָ וְאֶל־ יְאֹרֶיךָ וְנָתַתִּי אֶת־ אֶרֶץ מִצְרַיִם לְחָרְבוֹת חָרֶב שְׁמָמָה
H2009 H0413 H0413 H5414 H0853 H0776 H4714 H2723

מִמִּגְדֹּל סְוֵנֵה וְעַד־ גְּבוּל כּוּשׁ׃
H5482 H5704 H1366

Behold, therefore I [am] against thee, and against thy rivers, and I will make the land of Egypt utterly waste [and] desolate, from the tower of Syene even unto the border of Ethiopia.

11 לָא תַעֲבָר־ בָּהּ רֶגֶל אָדָם וְרֶגֶל בְּהֵמָה לָא תַעֲבָר־ בָּהּ וְלֹא תֵשֵׁב אַרְבָּעִים
H3808 H7272 H0120 H7272 H0929 H3808 H3427 H0705

שָׁנָה׃
H8141

No foot of man shall pass through it, nor foot of beast shall pass through it, neither shall it be inhabited forty years.

12 וְנָתַתִּי אֶת־אֶרֶץ מִצְרַיִם שְׁמָמָה בְּתוֹךְ אֲרָצוֹת נְשַׁמּוֹת וְעָרֶיהָ בְּתוֹךְ עָרִים מָחֳרָבוֹת
H5414 H0853 H0776 H4714 H8432 H8432 H0776 H8074 H8432
תִּהְיֶינָה שְׁמָמָה אַרְבָּעִים שָׁנָה וַהֲפִצֹתִי אֶת־מִצְרַיִם בַּגּוֹיִם וְזֵרִיתִים בָּאֲרָצוֹת׃ פ
H1961 H8141 H0705 H0853 H4714 H2219 H0776

And I will make the land of Egypt desolate in the midst of the countries [that are] desolate, and her cities among the cities [that are] laid waste shall be desolate forty years: and I will scatter the Egyptians among the nations, and will disperse them through the countries.

13 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה מִקֵּץ אַרְבָּעִים שָׁנָה אֲקַבֶּץ אֶת־מִצְרַיִם מִן־
H3541 H0559 H0136 H3069 H7093 H0705 H8141 H6908 H0853 H4714
הָעַמִּים אֲשֶׁר־נָפֻצוּ שָׁמָּה׃
H8033

¶ Yet thus saith the Lord GOD; At the end of forty years will I gather the Egyptians from the people whither they were scattered:

14 וְשַׁבְתִּי אֶת־שְׁבוּת מִצְרַיִם וַהֲשִׁבֹתִי אֹתָם אֶרֶץ פַּתְרוֹס עַל־אֶרֶץ מְכוּרָתָם וְהָיוּ
H7725 H0853 H7622 H4714 H7725 H0776 H0776 H6624 H0776 H4351 H1961
שָׁם מַמְלָכָה שְׁפָלָה׃
H8033 H4467 H8217

And I will bring again the captivity of Egypt, and will cause them to return [into] the land of Pathros, into the land of their habitation; and they shall be there a base kingdom.

15 מִן־הַמַּמְלָכוֹת תִּהְיֶה שְׁפָלָה וְלֹא־תִתְנַשֵּׂא עוֹד וְהִמְעַטְתִּים לְבִלְתִּי
H1961 H8217 H3808 H5375 H5750 H0776 H4591 H1115
רְדוֹת בַּגּוֹיִם׃
H0776

It shall be the basest of the kingdoms; neither shall it exalt itself any more above the nations: for I will diminish them, that they shall no more rule over the nations.

16 וְלֹא יִהְיֶה־עוֹד לְבֵית יִשְׂרָאֵל לְמִבְטָח מַזְכִּיר עָוֹן בִּפְנוֹתָם אַחֲרֵיהֶם וְיָדְעוּ כִּי
H3808 H1961 H5750 H3478 H4009 H2142 H5771 H6437 H0776 H3045
אֲנִי אֲדֹנָי יְהוִה׃ פ
H0589 H0136 H3069

And it shall be no more the confidence of the house of Israel, which bringeth [their] iniquity to remembrance, when they shall look after them: but they shall know that I [am] the Lord GOD.

17 וַיְהִי בְּעֶשְׂרִים וְשֶׁבַע שָׁנָה בָּרִאשׁוֹן בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הָיָה דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
H1961 H7651 H8141 H7223 H0259 H2320 H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

¶ And it came to pass in the seven and twentieth year, in the first [month], in the first [day] of the month, the word of the LORD came unto me, saying,

18 בֶּן־ אָדָם נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל הֶעֱבִיד אֶת־ חֵילוֹ עֲבֹדָה גְדֹלָה אֶל־ צֹר
H0120 H5019 H4428 H0894 H5647 H0853 H2428 H5656 H0413 H6865

כָּל־ רֹאשׁ מֻקָּרָח וְכָל־ כָּתֵף מְרוּטָה וְשָׂכָר לֹא־ הָיָה לוֹ וּלְחֵילוֹ מִצֹּר עַל־
H3605 H7139 H3605 H3802 H4803 H7939 H3808 H1961 H2428 H6865

הָעֲבֹדָה אֲשֶׁר־ עָבַד עָלֶיהָ׃ ס
H5656 H5647

Son of man, Nebuchadrezzar king of Babylon caused his army to serve a great service against Tyrus: every head [was] made bald, and every shoulder [was] peeled: yet had he no wages, nor his army, for Tyrus, for the service that he had served against it:

19 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי נֹתֵן לִנְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל אֶת־ אֶרֶץ
H3541 H0559 H0136 H3069 H5414 H5019 H4428 H0894 H0853 H0776

מִצְרַיִם וְנָשָׂא הֲמֹנָהּ וּבָזַז בִּזָּהּ וְשָׁלַל שְׁלָלָהּ וְהָיְתָה שָׂכָר לְחֵילוֹ׃
H4714 H5375 H0962 H0957 H1961 H7939 H2428

Therefore thus saith the Lord GOD; Behold, I will give the land of Egypt unto Nebuchadrezzar king of Babylon; and he shall take her multitude, and take her spoil, and take her prey; and it shall be the wages for his army.

20 פְּעֻלָּתוֹ אֲשֶׁר־ עָבַד בָּהּ נָתַתִּי לוֹ אֶת־ אֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר עָשׂוּ לִי נְאֻם
H6468 H5647 H5414 H0853 H0776 H4714 H0834 H6213 H3807 H5002

אֲדֹנָי יְהוִה׃ ס
H0136 H3069

I have given him the land of Egypt [for] his labour wherewith he served against it, because they wrought for me, saith the Lord GOD.

21 בַּיּוֹם הַהוּא אַצְמִיחַ קֶרֶן לְבֵית יִשְׂרָאֵל וּלְךָ אֶתֵּן פִּתְחוֹן־ פֶּה בְּתוֹכָם וְיָדְעוּ
H3117 H1931 H6779 H7161 H1004 H3478 H6607 H6310 H8432 H3045

כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃ פ
H0589 H3068

¶ In that day will I cause the horn of the house of Israel to bud forth, and I will give thee the opening of the mouth in the midst of them; and they shall know that I [am] the LORD.

Chapter 30

1 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

The word of the LORD came again unto me, saying,

2 בֶּן־ אָדָם הִנָּבֵא וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הֵילִילוּ הָהּ לַיּוֹם׃

H3117 H1929 H3213 H3069 H0136 H0559 H3541 H0559 H5012 H0120

Son of man, prophesy and say, Thus saith the Lord GOD; Howl ye, Woe worth the day!

3 כִּי־ קָרוֹב יוֹם וְקָרוֹב יוֹם לַיהוָה יוֹם עָנָן עֵת גּוֹיִם יִהְיֶה׃

H1961 H6256 H6051 H3117 H3068 H3117 H7138 H3117 H7138

For the day [is] near, even the day of the LORD [is] near, a cloudy day; it shall be the time of the heathen.

4 וּבָאָה חֶרֶב בְּמִצְרַיִם וְהָיְתָה חַלְחָלָה בְּכוּשׁ בִּנְפֹל חֲלָלִים בְּמִצְרַיִם וְלָקְחוּ הֲמוֹנָהּ
וְנֶהֶרְסוּ יְסוֹדֹתֶיהָ׃

H0935 H2719 H4714 H2479 H1961 H4714 H5307 H3947

H2040 H3247

And the sword shall come upon Egypt, and great pain shall be in Ethiopia, when the slain shall fall in Egypt, and they shall take away her multitude, and her foundations shall be broken down.

5 כּוּשׁ וּפוּט וְלוּד וְכָל־ הָעֵרֶב וְכוּב וּבְנֵי אֶרֶץ הַבְּרִית אִתָּם בַּחֶרֶב יִפֹּלוּ׃ פ

H6316 H3865 H3605 H3552 H0776 H1285 H0854 H2719 H5307

Ethiopia, and Libya, and Lydia, and all the mingled people, and Chub, and the men of the land that is in league, shall fall with them by the sword.

6 כֹּה אָמַר יְהוָה וְנָפְלוּ סֹמְכֵי מִצְרַיִם וְיָרַד גְּאוֹן עֻזָּהּ מִמִּגְדֹּל סְוֵנֵה בַּחֶרֶב יִפְּלוּ־
בָהּ נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃

H3541 H0559 H3068 H5307 H5564 H4714 H3381 H1347 H5797 H5482 H2719 H5307

H5002 H0136 H3069

Thus saith the LORD; They also that uphold Egypt shall fall; and the pride of her power shall come down: from the tower of Syene shall they fall in it by the sword, saith the Lord GOD.

7 וְנָשַׁמּוּ בְּתוֹךְ אַרְצוֹת נְשַׁמּוֹת וְעָרֶיהָ בְּתוֹךְ־ עָרִים נַחֲרָבוֹת תִּהְיֶינָה׃

H8074 H0776 H8432 H8074 H8432 H1961

And they shall be desolate in the midst of the countries [that are] desolate, and her cities shall be in the midst of the cities [that are] wasted.

8 וְיָדְעוּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה בְּתִתִּי־ אֵשׁ בְּמִצְרַיִם וְנִשְׁבְּרוּ כָּל־ עֹזְרֶיהָ׃

H3045 H3068 H5414 H0784 H4714 H7665 H3605 H5826

And they shall know that I [am] the LORD, when I have set a fire in Egypt, and [when] all her helpers shall be destroyed.

9 בַּיּוֹם הַהוּא יֵצְאוּ מַלְאָכִים מִלְּפָנַי בַּצִּים לְהַחֲרִיד אֶת־ כּוּשׁ בֶּטַח וְהָיְתָה חַלְחָלָה
בָהֶם בְּיוֹם מִצְרַיִם כִּי הִנֵּה בָּאָה׃ ס

H3117 H1931 H3318 H4397 H6440 H6716 H2729 H0853 H0983 H1961 H2479

H3117 H4714 H2009 H0935

In that day shall messengers go forth from me in ships to make the careless Ethiopians afraid, and great pain shall come upon them, as in the day of Egypt: for, lo, it cometh.

10 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וְהִשְׁבַּתִּי אֶת־הֲמוֹן מִצְרַיִם בְּיַד נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל׃

H0894 H4428 H5019 H3027 H4714 H0853 H3069 H0136 H0559 H3541

Thus saith the Lord GOD; I will also make the multitude of Egypt to cease by the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon.

11 הוּא וְעַמּוֹ אִתּוֹ עָרִיצֵי גוֹיִם מוּבָאִים לְשַׁחֵת הָאָרֶץ וְהֵרִיקוּ חַרְבוֹתָם עַל־מִצְרַיִם וּמָלְאוּ אֶת־הָאָרֶץ חָלֶל׃

H1931 H0854 H6184 H0935 H7843 H0776 H7324 H2719 H4714 H0776 H0853 H4390

He and his people with him, the terrible of the nations, shall be brought to destroy the land: and they shall draw their swords against Egypt, and fill the land with the slain.

12 וְנָתַתִּי יְאֹרִים חָרָבָה וּמָכַרְתִּי אֶת־הָאָרֶץ בְּיַד־רָעִים וַהַשְׁמֹתִּי אֶרֶץ וּמְלֹאָהּ בְּיַד־זָרִים אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי׃ ס

H5414 H2975 H2724 H4376 H0853 H0776 H3027 H8074 H0776 H4393 H3027 H0589 H3068 H1696

And I will make the rivers dry, and sell the land into the hand of the wicked: and I will make the land waste, and all that is therein, by the hand of strangers: I the LORD have spoken [it].

13 כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וְאַבַּדְתִּי גִלּוּלִים וְהִשְׁבַּתִּי אֱלִילִים מִנֹּף וְנָשִׂיא לֹא יִהְיֶה־עוֹד לְמִצְרָיִם וְנָתַתִּי יִרְאָה בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

H3541 H0559 H0136 H3069 H0006 H1544 H0457 H5297 H0776 H4714 H3808 H1961 H5750 H5414 H3374 H0776 H4714

Thus saith the Lord GOD; I will also destroy the idols, and I will cause [their] images to cease out of Noph; and there shall be no more a prince of the land of Egypt: and I will put a fear in the land of Egypt.

14 וְהַשְׁמֹתִי אֶת־פַּתְרוֹס וְעָשִׂיתִי בְּצֹעַן אֵשׁ וְנָתַתִּי בִּשְׁפָטִים בְּנֹא׃

H8074 H0853 H6624 H5414 H0784 H6814 H8201 H4996

And I will make Pathros desolate, and will set fire in Zoan, and will execute judgments in No.

15 וְשָׁפַכְתִּי חֲמָתִי עַל־סִין מָעוֹז לְמִצְרָיִם וְהִכְרַתִּי אֶת־הֲמוֹן נֹא׃

H8210 H2534 H4581 H3772 H0853 H4714 H4996

And I will pour my fury upon Sin, the strength of Egypt; and I will cut off the multitude of No.

16 וְנָתַתִּי אֵשׁ בְּמִצְרָיִם חוֹל]תחילן[ )תָּחוּל(סִין וְנֹא תִּהְיֶה לְהִבָּקֵעַ וְנֹף צָרֵי יוֹמָם׃

H5414 H0784 H4714 H2342 H4996 H1961 H1234 H5297 H3119

And I will set fire in Egypt: Sin shall have great pain, and No shall be rent asunder, and Noph [shall have] distresses daily.

17 בַּחוּרֵי אָוֶן וּפִי־בֶסֶת בַּחֶרֶב יִפֹּלוּ וְהֵנָּה בַּשְּׁבִי תֵּלַכְנָה׃

H3212 H2007 H5307 H2719 H6364 H0206 H0970

The young men of Aven and of Pi-beseth shall fall by the sword: and these [cities] shall go into captivity.

18 וּבְתַחְפַּנְחֵס חָשַׁךְ הַיּוֹם בְּשִׁבְרִי־שָׁם מֹטוֹת מִצְרָיִם וְנִשְׁבַּת־בָּהּ גְּאוֹן עֻזָּהּ

H8471 H2821 H3117 H8033 H7665 H0853 H4133 H4714 H7673 H1347 H5797

עָנָן תִּתְּנֶנָּה וּבְנוֹתֶיהָ בַּשְּׁבִי תֵּלַכְנָה׃

H6051 H3680 H1323 H3212

At Tehaphnehes also the day shall be darkened, when I shall break there the yokes of Egypt: and the pomp of her strength shall cease in her: as for her, a cloud shall cover her, and her daughters shall go into captivity.

19 וְעָשִׂיתִי שְׁפָטִים בְּמִצְרָיִם וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ פ

H8201 H4714 H3045 H0589 H3068

Thus will I execute judgments in Egypt: and they shall know that I [am] the LORD.

20 וַיְהִי בְּאַחַת עֶשְׂרֵהּ בְּשִׁבְעָה לַחֹדֶשׁ הָיָה דְבַר־יְהוָה לֵאמֹר׃

H1961 H0259 H6240 H8141 H7223 H7651 H2320 H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

¶ And it came to pass in the eleventh year, in the first [month], in the seventh [day] of the month, [that] the word of the LORD came unto me, saying,

21 בֶּן־אָדָם אֶת־זְרוֹעַ פַּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם שָׁבָרְתִּי וְהִנֵּה לֹא־חֻבְּשָׁה לָתֵת

H0120 H0853 H2220 H6547 H4428 H4714 H7665 H2009 H3808 H2280 H5414

חִתּוּל לָשׂוּם רְפֵאוֹת לַחֲבֹשׁ לְחָזְקָהּ לְהִתָּפֵשׂ חֶרֶב לְחַבְּשָׁהּ׃ ס

H7499 H2848 H2388 H8610 H2719

Son of man, I have broken the arm of Pharaoh king of Egypt; and, lo, it shall not be bound up to be healed, to put a roller to bind it, to make it strong to hold the sword.

22 לָכֵן כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי אֶל־פַּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם וְשָׁבַרְתִּי אֶת־

H2220 H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H0413 H6547 H4428 H4714 H7665 H0853

זְרֹעֹתָיו הַחֲזָקָה וְאֶת־הַנִּשְׁבֶּרֶת וְהִפַּלְתִּי אֶת־הַחֶרֶב מִיָּדוֹ׃

H2220 H0853 H2389 H0853 H7665 H5307 H2719 H3027

Therefore thus saith the Lord GOD; Behold, I [am] against Pharaoh king of Egypt, and will break his arms, the strong, and that which was broken; and I will cause the sword to fall out of his hand.

23 וַהֲפִצוֹתִי אֶת־מִצְרַיִם בַּגּוֹיִם וְזֵרִיתִם בָּאֲרָצוֹת׃

H0853 H4714 H2219 H0776

And I will scatter the Egyptians among the nations, and will disperse them through the countries.

24 וְזֵרִעֹתִי אֶת־מִצְרַיִם בַּגּוֹיִם וְזֵרִיתִי אֹתָם בָּאֲרָצוֹת וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ ס

H2220 H0853 H7665 H3027 H2719 H0853 H5414 H0894 H4428 H2220 H0853 H2388

H6440 H2490 H5009 H5008 H6547

And I will strengthen the arms of the king of Babylon, and put my sword in his hand: but I will break Pharaoh's arms, and he shall groan before him with the groanings of a deadly wounded [man].

25 וְחִזַּקְתִּי אֶת־זְרֹעוֹת מֶלֶךְ בָּבֶל וּזְרֹעוֹת פַּרְעֹה תִּפֹּלְנָה וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה בְּתִתִּי חַרְבִּי בְּיַד מֶלֶךְ בָּבֶל וְנָטָה אוֹתָהּ עַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃

H3068 H0589 H3045 H5307 H6547 H2220 H0894 H4428 H2220 H0853 H2388

H4714 H0776 H0413 H0853 H5186 H0894 H4428 H3027 H2719 H5414

But I will strengthen the arms of the king of Babylon, and the arms of Pharaoh shall fall down; and they shall know that I [am] the LORD, when I shall put my sword into the hand of the king of Babylon, and he shall stretch it out upon the land of Egypt.

26 וַהֲפִצוֹתִי אֶת־מִצְרַיִם בַּגּוֹיִם וְזֵרִיתִי אוֹתָם בָּאֲרָצוֹת וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ ס

H4714 H0853 H2219 H0776 H3045

And I will scatter the Egyptians among the nations, and disperse them among the countries; and they shall know that I [am] the LORD.

Chapter 31

1 וַיְהִי בְּאַחַת עֶשְׂרֵה בַּשְּׁלִישִׁי בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הָיָה דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

H1961 H0259 H6240 H8141 H7992 H0259 H2320 H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

And it came to pass in the eleventh year, in the third [month], in the first [day] of the month, [that] the word of the LORD came unto me, saying,

2 בֶּן־אָדָם אֱמֹר אֶל־פַּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם וְאֶל־הֲמוֹנוֹ אֶל־מִי דָמִיתָ בִּגְדֻלֶּךָ׃

H0120 H0559 H0413 H4428 H4714 H0413 H1819 H4310 H0413 H1433

Son of man, speak unto Pharaoh king of Egypt, and to his multitude; Whom art thou like in thy greatness?

3 הִנֵּה אַשּׁוּר אֶרֶז בַּלְּבָנוֹן יְפֵה עָנָף וְחֹרֶשׁ מֻצַּל וּגְבַהּ קוֹמָה וּבֵין עֲבֹתִים הָיְתָה צַמַּרְתּוֹ׃

H2009 H0804 H0730 H3844 H3303 H6057 H2793 H6751 H1362 H6967 H0996 H5688 H1961 H6788

¶ Behold, the Assyrian [was] a cedar in Lebanon with fair branches, and with a shadowing shroud, and of an high stature; and his top was among the thick boughs.

4 מַ֥יִם גִּדְּלֻ֖הוּ תְּהוֹם֙ רֹ֣מְמָתְהוּ֔ אֶת־ נַהֲרֹתֶ֖יהָ הֹלֵ֣ךְ סְבִיבֹ֑ות וְאֶת־ תְּעָלֹתֶ֖יהָ מַטָּעָ֥ה סְבִיבֹ֛ות אֶל־ כָּל־ עֲצֵ֥י הַשָּׂדֶֽה׃

H4325 H1431 H8415 H0854 H1980 H5104 H5439 H4302 H0853 H7971 H0413 H3605 H6086

The waters made him great, the deep set him up on high with her rivers running round about his plants, and sent out her little rivers unto all the trees of the field.

5 עַל־ כֵּ֣ן גָּבְהָ֗א קִמָּתֹו֙ מִכָּל֙ עֲצֵ֣י הַשָּׂדֶ֔ה וַתִּרְבֶּ֖ינָה סַרְעַפֹּתָ֑יו וַתֶּאֱרַכְנָ֣ה]פארתון[

H1361 H6967 H3605 H6086 H5634 H0748 H6288

מִמַּ֥יִם רַבִּ֖ים בְּשַׁלְחֹֽו׃)פארתיו(

H4325 H7971 H6288

Therefore his height was exalted above all the trees of the field, and his boughs were multiplied, and his branches became long because of the multitude of waters, when he shot forth.

6 בְּסַרְעַפֹּתָ֞יו קִנְּנ֣וּ כָל־ עֹ֣וף הַשָּׁמַ֗יִם וְתַ֤חַת פְּאֹרֹתָיו֙ יָלְד֣וּ כָל־ חַיַּ֣ת הַשָּׂדֶ֔ה וּבְצִלֹּ֖ו

H5589 H7077 H3605 H5775 H8064 H8478 H3205 H3605 H6738

יֵשְׁב֥וּ כָל־ גֹּויִ֖ם רַבִּֽים׃

H3427 H3605

All the fowls of heaven made their nests in his boughs, and under his branches did all the beasts of the field bring forth their young, and under his shadow dwelt all great nations.

7 וַיְיִ֖ף בְּגָדְלֹ֑ו בְּאָרְכֹ֣ךְ דָּלִיֹּותָ֔יו כִּי־ הָיָ֥ה שָׁרְשֹׁ֖ו אֶל־ מַ֥יִם רַבִּֽים׃

H3302 H1433 H0753 H1808 H1961 H8328 H0413 H4325

Thus was he fair in his greatness, in the length of his branches: for his root was by great waters.

8 אֲרָזִ֣ים לֹא־ עִמָּמֻ֗הוּ בְּגַן־ אֱלֹהִים֙ לֹ֣א דָמ֔וּ אֶל־ סַעַפֹּתָ֖יו וְעַרְמֹנִ֣ים לֹא־

H0730 H3808 H6004 H1588 H0430 H1265 H3808 H1819 H0413 H5589 H6196 H3808

הָי֥וּ כְפָאֳרָתֹ֖ו מִכָּל־ עֵ֣ץ בְּגַן־ אֱלֹהִ֑ים לֹא־ דָמָ֤ה אֵלָיו֙ בְּיָפְיֹֽו׃

H1961 H6086 H1588 H0430 H3808 H1819 H0413 H3308

The cedars in the garden of God could not hide him: the fir trees were not like his boughs, and the chesnut trees were not like his branches; nor any tree in the garden of God was like unto him in his beauty.

9 יָפֶ֣ה עֲשִׂיתִ֔יו בְּרֹ֖ב דָּלִיֹּותָ֑יו וַיְקַנְאֻ֣הוּ כָל־ עֲצֵי־ עֵ֣דֶן אֲשֶׁ֔ר בְּגַן־ הָאֱלֹהִ֖ים׃ ס

H3303 H7230 H1808 H7065 H3605 H6086 H1588 H0430

I have made him fair by the multitude of his branches: so that all the trees of Eden, that [were] in the garden of God, envied him.

10 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן אֲשֶׁר נִבַּהְתָּ בְקוֹמָה וַיִּתֵּן צַמַּרְתּוֹ בֵּין אֶל־עֲבוֹתִים וְרֻם לִבָּבוֹ בְּגָבְהוֹ׃

H0996 H0413 H6788 H5414 H6967 H1361 H3282 H3069 H0136 H0559 H3541 H1363 H3824 H5688

¶ Therefore thus saith the Lord GOD; Because thou hast lifted up thyself in height, and he hath shot up his top among the thick boughs, and his heart is lifted up in his height;

11 וְאֶתְּנֵהוּ בְּיַד אֵיל גּוֹיִם עָשֹׂה יַעֲשֶׂה לּוֹ כִּרְשָׁעוֹ גֵּרַשְׁתִּהוּ׃

H1644 H7562 H3027 H5414

I have therefore delivered him into the hand of the mighty one of the heathen; he shall surely deal with him: I have driven him out for his wickedness.

12 וַיִּכְרְתֻהוּ זָרִים עָרִיצֵי גּוֹיִם וַיְטִשֻׁהוּ אֶל־הֶהָרִים וּבְכָל־גְּאָיוֹת נָפְלוּ דָלִיּוֹתָיו

H1808 H5307 H1516 H3605 H2022 H0413 H5203 H6184 H3772

וַתִּשָּׁבַרְנָה פַּארָתָיו עַמֵּי הָאָרֶץ וַיִּטְּשֻׁהוּ׃

H5203 H0776 H3605 H6738 H3381 H0776 H0650 H3605 H7665

And strangers, the terrible of the nations, have cut him off, and have left him: upon the mountains and in all the valleys his branches are fallen, and his boughs are broken by all the rivers of the land; and all the people of the earth are gone down from his shadow, and have left him.

13 עַל־מַפַּלְתּוֹ יִשְׁכְּנוּ כָּל־עוֹף הַשָּׁמָיִם וְאֶל־פַּארָתָיו הָיוּ כָּל חַיַּת הַשָּׂדֶה׃

H3605 H1961 H0413 H8064 H5775 H3605 H7931 H4658

Upon his ruin shall all the fowls of the heaven remain, and all the beasts of the field shall be upon his branches:

14 לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא־יִגְבְּהוּ בְקוֹמָתָם כָּל־עֲצֵי מַיִם וְלֹא־יִתְּנוּ אֶת־צַמַּרְתָּם אֶל־

H4616 H3808 H1361 H6967 H3605 H6086 H4325 H3808 H5414 H0853 H6788 H0413

בֵּין עֲבוֹתִים לַמָּוֶת נִתְּנוּ כֻלָּם כִּי־מֵים שְׁתֵי כָּל־בְּנֵבְהָם אֵלֵיהֶם יַעַמְדוּ וְלֹא־

H4194 H5414 H3605 H4325 H8354 H3605 H1363 H5975 H3808 H5688 H0996

אֶל־אֶרֶץ תַּחְתִּית בְּתוֹךְ בְּנֵי אָדָם אֶל־יוֹרְדֵי בוֹר׃ ס

H0413 H0120 H8432 H8482 H0776 H0413 H3381

To the end that none of all the trees by the waters exalt themselves for their height, neither shoot up their top among the thick boughs, neither their trees stand up in their height, all that drink water: for they are all delivered unto death, to the nether parts of the earth, in the midst of the children of men, with them that go down to the pit.

15 כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה בְּיוֹם רִדְתּוֹ שְׁאוֹלָה הֶאֱבַלְתִּי כִסֵּתִי עָלָיו אֶת־תְּהוֹם וָאֶמְנַע

H3541 H0559 H0136 H3069 H3117 H3381 H7585 H0056 H3680 H0853 H8415 H4513

בְּלֻאֵי מַיִם רַבִּים וַיִּכָּלְאוּ מַיִם עָלָיו לְבָנוֹן וְכָל־עֲצֵי הַשָּׂדֶה עָלָיו עֻלְפָה׃

H5104 H3607 H4325 H6937 H3844 H3605 H6086 H5969

Thus saith the Lord GOD; In the day when he went down to the grave I caused a mourning: I covered the deep for him, and I restrained the floods thereof, and the great waters were stayed: and I caused Lebanon to mourn for him, and all the trees of the field fainted for him.

16 מִקּ֣וֹל מַפַּלְתּ֗וֹ הִרְעַ֙שְׁתִּי֙ גּוֹיִ֔ם בְּהוֹרְדִ֥י אֹת֛וֹ שְׁא֖וֹלָה אֶת־יֹ֣רְדֵי בֹ֑ור וַיִּנָּחֲמ֤וּ בְאֶ֙רֶץ֙
H4658 H7493 H3381 H0853 H7585 H0854 H3381

תַּחְתִּ֔ית כָּל־עֲצֵ֖י עֵ֣דֶן מִבְחַ֥ר וְטֹוב־לְבָנֹ֑ון כָּל־שֹׁתֵ֥י מָֽיִם׃
H8482 H3605 H6086 H4005 H3844 H3605 H8354 H4325

I made the nations to shake at the sound of his fall, when I cast him down to hell with them that descend into the pit: and all the trees of Eden, the choice and best of Lebanon, all that drink water, shall be comforted in the nether parts of the earth.

17 גַּם־הֵ֣ם אִתּ֗וֹ יָרְד֤וּ שְׁאֹולָה֙ אֶל־חַלְלֵ֣י חָ֔רֶב וּזְרֹעֹ֖ו יָשְׁב֣וּ בְצִלֹּ֑ו בְּתֹ֖וךְ גֹּויִֽם׃
H1571 H1992 H0854 H3381 H7585 H0413 H2719 H2220 H3427 H6738 H8432

They also went down into hell with him unto [them that be] slain with the sword; and [they that were] his arm, [that] dwelt under his shadow in the midst of the heathen.

18 אֶל־מִ֣י דָמִ֔יתָ כָּכָ֖ה כְּבֹ֣וד וּבְגֹ֑דֶל בַּעֲצֵי־עֵ֣דֶן אֶת־וְהוּרַדְתָּ֗ עֵצֵי־עֵ֙דֶן֙
H0413 H4310 H1819 H3602 H3519 H1433 H6086 H0854 H3381

תַּחְתִּ֔ית אֶל־אֶ֖רֶץ אֶת־תִּשְׁכַּ֣ב עֲרֵלִ֑ים בְּתֹ֖וךְ חַלְלֵי־חָ֣רֶב הֵ֔וּא פַּרְעֹ֖ה וְכָל־הֲמֹונֹ֑ה
H8482 H0776 H0413 H8432 H6189 H7901 H0854 H2719 H1931 H6547 H3605

נְאֻם֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה׃ ס
H5002 H0136 H3069

¶ To whom art thou thus like in glory and in greatness among the trees of Eden? yet shalt thou be brought down with the trees of Eden unto the nether parts of the earth: thou shalt lie in the midst of the uncircumcised with [them that be] slain by the sword. This [is] Pharaoh and all his multitude, saith the Lord GOD.

Chapter 32

1 וַיְהִי֮ בִּשְׁתֵּ֣י עֶשְׂרֵה֒ שָׁנָ֗ה בִּשְׁנֵי־עָשָׂר֙ חֹ֣דֶשׁ בְּאֶחָ֔ד הָיָ֥ה דְבַר־יְהוָ֖ה אֵלַ֑י
H1961 H8147 H6240 H8141 H2320 H0259 H1961 H1697 H3068 H0413

לֵאמֹֽר׃
H0559

And it came to pass in the twelfth year, in the twelfth month, in the first [day] of the month, [that] the word of the LORD came unto me, saying,

2 בֶּן־אָדָ֗ם שָׂ֤א קִינָה֙ עַל־פַּרְעֹ֣ה מֶֽלֶךְ־מִצְרַ֔יִם וְאָמַרְתָּ֖ אֵלָ֑יו כְּפִ֣יר גֹּויִ֔ם
H0120 H5375 H7015 H6547 H4428 H4714 H0559 H0413

נִדְמֵ֕יתָ וְאַתָּ֖ה כַּתַּנִּ֣ים בַּיַּמִּ֑ים וַתָּ֣גַח בְּנַהֲרֹתֶ֗יךָ וַתִּדְלַ֤ח־מַ֙יִם֙ בְּרַגְלֶ֔יךָ וַתִּרְפַּ֖ס נַהֲרֹתָֽם׃
H1819 H8565 H3220 H1518 H5104 H1804 H4325 H7272 H7515 H5104

Son of man, take up a lamentation for Pharaoh king of Egypt, and say unto him, Thou art like a young lion of the nations, and thou [art] as a whale in the seas: and thou camest forth with thy rivers, and troubledst the waters with thy feet, and fouledst their rivers.

3 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וּפָרַשְׂתִּי עָלֶיךָ אֶת־רִשְׁתִּי בִּקְהַל עַמִּים רַבִּים וְהֶעֱלוּךָ
H3541 H0559 H0136 H3069 H6566 H7568 H6951 H5927

בְּחֶרְמִי׃
H2822

Thus saith the Lord GOD; I will therefore spread out my net over thee with a company of many people; and they shall bring thee up in my net.

4 וּנְטַשְׁתִּיךָ בָּאָרֶץ עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה אַטִּילֶךָּ וְהוֹשְׁבַתִּי עָלֶיךָ כָּל־עוֹף הַשָּׁמָיִם
H5203 H0776 H6440 H7931 H3605 H5775 H8064

וְהִשְׂבַּעְתִּי מִמְּךָ חַיַּת כָּל־הָאָרֶץ׃
H7646 H0776 H3605

Then will I leave thee upon the land, I will cast thee forth upon the open field, and will cause all the fowls of the heaven to remain upon thee, and I will fill the beasts of the whole earth with thee.

5 וְנָתַתִּי אֶת־בְּשָׂרְךָ עַל־הֶהָרִים וּמִלֵּאתִי הַגָּאָיוֹת רָמוּתֶךָ׃
H5414 H0853 H1320 H2022 H4390 H1516 H7419

And I will lay thy flesh upon the mountains, and fill the valleys with thy height.

6 וְהִשְׁקֵיתִי אֶרֶץ צָפְתְּךָ מִדָּמְךָ אֶל־הֶהָרִים וַאֲפִקִים יִמָּלְאוּן מִמֶּךָּ׃
H8248 H0776 H6824 H1818 H0413 H2022 H0650 H4390

I will also water with thy blood the land wherein thou swimmest, [even] to the mountains; and the rivers shall be full of thee.

7 וְכִסֵּיתִי בְכַבּוֹתְךָ שָׁמַיִם וְהִקְדַּרְתִּי אֶת־כּוֹכְבֵיהֶם שֶׁמֶשׁ בֶּעָנָן אֲכַסֶּנּוּ וְיָרֵחַ לֹא־יָאִיר
H3680 H3518 H8064 H6937 H0853 H3556 H8121 H6051 H3680 H3394 H3808 H0215

אוֹרוֹ׃
H0216

And when I shall put thee out, I will cover the heaven, and make the stars thereof dark; I will cover the sun with a cloud, and the moon shall not give her light.

8 כָּל־מְאוֹרֵי אוֹר בַּשָּׁמַיִם אַקְדִּירֵם עָלֶיךָ וְנָתַתִּי חֹשֶׁךְ עַל־אַרְצְךָ נְאֻם אֲדֹנָי
H3605 H3974 H0216 H8064 H6937 H5414 H2822 H0776 H5002 H0136

יְהוִה׃
H3069

All the bright lights of heaven will I make dark over thee, and set darkness upon thy land, saith the Lord GOD.

9 וְהִכְעַסְתִּי לֵב עַמִּים רַבִּים בַּהֲבִיאִי שִׁבְרְךָ בַּגּוֹיִם עַל־ אַרְצוֹת אֲשֶׁר לֹא־
H3707 H3045 H0935 H7667 H0776 H3808

יָדַעְתָּם׃
H3045

I will also vex the hearts of many people, when I shall bring thy destruction among the nations, into the countries which thou hast not known.

10 וַהֲשְׁמוֹתִי עָלֶיךָ עַמִּים רַבִּים וּמַלְכֵיהֶם יִשְׂעֲרוּ שַׂעַר עָלֶיךָ בְּעוֹפְפִי חַרְבִּי עַל־
H8074 H4428 H2719

פְּנֵיהֶם וְחָרְדוּ לִרְגָעִים אִישׁ לְנַפְשׁוֹ בְּיוֹם מַפַּלְתֶּךָ׃ ס
H6440 H2729 H7281 H0376 H5315 H3117 H4658

Yea, I will make many people amazed at thee, and their kings shall be horribly afraid for thee, when I shall brandish my sword before them; and they shall tremble at [every] moment, every man for his own life, in the day of thy fall.

11 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה חֶרֶב מֶלֶךְ־ בָּבֶל תָּבוֹא׃
H3541 H0559 H0136 H3069 H2719 H4428 H0894 H0935

¶ For thus saith the Lord GOD; The sword of the king of Babylon shall come upon thee.

12 בְּחַרְבוֹת גִּבּוֹרִים אַפִּיל הֲמוֹנֶךָ עָרִיצֵי גּוֹיִם כֻּלָּם וְשֻׁדְּדוּ אֶת־ גְּאוֹן מִצְרַיִם וְנִשְׁמַד
H2719 H1368 H5307 H6184 H3605 H7703 H0853 H1347 H4714 H8045

כָּל־ הֲמוֹנָהּ׃
H3605

By the swords of the mighty will I cause thy multitude to fall, the terrible of the nations, all of them: and they shall spoil the pomp of Egypt, and all the multitude thereof shall be destroyed.

13 וְהַאֲבַדְתִּי אֶת־ כָּל־ בְּהֶמְתָּהּ מֵעַל מַיִם רַבִּים וְלֹא תִדְלָחֵם רֶגֶל־ אָדָם עוֹד
H0006 H0853 H3605 H0929 H4325 H3808 H1804 H7272 H0120 H5750

וּפַרְסוֹת לֹא תִדְלָחֵם׃
H6541 H0929 H3808 H1804

I will destroy also all the beasts thereof from beside the great waters; neither shall the foot of man trouble them any more, nor the hoofs of beasts trouble them.

14 אָז אַשְׁקִיעַ מֵימֵיהֶם וְנַהֲרוֹתָם כַּשֶּׁמֶן אוֹלִיךְ נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
H8257 H4325 H5104 H8081 H3212 H5002 H0136 H3069

Then will I make their waters deep, and cause their rivers to run like oil, saith the Lord GOD.

15 בְּתִתִּי֙ אֶת־אֶ֣רֶץ מִצְרַ֔יִם שְׁמָמָ֖ה וּנְשַׁמָּ֣ה הָאָ֑רֶץ מִמְּלֹאָ֣הּ בְּהַכּוֹתִ֗י אֶת־כָּל־יוֹשְׁבֵ֔י וְיָדְע֖וּ כִּי־אֲנִ֥י יְהוָֹֽה׃

H5414 H0853 H0776 H4714 H8074 H0776 H4393 H5221 H0853 H3605 H3427 H3045 H0589 H3068

When I shall make the land of Egypt desolate, and the country shall be destitute of that whereof it was full, when I shall smite all them that dwell therein, then shall they know that I [am] the LORD.

16 קִינָ֣ה הִ֔יא וְקוֹנְנ֖וּהָ הַגּוֹיִ֣ם בְּנ֣וֹת תְּקוֹנְנֶ֑נָּה אוֹתָ֣הּ תְּקוֹנֵ֔נָּה עַל־מִצְרַ֖יִם וְעַל־כָּל־הֲמוֹנָ֥הּ נְאֻם־אֲדֹנָ֖י יְהוִֹֽה׃ פ

H7015 H1931 H6969 H1323 H6969 H5002 H0136 H3069 H6969 H0853 H4714 H3605

This [is] the lamentation wherewith they shall lament her: the daughters of the nations shall lament her: they shall lament for her, [even] for Egypt, and for all her multitude, saith the Lord GOD.

17 וַיְהִי֙ בִּשְׁתֵּ֣י עֶשְׂרֵ֔ה שָׁנָ֖ה בַּחֲמִשָּׁ֣ה לַחֹ֑דֶשׁ עָשָׂ֣ר דְּבַר־יְהוָ֔ה הָיָ֖ה אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃

H1961 H8147 H6240 H8141 H2568 H6240 H2320 H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

¶ It came to pass also in the twelfth year, in the fifteenth [day] of the month, [that] the word of the LORD came unto me, saying,

18 בֶּן־אָדָ֗ם נְהֵ֤ה עַל־הֲמ֙וֹן֙ מִצְרַ֔יִם וְהוֹרִדֵ֖הוּ אוֹתָ֑הּ וּבְנ֣וֹת גּוֹיִ֗ם אַדִּרֵם֙ אֶל־אֶ֣רֶץ תַּחְתִּיּ֔וֹת אֶת־יוֹרְדֵ֖י בּֽוֹר׃

H0776 H8482 H0854 H3381 H0413 H0117 H1323 H0853 H3381 H4714 H5091 H0120

Son of man, wail for the multitude of Egypt, and cast them down, [even] her, and the daughters of the famous nations, unto the nether parts of the earth, with them that go down into the pit.

19 מִמִּ֥י נָעַ֖מְתָּ רְדָ֑ה וְהָשְׁכְּבָ֖ה אֶת־עֲרֵלִֽים׃

H4310 H5276 H3381 H7901 H0854 H6189

Whom dost thou pass in beauty? go down, and be thou laid with the uncircumcised.

20 בְּת֣וֹךְ חַלְלֵי־חָ֔רֶב יִפֹּ֖לוּ נִתְּנָ֣ה חֶ֑רֶב מָשְׁכ֥וּ אוֹתָ֖הּ וְכָל־הֲמוֹנֶֽיהָ׃

H8432 H2719 H5307 H2719 H5414 H4900 H0853 H3605

They shall fall in the midst of [them that are] slain by the sword: she is delivered to the sword: draw her and all her multitudes.

21 יְדַבְּר֨וּ ל֜וֹ אֵלֵ֣י גִבּוֹרִ֗ים מִתּוֹךְ֙ שְׁא֣וֹל אֶת־עֹזְרָ֔יו יָרְד֖וּ שָׁכְב֣וּ הָעֲרֵלִ֑ים חַלְלֵי־חָ֖רֶב׃

H1696 H0410 H1368 H8432 H7585 H0854 H5826 H3381 H7901 H6189 H2719

The strong among the mighty shall speak to him out of the midst of hell with them that help him: they are gone down, they lie uncircumcised, slain by the sword.

22 שָׁם אַשּׁוּר וְכָל־ קְהָלָהּ סְבִיבוֹתָיו קִבְרֹתֶיהָ כֻּלָּם חֲלָלִים הַנֹּפְלִים בֶּחָרֶב׃
H8033 H0804 H3605 H6951 H5439 H6913 H3605 H5307 H2719

Asshur [is] there and all her company: his graves [are] about him: all of them slain, fallen by the sword:

23 אֲשֶׁר נִתְּנוּ קִבְרֹתֶיהָ בְּיַרְכְּתֵי־ בוֹר וַיְהִי קְהָלָהּ סְבִיבוֹת קִבְרָתָהּ כֻּלָּם חֲלָלִים
H5414 H6913 H3411 H1961 H6951 H5439 H6900 H3605

נֹפְלֵי בַחֶרֶב אֲשֶׁר־ נִתְּנוּ חִתִּית בְּאֶרֶץ חַיִּים׃
H5307 H2719 H3605 H2851 H5414 H0776

Whose graves are set in the sides of the pit, and her company is round about her grave: all of them slain, fallen by the sword, which caused terror in the land of the living.

24 שָׁם עֵילָם וְכָל־ הֲמוֹנָהּ סְבִיבוֹת קִבְרָתָהּ כֻּלָּם חֲלָלִים הַנֹּפְלִים בַּחֶרֶב אֲשֶׁר־ יָרְדוּ
H8033 H5439 H6900 H3605 H5307 H2719 H3381

עֲרֵלִים אֶל־ אֶרֶץ תַּחְתִּיּוֹת אֲשֶׁר נָתְנוּ חִתִּיתָם בְּאֶרֶץ חַיִּים וַיִּשְׂאוּ כְלִמָּתָם אֶת־
H6189 H0413 H0776 H8482 H5414 H2851 H0776 H5375 H3639 H0854

יוֹרְדֵי בוֹר׃
H3381

There [is] Elam and all her multitude round about her grave, all of them slain, fallen by the sword, which are gone down uncircumcised into the nether parts of the earth, which caused their terror in the land of the living; yet have they borne their shame with them that go down to the pit.

25 בְּתוֹךְ חֳלָלִים נָתְנוּ מִשְׁכָּב לָהּ בְּכָל־ הֲמוֹנָהּ סְבִיבוֹתָיו קִבְרֹתֶיהָ כֻּלָּם עֲרֵלִים חַלְלֵי־
H8432 H5414 H4904 H3605 H5439 H6913 H3605 H6189

חֶרֶב כִּי־ נִתַּן חִתִּיתָם בְּאֶרֶץ חַיִּים וַיִּשְׂאוּ כְלִמָּתָם אֶת־ יוֹרְדֵי בוֹר בְּתוֹךְ
H2719 H5414 H2851 H0776 H5375 H3639 H0854 H3381 H8432

חֲלָלִים נִתָּן׃
H5414

They have set her a bed in the midst of the slain with all her multitude: her graves [are] round about him: all of them uncircumcised, slain by the sword: though their terror was caused in the land of the living, yet have they borne their shame with them that go down to the pit: he is put in the midst of [them that be] slain.

26 שָׁם מֻשָּׁךְ תִּבַּל וְכָל־ הֲמוֹנָהּ סְבִיבוֹתָיו קִבְרוֹתֶיהָ כֻּלָּם עֲרֵלִים מְחֻלְלֵי חָרֶב כִּי־
H8033 H4902 H8422 H3605 H5439 H6913 H3605 H6189 H2719

נִתְּנוּ חִתִּיתָם בְּאֶרֶץ חַיִּים׃
H5414 H2851 H0776

There [is] Meshech, Tubal, and all her multitude: her graves [are] round about him: all of them uncircumcised, slain by the sword, though they caused their terror in the land of the living.

27 וְלֹא־ יִשְׁכְּבוּ֙ אֶת־ גִּבּוֹרִ֔ים נֹפְלִ֖ים מֵֽעֲרֵלִ֑ים אֲשֶׁ֣ר יָרְד֗וּ בִּכְלֵי־ שְׁאוֹל֙ מִלְחַמְתָּ֔ם וַיִּתְּנ֤וּ
H3808 H7901 H0854 H1368 H5307 H6189 H3381 H7585 H3627 H4421 H5414

אֶת־ חַרְבוֹתָ֙ם֙ תַּ֣חַת רָאשֵׁיהֶ֔ם וַתְּהִ֥י עֲוֹנָתָ֖ם עַל־ עַצְמוֹתָ֑ם כִּי־ חִתִּ֥ית גִּבּוֹרִ֖ים בְּאֶ֥רֶץ
H0853 H2719 H8478 H1961 H5771 H6106 H2851 H1368 H0776

חַיִּֽים׃
H2416

And they shall not lie with the mighty [that are] fallen of the uncircumcised, which are gone down to hell with their weapons of war: and they have laid their swords under their heads, but their iniquities shall be upon their bones, though [they were] the terror of the mighty in the land of the living.

28 וְאַתָּ֖ה בְּת֣וֹךְ עֲרֵלִ֑ים תִּשָּׁבֵ֣ר וְתִשְׁכַּ֔ב אֶת־ חַלְלֵי־ חָֽרֶב׃
H2719 H0854 H7901 H7665 H6189 H8432

Yea, thou shalt be broken in the midst of the uncircumcised, and shalt lie with [them that are] slain with the sword.

29 שָׁ֣מָּה אֱד֔וֹם מְלָכֶ֖יהָ וְכָל־ נְשִׂיאֶ֑יהָ אֲשֶׁ֣ר נִתְּנ֗וּ בִּגְבוּרָתָם֙ אֶת־ חַלְלֵי־ חֶ֣רֶב הֵ֔מָּה
H8033 H0123 H4428 H3605 H5414 H1369 H0854 H2719 H1992

עִֽרֲלִ֖ים יִשְׁכָּ֑בוּ וְאֶת־ יֹרְדֵ֖י בֽוֹר׃
H6189 H7901 H0854 H3381

There [is] Edom, her kings, and all her princes, which with their might are laid by [them that were] slain by the sword: they shall lie with the uncircumcised, and with them that go down to the pit.

30 שָׁ֣מָּה נְסִיכֵ֔י כֻּלָּ֖ם צָפ֑וֹן וְכָל־ צִדֹנִ֔י אֲשֶׁ֣ר יָרְד֔וּ אֶת־ הַחֲלָלִ֖ים בְּחִתִּיָּתָ֑ם מִגְּבוּרָתָם֙
H8033 H6828 H3605 H3605 H6722 H3381 H0854 H2851 H1369

בּוֹשִׁ֔ים וַיִּשְׁכְּב֣וּ עֲרֵלִ֔ים אֶת־ חַלְלֵי־ חֶ֖רֶב וַיִּשְׂא֣וּ כְלִמָּתָ֑ם אֶת־ יֹרְדֵ֖י בֽוֹר׃
H0954 H7901 H6189 H0854 H2719 H5375 H3639 H0854 H3381

There [be] the princes of the north, all of them, and all the Zidonians, which are gone down with the slain; with their terror they are ashamed of their might; and they lie uncircumcised with [them that be] slain by the sword, and bear their shame with them that go down to the pit.

31 אוֹתָ֣ם יִרְאֶ֔ה פַּרְעֹ֖ה וְנִחַ֣ם עַל־ כָּל־]הֲמוֹנ֑וֹ([חַלְלֵי־ חֶ֣רֶב הֵ֔מָּה פַּרְעֹ֖ה וְכָל־
H0853 H7200 H6547 H5162 H3605 H2719 H6547 H3605

חֵילֹ֔ו נְאֻ֖ם אֲדֹנָ֥י יְהוִֽה׃
H2428 H5002 H0136 H3069

Pharaoh shall see them, and shall be comforted over all his multitude, [even] Pharaoh and all his army slain by the sword, saith the Lord GOD.

כִּי־ נָתַתִּי אֶת־ חִתִּיתִי( )חִתִּיתוֹ[בְּאֶרֶץ חַיִּים וְהֻשְׁכַּב בְּתוֹךְ עֲרֵלִים אֶת־ חַלְלֵי־ 32
H5414 H0853 H2851 H2851 H0776 H2719 H8432 H6189 H0854
חֶרֶב פַּרְעֹה וְכָל־ הֲמוֹנֹה נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ פ
H2719 H6547 H3605 H5002 H0136 H3069

For I have caused my terror in the land of the living: and he shall be laid in the midst of the uncircumcised with [them that are] slain with the sword, [even] Pharaoh and all his multitude, saith the Lord GOD.

Chapter 33

וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ 1
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

Again the word of the LORD came unto me, saying,

בֶּן־ אָדָם דַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי־ עַמֶּךָ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם אֶרֶץ כִּי־ אָבִיא עָלֶיהָ חָרֶב 2
H0120 H1696 H0413 H0559 H0776 H0935 H2719
וְלָקְחוּ עַם־ הָאָרֶץ אִישׁ אֶחָד מִקְצֵיהֶם וְנָתְנוּ אֹתוֹ לָהֶם לְצֹפֶה׃
H3947 H0776 H0376 H0259 H5414 H0853 H6822

Son of man, speak to the children of thy people, and say unto them, When I bring the sword upon a land, if the people of the land take a man of their coasts, and set him for their watchman:

וְרָאָה אֶת־ הַחֶרֶב בָּאָה עַל־ הָאָרֶץ וְתָקַע בַּשּׁוֹפָר וְהִזְהִיר אֶת־ הָעָם׃ 3
H7200 H0853 H2719 H0935 H0776 H8628 H7782 H0853

If when he seeth the sword come upon the land, he blow the trumpet, and warn the people;

וְשָׁמַע הַשֹּׁמֵעַ אֶת־ קוֹל הַשּׁוֹפָר וְלֹא נִזְהָר וַתָּבוֹא חֶרֶב וַתִּקָּחֵהוּ דָּמוֹ בְּרֹאשׁוֹ 4
H8085 H8085 H0853 H7782 H3808 H2719 H0935 H3947 H1818
יִהְיֶה׃
H1961

Then whosoever heareth the sound of the trumpet, and taketh not warning; if the sword come, and take him away, his blood shall be upon his own head.

אֶת קוֹל הַשּׁוֹפָר שָׁמַע וְלֹא נִזְהָר דָּמוֹ בּוֹ יִהְיֶה וְהוּא נִזְהָר נַפְשׁוֹ מִלָּט׃ 5
H0853 H7782 H8085 H3808 H1818 H1961 H1931 H5315 H4422

He heard the sound of the trumpet, and took not warning; his blood shall be upon him. But he that taketh warning shall deliver his soul.

וְהַצֹּפֶה כִּי־ יִרְאֶה אֶת־ הַחֶרֶב בָּאָה וְלֹא־ תָקַע בַּשּׁוֹפָר וְהָעָם לֹא־ נִזְהָר 6
H6822 H0853 H7200 H2719 H0935 H3808 H8628 H7782 H3808
וַתָּבוֹא חֶרֶב וַתִּקַּח מֵהֶם נֶפֶשׁ הוּא בַּעֲוֹנוֹ נִלְקָח וְדָמוֹ מִיַּד־ אֶדְרֹשׁ׃ ס
H0935 H2719 H3947 H1992 H5315 H1931 H5771 H3947 H1818 H3027 H6822 H1875

But if the watchman see the sword come, and blow not the trumpet, and the people be not warned; if the sword come, and take [any] person from among them, he is taken away in his iniquity; but his blood will I require at the watchman's hand.

7 וְאַתָּה בֶּן־ אָדָם צֹפֶה נְתַתִּיךָ לְבֵית יִשְׂרָאֵל וְשָׁמַעְתָּ מִפִּי דָּבָר וְהִזְהַרְתָּ אֹתָם
H0853 H1697 H6310 H8085 H3478 H5414 H6822 H0120
מִמֶּנִּי׃

¶ So thou, O son of man, I have set thee a watchman unto the house of Israel; therefore thou shalt hear the word at my mouth, and warn them from me.

8 בְּאָמְרִי לָרָשָׁע רָשָׁע מָוֹת תָּמוּת וְלֹא דִבַּרְתָּ לְהַזְהִיר רָשָׁע מִדַּרְכּוֹ הוּא רָשָׁע
H0559 H7563 H7563 H4191 H4191 H3808 H1696 H7563 H1870 H1931 H7563
בַּעֲוֹנוֹ וְאֶת־ דָּמוֹ מִיָּדְךָ אֲבַקֵּשׁ׃
H5771 H4191 H1818 H3027 H1245

When I say unto the wicked, O wicked [man], thou shalt surely die; if thou dost not speak to warn the wicked from his way, that wicked [man] shall die in his iniquity; but his blood will I require at thine hand.

9 וְאַתָּה בֶּן־ אָדָם צָפִיתִיךָ לְבֵית יִשְׂרָאֵל וְשָׁמַעְתָּ מִפִּי דָּבָר וְהִזְהַרְתָּ
H5771 H1931 H1870 H7725 H3808 H7725 H1870 H7563
אֹתָם מִמֶּנִּי׃ ס
H5337 H5315 H4191

Nevertheless, if thou warn the wicked of his way to turn from it; if he do not turn from his way, he shall die in his iniquity; but thou hast delivered thy soul.

10 וְאַתָּה בֶּן־ אָדָם אֱמֹר אֶל־ בֵּית יִשְׂרָאֵל כֵּן אֲמַרְתֶּם לֵאמֹר כִּי־ פִשְׁעֵינוּ
H0559 H0120 H0559 H0413 H3478 H0559 H0559 H6588
וְחַטֹּאתֵינוּ עָלֵינוּ וּבָם אֲנַחְנוּ נְמַקִּים וְאֵיךְ נִחְיֶה׃
H2421 H4743 H0587

Therefore, O thou son of man, speak unto the house of Israel; Thus ye speak, saying, If our transgressions and our sins [be] upon us, and we pine away in them, how should we then live?

11 אֱמֹר אֲלֵיהֶם חַי־ וָאֲנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה אִם־ אֶחְפַּץ בְּמוֹת הָרָשָׁע כִּי אִם־
H0559 H0413 H0589 H5002 H0136 H3069 H0408 H2654 H4194 H7563
בְּשׁוּב רָשָׁע מִדַּרְכּוֹ וְחָיָה שׁוּבוּ שׁוּבוּ מִדַּרְכֵיכֶם הָרָעִים וְלָמָּה תָמוּתוּ
H7725 H7563 H1870 H2421 H7725 H7725 H1870 H4100 H4191
בֵּית יִשְׂרָאֵל׃
H3478

פ

Say unto them, [As] I live, saith the Lord GOD, I have no pleasure in the death of the wicked; but that the wicked turn from his way and live: turn ye, turn ye from your evil ways; for why will ye die, O house of Israel?

12 וְאַתָּה בֶּן־ אָדָם אֱמֹר אֶל־ בְּנֵי־ עַמְּךָ צְדְקַת הַצַּדִּיק לֹא תַצִּילֶנּוּ בְּיוֹם
H3117 H5337 H3808 H6662 H6666 H0413 H0559 H0120
פִּשְׁעוֹ וְרִשְׁעַת הָרָשָׁע לֹא־ יִכָּשֶׁל בְּיוֹם שׁוּבוֹ מֵרִשְׁעוֹ וְצַדִּיק לֹא יוּכַל לְחָיוֹת
H6588 H7564 H7563 H3782 H3808 H7562 H6662 H3808 H3201 H2421
בְּיוֹם חַטֹּאתוֹ׃ בָּהּ
H2398 H3117

Therefore, thou son of man, say unto the children of thy people, The righteousness of the righteous shall not deliver him in the day of his transgression: as for the wickedness of the wicked, he shall not fall thereby in the day that he turneth from his wickedness; neither shall the righteous be able to live for his [righteousness] in the day that he sinneth.

13 בְּאָמְרִי לַצַּדִּיק חָיֹה יִחְיֶה וְהוּא־ בָטַח עַל־ צִדְקָתוֹ וְעָשָׂה עָוֶל כָּל־]צדקתו[
H0559 H6662 H2421 H2421 H1931 H0982 H6666 H6666 H3605
)צִדְקֹתָיו(לֹא תִזָּכַרְנָה וּבְעַוְלוֹ אֲשֶׁר־ עָשָׂה בּוֹ יָמוּת׃
H6666 H3808 H2142 H4191

When I shall say to the righteous, [that] he shall surely live; if he trust to his own righteousness, and commit iniquity, all his righteousnesses shall not be remembered; but for his iniquity that he hath committed, he shall die for it.

14 וּבְאָמְרִי לָרָשָׁע מוֹת תָּמוּת וְשָׁב מֵחַטָּאתוֹ וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה׃
H0559 H7563 H4191 H4191 H7725 H4941 H6666

Again, when I say unto the wicked, Thou shalt surely die; if he turn from his sin, and do that which is lawful and right;

15 חֲבֹל יָשִׁיב רָשָׁע גְּזֵלָה בְּחֻקּוֹת יְשַׁלֵּם הַחַיִּים הָלַךְ לְבִלְתִּי עֲשׂוֹת עָוֶל חָיוֹ יִחְיֶה
H7725 H7563 H1500 H2708 H1980 H1115 H2421 H2421
לֹא יָמוּת׃
H3808 H4191

[If] the wicked restore the pledge, give again that he had robbed, walk in the statutes of life, without committing iniquity; he shall surely live, he shall not die.

16 כָּל־]חטאתו[ )חַטֹּאתָיו(אֲשֶׁר חָטָא לֹא תִזָּכַרְנָה לוֹ מִשְׁפָּט וּצְדָקָה עָשָׂה חָיוֹ
H3605 H2398 H3808 H2142 H4941 H6666 H2421
יִחְיֶה׃
H2421

None of his sins that he hath committed shall be mentioned unto him: he hath done that which is lawful and right; he shall surely live.

17 וְאָמְרוּ֙ בְּנֵ֣י עַמְּךָ֔ לֹ֥א יִתָּכֵ֖ן דֶּ֣רֶךְ אֲדֹנָ֑י וְהֵ֣מָּה דַרְכָּ֔ם לֹ֥א יִתָּכֵֽן׃

H8505 H3808 H1870 H1992 H0136 H1870 H8505 H3808 H0559

¶ Yet the children of thy people say, The way of the Lord is not equal: but as for them, their way is not equal.

18 בְּשׁ֤וּב צַדִּיק֙ מִצִּדְקָת֔וֹ וְעָשָׂ֖ה עָ֣וֶל וָמֵ֑ת בָּהֶ֖ם׃

H7725 H6662 H6666 H4191

When the righteous turneth from his righteousness, and committeth iniquity, he shall even die thereby.

19 וּבְשׁ֤וּב רָשָׁע֙ מֵרִשְׁעָת֔וֹ וְעָשָׂ֖ה מִשְׁפָּ֣ט וּצְדָקָ֑ה עֲלֵיהֶ֖ם הֽוּא׃ יִחְיֶֽה׃

H7725 H7563 H7564 H4941 H6666 H1931 H2421

But if the wicked turn from his wickedness, and do that which is lawful and right, he shall live thereby.

20 וַאֲמַרְתֶּ֗ם לֹ֤א יִתָּכֵן֙ דֶּ֣רֶךְ אֲדֹנָ֔י אִ֥ישׁ כִּדְרָכָ֖יו אֶשְׁפּ֣וֹט אֶתְכֶ֑ם בֵּ֥ית יִשְׂרָאֵ֖ל פ

H0559 H3808 H8505 H1870 H0376 H0136 H1870 H8199 H0853 H3478

¶ Yet ye say, The way of the Lord is not equal. O ye house of Israel, I will judge you every one after his ways.

21 וַיְהִ֣י בִשְׁתֵּ֣י עֶשְׂרֵ֔ה שָׁנָ֖ה בַּעֲשִׂרִ֣י בַחֲמִשָּׁ֑ה לַחֹ֣דֶשׁ לְגָלוּתֵ֔נוּ בָּ֥א אֵלַ֖י הַפָּלֵ֥יט

H1961 H8147 H6240 H8141 H6224 H2568 H2320 H1546 H0935 H0413

מִירוּשָׁלִָ֔ם לֵאמֹ֖ר הֻכְּתָ֥ה הָעִֽיר׃

H3389 H0559 H5221

¶ And it came to pass in the twelfth year of our captivity, in the tenth [month], in the fifth [day] of the month, [that] one that had escaped out of Jerusalem came unto me, saying, The city is smitten.

22 וְיַד־ יְהוָ֣ה הָיְתָ֣ה עָלַ֔י בָּעֶ֖רֶב לִפְנֵ֣י בֹּ֑א הַפָּלִ֣יט בָּ֔א וַיִּפְתַּ֥ח אֶת־ פִּ֖י עַד־ בֹּ֥א אֵלָ֛י בַּבֹּ֖קֶר וַיִּפְתַּ֣ח פִּ֑י וְלֹ֤א נֶאֱלַמְתִּי֙ עֽוֹד׃ פ

H3027 H3068 H1961 H0413 H6153 H6440 H0935 H5750 H0481 H3808 H6310 H1242 H0413

Now the hand of the LORD was upon me in the evening, afore he that was escaped came; and had opened my mouth, until he came to me in the morning; and my mouth was opened, and I was no more dumb.

23 וַיְהִ֣י דְבַר־ יְהוָ֔ה אֵלַ֖י לֵאמֹֽר׃

H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

Then the word of the LORD came unto me, saying,

24 בֶּן־ אָדָ֗ם שְׁבֵ֤י יֹשְׁבֵי֙ הֶחֳרָבוֹת֔ הָאֵ֖לֶּה עַל־ אַדְמַ֣ת יִשְׂרָאֵ֑ל אֹמְרִ֣ים לֵאמֹ֔ר אֶחָ֥ד הָיָ֖ה

H0120 H3427 H2723 H0428 H0127 H3478 H0559 H0259 H1961

אַבְרָהָ֔ם וַיִּירַ֖שׁ אֶת־ הָאָ֣רֶץ וַאֲנַ֣חְנוּ רַבִּ֔ים לָ֥נוּ נִתְּנָ֖ה הָאָ֑רֶץ לְמוֹרָשָׁ֖ה׃ ס

H0085 H3423 H0853 H0776 H0587 H5414 H0776 H4181

Son of man, they that inhabit those wastes of the land of Israel speak, saying, Abraham was one, and he inherited the land: but we [are] many; the land is given us for inheritance.

25 לָכֵן אֱמֹר אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה עַל־הַדָּם תֹּאכֵלוּ וְעֵינֵכֶם תִּשְׂאוּ
H0559 H0413 H3541 H0559 H0136 H3069 H1818 H0398 H5375
אֶל־גִּלּוּלֵיכֶם וְדָם תִּשְׁפֹּכוּ וְהָאָרֶץ תִּירָשׁוּ׃
H0413 H1544 H1818 H8210 H0776 H3423

Wherefore say unto them, Thus saith the Lord GOD; Ye eat with the blood, and lift up your eyes toward your idols, and shed blood: and shall ye possess the land?

26 עֲמַדְתֶּם עַל־חַרְבְּכֶם עֲשִׂיתֶן תּוֹעֵבָה וְאִישׁ אֶת־אֵשֶׁת רֵעֵהוּ טִמֵּאתֶם וְהָאָרֶץ תִּירָשׁוּ׃
H5975 H2719 H8441 H0376 H0853 H0802 H7453 H0776 H3423
ס

Ye stand upon your sword, ye work abomination, and ye defile every one his neighbour's wife: and shall ye possess the land?

27 כֹּה־תֹאמַר אֲדֹנָי יְהוִה אָמַר כֹּה־אֶלֶהֶם תֹּאמַר יִפֹּלוּ בַּחֶרֶב
H3541 H0413 H0559 H0136 H3069 H0589 H0559 H3808 H2723
וַאֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה לַחַיָּה נְתַתִּיו לְאָכְלוֹ וַאֲשֶׁר בַּמְּצָדוֹת וּבַמְּעָרוֹת
H6440 H5414 H0398 H4631
יָמוּתוּ׃ בַּדֶּבֶר
H4191 H1698

Say thou thus unto them, Thus saith the Lord GOD; [As] I live, surely they that [are] in the wastes shall fall by the sword, and him that [is] in the open field will I give to the beasts to be devoured, and they that [be] in the forts and in the caves shall die of the pestilence.

28 וְנָתַתִּי אֶת־הָאָרֶץ שְׁמָמָה וּמְשַׁמָּה וְנִשְׁבַּת גְּאוֹן עֻזָּהּ וְשָׁמְמוּ הָרֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֵין
H5414 H0853 H0776 H4923 H1347 H5797 H8074 H2022 H3478 H0369
עוֹבֵר׃

For I will lay the land most desolate, and the pomp of her strength shall cease; and the mountains of Israel shall be desolate, that none shall pass through.

29 וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה בְּתִתִּי אֶת־הָאָרֶץ שְׁמָמָה וּמְשַׁמָּה עַל כָּל־תּוֹעֲבֹתָם
H3045 H3068 H5414 H0853 H0776 H4923 H3605 H8441
אֲשֶׁר עָשׂוּ׃ ס

Then shall they know that I [am] the LORD, when I have laid the land most desolate because of all their abominations which they have committed.

30 וְאַתָּה בֶּן־ אָדָם עַמְּךָ בְּנֵי הַנִּדְבָּרִים בְּךָ אֱצֶל הַקִּירוֹת וּבְפִתְחֵי הַבָּתִּים וְדִבֶּר־

H1696 H6607 H7023 H0681 H1696 H0120

חַד אֶת־ אַחַד אִישׁ אֵת־ אָחִיו לֵאמֹר בֹּאוּ־ נָא וְשִׁמְעוּ מָה הַדָּבָר הַיּוֹצֵא

H2297 H0854 H0259 H0376 H0854 H0251 H0559 H0935 H4994 H8085 H4100 H1697 H3318

מֵאֵת יְהוָה׃

H0854 H3068

¶ Also, thou son of man, the children of thy people still are talking against thee by the walls and in the doors of the houses, and speak one to another, every one to his brother, saying, Come, I pray you, and hear what is the word that cometh forth from the LORD.

31 וְיָבֹאוּ אֵלֶיךָ כְּמִבוֹא־ עָם וְיֵשְׁבוּ לְפָנֶיךָ עַמִּי וְשָׁמְעוּ אֶת־ דְּבָרֶיךָ וְאוֹתָם לֹא

H0935 H0413 H3996 H3427 H6440 H5971 H8085 H0853 H1697 H0853 H3808

כִּי־ עֲגָבִים בְּפִיהֶם הֵמָּה עֹשִׂים אַחֲרֵי בִצְעָם לִבָּם הֹלֵךְ׃

H5690 H6310 H1992 H6213 H1215 H3820 H1980

And they come unto thee as the people cometh, and they sit before thee [as] my people, and they hear thy words, but they will not do them: for with their mouth they shew much love, [but] their heart goeth after their covetousness.

32 וְהִנְךָ לָהֶם כְּשִׁיר עֲגָבִים יְפֵה קוֹל וּמֵטִב נָגֵן וְשָׁמְעוּ אֶת־ דְּבָרֶיךָ וְאֹתָם אֵינָם

H2009 H2009 H5690 H3303 H7025 H2895 H5059 H8085 H0853 H1697 H0369

וְעֹשִׂים׃

H0853

And, lo, thou [art] unto them as a very lovely song of one that hath a pleasant voice, and can play well on an instrument: for they hear thy words, but they do them not.

33 וּבְבֹאָהּ הִנֵּה בָאָה וְיָדְעוּ כִּי נָבִיא הָיָה בְתוֹכָם׃ ס

H0935 H2009 H0935 H3045 H3588 H5030 H1961 H8432

And when this cometh to pass, (lo, it will come,) then shall they know that a prophet hath been among them.

Chapter 34

1 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

And the word of the LORD came unto me, saying,

2 בֶּן־ אָדָם הִנָּבֵא עַל־ רֹעֵי יִשְׂרָאֵל הִנָּבֵא וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם לָרֹעִים כֹּה אָמַר
H0120 H5012 H0413 H0559 H5012 H3478 H0559 H3541
אֲדֹנָי יְהוִה הוֹי רֹעֵי־ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הָיוּ רֹעִים אוֹתָם הֲלוֹא הַצֹּאן יִרְעוּ הָרֹעִים׃
H0136 H3069 H1945 H3478 H1961 H0853 H3808 H6629

Son of man, prophesy against the shepherds of Israel, prophesy, and say unto them, Thus saith the Lord GOD unto the shepherds; Woe [be] to the shepherds of Israel that do feed themselves! should not the shepherds feed the flocks?

3 אֶת־ הַחֵלֶב תֹּאכֵלוּ וְאֶת־ הַצֶּמֶר תִּלְבָּשׁוּ הַבְּרִיאָה תִזְבָּחוּ הַצֹּאן לֹא תִרְעוּ׃
H0853 H2459 H0398 H0853 H6785 H3847 H1277 H2076 H6629 H3808

Ye eat the fat, and ye clothe you with the wool, ye kill them that are fed: [but] ye feed not the flock.

4 אֶת־ הַנַּחְלוֹת לֹא חִזַּקְתֶּם וְאֶת־ הַחוֹלָה לֹא רִפֵּאתֶם לָא חֲבַשְׁתֶּם וְלַנִּשְׁבֶּרֶת לֹא
H0853 H2388 H3808 H0853 H3808 H7495 H7665 H2280 H3808
הֲשֵׁבֹתֶם וְלָאֲבֵדֶת לֹא בִקַּשְׁתֶּם וּבְחָזְקָה רְדִיתֶם אֹתָם׃ וּבְפָרֶךְ
H5080 H3808 H7725 H0853 H0006 H3808 H1245 H2394 H0853 H6531

The diseased have ye not strengthened, neither have ye healed that which was sick, neither have ye bound up [that which was] broken, neither have ye brought again that which was driven away, neither have ye sought that which was lost; but with force and with cruelty have ye ruled them.

5 וַתְּפוּצֶינָה מִבְּלִי רֹעֶה וַתִּהְיֶינָה לְאָכְלָה לְכָל־ חַיַּת הַשָּׂדֶה וַתְּפוּצֶינָה׃
H1097 H1961 H0402 H3605

And they were scattered, because [there is] no shepherd: and they became meat to all the beasts of the field, when they were scattered.

6 יִשְׁגּוּ צֹאנִי בְכָל־ הֶהָרִים וְעַל כָּל־ גִּבְעָה רָמָה וְעַל כָּל־ פְּנֵי הָאָרֶץ נָפֹצוּ
H7686 H6629 H3605 H2022 H3605 H1389 H3605 H6440 H0776
וְאֵין דּוֹרֵשׁ וְאֵין מְבַקֵּשׁ׃ צֹאנִי
H6629 H0369 H1875 H0369 H1245

My sheep wandered through all the mountains, and upon every high hill: yea, my flock was scattered upon all the face of the earth, and none did search or seek [after them].

7 לָכֵן רֹעִים שִׁמְעוּ אֶת־ דְּבַר יְהוָה׃
H8085 H0853 H1697 H3068

¶ Therefore, ye shepherds, hear the word of the LORD;

8 חַי־ אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה אִם־ לֹא יַעַן הֱיוֹת־ צֹאנִי לָבַז וַתִּהְיֶינָה צֹאנִי
H6629 H1961 H0957 H6629 H1961 H3282 H3808 H3069 H0136 H5002 H0589
לְאָכְלָה לְכָל־ חַיַּת הַשָּׂדֶה מֵאֵין רֹעֶה וְלֹא־ דָרְשׁוּ רֹעַי אֶת־ צֹאנִי וַיִּרְעוּ הָרֹעִים
H3605 H0402 H0369 H1875 H3808 H6629 H0853
אוֹתָם וְאֶת־ צֹאנִי לֹא רָעוּ׃ ס
H0853 H0853 H6629 H3808

[As] I live, saith the Lord GOD, surely because my flock became a prey, and my flock became meat to every beast of the field, because [there was] no shepherd, neither did my shepherds search for my flock, but the shepherds fed themselves, and fed not my flock;

9 לָכֵן הָרֹעִים שִׁמְעוּ דְּבַר־ יְהוָה׃
H3068 H1697 H8085

Therefore, O ye shepherds, hear the word of the LORD;

10 כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי אֶל־ הָרֹעִים וְדָרַשְׁתִּי אֶת־ צֹאנִי מִיָּדָם וְהִשְׁבַּתִּים
H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H0413 H1875 H0853 H6629 H3027
מֵרְעוֹת צֹאן וְלֹא־ יִרְעוּ עוֹד הָרֹעִים אוֹתָם וְהִצַּלְתִּי אֶת־ צֹאנִי מִפִּיהֶם וְלֹא־ תִהְיֶיןָ לָהֶם
H6629 H3808 H5750 H0853 H5337 H6629 H6310 H1961
לְאָכְלָה׃ ס
H0402

Thus saith the Lord GOD; Behold, I [am] against the shepherds; and I will require my flock at their hand, and cause them to cease from feeding the flock; neither shall the shepherds feed themselves any more; for I will deliver my flock from their mouth, that they may not be meat for them.

11 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי־ אָנֹכִי וְדָרַשְׁתִּי אֶת־ צֹאנִי וּבְקַרְתִּים׃
H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H0589 H1875 H0853 H6629 H1239

¶ For thus saith the Lord GOD; Behold, I, [even] I, will both search my sheep, and seek them out.

12 כְּבַקֶּרֶת רֹעֶה עֶדְרוֹ בְּיוֹם־ הֱיוֹתָו בְתוֹךְ־ צֹאנוֹ נִבָּרוֹת כֵּן אֲבַקֵּר אֶת־ צֹאנִי
H1243 H5739 H3117 H1961 H8432 H6629 H1239 H0853 H6629
וְהִצַּלְתִּי אֹתָם מִכָּל־ הַמְּקוֹמֹת אֲשֶׁר נָפֹצוּ שָׁם בְּיוֹם עָנָן וַעֲרָפֶל׃
H5337 H0853 H3605 H4725 H8033 H3117 H6051 H6205

As a shepherd seeketh out his flock in the day that he is among his sheep [that are] scattered; so will I seek out my sheep, and will deliver them out of all places where they have been scattered in the cloudy and dark day.

13 וְהוֹצֵאתִים מִן־ הָעַמִּים וְקִבַּצְתִּים מִן־ הָאֲרָצוֹת וְהֵבֵיאתִים אֶל־ אַדְמָתָם וּרְעִיתִים
H3318 H6908 H0776 H0935 H0413 H0127
אֶל־ הָרֵי יִשְׂרָאֵל בָּאֲפִיקִים וּבְכֹל מוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃
H0413 H2022 H3478 H0650 H3605 H4186 H0776

And I will bring them out from the people, and gather them from the countries, and will bring them to their own land, and feed them upon the mountains of Israel by the rivers, and in all the inhabited places of the country.

14 בְּמִרְעֶה־ טוֹב אֶרְעֵם וּבְהָרֵי מְרוֹם־ יִשְׂרָאֵל יִהְיֶה נְוֵהֶם שָׁם תִּרְבַּצְנָה בְּנָוֶה
H4829 H0853 H2022 H4791 H3478 H1961 H8033 H7257

טוֹב וּמִרְעֶה שָׁמֶן תִּרְעֶינָה אֶל־ הָרֵי יִשְׂרָאֵל׃
H4829 H8082 H0413 H2022 H3478

I will feed them in a good pasture, and upon the high mountains of Israel shall their fold be: there shall they lie in a good fold, and [in] a fat pasture shall they feed upon the mountains of Israel.

15 אֲנִי אֶרְעֶה צֹאנִי וַאֲנִי אַרְבִּיצֵם נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
H0589 H6629 H0589 H7257 H5002 H0136 H3069

I will feed my flock, and I will cause them to lie down, saith the Lord GOD.

16 אֶת־ הָאֹבֶדֶת אֲבַקֵּשׁ וְאֶת־ הַנִּדַּחַת אָשִׁיב וְלַנִּשְׁבֶּרֶת אֲחַבֵּשׁ וְאֶת־ הַחוֹלָה אֲחַזֵּק וְאֶת־
H0853 H1245 H0006 H0853 H7725 H5080 H0853 H2280 H0853 H2388

הַשְּׁמֵנָה וְאֶת־ הַחֲזָקָה אַשְׁמִיד אֶרְעֶנָּה בְמִשְׁפָּט׃
H8082 H0853 H2389 H8045 H4941

I will seek that which was lost, and bring again that which was driven away, and will bind up [that which was] broken, and will strengthen that which was sick: but I will destroy the fat and the strong; I will feed them with judgment.

17 וְאַתָּנָה צֹאנִי כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי שֹׁפֵט בֵּין־ שֶׂה לָשֶׂה אֵילִים
H6629 H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H8199 H0996 H7716 H7716 H7716

וְלָעַתּוּדִים׃
H6260

And [as for] you, O my flock, thus saith the Lord GOD; Behold, I judge between cattle and cattle, between the rams and the he goats.

18 הַמְעַט מִכֶּם הַמִּרְעֶה הַטּוֹב תִּרְעוּ וְיֶתֶר מִרְעֵיכֶם תִּרְמְסוּ בְּרַגְלֵיכֶם וּמִשְׁקַע־ מַיִם
H4592 H4829 H7272 H7429 H4829 H4325 H4950

תִּשְׁתּוּ וְאֵת הַנּוֹתָרִים בְּרַגְלֵיכֶם תִּרְפָּשׁוּן׃
H8354 H0853 H3498 H7272 H7515

[Seemeth it] a small thing unto you to have eaten up the good pasture, but ye must tread down with your feet the residue of your pastures? and to have drunk of the deep waters, but ye must foul the residue with your feet?

19 וְצֹאנִי מִרְמַס רַגְלֵיכֶם תִּרְעֶינָה וּמִרְפָּשׁ רַגְלֵיכֶם תִּשְׁתֶּינָה׃ ס
H6629 H4823 H7272 H4833 H8354

And [as for] my flock, they eat that which ye have trodden with your feet; and they drink that which ye have fouled with your feet.

20 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אֲלֵיהֶם הִנְנִי־ אֲנִי וְשָׁפַטְתִּי בֵּין־ שֵׂה בְרִיָּה וּבֵין שֵׂה רָזֶה׃

H0996 H1274 H7716 H0996 H8199 H0589 H2009 H0413 H3069 H0136 H0559 H3541 H7330 H7716

¶ Therefore thus saith the Lord GOD unto them; Behold, I, [even] I, will judge between the fat cattle and between the lean cattle.

21 יַעַן בְּצַד וּבְכָתֵף תֶּהְדֹּפוּ וּבְקַרְנֵיכֶם תְּנַגְּחוּ כָּל־ הַנַּחְלוֹת עַד אֲשֶׁר הֲפִיצוֹתֶם אוֹתָנָה אֶל־ הַחוּצָה׃

H3282 H6654 H3802 H1920 H5055 H3605 H5704 H0853 H0413 H2351

Because ye have thrust with side and with shoulder, and pushed all the diseased with your horns, till ye have scattered them abroad;

22 וְהוֹשַׁעְתִּי לְצֹאנִי וְלֹא־ תִהְיֶינָה עוֹד לָבֵז וְשָׁפַטְתִּי בֵּין שֶׂה לָשֶׂה׃

H3467 H6629 H3808 H1961 H5750 H0957 H8199 H0996 H7716 H7716

Therefore will I save my flock, and they shall no more be a prey; and I will judge between cattle and cattle.

23 וַהֲקִמוֹתִי עֲלֵיהֶם רֹעֶה אֶחָד וְרָעָה אֶתְהֶן אֶת עַבְדִּי דָּוִיד הוּא יִרְעֵם אֹתָם וְהוּא־ יִהְיֶה לָהֶן לְרֹעֶה׃

H0853 H1931 H1732 H5650 H0853 H0853 H0259 H1961 H1931

And I will set up one shepherd over them, and he shall feed them, [even] my servant David; he shall feed them, and he shall be their shepherd.

24 וַאֲנִי יְהוָה אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים וְעַבְדִּי דָוִד נָשִׂיא בְתוֹכָם אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי׃

H0589 H3068 H1961 H0430 H5650 H1732 H8432 H0589 H3068 H1696

And I the LORD will be their God, and my servant David a prince among them; I the LORD have spoken [it].

25 וְכָרַתִּי לָהֶם בְּרִית שָׁלוֹם וְהִשְׁבַּתִּי חַיָּה־ רָעָה מִן־ הָאָרֶץ וְיָשְׁבוּ בַמִּדְבָּר לָבֶטַח וְיָשְׁנוּ בַּיְעָרִים׃

H3772 H1285 H7965 H0776 H3427 H0983 H3462

And I will make with them a covenant of peace, and will cause the evil beasts to cease out of the land: and they shall dwell safely in the wilderness, and sleep in the woods.

26 וְנָתַתִּי אוֹתָם וּסְבִיבוֹת גִּבְעָתִי בְּרָכָה וְהוֹרַדְתִּי הַגֶּשֶׁם בְּעִתּוֹ גִּשְׁמֵי בְרָכָה יִהְיוּ׃

H5414 H0853 H1389 H5439 H1293 H3381 H1653 H6256 H1653 H1293 H1961

And I will make them and the places round about my hill a blessing; and I will cause the shower to come down in his season; there shall be showers of blessing.

27 וְנָתַן עֵץ הַשָּׂדֶה פִּרְיוֹ וְהָאָרֶץ תִּתֵּן יְבוּלָהּ וְהָיוּ עַל־ אַדְמָתָם לָבֶטַח
H5414 H6086 H0853 H6529 H0776 H5414 H2981 H1961 H0127 H0983

וְיָדְעוּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה בְּשִׁבְרִי אֶת־ מֹטוֹת עֻלָּם וְהִצַּלְתִּים מִיַּד הָעֹבְדִים בָּהֶם׃
H5045 H3588 H0589 H3068 H7665 H0853 H4133 H5923 H5337 H3027 H5647

And the tree of the field shall yield her fruit, and the earth shall yield her increase, and they shall be safe in their land, and shall know that I [am] the LORD, when I have broken the bands of their yoke, and delivered them out of the hand of those that served themselves of them.

28 וְלֹא־ יִהְיוּ עוֹד לַגּוֹיִם בַּז וְחַיַּת הָאָרֶץ לֹא תֹאכְלֵם וְיָשְׁבוּ לָבֶטַח וְאֵין
H3808 H1961 H5750 H0957 H0776 H3808 H0398 H3427 H0983 H0369

מַחֲרִיד׃
H2729

And they shall no more be a prey to the heathen, neither shall the beast of the land devour them; but they shall dwell safely, and none shall make [them] afraid.

29 וְהַקְמֹתִי לָהֶם מַטָּע לְשֵׁם וְלֹא־ יִהְיוּ עוֹד אַסֵּפִי רָעָב בָּאָרֶץ וְלֹא־ יִשְׂאוּ עוֹד
H4302 H8034 H3808 H0622 H7458 H0776 H3808 H5375 H5750

כְּלִמַּת הַגּוֹיִם׃
H3639

And I will raise up for them a plant of renown, and they shall be no more consumed with hunger in the land, neither bear the shame of the heathen any more.

30 וְיָדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם אִתָּם וְהֵמָּה עַמִּי בֵּית יִשְׂרָאֵל נְאֻם אֲדֹנָי
H3045 H3588 H0589 H3068 H0430 H0854 H1992 H5971 H3478 H5002 H0136

יְהוִה׃
H3069

Thus shall they know that I the LORD their God [am] with them, and [that] they, [even] the house of Israel, [are] my people, saith the Lord GOD.

31 וְאַתֶּן צֹאנִי צֹאן מַרְעִיתִי אָדָם אַתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵיכֶם נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ פ
H6629 H6629 H4830 H0120 H0859 H0589 H0430 H5002 H0136 H3069

And ye my flock, the flock of my pasture, [are] men, [and] I [am] your God, saith the Lord GOD.

Chapter 35

1 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

Moreover the word of the LORD came unto me, saying,

2 בֶּן־ אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ עַל־ הַר שֵׂעִיר וְהִנָּבֵא עָלָיו׃

H5012 H2022 H6440 H0120

Son of man, set thy face against mount Seir, and prophesy against it,

3 וְאָמַרְתָּ לוֹ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי אֵלֶיךָ הַר־ שֵׂעִיר וְנָטִיתִי יָדִי עָלֶיךָ

H0559 H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H0413 H2022 H5186 H3027

וּנְתַתִּיךָ שְׁמָמָה וּמְשַׁמָּה׃

H5414 H4923

And say unto it, Thus saith the Lord GOD; Behold, O mount Seir, I [am] against thee, and I will stretch out mine hand against thee, and I will make thee most desolate.

4 עָרֶיךָ חָרְבָּה אְשִׁים וְאַתָּה שְׁמָמָה תִּהְיֶה וְיָדַעְתָּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃

H2723 H1961 H3045 H0589 H3068

I will lay thy cities waste, and thou shalt be desolate, and thou shalt know that I [am] the LORD.

5 יַעַן הֱיוֹת לְךָ אֵיבַת עוֹלָם וַתַּגֵּר אֶת־ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל עַל־ יְדֵי־ חֶרֶב בְּעֵת

H1961 H3282 H0342 H5769 H5064 H0853 H3478 H3027 H2719 H6256

אֵידָם בְּעֵת עֲוֹן קֵץ׃

H0343 H6256 H5771 H7093

Because thou hast had a perpetual hatred, and hast shed [the blood of] the children of Israel by the force of the sword in the time of their calamity, in the time [that their] iniquity [had] an end:

6 לָכֵן חַי־ אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה כִּי־ לְדָם אֶעֱשֶׂךָּ וְדָם יִרְדָּפֶךָּ אִם־ לֹא

H5002 H0136 H3069 H1818 H1818 H7291 H3808

דָּם שָׂנֵאתָ וְדָם יִרְדָּפֶךָ׃

H8130 H1818 H7291

Therefore, [as] I live, saith the Lord GOD, I will prepare thee unto blood, and blood shall pursue thee: sith thou hast not hated blood, even blood shall pursue thee.

7 וְנָתַתִּי אֶת־ הַר שֵׂעִיר לְשִׁמָּמָה וּשְׁמָמָה וְהִכְרַתִּי מִמֶּנּוּ עֹבֵר וָשָׁב׃

H5414 H0853 H2022 H3772 H7725

Thus will I make mount Seir most desolate, and cut off from it him that passeth out and him that returneth.

8 וּמִלֵּאתִי אֶת־ הָרָיו חַלָּלָיו גִּבְעוֹתֶיךָ וְגֵאוֹתֶיךָ וְכָל־ אֲפִיקֶיךָ חַלְלֵי־ חֶרֶב יִפְּלוּ בָהֶם׃

H4390 H0853 H2022 H1389 H1516 H3605 H0650 H2719 H5307

And I will fill his mountains with his slain [men:] in thy hills, and in thy valleys, and in all thy rivers, shall they fall that are slain with the sword.

9 שְׁמָמוֹת עוֹלָם אֶתֵּנְךָ וְעָרֶיךָ לֹא]תישבנה[ )תָּשֻׁבְנָה(וְיָדַעְתֶּם כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃

H5769 H5414 H3808 H3427 H7725 H3045 H0589 H3068

I will make thee perpetual desolations, and thy cities shall not return: and ye shall know that I [am] the LORD.

10 יַעַן אָמָרְךָ אֶת־שְׁנֵי הַגּוֹיִם וְאֶת־שְׁתֵּי הָאֲרָצוֹת לִי תִּהְיֶינָה וְנִירַשְׁנוּהָ וַיהוָה
H3282 H0559 H0853 H8147 H0853 H8147 H0776 H1961 H3423 H3068

שָׁם׃ הָיָה
H8033 H1961

Because thou hast said, These two nations and these two countries shall be mine, and we will possess it; whereas the LORD was there:

11 לָכֵן חַי־אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה וְעָשִׂיתִי כְּאַפְּךָ וּכְקִנְאָתְךָ וּכְקִנְאָתְךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָה מִשִּׂנְאָתֶיךָ
H8135 H7068 H0639 H3069 H0136 H5002 H0589

בָּם׃ וְנוֹדַעְתִּי בָּם כַּאֲשֶׁר אֶשְׁפָּטֶךָ׃
H3045 H8199

Therefore, [as] I live, saith the Lord GOD, I will even do according to thine anger, and according to thine envy which thou hast used out of thy hatred against them; and I will make myself known among them, when I have judged thee.

12 וְיָדַעְתָּ כִּי־אֲנִי יְהוָה שָׁמַעְתִּי אֶת־כָּל־נְאָצוֹתֶיךָ אֲשֶׁר אָמַרְתָּ עַל־הָרֵי
H3045 H0589 H3068 H8085 H0853 H3605 H5414 H0559 H2022

יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר]שממה[ )שֻׁמְּמוּ(לָנוּ נִתְּנוּ לְאָכְלָה׃
H3478 H0559 H8074 H8074 H0402

And thou shalt know that I [am] the LORD, [and that] I have heard all thy blasphemies which thou hast spoken against the mountains of Israel, saying, They are laid desolate, they are given us to consume.

13 וַתִּגְדִּילוּ עָלַי בְּפִיכֶם וְהַעְתַּרְתֶּם דִּבְרֵיכֶם עָלַי אֲנִי שָׁמָעְתִּי׃ ס
H1431 H6310 H6280 H1697 H0589 H8085

Thus with your mouth ye have boasted against me, and have multiplied your words against me: I have heard [them].

14 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה כִּשְׂמֹחַ כָּל־הָאָרֶץ שְׁמָמָה אֶעֱשֶׂה־לָּךְ׃
H3541 H0559 H0136 H3069 H8055 H3605 H0776 H8074

Thus saith the Lord GOD; When the whole earth rejoiceth, I will make thee desolate.

15 כְּשִׂמְחָתְךָ לְנַחֲלַת בֵּית־יִשְׂרָאֵל עַל אֲשֶׁר־שָׁמָמָה כֵּן אֶעֱשֶׂה־לָּךְ שְׁמָמָה תִּהְיֶה
H8057 H5159 H3478 H8074 H1961

הַר־שֵׂעִיר וְכָל־אֱדוֹם כֻּלָּהּ וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ פ
H2022 H3605 H0123 H3045 H0589 H3068

Chapter 36

1 וְאַתָּה בֶן־ אָדָם הִנָּבֵא אֶל־ הָרֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ הָרֵי יִשְׂרָאֵל שִׁמְעוּ דְּבַר־
H1697 H8085 H3478 H2022 H0559 H3478 H2022 H0413 H5012 H0120

יְהוָה׃
H3068

Also, thou son of man, prophesy unto the mountains of Israel, and say, Ye mountains of Israel, hear the word of the LORD:

2 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יַעַן אָמֵר יְהוּדָה יַעַן וְהָאוֹיֵב עֲלֵיכֶם וּבָמוֹת עוֹלָם לְמוֹרָשָׁה הָיְתָה
H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H0559 H0341 H1889 H1116 H5769 H4181 H1961

לָנוּ׃

Thus saith the Lord GOD; Because the enemy hath said against you, Aha, even the ancient high places are ours in possession:

3 לָכֵן הִנָּבֵא וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן בְּלַעַן שְׁמוֹתָם וְשָׁאֲף אֶתְכֶם מִסָּבִיב
H5012 H0559 H3541 H0559 H3069 H3282 H3282 H8074 H0853 H5439

לִהְיוֹתְכֶם מוֹרָשָׁה לִשְׁאֵרִית הַגּוֹיִם וַתַּעֲלוּ עַל־ שִׂפַת וְדִבַּת־ עָם׃
H1961 H4181 H7611 H5927 H8193 H3956 H1681

Therefore prophesy and say, Thus saith the Lord GOD; Because they have made [you] desolate, and swallowed you up on every side, that ye might be a possession unto the residue of the heathen, and ye are taken up in the lips of talkers, and [are] an infamy of the people:

4 לָכֵן הָרֵי יִשְׂרָאֵל שִׁמְעוּ דְּבַר־ אֲדֹנָי יְהוִה כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לֶהָרִים
H2022 H3069 H0136 H0559 H3541 H3069 H0136 H1697 H8085 H3478 H2022

וְלַגְּבָעוֹת לָאֲפִיקִים וְלַגֵּאָיוֹת וְלֶחֳרָבוֹת הַשֹּׁמְמוֹת וְלֶעָרִים הַנֶּעֱזָבוֹת אֲשֶׁר הָיוּ לְבַז וּלְלַעַג
H1389 H0650 H1516 H2723 H8076 H1961 H0957 H3933

לִשְׁאֵרִית הַגּוֹיִם אֲשֶׁר מִסָּבִיב׃ ס
H7611 H5439

Therefore, ye mountains of Israel, hear the word of the Lord GOD; Thus saith the Lord GOD to the mountains, and to the hills, to the rivers, and to the valleys, to the desolate wastes, and to the cities that are forsaken, which became a prey and derision to the residue of the heathen that [are] round about;

5 לָכֵן כֹּה־ אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה אִם־ לֹ֗א בְּאֵ֤שׁ קִנְאָתִי֙ דִּבַּ֔רְתִּי עַל־ שְׁאֵרִ֖ית הַגּוֹיִ֑ם

H3541 H3069 H0136 H0559 H0784 H3808 H7068 H1696 H7611

וְעַל־ אֱד֣וֹם כֻּלָּ֔א אֲשֶׁ֥ר נָתְנ֛וּ־ אֶת־ אַרְצִ֖י לָ֣הֶם לְמוֹרָשָׁ֑ה בְּשִׂמְחַ֤ת כָּל־ לֵבָב֙ בְּשָׁאט־ נֶ֔פֶשׁ לְמַ֥עַן מִגְרָשָׁ֖הּ לָבֵֽז׃

H0123 H3605 H5414 H0853 H0776 H1992 H8057 H4181 H3824 H7589 H4616 H4054 H0957

Therefore thus saith the Lord GOD; Surely in the fire of my jealousy have I spoken against the residue of the heathen, and against all Idumea, which have appointed my land into their possession with the joy of all [their] heart, with despiteful minds, to cast it out for a prey.

6 לָכֵן֙ הִנָּבֵ֣א עַל־ אַדְמַ֣ת יִשְׂרָאֵ֔ל וְאָמַרְתָּ֙ לֶהָרִ֔ים וְלַגְּבָע֖וֹת לָאֲפִיקִ֑ים וְלַגַּיְאֹ֖ות כֹּה־

H5012 H0127 H3478 H0559 H2022 H1389 H0650 H1516 H3541

אָמַ֣ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה הִנֵּ֥ה בְקִנְאָתִ֖י וּבַחֲמָתִ֑י דִּבַּ֕רְתִּי יַ֚עַן כְּלִמַּ֣ת גּוֹיִ֔ם נְשָׂאתֶֽם׃

H0559 H0136 H3069 H2009 H7068 H2534 H1696 H3282 H3639 H1471 H5375

Prophesy therefore concerning the land of Israel, and say unto the mountains, and to the hills, to the rivers, and to the valleys, Thus saith the Lord GOD; Behold, I have spoken in my jealousy and in my fury, because ye have borne the shame of the heathen:

7 לָכֵן֙ כֹּ֣ה אָמַ֔ר אֲדֹנָ֖י יְהוִ֑ה אֲנִ֣י נָשָׂ֔אתִי אֶת־ יָדִ֕י אִם־ לֹ֗א הַגּוֹיִם֙ אֲשֶׁ֣ר

H3541 H0559 H0136 H3069 H0589 H5375 H0853 H3027 H3808

סְבִיבֹתֵיכֶ֖ם הֵ֣מָּה כְלִמָּתָ֑ם יִשָּׂאֽוּ׃

H5439 H1992 H3639 H5375

Therefore thus saith the Lord GOD; I have lifted up mine hand, Surely the heathen that [are] about you, they shall bear their shame.

8 וְאַתֶּ֣ם הָרֵ֤י יִשְׂרָאֵל֙ עֲנָפְכֶ֣ם תִּתֵּ֔נוּ וּפִרְיְכֶ֖ם תִּשְׂאוּ֑ לְעַמִּ֖י יִשְׂרָאֵ֥ל כִּ֛י קָרְב֥וּ לָבֽוֹא׃

H2022 H3478 H6057 H5414 H6529 H5375 H3478 H7126 H0935

¶ But ye, O mountains of Israel, ye shall shoot forth your branches, and yield your fruit to my people of Israel; for they are at hand to come.

9 כִּ֚י הִנְנִ֣י אֵלֵיכֶ֔ם וּפָנִיתִ֖י אֲלֵיכֶ֑ם וְנֶעֱבַדְתֶּ֖ם וְנִזְרַעְתֶּֽם׃

H2009 H0413 H6437 H0413 H5647 H2232

For, behold, I [am] for you, and I will turn unto you, and ye shall be tilled and sown:

10 וְהִרְבֵּיתִ֤י עֲלֵיכֶם֙ אָדָ֔ם כָּל־ בֵּ֖ית יִשְׂרָאֵ֣ל כֻּלֹּ֑ה וְנֹשְׁב֣וּ הֶעָרִ֔ים וְהֶחֳרָב֖וֹת תִּבָּנֶֽינָה׃

H0120 H3605 H3478 H3605 H3427 H2723 H1129

And I will multiply men upon you, all the house of Israel, [even] all of it: and the cities shall be inhabited, and the wastes shall be builded:

11 וְהִרְבֵּיתִי עֲלֵיכֶם אָדָם וּבְהֵמָה וְרָבוּ וּפָרוּ וְהוֹשַׁבְתִּי אֶתְכֶם כְּקֶדְמוֹתֵיכֶם וְהֵטַבְתִּי
H2895 H6927 H0853 H3427 H6509 H0929 H0120
מֵרִאשֹׁתֵיכֶם וִידַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה׃
H7221 H3045 H0589 H3068

And I will multiply upon you man and beast; and they shall increase and bring fruit: and I will settle you after your old estates, and will do better [unto you] than at your beginnings: and ye shall know that I [am] the LORD.

12 וְהוֹלַכְתִּי עֲלֵיכֶם אָדָם עַמִּי יִשְׂרָאֵל וְיָרְשׁוּךָ וְהָיִיתָ לָהֶם וְלֹא־תוֹסֵף
H3212 H0120 H0853 H5971 H3478 H3423 H1961 H0376 H3254
עוֹד לְשַׁכְּלָם׃ ס
H5750

Yea, I will cause men to walk upon you, [even] my people Israel; and they shall possess thee, and thou shalt be their inheritance, and thou shalt no more henceforth bereave them [of men].

13 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן אֲמֹרִים לָכֶם אֹכֶלֶת אָדָם]אתין[ )אָתְּ(וּמְשַׁכָּלֶת]גוידך[
H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H0559 H0120 H0398
)גּוֹיֵךְ(הָיִית׃
H1961

Thus saith the Lord GOD; Because they say unto you, Thou [land] devourest up men, and hast bereaved thy nations;

14 לָכֵן אָדָם לֹא־ תֹאכְלִי עוֹד]וגויך[ )וְגוֹיֵךְ( ]תכשלי־[לֹא)תְשַׁכְּלִי־(עוֹד
H3808 H0120 H0398 H5750 H3808 H3782 H7921 H5750
נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
H5002 H0136 H3069

Therefore thou shalt devour men no more, neither bereave thy nations any more, saith the Lord GOD.

15 וְלֹא־ אַשְׁמִיעַ אֵלַיִךְ עוֹד כְּלִמַּת הַגּוֹיִם וְחֶרְפַּת עַמִּים לֹא תִשְׂאִי־ עוֹד]וגויך[
H3808 H8085 H0413 H5750 H3639 H2781 H3808 H5375 H5750
)וְגוֹיֵךְ(לֹא־ תַכְשִׁלִי עוֹד נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ ס
H3808 H3782 H5750 H5002 H0136 H3069

Neither will I cause [men] to hear in thee the shame of the heathen any more, neither shalt thou bear the reproach of the people any more, neither shalt thou cause thy nations to fall any more, saith the Lord GOD.

16 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

¶ Moreover the word of the LORD came unto me, saying,

17 בֶּן־ אָדָם בֵּית יִשְׂרָאֵל׀ יֹשְׁבִים עַל־ אַדְמָתָם וַיְטַמְּאוּ אוֹתָהּ בְּדַרְכָם וּבַעֲלִילוֹתָם
H5949 H1870 H0853 H0127 H3427 H3478 H0120
כְּטֻמְאַת הַנִּדָּה הָיְתָה דַרְכָם לְפָנָי׃
H6440 H1870 H1961 H5079 H2932

Son of man, when the house of Israel dwelt in their own land, they defiled it by their own way and by their doings: their way was before me as the uncleanness of a removed woman.

18 וָאֶשְׁפֹּךְ חֲמָתִי עֲלֵיהֶם עַל־ הַדָּם אֲשֶׁר־ שָׁפְכוּ עַל־ הָאָרֶץ וּבְגִלּוּלֵיהֶם טִמְּאוּהָ׃
H2534 H8210 H1818 H8210 H0776 H1544

Wherefore I poured my fury upon them for the blood that they had shed upon the land, and for their idols [wherewith] they had polluted it:

19 וָאָפִיץ אֹתָם בַּגּוֹיִם וַיִּזָּרוּ בָּאֲרָצוֹת כִּדַרְכָם וְכַעֲלִילוֹתָם שְׁפַטְתִּים׃
H0853 H2219 H0776 H1870 H5949 H8199

And I scattered them among the heathen, and they were dispersed through the countries: according to their way and according to their doings I judged them.

20 וַיָּבֹוא אֶל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־ בָּאוּ שָׁם וַיְחַלְלוּ אֶת־ שֵׁם קָדְשִׁי בֶּאֱמֹר עַם־ לָהֶם אֵלֶּה
H0413 H0935 H8033 H0853 H8034 H6944 H0559
עַמִּי יְהוָה וּמֵאַרְצוֹ יָצָאוּ׃
H3318 H0776 H0428 H3068

And when they entered unto the heathen, whither they went, they profaned my holy name, when they said to them, These [are] the people of the LORD, and are gone forth out of his land.

21 וָאֶחְמֹל עַל־ שֵׁם קָדְשִׁי אֲשֶׁר חִלְּלוּהוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר־ בָּאוּ שָׁמָּה׃
H2550 H6944 H8034 H3478 H0935 H8033
ס

¶ But I had pity for mine holy name, which the house of Israel had profaned among the heathen, whither they went.

22 לָכֵן אֱמֹר לְבֵית־ יִשְׂרָאֵל כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לֹא לְמַעַנְכֶם אֲנִי עֹשֶׂה
H0559 H3541 H3478 H3808 H3069 H0136 H0559 H4616 H0589
בֵּית יִשְׂרָאֵל כִּי אִם־ לְשֵׁם־ קָדְשִׁי אֲשֶׁר חִלַּלְתֶּם בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר־ בָּאתֶם שָׁם׃
H3478 H8034 H6944 H2490 H0935 H8033

Therefore say unto the house of Israel, Thus saith the Lord GOD; I do not [this] for your sakes, O house of Israel, but for mine holy name's sake, which ye have profaned among the heathen, whither ye went.

23 וְקִדַּשְׁתִּי֙ אֶת־ שְׁמִ֣י הַגָּד֔וֹל הַמְחֻלָּ֖ל בַּגּוֹיִ֑ם אֲשֶׁ֨ר חִלַּלְתֶּ֤ם בְּתוֹכָם֙ וְיָדְע֣וּ הַגּוֹיִ֔ם כִּי־

H3045 H8432 H8034 H0853 H6942

אֲנִ֣י יְהוָ֔ה נְאֻם֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה בְּהִקָּדְשִׁ֥י בָכֶ֖ם לְעֵינֵיהֶ֥ם׃

H6942 H3069 H0136 H5002 H3068 H0589

And I will sanctify my great name, which was profaned among the heathen, which ye have profaned in the midst of them; and the heathen shall know that I [am] the LORD, saith the Lord GOD, when I shall be sanctified in you before their eyes.

24 וְלָקַחְתִּ֤י אֶתְכֶם֙ מִן־ הַגּוֹיִ֔ם וְקִבַּצְתִּ֥י אֶתְכֶ֖ם מִכֹּל־ הָאֲרָצ֑וֹת וְהֵבֵאתִ֥י אֶתְכֶ֖ם אֶל־

H0853 H3947 H0413 H0853 H0935 H0776 H3605 H0853 H6908

אַדְמַתְכֶֽם׃

H0127

For I will take you from among the heathen, and gather you out of all countries, and will bring you into your own land.

25 וְזָרַקְתִּ֤י עֲלֵיכֶם֙ מַ֣יִם טְהוֹרִ֔ים וּטְהַרְתֶּ֖ם מִכֹּ֣ל טֻמְאוֹתֵיכֶ֑ם וּמִכָּל־ גִּלּוּלֵיכֶ֖ם אֲטַהֵ֥ר אֶתְכֶֽם׃

H2236 H4325 H2889 H2891 H2932 H3605 H1544 H2891 H0853

¶ Then will I sprinkle clean water upon you, and ye shall be clean: from all your filthiness, and from all your idols, will I cleanse you.

26 וְנָתַתִּ֤י לָכֶם֙ לֵ֣ב חָדָ֔שׁ וְר֥וּחַ חֲדָשָׁ֖ה אֶתֵּ֣ן בְּקִרְבְּכֶ֑ם וַהֲסִרֹתִ֤י אֶת־ לֵב֙ הָאֶ֣בֶן

H5414 H2319 H7307 H2319 H5493 H7130 H5414 H2319 H0068

מִבְשַׂרְכֶ֔ם וְנָתַתִּ֥י לָכֶ֖ם לֵ֣ב בָּשָׂ֑ר׃

H1320 H5414 H1320

A new heart also will I give you, and a new spirit will I put within you: and I will take away the stony heart out of your flesh, and I will give you an heart of flesh.

27 וְאֶת־ רוּחִ֤י אֶתֵּן֙ בְּקִרְבְּכֶ֔ם וְעָשִׂ֗יתִי אֶת־ אֲשֶׁ֤ר בְּחֻקַּי֙ תֵּלֵ֔כוּ וּמִשְׁפָּטַ֖י תִּשְׁמְר֥וּ וַעֲשִׂיתֶֽם׃

H0853 H7307 H5414 H7130 H0853 H2706 H3212 H4941 H8104

And I will put my spirit within you, and cause you to walk in my statutes, and ye shall keep my judgments, and do [them].

28 וִישַׁבְתֶּ֣ם בָּאָ֔רֶץ אֲשֶׁ֥ר נָתַ֖תִּי לַאֲבֹתֵיכֶ֑ם וִהְיִיתֶ֤ם לִי֙ לְעָ֔ם וְאָנֹכִ֥י אֶהְיֶ֖ה לָכֶ֥ם לֵאלֹהִֽים׃

H3427 H0776 H5414 H0001 H1961 H0595 H1961

And ye shall dwell in the land that I gave to your fathers; and ye shall be my people, and I will be your God.

29 וְהוֹשַׁעְתִּ֤י אֶתְכֶם֙ מִכֹּ֣ל טֻמְאוֹתֵיכֶ֔ם וְקָרָאתִי֙ אֶל־ הַדָּגָ֔ן וְהִרְבֵּיתִ֖י אֹת֑וֹ וְלֹא־ אֶתֵּ֥ן

H3467 H3605 H0853 H7121 H0413 H1715 H3808 H5414

עֲלֵיכֶ֖ם רָעָֽב׃

H7458

I will also save you from all your uncleannesses: and I will call for the corn, and will increase it, and lay no famine upon you.

30 וְהִרְבֵּיתִי אֶת־ פְּרִי הָעֵץ וּתְנוּבַת הַשָּׂדֶה לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא תִקְחוּ עוֹד חֶרְפַּת
H2781 H5750 H3947 H3808 H4616 H8570 H6086 H6529 H0853
רָעָב בַּגּוֹיִם׃
H7458

And I will multiply the fruit of the tree, and the increase of the field, that ye shall receive no more reproach of famine among the heathen.

31 וּזְכַרְתֶּם אֶת־ דַּרְכֵיכֶם הָרָעִים וּמַעַלְלֵיכֶם אֲשֶׁר לֹא־ טוֹבִים וּנְקֹטֹתֶם בִּפְנֵיכֶם עַל
H2142 H0853 H1870 H4611 H3808 H6962 H6440
עֲוֹנֹתֵיכֶם וְעַל תּוֹעֲבֹתֵיכֶם׃
H5771 H8441

Then shall ye remember your own evil ways, and your doings that [were] not good, and shall lothe yourselves in your own sight for your iniquities and for your abominations.

32 לֹא לְמַעַנְכֶם אֲנִי־ נְאֻם עֹשֶׂה יְהוִה אֲדֹנָי יִוָּדַע לָכֶם בּוֹשׁוּ וְהִכָּלְמוּ מִדַּרְכֵיכֶם
H3808 H4616 H0589 H5002 H3069 H0136 H3045 H0954 H3637 H1870
סּ בֵּית יִשְׂרָאֵל׃
H3478

Not for your sakes do I [this], saith the Lord GOD, be it known unto you: be ashamed and confounded for your own ways, O house of Israel.

33 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה בְּיוֹם טַהֲרִי אֶתְכֶם מִכֹּל עֲוֹנוֹתֵיכֶם וְהוֹשַׁבְתִּי אֶת־ הֶעָרִים
H3541 H0559 H0136 H3069 H3117 H2891 H0853 H3605 H5771 H3427 H0853
וְנִבְנוּ הֶחֳרָבוֹת׃
H1129 H2723

Thus saith the Lord GOD; In the day that I shall have cleansed you from all your iniquities I will also cause [you] to dwell in the cities, and the wastes shall be builded.

34 וְהָאָרֶץ הַנְּשַׁמָּה תֵּעָבֵד תַּחַת אֲשֶׁר הָיְתָה שְׁמָמָה לְעֵינֵי כָּל־ עוֹבֵר׃
H0776 H8074 H5647 H8478 H1961 H3605

And the desolate land shall be tilled, whereas it lay desolate in the sight of all that passed by.

35 וְאָמְרוּ הָאָרֶץ הַלָּזוּ הַנְּשַׁמָּה הָיְתָה כְּגַן־ עֵדֶן וְהֶעָרִים הֶחֳרָבוֹת וְהַנְּשַׁמּוֹת וְהַנֶּהֱרָסוֹת
H0559 H0776 H1977 H8074 H1961 H1588 H0776 H8074 H2040
בְּצוּרוֹת יָשָׁבוּ׃
H1219 H3427

And they shall say, This land that was desolate is become like the garden of Eden; and the waste and desolate and ruined cities [are become] fenced, [and] are inhabited.

36 וְיָדְעוּ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר יִשָּׁאֲרוּ סְבִיבוֹתֵיכֶם כִּי אֲנִי יְהוָה בָּנִיתִי הַנֶּהֱרָסוֹת נָטַעְתִּי
H3045 H1961 H7604 H5439 H0589 H3068 H1129 H2040 H5193

הַנִּשַּׁמָּה אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי וְעָשִׂיתִי׃ ס
H8074 H0589 H3068 H1696

Then the heathen that are left round about you shall know that I the LORD build the ruined [places, and] plant that that was desolate: I the LORD have spoken [it], and I will do [it].

37 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה עוֹד זֹאת אִדָּרֵשׁ לְבֵית־יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת לָהֶם אַרְבֶּה אֹתָם
H3541 H0559 H0136 H3069 H5750 H2063 H1875 H3478 H0853

כַּצֹּאן אָדָם׃
H6629 H0120

Thus saith the Lord GOD; I will yet [for] this be enquired of by the house of Israel, to do [it] for them; I will increase them with men like a flock.

38 כְּצֹאן קָדָשִׁים כְּצֹאן יְרוּשָׁלַ͏ִם בְּמוֹעֲדֶיהָ כֵּן תִּהְיֶינָה הֶעָרִים הֶחֳרֵבוֹת מְלֵאוֹת צֹאן
H6629 H6944 H6629 H3389 H4150 H1961 H4392 H6629

אָדָם וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ ס
H0120 H3045 H0589 H3068

As the holy flock, as the flock of Jerusalem in her solemn feasts; so shall the waste cities be filled with flocks of men: and they shall know that I [am] the LORD.

Chapter 37

1 הָיְתָה עָלַי יַד־יְהוָה וַיּוֹצִאֵנִי בְרוּחַ יְהוָה וַיְנִיחֵנִי בְּתוֹךְ הַבִּקְעָה וְהִיא מְלֵאָה
H1961 H3027 H3068 H3318 H7307 H3068 H5117 H8432 H1237 H1931 H4392

עֲצָמוֹת׃
H6106

The hand of the LORD was upon me, and carried me out in the spirit of the LORD, and set me down in the midst of the valley which [was] full of bones,

2 וְהֶעֱבִירַנִי עֲלֵיהֶם וְסָבִיב וְסָבִיב הִנֵּה רַבּוֹת עַל־פְּנֵי הַבִּקְעָה וְהִנֵּה יְבֵשׁוֹת
H5439 H5439 H2009 H3966 H6440 H1237 H2009 H3002

מְאֹד׃
H3966

And caused me to pass by them round about: and, behold, [there were] very many in the open valley; and, lo, [they were] very dry.

3 וַיַּ֣אמֶר אֵלַ֔י בֶּן־ אָדָ֖ם הֲתִחְיֶ֣ינָה הָעֲצָמ֣וֹת הָאֵ֑לֶּה וָאֹמַ֕ר אֲדֹנָ֥י יְהוִ֖ה אַתָּ֥ה יָדָֽעְתָּ׃

H3045 H3069 H0136 H0559 H0428 H6106 H2421 H0120 H0413 H0559

And he said unto me, Son of man, can these bones live? And I answered, O Lord GOD, thou knowest.

4 וַיַּ֣אמֶר אֵלַ֔י הִנָּבֵ֖א עַל־ הָעֲצָמ֣וֹת הָאֵ֑לֶּה וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵיהֶ֗ם הָעֲצָמוֹת֙ הַיְבֵשׁ֣וֹת שִׁמְעוּ־

H0413 H5012 H6106 H0559 H0428 H6106 H0413 H0559 H8085 H3002

דְּבַר־ יְהוָֽה׃

H1697 H3068

Again he said unto me, Prophesy upon these bones, and say unto them, O ye dry bones, hear the word of the LORD.

5 כֹּ֣ה אָמַ֣ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה לָעֲצָמ֖וֹת הָאֵ֑לֶּה הִנֵּ֤ה אֲנִי֙ מֵבִ֣יא בָכֶ֔ם רוּחַ֙ וִחְיִיתֶֽם׃

H3541 H0559 H0136 H3069 H6106 H0428 H2009 H0589 H0935 H7307 H2421

Thus saith the Lord GOD unto these bones; Behold, I will cause breath to enter into you, and ye shall live:

6 וְנָתַתִּ֤י עֲלֵיכֶם֙ גִּדִ֔ים וְהַעֲלֵתִ֥י עֲלֵיכֶ֖ם בָּשָׂ֑ר וְקָרַמְתִּ֤י עֲלֵיכֶם֙ עוֹר֙ וְנָתַתִּ֣י בָכֶ֔ם רוּחַ֙

H5414 H1517 H5927 H1320 H7159 H5785 H5414 H7307

וִחְיִיתֶ֑ם וִידַעְתֶּ֖ם כִּ֥י אֲנִ֛י יְהוָֽה׃

H2421 H3045 H0589 H3068

And I will lay sinews upon you, and will bring up flesh upon you, and cover you with skin, and put breath in you, and ye shall live; and ye shall know that I [am] the LORD.

7 וְנִבֵּ֣אתִי כַאֲשֶׁ֣ר צֻוֵּ֔יתִי וַיְהִי־ קֹ֖ול כְּהִנָּבְאִ֑י וְהִנֵּ֤ה רַ֙עַשׁ֙ וַתִּקְרְב֣וּ עֲצָמ֔וֹת עֶ֖צֶם אֶל־

H5012 H6680 H1961 H5012 H2009 H7494 H7126 H6106 H6106 H0413

עַצְמֽוֹ׃

H6106

So I prophesied as I was commanded: and as I prophesied, there was a noise, and behold a shaking, and the bones came together, bone to his bone.

8 וְרָאִ֣יתִי וְהִנֵּ֤ה עֲלֵיהֶם֙ גִּדִ֣ים וּבָשָׂ֔ר וַיִּקְרָ֥ם עֲלֵיהֶ֖ם עֹ֣ור מִלְמָ֑עְלָה וְרוּחַ֙ אֵ֣ין

H7200 H2009 H1517 H1320 H5927 H7159 H5785 H4605 H7307 H0369

בָּהֶֽם׃

And when I beheld, lo, the sinews and the flesh came up upon them, and the skin covered them above: but [there was] no breath in them.

9 וַיֹּאמֶר אֵלַי הִנָּבֵא הָרוּחַ אֶל־ הִנָּבֵא וְאָמַרְתָּ אֶל־ הָרוּחַ כֹּה־ אָמַר
H0559 H3541 H7307 H0413 H0559 H0120 H5012 H7307 H0413 H5012 H0413 H0559

אֲדֹנָי יְהוִה מֵאַרְבָּע רוּחוֹת בֹּאִי הָרוּחַ וּפְחִי בַּהֲרוּגִים הָאֵלֶּה וְיִחְיוּ׃
H0136 H3069 H0702 H7307 H0935 H7307 H5301 H2026 H0428 H2421

Then said he unto me, Prophesy unto the wind, prophesy, son of man, and say to the wind, Thus saith the Lord GOD; Come from the four winds, O breath, and breathe upon these slain, that they may live.

10 וְהִנַּבֵּאתִי כַּאֲשֶׁר צִוָּנִי וַתָּבוֹא בָהֶם הָרוּחַ וַיִּחְיוּ וַיַּעַמְדוּ עַל־ רַגְלֵיהֶם חַיִל גָּדוֹל
H5012 H6680 H0935 H7307 H2421 H5975 H7272 H2428

מְאֹד־ מְאֹד׃ ס
H3966 H3966

So I prophesied as he commanded me, and the breath came into them, and they lived, and stood up upon their feet, an exceeding great army.

11 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־ אָדָם הָעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה כָּל־ בֵּית יִשְׂרָאֵל הֵמָּה הִנֵּה אֹמְרִים
H0559 H0413 H0120 H6106 H0428 H3605 H3478 H1992 H2009 H0559

יָבְשׁוּ עַצְמוֹתֵינוּ וְאָבְדָה תִקְוָתֵנוּ נִגְזַרְנוּ לָנוּ׃
H3001 H6106 H0006 H1504

¶ Then he said unto me, Son of man, these bones are the whole house of Israel: behold, they say, Our bones are dried, and our hope is lost: we are cut off for our parts.

12 לָכֵן הִנָּבֵא וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה אֲנִי פֹתֵחַ אֶת־
H5012 H0559 H0413 H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H0589 H0853

קִבְרוֹתֵיכֶם וְהַעֲלֵיתִי אֶתְכֶם מִקִּבְרוֹתֵיכֶם עַמִּי וְהֵבֵאתִי אֶתְכֶם אֶל־ אַדְמַת יִשְׂרָאֵל׃ ס
H6913 H5927 H0853 H6913 H0935 H0853 H0413 H0127 H3478

Therefore prophesy and say unto them, Thus saith the Lord GOD; Behold, O my people, I will open your graves, and cause you to come up out of your graves, and bring you into the land of Israel.

13 וִידַעְתֶּם כִּי־ אֲנִי יְהוָה בְּפִתְחִי אֶת־ קִבְרוֹתֵיכֶם וּבְהַעֲלוֹתִי אֶתְכֶם מִקִּבְרוֹתֵיכֶם
H3045 H0589 H3068 H0853 H6913 H5927 H0853 H6913

עַמִּי׃
H5971

And ye shall know that I [am] the LORD, when I have opened your graves, O my people, and brought you up out of your graves,

14 וְנָתַתִּי רוּחִי בָכֶם וְחִיִּיתֶם וְהִנַּחְתִּי אֶתְכֶם עַל־ אַדְמַתְכֶם וִידַעְתֶּם כִּי־ אֲנִי יְהוָה
H5414 H7307 H2421 H3240 H0853 H0127 H3045 H0589 H3068

דִּבַּרְתִּי וְעָשִׂיתִי נְאֻם־ יְהוָה׃ פ
H1696 H6213 H5002 H3068

And shall put my spirit in you, and ye shall live, and I shall place you in your own land: then shall ye know that I the LORD have spoken [it], and performed [it], saith the LORD.

15 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

H0559 H0413 H3068 H1697 H1961

¶ The word of the LORD came again unto me, saying,

16 וְאַתָּה בֶן־ אָדָם קַח־ לְךָ עֵץ אֶחָד וּכְתֹב עָלָיו לִיהוּדָה וְלִבְנֵי יִשְׂרָאֵל

H3478 H3063 H3789 H0259 H6086 H3947 H0120

חֲבֵרָיו׃))חברון[וּלְקַח עֵץ אֶחָד וּכְתֹב עָלָיו לְיוֹסֵף עֵץ אֶפְרַיִם וְכָל־ בֵּית

H3605 H0669 H6086 H3130 H3789 H0259 H6086 H3947 H2270 H2270

יִשְׂרָאֵל]חברון) חֲבֵרָיו׃)

H3478 H2270 H2270

Moreover, thou son of man, take thee one stick, and write upon it, For Judah, and for the children of Israel his companions: then take another stick, and write upon it, For Joseph, the stick of Ephraim, and [for] all the house of Israel his companions:

17 וְקָרַב אֹתָם אֶחָד אֶל־ אֶחָד לְךָ לְעֵץ אֶחָד וְהָיוּ לַאֲחָדִים בְּיָדֶךָ׃

H3027 H0259 H1961 H0259 H6086 H0259 H0413 H0259 H0853 H7126

And join them one to another into one stick; and they shall become one in thine hand.

18 וְכַאֲשֶׁר יֹאמְרוּ אֵלֶיךָ בְּנֵי עַמְּךָ לֵאמֹר הֲלוֹא־ תַגִּיד לָנוּ מָה־ אֵלֶּה לָךְ׃

H0428 H4100 H5046 H3808 H0559 H0413 H0559

¶ And when the children of thy people shall speak unto thee, saying, Wilt thou not shew us what thou [meanest] by these?

19 דַּבֵּר אֲלֵהֶם כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה אֲנִי לֹקֵחַ אֶת־ עֵץ יוֹסֵף אֲשֶׁר

H1696 H0413 H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H0589 H3947 H0853 H6086 H3130

בְּיַד־ אֶפְרַיִם וְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל]חברון) חֲבֵרָיו(וְנָתַתִּי אוֹתָם עָלָיו אֶת־ עֵץ יְהוּדָה

H3027 H0669 H7626 H3478 H2270 H2270 H5414 H0853 H0854 H6086 H3063

וְעָשִׂיתִם לְעֵץ אֶחָד וְהָיוּ אֶחָד בְּיָדִי׃

H6086 H0259 H1961 H0259 H3027

Say unto them, Thus saith the Lord GOD; Behold, I will take the stick of Joseph, which [is] in the hand of Ephraim, and the tribes of Israel his fellows, and will put them with him, [even] with the stick of Judah, and make them one stick, and they shall be one in mine hand.

20 וְהָיוּ הָעֵצִים אֲשֶׁר־ תִּכְתָּב עֲלֵיהֶם בְּיָדְךָ לְעֵינֵיהֶם׃

H1961 H6086 H3789 H3027

¶ And the sticks whereon thou writest shall be in thine hand before their eyes.

21 וְדַבֵּר אֲלֵיהֶם כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה אֲנִי לֹקֵחַ אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִבֵּין

H0996 H3478 H0853 H3947 H0589 H2009 H3069 H0136 H0559 H3541 H0413 H1696

הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הָלְכוּ־ שָׁם וְקִבַּצְתִּי אֹתָם מִסָּבִיב וְהֵבֵאתִי אוֹתָם אֶל־ אַדְמָתָם׃

H0127 H0413 H0853 H0935 H5439 H0853 H6908 H8033 H1980

And say unto them, Thus saith the Lord GOD; Behold, I will take the children of Israel from among the heathen, whither they be gone, and will gather them on every side, and bring them into their own land:

22 וְעָשִׂיתִי אֹתָם לְגוֹי אֶחָד בָּאָרֶץ בְּהָרֵי יִשְׂרָאֵל וּמֶלֶךְ אֶחָד יִהְיֶה לְכֻלָּם לְמֶלֶךְ

H4428 H3605 H1961 H0259 H4428 H3478 H2022 H0776 H0259 H0853

עוֹד׃ מַמְלָכוֹת עוֹד יֵחָצוּ וְלֹא גוֹיִם עוֹד לִשְׁתֵּי לִשְׁנֵי עוֹד)יִהְיוּ־( ]יהיה־[וְלֹא

H5750 H4467 H8147 H5750 H2673 H3808 H8147 H1961 H1961 H1961 H3808

And I will make them one nation in the land upon the mountains of Israel; and one king shall be king to them all: and they shall be no more two nations, neither shall they be divided into two kingdoms any more at all:

23 וְלֹא יִטַּמְּאוּ עוֹד בְּגִלּוּלֵיהֶם וּבְשִׁקּוּצֵיהֶם וּבְכֹל פִּשְׁעֵיהֶם וְהוֹשַׁעְתִּי אֹתָם מִכֹּל

H3808 H5750 H1544 H8251 H3605 H6588 H3467 H0853 H3605

מוֹשְׁבֹתֵיהֶם אֲשֶׁר חָטְאוּ בָהֶם וְטִהַרְתִּי אוֹתָם וְהָיוּ־ לִי לְעָם וַאֲנִי אֶהְיֶה לָהֶם

H4186 H2398 H2891 H0853 H1961 H0589 H1961

לֵאלֹהִים׃

H0430

Neither shall they defile themselves any more with their idols, nor with their detestable things, nor with any of their transgressions: but I will save them out of all their dwellingplaces, wherein they have sinned, and will cleanse them: so shall they be my people, and I will be their God.

24 וְעַבְדִּי דָוִד מֶלֶךְ עֲלֵיהֶם וְרוֹעֶה אֶחָד יִהְיֶה לְכֻלָּם וּבְמִשְׁפָּטַי יֵלֵכוּ וְחֻקֹּתַי יִשְׁמְרוּ

H5650 H1732 H4428 H0259 H3605 H4941 H3212 H2708 H8104

וְעָשׂוּ אוֹתָם׃

H0853

And David my servant [shall be] king over them; and they all shall have one shepherd: they shall also walk in my judgments, and observe my statutes, and do them.

25 וְיָשְׁבוּ עַל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לְעַבְדִּי לְיַעֲקֹב אֲשֶׁר יָשְׁבוּ־ בָהּ אֲבוֹתֵיכֶם וְיָשְׁבוּ

H3427 H0776 H5414 H5650 H3290 H3427 H0001 H3427

עָלֶיהָ הֵמָּה וּבְנֵיהֶם וּבְנֵי בְנֵיהֶם עַד־ עוֹלָם וְדָוִד עַבְדִּי נָשִׂיא לָהֶם לְעוֹלָם׃

H1992 H5704 H5769 H1732 H5650 H5769

And they shall dwell in the land that I have given unto Jacob my servant, wherein your fathers have dwelt; and they shall dwell therein, [even] they, and their children, and their children's children for ever: and my servant David [shall be] their prince for ever.

26 וְכָרַתִּי לָהֶם בְּרִית שָׁלוֹם בְּרִית עוֹלָם יִהְיֶה אוֹתָם וּנְתַתִּים וְהִרְבֵּיתִי אוֹתָם וְנָתַתִּי
H3772 H1285 H7965 H1285 H5769 H1961 H0853 H5414
אֶת־ מִקְדָּשִׁי בְּתוֹכָם לְעוֹלָם׃
H0853 H4720 H8432 H5769

Moreover I will make a covenant of peace with them; it shall be an everlasting covenant with them: and I will place them, and multiply them, and will set my sanctuary in the midst of them for evermore.

27 וְהָיָה מִשְׁכָּנִי עֲלֵיהֶם וְהָיִיתִי לָהֶם לֵאלֹהִים וְהֵמָּה יִהְיוּ־ לִי לְעָם׃
H1961 H4908 H1961 H1961 H0430 H1992 H1961

My tabernacle also shall be with them: yea, I will be their God, and they shall be my people.

28 וְיֵדְעוּ הַגּוֹיִם כִּי אֲנִי יְהוָה מְקַדֵּשׁ אֶת־ יִשְׂרָאֵל בִּהְיוֹת מִקְדָּשִׁי בְּתוֹכָם לְעוֹלָם׃
H3045 H0589 H3068 H6942 H0853 H3478 H1961 H4720 H8432 H5769

ס

And the heathen shall know that I the LORD do sanctify Israel, when my sanctuary shall be in the midst of them for evermore.

Chapter 38

1 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

And the word of the LORD came unto me, saying,

2 בֶּן־ אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ אֶל־ גּוֹג אֶרֶץ הַמָּגוֹג נְשִׂיא רֹאשׁ מֶשֶׁךְ וְתֻבָל וְהִנָּבֵא
H0120 H6440 H0413 H1463 H0776 H4031 H5387 H4902 H8422 H5012
עָלָיו׃

Son of man, set thy face against Gog, the land of Magog, the chief prince of Meshech and Tubal, and prophesy against him,

3 וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי אֵלֶיךָ גּוֹג נְשִׂיא רֹאשׁ מֶשֶׁךְ וְתֻבָל׃
H0559 H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H0413 H1463 H5387 H4902 H8422

And say, Thus saith the Lord GOD; Behold, I [am] against thee, O Gog, the chief prince of Meshech and Tubal:

4 וְשׁוֹבַבְתִּיךָ וְנָתַתִּי חַחִים בִּלְחָיֶיךָ וְהוֹצֵאתִי אוֹתְךָ וְאֶת־ כָּל־ חֵילֶךָ סוּסִים וּפָרָשִׁים
H7725 H5414 H2397 H3895 H3318 H0853 H0853 H2428 H3605
לְבֻשֵׁי מִכְלוֹל כֻּלָּם קָהָל רָב צִנָּה וּמָגֵן תֹּפְשֵׂי חַרָבוֹת כֻּלָּם׃
H3847 H4358 H3605 H6951 H4043 H8610 H2719 H3605

And I will turn thee back, and put hooks into thy jaws, and I will bring thee forth, and all thine army, horses and horsemen, all of them clothed with all sorts [of armour, even] a great company [with] bucklers and shields, all of them handling swords:

5 פָּרָס כּוּשׁ וּפוּט אִתָּם כֻּלָּם מָגֵן וְכוֹבָע׃
H6539 H3605 H0854 H6316 H4043 H3553

Persia, Ethiopia, and Libya with them; all of them with shield and helmet:

6 גֹּמֶר וְכָל־ אֲגַפֶּיהָ בֵּית תּוֹגַרְמָה יַרְכְתֵי צָפוֹן וְאֶת־ כָּל־ אֲגַפָּיו עַמִּים רַבִּים אִתָּךְ׃
H1586 H3605 H0102 H8425 H3411 H6828 H0853 H3605 H0102 H0854

Gomer, and all his bands; the house of Togarmah of the north quarters, and all his bands: [and] many people with thee.

7 הָכֵן וְהָכֵן לְךָ אַתָּה וְכָל־ קְהָלֶךָ הַנִּקְהָלִים עָלֶיךָ וְהָיִיתָ לָהֶם מִשְׁמָר׃
H3605 H6951 H6950 H1961 H4929

Be thou prepared, and prepare for thyself, thou, and all thy company that are assembled unto thee, and be thou a guard unto them.

8 מִיָּמִים רַבִּים תִּפָּקֵד בְּאַחֲרִית הַשָּׁנִים תָּבוֹא אֶל־ אֶרֶץ מְשׁוֹבֶבֶת מֵחֶרֶב מְקֻבֶּצֶת
H3117 H0319 H8141 H0935 H0413 H0776 H7725 H2719 H6908

מֵעַמִּים רַבִּים עַל הָרֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־ הָיוּ לְחָרְבָּה תָּמִיד וְהִיא מֵעַמִּים הוּצָּאָה
H2022 H3478 H1961 H2723 H8548 H1931 H3318

וְיָשְׁבוּ לָבֶטַח כֻּלָּם׃
H3427 H0983 H3605

¶ After many days thou shalt be visited: in the latter years thou shalt come into the land [that is] brought back from the sword, [and is] gathered out of many people, against the mountains of Israel, which have been always waste: but it is brought forth out of the nations, and they shall dwell safely all of them.

9 וְעָלִיתָ כַּשֹּׁאָה תָּבוֹא כֶּעָנָן לְכַסּוֹת הָאָרֶץ תִּהְיֶה אַתָּה וְכָל־ אֲגַפֶּיךָ וְעַמִּים רַבִּים
H5927 H0935 H6051 H3680 H0776 H1961 H0102 H3605

אוֹתָךְ׃ ס
H0853

Thou shalt ascend and come like a storm, thou shalt be like a cloud to cover the land, thou, and all thy bands, and many people with thee.

10 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יַעֲלוּ דְבָרִים עַל־ לְבָבֶךָ וְחָשַׁבְתָּ
H3541 H0559 H0136 H3069 H1961 H3117 H1931 H5927 H1697 H3824 H2803

מַחֲשֶׁבֶת רָעָה׃
H4284

Thus saith the Lord GOD; It shall also come to pass, [that] at the same time shall things come into thy mind, and thou shalt think an evil thought:

11 וְעָמַרְתָּ֣ אֶֽעֱלֶ֗ה עַל־ אֶ֤רֶץ פְּרָזוֹת֙ אָבוֹא֙ הַשַּׁקְטִ֔ים יֹשְׁבֵ֖י לָבֶ֣טַח כֻּלָּ֑ם יֹשְׁבִים֙ בְּאֵ֣ין
H5927 H0559 H0776 H6519 H0935 H8252 H3427 H0983 H3605 H3427 H0369

חוֹמָ֔ה וּבְרִיחַ֥ וּדְלָתַ֖יִם אֵ֥ין לָהֶֽם׃
H2346 H1280 H0369

And thou shalt say, I will go up to the land of unwalled villages; I will go to them that are at rest, that dwell safely, all of them dwelling without walls, and having neither bars nor gates,

12 לִשְׁלֹ֥ל שָׁלָ֛ל וְלָבֹ֥ז בָּ֖ז לְהָשִׁ֣יב יָדֵ֑ךְ עַל־ חֳרָבוֹת֙ נוֹשָׁבֹ֔ת וְאֶל־ עַ֥ם מְאֻסָּ֖ף
H7998 H0962 H0957 H7725 H3027 H2723 H3427 H0413 H0622

עֹשֶׂ֣ה מִקְנֶ֔ה וְקִנְיָ֖ן יֹשְׁבֵ֣י עַל־ טַבּ֑וּר הָאָֽרֶץ׃
H4735 H7075 H3427 H2872 H0776

To take a spoil, and to take a prey; to turn thine hand upon the desolate places [that are now] inhabited, and upon the people [that are] gathered out of the nations, which have gotten cattle and goods, that dwell in the midst of the land.

13 שְׁבָ֣א וּדְדָ֗ן וְסֹחֲרֵי֙ תַּרְשִׁ֔ישׁ וְכָל־ כְּפִרֶ֖יהָ יֹאמְר֣וּ לְךָ֑ הֲלִשְׁלָ֥ל שָׁלָ֛ל אַתָּ֥ה בָ֖א
H7614 H5503 H8659 H3605 H0559 H7998 H0935

הֲלָבְזֹ֥ז בָּ֖ז הַקְהַלְתָּ֣ קָהָלֶ֑ךָ לָקַחַת֙ וָזָ֔הָב כֶּ֥סֶף וְזָהָ֖ב וְלָשֵׂ֣את מִקְנֶ֔ה וְקִנְיָ֖ן לִשְׁלֹ֥ל שָׁלָֽל׃ גָּדוֹל׃
H0962 H0957 H6950 H6951 H5375 H3701 H2091 H3947 H4735 H7075 H7998

ס

Sheba, and Dedan, and the merchants of Tarshish, with all the young lions thereof, shall say unto thee, Art thou come to take a spoil? hast thou gathered thy company to take a prey? to carry away silver and gold, to take away cattle and goods, to take a great spoil?

14 לָכֵ֗ן הִנָּבֵ֤א בֶן־ אָדָם֙ וְאָמַרְתָּ֣ לְגוֹג֮ כֹּ֣ה אָמַ֣ר אֲדֹנָ֣י יְהוִה֒ הֲלוֹא֙ בַּיּ֣וֹם הַהוּא֔
H5012 H0120 H0559 H1463 H3541 H0136 H3069 H3808 H3117 H1931

בְּשֶׁ֥בֶת עַמִּ֖י יִשְׂרָאֵ֣ל לָבֶ֑טַח תֵּדָֽע׃
H3427 H3478 H0983 H3045

¶ Therefore, son of man, prophesy and say unto Gog, Thus saith the Lord GOD; In that day when my people of Israel dwelleth safely, shalt thou not know [it]?

15 וּבָאתָ֗ מִמְּקוֹמְךָ֙ מִיַּרְכְתֵ֣י צָפ֔וֹן אַתָּ֖ה וְעַמִּ֣ים רַבִּ֑ים רֹכְבֵ֤י סוּסִים֙ כֻּלָּ֔ם קָהָ֥ל
H0935 H4725 H3411 H6828 H0854 H7392 H3605 H6951

גָּד֖וֹל וְחַ֥יִל רָֽב׃
H2428

And thou shalt come from thy place out of the north parts, thou, and many people with thee, all of them riding upon horses, a great company, and a mighty army:

16 וְעָלִיתָ עַל־ עַמִּי יִשְׂרָאֵל כֶּעָנָן לְכַסּוֹת הָאָרֶץ בְּאַחֲרִית הַיָּמִים תִּהְיֶה וַהֲבִאוֹתִיךָ

H0935 H1961 H3117 H0319 H0776 H3680 H6051 H3478 H5927

עַל־ אַרְצִי לְמַעַן ׀ דַּעַת הַגּוֹיִם אֹתִי בְּהִקָּדְשִׁי בְךָ לְעֵינֵיהֶם גּוֹג׃ ס

H0776 H4616 H3045 H0853 H6942 H1463

And thou shalt come up against my people of Israel, as a cloud to cover the land; it shall be in the latter days, and I will bring thee against my land, that the heathen may know me, when I shall be sanctified in thee, O Gog, before their eyes.

17 כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הַאַתָּה־ הוּא אֲשֶׁר־ דִּבַּרְתִּי בִּימֵים קַדְמוֹנִים בְּיַד עַבְדַי

H3541 H0559 H0136 H3069 H1931 H1696 H3117 H6931 H3027 H5650

נְבִיאֵי יִשְׂרָאֵל הַנִּבְּאִים בַּיָּמִים הָהֵם שָׁנִים לְהָבִיא אֹתְךָ עֲלֵיהֶם׃ ס

H5030 H3478 H5012 H3117 H1992 H8141 H0935 H0853

Thus saith the Lord GOD; [Art] thou he of whom I have spoken in old time by my servants the prophets of Israel, which prophesied in those days [many] years that I would bring thee against them?

18 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא בְּיוֹם בּוֹא גוֹג עַל־ אַדְמַת יִשְׂרָאֵל נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה תַּעֲלֶה

H1961 H3117 H1931 H3117 H0935 H1463 H0127 H3478 H0136 H3069 H5927

חֲמָתִי בְּאַפִּי׃

H2534 H0639

And it shall come to pass at the same time when Gog shall come against the land of Israel, saith the Lord GOD, [that] my fury shall come up in my face.

19 וּבְקִנְאָתִי בְּאֵשׁ־ עֶבְרָתִי דִּבַּרְתִּי אִם־ לֹא בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה רַעַשׁ גָּדוֹל עַל

H7068 H0784 H2534 H1696 H3117 H3808 H1931 H1961 H7494

אַדְמַת יִשְׂרָאֵל׃

H0127 H3478

For in my jealousy [and] in the fire of my wrath have I spoken, Surely in that day there shall be a great shaking in the land of Israel;

20 וְרָעֲשׁוּ מִפָּנַי דְּגֵי הַיָּם ׀ וְעוֹף הַשָּׁמַיִם וְחַיַּת הַשָּׂדֶה וְכֹל־ הָרֶמֶשׂ הָרֹמֵשׂ עַל־

H7493 H6440 H1709 H3220 H5775 H8064 H0127 H7431 H7430

פְּנֵי אֲשֶׁר עַל־ הָאֲדָמָה וְכֹל ׀ הָאָדָם אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי הָאֲדָמָה וְנֶהֶרְסוּ הֶהָרִים וְנָפְלוּ הַמַּדְרֵגוֹת וְכָל־

H3605 H0127 H6440 H0120 H3605 H0127 H2040 H2022 H5307 H4095 H3605

חוֹמָה לָאָרֶץ תִּפּוֹל׃

H2346 H0776 H5307

So that the fishes of the sea, and the fowls of the heaven, and the beasts of the field, and all creeping things that creep upon the earth, and all the men that [are] upon the face of the earth, shall shake at my presence, and the mountains shall be thrown down, and the steep places shall fall, and every wall shall fall to the ground.

21 וְקָרָ֨אתִי֙ עָלָ֔יו לְכָל־ הָרַ֖י חָֽרֶב נְאֻם֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה חַ֖רֶב אִ֣ישׁ בְּאָחִ֑יו תִּהְיֶֽה׃

H7121 H3605 H2022 H2719 H5002 H0136 H3069 H2719 H0376 H0251 H1961

And I will call for a sword against him throughout all my mountains, saith the Lord GOD: every man's sword shall be against his brother.

22 וְנִשְׁפַּטְתִּ֤י אִתּוֹ֙ בְּדֶ֣בֶר וּבְדָ֔ם וְגֶ֥שֶׁם שׁוֹטֵ֖ף אֶבֶן־ אֵ֑שׁ וְאַבְנֵ֣י אֶלְגָּבִ֔ישׁ אֵ֥שׁ וְגָפְרִ֖ית אַמְטִ֥יר עָלָֽיו׃

H8199 H0854 H1698 H1818 H1653 H7857 H0068 H0417 H0784 H1614 H4305

וְעַל־ אֲגַפָּ֔יו וְעַל־ עַמִּ֖ים רַבִּ֑ים אֲשֶׁ֥ר אִתּֽוֹ׃

H0102 H0854

And I will plead against him with pestilence and with blood; and I will rain upon him, and upon his bands, and upon the many people that [are] with him, an overflowing rain, and great hailstones, fire, and brimstone.

23 וְהִתְגַּדַּלְתִּ֤י וְהִתְקַדַּשְׁתִּי֙ וְנוֹדַעְתִּ֣י לְעֵינֵ֔י גּוֹיִ֖ם רַבִּ֑ים וְיָדְע֣וּ כִֽי־ אֲנִ֤י יְהוָה֙׃ ס

H1431 H6942 H3045 H5869 H3045 H0589 H3068

Thus will I magnify myself, and sanctify myself; and I will be known in the eyes of many nations, and they shall know that I [am] the LORD.

Chapter 39

1 וְאַתָּ֣ה בֶן־ אָדָ֗ם הִנָּבֵ֤א עַל־ גּוֹג֙ וְאָמַרְתָּ֔ כֹּ֚ה אָמַ֣ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה הִנְנִ֥י אֵלֶ֖יךָ

H0413 H2009 H3069 H0136 H0559 H3541 H0559 H1463 H5012 H0120

גּ֣וֹג נְשִׂ֣יא רֹ֔אשׁ מֶ֖שֶׁךְ וְתֻבָֽל׃

H1463 H8422 H4902

Therefore, thou son of man, prophesy against Gog, and say, Thus saith the Lord GOD; Behold, I [am] against thee, O Gog, the chief prince of Meshech and Tubal:

2 וְשֹׁבַבְתִּ֣יךָ֔ וְשִׁשֵּׁאתִ֖יךָ וְהַעֲלִיתִ֑יךָ וְהַבאוֹתִ֣יךָ֔ מִיַּרְכְּתֵ֖י צָפ֑וֹן עַל־ הָרֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃

H7725 H8338 H5927 H3411 H6828 H0935 H2022 H3478

And I will turn thee back, and leave but the sixth part of thee, and will cause thee to come up from the north parts, and will bring thee upon the mountains of Israel:

3 וְהִכֵּיתִ֣י קַשְׁתְּךָ֔ מִיַּ֖ד שְׂמֹאולֶ֑ךָ וְחִצֶּ֣יךָ֔ מִיַּ֖ד יְמִינְךָ֥ אַפִּֽיל׃

H5221 H7198 H3027 H8040 H2671 H3027 H5307

And I will smite thy bow out of thy left hand, and will cause thine arrows to fall out of thy right hand.

4 עַל־ הָרֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל תִּפּ֑וֹל אַתָּ֣ה וְכָל־ אֲגַפֶּ֔יךָ וְעַמִּ֖ים אֲשֶׁ֣ר אִתָּ֑ךְ אֶל־ עַ֤יִט צִפּוֹר֙ כָּל־

H3671 H5414 H0402 H7704 H0854 H5869 H0102 H3605 H5307 H3478 H2022

כְּנָ֣ף וְחַיַּ֔ת הַשָּׂדֶ֖ה נְתַתִּ֑יךָ לְאָכְלָֽה׃

H3605 H6833 H5861 H0854

Thou shalt fall upon the mountains of Israel, thou, and all thy bands, and the people that [is] with thee: I will give thee unto the ravenous birds of every sort, and [to] the beasts of the field to be devoured.

5 עַל־ פְּנֵי הַשָּׂדֶה תִּפֹּול כִּי אֲנִי דִבַּרְתִּי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃

H6440 H7971 H5307 H1696 H5002 H0136 H3069

Thou shalt fall upon the open field: for I have spoken [it], saith the Lord GOD.

6 וְשִׁלַּחְתִּי־ אֵשׁ בְּמָגוֹג וּבְיֹשְׁבֵי הָאִיִּים לָבֶטַח וְיָדְעוּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃

H7971 H0784 H4031 H3427 H0339 H0983 H3045 H0589 H3068

And I will send a fire on Magog, and among them that dwell carelessly in the isles: and they shall know that I [am] the LORD.

7 וְאֶת־ שֵׁם קָדְשִׁי אוֹדִיעַ בְּתוֹךְ עַמִּי יִשְׂרָאֵל וְלֹא־ אַחֵל אֶת־ שֵׁם קָדְשִׁי עוֹד
וְיָדְעוּ הַגּוֹיִם כִּי־ אֲנִי יְהוָה קָדוֹשׁ בְּיִשְׂרָאֵל׃

H0853 H8034 H6944 H3045 H8432 H5971 H3478 H3808 H0853 H8034 H6944 H5750
H3045 H0589 H3068 H6918 H3478

So will I make my holy name known in the midst of my people Israel; and I will not [let them] pollute my holy name any more: and the heathen shall know that I [am] the LORD, the Holy One in Israel.

8 הִנֵּה בָאָה וְנֶהְיָתָה נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה הִוא הַיּוֹם אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי׃

H2009 H0935 H1961 H5002 H0136 H3069 H1931 H3117 H1696

¶ Behold, it is come, and it is done, saith the Lord GOD; this [is] the day whereof I have spoken.

9 וְיָצְאוּ יֹשְׁבֵי עָרֵי יִשְׂרָאֵל וּבָעֲרוּ וְהִשִּׂיקוּ בְּנֶשֶׁק מָגֵן וְצִנָּה בְּקֶשֶׁת וּבְחִצִּים וּבְמַקֵּל וָיָד
וּבָרַמָּח וּבָעֲרוּ בָהֶם אֵשׁ שֶׁבַע שָׁנִים׃

H3318 H3427 H5400 H5402 H4043 H7198 H2671 H4731 H3027 H7420 H0784 H7651 H8141

And they that dwell in the cities of Israel shall go forth, and shall set on fire and burn the weapons, both the shields and the bucklers, the bows and the arrows, and the handstaves, and the spears, and they shall burn them with fire seven years:

10 וְלֹא־ יִשְׂאוּ עֵצִים מִן־ הַשָּׂדֶה וְלֹא יַחְטְבוּ מִן־ הַיְעָרִים כִּי בַנֶּשֶׁק יְבַעֲרוּ־
אֵשׁ וְשָׁלְלוּ אֶת־ שֹׁלְלֵיהֶם וּבָזְזוּ אֶת־ בֹּזְזֵיהֶם נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ ס

H0784 H7971 H0853 H6086 H2404 H3808 H5402
H0853 H0962 H0853 H0962 H5002 H0136 H3069

So that they shall take no wood out of the field, neither cut down [any] out of the forests; for they shall burn the weapons with fire: and they shall spoil those that spoiled them, and rob those that robbed them, saith the Lord GOD.

11 וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא אֶתֵּן לְגוֹג מְקוֹם־שָׁם קֶבֶר בְּיִשְׂרָאֵל גֵּי הָעֹבְרִים קִדְמַת
H1961 H3117 H1931 H5414 H1463 H4725 H8033 H6913 H3478 H1516 H6926
הַיָּם וְחֹסֶמֶת הִיא אֶת־הָעֹבְרִים וְקָבְרוּ שָׁם גּוֹג וְאֶת־כָּל־הֲמוֹנָהּ וְקָרְאוּ
H3220 H2629 H1931 H0853 H6912 H8033 H0853 H1463 H0853 H3605 H7121
גֵּיא הֲמוֹן גּוֹג׃
H1516 H1996 H1996

¶ And it shall come to pass in that day, [that] I will give unto Gog a place there of graves in Israel, the valley of the passengers on the east of the sea: and it shall stop the [noses] of the passengers: and there shall they bury Gog and all his multitude: and they shall call [it] The valley of Hamon-gog.

12 וּקְבָרוּם בֵּית יִשְׂרָאֵל לְמַעַן טַהֵר אֶת־הָאָרֶץ שִׁבְעָה חֳדָשִׁים׃
H6912 H1004 H3478 H4616 H2891 H0853 H0776 H7651 H2320

And seven months shall the house of Israel be burying of them, that they may cleanse the land.

13 וְקָבְרוּ כָל־עַם הָאָרֶץ וְהָיָה לָהֶם לְשֵׁם יוֹם הִכָּבְדִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
H6912 H3605 H5971 H1961 H0776 H8034 H3117 H3513 H5002 H0136 H3069

Yea, all the people of the land shall bury [them;] and it shall be to them a renown the day that I shall be glorified, saith the Lord GOD.

14 וְאַנְשֵׁי תָמִיד יַבְדִּילוּ עֹבְרִים בָּאָרֶץ מְקַבְּרִים אֶת־הָעֹבְרִים אֶת־הַנּוֹתָרִים עַל־
H0376 H8548 H0914 H5674 H0776 H6912 H0853 H5975 H0853 H3498
פְּנֵי הָאָרֶץ לְטַהֲרָהּ מִקְצֵה שִׁבְעָה־חֳדָשִׁים יַחְקֹרוּ׃
H6440 H0776 H2891 H7097 H7651 H2320 H2713

And they shall sever out men of continual employment, passing through the land to bury with the passengers those that remain upon the face of the earth, to cleanse it: after the end of seven months shall they search.

15 וְעָבְרוּ הָעֹבְרִים בָּאָרֶץ וְרָאָה עֶצֶם אָדָם וּבָנָה אֶצְלוֹ צִיּוֹן עַד קָבְרוּ אֹתוֹ
H5674 H5975 H0776 H7200 H6106 H0120 H1129 H0681 H6725 H5704 H6912 H0853
הַמְקַבְּרִים גּוֹג׃ הֲמוֹן גֵּיא אֶל־
H6912 H0413 H1516 H1996 H1996

And the passengers [that] pass through the land, when [any] seeth a man's bone, then shall he set up a sign by it, till the buriers have buried it in the valley of Hamon-gog.

16 וְגַם שֵׁם־עִיר הֲמוֹנָה וְטִהֲרוּ הָאָרֶץ׃ ס
H1571 H8034 H5892 H1997 H2891 H0776

And also the name of the city [shall be] Hamonah. Thus shall they cleanse the land.

17 וְאַתָּה בֶן־ אָדָם כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אֱמֹר׀ לְצִפּוֹר כָּל־ כָּנָף וּלְכֹל חַיַּת
H0120 H0559 H3541 H0559 H0136 H3069 H0559 H6833 H3605 H3671 H3605
הַשָּׂדֶה הִקָּבְצוּ וָבֹאוּ הֵאָסְפוּ מִסָּבִיב עַל־ זִבְחִי אֲנִי זֹבֵחַ לָכֶם זֶבַח גָּדוֹל
H6908 H0935 H0622 H5439 H2077 H0589 H2076 H2077
עַל הָרֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲכַלְתֶּם בָּשָׂר וּשְׁתִיתֶם דָּם׃
H2022 H3478 H0398 H1320 H8354 H1818

¶ And, thou son of man, thus saith the Lord GOD; Speak unto every feathered fowl, and to every beast of the field, Assemble yourselves, and come; gather yourselves on every side to my sacrifice that I do sacrifice for you, [even] a great sacrifice upon the mountains of Israel, that ye may eat flesh, and drink blood.

18 בְּשַׂר גִּבּוֹרִים תֹּאכֵלוּ וְדַם־ נְשִׂיאֵי הָאָרֶץ תִּשְׁתּוּ אֵילִים כָּרִים וְעַתּוּדִים פָּרִים מְרִיאֵי
H1320 H1368 H0398 H1818 H0776 H8354 H0376 H6260 H6499 H4806
בָּשָׁן כֻּלָּם׃
H1316 H3605

Ye shall eat the flesh of the mighty, and drink the blood of the princes of the earth, of rams, of lambs, and of goats, of bullocks, all of them fatlings of Bashan.

19 וַאֲכַלְתֶּם־ חֵלֶב לְשָׂבְעָה וּשְׁתִיתֶם דָּם לִשְׁכָּרוֹן מִזִּבְחִי אֲשֶׁר־ זָבַחְתִּי לָכֶם׃
H0398 H2459 H7654 H8354 H1818 H7943 H2077 H2076

And ye shall eat fat till ye be full, and drink blood till ye be drunken, of my sacrifice which I have sacrificed for you.

20 וּשְׂבַעְתֶּם עַל־ שֻׁלְחָנִי סוּס וָרֶכֶב גִּבּוֹר וְכָל־ אִישׁ מִלְחָמָה נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
H7646 H5921 H7979 H7393 H1368 H3605 H0376 H4421 H5002 H0136 H3069

Thus ye shall be filled at my table with horses and chariots, with mighty men, and with all men of war, saith the Lord GOD.

21 וְנָתַתִּי אֶת־ כְּבוֹדִי בַּגּוֹיִם וְרָאוּ כָל־ הַגּוֹיִם אֶת־ מִשְׁפָּטִי אֲשֶׁר עָשִׂיתִי וְאֶת־ יָדִי
H5414 H0853 H3519 H1471 H7200 H3605 H0853 H4941 H6213 H3027
אֲשֶׁר־ שַׂמְתִּי בָהֶם׃
H7760

And I will set my glory among the heathen, and all the heathen shall see my judgment that I have executed, and my hand that I have laid upon them.

22 וְיָדְעוּ בֵית יִשְׂרָאֵל כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם מִן־ הַיּוֹם הַהוּא וָהָלְאָה׃
H3045 H1004 H3478 H3588 H1471 H3068 H0430 H3117 H1931 H1973

So the house of Israel shall know that I [am] the LORD their God from that day and forward.

23 וְיָדְעוּ הַגּוֹיִם כִּי בַעֲוֹנָם גָּלוּ בֵּית־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר מָעֲלוּ־בִי וָאַסְתִּר
H3045 H5771 H1540 H3478 H4603 H5641
פָּנַי מֵהֶם וָאֶתְּנֵם בְּיַד צָרֵיהֶם וַיִּפְּלוּ בַּחֶרֶב כֻּלָּם׃
H6440 H1992 H5414 H3027 H2719 H5307 H3605

¶ And the heathen shall know that the house of Israel went into captivity for their iniquity: because they trespassed against me, therefore hid I my face from them, and gave them into the hand of their enemies: so fell they all by the sword.

24 כְּטֻמְאָתָם וּכְפִשְׁעֵיהֶם עָשִׂיתִי אֹתָם וָאַסְתִּר פָּנַי מֵהֶם׃ ס
H2932 H6588 H0853 H5641 H6440 H1992

According to their uncleanness and according to their transgressions have I done unto them, and hid my face from them.

25 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה עַתָּה אָשִׁיב ׀ אֶת־שבית ׁ(שְׁבוּת)יַעֲקֹב וְרִחַמְתִּי
H3541 H0559 H0136 H3069 H6258 H7725 H0853 H7622 H7622 H3290 H7355
כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל וְקִנֵּאתִי לְשֵׁם קָדְשִׁי׃
H3605 H3478 H7065 H8034 H6944

Therefore thus saith the Lord GOD; Now will I bring again the captivity of Jacob, and have mercy upon the whole house of Israel, and will be jealous for my holy name;

26 וְנָשׂוֹ אֶת־כְּלִמָּתָם וְאֶת־כָּל־מַעֲלָם אֲשֶׁר מָעֲלוּ־בִי בְּשָׁבְתָּם עַל־אַדְמָתָם
H5375 H0853 H3639 H0853 H3605 H4604 H4603 H3427 H0127
וְאֵין מַחֲרִיד׃ וְיָשְׁבוּ לָבֶטַח
H0369 H2729 H0983

After that they have borne their shame, and all their trespasses whereby they have trespassed against me, when they dwelt safely in their land, and none made [them] afraid.

27 בְּשׁוּבִי אוֹתָם מִן־הָעַמִּים וְקִבַּצְתִּי אֹתָם מֵאַרְצוֹת אֹיְבֵיהֶם וְנִקְדַּשְׁתִּי בָּם לְעֵינֵי
H7725 H0853 H6908 H0853 H0776 H0341 H6942
הַגּוֹיִם רַבִּים׃
H7227

When I have brought them again from the people, and gathered them out of their enemies' lands, and am sanctified in them in the sight of many nations;

28 וְיָדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם בְּהַגְלוֹתִי אֹתָם אֶל־הַגּוֹיִם וְכִנַּסְתִּים עַל־אַדְמָתָם
H3045 H3068 H0589 H0430 H1540 H0853 H0413 H3664 H0127
וְלֹא־אוֹתִיר עוֹד מֵהֶם שָׁם׃
H3808 H3498 H5750 H1992 H8033

Then shall they know that I [am] the LORD their God, which caused them to be led into captivity among the heathen: but I have gathered them unto their own land, and have left none of them any more there.

29 וְלֹא־ אַסְתִּיר — H3808 עוֹד — H5750 פָּנַי — H6440 מֵהֶם — H1992 אֲשֶׁר — שָׁפַכְתִּי — H8210 אֶת־ — H0853 רוּחִי — H7307 עַל־ — בֵּית — H3478 יִשְׂרָאֵל — H5002 נְאֻם — H0136 אֲדֹנָי — H3069 יְהוִה׃ — פ

Neither will I hide my face any more from them: for I have poured out my spirit upon the house of Israel, saith the Lord GOD.

Chapter 40

1 בְּעֶשְׂרִים — H6242 וְחָמֵשׁ — H2568 שָׁנָה — H8141 לְגָלוּתֵנוּ — H1546 בְּרֹאשׁ — הַשָּׁנָה — H8141 בֶּעָשׂוֹר — H6218 לַחֹדֶשׁ — H2320 בְּאַרְבַּע — H0702 עֶשְׂרֵה — H6240 שָׁנָה — H8141 אַחַר — אֲשֶׁר — הֻכְּתָה — H5221 הָעִיר — בְּעֶצֶם — H6106 הַיּוֹם — H3117 הַזֶּה — H2088 הָיְתָה — H1961 עָלַי — יַד־ — H3027 יְהוָה — H3068 וַיָּבֵא — H0935 אֹתִי — H0853 שָׁמָּה׃ — H8033

In the five and twentieth year of our captivity, in the beginning of the year, in the tenth [day] of the month, in the fourteenth year after that the city was smitten, in the selfsame day the hand of the LORD was upon me, and brought me thither.

2 בְּמַרְאוֹת — אֱלֹהִים — H0430 הֱבִיאַנִי — H0935 אֶל־ — H0413 אֶרֶץ — H0776 יִשְׂרָאֵל — H3478 וַיַּנִּיחֵנִי — H5117 אֶל־ — H0413 הַר — H2022 גָּבֹהַּ — H1364 מְאֹד — H3966 וְעָלָיו — כְּמִבְנֵה־ — H4011 עִיר — מִנֶּגֶב׃ — H5045

In the visions of God brought he me into the land of Israel, and set me upon a very high mountain, by which [was] as the frame of a city on the south.

3 וַיָּבֵא — H0935 אֹתִי — H0853 שָׁמָּה — H8033 וְהִנֵּה־ — אִישׁ — H0376 מַרְאֵהוּ — H4758 כְּמַרְאֵה — H4758 נְחֹשֶׁת — וּפְתִיל־ — H6616 פִּשְׁתִּים — H6593 בְּיָדוֹ — H3027 וּקְנֵה — H7070 הַמִּדָּה — וְהוּא — H1931 עֹמֵד — H5975 בַּשָּׁעַר׃ — H8179

And he brought me thither, and, behold, [there was] a man, whose appearance [was] like the appearance of brass, with a line of flax in his hand, and a measuring reed; and he stood in the gate.

4 וַיְדַבֵּר אֵלַי הָאִישׁ בֶּן־ אָדָם רְאֵה בְעֵינֶיךָ וּבְאָזְנֶיךָ שְׁמָע וְשִׂים לִבְּךָ לְכֹל
H1696 H0413 H0376 H0120 H7200 H8085 H0241 H3605
אֲשֶׁר־ אֲנִי מַרְאֶה אוֹתְךָ כִּי לְמַעַן הַרְאוֹתְכָה הֻבָאתָה הֵנָּה הַגֶּד אֶת־ כָּל־
H0589 H7200 H0853 H4616 H7200 H0935 H2008 H5046 H0853 H3605
אֲשֶׁר־ אַתָּה רֹאֶה לְבֵית יִשְׂרָאֵל׃
H7200 H3478

And the man said unto me, Son of man, behold with thine eyes, and hear with thine ears, and set thine heart upon all that I shall shew thee; for to the intent that I might shew [them] unto thee [art] thou brought hither: declare all that thou seest to the house of Israel.

5 וְהִנֵּה חוֹמָה מִחוּץ לַבַּיִת וְסָבִיב וְסָבִיב וּבְיַד הָאִישׁ קְנֵה הַמִּדָּה שֵׁשׁ־
H2009 H2346 H2351 H5439 H5439 H3027 H0376 H7070 H8337
אַמּוֹת בָּאַמָּה וְטֹפַח וַיָּמָד אֶת־ רֹחַב הַבִּנְיָן קָנֶה אֶחָד וְקוֹמָה קָנֶה אֶחָד׃
H0259 H7070 H6967 H0259 H7070 H1146 H7341 H0853 H4058 H2948

And behold a wall on the outside of the house round about, and in the man's hand a measuring reed of six cubits [long] by the cubit and an hand breadth: so he measured the breadth of the building, one reed; and the height, one reed.

6 וַיָּבוֹא אֶל־ שַׁעַר אֲשֶׁר פָּנָיו דֶּרֶךְ הַקָּדִימָה וַיַּעַל]במעלותו[(בְּמַעֲלוֹתָיו) וַיָּמָד
H0935 H0413 H8179 H6440 H1870 H6921 H5927 H4058
אֶת־ סַף הַשַּׁעַר קָנֶה אֶחָד רֹחַב וְאֶת־ סַף אֶחָד קָנֶה אֶחָד רֹחַב׃
H0853 H0853 H8179 H7070 H0259 H7341 H0853 H0259 H7070 H0259 H7341

¶ Then came he unto the gate which looketh toward the east, and went up the stairs thereof, and measured the threshold of the gate, [which was] one reed broad; and the other threshold [of the gate, which was] one reed broad.

7 וְהַתָּא קָנֶה אֶחָד קָנֶה וְקָנֶה אֹרֶךְ אֶחָד רֹחַב וּבֵין הַתָּאִים חָמֵשׁ אַמּוֹת וְסַף הַשַּׁעַר
H8372 H7070 H0259 H0753 H7070 H0259 H7341 H0996 H8372 H2568 H8179
מֵאֵצֶל אוּלָם הַשַּׁעַר מֵהַבָּיִת קָנֶה אֶחָד׃
H0681 H0197 H8179 H7070 H0259

And [every] little chamber [was] one reed long, and one reed broad; and between the little chambers [were] five cubits; and the threshold of the gate by the porch of the gate within [was] one reed.

8 וַיָּמָד אֶת־ אֻלָם הַשַּׁעַר מֵהַבָּיִת קָנֶה אֶחָד׃
H4058 H0853 H0197 H8179 H7070 H0259

He measured also the porch of the gate within, one reed.

9 וַיָּמָד אֶת־ אֶלָּם הַשַּׁעַר שְׁמֹנֶה אַמּוֹת]ואילון[ )וְאֵילָיו(שְׁתַּיִם אַמּוֹת וְאֶלָּם הַשָּׁעַר
H4058 H0853 H0197 H8179 H8083 H8147 H0197 H8179
מֵהַבָּיִת׃

Then measured he the porch of the gate, eight cubits; and the posts thereof, two cubits; and the porch of the gate [was] inward.

10 וְתָאֵי הַשַּׁעַר דֶּרֶךְ הַקָּדִים שְׁלֹשָׁה מִפֹּה וּשְׁלֹשָׁה מִפֹּה שְׁלֹשָׁם אַחַת מִדָּה מִפֹּה וּמִדָּה לִשְׁלָשְׁתָּם
H8372 H8179 H1870 H6921 H7969 H6311 H7969 H0259 H7969
אַחַת לָאֵילָם מִפֹּה וּמִפֹּו׃
H0259 H6311 H6311

And the little chambers of the gate eastward [were] three on this side, and three on that side; they three [were] of one measure: and the posts had one measure on this side and on that side.

11 וַיָּמָד אֶת־ רֹחַב פֶּתַח־ הַשַּׁעַר עֶשֶׂר אַמּוֹת אֹרֶךְ הַשַּׁעַר שְׁלֹושׁ עֶשְׂרֵה אַמּוֹת׃
H4058 H0853 H7341 H6607 H8179 H6235 H0753 H8179 H7969 H6240

And he measured the breadth of the entry of the gate, ten cubits; [and] the length of the gate, thirteen cubits.

12 וּגְבוּל לִפְנֵי הַתָּאוֹת אַמָּה אֶחָת וְאַמָּה־ אַחַת גְּבוּל מִפֹּה וְהַתָּא שֵׁשׁ־ אַמּוֹת מִפֹּו
H1366 H6440 H8372 H0259 H0259 H1366 H6311 H8372 H8337 H6311
וְשֵׁשׁ אַמּוֹת מִפֹּו׃
H8337 H6311

The space also before the little chambers [was] one cubit [on this side], and the space [was] one cubit on that side: and the little chambers [were] six cubits on this side, and six cubits on that side.

13 וַיָּמָד אֶת־ הַשַּׁעַר מִגַּג לְגַג רֹחַב לְנֹגַהּ הַתָּאֹ עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ אַמּוֹת פֶּתַח פֶּתַח מִגֶּד פֶּתַח׃
H4058 H0853 H8179 H1406 H7341 H1406 H8372 H6242 H2568 H6607 H5048 H6607

He measured then the gate from the roof of [one] little chamber to the roof of another: the breadth [was] five and twenty cubits, door against door.

14 וַיַּעַשׂ אֶת־ אֵילִים שִׁשִּׁים אַמָּה וְאֶל־ הֶחָצֵר הַשַּׁעַר סָבִיב וְסָבִיב׃
H0853 H8346 H0413 H8179 H5439 H5439

He made also posts of threescore cubits, even unto the post of the court round about the gate.

15 וְעַל פְּנֵי]היאתון[ )הָאֵיתוֹן(עַל־ לִפְנֵי אֻלָּם הַשַּׁעַר הַפְּנִימִי חֲמִשִּׁים
H6440 H8179 H2978 H2978 H6440 H0197 H8179 H6442 H2572
אַמָּה׃

And from the face of the gate of the entrance unto the face of the porch of the inner gate [were] fifty cubits.

16 וְחַלֹּנוֹת אֲטֻמוֹת — H2474 — H0331 — H0413 — H8372 — H0413 — וְאֵל — H0413 — אֵילֵיהֶמָּה — לִפְנִימָה — H6441 — לַשַּׁעַר — H8179 — וְסָבִיב — H5439 — וְסָבִיב — H5439 — וְכֵן

לָאֻלַּמּוֹת וְחַלֹּנוֹת וְסָבִיב — H5439 — וְסָבִיב — H5439 — לִפְנִימָה — H6441 — וְאֵל — H0413 — אֵיל — תְּמָרִים׃ — H8561

And [there were] narrow windows to the little chambers, and to their posts within the gate round about, and likewise to the arches: and windows [were] round about inward: and upon [each] post [were] palm trees.

17 וַיְבִיאֵנִי — H0935 — אֶל — H0413 — הֶחָצֵר — הַחִיצוֹנָה — H2435 — וְהִנֵּה — H2009 — לְשָׁכוֹת — H3957 — וְרִצְפָּה — עָשׂוּי — לֶחָצֵר — וְסָבִיב — H5439 — וְסָבִיב — H5439 — סָבִיב

שְׁלֹשִׁים לְשָׁכוֹת — H7970 — H3957 — אֶל — H0413 — הָרִצְפָּה׃

Then brought he me into the outward court, and, lo, [there were] chambers, and a pavement made for the court round about: thirty chambers [were] upon the pavement.

18 וְהָרִצְפָּה — אֶל — כֶּתֶף — H3802 — הַשְּׁעָרִים — H8179 — לְעֻמַּת — H5980 — אֹרֶךְ — H0753 — הַשְּׁעָרִים — H8179 — הָרִצְפָּה — הַתַּחְתּוֹנָה׃ — H8481

And the pavement by the side of the gates over against the length of the gates [was] the lower pavement.

19 וַיָּמָד — H4058 — רֹחַב — H7341 — מִלִּפְנֵי — H6440 — הַשַּׁעַר — H8179 — הַתַּחְתּוֹנָה — לִפְנֵי — H6440 — הֶחָצֵר — הַפְּנִימִי — H6442 — מִחוּץ — H2351 — מֵאָה — H3967 — אַמָּה — הַקֶּדֶם — H6921

וְהַצָּפוֹן׃ — H6828

Then he measured the breadth from the forefront of the lower gate unto the forefront of the inner court without, an hundred cubits eastward and northward.

20 וְהַשַּׁעַר — אֲשֶׁר — פָּנָיו — H6440 — דֶּרֶךְ — H1870 — הַצָּפוֹן — H6828 — לֶחָצֵר — הַחִיצוֹנָה — H2435 — מָדַד — H4058 — אָרְכּוֹ — H0753 — וְרָחְבּוֹ׃ — H7341

¶ And the gate of the outward court that looked toward the north, he measured the length thereof, and the breadth thereof.

21 וְתָאָיו — H8372 — שְׁלוֹשָׁה — מִפֹּה — H6311 — וּשְׁלֹשָׁה — מִפֹּה — H6311 — וְאֵילָיו — H7969 — וְאֵילָיו — H8372 — וְאַלְמֻנָיו — H0361 — H1961 — הָיָה

כְּמִדַּת הַשַּׁעַר הָרִאשׁוֹן — H7223 — חֲמִשִּׁים — H2572 — אַמָּה — אָרְכּוֹ — H0753 — וְרֹחַב — H7341 — חָמֵשׁ — H2568 — וְעֶשְׂרִים — H6242 — בָּאַמָּה׃

And the little chambers thereof [were] three on this side and three on that side; and the posts thereof and the arches thereof were after the measure of the first gate: the length thereof [was] fifty cubits, and the breadth five and twenty cubits.

22]וחלונו( )וחלונָיו( )ואלמו[ )ואלמו[ )ותמרו[ )ותמריו(כְּמִדַּת הַשַּׁעַר אֲשֶׁר פָּנֶיו
H2474 H2474 H0361 H0361 H8561 H8561 H8179 H6440

דֶּרֶךְ הַקָּדִים וּבְמַעֲלוֹת שִׁבְעָ֣ יַעֲלוּ־ בּוֹ]ואילמו[ )ואילַמָיו(לִפְנֵיהֶם׃
H1870 H6921 H7651 H5927 H0361 H0361 H6440

And their windows, and their arches, and their palm trees, [were] after the measure of the gate that looketh toward the east; and they went up unto it by seven steps; and the arches thereof [were] before them.

23 וְשַׁעַר לֶחָצֵר הַפְּנִימִי נֶגֶד הַשַּׁעַר לַצָּפוֹן וְלַקָּדִים מִשְׁעַר אֶל־ שַׁעַר מֵאָה
H8179 H6442 H5048 H8179 H6828 H6921 H4058 H8179 H0413 H8179 H3967

אַמָּה׃
—

And the gate of the inner court [was] over against the gate toward the north, and toward the east; and he measured from gate to gate an hundred cubits.

24 וַיּוֹלִכֵנִי דֶּרֶךְ הַדָּרוֹם וְהִנֵּה־ שַׁעַר דֶּרֶךְ הַדָּרוֹם וּמָדַד]אילו[ )איליו( ]ואילמו
H3212 H1870 H1864 H2009 H8179 H1870 H1864 H4058 H0361

)וְאֵילַמָיו(כַּמִּדּוֹת הָאֵלֶּה׃
H0361 H0428

¶ After that he brought me toward the south, and behold a gate toward the south: and he measured the posts thereof and the arches thereof according to these measures.

25 וְחַלּוֹנִים לָוֹ]ולאילמו[ )וּלְאֵילַמָיו(וְסָבִיב סָבִיב כְּהַחַלֹּנוֹת הָאֵלֶּה חֲמִשִּׁים אַמָּה אֹרֶךְ
H2474 H0361 H0361 H5439 H5439 H2474 H0428 H2572 H0753

וְחֹ֫מֶשׁ חָמֵשׁ וְעֶשְׂרִים אַמָּה׃
H7341 H2568 H6242

And [there were] windows in it and in the arches thereof round about, like those windows: the length [was] fifty cubits, and the breadth five and twenty cubits.

26 וּמַעֲלוֹת שִׁבְעָה]עלותו[ )עלוֹתָיו( ]ואלמו[ )וְאֵלַמָיו(לִפְנֵיהֶם וְתִמֹרִים לוֹ אֶחָד מִפֹּה
H7651 H6311 H0361 H0361 H6440 H8561 H0259 H6311

וְאֶחָד מִפֹּה אֶל־]אילו[ )אֵילָיו׃(
H0259 H6311 H0413

And [there were] seven steps to go up to it, and the arches thereof [were] before them: and it had palm trees, one on this side, and another on that side, upon the posts thereof.

27 וְשַׁעַר לֶחָצֵר הַפְּנִימִי דֶּרֶךְ הַדָּרוֹם וַיָּמָד מִשַּׁעַר אֶל־ הַשַּׁעַר דֶּרֶךְ הַדָּרוֹם מֵאָה
H8179 H6442 H1870 H1864 H4058 H8179 H0413 H8179 H1870 H1864 H3967

אַמּוֹת׃
—

And [there was] a gate in the inner court toward the south: and he measured from gate to gate toward the south an hundred cubits.

28 וַיְבִיאֵנִי אֶל־ חָצֵר הַפְּנִימִי בְּשַׁעַר הַדָּרוֹם וַיָּמָד אֶת־ הַשַּׁעַר הַדָּרוֹם כַּמִּדּוֹת הָאֵלֶּה׃

H0935 H0413 H6442 H8179 H1864 H4058 H0853 H8179 H1864 H0428

And he brought me to the inner court by the south gate: and he measured the south gate according to these measures;

29 [ותאן (וְתָאָיו) (וְאֵילָיו) [ואילן [ואלמן (וְאֵלַמָּיו) כַּמִּדּוֹת הָאֵלֶּה וְחַלּוֹנוֹת לוֹ

H8372 H8372 H0361 H0361 H0428 H2474

[ולאלמן (וּלְאֵלַמָּיו) וְסָבִיב וְסָבִיב חֲמִשִּׁים אַמָּה אֹרֶךְ וְרֹחַב וְחָמֵשׁ עֶשְׂרִים אַמּוֹת׃

H0361 H0361 H5439 H5439 H2572 H0753 H7341 H2568 H6242

And the little chambers thereof, and the posts thereof, and the arches thereof, according to these measures: and [there were] windows in it and in the arches thereof round about: [it was] fifty cubits long, and five and twenty cubits broad.

30 וְאֵלַמּוֹת וְסָבִיב וְסָבִיב אֹרֶךְ חֲמֵשׁ וְעֶשְׂרִים אַמָּה וְרֹחַב חֲמֵשׁ אַמּוֹת׃

H0361 H5439 H5439 H0753 H2568 H6242 H0428 H7341 H2568

And the arches round about [were] five and twenty cubits long, and five cubits broad.

31 וְאֵלַמָּו אֶל־ חָצֵר הַחֲצוֹנָה וְתִמֹרִים אֶל־ [אילן [מעלן שְׁמוֹנֶה וּמַעֲלוֹת (אֵילָיו)

H0361 H0413 H2435 H8561 H0413 H4608 H8083

(מַעֲלָיו׃)

H4608

And the arches thereof [were] toward the utter court; and palm trees [were] upon the posts thereof: and the going up to it [had] eight steps.

32 וַיְבִיאֵנִי אֶל־ הֶחָצֵר הַפְּנִימִי בַּקָּדִים וַיָּמָד אֶת־ הַשַּׁעַר כַּמִּדּוֹת הָאֵלֶּה׃

H0935 H0413 H6442 H6921 H1870 H4058 H0853 H8179 H0428

¶ And he brought me into the inner court toward the east: and he measured the gate according to these measures.

33 [ותאן (וְתָאָיו) (וְאֵילָיו) [ואלן [ואלמן (וְאֵלַמָּיו) וְחַלּוֹנוֹת לוֹ [ולאלמן

H8372 H8372 H0361 H0361 H0361 H2474 H0361

(וּלְאֵלַמָּיו) וְסָבִיב וְסָבִיב חֲמִשִּׁים אַמָּה אֹרֶךְ וְרֹחַב חֲמֵשׁ וְעֶשְׂרִים אַמָּה׃

H0361 H5439 H5439 H2572 H0753 H7341 H2568 H6242

And the little chambers thereof, and the posts thereof, and the arches thereof, [were] according to these measures: and [there were] windows therein and in the arches thereof round about: [it was] fifty cubits long, and five and twenty cubits broad.

34 ואלמו[ ]ואלמיו( )ולחצר החיצונה ותמרים אל־]אלון( )אליו מפו ומפו ושמנה
H8083 H6311 H6311 H0413 H8561 H2435 H0361 H0361
מעלות]מעלו( )מעליו׃(
H4608 H4608

And the arches thereof [were] toward the outward court; and palm trees [were] upon the posts thereof, on this side, and on that side: and the going up to it [had] eight steps.

35 ויביאני אל־ שער הצפון ומדד כמדות האלה׃
H0935 H0413 H8179 H6828 H4058 H0428

¶ And he brought me to the north gate, and measured [it] according to these measures;

36]תאו( )תאיו( )ואלמו[ ]אליו( )אלו[ואלמיו( )ולחלונת לו וסביב סביב אורך
H8372 H8372 H0361 H0361 H2474 H5439 H5439 H0753
החמשים ואמה׃ ועשרים חמש ורחב אמה
H2572 H6242 H2568 H7341

The little chambers thereof, the posts thereof, and the arches thereof, and the windows to it round about: the length [was] fifty cubits, and the breadth five and twenty cubits.

37 ואילו[ ]ואיליו( )ולחצר החיצונה ותמרים אל־]אילו( )איליו מפו ומפו ושמנה
H8083 H6311 H6311 H0413 H8561 H2435
מעלות]מעלו( )מעליו׃(
H4608 H4608

And the posts thereof [were] toward the utter court; and palm trees [were] upon the posts thereof, on this side, and on that side: and the going up to it [had] eight steps.

38 ולשכה ופתחה באילים השערים שם ידיחו את־ העלה׃
H3957 H6607 H0853 H1740 H8033 H8179

And the chambers and the entries thereof [were] by the posts of the gates, where they washed the burnt offering.

39 ובאלם השער שנים שלחנות ושנים מפה שלחנות לשחוט אליהם העולה
H0197 H8179 H8147 H7979 H6311 H8147 H7979 H6311 H0413
והחטאת והאשם׃
H0817

¶ And in the porch of the gate [were] two tables on this side, and two tables on that side, to slay thereon the burnt offering and the sin offering and the trespass offering.

40 וְאֶל־ הַכְּתֵף — H0413 — H0413
הַכְּתֵף — H3802 — H3802
מְחוּצָה — H2351 — H2351
לָעוֹלֶה — H5927 — H5927
לְפֶתַח — H6607 — H6607
הַשַּׁעַר — H8179 — H8179
הַצְּפוֹנָה — H6828 — H6828
שְׁנֵים — H8147 — H8147
שֻׁלְחָנוֹת — H7979 — H7979
וְאֶל־ — H0413 — H0413
הָאַחֶרֶת — H0312 — H0312
אֲשֶׁר — H0197 — H0197
לְאֻלָם — H8179 — H8179
הַשַּׁעַר — H8147 — H8147
שְׁנֵים — H7979 — H7979
שֻׁלְחָנוֹת׃ — H7979 — H7979

And at the side without, as one goeth up to the entry of the north gate, [were] two tables; and on the other side, which [was] at the porch of the gate, [were] two tables.

41 אַרְבָּעָה — H0702 — H0702
שֻׁלְחָנוֹת — H7979 — H7979
מִפֹּה — H6311 — H6311
וְאַרְבָּעָה — H0702 — H0702
שֻׁלְחָנוֹת — H7979 — H7979
מִפֹּה — H6311 — H6311
לְכֶתֶף — H3802 — H3802
הַשָּׁעַר — H8179 — H8179
שְׁמֹנָה — H8083 — H8083
שֻׁלְחָנוֹת — H7979 — H7979
אֲלֵיהֶם — H0413 — H0413
יִשְׁחֲטוּ׃ — H7819 — H7819

Four tables [were] on this side, and four tables on that side, by the side of the gate; eight tables, whereupon they slew [their sacrifices].

42 וְאַרְבָּעָה — H0702 — H0702
שֻׁלְחָנוֹת — H7979 — H7979
לָעוֹלָה — H5930 — H5930
אַבְנֵי — H0068 — H0068
גָּזִית — H1496 — H1496
אׇרְכּוֹ — H0753 — H0753
אַמָּה — H0259 — H0259
אַחַת — H0259 — H0259
וָחֵצִי — H2677 — H2677
וְרׇחַב — H7341 — H7341
אַמָּה — H0259 — H0259
אַחַת׀ — H0259 — H0259
וָגֹבַהּ — H1363 — H1363
אַמָּה — H0259 — H0259
אֶחָת — H0259 — H0259
וְיָנִיחוּ — H3240 — H3240
אֶת־ — H0853 — H0853
הַכֵּלִים׀ — H3627 — H3627
אֲשֶׁר — H0834 — H0834
יִשְׁחֲטוּ — H7819 — H7819
אֶת־ — H0853 — H0853
הָעוֹלָה — H5930 — H5930
בָּם׃ — H0853 — H0853
וְהַזָּבַח׃ — H2076 — H2076

And the four tables [were] of hewn stone for the burnt offering, of a cubit and an half long, and a cubit and an half broad, and one cubit high: whereupon also they laid the instruments wherewith they slew the burnt offering and the sacrifice.

43 וְהַשְּׂפָתַיִם — H8193 — H8193
טֶפַח — H2948 — H2948
אֶחָד — H0259 — H0259
מוּכָנִים — H3559 — H3559
בַּבַּיִת — H1004 — H1004
וְסָבִיב — H5439 — H5439
סָבִיב — H5439 — H5439
וְאֶל־ — H0413 — H0413
הַשֻּׁלְחָנוֹת — H7979 — H7979
בְּשַׂר — H1320 — H1320
הַקָּרְבָּן׃ — H7133 — H7133

And within [were] hooks, an hand broad, fastened round about: and upon the tables [was] the flesh of the offering.

44 וּמִחוּצָה׀ — H2351 — H2351
לַשַּׁעַר — H8179 — H8179
הַפְּנִימִי — H6442 — H6442
לְשִׁכוֹת — H3957 — H3957
שָׁרִים — H7891 — H7891
בְּחָצֵר — H2691 — H2691
הַפְּנִימִי׀ — H6442 — H6442
אֲשֶׁר — H0834 — H0834
אֶל־ — H0413 — H0413
כֶּתֶף — H3802 — H3802
שַׁעַר — H8179 — H8179
הַצָּפוֹן — H6828 — H6828
וּפְנֵיהֶם — H6440 — H6440
דֶּרֶךְ — H1870 — H1870
הַדָּרוֹם — H1864 — H1864
אֶחָד — H0259 — H0259
אֶל־ — H0413 — H0413
כֶּתֶף — H3802 — H3802
שַׁעַר — H8179 — H8179
הַקָּדִים — H6921 — H6921
פְּנֵי — H6440 — H6440
דֶּרֶךְ — H1870 — H1870
הַצָּפוֹן׃ — H6828 — H6828

¶ And without the inner gate [were] the chambers of the singers in the inner court, which [was] at the side of the north gate; and their prospect [was] toward the south: one at the side of the east gate [having] the prospect toward the north.

45 וַיְדַבֵּר — H1696 — H1696
אֵלַי — H0413 — H0413
זֶה — H2090 — H2090
הַלִּשְׁכָּה — H3957 — H3957
אֲשֶׁר — H0834 — H0834
פָּנֶיהָ — H6440 — H6440
דֶּרֶךְ — H1870 — H1870
הַדָּרוֹם — H1864 — H1864
לַכֹּהֲנִים — H3548 — H3548
שֹׁמְרֵי — H8104 — H8104
מִשְׁמֶרֶת — H4931 — H4931
הַבָּיִת׃ — H1004 — H1004

And he said unto me, This chamber, whose prospect [is] toward the south, [is] for the priests, the keepers of the charge of the house.

46 וְהַלִּשְׁכָּה אֲשֶׁר פָּנֶיהָ דֶּרֶךְ הַצָּפוֹן לַכֹּהֲנִים שֹׁמְרֵי מִשְׁמֶרֶת הַמִּזְבֵּחַ הֵמָּה בְּנֵי־ צָדוֹק
H3957 H6440 H1870 H6828 H3548 H8104 H4931 H4196 H1992 H6659
הַקְּרֵבִים מִבְּנֵי־ לֵוִי אֶל־ יְהוָה לְשָׁרְתוֹ׃
H7131 H3878 H0413 H3068 H8334

And the chamber whose prospect [is] toward the north [is] for the priests, the keepers of the charge of the altar: these [are] the sons of Zadok among the sons of Levi, which come near to the LORD to minister unto him.

47 וַיָּמָד אֶת־ הֶחָצֵר אֹרֶךְ מֵאָה אַמָּה וְרֹחַב אַמָּה מֵאָה אַמָּה מֵאָה מֹרְבָּעַת אַמָּה מֵאָה לִפְנֵי וְהַמִּזְבֵּחַ
H4058 H0853 H2905 H0753 H3967 H0521 H7341 H3967 H3967 H7251 H4196 H6440
הַבָּיִת׃
H1004

So he measured the court, an hundred cubits long, and an hundred cubits broad, foursquare; and the altar [that was] before the house.

48 וַיָּבֵא אֶל־ אֻלָּם הַבַּיִת וַיָּמָד אֶל אֻלָּם אַמּוֹת חָמֵשׁ חֹמֶשׁ מֵאָה רֹחַב וְאַמּוֹת שָׁלֹשׁ שָׁלֹשׁ הַשַּׁעַר רֹחַב
H0935 H0413 H0197 H0197 H0413 H4058 H0853 H0197 H2568 H2568 H0521 H0521 H7969 H7969 H8179 H7341
מִפֶּה׃ אַמּוֹת וְחָמֵשׁ מֵאָה אַמּוֹת מִפֶּה
H6311 H0521 H2568 H6311 H0521 H6311

¶ And he brought me to the porch of the house, and measured [each] post of the porch, five cubits on this side, and five cubits on that side: and the breadth of the gate [was] three cubits on this side, and three cubits on that side.

49 אֹרֶךְ הָאֻלָּם עֶשְׂרִים אַמָּה וְרֹחַב עֶשְׂתֵּי אַמָּה עֶשְׂרֵה וּבַמַּעֲלוֹת אֲשֶׁר יַעֲלוּ אֵלָיו
H0753 H0197 H6242 H0521 H7341 H6249 H6240 H0521 H5927 H0413
וְעַמְּדִים אֶל־ הָאֵילִים מִפֶּה וְאֶחָד אֶחָד מִפֶּה׃
H5982 H0413 H0259 H0259 H6311 H0259 H6311

The length of the porch [was] twenty cubits, and the breadth eleven cubits; and [he brought me] by the steps whereby they went up to it: and [there were] pillars by the posts, one on this side, and another on that side.

Chapter 41

1 וַיְבִיאֵנִי אֶל־ הַהֵיכָל וַיָּמָד אֶת־ הָאֵילִים שֵׁשׁ־ אַמּוֹת רֹחַב־ וְשֵׁשׁ־ אַמּוֹת מִפְּוֹ
H0935 H0413 H1964 H4058 H0853 H0352 H8337 H0352 H7341 H6311 H8337
רֹחַב׃ מִפְּוֹ רֹחַב הָאֹהֶל׃
H7341 H6311 H7341 H0168

Afterward he brought me to the temple, and measured the posts, six cubits broad on the one side, and six cubits broad on the other side, [which was] the breadth of the tabernacle.

2 וְרָחַב הַפֶּתַח וְכִתְפוֹת הַפֶּתַח אַמּוֹת עֶשֶׂר הַפֶּתַח וַיָּמָד
H7341 H6607 H6235 H3802 H6607 H2568 H6311 H4058

אָרְכּוֹ אַרְבָּעִים אַמָּה וְרָחַב עֶשְׂרִים אַמָּה׃
H0753 H0705 H7341 H6242

And the breadth of the door [was] ten cubits; and the sides of the door [were] five cubits on the one side, and five cubits on the other side: and he measured the length thereof, forty cubits: and the breadth, twenty cubits.

3 וּבָא לִפְנִימָה וַיָּמָד אֵיל הַפֶּתַח שְׁתַּיִם אַמּוֹת וְהַפֶּתַח אַמּוֹת שֵׁשׁ וְרָחַב הַפֶּתַח
H0935 H6441 H4058 H6607 H8147 H6607 H8337 H7341

שֶׁבַע אַמּוֹת׃
H7651

Then went he inward, and measured the post of the door, two cubits; and the door, six cubits; and the breadth of the door, seven cubits.

4 וַיָּמָד אֶת אָרְכּוֹ עֶשְׂרִים אַמָּה וְרָחַב עֶשְׂרִים אַמָּה פְּנֵי אֶל הַהֵיכָל וַיֹּאמֶר
H4058 H853 H0753 H6242 H7341 H6242 H0413 H1964 H0559

אֵלַי זֶה קֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים׃
H0413 H2088 H6944 H6944

So he measured the length thereof, twenty cubits; and the breadth, twenty cubits, before the temple: and he said unto me, This [is] the most holy [place].

5 וַיָּמָד קִיר הַבָּיִת שֵׁשׁ אַמּוֹת וְרָחַב הַצֶּלַע אַרְבַּע אַמּוֹת רָחָב סָבִיב וְסָבִיב לַבָּיִת
H4058 H7023 H0935 H8337 H6763 H7341 H0702 H5439 H5439

סָבִיב׃
H5439

After he measured the wall of the house, six cubits; and the breadth of [every] side chamber, four cubits, round about the house on every side.

6 וְהַצְּלָעוֹת צֵלָע אֶל צֵלָע שָׁלוֹשׁ וּשְׁלֹשִׁים פְּעָמִים וּבָאוֹת בַּקִּיר אֲשֶׁר לַבַּיִת לַצְּלָעוֹת
H6763 H6763 H0413 H7969 H7970 H6471 H0935 H7023

סָבִיב סָבִיב לִהְיוֹת אֲחוּזִים וְלֹא יִהְיוּ אֲחוּזִים בְּקִיר הַבָּיִת׃
H5439 H5439 H1961 H0270 H3808 H1961 H0270 H7023

And the side chambers [were] three, one over another, and thirty in order; and they entered into the wall which [was] of the house for the side chambers round about, that they might have hold, but they had not hold in the wall of the house.

7 וְרָחֳבָה וְנָסְבָה לְמַעְלָה לְמַעְלָה לַצְּלָעוֹת כִּי מוּסַב־ הַבַּיִת לְמַעְלָה לְמַעְלָה וְסָבִיב
H7337 H5437 H4605 H4605 H6763 H4141 H4605 H4605 H5439
סָבִיב לַבַּיִת עַל־ כֵּן רְחַב־ לַבָּיִת לְמָעְלָה וְכֵן הַתַּחְתּוֹנָה מַעֲלֶה־ עַל־ הָעֶלְיוֹנָה׃
H5439 H7341 H4605 H8481 H5927
לַתִּיכוֹנָה׃
H8484

And [there was] an enlarging, and a winding about still upward to the side chambers: for the winding about of the house went still upward round about the house: therefore the breadth of the house [was still] upward, and so increased [from] the lowest [chamber] to the highest by the midst.

8 וְרָאֵיתִי לַבַּיִת גֹּבַהּ וְסָבִיב סָבִיב]מיסדות[ )מוּסְדוֹת(הַצְּלָעוֹת מְלֹא הַקָּנֶה שֵׁשׁ
H7200 H1363 H5439 H5439 H3245 H4143 H6763 H4393 H7070 H8337
אַמּוֹת אַצִּילָה׃
H0679

I saw also the height of the house round about: the foundations of the side chambers [were] a full reed of six great cubits.

9 רֹחַב הַקָּיר אֲשֶׁר־ לַצֶּלַע אֶל־ הַחוּץ חֲמֵשׁ אַמּוֹת וַאֲשֶׁר מִנַּח בֵּית צְלָעוֹת אֲשֶׁר
H7341 H7023 H6763 H0413 H2351 H2568 H3240 H6763
לַבָּיִת׃

The thickness of the wall, which [was] for the side chamber without, [was] five cubits: and [that] which [was] left [was] the place of the side chambers that [were] within.

10 וּבֵין הַלְּשָׁכוֹת רֹחַב עֶשְׂרִים אַמָּה סָבִיב סָבִיב לַבָּיִת וְסָבִיב סָבִיב׃
H0996 H3957 H7341 H6242 H5439 H5439 H5439

And between the chambers [was] the wideness of twenty cubits round about the house on every side.

11 וּפֶתַח הַצֵּלַע לַמֻּנָּח פֶּתַח אֶחָד דֶּרֶךְ הַצָּפוֹן וּפֶתַח אֶחָד לַדָּרוֹם וְרֹחַב מְקוֹם הַמֻּנָּח
H6607 H6763 H3240 H6607 H0259 H1870 H6828 H6607 H0259 H1864 H7341 H4725 H3240
חֲמֵשׁ אַמּוֹת וְסָבִיב סָבִיב׃
H2568 H5439 H5439

And the doors of the side chambers [were] toward [the place that was] left, one door toward the north, and another door toward the south: and the breadth of the place that was left [was] five cubits round about.

12 וְהַבִּנְיָן אֲשֶׁר פְּנֵי הַגְּזֵרָה פְּאַת דֶּרֶךְ־ הַיָּם רֹחַב שִׁבְעִים אַמָּה וְקִיר הַבִּנְיָן
H1146 H1508 H6440 H0413 H6285 H1870 H3220 H7341 H7657 H7023 H1146
חֲמֵשׁ־ אַמּוֹת רֹחַב וְסָבִיב סָבִיב וְאָרְכּוֹ תִּשְׁעִים אַמָּה׃
H2568 H7341 H5439 H5439 H0753 H8673

Now the building that [was] before the separate place at the end toward the west [was] seventy cubits broad; and the wall of the building [was] five cubits thick round about, and the length thereof ninety cubits.

13 וּמָדַד אֶת־ הַבַּיִת הַגִּזְרָה אַמָּה מֵאָה אֹרֶךְ וְקִירוֹתֶיהָ וְהַבִּנְיָה וְהַגִּזְרָה אַמָּה מֵאָה אֹרֶךְ׃
H4058 H0853 H0753 H3967 H1508 H1140 H7023 H0753 H3967

So he measured the house, an hundred cubits long; and the separate place, and the building, with the walls thereof, an hundred cubits long;

14 וְרֹחַב פְּנֵי הַבַּיִת וְהַגִּזְרָה לַקָּדִים אַמָּה מֵאָה׃
H7341 H6440 H1508 H6921 H3967

Also the breadth of the face of the house, and of the separate place toward the east, an hundred cubits.

15 וּמָדַד אֹרֶךְ־ הַבִּנְיָן אֶל־ פְּנֵי הַגִּזְרָה אֲשֶׁר עַל־ אַחֲרֶיהָ [ואתוקיהא] (וְאַתִּיקֶיהָא)
H4058 H0753 H1146 H0413 H6440 H1508

מִפֹּה וּמִפֹּה אַמָּה מֵאָה וְהַהֵיכָל הַפְּנִימִי וְאֻלָמֵי הֶחָצֵר׃
H6311 H6311 H3967 H1964 H6442 H0197

And he measured the length of the building over against the separate place which [was] behind it, and the galleries thereof on the one side and on the other side, an hundred cubits, with the inner temple, and the porches of the court;

16 הַסִּפִּים וְהַחַלּוֹנִים וְהָאֲטֻמוֹת וְהָאַתִּיקִים לִשְׁלֹשְׁתָּם סָבִיב נֶגֶד הַסָּף שְׁחִיף עֵץ וְסָבִיב
H5439 H6086 H7824 H5048 H7969 H5439 H0331 H2474

סָבִיב וְהָאָרֶץ עַד־ הַחַלֹּנוֹת וְהַחַלֹּנוֹת מְכֻסּוֹת׃
H3680 H2474 H2474 H5704 H0776 H5439

The door posts, and the narrow windows, and the galleries round about on their three stories, over against the door, cieled with wood round about, and from the ground up to the windows, and the windows [were] covered;

17 עַל־ מֵעַל הַפֶּתַח וְעַד־ הַבַּיִת וְלַחוּץ וְאֶל־ כָּל־ הַקִּיר סָבִיב וְסָבִיב
H6442 H2351 H0413 H3605 H7023 H5439 H5439

בַּפְנִימִי וּבַחִיצוֹן מִדּוֹת׃
H6442 H2435

To that above the door, even unto the inner house, and without, and by all the wall round about within and without, by measure.

18 וְעָשׂוּי כְּרוּבִים וְתִמֹרִים וְתִמֹרָה בֵּין־ כְּרוּב לְכְרוּב וּשְׁנֵים פָּנִים לַכְּרוּב׃
H3742 H3742 H0996 H3742 H8561 H8561 H3742

And [it was] made with cherubims and palm trees, so that a palm tree [was] between a cherub and a cherub; and [every] cherub had two faces;

19 וּפְנֵי אָדָם אֶל־הַתְּמָרָה מִפֹּה וּפְנֵי־כְפִיר אֶל־הַתְּמָרָה מִפֹּה עָשׂוּי אֶל־כָּל־
H6440 H0120 H0413 H8561 H6311 H6440 H0413 H8561 H6311 H0413 H3605
הַבָּיִת סָבִיב׃ וְסָבִיב
H5439 H5439

So that the face of a man [was] toward the palm tree on the one side, and the face of a young lion toward the palm tree on the other side: [it was] made through all the house round about.

20 מֵהָאָרֶץ עַד־מֵעַל הַפֶּתַח הַכְּרוּבִים וְהַתְּמֹרִים עֲשׂוּיִם וְקִיר הַהֵיכָל׃
H0776 H5704 H6607 H3742 H8561 H7023 H1964

From the ground unto above the door [were] cherubims and palm trees made, and [on] the wall of the temple.

21 הַהֵיכָל מְזוּזַת רְבָעֲה הַקֹּדֶשׁ וּפְנֵי הַמַּרְאֶה כַּמַּרְאֶה׃
H1964 H4201 H7251 H6944 H6440 H4758 H4758

The posts of the temple [were] squared, [and] the face of the sanctuary; the appearance [of the one] as the appearance [of the other].

22 הַמִּזְבֵּחַ עֵץ שָׁלוֹשׁ אַמּוֹת גָּבֹהַּ וְאָרְכּוֹ שְׁתֵּים־אַמּוֹת וּמִקְצֹעוֹתָיו וְאָרְכּוֹ וְקִירֹתָיו
H4196 H6086 H7969 H1364 H0753 H8147 H4740 H0753 H7023
עֵץ וַיְדַבֵּר אֵלַי זֶה הַשֻּׁלְחָן אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה׃
H6086 H1696 H0413 H2088 H7979 H6440 H3068

The altar of wood [was] three cubits high, and the length thereof two cubits; and the corners thereof, and the length thereof, and the walls thereof, [were] of wood: and he said unto me, This [is] the table that [is] before the LORD.

23 וּשְׁתָּיִם דְּלָתוֹת לַהֵיכָל וְלַקֹּדֶשׁ׃
H8147 H1964 H6944

And the temple and the sanctuary had two doors.

24 וּשְׁתַּיִם דְּלָתוֹת לַדְּלָתוֹת מוּסַבּוֹת שְׁתַּיִם דְּלָתוֹת לְדֶלֶת אַחַת וּשְׁתֵּי דְּלָתוֹת
H8147 H1964 H8147 H4142 H8147 H8147 H0259 H8147
לָאַחֶרֶת׃
H0312

And the doors had two leaves [apiece], two turning leaves; two [leaves] for the one door, and two leaves for the other [door].

25 וַעֲשׂוּיָה אֲלֵיהֶן אֶל־דְּלָתוֹת הַהֵיכָל עָבֹת לַקִּירוֹת עֲשׂוּיִם כַּאֲשֶׁר וְתִמֹרִים כְּרוּבִים
H0413 H0413 H1964 H8561 H5646 H7023
מֵהַחוּץ׃ פְּנֵי הָאוּלָם עֵץ אֶל־
H2351 H0197 H6440 H0413 H6086

And [there were] made on them, on the doors of the temple, cherubims and palm trees, like as [were] made upon the walls; and [there were] thick planks upon the face of the porch without.

26 וְחַלּוֹנִים אֲטֻמוֹת וּתְמֻרִים מִפֹּה וּמִפֹּה אֶל־הָאוּלָם כְּתִפּוֹת הַבַּיִת וְצַלְעוֹת וְהָעָבִים׃

H2474 H0331 H8561 H6311 H6311 H0413 H3802 H0197 H6763 H5646

And [there were] narrow windows and palm trees on the one side and on the other side, on the sides of the porch, and [upon] the side chambers of the house, and thick planks.

Chapter 42

1 וַיּוֹצִאֵנִי אֶל־הֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה הַדֶּרֶךְ דֶּרֶךְ הַצָּפוֹן וַיְבִאֵנִי אֶל־הַלִּשְׁכָּה אֲשֶׁר נֶגֶד

H3318 H0413 H2435 H1870 H1870 H6828 H0935 H0413 H3957 H5048

הַגְּזֵרָה וַאֲשֶׁר־נֶגֶד הַבִּנְיָן אֶל־הַצָּפוֹן׃

H1508 H6828 H0413 H1146 H5048 H6828

Then he brought me forth into the utter court, the way toward the north: and he brought me into the chamber that [was] over against the separate place, and which [was] before the building toward the north.

2 אֶל־פְּנֵי אֹרֶךְ הַמֵּאָה אַמּוֹת הַצָּפוֹן פֶּתַח הַמֵּאָה וְהָרֹחַב חֲמִשִּׁים אַמּוֹת׃

H0413 H6440 H0753 H3967 H6607 H6828 H7341 H2572 H0413

Before the length of an hundred cubits [was] the north door, and the breadth [was] fifty cubits.

3 נֶגֶד הָעֶשְׂרִים אֲשֶׁר לֶחָצֵר וְנֶגֶד הַפְּנִימִי לֶחָצֵר אֲשֶׁר רִצְפָּה נֶגֶד וְנֶגֶד הַחִיצוֹנָה לֶחָצֵר אֲתִיק אֶל־

H6440 H5048 H6242 H0753 H6442 H5048 H2435 H0413

פְּנֵי אֲתִיק בַּשְּׁלִשִׁים׃

H6440 H7992

Over against the twenty [cubits] which [were] for the inner court, and over against the pavement which [was] for the utter court, [was] gallery against gallery in three [stories].

4 וְלִפְנֵי הַלִּשְׁכוֹת מַהֲלַךְ אַמָּה דֶּרֶךְ הַפְּנִימִית אֶל־לֹחַב אַמּוֹת עֶשֶׂר מַהֲלַךְ הַלִּשְׁכוֹת וּפִתְחֵיהֶם

H6440 H3957 H4109 H6235 H0413 H7341 H6442 H1870 H0259 H6607

לַצָּפוֹן׃

H6828

And before the chambers [was] a walk of ten cubits breadth inward, a way of one cubit; and their doors toward the north.

5 וְהַלִּשְׁכוֹת הָעֶלְיוֹנֹת קְצָרוֹת כִּי־יוּכְלוּ אֵתִיקִים מֵהֵנָּה מֵהַתַּחְתֹּנוֹת וּמֵהַתִּכֹנוֹת בִּנְיָן׃

H3957 H0398 H2007 H8481 H8484 H1146

6 כִּי֙ מְשֻׁלָּשׁוֹת֔ הֵ֖נָּה וְאֵ֣ין לָהֶ֑ן עַמּוּדִ֗ים כְּעַמּוּדֵי֙ הַחֲצֵר֔וֹת עַל־כֵּ֥ן נֶאֱצַ֖ל
H0680 H5982 H5982 H0369 H2007 H8027
מֵהַתַּחְתּוֹנ֥וֹת וּמֵהַתִּיכֹנ֖וֹת מֵהָאָֽרֶץ׃
H0776 H8484 H8481

For they [were] in three [stories], but had not pillars as the pillars of the courts: therefore [the building] was straitened more than the lowest and the middlemost from the ground.

7 וְגָדֵ֗ר אֲשֶׁר־ לַחוּץ֮ לְעֻמַּ֣ת הַלְּשָׁכ֒וֹת֒ דֶּ֚רֶךְ הֶחָצֵ֔ר הַחֲצוֹנָ֖ה אֶל־ פְּנֵ֣י הַלְּשָׁכ֑וֹת אָרְכּ֖וֹ
H1447 H2351 H5980 H3957 H1870 H2435 H0413 H6440 H3957 H0753
חֲמִשִּׁ֥ים אַמָּֽה׃
H2572

And the wall that [was] without over against the chambers, toward the utter court on the forepart of the chambers, the length thereof [was] fifty cubits.

8 כִּי־ אֹ֣רֶךְ הַלְּשָׁכ֗וֹת אֲשֶׁ֤ר לֶחָצֵר֙ הַחִצוֹנָ֔ה חֲמִשִּׁ֖ים אַמָּ֑ה וְהִנֵּ֗ה עַל־ פְּנֵי֙ הַהֵיכָ֔ל
H3957 H0753 H2435 H2572 H2009 H6440 H1964
מֵאָ֥ה אַמָּֽה׃
H3967

For the length of the chambers that [were] in the utter court [was] fifty cubits: and, lo, before the temple [were] an hundred cubits.

9 ומתחתה][לשכות][ומתחת)הַלְּשָׁכ֣וֹת)המבוא][הָאֻלָּ֔ה)הַמַּבִיא֙)מֵהַקְּדִיִּ֔ים בְּבֹאָ֖ם
H8478 H3957 H8478 H3957 H3996 H0428 H0935 H6921 H0935
לָהֶ֑נָּה מֵהֶחָצֵ֖ר הַחִצֹנָֽה׃
H2007 H2435

And from under these chambers [was] the entry on the east side, as one goeth into them from the utter court.

10 וּבְרֹ֣חַב גֶּ֣דֶר הֶחָצֵ֗ר דֶּ֚רֶךְ הַקְּדִ֔ים אֶל־ פְּנֵ֖י הַגְּזֵרָ֑ה וְאֶל־ פְּנֵי֙ הַבִּנְיָ֔ן לִשְׁכֹּ֖ות׃
H7341 H1444 H1870 H6921 H0413 H6440 H1508 H0413 H6440 H1146 H3957

The chambers [were] in the thickness of the wall of the court toward the east, over against the separate place, and over against the building.

11 וְדֶ֣רֶךְ֮ לִפְנֵיהֶם֒ כְּמַרְאֵה֙ הַלְּשָׁכ֣וֹת אֲשֶׁ֣ר דֶּ֔רֶךְ הַצָּפ֖וֹן כְּאָרְכָּ֑ן וְכֹ֣ל רָחְבָּ֔ן כֵּ֥ן
H1870 H6440 H4758 H3957 H1870 H6828 H0753 H7341 H3605
וּכְמִשְׁפְּטֵיהֶ֑ן וּכְפִתְחֵיהֶֽן׃
H4161 H4941 H6607

And the way before them [was] like the appearance of the chambers which [were] toward the north, as long as they, [and] as broad as they: and all their goings out [were] both according to their fashions, and according to their doors.

12 וּכְפִתְחֵי הַלְּשָׁכוֹת אֲשֶׁר דֶּרֶךְ הַדָּרוֹם פֶּתַח בְּרֹאשׁ דֶּרֶךְ דֶּרֶךְ בִּפְנֵי הַגִּדֶרֶת הַנִּגְדֶּרֶת הַגִּינָּה
H1903 H1448 H6440 H1870 H1870 H6607 H1864 H1870 H3957 H6607

דֶּרֶךְ הַקֶּדִים בְּבוֹאָן׃
H0935 H6921 H1870

And according to the doors of the chambers that [were] toward the south [was] a door in the head of the way, [even] the way directly before the wall toward the east, as one entereth into them.

13 וַיֹּאמֶר אֵלַי לְשָׁכוֹת הַצָּפוֹן לְשָׁכוֹת הַדָּרוֹם הַדָּרוֹם אֲשֶׁר פְּנֵי הַגְּזֵרָה וְהַבָּה לְשָׁכוֹת
H0559 H0413 H3957 H6828 H3957 H1864 H0413 H6440 H1508 H2007 H3957

הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר יֹאכְלוּ־ שָׁם הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר־ קָרֹבִים לַיהוָה קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הַקֳּדָשִׁים וְנִיחוּ שָׁם
H6944 H6944 H0398 H8033 H3548 אֲשֶׁר־ H7138 H3068 H6944 H6944 H8033 H3240

וְהַמִּנְחָה וְהַחַטָּאת וְהָאָשָׁם כִּי הַמָּקוֹם קֹדֶשׁ׃
H4503 H6944 H6944 H0817 H3548 H4725 H6918

¶ Then said he unto me, The north chambers [and] the south chambers, which [are] before the separate place, they [be] holy chambers, where the priests that approach unto the LORD shall eat the most holy things: there shall they lay the most holy things, and the meat offering, and the sin offering, and the trespass offering; for the place [is] holy.

14 בְּבֹאָם הַכֹּהֲנִים וְלֹא־ יֵצְאוּ מִהַקֹּדֶשׁ אֶל־ הֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה וְשָׁם יַנִּיחוּ בִּגְדֵיהֶם אֲשֶׁר־
H0935 H3548 H3808 H3318 H6944 H0413 H2435 H8033 H3240

יְשָׁרְתוּ בָהֶן כִּי־ קֹדֶשׁ הֵנָּה]ילבשו[ )וְלָבְשׁוּ(בְּגָדִים אֲחֵרִים וְקָרְבוּ אֶל־ אֲשֶׁר
H8334 H3847 H3847 H2007 H6944 H0413 H7126 H0312 H3847

לָעָם׃

When the priests enter therein, then shall they not go out of the holy [place] into the utter court, but there they shall lay their garments wherein they minister; for they [are] holy; and shall put on other garments, and shall approach to [those things] which [are] for the people.

15 וְכִלָּה אֶת־ מִדּוֹת הַבַּיִת הַפְּנִימִי וְהוֹצִיאַנִי דֶּרֶךְ הַשַּׁעַר אֲשֶׁר פָּנָיו דֶּרֶךְ הַקָּדִים
H3615 H0853 H4058 H5439 H5439 H6442 H3318 H1870 H8179 H6440 H1870 H6921

וּמְדָדוֹ סָבִיב׃
H4058 H5439 H5439

Now when he had made an end of measuring the inner house, he brought me forth toward the gate whose prospect [is] toward the east, and measured it round about.

16 מָדַד רוּחַ הַקָּדִים בְּקָנֶה הַמִּדָּה חֲמֵשׁ־]אמות[ )מֵאוֹת(קָנִים בְּקָנֶה הַמִּדָּה סָבִיב׃
H4058 H7307 H6921 H7070 H4058 H2568 H3967 H7070 H7070 H4058 H5439

He measured the east side with the measuring reed, five hundred reeds, with the measuring reed round about.

17 מָדַד רוּחַ הַצָּפוֹן חֲמֵשׁ־מֵאוֹת קָנִים בְּקָנֶה הַמִּדָּה סָבִיב׃

H4058 H7307 H6828 H2568 H3967 H7070 H7070

He measured the north side, five hundred reeds, with the measuring reed round about.

18 אֶת רוּחַ הַדָּרוֹם מָדַד חֲמֵשׁ־מֵאוֹת קָנִים בְּקָנֶה הַמִּדָּה׃

H0853 H7307 H1864 H4058 H2568 H3967 H7070 H7070

He measured the south side, five hundred reeds, with the measuring reed.

19 סָבַב אֶל־ רוּחַ הַיָּם מָדַד חֲמֵשׁ־מֵאוֹת קָנִים בְּקָנֶה הַמִּדָּה׃

H5437 H0413 H7307 H3220 H4058 H2568 H3967 H7070 H7070

¶ He turned about to the west side, [and] measured five hundred reeds with the measuring reed.

20 לְאַרְבַּע רוּחוֹת מָדָדוֹ חוֹמָה סָבִיב וְסָבִיב לוֹ אֹרֶךְ חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְרֹחַב חֲמֵשׁ מֵאוֹת

H0702 H7307 H4058 H2346 H5439 H5439 H0753 H2568 H3967 H7341 H2568 H3967

לְהַבְדִּיל בֵּין הַקֹּדֶשׁ לְחֹל׃

H0914 H0996 H6944 H2455

He measured it by the four sides: it had a wall round about, five hundred [reeds] long, and five hundred broad, to make a separation between the sanctuary and the profane place.

Chapter 43

1 וַיּוֹלִכֵנִי אֶל־ הַשָּׁעַר שַׁעַר אֲשֶׁר פְּנֵה דֶּרֶךְ הַקָּדִים׃

H3212 H0413 H8179 H8179 H6437 H1870 H6921

Afterward he brought me to the gate, [even] the gate that looketh toward the east:

2 וְהִנֵּה כְּבוֹד אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בָּא מִדֶּרֶךְ הַקָּדִים וְקוֹלוֹ כְּקוֹל מַיִם רַבִּים וְהָאָרֶץ

H2009 H3519 H0430 H0935 H1870 H6921 H0776 H4325

הֵאִירָה מִכְבֹדוֹ׃

H0215 H3519

And, behold, the glory of the God of Israel came from the way of the east: and his voice [was] like a noise of many waters: and the earth shined with his glory.

3 וּכְמַרְאֶה הַמַּרְאֶה אֲשֶׁר רָאִיתִי כַּמַּרְאֶה אֲשֶׁר־ בָּאִי לְשַׁחֵת אֶת־ הָעִיר

H4758 H4758 H7200 H4758 H0935 H7843 H0853

וּמַרְאֹת כַּמַּרְאֶה אֲשֶׁר רָאִיתִי אֶל־ נְהַר־ כְּבָר וָאֶפֹּל אֶל־ פָּנָי׃

H4758 H7200 H0413 H5104 H3529 H5307 H0413 H6440

And [it was] according to the appearance of the vision which I saw, [even] according to the vision that I saw when I came to destroy the city: and the visions [were] like the vision that I saw by the river Chebar; and I fell upon my face.

4 וּכְבוֹד יְהוָה בָּא אֶל־הַבַּיִת דֶּרֶךְ שַׁעַר אֲשֶׁר פָּנָיו דֶּרֶךְ הַקָּדִים׃

H3519 H3068 H0935 H0413 H1870 H8179 H1870 H6440 H6921

And the glory of the LORD came into the house by the way of the gate whose prospect [is] toward the east.

5 וַתִּשָּׂאֵנִי רוּחַ וַתְּבִיאֵנִי אֶל־הֶחָצֵר הַפְּנִימִי וְהִנֵּה מָלֵא כְּבוֹד־יְהוָה הַבָּיִת׃

H5375 H7307 H0935 H0413 H6442 H2009 H4390 H3519 H3068

So the spirit took me up, and brought me into the inner court; and, behold, the glory of the LORD filled the house.

6 וָאֶשְׁמַע מְדַבֵּר אֵלַי וְאִישׁ מֵהַבַּיִת עֹמֵד הָיָה וְאֹתִי אֵצֶל׃

H8085 H1696 H0413 H0376 H1961 H5975 H0681

And I heard [him] speaking unto me out of the house; and the man stood by me.

7 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם אֶת־מְקוֹם כִּסְאִי וְאֶת־מְקוֹם כַּפּוֹת רַגְלַי אֲשֶׁר אֶשְׁכָּן־

H0559 H0413 H0120 H0853 H4725 H3709 H7272 H7931

שָׁם בְּתוֹךְ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְעוֹלָם וְלֹא יְטַמְּאוּ עוֹד בֵּית־יִשְׂרָאֵל הֵמָּה וּמַלְכֵיהֶם

H8033 H8432 H3478 H5769 H3808 H5750 H3478 H1992

בִּזְנוּתָם וּבְפִגְרֵי מַלְכֵיהֶם בָּמוֹתָם׃

H4428 H2184 H6297 H4428 H1116

¶ And he said unto me, Son of man, the place of my throne, and the place of the soles of my feet, where I will dwell in the midst of the children of Israel for ever, and my holy name, shall the house of Israel no more defile, [neither] they, nor their kings, by their whoredom, nor by the carcases of their kings in their high places.

8 בְּתִתָּם סִפָּם אֶת־מִזוּזָתִי וּמְזוּזָתָם אֵצֶל סִפִּי וּבֵינִיתָם וּבֵינִי וְהַקִּיר וְטִמְּאוּ אֶת־

H5414 H0854 H4201 H0681 H4201 H7023 H0996 H0996 H0853

שְׁמִי הַקָּדֹשׁ בְּתוֹעֲבוֹתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ וָאֲכַל אֹתָם בְּאַפִּי׃

H8034 H6944 H8441 H0398 H0853 H0639

In their setting of their threshold by my thresholds, and their post by my posts, and the wall between me and them, they have even defiled my holy name by their abominations that they have committed: wherefore I have consumed them in mine anger.

9 עַתָּה יִרְחֲקוּ זְנוּתָם אֶת־מַלְכֵיהֶם וּפִגְרֵי מִמֶּנִּי וְשָׁכַנְתִּי בְתוֹכָם לְעוֹלָם׃ ס

H6258 H7368 H0853 H2184 H6297 H4428 H7931 H8432 H5769

Now let them put away their whoredom, and the carcases of their kings, far from me, and I will dwell in the midst of them for ever.

10 אַתָּה בֶן־ אָדָם הַגֶּד אֶת־ בֵּית־ יִשְׂרָאֵל֙ אֶת־ הַבַּ֔יִת וְיִכְלְמ֖וּ מֵעֲוֹנֹתֵיהֶ֑ם וּמָדְד֖וּ
H4058 H5771 H3637 H0853 H3478 H0853 H5046 H0120

אֶת־ תָּכְנִֽית׃
H8508 H0853

¶ Thou son of man, shew the house to the house of Israel, that they may be ashamed of their iniquities: and let them measure the pattern.

11 וְאִם־ נִכְלְמ֗וּ מִכֹּ֤ל אֲשֶׁר־ עָשׂוּ֙ צוּרַ֣ת הַבַּ֔יִת וּתְכוּנָתָ֖ו וּמוֹצָאָ֑יו וּמוֹבָאָ֗יו וְכָל־ צוּרֹתָ֛ו
H3637 H3605 H6699 H8498 H4161 H4126 H3605 H6699

וְאֶת־ כָּל־ חֻקֹּתָיו֙]צורתין[ )צוּרֹתָ֣יו( ]תורתן[ )תּוֹרֹתָ֔יו(הוֹדַ֖ע אוֹתָ֑ם וּכְתֹ֗ב
H0853 H3605 H2708 H6699 H6699 H8451 H8451 H3045 H0853 H3789

לְעֵינֵיהֶ֔ם וְיִשְׁמְר֕וּ אֶת־ כָּל־ צוּרָתָ֥וֹ וְאֶת־ כָּל־ חֻקֹּתָ֖יו וְעָשׂ֥וּ אוֹתָֽם׃
H8104 H0853 H3605 H6699 H0853 H3605 H2708 H0853

And if they be ashamed of all that they have done, shew them the form of the house, and the fashion thereof, and the goings out thereof, and the comings in thereof, and all the forms thereof, and all the ordinances thereof, and all the forms thereof, and all the laws thereof: and write [it] in their sight, that they may keep the whole form thereof, and all the ordinances thereof, and do them.

12 זֹ֣את תּוֹרַ֣ת הַבַּ֔יִת עַל־ רֹ֖אשׁ הָהָ֑ר כָּל־ גְּבֻלּ֣וֹ וְסָבִ֗יב קֹ֚דֶשׁ קָדָשִׁ֔ים הִנֵּה־
H2063 H8451 H2063 H3605 H1366 H5439 H5439 H6944 H6944 H2009

זֹ֣את תּוֹרַ֔ת הַבָּֽיִת׃
H2063 H8451

This [is] the law of the house; Upon the top of the mountain the whole limit thereof round about [shall be] most holy. Behold, this [is] the law of the house.

13 וְאֵ֨לֶּה֙ מִדּ֣וֹת הַמִּזְבֵּ֔חַ בָּאַמּ֖וֹת אַמָּ֣ה אַמָּ֑ה וָטֹ֣פַח וְחֵ֗יק הָאַמָּ֛ה וַאֲמָ֥ה־ רֹ֖חַב וּגְבוּלָ֥הּ
H0428 H4196 H0428 H2948 H2436 H0428 H7341 H1366

אֶל־ שְׂפָתָ֥הּ סָבִ֖יב זֶ֣רֶת הָאֶחָ֑ד וְזֶ֥ה גֹּ֖בַ֣ הַמִּזְבֵּֽחַ׃
H0413 H8193 H5439 H2239 H0259 H2088 H1354 H4196

¶ And these [are] the measures of the altar after the cubits: The cubit [is] a cubit and an hand breadth; even the bottom [shall be] a cubit, and the breadth a cubit, and the border thereof by the edge thereof round about [shall be] a span: and this [shall be] the higher place of the altar.

14 וּמֵחֵ֣יק הָאָ֔רֶץ עַד־ הָעֲזָרָ֖ה הַתַּחְתּוֹנָ֑ה שְׁתַּ֤יִם אַמּוֹת֙ וְרֹ֣חַב אַמָּ֔ה וּמִהָּעֲזָרָ֗ה אֶחָ֤ת אַמָּה֙
H2436 H0776 H5704 H5835 H8481 H8147 H7341 H0259 H5835

הַקָּטַנָּ֔ה עַד־ הָעֲזָרָ֖ה הַגְּדוֹלָ֑ה אַרְבַּ֤ע אַמּוֹת֙ וְרֹ֣חַב הָאַמָּֽה׃
H5704 H5835 H0702 H7341

And from the bottom [upon] the ground [even] to the lower settle [shall be] two cubits, and the breadth one cubit; and from the lesser settle [even] to the greater settle [shall be] four cubits, and the breadth [one] cubit.

15 וְהָהַרְאֵל אַרְבַּע אַמּוֹת וּמֵהָאֲרִיאֵל וּלְמַעְלָה הַקְּרָנוֹת אַרְבַּע׃

H0702 H4605 H0741 H0702 H2025

So the altar [shall be] four cubits; and from the altar and upward [shall be] four horns.

16]והארי֯ל( )וְהָאֲרִיאֵל שְׁתָּים עֶשְׂרֵה אֹרֶךְ בִּשְׁתֵּים עֶשְׂרֵה רֹחַב רָבּוּעַ אֶל אַרְבַּעַת

H0741 H0741 H8147 H6240 H0753 H8147 H6240 H7341 H7251 H0413 H0702

רִבְעֶיהָ׃

H7253

And the altar [shall be] twelve [cubits] long, twelve broad, square in the four squares thereof.

17 וְהָעֲזָרָה אַרְבַּע עֶשְׂרֵה אֹרֶךְ בְּאַרְבַּע עֶשְׂרֵה רֹחַב אֶל אַרְבַּעַת רִבְעֶיהָ וְהַגְּבוּל סָבִיב

H5835 H0702 H6240 H0753 H0702 H6240 H7341 H0413 H0702 H7253 H1366 H5439

אוֹתָהּ חֲצִי הָאַמָּה וְהַחֵיק־ לָהּ אַמָּה סָבִיב וּמַעֲלֹתֶיהָ פְּנוֹת קָדִים׃

H0853 H2677 H2436 H0559 H5439 H6437 H6921

And the settle [shall be] fourteen [cubits] long and fourteen broad in the four squares thereof; and the border about it [shall be] half a cubit; and the bottom thereof [shall be] a cubit about; and his stairs shall look toward the east.

18 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־ אָדָם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אֵלֶּה חֻקּוֹת הַמִּזְבֵּחַ בְּיוֹם הֵעָשׂוֹתָו

H0559 H0413 H0120 H3541 H0559 H0136 H3069 H0428 H2708 H4196 H3117

לְהַעֲלוֹת עָלָיו עוֹלָה וְלִזְרֹק עָלָיו דָּם׃

H5927 H0853 H2236 H1818

¶ And he said unto me, Son of man, thus saith the Lord GOD; These [are] the ordinances of the altar in the day when they shall make it, to offer burnt offerings thereon, and to sprinkle blood thereon.

19 וְנָתַתָּה אֶל־ הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם הֶם֙ אֲשֶׁר מִזֶּרַע צָדוֹק הַקְּרֹבִים אֵלַי נְאֻם אֲדֹנָי

H5414 H0413 H3548 H3881 H1992 H2233 H6659 H7138 H0413 H5002 H0136

יְהוִה לְשָׁרְתֵנִי פָּר בֶּן־ בָּקָר לְחַטָּאת׃

H3069 H8334 H6499 H1241

And thou shalt give to the priests the Levites that be of the seed of Zadok, which approach unto me, to minister unto me, saith the Lord GOD, a young bullock for a sin offering.

20 וְלָקַחְתָּ מִדָּמוֹ וְנָתַתָּה עַל־ אַרְבַּע קַרְנֹתָיו וְאֶל־ אַרְבַּע פִּנּוֹת הָעֲזָרָה וְאֶל־ הַגְּבוּל

H3947 H1818 H5414 H0702 H0413 H6438 H5835 H0413 H1366

סָבִיב וְחִטֵּאתָ אוֹתוֹ וְכִפַּרְתָּהוּ׃

H5439 H2398 H0853

And thou shalt take of the blood thereof, and put [it] on the four horns of it, and on the four corners of the settle, and upon the border round about: thus shalt thou cleanse and purge it.

21 וְלָקַחְתָּ֙ אֶת־ הַפָּ֔ר וְשָׂרַפְתּ֖וֹ בְּמִפְקַד־ הַבַּ֑יִת מִח֣וּץ לַמִּקְדָּ֔שׁ׃

H3947 H0853 H6499 H8313 H4662 H2351 H4720

Thou shalt take the bullock also of the sin offering, and he shall burn it in the appointed place of the house, without the sanctuary.

22 וּבַיּ֣וֹם הַשֵּׁנִ֗י תַּקְרִ֞יב שְׂעִיר־ עִזִּ֤ים תְּמִימִם֙ לְחַטָּ֔את וְחִטְּא֖וּ אֶת־ הַמִּזְבֵּ֑חַ כַּאֲשֶׁ֥ר חִטְּא֛וּ

H3117 H8145 H7126 H5795 H8549 H2398 H4196 H2398

בַּפָּֽר׃

H6499

And on the second day thou shalt offer a kid of the goats without blemish for a sin offering; and they shall cleanse the altar, as they did cleanse [it] with the bullock.

23 בְּכַלּוֹתְךָ֣ מֵחַטֵּ֔א תַּקְרִ֖יב פַּ֣ר בֶּן־ בָּקָ֑ר וְאַ֣יִל מִן־ הַצֹּ֔אן תְּמִימִֽם׃

H3615 H2398 H7126 H6499 H1241 H8549 H6629 H8549

When thou hast made an end of cleansing [it], thou shalt offer a young bullock without blemish, and a ram out of the flock without blemish.

24 וְהִקְרַבְתָּ֖ם לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה וְהִשְׁלִ֤יכוּ הַכֹּהֲנִים֙ עֲלֵיהֶ֣ם מֶ֔לַח וְהֶעֱל֥וּ אוֹתָ֛ם עֹלָ֖ה לַיהוָֽה׃

H7126 H6440 H3068 H7993 H3548 H4417 H5927 H0853 H5930 H3068

And thou shalt offer them before the LORD, and the priests shall cast salt upon them, and they shall offer them up [for] a burnt offering unto the LORD.

25 שִׁבְעַ֣ת יָמִ֗ים תַּעֲשֶׂ֤ה שְׂעִיר־ חַטָּאת֙ לַיּ֔וֹם וּפָ֖ר בֶּן־ בָּקָ֣ר וְאַ֑יִל מִן־ הַצֹּֽאן׃

H7651 H3117 H6499 H3117 H1241 H6629

תְּמִימִ֥ם יַעֲשׂ֖וּ׃

H8549

Seven days shalt thou prepare every day a goat [for] a sin offering: they shall also prepare a young bullock, and a ram out of the flock, without blemish.

26 שִׁבְעַ֣ת יָמִ֗ים יְכַפְּרוּ֙ אֶת־ הַמִּזְבֵּ֔חַ וְטִהֲרֻ֖הוּ וּמִלְאוּ֣ אֹתֽוֹ׃ (יָדָֽיו׃) [ידו]

H7651 H3117 H3722 H4196 H2891 H0853 H4390 H3027 H3027

Seven days shall they purge the altar and purify it; and they shall consecrate themselves.

27 וְיכַלּ֣וּ אֶת־ הַיָּמִ֗ים ס וְהָיָה֙ בַּיּ֣וֹם הַשְּׁמִינִ֔י וָהָ֖לְאָה יַעֲשׂ֣וּ הַכֹּהֲנִ֑ים עַל־ הַמִּזְבֵּ֖חַ

H3615 H0853 H3117 ס H1961 H3117 H8066 H1973 H3548 H4196

וְאֶת־ שַׁלְמֵיכֶ֔ם וְרָצִ֥יתִי אֶתְכֶ֖ם נְאֻ֣ם אֲדֹנָ֑י יְהוָֽה׃ ס

עוֹלֹתֵיכֶם֙ H0853 H7521 H5002 H0136 H3069 H8002

And when these days are expired, it shall be, [that] upon the eighth day, and [so] forward, the priests shall make your burnt offerings upon the altar, and your peace offerings; and I will accept you, saith the Lord GOD.

Chapter 44

1 וַיָּשֶׁב אֹתִי דֶּרֶךְ שַׁעַר הַמִּקְדָּשׁ הַחִיצוֹן הַפֹּנֶה קָדִים וְהוּא סָגוּר׃

H7725 H0853 H1870 H8179 H4720 H2435 H6437 H6921 H1931 H5462

Then he brought me back the way of the gate of the outward sanctuary which looketh toward the east; and it [was] shut.

2 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי שַׁעַר הַזֶּה סָגוּר יִהְיֶה לֹא יִפָּתֵחַ וְאִישׁ לֹא־יָבֹא בּוֹ
H0559 H0413 H3068 H2088 H8179 H5462 H1961 H3808 H0376 H0935

כִּי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בָּא בּוֹ וְהָיָה סָגוּר׃
H3068 H0430 H3478 H0935 H1961 H5462

Then said the LORD unto me; This gate shall be shut, it shall not be opened, and no man shall enter in by it; because the LORD, the God of Israel, hath entered in by it, therefore it shall be shut.

3 אֶת־הַנָּשִׂיא הוּא נָשִׂיא יֵשֶׁב־בּוֹ לֶאֱכָל־לֶחֶם לִפְנֵי יְהוָה מִדֶּרֶךְ אֻלָם הַשַּׁעַר
H0853 H1931 H3427 H0398 H3899 H6440 H3068 H1870 H0197 H8179

וּמִדַּרְכּוֹ יֵצֵא׃ יָבֹוא
H1870 H3318 H0935

[It is] for the prince; the prince, he shall sit in it to eat bread before the LORD; he shall enter by the way of the porch of [that] gate, and shall go out by the way of the same.

4 וַיְבִיאֵנִי דֶּרֶךְ־שַׁעַר הַצָּפוֹן אֶל־פְּנֵי הַבַּיִת וָאֵרֶא וְהִנֵּה מָלֵא כְּבוֹד־יְהוָה אֶת־
H0935 H1870 H8179 H6828 H0413 H6440 H7200 H2009 H4390 H3519 H3068 H0853

בֵּית יְהוָה וָאֶפֹּל אֶל־פָּנָי׃
H3068 H5307 H0413 H6440

¶ Then brought he me the way of the north gate before the house: and I looked, and, behold, the glory of the LORD filled the house of the LORD: and I fell upon my face.

5 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי בֶּן־אָדָם שִׂים לִבְּךָ וּרְאֵה בְעֵינֶיךָ וּבְאָזְנֶיךָ שְׁמַע אֵת כָּל־
H0559 H0413 H3068 H0120 H7760 H7200 H0241 H8085 H0853 H3605

אֲשֶׁר אֲנִי מְדַבֵּר אֹתָךְ לְכָל־חֻקּוֹת בֵּית־יְהוָה וּלְכָל־[תורתן] (תּוֹרֹתָיו) וְשַׂמְתָּ
H1696 H0589 H2708 H3605 H0853 H3068 H3605 H8451 H8451 H8451

לִבְּךָ לְמְבוֹא הַבַּיִת בְּכֹל מוֹצָאֵי הַמִּקְדָּשׁ׃
H3996 H3605 H4161 H4720

And the LORD said unto me, Son of man, mark well, and behold with thine eyes, and hear with thine ears all that I say unto thee concerning all the ordinances of the house of the LORD, and all the laws thereof; and mark well the entering in of the house, with every going forth of the sanctuary.

6 וְאָמַרְתָּ֙ אֶל־ מָרִ֔י אֶל־ הַבַּ֖יִת יִשְׂרָאֵ֑ל כֹּ֣ה ׀ אָמַ֣ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֗ה רַב־ לָכֶ֛ם מִכֹּ֥ל

H3605 H3069 H0136 H0559 H3541 H3478 H0413 H4805 H0413 H0559

תּוֹעֲבוֹתֵיכֶ֖ם בֵּ֥ית יִשְׂרָאֵֽל׃

H3478 H8441

And thou shalt say to the rebellious, [even] to the house of Israel, Thus saith the Lord GOD; O ye house of Israel, let it suffice you of all your abominations,

7 בַּהֲבִיאֲכֶ֞ם בְּנֵי־ נֵכָ֣ר עֲרֵלֵי־ לֵ֗ב וְעַרְלֵי֙ בָּשָׂ֔ר לִֽהְיוֹת֙ בְּמִקְדָּשִׁ֔י לְחַלְּלוֹ֙ אֶת־

H0853 H4720 H1961 H1320 H6189 H6189 H5236 H0935

בֵּיתִ֔י בְּהַקְרִיבְכֶ֥ם אֶת־ לַחְמִ֖י חֵ֣לֶב וָדָ֑ם וַיָּפֵ֣רוּ אֶת־ בְּרִיתִ֔י לְכֹ֖ל תּוֹעֲבוֹתֵיכֶֽם׃

H8441 H3605 H0413 H1285 H0853 H1818 H2459 H3899 H0853 H7126

In that ye have brought [into my sanctuary] strangers, uncircumcised in heart, and uncircumcised in flesh, to be in my sanctuary, to pollute it, [even] my house, when ye offer my bread, the fat and the blood, and they have broken my covenant because of all your abominations.

8 וְלֹ֣א שְׁמַרְתֶּ֗ם מִשְׁמֶ֙רֶת֙ קָדָשַׁ֔י וַתְּשִׂימוּן֙ לְשֹׁמְרֵ֣י מִשְׁמַרְתִּ֔י בְּמִקְדָּשִׁ֖י לָכֶֽם׃

H4720 H4931 H8104 H6944 H4931 H8104 H3808

And ye have not kept the charge of mine holy things: but ye have set keepers of my charge in my sanctuary for yourselves.

9 כֹּה־ אָמַ֞ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֗ה כָּל־ בֶּן־ נֵכָ֤ר עֲרֵל֙ לֵ֔ב וְעֶרֶל֙ בָּשָׂ֔ר לֹ֥א יָבֹ֖וא

H3541 H0559 H0136 H3069 H3605 H5236 H6189 H1320 H3808 H0935

אֶל־ מִקְדָּשִׁ֑י לְכָל־ בֶּן־ נֵכָ֣ר אֲשֶׁ֤ר בְּתוֹךְ֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵֽל׃

H0413 H4720 H3605 H5236 H8432 H3478

¶ Thus saith the Lord GOD; No stranger, uncircumcised in heart, nor uncircumcised in flesh, shall enter into my sanctuary, of any stranger that [is] among the children of Israel.

10 כִּ֣י אִם־ הַלְוִיִּ֗ם אֲשֶׁ֤ר רָחֲקוּ֙ מֵעָלַ֔י בִּתְעוֹת֙ יִשְׂרָאֵ֔ל אֲשֶׁ֥ר תָּע֛וּ מֵֽאַחֲרַ֖י

H3881 H7368 H8582 H3478 H8582

גִּלּוּלֵיהֶ֑ם וְנָשְׂא֥וּ עֲוֹנָֽם׃

H1544 H5375 H5771

And the Levites that are gone away far from me, when Israel went astray, which went astray away from me after their idols; they shall even bear their iniquity.

11 וְהָי֞וּ בְּמִקְדָּשִׁ֣י מְשָׁרְתִ֗ים פְּקֻדּוֹת֙ אֶל־ שַׁעֲרֵ֣י הַבַּ֔יִת וּמְשָׁרְתִ֖ים אֶת־ הַבָּ֑יִת הֵ֣מָּה

H1961 H4720 H8334 H6486 H0413 H8179 H8334 H0853 H1992

יִשְׁחֲט֤וּ אֶת־ הָעֹלָה֙ וְאֶת־ הַזֶּ֣בַח לָעָ֔ם וְהֵ֥מָּה יַעַמְד֖וּ לִפְנֵיהֶ֑ם לְשָׁרְתָֽם׃

H0853 H0853 H2077 H0853 H1992 H5975 H6440 H8334

Yet they shall be ministers in my sanctuary, [having] charge at the gates of the house, and ministering to the house: they shall slay the burnt offering and the sacrifice for the people, and they shall stand before them to minister unto them.

12 יַ֣עַן אֲשֶׁר֩ יְשָׁרְת֨וּ אוֹתָ֜ם לִפְנֵ֣י גִלּוּלֵיהֶ֗ם וְהָי֤וּ לְבֵית־יִשְׂרָאֵל֙ לְמִכְשׁ֣וֹל עָוֹ֔ן עַל־
H3282 H8334 H0853 H6440 H1544 H1961 H3478 H4383 H5771

כֵּ֗ן נָשָׂ֤אתִי יָדִי֙ עֲלֵיהֶ֔ם נְאֻ֖ם אֲדֹנָ֣י יְהוִ֑ה וְנָשְׂא֖וּ עֲוֹנָֽם׃
H5375 H3027 H5002 H0136 H3069 H5375 H5771

Because they ministered unto them before their idols, and caused the house of Israel to fall into iniquity; therefore have I lifted up mine hand against them, saith the Lord GOD, and they shall bear their iniquity.

13 וְלֹא־יִגְּשׁ֣וּ אֵלַ֗י לְכַהֵ֨ן לִ֜י וְלָגֶ֣שֶׁת אֶל־כָּל־קָדָשַׁ֣י אֶל־קֹ֣דֶשׁ הַקָּדָשִׁ֔ים וְנָשְׂא֖וּ
H3808 H5066 H0413 H3547 H5066 H6944 H0413 H6944 H3605 H5375

כְּלִמָּתָ֑ם וְתוֹעֲבוֹתָ֥ם אֲשֶׁר֙ עָשׂ֔וּ׃
H3639 H8441

And they shall not come near unto me, to do the office of a priest unto me, nor to come near to any of my holy things, in the most holy [place:] but they shall bear their shame, and their abominations which they have committed.

14 וְנָתַתִּ֖י אוֹתָ֑ם שֹׁמְרֵ֤י מִשְׁמֶֽרֶת־הַבַּ֙יִת֙ לְכָל־עֲבֹדָתוֹ֙ וּלְכֹ֣ל אֲשֶׁר־יֵעָשֶׂ֥ה בּ֖וֹ׃ פ
H5414 H0853 H8104 H4931 H3605 H5656 H3605

But I will make them keepers of the charge of the house, for all the service thereof, and for all that shall be done therein.

15 וְהַכֹּהֲנִ֣ים הַלְוִיִּ֗ם בְּנֵי֙ צָד֣וֹק אֲשֶׁ֣ר שָׁמְר֗וּ אֶת־מִשְׁמֶ֤רֶת מִקְדָּשִׁי֙ בִּתְע֣וֹת בְּנֵי־
H3548 H3881 H6659 H8104 H0853 H4931 H4720 H8582

יִשְׂרָאֵ֔ל מֵעָלַ֖י יִקְרְב֣וּ אֵלַ֑י וְעָמְד֣וּ לְפָנַ֔י לְשָׁרְתֵ֖נִי וְהֶעֱמִ֥דוּ לִ֛י חֵ֥לֶב וָדָ֖ם נְאֻ֥ם
H3478 H1992 H7126 H0413 H8334 H5975 H6440 H7126 H2459 H1818 H5002

אֲדֹנָ֥י יְהוִֽה׃
H0136 H3069

¶ But the priests the Levites, the sons of Zadok, that kept the charge of my sanctuary when the children of Israel went astray from me, they shall come near to me to minister unto me, and they shall stand before me to offer unto me the fat and the blood, saith the Lord GOD:

16 הֵ֣מָּה יָבֹ֗אוּ אֶל־מִקְדָּשִׁי֙ וְהֵ֣מָּה יִקְרְב֔וּ אֶל־שֻׁלְחָנִ֖י לְשָׁרְתֵ֑נִי וְשָׁמְר֖וּ אֶת־
H1992 H0935 H0413 H4720 H1992 H7126 H0413 H7979 H8334 H8104 H0853

מִשְׁמַרְתִּֽי׃
H4931

They shall enter into my sanctuary, and they shall come near to my table, to minister unto me, and they shall keep my charge.

17 וְהָיָ֗ה בְּבוֹאָם֙ אֶל־שַׁעֲרֵ֣י הֶחָצֵ֔ר הַפְּנִימִ֖ית בִּגְדֵ֣י פִשְׁתִּ֑ים וְלֹא־יַעֲלֶ֨ה
H1961 H0935 H0413 H8179 H2934 H6593 H6442 H2934

עֲלֵיהֶ֜ם צֶ֗מֶר בְּשָׁרְתָם֙ בְּשַׁעֲרֵ֣י הֶחָצֵ֔ר הַפְּנִימִ֖ית וָבָֽיְתָה׃
H6785 H8334 H8179 H2934 H6442

¶ And it shall come to pass, [that] when they enter in at the gates of the inner court, they shall be clothed with linen garments; and no wool shall come upon them, whiles they minister in the gates of the inner court, and within.

18 פַּאֲרֵי פִשְׁתִּים יִהְיוּ עַל־ רֹאשָׁם וּמִכְנְסֵי פִשְׁתִּים יִהְיוּ עַל־ מָתְנֵיהֶם לֹא יַחְגְּרוּ
H6287 H6593 H1961 H5921 H7218 H4370 H6593 H1961 H5921 H4975 H3808 H2296

בַּיָּזַע׃
H3154

They shall have linen bonnets upon their heads, and shall have linen breeches upon their loins; they shall not gird [themselves] with any thing that causeth sweat.

19 וּבְצֵאתָם אֶל־ הֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה אֶל־ הָעָם יִפְשְׁטוּ אֶת־
H3318 H0413 H2351 H2435 H0413 H5971 H6584 H0853

בִּגְדֵיהֶם אֲשֶׁר־ הֵמָּה מְשָׁרְתִם בָּם וְהִנִּיחוּ אוֹתָם בְּלִשְׁכֹת הַקֹּדֶשׁ וְלָבְשׁוּ בְּגָדִים אֲחֵרִים
H0312 H3847 H6944 H3957 H0853 H3240 H8334 H1992

וְלֹא־ יְקַדְּשׁוּ אֶת־ הָעָם בְּבִגְדֵיהֶם׃
H3808 H6942 H0853

And when they go forth into the utter court, [even] into the utter court to the people, they shall put off their garments wherein they ministered, and lay them in the holy chambers, and they shall put on other garments; and they shall not sanctify the people with their garments.

20 וְרֹאשָׁם לֹא יְגַלֵּחוּ וּפֶרַע לֹא יְשַׁלֵּחוּ כָּסוֹם יְכַסְּמוּ אֶת־ רָאשֵׁיהֶם׃
H3808 H1548 H6545 H3808 H7971 H3697 H3697 H0853

Neither shall they shave their heads, nor suffer their locks to grow long; they shall only poll their heads.

21 וְיַיִן לֹא־ יִשְׁתּוּ כָּל־ כֹּהֵן בְּבוֹאָם אֶל־ חֲצַר הַפְּנִימִית׃
H3196 H3808 H8354 H3605 H3548 H0935 H0413 H2351 H6442

Neither shall any priest drink wine, when they enter into the inner court.

22 וְאַלְמָנָה וּגְרוּשָׁה לֹא־ יִקְחוּ לָהֶם לְנָשִׁים כִּי אִם־ בְּתוּלֹת מִזֶּרַע בֵּית יִשְׂרָאֵל
H0490 H1644 H3808 H3947 H0802 H3588 H0518 H1330 H2233 H1004 H3478

וְהָאַלְמָנָה אֲשֶׁר תִּהְיֶה אַלְמָנָה מִכֹּהֵן יִקָּחוּ׃
H0490 H0834 H1961 H0490 H3548 H3947

Neither shall they take for their wives a widow, nor her that is put away: but they shall take maidens of the seed of the house of Israel, or a widow that had a priest before.

23 וְאֶת־ עַמִּי יוֹרוּ בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל וּבֵין־ טָמֵא לְטָהוֹר יוֹדִעֻם׃
H0853 H5971 H3384 H0996 H6944 H2455 H0996 H2931 H2889 H3045

And they shall teach my people [the difference] between the holy and profane, and cause them to discern between the unclean and the clean.

24 וְעַל־ רִיב הֵמָּה יַעַמְדוּ [לשפט] (לְמִשְׁפָּט) [ושפטהו] (יִשְׁפְּטֻהוּ) וְאֶת־
H0853 H8199 H8199 H4941 H4941 H8199 H5975 H1992 H7379

תּוֹרֹתַי וְאֶת־ חֻקֹּתַי בְּכָל־ מוֹעֲדַי יִשְׁמֹרוּ וְאֶת־ שַׁבְּתוֹתַי יְקַדֵּשׁוּ׃
H8451 H0853 H2708 H3605 H4150 H8104 H0853 H7676 H6942

And in controversy they shall stand in judgment; [and] they shall judge it according to my judgments: and they shall keep my laws and my statutes in all mine assemblies; and they shall hallow my sabbaths.

25 וְאֶל־ מֵת אָדָם לֹא יָבוֹא לְטָמְאָה כִּי אִם־ לְאָב וּלְאֵם׃ וּלְאָח
H0413 H4191 H0120 H3808 H0935 H0001 H0517 H0251

וּלְאָחוֹת אֲשֶׁר־ לֹא־ הָיְתָה לְאִישׁ יִטַּמָּאוּ׃ וּלְבַת וּלְבֵן
H0269 H0376 H1961 H3808 H1323

And they shall come at no dead person to defile themselves: but for father, or for mother, or for son, or for daughter, for brother, or for sister that hath had no husband, they may defile themselves.

26 וְאַחֲרֵי טָהֳרָתוֹ שִׁבְעַת יָמִים יִסְפְּרוּ־ לוֹ׃
H2893 H7651 H3117

And after he is cleansed, they shall reckon unto him seven days.

27 וּבְיוֹם׃ בֹּאוֹ אֶל־ הַקֹּדֶשׁ אֶל־ הֶחָצֵר הַפְּנִימִית לְשָׁרֵת בַּקֹּדֶשׁ יַקְרִיב חַטָּאתוֹ נְאֻם
H3117 H0935 H0413 H6944 H0413 H6442 H8334 H6944 H7126 H5002

אֲדֹנָי יְהוִה׃
H0136 H3069

And in the day that he goeth into the sanctuary, unto the inner court, to minister in the sanctuary, he shall offer his sin offering, saith the Lord GOD.

28 וְהָיְתָה לָהֶם׃ לְנַחֲלָה לֵנַחֲלָתָם אֲנִי נַחֲלָתָם וַאֲחֻזָּה לֹא־ תִתְּנוּ לָהֶם׃ בְּיִשְׂרָאֵל אֲנִי אֲחֻזָּתָם׃
H1961 H0589 H5159 H0589 H5159 H0272 H3808 H5414 H3478 H0589 H0272

And it shall be unto them for an inheritance: I [am] their inheritance: and ye shall give them no possession in Israel: I [am] their possession.

29 הַמִּנְחָה׃ וְהַחַטָּאת וְהָאָשָׁם יֹאכֵלוּם הֵמָּה וְכָל־ חֵרֶם בְּיִשְׂרָאֵל לָהֶם יִהְיֶה׃
H4503 H0817 H1992 H0398 H3605 H2764 H3478 H1961

They shall eat the meat offering, and the sin offering, and the trespass offering; and every dedicated thing in Israel shall be theirs.

30 וְרֵאשִׁית׃ כָּל־ בִּכּוּרֵי כֹּל וְכָל־ תְּרוּמַת כֹּל מִכֹּל׃ תְּרוּמוֹתֵיכֶם לַכֹּהֲנִים יִהְיֶה
H7225 H3605 H1061 H3605 H3605 H8641 H3605 H3605 H8641 H3548 H1961

וְרֵאשִׁית׃ עֲרִסוֹתֵיכֶם׃ תִּתְּנוּ לַכֹּהֵן לְהָנִיחַ בְּרָכָה אֶל־ בֵּיתֶךָ׃
H7225 H6182 H5414 H3548 H5117 H1293 H0413

And the first of all the firstfruits of all [things], and every oblation of all, of every [sort] of your oblations, shall be the priest's: ye shall also give unto the priest the first of your dough, that he may cause the blessing to rest in thine house.

31 כָּל־ נְבֵלָה֙ וּטְרֵפָ֔ה מִן־ הָעוֹף֙ וּמִן־ הַבְּהֵמָ֔ה לֹ֥א יֹאכְל֖וּ הַכֹּהֲנִ֑ים׃ פ

H3605 H5038 H2966 H5775 H0929 H3808 H0398 H3548

The priests shall not eat of any thing that is dead of itself, or torn, whether it be fowl or beast.

Chapter 45

1 וּבְהַפִּ֨ילְכֶ֜ם בְּנַחֲלָ֗ה אֶת־ הָאָ֙רֶץ֙ תָּרִ֣ימוּ תְרוּמָ֔ה לַיהוָ֖ה קֹ֣דֶשׁ מִן־ הָאָ֑רֶץ אֹ֣רֶךְ

H5307 H0853 H0776 H5159 H8641 H3068 H6944 H0776 H0753

חֲמִשָּׁ֤ה וְעֶשְׂרִים֙ אֶ֣לֶף אֹ֔רֶךְ וְרֹ֥חַב עֲשָׂרָ֖ה אֶ֣לֶף קֹ֣דֶשׁ־ הִ֥וא בְּכָל־ גְּבוּלָ֖הּ סָבִֽיב׃

H2568 H6242 H0505 H0753 H7341 H6235 H6944 H1931 H3605 H1366 H5439

Moreover, when ye shall divide by lot the land for inheritance, ye shall offer an oblation unto the LORD, an holy portion of the land: the length [shall be] the length of five and twenty thousand [reeds], and the breadth [shall be] ten thousand. This [shall be] holy in all the borders thereof round about.

2 יִהְיֶ֥ה מִזֶּ֛ה אֶל־ הַקֹּ֖דֶשׁ חֲמֵ֣שׁ מֵא֑וֹת בַּחֲמֵ֣שׁ מֵא֔וֹת מְרֻבָּ֖ע סָבִ֑יב וַחֲמִשִּׁ֥ים אַמָּ֖ה

H1961 H2088 H0413 H6944 H2568 H3967 H2568 H7251 H5439 H2572

מִגְרָ֥שׁ לֽוֹ׃ סָבִֽיב׃

H4054 H5439

Of this there shall be for the sanctuary five hundred [in length], with five hundred [in breadth], square round about; and fifty cubits round about for the suburbs thereof.

3 וּמִן־ הַמִּדָּ֣ה הַזֹּ֗את תָּמֹ֤וד אֹ֙רֶךְ֙]חמש[ )חֲמִשָּׁ֣ה(וְעֶשְׂרִ֔ים אֶ֖לֶף וְרֹ֣חַב עֲשֶׂ֑רֶת אֲלָפִ֖ים

H2063 H4058 H0753]חמש[H2568)חֲמִשָּׁה(H6242 H0505 H7341 H6235 H0505

וּבוֹ־ יִהְיֶ֥ה הַמִּקְדָּ֖שׁ קֹ֣דֶשׁ קָדָשִֽׁים׃

H1961 H4720 H6944 H6944

And of this measure shalt thou measure the length of five and twenty thousand, and the breadth of ten thousand: and in it shall be the sanctuary [and] the most holy [place].

4 קֹ֚דֶשׁ מִן־ הָאָ֔רֶץ הוּא֙ לַכֹּהֲנִ֔ים מְשָׁרְתֵ֖י הַמִּקְדָּ֑שׁ הַקְּרֵבִ֣ים לְשָׁרֵ֔ת אֶת־ יְהוָ֖ה וְהָיָ֥ה

H6944 H0776 H1931 H3548 H8334 H4720 H1961 H7131 H8334 H0853 H3068

לָהֶ֛ם מָקוֹם֙ לְבָתִּ֔ים וּמִקְדָּ֖שׁ לַמִּקְדָּֽשׁ׃

H1961 H4725 H4720 H4720

The holy [portion] of the land shall be for the priests the ministers of the sanctuary, which shall come near to minister unto the LORD: and it shall be a place for their houses, and an holy place for the sanctuary.

5 וַחֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף אֹרֶךְ וַעֲשֶׂרֶת אַלָּפִים רֹחַב]יהיה[ )וְהָיָה(לַלְוִיִּם מְשָׁרְתֵי הַבָּיִת
H2568 H6242 H0505 H0753 H6235 H0505 H7341 H1961 H1961 H3881 H8334

לָהֶם לַאֲחֻזָּה עֶשְׂרִים לִשְׁכֹת׃
H1992 H0272 H6242 H3957

And the five and twenty thousand of length, and the ten thousand of breadth, shall also the Levites, the ministers of the house, have for themselves, for a possession for twenty chambers.

6 וַאֲחֻזַּת הָעִיר תִּתְּנוּ חֲמֵשֶׁת אַלָּפִים חֹמֶשׁ וְאֹרֶךְ רֹחַב וְעֶשְׂרִים אֶלֶף לְעֻמַּת תְּרוּמַת
H0272 H5414 H2568 H6944 H0505 H7341 H0753 H2568 H6242 H0505 H5980 H8641

הַקֹּדֶשׁ לְכָל־ בֵּית יִשְׂרָאֵל יִהְיֶה׃
H6944 H3605 H1961 H3478

¶ And ye shall appoint the possession of the city five thousand broad, and five and twenty thousand long, over against the oblation of the holy [portion:] it shall be for the whole house of Israel.

7 וְלַנָּשִׂיא מִזֶּה וּמִזֶּה לִתְרוּמַת הַקֹּדֶשׁ וְלַאֲחֻזַּת הָעִיר אֶל־ פְּנֵי תְרוּמַת־ הַקֹּדֶשׁ וְאֶל־
H2088 H2088 H8641 H6944 H0272 H0413 H6440 H8641 H6944 H0413

פְּנֵי אַחֻזַּת הָעִיר מִפְאַת־ יָמָּה יָמָּה וּמִפְאַת־ קֵדְמָה קָדִימָה וְאֹרֶךְ לְעֻמּוֹת אַחַד
H6440 H0272 H6285 H3220 H3220 H6285 H6921 H6285 H0753 H5980 H0259

הַחֲלָקִים מִגְּבוּל יָם אֶל־ גְּבוּל קָדִימָה׃
H1366 H1366 H3220 H0413 H1366 H6921

¶ And a [portion shall be] for the prince on the one side and on the other side of the oblation of the holy [portion], and of the possession of the city, before the oblation of the holy [portion], and before the possession of the city, from the west side westward, and from the east side eastward: and the length [shall be] over against one of the portions, from the west border unto the east border.

8 לָאָרֶץ יִהְיֶה־ לּוֹ לַאֲחֻזָּה בְּיִשְׂרָאֵל וְלֹא־ יוֹנוּ עוֹד נְשִׂיאַי אֶת־ עַמִּי וְהָאָרֶץ
H0776 H1961 H0776 H5414 H3478 H3808 H3238 H5750 H0853 H5971 H0776

יִתְּנוּ לְבֵית־ לְשִׁבְטֵיהֶם׃ ס יִשְׂרָאֵל
H5414 H1004 H7626 H3478

In the land shall be his possession in Israel: and my princes shall no more oppress my people; and [the rest of] the land shall they give to the house of Israel according to their tribes.

9 כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה רַב־ לָכֶם נְשִׂיאֵי יִשְׂרָאֵל חָמָס וָשֹׁד הָסִירוּ וּמִשְׁפָּט וּצְדָקָה
H3541 H0559 H0136 H3069 H7227 H2555 H3478 H5493 H7701 H4941 H6666

עֲשׂוּ הָרִימוּ גֵרְשֹׁתֵיכֶם מֵעַל עַמִּי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
H6213 H7311 H1646 H5921 H5971 H5002 H0136 H3069

¶ Thus saith the Lord GOD; Let it suffice you, O princes of Israel: remove violence and spoil, and execute judgment and justice, take away your exactions from my people, saith the Lord GOD.

10 מֹאזְנֵי־ צֶדֶק וְאֵיפַת־ צֶדֶק וּבַת־ צֶדֶק יִהְיֶה׃ לָכֶם׃

H3976 H6664 H0374 H6664 H1324 H6664 H1961

Ye shall have just balances, and a just ephah, and a just bath.

11 הָאֵיפָה וְהַבַּת תָּכֶן אֶחָד יִהְיֶה לְשֶׁאת מַעְשַׂר הַחֹמֶר וַעֲשִׂרַת הַבָּת הַחֹמֶר׃ הָאֵיפָה

H0374 H1324 H8506 H0259 H1961 H5375 H4643 H6224 H0374

אֶל־ הַחֹמֶר יִהְיֶה מַתְכֻּנְתּוֹ׃

H0413 H1961 H4971

The ephah and the bath shall be of one measure, that the bath may contain the tenth part of an homer, and the ephah the tenth part of an homer: the measure thereof shall be after the homer.

12 וְהַשֶּׁקֶל עֶשְׂרִים גֵּרָה עֶשְׂרִים שְׁקָלִים חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים שְׁקָלִים עֲשָׂרָה וַחֲמִשָּׁה שָׁקֶל

H8255 H6242 H1626 H6242 H8255 H2568 H6235 H8255 H6242 H2568 H8255

הַמָּנֶה יִהְיֶה לָכֶם׃

H4488 H1961

And the shekel [shall be] twenty gerahs: twenty shekels, five and twenty shekels, fifteen shekels, shall be your maneh.

13 זֹאת הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר תָּרִימוּ שִׁשִּׁית הָאֵיפָה מֵחֹמֶר הָאֵיפָה וּשְׁשִׁיתֶם הַחִטִּים מֵחֹמֶר הָאֵיפָה מֵחֹמֶר

H2063 H8641 H7993 H8345 H0374 H2406 H8341 H0374

הַשְּׂעֹרִים׃

H8184

This [is] the oblation that ye shall offer; the sixth part of an ephah of an homer of wheat, and ye shall give the sixth part of an ephah of an homer of barley:

14 וְחֹק הַשֶּׁמֶן הַבַּת מַעְשַׂר הַבַּת הַכֹּר מִן־ עֲשָׂרַת הַבָּתִים חֹמֶר כִּי־

H2706 H8081 H1324 H8081 H4643 H1324 H6235 H1324

עֲשָׂרַת הַבָּתִים חֹמֶר׃

H6235 H1324

Concerning the ordinance of oil, the bath of oil, [ye shall offer] the tenth part of a bath out of the cor, [which is] an homer of ten baths; for ten baths [are] an homer:

15 וְשֵׂה־ אַחַת מִן־ מִן־ הַצֹּאן מִמְּשֻׁקֵה הַמָּאתַיִם מִן־ יִשְׂרָאֵל לִמְנָחָה וּלְעוֹלָה וּלְשַׁלְמִים

H7716 H0259 H6629 H3967 H8002 H4503 H3478

לְכַפֵּר עֲלֵיהֶם נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃

H3069 H0136 H5002

And one lamb out of the flock, out of two hundred, out of the fat pastures of Israel; for a meat offering, and for a burnt offering, and for peace offerings, to make reconciliation for them, saith the Lord GOD.

16 כָּל־ הָעָם הָאָרֶץ יִהְיוּ אֶל־ הַתְּרוּמָה הַזֹּאת לַנָּשִׂיא בְּיִשְׂרָאֵל׃
H3605 H0776 H1961 H0413 H8641 H2063 H3478

All the people of the land shall give this oblation for the prince in Israel.

17 וְעַל־ הַנָּשִׂיא יִהְיֶה הָעוֹלוֹת וְהַמִּנְחָה וְהַנֶּסֶךְ בַּחַגִּים וּבֶחֳדָשִׁים וּבַשַּׁבָּתוֹת בְּכָל־ מוֹעֲדֵי
H1961 H4503 H5262 H2282 H2320 H7676 H3605 H4150

בֵּית יִשְׂרָאֵל הוּא־ יַעֲשֶׂה אֶת־ הַחַטָּאת וְאֶת־ הַמִּנְחָה וְאֶת־ הָעוֹלָה וְאֶת־ הַשְּׁלָמִים
H1931 H3478 H0853 H0853 H4503 H0853 H8002

לְכַפֵּר בְּעַד בֵּית־ יִשְׂרָאֵל׃ ס
H1157 H3478

And it shall be the prince's part [to give] burnt offerings, and meat offerings, and drink offerings, in the feasts, and in the new moons, and in the sabbaths, in all solemnities of the house of Israel: he shall prepare the sin offering, and the meat offering, and the burnt offering, and the peace offerings, to make reconciliation for the house of Israel.

18 כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה בָּרִאשׁוֹן בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ תִּקַּח פַּר־ בֶּן־ בָּקָר תָּמִים וְחִטֵּאתָ
H3541 H0559 H0136 H3069 H7223 H0259 H2320 H3947 H6499 H1241 H8549 H2398

אֶת־ הַמִּקְדָּשׁ׃
H0853 H4720

Thus saith the Lord GOD; In the first [month], in the first [day] of the month, thou shalt take a young bullock without blemish, and cleanse the sanctuary:

19 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדָּם הַחַטָּאת וְנָתַן אֶל־ מְזוּזַת הַבַּיִת וְאֶל־ אַרְבַּע פִּנּוֹת הָעֲזָרָה
H3947 H3548 H1818 H5414 H0413 H4201 H0413 H0702 H6438 H5835

לַמִּזְבֵּחַ עַל־ מְזוּזַת שַׁעַר הֶחָצֵר הַפְּנִימִית׃
H4196 H4201 H8179 H6442

And the priest shall take of the blood of the sin offering, and put [it] upon the posts of the house, and upon the four corners of the settle of the altar, and upon the posts of the gate of the inner court.

20 וְכֵן תַּעֲשֶׂה בְּשִׁבְעָה מֵאִישׁ שֹׁגֶה וּמִפֶּתִי וְכִפַּרְתֶּם אֶת־ הַבָּיִת׃
H2320 H7651 H0376 H7686 H0853

And so thou shalt do the seventh [day] of the month for every one that erreth, and for [him that is] simple: so shall ye reconcile the house.

21 בָּרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם הַפָּסַח חַג שָׁבֻעוֹת יָמִים מַצּוֹת
H7223 H0702 H6240 H3117 H2320 H1961 H6453 H2282 H7620 H3117 H4682

יֵאָכֵל׃
H0398

In the first [month], in the fourteenth day of the month, ye shall have the passover, a feast of seven days; unleavened bread shall be eaten.

22 וְעָשָׂה הַנָּשִׂיא בַּיּוֹם הַהוּא בַּעֲדוֹ וּבְעַד כָּל־עַם הָאָרֶץ פַּר חַטָּאת׃

H6499 H0776 H3605 H1157 H1157 H1931 H3117

And upon that day shall the prince prepare for himself and for all the people of the land a bullock [for] a sin offering.

23 וְשִׁבְעַת יְמֵי־הֶחָג יַעֲשֶׂה עוֹלָה לַיהוָה שִׁבְעַת פָּרִים וְשִׁבְעַת אֵילִים תְּמִימִם לַיּוֹם שִׁבְעַת הַיָּמִים וְחַטָּאת עֵז לַיּוֹם׃

H3117 H8549 H7651 H6499 H7651 H3068 H2282 H3117 H7651 H3117 H5795 H3117 H7651

And seven days of the feast he shall prepare a burnt offering to the LORD, seven bullocks and seven rams without blemish daily the seven days; and a kid of the goats daily [for] a sin offering.

24 וּמִנְחָה אֵיפָה לַפָּר וְאֵיפָה לָאַיִל יַעֲשֶׂה וְשֶׁמֶן הִין לָאֵיפָה׃

H0374 H6499 H0374 H0374 H1969 H8081 H4503

And he shall prepare a meat offering of an ephah for a bullock, and an ephah for a ram, and an hin of oil for an ephah.

25 בַּשְּׁבִיעִי בַּחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ יוֹם עָשָׂר בַּחַג יַעֲשֶׂה כָּאֵלֶּה שִׁבְעַת הַיָּמִים כַּחַטָּאת כָּעֹלָה וְכַמִּנְחָה וְכַשָּׁמֶן׃ ס

H7637 H2568 H6240 H3117 H2320 H2282 H0428 H7651 H3117 H8081 H4503

In the seventh [month], in the fifteenth day of the month, shall he do the like in the feast of the seven days, according to the sin offering, according to the burnt offering, and according to the meat offering, and according to the oil.

Chapter 46

1 כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה שַׁעַר הֶחָצֵר הַפְּנִימִית הַפֹּנֶה קֶדֶם יִהְיֶה סָגוּר שֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת יִפָּתֵחַ וּבְיוֹם הַחֹדֶשׁ יִפָּתֵחַ׃

H3541 H0559 H0136 H3069 H8179 H6442 H6437 H6921 H1961 H5462 H8337 H3117 H4639 H3117 H7676 H3117 H2320

Thus saith the Lord GOD; The gate of the inner court that looketh toward the east shall be shut the six working days; but on the sabbath it shall be opened, and in the day of the new moon it shall be opened.

2 וּבָא הַנָּשִׂיא דֶּרֶךְ אוּלָם הַשַּׁעַר מִחוּץ וְעָמַד עַל־ מְזוּזַת הַשַּׁעַר וְעָשׂוּ הַכֹּהֲנִים
H0935 H0853 H6153 H5704
עֹלָתוֹ וְאֶת־ שְׁלָמָיו וְהִשְׁתַּחֲוָה מִפְתַּן הַשַּׁעַר וְיָצָא וְהַשַּׁעַר לֹא־ יִסָּגֵר
H7812 H4670 H8179 H3318 H8179 H3808 H5462

And the prince shall enter by the way of the porch of [that] gate without, and shall stand by the post of the gate, and the priests shall prepare his burnt offering and his peace offerings, and he shall worship at the threshold of the gate: then he shall go forth; but the gate shall not be shut until the evening.

3 וְהִשְׁתַּחֲוּוּ עַם־ הָאָרֶץ פֶּתַח הַשַּׁעַר הַהוּא בַּשַּׁבָּתוֹת וּבֶחֳדָשִׁים לִפְנֵי יְהוָה׃
H7812 H0776 H6607 H8179 H1931 H7676 H2320 H6440 H3068

Likewise the people of the land shall worship at the door of this gate before the LORD in the sabbaths and in the new moons.

4 וְהָעֹלָה אֲשֶׁר־ יַקְרֵב הַנָּשִׂיא לַיהוָה בְּיוֹם הַשַּׁבָּת שֵׁשָׁה כְבָשִׂים תְּמִימִם וְאַיִל תְּמִימִם׃
H7126 H3068 H3117 H7676 H8337 H3532 H8549 H8549

And the burnt offering that the prince shall offer unto the LORD in the sabbath day [shall be] six lambs without blemish, and a ram without blemish.

5 וּמִנְחָה אֵיפָה לָאַיִל וְלַכְּבָשִׂים מַתַּת יָדוֹ וְשֶׁמֶן הִין לָאֵיפָה׃
H4503 H0374 H3532 H4503 H4991 H3027 H8081 H1969 H0374

And the meat offering [shall be] an ephah for a ram, and the meat offering for the lambs as he shall be able to give, and an hin of oil to an ephah.

6 וּבְיוֹם הַחֹדֶשׁ פָּר בֶּן־ בָּקָר תְּמִימִם וְשִׁשָּׁה כְבָשִׂים וְאַיִל תְּמִימִם יִהְיוּ׃
H3117 H2320 H6499 H1241 H8549 H8337 H3532 H0374 H8549 H1961

And in the day of the new moon [it shall be] a young bullock without blemish, and six lambs, and a ram: they shall be without blemish.

7 וְאֵיפָה לַפָּר וְאֵיפָה לָאַיִל יַעֲשֶׂה מִנְחָה וְלַכְּבָשִׂים כַּאֲשֶׁר תַּשִּׂיג יָדוֹ וְשֶׁמֶן הִין
H0374 H6499 H0374 H0374 H4503 H3532 H5381 H3027 H8081 H1969
לָאֵיפָה׃
H0374

And he shall prepare a meat offering, an ephah for a bullock, and an ephah for a ram, and for the lambs according as his hand shall attain unto, and an hin of oil to an ephah.

8 וּבְבוֹא הַנָּשִׂיא דֶּרֶךְ אוּלָם הַשַּׁעַר יָבוֹא וּבְדַרְכּוֹ יֵצֵא׃
H0935 H0197 H8179 H0935 H1870 H3318

And when the prince shall enter, he shall go in by the way of the porch of [that] gate, and he shall go forth by the way thereof.

9 וּבְבֹוא עַם־ הָאָרֶץ לִפְנֵי יְהוָה בַּמֹּועֲדִים הַבָּא דֶּרֶךְ־ שַׁעַר צָפֹון לְהִשְׁתַּחֲוֹת יֵצֵא
H0935 H0935 H0776 H6440 H3068 H4150 H0935 H1870 H8179 H6828 H7812 H3318

דֶּרֶךְ־ שָׁעַר דֶּרֶךְ־ יֵצֵא נֶגֶב שָׁעַר דֶּרֶךְ־ וְהַבָּא נֶגֶב שָׁעַר דֶּרֶךְ־ יָשׁוּב לֹא צָפֹונָה שָׁעַר דֶּרֶךְ־
H1870 H8179 H1870 H3318 H5045 H8179 H1870 H0935 H5045 H8179 H1870 H7725 H3808 H6828 H8179 H1870

דָּרְכֹּו הַשַּׁעַר אֲשֶׁר־ בָּא בֹּו כִּי נִכְחֹו]יצאו[ )יֵצֵא׃(
H1870 H8179 H0935 H5226 H3318 H3318

¶ But when the people of the land shall come before the LORD in the solemn feasts, he that entereth in by the way of the north gate to worship shall go out by the way of the south gate; and he that entereth by the way of the south gate shall go forth by the way of the north gate: he shall not return by the way of the gate whereby he came in, but shall go forth over against it.

10 וְהַנָּשִׂיא בְּתוֹכָם בְּבֹואָם יָבֹוא וּבְצֵאתָם יֵצֵאוּ׃
H8432 H0935 H0935 H3318 H3318

And the prince in the midst of them, when they go in, shall go in; and when they go forth, shall go forth.

11 וּבַחַגִּים וּבַמֹּועֲדִים תִּהְיֶה הַמִּנְחָה אֵיפָה לַפָּר וְאֵיפָה לָאַיִל וְלַכְּבָשִׂים מַתַּת יָדֹו וְשֶׁמֶן
H2282 H4150 H1961 H4503 H0374 H6499 H0374 H0374 H3532 H4991 H3027 H8081

הִין לָאֵיפָה׃ ס
H1969 H0374

And in the feasts and in the solemnities the meat offering shall be an ephah to a bullock, and an ephah to a ram, and to the lambs as he is able to give, and an hin of oil to an ephah.

12 וְכִי־ יַעֲשֶׂה הַנָּשִׂיא נְדָבָה עֹולָה אֹו־ שְׁלָמִים נְדָבָה לַיהוָה וּפָתַח לֹו אֶת
H5071 H0853

הַשַּׁעַר הַפֹּנֶה קָדִים וְעָשָׂה אֶת־ עֹלָתֹו וְאֶת־ שְׁלָמָיו כַּאֲשֶׁר יַעֲשֶׂה בְּיֹום הַשַּׁבָּת וְיָצָא
H8179 H6437 H6921 H0853 H0853 H8002 H3117 H7676 H3318

וְסָגַר אֶת־ הַשַּׁעַר אַחֲרֵי צֵאתֹו׃
H5462 H0853 H8179 H3318

Now when the prince shall prepare a voluntary burnt offering or peace offerings voluntarily unto the LORD, [one] shall then open him the gate that looketh toward the east, and he shall prepare his burnt offering and his peace offerings, as he did on the sabbath day: then he shall go forth; and after his going forth [one] shall shut the gate.

13 וְכֶבֶשׂ בֶּן־ שְׁנָתֹו תָּמִים תַּעֲשֶׂה עֹולָה לַיהוָה לַיֹּום בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר תַּעֲשֶׂה אֹתֹו׃
H3532 H8141 H8549 H0853 H1242 H1242 H3068 H3117

Thou shalt daily prepare a burnt offering unto the LORD [of] a lamb of the first year without blemish: thou shalt prepare it every morning.

14 וּמִנְחָה֙ תַּעֲשֶׂה־עָלָ֔יו בַּבֹּ֖קֶר בַּבֹּ֑קֶר שִׁשִּׁית֙ הָאֵיפָ֔ה וְשֶׁמֶן֙ שְׁלִישִׁ֣ית הַהִ֔ין לָרַ֖ס אֶת־
H0853 H7450 H1969 H7992 H8081 H0374 H8345 H1242 H1242 H4503
הַסֹּ֣לֶת מִנְחָ֤ה לַיהוָה֙ חֻקּ֣וֹת עוֹלָ֔ם תָּמִ֖יד׃
H5560 H4503 H3068 H2708 H5769 H8548

And thou shalt prepare a meat offering for it every morning, the sixth part of an ephah, and the third part of an hin of oil, to temper with the fine flour; a meat offering continually by a perpetual ordinance unto the LORD.

15 [ועשו] (יַעֲשׂ֥וּ) אֶת־הַכֶּ֖בֶשׂ וְאֶת־הַמִּנְחָ֣ה וְאֶת־הַשֶּׁ֗מֶן בַּבֹּ֤קֶר בַּבֹּקֶר֙ עוֹלַ֣ת תָּמִ֔יד׃
H8548 H1242 H1242 H8081 H0853 H4503 H0853 H3532 H0853

פ

Thus shall they prepare the lamb, and the meat offering, and the oil, every morning [for] a continual burnt offering.

16 כֹּה־אָמַ֞ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֗ה כִּֽי־יִתֵּ֤ן הַנָּשִׂיא֙ מַתָּנָ֣ה לְאַ֔יש מִבָּנָ֖יו נַחֲלָתוֹ֣ הִ֑יא לְבָנָ֖יו
H3541 H0559 H0136 H3069 H5414 H4979 H0376 H5159 H1931
נַחֲלָתָ֥ם הִ֛יא בְּנַחֲלָֽה׃
H1961 H0272 H1931 H5159

¶ Thus saith the Lord GOD; If the prince give a gift unto any of his sons, the inheritance thereof shall be his sons'; it [shall be] their possession by inheritance.

17 וְכִֽי־יִתֵּ֤ן מִנַּחֲלָתוֹ֙ לְאַחַ֣ד מֵעֲבָדָ֔יו וְהָיְתָ֖ה לוֹ֑ עַד־שְׁנַ֣ת הַדְּרוֹר֒ וְשָׁבַ֣ת
H7725 H1865 H8141 H5704 H1961 H5650 H0259 H5159 H4979 H5414
לַנָּשִׂיא֒ אַ֣ךְ נַחֲלָתוֹ֙ בָּנָ֣יו לָהֶ֔ם תִּהְיֶֽה׃
H1961 H1992 H0389 H5159

But if he give a gift of his inheritance to one of his servants, then it shall be his to the year of liberty; after it shall return to the prince: but his inheritance shall be his sons' for them.

18 וְלֹא־יִקַּ֣ח הַנָּשִׂיא֮ מִנַּחֲלַת֣ הָעָם֒ לְהוֹנָתָ֣ם מֵאֲחֻזָּתָ֔ם מֵאֲחֻזָּתָ֖ם יְנַחֵ֣ל אֶת־
H3808 H3947 H5159 H3238 H0272 H0272 H5157 H0853
בָּנָ֑יו לְמַ֣עַן֮ אֲשֶׁ֣ר לֹא־יָפֻ֣צוּ עַמִּ֔י אִ֖ישׁ מֵאֲחֻזָּתֽוֹ׃
H3808 H0376 H0272

Moreover the prince shall not take of the people's inheritance by oppression, to thrust them out of their possession; [but] he shall give his sons inheritance out of his own possession: that my people be not scattered every man from his possession.

19 וַיְבִיאֵ֗נִי בַּמָּבוֹא֙ אֲשֶׁ֣ר עַל־כֶּ֣תֶף הַשַּׁעַ֔ר הַלִּשְׁכֹ֖ות הַקֹּדֶ֣שׁ אֶל־הַכֹּהֲנִ֑ים הַפְּנוֹת֙
H0935 H3996 H0413 H3802 H8179 H0413 H3957 H6944 H0413 H3548 H6437
צָפֹ֣נָה וְהִנֵּה־שָׁ֔ם מָקֹ֖ום בירכתם (בַּיַּרְכָתָֽיִם׃) יָמָּ֑ה ס
H6828 H2009 H8033 H4725 H3411 H3411 H3220

Strong's Concordance

¶ After he brought me through the entry, which [was] at the side of the gate, into the holy chambers of the priests, which looked toward the north: and, behold, there [was] a place on the two sides westward.

20 וַיֹּאמֶר אֵלַי זֶה הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יְבַשְּׁלוּ־שָׁם הַכֹּהֲנִים אֶת־הָאָשָׁם וְאֶת־הַחַטָּאת
H0559 H0413 H2088 H4725 H1310 H8033 H3548 H0853 H0817 H0853
אֲשֶׁר יֹאפוּ אֶת־הַמִּנְחָה לְבִלְתִּי הוֹצִיא אֶל־הֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה לְקַדֵּשׁ אֶת־הָעָם׃
H0644 H0853 H1115 H3318 H0413 H2435 H6942 H0853

Then said he unto me, This [is] the place where the priests shall boil the trespass offering and the sin offering, where they shall bake the meat offering; that they bear [them] not out into the utter court, to sanctify the people.

21 וַיּוֹצִיאֵנִי אֶל־הֶחָצֵר הַחִיצֹנָה וַיַּעֲבִרֵנִי אֶל־אַרְבַּעַת מִקְצוֹעֵי הֶחָצֵר וְהִנֵּה חָצֵר
H3318 H0413 H2435 H0702 H4740 H2009
בְּמִקְצַע הֶחָצֵר׃ חָצֵר בְּמִקְצַע הֶחָצֵר׃
H4740 H4740

Then he brought me forth into the utter court, and caused me to pass by the four corners of the court; and, behold, in every corner of the court [there was] a court.

22 בְּאַרְבַּעַת אַמּוֹת קְטֻרוֹת חֲצֵרוֹת הֶחָצֵר מִקְצָעוֹת אַרְבַּעַת אַחַת מִדָּה רֹחַב
H0702 H4740 H7000 H0753 H7970 H7341
לְאַרְבַּעְתָּם׃ מְחֻקְצָעוֹת׃
H0702

In the four corners of the court [there were] courts joined of forty [cubits] long and thirty broad: these four corners [were] of one measure.

23 וְטוּר סָבִיב בָּהֶם סָבִיב לְאַרְבַּעְתָּם וּמְבֻשָּׁלוֹת עָשׂוּי מִתָּחַת הַטִּירוֹת סָבִיב׃
H2905 H5439 H5439 H0702 H4018 H8478 H2918 H5439

And [there was] a row [of building] round about in them, round about them four, and [it was] made with boiling places under the rows round about.

24 וַיֹּאמֶר אֵלַי אֵלֶּה בֵּית הַמְבַשְּׁלִים אֲשֶׁר יְבַשְּׁלוּ־שָׁם מְשָׁרְתֵי הַבַּיִת אֶת־זֶבַח
H0559 H0413 H0428 H1310 H8033 H8334 H0853 H2077
הָעָם׃

Then said he unto me, These [are] the places of them that boil, where the ministers of the house shall boil the sacrifice of the people.

Chapter 47

1 וַיְשִׁבֵנִי֙ אֶל־ פֶּ֣תַח הַבַּ֔יִת וְהִנֵּה־ מַ֖יִם יֹצְאִ֑ים מִתַּ֣חַת מִפְתַּ֣ן הַבַּ֔יִת קָדִימָ֕ה כִּי־

H6921 H4670 H8478 H3318 H4325 H2009 H6607 H0413 H7725

פְּנֵ֣י הַבָּ֔יִת קֹדְמָ֖ה וְהַמַּ֑יִם יֹרְדִ֗ים מִתַּ֛חַת מִכֶּ֥תֶף הַבַּ֖יִת הַיְמָנִ֥ית מִנֶּ֖גֶב לַמִּזְבֵּֽחַ׃

H6440 H4325 H6921 H3381 H8478 H3802 H3233 H5045 H4196

Afterward he brought me again unto the door of the house; and, behold, waters issued out from under the threshold of the house eastward: for the forefront of the house [stood toward] the east, and the waters came down from under from the right side of the house, at the south [side] of the altar.

2 וַיּוֹצִאֵ֙נִי֙ דֶּ֣רֶךְ־ שַׁ֔עַר צָפ֖וֹנָה וַיְסֹבְבֵ֑נִי דֶּ֚רֶךְ חֹ֣וץ אֶל־ שַׁ֣עַר הַחֹ֔וץ דֶּ֖רֶךְ הַפֹּנָ֣ה קָדִֽים׃

H3318 H1870 H8179 H6828 H5437 H1870 H2351 H8179 H0413 H2351 H1870 H6437 H6921

וְהִנֵּה־ מַ֖יִם מְפַכִּ֑ים מִן־ הַכָּתֵ֣ף הַיְמָנִ֔ית׃

H2009 H4325 H6379 H3802 H3233

Then brought he me out of the way of the gate northward, and led me about the way without unto the utter gate by the way that looketh eastward; and, behold, there ran out waters on the right side.

3 בְּצֵ֣את־ הָאִ֗ישׁ קָדִ֛ים וְקָ֥ו בְּיָד֖וֹ וַיָּ֣מָד אֶ֤לֶף בָּאַמָּה֙ וַיַּעֲבִרֵ֣נִי בַמָּ֔יִם מַ֖יִם אֲפִֽיסִֽים׃

H3318 H0376 H6921 H3027 H4058 H0505 H4325 H4325

And when the man that had the line in his hand went forth eastward, he measured a thousand cubits, and he brought me through the waters; the waters [were] to the ankles.

4 וַיָּ֣מָד אֶ֔לֶף וַיַּעֲבִרֵ֥נִי בַמָּ֖יִם מַ֣יִם בִּרְכָּ֑יִם וַיָּ֣מָד אֶ֔לֶף וַיַּעֲבִרֵ֥נִי בַמָּ֖יִם מַ֣יִם מָתְנָֽיִם׃

H4058 H0505 H4325 H4325 H1290 H4058 H0505 H4325 H4325

Again he measured a thousand, and brought me through the waters; the waters [were] to the knees. Again he measured a thousand, and brought me through; the waters [were] to the loins.

5 וַיָּ֣מָד אֶ֔לֶף נַּ֖חַל אֲשֶׁ֣ר לֹא־ אוּכַ֑ל לַעֲבֹ֔ר כִּי־ גָאֹ֣ו הַמַּ֔יִם מֵ֥י שְׂחֹ֖ו נַ֥חַל

H4058 H0505 H5158 H3808 H3201 H5674 H4325 H7813 H5158

אֲשֶׁ֥ר לֹא־ יֵעָבֵֽר׃

H5158 H3808 H5674

Afterward he measured a thousand; [and it was] a river that I could not pass over: for the waters were risen, waters to swim in, a river that could not be passed over.

6 וַיֹּ֣אמֶר אֵלַ֔י הֲרָאִ֖יתָ בֶּן־ אָדָ֑ם וַיּוֹלִכֵ֙נִי֙ וַיְשִׁבֵ֔נִי שְׂפַ֖ת הַנָּֽחַל׃

H5158 H0559 H0413 H7200 H0120 H3212 H7725 H8193

¶ And he said unto me, Son of man, hast thou seen [this]? Then he brought me, and caused me to return to the brink of the river.

7 בְּשׁוּבֵּ֙נִי֙ וְהִנֵּה֙ עֵ֣ץ רַ֔ב מְאֹ֖ד מִזֶּ֣ה וּמִזֶּ֑ה׃

H5158 H2009 H7725 H0413 H8193 H6086 H3966 H2088 H2088

Now when I had returned, behold, at the bank of the river [were] very many trees on the one side and on the other.

8 וַיֹּ֤אמֶר אֵלַי֙ הָאֵ֔לֶּה הַמַּ֖יִם הַיֹּצְאִ֣ים אֶל־ הַגְּלִילָ֑ה הַקְּדְמוֹנָ֗ה וְיָרְדוּ֙ עַל־ הָעֲרָבָ֔ה וּבָ֖אוּ

H0559 H0413 H0428 H3318 H0413 H4325 H1552 H6930 H3381 H6160 H0935

הַיָּ֣מָּה אֶל־ הַמַּ֣יִם הַמּוֹצְאִ֔ים]ונרפאון[ )וְנִרְפְּא֖וּ(הַמָּֽיִם׃

H3220 H0413 H3220 H3318 H7495 H7495 H4325

Then said he unto me, These waters issue out toward the east country, and go down into the desert, and go into the sea: [which being] brought forth into the sea, the waters shall be healed.

9 וְהָיָ֗ה כָּל־ נֶ֙פֶשׁ֙ הַחַיָּ֔ה אֲשֶׁר־ יִשְׁרֹ֖ץ אֶל־ כָּל־ אֲשֶׁ֣ר יָב֑וֹא שָׁ֣ם ׀ נַחֲלַ֗יִם יִֽחְיֶ֔ה

H1961 H5315 H8317 H0413 H3605 H0935 H8033 H2421

וְהָיָ֗ה הַדָּגָה֙ רַבָּ֣ה מְאֹ֔ד כִּ֣י בָ֔אוּ שָׁ֖מָּה הַמַּ֣יִם הָאֵ֑לֶּה וְיֵרָפְא֗וּ וָחַי֙ כֹּ֣ל אֲשֶׁר־

H1961 H1710 H3966 H0935 H8033 H4325 H0428 H7495 H2425 H3605

יָב֥וֹא שָׁ֖מָּה הַנָּחַ֑ל׃

H0935 H8033

And it shall come to pass, [that] every thing that liveth, which moveth, whithersoever the rivers shall come, shall live: and there shall be a very great multitude of fish, because these waters shall come thither: for they shall be healed; and every thing shall live whither the river cometh.

10 וְהָיָ֣ה]יעמדון[ )עָמְד֣וּ(עָלָ֗יו דַּיָּגִים֙ מֵֽעֵ֣ין גֶּדִ֔י וְעַד־ עֵ֥ין עֶגְלַ֖יִם מִשְׁטְ֣וֹחַ לַֽחֲרָמִ֑ים יִֽהְיוּ֙

H1961 H5975 H5975 H1728 H5872 H5704 H5882

לְמִינָ֔הּ כִּדְגָתָ֖ם דְּגָלָּ֣ה תִּֽהְיֶ֑ה וְדָגָ֥תָם הַיָּ֛ם הַגָּד֥וֹל רַבָּ֖ה מְאֹֽד׃

H4327 H1961 H1710 H1710 H3220 H3966

And it shall come to pass, [that] the fishers shall stand upon it from En-gedi even unto En-eglaim; they shall be a [place] to spread forth nets; their fish shall be according to their kinds, as the fish of the great sea, exceeding many.

11]בצאתון[ )בְּצֹאתָ֖יו(וּגְבָאָ֑יו וְלֹ֣א יֵרָפְא֔וּ לְמֶ֥לַח נִתָּֽנוּ׃

H1207 H1207 H1360 H3808 H7495 H4417 H5414

But the miry places thereof and the marishes thereof shall not be healed; they shall be given to salt.

12 וְעַל־ הַנַּחַל֙ יַעֲלֶ֣ה עַל־ שְׂפָתוֹ֔ ומִזֶּ֖ה ומִזֶּ֑ה כָּל־ עֵ֣ץ מַאֲכָ֔ל לֹא־ יִבּ֖וֹל עָלֵ֑הוּ

H5927 H8193 H2088 H2088 H3605 H6086 H3978 H3808 H5929

]והיון[יוֹצְאִ֣ים הֵ֔מָּה הַמִּקְדָּ֖שׁ מִן־ מֵימָ֣יו כִּ֑י יְבַכֵּ֙ר לָחֳדָשָׁ֔יו פֵּרִיו֙ יִתֵּ֣ם וְלֹא־

H3808 H8552 H6529 H2320 H1069 H4325 H1992 H4720 H3318 H1961

)וְהָיָ֖ה(פֵּרִיו֙ לְמַאֲכָ֔ל וְעָלֵ֖הוּ לִתְרוּפָֽה׃ ס

H1961 H6529 H3978 H5929 H8644

And by the river upon the bank thereof, on this side and on that side, shall grow all trees for meat, whose leaf shall not fade, neither shall the fruit thereof be consumed: it shall bring forth new fruit according to his months, because their waters they issued out of the sanctuary: and the fruit thereof shall be for meat, and the leaf thereof for medicine.

13 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה גְּבוּל אֲשֶׁר־תִּתְנַחֲלוּ אֶת־הָאָרֶץ לִשְׁנֵי עָשָׂר שִׁבְטֵי
H3541 H0559 H0136 H3069 H1454 H1366 H5157 H0853 H0776 H8147 H6240 H7626

יִשְׂרָאֵל יוֹסֵף חֲבָלִים׃
H3478 H3130

¶ Thus saith the Lord GOD; This [shall be] the border, whereby ye shall inherit the land according to the twelve tribes of Israel: Joseph [shall have two] portions.

14 וּנְחַלְתֶּם אוֹתָהּ אִישׁ כְּאָחִיו אֲשֶׁר נָשָׂאתִי אֶת־יָדִי לְתִתָּהּ לַאֲבֹתֵיכֶם וְנָפְלָה הָאָרֶץ
H5157 H0853 H0376 H0251 H0853 H5375 H3027 H0853 H5414 H0001 H5307 H0776

הַזֹּאת לָכֶם בְּנַחֲלָה׃
H2063 H5159

And ye shall inherit it, one as well as another: [concerning] the which I lifted up mine hand to give it unto your fathers: and this land shall fall unto you for inheritance.

15 וְזֶה גְּבוּל הָאָרֶץ לִפְאַת צָפוֹנָה מִן־הַיָּם הַדֶּרֶךְ הַנְּתָלוֹל חֶתְלֹן לְבוֹא צְדָדָה׃
H2088 H1366 H0776 H6285 H6828 H3220 H1870 H2855 H0935 H6657

And this [shall be] the border of the land toward the north side, from the great sea, the way of Hethlon, as men go to Zedad;

16 וְחֲמָת בֵּרוֹתָה סִבְרַיִם אֲשֶׁר בֵּין־גְּבוּל דַּמֶּשֶׂק וּבֵין גְּבוּל חֲצַר חַמָּת חֲצַר הַתֵּיכוֹן
H2574 H5453 H0996 H1366 H1834 H0996 H1366 H2574 H2694 H2694

אֲשֶׁר אֶל־גְּבוּל חַוְרָן׃
H0413 H1366 H2362

Hamath, Berothah, Sibraim, which [is] between the border of Damascus and the border of Hamath; Hazar-hatticon, which [is] by the coast of Hauran.

17 וְהָיָה גְּבוּל מִן־הַיָּם חֲצַר עֵינוֹן דַּמֶּשֶׂק וְצָפוֹן וְצָפוֹנָה וּגְבוּל חֲמָת וְאֶת
H1961 H1366 H0413 H2703 H1834 H6828 H6828 H1366 H2574 H0853

פְּאַת צָפוֹן׃
H6285 H6828

And the border from the sea shall be Hazar-enan, the border of Damascus, and the north northward, and the border of Hamath. And [this is] the north side.

18 וּפְאַת קֶדֶם מִבֵּין חוֹרָן וּמִבֵּין וּמִבֵּין־דַּמֶּשֶׂק וּמִבֵּין הַגִּלְעָד וּמִבֵּין אֶרֶץ וּמִבֵּין יִשְׂרָאֵל הַיַּרְדֵּן
H6285 H6921 H0996 H2362 H0996 H0996 H1834 H0996 H1568 H0996 H0776 H3478 H3383

מִגְּבוּל עַל־הַיָּם תָּמְרוּ וְאֶת פְּאַת קָדִימָה׃
H1366 H3220 H6931 H4058 H0853 H6285 H6921

And the east side ye shall measure from Hauran, and from Damascus, and from Gilead, and from the land of Israel [by] Jordan, from the border unto the east sea. And [this is] the east side.

19 וּפְאַת֙ נֶ֣גֶב תֵּימָ֔נָה מִמָּ֖ר עַד־ מֵ֣י מְרִיבֹ֑ות קָדֵ֙שׁ נַחַ֔לָה עַד־ הַיָּ֖ם הַגָּדֹ֑ול וְאֶת־

H0853 H3220 H0413 H6946 H4808 H4325 H5704 H8559 H8486 H5045 H6285

פְּאַת־ תֵּימָ֖נָה נֶֽגְבָּה׃

H5045 H8486 H6285

And the south side southward, from Tamar [even] to the waters of strife [in] Kadesh, the river to the great sea. And [this is] the south side southward.

20 וּפְאַת־ יָ֣מָּ הַיָּ֔מָּה הַגָּדֹ֖ול מִגְּבֻ֣ול עַד־ נֹ֑כַח לְבֹ֥וא חֲמָ֖ת זֹ֥את פְּאַת־ יָֽם׃

H3220 H3220 H6285 H3220 H1366 H5704 H5227 H0935 H2574 H2063 H6285 H3220

The west side also [shall be] the great sea from the border, till a man come over against Hamath. This [is] the west side.

21 וְחִלַּקְתֶּ֥ם אֶת־ הָאָ֖רֶץ הַזֹּ֣את לָכֶ֑ם לְשִׁבְטֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃

H2063 H0776 H0853 H7626 H3478

So shall ye divide this land unto you according to the tribes of Israel.

22 וְהָיָ֡ה תַּפִּ֣לוּ אֹתָהּ֩ בְּנַחֲלָ֨ה לָכֶ֜ם וְלַגֵּרִ֣ים הַגָּרִ֗ים בְּתֹוכְכֶם֙ אֲשֶׁר־ הֹולִ֣דוּ בָנִ֔ים

H1961 H5307 H0853 H5159 H1616 H8432 H3205

וְהָיָ֥וּ לָכֶ֛ם כְּאֶזְרָ֖ח בִּבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל אִתְּכֶ֛ם יִפְּל֥וּ בְנַחֲלָ֖ה בְּתֹ֥וךְ שִׁבְטֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃

H1961 H0249 H3478 H0854 H5307 H5159 H8432 H7626 H3478

¶ And it shall come to pass, [that] ye shall divide it by lot for an inheritance unto you, and to the strangers that sojourn among you, which shall beget children among you: and they shall be unto you as born in the country among the children of Israel; they shall have inheritance with you among the tribes of Israel.

23 וְהָיָ֗ה בַּשֵּׁ֙בֶט֙ אֲשֶׁר־ הַגֵּ֣ר גָּ֔ר שָׁ֖ם תִּתְּנ֣וּ נַחֲלָתֹ֑ו נְאֻם֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה׃ ס

H1961 H7626 H1616 H0854 H8033 H5414 H5159 H5002 H0136 H3069

And it shall come to pass, [that] in what tribe the stranger sojourneth, there shall ye give [him] his inheritance, saith the Lord GOD.

Chapter 48

1 וְאֵ֣לֶּה֮ שְׁמֹות֒ הַשִּׁבְטִ֗ים מִקְצֵ֤ה צָפֹונָה֙ אֶל־ יַ֣ד דֶּ֔רֶךְ֙ חֶתְלֹ֔ן לְבֹ֖וא־ חֲמָ֑ת חֲצַ֥ר

H0428 H8034 H7626 H6828 H0413 H3027 H1870 H2855 H0935 H2574 H2704

עֵינָ֛ן גְּבֻ֥ול דַּמֶּ֖שֶׂק צָפֹונָ֑ה אֶל־ יַ֣ד חֲמָ֔ת וְהָיוּ־ לֹ֖ו פְּאַת־ קֶ֥דֶם הַיָּ֛מָּה דָּ֥ן אֶחָֽד׃

H2704 H1366 H1834 H6828 H0413 H3027 H2574 H1961 H6285 H6921 H3220 H1835 H0259

Now these [are] the names of the tribes. From the north end to the coast of the way of Hethlon, as one goeth to Hamath, Hazar-enan, the border of Damascus northward, to the coast of Hamath; for these are his sides east [and] west; a [portion for] Dan.

2 וְעַל גְּבוּל דָּן מִפְּאַת קָדִים עַד־פְּאַת יָמָּה אָשֶׁר אֶחָד׃

H0259 H0836 H3220 H6285 H5704 H6921 H6285 H1835 H1366

And by the border of Dan, from the east side unto the west side, a [portion for] Asher.

3 וְעַל גְּבוּל אָשֵׁר מִפְּאַת קָדִימָה וְעַד־פְּאַת יָמָּה נַפְתָּלִי אֶחָד׃

H0259 H5321 H3220 H6285 H5704 H6921 H6285 H0836 H1366

And by the border of Asher, from the east side even unto the west side, a [portion for] Naphtali.

4 וְעַל גְּבוּל נַפְתָּלִי מִפְּאַת קָדְמָה עַד־פְּאַת יָמָּה מְנַשֶּׁה אֶחָד׃

H0259 H4519 H3220 H6285 H5704 H6921 H6285 H5321 H1366

And by the border of Naphtali, from the east side unto the west side, a [portion for] Manasseh.

5 וְעַל גְּבוּל מְנַשֶּׁה מִפְּאַת קָדְמָה עַד־פְּאַת יָמָּה אֶפְרַיִם אֶחָד׃

H0259 H0669 H3220 H6285 H5704 H6921 H6285 H4519 H1366

And by the border of Manasseh, from the east side unto the west side, a [portion for] Ephraim.

6 וְעַל גְּבוּל אֶפְרַיִם מִפְּאַת קָדִים וְעַד־פְּאַת יָמָּה רְאוּבֵן אֶחָד׃

H0259 H7205 H3220 H6285 H5704 H6921 H6285 H0669 H1366

And by the border of Ephraim, from the east side even unto the west side, a [portion for] Reuben.

7 וְעַל גְּבוּל רְאוּבֵן מִפְּאַת קָדִים עַד־פְּאַת יָמָּה יְהוּדָה אֶחָד׃

H0259 H3063 H3220 H6285 H5704 H6921 H6285 H7205 H1366

And by the border of Reuben, from the east side unto the west side, a [portion for] Judah.

8 וְעַל גְּבוּל יְהוּדָה מִפְּאַת קָדִים עַד־פְּאַת יָמָּה תִּהְיֶה תְּרוּמָה אֲשֶׁר־תָּרִימוּ

H8641 H1961 H3220 H6285 H5704 H6921 H6285 H3063 H1366

חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף רֹחַב וְאֹרֶךְ כְּאַחַד הַחֲלָקִים מִפְּאַת קָדְמָה עַד־פְּאַת יָמָּה

H2568 H6242 H0505 H7341 H0753 H0259 H6921 H6285 H5704 H6285 H3220

וְהָיָה הַמִּקְדָּשׁ בְּתוֹכוֹ׃

H1961 H4720 H8432

¶ And by the border of Judah, from the east side unto the west side, shall be the offering which ye shall offer of five and twenty thousand [reeds in] breadth, and [in] length as one of the [other] parts, from the east side unto the west side: and the sanctuary shall be in the midst of it.

9 הַתְּרוּמָּה אֲשֶׁר תָּרִימוּ לַיהוָה אֹרֶךְ חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף וְרֹחַב עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים׃

H8641 H3068 H0753 H2568 H6242 H0505 H7341 H6235 H0505

The oblation that ye shall offer unto the LORD [shall be] of five and twenty thousand in length, and of ten thousand in breadth.

וְלִאֵלֶּה תִּהְיֶה תְּרוּמַת־ הַקֹּדֶשׁ לַכֹּהֲנִים צָפוֹנָה חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף וְרֹחַב עֲשֶׂרֶת 10
H0428 H1961 H8641 H6944 H3548 H6828 H2568 H6242 H0505 H7341 H6235

אֶלְפַּיִם וְקָדִימָה עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים וְנֶגְבָּה חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף וְרֹחַב מִקְדַּשׁ־
H0505 H6921 H7341 H6235 H0505 H5045 H0753 H2568 H6242 H0505 H4720

יְהוָה בְּתוֹכוֹ׃ וְהָיָה
H3068 H8432 H1961

And for them, [even] for the priests, shall be [this] holy oblation; toward the north five and twenty thousand [in length], and toward the west ten thousand in breadth, and toward the east ten thousand in breadth, and toward the south five and twenty thousand in length: and the sanctuary of the LORD shall be in the midst thereof.

לַכֹּהֲנִים הַמְקֻדָּשׁ מִבְּנֵי צָדוֹק אֲשֶׁר שָׁמְרוּ מִשְׁמַרְתִּי אֲשֶׁר לֹא־ תָעוּ בְּתְעוֹת בְּנֵי 11
H3548 H6942 H6659 H4931 H8104 H3808 H8582 H8582

יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר תָּעוּ הַלְוִיִּם׃ ס
H3478 H8582 H3881

[It shall be] for the priests that are sanctified of the sons of Zadok; which have kept my charge, which went not astray when the children of Israel went astray, as the Levites went astray.

וְהָיְתָה לָהֶם תְּרוּמַת תְּרוּמַת הָאָרֶץ קֹדֶשׁ קָדָשִׁים מִגְּבוּל אֶל־ גְּבוּל הַלְוִיִּם׃ 12
H1961 H8642 H8641 H0776 H6944 H6944 H0413 H1366 H3881

And [this] oblation of the land that is offered shall be unto them a thing most holy by the border of the Levites.

וְהַלְוִיִּם לְעֻמַּת גְּבוּל הַכֹּהֲנִים חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף אֹרֶךְ וְרֹחַב עֲשֶׂרֶת אַלְפַּיִם כָּל־ 13
H3881 H5980 H1366 H3548 H2568 H6242 H0505 H0753 H7341 H6235 H0505 H3605

אֹרֶךְ חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף וְרֹחַב עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים׃
H0753 H2568 H6242 H0505 H7341 H6235 H0505

And over against the border of the priests the Levites [shall have] five and twenty thousand in length, and ten thousand in breadth: all the length [shall be] five and twenty thousand, and the breadth ten thousand.

וְלֹא־ יִמְכְּרוּ מִמֶּנּוּ וְלֹא יָמֵר וְלֹא]יעבור[ )יַעֲבִיר(רֵאשִׁית הָאָרֶץ כִּי־ קֹדֶשׁ 14
H3808 H4376 H3808 H4171 H3808 H7225 H0776 H6944

לַיהוָה׃
H3068

And they shall not sell of it, neither exchange, nor alienate the firstfruits of the land: for [it is] holy unto the LORD.

וַחֲמֻשֶׁת אַלְפַּיִם הַנּוֹתָר בָּרֹחַב עַל־ פְּנֵי חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף חֹל־ הוּא לָעִיר 15
H2568 H0505 H3498 H7341 H6440 H2568 H6242 H0505 H2455 H1931

לְמוֹשָׁב וּלְמִגְרָשׁ וְהָיְתָה הָעִיר]בתוכה[ )בְּתוֹכוֹ׃(
H4186 H4054 H1961 H8432 H8432

¶ And the five thousand, that are left in the breadth over against the five and twenty thousand, shall be a profane [place] for the city, for dwelling, and for suburbs: and the city shall be in the midst thereof.

16 וְאֵלֶּה֙ מִדּוֹתֶ֔יהָ פְּאַ֛ת צָפ֥וֹן חֲמֵ֖שׁ מֵא֣וֹת וְאַרְבַּ֣עַת אֲלָפִ֑ים וּפְאַת־ נֶ֣גֶב חֲמֵ֔שׁ]חמש[

H0428 H3967 H0702 H0505 H6285 H5045 H2568 H2568

מֵא֣וֹת וְאַרְבַּ֣עַת אֲלָפִ֔ים וּמִפְאַ֥ת קָדִ֖ים חֲמֵ֣שׁ מֵא֣וֹת וְאַרְבַּ֣עַת אֲלָפִ֑ים וּפְאַת־ יָ֣מָּה חֲמֵֽשׁ׃

H3967 H0702 H0505 H6285 H6921 H2568 H3967 H0702 H0505 H6285 H3220 H2568

מֵא֣וֹת וְאַרְבַּ֣עַת אֲלָפִ֔ים׃

H3967 H0702 H0505

And these [shall be] the measures thereof; the north side four thousand and five hundred, and the south side four thousand and five hundred, and on the east side four thousand and five hundred, and the west side four thousand and five hundred.

17 וְהָיָ֤ה מִגְרָשׁ֙ לָעִ֔יר צָפ֥וֹנָה חֲמֵ֖שׁ מָא֣וֹת וְנֶ֣גְבָּה חֲמֵ֔שׁ מָא֥וֹת וּמִזְרָ֖חָה חֲמֵ֣שׁ מָא֑וֹת וְקָדִ֥ימָה֙ חֲמֵ֣שׁ

H1961 H4054 H0753 H2572 H6828 H3967 H2572 H5045 H6921 H3967

מָא֔וֹת וּמַעֲרָ֖בָה חֲמֵ֣שׁ מָא֑וֹת וְיָ֣מָּה חֲמֵ֔שׁ מָא֥וֹת׃

H3967 H3967 H2572 H3220 H3967

And the suburbs of the city shall be toward the north two hundred and fifty, and toward the south two hundred and fifty, and toward the east two hundred and fifty, and toward the west two hundred and fifty.

18 וְהַנּוֹתָ֣ר בָּאֹ֔רֶךְ לְעֻמַּ֖ת תְּרוּמַ֣ת הַקֹּ֑דֶשׁ עֲשֶׂ֤רֶת אֲלָפִים֙ קָדִ֣ימָה֔ וַעֲשֶׂ֖רֶת אֲלָפִ֑ים

H3498 H0753 H5980 H8641 H6944 H6235 H0505 H6921 H6235 H0505

וְהָיָ֣ה לְעֻמַּ֔ת תְּרוּמַ֖ת הַקֹּ֑דֶשׁ וְהָיְתָ֞ה]תבואתהן[ )תְּבוּאָתוֹ֙(לְלֶ֣חֶם לְעֹבְדֵ֔י הָעִֽיר׃

H1961 H5980 H8641 H6944 H1961 H8393 H8393 H3899 H5647

And the residue in length over against the oblation of the holy [portion shall be] ten thousand eastward, and ten thousand westward: and it shall be over against the oblation of the holy [portion;] and the increase thereof shall be for food unto them that serve the city.

19 וְהָעֹבֵ֥ד הָעִ֖יר יַעַבְד֑וּהוּ מִכֹּ֖ל שִׁבְטֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃

H5647 H5647 H5647 H3605 H7626 H3478

And they that serve the city shall serve it out of all the tribes of Israel.

20 כָּל־ הַתְּרוּמָ֡ה חֲמִשָּׁה֩ וְעֶשְׂרִ֨ים אֶ֜לֶף בַּחֲמִשָּׁ֗ה וְעֶשְׂרִים֙ אֶ֣לֶף תָּרִ֔ימוּ רִבִּיעִ֖ית אֶלֶף־ אֶת־

H0853 H8641 H2568 H6242 H0505 H2568 H6242 H0505 H7243 H8641 H3605

תְּרוּמַ֥ת הַקֹּ֖דֶשׁ אֶל־ אֲחֻזַּ֥ת הָעִֽיר׃

H8641 H6944 H0413 H0272

All the oblation [shall be] five and twenty thousand by five and twenty thousand: ye shall offer the holy oblation foursquare, with the possession of the city.

21 וְהַנּוֹתָר לַנָּשִׂיא מִזֶּה וּמִזֶּה לִתְרוּמַת־הַקֹּדֶשׁ וְלַאֲחֻזַּת הָעִיר אֶל־פְּנֵי חֲמִשָּׁה׃

H2568 H6440 H0413 H0272 H6944 H8641 H2088 H2088 H3498

וְעֶשְׂרִים אֶלֶף חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים פְּנֵי עַל־ וָוָה קָדִימָה גְּבוּל עַד־ תְּרוּמָה׃ וְאֶלֶף וְעֶשְׂרִים

H0505 H6242 H2568 H6440 H3220 H6921 H1366 H5704 H8641 H0505 H6242

עַל־ גְּבוּל זָוָה לְעֻמַּת חֲלָקִים לַנָּשִׂיא וְהָיְתָה׀ תְּרוּמַת הַקֹּדֶשׁ וּמִקְדַּשׁ הַבָּיִת [בתוכה

H8432 H5980 H3220 H1366 H1961 H6944 H4720

בְּתוֹכוֹ׃)׃(

H8432

¶ And the residue [shall be] for the prince, on the one side and on the other of the holy oblation, and of the possession of the city, over against the five and twenty thousand of the oblation toward the east border, and westward over against the five and twenty thousand toward the west border, over against the portions for the prince: and it shall be the holy oblation; and the sanctuary of the house [shall be] in the midst thereof.

22 וּמֵאֲחֻזַּת הַלְוִיִּם׀ וּמֵאֲחֻזַּת הָעִיר בְּתוֹךְ אֲשֶׁר לַנָּשִׂיא יִהְיֶה וּבֵין גְּבוּל יְהוּדָה וּבֵין׃

H0272 H3881 H0272 H8432 H1961 H0996 H1366 H3063 H0996

גְּבוּל בִּנְיָמִן לַנָּשִׂיא יִהְיֶה׃

H1366 H1144 H1961

Moreover from the possession of the Levites, and from the possession of the city, [being] in the midst [of that] which is the prince's, between the border of Judah and the border of Benjamin, shall be for the prince.

23 וְיֶתֶר הַשְּׁבָטִים מִפְאַת קָדִימָה עַד־ פְּאַת־ יָמָּה בִּנְיָמִן אֶחָד׃

H7626 H6285 H6921 H5704 H6285 H3220 H1144 H0259

As for the rest of the tribes, from the east side unto the west side, Benjamin [shall have] a [portion].

24 וְעַל גְּבוּל בִּנְיָמִן מִפְאַת קָדִימָה עַד־ פְּאַת־ יָמָּה שִׁמְעוֹן אֶחָד׃

H1366 H1144 H6285 H6921 H5704 H6285 H3220 H8095 H0259

And by the border of Benjamin, from the east side unto the west side, Simeon [shall have] a [portion].

25 וְעַל גְּבוּל שִׁמְעוֹן מִפְאַת קָדִימָה עַד־ פְּאַת־ יָמָּה יִשָּׂשכָר אֶחָד׃

H1366 H8095 H6285 H6921 H5704 H6285 H3220 H3485 H0259

And by the border of Simeon, from the east side unto the west side, Issachar a [portion].

26 וְעַל גְּבוּל יִשָּׂשכָר מִפְאַת קָדִימָה עַד־ פְּאַת־ יָמָּה זְבוּלֻן אֶחָד׃

H1366 H3485 H6285 H6921 H5704 H6285 H3220 H2074 H0259

And by the border of Issachar, from the east side unto the west side, Zebulun a [portion].

27 וְעַל גְּבוּל זְבוּלֻן מִפְאַת קָדְמָה עַד־ פְּאַת־ יָמָּה גָּד אֶחָד׃

H1366 H2074 H6285 H6921 H5704 H6285 H3220 H1410 H0259

And by the border of Zebulun, from the east side unto the west side, Gad a [portion].

28 וְעַל֙ גְּב֣וּל זְבוּלֻ֔ן גָּ֖ד אֶל־ פְּאַ֣ת נֶ֑גֶב תֵּימָ֣נָה וְהָיָ֗ה מִתָּמָר֙ מֵ֣י מְרִיבַ֣ת קָדֵ֔שׁ נַחֲלָ֖ה עַל־ הַיָּ֥ם הַגָּדֽוֹל׃

H6946 H4808 H4325 H8559 H1366 H1961 H8486 H5045 H6285 H0413 H1410 H1366 H3220

And by the border of Gad, at the south side southward, the border shall be even from Tamar [unto] the waters of strife [in] Kadesh, [and] to the river toward the great sea.

29 זֹ֚את הָאָ֣רֶץ אֲשֶׁר־ תַּפִּ֣ילוּ מְנַחֲלָ֔ה לְשִׁבְטֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל וְאֵ֚לֶּה מַחְלְקוֹתָ֔ם נְאֻם֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִֹֽה׃

H3069 H0136 H5002 H4256 H0428 H3478 H7626 H5159 H5307 H0776 H2063

פ

This [is] the land which ye shall divide by lot unto the tribes of Israel for inheritance, and these [are] their portions, saith the Lord GOD.

30 וְאֵ֣לֶּה תּוֹצְא֣וֹת הָעִ֔יר מִפְאַ֖ת צָפ֣וֹן חֲמֵ֣שׁ מֵא֣וֹת מִדָּ֑ה אֶלְפַ֗יִם וְאַרְבַּ֥ע מֵא֛וֹת מִדָּֽה׃

H0505 H0702 H3967 H2568 H6828 H6285 H8444 H0428

¶ And these [are] the goings out of the city on the north side, four thousand and five hundred measures.

31 וְשַׁעֲרֵ֣י הָעִ֔יר שִׁמּוֹת֙ שִׁבְטֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל שְׁעָרִ֖ים שְׁלוֹשָׁ֑ה צָפ֣וֹנָה שַׁ֔עַר רְאוּבֵ֖ן אֶחָ֑ד שַׁ֚עַר יְהוּדָ֣ה אֶחָ֔ד שַׁ֖עַר לֵוִ֥י אֶחָֽד׃

H0259 H7205 H8179 H6828 H7969 H8179 H3478 H7626 H8034 H8179 H3063 H0259 H3878 H8179 H0259

And the gates of the city [shall be] after the names of the tribes of Israel: three gates northward; one gate of Reuben, one gate of Judah, one gate of Levi.

32 וְאֶל־ פְּאַ֣ת קֵדִימָ֗ה חֲמֵ֣שׁ מֵא֣וֹת וְאַרְבַּ֣ע אֶלְפִ֔ים וּשְׁעָרִ֖ים שְׁלֹשָׁ֑ה וְשַׁ֚עַר יוֹסֵ֣ף אֶחָ֔ד שַׁ֖עַר בִּנְיָמִ֥ן אֶחָֽד׃

H0259 H3130 H8179 H7969 H8179 H0505 H0702 H3967 H2568 H6921 H6285 H0413 H0259 H1835 H8179 H0259 H1144 H8179

And at the east side four thousand and five hundred: and three gates; and one gate of Joseph, one gate of Benjamin, one gate of Dan.

33 וּפְאַת־ נֶ֣גְבָּה חֲמֵ֣שׁ מֵא֗וֹת וְאַרְבַּ֤ע אַלְפִים֙ מִדָּ֔ה וּשְׁעָרִ֖ים שְׁלֹשָׁ֑ה וְשַׁ֚עַר שִׁמְעוֹן֙ אֶחָ֔ד שַׁ֖עַר יִשָּׂשכָ֥ר אֶחָֽד׃

H0259 H8095 H8179 H7969 H8179 H0505 H0702 H3967 H2568 H5045 H6285 H0259 H2074 H8179 H0259 H3485 H8179

And at the south side four thousand and five hundred measures: and three gates; one gate of Simeon, one gate of Issachar, one gate of Zebulun.

34 פְּאַת־ נְּגֶב חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים שַׁעֲרֵיהֶם שְׁלֹשָׁה שַׁעַר שַׁעַר אֶחָד שַׁעַר יְהוּדָה אֶחָד שַׁעַר נַפְתָּלִי אֶחָד׃

H6285 H3220 H2568 H3967 H0702 H0505 H8179 H7969 H8179 H1410 H0259 H8179 H0836 H0259 H5321 H8179 H0259

At the west side four thousand and five hundred, [with] their three gates; one gate of Gad, one gate of Asher, one gate of Naphtali.

35 סָבִיב שְׁמֹנָה עָשָׂר אֶלֶף וְשֵׁם־ הָעִיר מִיּוֹם יְהוָה שָׁמָּה׃

H5439 H8083 H6240 H0505 H8034 H3117 H3068 H8033

[It was] round about eighteen thousand [measures:] and the name of the city from [that] day [shall be], The LORD [is] there.

Daniel

Chapter 1

1 בִּשְׁנַת שְׁלֹושׁ לְמַלְכוּת יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ־ יְהוּדָה בָּא נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל יְרוּשָׁלִַם
H8141 H7969 H4438 H3079 H4428 H3063 H0935 H5019 H4428 H0894 H3389
וַיָּצַר עָלֶיהָ׃
H6696 H5921

In the third year of the reign of Jehoiakim king of Judah came Nebuchadnezzar king of Babylon unto Jerusalem, and besieged it.

2 וַיִּתֵּן אֲדֹנָי בְּיָדוֹ אֶת־ יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ־ יְהוּדָה וּמִקְצָת כְּלֵי בֵית־ הָאֱלֹהִים וַיְבִיאֵם
H5414 H0136 H3027 H0853 H3079 H4428 H3063 H7117 H3627 H0935 H0430
אֶרֶץ־ שִׁנְעָר בֵּית אֱלֹהָיו וְאֶת־ הַכֵּלִים הֵבִיא בֵּית אוֹצַר אֱלֹהָיו׃
H0776 H8152 H1004 H0853 H3627 H0935 H1004 H0214 H0430

And the Lord gave Jehoiakim king of Judah into his hand, with part of the vessels of the house of God: which he carried into the land of Shinar to the house of his god; and he brought the vessels into the treasure house of his god.

3 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאַשְׁפְּנַז רַב סָרִיסָיו לְהָבִיא מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִזֶּרַע הַמְּלוּכָה וּמִן־
H0559 H4428 H0828 H7409 H5631 H0935 H1121 H3478 H2233 H4410 H4480
הַפַּרְתְּמִים׃
H6579

¶ And the king spake unto Ashpenaz the master of his eunuchs, that he should bring [certain] of the children of Israel, and of the king's seed, and of the princes;

4 יְלָדִים אֲשֶׁר אֵין־ בָּהֶם כָּל־]מאום[ )מוּם֯(וְטוֹבֵי מַרְאֶה וּמַשְׂכִּילֵי חָכְמָה
H3206 H0834 H0369 H3605 H3971 H4758 H7200 H2451
בְּכָל־ וְיֹדְעֵי דַעַת וּמְבִינֵי מַדָּע וַאֲשֶׁר כֹּחַ בָּהֶם לַעֲמֹד בְּהֵיכַל הַמֶּלֶךְ וְלַלַמְּדָם סֵפֶר
H3605 H1847 H0995 H4093 H0834 H3581 H5975 H1964 H4428 H3925 H5612
וּלְשׁוֹן כַּשְׂדִּים׃
H3956 H3778

Children in whom [was] no blemish, but well favoured, and skilful in all wisdom, and cunning in knowledge, and understanding science, and such as [had] ability in them to stand in the king's palace, and whom they might teach the learning and the tongue of the Chaldeans.

5 וַיְמַן לָהֶם הַמֶּלֶךְ דִּבַּר־יוֹם בְּיוֹמוֹ מִפַּת־בַּג הַמֶּלֶךְ וּמִיַּיִן מִשְׁתָּיו וּלְגַדְּלָם שָׁנִים
H4487 H4428 H1697 H3117 H3117 H6598 H4428 H3196 H4960 H1431 H8141

שָׁלוֹשׁ וּמִקְצָתָם יַעַמְדוּ לִפְנֵי הַמָּלֶךְ׃
H7969 H7117 H5975 H6440 H4428

And the king appointed them a daily provision of the king's meat, and of the wine which he drank: so nourishing them three years, that at the end thereof they might stand before the king.

6 וַיְהִי בָהֶם מִבְּנֵי יְהוּדָה דָּנִיֵּאל חֲנַנְיָה מִישָׁאֵל וַעֲזַרְיָה׃
H1961 H3063 H1840 H5838 H4332

Now among these were of the children of Judah, Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah:

7 וַיָּשֶׂם לָהֶם שַׂר הַסָּרִיסִים שֵׁמוֹת וַיָּשֶׂם לְדָנִיֵּאל בֵּלְטְשַׁאצַּר וְלַחֲנַנְיָה שַׁדְרַךְ וּלְמִישָׁאֵל
H1992 H8269 H5631 H8034 H1840 H1095 H7714 H4332

מֵישַׁךְ וְלַעֲזַרְיָה עֲבֶד נְגוֹ׃
H4335 H5838 H5664 H5664

Unto whom the prince of the eunuchs gave names: for he gave unto Daniel [the name] of Belteshazzar; and to Hananiah, of Shadrach; and to Mishael, of Meshach; and to Azariah, of Abed-nego.

8 וַיָּשֶׂם דָּנִיֵּאל עַל־לִבּוֹ אֲשֶׁר לֹא־יִתְגָּאַל בְּפַתְבַּג הַמֶּלֶךְ וּבְיֵין מִשְׁתָּיו וַיְבַקֵּשׁ
H1840 H3808 H1351 H6598 H4428 H3196 H4960 H1245

מִשַּׂר הַסָּרִיסִים אֲשֶׁר לֹא יִתְגָּאַל׃
H8269 H5631 H3808 H1351

¶ But Daniel purposed in his heart that he would not defile himself with the portion of the king's meat, nor with the wine which he drank: therefore he requested of the prince of the eunuchs that he might not defile himself.

9 וַיִּתֵּן הָאֱלֹהִים אֶת־דָּנִיֵּאל לְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לִפְנֵי שַׂר הַסָּרִיסִים׃
H5414 H0430 H0853 H1840 H6440 H8269 H5631

Now God had brought Daniel into favour and tender love with the prince of the eunuchs.

10 וַיֹּאמֶר שַׂר הַסָּרִיסִים לְדָנִיֵּאל יָרֵא אֲנִי אֶת־אֲדֹנִי אֶת־אֲנִי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר מִנָּה
H0559 H8269 H5631 H1840 H3373 H0589 H0853 H0113 H4428 H0853 H4487

אֶת־מַאֲכַלְכֶם וְאֶת־מִשְׁתֵּיכֶם אֲשֶׁר לָמָּה יִרְאֶה אֶת־פְּנֵיכֶם זְעֻפִּים מִן־הַיְלָדִים אֲשֶׁר
H3978 H0853 H4960 H4100 H7200 H0853 H6440 H2196 H3206

כְּגִילְכֶם וְחַיַּבְתֶּם אֶת־רֹאשִׁי לַמָּלֶךְ׃
H2325 H0853 H4428

And the prince of the eunuchs said unto Daniel, I fear my lord the king, who hath appointed your meat and your drink: for why should he see your faces worse liking than the children which [are] of your sort? then shall ye make [me] endanger my head to the king.

11 וַיֹּאמֶר דָּנִיֵּאל — H0559 אֶל־ — H0413 הַמֶּלְצַר — H4453 אֲשֶׁר — H4487 מִנָּה — H8269 שַׂר — H5631 הַסָּרִיסִים — H1840 עַל־ — H1840 דָּנִיֵּאל חֲנַנְיָה — H4332 מִישָׁאֵל

עַזַרְיָה׃ — H5838

Then said Daniel to Melzar, whom the prince of the eunuchs had set over Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah,

12 נַסֹּ־ — H5254 נָא — H4994 אֶת־ — H0853 עֲבָדֶיךָ — H5650 יָמִים — H3117 עֲשָׂרָה — H6235 וְיִתְּנוּ־ — H5414 לָנוּ — מִן־ — הַזֵּרֹעִים — וְנֹאכְלָה — H0398 וּמַיִם — H4325

וְנִשְׁתָּה׃ — H8354

Prove thy servants, I beseech thee, ten days; and let them give us pulse to eat, and water to drink.

13 וְיֵרָאוּ — H7200 לְפָנֶיךָ — H6440 מַרְאֵינוּ — H4758 וּמַרְאֵה — H4758 הַיְלָדִים — H3206 הָאֹכְלִים — H0398 אֶת — H0853 פַּתְבַּג — H6598 הַמֶּלֶךְ — H4428 וְכַאֲשֶׁר — תִּרְאֶה — H7200

עֲשֵׂה — עִם־ — עֲבָדֶיךָ׃ — H5650

Then let our countenances be looked upon before thee, and the countenance of the children that eat of the portion of the king's meat: and as thou seest, deal with thy servants.

14 וַיִּשְׁמַע — H8085 לָהֶם — לַדָּבָר — H1697 הַזֶּה — H2088 וַיְנַסֵּם — H5254 יָמִים — H3117 עֲשָׂרָה׃ — H6235

So he consented to them in this matter, and proved them ten days.

15 וּמִקְצָת — H7117 יָמִים — H3117 עֲשָׂרָה — H6235 נִרְאָה — H7200 מַרְאֵיהֶם — H4758 טוֹב — וּבְרִיאֵי — H1277 בָּשָׂר — H1320 מִן־ — כָּל־ — H3605 הַיְלָדִים — H3206

הָאֹכְלִים — אֶת — H0853 פַּתְבַּג — H6598 הַמֶּלֶךְ׃ — H4428

And at the end of ten days their countenances appeared fairer and fatter in flesh than all the children which did eat the portion of the king's meat.

16 וַיְהִי — H1961 הַמֶּלְצַר — H4453 נֹשֵׂא — H5375 אֶת־ — H0853 פַּתְבָּגָם — H6598 וְיֵין — H3196 מִשְׁתֵּיהֶם — H4960 וְנֹתֵן — H5414 לָהֶם — זֵרעֹנִים׃ —

Thus Melzar took away the portion of their meat, and the wine that they should drink; and gave them pulse.

17 וְהַיְלָדִים הָאֵלֶּה אַרְבַּעְתָּם נָתַן לָהֶם הָאֱלֹהִים מַדָּע וְהַשְׂכֵּל בְּכָל־ סֵפֶר וְחָכְמָה
H2451 H3605 H4093 H0430 H5414 H0702 H0428 H3206
וְדָנִיֵּאל לְהָבִין בְּכָל־ חָזוֹן וַחֲלֹמוֹת׃
H2472 H2377 H3605 H0995 H1840

¶ As for these four children, God gave them knowledge and skill in all learning and wisdom: and Daniel had understanding in all visions and dreams.

18 וּלְמִקְצָת הַיָּמִים אֲשֶׁר־ אָמַר הַמֶּלֶךְ לַהֲבִיאָם וַיְבִיאֵם שַׂר הַסָּרִיסִים לִפְנֵי נְבֻכַדְנֶצַּר׃
H7117 H3117 H0559 H4428 H0935 H0935 H8269 H5631 H6440 H5019

Now at the end of the days that the king had said he should bring them in, then the prince of the eunuchs brought them in before Nebuchadnezzar.

19 וַיְדַבֵּר אִתָּם הַמֶּלֶךְ וְלֹא נִמְצָא כְּדָנִיֵּאל חֲנַנְיָה מִישָׁאֵל וַעֲזַרְיָה וַיַּעֲמְדוּ לִפְנֵי
H1696 H0854 H4428 H3808 H4672 H1840 H3605 H4332 H5838 H5975 H6440
הַמֶּלֶךְ׃
H4428

And the king communed with them; and among them all was found none like Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah: therefore stood they before the king.

20 וְכֹל דְּבַר חָכְמַת בִּינָה אֲשֶׁר־ בִּקֵּשׁ מֵהֶם הַמֶּלֶךְ וַיִּמְצָאֵם עֲשֶׂר יָדוֹת עַל כָּל־
H3605 H1697 H2451 H0998 H1245 H1992 H4428 H4672 H6235 H3027
מַלְכוּתוֹ׃ אֲשֶׁר בְּכָל־ הָאַשָּׁפִים הַחַרְטֻמִּים
H4438 H3605 H0825 H2748

And in all matters of wisdom [and] understanding, that the king enquired of them, he found them ten times better than all the magicians [and] astrologers that [were] in all his realm.

21 וַיְהִי דָּנִיֵּאל עַד־ שְׁנַת אַחַת לְכוֹרֶשׁ הַמֶּלֶךְ׃ פ
H1961 H1840 H5704 H8141 H0259 H3566 H4428

And Daniel continued [even] unto the first year of king Cyrus.

Chapter 2

1 וּבִשְׁנַת שְׁתַּיִם לְמַלְכוּת נְבֻכַדְנֶצַּר חָלַם חֲלֹמוֹת נְבֻכַדְנֶצַּר וַתִּתְפָּעֶם רוּחוֹ וּשְׁנָתוֹ נִהְיְתָה
H8141 H8147 H4438 H5019 H2472 H6470 H7307 H8142 H1961
עָלָיו׃

And in the second year of the reign of Nebuchadnezzar Nebuchadnezzar dreamed dreams, wherewith his spirit was troubled, and his sleep brake from him.

2 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לִקְרֹא לַחַרְטֻמִּים וְלָאַשָּׁפִים וְלַמְכַשְּׁפִים וְלַכַּשְׂדִּים לְהַגִּיד לַמֶּלֶךְ חֲלֹמוֹתָיו
H0559 H4428 H7121 H2748 H0825 H3784 H3778 H5046 H4428 H2472

וַיָּבֹאוּ וַיַּעַמְדוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃
H0935 H5975 H6440 H4428

Then the king commanded to call the magicians, and the astrologers, and the sorcerers, and the Chaldeans, for to shew the king his dreams. So they came and stood before the king.

3 וַיֹּאמֶר לָהֶם הַמֶּלֶךְ חֲלוֹם חָלַמְתִּי וַתִּפָּעֶם רוּחִי לָדַעַת אֶת־ הַחֲלוֹם׃
H0559 H1992 H4428 H2472 H6470 H7307 H3045 H0853 H2472

And the king said unto them, I have dreamed a dream, and my spirit was troubled to know the dream.

4 וְיַדְבְּרוּ הַכַּשְׂדִּים לַמֶּלֶךְ אֲרָמִית מַלְכָּא לְעָלְמִין חֱיִי אֱמַר חֶלְמָא [לעבידך])לְעַבְדָּךְ(
H1696 H3778 H4428 H0762 H4430 H5957 H2418 H0560 H2493 H5649 H5649

וּפִשְׁרָא נְחַוֵּא׃
H6591 H2324

Then spake the Chaldeans to the king in Syriack, O king, live for ever: tell thy servants the dream, and we will shew the interpretation.

5 עָנָה מַלְכָּא וְאָמַר]לכשדיא[ )לְכַשְׂדָּאֵי(מִנִּי מִלְּתָא אַזְדָּא הֵן לָא תְּהוֹדְעוּנַנִי
H6032 H4430 H0560 H3779 H3779 H4406 H4481 H0230 H3809 H3046

חֶלְמָא וּפִשְׁרֵהּ הַדְמִין תִּתְעַבְדוּן וּבָתֵיכוֹן נְוָלִי יִתְשָׂמוּן׃
H2493 H6591 H1917 H5648 H1005 H5122 H7761

The king answered and said to the Chaldeans, The thing is gone from me: if ye will not make known unto me the dream, with the interpretation thereof, ye shall be cut in pieces, and your houses shall be made a dunghill.

6 וְהֵן חֶלְמָא וּפִשְׁרֵהּ תְּהַחֲוֹן מַתְּנָן וּנְבִזְבָה וִיקָר שַׂגִּיא קֳבֵלִין תְּקַבְּלוּן מִן־ קֳדָמָי לָהֵן
H2493 H6591 H2324 H4978 H5023 H3367 H7690 H6902 H4481 H6925

חֶלְמָא וּפִשְׁרֵהּ הַחֲוֹנִי׃
H2493 H6591 H2324

But if ye shew the dream, and the interpretation thereof, ye shall receive of me gifts and rewards and great honour: therefore shew me the dream, and the interpretation thereof.

7 עָנוֹ תִנְיָנוּת וְאָמְרִין יֵאמַר חֶלְמָא מַלְכָּא לְעַבְדּוֹהִי וּפִשְׁרֵהּ נְהַחֲוֵה׃
H6032 H8579 H0560 H2493 H4430 H0560 H5649 H6591 H2324

They answered again and said, Let the king tell his servants the dream, and we will shew the interpretation of it.

8 עֲנֵה מַלְכָּא וְאָמַר יַצִּיבְ מִן־ יָדַע אֱנָה דִּי עִדָּנָא אַנְתּוּן זָבְנִין כָּל־ קֳבֵל׳

H6903 H3606 H2084 H0608 H5732 H1768 H3046 H3330 H4481 H0560 H4430 H6032

דִּי חֲזֵיתוּן מִנִּי אַזְדָּא דִּי מִלְּתָא׃

H4406 H4481 H0230 H1768 H2370 H1768

The king answered and said, I know of certainty that ye would gain the time, because ye see the thing is gone from me.

9 דִּי הֵן־ חֶלְמָא׳ תְּהוֹדְעֻנַנִי חֲדָה־ הֲיָא דָּתְכוֹן וּמִלָּה כִּדְבָה וּשְׁחִיתָה׳

H1768 H2493 H3809 H3046 H2298 H1932 H1882 H4406 H3538 H7844

הזמנתון( )הַזְדַּמְנְתּוּן לְמֵאמַר קֳדָמַי עַד דִּי עִדָּנָא יִשְׁתַּנֵּא לָהֵן חֶלְמָא אֱמַרוּ לִי

H2164 H2164 H0560 H6925 H5705 H1768 H5732 H8133 H2493 H0560

וְאִנַּדַּע דִּי פִשְׁרֵהּ תְּהַחֲוֻנַנִי׃

H3046 H1768 H6591 H2324

But if ye will not make known unto me the dream, [there is but] one decree for you: for ye have prepared lying and corrupt words to speak before me, till the time be changed: therefore tell me the dream, and I shall know that ye can shew me the interpretation thereof.

10 עֲנוֹ כשדיא( )כַשְׂדָּאֵי מַלְכָּא קֳדָם־ כָּל־ וְאָמְרִין לָא־ אִיתַי אֱנָשׁ עַל־ יַבֶּשְׁתָּא דִּי

H6032 H3779 H3779 H6925 H4430 H0560 H3809 H0383 H0606 H5922 H3007 H1768

מִלַּת מַלְכָּא יוּכַל לְהַחֲוָיָה כָּל־ קֳבֵל כָּל־ דְּי וּמִלָּה רַב וְשַׁלִּיט מִלָּה כִּדְנָהּ

H4406 H4430 H3202 H2324 H3606 H6903 H1768 H4430 H3606 H7229 H7990 H4406 H1836

לָא שְׁאֵל לְכָל־ חַרְטֹם וְאָשָׁף וְכַשְׂדִּי׃

H3809 H7593 H3606 H2749 H0826 H3779

¶ The Chaldeans answered before the king, and said, There is not a man upon the earth that can shew the king's matter: therefore [there is] no king, lord, nor ruler, [that] asked such things at any magician, or astrologer, or Chaldean.

11 וּמִלְּתָא דִּי־ מַלְכָּה יַקִּירָה וְאַחֲרָן שָׁאֵל לָא אִיתַי דִּי יְחַוִּנַּהּ קֳדָם מַלְכָּא לְהֵן

H4406 H1768 H4430 H7593 H3358 H0321 H3809 H0383 H1768 H6925 H4430 H3861

אֱלָהִין דִּי מְדָרְהוֹן עִם־ בְּשָׂרָא לָא אִיתּוֹהִי׃

H0426 H1768 H5974 H1321 H3809 H0383

And [it is] a rare thing that the king requireth, and there is none other that can shew it before the king, except the gods, whose dwelling is not with flesh.

12 כָּל־ קֳבֵל דְּנָה מַלְכָּא בְנֵס וּקְצַף שַׂגִּיא וַאֲמַר לְהוֹבָדָה לְכֹל חַכִּימֵי בָבֶל׃

H3606 H6903 H1836 H4430 H1149 H7108 H7690 H0560 H0007 H3606 H2445 H0895

For this cause the king was angry and very furious, and commanded to destroy all the wise [men] of Babylon.

13 וְדָתָא נֶפְקַת וְחַכִּימַיָּא מְתְקַטְלִין וּבְעוֹ דָנִיֵּאל וְחַבְרוֹהִי לְהִתְקְטָלָה׃ פ

H1882 H5312 H2445 H6992 H1156 H1841 H2269 H6992

And the decree went forth that the wise [men] should be slain; and they sought Daniel and his fellows to be slain.

14 בֵּאדַיִן דָּנִיֵּאל הֲתִיב עֵטָא וּטְעֵם לְאַרְיוֹךְ רַב־ טַבָּחַיָּא דִּי מַלְכָּא דִּי נְפַק

H0116 H1841 H8421 H5843 H2942 H7229 H2877 H1768 H4430 H1768 H5312

לְקָטָלָה לְחַכִּימֵי בָבֶל׃

H6992 H2445 H0895

¶ Then Daniel answered with counsel and wisdom to Arioch the captain of the king's guard, which was gone forth to slay the wise [men] of Babylon:

15 עָנֵה וְאָמַר לְאַרְיוֹךְ שַׁלִּיטָא דִּי־ מַלְכָּא עַל־ מָה דָתָא מְהַחְצְפָה מִן־ קֳדָם

H6032 H0560 H7990 H1768 H4430 H5922 H4101 H1882 H2685 H4481 H6925

לְמַלְכָּא אֱדַיִן מְלְתָּא הוֹדַע אַרְיוֹךְ דִּי־ לְדָנִיֵּאל׃

H4430 H0116 H4406 H3046 H1768 H1841

He answered and said to Arioch the king's captain, Why [is] the decree [so] hasty from the king? Then Arioch made the thing known to Daniel.

16 וְדָנִיֵּאל עֲל וּבְעָה מִן־ מַלְכָּא זְמָן־ יְהַב דִּי לֵהּ וּפִשְׁרָא לְמַלְכָּא׃

H1841 H5954 H1156 H4481 H4430 H1768 H2166 H5415 H6591 H2324 H4430

פ

Then Daniel went in, and desired of the king that he would give him time, and that he would shew the king the interpretation.

17 אֱדַיִן דָּנִיֵּאל לְבֵיתֵהּ אָזַל וְלַחֲנַנְיָה מִישָׁאֵל וַעֲזַרְיָה חַבְרוֹהִי מְלְתָּא הוֹדַע׃

H0116 H1841 H1005 H0236 H4333 H5839 H2269 H4406 H3046

Then Daniel went to his house, and made the thing known to Hananiah, Mishael, and Azariah, his companions:

18 וְרַחֲמִין לְמִבְעֵא מִן־ קֳדָם אֱלָהּ שְׁמַיָּא עַל־ דְּנָה רָזָה דִּי לָא יְהֹבְדוּן דָּנִיֵּאל

H7359 H1156 H4481 H6925 H0426 H8065 H5922 H7328 H1836 H1768 H3809 H0007 H1841

וְחַבְרוֹהִי עִם־ שְׁאָר חַכִּימֵי בָבֶל׃

H2269 H5974 H7606 H2376 H0895

That they would desire mercies of the God of heaven concerning this secret; that Daniel and his fellows should not perish with the rest of the wise [men] of Babylon.

19 אֱדַיִן לְדָנִיֵּאל בְּחֶזְוָא דִּי־ לֵילְיָא רָזָה גְלֵי דָּנִיֵּאל בָּרִךְ לֵאלָהּ שְׁמַיָּא׃

H0116 H1841 H2376 H3916 H1768 H7328 H1541 H0116 H1841 H1289 H0426 H8065

¶ Then was the secret revealed unto Daniel in a night vision. Then Daniel blessed the God of heaven.

20 עָנֵה דָנִיֵּאל וְאָמַר לֶהֱוֵא שְׁמֵהּ דִּי־ אֱלָהָא מְבָרַךְ מִן־ עָלְמָא וְעַד־ עָלְמָא דִּי
H6032 H1841 H0560 H1934 H8036 H1768 H0426 H1289 H4481 H5957 H5705 H5957 H1768
חָכְמְתָא וּגְבוּרְתָא הִיא׃ לֵהּ־ דִּי
H2452 H1370 H1932 H1768

Daniel answered and said, Blessed be the name of God for ever and ever: for wisdom and might are his:

21 וְהוּא מְהַשְׁנֵא עִדָּנַיָּא וְזִמְנַיָּא מְהַעֲדֵה מַלְכִין וּמְהָקֵים מַלְכִין חָכְמְתָא
H1932 H8133 H5732 H2166 H5709 H4430 H6966 H4430 H2452
לְחַכִּימִין וְיָהֲב מַנְדְּעָא לְיָדְעֵי בִינָה׃
H2445 H3052 H4430 H6966 H4430 H5709 H2166 H5732 H8133 H1932

And he changeth the times and the seasons: he removeth kings, and setteth up kings: he giveth wisdom unto the wise, and knowledge to them that know understanding:

22 הוּא גְלֵא עַמִּיקָתָא וּמְסַתְּרָתָא יָדַע מָה בַּחֲשׁוֹכָא]ונהירא( )וּנְהוֹרָא׃ עִמֵּהּ שְׁרֵא
H1932 H1541 H5994 H3046 H4101 H2816 H5094 H5974 H8271

He revealeth the deep and secret things: he knoweth what [is] in the darkness, and the light dwelleth with him.

23 וְלָךְ אֱלָהּ אֲבָהָתַי מְהוֹדֵא וּמְשַׁבַּח חָכְמְתָא וּגְבוּרְתָא יְהַבְתְּ לִי וּכְעַן
H0426 H0002 H3029 H7624 H2452 H1370 H3052 H3705
הוֹדַעְתַּנִי דִּי־ בְעֵינָא מִנָּךְ מִלַּת מַלְכָא הוֹדַעְתָּנָא׃
H3046 H1768 H1156 H4481 H4406 H4430 H3046

I thank thee, and praise thee, O thou God of my fathers, who hast given me wisdom and might, and hast made known unto me now what we desired of thee: for thou hast [now] made known unto us the king's matter.

24 כָּל־ קֳבֵל דְּנָה עַל־ עַל דָּנִיֵּאל עַל־ אַרְיוֹךְ דִּי מַנִּי מַלְכָּא לְהוֹבָדָה לְחַכִּימֵי
H3606 H6903 H1836 H1841 H5954 H5922 H1768 H4483 H4430 H0007 H2445
וּפִשְׁרָא מַלְכָּא מִנְדָּם הַעְלַנִי תְּהוֹבֵד אַל־ בָּבֶל לְחַכִּימֵי לֵהּ אֲמַר־ וְכֵן וְאָזַל בָּבֶל
H0895 H0236 H3652 H0560 H2445 H0895 H0409 H0007 H5954 H4483 H4430 H6591
לְמַלְכָּא אֲחַוִא׃ ס
H4430 H2324

¶ Therefore Daniel went in unto Arioch, whom the king had ordained to destroy the wise [men] of Babylon: he went and said thus unto him; Destroy not the wise [men] of Babylon: bring me in before the king, and I will shew unto the king the interpretation.

25 אֱדַיִן אַרְיוֹךְ בְּהִתְבְּהָלָה הַנְעֵל לְדָנִיֵּאל קֳדָם מַלְכָּא וְכֵן אֲמַר־ לֵהּ דִּי־ הַשְׁכַּחַת
H0116 H0927 H5954 H1841 H6925 H4430 H3652 H0560 H1768 H7912
גְּבַר מִן־ בְּנֵי גָלוּתָא דִּי יְהוּד דִּי פִשְׁרָא לְמַלְכָּא יְהוֹדַע׃
H1400 H4481 H1123 H1547 H1768 H3061 H1768 H6591 H4430 H3046

Then Arioch brought in Daniel before the king in haste, and said thus unto him, I have found a man of the captives of Judah, that will make known unto the king the interpretation.

26 עָנֵה מַלְכָּא וְאָמַר לְדָנִיֵּאל דִּי שְׁמֵהּ בֵּלְטְשַׁאצַּר]האיתיך[ )הַאִיתָךְ(כָּהֵל לְהוֹדָעֲתַנִי

H6032 H4430 H0560 H1841 H1768 H8036 H1297 H0383 H3546 H3046

חֶלְמָא דִּי־ חֶזְוַת וּפִשְׁרֵהּ׃

H2493 H1768 H2370 H6591

The king answered and said to Daniel, whose name [was] Belteshazzar, Art thou able to make known unto me the dream which I have seen, and the interpretation thereof?

27 עָנֵה דָּנִיֵּאל קֳדָם מַלְכָּא וְאָמַר רָזָהּ דִּי־ מַלְכָּא שְׁאֵל לָא חַכִּימִין אָשְׁפִּין

H6032 H1841 H6925 H4430 H0560 H7328 H1768 H4430 H7593 H3809 H2445 H0826

חַרְטֻמִּין גָּזְרִין יָכְלִין לְהַחֲוָיָה לְמַלְכָּא׃

H2749 H1505 H3202 H2324 H4430

Daniel answered in the presence of the king, and said, The secret which the king hath demanded cannot the wise [men], the astrologers, the magicians, the soothsayers, shew unto the king;

28 בְּרַם אִיתַי אֱלָהּ בִּשְׁמַיָּא גָּלֵא רָזִין וְהוֹדַע לְמַלְכָּא נְבוּכַדְנֶצַּר מָה לֶהֱוֵא

H1297 H0383 H0426 H8065 H1541 H7328 H3046 H4430 H5020 H4101 H1768 H1934

בְּאַחֲרִית יוֹמַיָּא חֶלְמָךְ וְחֶזְוֵי רֵאשָׁךְ עַל־ מִשְׁכְּבָךְ דְּנָה הוּא׃ פ

H3118 H2493 H2376 H7217 H5922 H4903 H1836 H1932

But there is a God in heaven that revealeth secrets, and maketh known to the king Nebuchadnezzar what shall be in the latter days. Thy dream, and the visions of thy head upon thy bed, are these;

29 אַנְתְּה מַלְכָּא רַעְיוֹנָךְ עַל־ מִשְׁכְּבָךְ סְלִקוּ מָה דִּי לֶהֱוֵא אַחֲרֵי דְנָה וְגָלֵא רָזַיָּא

H0607 H4430 H7476 H5922 H4903 H5559 H4101 H1768 H1934 H0311 H1836 H1541 H7328

הוֹדְעָךְ מָה־ דִּי לֶהֱוֵא׃

H3046 H4101 H1768 H1934

As for thee, O king, thy thoughts came [into thy mind] upon thy bed, what should come to pass hereafter: and he that revealeth secrets maketh known to thee what shall come to pass.

30 וַאֲנָה לָא בְחָכְמָה דִּי־ אִיתַי בִּי מִן־ כָּל־ חַיַּיָא רָזָא דְנָה גְּלֵי לִי

H3809 H2452 H1768 H0383 H4481 H3606 H2417 H7328 H1836 H1541

לָהֵן עַל־ דִּבְרַת פִּשְׁרָא לְמַלְכָּא יְהוֹדְעוּן וְרַעְיוֹנֵי לִבְבָךְ תִּנְדָּע׃

H3861 H5922 H1701 H1768 H6591 H4430 H3046 H7476 H3825 H3046

But as for me, this secret is not revealed to me for [any] wisdom that I have more than any living, but for [their] sakes that shall make known the interpretation to the king, and that thou mightest know the thoughts of thy heart.

31 אַנְתְּה מַלְכָּא חָזֵה הֲוַיְתָ וַאֲלוּ צְלֶם חַד שַׂגִּיא צַלְמָא דְכֵן רֶב וְזִיוֵהּ יַתִּיר
H0607 H4430 H2370 H1934 H0431 H6755 H2298 H7690 H6755 H7229 H2122 H3493
קָאֵם לְקָבְלָךְ וְרֵוֵהּ דְּחִיל׃
H6966 H6903 H7299 H1763

¶ Thou, O king, sawest, and behold a great image. This great image, whose brightness [was] excellent, stood before thee; and the form thereof [was] terrible.

32 הָוֵא צַלְמָא צַלְמָא רֵאשֵׁהּ דִּי־ דְהַב טָב חֲדוֹהִי וּדְרָעוֹהִי דִּי כְסַף מְעוֹהִי וְיַרְכָתֵהּ
H1932 H6755 H7217 H1768 H1722 H2869 H2306 H1872 H1768 H3702 H4577 H3410
דִּי נְחָשׁ׃
H1768 H5174

This image's head [was] of fine gold, his breast and his arms of silver, his belly and his thighs of brass,

33 שָׁקוֹהִי דִּי פַרְזֶל רַגְלוֹהִי דִּי [מנהון] (מִנְהֵין) דִּי פַרְזֶל [ומנהון] (וּמִנְהֵין) חֲסַף׃ דִּי
H8243 H1768 H6523 H7271 H4481 H1768 H6523 H4481 H4481 H1768 H2635
עַל־ לְצַלְמָא וּמְחָת בִּידַיִן לָא דִּי־ אֶבֶן הִתְגְּזֶרֶת דִּי עַד הֲוַיְתָ חָזֵה
H2370 H1934 H5705 H1768 H1855 H3028 H4223 H6755 H5922 H7271
דִּי פַרְזְלָא וְחַסְפָּא וְהַדֶקֶת הִמּוֹן׃
H1768 H6523 H2635 H1855 H1994

Thou sawest till that a stone was cut out without hands, which smote the image upon his feet [that were] of iron and clay, and brake them to pieces.

35 בֵּאדַיִן דַקוּ כַחֲדָה כַּסְפָּא נְחָשָׁא חַסְפָּא כַּסְפָּא וְדַהֲבָא דִּי־ מִן־ אִדְרֵי־ כְּעוּר וַהֲוֹוּ
H0116 H1855 H2298 H6523 H2635 H3702 H1722 H5174 H4481 H0147 H5784 H1934
כְּקוֹץ וּנְשָׂא הִמּוֹן רוּחָא וְכָל־ לָא־ אֲתַר דִּי־ מְחָת לְצַלְמָא וְאַבְנָא
H7007 H5376 H1994 H7308 H3606 H0870 H3809 H7912 H0069 H1768 H4223 H6755
הֲוָת לְטוּר רַב וּמְלֵת כָּל־ אַרְעָא׃
H1934 H2906 H7229 H4391 H3606 H0772

Then was the iron, the clay, the brass, the silver, and the gold, broken to pieces together, and became like the chaff of the summer threshingfloors; and the wind carried them away, that no place was found for them: and the stone that smote the image became a great mountain, and filled the whole earth.

36 דְנָה חֶלְמָא וּפִשְׁרֵהּ נֵאמַר קֳדָם־ מַלְכָּא׃
H1836 H2493 H6591 H0560 H6925 H4430

¶ This [is] the dream; and we will tell the interpretation thereof before the king.

37 אַנְתְּה מַלְכָּא מֶלֶךְ מַלְכַיָּא דִּי אֱלָהּ שְׁמַיָּא חִסְנָא וְתָקְפָא וְיִקְרָא יְהַב־ לָךְ׃
H4430 H4430 H4430 H0426 H8065 H2632 H4437 H3367 H3052

Thou, O king, [art] a king of kings: for the God of heaven hath given thee a kingdom, power, and strength, and glory.

38 וּבְכָל־ דִּי [דארין] (דֱּיָרִין) בְּנֵי־ אֱנָשָׁא חֵיוַת בָּרָא וְעוֹף־ שְׁמַיָּא יְהַב בִּידָךְ

H3606 H1768 H1753 H1753 H0606 H1123 H2423 H1251 H5776 H8065 H3052 H3028

וְהַשְׁלְטָךְ בְּכֻלְּהֵון אַנְתְּה־ הוּא רֵאשָׁה דִּי דַהֲבָא׃

H7981 H3606 H0607 H1932 H7217 H1768 H1722

And wheresoever the children of men dwell, the beasts of the field and the fowls of the heaven hath he given into thine hand, and hath made thee ruler over them all. Thou [art] this head of gold.

39 וּבָתְרָךְ תְּקוּם מַלְכוּ אָחֳרִי אַרְעָא [תליתיא] (תְּלִיתָאָה) אָחֳרִי דִּי נְחָשָׁא

H6966 H4437 H0317 H0772 H4481 H4437 H8523 H0317 H1768 H5174

תִּשְׁלַט בְּכָל־ אַרְעָא׃ דִּי

H7981 H3606 H0772 H1768

And after thee shall arise another kingdom inferior to thee, and another third kingdom of brass, which shall bear rule over all the earth.

40 וּמַלְכוּ [רביעית] (רְבִיעָאָה) תֶּהֱוֵא כְּפַרְזְלָא תַּקִּיפָה כָּל־ קֳבֵל דִּי פַּרְזְלָא מְהַדַּק

H4437 H7244 H7244 H1934 H8624 H6523 H3606 H6903 H1768 H6523 H1855

וְחָשֵׁל כֹּלָּא וְכִפַרְזְלָא דִּי־ מְרָעַע כָּל־ אִלֵּין תַּדֵּק וְתֵרָע׃

H2827 H3606 H6523 H1768 H7490 H3606 H0459 H1855 H7490

And the fourth kingdom shall be strong as iron: forasmuch as iron breaketh in pieces and subdueth all [things:] and as iron that breaketh all these, shall it break in pieces and bruise.

41 וְדִי־ חֲזַיְתָה רַגְלַיָּא וְאֶצְבְּעָתָא [מנהון] (מִנְּהֶין) חֶסֶף [ומנהון] (וּמִנְּהֶין)

H1768 H2370 H7271 H0677 H4481 H4481 H2635 H6353 H4481 H4480

פֶּחָר דִּי־ חֲסַף בַּה כָּל־ קֳבֵל דִּי פַּרְזְלָא לֱהֱוֵא־ נִצְבְּתָא וּמִן־ תֶּהֱוֶה פִּלְיָגָה מַלְכוּ פַּרְזֶל

H6386 H1934 H4481 H5326 H1768 H6523 H1934 H3606 H6903 H1768

דִּי חֲזַיְתָה בַּחֲסַף טִינָא׃ מְעָרַב פַּרְזְלָא חֲזַיְתָה

H2370 H6523 H6151 H2635 H2917

And whereas thou sawest the feet and toes, part of potters' clay, and part of iron, the kingdom shall be divided; but there shall be in it of the strength of the iron, forasmuch as thou sawest the iron mixed with miry clay.

42 וְאֶצְבְּעָת רַגְלַיָּא [מנהון] (מִנְּהֶין) פַּרְזֶל [ומנהון] (וּמִנְּהֶין) חֲסַף מִן־ קְצָת מַלְכוּתָא

H0677 H7271 H4481 H4481 H6523 H4481 H4480 H2635 H4481 H7118 H4437

תֶּהֱוֵה תַּקִּיפָה וּמִנָּהּ תֶּהֱוֵה תְּבִירָה׃

H1934 H8624 H4481 H1934 H8406

And [as] the toes of the feet [were] part of iron, and part of clay, [so] the kingdom shall be partly strong, and partly broken.

43]דִּין)וְדִי(חַזְיְתָ֗ פַּרְזְלָא֙ מְעָרַב֙ בַּחֲסַף֙ טִינָ֔א מִתְעָרְבִ֖ין לֶהֱוֹן֙ בִּזְרַ֣ע אֲנָשָׁ֑א וְלָא־

H1768 H1768 H2370 H6523 H6151 H2635 H2917 H6151 H1934 H0606 H3809

יִתְדַּבְּק֣ון דְּנִ֤ין עִם־דְּנָה֙ כְּדִ֣י פַרְזְלָ֔א לָ֥א מִתְעָרַ֖ב עִם־חַסְפָּֽא׃

H1934 H1693 H1836 H5974 H1836 H1768 H6523 H3809 H6151 H5974 H2635

And whereas thou sawest iron mixed with miry clay, they shall mingle themselves with the seed of men: but they shall not cleave one to another, even as iron is not mixed with clay.

44 וּבְיוֹמֵי֙ מַלְכַ֣יָּא אִנּ֔וּן יְקִ֥ים אֱלָהּ֙ שְׁמַיָּ֔א מַלְכ֥וּ דִּ֖י לְעָלְמִ֣ין לָ֑א תִּתְחַבַּ֣ל

H3118 H1768 H4430 H6966 H0426 H8065 H4437 H5957 H3809 H2255

וְשָׁלְטָנָהּ֙ לְעַ֣ם אָחֳרָ֔ן לָ֥א תִשְׁתְּבֵ֖ק תַּדֵּ֣ק וְתָסֵ֑יף וְהִ֣יא תְקִ֔ום לְעָלְמָֽיָּא׃

H4437 H5972 H0321 H3809 H7662 H1855 H5487 H0459 H1932 H6966 H5957

And in the days of these kings shall the God of heaven set up a kingdom, which shall never be destroyed: and the kingdom shall not be left to other people, [but] it shall break in pieces and consume all these kingdoms, and it shall stand for ever.

45 כָּל־קֳבֵל֙ דִּי־חֲזַ֣יְתָ דִּ֔י מִטּוּרָ֖א אִתְגְּזֶ֣רַת אֶ֑בֶן וְדַהֲבָ֣א וְחַסְפָּ֔א נְחָשָׁ֖א חַסְפָּ֑א

H3606 H6903 H1768 H2370 H1768 H2906 H0069 H1505 H3809 H3028 H1855 H6523

כַּסְפָּ֣א וְדַהֲבָ֔א אֱלָהּ֙ רַ֣ב הוֹדַ֔ע לְמַלְכָּ֖א מָ֣ה דִּ֥י לֶהֱוֵ֖א אַחֲרֵ֑י דְּנָ֗ה

H1836 H0311 H1934 H1768 H4101 H4430 H3046 H7229 H0426 H1722 H3702 H2635 H5174

וְיַצִּ֥יב חֶלְמָ֛א וּמְהֵימַ֥ן פִּשְׁרֵ֖ה׃ פ

H3330 H2493 H0540 H6591 H0

Forasmuch as thou sawest that the stone was cut out of the mountain without hands, and that it brake in pieces the iron, the brass, the clay, the silver, and the gold; the great God hath made known to the king what shall come to pass hereafter: and the dream [is] certain, and the interpretation thereof sure.

46 בֵּאדַ֣יִן מַלְכָּ֗א נְבוּכַדְנֶצַּר֙ עַל־נְפַ֣ל עַל־אַנְפּ֔וֹהִי וּלְדָנִיֵּ֖אל סְגֵ֣ד וּמִנְחָ֑ה וְנִיחֹחִ֔ין אֲמַ֖ר

H0116 H4430 H5020 H5308 H5922 H0600 H1841 H5457 H4504 H5208 H0560

לְנַסָּכָ֥ה לֵֽהּ׃

H5260

¶ Then the king Nebuchadnezzar fell upon his face, and worshipped Daniel, and commanded that they should offer an oblation and sweet odours unto him.

47 עָנֵה מַלְכָּא לְדָנִיֵּאל וְאָמַר מִן־קְשֹׁט דִּי אֱלָהֲכוֹן הוּא אֱלָהַּ אֱלָהִין וּמָרֵא
H4756 H0426 H0426 H1932 H0426 H1768 H7187 H4481 H0560 H1841 H4430 H6032
מַלְכִין וְגָלֵה רָזִין דְּנָה׃ רָזֵה לְמִגְלֵא יְכֻלְתָּ דִּי דְנָה׃
H1836 H7328 H1541 H3202 H1768 H7328 H1541 H4430

The king answered unto Daniel, and said, Of a truth [it is], that your God [is] a God of gods, and a Lord of kings, and a revealer of secrets, seeing thou couldest reveal this secret.

48 אֱדַיִן מַלְכָּא לְדָנִיֵּאל רַבִּי וּמַתְּנָן רַבְרְבָן שַׂגִּיאָן יְהַב־לֵהּ וְהַשְׁלְטֵהּ עַל כָּל־
H0116 H4430 H1841 H7236 H4978 H7260 H7690 H3052 H7981 H5922 H3606
מְדִינַת בָּבֶל׃ וְרַב־סַגְּנִין עַל כָּל־חַכִּימֵי בָבֶל׃
H4083 H1841 H7229 H5460 H5922 H3606 H2445 H0895

Then the king made Daniel a great man, and gave him many great gifts, and made him ruler over the whole province of Babylon, and chief of the governors over all the wise [men] of Babylon.

49 וְדָנִיֵּאל בְּעָא מִן־מַלְכָּא וּמַנִּי עַל עֲבִידְתָּא דִּי מְדִינַת בָּבֶל מִישַׁךְ לְשַׁדְרַךְ
H1841 H1156 H4481 H4430 H4483 H5922 H5673 H1768 H4083 H0895 H7715 H4336
וַעֲבֵד נְגוֹ דִּי בְתַרְעָא דִּי מַלְכָּא׃ וְדָנִיֵּאל בְּתַרְעָא מַלְכָּא׃ פ
H5665 H1841 H8651 H4430

Then Daniel requested of the king, and he set Shadrach, Meshach, and Abed-nego, over the affairs of the province of Babylon: but Daniel [sat] in the gate of the king.

Chapter 3

1 נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא עֲבַד צְלֶם דִּי־דְהַב רוּמֵהּ אַמִּין שִׁתִּין אַמַּיִן פְּתֵיהּ
H5020 H4430 H5648 H6755 H1768 H1722 H7314 H0521 H6613 H8361 H0521 H8353 H6966
אֲקִימֵהּ בְּבִקְעַת דּוּרָא בְּמְדִינַת בָּבֶל׃
H1236 H1757 H4083 H0895

Nebuchadnezzar the king made an image of gold, whose height [was] threescore cubits, [and] the breadth thereof six cubits: he set it up in the plain of Dura, in the province of Babylon.

2 וּנְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא שְׁלַח לְאָחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא וְלִמְכְנַשׁ סְגָנַיָּא פַּחֲוָתָא וְאֲדַרְגָּזְרַיָּא
H5020 H4430 H7972 H3673 H0324 H5460 H6347 H0148 H1411
גְּדָבְרַיָּא דִּי־תַקְפֵי כָּל־שִׁלְטֹנֵי מְדִינָתָא לְמֵתֵא לַחֲנֻכַּת צַלְמָא דִּי הֲקֵים
H1884 H8614 H3606 H7984 H4083 H0858 H2597 H6755 H1768 H6966
נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא׃
H5020 H4430

Then Nebuchadnezzar the king sent to gather together the princes, the governors, and the captains, the judges, the treasurers, the counsellors, the sheriffs, and all the rulers of the provinces, to come to the dedication of the image which Nebuchadnezzar the king had set up.

3 בֵּאדַ֗יִן מָתְכַּנְּשִׁין֮ אֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא֒ סְגָנַיָּא֙ וּפַחֲוָתָ֣א וְאַדַרְגָּזְרַיָּא֔ גְּדָבְרַיָּ֖א דְּתָבְרַיָּ֑א וְכֹ֨ל֙
— — — — — — — — — — —
H3606 H8614 H1884 H1411 H0148 H6347 H5460 H0324 H3673 H0116

שִׁלְטֹנֵ֣י מְדִינָתָ֗א לַחֲנֻכַּ֤ת צַלְמָא֙ דִּ֣י הֲקֵ֔ים נְבוּכַדְנֶצַּ֖ר]וקאמין( )וְקָאֲמִ֑ין לָקֳבֵ֕ל
— — — — — — — — — —
H7984 H4083 H2597 H6755 H1768 H6966 H5020 H4430 H6966 H6966 H6903

צַלְמָ֥א דִּי֙ הֲקֵ֔ים נְבוּכַדְנֶצַּ֖ר׃
— — — — —
H6755 H1768 H6966 H5020

Then the princes, the governors, and captains, the judges, the treasurers, the counsellors, the sheriffs, and all the rulers of the provinces, were gathered together unto the dedication of the image that Nebuchadnezzar the king had set up; and they stood before the image that Nebuchadnezzar had set up.

4 וְכָרוֹזָ֣א קָרֵ֔א לְכָ֖ון בְּחָ֑יִל עַמְמַיָּ֨א֙ אֻמְּרִ֣ין וְלִשָׁנַיָּ֔א׃
— — — — — — — —
H3744 H7123 H2429 H0560 H5972 H0524 H3961

Then an herald cried aloud, To you it is commanded, O people, nations, and languages,

5 בְּעִדָּנָ֗א דִּי־ תִשְׁמְעֻון֮ קָ֣רְנָא֒ כָּ֠ל]מַשְׁרוֹקִיתָ֨א קיתרוס[ )קַתְרוֹס(סַבְּכָ֜א פְּסַנְתֵּרִ֗ין
— — — — — — — — — —
H1768 H8086 H7032 H7162 H4953 H7030 H7030 H5443 H6460

וְכֹ֖ל זֱנֵ֣י זְמָרָ֑א תִּפְּל֣וּן וְתִסְגְּד֗וּן לְצַלְמָ֤א דַֽהֲבָא֙ דִּ֣י הֲקֵ֔ים נְבוּכַדְנֶצַּ֖ר מַלְכָּֽא׃
— — — — — — — — — — —
H3606 H2178 H2170 H5308 H5457 H6755 H1722 H1768 H6966 H5020 H4430

[That] at what time ye hear the sound of the cornet, flute, harp, sackbut, psaltery, dulcimer, and all kinds of musick, ye fall down and worship the golden image that Nebuchadnezzar the king hath set up:

6 וּמַן־ דִּי־ לָ֣א יִפֹּ֗ל וְיִסְגֻּד֙ בַּהּ־ שַׁעֲתָ֣א יִתְרְמֵ֔א לְגֹוא־ אַתּ֖וּן נוּרָ֑א יָקֻ֥דְתָּא׃
— — — — — — — — — —
H4479 H1768 H3809 H5308 H5457 H8160 H7412 H1459 H0861 H5135 H3345

And whoso falleth not down and worshippeth shall the same hour be cast into the midst of a burning fiery furnace.

7 כָּל־ קֳבֵ֣ל דְּנָ֗ה בְּהַּ־ זִמְנָא֙ כְּדִ֣י שָׁמְעִ֔ין כָּל־ עַמְמַיָּ֖א קָרְנָ֣א׀ קָ֣ל סַבְּכָ֑א
— — — — — — — — — —
H3606 H6903 H1836 H2166 H1768 H8086 H3606 H5972 H7162 H4953

פְּסַנְתֵּרִ֗ין)קַתְרוֹס(שַׁבְּכָא֙ וְכֹ֣ל זֱנֵ֔י זְמָרָ֖א נָפְלִ֣ין]קיתרס
— — — — — — — — —
H7030 H7030 H5443 H6460 H3606 H2178 H2170 H5308 H3606 H5972 H0524 H3961

סָגְדִ֔ין לְצַלְמָ֤א דַֽהֲבָא֙ דִּ֣י הֲקֵ֔ים נְבוּכַדְנֶצַּ֖ר מַלְכָּֽא׃
— — — — — — — —
H5457 H6755 H1722 H1768 H6966 H5020 H4430

Therefore at that time, when all the people heard the sound of the cornet, flute, harp, sackbut, psaltery, and all kinds of musick, all the people, the nations, and the languages, fell down [and] worshipped the golden image that Nebuchadnezzar the king had set up.

8 כָּל־ קֳבֵ֣ל דְּנָ֗ה בְּהַּ־ זִמְנָא֙ קָרְבוּ֙ גֻּבְרִ֣ין כַּשְׂדָּאֵ֔ין וַאֲכָלוּ֙ קַרְצֵיהֹ֣ון דִּ֔י יְהוּדָיֵֽא׃
— — — — — — — — — —
H3606 H6903 H1836 H2166 H1400 H3779 H0399 H7170 H1768 H3062

¶ Wherefore at that time certain Chaldeans came near, and accused the Jews.

9 עֱנוֹ וְאָמְרִין לְנְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא מַלְכָּא חֱיִי׃
H6032 H0560 H5020 H4430 H4430 H5957 H2418

They spake and said to the king Nebuchadnezzar, O king, live for ever.

10]אנתה[ )אַנְתְּ(מַלְכָּא שָׂמְתָּ טְעֵם דִּי כָל־ אֱנָשׁ דִּי־ יִשְׁמַע קָל קַרְנָא
H0607 H0607 H4430 H7761 H2942 H1768 H3606 H0606 H1768 H8086 H7032 H7162

מַשְׁרֹקִיתָא]קיתרס[ )קִתְרוֹס(שַׂבְּכָא]וסיפניה[ )וְסוּפַנְיָה(זְמָרָא זֱנֵי וְכָל
H4953 H7030 H7030 H5443 H6460 H5481 H5481 H2170 H2178 H3606

יִפֹּל וְיִסְגֻּד לְצֶלֶם דַּהֲבָא׃
H5308 H5457 H6755 H1722

Thou, O king, hast made a decree, that every man that shall hear the sound of the cornet, flute, harp, sackbut, psaltery, and dulcimer, and all kinds of musick, shall fall down and worship the golden image:

11 וּמַן־ דִּי־ לָא יִפֹּל וְיִסְגֻּד יִתְרְמֵא לְגוֹא־ אַתּוּן נוּרָא יָקִדְתָּא׃
H4479 H1768 H3809 H5308 H5457 H7412 H1459 H0861 H5135 H3345

And whoso falleth not down and worshippeth, [that] he should be cast into the midst of a burning fiery furnace.

12 אִיתַי גֻּבְרִין יְהוּדָאִין דִּי־ מַנְיְתָ יָתְהוֹן עַל־ עֲבִידַת מְדִינַת בָּבֶל שַׁדְרַךְ מֵישַׁךְ
H0383 H1400 H3062 H1768 H4483 H3487 H5922 H5673 H4083 H0895 H7715 H4336

נְגוֹעַבֶד גֻּבְרַיָּא אִלֵּךְ לָא־ שָׂמוּ]עלין[ )עֲלָךְ(מַלְכָּא]לאלהין[ )לֶאֱלָהָךְ(
H5665 H1400 H0479 H3809 H7761 H5922 H5921 H4430 H2942 H0426 H0426

לָא פָּלְחִין וּלְצֶלֶם דַּהֲבָא דִּי הֲקִימְתָּ לָא סָגְדִין׃ ס
H3809 H6399 H6755 H1722 H1768 H6966 H3809 H5457

There are certain Jews whom thou hast set over the affairs of the province of Babylon, Shadrach, Meshach, and Abed-nego; these men, O king, have not regarded thee: they serve not thy gods, nor worship the golden image which thou hast set up.

13 בֵּאדַיִן נְבוּכַדְנֶצַּר בְּרִגְזָה וַחֲמָה אֲמַר לְהַיְתָיָה לְשַׁדְרַךְ מֵישַׁךְ נְגוֹעַבֶד בֵּאדַיִן גֻּבְרַיָּא
H0116 H1400 H5665 H4336 H7715 H0858 H0560 H2528 H7266 H5020 H0116 H1400

אִלֵּךְ הֵיתָיוּ קֳדָם מַלְכָּא׃
H0479 H0858 H6925 H4430

¶ Then Nebuchadnezzar in [his] rage and fury commanded to bring Shadrach, Meshach, and Abed-nego. Then they brought these men before the king.

14 עָנָה נְבֻכַדְנֶצַּר וְאָמַר לְהֹון הַצְדָּא שַׁדְרַךְ מֵישַׁךְ נְגוֹעַבֶד לֶאֱלָהַי לָא אִיתֵיכוֹן
H6032 H5020 H0560 H6656 H1768 H4336 H7715 H5665 H0426 H3809 H0383

פָּלְחִין וּלְצֶלֶם דַּהֲבָא דִּי הֲקִימְתָּ לָא סָגְדִין׃
H6399 H6755 H1722 H1768 H6966 H3809 H5457

Nebuchadnezzar spake and said unto them, [Is it] true, O Shadrach, Meshach, and Abed-nego, do not ye serve my gods, nor worship the golden image which I have set up?

15 כְּעַן֩ הֵ֨ן אִיתֵיכ֜וֹן עֲתִידִ֣ין דִּי־ בְעִדָּנָ֗א דִּ֣י תִשְׁמְעוּן֮ קָל֒ קָ֣רְנָא֩ מַשְׁרוֹקִיתָ֨א
H3705 H0383 H6263 H1768 H5732 H1768 H8086 H7032 H7162 H4953

[קיתרס])קַתְרוֹס(שַׁבְּכָ֣א פְסַנְתֵּרִ֣ין וְסוּמְפֹנְיָ֔ה וְכָ֖ל זְנֵ֑י תִּפְלָ֣ון וְתִסְגְּדוּן֙ לְצַלְמָ֔א
H7030 H7030 H5443 H6460 H5481 H3606 H2178 H2170 H5308 H5457 H6755

דִּ֤י־ עַבְדֵת֙ לְהֵ֣ן֙ לָ֣א תִסְגְּד֔וּן בַּהּ־ שַׁעֲתָ֖ה תִּתְרְמ֑וֹן לְגֹ֥וא־ אַתּ֛וּן נוּרָ֥א יָקְדְתָ֖א וּמַן־
H1768 H5648 H3809 H5457 H8160 H7412 H1459 H0861 H5135 H3345 H4479

הַ֣וא אֱלָ֗הּ דִּ֤י יְשֵׁיזְבִנְכ֙וֹן֙ מִן־ יְדָ֔י׃
H1932 H0426 H1768 H7804 H4481 H3028

Now if ye be ready that at what time ye hear the sound of the cornet, flute, harp, sackbut, psaltery, and dulcimer, and all kinds of musick, ye fall down and worship the image which I have made; [well:] but if ye worship not, ye shall be cast the same hour into the midst of a burning fiery furnace; and who [is] that God that shall deliver you out of my hands?

16 עֲנֹ֣ו שַׁדְרַ֗ךְ מֵישַׁךְ֮ נְגֹוֹעֲבֵד֒ וְאָמְרִ֣ין לְמַלְכָּ֔א נְבוּכַדְנֶצַּ֖ר לָ֣א חַשְׁחִ֑ין אֲנַ֣חְנָה עַל־
H6032 H7715 H4336 H5665 H0560 H4430 H5020 H3809 H0586 H5922

דְּנָ֔ה פִּתְגָ֖ם לַהֲתָבוּתָ֥ךְ׃
H1836 H6600 H8421

Shadrach, Meshach, and Abed-nego, answered and said to the king, O Nebuchadnezzar, we [are] not careful to answer thee in this matter.

17 הֵ֣ן אִיתַ֗י אֱלָהֲנָא֮ דִּי־ אֲנַ֣חְנָה֒ פָּלְחִ֣ין יָכֵ֔ל לְשֵׁיזָבוּתָ֖נָא מִן־ אַתּ֣וּן נוּרָ֥א יָקְדְתָ֑א
H0383 H0426 H1768 H0586 H6399 H3202 H7804 H4481 H0861 H5135 H3345

וּמִן־ יְדָ֖ךְ מַלְכָּ֥א יְשֵׁיזֵֽב׃
H4481 H3028 H4430 H7804

If it be [so], our God whom we serve is able to deliver us from the burning fiery furnace, and he will deliver [us] out of thine hand, O king.

18 וְהֵ֣ן לָ֣א יְדִ֣יעַ לֶהֱוֵ֣א־ לָ֠ךְ מַלְכָּ֨א דִּ֜י לֵאלָהָ֣ךְ לָ֣א־]איתינא[ )אִיתַ֣נָא(פָּלְחִ֗ין
H3809 H3046 H1934 H1768 H4430 H0426 H3809 H0383 H0383 H6399

וּלְצֶ֣לֶם דַּהֲבָ֔א דִּ֥י הֲקִימְתָּ֖ סְ נְסִ֥גְד׃ לָ֣א
H6755 H1722 H1768 H6966 H3809 H5457

But if not, be it known unto thee, O king, that we will not serve thy gods, nor worship the golden image which thou hast set up.

19 בֵּאדַ֨יִן נְבוּכַדְנֶצַּ֜ר הִתְמְלִ֣י חֵמָ֗א וּצְלֶם֙ אַנְפּ֣וֹהִ֔י]אשתנו[(אֶשְׁתַּנִּ֖י) עַל־ שַׁדְרַ֣ךְ מֵישַׁ֑ךְ
H4336 H7715 H5922 H8133 H8133 H0600 H6755 H2528 H4391 H5020 H0116

נְגַ֥וֹעֲבֵ֖ד עֲנָ֣ה וְאָמַ֑ר לְאַתּוּנָ֗א לְמֵזַ֛א לְמֵ֥זְיֵהּ׃ חַד־ שִׁבְעָ֥ה עַל֙ דִּ֣י חֱזֵ֔ה
H5665 H6032 H0560 H0861 H2298 H7655 H5922 H1768 H2370 H0228

¶ Then was Nebuchadnezzar full of fury, and the form of his visage was changed against Shadrach, Meshach, and Abed-nego: [therefore] he spake, and commanded that they should heat the furnace one seven times more than it was wont to be heated.

20 וּלְגִבָּרִ֣ין גִּבָּרֵי־ חַ֠יִל בְּחַיְלֵ֨הּ אֲמַ֜ר דִּ֣י לְכַפָּתָ֗ה לְשַׁדְרַ֤ךְ מֵישַׁךְ֙ נְגַ֣וֹעֲבֵ֔ד לְמִרְמֵ֖א
H1400 H1401 H2429 H1768 H3729 H0560 H2429 H7715 H4336 H5665 H7412

לְאַתּ֣וּן נוּרָ֑א יָקִ֖דְתָּא׃
H0861 H5135 H3345

And he commanded the most mighty men that [were] in his army to bind Shadrach, Meshach, and Abed-nego, [and] to cast [them] into the burning fiery furnace.

21 בֵּאדַ֨יִן גִּבְרַיָּ֜א כְּפָתִ֣ין בְּסַרְבָּלֵיהוֹן֮]פטישיהון[(פַּטְשֵׁיהוֹן֒) וְכִרְבְלָתְהוֹן֙ וּלְבֻשֵׁיהוֹן֔
H1400 H0479 H3729 H5622 H6361 H6361 H3737 H3831

וְרִמְּי֖וּ לְג֣וֹא־ אַתּ֑וּן נוּרָ֗א יָקִ֖דְתָּא׃
H7412 H1459 H0861 H5135 H3345

Then these men were bound in their coats, their hosen, and their hats, and their [other] garments, and were cast into the midst of the burning fiery furnace.

22 כָּל־ קֳבֵ֗ל דְּנָ֤ה מִן־ דִּ֨י מִלַּ֜ת מַלְכָּ֗א וַאֲתוּנָ֤א מַחְצְפָּה֙ אֵזֵ֔ה יַתִּירָ֖א גִּבְרַיָּ֑א אִלֵּ֗ךְ
H3606 H6903 H1836 H4481 H1768 H4406 H4430 H2685 H0861 H0228 H3493 H1400 H0479

דִּ֣י הַסְקוּ֮ לְשַׁדְרַךְ֒ מֵישַׁךְ֙ נְגַ֣וֹעֲבֵ֔ד קְטָ֖ל הִמּ֑וֹן שְׁבִיבָ֗א דִּ֤י נוּרָא׃
H1768 H5267 H7715 H4336 H5665 H6992 H1994 H7631 H1768 H5135

Therefore because the king's commandment was urgent, and the furnace exceeding hot, the flame of the fire slew those men that took up Shadrach, Meshach, and Abed-nego.

23 וְגִבְרַיָּ֣א אִלֵּ֗ךְ תְּלָתֵהוֹן֮ שַׁדְרַךְ֒ מֵישַׁךְ֙ נְגַ֣וֹעֲבֵ֔ד נְפַ֖לוּ לְג֣וֹא־ אַתּ֑וּן נוּרָ֗א יָקִ֖דְתָּא׃
H1400 H0479 H8532 H7715 H4336 H5665 H5308 H1459 H0861 H5135 H3345

פ מְכַפְּתִֽין׃
H3729

And these three men, Shadrach, Meshach, and Abed-nego, fell down bound into the midst of the burning fiery furnace.

24 אֱדַ֨יִן נְבוּכַדְנֶצַּ֜ר מַלְכָּ֗א תְּוַהּ֙ וְקָ֣ם בְּהִתְבְּהָלָ֔ה עָנֵ֖ה וְאָמַ֑ר לְהַדְּבְרוֹהִי֙ הֲלָ֣א גֻבְרִ֔ין
H0116 H5020 H8429 H6966 H0927 H6032 H0560 H1907 H3809 H1400

עֲנַ֣ן וְאָמְרִ֔ין לְמַלְכָּ֖א יַצִּיבָ֑א מַלְכָּ֗א נוּרָא֙ לְג֣וֹא־ רְמֵינָ֔א תְּלָתָ֖א׃
H6032 H0560 H4430 H3330 H4430 H3729 H5135 H1459 H7412 H8532

Then Nebuchadnezzar the king was astonied, and rose up in haste, [and] spake, and said unto his counsellors, Did not we cast three men bound into the midst of the fire? They answered and said unto the king, True, O king.

25 עָנֵה וְאָמַר הָא־ אֲנָה חָזֵה אַרְבְּעָה גֻבְרִין שְׁרַיִן מַהְלְכִין בְּגוֹא־ נוּרָא וַחֲבָל

H6032 H0560 H2370 H1400 H0703 H8271 H1981 H1459 H5135 H2257

לָא־ אִיתַי בְּהוֹן וְרֵוֵהּ דִּי]רביעיא[ )רְבִיעָאָה(דְּמֵה לְבַר־ אֱלָהִין׃ ס

H3809 H0383 H1768 H7244 H7244 H7299 H1821 H1247 H0426

He answered and said, Lo, I see four men loose, walking in the midst of the fire, and they have no hurt; and the form of the fourth is like the Son of God.

26 בֵּאדַיִן קְרֵב נְבוּכַדְנֶצַּר לִתְרַע אַתּוּן נוּרָא עָנֵה וְאָמַר שַׁדְרַךְ מֵישָׁךְ עַבְדּוֹהִי־

H0116 H7127 H5020 H8651 H0861 H5135 H6032 H0560 H7715 H4336 H5665

עַבְדְּוֹהִי דִּי־ אֱלָהָא]עליא[ )עִלָּאָה(פָּקוּ וְאָתוּ בְּאַדַיִן נָפְקִין שַׁדְרַךְ מֵישָׁךְ נְגוֹעַבֶד־

H5649 H1768 H0426 H5943 H5943 H0858 H5312 H0116 H7715 H4336 H5665

מִן־ גּוֹא נוּרָא׃

H4481 H1459 H5135

¶ Then Nebuchadnezzar came near to the mouth of the burning fiery furnace, [and] spake, and said, Shadrach, Meshach, and Abed-nego, ye servants of the most high God, come forth, and come [hither]. Then Shadrach, Meshach, and Abed-nego, came forth of the midst of the fire.

27 וּמִתְכַּנְּשִׁין אֲחַשְׁדַרְפְּנַיָּא סְגָנַיָּא וּפַחֲוָתָא וְהַדְּבְרֵי מַלְכָּא חָזַיִן לְגֻבְרַיָּא דִּי־ לָא־

H3673 H0324 H5460 H6347 H1907 H4430 H2370 H1400 H0479 H1768 H3809

שְׁלֵט נוּרָא בְּגֶשְׁמְהוֹן וּשְׂעַר רֵאשְׁהוֹן לָא שְׁנַו וְרֵיחַ נוּר

H7981 H5135 H1655 H8177 H7217 H3809 H8133 H7382 H5135

לָא עֲדָת בְּהוֹן׃

H3809 H5709

And the princes, governors, and captains, and the king's counsellors, being gathered together, saw these men, upon whose bodies the fire had no power, nor was an hair of their head singed, neither were their coats changed, nor the smell of fire had passed on them.

28 עָנֵה נְבוּכַדְנֶצַּר וְאָמַר בְּרִיךְ דִּי־ אֱלָהֲהוֹן שַׁדְרַךְ מֵישַׁךְ וַעֲבֵדְנְגוֹ דִּי־ שְׁלַח מַלְאֲכֵהּ

H6032 H5020 H0560 H1289 H0426 H7715 H4336 H5665 H1768 H7972 H4398

וְשֵׁיזַב לְעַבְדּוֹהִי דִּי הִתְרְחֲצוּ עֲלוֹהִי וּמִלַּת שַׁנַּיו יְהַבוּ]גשמיהון[ )גֶּשְׁמְהוֹן(

H7804 H5649 H1768 H7365 H5922 H4406 H4430 H8133 H3052 H1655 H1655

דִּי לָא־ יִפְלְחוּן וְלָא־ יִסְגְּדוּן לְכָל־ אֱלָהּ לְהֵן לֵאלָהֲהוֹן׃

H1768 H3809 H6399 H3809 H5457 H3606 H0426 H3861 H0426

[Then] Nebuchadnezzar spake, and said, Blessed [be] the God of Shadrach, Meshach, and Abed-nego, who hath sent his angel, and delivered his servants that trusted in him, and have changed the king's word, and yielded their bodies, that they might not serve nor worship any god, except their own God.

29 וּמִנְּי֗ שָׂ֤ם טְעֵם֙ דִּי֙ כָּל־ עַם֙ אֻמָּ֔ה וְלִשָּׁ֖ן דִּי־ יֵאמַ֣ר]שלהן[ )שְׁלוּ֑(עַל
H4481 H7761 H2942 H1768 H3606 H5972 H3961 H1768 H0560 H7955 H7955 H5922

אֱלָהֲהוֹן֙ דִּי־ שַׁדְרַ֣ךְ מֵישַׁ֔ךְ נְגוֹאבֶ֖ד הַדָּמִ֑ין יִתְעֲבֵ֕ד וּבַיְתֵ֖הּ נְוָלֵ֥י יִשְׁתַּוֵּ֛ה כָּל־ קֳבֵ֥ל
H0426 H1768 H7715 H4336 H5665 H1917 H5648 H1005 H5122 H3606 H6903

כְּדְנָ֖ה׃ לְהַצָּלָ֑ה יְכֹ֣ל דִּי־ אָחֳרָ֔ן אֱלָ֖ה אִיתַ֥י לָ֛א דִּ֥י
H1836 H5338 H3202 H1768 H0321 H0426 H0383 H3809 H1768

Therefore I make a decree, That every people, nation, and language, which speak any thing amiss against the God of Shadrach, Meshach, and Abed-nego, shall be cut in pieces, and their houses shall be made a dunghill: because there is no other God that can deliver after this sort.

30 בֵּאדַ֣יִן מַלְכָּ֗א הַצְלַ֤ח לְשַׁדְרַךְ֙ מֵישָׁ֣ךְ נְגוֹעַבֵ֔ד בִּמְדִינַ֖ת בָּבֶ֑ל׃ פ
H0116 H4430 H6744 H7715 H4336 H5665 H4083 H0895

Then the king promoted Shadrach, Meshach, and Abed-nego, in the province of Babylon.

Chapter 4

1 נְבוּכַדְנֶצַּ֗ר מַלְכָּ֤א לְכָל־ עַמְמַיָּ֙א אֻמַיָּ֔א וְלִשָּׁנַיָּ֖א]דארין[דִּי־)דָיְרִ֑ין(בְּכָל־ אַרְעָ֔א
H5020 H4430 H3606 H5972 H0524 H3961 H1768 H1753 H1753 H3606 H0772

שְׁלָמְכ֖וֹן יִשְׂגֵּֽא׃
H8001 H7680

Nebuchadnezzar the king, unto all people, nations, and languages, that dwell in all the earth; Peace be multiplied unto you.

2 אָתֵ֨יְתִי֙ וְתִמְהַ֣יָּא עִמִּ֔י אֱלָהָ֖א]עליא[ )עִלָּאָ֑ה(שְׁפַ֣ר קֳדָמַ֔י דִּ֖י עֲבַ֥ד
H0852 H8540 H1768 H5974 H5648 H5943 H5943 H0426 H8232 H6925 H2324

Ⅰ thought it good to shew the signs and wonders that the high God hath wrought toward me.

3 אָתְּוֹהִי֙ כְּמָ֣ה רַבְרְבִ֔ין וְתִמְהָוֹהִי֙ תַּקִּיפִ֔ין כְּמָ֖ה מַלְכוּתֵ֣הּ מַלְכ֑וּת וְשָׁלְטָנֵ֖הּ עִם־
H0852 H4101 H7260 H8540 H4101 H8624 H4437 H4437 H5957 H7985 H5974

דָּ֥ר וְדָֽר׃
H1859 H1859

How great [are] his signs! and how mighty [are] his wonders! his kingdom [is] an everlasting kingdom, and his dominion [is] from generation to generation.

4 אֲנָ֗ה נְבוּכַדְנֶצַּ֤ר שְׁלֵה֙ הֲוֵ֣ית בְּבֵיתִ֔י וְרַעֲנַ֖ן בְּהֵיכְלִֽי׃
H1965 H7487 H1005 H1934 H7954 H5020

¶ I Nebuchadnezzar was at rest in mine house, and flourishing in my palace:

5 חֶלֶם חֲזִית וִידַחֲלַנְנִי וְהַרְהֹרִין עַל־ מִשְׁכְּבִי וְחֶזְוֵי רֵאשִׁי יְבַהֲלֻנָּנִי׃
H2493 H2370 H1763 H2031 H5922 H4903 H2376 H7217 H0927

I saw a dream which made me afraid, and the thoughts upon my bed and the visions of my head troubled me.

6 וּמִנִּי שָׂם טְעֵם לְהַנְעָלָה קֳדָמַי כָּל־ חַכִּימֵי דִי־ פִשְׁרָ בָבֶל חֶלְמָא יְהוֹדְעֻנַּנִי׃
H4481 H7761 H2942 H5954 H6925 H3606 H2445 H0895 H1768 H6591 H2493 H3046

Therefore made I a decree to bring in all the wise [men] of Babylon before me, that they might make known unto me the interpretation of the dream.

7 בֵּאדַיִן]עללין[ )עִלַּיִן( ]כשדיא[ )כַּשְׂדָּיֵא(וְגָזְרַיָּא וְחַלְמָא אָמַר הֳדָא
H0116 H5954 H5954 H3779 H3779 H1505 H2493 H0560 H0560

קֳדָמַיהֹון וּפִשְׁרָה לָא־ מְהוֹדְעִין לִי׃
H6925 H6591 H3809 H3046

Then came in the magicians, the astrologers, the Chaldeans, and the soothsayers: and I told the dream before them; but they did not make known unto me the interpretation thereof.

8 וְעַד אָחֳרִין עַל קֳדָמַי דָּנִיֵּאל דִי־ שְׁמֵהּ כְּשֻׁם אֱלָהִי וְדִי רוּחַ־
H5705 H0318 H5954 H6925 H1841 H1768 H8036 H1096 H8036 H0426 H1768 H7308

קַדִּישִׁין אֱלָהִין וְחֶלְמָא בֵּהּ קֳדָמוֹהִי אֲמָרֵת׃
H6922 H0426 H2493 H6925 H0560

¶ But at the last Daniel came in before me, whose name [was] Belteshazzar, according to the name of my god, and in whom [is] the spirit of the holy gods: and before him I told the dream, [saying],

9 בֵּלְטְשַׁאצַּר רַב חַרְטֻמַּיָּא דִי וַדַּי אֲנָה יְדַעְתְּ דִּי רוּחַ אֱלָהִין קַדִּישִׁין וְכָל־ בָּךְ
H1096 H7229 H2749 H1768 H3046 H1768 H7308 H0426 H6922 H3606

חֶזְוֵי חֶלְמִי דִי־ חֲזֵית וּפִשְׁרֵהּ אֱמַר׃
H2376 H2493 H1768 H2370 H6591 H0560

רָז לָא־ אָנֵס לָךְ כָּל־ בְּגוֹא אִילָן וַאֲלוּ בְּגוֹא אַרְעָא וְרוּמֵהּ שַׂגִּיא׃
H7328 H3809 H0598 H2376 H2493 H1768 H2370 H1934 H0431 H0363 H1459 H0772 H7314 H7690

Thus [were] the visions of mine head in my bed; I saw, and behold a tree in the midst of the earth, and the height thereof [was] great.

11 רְבָה אִילָנָא וְתַקִּף וְרוּמֵהּ יְמֵטָא לִשְׁמַיָּא וַחֲזוֹתֵהּ לִסְוֹף כָּל־ אַרְעָא׃
H7236 H0363 H8631 H7314 H4291 H8065 H2379 H5491 H3606 H0772

The tree grew, and was strong, and the height thereof reached unto heaven, and the sight thereof to the end of all the earth:

12 עָפְיֵהּ֙ שַׂפִּיר֙ וְאִנְבֵּהּ֙ שַׂגִּיא֙ וּמָזוֹן֙ לְכֹלָּ֣א־ בֵּ֔הּ תְּחוֹתוֹהִ֖י תַּטְלֵ֣ל וְחֵינַ֑ת בָּרְא֙ וּבַעֲנָפוֹהִ֣י

H6074 H8209 H0004 H7690 H4203 H3606 H8460 H2927 H2423 H1251 H6056

שְׁכַ֣ן צִפְּרֵ֔י (יְדוּרָן) [יִדְרוֹן] בִּשְׂרָֽא׃ כָּל־ יִתְזִ֖ין וּמִנָּ֥הּ שְׁמַיָּ֛א

H6853 H1753 H1753 H1321 H3606 H2110 H4481 H8065

The leaves thereof [were] fair, and the fruit thereof much, and in it [was] meat for all: the beasts of the field had shadow under it, and the fowls of the heaven dwelt in the boughs thereof, and all flesh was fed of it.

13 חָזֵ֗ה הֲוֵ֤ית בְּחֶזְוֵי֙ רֵאשִׁ֔י עַל־ מִשְׁכְּבִ֖י וַאֲלוּ֙ עִ֣יר וְקַדִּ֔ישׁ מִן־ שְׁמַיָּ֖א נָחֵֽת׃

H2370 H1934 H2376 H7217 H5922 H4903 H0431 H5894 H6922 H4481 H8065 H5182

I saw in the visions of my head upon my bed, and, behold, a watcher and an holy one came down from heaven;

14 קָ֣רָא בְחַ֔יִל וְכֵ֥ן אָמַ֖ר גְּדוּ֑ אִילָנָא֙ וְקַצּ֣וּ עַנְפ֔וֹהִי אַתְּר֖וּ עָפְיֵ֑הּ וּבַדְּר֖וּ אִנְבֵּ֥הּ תְּנֵֽד׃

H7123 H2429 H3652 H0560 H1414 H0363 H7113 H6056 H5426 H6074 H0921 H0004 H5111

חֵיוָתָ֣א מִן־ עַנְפ֔וֹהִי וְצִפְּרַיָּ֖א מִן־ תַּחְתּוֹהִ֑י

H2423 H4481 H8479 H6853 H4481 H6056

He cried aloud, and said thus, Hew down the tree, and cut off his branches, shake off his leaves, and scatter his fruit: let the beasts get away from under it, and the fowls from his branches:

15 בְּלַ֗ם עִקַּ֤ר שָׁרְשׁוֹהִי֙ בְּאַרְעָ֔א וּבֶאֱסוּר֙ שְׁבָקוּ֙ דִּי־ פַרְזֶ֔ל וּנְחָ֖שׁ בְּדִתְאָ֑א דִּי֙ בָּרְא֙

H1297 H6136 H8330 H0772 H7662 H0613 H1768 H6523 H5174 H1883 H1768 H1251

וּבְטַ֣ל שְׁמַיָּ֔א יִצְטַבַּ֖ע וְעִם־ חֵיוָתָ֑א חֶלְקֵ֥הּ בַּעֲשָׂ֖ב אַרְעָֽא׃

H2920 H8065 H6647 H5974 H2423 H2508 H0772

Nevertheless leave the stump of his roots in the earth, even with a band of iron and brass, in the tender grass of the field; and let it be wet with the dew of heaven, and [let] his portion [be] with the beasts in the grass of the earth:

16 לִבְבֵ֣הּ מִן־ [אנושא] (אֲנָשָׁ֗א) יְשַׁנּ֤וֹן וּלְבַב֙ חֵיוָ֔ה יִתְיְהַ֖ב וְשִׁבְעָ֣ה לֵ֑ה

H3825 H4481 H0606 H0606 H8133 H3825 H2423 H3052 H7655

עִדָּנִ֖ין יַחְלְפ֥וּן עֲלֽוֹהִי׃

H5922 H5732 H2499

Let his heart be changed from man's, and let a beast's heart be given unto him; and let seven times pass over him.

17 בִּגְזֵרַת עִירִין֙ פִּתְגָמָ֔א וּמֵאמַ֖ר קַדִּישִׁ֑ין שְׁאֵלְתָּ֗א עַד־ דִּבְלַ֤ת יִנְדְּעוּן֙ דִּ֣י חַיְּיָ֔א דִּי־
H1510 H5894 H6600 H3983 H6922 H7595 H5705 H1701 H1768 H3046 H2417 H1768

שַׁלִּ֖יט]עליא[ )עִלָּאָ֑ה( ]אנושא[ )אֲנָשָׁ֗א(וּלְמַן־ דִּ֤י יְצִבֵּא֙ יְתְנִנַּ֔הּ וּשְׁפַ֖ל אֲנָשִֽׁים׃
H7990 H5943 H5943 H0606 H0606 H4479 H1768 H6634 H5415 H8215 H0606

)עִלַּ֔אָה׃( ]עליהן[יְקִֽים׃
H5921 H5922 H6966

This matter [is] by the decree of the watchers, and the demand by the word of the holy ones: to the intent that the living may know that the most High ruleth in the kingdom of men, and giveth it to whomsoever he will, and setteth up over it the basest of men.

18 דְּנָ֗ה חֶלְמָא֙ אֲנָ֣ה מַלְכָּ֔א נְבוּכַדְנֶצַּ֖ר]ואנתה[ )וְאַנְתְּ֑(בֶּלְטְשַׁאצַּ֣ר וּפִשְׁרָ֔א אֱמַ֖ר
H0560 H6591 H1096 H0607 H0607 H5020 H4430 H0607 H2370 H2493 H1836

כָּל־ קֳבֵל֙ דִּ֣י וַדַּ֔י חַכִּימַ֖י מַלְכוּתִ֑י לָא־ יָכְלִ֣ין פִּשְׁרָ֗א לְהוֹדָעֲתַ֤נִי]ואנתה[ )וְאַנְתְּ֑(
H3606 H1768 H6903 H3606 H2445 H4437 H3809 H3202 H6591 H3046 H0607 H0607

כְּהֵ֔ל דִּ֣י רוּחַ־ קַדִּישִׁ֔ין אֱלָהִ֖ין בָּֽךְ׃
H3546 H1768 H7308 H0426 H6922

This dream I king Nebuchadnezzar have seen. Now thou, O Belteshazzar, declare the interpretation thereof, forasmuch as all the wise [men] of my kingdom are not able to make known unto me the interpretation: but thou [art] able; for the spirit of the holy gods [is] in thee.

19 אֱדַ֣יִן דָּנִיֵּ֗אל דִּי־ שְׁמֵ֤הּ בֶּלְטְשַׁאצַּר֙ אֶשְׁתּוֹמַ֣ם כְּשָׁעָ֔ה חַדָּ֖ה וְרַעְיוֹנֹ֣הִי יְבַהֲלֻנֵּ֑הּ עָנֵ֤ה
H0116 H1841 H1768 H8036 H1096 H8075 H8160 H2298 H7476 H0927 H6032

מַלְכָּ֗א וְאָמַ֤ר בֶּלְטְשַׁאצַּר֙ חֶלְמָ֣א וּפִשְׁרֵ֔ה אַל־ יְבַהֲלָ֖ךְ עָנֵ֣ה בֶלְטְשַׁאצַּ֑ר וְאָמַ֗ר]מראי[
H4430 H0560 H2493 H6591 H0409 H6927 H6032 H1096 H0560 H4756

)מָרִ֔י(חֶלְמָ֣א]לשנאיך[ )לְשָׂנְאָ֔ךְ(וּפִשְׁרֵ֖ה]לעריך[ )לְעָרָֽךְ׃(
H4756 H2493 H8131 H8131 H6591 H6146 H6146

¶ Then Daniel, whose name [was] Belteshazzar, was astonied for one hour, and his thoughts troubled him. The king spake, and said, Belteshazzar, let not the dream, or the interpretation thereof, trouble thee. Belteshazzar answered and said, My lord, the dream [be] to them that hate thee, and the interpretation thereof to thine enemies.

20 אִילָנָ֗א דִּ֣י חֲזַ֔יְתָ דִּ֥י רְבָ֖ת וְתָקֶ֑ף וּרְומֵ֣הּ יְמְטֵ֗א לִשְׁמַיָּ֔א וַחֲזוּתֵ֖הּ לְכָל־ אַרְעָֽא׃
H0363 H1768 H2370 H1768 H7236 H8631 H7314 H4291 H8065 H2379 H3606 H0772

The tree that thou sawest, which grew, and was strong, whose height reached unto the heaven, and the sight thereof to all the earth;

21 וְעָפְיֵ֗הּ שַׁפִּיר֙ וְאִנְבֵּ֣הּ וּמָזוֹן֙ שַׂגִּ֔יא וְתִחְתּוֹהִ֖י תְּדִ֑יר חֵיוַ֤ת בֵּהּ֙ תְּחוֹתֹ֣הִי וּבְעָנְפּ֔וֹהִי בָּרָ֖א
H6074 H8209 H0004 H7690 H4203 H3606 H8460 H1753 H2423 H1251 H6056

יִשְׁכְּנָ֔ן צִפְּרֵ֖י שְׁמַיָּֽא׃
H7932 H6853 H8065

Whose leaves [were] fair, and the fruit thereof much, and in it [was] meat for all; under which the beasts of the field dwelt, and upon whose branches the fowls of the heaven had their habitation:

22 [אנתה־] (אַנְתְּ־) הִוא מַלְכָּא דִּי רְבַית וְתִקְפְתְּ וּרְבוּתָךְ וּמְטַת רְבָתְ לִשְׁמַיָּא וְשָׁלְטָנָךְ

H0607 H0607 H1932 H4430 H1768 H7236 H8631 H7238 H7236 H4291 H8065 H7985

לְסוֹף אַרְעָא׃

H5491 H0772

It [is] thou, O king, that art grown and become strong: for thy greatness is grown, and reacheth unto heaven, and thy dominion to the end of the earth.

23 וְדִי חֲזָה מַלְכָּא עִיר וְקַדִּישׁ נָחַת מִן־שְׁמַיָּא וְאָמַר גְּדוּ אִילָנָא וְחַבְּלוּהִי בְּרַם

H1768 H2370 H4430 H5894 H6922 H5182 H4481 H8065 H0560 H1414 H0363 H2255 H1297

עִקַּר שָׁרְשׁוֹהִי בְּאַרְעָא שְׁבָקוּ וּבְאֶסוּר דִּי־ פַרְזֶל וּנְחָשׁ בִּדְתָאָא וּטְלַל בָּרָא דִי

H6136 H8330 H0772 H7662 H0613 H1768 H6523 H5174 H1883 H1768 H1251 H2920

שְׁמַיָּא יִצְטַבַּע וְעִם־ חֵיוַת בָּרָא חֲלָקֵהּ עַד דִּי־ שִׁבְעָה עִדָּנִין יַחְלְפוּן עֲלוֹהִי׃

H8065 H6647 H5974 H2423 H1251 H2508 H5705 H1768 H7655 H5732 H2499 H5922

And whereas the king saw a watcher and an holy one coming down from heaven, and saying, Hew the tree down, and destroy it; yet leave the stump of the roots thereof in the earth, even with a band of iron and brass, in the tender grass of the field; and let it be wet with the dew of heaven, and [let] his portion [be] with the beasts of the field, till seven times pass over him;

24 דְּנָה פִּשְׁרָא מַלְכָּא וּגְזֵרַת [עליא] (עֲלָאָהּ) הִיא דִּי מְטַת עַל־ [מראן] (מָרִי)

H1836 H6591 H4430 H1510 H5943 H1932 H4291 H5922 H4756 H4756

עַל־ מַלְכָּא׃

H4430

This [is] the interpretation, O king, and this [is] the decree of the most High, which is come upon my lord the king:

25 וְלָךְ טָרְדִין מִן־ אֲנָשָׁא וְעִם־ חֵיוַת בָּרָא לְהֱוֵה מְדֻרָךְ וְעִשְׂבָא כְתוֹרִין וּבִטְלַל

H2957 H4481 H0606 H5974 H2423 H1934 H1251 H1934 H8450 H2939

מִן־שְׁמַיָּא שְׁמָשׁ לָךְ וּמְטַל עִם־ שְׁבְעָה עִדָּנִין יַחְלְפוּן עֲלָיִךְ עַד דִּי־ תִנְדַּע דִּי־

H8065 H6647 H7655 H5732 H2499 H5922 H5705 H1768 H3046 H1768 H7990

שַׁלִּיט עִלָּיָא בְּמַלְכוּת אֲנָשָׁא וְלִמַן־ דִּי יְצִבָּא יִתְנִנַּהּ׃

H4437 H0606 H4479 H1768 H6634 H5415

That they shall drive thee from men, and thy dwelling shall be with the beasts of the field, and they shall make thee to eat grass as oxen, and they shall wet thee with the dew of heaven, and seven times shall pass over thee, till thou know that the most High ruleth in the kingdom of men, and giveth it to whomsoever he will.

26 וְדִי אֲמַרוּ לְמִשְׁבַּק עִקַּר שָׁרְשׁוֹהִי דִּי אִילָנָא מַלְכוּתָךְ לָךְ קָיְמָה מִן־ דִּי

H1768 H4481 H7011 H4437 H0363 H1768 H8330 H6136 H7662 H0560 H1768

תִּנְדַּע דִּי שַׁלְטַן שְׁמַיָּא׃

H3046 H1768 H7990 H8065

And whereas they commanded to leave the stump of the tree roots; thy kingdom shall be sure unto thee, after that thou shalt have known that the heavens do rule.

27 לָהֵן מַלְכָּא מִלְכִּי יִשְׁפַּר]עלוהי[ )עֲלָךְ( ]וחטיך[ )וַחֲטָאָךְ(בְּצִדְקָה פְּרֻק וַעֲוָיָתָךְ

H3861 H4430 H4431 H8232 H5922 H5921 H2408 H2408 H6665 H6562 H5758

בְּמִתַּן עֲנָן תֶּהֱוֵא אַרְכָה לִשְׁלֵוְתָךְ׃

H2604 H6033 H1934 H0754 H7963

Wherefore, O king, let my counsel be acceptable unto thee, and break off thy sins by righteousness, and thine iniquities by shewing mercy to the poor; if it may be a lengthening of thy tranquillity.

28 כְּלָא מְטָא עַל־ נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא׃ פ

H3606 H4291 H5922 H5020 H4430

¶ All this came upon the king Nebuchadnezzar.

29 לְקֵצָּת יַרְחִין תְּרֵי־ עֲשַׂר הֵיכָל עַל־ מַלְכוּתָא דִּי בָבֶל מְהַלָּךְ הֲוָה׃

H7118 H3393 H8648 H6236 H5922 H1965 H4437 H1768 H0895 H1981 H1934

At the end of twelve months he walked in the palace of the kingdom of Babylon.

30 עָנֵה מַלְכָּא וְאָמַר הֲלָא דָא־ הִיא בָּבֶל רַבְתָּא דִּי־ אֲנָה בְּנֵיתַהּ לְבֵית מַלְכוּ

H6032 H4430 H0560 H3809 H1668 H1932 H0895 H7229 H1768 H1124 H1005 H4437

בְּתֻקֶף חִסְנִי וְלִיקַר הַדְרִי׃

H2632 H3367 H1923

The king spake, and said, Is not this great Babylon, that I have built for the house of the kingdom by the might of my power, and for the honour of my majesty?

31 עֹוד מִלְּתָא בְּפֻם מַלְכָּא קָל מִן־ שְׁמַיָּא נְפַל לָךְ אֲמְרִין נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא

H4430 H5020 H0560 H5308 H8065 H4481 H7032 H4430 H6433 H4406 H5751

מַלְכוּתָה עֲדָת מִנָּךְ׃

H4437 H5709 H4481

While the word [was] in the king's mouth, there fell a voice from heaven, [saying], O king Nebuchadnezzar, to thee it is spoken; The kingdom is departed from thee.

32 וּמִן־ אֱנָשָׁא֙ טָרְדִ֣ין לָ֔ךְ וְעִם־ חֵיוָ֥ת בָּרָ֖א עִשְׂבָ֣א כְתוֹרִ֑ין יְטַעֲמ֣וּן לָ֔ךְ וְשִׁבְעָ֥ה
H7655 H2939 H8450 H1251 H2423 H5974 H2957 H0606 H4481

עִדָּנִ֗ין יַחְלְפ֤וּן]עלוהי[ )עֲלָךְ(עַד־ דִּי־ תִנְדַּ֣ע שַׁלִּ֗יט עִלָּיָא֙ בְּמַלְכ֣וּת אֱנָשָׁ֔א
H5732 H2499 H5922 H5921 H5705 H1768 H3046 H7990 H5943 H4437 H0606

וּלְמַ֨ן־ דִּ֤י יְצִבָּא֙ יִתְּנִ֔נַּהּ׃
H4479 H1768 H6634 H5415

And they shall drive thee from men, and thy dwelling [shall be] with the beasts of the field: they shall make thee to eat grass as oxen, and seven times shall pass over thee, until thou know that the most High ruleth in the kingdom of men, and giveth it to whomsoever he will.

33 בֵּהּ־ שַׁעְתָּ֣א מִלְּתָ֗א נְבוּכַדְנֶצַּ֤ר עַל־ גַּפַּ֙ת֙ מִלְכוּתָ֔א וּמִן־ אֱנָשָׁ֖א טְרִ֣יד וְעִשְׂבָ֣א כְתוֹרִ֑ין יֵאכֻ֔ל
H8160 H4406 H5487 H5922 H5020 H4481 H0606 H2957 H8450 H0399

וּמִטַּ֤ל שְׁמַיָּא֙ גִּשְׁמֵ֣הּ יִצְטָבָ֔ע עַד־ דִּ֥י שַׂעְרֵ֖הּ כִּנְשְׁרִ֣ין רְבָ֑ה וְטִפְרוֹהִ֖י כְּצִפְּרִ֥ין׃
H8065 H1655 H6647 H5705 H1768 H8177 H5403 H7236 H2953 H6853

The same hour was the thing fulfilled upon Nebuchadnezzar: and he was driven from men, and did eat grass as oxen, and his body was wet with the dew of heaven, till his hairs were grown like eagles' [feathers], and his nails like birds' [claws].

34 וְלִקְצָ֣ת יוֹמַיָּ֗א֙ אֲנָ֣ה נְבוּכַדְנֶצַּ֔ר עֵינַ֖י לִשְׁמַיָּ֣א נְטֻ֑לֶת וּמַנְדְּעִ֣י]ולעליא[עֲלַ֔י יְתִ֖וב
H7118 H3118 H5020 H5870 H8065 H5191 H4486 H5922 H8421 H5943

)וּלְעִלָּאָה֙(בָּרְכֵ֣ת וּלְחַ֔י עָלְמָ֖א שַׁבִּ֣חֵת וְהַדְּרֵ֑ת דִּ֥י שָׁלְטָנֵ֖הּ שָׁלְטָ֣ן עָלַ֔ם וּמַלְכוּתֵ֖הּ עִם־
H5943 H1289 H2417 H5957 H7624 H1922 H1768 H7985 H7985 H5957 H4437 H5974

דָּ֥ר וְדָ֖ר׃
H1859 H1859

And at the end of the days I Nebuchadnezzar lifted up mine eyes unto heaven, and mine understanding returned unto me, and I blessed the most High, and I praised and honoured him that liveth for ever, whose dominion [is] an everlasting dominion, and his kingdom [is] from generation to generation:

35 וְכֹל־]דארין[ )דָּיְרֵי(אַרְעָ֣א כְּלָ֔ה חֲשִׁיבִ֖ין וְכִמְצְבְיֵ֣הּ עָבֵ֑ד בְּחֵ֣יל שְׁמַיָּ֔א]ודארין[
H3606 H1753 H1753 H0772 H3809 H2804 H6634 H5648 H2429 H8065 H1753

)וְדָיְרֵי(אַרְעָ֔א וְלָ֣א אִיתַ֔י דִּי־ יְמַחֵ֖א בִּידֵ֑הּ וְיֵאמַ֣ר לֵ֔הּ מָ֖ה עֲבַדְתְּ׃
H1753 H0772 H3809 H0383 H1768 H4223 H3028 H0560 H4101 H5648

And all the inhabitants of the earth [are] reputed as nothing: and he doeth according to his will in the army of heaven, and [among] the inhabitants of the earth: and none can stay his hand, or say unto him, What doest thou?

36 בֵּהּ־ זִמְנָ֣א מַנְדְּעִ֣י יְתִ֔וב וְעַ֥ל־ מַלְכוּתִ֖י וְלִיקָ֣ר הַדְרִ֑י וְזִוִ֣י יְתִ֔וב עֲלַ֖י וְלִ֥י הַדָּבְרִֽי
H2166 H4486 H8421 H5922 H1923 H4437 H3367 H5922 H8421 H2122 H1907

וְרַבְרְבָנַ֣י יְבַעְו֔וֹן וְעַל־ מַלְכוּתִ֖י הָתְקְנַ֣ת וּרְבוּ֑ יַתִּירָ֖ה הוֹסַפַ֥ת לִֽי׃
H7261 H1156 H5922 H4437 H8627 H7238 H3493 H3255

At the same time my reason returned unto me; and for the glory of my kingdom, mine honour and brightness returned unto me; and my counsellors and my lords sought unto me; and I was established in my kingdom, and excellent majesty was added unto me.

37 כְּעַן אֲנָה נְבוּכַדְנֶצַּר מְשַׁבַּח וּמְרוֹמֵם וּמְהַדַּר לְמַלֶּךְ שְׁמַיָּא דִּי כָל־ מַעֲבָדוֹהִי
H3705 H4567 H3606 H1768 H8065 H4430 H1922 H7313 H7624 H5020

קְשׁוֹט וְאָרְחָתֵה דִּין וְדִי מַהְלְכִין בְּגַוָּה יָכֵל לְהַשְׁפָּלָה׃ פ
H7187 H0735 H1780 H1768 H1981 H1467 H3202 H8214

Now I Nebuchadnezzar praise and extol and honour the King of heaven, all whose works [are] truth, and his ways judgment: and those that walk in pride he is able to abase.

Chapter 5

1 בֵּלְשַׁאצַּר מַלְכָּא עֲבַד לְרַבְרְבָנוֹהִי אַלָף לְחֶם רַב קֳדָם אַלְפָא וְלָקֳבֶל אַלְפָא חַמְרָא שָׁתֵה׃
H1113 H4430 H5648 H3900 H7229 H0506 H7261 H0506 H6903 H2562 H8355

Belshazzar the king made a great feast to a thousand of his lords, and drank wine before the thousand.

2 בֵּלְשַׁאצַּר אֲמַר בְּטַעֲם לְהַיְתָיָה לְמָאנֵי דִּי הַנְפֵּק נְבוּכַדְנֶצַּר
H1113 H0560 H2939 H0858 H3984 H1722 H3702 H2562 H1768 H5312 H5020

אֲבוּהִי מִן־ הֵיכְלָא דִּי בִירוּשְׁלֶם וְיִשְׁתּוֹן בֵּהּ מַלְכָּא וְרַבְרְבָנוֹהִי שִׁגְלְתֵה וּלְחֵנָתֵה׃
H0002 H4481 H1965 H1768 H3390 H8355 H4430 H7261 H7695 H3904

Belshazzar, whiles he tasted the wine, commanded to bring the golden and silver vessels which his father Nebuchadnezzar had taken out of the temple which [was] in Jerusalem; that the king, and his princes, his wives, and his concubines, might drink therein.

3 בֵּאדַיִן הַיְתִיו מָאנֵי דַּהֲבָא דִּי הַנְפֵּקוּ מִן־ הֵיכְלָא דִּי־ בֵית אֱלָהָא דִּי
H0116 H1768 H0426 H1005 H1768 H1965 H4481 H5312 H1768 H1722 H3984 H0858

בִירוּשְׁלֶם וְאִשְׁתַּיו בֵּהּ מַלְכָּא וְרַבְרְבָנוֹהִי שִׁגְלְתֵה וּלְחֵנָתֵה׃
H3390 H8355 H4430 H7261 H7695 H3904

Then they brought the golden vessels that were taken out of the temple of the house of God which [was] at Jerusalem; and the king, and his princes, his wives, and his concubines, drank in them.

4 אִשְׁתְּיו חַמְרָא וְשַׁבַּחוּ לֵאלָהֵי דַּהֲבָא וְכַסְפָּא נְחָשָׁא פַּרְזְלָא אָעָא וְאַבְנָא׃
H8355 H2562 H7624 H0426 H1722 H3702 H5174 H6523 H0636 H0069

They drank wine, and praised the gods of gold, and of silver, of brass, of iron, of wood, and of stone.

5 בַּהּ־ שַׁעֲתָה נְפַקוּ אֶצְבְּעָן דִּי יַד־ אֱנָשׁ וְכָתְבָן לָקֳבֶל נְבִרַשְׁתָּא עַל־
H5922 H5043 H6903 H3790 H0606 H3028 H1768 H0677 H5312 H5312 H8160

גִּירָא דִּי־ כָתַל הֵיכְלָא דִּי מַלְכָּא וּמַלְכָּא חָזֵה פַּס יְדָה דִּי כָתְבָה׃
H1528 H1768 H3797 H1965 H1768 H4430 H4430 H2370 H6447 H3028 H1768 H3790

¶ In the same hour came forth fingers of a man's hand, and wrote over against the candlestick upon the plaister of the wall of the king's palace: and the king saw the part of the hand that wrote.

6 אֱדַיִן מַלְכָּא זִיוָהִי שְׁנוֹהִי וְרַעְיֹנֹהִי יְבַהֲלוּנֵּהּ וְקִטְרֵי חַרְצֵהּ מְשְׁתָּרְיִן וְאַרְכְּבָתֵּהּ דָּא

H0116 H4430 H2122 H8133 H7476 H0927 H7001 H2783 H8271 H0755 H1668

לְדָא נָקְשָׁן׃

H1668 H5368

Then the king's countenance was changed, and his thoughts troubled him, so that the joints of his loins were loosed, and his knees smote one against another.

7 קָרֵא מַלְכָּא בְּחַיִל לְהֵעָלָהּ לְאָשַׁפַּיָּא]כשדיא[ )כַּשְׁדָּאֵי(וְגָזְרַיָּא עָנֵה מַלְכָּא וְאָמַר

H7123 H4430 H2429 H5954 H0826 H3779 H3779 H1505 H6032 H4430 H0560

לְחַכִּימֵי בָבֶל דִּי כָל־ אֱנָשׁ דִּי־ יְקָרֵּה וּפִשְׁרֵהּ יְחַוְּנַנִּי אַרְגְּוָנָא יִלְבַּשׁ

H1768 H0895 H1768 H3606 H0606 H1768 H7123 H6591 H2324 H0711 H3848

דְּנֵה כְּתָבָה וְתַלְתִּי צַוְּאֵרֵהּ עַל־ דַּהֲבָא דִּי־ רֵמְנִיכָא( )וְהַמְנִיכָא[ס

H1836 H3792 H6676 H5922 H1722 H1768 H2002 H2002

יִשְׁלַט׃ בְּמַלְכוּתָא

H7981 H4437

The king cried aloud to bring in the astrologers, the Chaldeans, and the soothsayers. [And] the king spake, and said to the wise [men] of Babylon, Whosoever shall read this writing, and shew me the interpretation thereof, shall be clothed with scarlet, and [have] a chain of gold about his neck, and shall be the third ruler in the kingdom.

8 אֱדַיִן]עללין[ )עִלַּיִן(כָּל חַכִּימֵי מַלְכָּא וְלָא־ כָהֲלִין כְּתָבָא לְמִקְרֵא]ופשרא[

H0116 H5954 H5954 H3606 H2445 H4430 H3809 H3546 H3792 H7123 H6591

)וּפִשְׁרֵהּ(לְהוֹדָעָה לְמַלְכָּא׃

H6591 H3046 H4430

Then came in all the king's wise [men:] but they could not read the writing, nor make known to the king the interpretation thereof.

9 אֱדַיִן מַלְכָּא בֵּלְשַׁאצַּר שַׂגִּיא מִתְבְּהַל וְזִיוֹהִי שְׁנַיִן עֲלוֹהִי וְרַבְרְבָנוֹהִי מְשְׁתַּבְּשִׁין׃

H0116 H4430 H1113 H7690 H0927 H2122 H8133 H5922 H7261 H7672

Then was king Belshazzar greatly troubled, and his countenance was changed in him, and his lords were astonied.

10 מַלְכְּתָּא לָקֳבֵל מִלֵּי מַלְכָּא וְרַבְרְבָנוֹהִי בֵּית לְבֵית מִשְׁתְּיָא]עללת[ )עַלַּת(עֲנַת מַלְכְּתָא

H4433 H4406 H6903 H4430 H7261 H1005 H4961 H5954 H5954 H6032 H4433

וַאֲמָרַת מַלְכָּא לְעַלְמִין חֱיִי אַל־ יְבַהֲלוּךְ רַעְיוֹנָךְ וְזִיוָיךְ אַל־ יְשַׁנּוּ׃

H0560 H4430 H5957 H2418 H0409 H0927 H7476 H2122 H0409 H8133

¶ [Now] the queen, by reason of the words of the king and his lords, came into the banquet house: [and] the queen spake and said, O king, live for ever: let not thy thoughts trouble thee, nor let thy countenance be changed:

11 אִיתַי גְּבַר בְּמַלְכוּתָךְ דִּי רֽוּחַ אֱלָהִין קַדִּישִׁין וּבְיוֹמֵי בֵּהּ נַהִירָו וְשָׂכְלְתָנוּ
H7924 H0002 H3118 H6922 H0426 H7308 H1768 H4437 H1400 H0383
וְחָכְמָה כְּחָכְמַת אֱלָהִין הִשְׁתְּכַחַת בֵּהּ וּמַלְכָּא נְבֻכַדְנֶצַּר
H0826 H2749 H7229 H0002 H5020 H4430 H7912 H0426 H2452 H2452
כַּשְׂדָּאִין גָּזְרִין הֲקִימֵהּ אֲבוּךְ מַלְכָּא׃
H4430 H0002 H6966 H1505 H3779

There is a man in thy kingdom, in whom [is] the spirit of the holy gods; and in the days of thy father light and understanding and wisdom, like the wisdom of the gods, was found in him; whom the king Nebuchadnezzar thy father, the king, [I say], thy father, made master of the magicians, astrologers, Chaldeans, [and] soothsayers;

12 כָּל־ קֳבֵל דִּי רוּחַ יַתִּירָה וּמַנְדַּע וְשָׂכְלְתָנוּ חֶלְמִין מְפַשַּׁר וַאֲחָוַיַת אֲחִידָן וּמְשָׁרֵא
H8271 H0280 H0263 H2493 H6590 H7924 H4486 H3493 H7308 H1768 H6903 H3606
קִטְרִין הִשְׁתְּכַחַת בֵּהּ בְּדָנִיֵּאל דִּי־ מַלְכָּא שְׁמֵהּ שָׂם־ בֵּלְטְשַׁאצַּר כְּעַן דָּנִיֵּאל יִתְקְרֵי
H7123 H1841 H3705 H1096 H8036 H7761 H4430 H1768 H1841 H7912 H7001
וּפִשְׁרָה יְהַחֲוֵה׃ פ
H2324 H6591

Forasmuch as an excellent spirit, and knowledge, and understanding, interpreting of dreams, and shewing of hard sentences, and dissolving of doubts, were found in the same Daniel, whom the king named Belteshazzar: now let Daniel be called, and he will shew the interpretation.

13 בֱּאדַיִן דָּנִיֵּאל הֵעָל קֳדָם מַלְכָּא מַלְכָּא עָנֵה וְאָמַר לְדָנִיֵּאל]אנתה־[ )אַנְתְּ־(הֲוּא
H1932 H0607 H0607 H1841 H0560 H4430 H6032 H4430 H6925 H5954 H1841 H0116
דָּנִיֵּאל׀ דִּי־ מִן־ בְּנֵי גָלוּתָא דִּי דִי יְהוּד דִּי הַיְתֵי מַלְכָּא אֲבִי מִן־ יְהוּד׃
H3061 H4481 H0002 H4430 H0858 H1768 H3061 H1768 H1547 H1123 H4481 H1768 H1841

Then was Daniel brought in before the king. [And] the king spake and said unto Daniel, [Art] thou that Daniel, which [art] of the children of the captivity of Judah, whom the king my father brought out of Jewry?

14 וְשִׁמְעֵת]עלידך[ )עֲלָךְ(דִּי רוּחַ אֱלָהִין בָּךְ וְנַהִירָו וְשָׂכְלְתָנוּ וְחָכְמָה יַתִּירָה
H8086 H5922 H5921 H1768 H7308 H0426 H1123 H7924 H2452 H3493
הִשְׁתְּכַחַת בָּךְ׃
H7912

I have even heard of thee, that the spirit of the gods [is] in thee, and [that] light and understanding and excellent wisdom is found in thee.

15 וּכְעַן הֵעֳלוּ קָדָמַי חַכִּימַיָּא אָשְׁפַּיָּא דִּי־ כְתָבָה דְנָה יִקְרוֹן וּפִשְׁרֵהּ לְהוֹדָעֻתַנִי וְלָא־
H3809 H3046 H6591 H7123 H1836 H3792 H1768 H0826 H2445 H6925 H5954 H3705
כָהֲלִין פִּשַׁר־ מִלְּתָא לְהַחֲוָיָה׃
H2324 H4406 H6591 H3546

And now the wise [men], the astrologers, have been brought in before me, that they should read this writing, and make known unto me the interpretation thereof: but they could not shew the interpretation of the thing:

16 וַאֲנָה שְׁמִעֵת עלַיִךְ עֲלָךְ תיכלן תוכלן דִּי־ תיכול תוכלן פִּשְׁרִין לְמִפְשַׁר וְקִטְרִין לְמִשְׁרֵא׃

H8271 H7001 H6590 H6591 H3202 H3202 H1768 H5921 H5922 H8086

כְּעַן הֵן תוכלן תוכול תוכלן וְהַמוֹנְכָא תִּלְבַּשׁ אַרְגְּוָנָא לְהוֹדָעֲתַנִי פִּשְׁרֵהּ לְמִקְרָא כְּתָבָא תוכל תוכלן

H2002 H3848 H0711 H3046 H6591 H7123 H3792 H3202 H3202 H3705

וְתַהֲמִינֵכָא דִּי־ דַהֲבָא עַל־ צַוְּארָךְ וְתַלְתָּא בְמַלְכוּתָא תִּשְׁלַט׃ פ

H2002 H1768 H1722 H5922 H6676 H8531 H4437 H7981

And I have heard of thee, that thou canst make interpretations, and dissolve doubts: now if thou canst read the writing, and make known to me the interpretation thereof, thou shalt be clothed with scarlet, and [have] a chain of gold about thy neck, and shalt be the third ruler in the kingdom.

17 בֵּאדַיִן עָנֵה דָנִיֵּאל וְאָמַר לָךְ מַתְּנָתָךְ לֶהֱוֹן לְאָחֳרָן וּנְבָזְבִיתָךְ הַב לְאָחֳרָן׃

H0116 H6032 H1841 H0560 H6925 H4430 H4978 H1934 H5023 H0321 H3052

בְּרַם כְּתָבָא אֶקְרֵא לְמַלְכָּא וּפִשְׁרָא אֲהוֹדְעִנֵּהּ׃

H1297 H3792 H7123 H4430 H6591 H3046

¶ Then Daniel answered and said before the king, Let thy gifts be to thyself, and give thy rewards to another; yet I will read the writing unto the king, and make known to him the interpretation.

18 אנתה אַנְתְּ עִלָּאָה עליא אֱלָהָא מַלְכָּא מַלְכוּתָא וּרְבוּתָא וִיקָרָא וְהַדְרָה יְהַב׃

H0607 H0607 H5943 H5943 H0426 H4430 H4437 H7238 H3367 H1923 H3052

לְנְבֻכַדְנֶצַּר אֲבוּךְ׃

H5020 H0002

O thou king, the most high God gave Nebuchadnezzar thy father a kingdom, and majesty, and glory, and honour:

19 וּמִן־ רְבוּתָא דִּי יְהַב־ לֵהּ כָּל עַמְמַיָּא אֻמַיָּא וְלִשָׁנַיָּא זאעין הֲווֹ זְיָעִין׃

H4481 H7238 H1768 H3052 H3606 H5972 H0524 H3961 H1934 H2112 H2112

וְדָחֲלִין מִן־ קֳדָמוֹהִי דִּי־ הָוָה צָבֵא הֲוָה קְטֵל הֲוָא צָבֵא הָוָה דִּי־ הֲוָה וְדִי־ הֲוָה צָבֵא הֲוָה מַחֵא׃

H1763 H4481 H6925 H1768 H1934 H6634 H1934 H6992 H1768 H1934 H6634 H1934 H2418

וְדִי־ הֲוָה צָבֵא הֲוָה וְדִי־ מָרִים מָרֵים הֲוָה צָבֵא הֲוָה וְדִי־ מַשְׁפִּיל׃

H1768 H1934 H6634 H1934 H1768 H7313 H1934 H6634 H1934 H8214

And for the majesty that he gave him, all people, nations, and languages, trembled and feared before him: whom he would he slew; and whom he would he kept alive; and whom he would he set up; and whom he would he put down.

20 וּכְדִ֨י רַ֤ם לִבְבֵּה֙ וְרוּחֵ֣ה תְקִפַ֔ת לַהַזָדָ֖ה מִן־ כָּרְסֵ֣א מַלְכוּתֵ֑ה וְיֵקָרָ֖ה הֶעְדִּ֥יו

H5709 H3367 H4437 H3764 H4481 H5182 H2103 H8631 H7308 H3825 H7313 H1768

מִנֵּֽהּ׃

H4481

But when his heart was lifted up, and his mind hardened in pride, he was deposed from his kingly throne, and they took his glory from him:

21 וּמִן־ בְּנֵ֣י אֱנָשָׁ֗א טְרִ֤יד וְלִבְבֵהּ֙ עִם־ חֵיוָתָ֣א]שוי[ )שַׁוִּ֔יו(וְעִם־ עֲרָדַיָּ֖א מְדוֹרֵ֑הּ

H6167 H5974 H7739 H2423 H5974 H3825 H2957 H0606 H1123 H4481

עִשְׂבָּ֣א כְתוֹרִ֔ין יְטַעֲמוּנֵּ֖הּ וּמִטַּ֣ל שְׁמַיָּ֑א גְּשְׁמֵהּ֙ יִצְטַבַּ֔ע עַד־ דִּי־ יְדַ֗ע דִּי־ שַׁלִּ֤יט אֱלָהָא֙

H0426 H7990 H1768 H3046 H1768 H5705 H6647 H1655 H8065 H2920 H2939 H8450

]עליא[ )עִלָּאָה׃(בְּמַלְכ֣וּת אֱנָשָׁ֔א וּלְמַ֖ן דִּ֣י יְצִבֶּ֑ה יְהָקֵ֖ים]עליהן[ )עֲלַֽהּ׃(

H5943 H5943 H4437 H0606 H4479 H1768 H6634 H6966 H5922 H5921

And he was driven from the sons of men; and his heart was made like the beasts, and his dwelling [was] with the wild asses: they fed him with grass like oxen, and his body was wet with the dew of heaven; till he knew that the most high God ruled in the kingdom of men, and [that] he appointeth over it whomsoever he will.

22]ואנתה[ )וְאַנְתְּ(֙ בְּרֵ֣הּ בֵלְשַׁאצַּ֔ר לָ֥א הַשְׁפֶּ֖לְתְּ לִבְבָ֑ךְ כָּל־ קֳבֵ֣ל דִּ֔י כָּל־ קְבֵּ֖ל דְּנָֽה

H0607 H0607 H1113 H1247 H0607 H3809 H8214 H3825 H3606 H1768 H6903 H3606 H1836

יְדַעְתָּ׃

H3046

And thou his son, O Belshazzar, hast not humbled thine heart, though thou knewest all this;

23 וְעַל֙ מָרֵ֣א־ שְׁמַיָּ֔א וּלְמָאנַיָּ֖א דִּי־ בַיְתֵ֑הּ הַיְתִיו]קדמיך[ )קָדָמָ֗ךְ( ]ואנתה[

H0607 H6925 H6925 H0858 H1005 H1768 H3984 H7313 H8065 H4756 H5922

)וְאַנְתְּ( ]ורברבניך[ )וְרַבְרְבָנָ֣ךְ(שֵׁגְלָתָ֣ךְ וּלְחֵנָתָ֔ךְ חַמְרָא֙ שָׁתַ֣יִן בְּהוֹן֙ וְלֵאלָהֵ֣י כַסְפָּא־

H0607 H7261 H7261 H7695 H3904 H2562 H8355 H1722 H3702 H0426

וְדַהֲבָא֙ נְחָשָׁ֣א פַרְזְלָ֔א אָעָ֖א וְאַבְנָ֑א דִּי־ לָא־ חָזַיִן֙ וְלָא־ שָׁמְעִ֣ין וְלָ֔א וְיָדְעִ֖ין שַׁבַּ֣חְתָּ

H1722 H5174 H6523 H0636 H0069 H1768 H3809 H2370 H3809 H8086 H3809 H3046 H7624

וְלֵאלָהָּ֞א דִּי־ נִשְׁמְתָ֣ךְ בִידֵ֗הּ וְכָל־ אׇרְחָתָךְ֙ לֵ֣הּ לָ֔א הַדַּרְתָּ׃

H0426 H1768 H5396 H3028 H3606 H0735 H3809 H1922

But hast lifted up thyself against the Lord of heaven; and they have brought the vessels of his house before thee, and thou, and thy lords, thy wives, and thy concubines, have drunk wine in them; and thou hast praised the gods of silver, and gold, of brass, iron, wood, and stone, which see not, nor hear, nor know: and the God in whose hand thy breath [is], and whose [are] all thy ways, hast thou not glorified:

24 בֵּאדַיִן֙ מִן־ קֳדָמוֹהִ֔י דִּי־ פַּסָּ֖א שְׁלֵ֣חַ וּכְתָבָ֑א דְּנָ֖ה וּכְתָ֥ב יְדָ֛א דִּי־ רְשִֽׁים׃

H0116 H4481 H6925 H7972 H6447 H1768 H3028 H3792 H1836 H7560

Then was the part of the hand sent from him; and this writing was written.

25 וּדְנָה כְתָבָא דִּי רְשִׁים מְנֵא מְנֵא תְקֵל וּפַרְסִין׃

H1836 H3792 H1768 H7560 H4484 H4484 H8625 H6537

¶ And this [is] the writing that was written, MENE, MENE, TEKEL, UPHARSIN.

26 דְּנָה פְּשַׁר־ מִלְּתָא מְנֵא מְנָה־ אֱלָהָא מַלְכוּתָךְ וְהַשְׁלְמַהּ׃

H1836 H6591 H4406 H4484 H4483 H0426 H4437 H8000

This [is] the interpretation of the thing: MENE; God hath numbered thy kingdom, and finished it.

27 תְּקֵל תְּקִילְתָּה בְּמאֹזְנַיָּא וְהִשְׁתְּכַחְתְּ חַסִיר׃

H6537 H3977 H7912 H2627

TEKEL; Thou art weighed in the balances, and art found wanting.

28 פְּרֶס פְּרִיסַת מַלְכוּתָךְ וִיהִיבַת לְמָדַי וּפָרָס׃

H6537 H1841 H3052 H4437 H6537

PERES; Thy kingdom is divided, and given to the Medes and Persians.

29 וּבֵאדַיִן אֲמַר בֶּלְשַׁאצַּר)וְהַמְנִיכָא( ]והמונכא[אַרְגְּוָנָא לְדָנִיֵּאל וְהַלְבָּישׁוּ וְהַלְבָּישׁ

H0116 H0560 H1113 H3848 H1841 H0711 H2002 H2002 H1768 H1722

עַל־ צַוְּארֵהּ וְהַכְרַזוּ עֲלוֹהִי דִּי־ לֶהֱוֵא שַׁלִּיט תַּלְתָּא בְּמַלְכוּתָא׃

H5922 H6676 H3745 H5922 H1768 H1934 H7990 H8531 H4437

Then commanded Belshazzar, and they clothed Daniel with scarlet, and [put] a chain of gold about his neck, and made a proclamation concerning him, that he should be the third ruler in the kingdom.

30 בֵּהּ בְּלֵילְיָא קְטִיל בֶּלְאשַׁצַּר מַלְכָּא]כשדיא[ )כַּשְׂדָּאָה׃(פ

H3916 H6992 H1113 H4430 H3779 H3779 H6537

¶ In that night was Belshazzar the king of the Chaldeans slain.

31 וְדָרְיָוֶשׁ מָדָיָא קַבֶּל מַלְכוּתָא כְּבַר שְׁנִין שִׁתִּין וְתַרְתֵּין׃

H1868 H4077 H6902 H4437 H1247 H8140 H8361 H8648

And Darius the Median took the kingdom, [being] about threescore and two years old.

Chapter 6

1 שְׁפַר קֳדָם דָּרְיָוֶשׁ וְהָקִים עַל־ מַלְכוּתָא לַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא מְאָה וְעֶשְׂרִין דִּי לֶהֱוֹן

H1934 H1768 H6243 H3969 H0324 H4437 H5922 H6966 H1868 H6925 H8232

בְּכָל־ מַלְכוּתָא׃

H3606 H4437

It pleased Darius to set over the kingdom an hundred and twenty princes, which should be over the whole kingdom;

2 וְעֶלָּא מִנְּהוֹן תְּלָתָא דִּי דָנִיֵּאל חַד־ דִּי־ לֶהֱוֹן מִנְהָוֹן אֲחַשְׁדַרְפְּנַיָּא אִלֵּין
H5924 H4481 H5632 H8532 H1768 H1841 H2298 H4481 H1768 H1934 H0324 H0459

יָהֲבִין לְהוֹן טַעְמָא וּמַלְכָּא לָא־ לֶהֱוֵא נָזֵק׃
H3052 H5922 H2941 H4430 H3809 H1934 H5142

And over these three presidents; of whom Daniel [was] first: that the princes might give accounts unto them, and the king should have no damage.

3 אֱדַיִן דָּנִיֵּאל דְּנָה הֲוָא מִתְנַצַּח עַל־ סָרְכַיָּא וַאֲחַשְׁדַרְפְּנַיָּא כָּל־ קֳבֵל דִּי רוּחַ
H0116 H1841 H1836 H1934 H5330 H5922 H5632 H0324 H3606 H6903 H1768 H7308

מַלְכוּתָא׃ כָּל־ עַל־ לַהֲקָמוּתֵהּ עֲשִׁית וּמַלְכָּא בֵּהּ יַתִּירָא
H4437 H3606 H5922 H6966 H6246 H4430 H3493

Then this Daniel was preferred above the presidents and princes, because an excellent spirit [was] in him; and the king thought to set him over the whole realm.

4 אֱדַיִן סָרְכַיָּא וַאֲחַשְׁדַרְפְּנַיָּא הֲווֹ בָּעַיִן עִלָּה לְהַשְׁכָּחָה לְדָנִיֵּאל מִצַּד מַלְכוּתָא וְכָל־
H0116 H5632 H0324 H1934 H1156 H5931 H7912 H1841 H6655 H4437 H3606

שְׁלוּ וְכָל־ הוּא מְהֵימַן דִּי־ קֳבֵל כָּל־ לְהַשְׁכָּחָה יָכְלִין לָא־ וּשְׁחִיתָה עִלָּה
H7960 H3606 H1932 H0540 H1768 H6903 H3606 H7912 H3202 H3809 H7844 H5931

וּשְׁחִיתָה לָא הִשְׁתְּכַחַת עֲלוֹהִי׃
H7844 H3809 H7912 H5922

¶ Then the presidents and princes sought to find occasion against Daniel concerning the kingdom; but they could find none occasion nor fault; forasmuch as he [was] faithful, neither was there any error or fault found in him.

5 אֱדַיִן גֻּבְרַיָּא אִלֵּךְ אָמְרִין דִּי לָא נְהַשְׁכַּח לְדָנִיֵּאל דְּנָה כָּל־ עִלָּא לָהֵן
H0116 H1400 H0479 H0560 H1768 H3809 H7912 H1841 H1836 H3606 H5931 H3861

סׄ אֱלָהֵהּ׃ בְּדָת עֲלוֹהִי הַשְׁכָּחְנָה
H0426 H1882 H5922 H7912

Then said these men, We shall not find any occasion against this Daniel, except we find [it] against him concerning the law of his God.

6 אֱדַיִן סָרְכַיָּא וַאֲחַשְׁדַרְפְּנַיָּא אִלֵּין הַרְגְּשׁוּ עַל־ מַלְכָּא וְכֵן אָמְרִין לֵהּ דָּרְיָוֶשׁ מַלְכָּא
H0116 H5632 H0324 H0459 H7284 H5922 H4430 H3652 H0560 H1868 H4430

לְעָלְמִין חֱיִי׃
H5957 H2418

Then these presidents and princes assembled together to the king, and said thus unto him, King Darius, live for ever.

7 אִתְיָעֲטוּ כָּל סָרְכֵי מַלְכוּתָא סַגְנַיָּא וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא הַדָּבְרַיָּא וּפַחֲוָתָא לְקַיָּמָה קְרֵם מַלְכָּא

H4430 H7010 H6966 H6347 H1907 H0324 H5460 H4437 H5632 H3606

וּלְתַקָּפָה דִּי דָּתָא כָּל־דִּי יְבָעֵה מִן־כָּל־אֱלָהּ וֶאֱנָשׁ עַד־יוֹמִין

H8631 H0633 H1768 H3606 H1768 H1156 H1159 H4481 H0426 H0606 H5705 H3118

תְּלָתִין לָהֵן מִנָּךְ מַלְכָּא יִתְרְמֵא לְגֻב אַרְיָוָתָא׃

H8533 H3861 H4481 H4430 H7412 H1358 H0744

All the presidents of the kingdom, the governors, and the princes, the counsellors, and the captains, have consulted together to establish a royal statute, and to make a firm decree, that whosoever shall ask a petition of any God or man for thirty days, save of thee, O king, he shall be cast into the den of lions.

8 כְּעַן מַלְכָּא תְּקִים וְתִרְשֵׁם אֶסָרָא כְּתָבָא דִּי לָא לְהַשְׁנָיָה כְּדָת־מָדַי וּפָרַס

H3705 H4430 H6966 H7560 H3792 H1768 H3809 H8133 H1882 H4076 H6540

דִּי־ תֶּעְדֵּא׃ לָא

H1768 H3809 H5709

Now, O king, establish the decree, and sign the writing, that it be not changed, according to the law of the Medes and Persians, which altereth not.

9 כָּל־ קֳבֶל דְּנָה מַלְכָּא דָּרְיָוֶשׁ רְשֵׁם כְּתָבָא וֶאֱסָרָא׃

H3606 H6903 H1836 H4430 H1868 H7560 H3792 H0633

Wherefore king Darius signed the writing and the decree.

10 וְדָנִיֵּאל כְּדִי יְדַע דִּי־ רְשִׁים כְּתָבָא עַל לְבַיְתֵּהּ וְכַוִּין פְּתִיחָן לֵהּ בְּעִלִּיתֵּהּ

H1841 H3046 H1768 H7560 H3792 H5954 H1005 H3551 H6606 H5952

נֶגֶד יְרוּשְׁלֶם וְזִמְנִין תְּלָתָה בְיוֹמָא וְהוּא בָּרֵךְ עַל־ בִּרְכּוֹהִי וּמְצַלֵּא וּמוֹדֵא קֳדָם

H5049 H3390 H2166 H8532 H3118 H1932 H1289 H5922 H1291 H6739 H3029 H6925

אֱלָהֵהּ כָּל־ קֳבֶל דְּנָה׃ דִּי־ הֲנָא עָבֵד מִן־ קַדְמַת דְּנָה׃ סְ

H0426 H3606 H6903 H1768 H1934 H5648 H4481 H6928 H1836

¶ Now when Daniel knew that the writing was signed, he went into his house; and his windows being open in his chamber toward Jerusalem, he kneeled upon his knees three times a day, and prayed, and gave thanks before his God, as he did aforetime.

11 אֱדַיִן גְּבַרְיָא אִלֵּךְ הַרְגִּשׁוּ וְהַשְׁכָּחוּ לְדָנִיֵּאל בָּעֵא וּמִתְחַנַּן קֳדָם אֱלָהֵהּ׃

H0116 H1400 H0479 H7284 H7912 H1841 H1156 H2604 H6925 H0426

Then these men assembled, and found Daniel praying and making supplication before his God.

12 בֱּאדַיִן קְרִיבוּ וְאָמְרִין קֳדָם־ מַלְכָּא עַל־ אֱסָר מַלְכָּא דִּי רְשִׁמְתָּ הֲלָא אֱסָר הוּא דִּי כָל־

H3606 H1768 H7560 H0633 H3809 H4430 H0633 H5922 H4430 H6925 H0560 H7127 H0116

אֱנָשׁ דִּי־ יִבְעֵה מִן־ כָּל־ אֱלָהּ וֶאֱנָשׁ עַד־ יוֹמִין תְּלָתִין לָהֵן מִנָּךְ מַלְכָּא

H4430 H4481 H3861 H8533 H3118 H5705 H0606 H0426 H3606 H4481 H1156 H1768 H0606

יִתְרְמֵא לְגֻב אַרְיָוָתָא עָנֵה מַלְכָּא וְאָמַר יַצִּיבָא מִלְּתָא כְּדָת־ דִּי־ לָא

H3809 H1768 H6540 H4076 H1882 H4406 H3330 H0560 H4430 H6032 H0744 H1358 H7412

תֶּעְבֵּד׃

H5709

Then they came near, and spake before the king concerning the king's decree; Hast thou not signed a decree, that every man that shall ask [a petition] of any God or man within thirty days, save of thee, O king, shall be cast into the den of lions? The king answered and said, The thing [is] true, according to the law of the Medes and Persians, which altereth not.

13 בֱּאדַיִן עֲנוֹ וְאָמְרִין קֳדָם מַלְכָּא דִּי דָנִיֵּאל דִּי־ מִן־ בְּנֵי גָלוּתָא יְהוּד דִּי

H3061 H1768 H1547 H1123 H4481 H1768 H1841 H1768 H4430 H6925 H0560 H6032 H0116

לָא־ שָׂם]עלידן[ )עֲלָךְ(מַלְכָּא וְעַל־ טְעֵם דִּי רְשַׁמְתָּ וְזִמְנִין תְּלָתָה בְיוֹמָא

H3809 H7761 H5922 H5921 H4430 H2942 H5922 H0633 H1768 H7560 H2166 H8532 H3118

בָּעֵא בָּעוּתֵהּ׃

H1156 H1159

Then answered they and said before the king, That Daniel, which [is] of the children of the captivity of Judah, regardeth not thee, O king, nor the decree that thou hast signed, but maketh his petition three times a day.

14 אֱדַיִן מַלְכָּא כְּדִי שְׁמַע מִלְּתָא שַׁגִּיא בְּאַשׁ עֲלוֹהִי וְעַל דָּנִיֵּאל שָׂם בָּל

H0116 H4430 H1768 H4406 H8086 H7690 H0888 H5922 H5922 H1841 H7761 H1079

לְשֵׁיזָבוּתֵהּ וְעַד מָעֲלֵי שְׁמְשָׁא הֲוָא מִשְׁתַּדַּר לְהַצָּלוּתֵהּ׃

H7804 H5705 H4606 H8122 H1934 H7712 H5338

Then the king, when he heard [these] words, was sore displeased with himself, and set [his] heart on Daniel to deliver him: and he laboured till the going down of the sun to deliver him.

15 בֱּאדַיִן גֻּבְרַיָּא אִלֵּךְ הַרְגָּשׁוּ עַל־ מַלְכָּא וְאָמְרִין לְמַלְכָּא דְּע מַלְכָּא דִּי־ דָּת

H0116 H1400 H0479 H7284 H5922 H4430 H0560 H4430 H3046 H4430 H1768 H1882

לְמָדַי וּפָרַס דִּי־ כָל־ אֱסָר וּקְיָם דִּי־ לָא יְהָקִים מַלְכָּא דִּי־ כָל לְהַשְׁנָיָה׃

H4076 H6540 H1768 H3606 H0633 H7010 H1768 H4430 H6966 H3809 H8133

Then these men assembled unto the king, and said unto the king, Know, O king, that the law of the Medes and Persians [is], That no decree nor statute which the king establisheth may be changed.

16 בֵּאדַ֨יִן מַלְכָּ֜א וְאָמַ֗ר וְהַיְתִיו֙ לְדָנִיֵּ֔אל וּרְמ֖וֹ לְגֻבָּ֣א דִ֑י עָנֵ֤ה אֲרְיָוָתָא֙ מַלְכָּ֔א לְדָנִיֵּ֖אל אֱלָהָ֣ךְ דִּ֔י]אנתה(אַנְתְּ֗(פָּלַ֤ח־ לֵהּ֙ בְּתַדִּירָ֔א הֽוּא֙ יְשֵׁיזְבִנָּ֖ךְ׃

Then the king commanded, and they brought Daniel, and cast [him] into the den of lions. [Now] the king spake and said unto Daniel, Thy God whom thou servest continually, he will deliver thee.

17 וְהֵיתָ֣ית חֲדָ֔ה אֲבֶ֖ן וְשִׂמַ֣ת עַל־ פֻּ֣ם גֻּבָּ֑א וַחֲתַמַ֨ה מַלְכָּ֜א בְּעִזְקְתֵ֣ה וּבְעִזְקַ֗ת רַבְרְבָנ֛וֹהִי דִּ֥י לָא־ תִשְׁנֵ֖א צְבִ֥ו בְּדָנִיֵּ֖אל׃

And a stone was brought, and laid upon the mouth of the den; and the king sealed it with his own signet, and with the signet of his lords; that the purpose might not be changed concerning Daniel.

18 אֱדַ֨יִן אֲזַ֜ל מַלְכָּ֗א לְהֵיכְלֵהּ֙ וּבָ֣ת טָוָ֔ת וְדַחֲנָ֖ן לָא־ הַנְעֵ֣ל קֳדָמ֑וֹהִי וְשִׁנְתֵּ֖ה נָדַ֥ת עֲלֽוֹהִי׃

¶ Then the king went to his palace, and passed the night fasting: neither were instruments of musick brought before him: and his sleep went from him.

19 בֵּאדַ֨יִן מַלְכָּ֜א בִּשְׁפַרְפָּרָ֗א דִּ֚י־ בִּנְהָ֣ה יְקוּם֮ וּבְהִתְבְּהָלָה֒ לְגֻבָּ֣א אֲרְיָוָתָ֔א אֲזַ֖ל׃

Then the king arose very early in the morning, and went in haste unto the den of lions.

20 וּכְמִקְרְבֵ֣ה לְגֻבָּ֔א לְדָנִיֵּ֖אל זְעֵ֣ק עֲצִ֑יב וְאָמַ֨ר מַלְכָּ֜א לְדָנִיֵּ֗אל דָּנִיֵּ֛אל עַבֶ֥ד אֱלָהָ֖א חַ֣י מִן־ הַיְכֵ֑ל לְשֵׁיזָבוּתָ֣ךְ דִּ֔י]אנתה(אַנְתְּ֗(פָּלַ֤ח־ לֵהּ֙ בְּתַדִּירָ֔א הַיְכִ֖ל׃

And when he came to the den, he cried with a lamentable voice unto Daniel: [and] the king spake and said to Daniel, O Daniel, servant of the living God, is thy God, whom thou servest continually, able to deliver thee from the lions?

21 אֱדַ֨יִן דָּנִיֵּ֜אל עִם־ מַלְכָּ֗א מַלֵּ֛ל מַלְכָּ֥א לְעָלְמִ֖ין חֱֽיִ׃

Then said Daniel unto the king, O king, live for ever.

22 אֱלָהִי שְׁלַח מַלְאֲכֵה וְסָגַר פֻּם אַרְיָוָתָא וְלָא חַבְלִנִי כָל־ קֳבֵל דִי קֳדָמוֹהִי

H6925 H1768 H6903 H3606 H2255 H3809 H0744 H6433 H5463 H4398 H7972 H0426

זְכוּ הִשְׁתְכַחַת לִי וְאַף]קדמיך[ )קָדָמָךְ(מַלְכָּא חֲבוּלָה לָא עַבְדֵת׃

H5648 H3809 H2248 H4430 H6925 H6925 H0638 H7912 H2136

My God hath sent his angel, and hath shut the lions' mouths, that they have not hurt me: forasmuch as before him innocency was found in me; and also before thee, O king, have I done no hurt.

23 בֵּאדַיִן מַלְכָּא שַׂגִּיא לְהַנְסָקָה מִן־ גֻּבָּא וְהֶסַק דָּנִיֵּאל

H1841 H5267 H1358 H4481 H5267 H0560 H1841 H5922 H2868 H7690 H4430 H0116

מִן־ גֻּבָּא וְכָל־ חַבָל לָא־ הִשְׁתְכַח בֵּהּ דִי הֵימִן בֵּאלָהֵהּ׃

H0426 H0540 H1768 H7912 H3809 H2257 H3606 H1358 H4481

Then was the king exceeding glad for him, and commanded that they should take Daniel up out of the den. So Daniel was taken up out of the den, and no manner of hurt was found upon him, because he believed in his God.

24 וַאֲמַר מַלְכָּא וְהַיְתִיו גֻּבְרַיָא דִי־ אִלֵךְ אֲכַלוּ קַרְצוֹהִי דִי דָּנִיֵּאל וּלְגֻב אַרְיָוָתָא

H0744 H1358 H1841 H1768 H7170 H0399 H1768 H0479 H1400 H0858 H4430 H0560

רְמוֹ אִנּוּן בְּנֵיהֹון וְנִשֵׁיהֹון וְלָא־ מְטוֹ לְאַרְעִית גֻּבָּא עַד דִי־ שְׁלֶטוּ בְהוֹן אַרְיָוָתָא

H7412 H0773 H1123 H5389 H3809 H4291 H1358 H5705 H1768 H7981 H0744

וְכָל־ גַּרְמֵיהוֹן הַדִקוּ׃ גַּרְמֵיהוֹן

H3606 H1635 H1855

¶ And the king commanded, and they brought those men which had accused Daniel, and they cast [them] into the den of lions, them, their children, and their wives; and the lions had the mastery of them, and brake all their bones in pieces or ever they came at the bottom of the den.

25 בֵּאדַיִן דָּרְיָוֶשׁ מַלְכָּא כְּתַב לְכָל־ עַמְמַיָּא אֻמַיָּא וְלִשָׁנַיָּא דִי־]דארין[ )דָּרִין(בְּכָל־

H3606 H1753 H1753 H1768 H3961 H0524 H5972 H3606 H3790 H4430 H1868 H0116

אַרְעָא שְׁלָמְכוֹן יִשְׁגֵּא׃

H7680 H8001 H0772

¶ Then king Darius wrote unto all people, nations, and languages, that dwell in all the earth; Peace be multiplied unto you.

26 מִן־ קֳדָמַי שִׂים טְעֵם וְדִי בְכָל־ שָׁלְטָן מַלכוּתִי לֶהֱוֵן]זאעין[ )זְיִעִין(וְדָחֲלִין

H1763 H2112 H2112 H1934 H4437 H7985 H3606 H1768 H2942 H7761 H6925 H4481

מִן־ קֳדָם אֱלָהֵהּ דִי־ דָנִיֵּאל דִי־ הוּא אֱלָהָא חַיָּא וְקַיָם לְעָלְמִין וּמַלכוּתֵהּ דִי־

H1768 H4437 H5957 H7011 H2417 H0426 H1932 H1768 H1841 H1768 H0426 H6925 H4481

לָא תִתְחַבַּל וְשָׁלְטָנֵהּ עַד־ סוֹפָא׃

H5491 H5705 H7985 H2255 H3809

I make a decree, That in every dominion of my kingdom men tremble and fear before the God of Daniel: for he [is] the living God, and stedfast for ever, and his kingdom [that] which shall not be destroyed, and his dominion [shall be even] unto the end.

27 מְשִׂיזֵב וּמַצִּיל וְעָבֵד אָתִין וְתִמְהִין בִּשְׁמַיָּא וּבְאַרְעָא דִּי הַצִּיל לְדָנִיֵּאל מִן־יַד אַרְיְוָתָא׃

H7804 H5338 H5648 H0852 H8540 H8065 H0772 H1768 H7804 H4481 H3028 H0744

He delivereth and rescueth, and he worketh signs and wonders in heaven and in earth, who hath delivered Daniel from the power of the lions.

28 וְדָנִיֵּאל דְּנָה הַצְלַח בְּמַלְכוּת דָּרְיָוֶשׁ וּבְמַלְכוּת כּוֹרֶשׁ פַּרְסָאָה׃ (פרסיא) פ

H1841 H1836 H6744 H4437 H1868 H4437 H3567 H6543 H6543 H6543

So this Daniel prospered in the reign of Darius, and in the reign of Cyrus the Persian.

Chapter 7

1 בִּשְׁנַת חֲדָה לְבֵלְאשַׁצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל דָּנִיֵּאל חֶלֶם חַזְוָה וְחֶזְוֵי רֵאשֵׁהּ עַל־מִשְׁכְּבֵהּ בֵּאדַיִן חֶלְמָא כְּתַב רֵאשׁ מִלִּין אֲמַר׃

H8140 H2298 H1113 H4430 H0895 H1841 H2493 H2370 H7217 H5922 H4903 H0116 H2493 H3790 H7217 H4406 H0560

In the first year of Belshazzar king of Babylon Daniel had a dream and visions of his head upon his bed: then he wrote the dream, [and] told the sum of the matters.

2 עָנֵה דָנִיֵּאל וְאָמַר חָזֵה הֲוֵית בְּחֶזְוִי עִם־לֵילְיָא וַאֲרוּ אַרְבַּע רוּחֵי שְׁמַיָּא מְגִיחָן לְיַמָּא רַבָּא׃

H6032 H1841 H0560 H2370 H1934 H5974 H3916 H0718 H0703 H7308 H8065 H1519 H3221 H7229

Daniel spake and said, I saw in my vision by night, and, behold, the four winds of the heaven strove upon the great sea.

3 וְאַרְבָּע חֵיוָן רַבְרְבָן סָלְקָן מִן־יַמָּא שְׁנָיִן דָּא מִן־דָּא׃

H0703 H2423 H7260 H5559 H4481 H3221 H8133 H1668 H4481 H1668

And four great beasts came up from the sea, diverse one from another.

4 קַדְמָיְתָא כְּאַרְיֵה וְנֶשֶׁר לָהּ דִּי־נְפִין הֲוַת עַד דִּי־נְטִילַת מִרְיטוּ וְעַל־רַגְלַיִן כֶּאֱנָשׁ וְלִבַּ אֱנָשׁ יְהִיב לַהּ׃

H6933 H0744 H1611 H1768 H5403 H2370 H1934 H5705 H1768 H4804 H1611 H5191 H4481 H0772 H5922 H7271 H0606 H6966 H3825 H0606 H3052

The first [was] like a lion, and had eagle's wings: I beheld till the wings thereof were plucked, and it was lifted up from the earth, and made stand upon the feet as a man, and a man's heart was given to it.

5 וַאֲרוּ חֵיוָה אָחֳרִי תִנְיָנָה דָּמְיָה לְדֻבּ וְלִשְׁטַר־ חַד הֶקְמַת עִלְעִין וּתְלָת בְּפֻמַּהּ בֵּין
H0718 H2423 H8578 H1821 H1678 H7859 H2298 H6966 H8532 H5967 H6433 H0997

[שניה] (שְׁנָה) וְכֵן אָמְרִין לָהּ קוּמִי אֱכֻלִי בְּשַׂר שַׂגְיָא׃
H8128 H8128 H3652 H0560 H6966 H0399 H1321 H7690

And behold another beast, a second, like to a bear, and it raised up itself on one side, and [it had] three ribs in the mouth of it between the teeth of it: and they said thus unto it, Arise, devour much flesh.

6 בָּאתַר דְּנָה חָזֵה הֲוֵית וַאֲרוּ אָחֳרִי כִנְמַר וְלַהּ גַּפִּין אַרְבַּע דִּי־ עוֹף עַל־
H0870 H1836 H2370 H1934 H0718 H0317 H5245 H1611 H0703 H1768 H5776 H5922

[גביהן] (גַּבָּהּ) וְאַרְבְּעָה רֵאשִׁין לְחֵיוְתָא וְשָׁלְטָן יְהִיב לַהּ׃
H1355 H1355 H0703 H7217 H2423 H7985 H3052

After this I beheld, and lo another, like a leopard, which had upon the back of it four wings of a fowl; the beast had also four heads; and dominion was given to it.

7 בָּאתַר דְּנָהּ חָזֵה הֲוֵית בְּחֶזְוֵי לֵילְיָא וַאֲרוּ חֵיוָה [רביעית] (רְבִיעָאָה) דְּחִילָהּ
H0870 H1836 H2370 H1934 H2376 H3916 H0718 H2423 H7244 H7244 H1763

[וארמיתני] וְאֵימְתָנִי וְתַקִּיפָא יַתִּירָא לַחֲדָא וְשִׁנַּיִן דִּי־ פַּרְזֶל רַבְרְבָן אָכְלָה וּמַדֶּקָּה וּשְׁאָרָא [ברגליה]
H0574 H8624 H3493 H8128 H1768 H6523 H7260 H0399 H1855 H7606 H7271

(בְּרַגְלַהּ) רָפְסָה וְהִיא מְשַׁנְּיָה מִן־ כָּל־ חֵיוָתָא דִּי קָדָמַיהּ וְקַרְנַיִן עֲשַׂר לַהּ׃
H7271 H7512 H1932 H8133 H4481 H3606 H2423 H1768 H6925 H7162 H6236

After this I saw in the night visions, and behold a fourth beast, dreadful and terrible, and strong exceedingly; and it had great iron teeth: it devoured and brake in pieces, and stamped the residue with the feet of it: and it [was] diverse from all the beasts that [were] before it; and it had ten horns.

8 מִשְׁתַּכַּל הֲוֵית בְּקַרְנַיָּא וְאָלוּ קֶרֶן זְעֵירָה אָחֳרֵי סְלֶקֶת [ביניהון] (בֵּינֵיהֶן) וּתְלָת מִן־
H7920 H1934 H7162 H0431 H7162 H2192 H0317 H5559 H0997 H0997 H8532 H4481

[קדמית] קַדְמָיָתָא (קָדָמַהּ) וְאָלוּ עֵינִין כְּעֵינֵי אֱנָשָׁא [אתעקרו] (אֶתְעֲקַרָה) מִן־ קָדָמַיִן
H6933 H6132 H6132 H4481 H6925 H5870 H5870 H0431 H6925 H7162 H0606

רַבְרְבָן׃ מְמַלֶּל וּפֻם דָּא בְּקַרְנָא־
H7260 H4449 H6433 H1668 H7162

I considered the horns, and, behold, there came up among them another little horn, before whom there were three of the first horns plucked up by the roots: and, behold, in this horn [were] eyes like the eyes of man, and a mouth speaking great things.

9 חָזֵה הֲוֵית עַד דִּי כָרְסָוָן רְמִיו וְעַתִּיק יוֹמִין יְתֵב
H2370 H1934 H5705 H1768 H3764 H7412 H6268 H3118 H3488
לְבוּשֵׁהּ כְּתַלַּג חִוָּר וּשְׂעַר רֵאשֵׁהּ כַּעֲמַר נְקֵא גַּלְגְּלוֹהִי נוּר דִּי־ שְׁבִיבִין כָּרְסְיֵהּ נוּר דָּלֵק׃
H3831 H8517 H2358 H8177 H7217 H6015 H5343 H3764 H7631 H1768 H5135 H1535 H5135 H1815

¶ I beheld till the thrones were cast down, and the Ancient of days did sit, whose garment [was] white as snow, and the hair of his head like the pure wool: his throne [was like] the fiery flame, [and] his wheels [as] burning fire.

10 נְהַר דִּי־ נוּר נָגֵד וְנָפֵק מִן־ קֳדָמוֹהִי אֶלֶף]אלפים[ )אַלְפִין(יְשַׁמְּשׁוּנֵּהּ וְרִבּוֹ
H5103 H1768 H5135 H5047 H5312 H4481 H6925 H0506 H0506 H8120 H7240
)רִבְבָן(קֳדָמוֹהִי יְקוּמוּן דִּינָא יְתִב וְסִפְרִין פְּתִיחוּ׃]רבון[
H7240 H6925 H6966 H1780 H3488 H5609 H6606

A fiery stream issued and came forth from before him: thousand thousands ministered unto him, and ten thousand times ten thousand stood before him: the judgment was set, and the books were opened.

11 חָזֵה הֲוֵית עַד דִּי קַרְנָא קָלָּא מְמַלֶּלָה חָזֵה הֲוֵית עַד דִּי
H2370 H1934 H5705 H1768 H7162 H4449 H2370 H1934 H5705
מִן־ בֵּאדַיִן רַבְרְבָתָא מַלֵּיָא קָל֫ מִן־ קַרְנָא דִּי חֲזֵה הֲוֵית
H4481 H0116 H7260 H4406 H7032 H4481 H7162 H1768 H2370 H1934
לְיֻקְדַת אֶשָׁא׃ וְהוּבַד גְּשְׁמַהּ וְיהִיבַת חֱיוָתָא קְטִילַת וְדִי
H1768 H6992 H2423 H0007 H1655 H3052 H3346 H0785

I beheld then because of the voice of the great words which the horn spake: I beheld [even] till the beast was slain, and his body destroyed, and given to the burning flame.

12 וּשְׁאָר חֱיוָתָא הֶעְדִּיו שָׁלְטָנְהוֹן וְאַרְכָה יְהִיבַת בְּחַיִן עַד־ זְמַן וְעִדָּן׃
H7606 H2423 H5709 H7985 H0754 H2417 H3052 H5705 H2166 H5732

As concerning the rest of the beasts, they had their dominion taken away: yet their lives were prolonged for a season and time.

13 חָזֵה הֲוֵית בְּחֶזְוֵי לֵילְיָא וַאֲרוּ עִם־ עֲנָנֵי שְׁמַיָּא כְּבַר אֱנָשׁ אָתָה וְעַד־
H2370 H1934 H2376 H6050 H8065 H1247 H0606 H0858 H1934 H5705
הֲוָה וְעַד־ עַתִּיק יוֹמַיָּא מְטָה וּקְדָמוֹהִי הַקְרְבוּהִי׃
H5705 H1934 H3118 H4291 H6925 H7127

I saw in the night visions, and, behold, [one] like the Son of man came with the clouds of heaven, and came to the Ancient of days, and they brought him near before him.

14 וְלֵהּ יְהִיב שָׁלְטָן וְיֵקָר וּמַלְכוּ וְכָל עַמְמַיָּא אֻמַיָּא וְלִשָׁנַיָּא לֶהֱ יִפְלְחוּן שָׁלְטָנֵּהּ שָׁלְטָן
H1934 H3052 H7985 H3367 H4437 H3606 H5972 H0524 H3961 H6399 H7985 H7985
עָלַם֮ דִּי־ לָא יֶעְדֵּה וּמַלְכוּתֵהּ דִּי־ לָא תִתְחַבַּל׃ פ
H5957 H1768 H3809 H5709 H4437 H1768 H3809 H2255

And there was given him dominion, and glory, and a kingdom, that all people, nations, and languages, should serve him: his dominion [is] an everlasting dominion, which shall not pass away, and his kingdom [that] which shall not be destroyed.

15 אֶתְכְּרִיַת רוּחִי — H7308 H3735 בְּגַוֹא דָנִיֵאל — H1841 אֲנָה — H7217 רֵאשִׁי וְחֶזְוֵי — H2376 H5085 נְדִנֵה — H1459 H0927 יְבַהֲלָנְנִי׃

¶ I Daniel was grieved in my spirit in the midst of [my] body, and the visions of my head troubled me.

16 קְרֵבֵת עַל־ חַד מִן־ קָאֲמַיָּא וְיַצִּיבָא אֶבְעֵא־ מִנֵּהּ עַל־ כָּל־ דְּנָה לִי־ וַאֲמַר־ H5922 H7127 H2298 H4481 H6966 H3330 H1156 H4481 H5922 H3606 H1836 H0560 וּפִשְׁרָ מְלַיָּא יְהוֹדְעִנְנִי׃ H6591 H4406 H3046

I came near unto one of them that stood by, and asked him the truth of all this. So he told me, and made me know the interpretation of the things.

17 אִלֵּין חֵיוָתָא רַבְרְבָתָא דִּי אִנִּין אַרְבַּע אַרְבְּעָה מַלְכִין יְקוּמוּן מִן־ אַרְעָא׃ H0459 H2423 H7260 H1768 H0703 H0703 H4430 H6966 H4481 H0772

These great beasts, which are four, [are] four kings, [which] shall arise out of the earth.

18 וְיִקְבְּלוּן מַלְכוּתָא קַדִּישֵׁי עֶלְיוֹנִין וְיַחְסְנוּן מַלְכוּתָא עַד־ עָלְמָא וְעַד עָלַם עָלְמַיָּא׃ H6902 H4437 H6922 H5946 H2631 H4437 H5705 H5957 H5957 H5957

But the saints of the most High shall take the kingdom, and possess the kingdom for ever, even for ever and ever.

19 אֱדַיִן צְבִית לְיַצָּבָא חֵיוְתָא רְבִיעָיְתָא דִּי־ הֲוָת שָׁנְיָה מִן־ כלהון כָּל־ H0116 H6634 H3321 H2423 H7244 H1768 H1934 H8133 H4481 H3605 H3605 דְּחִילָה יַתִּירָה שניה שְׁנָה דִּי־ נְחָשׁ מְדַקָּה וּשְׁאָרָא H1763 H3493 H8128 H8128 H1768 H5174 H0399 H1855 H7606 בְּרַגְלַיהּ רָפְסָה׃ H7271 H7512

Then I would know the truth of the fourth beast, which was diverse from all the others, exceeding dreadful, whose teeth [were of] iron, and his nails [of] brass; [which] devoured, brake in pieces, and stamped the residue with his feet;

20 וְעַל־ קַרְנַיָּא עֲשַׂר בְּרֵאשַׁהּ וְאָחֳרִי דִּי־ נְפַלוּ סִלְקַת ונפלו דִּי־ תְלָת וְקַרְנָא דְכֵן וְעֵינִין לַהּ וְפֻם מְמַלֵּל רַבְרְבָן חֶזְוֵהּ רַב מִן־ קדמיה מִן־ וּנְפַלָה H6925 H4481 H5308 H5308 H5559 H1768 H0317 H7217 H1768 H6236 H7162 H5922 H6925 H8532 H7162 H1797 H5870 H6433 H4449 H7260 H2376 H7229 H4481 תַּבְרָתַּהּ׃ H2273

And of the ten horns that [were] in his head, and [of] the other which came up, and before whom three fell; even [of] that horn that had eyes, and a mouth that spake very great things, whose look [was] more stout than his fellows.

21 חָזֵה הֲוֵית וְקַרְנָא דְכֵן עָבְדָה קֶרֶב עִם־ קַדִּישִׁין וְיָכְלָה לְהוֹן׃

H3202 H6922 H5974 H7129 H5648 H1797 H7162 H1934 H2370

I beheld, and the same horn made war with the saints, and prevailed against them;

22 עַד דִּי־ אֲתָה עַתִּיק יוֹמַיָּא וְדִינָא יְהַב לְקַדִּישֵׁי עֶלְיוֹנִין וְזִמְנָא מְטָה וּמַלְכוּתָא

H4437 H4291 H2166 H5946 H6922 H3052 H1780 H3118 H6268 H0858 H1768 H5705

הֶחֱסֵנוּ קַדִּישִׁין׃

H6922 H2631

Until the Ancient of days came, and judgment was given to the saints of the most High; and the time came that the saints possessed the kingdom.

23 כֵּן אֲמַר חֵיוְתָא רְבִיעָיְתָא]רבּיעיא[מַלְכָו רְבִיעָיְתָא)רְבִיעָאָה(תֶּהֱוֵא בְּאַרְעָא דִּי תִשְׁנֵא

H3652 H0560 H2423 H7244 H4437 H7244 H7244 H1934 H0772 H1768 H8133

מִן־ כָּל־ מַלְכְוָתָא וְתֵאכֻל וּתְדוּשִׁנַּהּ וְתַדְקִנַּהּ׃

H4481 H3606 H4437 H0399 H3606 H0772 H1759 H1855

Thus he said, The fourth beast shall be the fourth kingdom upon earth, which shall be diverse from all kingdoms, and shall devour the whole earth, and shall tread it down, and break it in pieces.

24 וְקַרְנַיָּא עֲשַׂר מִנַּהּ מַלְכוּתָה עַשְׂרָה מַלְכִין יְקוּמוּן וְאָחֳרָן יְקוּמ֙ וְהוּא אַחֲרֵיהוֹן יִשְׁנֵא

H6236 H7162 H4481 H4437 H6236 H4430 H6966 H0321 H6966 H0311 H1932 H8133

מִן־ קַדְמָיֵא וּתְלָתָה מַלְכִין יְהַשְׁפֵּל׃

H4481 H6933 H8532 H4430 H8214

And the ten horns out of this kingdom [are] ten kings [that] shall arise: and another shall rise after them; and he shall be diverse from the first, and he shall subdue three kings.

25 וּמִלִּין לְצַד]עליא[ )עִלָּאָה(יְמַלֵּל וּלְקַדִּישֵׁי עֶלְיוֹנִין יְבַלֵּא וְיִסְבַּר לְהַשְׁנָיָה זִמְנִין וְדָת

H4406 H6655 H5943 H5943 H4449 H6933 H5946 H1080 H5452 H8133 H2166 H1882

וְיִתְיַהֲבוּן בִּידֵהּ עַד־ עִדָּן וְעִדָּנִין וּפְלַג עִדָּן׃

H3052 H3028 H5705 H5732 H5732 H6387 H5732

And he shall speak [great] words against the most High, and shall wear out the saints of the most High, and think to change times and laws: and they shall be given into his hand until a time and times and the dividing of time.

26 וְדִינָא יְתֵב וְשָׁלְטָנֵהּ יְהַעְדּוֹן לְהַשְׁמָדָה וּלְהוֹבָדָה עַד־ סוֹפָא׃

H1780 H3488 H7985 H5709 H8046 H0007 H5705 H5491

But the judgment shall sit, and they shall take away his dominion, to consume and to destroy [it] unto the end.

27 וּמַלְכוּתָה וְשָׁלְטָנָא וּרְבוּתָא דִּי מַלְכְוָת תְּחָות כָּל־ שְׁמַיָּא יְהִיבַּת לְעַם קַדִּישֵׁי
H4437 H7985 H7238 H1768 H4437 H8460 H3606 H8065 H3052 H5972 H6922
עֶלְיוֹנִין מַלְכוּתֵהּ מַלְכָוָת עָלַם וְכֹל שָׁלְטָנַיָּא לֵהּ יִפְלְחוּן וְיִשְׁתַּמְעוּן׃
H5946 H4437 H4437 H5957 H3606 H7985 H6399 H8086

And the kingdom and dominion, and the greatness of the kingdom under the whole heaven, shall be given to the people of the saints of the most High, whose kingdom [is] an everlasting kingdom, and all dominions shall serve and obey him.

28 עַד־ כָּה סוֹפָא מִלְּתָא דִּי־ נְטִרַת׃ בְּלִבִּי וּמַלְכָּא עֲלַי יִשְׁתַּנּוֹן וְזִיוַי יְבַהֲלָנַנִי רַעְיוֹנַי וְשַׁנְיָא דָּנִיֵּאל אֲנָה פְּ
H5705 H3542 H5491 H4406 H1768 H5202 H3821 H4406 H5922 H8133 H2122 H0927 H7476 H7690 H1841

Hitherto [is] the end of the matter. As for me Daniel, my cogitations much troubled me, and my countenance changed in me: but I kept the matter in my heart.

Chapter 8

1 בִּשְׁנַת שָׁלוֹשׁ לְמַלְכוּת בֵּלְאשַׁצַּר הַמֶּלֶךְ חָזוֹן נִרְאָה אֲלַי אֲנִי דָּנִיֵּאל אַחֲרֵי הַנִּרְאָה
H8141 H7969 H4438 H1112 H4428 H2377 H7200 H0413 H0589 H1840 H7200
אֵלַי בַּתְּחִלָּה׃
H0413 H8462

In the third year of the reign of king Belshazzar a vision appeared unto me, [even unto] me Daniel, after that which appeared unto me at the first.

2 וָאֶרְאֶה בֶּחָזוֹן וַיְהִי בִּרְאֹתִי וַאֲנִי בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה אֲשֶׁר בְּעֵילָם וָאֶרְאֶה בֶּחָזוֹן הַמְּדִינָה
H7200 H2377 H1961 H7200 H0589 H7800 H1002 H7200 H2377 H4082
וַאֲנִי הָיִיתִי עַל־ אוּבַל אוּלָי׃
H0589 H1961 H0180 H0195

And I saw in a vision; and it came to pass, when I saw, that I [was] at Shushan [in] the palace, which [is] in the province of Elam; and I saw in a vision, and I was by the river of Ulai.

3 וָאֶשָּׂא עֵינַי וָאֶרְאֶה וְהִנֵּה אַיִל אֶחָד עֹמֵד לִפְנֵי הָאֻבָל וְלוֹ קְרָנָיִם וְהַקְּרָנַיִם
H5375 H0259 H7200 H2009 H0180 H6440 H5975 H0259
גְּבֹהוֹת וְהָאַחַת גְּבֹהָה מִן־ הַשֵּׁנִית וְהַגְּבֹהָה עֹלָה בָּאַחֲרֹנָה׃
H1364 H0259 H1364 H8145 H1364 H5927 H0314

Then I lifted up mine eyes, and saw, and, behold, there stood before the river a ram which had [two] horns: and the [two] horns [were] high; but one [was] higher than the other, and the higher came up last.

4 רָאִיתִי אֶת־הָאַיִל מְנַגֵּחַ יָמָּה וְצָפוֹנָה וָנֶגְבָּה וְכָל־חַיּוֹת לֹא־יַעַמְדוּ לְפָנָיו וְאֵין
H7200 H0853 H0413 H3220 H6828 H5045 H3605 H3808 H5975 H6440 H0369
מַצִּיל מִיָּדוֹ וְעָשָׂה כִרְצֹנוֹ וְהִגְדִּיל׃
H5337 H3027 H7522 H1431

I saw the ram pushing westward, and northward, and southward; so that no beasts might stand before him, neither [was there any] that could deliver out of his hand; but he did according to his will, and became great.

5 וַאֲנִי הָיִיתִי מֵבִין וְהִנֵּה צְפִיר־הָעִזִּים בָּא מִן־הַמַּעֲרָב עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ
H0589 H1961 H0995 H2009 H6842 H5795 H0935 H4628 H6440 H3605 H0776
וְאֵין נוֹגֵעַ בָּאָרֶץ וְהַצָּפִיר קֶרֶן חָזוּת בֵּין עֵינָיו׃
H0369 H5060 H0776 H6842 H2380 H0996

And as I was considering, behold, an he goat came from the west on the face of the whole earth, and touched not the ground: and the goat [had] a notable horn between his eyes.

6 וַיָּבֹא עַד־הָאַיִל בַּעַל הַקְּרָנַיִם אֲשֶׁר רָאִיתִי עֹמֵד לִפְנֵי הָאֻבָל וַיָּרָץ אֵלָיו בַּחֲמַת
H0935 H5704 H1167 H7200 H5975 H6440 H0180 H7323 H0413 H2534
כֹּחוֹ׃

And he came to the ram that had [two] horns, which I had seen standing before the river, and ran unto him in the fury of his power.

7 וּרְאִיתִיו וּמַגִּיעַ אֶצֶל וַיִּתְמַרְמַר אֵלָיו וַיַּךְ אֶת־הָאַיִל וַיְשַׁבֵּר אֶת־שְׁתֵּי
H7200 H4843 H0413 H5221 H0853 H0681 H5060 H7665 H0853 H8147
קַרְנָיו וְלֹא־הָיָה כֹחַ בָּאַיִל לַעֲמֹד לִפְנָיו וַיַּשְׁלִיכֵהוּ אַרְצָה וַיִּרְמְסֵהוּ וְלֹא־הָיָה
H3808 H1961 H6440 H5975 H7993 H0776 H7429 H3808 H1961
מַצִּיל לָאַיִל מִיָּדוֹ׃
H5337 H3027

And I saw him come close unto the ram, and he was moved with choler against him, and smote the ram, and brake his two horns: and there was no power in the ram to stand before him, but he cast him down to the ground, and stamped upon him: and there was none that could deliver the ram out of his hand.

8 וּצְפִיר הָעִזִּים הִגְדִּיל עַד־מְאֹד עַד־כִּי נִשְׁבְּרָה כִּעָצְמוֹ וַתַּעֲלֶנָה הַגְדוֹלָה הַקֶּרֶן
H6842 H5795 H1431 H5704 H3966 H7665 H5927 H2380 H0702
אַרְבַּע תַּחְתֶּיהָ לְאַרְבַּע רוּחוֹת הַשָּׁמָיִם׃
H8478 H0702 H7307 H8064

Therefore the he goat waxed very great: and when he was strong, the great horn was broken; and for it came up four notable ones toward the four winds of heaven.

9 וּמִן־ הָאַחַת מֵהֶם יָצָא קֶרֶן־ אַחַת מִצְּעִירָה וַתִּגְדַּל־ אֵל־ הַנֶּגֶב אֶל־ יֶתֶר וְאֶל־
H1992 H0259 H3318 H0259 H4704 H1431 H0413 H5045 H0413
הַמִּזְרָח׃ וְאֶל־ הַצָּבִי׃
H4217 H0413

And out of one of them came forth a little horn, which waxed exceeding great, toward the south, and toward the east, and toward the pleasant [land].

10 וַתִּגְדַּל עַד־ צְבָא הַשָּׁמָיִם וַתַּפֶּל אַרְצָה מִן־ הַצָּבָא וּמִן־ הַכּוֹכָבִים וַתִּרְמְסֵם׃
H1431 H5704 H8064 H5307 H0776 H7429 H3556

And it waxed great, [even] to the host of heaven; and it cast down [some] of the host and of the stars to the ground, and stamped upon them.

11 וְעַד שַׂר־ הַצָּבָא הִגְדִּיל וּמִמֶּנּוּ [הרים] (הוּרַם) הַתָּמִיד וְהֻשְׁלַךְ מְכוֹן מִקְדָּשׁוֹ׃
H5704 H8269 H1431 H7311 H8548 H7993 H4349 H4720

Yea, he magnified [himself] even to the prince of the host, and by him the daily [sacrifice] was taken away, and the place of his sanctuary was cast down.

12 וְצָבָא תִּנָּתֵן עַל־ הַתָּמִיד בְּפָשַׁע וְתַשְׁלֵךְ אַרְצָה אֱמֶת וְעָשְׂתָה וְהִצְלִיחָה׃
H5414 H8548 H6588 H7993 H0571 H0776

And an host was given [him] against the daily [sacrifice] by reason of transgression, and it cast down the truth to the ground; and it practised, and prospered.

13 וָאֶשְׁמְעָה אֶחָד־ קָדוֹשׁ מְדַבֵּר וַיֹּאמֶר קָדוֹשׁ מְדַבֵּר לַפַּלְמוֹנִי הַמְדַבֵּר עַד־ מָתַי הֶחָזוֹן
H8085 H0259 H6918 H1696 H0559 H0259 H6918 H1696 H6422 H1696 H5704 H4970 H2377
הַתָּמִיד וְהַפֶּשַׁע שֹׁמֵם וְצָבָא מִרְמָס׃ וְקֹדֶשׁ תֵּת וְצָבָא שֹׁמֵם וְהַפֶּשַׁע הַתָּמִיד
H8548 H6588 H8074 H5414 H6944 H4823

¶ Then I heard one saint speaking, and another saint said unto that certain [saint] which spake, How long [shall be] the vision [concerning] the daily [sacrifice], and the transgression of desolation, to give both the sanctuary and the host to be trodden under foot?

14 וַיֹּאמֶר אֵלַי עַד עֶרֶב בֹּקֶר אַלְפַּיִם וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְנִצְדַּק קֹדֶשׁ׃
H0559 H0413 H5704 H6153 H1242 H0505 H7969 H3967 H6663 H6944

And he said unto me, Unto two thousand and three hundred days; then shall the sanctuary be cleansed.

15 וַיְהִי בִּרְאוֹתִי אֲנִי דָּנִיֵּאל אֶת־ הֶחָזוֹן וָאֲבַקְשָׁה בִינָה וְהִנֵּה עֹמֶד לְנֶגְדִּי כְּמַרְאֵה־
H1961 H7200 H0589 H1840 H0853 H2377 H1245 H0998 H2009 H5975 H5048 H4758
גָבֶר׃
H1397

¶ And it came to pass, when I, [even] I Daniel, had seen the vision, and sought for the meaning, then, behold, there stood before me as the appearance of a man.

16 וָאֶשְׁמַע קוֹל־ אָדָם בֵּין אוּלָי וַיִּקְרָא וַיֹּאמַר גַּבְרִיאֵל הָבֵן לְהַלָּז אֶת־ הַמַּרְאֶה׃

H4758 H0853 H1975 H0995 H1403 H0559 H7121 H0195 H0996 H0120 H8085

And I heard a man's voice between [the banks of] Ulai, which called, and said, Gabriel, make this [man] to understand the vision.

17 וַיָּבֹא אֵצֶל עָמְדִי וּבְבֹאוֹ נִבְעַתִּי וָאֶפְלָה עַל־ פָּנַי וַיֹּאמֶר אֵלַי הָבֵן בֶּן־ אָדָם כִּי לְעֶת־ קֵץ הֶחָזוֹן׃

H0935 H5975 H0681 H0935 H1204 H5307 H6440 H0559 H0413 H0995 H2377 H7093 H6256

So he came near where I stood: and when he came, I was afraid, and fell upon my face: but he said unto me, Understand, O son of man: for at the time of the end [shall be] the vision.

18 וּבְדַבְּרוֹ עִמִּי נִרְדָּמְתִּי עַל־ פָּנַי אָרְצָה וַיִּגַּע־ בִּי וַיַּעֲמִידֵנִי עַל־ עָמְדִי׃

H1696 H5973 H7290 H6440 H0776 H5060 H5975

Now as he was speaking with me, I was in a deep sleep on my face toward the ground: but he touched me, and set me upright.

19 וַיֹּאמֶר הִנְנִי מוֹדִיעֲךָ אֵת אֲשֶׁר־ יִהְיֶה בְּאַחֲרִית הַזָּעַם כִּי לְמוֹעֵד קֵץ׃

H0559 H2009 H3045 H0853 H1961 H0319 H2195 H4150 H7093

And he said, Behold, I will make thee know what shall be in the last end of the indignation: for at the time appointed the end [shall be].

20 הָאַיִל אֲשֶׁר־ רָאִיתָ בַּעַל הַקְּרָנַיִם מַלְכֵי מָדַי וּפָרָס׃

H1167 H7200 H4428 H4074 H6539

The ram which thou sawest having [two] horns [are] the kings of Media and Persia.

21 וְהַצָּפִיר הַשָּׂעִיר מֶלֶךְ יָוָן וְהַקֶּרֶן הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר בֵּין־ עֵינָיו הִוא הַמֶּלֶךְ הָרִאשׁוֹן׃

H6842 H4428 H3120 H0996 H1931 H4428 H7223

And the rough goat [is] the king of Grecia: and the great horn that [is] between his eyes [is] the first king.

22 וְהַנִּשְׁבֶּרֶת וַתַּעֲמֹדְנָה אַרְבַּע תַּחְתֶּיהָ אַרְבַּע מַמְלְכִיּוֹת מִגּוֹי וְלֹא בְכֹחוֹ׃

H7665 H5975 H0702 H8478 H0702 H4438 H5975 H3808

Now that being broken, whereas four stood up for it, four kingdoms shall stand up out of the nation, but not in his power.

23 וּבְאַחֲרִית מַלְכוּתָם כְּהָתֵם הַפֹּשְׁעִים יַעֲמֹד עַז־ פָּנִים וּמֵבִין חִידוֹת׃

H0319 H4438 H8552 H6586 H5975 H4428 H5794 H6440 H0995 H2420

And in the latter time of their kingdom, when the transgressors are come to the full, a king of fierce countenance, and understanding dark sentences, shall stand up.

24 וְעָצַם כֹּחוֹ וְלֹא בְכֹחוֹ וְנִפְלָאוֹת יַשְׁחִית וְהִצְלִיחַ וְעָשָׂה וְהִשְׁחִית עֲצוּמִים וְעַם־
H6918 קְדֹשִׁים׃ H6099 H7843 H7843 H6381 H3808

And his power shall be mighty, but not by his own power: and he shall destroy wonderfully, and shall prosper, and practise, and shall destroy the mighty and the holy people.

25 וְעַל־ שְׂכְלוֹ וְהִצְלִיחַ מִרְמָה בְיָדוֹ וּבִלְבָבוֹ יַגְדִּיל וּבְשַׁלְוָה יַשְׁחִית רַבִּים וְעַל־ שַׂר־
H7922 שָׂרִים יַעֲמֹד וּבְאֶפֶס יָד יִשָּׁבֵר׃ H8269 H5975 H3027 H7665 H8269 H4820 H3824 H1431 H7962 H7843

And through his policy also he shall cause craft to prosper in his hand; and he shall magnify [himself] in his heart, and by peace shall destroy many: he shall also stand up against the Prince of princes; but he shall be broken without hand.

26 וּמַרְאֵה הָעֶרֶב וְהַבֹּקֶר אֲשֶׁר נֶאֱמַר אֱמֶת הוּא וְאַתָּה סְתֹם הֶחָזוֹן כִּי לְיָמִים
H4758 רַבִּים׃ H6153 H1242 H0559 H0571 H1931 H2377 H3117

And the vision of the evening and the morning which was told [is] true: wherefore shut thou up the vision; for it [shall be] for many days.

27 וַאֲנִי דָנִיֵּאל נִהְיֵיתִי וְנֶחֱלֵיתִי יָמִים וָאָקוּם וָאֶעֱשֶׂה אֶת־ מְלֶאכֶת הַמֶּלֶךְ וָאֶשְׁתּוֹמֵם
H0589 עַל־ H1840 H1961 H0369 H4758 פ H0995 מֵבִין׃ H8074 H4428 H4399 H0853

And I Daniel fainted, and was sick [certain] days; afterward I rose up, and did the king's business; and I was astonished at the vision, but none understood [it].

Chapter 9

1 בִּשְׁנַת אַחַת לְדָרְיָוֶשׁ בֶּן־ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ מִזֶּרַע מָדַי אֲשֶׁר עַל מַלְכוּת
H8141 הַמְלַךְ׃ H0259 H1867 H0325 H2233 H4074 H4438

In the first year of Darius the son of Ahasuerus, of the seed of the Medes, which was made king over the realm of the Chaldeans;

2 בִּשְׁנַת אַחַת לְמָלְכוֹ אֲנִי דָנִיֵּאל בִּינֹתִי בַּסְּפָרִים מִסְפַּר הַשָּׁנִים אֲשֶׁר הָיָה דְבַר־
H1697 H1961 H8141 H4557 H0995 H1840 H0589 H0259 H8141
יְהוָה אֶל־יִרְמְיָה הַנָּבִיא לְמַלֹּאות לְחָרְבוֹת יְרוּשָׁלַם שִׁבְעִים שָׁנָה׃
H8141 H7657 H3389 H2723 H4390 H5030 H3414 H0413 H3068

In the first year of his reign I Daniel understood by books the number of the years, whereof the word of the LORD came to Jeremiah the prophet, that he would accomplish seventy years in the desolations of Jerusalem.

3 וָאֶתְּנָה אֶת־פָּנַי אֶל־אֲדֹנָי הָאֱלֹהִים לְבַקֵּשׁ תְּפִלָּה וְתַחֲנוּנִים בְּצוֹם וְשָׂק וָאֵפֶר׃
H5414 H0853 H6440 H0413 H0136 H0430 H1245 H8605 H8469 H6685 H8242 H0665

¶ And I set my face unto the Lord God, to seek by prayer and supplications, with fasting, and sackcloth, and ashes:

4 וָאֶתְפַּלְלָה לַיהוָה אֱלֹהָי וָאֶתְוַדֶּה וָאֹמְרָה אָנָּא אֲדֹנָי הָאֵל הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא שֹׁמֵר
H6419 H3068 H0430 H3034 H0559 H0577 H0136 H0410 H3372 H8104 H1285
הַבְּרִית וְהַחֶסֶד לְאֹהֲבָיו וּלְשֹׁמְרֵי מִצְוֹתָיו׃
H0157 H8104 H4687

And I prayed unto the LORD my God, and made my confession, and said, O Lord, the great and dreadful God, keeping the covenant and mercy to them that love him, and to them that keep his commandments;

5 חָטָאנוּ וְעָוִינוּ [והרשענו] (הִרְשַׁעְנוּ) וּמָרָדְנוּ וְסוֹר מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ׃
H2398 H7561 H7561 H4775 H5493 H4687 H4941

We have sinned, and have committed iniquity, and have done wickedly, and have rebelled, even by departing from thy precepts and from thy judgments:

6 וְלֹא שָׁמַעְנוּ אֶל־עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר דִּבְּרוּ בְשִׁמְךָ אֶל־מְלָכֵינוּ שָׂרֵינוּ וַאֲבֹתֵינוּ
H3808 H8085 H0413 H5650 H5030 H8034 H1696 H4428 H8269 H0001
וְאֶל כָּל־עַם הָאָרֶץ׃
H0413 H3605 H0776

Neither have we hearkened unto thy servants the prophets, which spake in thy name to our kings, our princes, and our fathers, and to all the people of the land.

7 לְךָ אֲדֹנָי הַצְּדָקָה וְלָנוּ בֹשֶׁת הַפָּנִים כַּיּוֹם הַזֶּה לְאִישׁ יְהוּדָה וּלְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם
H0136 H6666 H1322 H6440 H3117 H2088 H0376 H3063 H3427 H3389
וְלָכָל־יִשְׂרָאֵל הַקְּרֹבִים וְהָרְחֹקִים בְּכָל־הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר הִדַּחְתָּם שָׁם בְּמַעֲלָם אֲשֶׁר
H3478 H7138 H7350 H3605 H0776 H5080 H8033 H4604
מָעֲלוּ־בָךְ׃
H4603

O Lord, righteousness [belongeth] unto thee, but unto us confusion of faces, as at this day; to the men of Judah, and to the inhabitants of Jerusalem, and unto all Israel, [that are] near, and [that are] far off, through all the countries whither thou hast driven them, because of their trespass that they have trespassed against thee.

8 יְהוָה לָנוּ בֹּשֶׁת הַפָּנִים לְמֶלָכֵינוּ לְשָׂרֵינוּ וְלַאֲבֹתֵינוּ אֲשֶׁר חָטָאנוּ לָךְ׃
H3068 H1322 H6440 H4428 H8269 H0001 H2398

O Lord, to us [belongeth] confusion of face, to our kings, to our princes, and to our fathers, because we have sinned against thee.

9 לַאדֹנָי אֱלֹהֵינוּ הָרַחֲמִים וְהַסְלִחוֹת כִּי מָרַדְנוּ בּוֹ׃
H0136 H0430 H5547 H4775

To the Lord our God [belong] mercies and forgivenesses, though we have rebelled against him;

10 וְלֹא שָׁמַעְנוּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָלֶכֶת בְּתוֹרֹתָיו אֲשֶׁר נָתַן לְפָנֵינוּ בְּיַד עַבְדָּיו
H3808 H8085 H3068 H0430 H3212 H8451 H5414 H6440 H3027 H5650

הַנְּבִיאִים׃
H5030

Neither have we obeyed the voice of the LORD our God, to walk in his laws, which he set before us by his servants the prophets.

11 וְכָל־ יִשְׂרָאֵל עָבְרוּ אֶת־ תּוֹרָתֶךָ וְסוֹר לְבִלְתִּי שְׁמוֹעַ בְּקֹלֶךָ וַתִּתַּךְ עָלֵינוּ הָאָלָה
H3605 H3478 H0853 H8451 H5493 H1115 H8085 H5413 H0423

וְהַשְּׁבֻעָה אֲשֶׁר כְּתוּבָה בְּתוֹרַת מֹשֶׁה עֶבֶד־ הָאֱלֹהִים כִּי חָטָאנוּ לוֹ׃
H7621 H3789 H8451 H4872 H5650 H0430 H2398

Yea, all Israel have transgressed thy law, even by departing, that they might not obey thy voice; therefore the curse is poured upon us, and the oath that [is] written in the law of Moses the servant of God, because we have sinned against him.

12 וַיָּקֶם אֶת־]דבריו[וּ()דְּבָרוֹ אֲשֶׁר־ דִּבֶּר עָלֵינוּ וְעַל שֹׁפְטֵינוּ שָׁפְטוּנוּ אֲשֶׁר
H0853 H1697 H1697 H1696 H8199 H8199

לְהָבִיא עָלֵינוּ רָעָה גְדֹלָה אֲשֶׁר לֹא־ נֶעֶשְׂתָה תַּחַת כָּל־ הַשָּׁמַיִם כַּאֲשֶׁר נֶעֱשְׂתָה
H0935 H3808 H8478 H3605 H8064

בִּירוּשָׁלִָם׃
H3389

And he hath confirmed his words, which he spake against us, and against our judges that judged us, by bringing upon us a great evil: for under the whole heaven hath not been done as hath been done upon Jerusalem.

13 כַּאֲשֶׁר כָּתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה אֵת כָּל־ הָרָעָה הַזֹּאת בָּאָה עָלֵינוּ וְלֹא־ חִלִּינוּ אֶת־
H3789 H8451 H4872 H0853 H3605 H2063 H0935 H3808 H0853

פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָשׁוּב מֵעֲוֹנֹתֵינוּ וּלְהַשְׂכִּיל בַּאֲמִתֶּךָ׃
H6440 H3068 H0430 H7725 H5771 H0571

As [it is] written in the law of Moses, all this evil is come upon us: yet made we not our prayer before the LORD our God, that we might turn from our iniquities, and understand thy truth.

14 וַיִּשְׁקֹד יְהוָה עַל־הָרָעָה וַיְבִיאֶהָ עָלֵינוּ כִּי־צַדִּיק יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עַל־כָּל־
H8245 H3068 H0935 H6662 H3068 H0430
מַעֲשָׂיו אֲשֶׁר עָשָׂה וְלֹא שָׁמַעְנוּ בְקֹלוֹ׃
H4639 H3808 H8085

Therefore hath the LORD watched upon the evil, and brought it upon us: for the LORD our God [is] righteous in all his works which he doeth: for we obeyed not his voice.

15 וְעַתָּה אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ אֶת־עַמְּךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּיָד חֲזָקָה וַתַּעַשׂ־
H6258 H0136 H0430 H3318 H0853 H0776 H4714 H3027 H2389
לְךָ שֵׁם כַּיּוֹם הַזֶּה חָטָאנוּ רָשָׁעְנוּ׃
H8034 H3117 H2088 H2398 H7561

And now, O Lord our God, that hast brought thy people forth out of the land of Egypt with a mighty hand, and hast gotten thee renown, as at this day; we have sinned, we have done wickedly.

16 אֲדֹנָי כְּכָל־צִדְקֹתֶךָ יָשָׁב־נָא אַפְּךָ וַחֲמָתְךָ מֵעִירְךָ יְרוּשָׁלַם הַר־
H0136 H3605 H6666 H7725 H4994 H0639 H2534 H3389 H2022
קָדְשֶׁךָ כִּי
H6944
בַחֲטָאֵינוּ וּבַעֲוֹנוֹת אֲבֹתֵינוּ יְרוּשָׁלַם וְעַמְּךָ לְחֶרְפָּה לְכָל־סְבִיבֹתֵינוּ׃
H2399 H5771 H0001 H3389 H2781 H3605 H5439

¶ O Lord, according to all thy righteousness, I beseech thee, let thine anger and thy fury be turned away from thy city Jerusalem, thy holy mountain: because for our sins, and for the iniquities of our fathers, Jerusalem and thy people [are become] a reproach to all [that are] about us.

17 וְעַתָּה שְׁמַע אֱלֹהֵינוּ אֶל־תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶל־תַּחֲנוּנָיו וְהָאֵר פָּנֶיךָ עַל־
H6258 H8085 H0430 H0413 H8605 H5650 H0413 H8469 H0215 H6440
מִקְדָּשְׁךָ
H4720
הַשָּׁמֵם לְמַעַן אֲדֹנָי׃
H8076 H4616 H0136

Now therefore, O our God, hear the prayer of thy servant, and his supplications, and cause thy face to shine upon thy sanctuary that is desolate, for the Lord's sake.

18 הַטֵּה וֵאלֹהַי אָזְנְךָ וּשְׁמָע]פקחה[ )פְּקַח(עֵינֶיךָ וּרְאֵה שִׁמְמֹתֵינוּ וְהָעִיר אֲשֶׁר־
H5186 H0430 H0241 H8085 H6491 H6491 H7200 H7121
נִקְרָא עַל־שִׁמְךָ עָלֶיהָ וְכִי לֹא עַל־צִדְקֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מַפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ כִּי עַל־
H8034 H3808 H6666 H0587 H5307 H8469 H6440
רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים׃

O my God, incline thine ear, and hear; open thine eyes, and behold our desolations, and the city which is called by thy name: for we do not present our supplications before thee for our righteousnesses, but for thy great mercies.

19 וְאַדֹנָי שְׁמָעָה וְאַדֹנָי סְלָחָה וְאַדֹנָי הַקְשִׁיבָה וְעֲשֵׂה אַל־ תְּאַחַר לְמַעַנְךָ אֱלֹהַי כִּי־
H8085 H0136 H5545 H0136 H7181 H0408 H4616 H0430

שִׁמְךָ נִקְרָא עַל־ עִירְךָ וְעַל־ עַמֶּךָ׃
H8034 H7121

O Lord, hear; O Lord, forgive; O Lord, hearken and do; defer not, for thine own sake, O my God: for thy city and thy people are called by thy name.

20 וְעוֹד אֲנִי מְדַבֵּר וּמִתְפַּלֵּל וּמִתְוַדֶּה חַטָּאתִי וְחַטַּאת עַמִּי יִשְׂרָאֵל וּמַפִּיל תְּחִנָּתִי לִפְנֵי
H5750 H0589 H1696 H3034 H6419 H2398 H3478 H8467 H6440

יְהוָה אֱלֹהָי עַל הַר־ קֹדֶשׁ אֱלֹהָי׃
H3068 H0430 H2022 H6944 H0430

¶ And whiles I [was] speaking, and praying, and confessing my sin and the sin of my people Israel, and presenting my supplication before the LORD my God for the holy mountain of my God;

21 וְעוֹד אֲנִי מְדַבֵּר בִּתְפִלָּה וְהָאִישׁ גַּבְרִיאֵל אֲשֶׁר ׀ רָאִיתִי בֶּחָזוֹן בַּתְּחִלָּה מֻעָף בִּיעָף
H5750 H0589 H1696 H8605 H0376 H1403 H7200 H8462 H3286 H3288

נֹגֵעַ אֵלַי כְּעֵת מִנְחַת־ עֶרֶב׃
H5060 H0413 H6256 H4503 H6153

Yea, whiles I [was] speaking in prayer, even the man Gabriel, whom I had seen in the vision at the beginning, being caused to fly swiftly, touched me about the time of the evening oblation.

22 וַיָּבֶן וַיְדַבֵּר עִמִּי וַיֹּאמַר דָּנִיֵּאל עַתָּה יָצָאתִי לְהַשְׂכִּילְךָ בִינָה׃
H0995 H1696 H0559 H1840 H6258 H3318 H0998

And he informed [me], and talked with me, and said, O Daniel, I am now come forth to give thee skill and understanding.

23 בִּתְחִלַּת תַּחֲנוּנֶיךָ יָצָא דָּבָר וַאֲנִי בָּאתִי לְהַגִּיד כִּי חֲמוּדוֹת אָתָּה וּבִין בַּדָּבָר
H8462 H8469 H3318 H1697 H0589 H0935 H5046 H1697 H0995

וְהָבֵן בַּמַּרְאֶה׃
H0995 H4758

At the beginning of thy supplications the commandment came forth, and I am come to shew [thee;] for thou [art] greatly beloved: therefore understand the matter, and consider the vision.

24 שָׁבֻעִים שִׁבְעִים נֶחְתַּךְ עַל־ וְעַל־ עִיר קָדְשֶׁךָ לְכַלֵּא הַפֶּשַׁע]ולחתם
H7620 H7657 H2852 H6588 H3607 H6944
)וּלְהָתֵם( ]חטאות[ )חַטָּאת(וּלְכַפֵּר עָוֹן וּלְהָבִיא צֶדֶק עֹלָמִים וְלַחְתֹּם חָזוֹן וְנָבִיא
H8552 H2403 H5771 H0935 H6664 H5769 H2856 H2377 H5030
וְלִמְשֹׁחַ קֹדֶשׁ קָדָשִׁים׃
H4886 H6944 H6944

Seventy weeks are determined upon thy people and upon thy holy city, to finish the transgression, and to make an end of sins, and to make reconciliation for iniquity, and to bring in everlasting righteousness, and to seal up the vision and prophecy, and to anoint the most Holy.

25 וְתֵדַע וְתַשְׂכֵּל מִן־ מֹצָא דָּבָר לְהָשִׁיב וְלִבְנוֹת יְרוּשָׁלַם עַד־ מָשִׁיחַ נָגִיד שָׁבֻעִים
H3045 H4161 H1697 H7725 H1129 H3389 H5704 H4899 H5057 H7620
שִׁבְעָה וְשִׁבְעִים שִׁשִּׁים וּשְׁנַיִם תָּשׁוּב וְנִבְנְתָה רְחוֹב וְחָרוּץ וּבְצוֹק הָעִתִּים׃
H7651 H7620 H8346 H8147 H7725 H1129 H7339 H2782 H6256

Know therefore and understand, [that] from the going forth of the commandment to restore and to build Jerusalem unto the Messiah the Prince [shall be] seven weeks, and threescore and two weeks: the street shall be built again, and the wall, even in troublous times.

26 וְאַחֲרֵי הַשָּׁבֻעִים שִׁשִּׁים וּשְׁנַיִם יִכָּרֵת מָשִׁיחַ וְאֵין לוֹ וְהָעִיר וְהַקֹּדֶשׁ יַשְׁחִית עַם
H7620 H8346 H8147 H3772 H4899 H0369 H6944 H7843
נָגִיד הַבָּא וְקִצּוֹ בַּשֶּׁטֶף וְעַד־ קֵץ מִלְחָמָה נֶחֱרֶצֶת שֹׁמֵמוֹת׃
H5057 H0935 H7093 H7858 H5704 H7093 H4421 H2782 H8074

And after threescore and two weeks shall Messiah be cut off, but not for himself: and the people of the prince that shall come shall destroy the city and the sanctuary; and the end thereof [shall be] with a flood, and unto the end of the war desolations are determined.

27 וְהִגְבִּיר בְּרִית לָרַבִּים שָׁבוּעַ אֶחָד וַחֲצִי הַשָּׁבוּעַ וְיַשְׁבִּית זֶבַח וּמִנְחָה כָּנָף
H1396 H1285 H7620 H0259 H7620 H2677 H7620 H2077 H4503 H3671
וְעַל שִׁקּוּצִים מְשֹׁמֵם וְעַד־ כָּלָה וְנֶחֱרָצָה תִּתָּךְ עַל־ שֹׁמֵם׃ פ
H8251 H8074 H5704 H3617 H2782 H5413 H8074

And he shall confirm the covenant with many for one week: and in the midst of the week he shall cause the sacrifice and the oblation to cease, and for the overspreading of abominations he shall make [it] desolate, even until the consummation, and that determined shall be poured upon the desolate.

Chapter 10

1 בִּשְׁנַת שָׁלוֹשׁ לְכוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס דָּבָר נִגְלָה לְדָנִיֵּאל אֲשֶׁר־ נִקְרָא שְׁמוֹ בֶּלְטְשַׁאצַּר
H8141 H7969 H3566 H4428 H6539 H1697 H1540 H1840 H7121 H8034 H1095
וְאֱמֶת הַדָּבָר וְצָבָא גָּדוֹל וּבִין אֶת־ הַדָּבָר וּבִינָה לוֹ בַּמַּרְאֶה׃
H0571 H1697 H0995 H0853 H1697 H0998 H4758

In the third year of Cyrus king of Persia a thing was revealed unto Daniel, whose name was called Belteshazzar; and the thing [was] true, but the time appointed [was] long: and he understood the thing, and had understanding of the vision.

2 בַּיָּמִים הָהֵם אֲנִי דָּנִיֵּאל הָיִיתִי מִתְאַבֵּל שְׁלֹשָׁה שָׁבֻעִים יָמִים׃
H3117 H7620 H7969 H0056 H1961 H1840 H0589 H1992 H3117

In those days I Daniel was mourning three full weeks.

3 לֶחֶם חֲמֻדּוֹת לֹא אָכַלְתִּי וּבָשָׂר וְיַיִן לֹא־בָא אֶל־פִּי וְסוֹךְ לֹא־סָכְתִּי
H3899 H4390 H3808 H0398 H1320 H3196 H3808 H0935 H0413 H6310 H5480 H3808 H5480

עַד־מְלֹאת שְׁלֹשֶׁת יָמִים׃ פ שָׁבֻעִים
H5704 H4390 H7969 H3117 H7620

I ate no pleasant bread, neither came flesh nor wine in my mouth, neither did I anoint myself at all, till three whole weeks were fulfilled.

4 וּבְיוֹם עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן וַאֲנִי הָיִיתִי עַל יַד הַנָּהָר הַגָּדוֹל הוּא
H3117 H6242 H0702 H2320 H7223 H0589 H1961 H3027 H5104 H1931

חִדֶּקֶל׃
H2313

And in the four and twentieth day of the first month, as I was by the side of the great river, which [is] Hiddekel;

5 וָאֶשָּׂא אֶת־עֵינַי וָאֵרֶא וְהִנֵּה אִישׁ־אֶחָד לָבוּשׁ בַּדִּים וּמָתְנָיו חֲגֻרִים בְּכֶתֶם אוּפָז׃
H5375 H0853 H7200 H2009 H0376 H0259 H3847 H0906 H4975 H2296 H3800 H0210

Then I lifted up mine eyes, and looked, and behold a certain man clothed in linen, whose loins [were] girded with fine gold of Uphaz:

6 וּגְוִיָּתוֹ כְּתַרְשִׁישׁ וּפָנָיו כְּמַרְאֵה בָרָק וְעֵינָיו כְּלַפִּידֵי אֵשׁ וְזִרְעֹתָיו וּמַרְגְּלֹתָיו כְּעֵין
H1472 H8658 H6440 H4758 H0784 H3940 H2220 H4772

נְחֹשֶׁת קָלָל וְקוֹל דְּבָרָיו כְּקוֹל הָמוֹן׃
H7044 H1697

His body also [was] like the beryl, and his face as the appearance of lightning, and his eyes as lamps of fire, and his arms and his feet like in colour to polished brass, and the voice of his words like the voice of a multitude.

7 וְרָאִיתִי אֲנִי דָנִיֵּאל לְבַדִּי אֶת־הַמַּרְאֶה וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ עִמִּי לֹא רָאוּ
H7200 H0589 H1840 H0905 H0853 H0376 H1961 H3808 H7200

אֲבָל חֲרָדָה גְדֹלָה נָפְלָה עֲלֵיהֶם וַיִּבְרְחוּ בְּהֶחָבֵא׃
H0853 H0061 H2731 H5307 H2244 H1272

And I Daniel alone saw the vision: for the men that were with me saw not the vision; but a great quaking fell upon them, so that they fled to hide themselves.

8 וַאֲנִי֙ נִשְׁאַ֣רְתִּי לְבַדִּ֔י וָאֶרְאֶ֖ה אֶת־ הַמַּרְאָ֣ה הַגְּדֹלָ֑ה הַזֹּ֣את וְלֹא־ נִשְׁאַ֤ר בִּי֙ כֹּ֔חַ

H0589 H7604 H0905 H7200 H0853 H2063 H3808 H7604

וְהוֹדִי֙ נֶהְפַּ֣ךְ עָלַ֔י לְמַשְׁחִ֖ית וְלֹא־ עָצַ֥רְתִּי כֹֽחַ׃

H1935 H2015 H4889 H3808 H6113

Therefore I was left alone, and saw this great vision, and there remained no strength in me: for my comeliness was turned in me into corruption, and I retained no strength.

9 וָאֶשְׁמַ֖ע אֶת־ ק֣וֹל דְּבָרָ֑יו וּבְשָׁמְעִ֣י אֶת־ ק֣וֹל דְּבָרָ֗יו וַאֲנִי֙ הָיִ֣יתִי נִרְדָּ֔ם עַל־

H8085 H0853 H1697 H8085 H0589 H1961 H7290

פָּנַ֖י וּפָנַ֥י אָ֖רְצָה׃

H6440 H6440 H0776

Yet heard I the voice of his words: and when I heard the voice of his words, then was I in a deep sleep on my face, and my face toward the ground.

10 וְהִנֵּה־ יָ֔ד נָגְעָ֖ה בִּ֑י וַתְּנִיעֵ֙נִי֙ עַל־ בִּרְכַּ֣י וְכַפּ֔וֹת יָדָֽי׃

H2009 H3027 H5060 H0413 H5128 H1290 H3709 H3027

¶ And, behold, an hand touched me, which set me upon my knees and [upon] the palms of my hands.

11 וַיֹּ֣אמֶר אֵלַ֗י דָּנִיֵּ֤אל אִישׁ־ חֲמֻד֙וֹת֙ הָבֵ֣ן בַּדְּבָרִ֔ים אֲשֶׁ֥ר אָנֹכִ֖י דֹּבֵ֣ר אֵלֶ֑יךָ וַעֲמֹ֣ד

H0559 H0413 H1840 H0376 H0995 H1697 H0595 H1696 H0413 H5975

עָמַ֔דְתִּי כִּ֣י עַתָּ֔ה שֻׁלַּ֖חְתִּי אֵלֶ֑יךָ וּבְדַבְּרוֹ֙ אִתִּ֣י עָמַ֔דְתִּי עַל־

H5975 H2088 H1697 H0853 H6258 H7971 H0413 H1696

מַרְעִֽיד׃

H7460

And he said unto me, O Daniel, a man greatly beloved, understand the words that I speak unto thee, and stand upright: for unto thee am I now sent. And when he had spoken this word unto me, I stood trembling.

12 וַיֹּ֣אמֶר אֵלַ֗י אַל־ תִּירָ֤א דָּנִיֵּאל֙ כִּ֣י מִן־ הַיּ֔וֹם הָרִאשׁ֖וֹן אֲשֶׁ֣ר נָתַ֔תָּ אֶת־

H0559 H0413 H0408 H3372 H1840 H3117 H7223 H5414 H0853

לִבְּךָ֙ לְהָבִ֣ין וּלְהִתְעַנּ֔וֹת לִפְנֵ֖י אֱלֹהֶ֑יךָ נִשְׁמְעוּ֙ דְּבָרֶ֔יךָ וַאֲנִי־ בָּ֥אתִי בִדְבָרֶֽיךָ׃

H0995 H0413 H6440 H0430 H8085 H1697 H0589 H0935 H1697

Then said he unto me, Fear not, Daniel: for from the first day that thou didst set thine heart to understand, and to chasten thyself before thy God, thy words were heard, and I am come for thy words.

13 וְשַׂ֣ר מַלְכ֣וּת פָּרַ֔ס עֹמֵ֖ד לְנֶגְדִּ֑י וְאֶחָד֙ עֶשְׂרִ֣ים יֽוֹם֙ וְהִנֵּ֣ה מִיכָאֵ֔ל אַחַ֖ד הַשָּׂרִ֥ים

H8269 H4438 H6539 H5975 H5048 H6242 H0259 H3117 H2009 H4317 H0259 H8269

הָרִאשֹׁנִ֖ים בָּ֣א לְעָזְרֵ֑נִי וַאֲנִ֣י נוֹתַ֔רְתִּי שָׁ֖ם אֵ֥צֶל מַלְכֵ֖י פָּֽרָס׃

H0935 H5826 H0589 H3498 H8033 H0681 H4428 H6539

Powered by Strong's Hebrew Concordance

But the prince of the kingdom of Persia withstood me one and twenty days: but, lo, Michael, one of the chief princes, came to help me; and I remained there with the kings of Persia.

14 וּבָאתִי לַהֲבִינְךָ֣ אֵ֤ת אֲשֶׁר־ יִקְרֶה֙ לְעַמְּךָ֔ בְּאַחֲרִ֖ית הַיָּמִ֑ים כִּי־ עוֹד חָזוֹן לַיָּמִֽים׃

H0935 H0995 H0853 H0319 H3117 H3588 H5750 H2377 H3117

Now I am come to make thee understand what shall befall thy people in the latter days: for yet the vision [is] for [many] days.

15 וּבְדַבְּרוֹ֙ עִמִּ֔י נָתַ֖תִּי פָּנַ֣י אַרְצָ֑ה וְנֶאֱלָמְתִּי׃

H1696 H1697 H0428 H5414 H6440 H0776 H0481

And when he had spoken such words unto me, I set my face toward the ground, and I became dumb.

16 וְהִנֵּה֙ כִּדְמ֣וּת בְּנֵ֣י אָדָ֔ם נֹגֵ֖עַ עַל־ שִׂפְתָ֑י וָאֶפְתַּח־ פִּ֙י֙ וָאֲדַבְּרָ֔ה וָאֹמְרָ֖ה אֶל־ עֹמְדַ֥י צִירַ֛י נֶהֶפְכ֥וּ עָלַ֖י וְלֹא־ עָצַ֥רְתִּי כֹֽחַ׃

H2009 H1823 H0120 H5060 H8193 H6310 H1696 H0559 H0413 H5975 H5048 H0113 H2015 H6113 H3808

And, behold, [one] like the similitude of the sons of men touched my lips: then I opened my mouth, and spake, and said unto him that stood before me, O my lord, by the vision my sorrows are turned upon me, and I have retained no strength.

17 וְאֵיךְ֩ יוּכַ֨ל עֶ֜בֶד אֲדֹנִ֤י זֶה֙ לְדַבֵּ֣ר עִם־ אֲדֹנִ֔י זֶ֕ה וַאֲנִ֛י מֵעַתָּ֥ה לֹא־ יַעֲמָ֖ד בִּי֙ נִשְׁאֲרָ֣ה לִּ֔י כֹּ֖חַ וּנְשָׁמָ֥ה לֹא־ בִֽי׃

H1963 H3201 H5650 H0113 H2088 H1696 H5975 H3808 H6258 H0589 H2088 H0113 H7604 H3808 H5397

For how can the servant of this my lord talk with this my lord? for as for me, straightway there remained no strength in me, neither is there breath left in me.

18 וַיֹּ֣סֶף וַיִּגַּ֤ע אֵלַי֙ כְּמַרְאֵ֣ה אָדָ֔ם וַיְחַזְּקֵֽנִי׃

H3254 H5060 H4758 H0120 H2388

Then there came again and touched me [one] like the appearance of a man, and he strengthened me,

19 וַיֹּ֣אמֶר אַל־ תִּירָ֣א אִישׁ־ חֲמֻדּ֗וֹת שָׁל֤וֹם לָךְ֙ חֲזַ֣ק וַחֲזָ֔ק וּבְדַבְּרוֹ֙ עִמִּ֔י וַתְּחַזֵּ֖קְנִי וָאֹמְרָ֗ה יְדַבֶּ֤ר אֲדֹנִי֙ כִּֽי חִזַּקְתָּ֔נִי׃

H0559 H0408 H3372 H0376 H7965 H2388 H2388 H1696 H2388 H0559 H0113 H1696 H2388

And said, O man greatly beloved, fear not: peace [be] unto thee, be strong, yea, be strong. And when he had spoken unto me, I was strengthened, and said, Let my lord speak; for thou hast strengthened me.

20 וַיֹּ֣אמֶר הֲיָדַ֗עְתָּ לָמָּה־ בָּאתִי֙ אֵלֶ֔יךָ וְעַתָּה֙ אָשׁ֣וּב לְהִלָּחֵ֔ם עִם־ שַׂ֖ר פָּרָ֑ס וַאֲנִי֙ יוֹצֵ֣א וְהִנֵּה֙ שַׂר־ יָוָ֔ן בָּֽא׃

H0559 H3045 H4100 H0935 H0413 H6258 H7725 H8269 H6539 H0589 H3318 H2009 H8269 H3120 H0935

Then said he, Knowest thou wherefore I come unto thee? and now will I return to fight with the prince of Persia: and when I am gone forth, lo, the prince of Grecia shall come.

21 אֲבָל֙ אַגִּ֣יד לְךָ֔ אֶת־הָרָשׁ֖וּם בִּכְתָ֣ב אֱמֶ֑ת וְאֵ֣ין אֶחָ֔ד מִתְחַזֵּ֥ק עִמִּ֖י עַל־אֵ֥לֶּה
H0061 H5046 H0853 H7559 H3791 H0571 H0369 H0259 H2388 H0428

כִּ֥י אִם־מִיכָאֵ֖ל שַׂרְכֶֽם׃ פ
H4317 H8269

But I will shew thee that which is noted in the scripture of truth: and [there is] none that holdeth with me in these things, but Michael your prince.

Chapter 11

1 וַאֲנִי֙ בִּשְׁנַ֣ת אַחַ֔ת לְדָרְיָ֖וֶשׁ הַמָּדִ֑י עָמְדִ֥י לְמַחֲזִ֖יק וּלְמָעֻ֥ז לֽוֹ׃
H0589 H8141 H0259 H1867 H4075 H5975 H2388 H4581

Also I in the first year of Darius the Mede, [even] I, stood to confirm and to strengthen him.

2 וְעַתָּ֕ה אֱמֶ֖ת אַגִּ֣יד לָ֑ךְ הִנֵּה־ע֤וֹד שְׁלֹשָׁה֙ מְלָכִ֣ים עֹמְדִ֔ים לְפָרַ֖ס וְהָרְבִיעִ֥י יַעֲשִׁ֛יר
H6258 H0571 H5046 H2009 H5750 H7969 H4428 H5975 H6539 H7243 H6238

בְּעָשְׁר֑וֹ וּכְחָזְקָתֹ֣ו בְּעָשְׁרֹ֗ו יָ֚עִיר הַכֹּ֣ל אֶת־מַלְכ֣וּת יָוָ֔ן׃
H6239 H3605 H5782 H6239 H2393 H3605 H0853 H4438 H3120

And now will I shew thee the truth. Behold, there shall stand up yet three kings in Persia; and the fourth shall be far richer than [they] all: and by his strength through his riches he shall stir up all against the realm of Grecia.

3 וְעָמַ֖ד מֶ֣לֶךְ גִּבּ֑וֹר וּמָשַׁ֥ל מִמְשָׁ֖ל רַ֥ב וְעָשָׂ֛ה כִּרְצֹונֹֽו׃
H5975 H4428 H1368 H4910 H4474 H7522

And a mighty king shall stand up, that shall rule with great dominion, and do according to his will.

4 וּכְעָמְדֹ֖ו תִּשָּׁבֵ֣ר מַלְכוּתֹ֑ו וְתֵחָ֣ץ לְאַרְבַּ֔ע רוּחֹ֖ות הַשָּׁמָ֑יִם וְלֹ֣א לְאַחֲרִיתֹ֗ו וְלֹ֤א כְמֶשְׁלֹו֙
H5975 H7665 H4438 H2673 H0702 H7307 H8064 H3808 H0319 H3808

אֲשֶׁר֙ מָשָׁ֔ל כִּ֥י תִנָּתֵ֖שׁ מַלְכוּתֹ֑ו וְלַאֲחֵרִ֣ים מִלְבַדֵּ֔־אֵלֶּה׃
H4910 H5428 H4438 H0312 H0905 H0428

And when he shall stand up, his kingdom shall be broken, and shall be divided toward the four winds of heaven; and not to his posterity, nor according to his dominion which he ruled: for his kingdom shall be plucked up, even for others beside those.

5 וְיֶחֱזַ֖ק מֶ֣לֶךְ־נֶ֑גֶב וּמִן־שָׂרָ֖יו וְיֶחֱזַ֥ק עָלָ֛יו וּמָשַׁ֥ל מִמְשָׁ֖ל רַ֥ב מֶמְשַׁלְתֹּֽו׃
H2388 H4428 H5045 H8269 H2388 H4910 H4474 H4475

¶ And the king of the south shall be strong, and [one] of his princes; and he shall be strong above him, and have dominion; his dominion [shall be] a great dominion.

6 וּלְקֵ֣ץ שָׁנִ֔ים יִתְחַבָּ֖רוּ וּבַ֣ת מֶֽלֶךְ־הַנֶּ֗גֶב תָּבוֹא֙ אֶל־מֶ֣לֶךְ הַצָּפ֔וֹן לַעֲשׂ֖וֹת מֵישָׁרִ֑ים

H7093 H8141 H2266 H1323 H4428 H5045 H0935 H0413 H4428 H6828 H4339

וְלֹא־תַעְצֹ֣ר כֹּ֔חַ הַזְּרֹ֖עַ וְלֹ֣א יַעֲמֹ֑ד וְזְרֹעֹ֙ו֙ וְתִנָּתֵ֔ן וְהַיֹּלְדָ֖הּ וּמַחֲזִקָ֑הּ

H6113 H3808 H2220 H5975 H2220 H5414 H1931 H0935 H3205 H2388

בָּעִתִּֽים׃

H6256

And in the end of years they shall join themselves together; for the king's daughter of the south shall come to the king of the north to make an agreement: but she shall not retain the power of the arm; neither shall he stand, nor his arm: but she shall be given up, and they that brought her, and he that begat her, and he that strengthened her in [these] times.

7 וְעָמַ֞ד מִנְּצֶ֣ר שָׁרָשֶׁ֗יהָ כַּנּ֔וֹ וְיָבֹ֖א אֶל־חַ֣יִל הַמְּדִינָ֑ה וְיָבֹא֙ בְּמָעוֹז֙ מֶ֣לֶךְ הַצָּפ֔וֹן וְעָשָׂ֥ה בָהֶ֖ם וְהֶחֱזִֽיק׃

H5975 H5342 H8328 H3653 H0935 H0413 H2428 H4581 H4428 H6828 H2388

But out of a branch of her roots shall [one] stand up in his estate, which shall come with an army, and shall enter into the fortress of the king of the north, and shall deal against them, and shall prevail:

8 וְגַם֩ אֱלֹהֵיהֶ֨ם עִם־נְסִכֵיהֶ֜ם עִם־כְּלֵ֣י חֶמְדָּתָ֗ם כֶּ֚סֶף וְזָהָ֔ב בַּשִּׁבְיָ֖ה יָבִ֣יא מִצְרָ֑יִם וְה֥וּא שָׁנִ֛ים יַעֲמֹ֥ד מִמֶּ֖לֶךְ הַצָּפֽוֹן׃

H1571 H0430 H5975 H8141 H1931 H6828 H4428 H5975 H8141 H1931 H3701 H2091 H0935 H4714

And shall also carry captives into Egypt their gods, with their princes, [and] with their precious vessels of silver and of gold; and he shall continue [more] years than the king of the north.

9 וּבָ֣א בְמַלְכ֔וּת מֶ֖לֶךְ הַנֶּ֑גֶב וְשָׁ֥ב אֶל־אַדְמָתֹֽו׃

H0935 H4438 H4428 H5045 H7725 H0413 H0127

So the king of the south shall come into [his] kingdom, and shall return into his own land.

10 וּבָנָ֣יו]ובנון(יִתְגָּרֹ֔ו וְאָסְפ֖וּ חֲיָלִ֣ים הֲמוֹנִ֑ים]וּבָא֩ וּבָ֨א וְשָׁטַ֜ף וְעָבַ֗ר וְיָשֹׁ֛ב וְיִתְגָּרֶ֥ה(עַד־]מעזה(מָעֻזֹּֽו׃)

H1121 H1624 H0622 H2428 H0935 H0935 H7857 H7725 H1624 H5704 H4581 H4581 H4581

]ויתגרו

H1624

But his sons shall be stirred up, and shall assemble a multitude of great forces: and [one] shall certainly come, and overflow, and pass through: then shall he return, and be stirred up, [even] to his fortress.

11 וְיִתְמַרְמַ֣ר מֶ֣לֶךְ הַנֶּ֗גֶב וְיָצָ֞א וְנִלְחַ֤ם עִמּוֹ֙ עִם־מֶ֣לֶךְ הַצָּפ֔וֹן וְהֶעֱמִ֥יד הָמ֖וֹן רָ֑ב וְנִתַּ֥ן הֶהָמ֛וֹן בְּיָדֹֽו׃

H4843 H4428 H5045 H3318 H6828 H5975 H5414 H3027

And the king of the south shall be moved with choler, and shall come forth and fight with him, [even] with the king of the north: and he shall set forth a great multitude; but the multitude shall be given into his hand.

12 וְנִשָּׂא הֲהָמוֹן]ירום[ )וְרָם(לְבָבוֹ וְהִפִּיל רִבֹּאוֹת וְלֹא יָעוֹז׃
H5375 H7311 H3824 H5307 H7239 H3808 H5810

[And] when he hath taken away the multitude, his heart shall be lifted up; and he shall cast down [many] ten thousands: but he shall not be strengthened [by it].

13 וְשָׁב מֶלֶךְ הַצָּפוֹן וְהֵעֱמִיד הָמוֹן רַב מִן־ הָרִאשֹׁון וּלְקֵץ הָעִתִּים שָׁנִים יָבוֹא
H7725 H4428 H6828 H5975 H7223 H7093 H6256 H8141 H0935

בֹּוא בְּחַיִל גָּדוֹל וּבִרְכוּשׁ רָב׃
H0935 H2428 H7399

For the king of the north shall return, and shall set forth a multitude greater than the former, and shall certainly come after certain years with a great army and with much riches.

14 וּבָעִתִּים הָהֵם רַבִּים יַעַמְדוּ עַל־ מֶלֶךְ הַנֶּגֶב וּבְנֵי פָּרִיצֵי עַמְּךָ יִנַּשְּׂאוּ לְהַעֲמִיד
H5975 H5375 H6530 H5045 H4428 H5975 H1992 H6256

חָזוֹן וְנִכְשָׁלוּ׃
H2377 H3782

And in those times there shall many stand up against the king of the south: also the robbers of thy people shall exalt themselves to establish the vision; but they shall fall.

15 וְיָבֹא מֶלֶךְ הַצָּפוֹן וְיִשְׁפֹּךְ סֹולֵלָה וְלָכַד עִיר מִבְצָרוֹת וּזְרֹעוֹת הַנֶּגֶב לֹא יַעַמֹּדוּ
H0935 H4428 H6828 H8210 H5550 H3920 H4013 H2220 H5045 H3808 H5975

וְעַם מִבְחָרָיו וְאֵין כֹּחַ לַעֲמֹד׃
H4005 H0369 H5975

So the king of the north shall come, and cast up a mount, and take the most fenced cities: and the arms of the south shall not withstand, neither his chosen people, neither [shall there be any] strength to withstand.

16 וְיַעַשׂ הַבָּא אֵלָיו כִּרְצוֹנֹו וְאֵין עוֹמֵד לְפָנָיו וְיַעֲמֹד בְּאֶרֶץ־ הַצְּבִי וְכָלָה בְיָדוֹ׃
H0935 H0413 H7522 H0369 H5975 H6440 H0776 H3615 H3027

But he that cometh against him shall do according to his own will, and none shall stand before him: and he shall stand in the glorious land, which by his hand shall be consumed.

17 וְיָשֵׂם פָּנָיו לָבֹוא בְּתֹקֶף כָּל־ מַלְכוּתֹו וישָׁרִים עִמֹּו וְעָשָׂה וּבַת הַנָּשִׁים יִתֶּן־
H0935 H6440 H8633 H3605 H4438 H3477 H1323 H0802 H5414

לֹו לְהַשְׁחִיתָהּ וְלֹא־ תַעֲמֹד וְלֹא תִהְיֶה׃
H7843 H3808 H5975 H3808 H1961

He shall also set his face to enter with the strength of his whole kingdom, and upright ones with him; thus shall he do: and he shall give him the daughter of women, corrupting her: but she shall not stand [on his side], neither be for him.

18 וישב] וְיָשֶׂם פָּנָיו לְאִיִּים וְלָכַד רַבִּים וְהִשְׁבִּית חֶרְפָּתוֹ קְצִין חֶרְפָּתוֹ לוֹ בִלְתִּי חֶרְפָּתוֹ׃

H2781 H1115 H2781 H7101 H3920 H0339 H6440 H7725 H7725

יָשִׁיב לוֹ׃

H7725

After this shall he turn his face unto the isles, and shall take many: but a prince for his own behalf shall cause the reproach offered by him to cease; without his own reproach he shall cause [it] to turn upon him.

19 וְיָשֵׁב פָּנָיו לְמָעוּזֵּי אַרְצוֹ וְנִכְשַׁל וְנָפַל וְלֹא יִמָּצֵא׃

H4672 H3808 H5307 H3782 H0776 H4581 H6440 H7725

Then he shall turn his face toward the fort of his own land: but he shall stumble and fall, and not be found.

20 וְעָמַד עַל־ כַּנּוֹ מַעֲבִיר נוֹגֵשׂ הֲדַר מַלְכוּת וּבְיָמִים אֲחָדִים יִשָּׁבֵר וְלֹא בְאַפַּיִם

H5975 H3653 H5065 H1925 H4438 H3117 H0259 H7665 H3808 H0639

וְלֹא בְמִלְחָמָה׃

H3808 H4421

Then shall stand up in his estate a raiser of taxes [in] the glory of the kingdom: but within few days he shall be destroyed, neither in anger, nor in battle.

21 וְעָמַד עַל־ כַּנּוֹ נִבְזֶה וְלֹא־ נָתְנוּ עָלָיו הוֹד מַלְכוּת וּבָא בְשַׁלְוָה וְהֶחֱזִיק

H5975 H3653 H0959 H3808 H5414 H1935 H4438 H0935 H7962 H2388

מַלְכוּת בַּחֲלַקְלַקּוֹת׃

H4438 H2519

And in his estate shall stand up a vile person, to whom they shall not give the honour of the kingdom: but he shall come in peaceably, and obtain the kingdom by flatteries.

22 וּזְרֹעוֹת הַשֶּׁטֶף יִשָּׁטְפוּ מִלְּפָנָיו וְיִשָּׁבֵרוּ וְגַם נְגִיד בְּרִית׃

H2220 H7858 H7857 H6440 H7665 H1571 H5057 H1285

And with the arms of a flood shall they be overflown from before him, and shall be broken; yea, also the prince of the covenant.

23 וּמִן־ הִתְחַבְּרוּת אֵלָיו יַעֲשֶׂה מִרְמָה וְעָלָה וְעָצַם בִּמְעַט־ גּוֹי׃

H2266 H0413 H4820 H5927 H4592

And after the league [made] with him he shall work deceitfully: for he shall come up, and shall become strong with a small people.

24 בְּשַׁלְוָה וּבִמְשְׁמַנֵּי מְדִינָה יָבוֹא וְעָשָׂה אֲשֶׁר לֹא־ עָשׂוּ אֲבֹתָיו אֲבוֹת וַאֲבוֹת בִּזָּה

H7962 H4082 H0935 H3808 H0001 H0001 H0001 H0961

וְשָׁלָל רְכוּשׁ לָהֶם יִבְזֹר וְעַל מִבְצָרִים יְחַשֵּׁב מַחְשְׁבֹתָיו וְעַד־ עֵת׃

H7998 H7399 H1992 H0967 H4013 H2803 H4284 H5704 H6256

He shall enter peaceably even upon the fattest places of the province; and he shall do [that] which his fathers have not done, nor his fathers' fathers; he shall scatter among them the prey, and spoil, and riches: [yea], and he shall forecast his devices against the strong holds, even for a time.

25 וְיָעַר֙ כֹּחוֹ֙ וּלְבָב֔וֹ עַל־ מֶ֖לֶךְ הַנֶּ֑גֶב בְּחַ֤יִל גָּדוֹל֙ מְאֹ֔ד וּמֶ֥לֶךְ הַנֶּ֖גֶב יִתְגָּרֶ֣ה לַמִּלְחָמָ֑ה
H5782 H3824 H4428 H5045 H2428 H4428 H4428 H5045 H1624 H4421

בְּחַ֣יִל־ גָּד֔וֹל וְעָצ֥וּם עַד־ מְאֹ֖ד וְלֹ֣א יַעֲמֹ֑ד כִּי־ יַחְשְׁב֥וּ עָלָֽיו׃ מַחֲשָׁבֽוֹת׃
H2428 H1419 H6099 H5704 H3966 H3808 H5975 H3588 H2803 H5921 H4284

And he shall stir up his power and his courage against the king of the south with a great army; and the king of the south shall be stirred up to battle with a very great and mighty army; but he shall not stand: for they shall forecast devices against him.

26 וְאֹכְלֵ֣י פַּת־ בָּג֔וֹ יְשַׁבְּרֻ֖הוּ וְחֵיל֣וֹ וְיִשְׁטֹ֑ף וְנָפְל֥וּ חֲלָלִ֖ים רַבִּֽים׃
H0398 H6598 H6598 H7665 H2428 H7857 H5307

Yea, they that feed of the portion of his meat shall destroy him, and his army shall overflow: and many shall fall down slain.

27 וּשְׁנֵיהֶ֗ם הַמְּלָכִים֙ לְבָבָ֣ם לְמֵרָ֔ע וְעַל־ שֻׁלְחָ֥ן אֶחָ֖ד כָּזָ֣ב יְדַבֵּ֑רוּ וְלֹ֣א תִצְלָ֔ח כִּי־
H8147 H4428 H3824 H4827 H7979 H0259 H3577 H1696 H3808

עֹ֚וד קֵ֣ץ לַמּוֹעֵ֔ד׃
H5750 H7093 H4150

And both these kings' hearts [shall be] to do mischief, and they shall speak lies at one table; but it shall not prosper: for yet the end [shall be] at the time appointed.

28 וְיָשַׁ֥ב אַרְצ֖וֹ בִּרְכ֣וּשׁ גָּד֑וֹל וְלִבּ֣וֹ עַל־ בְּרִ֣ית קֹ֔דֶשׁ וְעָשָׂ֖ה וְשָׁ֥ב לְאַרְצֽוֹ׃
H7725 H0776 H7399 H3824 H1285 H6944

Then shall he return into his land with great riches; and his heart [shall be] against the holy covenant; and he shall do [exploits], and return to his own land.

29 לַמּוֹעֵ֖ד יָשׁ֣וּב וּבָ֑א וְלֹא־ כָרִאשֹׁנָ֖ה תִּהְיֶ֥ה כְּאַחֲרֹנָֽה׃
H4150 H7725 H0935 H5045 H3808 H1961 H7223 H0314

At the time appointed he shall return, and come toward the south; but it shall not be as the former, or as the latter.

30 וּבָ֣אוּ בּ֔וֹ צִיִּ֖ים וְנִכְאָ֑ה וְשָׁ֣ב וְזָעַ֔ם עַל־ בְּרִ֖ית קֹ֑דֶשׁ וְעָשָׂ֖ה וְשָׁ֥ב וְיָבִֽן׃
H0935 H6716 H3794 H7725 H2194 H5921 H1285 H6944 H7725 H0995

עַל־ עֹזְבֵ֖י בְּרִ֥ית קֹֽדֶשׁ׃
H5921 H5800 H1285 H6944

¶ For the ships of Chittim shall come against him: therefore he shall be grieved, and return, and have indignation against the holy covenant: so shall he do; he shall even return, and have intelligence with them that forsake the holy covenant.

31 וּזְרֹעִ֣ים מִמֶּ֔נּוּ יַעֲמְד֖וּ וְחִלְּל֣וּ הַמִּקְדַּ֣שׁ הַמָּעוֹז֮ וְהֵסִ֣ירוּ הַתָּמִיד֒ וְנָתְנ֗וּ הַשִּׁקּ֛וּץ מְשֹׁמֵ֥ם׃
H2220 H5975 H4720 H4581 H5493 H8548 H5414 H8251 H8074

And arms shall stand on his part, and they shall pollute the sanctuary of strength, and shall take away the daily [sacrifice], and they shall place the abomination that maketh desolate.

32 וּמַרְשִׁיעֵי בְרִית יַחֲנִיף בְּחַלַּקּוֹת וְעַם יוֹדְעֵי אֱלֹהָיו יַחֲזִקוּ וְעָשׂוּ׃

H2388 H0430 H3045 H2514 H2610 H1285 H7561

And such as do wickedly against the covenant shall he corrupt by flatteries: but the people that do know their God shall be strong, and do [exploits].

33 וּמַשְׂכִּילֵי עָם יָבִינוּ לָרַבִּים וְנִכְשְׁלוּ בְחֶרֶב וּבְלֶהָבָה בִּשְׁבִי וּבְבִזָּה יָמִים׃

H3117 H0961 H3852 H2719 H3782 H0995

And they that understand among the people shall instruct many: yet they shall fall by the sword, and by flame, by captivity, and by spoil, [many] days.

34 וּבְהִכָּשְׁלָם יֵעָזְרוּ עֵזֶר מְעָט וְנִלְוָוּ עֲלֵיהֶם רַבִּים בַּחֲלַקְלַקּוֹת׃

H2519 H4592 H5828 H5826 H3782

Now when they shall fall, they shall be holpen with a little help: but many shall cleave to them with flatteries.

35 וּמִן־ הַמַּשְׂכִּילִים יִכָּשְׁלוּ לִצְרוֹף בָּהֶם וְלִלְבֵּן וּלְבָרֵר עַד־ עֵת קֵץ כִּי־ עוֹד

H5750 H7093 H6256 H5704 H1305 H6884 H3782

לַמּוֹעֵד׃

H4150

And [some] of them of understanding shall fall, to try them, and to purge, and to make [them] white, [even] to the time of the end: because [it is] yet for a time appointed.

36 וְעָשָׂה כִרְצוֹנוֹ הַמֶּלֶךְ וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְגַּדֵּל עַל־ כָּל־ אֵל וְעַל אֵל אֵלִים יְדַבֵּר

H1696 H0410 H0410 H0410 H3605 H1431 H4428 H7522

וְהִצְלִיחַ עַד־ כָּלָה זַעַם כִּי נֶחֱרָצָה נֶעֱשְׂתָה׃

H6381 H5704 H3615 H2195 H2782

And the king shall do according to his will; and he shall exalt himself, and magnify himself above every god, and shall speak marvellous things against the God of gods, and shall prosper till the indignation be accomplished: for that that is determined shall be done.

37 וְעַל־ אֱלֹהֵי אֲבֹתָיו לֹא יָבִין וְעַל־ חֶמְדַּת נָשִׁים וְעַל־ כָּל־ אֱלוֹהַּ לֹא יָבִין

H0001 H0430 H0995 H3808 H0802 H3605 H0433 H3808 H0995

כִּי עַל־ כֹּל יִתְגַּדָּל׃

H1431 H3605

Neither shall he regard the God of his fathers, nor the desire of women, nor regard any god: for he shall magnify himself above all.

38 וְלֵאלֹהַּ מָעֻזִּים עַל־ כַּנּוֹ יְכַבֵּד וְלֵאלֹהַּ אֲשֶׁר לֹא־ יָדְעוּ אֲבֹתָיו יְכַבֵּד בְּזָהָב

H0433 H4581 H0433 H3653 H3513 H0433 H3808 H3045 H0001 H3513 H2091

וּבְכֶסֶף וּבְאֶבֶן יְקָרָה וּבַחֲמֻדוֹת׃

H3701 H0068 H3368

But in his estate shall he honour the God of forces: and a god whom his fathers knew not shall he honour with gold, and silver, and with precious stones, and pleasant things.

39 וְעָשָׂה לְמִבְצְרֵי מָעוֹז עִם־אֵלוֹהַ נֵכָר אֲשֶׁר]הכיר[ )יכִּיר(יַרְבֶּה כָבוֹד
H3519 H5234 H5236 H0433 H4581 H4013

וְהִמְשִׁילָם בָּרַבִּים וַאֲדָמָה יְחַלֵּק בִּמְחִיר׃
H4242 H0127 H4910

Thus shall he do in the most strong holds with a strange god, whom he shall acknowledge [and] increase with glory: and he shall cause them to rule over many, and shall divide the land for gain.

40 וּבְעֵת קֵץ יִתְנַגַּח עִמּוֹ מֶלֶךְ הַנֶּגֶב וְיִשְׁתָּעֵר עָלָיו מֶלֶךְ הַצָּפוֹן בְּרֶכֶב וּבְפָרָשִׁים
H7093 H6256 H5055 H4428 H5045 H4428 H6828 H7393

וּבָאֳנִיּוֹת רַבּוֹת וּבָא בָאֲרָצוֹת וְשָׁטַף וְעָבָר׃
H0591 H0935 H0776 H7857

And at the time of the end shall the king of the south push at him: and the king of the north shall come against him like a whirlwind, with chariots, and with horsemen, and with many ships; and he shall enter into the countries, and shall overflow and pass over.

41 וּבָא בְּאֶרֶץ הַצְּבִי וְרַבּוֹת יִכָּשֵׁלוּ וְאֵלֶּה יִמָּלְטוּ מִיָּדוֹ אֱדוֹם וּמוֹאָב וְרֵאשִׁית בְּנֵי
H0935 H0776 H3782 H4422 H3027 H0123 H4124 H7225

עַמּוֹן׃
H5983

He shall enter also into the glorious land, and many [countries] shall be overthrown: but these shall escape out of his hand, [even] Edom, and Moab, and the chief of the children of Ammon.

42 וְיִשְׁלַח יָדוֹ בָּאֲרָצוֹת וְאֶרֶץ מִצְרַיִם לֹא תִהְיֶה לִפְלֵיטָה׃
H3027 H7971 H0776 H0776 H4714 H3808 H1961 H6413

He shall stretch forth his hand also upon the countries: and the land of Egypt shall not escape.

43 וּמָשַׁל בְּמִכְמַנֵּי הַזָּהָב וְהַכֶּסֶף וּבְכֹל חֲמֻדוֹת מִצְרָיִם וְלוּבִים וְכֻשִׁים בְּמִצְעָדָיו׃
H4910 H4362 H2091 H3701 H3605 H4714 H3864 H3569 H4703

But he shall have power over the treasures of gold and of silver, and over all the precious things of Egypt: and the Libyans and the Ethiopians [shall be] at his steps.

44 וּשְׁמֻעוֹת יְבַהֲלֻהוּ מִמִּזְרָח וּמִצָּפוֹן וְיָצָא בְּחֵמָא גְּדוֹלָה לְהַשְׁמִיד וְלַהֲחֲרִים רַבִּים׃
H8052 H0926 H4217 H6828 H3318 H2534 H8045

But tidings out of the east and out of the north shall trouble him: therefore he shall go forth with great fury to destroy, and utterly to make away many.

45 וְיִטַּע אָהֳלֵי אַפַּדְנּוֹ בֵּין יַמִּים לְהַר־ צְבִי־ קֹדֶשׁ וּבָא עַד־ קִצּוֹ וְאֵין עוֹזֵר
H5193 H0168 H0643 H0996 H3220 H2022 H6944 H0935 H5704 H7093 H0369 H5826

לוֹ׃

And he shall plant the tabernacles of his palace between the seas in the glorious holy mountain; yet he shall come to his end, and none shall help him.

Chapter 12

1 וּבָעֵת הַהִיא֙ יַעֲמֹ֣ד מִיכָאֵ֔ל הַשַּׂ֖ר הַגָּד֣וֹל הָעֹמֵ֑ד וְהָיְתָ֤ה עֵת֙ צָרָ֔ה אֲשֶׁ֥ר לֹא־נִהְיְתָ֖ה מֵהְיֹ֣ות גֹּ֑וי עַ֚ד הָעֵ֣ת הַהִ֔יא וּבָעֵ֣ת הַהִ֔יא יִמָּלֵ֖ט עַמְּךָ֑ כָּל־הַנִּמְצָ֖א כָּת֥וּב בַּסָּֽפֶר׃

H6256 H1961 H5975 H8269 H4317 H5975 H1931 H6256
H4422 H1931 H6256 H1931 H6256 H5704 H1961 H1961 H3808
H3789 H4672 H3605

And at that time shall Michael stand up, the great prince which standeth for the children of thy people: and there shall be a time of trouble, such as never was since there was a nation [even] to that same time: and at that time thy people shall be delivered, every one that shall be found written in the book.

2 וְרַבִּ֗ים מִיְּשֵׁנֵי֙ אַדְמַ֣ת־עָפָ֔ר יָקִ֖יצוּ אֵ֣לֶּה לְחַיֵּ֑י עֹולָ֔ם וְאֵ֖לֶּה לַחֲרָפֹ֥ות לְדִרְאֹ֖ון עֹולָֽם׃ ס

H5769 H1860 H2781 H0428 H5769 H0428 H6974 H6083 H0127 H3463

And many of them that sleep in the dust of the earth shall awake, some to everlasting life, and some to shame [and] everlasting contempt.

3 וְהַמַּשְׂכִּלִ֗ים יַזְהִ֙רוּ֙ כְּזֹ֣הַר הָרָקִ֔יעַ וּמַצְדִּיקֵ֥י הָרַבִּ֖ים כַּכֹּוכָבִ֑ים לְעֹולָ֖ם וָעֶֽד׃ פ

H2096 H7549 H6663 H3556 H5769 H5703

And they that be wise shall shine as the brightness of the firmament; and they that turn many to righteousness as the stars for ever and ever.

4 וְאַתָּ֣ה דָנִיֵּ֗אל סְתֹ֤ם הַדְּבָרִים֙ וַחֲתֹ֣ם הַסֵּ֔פֶר עַד־עֵ֖ת קֵ֑ץ יְשֹׁטְט֥וּ רַבִּ֖ים וְתִרְבֶּ֥ה הַדָּֽעַת׃

H1840 H1697 H2856 H5704 H6256 H7093 H1847

But thou, O Daniel, shut up the words, and seal the book, [even] to the time of the end: many shall run to and fro, and knowledge shall be increased.

5 וְרָאִ֗יתִי אֲנִי֙ דָּנִיֵּ֔אל וְהִנֵּ֣ה שְׁנַ֔יִם עֹמְדִ֖ים אַחֵ֣רִים אֶחָ֑ד הֵ֚נָּה לִשְׂפַ֣ת הַיְאֹ֔ר וְאֶחָ֖ד הַיְאֹֽר׃

H7200 H0589 H1840 H8147 H2009 H2008 H0259 H5975 H0312 H2008 H0259 H2975 H8193
H8193 H2975

¶ Then I Daniel looked, and, behold, there stood other two, the one on this side of the bank of the river, and the other on that side of the bank of the river.

6 וַיֹּאמֶר לְאִישׁ לָבוּשׁ הַבַּדִּים אֲשֶׁר מִמַּעַל לִמֵּימֵי הַיְאֹר עַד־ מָתַי קֵץ הַפְּלָאוֹת׃

H0559 H0376 H3847 H0906 H4605 H4325 H2975 H5704 H4970 H7093 H6382

And [one] said to the man clothed in linen, which [was] upon the waters of the river, How long [shall it be to] the end of these wonders?

7 וָאֶשְׁמַע אֶת־ הָאִישׁ לָבוּשׁ הַבַּדִּים אֲשֶׁר מִמַּעַל לִמֵּימֵי הַיְאֹר וַיָּרֶם יְמִינוֹ וּשְׂמֹאלוֹ

H8085 H0853 H0376 H3847 H0906 H4605 H4325 H2975 H3225 H8040

אֶל־ הַשָּׁמַיִם וַיִּשָּׁבַע בְּחֵי הָעוֹלָם כִּי לְמוֹעֵד מוֹעֲדִים וָחֵצִי וּכְכַלּוֹת נַפֵּץ יַד־

H0413 H8064 H7650 H2969 H5769 H3117 H4150 H4150 H2677 H3615 H5310 H3027

עַם־ קֹדֶשׁ תְּכַלֶּינָה כָּל־ אֵלֶּה׃

H6944 H3615 H3605 H0428

And I heard the man clothed in linen, which [was] upon the waters of the river, when he held up his right hand and his left hand unto heaven, and sware by him that liveth for ever that [it shall be] for a time, times, and an half; and when he shall have accomplished to scatter the power of the holy people, all these [things] shall be finished.

8 וַאֲנִי שָׁמַעְתִּי וְלֹא אָבִין וָאֹמְרָה אֲדֹנִי מָה אַחֲרִית אֵלֶּה׃ פ

H0589 H8085 H3808 H0995 H0559 H0113 H4100 H0319 H0428

And I heard, but I understood not: then said I, O my Lord, what [shall be] the end of these [things]?

9 וַיֹּאמֶר לֵךְ דָּנִיֵּאל כִּי־ סְתֻמִים וַחֲתֻמִים הַדְּבָרִים עַד־ עֵת קֵץ׃

H3212 H1840 H0559 H5704 H6256 H7093

And he said, Go thy way, Daniel: for the words [are] closed up and sealed till the time of the end.

10 יִתְבָּרְרוּ וְיִתְלַבְּנוּ וְיִצָּרְפוּ רַבִּים וְהִרְשִׁיעוּ רְשָׁעִים וְלֹא יָבִינוּ כָּל־ רְשָׁעִים וְהַמַּשְׂכִּלִים יָבִינוּ׃

H1305 H6884 H7561 H7563 H0995 H3808 H7563 H3605 H7563 H0995

Many shall be purified, and made white, and tried; but the wicked shall do wickedly: and none of the wicked shall understand; but the wise shall understand.

11 וּמֵעֵת הוּסַר הַתָּמִיד וְלָתֶת שִׁקּוּץ שֹׁמֵם יָמִים אֶלֶף מָאתַיִם וְתִשְׁעִים׃

H6256 H5493 H8548 H5414 H8251 H8074 H3117 H0505 H3967 H8673

And from the time [that] the daily [sacrifice] shall be taken away, and the abomination that maketh desolate set up, [there shall be] a thousand two hundred and ninety days.

12 אַשְׁרֵי הַמְחַכֶּה וְיַגִּיעַ לְיָמִים אֶלֶף שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וַחֲמִשָּׁה׃

H0835 H2442 H5060 H3117 H0505 H7969 H3967 H7970 H2568

Blessed [is] he that waiteth, and cometh to the thousand three hundred and five and thirty days.

וְאַתָּה	לֵךְ	לַקֵּץ	וְתָנוּחַ	וְתַעֲמֹד	לְגֹרָלְךָ	לְקֵץ	הַיָּמִין׃	13
—	—	—	—	—	—	—	—	
	H3212	H7093	H5117	H5975	H1486	H7093	H3117	

But go thou thy way till the end [be:] for thou shalt rest, and stand in thy lot at the end of the days.

Hosea

Chapter 1

1 דְּבַר־ יְהוָה אֲשֶׁר הָיָה אֶל־ הוֹשֵׁעַ בֶּן־ בְּאֵרִי בִּימֵי עֻזִּיָּה יוֹתָם אָחָז יְחִזְקִיָּה
H1697 H3068 H0413 H1954 H1121 H0882 H3117 H5818 H3147 H0271 H2396

מַלְכֵי יְהוּדָה וּבִימֵי יָרָבְעָם בֶּן־ יוֹאָשׁ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל׃
H4428 H3063 H3117 H3379 H1121 H3101 H4428 H3478

The word of the LORD that came unto Hosea, the son of Beeri, in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz, [and] Hezekiah, kings of Judah, and in the days of Jeroboam the son of Joash, king of Israel.

2 תְּחִלַּת דִּבֶּר־ יְהוָה בְּהוֹשֵׁעַ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ הוֹשֵׁעַ לֵךְ־ קַח־ לְךָ֨ אֵשֶׁת
H8462 H1696 H3068 H1954 H0559 H3068 H1954 H0413 H3212 H3947 H0802

זְנוּנִים וְיַלְדֵי זְנוּנִים כִּי־ זָנֹה תִּזְנֶה הָאָרֶץ מֵאַחֲרֵי יְהוָה׃
H2183 H3206 H2183 H2181 H2181 H0776 H3068

The beginning of the word of the LORD by Hosea. And the LORD said to Hosea, Go, take unto thee a wife of whoredoms and children of whoredoms: for the land hath committed great whoredom, [departing] from the LORD.

3 וַיֵּלֶךְ וַיִּקַּח אֶת־ גֹּמֶר בַּת־ דִּבְלָיִם וַתַּהַר וַתֶּלֶד־ לוֹ בֵּן׃
H3212 H3947 H0853 H1586 H1323 H1691 H2029 H3205 H1121

So he went and took Gomer the daughter of Diblaim; which conceived, and bare him a son.

4 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו קְרָא שְׁמוֹ יִזְרְעֶאל כִּי־ עוֹד מְעַט וּפָקַדְתִּי אֶת־ דְּמֵי
H1818 H0853 H6485 H5750 H4592 H3157 H8034 H7121 H0413 H3068 H0559

יִזְרְעֶאל עַל־ בֵּית יֵהוּא וְהִשְׁבַּתִּי מַמְלְכוּת בֵּית יִשְׂרָאֵל׃
H3157 H1004 H3058 H2308 H4468 H1004 H3478

And the LORD said unto him, Call his name Jezreel; for yet a little [while], and I will avenge the blood of Jezreel upon the house of Jehu, and will cause to cease the kingdom of the house of Israel.

5 וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא וְשָׁבַרְתִּי אֶת־ קֶשֶׁת יִשְׂרָאֵל בְּעֵמֶק יִזְרְעֶאל׃
H1961 H3117 H1931 H7665 H0853 H7198 H3478 H6010 H3157

And it shall come to pass at that day, that I will break the bow of Israel in the valley of Jezreel.

6 וַתָּהַר עוֹד וַתֵּלֶד בַּת וַיֹּאמֶר לוֹ קְרָא שְׁמָהּ לֹא־רֻחָמָה כִּי לֹא אוֹסִיף עוֹד
H2029 H5750 H3205 H1323 H0559 H7121 H8034 H3819 H3808 H3254 H5750

אֲרַחֵם אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל כִּי־נָשֹׂא אֶשָּׂא לָהֶם׃
H7355 H0853 H3478 H5375 H5375

¶ And she conceived again, and bare a daughter. And [God] said unto him, Call her name Lo-ruhamah: for I will no more have mercy upon the house of Israel; but I will utterly take them away.

7 וְאֶת־בֵּית יְהוּדָה אֲרַחֵם וְהוֹשַׁעְתִּים בַּיהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְלֹא אוֹשִׁיעֵם בְּקֶשֶׁת וּבְחֶרֶב
H0853 H3063 H7355 H3467 H3068 H0430 H3808 H3467 H7198 H2719

וּבְמִלְחָמָה בְּסוּסִים וּבְפָרָשִׁים׃
H4421

But I will have mercy upon the house of Judah, and will save them by the LORD their God, and will not save them by bow, nor by sword, nor by battle, by horses, nor by horsemen.

8 וַתִּגְמֹל אֶת־רֻחָמָה לֹא וַתַּהַר וַתֵּלֶד בֵּן׃
H1580 H0853 H3819 H2029 H3205

¶ Now when she had weaned Lo-ruhamah, she conceived, and bare a son.

9 וַיֹּאמֶר קְרָא שְׁמוֹ עַמִּי לֹא אַתֶּם כִּי אַתֶּם לֹא־אֶהְיֶה לָכֶם׃ ס
H0559 H7121 H8034 H3818 H3808 H0595 H1961

Then said [God], Call his name Lo-ammi: for ye [are] not my people, and I will not be your [God].

10 וְהָיָה מִסְפַּר בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל כְּחוֹל הַיָּם אֲשֶׁר לֹא־יִמַּד וְלֹא יִסָּפֵר וְהָיָה בִּמְקוֹם
H1961 H4557 H0853 H3478 H2344 H3220 H3808 H4058 H3808 H4725

אֲשֶׁר־יֵאָמֵר לָהֶם לֹא־עַמִּי אַתֶּם יֵאָמֵר לָהֶם בְּנֵי־אֵל חָי׃
H0559 H1992 H3808 H0559 H1992 H0410

¶ Yet the number of the children of Israel shall be as the sand of the sea, which cannot be measured nor numbered; and it shall come to pass, [that] in the place where it was said unto them, Ye [are] not my people, [there] it shall be said unto them, [Ye are] the sons of the living God.

11 וְנִקְבְּצוּ בְּנֵי־יְהוּדָה וּבְנֵי־יִשְׂרָאֵל יַחְדָּו וְשָׂמוּ לָהֶם רֹאשׁ אֶחָד וְעָלוּ מִן־
H6908 H0853 H3063 H3478 H7218 H0259 H5927

הָאָרֶץ כִּי גָדוֹל יוֹם יִזְרְעֶאל׃
H0776 H3117 H3157

Then shall the children of Judah and the children of Israel be gathered together, and appoint themselves one head, and they shall come up out of the land: for great [shall be] the day of Jezreel.

Chapter 2

1 אִמְרוּ֙ לַאֲחֵיכֶ֔ם עַמִּ֖י וְלַאֲחוֹתֵיכֶ֑ם רֻחָמָֽה׃

H7355 H0269 H0251 H0559

Say ye unto your brethren, Ammi; and to your sisters, Ru-hamah.

2 רִ֤יבוּ בְאִמְּכֶם֙ רִ֣יבוּ כִּי־ הִ֣יא לֹ֣א אִשְׁתִּ֔י וְאָנֹכִ֖י לֹ֣א אִישָׁ֑הּ וְתָסֵ֤ר זְנוּנֶ֙יהָ֙ מִפָּנֶ֔יהָ

H7378 H0517 H1931 H3808 H0802 H0595 H0376 H5493 H2183 H6440

וְנַאֲפוּפֶ֖יהָ מִבֵּ֥ין שָׁדֶֽיהָ׃

H5005 H0996

Plead with your mother, plead: for she [is] not my wife, neither [am] I her husband: let her therefore put away her whoredoms out of her sight, and her adulteries from between her breasts;

3 פֶּן־ אַפְשִׁיטֶ֙נָּה֙ עֲרֻמָּ֔ה וְהִצַּגְתִּ֖יהָ כְּי֣וֹם הִוָּלְדָ֑הּ וְשַׂמְתִּ֤יהָ כַמִּדְבָּר֙ וְשַׁתִּ֣יהָ כְּאֶ֔רֶץ וְהֲמִתִּ֖יהָ בַּצָּמָֽא׃

H6435 H6584 H6174 H3322 H3117 H3205 H7896 H0776 H6723 H6772 H4191

Lest I strip her naked, and set her as in the day that she was born, and make her as a wilderness, and set her like a dry land, and slay her with thirst.

4 וְאֶת־ בָּנֶ֖יהָ לֹ֣א אֲרַחֵ֑ם כִּי־ בְנֵ֥י זְנוּנִ֖ים הֵֽמָּה׃

H0853 H0853 H3808 H7355 H2183 H1992

And I will not have mercy upon her children; for they [be] the children of whoredoms.

5 כִּ֣י זָנְתָ֣ה אִמָּ֔ם הֹבִישָׁ֖ה הוֹרָתָ֑ם כִּ֣י אָמְרָ֗ה אֵלְכָ֤ה אַחֲרֵי֙ מְאַהֲבַ֔י נֹתְנֵ֥י לַחְמִ֖י

H2181 H0517 H3001 H2029 H0559 H3212 H0157 H5414 H3899

וּמֵימַ֑י צַמְרִ֤י וּפִשְׁתִּי֙ שִׁמְנִ֣י וְשִׁקּוּיָֽי׃

H4325 H6785 H6593 H8081 H8250

For their mother hath played the harlot: she that conceived them hath done shamefully: for she said, I will go after my lovers, that give [me] my bread and my water, my wool and my flax, mine oil and my drink.

6 לָכֵ֗ן הִנְנִי־ שָׂךְ֙ אֶת־ דַּרְכֵּ֔ךְ בַּסִּירִ֖ים וְגָדַרְתִּ֣י אֶת־ גְּדֵרָ֑הּ וּנְתִיבוֹתֶ֖יהָ לֹ֥א תִמְצָֽא׃

H2009 H7753 H0853 H1870 H0853 H1443 H1448 H0853 H3808 H4672

¶ Therefore, behold, I will hedge up thy way with thorns, and make a wall, that she shall not find her paths.

7 וְרָדְפָ֤ה אֶת־ מְאַהֲבֶ֙יהָ֙ וְלֹא־ תַשִּׂ֣יג אֹתָ֔ם וּבִקְשָׁתַ֖ם וְלֹ֣א תִמְצָ֑א וְאָמְרָ֗ה אֵלְכָ֤ה וְאָשׁוּבָה֙ אֶל־ אִישִׁ֣י הָרִאשׁ֔וֹן כִּ֥י טוֹב֙ לִ֔י אָ֖ז מֵעָתָֽה׃

H7291 H0853 H0157 H5381 H3808 H1245 H0853 H4672 H3808 H0559 H3212 H7725 H0413 H0376 H7223 H3588 H6258

And she shall follow after her lovers, but she shall not overtake them; and she shall seek them, but shall not find [them:] then shall she say, I will go and return to my first husband; for then [was it] better with me than now.

8 וְהִיא֙ לֹ֣א יָדְעָ֔ה כִּ֥י אֲנֹכִ֖י נָתַ֣תִּי לָ֑הּ הַדָּגָ֣ן וְהַתִּירֹ֔שׁ וְהַיִּצְהָ֖ר וְכֶ֥סֶף הִרְבֵּ֛יתִי
H1931 H3808 H3045 H0595 H5414 H1715 H8492 H3323 H3701

וְזָהָ֖ב עָשׂ֥וּ לַבָּֽעַל׃ לָֽהּ׃
H2091

For she did not know that I gave her corn, and wine, and oil, and multiplied her silver and gold, [which] they prepared for Baal.

9 לָכֵ֗ן אָשׁ֤וּב וְלָקַחְתִּי֙ דְּגָנִ֣י בְעִתּ֔וֹ וְתִירוֹשִׁ֖י וְהִצַּלְתִּ֑י בְּמוֹעֲדֹ֔ו וְכִסָּ֥תִי צַמְרִ֖י וּפִשְׁתִּֽי׃ אֶת־
H7725 H3947 H1715 H6256 H8492 H4150 H5337 H6785 H6593 H3680 H0853

עֶרְוָתָֽהּ׃
H6172

Therefore will I return, and take away my corn in the time thereof, and my wine in the season thereof, and will recover my wool and my flax [given] to cover her nakedness.

10 וְעַתָּ֗ה אֲגַלֶּ֤ה אֶת־נִבְלָתָהּ֙ לְעֵינֵ֣י מְאַהֲבֶ֔יהָ וְאִ֖ישׁ לֹא־יַצִּילֶ֥נָּה מִיָּדִֽי׃
H6258 H1540 H0853 H5040 H0157 H0376 H3808 H5337 H3027

And now will I discover her lewdness in the sight of her lovers, and none shall deliver her out of mine hand.

11 וְהִשְׁבַּתִּ֣י כָל־מְשׂוֹשָׂ֗הּ חַגָּ֤הּ חָדְשָׁהּ֙ וְשַׁבַּתָּ֔הּ וְכֹ֖ל מֹועֲדָֽהּ׃
H3605 H4885 H2282 H2320 H7676 H3605 H4150

I will also cause all her mirth to cease, her feast days, her new moons, and her sabbaths, and all her solemn feasts.

12 וְהַשְׁמֹתִ֣י גַּפְנָ֔הּ וּתְאֵנָתָ֖הּ אֲשֶׁ֣ר אָמְרָ֑ה אֶתְנָ֣ה הֵ֔מָּה לִ֖י אֲשֶׁ֥ר נָתְנ֛וּ לִ֥י מְאַהֲבָ֖י
H8074 H1612 H8384 H0559 H0866 H1992 H0157 H5414

וְשַׂמְתִּים֙ לְיַ֣עַר חַ֔יַּת וַאֲכָלָתַ֖ם׃ הַשָּׂדֶֽה׃
H0398

And I will destroy her vines and her fig trees, whereof she hath said, These [are] my rewards that my lovers have given me: and I will make them a forest, and the beasts of the field shall eat them.

13 וּפָקַדְתִּ֤י עָלֶ֙יהָ֙ אֶת־יְמֵ֣י הַבְּעָלִ֔ים אֲשֶׁ֤ר תְּקַטֵּ֙ר לָהֶ֔ם וַתַּעַד֙ נִזְמָ֣הּ וְחֶלְיָתָ֔הּ וַתֵּ֖לֶךְ
H3117 H0853 H1992 H5141 H2484 H3212

אַחֲרֵ֣י מְאַהֲבֶ֑יהָ וְאֹתִ֣י שָׁכְחָ֔ה נְאֻם־יְהוָֽה׃ פ
H0157 H0853 H7911 H5002 H3068

And I will visit upon her the days of Baalim, wherein she burned incense to them, and she decked herself with her earrings and her jewels, and she went after her lovers, and forgat me, saith the LORD.

14 לָכֵ֗ן הִנֵּ֤ה אֲנֹכִי֙ מְפַתֶּ֔יהָ וְהֹלַכְתִּ֖יהָ הַמִּדְבָּ֑ר וְדִבַּרְתִּ֖י עַל־לִבָּֽהּ׃
H2009 H0595 H3212 H1696

¶ Therefore, behold, I will allure her, and bring her into the wilderness, and speak comfortably unto her.

15 וְנָתַתִּי לָהּ֙ אֶת־כְּרָמֶ֔יהָ מִשָּׁ֖ם וְאֶת־עֵ֣מֶק עָכ֑וֹר לְפֶ֥תַח תִּקְוָ֛ה וְעָנְתָ֥ה שָׁ֖מָּה כִּימֵ֥י

H3117 H8033 H6607 H5911 H6010 H0853 H8033 H3754 H0853 H5414

נְעוּרֶ֑יהָ וּכְי֖וֹם עֲלֹתָ֥הּ מֵאֶ֥רֶץ מִצְרָֽיִם׃ ס

H4714 H0776 H5927 H3117

And I will give her her vineyards from thence, and the valley of Achor for a door of hope: and she shall sing there, as in the days of her youth, and as in the day when she came up out of the land of Egypt.

16 וְהָיָ֣ה בַיּ֣וֹם־הַה֗וּא נְאֻם־יְהוָה֙ תִּקְרְאִ֣י אִישִׁ֔י וְלֹא־תִקְרְאִ֥י לִ֖י עֽוֹד׃ בַּעְלִֽי׃

H1961 H3117 H1931 H5002 H3068 H7121 H0376 H3808 H7121 H5750 H1180

And it shall be at that day, saith the LORD, [that] thou shalt call me Ishi; and shalt call me no more Baali.

17 וַהֲסִרֹתִ֤י אֶת־שְׁמוֹת֙ הַבְּעָלִ֔ים מִפִּ֖יהָ וְלֹא־יִזָּכְר֥וּ עֽוֹד׃ בִּשְׁמָֽם׃

H5493 H0853 H8034 H6310 H3808 H2142 H5750 H8034

For I will take away the names of Baalim out of her mouth, and they shall no more be remembered by their name.

18 וְכָרַתִּ֨י לָהֶ֜ם בְּרִ֣ית׀ בַּיּ֣וֹם הַה֗וּא עִם־חַיַּ֤ת הַשָּׂדֶה֙ וְעִם־עוֹף֙ הַשָּׁמַ֔יִם וָרֶ֖מֶשׂ

H3772 H1285 H3117 H1931 H0853 H7431 H8064 H5775

וְהַקֶּ֣שֶׁת וְהַחֶ֔רֶב וּמִלְחָמָ֖ה אֶשְׁבֹּ֣ור מִן־הָאָ֑רֶץ וְהִשְׁכַּבְתִּ֖ים לָבֶֽטַח׃

H0127 H7198 H2719 H4421 H7665 H0776 H7901 H0983

And in that day will I make a covenant for them with the beasts of the field, and with the fowls of heaven, and [with] the creeping things of the ground: and I will break the bow and the sword and the battle out of the earth, and will make them to lie down safely.

19 וְאֵרַשְׂתִּ֥יךְ לִ֖י לְעוֹלָ֑ם וְאֵרַשְׂתִּ֥יךְ לִ֛י בְּצֶ֥דֶק וּבְמִשְׁפָּ֖ט וּבְחֶ֥סֶד וּבְרַחֲמִֽים׃

H0781 H5769 H0781 H6664 H4941

And I will betroth thee unto me for ever; yea, I will betroth thee unto me in righteousness, and in judgment, and in lovingkindness, and in mercies.

20 וְאֵרַשְׂתִּ֥יךְ לִ֖י בֶּאֱמוּנָ֑ה וְיָדַעַתְּ֖ אֶת־יְהוָ֥ה׃ ס

H0781 H0530 H3045 H0853 H3068

I will even betroth thee unto me in faithfulness: and thou shalt know the LORD.

21 וְהָיָ֣ה בַיּ֣וֹם הַה֗וּא אֶֽעֱנֶ֙ה֙ נְאֻם־יְהוָ֔ה אֶֽעֱנֶ֖ה אֶת־הַשָּׁמַ֑יִם וְהֵ֣ם יַעֲנ֔וּ אֶת־הָאָ֖רֶץ׃

H1961 H3117 H1931 H5002 H3068 H6030 H0853 H8064 H1992 H0853 H0776

And it shall come to pass in that day, I will hear, saith the LORD, I will hear the heavens, and they shall hear the earth;

22 וְהָאָ֣רֶץ תַּעֲנֶ֔ה אֶת־הַדָּגָ֖ן וְאֶת־הַתִּירֹ֣שׁ וְאֶת־הַיִּצְהָ֑ר וְהֵ֖ם יַעֲנ֥וּ אֶת־יִזְרְעֶֽאל׃

H0776 H6030 H0853 H1715 H0853 H8492 H0853 H3323 H1992 H0853 H3157

And the earth shall hear the corn, and the wine, and the oil; and they shall hear Jezreel.

23 וְזָרַעְתִּיהָ לִּי בָּאָרֶץ וְרִחַמְתִּי אֶת־לֹא רֻחָמָה וְאָמַרְתִּי לְלֹא־עַמִּי עַמִּי אָתָּה
H2232 H0776 H7355 H0853 H3808 H7355 H3808 H0559 H3808

וְהוּא יֹאמַר אֱלֹהָי׃ פ
H1931 H0559 H0430

And I will sow her unto me in the earth; and I will have mercy upon her that had not obtained mercy; and I will say to [them which were] not my people, Thou [art] my people; and they shall say, [Thou art] my God.

Chapter 3

1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי עוֹד לֵךְ אֱהַב־אִשָּׁה אֲהֻבַת רֵעַ וּמְנָאָפֶת כְּאַהֲבַת יְהוָה אֶת־
H3478 H1992 H6437 H0413 H0430 H0312 H0157 H0809 H6025

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהֵם פֹּנִים אֶל־אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְאֹהֲבֵי אֲשִׁישֵׁי עֲנָבִים׃
H3478 H3068 H5750 H0157 H0802 H0157 H3212 H0413 H0559

Then said the LORD unto me, Go yet, love a woman beloved of [her] friend, yet an adulteress, according to the love of the LORD toward the children of Israel, who look to other gods, and love flagons of wine.

2 וָאֶכְרֶהָ לִּי בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר כֶּסֶף וְחֹמֶר שְׂעֹרִים וְלֶתֶךְ שְׂעֹרִים׃
H2568 H6240 H3701 H8184 H1961 H8184

So I bought her to me for fifteen [pieces] of silver, and [for] an homer of barley, and an half homer of barley:

3 וָאֹמַר אֵלֶיהָ יָמִים רַבִּים תֵּשְׁבִי לִי לֹא תִזְנִי וְלֹא תִהְיִי לְאִישׁ וְגַם־אֲנִי
H0413 H3117 H3427 H3808 H2181 H3808 H1961 H0376 H1571 H0589

אֵלַיִךְ׃
H0413

And I said unto her, Thou shalt abide for me many days; thou shalt not play the harlot, and thou shalt not be for [another] man: so [will] I also [be] for thee.

4 כִּי יָמִים רַבִּים יֵשְׁבוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֵין מֶלֶךְ וְאֵין שָׂר וְאֵין זֶבַח וְאֵין
H3117 H3427 H3478 H0369 H4428 H0369 H8269 H0369 H2077 H0369

מַצֵּבָה וְאֵין אֵפוֹד וּתְרָפִים׃
H4676 H0369 H0646 H8655

For the children of Israel shall abide many days without a king, and without a prince, and without a sacrifice, and without an image, and without an ephod, and [without] teraphim:

5 אַחַר יָשֻׁבוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּבִקְשׁוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְאֶת דָּוִד מַלְכָּם וּפָחֲדוּ
H7725 H3478 H1245 H0853 H3068 H0430 H0853 H1732 H4428 H6342

אֶל־יְהוָה וְאֶל־טוּבוֹ בְּאַחֲרִית הַיָּמִים׃ פ
H0413 H3068 H0413 H2898 H0319 H3117

Afterward shall the children of Israel return, and seek the LORD their God, and David their king; and shall fear the LORD and his goodness in the latter days.

Chapter 4

1 שִׁמְעוּ דְבַר־ יְהוָה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי רִיב לַיהוָה עִם־ יוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ כִּי
H8085 H1697 H3068 H3478 H7379 H3068 H0776 H3427 H0776

אֵין־ אֱמֶת וְאֵין־ חֶסֶד וְאֵין־ דַּעַת אֱלֹהִים בָּאָרֶץ׃
H0369 H0571 H0369 H1847 H0430 H0776

Hear the word of the LORD, ye children of Israel: for the LORD hath a controversy with the inhabitants of the land, because [there is] no truth, nor mercy, nor knowledge of God in the land.

2 אָלֹה וְכַחֵשׁ וְרָצֹחַ וְגָנֹב וְנָאָף פָּרָצוּ וְדָמִים בְּדָמִים נָגָעוּ׃
H0422 H3584 H7523 H1589 H5003 H6555 H1818 H1818 H5060

By swearing, and lying, and killing, and stealing, and committing adultery, they break out, and blood toucheth blood.

3 עַל־ כֵּן תֶּאֱבַל הָאָרֶץ וְאֻמְלַל כָּל־ יוֹשֵׁב בְּהּ בְּחַיַּת הַשָּׂדֶה וּבְעוֹף הַשָּׁמָיִם
H0056 H0776 H0535 H3605 H3427 H8064 H5775

וְגַם־ דְּגֵי הַיָּם יֵאָסֵפוּ׃
H1571 H1709 H3220 H0622

Therefore shall the land mourn, and every one that dwelleth therein shall languish, with the beasts of the field, and with the fowls of heaven; yea, the fishes of the sea also shall be taken away.

4 אַךְ אִישׁ אַל־ יָרֶב וְאַל־ יוֹכַח אִישׁ וְעַמְּךָ כְּמְרִיבֵי כֹהֵן׃
H0389 H0376 H0408 H7378 H0408 H0376 H3198 H7378 H3548

Yet let no man strive, nor reprove another: for thy people [are] as they that strive with the priest.

5 וְכָשַׁלְתָּ הַיּוֹם וְנָבִיא נַם־ עִמְּךָ לָיְלָה וְדָמִיתִי אִמֶּךָ׃
H3782 H3117 H5030 H1571 H3915 H1820 H0517

Therefore shalt thou fall in the day, and the prophet also shall fall with thee in the night, and I will destroy thy mother.

6 נִדְמוּ עַמִּי מִבְּלִי דַּעַת כִּי־ אַתָּה הַדַּעַת מָאַסְתָּ וְאֶמְאָסְךָ מִכַּהֵן לִי וַתִּשְׁכַּח
H1820 H1097 H1847 H1847 H3547 H7911

תּוֹרַת אֱלֹהֶיךָ אֶשְׁכַּח גַּם־ אֲנִי׃ בָּנֶיךָ
H8451 H0430 H7911 H1571 H0589

¶ My people are destroyed for lack of knowledge: because thou hast rejected knowledge, I will also reject thee, that thou shalt be no priest to me: seeing thou hast forgotten the law of thy God, I will also forget thy children.

7 כְּרָבָם כֵּן חָטְאוּ־ לִי כְּבוֹדָם בְּקָלוֹן אָמִיר׃
H2398 H7036 H3519 H4171

As they were increased, so they sinned against me: [therefore] will I change their glory into shame.

8 חַטָּאת עַמִּי יֹאכֵלוּ וְאֶל־ עֲוֹנָם יִשְׂאוּ נַפְשָׁם׃

H5315 H5375 H5771 H0413 H0398

They eat up the sin of my people, and they set their heart on their iniquity.

9 וְהָיָה כָּעָם כַּכֹּהֵן וּפָקַדְתִּי עָלָיו דְּרָכָיו וּמַעַלְלָיו אָשִׁיב לוֹ׃

H7725 H4611 H1870 H3548 H1961

And there shall be, like people, like priest: and I will punish them for their ways, and reward them their doings.

10 וְאָכְלוּ וְלֹא יִשְׂבָּעוּ הִזְנוּ וְלֹא יִפְרֹצוּ כִּי־ אֶת־ יְהוָה עָזְבוּ לִשְׁמֹר׃

H0398 H3808 H7646 H2181 H3808 H6555 H0853 H3068 H8104

For they shall eat, and not have enough: they shall commit whoredom, and shall not increase: because they have left off to take heed to the LORD.

11 זְנוּת וְיַיִן וְתִירוֹשׁ יִקַּח־ לֵב׃

H2184 H3196 H8492 H3947

Whoredom and wine and new wine take away the heart.

12 עַמִּי בְּעֵצֹו יִשְׁאָל וּמַקְלֹו יַגִּיד לֹו כִּי רוּחַ זְנוּנִים הִתְעָה וַיִּזְנוּ מֵאֱלֹהֵיהֶם׃

H6086 H7592 H4731 H5046 H7307 H2183 H8582 H2181 H8478 H0430

¶ My people ask counsel at their stocks, and their staff declareth unto them: for the spirit of whoredoms hath caused [them] to err, and they have gone a whoring from under their God.

13 עַל־ רָאשֵׁי הֶהָרִים יְזַבֵּחוּ וְעַל־ הַגְּבָעוֹת יְקַטֵּרוּ תַּחַת אַלָּון וְלִבְנֶה וְאֵלָה כִּי טֹוב צִלָּהּ עַל־ כֵּן תִּזְנֶינָה בְּנֹותֵיכֶם וְכַלֹּתֵיכֶם תְּנָאַפְנָה׃

H2022 H2076 H1389 H8478 H0437 H3839 H0424 H6738 H2181 H1323 H3618 H5003

They sacrifice upon the tops of the mountains, and burn incense upon the hills, under oaks and poplars and elms, because the shadow thereof [is] good: therefore your daughters shall commit whoredom, and your spouses shall commit adultery.

14 לֹא־ אֶפְקֹוד עַל־ בְּנֹותֵיכֶם כִּי תִזְנֶינָה וְעַל־ כַּלֹּתֵיכֶם כִּי תְנָאַפְנָה כִּי־ הֵם עִם־ הַזֹּנוֹת יִפָּרֵדוּ וְעִם־ הַקְּדֵשׁוֹת יִזְבָּחוּ וְעָם לֹא־ יָבִין יִלָּבֵט׃

H3808 H1323 H2181 H5003 H3618 H1992 H2181 H6504 H6948 H2076 H3808 H0995 H3832

15 אִם־ זָנָה אַתָּה יִשְׂרָאֵל אַל־ יֶאְשַׁם יְהוּדָה וְאַל־ תָּבֹאוּ הַגִּלְגָּל וְאַל־ תַּעֲלוּ
H5927 H0408 H1537 H0935 H0408 H3063 H0816 H0408 H3478 H2181
וְאַל־ תִּשָּׁבְעוּ חַי־ יְהוָה׃ אָוֶן בֶּית וְאַל־
H3068 H7650 H0408 H1007

¶ Though thou, Israel, play the harlot, [yet] let not Judah offend; and come not ye unto Gilgal, neither go ye up to Beth-aven, nor swear, The LORD liveth.

16 כִּי כְפָרָה סָרֲרָה יִשְׂרָאֵל עַתָּה יִרְעֵם יְהוָה כְּכֶבֶשׂ בַּמֶּרְחָב׃
H5637 H5637 H6510 H3478 H6258 H3068 H3532 H4800

For Israel slideth back as a backsliding heifer: now the LORD will feed them as a lamb in a large place.

17 חֻבָּר עֲצַבִּים אֶפְרַיִם הַנַּח־ לוֹ׃
H2266 H6091 H0669 H3240

Ephraim [is] joined to idols: let him alone.

18 סָר סָבְאָם הַזְנֵה הַזְנּוּ אָהֲבוּ הֵבוּ קָלְוֹן מָגִנֶּיהָ׃
H5493 H5435 H2181 H2181 H0157 H0157 H7036 H4043

Their drink is sour: they have committed whoredom continually: her rulers [with] shame do love, Give ye.

19 צָרַר רוּחַ אוֹתָהּ בְּכַנְפֶּיהָ וְיֵבֹשׁוּ מִזִּבְחוֹתָם ס
H7307 H0853 H3671 H0954 H2077

The wind hath bound her up in her wings, and they shall be ashamed because of their sacrifices.

Chapter 5

1 שִׁמְעוּ־ זֹאת הַכֹּהֲנִים וְהַקְשִׁיבוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל וּבֵית הַמֶּלֶךְ הַאֲזִינוּ כִּי לָכֶם
H8085 H2063 H3548 H7181 H3478 H1004 H4428 H0238

הַמִּשְׁפָּט כִּי־ פַח הֱיִיתֶם לְמִצְפָּה וְרֶשֶׁת פְּרוּשָׂה עַל־ תָּבוֹר׃
H4941 H3588 H6313 H1961 H4709 H7568 H6566 H5921 H8396

Hear ye this, O priests; and hearken, ye house of Israel; and give ye ear, O house of the king; for judgment [is] toward you, because ye have been a snare on Mizpah, and a net spread upon Tabor.

2 וְשַׁחֲטָה שִׁטִּים הֶעְמִיקוּ וַאֲנִי מוּסָר לְכֻלָּם׃
H7846 H6009 H0589 H4148 H3605

And the revolters are profound to make slaughter, though I [have been] a rebuker of them all.

3 אֲנִי יָדַעְתִּי אֶפְרַיִם וְיִשְׂרָאֵל לֹא־ נִכְחַד מִמֶּנִּי כִּי עַתָּה הִזְנֵית אֶפְרַיִם נִטְמָא
H0589 H3045 H6313 H3478 H3808 H3582 H4480 H3588 H6258 H2181 H0669 H2930
יִשְׂרָאֵל׃
H3478

I know Ephraim, and Israel is not hid from me: for now, O Ephraim, thou committest whoredom, [and] Israel is defiled.

4 לֹא יִתְּנוּ מַעַלְלֵיהֶם לָשׁוּב אֶל־אֱלֹהֵיהֶם כִּי רוּחַ זְנוּנִים בְּקִרְבָּם וְאֶת־יְהוָה לֹא יָדָעוּ׃

H3808 H5414 H3808 H4611 H7725 H0413 H0430 H7307 H2183 H7130 H0853 H3068 H3045 H3808

They will not frame their doings to turn unto their God: for the spirit of whoredoms [is] in the midst of them, and they have not known the LORD.

5 וְעָנָה גְאוֹן־יִשְׂרָאֵל בְּפָנָיו וְיִשְׂרָאֵל וְאֶפְרַיִם יִכָּשְׁלוּ בַּעֲוֹנָם כָּשַׁל גַּם־יְהוּדָה עִמָּם׃

H1347 H6440 H3478 H0669 H3782 H5771 H3782 H1571 H3063

And the pride of Israel doth testify to his face: therefore shall Israel and Ephraim fall in their iniquity; Judah also shall fall with them.

6 בְּצֹאנָם וּבִבְקָרָם יֵלְכוּ לְבַקֵּשׁ אֶת־יְהוָה וְלֹא יִמְצָאוּ חָלַץ מֵהֶם׃

H6629 H1241 H3212 H1245 H0853 H3068 H3808 H4672

They shall go with their flocks and with their herds to seek the LORD; but they shall not find [him;] he hath withdrawn himself from them.

7 בַּיהוָה בָּגָדוּ כִּי־בָנִים זָרִים יָלָדוּ עַתָּה יֹאכְלֵם חֹדֶשׁ אֶת־חֶלְקֵיהֶם׃ ס

H3068 H0898 H3205 H6258 H0398 H2320 H0854

They have dealt treacherously against the LORD: for they have begotten strange children: now shall a month devour them with their portions.

8 תִּקְעוּ שׁוֹפָר בַּגִּבְעָה חֲצֹצְרָה בָּרָמָה הָרִיעוּ אָוֶן בֵּית אַחֲרֶיךָ בִּנְיָמִין׃

H8628 H7782 H1390 H2689 H7414 H7321 H1007 H1144

Blow ye the cornet in Gibeah, [and] the trumpet in Ramah: cry aloud [at] Beth-aven, after thee, O Benjamin.

9 אֶפְרַיִם לְשַׁמָּה תִּהְיֶה בְּיוֹם תּוֹכֵחָה בְּשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל הוֹדַעְתִּי נֶאֱמָנָה׃

H0669 H8047 H1961 H3117 H7626 H3478 H3045 H0539

Ephraim shall be desolate in the day of rebuke: among the tribes of Israel have I made known that which shall surely be.

10 הָיוּ שָׂרֵי יְהוּדָה כְּמַסִּיגֵי גְּבוּל עֲלֵיהֶם אֶשְׁפּוֹךְ כַּמַּיִם עֶבְרָתִי׃

H1961 H8269 H3063 H5253 H1366 H8210 H4325 H5678

The princes of Judah were like them that remove the bound: [therefore] I will pour out my wrath upon them like water.

11 עָשׁוּק אֶפְרַיִם רְצוּץ מִשְׁפָּט כִּי הוֹאִיל הָלַךְ אַחֲרֵי־צָו׃

H6231 H0669 H7533 H4941 H2974 H1980 H6673

Ephraim [is] oppressed [and] broken in judgment, because he willingly walked after the commandment.

12 וַאֲנִי כָּעָשׁ לְאֶפְרַיִם וְכָרָקָב לְבֵית יְהוּדָה׃
H0589 H0669 H7538 H3063

Therefore [will] I [be] unto Ephraim as a moth, and to the house of Judah as rottenness.

13 וַיַּרְא אֶפְרַיִם אֶת־חָלְיוֹ וִיהוּדָה אֶת־מְזֹרֹו וַיֵּלֶךְ אֶפְרַיִם אֶל־אַשּׁוּר וַיִּשְׁלַח אֶל־מֶלֶךְ יָרֵב וְהוּא לֹא יוּכַל לִרְפָּא לָכֶם וְלֹא־יִגֶּהֶ֥ה מִכֶּם מָזֽוֹר׃
H7200 H0669 H0853 H2483 H3063 H0853 H4205 H3212 H0669 H0413 H7971 H0804 H0413 H4428 H3377 H1931 H3201 H7495 H3808 H1455 H4205

When Ephraim saw his sickness, and Judah [saw] his wound, then went Ephraim to the Assyrian, and sent to king Jareb: yet could he not heal you, nor cure you of your wound.

14 כִּי אָנֹכִי כַּשַּׁחַל לְאֶפְרַיִם וְכַכְּפִיר לְבֵית יְהוּדָה אֲנִי אֲנִי אֶטְרֹף וְאֵלֵךְ אֶשָּׂא וְאֵין מַצִּֽיל׃
H0595 H7826 H0669 H3063 H0589 H0589 H2963 H3212 H5375 H0369 H5337

For I [will be] unto Ephraim as a lion, and as a young lion to the house of Judah: I, [even] I, will tear and go away; I will take away, and none shall rescue [him].

15 אֵלֵךְ אָשׁוּבָה אֶל־מְקוֹמִי עַד אֲשֶׁר־יֶאְשְׁמוּ וּבִקְשׁוּ פָנָי בַּצָּר לָהֶם יְשַׁחֲרֻנְנִי׃
H3212 H7725 H0413 H4725 H5704 H0816 H1245 H6440 H1992 H7836

¶ I will go [and] return to my place, till they acknowledge their offence, and seek my face: in their affliction they will seek me early.

Chapter 6

1 לְכוּ וְנָשׁוּבָה אֶל־יְהוָה כִּי הוּא טָרָף וְיִרְפָּאֵנוּ יַךְ וְיַחְבְּשֵׁנוּ׃
H3212 H7725 H0413 H3068 H1931 H2963 H7495 H5221 H2280

Come, and let us return unto the LORD: for he hath torn, and he will heal us; he hath smitten, and he will bind us up.

2 יְחַיֵּנוּ מִיָּמָיִם בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי יְקִמֵנוּ וְנִחְיֶה לְפָנָיו׃
H2421 H3117 H3117 H2421 H7992 H3117 H6440 H2421

After two days will he revive us: in the third day he will raise us up, and we shall live in his sight.

3 וְנֵדְעָה נִרְדְּפָה לָדַעַת אֶת־יְהוָה כְּשַׁחַר נָכוֹן מוֹצָאוֹ וְיָבוֹא כַּגֶּשֶׁם לָנוּ כְּמַלְקוֹשׁ יוֹרֶה אָֽרֶץ׃
H3045 H7291 H3045 H0853 H3068 H7837 H4161 H0935 H1653 H4456 H0776

Then shall we know, [if] we follow on to know the LORD: his going forth is prepared as the morning; and he shall come unto us as the rain, as the latter [and] former rain unto the earth.

4 מָ֣ה ׀ אֶֽעֱשֶׂה־ לְּךָ֣ אֶפְרַ֗יִם מָ֚ה אֶֽעֱשֶׂה־ לְּךָ֣ יְהוּדָ֔ה וְחַסְדְּכֶ֖ם כֶּעָנָ֣ן בֹּ֑קֶר וְכַטַּ֥ל
H4100 H0669 H6051 H3063 H4100 H2919 H1242

מַשְׁכִּ֖ים הֹלֵֽךְ׃
H7925 H1980

¶ O Ephraim, what shall I do unto thee? O Judah, what shall I do unto thee? for your goodness [is] as a morning cloud, and as the early dew it goeth away.

5 עַל־ כֵּ֣ן חָצַ֤בְתִּי בַנְּבִיאִים֙ הַרַגְתִּ֣ים בְּאִמְרֵי־ פִ֔י וּמִשְׁפָּטֶ֖יךָ אֹ֣ור יֵצֵֽא׃
H6310 H0561 H2026 H5030 H2672 H4941 H0216 H3318

Therefore have I hewed [them] by the prophets; I have slain them by the words of my mouth: and thy judgments [are as] the light [that] goeth forth.

6 כִּ֣י חֶ֤סֶד חָפַ֙צְתִּי֙ וְלֹא־ זָ֔בַח וְדַ֥עַת אֱלֹהִ֖ים מֵעֹלֹֽות׃
H0430 H1847 H2077 H3808

For I desired mercy, and not sacrifice; and the knowledge of God more than burnt offerings.

7 וְהֵ֣מָּה כְאָדָ֔ם עָבְר֖וּ בְּרִ֑ית שָׁ֥ם בָּגְד֖וּ בִּֽי׃
H0898 H8033 H1285 H0121 H1992

But they like men have transgressed the covenant: there have they dealt treacherously against me.

8 גִּלְעָ֣ד קִרְיַת֙ פֹּ֣עֲלֵי אָ֔וֶן עֲקֻבָּ֖ה מִדָּֽם׃
H1818 H0205 H6466 H7151 H1568

Gilead [is] a city of them that work iniquity, [and is] polluted with blood.

9 וּכְחַכֵּי֙ אִ֣ישׁ גְּדוּדִ֔ים חֶ֖בֶר כֹּהֲנִ֑ים דֶּ֚רֶךְ יִרְצְח֣וּ־ שְׁכֶ֔מָה כִּ֥י זִמָּ֖ה עָשֽׂוּ׃
H2442 H0376 H1416 H2267 H3548 H1870 H7523 H7927 H2154

And as troops of robbers wait for a man, [so] the company of priests murder in the way by consent: for they commit lewdness.

10 בְּבֵ֥ית יִשְׂרָאֵ֖ל רָאִ֑יתִי שָׁ֣ם זְנ֤וּת לְאֶפְרַ֙יִם֙ נִטְמָ֣א יִשְׂרָאֵ֔ל׃ (שַׁעֲרוּרִיָּה) [שעריריה]
H3478 H2184 H8033 H0669 H3478 H7200

I have seen an horrible thing in the house of Israel: there [is] the whoredom of Ephraim, Israel is defiled.

11 גַּם־ יְהוּדָ֖ה שָׁ֣ת קָצִ֣יר לָ֑ךְ בְּשׁוּבִ֥י שְׁבוּת֙ עַמִּ֔י׃ פ
H1571 H3063 H7896 H7622 H7725

Also, O Judah, he hath set an harvest for thee, when I returned the captivity of my people.

Chapter 7

1 כְּרָפְאִי לְיִשְׂרָאֵל וְנִגְלָה עֲוֹן אֶפְרַיִם וְרָעוֹת שֹׁמְרוֹן כִּי פָּעֲלוּ שֶׁקֶר וְגַנָּב יָבוֹא
H7495 H3478 H1540 H5771 H0669 H8111 H6466 H8267 H1590 H0935
פָּשָׁט גְּדוּד בַּחוּץ׃
H6584 H1416 H2351

When I would have healed Israel, then the iniquity of Ephraim was discovered, and the wickedness of Samaria: for they commit falsehood; and the thief cometh in, [and] the troop of robbers spoileth without.

2 וּבַל־ יֹאמְרוּ לִלְבָבָם כָּל־ רָעָתָם זָכַרְתִּי עַתָּה סְבָבוּם מַעַלְלֵיהֶם נֶגֶד פָּנָי הָיוּ׃
H1077 H0559 H3824 H3605 H2142 H6258 H5437 H4611 H5048 H6440 H1961

And they consider not in their hearts [that] I remember all their wickedness: now their own doings have beset them about; they are before my face.

3 בְּרָעָתָם יְשַׂמְּחוּ־ מֶלֶךְ וּבְכַחֲשֵׁיהֶם שָׂרִים׃
H8055 H4428 H3585 H8269

They make the king glad with their wickedness, and the princes with their lies.

4 כֻּלָּם מְנָאֲפִים כְּמוֹ תַנּוּר בֹּעֵרָה מֵאֹפֶה יִשְׁבֹּות מֵעִיר מִלּוּשׁ בָּצֵק עַד־ חֻמְצָתוֹ׃
H3605 H5003 H3644 H8574 H0644 H5782 H3888 H1217 H5704

They [are] all adulterers, as an oven heated by the baker, [who] ceaseth from raising after he hath kneaded the dough, until it be leavened.

5 יוֹם מַלְכֵּנוּ הֶחֱלוּ שָׂרִים חֲמַת מִיֵּין מָשַׁךְ יָדוֹ אֶת־ לֹצְצִים׃
H3117 H4428 H8269 H2534 H3196 H4900 H3027 H0854 H3945

In the day of our king the princes have made [him] sick with bottles of wine; he stretched out his hand with scorners.

6 כִּי־ קֵרְבוּ כַתַּנּוּר לִבָּם בְּאָרְבָּם כָּל־ הַלַּיְלָה דֹּפֵק בֹּקֶר הוּא בֹּעֵר
H7126 H8574 H0693 H3605 H3915 H3463 H0644 H1242 H1931
כְּאֵשׁ לֶהָבָה׃
H0784 H3852

For they have made ready their heart like an oven, whiles they lie in wait: their baker sleepeth all the night; in the morning it burneth as a flaming fire.

7 כֻּלָּם יֵחַמּוּ כַתַּנּוּר וְאָכְלוּ אֶת־ שֹׁפְטֵיהֶם כָּל־ מַלְכֵיהֶם נָפָלוּ אֵין־ קֹרֵא בָהֶם אֵלָי׃
H3605 H2552 H8574 H0398 H0853 H8199 H3605 H4428 H5307 H0369 H7121 H0413

They are all hot as an oven, and have devoured their judges; all their kings are fallen: [there is] none among them that calleth unto me.

8 אֶפְרַיִם בָּעַמִּים הוּא יִתְבּוֹלָל אֶפְרַיִם הָיָה עֻגָה בְּלִי הֲפוּכָה׃
H0669 H1931 H0669 H1961 H5692 H1097 H2015

Ephraim, he hath mixed himself among the people; Ephraim is a cake not turned.

9 אָכְלוּ זָרִים כֹּחוֹ וְהוּא לֹא יָדָע גַּם־שֵׂיבָה זָרְקָה בּוֹ וְהוּא לֹא יָדָע׃

H0398 H1931 H3808 H3045 H1571 H7872 H2236 H1931 H3808 H3045

Strangers have devoured his strength, and he knoweth [it] not: yea, gray hairs are here and there upon him, yet he knoweth not.

10 וְעָנָה גְאוֹן־יִשְׂרָאֵל בְּפָנָיו וְלֹא־שָׁבוּ אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְלֹא בִקְשֻׁהוּ בְּכָל־זֹאת׃

H6440 H3808 H7725 H0413 H3068 H0430 H3808 H1245 H3605 H2063

And the pride of Israel testifieth to his face: and they do not return to the LORD their God, nor seek him for all this.

11 וַיְהִי אֶפְרַיִם כְּיוֹנָה פוֹתָה אֵין לֵב מִצְרַיִם קָרָאוּ אַשּׁוּר הָלָכוּ׃

H1961 H0669 H3123 H0369 H4714 H7121 H0804 H1980

¶ Ephraim also is like a silly dove without heart: they call to Egypt, they go to Assyria.

12 כַּאֲשֶׁר יֵלֵכוּ אֶפְרֹשׂ עֲלֵיהֶם רִשְׁתִּי כְּעוֹף הַשָּׁמַיִם אוֹרִידֵם אַיְסְרֵם כְּשֻׁמַע לַעֲדָתָם׃ ס

H3212 H6566 H7568 H5775 H8064 H3381 H3256 H5712

When they shall go, I will spread my net upon them; I will bring them down as the fowls of the heaven; I will chastise them, as their congregation hath heard.

13 אוֹי לָהֶם כִּי־נָדְדוּ מִמֶּנִּי שֹׁד לָהֶם כִּי־פָשְׁעוּ בִּי וְאָנֹכִי אֶפְדֵּם וְהֵמָּה דִּבְּרוּ עָלַי כְּזָבִים׃

H0188 H1992 H5074 H7701 H1992 H6586 H0595 H6299 H1992 H3577 H1696

Woe unto them! for they have fled from me: destruction unto them! because they have transgressed against me: though I have redeemed them, yet they have spoken lies against me.

14 וְלֹא־זָעֲקוּ אֵלַי בִּלְבָבָם כִּי יְיֵלִילוּ עַל־מִשְׁכְּבוֹתָם עַל־דָּגָן וְתִירוֹשׁ יִתְגּוֹרָרוּ בִּי׃

H3808 H2199 H0413 H3213 H4904 H1715 H8492 H5493

And they have not cried unto me with their heart, when they howled upon their beds: they assemble themselves for corn and wine, [and] they rebel against me.

15 וַאֲנִי יִסַּרְתִּי חִזַּקְתִּי זְרוֹעֹתָם וְאֵלַי יְחַשְּׁבוּ־רָע׃

H0589 H3256 H2388 H2220 H0413 H2803

Though I have bound [and] strengthened their arms, yet do they imagine mischief against me.

16 וְיָשֻׁבוּ֙ לֹ֣א עָ֔ל הָי֖וּ כְּקֶ֣שֶׁת רְמִיָּ֑ה יִפְּל֤וּ בַחֶ֙רֶב֙ שָׂרֵיהֶ֔ם מִזַּ֖עַם לְשׁוֹנָ֑ם זֹ֚ו

H2097 H3956 H2195 H8269 H2719 H5307 H7198 H1961 H5920 H3808 H7725

תַּלְעֻגָ֣ם בְּאֶ֔רֶץ מִצְרָ֖יִם׃

H4714 H0776 H3933

They return, [but] not to the most High: they are like a deceitful bow: their princes shall fall by the sword for the rage of their tongue: this [shall be] their derision in the land of Egypt.

Chapter 8

1 אֶל־ חִכְּךָ֣ שֹׁפָ֔ר כַּנֶּ֖שֶׁר עַל־ בֵּ֣ית יְהוָ֑ה יַ֚עַן עָבְר֣וּ בְרִיתִ֔י וְעַל־ תּוֹרָתִ֖י פָּשָֽׁעוּ׃

H0413 H2441 H7782 H5404 H3068 H3282 H1285 H8451 H6586

[Set] the trumpet to thy mouth. [He shall come] as an eagle against the house of the LORD, because they have transgressed my covenant, and trespassed against my law.

2 לִ֚י יִזְעָ֔קוּ אֱלֹהַ֖י יְדַעֲנ֑וּךָ יִשְׂרָאֵ֖ל׃

H2199 H0430 H3045 H3478

Israel shall cry unto me, My God, we know thee.

3 זָנַ֚ח יִשְׂרָאֵ֔ל טֹ֖וב אוֹיֵ֑ב יִרְדְּפֽוֹ׃

H7291 H0341 H3478

Israel hath cast off [the thing that is] good: the enemy shall pursue him.

4 הֵ֚ם הִמְלִ֔יכוּ וְלֹ֖א מִמֶּ֑נִּי הֵשָׂ֣רוּ וְלֹ֔א וָאֵדָ֖ע כַּסְפָּ֣ם וּזְהָבָ֑ם עָשׂ֤וּ לָהֶם֙ עֲצַבִּ֔ים לְמַ֖עַן יִכָּרֵֽת׃

H1992 H3808 H4616 H3772 H3808 H3045 H3701 H2091 H6091

They have set up kings, but not by me: they have made princes, and I knew [it] not: of their silver and their gold have they made them idols, that they may be cut off.

5 זָנַ֚ח עֶגְלֵ֔ךָ שֹׁמְר֖וֹן חָרָ֣ה אַפִּ֑י עַד־ מָתַ֖י לֹ֥א יוּכְל֖וּ נִקָּיֹֽון׃

H5695 H8111 H2734 H0639 H5704 H4970 H3808 H3201

¶ Thy calf, O Samaria, hath cast [thee] off; mine anger is kindled against them: how long [will it be] ere they attain to innocency?

6 כִּ֣י מִיִּשְׂרָאֵ֗ל וְה֤וּא חָרָשׁ֙ עָשָׂ֔הוּ וְלֹ֥א אֱלֹהִ֖ים הֽוּא׃ כִּי־ שְׁבָבִ֥ים יִהְיֶ֖ה עֵ֣גֶל שֹׁמְרֽוֹן׃

H3478 H1931 H2796 H0430 H1931 H3808 H7616 H1961 H5695 H8111

For from Israel [was] it also: the workman made it; therefore it [is] not God: but the calf of Samaria shall be broken in pieces.

7 כִּי רוּחַ יִזְרָעוּ וְסוּפָתָה יִקְצֹרוּ קָמָה אֵין־לּוֹ צֶמַח בְּלִי יַעֲשֶׂה־קֶּמַח אוּלַי
H1104 יִבְלָעֻהוּ׃ זָרִים יַעֲשֶׂה H7307 H2232 H0369 H7054 H6780 H1097 H7058 H0194

For they have sown the wind, and they shall reap the whirlwind: it hath no stalk: the bud shall yield no meal: if so be it yield, the strangers shall swallow it up.

8 נִבְלַע יִשְׂרָאֵל עַתָּה הָיוּ בַגּוֹיִם כִּכְלִי אֵין־חֵפֶץ בּוֹ׃
H1104 H3478 H6258 H1961 H3627 H0369 H2656

Israel is swallowed up: now shall they be among the Gentiles as a vessel wherein [is] no pleasure.

9 כִּי־ הֵמָּה עָלוּ אַשּׁוּר פֶּרֶא בּוֹדֵד לוֹ אֶפְרַיִם הִתְנוּ אֲהָבִים
H1992 H5927 H0804 H6501 H0909 H0669 H8566 H0158

For they are gone up to Assyria, a wild ass alone by himself: Ephraim hath hired lovers.

10 גַּם כִּי־ יִתְּנוּ בַגּוֹיִם עַתָּה אֲקַבְּצֵם וַיָּחֵלּוּ מְעָט מִמַּשָּׂא מֶלֶךְ שָׂרִים׃
H1571 H8566 H6258 H6908 H4592 H4428 H8269

Yea, though they have hired among the nations, now will I gather them, and they shall sorrow a little for the burden of the king of princes.

11 כִּי־ הִרְבָּה אֶפְרַיִם מִזְבְּחוֹת לַחֲטֹא מִזְבְּחוֹת לוֹ הָיוּ־ לַחֲטֹא לַחֲטֹא׃
H0669 H4196 H2398 H1961 H4196 H2398

Because Ephraim hath made many altars to sin, altars shall be unto him to sin.

12]אכתוב־[לוֹ]רבו[ )רֻבֵּי(תּוֹרָתִי כְּמוֹ־ זָר נֶחְשָׁבוּ׃
H3789 H3789 H7239 H7239 H8451 H3644 H2803

I have written to him the great things of my law, [but] they were counted as a strange thing.

13 זִבְחֵי הַבְהָבַי יִזְבְּחוּ בָשָׂר וַיֹּאכֵלוּ יְהוָה לֹא עַתָּה יִזְכֹּר עֲוֹנָם וְיִפְקֹד חַטֹּאותָם
H2077 H1890 H2076 H1320 H0398 H3068 H3808 H7521 H6258 H2142 H5771
הֵמָּה מִצְרַיִם יָשׁוּבוּ׃
H1992 H4714 H7725

They sacrifice flesh [for] the sacrifices of mine offerings, and eat [it; but] the LORD accepteth them not; now will he remember their iniquity, and visit their sins: they shall return to Egypt.

14 וַיִּשְׁכַּח יִשְׂרָאֵל אֶת־ עֹשֵׂהוּ וַיִּבֶן הֵיכָלוֹת וִיהוּדָה הִרְבָּה עָרִים בְּצָרוֹת וְשִׁלַּחְתִּי־
H7911 H3478 H0853 H1129 H1964 H3063 H7971 H1219
אֵשׁ בְּעָרָיו וְאָכְלָה אַרְמְנוֹתֶיהָ׃ ס
H0784 H0398 H0759

For Israel hath forgotten his Maker, and buildeth temples; and Judah hath multiplied fenced cities: but I will send a fire upon his cities, and it shall devour the palaces thereof.

Chapter 9

1 אַל־ תִּשְׂמַח ׀ וְשִׂרְאֵל אֶל־ גִּיל כָּעַמִּים כִּי זָנִיתָ מֵעַל אֱלֹהֶיךָ אָהַבְתָּ אֶתְנָן
H0408 H8055 H3478 H0413 H3605 H2181 H0157 H0868
עַל כָּל־ גָּרְנוֹת דָּגָן׃
H1715 H1637 H3605

Rejoice not, O Israel, for joy, as [other] people: for thou hast gone a whoring from thy God, thou hast loved a reward upon every cornfloor.

2 גֹּרֶן וְיֶקֶב לֹא יִרְעֵם וְתִירוֹשׁ יְכַחֲשׁ בָּהּ׃
H1637 H3342 H3808 H8492 H3584

The floor and the winepress shall not feed them, and the new wine shall fail in her.

3 לֹא יֵשְׁבוּ בְּאֶרֶץ יְהוָה וְשָׁב אֶפְרַיִם מִצְרַיִם וּבְאַשּׁוּר טָמֵא יֹאכֵלוּ׃
H3427 H0776 H3068 H7725 H0669 H4714 H0804 H2931 H0398

They shall not dwell in the LORD's land; but Ephraim shall return to Egypt, and they shall eat unclean [things] in Assyria.

4 לֹא־ יִסְּכוּ לַיהוָה וְלֹא יֶעַרְבוּ־ לוֹ זִבְחֵיהֶם כְּלֶחֶם אוֹנִים לָהֶם כָּל־
H3808 H3068 H3196 H6148 H2077 H3899 H0205
אֹכְלָיו יִטַּמָּאוּ כִּי־ לַחְמָם לְנַפְשָׁם לֹא יָבוֹא בֵּית יְהוָה׃
H0398 H3808 H0935 H5315 H3899

They shall not offer wine [offerings] to the LORD, neither shall they be pleasing unto him: their sacrifices [shall be] unto them as the bread of mourners; all that eat thereof shall be polluted: for their bread for their soul shall not come into the house of the LORD.

5 מָה־ תַּעֲשׂוּ לְיוֹם מוֹעֵד וּלְיוֹם חַג־ יְהוָה׃
H4100 H3117 H4150 H3117 H2282 H3068

What will ye do in the solemn day, and in the day of the feast of the LORD?

6 כִּי־ הִנֵּה הָלְכוּ מִשֹּׁד תְּקַבְּצֵם מִצְרַיִם תְּקַבְּרֵם מֹף מַחְמַד לְכַסְפָּם קִמּוֹשׂ יִירָשֵׁם
H2009 H1980 H7701 H6908 H4714 H6912 H4644 H4261 H3701 H7057 H3423
חוֹחַ בְּאָהֳלֵיהֶם׃
H2336 H0168

For, lo, they are gone because of destruction: Egypt shall gather them up, Memphis shall bury them: the pleasant [places] for their silver, nettles shall possess them: thorns [shall be] in their tabernacles.

7 וּבָאוּ — יְמֵי — יְמֵי — הַפְּקֻדָּה — בָּאוּ — יְמֵי — הַשִּׁלֻּם — יֵדְעוּ — יִשְׂרָאֵל — אֱוִיל — הַנָּבִיא — מְשֻׁגָּע — אִישׁ — הָרוּחַ
H0935 H3117 H6486 H0935 H3117 H7966 H3045 H3478 H0191 H5030 H7696 H0376 H7307

עַל — רֹב — עֲוֹנְךָ — וְרַבָּה — מַשְׂטֵמָה׃
H7230 H5771 H4895

The days of visitation are come, the days of recompence are come; Israel shall know [it:] the prophet [is] a fool, the spiritual man [is] mad, for the multitude of thine iniquity, and the great hatred.

8 צֹפֶה — אֶפְרַיִם — עִם־ — אֱלֹהָי — נָבִיא — פַּח — יָקוֹשׁ — עַל־ — כָּל־ — דְּרָכָיו — מַשְׂטֵמָה — בְּבֵית
H6822 H0669 H0430 H5030 H3352 H3605 H1870 H4895

אֱלֹהָיו׃
H0430

The watchman of Ephraim [was] with my God: [but] the prophet [is] a snare of a fowler in all his ways, [and] hatred in the house of his God.

9 הֶעְמִיקוּ־ — שְׁחֵתוּ — כִּימֵי — הַגִּבְעָה — יִזְכֹּר — עֲוֹנָם — יִפְקֹד — חַטֹּאותָם׃ — ס
H6009 H7843 H3117 H1390 H2142 H5771

They have deeply corrupted [themselves], as in the days of Gibeah: [therefore] he will remember their iniquity, he will visit their sins.

10 כַּעֲנָבִים — בַּמִּדְבָּר — מָצָאתִי — יִשְׂרָאֵל — כְּבִכּוּרָה — בִּתְאֵנָה — בְּרֵאשִׁיתָהּ — רָאִיתִי — אֲבוֹתֵיכֶם — הֵמָּה
H6025 H4672 H3478 H1063 H8384 H7225 H7200 H0001 H1992

בָּאוּ — לְבַעַל־פְּעוֹר — וַיִּנָּזְרוּ — לַבֹּשֶׁת — וַיִּהְיוּ — שִׁקּוּצִים — כְּאָהֲבָם׃
H0935 H1187 H1322 H1961 H8251 H0157

I found Israel like grapes in the wilderness; I saw your fathers as the firstripe in the fig tree at her first time: [but] they went to Baal-peor, and separated themselves unto [that] shame; and [their] abominations were according as they loved.

11 אֶפְרַיִם — כָּעוֹף — יִתְעוֹפֵף — כְּבוֹדָם — מִלֵּדָה — וּמִבָּטֶן — וּמֵהֵרָיוֹן׃
H0669 H5775 H3519 H3205 H0990 H2032

[As for] Ephraim, their glory shall fly away like a bird, from the birth, and from the womb, and from the conception.

12 כִּי — אִם־ — יְגַדְּלוּ — אֶת־ — בְּנֵיהֶם — וְשִׁכַּלְתִּים — מֵאָדָם — כִּי־ — גַם־ — אוֹי — לָהֶם — בְּשׁוּרִי
H1431 H0853 H0120 H1571 H0188 H5493

מֵהֶם׃
H1992

Though they bring up their children, yet will I bereave them, [that there shall] not [be] a man [left:] yea, woe also to them when I depart from them!

13 אֶפְרַיִם — כַּאֲשֶׁר־ — רָאִיתִי — לְצוֹר — שְׁתוּלָה — בִּנָּוָה — וְאֶפְרַיִם — לְהוֹצִיא — אֶל־ — הֹרֵג — בָּנָיו׃
H0669 H7200 H6865 H8362 H0669 H3318 H0413 H2026

Ephraim, as I saw Tyrus, [is] planted in a pleasant place: but Ephraim shall bring forth his children to the murderer.

14 תֵּן־ לָהֶם יְהוָה מַה־ תִּתֵּן תֵּן־ לָהֶם֙ רֶ֣חֶם מַשְׁכִּ֔יל וְשָׁדַ֖יִם צֹמְקִֽים׃

H6784 H7358 H5414 H5414 H4100 H3068 H5414

Give them, O LORD: what wilt thou give? give them a miscarrying womb and dry breasts.

15 כָּל־ רָעָתָם֙ בַּגִּלְגָּ֔ל כִּי־ שָׁ֥ם שְׂנֵאתִ֖ים עַל רֹ֣עַ מַעַלְלֵיהֶ֑ם מִבֵּיתִי֙ אֲגָרְשֵׁ֔ם לֹ֥א אוֹסִ֖יף אַהֲבָתָ֑ם כָּל־ שָׂרֵיהֶ֖ם סֹרְרִֽים׃

H3605 H1537 H8033 H8130 H7455 H4611 H1644 H3808 H3254 H0160 H3605 H8269 H5637

All their wickedness [is] in Gilgal: for there I hated them: for the wickedness of their doings I will drive them out of mine house, I will love them no more: all their princes [are] revolters.

16 הֻכָּ֤ה אֶפְרַ֙יִם֙ שָׁרְשָׁ֣ם יָבֵ֔שׁ פְּרִ֖י בלי־ [בַל־) יַעֲשׂ֑וּן גַּ֣ם כִּֽי־ אָלִ֗ידוּ וְהֵמַתִּי֙ מַחֲמַדֵּ֣י בִטְנָֽם׃ ס

H5221 H0669 H8328 H3001 H6529 H1097 H1077 H1571 H3205 H4191 H0990 H4261

Ephraim is smitten, their root is dried up, they shall bear no fruit: yea, though they bring forth, yet will I slay [even] the beloved [fruit] of their womb.

17 יִמְאָסֵ֙ם אֱלֹהַ֔י כִּ֥י לֹ֖א שָׁמְע֣וּ לוֹ֑ וְיִהְי֥וּ נֹדְדִ֖ים בַּגּוֹיִֽם׃ ס

H0430 H3808 H8085 H1961 H5074

My God will cast them away, because they did not hearken unto him: and they shall be wanderers among the nations.

Chapter 10

1 גֶּ֚פֶן בּוֹקֵ֣ק יִשְׂרָאֵ֔ל פְּרִ֖י יְשַׁוֶּה־ לּ֑וֹ כְּרֹ֣ב לְפִרְיוֹ֔ הִרְבָּ֖ה לַמִּזְבְּחוֹת֙ כְּטוֹב֙ לְאַרְצּ֔וֹ הֵיטִ֖יבוּ מַצֵּבֹֽת׃

H1612 H6529 H3478 H6529 H7230 H4196 H0776 H3190 H4676

Israel [is] an empty vine, he bringeth forth fruit unto himself: according to the multitude of his fruit he hath increased the altars; according to the goodness of his land they have made goodly images.

2 חָלַ֥ק לִבָּ֖ם עַתָּ֣ה יֶאְשָׁמ֑וּ הֽוּא־ יַעֲרֹ֤ף מִזְבְּחוֹתָם֙ יְשֹׁדֵ֣ד מַצֵּבוֹתָֽם׃

H6258 H0816 H1931 H6202 H4196 H7703 H4676

3 כִּי עַתָּה֙ יֹאמְר֣וּ אֵין־ לָ֔נוּ מֶ֖לֶךְ כִּ֣י לֹ֣א יָרֵ֑אנוּ אֶת־ יְהוָ֗ה וְהַמֶּ֙לֶךְ֙ מַה־ יַּעֲשֶׂה־ לָּנוּ׃

H4100 H4428 H3068 H0853 H3372 H3808 H4428 H0369 H0559 H6258

For now they shall say, We have no king, because we feared not the LORD; what then should a king do to us?

4 דִּבְּר֣וּ דְבָרִ֔ים אָל֖וֹת שָׁ֣וְא כָּרֹ֣ת בְּרִ֔ית וּפָרַ֖ח כָּראשׁ֙ מִשְׁפָּ֔ט עַ֖ל תַּלְמֵ֥י שָׂדָֽי׃

H1696 H1697 H0422 H7723 H3772 H1285 H7219 H4941 H8525

They have spoken words, swearing falsely in making a covenant: thus judgment springeth up as hemlock in the furrows of the field.

5 לְעֶגְלוֹת֙ אָ֣וֶן בֵּ֔ית יָג֥וּרוּ שֹׁכֵ֖ן עַמּ֑וֹ וּכְמָרָ֙יו֙ עָלָ֔יו יָגִ֖ילוּ עָלָ֑יו כִּי־ אָבַ֙ל֙ שִׁמְרֹ֔ון כִּ֥י גָלָ֖ה מִמֶּ֥נּוּ׃ עַל־ כְּבוֹדֹ֖ו כִּי־

H1523 H3649 H0056 H8111 H7934 H1007 H1540 H3519

The inhabitants of Samaria shall fear because of the calves of Beth-aven: for the people thereof shall mourn over it, and the priests thereof [that] rejoiced on it, for the glory thereof, because it is departed from it.

6 גַּם־ אֹתֹ֣ו לְאַשּׁ֔וּר מִנְחָ֖ה לְמֶ֣לֶךְ יָרֵ֑ב בָּשְׁנָ֙ה֙ אֶפְרַ֔יִם יִקָּ֖ח וְיֵבֹ֣ושׁ יִשְׂרָאֵ֔ל מֵעֲצָתֹֽו׃

H1571 H0853 H0804 H2986 H4503 H4428 H1317 H3377 H0669 H3947 H0954 H3478 H6098

It shall be also carried unto Assyria [for] a present to king Jareb: Ephraim shall receive shame, and Israel shall be ashamed of his own counsel.

7 נִדְמָ֣ה שֹׁמְר֔וֹן מַלְכָּ֖הּ כְּקֶ֣צֶף עַל־ פְּנֵי־ מָֽיִם׃

H1820 H8111 H4428 H6440 H4325

[As for] Samaria, her king is cut off as the foam upon the water.

8 וְנִשְׁמְד֣וּ בָמֹ֔ות אָ֖וֶן חַטַּ֣את יִשְׂרָאֵ֑ל קֹ֚וץ וְדַרְדַּ֣ר תַּעֲלֶ֔ה עַל־ מִזְבְּחֹתָ֖ם וְאָמְר֣וּ לֶהָרִ֔ים כַּסּ֖וּנוּ וְלַגְּבָעֹ֥ות נִפְלוּ־ עָלֵֽינוּ׃ ס

H8045 H1116 H0205 H3478 H6975 H1863 H5927 H4196 H0559 H2022 H3680 H1389 H5307

The high places also of Aven, the sin of Israel, shall be destroyed: the thorn and the thistle shall come up on their altars; and they shall say to the mountains, Cover us; and to the hills, Fall on us.

9 מִימֵ֣י הַגִּבְעָ֔ה חָטָ֖את יִשְׂרָאֵ֑ל שָׁ֚ם עָמְד֣וּ לֹא־ תַשִּׂיגָ֔ם בַּגִּבְעָ֖ה מִלְחָמָ֥ה עַל־ בְּנֵי־ עַלְוָֽה׃

H3117 H1390 H2398 H3478 H8033 H5975 H3808 H5381 H1390 H4421 H5932

O Israel, thou hast sinned from the days of Gibeah: there they stood: the battle in Gibeah against the children of iniquity did not overtake them.

10 בְּאַוָּתִי וְאֶסְּרֵם עַמִּים עֲלֵיהֶם בְּאָסְרָם לִשְׁתֵּי [עינתם] (עוֹנֹתָם׃)

H5771 H8147 H0631 H0622 H3256 H0185

[It is] in my desire that I should chastise them; and the people shall be gathered against them, when they shall bind themselves in their two furrows.

11 וְאֶפְרַיִם עֶגְלָה מְלֻמָּדָה אָהֲבָתִי לָדוּשׁ וַאֲנִי עָבַרְתִּי עַל־טוּב צַוָּארָהּ אַרְכִּיב

H0669 H3925 H0157 H1758 H0589 H6676 H2898 H7392

אֶפְרַיִם יַחֲרוֹשׁ יְהוּדָה יְשַׂדֵּד־לוֹ יַעֲקֹב׃

H0669 H3063 H7702 H3290

And Ephraim [is as] an heifer [that is] taught, [and] loveth to tread out [the corn;] but I passed over upon her fair neck: I will make Ephraim to ride; Judah shall plow, [and] Jacob shall break his clods.

12 זִרְעוּ לָכֶם לִצְדָקָה קִצְרוּ לְפִי־חֶסֶד נִירוּ לָכֶם נִיר וְעֵת לִדְרוֹשׁ אֶת־יְהוָה

H2232 H6666 H6310 H5214 H5215 H6256 H1875 H0853 H3068

עַד־יָבוֹא וְיוֹרֶה צֶדֶק לָכֶם׃

H5704 H0935 H6664

Sow to yourselves in righteousness, reap in mercy; break up your fallow ground: for [it is] time to seek the LORD, till he come and rain righteousness upon you.

13 חֲרַשְׁתֶּם־רֶשַׁע עַוְלָתָה קְצַרְתֶּם אֲכַלְתֶם פְּרִי־כָחַשׁ כִּי־בָטַחְתָּ בְּדַרְכְּךָ בְּרֹב

H7562 H0398 H6529 H3585 H0982 H1870 H7230

גִּבּוֹרֶיךָ׃

H1368

Ye have plowed wickedness, ye have reaped iniquity; ye have eaten the fruit of lies: because thou didst trust in thy way, in the multitude of thy mighty men.

14 וְקָם שְׁאוֹן בְּעַמֶּךָ וְכָל־מִבְצָרֶיךָ יוּשַׁד כְּשֹׁד שַׁלְמַן אֵרְבֵאלבָּית בְּיוֹם מִלְחָמָה אֵם

H7588 H3605 H4013 H7703 H7701 H8020 H1009 H3117 H4421 H0517

עַל־בָּנִים רֻטָּשָׁה׃

H7376

Therefore shall a tumult arise among thy people, and all thy fortresses shall be spoiled, as Shalman spoiled Beth-arbel in the day of battle: the mother was dashed in pieces upon [her] children.

15 כָּכָה עָשָׂה לָכֶם בֵּית־אֵל מִפְּנֵי רָעַת רָעַתְכֶם בַּשַּׁחַר נִדְמֹה נִדְמֶה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל׃

H3602 H6440 H1008 H7837 H1820 H1820 H4428 H3478

So shall Beth-el do unto you because of your great wickedness: in a morning shall the king of Israel utterly be cut off.

Chapter 11

1 כִּי נַעַר יִשְׂרָאֵל וָאֹהֲבֵהוּ וּמִמִּצְרַיִם קָרָאתִי לִבְנִי׃

H7121 H4714 H0157 H3478 H5288

When Israel [was] a child, then I loved him, and called my son out of Egypt.

2 קָרְאוּ לָהֶם כֵּן הָלְכוּ מִפְּנֵיהֶם לַבְּעָלִים יְזַבֵּחוּ וְלַפְּסִלִים יְקַטֵּרוּן׃

H7121 H6440 H1980 H6456 H2076

[As] they called them, so they went from them: they sacrificed unto Baalim, and burned incense to graven images.

3 וְאָנֹכִי תִרְגַּלְתִּי לְאֶפְרַיִם קָחָם עַל־ זְרוֹעֹתָיו וְלֹא יָדְעוּ כִּי רְפָאתִים׃

H0595 H8637 H0669 H3947 H2220 H3808 H3045 H7495

I taught Ephraim also to go, taking them by their arms; but they knew not that I healed them.

4 בְּחַבְלֵי אָדָם אֶמְשְׁכֵם בַּעֲבֹתוֹת אַהֲבָה וָאֶהְיֶה לָהֶם כְּמֵרִימֵי עֹל עַל לְחֵיהֶם וְאַט אֵלָיו אוֹכִיל׃

H0120 H4900 H5688 H0160 H1961 H5923 H3895 H5186 H0413 H0398

I drew them with cords of a man, with bands of love: and I was to them as they that take off the yoke on their jaws, and I laid meat unto them.

5 לֹא יָשׁוּב אֶל־ אֶרֶץ מִצְרַיִם וְאַשּׁוּר הוּא מַלְכּוֹ כִּי מֵאֲנוּ לָשׁוּב׃

H3808 H7725 H0413 H0776 H4714 H0804 H1931 H4428 H3985 H7725

¶ He shall not return into the land of Egypt, but the Assyrian shall be his king, because they refused to return.

6 וְחָלָה חֶרֶב בְּעָרָיו וְכִלְתָה בַדָיו וְאָכָלָה מִמֹּעֲצוֹתֵיהֶם׃

H2719 H3615 H0905 H0398 H4156

And the sword shall abide on his cities, and shall consume his branches, and devour [them], because of their own counsels.

7 וְעַמִּי תְלוּאִים לִמְשׁוּבָתִי וְאֶל־ עַל יִקְרָאֻהוּ יַחַד לֹא יְרוֹמֵם׃

H8511 H4878 H0413 H5920 H7121 H3808

And my people are bent to backsliding from me: though they called them to the most High, none at all would exalt [him].

8 אֵיךְ אֶתֶּנְךָ אֶפְרַיִם אֲמַגֶּנְךָ יִשְׂרָאֵל אֵיךְ אֶתֶּנְךָ כְּאַדְמָה אֲשִׂימְךָ כִּצְבוֹאִים נֶהְפַּךְ עָלַי לִבִּי יַחַד נִכְמְרוּ נִחוּמָי׃

H5414 H4042 H0669 H5414 H3478 H0126 H7760 H6636 H2015 H5150 H3648

How shall I give thee up, Ephraim? [how] shall I deliver thee, Israel? how shall I make thee as Admah? [how] shall I set thee as Zeboim? mine heart is turned within me, my repentings are kindled together.

9 לֹא אֶעֱשֶׂה חֲרוֹן אַפִּי לֹא אָשׁוּב לְשַׁחֵת אֶפְרָיִם כִּי אֵל אָנֹכִי וְלֹא־אִישׁ
H3808 H0639 H2740 H7725 H3808 H7843 H0669 H0410 H0595 H3808 H0376

בְּקִרְבְּךָ קָדוֹשׁ וְלֹא אָבוֹא בְּעִיר׃
H7130 H6918 H3808 H0935

I will not execute the fierceness of mine anger, I will not return to destroy Ephraim: for I [am] God, and not man; the Holy One in the midst of thee: and I will not enter into the city.

10 אַחֲרֵי יְהוָה יֵלֵכוּ כְּאַרְיֵה יִשְׁאָג כִּי־הוּא יִשְׁאַג וְיֶחֶרְדוּ בָנִים מִיָּם׃
H3068 H3212 H0376 H7580 H1931 H7580 H2729 H3220

They shall walk after the LORD: he shall roar like a lion: when he shall roar, then the children shall tremble from the west.

11 יֶחֶרְדוּ כְצִפּוֹר מִמִּצְרַיִם וּכְיוֹנָה מֵאֶרֶץ אַשּׁוּר וְהוֹשַׁבְתִּים עַל־בָּתֵּיהֶם נְאֻם־יְהוָה׃
H2729 H6833 H4714 H3123 H0776 H0804 H3427 H5002 H3068

ס

They shall tremble as a bird out of Egypt, and as a dove out of the land of Assyria: and I will place them in their houses, saith the LORD.

12 סְבָבֻנִי בְכַחַשׁ אֶפְרַיִם וּבְמִרְמָה בֵּית יִשְׂרָאֵל וְיהוּדָה עֹד רָד עִם־אֵל וְעִם־
H5437 H3585 H0669 H4820 H3478 H3063 H5750 H7300 H0410

קְדוֹשִׁים נֶאֱמָן׃
H6918 H0539

Ephraim compasseth me about with lies, and the house of Israel with deceit: but Judah yet ruleth with God, and is faithful with the saints.

Chapter 12

1 אֶפְרַיִם רֹעֶה רוּחַ וְרֹדֵף קָדִים כָּל־הַיּוֹם כָּזָב וְשֹׁד יַרְבֶּה וּבְרִית עִם־אַשּׁוּר
H0669 H7307 H7291 H6921 H3605 H3117 H3577 H7701 H1285 H0804

יִכְרֹתוּ וְשֶׁמֶן לְמִצְרַיִם יוּבָל׃
H3772 H8081 H4714 H2986

Ephraim feedeth on wind, and followeth after the east wind: he daily increaseth lies and desolation; and they do make a covenant with the Assyrians, and oil is carried into Egypt.

2 וְרִיב לַיהוָה עִם־יְהוּדָה וְלִפְקֹד עַל־יַעֲקֹב כִּדְרָכָיו כְּמַעַלָלָיו יָשִׁיב לוֹ׃
H7379 H3068 H3063 H7725 H4611 H1870 H3290

The LORD hath also a controversy with Judah, and will punish Jacob according to his ways; according to his doings will he recompense him.

3 בַּבֶּטֶן עָקַב אֶת־ אָחִיו וּבְאוֹנוֹ שָׂרָה אֶת־ אֱלֹהִים׃
H0990 H6117 H0853 H0251 H0202 H8280 H0854 H0430

¶ He took his brother by the heel in the womb, and by his strength he had power with God:

4 וַיָּשַׂר אֶל־ מַלְאָךְ וַיּוּכָל בָּכָה וַיִּתְחַנֶּן־ לוֹ בְּית־אֵל יִמְצָאֶנּוּ וְשָׁם יְדַבֵּר עִמָּנוּ׃
H7786 H0413 H4397 H3201 H1058 H1008 H4672 H8033 H1696

Yea, he had power over the angel, and prevailed: he wept, and made supplication unto him: he found him [in] Beth-el, and there he spake with us;

5 וַיהוָה אֱלֹהֵי הַצְּבָאוֹת יְהוָה זִכְרוֹ׃
H3068 H0430 H2143 H3068

Even the LORD God of hosts; the LORD [is] his memorial.

6 וְאַתָּה בֵּאלֹהֶיךָ תָּשׁוּב חֶסֶד וּמִשְׁפָּט שְׁמֹר וְקַוֵּה אֶל־ אֱלֹהֶיךָ תָּמִיד׃
H0430 H7725 H4941 H8104 H0413 H0430 H8548

Therefore turn thou to thy God: keep mercy and judgment, and wait on thy God continually.

7 כְּנַעַן בְּיָדוֹ מֹאזְנֵי מִרְמָה לַעֲשֹׁק אָהֵב׃
H3027 H3976 H4820 H6231 H0157

¶ [He is] a merchant, the balances of deceit [are] in his hand: he loveth to oppress.

8 וַיֹּאמֶר אֶפְרַיִם אַךְ עָשַׁרְתִּי מָצָאתִי אוֹן לִי כָּל־ יְגִיעַי לֹא יִמְצְאוּ־ לִי עָוֹן אֲשֶׁר־ חֵטְא׃
H0559 H0669 H0389 H6238 H4672 H0202 H3605 H3018 H3808 H4672 H5771 H2399

And Ephraim said, Yet I am become rich, I have found me out substance: [in] all my labours they shall find none iniquity in me that [were] sin.

9 וְאָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם עֹד אוֹשִׁיבְךָ בָּאֳהָלִים כִּימֵי מוֹעֵד׃
H0595 H3068 H0430 H0776 H4714 H5750 H3427 H0168 H3117 H4150

And I [that am] the LORD thy God from the land of Egypt will yet make thee to dwell in tabernacles, as in the days of the solemn feast.

10 וְדִבַּרְתִּי עַל־ הַנְּבִיאִים וְאָנֹכִי חָזוֹן וְבִיַּד הִרְבֵּיתִי וּבְיַד הַנְּבִיאִים אֲדַמֶּה׃
H1696 H0595 H2377 H3027 H5030 H1819

11 אִם־ גִּלְעָד אָוֶן אַךְ־ שָׁוְא הָיוּ בַגִּלְגָּל שְׁוָרִים זִבְּחוּ גַּם מִזְבְּחוֹתָם כְּגַלִּים
H1530 H4196 H1571 H2076 H7794 H1537 H1961 H7723 H0389 H0205 H1568
עַל תַּלְמֵי שָׂדָי׃
H8525

[Is there] iniquity [in] Gilead? surely they are vanity: they sacrifice bullocks in Gilgal; yea, their altars [are] as heaps in the furrows of the fields.

12 וַיִּבְרַח יַעֲקֹב שְׂדֵה אֲרָם וַיַּעֲבֹד יִשְׂרָאֵל בְּאִשָּׁה וּבְאִשָּׁה שָׁמָר׃
H1272 H3290 H0758 H5647 H3478 H0802 H0802 H8104

And Jacob fled into the country of Syria, and Israel served for a wife, and for a wife he kept [sheep].

13 וּבְנָבִיא הֶעֱלָה יְהוָה אֶת־ יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם וּבְנָבִיא נִשְׁמָר׃
H5030 H5927 H3068 H0853 H3478 H4714 H5030 H8104

And by a prophet the LORD brought Israel out of Egypt, and by a prophet was he preserved.

14 הִכְעִיס אֶפְרַיִם תַּמְרוּרִים וְדָמָיו עָלָיו יִטּוֹשׁ וְחֶרְפָּתוֹ יָשִׁיב לוֹ אֲדֹנָיו׃
H3707 H0669 H1818 H8563 H5203 H2781 H7725 H0136

Ephraim provoked [him] to anger most bitterly: therefore shall he leave his blood upon him, and his reproach shall his Lord return unto him.

Chapter 13

1 כְּדַבֶּר אֶפְרַיִם רְתֵת הוּא נָשָׂא בְיִשְׂרָאֵל וַיֶּאְשַׁם בַּבַּעַל וַיָּמֹת׃
H1696 H0669 H7578 H5375 H1931 H3478 H0816 H4191

When Ephraim spake trembling, he exalted himself in Israel; but when he offended in Baal, he died.

2 וְעַתָּה יוֹסִפוּ לַחֲטֹא וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם מַסֵּכָה מִכַּסְפָּם כִּתְבוּנָם עֲצַבִּים מַעֲשֵׂה חָרָשִׁים כֻּלָּה
H6258 H3254 H2398 H3701 H8394 H6091 H4639 H2796 H3605
לָהֶם הֵם אֹמְרִים זִבְחֵי אָדָם עֲגָלִים יִשָּׁקוּן׃
H1992 H0559 H2076 H0120 H5695

And now they sin more and more, and have made them molten images of their silver, [and] idols according to their own understanding, all of it the work of the craftsmen: they say of them, Let the men that sacrifice kiss the calves.

3 לָכֵן יִהְיוּ כַּעֲנַן־ בֹּקֶר וְכַטַּל מַשְׁכִּים הֹלֵךְ כְּמֹץ סוּפָה מִגֹּרֶן וּכְעָשָׁן מֵאֲרֻבָּה׃
H1961 H6051 H1242 H2919 H7925 H1980 H4671 H5590 H1637 H6227 H0699

Therefore they shall be as the morning cloud, and as the early dew that passeth away, as the chaff [that] is driven with the whirlwind out of the floor, and as the smoke out of the chimney.

4 וְאָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם וֵאלֹהַּ זוּלָתִי לֹא תֵדָע וּמוֹשִׁיעַ אַיִן בִּלְתִּי׃
H0595 H3068 H0430 H0776 H4714 H0430 H2108 H3808 H3045 H3467 H0369 H1115

Yet I [am] the LORD thy God from the land of Egypt, and thou shalt know no god but me: for [there is] no saviour beside me.

5 אֲנִי יְדַעְתִּיךָ בַּמִּדְבָּר בְּאֶרֶץ תַּלְאֻבוֹת׃
H0589 H3045 H0776 H8514

¶ I did know thee in the wilderness, in the land of great drought.

6 כְּמַרְעִיתָם וַיִּשְׂבָּעוּ וַיָּרָם לִבָּם עַל־כֵּן שְׁכֵחוּנִי׃
H4830 H7646 H7911

According to their pasture, so were they filled; they were filled, and their heart was exalted; therefore have they forgotten me.

7 וָאֱהִי לָהֶם כְּמוֹ־שָׁחַל כְּנָמֵר עַל־דָּרֶךְ אָשׁוּר׃
H1961 H3644 H7826 H5246 H1870 H7789

Therefore I will be unto them as a lion: as a leopard by the way will I observe [them:]

8 אֶפְגְּשֵׁם כְּדֹב שַׁכּוּל וְאֶקְרַע סְנוֹר לִבָּם וְאֹכְלֵם שָׁם כְּלָבִיא חַיַּת הַשָּׂדֶה תְּבַקְּעֵם׃
H6298 H1677 H7909 H7167 H5458 H0398 H8033 H1234

I will meet them as a bear [that is] bereaved [of her whelps], and will rend the caul of their heart, and there will I devour them like a lion: the wild beast shall tear them.

9 שִׁחֶתְךָ יִשְׂרָאֵל כִּי־בִי בְּעֶזְרֶךָ׃
H7843 H3478 H5828

¶ O Israel, thou hast destroyed thyself; but in me [is] thine help.

10 אֱהִי מַלְכְּךָ אֹפוֹא וְיוֹשִׁיעֲךָ בְּכָל־עָרֶיךָ וְשֹׁפְטֶיךָ אֲשֶׁר אָמַרְתָּ תְּנָה־לִּי מֶלֶךְ
H0165 H4428 H0645 H3467 H3605 H8199 H0559 H5414 H4428

וְשָׂרִים׃
H8269

I will be thy king: where [is any other] that may save thee in all thy cities? and thy judges of whom thou saidst, Give me a king and princes?

11 אֶתֶּן־לְךָ מֶלֶךְ בְּאַפִּי וְאֶקַּח בְּעֶבְרָתִי׃ ס
H5414 H4428 H0639 H3947 H5678

I gave thee a king in mine anger, and took [him] away in my wrath.

12 צָרוּר עֲוֹן אֶפְרָיִם צְפוּנָה חַטָּאתוֹ׃
H6845 H0669 H5771

The iniquity of Ephraim [is] bound up; his sin [is] hid.

13 חֶבְלֵי יוֹלֵדָה יָבֹאוּ לוֹ הוּא־בֵן לֹא חָכָם כִּי־עֵת תַּעֲמֹד לֹא־בְמִשְׁבָּר
H2450 H3808 H6256 H3808 H1931 H0935 H3205 H4866 H5975 H3808
בָּנִים׃

The sorrows of a travailing woman shall come upon him: he [is] an unwise son; for he should not stay long in [the place of] the breaking forth of children.

14 מִיַּד שְׁאוֹל אֶפְדֵּם מִמָּוֶת אֶהְיֶה דְבָרֶיךָ דְּבֶר אֶהְיֶה קָטָבְךָ שְׁאוֹל נֹחַם יִסָּתֵר
H6299 H7585 H3027 H4194 H1698 H0165 H4194 H6987 H7585 H5164 H5641
מֵעֵינָי׃

I will ransom them from the power of the grave; I will redeem them from death: O death, I will be thy plagues; O grave, I will be thy destruction: repentance shall be hid from mine eyes.

15 כִּי הוּא בֶן אַחִים יַפְרִיא יָבוֹא קָדִים רוּחַ יְהוָה מִמִּדְבָּר עֹלֶה וְיֵבוֹשׁ וְיֶחֱרַב מַעְיָנוֹ הוּא יָבֹשׁ מְקוֹרוֹ
H1931 H0996 H0251 H6500 H0935 H6921 H7307 H3068 H5927 H0954 H4726
יִשְׁסֶּה אוֹצַר כָּל־כְּלִי חֶמְדָּה׃ הוּא רִישׁ יִהְיֶה בַּאלֹהֶיהָ מָרְתָה כִּי שִׁמְרוֹן תֶּאְשַׁם
H8154 H0214 H3605 H3627 H1931 H4599 H4784 H0430 H2719 H5307 H5768 H7376 H1234
פ

¶ Though he be fruitful among [his] brethren, an east wind shall come, the wind of the LORD shall come up from the wilderness, and his spring shall become dry, and his fountain shall be dried up: he shall spoil the treasure of all pleasant vessels.

16 תֶּאְשַׁם שִׁמְרוֹן כִּי מָרְתָה בַּאלֹהֶיהָ בַּחֶרֶב יִפְּלוּ עֹלְלֵיהֶם וְהָרִיּוֹתֶיו יְבֻקָּעוּ׃
H0816 H8111 H4784 H0430 H2719 H5307 H5768 H7376 H1234

Samaria shall become desolate; for she hath rebelled against her God: they shall fall by the sword: their infants shall be dashed in pieces, and their women with child shall be ripped up.

Chapter 14

1 שׁוּבָה יִשְׂרָאֵל עַד יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי כָשַׁלְתָּ בַּעֲוֹנֶךָ׃
H7725 H3478 H5704 H3068 H0430 H3782 H5771

O Israel, return unto the LORD thy God; for thou hast fallen by thine iniquity.

2 קְחוּ עִמָּכֶם דְּבָרִים וְשׁוּבוּ אֶל־יְהוָה אִמְרוּ אֵלָיו כָּל־תִּשָּׂא עָוֹן וְקַח־טוֹב
H3947 H1697 H7725 H0413 H3068 H0559 H0413 H3605 H5375 H5771 H3947
וְנְשַׁלְּמָה פָרִים שְׂפָתֵינוּ׃
H6499 H8193

Take with you words, and turn to the LORD: say unto him, Take away all iniquity, and receive [us] graciously: so will we render the calves of our lips.

3 וַאֲשׁוּר לֹא יוֹשִׁיעֵנוּ עַל־ סוּס לֹא נִרְכָּב וְלֹא־ נֹאמַר עוֹד אֱלֹהֵינוּ לְמַעֲשֵׂה
H0804 H3808 H3467 H3808 H7392 H3808 H5750 H0559 H3808 H0430 H4639

יָדֵינוּ אֲשֶׁר־ בְּךָ יְרֻחַם יָתוֹם׃
H3027 H7355 H3490

Asshur shall not save us; we will not ride upon horses: neither will we say any more to the work of our hands, [Ye are] our gods: for in thee the fatherless findeth mercy.

4 אֶרְפָּא מְשׁוּבָתָם אֹהֲבֵם נְדָבָה כִּי שָׁב אַפִּי מִמֶּנּוּ׃
H7495 H4878 H0157 H5071 H7725 H0639

¶ I will heal their backsliding, I will love them freely: for mine anger is turned away from him.

5 אֶהְיֶה כַטַּל לְיִשְׂרָאֵל יִפְרַח כַּשּׁוֹשַׁנָּה וְיַךְ שָׁרָשָׁיו כַּלְּבָנוֹן׃
H1961 H2919 H3478 H7799 H5221 H8328 H3844

I will be as the dew unto Israel: he shall grow as the lily, and cast forth his roots as Lebanon.

6 יֵלְכוּ יְנִקוֹתָיו וִיהִי כַּזַּיִת הוֹדוֹ וְרֵיחַ לוֹ כַּלְּבָנוֹן׃
H3212 H3127 H1961 H2132 H1935 H7381 H3844

His branches shall spread, and his beauty shall be as the olive tree, and his smell as Lebanon.

7 יָשֻׁבוּ יֹשְׁבֵי בְצִלּוֹ יְחַיּוּ דָגָן וְיִפְרְחוּ כַּגָּפֶן זִכְרוֹ כְּיֵין לְבָנוֹן׃ ס
H7725 H3427 H6738 H2421 H1715 H1612 H2143 H3196 H3844

They that dwell under his shadow shall return; they shall revive [as] the corn, and grow as the vine: the scent thereof [shall be] as the wine of Lebanon.

8 אֶפְרַיִם מַה־ לִּי עוֹד לָעֲצַבִּים אֲנִי עָנִיתִי וַאֲשׁוּרֶנּוּ אֲנִי כִּבְרוֹשׁ רַעֲנָן מִמֶּנִּי
H0669 H4100 H5750 H6091 H0589 H7789 H0589 H1265

נִמְצָא׃ פִּרְיְךָ
H6529 H4672

Ephraim [shall say], What have I to do any more with idols? I have heard [him], and observed him: I [am] like a green fir tree. From me is thy fruit found.

9 מִי חָכָם וְיָבֶן נְבוֹן אֱלֹהִי וְיֵדָעֵם כִּי־ יְשָׁרִים דַּרְכֵי יְהוָה וְצַדִּקִים יֵלְכוּ בָם
H4310 H2450 H0995 H0428 H0995 H3045 H3477 H1870 H3068 H6662 H3212

וּפֹשְׁעִים יִכָּשְׁלוּ בָם׃
H6586 H3782

Who [is] wise, and he shall understand these [things]? prudent, and he shall know them? for the ways of the LORD [are] right, and the just shall walk in them: but the transgressors shall fall therein.

Joel

Chapter 1

1 דְּבַר־ יְהוָה֙ אֲשֶׁ֣ר הָיָ֔ה אֶל־ יוֹאֵ֖ל בֶּן־ פְּתוּאֵֽל׃

H1697 H3068 H1961 H0413 H3100 H6602

The word of the LORD that came to Joel the son of Pethuel.

2 שִׁמְעוּ־ זֹ֤את הַזְּקֵנִים֙ וְהַאֲזִ֔ינוּ כֹּ֖ל יוֹשְׁבֵ֣י הָאָ֑רֶץ הֶֽהָיְתָ֤ה זֹּאת֙ בִּימֵיכֶ֔ם וְאִ֖ם בִּימֵ֥י אֲבֹתֵיכֶֽם׃

H8085 H2063 H2205 H0238 H3605 H3427 H0776 H1961 H2063 H3117 H3117 H0001

Hear this, ye old men, and give ear, all ye inhabitants of the land. Hath this been in your days, or even in the days of your fathers?

3 עֲלֵיהָ֙ לִבְנֵיכֶ֔ם וּבְנֵיכֶם֙ לִבְנֵיהֶ֔ם וּבְנֵיהֶ֖ם לְד֥וֹר אַחֵֽר׃

H0312 H1755

Tell ye your children of it, and [let] your children [tell] their children, and their children another generation.

4 יֶ֣תֶר הַגָּזָ֗ם אָכַ֤ל הָאַרְבֶּה֙ וְיֶ֣תֶר הָאַרְבֶּ֔ה אָכַ֖ל הַיֶּ֑לֶק וְיֶ֣תֶר הַיֶּ֔לֶק אָכַ֖ל הֶחָסִֽיל׃

H1501 H0398 H0697 H0697 H3218 H0398 H3218 H3218 H0398 H2625

That which the palmerworm hath left hath the locust eaten; and that which the locust hath left hath the cankerworm eaten; and that which the cankerworm hath left hath the caterpiller eaten.

5 הָקִ֣יצוּ שִׁכּוֹרִ֔ים וּבְכ֖וּ וְהֵילִ֑לוּ כָּל־ שֹׁתֵ֣י יָ֔יִן עַל־ עָסִ֖יס כִּ֥י נִכְרַ֖ת מִפִּיכֶֽם׃

H6974 H7910 H1058 H3213 H3605 H8354 H3196 H6071 H3772 H6310

Awake, ye drunkards, and weep; and howl, all ye drinkers of wine, because of the new wine; for it is cut off from your mouth.

6 כִּי־ גּ֤וֹי עָלָה֙ עַל־ אַרְצִ֔י עָצ֥וּם וְאֵ֖ין מִסְפָּ֑ר שִׁנָּ֣יו שִׁנֵּ֔י וְאֶ֥ת אַרְיֵ֖ה מְתַלָּֽעוֹת׃

H5927 H0776 H6099 H0369 H4557 H8127 H8127 H0738 H4973

לָֽבִיא׃ לוֹ

For a nation is come up upon my land, strong, and without number, whose teeth [are] the teeth of a lion, and he hath the cheek teeth of a great lion.

7 שָׂרִיגֶיהָ׃ הִלְבִּינוּ וְהִשְׁלִיךְ חַשְׂפָהּ חָשֹׂף לְקֶצֶף וּתְאֵנָתִי לְשַׂמָּה נַפְנִי׃ שָׂם

H8299 H7993 H2834 H2834 H7111 H8384 H8047 H1612

He hath laid my vine waste, and barked my fig tree: he hath made it clean bare, and cast [it] away; the branches thereof are made white.

8 נְעוּרֶיהָ׃ בָּעַל עַל־ שָׂק חֲגֶרַת־ כִּבְתוּלָה אֱלִי׃

H1167 H8242 H2296 H1330 H0421

¶ Lament like a virgin girded with sackcloth for the husband of her youth.

9 יְהוָה׃ מְשָׁרְתֵי הַכֹּהֲנִים אָבְלוּ יְהוָה מִבֵּית נֶסֶךְ מִנְחָה הָכְרַת

H3068 H8334 H3548 H0056 H3068 H5262 H4503 H3772

The meat offering and the drink offering is cut off from the house of the LORD; the priests, the LORD's ministers, mourn.

10 יִצְהָר׃ אָמְלַל תִּירוֹשׁ הוֹבִישׁ דָּגָן שֻׁדַּד כִּי אֲדָמָה אָבְלָה שֻׁדַּד

H3323 H0535 H8492 H3001 H1715 H7703 H0127 H0056 H7703

The field is wasted, the land mourneth; for the corn is wasted: the new wine is dried up, the oil languisheth.

11 שָׂדֶה׃ קָצִיר אָבַד כִּי שְׂעֹרָה וְעַל־ חִטָּה עַל־ כְּרָמִים הֵילִילוּ אִכָּרִים הֹבִישׁוּ

H0006 H8184 H2406 H3755 H3213 H0406 H0954

Be ye ashamed, O ye husbandmen; howl, O ye vinedressers, for the wheat and for the barley; because the harvest of the field is perished.

12 יָבֵשׁוּ הַשָּׂדֶה׃ עֵצֵי כָּל־ וְתַפּוּחַ תָּמָר גַּם־ רִמּוֹן אֻמְלָלָה וְהַתְּאֵנָה הוֹבִישָׁה הַגֶּפֶן

H3001 H6086 H3605 H8598 H8558 H1571 H7416 H0535 H8384 H3001 H1612

כִּי־ הֹבִישׁ שָׂשׂוֹן מִן־ בְּנֵי אָדָם׃ ס

H8342 H3001 H0120

The vine is dried up, and the fig tree languisheth; the pomegranate tree, the palm tree also, and the apple tree, [even] all the trees of the field, are withered: because joy is withered away from the sons of men.

13 כִּי אֱלֹהֵי מְשָׁרְתֵי בַּשַּׂקִּים לִינוּ בָּאוּ מִזְבֵּחַ מְשָׁרְתֵי הֵילִילוּ הַכֹּהֲנִים וְסִפְדוּ חִגְרוּ

H0430 H8334 H8242 H0935 H4196 H8334 H3213 H3548 H5594 H2296

נִמְנַע מִבֵּית אֱלֹהֵיכֶם מִנְחָה וָנֶסֶךְ׃

H5262 H4503 H0430 H4513

Gird yourselves, and lament, ye priests: howl, ye ministers of the altar: come, lie all night in sackcloth, ye ministers of my God: for the meat offering and the drink offering is withholden from the house of your God.

14 קַדְּשׁוּ־ צוֹם קִרְאוּ עֲצָרָה אִסְפוּ זְקֵנִים כֹּל יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ בֵּית יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
H6942 H6685 H7121 H0622 H2205 H3605 H3427 H0776 H1004 H3068 H0430
וְזַעֲקוּ אֶל־ יְהוָה׃
H2199 H0413 H3068

¶ Sanctify ye a fast, call a solemn assembly, gather the elders [and] all the inhabitants of the land [into] the house of the LORD your God, and cry unto the LORD,

15 אֲהָהּ לַיּוֹם כִּי קָרוֹב יוֹם יְהוָה וּכְשֹׁד מִשַּׁדַּי יָבוֹא׃
H0162 H3117 H0398 H7138 H3117 H7706 H7701 H3068 H3117 H0935

Alas for the day! for the day of the LORD [is] at hand, and as a destruction from the Almighty shall it come.

16 הֲלֹוא נֶגֶד עֵינֵינוּ אֹכֶל נִכְרָתָת מִבֵּית אֱלֹהֵינוּ שִׂמְחָה וְגִיל׃
H3808 H5048 H0400 H3772 H0430 H8057

Is not the meat cut off before our eyes, [yea], joy and gladness from the house of our God?

17 עָבְשׁוּ פְרֻדוֹת תַּחַת מְגֻרְפֹתֵיהֶם נָשַׁמּוּ אֹצָרוֹת נֶהֶרְסוּ מַמְגֵרוֹת כִּי הוֹבִישׁ דָּגָן׃
H5685 H6507 H8478 H4053 H8074 H0214 H2040 H4460 H3001 H1715

The seed is rotten under their clods, the garners are laid desolate, the barns are broken down; for the corn is withered.

18 מַה־ נֶּאֶנְחָה בְהֵמָה נָבֻכוּ עֶדְרֵי בָקָר כִּי אֵין מִרְעֶה לָהֶם גַּם־ עֶדְרֵי הַצֹּאן נֶאְשָׁמוּ׃
H4100 H0584 H0929 H0943 H5739 H1241 H0369 H4829 H1992 H1571 H5739 H6629
H0816

How do the beasts groan! the herds of cattle are perplexed, because they have no pasture; yea, the flocks of sheep are made desolate.

19 אֵלֶיךָ יְהוָה אֶקְרָא כִּי אֵשׁ אָכְלָה נְאוֹת מִדְבָּר וְלֶהָבָה לִהֲטָה כָּל־ עֲצֵי הַשָּׂדֶה׃
H0413 H3068 H7121 H0398 H0784 H4999 H3852 H3857 H3605 H6086

O LORD, to thee will I cry: for the fire hath devoured the pastures of the wilderness, and the flame hath burned all the trees of the field.

20 גַּם־ בַּהֲמוֹת עֲרוֹג תַּעֲרֹג שָׂדֶה אֵלֶיךָ כִּי יָבְשׁוּ אַפִּיקֵי מָיִם וְאֵשׁ אָכְלָה נְאוֹת
H1571 H0929 H6165 H0413 H3001 H0650 H4325 H0784 H0398 H4999
הַמִּדְבָּר׃ פ

The beasts of the field cry also unto thee: for the rivers of waters are dried up, and the fire hath devoured the pastures of the wilderness.

Chapter 2

1 תִּקְעוּ שׁוֹפָר בְּצִיּוֹן וְהָרִיעוּ בְּהַר קָדְשִׁי יִרְגְּזוּ כֹּל יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ כִּי־ בָא יוֹם־
H8628 H7782 H6726 H7321 H2022 H6944 H7264 H3605 H3427 H0776 H0935 H3117

יְהוָה כִּי קָרוֹב׃
H3068 H7138

Blow ye the trumpet in Zion, and sound an alarm in my holy mountain: let all the inhabitants of the land tremble: for the day of the LORD cometh, for [it is] nigh at hand;

2 יוֹם חֹשֶׁךְ וַאֲפֵלָה יוֹם עָנָן וַעֲרָפֶל כְּשַׁחַר פָּרֻשׂ עַל־ הֶהָרִים עָם רַב
H3117 H2822 H0653 H3117 H6051 H6205 H7837 H6566 H2022

כָּמֹהוּ לֹא נִהְיָה וְאַחֲרָיו לֹא יוֹסִף עַד־ שְׁנֵי דֹר וָדֹר׃
H6099 H3644 H3808 H1961 H5769 H3808 H5704 H8141 H1755 H1755

A day of darkness and of gloominess, a day of clouds and of thick darkness, as the morning spread upon the mountains: a great people and a strong; there hath not been ever the like, neither shall be any more after it, [even] to the years of many generations.

3 לְפָנָיו אָכְלָה אֵשׁ וְאַחֲרָיו תְּלַהֵט לֶהָבָה כְּגַן־ עֵדֶן הָאָרֶץ לְפָנָיו וְאַחֲרָיו מִדְבָּר
H6440 H0398 H0784 H3857 H3852 H1588 H0776 H6440

שְׁמָמָה וְגַם־ פְּלֵיטָה לֹא־ הָיְתָה לוֹ׃
H1571 H6413 H3808 H1961

A fire devoureth before them; and behind them a flame burneth: the land [is] as the garden of Eden before them, and behind them a desolate wilderness; yea, and nothing shall escape them.

4 כְּמַרְאֵה סוּסִים מַרְאֵהוּ וּכְפָרָשִׁים כֵּן יְרוּצוּן׃
H4758 H4758 H7323

The appearance of them [is] as the appearance of horses; and as horsemen, so shall they run.

5 כְּקוֹל מַרְכָּבוֹת עַל־ רָאשֵׁי הֶהָרִים יְרַקֵּדוּן כְּקוֹל לַהַב אֵשׁ אֹכְלָה קֶשׁ כְּעַם
H4818 H7540 H2022 H3851 H0784 H0398 H7179

עָצוּם עֶרוּךְ מִלְחָמָה׃
H6099 H4421

Like the noise of chariots on the tops of mountains shall they leap, like the noise of a flame of fire that devoureth the stubble, as a strong people set in battle array.

6 מִפָּנָיו יָחִילוּ עַמִּים כָּל־ פָּנִים קִבְּצוּ פָּארוּר׃
H6440 H3605 H6908 H6289

Before their face the people shall be much pained: all faces shall gather blackness.

7 כְּגִבֹּרִים יְרֻצוּן כְּאַנְשֵׁי מִלְחָמָה יַעֲלוּ חוֹמָה וְאִישׁ בִּדְרָכָיו יֵלֵכוּן וְלֹא יְעַבְטִוּן
H1368 H7323 H0376 H4421 H5927 H2346 H0376 H1870 H3212 H3808 H5670

אֹרְחוֹתָם׃
H0734

They shall run like mighty men; they shall climb the wall like men of war; and they shall march every one on his ways, and they shall not break their ranks:

8 וְאִישׁ אָחִיו לֹא יְדַחָקוּן יֵלֵכוּן בִּמְסִלָּתוֹ וּבְעַד הַשֶּׁלַח יִפֹּלוּ לֹא יִבְצָעוּ׃
H0376 H0251 H3808 H1766 H1397 H4546 H3212 H1157 H7973 H5307 H3808 H1214

Neither shall one thrust another; they shall walk every one in his path: and [when] they fall upon the sword, they shall not be wounded.

9 בָּעִיר יָשֹׁקּוּ בָּחוֹמָה יְרֻצוּן בַּבָּתִּים יַעֲלוּ בָּעַד הַחַלֹּנִים יָבֹאוּ כַּגַּנָּב׃
H8264 H2346 H7323 H5927 H1157 H2474 H0935 H1590

They shall run to and fro in the city; they shall run upon the wall, they shall climb up upon the houses; they shall enter in at the windows like a thief.

10 לְפָנָיו רָגְזָה אֶרֶץ רָעֲשׁוּ שָׁמַיִם שָׁמֶשׁ וְיָרֵחַ קָדָרוּ וְכוֹכָבִים אָסְפוּ נָגְהָם׃
H6440 H7264 H0776 H7493 H8064 H8121 H3394 H6937 H3556 H0622 H5051

The earth shall quake before them; the heavens shall tremble: the sun and the moon shall be dark, and the stars shall withdraw their shining:

11 וַיהוָה נָתַן קוֹלוֹ לִפְנֵי חֵילוֹ כִּי רַב מְאֹד מַחֲנֵהוּ כִּי עָצוּם עֹשֵׂה דְבָרוֹ
H3068 H5414 H6440 H2426 H3966 H4264 H6099 H1697

כִּי־ גָדוֹל יוֹם־ יְהוָה וְנוֹרָא מְאֹד וּמִי יְכִילֶנּוּ׃
H3557 H4310 H3966 H3372 H3068 H3117

And the LORD shall utter his voice before his army: for his camp [is] very great: for [he is] strong that executeth his word: for the day of the LORD [is] great and very terrible; and who can abide it?

12 וְגַם־ עַתָּה נְאֻם־ יְהוָה שֻׁבוּ עָדַי בְּכָל־ לְבַבְכֶם וּבְצוֹם וּבְבֶכִי וּבְמִסְפֵּד׃
H1571 H6258 H5002 H3068 H7725 H5704 H3605 H3824 H6685 H1065 H4553

¶ Therefore also now, saith the LORD, turn ye [even] to me with all your heart, and with fasting, and with weeping, and with mourning:

13 וְקִרְעוּ לְבַבְכֶם וְאַל־ בִּגְדֵיכֶם וְשׁוּבוּ אֶל־ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כִּי־ חַנּוּן וְרַחוּם הוּא
H7167 H3824 H0408 H7725 H0413 H3068 H0430 H2587 H7349 H1931

אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־ חֶסֶד וְנִחָם עַל־ הָרָעָה׃
H0750 H0639 H7227 H2617 H5162 H5921 H7451

Strong's Concordance

And rend your heart, and not your garments, and turn unto the LORD your God: for he [is] gracious and merciful, slow to anger, and of great kindness, and repenteth him of the evil.

14 מִי יוֹדֵעַ יָשׁוּב וְנִחַם וְהִשְׁאִיר אַחֲרָיו בְּרָכָה מִנְחָה וָנֶסֶךְ לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃ פ

H4310 H3045 H7725 H5162 H7604 H1293 H4503 H5262 H3068 H0430

Who knoweth [if] he will return and repent, and leave a blessing behind him; [even] a meat offering and a drink offering unto the LORD your God?

15 תִּקְעוּ שׁוֹפָר בְּצִיּוֹן קַדְּשׁוּ־צוֹם קִרְאוּ עֲצָרָה׃

H8628 H7782 H6726 H6942 H6685 H7121 H6116

¶ Blow the trumpet in Zion, sanctify a fast, call a solemn assembly:

16 אִסְפוּ־עָם קַדְּשׁוּ קָהָל קִבְצוּ זְקֵנִים אִסְפוּ עוֹלֲלִים וְיֹנְקֵי שָׁדָיִם יֵצֵא חָתָן

H0622 H6942 H6951 H6908 H2205 H0622 H5768 H3243 H3318 H2860

מֵחֶדְרוֹ וְכַלָּה מֵחֻפָּתָהּ׃

H2315 H3618 H2646

Gather the people, sanctify the congregation, assemble the elders, gather the children, and those that suck the breasts: let the bridegroom go forth of his chamber, and the bride out of her closet.

17 בֵּין הָאוּלָם וְלַמִּזְבֵּחַ יִבְכּוּ הַכֹּהֲנִים מְשָׁרְתֵי יְהוָה וְיֹאמְרוּ יְהוָה חוּסָה עַל־עַמֶּךָ

H0996 H0197 H4196 H1058 H3548 H8334 H3068 H0559 H2347 H3068

וְאַל־תִּתֵּן נַחֲלָתְךָ לְחֶרְפָּה לִמְשָׁל־בָּם גּוֹיִם לָמָּה יֹאמְרוּ בָעַמִּים אַיֵּה אֱלֹהֵיהֶם׃

H0408 H5414 H5159 H2781 H4910 H1471 H4100 H0559 H0346 H0430

Let the priests, the ministers of the LORD, weep between the porch and the altar, and let them say, Spare thy people, O LORD, and give not thine heritage to reproach, that the heathen should rule over them: wherefore should they say among the people, Where [is] their God?

18 וַיְקַנֵּא יְהוָה לְאַרְצוֹ וַיַּחְמֹל עַל־עַמּוֹ׃

H7065 H3068 H0776 H2550

¶ Then will the LORD be jealous for his land, and pity his people.

19 וַיַּעַן יְהוָה וַיֹּאמֶר לְעַמּוֹ הִנְנִי שֹׁלֵחַ לָכֶם אֶת־הַדָּגָן וְהַתִּירוֹשׁ וְהַיִּצְהָר וּשְׂבַעְתֶּם

H7646 H3323 H8492 H1715 H0853 H7971 H2009 H0559 H3068

אֹתוֹ וְלֹא־אֶתֵּן עוֹד חֶרְפָּה בַּגּוֹיִם׃

H0853 H3808 H5414 H0853 H5750 H2781

Yea, the LORD will answer and say unto his people, Behold, I will send you corn, and wine, and oil, and ye shall be satisfied therewith: and I will no more make you a reproach among the heathen:

20 וְאֶת־ הַצְּפוֹנִי אַרְחִיק מֵעֲלֵיכֶם וְהִדַּחְתִּיהוּ אֶל־ אֶרֶץ צִיָּה וּשְׁמָמָה אֶת־ פָּנָיו אֶל־
H0853 H6830 H7368 H5080 H0413 H0776 H6723 H8074 H6440 H0413

הַיָּם הַקַּדְמֹנִי וְסֹפוֹ אֶל־ הַיָּם הָאַחֲרוֹן וְעָלָה בְאְשׁוֹ וְתַעַל צַחֲנָתוֹ כִּי הִגְדִּיל
H3220 H6931 H5490 H0413 H3220 H0314 H5927 H0889 H5927 H6709 כִּי H1431

לַעֲשׂוֹת׃
H6213

But I will remove far off from you the northern [army], and will drive him into a land barren and desolate, with his face toward the east sea, and his hinder part toward the utmost sea, and his stink shall come up, and his ill savour shall come up, because he hath done great things.

21 אַל־ תִּירְאִי אֲדָמָה גִּילִי וּשְׂמָחִי כִּי־ הִגְדִּיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת׃
H0408 H3372 H0127 H1523 H8055 כִּי־ H1431 H3068

¶ Fear not, O land; be glad and rejoice: for the LORD will do great things.

22 אַל־ תִּירְאוּ בַּהֲמוֹת שָׂדַי כִּי דָשְׁאוּ נְאוֹת מִדְבָּר כִּי־ עֵץ נָשָׂא פִּרְיוֹ תְּאֵנָה
H0408 H3372 H0929 כִּי H1876 H4999 כִּי־ H6086 H5375 H6529 H8384

וְגֶפֶן נָתְנוּ חֵילָם׃
H1612 H5414 H2428

Be not afraid, ye beasts of the field: for the pastures of the wilderness do spring, for the tree beareth her fruit, the fig tree and the vine do yield their strength.

23 וּבְנֵי צִיּוֹן גִּילוּ וְשִׂמְחוּ בַּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם כִּי־ נָתַן לָכֶם אֶת־ הַמּוֹרֶה לִצְדָקָה
H6726 H1523 H8055 H3068 H0430 כִּי־ H5414 H0853 H4175 H6666

וַיּוֹרֶד לָכֶם גֶּשֶׁם מוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ בָּרִאשׁוֹן׃
H3381 H1653 H4175 H4456 H7223

Be glad then, ye children of Zion, and rejoice in the LORD your God: for he hath given you the former rain moderately, and he will cause to come down for you the rain, the former rain, and the latter rain in the first [month].

24 וּמָלְאוּ הַגְּרָנוֹת בָּר וְהֵשִׁיקוּ הַיְקָבִים תִּירוֹשׁ וְיִצְהָר׃
H4390 H1637 H7783 H3342 H8492 H3323

And the floors shall be full of wheat, and the fats shall overflow with wine and oil.

25 וְשִׁלַּמְתִּי לָכֶם אֶת־ הַשָּׁנִים אֲשֶׁר אָכַל הָאַרְבֶּה הַיֶּלֶק וְהֶחָסִיל וְהַגָּזָם חֵילִי
H7999 H0853 H8141 אֲשֶׁר H0398 H0697 H3218 H2625 H1501 H2428

הַגָּדוֹל אֲשֶׁר שָׁלַחְתִּי בָּכֶם׃
H7971

And I will restore to you the years that the locust hath eaten, the cankerworm, and the caterpiller, and the palmerworm, my great army which I sent among you.

26 וַאֲכַלְתֶּם אָכוֹל וְשָׂבוֹעַ וְהִלַּלְתֶּם אֶת־שֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־עָשָׂה עִמָּכֶם
H0398 H0398 H7646 H0853 H8034 H3068 H0430
לְהַפְלִיא וְלֹא־יֵבֹשׁוּ עַמִּי לְעוֹלָם׃
H6381 H3808 H0954 H5769

And ye shall eat in plenty, and be satisfied, and praise the name of the LORD your God, that hath dealt wondrously with you: and my people shall never be ashamed.

27 וִידַעְתֶּם כִּי בְקֶרֶב יִשְׂרָאֵל אָנִי וַאֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְאֵין עוֹד וְלֹא־יֵבֹשׁוּ עַמִּי לְעוֹלָם׃ ס
H3045 H7130 H3478 H0589 H0589 H3068 H0430 H0369 H5750 H3808 H0954 H5769

And ye shall know that I [am] in the midst of Israel, and [that] I [am] the LORD your God, and none else: and my people shall never be ashamed.

28 וְהָיָה אַחֲרֵי־כֵן אֶשְׁפֹּךְ אֶת־רוּחִי עַל־כָּל־בָּשָׂר וְנִבְּאוּ בְנֵיכֶם וּבְנוֹתֵיכֶם
H1961 H0853 H7307 H3605 H1320 H5012 H1323
זִקְנֵיכֶם חֲלֹמוֹת יַחֲלֹמוּן בַּחוּרֵיכֶם חֶזְיֹנוֹת יֵרָאוּ׃
H2205 H2472 H0970 H2384 H7200

¶ And it shall come to pass afterward, [that] I will pour out my spirit upon all flesh; and your sons and your daughters shall prophesy, your old men shall dream dreams, your young men shall see visions:

29 וְגַם עַל־הָעֲבָדִים וְעַל־הַשְּׁפָחוֹת בַּיָּמִים הָהֵמָּה אֶשְׁפֹּךְ אֶת־רוּחִי׃
H1571 H5650 H8198 H3117 H1992 H8210 H0853 H7307

And also upon the servants and upon the handmaids in those days will I pour out my spirit.

30 וְנָתַתִּי מוֹפְתִים בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ דָּם וָאֵשׁ וְתִימְרוֹת עָשָׁן׃
H5414 H4159 H8064 H0776 H1818 H0784 H8490 H6227

And I will shew wonders in the heavens and in the earth, blood, and fire, and pillars of smoke.

31 הַשֶּׁמֶשׁ יֵהָפֵךְ לְחֹשֶׁךְ וְהַיָּרֵחַ לְדָם לִפְנֵי בוֹא יוֹם יְהוָה הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא׃
H8121 H2015 H2822 H3394 H1818 H6440 H0935 H3117 H3068 H1419 H3372

The sun shall be turned into darkness, and the moon into blood, before the great and the terrible day of the LORD come.

32 וְהָיָה כָּל־אֲשֶׁר יִקְרָא בְשֵׁם יְהוָה יִמָּלֵט כִּי בְהַר־צִיּוֹן וּבִירוּשָׁלַ͏ִם תִּהְיֶה
H1961 H3605 H7121 H8034 H3068 H4422 H3588 H2022 H6726 H3389 H1961
פְּלֵיטָה כַּאֲשֶׁר אָמַר יְהוָה וּבַשְּׂרִידִים אֲשֶׁר יְהוָה קֹרֵא׃
H6413 H0559 H3068 H8300 H3068 H7121

Copyright © 2009 by Biblia Hebraica Stuttgartensia (Electronic Edition) and the Westminster Hebrew Institute, Philadelphia, PA, USA

And it shall come to pass, [that] whosoever shall call on the name of the LORD shall be delivered: for in mount Zion and in Jerusalem shall be deliverance, as the LORD hath said, and in the remnant whom the LORD shall call.

Chapter 3

1 כִּי הִנֵּה בַיָּמִים הָהֵמָּה וּבָעֵת הַהִיא אֲשֶׁר]אשוב[ )אָשִׁיב(אֶת־שְׁבוּת יְהוּדָה
H3063 H7622 H0853 H7725 H7725 H1931 H6256 H1992 H3117 H2009
וִירוּשָׁלָ͏ִם׃
H3389

For, behold, in those days, and in that time, when I shall bring again the captivity of Judah and Jerusalem,

2 וְקִבַּצְתִּי אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם וְהוֹרַדְתִּים אֶל־עֵמֶק יְהוֹשָׁפָט וְנִשְׁפַּטְתִּי עִמָּם שָׁם
H8033 H6908 H0853 H3605 H3381 H0413 H6010 H3092 H8199
עַל־נַחֲלָתִי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר פִּזְּרוּ בַגּוֹיִם וְאֶת־אַרְצִי חָלָקוּ׃
H5159 H3478 H6340 H0853 H0776

I will also gather all nations, and will bring them down into the valley of Jehoshaphat, and will plead with them there for my people and [for] my heritage Israel, whom they have scattered among the nations, and parted my land.

3 וְאֶל־עַמִּי יַדּוּ גוֹרָל וַיִּתְּנוּ הַיֶּלֶד בַּזּוֹנָה וְהַיַּלְדָּה מָכְרוּ בַיָּיִן וַיִּשְׁתּוּ׃
H0413 H3032 H1486 H5414 H3206 H2181 H3207 H4376 H3196 H8354

And they have cast lots for my people; and have given a boy for an harlot, and sold a girl for wine, that they might drink.

4 וְגַם מָה־אַתֶּם לִי צֹר וְצִידוֹן וְכֹל גְּלִילוֹת פְּלֶשֶׁת הֲגֹמְלִים אַתֶּם עָלָי גְּמוּל
H1571 H4100 H0413 H6865 H6721 H3605 H1552 H6429 H1576
וְאִם־גֹּמְלִים אַתֶּם עָלַי מְהֵרָה קַל־אָשִׁיב גְּמֻלְכֶם בְּרֹאשְׁכֶם׃
H1580 H7031 H4120 H7725 H1576

Yea, and what have ye to do with me, O Tyre, and Zidon, and all the coasts of Palestine? will ye render me a recompence? and if ye recompense me, swiftly [and] speedily will I return your recompence upon your own head;

5 אֲשֶׁר־כַּסְפִּי וּזְהָבִי לְקַחְתֶּם וּמַחֲמַדַּי הַטֹּבִים הֲבֵאתֶם לְהֵיכְלֵיכֶם׃
H3701 H2091 H3947 H4261 H0935 H1964

Because ye have taken my silver and my gold, and have carried into your temples my goodly pleasant things:

6 וּבְנֵי יְהוּדָה וּבְנֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם מִכַּרְתֶּם לִבְנֵי הַיְוָנִים לְמַעַן הַרְחִיקָם מֵעַל גְּבוּלָם׃
H3063 H1121 H3389 H4376 H1121 H3125 H4616 H7368 H5921 H1366

The children also of Judah and the children of Jerusalem have ye sold unto the Grecians, that ye might remove them far from their border.

7 הִנְנִי מְעִירָם מִכַּרְתֶּם אֶתְכֶם אֲשֶׁר־מִן־הַמָּקוֹם הַזֶּה וַהֲשִׁבֹתִי גְּמֻלְכֶם בְּרֹאשְׁכֶם׃
H2009 H5782 H4376 H0853 H8033 H7725 H1576

Behold, I will raise them out of the place whither ye have sold them, and will return your recompence upon your own head:

8 וּמָכַרְתִּי אֶת־בְּנֵיכֶם וְאֶת־בְּנוֹתֵיכֶם בְּיַד בְּנֵי יְהוּדָה וּמְכָרוּם לִשְׁבָאִים אֶל־
H4376 H0853 H0853 H1323 H3027 H3063 H4376 H7615 H0413

גּוֹי רָחוֹק כִּי יְהוָה דִּבֶּר׃ ס
H7350 H3068 H1696

And I will sell your sons and your daughters into the hand of the children of Judah, and they shall sell them to the Sabeans, to a people far off: for the LORD hath spoken [it].

9 קִרְאוּ־זֹאת בַּגּוֹיִם קַדְּשׁוּ מִלְחָמָה הָעִירוּ הַגִּבּוֹרִים יִגְּשׁוּ יַעֲלוּ כָּל אַנְשֵׁי
H7121 H2063 H6942 H4421 H5782 H1368 H5066 H5927 H3605 H0376

הַמִּלְחָמָה׃
H4421

¶ Proclaim ye this among the Gentiles; Prepare war, wake up the mighty men, let all the men of war draw near; let them come up:

10 כִּתְּתוּ אִתֵּיכֶם לַחֲרָבוֹת וּמַזְמְרֹתֵיכֶם לְרֹמָחִים הַחַלָּשׁ יֹאמַר גִּבּוֹר אֲנִי׃
H3807 H0855 H2719 H4211 H7420 H2523 H0559 H1368 H0589

Beat your plowshares into swords, and your pruninghooks into spears: let the weak say, I [am] strong.

11 עוּשׁוּ וְבָאוּ כֹּל־הַגּוֹיִם מִסָּבִיב וְנִקְבְּצוּ שָׁמָּה הַנְחֵת יְהוָה גִּבּוֹרֶיךָ׃
H5789 H0935 H3605 H5439 H6908 H8033 H5181 H3068 H1368

Assemble yourselves, and come, all ye heathen, and gather yourselves together round about: thither cause thy mighty ones to come down, O LORD.

12 יֵעוֹרְרוּ וְיַעֲלוּ הַגּוֹיִם אֶל־עֵמֶק יְהוֹשָׁפָט כִּי שָׁם אֵשֵׁב לִשְׁפֹּט אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם
H5782 H5927 H0413 H6010 H3092 H8033 H3427 H8199 H0853 H3605

מִסָּבִיב׃
H5439

Let the heathen be wakened, and come up to the valley of Jehoshaphat: for there will I sit to judge all the heathen round about.

13 שִׁלְחוּ מַגָּל כִּי בָשַׁל קְצִיר בֹּאוּ רְדוּ כִּי־מָלְאָה גַת הֵשִׁיקוּ הַיְקָבִים
H7971 H4038 H1310 H0935 H3381 H4390 H1660 H7783 H3342

כִּי רַבָּה רָעָתָם׃
H3068 H7138 H3117 H6010

Put ye in the sickle, for the harvest is ripe: come, get you down; for the press is full, the fats overflow; for their wickedness [is] great.

14 הֲמוֹנִים הֲמוֹנִים בְּעֵמֶק הֶחָרוּץ כִּי קָרוֹב יוֹם יְהוָה בְּעֵמֶק הֶחָרוּץ׃
H6010 H3068 H3117 H7138

Multitudes, multitudes in the valley of decision: for the day of the LORD [is] near in the valley of decision.

15 שֶׁמֶשׁ וְיָרֵחַ קָדָרוּ וְכוֹכָבִים אָסְפוּ נְגָהָם׃
H8121 H3394 H6937 H3556 H0622 H5051

The sun and the moon shall be darkened, and the stars shall withdraw their shining.

16 וַיהוָה מִצִּיּוֹן יִשְׁאָג וּמִירוּשָׁלַ͏ִם יִתֵּן קוֹלוֹ וְרָעֲשׁוּ שָׁמַיִם וָאָרֶץ וַיהוָה מַחֲסֶה לְעַמּוֹ
H3068 H6726 H7580 H3389 H5414 H7493 H8064 H0776 H3068 H4268

וּמָעוֹז לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
H4581 H1121 H3478

The LORD also shall roar out of Zion, and utter his voice from Jerusalem; and the heavens and the earth shall shake: but the LORD [will be] the hope of his people, and the strength of the children of Israel.

17 וִידַעְתֶּם כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם שֹׁכֵן בְּצִיּוֹן הַר־ קָדְשִׁי וְהָיְתָה יְרוּשָׁלַ͏ִם קֹדֶשׁ
H3045 H0589 H3068 H0430 H7931 H6726 H2022 H6944 H1961 H3389 H6944

וְזָרִים לֹא־ יַעַבְרוּ־ בָהּ עוֹד׃ ס
H3808 H5750

So shall ye know that I [am] the LORD your God dwelling in Zion, my holy mountain: then shall Jerusalem be holy, and there shall no strangers pass through her any more.

18 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יִטְּפוּ הֶהָרִים עָסִיס וְהַגְּבָעוֹת תֵּלַכְנָה חָלָב וְכָל־ אֲפִיקֵי יְהוּדָה
H1961 H3117 H1931 H5197 H2022 H6071 H1389 H3212 H2461 H3605 H0650 H3063

תֵּלַכְנָה מַיִם וּמַעְיַן מִבֵּית יְהוָה יֵצֵא וְהִשְׁקָה אֶת־ נַחַל הַשִּׁטִּים׃
H3212 H4325 H4599 H3318 H3068 H8248 H0853 H7851

¶ And it shall come to pass in that day, [that] the mountains shall drop down new wine, and the hills shall flow with milk, and all the rivers of Judah shall flow with waters, and a fountain shall come forth of the house of the LORD, and shall water the valley of Shittim.

19 מִצְרַ͏ִים לִשְׁמָמָה תִּהְיֶה וֶאֱדוֹם לְמִדְבַּר שְׁמָמָה תִּהְיֶה מֵחֲמַס בְּנֵי יְהוּדָה אֲשֶׁר־
H4714 H1961 H0123 H8074 H1961 H2555 H1121 H3063 H0834

שָׁפְכוּ דָם־ נָקִי בְּאַרְצָם׃
H1818 H5352 H0776

Egypt shall be a desolation, and Edom shall be a desolate wilderness, for the violence [against] the children of Judah, because they have shed innocent blood in their land.

20 וִיהוּדָה לְעוֹלָם תֵּשֵׁב וִירוּשָׁלַ͏ִם לְדֹר וָדֹר׃
H3063 H5769 H3427 H3389 H1755 H1755

But Judah shall dwell for ever, and Jerusalem from generation to generation.

21 וְנִקֵּיתִי דָמָם לֹא־ נִקֵּיתִי וַיהוָה שֹׁכֵן בְּצִיּוֹן׃
H5352 H1818 H3808 H5352 H3068 H7931 H6726

For I will cleanse their blood [that] I have not cleansed: for the LORD dwelleth in Zion.

Amos

Chapter 1

1 דִּבְרֵי עָמוֹס אֲשֶׁר־הָיָה בַנֹּקְדִים מִתְקוֹעַ אֲשֶׁר חָזָה עַל־יִשְׂרָאֵל וּבִימֵי עֻזִּיָּה
H1697 H5986 H1961 H5349 H8620 H3478 H3117 H5818

מֶלֶךְ־יְהוּדָה וּבִימֵי יָרָבְעָם בֶּן־יוֹאָשׁ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל שְׁנָתַיִם לִפְנֵי הָרַעַשׁ׃
H4428 H3063 H3117 H3379 H3101 H4428 H3478 H8141 H6440 H7494

The words of Amos, who was among the herdmen of Tekoa, which he saw concerning Israel in the days of Uzziah king of Judah, and in the days of Jeroboam the son of Joash king of Israel, two years before the earthquake.

2 וַיֹּאמַר יְהוָה מִצִּיּוֹן יִשְׁאָג וּמִירוּשָׁלַם יִתֵּן קוֹלוֹ וְאָבְלוּ נְאוֹת הָרֹעִים וְיָבֵשׁ רֹאשׁ
H3068 H0559 H6726 H7580 H3389 H5414 H0056 H4999 H3001

כַּרְמֶל׃ פ
H3760

And he said, The LORD will roar from Zion, and utter his voice from Jerusalem; and the habitations of the shepherds shall mourn, and the top of Carmel shall wither.

3 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־שְׁלֹשָׁה פִּשְׁעֵי דַמֶּשֶׂק וְעַל־אַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ עַל־
H3541 H0559 H3068 H7969 H6588 H1834 H0702 H3808 H7725

דּוּשָׁם בַּחֲרָצוֹת הַבַּרְזֶל אֶת־הַגִּלְעָד׃
H1758 H1270 H0853 H1568

Thus saith the LORD; For three transgressions of Damascus, and for four, I will not turn away [the punishment] thereof; because they have threshed Gilead with threshing instruments of iron:

4 וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ בְּבֵית חֲזָאֵל וְאָכְלָה אַרְמְנוֹת בֶּן־הֲדַד׃
H7971 H0784 H2371 H0398 H0759 H1130

But I will send a fire into the house of Hazael, which shall devour the palaces of Ben-hadad.

5 וְשָׁבַרְתִּי בְרִיחַ דַּמֶּשֶׂק וְהִכְרַתִּי יוֹשֵׁב מִבִּקְעַת־אָוֶן וְתֹמֵךְ שֵׁבֶט מִבֵּית וְנָלָיוּ
H7665 H1280 H1834 H3772 H3427 H1237 H0206 H8551 H7626 H1540

עַם־אֲרָם קִירָה אָמַר יְהוָה׃ פ
H0758 H0559 H3068

I will break also the bar of Damascus, and cut off the inhabitant from the plain of Aven, and him that holdeth the sceptre from the house of Eden: and the people of Syria shall go into captivity unto Kir, saith the LORD.

6 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־ שְׁלֹשָׁה פִּשְׁעֵי וְעַל־ עַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ עַל־
H3541 H0559 H3068 H7969 H6588 H5804 H0702 H3808 H7725

הַגְלוֹתָם לְהַסְגִּיר לֶאֱדוֹם׃ שְׁלֵמָה נָלוּת
H1540 H1546 H8003 H5462 H0123

¶ Thus saith the LORD; For three transgressions of Gaza, and for four, I will not turn away [the punishment] thereof; because they carried away captive the whole captivity, to deliver [them] up to Edom:

7 וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ בְּחוֹמַת עַזָּה וְאָכְלָה אַרְמְנוֹתֶיהָ׃
H7971 H0784 H2346 H5804 H0398 H0759

But I will send a fire on the wall of Gaza, which shall devour the palaces thereof:

8 וְהִכְרַתִּי יוֹשֵׁב מֵאַשְ�dוֹד וְתֹמֵךְ שֵׁבֶט מֵאַשְׁקְלוֹן וַהֲשִׁיבוֹתִי יָדִי עַל־ עֶקְרוֹן וְאָבְדוּ
H3772 H3427 H0795 H8551 H7626 H0831 H7725 H3027 H6138 H0006

שְׁאֵרִית פְּלִשְׁתִּים אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה׃ פ
H7611 H6430 H0559 H0136 H3069

And I will cut off the inhabitant from Ashdod, and him that holdeth the sceptre from Ashkelon, and I will turn mine hand against Ekron: and the remnant of the Philistines shall perish, saith the Lord GOD.

9 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־ שְׁלֹשָׁה פִּשְׁעֵי־ וְעַל־ צֹר עַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ עַל־
H3541 H0559 H3068 H7969 H6588 H6865 H0702 H3808 H7725

הַסְגִּירָם לֶאֱדוֹם שְׁלֵמָה נָלוּת וְלֹא זָכְרוּ בְּרִית אַחִים׃
H5462 H1546 H8003 H0123 H3808 H2142 H1285 H0251

¶ Thus saith the LORD; For three transgressions of Tyrus, and for four, I will not turn away [the punishment] thereof; because they delivered up the whole captivity to Edom, and remembered not the brotherly covenant:

10 וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ בְּחוֹמַת צֹר וְאָכְלָה אַרְמְנוֹתֶיהָ׃ פ
H7971 H0784 H2346 H6865 H0398 H0759

But I will send a fire on the wall of Tyrus, which shall devour the palaces thereof.

11 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־ שְׁלֹשָׁה פִּשְׁעֵי אֱדוֹם וְעַל־ עַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ עַל־
H3541 H0559 H3068 H7969 H6588 H0123 H0702 H3808 H7725

רָדְפּוֹ בַחֶרֶב אָחִיו וְשִׁחֵת רַחֲמָיו וַיִּטְרֹף לָעַד אַפּוֹ וְעֶבְרָתוֹ שָׁמְרָה נֶצַח׃
H7291 H2719 H0251 H7843 H2963 H5703 H0639 H5678 H8104 H5331

¶ Thus saith the LORD; For three transgressions of Edom, and for four, I will not turn away [the punishment] thereof; because he did pursue his brother with the sword, and did cast off all pity, and his anger did tear perpetually, and he kept his wrath for ever:

12 וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ בִּתֵּימָן וְאָכְלָה אַרְמְנוֹת בָּצְרָה׃ פ
H7971 H0784 H8487 H0398 H0759 H1224

But I will send a fire upon Teman, which shall devour the palaces of Bozrah.

13 כֹּה | אָמַר | יְהוָה | עַל־ | שְׁלֹשָׁה | פִּשְׁעֵי | בְנֵי־ | עַמּוֹן | וְעַל־ | אַרְבָּעָה | לֹא | אֲשִׁיבֶנּוּ
H3541 H0559 H3068 H5983 H6588 H7969 H0702 H3808 H7725

עַל־ | בְּקָעָם | הַרָּוֹת | הַגִּלְעָד | לְמַעַן | הַרְחִיב | אֶת־ | גְּבוּלָם׃
H1234 H1568 H4616 H7337 H0853 H1366

¶ Thus saith the LORD; For three transgressions of the children of Ammon, and for four, I will not turn away [the punishment] thereof; because they have ripped up the women with child of Gilead, that they might enlarge their border:

14 וְהִצַּתִּי | אֵשׁ | בְּחוֹמַת | רַבָּה | וְאָכְלָה | אַרְמְנוֹתֶיהָ | בִּתְרוּעָה | בְּיוֹם | מִלְחָמָה | בְּסַעַר | בְּיוֹם
H3341 H0784 H2346 H7237 H0398 H0759 H8643 H3117 H4421 H3117

סוּפָה
H5492

But I will kindle a fire in the wall of Rabbah, and it shall devour the palaces thereof, with shouting in the day of battle, with a tempest in the day of the whirlwind:

15 וְהָלַךְ | מַלְכָּם | בַּגּוֹלָה | הֵוּא | וְשָׂרָיו | יַחְדָּו | אָמַר | יְהוָה׃ | פ
H1980 H4428 H1473 H1931 H8269 H3162 H0559 H3068

And their king shall go into captivity, he and his princes together, saith the LORD.

Chapter 2

1 כֹּה | אָמַר | יְהוָה | עַל־ | שְׁלֹשָׁה | פִּשְׁעֵי | מוֹאָב | וְעַל־ | אַרְבָּעָה | לֹא | אֲשִׁיבֶנּוּ | עַל־
H3541 H0559 H3068 H7969 H6588 H4124 H0702 H3808 H7725

שָׂרְפּוֹ | עַצְמוֹת | מֶלֶךְ־ | אֱדוֹם | לַשִּׂיד׃
H8313 H6106 H4428 H0123 H7875

Thus saith the LORD; For three transgressions of Moab, and for four, I will not turn away [the punishment] thereof; because he burned the bones of the king of Edom into lime:

2 וְשִׁלַּחְתִּי־ | אֵשׁ | בְּמוֹאָב | וְאָכְלָה | אַרְמְנוֹת | הַקְּרִיּוֹת | וּמֵת | בְּשָׁאוֹן | מוֹאָב | בִּתְרוּעָה | בְּקוֹל
H7971 H0784 H4124 H0398 H0759 H7152 H4191 H7588 H4124 H8643

שׁוֹפָר׃
H7782

But I will send a fire upon Moab, and it shall devour the palaces of Kerioth: and Moab shall die with tumult, with shouting, [and] with the sound of the trumpet:

3 וְהִכְרַתִּי | שׁוֹפֵט | מִקִּרְבָּהּ | וְכָל־ | שָׂרֶיהָ | אֶהֱרֹג | עִמּוֹ | אָמַר | יְהוָה׃ | פ
H3772 H8199 H7130 H3605 H8269 H2026 H3162 H0559 H3068

And I will cut off the judge from the midst thereof, and will slay all the princes thereof with him, saith the LORD.

4 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־ שְׁלֹשָׁה פִּשְׁעֵי יְהוּדָה וְעַל־ אַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ עַל־
H3541 H0559 H3068 H7969 H6588 H3063 H0702 H3808 H7725

מָאָסָם אֶת־ תּוֹרַת יְהוָה וְחֻקָּיו לֹא שָׁמָרוּ וַיַּתְעוּם כִּזְבִיהֶם אֲשֶׁר־ הָלְכוּ אֲבוֹתָם
H0853 H8451 H3068 H2706 H3808 H8104 H8582 H3577 H1980 H0001

אַחֲרֵיהֶם׃

¶ Thus saith the LORD; For three transgressions of Judah, and for four, I will not turn away [the punishment] thereof; because they have despised the law of the LORD, and have not kept his commandments, and their lies caused them to err, after the which their fathers have walked:

5 וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ בִּיהוּדָה וְאָכְלָה אַרְמְנוֹת יְרוּשָׁלָם׃ פ
H7971 H0784 H3063 H0398 H0759 H3389

But I will send a fire upon Judah, and it shall devour the palaces of Jerusalem.

6 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־ שְׁלֹשָׁה פִּשְׁעֵי יִשְׂרָאֵל וְעַל־ אַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ עַל־
H3541 H0559 H3068 H7969 H6588 H3478 H0702 H3808 H7725

מִכְרָם בַּכֶּסֶף צַדִּיק וְאֶבְיוֹן בַּעֲבוּר נַעֲלָיִם׃
H4376 H3701 H6662 H0034 H5668 H5275

¶ Thus saith the LORD; For three transgressions of Israel, and for four, I will not turn away [the punishment] thereof; because they sold the righteous for silver, and the poor for a pair of shoes;

7 הַשֹּׁאֲפִים עַל־ עֲפַר־ אֶרֶץ בְּרֹאשׁ דַּלִּים וְדֶרֶךְ עֲנָוִים יַטּוּ וְאִישׁ וְאָבִיו יֵלְכוּ אֶל־
H0776 H6083 H1800 H1870 H6035 H5186 H0376 H0001 H3212 H0413

הַנַּעֲרָה לְמַעַן חַלֵּל אֶת־ שֵׁם קָדְשִׁי׃
H5291 H4616 H0853 H8034 H6944

That pant after the dust of the earth on the head of the poor, and turn aside the way of the meek: and a man and his father will go in unto the [same] maid, to profane my holy name:

8 וְעַל־ בְּגָדִים חֲבֻלִים יַטּוּ אֵצֶל כָּל־ מִזְבֵּחַ וְיֵין עֲנוּשִׁים יִשְׁתּוּ בֵּית אֱלֹהֵיהֶם׃
H0681 H5186 H3605 H4196 H3196 H6064 H8354 H1004 H0430

And they lay [themselves] down upon clothes laid to pledge by every altar, and they drink the wine of the condemned [in] the house of their god.

9 וְאָנֹכִי הִשְׁמַדְתִּי אֶת־ הָאֱמֹרִי מִפְּנֵיהֶם אֲשֶׁר כְּגֹבַהּ אֲרָזִים גָּבְהֹו וְחָסֹן הוּא
H0595 H8045 H0853 H0567 H6440 H1363 H0730 H1363 H2634 H1931 H0437

מִמַּעַל וְשָׁרְשָׁיו מִתָּחַת׃ וְאַשְׁמֵיד פִּרְיוֹ
H8045 H6529 H4605 H8328 H8478

¶ Yet destroyed I the Amorite before them, whose height [was] like the height of the cedars, and he [was] strong as the oaks; yet I destroyed his fruit from above, and his roots from beneath.

10	וְאָנֹכִי	הֶעֱלֵיתִי	אֶתְכֶם	מֵאֶרֶץ	מִצְרָיִם	וָאוֹלֵךְ	אֶתְכֶם	בַּמִּדְבָּר	אַרְבָּעִים	שָׁנָה	לָרֶשֶׁת	אֶת־
	H0595	H5927	H0853	H0776	H4714	H3212	H0853		H0705	H8141	H3423	H0853

אֶרֶץ	הָאֱמֹרִי׃	
H0776	H0567	

Also I brought you up from the land of Egypt, and led you forty years through the wilderness, to possess the land of the Amorite.

11	וָאָקִים	מִבְּנֵיכֶם׀	לִנְבִיאִים	וּמִבַּחוּרֵיכֶם	לִנְזִרִים	הַאַף	אֵין־	זֹאת	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	נְאֻם־	
			H5030	H0970	H5139	H0637	H0369	H2063		H3478	H5002	

יְהוָה׃	
H3068	

And I raised up of your sons for prophets, and of your young men for Nazarites. [Is it] not even thus, O ye children of Israel? saith the LORD.

12	וַתַּשְׁקוּ	אֶת־	הַנְּזִרִים	יַיִן	וְעַל־	הַנְּבִיאִים׀	צִוִּיתֶם	לֵאמֹר	לֹא	תִנָּבְאוּ׃	
	H8248	H0853	H5139	H3196		H5030	H6680	H0559	H3808	H5012	

But ye gave the Nazarites wine to drink; and commanded the prophets, saying, Prophesy not.

13	הִנֵּה	אָנֹכִי	מֵעִיק	תַּחְתֵּיכֶם	כַּאֲשֶׁר	תָּעִיק׀	הָעֲגָלָה	הַמְלֵאָה	לָהּ	עָמִיר׃	
	H2009	H0595	H5781	H8478		H5781	H5699	H4395		H5995	

Behold, I am pressed under you, as a cart is pressed [that is] full of sheaves.

14	וְאָבַד	מָנוֹס׀	מִקָּל	וְחָזָק	לֹא־	יְאַמֵּץ	כֹּחוֹ	וְגִבּוֹר	לֹא־	יְמַלֵּט	נַפְשׁוֹ׃
	H0006	H4498	H7031	H2389	H3808	H0553		H1368	H3808	H4422	H5315

Therefore the flight shall perish from the swift, and the strong shall not strengthen his force, neither shall the mighty deliver himself:

15	וְתִפֶּשׂ	הַקֶּשֶׁת׀	לֹא	יַעֲמֹד	וְקַל	בִּרְגְלָיו	לֹא	יְמַלֵּט	וְרֹכֵב	הַסּוּס	לֹא	יְמַלֵּט	נַפְשׁוֹ׃
	H8610	H7198	H3808	H5975	H7031	H7272	H3808	H4422	H7392		H3808	H4422	H5315

Neither shall he stand that handleth the bow; and [he that is] swift of foot shall not deliver [himself:] neither shall he that rideth the horse deliver himself.

16	וְאַמִּיץ	לִבּוֹ	בַּגִּבּוֹרִים	עָרֹם	יָנוּס	בַּיּוֹם־	הַהוּא	נְאֻם־	יְהוָה׃		פ
	H0533		H1368	H6174	H5127	H3117	H1931	H5002	H3068		

And [he that is] courageous among the mighty shall flee away naked in that day, saith the LORD.

Chapter 3

1 שִׁמְעוּ־ אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עֲלֵיכֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל כָּל־
H8085 H0853 H1697 H2088 H1696 H3068 H6213 H3478 H5921 H3605

הַמִּשְׁפָּחָה אֲשֶׁר הֶעֱלֵיתִי מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵאמֹר׃
H4940 H834 H5927 H776 H4714 H559

Hear this word that the LORD hath spoken against you, O children of Israel, against the whole family which I brought up from the land of Egypt, saying,

2 רַק אֶתְכֶם יָדַעְתִּי מִכֹּל מִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה עַל־ כֵּן אֶפְקֹד עֲלֵיכֶם אֶת כָּל־
H7535 H853 H3045 H3605 H4940 H127 H6213 H853 H3605

עֲוֹנֹתֵיכֶם׃
H5771

You only have I known of all the families of the earth: therefore I will punish you for all your iniquities.

3 הֵיֵלְכוּ שְׁנַיִם יַחְדָּו אִם־ נוֹעָדוּ׃
H3212 H8147 H3162 H1115 H3259

Can two walk together, except they be agreed?

4 הֲיִשְׁאַג אַרְיֵה בַּיַּעַר וְטֶרֶף אֵין לוֹ הֲיִתֵּן כְּפִיר קוֹלוֹ מִמְּעֹנָתוֹ אִם־
H7580 H738 H1980 H2964 H369 H3923 H5414 H3715 H4585 H1115

לָכֵד׃
H3920

Will a lion roar in the forest, when he hath no prey? will a young lion cry out of his den, if he have taken nothing?

5 הֲתִפֹּל צִפּוֹר עַל־ פַּח הָאָרֶץ וּמוֹקֵשׁ אֵין לָהּ הֲיַעֲלֶה־ פַּח מִן־ הָאֲדָמָה
H5307 H6833 H5921 H6341 H776 H4170 H369 H3808 H5927 H6341 H4480 H127

וְלָכוֹד׃ לֹא יִלְכֹּד׃
H3920 H3808 H3920

Can a bird fall in a snare upon the earth, where no gin [is] for him? shall [one] take up a snare from the earth, and have taken nothing at all?

6 אִם־ יִתָּקַע שׁוֹפָר בְּעִיר וְעָם לֹא יֶחֱרָדוּ אִם־ תִּהְיֶה רָעָה בְּעִיר וַיהוָה לֹא
H8628 H7782 H5892 H2729 H3808 H5892 H1961 H7451 H5892 H3068 H3808

עָשָׂה׃

Shall a trumpet be blown in the city, and the people not be afraid? shall there be evil in a city, and the LORD hath not done [it]?

7 כִּי לֹא יַעֲשֶׂה אֲדֹנָי יְהוִה דָּבָר כִּי אִם־גָּלָה סוֹדוֹ אֶל־עֲבָדָיו
H5650 H0413 H5475 H1540 H1697 H3069 H0136 H3808
הַנְּבִיאִים׃
H5030

Surely the Lord GOD will do nothing, but he revealeth his secret unto his servants the prophets.

8 אַרְיֵה שָׁאָג מִי לֹא יִירָא אֲדֹנָי יְהוִה דִּבֶּר מִי לֹא יִנָּבֵא׃
H5012 H3808 H4310 H1696 H3069 H0136 H3372 H3808 H4310 H7580

The lion hath roared, who will not fear? the Lord GOD hath spoken, who can but prophesy?

9 הַשְׁמִיעוּ עַל־אַרְמְנוֹת בְּאַשְׁדּוֹד וְעַל־אַרְמְנוֹת בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם וְאִמְרוּ הֵאָסְפוּ עַל־
H8085 H0759 H0795 H0759 H0776 H4714 H0559 H0622
הָרֵי שֹׁמְרוֹן וּרְאוּ מְהוּמֹת רַבּוֹת בְּתוֹכָהּ וַעֲשׁוּקִים בְּקִרְבָּהּ׃
H2022 H8111 H7200 H4103 H8432 H6217 H7130

¶ Publish in the palaces at Ashdod, and in the palaces in the land of Egypt, and say, Assemble yourselves upon the mountains of Samaria, and behold the great tumults in the midst thereof, and the oppressed in the midst thereof.

10 וְלֹא־יָדְעוּ עֲשׂוֹת־נְכֹחָה נְאֻם־יְהוָה הָאוֹצְרִים חָמָס וָשֹׁד בְּאַרְמְנוֹתֵיהֶם׃ פ
H3808 H3045 H5229 H5002 H3068 H0686 H2555 H7701 H0759

For they know not to do right, saith the LORD, who store up violence and robbery in their palaces.

11 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה צַר וְסֹבֵיב הָאָרֶץ וְהוֹרֵד מִמֵּךְ עֻזֵּךְ וְנָבְזוּ
H3541 H0559 H0136 H3069 H5439 H0776 H3381 H5797 H0962
אַרְמְנוֹתָיִךְ׃
H0759

Therefore thus saith the Lord GOD; An adversary [there shall be] even round about the land; and he shall bring down thy strength from thee, and thy palaces shall be spoiled.

12 כֹּה אָמַר יְהוָה כַּאֲשֶׁר יַצִּיל הָרֹעֶה מִפִּי הָאֲרִי שְׁתֵּי כְרָעַיִם אוֹ בְדַל־
H3541 H0559 H3068 H5337 H6310 H0241 H8147 H3767 H0915
אָזֶן כֵּן יִנָּצְלוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הַיֹּשְׁבִים בְּשֹׁמְרוֹן בִּפְאַת מִטָּה וּבְדִמֶּשֶׂק עָרֵשׂ׃
H5337 H3478 H3427 H8111 H6285 H4296 H1833 H6210

Thus saith the LORD; As the shepherd taketh out of the mouth of the lion two legs, or a piece of an ear; so shall the children of Israel be taken out that dwell in Samaria in the corner of a bed, and in Damascus [in] a couch.

13 שִׁמְעוּ וְהָעִידוּ בְּבֵית יַעֲקֹב נְאֻם־אֲדֹנָי יְהוִה אֱלֹהֵי הַצְּבָאוֹת׃
H8085 H5002 H3290 H0136 H3069 H0430

Hear ye, and testify in the house of Jacob, saith the Lord GOD, the God of hosts,

14 כִּי בְיוֹם פָּקְדִי פִשְׁעֵי־ יִשְׂרָאֵל עָלָיו וּפָקַדְתִּי עַל־ מִזְבְּחוֹת בֵּית־אֵל וְנִגְדְּעוּ
H3117 H6588 H3478 H4196 H1008 H1438

קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ וְנָפְלוּ לָאָרֶץ׃
H4196 H5307 H0776

That in the day that I shall visit the transgressions of Israel upon him I will also visit the altars of Beth-el: and the horns of the altar shall be cut off, and fall to the ground.

15 וְהִכֵּיתִי בֵּית־ עַל־ בֵּית הַחֹרֶף וְאָבְדוּ הַקִּיץ הַגָּדוֹל וְסָפוּ בָתֵּי הַשֵּׁן רַבִּים
H5221 H2779 H7019 H0006 H8127 H5486

נְאֻם־ יְהוָה׃ ס
H5002 H3068

And I will smite the winter house with the summer house; and the houses of ivory shall perish, and the great houses shall have an end, saith the LORD.

Chapter 4

1 שִׁמְעוּ הַדָּבָר הַזֶּה פָּרוֹת הַבָּשָׁן אֲשֶׁר בְּהַר שֹׁמְרוֹן הָעֹשְׁקוֹת דַּלִּים הָרֹצְצוֹת אֶבְיוֹנִים
H8085 H1697 H2088 H6510 H1316 H2022 H8111 H6231 H1800 H7533 H0034

הָאֹמְרֹת לַאֲדֹנֵיהֶם וְנִשְׁתֶּה׃ הָבִיאָה
H0559 H0113 H8354 H0935

Hear this word, ye kine of Bashan, that [are] in the mountain of Samaria, which oppress the poor, which crush the needy, which say to their masters, Bring, and let us drink.

2 נִשְׁבַּע אֲדֹנָי יְהוִה בְּקָדְשׁוֹ כִּי הִנֵּה יָמִים בָּאִים עֲלֵיכֶם וְנָשָׂא אֶתְכֶם בְּצִנּוֹת
H7650 H0136 H3069 H6944 H2009 H3117 H0935 H5375 H0853

וְאַחֲרִיתְכֶן בְּסִירוֹת דוּגָה׃
H0319 H1729

The Lord GOD hath sworn by his holiness, that, lo, the days shall come upon you, that he will take you away with hooks, and your posterity with fishhooks.

3 וּפִרְצִים תֵּצֶאנָה אִשָּׁה נֶגְדָּהּ וְהִשְׁלַכְתֶּנָה הַהַרְמוֹנָה נְאֻם־ יְהוָה׃
H6556 H3318 H0802 H5048 H7993 H2038 H5002 H3068

And ye shall go out at the breaches, every [cow at that which is] before her; and ye shall cast [them] into the palace, saith the LORD.

4 בָּאוּ בֵית־אֵל וּפִשְׁעוּ הַגִּלְגָּל הַרְבּוּ לְפַשֵּׁעַ וְהָבִיאוּ לַבֹּקֶר זִבְחֵיכֶם לִשְׁלֹשֶׁת יָמִים
H0935 H1008 H6586 H1537 H7235 H6586 H0935 H1242 H2077 H7969 H3117

מַעְשְׂרֹתֵיכֶם׃
H4643

¶ Come to Beth-el, and transgress; at Gilgal multiply transgression; and bring your sacrifices every morning, [and] your tithes after three years:

5 וְקַטֵּר מֵחָמֵיץ תּוֹדָה וְקִרְאוּ נְדָבוֹת הַשְׁמִיעוּ כִּי כֵן אֲהַבְתֶּם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל נְאֻם
H5002 H3478 H0157 H8085 H5071 H7121 H8426

אֲדֹנָי יְהוִה׃
H3069 H0136

And offer a sacrifice of thanksgiving with leaven, and proclaim [and] publish the free offerings: for this liketh you, O ye children of Israel, saith the Lord GOD.

6 וְגַם־ אֲנִי נָתַתִּי לָכֶם נְקִיּוֹן שִׁנַּיִם בְּכָל־ עָרֵיכֶם וְחֹסֶר לֶחֶם בְּכֹל מְקוֹמֹתֵיכֶם
H4725 H3605 H3899 H2640 H3605 H8127 H5414 H0589 H1571

וְלֹא־ שַׁבְתֶּם עָדַי נְאֻם־ יְהוָה׃
H3068 H5002 H5704 H7725 H3808

¶ And I also have given you cleanness of teeth in all your cities, and want of bread in all your places: yet have ye not returned unto me, saith the LORD.

7 וְגַם אָנֹכִי מָנַעְתִּי מִכֶּם אֶת־ הַגֶּשֶׁם בְּעוֹד שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים לַקָּצִיר וְהִמְטַרְתִּי עַל־
H1571 H0595 H4513 H0853 H1653 H5750 H7969 H2320 H4305

עִיר אֶחָת וְעַל־ עִיר אַחַת לֹא אַמְטִיר חֶלְקָה אַחַת תִּמָּטֵר וְחֶלְקָה אֲשֶׁר־ לֹא
H0259 H0259 H3808 H4305 H0259 H2775 H4305 H3808

תַמְטִיר עָלֶיהָ תִּיבָשׁ׃
H4305 H3001

And also I have withholden the rain from you, when [there were] yet three months to the harvest: and I caused it to rain upon one city, and caused it not to rain upon another city: one piece was rained upon, and the piece whereupon it rained not withered.

8 וְנָעוּ שְׁתַּיִם שָׁלֹשׁ עָרִים אֶל־ עִיר אַחַת לִשְׁתּוֹת מַיִם וְלֹא יִשְׂבָּעוּ וְלֹא־ שַׁבְתֶּם
H5128 H8147 H7969 H0413 H0259 H8354 H4325 H3808 H7646 H3808 H7725

עָדַי נְאֻם־ יְהוָה׃
H5704 H5002 H3068

So two [or] three cities wandered unto one city, to drink water; but they were not satisfied: yet have ye not returned unto me, saith the LORD.

9 הִכֵּיתִי אֶתְכֶם בַּשְׁדָּפוֹן וּבַיֵּרָקוֹן הַרְבּוֹת גַּנּוֹתֵיכֶם וְכַרְמֵיכֶם וּתְאֵנֵיכֶם וְזֵיתֵיכֶם יֹאכַל הַגָּזָם
H5221 H0853 H3420 H1593 H3754 H8384 H2132 H0398 H1501

וְלֹא־ שַׁבְתֶּם עָדַי נְאֻם־ יְהוָה׃ ס
H3808 H7725 H5704 H5002 H3068

I have smitten you with blasting and mildew: when your gardens and your vineyards and your fig trees and your olive trees increased, the palmerworm devoured [them:] yet have ye not returned unto me, saith the LORD.

10 שְׁלַּחְתִּי בָכֶם דֶּבֶר בְּדֶרֶךְ מִצְרָיִם הָרַגְתִּי בַחֶרֶב עִם שִׁבְיֵ סוּסֵיכֶם
H7971 H1698 H1870 H4714 H2026 H2719 H0970
וָאַעֲלֶה בְּאַשׁ מַחֲנֵיכֶם וּבְאַפְּכֶם וְלֹא שַׁבְתֶּם עָדַי נְאֻם יְהוָה׃
H5927 H0889 H4264 H0639 H3808 H7725 H5704 H5002 H3068

I have sent among you the pestilence after the manner of Egypt: your young men have I slain with the sword, and have taken away your horses; and I have made the stink of your camps to come up unto your nostrils: yet have ye not returned unto me, saith the LORD.

11 הָפַכְתִּי בָכֶם כְּמַהְפֵּכַת אֱלֹהִים אֶת סְדֹם וְאֶת עֲמֹרָה וַתִּהְיוּ כְאוּד מֻצָּל מִשְׂרֵפָה
H2015 H4114 H0430 H0853 H5467 H0853 H6017 H1961 H0181 H5337 H8316
וְלֹא שַׁבְתֶּם עָדַי נְאֻם יְהוָה׃ ס
H3808 H7725 H5704 H5002 H3068

I have overthrown [some] of you, as God overthrew Sodom and Gomorrah, and ye were as a firebrand plucked out of the burning: yet have ye not returned unto me, saith the LORD.

12 לָכֵן כֹּה אֶעֱשֶׂה־ לְךָ יִשְׂרָאֵל עֵקֶב כִּי זֹאת אֶעֱשֶׂה־ לָּךְ הִכּוֹן לִקְרַאת־
H3541 H6118 H2063 H3478 H0430
אֱלֹהֶיךָ יִשְׂרָאֵל׃
H0430 H3478

Therefore thus will I do unto thee, O Israel: [and] because I will do this unto thee, prepare to meet thy God, O Israel.

13 כִּי הִנֵּה יוֹצֵר רוּחַ וּבֹרֵא הָרִים וּמַגִּיד לְאָדָם שֹׁחֹו מַה־ שַּׂחַר עֹשֵׂה עֵיפָה
H2009 H3335 H2022 H7307 H5046 H0120 H4100 H7808 H7837 H5890
וְדֹרֵךְ עַל־ בָּמֳתֵי אֶרֶץ יְהוָה אֱלֹהֵי־ צְבָאוֹת שְׁמֹו׃ ס
H1869 H1116 H0776 H3068 H0430 H8034

For, lo, he that formeth the mountains, and createth the wind, and declareth unto man what [is] his thought, that maketh the morning darkness, and treadeth upon the high places of the earth, The LORD, The God of hosts, [is] his name.

Chapter 5

1 שִׁמְעוּ אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי נֹשֵׂא עֲלֵיכֶם קִינָה בֵּית יִשְׂרָאֵל׃
H8085 H0853 H1697 H2088 H0595 H5375 H7015 H3478

Hear ye this word which I take up against you, [even] a lamentation, O house of Israel.

2 נָפְלָה לֹא־ תוֹסִיף קוּם בְּתוּלַת יִשְׂרָאֵל נִטְּשָׁה עַל־ אַדְמָתָהּ אֵין מְקִימָהּ׃
H5307 H3808 H3254 H1330 H3478 H5203 H0127 H0369

The virgin of Israel is fallen; she shall no more rise: she is forsaken upon her land; [there is] none to raise her up.

3 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הַיֹּצֵאת הָעִיר תַּשְׁאִיר אֶלֶף מֵאָה וְהַיּוֹצֵאת מֵאָה תַּשְׁאִיר לְבֵית יִשְׂרָאֵל׃ ס תַּשְׁאִיר עֲשָׂרָה לְבֵית׃ יִשְׂרָאֵל׃ ס

H3541 H0559 H0136 H3069 H3318 H0505 H7604 H3967 H3318 H3967 H7604 H6235 H3478

For thus saith the Lord GOD; The city that went out [by] a thousand shall leave an hundred, and that which went forth [by] an hundred shall leave ten, to the house of Israel.

4 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה לְבֵית יִשְׂרָאֵל דִּרְשׁוּנִי וְחְיוּ׃

H3541 H0559 H3068 H3478 H1875 H2421

¶ For thus saith the LORD unto the house of Israel, Seek ye me, and ye shall live:

5 וְאַל־ תִּדְרְשׁוּ בֵּית־אֵל וְהַגִּלְגָּל לֹא תָבֹאוּ וּשְׁבַע לֹא תַעֲבֹרוּ כִּי הַגִּלְגָּל׃

H0408 H1875 H1008 H1537 H3808 H0935 H0884 H3808 H1537

גָּלֹה יִגְלֶה וּבֵית־אֵל יִהְיֶה לְאָוֶן׃

H1540 H1540 H1008 H1961 H0205

But seek not Beth-el, nor enter into Gilgal, and pass not to Beer-sheba: for Gilgal shall surely go into captivity, and Beth-el shall come to nought.

6 דִּרְשׁוּ אֶת־ יְהוָה וְחְיוּ פֶּן־ יִצְלַח כָּאֵשׁ בֵּית יוֹסֵף וְאָכְלָה וְאֵין־ מְכַבֶּה׃

H1875 H0853 H3068 H2421 H6435 H0784 H3130 H0398 H0369 H3518

לְבֵית־אֵל׃

H1008

Seek the LORD, and ye shall live; lest he break out like fire in the house of Joseph, and devour [it], and [there be] none to quench [it] in Beth-el.

7 הַהֹפְכִים לְלַעֲנָה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה לָאָרֶץ הִנִּיחוּ׃

H2015 H3939 H4941 H6666 H0776 H3240

Ye who turn judgment to wormwood, and leave off righteousness in the earth,

8 עֹשֵׂה כִימָה וּכְסִיל וְהֹפֵךְ לַבֹּקֶר צַלְמָוֶת וְיוֹם לַיְלָה הַקּוֹרֵא לְמֵי־ הַיָּם וַיִּשְׁפְּכֵם עַל־ פְּנֵי הָאָרֶץ יְהוָה שְׁמוֹ׃ ס

H8210 H3598 H3685 H2015 H1242 H6757 H3915 H3117 H2821 H7121 H4325 H3220 H6440 H0776 H3068 H8034

[Seek him] that maketh the seven stars and Orion, and turneth the shadow of death into the morning, and maketh the day dark with night: that calleth for the waters of the sea, and poureth them out upon the face of the earth: The LORD [is] his name:

9 הַמַּבְלִיג שֹׁד עַל־ עָז וְשֹׁד עַל־ מִבְצָר יָבוֹא׃

H1082 H7701 H5794 H7701 H4013 H0935

That strengtheneth the spoiled against the strong, so that the spoiled shall come against the fortress.

10 שָׁנְאוּ בַשָּׁעַר מוֹכִיחַ וְדֹבֵר תָּמִים יְתָעֵבוּ׃
H8130 H8179 H3198 H1696 H8549 H8581

They hate him that rebuketh in the gate, and they abhor him that speaketh uprightly.

11 לָכֵן יַעַן בּוֹשַׁסְּכֶם עַל־ דָּל וּמַשְׂאַת־ בַּר תִּקְחוּ מִמֶּנּוּ בָּתֵּי גָזִית בְּנִיתֶם
H3282 H1318 H1800 H4864 H3947 H1129 H1496

וְלֹא־ תֵשְׁבוּ בָם כַּרְמֵי־ חֶמֶד נְטַעְתֶּם וְלֹא תִשְׁתּוּ אֶת־ יֵינָם׃
H3808 H3427 H3754 H2531 H5193 H3808 H8354 H0853 H3196

Forasmuch therefore as your treading [is] upon the poor, and ye take from him burdens of wheat: ye have built houses of hewn stone, but ye shall not dwell in them; ye have planted pleasant vineyards, but ye shall not drink wine of them.

12 כִּי יָדַעְתִּי רַבִּים פִּשְׁעֵיכֶם וַעֲצֻמִים חַטֹּאתֵיכֶם צֹרְרֵי צַדִּיק לֹקְחֵי כֹּפֶר וְאֶבְיוֹנִים
H3045 H6588 H6099 H2403 H6662 H3947 H0034

בַּשָּׁעַר הִטּוּ׃
H8179 H5186

For I know your manifold transgressions and your mighty sins: they afflict the just, they take a bribe, and they turn aside the poor in the gate [from their right].

13 לָכֵן הַמַּשְׂכִּיל בָּעֵת הַהִיא כִּי עֵת רָעָה הִיא׃
H6256 H1931

Therefore the prudent shall keep silence in that time; for it [is] an evil time.

14 דִּרְשׁוּ־ טוֹב וְאַל־ רָע לְמַעַן תִּחְיוּ וִיהִי־ כֵּן יְהוָה אֱלֹהֵי־ צְבָאוֹת אִתְּכֶם
H1875 H0408 H4616 H2421 H1961 H3651 H3068 H0430 H0854

כַּאֲשֶׁר אֲמַרְתֶּם׃
H0559

Seek good, and not evil, that ye may live: and so the LORD, the God of hosts, shall be with you, as ye have spoken.

15 שִׂנְאוּ־ רָע וְאֶהֱבוּ טוֹב וְהַצִּיגוּ בַשָּׁעַר מִשְׁפָּט אוּלַי יְחָנֵּן יְהוָה אֱלֹהֵי־ צְבָאוֹת
H8130 H7451 H0157 H3322 H8179 H4941 H0194 H3068 H0430

שְׁאֵרִית יוֹסֵף׃ ס
H7611 H3130

Hate the evil, and love the good, and establish judgment in the gate: it may be that the LORD God of hosts will be gracious unto the remnant of Joseph.

16 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת אֲדֹנָי בְּכָל־ רְחֹבוֹת מִסְפֵּד וּבְכָל־ חוּצוֹת
H2351 H3605 H4553 H7339 H3605 H0136 H0430 H3068 H0559 H3541
יֹאמְרוּ הוֹ־ הוֹ וְקָרְאוּ אִכָּר לְאֵבֶל וּמִסְפֵּד אֶל־ אֵל יוֹדְעֵי נֶהִי׃
H1930 H1930 H0559 H7121 H0406 H0060 H0413 H4553 H0413 H3045 H5092

Therefore the LORD, the God of hosts, the Lord, saith thus; Wailing [shall be] in all streets; and they shall say in all the highways, Alas! alas! and they shall call the husbandman to mourning, and such as are skilful of lamentation to wailing.

17 וּבְכָל־ כְּרָמִים מִסְפֵּד כִּי־ אֶעֱבֹר בְּקִרְבֵּךְ אָמַר יְהוָה׃ ס
H3605 H3754 H4553 H5493 H7130 H0559 H3068

And in all vineyards [shall be] wailing: for I will pass through thee, saith the LORD.

18 הוֹי הַמִּתְאַוִּים אֶת־ יוֹם יְהוָה לָמָּה־ זֶּה לָכֶם יוֹם יְהוָה וְלֹא־ חֹשֶׁךְ הוּא־
H1945 H0183 H0853 H3117 H3068 H4100 H2088 H3117 H3068 H2822 H1931
אוֹר׃
H0216

Woe unto you that desire the day of the LORD! to what end [is] it for you? the day of the LORD [is] darkness, and not light.

19 כַּאֲשֶׁר יָנוּס אִישׁ מִפְּנֵי הָאֲרִי וּפְגָעוֹ הַדֹּב וּבָא הַבַּיִת וְסָמַךְ יָדוֹ עַל־ הַקִּיר
H5127 H0376 H6440 H0935 H6293 H1677 H0935 H3027 H5564
וְנִשְׁכוֹ הַנָּחָשׁ׃
H5175

As if a man did flee from a lion, and a bear met him; or went into the house, and leaned his hand on the wall, and a serpent bit him.

20 הֲלֹא־ חֹשֶׁךְ יוֹם יְהוָה וְלֹא־ אוֹר וְאָפֵל וְלֹא־ נֹגַהּ לוֹ׃
H2822 H3117 H3068 H3808 H0216 H0651 H3808 H5051

[Shall] not the day of the LORD [be] darkness, and not light? even very dark, and no brightness in it?

21 שָׂנֵאתִי מָאַסְתִּי חַגֵּיכֶם וְלֹא אָרִיחַ בְּעַצְּרֹתֵיכֶם׃
H8130 H2282 H3808 H7306 H6116

¶ I hate, I despise your feast days, and I will not smell in your solemn assemblies.

22 כִּי אִם־ תַּעֲלוּ־ לִי עֹלוֹת וּמִנְחֹתֵיכֶם לֹא אֶרְצֶה וְשֶׁלֶם מְרִיאֵיכֶם לֹא אַבִּיט׃
H5927 H3808 H4503 H7521 H8002 H4806 H3808 H5027

Though ye offer me burnt offerings and your meat offerings, I will not accept [them:] neither will I regard the peace offerings of your fat beasts.

23 הָסֵר מֵעָלַי הֲמוֹן שִׁרֶיךָ וְזִמְרַת נְבָלֶיךָ לֹא אֶשְׁמָע׃
H5493 H3808 H2172 H8085

Take thou away from me the noise of thy songs; for I will not hear the melody of thy viols.

24 וְיִגַּל כַּמַּיִם מִשְׁפָּט וּצְדָקָה כְּנַחַל אֵיתָן׃

H1556 H4325 H4941 H6666 H0386

But let judgment run down as waters, and righteousness as a mighty stream.

25 הַזִּבְחִים וּמִנְחָה הֲנִגַּשְׁתֶּם־ לִי בַּמִּדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה בֵּית יִשְׂרָאֵל׃

H2077 H4503 H5066 H0705 H8141 H3478

Have ye offered unto me sacrifices and offerings in the wilderness forty years, O house of Israel?

26 וּנְשָׂאתֶם אֶת סִכּוּת מַלְכְּכֶם וְאֶת כִּיּוּן צַלְמֵיכֶם כּוֹכַב אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם לָכֶם׃

H5375 H0853 H5522 H4432 H0853 H3594 H6754 H3556 H0430

But ye have borne the tabernacle of your Moloch and Chiun your images, the star of your god, which ye made to yourselves.

27 וְהִגְלֵיתִי אֶתְכֶם מֵהָלְאָה לְדַמָּשֶׂק אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי־ צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃ פ

H1540 H0853 H1973 H1834 H0559 H3068 H0430 H8034

Therefore will I cause you to go into captivity beyond Damascus, saith the LORD, whose name [is] The God of hosts.

Chapter 6

1 הַוֹי הַשַּׁאֲנַנִּים בְּצִיּוֹן וְהַבֹּטְחִים בְּהַר שֹׁמְרוֹן נִקְבֵי רֵאשִׁית הַגּוֹיִם וּבָאוּ לָהֶם בֵּית

H1945 H7600 H6726 H0982 H2022 H8111 H7225 H0935 H1992

יִשְׂרָאֵל׃

H3478

Woe to them [that are] at ease in Zion, and trust in the mountain of Samaria, [which are] named chief of the nations, to whom the house of Israel came!

2 עִבְרוּ כַלְנֵה וּרְאוּ וּלְכוּ מִשָּׁם חֲמַת רַבָּה וְרִדוּ גַת־ פְּלִשְׁתִּים הַטּוֹבִים מִן־

H7200 H3212 H8033 H2579 H2579 H7411 H1661 H6430

הַמַּמְלָכוֹת הָאֵלֶּה אִם־ רַב גְּבוּלָם מִגְּבֻלְכֶם׃

H4467 H0428 H1366 H1366

Pass ye unto Calneh, and see; and from thence go ye to Hamath the great: then go down to Gath of the Philistines: [be they] better than these kingdoms? or their border greater than your border?

3 הַמְנַדִּים לְיוֹם רָע וַתַּגִּישׁוּן שֶׁבֶת חָמָס׃

H3117 H7451 H5066 H7675 H2555

Ye that put far away the evil day, and cause the seat of violence to come near;

4 הַשֹּׁכְבִים עַל־ מִטּוֹת שֵׁן וּסְרָחִים עַל־ עַרְשׂוֹתָם וְאֹכְלִים כָּרִים מִצֹּאן וַעֲגָלִים
H7901 H5921 H4296 H8127 H5628 H6210 H0398 H6629 H5695
מִתּוֹךְ מַרְבָּק׃
H8432 H4770

That lie upon beds of ivory, and stretch themselves upon their couches, and eat the lambs out of the flock, and the calves out of the midst of the stall;

5 הַפֹּרְטִים עַל־ פִּי הַנֵּבֶל כְּדָוִד חָשְׁבוּ לָהֶם כְּלֵי־ שִׁיר׃
H6527 H5921 H6310 H5035 H1732 H2803 H1992 H3627

That chant to the sound of the viol, [and] invent to themselves instruments of musick, like David;

6 הַשֹּׁתִים בְּמִזְרְקֵי יַיִן וְרֵאשִׁית שְׁמָנִים יִמְשָׁחוּ וְלֹא נֶחְלוּ עַל־ שֶׁבֶר יוֹסֵף׃
H8354 H4219 H3196 H7225 H8081 H4886 H3808 H5921 H7667 H3130

That drink wine in bowls, and anoint themselves with the chief ointments: but they are not grieved for the affliction of Joseph.

7 לָכֵן עַתָּה יִגְלוּ בְרֹאשׁ גֹּלִים וְסָר מִרְזַח סְרוּחִים׃ פ
H6258 H1540 H7218 H1540 H5493 H4797 H5628

¶ Therefore now shall they go captive with the first that go captive, and the banquet of them that stretched themselves shall be removed.

8 נִשְׁבַּע אֲדֹנָי יְהוִה בְּנַפְשׁוֹ נְאֻם־ יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת מְתָאֵב אֲנֹכִי אֶת־ גְּאוֹן יַעֲקֹב
H7650 H0136 H3069 H5315 H5002 H3068 H0430 H6635 H8374 H0595 H0853 H1347 H3290
וְאַרְמְנֹתָיו שָׂנֵאתִי וְהִסְגַּרְתִּי עִיר וּמְלֹאָהּ׃
H0759 H8130 H5462 H5892 H4393

The Lord GOD hath sworn by himself, saith the LORD the God of hosts, I abhor the excellency of Jacob, and hate his palaces: therefore will I deliver up the city with all that is therein.

9 וְהָיָה אִם־ יִוָּתְרוּ עֲשָׂרָה אֲנָשִׁים בְּבַיִת אֶחָד וָמֵתוּ׃
H1961 H0518 H3498 H6235 H0376 H1004 H0259 H4191

And it shall come to pass, if there remain ten men in one house, that they shall die.

10 וּנְשָׂאוֹ דוֹדוֹ וּמְסָרְפוֹ לְהוֹצִיא עֲצָמִים מִן־ הַבַּיִת וְאָמַר לַאֲשֶׁר כִּירְכְתֵי הַבָּיִת וְאָמַר
H5375 H1730 H5635 H3318 H6106 H4480 H1004 H0559 H0834 H3411 H1004 H5750
עִמָּךְ וְאָמַר אַפֵּס וְאָמַר כִּי לֹא לְהַזְכִּיר בְּשֵׁם יְהוָה׃
H0559 H0657 H0559 H3808 H2142 H8034 H3068

And a man's uncle shall take him up, and he that burneth him, to bring out the bones out of the house, and shall say unto him that [is] by the sides of the house, [Is there] yet [any] with thee? and he shall say, No. Then shall he say, Hold thy tongue: for we may not make mention of the name of the LORD.

11 כִּי־ הִנֵּה יְהוָה מְצַוֶּה וְהִכָּה הַבַּיִת הַגָּדוֹל רְסִיסִים וְהַבַּיִת הַקָּטֹן בְּקָעִים׃
H2009 H3068 H6680 H5221 H1004 H1419 H7288 H1004 H6996 H1233

For, behold, the LORD commandeth, and he will smite the great house with breaches, and the little house with clefts.

12 הֲיִרְצ֣וּן בַּסֶּ֔לַע סוּסִ֖ים אִם־ יַחֲר֣וֹשׁ בַּבְּקָרִ֑ים כִּי־ הֲפַכְתֶּ֤ם לְרֹאשׁ֙ מִשְׁפָּ֔ט וּפְרִ֖י
H7323 H5553 H3939 H6666 H1241 H2015 H7219 H4941 H6529

צְדָקָ֥ה לְלַעֲנָֽה׃
H6666 H3939

¶ Shall horses run upon the rock? will [one] plow [there] with oxen? for ye have turned judgment into gall, and the fruit of righteousness into hemlock:

13 הַשְּׂמֵחִ֖ים לִלֹ֣א דָבָ֑ר הָאֹמְרִ֕ים הֲלוֹא֙ בְּחָזְקֵ֣נוּ לָקַ֔חְנוּ לָ֖נוּ קְרָנָֽיִם׃
H8055 H3808 H1697 H0559 H3808 H2392 H3947

Ye which rejoice in a thing of nought, which say, Have we not taken to us horns by our own strength?

14 כִּ֣י הִנְנִ֗י מֵקִ֤ים עֲלֵיכֶם֙ בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֔ל נְאֻם־ יְהוָ֖ה אֱלֹהֵ֣י הַצְּבָא֑וֹת גּ֤וֹי וְלָחֲצ֙וּ֙
H2009 H7200 H0853 H0935 H2574 H5704 H6160 H3478 H5002 H3068 H0430 H1471 H3905

סׄ אֶתְכֶ֔ם מִלְּבֹ֥וא חֲמָ֖ת עַד־ נַ֥חַל הָעֲרָבָֽה׃
H0853 H0935 H2574 H5704 H6160

But, behold, I will raise up against you a nation, O house of Israel, saith the LORD the God of hosts; and they shall afflict you from the entering in of Hemath unto the river of the wilderness.

Chapter 7

1 כֹּ֚ה הֶרְאַ֣נִי אֲדֹנָ֔י יְהוִ֖ה וְהִנֵּ֣ה יוֹצֵ֔ר בְּתִחְלַ֖ת עֲלֹ֣ות הַלָּקֶ֑שׁ וְהִנֵּה־ לֶ֥קֶשׁ אַחַ֖ר גִּבֵּ֥י הַמָּֽלֶךְ׃
H3541 H7200 H0136 H3069 H2009 H3335 H1121 H8462 H5927 H3954 H2009 H3954 H0310

Thus hath the Lord GOD shewed unto me; and, behold, he formed grasshoppers in the beginning of the shooting up of the latter growth; and, lo, [it was] the latter growth after the king's mowings.

2 וְהָיָ֗ה אִם־ כָּלָה֙ לֶֽאֱכֹ֣ל אֶת־ עֵ֔שֶׂב הָאָ֖רֶץ וְאָמַ֑רְתִּי אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה סְלַח־ נָ֖א מִ֥י יָקוּם֙ יַעֲקֹ֔ב כִּ֥י קָטֹ֖ן הֽוּא׃
H1961 H0518 H3615 H0398 H0853 H6212 H0776 H0559 H0136 H3069 H5545 H4994 H4310 H1931 H3290 H6965 H3588 H6996

And it came to pass, [that] when they had made an end of eating the grass of the land, then I said, O Lord GOD, forgive, I beseech thee: by whom shall Jacob arise? for he [is] small.

3 נִחַ֥ם יְהוָ֖ה עַל־ זֹ֑את לֹ֣א תִהְיֶ֔ה אָמַ֖ר יְהוָֽה׃
H5162 H3068 H2063 H3808 H1961 H0559 H3068

The LORD repented for this: It shall not be, saith the LORD.

4 כֹּ֚ה הֶרְאַ֣נִי אֲדֹנָ֔י יְהוִ֖ה וְהִנֵּ֣ה קֹרֵ֣א לָרִ֔ב בָּאֵ֖שׁ אֲדֹנָ֑י יְהוִה֙ וַתֹּאכַ֣ל אֶת־תְּהוֹם֔

H3541 H7200 H0136 H3069 H2009 H7121 H7378 H0784 H0136 H3069 H0398 H0853 H8415

רַבָּ֖ה וְאָכְלָ֥ה אֶת־הַחֶֽלֶק׃

H0398 H0853

¶ Thus hath the Lord GOD shewed unto me: and, behold, the Lord GOD called to contend by fire, and it devoured the great deep, and did eat up a part.

5 וָאֹמַ֕ר אֲדֹנָ֖י יְהוִ֑ה חֲדַל־נָ֗א מִי֙ יָקוּם֙ יַעֲקֹ֔ב כִּי־קָטֹ֖ן הֽוּא׃

H0559 H0136 H3069 H2308 H4994 H4310 H3290 H3588 H1931

Then said I, O Lord GOD, cease, I beseech thee: by whom shall Jacob arise? for he [is] small.

6 נִחַ֥ם יְהוָ֖ה עַל־זֹ֑את גַּם־הִ֣יא לֹ֤א תִֽהְיֶה֙ אָמַ֣ר אֲדֹנָ֔י יְהוִֽה׃ ס

H5162 H3068 H2063 H1571 H1931 H3808 H1961 H0559 H0136 H3069

The LORD repented for this: This also shall not be, saith the Lord GOD.

7 כֹּ֚ה הֶרְאַ֣נִי אֲדֹנָ֔י וְהִנֵּ֣ה נִצָּ֔ב אֲדֹנָ֖י עַל־חוֹמַ֣ת אֲנָ֑ךְ וּבְיָדוֹ֙ אֲנָ֔ךְ׃

H3541 H7200 H2009 H0136 H5324 H2346 H0594 H3027 H0594

¶ Thus he shewed me: and, behold, the Lord stood upon a wall [made] by a plumbline, with a plumbline in his hand.

8 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֔ה אֵלַ֖י מָ֣ה־אַתָּ֣ה רֹאֶ֔ה עָמ֑וֹס וָאֹמַ֕ר אֲנָ֖ךְ וַיֹּאמֶ֣ר אֲדֹנָ֔י הִנְנִ֥י שָׂ֖ם

H0559 H3068 H0413 H4100 H7200 H5986 H0559 H0594 H0559 H0136 H2009

אֲנָ֣ךְ בְּקֶ֣רֶב עַמִּ֔י יִשְׂרָאֵ֖ל לֹֽא־אוֹסִ֥יף עוֹד֙ עֲבֹ֣ר לֹ֔ו׃

H0594 H7130 H5750 H3254 H3808 H3478 H5971 H0589

And the LORD said unto me, Amos, what seest thou? And I said, A plumbline. Then said the Lord, Behold, I will set a plumbline in the midst of my people Israel: I will not again pass by them any more:

9 וְנָשַׁ֣מּוּ בָמ֣וֹת יִשְׂחָ֔ק וּמִקְדְּשֵׁ֖י יִשְׂרָאֵ֣ל יֶחֱרָ֑בוּ וְקַמְתִּ֤י עַל־בֵּית֙ יָרָ֣בְעָ֔ם בְּחָ֖רֶב׃ פ

H8074 H1116 H3446 H4720 H3478 H2719 H3379

And the high places of Isaac shall be desolate, and the sanctuaries of Israel shall be laid waste; and I will rise against the house of Jeroboam with the sword.

10 וַיִּשְׁלַ֤ח אֲמַצְיָה֙ כֹּהֵ֣ן בֵּית־אֵ֔ל אֶל־יָרָ֖בְעָם מֶ֣לֶךְ־יִשְׂרָאֵ֑ל לֵאמֹ֗ר קָשַׁ֨ר עָלֶ֤יךָ עָמוֹס֙

H7971 H0558 H3548 H1008 H0413 H3379 H4428 H3478 H0559 H7194 H5986

בְּקֶ֣רֶב בֵּית־יִשְׂרָאֵ֔ל לֹא־תוּכַ֥ל הָאָ֖רֶץ לְהָכִ֑יל אֶת־כָּל־דְּבָרָֽיו׃

H7130 H1004 H3478 H3808 H3201 H0776 H3557 H0853 H3605 H1697

¶ Then Amaziah the priest of Beth-el sent to Jeroboam king of Israel, saying, Amos hath conspired against thee in the midst of the house of Israel: the land is not able to bear all his words.

11 כִּי־ כֹה֣ אָמַ֔ר עָמ֖וֹס בַּחֶ֣רֶב יָמ֑וּת וְיִשְׂרָאֵ֛ל גָּלֹ֥ה יִגְלֶ֖ה מֵעַ֥ל אַדְמָתֽוֹ׃

H0127 H1540 H1540 H3478 H3379 H4191 H2719 H5986 H0559 H3541

ס

For thus Amos saith, Jeroboam shall die by the sword, and Israel shall surely be led away captive out of their own land.

12 וַיֹּ֤אמֶר אֲמַצְיָה֙ אֶל־ חֹזֶ֔ה עָמ֖וֹס לֵ֣ךְ בְּרַח־ לְךָ֣ אֶל־ אֶ֔רֶץ יְהוּדָ֖ה וֶאֱכָל־ שָׁ֣ם לֶ֑חֶם וְשָׁ֥ם תִּנָּבֵֽא׃

H0559 H0558 H0413 H2374 H5986 H3212 H1272 H0776 H0413 H0398 H8033 H3899 H8033 H5012

Also Amaziah said unto Amos, O thou seer, go, flee thee away into the land of Judah, and there eat bread, and prophesy there:

13 וּבֵית־אֵ֖ל לֹא־ תוֹסִ֣יף עוֹד֮ לְהִנָּבֵא֒ כִּ֣י מִקְדַּשׁ־ מֶ֤לֶךְ הוּא֙ וּבֵ֣ית מַמְלָכָ֔ה הֽוּא׃

H1008 H3808 H3254 H5750 H5012 H4720 H4428 H1931 H1931 H4467

ס

But prophesy not again any more at Beth-el: for it [is] the king's chapel, and it [is] the king's court.

14 וַיַּ֤עַן עָמוֹס֙ וַיֹּ֣אמֶר אֶל־ אֲמַצְיָ֔ה לֹא־ נָבִ֥יא אָנֹכִ֖י וְלֹא־ בֶ֣ן נָבִ֑יא כִּי־ בוֹקֵ֥ר אָנֹכִ֖י וּבוֹלֵ֥ס שִׁקְמִֽים׃

H0559 H0413 H0558 H3808 H5030 H0595 H3808 H5030 H0595 H0951 H0595 H1103 H8256

¶ Then answered Amos, and said to Amaziah, I [was] no prophet, neither [was] I a prophet's son; but I [was] an herdman, and a gatherer of sycomore fruit:

15 וַיִּקָּחֵ֨נִי֙ יְהוָ֔ה מֵאַחֲרֵ֖י הַצֹּ֑אן וַיֹּ֤אמֶר אֵלַי֙ יְהוָ֔ה לֵ֚ךְ הִנָּבֵ֣א אֶל־ עַמִּ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃

H3947 H3068 H6629 H0559 H3068 H0413 H5012 H3212 H3478 H5971

And the LORD took me as I followed the flock, and the LORD said unto me, Go, prophesy unto my people Israel.

16 וְעַתָּ֕ה שְׁמַ֖ע דְּבַר־ יְהוָ֑ה אַתָּ֣ה אֹמֵ֔ר לֹ֥א תִנָּבֵ֖א עַל־ יִשְׂרָאֵ֑ל וְלֹא־ תַטִּ֥יף עַל־ בֵּ֖ית יִשְׂחָֽק׃

H6258 H8085 H1697 H3068 H0559 H3446 H5012 H3808 H3478 H5197 H3808

¶ Now therefore hear thou the word of the LORD: Thou sayest, Prophesy not against Israel, and drop not [thy word] against the house of Isaac.

17 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה אִשְׁתְּךָ֣ תִזְנֶה֮ בָּעִיר֒ וּבָנֶיךָ֣ וּבְנֹתֶ֗יךָ יִפֹּלוּ֙ בַּחֶ֔רֶב וְאַדְמָתְךָ֖
H0127 H5307 H2719 H1323 H2181 H0802 H3068 H0559 H3541
בַּחֶ֣בֶל תֵּחָלֵ֑ק וְאַתָּ֞ה עַל־ אֲדָמָ֣ה טְמֵאָ֗ה תָּמ֙וּת֙ וְיִשְׂרָאֵ֛ל גָּלֹ֥ה יִגְלֶ֖ה מֵעַ֥ל אַדְמָתֽוֹ׃
H0127 H4191 H2931 H0127 H3478 H1540 H1540
ס

Therefore thus saith the LORD; Thy wife shall be an harlot in the city, and thy sons and thy daughters shall fall by the sword, and thy land shall be divided by line; and thou shalt die in a polluted land: and Israel shall surely go into captivity forth of his land.

Chapter 8

1 כֹּ֚ה הֶרְאַ֣נִי אֲדֹנָ֔י יְהוִ֖ה וְהִנֵּ֣ה כְלוּב֑ קָ֥יִץ׃
H3541 H7200 H0136 H3069 H2009 H3619 H7019

Thus hath the Lord GOD shewed unto me: and behold a basket of summer fruit.

2 וַיֹּ֖אמֶר מָ֣ה־ אַתָּ֣ה רֹאֶ֑ה וָאֹמַ֕ר כְּלוּב֙ קָ֔יִץ וַיֹּ֥אמֶר יְהוָ֖ה אֵלַ֣י בָּ֔א הַקֵּ֑ץ
H0559 H4100 H7200 H0559 H3619 H7019 H0559 H3068 H0935 H7093
לֹֽא־ אוֹסִ֥יף עוֹד֙ עֲבֹ֔ר לוֹ׃ עַמִּ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל לֹֽא־ אֹסִ֥יף עוֹד֙ עֲבֹ֔ר לוֹ׃
H0413 H5750 H3254 H3808 H3478

And he said, Amos, what seest thou? And I said, A basket of summer fruit. Then said the LORD unto me, The end is come upon my people of Israel; I will not again pass by them any more.

3 וְהֵילִ֥ילוּ שִׁירוֹת֙ הֵיכָ֣ל בַּיּ֔וֹם הַהֽוּא נְאֻ֖ם אֲדֹנָ֣י יְהוִ֑ה רַ֚ב בְּכָל־ מָקוֹם֙ הַשְׁלֵ֔ךְ הֶ֖סְ׃ פ
H3213 H1964 H3117 H1931 H5002 H0136 H3069 H6297 H3605 H4725 H7993 H2013

And the songs of the temple shall be howlings in that day, saith the Lord GOD: [there shall be] many dead bodies in every place; they shall cast [them] forth with silence.

4 שִׁמְעוּ־ זֹּאת֙ הַשֹּׁאֲפִ֣ים אֶבְי֔וֹן [ענוי־] (עֲנִיֵּי־) וְלַשְׁבִּ֖ית אֶ֥רֶץ׃
H8085 H2063 H0034 H6035 H6041 H0776

¶ Hear this, O ye that swallow up the needy, even to make the poor of the land to fail,

5 לֵאמֹ֔ר מָתַ֖י יַעֲבָ֣ר הַחֹ֑דֶשׁ וְנַשְׁבִּ֣ירָה שֶּׁ֔בֶר וְהַשַּׁבָּ֖ת וְנִפְתְּחָ֣ה־ בָּ֔ר לְהַקְטִ֥ין אֵיפָ֖ה
H0559 H4970 H2320 H5674 H7666 H7668 H7676 H0374 H6994
וְלְהַגְדִּ֑יל וְשֶׁקֶל֙ מֹאזְנֵ֣י מִרְמָ֔ה׃ וּלְעַוֵּ֖ת
H1431 H8255 H3976 H4820 H5791

Saying, When will the new moon be gone, that we may sell corn? and the sabbath, that we may set forth wheat, making the ephah small, and the shekel great, and falsifying the balances by deceit?

6 לִקְנוֹת בַּכֶּסֶף דַּלִּים וְאֶבְיוֹן בַּעֲבוּר נַעֲלָיִם וּמַפָּל בֶּר נַשְׁבִּיר׃

H7666 H4651 H5275 H5668 H0034 H1800 H3701 H7069

That we may buy the poor for silver, and the needy for a pair of shoes; [yea], and sell the refuse of the wheat?

7 נִשְׁבָּע יְהוָה בִּגְאוֹן יַעֲקֹב אִם־אֶשְׁכַּח לָנֶצַח כָּל־מַעֲשֵׂיהֶם׃

H4639 H3605 H5331 H7911 H3290 H1347 H3068 H7650

The LORD hath sworn by the excellency of Jacob, Surely I will never forget any of their works.

8 הַעַל זֹאת לֹא־תִרְגַּז הָאָרֶץ וְאָבַל כָּל־יוֹשֵׁב בָּהּ וְעָלְתָה כָאֹר כֻּלָּהּ וְנִגְרְשָׁה כִּיאוֹר מִצְרָיִם׃ ס (וְנִשְׁקְעָה) [ונשקה]

H1644 H3605 H2975 H5927 H3427 H3605 H0056 H0776 H7264 H3808 H2063 H4714 H2975 H8257 H8248

Shall not the land tremble for this, and every one mourn that dwelleth therein? and it shall rise up wholly as a flood; and it shall be cast out and drowned, as [by] the flood of Egypt.

9 וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה וְהֵבֵאתִי הַשֶּׁמֶשׁ בְּצָהֳרָיִם וְהַחְשַׁכְתִּי לָאָרֶץ בְּיוֹם אוֹר׃

H1961 H3117 H1931 H5002 H0136 H3069 H0935 H8121 H2821 H0776 H3117 H0216

And it shall come to pass in that day, saith the Lord GOD, that I will cause the sun to go down at noon, and I will darken the earth in the clear day:

10 וְהָפַכְתִּי חַגֵּיכֶם לְאֵבֶל וְכָל־שִׁירֵיכֶם לְקִינָה וְהַעֲלֵיתִי עַל־כָּל־מָתְנַיִם שָׂק וְעַל־כָּל־קָרְחָה וְשַׂמְתִּיהָ כְּאֵבֶל יְחִיד וְאַחֲרִיתָהּ כְּיוֹם מָר׃

H2015 H2282 H0060 H3605 H7015 H5927 H8242 H4975 H3605 H7144 H3173 H0060 H0319 H3117 H4751

And I will turn your feasts into mourning, and all your songs into lamentation; and I will bring up sackcloth upon all loins, and baldness upon every head; and I will make it as the mourning of an only [son], and the end thereof as a bitter day.

11 וְהִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה וְהִשְׁלַחְתִּי רָעָב בָּאָרֶץ לֹא־רָעָב וְלֹא־לַלֶּחֶם וְלֹא־צָמָא לַמַּיִם כִּי אִם־לִשְׁמֹעַ אֶת־דִּבְרֵי יְהוָה׃

H2009 H3117 H0935 H5002 H0136 H3069 H7971 H7458 H0776 H3808 H7458 H3899 H3808 H6772 H4325 H3808 H8085 H0853 H1697 H3068

¶ Behold, the days come, saith the Lord GOD, that I will send a famine in the land, not a famine of bread, nor a thirst for water, but of hearing the words of the LORD:

וְנָעוּ 12
—
H5128

מִיָּם עַד־יָם וּמִצָּפוֹן וְעַד־מִזְרָח יְשׁוֹטְטוּ לְבַקֵּשׁ אֶת־דְּבַר־יְהוָה וְלֹא
— — — — — — — — — — — — —
H3220 H5704 H6828 H3220 H5704 H4217 H5704 H1245 H0853 H1697 H3068 H3808

יִמְצָאוּ׃
—
H4672

And they shall wander from sea to sea, and from the north even to the east, they shall run to and fro to seek the word of the LORD, and shall not find [it].

בַּיּוֹם הַהוּא 13
— —
H3117 H1931

תִּתְעַלַּפְנָה הַבְּתוּלֹת הַיָּפוֹת וְהַבַּחוּרִים בַּצָּמָא׃
— — — — — —
H5968 H1330 H3303 H0970 H6772

In that day shall the fair virgins and young men faint for thirst.

הַנִּשְׁבָּעִים 14
—
H7650

בְּאַשְׁמַת שֹׁמְרוֹן וְאָמְרוּ חַי אֱלֹהֶיךָ דָּן וְחַי דֶּרֶךְ בְּאֵר־שָׁבַע וְנָפְלוּ
— — — — — — — — —
H0819 H8111 H0559 H0430 H1835 H1870 H0884 H5307

וְלֹא־ יָקוּמוּ עוֹד׃ ס
— — — —
H3808 H5750

They that swear by the sin of Samaria, and say, Thy god, O Dan, liveth; and, The manner of Beer-sheba liveth; even they shall fall, and never rise up again.

Chapter 9

רָאִיתִי 1
—
H7200

אֶת־ אֲדֹנָי נִצָּב עַל־ הַמִּזְבֵּחַ וַיֹּאמֶר הַךְ הַכַּפְתּוֹר וְיִרְעֲשׁוּ הַסִּפִּים וּבְצַעֵם
— — — — — — — — —
H0853 H0136 H5324 H4196 H0559 H5221 H3730 H7493 H1214

כֻּלָּם בְּרֹאשׁ וְאַחֲרִיתָם בַּחֶרֶב אֶהֱרֹג לֹא־ יָנוּס לָהֶם לֹא־ יִמָּלֵט וְלֹא־ יִמָּלֵט לָהֶם פָּלִיט׃
— — — — — — — — — — — — —
H3605 H0319 H2719 H2026 H3808 H5127 H3808 H4422 H6404

If they dig into hell, thence shall mine hand take them; though they climb up to heaven, thence will I bring them down:

אִם־ 2
—

יַחְתְּרוּ בִשְׁאוֹל מִשָּׁם יָדִי תִּקָּחֵם וְאִם־ יַעֲלוּ הַשָּׁמַיִם מִשָּׁם אוֹרִידֵם׃
— — — — — — — — —
H2864 H7585 H8033 H3027 H3947 H5927 H8064 H8033 H3381

Though they dig into hell, thence shall mine hand take them; though they climb up to heaven, thence will I bring them down:

וְאִם־ 3
—

יֶחֱבְאוּ בְּרֹאשׁ הַכַּרְמֶל מִשָּׁם אֲחַפֵּשׁ וּלְקַחְתִּים מִשָּׁם אֲצַוֶּה וְנִשָּׁכָם׃
— — — — — — — — —
H2244 H3760 H8033 H2664 H3947 H5641 H5048 H7172

הַנָּחָשׁ אֶת־ מִשָּׁם
— — —
H3220 H8033 H6680 H0853 H5175

And though they hide themselves in the top of Carmel, I will search and take them out thence; and though they be hid from my sight in the bottom of the sea, thence will I command the serpent, and he shall bite them:

4 וְאִם־ יֵלְכוּ בַשְּׁבִי לִפְנֵי אֹיְבֵיהֶם מִשָּׁם אֲצַוֶּה אֶת־ הַחֶרֶב וַהֲרָגָתַם וְשַׂמְתִּי עֵינַי
H3212 H6440 H0341 H8033 H6680 H0853 H2719 H2026
עֲלֵיהֶם לְרָעָה וְלֹא לְטוֹבָה׃
H3808

And though they go into captivity before their enemies, thence will I command the sword, and it shall slay them: and I will set mine eyes upon them for evil, and not for good.

5 וַאדֹנָי יְהוִה הַצְּבָאוֹת הַנּוֹגֵעַ בָּאָרֶץ וַתָּמוֹג וְאָבְלוּ כָּל־ יֹשְׁבֵי בָהּ וְעָלְתָה כְיאֹר כֻּלָּהּ וְכִיאֹר כְּיִאוֹר מִצְרָיִם׃
H0136 H3069 H0056 H3605 H3427 H5927 H2975 H3605 H4714
וְשָׁקְעָה כִּיאֹר H8257 H2975

And the Lord GOD of hosts [is] he that toucheth the land, and it shall melt, and all that dwell therein shall mourn: and it shall rise up wholly like a flood; and shall be drowned, as [by] the flood of Egypt.

6 הַבּוֹנֶה בַשָּׁמַיִם]מעלותן( )מַעֲלוֹתָיו(וַאֲגֻדָּתוֹ עַל־ אֶרֶץ יְסָדָהּ הַקֹּרֵא לְמֵי־ הַיָּם
H1129 H8064 H0092 H0776 H3245 H7121 H4325 H3220
וַיִּשְׁפְּכֵם עַל־ פְּנֵי הָאָרֶץ יְהוָה שְׁמוֹ׃
H8210 H6440 H0776 H3068 H8034

[It is] he that buildeth his stories in the heaven, and hath founded his troop in the earth; he that calleth for the waters of the sea, and poureth them out upon the face of the earth: The LORD [is] his name.

7 הֲלֹוא כִבְנֵי כֻשִׁיִּים אַתֶּם לִי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל נְאֻם־ יְהוָה הֲלֹוא אֶת־ יִשְׂרָאֵל
H3808 H3569 H3478 H5002 H3068 H3808 H0853 H3478
הֶעֱלֵיתִי מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּפְלִשְׁתִּים מִכַּפְתּוֹר וַאֲרָם מִקִּיר׃
H5927 H0776 H4714 H6430 H3731 H0758

[Are] ye not as children of the Ethiopians unto me, O children of Israel? saith the LORD. Have not I brought up Israel out of the land of Egypt? and the Philistines from Caphtor, and the Syrians from Kir?

8 הִנֵּה עֵינֵי אֲדֹנָי יְהוִה בַּמַּמְלָכָה הַחַטָּאָה וְהִשְׁמַדְתִּי אֹתָהּ מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה
H2009 H5869 H0136 H3069 H4467 H2400 H8045 H0853 H5921 H6440 H0127
אֶפֶס כִּי לֹא הַשְׁמֵיד אַשְׁמִיד אֶת־ בֵּית יַעֲקֹב נְאֻם־ יְהוָה׃
H3808 H8045 H8045 H0853 H1004 H3290 H5002 H3068

Behold, the eyes of the Lord GOD [are] upon the sinful kingdom, and I will destroy it from off the face of the earth; saving that I will not utterly destroy the house of Jacob, saith the LORD.

9 כִּי־ הִנֵּה אָנֹכִי מְצַוֶּה וַהֲנַעֹתִי בְכָל־ הַגּוֹיִם אֶת־ בֵּית יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר יִנּוֹעַ
H5128 H3478 H0853 H3605 H5128 H6680 H0595 H2009
בַּכְּבָרָה וְלֹא־ יִפֹּל צְרוֹר אָרֶץ׃
H0776 H5307 H3808 H3531

For, lo, I will command, and I will sift the house of Israel among all nations, like as [corn] is sifted in a sieve, yet shall not the least grain fall upon the earth.

10 בַּחֶרֶב יָמֻתוּ כָּל חַטָּאֵי עַמִּי הָאֹמְרִים לֹא־ תַגִּישׁ וְתַקְדֵּים בַּעֲדֵינוּ הָרָעָה׃
H2719 H4191 H3605 H2400 H0559 H3808 H5066 H6923 H5704

All the sinners of my people shall die by the sword, which say, The evil shall not overtake nor prevent us.

11 בַּיּוֹם הַהוּא אָקִים אֶת־ סֻכַּת דָּוִיד הַנֹּפֶלֶת וְגָדַרְתִּי אֶת־ פִּרְצֵיהֶן וַהֲרִסֹתָיו אָקִים
H3117 H1931 H0853 H5521 H1732 H5307 H1443 H0853 H6556 H2034
וּבְנִיתִיהָ כִּימֵי עוֹלָם׃
H1129 H3117 H5769

¶ In that day will I raise up the tabernacle of David that is fallen, and close up the breaches thereof; and I will raise up his ruins, and I will build it as in the days of old:

12 לְמַעַן יִירְשׁוּ אֶת־ שְׁאֵרִית אֱדוֹם וְכָל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־ נִקְרָא שְׁמִי עֲלֵיהֶם נְאֻם־ יְהוָה
H4616 H3423 H0853 H7611 H0123 H3605 H1931 H8034 H5002 H3068
עֹשֶׂה זֹּאת׃ פ
H2063

That they may possess the remnant of Edom, and of all the heathen, which are called by my name, saith the LORD that doeth this.

13 הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־ יְהוָה וְנִגַּשׁ חוֹרֵשׁ בַּקֹּצֵר וְדֹרֵךְ עֲנָבִים בְּמֹשֵׁךְ הַזָּרַע וְהִטִּיפוּ
H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H5066 H1869 H6025 H4900 H2233 H5197
הֶהָרִים עָסִיס וְכָל־ הַגְּבָעוֹת תִּתְמוֹגַגְנָה׃
H2022 H6071 H3605 H1389 H4127

Behold, the days come, saith the LORD, that the plowman shall overtake the reaper, and the treader of grapes him that soweth seed; and the mountains shall drop sweet wine, and all the hills shall melt.

14 וְשַׁבְתִּי אֶת־ שְׁבוּת עַמִּי יִשְׂרָאֵל וּבָנוּ עָרִים נְשַׁמּוֹת וְיָשָׁבוּ וְנָטְעוּ כְרָמִים וְשָׁתוּ
H7725 H0853 H7622 H3478 H1129 H8074 H3427 H5193 H3754 H8354
יֵינָם וְעָשׂוּ גַּנּוֹת וְאָכְלוּ אֶת־ פְּרִיהֶם׃
H3196 H1593 H0398 H0853 H6529

And I will bring again the captivity of my people of Israel, and they shall build the waste cities, and inhabit [them;] and they shall plant vineyards, and drink the wine thereof; they shall also make gardens, and eat the fruit of them.

15 וְנִטַּעְתִּים — H5193 עַל־ — — אַדְמָתָם — H0127 וְלֹא — H3808 יִנָּתְשׁוּ — H5428 עוֹד — H5750 מֵעַל — — אַדְמָתָם — H0127 אֲשֶׁר — — נָתַתִּי — H5414 לָהֶם — H1992 אָמַר — H0559 יְהוָה — H3068 אֱלֹהֶיךָ׃ — H0430

And I will plant them upon their land, and they shall no more be pulled up out of their land which I have given them, saith the LORD thy God.

Obadiah

Chapter 1

1 חֲזוֹן עֹבַדְיָה כֹּה־ אָמַר׀ אֲדֹנָי יְהוִה לֶאֱדוֹם שְׁמוּעָה שָׁמַעְנוּ מֵאֵת יְהוָה וְצִיר בַּגּוֹיִם

H2377 H5662 H3541 H0559 H0136 H3069 H0123 H8052 H8085 H0854 H3068

שֻׁלָּח קוּמוּ וְנָקוּמָה עָלֶיהָ לַמִּלְחָמָה׃

H7971 H4421

The vision of Obadiah. Thus saith the Lord GOD concerning Edom; We have heard a rumour from the LORD, and an ambassador is sent among the heathen, Arise ye, and let us rise up against her in battle.

2 הִנֵּה קָטֹן נְתַתִּיךָ בַּגּוֹיִם בָּזוּי אַתָּה מְאֹד׃

H2009 H5414 H0959 H3966

Behold, I have made thee small among the heathen: thou art greatly despised.

3 זְדוֹן לִבְּךָ הִשִּׁיאֶךָ שֹׁכְנִי בְחַגְוֵי־ סֶלַע מְרוֹם שֹׁבְתּוֹ אֹמֵר בְּלִבּוֹ מִי יוֹרִדֵנִי אָרֶץ׃

H2087 H5377 H7931 H2288 H5553 H4791 H7675 H0559 H4310 H3381 H0776

¶ The pride of thine heart hath deceived thee, thou that dwellest in the clefts of the rock, whose habitation [is] high; that saith in his heart, Who shall bring me down to the ground?

4 אִם־ תַּגְבִּיהַ כַּנֶּשֶׁר וְאִם־ בֵּין כּוֹכָבִים שִׂים קִנֶּךָ מִשָּׁם אוֹרִידְךָ נְאֻם־ יְהוָה׃

H1361 H5404 H0996 H3556 H7064 H8033 H3381 H5002 H3068

Though thou exalt [thyself] as the eagle, and though thou set thy nest among the stars, thence will I bring thee down, saith the LORD.

5 אִם־ גַּנָּבִים בָּאוּ־ לְךָ אִם־ שׁוֹדְדֵי לַיְלָה אֵיךְ נִדְמֵיתָה הֲלוֹא יִגְנְבוּ דַיָּם אִם־

H1590 H0935 H7703 H3915 H1820 H3808 H1589 H1767

בָּצְרִים בָּאוּ לָךְ הֲלוֹא יַשְׁאִירוּ עֹלְלוֹת׃

H1219 H0935 H3808 H7604 H5955

If thieves came to thee, if robbers by night, (how art thou cut off!) would they not have stolen till they had enough? if the grapegatherers came to thee, would they not leave [some] grapes?

6 אֵיךְ נֶחְפְּשׂוּ עֵשָׂו נִבְעוּ מַצְפֻּנָיו׃

H2664 H6215 H1158 H4710

How are [the things] of Esau searched out! [how] are his hidden things sought up!

7 עַד־ הַגְּבוּל שִׁלְּחוּךָ כָּל אַנְשֵׁי בְרִיתֶךָ הִשִּׁיאוּךָ יָכְלוּ לְךָ אַנְשֵׁי שְׁלֻמֶּךָ לַחְמְךָ
H5704 H1366 H7971 H3605 H0376 H1285 H5377 H3201 H0376 H7965 H3899
יָשִׂימוּ מָזוֹר תַּחְתֶּיךָ אֵין תְּבוּנָה בּוֹ׃
H4204 H8478 H0369 H8394

All the men of thy confederacy have brought thee [even] to the border: the men that were at peace with thee have deceived thee, [and] prevailed against thee; [they that eat] thy bread have laid a wound under thee: [there is] none understanding in him.

8 הֲלֹוא בַיּוֹם הַהוּא נְאֻם־ יְהוָה וְהַאֲבַדְתִּי חֲכָמִים מֵאֱדוֹם וּתְבוּנָה מֵהַר עֵשָׂו׃
H3808 H3117 H1931 H5002 H3068 H0006 H2450 H0123 H8394 H2022 H6215

Shall I not in that day, saith the LORD, even destroy the wise [men] out of Edom, and understanding out of the mount of Esau?

9 וְחַתּוּ גִבּוֹרֶיךָ תֵּימָן לְמַעַן יִכָּרֵת־ אִישׁ מֵהַר עֵשָׂו מִקָּטֶל׃
H2865 H1368 H8487 H4616 H3772 H0376 H2022 H6215 H6993

And thy mighty [men], O Teman, shall be dismayed, to the end that every one of the mount of Esau may be cut off by slaughter.

10 מֵחֲמַס אָחִיךָ יַעֲקֹב תְּכַסְּךָ בוּשָׁה וְנִכְרַתְתָּ לְעוֹלָם׃
H2555 H0251 H3290 H3680 H0955 H3772 H5769

¶ For [thy] violence against thy brother Jacob shame shall cover thee, and thou shalt be cut off for ever.

11 בְּיוֹם עָמְדְךָ מִנֶּגֶד בְּיוֹם שְׁבוֹת זָרִים חֵילוֹ וְנָכְרִיִּים בָּאוּ [שערן] (שְׁעָרָיו) וְעַל־
H3117 H5975 H5048 H3117 H7617 H2428 H5237 H0935 H8179 H8179 H8179
יְרוּשָׁלַ͏ִם גּוֹרָל יַדּוּ אַתָּה כְּאַחַד מֵהֶם׃
H3389 H3032 H1486 H1571 H0259 H1992

In the day that thou stoodest on the other side, in the day that the strangers carried away captive his forces, and foreigners entered into his gates, and cast lots upon Jerusalem, even thou [wast] as one of them.

12 וְאַל־ תָּרֵא בְיוֹם־ אָחִיךָ בְּיוֹם נָכְרוֹ וְאַל־ תִּשְׂמַח לִבְנֵי־ יְהוּדָה בְּיוֹם אָבְדָם וְאַל־
H0408 H7200 H3117 H0251 H3117 H5235 H0408 H8055 H3063 H3117 H0006 H0408
תַּגְדֵּל פֶּיךָ בְּיוֹם צָרָה׃
H1431 H6310 H3117

But thou shouldest not have looked on the day of thy brother in the day that he became a stranger; neither shouldest thou have rejoiced over the children of Judah in the day of their destruction; neither shouldest thou have spoken proudly in the day of distress.

13 אַל־ תָּבוֹא בְשַׁעַר־ עַמִּי בְיוֹם אֵידָם אַל־ תָּרֵא גַם־ אַתָּה בְּרָעָתוֹ בְיוֹם אֵידוֹ
H0408 H0935 H8179 H3117 H0343 H0408 H7200 H1571 H0343 H3117
וְאַל־ תִּשְׁלַחְנָה בְחֵילוֹ בְיוֹם אֵידוֹ׃
H0408 H7971 H2428 H3117 H0343

Thou shouldest not have entered into the gate of my people in the day of their calamity; yea, thou shouldest not have looked on their affliction in the day of their calamity, nor have laid [hands] on their substance in the day of their calamity;

14 וְאַל־ תַּעֲמֹד֙ עַל־ הַפֶּ֣רֶק לְהַכְרִ֔ית אֶת־ פְּלִיטָ֖יו וְאַל־ תַּסְגֵּ֑ר שְׁרִידָ֖יו בְּי֥וֹם צָרָֽה׃
H0408 H5975 H6563 H3772 H0853 H0408 H5462 H8300 H3117

Neither shouldest thou have stood in the crossway, to cut off those of his that did escape; neither shouldest thou have delivered up those of his that did remain in the day of distress.

15 כִּי־ קָר֥וֹב יוֹם־ יְהוָ֖ה עַל־ כָּל־ הַגּוֹיִ֑ם כַּאֲשֶׁ֤ר עָשִׂיתָ֙ יֵעָשֶׂ֣ה לָ֔ךְ גְּמֻלְךָ֖ יָשׁ֥וּב בְּרֹאשֶֽׁךָ׃
H7138 H3117 H3068 H3605 H6215 H1576 H7725

For the day of the LORD [is] near upon all the heathen: as thou hast done, it shall be done unto thee: thy reward shall return upon thine own head.

16 כִּ֣י כַאֲשֶׁ֤ר שְׁתִיתֶם֙ עַל־ הַ֣ר קָדְשִׁ֔י יִשְׁתּ֥וּ כָל־ הַגּוֹיִ֖ם תָּמִ֑יד וְשָׁתּ֥וּ וְלָע֛וּ וְהָי֖וּ כְּלֹ֥וא הָיֽוּ׃
H8354 H2022 H6944 H8354 H3605 H8548 H8354 H1961 H3808 H1961

For as ye have drunk upon my holy mountain, [so] shall all the heathen drink continually, yea, they shall drink, and they shall swallow down, and they shall be as though they had not been.

17 וּבְהַ֣ר צִיּ֔וֹן תִּהְיֶ֥ה פְלֵיטָ֖ה וְהָיָ֣ה קֹ֑דֶשׁ וְיָרְשׁ֥וּ בֵית־ יַעֲקֹ֖ב אֶת־ מוֹרָשֵׁיהֶֽם׃
H2022 H6726 H1961 H6413 H1961 H6944 H3423 H3290 H0853 H4180

¶ But upon mount Zion shall be deliverance, and there shall be holiness; and the house of Jacob shall possess their possessions.

18 וְהָיָ֤ה בֵית־ יַעֲקֹב֙ אֵ֔שׁ וּבֵ֥ית יוֹסֵ֖ף לֶהָבָ֑ה וּבֵ֣ית עֵשָׂ֔ו לְקַ֖שׁ וְדָלְק֣וּ בָהֶ֔ם וַאֲכָלֽוּם׃ וְלֹא־ יִהְיֶ֥ה שָׂרִ֖יד לְבֵ֣ית עֵשָׂ֑ו כִּ֥י יְהוָ֖ה דִּבֵּֽר׃
H1961 H3290 H0784 H3130 H3852 H6215 H1814 H7179 H0398 H1961 H8300 H1696 H3068

And the house of Jacob shall be a fire, and the house of Joseph a flame, and the house of Esau for stubble, and they shall kindle in them, and devour them; and there shall not be [any] remaining of the house of Esau; for the LORD hath spoken [it].

19 וְיָרְשׁ֣וּ הַנֶּ֔גֶב אֶת־ הַ֖ר עֵשָׂ֑ו וְהַשְּׁפֵלָה֙ אֶת־ פְּלִשְׁתִּ֔ים וְיָרְשׁ֖וּ אֶת־ שְׂדֵ֣ה אֶפְרַ֑יִם
H3423 H5045 H0853 H2022 H6215 H8219 H0853 H6430 H3423 H0853 H0669

וְאֶת־ שְׂדֵ֥ה שֹׁמְרֹ֖ון וּבִנְיָמִ֑ן אֶת־ הַגִּלְעָֽד׃
H0853 H8111 H1144 H0853 H1568

And [they of] the south shall possess the mount of Esau; and [they of] the plain the Philistines: and they shall possess the fields of Ephraim, and the fields of Samaria: and Benjamin [shall possess] Gilead.

20 וְגָלֶת הַחֵל־ הַזֶּה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־ כְּנַעֲנִים עַד־ צָרְפַּת וְגָלַת יְרוּשָׁלַם אֲשֶׁר
H1546 H2426 H2088 H3478 H5704 H6886 H1546 H3389

בִּסְפָרַד יִרְשׁוּ אֶת עָרֵי הַנֶּגֶב׃
H5614 H3423 H0853 H5045

And the captivity of this host of the children of Israel [shall possess] that of the Canaanites, [even] unto Zarephath; and the captivity of Jerusalem, which [is] in Sepharad, shall possess the cities of the south.

21 וְעָלוּ מוֹשִׁעִים בְּהַר צִיּוֹן לִשְׁפֹּט אֶת־ הַר עֵשָׂו וְהָיְתָה לַיהוָה הַמְּלוּכָה׃
H5927 H3467 H2022 H6726 H8199 H0853 H2022 H6215 H1961 H3068 H4410

And saviours shall come up on mount Zion to judge the mount of Esau; and the kingdom shall be the LORD's.

Jonah

Chapter 1

1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יוֹנָה בֶּן־אֲמִתַּי לֵאמֹר׃

H1961 H1697 H3068 H0413 H3124 H0559 H0573

Now the word of the LORD came unto Jonah the son of Amittai, saying,

2 קוּם לֵךְ אֶל־נִינְוֵה הָעִיר הַגְּדוֹלָה וּקְרָא עָלֶיהָ כִּי־עָלְתָה רָעָתָם לְפָנָי׃

H3212 H0413 H5210 H7121 H5927 H6440

Arise, go to Nineveh, that great city, and cry against it; for their wickedness is come up before me.

3 וַיָּקָם יוֹנָה לִבְרֹחַ מִלִּפְנֵי יְהוָה וַיֵּרֶד יָפוֹ וַיִּמְצָא אֳנִיָּה בָּאָה תַרְשִׁישׁ וַיִּתֵּן שְׂכָרָהּ וַיֵּרֶד בָּהּ לָבוֹא עִמָּהֶם תַּרְשִׁישָׁה מִלִּפְנֵי יְהוָה׃

H3124 H1272 H8659 H6440 H3068 H3381 H3305 H4672 H0591 H0935 H8659 H3068 H7939 H3381 H0935 H6440 H8659 H3068 H5414

But Jonah rose up to flee unto Tarshish from the presence of the LORD, and went down to Joppa; and he found a ship going to Tarshish: so he paid the fare thereof, and went down into it, to go with them unto Tarshish from the presence of the LORD.

4 וַיהוָה הֵטִיל רוּחַ־גְּדוֹלָה אֶל־הַיָּם וַיְהִי סַעַר־גָּדוֹל בַּיָּם וְהָאֳנִיָּה חִשְּׁבָה לְהִשָּׁבֵר׃

H3068 H2904 H7307 H0413 H3220 H1961 H5492 H0591 H2803 H7665

¶ But the LORD sent out a great wind into the sea, and there was a mighty tempest in the sea, so that the ship was like to be broken.

5 וַיִּירְאוּ הַמַּלָּחִים וַיִּזְעֲקוּ אִישׁ אֶל־אֱלֹהָיו וַיָּטְלוּ אֶת־הַכֵּלִים אֲשֶׁר בָּאֳנִיָּה אֶל־הַיָּמָּה לְהָקֵל מֵעֲלֵיהֶם וְיוֹנָה יָרַד וַיִּרְכְּתֵי הַסְּפִינָה וַיִּשְׁכַּב וַיֵּרָדַם׃

H3372 H4419 H2199 H0376 H0430 H0853 H3627 H0591 H0413 H7043 H3220 H3411 H5600 H7901 H7290 H3381 H3124 H0413

Then the mariners were afraid, and cried every man unto his god, and cast forth the wares that [were] in the ship into the sea, to lighten [it] of them. But Jonah was gone down into the sides of the ship; and he lay, and was fast asleep.

6 וַיִּקְרַב אֵלָיו֙ רַ֣ב הַחֹבֵ֔ל וַיֹּ֥אמֶר לוֹ֙ מַה־לְּךָ֣ נִרְדָּ֔ם קוּם֙ קְרָ֣א אֶל־אֱלֹהֶ֔יךָ אֻלַּ֣י יִתְעַשֵּׁ֤ת הָאֱלֹהִים֙ לָ֔נוּ וְלֹ֥א נֹאבֵֽד׃

H0430 H0413 H7121 H7290 H4100 H0559 H2259 H0413 H7126 H0194 H0006 H3808 H0430

So the shipmaster came to him, and said unto him, What meanest thou, O sleeper? arise, call upon thy God, if so be that God will think upon us, that we perish not.

7 וַיֹּאמְרוּ֙ אִ֣ישׁ אֶל־רֵעֵ֔הוּ לְכ֣וּ וְנַפִּ֔ילָה גּוֹרָל֖וֹת וְנֵדְעָ֣ה בְשֶׁלְמִ֑י בְּשֶׁלְמֵ֣י הָרָעָ֔ה הַזֹּ֥את לָ֖נוּ וַיַּפִּ֥ילוּ גּוֹרָל֖וֹת וַיִּפֹּ֥ל הַגּוֹרָ֖ל עַל־יוֹנָֽה׃

H2063 H4310 H3045 H1486 H5307 H3212 H7453 H0413 H0376 H0559 H3124 H1486 H5307 H1486 H5307

And they said every one to his fellow, Come, and let us cast lots, that we may know for whose cause this evil [is] upon us. So they cast lots, and the lot fell upon Jonah.

8 וַיֹּאמְרוּ֙ אֵלָ֔יו הַגִּֽידָה־נָּ֥א לָ֖נוּ בַּאֲשֶׁ֣ר לְמִי־הָרָעָ֣ה הַזֹּ֣את לָ֑נוּ מַה־מְּלַאכְתְּךָ֙ וּמֵאַ֣יִן תָּבֹ֔וא מָ֚ה אַרְצֶ֔ךָ וְאֵי־מִזֶּ֥ה עַ֖ם אָֽתָּה׃

H4399 H4100 H2063 H4310 H4994 H5046 H0413 H0559 H2088 H0335 H0776 H4100 H0935 H0370

Then said they unto him, Tell us, we pray thee, for whose cause this evil [is] upon us; What [is] thine occupation? and whence comest thou? what [is] thy country? and of what people [art] thou?

9 וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵיהֶ֗ם עִבְרִ֤י אָנֹכִי֙ וְאֶת־יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י הַשָּׁמַ֔יִם אֲנִ֖י יָרֵ֑א אֲשֶׁר־עָשָׂ֥ה אֶת־הַיָּ֖ם וְאֶת־הַיַּבָּשָֽׁה׃

H0853 H3373 H0589 H8064 H0430 H3068 H0853 H0595 H5680 H0413 H0559 H3004 H0853 H3220

And he said unto them, I [am] an Hebrew; and I fear the LORD, the God of heaven, which hath made the sea and the dry [land].

10 וַיִּירְא֤וּ הָאֲנָשִׁים֙ יִרְאָ֣ה גְדוֹלָ֔ה וַיֹּ֥אמְרוּ אֵלָ֖יו מַה־זֹּ֣את עָשִׂ֑יתָ כִּֽי־יָדְע֣וּ הָאֲנָשִׁ֗ים כִּֽי־מִלִּפְנֵ֤י יְהוָה֙ הוּא֙ בֹּרֵ֔חַ כִּ֥י הִגִּ֖יד לָהֶ֑ם׃

H0376 H3045 H2063 H4100 H0413 H0559 H3373 H0376 H3372 H1992 H5046 H1272 H1931 H3068 H6440

Then were the men exceedingly afraid, and said unto him, Why hast thou done this? For the men knew that he fled from the presence of the LORD, because he had told them.

11 וַיֹּאמְרוּ֙ אֵלָ֔יו מַה־נַּעֲשֶׂה־לָּ֖ךְ וְיִשְׁתֹּ֣ק הַיָּ֔ם מֵעָלֵ֑ינוּ כִּ֥י הַיָּ֖ם הוֹלֵ֥ךְ וְסֹעֵֽר׃

H4100 H0413 H0559 H3220 H8367 H5590 H1980 H3220

¶ Then said they unto him, What shall we do unto thee, that the sea may be calm unto us? for the sea wrought, and was tempestuous.

12 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם שָׂאוּנִי וַהֲטִילֻנִי אֶל־הַיָּם וְיִשְׁתֹּק הַיָּם מֵעֲלֵיכֶם כִּי יוֹדֵעַ אָנִי
H0559 H0413 H5375 H2904 H0413 H3220 H8367 H3220 H0413 H3045
כִּי בְשֶׁלִּי הַסַּעַר הַגָּדוֹל הַזֶּה עֲלֵיכֶם׃
H7945 H2088

And he said unto them, Take me up, and cast me forth into the sea; so shall the sea be calm unto you: for I know that for my sake this great tempest [is] upon you.

13 וַיַּחְתְּרוּ הָאֲנָשִׁים לְהָשִׁיב אֶל־הַיַּבָּשָׁה וְלֹא יָכֹלוּ כִּי הַיָּם הוֹלֵךְ וְסֹעֵר עֲלֵיהֶם׃
H2864 H0376 H7725 H0413 H3004 H3808 H3201 H3220 H1980 H5590

Nevertheless the men rowed hard to bring [it] to the land; but they could not: for the sea wrought, and was tempestuous against them.

14 וַיִּקְרְאוּ אֶל־יְהוָה וַיֹּאמְרוּ אָנָּה יְהוָה אַל־נָא נֹאבְדָה בְּנֶפֶשׁ הָאִישׁ הַזֶּה וְאַל־
H7121 H0413 H3068 H0559 H0577 H3068 H0408 H4994 H0006 H5315 H0376 H2088 H0408
תִּתֵּן עָלֵינוּ דָּם נָקִי כִּי־אַתָּה יְהוָה כַּאֲשֶׁר חָפַצְתָּ עָשִׂיתָ׃
H5414 H1818 H3068

Wherefore they cried unto the LORD, and said, We beseech thee, O LORD, we beseech thee, let us not perish for this man's life, and lay not upon us innocent blood: for thou, O LORD, hast done as it pleased thee.

15 וַיִּשְׂאוּ אֶת־יוֹנָה וַיְטִלֻהוּ הַיָּם אֶל־הַיָּם וַיַּעֲמֹד הַיָּם מִזַּעְפּוֹ׃
H5375 H0853 H3124 H2904 H0413 H3220 H5975 H3220 H2197

So they took up Jonah, and cast him forth into the sea: and the sea ceased from her raging.

16 וַיִּירְאוּ הָאֲנָשִׁים יִרְאָה גְדוֹלָה אֶת־יְהוָה וַיִּזְבְּחוּ־זֶבַח לַיהוָה וַיִּדְּרוּ נְדָרִים׃
H3372 H0376 H3373 H0853 H3068 H2076 H2077 H3068 H5087 H5088

Then the men feared the LORD exceedingly, and offered a sacrifice unto the LORD, and made vows.

17 וַיְמַן יְהוָה דָּג גָּדוֹל לִבְלַע אֶת־יוֹנָה וַיְהִי יוֹנָה בִּמְעֵי הַדָּג שְׁלֹשָׁה יָמִים
H4487 H3068 H1709 H1104 H0853 H3124 H1961 H3124 H4578 H1709 H7969 H3117
וּשְׁלֹשָׁה לֵילוֹת׃
H7969 H3915

¶ Now the LORD had prepared a great fish to swallow up Jonah. And Jonah was in the belly of the fish three days and three nights.

Chapter 2

1 וַיִּתְפַּלֵּל יוֹנָה אֶל־יְהוָה אֱלֹהָיו מִמְּעֵי הַדָּגָה׃
H6419 H3124 H0413 H3068 H0430 H4578 H1710

Then Jonah prayed unto the LORD his God out of the fish's belly,

2 וַיֹּאמֶר קָרָאתִי מִצָּרָה לִי אֶל־ יְהוָה וַיַּעֲנֵנִי מִבֶּטֶן שְׁאוֹל שִׁוַּעְתִּי שָׁמַעְתָּ קוֹלִי׃

H0559 H7121 H3068 H0413 H7585 H7768 H8085

And said, I cried by reason of mine affliction unto the LORD, and he heard me; out of the belly of hell cried I, [and] thou heardest my voice.

3 וַתַּשְׁלִיכֵנִי מְצוּלָה בִּלְבַב יַמִּים וְנָהָר יְסֹבְבֵנִי כָּל־ מִשְׁבָּרֶיךָ וְגַלֶּיךָ עָלַי עָבָרוּ׃

H7993 H4688 H3824 H3220 H5104 H5437 H3605 H4867 H1530

For thou hadst cast me into the deep, in the midst of the seas; and the floods compassed me about: all thy billows and thy waves passed over me.

4 וַאֲנִי אָמַרְתִּי נִגְרַשְׁתִּי מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ אַךְ אוֹסִיף לְהַבִּיט אֶל־ הֵיכַל קָדְשֶׁךָ׃

H0589 H0559 H1644 H5048 H0389 H3254 H5027 H0413 H1964 H6944

Then I said, I am cast out of thy sight; yet I will look again toward thy holy temple.

5 אֲפָפוּנִי מַיִם עַד־ נֶפֶשׁ תְּהוֹם יְסֹבְבֵנִי סוּף חָבוּשׁ לְרֹאשִׁי׃

H0661 H4325 H5704 H5315 H8415 H5437 H5488 H2280

The waters compassed me about, [even] to the soul: the depth closed me round about, the weeds were wrapped about my head.

6 לְקִצְבֵי הָרִים יָרַדְתִּי הָאָרֶץ בְּרִחֶיהָ בַּעֲדִי לְעוֹלָם וַתַּעַל מִשָּׁחַת חַיַּי יְהוָה אֱלֹהָי׃

H7095 H2022 H3381 H0776 H1280 H1157 H5769 H5927 H7845 H3068 H0430

I went down to the bottoms of the mountains; the earth with her bars [was] about me for ever: yet hast thou brought up my life from corruption, O LORD my God.

7 בְּהִתְעַטֵּף עָלַי נַפְשִׁי אֶת־ יְהוָה זָכָרְתִּי וַתָּבוֹא אֵלֶיךָ תְּפִלָּתִי אֶל־ הֵיכַל קָדְשֶׁךָ׃

H8605 H0413 H0935 H2142 H3068 H0853 H5315 H6944 H1964 H0413

When my soul fainted within me I remembered the LORD: and my prayer came in unto thee, into thine holy temple.

8 מְשַׁמְּרִים הַבְלֵי־ שָׁוְא חַסְדָּם יַעֲזֹבוּ׃

H8104 H1892 H7723

They that observe lying vanities forsake their own mercy.

9 וַאֲנִי בְקוֹל תוֹדָה אֶזְבְּחָה־ לְּךָ אֲשֶׁר נָדַרְתִּי אֲשַׁלֵּמָה יְשׁוּעָתָה לַיהוָה׃ ס

H0589 H8426 H2076 H5087 H3444 H3068

But I will sacrifice unto thee with the voice of thanksgiving; I will pay [that] that I have vowed. Salvation [is] of the LORD.

10 וַיֹּאמֶר יְהוָה לַדָּג וַיָּקֵא אֶת־ יוֹנָה אֶל־ הַיַּבָּשָׁה׃ פ

H0559 H3068 H1709 H6958 H0853 H3124 H0413 H3004

¶ And the LORD spake unto the fish, and it vomited out Jonah upon the dry [land].

Chapter 3

1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יוֹנָה שֵׁנִית לֵאמֹר׃
H1961 H1697 H3068 H0413 H3124 H8145 H0559

And the word of the LORD came unto Jonah the second time, saying,

2 קוּם לֵךְ אֶל־נִינְוֵה הָעִיר הַגְּדוֹלָה וְקְרָא אֵלֶיהָ אֶת־הַקְּרִיאָה אֲשֶׁר אָנֹכִי דֹבֵר אֵלֶיךָ׃
H3212 H0413 H5210 H1961 H7121 H0853 H7150 H0595 H1696 H0413

Arise, go unto Nineveh, that great city, and preach unto it the preaching that I bid thee.

3 וַיָּקָם יוֹנָה וַיֵּלֶךְ אֶל־נִינְוֵה כִּדְבַר יְהוָה וְנִינְוֵה הָיְתָה עִיר־גְּדוֹלָה לֵאלֹהִים מַהֲלַךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים׃
H3124 H3212 H0413 H5210 H1697 H3068 H5210 H1961 H0430 H4109 H7969 H3117

So Jonah arose, and went unto Nineveh, according to the word of the LORD. Now Nineveh was an exceeding great city of three days' journey.

4 וַיָּחֶל יוֹנָה לָבוֹא בָּעִיר מַהֲלַךְ יוֹם אֶחָד וַיִּקְרָא וַיֹּאמַר עוֹד אַרְבָּעִים יוֹם׃
H3124 H0935 H4109 H3117 H0259 H7121 H0559 H5750 H0705 H3117

וְנִינְוֵה נֶהְפָּכֶת׃
H5210 H2015

And Jonah began to enter into the city a day's journey, and he cried, and said, Yet forty days, and Nineveh shall be overthrown.

5 וַיַּאֲמִינוּ אַנְשֵׁי נִינְוֵה בֵּאלֹהִים וַיִּקְרְאוּ־צוֹם וַיִּלְבְּשׁוּ שַׂקִּים מִגְּדוֹלָם וְעַד־קְטַנָּם׃
H0539 H0376 H5210 H0430 H7121 H6685 H3847 H8242 H5704

¶ So the people of Nineveh believed God, and proclaimed a fast, and put on sackcloth, from the greatest of them even to the least of them.

6 וַיִּגַּע הַדָּבָר אֶל־מֶלֶךְ נִינְוֵה וַיָּקָם מִכִּסְאוֹ וַיַּעֲבֵר אַדַּרְתּוֹ מֵעָלָיו וַיְכַס שַׂק וַיֵּשֶׁב עַל־הָאֵפֶר׃
H5060 H1697 H0413 H4428 H5210 H3678 H6965 H0155 H3680 H8242 H3427 H0665

For word came unto the king of Nineveh, and he arose from his throne, and he laid his robe from him, and covered [him] with sackcloth, and sat in ashes.

7 וַיַּזְעֵק וַיֹּאמֶר בְּנִינְוֵה מִטַּעַם הַמֶּלֶךְ וּגְדֹלָיו לֵאמֹר הָאָדָם וְהַבְּהֵמָה הַבָּקָר וְהַצֹּאן אַל־
H2199 H0559 H5210 H2940 H4428 H1696 H0120 H0929 H1241 H6629 H0408

יִטְעֲמוּ מְאוּמָה אַל־ יִרְעוּ וּמַיִם אַל־ יִשְׁתּוּ׃
H3972 H0408 H4325 H8354

And he caused [it] to be proclaimed and published through Nineveh by the decree of the king and his nobles, saying, Let neither man nor beast, herd nor flock, taste any thing: let them not feed, nor drink water:

8 וְיִתְכַּסּוּ שַׂקִּים הָאָדָם וְהַבְּהֵמָה וְיִקְרְאוּ אֶל־ אֱלֹהִים בְּחָזְקָה וְיָשֻׁבוּ אִישׁ מִדַּרְכּוֹ הָרָעָה
H3680 H8242 H0120 H0929 H7121 H0413 H0430 H2394 H7725 H0376 H1870

וּמִן־ הֶחָמָס אֲשֶׁר בְּכַפֵּיהֶם׃
H2555 H3709

But let man and beast be covered with sackcloth, and cry mightily unto God: yea, let them turn every one from his evil way, and from the violence that [is] in their hands.

9 מִי־ יוֹדֵעַ יָשׁוּב וְנִחַם הָאֱלֹהִים וְשָׁב מֵחֲרוֹן אַפּוֹ וְלֹא נֹאבֵד׃
H4310 H3045 H7725 H5162 H0430 H7725 H2740 H0639 H3808 H0006

Who can tell [if] God will turn and repent, and turn away from his fierce anger, that we perish not?

10 וַיַּרְא הָאֱלֹהִים אֶת־ מַעֲשֵׂיהֶם כִּי־ שָׁבוּ מִדַּרְכָּם הָרָעָה וַיִּנָּחֶם הָרָעָה אֲשֶׁר־ דִּבֶּר לַעֲשׂוֹת־ לָהֶם וְלֹא עָשָׂה׃
H7200 H0430 H0853 H4639 H7725 H1870 H5162 H0430

H1696 H1992 H3808

¶ And God saw their works, that they turned from their evil way; and God repented of the evil, that he had said that he would do unto them; and he did [it] not.

Chapter 4

1 וַיֵּרַע אֶל־ יוֹנָה רָעָה גְּדוֹלָה וַיִּחַר לוֹ׃
H2734 H3124 H0413

But it displeased Jonah exceedingly, and he was very angry.

2 וַיִּתְפַּלֵּל אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמַר אָנָּה יְהוָה הֲלוֹא־ זֶה דְבָרִי עַד־ הֱיוֹתִי עַל־
H6419 H0413 H3068 H0559 H0577 H3068 H2088 H1697 H5704 H1961

אַדְמָתִי עַל־ כֵּן קִדַּמְתִּי לִבְרֹחַ תַּרְשִׁישָׁה כִּי יָדַעְתִּי כִּי אַתָּה אֵל־ חַנּוּן
H0127 H6923 H1272 H8659 H3045 H0410 H2587

וְרַחוּם אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־ חֶסֶד וְנִחָם עַל־ הָרָעָה׃
H7349 H0750 H0639 H5162

And he prayed unto the LORD, and said, I pray thee, O LORD, [was] not this my saying, when I was yet in my country? Therefore I fled before unto Tarshish: for I knew that thou [art] a gracious God, and merciful, slow to anger, and of great kindness, and repentest thee of the evil.

3 וְעַתָּה יְהוָה קַח־נָא אֶת־נַפְשִׁי מִמֶּנִּי כִּי טוֹב מוֹתִי מֵחַיָּי׃ ס
H6258 H3068 H3947 H4994 H0853 H5315 H4194

Therefore now, O LORD, take, I beseech thee, my life from me; for [it is] better for me to die than to live.

4 וַיֹּאמֶר יְהוָה הַהֵיטֵב חָרָה לָךְ׃
H0559 H3068 H3190 H2734

¶ Then said the LORD, Doest thou well to be angry?

5 וַיֵּצֵא יוֹנָה מִן־הָעִיר וַיֵּשֶׁב מִקֶּדֶם לָעִיר וַיַּעַשׂ לוֹ שָׁם סֻכָּה וַיֵּשֶׁב תַּחְתֶּיהָ
H3318 H3124 H3427 H8033 H5521 H3427 H8478

בַּצֵּל עַד אֲשֶׁר יִרְאֶה מַה־יִּהְיֶה בָּעִיר׃
H6738 H5704 H7200 H4100 H1961

So Jonah went out of the city, and sat on the east side of the city, and there made him a booth, and sat under it in the shadow, till he might see what would become of the city.

6 וַיְמַן יְהוָה־אֱלֹהִים קִיקָיוֹן וַיַּעַל מֵעַל לִיוֹנָה לִהְיוֹת צֵל עַל־רֹאשׁוֹ לְהַצִּיל
H4487 H3068 H0430 H7021 H5927 H3124 H6738 H5921 H7218 H5337

לוֹ מֵרָעָתוֹ וַיִּשְׂמַח יוֹנָה עַל־הַקִּיקָיוֹן שִׂמְחָה גְּדוֹלָה׃
H4480 H7451 H8055 H3124 H5921 H7021 H8057 H1419

And the LORD God prepared a gourd, and made [it] to come up over Jonah, that it might be a shadow over his head, to deliver him from his grief. So Jonah was exceeding glad of the gourd.

7 וַיְמַן הָאֱלֹהִים תּוֹלַעַת בַּעֲלוֹת הַשַּׁחַר לַמָּחֳרָת וַתָּךְ אֶת־הַקִּיקָיוֹן וַיִּיבָשׁ׃
H4487 H0430 H5927 H7837 H4283 H5221 H0853 H7021 H3001

But God prepared a worm when the morning rose the next day, and it smote the gourd that it withered.

8 וַיְהִי כִּזְרֹחַ הַשֶּׁמֶשׁ וַיְמַן אֱלֹהִים רוּחַ קָדִים חֲרִישִׁית וַתַּךְ הַשֶּׁמֶשׁ עַל־רֹאשׁ
H1961 H2224 H8121 H4487 H0430 H7307 H6921 H2759 H5221 H8121 H5921 H7218

וַיִּתְעַלָּף וַיִּשְׁאַל אֶת־נַפְשׁוֹ לָמוּת וַיֹּאמֶר טוֹב מוֹתִי מֵחַיָּי׃
H3124 H5968 H7592 H0853 H5315 H4191 H0559 H2896 H4191

And it came to pass, when the sun did arise, that God prepared a vehement east wind; and the sun beat upon the head of Jonah, that he fainted, and wished in himself to die, and said, [It is] better for me to die than to live.

9 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־יוֹנָה הַהֵיטֵב חָרָה־לְךָ עַל־הַקִּיקָיוֹן וַיֹּאמֶר הֵיטֵב חָרָה־לִי
H0559 H0430 H0413 H3124 H2734 H3190 H2734 H7021 H0559 H3190 H2734

עַד־מָוֶת׃
H5704 H4194

And God said to Jonah, Doest thou well to be angry for the gourd? And he said, I do well to be angry, [even] unto death.

וַיֹּ֣אמֶר	יְהוָ֔ה	אַתָּ֥ה	הַטֵּ֖בְתָּ	חָרָ֣ה	לְ֑ךָ	עַל־	הַקִּיקָיֹ֗ון	אֲשֶׁ֛ר	לֹא־	עָמַ֥לְתָּ	בֹּ֖ו	וְלֹ֣א	גִדַּלְתֹּ֑ו	שֶׁבִּן־
H0559	H3068		H2347				H7021		H3808	H5998		H3808	H1431	

לַ֥יְלָה	הָיָ֖ה	וּבְן־	לַ֥יְלָה	אָבָֽד׃
H3915	H1961		H3915	H0006

10

Then said the LORD, Thou hast had pity on the gourd, for the which thou hast not laboured, neither madest it grow; which came up in a night, and perished in a night:

וַאֲנִ֗י	לֹ֤א	אָחֹ֙וס֙	עַל־	נִינְוֵ֔ה	הָעִ֣יר	הַגְּדֹולָ֔ה	אֲשֶׁ֨ר	יֶשׁ־	בָּ֤הּ	הַרְבֵּה֙	מֵשְׁתֵּים־
H0589	H3808	H2347		H5210				H3426			H8147

עֶשְׂרֵ֤ה	רִבֹּו֙	אָדָ֔ם	אֲשֶׁ֥ר	לֹא־	יָדַ֖ע	בֵּין־	יְמִינֹ֑ו	לִשְׂמֹאלֹ֔ו	וּבְהֵמָ֖ה	רַבָּֽה׃
H6240	H7239	H0120		H3808	H3045	H0996	H3225	H8040	H0929	

11

And should not I spare Nineveh, that great city, wherein are more than sixscore thousand persons that cannot discern between their right hand and their left hand; and [also] much cattle?

Micah

Chapter 1

1 דְּבַר־ יְהוָה אֲשֶׁר הָיָה אֶל־ מִיכָהּ הַמּֽוֹרַשְׁתִּי בִּימֵי יוֹתָם אָחָז יְחִזְקִיָּה מַלְכֵי
H1697 H3068 H0413 H4318 H4183 H3117 H3147 H0271 H2396 H4428
יְהוּדָה אֲשֶׁר־ חָזָה עַל־ שֹׁמְרוֹן וִירוּשָׁלָֽם׃
H3063 H0834 H2372 H5921 H8111 H3389

The word of the LORD that came to Micah the Morasthite in the days of Jotham, Ahaz, [and] Hezekiah, kings of Judah, which he saw concerning Samaria and Jerusalem.

2 שִׁמְעוּ עַמִּים כֻּלָּם הַקְשִׁיבִי אֶרֶץ וּמְלֹאָהּ וִיהִי אֲדֹנָי יְהוִה בָּכֶם לְעֵד אֲדֹנָי מֵהֵיכַל
H8085 H5971 H3605 H7181 H0776 H4393 H1961 H0136 H3069 H0853 H5707 H0136 H1964
קָדְשֽׁוֹ׃
H6944

Hear, all ye people; hearken, O earth, and all that therein is: and let the Lord GOD be witness against you, the Lord from his holy temple.

3 כִּי־ הִנֵּה יְהוָה יֹצֵא מִמְּקוֹמוֹ וְיָרַד וְדָרַךְ [במותין] עַל־) בָּמֳתֵי(אֶרֶץ׃
H3588 H2009 H3068 H3318 H4725 H3381 H1869 H5921 H1116 H1116 H0776
4 וְנָמַסּוּ הֶהָרִים תַּחְתָּיו וְהָעֲמָקִים יִתְבַּקָּעוּ כַּדּוֹנַג מִפְּנֵי הָאֵשׁ כְּמַיִם מֻגָּרִים בְּמוֹרָֽד׃
H4549 H2022 H8478 H6010 H1234 H1749 H6440 H0784 H4325 H4064 H4174

And the mountains shall be molten under him, and the valleys shall be cleft, as wax before the fire, [and] as the waters [that are] poured down a steep place.

5 בְּפֶשַׁע יַעֲקֹב כָּל־ זֹאת וּבְחַטֹּאות בֵּית יִשְׂרָאֵל מִי־ פֶשַׁע יַעֲקֹב הֲלוֹא שֹׁמְרוֹן
H6588 H3290 H3605 H2063 H0853 H2398 H3478 H4310 H6588 H3290 H3808 H8111
וּמִי בָמוֹת יְהוּדָה הֲלוֹא יְרוּשָׁלָֽם׃
H4310 H1116 H3063 H3808 H3389

For the transgression of Jacob [is] all this, and for the sins of the house of Israel. What [is] the transgression of Jacob? [is it] not Samaria? and what [are] the high places of Judah? [are they] not Jerusalem?

6 וְשַׁמְתִּי שֹׁמְרוֹן לְעִי הַשָּׂדֶה לְמַטָּעֵי כָּרֶם וְהִגַּרְתִּי לַגַּי אֲבָנֶיהָ וִיסֹדֶיהָ אֲגַלֶּה׃
H1540 H3247 H0068 H1516 H5064 H3754 H4302 H5856 H8111

Therefore I will make Samaria as an heap of the field, [and] as plantings of a vineyard: and I will pour down the stones thereof into the valley, and I will discover the foundations thereof.

7 וְכָל־ פְּסִילֶיהָ יֻכַּתּוּ וְכָל־ אֶתְנַנֶּיהָ יִשָּׂרְפוּ בָּאֵשׁ וְכָל־ עַצַּבֶּיהָ אָשִׂים שְׁמָמָה כִּי
H3605 H6456 H3807 H3605 H0868 H8313 H0784 H3605 H6091

מֵאֶתְנַן זוֹנָה קָבָצָה וְעַד־ אֶתְנַן זוֹנָה יָשׁוּבוּ׃
H2181 H6908 H5704 H0868 H2181 H7725

And all the graven images thereof shall be beaten to pieces, and all the hires thereof shall be burned with the fire, and all the idols thereof will I lay desolate: for she gathered [it] of the hire of an harlot, and they shall return to the hire of an harlot.

8 עַל־ זֹאת אֶסְפְּדָה וְאֵילִילָה אֵילְכָה]שיללן[ )שׁוֹלָל(וְעָרֹום אֶעֱשֶׂה מִסְפֵּד כַּתַּנִּים
H2063 H5594 H3213 H3212 H7758 H7758 H6174 H4553

וַאֲבֶל יַעֲנָה׃
H0060 H1323 H3284

Therefore I will wail and howl, I will go stripped and naked: I will make a wailing like the dragons, and mourning as the owls.

9 כִּי אֲנוּשָׁה מַכּוֹתֶיהָ כִּי־ בָאָה עַד־ יְהוּדָה נָגַע עַד־ שַׁעַר עַמִּי עַד־
H0605 H4347 H0935 H5704 H3063 H5060 H5704 H8179 H5704

יְרוּשָׁלִָם׃
H3389

For her wound [is] incurable; for it is come unto Judah; he is come unto the gate of my people, [even] to Jerusalem.

10 בְּגַת אַל־ תַּגִּידוּ בָכוֹ אַל־ תִּבְכֹּוּ לְעַפְרָה־בֵית עָפָר]התפלשתין[ )הִתְפַּלָּשִׁי׃(
H1661 H0408 H1058 H5046 H1058 H1036 H6083 H6428 H6428

¶ Declare ye [it] not at Gath, weep ye not at all: in the house of Aphrah roll thyself in the dust.

11 עִבְרִי לָכֶם יוֹשֶׁבֶת שָׁפִיר עֶרְיָה־ בֹּשֶׁת לֹא יָצְאָה יוֹשֶׁבֶת צַאֲנָן מִסְפַּד הָאֱצֶלבֵּית
H3427 H8208 H6181 H1322 H3808 H3318 H3427 H6630 H5594 H1018

יִקַּח מִכֶּם עֶמְדָּתוֹ׃
H3947 H5979

Pass ye away, thou inhabitant of Saphir, having thy shame naked: the inhabitant of Zaanan came not forth in the mourning of Beth-ezel; he shall receive of you his standing.

12 כִּי־ חָלָה לְטוֹב יוֹשֶׁבֶת מָרוֹת כִּי־ יָרַד רָעָה מֵאֵת יְהוָה לְשַׁעַר יְרוּשָׁלִָם׃
H3427 H4796 H3381 H7451 H3068 H8179 H3389

For the inhabitant of Maroth waited carefully for good: but evil came down from the LORD unto the gate of Jerusalem.

13 רִתָּ֣ם הַמֶּרְכָּבָ֔ה לָרֶ֖כֶשׁ יוֹשֶׁ֣בֶת לָכִ֑ישׁ רֵאשִׁ֤ית חַטָּאת֙ הִ֣יא לְבַת־ צִיּ֔וֹן כִּ֥י בָ֖ךְ
H7573 H4818 H7409 H3427 H3923 H7225 H1931 H1323 H6726

נִמְצְא֥וּ פִּשְׁעֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃
H4672 H6588 H3478

O thou inhabitant of Lachish, bind the chariot to the swift beast: she [is] the beginning of the sin to the daughter of Zion: for the transgressions of Israel were found in thee.

14 לָכֵ֗ן תִּתְנִי֙ שִׁלּוּחִ֔ים עַ֖ל גַּתמוֹרֶ֣שֶׁת בָּתֵּ֣י אַכְזִ֔יב לְאַכְזָ֖ב לְמַלְכֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃
H5414 H7964 H4182 H0392 H0391 H4428 H3478

Therefore shalt thou give presents to Moresheth-gath: the houses of Achzib [shall be] a lie to the kings of Israel.

15 עֹ֚ד הַיֹּרֵ֣שׁ אֵלַ֔יִךְ יוֹשֶׁ֖בֶת לָ֑ךְ בָּ֥א עַד־ מָרֵשָׁ֖ה כְּבוֹד֙ יָב֣וֹא עֲדֻלָּ֔ם נְתִ֥ינֵי יִשְׂרָאֵֽל׃
H5750 H3423 H0935 H0935 H3427 H4762 H5704 H5725 H0935 H3519 H3478

Yet will I bring an heir unto thee, O inhabitant of Mareshah: he shall come unto Adullam the glory of Israel.

16 קָרְחִ֤י וְגֹּזִי֙ עַל־ בְּנֵ֣י תַעֲנוּגָ֔יִךְ הַרְחִ֥בִי קָרְחָתֵ֖ךְ כַּנֶּ֑שֶׁר כִּ֥י גָלֽוּ׃ מִמֵּ֖ךְ׃ ס
H7139 H1494 H8588 H7337 H7144 H5404 H1540

Make thee bald, and poll thee for thy delicate children; enlarge thy baldness as the eagle; for they are gone into captivity from thee.

Chapter 2

1 הֽוֹי חֹשְׁבֵי־ אָ֖וֶן וּפֹעֲלֵ֣י רָ֑ע עַל־ מִשְׁכְּבוֹתָ֖ם בְּאוֹר֙ הַבֹּ֣קֶר יַעֲשׂוּהָ֔ כִּ֥י יֶשׁ־
H1945 H2803 H0205 H6466 H4904 H0216 H1242 H3426

לְאֵ֥ל יָדָֽם׃
H0410 H3027

Woe to them that devise iniquity, and work evil upon their beds! when the morning is light, they practise it, because it is in the power of their hand.

2 וְחָמְד֣וּ שָׂדוֹת֮ וְגָזָ֣לוּ וּבָתִּים֒ וְנָשָׂ֣אוּ וְעָשְׁקוּ֙ גֶּ֣בֶר וּבֵיתוֹ֔ וְאִ֖ישׁ וְנַחֲלָתֽוֹ׃ פ
H1497 H5375 H6231 H1397 H0376 H5159

And they covet fields, and take [them] by violence; and houses, and take [them] away: so they oppress a man and his house, even a man and his heritage.

3 לָכֵ֗ן כֹּ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֔ה הִנְנִ֥י חֹשֵׁ֛ב עַל־ הַמִּשְׁפָּחָ֥ה הַזֹּ֖את אֲשֶׁ֣ר לֹא־
H3808 H2063 H4940 H2803 H2009 H3068 H0559 H3541

תָּמִ֣ישׁוּ מִשָּׁ֔ם צַוּארֹתֵיכֶ֖ם וְלֹא־ תֵלְכ֣וּ רוֹמָ֑ה כִּ֥י עֵ֖ת רָעָ֥ה הִֽיא׃
H4185 H8033 H3212 H3808 H7317 H6256 H1931

Therefore thus saith the LORD; Behold, against this family do I devise an evil, from which ye shall not remove your necks; neither shall ye go haughtily: for this time [is] evil.

4 בַּיּוֹם הַהוּא יִשָּׂא עֲלֵיכֶם מָשָׁל וְנָהָה נְהִי נְהִיָּה אָמַר נָתְיָה שָׂדֵנוּ נִשְׁדָּוֹד חֵלֶק עַמִּי

H3117 H1931 H5375 H4912 H5091 H5092 H5093 H0559 H7703 H7703

יָמִיר אֵיךְ יָמֵישׁ לִי לְשׁוֹבֵב שָׂדֵינוּ יְחַלָּק׃

H4171 H4185 H7728

¶ In that day shall [one] take up a parable against you, and lament with a doleful lamentation, [and] say, We be utterly spoiled: he hath changed the portion of my people: how hath he removed [it] from me! turning away he hath divided our fields.

5 לָכֵן לֹא־ יִהְיֶה לְךָ מַשְׁלִיךְ חֶבֶל בְּגוֹרָל בְּקָהָל יְהוָה׃

H3808 H1961 H7993 H1486 H6951 H3068

Therefore thou shalt have none that shall cast a cord by lot in the congregation of the LORD.

6 אַל־ תַּטִּפוּ יַטִּיפוּן לֹא־ יַטִּפוּ לָאֵלֶּה לֹא יִסָּג כְּלִמּוֹת׃

H0408 H5197 H5197 H3808 H5197 H0428 H3808 H5253 H3639

Prophesy ye not, [say they to them that] prophesy: they shall not prophesy to them, [that] they shall not take shame.

7 הֶאָמוּר בֵּית־ יַעֲקֹב הֲקָצַר רוּחַ יְהוָה אִם־ אֵלֶּה מַעֲלָלָיו הֲלוֹא דְבָרַי יֵיטִיבוּ

H0559 H3290 H7307 H3068 H0428 H4611 H3808 H1697 H3190

עִם הַיָּשָׁר הוֹלֵךְ׃

H3477 H1980

¶ O [thou that art] named the house of Jacob, is the spirit of the LORD straitened? [are] these his doings? do not my words do good to him that walketh uprightly?

8 וְאֶתְמוֹל עַמִּי לְאוֹיֵב יְקוֹמֵם מִמּוּל שַׂלְמָה אֶדֶר תַּפְשִׁטוּן מֵעֹבְרִים בֶּטַח שׁוּבֵי

H0865 H0341 H4136 H8008 H0145 H6584 H0983 H7725

מִלְחָמָה׃

H4421

Even of late my people is risen up as an enemy: ye pull off the robe with the garment from them that pass by securely as men averse from war.

9 נְשֵׁי עַמִּי תְּנָרְשׁוּן מִבֵּית תַּעֲנֻגֶיהָ מֵעַל עֹלְלֶיהָ תְּקַחוּ הַדָרִי לְעוֹלָם׃

H0802 H1644 H8588 H5768 H3947 H1926 H5769

The women of my people have ye cast out from their pleasant houses; from their children have ye taken away my glory for ever.

10 קוּמוּ וּלְכוּ כִּי לֹא־ זֹאת הַמְּנוּחָה בַּעֲבוּר תְּחַבֵּל וְחֶבֶל נִמְרָץ׃

H3212 H3808 H2063 H4496 H5668 H0402 H2254 H4834

Arise ye, and depart; for this [is] not [your] rest: because it is polluted, it shall destroy [you], even with a sore destruction.

11 לוֹ־ אִ֣ישׁ הֹלֵ֣ךְ רֽוּחַ֮ וָשֶׁ֣קֶר כִּזֵּב֒ אַטָּ֣ף לְךָ֔ לַיָּ֖יִן וְלַשֵּׁכָ֑ר וְהָיָ֥ה מַטִּ֛יף הָעָ֥ם הַזֶּֽה׃

H3863 H0376 H1980 H7307 H8267 H3576 H5197 H3196 H7941 H1961 H5197 H2088

If a man walking in the spirit and falsehood do lie, [saying], I will prophesy unto thee of wine and of strong drink; he shall even be the prophet of this people.

12 אָסֹ֣ף אֶאֱסֹ֗ף יַעֲקֹב֙ כֻּלְּךָ֔ קַבֵּ֖ץ קָבֹ֣ץ אֲקַבֶּ֑ץ שְׁאֵרִ֣ית יִשְׂרָאֵ֔ל יַחַ֖ד אֲשִׂימֶ֥נּוּ כְּצֹ֛אן בָּצְרָ֖ה כִּנְא֣וֹת בְּת֣וֹךְ דִּבְרוֹ֮ תְּהִימֶ֣נָּה מֵאָדָם׃

H0622 H0622 H3290 H3605 H6908 H6908 H7611 H3478 H1223 H6629 H5739 H8432 H1949 H0120

¶ I will surely assemble, O Jacob, all of thee; I will surely gather the remnant of Israel; I will put them together as the sheep of Bozrah, as the flock in the midst of their fold: they shall make great noise by reason of [the multitude of] men.

13 עָלָ֤ה הַפֹּרֵץ֙ לִפְנֵיהֶ֔ם פָּרְצ֥וּ וַיַּעַבְר֖וּ שָׁ֣עַר וַיֵּצְא֣וּ בּ֑וֹ וַיַּעֲבָ֤ר מַלְכָּם֙ לִפְנֵיהֶ֔ם וַיהוָ֖ה בְּרֹאשָֽׁם׃ פ

H5927 H6555 H6440 H6555 H8179 H3318 H6440 H4428 H3068

The breaker is come up before them: they have broken up, and have passed through the gate, and are gone out by it: and their king shall pass before them, and the LORD on the head of them.

Chapter 3

1 וָאֹמַ֕ר שִׁמְעוּ־ נָ֖א רָאשֵׁ֣י יַעֲקֹ֑ב וּקְצִינֵי֙ בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֔ל הֲלוֹא֙ לָכֶ֣ם לָדַ֔עַת אֶת־ הַמִּשְׁפָּֽט׃

H0559 H8085 H4994 H3290 H7101 H3478 H3808 H3045 H0853 H4941

And I said, Hear, I pray you, O heads of Jacob, and ye princes of the house of Israel; [Is it] not for you to know judgment?

2 שֹׂנְאֵ֥י טוֹב֙ וְאֹהֲבֵ֣י]רעהן[ )רָ֔ע(גֹּזְלֵ֥י עוֹרָ֖ם מֵעֲלֵיהֶ֑ם וּשְׁאֵרָ֖ם מֵעַ֥ל עַצְמוֹתָֽם׃

H8130 H2896 H0157 H7451 H1497 H5785 H7607 H6106

Who hate the good, and love the evil; who pluck off their skin from off them, and their flesh from off their bones;

3 וַאֲשֶׁר אָכְלוּ שְׁאֵר עַמִּי וְעוֹרָם מֵעֲלֵיהֶם הִפְשִׁיטוּ וְאֶת־ עַצְמֹתֵיהֶם פִּצָּחוּ וּפָרְשׂוּ
H6566 H6476 H6106 H0853 H6584 H5785 H7607 H0398

כַּאֲשֶׁר בַּסִּיר וּכְבָשָׂר בְּתוֹךְ קַלָּחַת׃
H7037 H8432 H1320

Who also eat the flesh of my people, and flay their skin from off them; and they break their bones, and chop them in pieces, as for the pot, and as flesh within the caldron.

4 אָז יִזְעֲקוּ אֶל־ יְהוָה וְלֹא יַעֲנֶה אוֹתָם וַיַּסְתֵּר פָּנָיו מֵהֶם בָּעֵת הַהִיא כַּאֲשֶׁר
H1931 H6256 H1992 H6440 H5641 H0853 H3808 H3068 H0413 H2199

הֵרֵעוּ מַעַלְלֵיהֶם׃ פ
H4611

Then shall they cry unto the LORD, but he will not hear them: he will even hide his face from them at that time, as they have behaved themselves ill in their doings.

5 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־ הַנְּבִיאִים הַמַּתְעִים אֶת־ עַמִּי הַנֹּשְׁכִים בְּשִׁנֵּיהֶם וְקָרְאוּ שָׁלוֹם
H3541 H0559 H3068 H5030 H8582 H0853 H5788 H8127 H7121 H7965

וַאֲשֶׁר לֹא־ יִתֵּן עַל־ פִּיהֶם וְקִדְּשׁוּ עָלָיו מִלְחָמָה׃
H3808 H5414 H6310 H6942 H4421

¶ Thus saith the LORD concerning the prophets that make my people err, that bite with their teeth, and cry, Peace; and he that putteth not into their mouths, they even prepare war against him.

6 לָכֵן לַיְלָה לָכֶם מֵחָזוֹן וְחָשְׁכָה לָכֶם מִקֶּסֶם וּבָאָה הַשֶּׁמֶשׁ עַל־ הַנְּבִיאִים וְקָדַר
H3915 H2377 H2821 H7080 H0935 H8121 H6937

עֲלֵיהֶם הַיּוֹם׃
H3117

Therefore night [shall be] unto you, that ye shall not have a vision; and it shall be dark unto you, that ye shall not divine; and the sun shall go down over the prophets, and the day shall be dark over them.

7 וּבֹשׁוּ הַחֹזִים וְחָפְרוּ הַקֹּסְמִים וְעָטוּ עַל־ שָׂפָם כֻּלָּם כִּי אֵין מַעֲנֶה אֱלֹהִים׃
H0954 H2374 H2659 H7080 H5921 H8222 H3605 H3588 H0369 H4617 H0430

Then shall the seers be ashamed, and the diviners confounded: yea, they shall all cover their lips; for [there is] no answer of God.

8 וְאוּלָם אָנֹכִי מָלֵאתִי כֹחַ אֶת־ רוּחַ יְהוָה וּמִשְׁפָּט וּגְבוּרָה לְהַגִּיד לְיַעֲקֹב פִּשְׁעוֹ
H6588 H3290 H5046 H1369 H4941 H3068 H7307 H0853 H3581 H4390 H0595 H0199

וּלְיִשְׂרָאֵל חַטָּאתוֹ׃ ס
H3478

¶ But truly I am full of power by the spirit of the LORD, and of judgment, and of might, to declare unto Jacob his transgression, and to Israel his sin.

9 שִׁמְעוּ־ נָא זֹאת רָאשֵׁי בֵּית יַעֲקֹב וּקְצִינֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל הַמְתַעֲבִים מִשְׁפָּט וְאֶת
H8085 H4994 H2063 H7101 H3290 H3478 H8581 H4941 H0853

כָּל־ הַיְשָׁרָה יְעַקֵּשׁוּ׃
H3605 H3477 H6140

Hear this, I pray you, ye heads of the house of Jacob, and princes of the house of Israel, that abhor judgment, and pervert all equity.

10 בֹּנֶה צִיּוֹן בְּדָמִים וִירוּשָׁלַ͏ִם בְּעַוְלָה׃
H1129 H6726 H1818 H3389

They build up Zion with blood, and Jerusalem with iniquity.

11 וְרָאשֶׁיהָ בְּשֹׁחַד יִשְׁפֹּטוּ וְכֹהֲנֶיהָ בִּמְחִיר יוֹרוּ וּנְבִיאֶיהָ בְּכֶסֶף יְקֹסֵמוּ וְעַל־ יְהוָה
H7810 H8199 H3548 H4242 H3701 H5030 H7080 H3068

יִשָּׁעֵנוּ לֵאמֹר הֲלֹוא יְהוָה בְּקִרְבֵּנוּ לֹא־ תָבוֹא עָלֵינוּ רָעָה׃
H8172 H0559 H3808 H7130 H3068 H3808 H0935

The heads thereof judge for reward, and the priests thereof teach for hire, and the prophets thereof divine for money: yet will they lean upon the LORD, and say, [Is] not the LORD among us? none evil can come upon us.

12 לָכֵן בִּגְלָלְכֶם צִיּוֹן שָׂדֶה תֵּחָרֵשׁ וִירוּשָׁלַ͏ִם עִיִּין תִּהְיֶה וְהַר הַבַּיִת לְבָמוֹת יָעַר׃
H1558 H6726 H7704 H3389 H5856 H1961 H2022 H1116

פ

Therefore shall Zion for your sake be plowed [as] a field, and Jerusalem shall become heaps, and the mountain of the house as the high places of the forest.

Chapter 4

1 וְהָיָה בְּאַחֲרִית הַיָּמִים יִהְיֶה הַר־ בֵּית יְהוָה נָכוֹן בְּרֹאשׁ הֶהָרִים וְנִשָּׂא הוּא
H1961 H0319 H3117 H1961 H2022 H3068 H3478 H5375 H1931

מִגְּבָעוֹת וְנָהֲרוּ עָלָיו עַמִּים׃
H1389

But in the last days it shall come to pass, [that] the mountain of the house of the LORD shall be established in the top of the mountains, and it shall be exalted above the hills; and people shall flow unto it.

2 וְהָלְכוּ גּוֹיִם רַבִּים וְאָמְרוּ וְלְכוּ וְנַעֲלֶה אֶל־ הַר־ יְהוָה וְאֶל־ בֵּית אֱלֹהֵי יַעֲקֹב
H1980 H1471 H5927 H0413 H3068 H0413 H0430 H3290

וְיוֹרֵנוּ מִדְּרָכָיו וְנֵלְכָה בְּאֹרְחֹתָיו כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תּוֹרָה וּדְבַר־ יְהוָה מִירוּשָׁלָ͏ִם׃
H1870 H3212 H0734 H3318 H8451 H1697 H3068 H3389

And many nations shall come, and say, Come, and let us go up to the mountain of the LORD, and to the house of the God of Jacob; and he will teach us of his ways, and we will walk in his paths: for the law shall go forth of Zion, and the word of the LORD from Jerusalem.

3 וְשָׁפַט בֵּין עַמִּים רַבִּים וְהוֹכִיחַ לְגוֹיִם עֲצֻמִים עַד־רָחוֹק וְכִתְּתוּ חַרְבֹתֵיהֶם לְאִתִּים
H8199 H0996 H6099 H5704 H7350 H3807 H3198 H2719 H0855

וַחֲנִיתֹתֵיהֶם לְמַזְמֵרוֹת לֹא־יִשְׂאוּ גּוֹי אֶל־גּוֹי וְלֹא־יִלְמְדוּן עוֹד מִלְחָמָה׃
H2595 H4211 H3808 H5375 H0413 H2719 H3808 H3925 H5750 H4421

¶ And he shall judge among many people, and rebuke strong nations afar off; and they shall beat their swords into plowshares, and their spears into pruninghooks: nation shall not lift up a sword against nation, neither shall they learn war any more.

4 וְיָשְׁבוּ אִישׁ תַּחַת גַּפְנוֹ וְתַחַת תְּאֵנָתוֹ וְאֵין מַחֲרִיד כִּי־פִי יְהוָה צְבָאוֹת דִּבֶּר׃
H3427 H0376 H8478 H1612 H8478 H0369 H2729 H6310 H3068 H1696

But they shall sit every man under his vine and under his fig tree; and none shall make [them] afraid: for the mouth of the LORD of hosts hath spoken [it].

5 כִּי כָל־הָעַמִּים יֵלְכוּ אִישׁ בְּשֵׁם אֱלֹהָיו וַאֲנַחְנוּ נֵלֵךְ בְּשֵׁם־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
H3605 H0376 H8034 H0430 H0587 H3212 H8034 H3068 H0430

לְעוֹלָם וָעֶד׃ פ
H5769 H5703

For all people will walk every one in the name of his god, and we will walk in the name of the LORD our God for ever and ever.

6 בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם־יְהוָה אֹסְפָה הַצֹּלֵעָה וְהַנִּדָּחָה אֲקַבֶּצָה וַאֲשֶׁר הֲרֵעֹתִי׃
H3117 H1931 H5002 H0622 H6760 H5080 H6908

In that day, saith the LORD, will I assemble her that halteth, and I will gather her that is driven out, and her that I have afflicted;

7 וְשַׂמְתִּי אֶת־הַצֹּלֵעָה לִשְׁאֵרִית וְהַנִּחֲלָאָה לְגוֹי עָצוּם וּמָלַךְ יְהוָה עֲלֵיהֶם בְּהַר צִיּוֹן
H6726 H2022 H6726 H1323 H5704 H0935 H0857 H4475 H7223 H4467

מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם׃ פ
H6258 H5704 H5769

And I will make her that halted a remnant, and her that was cast far off a strong nation: and the LORD shall reign over them in mount Zion from henceforth, even for ever.

8 וְאַתָּה מִגְדַּל־עֵדֶר עֹפֶל בַּת־צִיּוֹן עָדֶיךָ תֵּאתֶה וּבָאָה הַמֶּמְשָׁלָה הָרִאשׁוֹנָה מַמְלֶכֶת
H4026 H1323 H6726 H5704 H0857 H0935 H4475 H7223 H4467

לְבַת־יְרוּשָׁלִָם׃
H1323 H3389

¶ And thou, O tower of the flock, the strong hold of the daughter of Zion, unto thee shall it come, even the first dominion; the kingdom shall come to the daughter of Jerusalem.

9 עַתָּה לָמָּה תָרִיעִי רֵעַ הַמֶּלֶךְ אֵין־בָּךְ אִם־יוֹעַצֵךְ אָבָד כִּי־הֶחֱזִיקָךְ חִיל
H6258 H4100 H7321 H7452 H4428 H0369 H3289 H0006 H2388

כַּיּוֹלֵדָה׃
H3205

Now why dost thou cry out aloud? [is there] no king in thee? is thy counsellor perished? for pangs have taken thee as a woman in travail.

10 חוּלִי וָגְחִי בַת־צִיּוֹן כַּיּוֹלֵדָה כִּי־עַתָּה תֵּצְאִי מִקִּרְיָה וְשָׁכַנְתְּ בַּשָּׂדֶה וּבָאת
H1518 H1323 H6726 H3205 H6258 H3318 H7151 H7931 H0935

עַד־בָּבֶל שָׁם תִּנָּצְלִי שָׁם יִגְאָלֵךְ יְהוָה מִכַּף אֹיְבָיִךְ׃
H5704 H0894 H8033 H5337 H8033 H3068 H3709 H0341

Be in pain, and labour to bring forth, O daughter of Zion, like a woman in travail: for now shalt thou go forth out of the city, and thou shalt dwell in the field, and thou shalt go [even] to Babylon; there shalt thou be delivered; there the LORD shall redeem thee from the hand of thine enemies.

11 וְעַתָּה נֶאֱסְפוּ עָלַיִךְ גּוֹיִם רַבִּים הָאֹמְרִים תֶּחֱנָף וְתַחֲזֶ בְּצִיּוֹן עֵינֵינוּ׃
H6258 H0622 H0559 H2610 H2372 H6726

¶ Now also many nations are gathered against thee, that say, Let her be defiled, and let our eye look upon Zion.

12 וְהֵמָּה לֹא יָדְעוּ מַחְשְׁבוֹת יְהוָה וְלֹא הֵבִינוּ עֲצָתוֹ כִּי קִבְּצָם כְּעָמִיר גֹּרְנָה׃
H1992 H3808 H3045 H4284 H3068 H3808 H0995 H6098 H6908 H5995 H1637

But they know not the thoughts of the LORD, neither understand they his counsel: for he shall gather them as the sheaves into the floor.

13 קוּמִי וָדוֹשִׁי בַת־צִיּוֹן כִּי־קַרְנֵךְ אָשִׂים פַּרְסָתַיִךְ אָשִׂים נְחוּשָׁה וַהֲדַקּוֹת
H1758 H1323 H6726 H3068 H6541 H5154 H1854

עַמִּים רַבִּים וְהַחֲרַמְתִּי לַיהוָה בִּצְעָם וְחֵילָם לַאֲדוֹן כָּל־הָאָרֶץ׃
H1215 H2428 H0113 H3605 H0776

Arise and thresh, O daughter of Zion: for I will make thine horn iron, and I will make thy hoofs brass: and thou shalt beat in pieces many people: and I will consecrate their gain unto the LORD, and their substance unto the Lord of the whole earth.

Chapter 5

1 עַתָּה תִּתְגֹּדְדִי בַת־גְּדוּד מָצוֹר שָׂם עָלֵינוּ בַּשֵּׁבֶט יַכּוּ עַל־הַלְחִי אֶת שֹׁפֵט
H6258 H1413 H1323 H1416 H4692 H7626 H5221 H3895 H0853 H8199

יִשְׂרָאֵל׃ ס
H3478

Now gather thyself in troops, O daughter of troops: he hath laid siege against us: they shall smite the judge of Israel with a rod upon the cheek.

2 וְאַתָּה בֵּית־לֶחֶם אֶפְרָתָה צָעִיר לִהְיוֹת בְּאַלְפֵי יְהוּדָה מִמְּךָ לִי יֵצֵא מוֹשֵׁל
H4910 H1961 H3318 H3063 H0505 H1961 H6810 H0672 H1035
בְּיִשְׂרָאֵל וּמוֹצָאֹתָיו מִקֶּדֶם מִימֵי עוֹלָם׃
H5769 H3117 H4163 H3478

But thou, Beth-lehem Ephratah, [though] thou be little among the thousands of Judah, [yet] out of thee shall he come forth unto me [that is] to be ruler in Israel; whose goings forth [have been] from of old, from everlasting.

3 לָכֵן יִתְּנֵם עַד־עֵת יוֹלֵדָה יָלָדָה וְיֶתֶר אֶחָיו יְשׁוּבוּן עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
H5414 H6256 H3205 H3205 H0251 H7725 H5704 H3478

Therefore will he give them up, until the time [that] she which travaileth hath brought forth: then the remnant of his brethren shall return unto the children of Israel.

4 וְעָמַד וְרָעָה בְּעֹז יְהוָה בִּגְאוֹן שֵׁם יְהוָה אֱלֹהָיו וְיָשָׁבוּ כִּי־עַתָּה יִגְדַּל עַד־
H5975 H5797 H3068 H1347 H8034 H3068 H0430 H3427 H6258 H1431 H5704
אַפְסֵי־אָרֶץ׃
H0776

¶ And he shall stand and feed in the strength of the LORD, in the majesty of the name of the LORD his God; and they shall abide: for now shall he be great unto the ends of the earth.

5 וְהָיָה זֶה שָׁלוֹם וַאֲשׁוּר כִּי־יָבוֹא בְאַרְצֵנוּ וְכִי יִדְרֹךְ בְּאַרְמְנוֹתֵינוּ וַהֲקֵמֹנוּ עָלָיו
H1961 H2088 H7965 H0804 H0935 H0776 H1869 H0759
שִׁבְעָה רֹעִים וּשְׁמֹנָה נְסִיכֵי אָדָם׃
H7651 H8083 H0120

And this [man] shall be the peace, when the Assyrian shall come into our land: and when he shall tread in our palaces, then shall we raise against him seven shepherds, and eight principal men.

6 וְרָעוּ אֶת־אֶרֶץ אַשּׁוּר בַּחֶרֶב וְאֶת־אֶרֶץ נִמְרֹד בְּפִתְחֶיהָ וְהִצִּיל מֵאַשּׁוּר כִּי־
H0853 H0776 H0804 H2719 H0853 H5248 H6607 H5337 H0804
יָבוֹא בְאַרְצֵנוּ וְכִי יִדְרֹךְ בִּגְבוּלֵנוּ׃ ס
H0935 H0776 H1869 H1366

And they shall waste the land of Assyria with the sword, and the land of Nimrod in the entrances thereof: thus shall he deliver [us] from the Assyrian, when he cometh into our land, and when he treadeth within our borders.

7 וְהָיָה שְׁאֵרִית יַעֲקֹב בְּקֶרֶב עַמִּים רַבִּים כְּטַל מֵאֵת יְהוָה כִּרְבִיבִים עֲלֵי־עֵשֶׂב
H1961 H7611 H3290 H7130 H2919 H0854 H3068 H7241 H6212
אֲשֶׁר לֹא־יְקַוֶּה לְאִישׁ וְלֹא יְיַחֵל לִבְנֵי אָדָם׃
H3808 H0376 H3808 H3176 H3808 H0120

And the remnant of Jacob shall be in the midst of many people as a dew from the LORD, as the showers upon the grass, that tarrieth not for man, nor waiteth for the sons of men.

8 וְהָיָה שְׁאֵרִית יַעֲקֹב בְּקֶרֶב עַמִּים רַבִּים כְּאַרְיֵה בַּהֲמוֹת בְּעֶדְרֵי יַעַר כִּכְפִיר בְּעֶדְרֵי
H1961 H7611 H3290 H7130 H0929 H5739
צֹאן אֲשֶׁר אִם עָבַר וְרָמַס וְטָרַף וְאֵין מַצִּיל׃
H6629 H0369 H2963 H7429 H5337

¶ And the remnant of Jacob shall be among the Gentiles in the midst of many people as a lion among the beasts of the forest, as a young lion among the flocks of sheep: who, if he go through, both treadeth down, and teareth in pieces, and none can deliver.

9 תָּרֹם יָדְךָ עַל־צָרֶיךָ וְכָל־אֹיְבֶיךָ יִכָּרֵתוּ׃ פ
H3027 H3605 H0341 H3772

Thine hand shall be lifted up upon thine adversaries, and all thine enemies shall be cut off.

10 וְהָיָה בַיּוֹם־הַהוּא נְאֻם־יְהוָה וְהִכְרַתִּי סוּסֶיךָ מִקִּרְבֶּךָ וְהַאֲבַדְתִּי מַרְכְּבֹתֶיךָ׃
H1961 H3117 H1931 H5002 H3068 H3772 H7130 H0006 H4818

And it shall come to pass in that day, saith the LORD, that I will cut off thy horses out of the midst of thee, and I will destroy thy chariots:

11 וְהִכְרַתִּי עָרֵי אַרְצֶךָ וְהָרַסְתִּי כָּל־מִבְצָרֶיךָ׃
H3772 H0776 H2040 H3605 H4013

And I will cut off the cities of thy land, and throw down all thy strong holds:

12 וְהִכְרַתִּי כְּשָׁפִים מִיָּדֶךָ וְמְעוֹנְנִים לֹא יִהְיוּ־לָךְ׃
H3772 H3785 H3027 H3808 H1961

And I will cut off witchcrafts out of thine hand; and thou shalt have no [more] soothsayers:

13 וְהִכְרַתִּי פְסִילֶיךָ וּמַצֵּבוֹתֶיךָ מִקִּרְבֶּךָ וְלֹא־תִשְׁתַּחֲוֶה עוֹד לְמַעֲשֵׂה יָדֶיךָ׃
H3772 H6456 H4676 H7130 H3808 H7812 H5750 H4639 H3027

Thy graven images also will I cut off, and thy standing images out of the midst of thee; and thou shalt no more worship the work of thine hands.

14 וְנָתַשְׁתִּי אֲשֵׁרֶיךָ מִקִּרְבֶּךָ וְהִשְׁמַדְתִּי עָרֶיךָ׃
H5428 H0842 H7130 H8045

And I will pluck up thy groves out of the midst of thee: so will I destroy thy cities.

15 וְעָשִׂיתִי בְאַף וּבְחֵמָה נָקָם אֶת־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא שָׁמֵעוּ׃ ס
H0639 H2534 H5359 H0853 H3808 H8085

And I will execute vengeance in anger and fury upon the heathen, such as they have not heard.

Chapter 6

1 שִׁמְעוּ־ נָ֣א אֵ֤ת אֲשֶׁר־ יְהוָה֙ אָמַ֔ר קוּם֙ רִ֣יב אֶת־ הָהָרִ֔ים וְתִשְׁמַ֖עְנָה הַגְּבָעוֹת׃
H8085 H4994 H0853 H3068 H0559 H0776 H7378 H0854 H2022 H8085 H1389
קוֹלֶֽךָ׃

Hear ye now what the LORD saith; Arise, contend thou before the mountains, and let the hills hear thy voice.

2 שִׁמְעוּ֙ הָרִ֣ים אֶת־ רִ֔יב יְהוָ֖ה וְהָאֵתָנִ֑ים מוֹסְדֵ֣י אָ֔רֶץ כִּ֣י רִ֤יב לַיהוָה֙ עִם־ עַמּ֔וֹ
H8085 H2022 H0853 H7379 H3068 H0386 H4146 H0776 H7379 H3068 H5973
וְעִם־ יִשְׂרָאֵ֖ל יִתְוַכָּֽח׃
H3478 H3198

Hear ye, O mountains, the LORD's controversy, and ye strong foundations of the earth: for the LORD hath a controversy with his people, and he will plead with Israel.

3 עַמִּ֖י מֶה־ עָשִׂ֣יתִי לָ֑ךְ וּמָ֥ה הֶלְאֵתִ֖יךָ עֲנֵ֥ה בִֽי׃
H4100 H4100 H3811
O my people, what have I done unto thee? and wherein have I wearied thee? testify against me.

4 כִּ֣י הַעֲלִיתִ֣יךָ מֵאֶ֣רֶץ מִצְרַ֔יִם וּמִבֵּ֥ית עֲבָדִ֖ים פְּדִיתִ֑יךָ וָאֲשַׁלַּ֣ח לְפָנֶ֔יךָ אֶת־ מֹשֶׁ֖ה אַהֲרֹ֥ן
H5927 H0776 H4714 H5650 H6299 H7971 H6440 H0853 H4872 H0175
וּמִרְיָֽם׃
H4813

For I brought thee up out of the land of Egypt, and redeemed thee out of the house of servants; and I sent before thee Moses, Aaron, and Miriam.

5 עַמִּ֖י זְכָר־ נָ֣א מַה־ יָּעַ֣ץ בָּלָ֗ק מֶ֣לֶךְ מוֹאָב֮ וּמָה־ עָנָ֣ה אֹתוֹ֒ בִּלְעָ֣ם בֶּן־
H2142 H4994 H4100 H3289 H1111 H4428 H4124 H4100 H0853 H6030
בְּעֹ֔ור מִן־ הַשִּׁטִּ֖ים עַד־ הַגִּלְגָּ֑ל לְמַ֙עַן֙ דַּ֣עַת צִדְקֹ֔ות יְהוָ֖ה׃
H1160 H4480 H7851 H5704 H1537 H4616 H3045 H6666 H3068

O my people, remember now what Balak king of Moab consulted, and what Balaam the son of Beor answered him from Shittim unto Gilgal; that ye may know the righteousness of the LORD.

6 בַּמֶּ֣ה אֲקַדֵּ֔ם יְהוָ֖ה אִכָּ֣ף לֵאלֹהֵ֣י מָר֑וֹם הַאֲקַדְּמֶ֤נּוּ בְעוֹלֹות֙ בַּעֲגָלִ֣ים בְּנֵי־ שָׁנָֽה׃
H4100 H6923 H3068 H3721 H0430 H4791 H6923 H5695 H8141

¶ Wherewith shall I come before the LORD, [and] bow myself before the high God? shall I come before him with burnt offerings, with calves of a year old?

7 הֵיִרָצֶ֣ה יְהוָ֔ה בְּאַלְפֵ֖י אֵילִ֑ים בְּרִבְבֹ֥ות נַחֲלֵי־ שָׁ֙מֶן֙ הַאֶתֵּ֣ן בְּכֹורִ֔י פְּרִ֥י בִטְנִ֖י
H7521 H3068 H0505 H7233 H8081 H5414 H1060 H6588 H6529 H0990
חַטָּ֥את נַפְשִֽׁי׃
H5315

Will the LORD be pleased with thousands of rams, [or] with ten thousands of rivers of oil? shall I give my firstborn [for] my transgression, the fruit of my body [for] the sin of my soul?

8 הִגִּיד לְךָ אָדָם מַה־טּוֹב וּמָה־יְהוָה דּוֹרֵשׁ מִמְּךָ כִּי אִם־עֲשׂוֹת מִשְׁפָּט׃
H4941 H1875 H3068 H4100 H4100 H0120 H5046

וְאַהֲבַת חֶסֶד וְהַצְנֵעַ לֶכֶת עִם־אֱלֹהֶיךָ׃ פ
H0430 H3212 H0160

He hath shewed thee, O man, what [is] good; and what doth the LORD require of thee, but to do justly, and to love mercy, and to walk humbly with thy God?

9 קוֹל יְהוָה לָעִיר יִקְרָא וְתוּשִׁיָּה יִרְאֶה שִׁמְעוּ מַטֶּה וּמִי יְעָדָהּ׃
H3068 H7121 H8454 H3372 H8034 H8085 H4294 H4310 H3259

The LORD's voice crieth unto the city, and [the man of] wisdom shall see thy name: hear ye the rod, and who hath appointed it.

10 עוֹד הַאִשׁ בֵּית רָשָׁע אֹצְרוֹת רֶשַׁע וְאֵיפַת זְעוּמָה׃
H5750 H0786 H7563 H0214 H7562 H0374 H7332 H2194

¶ Are there yet the treasures of wickedness in the house of the wicked, and the scant measure [that is] abominable?

11 הַאֶזְכֶּה בְּמֹאזְנֵי רֶשַׁע וּבְכִיס אַבְנֵי מִרְמָה׃
H2135 H3976 H7562 H3599 H0068 H4820

Shall I count [them] pure with the wicked balances, and with the bag of deceitful weights?

12 אֲשֶׁר עֲשִׁירֶיהָ מָלְאוּ חָמָס וְיוֹשְׁבֶיהָ דִּבְּרוּ־שֶׁקֶר וּלְשׁוֹנָם רְמִיָּה בְּפִיהֶם׃
H6223 H4390 H2555 H3427 H1696 H8267 H3956 H6310

For the rich men thereof are full of violence, and the inhabitants thereof have spoken lies, and their tongue [is] deceitful in their mouth.

13 וְגַם־אֲנִי הֶחֱלֵיתִי הַכּוֹתֶךָ הַשְׁמֵם עַל־חַטֹּאתֶךָ׃
H1571 H0589 H8074 H5221

Therefore also will I make [thee] sick in smiting thee, in making [thee] desolate because of thy sins.

14 אַתָּה תֹאכַל וְלֹא תִשְׂבָּע וְיֶשְׁחֲךָ בְּקִרְבֶּךָ וְתַסֵּג וְלֹא תְפַלֵּיט וַאֲשֶׁר תְּפַלֵּט לַחֶרֶב אֶתֵּן׃
H0398 H3808 H7646 H3445 H7130 H5253 H3808 H6403 H2719 H5414

Thou shalt eat, but not be satisfied; and thy casting down [shall be] in the midst of thee; and thou shalt take hold, but shalt not deliver; and [that] which thou deliverest will I give up to the sword.

15 אַתָּה תִזְרַע וְלֹא תִקְצֹור אַתָּה תִדְרֹךְ־זַיִת וְלֹא־יָסוּךְ שֶׁמֶן וְתִירֹוש וְלֹא
H3808 H8492 H8081 H5480 H3808 H2132 H1869 H3808 H2232
תִשְׁתֶּה־יָּיִן׃
H3196 H8354

Thou shalt sow, but thou shalt not reap; thou shalt tread the olives, but thou shalt not anoint thee with oil; and sweet wine, but shalt not drink wine.

16 וַיִּשְׁתַּמֵּר חֻקּוֹת עָמְרִי כָּל־מַעֲשֵׂה בֵית־אַחְאָב וַתֵּלְכוּ בְּמֹעֲצוֹתָם לְמַעַן אֶתֵּתְךָ תִּתִּי
H8104 H2708 H6018 H3605 H4639 H0256 H3212 H4156 H4616 H5414 H0853
לְשַׁמָּה וְיֹשְׁבֶיהָ לִשְׁרֵקָה וְחֶרְפַּת עַמִּי תִּשָּׂאוּ׃ פ
H8047 H3427 H8322 H2781 H5375

¶ For the statutes of Omri are kept, and all the works of the house of Ahab, and ye walk in their counsels; that I should make thee a desolation, and the inhabitants thereof an hissing: therefore ye shall bear the reproach of my people.

Chapter 7

1 אַלְלַי לִי כִּי הָיִיתִי כְאָסְפֵי־קַיִץ כְּעֹלְלֹת בָּצִיר אֵין־אֶשְׁכּוֹל לֶאֱכֹול בִּכּוּרָה
H0480 H0183 H0369 H0811 H0398 H1063
נַפְשִׁי׃ אִוְּתָה
H5315 H0183

Woe is me! for I am as when they have gathered the summer fruits, as the grapegleanings of the vintage: [there is] no cluster to eat: my soul desired the firstripe fruit.

2 אָבַד חָסִיד מִן־הָאָרֶץ וְיָשָׁר בָּאָדָם אָיִן כֻּלָּם לְדָמִים יֶאֱרֹבוּ אִישׁ אֶת־אָחִיהוּ
H0006 H2623 H0776 H3477 H0120 H0369 H3605 H1818 H0693 H0376 H0853 H0251
יָצוּדוּ חֵרֶם׃
H2764

The good [man] is perished out of the earth: and [there is] none upright among men: they all lie in wait for blood; they hunt every man his brother with a net.

3 עַל־הָרַע כַּפַּיִם לְהֵיטִיב הַשַּׂר שֹׁאֵל וְהַשֹּׁפֵט בַּשִּׁלֻּם וְהַגָּדֹול דֹּבֵר הַוַּת נַפְשֹׁו
H1931 H1961 H5686 H3709 H3190 H8269 H7592 H8199 H7966 H1696 H1942 H5315
וַיְעַבְּתוּהָ׃
H6258

¶ That they may do evil with both hands earnestly, the prince asketh, and the judge [asketh] for a reward; and the great [man], he uttereth his mischievous desire: so they wrap it up.

4 טֹובָם כְּחֵדֶק יָשָׁר מִמְּסוּכָה יֹום מְצַפֶּיךָ פְּקֻדָּתְךָ בָּאָה עַתָּה תִּהְיֶה מְבוּכָתָם׃
H2312 H3477 H4534 H3117 H6822 H6486 H0935 H6258 H1961 H3998

The best of them [is] as a brier: the most upright [is sharper] than a thorn hedge: the day of thy watchmen [and] thy visitation cometh; now shall be their perplexity.

5 אַל־ תַּאֲמִינוּ בְרֵעַ אַל־ תִּבְטְחוּ בְאַלּוּף מִשֹּׁכֶבֶת חֵיקֶךָ שְׁמֹר פִּתְחֵי־ פִיךָ׃

H6310 H6607 H8104 H2436 H7901 H0982 H0408 H7453 H0539 H0408

¶ Trust ye not in a friend, put ye not confidence in a guide: keep the doors of thy mouth from her that lieth in thy bosom.

6 כִּי־ בֵן מְנַבֵּל אָב בַּת קָמָה בְאִמָּהּ כַּלָּה בַּחֲמֹתָהּ אֹיְבֵי אִישׁ אַנְשֵׁי בֵיתוֹ׃

H0376 H0376 H0341 H2545 H3618 H0517 H1323 H0001

For the son dishonoureth the father, the daughter riseth up against her mother, the daughter in law against her mother in law; a man's enemies [are] the men of his own house.

7 וַאֲנִי בַּיהוָה אֲצַפֶּה אוֹחִילָה לֵאלֹהֵי יִשְׁעִי יִשְׁמָעֵנִי אֱלֹהָי׃

H0589 H3068 H6822 H3176 H0430 H3468 H8085 H0430

Therefore I will look unto the LORD; I will wait for the God of my salvation: my God will hear me.

8 אַל־ תִּשְׂמְחִי אֹיַבְתִּי לִי כִּי נָפַלְתִּי קָמְתִי כִּי־ אֵשֵׁב בַּחֹשֶׁךְ יְהוָה אוֹר לִי׃

H0408 H8055 H0341 H5307 H3427 H2822 H3068 H0216

ס

¶ Rejoice not against me, O mine enemy: when I fall, I shall arise; when I sit in darkness, the LORD [shall be] a light unto me.

9 זַעַף יְהוָה אֶשָּׂא כִּי חָטָאתִי לוֹ עַד אֲשֶׁר יָרִיב רִיבִי וְעָשָׂה מִשְׁפָּטִי יוֹצִיאֵנִי

H2197 H3068 H5375 H2398 H5704 H0834 H7378 H7379 H6213 H4941 H3318

לָאוֹר אֶרְאֶה בְּצִדְקָתוֹ׃

H0216 H7200 H6666

I will bear the indignation of the LORD, because I have sinned against him, until he plead my cause, and execute judgment for me: he will bring me forth to the light, [and] I shall behold his righteousness.

10 וְתֵרֶא אֹיַבְתִּי וּתְכַסֶּהָ בוּשָׁה הָאֹמְרָה אֵלַי אַיּוֹ יְהוָה אֱלֹהָיִךְ עֵינַי תִּרְאֶינָהּ בָּהּ

H7200 H0341 H3680 H0955 H0559 H0413 H0346 H3068 H0430 H7200

עַתָּה תִּהְיֶה לְמִרְמָס כְּטִיט חוּצוֹת׃

H6258 H1961 H4823 H2916 H2351

Then [she that is] mine enemy shall see [it], and shame shall cover her which said unto me, Where is the LORD thy God? mine eyes shall behold her: now shall she be trodden down as the mire of the streets.

11 יוֹם לִבְנוֹת גְּדֵרֵיךְ יוֹם הַהוּא יִרְחַק־ חֹק׃

H3117 H1129 H1447 H3117 H1931 H7368 H2706

[In] the day that thy walls are to be built, [in] that day shall the decree be far removed.

12 יוֹם הוּא֙ וְעָדֶ֔יךְ יִבְנ֖וּא לְמִנִּ֑י אַשּׁ֣וּר וְעָרֵ֗י מָצ֙וֹר֙ וּלְמִנִּ֣י מָצ֔וֹר וְעַד־נָהָ֖ר וָנָ֥הָר וְיָֽם׃

H3117 H1931 H5704 H0935 H0804 H4692 H4693 H5704 H5104 H3220

מִיָּ֖ם וְהַ֥ר הָהָֽר׃

H3220 H2022 H2022

[In] that day [also] he shall come even to thee from Assyria, and [from] the fortified cities, and from the fortress even to the river, and from sea to sea, and [from] mountain to mountain.

13 וְהָיְתָ֥ה הָאָ֛רֶץ לִשְׁמָמָ֖ה עַל־יֹשְׁבֶ֑יהָ מִפְּרִ֖י מַעַלְלֵיהֶֽם׃ ס

H1961 H0776 H3427 H6529 H4611

Notwithstanding the land shall be desolate because of them that dwell therein, for the fruit of their doings.

14 רְעֵ֤ה עַמְּךָ֙ בְּשִׁבְטֶ֔ךָ צֹ֖אן נַחֲלָתֶ֑ךָ שֹׁכְנִ֤י לְבָדָד֙ יַ֣עַר בְּתוֹךְ־כַּרְמֶ֔ל יִרְעוּ־בָשָׁ֖ן וְגִלְעָ֑ד כִּימֵ֖י עוֹלָֽם׃

H7462 H5971 H7626 H6629 H5159 H7931 H0910 H8432 H3760 H1316 H1568 H3117 H5769

¶ Feed thy people with thy rod, the flock of thine heritage, which dwell solitarily [in] the wood, in the midst of Carmel: let them feed [in] Bashan and Gilead, as in the days of old.

15 כִּימֵ֥י צֵאתְךָ֖ מֵאֶ֣רֶץ מִצְרַ֑יִם אַרְאֶ֥נּוּ נִפְלָאֽוֹת׃

H3117 H3318 H0776 H4714 H7200 H6381

According to the days of thy coming out of the land of Egypt will I shew unto him marvellous [things].

16 יִרְא֤וּ גוֹיִם֙ וְיֵבֹ֣שׁוּ מִכֹּ֔ל גְּבוּרָתָ֑ם יָשִׂ֤ימוּ יָד֙ עַל־פֶּ֔ה אָזְנֵיהֶ֖ם תֶּחֱרַֽשְׁנָה׃

H7200 H1961 H3605 H0954 H1369 H3027 H6310 H0241

¶ The nations shall see and be confounded at all their might: they shall lay [their] hand upon [their] mouth, their ears shall be deaf.

17 יְלַחֲכ֤וּ עָפָר֙ כַּנָּחָ֔שׁ כְּזֹחֲלֵ֖י אֶ֑רֶץ יִרְגְּז֣וּ מִמִּסְגְּרֹתֵיהֶ֗ם אֶל־יְהוָ֤ה אֱלֹהֵ֙ינוּ֙ יִפְחֲד֔וּ וְיִרְא֖וּ מִמֶּֽךָּ׃

H3897 H6083 H5175 H3372 H6342 H0430 H3068 H0413 H4526 H7264 H0776

They shall lick the dust like a serpent, they shall move out of their holes like worms of the earth: they shall be afraid of the LORD our God, and shall fear because of thee.

18 מִי־אֵ֥ל כָּמ֖וֹךָ נֹשֵׂ֣א עָוֹ֑ן וְעֹבֵ֣ר עַל־פֶּ֣שַׁע לִשְׁאֵרִ֣ית נַחֲלָת֔וֹ לֹא־הֶחֱזִ֥יק לָעַ֖ד אַפּ֑וֹ כִּֽי־חָפֵ֥ץ חֶ֖סֶד הֽוּא׃

H4310 H0410 H3644 H5375 H5771 H6588 H7611 H5159 H3808 H2388 H5703 H0639 H3068 H1931

Who [is] a God like unto thee, that pardoneth iniquity, and passeth by the transgression of the remnant of his heritage? he retaineth not his anger for ever, because he delighteth [in] mercy.

19	יָשׁוּב	יְרַחֲמֵנוּ	יִכְבֹּשׁ	עֲוֹנֹתֵינוּ	וְתַשְׁלִיךְ	בִּמְצֻלוֹת	יָם	כָּל־	חַטֹּאתָם׃
	H7725	H7355	H3533	H5771	H7993	H4688	H3220	H3605	

He will turn again, he will have compassion upon us; he will subdue our iniquities; and thou wilt cast all their sins into the depths of the sea.

20	תִּתֶּן	אֱמֶת֙	לְיַעֲקֹ֔ב	חֶ֖סֶד	לְאַבְרָהָ֑ם	אֲשֶׁר־	נִשְׁבַּעְתָּ	לַאֲבֹתֵ֖ינוּ	מִימֵי֥	קֶֽדֶם׃
	H5414	H0571	H3290		H0085		H7650	H0001	H3117	

Thou wilt perform the truth to Jacob, [and] the mercy to Abraham, which thou hast sworn unto our fathers from the days of old.

Nahum

Chapter 1

1 מַשָּׂא נִינְוֵה סֵפֶר חֲזוֹן נַחוּם הָאֶלְקֹשִׁי׃
H0512 H5151 H2377 H5210

2 אֵל קַנּוֹא וְנֹקֵם יְהוָה נֹקֵם יְהוָה בַּעַל חֵמָה נֹקֵם יְהוָה לְצָרָיו וְנוֹטֵר הוּא
H0410 H7072 H5358 H3068 H5358 H1167 H2534 H3068 H5352 H5201 H1931

לְאֹיְבָיו׃
H0341

3 יְהוָה אֶרֶךְ אַפַּיִם]וגדול־([וּגְדָל־)כֹּחַ(וְנַקֵּה לֹא יְנַקֶּה יְהוָה בְּסוּפָה וּבִשְׂעָרָה
H3068 H0750 H0639 H1431 H5352 H3808 H5352 H3068 H8183

וְעָנָן אָבָק רַגְלָיו׃
H6051 H0080 H7272

4 גּוֹעֵר בַּיָּם וַיַּבְּשֵׁהוּ וְכָל־ הַנְּהָרוֹת הֶחֱרִיב אֻמְלַל בָּשָׁן וְכַרְמֶל וּפֶרַח לְבָנוֹן אֻמְלָל׃
H1605 H3220 H3001 H3605 H5104 H0535 H1316 H3760 H6525 H3844 H0535

5 הָרִים רָעֲשׁוּ מִמֶּנּוּ וְהַגְּבָעוֹת הִתְמוֹגָגוּ וַתִּשָּׂא הָאָרֶץ מִפָּנָיו וְתֵבֵל וְכָל־ יֹשְׁבֵי בָהּ׃
H2022 H7493 H4127 H1389 H5375 H0776 H6440 H8398 H3605 H3427

6 לִפְנֵי זַעְמוֹ מִי יַעֲמֹד וּמִי יָקוּם בַּחֲרוֹן אַפּוֹ חֲמָתוֹ נִתְּכָה כָּאֵשׁ וְהַצֻּרִים נִתְּצוּ
H6440 H2195 H4310 H5975 H4310 H2740 H0639 H2534 H5413 H0784 H6697 H5422

מִמֶּנּוּ׃

7 טוֹב יְהוָה לְמָעוֹז בְּיוֹם צָרָה וְיֹדֵעַ חֹסֵי בּוֹ׃
H3068 H4581 H3117 H6869 H3045 H2620

8 וּבְשֶׁטֶף עֹבֵר כָּלָה מְקוֹמָהּ וְאֹיְבָיו יְרַדֵּף־ חֹשֶׁךְ׃
H7858 H3617 H4725 H0341 H7291 H2822

9 מַה־ תְּחַשְּׁבוּן אֶל־ יְהוָה כָּלָה הוּא עֹשֶׂה לֹא־ תָקוּם פַּעֲמַיִם צָרָה׃
H4100 H2803 H0413 H3068 H3617 H1931 H3808 H6471

10 כִּי עַד־ סִירִים סְבֻכִים וּכְסָבְאָם סְבוּאִים אֻכְּלוּ יֻבַּשׁ כְּקַשׁ מָלֵא׃
H5704 H5440 H5435 H0398 H7179 H3002 H4392

11 מִמֵּךְ יָצָא חֹשֵׁב עַל־ יְהוָה רָעָה יֹעֵץ בְּלִיָּעַל׃ ס
H3318 H2803 H3068 H3289 H1100

12 וְכֹה אָמַר יְהוָה אִם־ שְׁלֵמִים וְכֵן רַבִּים וְכֵן נָגְזוּ וְעָבַר וְעִנִּתִּךְ לֹא אֲעַנֶּךָּ׃
H3541 H0559 H3068 H8003 H1494 H3808

עוֹד׃
H5750

13 וְעַתָּה אֶשְׁבֹּר מֹטֵהוּ מֵעָלָיִךְ וּמוֹסְרֹתַיִךְ אֲנַתֵּק׃
H6258 H7665 H4132 H4147 H5423

14 וְצִוָּה יְהוָה עָלַיִךְ לֹא־ יִזָּרַע מִשְׁמֶךָ עוֹד מִבֵּית אֱלֹהֶיךָ אַכְרִית פֶּסֶל וּמַסֵּכָה
H6680 H3068 H3808 H2232 H8034 H5750 H0430 H3772 H6459

אָשִׂים קִבְרְךָ כִּי קַלּוֹתָ׃ פ
H6913 H7043

15 הִנֵּה עַל־ הֶהָרִים רַגְלֵי מְבַשֵּׂר מַשְׁמִיעַ שָׁלוֹם חֹגִי יְהוּדָה חַגָּיִךְ שַׁלְּמִי נְדָרָיִךְ
H2009 H2022 H7272 H1319 H8085 H7965 H2287 H3063 H2282 H5088

כִּי לֹא יוֹסִיף עוֹד]לעבור־[ )לַעֲבָר־(בָּךְ בְּלִיָּעַל כֻּלָּה נִכְרָת׃
H3808 H3254 H5750 H5674 H1100 H3605 H3772

Chapter 2

1 עֹלֶה מֵפֵיץ עַל־ פָּנַיִךְ נָצוֹר מְצָרָה צְפֵה־ דֶּרֶךְ חַזֵּק מָתְנַיִם אַמֵּץ כֹּחַ מְאֹד׃
H5927 H6440 H5341 H4694 H6822 H1870 H2388 H4975 H0553 H3966

2 כִּי שָׁב יְהוָה אֶת־ גְּאוֹן יַעֲקֹב כִּגְאוֹן יִשְׂרָאֵל כִּי בֹקְקוּם בֹּקְקִים וְזִמְּרֵיהֶם
H7725 H3068 H1347 H0853 H1347 H3290 H3478 H2156

שִׁחֵתוּ׃
H7843

3 מָגֵן גִּבֹּרֵיהוּ מְאָדָם אַנְשֵׁי־ חַיִל מְתֻלָּעִים בְּאֵשׁ־ פְּלָדוֹת הָרֶכֶב בְּיוֹם הֲכִינוֹ וְהַבְרֹשִׁים
H4043 H1368 H0119 H0376 H2428 H8529 H0784 H6393 H7393 H3117 H1265

הָרְעֲלוּ׃
H7477

4 בָּחוּצוֹת יִתְהוֹלָלוּ הָרֶכֶב יְשְׁתַּקְשְׁקוּן בָּרְחֹבוֹת מַרְאֵיהֶן כַּלַּפִּידִם כַּבְּרָקִים יְרוּצָצוּ׃
H2351 H7393 H8264 H4758 H7339 H3940 H7323

5 יִזְכֹּר אַדִּירָיו יִכָּשְׁלוּ]בהלכותם[ )בַּהֲלִיכָתָם(יְמַהֲרוּ חוֹמָתָהּ וְהֻכַן הַסֹּכֵךְ׃
H2142 H0117 H3782 H1980 H1979 H2346

6 שַׁעֲרֵי הַנְּהָרוֹת נִפְתָּחוּ וְהַהֵיכָל נָמוֹג׃
H8179 H5104 H1964 H4127

7 וְהֻצַּב גָּלְתָּה הָעֲלָתָה וְאַמְהֹתֶיהָ מְנַהֲגוֹת כְּקוֹל יוֹנִים מִתְּפָּפֹת עַל־ לִבְבֵהֶן׃
H5324 H1540 H5927 H0519 H3123 H8608 H3824

8 וְנִינְוֵה כִּבְרֵכַת־ מַיִם מֵימֶי הֵיא וְהֵמָּה נָסִים עִמְדוּ עֲמֹדוּ וְאֵין מַפְנֶה׃
H5210 H1295 H4325 H3117 H1931 H1992 H5127 H5975 H5975 H0369 H6437

9 בְּזוּ כֶסֶף בְּזוּ זָהָב וְאֵין קֵצֶה לַתְּכוּנָה כָּבֵד מִכֹּל כְּלֵי חֶמְדָּה׃
H0962 H3701 H0962 H2091 H0369 H7097 H8498 H3519 H3605 H3627

10 בּוּקָה וּמְבוּקָה וּמְבֻלָּקָה וְלֵב נָמֵס וּפֶק בִּרְכַּיִם וַחֲלָחָלָה בְּכָל־ פְּנֵי כֻלָּם
H0950 H4003 H1110 H4549 H6375 H1290 H2479 H3605 H4975 H6440 H3605

קִבְּצוּ פָּארוּר׃
H6908 H6289

11 אַיֵּה מְעוֹן אָרְיוֹת וּמִרְעֵה הוּא לַכְּפִרִים אֲשֶׁר הָלַךְ׀ אַרְיֵה לָבִיא שָׁם גּוּר
H0346 H4583 H0727 H4829 H1931 H3715 H1980 H0834 H8033 H1482

אַרְיֵה וְאֵין מַחֲרִיד׃
H0738 H0369 H2729

12 אַרְיֵה טֹרֵף בְּדֵי גְּרוֹתָיו וּמְחַנָּק לְלִבְאֹתָיו וַיְמַלֵּא־ טֶרֶף חֹרָיו וּמְעֹנֹתָיו טְרֵפָה׃
H0738 H2963 H1767 H1484 H2614 H3918 H4390 H2964 H2356 H4585 H2966

13 הִנְנִי אֵלַיִךְ נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת וְהִבְעַרְתִּי בָּעָשָׁן רִכְבָּהּ וְכְפִירַיִךְ תֹּאכַל חֶרֶב וְהִכְרַתִּי
H2009 H0413 H5002 H3068 H6635 H6227 H7393 H0398 H2719 H3772

מֵאֶרֶץ טַרְפֵּךְ וְלֹא־ יִשָּׁמַע עוֹד קוֹל מַלְאָכֶיהָ׃ ס
H0776 H2964 H3808 H8085 H5750 H6963 H4397

Chapter 3

1 הוֹי עִיר דָּמִים כֻּלָּהּ כָּחַשׁ פֶּרֶק מְלֵאָה לֹא יָמִישׁ טָרֶף׃
H1945 H5892 H1818 H3605 H3585 H6563 H4395 H3808 H4185 H2964

2 קוֹל שׁוֹט וְקוֹל רַעַשׁ אוֹפָן וְסוּס דֹּהֵר וּמֶרְכָּבָה מְרַקֵּדָה׃
H7540 H4818 H1725 H0212 H7494 H7752

3 פָּרָשׁ מַעֲלֶה וְלַהַב חֶרֶב וּבְרַק חֲנִית וְרֹב חָלָל וְכֹבֶד פָּגֶר וְאֵין קְצָה לַגְוִיָּה
H1472 H0369 H6297 H3514 H7230 H2595 H2719 H3851 H5927

וְכָשְׁלוּ בְּגִוִּיָּתָם׃]יכשלון[
H1472 H3782 H3782

4 מֵרֹב זְנוּנֵי זוֹנָה טוֹבַת חֵן בַּעֲלַת כְּשָׁפִים הַמֹּכֶרֶת גּוֹיִם בִּזְנוּנֶיהָ וּמִשְׁפָּחוֹת
H4940 H2183 H1471 H4376 H3785 H1172 H2580 H2181 H2183 H7230

בְּכְשָׁפֶיהָ׃
H3785

5 הִנְנִי אֵלַיִךְ נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת וְגִלֵּיתִי שׁוּלַיִךְ עַל־ פָּנָיִךְ וְהַרְאֵיתִי גּוֹיִם מַעְרֵךְ
H4626 H1471 H7200 H6440 H5921 H7757 H1540 H6635 H3068 H5002 H0413 H2009

וּמַמְלָכוֹת קְלוֹנֵךְ׃
H7036 H4467

6 וְהִשְׁלַכְתִּי עָלַיִךְ שִׁקֻּצִים וְנִבַּלְתִּיךְ וְשַׂמְתִּיךְ כִּרְאִי׃
H7210 H8251 H7993

7 וְהָיָה כָּל־ רֹאַיִךְ יָדוֹד מִמֵּךְ וְאָמַר שָׁדְדָה נִינְוֵה מִי יָנוּד לָהּ מֵאַיִן אֲבַקֶּשׁ
H1245 H0370 H5110 H4310 H5210 H7703 H0559 H4480 H5074 H7200 H3605 H1961

מְנַחֲמִים לָךְ׃
H5162

8 הֲטֹבִי מִנָּא אָמוֹן הַיּוֹשְׁבָה בַּיְאֹרִים מַיִם סָבִיב לָהּ אֲשֶׁר־ חֵיל יָם מַיִם
H3220 H3220 H2426 H5439 H4325 H2975 H3427 H0528 H4996 H3190

חוֹמָתָהּ׃
H2346

9 כּוּשׁ עָצְמָה וּמִצְרַיִם וְאֵין קֵצֶה פּוּט וְלוּבִים הָיוּ בְּעֶזְרָתֵךְ׃
H5833 H1961 H3864 H6316 H0369 H4714 H6109

10 גַּם־ הֵ֣יא לַגֹּלָ֗ה הָלְכָ֤ה בַשֶּׁ֙בִי֙ גַּ֣ם עֹלְלֶ֔יהָ יְרֻטְּשׁ֖וּ בְּרֹ֣אשׁ כָּל־ חוּצ֑וֹת וְעַל־

H1571 H1931 H1473 H1980 H1571 H5768 H7376 H3605 H2351

נִכְבַּדֶּ֣יהָ יַדְּו֔וּ גוֹרָ֖ל וְכָל־ גְּדוֹלֶ֥יהָ רֻתְּק֖וּ בַּזִּקִּֽים׃

H3513 H3032 H1486 H3605 H7576

11 גַּם־ אַ֣תְּ תִּשְׁכְּרִ֔י תִּהְיִ֖י נַעֲלָמָ֑ה גַּם־ אַ֣תְּ תְּבַקְּשִׁ֔י מָעוֹז֙ מֵאוֹיֵֽב׃

H1571 H7937 H1961 H5956 H1571 H1245 H4581 H0341

12 כָּל־ מִבְצָרַ֙יִךְ֙ תְּאֵנִ֔ים עִם־ בִּכּוּרִ֖ים אִם־ יִנֹּ֑ועוּ וְנָפְל֥וּ עַל־ פִּ֖י אוֹכֵֽל׃

H3605 H4013 H8384 H1061 H5128 H5307 H6310 H0398

13 הִנֵּ֤ה עַמֵּךְ֙ נָשִׁ֔ים בְּקִרְבֵּ֖ךְ לְאֹיְבַ֣יִךְ פָּת֑וֹחַ נִפְתְּח֥וּ שַׁעֲרֵי־ אַרְצֵ֖ךְ אָכְלָ֥ה אֵ֖שׁ בְּרִיחָֽיִךְ׃

H2009 H0802 H4013 H0341 H7130 H8179 H0776 H0398 H0784 H1280

14 מֵ֚י מָצ֣וֹר שַׁאֲבִי־ לָ֔ךְ חַזְּקִ֖י מִבְצָרָ֑יִךְ בָּאִ֤י בַטִּיט֙ וּרְמְסִ֣י בַּחֹ֔מֶר הַחֲזִ֖יקִי מַלְבֵּֽן׃

H4325 H4692 H7579 H2388 H4013 H0935 H2916 H7429 H2388 H4404

15 שָׁ֚ם תֹּאכְלֵ֣ךְ אֵ֔שׁ תַּכְרִיתֵ֖ךְ חֶ֑רֶב תֹּאכְלֵ֣ךְ כַּיֶּ֔לֶק הִתְכַּבְּדִ֖י כַּיֶּ֑לֶק הִתְכַּבְּדִ֖י כָּאַרְבֶּֽה׃

H8033 H0398 H0784 H3772 H2719 H3218 H3513 H3218 H3513 H0697

16 הִרְבֵּ֤ית רְכֻלַּ֙יִךְ֙ מִכּוֹכְבֵ֣י הַשָּׁמָ֔יִם כַּיֶּ֖לֶק פָּשַׁ֣ט וַיָּעֹֽף׃

H4502 H7402 H3556 H8064 H3218 H6584

17 מִנְזָרַ֙יִךְ֙ כָּאַרְבֶּ֔ה וְטַפְסְרַ֖יִךְ גֹּבֵ֣י כִנּ֑וֹם בַּגְּדֵרוֹת֙ חֲנ֣וּ בַיּ֔וֹם זָרְחָ֖ה שָׁמֶ֑שׁ וְנוֹדַ֥ד קָלָ֖ה

H2224 H8121 H7135 H3117 H1448 H2583 H2951 H0697 H4502

וְלֹא־ נוֹדַ֥ע מְקוֹמָ֖ם אַיָּֽם׃

H5074 H3808 H3045 H4725 H0335

18 נָמ֣וּ רֹעֶ֔יךָ מֶ֖לֶךְ אַשּׁ֑וּר יִשְׁכְּנ֣וּ אַדִּירֶ֔יךָ נָפ֥וּשׁ עַמְּךָ֖ עַל־ הֶהָרִ֑ים וְאֵ֥ין מְקַבֵּֽץ׃

H5123 H4428 H0804 H7931 H0117 H6908 H0369 H2022

19 אֵין־ כֵּהָ֥ה לְשִׁבְרֶ֖ךָ נַחְלָ֣ה מַכָּתֶ֑ךָ כָּל־ שֹׁמְעֵ֣י שִׁמְעֲךָ֔ תָּקְע֥וּ כַף־ עָלֶ֖יךָ כִּ֣י

H0369 H3545 H7667 H4347 H3605 H8085 H8628 H3709

עַל־ מִ֤י לֹא־ עָבְרָה֙ רָעָתְךָ֔ תָּמִֽיד׃

H4310 H3808 H8548

Habakkuk

Chapter 1

1 הַמַּשָּׂא אֲשֶׁר חָזָה חֲבַקּוּק הַנָּבִיא׃
H5030 H2265 H2372

The burden which Habakkuk the prophet did see.

2 עַד־ אָנָה יְהוָה שִׁוַּעְתִּי וְלֹא תִשְׁמָע אֶזְעַק אֵלֶיךָ חָמָס וְלֹא תוֹשִׁיעַ׃
H5704 H0575 H3068 H7768 H3808 H8085 H2199 H0413 H2555 H3467

O LORD, how long shall I cry, and thou wilt not hear! [even] cry out unto thee [of] violence, and thou wilt not save!

3 לָמָּה תַרְאֵנִי אָוֶן וְעָמָל תַּבִּיט וְשֹׁד וְחָמָס לְנֶגְדִּי וַיְהִי רִיב וּמָדוֹן יִשָּׂא׃
H4100 H7200 H0205 H5999 H5027 H7701 H2555 H5048 H1961 H7379 H4066 H5375

Why dost thou shew me iniquity, and cause [me] to behold grievance? for spoiling and violence [are] before me: and there are [that] raise up strife and contention.

4 עַל־ כֵּן תָּפוּג תּוֹרָה וְלֹא־ יֵצֵא לָנֶצַח מִשְׁפָּט כִּי רָשָׁע מַכְתִּיר אֶת־ הַצַּדִּיק
H6313 H8451 H3808 H3318 H5331 H4941 H3803 H0853 H6662

עַל־ כֵּן יֵצֵא מִשְׁפָּט מְעֻקָּל׃
H3318 H4941 H6127

Therefore the law is slacked, and judgment doth never go forth: for the wicked doth compass about the righteous; therefore wrong judgment proceedeth.

5 רְאוּ בַגּוֹיִם וְהַבִּיטוּ וְתִמְהוּ תְּמָהוּ כִּי־ פֹעֵל פֹּעַל בְּיֹמֵיכֶם לֹא תַאֲמִינוּ כִּי
H7200 H5027 H8539 H8539 H6467 H6466 H3117 H3808 H0539

יְסֻפָּר׃

¶ Behold ye among the heathen, and regard, and wonder marvellously: for [I] will work a work in your days, [which] ye will not believe, though it be told [you].

6 כִּי־ הִנְנִי מֵקִים אֶת־ הַכַּשְׂדִּים הַגּוֹי הַמַּר וְהַנִּמְהָר הַהוֹלֵךְ לְמֶרְחֲבֵי־ אֶרֶץ
H2009 H0853 H3778 H4751 H1980 H4800 H0776

לָרֶשֶׁת מִשְׁכְּנוֹת לֹא־ לוֹ׃
H3423 H4908 H3808

For, lo, I raise up the Chaldeans, [that] bitter and hasty nation, which shall march through the breadth of the land, to possess the dwellingplaces [that are] not theirs.

7 אָ֚ם וְנוֹרָ֣א הִ֔וא מִמֶּ֖נּוּ מִשְׁפָּטׅ֣וֹ וּשְׂאֵתֹ֑ו יֵצֵֽא׃

H0366 H3372 H1931 H4941 H7613 H3318

They [are] terrible and dreadful: their judgment and their dignity shall proceed of themselves.

8 וְקַלּ֤וּ מִנְּמֵרִים֙ סוּסָ֔יו וְחַדּ֖וּ מִזְאֵבֵ֣י עֶ֑רֶב וּפָשׁ֤וּ פָרָשָׁיו֙ וּפָרָשָׁ֔יו יָבֹ֖אוּ מֵרָחֹ֑וק יָעֻ֣פוּ כְּנֶ֔שֶׁר חָ֖שׁ לֶֽאֱכֹֽול׃

H7043 H5246 H2061 H6153 H7350 H0935 H5404 H0398

Their horses also are swifter than the leopards, and are more fierce than the evening wolves: and their horsemen shall spread themselves, and their horsemen shall come from far; they shall fly as the eagle [that] hasteth to eat.

9 כֻּלֹּ֣ה לְחָמָ֔ס פְּנֵיהֶ֖ם קָדִימָ֑ה וַיֶּאֱסֹ֥ף כַּחֹ֖ול שֶֽׁבי׃

H3605 H2555 H0935 H4041 H6440 H6921 H0622 H2344

They shall come all for violence: their faces shall sup up [as] the east wind, and they shall gather the captivity as the sand.

10 וְה֣וּא בַמְּלָכִ֔ים יִתְקַלָּ֖ס וְרֹזְנִ֣ים מִשְׂחָ֑ק לֹ֥ו הִ֛וא לְכָל־מִבְצָ֖ר וְיִצְבֹּ֥ר עָפָ֖ר וְיִלְכְּדָֽהּ׃

H1931 H4428 H7046 H7336 H4890 H3605 H1931 H7832 H6651 H6083 H3920

And they shall scoff at the kings, and the princes shall be a scorn unto them: they shall deride every strong hold; for they shall heap dust, and take it.

11 אָ֣ז חָלַ֔ף רָ֖וחַ וַיַּעֲבֹ֑ר וְאָשֵׁ֗ם זֶ֚ה כֹּחֹ֣ו לֵאלֹהֹֽו׃

H2498 H7307 H5674 H0816 H2098 H3581 H0430

Then shall [his] mind change, and he shall pass over, and offend, [imputing] this his power unto his god.

12 הֲלֹ֣וא אַתָּ֔ה מִקֶּ֖דֶם יְהוָ֣ה אֱלֹהַ֑י קְדֹשִׁ֙י לֹ֣א נָמ֔וּת יְהוָ֕ה לְמִשְׁפָּ֖ט שַׂמְתֹּ֑ו וְצ֥וּר הֹכַ֖חְתָּ לְתֹוכִֽיחַ׃

H3808 H6918 H0430 H3068 H4191 H3068 H4941 H7760 H6697

¶ [Art] thou not from everlasting, O LORD my God, mine Holy One? we shall not die. O LORD, thou hast ordained them for judgment; and, O mighty God, thou hast established them for correction.

13 טְהֹ֤ור עֵינַ֙יִם֙ מֵרְאֹ֣ות רָ֔ע וְהַבִּ֖יט אֵ֣ל־עָמָ֑ל לָ֣מָּה תַבִּ֔יט בֹּוגְדִ֖ים תֶּחֱרַ֣ישׁ בְּבַלַּ֔ע רָשָׁ֖ע מִמֶּֽנּוּ׃

H2890 H5869 H7200 H0413 H5999 H3808 H3201 H4100 H5027 H0898 H1104 H7563 H6662

[Thou art] of purer eyes than to behold evil, and canst not look on iniquity: wherefore lookest thou upon them that deal treacherously, [and] holdest thy tongue when the wicked devoureth [the man that is] more righteous than he?

14 וַתַּעֲשֶׂה אָדָם כִּדְגֵי הַיָּם כְּרֶמֶשׂ לֹא־מֹשֵׁל בּוֹ׃
H0120 H1709 H3220 H7431 H3808 H4910

And makest men as the fishes of the sea, as the creeping things, [that have] no ruler over them?

15 כֻּלּוֹ בְּחַכָּה הֶעֱלָה יְגָרֵהוּ בְחֶרְמֹו וְיַאַסְפֵהוּ בְּמִכְמַרְתּוֹ עַל־כֵּן יִשְׂמַח וְיָגִיל׃
H3605 H2443 H5927 H1641 H0622 H8055 H1523

They take up all of them with the angle, they catch them in their net, and gather them in their drag: therefore they rejoice and are glad.

16 עַל־כֵּן יְזַבֵּחַ לְחֶרְמֹו וְיקַטֵּר לְמִכְמַרְתּוֹ כִּי בָהֵמָּה שָׁמֵן חֶלְקּוֹ וּמַאֲכָלוֹ
H2076 H3978 H8082 H1992

בְּרִאָה׃
H1277

Therefore they sacrifice unto their net, and burn incense unto their drag; because by them their portion [is] fat, and their meat plenteous.

17 הַעַל כֵּן יָרִיק חַרְמֹו וְתָמֵיד לַהֲרֹג גֹּויִם ס׃ יַחְמֹול׃ לֹא
H7324 H2026 H8548 H2550 H3808

Shall they therefore empty their net, and not spare continually to slay the nations?

Chapter 2

1 עַל־מִשְׁמַרְתִּי אֶעֱמֹדָה וְאֶתְיַצְּבָה עַל־מָצוֹר וַאֲצַפֶּה לִרְאוֹת מַה־יְדַבֶּר־בִּי
H4931 H5975 H3320 H4692 H6822 H7200 H4100 H1696

וּמָה אָשִׁיב עַל־תּוֹכַחְתִּי׃
H4100 H7725

I will stand upon my watch, and set me upon the tower, and will watch to see what he will say unto me, and what I shall answer when I am reproved.

2 וַיַּעֲנֵנִי יְהוָה וַיֹּאמֶר כְּתֹב חָזוֹן וּבָאֵר עַל־הַלֻּחוֹת לְמַעַן יָרוּץ קוֹרֵא בּוֹ׃
H3068 H0559 H3789 H2377 H0874 H3871 H4616 H7323 H7121

And the LORD answered me, and said, Write the vision, and make [it] plain upon tables, that he may run that readeth it.

3 כִּי עֹוד חָזוֹן לַמּוֹעֵד וְיָפֵחַ לַקֵּץ וְלֹא יְכַזֵּב אִם־יִתְמַהְמָהּ חַכֵּה־לֹו כִּי־
H5750 H2377 H4150 H6315 H7093 H3808 H3576 H4102 H2442

בֹא יָבֹא לֹא יְאַחֵר׃
H0935 H0935 H3808 H0309

For the vision [is] yet for an appointed time, but at the end it shall speak, and not lie: though it tarry, wait for it; because it will surely come, it will not tarry.

4 הִנֵּה עְפְלָה לֹא־ יָשְׁרָה נַפְשׁוֹ בּוֹ וְצַדִּיק בֶּאֱמונָתוֹ יִחְיֶה׃

H2009 H6311 H3808 H3474 H5315 H6662 H0530 H2421

Behold, his soul [which] is lifted up is not upright in him: but the just shall live by his faith.

5 וְאַף כִּי־ הַיַּיִן בּוֹגֵד גֶּבֶר יָהִיר וְלֹא יִנְוֶה אֲשֶׁר הִרְחִיב כִּשְׁאוֹל נַפְשׁוֹ וְהוּא

H0637 H3196 H0898 H1397 H3093 H3808 H7337 H7585 H5315 H1931

כַּמָּוֶת וְלֹא יִשְׂבָּע וַיֶּאֱסֹף אֵלָיו כָּל־ הַגּוֹיִם וַיְקַבֵּץ אֵלָיו כָּל־ הָעַמִּים׃

H4194 H3808 H7646 H0622 H0413 H3605 H1471 H6908 H0413 H3605

¶ Yea also, because he transgresseth by wine, [he is] a proud man, neither keepeth at home, who enlargeth his desire as hell, and [is] as death, and cannot be satisfied, but gathereth unto him all nations, and heapeth unto him all people:

6 הֲלוֹא־ אֵלֶּה כֻלָּם עָלָיו מָשָׁל וּמְלִיצָה חִידוֹת לוֹ וְיֹאמַר הוֹי הַמַרְבֶּה

H1945 H0559 H3808 H0428 H3605 H4912 H5375 H4426 H2420

לֹא־ עַד־ מָתַי וּמַכְבִּיד עָלָיו עַבְטִיט׃

H3808 H5704 H4970 H3513 H5671

Shall not all these take up a parable against him, and a taunting proverb against him, and say, Woe to him that increaseth [that which is] not his! how long? and to him that ladeth himself with thick clay!

7 הֲלוֹא פֶתַע יָקוּמוּ נֹשְׁכֶיךָ וְיִקְצוּ מְזַעְזְעֶיךָ וְהָיִיתָ לְמִשִּׁסָּות לָמוֹ׃

H3808 H6621 H6974 H2111 H1961 H4933

Shall they not rise up suddenly that shall bite thee, and awake that shall vex thee, and thou shalt be for booties unto them?

8 כִּי אַתָּה שַׁלּוֹתָ גּוֹיִם רַבִּים יִשְׁלְלוּךָ כָּל־ יֶתֶר עַמִּים מִדְּמֵי אָדָם וַחֲמַס־

H3605 H1818 H0120 H2555

אֶרֶץ קִרְיָה וְכָל־ יֹשְׁבֵי בָהּ׃ פ

H0776 H7151 H3605 H3427

Because thou hast spoiled many nations, all the remnant of the people shall spoil thee; because of men's blood, and [for] the violence of the land, of the city, and of all that dwell therein.

9 הוֹי בֹּצֵעַ בָּצַע רָע לְבֵיתוֹ לָשׂוּם בַּמָּרוֹם קִנּוֹ לְהִנָּצֵל מִכַּף־ רָע׃

H1945 H1214 H1215 H7451 H4791 H7064 H5337 H3709

¶ Woe to him that coveteth an evil covetousness to his house, that he may set his nest on high, that he may be delivered from the power of evil!

10 יָעַצְתָּ בֹּשֶׁת לְבֵיתֶךָ קִצּוֹת־ עַמִּים רַבִּים וְחוֹטֵא נַפְשֶׁךָ׃

H3289 H1322 H7096 H6783 H5971 H2398 H5315

Thou hast consulted shame to thy house by cutting off many people, and hast sinned [against] thy soul.

11 כִּי־ אֻבֶן מִקִּיר תִּזְעָק וְכָפִיס מֵעֵץ יַעֲנֶנָּה׃ פ

H6086 H3714 H2199 H7023 H0068

For the stone shall cry out of the wall, and the beam out of the timber shall answer it.

12 הוֹי בֹּנֶה עִיר בְּדָמִים וְכוֹנֵן קִרְיָה בְּעַוְלָה׃

H7151 H1818 H1129 H1945

¶ Woe to him that buildeth a town with blood, and stablisheth a city by iniquity!

13 הֲלֹוא הִנֵּה מֵאֵת יְהוָה צְבָאוֹת וְיִיגְעוּ עַמִּים בְּדֵי־ אֵשׁ וּלְאֻמִּים בְּדֵי־ רִיק יִעָפוּ׃

H3286 H7385 H1767 H3816 H0784 H1767 H3021 H3068 H0854 H2009 H3808

Behold, [is it] not of the LORD of hosts that the people shall labour in the very fire, and the people shall weary themselves for very vanity?

14 כִּי תִמָּלֵא הָאָרֶץ לָדַעַת אֶת־ כְּבוֹד יְהוָה כַּמַּיִם יְכַסּוּ עַל־ יָם׃ ס

H3220 H3680 H4325 H3068 H3519 H0853 H3045 H0776 H4390

For the earth shall be filled with the knowledge of the glory of the LORD, as the waters cover the sea.

15 הוֹי מַשְׁקֵה רֵעֵהוּ מְסַפְּחַ חֲמָתְךָ וְאַף שַׁכֵּר לְמַעַן הַבִּיט עַל־ מְעוֹרֵיהֶם׃

H4589 H5027 H4616 H7937 H0637 H2573 H7453 H8248 H1945

¶ Woe unto him that giveth his neighbour drink, that puttest thy bottle to [him], and makest [him] drunken also, that thou mayest look on their nakedness!

16 שָׂבַעְתָּ קָלוֹן מִכָּבוֹד שְׁתֵה גַם־ אַתָּה וְהֵעָרֵל תִּסּוֹב עָלַיִךְ כּוֹס יְמִין יְהוָה

H7646 H7036 H3519 H8354 H1571 H6188 H5437 H3225 H3068

וְקִיקָלוֹן עַל־ כְּבוֹדֵךְ׃

H7022 H3519

Thou art filled with shame for glory: drink thou also, and let thy foreskin be uncovered: the cup of the LORD's right hand shall be turned unto thee, and shameful spewing [shall be] on thy glory.

17 כִּי חֲמַס לְבָנוֹן יְכַסֶּךָּ וְשֹׁד בְּהֵמוֹת יְחִיתָן מִדְּמֵי אָדָם וַחֲמַס־ אֶרֶץ קִרְיָה וְכָל־

H2555 H3844 H3680 H7701 H0929 H2865 H1818 H0120 H2555 H0776 H7151 H3605

יֹשְׁבֵי בָהּ׃ ס

H3427

For the violence of Lebanon shall cover thee, and the spoil of beasts, [which] made them afraid, because of men's blood, and for the violence of the land, of the city, and of all that dwell therein.

18 מָה־ הוֹעִיל פֶּסֶל כִּי פְסָלוֹ יְצָרוֹ מַסֵּכָה וּמוֹרֶה שֶׁקֶר כִּי בָטַח יֹצֵר יִצְרוֹ

H4100 H3276 H6459 H6458 H3336 H8267 H0982 H3335 H3336

עָלָיו לַעֲשׂוֹת אֱלִילִים אִלְמִים׃ ס

H0457 H0483

¶ What profiteth the graven image that the maker thereof hath graven it; the molten image, and a teacher of lies, that the maker of his work trusteth therein, to make dumb idols?

19 הַוֹי אֹמֵר לָעֵץ הָקִיצָה עוּרִי לְאֶבֶן דּוּמָם הֽוּא הֲגֵה־ יוֹרֶה הִנֵּה הוּא תָפוּשׂ זָהָב
H1945 H0559 H6086 H6974 H5782 H0068 H1748 H1931 H2009 H1931 H8610 H2091

וְכָל־ רוּחַ אֵין בְּקִרְבּוֹ׃ וָכֶסֶף
H3701 H3605 H7307 H0369 H7130

Woe unto him that saith to the wood, Awake; to the dumb stone, Arise, it shall teach! Behold, it [is] laid over with gold and silver, and [there is] no breath at all in the midst of it.

20 וַיהוָה בְּהֵיכַל קָדְשׁוֹ הַס מִפָּנָיו כָּל־ הָאָרֶץ׃ פ
H3068 H1964 H6944 H2013 H6440 H3605 H0776

But the LORD [is] in his holy temple: let all the earth keep silence before him.

Chapter 3

1 תְּפִלָּה לַחֲבַקּוּק הַנָּבִיא עַל שִׁגְיֹנוֹת׃
H8605 H2265 H5030 H7692

A prayer of Habakkuk the prophet upon Shigionoth.

2 יְהוָה שָׁמַעְתִּי שִׁמְעֲךָ יָרֵאתִי יְהוָה פָּעָלְךָ בְּקֶרֶב חַיֵּיהוּ בְּקֶרֶב שָׁנִים שָׁנִים תּוֹדִיעַ
H3068 H8085 H3372 H3068 H6467 H7130 H8141 H2421 H7130 H8141 H3045

בְּרֹגֶז רַחֵם תִּזְכֹּר׃
H7267 H7355 H2142

O LORD, I have heard thy speech, [and] was afraid: O LORD, revive thy work in the midst of the years, in the midst of the years make known; in wrath remember mercy.

3 אֱלוֹהַ מִתֵּימָן יָבוֹא וְקָדוֹשׁ מֵהַר־ פָּארָן סֶלָה כִּסָּה שָׁמַיִם הוֹדוֹ וּתְהִלָּתוֹ מָלְאָה
H0433 H8487 H0935 H6918 H2022 H6290 H5542 H3680 H8064 H1935 H8416 H4390

הָאָרֶץ׃
H0776

God came from Teman, and the Holy One from mount Paran. Selah. His glory covered the heavens, and the earth was full of his praise.

4 וְנֹגַהּ כְּאוֹר תִּהְיֶה קְרָנַיִם מִיָּדוֹ לוֹ וְשָׁם חֶבְיוֹן עֻזּוֹ׃
H5051 H0216 H1961 H3027 H7565 H8033 H2253 H5797

And [his] brightness was as the light; he had horns [coming] out of his hand: and there [was] the hiding of his power.

5 לְפָנָיו יֵלֶךְ דָּבֶר וַיֵּצֵא רֶשֶׁף לְרַגְלָיו׃
H6440 H3212 H1698 H3318 H7565 H7272

Before him went the pestilence, and burning coals went forth at his feet.

6 וְעָמַד וַיְמַדֵּד אֶֽרֶץ רָאָה וַיִּתַּר גּוֹיִם וַיְתָּצּוּ הַרְרֵי־ עַד שְׁחוּ גִּבְעוֹת עוֹלָם
H5975 H4128 H0776 H7200 H2042 H5703 H7817 H1389 H5769
הַלִיכוֹת עוֹלָם לוֹ׃
H1979 H5769

He stood, and measured the earth: he beheld, and drove asunder the nations; and the everlasting mountains were scattered, the perpetual hills did bow: his ways [are] everlasting.

7 תַּחַת אָוֶן רָאִיתִי אָהֳלֵי כוּשָׁן יִרְגְּזוּן יְרִיעוֹת אֶֽרֶץ מִדְיָן׃ ס
H8478 H0205 H7200 H0168 H3572 H7264 H3407 H0776 H4080

I saw the tents of Cushan in affliction: [and] the curtains of the land of Midian did tremble.

8 הֲבַנְּהָרִים ׀ חָרָה יְהוָה אִם בַּנְּהָרִים ׀ אַפֶּךָ אִם־ בַּיָּם עֶבְרָתֶךָ כִּי תִרְכַּב עַל־
H5104 H2734 H3068 H5104 H0639 H3220 H5678 H7392
סוּסֶיךָ מַרְכְּבֹתֶיךָ יְשׁוּעָה׃
H6181 H4818 H3444

Was the LORD displeased against the rivers? [was] thine anger against the rivers? [was] thy wrath against the sea, that thou didst ride upon thine horses [and] thy chariots of salvation?

9 עֶרְיָה תֵּעוֹר ׀ קַשְׁתֶּךָ שִׁבְעוֹת מַטּוֹת אֲמֶר סֶלָה נְהָרוֹת תְּבַקַּע־ אֶֽרֶץ׃
H6181 H5783 H7198 H7621 H4294 H0562 H5542 H5104 H1234 H0776

Thy bow was made quite naked, [according] to the oaths of the tribes, [even thy] word. Selah. Thou didst cleave the earth with rivers.

10 רָאוּךָ יָחִילוּ תהום ׀ נָתַן עָבָר מַיִם זֵרֶם הָרִים יָחִילוּ רָאוּךָ
H7200 H2022 H2230 H4325 H5414 H8415 H7315 H3027 H5375
נָשָׂא׃ יָדָיו רוֹם קוֹלוֹ
H5375 H3027 H7315

The mountains saw thee, [and] they trembled: the overflowing of the water passed by: the deep uttered his voice, [and] lifted up his hands on high.

11 שֶׁמֶשׁ יָרֵחַ עָמַד זְבֻלָה לְאוֹר חִצֶּיךָ יְהַלֵּכוּ לְנֹגַהּ בָּרָק חֲנִיתֶךָ׃
H8121 H3394 H5975 H2073 H0216 H2671 H1980 H5051 H2595

The sun [and] moon stood still in their habitation: at the light of thine arrows they went, [and] at the shining of thy glittering spear.

12 בְּזַעַם תִּצְעַד־ אֶֽרֶץ בְּאַף תָּדוּשׁ גּוֹיִם׃
H2195 H6805 H0776 H0639 H1758

Thou didst march through the land in indignation, thou didst thresh the heathen in anger.

13 יָצָאתָ לְיֵשַׁע עִם־ מְשִׁיחֶךָ מָחַצְתָּ רֹאשׁ מִבֵּית רָשָׁע עָרוֹת יְסוֹד עַד־
H3318 H3468 H0854 H4899 H4272 H7563 H6168 H3247 H5704
צַוָּאר סֶלָה׃ פ
H6677 H5542

Powered by Clear Bible

Thou wentest forth for the salvation of thy people, [even] for salvation with thine anointed; thou woundedst the head out of the house of the wicked, by discovering the foundation unto the neck. Selah.

14 נָקַבְתָּ בְמַטָּיו רֹאשׁ]פְּרָזָו([פרזון) יִסְעֲרוּ לַהֲפִיצֵנִי עֲלִיצָתָם כְּמוֹ־לֶאֱכֹל עָנִי
H4294 H6518 H6518 H5590 H5951 H3644 H0398 H6041

בַּמִּסְתָּר׃
H4565

Thou didst strike through with his staves the head of his villages: they came out as a whirlwind to scatter me: their rejoicing [was] as to devour the poor secretly.

15 דָּרַכְתָּ בַיָּם סוּסֶיךָ חֹמֶר מַיִם רַבִּים׃
H1869 H3220 H4325

Thou didst walk through the sea with thine horses, [through] the heap of great waters.

16 וְשָׁמַעְתִּי וַתִּרְגַּז בִּטְנִי לְקוֹל צָלְלוּ שְׂפָתַי יָבוֹא רָקָב בַּעֲצָמַי וְתַחְתַּי אֶרְגָּז אֲשֶׁר
H8085 H7264 H0990 H6750 H8193 H0935 H7538 H6106 H8478 H7264

אָנוּחַ לְיוֹם צָרָה לַעֲלוֹת לְעַם יְגוּדֵנּוּ׃
H5117 H3117 H5927 H1464

When I heard, my belly trembled; my lips quivered at the voice: rottenness entered into my bones, and I trembled in myself, that I might rest in the day of trouble: when he cometh up unto the people, he will invade them with his troops.

17 כִּי־ תְאֵנָה לֹא־ תִפְרָח וְאֵין יְבוּל בַּגְּפָנִים כִּחֵשׁ מַעֲשֵׂה־ זַיִת וּשְׁדֵמוֹת לֹא־
H8384 H3808 H0369 H2981 H1612 H3584 H4639 H2132 H7709 H3808

עָשָׂה אֹכֶל גָּזַר מִמִּכְלָה צֹאן וְאֵין בָּקָר בָּרְפָתִים׃
H0400 H1504 H4356 H6629 H0369 H1241 H7517

¶ Although the fig tree shall not blossom, neither [shall] fruit [be] in the vines; the labour of the olive shall fail, and the fields shall yield no meat; the flock shall be cut off from the fold, and [there shall be] no herd in the stalls:

18 וַאֲנִי בַיהוָה אָעִלֹזָה אָגִילָה בֵּאלֹהֵי יִשְׁעִי׃
H0589 H3068 H5937 H1523 H0430 H3468

Yet I will rejoice in the LORD, I will joy in the God of my salvation.

19 יְהוִה אֲדֹנָי חֵילִי וַיָּשֶׂם רַגְלַי כָּאַיָּלוֹת וְעַל בָּמוֹתַי יַדְרִכֵנִי לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינוֹתָי׃
H3069 H0136 H2428 H7272 H0355 H1116 H1869 H5329 H5058

The LORD God [is] my strength, and he will make my feet like hinds' [feet], and he will make me to walk upon mine high places. To the chief singer on my stringed instruments.

Zephaniah

Chapter 1

1 דְּבַר־ יְהוָה אֲשֶׁר הָיָה אֶל־ צְפַנְיָה בֶן־ כּוּשִׁי בֶן־ גְּדַלְיָה בֶן־ אֲמַרְיָה בֶן־ חִזְקִיָּה בִּימֵי יֹאשִׁיָּהוּ בֶן־ אָמוֹן מֶלֶךְ יְהוּדָה׃

H0568 H3570 H6846 H0413 H1961 H3068 H1697 H2977 H3117 H2396 H3063 H4428 H0526

The word of the LORD which came unto Zephaniah the son of Cushi, the son of Gedaliah, the son of Amariah, the son of Hizkiah, in the days of Josiah the son of Amon, king of Judah.

2 אָסֹף אָסִיף מֵעַל כֹּל פְּנֵי הָאֲדָמָה נְאֻם־ יְהוָה׃

H0622 H5486 H3605 H6440 H0127 H5002 H3068

I will utterly consume all [things] from off the land, saith the LORD.

3 אָסֹף אָדָם וּבְהֵמָה אָסִיף עוֹף־ הַשָּׁמַיִם וְדִגֵי הַיָּם וְהַמַּכְשֵׁלוֹת אֶת־ הָרְשָׁעִים וְהִכְרַתִּי

H0622 H0120 H0929 H0622 H5775 H8064 H1709 H3220 H4384 H0854 H7563 H3772

אֶת־ הָאָדָם מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה נְאֻם־ יְהוָה׃

H0853 H0120 H6440 H0127 H5002 H3068

I will consume man and beast; I will consume the fowls of the heaven, and the fishes of the sea, and the stumblingblocks with the wicked; and I will cut off man from off the land, saith the LORD.

4 וְנָטִיתִי יָדִי עַל־ יְהוּדָה וְעַל כָּל־ יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלָ͏ִם וְהִכְרַתִּי מִן־ הַמָּקוֹם הַזֶּה

H5186 H3027 H0413 H3063 H3605 H3427 H3389 H3772 H4725 H2088

אֶת־ שְׁאָר הַבַּעַל אֶת־ שֵׁם הַכְּמָרִים עִם־ הַכֹּהֲנִים׃

H0853 H7605 H0853 H8034 H3649 H3548

I will also stretch out mine hand upon Judah, and upon all the inhabitants of Jerusalem; and I will cut off the remnant of Baal from this place, [and] the name of the Chemarims with the priests;

5 וְאֶת־ הַמִּשְׁתַּחֲוִים עַל־ הַגַּגוֹת לִצְבָא הַשָּׁמָיִם וְאֶת־ הַמִּשְׁתַּחֲוִים לַיהוָה הַנִּשְׁבָּעִים

H0853 H7812 H1406 H8064 H0853 H7812 H3068 H7650

וְהַנִּשְׁבָּעִים בְּמַלְכָּם׃

H7650

And them that worship the host of heaven upon the housetops; and them that worship [and] that swear by the LORD, and that swear by Malcham;

6 וְאֶת־ הַנִּסְוֹגִים מֵאַחֲרֵי יְהוָה וַאֲשֶׁר לֹא־ בִקְשׁוּ אֶת־ יְהוָה וְלֹא דְרָשֻׁהוּ׃
H1875 H3808 H3068 H0853 H1245 H3808 H3068 H5472 H0853

And them that are turned back from the LORD; and [those] that have not sought the LORD, nor enquired for him.

7 הַס מִפְּנֵי אֲדֹנָי יְהוִה כִּי־ קָרוֹב יוֹם יְהוָה כִּי הֵכִין יְהוָה זִבַּח הִקְדִּישׁ
H2013 H6440 H0136 H3069 H7138 H3117 H3068 H2077 H3068 H6942

קְרֻאָיו׃
H7121

Hold thy peace at the presence of the Lord GOD: for the day of the LORD [is] at hand: for the LORD hath prepared a sacrifice, he hath bid his guests.

8 וְהָיָה בְּיוֹם זֶבַח יְהוָה וּפָקַדְתִּי עַל־ הַשָּׂרִים וְעַל־ בְּנֵי הַמֶּלֶךְ וְעַל כָּל־
H1961 H3117 H2077 H3068 H8269 H4428 H3605

הַלֹּבְשִׁים מַלְבּוּשׁ נָכְרִי׃
H3847 H4403 H5237

And it shall come to pass in the day of the LORD's sacrifice, that I will punish the princes, and the king's children, and all such as are clothed with strange apparel.

9 וּפָקַדְתִּי עַל כָּל־ הַדּוֹלֵג עַל־ הַמִּפְתָּן בַּיּוֹם הַהוּא הַמְמַלְאִים בֵּית אֲדֹנֵיהֶם
H1801 H3605 H4670 H3117 H1931 H4390 H0113

חָמָס וּמִרְמָה׃ ס
H2555 H4820

In the same day also will I punish all those that leap on the threshold, which fill their masters' houses with violence and deceit.

10 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם־ יְהוָה קוֹל צְעָקָה מִשַּׁעַר הַדָּגִים וְיֵלֶל הַמִּשְׁנֶה מִן־
H1961 H3117 H1931 H5002 H3068 H6818 H8179 H1709 H3215 H4932

וְשֶׁבֶר גָּדוֹל מֵהַגְּבָעוֹת׃
H7667 H1389

And it shall come to pass in that day, saith the LORD, [that there shall be] the noise of a cry from the fish gate, and an howling from the second, and a great crashing from the hills.

11 הֵילִילוּ יֹשְׁבֵי הַמַּכְתֵּשׁ כִּי נִדְמָה כָּל־ עַם כְּנַעַן נִכְרְתוּ כָּל־ נְטוּלֵי כָסֶף׃
H3213 H3427 H4389 H1820 H3605 H3772 H3605 H5187 H3701

Howl, ye inhabitants of Maktesh, for all the merchant people are cut down; all they that bear silver are cut off.

12 וְהָיָה בָּעֵת הַהִוא אֲחַפֵּשׂ אֶת־יְרוּשָׁלַם בַּנֵּרוֹת וּפָקַדְתִּי עַל־הָאֲנָשִׁים הַקֹּפְאִים עַל־
H0376 H3389 H0853 H2664 H1931 H6256 H1961
שְׁמְרֵיהֶם הָאֹמְרִים בְּלִבָּם לֹא־יֵיטִיב יְהוָה וְלֹא יָרֵע׃
H8105 H0559 H3824 H3808 H3190 H3068 H3808

And it shall come to pass at that time, [that] I will search Jerusalem with candles, and punish the men that are settled on their lees: that say in their heart, The LORD will not do good, neither will he do evil.

13 וְהָיָה חֵילָם לְמִשִּׁסָּה וּבָתֵּיהֶם לִשְׁמָמָה וּבָנוּ וְלֹא יֵשְׁבוּ וְנָטְעוּ כְרָמִים וְלֹא
H1961 H2428 H4933 H1129 H3808 H3427 H5193 H3754 H3808
יִשְׁתּוּ אֶת־יֵינָם׃
H8354 H0853 H3196

Therefore their goods shall become a booty, and their houses a desolation: they shall also build houses, but not inhabit [them;] and they shall plant vineyards, but not drink the wine thereof.

14 קָרוֹב יוֹם־יְהוָה הַגָּדוֹל קָרוֹב וּמַהֵר מְאֹד קוֹל יוֹם־יְהוָה מַר צוֹרֵחַ שָׁם
H7138 H3117 H3068 H1368 H7138 H3966 H3117 H6873 H8033
גִּבּוֹר׃
H1368

The great day of the LORD [is] near, [it is] near, and hasteth greatly, [even] the voice of the day of the LORD: the mighty man shall cry there bitterly.

15 יוֹם עֶבְרָה הַיּוֹם הַהוּא יוֹם צָרָה וּמְצוּקָה יוֹם שֹׁאָה וּמְשׁוֹאָה יוֹם חֹשֶׁךְ
H3117 H5678 H3117 H1931 H3117 H4691 H3117 H4875 H2822
וַאֲפֵלָה יוֹם עָנָן וַעֲרָפֶל׃
H0653 H3117 H6051 H6205

That day [is] a day of wrath, a day of trouble and distress, a day of wasteness and desolation, a day of darkness and gloominess, a day of clouds and thick darkness,

16 יוֹם שׁוֹפָר וּתְרוּעָה עַל הֶעָרִים הַבְּצֻרוֹת וְעַל הַפִּנּוֹת הַגְּבֹהוֹת׃
H3117 H7782 H8643 H1219 H6438 H1364

A day of the trumpet and alarm against the fenced cities, and against the high towers.

17 וְהַצַּרְתִּי לָאָדָם וְהָלְכוּ כְעִוְרִים כִּי לַיהוָה חָטָאוּ וְשֻׁפַךְ דָּמָם כֶּעָפָר וּלְחֶמָם
H0120 H1980 H5787 H3068 H2398 H8210 H1818 H6083 H3894
כַּגְּלָלִים׃
H1561

And I will bring distress upon men, that they shall walk like blind men, because they have sinned against the LORD: and their blood shall be poured out as dust, and their flesh as the dung.

18 גַּם־כַּסְפָּם גַּם־זְהָבָם לֹא־יוּכַל לְהַצִּילָם בְּיוֹם עֶבְרַת יְהוָה וּבְאֵשׁ קִנְאָתוֹ תֵּאָכֵל
H1571 H3701 H1571 H3808 H3201 H3117 H5678 H3068 H0784 H7068 H0398
כָּל־הָאָרֶץ כִּי־כָלָה אַךְ־נִבְהָלָה יַעֲשֶׂה אֶת כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃ ס
H3605 H0776 H0926 H0389 H3617 H3605 H0853 H3427 H0776

Neither their silver nor their gold shall be able to deliver them in the day of the LORD's wrath; but the whole land shall be devoured by the fire of his jealousy: for he shall make even a speedy riddance of all them that dwell in the land.

Chapter 2

1 הֵֽתָקוֹשְׁשׁוּ וָקוֹשׁוּ הַגּוֹי לֹא נִכְסָף׃
H3700 H3808

Gather yourselves together, yea, gather together, O nation not desired;

2 בְּטֶרֶם לֶדֶת חֹק כְּמֹץ עָבַר יוֹם בְּטֶרֶם יָבוֹא עֲלֵיכֶם חֲרוֹן אַף־יְהוָה
H2962 H3205 H2706 H4671 H3117 H2962 H0935 H3808 H2740 H0639 H3068
בְּטֶרֶם לֹא־יָבוֹא עֲלֵיכֶם יוֹם אַף־יְהוָה׃
H2962 H3808 H0935 H3117 H0639 H3068

Before the decree bring forth, [before] the day pass as the chaff, before the fierce anger of the LORD come upon you, before the day of the LORD's anger come upon you.

3 בַּקְּשׁוּ אֶת־יְהוָה כָּל־עַנְוֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר מִשְׁפָּטוֹ פָּעָלוּ בַּקְּשׁוּ־צֶדֶק בַּקְּשׁוּ עֲנָוָה
H1245 H0853 H3068 H3605 H6035 H0776 H4941 H6466 H1245 H6664 H1245 H6038
אוּלַי תִּסָּתְרוּ בְּיוֹם אַף־יְהוָה׃
H0194 H5641 H3117 H0639 H3068

Seek ye the LORD, all ye meek of the earth, which have wrought his judgment; seek righteousness, seek meekness: it may be ye shall be hid in the day of the LORD's anger.

4 כִּי עַזָּה עֲזוּבָה תִּהְיֶה וְאַשְׁקְלוֹן לִשְׁמָמָה אַשְׁדּוֹד בַּצָּהֳרַיִם יְגֹרָשׁוּהָ וְעֶקְרוֹן תֵּעָקֵר׃ ס
H5804 H6138 H1644 H0795 H0831 H1961

¶ For Gaza shall be forsaken, and Ashkelon a desolation: they shall drive out Ashdod at the noon day, and Ekron shall be rooted up.

5 הוֹי יֹשְׁבֵי חֶבֶל הַיָּם גּוֹי כְּרֵתִים דְּבַר־יְהוָה עֲלֵיכֶם כְּנַעַן אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים
H1945 H3427 H3220 H2256 H3774 H1697 H3068 H0776 H6430
וְהַאֲבַדְתִּיךְ מֵאֵין יוֹשֵׁב׃
H0006 H0369 H3427

Woe unto the inhabitants of the sea coast, the nation of the Cherethites! the word of the LORD [is] against you; O Canaan, the land of the Philistines, I will even destroy thee, that there shall be no inhabitant.

6 וְהָיְתָה֙ חֶ֣בֶל הַיָּ֔ם נְא֥וֹת כְּרֹ֖ת וְגֶדֵר֣וֹת רֹעִ֑ים וְ֖גֹדֶר לַצֹּֽאן׃

H1961 H3220 H1366 H3741 H1448 H6629

And the sea coast shall be dwellings [and] cottages for shepherds, and folds for flocks.

7 וְהָיָ֣ה חֶ֣בֶל לִשְׁאֵרִ֣ית בֵּית־ יְהוּדָ֔ה עֲלֵיהֶ֖ם יִרְעֽוּן בָּתֵּ֣י אַשְׁקְל֑וֹן בָּעֶ֣רֶב יִרְבָּצ֔וּן

H1961 H7611 H3063 H0831 H6153 H7257

כִּ֤י יִפְקְדֵם֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיהֶ֔ם וְשָׁ֖ב]שבותם[(שְׁבִיתָֽם׃)

H3068 H0430 H7725 H7622 H7622

And the coast shall be for the remnant of the house of Judah; they shall feed thereupon: in the houses of Ashkelon shall they lie down in the evening: for the LORD their God shall visit them, and turn away their captivity.

8 שָׁמַ֙עְתִּי֙ חֶרְפַּ֣ת מוֹאָ֔ב וְגִדּוּפֵ֖י בְּנֵ֣י עַמּ֑וֹן אֲשֶׁ֤ר חֵרְפוּ֙ אֶת־ עַמִּ֔י וַיַּגְדִּ֖ילוּ עַל־

H8085 H2781 H4124 H1421 H5983 H0853 H1431

גְּבוּלָֽם׃

H1366

¶ I have heard the reproach of Moab, and the revilings of the children of Ammon, whereby they have reproached my people, and magnified [themselves] against their border.

9 לָכֵ֞ן חַי־ אָ֣נִי נְאֻם֮ יְהוָ֣ה צְבָאוֹת֒ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵל֮ כִּֽי־ מוֹאָב֙ כִּסְדֹ֣ם תִּֽהְיֶ֔ה

H0589 H5002 H3068 H0430 H3478 H4124 H5467 H1961

וּבְנֵ֥י עַמּ֖וֹן כַּעֲמֹרָ֑ה מִמְשַׁ֤ק חָרוּל֙ וּמִכְרֵה־ מֶ֔לַח וּשְׁמָמָ֖ה עַד־ עוֹלָ֑ם שְׁאֵרִ֤ית עַמִּי֙

H5983 H6017 H4476 H2738 H4379 H4417 H5704 H5769 H7611

יְבָזּ֔וּם וְיֶתֶר֙]גוי[(גּוֹיִ֖י) יִנְחָלֽוּם׃

H0962 H1471 H5157

Therefore [as] I live, saith the LORD of hosts, the God of Israel, Surely Moab shall be as Sodom, and the children of Ammon as Gomorrah, [even] the breeding of nettles, and saltpits, and a perpetual desolation: the residue of my people shall spoil them, and the remnant of my people shall possess them.

10 זֹ֣את לָהֶ֗ם תַּ֚חַת גְּאוֹנָ֔ם כִּ֥י חֵרְפ֖וּ וַיַּגְדִּ֑ילוּ עַל־ עַ֣ם יְהוָ֔ה צְבָאֽוֹת׃

H2063 H1992 H8478 H1347 H3588 H1431 H3068

This shall they have for their pride, because they have reproached and magnified [themselves] against the people of the LORD of hosts.

11 נוֹרָ֤א יְהוָה֙ עֲלֵיהֶ֔ם כִּ֣י רָזָ֔ה אֶת֙ כָּל־ אֱלֹהֵ֣י הָאָ֔רֶץ וְיִשְׁתַּחֲוּ־ ל֥וֹ אִ֖ישׁ

H3372 H3068 H7329 H3605 H0430 H0776 H7812 H0376

מִמְּקוֹמ֑וֹ כֹּ֖ל אִיֵּ֥י הַגּוֹיִֽם׃

H4725 H3605 H0339

The LORD [will be] terrible unto them: for he will famish all the gods of the earth; and [men] shall worship him, every one from his place, [even] all the isles of the heathen.

12 גַּם־ אַתֶּם כּוּשִׁים חַלְלֵי חַרְבִי הֵמָּה׃
H1571 H3569 H2719 H1992

¶ Ye Ethiopians also, ye [shall be] slain by my sword.

13 וְיֵט יָדוֹ עַל־ צָפוֹן וְיַאֲבֵד אֶת־ אַשּׁוּר וְיָשֵׂם אֶת־ נִינְוֵה לְשִׁמָּמָה צִיָּה
H5186 H3027 H6828 H0006 H0853 H0804 H0853 H5210 H8077 H6723

כַּמִּדְבָּר׃
H4057

And he will stretch out his hand against the north, and destroy Assyria; and will make Nineveh a desolation, [and] dry like a wilderness.

14 וְרָבְצוּ בְתוֹכָהּ עֶדְרִים כָּל־ חַיְתוֹ־ גּוֹי גַּם־ קָאַת גַּם־ קִפֹּד בְּכַפְתֹּרֶיהָ יָלִינוּ
H7257 H8432 H5739 H3605 H2416 H6893 H1571 H7090 H3730

קוֹל יְשׁוֹרֵר בָּחַלּוֹן חָרֵב בַּסַּף כִּי אַרְזָהּ עֵרָה׃
H7891 H2474 H2719 H5592 H0731 H6168

And flocks shall lie down in the midst of her, all the beasts of the nations: both the cormorant and the bittern shall lodge in the upper lintels of it; [their] voice shall sing in the windows; desolation [shall be] in the thresholds: for he shall uncover the cedar work.

15 זֹאת הָעִיר הָעַלִּיזָה הַיּוֹשֶׁבֶת לָבֶטַח הָאֹמְרָה בִלְבָבָהּ אֲנִי וְאַפְסִי עוֹד אַיִךְ הָיְתָה
H2063 H5947 H3427 H0983 H0559 H3824 H0589 H5750 H0369 H1961

לְשַׁמָּה מַרְבֵּץ לַחַיָּה כָּל עוֹבֵר עָלֶיהָ יִשְׁרֹק יָנִיעַ יָדוֹ׃ ס
H8047 H4769 H7257 H3605 H5921 H8319 H5128 H3027

This [is] the rejoicing city that dwelt carelessly, that said in her heart, I [am], and [there is] none beside me: how is she become a desolation, a place for beasts to lie down in! every one that passeth by her shall hiss, [and] wag his hand.

Chapter 3

1 הוֹי מֹרְאָה וְנִגְאָלָה הָעִיר הַיּוֹנָה׃
H1945 H4754 H1351 H5921 H3238

Woe to her that is filthy and polluted, to the oppressing city!

2 לֹא שָׁמְעָה בְקוֹל לֹא לָקְחָה מוּסָר בַּיהוָה לֹא בָטָחָה אֶל־ אֱלֹהֶיהָ לֹא
H3808 H8085 H6963 H3808 H3947 H4148 H3068 H3808 H0982 H0413 H0430 H3808

קָרֵבָה׃
H7138

She obeyed not the voice; she received not correction; she trusted not in the LORD; she drew not near to her God.

3 שָׂרֶיהָ בְקִרְבָּהּ אֲרָיוֹת שֹׁאֲגִים שְׁפְטֶיהָ זְאֵבֵי עֶרֶב לֹא גָרְמוּ לַבֹּקֶר׃

H8269 H7130 H7580 H8199 H2061 H6153 H3808 H1242

Her princes within her [are] roaring lions; her judges [are] evening wolves; they gnaw not the bones till the morrow.

4 נְבִיאֶיהָ פָּחָזִים אַנְשֵׁי בְּגֹדוֹת כֹּהֲנֶיהָ חִלְּלוּ־קֹדֶשׁ חָמְסוּ תּוֹרָה׃

H5030 H6348 H0376 H0900 H3548 H6944 H2554 H8451

Her prophets [are] light [and] treacherous persons: her priests have polluted the sanctuary, they have done violence to the law.

5 יְהוָה צַדִּיק בְּקִרְבָּהּ לֹא יַעֲשֶׂה עַוְלָה בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר מִשְׁפָּטוֹ יִתֵּן לָאוֹר לֹא נֶעְדָּר וְלֹא־יוֹדֵעַ עַוָל בֹּשֶׁת׃

H3068 H6662 H3808 H7130 H3808 H5767 H1322 H3808 H0216 H5414 H4941 H1242 H1242

The just LORD [is] in the midst thereof; he will not do iniquity: every morning doth he bring his judgment to light, he faileth not; but the unjust knoweth no shame.

6 הִכְרַתִּי גוֹיִם נָשַׁמּוּ פִּנּוֹתָם חָרַבְתִּי חוּצוֹתָם מִבְלִי עוֹבֵר נִצְּתוּ עָרֵיהֶם מִבְּלִי־אִישׁ מֵאֵין יוֹשֵׁב׃

H3772 H8074 H6438 H2351 H1097 H5674 H1097 H0376 H0369 H3427

I have cut off the nations: their towers are desolate; I made their streets waste, that none passeth by: their cities are destroyed, so that there is no man, that there is none inhabitant.

7 אָמַרְתִּי אַךְ־תִּירְאִי אוֹתִי תִּקְחִי מוּסָר וְלֹא־יִכָּרֵת מְעוֹנָהּ כֹּל אֲשֶׁר־פָּקַדְתִּי עָלֶיהָ אָכֵן הִשְׁכִּימוּ הִשְׁחִיתוּ כֹּל עֲלִילוֹתָם׃

H0559 H0389 H3372 H0853 H3947 H4148 H3808 H3772 H4585 H3605 H5949 H3605 H7843 H7925 H0403

I said, Surely thou wilt fear me, thou wilt receive instruction; so their dwelling should not be cut off, howsoever I punished them: but they rose early, [and] corrupted all their doings.

8 לָכֵן חַכּוּ־לִי נְאֻם־יְהוָה לְיוֹם קוּמִי לָעַד כִּי מִשְׁפָּטִי לֶאֱסֹף גּוֹיִם לְקָבְצִי מַמְלָכוֹת לִשְׁפֹּךְ עֲלֵיהֶם זַעְמִי כָּל חֲרוֹן אַפִּי כִּי בְאֵשׁ קִנְאָתִי תֵּאָכֵל כָּל־הָאָרֶץ׃

H6908 H3605 H0622 H4941 H5706 H3117 H3068 H5002 H2442 H4467 H8210 H3605 H2195 H2740 H0639 H0784 H7068 H3605 H0776

¶ Therefore wait ye upon me, saith the LORD, until the day that I rise up to the prey: for my determination [is] to gather the nations, that I may assemble the kingdoms, to pour upon them mine indignation, [even] all my fierce anger: for all the earth shall be devoured with the fire of my jealousy.

9 כִּי־ אָז֙ אֶהְפֹּ֣ךְ אֶל־ עַמִּ֔ים שָׂפָ֖ה בְּרוּרָ֑ה לִקְרָ֣א כֻלָּ֗ם בְּשֵׁם֙ יְהוָ֔ה לְעָבְדֹ֖ו שְׁכֶ֥ם
H7926 H5647 H3068 H8034 H3605 H7121 H1305 H8193 H0413 H2015

אֶחָֽד׃
H0259

For then will I turn to the people a pure language, that they may all call upon the name of the LORD, to serve him with one consent.

10 מֵעֵ֖בֶר לְנַהֲרֵי־ כֻ֥וּשׁ עֲתָרַ֛י בַּת־ פּוּצַ֥י יוֹבְלֻ֖ון מִנְחָתִֽי׃
H4503 H2986 H1323 H5104 H5676

From beyond the rivers of Ethiopia my suppliants, [even] the daughter of my dispersed, shall bring mine offering.

11 בַּיֹּ֣ום הַה֗וּא לֹ֤א תֵבֹושִׁי֙ מִכֹּ֣ל עֲלִילֹתַ֔יִךְ אֲשֶׁ֥ר פָּשַׁ֖עַתְּ בִּ֑י כִּי־ אָ֣ז וְאָ֔ז אָסִ֖יר
H5493 H6586 H5949 H3605 H0954 H3808 H1931 H3117

מִקִּרְבֵּ֣ךְ עַלִּיזֵ֔י גַּאֲוָתֵ֑ךְ וְלֹא־ תֹוסִ֥פִי לְגָבְהָ֖הּ עֹ֥וד בְּהַ֣ר קָדְשִֽׁי׃
H7130 H5947 H1346 H3808 H3254 H1361 H5750 H2022 H6944

In that day shalt thou not be ashamed for all thy doings, wherein thou hast transgressed against me: for then I will take away out of the midst of thee them that rejoice in thy pride, and thou shalt no more be haughty because of my holy mountain.

12 וְהִשְׁאַרְתִּי֙ בְּקִרְבֵּ֔ךְ עַ֥ם עָנִ֖י וָדָ֑ל וְחָסְי֣וּ בְשֵׁם֙ יְהוָֽה׃
H7604 H7130 H6041 H1800 H2620 H8034 H3068

I will also leave in the midst of thee an afflicted and poor people, and they shall trust in the name of the LORD.

13 שְׁאֵרִ֣ית יִשְׂרָאֵ֔ל לֹא־ יַעֲשׂ֥וּ עַוְלָ֖ה וְלֹא־ יְדַבְּר֣וּ כָזָ֑ב וְלֹא־ יִמָּצֵ֥א בְּפִיהֶ֖ם לְשֹׁ֣ון
H7611 H3478 H3808 H6213 H3808 H1696 H3577 H3808 H4672 H6310 H3956

תַּרְמִ֔ית כִּי־ הֵ֥מָּה יִרְעוּ֙ וְרָבְצ֔וּ וְאֵ֥ין מַחֲרִ֖יד׃ ס
H1992 H3605 H7257 H0369 H2729

The remnant of Israel shall not do iniquity, nor speak lies; neither shall a deceitful tongue be found in their mouth: for they shall feed and lie down, and none shall make [them] afraid.

14 רָנִּ֣י בַת־ צִיֹּ֔ון הָרִ֖יעוּ יִשְׂרָאֵ֑ל שְׂמְחִ֤י וְעָלְזִי֙ בְּכָל־ לֵ֣ב בַּת־ יְרוּשָׁלִָֽם׃
H7321 H6726 H1323 H3478 H8055 H5937 H3605 H1323 H3389

¶ Sing, O daughter of Zion; shout, O Israel; be glad and rejoice with all the heart, O daughter of Jerusalem.

15 הֵסִ֤יר יְהוָה֙ מִשְׁפָּטַ֔יִךְ פִּנָּ֖ה אֹיְבֵ֑ךְ מֶ֤לֶךְ יִשְׂרָאֵל֙ יְהוָ֔ה בְּקִרְבֵּ֖ךְ לֹא־ תִירְאִ֥י רָ֖ע
H5493 H3068 H4428 H0341 H6437 H4941 H3068 H7130 H3808 H3372

עֹֽוד׃
H5750

The LORD hath taken away thy judgments, he hath cast out thine enemy: the king of Israel, [even] the LORD, [is] in the midst of thee: thou shalt not see evil any more.

16 בַּיּוֹם הַהוּא יֵאָמֵר לִירוּשָׁלַם אַל־תִּירָאִי צִיּוֹן אַל־יִרְפּוּ יָדָיִךְ׃
H3117 H1931 H0559 H3389 H0408 H3372 H6726 H0408 H7503 H3027

In that day it shall be said to Jerusalem, Fear thou not: [and to] Zion, Let not thine hands be slack.

17 יְהוָה אֱלֹהַיִךְ בְּקִרְבֵּךְ גִּבּוֹר יוֹשִׁיעַ יָשִׂישׂ עָלַיִךְ בְּשִׂמְחָה יַחֲרִישׁ בְּאַהֲבָתוֹ יָגִיל עָלַיִךְ
H3068 H0430 H7130 H1368 H3467 H7797 H8057 H0160 H1523

בְּרִנָּה׃
H7440

The LORD thy God in the midst of thee [is] mighty; he will save, he will rejoice over thee with joy; he will rest in his love, he will joy over thee with singing.

18 נוּגֵי מִמּוֹעֵד אָסַפְתִּי מִמֵּךְ הָיוּ עָלֶיהָ חֶרְפָּה׃
H3013 H4150 H0622 H1961 H4864 H2781

I will gather [them that are] sorrowful for the solemn assembly, [who] are of thee, [to whom] the reproach of it [was] a burden.

19 הִנְנִי עֹשֶׂה אֶת־כָּל־מְעַנַּיִךְ בָּעֵת הַהִיא וְהוֹשַׁעְתִּי אֶת־הַצֹּלְעָה וְהַנִּדָּחָה אֲקַבֵּץ
H2009 H6213 H0853 H3605 H6256 H1931 H3467 H0853 H6760 H5080 H6908

וְשַׂמְתִּים לִתְהִלָּה וּלְשֵׁם בְּכָל־הָאָרֶץ בָּשְׁתָם׃
H8416 H8034 H3605 H0776 H1322

Behold, at that time I will undo all that afflict thee: and I will save her that halteth, and gather her that was driven out; and I will get them praise and fame in every land where they have been put to shame.

20 בָּעֵת הַהִיא אָנִי עֹשֶׂה אֶתְכֶם וּבָעֵת קַבְּצִי אֶתְכֶם כִּי־אֶתֵּן אֶתְכֶם לְשֵׁם וְלִתְהִלָּה בְּכֹל
H3605 H8416 H8034 H0853 H5414 H0853 H6908 H6256 H0853 H0935 H1931 H6256

עַמֵּי הָאָרֶץ בְּשׁוּבִי אֶת־שְׁבוּתֵיכֶם לְעֵינֵיכֶם אָמַר יְהוָה׃
H0776 H7725 H0853 H7622 H0559 H3068

At that time will I bring you [again], even in the time that I gather you: for I will make you a name and a praise among all people of the earth, when I turn back your captivity before your eyes, saith the LORD.

Haggai

Chapter 1

1 בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לְדָרְיָוֶשׁ בַּחֹדֶשׁ הַמֶּלֶךְ הַשִּׁשִּׁי בְּיוֹם אֶחָד לַחֹדֶשׁ הָיָה דְבַר־ יְהוָה
H8141 H8147 H1867 H4428 H2320 H8345 H3117 H0259 H2320 H1961 H1697 H3068

בְּיַד־ חַגַּי הַנָּבִיא אֶל־ זְרֻבָּבֶל בֶּן־ שְׁאַלְתִיאֵל וְאֶל־ יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־ יְהוֹצָדָק הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל לֵאמֹר׃
H3027 H2320 H5030 H0413 H2216 H6346 H3063 H0413 H3091

In the second year of Darius the king, in the sixth month, in the first day of the month, came the word of the LORD by Haggai the prophet unto Zerubbabel the son of Shealtiel, governor of Judah, and to Joshua the son of Josedech, the high priest, saying,

2 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר הָעָם הַזֶּה אָמְרוּ לֹא עֵת־ בֹּא עֵת־ בֵּית יְהוָה לְהִבָּנוֹת׃ פ
H3541 H0559 H3068 H6256 H0935 H6256 H3808 H0559 H2088 H0559 H3068

Thus speaketh the LORD of hosts, saying, This people say, The time is not come, the time that the LORD's house should be built.

3 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה בְּיַד־ חַגַּי הַנָּבִיא לֵאמֹר׃
H1961 H1697 H3068 H3027 H5030 H0559

Then came the word of the LORD by Haggai the prophet, saying,

4 הַעֵת לָכֶם אַתֶּם לָשֶׁבֶת בְּבָתֵּיכֶם סְפוּנִים וְהַבַּיִת הַזֶּה חָרֵב׃
H6256 H3427 H5603 H2088

[Is it] time for you, O ye, to dwell in your cieled houses, and this house [lie] waste?

5 וְעַתָּה כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שִׂימוּ לְבַבְכֶם עַל־ דַּרְכֵיכֶם׃
H6258 H3541 H0559 H3068 H3824 H1870

Now therefore thus saith the LORD of hosts; Consider your ways.

6 זְרַעְתֶּם הַרְבֵּה וְהָבֵא מְעָט אָכוֹל וְאֵין־ לְשָׂבְעָה שָׁתוֹ וְאֵין־ לְשִׁכְרָה לָבוֹשׁ וְאֵין־
H0369 H3847 H7937 H0369 H8354 H7654 H0369 H0398 H4592 H0935 H2232
לְחָם וְלֹו מְשַׂתֶּכֶר וְהַמְשַׂתֵּכֵר צְרוֹר נָקוּב׃ פ אֶל־
H0413 H2527

Ye have sown much, and bring in little; ye eat, but ye have not enough; ye drink, but ye are not filled with drink; ye clothe you, but there is none warm; and he that earneth wages earneth wages [to put it] into a bag with holes.

7 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שִׂימוּ לְבַבְכֶם עַל־ דַּרְכֵיכֶם׃
H3541 H0559 H3068 H3824 H1870

¶ Thus saith the LORD of hosts; Consider your ways.

8 עֲלוּ הָהָר וַהֲבֵאתֶם עֵץ וּבְנוּ הַבַּיִת וְאֶרְצֶה־ בּוֹ]ואכבד[ )וְאֶכָּבְדָה(אָמַר יְהוָה׃
H5927 H2022 H0935 H6086 H1129 H7521 H3513 H3513 H0559 H3068

Go up to the mountain, and bring wood, and build the house; and I will take pleasure in it, and I will be glorified, saith the LORD.

9 פָּנֹה אֶל־ הַרְבֵּה וְהִנֵּה לִמְעָט וַהֲבֵאתֶם הַבַּיִת וְנָפַחְתִּי בּוֹ יַעַן מָה נְאֻם יְהוָה
H6437 H0413 H2009 H4592 H0935 H5301 H3282 H4100 H5002 H3068
צְבָאוֹת יַעַן בֵּיתִי אֲשֶׁר־ הוּא חָרֵב וְאַתֶּם רָצִים אִישׁ לְבֵיתוֹ׃
H3282 H1931 H7323 H0376

Ye looked for much, and, lo, [it came] to little; and when ye brought [it] home, I did blow upon it. Why? saith the LORD of hosts. Because of mine house that [is] waste, and ye run every man unto his own house.

10 עַל־ כֵּן עֲלֵיכֶם כָּלְאוּ שָׁמַיִם מִטָּל וְהָאָרֶץ כָּלְאָה יְבוּלָהּ׃
H3607 H8064 H2919 H0776 H3607 H2981

Therefore the heaven over you is stayed from dew, and the earth is stayed [from] her fruit.

11 וָאֶקְרָא חֹרֶב עַל־ הָאָרֶץ וְעַל־ הֶהָרִים וְעַל־ דָּגָן וְעַל־ הַתִּירוֹשׁ וְעַל־ הַיִּצְהָר
H7121 H0776 H2022 H1715 H8492 H3323
וְעַל־ אֲשֶׁר תּוֹצִיא הָאֲדָמָה וְעַל־ הָאָדָם וְעַל־ הַבְּהֵמָה וְעַל כָּל־ יְגִיעַ כַּפָּיִם׃
H3318 H0127 H0120 H0929 H3605 H3018 H3709

ס

And I called for a drought upon the land, and upon the mountains, and upon the corn, and upon the new wine, and upon the oil, and upon [that] which the ground bringeth forth, and upon men, and upon cattle, and upon all the labour of the hands.

וַיִּשְׁמַע זְרֻבָּבֶל בֶּן־שַׁלְתִּיאֵל וִיהוֹשֻׁעַ בֶּן־יְהוֹצָדָק הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וְכֹל שְׁאֵרִית 12
H8085 H2216 H3091 H3087 H3548 H3605 H7611
הָעָם בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְעַל־דִּבְרֵי חַגַּי הַנָּבִיא כַּאֲשֶׁר שְׁלָחוֹ יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם
H0430 H3068 H1697 H0430 H3068 H5030 H7971 H3068 H0430
וַיִּירְאוּ הָעָם מִפְּנֵי יְהוָה׃
H3372 H6440 H3068

¶ Then Zerubbabel the son of Shealtiel, and Joshua the son of Josedech, the high priest, with all the remnant of the people, obeyed the voice of the LORD their God, and the words of Haggai the prophet, as the LORD their God had sent him, and the people did fear before the LORD.

וַיֹּאמֶר חַגַּי מַלְאַךְ יְהוָה בְּמַלְאֲכוּת יְהוָה לָעָם לֵאמֹר אֲנִי אִתְּכֶם נְאֻם־יְהוָה׃ 13
H0559 H3068 H4397 H3068 H4400 H3068 H0589 H0854 H5002 H3068

Then spake Haggai the LORD's messenger in the LORD's message unto the people, saying, I [am] with you, saith the LORD.

וַיָּעַר יְהוָה אֶת־רוּחַ זְרֻבָּבֶל בֶּן־שַׁלְתִּיאֵל פַּחַת יְהוּדָה וְאֶת־רוּחַ יְהוֹשֻׁעַ 14
H5782 H3068 H0853 H7307 H2216 H6346 H3063 H0853 H7307 H3091
בֶּן־יְהוֹצָדָק הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וְאֶת־רוּחַ כֹּל שְׁאֵרִית הָעָם וַיָּבֹאוּ וַיַּעֲשׂוּ מְלָאכָה
H3087 H3548 H0853 H7307 H3605 H7611 H0935 H4399
בְּבֵית־יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵיהֶם׃ פ
H3068 H0430

And the LORD stirred up the spirit of Zerubbabel the son of Shealtiel, governor of Judah, and the spirit of Joshua the son of Josedech, the high priest, and the spirit of all the remnant of the people; and they came and did work in the house of the LORD of hosts, their God,

בְּיוֹם עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה לַחֹדֶשׁ בַּשִּׁשִּׁי בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לְדָרְיָוֶשׁ הַמָּלֶךְ׃ 15
H3117 H6242 H0702 H2320 H8345 H8141 H8147 H1867 H4428

In the four and twentieth day of the sixth month, in the second year of Darius the king.

Chapter 2

בַּשְּׁבִיעִי בְּעֶשְׂרִים וְאֶחָד לַחֹדֶשׁ הָיָה דְבַר־יְהוָה בְּיַד־חַגַּי הַנָּבִיא לֵאמֹר׃ 1
H7637 H6242 H0259 H2320 H1961 H1697 H3027 H5030 H0559

In the seventh [month], in the one and twentieth [day] of the month, came the word of the LORD by the prophet Haggai, saying,

אֱמֹר־נָא אֶל־זְרֻבָּבֶל בֶּן־שַׁלְתִּיאֵל פַּחַת יְהוּדָה וְאֶל־יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־יְהוֹצָדָק 2
H3087 H4994 H0413 H2216 H6346 H3063 H0413 H3091
הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וְאֶל־שְׁאֵרִית הָעָם לֵאמֹר׃
H3548 H0413 H7611 H0559

Speak now to Zerubbabel the son of Shealtiel, governor of Judah, and to Joshua the son of Josedech, the high priest, and to the residue of the people, saying,

3 מִי בָכֶם הַנִּשְׁאָר אֲשֶׁר רָאָה אֶת־הַבַּיִת הַזֶּה בִּכְבוֹדוֹ הָרִאשׁוֹן וּמָה אַתֶּם
H4310 H7604 H0853 H7200 H2088 H3519 H7223 H4100
רֹאִים אֹתוֹ עַתָּה הֲלוֹא כְמֻהוּ כְּאַיִן בְּעֵינֵיכֶם׃
H7200 H0853 H6258 H3808 H3644 H0369

Who [is] left among you that saw this house in her first glory? and how do ye see it now? [is it] not in your eyes in comparison of it as nothing?

4 וְעַתָּה חֲזַק וְזֹרְבָּבֶל נְאֻם־יְהוָה וַחֲזַק יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־יְהוֹצָדָק הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וַחֲזַק
H6258 H2388 H2216 H5002 H3068 H2388 H3091 H3548 H3087 H2388
כָּל־עַם הָאָרֶץ נְאֻם־יְהוָה וַעֲשׂוּ כִּי־אֲנִי אִתְּכֶם נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃
H3605 H0776 H5002 H3068 H6213 H0589 H0854 H5002 H3068

Yet now be strong, O Zerubbabel, saith the LORD; and be strong, O Joshua, son of Josedech, the high priest; and be strong, all ye people of the land, saith the LORD, and work: for I [am] with you, saith the LORD of hosts:

5 אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר־כָּרַתִּי אִתְּכֶם בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרַיִם וְרוּחִי עֹמֶדֶת בְּתוֹכְכֶם אַל־
H1697 H0853 H3772 H0854 H3318 H4714 H7307 H5975 H8432 H0408
תִּירָאוּ׃ ס
H3372

[According to] the word that I covenanted with you when ye came out of Egypt, so my spirit remaineth among you: fear ye not.

6 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עוֹד אַחַת מְעַט הִיא וַאֲנִי מַרְעִישׁ אֶת־הַשָּׁמַיִם
H3541 H0559 H3068 H5750 H0259 H4592 H1931 H0589 H7493 H0853 H8064
וְאֶת־הָאָרֶץ וְאֶת־הַיָּם וְאֶת־הֶחָרָבָה׃
H0853 H0776 H0853 H3220 H0853 H2724

For thus saith the LORD of hosts; Yet once, it [is] a little while, and I will shake the heavens, and the earth, and the sea, and the dry [land;]

7 וְהִרְעַשְׁתִּי אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם וּבָאוּ חֶמְדַּת כָּל־הַגּוֹיִם וּמִלֵּאתִי אֶת־הַבַּיִת הַזֶּה
H7493 H0853 H3605 H0935 H2532 H3605 H4390 H0853 H1004 H2088
כָּבוֹד אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃
H3519 H0559 H3068

And I will shake all nations, and the desire of all nations shall come: and I will fill this house with glory, saith the LORD of hosts.

8 לִי הַכֶּסֶף וְלִי הַזָּהָב נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃
H3701 H2091 H5002 H3068

The silver [is] mine, and the gold [is] mine, saith the LORD of hosts.

9 נְאֻם־ יְהוָה צְבָאוֹת׃ פ

H5002 H7965 H5414 H2088

The glory of this latter house shall be greater than of the former, saith the LORD of hosts: and in this place will I give peace, saith the LORD of hosts.

10 בְּעֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה לַתְּשִׁעִי בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לְדָרְיָוֶשׁ הָיָה דְּבַר־ יְהוָה אֶל־ חַגַּי הַנָּבִיא לֵאמֹר׃

H6242 H0702 H8671 H8141 H8147 H1867 H1961 H1697 H0413 H3068 H5030 H0559

¶ In the four and twentieth [day] of the ninth [month], in the second year of Darius, came the word of the LORD by Haggai the prophet, saying,

11 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שְׁאַל־ נָא אֶת־ הַכֹּהֲנִים תּוֹרָה לֵאמֹר׃

H3541 H0559 H3068 H7592 H4994 H0853 H3548 H8451 H0559

Thus saith the LORD of hosts; Ask now the priests [concerning] the law, saying,

12 וְזֶן יִשָּׂא־ אִישׁ בְּשַׂר־ קָדֶשׁ בִּכְנָפוֹ וְנָגַע בִּגְדוֹ בְּכִנָּף הַלֶּחֶם וְאֶל־ הַנָּזִיד וְאֶל־ הַיַּיִן וְאֶל־ כָּל־ מַאֲכָל הֲיִקְדָּשׁ וַיַּעֲנוּ הַכֹּהֲנִים וַיֹּאמְרוּ לֹא׃

H2005 H5375 H0376 H1320 H6944 H3671 H5060 H0413 H3671 H3899 H0413 H5138 H3196 H0413 H8081 H0413 H3605 H3978 H6942 H3548 H0559 H3808

If one bear holy flesh in the skirt of his garment, and with his skirt do touch bread, or pottage, or wine, or oil, or any meat, shall it be holy? And the priests answered and said, No.

13 וַיֹּאמֶר חַגַּי אִם־ יִגַּע טְמֵא־ נֶפֶשׁ בְּכָל־ אֵלֶּה הֲיִטְמָא וַיַּעֲנוּ הַכֹּהֲנִים וַיֹּאמְרוּ יִטְמָא׃

H0559 H0559 H3548 H0428 H3605 H5315 H2931 H5060

Then said Haggai, If [one that is] unclean by a dead body touch any of these, shall it be unclean? And the priests answered and said, It shall be unclean.

14 וַיַּעַן חַגַּי וַיֹּאמֶר כֵּן הָעָם־ הַזֶּה וְכֵן־ הַגּוֹי הַזֶּה לְפָנַי נְאֻם־ יְהוָה וְכֵן כָּל־ מַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם וַאֲשֶׁר יַקְרִיבוּ שָׁם טָמֵא הוּא׃

H1931 H2931 H8033 H7126 H3027 H4639 H3605 H2088 H0559 H6440 H5002 H3068

Then answered Haggai, and said, So [is] this people, and so [is] this nation before me, saith the LORD; and so [is] every work of their hands; and that which they offer there [is] unclean.

15 וְעַתָּה֙ שִׂימוּ־ נָ֣א לְבַבְכֶ֔ם מִן־ הַיּ֥וֹם הַזֶּ֖ה וָמָ֑עְלָה מְטֶ֣רֶם שׂ֥וּם־ אֶ֛בֶן אֶ֥בֶן אֶל־ אֶ֖בֶן בְּהֵיכַ֥ל יְהוָֽה׃

H6258 H4994 H3824 H3117 H2088 H4605 H2962 H0068 H0413 H0068 H3068 H1964

And now, I pray you, consider from this day and upward, from before a stone was laid upon a stone in the temple of the LORD:

16 מֶֽהְיוֹתָ֗ם בָּא֙ אֶל־ עֶרְמַ֣ת עֶשְׂרִ֔ים וְהָיְתָ֖ה עֶשְׂרִ֑ים חֲמִשִּׁ֣ים לַחְשֹׁ֔ף הַיֶּ֖קֶב לַחֲשׁ֣וֹף אֶל־ הַבַּ֥ד בָּ֛א

H1961 H0935 H0413 H6194 H6242 H1961 H6235 H0935 H0413 H2572 H2834 H3342

פּוּרָ֥ה וְהָיְתָ֖ה עֶשְׂרִֽים׃

H6333 H1961 H6242

Since those [days] were, when [one] came to an heap of twenty [measures], there were [but] ten: when [one] came to the pressfat for to draw out fifty [vessels] out of the press, there were [but] twenty.

17 הִכֵּ֤יתִי אֶתְכֶם֙ בַּשִּׁדָּפ֣וֹן וּבַיֶּרָקוֹן֮ וּבַבָּרָד֒ אֶת֙ כֹּ֣ל־ מַעֲשֵׂ֣ה יְדֵיכֶ֔ם וְאֵין־ אֲתֶּ֖כֶם אֵלָ֑י נְאֻם־ יְהוָֽה׃

H5221 H0853 H3420 H1259 H0853 H3605 H4639 H3027 H0369 H0853 H0413 H5002

I smote you with blasting and with mildew and with hail in all the labours of your hands; yet ye [turned] not to me, saith the LORD.

18 שִׂימוּ־ נָ֣א לְבַבְכֶ֔ם מִן־ הַיּ֥וֹם הַזֶּ֖ה וָמָ֑עְלָה מִיּוֹם֙ עֶשְׂרִ֣ים וְאַרְבָּעָ֔ה לַתְּשִׁעִ֔י לְמִן־

H4994 H3824 H3117 H2088 H4605 H6242 H0702 H8671

הַיּ֕וֹם אֲשֶׁר־ יֻסַּ֖ד הֵיכַ֣ל יְהוָ֑ה שִׂ֖ימוּ לְבַבְכֶֽם׃

H3117 H3245 H1964 H3068 H3824

Consider now from this day and upward, from the four and twentieth day of the ninth [month, even] from the day that the foundation of the LORD's temple was laid, consider [it].

19 הַעוֹד֙ הַזֶּ֣רַע בַּמְּגוּרָ֔ה וְעַד־ הַגֶּ֥פֶן וְהַתְּאֵנָ֖ה וְהָרִמּ֣וֹן וְעֵ֣ץ הַזַּ֔יִת לֹ֥א נָשָׂ֑א מִן־

H5750 H2233 H4035 H5704 H1612 H8384 H7416 H6086 H2132 H3808 H5375

הַיּ֥וֹם הַזֶּ֖ה אֲבָרֵ֥ךְ׃ ס

H3117 H2088 H1288

Is the seed yet in the barn? yea, as yet the vine, and the fig tree, and the pomegranate, and the olive tree, hath not brought forth: from this day will I bless [you].

20 וַיְהִ֣י דְבַר־ יְהוָ֗ה שֵׁנִית֙ אֶל־ חַגַּ֔י בְּעֶשְׂרִ֥ים וְאַרְבָּעָ֖ה לַחֹ֣דֶשׁ לֵאמֹֽר׃

H1961 H1697 H3068 H8145 H0413 H2320 H0702 H6242 H0559

¶ And again the word of the LORD came unto Haggai in the four and twentieth [day] of the month, saying,

21 אֱמֹר׀ אֶל־זְרֻבָּבֶל יְהוּדָה־פַּחַת לֵאמֹר אֲנִי מַרְעִישׁ אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ׃

H0776 H0853 H8064 H0853 H7493 H0589 H0559 H3063 H6346 H2216 H0413 H0559

Speak to Zerubbabel, governor of Judah, saying, I will shake the heavens and the earth;

22 וְהָפַכְתִּי כִּסֵּא מַמְלְכוֹת וְהִשְׁמַדְתִּי חֹזֶק מַמְלְכוֹת הַגּוֹיִם וְהָפַכְתִּי מֶרְכָּבָה וְרֹכְבֶיהָ וְיָרְדוּ

H3381 H7392 H4818 H2015 H4467 H2392 H8045 H4467 H3678 H2015

סוּסִים וְרֹכְבֵיהֶם אִישׁ בְּחֶרֶב אָחִיו׃

H0251 H2719 H0376 H7392

And I will overthrow the throne of kingdoms, and I will destroy the strength of the kingdoms of the heathen; and I will overthrow the chariots, and those that ride in them; and the horses and their riders shall come down, every one by the sword of his brother.

23 בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם־יְהוָה צְבָאוֹת אֶקָּחֲךָ זְרֻבָּבֶל עַבְדִּי שְׁאַלְתִּיאֵל בֶּן־ נְאֻם־יְהוָה וְשַׂמְתִּיךָ כָּחוֹתָם כִּי־ בְךָ בָחַרְתִּי נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃

H3117 H1931 H5002 H3068 H3947 H2216 H5650 H5002 H3068 H2368 H0977 H5002 H3068

In that day, saith the LORD of hosts, will I take thee, O Zerubbabel, my servant, the son of Shealtiel, saith the LORD, and will make thee as a signet: for I have chosen thee, saith the LORD of hosts.

Zechariah

Chapter 1

1 בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁמִינִי בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לְדָרְיָוֶשׁ הָיָה דְבַר־יְהוָה אֶל־זְכַרְיָהוּ בֶּן־בֶּרֶכְיָה בֶּן־עִדּוֹ הַנָּבִיא לֵאמֹר׃

H1296 H0413 H3068 H1697 H1961 H1867 H8147 H8141 H8066 H2320 H0559 H5030 H5714

In the eighth month, in the second year of Darius, came the word of the LORD unto Zechariah, the son of Berechiah, the son of Iddo the prophet, saying,

2 קָצַף יְהוָה עַל־אֲבוֹתֵיכֶם קָצֶף׃

H0001 H3068 H7107

The LORD hath been sore displeased with your fathers.

3 וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שׁוּבוּ אֵלַי נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת וְאָשׁוּב אֲלֵיכֶם אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃

H0559 H3541 H0413 H0559 H7725 H3068 H5002 H0413 H7725 H3068 H0559 H3541 H0413 H0559 H3068 H0559 H0413

Therefore say thou unto them, Thus saith the LORD of hosts; Turn ye unto me, saith the LORD of hosts, and I will turn unto you, saith the LORD of hosts.

4 אַל־תִּהְיוּ כַּאֲבוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר קָרְאוּ־בָם הָרִאשֹׁנִים הַנְּבִיאִים לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שׁוּבוּ נָא מִדַּרְכֵיכֶם הָרָעִים וּמַעַלְלֵיכֶם הָרָעִים וְלֹא שָׁמְעוּ וְלֹא־הִקְשִׁיבוּ אֵלַי נְאֻם־יְהוָה׃

H0408 H1961 H0001 H0559 H7223 H5030 H0413 H7121 H0559 H3541 H0559 H7223 H5030 H0413 H7121 H1870 H4994 H7725 H3068 H3808 H4611 H5953 H1870 H4994 H7725 H3068 H3808 H8085 H3068 H5002 H0413 H7181

Be ye not as your fathers, unto whom the former prophets have cried, saying, Thus saith the LORD of hosts; Turn ye now from your evil ways, and [from] your evil doings: but they did not hear, nor hearken unto me, saith the LORD.

5 אֲבוֹתֵיכֶם אַיֵּה־הֵם וְהַנְּבִאִים הַלְעוֹלָם יִחְיוּ׃

H0001 H0346 H1992 H5030 H5769 H2421

Your fathers, where [are] they? and the prophets, do they live for ever?

6 וְאַךְ דְּבָרַי וְחֻקָּי אֲשֶׁר־צִוִּיתִי אֶת־עֲבָדַי הַנְּבִיאִים הֲלוֹא הִשִּׂיגוּ אֲבֹתֵיכֶם וַיָּשׁוּבוּ
H0389 H1697 H2706 H6680 H0853 H5650 H3808 H5381 H0001 H7725

וַיֹּאמְרוּ כַּאֲשֶׁר זָמַם יְהוָה צְבָאוֹת לַעֲשׂוֹת לָנוּ כִּדְרָכֵינוּ וּכְמַעַלְלֵינוּ עָשָׂה כֵּן אִתָּנוּ׃
H0559 H2161 H3068 H1870 H4611 H0854

ס

But my words and my statutes, which I commanded my servants the prophets, did they not take hold of your fathers? and they returned and said, Like as the LORD of hosts thought to do unto us, according to our ways, and according to our doings, so hath he dealt with us.

7 בְּיוֹם עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה לְעַשְׁתֵּי־עָשָׂר חֹדֶשׁ הוּא־חֹדֶשׁ שְׁבָט בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לְדָרְיָוֶשׁ
H3117 H6242 H0702 H6249 H6240 H2320 H1931 H2320 H7627 H8141 H8147 H1867

הָיָה דְבַר־יְהוָה אֶל־זְכַרְיָהוּ בֶן־בֶּרֶכְיָהוּ בֶּן־עִדּוֹא הַנָּבִיא לֵאמֹר׃
H1961 H1697 H3068 H0413 H1296 H5714 H5030 H0559

¶ Upon the four and twentieth day of the eleventh month, which [is] the month Sebat, in the second year of Darius, came the word of the LORD unto Zechariah, the son of Berechiah, the son of Iddo the prophet, saying,

8 וָאֶרְאֶה הַלַּיְלָה וְהִנֵּה־אִישׁ רֹכֵב עַל־סוּס אָדֹם וְהוּא עֹמֵד בֵּין הַהֲדַסִּים
H7200 H3915 H2009 H0376 H7392 H5921 H5208 H1931 H5975 H0996 H1918

אֲשֶׁר בַּמְּצֻלָה וְאַחֲרָיו סוּסִים אֲדֻמִּים שְׂרֻקִּים וּלְבָנִים׃
H4699 H3836 H8320

I saw by night, and behold a man riding upon a red horse, and he stood among the myrtle trees that [were] in the bottom; and behind him [were there] red horses, speckled, and white.

9 וָאֹמַר מָה־אֵלֶּה אֲדֹנִי וַיֹּאמֶר אֵלַי אֲנִי אַרְאֶךָּ מָה־הֵמָּה
H4100 H0428 H0113 H0559 H0413 H4397 H1696 H0589 H7200 H4100 H1992

אֵלֶּה׃
H0428

Then said I, O my lord, what [are] these? And the angel that talked with me said unto me, I will shew thee what these [be].

10 וַיַּעַן הָאִישׁ הָעֹמֵד בֵּין־הַהֲדַסִּים וַיֹּאמַר אֵלֶּה אֲשֶׁר שָׁלַח יְהוָה לְהִתְהַלֵּךְ בָּאָרֶץ׃
H0376 H5975 H0996 H1918 H0559 H0428 H7971 H3068 H1980 H0776

And the man that stood among the myrtle trees answered and said, These [are they] whom the LORD hath sent to walk to and fro through the earth.

11 וַיַּעֲנוּ אֶת־ מַלְאַךְ יְהוָה הָעֹמֵד בֵּין הַהֲדַסִּים וַיֹּאמְרוּ הִתְהַלַּכְנוּ בָּאָרֶץ וְהִנֵּה כָל־
H0853 H4397 H3068 H5975 H0996 H1918 H0559 H1980 H0776 H2009 H3605

הָאָרֶץ יֹשֶׁבֶת וְשֹׁקֶטֶת׃
H0776 H3427 H8252

And they answered the angel of the LORD that stood among the myrtle trees, and said, We have walked to and fro through the earth, and, behold, all the earth sitteth still, and is at rest.

12 וַיַּעַן מַלְאַךְ־ יְהוָה וַיֹּאמַר יְהוָה צְבָאוֹת עַד־ מָתַי אַתָּה לֹא־ תְרַחֵם אֶת־
H4397 H3068 H0559 H3068 H5704 H4970 H3808 H7355 H0853

יְרוּשָׁלַ͏ִם וְאֶת עָרֵי יְהוּדָה אֲשֶׁר זָעַמְתָּה זֶה שִׁבְעִים שָׁנָה׃
H3389 H0853 H3063 H2194 H2088 H7657 H8141

¶ Then the angel of the LORD answered and said, O LORD of hosts, how long wilt thou not have mercy on Jerusalem and on the cities of Judah, against which thou hast had indignation these threescore and ten years?

13 וַיַּעַן יְהוָה אֶת־ הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי דְּבָרִים טוֹבִים דְּבָרִים נִחֻמִים׃
H3068 H0853 H4397 H1696 H1697 H1697 H5150

And the LORD answered the angel that talked with me [with] good words [and] comfortable words.

14 וַיֹּאמֶר אֵלַי הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי קְרָא לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת קִנֵּאתִי
H0559 H0413 H4397 H1696 H7121 H0559 H3541 H0559 H3068 H6726 H7065

לִירוּשָׁלַ͏ִם וּלְצִיּוֹן קִנְאָה גְדוֹלָה׃
H3389 H6726 H7068

So the angel that communed with me said unto me, Cry thou, saying, Thus saith the LORD of hosts; I am jealous for Jerusalem and for Zion with a great jealousy.

15 וְקֶצֶף גָּדוֹל אֲנִי קֹצֵף עַל־ הַגּוֹיִם הַשַּׁאֲנַנִּים אֲשֶׁר אֲנִי קָצַפְתִּי מְעָט וְהֵמָּה
H7107 H0589 H7600 H1992 H4592 H7107 H0589

עָזָרוּ לְרָעָה׃
H5826

And I am very sore displeased with the heathen [that are] at ease: for I was but a little displeased, and they helped forward the affliction.

16 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה שַׁבְתִּי לִירוּשָׁלַ͏ִם בְּרַחֲמִים בֵּיתִי יִבָּנֶה בָּהּ נְאֻם יְהוָה
H3541 H3559 H3068 H7725 H3389 H1129 H5002 H3068

צְבָאוֹת]וקוהן(וְקָו֙ יִנָּטֶה עַל־ יְרוּשָׁלָ͏ִם׃
H6961 H6961 H5186 H3389

Therefore thus saith the LORD; I am returned to Jerusalem with mercies: my house shall be built in it, saith the LORD of hosts, and a line shall be stretched forth upon Jerusalem.

17 וְעוֹד קְרָא לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עוֹד תְּפוּצֶינָה עָרַי מִטּוֹב וְנִחַם יְהוָה
H5750 H7121 H0559 H3541 H0559 H3068 H5750 H6726 H5162 H3068
עוֹד אֶת־צִיּוֹן וּבָחַר עוֹד בִּירוּשָׁלִָם׃ ס
H5750 H0977 H6726 H0853 H5750 H3389

Cry yet, saying, Thus saith the LORD of hosts; My cities through prosperity shall yet be spread abroad; and the LORD shall yet comfort Zion, and shall yet choose Jerusalem.

18 וָאֶשָּׂא אֶת־עֵינַי וָאֵרֶא וְהִנֵּה אַרְבַּע קְרָנוֹת׃
H5375 H0853 H7200 H2009 H0702

¶ Then lifted I up mine eyes, and saw, and behold four horns.

19 וָאֹמַר אֶל־הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי מָה־אֵלֶּה וַיֹּאמֶר אֵלַי אֵלֶּה הַקְּרָנוֹת אֲשֶׁר זֵרוּ
H0413 H0559 H1696 H4397 H0428 H4100 H0428 H0559 H0413 H0428 H2219
אֶת־יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל וִירוּשָׁלִָם׃ ס
H0853 H3063 H0853 H3478 H3389

And I said unto the angel that talked with me, What [be] these? And he answered me, These [are] the horns which have scattered Judah, Israel, and Jerusalem.

20 וַיַּרְאֵנִי יְהוָה אַרְבָּעָה חָרָשִׁים׃
H7200 H3068 H0702 H2796

And the LORD shewed me four carpenters.

21 וָאֹמַר מָה אֵלֶּה בָּאִים לַעֲשׂוֹת וַיֹּאמֶר לֵאמֹר אֵלֶּה הַקְּרָנוֹת אֲשֶׁר־זֵרוּ אֶת־
H0559 H4100 H0428 H0935 H0559 H0559 H0428 H2219 H0853
יְהוּדָה כְּפִי־אִישׁ לֹא־נָשָׂא רֹאשׁוֹ וַיָּבֹאוּ אֵלֶּה לְהַחֲרִיד אֹתָם לְיַדּוֹת אֶת־קַרְנוֹת
H3063 H6310 H0376 H3808 H5375 H0935 H0428 H2729 H0853 H3034 H0853
הַגּוֹיִם הַנֹּשְׂאִים קֶרֶן אֶל־אֶרֶץ יְהוּדָה לְזָרוֹתָהּ׃ ס
H5375 H0413 H0776 H3063 H2219

Then said I, What come these to do? And he spake, saying, These [are] the horns which have scattered Judah, so that no man did lift up his head: but these are come to fray them, to cast out the horns of the Gentiles, which lifted up [their] horn over the land of Judah to scatter it.

Chapter 2

1 וָאֶשָּׂא עֵינַי וָאֵרֶא וְהִנֵּה־אִישׁ וּבְיָדוֹ חֶבֶל מִדָּה׃
H5375 H0376 H2009 H7200 H3027

I lifted up mine eyes again, and looked, and behold a man with a measuring line in his hand.

2 וָאֹמַ֕ר אָנָ֖ה אַתָּ֣ה הֹלֵ֑ךְ וַיֹּ֨אמֶר֙ אֵלַ֔י לָמֹד֙ אֶת־יְרוּשָׁלַ֔͏ִם לִרְאוֹת֙ כַּמָּה־רָחְבָ֔הּ וְכַמָּה־אָרְכָּ֖הּ׃

H0559 H0575 H1980 H0853 H4058 H0413 H0559 H7200 H4100 H7341 H0753 H4100

Then said I, Whither goest thou? And he said unto me, To measure Jerusalem, to see what [is] the breadth thereof, and what [is] the length thereof.

3 וְהִנֵּ֕ה הַמַּלְאָ֖ךְ הַדֹּבֵ֣ר בִּ֑י יֹצֵ֔א וּמַלְאָ֥ךְ אַחֵ֖ר יֹצֵ֥א לִקְרָאתֽוֹ׃

H2009 H4397 H1696 H3318 H4397 H0312 H3318 H7125

And, behold, the angel that talked with me went forth, and another angel went out to meet him,

4 וַיֹּ֨אמֶר֙ אֵלָ֔יו רֻ֣ץ דַּבֵּ֔ר אֶל־הַנַּ֥עַר הַלָּ֖ז לֵאמֹ֑ר פְּרָז֣וֹת תֵּשֵׁ֗ב יְרוּשָׁלַ֛͏ִם מֵרֹ֥ב אָדָ֖ם וּבְהֵמָ֑ה בְּתוֹכָֽהּ׃

H0559 H0413 H7323 H1696 H5288 H1975 H0559 H6519 H3427 H3389 H7230 H0120 H0929 H8432

And said unto him, Run, speak to this young man, saying, Jerusalem shall be inhabited [as] towns without walls for the multitude of men and cattle therein:

5 וַאֲנִ֣י אֶֽהְיֶה־לָּ֣הּ נְאֻם־יְהוָ֗ה חוֹמַת־אֵשׁ֙ סָבִ֔יב וּלְכָב֖וֹד אֶֽהְיֶ֥ה בְּתוֹכָֽהּ׃ פ

H0589 H1961 H2346 H0784 H5439 H3519 H1961 H8432

For I, saith the LORD, will be unto her a wall of fire round about, and will be the glory in the midst of her.

6 הֹ֣וֹ הֹ֗וֹ וְנֻ֙סוּ֙ מֵאֶ֣רֶץ צָפ֔וֹן נְאֻם־יְהוָ֖ה כִּ֣י כְאַרְבַּ֥ע רוּחֹ֛ות הַשָּׁמַ֖יִם פֵּרַ֥שְׂתִּי אֶתְכֶ֑ם נְאֻם־יְהוָֽה׃

H1945 H1945 H5127 H6828 H5002 H3068 H0702 H7307 H8064 H6566 H0853 H5002 H3068

¶ Ho, ho, [come forth], and flee from the land of the north, saith the LORD: for I have spread you abroad as the four winds of the heaven, saith the LORD.

7 הֹ֣וֹ צִיּ֔וֹן הִמָּלְטִ֖י יוֹשֶׁ֣בֶת בַּת־בָּבֶֽל׃ ס

H1945 H6726 H4422 H3427 H1323 H0894

Deliver thyself, O Zion, that dwellest [with] the daughter of Babylon.

8 כִּ֣י כֹ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֣ה צְבָא֔וֹת אַחַ֖ר כָּב֑וֹד שְׁלָחַ֨נִי֙ אֶל־הַגּוֹיִ֔ם הַשֹּׁלְלִ֖ים אֶתְכֶ֑ם כִּ֚י הַנֹּגֵ֣עַ בָּכֶ֔ם נֹגֵ֖עַ בְּבָבַ֥ת עֵינֽוֹ׃

H3541 H0559 H3068 H0853 H7971 H0413 H3519 H0892 H5060 H5060

For thus saith the LORD of hosts; After the glory hath he sent me unto the nations which spoiled you: for he that toucheth you toucheth the apple of his eye.

9 כִּי הִנֵּנִי מֵנִיף אֶת־יָדִי עֲלֵיהֶם וְהָיוּ שָׁלָל לְעַבְדֵיהֶם וְיֵדַעְתֶּם כִּי־יְהוָה צְבָאוֹת שְׁלָחָנִי׃ ס

H2009 H0853 H3027 H7998 H5650 H3045 H3068 H7971

For, behold, I will shake mine hand upon them, and they shall be a spoil to their servants: and ye shall know that the LORD of hosts hath sent me.

10 רָנִּי וְשִׂמְחִי בַת־צִיּוֹן כִּי הִנְנִי־בָא וְשָׁכַנְתִּי בְתוֹכֵךְ נְאֻם־יְהוָה׃

H7926 H1323 H6726 H3588 H2009 H0935 H7931 H8432 H5002 H3068

¶ Sing and rejoice, O daughter of Zion: for, lo, I come, and I will dwell in the midst of thee, saith the LORD.

11 וְנִלְווּ גוֹיִם רַבִּים אֶל־יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיוּ לִי לְעָם וְשָׁכַנְתִּי בְתוֹכֵךְ וְיָדַעַתְּ כִּי־יְהוָה צְבָאוֹת שְׁלָחַנִי אֵלָיִךְ׃

H1961 H3117 H1931 H3068 H0413 H7971 H0413 H3045 H8432 H7931

And many nations shall be joined to the LORD in that day, and shall be my people: and I will dwell in the midst of thee, and thou shalt know that the LORD of hosts hath sent me unto thee.

12 וְנָחַל יְהוָה אֶת־יְהוּדָה חֶלְקוֹ עַל אַדְמַת הַקֹּדֶשׁ וּבָחַר עוֹד בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃

H5157 H3068 H0853 H3063 H2506 H0127 H6944 H0977 H5750 H3389

And the LORD shall inherit Judah his portion in the holy land, and shall choose Jerusalem again.

13 הַס כָּל־בָּשָׂר מִפְּנֵי יְהוָה כִּי נֵעוֹר מִמְעוֹן קָדְשׁוֹ׃ ס

H2013 H3605 H1320 H6440 H3068 H5782 H4583 H6944

Be silent, O all flesh, before the LORD: for he is raised up out of his holy habitation.

Chapter 3

1 וַיַּרְאֵנִי אֶת־יְהוֹשֻׁעַ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל עֹמֵד לִפְנֵי מַלְאַךְ יְהוָה וְהַשָּׂטָן עֹמֵד עַל־יְמִינוֹ לְשִׂטְנוֹ׃

H7200 H0853 H3091 H3548 H5975 H6440 H4397 H3068 H7854 H5975 H3225 H7853

And he shewed me Joshua the high priest standing before the angel of the LORD, and Satan standing at his right hand to resist him.

2 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ הַשָּׂטָן יִגְעַר יְהוָה בְּךָ֣ הַשָּׂטָן וְיִגְעַר יְהוָה בְּךָ֣ הַבּוֹחֵר בִּירוּשָׁלָ֑ם
H3389 H0977 H3068 H1605 H7854 H3068 H1605 H7854 H0413 H3068 H0559
הֲלֹוא זֶה אוּד מֻצָּל מֵאֵֽשׁ׃
H0784 H5337 H0181 H2088 H3808

And the LORD said unto Satan, The LORD rebuke thee, O Satan; even the LORD that hath chosen Jerusalem rebuke thee: [is] not this a brand plucked out of the fire?

3 וִיהוֹשֻׁעַ הָיָה לָבֻשׁ בְּגָדִים צוֹאִים וְעֹמֵד לִפְנֵי הַמַּלְאָךְ׃
H4397 H6440 H5975 H6674 H3847 H1961 H3091

Now Joshua was clothed with filthy garments, and stood before the angel.

4 וַיַּעַן וַיֹּאמֶר אֶל־ הָעֹמְדִים לְפָנָיו לֵאמֹר הָסִירוּ הַבְּגָדִים הַצֹּאִים מֵעָלָיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו
H0413 H0559 H6440 H5975 H0413 H0559 H5493 H0559 H6674
רְאֵה הֶעֱבַרְתִּי מֵעָלֶיךָ עֲוֹנֶךָ וְהַלְבֵּשׁ אֹתְךָ מַחֲלָצוֹת׃
H7200 H5771 H3847 H0853 H4254

And he answered and spake unto those that stood before him, saying, Take away the filthy garments from him. And unto him he said, Behold, I have caused thine iniquity to pass from thee, and I will clothe thee with change of raiment.

5 וָאֹמַר יָשִׂימוּ צָנִיף טָהוֹר עַל־ רֹאשׁוֹ וַיָּשִׂימוּ הַצָּנִיף הַטָּהוֹר עַל־ רֹאשׁוֹ וַיַּלְבִּשֻׁהוּ
H0559 H6797 H2889 H3847
בְּגָדִים וּמַלְאַךְ יְהוָה עֹמֵד׃
H4397 H3068 H5975

And I said, Let them set a fair mitre upon his head. So they set a fair mitre upon his head, and clothed him with garments. And the angel of the LORD stood by.

6 וַיָּעַד מַלְאַךְ יְהוָה בִּיהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר׃
H0559 H3091 H3068 H4397

And the angel of the LORD protested unto Joshua, saying,

7 כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אִם־ בִּדְרָכַי תֵּלֵךְ וְאִם־ אֶת־ מִשְׁמַרְתִּי תִשְׁמֹר וְגַם־
H3541 H0559 H3068 H1870 H3212 H0853 H4931 H8104 H1571
אַתָּה אֶת־ תָּדִין בֵּיתִי וְגַם תִּשְׁמֹר אֶת־ חַצֵרָי וְנָתַתִּי לְךָ מַהְלְכִים בֵּין הָעֹמְדִים
H1777 H0853 H1571 H8104 H0853 H5414 H4108 H0996 H5975
הָאֵֽלֶּה׃
H0428

Thus saith the LORD of hosts; If thou wilt walk in my ways, and if thou wilt keep my charge, then thou shalt also judge my house, and shalt also keep my courts, and I will give thee places to walk among these that stand by.

8 שְׁמַע־ נָ֣א יְהוֹשֻׁ֣עַ הַכֹּהֵ֣ן הַגָּד֡וֹל אַתָּה֩ וְרֵעֶ֨יךָ֙ הַיֹּשְׁבִ֣ים לְפָנֶ֔יךָ כִּי־ אַנְשֵׁ֥י מוֹפֵ֖ת הֵ֑מָּה כִּ֣י הִנְנִ֤י מֵבִיא֙ אֶת־ עַבְדִּ֣י צֶֽמַח׃

H4159 H0376 H6440 H3427 H7453 H3548 H3091 H4994 H8085 H6780 H5650 H0853 H0935 H2009 H1992

Hear now, O Joshua the high priest, thou, and thy fellows that sit before thee: for they [are] men wondered at: for, behold, I will bring forth my servant the BRANCH.

9 וְכִי֩ הִנֵּ֨ה הָאֶ֜בֶן אֲשֶׁ֣ר נָתַ֗תִּי לִפְנֵ֤י יְהוֹשֻׁעַ֙ עַל־ אֶ֣בֶן אַחַ֔ת שִׁבְעָ֖ה עֵינָ֑יִם הִנְנִ֤י מְפַתֵּחַ֙ פִּתֻּחָ֔הּ נְאֻם֙ יְהוָ֣ה צְבָאוֹת֔ וּמַשְׁתִּ֛י אֶת־ עֲוֹ֥ן הָאָ֖רֶץ הַהִ֣יא בְי֥וֹם אֶחָֽד׃

H2009 H7651 H0259 H0068 H3091 H6440 H5414 H0068 H2009 H0259 H3117 H1931 H0776 H5771 H0853 H4185 H3068 H5002 H6603

For behold the stone that I have laid before Joshua; upon one stone [shall be] seven eyes: behold, I will engrave the graving thereof, saith the LORD of hosts, and I will remove the iniquity of that land in one day.

10 בַּיּ֣וֹם הַה֗וּא נְאֻם֙ יְהוָ֣ה צְבָא֔וֹת תִּקְרְא֥וּ אִ֛ישׁ לְרֵעֵ֖הוּ אֶל־ תַּ֣חַת גֶּ֔פֶן וְאֶל־ תַּ֖חַת תְּאֵנָֽה׃

H3117 H1931 H5002 H3068 H7121 H0376 H7453 H0413 H8478 H1612 H0413 H8478 H8384

In that day, saith the LORD of hosts, shall ye call every man his neighbour under the vine and under the fig tree.

Chapter 4

1 וַיָּ֣שָׁב הַמַּלְאָךְ֮ הַדֹּבֵר֒ בִּ֣י וַיְעִירֵ֔נִי כְּאִ֖ישׁ אֲשֶׁר־ יֵעוֹר֥ מִשְׁנָתֽוֹ׃

H7725 H4397 H1696 H5782 H0376 H5782 H8142

And the angel that talked with me came again, and waked me, as a man that is wakened out of his sleep,

2 וַיֹּ֣אמֶר אֵלַ֔י מָ֥ה אַתָּ֖ה רֹאֶ֑ה [ויאמר])וָאֹמַ֕ר(וְהִנֵּ֤ה וְרָאִיתִי֙ מְנוֹרַת֙ זָהָ֣ב כֻּלָּ֔הּ וְגֻלָּ֥הּ עַל־ רֹאשָׁ֖הּ וְשִׁבְעָ֣ה נֵרֹתֶ֑יהָ וְשִׁבְעָ֥ה וְשִׁבְעָ֖ה מוּצָקֹ֥ות לַנֵּרוֹת֙ אֲשֶׁ֣ר עַל־ רֹאשָׁ֔הּ

H0559 H4100 H0413 H0559 H0559 H7200 H0559 H2009 H7200 H4501 H3605 H2091 H1543 H7651 H7651 H4166 H7651 H7651

And said unto me, What seest thou? And I said, I have looked, and behold a candlestick all [of] gold, with a bowl upon the top of it, and his seven lamps thereon, and seven pipes to the seven lamps, which [are] upon the top thereof:

3 וּשְׁנַ֤יִם זֵיתִים֙ עָלֶ֔יהָ אֶחָ֥ד מִימִ֖ין הַגֻּלָּ֑ה וְאֶחָ֥ד עַל־ שְׂמֹאלָֽהּ׃

H2132 H8147 H0259 H3225 H1543 H0259 H8040

And two olive trees by it, one upon the right [side] of the bowl, and the other upon the left [side] thereof.

4 וְאַשְׁעַן׀ וָאֹמַר־אֶל־הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי לֵאמֹר מָה־אֵלֶּה אֲדֹנִי׃

H0113 H0428 H4100 H0559 H1696 H4397 H0413 H0559

So I answered and spake to the angel that talked with me, saying, What [are] these, my lord?

5 וַיַּעַן הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי וַיֹּאמֶר אֵלַי הֲלוֹא יָדַעְתָּ מָה־הֵמָּה אֵלֶּה וָאֹמַר לֹא
H3808 H0559 H0428 H1992 H4100 H3045 H3808 H0413 H0559 H1696 H4397

אֲדֹנִי׃
H0113

Then the angel that talked with me answered and said unto me, Knowest thou not what these be? And I said, No, my lord.

6 וַיַּעַן וַיֹּאמֶר אֵלַי לֵאמֹר זֶה דְּבַר־יְהוָה אֶל־זְרֻבָּבֶל לֵאמֹר לֹא בְחַיִל׀ וְלֹא
H3808 H2428 H3808 H0559 H2216 H0413 H3068 H1697 H2088 H0559 H0413 H0559

בְכֹחַ כִּי אִם־בְּרוּחִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃
H3068 H0559 H7307

Then he answered and spake unto me, saying, This [is] the word of the LORD unto Zerubbabel, saying, Not by might, nor by power, but by my spirit, saith the LORD of hosts.

7 מִי־אַתָּה הַר־הַגָּדוֹל לִפְנֵי זְרֻבָּבֶל לְמִישֹׁר וְהוֹצִיא אֶת־הָאֶבֶן הָרֹאשָׁה תְּשֻׁאוֹת
H4310 H2022 H6440 H2216 H4334 H3318 H0853 H0068 H7222 H8663

חֵן חֵן לָהּ׃ פ
H2580 H2580

Who [art] thou, O great mountain? before Zerubbabel [thou shalt become] a plain: and he shall bring forth the headstone [thereof with] shoutings, [crying], Grace, grace unto it.

8 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

Moreover the word of the LORD came unto me, saying,

9 יְדֵי זְרֻבָּבֶל יִסְּדוּ הַבַּיִת הַזֶּה וְיָדָיו תְּבַצַּעְנָה וְיָדַעְתָּ כִּי־יְהוָה צְבָאוֹת שְׁלָחַנִי
H3027 H2216 H3245 H2088 H3027 H1214 H3045 H3068 H7971

אֲלֵיכֶם׃
H0413

The hands of Zerubbabel have laid the foundation of this house; his hands shall also finish it; and thou shalt know that the LORD of hosts hath sent me unto you.

10 כִּי מִי בַז֙ לְי֣וֹם קְטַנּ֔וֹת וְשָׂמְח֕וּ וְרָא֛וּ אֶת־ הָאֶ֥בֶן הַבְּדִ֖יל בְּיַ֣ד זְרֻבָּבֶ֑ל

H2216 H3027 H0913 H0068 H0853 H7200 H8055 H3117 H0936 H4310

שִׁבְעָה־ אֵ֚לֶּה עֵינֵ֣י יְהוָ֔ה הֵ֥מָּה מְשׁוֹטְטִ֖ים בְּכָל־ הָאָֽרֶץ׃

H7651 H0428 H3068 H1992 H3605 H0776

For who hath despised the day of small things? for they shall rejoice, and shall see the plummet in the hand of Zerubbabel [with] those seven; they [are] the eyes of the LORD, which run to and fro through the whole earth.

11 וָאַ֣עַן וָאֹמַ֔ר אֵלָ֖יו מַה־ שְּׁנֵ֣י הַזֵּיתִ֑ים עַל־ יְמִ֤ין הַמְּנוֹרָה֙ וְעַל־ שְׂמֹאוֹלָֽהּ׃

H0559 H0413 H4100 H8147 H2132 H0428 H3225 H4501 H8040

¶ Then answered I, and said unto him, What [are] these two olive trees upon the right [side] of the candlestick and upon the left [side] thereof?

12 וָאַ֣עַן שֵׁנִ֔ית וָאֹמַ֖ר אֵלָ֑יו מַה־ שְּׁתֵּ֣י שִׁבֳּלֵ֔י הַזֵּיתִ֕ים אֲשֶׁ֖ר בְּיַ֣ד שְׁנֵ֣י צַנְתְּרוֹת֙ הַזָּהָ֔ב

H8145 H0559 H0413 H4100 H8147 H2132 H3027 H8147 H6804 H2091

הַמְרִיקִ֖ים מֵעֲלֵיהֶ֥ם הַזָּהָֽב׃

H7324 H2091

And I answered again, and said unto him, What [be these] two olive branches which through the two golden pipes empty the golden [oil] out of themselves?

13 וַיֹּ֣אמֶר אֵלַ֔י לֵאמֹ֖ר הֲלוֹא֙ יָדַ֣עְתָּ מָּה־ אֵ֔לֶּה וָאֹמַ֕ר לֹ֥א אֲדֹנִֽי׃

H0559 H0413 H0559 H3045 H4100 H0428 H0559 H3808 H0113

And he answered me and said, Knowest thou not what these [be]? And I said, No, my lord.

14 וַיֹּ֣אמֶר אֵ֔לֶּה שְׁנֵ֖י בְּנֵי־ הַיִּצְהָ֑ר הָעֹמְדִ֖ים עַל־ אֲד֥וֹן כָּל־ הָאָֽרֶץ׃

H0559 H0428 H8147 H3323 H5975 H0113 H3605 H0776

Then said he, These [are] the two anointed ones, that stand by the Lord of the whole earth.

Chapter 5

1 וָאָשׁ֖וּב וָאֶשָּׂ֣א עֵינַ֑י וָאֵרְאֶ֕ה וְהִנֵּ֖ה מְגִלָּ֥ה עָפָֽה׃

H7725 H5375 H7200 H2009 H4039

Then I turned, and lifted up mine eyes, and looked, and behold a flying roll.

2 וַיֹּ֣אמֶר אֵלַ֔י מָ֥ה אַתָּ֖ה רֹאֶ֑ה וָאֹמַ֗ר רֹאֶ֞ה אֲנִ֣י מְגִלָּ֤ה עָפָה֙ אָרְכָּ֣הּ עֶשְׂרִ֔ים בָּאַמָּ֖ה

H0559 H0413 H4100 H7200 H0559 H0589 H4039 H0753 H6242

וְרָחְבָּ֥הּ עֶ֖שֶׂר בָּאַמָּֽה׃

H7341 H6235

And he said unto me, What seest thou? And I answered, I see a flying roll; the length thereof [is] twenty cubits, and the breadth thereof ten cubits.

3 וַיֹּאמֶר אֵלַי זֹאת הָאָלָה הַיּוֹצֵאת עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ כִּי כָל־הַגֹּנֵב מִזֶּה
H0559 H0413 H2063 H0423 H3318 H5921 H6440 H3605 H3605 H1589 H2088

כָּמוֹהָ נִקָּה וְכָל־הַנִּשְׁבָּע מִזֶּה כָּמוֹהָ נִקָּה׃
H3644 H5352 H3605 H7650 H2088 H3644 H5352

Then said he unto me, This [is] the curse that goeth forth over the face of the whole earth: for every one that stealeth shall be cut off [as] on this side according to it; and every one that sweareth shall be cut off [as] on that side according to it.

4 הוֹצֵאתִיהָ נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת וּבָאָה אֶל־בֵּית הַגַּנָּב וְאֶל־בֵּית הַנִּשְׁבָּע בִּשְׁמִי
H3318 H5002 H3068 H6635 H0935 H0413 H1004 H1590 H0413 H7650 H8034

לַשֶּׁקֶר וְלָנָה בְּתוֹךְ בֵּיתוֹ וְכִלָּתוּ וְאֶת־עֵצָיו וְאֶת־אֲבָנָיו׃
H8267 H3885 H8432 H1004 H3615 H0853 H6086 H0853 H0068

I will bring it forth, saith the LORD of hosts, and it shall enter into the house of the thief, and into the house of him that sweareth falsely by my name: and it shall remain in the midst of his house, and shall consume it with the timber thereof and the stones thereof.

5 וַיֵּצֵא הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי וַיֹּאמֶר אֵלַי שָׂא נָא עֵינֶיךָ וּרְאֵה מָה הַיּוֹצֵאת
H3318 H4397 H1696 H1004 H0559 H0413 H5375 H4994 H5869 H7200 H4100 H3318

הַזֹּאת׃
H2063

¶ Then the angel that talked with me went forth, and said unto me, Lift up now thine eyes, and see what [is] this that goeth forth.

6 וָאֹמַר מַה־הִיא וַיֹּאמֶר זֹאת הָאֵיפָה הַיּוֹצֵאת וַיֹּאמֶר זֹאת עֵינָם בְּכָל־הָאָרֶץ׃
H0559 H4100 H1931 H0559 H2063 H0374 H3318 H0559 H2063 H5869 H3605 H0776

And I said, What [is] it? And he said, This [is] an ephah that goeth forth. He said moreover, This [is] their resemblance through all the earth.

7 וְהִנֵּה כִכַּר עוֹפֶרֶת נִשֵּׂאת וְזֹאת אִשָּׁה אַחַת יוֹשֶׁבֶת בְּתוֹךְ הָאֵיפָה׃
H2009 H3603 H5777 H5375 H2063 H0802 H0259 H3427 H8432 H0374

And, behold, there was lifted up a talent of lead: and this [is] a woman that sitteth in the midst of the ephah.

8 וַיֹּאמֶר זֹאת הָרִשְׁעָה וַיַּשְׁלֵךְ אֹתָהּ אֶל־תּוֹךְ הָאֵיפָה וַיַּשְׁלֵךְ אֶת־אֶבֶן הָעוֹפֶרֶת
H0559 H2063 H7564 H7993 H0853 H0413 H8432 H0374 H7993 H0853 H0068 H5777

אֶל־פִּיהָ׃ ס
H0413 H6310

And he said, This [is] wickedness. And he cast it into the midst of the ephah; and he cast the weight of lead upon the mouth thereof.

9 וָאֹמַ֗ר זֹ֚את הָֽרִשְׁעָ֔ה וַיַּשְׁלֵךְ֙ אֹתָ֔הּ אֶל־תּ֖וֹךְ הָאֵפָ֑ה וַיַּשְׁלֵךְ֙ אֶת־אֶ֣בֶן הָעֹפָ֔רֶת אֶל־פִּ֖יהָ׃

H5375 H0559 H0413 H7200 H2009 H8147 H0802 H7318 H7307 H3671 H2007 H3671 H3671

וָאֶשָּׂ֣א אֶת־עֵינַ֗י וָאֵרֶא֙ וְהִנֵּ֣ה שְׁתַּ֔יִם נָשִׁ֖ים יוֹצְא֑וֹת וְר֣וּחַ בְּכַנְפֵיהֶ֔ם וְלָהֵ֥נָּה כְנָפַ֖יִם כִּכְנַפֵּ֣י הַחֲסִידָ֑ה וַתִּשֶּׂ֨אנָה֙ אֶת־הָאֵיפָ֔ה בֵּ֥ין הָאָ֖רֶץ וּבֵ֥ין הַשָּׁמָֽיִם׃

H2624 H5375 H0853 H0374 H0996 H0776 H0996 H0996 H8064

Then lifted I up mine eyes, and looked, and, behold, there came out two women, and the wind [was] in their wings; for they had wings like the wings of a stork: and they lifted up the ephah between the earth and the heaven.

10 וָאֹמַ֗ר אֶל־הַמַּלְאָךְ֙ הַדֹּבֵ֣ר בִּ֔י אָנָ֕ה הֵ֖מָּה מוֹלִכ֑וֹת אֶת־הָאֵיפָֽה׃

H0559 H0413 H4397 H1696 H0575 H1992 H3212 H0853 H0374

Then said I to the angel that talked with me, Whither do these bear the ephah?

11 וַיֹּ֣אמֶר אֵלַ֔י לִבְנ֥וֹת־לָ֛הּ בַּ֖יִת בְּאֶ֣רֶץ שִׁנְעָ֑ר וְהוּכַ֣ן וְהֻנִּיחָ֔ה שָׁ֖ם עַל־מְכֻנָתָֽהּ׃

H0559 H0413 H1129 H0776 H8152 H3240 H8033 H4369

ס

And he said unto me, To build it an house in the land of Shinar: and it shall be established, and set there upon her own base.

Chapter 6

1 וָאָשׁ֣וּב וָאֶשָּׂ֣א עֵינַ֗י וָאֵרֶא֙ וְהִנֵּ֣ה אַרְבַּ֔ע מֶרְכָּב֖וֹת יֹצְא֑וֹת מִבֵּ֣ין שְׁנֵ֣י הָהָרִ֔ים וְהָהָרִ֖ים הָרֵ֥י נְחֹשֶֽׁת׃

H7725 H5375 H0702 H4818 H3318 H0996 H8147 H2022 H2022

And I turned, and lifted up mine eyes, and looked, and, behold, there came four chariots out from between two mountains; and the mountains [were] mountains of brass.

2 בַּמֶּרְכָּבָ֣ה הָרִאשׁוֹנָ֗ה סוּסִ֤ים אֲדֻמִּים֙ וּבַמֶּרְכָּבָ֣ה הַשֵּׁנִ֔ית סוּסִ֖ים שְׁחֹרִֽים׃

H4818 H7223 H4818 H8145 H7838

In the first chariot [were] red horses; and in the second chariot black horses;

3 וּבַמֶּרְכָּבָ֣ה הַשְּׁלִשִׁ֗ית סוּסִים֙ לְבָנִ֔ים וּבַמֶּרְכָּבָ֖ה הָרְבִעִ֑ית סוּסִ֥ים בְּרֻדִּ֖ים אֲמֻצִֽים׃

H4818 H7992 H3836 H4818 H7243 H1261 H0554

And in the third chariot white horses; and in the fourth chariot grisled and bay horses.

4 וָאַעַן֙ וָאֹמַ֣ר אֶל־הַמַּלְאָךְ֮ הַדֹּבֵר֒ בִּ֔י מָה־אֵ֖לֶּה אֲדֹנִֽי׃

H0559 H0413 H4397 H1696 H4100 H0428 H0113

Then I answered and said unto the angel that talked with me, What [are] these, my lord?

5 וַיַּעַן הַמַּלְאָךְ הַֽמְדַבֵּר אֶלָּי וַיֹּאמֶר אֵלַי אֶלֶּה עוֹד רוּחוֹת הַשָּׁמַיִם הַיּוֹצְאוֹת מֵהִתְיַצֵּב עַל־אֲדוֹן כָּל־הָאָרֶץ׃

H0113 H3320 H3318 H8064 H7307 H0702 H0428 H0413 H0559 H4397 H0776 H3605

And the angel answered and said unto me, These [are] the four spirits of the heavens, which go forth from standing before the Lord of all the earth.

6 אֲשֶׁר־בָּהֵמָּה הַסּוּסִים הַשְּׁחֹרִים יֹצְאִים אֶל־אֶרֶץ צָפוֹן וְהַלְבָנִים יָצְאוּ אַחֲרֵיהֶם אֶל־ אֶרֶץ הַתֵּימָן׃ וְהַבְּרֻדִּים יָצְאוּ אֶל־

H0413 H3318 H3836 H6828 H0776 H0413 H3318 H7838 H8486 H0776 H0413 H3318 H1261

The black horses which [are] therein go forth into the north country; and the white go forth after them; and the grisled go forth toward the south country.

7 וְהָאֲמֻצִים יָצְאוּ לְלֶכֶת לְהִתְהַלֵּךְ בָּאָרֶץ וַיֹּאמֶר לְכוּ הִתְהַלְּכוּ בָאָרֶץ וַתִּתְהַלַּכְנָה בָּאָרֶץ׃

H1980 H0776 H1980 H3212 H0559 H0776 H1980 H3212 H1245 H3318 H0554 H0776

And the bay went forth, and sought to go that they might walk to and fro through the earth: and he said, Get you hence, walk to and fro through the earth. So they walked to and fro through the earth.

8 וַיִּזְעַק אֹתִי וַיְדַבֵּר אֵלַי לֵאמֹר רְאֵה הַיּוֹצְאִים אֶל־אֶרֶץ צָפוֹן הֵנִיחוּ אֶת־רוּחִי בְּאֶרֶץ צָפוֹן׃ ס

H2199 H0853 H1696 H0413 H0559 H7200 H3318 H0413 H0776 H6828 H5117 H0853 H7307 H0776 H6828

Then cried he upon me, and spake unto me, saying, Behold, these that go toward the north country have quieted my spirit in the north country.

9 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

¶ And the word of the LORD came unto me, saying,

10 לָקוֹחַ מֵאֵת הַגּוֹלָה מֵאֵת מֵחֶלְדַּי וּמֵאֵת טוֹבִיָּה וּמֵאֵת יְדַעְיָה וּבָאתָ אַתָּה בַּיּוֹם הַהוּא וּבָאתָ בֵּית יאֹשִׁיָּה בֶּן־צְפַנְיָה אֲשֶׁר־ בָּאוּ מִבָּבֶל׃

H3947 H0854 H2469 H0853 H2900 H0853 H3048 H0935 H3117 H1931 H0935 H2977 H6846 H0894 H0935

Take of [them of] the captivity, [even] of Heldai, of Tobijah, and of Jedaiah, which are come from Babylon, and come thou the same day, and go into the house of Josiah the son of Zephaniah;

11 וְלָקַחְתָּ֙ מֵאֵ֣ת הַגּוֹלָ֔ה מֵֽחֶלְדַּ֖י מִטּוֹבִיָּ֑ה וּמִֽיְדַעְיָ֗ה וּבָאתָ֤ אַתָּה֙ בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא וּבָאתָ֖ אֶל־בֵּ֣ית יֹאשִׁיָּ֣הוּ בֶן־צְפַנְיָ֑ה הַכֹּהֵֽן׃

H3947 H3701 H2091 H5850 H3091 H1121 H3087 H3548

Then take silver and gold, and make crowns, and set [them] upon the head of Joshua the son of Josedech, the high priest;

12 וְאָמַרְתָּ֣ אֵלָיו֮ לֵאמֹר֒ כֹּ֣ה אָמַ֗ר יְהוָה֙ צְבָאוֹת֙ לֵאמֹ֔ר הִנֵּה־אִ֥ישׁ צֶ֖מַח שְׁמ֑וֹ

H0559 H0413 H0559 H3541 H0559 H3068 H0559 H0376 H6780 H8034

וּמִתַּחְתָּ֖יו יִצְמָ֑ח וּבָנָ֕ה אֶת־הֵיכַ֖ל יְהוָֽה׃

H8478 H6779 H1129 H0853 H1964 H3068

And speak unto him, saying, Thus speaketh the LORD of hosts, saying, Behold the man whose name [is] The BRANCH; and he shall grow up out of his place, and he shall build the temple of the LORD:

13 וְה֣וּא יִבְנֶ֣ה אֶת־הֵיכַ֣ל יְהוָ֔ה וְה֥וּא יִשָּׂ֖א הוֹד֑ וְיָשַׁ֣ב וּמָשַׁ֔ל עַל־כִּסְא֖וֹ וְהָיָ֣ה כֹהֵ֣ן עַל־כִּסְא֑וֹ

H1931 H1129 H0853 H1964 H3068 H1931 H5375 H1935 H3427 H4910 H3678 H1961

וַעֲצַ֥ת שְׁלוֹ֖ם תִּהְיֶ֥ה בֵּ֛ין שְׁנֵיהֶֽם׃

H3548 H1931 H6098 H7965 H1961 H0996 H8147

Even he shall build the temple of the LORD; and he shall bear the glory, and shall sit and rule upon his throne; and he shall be a priest upon his throne: and the counsel of peace shall be between them both.

14 וְהָעֲטָרֹ֗ת תִּֽהְיֶה֙ לְחֵ֣לֶם וּלְטוֹבִיָּ֔ה וּלְיֹדַעְיָ֖ה וּלְחֵ֣ן בֶּן־צְפַנְיָ֑ה לְזִכָּר֖וֹן בְּהֵיכַ֥ל יְהוָֽה׃

H5850 H1961 H2494 H2900 H3048 H2581 H6846 H2146 H1964 H3068

And the crowns shall be to Helem, and to Tobijah, and to Jedaiah, and to Hen the son of Zephaniah, for a memorial in the temple of the LORD.

15 וּרְחוֹקִ֣ים יָבֹ֔אוּ וּבָנ֖וּ בְּהֵיכַ֣ל יְהוָ֑ה וִֽידַעְתֶּ֗ם כִּֽי־יְהוָ֤ה צְבָאוֹת֙ שְׁלָחַ֣נִי אֲלֵיכֶ֔ם וְהָיָ֕ה

H7350 H0935 H1129 H1964 H3068 H3045 H3068 H6635 H7971 H0413 H1961

אִם־שָׁמֹ֥עַ תִּשְׁמְע֖וּן בְּקֹ֣ול יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֑ם ס׃

H8085 H8085 H3068 H0430

And they [that are] far off shall come and build in the temple of the LORD, and ye shall know that the LORD of hosts hath sent me unto you. And [this] shall come to pass, if ye will diligently obey the voice of the LORD your God.

Chapter 7

1 וַיְהִי֙ בִּשְׁנַ֣ת אַרְבַּ֔ע לְדָרְיָ֖וֶשׁ הַמֶּ֑לֶךְ דְּבַר־יְהוָ֗ה הָיָה֙ אֶל־זְכַרְיָ֔ה בְּאַרְבָּעָ֖ה לַחֹ֥דֶשׁ

H1961 H8141 H0702 H1867 H4428 H1961 H1697 H3068 H0413 H2320 H0702

הַתְּשִׁעִ֖י בְּכִסְלֵֽו׃

H8671 H3691

And it came to pass in the fourth year of king Darius, [that] the word of the LORD came unto Zechariah in the fourth [day] of the ninth month, [even] in Chisleu;

2 וַיִּשְׁלַח בֵּית־אֵל שַׂר־אֶצֶר וְרֶגֶם מֶלֶךְ וַאֲנָשָׁיו לְחַלּוֹת אֶת־ פְּנֵי יְהוָה׃

H3068 H6440 H0853 H0376 H7278 H8272 H1008 H7971

When they had sent unto the house of God Sherezer and Regem-melech, and their men, to pray before the LORD,

3 לֵאמֹר אֶל־ הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר לְבֵית־ יְהוָה צְבָאוֹת וְאֶל־ הַנְּבִיאִים הַאֶבְכֶּה בַּחֹדֶשׁ הַנָּזֵר כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי זֶה כַּמָּה שָׁנִים׃ פ

H0559 H0413 H3548 H0413 H3068 H0559 H2549 H2088 H4100 H8141 H2320 H1058 H0559 H5030 H0413

[And] to speak unto the priests which [were] in the house of the LORD of hosts, and to the prophets, saying, Should I weep in the fifth month, separating myself, as I have done these so many years?

4 וַיְהִי דְּבַר־ יְהוָה צְבָאוֹת אֵלַי לֵאמֹר׃

H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

¶ Then came the word of the LORD of hosts unto me, saying,

5 אֱמֹר אֶל־ כָּל־ עַם הָאָרֶץ וְאֶל־ הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר כִּי־ צַמְתֶּם וְסָפוֹד בַּחֲמִישִׁי וּבַשְּׁבִיעִי וְזֶה שִׁבְעִים שָׁנָה הֲצוֹם צַמְתֶּנִי אָנִי׃

H0559 H0413 H3605 H0776 H3548 H0413 H0559 H2549 H5594 H6684 H7637 H2088 H8141 H6684 H7657 H0589

Speak unto all the people of the land, and to the priests, saying, When ye fasted and mourned in the fifth and seventh [month], even those seventy years, did ye at all fast unto me, [even] to me?

6 וְכִי תֹאכְלוּ וְכִי אַתֶּם הָאֹכְלִים וְאַתֶּם הֲלוֹא תִשְׁתּוּ וְכִי אַתֶּם הַשֹּׁתִים׃

H0398 H3808 H8354 H0398 H8354

And when ye did eat, and when ye did drink, did not ye eat [for yourselves], and drink [for yourselves]?

7 הֲלוֹא אֶת־ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר קָרָא יְהוָה בְּיַד הַנְּבִיאִים הָרִאשֹׁנִים בִּהְיוֹת יְרוּשָׁלַם וּשְׁלֵוָה וְעָרֶיהָ סְבִיבֹתֶיהָ וְהַנֶּגֶב וְהַשְּׁפֵלָה יוֹשֶׁבֶת׃ פ

H1697 H0853 H3808 H7121 H3068 H3027 H5030 H7223 H1961 H3389 H7961 H5439 H5045 H8219 H3427

[Should ye] not [hear] the words which the LORD hath cried by the former prophets, when Jerusalem was inhabited and in prosperity, and the cities thereof round about her, when [men] inhabited the south and the plain?

8 וַיְהִי דְּבַר־ יְהוָה אֶל־ זְכַרְיָה לֵאמֹר׃

H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

¶ And the word of the LORD came unto Zechariah, saying,

9 כֹּ֚ה אָמַ֣ר יְהוָ֣ה צְבָא֔וֹת לֵאמֹ֖ר מִשְׁפַּ֣ט אֱמֶ֣ת שִׁפְּט֑וּ וְחֶ֥סֶד וְרַחֲמִ֛ים עֲשׂ֥וּ אִ֖ישׁ
H3541 H0559 H4941 H0571 H8199 H2803 H0376
אֶת־ אָחִֽיו׃
H0854 H0251

Thus speaketh the LORD of hosts, saying, Execute true judgment, and shew mercy and compassions every man to his brother:

10 וְאַלְמָנָ֤ה וְיָתוֹם֙ גֵּ֣ר וְעָנִ֔י אַל־ תַּעֲשֹׁ֖קוּ וְרָעַ֣ת אִ֣ישׁ אָחִ֑יו אַל־ תַּחְשְׁב֥וּ בִלְבַבְכֶֽם׃
H0490 H3490 H1616 H6041 H0408 H6231 H0376 H0251 H0408 H2803 H3824

And oppress not the widow, nor the fatherless, the stranger, nor the poor; and let none of you imagine evil against his brother in your heart.

11 וַיְמָאֲנ֖וּ לְהַקְשִׁ֑יב וַיִּתְּנ֤וּ כָתֵף֙ סֹ֣רֶרֶת וְאָזְנֵיהֶ֖ם הִכְבִּ֥ידוּ מִשְׁמֽוֹעַ׃
H3985 H7181 H5414 H3802 H5637 H0241 H3513 H8085

But they refused to hearken, and pulled away the shoulder, and stopped their ears, that they should not hear.

12 וְלִבָּ֣ם שָׂ֔מוּ שָׁמִ֖יר מִשְׁמ֣וֹעַ אֶת־ הַתּוֹרָ֞ה וְאֶת־ הַדְּבָרִ֗ים אֲשֶׁ֨ר שָׁלַ֤ח יְהוָה֙ צְבָא֔וֹת
H1961 H8068 H8085 H0853 H8451 H0853 H1697 H7971 H3068
בְּרוּחֹ֖ו בְּיַ֣ד הַנְּבִיאִ֣ים הָרִאשֹׁנִ֑ים וַיְהִ֛י קֶ֥צֶף גָּד֖וֹל מֵאֵ֥ת יְהוָ֥ה צְבָאֽוֹת׃
H7307 H3027 H5030 H7223 H1961 H7971 H0854 H3068

Yea, they made their hearts [as] an adamant stone, lest they should hear the law, and the words which the LORD of hosts hath sent in his spirit by the former prophets: therefore came a great wrath from the LORD of hosts.

13 וַיְהִ֗י כַּאֲשֶׁ֤ר קָרָא֙ וְלֹ֣א שָׁמֵ֔עוּ כֵּ֚ן יִקְרְא֣וּ וְלֹ֣א אֶשְׁמָ֔ע אָמַ֖ר יְהוָ֥ה צְבָאֽוֹת׃
H1961 H7121 H3808 H8085 H7121 H3808 H0559 H3068

Therefore it is come to pass, [that] as he cried, and they would not hear; so they cried, and I would not hear, saith the LORD of hosts:

14 וְאֲסָעֲרֵ֣ם עַל֮ כָּל־ הַגּוֹיִם֒ אֲשֶׁ֣ר לֹֽא־ יְדָע֗וּם וְהָאָ֙רֶץ֙ נָשַׁ֣מָּה אַחֲרֵיהֶ֔ם מֵעֹבֵ֖ר וּמָשָׁ֑ב
H5590 H3605 H3808 H3045 H0776 H8047 H7725
וַיָּשִׂ֥ימוּ חֶמְדָּ֖ה לְשַׁמָּֽה׃ פ
H0776 H2532 H8047

But I scattered them with a whirlwind among all the nations whom they knew not. Thus the land was desolate after them, that no man passed through nor returned: for they laid the pleasant land desolate.

Chapter 8

1 וַיְהִ֖י דְּבַר־ יְהוָ֣ה צְבָא֑וֹת לֵאמֹֽר׃
H1961 H1697 H3068 H0559

Again the word of the LORD of hosts came [to me], saying,

2 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת קִנֵּאתִי לְצִיּוֹן קִנְאָה וְחֵמָה גְדוֹלָה קִנֵּאתִי לָהּ׃

H3541 H0559 H3068 H7065 H6726 H7068 H2534 H7065

Thus saith the LORD of hosts; I was jealous for Zion with great jealousy, and I was jealous for her with great fury.

3 כֹּה אָמַר יְהוָה שַׁבְתִּי אֶל־צִיּוֹן וְשָׁכַנְתִּי בְתוֹךְ יְרוּשָׁלִַם וְנִקְרְאָה יְרוּשָׁלַם עִיר־
הָאֱמֶת וְהַר־יְהוָה צְבָאוֹת הַר הַקֹּדֶשׁ׃ ס

H3541 H0559 H3068 H7725 H0413 H6726 H7931 H8432 H3389 H7121 H3389 H3389
H0571 H3068 H2022 H2022 H6944

Thus saith the LORD; I am returned unto Zion, and will dwell in the midst of Jerusalem: and Jerusalem shall be called a city of truth; and the mountain of the LORD of hosts the holy mountain.

4 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עֹד יֵשְׁבוּ זְקֵנִים וּזְקֵנוֹת בִּרְחֹבוֹת יְרוּשָׁלִַם וְאִישׁ מִשְׁעַנְתּוֹ
בְּיָדוֹ מֵרֹב יָמִים׃

H3541 H0559 H3068 H5750 H3427 H2205 H2205 H7339 H3389 H0376 H4390
H3027 H7230 H3117

Thus saith the LORD of hosts; There shall yet old men and old women dwell in the streets of Jerusalem, and every man with his staff in his hand for very age.

5 וּרְחֹבוֹת הָעִיר יִמָּלְאוּ יְלָדִים וִילָדוֹת מְשַׂחֲקִים בִּרְחֹבֹתֶיהָ׃ ס

H7339 H7832 H3207 H3206 H4390 H7339

And the streets of the city shall be full of boys and girls playing in the streets thereof.

6 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת כִּי יִפָּלֵא בְּעֵינֵי שְׁאֵרִית הָעָם הַזֶּה בַּיָּמִים הָהֵם גַּם־
בְּעֵינַי יִפָּלֵא נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃ פ

H3541 H0559 H3068 H6381 H7611 H2088 H3117 H1992 H1571
H6381 H5002 H3068

Thus saith the LORD of hosts; If it be marvellous in the eyes of the remnant of this people in these days, should it also be marvellous in mine eyes? saith the LORD of hosts.

7 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנְנִי מוֹשִׁיעַ אֶת־עַמִּי מֵאֶרֶץ מִזְרָח וּמֵאֶרֶץ מְבוֹא
הַשָּׁמֶשׁ׃

H3541 H0559 H3068 H2009 H3467 H0853 H0776 H4217 H0776 H3996
H8121

Thus saith the LORD of hosts; Behold, I will save my people from the east country, and from the west country;

8 וְהֵבֵאתִי אוֹתָם וְשָׁכְנוּ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלִָם וְהָיוּ־לִי לְעָם וַאֲנִי אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים
H0430 H1961 H0589 H1961 H3389 H8432 H7931 H0853 H0935
בֶּאֱמֶת וּבְצֶדֶקָה׃ ס
H6666 H0571

And I will bring them, and they shall dwell in the midst of Jerusalem: and they shall be my people, and I will be their God, in truth and in righteousness.

9 כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת תֶּחֱזַקְנָה יְדֵיכֶם הַשֹּׁמְעִים בַּיָּמִים הָאֵלֶּה אֶת הַדְּבָרִים
H3541 H0559 H3068 H6635 H2388 H3027 H8085 H3117 H0428 H1697
הָאֵלֶּה בְּיוֹם יְסַד בֵּית־יְהוָה צְבָאוֹת הַהֵיכָל לְהִבָּנוֹת׃
H0428 H3117 H3245 H3068 H1964 H1129

H6310 מִפִּי הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר בְּיוֹם יְסַד בֵּית־יְהוָה צְבָאוֹת הַהֵיכָל לְהִבָּנוֹת׃

¶ Thus saith the LORD of hosts; Let your hands be strong, ye that hear in these days these words by the mouth of the prophets, which [were] in the day [that] the foundation of the house of the LORD of hosts was laid, that the temple might be built.

10 כִּי לִפְנֵי הַיָּמִים הָהֵם שְׂכַר הָאָדָם לֹא נְהְיָה וּשְׂכַר הַבְּהֵמָה אֵינֶנָּה וְלַיּוֹצֵא
H3318 H6440 H3117 H1992 H7939 H0120 H3808 H1961 H7939 H0929 H0369
וְלַבָּא אֵין־שָׁלוֹם מִן־הַצָּר וַאֲשַׁלַּח אֶת־כָּל־הָאָדָם אִישׁ בְּרֵעֵהוּ׃
H0935 H0369 H7965 H0853 H7971 H3605 H0120 H0376 H7453

For before these days there was no hire for man, nor any hire for beast; neither [was there any] peace to him that went out or came in because of the affliction: for I set all men every one against his neighbour.

11 וְעַתָּה לֹא כַיָּמִים הָרִאשֹׁנִים אֲנִי לִשְׁאֵרִית הָעָם הַזֶּה נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃
H6258 H3808 H3117 H7223 H0589 H7611 H2088 H5002 H3068

But now I [will] not [be] unto the residue of this people as in the former days, saith the LORD of hosts.

12 כִּי־זֶרַע הַשָּׁלוֹם הַגֶּפֶן תִּתֵּן פִּרְיָהּ וְהָאָרֶץ תִּתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וְהַשָּׁמַיִם יִתְּנוּ
H2233 H7965 H1612 H5414 H6529 H0776 H5414 H0853 H2981 H8064 H5414
טַלָּם וְהִנְחַלְתִּי אֶת־שְׁאֵרִית הָעָם הַזֶּה אֶת־כָּל־אֵלֶּה׃
H2919 H5157 H0853 H7611 H2088 H0853 H3605 H0428

For the seed [shall be] prosperous; the vine shall give her fruit, and the ground shall give her increase, and the heavens shall give their dew; and I will cause the remnant of this people to possess all these [things].

13 וְהָיָה כַּאֲשֶׁר הֱיִיתֶם קְלָלָה בַּגּוֹיִם בֵּית יְהוּדָה וּבֵית יִשְׂרָאֵל כֵּן אוֹשִׁיעַ אֶתְכֶם
H1961 H1961 H7045 H1961 H3063 H3478 H3467 H0853
וְהְיִיתֶם בְּרָכָה אַל־תִּירָאוּ תֶּחֱזַקְנָה יְדֵיכֶם׃ ס
H1961 H1293 H0408 H3372 H2388 H3027

And it shall come to pass, [that] as ye were a curse among the heathen, O house of Judah, and house of Israel; so will I save you, and ye shall be a blessing: fear not, [but] let your hands be strong.

14 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת כַּאֲשֶׁר זָמַמְתִּי לְהָרַע לָכֶם בְּהַקְצִיף אֲבֹתֵיכֶם אֹתִי
H3541 H0559 H3068 H2161 H7107 H0001 H0853

אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת וְלֹא נִחַמְתִּי׃
H0559 H3068 H3808 H5162

For thus saith the LORD of hosts; As I thought to punish you, when your fathers provoked me to wrath, saith the LORD of hosts, and I repented not:

15 כֵּן שָׁבְתִּי זָמַמְתִּי בַּיָּמִים הָאֵלֶּה לְהֵיטִיב אֶת־יְרוּשָׁלַ͏ִם וְאֶת־בֵּית יְהוּדָה אַל־
H7725 H2161 H3117 H0428 H3190 H0853 H3389 H0853 H3063 H0408

תִּירָאוּ׃
H3372

So again have I thought in these days to do well unto Jerusalem and to the house of Judah: fear ye not.

16 אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ דַּבְּרוּ אֱמֶת אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ אֱמֶת וּמִשְׁפַּט שָׁלוֹם
H0428 H1697 H0853 H1696 H0571 H0376 H0854 H7453 H0571 H4941 H7965

שִׁפְטוּ בְּשַׁעֲרֵיכֶם׃
H8199 H8179

¶ These [are] the things that ye shall do; Speak ye every man the truth to his neighbour; execute the judgment of truth and peace in your gates:

17 וְאִישׁ אֶת־רָעַת רֵעֵהוּ אַל־תַּחְשְׁבוּ בִלְבַבְכֶם וּשְׁבֻעַת שֶׁקֶר אַל־תֶּאֱהָבוּ כִּי
H0376 H0853 H7453 H0408 H2803 H3824 H7621 H8267 H0408 H0157

אֶת־כָּל־אֵלֶּה אֲשֶׁר שָׂנֵאתִי נְאֻם־יְהוָה׃ ס
H0853 H3605 H0428 H8130 H5002 H3068

And let none of you imagine evil in your hearts against his neighbour; and love no false oath: for all these [are things] that I hate, saith the LORD.

18 וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה צְבָאוֹת אֵלַי לֵאמֹר׃
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

¶ And the word of the LORD of hosts came unto me, saying,

19 כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת צוֹם הָרְבִיעִי וְצוֹם הַחֲמִישִׁי וְצוֹם הַשְּׁבִיעִי וְצוֹם
H3541 H0559 H3068 H6685 H7243 H6685 H2549 H6685 H7637 H6685 H6224

הָעֲשִׂירִי יִהְיֶה לְבֵית־יְהוּדָה לְשָׂשׂוֹן וּלְשִׂמְחָה וּלְמוֹעֲדִים טוֹבִים וְהָאֱמֶת וְהַשָּׁלוֹם אֶהֱבוּ׃ פ
H1961 H3063 H8342 H8057 H4150 H0571 H7965 H0157

Thus saith the LORD of hosts; The fast of the fourth [month], and the fast of the fifth, and the fast of the seventh, and the fast of the tenth, shall be to the house of Judah joy and gladness, and cheerful feasts; therefore love the truth and peace.

20 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עֹד אֲשֶׁר יָבֹאוּ עַמִּים וְיוֹשְׁבֵי עָרִים רַבּוֹת׃

H3541 H0559 H3068 H5750 H0935 H3427

Thus saith the LORD of hosts; [It shall] yet [come to pass], that there shall come people, and the inhabitants of many cities:

21 וְהָלְכוּ יוֹשְׁבֵי אַחַת אֶל־אַחַת לֵאמֹר נֵלְכָה הָלוֹךְ לְחַלּוֹת אֶת־פְּנֵי יְהוָה וּלְבַקֵּשׁ

H1980 H3427 H0259 H0413 H0259 H0559 H3212 H1980 H6440 H3068 H1245

אֶת־יְהוָה צְבָאוֹת אֵלְכָה גַּם־אֲנִי׃

H0853 H3068 H3212 H1571 H0589

And the inhabitants of one [city] shall go to another, saying, Let us go speedily to pray before the LORD, and to seek the LORD of hosts: I will go also.

22 וּבָאוּ עַמִּים רַבִּים וְגוֹיִם עֲצוּמִים לְבַקֵּשׁ אֶת־יְהוָה צְבָאוֹת בִּירוּשָׁלִָם וּלְחַלּוֹת

H0935 H6099 H1245 H0853 H3068 H3389 H0853

אֶת־פְּנֵי יְהוָה׃ ס

H6440 H3068

Yea, many people and strong nations shall come to seek the LORD of hosts in Jerusalem, and to pray before the LORD.

23 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת בַּיָּמִים הָהֵמָּה אֲשֶׁר יַחֲזִיקוּ עֲשָׂרָה אֲנָשִׁים מִכֹּל

H3541 H0559 H3068 H3117 H1992 H2388 H6235 H0376 H3605 H3956

לְשֹׁנוֹת הַגּוֹיִם וְהֶחֱזִיקוּ בִכְנַף אִישׁ יְהוּדִי לֵאמֹר נֵלְכָה עִמָּכֶם כִּי שָׁמַעְנוּ אֱלֹהִים עִמָּכֶם׃

H2388 H3671 H0376 H3064 H0559 H3212 H8085 H0430

ס

Thus saith the LORD of hosts; In those days [it shall come to pass], that ten men shall take hold out of all languages of the nations, even shall take hold of the skirt of him that is a Jew, saying, We will go with you: for we have heard [that] God [is] with you.

Chapter 9

1 מַשָּׂא דְבַר־יְהוָה בְּאֶרֶץ חַדְרָךְ וְדַמֶּשֶׂק מְנֻחָתוֹ כִּי לַיהוָה עֵין אָדָם וְכֹל

H1697 H3068 H0776 H2317 H1834 H4496 H3068 H0120 H3605

שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃

H7626 H3478

The burden of the word of the LORD in the land of Hadrach, and Damascus [shall be] the rest thereof: when the eyes of man, as of all the tribes of Israel, [shall be] toward the LORD.

2 וְגַם־ חֲמָת תִּגְבָּל־ בָּהּ צֹר וְצִידוֹן כִּי חָכְמָה מְאֹד׃
H1571 H2574 H1379 H6865 H6721 H2449 H3966

And Hamath also shall border thereby; Tyrus, and Zidon, though it be very wise.

3 וַתִּבֶן צֹר מָצוֹר וַתִּצְבָּר־ כֶּסֶף כְּעָפָר וְחָרוּץ כְּטִיט חוּצוֹת׃
H1129 H6865 H4692 H6651 H3701 H6083 H2916 H2351

And Tyrus did build herself a strong hold, and heaped up silver as the dust, and fine gold as the mire of the streets.

4 הִנֵּה אֲדֹנָי יוֹרִשֶּׁנָּה וְהִכָּה בַיָּם חֵילָהּ וְהִיא בָּאֵשׁ תֵּאָכֵל׃
H2009 H0136 H3423 H5221 H3220 H2428 H1931 H0784 H0398

Behold, the Lord will cast her out, and he will smite her power in the sea; and she shall be devoured with fire.

5 תֵּרֶא אַשְׁקְלוֹן וְתִירָא וְעַזָּה וְתָחֵיל מְאֹד וְעֶקְרוֹן כִּי־ הֹבִישׁ מִבְטַחָהּ וְאָבַד מֶלֶךְ
H7200 H0831 H3372 H5804 H3966 H6138 H0954 H4007 H0006 H4428

מֵעַזָּה וְאַשְׁקְלוֹן לֹא תֵשֵׁב׃
H5804 H0831 H3808 H3427

Ashkelon shall see [it], and fear; Gaza also [shall see it], and be very sorrowful, and Ekron; for her expectation shall be ashamed; and the king shall perish from Gaza, and Ashkelon shall not be inhabited.

6 וְיָשַׁב מַמְזֵר בְּאַשְׁדּוֹד וְהִכְרַתִּי גְּאוֹן פְּלִשְׁתִּים׃
H3427 H4464 H0795 H3772 H1347 H6430

And a bastard shall dwell in Ashdod, and I will cut off the pride of the Philistines.

7 וַהֲסִרֹתִי דָמָיו מִפִּיו וְשִׁקֻּצָיו מִבֵּין שִׁנָּיו וְנִשְׁאַר גַּם־ הוּא לֵאלֹהֵינוּ וְהָיָה כְּאַלֶּף
H5493 H1818 H6310 H8251 H0996 H8127 H7604 H1571 H1931 H0430 H1961

בִּיהוּדָה וְעֶקְרוֹן כִּיבוּסִי׃
H3063 H6138 H2983

And I will take away his blood out of his mouth, and his abominations from between his teeth: but he that remaineth, even he, [shall be] for our God, and he shall be as a governor in Judah, and Ekron as a Jebusite.

8 וְחָנִיתִי לְבֵיתִי מִצָּבָא מֵעֹבֵר וּמִשָּׁב וְלֹא־ יַעֲבָר עֲלֵיהֶם עוֹד נֹגֵשׂ כִּי עַתָּה
H2583 H4675 H5065 H6258

רָאִיתִי בְעֵינָי׃ ס
H7200

9 גִּילִי מְאֹד בַּת־ צִיּוֹן הָרִיעִי בַּת יְרוּשָׁלִָם הִנֵּה מַלְכֵּךְ יָבוֹא לָךְ צַדִּיק וְנוֹשָׁע
H1523 H3966 H1323 H6726 H7321 H1323 H3389 H2009 H4428 H0935 H6662 H3467

הוּא עָנִי וְרֹכֵב עַל־ חֲמוֹר וְעַל־ עַיִר בֶּן־ אֲתֹנוֹת׃
H1931 H6041 H7392 H2543 H5895 H0860

¶ Rejoice greatly, O daughter of Zion; shout, O daughter of Jerusalem: behold, thy King cometh unto thee: he [is] just, and having salvation; lowly, and riding upon an ass, and upon a colt the foal of an ass.

10 וְהִכְרַתִּי־ רֶכֶב מֵאֶפְרַיִם וְסוּס מִירוּשָׁלִַם וְנִכְרְתָה קֶשֶׁת מִלְחָמָה וְדִבֶּר שָׁלוֹם לַגּוֹיִם
H3772 H7393 H0669 H3389 H3772 H7198 H4421 H1696 H7965

וּמָשְׁלוֹ מִיָּם עַד־ יָם וּמִנָּהָר עַד־ אַפְסֵי־ אָרֶץ׃
H3220 H5704 H3220 H5104 H5704 H0776

And I will cut off the chariot from Ephraim, and the horse from Jerusalem, and the battle bow shall be cut off: and he shall speak peace unto the heathen: and his dominion [shall be] from sea [even] to sea, and from the river [even] to the ends of the earth.

11 גַּם־ אַתְּ בְּדַם־ בְּרִיתֵךְ שִׁלַּחְתִּי אֲסִירַיִךְ מִבּוֹר אֵין מַיִם בּוֹ׃
H1571 H1818 H1285 H7971 H0615 H0369 H4325

As for thee also, by the blood of thy covenant I have sent forth thy prisoners out of the pit wherein [is] no water.

12 שׁוּבוּ לְבִצָּרוֹן אֲסִירֵי הַתִּקְוָה גַּם־ הַיּוֹם מַגִּיד מִשְׁנֶה אָשִׁיב לָךְ׃
H7725 H1225 H0615 H1571 H3117 H5046 H4932 H7725

¶ Turn you to the strong hold, ye prisoners of hope: even to day do I declare [that] I will render double unto thee;

13 כִּי־ דָרַכְתִּי לִי יְהוּדָה קֶשֶׁת מִלֵּאתִי אֶפְרַיִם וְעוֹרַרְתִּי בָנַיִךְ צִיּוֹן עַל־ בָּנַיִךְ
H1869 H3063 H7198 H4390 H0669 H5782 H6726

וְשַׂמְתִּיךְ כְּחֶרֶב גִּבּוֹר׃
H2719 H1368

יָוָן
H3120

14 וַיהוָה עֲלֵיהֶם יֵרָאֶה וְיָצָא כַבָּרָק חִצּוֹ וַאדֹנָי יְהוִה בַּשּׁוֹפָר יִתְקָע וְהָלַךְ בְּסַעֲרוֹת
H3068 H3318 H7200 H2671 H0136 H3069 H7782 H8628 H1980

תֵּימָן׃
H8486

And the LORD shall be seen over them, and his arrow shall go forth as the lightning: and the Lord GOD shall blow the trumpet, and shall go with whirlwinds of the south.

15 יְהוָה צְבָאוֹת יָגֵן עֲלֵיהֶם וְאָכְלוּ וְכָבְשׁוּ אַבְנֵי־קָלַע וְשָׁתוּ הָמוּ כְּמוֹ־יָיִן וּמָלְאוּ
H3068 H6629 H3117 H1931 H3533 H0068 H7354 H8354 H1993 H3196 H4390
כַּמִּזְרָק כְּזָוִיוֹת מִזְבֵּחַ׃
H4219 H2106 H4196

The LORD of hosts shall defend them; and they shall devour, and subdue with sling stones; and they shall drink, [and] make a noise as through wine; and they shall be filled like bowls, [and] as the corners of the altar.

16 וְהוֹשִׁיעָם יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם בַּיּוֹם הַהוּא כְּצֹאן עַמּוֹ כִּי אַבְנֵי־נֵזֶר מִתְנוֹסְסוֹת עַל־
H3467 H3068 H0430 H3117 H1931 H6629 H5971 H0068 H5145 H5264
אַדְמָתוֹ׃
H0127

And the LORD their God shall save them in that day as the flock of his people: for they [shall be as] the stones of a crown, lifted up as an ensign upon his land.

17 כִּי מַה־טּוּבוֹ וּמַה־יָּפְיוֹ דָּגָן בָּחוּרִים וְתִירוֹשׁ יְנוֹבֵב בְּתֻלוֹת׃
H4100 H2898 H4100 H3308 H1715 H0970 H8492 H5107 H1330

For how great [is] his goodness, and how great [is] his beauty! corn shall make the young men cheerful, and new wine the maids.

Chapter 10

1 שַׁאֲלוּ מִיְהוָה מָטָר בְּעֵת מַלְקוֹשׁ יְהוָה עֹשֶׂה חֲזִיזִים וּמְטַר־גֶּשֶׁם יִתֵּן לָהֶם לְאִישׁ
H7592 H3068 H4306 H6256 H4456 H3068 H6213 H4306 H1653 H5414 H1992 H0376
עֵשֶׂב בַּשָּׂדֶה׃
H6212

Ask ye of the LORD rain in the time of the latter rain; [so] the LORD shall make bright clouds, and give them showers of rain, to every one grass in the field.

2 כִּי הַתְּרָפִים דִּבְּרוּ־אָוֶן וְהַקֹּסְמִים חָזוּ שֶׁקֶר וַחֲלֹמוֹת הַשָּׁוְא יְדַבֵּרוּ הֶבֶל
H8655 H1696 H0205 H7080 H2372 H8267 H2472 H7723 H1696 H1892
יְנַחֵמוּן עַל־כֵּן נָסְעוּ כְמוֹ־צֹאן יַעֻנּוּ כִּי־אֵין רֹעֶה׃ פ
H5162 H5265 H3644 H6629 H7354 H3588 H0369 H7462

For the idols have spoken vanity, and the diviners have seen a lie, and have told false dreams; they comfort in vain: therefore they went their way as a flock, they were troubled, because [there was] no shepherd.

3 עַל־הָרֹעִים חָרָה אַפִּי וְעַל־הַעַתּוּדִים אֶפְקֹד כִּי־פָקַד יְהוָה צְבָאוֹת אֶת־
H5739 H6260 H0639 H2734 H7462 H3068 H0853
עֵדְרוֹ בֵּית יְהוּדָה וְשָׂם אוֹתָם כְּסוּס הוֹדוֹ בַּמִּלְחָמָה׃
H0853 H1004 H3063 H7760 H0853 H1935 H4421

Mine anger was kindled against the shepherds, and I punished the goats: for the LORD of hosts hath visited his flock the house of Judah, and hath made them as his goodly horse in the battle.

4 מִמֶּנּוּ פִּנָּה מִמֶּנּוּ יָתֵד מִמֶּנּוּ קֶשֶׁת מִלְחָמָה מִמֶּנּוּ יֵצֵא כָּל־ נוֹגֵשׂ יַחְדָּו׃

H6438 H3489 H7198 H4421 H3318 H3605 H5065

Out of him came forth the corner, out of him the nail, out of him the battle bow, out of him every oppressor together.

5 וְהָיוּ כְּגִבֹּרִים בּוֹסִים בְּטִיט חוּצוֹת בַּמִּלְחָמָה וְנִלְחֲמוּ כִּי יְהוָה עִמָּם וְהֹבִישׁוּ רֹכְבֵי סוּסִים׃

H1961 H1368 H0947 H2916 H2351 H4421 H3068 H3001 H7392

¶ And they shall be as mighty [men], which tread down [their enemies] in the mire of the streets in the battle: and they shall fight, because the LORD [is] with them, and the riders on horses shall be confounded.

6 וּגְבַרְתִּי אֶת־ בֵּית יְהוּדָה וְאֶת־ בֵּית יוֹסֵף אוֹשִׁיעַ וְהוֹשְׁבוֹתִים כִּי רִחַמְתִּים וְהָיוּ כַּאֲשֶׁר לֹא־ זְנַחְתָּים כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְאֶעֱנֵם׃

H1961 H3808 H0589 H3068 H0430

And I will strengthen the house of Judah, and I will save the house of Joseph, and I will bring them again to place them; for I have mercy upon them: and they shall be as though I had not cast them off: for I [am] the LORD their God, and will hear them.

7 וְהָיוּ כְגִבּוֹר אֶפְרַיִם וְשָׂמַח לִבָּם כְּמוֹ־ יַיִן וּבְנֵיהֶם יִרְאוּ וְיִשְׂמְחוּ יָגֵל לִבָּם בַּיהוָה׃

H1961 H1368 H0669 H8055 H3644 H3196 H7200 H8055 H1523

And [they of] Ephraim shall be like a mighty [man], and their heart shall rejoice as through wine: yea, their children shall see [it], and be glad; their heart shall rejoice in the LORD.

8 אֶשְׁרְקָה לָהֶם וַאֲקַבְּצֵם כִּי פְדִיתִים וְרָבוּ כְּמוֹ רָבוּ׃

H8319 H6908 H6299 H3644

I will hiss for them, and gather them; for I have redeemed them: and they shall increase as they have increased.

9 וְאֶזְרָעֵם בָּעַמִּים וּבַמֶּרְחַקִּים יִזְכְּרוּנִי וְחָיוּ אֶת־ בְּנֵיהֶם וְשָׁבוּ׃

H2232 H4801 H2142 H2421 H0854 H7725

And I will sow them among the people: and they shall remember me in far countries; and they shall live with their children, and turn again.

10 וַהֲשִׁיבוֹתִים מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּמֵאַשּׁוּר אֲקַבְּצֵם וְאֶל־אֶרֶץ גִּלְעָד וּלְבָנוֹן וְלֹא
H7725 H0776 H4714 H0804 H6908 H0413 H0776 H1568 H3844 H0935 H3808
יִמָּצֵא לָהֶם׃
H4672

I will bring them again also out of the land of Egypt, and gather them out of Assyria; and I will bring them into the land of Gilead and Lebanon; and [place] shall not be found for them.

11 וְעָבַר בַּיָּם צָרָה וְהִכָּה בַיָּם גַּלִּים וְהֹבִישׁוּ כָּל מְצוּלוֹת יְאֹר וְהוּרַד גְּאוֹן
H3220 H5221 H3220 H1530 H3001 H3605 H4688 H2975 H3381 H1347
אַשּׁוּר וְשֵׁבֶט מִצְרַיִם יָסוּר׃
H0804 H7626 H4714 H5493

And he shall pass through the sea with affliction, and shall smite the waves in the sea, and all the deeps of the river shall dry up: and the pride of Assyria shall be brought down, and the sceptre of Egypt shall depart away.

12 וְגִבַּרְתִּים בַּיהוָה וּבִשְׁמוֹ יִתְהַלָּכוּ נְאֻם יְהוָה׃ ס
H1396 H3068 H8034 H1980 H5002 H3068

And I will strengthen them in the LORD; and they shall walk up and down in his name, saith the LORD.

Chapter 11

1 פְּתַח לְבָנוֹן דְּלָתֶיךָ וְתֹאכַל אֵשׁ בַּאֲרָזֶיךָ׃
H3844 H1817 H0398 H0784 H0730

Open thy doors, O Lebanon, that the fire may devour thy cedars.

2 הֵילֵל בְּרוֹשׁ כִּי־נָפַל אֶרֶז אֲשֶׁר אַדִּרִים שֻׁדָּדוּ הֵילִילוּ אַלּוֹנֵי בָשָׁן כִּי יָרַד
H3213 H1265 H5307 H0730 H0117 H7703 H3213 H0437 H1316 H3381
יַעַר]הבצורן[(הַבָּצִיר׃)
H1208 H1208

Howl, fir tree; for the cedar is fallen; because the mighty are spoiled: howl, O ye oaks of Bashan; for the forest of the vintage is come down.

3 קוֹל יְלִלַת הָרֹעִים כִּי שֻׁדְּדָה אַדַּרְתָּם קוֹל שַׁאֲגַת כְּפִירִים כִּי שֻׁדַּד גְּאוֹן
H3215 H7703 H0155 H7581 H3383 H7703 H1347
ס
הַיַּרְדֵּן׃

¶ [There is] a voice of the howling of the shepherds; for their glory is spoiled: a voice of the roaring of young lions; for the pride of Jordan is spoiled.

4 כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהָי רְעֵה אֶת־צֹאן הַהֲרֵגָה׃
H3541 H0559 H3068 H0430 H7462 H0853 H6629 H2028

Thus saith the LORD my God; Feed the flock of the slaughter;

5 אֲשֶׁר קֹנֵיהֶן יַהַרְגֵן וְלֹא יֶאְשְׁמוּ וּמֹכְרֵיהֶן אָמַר יְהוָה בָּרוּךְ וַאֲעְשַׁר וְרֹעֵיהֶם לֹא
H2026 H7069 H3808 H0816 H4376 H0559 H1288 H3068 H6238 H3808
יַחְמֹל עֲלֵיהֶן׃
H2550

Whose possessors slay them, and hold themselves not guilty: and they that sell them say, Blessed [be] the LORD; for I am rich: and their own shepherds pity them not.

6 כִּי לֹא אֶחְמֹל עוֹד עַל־ יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ נְאֻם־ יְהוָה וְהִנֵּה אָנֹכִי מַמְצִיא אֶת־
H3808 H2550 H5750 H3427 H0776 H5002 H3068 H2009 H0595 H4672 H0853
הָאָדָם בְּיַד־ אִישׁ וּבְיַד רֵעֵהוּ וּבְיַד מַלְכּוֹ וְכִתְּתוּ אֶת־ הָאָרֶץ וְלֹא אַצִּיל מִיָּדָם׃
H0120 H0376 H3027 H7453 H3027 H4428 H3807 H0853 H0776 H3808 H5337 H3027

For I will no more pity the inhabitants of the land, saith the LORD: but, lo, I will deliver the men every one into his neighbour's hand, and into the hand of his king: and they shall smite the land, and out of their hand I will not deliver [them].

7 וָאֶרְעֶה אֶת־ צֹאן הַהֲרֻגָה לָכֵן עֲנִיֵי הַצֹּאן וָאֶקַּח־ לִי שְׁנֵי מַקְלוֹת לְאַחַד
H0853 H6629 H2028 H6041 H6629 H3947 H8147 H4731 H0259
קָרָאתִי נֹעַם וּלְאַחַד קָרָאתִי חֹבְלִים וָאֶרְעֶה אֶת־ הַצֹּאן׃
H7121 H5278 H0259 H7121 H0853 H6629

And I will feed the flock of slaughter, [even] you, O poor of the flock. And I took unto me two staves; the one I called Beauty, and the other I called Bands; and I fed the flock.

8 וָאַכְחֵד אֶת־ שְׁלֹשֶׁת הָרֹעִים בְּיֶרַח אֶחָד וַתִּקְצַר נַפְשִׁי וְגַם־ נַפְשָׁם בָּהֶם
H3582 H0853 H7969 H3391 H0259 H5315 H1571
בָּחֲלָה בִי׃
H5315

Three shepherds also I cut off in one month; and my soul lothed them, and their soul also abhorred me.

9 וָאֹמַר לֹא אֶרְעֶה אֶתְכֶם הַמֵּתָה תָּמוּת וְהַנִּכְחֶדֶת תִּכָּחֵד וְהַנִּשְׁאָרוֹת תֹּאכַלְנָה אִשָּׁה
H3808 H0853 H4191 H4191 H3582 H3582 H7604 H0398 H0802
בְּשַׂר רְעוּתָהּ׃ אֶת־
H1320 H7468 H0853

Then said I, I will not feed you: that that dieth, let it die; and that that is to be cut off, let it be cut off; and let the rest eat every one the flesh of another.

10 וָאֶקַּח אֶת־ מַקְלִי אֶת־ נֹעַם וָאֶגְדַּע אֹתוֹ לְהָפֵר אֶת־ בְּרִיתִי אֲשֶׁר כָּרַתִי אֶת־
H3947 H0853 H4731 H0853 H5278 H1438 H0853 H1285 H3772 H0854
כָּל־ הָעַמִּים׃
H3605

¶ And I took my staff, [even] Beauty, and cut it asunder, that I might break my covenant which I had made with all the people.

11 וַתֵּפֶר בַּיּוֹם הַהוּא וַיֵּדְעוּ כֵּן עֲנִיֵּי הַצֹּאן הַשֹּׁמְרִים אֹתִי כִּי דְבַר־יְהוָה הוּא׃

H1931 H3068 H1697 H0853 H8104 H6629 H6041 H3045 H1931 H3117

And it was broken in that day: and so the poor of the flock that waited upon me knew that it [was] the word of the LORD.

12 וָאֹמַר אֲלֵיהֶם אִם־טוֹב בְּעֵינֵיכֶם הָבוּ שְׂכָרִי וְאִם־וְלָא חֲדָלוּ וַיִּשְׁקְלוּ אֶת־

H0413 H0559 H7939 H3051 H2308 H3808 H8254 H0853

שְׂכָרִי שְׁלֹשִׁים כָּסֶף׃

H7939 H7970 H3701

And I said unto them, If ye think good, give [me] my price; and if not, forbear. So they weighed for my price thirty [pieces] of silver.

13 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי הַשְׁלִיכֵהוּ אֶל־הַיּוֹצֵר הָיְקָר אֲשֶׁר יָקַרְתִּי מֵעֲלֵיהֶם וָאֶקָּחָה

H0559 H3068 H0413 H7993 H3335 H0145 H3366 H3365 H3947

הַיּוֹצֵר׃ אֶל־יְהוָה בֵּית אֹתוֹ וָאַשְׁלִיךְ הַכֶּסֶף שְׁלֹשִׁים

H3335 H0413 H3068 H0853 H7993 H3701 H7970

And the LORD said unto me, Cast it unto the potter: a goodly price that I was prised at of them. And I took the thirty [pieces] of silver, and cast them to the potter in the house of the LORD.

14 וָאֶגְדַּע אֶת־מַקְלִי הַשֵּׁנִי אֶת הַחֹבְלִים לְהָפֵר אֶת־אֲחָוָה הָיְתָה בֵּין יְהוּדָה וּבֵין

H1438 H0853 H4731 H8145 H0853 H0264 H0996 H3063 H0996

יִשְׂרָאֵל׃ ס

H3478

Then I cut asunder mine other staff, [even] Bands, that I might break the brotherhood between Judah and Israel.

15 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי עוֹד קַח־לְךָ כְּלֵי רֹעֶה אֱוִלִי׃

H0559 H3068 H0413 H5750 H3947 H3627 H0196

¶ And the LORD said unto me, Take unto thee yet the instruments of a foolish shepherd.

16 כִּי הִנֵּה־אָנֹכִי מֵקִים רֹעֶה בָּאָרֶץ הַנִּכְחָדוֹת לֹא־תִפְקֹד לֹא־הַנַּעַר תְּבַקֵּשׁ

H2009 H0595 H4825 H7462 H0776 H3582 H3808 H6485 H5289 H3808 H1245

וְהַנִּשְׁבֶּרֶת לֹא יְרַפֵּא הַנִּצָּבָה לֹא יְכַלְכֵּל וּבְשַׂר הַבְּרִיאָה יֹאכַל וּפַרְסֵיהֶן יְפָרֵק׃ ס

H7665 H3808 H7495 H5324 H3808 H3557 H1320 H1277 H0398 H6541 H6561

17 הַוֹי רֹעִי הָאֱלִיל עֹזְבִי הַצֹּאן חֶרֶב עַל־ זְרוֹעוֹ וְעַל־ עֵין יְמִינוֹ זְרֹעוֹ יָבוֹשׁ
H1945 H7473 H0457 H6629 H2719 H5002 H2220 H3225 H2220 H3001
תִּיבָּשׁ וְעֵין יְמִינוֹ תִּכְהֶה׃ כָּהֹה ס
H3001 H3225

Woe to the idol shepherd that leaveth the flock! the sword [shall be] upon his arm, and upon his right eye: his arm shall be clean dried up, and his right eye shall be utterly darkened.

Chapter 12

1 מַשָּׂא דְּבַר־ יְהוָה עַל־ יִשְׂרָאֵל נְאֻם־ יְהוָה נֹטֵה שָׁמַיִם וְיֹסֵד אֶרֶץ וְיֹצֵר רוּחַ־
H3068 H1697 H3478 H5002 H3068 H5186 H8064 H3245 H0776 H3335 H7307
אָדָם בְּקִרְבּוֹ׃ פ
H0120 H7130

The burden of the word of the LORD for Israel, saith the LORD, which stretcheth forth the heavens, and layeth the foundation of the earth, and formeth the spirit of man within him.

2 הִנֵּה אָנֹכִי שָׂם אֶת־ יְרוּשָׁלַ‍ִם סַף־ רַעַל לְכָל־ הָעַמִּים סָבִיב וְגַם עַל־
H2009 H0595 H3389 H0853 H7478 H3605 H5439 H1571
יְהוּדָה יִהְיֶה בַּמָּצוֹר עַל־ יְרוּשָׁלָ‍ִם׃
H3063 H1961 H4692 H3389

Behold, I will make Jerusalem a cup of trembling unto all the people round about, when they shall be in the siege both against Judah [and] against Jerusalem.

3 וְהָיָה בַיּוֹם־ הַהוּא אֶשִׂים אֶת־ יְרוּשָׁלַ‍ִם אֶבֶן מַעֲמָסָה לְכָל־ הָעַמִּים כָּל־ עֹמְסֶיהָ
H1961 H3117 H1931 H0853 H3389 H0068 H4614 H3605 H3605 H6006
סָרוֹט יִסָּרֵטוּ וְנֶאֶסְפוּ עָלֶיהָ כֹּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ׃
H8295 H8295 H0622 H3605 H0776

¶ And in that day will I make Jerusalem a burdensome stone for all people: all that burden themselves with it shall be cut in pieces, though all the people of the earth be gathered together against it.

4 בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם־ יְהוָה אַכֶּה כָּל־ סוּס בַּתִּמָּהוֹן וְרֹכְבוֹ בַּשִּׁגָּעוֹן וְעַל־ בָּיִת
H3117 H1931 H5002 H3068 H5221 H3605 H8541 H7392 H7697
יְהוּדָה אֶפְקַח אֶת־ עֵינַי וְכָל־ סוּס הָעַמִּים אַכֶּה בְעִוָּרוֹן׃
H3063 H6491 H0853 H5221 H3605

In that day, saith the LORD, I will smite every horse with astonishment, and his rider with madness: and I will open mine eyes upon the house of Judah, and will smite every horse of the people with blindness.

5 וְאָמְרוּ אַלְפֵי יְהוּדָה בְּלִבָּם אַמְצָה לִי יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַ‍ִם בַּיהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵיהֶם׃
H0559 H0556 H3427 H3389 H3068 H0430

And the governors of Judah shall say in their heart, The inhabitants of Jerusalem [shall be] my strength in the LORD of hosts their God.

6 בַּיּוֹם הַהוּא אָשִׂים אֶת־אַלְפֵּי יְהוּדָה כְּכִיּוֹר אֵשׁ בְּעֲצִים וּכְלַפִּיד אֵשׁ בְּעֳמִיר
H3117 H1931 H0853 H3063 H3595 H0784 H6086 H3940 H0784 H5995
וְאָכְלוּ עַל־יָמִין וְעַל־שְׂמֹאול אֶת־כָּל־הָעַמִּים סָבִיב וְיָשְׁבָה יְרוּשָׁלַם עוֹד
H0398 H3225 H0853 H8040 H3605 H5439 H3427 H3389 H5750
תַּחְתֶּיהָ בִּירוּשָׁלִָם׃ פ
H8478 H3389

¶ In that day will I make the governors of Judah like an hearth of fire among the wood, and like a torch of fire in a sheaf; and they shall devour all the people round about, on the right hand and on the left: and Jerusalem shall be inhabited again in her own place, [even] in Jerusalem.

7 וְהוֹשִׁיעַ יְהוָה אֶת־אָהֳלֵי יְהוּדָה בָּרִאשֹׁנָה לְמַעַן לֹא־תִגְדַּל תִּפְאֶרֶת בֵּית־דָּוִיד
H3467 H3068 H0853 H0168 H3063 H7223 H4616 H3808 H1431 H8597 H1732
וְתִפְאֶרֶת יֹשֶׁב יְרוּשָׁלַם עַל־יְהוּדָה׃
H8597 H3427 H3389 H3063

The LORD also shall save the tents of Judah first, that the glory of the house of David and the glory of the inhabitants of Jerusalem do not magnify [themselves] against Judah.

8 בַּיּוֹם הַהוּא יָגֵן יְהוָה בְּעַד יוֹשֵׁב יְרוּשָׁלַם וְהָיָה הַנִּכְשָׁל בָּהֶם בַּיּוֹם הַהוּא כְּדָוִיד
H3117 H1931 H1598 H3068 H1157 H3427 H3389 H1961 H3782 H3117 H1732
וּבֵית דָּוִיד כֵּאלֹהִים כְּמַלְאַךְ יְהוָה לִפְנֵיהֶם׃
H1732 H0430 H4397 H3068 H6440

In that day shall the LORD defend the inhabitants of Jerusalem; and he that is feeble among them at that day shall be as David; and the house of David [shall be] as God, as the angel of the LORD before them.

9 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא אְבַקֵּשׁ לְהַשְׁמִיד אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם הַבָּאִים עַל־יְרוּשָׁלִָם׃
H1961 H3117 H1931 H1245 H8045 H0853 H3605 H0935 H5921 H3389

¶ And it shall come to pass in that day, [that] I will seek to destroy all the nations that come against Jerusalem.

10 וְשָׁפַכְתִּי עַל־בֵּית דָּוִיד וְעַל יוֹשֵׁב יְרוּשָׁלַם רוּחַ חֵן וְתַחֲנוּנִים וְהִבִּיטוּ אֵלַי
H8210 H5921 H1004 H3732 H3427 H3389 H7307 H2580 H8469 H5027 H0413
אֵת אֲשֶׁר־דָּקָרוּ וְסָפְדוּ עָלָיו כִּמְסִפֵּד עַל־הַיָּחִיד וְהָמֵר עָלָיו כְּהָמֵר עַל־
H0853 H1856 H5594 H5921 H5594 H3173 H4843 H5921 H4843
הַבְּכוֹר׃
H1060

And I will pour upon the house of David, and upon the inhabitants of Jerusalem, the spirit of grace and of supplications: and they shall look upon me whom they have pierced, and they shall mourn for him, as one mourneth for [his] only [son], and shall be in bitterness for him, as one that is in bitterness for [his] firstborn.

11	בַּיּוֹם	הַהוּא	יִגְדַּל	הַמִּסְפֵּד	בִּירוּשָׁלִַם	כְּמִסְפַּד	הֲדַד־	רִמּוֹן	בְּבִקְעַת	מְגִדּוֹן׃	
	H3117	H1931	H1431	H4553	H3389	H4553	H1910	H1910	H1237	H4023	

In that day shall there be a great mourning in Jerusalem, as the mourning of Hadadrimmon in the valley of Megiddon.

12	וְסָפְדָה	הָאָרֶץ	מִשְׁפָּחוֹת	מִשְׁפָּחוֹת	לְבָד	מִשְׁפַּחַת	בֵּית־	דָּוִיד	לְבָד	וּנְשֵׁיהֶם	לְבָד
	H5594	H0776	H4940	H4940	H0905	H4940		H1732	H0905	H0802	H0905
	מִשְׁפַּחַת	בֵּית־	נָתָן	לְבָד	וּנְשֵׁיהֶם	לְבָד׃					
	H4940		H5416	H0905	H0802	H0905					

And the land shall mourn, every family apart; the family of the house of David apart, and their wives apart; the family of the house of Nathan apart, and their wives apart;

13	מִשְׁפַּחַת	בֵּית־	לֵוִי	לְבָד	וּנְשֵׁיהֶם	לְבָד	מִשְׁפָּחַת	הַשִּׁמְעִי	לְבָד	וּנְשֵׁיהֶם	לְבָד׃
	H4940		H3878	H0905	H0802	H0905	H4940	H8097	H0905	H0802	H0905

The family of the house of Levi apart, and their wives apart; the family of Shimei apart, and their wives apart;

14	כֹּל	הַמִּשְׁפָּחוֹת	הַנִּשְׁאָרוֹת	מִשְׁפָּחֹת	מִשְׁפָּחֹת	לְבָד	וּנְשֵׁיהֶם	לְבָד׃			ס
	H3605	H4940	H7604	H4940	H4940	H0905	H0802	H0905			

All the families that remain, every family apart, and their wives apart.

Chapter 13

1	בַּיּוֹם	הַהוּא	יִהְיֶה	מָקוֹר	נִפְתָּח	לְבֵית	דָּוִיד	וּלְיֹשְׁבֵי	יְרוּשָׁלִַם	לְחַטָּאת	וּלְנִדָּה׃
	H3117	H1931	H1961	H4726			H1732	H3427	H3389		H5079

In that day there shall be a fountain opened to the house of David and to the inhabitants of Jerusalem for sin and for uncleanness.

2	וְהָיָה׀	בַּיּוֹם	הַהוּא	נְאֻם	יְהוָה	צְבָאוֹת	אַכְרִית	אֶת־	שְׁמוֹת	הָעֲצַבִּים	מִן־
	H1961	H3117	H1931	H5002	H3068		H3772	H0853	H8034	H6091	
	הָאָרֶץ	מִן־	וְלֹא	יִזָּכְרוּ	עוֹד	וְגַם	אֶת־	הַנְּבִיאִים	וְאֶת־	רוּחַ	הַטֻּמְאָה
	H0776		H3808	H2142	H5750	H1571	H0853	H5030	H0853	H7307	H2932
	אַעֲבִיר	מִן־	הָאָרֶץ׃								
			H0776								

¶ And it shall come to pass in that day, saith the LORD of hosts, [that] I will cut off the names of the idols out of the land, and they shall no more be remembered: and also I will cause the prophets and the unclean spirit to pass out of the land.

3	וְהָיָה	כִּי־	יִנָּבֵא	אִישׁ	עוֹד	וְאָמְרוּ	אֵלָיו	אָבִיו	וְאִמּוֹ	יְלִדָיו	לֹא
	H1961		H5012	H0376	H5750	H0559	H0413	H0001	H0517	H3205	H3808
	תִחְיֶה	כִּי	שֶׁקֶר	דִּבַּרְתָּ	בְּשֵׁם	יְהוָה	וּדְקָרֻהוּ	אָבָיו	וְאִמּוֹ	יְלִדָיו	בְּהִנָּבְאוֹ׃
	H2421		H8267	H1696	H8034	H3068	H1856	H0001	H0517	H3205	H5012

And it shall come to pass, [that] when any shall yet prophesy, then his father and his mother that begat him shall say unto him, Thou shalt not live; for thou speakest lies in the name of the LORD: and his father and his mother that begat him shall thrust him through when he prophesieth.

4 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יֵבֹשׁוּ הַנְּבִיאִים אִישׁ מֵחֶזְיֹנוֹ בְּהִנָּבְאֹתוֹ וְלֹא יִלְבְּשׁוּ אַדֶּרֶת שֵׂעָר לְמַעַן כַּחֵשׁ׃

H1961 H3117 H1931 H0954 H0376 H5030 H2384 H5012 H3808 H3847 H0155 H8181 H4616 H3584

And it shall come to pass in that day, [that] the prophets shall be ashamed every one of his vision, when he hath prophesied; neither shall they wear a rough garment to deceive:

5 וְאָמַר לֹא נָבִיא אָנֹכִי אִישׁ־עֹבֵד אֲדָמָה אָנֹכִי כִּי אָדָם הִקְנָנִי מִנְּעוּרָי׃

H0559 H3808 H5030 H0595 H0376 H5647 H0127 H0595 H0120 H7069

But he shall say, I [am] no prophet, I [am] an husbandman; for man taught me to keep cattle from my youth.

6 וְאָמַר אֵלָיו מָה הַמַּכּוֹת הָאֵלֶּה בֵּין יָדֶיךָ וְאָמַר אֲשֶׁר הֻכֵּיתִי בֵּית מְאַהֲבָי׃ ס

H0559 H4100 H4347 H0428 H0996 H3027 H0559 H5221 H0157

And [one] shall say unto him, What [are] these wounds in thine hands? Then he shall answer, [Those] with which I was wounded [in] the house of my friends.

7 חֶרֶב עוּרִי עַל־רֹעִי וְעַל־גֶּבֶר עֲמִיתִי נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת הַךְ אֶת־הָרֹעֶה וּתְפוּצֶיןָ הַצֹּאן וַהֲשִׁבֹתִי יָדִי עַל־הַצְּעָרִים׃

H2719 H5782 H0413 H1397 H7473 H5002 H3068 H5221 H0853 H7462 H6629 H7725 H3027 H6819

¶ Awake, O sword, against my shepherd, and against the man [that is] my fellow, saith the LORD of hosts: smite the shepherd, and the sheep shall be scattered: and I will turn mine hand upon the little ones.

8 וְהָיָה בְּכָל־הָאָרֶץ נְאֻם־יְהוָה פִּי־שְׁנַיִם בָּהּ יִכָּרְתוּ יִגְוָעוּ וְהַשְּׁלִשִׁית יִוָּתֵר בָּהּ׃

H1961 H3605 H0776 H5002 H3068 H6310 H8147 H3772 H1478 H7992 H3498

And it shall come to pass, [that] in all the land, saith the LORD, two parts therein shall be cut off [and] die; but the third shall be left therein.

9 וְהֵבֵאתִי אֶת־הַשְּׁלִשִׁית בָּאֵשׁ וְצָרַפְתִּים כִּצְרֹף אֶת־הַכֶּסֶף וּבְחַנְתִּים כִּבְחֹן אֶת־זְהָבָה הוּא יִקְרָא בִשְׁמִי וַאֲנִי אֶעֱנֶה אָמַרְתִּי עַמִּי הוּא וְהוּא יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהָי׃ ס

H0935 H0853 H7992 H0784 H6884 H6884 H3701 H0853 H0974 H0974 H0853 H2091 H1931 H7121 H8034 H0589 H6257 H0559 H0853 H1931 H1931 H0559 H3068 H0430

And I will bring the third part through the fire, and will refine them as silver is refined, and will try them as gold is tried: they shall call on my name, and I will hear them: I will say, It [is] my people: and they shall say, The LORD [is] my God.

Chapter 14

1 הִנֵּה יוֹם־ בָּא לַיהוָה וְחֻלַק שְׁלָלֵךְ בְּקִרְבֵּךְ׃
H2009 H3117 H0935 H3068 H7998 H7130

Behold, the day of the LORD cometh, and thy spoil shall be divided in the midst of thee.

2 וְאָסַפְתִּי אֶת־ כָּל־ הַגּוֹיִם אֶל־ יְרוּשָׁלַ͏ִם לַמִּלְחָמָה וְנִלְכְּדָה הָעִיר וְנָשַׁסּוּ הַבָּתִּים
H0622 H0853 H3605 H0413 H3389 H4421 H3920 H8155

וְתִשָּׁכַבְנָה]תשגלנה[וְיָצָא חֲצִי הָעִיר בַּגּוֹלָה וְיֶתֶר הָעָם לֹא יִכָּרֵת מִן־
H7901 H7693 H3318 H2677 H1473 H3808 H3772

הָעִיר׃

For I will gather all nations against Jerusalem to battle; and the city shall be taken, and the houses rifled, and the women ravished; and half of the city shall go forth into captivity, and the residue of the people shall not be cut off from the city.

3 וְיָצָא יְהוָה וְנִלְחַם בַּגּוֹיִם הָהֵם כְּיוֹם הֵלָּחֲמוֹ בְּיוֹם קְרָב׃
H3318 H3068 H1992 H3117 H3117 H7128

Then shall the LORD go forth, and fight against those nations, as when he fought in the day of battle.

4 וְעָמְדוּ רַגְלָיו בַּיּוֹם־ הַהוּא עַל־ הַר הַזֵּתִים אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם מִקֶּדֶם
H5975 H7272 H3117 H1931 H2022 H2132 H6440 H3389

וְנִבְקַע הַר הַזֵּיתִים מֵחֶצְיוֹ מִזְרָחָה וָיָמָּה גֵּיא גְּדוֹלָה מְאֹד וּמָשׁ חֲצִי הָהָר צָפוֹנָה
H1234 H2022 H2132 H2677 H4217 H3220 H1516 H3966 H4185 H2677 H2022 H6828

וְחֶצְיוֹ־ נֶגְבָּה׃
H2677 H5045

¶ And his feet shall stand in that day upon the mount of Olives, which [is] before Jerusalem on the east, and the mount of Olives shall cleave in the midst thereof toward the east and toward the west, [and there shall be] a very great valley; and half of the mountain shall remove toward the north, and half of it toward the south.

5 וְנַסְתֶּם גֵּיא־ הָרַי כִּי־ יַגִּיעַ גֵּי־ הָרִים֙ אֶל־ אָצַל֔ וְנַסְתֶּם כַּאֲשֶׁר נַסְתֶּם מִפְּנֵי
H5127 H1516 H5127 H2022 H5060 H1516 H0413 H5127 H6440

הָרַעַשׁ בִּימֵי עֻזִּיָּה יְהוּדָה֙ מֶלֶךְ־ וּבָא֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהַ֔י כָּל־ קְדֹשִׁ֖ים עִמָּֽךְ׃
H7494 H3117 H5818 H4428 H3063 H0935 H3068 H0430 H3605 H6918

And ye shall flee [to] the valley of the mountains; for the valley of the mountains shall reach unto Azal: yea, ye shall flee, like as ye fled from before the earthquake in the days of Uzziah king of Judah: and the LORD my God shall come, [and] all the saints with thee.

6 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא לֹא־ יִהְיֶה אוֹר יְקָרוֹת]יקפאון[וְקִפָּאוֹן׃)
H1961 H3117 H1931 H3808 H1961 H0216 H3368]יקפאון[ )

And it shall come to pass in that day, [that] the light shall not be clear, [nor] dark:

7 וְהָיָה יוֹם־ אֶחָד הוּא יִוָּדַע לַיהוָה לֹא־ יוֹם וְלֹא־ לָיְלָה וְהָיָה לְעֵת־ עֶרֶב׃
H1961 H3117 H0259 H1931 H3045 H3068 H3808 H3117 H3808 H3915 H1961 H6256 H6153

אוֹר׃ יִהְיֶה־
H0216 H1961

But it shall be one day which shall be known to the LORD, not day, nor night: but it shall come to pass, [that] at evening time it shall be light.

8 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יֵצְאוּ מַיִם־ חַיִּים מִירוּשָׁלִַם חֶצְיָם הַקִּדְמוֹנִי וְחֶצְיָם
H1961 H3117 H1931 H3318 H4325 H2416 H3389 H2677 H0413 H3220 H6931 H2677

אֶל־ הַיָּם הָאַחֲרוֹן בַּקַּיִץ וּבֶחֹרֶף יִהְיֶה׃
H0413 H3220 H0314 H7019 H2779 H1961

And it shall be in that day, [that] living waters shall go out from Jerusalem; half of them toward the former sea, and half of them toward the hinder sea: in summer and in winter shall it be.

9 וְהָיָה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל־ כָּל־ הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְהוָה אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד׃
H1961 H3068 H4428 H0776 H3117 H1931 H1961 H3068 H0259 H8034 H0259

And the LORD shall be king over all the earth: in that day shall there be one LORD, and his name one.

10 יִסּוֹב כָּל־ הָאָרֶץ כָּעֲרָבָה מִגֶּבַע לְרִמּוֹן נֶגֶב יְרוּשָׁלִַם וְרָאֲמָה וְיָשְׁבָה תַּחְתֶּיהָ לְמִשְׁעַר
H5437 H3605 H0776 H6160 H1387 H7542 H3389 H5045 H7213 H3427 H8478 H8179

בִּנְיָמִן עַד־ מְקוֹם שַׁעַר הָרִאשׁוֹן עַד־ שַׁעַר הַפִּנּוֹת וּמִגְדַּל חֲנַנְאֵל עַד יִקְבֵי הַמָּלֶךְ׃
H1144 H5704 H4725 H8179 H7223 H5704 H6434 H4026 H2606 H5704 H3342 H4428

All the land shall be turned as a plain from Geba to Rimmon south of Jerusalem: and it shall be lifted up, and inhabited in her place, from Benjamin's gate unto the place of the first gate, unto the corner gate, and [from] the tower of Hananeel unto the king's winepresses.

11 וְיָשְׁבוּ בָהּ וְחֵרֶם לֹא יִהְיֶה־ עוֹד וְיָשְׁבָה יְרוּשָׁלִַם לָבֶטַח׃
H3427 H0776 H2764 H3808 H1961 H5750 H3389 H0983

And [men] shall dwell in it, and there shall be no more utter destruction; but Jerusalem shall be safely inhabited.

12 וְזֹאת תִּהְיֶה הַמַּגֵּפָה אֲשֶׁר יִגֹּף יְהוָה אֶת־ כָּל־ הָעַמִּים אֲשֶׁר צָבְאוּ עַל־
H2063 H1961 H4046 H5062 H3068 H0853 H3605 H6633

יְרוּשָׁלִַם וְהָמַק בְּשָׂרוֹ עֹמֵד עַל־ רַגְלָיו וְעֵינָיו תִּמַּקְנָה בְּחֹרֵיהֶן וּלְשׁוֹנוֹ תִּמַּק
H3389 H4743 H1320 H1931 H5975 H7272 H4743 H2356 H3956 H4743

בְּפִיהֶם׃
H6310

¶ And this shall be the plague wherewith the LORD will smite all the people that have fought against Jerusalem; Their flesh shall consume away while they stand upon their feet, and their eyes shall consume away in their holes, and their tongue shall consume away in their mouth.

13 וְהָיָה֙ בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא תִּֽהְיֶ֥ה מְהוּמַ֛ת יְהוָ֖ה רַבָּ֑ה בָּהֶ֗ם וְהֶחֱזִ֤יקוּ אִישׁ֙ יַ֣ד רֵעֵ֔הוּ
H1961 H1931 H3117 H1961 H4103 H3068 H7227 H2388 H0376 H3027 H7453

וְעָלְתָ֥ה יָדוֹ֙ עַל־ יַ֣ד רֵעֵ֔הוּ׃
H5927 H3027 H7453

And it shall come to pass in that day, [that] a great tumult from the LORD shall be among them; and they shall lay hold every one on the hand of his neighbour, and his hand shall rise up against the hand of his neighbour.

14 וְגַם־ יְהוּדָ֖ה תִּלָּ֣חֶם בִּירוּשָׁלִַ֑ם וְאֻסַּ֞ף חֵ֣יל כָּל־ הַגּוֹיִ֣ם סָבִ֗יב זָהָ֤ב וָכֶ֙סֶף֙ וּבְגָדִ֔ים
H1571 H3063 H3389 H0622 H2428 H3605 H5439 H2091 H3701

לָרֹ֖ב מְאֹֽד׃
H7230 H3966

And Judah also shall fight at Jerusalem; and the wealth of all the heathen round about shall be gathered together, gold, and silver, and apparel, in great abundance.

15 וְכֵ֣ן תִּֽהְיֶ֗ה מַגֵּפַ֛ת הַסּ֥וּס הַפֶּ֖רֶד הַגָּמָ֣ל וְהַחֲמ֑וֹר וְכָל־ הַבְּהֵמָ֗ה אֲשֶׁ֤ר יִֽהְיֶה֙ בַּמַּחֲנ֣וֹת
H1961 H4046 H6505 H1581 H2543 H3605 H0929 H1961 H4264

הָהֵ֔מָּה כַּמַּגֵּפָ֖ה הַזֹּֽאת׃
H1992 H4046 H2063

And so shall be the plague of the horse, of the mule, of the camel, and of the ass, and of all the beasts that shall be in these tents, as this plague.

16 וְהָיָ֡ה כָּל־ הַנּוֹתָר֩ מִכָּל־ הַגּוֹיִ֨ם הַבָּאִ֜ים עַל־ יְרוּשָׁלִַ֗ם וְעָל֤וּ מִדֵּי֙ שָׁנָ֣ה בְשָׁנָ֔ה
H1961 H3605 H3498 H3605 H0935 H5927 H3389 H1767 H8141 H8141

לְהִשְׁתַּחֲוֹת֙ לְמֶ֣לֶךְ יְהוָ֔ה צְבָא֖וֹת וְלָחֹ֑ג אֶת־ חַ֖ג הַסֻּכּֽוֹת׃
H7812 H4428 H3068 H6635 H2287 H0853 H2282 H5521

¶ And it shall come to pass, [that] every one that is left of all the nations which came against Jerusalem shall even go up from year to year to worship the King, the LORD of hosts, and to keep the feast of tabernacles.

17 וְהָיָ֗ה אֲשֶׁ֤ר לֹא־ יַעֲלֶה֙ מֵאֵ֣ת מִשְׁפְּח֣וֹת הָאָ֔רֶץ אֶל־ יְרוּשָׁלַ֖ם לְהִשְׁתַּחֲוֹת֙ לְמֶ֣לֶךְ יְהוָ֔ה
H1961 H3808 H5927 H0854 H4940 H0776 H0413 H3389 H7812 H4428 H3068

צְבָא֑וֹת וְלֹ֥א עֲלֵיהֶ֖ם יִֽהְיֶ֥ה הַגָּֽשֶׁם׃
H6635 H3808 H5921 H1961 H1653

And it shall be, [that] whoso will not come up of [all] the families of the earth unto Jerusalem to worship the King, the LORD of hosts, even upon them shall be no rain.

18 וְאִם־ מִשְׁפַּחַת מִצְרַיִם לֹא־ תַעֲלֶה וְלֹא בָאָה וְלֹא עֲלֵיהֶם תִּהְיֶה הַמַּגֵּפָה אֲשֶׁר
H4940 H4714 H3808 H5927 H3808 H0935 H3808 H1961 H4046
יִגֹּף יְהוָה אֶת־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יַעֲלוּ לָחֹג אֶת־ חַג הַסֻּכּוֹת׃
H3068 H0853 H5062 H0853 H3808 H5927 H2287 H0853 H2282 H5521

And if the family of Egypt go not up, and come not, that [have] no [rain;] there shall be the plague, wherewith the LORD will smite the heathen that come not up to keep the feast of tabernacles.

19 זֹאת תִּהְיֶה חַטַּאת מִצְרַיִם וְחַטַּאת כָּל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יַעֲלוּ לָחֹג אֶת־ חַג
H2063 H1961 H2403 H4714 H2403 H3605 H1471 H3808 H5927 H2287 H0853 H2282
הַסֻּכּוֹת׃
H5521

This shall be the punishment of Egypt, and the punishment of all nations that come not up to keep the feast of tabernacles.

20 בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה עַל־ מְצִלּוֹת הַסּוּס קֹדֶשׁ לַיהוָה וְהָיָה הַסִּירוֹת בְּבֵית יְהוָה
H3117 H1931 H1961 H4698 H6944 H3068 H1961 H5518 H1004 H3068
כַּמִּזְרָקִים לִפְנֵי הַמִּזְבֵּחַ׃
H4219 H6440 H4196

¶ In that day shall there be upon the bells of the horses, HOLINESS UNTO THE LORD; and the pots in the LORD's house shall be like the bowls before the altar.

21 וְהָיָה כָּל־ סִיר בִּירוּשָׁלַם וּבִיהוּדָה לַיהוָה צְבָאוֹת וּבָאוּ כָּל־ הַזֹּבְחִים וְלָקְחוּ
H1961 H3605 H5518 H3389 H3063 H6944 H3068 H6635 H0935 H3605 H2076 H3947
בָהֶם וּבִשְּׁלוּ מֵהֶם וְלֹא־ יִהְיֶה כְנַעֲנִי עוֹד בְּבֵית־ יְהוָה צְבָאוֹת בַּיּוֹם הַהוּא׃
H1992 H1310 H3808 H1961 H3669 H5750 H1004 H3068 H6635 H3117 H1931

Yea, every pot in Jerusalem and in Judah shall be holiness unto the LORD of hosts: and all they that sacrifice shall come and take of them, and seethe therein: and in that day there shall be no more the Canaanite in the house of the LORD of hosts.

Malachi

Chapter 1

1 מַשָּׂא דְּבַר־ יְהוָה אֶל־ יִשְׂרָאֵל בְּיַד מַלְאָכִי׃

H4401 H3027 H3478 H0413 H3068 H1697

The burden of the word of the LORD to Israel by Malachi.

2 אָהַבְתִּי אֶתְכֶם אָמַר יְהוָה וַאֲמַרְתֶּם בַּמָּה אֲהַבְתָּנוּ הֲלוֹא־ אָח עֵשָׂו לְיַעֲקֹב נְאֻם־

H0157 H0853 H0559 H3068 H0559 H4100 H0157 H0251 H6215 H3290 H5002

יְהוָה וָאֹהַב אֶת־ יַעֲקֹב׃

H3068 H0157 H0853 H3290

I have loved you, saith the LORD. Yet ye say, Wherein hast thou loved us? [Was] not Esau Jacob's brother? saith the LORD: yet I loved Jacob,

3 וְאֶת־ עֵשָׂו שָׂנֵאתִי וָאָשִׂים אֶת־ הָרָיו לְנַחֲלָתוֹ וְאֶת־ נַחֲלָתוֹ לְתַנּוֹת מִדְבָּר׃

H0853 H6215 H8130 H0853 H2022 H5159 H8568

And I hated Esau, and laid his mountains and his heritage waste for the dragons of the wilderness.

4 כִּי־ תֹאמַר אֱדוֹם רֻשַּׁשְׁנוּ וְנָשׁוּב וְנִבְנֶה חֳרָבוֹת כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הֵמָּה יִבְנוּ

H0559 H0123 H7567 H7725 H1129 H2723 H3541 H0559 H3068 H1992 H1129

וְאֲנִי אֶהֱרוֹס וְקָרְאוּ לָהֶם גְּבוּל רִשְׁעָה וְהָעָם אֲשֶׁר־ זָעַם יְהוָה עַד־ עוֹלָם׃

H0589 H2040 H7121 H7564 H1366 H2194 H3068 H5704 H5769

Whereas Edom saith, We are impoverished, but we will return and build the desolate places; thus saith the LORD of hosts, They shall build, but I will throw down; and they shall call them, The border of wickedness, and, The people against whom the LORD hath indignation for ever.

5 וְעֵינֵיכֶם תִּרְאֶינָה וְאַתֶּם תֹּאמְרוּ יִגְדַּל יְהוָה מֵעַל לִגְבוּל יִשְׂרָאֵל׃

H7200 H0559 H1431 H3068 H4605 H1366 H3478

And your eyes shall see, and ye shall say, The LORD will be magnified from the border of Israel.

6 בֵּן — יְכַבֵּד — אָב — וְעֶבֶד — אֲדֹנָיו — וְאִם־ — אָב — אֲנִי — אַיֵּה — כְבוֹדִי — וְאִם־ — אֲדוֹנִים — אֲנִי׀
— — — — — — — — — — — — — — —
H1121 H3513 H0001 H5650 H0113 H0001 H0589 H0346 H3519 H0001 H0113

אֹמֵר — יְהוָה — צְבָאוֹת — לָכֶם׀ — הַכֹּהֲנִים — בֹּזֵי — שְׁמִי — וַאֲמַרְתֶּם — בַּמָּה — בָזִינוּ — אֶת־
— — — — — — — — — — — — — — —
H0559 H3068 H6635 H3548 H0959 H8034 H0559 H4100 H0959 H0853

שְׁמֶךָ׃
—
H8034

¶ A son honoureth [his] father, and a servant his master: if then I [be] a father, where [is] mine honour? and if I [be] a master, where [is] my fear? saith the LORD of hosts unto you, O priests, that despise my name. And ye say, Wherein have we despised thy name?

7 מַגִּישִׁים — עַל־ — מִזְבְּחִי׀ — לֶחֶם — מְגֹאָל — וַאֲמַרְתֶּם — בַּמָּה — גֵּאַלְנוּךָ — בֶּאֱמָרְכֶם — שֻׁלְחַן — יְהוָה — נִבְזֶה
— — — — — — — — — — — — — — —
H5066 H4196 H3899 H1351 H0559 H4100 H1351 H0559 H7979 H3068 H0959

הִוא׃
—
H1931

Ye offer polluted bread upon mine altar; and ye say, Wherein have we polluted thee? In that ye say, The table of the LORD [is] contemptible.

8 וְכִי־ — תַגִּישׁוּן — עִוֵּר — לִזְבֹּחַ — אֵין — רָע — וְכִי — תַגִּישׁוּ — פִּסֵּחַ — וְחֹלֶה — אֵין — רָע
— — — — — — — — — — — — — — —
H5066 H5787 H2076 H0369 H6455 H5066 H0369

הַקְרִיבֵהוּ — נָא — לְפֶחָתֶךָ — הֲיִרְצְךָ׀ — אוֹ — הֲיִשָּׂא — פָּנֶיךָ — אָמַר — יְהוָה — צְבָאוֹת׃
— — — — — — — — — — — — — — —
H7126 H4994 H6346 H7521 H0176 H5375 H6440 H0559 H3068

And if ye offer the blind for sacrifice, [is it] not evil? and if ye offer the lame and sick, [is it] not evil? offer it now unto thy governor; will he be pleased with thee, or accept thy person? saith the LORD of hosts.

9 וְעַתָּה — חַלּוּ־ — נָא — פְנֵי־ — אֵל — וִיחָנֵנוּ — מִיֶּדְכֶם׀ — הָיְתָה — זֹּאת — הֲיִשָּׂא — מִכֶּם׀ — פָּנִים — אָמַר
— — — — — — — — — — — — — — —
H6258 H2470 H4994 H6440 H0410 H2603 H3027 H1961 H2063 H5375 H4480 H6440 H0559

יְהוָה — צְבָאוֹת׃
— —
H3068

And now, I pray you, beseech God that he will be gracious unto us: this hath been by your means: will he regard your persons? saith the LORD of hosts.

10 מִי — גַם־ — בָּכֶם׀ — וְיִסְגֹּר — דְּלָתַיִם — וְלֹא־ — תָאִירוּ — מִזְבְּחִי — חִנָּם — אֵין־ — לִי — חֵפֶץ — בָּכֶם
— — — — — — — — — — — — — — —
H4310 H1571 H5462 H0215 H3808 H4196 H2600 H0369 H2656

אָמַר׀ — יְהוָה — צְבָאוֹת — וּמִנְחָה — לֹא־ — אֶרְצֶה — מִיֶּדְכֶם׃
— — — — — — — — —
H0559 H3068 H4503 H3808 H7521 H3027

Who [is there] even among you that would shut the doors [for nought?] neither do ye kindle [fire] on mine altar for nought. I have no pleasure in you, saith the LORD of hosts, neither will I accept an offering at your hand.

11 כִּי מִמִּזְרַח־שֶׁמֶשׁ וְעַד־מְבוֹאוֹ גָּדוֹל שְׁמִי בַּגּוֹיִם וּבְכָל־מָקוֹם מֻקְטָר מְנָשׁ
H5066 H4725 H3605 H8034 H3996 H5704 H8121 H4217
לִשְׁמִי וּמִנְחָה טְהוֹרָה כִּי־גָדוֹל שְׁמִי בַּגּוֹיִם אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃
H8034 H4503 H2889 H8034 H3068 H0559

For from the rising of the sun even unto the going down of the same my name [shall be] great among the Gentiles; and in every place incense [shall be] offered unto my name, and a pure offering: for my name [shall be] great among the heathen, saith the LORD of hosts.

12 וְאַתֶּם מְחַלְלִים אוֹתוֹ בֶּאֱמָרְכֶם שֻׁלְחַן אֲדֹנָי מְגֹאָל הוּא וְנִיבוֹ נִבְזֶה אָכְלוֹ׃
H0853 H0559 H7979 H0136 H1351 H1931 H0959 H0400

¶ But ye have profaned it, in that ye say, The table of the LORD [is] polluted; and the fruit thereof, [even] his meat, [is] contemptible.

13 וַאֲמַרְתֶּם הִנֵּה מַתְלָאָה וְהִפַּחְתֶּם אוֹתוֹ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת וַהֲבֵאתֶם הַגָּזוּל וְאֶת־הַפִּסֵּחַ
H0559 H2009 H4972 H0853 H5301 H0559 H3068 H0935 H1497 H0853 H6455
וְאֶת־הַחוֹלָה וַהֲבֵאתֶם אֶת־הַמִּנְחָה הַאֶרְצֶה אוֹתָהּ מִיֶּדְכֶם אָמַר יְהוָה׃ ס
H0853 H0853 H4503 H7521 H0853 H3027 H0559 H3068

Ye said also, Behold, what a weariness [is it!] and ye have snuffed at it, saith the LORD of hosts; and ye brought [that which was] torn, and the lame, and the sick; thus ye brought an offering: should I accept this of your hand? saith the LORD.

14 וְאָרוּר נוֹכֵל וְיֵשׁ בְּעֶדְרוֹ זָכָר וְנֹדֵר וְזֹבֵחַ מָשְׁחָת לַאדֹנָי כִּי־מֶלֶךְ גָּדוֹל אָנִי
H0779 H5230 H3426 H2145 H5087 H2076 H7843 H0136 H4428 H0589
אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת וּשְׁמִי נוֹרָא בַּגּוֹיִם׃
H0559 H3068 H8034 H3372

But cursed [be] the deceiver, which hath in his flock a male, and voweth, and sacrificeth unto the Lord a corrupt thing: for I [am] a great King, saith the LORD of hosts, and my name [is] dreadful among the heathen.

Chapter 2

1 וְעַתָּה אֲלֵיכֶם הַמִּצְוָה הַזֹּאת הַכֹּהֲנִים׃
H6258 H0413 H4687 H2063 H3548

And now, O ye priests, this commandment [is] for you.

2 אִם־לֹא תִשְׁמְעוּ וְאִם־לֹא תָשִׂימוּ עַל־לֵב לָתֶת כָּבוֹד לִשְׁמִי אָמַר יְהוָה
H3808 H8085 H3808 H0853 H3068 H0559 H8034 H3519 H5414
צְבָאוֹת וְשִׁלַּחְתִּי בָכֶם אֶת־הַמְאֵרָה וְאָרוֹתִי אֶת־בִּרְכוֹתֵיכֶם וְגַם אֲרוֹתִיהָ כִּי
H7971 H0853 H3994 H0779 H0853 H1293 H1571 H0779
אֵינְכֶם שָׂמִים עַל־לֵב׃
H0369

If ye will not hear, and if ye will not lay [it] to heart, to give glory unto my name, saith the LORD of hosts, I will even send a curse upon you, and I will curse your blessings: yea, I have cursed them already, because ye do not lay [it] to heart.

3 הִנְנִי גֹעֵר לָכֶם אֶת־הַזֶּרַע וְזֵרִיתִי פֶּרֶשׁ עַל־פְּנֵיכֶם פֶּרֶשׁ חַגֵּיכֶם וְנָשָׂא אֶתְכֶם׃
H2009 H1605 H0853 H2233 H2219 H6569 H6440 H6569 H2282 H5375 H0853

אֵלָיו׃
H0413

Behold, I will corrupt your seed, and spread dung upon your faces, [even] the dung of your solemn feasts; and [one] shall take you away with it.

4 וְיָדַעְתֶּם כִּי שִׁלַּחְתִּי אֲלֵיכֶם אֶת־הַמִּצְוָה הַזֹּאת לִהְיוֹת בְּרִיתִי אֶת־לֵוִי אָמַר
H3045 H7971 H0413 H0853 H4687 H2063 H1961 H1285 H0854 H3878 H0559

יְהוָה צְבָאוֹת׃
H3068

And ye shall know that I have sent this commandment unto you, that my covenant might be with Levi, saith the LORD of hosts.

5 וּבְרִיתִי הָיְתָה אִתּוֹ הַחַיִּים וְהַשָּׁלוֹם וָאֶתֵּנֶם־לוֹ מוֹרָא וַיִּירָאֵנִי וּמִפְנֵי שְׁמִי נִחַת
H1285 H1961 H0854 H7965 H5414 H3372 H6440 H8034 H2865

הִוא׃
H1931

My covenant was with him of life and peace; and I gave them to him [for] the fear wherewith he feared me, and was afraid before my name.

6 תּוֹרַת אֱמֶת הָיְתָה בְּפִיהוּ וְעַוְלָה לֹא־נִמְצָא בִּשְׂפָתָיו בְּשָׁלוֹם וּבְמִישׁוֹר הָלַךְ אִתִּי
H8451 H0571 H1961 H6310 H3808 H8193 H7965 H4334 H1980 H0854

וְרַבִּים הֵשִׁיב מֵעָוֹן׃
H7725 H5771

The law of truth was in his mouth, and iniquity was not found in his lips: he walked with me in peace and equity, and did turn many away from iniquity.

7 כִּי־ שִׂפְתֵי כֹהֵן יִשְׁמְרוּ־דַעַת וְתוֹרָה יְבַקְשׁוּ מִפִּיהוּ כִּי מַלְאַךְ יְהוָה־ צְבָאוֹת
H8193 H3548 H8104 H1847 H8451 H1245 H6310 H4397 H3068

הִוא׃
H1931

For the priest’s lips should keep knowledge, and they should seek the law at his mouth: for he [is] the messenger of the LORD of hosts.

8 וְאַתֶּם סַרְתֶּם מִן־ הַדֶּרֶךְ הִכְשַׁלְתֶּם רַבִּים בַּתּוֹרָה שִׁחַתֶּם בְּרִית הַלֵּוִי אָמַר יְהוָה
H5493 H1870 H3782 H8451 H7843 H1285 H3878 H0559 H3068
צְבָאוֹת׃
But ye are departed out of the way; ye have caused many to stumble at the law; ye have corrupted the covenant of Levi, saith the LORD of hosts.
9 וְגַם־ אֲנִי נָתַתִּי אֶתְכֶם נִבְזִים וּשְׁפָלִים לְכָל־ הָעָם כְּפִי אֲשֶׁר אֵינְכֶם שֹׁמְרִים
H1571 H0589 H5414 H0853 H0959 H8217 H3605 H6310 H0369 H8104
אֶת־ דְּרָכַי וְנֹשְׂאִים פָּנִים בַּתּוֹרָה׃ פ
H0853 H1870 H5375 H6440 H8451
Therefore have I also made you contemptible and base before all the people, according as ye have not kept my ways, but have been partial in the law.
10 הֲלוֹא אָב אֶחָד לְכֻלָּנוּ הֲלוֹא אֵל אֶחָד בְּרָאָנוּ מַדּוּעַ נִבְגַּד אִישׁ בְּאָחִיו לְחַלֵּל
H3808 H0001 H0259 H3605 H3808 H0410 H0259 H4069 H0898 H0376 H0251
בְּרִית אֲבֹתֵינוּ׃
H1285 H0001
Have we not all one father? hath not one God created us? why do we deal treacherously every man against his brother, by profaning the covenant of our fathers?
11 בָּגְדָה יְהוּדָה וְתוֹעֵבָה נֶעֱשְׂתָה בְיִשְׂרָאֵל וּבִירוּשָׁלָם כִּי חִלֵּל יְהוּדָה קֹדֶשׁ יְהוָה
H0898 H3063 H8441 H3478 H3389 H3063 H6944 H3068
אֲשֶׁר אָהֵב וּבָעַל בַּת־ אֵל נֵכָר׃
H0157 H1166 H1323 H0410 H5236
¶ Judah hath dealt treacherously, and an abomination is committed in Israel and in Jerusalem; for Judah hath profaned the holiness of the LORD which he loved, and hath married the daughter of a strange god.
12 יַכְרֵת יְהוָה לָאִישׁ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂנָּה עֵר וְעֹנֶּה מֵאָהֳלֵי יַעֲקֹב וּמַגִּישׁ מִנְחָה לַיהוָה
H3772 H3068 H0376 H3290 H5782 H6030 H0168 H5066 H4503 H3068
צְבָאוֹת׃ פ
The LORD will cut off the man that doeth this, the master and the scholar, out of the tabernacles of Jacob, and him that offereth an offering unto the LORD of hosts.
13 וְזֹאת שֵׁנִית תַּעֲשׂוּ כַּסּוֹת דִּמְעָה אֶת־ מִזְבַּח יְהוָה בְּכִי וַאֲנָקָה מֵאֵין עוֹד פְּנוֹת
H2063 H8145 H3680 H1832 H0853 H4196 H3068 H1065 H0603 H0369 H5750 H6437
אֶל־ הַמִּנְחָה וְלָקַחַת רָצוֹן מִיֶּדְכֶם׃
H0413 H4503 H3947 H7522 H3027

And this have ye done again, covering the altar of the LORD with tears, with weeping, and with crying out, insomuch that he regardeth not the offering any more, or receiveth [it] with good will at your hand.

14 וְאֵמַרְתֶּם עַל־ מָה עַל כִּי־ יְהוָה הֵעִיד בֵּינְךָ וּבֵין אֵשֶׁת נְעוּרֶיךָ אֲשֶׁר

H0559 H4100 H3068 H0996 H0996 H0802

אַתָּה בָּגַדְתָּה בָּהּ וְהִיא חֲבֶרְתְּךָ וְאֵשֶׁת בְּרִיתֶךָ׃

H0898 H1285 H0802 H2278 H1931

¶ Yet ye say, Wherefore? Because the LORD hath been witness between thee and the wife of thy youth, against whom thou hast dealt treacherously: yet [is] she thy companion, and the wife of thy covenant.

15 וְלֹא־ אֶחָד עָשָׂה וּשְׁאָר רוּחַ לוֹ וּמָה הָאֶחָד מְבַקֵּשׁ זֶרַע אֱלֹהִים וְנִשְׁמַרְתֶּם

H3808 H0259 H0259 H7605 H7307 H4100 H0259 H1245 H2233 H0430 H8104

בְּרוּחֲכֶם וּבְאֵשֶׁת נְעוּרֶיךָ אַל־ יִבְגֹּד׃

H7307 H0802 H0898 H0408

And did not he make one? Yet had he the residue of the spirit. And wherefore one? That he might seek a godly seed. Therefore take heed to your spirit, and let none deal treacherously against the wife of his youth.

16 כִּי־ שָׂנֵא שִׁלַּח אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְכִסֶּה חָמָס עַל־ לְבוּשׁוֹ אָמַר

H8130 H7971 H0559 H3068 H0430 H3478 H3680 H2555 H0559 H3830 H3068

יְהוָה צְבָאוֹת וְנִשְׁמַרְתֶּם בְּרוּחֲכֶם וְלֹא תִבְגֹּדוּ׃ ס

H8104 H7307 H3808 H0898

For the LORD, the God of Israel, saith that he hateth putting away: for [one] covereth violence with his garment, saith the LORD of hosts: therefore take heed to your spirit, that ye deal not treacherously.

17 הוֹגַעְתֶּם יְהוָה בִּדְבְרֵיכֶם וַאֲמַרְתֶּם בַּמָּה הוֹגָעְנוּ בְּאָמְרְכֶם כָּל־ עֹשֵׂה רָע וְטוֹב

H3021 H3068 H1697 H0559 H4100 H3021 H0559 H3605

בְּעֵינֵי יְהוָה וּבָהֶם הוּא חָפֵץ אוֹ אַיֵּה אֱלֹהֵי הַמִּשְׁפָּט׃

H3068 H1931 H0346 H0430 H4941

¶ Ye have wearied the LORD with your words. Yet ye say, Wherein have we wearied [him?] When ye say, Every one that doeth evil [is] good in the sight of the LORD, and he delighteth in them; or, Where [is] the God of judgment?

Chapter 3

1 הִנְנִי שֹׁלֵחַ מַלְאָכִי וּפִנָּה־ דֶרֶךְ לְפָנָי וּפִתְאֹם יָבוֹא אֶל־ הֵיכָלוֹ וְהָאָדוֹן אֲשֶׁר־

H2009 H7971 H4397 H6437 H1870 H6440 H6597 H0935 H0413 H1964 H0113

אַתֶּם מְבַקְשִׁים וּמַלְאַךְ הַבְּרִית אֲשֶׁר־ אַתֶּם חֲפֵצִים הִנֵּה־ בָּא אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃

H1245 H4397 H1285 H2655 H2009 H0935 H0559 H3068

Behold, I will send my messenger, and he shall prepare the way before me: and the Lord, whom ye seek, shall suddenly come to his temple, even the messenger of the covenant, whom ye delight in: behold, he shall come, saith the LORD of hosts.

2 וּמִי מְכַלְכֵּל יוֹם־בּוֹאוֹ וּבְהֵרָאוֹתוֹ הָעֹמֵד וּמִי כִּי־הוּא כְּאֵשׁ מְצָרֵף
H4310 H3557 H0853 H3117 H0935 H7200 H5975 H4310 H1931 H0784 H6884

וּכְבֹרֵית מְכַבְּסִים׃
H1287 H3526

But who may abide the day of his coming? and who shall stand when he appeareth? for he [is] like a refiner's fire, and like fullers' soap:

3 וְיָשַׁב מְצָרֵף וּמְטַהֵר כֶּסֶף וְטִהַר אֶת־בְּנֵי לֵוִי וְזִקַּק אֹתָם כַּזָּהָב וְכַכָּסֶף וְהָיוּ
H3427 H6884 H2891 H3701 H2891 H2212 H3878 H0853 H2891 H3701 H2091 H1961

לַיהוָה מַגִּישֵׁי מִנְחָה בִּצְדָקָה׃
H3068 H5066 H4503 H6666

And he shall sit [as] a refiner and purifier of silver: and he shall purify the sons of Levi, and purge them as gold and silver, that they may offer unto the LORD an offering in righteousness.

4 וְעָרְבָה לַיהוָה מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָ͏ִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמֹנִיּוֹת׃
H6149 H3068 H4503 H3063 H3389 H3117 H5769 H8141 H6931

Then shall the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the LORD, as in the days of old, and as in former years.

5 וְקָרַבְתִּי אֲלֵיכֶם לַמִּשְׁפָּט וְהָיִיתִי עֵד מְמַהֵר בַּמְכַשְּׁפִים וּבַמְנָאֲפִים וּבַנִּשְׁבָּעִים לַשָּׁקֶר
H7126 H0413 H4941 H1961 H5707 H3784 H5003 H7650 H8267

וּבְעֹשְׁקֵי שְׂכַר־שָׂכִיר אַלְמָנָה וְיָתוֹם וּמַטֵּי־גֵר וְלֹא יְרֵאוּנִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃
H6231 H7939 H7916 H0490 H3490 H5186 H1616 H3808 H3372 H0559 H3068

And I will come near to you to judgment; and I will be a swift witness against the sorcerers, and against the adulterers, and against false swearers, and against those that oppress the hireling in [his] wages, the widow, and the fatherless, and that turn aside the stranger [from his right], and fear not me, saith the LORD of hosts.

6 כִּי אֲנִי יְהוָה לֹא שָׁנֵיתִי וְאַתֶּם בְּנֵי־יַעֲקֹב לֹא כְלִיתֶם׃
H0589 H3068 H3808 H7720 H3290 H3615

For I [am] the LORD, I change not; therefore ye sons of Jacob are not consumed.

7 לְמִימֵי אֲבֹתֵיכֶם סַרְתֶּם מֵחָקַי וְלֹא שְׁמַרְתֶּם שׁוּבוּ אֵלַי וְאָשׁוּבָה אֲלֵיכֶם אָמַר יְהוָה
H3117 H0001 H5493 H2706 H3808 H8104 H7725 H0413 H7725 H0559 H3068

צְבָאוֹת וַאֲמַרְתֶּם בַּמֶּה נָשׁוּב׃
H0559 H4100 H7725

¶ Even from the days of your fathers ye are gone away from mine ordinances, and have not kept [them]. Return unto me, and I will return unto you, saith the LORD of hosts. But ye said, Wherein shall we return?

8 הֱיִקְבַּע אָדָם אֱלֹהִים כִּי אַתֶּם קֹבְעִים אֹתִי וַאֲמַרְתֶּם בַּמֶּה קָבַעֲנוּךָ הַמַּעֲשֵׂר
H6906 H0120 H0430 H0853 H4100 H6906 H4643
וְהַתְּרוּמָה׃
H8641

¶ Will a man rob God? Yet ye have robbed me. But ye say, Wherein have we robbed thee? In tithes and offerings.

9 בַּמְאֵרָה אַתֶּם נֶאָרִים וְאֹתִי הַגּוֹי קֹבְעִים אַתֶּם כֻּלּוֹ׃
H3994 H0779 H0853 H6906 H3605

Ye [are] cursed with a curse: for ye have robbed me, [even] this whole nation.

10 הָבִיאוּ אֶת־ כָּל־ הַמַּעֲשֵׂר אֶל־ בֵּית הָאוֹצָר וִיהִי טֶרֶף בְּבֵיתִי וּבְחָנוּנִי נָא
H0935 H0853 H3605 H4643 H0413 H0214 H1961 H2964 H0974 H4994
בְּזֹאת אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אִם־ לֹא אֶפְתַּח לָכֶם אֶת אֲרֻבּוֹת הַשָּׁמַיִם וַהֲרִיקֹתִי לָכֶם
H2063 H0559 H3068 H3808 H0853 H0699 H8064 H7324 H0834
בְּרָכָה עַד־ בְּלִי־ דָי׃
H1293 H5704 H1097 H1767

Bring ye all the tithes into the storehouse, that there may be meat in mine house, and prove me now herewith, saith the LORD of hosts, if I will not open you the windows of heaven, and pour you out a blessing, that [there shall] not [be room] enough [to receive it].

11 וְגָעַרְתִּי לָכֶם בְּאֹכֵל וְלֹא־ יַשְׁחֵת לָכֶם אֶת־ פְּרִי הָאֲדָמָה וְלֹא־ תְשַׁכֵּל לָכֶם הַגֶּפֶן
H1605 H0398 H3808 H7843 H0853 H6529 H0127 H3808 H8074 H1612
בַּשָּׂדֶה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃
H0559 H3068

And I will rebuke the devourer for your sakes, and he shall not destroy the fruits of your ground; neither shall your vine cast her fruit before the time in the field, saith the LORD of hosts.

12 וְאִשְּׁרוּ אֶתְכֶם כָּל־ הַגּוֹיִם כִּי־ תִהְיוּ אַתֶּם אֶרֶץ חֵפֶץ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃ ס
H0833 H0853 H3605 H1961 H0776 H2656 H0559 H3068

And all nations shall call you blessed: for ye shall be a delightsome land, saith the LORD of hosts.

13 חָזְקוּ עָלַי דִּבְּרֵיכֶם אָמַר יְהוָה וַאֲמַרְתֶּם מַה־ נִּדְבַּרְנוּ עָלֶיךָ׃
H2388 H1697 H0559 H3068 H0559 H4100 H1696

¶ Your words have been stout against me, saith the LORD. Yet ye say, What have we spoken [so much] against thee?

14 אֲמַרְתֶּם שָׁוְא עֲבֹד אֱלֹהִים וּמַה־ בֶּצַע כִּי שָׁמַרְנוּ מִשְׁמַרְתּוֹ וְכִי הָלַכְנוּ קְדֹרָנִית
H0559 H7723 H5647 H0430 H4100 H1215 H8104 H4931 H1980 H6941

מִפְּנֵי יְהוָה צְבָאוֹת׃
H6440 H3068

Ye have said, It [is] vain to serve God: and what profit [is it] that we have kept his ordinance, and that we have walked mournfully before the LORD of hosts?

15 וְעַתָּה אֲנַחְנוּ מְאַשְּׁרִים זֵדִים גַּם־ נִבְנוּ עֹשֵׂי רִשְׁעָה גַּם נִתְּנוּ אֱלֹהִים וַיְמַלֵּטוּ׃
H6258 H0587 H0833 H2086 H1571 H1129 H7564 H1571 H0974 H0430 H4422

And now we call the proud happy; yea, they that work wickedness are set up; yea, [they that] tempt God are even delivered.

16 אָז נִדְבְּרוּ יִרְאֵי יְהוָה אִישׁ אֶת־ רֵעֵהוּ וַיַּקְשֵׁב יְהוָה וַיִּשְׁמָע וַתִּכָּתֵב סֵפֶר זִכָּרוֹן
H1696 H3372 H3068 H0376 H0854 H7453 H7181 H3068 H8085 H3789 H2146

לְפָנָיו לִירֵאֵי יְהוָה וּלְחֹשְׁבֵי שְׁמוֹ׃
H6440 H3372 H3068 H2803 H8034

¶ Then they that feared the LORD spake often one to another: and the LORD hearkened, and heard [it], and a book of remembrance was written before him for them that feared the LORD, and that thought upon his name.

17 וְהָיוּ לִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת לַיּוֹם אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה סְגֻלָּה וְחָמַלְתִּי עֲלֵיהֶם כַּאֲשֶׁר
H1961 H0559 H3068 H3117 H0589 H5459 H2550

יַחְמֹל אִישׁ עַל־ בְּנוֹ הָעֹבֵד אֹתוֹ׃
H2550 H0376 H5647 H0853

And they shall be mine, saith the LORD of hosts, in that day when I make up my jewels; and I will spare them, as a man spareth his own son that serveth him.

18 וְשַׁבְתֶּם וּרְאִיתֶם בֵּין צַדִּיק לְרָשָׁע בֵּין עֹבֵד אֱלֹהִים לַאֲשֶׁר לֹא עֲבָדוֹ׃ ס
H7725 H7200 H0996 H6662 H7563 H0996 H5647 H0430 H3808 H5647

Then shall ye return, and discern between the righteous and the wicked, between him that serveth God and him that serveth him not.

Chapter 4

1 כִּי־ הִנֵּה הַיּוֹם בָּא בֹּעֵר כַּתַּנּוּר וְהָיוּ כָל־ זֵדִים וְכָל־ עֹשֵׂה רִשְׁעָה קַשׁ
H2009 H3117 H0935 H1961 H3605 H2086 H3605 H8574 H7564 H7179

וְלִהַט אֹתָם הַיּוֹם הַבָּא אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֲשֶׁר לֹא־ יַעֲזֹב לָהֶם שֹׁרֶשׁ וְעָנָף׃
H3857 H0853 H3117 H0935 H0559 H3068 H3808 H1992 H8328 H6057

For, behold, the day cometh, that shall burn as an oven; and all the proud, yea, and all that do wickedly, shall be stubble: and the day that cometh shall burn them up, saith the LORD of hosts, that it shall leave them neither root nor branch.

2 וְזָרְחָה לָכֶם יִרְאֵי שְׁמִי שֶׁמֶשׁ צְדָקָה וּמַרְפֵּא בִּכְנָפֶיהָ וִיצָאתֶם וּפִשְׁתֶּם כְּעֻגְלֵי מַרְבֵק׃

H2224 H0559 H3373 H8034 H8121 H6666 H4832 H3671 H3318 H6695 H4770

¶ But unto you that fear my name shall the Sun of righteousness arise with healing in his wings; and ye shall go forth, and grow up as calves of the stall.

3 וְעַסּוֹתֶם רְשָׁעִים כִּי־יִהְיוּ אֵפֶר תַּחַת כַּפּוֹת רַגְלֵיכֶם בְּיוֹם אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה

H6072 H7563 H1961 H0665 H8478 H3709 H7272 H3117 H0589

אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃ פ

H0559 H3068

And ye shall tread down the wicked; for they shall be ashes under the soles of your feet in the day that I shall do [this], saith the LORD of hosts.

4 זִכְרוּ תּוֹרַת מֹשֶׁה עַבְדִּי אֲשֶׁר צִוִּיתִי אוֹתוֹ בְּחֹרֵב עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל חֻקִּים

H2142 H8451 H4872 H5650 H6680 H0853 H2722 H3605 H3478 H2706

וּמִשְׁפָּטִים׃

H4941

¶ Remember ye the law of Moses my servant, which I commanded unto him in Horeb for all Israel, [with] the statutes and judgments.

5 הִנֵּה אָנֹכִי שֹׁלֵחַ לָכֶם אֶת אֵלִיָּה הַנָּבִיא לִפְנֵי בּוֹא יוֹם יְהוָה הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא׃

H2009 H0595 H7971 H0853 H0452 H5030 H6440 H0935 H3117 H3068 H3372

¶ Behold, I will send you Elijah the prophet before the coming of the great and dreadful day of the LORD:

6 וְהֵשִׁיב לֵב־אָבוֹת עַל־בָּנִים וְלֵב בָּנִים עַל־אֲבוֹתָם פֶּן־אָבוֹא וְהִכֵּיתִי

H7725 H0001 H6435 H0935 H5221

אֶת־הָאָרֶץ חֵרֶם׃

H0853 H0776

And he shall turn the heart of the fathers to the children, and the heart of the children to their fathers, lest I come and smite the earth with a curse.

Matthew

Chapter 1

1 Βίβλος γενέσεως Ἰησοῦ Χριστοῦ, υἱοῦ Δαυὶδ, υἱοῦ Ἀβραάμ.
Book of–origin of–Iēsous Christos son of–Dauid son of–Abraam
G0976 G1078 G2424 G5547 G5207 G1138 G5207 G0011

The book of the generation of Jesus Christ, the son of David, the son of Abraham.

2 Ἀβραὰμ ἐγέννησεν τὸν Ἰσαάκ; Ἰσαὰκ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰακώβ; Ἰακὼβ
Abraam fathered the– Isaak Isaak and– fathered the– Iakōb Iakōb
G0011 G1080 G3588 G2464 G2464 G1161 G1080 G3588 G2384 G2384

δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰούδαν καὶ τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ;
and– fathered the– Ioudas and– the– brothers of–him
G1161 G1080 G3588 G2455 G2532 G3588 G0080 G0846

Abraham begat Isaac; and Isaac begat Jacob; and Jacob begat Judas and his brethren;

3 Ἰούδας δὲ ἐγέννησεν τὸν Φαρὲς καὶ τὸν Ζαρὰ ἐκ τῆς Θάμαρ;
Ioudas and– fathered the– Phares and– the– Zara from– the– Thamar
G2455 G1161 G1080 G3588 G5329 G2532 G3588 G2196 G1537 G3588 G2283

Φαρὲς δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἑσρώμ; Ἑσρὼμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀράμ;
Phares and– fathered the– Hesrōm Hesrōm and– fathered the– Aram
G5329 G1161 G1080 G3588 G2074 G2074 G1161 G1080 G3588 G0689

And Judas begat Phares and Zara of Thamar; and Phares begat Esrom; and Esrom begat Aram;

4 Ἀρὰμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀμιναδάβ; Ἀμιναδὰβ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ναασσών;
Aram and– fathered the– Aminadab Aminadab and– fathered the– Naassōn
G0689 G1161 G1080 G3588 G0284 G0284 G1161 G1080 G3588 G3476

Ναασσὼν δὲ ἐγέννησεν τὸν Σαλμών;
Naassōn and– fathered the– Salmōn
G3476 G1161 G1080 G3588 G4533

And Aram begat Aminadab; and Aminadab begat Naasson; and Naasson begat Salmon;

5 Σαλμὼν δὲ ἐγέννησεν τὸν Βόες ἐκ τῆς Ῥαχάβ; Βόες δὲ ἐγέννησεν
Salmōn and– fathered the– Boes from– the– Rhachab Boes and– fathered
G4533 G1161 G1080 G3588 G1003 G1537 G3588 G4477 G1003 G1161 G1080

τὸν Ἰωβὴδ ἐκ τῆς Ῥούθ; Ἰωβὴδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰεσσαί;
the– Iōbēd from– the– Rhouth Iōbēd and– fathered the– Iessai
G3588 G5601 G1537 G3588 G4503 G5601 G1161 G1080 G3588 G2421

And Salmon begat Booz of Rachab; and Booz begat Obed of Ruth; and Obed begat Jesse;

6 Ἰεσσαὶ δὲ ἐγέννησεν τὸν Δαυὶδ τὸν βασιλέα. Δαυὶδ δὲ ἐγέννησεν τὸν
Iessai and- fathered the- Dauid the- king Dauid and- fathered the-
G2421 G1161 G1080 G3588 G1138 G3588 G0935 G1138 G1161 G1080 G3588

Σολομῶνα ἐκ τῆς τοῦ Οὐρίου;
Solomōn from- the- the- of-Ourias
G4672 G1537 G3588 G3588 G3774

And Jesse begat David the king; and David the king begat Solomon of her [that had been the wife] of Urias;

7 Σολομὼν δὲ ἐγέννησεν τὸν Ῥοβοάμ; Ῥοβοὰμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀβιά;
Solomōn and- fathered the- Rhoboam Rhoboam and- fathered the- Abia
G4672 G1161 G1080 G3588 G4497 G4497 G1161 G1080 G3588 G0007

Ἀβιὰ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀσάφ;
Abia and- fathered the- Asaph
G0007 G1161 G1080 G3588 G0760

And Solomon begat Roboam; and Roboam begat Abia; and Abia begat Asa;

8 Ἀσὰφ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσαφάτ; Ἰωσαφὰτ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωράμ;
Asaph and- fathered the- Iōsaphat Iōsaphat and- fathered the- Iōram
G0760 G1161 G1080 G3588 G2498 G2498 G1161 G1080 G3588 G2496

Ἰωρὰμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ὀζίαν;
Iōram and- fathered the- Ozias
G2496 G1161 G1080 G3588 G3604

And Asa begat Josaphat; and Josaphat begat Joram; and Joram begat Ozias;

9 Ὀζίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωαθάμ; Ἰωαθὰμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἄχαζ; Ἄχαζ
Ozias and- fathered the- Iōatham Iōatham and- fathered the- Achaz Achaz
G3604 G1161 G1080 G3588 G2488 G2488 G1161 G1080 G3588 G0881 G0881

δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἑζεκίαν;
and- fathered the- Hezekias
G1161 G1080 G3588 G1478

And Ozias begat Joatham; and Joatham begat Achaz; and Achaz begat Ezekias;

10 Ἑζεκίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Μανασσῆ; Μανασσῆς δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀμώς;
Hezekias and- fathered the- Manassēs Manassēs and- fathered the- Amōs
G1478 G1161 G1080 G3588 G3128 G3128 G1161 G1080 G3588 G0301

Ἀμὼς δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσίαν;
Amōs and- fathered the- Iōsias
G0301 G1161 G1080 G3588 G2502

And Ezekias begat Manasses; and Manasses begat Amon; and Amon begat Josias;

11 Ἰωσίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰεχονίαν καὶ τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ, ἐπὶ τῆς
Iōsias and- fathered the- Iechonias and- the- brothers of-him at- the-
G2502 G1161 G1080 G3588 G2423 G2532 G3588 G0080 G0846 G1909 G3588

μετοικεσίας Βαβυλῶνος.
deportation of-Babulōn
G3350 G0897

And Josias begat Jechonias and his brethren, about the time they were carried away to Babylon:

12 Μετὰ δὲ τὴν μετοικεσίαν Βαβυλῶνος, Ἰεχονίας ἐγέννησεν τὸν Σαλαθιήλ;
After– and– the– deportation of–Babulōn Iechonias fathered the– Salathiēl
G3326 G1161 G3588 G3350 G0897 G2423 G1080 G3588 G4528

Σαλαθιὴλ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ζοροβαβέλ;
Salathiēl and– fathered the– Zorobabel
G4528 G1161 G1080 G3588 G2216

And after they were brought to Babylon, Jechonias begat Salathiel; and Salathiel begat Zorobabel;

13 Ζοροβαβὲλ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀβιούδ; Ἀβιοὺδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλιακίμ;
Zorobabel and– fathered the– Abioud Abioud and– fathered the– Eliakim
G2216 G1161 G1080 G3588 G0010 G0010 G1161 G1080 G3588 G1662

Ἐλιακὶμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀζώρ;
Eliakim and– fathered the– Azōr
G1662 G1161 G1080 G3588 G0107

And Zorobabel begat Abiud; and Abiud begat Eliakim; and Eliakim begat Azor;

14 Ἀζὼρ δὲ ἐγέννησεν τὸν Σαδώκ; Σαδὼκ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀχίμ; Ἀχὶμ
Azōr and– fathered the– Sadōk Sadōk and– fathered the– Achim Achim
G0107 G1161 G1080 G3588 G4524 G4524 G1161 G1080 G3588 G0885 G0885

δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλιούδ;
and– fathered the– Elioud
G1161 G1080 G3588 G1664

And Azor begat Sadoc; and Sadoc begat Achim; and Achim begat Eliud;

15 Ἐλιοὺδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλεάζαρ; Ἐλεάζαρ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ματθάν;
Elioud and– fathered the– Eleazar Eleazar and– fathered the– Matthan
G1664 G1161 G1080 G3588 G1648 G1648 G1161 G1080 G3588 G3157

Ματθὰν δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰακώβ;
Matthan and– fathered the– Iakōb
G3157 G1161 G1080 G3588 G2384

And Eliud begat Eleazar; and Eleazar begat Matthan; and Matthan begat Jacob;

16 Ἰακὼβ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσὴφ τὸν ἄνδρα Μαρίας, ἐξ ἧς
Iakōb and– fathered the– Iōsēph the– husband of–Maria from– whom
G2384 G1161 G1080 G3588 G2501 G3588 G0435 G3137 G1537 G3739

ἐγεννήθη Ἰησοῦς, ὁ λεγόμενος Χριστός.
was–born Iēsous the– being–called Christos
G1080 G2424 G3588 G3004 G5547

And Jacob begat Joseph the husband of Mary, of whom was born Jesus, who is called Christ.

17 Πᾶσαι οὖν αἱ γενεαὶ ἀπὸ Ἀβραὰμ ἕως Δαυὶδ γενεαὶ
All therefore– the– generations from– Abraam until– Dauid generations
G3956 G3767 G3588 G1074 G0575 G0011 G2193 G1138 G1074

δεκατέσσαρες; καὶ ἀπὸ Δαυὶδ ἕως τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος, γενεαὶ
fourteen and– from– Dauid until– the– deportation of–Babulōn generations
G1180 G2532 G0575 G1138 G2193 G3588 G3350 G0897 G1074

δεκατέσσαρες; καὶ ἀπὸ τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος ἕως τοῦ Χριστοῦ,
fourteen and– from– the– deportation of–Babulōn until– the– Christos
G1180 G2532 G0575 G3588 G3350 G0897 G2193 G3588 G5547

γενεαὶ δεκατέσσαρες.
generations fourteen
G1074 G1180

So all the generations from Abraham to David [are] fourteen generations; and from David until the carrying away into Babylon [are] fourteen generations; and from the carrying away into Babylon unto Christ [are] fourteen generations.

18 Τοῦ δὲ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἡ γένεσις οὕτως ἦν. μνηστευθείσης τῆς
Of–the– and– Iēsous Christos the– birth thus was having–been–betrothed the–
G3588 G1161 G2424 G5547 G3588 G1078 G3779 G1510 G3423 G3588

μητρὸς αὐτοῦ Μαρίας τῷ Ἰωσήφ, πρὶν ἢ συνελθεῖν αὐτοὺς,
mother of–him Maria to–the– Iōsēph before– or– to–come–together them
G3384 G0846 G3137 G3588 G2501 G4250 G2228 G4905 G0846

εὑρέθη ἐν γαστρὶ ἔχουσα ἐκ πνεύματος ἁγίου.
was–found in– womb having from– Spirit Holy
G2147 G1722 G1064 G2192 G1537 G4151 G0040

¶ Now the birth of Jesus Christ was on this wise: When as his mother Mary was espoused to Joseph, before they came together, she was found with child of the Holy Ghost.

19 Ἰωσὴφ δὲ, ὁ ἀνὴρ αὐτῆς, δίκαιος ὢν, καὶ μὴ θέλων αὐτὴν
Iōsēph and– the– husband of–her righteous being and– not– wanting her
G2501 G1161 G3588 G0435 G0846 G1342 G1510 G2532 G3361 G2309 G0846

δειγματίσαι, ἐβουλήθη λάθρᾳ ἀπολῦσαι αὐτήν.
to–expose purposed secretly to–divorce her
G1165 G1014 G2977 G0630 G0846

Then Joseph her husband, being a just [man], and not willing to make her a publick example, was minded to put her away privily.

20 ταῦτα δὲ αὐτοῦ ἐνθυμηθέντος, ἰδοὺ, ἄγγελος Κυρίου κατ’ ὄναρ
these–things and– of–him having–considered behold angel of–Lord in– dream
G3778 G1161 G0846 G1760 G3708 G0032 G2962 G2596 G3677

ἐφάνη αὐτῷ, λέγων, Ἰωσὴφ, υἱὸς Δαυίδ, μὴ φοβηθῇς παραλαβεῖν Μαρίαν
appeared to–him saying Iōsēph son of–Dauid not– fear to–take Maria
G5316 G0846 G3004 G2501 G5207 G1138 G3361 G5399 G3880 G3137

τὴν γυναῖκά σου; τὸ γὰρ ἐν αὐτῇ γεννηθὲν, ἐκ Πνεύματός
the– wife of–you the– for– in– her having–been–conceived from– Spirit
G3588 G1135 G4771 G3588 G1063 G1722 G0846 G1080 G1537 G4151

ἐστιν Ἁγίου.
is Holy
G1510 G0040

But while he thought on these things, behold, the angel of the Lord appeared unto him in a dream, saying, Joseph, thou son of David, fear not to take unto thee Mary thy wife: for that which is conceived in her is of the Holy Ghost.

21	τέξεται	δὲ	υἱὸν,	καὶ	καλέσεις	τὸ	ὄνομα	αὐτοῦ	Ἰησοῦν;	αὐτὸς
	she–will–bear	and–	son	and–	you–will–call	the–	name	of–him	Iēsous	he
	G5088	G1161	G5207	G2532	G2564	G3588	G3686	G0846	G2424	G0846

γὰρ	σώσει	τὸν	λαὸν	αὐτοῦ	ἀπὸ	τῶν	ἁμαρτιῶν	αὐτῶν.
for–	will–save	the–	people	of–him	from–	the–	sins	of–them
G1063	G4982	G3588	G2992	G0846	G0575	G3588	G0266	G0846

And she shall bring forth a son, and thou shalt call his name JESUS: for he shall save his people from their sins.

22	Τοῦτο	δὲ	ὅλον	γέγονεν,	ἵνα	πληρωθῇ	τὸ	ῥηθὲν
	This	and–	all	has–happened	that–	might–be–fulfilled	the–	having–been–spoken
	G3778	G1161	G3650	G1096	G2443	G4137	G3588	G2046

ὑπὸ	Κυρίου	διὰ	τοῦ	προφήτου,	λέγοντος,
by–	Lord	through–	the–	prophet	saying
G5259	G2962	G1223	G3588	G4396	G3004

Now all this was done, that it might be fulfilled which was spoken of the Lord by the prophet, saying,

23	Ἰδοὺ,	ἡ	παρθένος	ἐν	γαστρὶ	ἕξει,	καὶ	τέξεται	υἱόν,	καὶ
	Behold	the–	virgin	in–	womb	will–have	and–	will–bear	son	and–
	G3708	G3588	G3933	G1722	G1064	G2192	G2532	G5088	G5207	G2532

καλέσουσιν	τὸ	ὄνομα	αὐτοῦ	Ἐμμανουήλ,	ὅ	ἐστιν	μεθερμηνευόμενον,	Μεθ’
they–will–call	the–	name	of–him	Emmanouēl	which	is	being–translated	With–
G2564	G3588	G3686	G0846	G1694	G3739	G1510	G3177	G3326

ἡμῶν	ὁ	Θεός.
us	the–	God
G1473	G3588	G2316

Behold, a virgin shall be with child, and shall bring forth a son, and they shall call his name Emmanuel, which being interpreted is, God with us.

24	ἐγερθεὶς	δὲ	ὁ	Ἰωσὴφ	ἀπὸ	τοῦ	ὕπνου,	ἐποίησεν	ὡς	προσέταξεν
	having–risen	and–	the–	Iōsēph	from–	the–	sleep	did	as–	commanded
	G1453	G1161	G3588	G2501	G0575	G3588	G5258	G4160	G5613	G4367

αὐτῷ	ὁ	ἄγγελος	Κυρίου,	καὶ	παρέλαβεν	τὴν	γυναῖκα	αὐτοῦ,
him	the–	angel	of–Lord	and–	took	the–	wife	of–him
G0846	G3588	G0032	G2962	G2532	G3880	G3588	G1135	G0846

Then Joseph being raised from sleep did as the angel of the Lord had bidden him, and took unto him his wife:

25	καὶ	οὐκ	ἐγίνωσκεν	αὐτὴν	ἕως	οὗ	ἔτεκεν	υἱόν;	καὶ	ἐκάλεσεν	τὸ
	and–	not	was–knowing	her	until–	which–	she–bore	son	and–	he–called	the–
	G2532	G3756	G1097	G0846	G2193	G3739	G5088	G5207	G2532	G2564	G3588

ὄνομα	αὐτοῦ	Ἰησοῦν.
name	of–him	Iēsous
G3686	G0846	G2424

And knew her not till she had brought forth her firstborn son: and he called his name JESUS.

Chapter 2

1 Τοῦ δὲ Ἰησοῦ, γεννηθέντος ἐν Βηθλέεμ τῆς Ἰουδαίας, ἐν
Of-the- and- Iēsous having-been-born in- Bēthleem the- of-Ioudaia in-
G3588 G1161 G2424 G1080 G1722 G0965 G3588 G2449 G1722

ἡμέραις Ἡρῴδου τοῦ βασιλέως, ἰδοὺ, μάγοι ἀπὸ ἀνατολῶν παρεγένοντο
days of-Hērōdēs the- king behold magi from- east arrived
G2250 G2264 G3588 G0935 G3708 G3097 G0575 G0395 G3854

εἰς Ἱεροσόλυμα,
into- Hierosoluma
G1519 G2414

Now when Jesus was born in Bethlehem of Judaea in the days of Herod the king, behold, there came wise men from the east to Jerusalem,

2 λέγοντες, Ποῦ ἐστιν ὁ τεχθεὶς βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων? εἴδομεν
saying Where is the- having-been-born king of-the- of-Ioudaioi we-saw
G3004 G4226 G1510 G3588 G5088 G0935 G3588 G2453 G3708

γὰρ αὐτοῦ τὸν ἀστέρα ἐν τῇ ἀνατολῇ, καὶ ἤλθομεν προσκυνῆσαι αὐτῷ.
for- of-him the- star in- the- east and- we-came to-worship him
G1063 G0846 G3588 G0792 G1722 G3588 G0395 G2532 G2064 G4352 G0846

Saying, Where is he that is born King of the Jews? for we have seen his star in the east, and are come to worship him.

3 ἀκούσας δὲ ὁ βασιλεὺς Ἡρῴδης, ἐταράχθη, καὶ πᾶσα Ἱεροσόλυμα
having-heard and- the- king Hērōdēs was-troubled and- all Hierosoluma
G0191 G1161 G3588 G0935 G2264 G5015 G2532 G3956 G2414

μετ’ αὐτοῦ.
with- him
G3326 G0846

When Herod the king had heard [these things], he was troubled, and all Jerusalem with him.

4 καὶ συναγαγὼν πάντας τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ γραμματεῖς τοῦ λαοῦ,
and- having-gathered all the- chief-priests and- scribes of-the- people
G2532 G4863 G3956 G3588 G0749 G2532 G1122 G3588 G2992

ἐπυνθάνετο παρ’ αὐτῶν ποῦ ὁ Χριστὸς γεννᾶται.
he-was-inquiring from- them where the- Christos is-born
G4441 G3844 G0846 G4226 G3588 G5547 G1080

And when he had gathered all the chief priests and scribes of the people together, he demanded of them where Christ should be born.

5 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Ἐν Βηθλέεμ τῆς Ἰουδαίας: οὕτως γὰρ
the- and- said to-him In- Bēthleem the- of-Ioudaia thus for-
G3588 G1161 G3004 G0846 G1722 G0965 G3588 G2449 G3779 G1063

γέγραπται διὰ τοῦ προφήτου:
it-has-been-written through- the- prophet
G1125 G1223 G3588 G4396

And they said unto him, In Bethlehem of Judaea: for thus it is written by the prophet,

6	Καὶ	σύ,	Βηθλέεμ,	γῆ	Ἰούδα,	οὐδαμῶς	ἐλαχίστη	εἶ	ἐν	τοῖς
	And–	you	Bēthleem	land	of–Iouda	by–no–means	least	are	among–	the–
	G2532	G4771	G0965	G1093	G2448	G3760	G1646	G1510	G1722	G3588

ἡγεμόσιν	Ἰούδα,	ἐκ	σοῦ	γὰρ	ἐξελεύσεται	ἡγούμενος,	ὅστις	ποιμανεῖ
rulers	of–Iouda	from–	you	for–	will–come–out	one–ruling	who	will–shepherd
G2232	G2448	G1537	G4771	G1063	G1831	G2233	G3748	G4165

τὸν	λαόν	μου	τὸν	Ἰσραήλ.
the–	people	of–me	the–	Israēl
G3588	G2992	G1473	G3588	G2474

And thou Bethlehem, [in] the land of Juda, art not the least among the princes of Juda: for out of thee shall come a Governor, that shall rule my people Israel.

7	Τότε	Ἡρῴδης,	λάθρᾳ	καλέσας	τοὺς	μάγους,	ἠκρίβωσεν	παρ’	αὐτῶν	τὸν
	Then	Hērōdēs	secretly	having–called	the–	magi	ascertained	from–	them	the–
	G5119	G2264	G2977	G2564	G3588	G3097	G0198	G3844	G0846	G3588

χρόνον	τοῦ	φαινομένου	ἀστέρος.
time	of–the–	appearing	star
G5550	G3588	G5316	G0792

Then Herod, when he had privily called the wise men, enquired of them diligently what time the star appeared.

8	καὶ	πέμψας	αὐτοὺς	εἰς	Βηθλέεμ,	εἶπεν,	Πορευθέντες,	ἐξετάσατε	ἀκριβῶς
	and–	having–sent	them	to–	Bēthleem	said	Having–gone	search	carefully
	G2532	G3992	G0846	G1519	G0965	G3004	G4198	G1833	G0199

περὶ	τοῦ	παιδίου;	ἐπὰν	δὲ	εὕρητε,	ἀπαγγείλατέ	μοι,	ὅπως	κἀγὼ
about–	the–	child	when–	and–	you–find	report	to–me	so–that–	I–also
G4012	G3588	G3813	G1875	G1161	G2147	G0518	G1473	G3704	G2504

ἐλθὼν,	προσκυνήσω	αὐτῷ.
having–come	may–worship	him
G2064	G4352	G0846

And he sent them to Bethlehem, and said, Go and search diligently for the young child; and when ye have found [him], bring me word again, that I may come and worship him also.

9	οἱ	δὲ	ἀκούσαντες	τοῦ	βασιλέως,	ἐπορεύθησαν;	καὶ	ἰδοὺ,	ὁ	ἀστὴρ,
	the–	and–	having–heard	the–	king	went	and–	behold	the–	star
	G3588	G1161	G0191	G3588	G0935	G4198	G2532	G3708	G3588	G0792

ὃν	εἶδον	ἐν	τῇ	ἀνατολῇ,	προῆγεν	αὐτούς,	ἕως	ἐλθὼν,
which	they–saw	in–	the–	east	was–going–before	them	until–	having–come
G3739	G3708	G1722	G3588	G0395	G4254	G0846	G2193	G2064

ἐστάθη	ἐπάνω	οὗ	ἦν	τὸ	παιδίον.
it–stood	over	where	was	the–	child
G2476	G1883	G3757	G1510	G3588	G3813

When they had heard the king, they departed; and, lo, the star, which they saw in the east, went before them, till it came and stood over where the young child was.

10	ἰδόντες	δὲ	τὸν	ἀστέρα,	ἐχάρησαν	χαρὰν	μεγάλην	σφόδρα.
	having–seen	and–	the–	star	they–rejoiced	joy	great	exceedingly
	G3708	G1161	G3588	G0792	G5463	G5479	G3173	G4970

When they saw the star, they rejoiced with exceeding great joy.

11	καὶ	ἐλθόντες	εἰς	τὴν	οἰκίαν,	εἶδον	τὸ	παιδίον	μετὰ	Μαρίας	τῆς
	and–	having–come	into–	the–	house	they–saw	the–	child	with–	Maria	the–
	G2532	G2064	G1519	G3588	G3614	G3708	G3588	G3813	G3326	G3137	G3588

μητρὸς	αὐτοῦ,	καὶ	πεσόντες,	προσεκύνησαν	αὐτῷ:	καὶ	ἀνοίξαντες	τοὺς		
mother	of–him	and–	having–fallen	they–worshipped	him	and–	having–opened	the–		
G3384	G0846	G2532	G4098	G4352	G0846	G2532	G0455	G3588		
θησαυροὺς	αὐτῶν,	προσήνεγκαν	αὐτῷ	δῶρα:	χρυσὸν	καὶ	λίβανον	καὶ		
treasures	of–them	they–offered	to–him	gifts	gold	and–	frankincense	and–		
G2344	G0846	G4374	G0846	G1435	G5557	G2532	G3030	G2532		
σμύρναν.										
myrrh										
G4666										

¶ And when they were come into the house, they saw the young child with Mary his mother, and fell down, and worshipped him: and when they had opened their treasures, they presented unto him gifts; gold, and frankincense, and myrrh.

12	καὶ	χρηματισθέντες	κατ’	ὄναρ	μὴ	ἀνακάμψαι	πρὸς	Ἡρῴδην,	δι’
	and–	having–been–warned	in–	dream	not–	to–return	to–	Hērōdēs	by–
	G2532	G5537	G2596	G3677	G3361	G0344	G4314	G2264	G1223

ἄλλης	ὁδοῦ	ἀνεχώρησαν	εἰς	τὴν	χώραν	αὐτῶν.
another	way	they–departed	to–	the–	country	of–them
G0243	G3598	G0402	G1519	G3588	G5561	G0846

And being warned of God in a dream that they should not return to Herod, they departed into their own country another way.

13	Ἀναχωρησάντων	δὲ	αὐτῶν,	ἰδοὺ,	ἄγγελος	κυρίου	φαίνεται	κατ’	ὄναρ
	Having–departed	and–	them	behold	angel	of–Lord	appears	in–	dream
	G0402	G1161	G0846	G3708	G0032	G2962	G5316	G2596	G3677

τῷ	Ἰωσὴφ,	λέγων,	Ἐγερθεὶς,	παράλαβε	τὸ	παιδίον	καὶ	τὴν	μητέρα
to–the–	Iōsēph	saying	Having–risen	take	the–	child	and–	the–	mother
G3588	G2501	G3004	G1453	G3880	G3588	G3813	G2532	G3588	G3384

αὐτοῦ,	καὶ	φεῦγε	εἰς	Αἴγυπτον,	καὶ	ἴσθι	ἐκεῖ	ἕως	ἂν	εἴπω	σοι;
of–him	and–	flee	to–	Aiguptos	and–	be	there	until–	–ever	I–tell	you
G0846	G2532	G5343	G1519	G0125	G2532	G1510	G1563	G2193	G0302	G3004	G4771

μέλλει	γὰρ	Ἡρῴδης	ζητεῖν	τὸ	παιδίον,	τοῦ	ἀπολέσαι	αὐτό.
is–about	for–	Hērōdēs	to–seek	the–	child	the–	to–destroy	it
G3195	G1063	G2264	G2212	G3588	G3813	G3588	G0622	G0846

And when they were departed, behold, the angel of the Lord appeareth to Joseph in a dream, saying, Arise, and take the young child and his mother, and flee into Egypt, and be thou there until I bring thee word: for Herod will seek the young child to destroy him.

14	ὁ	δὲ	ἐγερθεὶς,	παρέλαβεν	τὸ	παιδίον	καὶ	τὴν	μητέρα	αὐτοῦ
	the–	and–	having–risen	took	the–	child	and–	the–	mother	of–him
	G3588	G1161	G1453	G3880	G3588	G3813	G2532	G3588	G3384	G0846

νυκτὸς,	καὶ	ἀνεχώρησεν	εἰς	Αἴγυπτον,	
by–night	and–	departed	to–	Aiguptos	
G3571	G2532	G0402	G1519	G0125	

When he arose, he took the young child and his mother by night, and departed into Egypt:

15 καὶ ἦν ἐκεῖ ἕως τῆς τελευτῆς Ἡρῴδου; ἵνα πληρωθῇ τὸ
and- was there until- the- death of-Hērōdēs that- might-be-fulfilled the-
G2532 G1510 G1563 G2193 G3588 G5054 G2264 G2443 G4137 G3588

ῥηθὲν ὑπὸ κυρίου διὰ τοῦ προφήτου, λέγοντος, Ἐξ
having-been-spoken by- Lord through- the- prophet saying Out-of-
G2046 G5259 G2962 G1223 G3588 G4396 G3004 G1537

Αἰγύπτου ἐκάλεσα τὸν υἱόν μου.
Aiguptos I-called the- son of-me
G0125 G2564 G3588 G5207 G1473

And was there until the death of Herod: that it might be fulfilled which was spoken of the Lord by the prophet, saying, Out of Egypt have I called my son.

16 Τότε Ἡρῴδης, ἰδὼν ὅτι ἐνεπαίχθη ὑπὸ τῶν μάγων, ἐθυμώθη
Then Hērōdēs having-seen that he-was-mocked by- the- magi was-enraged
G5119 G2264 G3708 G3754 G1702 G5259 G3588 G3097 G2373

λίαν, καὶ ἀποστείλας, ἀνεῖλεν πάντας τοὺς παῖδας τοὺς ἐν Βηθλέεμ καὶ
greatly and- having-sent killed all the- children the- in- Bēthleem and-
G3029 G2532 G0649 G0337 G3956 G3588 G3816 G3588 G1722 G0965 G2532

ἐν πᾶσι τοῖς ὁρίοις αὐτῆς, ἀπὸ διετοῦς καὶ κατωτέρω, κατὰ τὸν
in- all the- regions of-it from- two-years and- under according-to- the-
G1722 G3956 G3588 G3725 G0846 G0575 G1332 G2532 G2736 G2596 G3588

χρόνον ὃν ἠκρίβωσεν παρὰ τῶν μάγων.
time which he-ascertained from- the- magi
G5550 G3739 G0198 G3844 G3588 G3097

¶ Then Herod, when he saw that he was mocked of the wise men, was exceeding wroth, and sent forth, and slew all the children that were in Bethlehem, and in all the coasts thereof, from two years old and under, according to the time which he had diligently enquired of the wise men.

17 τότε ἐπληρώθη τὸ ῥηθὲν διὰ Ἰερεμίου τοῦ προφήτου,
then was-fulfilled the- having-been-spoken through- Ieremias the- prophet
G5119 G4137 G3588 G2046 G1223 G2408 G3588 G4396

λέγοντος,
saying
G3004

Then was fulfilled that which was spoken by Jeremy the prophet, saying,

18 Φωνὴ ἐν Ῥαμὰ ἠκούσθη, κλαυθμὸς καὶ ὀδυρμὸς πολύς, Ῥαχὴλ
Voice in- Rhama was-heard weeping and- mourning much Rhachēl
G5456 G1722 G4471 G0191 G2805 G2532 G3602 G4183 G4478

κλαίουσα τὰ τέκνα αὐτῆς, καὶ οὐκ ἤθελεν παρακληθῆναι, ὅτι οὐκ
weeping-for the- children of-her and- not would be-comforted because not
G2799 G3588 G5043 G0846 G2532 G3756 G2309 G3870 G3754 G3756

εἰσίν.
they-are
G1510

In Rama was there a voice heard, lamentation, and weeping, and great mourning, Rachel weeping [for] her children, and would not be comforted, because they are not.

19 Τελευτήσαντος δὲ τοῦ Ἡρῴδου, ἰδοὺ, ἄγγελος Κυρίου φαίνεται κατ’ ὄναρ
Having–died and– the– Hērōdēs behold angel of–Lord appears in– dream
G5053 G1161 G3588 G2264 G3708 G0032 G2962 G5316 G2596 G3677

τῷ Ἰωσὴφ ἐν Αἰγύπτῳ,
to–the– Iōsēph in– Aiguptos
G3588 G2501 G1722 G0125

¶ But when Herod was dead, behold, an angel of the Lord appeareth in a dream to Joseph in Egypt,

20 λέγων, Ἐγερθεὶς, παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ, καὶ
saying Having–risen take the– child and– the– mother of–him and–
G3004 G1453 G3880 G3588 G3813 G2532 G3588 G3384 G0846 G2532

πορεύου εἰς γῆν Ἰσραήλ; τεθνήκασιν γὰρ οἱ ζητοῦντες τὴν ψυχὴν τοῦ
go to– land of–Israēl have–died for– the– seeking the– life of–the–
G4198 G1519 G1093 G2474 G2348 G1063 G3588 G2212 G3588 G5590 G3588

παιδίου.
child
G3813

Saying, Arise, and take the young child and his mother, and go into the land of Israel: for they are dead which sought the young child’s life.

21 ὁ δὲ ἐγερθεὶς παρέλαβεν τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ, καὶ
the– and– having–risen took the– child and– the– mother of–him and–
G3588 G1161 G1453 G3880 G3588 G3813 G2532 G3588 G3384 G0846 G2532

εἰσῆλθεν εἰς γῆν Ἰσραήλ.
entered into– land of–Israēl
G1525 G1519 G1093 G2474

And he arose, and took the young child and his mother, and came into the land of Israel.

22 ἀκούσας δὲ ὅτι Ἀρχέλαος βασιλεύει τῆς Ἰουδαίας ἀντὶ τοῦ
having–heard and– that Archelaos reigns of–the– Ioudaia instead–of– the–
G0191 G1161 G3754 G0745 G0936 G3588 G2449 G0473 G3588

πατρὸς αὐτοῦ Ἡρῴδου, ἐφοβήθη ἐκεῖ ἀπελθεῖν; χρηματισθεὶς δὲ κατ’
father of–him Hērōdēs was–afraid there to–go having–been–warned and– in–
G3962 G0846 G2264 G5399 G1563 G0565 G5537 G1161 G2596

ὄναρ, ἀνεχώρησεν εἰς τὰ μέρη τῆς Γαλιλαίας:
dream departed into– the– parts of–the– Galilaia
G3677 G0402 G1519 G3588 G3313 G3588 G1056

But when he heard that Archelaus did reign in Judaea in the room of his father Herod, he was afraid to go thither: notwithstanding, being warned of God in a dream, he turned aside into the parts of Galilee:

23 καὶ ἐλθὼν, κατῴκησεν εἰς πόλιν λεγομένην Ναζαρέτ; ὅπως
and– having–come settled in– city being–called Nazaret so–that–
G2532 G2064 G2730 G1519 G4172 G3004 G3478 G3704

πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ τῶν προφητῶν, ὅτι Ναζωραῖος
might–be–fulfilled the– having–been–spoken through– the– prophets that Nazōraios
G4137 G3588 G2046 G1223 G3588 G4396 G3754 G3480

κληθήσεται.
he–will–be–called
G2564

And he came and dwelt in a city called Nazareth: that it might be fulfilled which was spoken by the prophets, He shall be called a Nazarene.

Chapter 3

1	Ἐν	δὲ	ταῖς	ἡμέραις	ἐκείναις,	παραγίνεται	Ἰωάννης	ὁ	βαπτιστὴς,
	In–	and–	the–	days	those	comes	Iōannēs	the–	baptizer
	G1722	G1161	G3588	G2250	G1565	G3854	G2491	G3588	G0910

κηρύσσων	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ	τῆς	Ἰουδαίας,
proclaiming	in–	the–	wilderness	of–the–	Ioudaia
G2784	G1722	G3588	G2048	G3588	G2449

In those days came John the Baptist, preaching in the wilderness of Judaea,

2	‹καὶ›	λέγων,	Μετανοεῖτε:	ἤγγικεν	γὰρ	ἡ	βασιλεία	τῶν	οὐρανῶν.
	and–	saying	Repent	has–drawn–near	for–	the–	kingdom	of–the–	heavens
	G2532	G3004	G3340	G1448	G1063	G3588	G0932	G3588	G3772

And saying, Repent ye: for the kingdom of heaven is at hand.

3	οὗτος	γάρ	ἐστιν	ὁ	ῥηθεὶς	διὰ	Ἡσαΐου	τοῦ	προφήτου,
	this	for–	is	the–	having–been–spoken	through–	Ēsaias	the–	prophet
	G3778	G1063	G1510	G3588	G2046	G1223	G2268	G3588	G4396

λέγοντος,	Φωνὴ	βοῶντος	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ,	Ἑτοιμάσατε	τὴν	ὁδὸν	Κυρίου;
saying	Voice	of–one–crying	in–	the–	wilderness	Prepare	the–	way	of–Lord
G3004	G5456	G0994	G1722	G3588	G2048	G2090	G3588	G3598	G2962

εὐθείας	ποιεῖτε	τὰς	τρίβους	αὐτοῦ.
straight	make	the–	paths	of–him
G2117	G4160	G3588	G5147	G0846

For this is he that was spoken of by the prophet Esaias, saying, The voice of one crying in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord, make his paths straight.

4	Αὐτὸς	δὲ	ὁ	Ἰωάννης	εἶχεν	τὸ	ἔνδυμα	αὐτοῦ	ἀπὸ	τριχῶν	καμήλου,
	Himself	and–	the–	Iōannēs	had	the–	clothing	of–him	from–	hairs	of–camel
	G0846	G1161	G3588	G2491	G2192	G3588	G1742	G0846	G0575	G2359	G2574

καὶ	ζώνην	δερματίνην	περὶ	τὴν	ὀσφὺν	αὐτοῦ,	ἡ	δὲ	τροφὴ	ἦν
and–	belt	leather	around–	the–	waist	of–him	the–	and–	food	was
G2532	G2223	G1193	G4012	G3588	G3751	G0846	G3588	G1161	G5160	G1510

αὐτοῦ	ἀκρίδες	καὶ	μέλι	ἄγριον.
of–him	locusts	and–	honey	wild
G0846	G0200	G2532	G3192	G0066

And the same John had his raiment of camel's hair, and a leathern girdle about his loins; and his meat was locusts and wild honey.

5	Τότε	ἐξεπορεύετο	πρὸς	αὐτὸν	Ἱεροσόλυμα,	καὶ	πᾶσα	ἡ	Ἰουδαία,	καὶ
	Then	was–going–out	to–	him	Hierosoluma	and–	all	the–	Ioudaia	and–
	G5119	G1607	G4314	G0846	G2414	G2532	G3956	G3588	G2449	G2532

πᾶσα	ἡ	περίχωρος	τοῦ	Ἰορδάνου,	
all	the–	region–around	the–	Iordanēs	
G3956	G3588	G4066	G3588	G2446	

Then went out to him Jerusalem, and all Judaea, and all the region round about Jordan,

6 καὶ ἐβαπτίζοντο ἐν τῷ Ἰορδάνῃ ποταμῷ ὑπ’ αὐτοῦ,
and- were-being-baptized in- the- Iordanēs river by- him
G2532 G0907 G1722 G3588 G2446 G4215 G5259 G0846

ἐξομολογούμενοι τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν.
confessing the- sins of-them
G1843 G3588 G0266 G0846

And were baptized of him in Jordan, confessing their sins.

7 Ἰδὼν δὲ πολλοὺς τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων ἐρχομένους ἐπὶ
Having-seen and- many of-the- Pharisaioi and- Saddoukaioi coming to-
G3708 G1161 G4183 G3588 G5330 G2532 G4523 G2064 G1909

τὸ βάπτισμα ‹αὐτοῦ›, εἶπεν αὐτοῖς, Γεννήματα ἐχιδνῶν, τίς ὑπέδειξεν ὑμῖν
the- baptism of-him said to-them Offspring of-vipers who warned you
G3588 G0908 G0846 G3004 G0846 G1081 G2191 G5101 G5263 G4771

φυγεῖν ἀπὸ τῆς μελλούσης ὀργῆς?
to-flee from- the- coming wrath
G5343 G0575 G3588 G3195 G3709

¶ But when he saw many of the Pharisees and Sadducees come to his baptism, he said unto them, O generation of vipers, who hath warned you to flee from the wrath to come?

8 ποιήσατε οὖν καρπὸν ἄξιον τῆς μετανοίας.
produce therefore- fruit worthy of-the- repentance
G4160 G3767 G2590 G0514 G3588 G3341

Bring forth therefore fruits meet for repentance:

9 καὶ μὴ δόξητε λέγειν ἐν ἑαυτοῖς, Πατέρα ἔχομεν τὸν Ἀβραάμ. λέγω
and- not- presume to-say in- yourselves Father we-have the- Abraam I-say
G2532 G3361 G1380 G3004 G1722 G1438 G3962 G2192 G3588 G0011 G3004

γὰρ ὑμῖν, ὅτι δύναται ὁ Θεὸς ἐκ τῶν λίθων τούτων ἐγεῖραι
for- to-you that is-able the- God from- the- stones these to-raise-up
G1063 G4771 G3754 G1410 G3588 G2316 G1537 G3588 G3037 G3778 G1453

τέκνα τῷ Ἀβραάμ.
children to-the- Abraam
G5043 G3588 G0011

And think not to say within yourselves, We have Abraham to [our] father: for I say unto you, that God is able of these stones to raise up children unto Abraham.

10 ἤδη δὲ ἡ ἀξίνη πρὸς τὴν ῥίζαν τῶν δένδρων κεῖται: πᾶν
already and- the- axe at- the- root of-the- trees lies every
G2235 G1161 G3588 G0513 G4314 G3588 G4491 G3588 G1186 G2749 G3956

οὖν δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν ἐκκόπτεται καὶ εἰς πῦρ
therefore- tree not- producing fruit good is-cut-down and- into- fire
G3767 G1186 G3361 G4160 G2590 G2570 G1581 G2532 G1519 G4442

βάλλεται.
is-thrown
G0906

And now also the axe is laid unto the root of the trees: therefore every tree which bringeth not forth good fruit is hewn down, and cast into the fire.

11	ἐγὼ	μὲν	ὑμᾶς	βαπτίζω	ἐν	ὕδατι	εἰς	μετάνοιαν;	ὁ	δὲ	ὀπίσω
	I	indeed–	you	baptize	in–	water	for–	repentance	the–	but–	after
	G1473	G3303	G4771	G0907	G1722	G5204	G1519	G3341	G3588	G1161	G3694

μου	ἐρχόμενος	ἰσχυρότερός	μού	ἐστιν,	οὗ	οὐκ	εἰμὶ	ἱκανὸς	τὰ
me	coming	mightier	of–me	is	of–whom	not	I–am	worthy	the–
G1473	G2064	G2478	G1473	G1510	G3739	G3756	G1510	G2425	G3588

ὑποδήματα	βαστάσαι.	αὐτὸς	ὑμᾶς	βαπτίσει	ἐν	Πνεύματι	Ἁγίῳ	καὶ	πυρί.
sandals	to–carry	he	you	will–baptize	in–	Spirit	Holy	and–	fire
G5266	G0941	G0846	G4771	G0907	G1722	G4151	G0040	G2532	G4442

I indeed baptize you with water unto repentance: but he that cometh after me is mightier than I, whose shoes I am not worthy to bear: he shall baptize you with the Holy Ghost, and [with] fire:

12	οὗ	τὸ	πτύον	ἐν	τῇ	χειρὶ	αὐτοῦ;	καὶ
	of–whom	the–	winnowing–fork	in–	the–	hand	of–him	and–
	G3739	G3588	G4425	G1722	G3588	G5495	G0846	G2532

διακαθαριεῖ	τὴν	ἅλωνα	αὐτοῦ,	καὶ	συνάξει	τὸν	σῖτον
he–will–thoroughly–cleanse	the–	threshing–floor	of–him	and–	will–gather	the–	wheat
G1245	G3588	G0257	G0846	G2532	G4863	G3588	G4621

αὐτοῦ	εἰς	τὴν	ἀποθήκην;	τὸ	δὲ	ἄχυρον	κατακαύσει	πυρὶ	ἀσβέστῳ.
of–him	into–	the–	barn	the–	but–	chaff	will–burn	with–fire	unquenchable
G0846	G1519	G3588	G0596	G3588	G1161	G0892	G2618	G4442	G0762

Whose fan [is] in his hand, and he will throughly purge his floor, and gather his wheat into the garner; but he will burn up the chaff with unquenchable fire.

13	Τότε	παραγίνεται	ὁ	Ἰησοῦς	ἀπὸ	τῆς	Γαλιλαίας	ἐπὶ	τὸν	Ἰορδάνην,	πρὸς
	Then	comes	the–	Iēsous	from–	the–	Galilaia	to–	the–	Iordanēs	to–
	G5119	G3854	G3588	G2424	G0575	G3588	G1056	G1909	G3588	G2446	G4314

τὸν	Ἰωάννην,	τοῦ	βαπτισθῆναι	ὑπ’	αὐτοῦ.
the–	Iōannēs	the–	to–be–baptized	by–	him
G3588	G2491	G3588	G0907	G5259	G0846

¶ Then cometh Jesus from Galilee to Jordan unto John, to be baptized of him.

14	ὁ	δὲ	‹Ἰωάννης›	διεκώλυεν	αὐτὸν,	λέγων,	Ἐγὼ	χρείαν	ἔχω	ὑπὸ	σοῦ
	the–	but–	Iōannēs	was–preventing	him	saying	I	need	have	by–	you
	G3588	G1161	G2491	G1254	G0846	G3004	G1473	G5532	G2192	G5259	G4771

βαπτισθῆναι,	καὶ	σὺ	ἔρχῃ	πρός	με?
to–be–baptized	and–	you	come	to–	me
G0907	G2532	G4771	G2064	G4314	G1473

But John forbad him, saying, I have need to be baptized of thee, and comest thou to me?

15	ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	‹πρὸς›	αὐτόν,	Ἄφες	ἄρτι;	οὕτως	γὰρ
	having–answered	and–	the–	Iēsous	said	to–	him	Permit	now	thus	for–
	G0611	G1161	G3588	G2424	G3004	G4314	G0846	G0863	G0737	G3779	G1063

πρέπον	ἐστὶν	ἡμῖν	πληρῶσαι	πᾶσαν	δικαιοσύνην.	τότε	ἀφίησιν	αὐτόν.
fitting	it–is	for–us	to–fulfill	all	righteousness	then	he–permits	him
G4241	G1510	G1473	G4137	G3956	G1343	G5119	G0863	G0846

And Jesus answering said unto him, Suffer [it to be so] now: for thus it becometh us to fulfil all righteousness. Then he suffered him.

16 βαπτισθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εὐθὺς ἀνέβη ἀπὸ τοῦ ὕδατος;
having-been-baptized and- the- Iēsous immediately went-up from- the- water
G0907 G1161 G3588 G2424 G2112 G0305 G0575 G3588 G5204

καὶ ἰδοὺ, ἠνεῴχθησαν [αὐτῷ] οἱ οὐρανοί, καὶ εἶδεν [τὸ] Πνεῦμα [τοῦ]
and- behold were-opened to-him the- heavens and- he-saw the- Spirit of-the-
G2532 G3708 G0455 G0846 G3588 G3772 G2532 G3708 G3588 G4151 G3588

Θεοῦ καταβαῖνον ὡσεὶ περιστερὰν, [καὶ] ἐρχόμενον ἐπ' αὐτόν.
God descending like- dove and- coming upon- him
G2316 G2597 G5616 G4058 G2532 G2064 G1909 G0846

And Jesus, when he was baptized, went up straightway out of the water: and, lo, the heavens were opened unto him, and he saw the Spirit of God descending like a dove, and lighting upon him:

17 καὶ ἰδοὺ, φωνὴ ἐκ τῶν οὐρανῶν, λέγουσα, Οὗτός ἐστιν ὁ Υἱός
and- behold voice out-of- the- heavens saying This is the- Son
G2532 G3708 G5456 G1537 G3588 G3772 G3004 G3778 G1510 G3588 G5207

μου, ὁ ἀγαπητός, ἐν ᾧ εὐδόκησα.
of-me the- beloved in- whom I-was-pleased
G1473 G3588 G0027 G1722 G3739 G2106

And lo a voice from heaven, saying, This is my beloved Son, in whom I am well pleased.

Chapter 4

1 Τότε ὁ Ἰησοῦς ἀνήχθη εἰς τὴν ἔρημον ὑπὸ τοῦ Πνεύματος
Then the- Iēsous was-led-up into- the- wilderness by- the- Spirit
G5119 G3588 G2424 G0321 G1519 G3588 G2048 G5259 G3588 G4151

πειρασθῆναι ὑπὸ τοῦ διαβόλου.
to-be-tempted by- the- devil
G3985 G5259 G3588 G1228

Then was Jesus led up of the Spirit into the wilderness to be tempted of the devil.

2 καὶ νηστεύσας ἡμέρας τεσσεράκοντα καὶ τεσσεράκοντα, νύκτας ὕστερον
and- having-fasted days forty and- forty nights afterward
G2532 G3522 G2250 G5062 G2532 G5062 G3571 G5305

ἐπείνασεν.
he-was-hungry
G3983

And when he had fasted forty days and forty nights, he was afterward an hungred.

3 καὶ προσελθὼν ὁ πειράζων, εἶπεν αὐτῷ, Εἰ Υἱὸς εἶ τοῦ Θεοῦ,
and- having-come the- tempter said to-him If Son you-are of-the- God
G2532 G4334 G3588 G3985 G3004 G0846 G1487 G5207 G1510 G3588 G2316

εἰπὲ, ἵνα οἱ λίθοι οὗτοι ἄρτοι γένωνται.
speak that- the- stones these bread may-become
G3004 G2443 G3588 G3037 G3778 G0740 G1096

And when the tempter came to him, he said, If thou be the Son of God, command that these stones be made bread.

4	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν,	Γέγραπται,	Οὐκ	ἐπ’	ἄρτῳ	μόνῳ	
	the–	but–	having–answered	said	It–has–been–written	Not	on–	bread	alone	
	G3588	G1161	G0611	G3004	G1125	G3756	G1909	G0740	G3441	

ζήσεται	ὁ	ἄνθρωπος,	ἀλλ’	ἐπὶ	παντὶ	ῥήματι	ἐκπορευομένῳ	διὰ	
will–live	the–	man	but–	on–	every	word	coming–out	through–	
G2198	G3588	G0444	G0235	G1909	G3956	G4487	G1607	G1223	

στόματος	Θεοῦ.
mouth	of–God
G4750	G2316

But he answered and said, It is written, Man shall not live by bread alone, but by every word that proceedeth out of the mouth of God.

5	Τότε	παραλαμβάνει	αὐτὸν	ὁ	διάβολος	εἰς	τὴν	ἁγίαν	πόλιν,	καὶ	ἔστησεν
	Then	takes	him	the–	devil	into–	the–	holy	city	and–	stood
	G5119	G3880	G0846	G3588	G1228	G1519	G3588	G0040	G4172	G2532	G2476

αὐτὸν	ἐπὶ	τὸ	πτερύγιον	τοῦ	ἱεροῦ,
him	on–	the–	pinnacle	of–the–	temple
G0846	G1909	G3588	G4419	G3588	G2411

Then the devil taketh him up into the holy city, and setteth him on a pinnacle of the temple,

6	καὶ	λέγει	αὐτῷ,	Εἰ	Υἱὸς	εἶ	τοῦ	Θεοῦ,	βάλε	σεαυτὸν	κάτω:
	and–	says	to–him	If	Son	you–are	of–the–	God	throw	yourself	down
	G2532	G3004	G0846	G1487	G5207	G1510	G3588	G2316	G0906	G4572	G2736

γέγραπται	γὰρ,	ὅτι	Τοῖς	ἀγγέλοις	αὐτοῦ	ἐντελεῖται	περὶ	
it–has–been–written	for–	that	To–the–	angels	of–him	he–will–command	concerning–	
G1125	G1063	G3754	G3588	G0032	G0846	G1781	G4012	

σοῦ,	καὶ	ἐπὶ	χειρῶν	ἀροῦσίν	σε,	μή᾽	ποτε	προσκόψῃς	πρὸς	λίθον
you	and–	on–	hands	they–will–lift	you	lest–	ever	you–strike	against–	stone
G4771	G2532	G1909	G5495	G0142	G4771	G3361	G4219	G4350	G4314	G3037

τὸν	πόδα	σου.
the–	foot	of–you
G3588	G4228	G4771

And saith unto him, If thou be the Son of God, cast thyself down: for it is written, He shall give his angels charge concerning thee: and in [their] hands they shall bear thee up, lest at any time thou dash thy foot against a stone.

7	ἔφη	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Πάλιν	γέγραπται,	Οὐκ	ἐκπειράσεις	Κύριον
	said	to–him	the–	Iēsous	Again	it–has–been–written	Not	you–shall–test	Lord
	G5346	G0846	G3588	G2424	G3825	G1125	G3756	G1598	G2962

τὸν	Θεόν	σου.
the–	God	of–you
G3588	G2316	G4771

Jesus said unto him, It is written again, Thou shalt not tempt the Lord thy God.

8 Πάλιν παραλαμβάνει αὐτὸν ὁ διάβολος εἰς ὄρος ὑψηλὸν λίαν, καὶ
Again takes him the– devil to– mountain high very and–
G3825 G3880 G0846 G3588 G1228 G1519 G3735 G5308 G3029 G2532

δείκνυσιν αὐτῷ πάσας τὰς βασιλείας τοῦ κόσμου καὶ τὴν δόξαν αὐτῶν,
shows to–him all the– kingdoms of–the– world and– the– glory of–them
G1166 G0846 G3956 G3588 G0932 G3588 G2889 G2532 G3588 G1391 G0846

Again, the devil taketh him up into an exceeding high mountain, and sheweth him all the kingdoms of the world, and the glory of them;

9 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ταῦτά σοι πάντα δώσω, ἐὰν πεσὼν, προσκυνήσῃς
and– said to–him These to–you all I–will–give if having–fallen you–worship
G2532 G3004 G0846 G3778 G4771 G3956 G1325 G1437 G4098 G4352

μοι.
me
G1473

And saith unto him, All these things will I give thee, if thou wilt fall down and worship me.

10 τότε λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὕπαγε, Σατανᾶ; γέγραπται γάρ, Κύριον
then says to–him the– Iēsous Go Satanas it–has–been–written for– Lord
G5119 G3004 G0846 G3588 G2424 G5217 G4567 G1125 G1063 G2962

τὸν θεόν σου προσκυνήσεις, καὶ αὐτῷ μόνῳ λατρεύσεις.
the– God of–you you–shall–worship and– him only you–shall–serve
G3588 G2316 G4771 G4352 G2532 G0846 G3441 G3000

Then saith Jesus unto him, Get thee hence, Satan: for it is written, Thou shalt worship the Lord thy God, and him only shalt thou serve.

11 Τότε ἀφίησιν αὐτὸν ὁ διάβολος, καὶ ἰδοὺ, ἄγγελοι προσῆλθον καὶ
Then leaves him the– devil and– behold angels came and–
G5119 G0863 G0846 G3588 G1228 G2532 G3708 G0032 G4334 G2532

διηκόνουν αὐτῷ.
were–serving him
G1247 G0846

Then the devil leaveth him, and, behold, angels came and ministered unto him.

12 Ἀκούσας δὲ ὅτι Ἰωάννης παρεδόθη, ἀνεχώρησεν εἰς τὴν
Having–heard and– that Iōannēs was–handed–over withdrew into– the–
G0191 G1161 G3754 G2491 G3860 G0402 G1519 G3588

Γαλιλαίαν:
Galilaia
G1056

¶ Now when Jesus had heard that John was cast into prison, he departed into Galilee;

13 καὶ καταλιπὼν τὴν Ναζαρὰ, ἐλθὼν, κατῴκησεν εἰς Καφαρναοὺμ, τὴν
and– having–left the– Nazara having–come settled in– Kapharnaoum the–
G2532 G2641 G3588 G3478 G2064 G2730 G1519 G2584 G3588

παραθαλασσίαν, ἐν ὁρίοις Ζαβουλὼν καὶ Νεφθαλίμ,
by–the–sea in– regions of–Zaboulōn and– Nephthalim
G3864 G1722 G3725 G2194 G2532 G3508

And leaving Nazareth, he came and dwelt in Capernaum, which is upon the sea coast, in the borders of Zabulon and Nephthalim:

14	ἵνα	πληρωθῇ	τὸ	ῥηθὲν	διὰ	Ἠσαΐου	τοῦ	προφήτου,	
	that–	might–be–fulfilled	the–	having–been–spoken	through–	Ēsaias	the–	prophet	
	G2443	G4137	G3588	G2046	G1223	G2268	G3588	G4396	

λέγοντος,	
saying	
G3004	

That it might be fulfilled which was spoken by Esaias the prophet, saying,

15	Γῆ	Ζαβουλὼν	καὶ	γῆ	Νεφθαλίμ,	ὁδὸν	θαλάσσης,	πέραν	τοῦ
	Land	of–Zaboulōn	and–	land	of–Nephthalim	way	of–sea	beyond	the–
	G1093	G2194	G2532	G1093	G3508	G3598	G2281	G4008	G3588

Ἰορδάνου,	Γαλιλαία	τῶν	ἐθνῶν.
Iordanēs	Galilaia	of–the–	nations
G2446	G1056	G3588	G1484

The land of Zabulon, and the land of Nephthalim, [by] the way of the sea, beyond Jordan, Galilee of the Gentiles;

16	ὁ	λαὸς	ὁ	καθήμενος	ἐν	σκοτίᾳ,	φῶς	εἶδεν	μέγα,	καὶ	τοῖς
	the–	people	the–	sitting	in–	darkness	light	saw	great	and–	to–the–
	G3588	G2992	G3588	G2521	G1722	G4653	G5457	G3708	G3173	G2532	G3588

καθημένοις	ἐν	χώρᾳ	καὶ	σκιᾷ	θανάτου,	φῶς	ἀνέτειλεν	αὐτοῖς.
sitting	in–	region	and–	shadow	of–death	light	dawned	to–them
G2521	G1722	G5561	G2532	G4639	G2288	G5457	G0393	G0846

The people which sat in darkness saw great light; and to them which sat in the region and shadow of death light is sprung up.

17	Ἀπὸ	τότε	ἤρξατο	ὁ	Ἰησοῦς	κηρύσσειν	καὶ	λέγειν,	Μετανοεῖτε,
	From–	then	began	the–	Iēsous	to–proclaim	and–	to–say	Repent
	G0575	G5119	G0756	G3588	G2424	G2784	G2532	G3004	G3340

ἤγγικεν	γὰρ	ἡ	βασιλεία	τῶν	οὐρανῶν.
has–drawn–near	for–	the–	kingdom	of–the–	heavens
G1448	G1063	G3588	G0932	G3588	G3772

¶ From that time Jesus began to preach, and to say, Repent: for the kingdom of heaven is at hand.

18	Περιπατῶν	δὲ	παρὰ	τὴν	θάλασσαν	τῆς	Γαλιλαίας,	εἶδεν	δύο
	Walking	and–	beside–	the–	sea	of–the–	Galilaia	he–saw	two
	G4043	G1161	G3844	G3588	G2281	G3588	G1056	G3708	G1417

ἀδελφούς,	Σίμωνα	τὸν	λεγόμενον	Πέτρον,	καὶ	Ἀνδρέαν	τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ,
brothers	Simōn	the–	being–called	Petros	and–	Andreas	the–	brother	of–him
G0080	G4613	G3588	G3004	G4074	G2532	G0406	G3588	G0080	G0846

βάλλοντας	ἀμφίβληστρον	εἰς	τὴν	θάλασσαν;	ἦσαν	γὰρ	ἁλιεῖς.	
casting	net	into–	the–	sea	they–were	for–	fishermen	
G0906	G0293	G1519	G3588	G2281	G1510	G1063	G0231	

¶ And Jesus, walking by the sea of Galilee, saw two brethren, Simon called Peter, and Andrew his brother, casting a net into the sea: for they were fishers.

19 καὶ λέγει αὐτοῖς, Δεῦτε ὀπίσω μου, καὶ ποιήσω ὑμᾶς ἁλιεῖς
and– he-says to-them Come after me, and– I-will-make you fishers
G2532 G3004 G0846 G1205 G3694 G1473 G2532 G4160 G4771 G0231

ἀνθρώπων.
of-men
G0444

And he saith unto them, Follow me, and I will make you fishers of men.

20 οἱ δὲ εὐθέως ἀφέντες τὰ δίκτυα, ἠκολούθησαν αὐτῷ.
the– and– immediately having-left the– nets followed him
G3588 G1161 G2112 G0863 G3588 G1350 G0190 G0846

And they straightway left [their] nets, and followed him.

21 Καὶ προβὰς ἐκεῖθεν, εἶδεν ἄλλους, δύο ἀδελφούς, Ἰάκωβον τὸν
And– having-gone-on from-there he-saw others two brothers Iakōbos the–
G2532 G4260 G1564 G3708 G0243 G1417 G0080 G2385 G3588

τοῦ Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῷ πλοίῳ μετὰ
of-the– Zebedaios and– Iōannēs the– brother of-him in– the– boat with–
G3588 G2199 G2532 G2491 G3588 G0080 G0846 G1722 G3588 G4143 G3326

Ζεβεδαίου τοῦ πατρὸς αὐτῶν, καταρτίζοντας τὰ δίκτυα αὐτῶν; καὶ ἐκάλεσεν
Zebedaios the– father of-them mending the– nets of-them and– he-called
G2199 G3588 G3962 G0846 G2675 G3588 G1350 G0846 G2532 G2564

αὐτούς.
them
G0846

And going on from thence, he saw other two brethren, James [the son] of Zebedee, and John his brother, in a ship with Zebedee their father, mending their nets; and he called them.

22 οἱ δὲ εὐθέως, ἀφέντες τὸ πλοῖον καὶ τὸν πατέρα αὐτῶν,
the– and– immediately having-left the– boat and– the– father of-them
G3588 G1161 G2112 G0863 G3588 G4143 G2532 G3588 G3962 G0846

ἠκολούθησαν αὐτῷ.
followed him
G0190 G0846

And they immediately left the ship and their father, and followed him.

23 Καὶ περιῆγεν ἐν ὅλῃ τῇ Γαλιλαίᾳ, διδάσκων ἐν ταῖς
And– was-going-around in– all the– Galilaia teaching in– the–
G2532 G4013 G1722 G3650 G3588 G1056 G1321 G1722 G3588

συναγωγαῖς αὐτῶν, καὶ κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας, καὶ
synagogues of-them and– proclaiming the– good-news of-the– kingdom and–
G4864 G0846 G2532 G2784 G3588 G2098 G3588 G0932 G2532

θεραπεύων πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν ἐν τῷ λαῷ.
healing every disease and– every sickness among– the– people
G2323 G3956 G3554 G2532 G3956 G3119 G1722 G3588 G2992

¶ And Jesus went about all Galilee, teaching in their synagogues, and preaching the gospel of the kingdom, and healing all manner of sickness and all manner of disease among the people.

24 καὶ and– G2532 ἀπῆλθεν went–out G0565 ἡ the– G3588 ἀκοὴ report G0189 αὐτοῦ of–him G0846 εἰς into– G1519 ὅλην all G3650 τὴν the– G3588 Συρίαν. Suria G4947 καὶ and– G2532 προσήνεγκαν they–brought G4374

αὐτῷ to–him G0846 πάντας all G3956 τοὺς the– G3588 κακῶς badly G2560 ἔχοντας having G2192 ποικίλαις various G4164 νόσοις diseases G3554 καὶ and– G2532 βασάνοις torments G0931

συνεχομένους, being–held G4912 [καὶ] and– G2532 δαιμονιζομένους, demon–possessed G1139 καὶ and– G2532 σεληνιαζομένους, moonstruck G4583 καὶ and– G2532 παραλυτικούς; paralytics G3885

καὶ and– G2532 ἐθεράπευσεν he–healed G2323 αὐτούς. them G0846

And his fame went throughout all Syria: and they brought unto him all sick people that were taken with divers diseases and torments, and those which were possessed with devils, and those which were lunatick, and those that had the palsy; and he healed them.

25 καὶ and– G2532 ἠκολούθησαν followed G0190 αὐτῷ him G0846 ὄχλοι crowds G3793 πολλοὶ many G4183 ἀπὸ from– G0575 τῆς the– G3588 Γαλιλαίας Galilaia G1056 καὶ and– G2532 Δεκαπόλεως, Dekapolis G1179

καὶ and– G2532 Ἱεροσολύμων Hierosoluma G2414 καὶ and– G2532 Ἰουδαίας, Ioudaia G2449 καὶ and– G2532 πέραν beyond G4008 τοῦ the– G3588 Ἰορδάνου. Iordanēs G2446

And there followed him great multitudes of people from Galilee, and [from] Decapolis, and [from] Jerusalem, and [from] Judaea, and [from] beyond Jordan.

Chapter 5

1 Ἰδὼν Having–seen G3708 δὲ and– G1161 τοὺς the– G3588 ὄχλους, crowds G3793 ἀνέβη he–went–up G0305 εἰς onto– G1519 τὸ the– G3588 ὄρος; mountain G3735 καὶ and– G2532

καθίσαντος having–sat–down G2523 αὐτοῦ, him G0846 προσῆλθαν came G4334 αὐτῷ to–him G0846 οἱ the– G3588 μαθηταὶ disciples G3101 αὐτοῦ. of–him G0846

And seeing the multitudes, he went up into a mountain: and when he was set, his disciples came unto him:

2 καὶ and– G2532 ἀνοίξας having–opened G0455 τὸ the– G3588 στόμα mouth G4750 αὐτοῦ, of–him G0846 ἐδίδασκεν he–was–teaching G1321 αὐτοὺς, them G0846 λέγων, saying G3004

And he opened his mouth, and taught them, saying,

3 Μακάριοι Blessed G3107 οἱ the– G3588 πτωχοὶ poor G4434 τῷ in–the– G3588 πνεύματι, spirit G4151 ὅτι for G3754 αὐτῶν of–them G0846 ἐστιν is G1510 ἡ the– G3588 βασιλεία kingdom G0932

τῶν of–the– G3588 οὐρανῶν. heavens G3772

Blessed [are] the poor in spirit: for theirs is the kingdom of heaven.

4 μακάριοι οἱ πενθοῦντες, ὅτι αὐτοὶ παρακληθήσονται.
blessed the–mourning for they will–be–comforted
G3107 G3588 G3996 G3754 G0846 G3870

Blessed [are] they that mourn: for they shall be comforted.

5 μακάριοι οἱ πραεῖς, ὅτι αὐτοὶ κληρονομήσουσιν τὴν γῆν.
blessed the–meek for they will–inherit the–earth
G3107 G3588 G4239 G3754 G0846 G2816 G3588 G1093

Blessed [are] the meek: for they shall inherit the earth.

6 μακάριοι οἱ πεινῶντες καὶ διψῶντες τὴν δικαιοσύνην; ὅτι αὐτοὶ
blessed the–hungering and–thirsting the–righteousness for they
G3107 G3588 G3983 G2532 G1372 G3588 G1343 G3754 G0846

χορτασθήσονται.
will–be–satisfied
G5526

Blessed [are] they which do hunger and thirst after righteousness: for they shall be filled.

7 μακάριοι οἱ ἐλεήμονες, ὅτι αὐτοὶ ἐλεηθήσονται.
blessed the–merciful for they will–be–shown–mercy
G3107 G3588 G1655 G3754 G0846 G1653

Blessed [are] the merciful: for they shall obtain mercy.

8 μακάριοι οἱ καθαροὶ τῇ καρδίᾳ, ὅτι αὐτοὶ τὸν Θεὸν ὄψονται.
blessed the–pure in–the–heart for they the–God will–see
G3107 G3588 G2513 G3588 G2588 G3754 G0846 G3588 G2316 G3708

Blessed [are] the pure in heart: for they shall see God.

9 μακάριοι οἱ εἰρηνοποιοί, ὅτι αὐτοὶ υἱοὶ Θεοῦ κληθήσονται.
blessed the–peacemakers for they sons of–God will–be–called
G3107 G3588 G1518 G3754 G0846 G5207 G2316 G2564

Blessed [are] the peacemakers: for they shall be called the children of God.

10 μακάριοι οἱ δεδιωγμένοι ἕνεκεν δικαιοσύνης, ὅτι αὐτῶν
blessed the–having–been–persecuted on–account–of– righteousness for of–them
G3107 G3588 G1377 G1752 G1343 G3754 G0846

ἐστιν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.
is the–kingdom of–the–heavens
G1510 G3588 G0932 G3588 G3772

Blessed [are] they which are persecuted for righteousness' sake: for theirs is the kingdom of heaven.

11 μακάριοί ἐστε ὅταν ὀνειδίσωσιν ὑμᾶς, καὶ διώξωσιν, καὶ εἴπωσιν πᾶν
blessed you–are when they–revile you and–persecute and–say every
G3107 G1510 G3752 G3679 G4771 G2532 G1377 G2532 G3004 G3956

πονηρὸν καθ' ὑμῶν, ψευδόμενοι ἕνεκεν ἐμοῦ.
evil against– you lying on–account–of– me
G4190 G2596 G4771 G5574 G1752 G1473

Blessed are ye, when [men] shall revile you, and persecute [you], and shall say all manner of evil against you falsely, for my sake.

12 χαίρετε καὶ ἀγαλλιᾶσθε, ὅτι ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς ἐν τοῖς οὐρανοῖς;
rejoice and- be-glad for the- reward of-you great in- the- heavens
G5463 G2532 G0021 G3754 G3588 G3408 G4771 G4183 G1722 G3588 G3772

οὕτως γὰρ ἐδίωξαν τοὺς προφήτας τοὺς πρὸ ὑμῶν.
thus for- they-persecuted the- prophets the- before you
G3779 G1063 G1377 G3588 G4396 G3588 G4253 G4771

Rejoice, and be exceeding glad: for great [is] your reward in heaven: for so persecuted they the prophets which were before you.

13 Ὑμεῖς ἐστε τὸ ἅλας τῆς γῆς; ἐὰν δὲ τὸ ἅλας μωρανθῇ,
You are the- salt of-the- earth if and- the- salt becomes-tasteless
G4771 G1510 G3588 G0217 G3588 G1093 G1437 G1161 G3588 G0217 G3471

ἐν τίνι ἁλισθήσεται? εἰς οὐδὲν ἰσχύει ἔτι, εἰ μὴ
with- what will-it-be-salted for- nothing it-has-strength any-longer if- not-
G1722 G5101 G0233 G1519 G3762 G2480 G2089 G1487 G3361

βληθὲν ἔξω, καταπατεῖσθαι ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων.
having-been-thrown outside to-be-trampled by- the- men
G0906 G1854 G2662 G5259 G3588 G0444

¶ Ye are the salt of the earth: but if the salt have lost his savour, wherewith shall it be salted? it is thenceforth good for nothing, but to be cast out, and to be trodden under foot of men.

14 Ὑμεῖς ἐστε τὸ φῶς τοῦ κόσμου. οὐ δύναται πόλις κρυβῆναι ἐπάνω
You are the- light of-the- world. not is-able city to-be-hidden on
G4771 G1510 G3588 G5457 G3588 G2889 G3756 G1410 G4172 G2928 G1883

ὄρους κειμένη.
mountain lying
G3735 G2749

Ye are the light of the world. A city that is set on an hill cannot be hid.

15 οὐδὲ καίουσιν λύχνον καὶ τιθέασιν αὐτὸν ὑπὸ τὸν μόδιον-- ἀλλ’ ἐπὶ
nor- do-they-light lamp and- put it under- the- basket but- on-
G3761 G2545 G3088 G2532 G5087 G0846 G5259 G3588 G3426 G0235 G1909

τὴν λυχνίαν-- καὶ λάμπει πᾶσιν τοῖς ἐν τῇ οἰκίᾳ.
the- lampstand and- it-shines to-all the- in- the- house
G3588 G3087 G2532 G2989 G3956 G3588 G1722 G3588 G3614

Neither do men light a candle, and put it under a bushel, but on a candlestick; and it giveth light unto all that are in the house.

16 οὕτως λαμψάτω τὸ φῶς ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ὅπως
thus let-shine the- light of-you before the- men so-that-
G3779 G2989 G3588 G5457 G4771 G1715 G3588 G0444 G3704

ἴδωσιν ὑμῶν τὰ καλὰ ἔργα, καὶ δοξάσωσιν τὸν πατέρα ὑμῶν τὸν
they-may-see of-you the- good works and- may-glorify the- Father of-you the-
G3708 G4771 G3588 G2570 G2041 G2532 G1392 G3588 G3962 G4771 G3588

ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
in- the- heavens
G1722 G3588 G3772

Let your light so shine before men, that they may see your good works, and glorify your Father which is in heaven.

17 Μὴ νομίσητε ὅτι ἦλθον καταλῦσαι τὸν νόμον ἢ τοὺς προφήτας; οὐκ
Not- think that I–came to–abolish the– law or– the– prophets not
G3361 G3543 G3754 G2064 G2647 G3588 G3551 G2228 G3588 G4396 G3756

ἦλθον καταλῦσαι, ἀλλὰ πληρῶσαι.
I–came to–abolish but– to–fulfill
G2064 G2647 G0235 G4137

¶ Think not that I am come to destroy the law, or the prophets: I am not come to destroy, but to fulfil.

18 ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, ἕως ἂν παρέλθῃ ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ,
truly for– I–say to–you until– –ever passes–away the– heaven and– the– earth
G0281 G1063 G3004 G4771 G2193 G0302 G3928 G3588 G3772 G2532 G3588 G1093

ἰῶτα ἓν, ἢ μία κεραία, οὐ μὴ παρέλθῃ ἀπὸ τοῦ νόμου, ἕως
iota one or– one stroke not not– will–pass–away from– the– law until–
G2503 G1520 G2228 G1520 G2762 G3756 G3361 G3928 G0575 G3588 G3551 G2193

ἂν πάντα γένηται.
–ever all happens
G0302 G3956 G1096

For verily I say unto you, Till heaven and earth pass, one jot or one tittle shall in no wise pass from the law, till all be fulfilled.

19 ὃς ἐὰν οὖν λύσῃ μίαν τῶν ἐντολῶν τούτων-- τῶν
whoever if therefore– breaks one of–the– commandments these the–
G3739 G1437 G3767 G3089 G1520 G3588 G1785 G3778 G3588

ἐλαχίστων-- καὶ διδάξῃ οὕτως τοὺς ἀνθρώπους, ἐλάχιστος κληθήσεται ἐν
least and– teaches thus the– men least will–be–called in–
G1646 G2532 G1321 G3779 G3588 G0444 G1646 G2564 G1722

τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν; ὃς δ' ἂν ποιήσῃ καὶ διδάξῃ, οὗτος
the– kingdom of–the– heavens whoever but– –ever does and– teaches this–one
G3588 G0932 G3588 G3772 G3739 G1161 G0302 G4160 G2532 G1321 G3778

μέγας κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν.
great will–be–called in– the– kingdom of–the– heavens
G3173 G2564 G1722 G3588 G0932 G3588 G3772

Whosoever therefore shall break one of these least commandments, and shall teach men so, he shall be called the least in the kingdom of heaven: but whosoever shall do and teach [them], the same shall be called great in the kingdom of heaven.

20 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι ἐὰν μὴ περισσεύσῃ ὑμῶν ἡ δικαιοσύνη
I–say for– to–you that unless– not– exceeds of–you the– righteousness
G3004 G1063 G4771 G3754 G1437 G3361 G4052 G4771 G3588 G1343

πλεῖον τῶν γραμματέων καὶ Φαρισαίων, οὐ μὴ εἰσέλθητε εἰς τὴν
more of–the– scribes and– Pharisaioi not not– you–will–enter into– the–
G4119 G3588 G1122 G2532 G5330 G3756 G3361 G1525 G1519 G3588

βασιλείαν τῶν οὐρανῶν.
kingdom of–the– heavens
G0932 G3588 G3772

For I say unto you, That except your righteousness shall exceed [the righteousness] of the scribes and Pharisees, ye shall in no case enter into the kingdom of heaven.

21 Ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη τοῖς ἀρχαίοις, Οὐ φονεύσεις; ὃς δ’
You–heard that it–was–said to–the– ancients Not you–shall–murder whoever and–
G0191 G3754 G2046 G3588 G0744 G3756 G5407 G3739 G1161

ἂν φονεύσῃ, ἔνοχος ἔσται τῇ κρίσει.
–ever murders liable will–be to–the– judgment
G0302 G5407 G1777 G1510 G3588 G2920

¶ Ye have heard that it was said by them of old time, Thou shalt not kill; and whosoever shall kill shall be in danger of the judgment:

22 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ ὀργιζόμενος τῷ ἀδελφῷ
I but– say to–you that everyone the– being–angry with–the– brother
G1473 G1161 G3004 G4771 G3754 G3956 G3588 G3710 G3588 G0080

αὐτοῦ, ἔνοχος ἔσται τῇ κρίσει: ὃς δ’ ἂν εἴπῃ τῷ ἀδελφῷ
of–him liable will–be to–the– judgment whoever and– –ever says to–the– brother
G0846 G1777 G1510 G3588 G2920 G3739 G1161 G0302 G3004 G3588 G0080

αὐτοῦ, Ῥακά, ἔνοχος ἔσται τῷ συνεδρίῳ; ὃς δ’ ἂν εἴπῃ, Μωρέ,
of–him Rhaka liable will–be to–the– council whoever and– –ever says Fool
G0846 G4469 G1777 G1510 G3588 G4892 G3739 G1161 G0302 G3004 G3474

ἔνοχος ἔσται εἰς τὴν γέενναν τοῦ πυρός.
liable will–be to– the– Gehenna of–the– fire
G1777 G1510 G1519 G3588 G1067 G3588 G4442

But I say unto you, That whosoever is angry with his brother without a cause shall be in danger of the judgment: and whosoever shall say to his brother, Raca, shall be in danger of the council: but whosoever shall say, Thou fool, shall be in danger of hell fire.

23 ἐὰν οὖν προσφέρῃς τὸ δῶρόν σου ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον,
if therefore– you–bring the– gift of–you to– the– altar
G1437 G3767 G4374 G3588 G1435 G4771 G1909 G3588 G2379

κἀκεῖ μνησθῇς ὅτι ὁ ἀδελφός σου ἔχει τι κατὰ σοῦ,
and–there remember that the– brother of–you has something against– you
G2546 G3403 G3754 G3588 G0080 G4771 G2192 G5100 G2596 G4771

Therefore if thou bring thy gift to the altar, and there rememberest that thy brother hath ought against thee;

24 ἄφες ἐκεῖ τὸ δῶρόν σου ἔμπροσθεν τοῦ θυσιαστηρίου, καὶ ὕπαγε.
leave there the– gift of–you before the– altar and– go
G0863 G1563 G3588 G1435 G4771 G1715 G3588 G2379 G2532 G5217

πρῶτον διαλλάγηθι τῷ ἀδελφῷ σου; καὶ τότε ἐλθὼν, πρόσφερε τὸ
first be–reconciled to–the– brother of–you and– then having–come offer the–
G4412 G1259 G3588 G0080 G4771 G2532 G5119 G2064 G4374 G3588

δῶρόν σου.
gift of–you
G1435 G4771

Leave there thy gift before the altar, and go thy way; first be reconciled to thy brother, and then come and offer thy gift.

25 ἴσθι εὐνοῶν τῷ ἀντιδίκῳ σου ταχὺ, ἕως ὅτου εἶ μετ’
be agreeable with-the- opponent of-you quickly while- -still you-are with-
G1510 G2132 G3588 G0476 G4771 G5035 G2193 G3755 G1510 G3326

αὐτοῦ, ἐν τῇ ὁδῷ; μή ποτέ σε παραδῷ ὁ ἀντίδικος τῷ κριτῇ,
him on- the- way lest- ever you hands-over the- opponent to-the- judge
G0846 G1722 G3588 G3598 G3361 G4219 G4771 G3860 G3588 G0476 G3588 G2923

καὶ ὁ κριτὴς τῷ ὑπηρέτῃ, καὶ εἰς φυλακὴν βληθήσῃ.
and- the- judge to-the- officer and- into- prison you-be-thrown
G2532 G3588 G2923 G3588 G5257 G2532 G1519 G5438 G0906

Agree with thine adversary quickly, whiles thou art in the way with him; lest at any time the adversary deliver thee to the judge, and the judge deliver thee to the officer, and thou be cast into prison.

26 ἀμὴν λέγω σοι, οὐ μὴ ἐξέλθῃς ἐκεῖθεν, ἕως ἂν ἀποδῷς
truly I-say to-you not not- you-will-come-out from-there until- -ever you-pay
G0281 G3004 G4771 G3756 G3361 G1831 G1564 G2193 G0302 G0591

τὸν ἔσχατον κοδράντην.
the- last penny
G3588 G2078 G2835

Verily I say unto thee, Thou shalt by no means come out thence, till thou hast paid the uttermost farthing.

27 Ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη, Οὐ μοιχεύσεις:
You-heard that it-was-said Not you-shall-commit-adultery
G0191 G3754 G2046 G3756 G3431

¶ Ye have heard that it was said by them of old time, Thou shalt not commit adultery:

28 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ βλέπων γυναῖκα πρὸς τὸ
I but- say to-you that everyone the- looking woman toward- the-
G1473 G1161 G3004 G4771 G3754 G3956 G3588 G0991 G1135 G4314 G3588

ἐπιθυμῆσαι αὐτὴν, ἤδη ἐμοίχευσεν αὐτὴν ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ.
to-desire her already committed-adultery her in- the- heart of-him
G1937 G0846 G2235 G3431 G0846 G1722 G3588 G2588 G0846

But I say unto you, That whosoever looketh on a woman to lust after her hath committed adultery with her already in his heart.

29 εἰ δὲ ὁ ὀφθαλμός σου ὁ δεξιὸς, σκανδαλίζει σε, ἔξελε
if and- the- eye of-you the- right causes-to-stumble you, tear-out
G1487 G1161 G3588 G3788 G4771 G3588 G1188 G4624 G4771 G1807

αὐτὸν καὶ βάλε ἀπὸ σοῦ; συμφέρει γάρ σοι ἵνα ἀπόληται ἓν
it and- throw from- you it-is-better for- you that- should-perish one
G0846 G2532 G0906 G0575 G4771 G4851 G1063 G4771 G2443 G0622 G1520

τῶν μελῶν σου, καὶ μὴ ὅλον τὸ σῶμά σου βληθῇ εἰς
of-the- members of-you and- not- whole the- body of-you be-thrown into-
G3588 G3196 G4771 G2532 G3361 G3650 G3588 G4983 G4771 G0906 G1519

γέενναν.
Gehenna
G1067

And if thy right eye offend thee, pluck it out, and cast [it] from thee: for it is profitable for thee that one of thy members should perish, and not [that] thy whole body should be cast into hell.

30 καὶ εἰ ἡ δεξιά σου χεὶρ σκανδαλίζει σε, ἔκκοψον αὐτὴν καὶ
and– if the– right of–you hand causes–to–stumble you cut–off it and–
G2532 G1487 G3588 G1188 G4771 G5495 G4624 G4771 G1581 G0846 G2532

βάλε ἀπὸ σοῦ; συμφέρει γάρ σοι ἵνα ἀπόληται ἓν τῶν μελῶν
throw from– you it–is–better for– you that– should–perish one of–the– members
G0906 G0575 G4771 G4851 G1063 G4771 G2443 G0622 G1520 G3588 G3196

σου, καὶ μὴ ὅλον τὸ σῶμά σου εἰς γέενναν ἀπέλθῃ.
of–you and– not– whole the– body of–you into– Gehenna go
G4771 G2532 G3361 G3650 G3588 G4983 G4771 G1519 G1067 G0565

And if thy right hand offend thee, cut it off, and cast [it] from thee: for it is profitable for thee that one of thy members should perish, and not [that] thy whole body should be cast into hell.

31 Ἐρρέθη δέ, Ὃς ἂν ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, δότω αὐτῇ
It–was–said and– Whoever –ever divorces the– wife of–him let–him–give to–her
G2046 G1161 G3739 G0302 G0630 G3588 G1135 G0846 G1325 G0846

ἀποστάσιον:
certificate–of–divorce
G0647

It hath been said, Whosoever shall put away his wife, let him give her a writing of divorcement:

32 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ ἀπολύων τὴν γυναῖκα αὐτοῦ,
I but– say to–you that everyone the– divorcing the– wife of–him
G1473 G1161 G3004 G4771 G3754 G3956 G3588 G0630 G3588 G1135 G0846

παρεκτὸς λόγου πορνείας, ποιεῖ αὐτὴν μοιχευθῆναι; καὶ ὃς
except matter of–sexual–immorality makes her to–commit–adultery and– whoever
G3924 G3056 G4202 G4160 G0846 G3431 G2532 G3739

ἐὰν ἀπολελυμένην γαμήσῃ, μοιχᾶται.
if– divorced–woman marries commits–adultery
G1437 G0630 G1060 G3429

But I say unto you, That whosoever shall put away his wife, saving for the cause of fornication, causeth her to commit adultery: and whosoever shall marry her that is divorced committeth adultery.

33 Πάλιν, ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη τοῖς ἀρχαίοις, Οὐκ ἐπιορκήσεις;
Again you–heard that it–was–said to–the– ancients Not you–shall–break–oath
G3825 G0191 G3754 G2046 G3588 G0744 G3756 G1964

ἀποδώσεις δὲ τῷ Κυρίῳ τοὺς ὅρκους σου.
you–shall–fulfill and– to–the– Lord the– oaths of–you
G0591 G1161 G3588 G2962 G3588 G3727 G4771

¶ Again, ye have heard that it hath been said by them of old time, Thou shalt not forswear thyself, but shalt perform unto the Lord thine oaths:

34 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν μὴ ὀμόσαι ὅλως; μήτε ἐν τῷ οὐρανῷ, ὅτι
I but– say to–you not– to–swear at–all neither– by– the– heaven for
G1473 G1161 G3004 G4771 G3361 G3660 G3654 G3383 G1722 G3588 G3772 G3754

θρόνος ἐστὶν τοῦ Θεοῦ;
throne it–is of–the– God
G2362 G1510 G3588 G2316

But I say unto you, Swear not at all; neither by heaven; for it is God's throne:

35 μήτε ἐν τῇ γῇ, ὅτι ὑποπόδιόν ἐστιν τῶν ποδῶν αὐτοῦ; μήτε
neither– by– the– earth for footstool it–is of–the– feet of–him neither–
G3383 G1722 G3588 G1093 G3754 G5286 G1510 G3588 G4228 G0846 G3383

εἰς Ἰεροσόλυμα, ὅτι πόλις ἐστὶν τοῦ μεγάλου Βασιλέως.
by– Hierosoluma for city it–is of–the– great King
G1519 G2414 G3754 G4172 G1510 G3588 G3173 G0935

Nor by the earth; for it is his footstool: neither by Jerusalem; for it is the city of the great King.

36 μήτε ἐν τῇ κεφαλῇ σου ὀμόσῃς, ὅτι οὐ δύνασαι μίαν τρίχα
neither– by– the– head of–you swear for not you–are–able one hair
G3383 G1722 G3588 G2776 G4771 G3660 G3754 G3756 G1410 G1520 G2359

λευκὴν ποιῆσαι, ἢ μέλαιναν.
white to–make or– black
G3022 G4160 G2228 G3189

Neither shalt thou swear by thy head, because thou canst not make one hair white or black.

37 ἔστω δὲ ὁ λόγος ὑμῶν, ναὶ, ναί; οὒ, οὔ; τὸ δὲ περισσὸν
let–be and– the– word of–you yes yes no no the– and– beyond
G1510 G1161 G3588 G3056 G4771 G3483 G3483 G3756 G3756 G3588 G1161 G4053

τούτων, ἐκ τοῦ πονηροῦ ἐστιν.
these from– the– evil is
G3778 G1537 G3588 G4190 G1510

But let your communication be, Yea, yea; Nay, nay: for whatsoever is more than these cometh of evil.

38 Ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη, Ὀφθαλμὸν ἀντὶ ὀφθαλμοῦ, καὶ ὀδόντα ἀντὶ
You–heard that it–was–said Eye for– eye and– tooth for–
G0191 G3754 G2046 G3788 G0473 G3788 G2532 G3599 G0473

ὀδόντος;
tooth
G3599

¶ Ye have heard that it hath been said, An eye for an eye, and a tooth for a tooth:

39 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, μὴ ἀντιστῆναι τῷ πονηρῷ; ἀλλ' ὅστις σε
I but– say to–you not– to–resist the– evil but– whoever you
G1473 G1161 G3004 G4771 G3361 G0436 G3588 G4190 G0235 G3748 G4771

ῥαπίζει εἰς τὴν δεξιὰν σιαγόνα σου, στρέψον αὐτῷ καὶ τὴν ἄλλην;
strikes on– the– right cheek of–you turn to–him also– the– other
G4474 G1519 G3588 G1188 G4600 G4771 G4762 G0846 G2532 G3588 G0243

But I say unto you, That ye resist not evil: but whosoever shall smite thee on thy right cheek, turn to him the other also.

40 καὶ τῷ θέλοντί σοι κριθῆναι καὶ τὸν χιτῶνά σου λαβεῖν, ἄφες
and– to–the– wanting you to–sue and– the– tunic of–you to–take let–go
G2532 G3588 G2309 G4771 G2919 G2532 G3588 G5509 G4771 G2983 G0863

αὐτῷ καὶ τὸ ἱμάτιον;
to–him also– the– cloak
G0846 G2532 G3588 G2440

And if any man will sue thee at the law, and take away thy coat, let him have [thy] cloke also.

41

καὶ	ὅστις	σε	ἀγγαρεύσει	μίλιον	ἕν,	ὕπαγε	μετ’	αὐτοῦ	δύο.
and–	whoever	you	forces	mile	one	go	with–	him	two
G2532	G3748	G4771	G0029	G3400	G1520	G5217	G3326	G0846	G1417

And whosoever shall compel thee to go a mile, go with him twain.

42

τῷ	αἰτοῦντί	σε	δός;	καὶ	τὸν	θέλοντα	ἀπὸ	σοῦ	δανίσασθαι,	μὴ
to–the–	asking	you	give	and–	the–	wanting	from–	you	to–borrow	not–
G3588	G0154	G4771	G1325	G2532	G3588	G2309	G0575	G4771	G1155	G3361

ἀποστραφῇς.
turn–away
G0654

Give to him that asketh thee, and from him that would borrow of thee turn not thou away.

43

Ἠκούσατε	ὅτι	ἐρρέθη,	Ἀγαπήσεις	τὸν	πλησίον	σου	καὶ	μισήσεις	
You–heard	that	it–was–said	You–shall–love	the–	neighbor	of–you	and–	you–shall–hate	
G0191	G3754	G2046	G0025	G3588	G4139	G4771	G2532	G3404	

τὸν	ἐχθρόν	σου.
the–	enemy	of–you
G3588	G2190	G4771

¶ Ye have heard that it hath been said, Thou shalt love thy neighbour, and hate thine enemy.

44

ἐγὼ	δὲ	λέγω	ὑμῖν,	ἀγαπᾶτε	τοὺς	ἐχθροὺς	ὑμῶν,	καὶ	προσεύχεσθε	ὑπὲρ	
I	but–	say	to–you	love	the–	enemies	of–you	and–	pray	for–	
G1473	G1161	G3004	G4771	G0025	G3588	G2190	G4771	G2532	G4336	G5228	

τῶν	διωκόντων	ὑμᾶς;	<εὐλογεῖτε	τοὺς	καταρωμένους	ὑμᾶς,	καλῶς	ποιεῖτε	τοῖς	
the–	persecuting	you	bless	the–	cursing	you	well	do	to–the–	
G3588	G1377	G4771	G2127	G3588	G2672	G4771	G2573	G4160	G3588	

ἐπηρεαζόντων	ὑμᾶς	καὶ	μισοῦσιν	ὑμᾶς>;
mistreating	you	and–	hating	you
G1908	G4771	G2532	G3404	G4771

But I say unto you, Love your enemies, bless them that curse you, do good to them that hate you, and pray for them which despitefully use you, and persecute you;

45

ὅπως	γένησθε	υἱοὶ	τοῦ	Πατρὸς	ὑμῶν	τοῦ	ἐν	οὐρανοῖς.	ὅτι	
so–that–	you–may–become	sons	of–the–	Father	of–you	the–	in–	heavens	for	
G3704	G1096	G5207	G3588	G3962	G4771	G3588	G1722	G3772	G3754	

τὸν	ἥλιον	αὐτοῦ	ἀνατέλλει	ἐπὶ	πονηροὺς	καὶ	ἀγαθοὺς,	καὶ	βρέχει	ἐπὶ
the–	sun	of–him	rises	on–	evil	and–	good	and–	rains	on–
G3588	G2246	G0846	G0393	G1909	G4190	G2532	G0018	G2532	G1026	G1909

δικαίους	καὶ	ἀδίκους.
righteous	and–	unrighteous
G1342	G2532	G0094

That ye may be the children of your Father which is in heaven: for he maketh his sun to rise on the evil and on the good, and sendeth rain on the just and on the unjust.

46 ἐὰν γὰρ ἀγαπήσητε τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς, τίνα μισθὸν ἔχετε? οὐχὶ
if for- you-love the- loving you what reward do-you-have not
G1437 G1063 G0025 G3588 G0025 G4771 G5101 G3408 G2192 G3780

καὶ οἱ τελῶναι τὸ αὐτὸ ποιοῦσιν?
also- the- tax-collectors the- same do
G2532 G3588 G5057 G3588 G0846 G4160

For if ye love them which love you, what reward have ye? do not even the publicans the same?

47 καὶ ἐὰν ἀσπάσησθε τοὺς ἀδελφοὺς ὑμῶν μόνον, τί περισσὸν ποιεῖτε?
and- if you-greet the- brothers of-you only, what more do-you-do
G2532 G1437 G0782 G3588 G0080 G4771 G3440 G5101 G4053 G4160

οὐχὶ καὶ οἱ ἐθνικοὶ τὸ αὐτὸ ποιοῦσιν?
not also- the- nations the- same do
G3780 G2532 G3588 G1482 G3588 G0846 G4160

And if ye salute your brethren only, what do ye more [than others]? do not even the publicans so?

48 Ἔσεσθε οὖν ὑμεῖς τέλειοι, ὡς ὁ Πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος,
You-will-be therefore- you perfect, as- the- Father of-you the- heavenly
G1510 G3767 G4771 G5046 G5613 G3588 G3962 G4771 G3588 G3770

τέλειός ἐστιν.
perfect is
G5046 G1510

Be ye therefore perfect, even as your Father which is in heaven is perfect.

Chapter 6

1 Προσέχετε δὲ τὴν δικαιοσύνην ὑμῶν μὴ ποιεῖν ἔμπροσθεν τῶν
Beware and- the- righteousness of-you not- to-do before the-
G4337 G1161 G3588 G1343 G4771 G3361 G4160 G1715 G3588

ἀνθρώπων, πρὸς τὸ θεαθῆναι αὐτοῖς; εἰ δὲ μή¦γε μισθὸν οὐκ
men toward- the- to-be-seen by-them if- and- not-indeed reward not
G0444 G4314 G3588 G2300 G0846 G1487 G1161 G1490 G3408 G3756

ἔχετε παρὰ τῷ Πατρὶ ὑμῶν τῷ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
you-have from- the- Father of-you the- in- the- heavens
G2192 G3844 G3588 G3962 G4771 G3588 G1722 G3588 G3772

Take heed that ye do not your alms before men, to be seen of them: otherwise ye have no reward of your Father which is in heaven.

2 Ὅταν οὖν ποιῇς ἐλεημοσύνην, μὴ σαλπίσῃς ἔμπροσθέν σου, ὥσπερ
When therefore- you-do charity, not- sound-trumpet before you, as-
G3752 G3767 G4160 G1654 G3361 G4537 G1715 G4771 G5618

οἱ ὑποκριταὶ ποιοῦσιν ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ ἐν ταῖς ῥύμαις, ὅπως
the- hypocrites do in- the- synagogues and- in- the- streets so-that-
G3588 G5273 G4160 G1722 G3588 G4864 G2532 G1722 G3588 G4505 G3704

δοξασθῶσιν ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων. ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀπέχουσιν τὸν
they-may-be-glorified by- the- men truly I-say to-you they-have-received the-
G1392 G5259 G3588 G0444 G0281 G3004 G4771 G0568 G3588

μισθὸν αὐτῶν.
reward of-them
G3408 G0846

Therefore when thou doest [thine] alms, do not sound a trumpet before thee, as the hypocrites do in the synagogues and in the streets, that they may have glory of men. Verily I say unto you, They have their reward.

3	σοῦ	δὲ	ποιοῦντος	ἐλεημοσύνην,	μὴ	γνώτω	ἡ	ἀριστερά	σου	τί
	of-you	but-	doing	charity	not-	let-know	the-	left	of-you	what
	G4771	G1161	G4160	G1654	G3361	G1097	G3588	G0710	G4771	G5101

ποιεῖ	ἡ	δεξιά	σου,
does	the-	right	of-you
G4160	G3588	G1188	G4771

But when thou doest alms, let not thy left hand know what thy right hand doeth:

4	ὅπως	ᾖ	σου	ἡ	ἐλεημοσύνη	ἐν	τῷ	κρυπτῷ;	καὶ	ὁ	Πατήρ
	so-that-	may-be	of-you	the-	charity	in-	the-	secret	and-	the-	Father
	G3704	G1510	G4771	G3588	G1654	G1722	G3588	G2927	G2532	G3588	G3962

σου,	ὁ	βλέπων	ἐν	τῷ	κρυπτῷ,	ἀποδώσει	σοι.
of-you	the-	seeing	in-	the-	secret	will-reward	you
G4771	G3588	G0991	G1722	G3588	G2927	G0591	G4771

That thine alms may be in secret: and thy Father which seeth in secret himself shall reward thee openly.

5	Καὶ	ὅταν	προσεύχησθε,	οὐκ	ἔσεσθε	ὡς	οἱ	ὑποκριταί,	ὅτι	φιλοῦσιν
	And-	when	you-pray	not	you-will-be	like-	the-	hypocrites	for	they-love
	G2532	G3752	G4336	G3756	G1510	G5613	G3588	G5273	G3754	G5368

ἐν	ταῖς	συναγωγαῖς	καὶ	ἐν	ταῖς	γωνίαις	τῶν	πλατειῶν	ἑστῶτες
in-	the-	synagogues	and-	on-	the-	corners	of-the-	streets	standing
G1722	G3588	G4864	G2532	G1722	G3588	G1137	G3588	G4113	G2476

προσεύχεσθαι,	ὅπως	φανῶσιν	τοῖς	ἀνθρώποις.	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,
to-pray	so-that-	they-may-appear	to-the-	men	truly	I-say	to-you
G4336	G3704	G5316	G3588	G0444	G0281	G3004	G4771

ἀπέχουσιν	τὸν	μισθὸν	αὐτῶν.
they-have-received	the-	reward	of-them
G0568	G3588	G3408	G0846

¶ And when thou prayest, thou shalt not be as the hypocrites [are]: for they love to pray standing in the synagogues and in the corners of the streets, that they may be seen of men. Verily I say unto you, They have their reward.

6	σὺ	δὲ,	ὅταν	προσεύχῃ,	εἴσελθε	εἰς	τὸ	ταμεῖόν	σου,	καὶ	κλείσας
	you	but-	when	you-pray	enter	into-	the-	room	of-you	and-	having-shut
	G4771	G1161	G3752	G4336	G1525	G1519	G3588	G5009	G4771	G2532	G2808

τὴν	θύραν	σου,	πρόσευξαι	τῷ	Πατρί	σου,	τῷ	ἐν	τῷ	κρυπτῷ;
the-	door	of-you	pray	to-the-	Father	of-you	the-	in-	the-	secret
G3588	G2374	G4771	G4336	G3588	G3962	G4771	G3588	G1722	G3588	G2927

καὶ	ὁ	Πατήρ	σου,	ὁ	βλέπων	ἐν	τῷ	κρυπτῷ,	ἀποδώσει	σοι.
and-	the-	Father	of-you	the-	seeing	in-	the-	secret	will-reward	you
G2532	G3588	G3962	G4771	G3588	G0991	G1722	G3588	G2927	G0591	G4771

But thou, when thou prayest, enter into thy closet, and when thou hast shut thy door, pray to thy Father which is in secret; and thy Father which seeth in secret shall reward thee openly.

7 Προσευχόμενοι δὲ μὴ βατταλογήσητε, ὥσπερ οἱ ἐθνικοί; δοκοῦσιν γὰρ
Praying and- not- babble as- the- nations they-think for-
G4336 G1161 G3361 G0945 G5618 G3588 G1482 G1380 G1063

ὅτι ἐν τῇ πολυλογίᾳ αὐτῶν εἰσακουσθήσονται.
that in- the- many-words of-them they-will-be-heard
G3754 G1722 G3588 G4180 G0846 G1522

But when ye pray, use not vain repetitions, as the heathen [do]: for they think that they shall be heard for their much speaking.

8 μὴ οὖν ὁμοιωθῆτε αὐτοῖς; οἶδεν γὰρ (ὁ θεὸς) ὁ Πατὴρ ὑμῶν
not- therefore- be-like them knows for- the- God the- Father of-you
G3361 G3767 G3666 G0846 G1492 G1063 G3588 G2316 G3588 G3962 G4771

ὧν χρείαν ἔχετε, πρὸ τοῦ ὑμᾶς αἰτῆσαι αὐτόν.
what need you-have before the- you to-ask him
G3739 G5532 G2192 G4253 G3588 G4771 G0154 G0846

Be not ye therefore like unto them: for your Father knoweth what things ye have need of, before ye ask him.

9 οὕτως οὖν προσεύχεσθε ὑμεῖς: Πάτερ ἡμῶν, ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς,
thus therefore- pray you Father of-us the- in- the- heavens
G3779 G3767 G4336 G4771 G3962 G1473 G3588 G1722 G3588 G3772

Ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου.
Let-be-hallowed the- name of-you
G0037 G3588 G3686 G4771

After this manner therefore pray ye: Our Father which art in heaven, Hallowed be thy name.

10 ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου; γενηθήτω τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν
let-come the- kingdom of-you let-be-done the- will of-you as- in-
G2064 G3588 G0932 G4771 G1096 G3588 G2307 G4771 G5613 G1722

οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ γῆς.
heaven also- on- earth
G3772 G2532 G1909 G1093

Thy kingdom come. Thy will be done in earth, as [it is] in heaven.

11 Τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον;
The- bread of-us the- daily give to-us today
G3588 G0740 G1473 G3588 G1967 G1325 G1473 G4594

Give us this day our daily bread.

12 καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφήκαμεν τοῖς
and- forgive to-us the- debts of-us as- also- we forgave to-the-
G2532 G0863 G1473 G3588 G3783 G1473 G5613 G2532 G1473 G0863 G3588

ὀφειλέταις ἡμῶν;
debtors of-us
G3781 G1473

And forgive us our debts, as we forgive our debtors.

13 καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ
and- not- lead us into- temptation but- deliver us from- the-
G2532 G3361 G1533 G1473 G1519 G3986 G0235 G4506 G1473 G0575 G3588

πονηροῦ. <Ὅτι σοῦ ἐστιν ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα
evil For of-you is the- kingdom and- the- power and- the- glory
G4190 G3754 G4771 G1510 G3588 G0932 G2532 G3588 G1411 G2532 G3588 G1391

εἰς τοὺς αἰῶνας. Ἀμήν>.
into- the- ages Amen
G1519 G3588 G0165 G0281

And lead us not into temptation, but deliver us from evil: For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever. Amen.

14 Ἐὰν γὰρ ἀφῆτε τοῖς ἀνθρώποις τὰ παραπτώματα αὐτῶν, ἀφήσει
If for- you-forgive the- men the- trespasses of-them will-forgive
G1437 G1063 G0863 G3588 G0444 G3588 G3900 G0846 G0863

καὶ ὑμῖν ὁ Πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος.
also- you the- Father of-you the- heavenly
G2532 G4771 G3588 G3962 G4771 G3588 G3770

For if ye forgive men their trespasses, your heavenly Father will also forgive you:

15 ἐὰν δὲ μὴ ἀφῆτε τοῖς ἀνθρώποις (τὰ παραπτώματα αὐτῶν), οὐδὲ
if but- not- you-forgive the- men the- trespasses of-them neither-
G1437 G1161 G3361 G0863 G3588 G0444 G3588 G3900 G0846 G3761

ὁ Πατὴρ ὑμῶν ἀφήσει τὰ παραπτώματα ὑμῶν.
the- Father of-you will-forgive the- trespasses of-you
G3588 G3962 G4771 G0863 G3588 G3900 G4771

But if ye forgive not men their trespasses, neither will your Father forgive your trespasses.

16 Ὅταν δὲ νηστεύητε, μὴ γίνεσθε ὡς οἱ ὑποκριταὶ, σκυθρωποί;
When and- you-fast not- become like- the- hypocrites gloomy
G3752 G1161 G3522 G3361 G1096 G5613 G3588 G5273 G4659

ἀφανίζουσιν γὰρ τὰ πρόσωπα αὐτῶν, ὅπως φανῶσιν τοῖς
they-disfigure for- the- faces of-them so-that- they-may-appear to-the-
G0853 G1063 G3588 G4383 G0846 G3704 G5316 G3588

ἀνθρώποις νηστεύοντες. ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀπέχουσιν τὸν μισθὸν αὐτῶν.
men fasting truly I-say to-you they-have-received the- reward of-them
G0444 G3522 G0281 G3004 G4771 G0568 G3588 G3408 G0846

¶ Moreover when ye fast, be not, as the hypocrites, of a sad countenance: for they disfigure their faces, that they may appear unto men to fast. Verily I say unto you, They have their reward.

17 σὺ δὲ, νηστεύων, ἄλειψαί σου τὴν κεφαλὴν, καὶ τὸ πρόσωπόν
you but- fasting anoint of-you the- head and- the- face
G4771 G1161 G3522 G0218 G4771 G3588 G2776 G2532 G3588 G4383

σου νίψαι,
of-you wash
G4771 G3538

But thou, when thou fastest, anoint thine head, and wash thy face;

18 ὅπως μὴ φανῇς τοῖς ἀνθρώποις νηστεύων, ἀλλὰ τῷ Πατρί σου
so–that– not– you–appear to–the– men fasting but– to–the– Father of–you
G3704 G3361 G5316 G3588 G0444 G3522 G0235 G3588 G3962 G4771

τῷ ἐν τῷ κρυφαίῳ; καὶ ὁ Πατήρ σου, ὁ βλέπων ἐν τῷ
the– in– the– hidden and– the– Father of–you the– seeing in– the–
G3588 G1722 G3588 G2927 G2532 G3588 G3962 G4771 G3588 G0991 G1722 G3588

κρυφαίῳ, ἀποδώσει σοι.
hidden will–reward you
G2927 G0591 G4771

That thou appear not unto men to fast, but unto thy Father which is in secret: and thy Father, which seeth in secret, shall reward thee openly.

19 Μὴ θησαυρίζετε ὑμῖν θησαυροὺς ἐπὶ τῆς γῆς, ὅπου σὴς καὶ βρῶσις
Not– store–up for–you treasures on– the– earth where moth and– decay
G3361 G2343 G4771 G2344 G1909 G3588 G1093 G3699 G4597 G2532 G1035

ἀφανίζει, καὶ ὅπου κλέπται διορύσσουσιν καὶ κλέπτουσιν;
destroys and– where thieves break–in and– steal
G0853 G2532 G3699 G2812 G1358 G2532 G2813

¶ Lay not up for yourselves treasures upon earth, where moth and rust doth corrupt, and where thieves break through and steal:

20 θησαυρίζετε δὲ ὑμῖν θησαυροὺς ἐν οὐρανῷ, ὅπου οὔτε σὴς οὔτε
store–up and– for–you treasures in– heaven where neither– moth nor–
G2343 G1161 G4771 G2344 G1722 G3772 G3699 G3777 G4597 G3777

βρῶσις ἀφανίζει, καὶ ὅπου κλέπται οὐ διορύσσουσιν οὐδὲ κλέπτουσιν.
decay destroys and– where thieves not break–in nor– steal
G1035 G0853 G2532 G3699 G2812 G3756 G1358 G3761 G2813

But lay up for yourselves treasures in heaven, where neither moth nor rust doth corrupt, and where thieves do not break through nor steal:

21 ὅπου γάρ ἐστιν ὁ θησαυρός σου, ἐκεῖ ἔσται καὶ ἡ καρδία σου.
where for– is the– treasure of–you there will–be also– the– heart of–you
G3699 G1063 G1510 G3588 G2344 G4771 G1563 G1510 G2532 G3588 G2588 G4771

For where your treasure is, there will your heart be also.

22 Ὁ λύχνος τοῦ σώματός ἐστιν ὁ ὀφθαλμός; ἐὰν οὖν ᾖ ὁ
The– lamp of–the– body is the– eye if therefore– is the–
G3588 G3088 G3588 G4983 G1510 G3588 G3788 G1437 G3767 G1510 G3588

ὀφθαλμός σου ἁπλοῦς, ὅλον τὸ σῶμά σου φωτεινὸν ἔσται.
eye of–you clear whole the– body of–you full–of–light will–be
G3788 G4771 G0573 G3650 G3588 G4983 G4771 G5460 G1510

The light of the body is the eye: if therefore thine eye be single, thy whole body shall be full of light.

23 ἐὰν δὲ ὁ ὀφθαλμός σου πονηρὸς ᾖ, ὅλον τὸ σῶμά σου
if but- the- eye of-you evil is whole the- body of-you
G1437 G1161 G3588 G3788 G4771 G4190 G1510 G3650 G3588 G4983 G4771

σκοτεινὸν ἔσται. εἰ οὖν τὸ φῶς τὸ ἐν σοὶ σκότος ἐστίν, τὸ
dark will-be if therefore- the- light the- in- you darkness is the-
G4652 G1510 G1487 G3767 G3588 G5457 G3588 G1722 G4771 G4655 G1510 G3588

σκότος πόσον!
darkness how-great
G4655 G4214

But if thine eye be evil, thy whole body shall be full of darkness. If therefore the light that is in thee be darkness, how great [is] that darkness!

24 Οὐδεὶς δύναται δυσὶ κυρίοις δουλεύειν; ἢ γὰρ τὸν ἕνα μισήσει,
No-one is-able two masters to-serve either- for- the- one he-will-hate
G3762 G1410 G1417 G2962 G1398 G2228 G1063 G3588 G1520 G3404

καὶ τὸν ἕτερον ἀγαπήσει; ἢ ἑνὸς ἀνθέξεται, καὶ τοῦ ἑτέρου
and- the- other he-will-love or- one he-will-be-devoted-to and- the- other
G2532 G3588 G2087 G0025 G2228 G1520 G0472 G2532 G3588 G2087

καταφρονήσει. οὐ δύνασθε Θεῷ δουλεύειν, καὶ μαμωνᾷ.
will-despise not you-are-able God to-serve and- mammon
G2706 G3756 G1410 G2316 G1398 G2532 G3126

¶ No man can serve two masters: for either he will hate the one, and love the other; or else he will hold to the one, and despise the other. Ye cannot serve God and mammon.

25 Διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, μὴ μεριμνᾶτε τῇ ψυχῇ ὑμῶν, τί
Because-of- this I-say to-you not- be-anxious for-the- soul of-you what
G1223 G3778 G3004 G4771 G3361 G3309 G3588 G5590 G4771 G5101

φάγητε ἢ τί πίητε; μηδὲ τῷ σώματι ὑμῶν, τί
you-may-eat or- what you-may-drink nor- for-the- body of-you what
G5315 G2228 G5101 G4095 G3366 G3588 G4983 G4771 G5101

ἐνδύσησθε. οὐχὶ ἡ ψυχὴ πλεῖόν ἐστιν τῆς τροφῆς, καὶ τὸ σῶμα
you-may-wear not the- soul more is than-the- food and- the- body
G1746 G3780 G3588 G5590 G4119 G1510 G3588 G5160 G2532 G3588 G4983

τοῦ ἐνδύματος?
than-the- clothing
G3588 G1742

Therefore I say unto you, Take no thought for your life, what ye shall eat, or what ye shall drink; nor yet for your body, what ye shall put on. Is not the life more than meat, and the body than raiment?

26 ἐμβλέψατε εἰς τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ, ὅτι οὐ σπείρουσιν, οὐδὲ
look at- the- birds of-the- heaven for not they-sow nor-
G1689 G1519 G3588 G4071 G3588 G3772 G3754 G3756 G4687 G3761

θερίζουσιν, οὐδὲ συνάγουσιν εἰς ἀποθήκας-- καὶ ὁ Πατὴρ ὑμῶν ὁ
do-they-reap nor- do-they-gather into- barns and- the- Father of-you the-
G2325 G3761 G4863 G1519 G0596 G2532 G3588 G3962 G4771 G3588

οὐράνιος τρέφει αὐτά: οὐχ ὑμεῖς μᾶλλον διαφέρετε αὐτῶν?
heavenly feeds them not you more are-worth than-them
G3770 G5142 G0846 G3756 G4771 G3123 G1308 G0846

Behold the fowls of the air: for they sow not, neither do they reap, nor gather into barns; yet your heavenly Father feedeth them. Are ye not much better than they?

27	τίς	δὲ	ἐξ	ὑμῶν	μεριμνῶν	δύναται	προσθεῖναι	ἐπὶ	τὴν	ἡλικίαν
	who	and–	of–	you	being–anxious	is–able	to–add	to–	the–	lifespan
	G5101	G1161	G1537	G4771	G3309	G1410	G4369	G1909	G3588	G2244

αὐτοῦ	πῆχυν	ἕνα?	
of–him	cubit	one	
G0846	G4083	G1520	

Which of you by taking thought can add one cubit unto his stature?

28	καὶ	περὶ	ἐνδύματος	τί	μεριμνᾶτε?	καταμάθετε	τὰ	κρίνα	τοῦ
	and–	about–	clothing	why	are–you–anxious	consider	the–	lilies	of–the–
	G2532	G4012	G1742	G5101	G3309	G2648	G3588	G2918	G3588

ἀγροῦ,	πῶς	αὐξάνουσιν:	οὐ	κοπιῶσιν	οὐδὲ	νήθουσιν:	
field	how	they–grow	not	they–labor	nor–	do–they–spin	
G0068	G4459	G0837	G3756	G2872	G3761	G3514	

And why take ye thought for raiment? Consider the lilies of the field, how they grow; they toil not, neither do they spin:

29	λέγω	δὲ	ὑμῖν	ὅτι	οὐδὲ	Σολομὼν	ἐν	πάσῃ	τῇ	δόξῃ	αὐτοῦ
	I–say	and–	to–you	that	not–even–	Solomōn	in–	all	the–	glory	of–him
	G3004	G1161	G4771	G3754	G3761	G4672	G1722	G3956	G3588	G1391	G0846

περιεβάλετο	ὡς	ἓν	τούτων.	
was–clothed	like–	one	of–these	
G4016	G5613	G1520	G3778	

And yet I say unto you, That even Solomon in all his glory was not arrayed like one of these.

30	εἰ	δὲ	τὸν	χόρτον	τοῦ	ἀγροῦ,	σήμερον	ὄντα,	καὶ	αὔριον	εἰς
	if	and–	the–	grass	of–the–	field	today	being	and–	tomorrow	into–
	G1487	G1161	G3588	G5528	G3588	G0068	G4594	G1510	G2532	G0839	G1519

κλίβανον	βαλλόμενον,	ὁ	Θεὸς	οὕτως	ἀμφιέννυσιν,	οὐ	πολλῷ	μᾶλλον	ὑμᾶς,
oven	being–thrown	the–	God	thus	clothes	not	much	more	you
G2823	G0906	G3588	G2316	G3779	G0294	G3756	G4183	G3123	G4771

ὀλιγόπιστοι?	
O–you–of–little–faith	
G3640	

Wherefore, if God so clothe the grass of the field, which to day is, and to morrow is cast into the oven, [shall he] not much more [clothe] you, O ye of little faith?

31	μὴ	οὖν	μεριμνήσητε,	λέγοντες,	Τί	φάγωμεν?	ἢ	Τί	πίωμεν?
	not–	therefore–	be–anxious	saying	What	shall–we–eat	or–	What	shall–we–drink
	G3361	G3767	G3309	G3004	G5101	G5315	G2228	G5101	G4095

ἢ	Τί	περιβαλώμεθα?	
or–	What	shall–we–wear	
G2228	G5101	G4016	

Therefore take no thought, saying, What shall we eat? or, What shall we drink? or, Wherewithal shall we be clothed?

32 πάντα γὰρ ταῦτα τὰ ἔθνη ἐπιζητοῦσιν; οἶδεν γὰρ ὁ Πατὴρ ὑμῶν
all for- these the- nations seek-after knows for- the- Father of-you
G3956 G1063 G3778 G3588 G1484 G1934 G1492 G1063 G3588 G3962 G4771

ὁ οὐράνιος ὅτι χρῄζετε τούτων ἁπάντων.
the- heavenly that you-need of-these all
G3588 G3770 G3754 G5535 G3778 G0537

(For after all these things do the Gentiles seek:) for your heavenly Father knoweth that ye have need of all these things.

33 ζητεῖτε δὲ πρῶτον τὴν βασιλείαν [τοῦ θεοῦ], καὶ τὴν δικαιοσύνην
seek but- first the- kingdom of-the- God and- the- righteousness
G2212 G1161 G4412 G3588 G0932 G3588 G2316 G2532 G3588 G1343

αὐτοῦ; καὶ ταῦτα πάντα προστεθήσεται ὑμῖν.
of-him and- these all will-be-added to-you
G0846 G2532 G3778 G3956 G4369 G4771

But seek ye first the kingdom of God, and his righteousness; and all these things shall be added unto you.

34 μὴ οὖν μεριμνήσητε εἰς τὴν αὔριον, ἡ γὰρ αὔριον
not- therefore- be-anxious for- the- tomorrow the- for- tomorrow
G3361 G3767 G3309 G1519 G3588 G0839 G3588 G1063 G0839

μεριμνήσει ἑαυτῆς. ἀρκετὸν τῇ ἡμέρᾳ ἡ κακία αὐτῆς.
will-be-anxious for-itself sufficient for-the- day the- trouble of-it
G3309 G1438 G0713 G3588 G2250 G3588 G2549 G0846

Take therefore no thought for the morrow: for the morrow shall take thought for the things of itself. Sufficient unto the day [is] the evil thereof.

Chapter 7

1 Μὴ κρίνετε, ἵνα μὴ κριθῆτε:
Not- judge that- not- you-be-judged
G3361 G2919 G2443 G3361 G2919

Judge not, that ye be not judged.

2 ἐν ᾧ γὰρ κρίματι κρίνετε, κριθήσεσθε; καὶ ἐν ᾧ μέτρῳ
in- which for- judgment you-judge you-will-be-judged and- by- which measure
G1722 G3739 G1063 G2917 G2919 G2919 G2532 G1722 G3739 G3358

μετρεῖτε, μετρηθήσεται ὑμῖν.
you-measure it-will-be-measured to-you
G3354 G3354 G4771

For with what judgment ye judge, ye shall be judged: and with what measure ye mete, it shall be measured to you again.

3 τί δὲ βλέπεις τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τοῦ ἀδελφοῦ
why and- do-you-see the- speck the- in- the- eye of-the- brother
G5101 G1161 G0991 G3588 G2595 G3588 G1722 G3588 G3788 G3588 G0080

σου, τὴν δὲ ἐν τῷ σῷ ὀφθαλμῷ δοκὸν οὐ κατανοεῖς?
of-you the- but- in- the- your-own eye beam not do-you-notice
G4771 G3588 G1161 G1722 G3588 G4674 G3788 G1385 G3756 G2657

And why beholdest thou the mote that is in thy brother's eye, but considerest not the beam that is in thine own eye?

4	ἢ	πῶς	ἐρεῖς	τῷ	ἀδελφῷ	σου,	Ἄφες	ἐκβάλω	τὸ	κάρφος
	or–	how	will–you–say	to–the–	brother	of–you	Permit	I–may–cast–out	the–	speck
	G2228	G4459	G2046	G3588	G0080	G4771	G0863	G1544	G3588	G2595

ἐκ	τοῦ	ὀφθαλμοῦ	σου;	καὶ	ἰδοὺ,	ἡ	δοκὸς	ἐν	τῷ	ὀφθαλμῷ
from–	the–	eye	of–you	and–	behold	the–	beam	in–	the–	eye
G1537	G3588	G3788	G4771	G2532	G3708	G3588	G1385	G1722	G3588	G3788

σοῦ!
of–you
G4771

Or how wilt thou say to thy brother, Let me pull out the mote out of thine eye; and, behold, a beam [is] in thine own eye?

5	ὑποκριτά,	ἔκβαλε	πρῶτον	ἐκ	τοῦ	ὀφθαλμοῦ	σοῦ	τὴν	δοκόν,	καὶ	τότε
	hypocrite	cast–out	first	from–	the–	eye	of–you	the–	beam	and–	then
	G5273	G1544	G4412	G1537	G3588	G3788	G4771	G3588	G1385	G2532	G5119

διαβλέψεις	ἐκβαλεῖν	τὸ	κάρφος	ἐκ	τοῦ	ὀφθαλμοῦ	τοῦ	ἀδελφοῦ
you–will–see–clearly	to–cast–out	the–	speck	from–	the–	eye	of–the–	brother
G1227	G1544	G3588	G2595	G1537	G3588	G3788	G3588	G0080

σου.
of–you
G4771

Thou hypocrite, first cast out the beam out of thine own eye; and then shalt thou see clearly to cast out the mote out of thy brother's eye.

6	Μὴ	δῶτε	τὸ	ἅγιον	τοῖς	κυσίν,	μηδὲ	βάλητε	τοὺς	μαργαρίτας	ὑμῶν
	Not–	give	the–	holy	to–the–	dogs	nor–	throw	the–	pearls	of–you
	G3361	G1325	G3588	G0040	G3588	G2965	G3366	G0906	G3588	G3135	G4771

ἔμπροσθεν	τῶν	χοίρων,	μή‿	ποτε	καταπατήσουσιν	αὐτοὺς	ἐν	τοῖς	ποσὶν
before	the–	pigs	lest–	ever	they–trample	them	with–	the–	feet
G1715	G3588	G5519	G3361	G4219	G2662	G0846	G1722	G3588	G4228

αὐτῶν,	καὶ	στραφέντες,	ῥήξωσιν	ὑμᾶς.
of–them	and–	having–turned	tear	you
G0846	G2532	G4762	G4486	G4771

¶ Give not that which is holy unto the dogs, neither cast ye your pearls before swine, lest they trample them under their feet, and turn again and rend you.

7	Αἰτεῖτε,	καὶ	δοθήσεται	ὑμῖν;	ζητεῖτε,	καὶ	εὑρήσετε;	κρούετε,	καὶ
	Ask	and–	it–will–be–given	to–you	seek	and–	you–will–find	knock	and–
	G0154	G2532	G1325	G4771	G2212	G2532	G2147	G2925	G2532

ἀνοιγήσεται	ὑμῖν.	
it–will–be–opened	to–you	
G0455	G4771	

¶ Ask, and it shall be given you; seek, and ye shall find; knock, and it shall be opened unto you:

8 πᾶς γὰρ ὁ αἰτῶν λαμβάνει; καὶ ὁ ζητῶν, εὑρίσκει; καὶ τῷ
everyone for– the– asking receives and– the– seeking finds and– to–the–
G3956 G1063 G3588 G0154 G2983 G2532 G3588 G2212 G2147 G2532 G3588

κρούοντι, ἀνοιγήσεται.
knocking it–will–be–opened
G2925 G0455

For every one that asketh receiveth; and he that seeketh findeth; and to him that knocketh it shall be opened.

9 ἢ τίς ἐστιν ἐξ ὑμῶν ἄνθρωπος ὃν αἰτήσει ὁ υἱὸς αὐτοῦ ἄρτον:
or– who is of– you man whom will–ask the– son of–him bread
G2228 G5101 G1510 G1537 G4771 G0444 G3739 G0154 G3588 G5207 G0846 G0740

μὴ λίθον ἐπιδώσει αὐτῷ?
not– stone will–he–give to–him
G3361 G3037 G1929 G0846

Or what man is there of you, whom if his son ask bread, will he give him a stone?

10 ἢ καὶ ἰχθὺν αἰτήσει: μὴ ὄφιν ἐπιδώσει αὐτῷ?
or– also– fish will–ask not– serpent will–he–give to–him
G2228 G2532 G2486 G0154 G3361 G3789 G1929 G0846

Or if he ask a fish, will he give him a serpent?

11 εἰ οὖν ὑμεῖς, πονηροὶ ὄντες, οἴδατε δόματα ἀγαθὰ διδόναι τοῖς
if therefore– you evil being know gifts good to–give to–the–
G1487 G3767 G4771 G4190 G1510 G1492 G1390 G0018 G1325 G3588

τέκνοις ὑμῶν, πόσῳ μᾶλλον ὁ Πατὴρ ὑμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς
children of–you how–much more the– Father of–you the– in– the– heavens
G5043 G4771 G4214 G3123 G3588 G3962 G4771 G3588 G1722 G3588 G3772

δώσει ἀγαθὰ τοῖς αἰτοῦσιν αὐτόν?
will–give good–things to–the– asking him
G1325 G0018 G3588 G0154 G0846

If ye then, being evil, know how to give good gifts unto your children, how much more shall your Father which is in heaven give good things to them that ask him?

12 Πάντα οὖν, ὅσα ἐὰν θέλητε ἵνα ποιῶσιν ὑμῖν οἱ ἄνθρωποι,
All therefore– whatever if– you–want that– should–do to–you the– men
G3956 G3767 G3745 G1437 G2309 G2443 G4160 G4771 G3588 G0444

οὕτως καὶ ὑμεῖς ποιεῖτε αὐτοῖς. οὗτος γάρ ἐστιν ὁ νόμος καὶ οἱ
thus also– you do to–them this for– is the– law and– the–
G3779 G2532 G4771 G4160 G0846 G3778 G1063 G1510 G3588 G3551 G2532 G3588

προφῆται.
prophets
G4396

Therefore all things whatsoever ye would that men should do to you, do ye even so to them: for this is the law and the prophets.

13 Εἰσέλθατε διὰ τῆς στενῆς πύλης. ὅτι πλατεῖα ἡ πύλη καὶ
Enter through- the- narrow gate for wide the- gate and-
G1525 G1223 G3588 G4728 G4439 G3754 G4116 G3588 G4439 G2532

εὐρύχωρος ἡ ὁδὸς ἡ ἀπάγουσα εἰς τὴν ἀπώλειαν, καὶ πολλοί εἰσιν
broad the- way the- leading to- the- destruction, and- many are
G2149 G3588 G3598 G3588 G0520 G1519 G3588 G0684 G2532 G4183 G1510

οἱ εἰσερχόμενοι δι’ αὐτῆς;
the- entering through- it
G3588 G1525 G1223 G0846

¶ Enter ye in at the strait gate: for wide [is] the gate, and broad [is] the way, that leadeth to destruction, and many there be which go in thereat:

14 ὅτι στενὴ ἡ πύλη καὶ τεθλιμμένη ἡ ὁδὸς ἡ ἀπάγουσα εἰς τὴν
for narrow the- gate and- constricted the- way the- leading to- the-
G3754 G4728 G3588 G4439 G2532 G2346 G3588 G3598 G3588 G0520 G1519 G3588

ζωήν, καὶ ὀλίγοι εἰσὶν οἱ εὑρίσκοντες αὐτήν.
life and- few are the- finding it
G2222 G2532 G3641 G1510 G3588 G2147 G0846

Because strait [is] the gate, and narrow [is] the way, which leadeth unto life, and few there be that find it.

15 Προσέχετε ἀπὸ τῶν ψευδοπροφητῶν, οἵτινες ἔρχονται πρὸς ὑμᾶς ἐν
Beware of- the- false-prophets, who come to- you in-
G4337 G0575 G3588 G5578 G3748 G2064 G4314 G4771 G1722

ἐνδύμασιν προβάτων, ἔσωθεν δέ εἰσιν λύκοι ἅρπαγες.
clothing of-sheep inwardly but- are wolves ravenous
G1742 G4263 G2081 G1161 G1510 G3074 G0727

¶ Beware of false prophets, which come to you in sheep’s clothing, but inwardly they are ravening wolves.

16 ἀπὸ τῶν καρπῶν αὐτῶν ἐπιγνώσεσθε αὐτούς. μήτι συλλέγουσιν ἀπὸ
by- the- fruits of-them you-will-recognize them not- do-they-gather from-
G0575 G3588 G2590 G0846 G1921 G0846 G3385 G4816 G0575

ἀκανθῶν σταφυλὰς, ἢ ἀπὸ τριβόλων σῦκα?
thorns grapes or- from- thistles figs
G0173 G4718 G2228 G0575 G5146 G4810

Ye shall know them by their fruits. Do men gather grapes of thorns, or figs of thistles?

17 οὕτως πᾶν δένδρον ἀγαθὸν, καρποὺς καλοὺς ποιεῖ; τὸ δὲ σαπρὸν
thus every tree good fruits good produces the- but- bad
G3779 G3956 G1186 G0018 G2590 G2570 G4160 G3588 G1161 G4550

δένδρον, καρποὺς πονηροὺς ποιεῖ.
tree fruits evil produces
G1186 G2590 G4190 G4160

Even so every good tree bringeth forth good fruit; but a corrupt tree bringeth forth evil fruit.

18 οὐ δύναται δένδρον ἀγαθὸν, καρποὺς πονηροὺς ποιεῖν; οὐδὲ δένδρον
not is-able tree good fruits evil to-produce nor- tree
G3756 G1410 G1186 G0018 G2590 G4190 G4160 G3761 G1186

σαπρὸν, καρποὺς καλοὺς ποιεῖν.
bad fruits good to-produce
G4550 G2590 G2570 G4160

A good tree cannot bring forth evil fruit, neither [can] a corrupt tree bring forth good fruit.

19 πᾶν δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν ἐκκόπτεται καὶ εἰς πῦρ
every tree not- producing fruit good is-cut-down and- into- fire
G3956 G1186 G3361 G4160 G2590 G2570 G1581 G2532 G1519 G4442

βάλλεται.
is-thrown
G0906

Every tree that bringeth not forth good fruit is hewn down, and cast into the fire.

20 ἄρα¦γε ἀπὸ τῶν καρπῶν αὐτῶν ἐπιγνώσεσθε αὐτούς.
so-then- by- the- fruits of-them you-will-recognize them
G0686 G0575 G3588 G2590 G0846 G1921 G0846

Wherefore by their fruits ye shall know them.

21 Οὐ πᾶς ὁ λέγων μοι, Κύριε, Κύριε, εἰσελεύσεται εἰς τὴν
Not everyone the- saying to-me Lord Lord will-enter into- the-
G3756 G3956 G3588 G3004 G1473 G2962 G2962 G1525 G1519 G3588

βασιλείαν τῶν οὐρανῶν, ἀλλ’ ὁ ποιῶν τὸ θέλημα τοῦ Πατρός μου,
kingdom of-the- heavens but- the- doing the- will of-the- Father of-me
G0932 G3588 G3772 G0235 G3588 G4160 G3588 G2307 G3588 G3962 G1473

τοῦ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
the- in- the- heavens
G3588 G1722 G3588 G3772

¶ Not every one that saith unto me, Lord, Lord, shall enter into the kingdom of heaven; but he that doeth the will of my Father which is in heaven.

22 πολλοὶ ἐροῦσίν μοι ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, Κύριε, Κύριε, οὐ τῷ
many will-say to-me in- that the- day Lord Lord not in-the-
G4183 G2046 G1473 G1722 G1565 G3588 G2250 G2962 G2962 G3756 G3588

σῷ ὀνόματι ἐπροφητεύσαμεν, καὶ τῷ σῷ ὀνόματι δαιμόνια ἐξεβάλομεν,
your name did-we-prophesy and- in-the- your name demons did-we-cast-out
G4674 G3686 G4395 G2532 G3588 G4674 G3686 G1140 G1544

καὶ τῷ σῷ ὀνόματι δυνάμεις πολλὰς ἐποιήσαμεν?
and- in-the- your name miracles many did-we-do
G2532 G3588 G4674 G3686 G1411 G4183 G4160

Many will say to me in that day, Lord, Lord, have we not prophesied in thy name? and in thy name have cast out devils? and in thy name done many wonderful works?

23 καὶ τότε ὁμολογήσω αὐτοῖς, ὅτι Οὐδέποτε ἔγνων ὑμᾶς; ἀποχωρεῖτε ἀπ’
and- then I-will-declare to-them that Never I-knew you depart from-
G2532 G5119 G3670 G0846 G3754 G3763 G1097 G4771 G0672 G0575

ἐμοῦ, οἱ ἐργαζόμενοι τὴν ἀνομίαν.
me the- working the- lawlessness
G1473 G3588 G2038 G3588 G0458

And then will I profess unto them, I never knew you: depart from me, ye that work iniquity.

24 Πᾶς οὖν, ὅστις ἀκούει μου τοὺς λόγους τούτους, καὶ ποιεῖ
Everyone therefore– whoever hears of–me the– words these and– does
G3956 G3767 G3748 G0191 G1473 G3588 G3056 G3778 G2532 G4160

αὐτούς, ὁμοιωθήσεται ἀνδρὶ φρονίμῳ, ὅστις ᾠκοδόμησεν αὐτοῦ τὴν οἰκίαν
them will–be–likened to–man wise who built of–him the– house
G0846 G3666 G0435 G5429 G3748 G3618 G0846 G3588 G3614

ἐπὶ τὴν πέτραν.
on– the– rock
G1909 G3588 G4073

¶ Therefore whosoever heareth these sayings of mine, and doeth them, I will liken him unto a wise man, which built his house upon a rock:

25 καὶ κατέβη ἡ βροχὴ, καὶ ἦλθον οἱ ποταμοὶ, καὶ ἔπνευσαν οἱ
and– came–down the– rain and– came the– rivers and– blew the–
G2532 G2597 G3588 G1028 G2532 G2064 G3588 G4215 G2532 G4154 G3588

ἄνεμοι, καὶ προσέπεσαν τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ; καὶ οὐκ ἔπεσεν,
winds and– fell–upon the– house that and– not it–fell
G0417 G2532 G4363 G3588 G3614 G1565 G2532 G3756 G4098

τεθεμελίωτο γὰρ ἐπὶ τὴν πέτραν.
it–had–been–founded for– on– the– rock
G2311 G1063 G1909 G3588 G4073

And the rain descended, and the floods came, and the winds blew, and beat upon that house; and it fell not: for it was founded upon a rock.

26 καὶ πᾶς ὁ ἀκούων μου τοὺς λόγους τούτους, καὶ μὴ ποιῶν
and– everyone the– hearing of–me the– words these and– not– doing
G2532 G3956 G3588 G0191 G1473 G3588 G3056 G3778 G2532 G3361 G4160

αὐτοὺς, ὁμοιωθήσεται ἀνδρὶ μωρῷ, ὅστις ᾠκοδόμησεν αὐτοῦ τὴν οἰκίαν ἐπὶ
them will–be–likened to–man foolish who built of–him the– house on–
G0846 G3666 G0435 G3474 G3748 G3618 G0846 G3588 G3614 G1909

τὴν ἄμμον.
the– sand
G3588 G0285

And every one that heareth these sayings of mine, and doeth them not, shall be likened unto a foolish man, which built his house upon the sand:

27 καὶ κατέβη ἡ βροχὴ, καὶ ἦλθον οἱ ποταμοὶ, καὶ ἔπνευσαν οἱ
and– came–down the– rain and– came the– rivers and– blew the–
G2532 G2597 G3588 G1028 G2532 G2064 G3588 G4215 G2532 G4154 G3588

ἄνεμοι, καὶ προσέκοψαν τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ, καὶ ἔπεσεν-- καὶ ἦν ἡ
winds and– beat–against the– house that and– it–fell and– was the–
G0417 G2532 G4350 G3588 G3614 G1565 G2532 G4098 G2532 G1510 G3588

πτῶσις αὐτῆς μεγάλη.
fall of–it great
G4431 G0846 G3173

And the rain descended, and the floods came, and the winds blew, and beat upon that house; and it fell: and great was the fall of it.

28 Καὶ ἐγένετο, ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς λόγους τούτους,
And– it-happened when finished the– Iēsous the– words these
G2532 G1096 G3753 G5055 G3588 G2424 G3588 G3056 G3778

ἐξεπλήσσοντο οἱ ὄχλοι ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ,
were-astonished the– crowds at– the– teaching of-him
G1605 G3588 G3793 G1909 G3588 G1322 G0846

And it came to pass, when Jesus had ended these sayings, the people were astonished at his doctrine:

29 ἦν γὰρ διδάσκων αὐτοὺς ὡς ἐξουσίαν ἔχων, καὶ οὐχ ὡς οἱ
he-was for– teaching them as– authority having and– not as– the–
G1510 G1063 G1321 G0846 G5613 G1849 G2192 G2532 G3756 G5613 G3588

γραμματεῖς αὐτῶν.
scribes of-them
G1122 G0846

For he taught them as [one] having authority, and not as the scribes.

Chapter 8

1 Καταβάντος δὲ αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ὄρους, ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι
having-come-down and– of-him from the mountain followed him crowds
G2597 G1161 G0846 G0575 G3588 G3735 G0190 G0846 G3793

πολλοί.
many
G4183

When he was come down from the mountain, great multitudes followed him.

2 καὶ ἰδοὺ, λεπρὸς προσελθὼν, προσεκύνει αὐτῷ, λέγων, Κύριε, ἐὰν
and– behold a-leper having-come was-worshipping him saying Lord if
G2532 G3708 G3015 G4334 G4352 G0846 G3004 G2962 G1437

θέλῃς, δύνασαί με καθαρίσαι.
you-will you-are-able me to-cleanse
G2309 G1410 G1473 G2511

And, behold, there came a leper and worshipped him, saying, Lord, if thou wilt, thou canst make me clean.

3 καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα, ἥψατο αὐτοῦ λέγων, Θέλω; καθαρίσθητι.
and– having-stretched-out the hand he-touched him saying I-will be-cleansed
G2532 G1614 G3588 G5495 G0680 G0846 G3004 G2309 G2511

καὶ εὐθέως ἐκαθαρίσθη αὐτοῦ ἡ λέπρα.
and– immediately was-cleansed of-him the leprosy
G2532 G2112 G2511 G0846 G3588 G3014

And Jesus put forth [his] hand, and touched him, saying, I will; be thou clean. And immediately his leprosy was cleansed.

4 καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὅρα μηδενὶ εἴπῃς; ἀλλὰ ὕπαγε, σεαυτὸν
and– says to-him the Iēsous See to-no-one tell but– go yourself
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G3708 G3367 G3004 G0235 G5217 G4572

δεῖξον τῷ ἱερεῖ, καὶ προσένεγκον τὸ δῶρον ὃ προσέταξεν Μωϋσῆς,
show to-the priest and– offer the gift which commanded Mōusēs
G1166 G3588 G2409 G2532 G4374 G3588 G1435 G3739 G4367 G3475

εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.
for– a-testimony to-them
G1519 G3142 G0846

And Jesus saith unto him, See thou tell no man; but go thy way, shew thyself to the priest, and offer the gift that Moses commanded, for a testimony unto them.

5 Εἰσελθόντος δὲ αὐτοῦ εἰς Καφαρναοὺμ, προσῆλθεν. αὐτῷ ἑκατόνταρχος,
having-entered and– of-him into Kapharnaoum, came to-him a-centurion
G1525 G1161 G0846 G1519 G2584 G4334 G0846 G1543

παρακαλῶν αὐτὸν,
begging him
G3870 G0846

¶ And when Jesus was entered into Capernaum, there came unto him a centurion, beseeching him,

6 καὶ λέγων, Κύριε, ὁ παῖς μου βέβληται ἐν τῇ οἰκίᾳ,
and– saying, Lord, the servant of-me has-been-laid in the house
G2532 G3004 G2962 G3588 G3816 G1473 G0906 G1722 G3588 G3614

παραλυτικός, δεινῶς βασανιζόμενος.
paralyzed terribly being-tormented
G3885 G1171 G0928

And saying, Lord, my servant lieth at home sick of the palsy, grievously tormented.

7 ‹καὶ› λέγει αὐτῷ, Ἐγὼ ἐλθὼν, θεραπεύσω αὐτόν.
and– he-says to-him I having-come will-heal him
G2532 G3004 G0846 G1473 G2064 G2323 G0846

And Jesus saith unto him, I will come and heal him.

8 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ ἑκατόνταρχος ἔφη, Κύριε, οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς ἵνα
having-answered and– the centurion said Lord not I-am worthy that
G0611 G1161 G3588 G1543 G5346 G2962 G3756 G1510 G2425 G2443

μου ὑπὸ τὴν στέγην εἰσέλθῃς; ἀλλὰ μόνον εἰπὲ λόγῳ, καὶ
of-me under the roof you-should-enter but– only speak a-word and–
G1473 G5259 G3588 G4721 G1525 G0235 G3440 G3004 G3056 G2532

ἰαθήσεται ὁ παῖς μου.
will-be-healed the servant of-me
G2390 G3588 G3816 G1473

The centurion answered and said, Lord, I am not worthy that thou shouldest come under my roof: but speak the word only, and my servant shall be healed.

9 καὶ γὰρ ἐγὼ ἄνθρωπός εἰμι ὑπὸ ἐξουσίαν; (τασσόμενος) ἔχων ὑπ’
for– also I a-man am under authority being-set having under
G2532 G1063 G1473 G0444 G1510 G5259 G1849 G5021 G2192 G5259

ἐμαυτὸν στρατιώτας; καὶ λέγω τούτῳ, Πορεύθητι, καὶ πορεύεται; καὶ
myself soldiers and– I-say to-this-one Go and– he-goes and–
G1683 G4757 G2532 G3004 G3778 G4198 G2532 G4198 G2532

ἄλλῳ, Ἔρχου, καὶ ἔρχεται; καὶ τῷ δούλῳ μου, Ποίησον τοῦτο, καὶ
to-another Come and– he-comes and– to-the slave of-me Do this and–
G0243 G2064 G2532 G2064 G2532 G3588 G1401 G1473 G4160 G3778 G2532

ποιεῖ.
he-does
G4160

For I am a man under authority, having soldiers under me: and I say to this [man], Go, and he goeth; and to another, Come, and he cometh; and to my servant, Do this, and he doeth [it].

10 ἀκούσας δὲ, ὁ Ἰησοῦς ἐθαύμασεν, καὶ εἶπεν τοῖς ἀκολουθοῦσιν,
having-heard and– the Iēsous marveled and– said to-the ones-following
G0191 G1161 G3588 G2424 G2296 G2532 G3004 G3588 G0190

Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, παρ’ οὐδενὶ τοσαύτην πίστιν ἐν τῷ Ἰσραὴλ εὗρον.
Amen I-say to-you with no-one such faith in the Israel I-found
G0281 G3004 G4771 G3844 G3762 G5118 G4102 G1722 G3588 G2474 G2147

When Jesus heard [it], he marvelled, and said to them that followed, Verily I say unto you, I have not found so great faith, no, not in Israel.

11 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν ἥξουσιν, καὶ
I-say and– to-you that– many from east and– west will-come and–
G3004 G1161 G4771 G3754 G4183 G0575 G0395 G2532 G1424 G2240 G2532

ἀνακλιθήσονται μετὰ Ἀβραὰμ, καὶ Ἰσαὰκ, καὶ Ἰακὼβ, ἐν τῇ βασιλείᾳ
will-recline with Abraam and– Isaak and– Iakōb in the kingdom
G0347 G3326 G0011 G2532 G2464 G2532 G2384 G1722 G3588 G0932

τῶν οὐρανῶν;
of-the heavens
G3588 G3772

And I say unto you, That many shall come from the east and west, and shall sit down with Abraham, and Isaac, and Jacob, in the kingdom of heaven.

12 οἱ δὲ υἱοὶ τῆς βασιλείας ἐκβληθήσονται, εἰς τὸ σκότος τὸ
the but– sons of-the kingdom will-be-cast-out into the darkness the
G3588 G1161 G5207 G3588 G0932 G1544 G1519 G3588 G4655 G3588

ἐξώτερον, ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
outer there will-be the weeping and– the gnashing of-the teeth
G1857 G1563 G1510 G3588 G2805 G2532 G3588 G1030 G3588 G3599

But the children of the kingdom shall be cast out into outer darkness: there shall be weeping and gnashing of teeth.

13 καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τῷ ἑκατοντάρχῃ, Ὕπαγε, ὡς ἐπίστευσας, γενηθήτω
and– said the Iēsous to-the centurion Go as you-believed let-it-be
G2532 G3004 G3588 G2424 G3588 G1543 G5217 G5613 G4100 G1096

σοι. καὶ ἰάθη ὁ παῖς [αὐτοῦ] ἐν τῇ ὥρᾳ ἐκείνῃ.
to-you and– was-healed the servant of-him in the hour that
G4771 G2532 G2390 G3588 G3816 G0846 G1722 G3588 G5610 G1565

And Jesus said unto the centurion, Go thy way; and as thou hast believed, [so] be it done unto thee. And his servant was healed in the selfsame hour.

14	Καὶ	ἐλθὼν	ὁ	Ἰησοῦς	εἰς	τὴν	οἰκίαν	Πέτρου,	εἶδεν	τὴν
	And–	having-come	the	Iēsous	into	the	house	of-Petros	saw	the
	G2532	G2064	G3588	G2424	G1519	G3588	G3614	G4074	G3708	G3588

πενθερὰν	αὐτοῦ	βεβλημένην	καὶ	πυρέσσουσαν;
mother-in-law	of-him	having-been-laid	and–	being-feverish
G3994	G0846	G0906	G2532	G4445

¶ And when Jesus was come into Peter's house, he saw his wife's mother laid, and sick of a fever.

15	καὶ	ἥψατο	τῆς	χειρὸς	αὐτῆς,	καὶ	ἀφῆκεν	αὐτὴν	ὁ	πυρετός;	καὶ
	and–	he-touched	the	hand	of-her	and–	left	her	the	fever	and–
	G2532	G0680	G3588	G5495	G0846	G2532	G0863	G0846	G3588	G4446	G2532

ἠγέρθη	καὶ	διηκόνει	αὐτῷ.
she-arose	and–	was-serving	him
G1453	G2532	G1247	G0846

And he touched her hand, and the fever left her: and she arose, and ministered unto them.

16	Ὀψίας	δὲ	γενομένης,	προσήνεγκαν	αὐτῷ	δαιμονιζομένους	πολλούς,	καὶ
	evening	and–	having-come	they-brought	to-him	demon-possessed	many	and–
	G3798	G1161	G1096	G4374	G0846	G1139	G4183	G2532

ἐξέβαλεν	τὰ	πνεύματα	λόγῳ,	καὶ	πάντας	τοὺς	κακῶς	ἔχοντας,
he-cast-out	the	spirits	by-a-word	and–	all	the	badly	having
G1544	G3588	G4151	G3056	G2532	G3956	G3588	G2560	G2192

ἐθεράπευσεν,
he-healed
G2323

¶ When the even was come, they brought unto him many that were possessed with devils: and he cast out the spirits with [his] word, and healed all that were sick:

17	ὅπως	πληρωθῇ	τὸ	ῥηθὲν	διὰ	Ἡσαΐου	τοῦ	προφήτου,	λέγοντος,
	so-that	might-be-fulfilled	the	spoken	through	Ēsaias	the	prophet	saying
	G3704	G4137	G3588	G2046	G1223	G2268	G3588	G4396	G3004

Αὐτὸς	τὰς	ἀσθενείας	ἡμῶν	ἔλαβεν,	καὶ	τὰς	νόσους	ἐβάστασεν.
He	the	weaknesses	of-us	took	and–	the	diseases	carried
G0846	G3588	G0769	G1473	G2983	G2532	G3588	G3554	G0941

That it might be fulfilled which was spoken by Esaias the prophet, saying, Himself took our infirmities, and bare [our] sicknesses.

18	Ἰδὼν	δὲ	ὁ	Ἰησοῦς	‹πολλοὺς›	ὄχλον	περὶ	αὐτὸν,	ἐκέλευσεν
	having-seen	and–	the	Iēsous	many	a-crowd	around	him	commanded
	G3708	G1161	G3588	G2424	G4183	G3793	G4012	G0846	G2753

ἀπελθεῖν	εἰς	τὸ	πέραν.	
to-depart	to	the	other-side	
G0565	G1519	G3588	G4008	

¶ Now when Jesus saw great multitudes about him, he gave commandment to depart unto the other side.

19 Καὶ προσελθὼν, εἷς γραμματεὺς εἶπεν αὐτῷ, Διδάσκαλε, ἀκολουθήσω σοι
And– having-come one scribe said to-him Teacher I-will-follow you
G2532 G4334 G1520 G1122 G3004 G0846 G1320 G0190 G4771

ὅπου ἐὰν ἀπέρχῃ.
wherever if you-go
G3699 G1437 G0565

And a certain scribe came, and said unto him, Master, I will follow thee whithersoever thou goest.

20 καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Αἱ ἀλώπεκες φωλεοὺς ἔχουσιν, καὶ τὰ
and– says to-him the Iēsous The foxes dens have and– the
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G3588 G0258 G5454 G2192 G2532 G3588

πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνώσεις; ὁ δὲ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, οὐκ
birds of-the heaven nests the but– Son of-the man not
G4071 G3588 G3772 G2682 G3588 G1161 G5207 G3588 G0444 G3756

ἔχει ποῦ τὴν κεφαλὴν κλίνῃ.
has where the head he-may-lay
G2192 G4226 G3588 G2776 G2827

And Jesus saith unto him, The foxes have holes, and the birds of the air [have] nests; but the Son of man hath not where to lay [his] head.

21 ἕτερος δὲ τῶν μαθητῶν [αὐτοῦ] εἶπεν αὐτῷ, Κύριε, ἐπίτρεψόν μοι
another and– of-the disciples of-him said to-him Lord permit me
G2087 G1161 G3588 G3101 G0846 G3004 G0846 G2962 G2010 G1473

πρῶτον ἀπελθεῖν καὶ θάψαι τὸν πατέρα μου.
first to-go and– to-bury the father of-me
G4412 G0565 G2532 G2290 G3588 G3962 G1473

And another of his disciples said unto him, Lord, suffer me first to go and bury my father.

22 ὁ δὲ Ἰησοῦς λέγει αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι, καὶ ἄφες τοὺς νεκροὺς
the but– Iēsous says to-him Follow me and– leave the dead
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G0190 G1473 G2532 G0863 G3588 G3498

θάψαι τοὺς ἑαυτῶν νεκρούς.
to-bury the their-own dead
G2290 G3588 G1438 G3498

But Jesus said unto him, Follow me; and let the dead bury their dead.

23 Καὶ ἐμβάντι αὐτῷ εἰς τὸ πλοῖον, ἠκολούθησαν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ
And– having-embarked him into the boat followed him the disciples
G2532 G1684 G0846 G1519 G3588 G4143 G0190 G0846 G3588 G3101

αὐτοῦ.
of-him
G0846

¶ And when he was entered into a ship, his disciples followed him.

24 καὶ ἰδοὺ, σεισμὸς μέγας ἐγένετο ἐν τῇ θαλάσσῃ, ὥστε τὸ πλοῖον
and– behold a-shaking great arose in the sea so-that the boat
G2532 G3708 G4578 G3173 G1096 G1722 G3588 G2281 G5620 G3588 G4143

καλύπτεσθαι ὑπὸ τῶν κυμάτων; αὐτὸς δὲ ἐκάθευδεν.
to-be-covered by the waves he but– was-sleeping
G2572 G5259 G3588 G2949 G0846 G1161 G2518

And, behold, there arose a great tempest in the sea, insomuch that the ship was covered with the waves: but he was asleep.

25 καὶ προσελθόντες, ἤγειραν αὐτὸν, λέγοντες, Κύριε, σῶσον, ἀπολλύμεθα!
and– having-come they-woke him saying Lord save we-are-perishing
G2532 G4334 G1453 G0846 G3004 G2962 G4982 G0622

And his disciples came to [him], and awoke him, saying, Lord, save us: we perish.

26 καὶ λέγει αὐτοῖς, Τί δειλοί ἐστε, ὀλιγόπιστοι? τότε, ἐγερθεὶς,
and– he-says to-them Why fearful are-you you-of-little-faith then having-arisen
G2532 G3004 G0846 G5101 G1169 G1510 G3640 G5119 G1453

ἐπετίμησεν τοῖς ἀνέμοις καὶ τῇ θαλάσσῃ, καὶ ἐγένετο γαλήνη μεγάλη.
he-rebuked the winds and– the sea and– arose a-calm great
G2008 G3588 G0417 G2532 G3588 G2281 G2532 G1096 G1055 G3173

And he saith unto them, Why are ye fearful, O ye of little faith? Then he arose, and rebuked the winds and the sea; and there was a great calm.

27 οἱ δὲ ἄνθρωποι ἐθαύμασαν, λέγοντες, Ποταπός ἐστιν οὗτος, ὅτι καὶ
the and– men marveled saying What-kind is this that– even
G3588 G1161 G0444 G2296 G3004 G4217 G1510 G3778 G3754 G2532

οἱ ἄνεμοι καὶ ἡ θάλασσα αὐτῷ ὑπακούουσιν?
the winds and– the sea him obey
G3588 G0417 G2532 G3588 G2281 G0846 G5219

But the men marvelled, saying, What manner of man is this, that even the winds and the sea obey him!

28 Καὶ ἐλθόντος αὐτοῦ εἰς τὸ πέραν, εἰς τὴν χώραν τῶν
And– having-come of-him to the other-side to the region of-the
G2532 G2064 G0846 G1519 G3588 G4008 G1519 G3588 G5561 G3588

Γαδαρηνῶν, ὑπήντησαν αὐτῷ δύο δαιμονιζόμενοι, ἐκ τῶν μνημείων
Gadarēnoi met him two demon-possessed out-of the tombs
G1046 G5221 G0846 G1417 G1139 G1537 G3588 G3419

ἐξερχόμενοι, χαλεποὶ λίαν, ὥστε μὴ ἰσχύειν τινὰ παρελθεῖν διὰ τῆς
coming-out fierce very so-that not to-be-strong anyone to-pass through the
G1831 G5467 G3029 G5620 G3361 G2480 G5100 G3928 G1223 G3588

ὁδοῦ ἐκείνης.
way that
G3598 G1565

¶ And when he was come to the other side into the country of the Gergesenes, there met him two possessed with devils, coming out of the tombs, exceeding fierce, so that no man might pass by that way.

29 καὶ ἰδοὺ, ἔκραξαν, λέγοντες, Τί ἡμῖν καὶ σοί, Υἱὲ τοῦ Θεοῦ?
and– behold they-cried-out saying What to-us and– to-you Son of-the God
G2532 G3708 G2896 G3004 G5101 G1473 G2532 G4771 G5207 G3588 G2316

ἦλθες ὧδε πρὸ καιροῦ βασανίσαι ἡμᾶς?
you-came here before time to-torment us
G2064 G5602 G4253 G2540 G0928 G1473

And, behold, they cried out, saying, What have we to do with thee, Jesus, thou Son of God? art thou come hither to torment us before the time?

30 ἦν δὲ μακρὰν ἀπ' αὐτῶν ἀγέλη χοίρων πολλῶν, βοσκομένη;
was and– far from them a-herd of-pigs many feeding
G1510 G1161 G3112 G0575 G0846 G0034 G5519 G4183 G1006

And there was a good way off from them an herd of many swine feeding.

31 οἱ δὲ δαίμονες παρεκάλουν αὐτὸν, λέγοντες, Εἰ ἐκβάλλεις ἡμᾶς,
the and– demons were-begging him saying If you-cast-out us
G3588 G1161 G1142 G3870 G0846 G3004 G1487 G1544 G1473

ἀπόστειλον ἡμᾶς εἰς τὴν ἀγέλην τῶν χοίρων.
send us into the herd of-the pigs
G0649 G1473 G1519 G3588 G0034 G3588 G5519

So the devils besought him, saying, If thou cast us out, suffer us to go away into the herd of swine.

32 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὑπάγετε. οἱ δὲ ἐξελθόντες ἀπῆλθον εἰς τοὺς
and– he-said to-them Go the and– having-gone-out went-away into the
G2532 G3004 G0846 G5217 G3588 G1161 G1831 G0565 G1519 G3588

χοίρους: καὶ ἰδοὺ, ὥρμησεν πᾶσα ἡ ἀγέλη κατὰ τοῦ κρημνοῦ εἰς
pigs and– behold rushed all the herd down the steep-bank into
G5519 G2532 G3708 G3729 G3956 G3588 G0034 G2596 G3588 G2911 G1519

τὴν θάλασσαν, καὶ ἀπέθανον ἐν τοῖς ὕδασιν.
the sea and– died in the waters
G3588 G2281 G2532 G0599 G1722 G3588 G5204

And he said unto them, Go. And when they were come out, they went into the herd of swine: and, behold, the whole herd of swine ran violently down a steep place into the sea, and perished in the waters.

33 οἱ δὲ βόσκοντες ἔφυγον, καὶ ἀπελθόντες εἰς τὴν πόλιν, ἀπήγγειλαν
the and– ones-feeding fled and– having-gone into the city reported
G3588 G1161 G1006 G5343 G2532 G0565 G1519 G3588 G4172 G0518

πάντα, καὶ τὰ τῶν δαιμονιζομένων.
all-things and– the of-the demon-possessed
G3956 G2532 G3588 G3588 G1139

And they that kept them fled, and went their ways into the city, and told every thing, and what was befallen to the possessed of the devils.

34 καὶ ἰδοὺ, πᾶσα ἡ πόλις ἐξῆλθεν εἰς ὑπάντησιν τῷ Ἰησοῦ; καὶ
and– behold all the city went-out to meeting the Iēsous and–
G2532 G3708 G3956 G3588 G4172 G1831 G1519 G5222 G3588 G2424 G2532

ἰδόντες αὐτὸν, παρεκάλεσαν ὅπως μεταβῇ ἀπὸ τῶν ὁρίων αὐτῶν.
having-seen him they-begged that he-would-depart from the borders of-them
G3708 G0846 G3870 G3704 G3327 G0575 G3588 G3725 G0846

And, behold, the whole city came out to meet Jesus: and when they saw him, they besought [him] that he would depart out of their coasts.

Chapter 9

1 Καὶ ἐμβὰς εἰς πλοῖον, διεπέρασεν καὶ ἦλθεν εἰς τὴν ἰδίαν
And– having-embarked into a-boat he-crossed-over and– came into the own
G2532 G1684 G1519 G4143 G1276 G2532 G2064 G1519 G3588 G2398

πόλιν.
city
G4172

And he entered into a ship, and passed over, and came into his own city.

2

Καὶ	ἰδοὺ,	προσέφερον	αὐτῷ	παραλυτικὸν	ἐπὶ	κλίνης	βεβλημένον;
And–	behold	they-were-bringing	to-him	a-paralytic	upon	a-bed	having-been-laid
G2532	G3708	G4374	G0846	G3885	G1909	G2825	G0906

καὶ	ἰδὼν	ὁ	Ἰησοῦς	τὴν	πίστιν	αὐτῶν,	εἶπεν	τῷ	παραλυτικῷ,
and–	having-seen	the	Iēsous	the	faith	of-them	said	to-the	paralytic
G2532	G3708	G3588	G2424	G3588	G4102	G0846	G3004	G3588	G3885

Θάρσει,	τέκνον;	ἀφίενταί	σου	αἱ	ἁμαρτίαι.
Take-courage	child	are-forgiven	of-you	the	sins
G2293	G5043	G0863	G4771	G3588	G0266

And, behold, they brought to him a man sick of the palsy, lying on a bed: and Jesus seeing their faith said unto the sick of the palsy; Son, be of good cheer; thy sins be forgiven thee.

3

καὶ	ἰδού,	τινες	τῶν	γραμματέων	εἶπαν	ἐν	ἑαυτοῖς,	Οὗτος
and–	behold	some	of-the	scribes	said	among	themselves,	This-one
G2532	G3708	G5100	G3588	G1122	G3004	G1722	G1438	G3778

βλασφημεῖ!
blasphemes
G0987

And, behold, certain of the scribes said within themselves, This [man] blasphemeth.

4

καὶ	εἰδὼς	ὁ	Ἰησοῦς	τὰς	ἐνθυμήσεις	αὐτῶν,	εἶπεν,	Ἵνα	τί
and–	having-known	the	Iēsous	the	thoughts	of-them	said	For–	what
G2532	G1492	G3588	G2424	G3588	G1761	G0846	G3004	G2443	G5101

ἐνθυμεῖσθε	πονηρὰ	ἐν	ταῖς	καρδίαις	ὑμῶν?
do-you-think	evil	in	the	hearts	of-you
G1760	G4190	G1722	G3588	G2588	G4771

And Jesus knowing their thoughts said, Wherefore think ye evil in your hearts?

5

τί	γάρ	ἐστιν	εὐκοπώτερον,	εἰπεῖν,	Ἀφίενταί	σου	αἱ	ἁμαρτίαι,	ἢ
what	for–	is	easier	to-say	Are-forgiven	of-you	the	sins	or
G5101	G1063	G1510	G2123	G3004	G0863	G4771	G3588	G0266	G2228

εἰπεῖν.	Ἔγειρε	καὶ	περιπάτει?
to-say	Rise	and–	walk
G3004	G1453	G2532	G4043

For whether is easier, to say, [Thy] sins be forgiven thee; or to say, Arise, and walk?

6

ἵνα	δὲ	εἰδῆτε	ὅτι	ἐξουσίαν	ἔχει	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	ἐπὶ
that–	but–	you-may-know	that–	authority	has	the	Son	of-the	man	upon
G2443	G1161	G1492	G3754	G1849	G2192	G3588	G5207	G3588	G0444	G1909

τῆς	γῆς	ἀφιέναι	ἁμαρτίας:	τότε	λέγει	τῷ	παραλυτικῷ,	Ἐγερθεὶς,	ἆρόν
the	earth	to-forgive	sins	then	he-says	to-the	paralytic	Having-risen	take-up
G3588	G1093	G0863	G0266	G5119	G3004	G3588	G3885	G1453	G0142

σου	τὴν	κλίνην,	καὶ	ὕπαγε	εἰς	τὸν	οἶκόν	σου.
of-you	the	bed	and–	go	to	the	house	of-you
G4771	G3588	G2825	G2532	G5217	G1519	G3588	G3624	G4771

But that ye may know that the Son of man hath power on earth to forgive sins, (then saith he to the sick of the palsy,) Arise, take up thy bed, and go unto thine house.

7	καὶ	ἐγερθεὶς,	ἀπῆλθεν	εἰς	τὸν	οἶκον	αὐτοῦ.
	and–	having-risen	he-went-away	to	the	house	of-him
	G2532	G1453	G0565	G1519	G3588	G3624	G0846

And he arose, and departed to his house.

8	ἰδόντες	δὲ,	οἱ	ὄχλοι	ἐφοβήθησαν,	καὶ	ἐδόξασαν	τὸν	Θεὸν,	τὸν
	having-seen	and–	the	crowds	feared	and–	glorified	the	God	the
	G3708	G1161	G3588	G3793	G5399	G2532	G1392	G3588	G2316	G3588

δόντα	ἐξουσίαν	τοιαύτην	τοῖς	ἀνθρώποις.
having-given	authority	such	to-the	men
G1325	G1849	G5108	G3588	G0444

But when the multitudes saw [it], they marvelled, and glorified God, which had given such power unto men.

9	Καὶ	παράγων	ὁ	Ἰησοῦς	ἐκεῖθεν,	εἶδεν	ἄνθρωπον	καθήμενον	ἐπὶ	τὸ
	And–	passing-by	the	Iēsous	from-there	saw	a-man	sitting	at	the
	G2532	G3855	G3588	G2424	G1564	G3708	G0444	G2521	G1909	G3588

τελώνιον,	Μαθθαῖον	λεγόμενον,	καὶ	λέγει	αὐτῷ,	Ἀκολούθει	μοι.	καὶ
tax-booth	Maththaios	being-called	and–	he-says	to-him	Follow	me	and–
G5058	G3156	G3004	G2532	G3004	G0846	G0190	G1473	G2532

ἀναστὰς,	ἠκολούθησεν	αὐτῷ.	
having-risen	he-followed	him	
G0450	G0190	G0846	

¶ And as Jesus passed forth from thence, he saw a man, named Matthew, sitting at the receipt of custom: and he saith unto him, Follow me. And he arose, and followed him.

10	Καὶ	ἐγένετο	αὐτοῦ	ἀνακειμένου	ἐν	τῇ	οἰκίᾳ,	καὶ	ἰδοὺ,	πολλοὶ
	And–	it-happened	of-him	reclining	in	the	house	and–	behold	many
	G2532	G1096	G0846	G0345	G1722	G3588	G3614	G2532	G3708	G4183

τελῶναι	καὶ	ἁμαρτωλοὶ,	ἐλθόντες,	συνανέκειντο	τῷ	Ἰησοῦ	καὶ	τοῖς
tax-collectors	and–	sinners	having-come	were-reclining-with	the	Iēsous	and–	the
G5057	G2532	G0268	G2064	G4873	G3588	G2424	G2532	G3588

μαθηταῖς	αὐτοῦ.	
disciples	of-him	
G3101	G0846	

¶ And it came to pass, as Jesus sat at meat in the house, behold, many publicans and sinners came and sat down with him and his disciples.

11	καὶ	ἰδόντες,	οἱ	Φαρισαῖοι	ἔλεγον	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ,	Διὰ	τί,
	and–	having-seen	the	Pharisaioi	were-saying	to-the	disciples	of-him	Why	–
	G2532	G3708	G3588	G5330	G3004	G3588	G3101	G0846	G1223	G5101

μετὰ	τῶν	τελωνῶν	καὶ	ἁμαρτωλῶν	ἐσθίει	ὁ	διδάσκαλος	ὑμῶν?
with	the	tax-collectors	and–	sinners	eats	the	teacher	of-you
G3326	G3588	G5057	G2532	G0268	G2068	G3588	G1320	G4771

And when the Pharisees saw [it], they said unto his disciples, Why eateth your Master with publicans and sinners?

12 ὁ δὲ ἀκούσας, εἶπεν, Οὐ χρείαν ἔχουσιν οἱ ἰσχύοντες
the but– having-heard he-said Not need have the ones-being-strong
G3588 G1161 G0191 G3004 G3756 G5532 G2192 G3588 G2480

ἰατροῦ, ἀλλ’ οἱ κακῶς ἔχοντες.
of-a-physician but– the badly having
G2395 G0235 G3588 G2560 G2192

But when Jesus heard [that], he said unto them, They that be whole need not a physician, but they that are sick.

13 πορευθέντες δὲ, μάθετε τί ἐστιν, Ἔλεος θέλω, καὶ οὐ θυσίαν: οὐ
having-gone but– learn what is Mercy I-desire and– not sacrifice not
G4198 G1161 G3129 G5101 G1510 G1656 G2309 G2532 G3756 G2378 G3756

γὰρ ἦλθον καλέσαι δικαίους, ἀλλὰ ἁμαρτωλούς.
for– I-came to-call righteous but– sinners
G1063 G2064 G2564 G1342 G0235 G0268

But go ye and learn what [that] meaneth, I will have mercy, and not sacrifice: for I am not come to call the righteous, but sinners to repentance.

14 Τότε προσέρχονται αὐτῷ οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου, λέγοντες, Διὰ τί ἡμεῖς
Then come to-him the disciples of-Iōannēs saying Why – we
G5119 G4334 G0846 G3588 G3101 G2491 G3004 G1223 G5101 G1473

καὶ οἱ Φαρισαῖοι νηστεύομεν ‹πολλά›, οἱ δὲ μαθηταί σου οὐ
and– the Pharisaioi fast much the but– disciples of-you not
G2532 G3588 G5330 G3522 G4183 G3588 G1161 G3101 G4771 G3756

νηστεύουσιν?
fast
G3522

¶ Then came to him the disciples of John, saying, Why do we and the Pharisees fast oft, but thy disciples fast not?

15 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Μὴ δύνανται οἱ υἱοὶ τοῦ νυμφῶνος
and– said to-them the Iēsous Not are-able the sons of-the bridal-chamber
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G3361 G1410 G3588 G5207 G3588 G3567

πενθεῖν ἐφ’ ὅσον μετ’ αὐτῶν ἐστιν ὁ νυμφίος? ἐλεύσονται δὲ
to-mourn upon how-long with them is the bridegroom will-come but–
G3996 G1909 G3745 G3326 G0846 G1510 G3588 G3566 G2064 G1161

ἡμέραι ὅταν ἀπαρθῇ ἀπ’ αὐτῶν ὁ νυμφίος, καὶ τότε νηστεύσουσιν.
days when is-taken-away from them the bridegroom and– then they-will-fast
G2250 G3752 G0522 G0575 G0846 G3588 G3566 G2532 G5119 G3522

And Jesus said unto them, Can the children of the bridechamber mourn, as long as the bridegroom is with them? but the days will come, when the bridegroom shall be taken from them, and then shall they fast.

16 οὐδεὶς δὲ ἐπιβάλλει ἐπίβλημα ῥάκους ἀγνάφου ἐπὶ ἱματίῳ παλαιῷ; αἴρει
no-one and– puts a-patch of-cloth unshrunk upon a-garment old takes
G3762 G1161 G1911 G1915 G4470 G0046 G1909 G2440 G3820 G0142

γὰρ τὸ πλήρωμα αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ἱματίου, καὶ χεῖρον σχίσμα γίνεται.
for– the fullness of-it from the garment and– worse a-tear becomes
G1063 G3588 G4138 G0846 G0575 G3588 G2440 G2532 G5501 G4978 G1096

No man putteth a piece of new cloth unto an old garment, for that which is put in to fill it up taketh from the garment, and the rent is made worse.

17 οὐδὲ βάλλουσιν οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς παλαιούς; εἰ δὲ μήγε
nor do-they-put wine new into wineskins old if and– not
G3761 G0906 G3631 G3501 G1519 G0779 G3820 G1487 G1161 G1490

ῥήγνυνται οἱ ἀσκοί, καὶ ὁ οἶνος ἐκχεῖται, καὶ οἱ ἀσκοὶ
burst the wineskins and– the wine is-poured-out and– the wineskins
G4486 G3588 G0779 G2532 G3588 G3631 G1632 G2532 G3588 G0779

ἀπόλλυνται. ἀλλὰ βάλλουσιν οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς καινούς, καὶ ἀμφότεροι
are-destroyed but– they-put wine new into wineskins new and– both
G0622 G0235 G0906 G3631 G3501 G1519 G0779 G2537 G2532 G0297

συντηροῦνται.
are-preserved
G4933

Neither do men put new wine into old bottles: else the bottles break, and the wine runneth out, and the bottles perish: but they put new wine into new bottles, and both are preserved.

18 Ταῦτα αὐτοῦ λαλοῦντος αὐτοῖς, ἰδοὺ, ἄρχων εἷς ἐλθὼν,
These-things of-him speaking to-them behold a-ruler one having-come
G3778 G0846 G2980 G0846 G3708 G0758 G1520 G2064

προσεκύνει αὐτῷ, λέγων, ὅτι Ἡ θυγάτηρ μου ἄρτι ἐτελεύτησεν; ἀλλὰ
was-worshipping him saying that– The daughter of-me just-now died but–
G4352 G0846 G3004 G3754 G3588 G2364 G1473 G0737 G5053 G0235

ἐλθὼν, ἐπίθες τὴν χεῖρά σου ἐπ’ αὐτήν, καὶ ζήσεται.
having-come lay the hand of-you upon her and– she-will-live
G2064 G2007 G3588 G5495 G4771 G1909 G0846 G2532 G2198

¶ While he spake these things unto them, behold, there came a certain ruler, and worshipped him, saying, My daughter is even now dead: but come and lay thy hand upon her, and she shall live.

19 καὶ ἐγερθεὶς, ὁ Ἰησοῦς ἠκολούθει αὐτῷ, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.
and– having-risen the Iēsous followed him and– the disciples of-him
G2532 G1453 G3588 G2424 G0190 G0846 G2532 G3588 G3101 G0846

And Jesus arose, and followed him, and [so did] his disciples.

20 Καὶ ἰδοὺ, γυνὴ αἱμορροοῦσα δώδεκα ἔτη, προσελθοῦσα ὄπισθεν,
And– behold a-woman suffering-bleeding twelve years having-come from-behind
G2532 G3708 G1135 G0131 G1427 G2094 G4334 G3693

ἥψατο τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ.
touched the fringe of-the garment of-him
G0680 G3588 G2899 G3588 G2440 G0846

¶ And, behold, a woman, which was diseased with an issue of blood twelve years, came behind [him], and touched the hem of his garment:

21 ἔλεγεν γὰρ ἐν ἑαυτῇ, Ἐὰν μόνον ἅψωμαι τοῦ ἱματίου αὐτοῦ,
she-was-saying for– in herself If only I-touch the garment of-him
G3004 G1063 G1722 G1438 G1437 G3440 G0680 G3588 G2440 G0846

σωθήσομαι.
I-will-be-saved
G4982

For she said within herself, If I may but touch his garment, I shall be whole.

22	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς,	στραφεὶς	καὶ	ἰδὼν	αὐτὴν,	εἶπεν,	Θάρσει,	
	the	but–	Iēsous	having-turned	and–	having-seen	her	said	Take-courage	
	G3588	G1161	G2424	G4762	G2532	G3708	G0846	G3004	G2293	

θύγατερ;	ἡ	πίστις	σου	σέσωκέν	σε.	καὶ	ἐσώθη	ἡ	γυνὴ	ἀπὸ
daughter	the	faith	of-you	has-saved	you	and–	was-saved	the	woman	from
G2364	G3588	G4102	G4771	G4982	G4771	G2532	G4982	G3588	G1135	G0575

τῆς	ὥρας	ἐκείνης.	
the	hour	that	
G3588	G5610	G1565	

But Jesus turned him about, and when he saw her, he said, Daughter, be of good comfort; thy faith hath made thee whole. And the woman was made whole from that hour.

23	καὶ	ἐλθὼν	ὁ	Ἰησοῦς	εἰς	τὴν	οἰκίαν	τοῦ	ἄρχοντος,	καὶ
	and–	having-come	the	Iēsous	into	the	house	of-the	ruler	and–
	G2532	G2064	G3588	G2424	G1519	G3588	G3614	G3588	G0758	G2532

ἰδὼν	τοὺς	αὐλητὰς	καὶ	τὸν	ὄχλον	θορυβούμενον,
having-seen	the	flute-players	and–	the	crowd	making-a-commotion
G3708	G3588	G0834	G2532	G3588	G3793	G2350

And when Jesus came into the ruler's house, and saw the minstrels and the people making a noise,

24	ἔλεγεν,	Ἀναχωρεῖτε.	οὐ	γὰρ	ἀπέθανεν	τὸ	κοράσιον,	ἀλλὰ	καθεύδει.	καὶ
	was-saying	Depart	not	for–	died	the	girl	but–	sleeps	and–
	G3004	G0402	G3756	G1063	G0599	G3588	G2877	G0235	G2518	G2532

κατεγέλων	αὐτοῦ.	
they-were-laughing-at	him	
G2606	G0846	

He said unto them, Give place: for the maid is not dead, but sleepeth. And they laughed him to scorn.

25	ὅτε	δὲ	ἐξεβλήθη	ὁ	ὄχλος,	εἰσελθὼν,	ἐκράτησεν	τῆς	χειρὸς	αὐτῆς,
	when	but–	was-put-out	the	crowd	having-entered	he-grasped	the	hand	of-her
	G3753	G1161	G1544	G3588	G3793	G1525	G2902	G3588	G5495	G0846

καὶ	ἠγέρθη	τὸ	κοράσιον.	
and–	arose	the	girl	
G2532	G1453	G3588	G2877	

But when the people were put forth, he went in, and took her by the hand, and the maid arose.

26	καὶ	ἐξῆλθεν	ἡ	φήμη	αὕτη	εἰς	ὅλην	τὴν	γῆν	ἐκείνην.
	and–	went-out	the	report	this	into	all	the	land	that
	G2532	G1831	G3588	G5345	G3778	G1519	G3650	G3588	G1093	G1565

And the fame hereof went abroad into all that land.

27	Καὶ	παράγοντι	ἐκεῖθεν	τῷ	Ἰησοῦ,	ἠκολούθησαν	‹αὐτῷ›	δύο	τυφλοὶ,
	And–	passing-by	from-there	the	Iēsous	followed	him	two	blind
	G2532	G3855	G1564	G3588	G2424	G0190	G0846	G1417	G5185

κράζοντες	καὶ	λέγοντες,	Ἐλέησον	ἡμᾶς,	υἱὸς	Δαυίδ.	
crying-out	and–	saying	Have-mercy	on-us	son	of-Dauid	
G2896	G2532	G3004	G1653	G1473	G5207	G1138	

¶ And when Jesus departed thence, two blind men followed him, crying, and saying, [Thou] Son of David, have mercy on us.

28 ἐλθόντι δὲ εἰς τὴν οἰκίαν, προσῆλθον αὐτῷ οἱ τυφλοί, καὶ λέγει
having-come and– into the house came to-him the blind and– says
G2064 G1161 G1519 G3588 G3614 G4334 G0846 G3588 G5185 G2532 G3004

αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πιστεύετε ὅτι δύναμαι τοῦτο ποιῆσαι? λέγουσιν αὐτῷ,
to-them the Iēsous Do-you-believe that– I-am-able this to-do they-say to-him
G0846 G3588 G2424 G4100 G3754 G1410 G3778 G4160 G3004 G0846

Ναί, Κύριε.
Yes Lord
G3483 G2962

And when he was come into the house, the blind men came to him: and Jesus saith unto them, Believe ye that I am able to do this? They said unto him, Yea, Lord.

29 τότε ἥψατο τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν, λέγων, Κατὰ τὴν πίστιν ὑμῶν
then he-touched the eyes of-them saying According-to the faith of-you
G5119 G0680 G3588 G3788 G0846 G3004 G2596 G3588 G4102 G4771

γενηθήτω ὑμῖν.
let-it-be to-you
G1096 G4771

Then touched he their eyes, saying, According to your faith be it unto you.

30 καὶ ἠνεῴχθησαν αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοί; καὶ ἐνεβριμήθη αὐτοῖς ὁ
and– were-opened of-them the eyes and– sternly-warned them the
G2532 G0455 G0846 G3588 G3788 G2532 G1690 G0846 G3588

Ἰησοῦς, λέγων, Ὁρᾶτε μηδεὶς γινωσκέτω.
Iēsous saying See no-one let-know
G2424 G3004 G3708 G3367 G1097

And their eyes were opened; and Jesus straitly charged them, saying, See [that] no man know [it].

31 οἱ δὲ ἐξελθόντες, διεφήμισαν αὐτὸν ἐν ὅλῃ τῇ γῇ ἐκείνῃ.
the but– having-gone-out spread-the-news of-him in all the land that
G3588 G1161 G1831 G1310 G0846 G1722 G3650 G3588 G1093 G1565

But they, when they were departed, spread abroad his fame in all that country.

32 Αὐτῶν δὲ ἐξερχομένων, ἰδοὺ, προσήνεγκαν αὐτῷ ‹ἄνθρωπον› κωφὸν,
of-them and– going-out behold they-brought to-him a-man mute
G0846 G1161 G1831 G3708 G4374 G0846 G0444 G2974

δαιμονιζόμενον.
demon-possessed
G1139

¶ As they went out, behold, they brought to him a dumb man possessed with a devil.

33 καὶ ἐκβληθέντος τοῦ δαιμονίου, ἐλάλησεν ὁ κωφός. καὶ ἐθαύμασαν
and– having-been-cast-out the demon spoke the mute and– marveled
G2532 G1544 G3588 G1140 G2980 G3588 G2974 G2532 G2296

οἱ ὄχλοι, λέγοντες, Οὐδέποτε ἐφάνη οὕτως ἐν τῷ Ἰσραήλ.
the crowds saying Never was-seen thus in the Israel
G3588 G3793 G3004 G3763 G5316 G3779 G1722 G3588 G2474

And when the devil was cast out, the dumb spake: and the multitudes marvelled, saying, It was never so seen in Israel.

34 οἱ δὲ Φαρισαῖοι ἔλεγον, Ἐν τῷ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων ἐκβάλλει
the but– Pharisaioi were-saying By the ruler of-the demons he-casts-out
G3588 G1161 G5330 G3004 G1722 G3588 G0758 G3588 G1140 G1544

τὰ δαιμόνια.
the demons
G3588 G1140

But the Pharisees said, He casteth out devils through the prince of the devils.

35 Καὶ περιῆγεν ὁ Ἰησοῦς τὰς πόλεις πάσας καὶ τὰς κώμας,
And– was-going-about the Iēsous the cities all and– the villages
G2532 G4013 G3588 G2424 G3588 G4172 G3956 G2532 G3588 G2968

διδάσκων ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν, καὶ κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τῆς
teaching in the synagogues of-them and– proclaiming the good-news of-the
G1321 G1722 G3588 G4864 G0846 G2532 G2784 G3588 G2098 G3588

βασιλείας, καὶ θεραπεύων πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν.
kingdom and– healing every disease and– every sickness
G0932 G2532 G2323 G3956 G3554 G2532 G3956 G3119

And Jesus went about all the cities and villages, teaching in their synagogues, and preaching the gospel of the kingdom, and healing every sickness and every disease among the people.

36 Ἰδὼν δὲ τοὺς ὄχλους, ἐσπλαγχνίσθη περὶ αὐτῶν, ὅτι
Having-seen and– the crowds he-had-compassion concerning them because–
G3708 G1161 G3588 G3793 G4697 G4012 G0846 G3754

ἦσαν ἐσκυλμένοι καὶ ἐρριμμένοι, ὡσεὶ πρόβατα μὴ ἔχοντα ποιμένα.
they-were harassed and– cast-down as sheep not having a-shepherd
G1510 G4660 G2532 G4496 G5616 G4263 G3361 G2192 G4166

¶ But when he saw the multitudes, he was moved with compassion on them, because they fainted, and were scattered abroad, as sheep having no shepherd.

37 τότε λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Ὁ μὲν θερισμὸς πολύς, οἱ δὲ
then he-says to-the disciples of-him The indeed– harvest is-much the but–
G5119 G3004 G3588 G3101 G0846 G3588 G3303 G2326 G4183 G3588 G1161

ἐργάται ὀλίγοι;
workers are-few
G2040 G3641

Then saith he unto his disciples, The harvest truly [is] plenteous, but the labourers [are] few;

38 δεήθητε οὖν τοῦ Κυρίου τοῦ θερισμοῦ, ὅπως ἐκβάλῃ ἐργάτας εἰς
pray therefore the Lord of-the harvest that he-sends-out workers into
G1189 G3767 G3588 G2962 G3588 G2326 G3704 G1544 G2040 G1519

τὸν θερισμὸν αὐτοῦ.
the harvest of-him
G3588 G2326 G0846

Pray ye therefore the Lord of the harvest, that he will send forth labourers into his harvest.

Chapter 10

1 Καὶ προσκαλεσάμενος τοὺς δώδεκα μαθητὰς αὐτοῦ, ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν
And- having-summoned the twelve disciples his he-gave to-them authority
G2532 G4341 G3588 G1427 G3101 G0846 G1325 G0846 G1849

πνευμάτων ἀκαθάρτων, ὥστε ἐκβάλλειν αὐτὰ, καὶ θεραπεύειν πᾶσαν νόσον
of-spirits unclean so-as- to-cast-out them and- to-heal every disease
G4151 G0169 G5620 G1544 G0846 G2532 G2323 G3956 G3554

καὶ πᾶσαν μαλακίαν.
and- every sickness
G2532 G3956 G3119

And when he had called unto [him] his twelve disciples, he gave them power [against] unclean spirits, to cast them out, and to heal all manner of sickness and all manner of disease.

2 Τῶν δὲ δώδεκα ἀποστόλων τὰ ὀνόματά ἐστιν ταῦτα: πρῶτος Σίμων,
Of-the and- twelve apostles the names are these first Simōn
G3588 G1161 G1427 G0652 G3588 G3686 G1510 G3778 G4413 G4613

ὁ λεγόμενος Πέτρος, καὶ Ἀνδρέας, ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ; καὶ Ἰάκωβος
the-one being-called Petros and- Andreas the brother his and- Iakōbos
G3588 G3004 G4074 G2532 G0406 G3588 G0080 G0846 G2532 G2385

ὁ τοῦ Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννης ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ;
the-one of-the Zebedaios and- Iōannēs the brother his
G3588 G3588 G2199 G2532 G2491 G3588 G0080 G0846

Now the names of the twelve apostles are these; The first, Simon, who is called Peter, and Andrew his brother; James [the son] of Zebedee, and John his brother;

3 Φίλιππος, καὶ Βαρθολομαῖος; Θωμᾶς, καὶ Μαθθαῖος ὁ τελώνης; Ἰάκωβος
Philippos and- Bartholomaios Thōmas and- Maththaios the tax-collector Iakōbos
G5376 G2532 G0918 G2381 G2532 G3156 G3588 G5057 G2385

ὁ τοῦ Ἁλφαίου, καὶ Θαδδαῖος;
the-one of-the Alphaios and- Thaddaios
G3588 G3588 G0256 G2532 G2280

Philip, and Bartholomew; Thomas, and Matthew the publican; James [the son] of Alphaeus, and Lebbaeus, whose surname was Thaddaeus;

4 Σίμων ὁ Κανανταῖος, καὶ Ἰούδας ὁ Ἰσκαριώτης, ὁ καὶ
Simōn the Kananaios and- Ioudas the Iskariōtēs the-one also-
G4613 G3588 G2581 G2532 G2455 G3588 G2469 G3588 G2532

παραδοὺς αὐτόν.
having-betrayed him
G3860 G0846

Simon the Canaanite, and Judas Iscariot, who also betrayed him.

5 Τούτους τοὺς δώδεκα ἀπέστειλεν ὁ Ἰησοῦς, παραγγείλας αὐτοῖς, λέγων,
These the twelve sent-out the Iēsous having-commanded them saying
G3778 G3588 G1427 G0649 G3588 G2424 G3853 G0846 G3004

Εἰς ὁδὸν ἐθνῶν μὴ ἀπέλθητε, καὶ εἰς πόλιν Σαμαριτῶν μὴ
Into- a-way of-Gentiles not- you-should-go and- into- a-city of-Samaritans not-
G1519 G3598 G1484 G3361 G0565 G2532 G1519 G4172 G4541 G3361

εἰσέλθητε;
you-should-enter
G1525

These twelve Jesus sent forth, and commanded them, saying, Go not into the way of the Gentiles, and into [any] city of the Samaritans enter ye not:

6	πορεύεσθε go G4198	δὲ but– G1161	μᾶλλον rather G3123	πρὸς to– G4314	τὰ the G3588	πρόβατα sheep G4263	τὰ the G3588	ἀπολωλότα lost G0622	οἴκου of–house G3624	Ἰσραήλ. of–Israël G2474

But go rather to the lost sheep of the house of Israel.

7	πορευόμενοι going G4198	δὲ and– G1161	κηρύσσετε, proclaim G2784	λέγοντες, saying G3004	ὅτι that– G3754	Ἤγγικεν Has–drawn–near G1448	ἡ the G3588	βασιλεία kingdom G0932	τῶν of–the G3588	
	οὐρανῶν. heavens G3772									

And as ye go, preach, saying, The kingdom of heaven is at hand.

8	ἀσθενοῦντας ones–being–sick G0770	θεραπεύετε, heal G2323	νεκροὺς dead G3498	ἐγείρετε, raise G1453	λεπροὺς lepers G3015	καθαρίζετε, cleanse G2511	δαιμόνια demons G1140			
	ἐκβάλλετε; cast–out G1544	δωρεὰν freely G1432	ἐλάβετε, you–received G2983	δωρεὰν freely G1432	δότε. give G1325					

Heal the sick, cleanse the lepers, raise the dead, cast out devils: freely ye have received, freely give.

9	Μὴ Not– G3361	κτήσησθε acquire G2932	χρυσὸν, gold G5557	μηδὲ nor– G3366	ἄργυρον, silver G0696	μηδὲ nor– G3366	χαλκὸν copper G5475	εἰς in– G1519	τὰς the G3588	ζώνας belts G2223	ὑμῶν, your G4771

Provide neither gold, nor silver, nor brass in your purses,

10	μὴ not– G3361	πήραν a–bag G4082	εἰς for– G1519	ὁδὸν, the–road G3598	μηδὲ nor– G3366	δύο two G1417	χιτῶνας, tunics G5509	μηδὲ nor– G3366	ὑποδήματα, sandals G5266	μηδὲ nor– G3366	ῥάβδον: a–staff G4464
	ἄξιος worthy G0514	γὰρ for– G1063	ὁ the G3588	ἐργάτης worker G2040	τῆς of–the G3588	τροφῆς food G5160	αὐτοῦ. his G0846				

Nor scrip for [your] journey, neither two coats, neither shoes, nor yet staves: for the workman is worthy of his meat.

11	εἰς into– G1519	ἣν whatever G3739	δ’ and– G1161	ἂν – G0302	πόλιν city G4172	ἢ or– G2228	κώμην village G2968	εἰσέλθητε, you–enter G1525	ἐξετάσατε inquire G1833	τίς who G5101	ἐν in– G1722
	αὐτῇ it G0846	ἄξιός worthy G0514	ἐστιν, is G1510	κἀκεῖ and–there G2546	μείνατε remain G3306	ἕως until– G2193	ἂν – G0302	ἐξέλθητε. you–leave G1831			

And into whatsoever city or town ye shall enter, enquire who in it is worthy; and there abide till ye go thence.

12	εἰσερχόμενοι entering G1525	δὲ and– G1161	εἰς into– G1519	τὴν the G3588	οἰκίαν, house G3614	ἀσπάσασθε greet G0782	αὐτήν. it G0846

And when ye come into an house, salute it.

13	καὶ	ἐὰν	μὲν	ᾖ	ἡ	οἰκία	ἀξία,	ἐλθάτω	ἡ	εἰρήνη	ὑμῶν	ἐπ’
	and–	if–	indeed–	is	the	house	worthy	let–come	the	peace	your	upon–
	G2532	G1437	G3303	G1510	G3588	G3614	G0514	G2064	G3588	G1515	G4771	G1909

αὐτήν;	ἐὰν	δὲ	μὴ	ᾖ	ἀξία,	ἡ	εἰρήνη	ὑμῶν	πρὸς	ὑμᾶς	ἐπιστραφήτω.
it	if–	but–	not–	it–is	worthy	the	peace	your	to–	you	let–return
G0846	G1437	G1161	G3361	G1510	G0514	G3588	G1515	G4771	G4314	G4771	G1994

And if the house be worthy, let your peace come upon it: but if it be not worthy, let your peace return to you.

14	καὶ	ὃς	ἂν	μὴ	δέξηται	ὑμᾶς,	μηδὲ	ἀκούσῃ	τοὺς	λόγους	ὑμῶν,
	and–	whoever	–	not–	receives	you	nor–	hears	the	words	your
	G2532	G3739	G0302	G3361	G1209	G4771	G3366	G0191	G3588	G3056	G4771

ἐξερχόμενοι	ἔξω	τῆς	οἰκίας	ἢ	τῆς	πόλεως	ἐκείνης,	ἐκτινάξατε	τὸν
going–out	outside	of–the	house	or–	of–the	city	that	shake–off	the
G1831	G1854	G3588	G3614	G2228	G3588	G4172	G1565	G1621	G3588

κονιορτὸν	τῶν	ποδῶν	ὑμῶν.
dust	of–the	feet	your
G2868	G3588	G4228	G4771

And whosoever shall not receive you, nor hear your words, when ye depart out of that house or city, shake off the dust of your feet.

15	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ἀνεκτότερον	ἔσται	γῇ	Σοδόμων	καὶ	Γομόρρων
	amēn	I–say	to–you	more–tolerable	it–will–be	for–land	of–Sodomōn	and–	Gomorrōn
	G0281	G3004	G4771	G0414	G1510	G1093	G4670	G2532	G1116

ἐν	ἡμέρᾳ	κρίσεως,	ἢ	τῇ	πόλει	ἐκείνῃ.
in–	day	of–judgment	than–	the	city	that
G1722	G2250	G2920	G2228	G3588	G4172	G1565

Verily I say unto you, It shall be more tolerable for the land of Sodom and Gomorrha in the day of judgment, than for that city.

16	Ἰδοὺ,	ἐγὼ	ἀποστέλλω	ὑμᾶς	ὡς	πρόβατα	ἐν	μέσῳ	λύκων:	γίνεσθε
	Behold	I	send	you	as–	sheep	in–	midst	of–wolves	be
	G3708	G1473	G0649	G4771	G5613	G4263	G1722	G3319	G3074	G1096

οὖν	φρόνιμοι	ὡς	οἱ	ὄφεις,	καὶ	ἀκέραιοι	ὡς	αἱ	περιστεραί.
therefore–	wise	as–	the	serpents	and–	innocent	as–	the	doves
G3767	G5429	G5613	G3588	G3789	G2532	G0185	G5613	G3588	G4058

¶ Behold, I send you forth as sheep in the midst of wolves: be ye therefore wise as serpents, and harmless as doves.

17	Προσέχετε	δὲ	ἀπὸ	τῶν	ἀνθρώπων;	παραδώσουσιν	γὰρ	ὑμᾶς	εἰς	συνέδρια,
	Beware	and–	of–	the	men	they–will–deliver	for–	you	to–	councils
	G4337	G1161	G0575	G3588	G0444	G3860	G1063	G4771	G1519	G4892

καὶ	ἐν	ταῖς	συναγωγαῖς	αὐτῶν,	μαστιγώσουσιν	ὑμᾶς:
and–	in–	the	synagogues	their	they–will–flog	you
G2532	G1722	G3588	G4864	G0846	G3146	G4771

But beware of men: for they will deliver you up to the councils, and they will scourge you in their synagogues;

18 καὶ ἐπὶ ἡγεμόνας δὲ, καὶ βασιλεῖς ἀχθήσεσθε, ἕνεκεν ἐμοῦ, εἰς
and– before– governors and– also– kings you–will–be–led because–of– me for–
G2532 G1909 G2232 G1161 G2532 G0935 G0071 G1752 G1473 G1519

μαρτύριον αὐτοῖς καὶ τοῖς ἔθνεσιν.
a–testimony to–them and– to–the nations
G3142 G0846 G2532 G3588 G1484

And ye shall be brought before governors and kings for my sake, for a testimony against them and the Gentiles.

19 ὅταν δὲ παραδῶσιν ὑμᾶς, μὴ μεριμνήσητε πῶς ἢ τί λαλήσητε:
when but– they–deliver you not– be–anxious how or– what you–should–speak
G3752 G1161 G3860 G4771 G3361 G3309 G4459 G2228 G5101 G2980

δοθήσεται γὰρ ὑμῖν ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ τί λαλήσητε.
it–will–be–given for– to–you in– that the hour what you–should–speak
G1325 G1063 G4771 G1722 G1565 G3588 G5610 G5101 G2980

But when they deliver you up, take no thought how or what ye shall speak: for it shall be given you in that same hour what ye shall speak.

20 οὐ γὰρ ὑμεῖς ἐστε οἱ λαλοῦντες, ἀλλὰ τὸ Πνεῦμα τοῦ Πατρὸς
not– for– you are the–ones speaking but– the Spirit of–the Father
G3756 G1063 G4771 G1510 G3588 G2980 G0235 G3588 G4151 G3588 G3962

ὑμῶν τὸ λαλοῦν ἐν ὑμῖν.
your the–one speaking in– you
G4771 G3588 G2980 G1722 G4771

For it is not ye that speak, but the Spirit of your Father which speaketh in you.

21 παραδώσει δὲ ἀδελφὸς, ἀδελφὸν εἰς θάνατον; καὶ πατὴρ, τέκνον. καὶ
will–deliver and– brother brother to– death and– father child and–
G3860 G1161 G0080 G0080 G1519 G2288 G2532 G3962 G5043 G2532

ἐπαναστήσονται τέκνα ἐπὶ γονεῖς, καὶ θανατώσουσιν αὐτούς.
will–rise–up children against– parents and– will–put–to–death them
G1881 G5043 G1909 G1118 G2532 G2289 G0846

And the brother shall deliver up the brother to death, and the father the child: and the children shall rise up against [their] parents, and cause them to be put to death.

22 καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου; ὁ
and– you–will–be hated by– all because–of– the name my the–one
G2532 G1510 G3404 G5259 G3956 G1223 G3588 G3686 G1473 G3588

δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος, οὗτος σωθήσεται.
but– having–endured to– end this–one will–be–saved
G1161 G5278 G1519 G5056 G3778 G4982

And ye shall be hated of all [men] for my name's sake: but he that endureth to the end shall be saved.

23 ὅταν δὲ διώκωσιν ὑμᾶς ἐν τῇ πόλει ταύτῃ, φεύγετε εἰς τὴν
when but– they–persecute you in– the city this flee to– the
G3752 G1161 G1377 G4771 G1722 G3588 G4172 G3778 G5343 G1519 G3588

ἑτέραν· ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ τελέσητε τὰς πόλεις τοῦ
other amēn for– I–say to–you not– – will–you–finish the cities of–the
G2087 G0281 G1063 G3004 G4771 G3756 G3361 G5055 G3588 G4172 G3588

Ἰσραὴλ, ἕως ‹ἂν› ἔλθῃ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.
Israēl until– – comes the Son of–the man
G2474 G2193 G0302 G2064 G3588 G5207 G3588 G0444

But when they persecute you in this city, flee ye into another: for verily I say unto you, Ye shall not have gone over the cities of Israel, till the Son of man be come.

24 Οὐκ ἔστιν μαθητὴς ὑπὲρ τὸν διδάσκαλον, οὐδὲ δοῦλος ὑπὲρ τὸν κύριον
Not– is a–disciple above– the teacher nor– a–slave above– the lord
G3756 G1510 G3101 G5228 G3588 G1320 G3761 G1401 G5228 G3588 G2962

αὐτοῦ.
his
G0846

The disciple is not above [his] master, nor the servant above his lord.

25 ἀρκετὸν τῷ μαθητῇ ἵνα γένηται ὡς ὁ διδάσκαλος αὐτοῦ, καὶ
sufficient for–the disciple that– he–become as– the teacher his and–
G0713 G3588 G3101 G2443 G1096 G5613 G3588 G1320 G0846 G2532

ὁ δοῦλος ὡς ὁ κύριος αὐτοῦ. εἰ τὸν οἰκοδεσπότην Βεελζεβοὺλ
the slave as– the lord his if– the master–of–the–house Beelzeboul
G3588 G1401 G5613 G3588 G2962 G0846 G1487 G3588 G3617 G0954

ἐπεκάλεσαν, πόσῳ μᾶλλον τοὺς οἰκιακοὺς αὐτοῦ?
they–called how–much more the household–members his
G1941 G4214 G3123 G3588 G3615 G0846

It is enough for the disciple that he be as his master, and the servant as his lord. If they have called the master of the house Beelzebub, how much more [shall they call] them of his household?

26 μὴ οὖν φοβηθῆτε αὐτούς; οὐδὲν γάρ ἐστιν κεκαλυμμένον ὃ
not– therefore– fear them nothing for– is having–been–covered which
G3361 G3767 G5399 G0846 G3762 G1063 G1510 G2572 G3739

οὐκ ἀποκαλυφθήσεται, καὶ κρυπτὸν ὃ οὐ γνωσθήσεται.
not– will–be–revealed and– hidden which not– will–be–known
G3756 G0601 G2532 G2927 G3739 G3756 G1097

Fear them not therefore: for there is nothing covered, that shall not be revealed; and hid, that shall not be known.

27 ὃ λέγω ὑμῖν ἐν τῇ σκοτίᾳ, εἴπατε ἐν τῷ φωτί; καὶ ὃ εἰς
what I–tell you in– the darkness speak in– the light and– what into–
G3739 G3004 G4771 G1722 G3588 G4653 G3004 G1722 G3588 G5457 G2532 G3739 G1519

τὸ οὖς ἀκούετε, κηρύξατε ἐπὶ τῶν δωμάτων.
the ear you–hear proclaim on– the housetops
G3588 G3775 G0191 G2784 G1909 G3588 G1430

What I tell you in darkness, [that] speak ye in light: and what ye hear in the ear, [that] preach ye upon the housetops.

28 καὶ μὴ φοβεῖσθε ἀπὸ τῶν ἀποκτεννόντων τὸ σῶμα, τὴν δὲ
and- not- fear from- the-ones killing the body, the but-
G2532 G3361 G5399 G0575 G3588 G0615 G3588 G4983 G3588 G1161

ψυχὴν μὴ δυναμένων ἀποκτεῖναι; φοβεῖσθε δὲ μᾶλλον τὸν δυνάμενον
soul not- being-able to-kill fear but- rather the-one being-able
G5590 G3361 G1410 G0615 G5399 G1161 G3123 G3588 G1410

καὶ ψυχὴν καὶ σῶμα ἀπολέσαι ἐν γεέννῃ.
both- soul and- body to-destroy in- Gehenna
G2532 G5590 G2532 G4983 G0622 G1722 G1067

And fear not them which kill the body, but are not able to kill the soul: but rather fear him which is able to destroy both soul and body in hell.

29 οὐχὶ δύο στρουθία ἀσσαρίου πωλεῖται? καὶ ἓν ἐξ αὐτῶν οὐ
not- two sparrows for-an-assarion are-sold and- one of- them not-
G3780 G1417 G4765 G0787 G4453 G2532 G1520 G1537 G0846 G3756

πεσεῖται ἐπὶ τὴν γῆν, ἄνευ τοῦ Πατρὸς ὑμῶν.
will-fall on- the ground without the Father your
G4098 G1909 G3588 G1093 G0427 G3588 G3962 G4771

Are not two sparrows sold for a farthing? and one of them shall not fall on the ground without your Father.

30 ὑμῶν δὲ καὶ αἱ τρίχες τῆς κεφαλῆς πᾶσαι ἠριθμημέναι εἰσίν.
your but- even- the hairs of-the head all having-been-counted are
G4771 G1161 G2532 G3588 G2359 G3588 G2776 G3956 G0705 G1510

But the very hairs of your head are all numbered.

31 μὴ οὖν φοβεῖσθε; πολλῶν στρουθίων διαφέρετε ὑμεῖς.
not- therefore- fear many sparrows you-are-worth-more-than you
G3361 G3767 G5399 G4183 G4765 G1308 G4771

Fear ye not therefore, ye are of more value than many sparrows.

32 Πᾶς οὖν ὅστις ὁμολογήσει ἐν ἐμοὶ ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων,
Everyone therefore- who will-confess in- me before the men
G3956 G3767 G3748 G3670 G1722 G1473 G1715 G3588 G0444

ὁμολογήσω κἀγὼ ἐν αὐτῷ ἔμπροσθεν τοῦ Πατρός μου τοῦ ἐν τοῖς
will-confess I-also in- him before the Father my the-one in- the
G3670 G2504 G1722 G0846 G1715 G3588 G3962 G1473 G3588 G1722 G3588

οὐρανοῖς.
heavens
G3772

Whosoever therefore shall confess me before men, him will I confess also before my Father which is in heaven.

33 ὅστις δ’ ἂν ἀρνήσηταί με ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ἀρνήσομαι
whoever but- – denies me before men, will-deny
G3748 G1161 G0302 G0720 G1473 G1715 G3588 G0444 G0720

κἀγὼ αὐτὸν ἔμπροσθεν τοῦ Πατρός μου τοῦ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
I-also him before the Father my the-one in- the heavens
G2504 G0846 G1715 G3588 G3962 G1473 G3588 G1722 G3588 G3772

But whosoever shall deny me before men, him will I also deny before my Father which is in heaven.

34	Μὴ	νομίσητε	ὅτι	ἦλθον	βαλεῖν	εἰρήνην	ἐπὶ	τὴν	γῆν;	οὐκ	ἦλθον
	Not–	think	that–	I–came	to–bring	peace	upon–	the	earth	not–	I–came
	G3361	G3543	G3754	G2064	G0906	G1515	G1909	G3588	G1093	G3756	G2064

βαλεῖν	εἰρήνην,	ἀλλὰ	μάχαιραν.
to–bring	peace	but–	a–sword
G0906	G1515	G0235	G3162

Think not that I am come to send peace on earth: I came not to send peace, but a sword.

35	ἦλθον	γὰρ	διχάσαι	ἄνθρωπον	κατὰ	τοῦ	πατρὸς	αὐτοῦ,	καὶ	θυγατέρα
	I–came	for–	to–divide	a–man	against–	the	father	his	and–	a–daughter
	G2064	G1063	G1369	G0444	G2596	G3588	G3962	G0846	G2532	G2364

κατὰ	τῆς	μητρὸς	αὐτῆς,	καὶ	νύμφην	κατὰ	τῆς	πενθερᾶς	αὐτῆς.
against–	the	mother	her	and–	a–bride	against–	the	mother–in–law	her
G2596	G3588	G3384	G0846	G2532	G3565	G2596	G3588	G3994	G0846

For I am come to set a man at variance against his father, and the daughter against her mother, and the daughter in law against her mother in law.

36	καὶ	ἐχθροὶ	τοῦ	ἀνθρώπου	οἱ	οἰκιακοὶ	αὐτοῦ.
	and–	enemies	of–the	man	the	household–members	his
	G2532	G2190	G3588	G0444	G3588	G3615	G0846

And a man's foes [shall be] they of his own household.

37	Ὁ	φιλῶν	πατέρα	ἢ	μητέρα	ὑπὲρ	ἐμὲ,	οὐκ	ἔστιν	μου	ἄξιος;
	The–one	loving	father	or–	mother	above–	me	not–	is	of–me	worthy
	G3588	G5368	G3962	G2228	G3384	G5228	G1473	G3756	G1510	G1473	G0514

καὶ	ὁ	φιλῶν	υἱὸν	ἢ	θυγατέρα	ὑπὲρ	ἐμὲ,	οὐκ	ἔστιν	μου	ἄξιος.
and–	the–one	loving	son	or–	daughter	above–	me	not–	is	of–me	worthy
G2532	G3588	G5368	G5207	G2228	G2364	G5228	G1473	G3756	G1510	G1473	G0514

He that loveth father or mother more than me is not worthy of me: and he that loveth son or daughter more than me is not worthy of me.

38	καὶ	ὃς	οὐ	λαμβάνει	τὸν	σταυρὸν	αὐτοῦ	καὶ	ἀκολουθεῖ	ὀπίσω	μου,
	and–	who	not–	takes	the	cross	his	and–	follows	after–	me
	G2532	G3739	G3756	G2983	G3588	G4716	G0846	G2532	G0190	G3694	G1473

οὐκ	ἔστιν	μου	ἄξιος.
not–	is	of–me	worthy
G3756	G1510	G1473	G0514

And he that taketh not his cross, and followeth after me, is not worthy of me.

39	ὁ	εὑρὼν	τὴν	ψυχὴν	αὐτοῦ	ἀπολέσει	αὐτήν;	καὶ	ὁ	ἀπολέσας
	the–one	having–found	the	soul	his	will–lose	it	and–	the–one	having–lost
	G3588	G2147	G3588	G5590	G0846	G0622	G0846	G2532	G3588	G0622

τὴν	ψυχὴν	αὐτοῦ	ἕνεκεν	ἐμοῦ	εὑρήσει	αὐτήν.
the	soul	his	because–of–	me	will–find	it
G3588	G5590	G0846	G1752	G1473	G2147	G0846

He that findeth his life shall lose it: and he that loseth his life for my sake shall find it.

40 Ὁ δεχόμενος ὑμᾶς, ἐμὲ δέχεται; καὶ ὁ ἐμὲ δεχόμενος, δέχεται
The–one receiving you me receives and– the–one me receiving receives
G3588 G1209 G4771 G1473 G1209 G2532 G3588 G1473 G1209 G1209

τὸν ἀποστείλαντά με.
the–one having–sent me
G3588 G0649 G1473

¶ He that receiveth you receiveth me, and he that receiveth me receiveth him that sent me.

41 ὁ δεχόμενος προφήτην εἰς ὄνομα προφήτου, μισθὸν προφήτου
the–one receiving a–prophet in– name of–a–prophet reward of–a–prophet
G3588 G1209 G4396 G1519 G3686 G4396 G3408 G4396

λήμψεται; καὶ ὁ δεχόμενος δίκαιον εἰς ὄνομα δικαίου,
will–receive and– the–one receiving a–righteous–one in– name of–a–righteous–one
G2983 G2532 G3588 G1209 G1342 G1519 G3686 G1342

μισθὸν δικαίου λήμψεται.
reward of–a–righteous–one will–receive
G3408 G1342 G2983

He that receiveth a prophet in the name of a prophet shall receive a prophet's reward; and he that receiveth a righteous man in the name of a righteous man shall receive a righteous man's reward.

42 καὶ ὃς ἂν ποτίσῃ ἕνα τῶν μικρῶν τούτων ποτήριον ψυχροῦ,
and– whoever – gives–drink one of–the little–ones these a–cup of–cold
G2532 G3739 G0302 G4222 G1520 G3588 G3398 G3778 G4221 G5593

μόνον εἰς ὄνομα μαθητοῦ, ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ ἀπολέσῃ τὸν
only in– name of–a–disciple amēn I–say to–you not– – will–he–lose the
G3440 G1519 G3686 G3101 G0281 G3004 G4771 G3756 G3361 G0622 G3588

μισθὸν αὐτοῦ.
reward his
G3408 G0846

And whosoever shall give to drink unto one of these little ones a cup of cold [water] only in the name of a disciple, verily I say unto you, he shall in no wise lose his reward.

Chapter 11

1 Καὶ ἐγένετο ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς διατάσσων τοῖς δώδεκα μαθηταῖς
And– it–happened when– finished the Iēsous instructing the twelve disciples
G2532 G1096 G3753 G5055 G3588 G2424 G1299 G3588 G1427 G3101

αὐτοῦ, μετέβη ἐκεῖθεν τοῦ διδάσκειν καὶ κηρύσσειν ἐν ταῖς πόλεσιν
his he–departed from–there – to–teach and– to–proclaim in– the cities
G0846 G3327 G1564 G3588 G1321 G2532 G2784 G1722 G3588 G4172

αὐτῶν.
their
G0846

And it came to pass, when Jesus had made an end of commanding his twelve disciples, he departed thence to teach and to preach in their cities.

2 Ὁ δὲ Ἰωάννης, ἀκούσας ἐν τῷ δεσμωτηρίῳ τὰ ἔργα τοῦ
The and- Iōannēs having-heard in- the prison the works of-the
G3588 G1161 G2491 G0191 G1722 G3588 G1201 G3588 G2041 G3588

Χριστοῦ, πέμψας διὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ,
Christos having-sent through- the disciples his
G5547 G3992 G1223 G3588 G3101 G0846

Now when John had heard in the prison the works of Christ, he sent two of his disciples,

3 εἶπεν αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος, ἢ ἕτερον προσδοκῶμεν?
said to-him You are the-one coming or- another should-we-expect
G3004 G0846 G4771 G1510 G3588 G2064 G2228 G2087 G4328

And said unto him, Art thou he that should come, or do we look for another?

4 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες, ἀπαγγείλατε
and- having-answered the Iēsous said to-them Having-gone report
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G0846 G4198 G0518

Ἰωάννῃ ἃ ἀκούετε καὶ βλέπετε:
to-Iōannēs what you-hear and- see
G2491 G3739 G0191 G2532 G0991

Jesus answered and said unto them, Go and shew John again those things which ye do hear and see:

5 τυφλοὶ ἀναβλέπουσιν, καὶ χωλοὶ περιπατοῦσιν, λεπροὶ καθαρίζονται, καὶ
blind see-again and- lame walk lepers are-cleansed and-
G5185 G0308 G2532 G5560 G4043 G3015 G2511 G2532

κωφοὶ ἀκούουσιν, καὶ νεκροὶ ἐγείρονται, καὶ πτωχοὶ εὐαγγελίζονται.
deaf hear and- dead are-raised and- poor are-given-good-news
G2974 G0191 G2532 G3498 G1453 G2532 G4434 G2097

The blind receive their sight, and the lame walk, the lepers are cleansed, and the deaf hear, the dead are raised up, and the poor have the gospel preached to them.

6 καὶ μακάριός ἐστιν ὃς ἐὰν μὴ σκανδαλισθῇ ἐν ἐμοί.
and- blessed is whoever if- not- is-offended by- me
G2532 G3107 G1510 G3739 G1437 G3361 G4624 G1722 G1473

And blessed is [he], whosoever shall not be offended in me.

7 Τούτων δὲ πορευομένων, ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς λέγειν τοῖς ὄχλοις περὶ
These and- going began the Iēsous to-say to-the crowds concerning-
G3778 G1161 G4198 G0756 G3588 G2424 G3004 G3588 G3793 G4012

Ἰωάννου, Τί ἐξήλθατε εἰς τὴν ἔρημον θεάσασθαι? κάλαμον ὑπὸ
Iōannēs What did-you-go-out into- the wilderness to-see a-reed by-
G2491 G5101 G1831 G1519 G3588 G2048 G2300 G2563 G5259

ἀνέμου σαλευόμενον?
wind being-shaken
G0417 G4531

¶ And as they departed, Jesus began to say unto the multitudes concerning John, What went ye out into the wilderness to see? A reed shaken with the wind?

8 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε ἰδεῖν? ἄνθρωπον ἐν μαλακοῖς ἠμφιεσμένον?
But– what did–you–go–out to–see a–man in– soft having–been–clothed
G0235 G5101 G1831 G3708 G0444 G1722 G3120 G0294

ἰδοὺ, οἱ τὰ μαλακὰ φοροῦντες, ἐν τοῖς οἴκοις τῶν βασιλέων
behold the–ones the soft wearing in– the houses of–the kings
G3708 G3588 G3588 G3120 G5409 G1722 G3588 G3624 G3588 G0935

‹εἰσίν›.
are
G1510

But what went ye out for to see? A man clothed in soft raiment? behold, they that wear soft [clothing] are in kings' houses.

9 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε-- προφήτην ἰδεῖν? ναί, λέγω ὑμῖν, καὶ
But– what did–you–go–out a–prophet to–see yes I–say to–you and–
G0235 G5101 G1831 G4396 G3708 G3483 G3004 G4771 G2532

περισσότερον προφήτου.
more–than a–prophet
G4053 G4396

But what went ye out for to see? A prophet? yea, I say unto you, and more than a prophet.

10 οὗτός ἐστιν περὶ οὗ γέγραπται, Ἰδοὺ, ἐγὼ ἀποστέλλω τὸν
this is concerning– whom it–has–been–written Behold I send the
G3778 G1510 G4012 G3739 G1125 G3708 G1473 G0649 G3588

ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδόν σου
messenger my before– face your who will–prepare the way your
G0032 G1473 G4253 G4383 G4771 G3739 G2680 G3588 G3598 G4771

ἔμπροσθέν σου.
before you
G1715 G4771

For this is [he], of whom it is written, Behold, I send my messenger before thy face, which shall prepare thy way before thee.

11 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ ἐγήγερται ἐν γεννητοῖς γυναικῶν μείζων
amēn I–say to–you not– has–risen among– ones–born of–women greater–than
G0281 G3004 G4771 G3756 G1453 G1722 G1084 G1135 G3173

Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ. ὁ δὲ μικρότερος ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν
Iōannēs the Baptist the–one but– least in– the kingdom of–the
G2491 G3588 G0910 G3588 G1161 G3398 G1722 G3588 G0932 G3588

οὐρανῶν, μείζων αὐτοῦ ἐστιν.
heavens greater–than him is
G3772 G3173 G0846 G1510

Verily I say unto you, Among them that are born of women there hath not risen a greater than John the Baptist: notwithstanding he that is least in the kingdom of heaven is greater than he.

12 ἀπὸ δὲ τῶν ἡμερῶν Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ ἕως ἄρτι, ἡ βασιλεία
from– and– the days of–Iōannēs the Baptist until– now the kingdom
G0575 G1161 G3588 G2250 G2491 G3588 G0910 G2193 G0737 G3588 G0932

τῶν οὐρανῶν βιάζεται, καὶ βιασταὶ ἁρπάζουσιν αὐτήν.
of–the heavens suffers–violence and– violent–ones seize it
G3588 G3772 G0971 G2532 G0973 G0726 G0846

And from the days of John the Baptist until now the kingdom of heaven suffereth violence, and the violent take it by force.

13 πάντες γὰρ οἱ προφῆται καὶ ὁ νόμος ἕως Ἰωάννου ἐπροφήτευσαν.
all for– the prophets and– the law until– Iōannēs prophesied
G3956 G1063 G3588 G4396 G2532 G3588 G3551 G2193 G2491 G4395

For all the prophets and the law prophesied until John.

14 καὶ εἰ θέλετε δέξασθαι, αὐτός ἐστιν Ἠλίας ὁ μέλλων
and– if– you–are–willing to–receive he is Ēlias the–one being–about
G2532 G1487 G2309 G1209 G0846 G1510 G2243 G3588 G3195

ἔρχεσθαι.
to–come
G2064

And if ye will receive [it], this is Elias, which was for to come.

15 ὁ ἔχων ὦτα, ἀκουέτω.
the–one having ears let–him–hear
G3588 G2192 G3775 G0191

He that hath ears to hear, let him hear.

16 Τίνι δὲ ὁμοιώσω τὴν γενεὰν ταύτην? ὁμοία ἐστὶν παιδίοις
To–what but– will–I–compare the generation this like it–is children
G5101 G1161 G3666 G3588 G1074 G3778 G3664 G1510 G3813

καθημένοις ἐν ταῖς ἀγοραῖς, ἃ προσφωνοῦντα τοῖς ἑτέροις,
sitting in– the marketplaces who calling–out to–the others
G2521 G1722 G3588 G0058 G3739 G4377 G3588 G2087

¶ But whereunto shall I liken this generation? It is like unto children sitting in the markets, and calling unto their fellows,

17 λέγουσιν, Ηὐλήσαμεν ὑμῖν, καὶ οὐκ ὠρχήσασθε; ἐθρηνήσαμεν καὶ
say We–played–the–flute for–you and– not– you–danced we–mourned and–
G3004 G0832 G4771 G2532 G3756 G3738 G2354 G2532

οὐκ ἐκόψασθε.
not– you–lamented
G3756 G2875

And saying, We have piped unto you, and ye have not danced; we have mourned unto you, and ye have not lamented.

18 ἦλθεν γὰρ Ἰωάννης μήτε ἐσθίων μήτε πίνων, καὶ λέγουσιν, Δαιμόνιον
came for– Iōannēs neither– eating nor– drinking and– they–say A–demon
G2064 G1063 G2491 G3383 G2068 G3383 G4095 G2532 G3004 G1140

ἔχει!
he–has
G2192

For John came neither eating nor drinking, and they say, He hath a devil.

19 ἦλθεν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐσθίων καὶ πίνων, καὶ λέγουσιν, Ἰδοὺ,
came the Son of-the man eating and- drinking and- they-say Behold
G2064 G3588 G5207 G3588 G0444 G2068 G2532 G4095 G2532 G3004 G3708

ἄνθρωπος, φάγος καὶ οἰνοπότης, τελωνῶν φίλος καὶ ἁμαρτωλῶν! καὶ
a-man a-glutton and- a-drunkard of-tax-collectors a-friend and- sinners and-
G0444 G5314 G2532 G3630 G5057 G5384 G2532 G0268 G2532

ἐδικαιώθη ἡ σοφία ἀπὸ τῶν ἔργων αὐτῆς.
was-vindicated the wisdom by- the works her
G1344 G3588 G4678 G0575 G3588 G2041 G0846

The Son of man came eating and drinking, and they say, Behold a man gluttonous, and a winebibber, a friend of publicans and sinners. But wisdom is justified of her children.

20 Τότε ἤρξατο ὀνειδίζειν τὰς πόλεις ἐν αἷς ἐγένοντο αἱ πλεῖσται
Then he-began to-denounce the cities in- which occurred the most
G5119 G0756 G3679 G3588 G4172 G1722 G3739 G1096 G3588 G4118

δυνάμεις αὐτοῦ, ὅτι οὐ μετενόησαν.
mighty-works his because- not- they-repented
G1411 G0846 G3754 G3756 G3340

¶ Then began he to upbraid the cities wherein most of his mighty works were done, because they repented not:

21 Οὐαί σοι, Χοραζίν! οὐαί σοι, Βηθσαϊδά! ὅτι εἰ ἐν Τύρῳ καὶ
Woe to-you Chorazin woe to-you Bēthsaida because- if- in- Tyros and-
G3759 G4771 G5523 G3759 G4771 G0966 G3754 G1487 G1722 G5184 G2532

Σιδῶνι ἐγένοντο αἱ δυνάμεις αἱ γενόμεναι ἐν ὑμῖν, πάλαι
Sidōn had-occurred the mighty-works the-ones having-occurred in- you long-ago
G4605 G1096 G3588 G1411 G3588 G1096 G1722 G4771 G3819

ἂν ἐν σάκκῳ καὶ σποδῷ, μετενόησαν.
– in- sackcloth and- ashes they-would-have-repented
G0302 G1722 G4526 G2532 G4700 G3340

Woe unto thee, Chorazin! woe unto thee, Bethsaida! for if the mighty works, which were done in you, had been done in Tyre and Sidon, they would have repented long ago in sackcloth and ashes.

22 πλὴν λέγω ὑμῖν, Τύρῳ καὶ Σιδῶνι, ἀνεκτότερον ἔσται ἐν ἡμέρᾳ
But- I-say to-you for-Tyros and- Sidōn more-tolerable it-will-be in- day
G4133 G3004 G4771 G5184 G2532 G4605 G0414 G1510 G1722 G2250

κρίσεως, ἢ ὑμῖν.
of-judgment than- for-you
G2920 G2228 G4771

But I say unto you, It shall be more tolerable for Tyre and Sidon at the day of judgment, than for you.

23 καὶ σύ, Καφαρναούμ, μὴ ἕως οὐρανοῦ ὑψωθήσῃ, ἕως ᾅδου
and- you Kapharnaoum not- to- heaven will-you-be-exalted to- Hades
G2532 G4771 G2584 G3361 G2193 G3772 G5312 G2193 G0086

καταβήσῃ! ὅτι εἰ ἐν Σοδόμοις ἐγενήθησαν αἱ δυνάμεις
you-will-go-down because- if- in- Sodom had-occurred the mighty-works
G2597 G3754 G1487 G1722 G4670 G1096 G3588 G1411

αἱ γενόμεναι ἐν σοί, ἔμεινεν ἂν μέχρι τῆς σήμερον.
the-ones having-occurred in- you it-would-have-remained – until- the today
G3588 G1096 G1722 G4771 G3306 G0302 G3360 G3588 G4594

And thou, Capernaum, which art exalted unto heaven, shalt be brought down to hell: for if the mighty works, which have been done in thee, had been done in Sodom, it would have remained until this day.

24	πλὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	γῇ	Σοδόμων	ἀνεκτότερον	ἔσται	ἐν	ἡμέρᾳ
	But–	I–say	to–you	that–	for–land	of–Sodom	more–tolerable	it–will–be	in–	day
	G4133	G3004	G4771	G3754	G1093	G4670	G0414	G1510	G1722	G2250

κρίσεως	ἢ	σοί.	
of–judgment	than–	for–you	
G2920	G2228	G4771	

But I say unto you, That it shall be more tolerable for the land of Sodom in the day of judgment, than for thee.

25	Ἐν	ἐκείνῳ	τῷ	καιρῷ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Ἐξομολογοῦμαί
	At–	that	the	time	having–answered	the	Iēsous	said	I–praise
	G1722	G1565	G3588	G2540	G0611	G3588	G2424	G3004	G1843

σοι,	Πάτερ,	Κύριε	τοῦ	οὐρανοῦ	καὶ	τῆς	γῆς,	ὅτι	ἔκρυψας	ταῦτα
you	Father	Lord	of–the	heaven	and–	of–the	earth	that–	you–hid	these–things
G4771	G3962	G2962	G3588	G3772	G2532	G3588	G1093	G3754	G2928	G3778

ἀπὸ	σοφῶν	καὶ	συνετῶν,	καὶ	ἀπεκάλυψας	αὐτὰ	νηπίοις.	
from–	wise	and–	intelligent	and–	revealed	them	to–infants	
G0575	G4680	G2532	G4908	G2532	G0601	G0846	G3516	

¶ At that time Jesus answered and said, I thank thee, O Father, Lord of heaven and earth, because thou hast hid these things from the wise and prudent, and hast revealed them unto babes.

26	ναί,	ὁ	Πατήρ,	ὅτι	οὕτως	εὐδοκία	ἐγένετο	ἔμπροσθέν	σου.
	yes	the	Father	for–	thus	good–pleasure	it–was	before	you
	G3483	G3588	G3962	G3754	G3779	G2107	G1096	G1715	G4771

Even so, Father: for so it seemed good in thy sight.

27	Πάντα	μοι	παρεδόθη	ὑπὸ	τοῦ	Πατρός	μου.	καὶ	οὐδεὶς	ἐπιγινώσκει
	All–things	to–me	were–delivered	by–	the	Father	my	and–	no–one	knows–fully
	G3956	G1473	G3860	G5259	G3588	G3962	G1473	G2532	G3762	G1921

τὸν	Υἱὸν,	εἰ	μὴ	ὁ	Πατήρ;	οὐδὲ	τὸν	Πατέρα	τις	ἐπιγινώσκει,
the	Son	except–	–	the	Father	nor–	the	Father	anyone	knows–fully
G3588	G5207	G1487	G3361	G3588	G3962	G3761	G3588	G3962	G5100	G1921

εἰ	μὴ	ὁ	Υἱὸς,	καὶ	ᾧ	ἐὰν	βούληται	ὁ	Υἱὸς	ἀποκαλύψαι.
except–	–	the	Son	and–	to–whomever	if–	wills	the	Son	to–reveal
G1487	G3361	G3588	G5207	G2532	G3739	G1437	G1014	G3588	G5207	G0601

All things are delivered unto me of my Father: and no man knoweth the Son, but the Father; neither knoweth any man the Father, save the Son, and [he] to whomsoever the Son will reveal [him.]

28	Δεῦτε	πρός	με,	πάντες	οἱ	κοπιῶντες	καὶ	πεφορτισμένοι,	κἀγὼ
	Come	to–	me	all	the–ones	laboring	and–	having–been–burdened	and–I
	G1205	G4314	G1473	G3956	G3588	G2872	G2532	G5412	G2504

ἀναπαύσω	ὑμᾶς.
will–give–rest	you
G0373	G4771

¶ Come unto me, all [ye] that labour and are heavy laden, and I will give you rest.

29 ἄρατε τὸν ζυγόν μου ἐφ’ ὑμᾶς, καὶ μάθετε ἀπ’ ἐμοῦ, ὅτι πραΰς
take-up the yoke my upon- you and- learn from- me for- gentle
G0142 G3588 G2218 G1473 G1909 G4771 G2532 G3129 G0575 G1473 G3754 G4239

εἰμι καὶ ταπεινὸς τῇ καρδίᾳ; καὶ εὑρήσετε ἀνάπαυσιν ταῖς ψυχαῖς
I-am and- humble in-the heart and- you-will-find rest for-the souls
G1510 G2532 G5011 G3588 G2588 G2532 G2147 G0372 G3588 G5590

ὑμῶν.
your
G4771

Take my yoke upon you, and learn of me; for I am meek and lowly in heart: and ye shall find rest unto your souls.

30 ὁ γὰρ ζυγός μου χρηστὸς, καὶ τὸ φορτίον μου ἐλαφρόν ἐστιν.
the for- yoke my easy and- the burden my light is
G3588 G1063 G2218 G1473 G5543 G2532 G3588 G5413 G1473 G1645 G1510

For my yoke [is] easy, and my burden is light.

Chapter 12

1 Ἐν ἐκείνῳ τῷ καιρῷ, ἐπορεύθη ὁ Ἰησοῦς τοῖς σάββασιν διὰ τῶν
— — — — — — — — — — —
G1722 G1565 G3588 G2540 G4198 G3588 G2424 G3588 G4521 G1223 G3588

σπορίμων; οἱ δὲ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐπείνασαν, καὶ ἤρξαντο τίλλειν στάχυας,
— — — — — — — — — — —
G4702 G3588 G1161 G3101 G0846 G3983 G2532 G0756 G5089 G4719

καὶ ἐσθίειν.
— —
G2532 G2068

At that time Jesus went on the sabbath day through the corn; and his disciples were an hungred, and began to pluck the ears of corn, and to eat.

2 οἱ δὲ Φαρισαῖοι, ἰδόντες, εἶπαν αὐτῷ, Ἰδοὺ, οἱ μαθηταί σου ποιοῦσιν
— — — — — — — — — — —
G3588 G1161 G5330 G3708 G3004 G0846 G3708 G3588 G3101 G4771 G4160

ὃ οὐκ ἔξεστιν ποιεῖν ἐν σαββάτῳ.
— — — — — —
G3739 G3756 G1832 G4160 G1722 G4521

But when the Pharisees saw [it], they said unto him, Behold, thy disciples do that which is not lawful to do upon the sabbath day.

3 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Οὐκ ἀνέγνωτε τί ἐποίησεν Δαυὶδ, ὅτε ἐπείνασεν,
— — — — — — — — — — —
G3588 G1161 G3004 G0846 G3756 G0314 G5101 G4160 G1138 G3753 G3983

καὶ οἱ μετ’ αὐτοῦ?
— — — —
G2532 G3588 G3326 G0846

But he said unto them, Have ye not read what David did, when he was an hungred, and they that were with him;

4	πῶς	εἰσῆλθεν	εἰς	τὸν	οἶκον	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	τοὺς	ἄρτους	τῆς
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G4459	G1525	G1519	G3588	G3624	G3588	G2316	G2532	G3588	G0740	G3588

	προθέσεως	ἔφαγον,	ὃ	οὐκ	ἐξὸν	ἦν	αὐτῷ	φαγεῖν,	οὐδὲ	τοῖς	μετ’	αὐτοῦ,
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G4286	G5315	G3739	G3756	G1832	G1510	G0846	G5315	G3761	G3588	G3326	G0846

	εἰ	μὴ	τοῖς	ἱερεῦσιν	μόνοις?
	—	—	—	—	—
	G1487	G3361	G3588	G2409	G3441

How he entered into the house of God, and did eat the shewbread, which was not lawful for him to eat, neither for them which were with him, but only for the priests?

5	ἢ	οὐκ	ἀνέγνωτε	ἐν	τῷ	νόμῳ,	ὅτι	τοῖς	σάββασιν	οἱ	ἱερεῖς	ἐν
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G2228	G3756	G0314	G1722	G3588	G3551	G3754	G3588	G4521	G3588	G2409	G1722

	τῷ	ἱερῷ	τὸ	σάββατον	βεβηλοῦσιν,	καὶ	ἀναίτιοί	εἰσιν?
	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3588	G2411	G3588	G4521	G0953	G2532	G0338	G1510

Or have ye not read in the law, how that on the sabbath days the priests in the temple profane the sabbath, and are blameless?

6	λέγω	δὲ	ὑμῖν,	ὅτι	τοῦ	ἱεροῦ	μεῖζόν	ἐστιν	ὧδε.
	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3004	G1161	G4771	G3754	G3588	G2411	G3173	G1510	G5602

But I say unto you, That in this place is [one] greater than the temple.

7	εἰ	δὲ	ἐγνώκειτε	τί	ἐστιν,	Ἔλεος	θέλω	καὶ	οὐ	θυσίαν,	οὐκ	ἂν
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G1487	G1161	G1097	G5101	G1510	G1656	G2309	G2532	G3756	G2378	G3756	G0302

	κατεδικάσατε	τοὺς	ἀναιτίους.
	—	—	—
	G2613	G3588	G0338

But if ye had known what [this] meaneth, I will have mercy, and not sacrifice, ye would not have condemned the guiltless.

8	κύριος	γάρ	ἐστιν	τοῦ	σαββάτου	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου.
	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G2962	G1063	G1510	G3588	G4521	G3588	G5207	G3588	G0444

For the Son of man is Lord even of the sabbath day.

9	Καὶ	μεταβὰς	ἐκεῖθεν,	ἦλθεν	εἰς	τὴν	συναγωγὴν	αὐτῶν.
	—	—	—	—	—	—	—	—
	G2532	G3327	G1564	G2064	G1519	G3588	G4864	G0846

And when he was departed thence, he went into their synagogue:

10 καὶ ἰδοὺ, ἄνθρωπος χεῖρα ἔχων ξηράν. καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν, λέγοντες,
— — — — — — — — — —
G2532 G3708 G0444 G5495 G2192 G3584 G2532 G1905 G0846 G3004

Εἰ ἔξεστιν τοῖς σάββασιν θεραπεῦσαι?-- ἵνα κατηγορήσωσιν αὐτοῦ.
— — — — — — — — —
G1487 G1832 G3588 G4521 G2323 G2443 G2723 G0846

¶ And, behold, there was a man which had [his] hand withered. And they asked him, saying, Is it lawful to heal on the sabbath days? that they might accuse him.

11 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Τίς ἔσται ἐξ ὑμῶν ἄνθρωπος, ὃς ἕξει
— — — — — — — — — — —
G3588 G1161 G3004 G0846 G5101 G1510 G1537 G4771 G0444 G3739 G2192

πρόβατον ἕν, καὶ ἐὰν ἐμπέσῃ τοῦτο τοῖς σάββασιν εἰς βόθυνον, οὐχὶ
— — — — — — — — — — —
G4263 G1520 G2532 G1437 G1706 G3778 G3588 G4521 G1519 G0999 G3780

κρατήσει αὐτὸ καὶ ἐγερεῖ?
— — — —
G2902 G0846 G2532 G1453

And he said unto them, What man shall there be among you, that shall have one sheep, and if it fall into a pit on the sabbath day, will he not lay hold on it, and lift [it] out?

12 πόσῳ οὖν διαφέρει ἄνθρωπος προβάτου? ὥστε ἔξεστιν τοῖς σάββασιν καλῶς
— — — — — — — — — —
G4214 G3767 G1308 G0444 G4263 G5620 G1832 G3588 G4521 G2573

ποιεῖν.
—
G4160

How much then is a man better than a sheep? Wherefore it is lawful to do well on the sabbath days.

13 τότε λέγει τῷ ἀνθρώπῳ, Ἔκτεινόν σου τὴν χεῖρα. καὶ ἐξέτεινεν, καὶ
— — — — — — — — — — —
G5119 G3004 G3588 G0444 G1614 G4771 G3588 G5495 G2532 G1614 G2532

ἀπεκατεστάθη, ὑγιὴς ὡς ἡ ἄλλη.
— — — — —
G0600 G5199 G5613 G3588 G0243

Then saith he to the man, Stretch forth thine hand. And he stretched [it] forth; and it was restored whole, like as the other.

14 ἐξελθόντες δὲ, οἱ Φαρισαῖοι συμβούλιον ἔλαβον κατ’ αὐτοῦ, ὅπως αὐτὸν
— — — — — — — — — — —
G1831 G1161 G3588 G5330 G4824 G2983 G2596 G0846 G3704 G0846

ἀπολέσωσιν.
—
G0622

¶ Then the Pharisees went out, and held a council against him, how they might destroy him.

15 Ὁ δὲ Ἰησοῦς, γνοὺς, ἀνεχώρησεν ἐκεῖθεν, καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ [ὄχλοι]
— — — — — — — — — —
G3588 G1161 G2424 G1097 G0402 G1564 G2532 G0190 G0846 G3793

πολλοί, καὶ ἐθεράπευσεν αὐτοὺς πάντας,
— — — — —
G4183 G2532 G2323 G0846 G3956

But when Jesus knew [it], he withdrew himself from thence: and great multitudes followed him, and he healed them all;

16 καὶ ἐπετίμησεν αὐτοῖς ἵνα μὴ φανερὸν αὐτὸν ποιήσωσιν.
— — — — — — — —
G2532 G2008 G0846 G2443 G3361 G5318 G0846 G4160

And charged them that they should not make him known:

17 ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ Ἠσαΐου τοῦ προφήτου, λέγοντος,
— — — — — — — — —
G2443 G4137 G3588 G2046 G1223 G2268 G3588 G4396 G3004

That it might be fulfilled which was spoken by Esaias the prophet, saying,

18 Ἰδοὺ ὁ παῖς μου, ὃν ᾑρέτισα, ὁ ἀγαπητός μου, ‹εἰς› ὃν
— — — — — — — — — — —
G3708 G3588 G3816 G1473 G3739 G0140 G3588 G0027 G1473 G1519 G3739

εὐδόκησεν ἡ ψυχή μου. θήσω τὸ Πνεῦμά μου ἐπ᾽ αὐτόν, καὶ κρίσιν
— — — — — — — — — — —
G2106 G3588 G5590 G1473 G5087 G3588 G4151 G1473 G1909 G0846 G2532 G2920

τοῖς ἔθνεσιν ἀπαγγελεῖ.
— — —
G3588 G1484 G0518

Behold my servant, whom I have chosen; my beloved, in whom my soul is well pleased: I will put my spirit upon him, and he shall shew judgment to the Gentiles.

19 οὐκ ἐρίσει οὐδὲ κραυγάσει, οὐδὲ ἀκούσει τις ἐν ταῖς πλατείαις τὴν
— — — — — — — — — — —
G3756 G2051 G3761 G2905 G3761 G0191 G5100 G1722 G3588 G4113 G3588

φωνὴν αὐτοῦ.
— —
G5456 G0846

He shall not strive, nor cry; neither shall any man hear his voice in the streets.

20 κάλαμον συντετριμμένον οὐ κατεάξει, καὶ λίνον τυφόμενον οὐ σβέσει, ἕως
— — — — — — — — — —
G2563 G4937 G3756 G2608 G2532 G3043 G5188 G3756 G4570 G2193

ἂν ἐκβάλῃ εἰς νῖκος τὴν κρίσιν.
— — — — — —
G0302 G1544 G1519 G3534 G3588 G2920

A bruised reed shall he not break, and smoking flax shall he not quench, till he send forth judgment unto victory.

21 καὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ ἔθνη ἐλπιοῦσιν.
— — — — — —
G2532 G3588 G3686 G0846 G1484 G1679

And in his name shall the Gentiles trust.

22 Τότε προσηνέχθη αὐτῷ δαιμονιζόμενος, τυφλὸς καὶ κωφός, καὶ ἐθεράπευσεν
— — — — — — — — —
G5119 G4374 G0846 G1139 G5185 G2532 G2974 G2532 G2323

αὐτόν, ὥστε τὸν κωφὸν λαλεῖν καὶ βλέπειν.
— — — — — — —
G0846 G5620 G3588 G2974 G2980 G2532 G0991

¶ Then was brought unto him one possessed with a devil, blind, and dumb: and he healed him, insomuch that the blind and dumb both spake and saw.

23 καὶ ἐξίσταντο πάντες οἱ ὄχλοι, καὶ ἔλεγον, Μήτι οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς
— — — — — — — — — — — —
G2532 G1839 G3956 G3588 G3793 G2532 G3004 G3385 G3778 G1510 G3588 G5207

Δαυίδ?
—
G1138

And all the people were amazed, and said, Is not this the son of David?

24 οἱ δὲ Φαρισαῖοι, ἀκούσαντες, εἶπον, Οὗτος οὐκ ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια,
— — — — — — — — — —
G3588 G1161 G5330 G0191 G3004 G3778 G3756 G1544 G3588 G1140

εἰ μὴ ἐν τ�ῳ Βεελζεβοὺλ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων.
— — — — — — — —
G1487 G3361 G1722 G3588 G0954 G0758 G3588 G1140

But when the Pharisees heard [it], they said, This [fellow] doth not cast out devils, but by Beelzebub the prince of the devils.

25 εἰδὼς δὲ τὰς ἐνθυμήσεις αὐτῶν, εἶπεν αὐτοῖς, Πᾶσα βασιλεία μερισθεῖσα
— — — — — — — — — — —
G1492 G1161 G3588 G1761 G0846 G3004 G0846 G3956 G0932 G3307

καθ’ ἑαυτῆς ἐρημοῦται, καὶ πᾶσα πόλις ἢ οἰκία μερισθεῖσα καθ’ ἑαυτῆς
— — — — — — — — — — — —
G2596 G1438 G2049 G2532 G3956 G4172 G2228 G3614 G3307 G2596 G1438

οὐ σταθήσεται.
— —
G3756 G2476

And Jesus knew their thoughts, and said unto them, Every kingdom divided against itself is brought to desolation; and every city or house divided against itself shall not stand:

26 καὶ εἰ ὁ Σατανᾶς τὸν Σατανᾶν ἐκβάλλει, ἐφ’ ἑαυτὸν ἐμερίσθη. πῶς
— — — — — — — — — — — —
G2532 G1487 G3588 G4567 G3588 G4567 G1544 G1909 G1438 G3307 G4459

οὖν σταθήσεται ἡ βασιλεία αὐτοῦ?
— — — — —
G3767 G2476 G3588 G0932 G0846

And if Satan cast out Satan, he is divided against himself; how shall then his kingdom stand?

27 καὶ εἰ ἐγὼ ἐν Βεελζεβοὺλ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, οἱ υἱοὶ ὑμῶν
— — — — — — — — — — —
G2532 G1487 G1473 G1722 G0954 G1544 G3588 G1140 G3588 G5207 G4771

ἐν τίνι ἐκβάλλουσιν? διὰ τοῦτο, αὐτοὶ κριταὶ ἔσονται ὑμῶν.
— — — — — — — — —
G1722 G5101 G1544 G1223 G3778 G0846 G2923 G1510 G4771

And if I by Beelzebub cast out devils, by whom do your children cast [them] out? therefore they shall be your judges.

28 εἰ δὲ ἐν Πνεύματι Θεοῦ ἐγὼ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, ἄρα ἔφθασεν
— — — — — — — — — — —
G1487 G1161 G1722 G4151 G2316 G1473 G1544 G3588 G1140 G0686 G5348

ἐφ’ ὑμᾶς ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
— — — — — —
G1909 G4771 G3588 G0932 G3588 G2316

But if I cast out devils by the Spirit of God, then the kingdom of God is come unto you.

29 ἢ πῶς δύναταί τις εἰσελθεῖν εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἰσχυροῦ καὶ τὰ
— — — — — — — — — — — —
G2228 G4459 G1410 G5100 G1525 G1519 G3588 G3614 G3588 G2478 G2532 G3588

σκεύη αὐτοῦ ἁρπάσαι, ἐὰν μὴ πρῶτον δήσῃ τὸν ἰσχυρόν? καὶ τότε τὴν
— — — — — — — — — — — —
G4632 G0846 G0726 G1437 G3361 G4412 G1210 G3588 G2478 G2532 G5119 G3588

οἰκίαν αὐτοῦ διαρπάσει.
— — —
G3614 G0846 G1283

Or else how can one enter into a strong man’s house, and spoil his goods, except he first bind the strong man? and then he will spoil his house.

30 ὁ μὴ ὢν μετ’ ἐμοῦ κατ’ ἐμοῦ ἐστιν; καὶ ὁ μὴ συνάγων μετ’
— — — — — — — — — — — — —
G3588 G3361 G1510 G3326 G1473 G2596 G1473 G1510 G2532 G3588 G3361 G4863 G3326

ἐμοῦ σκορπίζει.
— —
G1473 G4650

He that is not with me is against me; and he that gathereth not with me scattereth abroad.

31 Διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, πᾶσα ἁμαρτία καὶ βλασφημία ἀφεθήσεται τοῖς
— — — — — — — — — — —
G1223 G3778 G3004 G4771 G3956 G0266 G2532 G0988 G0863 G3588

ἀνθρώποις; ἡ δὲ τοῦ Πνεύματος βλασφημία οὐκ ἀφεθήσεται
— — — — — — — — —
G0444 G3588 G1161 G3588 G4151 G0988 G3756 G0863

¶ Wherefore I say unto you, All manner of sin and blasphemy shall be forgiven unto men: but the blasphemy [against] the [Holy] Ghost shall not be forgiven unto men.

32 καὶ ὃς ἐὰν εἴπῃ λόγον κατὰ τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου, ἀφεθήσεται
— — — — — — — — — — —
G2532 G3739 G1437 G3004 G3056 G2596 G3588 G5207 G3588 G0444 G0863

αὐτῷ; ὃς δ’ ἂν εἴπῃ κατὰ τοῦ Πνεύματος τοῦ Ἁγίου, οὐκ ἀφεθήσεται
— — — — — — — — — — — —
G0846 G3739 G1161 G0302 G3004 G2596 G3588 G4151 G3588 G0040 G3756 G0863

αὐτῷ, οὔτε ἐν τούτῳ τῷ αἰῶνι οὔτε ἐν τῷ μέλλοντι.
— — — — — — — — — —
G0846 G3777 G1722 G3778 G3588 G0165 G3777 G1722 G3588 G3195

And whosoever speaketh a word against the Son of man, it shall be forgiven him: but whosoever speaketh against the Holy Ghost, it shall not be forgiven him, neither in this world, neither in the [world] to come.

33 Ἢ ποιήσατε τὸ δένδρον καλὸν καὶ τὸν καρπὸν αὐτοῦ καλόν, ἢ
— — — — — — — — — — —
G2228 G4160 G3588 G1186 G2570 G2532 G3588 G2590 G0846 G2570 G2228

ποιήσατε τὸ δένδρον σαπρὸν καὶ τὸν καρπὸν αὐτοῦ σαπρόν: ἐκ γὰρ
— — — — — — — — — — — —
G4160 G3588 G1186 G4550 G2532 G3588 G2590 G0846 G4550 G1537 G1063

τοῦ καρποῦ, τὸ δένδρον γινώσκεται.
— — — — —
G3588 G2590 G3588 G1186 G1097

Either make the tree good, and his fruit good; or else make the tree corrupt, and his fruit corrupt: for the tree is known by [his] fruit.

34 γεννήματα ἐχιδνῶν, πῶς δύνασθε ἀγαθὰ λαλεῖν, πονηροὶ ὄντες? ἐκ γὰρ
— — — — — — — — — — —
G1081 G2191 G4459 G1410 G0018 G2980 G4190 G1510 G1537 G1063

τοῦ περισσεύματος τῆς καρδίας, τὸ στόμα λαλεῖ.
— — — — — — —
G3588 G4051 G3588 G2588 G3588 G4750 G2980

O generation of vipers, how can ye, being evil, speak good things? for out of the abundance of the heart the mouth speaketh.

35 ὁ ἀγαθὸς ἄνθρωπος ἐκ τοῦ ἀγαθοῦ θησαυροῦ ἐκβάλλει ἀγαθά; καὶ
— — — — — — — — — — —
G3588 G0018 G0444 G1537 G3588 G0018 G2344 G1544 G0018 G2532

ὁ πονηρὸς ἄνθρωπος ἐκ τοῦ πονηροῦ θησαυροῦ ἐκβάλλει πονηρά.
— — — — — — — — — —
G3588 G4190 G0444 G1537 G3588 G4190 G2344 G1544 G4190

A good man out of the good treasure of the heart bringeth forth good things: and an evil man out of the evil treasure bringeth forth evil things.

36 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι πᾶν ῥῆμα ἀργὸν ὃ λαλήσουσιν οἱ ἄνθρωποι,
— — — — — — — — — — —
G3004 G1161 G4771 G3754 G3956 G4487 G0692 G3739 G2980 G3588 G0444

ἀποδώσουσιν περὶ αὐτοῦ λόγον ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως.
— — — — — — —
G0591 G4012 G0846 G3056 G1722 G2250 G2920

But I say unto you, That every idle word that men shall speak, they shall give account thereof in the day of judgment.

37 ἐκ γὰρ τῶν λόγων σου, δικαιωθήσῃ, καὶ ἐκ τῶν λόγων σου,
— — — — — — — — — — —
G1537 G1063 G3588 G3056 G4771 G1344 G2532 G1537 G3588 G3056 G4771

καταδικασθήσῃ.
—
G2613

For by thy words thou shalt be justified, and by thy words thou shalt be condemned.

38 Τότε ἀπεκρίθησαν αὐτῷ τινες τῶν γραμματέων καὶ Φαρισαίων, λέγοντες,
— — — — — — — — —
G5119 G0611 G0846 G5100 G3588 G1122 G2532 G5330 G3004

Διδάσκαλε, θέλομεν ἀπὸ σοῦ σημεῖον ἰδεῖν.
— — — — — —
G1320 G2309 G0575 G4771 G4592 G3708

¶ Then certain of the scribes and of the Pharisees answered, saying, Master, we would see a sign from thee.

39 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Γενεὰ πονηρὰ καὶ μοιχαλὶς σημεῖον
— — — — — — — — — —
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G1074 G4190 G2532 G3428 G4592

ἐπιζητεῖ, καὶ σημεῖον οὐ δοθήσεται αὐτῇ, εἰ μὴ τὸ σημεῖον Ἰωνᾶ
— — — — — — — — — — —
G1934 G2532 G4592 G3756 G1325 G0846 G1487 G3361 G3588 G4592 G2495

τοῦ προφήτου.
— —
G3588 G4396

But he answered and said unto them, An evil and adulterous generation seeketh after a sign; and there shall no sign be given to it, but the sign of the prophet Jonas:

40 ὥσπερ γὰρ ἦν Ἰωνᾶς ἐν τῇ κοιλίᾳ τοῦ κήτους τρεῖς ἡμέρας καὶ
— — — — — — — — — — — —
G5618 G1063 G1510 G2495 G1722 G3588 G2836 G3588 G2785 G5140 G2250 G2532

τρεῖς νύκτας, οὕτως ἔσται ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ καρδίᾳ τῆς
— — — — — — — — — — — —
G5140 G3571 G3779 G1510 G3588 G5207 G3588 G0444 G1722 G3588 G2588 G3588

γῆς τρεῖς ἡμέρας καὶ τρεῖς νύκτας.
— — — — — —
G1093 G5140 G2250 G2532 G5140 G3571

For as Jonas was three days and three nights in the whale's belly; so shall the Son of man be three days and three nights in the heart of the earth.

41 ἄνδρες Νινευῖται ἀναστήσονται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῆς γενεᾶς ταύτης,
— — — — — — — — — —
G0435 G3536 G0450 G1722 G3588 G2920 G3326 G3588 G1074 G3778

καὶ κατακρινοῦσιν αὐτήν; ὅτι μετενόησαν εἰς τὸ κήρυγμα Ἰωνᾶ; καὶ
— — — — — — — — — — —
G2532 G2632 G0846 G3754 G3340 G1519 G3588 G2782 G2495 G2532

ἰδοὺ, πλεῖον Ἰωνᾶ ὧδε.
— — — —
G3708 G4119 G2495 G5602

The men of Nineveh shall rise in judgment with this generation, and shall condemn it: because they repented at the preaching of Jonas; and, behold, a greater than Jonas [is] here.

42 βασίλισσα νότου ἐγερθήσεται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῆς γενεᾶς ταύτης, καὶ
— — — — — — — — — — —
G0938 G3558 G1453 G1722 G3588 G2920 G3326 G3588 G1074 G3778 G2532

κατακρινεῖ αὐτήν; ὅτι ἦλθεν ἐκ τῶν περάτων τῆς γῆς ἀκοῦσαι τὴν
— — — — — — — — — — —
G2632 G0846 G3754 G2064 G1537 G3588 G4009 G3588 G1093 G0191 G3588

σοφίαν Σολομῶνος; καὶ ἰδοὺ, πλεῖον Σολομῶνος ὧδε.
— — — — — — —
G4678 G4672 G2532 G3708 G4119 G4672 G5602

The queen of the south shall rise up in the judgment with this generation, and shall condemn it: for she came from the uttermost parts of the earth to hear the wisdom of Solomon; and, behold, a greater than Solomon [is] here.

43 Ὅταν δὲ τὸ ἀκάθαρτον πνεῦμα ἐξέλθῃ ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου, διέρχεται
— — — — — — — — — —
G3752 G1161 G3588 G0169 G4151 G1831 G0575 G3588 G0444 G1330

δι’ ἀνύδρων τόπων, ζητοῦν ἀνάπαυσιν, καὶ οὐχ εὑρίσκει.
— — — — — — — —
G1223 G0504 G5117 G2212 G0372 G2532 G3756 G2147

When the unclean spirit is gone out of a man, he walketh through dry places, seeking rest, and findeth none.

44 τότε λέγει, Εἰς τὸν οἶκόν μου ἐπιστρέψω, ὅθεν ἐξῆλθον. καὶ ἐλθὸν,
— — — — — — — — — — —
G5119 G3004 G1519 G3588 G3624 G1473 G1994 G3606 G1831 G2532 G2064

εὑρίσκει σχολάζοντα, καὶ σεσαρωμένον, καὶ κεκοσμημένον.
— — — — — — —
G2147 G4980 G2532 G4563 G2532 G2885

Then he saith, I will return into my house from whence I came out; and when he is come, he findeth [it] empty, swept, and garnished.

45 τότε πορεύεται καὶ παραλαμβάνει μεθ’ ἑαυτοῦ ἑπτὰ ἕτερα πνεύματα
— — — — — — — — —
G5119 G4198 G2532 G3880 G3326 G1438 G2033 G2087 G4151

πονηρότερα ἑαυτοῦ, καὶ εἰσελθόντα κατοικεῖ ἐκεῖ; καὶ γίνεται τὰ ἔσχατα
— — — — — — — — — — —
G4190 G1438 G2532 G1525 G2730 G1563 G2532 G1096 G3588 G2078

τοῦ ἀνθρώπου ἐκείνου χείρονα τῶν πρώτων. οὕτως ἔσται καὶ τῇ γενεᾷ
— — — — — — — — — — —
G3588 G0444 G1565 G5501 G3588 G4413 G3779 G1510 G2532 G3588 G1074

ταύτῃ τῇ πονηρᾷ.
— — —
G3778 G3588 G4190

Then goeth he, and taketh with himself seven other spirits more wicked than himself, and they enter in and dwell there: and the last [state] of that man is worse than the first. Even so shall it be also unto this wicked generation.

46 Ἔτι ‹δὲ› αὐτοῦ λαλοῦντος τοῖς ὄχλοις, ἰδοὺ, ἡ μήτηρ καὶ οἱ
— — — — — — — — — — —
G2089 G1161 G0846 G2980 G3588 G3793 G3708 G3588 G3384 G2532 G3588

ἀδελφοὶ αὐτοῦ εἱστήκεισαν ἔξω, ζητοῦντες αὐτῷ λαλῆσαι.
— — — — — — —
G0080 G0846 G2476 G1854 G2212 G0846 G2980

¶ While he yet talked to the people, behold, [his] mother and his brethren stood without, desiring to speak with him.

47 εἶπεν δέ τις αὐτῷ, Ἰδοὺ, ἡ μήτηρ σου, καὶ οἱ ἀδελφοί σου, ἔξω
— — — — — — — — — — — —
G3004 G1161 G5100 G0846 G3708 G3588 G3384 G4771 G2532 G3588 G0080 G4771 G1854

ἑστήκασιν, ζητοῦντές σοι λαλῆσαι.
— — — —
G2476 G2212 G4771 G2980

Then one said unto him, Behold, thy mother and thy brethren stand without, desiring to speak with thee.

48 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν τῷ λέγοντι αὐτῷ, Τίς ἐστιν ἡ μήτηρ μου?
— — — — — — — — — — — —
G3588 G1161 G0611 G3004 G3588 G3004 G0846 G5101 G1510 G3588 G3384 G1473

καὶ τίνες εἰσὶν οἱ ἀδελφοί μου?
— — — — — —
G2532 G5101 G1510 G3588 G0080 G1473

But he answered and said unto him that told him, Who is my mother? and who are my brethren?

49 καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα αὐτοῦ ἐπὶ τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ εἶπεν, Ἰδοὺ, ἡ
— — — — — — — — — — — —
G2532 G1614 G3588 G5495 G0846 G1909 G3588 G3101 G0846 G3004 G3708 G3588

μήτηρ μου καὶ οἱ ἀδελφοί μου.
— — — — — —
G3384 G1473 G2532 G3588 G0080 G1473

And he stretched forth his hand toward his disciples, and said, Behold my mother and my brethren!

50 ὅστις γὰρ ἂν ποιήσῃ τὸ θέλημα τοῦ Πατρός μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς,
— — — — — — — — — — — —
G3748 G1063 G0302 G4160 G3588 G2307 G3588 G3962 G1473 G3588 G1722 G3772

αὐτός μου ἀδελφὸς, καὶ ἀδελφὴ, καὶ μήτηρ ἐστίν.
— — — — — — — —
G0846 G1473 G0080 G2532 G0079 G2532 G3384 G1510

For whosoever shall do the will of my Father which is in heaven, the same is my brother, and sister, and mother.

Chapter 13

1 Ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, ἐξελθὼν ὁ Ἰησοῦς τῆς οἰκίας, ἐκάθητο παρὰ
— — — — — — — — — — —
G1722 G3588 G2250 G1565 G1831 G3588 G2424 G3588 G3614 G2521 G3844

τὴν θάλασσαν.
— —
G3588 G2281

The same day went Jesus out of the house, and sat by the sea side.

2	καὶ	συνήχθησαν	πρὸς	αὐτὸν	ὄχλοι	πολλοί,	ὥστε	αὐτὸν	εἰς	πλοῖον	ἐμβάντα
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G2532	G4863	G4314	G0846	G3793	G4183	G5620	G0846	G1519	G4143	G1684

καθῆσθαι,	καὶ	πᾶς	ὁ	ὄχλος	ἐπὶ	τὸν	αἰγιαλὸν	εἱστήκει.
—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2521	G2532	G3956	G3588	G3793	G1909	G3588	G0123	G2476

And great multitudes were gathered together unto him, so that he went into a ship, and sat; and the whole multitude stood on the shore.

3	καὶ	ἐλάλησεν	αὐτοῖς	πολλὰ	ἐν	παραβολαῖς,	λέγων,	Ἰδοὺ,	ἐξῆλθεν	ὁ	
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	G2532	G2980	G0846	G4183	G1722	G3850	G3004	G3708	G1831	G3588	

σπείρων	τοῦ	σπείρειν.
—	—	—
G4687	G3588	G4687

And he spake many things unto them in parables, saying, Behold, a sower went forth to sow;

4	καὶ	ἐν	τῷ	σπείρειν	αὐτὸν,	ἃ	μὲν	ἔπεσεν	παρὰ	τὴν	ὁδόν,	καὶ
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G2532	G1722	G3588	G4687	G0846	G3739	G3303	G4098	G3844	G3588	G3598	G2532

ἐλθόντα	τὰ	πετεινὰ	κατέφαγεν	αὐτά.
—	—	—	—	—
G2064	G3588	G4071	G2719	G0846

And when he sowed, some [seeds] fell by the way side, and the fowls came and devoured them up:

5	ἄλλα	δὲ	ἔπεσεν	ἐπὶ	τὰ	πετρώδη,	ὅπου	οὐκ	εἶχεν	γῆν	πολλήν,	καὶ
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G0243	G1161	G4098	G1909	G3588	G4075	G3699	G3756	G2192	G1093	G4183	G2532

εὐθέως	ἐξανέτειλεν,	διὰ	τὸ	μὴ	ἔχειν	βάθος	γῆς;
—	—	—	—	—	—	—	—
G2112	G1816	G1223	G3588	G3361	G2192	G0899	G1093

Some fell upon stony places, where they had not much earth: and forthwith they sprung up, because they had no deepness of earth:

6	ἡλίου	δὲ	ἀνατείλαντος,	ἐκαυματίσθη,	καὶ	διὰ	τὸ	μὴ	ἔχειν	ῥίζαν,
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G2246	G1161	G0393	G2739	G2532	G1223	G3588	G3361	G2192	G4491

ἐξηράνθη.
—
G3583

And when the sun was up, they were scorched; and because they had no root, they withered away.

7	ἄλλα	δὲ	ἔπεσεν	ἐπὶ	τὰς	ἀκάνθας,	καὶ	ἀνέβησαν	αἱ	ἄκανθαι,	καὶ
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G0243	G1161	G4098	G1909	G3588	G0173	G2532	G0305	G3588	G0173	G2532

ἔπνιξαν	αὐτά.
—	—
G4155	G0846

And some fell among thorns; and the thorns sprung up, and choked them:

8 ἄλλα δὲ ἔπεσεν ἐπὶ τὴν γῆν τὴν καλὴν, καὶ ἐδίδου καρπόν, ὃ
— — — — — — — — — — — —
G0243 G1161 G4098 G1909 G3588 G1093 G3588 G2570 G2532 G1325 G2590 G3739

μὲν ἑκατὸν, ὃ δὲ ἑξήκοντα, ὃ δὲ τριάκοντα.
— — — — — — — — —
G3303 G1540 G3739 G1161 G1835 G3739 G1161 G5144

But other fell into good ground, and brought forth fruit, some an hundredfold, some sixtyfold, some thirtyfold.

9 ὁ ἔχων ὦτα, ἀκουέτω.
— — — —
G3588 G2192 G3775 G0191

Who hath ears to hear, let him hear.

10 Καὶ προσελθόντες, οἱ μαθηταὶ εἶπαν αὐτῷ, Διὰ τί ἐν παραβολαῖς
— — — — — — — — — —
G2532 G4334 G3588 G3101 G3004 G0846 G1223 G5101 G1722 G3850

λαλεῖς αὐτοῖς?
— —
G2980 G0846

And the disciples came, and said unto him, Why speakest thou unto them in parables?

11 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν ‹αὐτοῖς›, ὅτι Ὑμῖν δέδοται γνῶναι τὰ
— — — — — — — — — —
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G3754 G4771 G1325 G1097 G3588

μυστήρια τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν, ἐκείνοις δὲ οὐ δέδοται.
— — — — — — — — — —
G3466 G3588 G0932 G3588 G3772 G1565 G1161 G3756 G1325

He answered and said unto them, Because it is given unto you to know the mysteries of the kingdom of heaven, but to them it is not given.

12 ὅστις γὰρ ἔχει, δοθήσεται αὐτῷ, καὶ περισσευθήσεται; ὅστις δὲ οὐκ ἔχει,
— — — — — — — — — — — —
G3748 G1063 G2192 G1325 G0846 G2532 G4052 G3748 G1161 G3756 G2192

καὶ ὃ ἔχει ἀρθήσεται ἀπ’ αὐτοῦ.
— — — — — —
G2532 G3739 G2192 G0142 G0575 G0846

For whosoever hath, to him shall be given, and he shall have more abundance: but whosoever hath not, from him shall be taken away even that he hath.

13 διὰ τοῦτο, ἐν παραβολαῖς αὐτοῖς λαλῶ, ὅτι βλέποντες, οὐ βλέπουσιν;
— — — — — — — — — — —
G1223 G3778 G1722 G3850 G0846 G2980 G3754 G0991 G3756 G0991

καὶ ἀκούοντες, οὐκ ἀκούουσιν, οὐδὲ συνίουσιν.
— — — — — — —
G2532 G0191 G3756 G0191 G3761 G4920

Therefore speak I to them in parables: because they seeing see not; and hearing they hear not, neither do they understand.

14 καὶ ἀναπληροῦται αὐτοῖς ἡ προφητεία Ἠσαΐου, ἡ λέγουσα, Ἀκοῇ
— — — — — — — — —
G2532 G0378 G0846 G3588 G4394 G2268 G3588 G3004 G0189

ἀκούσετε, καὶ οὐ μὴ συνῆτε; καὶ βλέποντες βλέψετε, καὶ οὐ μὴ
— — — — — — — — — — —
G0191 G2532 G3756 G3361 G4920 G2532 G0991 G0991 G2532 G3756 G3361

ἴδητε,
—
G3708

And in them is fulfilled the prophecy of Esaias, which saith, By hearing ye shall hear, and shall not understand; and seeing ye shall see, and shall not perceive:

15 ἐπαχύνθη γὰρ ἡ καρδία τοῦ λαοῦ τούτου, καὶ τοῖς ὠσὶν βαρέως
— — — — — — — — — — —
G3975 G1063 G3588 G2588 G3588 G2992 G3778 G2532 G3588 G3775 G0917

ἤκουσαν, καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν ἐκάμμυσαν; μή ποτε ἴδωσιν τοῖς
— — — — — — — — — — —
G0191 G2532 G3588 G3788 G0846 G2576 G3361 G4219 G3708 G3588

ὀφθαλμοῖς, καὶ τοῖς ὠσὶν ἀκούσωσιν, καὶ τῇ καρδίᾳ συνῶσιν, καὶ
— — — — — — — — — — —
G3788 G2532 G3588 G3775 G0191 G2532 G3588 G2588 G4920 G2532

ἐπιστρέψωσιν, καὶ ἰάσομαι αὐτούς.
— — — —
G1994 G2532 G2390 G0846

For this people's heart is waxed gross, and [their] ears are dull of hearing, and their eyes they have closed; lest at any time they should see with [their] eyes, and hear with [their] ears, and should understand with [their] heart, and should be converted, and I should heal them.

16 ὑμῶν δὲ μακάριοι οἱ ὀφθαλμοί, ὅτι βλέπουσιν; καὶ τὰ ὦτα ὑμῶν,
— — — — — — — — — — —
G4771 G1161 G3107 G3588 G3788 G3754 G0991 G2532 G3588 G3775 G4771

ὅτι ἀκούουσιν.
— —
G3754 G0191

But blessed [are] your eyes, for they see: and your ears, for they hear.

17 ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ προφῆται καὶ δίκαιοι ἐπεθύμησαν ἰδεῖν
— — — — — — — — — — — —
G0281 G1063 G3004 G4771 G3754 G4183 G4396 G2532 G1342 G1937 G3708

ἃ βλέπετε, καὶ οὐκ εἶδαν; καὶ ἀκοῦσαι ἃ ἀκούετε, καὶ οὐκ
— — — — — — — — — — — —
G3739 G0991 G2532 G3756 G3708 G2532 G0191 G3739 G0191 G2532 G3756

ἤκουσαν.
—
G0191

For verily I say unto you, That many prophets and righteous [men] have desired to see [those things] which ye see, and have not seen [them]; and to hear [those things] which ye hear, and have not heard [them.]

18 Ὑμεῖς οὖν ἀκούσατε τὴν παραβολὴν τοῦ σπείραντος:
— — — — — — —
G4771 G3767 G0191 G3588 G3850 G3588 G4687

¶ Hear ye therefore the parable of the sower.

19 Παντὸς ἀκούοντος τὸν λόγον τῆς βασιλείας καὶ μὴ συνιέντος, ἔρχεται
— — — — — — — — — —
G3956 G0191 G3588 G3056 G3588 G0932 G2532 G3361 G4920 G2064

ὁ πονηρὸς καὶ ἁρπάζει τὸ ἐσπαρμένον ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ. οὗτός
— — — — — — — — — — —
G3588 G4190 G2532 G0726 G3588 G4687 G1722 G3588 G2588 G0846 G3778

ἐστιν ὁ παρὰ τὴν ὁδὸν σπαρείς.
— — — — — —
G1510 G3588 G3844 G3588 G3598 G4687

When any one heareth the word of the kingdom, and understandeth [it] not, then cometh the wicked [one], and catcheth away that which was sown in his heart. This is he which received seed by the way side.

20 ὁ δὲ ἐπὶ τὰ πετρώδη σπαρείς, οὗτός ἐστιν ὁ τὸν λόγον
— — — — — — — — — — —
G3588 G1161 G1909 G3588 G4075 G4687 G3778 G1510 G3588 G3588 G3056

ἀκούων, καὶ εὐθὺς μετὰ χαρᾶς λαμβάνων αὐτόν;
— — — — — — — —
G0191 G2532 G2112 G3326 G5479 G2983 G0846

But he that received the seed into stony places, the same is he that heareth the word, and anon with joy receiveth it;

21 οὐκ ἔχει δὲ ῥίζαν ἐν ἑαυτῷ, ἀλλὰ πρόσκαιρός ἐστιν; γενομένης δὲ
— — — — — — — — — — — —
G3756 G2192 G1161 G4491 G1722 G1438 G0235 G4340 G1510 G1096 G1161

θλίψεως ἢ διωγμοῦ διὰ τὸν λόγον, εὐθὺς σκανδαλίζεται.
— — — — — — — — —
G2347 G2228 G1375 G1223 G3588 G3056 G2112 G4624

Yet hath he not root in himself, but dureth for a while: for when tribulation or persecution ariseth because of the word, by and by he is offended.

22 ὁ δὲ εἰς τὰς ἀκάνθας σπαρείς, οὗτός ἐστιν ὁ τὸν λόγον ἀκούων,
— — — — — — — — — — — —
G3588 G1161 G1519 G3588 G0173 G4687 G3778 G1510 G3588 G3588 G3056 G0191

καὶ ἡ μέριμνα τοῦ αἰῶνος ‹τούτου› καὶ ἡ ἀπάτη τοῦ πλούτου
— — — — — — — — — — —
G2532 G3588 G3308 G3588 G0165 G3778 G2532 G3588 G0539 G3588 G4149

συμπνίγει τὸν λόγον, καὶ ἄκαρπος γίνεται.
— — — — — — —
G4846 G3588 G3056 G2532 G0175 G1096

He also that received seed among the thorns is he that heareth the word; and the care of this world, and the deceitfulness of riches, choke the word, and he becometh unfruitful.

23 ὁ δὲ ἐπὶ τὴν καλὴν γῆν σπαρείς, οὗτός ἐστιν ὁ τὸν λόγον
— — — — — — — — — — — —
G3588 G1161 G1909 G3588 G2570 G1093 G4687 G3778 G1510 G3588 G3588 G3056

ἀκούων καὶ συνιείς; ὃς δὴ καρποφορεῖ, καὶ ποιεῖ ὃ μὲν ἑκατόν,
— — — — — — — — — — —
G0191 G2532 G4920 G3739 G1211 G2592 G2532 G4160 G3739 G3303 G1540

ὃ δὲ ἑξήκοντα, ὃ δὲ τριάκοντα.
— — — — — —
G3739 G1161 G1835 G3739 G1161 G5144

But he that received seed into the good ground is he that heareth the word, and understandeth [it]; which also beareth fruit, and bringeth forth, some an hundredfold, some sixty, some thirty.

24 Ἄλλην παραβολὴν παρέθηκεν αὐτοῖς, λέγων, Ὡμοιώθη ἡ βασιλεία τῶν
— — — — — — — — —
G0243 G3850 G3908 G0846 G3004 G3666 G3588 G0932 G3588

οὐρανῶν, ἀνθρώπῳ σπείραντι καλὸν σπέρμα ἐν τῷ ἀγρῷ αὐτοῦ;
— — — — — — — — —
G3772 G0444 G4687 G2570 G4690 G1722 G3588 G0068 G0846

¶ Another parable put he forth unto them, saying, The kingdom of heaven is likened unto a man which sowed good seed in his field:

25 ἐν δὲ τῷ καθεύδειν τοὺς ἀνθρώπους, ἦλθεν αὐτοῦ ὁ ἐχθρὸς καὶ
— — — — — — — — — — —
G1722 G1161 G3588 G2518 G3588 G0444 G2064 G0846 G3588 G2190 G2532

ἐπέσπειρεν ζιζάνια ἀνὰ μέσον τοῦ σίτου, καὶ ἀπῆλθεν.
— — — — — — — —
G4687 G2215 G0303 G3319 G3588 G4621 G2532 G0565

But while men slept, his enemy came and sowed tares among the wheat, and went his way.

26 ὅτε δὲ ἐβλάστησεν ὁ χόρτος, καὶ καρπὸν ἐποίησεν, τότε ἐφάνη καὶ
— — — — — — — — — — —
G3753 G1161 G0985 G3588 G5528 G2532 G2590 G4160 G5119 G5316 G2532

τὰ ζιζάνια.
— —
G3588 G2215

But when the blade was sprung up, and brought forth fruit, then appeared the tares also.

27 προσελθόντες, δὲ οἱ δοῦλοι τοῦ οἰκοδεσπότου εἶπον αὐτῷ, Κύριε, οὐχὶ
— — — — — — — — — —
G4334 G1161 G3588 G1401 G3588 G3617 G3004 G0846 G2962 G3780

καλὸν σπέρμα ἔσπειρας ἐν τῷ σῷ ἀγρῷ? πόθεν οὖν ἔχει ζιζάνια?
— — — — — — — — — — —
G2570 G4690 G4687 G1722 G3588 G4674 G0068 G4159 G3767 G2192 G2215

So the servants of the householder came and said unto him, Sir, didst not thou sow good seed in thy field? from whence then hath it tares?

28 ὁ δὲ ἔφη αὐτοῖς, Ἐχθρὸς, ἄνθρωπος τοῦτο ἐποίησεν. οἱ δὲ δοῦλοι
— — — — — — — — — — — —
G3588 G1161 G5346 G0846 G2190 G0444 G3778 G4160 G3588 G1161 G1401

αὐτῷ, λέγουσιν Θέλεις οὖν ἀπελθόντες, συλλέξωμεν αὐτά?
— — — — — — — —
G0846 G3004 G2309 G3767 G0565 G4816 G0846

He said unto them, An enemy hath done this. The servants said unto him, Wilt thou then that we go and gather them up?

29 ὁ δέ φησιν, Οὔ; μή ποτε συλλέγοντες τὰ ζιζάνια, ἐκριζώσητε ἅμα
— — — — — — — — — — —
G3588 G1161 G5346 G3756 G3361 G4219 G4816 G3588 G2215 G1610 G0260

αὐτοῖς τὸν σῖτον.
— — —
G0846 G3588 G4621

But he said, Nay; lest while ye gather up the tares, ye root up also the wheat with them.

30 ἄφετε συναυξάνεσθαι ἀμφότερα ἕως τοῦ θερισμοῦ; καὶ ἐν καιρῷ τοῦ
— — — — — — — — — —
G0863 G4885 G0297 G2193 G3588 G2326 G2532 G1722 G2540 G3588

θερισμοῦ ἐρῶ τοῖς θερισταῖς, Συλλέξατε πρῶτον τὰ ζιζάνια, καὶ δήσατε
— — — — — — — — — —
G2326 G2046 G3588 G2327 G4816 G4412 G3588 G2215 G2532 G1210

αὐτὰ εἰς δέσμας πρὸς τὸ κατακαῦσαι αὐτά; τὸν δὲ σῖτον, συναγάγετε
— — — — — — — — — — —
G0846 G1519 G1197 G4314 G3588 G2618 G0846 G3588 G1161 G4621 G4863

εἰς τὴν ἀποθήκην μου.
— — — —
G1519 G3588 G0596 G1473

Let both grow together until the harvest: and in the time of harvest I will say to the reapers, Gather ye together first the tares, and bind them in bundles to burn them: but gather the wheat into my barn.

31 Ἄλλην παραβολὴν παρέθηκεν αὐτοῖς, λέγων, Ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν
— — — — — — — — — —
G0243 G3850 G3908 G0846 G3004 G3664 G1510 G3588 G0932 G3588

οὐρανῶν κόκκῳ σινάπεως, ὃν λαβὼν, ἄνθρωπος ἔσπειρεν ἐν τῷ ἀγρῷ
— — — — — — — — — —
G3772 G2848 G4615 G3739 G2983 G0444 G4687 G1722 G3588 G0068

αὐτοῦ;
—
G0846

¶ Another parable put he forth unto them, saying, The kingdom of heaven is like to a grain of mustard seed, which a man took, and sowed in his field:

32 ὃ μικρότερον μέν ἐστιν πάντων τῶν σπερμάτων; ὅταν δὲ αὐξηθῇ,
— — — — — — — — — —
G3739 G3398 G3303 G1510 G3956 G3588 G4690 G3752 G1161 G0837

μεῖζον τῶν λαχάνων ἐστὶν, καὶ γίνεται δένδρον, ὥστε ἐλθεῖν τὰ πετεινὰ
— — — — — — — — — — —
G3173 G3588 G3001 G1510 G2532 G1096 G1186 G5620 G2064 G3588 G4071

τοῦ οὐρανοῦ καὶ κατασκηνοῦν ἐν τοῖς κλάδοις αὐτοῦ.
— — — — — — — —
G3588 G3772 G2532 G2681 G1722 G3588 G2798 G0846

Which indeed is the least of all seeds: but when it is grown, it is the greatest among herbs, and becometh a tree, so that the birds of the air come and lodge in the branches thereof.

33 Ἄλλην παραβολὴν ἐλάλησεν αὐτοῖς: Ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν
— — — — — — — — — —
G0243 G3850 G2980 G0846 G3664 G1510 G3588 G0932 G3588 G3772

ζύμῃ, ἣν λαβοῦσα, γυνὴ ἐνέκρυψεν εἰς ἀλεύρου σάτα τρία, ἕως οὗ
— — — — — — — — — — —
G2219 G3739 G2983 G1135 G1470 G1519 G0224 G4568 G5140 G2193 G3739

ἐζυμώθη ὅλον.
— —
G2220 G3650

¶ Another parable spake he unto them; The kingdom of heaven is like unto leaven, which a woman took, and hid in three measures of meal, till the whole was leavened.

34 Ταῦτα πάντα ἐλάλησεν ὁ Ἰησοῦς ἐν παραβολαῖς τοῖς ὄχλοις, καὶ χωρὶς
— — — — — — — — — — —
G3778 G3956 G2980 G3588 G2424 G1722 G3850 G3588 G3793 G2532 G5565

παραβολῆς οὐδὲν ἐλάλει αὐτοῖς;
— — — —
G3850 G3762 G2980 G0846

All these things spake Jesus unto the multitude in parables; and without a parable spake he not unto them:

35 ὅπως πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ τοῦ προφήτου, λέγοντος, Ἀνοίξω ἐν
— — — — — — — — — — —
G3704 G4137 G3588 G2046 G1223 G3588 G4396 G3004 G0455 G1722

παραβολαῖς τὸ στόμα μου; ἐρεύξομαι κεκρυμμένα ἀπὸ καταβολῆς [κόσμου].
— — — — — — — — — —
G3850 G3588 G4750 G1473 G2044 G2928 G0575 G2602 G2889

That it might be fulfilled which was spoken by the prophet, saying, I will open my mouth in parables; I will utter things which have been kept secret from the foundation of the world.

36 Τότε ἀφεὶς τοὺς ὄχλους, ἦλθεν εἰς τὴν οἰκίαν. Καὶ προσῆλθον αὐτῷ οἱ
— — — — — — — — — — — —
G5119 G0863 G3588 G3793 G2064 G1519 G3588 G3614 G2532 G4334 G0846 G3588

μαθηταὶ αὐτοῦ, λέγοντες, Διασάφησον ἡμῖν τὴν παραβολὴν τῶν ζιζανίων τοῦ
— — — — — — — — — — —
G3101 G0846 G3004 G1285 G1473 G3588 G3850 G3588 G2215 G3588

ἀγροῦ.
—
G0068

Then Jesus sent the multitude away, and went into the house: and his disciples came unto him, saying, Declare unto us the parable of the tares of the field.

37 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Ὁ σπείρων τὸ καλὸν σπέρμα ἐστὶν ὁ
— — — — — — — — — — —
G3588 G1161 G0611 G3004 G3588 G4687 G3588 G2570 G4690 G1510 G3588

Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου;
— — —
G5207 G3588 G0444

He answered and said unto them, He that soweth the good seed is the Son of man;

38 ὁ δὲ ἀγρός ἐστιν ὁ κόσμος; τὸ δὲ καλὸν σπέρμα, οὗτοί εἰσιν
— — — — — — — — — — — —
G3588 G1161 G0068 G1510 G3588 G2889 G3588 G1161 G2570 G4690 G3778 G1510

οἱ υἱοὶ τῆς βασιλείας; τὰ δὲ ζιζάνιά εἰσιν οἱ υἱοὶ τοῦ πονηροῦ;
— — — — — — — — — — — —
G3588 G5207 G3588 G0932 G3588 G1161 G2215 G1510 G3588 G5207 G3588 G4190

The field is the world; the good seed are the children of the kingdom; but the tares are the children of the wicked [one];

39 ὁ δὲ ἐχθρὸς ὁ σπείρας αὐτά ἐστιν ὁ διάβολος; ὁ δὲ
— — — — — — — — — — —
G3588 G1161 G2190 G3588 G4687 G0846 G1510 G3588 G1228 G3588 G1161

θερισμὸς συντέλεια αἰῶνός ἐστιν, οἱ δὲ θερισταὶ ἄγγελοί εἰσιν.
— — — — — — — — — —
G2326 G4930 G0165 G1510 G3588 G1161 G2327 G0032 G1510

The enemy that sowed them is the devil; the harvest is the end of the world; and the reapers are the angels.

40 ὥσπερ οὖν συλλέγεται τὰ ζιζάνια, καὶ πυρὶ κατακαίεται, οὕτως ἔσται ἐν
— — — — — — — — — — — —
G5618 G3767 G4816 G3588 G2215 G2532 G4442 G2618 G3779 G1510 G1722

τῇ συντελείᾳ τοῦ αἰῶνος.
— — — —
G3588 G4930 G3588 G0165

As therefore the tares are gathered and burned in the fire; so shall it be in the end of this world.

41 ἀποστελεῖ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ, καὶ συλλέξουσιν
— — — — — — — — — — —
G0649 G3588 G5207 G3588 G0444 G3588 G0032 G0846 G2532 G4816

ἐκ τῆς βασιλείας αὐτοῦ πάντα τὰ σκάνδαλα καὶ τοὺς ποιοῦντας τὴν
— — — — — — — — — — — —
G1537 G3588 G0932 G0846 G3956 G3588 G4625 G2532 G3588 G4160 G3588

ἀνομίαν,
—
G0458

The Son of man shall send forth his angels, and they shall gather out of his kingdom all things that offend, and them which do iniquity;

42 καὶ βαλοῦσιν αὐτοὺς εἰς τὴν κάμινον τοῦ πυρός; ἐκεῖ ἔσται ὁ
— — — — — — — — — — —
G2532 G0906 G0846 G1519 G3588 G2575 G3588 G4442 G1563 G1510 G3588

κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
— — — — — —
G2805 G2532 G3588 G1030 G3588 G3599

And shall cast them into a furnace of fire: there shall be wailing and gnashing of teeth.

43 τότε οἱ δίκαιοι ἐκλάμψουσιν ὡς ὁ ἥλιος ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ
— — — — — — — — — — —
G5119 G3588 G1342 G1584 G5613 G3588 G2246 G1722 G3588 G0932 G3588

Πατρὸς αὐτῶν. ὁ ἔχων ὦτα, ἀκουέτω.
— — — — — —
G3962 G0846 G3588 G2192 G3775 G0191

Then shall the righteous shine forth as the sun in the kingdom of their Father. Who hath ears to hear, let him hear.

44 Ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν θησαυρῷ κεκρυμμένῳ ἐν τῷ
— — — — — — — — — — —
G3664 G1510 G3588 G0932 G3588 G3772 G2344 G2928 G1722 G3588

ἀγρῷ, ὃν, εὑρὼν, ἄνθρωπος ἔκρυψεν, καὶ ἀπὸ τῆς χαρᾶς αὐτοῦ ὑπάγει,
— — — — — — — — — — —
G0068 G3739 G2147 G0444 G2928 G2532 G0575 G3588 G5479 G0846 G5217

καὶ πωλεῖ ‹πάντα› ὅσα ἔχει, καὶ ἀγοράζει τὸν ἀγρὸν ἐκεῖνον.
— — — — — — — — — —
G2532 G4453 G3956 G3745 G2192 G2532 G0059 G3588 G0068 G1565

¶ Again, the kingdom of heaven is like unto treasure hid in a field; the which when a man hath found, he hideth, and for joy thereof goeth and selleth all that he hath, and buyeth that field.

45 Πάλιν ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν, ‹ἀνθρώπῳ›, ἐμπόρῳ, ζητοῦντι
— — — — — — — — — —
G3825 G3664 G1510 G3588 G0932 G3588 G3772 G0444 G1713 G2212

καλοὺς μαργαρίτας;
— —
G2570 G3135

¶ Again, the kingdom of heaven is like unto a merchant man, seeking goodly pearls:

46 εὑρὼν δὲ ἕνα πολύτιμον μαργαρίτην, ἀπελθὼν, πέπρακεν πάντα ὅσα εἶχεν,
— — — — — — — — — — —
G2147 G1161 G1520 G4186 G3135 G0565 G4097 G3956 G3745 G2192

καὶ ἠγόρασεν αὐτόν.
— — —
G2532 G0059 G0846

Who, when he had found one pearl of great price, went and sold all that he had, and bought it.

47 Πάλιν ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν σαγήνῃ, βληθείσῃ εἰς τὴν
— — — — — — — — — — —
G3825 G3664 G1510 G3588 G0932 G3588 G3772 G4522 G0906 G1519 G3588

θάλασσαν, καὶ ἐκ παντὸς γένους συναγαγούσῃ;
— — — — — —
G2281 G2532 G1537 G3956 G1085 G4863

¶ Again, the kingdom of heaven is like unto a net, that was cast into the sea, and gathered of every kind:

48 ἦν, ὅτε ἐπληρώθη, ἀναβιβάσαντες ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν, καὶ καθίσαντες,
— — — — — — — — —
G3739 G3753 G4137 G0307 G1909 G3588 G0123 G2532 G2523

συνέλεξαν τὰ καλὰ εἰς ἄγγη, τὰ δὲ σαπρὰ ἔξω ἔβαλον.
— — — — — — — — — —
G4816 G3588 G2570 G1519 G0030 G3588 G1161 G4550 G1854 G0906

Which, when it was full, they drew to shore, and sat down, and gathered the good into vessels, but cast the bad away.

49 οὕτως ἔσται ἐν τῇ συντελείᾳ τοῦ αἰῶνος: ἐξελεύσονται οἱ ἄγγελοι,
— — — — — — — — — —
G3779 G1510 G1722 G3588 G4930 G3588 G0165 G1831 G3588 G0032

καὶ ἀφοριοῦσιν τοὺς πονηροὺς ἐκ μέσου τῶν δικαίων,
— — — — — — — —
G2532 G0873 G3588 G4190 G1537 G3319 G3588 G1342

So shall it be at the end of the world: the angels shall come forth, and sever the wicked from among the just,

50 καὶ βαλοῦσιν αὐτοὺς εἰς τὴν κάμινον τοῦ πυρός. ἐκεῖ ἔσται ὁ
— — — — — — — — — — —
G2532 G0906 G0846 G1519 G3588 G2575 G3588 G4442 G1563 G1510 G3588

κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
— — — — — —
G2805 G2532 G3588 G1030 G3588 G3599

And shall cast them into the furnace of fire: there shall be wailing and gnashing of teeth.

51 Συνήκατε ταῦτα πάντα? λέγουσιν αὐτῷ, Ναί,
— — — — — — —
G4920 G3778 G3956 G3004 G0846 G3483

Jesus saith unto them, Have ye understood all these things? They say unto him, Yea, Lord.

52 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Διὰ τοῦτο, πᾶς γραμματεὺς μαθητευθεὶς τῇ
— — — — — — — — — — —
G3588 G1161 G3004 G0846 G1223 G3778 G3956 G1122 G3100 G3588

βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν ὅμοιός ἐστιν ἀνθρώπῳ, οἰκοδεσπότῃ, ὅστις ἐκβάλλει ἐκ
— — — — — — — — — — — —
G0932 G3588 G3772 G3664 G1510 G0444 G3617 G3748 G1544 G1537

τοῦ θησαυροῦ αὐτοῦ καινὰ καὶ παλαιά.
— — — — — — —
G3588 G2344 G0846 G2537 G2532 G3820

Then said he unto them, Therefore every scribe [which is] instructed unto the kingdom of heaven is like unto a man [that is] an householder, which bringeth forth out of his treasure [things] new and old.

53 Καὶ ἐγένετο, ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τὰς παραβολὰς ταύτας, μετῆρεν
— — — — — — — — — — —
G2532 G1096 G3753 G5055 G3588 G2424 G3588 G3850 G3778 G3332

ἐκεῖθεν;
—
G1564

¶ And it came to pass, [that] when Jesus had finished these parables, he departed thence.

54 καὶ ἐλθὼν εἰς τὴν πατρίδα αὐτοῦ, ἐδίδασκεν αὐτοὺς ἐν τῇ συναγωγῇ
— — — — — — — — — — —
G2532 G2064 G1519 G3588 G3968 G0846 G1321 G0846 G1722 G3588 G4864

αὐτῶν, ὥστε ἐκπλήσσεσθαι αὐτοὺς καὶ λέγειν, Πόθεν τούτῳ ἡ σοφία αὕτη
— — — — — — — — — — —
G0846 G5620 G1605 G0846 G2532 G3004 G4159 G3778 G3588 G4678 G3778

καὶ αἱ δυνάμεις?
— — —
G2532 G3588 G1411

And when he was come into his own country, he taught them in their synagogue, insomuch that they were astonished, and said, Whence hath this [man] this wisdom, and [these] mighty works?

55 οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ τοῦ τέκτονος? υἱός οὐχ ἡ μήτηρ αὐτοῦ λέγεται
— — — — — — — — — — — —
G3756 G3778 G1510 G3588 G3588 G5045 G5207 G3756 G3588 G3384 G0846 G3004

Μαριὰμ? καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ Ἰάκωβος καὶ Ἰωσὴφ καὶ Σίμων καὶ
— — — — — — — — — — —
G3137 G2532 G3588 G0080 G0846 G2385 G2532 G2501 G2532 G4613 G2532

Ἰούδας?
—
G2455

Is not this the carpenter’s son? is not his mother called Mary? and his brethren, James, and Joses, and Simon, and Judas?

56 καὶ αἱ ἀδελφαὶ αὐτοῦ οὐχὶ πᾶσαι πρὸς ἡμᾶς εἰσιν? πόθεν οὖν τούτῳ
— — — — — — — — — — — —
G2532 G3588 G0079 G0846 G3780 G3956 G4314 G1473 G1510 G4159 G3767 G3778

ταῦτα πάντα?
— —
G3778 G3956

And his sisters, are they not all with us? Whence then hath this [man] all these things?

57 καὶ ἐσκανδαλίζοντο ἐν αὐτῷ. ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐκ ἔστιν
— — — — — — — — — — —
G2532 G4624 G1722 G0846 G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G3756 G1510

προφήτης ἄτιμος, εἰ μὴ ἐν τῇ πατρίδι, καὶ ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ.
— — — — — — — — — — — —
G4396 G0820 G1487 G3361 G1722 G3588 G3968 G2532 G1722 G3588 G3614 G0846

And they were offended in him. But Jesus said unto them, A prophet is not without honour, save in his own country, and in his own house.

58 καὶ οὐκ ἐποίησεν ἐκεῖ δυνάμεις πολλὰς, διὰ τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν.
— — — — — — — — — —
G2532 G3756 G4160 G1563 G1411 G4183 G1223 G3588 G0570 G0846

And he did not many mighty works there because of their unbelief.

Chapter 14

1 Ἐν ἐκείνῳ τῷ καιρῷ ἤκουσεν Ἡρῴδης ὁ τετραάρχης τὴν ἀκοὴν
— — — — — — — — — —
G1722 G1565 G3588 G2540 G0191 G2264 G3588 G5076 G3588 G0189

Ἰησοῦ,
—
G2424

At that time Herod the tetrarch heard of the fame of Jesus,

2 καὶ εἶπεν τοῖς παισὶν αὐτοῦ, Οὗτός ἐστιν Ἰωάννης ὁ Βαπτιστής: αὐτὸς
— — — — — — — — — — — —
G2532 G3004 G3588 G3816 G0846 G3778 G1510 G2491 G3588 G0910 G0846

ἠγέρθη ἀπὸ τῶν νεκρῶν, καὶ διὰ τοῦτο, αἱ δυνάμεις ἐνεργοῦσιν ἐν
— — — — — — — — — — —
G1453 G0575 G3588 G3498 G2532 G1223 G3778 G3588 G1411 G1754 G1722

αὐτῷ.
—
G0846

And said unto his servants, This is John the Baptist; he is risen from the dead; and therefore mighty works do shew forth themselves in him.

3 Ὁ γὰρ Ἡρῴδης κρατήσας τὸν Ἰωάνην, ἔδησεν ‹αὐτὸν›, καὶ ἐν φυλακῇ
— — — — — — — — — — —
G3588 G1063 G2264 G2902 G3588 G2491 G1210 G0846 G2532 G1722 G5438

ἀπέθετο, διὰ Ἡρῳδιάδα, τὴν γυναῖκα Φιλίππου, τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ.
— — — — — — — — — —
G0659 G1223 G2266 G3588 G1135 G5376 G3588 G0080 G0846

¶ For Herod had laid hold on John, and bound him, and put [him] in prison for Herodias' sake, his brother Philip's wife.

4 ἔλεγεν γὰρ «ὁ Ἰωάννης*» αὐτῷ, Οὐκ ἔξεστίν σοι ἔχειν αὐτήν.
— — — — — — — — — — —
G3004 G1063 G3588 G2491 G0846 G3756 G1832 G4771 G2192 G0846

For John said unto him, It is not lawful for thee to have her.

5 καὶ θέλων αὐτὸν ἀποκτεῖναι, ἐφοβήθη τὸν ὄχλον, ὅτι ὡς προφήτην
— — — — — — — — — — —
G2532 G2309 G0846 G0615 G5399 G3588 G3793 G3754 G5613 G4396

αὐτὸν εἶχον.
— —
G0846 G2192

And when he would have put him to death, he feared the multitude, because they counted him as a prophet.

6 γενεσίοις δὲ γενομένοις τοῦ Ἡρῴδου, ὠρχήσατο ἡ θυγάτηρ τῆς
— — — — — — — — — —
G1077 G1161 G1096 G3588 G2264 G3738 G3588 G2364 G3588

Ἡρῳδιάδος ἐν τῷ μέσῳ, καὶ ἤρεσεν τῷ Ἡρῴδῃ;
— — — — — — — —
G2266 G1722 G3588 G3319 G2532 G0700 G3588 G2264

But when Herod's birthday was kept, the daughter of Herodias danced before them, and pleased Herod.

7	ὅθεν	μεθ'	ὅρκου,	ὡμολόγησεν	αὐτῇ	δοῦναι	ὃ	ἐὰν	αἰτήσηται.
	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3606	G3326	G3727	G3670	G0846	G1325	G3739	G1437	G0154

Whereupon he promised with an oath to give her whatsoever she would ask.

8	ἡ	δὲ	προβιβασθεῖσα	ὑπὸ	τῆς	μητρὸς	αὐτῆς,	Δός	μοι,	φησίν,	ὧδε
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3588	G1161	G4264	G5259	G3588	G3384	G0846	G1325	G1473	G5346	G5602

ἐπὶ	πίνακι,	τὴν	κεφαλὴν	Ἰωάννου	τοῦ	Βαπτιστοῦ.
—	—	—	—	—	—	—
G1909	G4094	G3588	G2776	G2491	G3588	G0910

And she, being before instructed of her mother, said, Give me here John Baptist's head in a charger.

9	καὶ	λυπηθεὶς	ὁ	βασιλεὺς;	διὰ	τοὺς	ὅρκους	καὶ	τοὺς	συνανακειμένους,
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G2532	G3076	G3588	G0935	G1223	G3588	G3727	G2532	G3588	G4873

ἐκέλευσεν	δοθῆναι.
—	—
G2753	G1325

And the king was sorry: nevertheless for the oath's sake, and them which sat with him at meat, he commanded [it] to be given [her].

10	καὶ	πέμψας,	ἀπεκεφάλισεν	‹τὸν›	Ἰωάννην	ἐν	τῇ	φυλακῇ.
	—	—	—	—	—	—	—	—
	G2532	G3992	G0607	G3588	G2491	G1722	G3588	G5438

And he sent, and beheaded John in the prison.

11	καὶ	ἠνέχθη	ἡ	κεφαλὴ	αὐτοῦ	ἐπὶ	πίνακι,	καὶ	ἐδόθη	τῷ	κορασίῳ,
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G2532	G5342	G3588	G2776	G0846	G1909	G4094	G2532	G1325	G3588	G2877

καὶ	ἤνεγκεν	τῇ	μητρὶ	αὐτῆς.
—	—	—	—	—
G2532	G5342	G3588	G3384	G0846

And his head was brought in a charger, and given to the damsel: and she brought [it] to her mother.

12	καὶ	προσελθόντες	οἱ	μαθηταὶ,	αὐτοῦ	ἦραν	τὸ	πτῶμα,	καὶ	ἔθαψαν
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G2532	G4334	G3588	G3101	G0846	G0142	G3588	G4430	G2532	G2290

αὐτόν;	καὶ	ἐλθόντες,	ἀπήγγειλαν	τῷ	Ἰησοῦ.
—	—	—	—	—	—
G0846	G2532	G2064	G0518	G3588	G2424

And his disciples came, and took up the body, and buried it, and went and told Jesus.

13 Ἀκούσας δὲ, ὁ Ἰησοῦς ἀνεχώρησεν ἐκεῖθεν ἐν πλοίῳ εἰς ἔρημον
— — — — — — — — — — —
G0191 G1161 G3588 G2424 G0402 G1564 G1722 G4143 G1519 G2048

τόπον κατ’ ἰδίαν. καὶ ἀκούσαντες, οἱ ὄχλοι ἠκολούθησαν αὐτῷ πεζῇ ἀπὸ
— — — — — — — — — — — —
G5117 G2596 G2398 G2532 G0191 G3588 G3793 G0190 G0846 G3979 G0575

τῶν πόλεων.
— —
G3588 G4172

¶ When Jesus heard [of it], he departed thence by ship into a desert place apart: and when the people had heard [thereof], they followed him on foot out of the cities.

14 Καὶ ἐξελθὼν, εἶδεν πολὺν ὄχλον, καὶ ἐσπλαγχνίσθη ἐπ’ αὐτοῖς, καὶ
— — — — — — — — — — —
G2532 G1831 G3708 G4183 G3793 G2532 G4697 G1909 G0846 G2532

ἐθεράπευσεν τοὺς ἀρρώστους αὐτῶν.
— — — —
G2323 G3588 G0732 G0846

And Jesus went forth, and saw a great multitude, and was moved with compassion toward them, and he healed their sick.

15 ὀψίας δὲ γενομένης, προσῆλθον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ, λέγοντες, Ἔρημός ἐστιν
— — — — — — — — — — —
G3798 G1161 G1096 G4334 G0846 G3588 G3101 G3004 G2048 G1510

ὁ τόπος, καὶ ἡ ὥρα ἤδη παρῆλθεν. ἀπόλυσον ⸀οὖν⸁ τοὺς ὄχλους,
— — — — — — — — — — —
G3588 G5117 G2532 G3588 G5610 G2235 G3928 G0630 G3767 G3588 G3793

ἵνα ἀπελθόντες εἰς τὰς κώμας, ἀγοράσωσιν ἑαυτοῖς βρώματα.
— — — — — — — — —
G2443 G0565 G1519 G3588 G2968 G0059 G1438 G1033

¶ And when it was evening, his disciples came to him, saying, This is a desert place, and the time is now past; send the multitude away, that they may go into the villages, and buy themselves victuals.

16 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ χρείαν ἔχουσιν ἀπελθεῖν. δότε αὐτοῖς
— — — — — — — — — — — —
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G3756 G5532 G2192 G0565 G1325 G0846

ὑμεῖς φαγεῖν.
— —
G4771 G5315

But Jesus said unto them, They need not depart; give ye them to eat.

17 οἱ δὲ λέγουσιν αὐτῷ, Οὐκ ἔχομεν ὧδε, εἰ μὴ πέντε ἄρτους καὶ
— — — — — — — — — — — —
G3588 G1161 G3004 G0846 G3756 G2192 G5602 G1487 G3361 G4002 G0740 G2532

δύο ἰχθύας.
— —
G1417 G2486

And they say unto him, We have here but five loaves, and two fishes.

18	ὁ	δὲ	εἶπεν,	Φέρετέ	μοι	ὧδε	αὐτούς.
	—	—	—	—	—	—	—
	G3588	G1161	G3004	G5342	G1473	G5602	G0846

He said, Bring them hither to me.

19	καὶ	κελεύσας	τοὺς	ὄχλους	ἀνακλιθῆναι	ἐπὶ	τοῦ	χόρτου,	λαβὼν	τοὺς	πέντε
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G2532	G2753	G3588	G3793	G0347	G1909	G3588	G5528	G2983	G3588	G4002

ἄρτους	καὶ	τοὺς	δύο	ἰχθύας,	ἀναβλέψας	εἰς	τὸν	οὐρανὸν,	εὐλόγησεν;	καὶ
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G0740	G2532	G3588	G1417	G2486	G0308	G1519	G3588	G3772	G2127	G2532

κλάσας,	ἔδωκεν	τοῖς	μαθηταῖς	τοὺς	ἄρτους,	οἱ	δὲ	μαθηταὶ	τοῖς	ὄχλοις.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2806	G1325	G3588	G3101	G3588	G0740	G3588	G1161	G3101	G3588	G3793

And he commanded the multitude to sit down on the grass, and took the five loaves, and the two fishes, and looking up to heaven, he blessed, and brake, and gave the loaves to [his] disciples, and the disciples to the multitude.

20	καὶ	ἔφαγον	πάντες	καὶ	ἐχορτάσθησαν;	καὶ	ἦραν	τὸ	περισσεῦον	τῶν
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G2532	G5315	G3956	G2532	G5526	G2532	G0142	G3588	G4052	G3588

κλασμάτων,	δώδεκα	κοφίνους	πλήρεις.
—	—	—	—
G2801	G1427	G2894	G4134

And they did all eat, and were filled: and they took up of the fragments that remained twelve baskets full.

21	οἱ	δὲ	ἐσθίοντες	ἦσαν	ἄνδρες	ὡσεὶ	πεντακισχίλιοι,	χωρὶς	γυναικῶν	καὶ
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3588	G1161	G2068	G1510	G0435	G5616	G4000	G5565	G1135	G2532

παιδίων.
—
G3813

And they that had eaten were about five thousand men, beside women and children.

22	Καὶ	εὐθέως	ἠνάγκασεν	τοὺς	μαθητὰς	ἐμβῆναι	εἰς	τὸ	πλοῖον,	καὶ
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G2532	G2112	G0315	G3588	G3101	G1684	G1519	G3588	G4143	G2532

προάγειν	αὐτὸν	εἰς	τὸ	πέραν,	ἕως	οὗ	ἀπολύσῃ	τοὺς	ὄχλους.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G4254	G0846	G1519	G3588	G4008	G2193	G3739	G0630	G3588	G3793

¶ And straightway Jesus constrained his disciples to get into a ship, and to go before him unto the other side, while he sent the multitudes away.

23	καὶ	ἀπολύσας	τοὺς	ὄχλους,	ἀνέβη	εἰς	τὸ	ὄρος	κατ’	ἰδίαν	προσεύξασθαι.
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G2532	G0630	G3588	G3793	G0305	G1519	G3588	G3735	G2596	G2398	G4336

ὀψίας	δὲ	γενομένης,	μόνος	ἦν	ἐκεῖ.
—	—	—	—	—	—
G3798	G1161	G1096	G3441	G1510	G1563

And when he had sent the multitudes away, he went up into a mountain apart to pray: and when the evening was come, he was there alone.

24	τὸ	δὲ	πλοῖον,	ἤδη	σταδίους	πολλοὺς	ἀπὸ	τῆς	γῆς,	ἀπεῖχεν
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3588	G1161	G4143	G2235	G4712	G4183	G0575	G3588	G1093	G0568

βασανιζόμενον	ὑπὸ	τῶν	κυμάτων	ἦν,	γὰρ	ἐναντίος	ὁ	ἄνεμος.
—	—	—	—	—	—	—	—	—
G0928	G5259	G3588	G2949	G1510	G1063	G1727	G3588	G0417

But the ship was now in the midst of the sea, tossed with waves: for the wind was contrary.

25	τετάρτῃ	δὲ	φυλακῇ	τῆς	νυκτὸς,	ἦλθεν	πρὸς	αὐτοὺς,	περιπατῶν	ἐπὶ	τὴν
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G5067	G1161	G5438	G3588	G3571	G2064	G4314	G0846	G4043	G1909	G3588

θάλασσαν.
—
G2281

And in the fourth watch of the night Jesus went unto them, walking on the sea.

26	οἱ	δὲ	μαθηταὶ,	ἰδόντες	αὐτὸν	ἐπὶ	τῆς	θαλάσσης	περιπατοῦντα,
	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3588	G1161	G3101	G3708	G0846	G1909	G3588	G2281	G4043

ἐταράχθησαν,	λέγοντες,	ὅτι	Φάντασμά	ἐστιν;	καὶ	ἀπὸ	τοῦ	φόβου	ἔκραξαν,
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G5015	G3004	G3754	G5326	G1510	G2532	G0575	G3588	G5401	G2896

And when the disciples saw him walking on the sea, they were troubled, saying, It is a spirit; and they cried out for fear.

27	εὐθὺς	δὲ	ἐλάλησεν	«ὁ	Ἰησοῦς»	αὐτοῖς,	λέγων,	Θαρσεῖτε,	ἐγώ	εἰμι,	μὴ
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G2112	G1161	G2980	G3588	G2424	G0846	G3004	G2293	G1473	G1510	G3361

φοβεῖσθε.
—
G5399

But straightway Jesus spake unto them, saying, Be of good cheer; it is I; be not afraid.

28	ἀποκριθεὶς	δὲ,	αὐτῷ,	ὁ	Πέτρος	εἶπεν	Κύριε,	εἰ	σὺ	εἶ,	κέλευσόν
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G0611	G1161	G0846	G3588	G4074	G3004	G2962	G1487	G4771	G1510	G2753

με	ἐλθεῖν	πρὸς	σὲ	ἐπὶ	τὰ	ὕδατα.
—	—	—	—	—	—	—
G1473	G2064	G4314	G4771	G1909	G3588	G5204

And Peter answered him and said, Lord, if it be thou, bid me come unto thee on the water.

29	ὁ	δὲ	εἶπεν,	Ἐλθέ.	καὶ	καταβὰς	ἀπὸ	τοῦ	πλοίου,	[ὁ]	Πέτρος
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3588	G1161	G3004	G2064	G2532	G2597	G0575	G3588	G4143	G3588	G4074

περιεπάτησεν	ἐπὶ	τὰ	ὕδατα,	καὶ	ἦλθεν	πρὸς	τὸν	Ἰησοῦν.
—	—	—	—	—	—	—	—	—
G4043	G1909	G3588	G5204	G2532	G2064	G4314	G3588	G2424

And he said, Come. And when Peter was come down out of the ship, he walked on the water, to go to Jesus.

30 βλέπων δὲ τὸν ἄνεμον ‹ἰσχυρὸν›, ἐφοβήθη, καὶ ἀρξάμενος καταποντίζεσθαι,
— — — — — — — — —
G0991 G1161 G3588 G0417 G2478 G5399 G2532 G0756 G2670

ἔκραξεν, λέγων, Κύριε, σῶσόν με.
— — — — —
G2896 G3004 G2962 G4982 G1473

But when he saw the wind boisterous, he was afraid; and beginning to sink, he cried, saying, Lord, save me.

31 εὐθέως δὲ ὁ Ἰησοῦς, ἐκτείνας, τὴν χεῖρα ἐπελάβετο αὐτοῦ, καὶ λέγει
— — — — — — — — — — —
G2112 G1161 G3588 G2424 G1614 G3588 G5495 G1949 G0846 G2532 G3004

αὐτῷ, Ὀλιγόπιστε, εἰς τί ἐδίστασας?
— — — — —
G0846 G3640 G1519 G5101 G1365

And immediately Jesus stretched forth [his] hand, and caught him, and said unto him, O thou of little faith, wherefore didst thou doubt?

32 καὶ ἀναβάντων αὐτῶν εἰς τὸ πλοῖον, ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος.
— — — — — — — — —
G2532 G0305 G0846 G1519 G3588 G4143 G2869 G3588 G0417

And when they were come into the ship, the wind ceased.

33 οἱ δὲ ἐν τῷ πλοίῳ προσεκύνησαν αὐτῷ, λέγοντες, Ἀληθῶς Θεοῦ Υἱὸς
— — — — — — — — — — —
G3588 G1161 G1722 G3588 G4143 G4352 G0846 G3004 G0230 G2316 G5207

εἶ!
—
G1510

Then they that were in the ship came and worshipped him, saying, Of a truth thou art the Son of God.

34 Καὶ διαπεράσαντες, ἦλθον ἐπὶ τὴν γῆν εἰς Γεννησαρέτ.
— — — — — — — —
G2532 G1276 G2064 G1909 G3588 G1093 G1519 G1082

¶ And when they were gone over, they came into the land of Gennesaret.

35 καὶ ἐπιγνόντες αὐτὸν, οἱ ἄνδρες τοῦ τόπου ἐκείνου ἀπέστειλαν εἰς ὅλην
— — — — — — — — — — —
G2532 G1921 G0846 G3588 G0435 G3588 G5117 G1565 G0649 G1519 G3650

τὴν περίχωρον ἐκείνην, καὶ προσήνεγκαν αὐτῷ πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας,
— — — — — — — — — — —
G3588 G4066 G1565 G2532 G4374 G0846 G3956 G3588 G2560 G2192

And when the men of that place had knowledge of him, they sent out into all that country round about, and brought unto him all that were diseased;

36 καὶ παρεκάλουν αὐτὸν ἵνα μόνον ἅψωνται τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου
— — — — — — — — — — —
G2532 G3870 G0846 G2443 G3440 G0680 G3588 G2899 G3588 G2440

αὐτοῦ; καὶ ὅσοι ἥψαντο διεσώθησαν.
— — — — —
G0846 G2532 G3745 G0680 G1295

And besought him that they might only touch the hem of his garment: and as many as touched were made perfectly whole.

Chapter 15

1

Τότε	προσέρχονται	τῷ	Ἰησοῦ	ἀπὸ	Ἱεροσολύμων,	Φαρισαῖοι	καὶ	γραμματεῖς,
Then	approach	the–	Iēsous	from	Hierosolyma	Pharisees	and–	scribes
G5119	G4334	G3588	G2424	G0575	G2414	G5330	G2532	G1122

λέγοντες,
saying
G3004

Then came to Jesus scribes and Pharisees, which were of Jerusalem, saying,

2

Διὰ	τί	οἱ	μαθηταί	σου	παραβαίνουσιν	τὴν	παράδοσιν	τῶν
Because-of	what	the–	disciples	of-you	transgress	the–	tradition	of-the–
G1223	G5101	G3588	G3101	G4771	G3845	G3588	G3862	G3588

πρεσβυτέρων?	οὐ	γὰρ	νίπτονται	τὰς	χεῖρας	‹αὐτῶν›,	ὅταν	ἄρτον	ἐσθίωσιν.
elders	not	for–	they-wash	the–	hands	of-them	whenever	bread	they-eat
G4245	G3756	G1063	G3538	G3588	G5495	G0846	G3752	G0740	G2068

Why do thy disciples transgress the tradition of the elders? for they wash not their hands when they eat bread.

3

ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Διὰ	τί	καὶ	ὑμεῖς	παραβαίνετε
the–	but–	answering	said	to-them	Because-of	what	also–	you	transgress
G3588	G1161	G0611	G3004	G0846	G1223	G5101	G2532	G4771	G3845

τὴν	ἐντολὴν	τοῦ	Θεοῦ	διὰ	τὴν	παράδοσιν	ὑμῶν?
the–	commandment	of-the–	God	because-of	the–	tradition	of-you
G3588	G1785	G3588	G2316	G1223	G3588	G3862	G4771

But he answered and said unto them, Why do ye also transgress the commandment of God by your tradition?

4

ὁ	γὰρ	Θεὸς	εἶπεν,	Τίμα	τὸν	πατέρα	καὶ	τὴν	μητέρα;	καί,	Ὁ
the–	for–	God	said	Honor	the–	father	and–	the–	mother	and–	The-one–
G3588	G1063	G2316	G3004	G5091	G3588	G3962	G2532	G3588	G3384	G2532	G3588

κακολογῶν	πατέρα	ἢ	μητέρα,	θανάτῳ	τελευτάτω.
speaking-evil-of	father	or	mother	by-death	let-him-die
G2551	G3962	G2228	G3384	G2288	G5053

For God commanded, saying, Honour thy father and mother: and, He that curseth father or mother, let him die the death.

5

ὑμεῖς	δὲ	λέγετε,	Ὃς	ἂν	εἴπῃ	τῷ	πατρὶ	ἢ	τῇ	μητρί,
you	but–	say	Whoever	–	may-say	to-the–	father	or	to-the–	mother
G4771	G1161	G3004	G3739	G0302	G3004	G3588	G3962	G2228	G3588	G3384

Δῶρον	ὃ	ἐὰν	ἐξ	ἐμοῦ	ὠφεληθῇς--
A-gift	whatever	if–	from	me	you-might-be-benefited
G1435	G3739	G1437	G1537	G1473	G5623

But ye say, Whosoever shall say to [his] father or [his] mother, [It is] a gift, by whatsoever thou mightest be profited by me;

6 οὐ μὴ τιμήσει τὸν πατέρα αὐτοῦ. ☐ἢ τὴν μητέρα αὐτοῦ☐ καὶ
not not- he-will-honor the- father of-him or- the- mother of-him and-
G3756 G3361 G5091 G3588 G3962 G0846 G2228 G3588 G3384 G0846 G2532

ἠκυρώσατε τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ διὰ τὴν παράδοσιν ὑμῶν.
you-made-void the- word of-the- God because-of the- tradition of-you
G0208 G3588 G3056 G3588 G2316 G1223 G3588 G3862 G4771

And honour not his father or his mother, [he shall be free]. Thus have ye made the commandment of God of none effect by your tradition.

7 ὑποκριταί! καλῶς ἐπροφήτευσεν περὶ ὑμῶν Ἠσαΐας, λέγων,
Hypocrites rightly prophesied concerning you Ēsaias saying
G5273 G2573 G4395 G4012 G4771 G2268 G3004

[Ye] hypocrites, well did Esaias prophesy of you, saying,

8 Ὁ λαὸς οὗτος, τοῖς χείλεσίν με τιμᾷ; ἡ δὲ καρδία αὐτῶν,
The- people this with-the- lips me honors the- but- heart of-them
G3588 G2992 G3778 G3588 G5491 G1473 G5091 G3588 G1161 G2588 G0846

πόρρω ἀπέχει ἀπ’ ἐμοῦ:
far is-distant from me
G4206 G0568 G0575 G1473

This people draweth nigh unto me with their mouth, and honoureth me with [their] lips; but their heart is far from me.

9 μάτην δὲ σέβονταί με, διδάσκοντες διδασκαλίας ἐντάλματα ἀνθρώπων.
in-vain but- they-worship me, teaching teachings commandments of-men
G3155 G1161 G4576 G1473 G1321 G1319 G1778 G0444

But in vain they do worship me, teaching [for] doctrines the commandments of men.

10 Καὶ προσκαλεσάμενος τὸν ὄχλον, εἶπεν αὐτοῖς, Ἀκούετε καὶ συνίετε!
And- having-called-to-himself the- crowd said to-them Hear and- understand
G2532 G4341 G3588 G3793 G3004 G0846 G0191 G2532 G4920

¶ And he called the multitude, and said unto them, Hear, and understand:

11 οὐ τὸ εἰσερχόμενον εἰς τὸ στόμα κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον; ἀλλὰ
not the-thing- entering into the- mouth defiles the- man but-
G3756 G3588 G1525 G1519 G3588 G4750 G2840 G3588 G0444 G0235

τὸ ἐκπορευόμενον ἐκ τοῦ στόματος, τοῦτο κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον.
the-thing- going-out from the- mouth this defiles the- man
G3588 G1607 G1537 G3588 G4750 G3778 G2840 G3588 G0444

Not that which goeth into the mouth defileth a man; but that which cometh out of the mouth, this defileth a man.

12 Τότε προσελθόντες, οἱ μαθηταὶ λέγουσιν αὐτῷ, Οἶδας ὅτι οἱ
Then having-approached the- disciples say to-him You-know that the-
G5119 G4334 G3588 G3101 G3004 G0846 G1492 G3754 G3588

Φαρισαῖοι, ἀκούσαντες τὸν λόγον, ἐσκανδαλίσθησαν.
Pharisees having-heard the- word were-offended
G5330 G0191 G3588 G3056 G4624

Then came his disciples, and said unto him, Knowest thou that the Pharisees were offended, after they heard this saying?

13	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	εἶπεν,	Πᾶσα	φυτεία	ἣν	οὐκ	ἐφύτευσεν	ὁ	Πατήρ
	the–	but–	answering	said	Every	plant	which	not	planted	the–	Father
	G3588	G1161	G0611	G3004	G3956	G5451	G3739	G3756	G5452	G3588	G3962

μου	ὁ	οὐράνιος,	ἐκριζωθήσεται.
of-me	the–	heavenly	will-be-uprooted
G1473	G3588	G3770	G1610

But he answered and said, Every plant, which my heavenly Father hath not planted, shall be rooted up.

14	ἄφετε	αὐτούς;	τυφλοί	εἰσιν	ὁδηγοί	τυφλῶν.	τυφλὸς	δὲ	τυφλὸν	ἐὰν
	Leave	them	blind	they-are	guides	of-blind-ones	blind	and–	blind	if–
	G0863	G0846	G5185	G1510	G3595	G5185	G5185	G1161	G5185	G1437

ὁδηγῇ,	ἀμφότεροι	εἰς	βόθυνον	πεσοῦνται.
leads	both	into	a-pit	will-fall
G3594	G0297	G1519	G0999	G4098

Let them alone: they be blind leaders of the blind. And if the blind lead the blind, both shall fall into the ditch.

15	Ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	Πέτρος	εἶπεν	αὐτῷ,	Φράσον	ἡμῖν	τὴν	παραβολήν
	Answering	but–	the–	Petros	said	to-him	Explain	to-us	the–	parable
	G0611	G1161	G3588	G4074	G3004	G0846	G5419	G1473	G3588	G3850

‹ταύτην›.	
this	
G3778	

Then answered Peter and said unto him, Declare unto us this parable.

16	ὁ	δὲ	εἶπεν,	Ἀκμὴν	καὶ	ὑμεῖς	ἀσύνετοί	ἐστε?
	the–	but–	said	Still	also–	you	without-understanding	are
	G3588	G1161	G3004	G0188	G2532	G4771	G0801	G1510

And Jesus said, Are ye also yet without understanding?

17	οὐ	νοεῖτε	ὅτι	πᾶν	τὸ	εἰσπορευόμενον	εἰς	τὸ	στόμα	εἰς
	not	you-understand	that	everything	the–	entering	into	the–	mouth	into
	G3756	G3539	G3754	G3956	G3588	G1531	G1519	G3588	G4750	G1519

τὴν	κοιλίαν	χωρεῖ,	καὶ	εἰς	ἀφεδρῶνα	ἐκβάλλεται?
the–	stomach	goes	and–	into	a-latrine	is-cast-out
G3588	G2836	G5562	G2532	G1519	G0856	G1544

Do not ye yet understand, that whatsoever entereth in at the mouth goeth into the belly, and is cast out into the draught?

18	τὰ	δὲ	ἐκπορευόμενα	ἐκ	τοῦ	στόματος,	ἐκ	τῆς	καρδίας
	the-things–	but–	going-out	from	the–	mouth	from	the–	heart
	G3588	G1161	G1607	G1537	G3588	G4750	G1537	G3588	G2588

ἐξέρχεται,	κἀκεῖνα	κοινοῖ	τὸν	ἄνθρωπον.	
come-out	and-those	defile	the–	man	
G1831	G2548	G2840	G3588	G0444	

But those things which proceed out of the mouth come forth from the heart; and they defile the man.

19 ἐκ γὰρ τῆς καρδίας ἐξέρχονται διαλογισμοὶ πονηροί, φόνοι, μοιχεῖαι,
from for– the– heart come-out thoughts evil murders adulteries
G1537 G1063 G3588 G2588 G1831 G1261 G4190 G5408 G3430

πορνεῖαι, κλοπαί, ψευδομαρτυρίαι, βλασφημίαι.
fornications thefts false-testimonies blasphemies
G4202 G2829 G5577 G0988

For out of the heart proceed evil thoughts, murders, adulteries, fornications, thefts, false witness, blasphemies:

20 ταῦτά ἐστιν τὰ κοινοῦντα τὸν ἄνθρωπον; τὸ δὲ ἀνίπτοις
these are the-things– defiling the– man the– but– with-unwashed
G3778 G1510 G3588 G2840 G3588 G0444 G3588 G1161 G0449

χερσὶν φαγεῖν, οὐ κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον.
hands to-eat not defiles the– man
G5495 G5315 G3756 G2840 G3588 G0444

These are [the things] which defile a man: but to eat with unwashen hands defileth not a man.

21 Καὶ ἐξελθὼν ἐκεῖθεν, ὁ Ἰησοῦς ἀνεχώρησεν εἰς τὰ μέρη Τύρου
And– having-gone-out from-there the– Iēsous withdrew into the– parts of-Tyros
G2532 G1831 G1564 G3588 G2424 G0402 G1519 G3588 G3313 G5184

καὶ Σιδῶνος;
and– Sidōn
G2532 G4605

¶ Then Jesus went thence, and departed into the coasts of Tyre and Sidon.

22 καὶ ἰδοὺ, γυνὴ Χαναναία ἀπὸ τῶν ὁρίων ἐκείνων, ἐξελθοῦσα,
and– behold a-woman Canaanite from the– regions those having-come-out
G2532 G3708 G1135 G5478 G0575 G3588 G3725 G1565 G1831

ἔκραζεν, λέγουσα, Ἐλέησόν με, Κύριε, υἱὸς Δαυίδ; ἡ θυγάτηρ
was-crying-out saying Have-mercy-on me, Lord son of-Dauid the– daughter
G2896 G3004 G1653 G1473 G2962 G5207 G1138 G3588 G2364

μου κακῶς δαιμονίζεται.
of-me badly is-demon-possessed
G1473 G2560 G1139

And, behold, a woman of Canaan came out of the same coasts, and cried unto him, saying, Have mercy on me, O Lord, [thou] Son of David; my daughter is grievously vexed with a devil.

23 ὁ δὲ οὐκ ἀπεκρίθη αὐτῇ λόγον. καὶ προσελθόντες, οἱ μαθηταὶ
the– but– not answered her a-word and– having-approached the– disciples
G3588 G1161 G3756 G0611 G0846 G3056 G2532 G4334 G3588 G3101

αὐτοῦ ἠρώτουν αὐτὸν, λέγοντες, Ἀπόλυσον αὐτήν, ὅτι κράζει ὄπισθεν
of-him were-asking him saying Send-away her because she-cries-out behind
G0846 G2065 G0846 G3004 G0630 G0846 G3754 G2896 G3693

ἡμῶν.
us
G1473

But he answered her not a word. And his disciples came and besought him, saying, Send her away; for she crieth after us.

24 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Οὐκ ἀπεστάλην εἰ μὴ εἰς τὰ πρόβατα
the– but– answering said Not I-was-sent if not to the– sheep
G3588 G1161 G0611 G3004 G3756 G0649 G1487 G3361 G1519 G3588 G4263

τὰ ἀπολωλότα οἴκου Ἰσραήλ.
the– lost of-house of-Israēl
G3588 G0622 G3624 G2474

But he answered and said, I am not sent but unto the lost sheep of the house of Israel.

25 ἡ δὲ ἐλθοῦσα, προσεκύνει αὐτῷ, λέγουσα, Κύριε, βοήθει μοι!
the– but– having-come was-worshiping him, saying, Lord, help me
G3588 G1161 G2064 G4352 G0846 G3004 G2962 G0997 G1473

Then came she and worshipped him, saying, Lord, help me.

26 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Οὐκ ἔστιν καλὸν λαβεῖν τὸν ἄρτον τῶν
the– but– answering said Not it-is good to-take the– bread of-the–
G3588 G1161 G0611 G3004 G3756 G1510 G2570 G2983 G3588 G0740 G3588

τέκνων, καὶ βαλεῖν τοῖς κυναρίοις.
children and– to-throw to-the– little-dogs
G5043 G2532 G0906 G3588 G2952

But he answered and said, It is not meet to take the children's bread, and to cast [it] to dogs.

27 ἡ δὲ εἶπεν, Ναί, κύριε; καὶ γὰρ τὰ κυνάρια ἐσθίει ἀπὸ τῶν
the– but– said Yes Lord and– for– the– little-dogs eat from the–
G3588 G1161 G3004 G3483 G2962 G2532 G1063 G3588 G2952 G2068 G0575 G3588

ψιχίων τῶν πιπτόντων ἀπὸ τῆς τραπέζης τῶν κυρίων αὐτῶν.
crumbs the– falling from the– table of-the– masters of-them
G5589 G3588 G4098 G0575 G3588 G5132 G3588 G2962 G0846

And she said, Truth, Lord: yet the dogs eat of the crumbs which fall from their masters' table.

28 τότε ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῇ, Ὦ γύναι, μεγάλη σου ἡ
then answering, the– Iēsous said to-her O woman, great of-you the–
G5119 G0611 G3588 G2424 G3004 G0846 G5599 G1135 G3173 G4771 G3588

πίστις! γενηθήτω σοι ὡς θέλεις. καὶ ἰάθη ἡ θυγάτηρ αὐτῆς ἀπὸ
faith let-it-be to-you as you-wish and– was-healed the– daughter of-her from
G4102 G1096 G4771 G5613 G2309 G2532 G2390 G3588 G2364 G0846 G0575

τῆς ὥρας ἐκείνης.
the– hour that
G3588 G5610 G1565

Then Jesus answered and said unto her, O woman, great [is] thy faith: be it unto thee even as thou wilt. And her daughter was made whole from that very hour.

29 Καὶ μεταβὰς ἐκεῖθεν, ὁ Ἰησοῦς ἦλθεν παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς
And– having-passed-on from-there the– Iēsous came beside the– sea of-the–
G2532 G3327 G1564 G3588 G2424 G2064 G3844 G3588 G2281 G3588

Γαλιλαίας; καὶ ἀναβὰς εἰς τὸ ὄρος, ἐκάθητο ἐκεῖ.
Galilaia and– having-gone-up onto the– mountain was-sitting there
G1056 G2532 G0305 G1519 G3588 G3735 G2521 G1563

And Jesus departed from thence, and came nigh unto the sea of Galilee; and went up into a mountain, and sat down there.

30 καὶ προσῆλθον αὐτῷ ὄχλοι πολλοὶ, ἔχοντες μεθ’ ἑαυτῶν χωλούς,
and– approached him crowds many having with themselves lame
G2532 G4334 G0846 G3793 G4183 G2192 G3326 G1438 G5560

κυλλούς, τυφλούς, κωφούς, καὶ ἑτέρους πολλούς, καὶ ἔρριψαν αὐτοὺς παρὰ
maimed blind mute and– others many and– they-threw them beside
G2948 G5185 G2974 G2532 G2087 G4183 G2532 G4496 G0846 G3844

τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ ἐθεράπευσεν αὐτούς;
the– feet of-him and– he-healed them
G3588 G4228 G0846 G2532 G2323 G0846

And great multitudes came unto him, having with them [those that were] lame, blind, dumb, maimed, and many others, and cast them down at Jesus’ feet; and he healed them:

31 ὥστε τὸν ὄχλον θαυμάσαι, βλέποντας κωφοὺς λαλοῦντας, κυλλοὺς ὑγιεῖς,
so-that the– crowd marveled seeing mute speaking maimed healthy
G5620 G3588 G3793 G2296 G0991 G2974 G2980 G2948 G5199

καὶ χωλοὺς περιπατοῦντας, καὶ τυφλοὺς βλέποντας; καὶ ἐδόξασαν τὸν
and– lame walking and– blind seeing and– they-glorified the–
G2532 G5560 G4043 G2532 G5185 G0991 G2532 G1392 G3588

Θεὸν Ἰσραήλ.
God of-Israël
G2316 G2474

Insomuch that the multitude wondered, when they saw the dumb to speak, the maimed to be whole, the lame to walk, and the blind to see: and they glorified the God of Israel.

32 Ὁ δὲ Ἰησοῦς, προσκαλεσάμενος τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, εἶπεν,
The– but– Iēsous having-called-to-himself the– disciples of-him said
G3588 G1161 G2424 G4341 G3588 G3101 G0846 G3004

Σπλαγχνίζομαι ἐπὶ τὸν ὄχλον, ὅτι ἤδη ἡμέραι τρεῖς προσμένουσίν
I-have-compassion on the– crowd because already days three they-remain
G4697 G1909 G3588 G3793 G3754 G2235 G2250 G5140 G4357

μοι, καὶ οὐκ ἔχουσιν τί φάγωσιν; καὶ ἀπολῦσαι αὐτοὺς νήστεις,
with-me and– not they-have what they-might-eat and– to-send-away them fasting
G1473 G2532 G3756 G2192 G5101 G5315 G2532 G0630 G0846 G3523

οὐ θέλω, μή ποτε ἐκλυθῶσιν ἐν τῇ ὁδῷ.
not I-wish lest– ever they-faint on the– way
G3756 G2309 G3361 G4219 G1590 G1722 G3588 G3598

¶ Then Jesus called his disciples [unto him], and said, I have compassion on the multitude, because they continue with me now three days, and have nothing to eat: and I will not send them away fasting, lest they faint in the way.

33 καὶ λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταί, Πόθεν ἡμῖν ἐν ἐρημίᾳ, ἄρτοι
and– say to-him the– disciples From-where to-us in a-wilderness loaves
G2532 G3004 G0846 G3588 G3101 G4159 G1473 G1722 G2047 G0740

τοσοῦτοι ὥστε χορτάσαι ὄχλον τοσοῦτον.
so-many so-as to-satisfy a-crowd so-great
G5118 G5620 G5526 G3793 G5118

And his disciples say unto him, Whence should we have so much bread in the wilderness, as to fill so great a multitude?

34 καὶ λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πόσους ἄρτους ἔχετε? οἱ δὲ εἶπαν,
and– says to-them the– Iēsous How-many loaves have-you the– but– said
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G4214 G0740 G2192 G3588 G1161 G3004

Ἑπτά, καὶ ὀλίγα ἰχθύδια.
Seven and– a-few small-fish
G2033 G2532 G3641 G2485

And Jesus saith unto them, How many loaves have ye? And they said, Seven, and a few little fishes.

35 καὶ παραγγείλας τῷ ὄχλῳ ἀναπεσεῖν ἐπὶ τὴν γῆν,
and– having-commanded the– crowd to-recline on the– ground
G2532 G3853 G3588 G3793 G0377 G1909 G3588 G1093

And he commanded the multitude to sit down on the ground.

36 ἔλαβεν τοὺς ἑπτὰ ἄρτους καὶ τοὺς ἰχθύας, καὶ εὐχαριστήσας, ἔκλασεν
he-took the– seven loaves and– the– fish and– having-given-thanks broke
G2983 G3588 G2033 G0740 G2532 G3588 G2486 G2532 G2168 G2806

καὶ ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς, οἱ δὲ μαθηταὶ τοῖς ὄχλοις.
and– was-giving to-the– disciples the– and– disciples to-the– crowds
G2532 G1325 G3588 G3101 G3588 G1161 G3101 G3588 G3793

And he took the seven loaves and the fishes, and gave thanks, and brake [them], and gave to his disciples, and the disciples to the multitude.

37 καὶ ἔφαγον πάντες, καὶ ἐχορτάσθησαν; καὶ τὸ περισσεῦον τῶν
and– they-ate all and– were-satisfied and– the– remaining of-the–
G2532 G5315 G3956 G2532 G5526 G2532 G3588 G4052 G3588

κλασμάτων, ἦραν ἑπτὰ σπυρίδας πλήρεις;
fragments they-took-up seven baskets full
G2801 G0142 G2033 G4711 G4134

And they did all eat, and were filled: and they took up of the broken [meat] that was left seven baskets full.

38 οἱ δὲ ἐσθίοντες ἦσαν τετρακισχίλιοι ἄνδρες, χωρὶς γυναικῶν καὶ
the-ones– and– eating were four-thousand men, apart-from women and–
G3588 G1161 G2068 G1510 G5070 G0435 G5565 G1135 G2532

παιδίων.
children
G3813

And they that did eat were four thousand men, beside women and children.

39 Καὶ ἀπολύσας τοὺς ὄχλους, ἐνέβη εἰς τὸ πλοῖον, καὶ ἦλθεν
And– having-sent-away the– crowds he-stepped-in into the– boat and– came
G2532 G0630 G3588 G3793 G1684 G1519 G3588 G4143 G2532 G2064

εἰς τὰ ὅρια Μαγαδάν.
into the– regions of-Magadan
G1519 G3588 G3725 G3093

And he sent away the multitude, and took ship, and came into the coasts of Magdala.

Chapter 16

1 Καὶ προσελθόντες οἱ Φαρισαῖοι καὶ Σαδδουκαῖοι, πειράζοντες ἐπηρώτησαν
And- having-approached the- Pharisees and- Sadducees testing asked
G2532 G4334 G3588 G5330 G2532 G4523 G3985 G1905

αὐτὸν σημεῖον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἐπιδεῖξαι αὐτοῖς.
him a-sign from the- heaven to-show to-them
G0846 G4592 G1537 G3588 G3772 G1925 G0846

The Pharisees also with the Sadducees came, and tempting desired him that he would shew them a sign from heaven.

2 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Ὀψίας γενομένης, λέγετε, Εὐδία:
the- but- answering said to-them Evening having-come you-say Fair-weather
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G3798 G1096 G3004 G2105

πυρράζει γὰρ ὁ οὐρανός.
is-red for- the- sky
G4449 G1063 G3588 G3772

He answered and said unto them, When it is evening, ye say, [It will be] fair weather: for the sky is red.

3 καὶ πρωΐ, Σήμερον χειμών; πυρράζει γὰρ, στυγνάζων, ὁ οὐρανός.
and- early-morning Today a-storm is-red for- being-overcast the- sky
G2532 G4404 G4594 G5494 G4449 G1063 G4768 G3588 G3772

τὸ μὲν πρόσωπον τοῦ οὐρανοῦ γινώσκετε διακρίνειν, τὰ δὲ σημεῖα
the- – face of-the- sky you-know-how to-discern the- but- signs
G3588 G3303 G4383 G3588 G3772 G1097 G1252 G3588 G1161 G4592

τῶν καιρῶν, οὐ δύνασθε!
of-the- times not you-are-able
G3588 G2540 G3756 G1410

And in the morning, [It will be] foul weather to day: for the sky is red and lowring. O [ye] hypocrites, ye can discern the face of the sky; but can ye not [discern] the signs of the times?

4 γενεὰ πονηρὰ καὶ μοιχαλὶς, σημεῖον ἐπιζητεῖ, καὶ σημεῖον οὐ
A-generation evil and- adulterous a-sign seeks and- a-sign not
G1074 G4190 G2532 G3428 G4592 G1934 G2532 G4592 G3756

δοθήσεται αὐτῇ, εἰ μὴ τὸ σημεῖον Ἰωνᾶ. καὶ καταλιπὼν αὐτοὺς
will-be-given to-it if not the- sign of-Iōnas and- having-left them
G1325 G0846 G1487 G3361 G3588 G4592 G2495 G2532 G2641 G0846

ἀπῆλθεν.
he-departed
G0565

A wicked and adulterous generation seeketh after a sign; and there shall no sign be given unto it, but the sign of the prophet Jonas. And he left them, and departed.

5 Καὶ ἐλθόντες οἱ μαθηταὶ εἰς τὸ πέραν, ἐπελάθοντο ἄρτους λαβεῖν.
And- having-come the- disciples to the- other-side forgot loaves to-take
G2532 G2064 G3588 G3101 G1519 G3588 G4008 G1950 G0740 G2983

And when his disciples were come to the other side, they had forgotten to take bread.

6 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ὁρᾶτε καὶ προσέχετε ἀπὸ τῆς ζύμης
the– but– Iēsous said to-them See and– beware of the– leaven
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G3708 G2532 G4337 G0575 G3588 G2219

τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων.
of-the– Pharisees and– Sadducees
G3588 G5330 G2532 G4523

¶ Then Jesus said unto them, Take heed and beware of the leaven of the Pharisees and of the Sadducees.

7 οἱ δὲ διελογίζοντο ἐν ἑαυτοῖς, λέγοντες, ὅτι Ἄρτους οὐκ
the– but– were-reasoning among themselves, saying, – Loaves not
G3588 G1161 G1260 G1722 G1438 G3004 G3754 G0740 G3756

ἐλάβομεν.
we-took
G2983

And they reasoned among themselves, saying, [It is] because we have taken no bread.

8 γνοὺς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Τί διαλογίζεσθε ἐν ἑαυτοῖς,
having-known but– the– Iēsous said, Why are-you-reasoning among yourselves,
G1097 G1161 G3588 G2424 G3004, G5101 G1260 G1722 G1438

ὀλιγόπιστοι, ὅτι ἄρτους οὐκ ἔχετε?
O-ones-of-little-faith – loaves not you-have
G3640 G3754 G0740 G3756 G2192

[Which] when Jesus perceived, he said unto them, O ye of little faith, why reason ye among yourselves, because ye have brought no bread?

9 οὔπω νοεῖτε, οὐδὲ μνημονεύετε τοὺς πέντε ἄρτους τῶν
not-yet you-understand nor remember the– five loaves of-the–
G3768 G3539 G3761 G3421 G3588 G4002 G0740 G3588

πεντακισχιλίων, καὶ πόσους κοφίνους ἐλάβετε?
five-thousand and– how-many baskets you-took
G4000 G2532 G4214 G2894 G2983

Do ye not yet understand, neither remember the five loaves of the five thousand, and how many baskets ye took up?

10 οὐδὲ τοὺς ἑπτὰ ἄρτους τῶν τετρακισχιλίων, καὶ πόσας σπυρίδας
nor the– seven loaves of-the– four-thousand and– how-many baskets
G3761 G3588 G2033 G0740 G3588 G5070 G2532 G4214 G4711

ἐλάβετε?
you-took
G2983

Neither the seven loaves of the four thousand, and how many baskets ye took up?

11 πῶς οὐ νοεῖτε ὅτι, οὐ περὶ ἄρτων εἶπον ὑμῖν, προσέχετε
How not you-understand that– not concerning loaves I-spoke to-you beware
G4459 G3756 G3539 G3754 G3756 G4012 G0740 G3004 G4771 G4337

δὲ ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων?
but– of the– leaven of-the– Pharisees and– Sadducees
G1161 G0575 G3588 G2219 G3588 G5330 G2532 G4523

How is it that ye do not understand that I spake [it] not to you concerning bread, that ye should beware of the leaven of the Pharisees and of the Sadducees?

12 τότε συνῆκαν ὅτι οὐκ εἶπεν προσέχειν ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν
then they-understood that not he-said to-beware of the– leaven of-the–
G5119 G4920 G3754 G3756 G3004 G4337 G0575 G3588 G2219 G3588

ἄρτων, ἀλλὰ ἀπὸ τῆς διδαχῆς τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων.
loaves but– of the– teaching of-the– Pharisees and– Sadducees
G0740 G0235 G0575 G3588 G1322 G3588 G5330 G2532 G4523

Then understood they how that he bade [them] not beware of the leaven of bread, but of the doctrine of the Pharisees and of the Sadducees.

13 Ἐλθὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς εἰς τὰ μέρη Καισαρείας τῆς Φιλίππου,
Having-come and– the– Iēsous into the– parts of-Kaisareia of-the– Philippou
G2064 G1161 G3588 G2424 G1519 G3588 G3313 G2542 G3588 G5376

ἠρώτα τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, λέγων, Τίνα λέγουσιν οἱ ἄνθρωποι εἶναι
was-asking the– disciples of-him saying Whom say the– men to-be
G2065 G3588 G3101 G0846 G3004 G5101 G3004 G3588 G0444 G1510

τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου?
the– Son of-the– man
G3588 G5207 G3588 G0444

¶ When Jesus came into the coasts of Caesarea Philippi, he asked his disciples, saying, Whom do men say that I the Son of man am?

14 οἱ δὲ εἶπαν, Οἱ μὲν Ἰωάννην τὸν Βαπτιστήν; ἄλλοι δὲ Ἠλίαν;
the– and– said The-ones– – Iōannēn the– Baptizer others but– Ēlias
G3588 G1161 G3004 G3588 G3303 G2491 G3588 G0910 G0243 G1161 G2243

ἕτεροι δὲ Ἰερεμίαν, ἢ ἕνα τῶν προφητῶν.
others and– Ieremias or one of-the– prophets
G2087 G1161 G2408 G2228 G1520 G3588 G4396

And they said, Some [say that thou art] John the Baptist: some, Elias; and others, Jeremias, or one of the prophets.

15 λέγει αὐτοῖς, Ὑμεῖς δὲ τίνα με λέγετε εἶναι?
says to-them You but– whom me say to-be
G3004 G0846 G4771 G1161 G5101 G1473 G3004 G1510

He saith unto them, But whom say ye that I am?

16 ἀποκριθεὶς δὲ, Σίμων Πέτρος εἶπεν, Σὺ εἶ ὁ Χριστὸς, ὁ Υἱὸς
answering and– Simōn Petros said You are the– Christos the– Son
G0611 G1161 G4613 G4074 G3004 G4771 G1510 G3588 G5547 G3588 G5207

τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος.
of-the– God the– living
G3588 G2316 G3588 G2198

And Simon Peter answered and said, Thou art the Christ, the Son of the living God.

17 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Μακάριος εἶ, Σίμων Βαριωνᾶ!
answering and– the– Iēsous said to-him Blessed are Simōn Bar-Iōna
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G3107 G1510 G4613 G0920

ὅτι σὰρξ καὶ αἷμα οὐκ ἀπεκάλυψέν σοι, ἀλλ’ ὁ Πατήρ μου,
because flesh and– blood not revealed to-you but– the– Father of-me
G3754 G4561 G2532 G0129 G3756 G0601 G4771 G0235 G3588 G3962 G1473

ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
the-one– in the– heavens
G3588 G1722 G3588 G3772

And Jesus answered and said unto him, Blessed art thou, Simon Bar-jona: for flesh and blood hath not revealed [it] unto thee, but my Father which is in heaven.

18 κἀγὼ δέ σοι λέγω, ὅτι σὺ εἶ Πέτρος, καὶ ἐπὶ ταύτῃ τῇ
and-I and– to-you say that you are Petros and– on this the–
G2504 G1161 G4771 G3004 G3754 G4771 G1510 G4074 G2532 G1909 G3778 G3588

πέτρᾳ οἰκοδομήσω μου τὴν ἐκκλησίαν, καὶ πύλαι ᾅδου οὐ
rock I-will-build of-me the– assembly and– gates of-Hades not
G4073 G3618 G1473 G3588 G1577 G2532 G4439 G0086 G3756

κατισχύσουσιν αὐτῆς.
will-prevail-against it
G2729 G0846

And I say also unto thee, That thou art Peter, and upon this rock I will build my church; and the gates of hell shall not prevail against it.

19 δώσω σοι τὰς κλεῖδας τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν; καὶ ὃ
I-will-give to-you the– keys of-the– kingdom of-the– heavens and– whatever
G1325 G4771 G3588 G2807 G3588 G0932 G3588 G3772 G2532 G3739

ἐὰν δήσῃς ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται δεδεμένον ἐν τοῖς οὐρανοῖς; καὶ
if– you-bind on the– earth will-be having-been-bound in the– heavens and–
G1437 G1210 G1909 G3588 G1093 G1510 G1210 G1722 G3588 G3772 G2532

ὃ ἐὰν λύσῃς ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται λελυμένον ἐν τοῖς
whatever if– you-loose on the– earth will-be having-been-loosed in the–
G3739 G1437 G3089 G1909 G3588 G1093 G1510 G3089 G1722 G3588

οὐρανοῖς.
heavens
G3772

And I will give unto thee the keys of the kingdom of heaven: and whatsoever thou shalt bind on earth shall be bound in heaven: and whatsoever thou shalt loose on earth shall be loosed in heaven.

20 τότε διεστείλατο τοῖς μαθηταῖς, ἵνα μηδενὶ εἴπωσιν, ὅτι αὐτός ἐστιν
then he-ordered the– disciples that to-no-one they-should-tell that he is
G5119 G1291 G3588 G3101 G2443 G3367 G3004 G3754 G0846 G1510

ὁ Χριστός.
the– Christos
G3588 G5547

Then charged he his disciples that they should tell no man that he was Jesus the Christ.

21 Ἀπὸ τότε ἤρξατο ‹ὁ› Ἰησοῦς ⸀Χριστὸς⸁ δεικνύειν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ
From then began the– Iēsous Christos to-show to-the– disciples of-him
G0575 G5119 G0756 G3588 G2424 G5547 G1166 G3588 G3101 G0846

ὅτι δεῖ αὐτὸν εἰς Ἱεροσόλυμα ἀπελθεῖν, καὶ πολλὰ παθεῖν
that it-is-necessary him to Hierosolyma to-go-away and– many-things to-suffer
G3754 G1163 G0846 G1519 G2414 G0565 G2532 G4183 G3958

ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων καὶ ἀρχιερέων καὶ γραμματέων, καὶ ἀποκτανθῆναι,
from the– elders and– chief-priests and– scribes and– to-be-killed
G0575 G3588 G4245 G2532 G0749 G2532 G1122 G2532 G0615

καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθῆναι.
and– on-the– third day to-be-raised
G2532 G3588 G5154 G2250 G1453

¶ From that time forth began Jesus to shew unto his disciples, how that he must go unto Jerusalem, and suffer many things of the elders and chief priests and scribes, and be killed, and be raised again the third day.

22 καὶ προσλαβόμενος αὐτὸν, ὁ Πέτρος ἤρξατο ἐπιτιμᾶν αὐτῷ, λέγων,
and– having-taken-aside him the– Petros began to-rebuke him saying
G2532 G4355 G0846 G3588 G4074 G0756 G2008 G0846 G3004

Ἵλεώς σοι, Κύριε; οὐ, μὴ ἔσται σοι τοῦτο.
May-it-be-merciful to-you Lord not– not will-be to-you this
G2436 G4771 G2962 G3756 G3361 G1510 G4771 G3778

Then Peter took him, and began to rebuke him, saying, Be it far from thee, Lord: this shall not be unto thee.

23 ὁ δὲ στραφεὶς εἶπεν τῷ Πέτρῳ, Ὕπαγε ὀπίσω μου, Σατανᾶ!
the– but– having-turned said to-the– Petros Go behind me Satanas
G3588 G1161 G4762 G3004 G3588 G4074 G5217 G3694 G1473 G4567

σκάνδαλον εἶ ἐμοῦ. ὅτι οὐ φρονεῖς τὰ τοῦ Θεοῦ, ἀλλὰ
a-stumbling-block you-are of-me because not you-think the-things– of-the– God but–
G4625 G1510 G1473 G3754 G3756 G5426 G3588 G3588 G2316 G0235

τὰ τῶν ἀνθρώπων.
the-things– of-the– men
G3588 G3588 G0444

But he turned, and said unto Peter, Get thee behind me, Satan: thou art an offence unto me: for thou savourest not the things that be of God, but those that be of men.

24 Τότε ὁ Ἰησοῦς εἶπεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Εἴ τις θέλει ὀπίσω
Then the– Iēsous said to-the– disciples of-him If anyone wishes after
G5119 G3588 G2424 G3004 G3588 G3101 G0846 G1487 G5100 G2309 G3694

μου ἐλθεῖν, ἀπαρνησάσθω ἑαυτὸν, καὶ ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ, καὶ
me to-come let-him-deny himself and– let-him-take-up the– cross of-him and–
G1473 G2064 G0533 G1438 G2532 G0142 G3588 G4716 G0846 G2532

ἀκολουθείτω μοι.
let-him-follow me
G0190 G1473

¶ Then said Jesus unto his disciples, If any [man] will come after me, let him deny himself, and take up his cross, and follow me.

25 ὃς γὰρ ἐὰν θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι, ἀπολέσει αὐτήν; ὃς
who for– if– should-wish the– soul of-him to-save will-lose it who
G3739 G1063 G1437 G2309 G3588 G5590 G0846 G4982 G0622 G0846 G3739

δ’ ἂν ἀπολέσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ, εὑρήσει αὐτήν.
but– – may-lose the– soul of-him on-account-of me will-find it
G1161 G0302 G0622 G3588 G5590 G0846 G1752 G1473 G2147 G0846

For whosoever will save his life shall lose it: and whosoever will lose his life for my sake shall find it.

26 τί γὰρ ὠφεληθήσεται ἄνθρωπος, ἐὰν τὸν κόσμον ὅλον κερδήσῃ,
what for– will-be-benefited a-man if– the– world whole he-should-gain
G5101 G1063 G5623 G0444 G1437 G3588 G2889 G3650 G2770

τὴν δὲ ψυχὴν αὐτοῦ ζημιωθῇ? ἢ τί δώσει ἄνθρωπος
the– but– soul of-him he-should-forfeit or what will-give a-man
G3588 G1161 G5590 G0846 G2210 G2228 G5101 G1325 G0444

ἀντάλλαγμα τῆς ψυχῆς αὐτοῦ?
as-an-exchange for-the– soul of-him
G0465 G3588 G5590 G0846

For what is a man profited, if he shall gain the whole world, and lose his own soul? or what shall a man give in exchange for his soul?

27 μέλλει γὰρ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεσθαι, ἐν τῇ δόξῃ τοῦ
is-about for– the– Son of-the– man to-come in the– glory of-the–
G3195 G1063 G3588 G5207 G3588 G0444 G2064 G1722 G3588 G1391 G3588

Πατρὸς αὐτοῦ, μετὰ τῶν ἀγγέλων αὐτοῦ; καὶ τότε ἀποδώσει ἑκάστῳ
Father of-him with the– angels of-him and– then he-will-repay to-each
G3962 G0846 G3326 G3588 G0032 G0846 G2532 G5119 G0591 G1538

κατὰ τὴν πρᾶξιν αὐτοῦ.
according-to the– deed of-him
G2596 G3588 G4234 G0846

For the Son of man shall come in the glory of his Father with his angels; and then he shall reward every man according to his works.

28 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι εἰσίν τινες τῶν ὧδε ἑστώτων οἵτινες οὐ
Amen I-say to-you that are some of-the-ones– here standing who not
G0281 G3004 G4771 G3754 G1510 G5100 G3588 G5602 G2476 G3748 G3756

μὴ γεύσωνται θανάτου, ἕως ἂν ἴδωσιν τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου
not– will-taste of-death until – they-see the– Son of-the– man
G3361 G1089 G2288 G2193 G0302 G3708 G3588 G5207 G3588 G0444

ἐρχόμενον ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ.
coming in the– kingdom of-him
G2064 G1722 G3588 G0932 G0846

Verily I say unto you, There be some standing here, which shall not taste of death, till they see the Son of man coming in his kingdom.

Chapter 17

1 Καὶ μεθ’ ἡμέρας ἓξ, παραλαμβάνει ὁ Ἰησοῦς, τὸν Πέτρον καὶ
And- after days six takes-along the- Iēsous the- Petros and-
G2532 G3326 G2250 G1803 G3880 G3588 G2424 G3588 G4074 G2532

Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην, τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, καὶ ἀναφέρει αὐτοὺς εἰς
Iakōbos and- Iōannēs the- brother of-him and- brings-up them onto
G2385 G2532 G2491 G3588 G0080 G0846 G2532 G0399 G0846 G1519

ὄρος ὑψηλὸν κατ’ ἰδίαν.
a-mountain high by- themselves
G3735 G5308 G2596 G2398

And after six days Jesus taketh Peter, James, and John his brother, and bringeth them up into an high mountain apart,

2 καὶ μετεμορφώθη ἔμπροσθεν αὐτῶν, καὶ ἔλαμψεν τὸ πρόσωπον αὐτοῦ
and- he-was-transformed before them and- shone the- face of-him
G2532 G3339 G1715 G0846 G2532 G2989 G3588 G4383 G0846

ὡς ὁ ἥλιος, τὰ δὲ ἱμάτια αὐτοῦ ἐγένετο λευκὰ ὡς τὸ φῶς.
as the- sun the- and- garments of-him became white as the- light
G5613 G3588 G2246 G3588 G1161 G2440 G0846 G1096 G3022 G5613 G3588 G5457

And was transfigured before them: and his face did shine as the sun, and his raiment was white as the light.

3 καὶ ἰδοὺ, ὤφθη αὐτοῖς Μωϋσῆς καὶ Ἠλίας, συλλαλοῦντες μετ’ αὐτοῦ.
and- behold appeared to-them Mōysēs and- Ēlias talking-with with him
G2532 G3708 G3708 G0846 G3475 G2532 G2243 G4814 G3326 G0846

And, behold, there appeared unto them Moses and Elias talking with him.

4 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Πέτρος εἶπεν τῷ Ἰησοῦ, Κύριε, καλόν ἐστιν ἡμᾶς
answering and- the- Petros said to-the- Iēsous Lord good it-is us
G0611 G1161 G3588 G4074 G3004 G3588 G2424 G2962 G2570 G1510 G1473

ὧδε εἶναι. εἰ θέλεις, ποιήσω ὧδε τρεῖς σκηνάς: σοὶ μίαν, καὶ
here to-be if you-wish I-will-make here three tents for-you one and-
G5602 G1510 G1487 G2309 G4160 G5602 G5140 G4633 G4771 G1520 G2532

Μωϋσεῖ μίαν, καὶ Ἠλίᾳ μίαν.
for-Mōysēs one and- for-Ēlias one
G3475 G1520 G2532 G2243 G1520

Then answered Peter, and said unto Jesus, Lord, it is good for us to be here: if thou wilt, let us make here three tabernacles; one for thee, and one for Moses, and one for Elias.

5 ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, ἰδοὺ, νεφέλη φωτεινὴ ἐπεσκίασεν αὐτούς; καὶ
still him speaking behold a-cloud bright overshadowed them and-
G2089 G0846 G2980 G3708 G3507 G5460 G1982 G0846 G2532

ἰδοὺ, φωνὴ ἐκ τῆς νεφέλης, λέγουσα, Οὗτός ἐστιν ὁ Υἱός μου, ὁ
behold a-voice from the- cloud saying This is the- Son of-me the-
G3708 G5456 G1537 G3588 G3507 G3004 G3778 G1510 G3588 G5207 G1473 G3588

ἀγαπητός, ἐν ᾧ εὐδόκησα; ἀκούετε αὐτοῦ!
beloved in whom I-am-well-pleased hear him
G0027 G1722 G3739 G2106 G0191 G0846

While he yet spake, behold, a bright cloud overshadowed them: and behold a voice out of the cloud, which said, This is my beloved Son, in whom I am well pleased; hear ye him.

6 καὶ ἀκούσαντες, οἱ μαθηταὶ ἔπεσαν ἐπὶ πρόσωπον αὐτῶν, καὶ
and- having-heard the- disciples fell on face of-them and-
G2532 G0191 G3588 G3101 G4098 G1909 G4383 G0846 G2532

ἐφοβήθησαν σφόδρα.
were-afraid greatly
G5399 G4970

And when the disciples heard [it], they fell on their face, and were sore afraid.

7 καὶ προσῆλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἁψάμενος αὐτῶν, εἶπεν, Ἐγέρθητε, καὶ
and- approached the- Iēsous and- having-touched them said Arise and-
G2532 G4334 G3588 G2424 G2532 G0680 G0846 G3004 G1453 G2532

μὴ φοβεῖσθε.
not fear
G3361 G5399

And Jesus came and touched them, and said, Arise, and be not afraid.

8 ἐπάραντες δὲ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν, οὐδένα εἶδον εἰ μὴ αὐτὸν
having-lifted-up and- the- eyes of-them no-one they-saw if not him
G1869 G1161 G3588 G3788 G0846 G3762 G3708 G1487 G3361 G0846

Ἰησοῦν μόνον.
Iēsous alone
G2424 G3440

And when they had lifted up their eyes, they saw no man, save Jesus only.

9 Καὶ καταβαινόντων αὐτῶν ἐκ τοῦ ὄρους, ἐνετείλατο αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς,
And- descending them from the- mountain commanded them the- Iēsous
G2532 G2597 G0846 G1537 G3588 G3735 G1781 G0846 G3588 G2424

λέγων, Μηδενὶ εἴπητε τὸ ὅραμα, ἕως οὗ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
saying To-no-one tell the- vision until – the- Son of-the- man
G3004 G3367 G3004 G3588 G3705 G2193 G3739 G3588 G5207 G3588 G0444

ἐκ νεκρῶν ἐγερθῇ.
from dead-ones is-raised
G1537 G3498 G1453

And as they came down from the mountain, Jesus charged them, saying, Tell the vision to no man, until the Son of man be risen again from the dead.

10 Καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν οἱ μαθηταὶ, λέγοντες, Τί οὖν οἱ γραμματεῖς
And- asked him the- disciples saying Why then the- scribes
G2532 G1905 G0846 G3588 G3101 G3004 G5101 G3767 G3588 G1122

λέγουσιν ὅτι Ἠλίαν δεῖ ἐλθεῖν πρῶτον?
say that Ēlias it-is-necessary to-come first
G3004 G3754 G2243 G1163 G2064 G4412

And his disciples asked him, saying, Why then say the scribes that Elias must first come?

11 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Ἠλίας μὲν ἔρχεται, καὶ ἀποκαταστήσει πάντα.
the- but- answering said Ēlias – is-coming and- will-restore all-things
G3588 G1161 G0611 G3004 G2243 G3303 G2064 G2532 G0600 G3956

And Jesus answered and said unto them, Elias truly shall first come, and restore all things.

12 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι Ἠλίας ἤδη ἦλθεν, καὶ οὐκ ἐπέγνωσαν αὐτὸν,
I-say but– to-you that Ēlias already came and– not they-recognized him
G3004 G1161 G4771 G3754 G2243 G2235 G2064 G2532 G3756 G1921 G0846

ἀλλὰ ἐποίησαν ἐν αὐτῷ ὅσα ἠθέλησαν. οὕτως καὶ, ὁ Υἱὸς τοῦ
but– did to him whatever they-wished thus also– the– Son of-the–
G0235 G4160 G1722 G0846 G3745 G2309 G3779 G2532 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου μέλλει πάσχειν ὑπ’ αὐτῶν.
man is-about to-suffer by them
G0444 G3195 G3958 G5259 G0846

But I say unto you, That Elias is come already, and they knew him not, but have done unto him whatsoever they listed. Likewise shall also the Son of man suffer of them.

13 τότε συνῆκαν οἱ μαθηταὶ ὅτι περὶ Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ
then understood the– disciples that concerning Iōannēs the– Baptizer
G5119 G4920 G3588 G3101 G3754 G4012 G2491 G3588 G0910

εἶπεν αὐτοῖς.
he-spoke to-them
G3004 G0846

Then the disciples understood that he spake unto them of John the Baptist.

14 Καὶ ἐλθόντων πρὸς τὸν ὄχλον, προσῆλθεν αὐτῷ ἄνθρωπος γονυπετῶν
And– having-come to the– crowd approached him a-man kneeling
G2532 G2064 G4314 G3588 G3793 G4334 G0846 G0444 G1120

αὐτὸν,
him
G0846

¶ And when they were come to the multitude, there came to him a [certain] man, kneeling down to him, and saying,

15 καὶ λέγων, Κύριε, ἐλέησόν μου τὸν υἱόν, ὅτι σεληνιάζεται, καὶ
and– saying Lord have-mercy-on of-me the– son because he-is-moonstruck and–
G2532 G3004 G2962 G1653 G1473 G3588 G5207 G3754 G4583 G2532

κακῶς πάσχει; πολλάκις γὰρ πίπτει εἰς τὸ πῦρ, καὶ πολλάκις εἰς τὸ
badly suffers often for– he-falls into the– fire and– often into the–
G2560 G3958 G4178 G1063 G4098 G1519 G3588 G4442 G2532 G4178 G1519 G3588

ὕδωρ.
water
G5204

Lord, have mercy on my son: for he is lunatick, and sore vexed: for ofttimes he falleth into the fire, and oft into the water.

16 καὶ προσήνεγκα αὐτὸν τοῖς μαθηταῖς σου, καὶ οὐκ ἠδυνήθησαν αὐτὸν
and– I-brought him to-the– disciples of-you and– not they-were-able him
G2532 G4374 G0846 G3588 G3101 G4771 G2532 G3756 G1410 G0846

θεραπεῦσαι.
to-heal
G2323

And I brought him to thy disciples, and they could not cure him.

17 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ὦ γενεὰ ἄπιστος καὶ
answering and– the– Iēsous said O generation unbelieving and–
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G5599 G1074 G0571 G2532

διεστραμμένη, ἕως πότε μεθ’ ὑμῶν ἔσομαι? ἕως πότε ἀνέξομαι ὑμῶν?
perverted until when with you will-I-be until when will-I-bear-with you
G1294 G2193 G4219 G3326 G4771 G1510 G2193 G4219 G0430 G4771

φέρετέ μοι αὐτὸν ὧδε.
bring to-me him here
G5342 G1473 G0846 G5602

Then Jesus answered and said, O faithless and perverse generation, how long shall I be with you? how long shall I suffer you? bring him hither to me.

18 καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐξῆλθεν ἀπ’ αὐτοῦ τὸ δαιμόνιον,
and– rebuked him the– Iēsous and– came-out from him the– demon
G2532 G2008 G0846 G3588 G2424 G2532 G1831 G0575 G0846 G3588 G1140

καὶ ἐθεραπεύθη ὁ παῖς ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης.
and– was-healed the– child from the– hour that
G2532 G2323 G3588 G3816 G0575 G3588 G5610 G1565

And Jesus rebuked the devil; and he departed out of him: and the child was cured from that very hour.

19 Τότε προσελθόντες οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ κατ’ ἰδίαν, εἶπον,
Then having-approached the– disciples to-the– Iēsous by– themselves said
G5119 G4334 G3588 G3101 G3588 G2424 G2596 G2398 G3004

Διὰ τί ἡμεῖς οὐκ ἠδυνήθημεν ἐκβαλεῖν αὐτό?
Because-of what we not were-able to-cast-out it
G1223 G5101 G1473 G3756 G1410 G1544 G0846

Then came the disciples to Jesus apart, and said, Why could not we cast him out?

20 ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς, Διὰ τὴν ὀλιγοπιστίαν ὑμῶν. ἀμὴν γὰρ, λέγω
the– but– says to-them Because-of the– little-faith of-you Amen for– I-say
G3588 G1161 G3004 G0846 G1223 G3588 G3640 G4771 G0281 G1063 G3004

ὑμῖν, ἐὰν ἔχητε πίστιν ὡς κόκκον σινάπεως, ἐρεῖτε τῷ ὄρει
to-you if– you-have faith as a-seed of-mustard you-will-say to-the– mountain
G4771 G1437 G2192 G4102 G5613 G2848 G4615 G2046 G3588 G3735

τούτῳ, Μετάβα ἔνθεν ἐκεῖ! καὶ μεταβήσεται; καὶ οὐδὲν ἀδυνατήσει
this Move from-here there and– it-will-move and– nothing will-be-impossible
G3778 G3327 G1759 G1563 G2532 G3327 G2532 G3762 G0101

ὑμῖν.
for-you
G4771

And Jesus said unto them, Because of your unbelief: for verily I say unto you, If ye have faith as a grain of mustard seed, ye shall say unto this mountain, Remove hence to yonder place; and it shall remove; and nothing shall be impossible unto you.

21 <Τοῦτο δὲ τὸ γένος οὐκ ἐκπορεύεται, εἰ μὴ ἐν προσευχῇ καὶ
This– but– the– kind not goes-out if not by prayer and–
G3778 G1161 G3588 G1085 G3756 G1607 G1487 G3361 G1722 G4335 G2532

νηστείᾳ>.
fasting
G3521

Howbeit this kind goeth not out but by prayer and fasting.

22 Συστρεφομένων δὲ αὐτῶν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ, εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς,
Gathering and- them in the- Galilaia said to-them the- Iēsous
G4962 G1161 G0846 G1722 G3588 G1056 G3004 G0846 G3588 G2424

Μέλλει ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοσθαι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων,
Is-about the- Son of-the- man to-be-betrayed into hands of-men
G3195 G3588 G5207 G3588 G0444 G3860 G1519 G5495 G0444

¶ And while they abode in Galilee, Jesus said unto them, The Son of man shall be betrayed into the hands of men:

23 καὶ ἀποκτενοῦσιν αὐτόν; καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθήσεται. καὶ
and- they-will-kill him and- on-the- third day he-will-be-raised and-
G2532 G0615 G0846 G2532 G3588 G5154 G2250 G1453 G2532

ἐλυπήθησαν σφόδρα.
they-were-grieved greatly
G3076 G4970

And they shall kill him, and the third day he shall be raised again. And they were exceeding sorry.

24 Ἐλθόντων δὲ αὐτῶν εἰς Καφαρναοὺμ, προσῆλθον οἱ τὰ
Having-come and- them to Kapharnaoum approached the-ones- the-
G2064 G1161 G0846 G1519 G2584 G4334 G3588 G3588

δίδραχμα λαμβάνοντες τῷ Πέτρῳ, καὶ εἶπαν, Ὁ διδάσκαλος ὑμῶν οὐ
two-drachmas collecting the- Petros and- said, The- teacher of-you not
G1323 G2983 G3588 G4074 G2532 G3004 G3588 G1320 G4771 G3756

τελεῖ ‹τὰ› δίδραχμα?
pays the- two-drachmas
G5055 G3588 G1323

¶ And when they were come to Capernaum, they that received tribute [money] came to Peter, and said, Doth not your master pay tribute?

25 λέγει, Ναί. καὶ ἐλθόντα εἰς τὴν οἰκίαν, προέφθασεν αὐτὸν ὁ
he-says Yes and- having-come into the- house anticipated him the-
G3004 G3483 G2532 G2064 G1519 G3588 G3614 G4399 G0846 G3588

Ἰησοῦς, λέγων, Τί σοι δοκεῖ, Σίμων? οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, ἀπὸ
Iēsous saying What to-you seems Simōn the- kings of-the- earth from
G2424 G3004 G5101 G4771 G1380 G4613 G3588 G0935 G3588 G1093 G0575

τίνων λαμβάνουσιν τέλη ἢ κῆνσον? ἀπὸ τῶν υἱῶν αὐτῶν, ἢ ἀπὸ τῶν
whom receive taxes or a-poll-tax from the- sons of-them or from the-
G5101 G2983 G5056 G2228 G2778 G0575 G3588 G5207 G0846 G2228 G0575 G3588

ἀλλοτρίων?
strangers
G0245

He saith, Yes. And when he was come into the house, Jesus prevented him, saying, What thinkest thou, Simon? of whom do the kings of the earth take custom or tribute? of their own children, or of strangers?

26 εἰπόντος δέ, Ἀπὸ τῶν ἀλλοτρίων, ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἄρα ¦γε
having-said and- From the- strangers said to-him the- Iēsous Then
G3004 G1161 G0575 G3588 G0245 G5346 G0846 G3588 G2424 G0686

ἐλεύθεροί εἰσιν οἱ υἱοί.
free are the- sons
G1658 G1510 G3588 G5207

Peter saith unto him, Of strangers. Jesus saith unto him, Then are the children free.

27 ἵνα δὲ μὴ σκανδαλίσωμεν αὐτούς, πορευθεὶς εἰς θάλασσαν, βάλε
that but– not we-may-cause-to-stumble them having-gone to sea throw
G2443 G1161 G3361 G4624 G0846 G4198 G1519 G2281 G0906

ἄγκιστρον, καὶ τὸν ἀναβάντα πρῶτον ἰχθὺν ἆρον, καὶ ἀνοίξας τὸ
a-hook and– the– having-come-up first fish take and– having-opened the–
G0044 G2532 G3588 G0305 G4412 G2486 G0142 G2532 G0455 G3588

στόμα αὐτοῦ, εὑρήσεις στατῆρα; ἐκεῖνον λαβὼν, δὸς αὐτοῖς ἀντὶ ἐμοῦ
mouth of-it you-will-find a-stater that having-taken give to-them for me
G4750 G0846 G2147 G4715 G1565 G2983 G1325 G0846 G0473 G1473

καὶ σοῦ.
and– you
G2532 G4771

Notwithstanding, lest we should offend them, go thou to the sea, and cast an hook, and take up the fish that first cometh up; and when thou hast opened his mouth, thou shalt find a piece of money: that take, and give unto them for me and thee.

Chapter 18

1 Ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ προσῆλθον οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ, λέγοντες, Τίς
In that the– hour approached the– disciples the– Iēsous saying Who
G1722 G1565 G3588 G5610 G4334 G3588 G3101 G3588 G2424 G3004 G5101

ἄρα μείζων ἐστὶν ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν?
then greatest is in the– kingdom of-the– heavens
G0686 G3173 G1510 G1722 G3588 G0932 G3588 G3772

At the same time came the disciples unto Jesus, saying, Who is the greatest in the kingdom of heaven?

2 καὶ προσκαλεσάμενος παιδίον, ἔστησεν αὐτὸ ἐν μέσῳ αὐτῶν,
and– having-called-to-himself a-child set it in midst of-them
G2532 G4341 G3813 G2476 G0846 G1722 G3319 G0846

And Jesus called a little child unto him, and set him in the midst of them,

3 καὶ εἶπεν, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐὰν μὴ στραφῆτε καὶ γένησθε ὡς τὰ
and– said Amen I-say to-you if– not you-turn and– become as the–
G2532 G3004 G0281 G3004 G4771 G1437 G3361 G4762 G2532 G1096 G5613 G3588

παιδία, οὐ μὴ εἰσέλθητε εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν.
children not not– you-will-enter into the– kingdom of-the– heavens
G3813 G3756 G3361 G1525 G1519 G3588 G0932 G3588 G3772

And said, Verily I say unto you, Except ye be converted, and become as little children, ye shall not enter into the kingdom of heaven.

4 ὅστις οὖν ταπεινώσει ἑαυτὸν ὡς τὸ παιδίον τοῦτο, οὗτός ἐστιν
whoever therefore will-humble himself as the– child this this-one is
G3748 G3767 G5013 G1438 G5613 G3588 G3813 G3778 G3778 G1510

ὁ μείζων ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν;
the– greatest in the– kingdom of-the– heavens
G3588 G3173 G1722 G3588 G0932 G3588 G3772

Whosoever therefore shall humble himself as this little child, the same is greatest in the kingdom of heaven.

5	καὶ	ὃς	ἐὰν	δέξηται	ἓν	παιδίον	τοιοῦτο,	ἐπὶ	τῷ	ὀνόματί	μου,	
	and–	whoever	if–	receives	one	child	such	in	the–	name	of-me	
	G2532	G3739	G1437	G1209	G1520	G3813	G5108	G1909	G3588	G3686	G1473	

ἐμὲ	δέχεται.	
me	receives	
G1473	G1209	

And whoso shall receive one such little child in my name receiveth me.

6	ὃς	δ’	ἂν	σκανδαλίσῃ	ἕνα	τῶν	μικρῶν	τούτων	τῶν	πιστευόντων
	who	but–	–	causes-to-stumble	one	of-the–	little-ones	these	the–	believing
	G3739	G1161	G0302	G4624	G1520	G3588	G3398	G3778	G3588	G4100

εἰς	ἐμέ,	συμφέρει	αὐτῷ	ἵνα	κρεμασθῇ	μύλος	ὀνικὸς	περὶ	
in	me	it-is-better	for-him	that	should-be-hung	a-millstone	donkey-turned	around	
G1519	G1473	G4851	G0846	G2443	G2910	G3458	G3684	G4012	

τὸν	τράχηλον	αὐτοῦ,	καὶ	καταποντισθῇ	ἐν	τῷ	πελάγει	τῆς
the–	neck	of-him	and–	he-should-be-drowned	in	the–	depth	of-the–
G3588	G5137	G0846	G2532	G2670	G1722	G3588	G3989	G3588

θαλάσσης.	
sea	
G2281	

But whoso shall offend one of these little ones which believe in me, it were better for him that a millstone were hanged about his neck, and [that] he were drowned in the depth of the sea.

7	Οὐαὶ	τῷ	κόσμῳ	ἀπὸ	τῶν	σκανδάλων!	ἀνάγκη	γὰρ	ἐλθεῖν	τὰ	
	Woe	to-the–	world	from	the–	stumbling-blocks	necessity	for–	to-come	the–	
	G3759	G3588	G2889	G0575	G3588	G4625	G0318	G1063	G2064	G3588	

σκάνδαλα,	πλὴν	οὐαὶ	τῷ	ἀνθρώπῳ	δι’	οὗ	τὸ
stumbling-blocks	nevertheless	woe	to-the–	man	through	whom	the–
G4625	G4133	G3759	G3588	G0444	G1223	G3739	G3588

σκάνδαλον	ἔρχεται!	
stumbling-block	comes	
G4625	G2064	

¶ Woe unto the world because of offences! for it must needs be that offences come; but woe to that man by whom the offence cometh!

8	Εἰ	δὲ	ἡ	χείρ	σου,	ἢ	ὁ	πούς	σου	σκανδαλίζει	σε,
	If	and–	the–	hand	of-you	or	the–	foot	of-you	causes-to-stumble	you
	G1487	G1161	G3588	G5495	G4771	G2228	G3588	G4228	G4771	G4624	G4771

ἔκκοψον	αὐτὸν	καὶ	βάλε	ἀπὸ	σοῦ;	καλόν	σοί	ἐστιν	εἰσελθεῖν	εἰς	τὴν
cut-off	it	and–	throw	from	you	good	for-you	it-is	to-enter	into	the–
G1581	G0846	G2532	G0906	G0575	G4771	G2570	G4771	G1510	G1525	G1519	G3588

ζωὴν	κυλλὸν	ἢ	χωλόν,	ἢ	δύο	χεῖρας	ἢ	δύο	πόδας	ἔχοντα,
life	maimed	or	lame	than–	two	hands	or	two	feet	having
G2222	G2948	G2228	G5560	G2228	G1417	G5495	G2228	G1417	G4228	G2192

βληθῆναι	εἰς	τὸ	πῦρ	τὸ	αἰώνιον.
to-be-thrown	into	the–	fire	the–	eternal
G0906	G1519	G3588	G4442	G3588	G0166

Wherefore if thy hand or thy foot offend thee, cut them off, and cast [them] from thee: it is better for thee to enter into life halt or maimed, rather than having two hands or two feet to be cast into everlasting fire.

9	καὶ	εἰ	ὁ	ὀφθαλμός	σου	σκανδαλίζει	σε,	ἔξελε	αὐτὸν	καὶ
	and–	if	the–	eye	of-you	causes-to-stumble	you	pluck-out	it	and–
	G2532	G1487	G3588	G3788	G4771	G4624	G4771	G1807	G0846	G2532

βάλε	ἀπὸ	σοῦ;	καλόν	σοί	ἐστιν	μονόφθαλμον	εἰς	τὴν	ζωὴν	εἰσελθεῖν,
throw	from	you	good	for-you	it-is	one-eyed	into	the–	life	to-enter
G0906	G0575	G4771	G2570	G4771	G1510	G3442	G1519	G3588	G2222	G1525

ἢ	δύο	ὀφθαλμοὺς	ἔχοντα	βληθῆναι	εἰς	τὴν	γέενναν	τοῦ	πυρός.
than–	two	eyes	having	to-be-thrown	into	the–	Gehenna	of-the–	fire
G2228	G1417	G3788	G2192	G0906	G1519	G3588	G1067	G3588	G4442

And if thine eye offend thee, pluck it out, and cast [it] from thee: it is better for thee to enter into life with one eye, rather than having two eyes to be cast into hell fire.

10	Ὁρᾶτε	μὴ	καταφρονήσητε	ἑνὸς	τῶν	μικρῶν	τούτων.	λέγω	γὰρ	ὑμῖν,
	See	not	you-despise	one	of-the–	little-ones	these	I-say	for–	to-you
	G3708	G3361	G2706	G1520	G3588	G3398	G3778	G3004	G1063	G4771

ὅτι	οἱ	ἄγγελοι	αὐτῶν	ἐν	οὐρανοῖς	διὰ	παντὸς	βλέπουσι	τὸ
that	the–	angels	of-them	in	heavens	through	all	see	the–
G3754	G3588	G0032	G0846	G1722	G3772	G1223	G3956	G0991	G3588

πρόσωπον	τοῦ	Πατρός	μου,	τοῦ	ἐν	οὐρανοῖς.
face	of-the–	Father	of-me	the-one–	in	heavens
G4383	G3588	G3962	G1473	G3588	G1722	G3772

Take heed that ye despise not one of these little ones; for I say unto you, That in heaven their angels do always behold the face of my Father which is in heaven.

11	<Ἦλθεν	γὰρ	ὁ	υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	σῶσαι	τὸ	ἀπολωλός>.
	Came	for–	the–	son	of-the–	man	to-save	the-thing–	having-been-lost
	G2064	G1063	G3588	G5207	G3588	G0444	G4982	G3588	G0622

For the Son of man is come to save that which was lost.

12	Τί	ὑμῖν	δοκεῖ?	ἐὰν	γένηταί	τινι	ἀνθρώπῳ	ἑκατὸν	πρόβατα,	καὶ
	What	to-you	seems	if–	there-be	to-a-certain	man	a-hundred	sheep	and–
	G5101	G4771	G1380	G1437	G1096	G5100	G0444	G1540	G4263	G2532

πλανηθῇ	ἓν	ἐξ	αὐτῶν,	οὐχὶ	ἀφήσει	τὰ	ἐνενήκοντα	ἐννέα	ἐπὶ
should-go-astray	one	of	them	not	will-he-leave	the–	ninety	nine	on
G4105	G1520	G1537	G0846	G3780	G0863	G3588	G1768	G1767	G1909

τὰ	ὄρη,	καὶ	πορευθεὶς,	ζητεῖ	τὸ	πλανώμενον?
the–	mountains	and–	having-gone	seeks	the-one–	going-astray
G3588	G3735	G2532	G4198	G2212	G3588	G4105

How think ye? if a man have an hundred sheep, and one of them be gone astray, doth he not leave the ninety and nine, and goeth into the mountains, and seeketh that which is gone astray?

13	καὶ	ἐὰν	γένηται	εὑρεῖν	αὐτό,	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	χαίρει	ἐπ’
	and–	if–	it-happens	to-find	it	Amen	I-say	to-you	that	he-rejoices	over
	G2532	G1437	G1096	G2147	G0846	G0281	G3004	G4771	G3754	G5463	G1909

αὐτῷ	μᾶλλον	ἢ	ἐπὶ	τοῖς	ἐνενήκοντα	ἐννέα	τοῖς	μὴ	πεπλανημένοις.
it	more	than	over	the–	ninety	nine	the-ones–	not	having-gone-astray
G0846	G3123	G2228	G1909	G3588	G1768	G1767	G3588	G3361	G4105

And if so be that he find it, verily I say unto you, he rejoiceth more of that [sheep], than of the ninety and nine which went not astray.

14	οὕτως	οὐκ	ἔστιν	θέλημα	ἔμπροσθεν	τοῦ	Πατρὸς	ὑμῶν,	τοῦ	ἐν
	thus	not	it-is	will	before	the–	Father	of-you	the-one–	in
	G3779	G3756	G1510	G2307	G1715	G3588	G3962	G4771	G3588	G1722

οὐρανοῖς,	ἵνα	ἀπόληται	ἓν	τῶν	μικρῶν	τούτων.	
heavens	that	should-perish	one	of-the–	little-ones	these	
G3772	G2443	G0622	G1520	G3588	G3398	G3778	

Even so it is not the will of your Father which is in heaven, that one of these little ones should perish.

15	Ἐὰν	δὲ	ἁμαρτήσῃ	‹εἰς	σὲ›	ὁ	ἀδελφός	σου,	ὕπαγε	ἔλεγξον	αὐτὸν,
	If	and–	sins	against–	you	the–	brother	of-you	go	reprove	him
	G1437	G1161	G0264	G1519	G4771	G3588	G0080	G4771	G5217	G1651	G0846

μεταξὺ	σοῦ	καὶ	αὐτοῦ	μόνου.	ἐάν	σου	ἀκούσῃ,	ἐκέρδησας	τὸν	ἀδελφόν
between	you	and–	him	alone	if–	you	he-hears	you-gained	the–	brother
G3342	G4771	G2532	G0846	G3441	G1437	G4771	G0191	G2770	G3588	G0080

σου.
of-you
G4771

¶ Moreover if thy brother shall trespass against thee, go and tell him his fault between thee and him alone: if he shall hear thee, thou hast gained thy brother.

16	ἐὰν	δὲ	μὴ	ἀκούσῃ,	παράλαβε	μετὰ	σοῦ	ἔτι,	ἕνα	ἢ	δύο,	ἵνα
	if–	but–	not	he-hears	take-along	with	you	yet	one	or	two	that
	G1437	G1161	G3361	G0191	G3880	G3326	G4771	G2089	G1520	G2228	G1417	G2443

ἐπὶ	στόματος	δύο	μαρτύρων	ἢ	τριῶν,	σταθῇ	πᾶν	ῥῆμα.
by	mouth	of-two	witnesses	or	three	may-be-established	every	matter
G1909	G4750	G1417	G3144	G2228	G5140	G2476	G3956	G4487

But if he will not hear [thee, then] take with thee one or two more, that in the mouth of two or three witnesses every word may be established.

17	ἐὰν	δὲ	παρακούσῃ	αὐτῶν,	εἰπὸν	τῇ	ἐκκλησίᾳ.	ἐὰν	δὲ	καὶ	τῆς
	if–	but–	he-refuses-to-hear	them	tell	to-the–	assembly	if–	but–	also–	the–
	G1437	G1161	G3878	G0846	G3004	G3588	G1577	G1437	G1161	G2532	G3588

ἐκκλησίας	παρακούσῃ,	ἔστω	σοι	ὥσπερ	ὁ	ἐθνικὸς	καὶ	ὁ	
assembly	he-refuses-to-hear	let-him-be	to-you	just-as	the–	Gentile	and–	the–	
G1577	G3878	G1510	G4771	G5618	G3588	G1482	G2532	G3588	

τελώνης.
tax-collector
G5057

And if he shall neglect to hear them, tell [it] unto the church: but if he neglect to hear the church, let him be unto thee as an heathen man and a publican.

18 Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅσα ἐὰν δήσητε ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται
Amen I-say to-you whatever if– you-bind on the– earth will-be
G0281 G3004 G4771 G3745 G1437 G1210 G1909 G3588 G1093 G1510

δεδεμένα ἐν οὐρανῷ; καὶ ὅσα ἐὰν λύσητε ἐπὶ τῆς γῆς,
having-been-bound in heaven and– whatever if– you-loose on the– earth
G1210 G1722 G3772 G2532 G3745 G1437 G3089 G1909 G3588 G1093

ἔσται λελυμένα ἐν οὐρανῷ.
will-be having-been-loosed in heaven
G1510 G3089 G1722 G3772

Verily I say unto you, Whatsoever ye shall bind on earth shall be bound in heaven: and whatsoever ye shall loose on earth shall be loosed in heaven.

19 Πάλιν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐὰν δύο συμφωνήσωσιν ἐξ ὑμῶν ἐπὶ
Again Amen I-say to-you that if– two agree of you on
G3825 G0281 G3004 G4771 G3754 G1437 G1417 G4856 G1537 G4771 G1909

τῆς γῆς, περὶ παντὸς πράγματος, οὗ ἐὰν αἰτήσωνται, γενήσεται
the– earth concerning every matter which if– they-ask it-will-be-done
G3588 G1093 G4012 G3956 G4229 G3739 G1437 G0154 G1096

αὐτοῖς, παρὰ τοῦ Πατρός μου, τοῦ ἐν οὐρανοῖς.
for-them by the– Father of-me the-one– in heavens
G0846 G3844 G3588 G3962 G1473 G3588 G1722 G3772

Again I say unto you, That if two of you shall agree on earth as touching any thing that they shall ask, it shall be done for them of my Father which is in heaven.

20 οὗ γάρ εἰσιν δύο ἢ τρεῖς συνηγμένοι εἰς τὸ ἐμὸν ὄνομα,
where for– are two or three having-been-gathered into the– my name
G3757 G1063 G1510 G1417 G2228 G5140 G4863 G1519 G3588 G1699 G3686

ἐκεῖ εἰμι ἐν μέσῳ αὐτῶν.
there I-am in midst of-them
G1563 G1510 G1722 G3319 G0846

For where two or three are gathered together in my name, there am I in the midst of them.

21 Τότε προσελθὼν, «ὁ Πέτρος εἶπεν» αὐτῷ, Κύριε, ποσάκις ἁμαρτήσει
Then having-approached the– Petros said to-him Lord how-often will-sin
G5119 G4334 G3588 G4074 G3004 G0846 G2962 G4212 G0264

εἰς ἐμὲ ὁ ἀδελφός μου, καὶ ἀφήσω αὐτῷ? ἕως ἑπτάκις?
against me the– brother of-me and– I-will-forgive him until seven-times
G1519 G1473 G3588 G0080 G1473 G2532 G0863 G0846 G2193 G2034

¶ Then came Peter to him, and said, Lord, how oft shall my brother sin against me, and I forgive him? till seven times?

22 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Οὐ λέγω σοι ἕως ἑπτάκις, ἀλλὰ ἕως
says to-him the– Iēsous Not I-say to-you until seven-times but– until
G3004 G0846 G3588 G2424 G3756 G3004 G4771 G2193 G2034 G0235 G2193

ἑβδομηκοντάκις ἑπτά!
seventy-times seven
G1441 G2033

Jesus saith unto him, I say not unto thee, Until seven times: but, Until seventy times seven.

23

Διὰ	τοῦτο,	ὡμοιώθη	ἡ	βασιλεία	τῶν	οὐρανῶν	ἀνθρώπῳ,	βασιλεῖ,
Because-of	this	was-likened	the–	kingdom	of-the–	heavens	to-a-man	a-king
G1223	G3778	G3666	G3588	G0932	G3588	G3772	G0444	G0935

ὃς	ἠθέλησεν	συνᾶραι	λόγον	μετὰ	τῶν	δούλων	αὐτοῦ.
who	wished	to-settle	an-account	with	the–	slaves	of-him
G3739	G2309	G4868	G3056	G3326	G3588	G1401	G0846

¶ Therefore is the kingdom of heaven likened unto a certain king, which would take account of his servants.

24

ἀρξαμένου	δὲ	αὐτοῦ	συναίρειν,	προσηνέχθη	εἷς	αὐτῷ,	ὀφειλέτης
having-begun	and–	him	to-settle	was-brought	one	to-him	a-debtor
G0756	G1161	G0846	G4868	G4374	G1520	G0846	G3781

μυρίων	ταλάντων.
of-ten-thousand	talents
G3463	G5007

And when he had begun to reckon, one was brought unto him, which owed him ten thousand talents.

25

μὴ	ἔχοντος	δὲ	αὐτοῦ	ἀποδοῦναι,	ἐκέλευσεν	αὐτὸν	ὁ	κύριος	πραθῆναι,
not	having	and–	him	to-repay	commanded	him	the–	master	to-be-sold
G3361	G2192	G1161	G0846	G0591	G2753	G0846	G3588	G2962	G4097

καὶ	τὴν	γυναῖκα	καὶ	τὰ	τέκνα,	καὶ	πάντα	ὅσα	ἔχει,	καὶ
and–	the–	wife	and–	the–	children	and–	all	whatever	he-has	and–
G2532	G3588	G1135	G2532	G3588	G5043	G2532	G3956	G3745	G2192	G2532

ἀποδοθῆναι.
repayment-be-made
G0591

But forasmuch as he had not to pay, his lord commanded him to be sold, and his wife, and children, and all that he had, and payment to be made.

26

πεσὼν	οὖν	ὁ	δοῦλος	προσεκύνει	αὐτῷ,	λέγων,	Μακροθύμησον
having-fallen	therefore	the–	slave	was-worshiping	him	saying	Be-patient
G4098	G3767	G3588	G1401	G4352	G0846	G3004	G3114

ἐπ’	ἐμοί,	καὶ	πάντα	ἀποδώσω	σοι.
with	me	and–	all	I-will-repay	you
G1909	G1473	G2532	G3956	G0591	G4771

The servant therefore fell down, and worshipped him, saying, Lord, have patience with me, and I will pay thee all.

27

σπλαγχνισθεὶς	δὲ,	ὁ	κύριος	τοῦ	δούλου	ἐκείνου
having-been-moved-with-compassion	and–	the–	master	of-the–	slave	that
G4697	G1161	G3588	G2962	G3588	G1401	G1565

ἀπέλυσεν	αὐτόν,	καὶ	τὸ	δάνειον	ἀφῆκεν	αὐτῷ.
released	him	and–	the–	loan	forgave	him
G0630	G0846	G2532	G3588	G1156	G0863	G0846

Then the lord of that servant was moved with compassion, and loosed him, and forgave him the debt.

28 ἐξελθὼν δὲ, ὁ δοῦλος ἐκεῖνος εὗρεν ἕνα τῶν συνδούλων αὐτοῦ,
having-gone-out but– the– slave that found one of-the– fellow-slaves of-him
G1831 G1161 G3588 G1401 G1565 G2147 G1520 G3588 G4889 G0846

ὃς ὤφειλεν αὐτῷ ἑκατὸν δηνάρια, καὶ κρατήσας αὐτὸν ἔπνιγεν, λέγων,
who owed him a-hundred denarii and– having-seized him was-choking saying
G3739 G3784 G0846 G1540 G1220 G2532 G2902 G0846 G4155 G3004

Ἀπόδος εἴ τι ὀφείλεις.
Repay if anything you-owe
G0591 G1487 G5100 G3784

But the same servant went out, and found one of his fellowservants, which owed him an hundred pence: and he laid hands on him, and took him by the throat, saying, Pay me that thou owest.

29 πεσὼν οὖν, ὁ σύνδουλος αὐτοῦ παρεκάλει αὐτὸν, λέγων,
having-fallen therefore the– fellow-slave of-him was-begging him saying
G4098 G3767 G3588 G4889 G0846 G3870 G0846 G3004

Μακροθύμησον ἐπ’ ἐμοί, καὶ ἀποδώσω σοι.
Be-patient with me and– I-will-repay you
G3114 G1909 G1473 G2532 G0591 G4771

And his fellowservant fell down at his feet, and besought him, saying, Have patience with me, and I will pay thee all.

30 ὁ δὲ οὐκ ἤθελεν, ἀλλὰ ἀπελθὼν, ἔβαλεν αὐτὸν εἰς φυλακὴν,
the– but– not was-willing but– having-gone-away threw him into prison
G3588 G1161 G3756 G2309 G0235 G0565 G0906 G0846 G1519 G5438

ἕως ‹οὗ› ἀποδῷ τὸ ὀφειλόμενον.
until – he-should-repay the-thing– being-owed
G2193 G3739 G0591 G3588 G3784

And he would not: but went and cast him into prison, till he should pay the debt.

31 ἰδόντες οὖν οἱ σύνδουλοι αὐτοῦ τὰ γενόμενα,
having-seen therefore the– fellow-slaves of-him the-things– having-happened
G3708 G3767 G3588 G4889 G0846 G3588 G1096

ἐλυπήθησαν σφόδρα, καὶ ἐλθόντες, διεσάφησαν τῷ κυρίῳ ἑαυτῶν πάντα
were-grieved greatly and– having-come explained to-the– master of-them all
G3076 G4970 G2532 G2064 G1285 G3588 G2962 G1438 G3956

τὰ γενόμενα.
the-things– having-happened
G3588 G1096

So when his fellowservants saw what was done, they were very sorry, and came and told unto their lord all that was done.

32 τότε προσκαλεσάμενος αὐτὸν ὁ κύριος αὐτοῦ λέγει αὐτῷ, Δοῦλε πονηρέ,
then having-called-to-himself him the– master of-him says to-him Slave wicked
G5119 G4341 G0846 G3588 G2962 G0846 G3004 G0846 G1401 G4190

πᾶσαν τὴν ὀφειλὴν ἐκείνην ἀφῆκά σοι, ἐπεὶ παρεκάλεσάς με.
all the– debt that I-forgave you since you-begged me
G3956 G3588 G3782 G1565 G0863 G4771 G1893 G3870 G1473

Then his lord, after that he had called him, said unto him, O thou wicked servant, I forgave thee all that debt, because thou desiredst me:

33 οὐκ ἔδει καὶ σὲ ἐλεῆσαι τὸν σύνδουλόν σου, ὡς
not was-it-necessary also you to-have-mercy-on the– fellow-slave of-you as
G3756 G1163 G2532 G4771 G1653 G3588 G4889 G4771 G5613

κἀγὼ σὲ ἠλέησα?
also-I you had-mercy-on
G2504 G4771 G1653

Shouldest not thou also have had compassion on thy fellowservant, even as I had pity on thee?

34 καὶ ὀργισθεὶς, ὁ κύριος αὐτοῦ παρέδωκεν αὐτὸν τοῖς βασανισταῖς, ἕως
and– being-angry the– master of-him handed-over him to-the– torturers until
G2532 G3710 G3588 G2962 G0846 G3860 G0846 G3588 G0930 G2193

οὗ ἀποδῷ πᾶν τὸ ὀφειλόμενον αὐτῷ.
– he-should-repay all the-thing– being-owed to-him
G3739 G0591 G3956 G3588 G3784 G0846

And his lord was wroth, and delivered him to the tormentors, till he should pay all that was due unto him.

35 Οὕτως καὶ ὁ Πατήρ μου ὁ οὐράνιος ποιήσει ὑμῖν, ἐὰν μὴ
Thus also the– Father of-me the– heavenly will-do to-you if– not
G3779 G2532 G3588 G3962 G1473 G3588 G3770 G4160 G4771 G1437 G3361

ἀφῆτε ἕκαστος τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ, ἀπὸ τῶν καρδιῶν ὑμῶν.
you-forgive each to-the– brother of-him from the– hearts of-you
G0863 G1538 G3588 G0080 G0846 G0575 G3588 G2588 G4771

So likewise shall my heavenly Father do also unto you, if ye from your hearts forgive not every one his brother their trespasses.

Chapter 19

1 Καὶ ἐγένετο, ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς λόγους τούτους, μετῆρεν
And– it-happened when finished the– Iēsous the– words these he-departed
G2532 G1096 G3753 G5055 G3588 G2424 G3588 G3056 G3778 G3332

ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἦλθεν εἰς τὰ ὅρια τῆς Ἰουδαίας πέραν
from the– Galilaia and– came into the– regions of-the– Ioudaia beyond
G0575 G3588 G1056 G2532 G2064 G1519 G3588 G3725 G3588 G2449 G4008

τοῦ Ἰορδάνου.
the– Iordanēs
G3588 G2446

And it came to pass, [that] when Jesus had finished these sayings, he departed from Galilee, and came into the coasts of Judaea beyond Jordan;

2 καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολλοί, καὶ ἐθεράπευσεν αὐτοὺς ἐκεῖ.
and– followed him crowds many and– he-healed them there
G2532 G0190 G0846 G3793 G4183 G2532 G2323 G0846 G1563

And great multitudes followed him; and he healed them there.

3 Καὶ προσῆλθον αὐτῷ Φαρισαῖοι, πειράζοντες αὐτὸν, καὶ λέγοντες, Εἰ
And- approached him Pharisees testing him and- saying If
G2532 G4334 G0846 G5330 G3985 G0846 G2532 G3004 G1487

ἔξεστιν ‹ἀνθρώπῳ› ἀπολῦσαι τὴν γυναῖκα αὐτοῦ κατὰ πᾶσαν αἰτίαν?
it-is-lawful for-a-man to-divorce the- wife of-him for every reason
G1832 G0444 G0630 G3588 G1135 G0846 G2596 G3956 G0156

¶ The Pharisees also came unto him, tempting him, and saying unto him, Is it lawful for a man to put away his wife for every cause?

4 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Οὐκ ἀνέγνωτε, ὅτι ὁ κτίσας ἀπ’
the- but- answering said Not you-read that the-one- having-created from
G3588 G1161 G0611 G3004 G3756 G0314 G3754 G3588 G2936 G0575

ἀρχῆς, ἄρσεν καὶ θῆλυ ἐποίησεν αὐτοὺς,
beginning male and- female made them
G0746 G0730 G2532 G2338 G4160 G0846

And he answered and said unto them, Have ye not read, that he which made [them] at the beginning made them male and female,

5 καὶ εἶπεν, Ἕνεκα τούτου καταλείψει ἄνθρωπος τὸν πατέρα καὶ τὴν
and- said On-account-of this will-leave a-man the- father and- the-
G2532 G3004 G1752 G3778 G2641 G0444 G3588 G3962 G2532 G3588

μητέρα, καὶ κολληθήσεται τῇ γυναικὶ αὐτοῦ, καὶ ἔσονται οἱ δύο εἰς
mother and- will-be-joined to-the- wife of-him and- will-be the- two into
G3384 G2532 G2853 G3588 G1135 G0846 G2532 G1510 G3588 G1417 G1519

σάρκα μίαν?
flesh one
G4561 G1520

And said, For this cause shall a man leave father and mother, and shall cleave to his wife: and they twain shall be one flesh?

6 ὥστε οὐκέτι εἰσὶν δύο, ἀλλὰ σὰρξ μία. ὃ οὖν ὁ Θεὸς
so-that no-longer they-are two, but- flesh one. what therefore the- God
G5620 G3765 G1510 G1417 G0235 G4561 G1520 G3739 G3767 G3588 G2316

συνέζευξεν, ἄνθρωπος μὴ χωριζέτω.
joined-together man not let-separate
G4801 G0444 G3361 G5563

Wherefore they are no more twain, but one flesh. What therefore God hath joined together, let not man put asunder.

7 λέγουσιν αὐτῷ, Τί οὖν Μωϋσῆς ἐνετείλατο δοῦναι βιβλίον ἀποστασίου,
they-say to-him Why then Mōysēs commanded to-give a-certificate of-divorce
G3004 G0846 G5101 G3767 G3475 G1781 G1325 G0975 G0647

καὶ ἀπολῦσαι ‹αὐτήν›?
and- to-divorce her
G2532 G0630 G0846

They say unto him, Why did Moses then command to give a writing of divorcement, and to put her away?

8 λέγει αὐτοῖς, Ὅτι Μωϋσῆς πρὸς τὴν σκληροκαρδίαν ὑμῶν ἐπέτρεψεν
he-says to-them That Mōysēs because-of the– hardness-of-heart of-you permitted
G3004 G0846 G3754 G3475 G4314 G3588 G4641 G4771 G2010

ὑμῖν ἀπολῦσαι τὰς γυναῖκας ὑμῶν; ἀπ' ἀρχῆς δὲ οὐ γέγονεν οὕτως.
you to-divorce the– wives of-you from beginning but– not it-has-been thus
G4771 G0630 G3588 G1135 G4771 G0575 G0746 G1161 G3756 G1096 G3779

He saith unto them, Moses because of the hardness of your hearts suffered you to put away your wives: but from the beginning it was not so.

9 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι ὃς ἂν ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ μὴ ἐπὶ
I-say and– to-you that whoever – divorces the– wife of-him not on
G3004 G1161 G4771 G3754 G3739 G0302 G0630 G3588 G1135 G0846 G3361 G1909

πορνείᾳ, καὶ γαμήσῃ ἄλλην, μοιχᾶται; ‹καὶ ὁ ἀπολελυμένην
fornication and– marries another commits-adultery and– the-one– having-been-divorced
G4202 G2532 G1060 G0243 G3429 G2532 G3588 G0630

γαμήσας, μοιχᾶται›.
having-married commits-adultery
G1060 G3429

And I say unto you, Whosoever shall put away his wife, except [it be] for fornication, and shall marry another, committeth adultery: and whoso marrieth her which is put away doth commit adultery.

10 λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταί [αὐτοῦ], Εἰ οὕτως ἐστὶν ἡ αἰτία τοῦ
say to-him the– disciples of-him If thus is the– reason of-the–
G3004 G0846 G3588 G3101 G0846 G1487 G3779 G1510 G3588 G0156 G3588

ἀνθρώπου μετὰ τῆς γυναικός, οὐ συμφέρει γαμῆσαι.
man with the– wife not it-is-better to-marry
G0444 G3326 G3588 G1135 G3756 G4851 G1060

¶ His disciples say unto him, If the case of the man be so with [his] wife, it is not good to marry.

11 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ πάντες χωροῦσιν τὸν λόγον τοῦτον, ἀλλ'
the– but– said to-them Not all have-room-for the– word this but–
G3588 G1161 G3004 G0846 G3756 G3956 G5562 G3588 G3056 G3778 G0235

οἷς δέδοται.
to-whom it-has-been-given
G3739 G1325

But he said unto them, All [men] cannot receive this saying, save [they] to whom it is given.

12 εἰσὶν γὰρ εὐνοῦχοι οἵτινες ἐκ κοιλίας μητρὸς ἐγεννήθησαν οὕτως, καὶ
are for– eunuchs who from womb of-mother were-born so and–
G1510 G1063 G2135 G3748 G1537 G2836 G3384 G1080 G3779 G2532

εἰσὶν εὐνοῦχοι οἵτινες εὐνουχίσθησαν ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων, καὶ εἰσὶν
are eunuchs who were-made-eunuchs by the– men and– are
G1510 G2135 G3748 G2134 G5259 G3588 G0444 G2532 G1510

εὐνοῦχοι οἵτινες εὐνούχισαν ἑαυτοὺς διὰ τὴν βασιλείαν τῶν
eunuchs who made-eunuchs themselves because-of the– kingdom of-the–
G2135 G3748 G2134 G1438 G1223 G3588 G0932 G3588

οὐρανῶν. ὁ δυνάμενος χωρεῖν, χωρείτω.
heavens the-one– being-able to-receive let-him-receive
G3772 G3588 G1410 G5562 G5562

For there are some eunuchs, which were so born from [their] mother's womb: and there are some eunuchs, which were made eunuchs of men: and there be eunuchs, which have made themselves eunuchs for the kingdom of heaven's sake. He that is able to receive [it], let him receive [it.]

13

Τότε	προσηνέχθησαν	αὐτῷ	παιδία,	ἵνα	τὰς	χεῖρας	ἐπιθῇ	αὐτοῖς,
Then	were-brought	to-him	children	that	the–	hands	he-should-lay-on	them
G5119	G4374	G0846	G3813	G2443	G3588	G5495	G2007	G0846

καὶ	προσεύξηται.	οἱ	δὲ	μαθηταὶ	ἐπετίμησαν	αὐτοῖς.
and–	should-pray	the–	but–	disciples	rebuked	them
G2532	G4336	G3588	G1161	G3101	G2008	G0846

¶ Then were there brought unto him little children, that he should put [his] hands on them, and pray: and the disciples rebuked them.

14

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Ἄφετε	τὰ	παιδία,	καὶ	μὴ	κωλύετε	αὐτὰ
the–	but–	Iēsous	said	Allow	the–	children	and–	not	hinder	them
G3588	G1161	G2424	G3004	G0863	G3588	G3813	G2532	G3361	G2967	G0846

ἐλθεῖν	πρός	με;	τῶν	γὰρ	τοιούτων	ἐστὶν	ἡ	βασιλεία	τῶν	οὐρανῶν.
to-come	to	me	of-the–	for–	such	is	the–	kingdom	of-the–	heavens
G2064	G4314	G1473	G3588	G1063	G5108	G1510	G3588	G0932	G3588	G3772

But Jesus said, Suffer little children, and forbid them not, to come unto me: for of such is the kingdom of heaven.

15

καὶ	ἐπιθεὶς	τὰς	χεῖρας	αὐτοῖς,	ἐπορεύθη	ἐκεῖθεν.
and–	having-laid-on	the–	hands	them	he-went	from-there
G2532	G2007	G3588	G5495	G0846	G4198	G1564

And he laid [his] hands on them, and departed thence.

16

Καὶ	ἰδοὺ,	εἷς	προσελθὼν	αὐτῷ,	εἶπεν,	Διδάσκαλε,	τί	ἀγαθὸν
And–	behold	one	having-approached	him	said	Teacher	what	good
G2532	G3708	G1520	G4334	G0846	G3004	G1320	G5101	G0018

ποιήσω,	ἵνα	σχῶ	ζωὴν	αἰώνιον?
should-I-do	that	I-may-have	life	eternal
G4160	G2443	G2192	G2222	G0166

¶ And, behold, one came and said unto him, Good Master, what good thing shall I do, that I may have eternal life?

17

ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτῷ,	Τί	με	ἐρωτᾷς	περὶ	τοῦ	ἀγαθοῦ?	εἷς	ἐστιν
the–	but–	said	to-him	Why	me	you-ask	concerning	the–	good	one	is
G3588	G1161	G3004	G0846	G5101	G1473	G2065	G4012	G3588	G0018	G1520	G1510

ὁ	ἀγαθός.	εἰ	δὲ	θέλεις	εἰς	τὴν	ζωὴν	εἰσελθεῖν,	τήρησον	τὰς
the–	good	if	but–	you-wish	into	the–	life	to-enter	keep	the–
G3588	G0018	G1487	G1161	G2309	G1519	G3588	G2222	G1525	G5083	G3588

ἐντολάς.
commandments
G1785

And he said unto him, Why callest thou me good? [there is] none good but one, [that is], God: but if thou wilt enter into life, keep the commandments.

18 λέγει αὐτῷ, Ποίας? ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν Τὸ, Οὐ φονεύσεις; Οὐ
he-says to-him Which the– and– Iēsous said The– Not you-will-murder Not
G3004 G0846 G4169 G3588 G1161 G2424 G3004 G3588 G3756 G5407 G3756

μοιχεύσεις; Οὐ κλέψεις; Οὐ ψευδομαρτυρήσεις;
you-will-commit-adultery Not you-will-steal Not you-will-bear-false-witness
G3431 G3756 G2813 G3756 G5576

He saith unto him, Which? Jesus said, Thou shalt do no murder, Thou shalt not commit adultery, Thou shalt not steal, Thou shalt not bear false witness,

19 Τίμα τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα; καὶ, Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου
Honor the– father and– the– mother and– You-will-love the– neighbor of-you
G5091 G3588 G3962 G2532 G3588 G3384 G2532 G0025 G3588 G4139 G4771

ὡς σεαυτόν.
as yourself
G5613 G4572

Honour thy father and [thy] mother: and, Thou shalt love thy neighbour as thyself.

20 λέγει αὐτῷ ὁ νεανίσκος, Ταῦτα πάντα ἐφύλαξα. τί ἔτι ὑστερῶ?
says to-him the– young-man These all I-kept what yet do-I-lack
G3004 G0846 G3588 G3495 G3778 G3956 G5442 G5101 G2089 G5302

The young man saith unto him, All these things have I kept from my youth up: what lack I yet?

21 ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Εἰ θέλεις τέλειος εἶναι, ὕπαγε, πώλησόν σου
said to-him the– Iēsous If you-wish perfect to-be go sell of-you
G5346 G0846 G3588 G2424 G1487 G2309 G5046 G1510 G5217 G4453 G4771

τὰ ὑπάρχοντα, καὶ δὸς [τοῖς] πτωχοῖς, καὶ ἕξεις θησαυρὸν ἐν
the– possessions and– give to-the– poor and– you-will-have treasure in
G3588 G5225 G2532 G1325 G3588 G4434 G2532 G2192 G2344 G1722

οὐρανοῖς; καὶ δεῦρο, ἀκολούθει μοι.
heavens and– come follow me
G3772 G2532 G1204 G0190 G1473

Jesus said unto him, If thou wilt be perfect, go [and] sell that thou hast, and give to the poor, and thou shalt have treasure in heaven: and come [and] follow me.

22 ἀκούσας δὲ, ὁ νεανίσκος τὸν λόγον (τοῦτον), ἀπῆλθεν λυπούμενος;
having-heard and– the– young-man the– word this went-away grieving
G0191 G1161 G3588 G3495 G3588 G3056 G3778 G0565 G3076

ἦν γὰρ ἔχων κτήματα πολλά.
he-was for– having possessions many
G1510 G1063 G2192 G2933 G4183

But when the young man heard that saying, he went away sorrowful: for he had great possessions.

23 Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι
The– and– Iēsous said to-the– disciples of-him Amen I-say to-you that
G3588 G1161 G2424 G3004 G3588 G3101 G0846 G0281 G3004 G4771 G3754

πλούσιος δυσκόλως εἰσελεύσεται εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν.
a-rich-man with-difficulty will-enter into the– kingdom of-the– heavens
G4145 G1423 G1525 G1519 G3588 G0932 G3588 G3772

¶ Then said Jesus unto his disciples, Verily I say unto you, That a rich man shall hardly enter into the kingdom of heaven.

24	πάλιν	δὲ	λέγω	ὑμῖν,	εὐκοπώτερόν	ἐστιν	κάμηλον	διὰ	τρυπήματος
	again	and–	I-say	to-you	easier	it-is	a-camel	through	an-eye
	G3825	G1161	G3004	G4771	G2123	G1510	G2574	G1223	G5169

ῥαφίδος	εἰσελθεῖν,	ἢ	πλούσιον	[εἰσελθεῖν]	εἰς	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ.
of-a-needle	to-pass	than	a-rich-man	to-enter	into	the–	kingdom	of-the–	God
G4476	G1525	G2228	G4145	G1525	G1519	G3588	G0932	G3588	G2316

And again I say unto you, It is easier for a camel to go through the eye of a needle, than for a rich man to enter into the kingdom of God.

25	ἀκούσαντες	δὲ	οἱ	μαθηταὶ	ἐξεπλήσσοντο	σφόδρα,	λέγοντες,	Τίς	ἄρα
	having-heard	and–	the–	disciples	were-astonished	greatly	saying	Who	then
	G0191	G1161	G3588	G3101	G1605	G4970	G3004	G5101	G0686

δύναται	σωθῆναι?	
is-able	to-be-saved	
G1410	G4982	

When his disciples heard [it], they were exceedingly amazed, saying, Who then can be saved?

26	ἐμβλέψας	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Παρὰ	ἀνθρώποις	τοῦτο
	having-looked-at	and–	the–	Iēsous	said	to-them	With	men	this
	G1689	G1161	G3588	G2424	G3004	G0846	G3844	G0444	G3778

ἀδύνατόν	ἐστιν,	παρὰ	δὲ	Θεῷ	πάντα	δυνατά.	
impossible	is	with	but–	God	all-things	possible	
G0102	G1510	G3844	G1161	G2316	G3956	G1415	

But Jesus beheld [them], and said unto them, With men this is impossible; but with God all things are possible.

27	Τότε	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Πέτρος	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἰδοὺ,	ἡμεῖς	ἀφήκαμεν	πάντα	καὶ
	Then	answering	the–	Petros	said	to-him	Behold	we	left	all	and–
	G5119	G0611	G3588	G4074	G3004	G0846	G3708	G1473	G0863	G3956	G2532

ἠκολουθήσαμέν	σοι;	τί	ἄρα	ἔσται	ἡμῖν?	
followed	you	what	then	will-be	to-us	
G0190	G4771	G5101	G0686	G1510	G1473	

¶ Then answered Peter and said unto him, Behold, we have forsaken all, and followed thee; what shall we have therefore?

28	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	ὑμεῖς	οἱ
	the–	and–	Iēsous	said	to-them	Amen	I-say	to-you	that	you	the-ones–
	G3588	G1161	G2424	G3004	G0846	G0281	G3004	G4771	G3754	G4771	G3588

ἀκολουθήσαντές	μοι,	ἐν	τῇ	παλινγενεσίᾳ,	ὅταν	καθίσῃ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ
having-followed	me	in	the–	regeneration	when	sits	the–	Son	of-the–
G0190	G1473	G1722	G3588	G3824	G3752	G2523	G3588	G5207	G3588

ἀνθρώπου	ἐπὶ	θρόνου	δόξης	αὐτοῦ,	καθήσεσθε	καὶ	ὑμεῖς	ἐπὶ	δώδεκα
man	on	throne	of-glory	of-him	will-sit	also–	you	on	twelve
G0444	G1909	G2362	G1391	G0846	G2521	G2532	G4771	G1909	G1427

θρόνους,	κρίνοντες	τὰς	δώδεκα	φυλὰς	τοῦ	Ἰσραήλ.	
thrones	judging	the–	twelve	tribes	of-the–	Israēl	
G2362	G2919	G3588	G1427	G5443	G3588	G2474	

And Jesus said unto them, Verily I say unto you, That ye which have followed me, in the regeneration when the Son of man shall sit in the throne of his glory, ye also shall sit upon twelve thrones, judging the twelve tribes of Israel.

29

καὶ	πᾶς	ὅστις	ἀφῆκεν	οἰκίας,	ἢ	ἀδελφοὺς,	ἢ	ἀδελφὰς,	ἢ
and–	everyone	who	left	houses	or	brothers	or	sisters	or
G2532	G3956	G3748	G0863	G3614	G2228	G0080	G2228	G0079	G2228

πατέρα,	ἢ	μητέρα,	‹ἢ	γυναῖκα›,	ἢ	τέκνα,	ἢ	ἀγροὺς,	ἕνεκεν
father	or	mother	or–	wife	or	children	or	fields	on-account-of
G3962	G2228	G3384	G2228	G1135	G2228	G5043	G2228	G0068	G1752

τοῦ	μου*▯	ὀνόματός,	ἑκατονταπλασίονα	λήμψεται,	καὶ	ζωὴν	αἰώνιον
the–	my	name	a-hundred-fold	will-receive	and–	life	eternal
G3588	G1473	G3686	G1542	G2983	G2532	G2222	G0166

κληρονομήσει;
will-inherit
G2816

And every one that hath forsaken houses, or brethren, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or lands, for my name's sake, shall receive an hundredfold, and shall inherit everlasting life.

30

Πολλοὶ	δὲ	ἔσονται	πρῶτοι	ἔσχατοι,	καὶ	ἔσχατοι	πρῶτοι.
Many	but–	will-be	first	last	and–	last	first
G4183	G1161	G1510	G4413	G2078	G2532	G2078	G4413

But many [that are] first shall be last; and the last [shall be] first.

Chapter 20

1

Ὁμοία	γάρ	ἐστιν	ἡ	βασιλεία	τῶν	οὐρανῶν	ἀνθρώπῳ,	οἰκοδεσπότῃ,
Like	for–	is	the–	kingdom	of-the–	heavens	to-a-man	a-master-of-a-house
G3664	G1063	G1510	G3588	G0932	G3588	G3772	G0444	G3617

ὅστις	ἐξῆλθεν	ἅμα	πρωῒ	μισθώσασθαι	ἐργάτας	εἰς	τὸν	ἀμπελῶνα
who	went-out	early	in-the-morning	to-hire	workers	for	the–	vineyard
G3748	G1831	G0260	G4404	G3409	G2040	G1519	G3588	G0290

αὐτοῦ.
of-him
G0846

For the kingdom of heaven is like unto a man [that is] an householder, which went out early in the morning to hire labourers into his vineyard.

2

συμφωνήσας	δὲ	μετὰ	τῶν	ἐργατῶν	ἐκ	δηναρίου	τὴν	ἡμέραν,	ἀπέστειλεν
having-agreed	and–	with	the–	workers	for	a-denarius	the–	day	he-sent
G4856	G1161	G3326	G3588	G2040	G1537	G1220	G3588	G2250	G0649

αὐτοὺς	εἰς	τὸν	ἀμπελῶνα	αὐτοῦ.
them	into	the–	vineyard	of-him
G0846	G1519	G3588	G0290	G0846

And when he had agreed with the labourers for a penny a day, he sent them into his vineyard.

3

καὶ	ἐξελθὼν	περὶ	τρίτην	ὥραν,	εἶδεν	ἄλλους	ἑστῶτας	ἐν	τῇ
and–	having-gone-out	about	the-third	hour	he-saw	others	standing	in	the–
G2532	G1831	G4012	G5154	G5610	G3708	G0243	G2476	G1722	G3588

ἀγορᾷ	ἀργούς;
marketplace	idle
G0058	G0692

And he went out about the third hour, and saw others standing idle in the marketplace,

4	καὶ	ἐκείνοις	εἶπεν,	Ὑπάγετε	καὶ	ὑμεῖς	εἰς	τὸν	ἀμπελῶνα,	καὶ	ὃ
	and–	to-those	he-said	Go	also–	you	into	the–	vineyard	and–	whatever
	G2532	G1565	G3004	G5217	G2532	G4771	G1519	G3588	G0290	G2532	G3739

ἐὰν	ᾖ	δίκαιον,	δώσω	ὑμῖν.
if–	may-be	just	I-will-give	you
G1437	G1510	G1342	G1325	G4771

And said unto them; Go ye also into the vineyard, and whatsoever is right I will give you. And they went their way.

5	οἱ	δὲ	ἀπῆλθον.	πάλιν	δὲ	ἐξελθὼν		περὶ	ἕκτην	καὶ	ἐνάτην
	the–	and–	went	again	and–	having-gone-out		about	the-sixth	and–	the-ninth
	G3588	G1161	G0565	G3825	G1161	G1831		G4012	G1623	G2532	G1766

ὥραν,	ἐποίησεν	ὡσαύτως.
hour	he-did	likewise
G5610	G4160	G5615

Again he went out about the sixth and ninth hour, and did likewise.

6	περὶ	δὲ	τὴν	ἑνδεκάτην,	ἐξελθὼν,		εὗρεν	ἄλλους	ἑστῶτας,	καὶ	λέγει
	about	and–	the–	eleventh	having-gone-out		he-found	others	standing	and–	says
	G4012	G1161	G3588	G1734	G1831		G2147	G0243	G2476	G2532	G3004

αὐτοῖς,	Τί	ὧδε	ἑστήκατε	ὅλην	τὴν	ἡμέραν	ἀργοί?
to-them	Why	here	have-you-stood	whole	the–	day	idle
G0846	G5101	G5602	G2476	G3650	G3588	G2250	G0692

And about the eleventh hour he went out, and found others standing idle, and saith unto them, Why stand ye here all the day idle?

7	λέγουσιν	αὐτῷ,	Ὅτι	οὐδεὶς	ἡμᾶς	ἐμισθώσατο.		λέγει	αὐτοῖς,	Ὑπάγετε	καὶ
	they-say	to-him	Because	no-one	us	hired		he-says	to-them	Go	also–
	G3004	G0846	G3754	G3762	G1473	G3409		G3004	G0846	G5217	G2532

ὑμεῖς	εἰς	τὸν	ἀμπελῶνα,	<καὶ	ὃ	ἐὰν	ᾖ	δίκαιον	λήψεσθε>.
you	into	the–	vineyard	and–	whatever	if–	may-be	just	you-will-receive
G4771	G1519	G3588	G0290	G2532	G3739	G1437	G1510	G1342	G2983

They say unto him, Because no man hath hired us. He saith unto them, Go ye also into the vineyard; and whatsoever is right, [that] shall ye receive.

8	ὀψίας	δὲ	γενομένης,	λέγει	ὁ	κύριος	τοῦ	ἀμπελῶνος	τῷ	ἐπιτρόπῳ
	evening	and–	having-come	says	the–	lord	of-the–	vineyard	to-the–	manager
	G3798	G1161	G1096	G3004	G3588	G2962	G3588	G0290	G3588	G2012

αὐτοῦ,	Κάλεσον	τοὺς	ἐργάτας,	καὶ	ἀπόδος	‹αὐτοῖς›	τὸν	μισθόν,	ἀρξάμενος
of-him	Call	the–	workers	and–	pay	to-them	the–	wage	beginning
G0846	G2564	G3588	G2040	G2532	G0591	G0846	G3588	G3408	G0756

ἀπὸ	τῶν	ἐσχάτων	ἕως	τῶν	πρώτων.
from	the–	last	until	the–	first
G0575	G3588	G2078	G2193	G3588	G4413

So when even was come, the lord of the vineyard saith unto his steward, Call the labourers, and give them [their] hire, beginning from the last unto the first.

9	καὶ	ἐλθόντες	οἱ	περὶ	τὴν	ἑνδεκάτην	ὥραν,	ἔλαβον	ἀνὰ	δηνάριον.
	and–	having-come	the-ones–	about	the–	eleventh	hour	received	each	a-denarius
	G2532	G2064	G3588	G4012	G3588	G1734	G5610	G2983	G0303	G1220

And when they came that [were hired] about the eleventh hour, they received every man a penny.

10	καὶ	ἐλθόντες	οἱ	πρῶτοι,	ἐνόμισαν	ὅτι	πλεῖον	λήμψονται,	καὶ
	and–	having-come	the–	first	supposed	that	more	they-will-receive	and–
	G2532	G2064	G3588	G4413	G3543	G3754	G4119	G2983	G2532

ἔλαβον	τὸ	ἀνὰ	δηνάριον	καὶ	αὐτοί.
received	the–	each	a-denarius	also–	they
G2983	G3588	G0303	G1220	G2532	G0846

But when the first came, they supposed that they should have received more; and they likewise received every man a penny.

11	λαβόντες,	δὲ	ἐγόγγυζον	κατὰ	τοῦ	οἰκοδεσπότου,
	having-received	and–	were-grumbling	against	the–	master-of-the-house
	G2983	G1161	G1111	G2596	G3588	G3617

And when they had received [it], they murmured against the goodman of the house,

12	λέγοντες,	Οὗτοι	οἱ	ἔσχατοι,	μίαν	ὥραν	ἐποίησαν,	καὶ	ἴσους	αὐτοὺς	ἡμῖν
	saying	These	the–	last	one	hour	worked	and–	equal	them	to-us
	G3004	G3778	G3588	G2078	G1520	G5610	G4160	G2532	G2470	G0846	G1473

ἐποίησας,	τοῖς	βαστάσασι	τὸ	βάρος	τῆς	ἡμέρας	καὶ	τὸν
you-made	the-ones–	having-borne	the–	burden	of-the–	day	and–	the–
G4160	G3588	G0941	G3588	G0922	G3588	G2250	G2532	G3588

καύσωνα.
scorching-heat
G2742

Saying, These last have wrought [but] one hour, and thou hast made them equal unto us, which have borne the burden and heat of the day.

13	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	ἑνὶ	αὐτῶν,	εἶπεν,	Ἑταῖρε,	οὐκ	ἀδικῶ	σε.	οὐχὶ
	the–	but–	answering	one	of-them	said	Friend	not	I-wrong	you	not
	G3588	G1161	G0611	G1520	G0846	G3004	G2083	G3756	G0091	G4771	G3780

δηναρίου	συνεφώνησάς	μοι?
for-a-denarius	you-agreed	with-me
G1220	G4856	G1473

But he answered one of them, and said, Friend, I do thee no wrong: didst not thou agree with me for a penny?

14	ἆρον	τὸ	σὸν	καὶ	ὕπαγε.	θέλω	δὲ	τούτῳ	τῷ	ἐσχάτῳ	δοῦναι,	ὡς
	take	the–	yours	and–	go	I-wish	and–	to-this	the–	last	to-give	as
	G0142	G3588	G4674	G2532	G5217	G2309	G1161	G3778	G3588	G2078	G1325	G5613

καὶ	σοί.
also–	to-you
G2532	G4771

Take [that] thine [is], and go thy way: I will give unto this last, even as unto thee.

15	[ἢ]	οὐκ	ἔξεστίν	μοι	ὃ	θέλω	ποιῆσαι	ἐν	τοῖς	ἐμοῖς?	ἢ	ὁ
	or–	not	it-is-lawful	for-me	what	I-wish	to-do	with	the–	my-own	or	the–
	G2228	G3756	G1832	G1473	G3739	G2309	G4160	G1722	G3588	G1699	G2228	G3588

ὀφθαλμός	σου	πονηρός	ἐστιν,	ὅτι	ἐγὼ	ἀγαθός	εἰμι?
eye	of-you	evil	is	because	I	good	am
G3788	G4771	G4190	G1510	G3754	G1473	G0018	G1510

Is it not lawful for me to do what I will with mine own? Is thine eye evil, because I am good?

16 Οὕτως ἔσονται οἱ ἔσχατοι πρῶτοι, καὶ οἱ πρῶτοι, ἔσχατοι; <πολλοὶ
Thus will-be the- last first and- the- first last many
G3779 G1510 G3588 G2078 G4413 G2532 G3588 G4413 G2078 G4183

γάρ εἰσιν κλητοί, ὀλίγοι δὲ ἐκλεκτοί>.
for- are called few but- chosen
G1063 G1510 G2822 G3641 G1161 G1588

So the last shall be first, and the first last: for many be called, but few chosen.

17 καὶ Μέλλων ἀναβαίνων ‹ὁ› Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα, παρέλαβεν τοὺς
and- Being-about going-up the- Iēsous to Hierosolyma took-aside the-
G2532 G3195 G0305 G3588 G2424 G1519 G2414 G3880 G3588

δώδεκα ‹μαθητὰς› κατ’ ἰδίαν, καὶ ἐν τῇ ὁδῷ, εἶπεν αὐτοῖς,
twelve disciples by- themselves and- on the- way said to-them
G1427 G3101 G2596 G2398 G2532 G1722 G3588 G3598 G3004 G0846

¶ And Jesus going up to Jerusalem took the twelve disciples apart in the way, and said unto them,

18 Ἰδοὺ, ἀναβαίνομεν εἰς Ἱεροσόλυμα, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
Behold we-go-up to Hierosolyma and- the- Son of-the- man
G3708 G0305 G1519 G2414 G2532 G3588 G5207 G3588 G0444

παραδοθήσεται τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ γραμματεῦσιν, καὶ κατακρινοῦσιν αὐτὸν
will-be-betrayed to-the- chief-priests and- scribes and- they-will-condemn him
G3860 G3588 G0749 G2532 G1122 G2532 G2632 G0846

εἰς θανάτῳ,
to- death
G1519 G2288

Behold, we go up to Jerusalem; and the Son of man shall be betrayed unto the chief priests and unto the scribes, and they shall condemn him to death,

19 καὶ παραδώσουσιν αὐτὸν τοῖς ἔθνεσιν, εἰς τὸ ἐμπαῖξαι καὶ μαστιγῶσαι
and- will-hand-over him to-the- nations for- the- to-mock and- to-flog
G2532 G3860 G0846 G3588 G1484 G1519 G3588 G1702 G2532 G3146

καὶ σταυρῶσαι; καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθήσεται.
and- to-crucify and- on-the- third day he-will-be-raised
G2532 G4717 G2532 G3588 G5154 G2250 G1453

And shall deliver him to the Gentiles to mock, and to scourge, and to crucify [him]: and the third day he shall rise again.

20 Τότε προσῆλθεν αὐτῷ ἡ μήτηρ τῶν υἱῶν Ζεβεδαίου μετὰ τῶν υἱῶν
Then approached him the- mother of-the- sons of-Zebedaios with the- sons
G5119 G4334 G0846 G3588 G3384 G3588 G5207 G2199 G3326 G3588 G5207

αὐτῆς, προσκυνοῦσα, καὶ αἰτοῦσά τι ἀπ’ αὐτοῦ.
of-her worshiping and- asking something from him
G0846 G4352 G2532 G0154 G5100 G0575 G0846

¶ Then came to him the mother of Zebedee’s children with her sons, worshipping [him], and desiring a certain thing of him.

21 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ, Τί θέλεις? λέγει αὐτῷ, Εἰπὲ ἵνα καθίσωσιν
the– but– said to-her What do-you-wish she-says to-him Say that may-sit
G3588 G1161 G3004 G0846 G5101 G2309 G3004 G0846 G3004 G2443 G2523

οὗτοι οἱ δύο υἱοί μου εἷς ἐκ δεξιῶν ‹σου›, καὶ εἷς ἐξ
these the– two sons of-me one at right of-you and– one at
G3778 G3588 G1417 G5207 G1473 G1520 G1537 G1188 G4771 G2532 G1520 G1537

εὐωνύμων σου, ἐν τῇ βασιλείᾳ σου.
left of-you in the– kingdom of-you
G2176 G4771 G1722 G3588 G0932 G4771

And he said unto her, What wilt thou? She saith unto him, Grant that these my two sons may sit, the one on thy right hand, and the other on the left, in thy kingdom.

22 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Οὐκ οἴδατε τί αἰτεῖσθε. δύνασθε
answering and– the– Iēsous said Not you-know what you-ask are-you-able
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G3756 G1492 G5101 G0154 G1410

πιεῖν τὸ ποτήριον ὃ ἐγὼ μέλλω πίνειν? <ἢ τὸ βάπτισμα ὃ
to-drink the– cup which I am-about to-drink or– the– baptism which
G4095 G3588 G4221 G3739 G1473 G3195 G4095 G2228 G3588 G0908 G3739

ἐγὼ βαπτίζομαι βαπτισθῆναι>? λέγουσιν αὐτῷ, Δυνάμεθα.
I am-baptized to-be-baptized they-say to-him We-are-able
G1473 G0907 G0907 G3004 G0846 G1410

But Jesus answered and said, Ye know not what ye ask. Are ye able to drink of the cup that I shall drink of, and to be baptized with the baptism that I am baptized with? They say unto him, We are able.

23 λέγει αὐτοῖς, Τὸ μὲν ποτήριόν μου πίεσθε; <βάπτισμα ὃ ἐγὼ
he-says to-them The– – cup of-me you-will-drink a-baptism– which I
G3004 G0846 G3588 G3303 G4221 G1473 G4095 G0908 G3739 G1473

βαπτίζομαι, βαπτισθήσεσθε>; τὸ δὲ καθίσαι ἐκ δεξιῶν μου καὶ, ἐξ
am-baptized you-will-be-baptized the– but– to-sit at right of-me and– at
G0907 G0907 G3588 G1161 G2523 G1537 G1188 G1473 G2532 G1537

εὐωνύμων, οὐκ ἔστιν ἐμὸν τοῦτο δοῦναι; ἀλλ’ οἷς ἡτοίμασται ὑπὸ
left not is mine this to-give but– for-whom it-has-been-prepared by
G2176 G3756 G1510 G1699 G3778 G1325 G0235 G3739 G2090 G5259

τοῦ Πατρός μου.
the– Father of-me
G3588 G3962 G1473

And he saith unto them, Ye shall drink indeed of my cup, and be baptized with the baptism that I am baptized with: but to sit on my right hand, and on my left, is not mine to give, but [it shall be given to them] for whom it is prepared of my Father.

24 καὶ ἀκούσαντες, οἱ δέκα ἠγανάκτησαν περὶ τῶν δύο ἀδελφῶν.
and– having-heard the– ten were-indignant concerning the– two brothers
G2532 G0191 G3588 G1176 G0023 G4012 G3588 G1417 G0080

And when the ten heard [it], they were moved with indignation against the two brethren.

25 ὁ δὲ Ἰησοῦς, προσκαλεσάμενος αὐτοὺς, εἶπεν, Οἴδατε ὅτι οἱ
the– but– Iēsous having-called-to-himself them said You-know that the–
G3588 G1161 G2424 G4341 G0846 G3004 G1492 G3754 G3588

ἄρχοντες τῶν ἐθνῶν κατακυριεύουσιν αὐτῶν, καὶ οἱ μεγάλοι
rulers of-the– nations lord-it-over them and– the– great-ones
G0758 G3588 G1484 G2634 G0846 G2532 G3588 G3173

κατεξουσιάζουσιν αὐτῶν.
exercise-authority-over them
G2715 G0846

But Jesus called them [unto him], and said, Ye know that the princes of the Gentiles exercise dominion over them, and they that are great exercise authority upon them.

26 οὐχ οὕτως ἔσται ἐν ὑμῖν; ἀλλ’ ὃς ἐὰν θέλῃ ἐν ὑμῖν μέγας
not so will-it-be among you but– whoever if– wishes among you great
G3756 G3779 G1510 G1722 G4771 G0235 G3739 G1437 G2309 G1722 G4771 G3173

γενέσθαι, ἔσται ὑμῶν διάκονος;
to-become will-be of-you a-servant
G1096 G1510 G4771 G1249

But it shall not be so among you: but whosoever will be great among you, let him be your minister;

27 καὶ ὃς ἂν θέλῃ ἐν ὑμῖν εἶναι πρῶτος, ἔσται ὑμῶν δοῦλος;
and– whoever – wishes among you to-be first will-be of-you a-slave
G2532 G3739 G0302 G2309 G1722 G4771 G1510 G4413 G1510 G4771 G1401

And whosoever will be chief among you, let him be your servant:

28 ὥσπερ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθεν διακονηθῆναι, ἀλλὰ διακονῆσαι,
just-as the– Son of-the– man not came to-be-served but– to-serve
G5618 G3588 G5207 G3588 G0444 G3756 G2064 G1247 G0235 G1247

καὶ δοῦναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ λύτρον ἀντὶ πολλῶν.
and– to-give the– life of-him a-ransom for many
G2532 G1325 G3588 G5590 G0846 G3083 G0473 G4183

Even as the Son of man came not to be ministered unto, but to minister, and to give his life a ransom for many.

29 Καὶ ἐκπορευομένων αὐτῶν ἀπὸ Ἰεριχὼ, ἠκολούθησεν αὐτῷ ὄχλος πολύς.
And– going-out them from Ierichō followed him a-crowd great
G2532 G1607 G0846 G0575 G2410 G0190 G0846 G3793 G4183

And as they departed from Jericho, a great multitude followed him.

30 καὶ ἰδοὺ, δύο τυφλοὶ καθήμενοι παρὰ τὴν ὁδόν, ἀκούσαντες ὅτι
and– behold two blind-men sitting beside the– road having-heard that
G2532 G3708 G1417 G5185 G2521 G3844 G3588 G3598 G0191 G3754

Ἰησοῦς παράγει, ἔκραξαν, λέγοντες, Κύριε, «ἐλέησον ἡμᾶς», υἱὸς Δαυίδ.
Iēsous is-passing-by cried-out saying Lord have-mercy-on us son of-Dauid
G2424 G3855 G2896 G3004 G2962 G1653 G1473 G5207 G1138

¶ And, behold, two blind men sitting by the way side, when they heard that Jesus passed by, cried out, saying, Have mercy on us, O Lord, [thou] Son of David.

31 ὁ δὲ ὄχλος ἐπετίμησεν αὐτοῖς, ἵνα σιωπήσωσιν. οἱ δὲ μεῖζον
the– but– crowd rebuked them that they-should-be-silent the– but– louder
G3588 G1161 G3793 G2008 G0846 G2443 G4623 G3588 G1161 G3173

ἔκραξαν, λέγοντες, Κύριε, «ἐλέησον ἡμᾶς», υἱὸς Δαυίδ.
cried-out saying Lord have-mercy-on us son of-Dauid
G2896 G3004 G2962 G1653 G1473 G5207 G1138

And the multitude rebuked them, because they should hold their peace: but they cried the more, saying, Have mercy on us, O Lord, [thou] Son of David.

32 καὶ στὰς, ὁ Ἰησοῦς ἐφώνησεν αὐτοὺς, καὶ εἶπεν, Τί θέλετε
and– having-stopped the– Iēsous called them and– said What do-you-wish
G2532 G2476 G3588 G2424 G5455 G0846 G2532 G3004 G5101 G2309

ποιήσω ὑμῖν?
I-should-do for-you
G4160 G4771

And Jesus stood still, and called them, and said, What will ye that I shall do unto you?

33 λέγουσιν αὐτῷ, Κύριε, ἵνα ἀνοιγῶσιν οἱ ὀφθαλμοὶ ἡμῶν.
they-say to-him Lord that may-be-opened the– eyes of-us
G3004 G0846 G2962 G2443 G0455 G3588 G3788 G1473

They say unto him, Lord, that our eyes may be opened.

34 σπλαγχνισθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς ἥψατο τῶν ὀμμάτων αὐτῶν;
having-been-moved-with-compassion and– the– Iēsous touched the– eyes of-them
G4697 G1161 G3588 G2424 G0680 G3588 G3659 G0846

καὶ εὐθέως ἀνέβλεψαν, καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ.
and– immediately they-received-sight and– followed him
G2532 G2112 G0308 G2532 G0190 G0846

So Jesus had compassion [on them], and touched their eyes: and immediately their eyes received sight, and they followed him.

Chapter 21

1 Καὶ ὅτε ἤγγισαν εἰς Ἱεροσόλυμα καὶ ἦλθον εἰς Βηθφαγὴ εἰς
And– when they-drew-near to Hierosolyma and– came to Bēthphagē to
G2532 G3753 G1448 G1519 G2414 G2532 G2064 G1519 G0967 G1519

τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν, τότε Ἰησοῦς ἀπέστειλεν δύο μαθητὰς,
the– mount of-the– Olives then Iēsous sent two disciples
G3588 G3735 G3588 G1636 G5119 G2424 G0649 G1417 G3101

And when they drew nigh unto Jerusalem, and were come to Bethphage, unto the mount of Olives, then sent Jesus two disciples,

2 λέγων αὐτοῖς, Πορεύεσθε εἰς τὴν κώμην, τὴν κατέναντι ὑμῶν, καὶ
saying to-them Go into the– village the– opposite you and–
G3004 G0846 G4198 G1519 G3588 G2968 G3588 G2713 G4771 G2532

εὐθέως εὑρήσετε ὄνον δεδεμένην, καὶ πῶλον μετ’ αὐτῆς;
immediately you-will-find a-donkey having-been-tied and– a-colt with her
G2112 G2147 G3688 G1210 G2532 G4454 G3326 G0846

λύσαντες ἀγάγετέ μοι.
having-untied bring to-me
G3089 G0071 G1473

Saying unto them, Go into the village over against you, and straightway ye shall find an ass tied, and a colt with her: loose [them], and bring [them] unto me.

3	καὶ	ἐάν	τις	ὑμῖν	εἴπῃ	τι,	ἐρεῖτε,	ὅτι	Ὁ	Κύριος	αὐτῶν
	and–	if–	anyone	to-you	says	anything	you-will-say	that	The–	Lord	of-them
	G2532	G1437	G5100	G4771	G3004	G5100	G2046	G3754	G3588	G2962	G0846

χρείαν	ἔχει.	εὐθὺς	δὲ,	ἀποστελεῖ	αὐτούς.
need	has	immediately	and–	he-will-send	them
G5532	G2192	G2112	G1161	G0649	G0846

And if any [man] say ought unto you, ye shall say, The Lord hath need of them; and straightway he will send them.

4	Τοῦτο	δὲ	γέγονεν,	ἵνα	πληρωθῇ	τὸ	ῥηθὲν	διὰ	
	This	and–	has-happened	that	might-be-fulfilled	the-thing–	having-been-spoken	through	
	G3778	G1161	G1096	G2443	G4137	G3588	G2046	G1223	

τοῦ	προφήτου,	λέγοντος,
the–	prophet	saying
G3588	G4396	G3004

All this was done, that it might be fulfilled which was spoken by the prophet, saying,

5	Εἴπατε	τῇ	θυγατρὶ	Σιών,	Ἰδοὺ,	ὁ	Βασιλεύς	σου	ἔρχεταί	σοι,
	Say	to-the–	daughter	of-Siōn	Behold	the–	King	of-you	comes	to-you
	G3004	G3588	G2364	G4622	G3708	G3588	G0935	G4771	G2064	G4771

πραΰς	καὶ	ἐπιβεβηκὼς	ἐπὶ	ὄνον,	καὶ	ἐπὶ	πῶλον,	υἱὸν	ὑποζυγίου.
gentle	and–	mounted	on	a-donkey	and–	on	a-colt	son	of-a-beast-of-burden
G4239	G2532	G1910	G1909	G3688	G2532	G1909	G4454	G5207	G5268

Tell ye the daughter of Sion, Behold, thy King cometh unto thee, meek, and sitting upon an ass, and a colt the foal of an ass.

6	πορευθέντες	δὲ	οἱ	μαθηταὶ,	καὶ	ποιήσαντες	καθὼς	συνέταξεν	αὐτοῖς
	having-gone	and–	the–	disciples	and–	having-done	just-as	commanded	them
	G4198	G1161	G3588	G3101	G2532	G4160	G2531	G4929	G0846

ὁ	Ἰησοῦς,
the–	Iēsous
G3588	G2424

And the disciples went, and did as Jesus commanded them,

7	ἤγαγον	τὴν	ὄνον	καὶ	τὸν	πῶλον,	καὶ	ἐπέθηκαν	ἐπ’	αὐτῶν	τὰ
	brought	the–	donkey	and–	the–	colt	and–	placed	on	them	the–
	G0071	G3588	G3688	G2532	G3588	G4454	G2532	G2007	G1909	G0846	G3588

ἱμάτια,	καὶ	ἐπεκάθισεν	ἐπάνω	αὐτῶν.
cloaks	and–	he-sat	on-top-of	them
G2440	G2532	G1940	G1883	G0846

And brought the ass, and the colt, and put on them their clothes, and they set [him] thereon.

8 ὁ δὲ πλεῖστος ὄχλος ἔστρωσαν ἑαυτῶν τὰ ἱμάτια ἐν τῇ ὁδῷ;
the– and– most crowd spread of-themselves the– cloaks on the– road
G3588 G1161 G4118 G3793 G4766 G1438 G3588 G2440 G1722 G3588 G3598

ἄλλοι δὲ ἔκοπτον κλάδους ἀπὸ τῶν δένδρων, καὶ ἐστρώννυον ἐν τῇ ὁδῷ.
others and– were-cutting branches from the– trees, and– were-spreading on the– road
G0243 G1161 G2875 G2798 G0575 G3588 G1186 G2532 G4766 G1722 G3588 G3598

And a very great multitude spread their garments in the way; others cut down branches from the trees, and strawed [them] in the way.

9 οἱ δὲ ὄχλοι οἱ προάγοντες αὐτὸν, καὶ οἱ ἀκολουθοῦντες,
the– and– crowds the– going-before him and– the– following
G3588 G1161 G3793 G3588 G4254 G0846 G2532 G3588 G0190

ἔκραζον, λέγοντες, Ὡσαννὰ τῷ υἱῷ Δαυίδ! Εὐλογημένος ὁ
were-crying-out saying Hōsanna to-the– son of-Dauid Blessed the-one–
G2896 G3004 G5614 G3588 G5207 G1138 G2127 G3588

ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου! Ὡσαννὰ ἐν τοῖς ὑψίστοις!
coming in name of-Lord Hōsanna in the– highest
G2064 G1722 G3686 G2962 G5614 G1722 G3588 G5310

And the multitudes that went before, and that followed, cried, saying, Hosanna to the Son of David: Blessed [is] he that cometh in the name of the Lord; Hosanna in the highest.

10 καὶ εἰσελθόντος αὐτοῦ εἰς Ἰεροσόλυμα, ἐσείσθη πᾶσα ἡ πόλις,
and– having-entered him into Hierosolyma was-shaken all the– city
G2532 G1525 G0846 G1519 G2414 G4579 G3956 G3588 G4172

λέγουσα, Τίς ἐστιν οὗτος?
saying Who is this
G3004 G5101 G1510 G3778

And when he was come into Jerusalem, all the city was moved, saying, Who is this?

11 οἱ δὲ ὄχλοι ἔλεγον, Οὗτός ἐστιν ὁ προφήτης, Ἰησοῦς, ὁ
the– and– crowds were-saying This is the– prophet Iēsous the-one–
G3588 G1161 G3793 G3004 G3778 G1510 G3588 G4396 G2424 G3588

ἀπὸ Ναζαρὲθ τῆς Γαλιλαίας.
from Nazareth of-the– Galilaia
G0575 G3478 G3588 G1056

And the multitude said, This is Jesus the prophet of Nazareth of Galilee.

12 Καὶ εἰσῆλθεν Ἰησοῦς εἰς τὸ ἱερόν καὶ ἐξέβαλεν πάντας τοὺς
And- entered Iēsous into the- temple and- drove-out all the-ones-
G2532 G1525 G2424 G1519 G3588 G2411 G2532 G1544 G3956 G3588

πωλοῦντας καὶ ἀγοράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ τὰς τραπέζας τῶν
selling and- buying in the- temple and- the- tables of-the-
G4453 G2532 G0059 G1722 G3588 G2411 G2532 G3588 G5132 G3588

κολλυβιστῶν κατέστρεψεν, καὶ τὰς καθέδρας τῶν πωλούντων τὰς
money-changers overturned and- the- seats of-the-ones- selling the-
G2855 G2690 G2532 G3588 G2515 G3588 G4453 G3588

περιστεράς.
doves
G4058

¶ And Jesus went into the temple of God, and cast out all them that sold and bought in the temple, and overthrew the tables of the moneychangers, and the seats of them that sold doves,

13 καὶ λέγει αὐτοῖς, Γέγραπται, Ὁ οἶκός μου οἶκος προσευχῆς
and- says to-them It-has-been-written The- house of-me a-house of-prayer
G2532 G3004 G0846 G1125 G3588 G3624 G1473 G3624 G4335

κληθήσεται; ὑμεῖς δὲ αὐτὸν ποιεῖτε σπήλαιον λῃστῶν.
will-be-called you but- it make a-den of-robbers
G2564 G4771 G1161 G0846 G4160 G4693 G3027

And said unto them, It is written, My house shall be called the house of prayer; but ye have made it a den of thieves.

14 Καὶ προσῆλθον αὐτῷ τυφλοὶ καὶ χωλοὶ ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ ἐθεράπευσεν
And- approached him blind and- lame in the- temple and- he-healed
G2532 G4334 G0846 G5185 G2532 G5560 G1722 G3588 G2411 G2532 G2323

αὐτούς.
them
G0846

And the blind and the lame came to him in the temple; and he healed them.

15 ἰδόντες δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς, τὰ θαυμάσια ἃ
having-seen but- the- chief-priests and- the- scribes, the- wonders which
G3708 G1161 G3588 G0749 G2532 G3588 G1122 G3588 G2297 G3739

ἐποίησεν, καὶ τοὺς παῖδας τοὺς κράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ λέγοντας,
he-did and- the- children the- crying-out in the- temple and- saying,
G4160 G2532 G3588 G3816 G3588 G2896 G1722 G3588 G2411 G2532 G3004

Ὡσαννὰ τῷ υἱῷ Δαυίδ, ἠγανάκτησαν,
Hōsanna to-the- son of-Dauid were-indignant
G5614 G3588 G5207 G1138 G0023

And when the chief priests and scribes saw the wonderful things that he did, and the children crying in the temple, and saying, Hosanna to the Son of David; they were sore displeased,

16 καὶ and– G2532 εἶπαν said G3004 αὐτῷ, to-him G0846 Ἀκούεις Do-you-hear G0191 τί what G5101 οὗτοι these G3778 λέγουσιν? are-saying G3004 ὁ the– G3588 δὲ and– G1161 Ἰησοῦς Iēsous G2424 λέγει says G3004
αὐτοῖς, to-them G0846 Ναί, Yes G3483 οὐδέποτε never G3763 ἀνέγνωτε, did-you-read G0314 ὅτι that G3754 Ἐκ Out-of G1537 στόματος mouth G4750 νηπίων of-infants G3516 καὶ and– G2532
θηλαζόντων, nursing-babies G2337 κατηρτίσω you-prepared G2675 αἶνον? praise G0136

And said unto him, Hearest thou what these say? And Jesus saith unto them, Yea; have ye never read, Out of the mouth of babes and sucklings thou hast perfected praise?

17 Καὶ And– G2532 καταλιπὼν having-left G2641 αὐτοὺς, them G0846 ἐξῆλθεν went-out G1831 ἔξω outside G1854 τῆς the– G3588 πόλεως city G4172 εἰς to G1519 Βηθανίαν, Bēthania G0963 καὶ and– G2532
ηὐλίσθη lodged G0835 ἐκεῖ. there G1563

¶ And he left them, and went out of the city into Bethany; and he lodged there.

18 Πρωῒ Early-morning G4404 δὲ, and– G1161 ἐπανάγων returning G1877 εἰς to G1519 τὴν the– G3588 πόλιν, city G4172 ἐπείνασεν, he-was-hungry G3983

Now in the morning as he returned into the city, he hungered.

19 καὶ and– G2532 ἰδὼν having-seen G3708 συκῆν a-fig-tree G4808 μίαν one G1520 ἐπὶ on G1909 τῆς the– G3588 ὁδοῦ, road G3598 ἦλθεν came G2064 ἐπ’ to G1909 αὐτήν, it G0846 καὶ and– G2532
οὐδὲν nothing G3762 εὗρεν found G2147 ἐν on G1722 αὐτῇ, it G0846 εἰ if G1487 μὴ not G3361 φύλλα leaves G5444 μόνον. only G3440 καὶ and– G2532 λέγει says G3004 αὐτῇ, to-it G0846 Οὐ No– G3756
μηκέτι no-longer G3371 ἐκ from G1537 σοῦ you G4771 καρπὸς fruit G2590 γένηται, let-there-be G1096 εἰς into G1519 τὸν the– G3588 αἰῶνα. age G0165 καὶ and– G2532 ἐξηράνθη withered G3583
παραχρῆμα at-once G3916 ἡ the– G3588 συκῆ. fig-tree G4808

And when he saw a fig tree in the way, he came to it, and found nothing thereon, but leaves only, and said unto it, Let no fruit grow on thee henceforward for ever. And presently the fig tree withered away.

20 καὶ and– G2532 ἰδόντες having-seen G3708 οἱ the– G3588 μαθηταὶ disciples G3101 ἐθαύμασαν, marveled G2296 λέγοντες, saying G3004 Πῶς How G4459 παραχρῆμα at-once G3916 ἐξηράνθη withered G3583
ἡ the– G3588 συκῆ? fig-tree G4808

And when the disciples saw [it], they marvelled, saying, How soon is the fig tree withered away!

21 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἀμὴν, λέγω ὑμῖν, ἐὰν ἔχητε
answering and– the– Iēsous said to-them Amen I-say to-you if– you-have
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G0281 G3004 G4771 G1437 G2192

πίστιν, καὶ μὴ διακριθῆτε, οὐ μόνον τὸ τῆς συκῆς ποιήσετε,
faith and– not you-doubt not only the-thing– of-the– fig-tree you-will-do
G4102 G2532 G3361 G1252 G3756 G3440 G3588 G3588 G4808 G4160

ἀλλὰ κἂν τῷ ὄρει τούτῳ εἴπητε, Ἄρθητι καὶ βλήθητι εἰς τὴν
but– even-if to-the– mountain this you-say Be-lifted-up and– be-thrown into the–
G0235 G2579 G3588 G3735 G3778 G3004 G0142 G2532 G0906 G1519 G3588

θάλασσαν, γενήσεται.
sea it-will-happen
G2281 G1096

Jesus answered and said unto them, Verily I say unto you, If ye have faith, and doubt not, ye shall not only do this [which is done] to the fig tree, but also if ye shall say unto this mountain, Be thou removed, and be thou cast into the sea; it shall be done.

22 καὶ πάντα ὅσα ἂν αἰτήσητε ἐν τῇ προσευχῇ, πιστεύοντες,
and– all whatever – you-ask in the– prayer believing
G2532 G3956 G3745 G0302 G0154 G1722 G3588 G4335 G4100

λήμψεσθε.
you-will-receive
G2983

And all things, whatsoever ye shall ask in prayer, believing, ye shall receive.

23 Καὶ ἐλθόντος αὐτοῦ εἰς τὸ ἱερὸν. προσῆλθον αὐτῷ διδάσκοντι οἱ
And– having-come him into the– temple approached him teaching the–
G2532 G2064 G0846 G1519 G3588 G2411 G4334 G0846 G1321 G3588

ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ, λέγοντες, Ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ
chief-priests and– the– elders of-the– people saying By what authority
G0749 G2532 G3588 G4245 G3588 G2992 G3004 G1722 G4169 G1849

ταῦτα ποιεῖς? καὶ τίς σοι ἔδωκεν τὴν ἐξουσίαν ταύτην?
these-things you-do and– who to-you gave the– authority this
G3778 G4160 G2532 G5101 G4771 G1325 G3588 G1849 G3778

¶ And when he was come into the temple, the chief priests and the elders of the people came unto him as he was teaching, and said, By what authority doest thou these things? and who gave thee this authority?

24 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἐρωτήσω ὑμᾶς κἀγὼ λόγον ἕνα,
answering and– the– Iēsous said to-them I-will-ask you also-I a-word one
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G2065 G4771 G2504 G3056 G1520

ὃν ἐὰν εἴπητέ μοι, κἀγὼ ὑμῖν ἐρῶ, ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα
which if– you-tell me also-I to-you will-say by what authority these-things
G3739 G1437 G3004 G1473 G2504 G4771 G2046 G1722 G4169 G1849 G3778

ποιῶ.
I-do
G4160

And Jesus answered and said unto them, I also will ask you one thing, which if ye tell me, I in like wise will tell you by what authority I do these things.

25 τὸ βάπτισμα τὸ Ἰωάννου, πόθεν ἦν? ἐξ οὐρανοῦ, ἢ ἐξ
The– baptism the– of-Iōannēs from-where was from heaven, or from
G3588 G0908 G3588 G2491 G4159 G1510 G1537 G3772 G2228 G1537

ἀνθρώπων? οἱ δὲ διελογίζοντο ἐν ἑαυτοῖς, λέγοντες, Ἐὰν εἴπωμεν,
men the– but– were-reasoning among themselves, saying If– we-say
G0444 G3588 G1161 G1260 G1722 G1438 G3004 G1437 G3004

Ἐξ οὐρανοῦ, ἐρεῖ ἡμῖν, Διὰ τί οὖν οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ?
From heaven, he-will-say to-us Because-of what then not did-you-believe him
G1537 G3772 G2046 G1473 G1223 G5101 G3767 G3756 G4100 G0846

The baptism of John, whence was it? from heaven, or of men? And they reasoned with themselves, saying, If we shall say, From heaven; he will say unto us, Why did ye not then believe him?

26 ἐὰν δὲ εἴπωμεν, Ἐξ ἀνθρώπων, φοβούμεθα τὸν ὄχλον; πάντες γὰρ ὡς
if– but– we-say From men we-fear the– crowd all for– as
G1437 G1161 G3004 G1537 G0444 G5399 G3588 G3793 G3956 G1063 G5613

προφήτην ἔχουσιν τὸν Ἰωάννην.
a-prophet have the– Iōannēs
G4396 G2192 G3588 G2491

But if we shall say, Of men; we fear the people; for all hold John as a prophet.

27 καὶ ἀποκριθέντες τῷ Ἰησοῦ, εἶπαν, Οὐκ οἴδαμεν. ἔφη αὐτοῖς καὶ αὐτός,
and– answering the– Iēsous said Not we-know said to-them also– he
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G3756 G1492 G5346 G0846 G2532 G0846

Οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν, ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.
Neither I say to-you by what authority these-things I-do
G3761 G1473 G3004 G4771 G1722 G4169 G1849 G3778 G4160

And they answered Jesus, and said, We cannot tell. And he said unto them, Neither tell I you by what authority I do these things.

28 Τί δὲ ὑμῖν δοκεῖ? ἄνθρωπος εἶχεν τέκνα δύο, [καὶ] προσελθὼν
What but– to-you seems a-man had children two, and– having-approached
G5101 G1161 G4771 G1380 G0444 G2192 G5043 G1417 G2532 G4334

τῷ πρώτῳ εἶπεν, Τέκνον, ὕπαγε σήμερον, ἐργάζου ἐν τῷ ἀμπελῶνι.
the– first said Child go today work in the– vineyard
G3588 G4413 G3004 G5043 G5217 G4594 G2038 G1722 G3588 G0290

¶ But what think ye? A certain man had two sons; and he came to the first, and said, Son, go work to day in my vineyard.

29 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, ⸀κύριε⸁ ‹Οὐ θέλω; ὕστερον δὲ, μεταμεληθεὶς›,
the– and– answering said Lord Not– I-wish later but– having-regretted
G3588 G1161 G0611 G3004 G2962 G3756 G2309 G5305 G1161 G3338

ἀπῆλθεν.
went
G0565

He answered and said, I will not: but afterward he repented, and went.

30 προσελθὼν δὲ τῷ δευτέρῳ, εἶπεν ὡσαύτως. ὁ δὲ ἀποκριθεὶς
having-approached and- the- second said likewise. the- and- answering
G4334 G1161 G3588 G1208 G3004 G5615 G3588 G1161 G0611

εἶπεν, ἐγώ κύριε, καὶ οὐκ ἀπῆλθεν.
said I Lord and- not went
G3004 G1473 G2962 G2532 G3756 G0565

And he came to the second, and said likewise. And he answered and said, I [go], sir: and went not.

31 τίς ἐκ τῶν δύο ἐποίησεν τὸ θέλημα τοῦ πατρός? λέγουσιν, Ὁ
which of the- two did the- will of-the- father? they-say The-
G5101 G1537 G3588 G1417 G4160 G3588 G2307 G3588 G3962 G3004 G3588

πρῶτος. λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οἱ τελῶναι
first says to-them the- Iēsous Amen I-say to-you that the- tax-collectors
G4413 G3004 G0846 G3588 G2424 G0281 G3004 G4771 G3754 G3588 G5057

καὶ αἱ πόρναι προάγουσιν ὑμᾶς εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
and- the- prostitutes are-going-before you into the- kingdom of-the- God
G2532 G3588 G4204 G4254 G4771 G1519 G3588 G0932 G3588 G2316

Whether of them twain did the will of his father? They say unto him, The first. Jesus saith unto them, Verily I say unto you, That the publicans and the harlots go into the kingdom of God before you.

32 ἦλθεν γὰρ Ἰωάννης πρὸς ὑμᾶς ἐν ὁδῷ δικαιοσύνης, καὶ οὐκ
came for- Iōannēs to you in way of-righteousness and- not
G2064 G1063 G2491 G4314 G4771 G1722 G3598 G1343 G2532 G3756

ἐπιστεύσατε αὐτῷ, οἱ δὲ τελῶναι καὶ αἱ πόρναι ἐπίστευσαν αὐτῷ;
you-believed him the- but- tax-collectors and- the- prostitutes believed him
G4100 G0846 G3588 G1161 G5057 G2532 G3588 G4204 G4100 G0846

ὑμεῖς δὲ, ἰδόντες, οὐδὲ μετεμελήθητε ὕστερον τοῦ πιστεῦσαι αὐτῷ.
you and- having-seen not-even regretted afterward the- to-believe him
G4771 G1161 G3708 G3761 G3338 G5305 G3588 G4100 G0846

For John came unto you in the way of righteousness, and ye believed him not: but the publicans and the harlots believed him: and ye, when ye had seen [it], repented not afterward, that ye might believe him.

33 Ἄλλην παραβολὴν ἀκούσατε: Ἄνθρωπος ἦν, οἰκοδεσπότης, ὅστις ἐφύτευσεν
Another parable hear A-man was a-master-of-a-house who planted
G0243 G3850 G0191 G0444 G1510 G3617 G3748 G5452

ἀμπελῶνα, καὶ φραγμὸν αὐτῷ περιέθηκεν, καὶ ὤρυξεν ἐν αὐτῷ ληνὸν,
a-vineyard and- a-fence to-it placed-around and- dug in it a-winepress
G0290 G2532 G5418 G0846 G4060 G2532 G3736 G1722 G0846 G3025

καὶ ᾠκοδόμησεν πύργον, καὶ ἐξέδετο αὐτὸν γεωργοῖς, καὶ ἀπεδήμησεν.
and- built a-tower and- rented-out it to-farmers and- went-abroad
G2532 G3618 G4444 G2532 G1554 G0846 G1092 G2532 G0589

¶ Hear another parable: There was a certain householder, which planted a vineyard, and hedged it round about, and digged a winepress in it, and built a tower, and let it out to husbandmen, and went into a far country:

34 ὅτε δὲ ἤγγισεν ὁ καιρὸς τῶν καρπῶν, ἀπέστειλεν τοὺς δούλους
when and- drew-near the- time of-the- fruits he-sent the- slaves
G3753 G1161 G1448 G3588 G2540 G3588 G2590 G0649 G3588 G1401

αὐτοῦ πρὸς τοὺς γεωργοὺς, λαβεῖν τοὺς καρποὺς αὐτοῦ.
of-him to the- farmers to-receive the- fruits of-it
G0846 G4314 G3588 G1092 G2983 G3588 G2590 G0846

And when the time of the fruit drew near, he sent his servants to the husbandmen, that they might receive the fruits of it.

35 καὶ λαβόντες οἱ γεωργοὶ τοὺς δούλους αὐτοῦ, ὃν μὲν ἔδειραν, ὃν
and– having-taken the– farmers the– slaves of-him one – beat one
G2532 G2983 G3588 G1092 G3588 G1401 G0846 G3739 G3303 G1194 G3739

δὲ ἀπέκτειναν, ὃν δὲ ἐλιθοβόλησαν.
and– killed one and– stoned
G1161 G0615 G3739 G1161 G3036

And the husbandmen took his servants, and beat one, and killed another, and stoned another.

36 πάλιν ἀπέστειλεν ἄλλους δούλους, πλείονας τῶν πρώτων, καὶ ἐποίησαν
again he-sent other slaves more than-the– first and– they-did
G3825 G0649 G0243 G1401 G4119 G3588 G4413 G2532 G4160

αὐτοῖς ὡσαύτως.
to-them likewise
G0846 G5615

Again, he sent other servants more than the first: and they did unto them likewise.

37 ὕστερον δὲ, ἀπέστειλεν πρὸς αὐτοὺς τὸν υἱὸν αὐτοῦ, λέγων, Ἐντραπήσονται
later and– he-sent to them the– son of-him saying They-will-respect
G5305 G1161 G0649 G4314 G0846 G3588 G5207 G0846 G3004 G1788

τὸν υἱόν μου.
the– son of-me
G3588 G5207 G1473

But last of all he sent unto them his son, saying, They will reverence my son.

38 οἱ δὲ γεωργοὶ ἰδόντες τὸν υἱὸν, εἶπον ἐν ἑαυτοῖς, Οὗτός ἐστιν
the– but– farmers having-seen the– son said among themselves This is
G3588 G1161 G1092 G3708 G3588 G5207 G3004 G1722 G1438 G3778 G1510

ὁ κληρονόμος; δεῦτε, ἀποκτείνωμεν αὐτὸν, καὶ σχῶμεν τὴν κληρονομίαν
the– heir come let-us-kill him and– let-us-have the– inheritance
G3588 G2818 G1205 G0615 G0846 G2532 G2192 G3588 G2817

αὐτοῦ.
of-him
G0846

But when the husbandmen saw the son, they said among themselves, This is the heir; come, let us kill him, and let us seize on his inheritance.

39 καὶ λαβόντες αὐτὸν, ἐξέβαλον ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος καὶ ἀπέκτειναν.
and– having-taken him threw-out outside the– vineyard and– killed
G2532 G2983 G0846 G1544 G1854 G3588 G0290 G2532 G0615

And they caught him, and cast [him] out of the vineyard, and slew [him].

40 ὅταν οὖν ἔλθῃ ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος, τί ποιήσει τοῖς
when therefore comes the– lord of-the– vineyard what will-he-do to-the–
G3752 G3767 G2064 G3588 G2962 G3588 G0290 G5101 G4160 G3588

γεωργοῖς ἐκείνοις?
farmers those
G1092 G1565

When the lord therefore of the vineyard cometh, what will he do unto those husbandmen?

41 λέγουσιν αὐτῷ, Κακοὺς κακῶς ἀπολέσει αὐτούς, καὶ τὸν ἀμπελῶνα
they-say to-him Evil-ones evilly he-will-destroy them and– the– vineyard
G3004 G0846 G2556 G2560 G0622 G0846 G2532 G3588 G0290

ἐκδώσεται ἄλλοις γεωργοῖς, οἵτινες ἀποδώσουσιν αὐτῷ τοὺς καρποὺς ἐν
will-rent-out to-other farmers who will-give-back to-him the– fruits in
G1554 G0243 G1092 G3748 G0591 G0846 G3588 G2590 G1722

τοῖς καιροῖς αὐτῶν.
the– times of-them
G3588 G2540 G0846

They say unto him, He will miserably destroy those wicked men, and will let out [his] vineyard unto other husbandmen, which shall render him the fruits in their seasons.

42 Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐδέποτε ἀνέγνωτε ἐν ταῖς γραφαῖς, Λίθον
Says to-them the– Iēsous Never did-you-read in the– Scriptures A-stone
G3004 G0846 G3588 G2424 G3763 G0314 G1722 G3588 G1124 G3037

ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν
which rejected the-ones– building this became into head
G3739 G0593 G3588 G3618 G3778 G1096 G1519 G2776

γωνίας; παρὰ Κυρίου ἐγένετο αὕτη, καὶ ἔστιν θαυμαστὴ ἐν ὀφθαλμοῖς
of-corner from Lord happened this and– it-is wonderful in eyes
G1137 G3844 G2962 G1096 G3778 G2532 G1510 G2298 G1722 G3788

ἡμῶν?
of-us
G1473

Jesus saith unto them, Did ye never read in the scriptures, The stone which the builders rejected, the same is become the head of the corner: this is the Lord's doing, and it is marvellous in our eyes?

43 διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, ὅτι ἀρθήσεται ἀφ' ὑμῶν ἡ βασιλεία τοῦ
because-of this I-say to-you that will-be-taken from you the– kingdom of-the–
G1223 G3778 G3004 G4771 G3754 G0142 G0575 G4771 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ, καὶ δοθήσεται ἔθνει ποιοῦντι τοὺς καρποὺς αὐτῆς.
God and– will-be-given to-a-nation producing the– fruits of-it
G2316 G2532 G1325 G1484 G4160 G3588 G2590 G0846

Therefore say I unto you, The kingdom of God shall be taken from you, and given to a nation bringing forth the fruits thereof.

44 καὶ ὁ πεσὼν ἐπὶ τὸν λίθον τοῦτον, συνθλασθήσεται; ἐφ' ὃν
and– the-one– having-fallen on the– stone this will-be-shattered on– whom
G2532 G3588 G4098 G1909 G3588 G3037 G3778 G4917 G1909 G3739

δ' ἂν πέσῃ, λικμήσει αὐτόν.
but– – it-falls it-will-crush him
G1161 G0302 G4098 G3039 G0846

And whosoever shall fall on this stone shall be broken: but on whomsoever it shall fall, it will grind him to powder.

45 Καὶ ἀκούσαντες οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι τὰς παραβολὰς αὐτοῦ,
And- having-heard the- chief-priests and- the- Pharisees the- parables of-him
G2532 G0191 G3588 G0749 G2532 G3588 G5330 G3588 G3850 G0846

ἔγνωσαν ὅτι περὶ αὐτῶν λέγει.
knew that concerning them he-speaks
G1097 G3754 G4012 G0846 G3004

And when the chief priests and Pharisees had heard his parables, they perceived that he spake of them.

46 καὶ ζητοῦντες αὐτὸν κρατῆσαι, ἐφοβήθησαν τοὺς ὄχλους, ἐπεὶ εἰς προφήτην
and- seeking him to-seize feared the- crowds since as a-prophet
G2532 G2212 G0846 G2902 G5399 G3588 G3793 G1893 G1519 G4396

αὐτὸν εἶχον.
him they-were-holding
G0846 G2192

But when they sought to lay hands on him, they feared the multitude, because they took him for a prophet.

Chapter 22

1 Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς πάλιν εἶπεν ἐν παραβολαῖς αὐτοῖς, λέγων,
and- answering the Iēsous again spoke in parables to-them saying
G2532 G0611 G3588 G2424 G3825 G3004 G1722 G3850 G0846 G3004

And Jesus answered and spake unto them again by parables, and said,

2 Ὡμοιώθη ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ, βασιλεῖ, ὅστις ἐποίησεν
has-become-like the kingdom of-the heavens to-a-man a-king who made
G3666 G3588 G0932 G3588 G3772 G0444 G0935 G3748 G4160

γάμους τῷ υἱῷ αὐτοῦ,
wedding-feast for-the son of-him
G1062 G3588 G5207 G0846

The kingdom of heaven is like unto a certain king, which made a marriage for his son,

3 καὶ ἀπέστειλεν τοὺς δούλους αὐτοῦ, καλέσαι τοὺς κεκλημένους εἰς τοὺς
and- sent the servants of-him to-call the having-been-called to the
G2532 G0649 G3588 G1401 G0846 G2564 G3588 G2564 G1519 G3588

γάμους, καὶ οὐκ ἤθελον ἐλθεῖν.
wedding-feast and- not they-were-willing to-come
G1062 G2532 G3756 G2309 G2064

And sent forth his servants to call them that were bidden to the wedding: and they would not come.

4 πάλιν ἀπέστειλεν ἄλλους δούλους, λέγων, Εἴπατε τοῖς κεκλημένοις, Ἰδοὺ,
again he-sent other servants saying say to-the having-been-called behold
G3825 G0649 G0243 G1401 G3004 G3004 G3588 G2564 G3708

τὸ ἄριστόν μου ἡτοίμακα, οἱ ταῦροί μου, καὶ τὰ σιτιστὰ
the dinner of-me I-have-prepared the oxen of-me and- the fattened-animals
G3588 G0712 G1473 G2090 G3588 G5022 G1473 G2532 G3588 G4619

τεθυμένα, καὶ πάντα ἕτοιμα; δεῦτε εἰς τοὺς γάμους.
having-been-slaughtered and- all-things ready come to the wedding-feast
G2380 G2532 G3956 G2092 G1205 G1519 G3588 G1062

Again, he sent forth other servants, saying, Tell them which are bidden, Behold, I have prepared my dinner: my oxen and [my] fatlings [are] killed, and all things [are] ready: come unto the marriage.

5	οἱ	δὲ	ἀμελήσαντες	ἀπῆλθον,	ὃς	μὲν	εἰς	τὸν	ἴδιον	ἀγρόν,	ὃς	
	the	but–	neglecting	went–away	one	indeed–	to	the	own	field	one	
	G3588	G1161	G0272	G0565	G3739	G3303	G1519	G3588	G2398	G0068	G3739	

δὲ	ἐπὶ	τὴν	ἐμπορίαν	αὐτοῦ.
and–	to	the	business	of–him
G1161	G1909	G3588	G1711	G0846

But they made light of [it], and went their ways, one to his farm, another to his merchandise:

6	οἱ	δὲ	λοιποὶ,	κρατήσαντες	τοὺς	δούλους	αὐτοῦ,	ὕβρισαν	καὶ	ἀπέκτειναν.
	the	but–	rest	seizing	the	servants	of–him	mistreated	and–	killed
	G3588	G1161	G3062	G2902	G3588	G1401	G0846	G5195	G2532	G0615

And the remnant took his servants, and entreated them spitefully, and slew [them].

7	ὁ	δὲ	βασιλεὺς	ὠργίσθη,	καὶ	πέμψας	τὰ	στρατεύματα	αὐτοῦ,	ἀπώλεσεν
	the	but–	king	was–angry	and–	sending	the	armies	of–him	destroyed
	G3588	G1161	G0935	G3710	G2532	G3992	G3588	G4753	G0846	G0622

τοὺς	φονεῖς	ἐκείνους,	καὶ	τὴν	πόλιν	αὐτῶν	ἐνέπρησεν.
the	murderers	those	and–	the	city	of–them	burned
G3588	G5406	G1565	G2532	G3588	G4172	G0846	G1714

But when the king heard [thereof], he was wroth: and he sent forth his armies, and destroyed those murderers, and burned up their city.

8	τότε	λέγει	τοῖς	δούλοις	αὐτοῦ,	Ὁ	μὲν	γάμος	ἕτοιμός	ἐστιν,
	then	he–says	to–the	servants	of–him	the	indeed–	wedding–feast	ready	is
	G5119	G3004	G3588	G1401	G0846	G3588	G3303	G1062	G2092	G1510

οἱ	δὲ	κεκλημένοι	οὐκ	ἦσαν	ἄξιοι;	
the	but–	having–been–called	not	were	worthy	
G3588	G1161	G2564	G3756	G1510	G0514	

Then saith he to his servants, The wedding is ready, but they which were bidden were not worthy.

9	πορεύεσθε	οὖν	ἐπὶ	τὰς	διεξόδους	τῶν	ὁδῶν,	καὶ	ὅσους	ἐὰν
	go	therefore–	upon	the	crossings	of–the	roads	and–	as–many–as	if
	G4198	G3767	G1909	G3588	G1327	G3588	G3598	G2532	G3745	G1437

εὕρητε,	καλέσατε	εἰς	τοὺς	γάμους.	
you–find	call	to	the	wedding–feast	
G2147	G2564	G1519	G3588	G1062	

Go ye therefore into the highways, and as many as ye shall find, bid to the marriage.

10	καὶ	ἐξελθόντες,	οἱ	δοῦλοι	ἐκεῖνοι	εἰς	τὰς	ὁδοὺς,	συνήγαγον	πάντας
	and–	going–out	the	servants	those	into	the	roads	gathered	all
	G2532	G1831	G3588	G1401	G1565	G1519	G3588	G3598	G4863	G3956

οὓς	εὗρον,	πονηρούς	τε	καὶ	ἀγαθούς;	καὶ	ἐπλήσθη	ὁ	γάμος
whom	they–found	evil	both–	and–	good	and–	was–filled	the	wedding–hall
G3739	G2147	G4190	G5037	G2532	G0018	G2532	G4130	G3588	G1062

ἀνακειμένων.
with–reclining–ones
G0345

So those servants went out into the highways, and gathered together all as many as they found, both bad and good: and the wedding was furnished with guests.

11 εἰσελθὼν δὲ ὁ βασιλεὺς θεάσασθαι τοὺς ἀνακειμένους, εἶδεν ἐκεῖ
entering but- the king to-see the reclining-ones saw there
G1525 G1161 G3588 G0935 G2300 G3588 G0345 G3708 G1563

ἄνθρωπον οὐκ ἐνδεδυμένον ἔνδυμα γάμου;
a-man not having-been-clothed garment of-wedding
G0444 G3756 G1746 G1742 G1062

¶ And when the king came in to see the guests, he saw there a man which had not on a wedding garment:

12 καὶ λέγει αὐτῷ, Ἑταῖρε, πῶς εἰσῆλθες ὧδε μὴ ἔχων ἔνδυμα
and- he-says to-him friend how did-you-enter here not having garment
G2532 G3004 G0846 G2083 G4459 G1525 G5602 G3361 G2192 G1742

γάμου? ὁ δὲ ἐφιμώθη.
of-wedding the but- was-silenced
G1062 G3588 G1161 G5392

And he saith unto him, Friend, how camest thou in hither not having a wedding garment? And he was speechless.

13 τότε ὁ βασιλεὺς εἶπεν τοῖς διακόνοις, Δήσαντες αὐτοῦ, πόδας καὶ
then the king said to-the servants, binding of-him feet and-
G5119 G3588 G0935 G3004 G3588 G1249 G1210 G0846 G4228 G2532

χεῖρας, ἐκβάλετε αὐτὸν εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον; ἐκεῖ ἔσται ὁ
hands cast-out him into the darkness the outer there will-be the
G5495 G1544 G0846 G1519 G3588 G4655 G3588 G1857 G1563 G1510 G3588

κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
weeping and- the gnashing of-the teeth
G2805 G2532 G3588 G1030 G3588 G3599

Then said the king to the servants, Bind him hand and foot, and take him away, and cast [him] into outer darkness; there shall be weeping and gnashing of teeth.

14 Πολλοὶ γάρ εἰσιν κλητοί, ὀλίγοι δὲ ἐκλεκτοί.
many for- are called few but- chosen
G4183 G1063 G1510 G2822 G3641 G1161 G1588

For many are called, but few [are] chosen.

15 Τότε πορευθέντες, οἱ Φαρισαῖοι συμβούλιον ἔλαβον ὅπως αὐτὸν
then going the Pharisaioi counsel took how him
G5119 G4198 G3588 G5330 G4824 G2983 G3704 G0846

παγιδεύσωσιν ἐν λόγῳ.
they-might-trap in word
G3802 G1722 G3056

¶ Then went the Pharisees, and took counsel how they might entangle him in [his] talk.

16 καὶ ἀποστέλλουσιν αὐτῷ τοὺς μαθητὰς αὐτῶν, μετὰ τῶν Ἡρῳδιανῶν,
and– they–send to–him the disciples of–them with the Hērōdianoi
G2532 G0649 G0846 G3588 G3101 G0846 G3326 G3588 G2265

λέγοντες, Διδάσκαλε, οἴδαμεν ὅτι ἀληθὴς εἶ, καὶ τὴν ὁδὸν τοῦ Θεοῦ
saying teacher we–know that true you–are and– the way of–the God
G3004 G1320 G1492 G3754 G0227 G1510 G2532 G3588 G3598 G3588 G2316

ἐν ἀληθείᾳ διδάσκεις, καὶ οὐ μέλει σοι περὶ οὐδενός, οὐ γὰρ
in truth you–teach and– not it–matters to–you about anyone not for–
G1722 G0225 G1321 G2532 G3756 G3199 G4771 G4012 G3762 G3756 G1063

βλέπεις εἰς πρόσωπον ἀνθρώπων;
you–look at face of–men
G0991 G1519 G4383 G0444

And they sent out unto him their disciples with the Herodians, saying, Master, we know that thou art true, and teachest the way of God in truth, neither carest thou for any [man]: for thou regardest not the person of men.

17 εἰπὸν οὖν ἡμῖν, τί σοι δοκεῖ? ἔξεστιν δοῦναι κῆνσον Καίσαρι,
tell therefore– to–us what to–you seems is–it–lawful to–give tribute to–Kaisar
G3004 G3767 G1473 G5101 G4771 G1380 G1832 G1325 G2778 G2541

ἢ οὔ?
or not
G2228 G3756

Tell us therefore, What thinkest thou? Is it lawful to give tribute unto Caesar, or not?

18 γνοὺς δὲ ὁ Ἰησοῦς τὴν πονηρίαν αὐτῶν, εἶπεν, Τί με πειράζετε,
knowing but– the Iēsous the wickedness of–them said why me do–you–test
G1097 G1161 G3588 G2424 G3588 G4189 G0846 G3004 G5101 G1473 G3985

ὑποκριταί?
hypocrites
G5273

But Jesus perceived their wickedness, and said, Why tempt ye me, [ye] hypocrites?

19 ἐπιδείξατέ μοι τὸ νόμισμα τοῦ κήνσου. οἱ δὲ προσήνεγκαν αὐτῷ
show to–me the coin of–the tribute the and– they–brought to–him
G1925 G1473 G3588 G3546 G3588 G2778 G3588 G1161 G4374 G0846

δηνάριον.
a–denarius
G1220

Shew me the tribute money. And they brought unto him a penny.

20 καὶ λέγει αὐτοῖς, Τίνος ἡ εἰκὼν αὕτη? καὶ ἡ ἐπιγραφή?
and– he–says to–them of–whom the image this and– the inscription
G2532 G3004 G0846 G5101 G3588 G1504 G3778 G2532 G3588 G1923

And he saith unto them, Whose [is] this image and superscription?

21 λέγουσιν ‹αὐτῷ›, Καίσαρος. τότε λέγει αὐτοῖς, Ἀπόδοτε οὖν τὰ
they–say to–him of–Kaisar then he–says to–them give–back therefore– the–things
G3004 G0846 G2541 G5119 G3004 G0846 G0591 G3767 G3588

Καίσαρος Καίσαρι, καὶ τὰ τοῦ Θεοῦ τῷ Θεῷ.
of–Kaisar to–Kaisar and– the–things of–the God to–the God
G2541 G2541 G2532 G3588 G3588 G2316 G3588 G2316

They say unto him, Cæsar's. Then saith he unto them, Render therefore unto Cæsar the things which are Cæsar's; and unto God the things that are God's.

22 καὶ ἀκούσαντες ἐθαύμασαν; καὶ ἀφέντες αὐτὸν ἀπῆλθαν.
and– hearing they–marveled and– leaving him went–away
G2532 G0191 G2296 G2532 G0863 G0846 G0565

When they had heard [these words], they marvelled, and left him, and went their way.

23 Ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ προσῆλθον αὐτῷ Σαδδουκαῖοι, λέγοντες μὴ εἶναι
in that the day came to–him Saddoukaioi saying not to–be
G1722 G1565 G3588 G2250 G4334 G0846 G4523 G3004 G3361 G1510

ἀνάστασιν, καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν,
resurrection and– they–questioned him
G0386 G2532 G1905 G0846

¶ The same day came to him the Sadducees, which say that there is no resurrection, and asked him,

24 λέγοντες, Διδάσκαλε, Μωϋσῆς εἶπεν, Ἐάν τις ἀποθάνῃ μὴ ἔχων τέκνα,
saying teacher Mōusēs said if anyone dies not having children
G3004 G1320 G3475 G3004 G1437 G5100 G0599 G3361 G2192 G5043

ἐπιγαμβρεύσει ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ ἀναστήσει
will–marry the brother of–him the wife of–him and– will–raise–up
G1918 G3588 G0080 G0846 G3588 G1135 G0846 G2532 G0450

σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ.
seed for–the brother of–him
G4690 G3588 G0080 G0846

Saying, Master, Moses said, If a man die, having no children, his brother shall marry his wife, and raise up seed unto his brother.

25 ἦσαν δὲ παρ' ἡμῖν ἑπτὰ ἀδελφοί; καὶ ὁ πρῶτος, γήμας,
were and– with us seven brothers and– the first having–married
G1510 G1161 G3844 G1473 G2033 G0080 G2532 G3588 G4413 G1060

ἐτελεύτησεν, καὶ μὴ ἔχων σπέρμα, ἀφῆκεν τὴν γυναῖκα αὐτοῦ τῷ
died and– not having seed left the wife of–him to–the
G5053 G2532 G3361 G2192 G4690 G0863 G3588 G1135 G0846 G3588

ἀδελφῷ αὐτοῦ.
brother of–him
G0080 G0846

Now there were with us seven brethren: and the first, when he had married a wife, deceased, and, having no issue, left his wife unto his brother:

26 ὁμοίως καὶ ὁ δεύτερος, καὶ ὁ τρίτος, ἕως τῶν ἑπτά.
likewise also– the second and– the third until the seven
G3668 G2532 G3588 G1208 G2532 G3588 G5154 G2193 G3588 G2033

Likewise the second also, and the third, unto the seventh.

27 ὕστερον δὲ πάντων, ἀπέθανεν ἡ γυνή.
last and– of–all died the woman
G5305 G1161 G3956 G0599 G3588 G1135

And last of all the woman died also.

28

ἐν	τῇ	ἀναστάσει,	οὖν,	τίνος	τῶν	ἑπτὰ	ἔσται	γυνή?	πάντες
in	the	resurrection	therefore–	of–which	of–the	seven	will–she–be	wife	all
G1722	G3588	G0386	G3767	G5101	G3588	G2033	G1510	G1135	G3956

γὰρ	ἔσχον	αὐτήν.
for–	had	her
G1063	G2192	G0846

Therefore in the resurrection whose wife shall she be of the seven? for they all had her.

29

ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Πλανᾶσθε,	μὴ	εἰδότες	τὰς	τὴν
answering	and–	the	Iēsous	said	to–them	you–err	not	knowing	the	the
G0611	G1161	G3588	G2424	G3004	G0846	G4105	G3361	G1492	G3588	G3588

γραφὰς,	μηδὲ	τὴν	δύναμιν	τοῦ	Θεοῦ.
scriptures	nor–	the	power	of–the	God
G1124	G3366	G3588	G1411	G3588	G2316

Jesus answered and said unto them, Ye do err, not knowing the scriptures, nor the power of God.

30

ἐν	γὰρ	τῇ	ἀναστάσει,	οὔτε	γαμοῦσιν,	οὔτε	γαμίζονται,	ἀλλ’
in	for–	the	resurrection	neither	they–marry	nor–	are–given–in–marriage	but–
G1722	G1063	G3588	G0386	G3777	G1060	G3777	G1061	G0235

ὡς	ἄγγελοι	‹θεοῦ›	ἐν	τῷ	οὐρανῷ	εἰσιν.
as	angels	of–God	in	the	heaven	they–are
G5613	G0032	G2316	G1722	G3588	G3772	G1510

For in the resurrection they neither marry, nor are given in marriage, but are as the angels of God in heaven.

31

περὶ	δὲ	τῆς	ἀναστάσεως	τῶν	νεκρῶν,	οὐκ	ἀνέγνωτε	τὸ
concerning	but–	the	resurrection	of–the	dead	not	have–you–read	the
G4012	G1161	G3588	G0386	G3588	G3498	G3756	G0314	G3588

ῥηθὲν	ὑμῖν	ὑπὸ	τοῦ	Θεοῦ,	λέγοντος,
having–been–spoken	to–you	by	the	God	saying
G2046	G4771	G5259	G3588	G2316	G3004

But as touching the resurrection of the dead, have ye not read that which was spoken unto you by God, saying,

32

Ἐγώ	εἰμι	ὁ	Θεὸς	Ἀβραὰμ	καὶ	ὁ	Θεὸς	Ἰσαὰκ	καὶ	ὁ	Θεὸς
I	am	the	God	of–Abraam	and–	the	God	of–Isaak	and–	the	God
G1473	G1510	G3588	G2316	G0011	G2532	G3588	G2316	G2464	G2532	G3588	G2316

Ἰακώβ?	οὐκ	ἔστιν	ὁ	Θεὸς	νεκρῶν,	ἀλλὰ	ζώντων.
of–Iakōb	not	is	the	God	of–dead	but–	of–living
G2384	G3756	G1510	G3588	G2316	G3498	G0235	G2198

I am the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob? God is not the God of the dead, but of the living.

33

καὶ	ἀκούσαντες,	οἱ	ὄχλοι	ἐξεπλήσσοντο	ἐπὶ	τῇ	διδαχῇ	αὐτοῦ.
and–	hearing	the	crowds	were–astonished	at	the	teaching	of–him
G2532	G0191	G3588	G3793	G1605	G1909	G3588	G1322	G0846

And when the multitude heard [this], they were astonished at his doctrine.

34 Οἱ δὲ Φαρισαῖοι, ἀκούσαντες ὅτι ἐφίμωσεν τοὺς Σαδδουκαίους,
the but– Pharisaioi hearing that he–silenced the Saddoukaioi
G3588 G1161 G5330 G0191 G3754 G5392 G3588 G4523

συνήχθησαν ἐπὶ τὸ αὐτό,
gathered–together at the same–place
G4863 G1909 G3588 G0846

¶ But when the Pharisees had heard that he had put the Sadducees to silence, they were gathered together.

35 καὶ ἐπηρώτησεν εἷς ἐξ αὐτῶν, νομικὸς, πειράζων αὐτόν,
and– questioned one of them, a–lawyer, testing him
G2532 G1905 G1520 G1537 G0846 G3544 G3985 G0846

Then one of them, [which was] a lawyer, asked [him a question], tempting him, and saying,

36 Διδάσκαλε, ποία ἐντολὴ μεγάλη ἐν τῷ νόμῳ?
teacher which commandment great in the law
G1320 G4169 G1785 G3173 G1722 G3588 G3551

Master, which [is] the great commandment in the law?

37 ὁ δὲ ἔφη αὐτῷ, Ἀγαπήσεις κύριον τὸν Θεόν σου ἐν ὅλῃ τῇ
the and– said to–him you–shall–love Lord the God of–you in all the
G3588 G1161 G5346 G0846 G0025 G2962 G3588 G2316 G4771 G1722 G3650 G3588

καρδίᾳ σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ψυχῇ σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ διανοίᾳ
heart of–you and– in all the soul of–you and– in all the mind
G2588 G4771 G2532 G1722 G3650 G3588 G5590 G4771 G2532 G1722 G3650 G3588 G1271

σου.
of–you
G4771

Jesus said unto him, Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind.

38 αὕτη ἐστὶν ἡ μεγάλη καὶ πρώτη ἐντολή.
this is the great and– first commandment
G3778 G1510 G3588 G3173 G2532 G4413 G1785

This is the first and great commandment.

39 δευτέρα ‹δὲ› ὁμοία αὐτῇ: Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν.
second and– like it you–shall–love the neighbor of–you as yourself
G1208 G1161 G3664 G0846 G0025 G3588 G4139 G4771 G5613 G4572

And the second [is] like unto it, Thou shalt love thy neighbour as thyself.

40 ἐν ταύταις ταῖς δυσὶν ἐντολαῖς, ὅλος ὁ νόμος κρέμαται, καὶ οἱ
on these the two commandments all the law hangs and– the
G1722 G3778 G3588 G1417 G1785 G3650 G3588 G3551 G2910 G2532 G3588

προφῆται.
prophets
G4396

On these two commandments hang all the law and the prophets.

41 Συνηγμένων δὲ τῶν Φαρισαίων, ἐπηρώτησεν αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς,
having–been–gathered and– the Pharisaioi questioned them the Iēsous
G4863 G1161 G3588 G5330 G1905 G0846 G3588 G2424

¶ While the Pharisees were gathered together, Jesus asked them,

42	λέγων,	Τί	ὑμῖν	δοκεῖ	περὶ	τοῦ	Χριστοῦ?	τίνος	υἱός	ἐστιν?
	saying	what	to–you	seems	concerning	the	Christos	of–whom	son	is–he
	G3004	G5101	G4771	G1380	G4012	G3588	G5547	G5101	G5207	G1510

λέγουσιν	αὐτῷ,	Τοῦ	Δαυίδ.
they–say	to–him	of–the	Dauid
G3004	G0846	G3588	G1138

Saying, What think ye of Christ? whose son is he? They say unto him, [The Son] of David.

43	λέγει	αὐτοῖς,	Πῶς	οὖν,	Δαυὶδ	ἐν	Πνεύματι	καλεῖ	αὐτὸν	Κύριον,
	he–says	to–them	how	therefore–	Dauid	in	Spirit	calls	him	Lord
	G3004	G0846	G4459	G3767	G1138	G1722	G4151	G2564	G0846	G2962

λέγων,
saying
G3004

He saith unto them, How then doth David in spirit call him Lord, saying,

44	Εἶπεν	Κύριος	τῷ	Κυρίῳ	μου,	Κάθου	ἐκ	δεξιῶν	μου,	ἕως	ἂν
	said	Lord	to–the	Lord	of–me	sit	at	right–hand	of–me	until	–
	G3004	G2962	G3588	G2962	G1473	G2521	G1537	G1188	G1473	G2193	G0302

θῶ	τοὺς	ἐχθρούς	σου	ὑποκάτω	τῶν	ποδῶν	σου.
I–put	the	enemies	of–you	under	the	feet	of–you
G5087	G3588	G2190	G4771	G5270	G3588	G4228	G4771

The LORD said unto my Lord, Sit thou on my right hand, till I make thine enemies thy footstool?

45	εἰ	οὖν,	Δαυὶδ	καλεῖ	αὐτὸν	Κύριον,	πῶς	υἱὸς	αὐτοῦ	ἐστιν?
	if	therefore–	Dauid	calls	him	Lord	how	son	of–him	is–he
	G1487	G3767	G1138	G2564	G0846	G2962	G4459	G5207	G0846	G1510

If David then call him Lord, how is he his son?

46	καὶ	οὐδεὶς	ἐδύνατο	ἀποκριθῆναι	αὐτῷ	λόγον,	οὐδὲ	ἐτόλμησέν	τις	ἀπ’
	and–	no–one	was–able	to–answer	him	a–word	nor–	dared	anyone	from
	G2532	G3762	G1410	G0611	G0846	G3056	G3761	G5111	G5100	G0575

ἐκείνης	τῆς	ἡμέρας	ἐπερωτῆσαι	αὐτὸν	οὐκέτι.
that	the	day	to–question	him	any–longer
G1565	G3588	G2250	G1905	G0846	G3765

And no man was able to answer him a word, neither durst any [man] from that day forth ask him any more [questions.]

Chapter 23

1	Τότε	ὁ	Ἰησοῦς	ἐλάλησεν	τοῖς	ὄχλοις	καὶ	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ,
	then	the	Iēsous	spoke	to–the	crowds	and–	to–the	disciples	of–him
	G5119	G3588	G2424	G2980	G3588	G3793	G2532	G3588	G3101	G0846

Then spake Jesus to the multitude, and to his disciples,

2 λέγων, Ἐπὶ τῆς Μωϋσέως καθέδρας ἐκάθισαν οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ
saying upon the of-Mōusēs seat sat the scribes and- the
G3004 G1909 G3588 G3475 G2515 G2523 G3588 G1122 G2532 G3588

Φαρισαῖοι;
Pharisaioi
G5330

Saying, The scribes and the Pharisees sit in Moses' seat:

3 πάντα οὖν, ὅσα ἐὰν εἴπωσιν ὑμῖν ποιήσατε, καὶ τηρεῖτε.
all therefore- as-much-as if they-say to-you do and- keep
G3956 G3767 G3745 G1437 G3004 G4771 G4160 G2532 G5083

κατὰ δὲ τὰ ἔργα αὐτῶν, μὴ ποιεῖτε. λέγουσιν γὰρ, καὶ οὐ
according-to but- the works of-them not do they-say for- and- not
G2596 G1161 G3588 G2041 G0846 G3361 G4160 G3004 G1063 G2532 G3756

ποιοῦσιν.
they-do
G4160

All therefore whatsoever they bid you observe, [that] observe and do; but do not ye after their works: for they say, and do not.

4 δεσμεύουσιν δὲ φορτία βαρέα [καὶ δυσβάστακτα], καὶ ἐπιτιθέασιν ἐπὶ
they-bind and- burdens heavy and- hard-to-bear and- lay upon
G1195 G1161 G5413 G0926 G2532 G1419 G2532 G2007 G1909

τοὺς ὤμους τῶν ἀνθρώπων; αὐτοὶ δὲ, τῷ δακτύλῳ αὐτῶν,
the shoulders of-the men they-themselves but- with-the finger of-them
G3588 G5606 G3588 G0444 G0846 G1161 G3588 G1147 G0846

οὐ θέλουσιν κινῆσαι αὐτά.
not they-are-willing to-move them
G3756 G2309 G2795 G0846

For they bind heavy burdens and grievous to be borne, and lay [them] on men's shoulders; but they themselves will not move them with one of their fingers.

5 πάντα δὲ τὰ ἔργα αὐτῶν, ποιοῦσιν πρὸς τὸ θεαθῆναι τοῖς
all and- the works of-them they-do for the to-be-seen by-the
G3956 G1161 G3588 G2041 G0846 G4160 G4314 G3588 G2300 G3588

ἀνθρώποις. πλατύνουσιν γὰρ τὰ φυλακτήρια αὐτῶν, καὶ μεγαλύνουσιν τὰ
men they-widen for- the phylacteries of-them and- they-lengthen the
G0444 G4115 G1063 G3588 G5440 G0846 G2532 G3170 G3588

κράσπεδα.
fringes
G2899

But all their works they do for to be seen of men: they make broad their phylacteries, and enlarge the borders of their garments,

6 φιλοῦσιν δὲ τὴν πρωτοκλισίαν ἐν τοῖς δείπνοις, καὶ τὰς
they-love and- the first-place at the dinners and- the
G5368 G1161 G3588 G4411 G1722 G3588 G1173 G2532 G3588

πρωτοκαθεδρίας ἐν ταῖς συναγωγαῖς,
first-seats in the synagogues
G4410 G1722 G3588 G4864

And love the uppermost rooms at feasts, and the chief seats in the synagogues,

7 καὶ τοὺς ἀσπασμοὺς ἐν ταῖς ἀγοραῖς, καὶ καλεῖσθαι ὑπὸ τῶν
and- the greetings in the marketplaces, and- to-be-called by the
G2532 G3588 G0783 G1722 G3588 G0058 G2532 G2564 G5259 G3588

ἀνθρώπων, Ῥαββί.
men Rabbi
G0444 G4461

And greetings in the markets, and to be called of men, Rabbi, Rabbi.

8 ὑμεῖς δὲ μὴ κληθῆτε Ῥαββί; εἷς γάρ ἐστιν ὑμῶν ὁ διδάσκαλος,
you but- not be-called Rabbi one for- is of-you the teacher
G4771 G1161 G3361 G2564 G4461 G1520 G1063 G1510 G4771 G3588 G1320

πάντες δὲ ὑμεῖς ἀδελφοί ἐστε.
all and- you brothers are
G3956 G1161 G4771 G0080 G1510

But be not ye called Rabbi: for one is your Master, [even] Christ; and all ye are brethren.

9 καὶ πατέρα μὴ καλέσητε ὑμῶν ἐπὶ τῆς γῆς; εἷς γάρ ἐστιν ὑμῶν
and- father not call of-you on the earth one for- is of-you
G2532 G3962 G3361 G2564 G4771 G1909 G3588 G1093 G1520 G1063 G1510 G4771

ὁ Πατὴρ, ὁ οὐράνιος.
the Father the heavenly
G3588 G3962 G3588 G3770

And call no [man] your father upon the earth: for one is your Father, which is in heaven.

10 μηδὲ κληθῆτε καθηγηταί; ὅτι καθηγητὴς ὑμῶν ἐστιν εἷς, ὁ Χριστός.
nor- be-called guides because guide of-you is one the Christos
G3366 G2564 G2519 G3754 G2519 G4771 G1510 G1520 G3588 G5547

Neither be ye called masters: for one is your Master, [even] Christ.

11 ὁ δὲ μείζων ὑμῶν ἔσται ὑμῶν διάκονος.
the but- greater of-you will-be of-you servant
G3588 G1161 G3173 G4771 G1510 G4771 G1249

But he that is greatest among you shall be your servant.

12 Ὅστις δὲ ὑψώσει ἑαυτὸν, ταπεινωθήσεται; καὶ ὅστις ταπεινώσει ἑαυτὸν,
whoever and- will-exalt himself will-be-humbled and- whoever will-humble himself
G3748 G1161 G5312 G1438 G5013 G2532 G3748 G5013 G1438

ὑψωθήσεται.
will-be-exalted
G5312

And whosoever shall exalt himself shall be abased; and he that shall humble himself shall be exalted.

13 Οὐαὶ δὲ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι κλείετε τὴν
woe but– to–you scribes and– Pharisaioi hypocrites because you–shut the
G3759 G1161 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G2808 G3588

βασιλείαν τῶν οὐρανῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων; ὑμεῖς γὰρ οὐκ
kingdom of–the heavens before the men you for– not
G0932 G3588 G3772 G1715 G3588 G0444 G4771 G1063 G3756

εἰσέρχεσθε, οὐδὲ τοὺς εἰσερχομένους ἀφίετε εἰσελθεῖν.
enter nor– the entering permit to–enter
G1525 G3761 G3588 G1525 G0863 G1525

¶ But woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye shut up the kingdom of heaven against men: for ye neither go in [yourselves], neither suffer ye them that are entering to go in.

14 {Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι κατεσθίετε τὰς
woe to–you scribes and– Pharisaioi hypocrites because you–devour the
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G2719 G3588

οἰκίας τῶν χηρῶν, καὶ προφάσει μακρὰ προσευχόμενοι. διὰ τοῦτο,
houses of–the widows and– as–pretext long praying because–of this
G3614 G3588 G5503 G2532 G4392 G3117 G4336 G1223 G3778

λήψεσθε περισσότερον κρίμα}.
you–will–receive greater judgment
G2983 G4053 G2917

Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye devour widows' houses, and for a pretence make long prayer: therefore ye shall receive the greater damnation.

15 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι περιάγετε
woe to–you scribes and– Pharisaioi hypocrites because you–travel–around
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G4013

τὴν θάλασσαν καὶ τὴν ξηρὰν ποιῆσαι ἕνα προσήλυτον, καὶ ὅταν
the sea and– the dry–land to–make one proselyte and– when
G3588 G2281 G2532 G3588 G3584 G4160 G1520 G4339 G2532 G3752

γένηται, ποιεῖτε αὐτὸν υἱὸν γεέννης διπλότερον ὑμῶν.
he–becomes you–make him a–son of–Gehenna twice–as–much as–you
G1096 G4160 G0846 G5207 G1067 G1362 G4771

Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye compass sea and land to make one proselyte, and when he is made, ye make him twofold more the child of hell than yourselves.

16 Οὐαὶ ὑμῖν, ὁδηγοὶ τυφλοί, οἱ λέγοντες, Ὃς ἂν ὀμόσῃ ἐν τῷ
woe to–you guides blind the saying whoever – swears by the
G3759 G4771 G3595 G5185 G3588 G3004 G3739 G0302 G3660 G1722 G3588

ναῷ, οὐδέν ἐστιν; ὃς δ' ἂν ὀμόσῃ ἐν τῷ χρυσῷ τοῦ ναοῦ,
temple nothing it–is whoever but– – swears by the gold of–the temple
G3485 G3762 G1510 G3739 G1161 G0302 G3660 G1722 G3588 G5557 G3588 G3485

ὀφείλει.
is–obligated
G3784

Woe unto you, [ye] blind guides, which say, Whosoever shall swear by the temple, it is nothing; but whosoever shall swear by the gold of the temple, he is a debtor!

17 μωροὶ καὶ τυφλοί! τίς γὰρ μείζων ἐστίν, ὁ χρυσὸς, ἢ ὁ ναὸς,
fools and– blind which for– greater is the gold, or the temple
G3474 G2532 G5185 G5101 G1063 G3173 G1510 G3588 G5557 G2228 G3588 G3485

ὁ ἁγιάσας τὸν χρυσόν?
the having–sanctified the gold
G3588 G0037 G3588 G5557

[Ye] fools and blind: for whether is greater, the gold, or the temple that sanctifieth the gold?

18 καί, Ὃς ἂν ὀμόσῃ ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ, οὐδέν ἐστιν; ὃς δ’
and– whoever – swears by the altar nothing it–is whoever but–
G2532 G3739 G0302 G3660 G1722 G3588 G2379 G3762 G1510 G3739 G1161

ἂν ὀμόσῃ ἐν τῷ δώρῳ τῷ ἐπάνω αὐτοῦ, ὀφείλει.
– swears by the gift the upon it is–obligated
G0302 G3660 G1722 G3588 G1435 G3588 G1883 G0846 G3784

And, Whosoever shall swear by the altar, it is nothing; but whosoever sweareth by the gift that is upon it, he is guilty.

19 τυφλοί! τί γὰρ μεῖζον, τὸ δῶρον, ἢ τὸ θυσιαστήριον, τὸ
blind which for– greater the gift or the altar the
G5185 G5101 G1063 G3173 G3588 G1435 G2228 G3588 G2379 G3588

ἁγιάζον τὸ δῶρον?
sanctifying the gift
G0037 G3588 G1435

[Ye] fools and blind: for whether [is] greater, the gift, or the altar that sanctifieth the gift?

20 ὁ οὖν ὀμόσας ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ, ὀμνύει ἐν αὐτῷ, καὶ
the therefore– having–sworn by the altar swears by it and–
G3588 G3767 G3660 G1722 G3588 G2379 G3660 G1722 G0846 G2532

ἐν πᾶσι τοῖς ἐπάνω αὐτοῦ.
by all the–things upon it
G1722 G3956 G3588 G1883 G0846

Whoso therefore shall swear by the altar, sweareth by it, and by all things thereon.

21 καὶ ὁ ὀμόσας ἐν τῷ ναῷ, ὀμνύει ἐν αὐτῷ, καὶ ἐν τῷ
and– the having–sworn by the temple swears by it and– by the
G2532 G3588 G3660 G1722 G3588 G3485 G3660 G1722 G0846 G2532 G1722 G3588

κατοικοῦντι αὐτόν.
dwelling it
G2730 G0846

And whoso shall swear by the temple, sweareth by it, and by him that dwelleth therein.

22 καὶ ὁ ὀμόσας ἐν τῷ οὐρανῷ, ὀμνύει ἐν τῷ θρόνῳ τοῦ
and– the having–sworn by the heaven swears by the throne of–the
G2532 G3588 G3660 G1722 G3588 G3772 G3660 G1722 G3588 G2362 G3588

Θεοῦ, καὶ ἐν τῷ καθημένῳ ἐπάνω αὐτοῦ.
God and– by the sitting upon it
G2316 G2532 G1722 G3588 G2521 G1883 G0846

And he that shall swear by heaven, sweareth by the throne of God, and by him that sitteth thereon.

23 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι ἀποδεκατοῦτε τὸ
woe to–you scribes and– Pharisaioi hypocrites because you–tithe the
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G0586 G3588

ἡδύοσμον, καὶ τὸ ἄνηθον, καὶ τὸ κύμινον; καὶ ἀφήκατε τὰ
mint and– the dill and– the cumin and– you–have–neglected the
G2238 G2532 G3588 G0432 G2532 G3588 G2951 G2532 G0863 G3588

βαρύτερα τοῦ νόμου: τὴν κρίσιν, καὶ τὸ ἔλεος, καὶ τὴν
weightier–matters of–the law the justice and– the mercy and– the
G0926 G3588 G3551 G3588 G2920 G2532 G3588 G1656 G2532 G3588

πίστιν. ταῦτα δὲ ἔδει ποιῆσαι, κἀκεῖνα μὴ ἀφιέναι.
faithfulness these and– it–was–necessary to–do and–those not to–neglect
G4102 G3778 G1161 G1163 G4160 G2548 G3361 G0863

Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye pay tithe of mint and anise and cummin, and have omitted the weightier [matters] of the law, judgment, mercy, and faith: these ought ye to have done, and not to leave the other undone.

24 ὁδηγοὶ τυφλοί! οἱ διϋλίζοντες τὸν κώνωπα, τὴν δὲ κάμηλον
guides blind the straining–out the gnat the but– camel
G3595 G5185 G3588 G1368 G3588 G2971 G3588 G1161 G2574

καταπίνοντες!
swallowing
G2666

[Ye] blind guides, which strain at a gnat, and swallow a camel.

25 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι καθαρίζετε τὸ
woe to–you scribes and– Pharisaioi hypocrites because you–clean the
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G2511 G3588

ἔξωθεν τοῦ ποτηρίου καὶ τῆς παροψίδος; ἔσωθεν δὲ, γέμουσιν ἐξ
outside of–the cup and– the dish inside but– they–are–full of
G1855 G3588 G4221 G2532 G3588 G3953 G2081 G1161 G1073 G1537

ἁρπαγῆς καὶ ἀκρασίας.
greed and– self–indulgence
G0724 G2532 G0192

Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye make clean the outside of the cup and of the platter, but within they are full of extortion and excess.

26 Φαρισαῖε τυφλέ! καθάρισον πρῶτον τὸ ἐντὸς τοῦ ποτηρίου ‹καὶ τῆς
Pharisaios blind cleanse first the inside of–the cup and– the
G5330 G5185 G2511 G4412 G3588 G1787 G3588 G4221 G2532 G3588

παροψίδος›, ἵνα γένηται καὶ τὸ ἐκτὸς αὐτοῦ καθαρόν.
dish so–that may–become also– the outside of–it clean
G3953 G2443 G1096 G2532 G3588 G1622 G0846 G2513

[Thou] blind Pharisee, cleanse first that [which is] within the cup and platter, that the outside of them may be clean also.

27 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι παρομοιάζετε τάφοις
woe to-you scribes and- Pharisaioi hypocrites because you-are-like tombs
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G3945 G5028

κεκονιαμένοις, οἵτινες ἔξωθεν μὲν φαίνονται ὡραῖοι. ἔσωθεν δὲ γέμουσιν
whitewashed which outside indeed- appear beautiful inside but- are-full
G2867 G3748 G1855 G3303 G5316 G5611 G2081 G1161 G1073

ὀστέων νεκρῶν, καὶ πάσης ἀκαθαρσίας.
of-bones of-dead and- of-all uncleanness
G3747 G3498 G2532 G3956 G0167

Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye are like unto whited sepulchres, which indeed appear beautiful outward, but are within full of dead [men's] bones, and of all uncleanness.

28 οὕτως καὶ, ὑμεῖς ἔξωθεν μὲν φαίνεσθε τοῖς ἀνθρώποις δίκαιοι, ἔσωθεν
so also- you outside indeed- appear to-the men righteous inside
G3779 G2532 G4771 G1855 G3303 G5316 G3588 G0444 G1342 G2081

δέ ἐστε μεστοὶ ὑποκρίσεως καὶ ἀνομίας.
but- are full of-hypocrisy and- lawlessness
G1161 G1510 G3324 G5272 G2532 G0458

Even so ye also outwardly appear righteous unto men, but within ye are full of hypocrisy and iniquity.

29 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι οἰκοδομεῖτε τοὺς
woe to-you scribes and- Pharisaioi hypocrites because you-build the
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G3618 G3588

τάφους τῶν προφητῶν, καὶ κοσμεῖτε τὰ μνημεῖα τῶν δικαίων,
tombs of-the prophets and- you-adorn the monuments of-the righteous
G5028 G3588 G4396 G2532 G2885 G3588 G3419 G3588 G1342

Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! because ye build the tombs of the prophets, and garnish the sepulchres of the righteous,

30 καὶ λέγετε, Εἰ ἤμεθα ἐν ταῖς ἡμέραις τῶν πατέρων ἡμῶν, οὐκ
and- you-say if we-had-been in the days of-the fathers of-us not
G2532 G3004 G1487 G1510 G1722 G3588 G2250 G3588 G3962 G1473 G3756

ἂν ἤμεθα αὐτῶν κοινωνοὶ ἐν τῷ αἵματι τῶν προφητῶν.
- we-would-have-been of-them partners in the blood of-the prophets
G0302 G1510 G0846 G2844 G1722 G3588 G0129 G3588 G4396

And say, If we had been in the days of our fathers, we would not have been partakers with them in the blood of the prophets.

31 ὥστε μαρτυρεῖτε ἑαυτοῖς, ὅτι υἱοί ἐστε τῶν φονευσάντων
so-that you-witness against-yourselves that sons you-are of-the having-murdered
G5620 G3140 G1438 G3754 G5207 G1510 G3588 G5407

τοὺς προφήτας.
the prophets
G3588 G4396

Wherefore ye be witnesses unto yourselves, that ye are the children of them which killed the prophets.

32 καὶ ὑμεῖς, πληρώσατε τὸ μέτρον τῶν πατέρων ὑμῶν.
and- you fill-up the measure of-the fathers of-you
G2532 G4771 G4137 G3588 G3358 G3588 G3962 G4771

Fill ye up then the measure of your fathers.

33 ὄφεις, γεννήματα ἐχιδνῶν, πῶς φύγητε ἀπὸ τῆς κρίσεως τῆς
serpents offspring of–vipers how might–you–flee from the judgment the
G3789 G1081 G2191 G4459 G5343 G0575 G3588 G2920 G3588

γεέννης?
of–Gehenna
G1067

[Ye] serpents, [ye] generation of vipers, how can ye escape the damnation of hell?

34 διὰ τοῦτο, ἰδοὺ, ἐγὼ ἀποστέλλω πρὸς ὑμᾶς προφήτας καὶ σοφοὺς
because–of this behold I send to you prophets and– wise–men
G1223 G3778 G3708 G1473 G0649 G4314 G4771 G4396 G2532 G4680

καὶ γραμματεῖς. ἐξ αὐτῶν ἀποκτενεῖτε καὶ σταυρώσετε, καὶ ἐξ αὐτῶν
and– scribes of them you–will–kill and– you–will–crucify and– of them
G2532 G1122 G1537 G0846 G0615 G2532 G4717 G2532 G1537 G0846

μαστιγώσετε ἐν ταῖς συναγωγαῖς ὑμῶν, καὶ διώξετε ἀπὸ πόλεως
you–will–flog in the synagogues of–you and– you–will–persecute from city
G3146 G1722 G3588 G4864 G4771 G2532 G1377 G0575 G4172

εἰς πόλιν;
to city
G1519 G4172

¶ Wherefore, behold, I send unto you prophets, and wise men, and scribes: and [some] of them ye shall kill and crucify; and [some] of them shall ye scourge in your synagogues, and persecute [them] from city to city:

35 ὅπως ἔλθῃ ἐφ’ ὑμᾶς πᾶν αἷμα δίκαιον ἐκχυννόμενον ἐπὶ τῆς
so–that might–come upon you all blood righteous being–poured–out upon the
G3704 G2064 G1909 G4771 G3956 G0129 G1342 G1632 G1909 G3588

γῆς, ἀπὸ τοῦ αἵματος Ἅβελ τοῦ δικαίου, ἕως τοῦ αἵματος Ζαχαρίου
earth from the blood of–Habel the righteous until the blood of–Zacharias
G1093 G0575 G3588 G0129 G0006 G3588 G1342 G2193 G3588 G0129 G2197

υἱοῦ Βαραχίου, ὃν ἐφονεύσατε μεταξὺ τοῦ ναοῦ καὶ τοῦ
son of–Barachias whom you–murdered between the temple and– the
G5207 G0914 G3739 G5407 G3342 G3588 G3485 G2532 G3588

θυσιαστηρίου.
altar
G2379

That upon you may come all the righteous blood shed upon the earth, from the blood of righteous Abel unto the blood of Zacharias son of Barachias, whom ye slew between the temple and the altar.

36 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἥξει ταῦτα πάντα ἐπὶ τὴν γενεὰν ταύτην.
amen I–say to–you will–come these–things all upon the generation this
G0281 G3004 G4771 G2240 G3778 G3956 G1909 G3588 G1074 G3778

Verily I say unto you, All these things shall come upon this generation.

37 Ἰερουσαλὴμ, Ἰερουσαλήμ, ἡ ἀποκτείνουσα τοὺς προφήτας καὶ λιθοβολοῦσα
Ierousalēm Ierousalēm the killing the prophets and- stoning
G2419 G2419 G3588 G0615 G3588 G4396 G2532 G3036

τοὺς ἀπεσταλμένους πρὸς αὐτήν! ποσάκις ἠθέλησα ἐπισυναγαγεῖν τὰ τέκνα
the having-been-sent to her how-often I-wanted to-gather the children
G3588 G0649 G4314 G0846 G4212 G2309 G1996 G3588 G5043

σου, ὃν τρόπον ὄρνις ἐπισυνάγει τὰ νοσσία αὐτῆς ὑπὸ τὰς πτέρυγας,
of-you in-what manner a-hen gathers the chicks of-her under the wings
G4771 G3739 G5158 G3733 G1996 G3588 G3556 G0846 G5259 G3588 G4420

καὶ οὐκ ἠθελήσατε!
and- not you-were-willing
G2532 G3756 G2309

O Jerusalem, Jerusalem, [thou] that killest the prophets, and stonest them which are sent unto thee, how often would I have gathered thy children together, even as a hen gathereth her chickens under [her] wings, and ye would not!

38 ἰδοὺ, ἀφίεται ὑμῖν ὁ οἶκος ὑμῶν, ‹ἔρημος›!
behold is-left to-you the house of-you desolate
G3708 G0863 G4771 G3588 G3624 G4771 G2048

Behold, your house is left unto you desolate.

39 λέγω γὰρ ὑμῖν, οὐ μή με ἴδητε ἀπ’ ἄρτι ἕως ἂν εἴπητε,
I-say for- to-you not not me you-will-see from now until – you-say
G3004 G1063 G4771 G3756 G3361 G1473 G3708 G0575 G0737 G2193 G0302 G3004

Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου!
blessed the coming in name of-Lord
G2127 G3588 G2064 G1722 G3686 G2962

For I say unto you, Ye shall not see me henceforth, till ye shall say, Blessed [is] he that cometh in the name of the Lord.

Chapter 24

1 Καὶ ἐξελθὼν ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τοῦ ἱεροῦ, ἐπορεύετο, καὶ
And- having-gone-out the- Iēsous from- the- temple was-going and-
G2532 G1831 G3588 G2424 G0575 G3588 G2411 G4198 G2532

προσῆλθον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, ἐπιδεῖξαι αὐτῷ τὰς οἰκοδομὰς τοῦ ἱεροῦ.
came the- disciples of-him to-show him the- buildings of-the- temple
G4334 G3588 G3101 G0846 G1925 G0846 G3588 G3619 G3588 G2411

And Jesus went out, and departed from the temple: and his disciples came to [him] for to shew him the buildings of the temple.

2 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ βλέπετε ταῦτα πάντα? ἀμὴν
the- and- answering said to-them Not do-you-see these-things all Amen
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G3756 G0991 G3778 G3956 G0281

λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ ἀφεθῇ ὧδε λίθος ἐπὶ λίθον, ὃς οὐ
I-say to-you not not- will-be-left here stone upon- stone which not
G3004 G4771 G3756 G3361 G0863 G5602 G3037 G1909 G3037 G3739 G3756

καταλυθήσεται.
will-be-thrown-down
G2647

And Jesus said unto them, See ye not all these things? verily I say unto you, There shall not be left here one stone upon another, that shall not be thrown down.

3	Καθημένου	δὲ	αὐτοῦ	ἐπὶ	τοῦ	ὄρους	τῶν	Ἐλαιῶν,	προσῆλθον	αὐτῷ	
	sitting	and–	of–him	on–	the–	Mount	of–the–	Olives	came	to–him	
	G2521	G1161	G0846	G1909	G3588	G3735	G3588	G1636	G4334	G0846	

	οἱ	μαθηταὶ	κατ’	ἰδίαν,	λέγοντες,	Εἰπὲ	ἡμῖν,	πότε	ταῦτα	ἔσται?	καὶ
	the–	disciples	in–	private	saying	Tell	us	when	these–things	will–be	and–
	G3588	G3101	G2596	G2398	G3004	G3004	G1473	G4219	G3778	G1510	G2532

τί	τὸ	σημεῖον	τῆς	σῆς	παρουσίας,	καὶ	συντελείας	τοῦ	αἰῶνος?
what	the–	sign	of–the–	your	coming	and–	of–completion	of–the–	age
G5101	G3588	G4592	G3588	G4674	G3952	G2532	G4930	G3588	G0165

¶ And as he sat upon the mount of Olives, the disciples came unto him privately, saying, Tell us, when shall these things be? and what [shall be] the sign of thy coming, and of the end of the world?

4	καὶ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Βλέπετε,	μή	τις	ὑμᾶς
	And–	answering	the–	Iēsous	said	to–them	See	not–	anyone	you
	G2532	G0611	G3588	G2424	G3004	G0846	G0991	G3361	G5100	G4771

πλανήσῃ.
deceives
G4105

And Jesus answered and said unto them, Take heed that no man deceive you.

5	πολλοὶ	γὰρ	ἐλεύσονται	ἐπὶ	τῷ	ὀνόματί	μου,	λέγοντες,	Ἐγώ	εἰμι	ὁ
	many	for–	will–come	in–	the–	name	of–me	saying	I	am	the–
	G4183	G1063	G2064	G1909	G3588	G3686	G1473	G3004	G1473	G1510	G3588

Χριστός;	καὶ	πολλοὺς	πλανήσουσιν.
Christos	and–	many	they–will–deceive
G5547	G2532	G4183	G4105

For many shall come in my name, saying, I am Christ; and shall deceive many.

6	μελλήσετε	δὲ	ἀκούειν	πολέμους,	καὶ	ἀκοὰς	πολέμων.	ὁρᾶτε	μὴ
	you–will–be–about	and–	to–hear	wars	and–	rumors	of–wars	See	not–
	G3195	G1161	G0191	G4171	G2532	G0189	G4171	G3708	G3361

θροεῖσθε;	δεῖ	γὰρ	γενέσθαι,	ἀλλ’	οὔπω	ἐστὶν	τὸ	τέλος.
be–troubled	it–is–necessary	for–	to–happen	but–	not–yet	is	the–	end
G2360	G1163	G1063	G1096	G0235	G3768	G1510	G3588	G5056

And ye shall hear of wars and rumours of wars: see that ye be not troubled: for all [these things] must come to pass, but the end is not yet.

7	ἐγερθήσεται	γὰρ	ἔθνος	ἐπὶ	ἔθνος,	καὶ	βασιλεία	ἐπὶ	βασιλείαν;	καὶ	
	will–be–raised	for–	nation	against–	nation	and–	kingdom	against–	kingdom	and–	
	G1453	G1063	G1484	G1909	G1484	G2532	G0932	G1909	G0932	G2532	

ἔσονται	λιμοὶ	καὶ	σεισμοὶ	κατὰ	τόπους.	
there–will–be	famines	and–	earthquakes	in–various–	places	
G1510	G3042	G2532	G4578	G2596	G5117	

For nation shall rise against nation, and kingdom against kingdom: and there shall be famines, and pestilences, and earthquakes, in divers places.

8	πάντα	δὲ	ταῦτα	ἀρχὴ	ὠδίνων.
	all	but–	these–things	beginning	of–birth–pains
	G3956	G1161	G3778	G0746	G5604

All these [are] the beginning of sorrows.

9	τότε	παραδώσουσιν	ὑμᾶς	εἰς	θλῖψιν,	καὶ	ἀποκτενοῦσιν	ὑμᾶς;	καὶ	
	Then	they–will–hand–over	you	to–	tribulation	and–	they–will–kill	you	and–	
	G5119	G3860	G4771	G1519	G2347	G2532	G0615	G4771	G2532	

	ἔσεσθε	μισούμενοι	ὑπὸ	πάντων	τῶν	ἐθνῶν,	διὰ	τὸ	ὄνομά	μου.
	you–will–be	hated	by–	all	the–	nations	because–of–	the–	name	of–me
	G1510	G3404	G5259	G3956	G3588	G1484	G1223	G3588	G3686	G1473

Then shall they deliver you up to be afflicted, and shall kill you: and ye shall be hated of all nations for my name's sake.

10	καὶ	τότε	σκανδαλισθήσονται	πολλοὶ,	καὶ	ἀλλήλους	παραδώσουσιν,	καὶ		
	And–	then	will–be–caused–to–stumble	many	and–	one–another	they–will–betray	and–		
	G2532	G5119	G4624	G4183	G2532	G0240	G3860	G2532		

μισήσουσιν	ἀλλήλους;	
will–hate	one–another	
G3404	G0240	

And then shall many be offended, and shall betray one another, and shall hate one another.

11	καὶ	πολλοὶ	ψευδοπροφῆται	ἐγερθήσονται,	καὶ	πλανήσουσιν	πολλούς;	
	and–	many	false–prophets	will–arise	and–	will–deceive	many	
	G2532	G4183	G5578	G1453	G2532	G4105	G4183	

And many false prophets shall rise, and shall deceive many.

12	καὶ	διὰ	τὸ	πληθυνθῆναι	τὴν	ἀνομίαν,	ψυγήσεται	ἡ	ἀγάπη
	and–	because–of–	the–	to–increase	the–	lawlessness	will–grow–cold	the–	love
	G2532	G1223	G3588	G4129	G3588	G0458	G5594	G3588	G0026

τῶν	πολλῶν;
of–the–	many
G3588	G4183

And because iniquity shall abound, the love of many shall wax cold.

13	ὁ	δὲ	ὑπομείνας	εἰς	τέλος,	οὗτος	σωθήσεται.
	the–	but–	having–endured	to–	end	this–one	will–be–saved
	G3588	G1161	G5278	G1519	G5056	G3778	G4982

But he that shall endure unto the end, the same shall be saved.

14	καὶ	κηρυχθήσεται	τοῦτο	τὸ	εὐαγγέλιον	τῆς	βασιλείας	ἐν	ὅλῃ	τῇ
	And–	will–be–proclaimed	this	the–	gospel	of–the–	kingdom	in–	all	the–
	G2532	G2784	G3778	G3588	G2098	G3588	G0932	G1722	G3650	G3588

οἰκουμένῃ,	εἰς	μαρτύριον	πᾶσιν	τοῖς	ἔθνεσιν;	καὶ	τότε	ἥξει	τὸ
inhabited–earth	for–	a–testimony	to–all	the–	nations	and–	then	will–come	the–
G3625	G1519	G3142	G3956	G3588	G1484	G2532	G5119	G2240	G3588

τέλος.
end
G5056

And this gospel of the kingdom shall be preached in all the world for a witness unto all nations; and then shall the end come.

15 Ὅταν οὖν ἴδητε τὸ βδέλυγμα τῆς ἐρημώσεως, τὸ ῥηθὲν
When therefore- you-see the- abomination of-the- desolation the- spoken
G3752 G3767 G3708 G3588 G0946 G3588 G2050 G3588 G2046

διὰ Δανιὴλ τοῦ προφήτου, ἑστὸς ἐν τόπῳ ἁγίῳ -- ὁ ἀναγινώσκων
through- Daniēl the- prophet, standing in- place holy -- the- reading
G1223 G1158 G3588 G4396 G2476 G1722 G5117 G0040 G3588 G0314

νοείτω,
let-him-understand
G3539

When ye therefore shall see the abomination of desolation, spoken of by Daniel the prophet, stand in the holy place, (whoso readeth, let him understand:)

16 τότε οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη;
then the- in- the- Ioudaia let-them-flee to- the- mountains
G5119 G3588 G1722 G3588 G2449 G5343 G1519 G3588 G3735

Then let them which be in Judaea flee into the mountains:

17 ὁ ἐπὶ τοῦ δώματος, μὴ καταβάτω ἆραι τὰ ἐκ τῆς
the- on- the- housetop not- let-him-go-down to-take the-things out-of- the-
G3588 G1909 G3588 G1430 G3361 G2597 G0142 G3588 G1537 G3588

οἰκίας αὐτοῦ;
house of-him
G3614 G0846

Let him which is on the housetop not come down to take any thing out of his house:

18 καὶ ὁ ἐν τῷ ἀγρῷ, μὴ ἐπιστρεψάτω ὀπίσω ἆραι τὸ ἱμάτιον
and- the- in- the- field not- let-him-turn-back behind to-take the- cloak
G2532 G3588 G1722 G3588 G0068 G3361 G1994 G3694 G0142 G3588 G2440

αὐτοῦ.
of-him
G0846

Neither let him which is in the field return back to take his clothes.

19 οὐαὶ δὲ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις, καὶ ταῖς θηλαζούσαις, ἐν
woe but- to-the- in- womb having and- to-the- nursing in-
G3759 G1161 G3588 G1722 G1064 G2192 G2532 G3588 G2337 G1722

ἐκείναις ταῖς ἡμέραις.
those the- days
G1565 G3588 G2250

And woe unto them that are with child, and to them that give suck in those days!

20 προσεύχεσθε δὲ ἵνα μὴ γένηται ἡ φυγὴ ὑμῶν χειμῶνος, μηδὲ
Pray and- that- not- may-happen the- flight of-you in-winter nor-
G4336 G1161 G2443 G3361 G1096 G3588 G5437 G4771 G5494 G3366

σαββάτῳ.
on-a-Sabbath
G4521

But pray ye that your flight be not in the winter, neither on the sabbath day:

21 ἔσται γὰρ τότε θλῖψις, μεγάλη οἵα οὐ γέγονεν ἀπ’ ἀρχῆς
will–be for– then tribulation great such–as not has–been from– beginning
G1510 G1063 G5119 G2347 G3173 G3634 G3756 G1096 G0575 G0746

κόσμου ἕως τοῦ νῦν, οὐδ’ οὐ μὴ γένηται.
of–world until– the– now nor– not not– will–be
G2889 G2193 G3588 G3568 G3761 G3756 G3361 G1096

For then shall be great tribulation, such as was not since the beginning of the world to this time, no, nor ever shall be.

22 καὶ εἰ μὴ ἐκολοβώθησαν αἱ ἡμέραι ἐκεῖναι, οὐκ ἂν ἐσώθη
And– if– not– were–shortened the– days those not – would–be–saved
G2532 G1487 G3361 G2856 G3588 G2250 G1565 G3756 G0302 G4982

πᾶσα σάρξ, διὰ δὲ τοὺς ἐκλεκτοὺς, κολοβωθήσονται αἱ ἡμέραι
any flesh because–of– but– the– elect will–be–shortened the– days
G3956 G4561 G1223 G1161 G3588 G1588 G2856 G3588 G2250

ἐκεῖναι.
those
G1565

And except those days should be shortened, there should no flesh be saved: but for the elect’s sake those days shall be shortened.

23 τότε ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ, Ἰδοὺ, ὧδε ὁ Χριστός, ἢ Ὧδε, μὴ
Then if– anyone to–you says Behold here the– Christos or– Here not–
G5119 G1437 G5100 G4771 G3004 G3708 G5602 G3588 G5547 G2228 G5602 G3361

πιστεύσητε.
believe
G4100

Then if any man shall say unto you, Lo, here [is] Christ, or there; believe [it] not.

24 ἐγερθήσονται γὰρ ψευδόχριστοι καὶ ψευδοπροφῆται, καὶ δώσουσιν σημεῖα
will–be–raised for– false–christs and– false–prophets and– will–give signs
G1453 G1063 G5580 G2532 G5578 G2532 G1325 G4592

μεγάλα, καὶ τέρατα, ὥστε πλανῆσαι, εἰ δυνατὸν, καὶ τοὺς ἐκλεκτούς.
great and– wonders so–as to–deceive if– possible even– the– elect
G3173 G2532 G5059 G5620 G4105 G1487 G1415 G2532 G3588 G1588

For there shall arise false Christs, and false prophets, and shall shew great signs and wonders; insomuch that, if [it were] possible, they shall deceive the very elect.

25 ἰδοὺ, προείρηκα ὑμῖν.
Behold I–have–told–beforehand you
G3708 G4302 G4771

Behold, I have told you before.

26 ἐὰν οὖν εἴπωσιν ὑμῖν, Ἰδοὺ, ἐν τῇ ἐρήμῳ ἐστίν, μὴ
If– therefore– they–say to–you Behold in– the– wilderness he–is not–
G1437 G3767 G3004 G4771 G3708 G1722 G3588 G2048 G1510 G3361

ἐξέλθητε. Ἰδοὺ, ἐν τοῖς ταμείοις, μὴ πιστεύσητε.
go–out Behold in– the– inner–rooms not– believe
G1831 G3708 G1722 G3588 G5009 G3361 G4100

Wherefore if they shall say unto you, Behold, he is in the desert; go not forth: behold, [he is] in the secret chambers; believe [it] not.

27	ὥσπερ	γὰρ	ἡ	ἀστραπὴ	ἐξέρχεται	ἀπὸ	ἀνατολῶν,	καὶ	φαίνεται	ἕως
	Just–as	for–	the–	lightning	comes–out	from–	east	and–	shines	to–
	G5618	G1063	G3588	G0796	G1831	G0575	G0395	G2532	G5316	G2193

δυσμῶν,	οὕτως	ἔσται	ἡ	παρουσία	τοῦ	Υἱοῦ	τοῦ	ἀνθρώπου.
west	so	will–be	the–	coming	of–the–	Son	of–the–	man
G1424	G3779	G1510	G3588	G3952	G3588	G5207	G3588	G0444

For as the lightning cometh out of the east, and shineth even unto the west; so shall also the coming of the Son of man be.

28	ὅπου	ἐὰν	ᾖ	τὸ	πτῶμα,	ἐκεῖ	συναχθήσονται	οἱ	ἀετοί.
	Wherever	if–	is	the–	corpse	there	will–be–gathered	the–	eagles
	G3699	G1437	G1510	G3588	G4430	G1563	G4863	G3588	G0105

For wheresoever the carcase is, there will the eagles be gathered together.

29	Εὐθέως	δὲ	μετὰ	τὴν	θλῖψιν	τῶν	ἡμερῶν	ἐκείνων,	ὁ	ἥλιος
	Immediately	and–	after–	the–	tribulation	of–the–	days	of–those	the–	sun
	G2112	G1161	G3326	G3588	G2347	G3588	G2250	G1565	G3588	G2246

σκοτισθήσεται,	καὶ	ἡ	σελήνη	οὐ	δώσει	τὸ	φέγγος	αὐτῆς,	καὶ	οἱ
will–be–darkened	and–	the–	moon	not	will–give	the–	light	of–it	and–	the–
G4654	G2532	G3588	G4582	G3756	G1325	G3588	G5338	G0846	G2532	G3588

ἀστέρες	πεσοῦνται	ἀπὸ	τοῦ	οὐρανοῦ,	καὶ	αἱ	δυνάμεις	τῶν	οὐρανῶν
stars	will–fall	from–	the–	heaven	and–	the–	powers	of–the–	heavens
G0792	G4098	G0575	G3588	G3772	G2532	G3588	G1411	G3588	G3772

σαλευθήσονται.
will–be–shaken
G4531

¶ Immediately after the tribulation of those days shall the sun be darkened, and the moon shall not give her light, and the stars shall fall from heaven, and the powers of the heavens shall be shaken:

30	καὶ	τότε	φανήσεται	τὸ	σημεῖον	τοῦ	Υἱοῦ	τοῦ	ἀνθρώπου	ἐν	‹τῷ›
	And–	then	will–appear	the–	sign	of–the–	Son	of–the–	man	in–	the–
	G2532	G5119	G5316	G3588	G4592	G3588	G5207	G3588	G0444	G1722	G3588

οὐρανῷ,	καὶ	τότε	κόψονται	πᾶσαι	αἱ	φυλαὶ	τῆς	γῆς,	καὶ	ὄψονται
heaven	and–	then	will–mourn	all	the–	tribes	of–the–	earth	and–	they–will–see
G3772	G2532	G5119	G2875	G3956	G3588	G5443	G3588	G1093	G2532	G3708

τὸν	Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου,	ἐρχόμενον	ἐπὶ	τῶν	νεφελῶν	τοῦ	οὐρανοῦ
the–	Son	of–the–	man	coming	on–	the–	clouds	of–the–	heaven
G3588	G5207	G3588	G0444	G2064	G1909	G3588	G3507	G3588	G3772

μετὰ	δυνάμεως	καὶ	δόξης	πολλῆς.	
with–	power	and–	glory	great	
G3326	G1411	G2532	G1391	G4183	

And then shall appear the sign of the Son of man in heaven: and then shall all the tribes of the earth mourn, and they shall see the Son of man coming in the clouds of heaven with power and great glory.

31 καὶ And– G2532 ἀποστελεῖ he–will–send G0649 τοὺς the– G3588 ἀγγέλους angels G0032 αὐτοῦ of–him G0846 μετὰ with– G3326 σάλπιγγος a–trumpet G4536 μεγάλης, great G3173 καὶ and– G2532

ἐπισυνάξουσιν they–will–gather–together G1996 τοὺς the– G3588 ἐκλεκτοὺς elect G1588 αὐτοῦ, of–him G0846 ἐκ from– G1537 τῶν the– G3588 τεσσάρων four G5064 ἀνέμων, winds G0417 ἀπ’ from– G0575

ἄκρων ends G0206 οὐρανῶν, of–heavens G3772 ἕως to– G2193 ‹τῶν› the– G3588 ἄκρων ends G0206 αὐτῶν. of–them G0846

And he shall send his angels with a great sound of a trumpet, and they shall gather together his elect from the four winds, from one end of heaven to the other.

32 Ἀπὸ From– G0575 δὲ and– G1161 τῆς the– G3588 συκῆς, fig–tree G4808 μάθετε learn G3129 τὴν the– G3588 παραβολήν: parable G3850 ὅταν when G3752 ἤδη already G2235 ὁ the– G3588 κλάδος branch G2798

αὐτῆς of–it G0846 γένηται becomes G1096 ἁπαλὸς, tender G0527 καὶ and– G2532 τὰ the– G3588 φύλλα leaves G5444 ἐκφύῃ, sprouts G1631 γινώσκετε you–know G1097 ὅτι that– G3754 ἐγγὺς near G1451 τὸ the– G3588

θέρος. summer G2330

Now learn a parable of the fig tree; When his branch is yet tender, and putteth forth leaves, ye know that summer [is] nigh:

33 οὕτως So G3779 καὶ also– G2532 ὑμεῖς, you G4771 ὅταν when G3752 ἴδητε you–see G3708 πάντα all G3956 ταῦτα, these–things G3778 γινώσκετε know G1097 ὅτι that– G3754 ἐγγύς near G1451

ἐστιν, it–is G1510 ἐπὶ at– G1909 θύραις. doors G2374

So likewise ye, when ye shall see all these things, know that it is near, [even] at the doors.

34 ἀμὴν Amen G0281 λέγω I–say G3004 ὑμῖν, to–you G4771 ὅτι that– G3754 οὐ not G3756 μὴ not– G3361 παρέλθῃ will–pass–away G3928 ἡ the– G3588 γενεὰ generation G1074 αὕτη, this G3778 ἕως until– G2193

ἂν – G0302 πάντα all G3956 ταῦτα these–things G3778 γένηται. happen G1096

Verily I say unto you, This generation shall not pass, till all these things be fulfilled.

35 ὁ The– G3588 οὐρανὸς heaven G3772 καὶ and– G2532 ἡ the– G3588 γῆ earth G1093 παρελεύσεται, will–pass–away G3928 οἱ the– G3588 δὲ but– G1161 λόγοι words G3056 μου of–me G1473 οὐ not G3756

μὴ not– G3361 παρέλθωσιν. will–pass–away G3928

Heaven and earth shall pass away, but my words shall not pass away.

36 Περὶ δὲ τῆς ἡμέρας ἐκείνης καὶ ὥρας, οὐδεὶς οἶδεν, οὐδὲ οἱ
Concerning– but– the– day that and– hour no–one knows not–even– the–
G4012 G1161 G3588 G2250 G1565 G2532 G5610 G3762 G1492 G3761 G3588

ἄγγελοι τῶν οὐρανῶν, οὐδὲ ὁ Υἱός, εἰ μὴ ὁ Πατὴρ μόνος.
angels of–the– heavens nor– the– Son except– – the– Father alone
G0032 G3588 G3772 G3761 G3588 G5207 G1487 G3361 G3588 G3962 G3441

¶ But of that day and hour knoweth no [man], no, not the angels of heaven, but my Father only.

37 ὥσπερ γὰρ αἱ ἡμέραι τοῦ Νῶε, οὕτως ἔσται ἡ παρουσία τοῦ
Just–as for– the– days of–the– Nōe so will–be the– coming of–the–
G5618 G1063 G3588 G2250 G3588 G3575 G3779 G1510 G3588 G3952 G3588

Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
Son of–the– man
G5207 G3588 G0444

But as the days of Noe [were], so shall also the coming of the Son of man be.

38 ὡς γὰρ ἦσαν ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ταῖς πρὸ τοῦ
As for– they–were in– the– days those the– before– the–
G5613 G1063 G1510 G1722 G3588 G2250 G1565 G3588 G4253 G3588

κατακλυσμοῦ, τρώγοντες καὶ πίνοντες, γαμοῦντες καὶ γαμίζοντες, ἄχρι
flood eating and– drinking marrying and– giving–in–marriage until–
G2627 G5176 G2532 G4095 G1060 G2532 G1061 G0891

ἧς ἡμέρας εἰσῆλθεν Νῶε εἰς τὴν κιβωτόν.
which day entered Nōe into– the– ark
G3739 G2250 G1525 G3575 G1519 G3588 G2787

For as in the days that were before the flood they were eating and drinking, marrying and giving in marriage, until the day that Noe entered into the ark,

39 καὶ οὐκ ἔγνωσαν, ἕως ἦλθεν ὁ κατακλυσμὸς καὶ ἦρεν ἅπαντας;
and– not they–knew until– came the– flood and– took–away all
G2532 G3756 G1097 G2193 G2064 G3588 G2627 G2532 G0142 G0537

οὕτως ἔσται καὶ ἡ παρουσία τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
so will–be also– the– coming of–the– Son of–the– man
G3779 G1510 G2532 G3588 G3952 G3588 G5207 G3588 G0444

And knew not until the flood came, and took them all away; so shall also the coming of the Son of man be.

40 τότε ἔσονται δύο ἐν τῷ ἀγρῷ; εἷς παραλαμβάνεται, καὶ εἷς ἀφίεται.
Then will–be two in– the– field one is–taken and– one is–left
G5119 G1510 G1417 G1722 G3588 G0068 G1520 G3880 G2532 G1520 G0863

Then shall two be in the field; the one shall be taken, and the other left.

41 δύο ἀλήθουσαι ἐν τῷ μύλῳ; μία παραλαμβάνεται, καὶ μία ἀφίεται.
Two grinding at– the– mill one is–taken and– one is–left
G1417 G0229 G1722 G3588 G3458 G1520 G3880 G2532 G1520 G0863

Two [women shall be] grinding at the mill; the one shall be taken, and the other left.

42 γρηγορεῖτε οὖν, ὅτι οὐκ οἴδατε ποίᾳ ἡμέρᾳ ὁ κύριος ὑμῶν
Watch therefore– because– not you–know on–what day the– Lord of–you
G1127 G3767 G3754 G3756 G1492 G4169 G2250 G3588 G2962 G4771

ἔρχεται.
comes
G2064

¶ Watch therefore: for ye know not what hour your Lord doth come.

43 ἐκεῖνο δὲ γινώσκετε, ὅτι εἰ ᾔδει ὁ οἰκοδεσπότης, ποίᾳ
that but– know that– if– had–known the– master–of–house in–what
G1565 G1161 G1097 G3754 G1487 G1492 G3588 G3617 G4169

φυλακῇ ὁ κλέπτης ἔρχεται, ἐγρηγόρησεν ἂν, καὶ οὐκ ἂν
watch the– thief comes he–would–have–watched – and– not –
G5438 G3588 G2812 G2064 G1127 G0302 G2532 G3756 G0302

εἴασεν διορυχθῆναι τὴν οἰκίαν αὐτοῦ.
would–have–allowed to–be–broken–into the– house of–him
G1439 G1358 G3588 G3614 G0846

But know this, that if the goodman of the house had known in what watch the thief would come, he would have watched, and would not have suffered his house to be broken up.

44 διὰ τοῦτο καὶ, ὑμεῖς γίνεσθε ἕτοιμοι, ὅτι ᾗ οὐ δοκεῖτε
Because–of– this also– you be ready, because– in–which not you–think
G1223 G3778 G2532 G4771 G1096 G2092 G3754 G3739 G3756 G1380

ὥρᾳ, ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται.
hour the– Son of–the– man comes
G5610 G3588 G5207 G3588 G0444 G2064

Therefore be ye also ready: for in such an hour as ye think not the Son of man cometh.

45 Τίς ἄρα ἐστὶν ὁ πιστὸς δοῦλος, καὶ φρόνιμος, ὃν κατέστησεν ὁ
Who then is the– faithful slave and– wise whom appointed the–
G5101 G0686 G1510 G3588 G4103 G1401 G2532 G5429 G3739 G2525 G3588

κύριος ἐπὶ τῆς οἰκετείας αὐτοῦ, τοῦ δοῦναι αὐτοῖς τὴν τροφὴν ἐν
Lord over– the– household of–him the– to–give them the– food at–
G2962 G1909 G3588 G3610 G0846 G3588 G1325 G0846 G3588 G5160 G1722

καιρῷ?
proper–time
G2540

Who then is a faithful and wise servant, whom his lord hath made ruler over his household, to give them meat in due season?

46 μακάριος ὁ δοῦλος ἐκεῖνος, ὃν ἐλθὼν, ὁ κύριος αὐτοῦ εὑρήσει
Blessed the– slave that whom having–come the– Lord of–him will–find
G3107 G3588 G1401 G1565 G3739 G2064 G3588 G2962 G0846 G2147

οὕτως ποιοῦντα.
so doing
G3779 G4160

Blessed [is] that servant, whom his lord when he cometh shall find so doing.

47 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐπὶ πᾶσιν τοῖς ὑπάρχουσιν αὐτοῦ καταστήσει
Amen I–say to–you that– over– all the– possessions of–him he–will–appoint
G0281 G3004 G4771 G3754 G1909 G3956 G3588 G5225 G0846 G2525

αὐτόν.
him
G0846

Verily I say unto you, That he shall make him ruler over all his goods.

48 ἐὰν δὲ, εἴπῃ ὁ κακὸς δοῦλος ἐκεῖνος ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ, Χρονίζει
If– but– says the– evil slave that in– the– heart of–him Delays
G1437 G1161 G3004 G3588 G2556 G1401 G1565 G1722 G3588 G2588 G0846 G5549

μου ὁ κύριος,
of–me the– Lord
G1473 G3588 G2962

But and if that evil servant shall say in his heart, My lord delayeth his coming;

49 καὶ ἄρξηται τύπτειν τοὺς συνδούλους αὐτοῦ, ἐσθίῃ δὲ καὶ πίνῃ μετὰ
and– begins to–beat the– fellow–slaves of–him he–eats and– and– drinks with–
G2532 G0756 G5180 G3588 G4889 G0846 G2068 G1161 G2532 G4095 G3326

τῶν μεθυόντων,
the– drunkards
G3588 G3184

And shall begin to smite [his] fellowservants, and to eat and drink with the drunken;

50 ἥξει ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκείνου ἐν ἡμέρᾳ ᾗ οὐ
will–come the– Lord of–the– slave of–that on– a–day which not
G2240 G3588 G2962 G3588 G1401 G1565 G1722 G2250 G3739 G3756

προσδοκᾷ, καὶ ἐν ὥρᾳ ᾗ οὐ γινώσκει,
he–expects and– at– an–hour which not he–knows
G4328 G2532 G1722 G5610 G3739 G3756 G1097

The lord of that servant shall come in a day when he looketh not for [him], and in an hour that he is not aware of,

51 καὶ διχοτομήσει αὐτὸν, καὶ τὸ μέρος αὐτοῦ μετὰ τῶν ὑποκριτῶν
and– will–cut–in–two him and– the– portion of–him with– the– hypocrites
G2532 G1371 G0846 G2532 G3588 G3313 G0846 G3326 G3588 G5273

θήσει; ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
will–put there will–be the– weeping and– the– gnashing of–the– teeth
G5087 G1563 G1510 G3588 G2805 G2532 G3588 G1030 G3588 G3599

And shall cut him asunder, and appoint [him] his portion with the hypocrites: there shall be weeping and gnashing of teeth.

Chapter 25

1 Τότε ὁμοιωθήσεται ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν, δέκα παρθένοις, αἵτινες
Then will–be–likened the kingdom of–the heavens ten to–virgins who
G5119 G3666 G3588 G0932 G3588 G3772 G1176 G3933 G3748

λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας ἑαυτῶν, ἐξῆλθον εἰς ὑπάντησιν τοῦ
having–taken the lamps of–themselves went–out to– meeting of–the
G2983 G3588 G2985 G1438 G1831 G1519 G5222 G3588

νυμφίου.
bridegroom
G3566

Then shall the kingdom of heaven be likened unto ten virgins, which took their lamps, and went forth to meet the bridegroom.

2 πέντε δὲ ἐξ αὐτῶν ἦσαν μωραὶ, καὶ πέντε φρόνιμοι.
five and- of- them were foolish and- five wise
G4002 G1161 G1537 G0846 G1510 G3474 G2532 G4002 G5429

And five of them were wise, and five [were] foolish.

3 αἱ γὰρ μωραὶ, λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας ‹αὐτῶν›, οὐκ ἔλαβον μεθ’
the for- foolish having-taken the lamps of-them not took with-
G3588 G1063 G3474 G2983 G3588 G2985 G0846 G3756 G2983 G3326

ἑαυτῶν ἔλαιον;
themselves oil
G1438 G1637

They that [were] foolish took their lamps, and took no oil with them:

4 αἱ δὲ φρόνιμοι ἔλαβον ἔλαιον ἐν τοῖς ἀγγείοις, μετὰ τῶν λαμπάδων
the but- wise took oil in- the vessels with- the lamps
G3588 G1161 G5429 G2983 G1637 G1722 G3588 G0030 G3326 G3588 G2985

ἑαυτῶν.
of-themselves
G1438

But the wise took oil in their vessels with their lamps.

5 χρονίζοντος δὲ τοῦ νυμφίου, ἐνύσταξαν πᾶσαι καὶ ἐκάθευδον.
delaying and- of-the bridegroom became-drowsy all and- were-sleeping
G5549 G1161 G3588 G3566 G3573 G3956 G2532 G2518

While the bridegroom tarried, they all slumbered and slept.

6 μέσης δὲ νυκτὸς, κραυγὴ γέγονεν, Ἰδοὺ, ὁ νυμφίος! ἐξέρχεσθε εἰς
middle and- of-night a-cry has-been Behold the bridegroom come-out to-
G3319 G1161 G3571 G2906 G1096 G3708 G3588 G3566 G1831 G1519

ἀπάντησιν ‹αὐτοῦ›!
meeting of-him
G0529 G0846

And at midnight there was a cry made, Behold, the bridegroom cometh; go ye out to meet him.

7 τότε ἠγέρθησαν πᾶσαι αἱ παρθένοι ἐκεῖναι, καὶ ἐκόσμησαν τὰς λαμπάδας
then arose all the virgins those and- they-trimmed the lamps
G5119 G1453 G3956 G3588 G3933 G1565 G2532 G2885 G3588 G2985

ἑαυτῶν.
of-themselves
G1438

Then all those virgins arose, and trimmed their lamps.

8 αἱ δὲ μωραὶ ταῖς φρονίμοις εἶπαν, Δότε ἡμῖν ἐκ τοῦ ἐλαίου ὑμῶν,
the and- foolish to-the wise said Give to-us of- the oil of-you
G3588 G1161 G3474 G3588 G5429 G3004 G1325 G1473 G1537 G3588 G1637 G4771

ὅτι αἱ λαμπάδες ἡμῶν σβέννυνται.
because- the lamps of-us are-going-out
G3754 G3588 G2985 G1473 G4570

And the foolish said unto the wise, Give us of your oil; for our lamps are gone out.

9	ἀπεκρίθησαν	δὲ	αἱ	φρόνιμοι,	λέγουσαι,	Μή¦ποτε	οὐ	μὴ	ἀρκέσῃ	
	answered	and–	the	wise	saying	Lest–	not	not	there–is–enough	
	G0611	G1161	G3588	G5429	G3004	G3379	G3756	G3361	G0714	

ἡμῖν	καὶ	ὑμῖν;	πορεύεσθε	μᾶλλον	πρὸς	τοὺς	πωλοῦντας,	καὶ	ἀγοράσατε
for–us	and–	for–you	go	rather	to–	the	selling	and–	buy
G1473	G2532	G4771	G4198	G3123	G4314	G3588	G4453	G2532	G0059

ἑαυταῖς.
for–yourselves
G1438

But the wise answered, saying, [Not so]; lest there be not enough for us and you: but go ye rather to them that sell, and buy for yourselves.

10	ἀπερχομένων	δὲ	αὐτῶν	ἀγοράσαι,	ἦλθεν	ὁ	νυμφίος,	καὶ	αἱ	ἕτοιμοι
	going–away	and–	of–them	to–buy	came	the	bridegroom	and–	the	ready
	G0565	G1161	G0846	G0059	G2064	G3588	G3566	G2532	G3588	G2092

εἰσῆλθον	μετ’	αὐτοῦ	εἰς	τοὺς	γάμους;	καὶ	ἐκλείσθη	ἡ	θύρα.
entered	with–	him	into–	the	wedding–feast	and–	was–shut	the	door
G1525	G3326	G0846	G1519	G3588	G1062	G2532	G2808	G3588	G2374

And while they went to buy, the bridegroom came; and they that were ready went in with him to the marriage: and the door was shut.

11	ὕστερον	δὲ,	ἔρχονται	καὶ	αἱ	λοιπαὶ	παρθένοι,	λέγουσαι,	Κύριε,	κύριε,
	later	and–	come	also–	the	remaining	virgins	saying	Lord	lord
	G5305	G1161	G2064	G2532	G3588	G3062	G3933	G3004	G2962	G2962

ἄνοιξον	ἡμῖν!
open	to–us
G0455	G1473

Afterward came also the other virgins, saying, Lord, Lord, open to us.

12	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	εἶπεν,	Ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	οὐκ	οἶδα	ὑμᾶς.
	the	but–	answering	said	Truly	I–say	to–you	not	I–know	you
	G3588	G1161	G0611	G3004	G0281	G3004	G4771	G3756	G1492	G4771

But he answered and said, Verily I say unto you, I know you not.

13	Γρηγορεῖτε	οὖν,	ὅτι	οὐκ	οἴδατε	τὴν	ἡμέραν,	οὐδὲ	τὴν	ὥραν,
	Watch	therefore–	because–	not	you–know	the	day	nor–	the	hour
	G1127	G3767	G3754	G3756	G1492	G3588	G2250	G3761	G3588	G5610

<ἐν	ᾗ	ὁ	υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	ἔρχεται>.
in–	which	the	Son	of–the	man	comes
G1722	G3739	G3588	G5207	G3588	G0444	G2064

Watch therefore, for ye know neither the day nor the hour wherein the Son of man cometh.

14	Ὥσπερ	γὰρ	ἄνθρωπος	ἀποδημῶν	ἐκάλεσεν	τοὺς	ἰδίους	δούλους,	καὶ	
	Just–as	for–	a–man	going–on–a–journey	called	the	own	servants	and–	
	G5618	G1063	G0444	G0589	G2564	G3588	G2398	G1401	G2532	

παρέδωκεν	αὐτοῖς	τὰ	ὑπάρχοντα	αὐτοῦ.
delivered	to–them	the	possessions	of–him
G3860	G0846	G3588	G5225	G0846

¶ For [the kingdom of heaven is] as a man travelling into a far country, [who] called his own servants, and delivered unto them his goods.

15 καὶ ᾧ μὲν ἔδωκεν πέντε τάλαντα, ᾧ δὲ δύο, ᾧ
and– to-whom indeed– he-gave five talents to-whom and– two to-whom
G2532 G3739 G3303 G1325 G4002 G5007 G3739 G1161 G1417 G3739

δὲ ἕν, ἑκάστῳ κατὰ τὴν ἰδίαν δύναμιν; καὶ ἀπεδήμησεν
and– one to-each according-to- the own ability; and– he-went-on-a-journey
G1161 G1520 G1538 G2596 G3588 G2398 G1411 G2532 G0589

Εὐθέως.
Immediately
G2112

And unto one he gave five talents, to another two, and to another one; to every man according to his several ability; and straightway took his journey.

16 πορευθεὶς, ὁ τὰ πέντε τάλαντα λαβὼν, ἠργάσατο ἐν αὐτοῖς,
having-gone the the five talents having-received worked with– them
G4198 G3588 G3588 G4002 G5007 G2983 G2038 G1722 G0846

καὶ ἐκέρδησεν ἄλλα πέντε.
and– gained other five
G2532 G2770 G0243 G4002

Then he that had received the five talents went and traded with the same, and made [them] other five talents.

17 ὡσαύτως, ὁ τὰ δύο, ἐκέρδησεν ἄλλα δύο.
likewise the the two gained other two
G5615 G3588 G3588 G1417 G2770 G0243 G1417

And likewise he that [had received] two, he also gained other two.

18 ὁ δὲ τὸ ἓν λαβὼν, ἀπελθὼν ὤρυξεν γῆν, καὶ
the but– the one having-received having-gone-away dug earth and–
G3588 G1161 G3588 G1520 G2983 G0565 G3736 G1093 G2532

ἔκρυψεν τὸ ἀργύριον τοῦ κυρίου αὐτοῦ.
hid the silver of-the lord of-him
G2928 G3588 G0694 G3588 G2962 G0846

But he that had received one went and digged in the earth, and hid his lord's money.

19 μετὰ δὲ πολὺν χρόνον, ἔρχεται ὁ κύριος τῶν δούλων ἐκείνων, καὶ
after– and– much time comes the lord of-the servants those and–
G3326 G1161 G4183 G5550 G2064 G3588 G2962 G3588 G1401 G1565 G2532

συναίρει λόγον μετ' αὐτῶν.
settles account with– them
G4868 G3056 G3326 G0846

After a long time the lord of those servants cometh, and reckoneth with them.

20 καὶ προσελθὼν, ὁ τὰ πέντε τάλαντα λαβὼν, προσήνεγκεν ἄλλα
and- having-come the the five talents having-received brought other
G2532 G4334 G3588 G3588 G4002 G5007 G2983 G4374 G0243

πέντε τάλαντα, λέγων, Κύριε, πέντε τάλαντά μοι παρέδωκας; ἴδε, ἄλλα πέντε
five talents, saying, Lord, five talents to-me you-delivered see other five
G4002 G5007 G3004 G2962 G4002 G5007 G1473 G3860 G3708 G0243 G4002

τάλαντα ἐκέρδησα.
talents I-gained
G5007 G2770

And so he that had received five talents came and brought other five talents, saying, Lord, thou deliveredst unto me five talents: behold, I have gained beside them five talents more.

21 ἔφη αὐτῷ ὁ κύριος αὐτοῦ, Εὖ, δοῦλε ἀγαθὲ καὶ πιστέ! ἐπὶ
said to-him the lord of-him Well-done servant good and- faithful over-
G5346 G0846 G3588 G2962 G0846 G2095 G1401 G0018 G2532 G4103 G1909

ὀλίγα ἦς πιστός; ἐπὶ πολλῶν σε καταστήσω. εἴσελθε εἰς τὴν
few-things you-were faithful over- many-things you I-will-appoint enter into- the
G3641 G1510 G4103 G1909 G4183 G4771 G2525 G1525 G1519 G3588

χαρὰν τοῦ κυρίου σου
joy of-the lord of-you
G5479 G3588 G2962 G4771

His lord said unto him, Well done, [thou] good and faithful servant: thou hast been faithful over a few things, I will make thee ruler over many things: enter thou into the joy of thy lord.

22 προσελθὼν ‹δὲ› καὶ, ὁ τὰ δύο τάλαντα εἶπεν, Κύριε, δύο τάλαντά
having-come and- also- the the two talents said Lord two talents
G4334 G1161 G2532 G3588 G3588 G1417 G5007 G3004 G2962 G1417 G5007

μοι παρέδωκας. ἴδε, ἄλλα δύο τάλαντα ἐκέρδησα
to-me you-delivered see other two talents I-gained
G1473 G3860 G3708 G0243 G1417 G5007 G2770

He also that had received two talents came and said, Lord, thou deliveredst unto me two talents: behold, I have gained two other talents beside them.

23 ἔφη αὐτῷ ὁ κύριος αὐτοῦ, Εὖ, δοῦλε ἀγαθὲ καὶ πιστέ! ἐπὶ
said to-him the lord of-him Well-done servant good and- faithful over-
G5346 G0846 G3588 G2962 G0846 G2095 G1401 G0018 G2532 G4103 G1909

ὀλίγα ἦς πιστός; ἐπὶ πολλῶν σε καταστήσω. εἴσελθε εἰς τὴν
few-things you-were faithful over- many-things you I-will-appoint enter into- the
G3641 G1510 G4103 G1909 G4183 G4771 G2525 G1525 G1519 G3588

χαρὰν τοῦ κυρίου σου.
joy of-the lord of-you
G5479 G3588 G2962 G4771

His lord said unto him, Well done, good and faithful servant; thou hast been faithful over a few things, I will make thee ruler over many things: enter thou into the joy of thy lord.

24 προσελθὼν δὲ καὶ, ὁ τὸ ἓν τάλαντον εἰληφὼς εἶπεν, Κύριε,
having–come and– also– the the one talent having–received said Lord
G4334 G1161 G2532 G3588 G3588 G1520 G5007 G2983 G3004 G2962

ἔγνων σε, ὅτι σκληρὸς εἶ ἄνθρωπος, θερίζων ὅπου οὐκ ἔσπειρας,
I–knew you that– hard you–are a–man reaping where not you–sowed
G1097 G4771 G3754 G4642 G1510 G0444 G2325 G3699 G3756 G4687

καὶ συνάγων ὅθεν οὐ διεσκόρπισας.
and– gathering from–where not you–scattered
G2532 G4863 G3606 G3756 G1287

Then he which had received the one talent came and said, Lord, I knew thee that thou art an hard man, reaping where thou hast not sown, and gathering where thou hast not strawed:

25 καὶ φοβηθεὶς, ἀπελθὼν, ἔκρυψα τὸ τάλαντόν σου ἐν τῇ
and– having–been–afraid having–gone–away I–hid the talent of–you in– the
G2532 G5399 G0565 G2928 G3588 G5007 G4771 G1722 G3588

γῇ. ἴδε, ἔχεις τὸ σόν.
earth see you–have the yours
G1093 G3708 G2192 G3588 G4674

And I was afraid, and went and hid thy talent in the earth: lo, [there] thou hast [that is] thine.

26 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ κύριος αὐτοῦ εἶπεν αὐτῷ, Πονηρὲ δοῦλε καὶ ὀκνηρέ!
answering and– the lord of–him said to–him Evil servant and– lazy
G0611 G1161 G3588 G2962 G0846 G3004 G0846 G4190 G1401 G2532 G3636

ᾔδεις ὅτι θερίζω ὅπου οὐκ ἔσπειρα, καὶ συνάγω ὅθεν οὐ
you–knew that– I–reap where not I–sowed and– I–gather from–where not
G1492 G3754 G2325 G3699 G3756 G4687 G2532 G4863 G3606 G3756

διεσκόρπισα.
I–scattered
G1287

His lord answered and said unto him, [Thou] wicked and slothful servant, thou knewest that I reap where I sowed not, and gather where I have not strawed:

27 ἔδει σε οὖν βαλεῖν τὰ ἀργύριά μου τοῖς τραπεζίταις,
it–was–necessary you therefore– to–put the silver of–me with–the bankers
G1163 G4771 G3767 G0906 G3588 G0694 G1473 G3588 G5133

καὶ ἐλθὼν, ἐγὼ ἐκομισάμην ἂν τὸ ἐμὸν σὺν τόκῳ.
and– having–come I would–have–received – the mine with– interest
G2532 G2064 G1473 G2865 G0302 G3588 G1699 G4862 G5110

Thou oughtest therefore to have put my money to the exchangers, and [then] at my coming I should have received mine own with usury.

28 ἄρατε οὖν ἀπ’ αὐτοῦ τὸ τάλαντον, καὶ δότε τῷ ἔχοντι τὰ
take therefore– from– him the talent and– give to–the having the
G0142 G3767 G0575 G0846 G3588 G5007 G2532 G1325 G3588 G2192 G3588

δέκα τάλαντα.
ten talents
G1176 G5007

Take therefore the talent from him, and give [it] unto him which hath ten talents.

29	τῷ	γὰρ	ἔχοντι	παντὶ	δοθήσεται,	καὶ	περισσευθήσεται;	τοῦ	δὲ	
	to-the	for-	having	to-every	will-be-given	and-	he-will-have-abundance	of-the	but-	
	G3588	G1063	G2192	G3956	G1325	G2532	G4052	G3588	G1161	

μὴ	ἔχοντος,	καὶ	ὃ	ἔχει	ἀρθήσεται	ἀπ'	αὐτοῦ.
not	having	even-	what	he-has	will-be-taken	from-	him
G3361	G2192	G2532	G3739	G2192	G0142	G0575	G0846

For unto every one that hath shall be given, and he shall have abundance: but from him that hath not shall be taken away even that which he hath.

30	καὶ	τὸν	ἀχρεῖον	δοῦλον,	ἐκβάλετε	εἰς	τὸ	σκότος	τὸ	ἐξώτερον;	ἐκεῖ
	and-	the	useless	servant	cast-out	into-	the	darkness	the	outer	there
	G2532	G3588	G0888	G1401	G1544	G1519	G3588	G4655	G3588	G1857	G1563

ἔσται	ὁ	κλαυθμὸς	καὶ	ὁ	βρυγμὸς	τῶν	ὀδόντων.
will-be	the	weeping	and-	the	gnashing	of-the	teeth
G1510	G3588	G2805	G2532	G3588	G1030	G3588	G3599

And cast ye the unprofitable servant into outer darkness: there shall be weeping and gnashing of teeth.

31	Ὅταν	δὲ	ἔλθῃ	ὁ	υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	ἐν	τῇ	δόξῃ	αὐτοῦ,	καὶ
	When	and-	comes	the	Son	of-the	man	in-	the	glory	of-him	and-
	G3752	G1161	G2064	G3588	G5207	G3588	G0444	G1722	G3588	G1391	G0846	G2532

πάντες	οἱ	ἄγγελοι	μετ'	αὐτοῦ,	τότε	καθίσει	ἐπὶ	θρόνου	δόξης	αὐτοῦ.
all	the	angels	with-	him	then	he-will-sit	on-	throne	of-glory	of-him
G3956	G3588	G0032	G3326	G0846	G5119	G2523	G1909	G2362	G1391	G0846

¶ When the Son of man shall come in his glory, and all the holy angels with him, then shall he sit upon the throne of his glory:

32	καὶ	συναχθήσονται	ἔμπροσθεν	αὐτοῦ	πάντα	τὰ	ἔθνη;	καὶ	ἀφορίσει
	and-	will-be-gathered	before	him	all	the	nations	and-	he-will-separate
	G2532	G4863	G1715	G0846	G3956	G3588	G1484	G2532	G0873

αὐτοὺς	ἀπ'	ἀλλήλων,	ὥσπερ	ὁ	ποιμὴν	ἀφορίζει	τὰ	πρόβατα	ἀπὸ
them	from-	one-another	just-as	the	shepherd	separates	the	sheep	from-
G0846	G0575	G0240	G5618	G3588	G4166	G0873	G3588	G4263	G0575

τῶν	ἐρίφων.
the	goats
G3588	G2056

And before him shall be gathered all nations: and he shall separate them one from another, as a shepherd divideth [his] sheep from the goats:

33	καὶ	στήσει	τὰ	μὲν	πρόβατα	ἐκ	δεξιῶν	αὐτοῦ,	τὰ	δὲ
	and-	he-will-place	the	indeed-	sheep	at-	right	of-him	the	but-
	G2532	G2476	G3588	G3303	G4263	G1537	G1188	G0846	G3588	G1161

ἐρίφια	ἐξ	εὐωνύμων.
young-goats	at-	left
G2055	G1537	G2176

And he shall set the sheep on his right hand, but the goats on the left.

34 τότε ἐρεῖ ὁ Βασιλεὺς τοῖς ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ, Δεῦτε, οἱ εὐλογημένοι
then will–say the King to–the at– right of–him Come the blessed
G5119 G2046 G3588 G0935 G3588 G1537 G1188 G0846 G1205 G3588 G2127

τοῦ Πατρός μου, κληρονομήσατε τὴν ἡτοιμασμένην ὑμῖν βασιλείαν
of–the Father of–me inherit the having–been–prepared for–you kingdom
G3588 G3962 G1473 G2816 G3588 G2090 G4771 G0932

ἀπὸ καταβολῆς κόσμου.
from– foundation of–world
G0575 G2602 G2889

Then shall the King say unto them on his right hand, Come, ye blessed of my Father, inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world:

35 ἐπείνασα γὰρ, καὶ ἐδώκατέ μοι φαγεῖν; ἐδίψησα, καὶ ἐποτίσατέ
I–was–hungry for– and– you–gave to–me to–eat I–was–thirsty and– you–gave–to–drink
G3983 G1063 G2532 G1325 G1473 G5315 G1372 G2532 G4222

με; ξένος ἤμην, καὶ συνηγάγετέ με;
to–me a–stranger I–was and– you–gathered me
G1473 G3581 G1510 G2532 G4863 G1473

For I was an hungred, and ye gave me meat: I was thirsty, and ye gave me drink: I was a stranger, and ye took me in:

36 γυμνὸς, καὶ περιεβάλετέ με; ἠσθένησα, καὶ ἐπεσκέψασθέ με; ἐν φυλακῇ
naked and– you–clothed me I–was–sick and– you–visited me in– prison
G1131 G2532 G4016 G1473 G0770 G2532 G1980 G1473 G1722 G5438

ἤμην, καὶ ἤλθατε πρός με.
I–was and– you–came to– me
G1510 G2532 G2064 G4314 G1473

Naked, and ye clothed me: I was sick, and ye visited me: I was in prison, and ye came unto me.

37 τότε ἀποκριθήσονται αὐτῷ οἱ δίκαιοι, λέγοντες, Κύριε, πότε σε
then will–answer to–him the righteous saying Lord when you
G5119 G0611 G0846 G3588 G1342 G3004 G2962 G4219 G4771

εἴδομεν πεινῶντα, καὶ ἐθρέψαμεν? ἢ διψῶντα, καὶ ἐποτίσαμεν?
did–we–see hungering and– we–fed or– thirsting and– we–gave–to–drink
G3708 G3983 G2532 G5142 G2228 G1372 G2532 G4222

Then shall the righteous answer him, saying, Lord, when saw we thee an hungred, and fed [thee]? or thirsty, and gave thee drink?

38 πότε δέ σε εἴδομεν ξένον, καὶ συνηγάγομεν? ἢ γυμνὸν, καὶ
when and– you did–we–see a–stranger and– we–gathered or– naked and–
G4219 G1161 G4771 G3708 G3581 G2532 G4863 G2228 G1131 G2532

περιεβάλομεν?
we–clothed
G4016

When saw we thee a stranger, and took thee in? or naked, and clothed [thee]?

39 πότε δέ σε εἴδομεν ἀσθενοῦντα, ἢ ἐν φυλακῇ, καὶ ἤλθομεν πρός
when and- you did-we-see sick or- in- prison and- we-came to-
G4219 G1161 G4771 G3708 G0770 G2228 G1722 G5438 G2532 G2064 G4314

σε?
you
G4771

Or when saw we thee sick, or in prison, and came unto thee?

40 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Βασιλεὺς ἐρεῖ αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐφ’
and- answering, the King will-say to-them, Truly I-say to-you, inasmuch-as-
G2532 G0611 G3588 G0935 G2046 G0846 G0281 G3004 G4771 G1909

ὅσον ἐποιήσατε ἑνὶ τούτων τῶν ἀδελφῶν μου τῶν ἐλαχίστων, ἐμοὶ
- you-did to-one of-these of-the brothers of-me of-the least, to-me
G3745 G4160 G1520 G3778 G3588 G0080 G1473 G3588 G1646 G1473

ἐποιήσατε.
you-did
G4160

And the King shall answer and say unto them, Verily I say unto you, Inasmuch as ye have done [it] unto one of the least of these my brethren, ye have done [it] unto me.

41 τότε ἐρεῖ καὶ τοῖς ἐξ εὐωνύμων, Πορεύεσθε ἀπ’ ἐμοῦ, ‹οἱ›
then he-will-say also- to-the at- left, Depart from- me, the
G5119 G2046 G2532 G3588 G1537 G2176 G4198 G0575 G1473 G3588

κατηραμένοι, εἰς τὸ πῦρ τὸ αἰώνιον, τὸ ἡτοιμασμένον τῷ
cursed into- the fire the eternal, the having-been-prepared for-the
G2672 G1519 G3588 G4442 G3588 G0166 G3588 G2090 G3588

διαβόλῳ καὶ τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ.
devil and- the angels of-him
G1228 G2532 G3588 G0032 G0846

Then shall he say also unto them on the left hand, Depart from me, ye cursed, into everlasting fire, prepared for the devil and his angels:

42 ἐπείνασα γὰρ, καὶ οὐκ ἐδώκατέ μοι φαγεῖν; (καὶ) ἐδίψησα, καὶ
I-was-hungry for- and- not you-gave to-me to-eat and- I-was-thirsty and-
G3983 G1063 G2532 G3756 G1325 G1473 G5315 G2532 G1372 G2532

οὐκ ἐποτίσατέ με;
not you-gave-to-drink to-me
G3756 G4222 G1473

For I was an hungred, and ye gave me no meat: I was thirsty, and ye gave me no drink:

43 ξένος ἤμην, καὶ οὐ συνηγάγετέ με; γυμνὸς, καὶ οὐ περιεβάλετέ
a-stranger I-was and- not you-gathered me naked and- not you-clothed
G3581 G1510 G2532 G3756 G4863 G1473 G1131 G2532 G3756 G4016

με; ἀσθενὴς, καὶ ἐν φυλακῇ, καὶ οὐκ ἐπεσκέψασθέ με.
me sick and- in- prison and- not you-visited me
G1473 G0772 G2532 G1722 G5438 G2532 G3756 G1980 G1473

I was a stranger, and ye took me not in: naked, and ye clothed me not: sick, and in prison, and ye visited me not.

44 τότε ἀποκριθήσονται καὶ αὐτοὶ, λέγοντες, Κύριε, πότε σε εἴδομεν
then will–answer also– they saying Lord when you did–we–see
G5119 G0611 G2532 G0846 G3004 G2962 G4219 G4771 G3708

πεινῶντα, ἢ διψῶντα, ἢ ξένον, ἢ γυμνὸν, ἢ ἀσθενῆ, ἢ ἐν
hungering or– thirsting or– a–stranger or– naked or– sick or– in–
G3983 G2228 G1372 G2228 G3581 G2228 G1131 G2228 G0772 G2228 G1722

φυλακῇ, καὶ οὐ διηκονήσαμέν σοι?
prison and– not we–served to–you
G5438 G2532 G3756 G1247 G4771

Then shall they also answer him, saying, Lord, when saw we thee an hungred, or athirst, or a stranger, or naked, or sick, or in prison, and did not minister unto thee?

45 τότε ἀποκριθήσεται αὐτοῖς, λέγων, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐφ’ ὅσον οὐκ
then he–will–answer to–them saying Truly I–say to–you inasmuch–as– not
G5119 G0611 G0846 G3004 G0281 G3004 G4771 G1909 G3745 G3756

ἐποιήσατε ἑνὶ τούτων τῶν ἐλαχίστων, οὐδὲ ἐμοὶ ἐποιήσατε.
you–did to–one of–these of–the least nor– to–me you–did
G4160 G1520 G3778 G3588 G1646 G3761 G1473 G4160

Then shall he answer them, saying, Verily I say unto you, Inasmuch as ye did [it] not to one of the least of these, ye did [it] not to me.

46 καὶ ἀπελεύσονται οὗτοι εἰς κόλασιν αἰώνιον; οἱ δὲ δίκαιοι εἰς
and– will–go–away these into– punishment eternal; the but– righteous into–
G2532 G0565 G3778 G1519 G2851 G0166 G3588 G1161 G1342 G1519

ζωὴν αἰώνιον.
life eternal
G2222 G0166

And these shall go away into everlasting punishment: but the righteous into life eternal.

Chapter 26

1 Καὶ ἐγένετο, ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς πάντας τοὺς λόγους τούτους,
And– it–happened when finished the Iēsous all the words these
G2532 G1096 G3753 G5055 G3588 G2424 G3956 G3588 G3056 G3778

εἶπεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ,
he–said to–the disciples of–him
G3004 G3588 G3101 G0846

And it came to pass, when Jesus had finished all these sayings, he said unto his disciples,

2 Οἴδατε ὅτι μετὰ δύο ἡμέρας τὸ πάσχα γίνεται, καὶ ὁ Υἱὸς
You–know that– after– two days the Passover is–coming and– the Son
G1492 G3754 G3326 G1417 G2250 G3588 G3957 G1096 G2532 G3588 G5207

τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται εἰς τὸ σταυρωθῆναι.
of–the man is–being–delivered to– the to–be–crucified
G3588 G0444 G3860 G1519 G3588 G4717

Ye know that after two days is [the feast of] the passover, and the Son of man is betrayed to be crucified.

3 Τότε συνήχθησαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ εἰς
Then were-gathered the chief-priests and- the elders of-the people into-
G5119 G4863 G3588 G0749 G2532 G3588 G4245 G3588 G2992 G1519

τὴν αὐλὴν τοῦ ἀρχιερέως, τοῦ λεγομένου Καϊάφα,
the courtyard of-the chief-priest the called Kaiaphas
G3588 G0833 G3588 G0749 G3588 G3004 G2533

Then assembled together the chief priests, and the scribes, and the elders of the people, unto the palace of the high priest, who was called Caiaphas,

4 καὶ συνεβουλεύσαντο, ἵνα τὸν Ἰησοῦν δόλῳ κρατήσωσιν, καὶ
and- they-counseled-together that- the Iēsous by-deceit they-might-seize and-
G2532 G4823 G2443 G3588 G2424 G1388 G2902 G2532

ἀποκτείνωσιν;
kill
G0615

And consulted that they might take Jesus by subtilty, and kill [him].

5 ἔλεγον δέ, Μὴ ἐν τῇ ἑορτῇ, ἵνα μὴ θόρυβος γένηται
they-were-saying but- Not during- the feast that- not an-uproar may-be
G3004 G1161 G3361 G1722 G3588 G1859 G2443 G3361 G2351 G1096

ἐν τῷ λαῷ.
among- the people
G1722 G3588 G2992

But they said, Not on the feast [day], lest there be an uproar among the people.

6 Τοῦ δὲ Ἰησοῦ, γενομένου ἐν Βηθανίᾳ, ἐν οἰκίᾳ Σίμωνος τοῦ
Of-the and- Iēsous having-been in- Bēthania in- house of-Simōn the
G3588 G1161 G2424 G1096 G1722 G0963 G1722 G3614 G4613 G3588

λεπροῦ,
leper
G3015

¶ Now when Jesus was in Bethany, in the house of Simon the leper,

7 προσῆλθεν αὐτῷ γυνὴ, ἔχουσα ἀλάβαστρον μύρου βαρυτίμου, καὶ
came-to him a-woman having an-alabaster-jar of-ointment very-expensive and-
G4334 G0846 G1135 G2192 G0211 G3464 G0927 G2532

κατέχεεν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ ἀνακειμένου.
she-poured upon- the head of-him reclining
G2708 G1909 G3588 G2776 G0846 G0345

There came unto him a woman having an alabaster box of very precious ointment, and poured it on his head, as he sat [at meat].

8 ἰδόντες δὲ, οἱ μαθηταὶ ἠγανάκτησαν, λέγοντες, Εἰς τί ἡ ἀπώλεια
having-seen and- the disciples were-indignant saying For- what the waste
G3708 G1161 G3588 G3101 G0023 G3004 G1519 G5101 G3588 G0684

αὕτη?
this
G3778

But when his disciples saw [it], they had indignation, saying, To what purpose [is] this waste?

9	ἐδύνατο	γὰρ	τοῦτο	πραθῆναι	πολλοῦ,	καὶ	δοθῆναι	πτωχοῖς.
	was-able	for-	this	to-be-sold	for-much	and-	to-be-given	to-poor
	G1410	G1063	G3778	G4097	G4183	G2532	G1325	G4434

For this ointment might have been sold for much, and given to the poor.

10	γνοὺς	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Τί	κόπους	παρέχετε
	knowing	and-	the	Iēsous	said	to-them	Why	troubles	do-you-cause
	G1097	G1161	G3588	G2424	G3004	G0846	G5101	G2873	G3930

τῇ	γυναικί?	ἔργον	γὰρ	καλὸν	ἠργάσατο	εἰς	ἐμέ.
to-the	woman	work	for-	good	she-did	toward-	me
G3588	G1135	G2041	G1063	G2570	G2038	G1519	G1473

When Jesus understood [it], he said unto them, Why trouble ye the woman? for she hath wrought a good work upon me.

11	πάντοτε	γὰρ	τοὺς	πτωχοὺς	ἔχετε	μεθ’	ἑαυτῶν;	ἐμὲ	δὲ,	οὐ	πάντοτε
	always	for-	the	poor	you-have	with-	yourselves	me	but-	not	always
	G3842	G1063	G3588	G4434	G2192	G3326	G1438	G1473	G1161	G3756	G3842

ἔχετε.	
you-have	
G2192	

For ye have the poor always with you; but me ye have not always.

12	βαλοῦσα	γὰρ	αὕτη	τὸ	μύρον	τοῦτο,	ἐπὶ	τοῦ	σώματός	μου,
	having-put	for-	this-woman	the	ointment	this	upon-	the	body	of-me
	G0906	G1063	G3778	G3588	G3464	G3778	G1909	G3588	G4983	G1473

πρὸς	τὸ	ἐνταφιάσαι	με	ἐποίησεν.
for-	the	to-prepare-for-burial	me	she-did
G4314	G3588	G1779	G1473	G4160

For in that she hath poured this ointment on my body, she did [it] for my burial.

13	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅπου	ἐὰν	κηρυχθῇ	τὸ	εὐαγγέλιον	τοῦτο,	ἐν
	truly	I-say	to-you	wherever	if-	is-proclaimed	the	gospel	this	in-
	G0281	G3004	G4771	G3699	G1437	G2784	G3588	G2098	G3778	G1722

ὅλῳ	τῷ	κόσμῳ,	λαληθήσεται	καὶ	ὃ	ἐποίησεν	αὕτη,	εἰς	μνημόσυνον
all	the	world	will-be-spoken	also-	what	did	this-woman	for-	a-memorial
G3650	G3588	G2889	G2980	G2532	G3739	G4160	G3778	G1519	G3422

αὐτῆς.	
of-her	
G0846	

Verily I say unto you, Wheresoever this gospel shall be preached in the whole world, [there] shall also this, that this woman hath done, be told for a memorial of her.

14	Τότε	πορευθεὶς	εἷς	τῶν	δώδεκα,	ὁ	λεγόμενος	Ἰούδας	Ἰσκαριώτης,	πρὸς
	Then	having-gone	one	of-the	twelve	the	called	Ioudas	Iskariōtēs	to-
	G5119	G4198	G1520	G3588	G1427	G3588	G3004	G2455	G2469	G4314

τοὺς	ἀρχιερεῖς,
the	chief-priests
G3588	G0749

¶ Then one of the twelve, called Judas Iscariot, went unto the chief priests,

15 εἶπεν, Τί θέλετέ μοι δοῦναι, κἀγὼ ὑμῖν παραδώσω αὐτόν? οἱ
said What are-you-willing to-me to-give and-I to-you will-deliver him the
G3004 G5101 G2309 G1473 G1325 G2504 G4771 G3860 G0846 G3588

δὲ ἔστησαν αὐτῷ τριάκοντα ἀργύρια.
and- set to-him thirty silver-pieces
G1161 G2476 G0846 G5144 G0694

And said [unto them], What will ye give me, and I will deliver him unto you? And they covenanted with him for thirty pieces of silver.

16 καὶ ἀπὸ τότε, ἐζήτει εὐκαιρίαν ἵνα αὐτὸν παραδῷ.
and- from- then he-was-seeking opportunity that- him he-might-deliver
G2532 G0575 G5119 G2212 G2120 G2443 G0846 G3860

And from that time he sought opportunity to betray him.

17 Τῇ δὲ πρώτῃ τῶν ἀζύμων, προσῆλθον οἱ μαθηταὶ τῷ
On-the and- first of-the unleavened-bread came-to the disciples to-the
G3588 G1161 G4413 G3588 G0106 G4334 G3588 G3101 G3588

Ἰησοῦ, λέγοντες, Ποῦ θέλεις ἑτοιμάσωμέν σοι φαγεῖν τὸ πάσχα?
Iēsous saying Where do-you-want we-should-prepare for-you to-eat the Passover
G2424 G3004 G4226 G2309 G2090 G4771 G5315 G3588 G3957

¶ Now the first [day] of the feast of unleavened bread the disciples came to Jesus, saying unto him, Where wilt thou that we prepare for thee to eat the passover?

18 ὁ δὲ εἶπεν, Ὑπάγετε εἰς τὴν πόλιν πρὸς τὸν δεῖνα, καὶ εἴπατε
the and- said Go into- the city to- the certain-man and- say
G3588 G1161 G3004 G5217 G1519 G3588 G4172 G4314 G3588 G1170 G2532 G3004

αὐτῷ, Ὁ Διδάσκαλος λέγει, Ὁ καιρός μου ἐγγύς ἐστιν; πρὸς σὲ ποιῶ
to-him The Teacher says, The time of-me near is with- you I-keep
G0846 G3588 G1320 G3004 G3588 G2540 G1473 G1451 G1510 G4314 G4771 G4160

τὸ πάσχα, μετὰ τῶν μαθητῶν μου.
the Passover with- the disciples of-me
G3588 G3957 G3326 G3588 G3101 G1473

And he said, Go into the city to such a man, and say unto him, The Master saith, My time is at hand; I will keep the passover at thy house with my disciples.

19 καὶ ἐποίησαν οἱ μαθηταὶ ὡς συνέταξεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, καὶ
and- did the disciples as- directed them the Iēsous and-
G2532 G4160 G3588 G3101 G5613 G4929 G0846 G3588 G2424 G2532

ἡτοίμασαν τὸ πάσχα.
they-prepared the Passover
G2090 G3588 G3957

And the disciples did as Jesus had appointed them; and they made ready the passover.

20 Ὀψίας δὲ γενομένης, ἀνέκειτο μετὰ τῶν δώδεκα μαθητῶν.
Evening and- having-come he-was-reclining with- the twelve disciples
G3798 G1161 G1096 G0345 G3326 G3588 G1427 G3101

Now when the even was come, he sat down with the twelve.

21

καὶ	ἐσθιόντων	αὐτῶν	εἶπεν,	Ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	εἷς	ἐξ	ὑμῶν
and–	eating	of–them	he–said	Truly	I–say	to–you	that–	one	of–	you
G2532	G2068	G0846	G3004	G0281	G3004	G4771	G3754	G1520	G1537	G4771

παραδώσει	με.
will–betray	me
G3860	G1473

And as they did eat, he said, Verily I say unto you, that one of you shall betray me.

22

καὶ	λυπούμενοι	σφόδρα,	ἤρξαντο	λέγειν	αὐτῷ,	εἷς	ἕκαστος,	Μήτι	ἐγώ
and–	grieving	deeply	they–began	to–say	to–him	one	each	Not	I
G2532	G3076	G4970	G0756	G3004	G0846	G1520	G1538	G3385	G1473

εἰμι,	Κύριε?
am	Lord
G1510	G2962

And they were exceeding sorrowful, and began every one of them to say unto him, Lord, is it I?

23

ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	εἶπεν,	Ὁ	ἐμβάψας	μετ’	ἐμοῦ	τὴν	χεῖρα	ἐν
the	and–	answering	said	The	having–dipped	with–	me	the	hand	in–
G3588	G1161	G0611	G3004	G3588	G1686	G3326	G1473	G3588	G5495	G1722

τῷ	τρυβλίῳ,	οὗτός	με	παραδώσει.
the	dish	this–one	me	will–betray
G3588	G5165	G3778	G1473	G3860

And he answered and said, He that dippeth [his] hand with me in the dish, the same shall betray me.

24

ὁ	μὲν	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	ὑπάγει	καθὼς	γέγραπται	περὶ
the	indeed–	Son	of–the	man	goes	just–as	it–has–been–written	concerning–
G3588	G3303	G5207	G3588	G0444	G5217	G2531	G1125	G4012

αὐτοῦ;	οὐαὶ	δὲ	τῷ	ἀνθρώπῳ	ἐκείνῳ	δι’	οὗ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ
him	woe	but–	to–the	man	that	through–	whom	the	Son	of–the
G0846	G3759	G1161	G3588	G0444	G1565	G1223	G3739	G3588	G5207	G3588

ἀνθρώπου	παραδίδοται.	καλὸν	ἦν	αὐτῷ,	εἰ	οὐκ	ἐγεννήθη	ὁ
man	is–being–betrayed	good	it–was	for–him	if–	not	was–born	the
G0444	G3860	G2570	G1510	G0846	G1487	G3756	G1080	G3588

ἄνθρωπος	ἐκεῖνος.
man	that
G0444	G1565

The Son of man goeth as it is written of him: but woe unto that man by whom the Son of man is betrayed! it had been good for that man if he had not been born.

25

ἀποκριθεὶς	δὲ	Ἰούδας,	ὁ	παραδιδοὺς	αὐτὸν,	εἶπεν,	Μήτι	ἐγώ	εἰμι,
answering	and–	Ioudas	the	betraying	him	said	Not	I	am
G0611	G1161	G2455	G3588	G3860	G0846	G3004	G3385	G1473	G1510

ῥαββί?	λέγει	αὐτῷ,	Σὺ	εἶπας.
Rabbi	he–says	to–him	You	said
G4461	G3004	G0846	G4771	G3004

Then Judas, which betrayed him, answered and said, Master, is it I? He said unto him, Thou hast said.

26 Ἐσθιόντων δὲ αὐτῶν, λαβὼν ὁ Ἰησοῦς ἄρτον, καὶ εὐλογήσας,
Eating and–of–them having–taken the Iēsous bread and–having–blessed
G2068 G1161 G0846 G2983 G3588 G2424 G0740 G2532 G2127

ἔκλασεν καὶ δοὺς τοῖς μαθηταῖς, εἶπεν, Λάβετε, φάγετε; τοῦτό ἐστιν
he–broke and–having–given to–the disciples said Take eat this is
G2806 G2532 G1325 G3588 G3101 G3004 G2983 G5315 G3778 G1510

τὸ σῶμά μου.
the body of–me
G3588 G4983 G1473

¶ And as they were eating, Jesus took bread, and blessed [it], and brake [it], and gave [it] to the disciples, and said, Take, eat; this is my body.

27 καὶ λαβὼν ποτήριον, καὶ εὐχαριστήσας, ἔδωκεν αὐτοῖς, λέγων, Πίετε
and–having–taken a–cup and–having–given–thanks he–gave to–them saying Drink
G2532 G2983 G4221 G2532 G2168 G1325 G0846 G3004 G4095

ἐξ αὐτοῦ, πάντες.
of–it all
G1537 G0846 G3956

And he took the cup, and gave thanks, and gave [it] to them, saying, Drink ye all of it;

28 τοῦτο γάρ ἐστιν τὸ αἷμά μου, τῆς διαθήκης, τὸ περὶ πολλῶν
this for–is the blood of–me of–the covenant the for–many
G3778 G1063 G1510 G3588 G0129 G1473 G3588 G1242 G3588 G4012 G4183

ἐκχυννόμενον, εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν.
being–poured–out for–forgiveness of–sins
G1632 G1519 G0859 G0266

For this is my blood of the new testament, which is shed for many for the remission of sins.

29 λέγω δὲ ὑμῖν, οὐ μὴ πίω, ἀπ’ ἄρτι, ἐκ τούτου τοῦ
I–say and–to–you not not I–will–drink from–now of–this the
G3004 G1161 G4771 G3756 G3361 G4095 G0575 G0737 G1537 G3778 G3588

γενήματος τῆς ἀμπέλου, ἕως τῆς ἡμέρας ἐκείνης, ὅταν αὐτὸ πίνω μεθ’
fruit of–the vine until–the day that when it I–drink with–
G1081 G3588 G0288 G2193 G3588 G2250 G1565 G3752 G0846 G4095 G3326

ὑμῶν καινὸν, ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Πατρός μου.
you new in–the kingdom of–the Father of–me
G4771 G2537 G1722 G3588 G0932 G3588 G3962 G1473

But I say unto you, I will not drink henceforth of this fruit of the vine, until that day when I drink it new with you in my Father’s kingdom.

30 Καὶ ὑμνήσαντες, ἐξῆλθον εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν.
And–having–sung–a–hymn they–went–out to–the mount of–the Olives
G2532 G5214 G1831 G1519 G3588 G3735 G3588 G1636

And when they had sung an hymn, they went out into the mount of Olives.

31 Τότε λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πάντες ὑμεῖς σκανδαλισθήσεσθε ἐν ἐμοὶ
Then says to-them the Iēsous All you will-be-offended in- me
G5119 G3004 G0846 G3588 G2424 G3956 G4771 G4624 G1722 G1473

ἐν τῇ νυκτὶ ταύτῃ. γέγραπται γάρ, Πατάξω τὸν ποιμένα, καὶ
in- the night this it-has-been-written for- I-will-strike the shepherd and-
G1722 G3588 G3571 G3778 G1125 G1063 G3960 G3588 G4166 G2532

διασκορπισθήσονται τὰ πρόβατα τῆς ποίμνης.
will-be-scattered the sheep of-the flock
G1287 G3588 G4263 G3588 G4167

Then saith Jesus unto them, All ye shall be offended because of me this night: for it is written, I will smite the shepherd, and the sheep of the flock shall be scattered abroad.

32 μετὰ δὲ τὸ ἐγερθῆναί, με προάξω ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν.
after- but- the to-be-raised me I-will-go-before you into- the Galilaia
G3326 G1161 G3588 G1453 G1473 G4254 G4771 G1519 G3588 G1056

But after I am risen again, I will go before you into Galilee.

33 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ, Εἰ πάντες σκανδαλισθήσονται ἐν
answering and- the Petros said to-him If- all will-be-offended in-
G0611 G1161 G3588 G4074 G3004 G0846 G1487 G3956 G4624 G1722

σοί, ἐγὼ οὐδέποτε σκανδαλισθήσομαι.
you I never will-be-offended
G4771 G1473 G3763 G4624

Peter answered and said unto him, Though all [men] shall be offended because of thee, [yet] will I never be offended.

34 ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν λέγω σοι, ὅτι ἐν ταύτῃ τῇ νυκτὶ,
said to-him the Iēsous Truly I-say to-you that- in- this the night
G5346 G0846 G3588 G2424 G0281 G3004 G4771 G3754 G1722 G3778 G3588 G3571

πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι, τρὶς ἀπαρνήσῃ με.
before- rooster crows three-times you-will-deny me
G4250 G0220 G5455 G5151 G0533 G1473

Jesus said unto him, Verily I say unto thee, That this night, before the cock crow, thou shalt deny me thrice.

35 λέγει αὐτῷ ὁ Πέτρος, Κἂν δέῃ με σὺν σοὶ ἀποθανεῖν,
says to-him the Petros Even-if- it-is-necessary me with- you to-die
G3004 G0846 G3588 G4074 G2579 G1163 G1473 G4862 G4771 G0599

οὐ μή σε ἀπαρνήσομαι. ὁμοίως καὶ, πάντες οἱ μαθηταὶ εἶπαν.
not not you I-will-deny likewise also- all the disciples said
G3756 G3361 G4771 G0533 G3668 G2532 G3956 G3588 G3101 G3004

Peter said unto him, Though I should die with thee, yet will I not deny thee. Likewise also said all the disciples.

36 Τότε ἔρχεται μετ’ αὐτῶν ὁ Ἰησοῦς, εἰς χωρίον λεγόμενον Γεθσημανὶ,
Then comes with- them the Iēsous to- a-place called Gethsēmani
G5119 G2064 G3326 G0846 G3588 G2424 G1519 G5564 G3004 G1068

καὶ λέγει τοῖς μαθηταῖς, Καθίσατε αὐτοῦ, ἕως οὗ ἀπελθὼν ἐκεῖ,
and- he-says to-the disciples Sit here while- – having-gone-away there
G2532 G3004 G3588 G3101 G2523 G0847 G2193 G3739 G0565 G1563

προσεύξωμαι.
I-pray
G4336

¶ Then cometh Jesus with them unto a place called Gethsemane, and saith unto the disciples, Sit ye here, while I go and pray yonder.

37	καὶ	παραλαβὼν	τὸν	Πέτρον	καὶ	τοὺς	δύο	υἱοὺς	Ζεβεδαίου,	ἤρξατο
	and–	having–taken–along	the	Petros	and–	the	two	sons	of–Zebedaios	he–began
	G2532	G3880	G3588	G4074	G2532	G3588	G1417	G5207	G2199	G0756

λυπεῖσθαι	καὶ	ἀδημονεῖν.
to–be–grieved	and–	to–be–distressed
G3076	G2532	G0085

And he took with him Peter and the two sons of Zebedee, and began to be sorrowful and very heavy.

38	τότε	λέγει	αὐτοῖς,	Περίλυπός	ἐστιν	ἡ	ψυχή	μου,	ἕως	θανάτου;
	then	he–says	to–them	Very–sorrowful	is	the	soul	of–me	to–	death
	G5119	G3004	G0846	G4036	G1510	G3588	G5590	G1473	G2193	G2288

μείνατε	ὧδε	καὶ	γρηγορεῖτε	μετ’	ἐμοῦ.
remain	here	and–	watch	with–	me
G3306	G5602	G2532	G1127	G3326	G1473

Then saith he unto them, My soul is exceeding sorrowful, even unto death: tarry ye here, and watch with me.

39	καὶ	προελθὼν	μικρὸν,	ἔπεσεν	ἐπὶ	πρόσωπον	αὐτοῦ,	προσευχόμενος,		
	and–	having–gone–forward	a–little	he–fell	upon–	face	of–him	praying		
	G2532	G4281	G3398	G4098	G1909	G4383	G0846	G4336		

καὶ	λέγων,	Πάτερ	μου,	εἰ	δυνατόν	ἐστιν,	παρελθάτω	ἀπ’	ἐμοῦ	τὸ
and–	saying	Father	of–me	if–	possible	it–is	let–pass	from–	me	the
G2532	G3004	G3962	G1473	G1487	G1415	G1510	G3928	G0575	G1473	G3588

ποτήριον	τοῦτο.	πλὴν	οὐχ	ὡς	ἐγὼ	θέλω,	ἀλλ’	ὡς	σύ.
cup	this	nevertheless	not	as–	I	will	but–	as–	you
G4221	G3778	G4133	G3756	G5613	G1473	G2309	G0235	G5613	G4771

And he went a little further, and fell on his face, and prayed, saying, O my Father, if it be possible, let this cup pass from me: nevertheless not as I will, but as thou [wilt].

40	καὶ	ἔρχεται	πρὸς	τοὺς	μαθητὰς	καὶ	εὑρίσκει	αὐτοὺς	καθεύδοντας.	καὶ
	and–	he–comes	to–	the	disciples	and–	finds	them	sleeping	and–
	G2532	G2064	G4314	G3588	G3101	G2532	G2147	G0846	G2518	G2532

λέγει	τῷ	Πέτρῳ,	Οὕτως	οὐκ	ἰσχύσατε	μίαν	ὥραν	γρηγορῆσαι	μετ’
he–says	to–the	Petros	So	not	were–you–able	one	hour	to–watch	with–
G3004	G3588	G4074	G3779	G3756	G2480	G1520	G5610	G1127	G3326

ἐμοῦ?
me
G1473

And he cometh unto the disciples, and findeth them asleep, and saith unto Peter, What, could ye not watch with me one hour?

41	γρηγορεῖτε	καὶ	προσεύχεσθε,	ἵνα	μὴ	εἰσέλθητε	εἰς	πειρασμόν.	τὸ	
	watch	and–	pray	that–	not	you–enter	into–	temptation	the	
	G1127	G2532	G4336	G2443	G3361	G1525	G1519	G3986	G3588	

μὲν	πνεῦμα	πρόθυμον,	ἡ	δὲ	σὰρξ	ἀσθενής.
indeed–	spirit	willing	the	but–	flesh	weak
G3303	G4151	G4289	G3588	G1161	G4561	G0772

Watch and pray, that ye enter not into temptation: the spirit indeed [is] willing, but the flesh [is] weak.

42

πάλιν	ἐκ	δευτέρου	ἀπελθὼν,	προσηύξατο,	λέγων,	Πάτερ	μου,	εἰ
again	–	a–second–time	having–gone–away	he–prayed	saying	Father	of–me	if–
G3825	G1537	G1208	G0565	G4336	G3004	G3962	G1473	G1487

οὐ	δύναται	τοῦτο	παρελθεῖν,	ἐὰν	μὴ	αὐτὸ	πίω,	γενηθήτω	τὸ	θέλημά
not	is–able	this	to–pass	unless–	–	it	I–drink	let–be–done	the	will
G3756	G1410	G3778	G3928	G1437	G3361	G0846	G4095	G1096	G3588	G2307

σου.
of–you
G4771

He went away again the second time, and prayed, saying, O my Father, if this cup may not pass away from me, except I drink it, thy will be done.

43

καὶ	ἐλθὼν	πάλιν,	εὗρεν	αὐτοὺς	καθεύδοντας.	ἦσαν	γὰρ	αὐτῶν	οἱ	ὀφθαλμοὶ	βεβαρημένοι.
and–	having–come	again	he–found	them	sleeping	were	for–	of–them	the	eyes	heavy
G2532	G2064	G3825	G2147	G0846	G2518	G1510	G1063	G0846	G3588	G3788	G0916

And he came and found them asleep again: for their eyes were heavy.

44

καὶ	ἀφεὶς	αὐτοὺς	πάλιν,	ἀπελθὼν,	προσηύξατο	ἐκ	τρίτου,
and–	having–left	them	again	having–gone–away	he–prayed	–	a–third–time
G2532	G0863	G0846	G3825	G0565	G4336	G1537	G5154

τὸν	αὐτὸν	λόγον	εἰπὼν	πάλιν.
the	same	word	saying	again
G3588	G0846	G3056	G3004	G3825

And he left them, and went away again, and prayed the third time, saying the same words.

45

τότε	ἔρχεται	πρὸς	τοὺς	μαθητὰς	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Καθεύδετε	‹τὸ›
then	he–comes	to–	the	disciples	and–	he–says	to–them	Sleep	the
G5119	G2064	G4314	G3588	G3101	G2532	G3004	G0846	G2518	G3588

λοιπὸν	καὶ	ἀναπαύεσθε.	ἰδοὺ,	ἤγγικεν	ἡ	ὥρα,	καὶ	ὁ	Υἱὸς
remaining	and–	rest	behold	has–drawn–near	the	hour	and–	the	Son
G3063	G2532	G0373	G3708	G1448	G3588	G5610	G2532	G3588	G5207

τοῦ	ἀνθρώπου	παραδίδοται	εἰς	χεῖρας	ἁμαρτωλῶν.
of–the	man	is–being–betrayed	into–	hands	of–sinners
G3588	G0444	G3860	G1519	G5495	G0268

Then cometh he to his disciples, and saith unto them, Sleep on now, and take your rest: behold, the hour is at hand, and the Son of man is betrayed into the hands of sinners.

46

ἐγείρεσθε,	ἄγωμεν!	ἰδοὺ,	ἤγγικεν	ὁ	παραδιδούς	με!
rise	let–us–go	behold	has–drawn–near	the	betraying	me
G1453	G0071	G3708	G1448	G3588	G3860	G1473

Rise, let us be going: behold, he is at hand that doth betray me.

47 Καὶ ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος ἰδοὺ, Ἰούδας, εἷς τῶν δώδεκα, ἦλθεν, καὶ
And- still of-him speaking behold Ioudas one of-the twelve came and-
G2532 G2089 G0846 G2980 G3708 G2455 G1520 G3588 G1427 G2064 G2532

μετ' αὐτοῦ ὄχλος πολὺς, μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων, ἀπὸ τῶν ἀρχιερέων
with- him crowd great with- swords and- clubs from- the chief-priests
G3326 G0846 G3793 G4183 G3326 G3162 G2532 G3586 G0575 G3588 G0749

καὶ πρεσβυτέρων τοῦ λαοῦ.
and- elders of-the people
G2532 G4245 G3588 G2992

¶ And while he yet spake, lo, Judas, one of the twelve, came, and with him a great multitude with swords and staves, from the chief priests and elders of the people.

48 ὁ δὲ παραδιδοὺς αὐτὸν ἔδωκεν αὐτοῖς σημεῖον, λέγων, Ὃν Whomever ἂν –
the and- betraying him gave to-them a-sign saying
G3588 G1161 G3860 G0846 G1325 G0846 G4592 G3004 G3739 G0302

φιλήσω, αὐτός ἐστιν: κρατήσατε αὐτόν.
I-kiss he is seize him
G5368 G0846 G1510 G2902 G0846

Now he that betrayed him gave them a sign, saying, Whomsoever I shall kiss, that same is he: hold him fast.

49 καὶ εὐθέως προσελθὼν τῷ Ἰησοῦ, εἶπεν, Χαῖρε, ῥαββί, καὶ
and- immediately having-come-to the Iēsous he-said Greetings Rabbi and-
G2532 G2112 G4334 G3588 G2424 G3004 G5463 G4461 G2532

κατεφίλησεν αὐτόν.
kissed him
G2705 G0846

And forthwith he came to Jesus, and said, Hail, master; and kissed him.

50 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ἑταῖρε, ἐφ' ὃ πάρει? τότε
the and- Iēsous said to-him Friend for- what are-you-here then
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G2083 G1909 G3739 G3918 G5119

προσελθόντες, ἐπέβαλον τὰς χεῖρας ἐπὶ τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἐκράτησαν αὐτόν.
having-come-to they-laid the hands on- the Iēsous and- seized him
G4334 G1911 G3588 G5495 G1909 G3588 G2424 G2532 G2902 G0846

And Jesus said unto him, Friend, wherefore art thou come? Then came they, and laid hands on Jesus, and took him.

51 καὶ ἰδοὺ, εἷς τῶν μετὰ Ἰησοῦ, ἐκτείνας τὴν χεῖρα, ἀπέσπασεν
and- behold one of-the with- Iēsous having-stretched-out the hand drew
G2532 G3708 G1520 G3588 G3326 G2424 G1614 G3588 G5495 G0645

τὴν μάχαιραν αὐτοῦ, καὶ πατάξας τὸν δοῦλον τοῦ ἀρχιερέως, ἀφεῖλεν
the sword of-him and- having-struck the servant of-the chief-priest cut-off
G3588 G3162 G0846 G2532 G3960 G3588 G1401 G3588 G0749 G0851

αὐτοῦ τὸ ὠτίον.
of-him the ear
G0846 G3588 G5621

And, behold, one of them which were with Jesus stretched out [his] hand, and drew his sword, and struck a servant of the high priest's, and smote off his ear.

52 τότε λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀπόστρεψον τὴν μάχαιράν σου εἰς τὸν
then says to–him the Iēsous Return the sword of–you into– the
G5119 G3004 G0846 G3588 G2424 G0654 G3588 G3162 G4771 G1519 G3588

τόπον αὐτῆς; πάντες γὰρ οἱ λαβόντες μάχαιραν, ἐν μαχαίρῃ ἀπολοῦνται.
place of–it all for– the having–taken sword by– sword will–perish
G5117 G0846 G3956 G1063 G3588 G2983 G3162 G1722 G3162 G0622

Then said Jesus unto him, Put up again thy sword into his place: for all they that take the sword shall perish with the sword.

53 ἢ δοκεῖς ὅτι οὐ δύναμαι παρακαλέσαι τὸν Πατέρα μου, καὶ
or– do–you–think that– not I–am–able to–call–upon the Father of–me and–
G2228 G1380 G3754 G3756 G1410 G3870 G3588 G3962 G1473 G2532

παραστήσει μοι ἄρτι πλείω δώδεκα λεγιῶνας ἀγγέλων?
he–will–provide to–me now more–than twelve legions of–angels
G3936 G1473 G0737 G4119 G1427 G3003 G0032

Thinkest thou that I cannot now pray to my Father, and he shall presently give me more than twelve legions of angels?

54 πῶς οὖν πληρωθῶσιν αἱ γραφαὶ, ὅτι οὕτως δεῖ
how therefore– would–be–fulfilled the scriptures that– thus it–is–necessary
G4459 G3767 G4137 G3588 G1124 G3754 G3779 G1163

γενέσθαι?
to–happen
G1096

But how then shall the scriptures be fulfilled, that thus it must be?

55 Ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ, εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τοῖς ὄχλοις, Ὡς ἐπὶ
In– that the hour said the Iēsous to–the crowds As– against–
G1722 G1565 G3588 G5610 G3004 G3588 G2424 G3588 G3793 G5613 G1909

λῃστὴν ἐξήλθατε μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων συλλαβεῖν με? καθ'
a–robber did–you–come–out with– swords and– clubs to–arrest me –
G3027 G1831 G3326 G3162 G2532 G3586 G4815 G1473 G2596

ἡμέραν ἐν τῷ ἱερῷ, ἐκαθεζόμην διδάσκων, καὶ οὐκ ἐκρατήσατέ με.
day in– the temple I–sat teaching and– not you–seized me
G2250 G1722 G3588 G2411 G2516 G1321 G2532 G3756 G2902 G1473

In that same hour said Jesus to the multitudes, Are ye come out as against a thief with swords and staves for to take me? I sat daily with you teaching in the temple, and ye laid no hold on me.

56 Τοῦτο δὲ ὅλον γέγονεν, ἵνα πληρωθῶσιν αἱ γραφαὶ τῶν
This but– all has–happened that– might–be–fulfilled the scriptures of–the
G3778 G1161 G3650 G1096 G2443 G4137 G3588 G1124 G3588

προφητῶν. Τότε οἱ μαθηταὶ, πάντες ἀφέντες αὐτὸν, ἔφυγον.
prophets Then the disciples all having–left him fled
G4396 G5119 G3588 G3101 G3956 G0863 G0846 G5343

But all this was done, that the scriptures of the prophets might be fulfilled. Then all the disciples forsook him, and fled.

57 Οἱ δὲ κρατήσαντες τὸν Ἰησοῦν ἀπήγαγον πρὸς Καϊάφαν, τὸν ἀρχιερέα,
The and- having-seized the Iēsous led-away to- Kaiaphas the chief-priest
G3588 G1161 G2902 G3588 G2424 G0520 G4314 G2533 G3588 G0749

ὅπου οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι συνήχθησαν.
where the scribes and- the elders were-gathered
G3699 G3588 G1122 G2532 G3588 G4245 G4863

¶ And they that had laid hold on Jesus led [him] away to Caiaphas the high priest, where the scribes and the elders were assembled.

58 ὁ δὲ Πέτρος ἠκολούθει αὐτῷ ἀπὸ μακρόθεν, ἕως τῆς αὐλῆς
the and- Petros was-following him from- afar to- the courtyard
G3588 G1161 G4074 G0190 G0846 G0575 G3113 G2193 G3588 G0833

τοῦ ἀρχιερέως. καὶ εἰσελθὼν ἔσω, ἐκάθητο μετὰ τῶν ὑπηρετῶν ἰδεῖν
of-the chief-priest and- having-entered inside was-sitting with- the servants to-see
G3588 G0749 G2532 G1525 G2080 G2521 G3326 G3588 G5257 G3708

τὸ τέλος.
the end
G3588 G5056

But Peter followed him afar off unto the high priest's palace, and went in, and sat with the servants, to see the end.

59 Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ τὸ συνέδριον ὅλον ἐζήτουν ψευδομαρτυρίαν
The and- chief-priests and- the council whole were-seeking false-testimony
G3588 G1161 G0749 G2532 G3588 G4892 G3650 G2212 G5577

κατὰ τοῦ Ἰησοῦ, ὅπως αὐτὸν θανατώσωσιν,
against- the Iēsous so-that him they-might-put-to-death
G2596 G3588 G2424 G3704 G0846 G2289

Now the chief priests, and elders, and all the council, sought false witness against Jesus, to put him to death;

60 καὶ οὐχ εὗρον, πολλῶν προσελθόντων ψευδομαρτύρων. ὕστερον δὲ,
and- not they-found many having-come-forward false-witnesses later and-
G2532 G3756 G2147 G4183 G4334 G5575 G5305 G1161

προσελθόντες δύο,
having-come-forward two
G4334 G1417

But found none: yea, though many false witnesses came, [yet] found they none. At the last came two false witnesses,

61 εἶπαν, Οὗτος ἔφη, Δύναμαι καταλῦσαι τὸν ναὸν τοῦ Θεοῦ, καὶ
said This-one said I-am-able to-destroy the temple of-the God and-
G3004 G3778 G5346 G1410 G2647 G3588 G3485 G3588 G2316 G2532

διὰ τριῶν ἡμερῶν οἰκοδομῆσαι.
through- three days to-build
G1223 G5140 G2250 G3618

And said, This [fellow] said, I am able to destroy the temple of God, and to build it in three days.

62 καὶ ἀναστὰς, ὁ ἀρχιερεὺς εἶπεν αὐτῷ, Οὐδὲν ἀποκρίνῃ? τί
and– having–stood–up the chief–priest said to–him Nothing do–you–answer what
G2532 G0450 G3588 G0749 G3004 G0846 G3762 G0611 G5101

οὗτοί σου καταμαρτυροῦσιν?
these of–you testify–against
G3778 G4771 G2649

And the high priest arose, and said unto him, Answerest thou nothing? what [is it which] these witness against thee?

63 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐσιώπα. καὶ ὁ ἀρχιερεὺς εἶπεν αὐτῷ, Ἐξορκίζω σε
the but– Iēsous was–silent and– the chief–priest said to–him I–adjure you
G3588 G1161 G2424 G4623 G2532 G3588 G0749 G3004 G0846 G1844 G4771

κατὰ τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος, ἵνα ἡμῖν εἴπῃς εἰ σὺ εἶ ὁ
by– the God the living that– to–us you–tell if– you are the
G2596 G3588 G2316 G3588 G2198 G2443 G1473 G3004 G1487 G4771 G1510 G3588

Χριστὸς, ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ.
Christ the Son of–the God
G5547 G3588 G5207 G3588 G2316

But Jesus held his peace. And the high priest answered and said unto him, I adjure thee by the living God, that thou tell us whether thou be the Christ, the Son of God.

64 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Σὺ εἶπας. πλὴν λέγω ὑμῖν, ἀπ' ἄρτι
says to–him the Iēsous You said nevertheless I–say to–you from– now
G3004 G0846 G3588 G2424 G4771 G3004 G4133 G3004 G4771 G0575 G0737

ὄψεσθε τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, καθήμενον ἐκ δεξιῶν τῆς δυνάμεως,
you–will–see the Son of–the man sitting at– right of–the power
G3708 G3588 G5207 G3588 G0444 G2521 G1537 G1188 G3588 G1411

καὶ ἐρχόμενον ἐπὶ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ.
and– coming on– the clouds of–the heaven
G2532 G2064 G1909 G3588 G3507 G3588 G3772

Jesus saith unto him, Thou hast said: nevertheless I say unto you, Hereafter shall ye see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven.

65 τότε ὁ ἀρχιερεὺς διέρρηξεν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, λέγων, Ἐβλασφήμησεν;
then the chief–priest tore the garments of–him saying He–blasphemed
G5119 G3588 G0749 G1284 G3588 G2440 G0846 G3004 G0987

τί ἔτι χρείαν ἔχομεν μαρτύρων? ἴδε νῦν, ἠκούσατε τὴν βλασφημίαν.
what still need have–we of–witnesses see now you–heard the blasphemy
G5101 G2089 G5532 G2192 G3144 G3708 G3568 G0191 G3588 G0988

Then the high priest rent his clothes, saying, He hath spoken blasphemy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphemy.

66 τί ὑμῖν δοκεῖ? οἱ δὲ ἀποκριθέντες εἶπαν, Ἔνοχος θανάτου ἐστίν.
what to–you does–seem the and– answering said Deserving of–death he–is
G5101 G4771 G1380 G3588 G1161 G0611 G3004 G1777 G2288 G1510

What think ye? They answered and said, He is guilty of death.

67 Τότε ἐνέπτυσαν εἰς τὸ πρόσωπον αὐτοῦ, καὶ ἐκολάφισαν αὐτόν. οἱ
Then they-spat into- the face of-him and- struck-with-fist him the
G5119 G1716 G1519 G3588 G4383 G0846 G2532 G2852 G0846 G3588

δὲ ἐράπισαν,
and- slapped
G1161 G4474

Then did they spit in his face, and buffeted him; and others smote him with the palms of their hands,

68 λέγοντες, Προφήτευσον ἡμῖν, Χριστέ, τίς ἐστιν ὁ παίσας σε?
saying Prophesy to-us Christ who is the having-struck you
G3004 G4395 G1473 G5547 G5101 G1510 G3588 G3817 G4771

Saying, Prophesy unto us, thou Christ, Who is he that smote thee?

69 Ὁ δὲ Πέτρος ἐκάθητο ἔξω ἐν τῇ αὐλῇ, καὶ προσῆλθεν αὐτῷ
The and- Petros was-sitting outside in- the courtyard and- came-to him
G3588 G1161 G4074 G2521 G1854 G1722 G3588 G0833 G2532 G4334 G0846

μία παιδίσκη, λέγουσα, Καὶ σὺ ἦσθα μετὰ Ἰησοῦ τοῦ Γαλιλαίου.
one servant-girl saying Also you were with- Iēsous the Galilaios
G1520 G3814 G3004 G2532 G4771 G1510 G3326 G2424 G3588 G1057

¶ Now Peter sat without in the palace: and a damsel came unto him, saying, Thou also wast with Jesus of Galilee.

70 ὁ δὲ ἠρνήσατο ἔμπροσθεν πάντων, λέγων, Οὐκ οἶδα τί λέγεις.
the but- he-denied before all saying Not I-know what you-are-saying
G3588 G1161 G0720 G1715 G3956 G3004 G3756 G1492 G5101 G3004

But he denied before [them] all, saying, I know not what thou sayest.

71 ἐξελθόντα δὲ εἰς τὸν πυλῶνα, εἶδεν αὐτὸν ἄλλη, καὶ λέγει
having-gone-out and- to- the gateway saw him another and- she-says
G1831 G1161 G1519 G3588 G4440 G3708 G0846 G0243 G2532 G3004

τοῖς ἐκεῖ, Οὗτος ἦν μετὰ Ἰησοῦ τοῦ Ναζωραίου.
to-the there This-one was with- Iēsous the Nazōraios
G3588 G1563 G3778 G1510 G3326 G2424 G3588 G3480

And when he was gone out into the porch, another [maid] saw him, and said unto them that were there, This [fellow] was also with Jesus of Nazareth.

72 καὶ πάλιν ἠρνήσατο μετὰ ὅρκου, ὅτι Οὐκ οἶδα τὸν ἄνθρωπον.
and- again he-denied with- an-oath – Not I-know the man
G2532 G3825 G0720 G3326 G3727 G3754 G3756 G1492 G3588 G0444

And again he denied with an oath, I do not know the man.

73 μετὰ μικρὸν, δὲ προσελθόντες οἱ ἑστῶτες, εἶπον τῷ Πέτρῳ, Ἀληθῶς
after- a-little and- having-come-near the standing said to-the Petros Truly
G3326 G3398 G1161 G4334 G3588 G2476 G3004 G3588 G4074 G0230

καὶ, σὺ ἐξ αὐτῶν εἶ, καὶ γὰρ ἡ λαλιά σου δῆλόν σε ποιεῖ.
also- you of- them are even- for- the speech of-you evident you makes
G2532 G4771 G1537 G0846 G1510 G2532 G1063 G3588 G2981 G4771 G1212 G4771 G4160

And after a while came unto [him] they that stood by, and said to Peter, Surely thou also art [one] of them; for thy speech bewrayeth thee.

74 τότε ἤρξατο καταθεματίζειν καὶ ὀμνύειν, ὅτι Οὐκ οἶδα τὸν ἄνθρωπον!
then he-began to-curse and- to-swear – Not I-know the man
G5119 G0756 G2653 G2532 G3660 G3754 G3756 G1492 G3588 G0444

καὶ εὐθέως ἀλέκτωρ ἐφώνησεν.
and- immediately a-rooster crowed
G2532 G2112 G0220 G5455

Then began he to curse and to swear, [saying], I know not the man. And immediately the cock crew.

75 καὶ ἐμνήσθη ὁ Πέτρος τοῦ ῥήματος Ἰησοῦ, εἰρηκότος ὅτι, Πρὶν
and- remembered the Petros the word of-Iēsous having-said – Before-
G2532 G3403 G3588 G4074 G3588 G4487 G2424 G2046 G3754 G4250

ἀλέκτορα φωνῆσαι, τρὶς ἀπαρνήσῃ με. καὶ ἐξελθὼν ἔξω,
rooster crows three-times you-will-deny me and- having-gone-out outside
G0220 G5455 G5151 G0533 G1473 G2532 G1831 G1854

ἔκλαυσεν πικρῶς.
he-wept bitterly
G2799 G4090

And Peter remembered the word of Jesus, which said unto him, Before the cock crow, thou shalt deny me thrice. And he went out, and wept bitterly.

Chapter 27

1 Πρωΐας δὲ γενομένης, συμβούλιον ἔλαβον πάντες οἱ ἀρχιερεῖς καὶ
Morning and- having-come counsel took all the chief-priests and-
G4405 G1161 G1096 G4824 G2983 G3956 G3588 G0749 G2532

οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ κατὰ τοῦ Ἰησοῦ, ὥστε θανατῶσαι αὐτόν;
the elders of-the people against- the Iēsous so-as to-put-to-death him
G3588 G4245 G3588 G2992 G2596 G3588 G2424 G5620 G2289 G0846

When the morning was come, all the chief priests and elders of the people took counsel against Jesus to put him to death:

2 καὶ δήσαντες αὐτὸν ἀπήγαγον καὶ παρέδωκαν Πιλάτῳ, τῷ ἡγεμόνι.
and- having-bound him led-away and- delivered to-Pilatos the governor
G2532 G1210 G0846 G0520 G2532 G3860 G4091 G3588 G2232

And when they had bound him, they led [him] away, and delivered him to Pontius Pilate the governor.

3 Τότε ἰδὼν Ἰούδας ὁ παραδιδοὺς αὐτὸν ὅτι κατεκρίθη,
Then having-seen Ioudas the betraying him that- he-was-condemned
G5119 G3708 G2455 G3588 G3860 G0846 G3754 G2632

μεταμεληθεὶς, ἔστρεψεν τὰ τριάκοντα ἀργύρια τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ
having-regretted returned the thirty silver-pieces to-the chief-priests and-
G3338 G4762 G3588 G5144 G0694 G3588 G0749 G2532

πρεσβυτέροις,
elders
G4245

¶ Then Judas, which had betrayed him, when he saw that he was condemned, repented himself, and brought again the thirty pieces of silver to the chief priests and elders,

4 λέγων, saying G3004 Ἥμαρτον, I–sinned G0264 παραδοὺς having–betrayed G3860 αἷμα blood G0129 ἀθῷον. innocent G0121 οἱ the G3588 δὲ and– G1161 εἶπαν, said G3004 Τί What G5101 πρὸς to– G4314 ἡμᾶς? us G1473 σὺ you G4771 ὄψῃ. will–see G3708

Saying, I have sinned in that I have betrayed the innocent blood. And they said, What [is that] to us? see thou [to that].

5 καὶ and– G2532 ῥίψας having–thrown G4496 τὰ the G3588 ἀργύρια silver–pieces G0694 εἰς into– G1519 τὸν the G3588 ναὸν, temple G3485 ἀνεχώρησεν, departed G0402 καὶ and– G2532 ἀπελθὼν, having–gone–away G0565 ἀπήγξατο. hanged–himself G0519

And he cast down the pieces of silver in the temple, and departed, and went and hanged himself.

6 οἱ the G3588 δὲ and– G1161 ἀρχιερεῖς, chief–priests G0749 λαβόντες having–taken G2983 τὰ the G3588 ἀργύρια silver–pieces G0694 εἶπαν, said G3004 Οὐκ Not G3756 ἔξεστιν it–is–lawful G1832 βαλεῖν to–put G0906 αὐτὰ them G0846 εἰς into– G1519 τὸν the G3588 κορβανᾶν, treasury G2878 ἐπεὶ since– G1893 τιμὴ price G5092 αἵματός of–blood G0129 ἐστιν. it–is G1510

And the chief priests took the silver pieces, and said, It is not lawful for to put them into the treasury, because it is the price of blood.

7 συμβούλιον counsel G4824 δὲ and– G1161 λαβόντες, having–taken G2983 ἠγόρασαν they–bought G0059 ἐξ with– G1537 αὐτῶν them G0846 τὸν the G3588 ἀγρὸν field G0068 τοῦ of–the G3588 κεραμέως, potter G2763 εἰς for– G1519 ταφὴν burial G5027 τοῖς for–the G3588 ξένοις. strangers G3581

And they took counsel, and bought with them the potter's field, to bury strangers in.

8 διὸ therefore– G1352 ἐκλήθη was–called G2564 ὁ the G3588 ἀγρὸς field G0068 ἐκεῖνος, that G1565 Ἀγρὸς Field G0068 αἵματος, of–Blood G0129 ἕως until– G2193 τῆς the G3588 σήμερον. today G4594

Wherefore that field was called, The field of blood, unto this day.

9 τότε then G5119 ἐπληρώθη was–fulfilled G4137 τὸ the G3588 ῥηθὲν spoken G2046 διὰ through– G1223 Ἰερεμίου Ieremias G2408 τοῦ the G3588 προφήτου, prophet G4396 λέγοντος, saying G3004 Καὶ And– G2532 ἔλαβον I–took G2983 τὰ the G3588 τριάκοντα thirty G5144 ἀργύρια, silver–pieces G0694 τὴν the G3588 τιμὴν price G5092 τοῦ of–the G3588 τετιμημένου, priced–one G5091 ὃν whom G3739 ἐτιμήσαντο they–priced G5091 ἀπὸ from– G0575 υἱῶν sons G5207 Ἰσραήλ, of–Israēl G2474

Then was fulfilled that which was spoken by Jeremy the prophet, saying, And they took the thirty pieces of silver, the price of him that was valued, whom they of the children of Israel did value;

10 καὶ ἔδωκαν αὐτὰ εἰς τὸν ἀγρὸν τοῦ κεραμέως, καθὰ συνέταξέν μοι
and– I–gave them for– the field of–the potter just–as directed to–me
G2532 G1325 G0846 G1519 G3588 G0068 G3588 G2763 G2505 G4929 G1473

Κύριος.
Lord
G2962

And gave them for the potter's field, as the Lord appointed me.

11 Ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐστάθη ἔμπροσθεν τοῦ ἡγεμόνος; καὶ ἐπηρώτησεν αὐτὸν
The and– Iēsous stood before the governor; and– questioned him
G3588 G1161 G2424 G2476 G1715 G3588 G2232 G2532 G1905 G0846

ὁ ἡγεμὼν, λέγων, Σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων? ὁ δὲ
the governor saying You are the King of–the Ioudaioi the and–
G3588 G2232 G3004 G4771 G1510 G3588 G0935 G3588 G2453 G3588 G1161

Ἰησοῦς ἔφη, Σὺ λέγεις.
Iēsous said You say
G2424 G5346 G4771 G3004

And Jesus stood before the governor: and the governor asked him, saying, Art thou the King of the Jews? And Jesus said unto him, Thou sayest.

12 καὶ ἐν τῷ κατηγορεῖσθαι αὐτὸν ὑπὸ τῶν ἀρχιερέων καὶ πρεσβυτέρων,
and– in– the to–be–accused him by– the chief–priests and– elders
G2532 G1722 G3588 G2723 G0846 G5259 G3588 G0749 G2532 G4245

οὐδὲν ἀπεκρίνατο.
nothing he–answered
G3762 G0611

And when he was accused of the chief priests and elders, he answered nothing.

13 τότε λέγει αὐτῷ ὁ Πιλᾶτος, Οὐκ ἀκούεις πόσα σου
then says to–him the Pilatos Not do–you–hear how–many–things of–you
G5119 G3004 G0846 G3588 G4091 G3756 G0191 G4214 G4771

καταμαρτυροῦσιν?
they–testify–against
G2649

Then said Pilate unto him, Hearest thou not how many things they witness against thee?

14 καὶ οὐκ ἀπεκρίθη αὐτῷ, πρὸς οὐδὲ ἓν ῥῆμα, ὥστε θαυμάζειν τὸν
and– not he–answered him to– not–even one word so–as to–marvel the
G2532 G3756 G0611 G0846 G4314 G3761 G1520 G4487 G5620 G2296 G3588

ἡγεμόνα λίαν.
governor greatly
G2232 G3029

And he answered him to never a word; insomuch that the governor marvelled greatly.

15 Κατὰ δὲ ἑορτὴν, εἰώθει ὁ ἡγεμὼν ἀπολύειν ἕνα τῷ ὄχλῳ
At– and– feast was–accustomed the governor to–release one to–the crowd
G2596 G1161 G1859 G1486 G3588 G2232 G0630 G1520 G3588 G3793

δέσμιον, ὃν ἤθελον.
prisoner whom they–wanted
G1198 G3739 G2309

Now at [that] feast the governor was wont to release unto the people a prisoner, whom they would.

16 εἶχον δὲ τότε δέσμιον ἐπίσημον, λεγόμενον ‹Ἰησοῦν› Βαραββᾶν.
they–had and– then prisoner notable called Iēsous Barabbas
G2192 G1161 G5119 G1198 G1978 G3004 G2424 G0912

And they had then a notable prisoner, called Barabbas.

17 συνηγμένων οὖν αὐτῶν, εἶπεν αὐτοῖς ὁ Πιλᾶτος, Τίνα
having–been–gathered therefore– of–them said to–them the Pilatos Whom
G4863 G3767 G0846 G3004 G0846 G3588 G4091 G5101

θέλετε ἀπολύσω ὑμῖν? ‹Ἰησοῦν τὸν› Βαραββᾶν, ἢ Ἰησοῦν, τὸν
do–you–want I–should–release to–you Iēsous the Barabbas or– Iēsous the
G2309 G0630 G4771 G2424 G3588 G0912 G2228 G2424 G3588

λεγόμενον Χριστόν?
called Christ
G3004 G5547

Therefore when they were gathered together, Pilate said unto them, Whom will ye that I release unto you? Barabbas, or Jesus which is called Christ?

18 ᾔδει γὰρ ὅτι διὰ φθόνον παρέδωκαν αὐτόν.
he–knew for– that– because–of– envy they–delivered him
G1492 G1063 G3754 G1223 G5355 G3860 G0846

For he knew that for envy they had delivered him.

19 Καθημένου δὲ αὐτοῦ ἐπὶ τοῦ βήματος, ἀπέστειλεν πρὸς αὐτὸν ἡ
Sitting and– of–him on– the judgment–seat sent to– him the
G2521 G1161 G0846 G1909 G3588 G0968 G0649 G4314 G0846 G3588

γυνὴ αὐτοῦ, λέγουσα, Μηδὲν σοὶ καὶ τῷ δικαίῳ ἐκείνῳ; πολλὰ
wife of–him saying Nothing to–you and– to–the righteous–one that much
G1135 G0846 G3004 G3367 G4771 G2532 G3588 G1342 G1565 G4183

γὰρ ἔπαθον σήμερον κατ’ ὄναρ, δι’ αὐτόν.
for– I–suffered today in– a–dream because–of– him
G1063 G3958 G4594 G2596 G3677 G1223 G0846

¶ When he was set down on the judgment seat, his wife sent unto him, saying, Have thou nothing to do with that just man: for I have suffered many things this day in a dream because of him.

20 Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι ἔπεισαν τοὺς ὄχλους, ἵνα
The but– chief–priests and– the elders persuaded the crowds that–
G3588 G1161 G0749 G2532 G3588 G4245 G3982 G3588 G3793 G2443

αἰτήσωνται τὸν Βαραββᾶν, τὸν δὲ Ἰησοῦν ἀπολέσωσιν.
they–should–ask–for the Barabbas the but– Iēsous they–should–destroy
G0154 G3588 G0912 G3588 G1161 G2424 G0622

But the chief priests and elders persuaded the multitude that they should ask Barabbas, and destroy Jesus.

21 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ ἡγεμὼν εἶπεν αὐτοῖς, Τίνα θέλετε ἀπὸ τῶν
answering and– the governor said to–them Which do–you–want of– the
G0611 G1161 G3588 G2232 G3004 G0846 G5101 G2309 G0575 G3588

δύο, ἀπολύσω ὑμῖν? οἱ δὲ εἶπαν, Τὸν Βαραββᾶν.
two I–should–release to–you the and– said The Barabbas
G1417 G0630 G4771 G3588 G1161 G3004 G3588 G0912

The governor answered and said unto them, Whether of the twain will ye that I release unto you? They said, Barabbas.

22 λέγει αὐτοῖς ὁ Πιλᾶτος, Τί οὖν ποιήσω Ἰησοῦν, τὸν λεγόμενον
says to–them the Pilatos What then– should–I–do with–Iēsous the called
G3004 G0846 G3588 G4091 G5101 G3767 G4160 G2424 G3588 G3004

Χριστόν? λέγουσιν πάντες, Σταυρωθήτω.
Christ they–say all Let–him–be–crucified
G5547 G3004 G3956 G4717

Pilate saith unto them, What shall I do then with Jesus which is called Christ? [They] all say unto him, Let him be crucified.

23 ὁ δὲ ἔφη, Τί γὰρ κακὸν ἐποίησεν? οἱ δὲ περισσῶς
the but– said What for– evil did–he–do the but– exceedingly
G3588 G1161 G5346 G5101 G1063 G2556 G4160 G3588 G1161 G4057

ἔκραζον, λέγοντες, Σταυρωθήτω.
were–crying–out saying Let–him–be–crucified
G2896 G3004 G4717

And the governor said, Why, what evil hath he done? But they cried out the more, saying, Let him be crucified.

24 ἰδὼν δὲ ὁ Πιλᾶτος ὅτι οὐδὲν ὠφελεῖ, ἀλλὰ μᾶλλον
having–seen and– the Pilatos that– nothing it–was–accomplishing but– rather
G3708 G1161 G3588 G4091 G3754 G3762 G5623 G0235 G3123

θόρυβος γίνεται, λαβὼν ὕδωρ, ἀπενίψατο τὰς χεῖρας ἀπέναντι τοῦ
uproar was–arising having–taken water he–washed the hands before the
G2351 G1096 G2983 G5204 G0633 G3588 G5495 G0561 G3588

ὄχλου, λέγων, Ἀθῷός εἰμι ἀπὸ τοῦ αἵματος τούτου. ὑμεῖς ὄψεσθε.
crowd saying Innocent I–am of– the blood of–this–one you will–see
G3793 G3004 G0121 G1510 G0575 G3588 G0129 G3778 G4771 G3708

¶ When Pilate saw that he could prevail nothing, but [that] rather a tumult was made, he took water, and washed [his] hands before the multitude, saying, I am innocent of the blood of this just person: see ye [to it].

25 καὶ ἀποκριθεὶς, πᾶς ὁ λαὸς εἶπεν, Τὸ αἷμα αὐτοῦ ἐφ’ ἡμᾶς, καὶ
and– answering all the people said The blood of–him upon– us and–
G2532 G0611 G3956 G3588 G2992 G3004 G3588 G0129 G0846 G1909 G1473 G2532

ἐπὶ τὰ τέκνα ἡμῶν.
upon– the children of–us
G1909 G3588 G5043 G1473

Then answered all the people, and said, His blood [be] on us, and on our children.

26 τότε ἀπέλυσεν αὐτοῖς τὸν Βαραββᾶν; τὸν δὲ Ἰησοῦν φραγελλώσας,
then he–released to–them the Barabbas the but– Iēsous having–scourged
G5119 G0630 G0846 G3588 G0912 G3588 G1161 G2424 G5417

παρέδωκεν, ἵνα σταυρωθῇ.
he–delivered that– he–might–be–crucified
G3860 G2443 G4717

¶ Then released he Barabbas unto them: and when he had scourged Jesus, he delivered [him] to be crucified.

27 Τότε οἱ στρατιῶται τοῦ ἡγεμόνος, παραλαβόντες τὸν Ἰησοῦν εἰς τὸ
Then the soldiers of–the governor having–taken the Iēsous into– the
G5119 G3588 G4757 G3588 G2232 G3880 G3588 G2424 G1519 G3588

πραιτώριον, συνήγαγον ἐπ᾽ αὐτὸν ὅλην τὴν σπεῖραν;
Praetorium gathered against– him whole the cohort
G4232 G4863 G1909 G0846 G3650 G3588 G4686

Then the soldiers of the governor took Jesus into the common hall, and gathered unto him the whole band [of soldiers].

28 καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν, χλαμύδα κοκκίνην; περιέθηκαν αὐτῷ.
and– having–stripped him cloak scarlet they–put–around him
G2532 G1562 G0846 G5511 G2847 G4060 G0846

And they stripped him, and put on him a scarlet robe.

29 καὶ πλέξαντες στέφανον ἐξ ἀκανθῶν, ἐπέθηκαν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ;
and– having–woven a–crown of– thorns they–put on– the head of–him
G2532 G4120 G4735 G1537 G0173 G2007 G1909 G3588 G2776 G0846

καὶ κάλαμον ἐν τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ; καὶ γονυπετήσαντες ἔμπροσθεν
and– a–reed in– the right–hand of–him and– having–knelt before
G2532 G2563 G1722 G3588 G1188 G0846 G2532 G1120 G1715

αὐτοῦ, ἐνέπαιξαν αὐτῷ, λέγοντες, Χαῖρε, Βασιλεῦ τῶν Ἰουδαίων!
him they–mocked him saying Hail King of–the Ioudaioi
G0846 G1702 G0846 G3004 G5463 G0935 G3588 G2453

¶ And when they had platted a crown of thorns, they put [it] upon his head, and a reed in his right hand: and they bowed the knee before him, and mocked him, saying, Hail, King of the Jews!

30 καὶ ἐμπτύσαντες εἰς αὐτὸν, ἔλαβον τὸν κάλαμον, καὶ ἔτυπτον εἰς
and– having–spat on– him they–took the reed and– were–striking on–
G2532 G1716 G1519 G0846 G2983 G3588 G2563 G2532 G5180 G1519

τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ.
the head of–him
G3588 G2776 G0846

And they spit upon him, and took the reed, and smote him on the head.

31 καὶ ὅτε ἐνέπαιξαν αὐτῷ, ἐξέδυσαν αὐτὸν τὴν χλαμύδα, καὶ ἐνέδυσαν
and– when they–mocked him they–stripped him the cloak and– dressed
G2532 G3753 G1702 G0846 G1562 G0846 G3588 G5511 G2532 G1746

αὐτὸν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ; καὶ ἀπήγαγον αὐτὸν εἰς τὸ σταυρῶσαι.
him the garments of–him and– led–away him to– the to–crucify
G0846 G3588 G2440 G0846 G2532 G0520 G0846 G1519 G3588 G4717

And after that they had mocked him, they took the robe off from him, and put his own raiment on him, and led him away to crucify [him].

32 Ἐξερχόμενοι δὲ, εὗρον ἄνθρωπον Κυρηναῖον, ὀνόματι Σίμωνα. τοῦτον
Going-out and- they-found a-man a-Kyrenian by-name Simōn this-one
G1831 G1161 G2147 G0444 G2956 G3686 G4613 G3778

ἠγγάρευσαν ἵνα ἄρῃ τὸν σταυρὸν αὐτοῦ.
they-compelled that- he-might-carry the cross of-him
G0029 G2443 G0142 G3588 G4716 G0846

And as they came out, they found a man of Cyrene, Simon by name: him they compelled to bear his cross.

33 Καὶ ἐλθόντες εἰς τόπον λεγόμενον Γολγοθᾶ, ὅ ἐστιν, κρανίου τόπος,
And- having-come to- a-place called Golgotha which is of-skull place
G2532 G2064 G1519 G5117 G3004 G1115 G3739 G1510 G2898 G5117

λεγόμενος.
called
G3004

And when they were come unto a place called Golgotha, that is to say, a place of a skull,

34 ἔδωκαν αὐτῷ πιεῖν οἶνον μετὰ χολῆς μεμιγμένον; καὶ γευσάμενος,
they-gave to-him to-drink wine with- gall having-been-mixed and- having-tasted
G1325 G0846 G4095 G3631 G3326 G5521 G3396 G2532 G1089

οὐκ ἠθέλησεν πιεῖν.
not he-was-willing to-drink
G3756 G2309 G4095

¶ They gave him vinegar to drink mingled with gall: and when he had tasted [thereof], he would not drink.

35 σταυρώσαντες δὲ αὐτὸν, διεμερίσαντο τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, βάλλοντες κλῆρον;
having-crucified and- him they-divided the garments of-him casting lots
G4717 G1161 G0846 G1266 G3588 G2440 G0846 G0906 G2819

{ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν ὑπὸ τοῦ προφήτου, Διεμερίσαντο τὰ
that- might-be-fulfilled the spoken by- the prophet They-divided the
G2443 G4137 G3588 G2046 G5259 G3588 G4396 G1266 G3588

ἱμάτιά μου ἑαυτοῖς, καὶ ἐπὶ τὸν ἱματισμόν μου ἔβαλον
garments of-me among-themselves and- over- the clothing of-me they-cast
G2440 G1473 G1438 G2532 G1909 G3588 G2441 G1473 G0906

κλῆρον}.
lot
G2819

And they crucified him, and parted his garments, casting lots: that it might be fulfilled which was spoken by the prophet, They parted my garments among them, and upon my vesture did they cast lots.

36 καὶ καθήμενοι, ἐτήρουν αὐτὸν ἐκεῖ.
and- sitting they-were-keeping-guard him there
G2532 G2521 G5083 G0846 G1563

And sitting down they watched him there;

37 καὶ ἐπέθηκαν ἐπάνω τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ τὴν αἰτίαν αὐτοῦ γεγραμμένην:
and- they-put above the head of-him the charge of-him written
G2532 G2007 G1883 G3588 G2776 G0846 G3588 G0156 G0846 G1125

Οὗτός ΕΣΤΙΝ ΙΗΣΟΥΣ, ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ.
This is Iēsous the King of-the Ioudaioi
G3778 G1510 G2424 G3588 G0935 G3588 G2453

And set up over his head his accusation written, THIS IS JESUS THE KING OF THE JEWS.

38 Τότε σταυροῦνται σὺν αὐτῷ δύο λῃσταί, εἷς ἐκ δεξιῶν, καὶ εἷς ἐξ
Then are-crucified with- him two robbers one at- right and- one at-
G5119 G4717 G4862 G0846 G1417 G3027 G1520 G1537 G1188 G2532 G1520 G1537

εὐωνύμων.
left
G2176

Then were there two thieves crucified with him, one on the right hand, and another on the left.

39 Οἱ δὲ παραπορευόμενοι ἐβλασφήμουν αὐτὸν, κινοῦντες τὰς κεφαλὰς
The and- passing-by were-blaspheming him shaking the heads
G3588 G1161 G3899 G0987 G0846 G2795 G3588 G2776

αὐτῶν,
of-them
G0846

¶ And they that passed by reviled him, wagging their heads,

40 καὶ λέγοντες, Ὁ καταλύων τὸν ναὸν καὶ ἐν τρισὶν ἡμέραις
and- saying The-one destroying the temple and- in- three days
G2532 G3004 G3588 G2647 G3588 G3485 G2532 G1722 G5140 G2250

οἰκοδομῶν, σῶσον σεαυτόν! εἰ Υἱὸς εἶ τοῦ Θεοῦ, καὶ κατάβηθι
building save yourself if- Son you-are of-the God and- come-down
G3618 G4982 G4572 G1487 G5207 G1510 G3588 G2316 G2532 G2597

ἀπὸ τοῦ σταυροῦ!
from- the cross
G0575 G3588 G4716

And saying, Thou that destroyest the temple, and buildest [it] in three days, save thyself. If thou be the Son of God, come down from the cross.

41 ὁμοίως ‹καὶ›, οἱ ἀρχιερεῖς, ἐμπαίζοντες, μετὰ τῶν γραμματέων καὶ
likewise also- the chief-priests mocking with- the scribes and-
G3668 G2532 G3588 G0749 G1702 G3326 G3588 G1122 G2532

πρεσβυτέρων, ἔλεγον,
elders were-saying
G4245 G3004

Likewise also the chief priests mocking [him], with the scribes and elders, said,

42 Ἄλλους ἔσωσεν. ἑαυτὸν, οὐ δύναται σῶσαι. Βασιλεὺς Ἰσραήλ ἐστιν.
Others he-saved himself not he-is-able to-save King of-Israēl he-is
G0243 G4982 G1438 G3756 G1410 G4982 G0935 G2474 G1510

καταβάτω νῦν ἀπὸ τοῦ σταυροῦ, καὶ πιστεύσομεν ἐπ' αὐτόν.
let-him-come-down now from- the cross and- we-will-believe on- him
G2597 G3568 G0575 G3588 G4716 G2532 G4100 G1909 G0846

He saved others; himself he cannot save. If he be the King of Israel, let him now come down from the cross, and we will believe him.

43	πέποιθεν	ἐπὶ	τὸν	Θεόν.	ῥυσάσθω	νῦν	εἰ	θέλει	αὐτόν.	εἶπεν
	he–trusted	on–	the	God	let–him–rescue	now	if–	he–wants	him	he–said
	G3982	G1909	G3588	G2316	G4506	G3568	G1487	G2309	G0846	G3004

γὰρ,	ὅτι	Θεοῦ	εἰμι	Υἱός.
for–	–	Of–God	I–am	Son
G1063	G3754	G2316	G1510	G5207

He trusted in God; let him deliver him now, if he will have him: for he said, I am the Son of God.

44	τὸ	δ’	αὐτὸ	καὶ	οἱ	λῃσταὶ,	οἱ	συσταυρωθέντες	σὺν	αὐτῷ,
	the	and–	same	also–	the	robbers	the	having–been–crucified–together	with–	him
	G3588	G1161	G0846	G2532	G3588	G3027	G3588	G4957	G4862	G0846

ὠνείδιζον	αὐτόν.
were–reproaching	him
G3679	G0846

The thieves also, which were crucified with him, cast the same in his teeth.

45	Ἀπὸ	δὲ	ἕκτης	ὥρας,	σκότος	ἐγένετο	ἐπὶ	πᾶσαν	τὴν	γῆν,	ἕως	ὥρας
	From–	and–	sixth	hour	darkness	came	over–	all	the	land	until–	hour
	G0575	G1161	G1623	G5610	G4655	G1096	G1909	G3956	G3588	G1093	G2193	G5610

ἐνάτης;
ninth
G1766

Now from the sixth hour there was darkness over all the land unto the ninth hour.

46	περὶ	δὲ	τὴν	ἐνάτην	ὥραν,	ἀνεβόησεν	ὁ	Ἰησοῦς	φωνῇ	μεγάλῃ,
	about–	and–	the	ninth	hour	cried–out	the	Iēsous	with–voice	great
	G4012	G1161	G3588	G1766	G5610	G0310	G3588	G2424	G5456	G3173

λέγων,	Ἠλὶ,	ἠλὶ,	λεμὰ	σαβαχθάνι?	τοῦτ’	ἔστιν,	Θεέ	μου,	θεέ	μου,	ἵνα◡
saying	Ēli	Ēli	lema	sabachthani	this	is	God	of–me	God	of–me	for–
G3004	G2241	G2241	G2982	G4518	G3778	G1510	G2316	G1473	G2316	G1473	G2443

τί	με	ἐγκατέλιπες?
what	me	did–you–forsake
G5101	G1473	G1459

And about the ninth hour Jesus cried with a loud voice, saying, Eli, Eli, lama sabachthani? that is to say, My God, my God, why hast thou forsaken me?

47	τινὲς	δὲ	τῶν	ἐκεῖ	ἑστηκότων,	ἀκούσαντες,	ἔλεγον,	ὅτι	Ἠλίαν	φωνεῖ
	some	and–	of–the	there	standing	having–heard	were–saying	–	Ēlias	he–calls
	G5100	G1161	G3588	G1563	G2476	G0191	G3004	G3754	G2243	G5455

οὗτος.
this–one
G3778

Some of them that stood there, when they heard [that], said, This [man] calleth for Elias.

48 καὶ εὐθέως, δραμὼν εἷς ἐξ αὐτῶν καὶ λαβὼν σπόγγον,
and– immediately having–run one of– them and– having–taken a–sponge
G2532 G2112 G5143 G1520 G1537 G0846 G2532 G2983 G4699

πλήσας τε ὄξους καὶ περιθεὶς καλάμῳ, ἐπότιζεν
having–filled both– with–sour–wine and– having–put–around a–reed was–giving–to–drink
G4130 G5037 G3690 G2532 G4060 G2563 G4222

αὐτόν.
him
G0846

And straightway one of them ran, and took a spunge, and filled [it] with vinegar, and put [it] on a reed, and gave him to drink.

49 οἱ δὲ λοιποὶ ἔλεγον, Ἄφες; ἴδωμεν εἰ ἔρχεται Ἠλίας σώσων
the but– rest were–saying Leave–alone let–us–see if– comes Ēlias to–save
G3588 G1161 G3062 G3004 G0863 G3708 G1487 G2064 G2243 G4982

αὐτόν. (ἄλλος δὲ, λαβὼν λόγχην ἔνυξεν αὐτοῦ τὴν πλευράν, καὶ
him another and– having–taken a–spear pierced of–him the side and–
G0846 G0243 G1161 G2983 G3057 G3572 G0846 G3588 G4125 G2532

ἐξῆλθεν ὕδωρ καὶ αἷμα).
came–out water and– blood
G1831 G5204 G2532 G0129

The rest said, Let be, let us see whether Elias will come to save him.

50 ὁ δὲ Ἰησοῦς πάλιν, κράξας φωνῇ μεγάλῃ, ἀφῆκεν τὸ
the and– Iēsous again having–cried–out with–voice great released the
G3588 G1161 G2424 G3825 G2896 G5456 G3173 G0863 G3588

πνεῦμα.
spirit
G4151

¶ Jesus, when he had cried again with a loud voice, yielded up the ghost.

51 Καὶ ἰδοὺ, τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ ἐσχίσθη ἀπ’ ἄνωθεν ἕως
And– behold the curtain of–the temple was–torn from– above to–
G2532 G3708 G3588 G2665 G3588 G3485 G4977 G0575 G0509 G2193

κάτω, εἰς δύο; καὶ ἡ γῆ ἐσείσθη, καὶ αἱ πέτραι ἐσχίσθησαν,
below into– two and– the earth was–shaken and– the rocks were–split
G2736 G1519 G1417 G2532 G3588 G1093 G4579 G2532 G3588 G4073 G4977

And, behold, the veil of the temple was rent in twain from the top to the bottom; and the earth did quake, and the rocks rent;

52 καὶ τὰ μνημεῖα ἀνεῴχθησαν, καὶ πολλὰ σώματα τῶν κεκοιμημένων
and– the tombs were–opened and– many bodies of–the having–fallen–asleep
G2532 G3588 G3419 G0455 G2532 G4183 G4983 G3588 G2837

ἁγίων ἠγέρθησαν,
saints were–raised
G0040 G1453

And the graves were opened; and many bodies of the saints which slept arose,

53 καὶ ἐξελθόντες ἐκ τῶν μνημείων μετὰ τὴν ἔγερσιν αὐτοῦ, εἰσῆλθον
and– having–gone–out of– the tombs after– the raising of–him they–entered
G2532 G1831 G1537 G3588 G3419 G3326 G3588 G1454 G0846 G1525

εἰς τὴν ἁγίαν πόλιν καὶ ἐνεφανίσθησαν πολλοῖς.
into– the holy city and– appeared to–many
G1519 G3588 G0040 G4172 G2532 G1718 G4183

And came out of the graves after his resurrection, and went into the holy city, and appeared unto many.

54 Ὁ δὲ ἑκατόνταρχος καὶ οἱ μετ’ αὐτοῦ τηροῦντες τὸν Ἰησοῦν,
The and– centurion and– the with– him keeping–guard the Iēsous
G3588 G1161 G1543 G2532 G3588 G3326 G0846 G5083 G3588 G2424

ἰδόντες τὸν σεισμὸν καὶ τὰ γενόμενα, ἐφοβήθησαν σφόδρα,
having–seen the earthquake and– the–things having–happened were–afraid exceedingly
G3708 G3588 G4578 G2532 G3588 G1096 G5399 G4970

λέγοντες, Ἀληθῶς Θεοῦ Υἱὸς ἦν οὗτος.
saying Truly of–God Son was this–one
G3004 G0230 G2316 G5207 G1510 G3778

Now when the centurion, and they that were with him, watching Jesus, saw the earthquake, and those things that were done, they feared greatly, saying, Truly this was the Son of God.

55 Ἦσαν δὲ ἐκεῖ γυναῖκες πολλαὶ ἀπὸ μακρόθεν, θεωροῦσαι, αἵτινες
Were and– there women many from– afar watching who
G1510 G1161 G1563 G1135 G4183 G0575 G3113 G2334 G3748

ἠκολούθησαν τῷ Ἰησοῦ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας, διακονοῦσαι αὐτῷ,
had–followed the Iēsous from– the Galilaia serving him
G0190 G3588 G2424 G0575 G3588 G1056 G1247 G0846

And many women were there beholding afar off, which followed Jesus from Galilee, ministering unto him:

56 ἐν αἷς ἦν Μαρία ἡ Μαγδαληνή, καὶ Μαρία ἡ τοῦ Ἰακώβου
among– whom was Maria the Magdalēnē and– Maria the of–the Iakōbos
G1722 G3739 G1510 G3137 G3588 G3094 G2532 G3137 G3588 G3588 G2385

καὶ Ἰωσὴφ μήτηρ; καὶ ἡ μήτηρ τῶν υἱῶν Ζεβεδαίου.
and– Iōsēph mother and– the mother of–the sons of–Zebedaios
G2532 G2501 G3384 G2532 G3588 G3384 G3588 G5207 G2199

Among which was Mary Magdalene, and Mary the mother of James and Joses, and the mother of Zebedee’s children.

57 Ὀψίας δὲ γενομένης, ἦλθεν ἄνθρωπος πλούσιος ἀπὸ Ἁριμαθαίας, τοὔνομα
Evening and– having–come came a–man rich from– Harimathaia name
G3798 G1161 G1096 G2064 G0444 G4145 G0575 G0707 G5122

Ἰωσήφ, ὃς καὶ αὐτὸς ἐμαθητεύθη τῷ Ἰησοῦ.
Iōsēph who also– himself was–made–a–disciple of–the Iēsous
G2501 G3739 G2532 G0846 G3100 G3588 G2424

When the even was come, there came a rich man of Arimathæa, named Joseph, who also himself was Jesus’ disciple:

58 οὗτος προσελθὼν τῷ Πιλάτῳ, ἠτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ. τότε
this–one having–come–to the Pilatos asked–for the body of–the Iēsous then
G3778 G4334 G3588 G4091 G0154 G3588 G4983 G3588 G2424 G5119

ὁ Πιλᾶτος ἐκέλευσεν ἀποδοθῆναι.
the Pilatos ordered it–to–be–given
G3588 G4091 G2753 G0591

He went to Pilate, and begged the body of Jesus. Then Pilate commanded the body to be delivered.

59 καὶ λαβὼν τὸ σῶμα, ὁ Ἰωσὴφ ἐνετύλιξεν αὐτὸ ἐν σινδόνι
and– having–taken the body, the Iōsēph wrapped it in– linen
G2532 G2983 G3588 G4983 G3588 G2501 G1794 G0846 G1722 G4616

καθαρᾷ,
clean
G2513

And when Joseph had taken the body, he wrapped it in a clean linen cloth,

60 καὶ ἔθηκεν αὐτὸ ἐν τῷ καινῷ αὐτοῦ μνημείῳ, ὃ ἐλατόμησεν ἐν
and– placed it in– the new of–him tomb which he–cut in–
G2532 G5087 G0846 G1722 G3588 G2537 G0846 G3419 G3739 G2998 G1722

τῇ πέτρᾳ; καὶ προσκυλίσας λίθον μέγαν τῇ θύρᾳ τοῦ μνημείου,
the rock and– having–rolled stone great to–the door of–the tomb
G3588 G4073 G2532 G4351 G3037 G3173 G3588 G2374 G3588 G3419

ἀπῆλθεν.
he–went–away
G0565

And laid it in his own new tomb, which he had hewn out in the rock: and he rolled a great stone to the door of the sepulchre, and departed.

61 Ἦν δὲ ἐκεῖ Μαριὰμ ἡ Μαγδαληνὴ, καὶ ἡ ἄλλη Μαρία, καθήμεναι
Was and– there Mariam the Magdalēnē and– the other Maria sitting
G1510 G1161 G1563 G3137 G3588 G3094 G2532 G3588 G0243 G3137 G2521

ἀπέναντι τοῦ τάφου.
opposite– the tomb
G0561 G3588 G5028

And there was Mary Magdalene, and the other Mary, sitting over against the sepulchre.

62 Τῇ δὲ ἐπαύριον, ἥτις ἐστὶν μετὰ τὴν Παρασκευήν, συνήχθησαν οἱ
On–the and– next–day which is after– the Preparation were–gathered the
G3588 G1161 G1887 G3748 G1510 G3326 G3588 G3904 G4863 G3588

ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι πρὸς Πιλᾶτον,
chief–priests and– the Pharisees to– Pilatos
G0749 G2532 G3588 G5330 G4314 G4091

¶ Now the next day, that followed the day of the preparation, the chief priests and Pharisees came together unto Pilate,

63 λέγοντες, Κύριε, ἐμνήσθημεν ὅτι ἐκεῖνος ὁ πλάνος εἶπεν ἔτι ζῶν,
saying Sir we–remembered that– that the deceiver said still living
G3004 G2962 G3403 G3754 G1565 G3588 G4108 G3004 G2089 G2198

Μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἐγείρομαι.
After– three days I–am–raised
G3326 G5140 G2250 G1453

Saying, Sir, we remember that that deceiver said, while he was yet alive, After three days I will rise again.

64 κέλευσον οὖν ἀσφαλισθῆναι τὸν τάφον ἕως τῆς τρίτης ἡμέρας,
order therefore– to-be-made-secure the tomb until– the third day,
G2753 G3767 G0805 G3588 G5028 G2193 G3588 G5154 G2250

μήˌ ποτε ἐλθόντες οἱ μαθηταὶ ‹αὐτοῦ›, κλέψωσιν αὐτὸν, καὶ εἴπωσιν
lest– – having-come the disciples of-him steal him and– say
G3361 G4219 G2064 G3588 G3101 G0846 G2813 G0846 G2532 G3004

τῷ λαῷ, Ἠγέρθη ἀπὸ τῶν νεκρῶν; καὶ ἔσται ἡ ἐσχάτη
to-the people He-was-raised from– the dead and– will-be the last
G3588 G2992 G1453 G0575 G3588 G3498 G2532 G1510 G3588 G2078

πλάνη χείρων τῆς πρώτης.
deception worse than-the first
G4106 G5501 G3588 G4413

Command therefore that the sepulchre be made sure until the third day, lest his disciples come by night, and steal him away, and say unto the people, He is risen from the dead: so the last error shall be worse than the first.

65 ἔφη αὐτοῖς ὁ Πιλᾶτος, Ἔχετε κουστωδίαν; ὑπάγετε ἀσφαλίσασθε ὡς
said to-them the Pilatos, You-have a-guard go make-secure as–
G5346 G0846 G3588 G4091 G2192 G2892 G5217 G0805 G5613

οἴδατε.
you-know
G1492

Pilate said unto them, Ye have a watch: go your way, make [it] as sure as ye can.

66 οἱ δὲ πορευθέντες, ἠσφαλίσαντο τὸν τάφον, σφραγίσαντες τὸν λίθον,
the and– having-gone made-secure the tomb having-sealed the stone
G3588 G1161 G4198 G0805 G3588 G5028 G4972 G3588 G3037

μετὰ τῆς κουστωδίας.
with– the guard
G3326 G3588 G2892

So they went, and made the sepulchre sure, sealing the stone, and setting a watch.

Chapter 28

1 Ὀψὲ δὲ σαββάτων, τῇ ἐπιφωσκούσῃ εἰς μίαν σαββάτων, ἦλθεν
Late and– of-Sabbaths on-the dawning toward– first of-Sabbaths came
G3796 G1161 G4521 G3588 G2020 G1519 G1520 G4521 G2064

Μαριὰμ ἡ Μαγδαληνὴ καὶ ἡ ἄλλη Μαρία, θεωρῆσαι τὸν τάφον.
Mariam the Magdalēnē and– the other Maria to-see the tomb
G3137 G3588 G3094 G2532 G3588 G0243 G3137 G2334 G3588 G5028

In the end of the sabbath, as it began to dawn toward the first [day] of the week, came Mary Magdalene and the other Mary to see the sepulchre.

2 καὶ ἰδοὺ, σεισμὸς ἐγένετο μέγας; ἄγγελος γὰρ Κυρίου, καταβὰς
and– behold earthquake happened great angel for– of–Lord having–descended
G2532 G3708 G4578 G1096 G3173 G0032 G1063 G2962 G2597

ἐξ οὐρανοῦ, καὶ προσελθὼν, ἀπεκύλισεν τὸν λίθον, καὶ ἐκάθητο ἐπάνω
from– heaven and– having–come–to rolled–away the stone and– was–sitting upon
G1537 G3772 G2532 G4334 G0617 G3588 G3037 G2532 G2521 G1883

αὐτοῦ.
it
G0846

And, behold, there was a great earthquake: for the angel of the Lord descended from heaven, and came and rolled back the stone from the door, and sat upon it.

3 ἦν δὲ ἡ εἰδέα αὐτοῦ ὡς ἀστραπὴ, καὶ τὸ ἔνδυμα αὐτοῦ
was and– the appearance of–him as– lightning and– the clothing of–him
G1510 G1161 G3588 G2397 G0846 G5613 G0796 G2532 G3588 G1742 G0846

λευκὸν ὡς χιών.
white as– snow
G3022 G5613 G5510

His countenance was like lightning, and his raiment white as snow:

4 ἀπὸ δὲ τοῦ φόβου αὐτοῦ, ἐσείσθησαν οἱ τηροῦντες, καὶ ἐγενήθησαν
from– and– the fear of–him trembled the keeping–guard and– became
G0575 G1161 G3588 G5401 G0846 G4579 G3588 G5083 G2532 G1096

ὡς νεκροί.
as– dead
G5613 G3498

And for fear of him the keepers did shake, and became as dead [men].

5 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ ἄγγελος εἶπεν ταῖς γυναιξίν, Μὴ φοβεῖσθε ὑμεῖς;
answering and– the angel said to–the women Not fear you
G0611 G1161 G3588 G0032 G3004 G3588 G1135 G3361 G5399 G4771

οἶδα γὰρ ὅτι Ἰησοῦν, τὸν ἐσταυρωμένον, ζητεῖτε.
I–know for– that– Iēsous the having–been–crucified you–seek
G1492 G1063 G3754 G2424 G3588 G4717 G2212

And the angel answered and said unto the women, Fear not ye: for I know that ye seek Jesus, which was crucified.

6 οὐκ ἔστιν ὧδε, ἠγέρθη γὰρ, καθὼς εἶπεν. δεῦτε, ἴδετε τὸν τόπον
not he–is here he–was–raised for– just–as he–said come see the place
G3756 G1510 G5602 G1453 G1063 G2531 G3004 G1205 G3708 G3588 G5117

ὅπου ἔκειτο.
where he–was–lying
G3699 G2749

He is not here: for he is risen, as he said. Come, see the place where the Lord lay.

7 καὶ ταχὺ πορευθεῖσαι, εἴπατε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, ὅτι Ἠγέρθη ἀπὸ
and- quickly having-gone tell the disciples of-him that- He-was-raised from-
G2532 G5035 G4198 G3004 G3588 G3101 G0846 G3754 G1453 G0575

τῶν νεκρῶν; καὶ ἰδοὺ, προάγει ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν; ἐκεῖ αὐτὸν
the dead and- behold he-goes-before you into- the Galilaia there him
G3588 G3498 G2532 G3708 G4254 G4771 G1519 G3588 G1056 G1563 G0846

ὄψεσθε. ἰδοὺ, εἶπον ὑμῖν.
you-will-see behold I-told you
G3708 G3708 G3004 G4771

And go quickly, and tell his disciples that he is risen from the dead; and, behold, he goeth before you into Galilee; there shall ye see him: lo, I have told you.

8 καὶ ἀπελθοῦσαι ταχὺ ἀπὸ τοῦ μνημείου, μετὰ φόβου καὶ χαρᾶς
and- having-departed quickly from- the tomb with- fear and- joy
G2532 G0565 G5035 G0575 G3588 G3419 G3326 G5401 G2532 G5479

μεγάλης, ἔδραμον ἀπαγγεῖλαι τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ,
great they-ran to-tell the disciples of-him
G3173 G5143 G0518 G3588 G3101 G0846

And they departed quickly from the sepulchre with fear and great joy; and did run to bring his disciples word.

9 <Ὡς δὲ ἐπορεύοντο ἀπαγγεῖλαι τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ>, καὶ ἰδοὺ,
As- and- they-were-going to-tell the disciples of-him and- behold
G5613 G1161 G4198 G0518 G3588 G3101 G0846 G2532 G3708

Ἰησοῦς ὑπήντησεν αὐταῖς, λέγων, Χαίρετε! αἱ δὲ προσελθοῦσαι, ἐκράτησαν
Iēsous met them saying Greetings the and- having-come-to seized
G2424 G5221 G0846 G3004 G5463 G3588 G1161 G4334 G2902

αὐτοῦ τοὺς πόδας, καὶ προσεκύνησαν αὐτῷ.
of-him the feet and- worshiped him
G0846 G3588 G4228 G2532 G4352 G0846

¶ And as they went to tell his disciples, behold, Jesus met them, saying, All hail. And they came and held him by the feet, and worshipped him.

10 τότε λέγει αὐταῖς ὁ Ἰησοῦς, Μὴ φοβεῖσθε. ὑπάγετε, ἀπαγγείλατε τοῖς
then says to-them the Iēsous Not fear go tell the
G5119 G3004 G0846 G3588 G2424 G3361 G5399 G5217 G0518 G3588

ἀδελφοῖς μου ἵνα ἀπέλθωσιν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, κἀκεῖ με
brothers of-me that- they-should-go into- the Galilaia and-there me
G0080 G1473 G2443 G0565 G1519 G3588 G1056 G2546 G1473

ὄψονται.
they-will-see
G3708

Then said Jesus unto them, Be not afraid: go tell my brethren that they go into Galilee, and there shall they see me.

11 Πορευομένων δὲ αὐτῶν, ἰδού, τινες τῆς κουστωδίας, ἐλθόντες εἰς
Going and- of-them behold some of-the guard having-come into-
G4198 G1161 G0846 G3708 G5100 G3588 G2892 G2064 G1519

τὴν πόλιν, ἀπήγγειλαν τοῖς ἀρχιερεῦσιν ἅπαντα τὰ γενόμενα.
the city reported to-the chief-priests all-things the having-happened
G3588 G4172 G0518 G3588 G0749 G0537 G3588 G1096

¶ Now when they were going, behold, some of the watch came into the city, and shewed unto the chief priests all the things that were done.

12 καὶ and– G2532 συναχθέντες having–been–gathered G4863 μετὰ with– G3326 τῶν the G3588 πρεσβυτέρων, elders G4245 συμβούλιόν counsel G4824 τε both– G5037 λαβόντες, having–taken G2983

ἀργύρια silver–pieces G0694 ἱκανὰ sufficient G2425 ἔδωκαν they–gave G1325 τοῖς to–the G3588 στρατιώταις, soldiers G4757

And when they were assembled with the elders, and had taken counsel, they gave large money unto the soldiers,

13 λέγοντες, saying G3004 Εἴπατε Say G3004 ὅτι – G3754 Οἱ The G3588 μαθηταὶ disciples G3101 αὐτοῦ, of–him G0846 νυκτὸς by–night G3571 ἐλθόντες, having–come G2064 ἔκλεψαν stole G2813 αὐτὸν, him G0846

ἡμῶν of–us G1473 κοιμωμένων. sleeping G2837

Saying, Say ye, His disciples came by night, and stole him [away] while we slept.

14 καὶ and– G2532 ἐὰν if– G1437 ἀκουσθῇ is–heard G0191 τοῦτο this G3778 ἐπὶ by– G1909 τοῦ the G3588 ἡγεμόνος, governor G2232 ἡμεῖς we G1473 πείσομεν will–persuade G3982 ‹αὐτὸν›, him G0846

καὶ and– G2532 ὑμᾶς you G4771 ἀμερίμνους free–from–care G0275 ποιήσομεν. will–make G4160

And if this come to the governor's ears, we will persuade him, and secure you.

15 οἱ the G3588 δὲ and– G1161 λαβόντες having–taken G2983 ‹τὰ› the G3588 ἀργύρια, silver–pieces G0694 ἐποίησαν did G4160 ὡς as– G5613 ἐδιδάχθησαν. they–were–taught G1321 Καὶ And– G2532

διεφημίσθη was–spread–abroad G1310 ὁ the G3588 λόγος report G3056 οὗτος this G3778 παρὰ among– G3844 Ἰουδαίοις, Ioudaioi G2453 μέχρι until– G3360 τῆς the G3588 σήμερον today G4594

ἡμέρας. day G2250

So they took the money, and did as they were taught: and this saying is commonly reported among the Jews until this day.

16 Οἱ The G3588 δὲ and– G1161 ἕνδεκα eleven G1733 μαθηταὶ disciples G3101 ἐπορεύθησαν went G4198 εἰς into– G1519 τὴν the G3588 Γαλιλαίαν, Galilaia G1056 εἰς to– G1519 τὸ the G3588

ὄρος mountain G3735 οὗ where G3757 ἐτάξατο directed G5021 αὐτοῖς them G0846 ὁ the G3588 Ἰησοῦς. Iēsous G2424

¶ Then the eleven disciples went away into Galilee, into a mountain where Jesus had appointed them.

17 καὶ and– G2532 ἰδόντες having–seen G3708 αὐτὸν him G0846 προσεκύνησαν; they–worshiped G4352 οἱ the G3588 δὲ but– G1161 ἐδίστασαν. doubted G1365

And when they saw him, they worshipped him: but some doubted.

18

καὶ	προσελθὼν,	ὁ	Ἰησοῦς	ἐλάλησεν	αὐτοῖς,	λέγων,	Ἐδόθη	μοι	
and–	having–come–to	the	Iēsous	spoke	to–them	saying	Was–given	to–me	
G2532	G4334	G3588	G2424	G2980	G0846	G3004	G1325	G1473	

πᾶσα	ἐξουσία	ἐν	οὐρανῷ	καὶ	ἐπὶ	τῆς	γῆς.	
all	authority	in–	heaven	and–	on–	the	earth	
G3956	G1849	G1722	G3772	G2532	G1909	G3588	G1093	

And Jesus came and spake unto them, saying, All power is given unto me in heaven and in earth.

19

πορευθέντες	οὖν,	μαθητεύσατε	πάντα	τὰ	ἔθνη,	βαπτίζοντες	αὐτοὺς		
having–gone	therefore–	make–disciples–of	all	the	nations	baptizing	them		
G4198	G3767	G3100	G3956	G3588	G1484	G0907	G0846		

εἰς	τὸ	ὄνομα	τοῦ	Πατρὸς,	καὶ	τοῦ	Υἱοῦ,	καὶ	τοῦ	Ἁγίου
into–	the	name	of–the	Father	and–	of–the	Son	and–	of–the	Holy
G1519	G3588	G3686	G3588	G3962	G2532	G3588	G5207	G2532	G3588	G0040

Πνεύματος;
Spirit
G4151

¶ Go ye therefore, and teach all nations, baptizing them in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost:

20

διδάσκοντες	αὐτοὺς	τηρεῖν	πάντα	ὅσα	ἐνετειλάμην	ὑμῖν.	καὶ	ἰδοὺ,		
teaching	them	to–keep	all–things	as–many–as	I–commanded	you	and–	behold		
G1321	G0846	G5083	G3956	G3745	G1781	G4771	G2532	G3708		

ἐγὼ	μεθ’	ὑμῶν	εἰμι	πάσας	τὰς	ἡμέρας,	ἕως	τῆς	συντελείας	τοῦ	αἰῶνος.
I	with–	you	am	all	the	days	until–	the	completion	of–the	age
G1473	G3326	G4771	G1510	G3956	G3588	G2250	G2193	G3588	G4930	G3588	G0165

Teaching them to observe all things whatsoever I have commanded you: and, lo, I am with you alway, [even] unto the end of the world. Amen.

Mark

Chapter 1

1 Ἀρχὴ τοῦ εὐαγγελίου Ἰησοῦ Χριστοῦ, Υἱοῦ Θεοῦ.
Beginning of–the good-news of–Iēsous Christos Son of–God
G0746 G3588 G2098 G2424 G5547 G5207 G2316

The beginning of the gospel of Jesus Christ, the Son of God;

2 Καθὼς γέγραπται ἐν τῷ Ἡσαΐᾳ τῷ προφήτῃ, Ἰδοὺ, ἀποστέλλω
Just-as it-has-been-written in the Ēsaias the prophet Behold I-send
G2531 G1125 G1722 G3588 G2268 G3588 G4396 G3708 G0649

τὸν ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδόν
the messenger of–me before face of–you who will-prepare the way
G3588 G0032 G1473 G4253 G4383 G4771 G3739 G2680 G3588 G3598

σου.
of–you
G4771

As it is written in the prophets, Behold, I send my messenger before thy face, which shall prepare thy way before thee.

3 φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, Ἑτοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου,
voice of–one-crying-out in the wilderness Prepare the way of–Lord
G5456 G0994 G1722 G3588 G2048 G2090 G3588 G3598 G2962

εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους αὐτοῦ.
straight make the paths of–him
G2117 G4160 G3588 G5147 G0846

The voice of one crying in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord, make his paths straight.

4 ἐγένετο Ἰωάννης, ὁ βαπτίζων ἐν τῇ ἐρήμῳ, [καὶ] κηρύσσων βάπτισμα
came Iōannēs the baptizing in the wilderness and– proclaiming baptism
G1096 G2491 G3588 G0907 G1722 G3588 G2048 G2532 G2784 G0908

μετανοίας εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν.
of–repentance for forgiveness of–sins
G3341 G1519 G0859 G0266

John did baptize in the wilderness, and preach the baptism of repentance for the remission of sins.

5 καὶ ἐξεπορεύετο πρὸς αὐτὸν πᾶσα ἡ Ἰουδαία χώρα, καὶ οἱ
and– was-going-out to him all the Judean region and– the
G2532 G1607 G4314 G0846 G3956 G3588 G2449 G5561 G2532 G3588

Ἱεροσολυμῖται, πάντες καὶ ἐβαπτίζοντο ὑπ' αὐτοῦ ἐν τῷ Ἰορδάνῃ
Jerusalemites all and– were-being-baptized by him in the Jordan
G2415 G3956 G2532 G0907 G5259 G0846 G1722 G3588 G2446

ποταμῷ, ἐξομολογούμενοι τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν.
river confessing the sins of–them
G4215 G1843 G3588 G0266 G0846

And there went out unto him all the land of Judæa, and they of Jerusalem, and were all baptized of him in the river of Jordan, confessing their sins.

6 καὶ ἦν ὁ Ἰωάννης ἐνδεδυμένος τρίχας καμήλου, καὶ ζώνην δερματίνην
and– was the Iōannēs clothed-in hair of–camel and– belt leather
G2532 G1510 G3588 G2491 G1746 G2359 G2574 G2532 G2223 G1193

περὶ τὴν ὀσφὺν αὐτοῦ; καὶ ἔσθων ἀκρίδας καὶ μέλι ἄγριον.
around the waist of–him and– eating locusts and– honey wild
G4012 G3588 G3751 G0846 G2532 G2068 G0200 G2532 G3192 G0066

And John was clothed with camel's hair, and with a girdle of a skin about his loins; and he did eat locusts and wild honey;

7 καὶ ἐκήρυσσεν, λέγων, Ἔρχεται ὁ ἰσχυρότερός μου ὀπίσω μου,
and– he-was-proclaiming saying Comes the mightier than–me after me
G2532 G2784 G3004 G2064 G3588 G2478 G1473 G3694 G1473

οὗ οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς, κύψας, λῦσαι τὸν ἱμάντα τῶν ὑποδημάτων
of–whom not I-am worthy stooping-down to-loose the strap of–the sandals
G3739 G3756 G1510 G2425 G2955 G3089 G3588 G2438 G3588 G5266

αὐτοῦ.
of–him
G0846

And preached, saying, There cometh one mightier than I after me, the latchet of whose shoes I am not worthy to stoop down and unloose.

8 ἐγὼ ἐβάπτισα ὑμᾶς ὕδατι; αὐτὸς δὲ βαπτίσει ὑμᾶς ‹ἐν› Πνεύματι
I baptized you with–water he but– will-baptize you with– Spirit
G1473 G0907 G4771 G5204 G0846 G1161 G0907 G4771 G1722 G4151

Ἁγίῳ.
Holy
G0040

I indeed have baptized you with water: but he shall baptize you with the Holy Ghost.

9 Καὶ ἐγένετο ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις, ἦλθεν Ἰησοῦς ἀπὸ Ναζαρὲτ
And– it-happened in those the days came Iēsous from Nazaret
G2532 G1096 G1722 G1565 G3588 G2250 G2064 G2424 G0575 G3478

τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἐβαπτίσθη εἰς τὸν Ἰορδάνην ὑπὸ Ἰωάννου.
of–the Galilee and– was-baptized into the Jordan by Iōannēs
G3588 G1056 G2532 G0907 G1519 G3588 G2446 G5259 G2491

And it came to pass in those days, that Jesus came from Nazareth of Galilee, and was baptized of John in Jordan.

10	καὶ	εὐθὺς	ἀναβαίνων	ἐκ	τοῦ	ὕδατος,	εἶδεν	σχιζομένους	τοὺς	
	and–	immediately	coming-up	out-of	the	water	he-saw	being-torn	the	
	G2532	G2112	G0305	G1537	G3588	G5204	G3708	G4977	G3588	

οὐρανοὺς,	καὶ	τὸ	Πνεῦμα	ὡς	περιστερὰν	καταβαῖνον	εἰς	αὐτόν.	
heavens	and–	the	Spirit	as	dove	descending	upon	him	
G3772	G2532	G3588	G4151	G5613	G4058	G2597	G1519	G0846	

And straightway coming up out of the water, he saw the heavens opened, and the Spirit like a dove descending upon him:

11	καὶ	φωνὴ	ἐγένετο	ἐκ	τῶν	οὐρανῶν,	Σὺ	εἶ	ὁ	Υἱός	μου,	ὁ
	and–	voice	came	out-of	the	heavens	You	are	the	Son	of–me	the
	G2532	G5456	G1096	G1537	G3588	G3772	G4771	G1510	G3588	G5207	G1473	G3588

ἀγαπητός,	ἐν	σοὶ	εὐδόκησα.
beloved	in	you	I-am-well-pleased
G0027	G1722	G4771	G2106

And there came a voice from heaven, [saying], Thou art my beloved Son, in whom I am well pleased.

12	Καὶ	εὐθὺς	τὸ	Πνεῦμα	αὐτὸν	ἐκβάλλει	εἰς	τὴν	ἔρημον.
	And–	immediately	the	Spirit	him	drives-out	into	the	wilderness
	G2532	G2112	G3588	G4151	G0846	G1544	G1519	G3588	G2048

And immediately the Spirit driveth him into the wilderness.

13	καὶ	ἦν	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ	τεσσεράκοντα	ἡμέρας,	πειραζόμενος	ὑπὸ	τοῦ
	and–	he-was	in	the	wilderness	forty	days	being-tempted	by	the
	G2532	G1510	G1722	G3588	G2048	G5062	G2250	G3985	G5259	G3588

Σατανᾶ,	καὶ	ἦν	μετὰ	τῶν	θηρίων;	καὶ	οἱ	ἄγγελοι	διηκόνουν	αὐτῷ.
Satan	and–	he-was	with	the	wild-beasts	and–	the	angels	were-serving	him
G4567	G2532	G1510	G3326	G3588	G2342	G2532	G3588	G0032	G1247	G0846

And he was there in the wilderness forty days, tempted of Satan; and was with the wild beasts; and the angels ministered unto him.

14	Καὶ	μετὰ	τὸ	παραδοθῆναι	τὸν	Ἰωάννην,	ἦλθεν	ὁ	Ἰησοῦς	εἰς	τὴν
	And–	after	the	being-handed-over	the	Iōannēs	came	the	Iēsous	into	the
	G2532	G3326	G3588	G3860	G3588	G2491	G2064	G3588	G2424	G1519	G3588

Γαλιλαίαν,	κηρύσσων	τὸ	εὐαγγέλιον	τοῦ	Θεοῦ,	
Galilee	proclaiming	the	good-news	of–the	God	
G1056	G2784	G3588	G2098	G3588	G2316	

Now after that John was put in prison, Jesus came into Galilee, preaching the gospel of the kingdom of God,

15	καὶ	λέγων,	ὅτι	Πεπλήρωται	ὁ	καιρὸς,	καὶ	ἤγγικεν	ἡ
	and–	saying	that–	Has-been-fulfilled	the	time	and–	has-drawn-near	the
	G2532	G3004	G3754	G4137	G3588	G2540	G2532	G1448	G3588

βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ;	μετανοεῖτε,	καὶ	πιστεύετε	ἐν	τῷ	εὐαγγελίῳ.
kingdom	of–the	God	repent	and–	believe	in	the	good-news
G0932	G3588	G2316	G3340	G2532	G4100	G1722	G3588	G2098

And saying, The time is fulfilled, and the kingdom of God is at hand: repent ye, and believe the gospel.

16

Καὶ	παράγων	παρὰ	τὴν	θάλασσαν	τῆς	Γαλιλαίας,	εἶδεν	Σίμωνα	καὶ
And–	passing-by	alongside	the	sea	of–the	Galilee	he-saw	Simōn	and–
G2532	G3855	G3844	G3588	G2281	G3588	G1056	G3708	G4613	G2532

Ἀνδρέαν,	τὸν	ἀδελφὸν	Σίμωνος,	ἀμφιβάλλοντας	ἐν	τῇ	θαλάσσῃ;	ἦσαν
Andreas	the	brother	of–Simōn	casting-nets	in	the	sea	they-were
G0406	G3588	G0080	G4613	G0906	G1722	G3588	G2281	G1510

γὰρ	ἁλιεῖς.
for–	fishermen
G1063	G0231

Now as he walked by the sea of Galilee, he saw Simon and Andrew his brother casting a net into the sea: for they were fishers.

17

καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Δεῦτε	ὀπίσω	μου,	καὶ	ποιήσω	ὑμᾶς
and–	said	to–them	the	Iēsous	Come	after	me	and–	I-will-make	you
G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G1205	G3694	G1473	G2532	G4160	G4771

γενέσθαι	ἁλιεῖς	ἀνθρώπων.
to-become	fishers	of–men
G1096	G0231	G0444

And Jesus said unto them, Come ye after me, and I will make you to become fishers of men.

18

καὶ	εὐθὺς,	ἀφέντες	τὰ	δίκτυα,	ἠκολούθησαν	αὐτῷ.
and–	immediately	leaving	the	nets	they-followed	him
G2532	G2112	G0863	G3588	G1350	G0190	G0846

And straightway they forsook their nets, and followed him.

19

Καὶ	προβὰς	ὀλίγον,	εἶδεν	Ἰάκωβον	τὸν	τοῦ	Ζεβεδαίου,	καὶ	Ἰωάννην
And–	going-on	a-little	he-saw	Iakōbos	the	of–the	Zebedaios	and–	Iōannēs
G2532	G4260	G3641	G3708	G2385	G3588	G3588	G2199	G2532	G2491

τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ,	καὶ	αὐτοὺς	ἐν	τῷ	πλοίῳ	καταρτίζοντας	τὰ	δίκτυα.
the	brother	of–him	and–	them	in	the	boat	mending	the	nets
G3588	G0080	G0846	G2532	G0846	G1722	G3588	G4143	G2675	G3588	G1350

And when he had gone a little further thence, he saw James the [son] of Zebedee, and John his brother, who also were in the ship mending their nets.

20

καὶ	εὐθὺς	ἐκάλεσεν	αὐτούς;	καὶ	ἀφέντες	τὸν	πατέρα	αὐτῶν	Ζεβεδαῖον
and–	immediately	he-called	them	and–	leaving	the	father	of–them	Zebedaios
G2532	G2112	G2564	G0846	G2532	G0863	G3588	G3962	G0846	G2199

ἐν	τῷ	πλοίῳ	μετὰ	τῶν	μισθωτῶν,	ἀπῆλθον	ὀπίσω	αὐτοῦ.
in	the	boat	with	the	hired-workers	they-went-away	after	him
G1722	G3588	G4143	G3326	G3588	G3411	G0565	G3694	G0846

And straightway he called them: and they left their father Zebedee in the ship with the hired servants, and went after him.

21

Καὶ	εἰσπορεύονται	εἰς	Καφαρναούμ;	καὶ	εὐθὺς	τοῖς	σάββασιν,
And–	they-enter	into	Kapernaoum	and–	immediately	on–the	sabbaths
G2532	G1531	G1519	G2584	G2532	G2112	G3588	G4521

εἰσελθὼν	εἰς	τὴν	συναγωγὴν,	ἐδίδασκεν.
entering	into	the	synagogue	he-was-teaching
G1525	G1519	G3588	G4864	G1321

And they went into Capernaum; and straightway on the sabbath day he entered into the synagogue, and taught.

22 καὶ ἐξεπλήσσοντο ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ; ἦν γὰρ διδάσκων αὐτοὺς
and– they-were-amazed at the teaching of–him he-was for– teaching them
G2532 G1605 G1909 G3588 G1322 G0846 G1510 G1063 G1321 G0846

ὡς ἐξουσίαν ἔχων, καὶ οὐχ ὡς οἱ γραμματεῖς.
as authority having and– not as the scribes
G5613 G1849 G2192 G2532 G3756 G5613 G3588 G1122

And they were astonished at his doctrine: for he taught them as one that had authority, and not as the scribes.

23 Καὶ εὐθὺς ἦν ἐν τῇ συναγωγῇ αὐτῶν ἄνθρωπος ἐν πνεύματι
And– immediately was in the synagogue of–them man with spirit
G2532 G2112 G1510 G1722 G3588 G4864 G0846 G0444 G1722 G4151

ἀκαθάρτῳ, καὶ ἀνέκραξεν,
unclean and– he-cried-out
G0169 G2532 G0349

And there was in their synagogue a man with an unclean spirit; and he cried out,

24 λέγων, Τί ἡμῖν καὶ σοί, Ἰησοῦ Ναζαρηνέ? ἦλθες ἀπολέσαι ἡμᾶς?
saying What to–us and– to–you Iēsous Nazarene have-you-come to-destroy us
G3004 G5101 G1473 G2532 G4771 G2424 G3479 G2064 G0622 G1473

οἶδά σε τίς εἶ, ὁ Ἅγιος τοῦ Θεοῦ!
I-know you who you-are the Holy-One of–the God
G1492 G4771 G5101 G1510 G3588 G0040 G3588 G2316

Saying, Let [us] alone; what have we to do with thee, thou Jesus of Nazareth? art thou come to destroy us? I know thee who thou art, the Holy One of God.

25 καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, ‹λέγων›, Φιμώθητι, καὶ ἔξελθε ἐξ
and– rebuked him the Iēsous saying Be-silent and– come-out from
G2532 G2008 G0846 G3588 G2424 G3004 G5392 G2532 G1831 G1537

αὐτοῦ!
him
G0846

And Jesus rebuked him, saying, Hold thy peace, and come out of him.

26 καὶ σπαράξαν αὐτὸν, τὸ πνεῦμα τὸ ἀκάθαρτον, καὶ φωνῆσαν φωνῇ
and– convulsing him the spirit the unclean and– crying-out with–voice
G2532 G4682 G0846 G3588 G4151 G3588 G0169 G2532 G5455 G5456

μεγάλῃ, ἐξῆλθεν ἐξ αὐτοῦ.
loud it-came-out from him
G3173 G1831 G1537 G0846

And when the unclean spirit had torn him, and cried with a loud voice, he came out of him.

27 καὶ ἐθαμβήθησαν ἅπαντες, ὥστε συζητεῖν ‹πρὸς› ἑαυτοὺς, λέγοντας, Τί
and– they-were-amazed all so-that to-discuss with themselves saying What
G2532 G2284 G0537 G5620 G4802 G4314 G1438 G3004 G5101

ἐστιν τοῦτο διδαχὴ καινή? κατ’ ἐξουσίαν, καὶ τοῖς πνεύμασι τοῖς ἀκαθάρτοις
is this teaching new with authority and– the spirits the unclean
G1510 G3778 G1322 G2537 G2596 G1849 G2532 G3588 G4151 G3588 G0169

ἐπιτάσσει, καὶ ὑπακούουσιν αὐτῷ!
he-commands and– they-obey him
G2004 G2532 G5219 G0846

And they were all amazed, insomuch that they questioned among themselves, saying, What thing is this? what new doctrine [is] this? for with authority commandeth he even the unclean spirits, and they do obey him.

28 καὶ ἐξῆλθεν ἡ ἀκοὴ αὐτοῦ εὐθὺς, πανταχοῦ εἰς ὅλην τὴν
and– went-out the report of–him immediately everywhere into all the
G2532 G1831 G3588 G0189 G0846 G2112 G3837 G1519 G3650 G3588

περίχωρον τῆς Γαλιλαίας.
surrounding-region of–the Galilee
G4066 G3588 G1056

And immediately his fame spread abroad throughout all the region round about Galilee.

29 Καὶ εὐθὺς, ἐκ τῆς συναγωγῆς ἐξελθόντες, ἦλθον εἰς τὴν οἰκίαν
And– immediately out-of the synagogue going-out they-came into the house
G2532 G2112 G1537 G3588 G4864 G1831 G2064 G1519 G3588 G3614

Σίμωνος καὶ Ἀνδρέου, μετὰ Ἰακώβου καὶ Ἰωάννου.
of–Simōn and– Andreas with Iakōbos and– Iōannēs
G4613 G2532 G0406 G3326 G2385 G2532 G2491

And forthwith, when they were come out of the synagogue, they entered into the house of Simon and Andrew, with James and John.

30 ἡ δὲ πενθερὰ Σίμωνος κατέκειτο πυρέσσουσα. καὶ εὐθὺς
the but– mother-in-law of–Simōn was-lying sick-with-fever and– immediately
G3588 G1161 G3994 G4613 G2621 G4445 G2532 G2112

λέγουσιν αὐτῷ περὶ αὐτῆς.
they-speak to–him about her
G3004 G0846 G4012 G0846

But Simon’s wife’s mother lay sick of a fever, and anon they tell him of her.

31 καὶ προσελθὼν, ἤγειρεν αὐτὴν, κρατήσας τῆς χειρός. καὶ ἀφῆκεν
and– coming-to he-raised her having-grasped the hand and– left
G2532 G4334 G1453 G0846 G2902 G3588 G5495 G2532 G0863

αὐτὴν ὁ πυρετός, καὶ διηκόνει αὐτοῖς.
her the fever and– she-was-serving them
G0846 G3588 G4446 G2532 G1247 G0846

And he came and took her by the hand, and lifted her up; and immediately the fever left her, and she ministered unto them.

32 Ὀψίας δὲ γενομένης, ὅτε ἔδυ ὁ ἥλιος, ἔφερον πρὸς αὐτὸν
Evening now– having-come when set the sun they-were-bringing to him
G3798 G1161 G1096 G3753 G1416 G3588 G2246 G5342 G4314 G0846

πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας, καὶ τοὺς δαιμονιζομένους.
all the badly having and– the demon-possessed
G3956 G3588 G2560 G2192 G2532 G3588 G1139

And at even, when the sun did set, they brought unto him all that were diseased, and them that were possessed with devils.

33 καὶ ἦν ὅλη ἡ πόλις ἐπισυνηγμένη πρὸς τὴν θύραν.
and– was whole the city gathered-together at the door
G2532 G1510 G3650 G3588 G4172 G1996 G4314 G3588 G2374

And all the city was gathered together at the door.

34 καὶ ἐθεράπευσεν πολλοὺς κακῶς ἔχοντας ποικίλαις νόσοις, καὶ δαιμόνια
and– he-healed many badly having with–various diseases and– demons
G2532 G2323 G4183 G2560 G2192 G4164 G3554 G2532 G1140

πολλὰ ἐξέβαλεν. καὶ οὐκ ἤφιεν λαλεῖν τὰ δαιμόνια, ὅτι
many he-cast-out and– not he-was-permitting to-speak the demons because
G4183 G1544 G2532 G3756 G0863 G2980 G3588 G1140 G3754

ᾔδεισαν αὐτόν (Χριστὸν εἶναι).
they-knew him Christos to-be
G1492 G0846 G5547 G1510

And he healed many that were sick of divers diseases, and cast out many devils; and suffered not the devils to speak, because they knew him.

35 Καὶ πρωῒ, ἔννυχα λίαν, ἀναστὰς, ἐξῆλθεν καὶ ἀπῆλθεν εἰς ἔρημον
And– early at-night very rising-up he-went-out and– went-away into desolate
G2532 G4404 G1773 G3029 G0450 G1831 G2532 G0565 G1519 G2048

τόπον, κἀκεῖ προσηύχετο.
place and–there he-was-praying
G5117 G2546 G4336

And in the morning, rising up a great while before day, he went out, and departed into a solitary place, and there prayed.

36 καὶ κατεδίωξεν αὐτὸν Σίμων, καὶ οἱ μετ’ αὐτοῦ;
and– pursued him Simōn and– the with him
G2532 G2614 G0846 G4613 G2532 G3588 G3326 G0846

And Simon and they that were with him followed after him.

37 καὶ εὗρον αὐτὸν, καὶ λέγουσιν αὐτῷ, ὅτι Πάντες ζητοῦσίν σε!
and– they-found him and– they-say to–him that– All are-seeking you
G2532 G2147 G0846 G2532 G3004 G0846 G3754 G3956 G2212 G4771

And when they had found him, they said unto him, All [men] seek for thee.

38 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἄγωμεν ἀλλαχοῦ εἰς τὰς ἐχομένας κωμοπόλεις, ἵνα
and– he-says to–them Let-us-go elsewhere into the neighboring towns that
G2532 G3004 G0846 G0071 G0237 G1519 G3588 G2192 G2969 G2443

καὶ ἐκεῖ κηρύξω; εἰς τοῦτο γὰρ ἐξῆλθον.
also there I-may-preach for this for– I-came-out
G2532 G1563 G2784 G1519 G3778 G1063 G1831

And he said unto them, Let us go into the next towns, that I may preach there also: for therefore came I forth.

39	καὶ	ἦλθεν,	κηρύσσων	εἰς	τὰς	συναγωγὰς	αὐτῶν,	εἰς	ὅλην	τὴν	
	and–	he-came	preaching	into	the	synagogues	of–them	in	all	the	
	G2532	G2064	G2784	G1519	G3588	G4864	G0846	G1519	G3650	G3588	

Γαλιλαίαν,	καὶ	τὰ	δαιμόνια	ἐκβάλλων.	
Galilee	and–	the	demons	casting-out	
G1056	G2532	G3588	G1140	G1544	

And he preached in their synagogues throughout all Galilee, and cast out devils.

40	Καὶ	ἔρχεται	πρὸς	αὐτὸν	λεπρὸς,	παρακαλῶν	αὐτὸν	καὶ	γονυπετῶν,	[καὶ]
	And–	comes	to	him	leper	begging	him	and–	kneeling	and–
	G2532	G2064	G4314	G0846	G3015	G3870	G0846	G2532	G1120	G2532

λέγων	αὐτῷ,	ὅτι	Ἐὰν	θέλῃς,	δύνασαί	με	καθαρίσαι.	
saying	to–him	that–	If	you-are-willing	you-are-able	me	to-cleanse	
G3004	G0846	G3754	G1437	G2309	G1410	G1473	G2511	

And there came a leper to him, beseeching him, and kneeling down to him, and saying unto him, If thou wilt, thou canst make me clean.

41	καὶ	σπλαγχνισθεὶς,	ἐκτείνας	τὴν	χεῖρα	αὐτοῦ,	ἥψατο,	καὶ
	and–	being-moved-with-compassion	stretching-out	the	hand	of–him	he-touched	and–
	G2532	G4697	G1614	G3588	G5495	G0846	G0680	G2532

λέγει	αὐτῷ,	Θέλω,	καθαρίσθητι.	
he-says	to–him	I-am-willing	be-cleansed	
G3004	G0846	G2309	G2511	

And Jesus, moved with compassion, put forth [his] hand, and touched him, and saith unto him, I will; be thou clean.

42	καὶ	εὐθὺς	ἀπῆλθεν	ἀπ’	αὐτοῦ	ἡ	λέπρα,	καὶ	ἐκαθαρίσθη.
	and–	immediately	went-away	from	him	the	leprosy	and–	he-was-cleansed
	G2532	G2112	G0565	G0575	G0846	G3588	G3014	G2532	G2511

And as soon as he had spoken, immediately the leprosy departed from him, and he was cleansed.

43	καὶ	ἐμβριμησάμενος	αὐτῷ,	εὐθὺς	ἐξέβαλεν	αὐτόν,	
	and–	sternly-warning	him	immediately	he-sent-out	him	
	G2532	G1690	G0846	G2112	G1544	G0846	

And he straitly charged him, and forthwith sent him away;

44	καὶ	λέγει	αὐτῷ,	Ὅρα	μηδενὶ	μηδὲν	εἴπῃς.	ἀλλὰ	ὕπαγε,	σεαυτὸν	δεῖξον
	and–	he-says	to–him	See	to–no-one	nothing	say	but–	go	yourself	show
	G2532	G3004	G0846	G3708	G3367	G3367	G3004	G0235	G5217	G4572	G1166

τῷ	ἱερεῖ,	καὶ	προσένεγκε	περὶ	τοῦ	καθαρισμοῦ	σου,	ἃ	προσέταξεν
to–the	priest	and–	offer	concerning	the	cleansing	of–you	what	commanded
G3588	G2409	G2532	G4374	G4012	G3588	G2512	G4771	G3739	G4367

Μωϋσῆς,	εἰς	μαρτύριον	αὐτοῖς.	
Mōusēs	for	testimony	to–them	
G3475	G1519	G3142	G0846	

And saith unto him, See thou say nothing to any man: but go thy way, shew thyself to the priest, and offer for thy cleansing those things which Moses commanded, for a testimony unto them.

45 ὁ the G3588 δὲ but– G1161 ἐξελθὼν, going-out G1831 ἤρξατο he-began G0756 κηρύσσειν to-proclaim G2784 πολλὰ many-things G4183 καὶ and– G2532 διαφημίζειν to-spread G1310 τὸν the G3588

λόγον, word G3056 ὥστε so-that G5620 μηκέτι no-longer G3371 αὐτὸν him G0846 δύνασθαι to-be-able G1410 φανερῶς openly G5320 εἰς into G1519 πόλιν city G4172 εἰσελθεῖν; to-enter G1525 ἀλλ’ but– G0235

ἔξω outside G1854 ἐπ’ in G1909 ἐρήμοις desolate G2048 τόποις places G5117 ἦν, he-was G1510 καὶ and– G2532 ἤρχοντο they-were-coming G2064 πρὸς to G4314 αὐτὸν him G0846

πάντοθεν. from-everywhere G3840

But he went out, and began to publish [it] much, and to blaze abroad the matter, insomuch that Jesus could no more openly enter into the city, but was without in desert places: and they came to him from every quarter.

Chapter 2

1 Καὶ And– G2532 εἰσελθὼν entering G1525 πάλιν again G3825 εἰς into G1519 Καφαρναοὺμ Kapernaoum G2584 δι’ through G1223 ἡμερῶν; days G2250 ἠκούσθη it-was-heard G0191 ὅτι that G3754 ἐν in G1722

οἴκῳ house G3624 ἐστίν; he-is G1510

And again he entered into Capernaum after [some] days; and it was noised that he was in the house.

2 καὶ and– G2532 συνήχθησαν were-gathered G4863 πολλοὶ, many G4183 ὥστε so-that G5620 μηκέτι no-longer G3371 χωρεῖν, to-have-room G5562 μηδὲ not-even G3366 τὰ the G3588 πρὸς at G4314 τὴν the G3588

θύραν; door G2374 καὶ and– G2532 ἐλάλει he-was-speaking G2980 αὐτοῖς to–them G0846 τὸν the G3588 λόγον. word G3056

And straightway many were gathered together, insomuch that there was no room to receive [them], no, not so much as about the door: and he preached the word unto them.

3 καὶ and– G2532 ἔρχονται, they-come G2064 φέροντες bringing G5342 πρὸς to G4314 αὐτὸν him G0846 παραλυτικὸν, paralytic G3885 αἰρόμενον being-carried G0142 ὑπὸ by G5259 τεσσάρων. four G5064

And they come unto him, bringing one sick of the palsy, which was borne of four.

4 καὶ and– G2532 μὴ not G3361 δυνάμενοι being-able G1410 προσενέγκαι to-bring G4374 αὐτῷ to–him G0846 διὰ because-of G1223 τὸν the G3588 ὄχλον, crowd G3793 ἀπεστέγασαν they-unroofed G0648

τὴν the G3588 στέγην roof G4721 ὅπου where G3699 ἦν, he-was G1510 καὶ and– G2532 ἐξορύξαντες, digging-through G1846 χαλῶσι they-lower G5465 τὸν the G3588 κράβαττον mat G2895 ὅπου where G3699

ὁ the G3588 παραλυτικὸς paralytic G3885 κατέκειτο. was-lying G2621

And when they could not come nigh unto him for the press, they uncovered the roof where he was: and when they had broken [it] up, they let down the bed wherein the sick of the palsy lay.

5	καὶ	ἰδὼν	ὁ	Ἰησοῦς	τὴν	πίστιν	αὐτῶν,	λέγει	τῷ	παραλυτικῷ,
	and–	seeing	the	Iēsous	the	faith	of–them	he-says	to–the	paralytic
	G2532	G3708	G3588	G2424	G3588	G4102	G0846	G3004	G3588	G3885

Τέκνον,	ἀφίενταί	σου	αἱ	ἁμαρτίαι.	
Child	are-forgiven	of–you	the	sins	
G5043	G0863	G4771	G3588	G0266	

When Jesus saw their faith, he said unto the sick of the palsy, Son, thy sins be forgiven thee.

6	ἦσαν	δέ	τινες	τῶν	γραμματέων	ἐκεῖ	καθήμενοι,	καὶ	διαλογιζόμενοι	ἐν
	were	but–	some	of–the	scribes	there	sitting	and–	reasoning	in
	G1510	G1161	G5100	G3588	G1122	G1563	G2521	G2532	G1260	G1722

ταῖς	καρδίαις	αὐτῶν,	
the	hearts	of–them	
G3588	G2588	G0846	

But there were certain of the scribes sitting there, and reasoning in their hearts,

7	Τί	οὗτος	οὕτως	λαλεῖ?	βλασφημεῖ!	τίς	δύναται	ἀφιέναι	ἁμαρτίας,	εἰ
	Why	this-one	thus	speaks	he-blasphemes	who	is-able	to-forgive	sins	if
	G5101	G3778	G3779	G2980	G0987	G5101	G1410	G0863	G0266	G1487

μὴ	εἷς,	ὁ	Θεός?
not	one	the	God
G3361	G1520	G3588	G2316

Why doth this [man] thus speak blasphemies? who can forgive sins but God only?

8	καὶ	εὐθὺς,	ἐπιγνοὺς	ὁ	Ἰησοῦς	τῷ	πνεύματι	αὐτοῦ,	ὅτι	οὕτως
	and–	immediately	knowing	the	Iēsous	in–the	spirit	of–him	that	thus
	G2532	G2112	G1921	G3588	G2424	G3588	G4151	G0846	G3754	G3779

διαλογίζονται	ἐν	ἑαυτοῖς,	λέγει	αὐτοῖς,	Τί	ταῦτα	διαλογίζεσθε	
they-are-reasoning	in	themselves	he-says	to–them	Why	these-things	are-you-reasoning	
G1260	G1722	G1438	G3004	G0846	G5101	G3778	G1260	

ἐν	ταῖς	καρδίαις	ὑμῶν?
in	the	hearts	of–you
G1722	G3588	G2588	G4771

And immediately when Jesus perceived in his spirit that they so reasoned within themselves, he said unto them, Why reason ye these things in your hearts?

9	τί	ἐστιν	εὐκοπώτερον,	εἰπεῖν	τῷ	παραλυτικῷ,	Ἀφίενταί	σου	αἱ
	what	is	easier	to-say	to–the	paralytic	Are-forgiven	of–you	the
	G5101	G1510	G2123	G3004	G3588	G3885	G0863	G4771	G3588

ἁμαρτίαι,	ἢ	εἰπεῖν,	Ἔγειρε,	καὶ	ἆρον	τὸν	κράβαττόν	σου,	καὶ
sins	or	to-say	Rise	and–	take-up	the	mat	of–you	and–
G0266	G2228	G3004	G1453	G2532	G0142	G3588	G2895	G4771	G2532

περιπάτει?
walk
G4043

Whether is it easier to say to the sick of the palsy, [Thy] sins be forgiven thee; or to say, Arise, and take up thy bed, and walk?

10	ἵνα	δὲ	εἰδῆτε	ὅτι	ἐξουσίαν	ἔχει	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου
	that	but–	you-may-know	that	authority	has	the	Son	of–the	man
	G2443	G1161	G1492	G3754	G1849	G2192	G3588	G5207	G3588	G0444

«ἀφιέναι	ἁμαρτίας»	«ἐπὶ	τῆς	γῆς»--	λέγει	τῷ	παραλυτικῷ,	
to-forgive	sins	on	the	earth	he-says	to–the	paralytic	
G0863	G0266	G1909	G3588	G1093	G3004	G3588	G3885	

But that ye may know that the Son of man hath power on earth to forgive sins, (he saith to the sick of the palsy,)

11	Σοὶ	λέγω,	ἔγειρε,	ἆρον	τὸν	κράβαττόν	σου,	καὶ	ὕπαγε	εἰς	τὸν
	To–you	I-say	rise	take-up	the	mat	of–you	and–	go	into	the
	G4771	G3004	G1453	G0142	G3588	G2895	G4771	G2532	G5217	G1519	G3588

οἶκόν	σου.
house	of–you
G3624	G4771

I say unto thee, Arise, and take up thy bed, and go thy way into thine house.

12	καὶ	ἠγέρθη	καὶ	εὐθὺς,	ἄρας	τὸν	κράβαττον,	ἐξῆλθεν	ἔμπροσθεν
	and–	he-rose	and–	immediately	taking-up	the	mat	he-went-out	before
	G2532	G1453	G2532	G2112	G0142	G3588	G2895	G1831	G1715

πάντων,	ὥστε	ἐξίστασθαι	πάντας,	καὶ	δοξάζειν	τὸν	Θεὸν,	λέγοντας,	ὅτι
all	so-that	to-be-amazed	all	and–	to-glorify	the	God	saying	that–
G3956	G5620	G1839	G3956	G2532	G1392	G3588	G2316	G3004	G3754

Οὕτως	οὐδέποτε	εἴδομεν.
Thus	never	we-saw
G3779	G3763	G3708

And immediately he arose, took up the bed, and went forth before them all; insomuch that they were all amazed, and glorified God, saying, We never saw it on this fashion.

13	Καὶ	ἐξῆλθεν	πάλιν	παρὰ	τὴν	θάλασσαν,	καὶ	πᾶς	ὁ	ὄχλος
	And–	he-went-out	again	beside	the	sea	and–	all	the	crowd
	G2532	G1831	G3825	G3844	G3588	G2281	G2532	G3956	G3588	G3793

ἤρχετο	πρὸς	αὐτόν,	καὶ	ἐδίδασκεν	αὐτούς.
was-coming	to	him	and–	he-was-teaching	them
G2064	G4314	G0846	G2532	G1321	G0846

And he went forth again by the sea side; and all the multitude resorted unto him, and he taught them.

14	καὶ	παράγων,	εἶδεν	Λευὶν	τὸν	τοῦ	Ἁλφαίου,	καθήμενον	ἐπὶ	τὸ
	and–	passing-by	he-saw	Leuis	the	of–the	Alphaios	sitting	at	the
	G2532	G3855	G3708	G3018	G3588	G3588	G0256	G2521	G1909	G3588

τελώνιον,	καὶ	λέγει	αὐτῷ,	Ἀκολούθει	μοι.	καὶ	ἀναστὰς,	ἠκολούθησεν	αὐτῷ.
tax-booth	and–	he-says	to–him	Follow	me	and–	rising-up	he-followed	him
G5058	G2532	G3004	G0846	G0190	G1473	G2532	G0450	G0190	G0846

And as he passed by, he saw Levi the [son] of Alphæus sitting at the receipt of custom, and said unto him, Follow me. And he arose and followed him.

15 Καὶ γίνεται κατακεῖσθαι αὐτὸν ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ, καὶ πολλοὶ
And- it-happens to-recline him in the house of-him and- many
G2532 G1096 G2621 G0846 G1722 G3588 G3614 G0846 G2532 G4183

τελῶναι καὶ ἁμαρτωλοὶ συνανέκειντο τῷ Ἰησοῦ καὶ τοῖς μαθηταῖς
tax-collectors and- sinners were-reclining-with the Iēsous and- the disciples
G5057 G2532 G0268 G4873 G3588 G2424 G2532 G3588 G3101

αὐτοῦ; ἦσαν γὰρ πολλοὶ, καὶ ἠκολούθουν αὐτῷ.
of-him they-were for- many and- they-were-following him
G0846 G1510 G1063 G4183 G2532 G0190 G0846

And it came to pass, that, as Jesus sat at meat in his house, many publicans and sinners sat also together with Jesus and his disciples: for there were many, and they followed him.

16 καὶ οἱ γραμματεῖς, τῶν Φαρισαίων, ἰδόντες ὅτι ἐσθίει μετὰ τῶν
and- the scribes of-the Pharisees seeing that he-eats with the
G2532 G3588 G1122 G3588 G5330 G3708 G3754 G2068 G3326 G3588

ἁμαρτωλῶν καὶ τελωνῶν, ἔλεγον τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Ὅτι μετὰ τῶν
sinners and- tax-collectors were-saying to-the disciples of-him That with the
G0268 G2532 G5057 G3004 G3588 G3101 G0846 G3754 G3326 G3588

τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν ἐσθίει?
tax-collectors and- sinners he-eats
G5057 G2532 G0268 G2068

And when the scribes and Pharisees saw him eat with publicans and sinners, they said unto his disciples, How is it that he eateth and drinketh with publicans and sinners?

17 καὶ ἀκούσας, ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς, ‹ὅτι› Οὐ χρείαν ἔχουσιν οἱ
and- hearing the Iēsous says to-them that- Not need have the
G2532 G0191 G3588 G2424 G3004 G0846 G3754 G3756 G5532 G2192 G3588

ἰσχύοντες ἰατροῦ, ἀλλ’ οἱ κακῶς ἔχοντες. οὐκ ἦλθον καλέσαι δικαίους,
strong of-physician but- the badly having not I-came to-call righteous,
G2480 G2395 G0235 G3588 G2560 G2192 G3756 G2064 G2564 G1342

ἀλλὰ ἁμαρτωλούς.
but- sinners
G0235 G0268

When Jesus heard [it], he saith unto them, They that are whole have no need of the physician, but they that are sick: I came not to call the righteous, but sinners to repentance.

18 Καὶ ἦσαν οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου καὶ οἱ Φαρισαῖοι νηστεύοντες. καὶ
And- were the disciples of-Iōannēs and- the Pharisees fasting and-
G2532 G1510 G3588 G3101 G2491 G2532 G3588 G5330 G3522 G2532

ἔρχονται καὶ λέγουσιν αὐτῷ, Διὰ τί οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου, καὶ
they-come and- they-say to-him Because-of what the disciples of-Iōannēs and-
G2064 G2532 G3004 G0846 G1223 G5101 G3588 G3101 G2491 G2532

οἱ μαθηταὶ τῶν Φαρισαίων, νηστεύουσιν, οἱ δὲ σοὶ μαθηταὶ οὐ
the disciples of-the Pharisees fast the but- your disciples not
G3588 G3101 G3588 G5330 G3522 G3588 G1161 G4674 G3101 G3756

νηστεύουσιν?
fast
G3522

And the disciples of John and of the Pharisees used to fast: and they come and say unto him, Why do the disciples of John and of the Pharisees fast, but thy disciples fast not?

19 καὶ and– G2532 εἶπεν said G3004 αὐτοῖς to–them G0846 ὁ the G3588 Ἰησοῦς, Iēsous G2424 Μὴ Not G3361 δύνανται are-able G1410 οἱ the G3588 υἱοὶ sons G5207 τοῦ of–the G3588 νυμφῶνος, bridal-chamber G3567

ἐν in G1722 ᾧ which G3739 ὁ the G3588 νυμφίος bridegroom G3566 μετ’ with G3326 αὐτῶν them G0846 ἐστιν, is G1510 νηστεύειν? to-fast G3522 ὅσον as-long-as G3745 χρόνον time G5550

ἔχουσιν they-have G2192 τὸν the G3588 νυμφίον bridegroom G3566 μετ’ with G3326 αὐτῶν, them G0846 οὐ not G3756 δύνανται they-are-able G1410 νηστεύειν. to-fast G3522

And Jesus said unto them, Can the children of the bridechamber fast, while the bridegroom is with them? as long as they have the bridegroom with them, they cannot fast.

20 ἐλεύσονται will-come G2064 δὲ but– G1161 ἡμέραι days G2250 ὅταν when G3752 ἀπαρθῇ is-taken-away G0522 ἀπ’ from G0575 αὐτῶν them G0846 ὁ the G3588 νυμφίος, bridegroom G3566 καὶ and– G2532

τότε then G5119 νηστεύσουσιν they-will-fast G3522 ἐν in G1722 ἐκείνῃ that G1565 τῇ the G3588 ἡμέρᾳ. day G2250

But the days will come, when the bridegroom shall be taken away from them, and then shall they fast in those days.

21 Οὐδεὶς No-one G3762 ἐπίβλημα patch G1915 ῥάκους of–cloth G4470 ἀγνάφου unshrunk G0046 ἐπιράπτει sews G1976 ἐπὶ on G1909 ἱμάτιον garment G2440 παλαιόν; old G3820 εἰ if G1487 δὲ but– G1161

μή not G3361 αἴρει takes-away G0142 τὸ the G3588 πλήρωμα fullness G4138 ἀπ’ from G0575 αὐτοῦ, it G0846 τὸ the G3588 καινὸν new G2537 τοῦ from–the G3588 παλαιοῦ, old G3820 καὶ and– G2532

χεῖρον worse G5501 σχίσμα tear G4978 γίνεται. happens G1096

No man also seweth a piece of new cloth on an old garment: else the new piece that filled it up taketh away from the old, and the rent is made worse.

22 καὶ and– G2532 οὐδεὶς no-one G3762 βάλλει puts G0906 οἶνον wine G3631 νέον new G3501 εἰς into G1519 ἀσκοὺς wineskins G0779 παλαιούς; old G3820 εἰ if G1487 δὲ but– G1161 μή, not G3361

ῥήξει will-burst G4486 ὁ the G3588 οἶνος wine G3631 τοὺς the G3588 ἀσκούς, wineskins G0779 καὶ and– G2532 ὁ the G3588 οἶνος wine G3631 ἀπόλλυται, is-destroyed G0622 καὶ and– G2532 οἱ the G3588

ἀσκοί. wineskins G0779 ἀλλὰ but– G0235 οἶνον wine G3631 νέον new G3501 εἰς into G1519 ἀσκοὺς wineskins G0779 καινούς. new G2537

And no man putteth new wine into old bottles: else the new wine doth burst the bottles, and the wine is spilled, and the bottles will be marred: but new wine must be put into new bottles.

23 Καὶ ἐγένετο, αὐτὸν ἐν τοῖς σάββασιν παραπορεύεσθαι διὰ τῶν
And– it-happened him on the sabbaths to-pass-through through the
G2532 G1096 G0846 G1722 G3588 G4521 G3899 G1223 G3588

σπορίμων, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἤρξαντο ὁδὸν ποιεῖν, τίλλοντες τοὺς
grainfields and– the disciples of–him began way to-make plucking the
G4702 G2532 G3588 G3101 G0846 G0756 G3598 G4160 G5089 G3588

στάχυας.
heads-of-grain
G4719

And it came to pass, that he went through the corn fields on the sabbath day; and his disciples began, as they went, to pluck the ears of corn.

24 καὶ οἱ Φαρισαῖοι ἔλεγον αὐτῷ, Ἴδε, τί ποιοῦσιν τοῖς σάββασιν
and– the Pharisees were-saying to–him Look why are-they-doing on–the sabbaths
G2532 G3588 G5330 G3004 G0846 G3708 G5101 G4160 G3588 G4521

ὃ οὐκ ἔξεστιν?
what not is-lawful
G3739 G3756 G1832

And the Pharisees said unto him, Behold, why do they on the sabbath day that which is not lawful?

25 καὶ λέγει αὐτοῖς, Οὐδέποτε ἀνέγνωτε τί ἐποίησεν Δαυὶδ, ὅτε χρείαν
and– he-says to–them Never did-you-read what did Dauid when need
G2532 G3004 G0846 G3763 G0314 G5101 G4160 G1138 G3753 G5532

ἔσχεν καὶ ἐπείνασεν, αὐτὸς καὶ οἱ μετ’ αὐτοῦ?
he-had and– was-hungry he and– the with him
G2192 G2532 G3983 G0846 G2532 G3588 G3326 G0846

And he said unto them, Have ye never read what David did, when he had need, and was an hungred, he, and they that were with him?

26 πῶς εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ ἐπὶ Ἀβιαθὰρ ἀρχιερέως,
how he-entered into the house of–the God in-the-time-of Abiathar high-priest
G4459 G1525 G1519 G3588 G3624 G3588 G2316 G1909 G0008 G0749

καὶ τοὺς ἄρτους τῆς προθέσεως ἔφαγεν, οὓς οὐκ ἔξεστιν φαγεῖν, εἰ
and– the loaves of–the presentation he-ate which not it-is-lawful to-eat if
G2532 G3588 G0740 G3588 G4286 G5315 G3739 G3756 G1832 G5315 G1487

μὴ τοὺς ἱερεῖς. καὶ ἔδωκεν καὶ τοῖς σὺν αὐτῷ οὖσιν?
not the priests and– he-gave also to–the with him being
G3361 G3588 G2409 G2532 G1325 G2532 G3588 G4862 G0846 G1510

How he went into the house of God in the days of Abiathar the high priest, and did eat the shewbread, which is not lawful to eat but for the priests, and gave also to them which were with him?

27 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Τὸ σάββατον διὰ τὸν ἄνθρωπον ἐγένετο, καὶ
and– he-was-saying to–them The sabbath for the man was-made and–
G2532 G3004 G0846 G3588 G4521 G1223 G3588 G0444 G1096 G2532

οὐχ ὁ ἄνθρωπος διὰ τὸ σάββατον.
not the man for the sabbath
G3756 G3588 G0444 G1223 G3588 G4521

And he said unto them, The sabbath was made for man, and not man for the sabbath:

28 ὥστε κύριός ἐστιν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου καὶ τοῦ σαββάτου.
so-that lord is the Son of–the man also of–the sabbath
G5620 G2962 G1510 G3588 G5207 G3588 G0444 G2532 G3588 G4521

Therefore the Son of man is Lord also of the sabbath.

Chapter 3

1 Καὶ εἰσῆλθεν πάλιν εἰς [τὴν] συναγωγήν, καὶ ἦν ἐκεῖ ἄνθρωπος,
And– he-entered again into the synagogue and– was there man
G2532 G1525 G3825 G1519 G3588 G4864 G2532 G1510 G1563 G0444

ἐξηραμμένην ἔχων τὴν χεῖρα,
withered having the hand
G3583 G2192 G3588 G5495

And he entered again into the synagogue; and there was a man there which had a withered hand.

2 καὶ παρετήρουν αὐτὸν, εἰ τοῖς σάββασιν θεραπεύσει αὐτόν, ἵνα
and– they-were-watching him if on–the sabbaths he-will-heal him that
G2532 G3906 G0846 G1487 G3588 G4521 G2323 G0846 G2443

κατηγορήσωσιν αὐτοῦ.
they-might-accuse him
G2723 G0846

And they watched him, whether he would heal him on the sabbath day; that they might accuse him.

3 καὶ λέγει τῷ ἀνθρώπῳ τῷ τὴν «χεῖρα ἔχοντι» ξηράν, Ἔγειρε εἰς
and– he-says to–the man the the hand having withered Rise into
G2532 G3004 G3588 G0444 G3588 G3588 G5495 G2192 G3584 G1453 G1519

τὸ μέσον.
the middle
G3588 G3319

And he saith unto the man which had the withered hand, Stand forth.

4 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἔξεστιν τοῖς σάββασιν ἀγαθὸν ¦ποιῆσαι, ἢ
and– he-says to–them Is-it-lawful on–the sabbaths good-to-do or
G2532 G3004 G0846 G1832 G3588 G4521 G0015 G2228

κακοποιῆσαι? ψυχὴν σῶσαι, ἢ ἀποκτεῖναι? οἱ δὲ ἐσιώπων.
to-do-evil life to-save or to-kill the but– they-were-silent
G2554 G5590 G4982 G2228 G0615 G3588 G1161 G4623

And he saith unto them, Is it lawful to do good on the sabbath days, or to do evil? to save life, or to kill? But they held their peace.

5 καὶ περιβλεψάμενος αὐτοὺς μετ’ ὀργῆς, συλλυπούμενος ἐπὶ τῇ πωρώσει
and– looking-around-at them with anger grieving at the hardness
G2532 G4017 G0846 G3326 G3709 G4818 G1909 G3588 G4457

τῆς καρδίας αὐτῶν, λέγει τῷ ἀνθρώπῳ, Ἔκτεινον τὴν χεῖρα (σου).
of–the heart of–them he-says to–the man Stretch-out the hand of–you
G3588 G2588 G0846 G3004 G3588 G0444 G1614 G3588 G5495 G4771

καὶ ἐξέτεινεν, καὶ ἀπεκατεστάθη ἡ χεὶρ αὐτοῦ.
and– he-stretched-out and– was-restored the hand of–him
G2532 G1614 G2532 G0600 G3588 G5495 G0846

And when he had looked round about on them with anger, being grieved for the hardness of their hearts, he saith unto the man, Stretch forth thine hand. And he stretched [it] out: and his hand was restored whole as the other.

6	καὶ	ἐξελθόντες,	οἱ	Φαρισαῖοι	εὐθὺς	μετὰ	τῶν	Ἡρῳδιανῶν	συμβούλιον
	and–	going-out	the	Pharisees	immediately	with	the	Herodians	counsel
	G2532	G1831	G3588	G5330	G2112	G3326	G3588	G2265	G4824

ἐδίδουν	κατ’	αὐτοῦ,	ὅπως	αὐτὸν	ἀπολέσωσιν.
were-giving	against	him	how	him	they-might-destroy
G1325	G2596	G0846	G3704	G0846	G0622

And the Pharisees went forth, and straightway took counsel with the Herodians against him, how they might destroy him.

7	Καὶ	ὁ	Ἰησοῦς,	μετὰ	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ,	ἀνεχώρησεν	πρὸς	τὴν
	And–	the	Iēsous	with	the	disciples	of–him	withdrew	to	the
	G2532	G3588	G2424	G3326	G3588	G3101	G0846	G0402	G4314	G3588

θάλασσαν;	καὶ	πολὺ	πλῆθος	ἀπὸ	τῆς	Γαλιλαίας	ἠκολούθησεν,	καὶ	ἀπὸ
sea	and–	great	multitude	from	the	Galilee	followed	and–	from
G2281	G2532	G4183	G4128	G0575	G3588	G1056	G0190	G2532	G0575

τῆς	Ἰουδαίας,
the	Judea
G3588	G2449

But Jesus withdrew himself with his disciples to the sea: and a great multitude from Galilee followed him, and from Judæa,

8	καὶ	ἀπὸ	Ἱεροσολύμων,	καὶ	ἀπὸ	τῆς	Ἰδουμαίας,	καὶ	πέραν	τοῦ
	and–	from	Jerusalem	and–	from	the	Idumea	and–	beyond	the
	G2532	G0575	G2414	G2532	G0575	G3588	G2401	G2532	G4008	G3588

Ἰορδάνου,	καὶ	περὶ	Τύρον	καὶ	Σιδῶνα.	πλῆθος	πολύ,	ἀκούοντες	ὅσα
Jordan	and–	around	Tyre	and–	Sidōn	multitude	great	hearing	how-much
G2446	G2532	G4012	G5184	G2532	G4605	G4128	G4183	G0191	G3745

ἐποίει,	ἦλθον	πρὸς	αὐτόν.
he-was-doing	came	to	him
G4160	G2064	G4314	G0846

And from Jerusalem, and from Idumaea, and [from] beyond Jordan; and they about Tyre and Sidon, a great multitude, when they had heard what great things he did, came unto him.

9	καὶ	εἶπεν	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ,	ἵνα	πλοιάριον	προσκαρτερῇ	αὐτῷ,
	and–	he-said	to–the	disciples	of–him	that	small-boat	should-wait-on	him
	G2532	G3004	G3588	G3101	G0846	G2443	G4142	G4342	G0846

διὰ	τὸν	ὄχλον,	ἵνα	μὴ	θλίβωσιν	αὐτόν.
because-of	the	crowd	that	not	they-might-press	him
G1223	G3588	G3793	G2443	G3361	G2346	G0846

And he spake to his disciples, that a small ship should wait on him because of the multitude, lest they should throng him.

10	πολλοὺς	γὰρ	ἐθεράπευσεν,	ὥστε	ἐπιπίπτειν	αὐτῷ,	ἵνα	αὐτοῦ	ἅψωνται,
	many	for–	he-healed	so-that	to-fall-upon	him	that	him	they-might-touch
	G4183	G1063	G2323	G5620	G1968	G0846	G2443	G0846	G0680

ὅσοι	εἶχον	μάστιγας;
as-many-as	had	afflictions
G3745	G2192	G3148

For he had healed many; insomuch that they pressed upon him for to touch him, as many as had plagues.

11 καὶ τὰ πνεύματα τὰ ἀκάθαρτα, ὅταν αὐτὸν ἐθεώρουν, προσέπιπτον
and– the spirits the unclean whenever him they-beheld were-falling-before
G2532 G3588 G4151 G3588 G0169 G3752 G0846 G2334 G4363

αὐτῷ, καὶ ἔκραζον, λέγοντα, ὅτι Σὺ εἶ ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ.
him and– were-crying-out saying that– You are the Son of–the God
G0846 G2532 G2896 G3004 G3754 G4771 G1510 G3588 G5207 G3588 G2316

And unclean spirits, when they saw him, fell down before him, and cried, saying, Thou art the Son of God.

12 καὶ πολλὰ ἐπετίμα αὐτοῖς, ἵνα μὴ αὐτὸν φανερὸν ποιήσωσιν.
and– much he-was-rebuking them that not him known they-should-make
G2532 G4183 G2008 G0846 G2443 G3361 G0846 G5318 G4160

And he straitly charged them that they should not make him known.

13 Καὶ ἀναβαίνει εἰς τὸ ὄρος, καὶ προσκαλεῖται οὓς ἤθελεν αὐτός;
And– he-goes-up into the mountain and– he-summons whom was-wanting he
G2532 G0305 G1519 G3588 G3735 G2532 G4341 G3739 G2309 G0846

καὶ ἀπῆλθον πρὸς αὐτόν.
and– they-went-away to him
G2532 G0565 G4314 G0846

And he goeth up into a mountain, and calleth [unto him] whom he would: and they came unto him.

14 καὶ ἐποίησεν δώδεκα [οὓς, καὶ ἀποστόλους ὠνόμασεν], ἵνα ὦσιν
and– he-made twelve whom also apostles he-named that they-might-be
G2532 G4160 G1427 G3739 G2532 G0652 G3687 G2443 G1510

μετ’ αὐτοῦ, καὶ ἵνα ἀποστέλλῃ αὐτοὺς κηρύσσειν,
with him and– that he-might-send them to-preach
G3326 G0846 G2532 G2443 G0649 G0846 G2784

And he ordained twelve, that they should be with him, and that he might send them forth to preach,

15 καὶ ἔχειν ἐξουσίαν ἐκβάλλειν τὰ δαιμόνια.
and– to-have authority to-cast-out the demons
G2532 G2192 G1849 G1544 G3588 G1140

And to have power to heal sicknesses, and to cast out devils:

16 καὶ ἐποίησεν τοὺς δώδεκα; καὶ ἐπέθηκεν ὄνομα τῷ Σίμωνι: Πέτρον;
and– he-made the twelve and– he-placed-upon name the Simōn Petros
G2532 G4160 G3588 G1427 G2532 G2007 G3686 G3588 G4613 G4074

And Simon he surnamed Peter;

17 καὶ Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν τοῦ
and– Iakōbos the of–the Zebedaios and– Iōannēs the brother of–the
G2532 G2385 G3588 G3588 G2199 G2532 G2491 G3588 G0080 G3588

Ἰακώβου; καὶ ἐπέθηκεν αὐτοῖς ὀνόματα Βοανηργές, ὅ ἐστιν, Υἱοὶ
Iakōbos and– he-placed-upon them names Boanerges which is Sons
G2385 G2532 G2007 G0846 G3686 G0993 G3739 G1510 G5207

Βροντῆς;
of–Thunder
G1027

And James the [son] of Zebedee, and John the brother of James; and he surnamed them Boanerges, which is, The sons of thunder:

18	καὶ	Ἀνδρέαν,	καὶ	Φίλιππον,	καὶ	Βαρθολομαῖον,	καὶ	Ματθαῖον,	καὶ	Θωμᾶν,
	and–	Andreas	and–	Philippos	and–	Bartholomaios	and–	Matthaios	and–	Thōmas
	G2532	G0406	G2532	G5376	G2532	G0918	G2532	G3156	G2532	G2381

καὶ	Ἰάκωβον	τὸν	τοῦ	Ἁλφαίου,	καὶ	Θαδδαῖον,	καὶ	Σίμωνα	τὸν
and–	Iakōbos	the	of–the	Alphaios	and–	Thaddaios	and–	Simōn	the
G2532	G2385	G3588	G3588	G0256	G2532	G2280	G2532	G4613	G3588

Καναναῖον,
Cananaean
G2581

And Andrew, and Philip, and Bartholomew, and Matthew, and Thomas, and James the [son] of Alphaeus, and Thaddaeus, and Simon the Canaanite,

19	καὶ	Ἰούδαν	Ἰσκαριώθ,	ὃς	καὶ	παρέδωκεν	αὐτόν.
	and–	Ioudas	Iskariōth	who	also	betrayed	him
	G2532	G2455	G2469	G3739	G2532	G3860	G0846

And Judas Iscariot, which also betrayed him: and they went into an house.

20	Καὶ	ἔρχεται	εἰς	οἶκον,	καὶ	συνέρχεται	πάλιν	ὁ	ὄχλος,	ὥστε	μὴ
	And–	he-comes	into	house	and–	comes-together	again	the	crowd	so-that	not
	G2532	G2064	G1519	G3624	G2532	G4905	G3825	G3588	G3793	G5620	G3361

δύνασθαι	αὐτοὺς	μηδὲ	ἄρτον	φαγεῖν.
to-be-able	them	not-even	bread	to-eat
G1410	G0846	G3366	G0740	G5315

And the multitude cometh together again, so that they could not so much as eat bread.

21	καὶ	ἀκούσαντες,	οἱ	παρ’	αὐτοῦ	ἐξῆλθον	κρατῆσαι	αὐτόν;	ἔλεγον
	and–	hearing	the	from	him	went-out	to-seize	him	they-were-saying
	G2532	G0191	G3588	G3844	G0846	G1831	G2902	G0846	G3004

γὰρ,	ὅτι	ἐξέστη.
for–	that–	he-is-out-of-his-mind
G1063	G3754	G1839

And when his friends heard [of it], they went out to lay hold on him: for they said, He is beside himself.

22	καὶ	οἱ	γραμματεῖς,	οἱ	ἀπὸ	Ἱεροσολύμων	καταβάντες,	ἔλεγον,	ὅτι
	and–	the	scribes	the	from	Jerusalem	having-come-down	were-saying	that–
	G2532	G3588	G1122	G3588	G0575	G2414	G2597	G3004	G3754

Βεελζεβοὺλ	ἔχει;	καὶ	ὅτι	ἐν	τῷ	ἄρχοντι	τῶν	δαιμονίων	ἐκβάλλει
Beelzeboul	he-has	and–	that–	by	the	ruler	of–the	demons	he-casts-out
G0954	G2192	G2532	G3754	G1722	G3588	G0758	G3588	G1140	G1544

τὰ	δαιμόνια.
the	demons
G3588	G1140

¶ And the scribes which came down from Jerusalem said, He hath Beelzebub, and by the prince of the devils casteth he out devils.

23 καὶ προσκαλεσάμενος αὐτοὺς, ἐν παραβολαῖς ἔλεγεν αὐτοῖς, Πῶς
and– having-summoned them in parables he-was-saying to–them How
G2532 G4341 G0846 G1722 G3850 G3004 G0846 G4459

δύναται Σατανᾶς Σατανᾶν ἐκβάλλειν?
is-able Satan Satan to-cast-out
G1410 G4567 G4567 G1544

And he called them [unto him], and said unto them in parables, How can Satan cast out Satan?

24 καὶ ἐὰν βασιλεία ἐφ’ ἑαυτὴν μερισθῇ, οὐ δύναται σταθῆναι ἡ
and– if kingdom against itself is-divided not is-able to-stand the
G2532 G1437 G0932 G1909 G1438 G3307 G3756 G1410 G2476 G3588

βασιλεία ἐκείνη.
kingdom that
G0932 G1565

And if a kingdom be divided against itself, that kingdom cannot stand.

25 καὶ ἐὰν οἰκία ἐφ’ ἑαυτὴν μερισθῇ, οὐ δυνήσεται ἡ οἰκία ἐκείνη
and– if house against itself is-divided not will-be-able the house that
G2532 G1437 G3614 G1909 G1438 G3307 G3756 G1410 G3588 G3614 G1565

σταθῆναι.
to-stand
G2476

And if a house be divided against itself, that house cannot stand.

26 καὶ εἰ ὁ Σατανᾶς ἀνέστη ἐφ’ ἑαυτὸν καὶ ἐμερίσθη, οὐ
and– if the Satan has-risen against himself and– has-been-divided not
G2532 G1487 G3588 G4567 G0450 G1909 G1438 G2532 G3307 G3756

δύναται στῆναι, ἀλλὰ τέλος ἔχει.
he-is-able to-stand but– end he-has
G1410 G2476 G0235 G5056 G2192

And if Satan rise up against himself, and be divided, he cannot stand, but hath an end.

27 ἀλλ’ οὐ δύναται οὐδεὶς, εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἰσχυροῦ, εἰσελθὼν, τὰ
but– not is-able no-one into the house of–the strong-one entering the
G0235 G3756 G1410 G3762 G1519 G3588 G3614 G3588 G2478 G1525 G3588

σκεύη αὐτοῦ διαρπάσαι, ἐὰν μὴ πρῶτον τὸν ἰσχυρὸν δήσῃ. καὶ τότε
goods of–him to-plunder if not first the strong-one he-binds and– then
G4632 G0846 G1283 G1437 G3361 G4412 G3588 G2478 G1210 G2532 G5119

τὴν οἰκίαν αὐτοῦ διαρπάσει.
the house of–him he-will-plunder
G3588 G3614 G0846 G1283

No man can enter into a strong man’s house, and spoil his goods, except he will first bind the strong man; and then he will spoil his house.

28 Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι πάντα ἀφεθήσεται τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων,
Amen I-say to–you that– all-things will-be-forgiven the sons of–the men
G0281 G3004 G4771 G3754 G3956 G0863 G3588 G5207 G3588 G0444

τὰ ἁμαρτήματα καὶ αἱ βλασφημίαι, ὅσα ἐὰν βλασφημήσωσιν.
the sins and– the blasphemies as-many-as if they-blaspheme
G3588 G0265 G2532 G3588 G0988 G3745 G1437 G0987

Verily I say unto you, All sins shall be forgiven unto the sons of men, and blasphemies wherewith soever they shall blaspheme:

29	ὃς	δ’	ἂν	βλασφημήσῃ	εἰς	τὸ	Πνεῦμα	τὸ	Ἅγιον,	οὐκ	ἔχει
	who	but–	ever	blasphemes	against	the	Spirit	the	Holy	not	has
	G3739	G1161	G0302	G0987	G1519	G3588	G4151	G3588	G0040	G3756	G2192

ἄφεσιν	εἰς	τὸν	αἰῶνα,	ἀλλὰ	ἔνοχός	ἐστιν	αἰωνίου	ἁμαρτήματος--
forgiveness	into	the	age	but–	guilty	is	of–eternal	sin
G0859	G1519	G3588	G0165	G0235	G1777	G1510	G0166	G0265

But he that shall blaspheme against the Holy Ghost hath never forgiveness, but is in danger of eternal damnation:

30	ὅτι	ἔλεγον,	Πνεῦμα	ἀκάθαρτον	ἔχει.
	because	they-were-saying	Spirit	unclean	he-has
	G3754	G3004	G4151	G0169	G2192

Because they said, He hath an unclean spirit.

31	Καὶ	ἔρχονται	ἡ	μήτηρ	αὐτοῦ,	καὶ	οἱ	ἀδελφοὶ	αὐτοῦ,	καὶ	ἔξω
	And–	come	the	mother	of–him	and–	the	brothers	of–him	and–	outside
	G2532	G2064	G3588	G3384	G0846	G2532	G3588	G0080	G0846	G2532	G1854

στήκοντες,	ἀπέστειλαν	πρὸς	αὐτὸν,	καλοῦντες	αὐτόν.
standing	they-sent	to	him	calling	him
G4739	G0649	G4314	G0846	G2564	G0846

¶ There came then his brethren and his mother, and, standing without, sent unto him, calling him.

32	καὶ	ἐκάθητο	περὶ	αὐτὸν	ὄχλος.	καὶ	λέγουσιν	αὐτῷ,	Ἰδοὺ,	ἡ	μήτηρ
	and–	was-sitting	around	him	crowd	and–	they-say	to–him	Behold	the	mother
	G2532	G2521	G4012	G0846	G3793	G2532	G3004	G0846	G3708	G3588	G3384

σου,	καὶ	οἱ	ἀδελφοί	σου,	καὶ	αἱ	ἀδελφαί	σου,	ἔξω	ζητοῦσίν	
of–you	and–	the	brothers	of–you	and–	the	sisters	of–you	outside	are-seeking	
G4771	G2532	G3588	G0080	G4771	G2532	G3588	G0079	G4771	G1854	G2212	

σε.
you
G4771

And the multitude sat about him, and they said unto him, Behold, thy mother and thy brethren without seek for thee.

33	καὶ	ἀποκριθεὶς	αὐτοῖς,	λέγει,	Τίς	ἐστιν	ἡ	μήτηρ	μου,	καὶ	οἱ
	and–	answering	them	he-says	Who	is	the	mother	of–me	and–	the
	G2532	G0611	G0846	G3004	G5101	G1510	G3588	G3384	G1473	G2532	G3588

ἀδελφοί	‹μου›?
brothers	of–me
G0080	G1473

And he answered them, saying, Who is my mother, or my brethren?

34	καὶ	περιβλεψάμενος	τοὺς	περὶ	αὐτὸν	κύκλῳ	καθημένους,	λέγει,	Ἴδε,		
	and–	looking-around-at	the	around	him	in-circle	sitting	he-says	Behold		
	G2532	G4017	G3588	G4012	G0846	G2945	G2521	G3004	G3708		

ἡ	μήτηρ	μου,	καὶ	οἱ	ἀδελφοί	μου!
the	mother	of–me	and–	the	brothers	of–me
G3588	G3384	G1473	G2532	G3588	G0080	G1473

And he looked round about on them which sat about him, and said, Behold my mother and my brethren!

35 ὃς ‹γὰρ› ἂν ποιήσῃ τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ, οὗτος ἀδελφός μου,
who for– ever does the will of–the God this-one brother of–me
G3739 G1063 G0302 G4160 G3588 G2307 G3588 G2316 G3778 G0080 G1473

καὶ ἀδελφὴ, καὶ μήτηρ ἐστίν.
and– sister and– mother is
G2532 G0079 G2532 G3384 G1510

For whosoever shall do the will of God, the same is my brother, and my sister, and mother.

Chapter 4

1 Καὶ πάλιν, ἤρξατο διδάσκειν παρὰ τὴν θάλασσαν. καὶ συνάγεται πρὸς
And– again he-began to-teach beside the sea and– gathers to
G2532 G3825 G0756 G1321 G3844 G3588 G2281 G2532 G4863 G4314

αὐτὸν ὄχλος πλεῖστος, ὥστε αὐτὸν εἰς πλοῖον ἐμβάντα, καθῆσθαι ἐν τῇ
him crowd very-large so-that him into boat embarking to-sit on the
G0846 G3793 G4118 G5620 G0846 G1519 G4143 G1684 G2521 G1722 G3588

θαλάσσῃ, καὶ πᾶς ὁ ὄχλος πρὸς τὴν θάλασσαν, ἐπὶ τῆς γῆς ἦσαν.
sea and– all the crowd toward the sea on the land were
G2281 G2532 G3956 G3588 G3793 G4314 G3588 G2281 G1909 G3588 G1093 G1510

And he began again to teach by the sea side: and there was gathered unto him a great multitude, so that he entered into a ship, and sat in the sea; and the whole multitude was by the sea on the land.

2 καὶ ἐδίδασκεν αὐτοὺς ἐν παραβολαῖς πολλά, καὶ ἔλεγεν
and– he-was-teaching them in parables many-things and– he-was-saying
G2532 G1321 G0846 G1722 G3850 G4183 G2532 G3004

αὐτοῖς, ἐν τῇ διδαχῇ αὐτοῦ,
to–them in the teaching of–him
G0846 G1722 G3588 G1322 G0846

And he taught them many things by parables, and said unto them in his doctrine,

3 Ἀκούετε! ἰδοὺ, ἐξῆλθεν ὁ σπείρων σπεῖραι.
Listen behold went-out the sower to-sow
G0191 G3708 G1831 G3588 G4687 G4687

Hearken; Behold, there went out a sower to sow:

4 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ σπείρειν, ὃ μὲν ἔπεσεν παρὰ τὴν ὁδόν,
and– it-happened in the sowing some indeed– fell beside the path
G2532 G1096 G1722 G3588 G4687 G3739 G3303 G4098 G3844 G3588 G3598

καὶ ἦλθεν τὰ πετεινὰ, καὶ κατέφαγεν αὐτό.
and– came the birds and– devoured it
G2532 G2064 G3588 G4071 G2532 G2719 G0846

And it came to pass, as he sowed, some fell by the way side, and the fowls of the air came and devoured it up.

5 καὶ ἄλλο ἔπεσεν ἐπὶ τὸ πετρῶδες, (καὶ) ὅπου οὐκ εἶχεν γῆν πολλήν,
and– other fell on the rocky-ground and– where not it-had soil much
G2532 G0243 G4098 G1909 G3588 G4075 G2532 G3699 G3756 G2192 G1093 G4183

καὶ εὐθὺς ἐξανέτειλεν, διὰ τὸ μὴ ἔχειν βάθος γῆς.
and– immediately it-sprang-up because-of the not having depth of–soil
G2532 G2112 G1816 G1223 G3588 G3361 G2192 G0899 G1093

And some fell on stony ground, where it had not much earth; and immediately it sprang up, because it had no depth of earth:

6

καὶ	ὅτε	ἀνέτειλεν	ὁ	ἥλιος,	ἐκαυματίσθη,	καὶ	διὰ	τὸ	μὴ
and–	when	rose	the	sun	it-was-scorched	and–	because-of	the	not
G2532	G3753	G0393	G3588	G2246	G2739	G2532	G1223	G3588	G3361

ἔχειν	ῥίζαν,	ἐξηράνθη.
having	root	it-withered
G2192	G4491	G3583

But when the sun was up, it was scorched; and because it had no root, it withered away.

7

καὶ	ἄλλο	ἔπεσεν	εἰς	τὰς	ἀκάνθας,	καὶ	ἀνέβησαν	αἱ	ἄκανθαι,	καὶ
and–	other	fell	into	the	thorns	and–	came-up	the	thorns	and–
G2532	G0243	G4098	G1519	G3588	G0173	G2532	G0305	G3588	G0173	G2532

συνέπνιξαν	αὐτό,	καὶ	καρπὸν	οὐκ	ἔδωκεν.
choked	it	and–	fruit	not	it-gave
G4846	G0846	G2532	G2590	G3756	G1325

And some fell among thorns, and the thorns grew up, and choked it, and it yielded no fruit.

8

καὶ	ἄλλα	ἔπεσεν	εἰς	τὴν	γῆν	τὴν	καλήν,	καὶ	ἐδίδου	καρπὸν,
and–	others	fell	into	the	soil	the	good	and–	it-was-giving	fruit
G2532	G0243	G4098	G1519	G3588	G1093	G3588	G2570	G2532	G1325	G2590

ἀναβαίνοντα	καὶ	αὐξανόμενα,	καὶ	ἔφερεν	ἓν	τριάκοντα,	καὶ	ἓν
growing-up	and–	increasing	and–	it-was-bearing	one	thirty	and–	one
G0305	G2532	G0837	G2532	G5342	G1520	G5144	G2532	G1520

ἑξήκοντα,	καὶ	ἓν	ἑκατόν.
sixty	and–	one	hundred
G1835	G2532	G1520	G1540

And other fell on good ground, and did yield fruit that sprang up and increased; and brought forth, some thirty, and some sixty, and some an hundred.

9

καὶ	ἔλεγεν,	Ὃς	ἔχει	ὦτα	ἀκούειν,	ἀκουέτω.
and–	he-was-saying	Who	has	ears	to-hear	let-him-hear
G2532	G3004	G3739	G2192	G3775	G0191	G0191

And he said unto them, He that hath ears to hear, let him hear.

10

Καὶ	ὅτε	ἐγένετο	κατὰ	μόνας,	ἠρώτων	αὐτὸν	οἱ	περὶ	αὐτὸν	σὺν
And–	when	he-was	by	himself	were-asking	him	the	around	him	with
G2532	G3753	G1096	G2596	G3441	G2065	G0846	G3588	G4012	G0846	G4862

τοῖς	δώδεκα,	τὰς	παραβολάς.
the	twelve	the	parables
G3588	G1427	G3588	G3850

And when he was alone, they that were about him with the twelve asked of him the parable.

11

καὶ	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	Ὑμῖν	τὸ	μυστήριον	δέδοται	τῆς	βασιλείας
and–	he-was-saying	to–them	To–you	the	mystery	has-been-given	of–the	kingdom
G2532	G3004	G0846	G4771	G3588	G3466	G1325	G3588	G0932

τοῦ	Θεοῦ.	ἐκείνοις	δὲ	τοῖς	ἔξω,	ἐν	παραβολαῖς	τὰ	πάντα	γίνεται,
of–the	God	to–those	but–	the	outside	in	parables	the	all-things	happen
G3588	G2316	G1565	G1161	G3588	G1854	G1722	G3850	G3588	G3956	G1096

And he said unto them, Unto you it is given to know the mystery of the kingdom of God: but unto them that are without, all [these] things are done in parables:

12	ἵνα	βλέποντες,	βλέπωσιν	καὶ	μὴ	ἴδωσιν;	καὶ	ἀκούοντες,	ἀκούωσιν
	that	seeing	they-may-see	and–	not	perceive	and–	hearing	they-may-hear
	G2443	G0991	G0991	G2532	G3361	G3708	G2532	G0191	G0191

καὶ	μὴ	συνιῶσιν;	μήˌ	ποτε	ἐπιστρέψωσιν,	καὶ	ἀφεθῇ	αὐτοῖς.
and–	not	understand	lest–	ever	they-turn	and–	it-be-forgiven	them
G2532	G3361	G4920	G3361	G4219	G1994	G2532	G0863	G0846

That seeing they may see, and not perceive; and hearing they may hear, and not understand; lest at any time they should be converted, and [their] sins should be forgiven them.

13	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Οὐκ	οἴδατε	τὴν	παραβολὴν	ταύτην?	καὶ	πῶς
	and–	he-says	to-them	Not	do-you-know	the	parable	this	and–	how
	G2532	G3004	G0846	G3756	G1492	G3588	G3850	G3778	G2532	G4459

πάσας	τὰς	παραβολὰς	γνώσεσθε?
all	the	parables	will-you-know
G3956	G3588	G3850	G1097

And he said unto them, Know ye not this parable? and how then will ye know all parables?

14	ὁ	σπείρων	τὸν	λόγον	σπείρει.
	the	sower	the	word	sows
	G3588	G4687	G3588	G3056	G4687

¶ The sower soweth the word.

15	οὗτοι	δέ	εἰσιν	οἱ	παρὰ	τὴν	ὁδὸν,	ὅπου	σπείρεται	ὁ	λόγος,	καὶ
	these	now–	are	the	beside	the	path	where	is-sown	the	word	and–
	G3778	G1161	G1510	G3588	G3844	G3588	G3598	G3699	G4687	G3588	G3056	G2532

ὅταν	ἀκούσωσιν,	εὐθὺς	ἔρχεται	ὁ	Σατανᾶς,	καὶ	αἴρει	τὸν
whenever	they-hear	immediately	comes	the	Satan	and–	takes-away	the
G3752	G0191	G2112	G2064	G3588	G4567	G2532	G0142	G3588

λόγον	τὸν	ἐσπαρμένον	εἰς	αὐτούς.
word	the	having-been-sown	in	them
G3056	G3588	G4687	G1519	G0846

And these are they by the way side, where the word is sown; but when they have heard, Satan cometh immediately, and taketh away the word that was sown in their hearts.

16	καὶ	οὗτοί	εἰσιν	ὁμοίως	οἱ	ἐπὶ	τὰ	πετρώδη	σπειρόμενοι,	οἵ,
	and–	these	are	likewise	the	on	the	rocky-ground	being-sown	who
	G2532	G3778	G1510	G3668	G3588	G1909	G3588	G4075	G4687	G3739

ὅταν	ἀκούσωσιν	τὸν	λόγον,	εὐθὺς	μετὰ	χαρᾶς	λαμβάνουσιν	αὐτόν,
whenever	they-hear	the	word	immediately	with	joy	receive	it
G3752	G0191	G3588	G3056	G2112	G3326	G5479	G2983	G0846

And these are they likewise which are sown on stony ground; who, when they have heard the word, immediately receive it with gladness;

17 καὶ οὐκ ἔχουσιν ῥίζαν ἐν ἑαυτοῖς, ἀλλὰ πρόσκαιροί εἰσιν; εἶτα
and– not they-have root in themselves, but– temporary are then
G2532 G3756 G2192 G4491 G1722 G1438 G0235 G4340 G1510 G1534

γενομένης θλίψεως ἢ διωγμοῦ διὰ τὸν λόγον, εὐθὺς
coming tribulation or persecution because-of the word, immediately
G1096 G2347 G2228 G1375 G1223 G3588 G3056 G2112

σκανδαλίζονται.
they-are-caused-to-stumble
G4624

And have no root in themselves, and so endure but for a time: afterward, when affliction or persecution ariseth for the word's sake, immediately they are offended.

18 καὶ ἄλλοι εἰσὶν οἱ εἰς τὰς ἀκάνθας σπειρόμενοι. οὗτοί εἰσιν οἱ, τὸν
and– others are the into the thorns being-sown. these are the the
G2532 G0243 G1510 G3588 G1519 G3588 G0173 G4687 G3778 G1510 G3588 G3588

λόγον ἀκούσαντες,
word having-heard
G3056 G0191

And these are they which are sown among thorns; such as hear the word,

19 καὶ αἱ μέριμναι τοῦ αἰῶνος, καὶ ἡ ἀπάτη τοῦ πλούτου, καὶ
and– the cares of-the age, and– the deceit of–the riches, and–
G2532 G3588 G3308 G3588 G0165 G2532 G3588 G0539 G3588 G4149 G2532

αἱ περὶ τὰ λοιπὰ, ἐπιθυμίαι εἰσπορευόμεναι, συμπνίγουσιν τὸν λόγον,
the concerning the remaining desires entering choke the word,
G3588 G4012 G3588 G3062 G1939 G1531 G4846 G3588 G3056

καὶ ἄκαρπος γίνεται.
and– unfruitful it-becomes
G2532 G0175 G1096

And the cares of this world, and the deceitfulness of riches, and the lusts of other things entering in, choke the word, and it becometh unfruitful.

20 καὶ ἐκεῖνοί εἰσιν οἱ ἐπὶ τὴν γῆν τὴν καλὴν σπαρέντες; οἵτινες
and– those are the on the soil the good having-been-sown who
G2532 G1565 G1510 G3588 G1909 G3588 G1093 G3588 G2570 G4687 G3748

ἀκούουσιν τὸν λόγον καὶ παραδέχονται, καὶ καρποφοροῦσιν, ἓν τριάκοντα,
hear the word and– receive, and– bear-fruit one thirty
G0191 G3588 G3056 G2532 G3858 G2532 G2592 G1520 G5144

καὶ ἓν ἑξήκοντα, καὶ ἓν ἑκατόν.
and– one sixty and– one hundred
G2532 G1520 G1835 G2532 G1520 G1540

And these are they which are sown on good ground; such as hear the word, and receive [it], and bring forth fruit, some thirtyfold, some sixty, and some an hundred.

21 Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, ὅτι Μήτι ἔρχεται ὁ λύχνος ἵνα ὑπὸ
And– he-was-saying to–them that– Surely-not comes the lamp that under
G2532 G3004 G0846 G3754 G3385 G2064 G3588 G3088 G2443 G5259

τὸν μόδιον τεθῇ, ἢ ὑπὸ τὴν κλίνην? οὐχ ἵνα ἐπὶ τὴν λυχνίαν
the basket it-be-placed or under the bed not that on the lampstand
G3588 G3426 G5087 G2228 G5259 G3588 G2825 G3756 G2443 G1909 G3588 G3087

τεθῇ?
it-be-placed
G5087

¶ And he said unto them, Is a candle brought to be put under a bushel, or under a bed? and not to be set on a candlestick?

22 οὐ γάρ ἐστιν τι κρυπτὸν, ἐὰν μὴ ἵνα φανερωθῇ, οὐδὲ ἐγένετο
not for– is anything hidden if not that it-be-revealed nor became
G3756 G1063 G1510 G5101 G2927 G1437 G3361 G2443 G5319 G3761 G1096

ἀπόκρυφον, ἀλλ’ ἵνα ἔλθῃ εἰς φανερόν.
secret but– that it-may-come into open
G0614 G0235 G2443 G2064 G1519 G5318

For there is nothing hid, which shall not be manifested; neither was any thing kept secret, but that it should come abroad.

23 εἴ τις ἔχει ὦτα ἀκούειν, ἀκουέτω.
If anyone has ears to-hear let-him-hear
G1487 G5100 G2192 G3775 G0191 G0191

If any man have ears to hear, let him hear.

24 Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Βλέπετε τί ἀκούετε: ἐν ᾧ μέτρῳ
And– he-was-saying to–them Take-heed what you-hear with what measure
G2532 G3004 G0846 G0991 G5101 G0191 G1722 G3739 G3358

μετρεῖτε μετρηθήσεται ὑμῖν, καὶ προστεθήσεται ὑμῖν.
you-measure it-will-be-measured to–you and– will-be-added to–you
G3354 G3354 G4771 G2532 G4369 G4771

And he said unto them, Take heed what ye hear: with what measure ye mete, it shall be measured to you: and unto you that hear shall more be given.

25 ὃς γὰρ ἔχει, δοθήσεται αὐτῷ; καὶ ὃς οὐκ ἔχει, καὶ ὃ ἔχει
who for– has will-be-given to–him and– who not has even what he-has
G3739 G1063 G2192 G1325 G0846 G2532 G3739 G3756 G2192 G2532 G3739 G2192

ἀρθήσεται ἀπ’ αὐτοῦ.
will-be-taken-away from him
G0142 G0575 G0846

For he that hath, to him shall be given: and he that hath not, from him shall be taken even that which he hath.

26 Καὶ ἔλεγεν, Οὕτως ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ, ὡς ἄνθρωπος
And– he-was-saying Thus is the kingdom of–the God as man
G2532 G3004 G3779 G1510 G3588 G0932 G3588 G2316 G5613 G0444

βάλῃ τὸν σπόρον ἐπὶ τῆς γῆς,
should-cast the seed on the ground
G0906 G3588 G4703 G1909 G3588 G1093

¶ And he said, So is the kingdom of God, as if a man should cast seed into the ground;

27 καὶ καθεύδῃ, καὶ ἐγείρηται νύκτα καὶ ἡμέραν, καὶ ὁ σπόρος βλαστᾷ
and– he-sleeps and– he-rises night and– day and– the seed sprouts
G2532 G2518 G2532 G1453 G3571 G2532 G2250 G2532 G3588 G4703 G0985

καὶ μηκύνηται; ὡς οὐκ οἶδεν αὐτός.
and– grows how not knows he
G2532 G3373 G5613 G3756 G1492 G0846

And should sleep, and rise night and day, and the seed should spring and grow up, he knoweth not how.

28 αὐτομάτη ἡ γῆ καρποφορεῖ-- πρῶτον χόρτον, εἶτα στάχυν, εἶτα πλήρης
by-itself the ground bears-fruit first stalk then head then full
G0844 G3588 G1093 G2592 G4412 G5528 G1534 G4719 G1534 G4134

σῖτον ἐν τῷ στάχυϊ.
grain in the head
G4621 G1722 G3588 G4719

For the earth bringeth forth fruit of herself; first the blade, then the ear, after that the full corn in the ear.

29 ὅταν δὲ παραδοῖ ὁ καρπός, εὐθὺς ἀποστέλλει τὸ δρέπανον,
when but– permits the fruit immediately he-sends the sickle
G3752 G1161 G3860 G3588 G2590 G2112 G0649 G3588 G1407

ὅτι παρέστηκεν ὁ θερισμός.
because has-come the harvest
G3754 G3936 G3588 G2326

But when the fruit is brought forth, immediately he putteth in the sickle, because the harvest is come.

30 Καὶ ἔλεγεν, Πῶς ὁμοιώσωμεν τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ? ἢ ἐν
And– he-was-saying How may-we-compare the kingdom of–the God or in
G2532 G3004 G4459 G3666 G3588 G0932 G3588 G2316 G2228 G1722

τίνι αὐτὴν παραβολῇ θῶμεν?
what it parable may-we-set
G5101 G0846 G3850 G5087

¶ And he said, Whereunto shall we liken the kingdom of God? or with what comparison shall we compare it?

31 ὡς κόκκῳ σινάπεως, ὃς, ὅταν σπαρῇ ἐπὶ τῆς γῆς, μικρότερον
as grain of–mustard which whenever it-is-sown on the ground smaller
G5613 G2848 G4615 G3739 G3752 G4687 G1909 G3588 G1093 G3398

ὂν πάντων τῶν σπερμάτων τῶν ἐπὶ τῆς γῆς,
being than–all the seeds the on the ground
G1510 G3956 G3588 G4690 G3588 G1909 G3588 G1093

[It is] like a grain of mustard seed, which, when it is sown in the earth, is less than all the seeds that be in the earth:

32 καὶ ὅταν σπαρῇ, ἀναβαίνει, καὶ γίνεται μεῖζον πάντων τῶν
and– whenever it-is-sown it-grows-up and– becomes greater than–all the
G2532 G3752 G4687 G0305 G2532 G1096 G3173 G3956 G3588

λαχάνων, καὶ ποιεῖ κλάδους μεγάλους, ὥστε δύνασθαι ὑπὸ τὴν σκιὰν
garden-plants and– produces branches great so-that are-able under the shadow
G3001 G2532 G4160 G2798 G3173 G5620 G1410 G5259 G3588 G4639

αὐτοῦ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνοῦν.
of–it the birds of–the heaven to-nest
G0846 G3588 G4071 G3588 G3772 G2681

But when it is sown, it groweth up, and becometh greater than all herbs, and shooteth out great branches; so that the fowls of the air may lodge under the shadow of it.

33	Καὶ	τοιαύταις	παραβολαῖς	πολλαῖς,	ἐλάλει	αὐτοῖς	τὸν	λόγον,	καθὼς
	And–	with–such	parables	many	he-was-speaking	to–them	the	word	just-as
	G2532	G5108	G3850	G4183	G2980	G0846	G3588	G3056	G2531

ἠδύναντο	ἀκούειν,	
they-were-able	to-hear	
G1410	G0191	

And with many such parables spake he the word unto them, as they were able to hear [it].

34	χωρὶς	δὲ	παραβολῆς	οὐκ,	ἐλάλει	αὐτοῖς;	κατ’	ἰδίαν	δὲ	τοῖς
	without	but–	parable	not	he-was-speaking	to–them	by	private	but–	to–the
	G5565	G1161	G3850	G3756	G2980	G0846	G2596	G2398	G1161	G3588

ἰδίοις	μαθηταῖς,	ἐπέλυεν	πάντα.
own	disciples	he-was-explaining	all-things
G2398	G3101	G1956	G3956

But without a parable spake he not unto them: and when they were alone, he expounded all things to his disciples.

35	Καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	ἐν	ἐκείνῃ	τῇ	ἡμέρᾳ,	ὀψίας	γενομένης,
	And–	he-says	to–them	on	that	the	day	evening	having-come
	G2532	G3004	G0846	G1722	G1565	G3588	G2250	G3798	G1096

Διέλθωμεν	εἰς	τὸ	πέραν.
Let-us-cross-over	to	the	other-side
G1330	G1519	G3588	G4008

And the same day, when the even was come, he saith unto them, Let us pass over unto the other side.

36	καὶ	ἀφέντες	τὸν	ὄχλον,	παραλαμβάνουσιν	αὐτὸν	ὡς	ἦν	ἐν	τῷ
	and–	leaving	the	crowd	they-take-along	him	as	he-was	in	the
	G2532	G0863	G3588	G3793	G3880	G0846	G5613	G1510	G1722	G3588

πλοίῳ;	καὶ	ἄλλα	πλοῖα	ἦν	μετ’	αὐτοῦ.
boat	and–	other	boats	were	with	him
G4143	G2532	G0243	G4143	G1510	G3326	G0846

And when they had sent away the multitude, they took him even as he was in the ship. And there were also with him other little ships.

37	καὶ	γίνεται	λαῖλαψ	μεγάλη	ἀνέμου,	καὶ	τὰ	κύματα	ἐπέβαλλεν	εἰς	τὸ
	and–	arises	storm	great	of–wind	and–	the	waves	were-throwing	into	the
	G2532	G1096	G2978	G3173	G0417	G2532	G3588	G2949	G1911	G1519	G3588

πλοῖον,	ὥστε	ἤδη	γεμίζεσθαι	τὸ	πλοῖον.	
boat	so-that	already	to-be-filling	the	boat	
G4143	G5620	G2235	G1072	G3588	G4143	

And there arose a great storm of wind, and the waves beat into the ship, so that it was now full.

38 καὶ αὐτὸς ἦν ἐν τῇ πρύμνῃ, ἐπὶ τὸ προσκεφάλαιον καθεύδων. καὶ
and– he was in the stern on the cushion sleeping and–
G2532 G0846 G1510 G1722 G3588 G4403 G1909 G3588 G4344 G2518 G2532

ἐγείρουσιν αὐτὸν, καὶ λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, οὐ μέλει σοι ὅτι
they-wake him and– they-say to–him Teacher not does-it-matter to–you that
G1453 G0846 G2532 G3004 G0846 G1320 G3756 G3199 G4771 G3754

ἀπολλύμεθα?
we-are-perishing
G0622

And he was in the hinder part of the ship, asleep on a pillow: and they awake him, and say unto him, Master, carest thou not that we perish?

39 καὶ διεγερθεὶς ἐπετίμησεν τῷ ἀνέμῳ, καὶ εἶπεν τῇ θαλάσσῃ,
and– being-awakened he-rebuked the wind and– he-said to–the sea
G2532 G1326 G2008 G3588 G0417 G2532 G3004 G3588 G2281

Σιώπα, πεφίμωσο. καὶ ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος, καὶ ἐγένετο γαλήνη μεγάλη.
Be-silent be-muzzled and– ceased the wind and– there-was calm great
G4623 G5392 G2532 G2869 G3588 G0417 G2532 G1096 G1055 G3173

And he arose, and rebuked the wind, and said unto the sea, Peace, be still. And the wind ceased, and there was a great calm.

40 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τί δειλοί ἐστε, οὔπω ἔχετε πίστιν?
and– he-said to–them Why fearful are-you not-yet have-you faith
G2532 G3004 G0846 G5101 G1169 G1510 G3768 G2192 G4102

And he said unto them, Why are ye so fearful? how is it that ye have no faith?

41 καὶ ἐφοβήθησαν φόβον μέγαν, καὶ ἔλεγον πρὸς ἀλλήλους, Τίς
and– they-feared fear great and– they-were-saying to one-another Who
G2532 G5399 G5401 G3173 G2532 G3004 G4314 G0240 G5101

ἄρα οὗτός ἐστιν, ὅτι καὶ ὁ ἄνεμος καὶ ἡ θάλασσα ὑπακούει αὐτῷ?
then this-one is that even the wind and– the sea obey him
G0686 G3778 G1510 G3754 G2532 G3588 G0417 G2532 G3588 G2281 G5219 G0846

And they feared exceedingly, and said one to another, What manner of man is this, that even the wind and the sea obey him?

Chapter 5

1 Καὶ ἦλθον εἰς τὸ πέραν τῆς θαλάσσης, εἰς τὴν χώραν τῶν
And– they-came to the other-side of–the sea, into the region of–the
G2532 G2064 G1519 G3588 G4008 G3588 G2281 G1519 G3588 G5561 G3588

Γερασηνῶν.
Gerasenes
G1086

And they came over unto the other side of the sea, into the country of the Gadarenes.

2 καὶ ἐξελθόντος αὐτοῦ ἐκ τοῦ πλοίου, εὐθὺς ὑπήντησεν αὐτῷ ἐκ
and– going-out of–him from the boat immediately met him from
G2532 G1831 G0846 G1537 G3588 G4143 G2112 G5221 G0846 G1537

τῶν μνημείων ἄνθρωπος ἐν πνεύματι ἀκαθάρτῳ,
the tombs man with spirit unclean
G3588 G3419 G0444 G1722 G4151 G0169

And when he was come out of the ship, immediately there met him out of the tombs a man with an unclean spirit,

3	ὃς	τὴν	κατοίκησιν	εἶχεν	ἐν	τοῖς	μνήμασιν.	καὶ	οὐδὲ	ἁλύσει
	who	the	dwelling	had	in	the	tombs	and–	not-even	with–chain
	G3739	G3588	G2731	G2192	G1722	G3588	G3418	G2532	G3761	G0254

οὐκέτι,	οὐδεὶς	ἐδύνατο	αὐτὸν	δῆσαι,
no-longer	no-one	was-able	him	to-bind
G3765	G3762	G1410	G0846	G1210

Who had [his] dwelling among the tombs; and no man could bind him, no, not with chains:

4	διὰ	τὸ	αὐτὸν	πολλάκις	πέδαις	καὶ	ἁλύσεσιν	δεδέσθαι,
	because-of	the	him	often	with–shackles	and–	chains	to-have-been-bound
	G1223	G3588	G0846	G4178	G3976	G2532	G0254	G1210

καὶ	διεσπάσθαι	ὑπ’	αὐτοῦ	τὰς	ἁλύσεις,	καὶ	τὰς	πέδας
and–	to-have-been-torn-apart	by	him	the	chains	and–	the	shackles
G2532	G1288	G5259	G0846	G3588	G0254	G2532	G3588	G3976

συντετρῖφθαι,	καὶ	οὐδεὶς	ἴσχυεν	αὐτὸν	δαμάσαι.
to-have-been-smashed	and–	no-one	was-strong-enough	him	to-subdue
G4937	G2532	G3762	G2480	G0846	G1150

Because that he had been often bound with fetters and chains, and the chains had been plucked asunder by him, and the fetters broken in pieces: neither could any [man] tame him.

5	καὶ	διὰ	παντὸς	νυκτὸς	καὶ	ἡμέρας	ἐν	τοῖς	μνήμασιν	καὶ	ἐν	τοῖς
	and–	through	all	night	and–	day	in	the	tombs	and–	in	the
	G2532	G1223	G3956	G3571	G2532	G2250	G1722	G3588	G3418	G2532	G1722	G3588

ὄρεσιν	ἦν,	κράζων	καὶ	κατακόπτων	ἑαυτὸν	λίθοις.
mountains	he-was	crying-out	and–	cutting	himself	with–stones
G3735	G1510	G2896	G2532	G2629	G1438	G3037

And always, night and day, he was in the mountains, and in the tombs, crying, and cutting himself with stones.

6	καὶ	ἰδὼν	τὸν	Ἰησοῦν	ἀπὸ	μακρόθεν,	ἔδραμεν	καὶ	προσεκύνησεν	αὐτόν.
	and–	seeing	the	Iēsous	from	afar	he-ran	and–	bowed-down-to	him
	G2532	G3708	G3588	G2424	G0575	G3113	G5143	G2532	G4352	G0846

But when he saw Jesus afar off, he ran and worshipped him,

7	καὶ	κράξας	φωνῇ	μεγάλῃ	λέγει,	Τί	ἐμοὶ	καὶ	σοί,	Ἰησοῦ,	Υἱὲ
	and–	crying-out	with–voice	loud	he-says	What	to–me	and–	to–you	Iēsous	Son
	G2532	G2896	G5456	G3173	G3004	G5101	G1473	G2532	G4771	G2424	G5207

τοῦ	Θεοῦ	τοῦ	Ὑψίστου?	ὁρκίζω	σε	τὸν	Θεόν,	μή	με	βασανίσῃς.
of–the	God	the	Most-High	I-adjure	you	the	God	not	me	you-torment
G3588	G2316	G3588	G5310	G3726	G4771	G3588	G2316	G3361	G1473	G0928

And cried with a loud voice, and said, What have I to do with thee, Jesus, [thou] Son of the most high God? I adjure thee by God, that thou torment me not.

8	ἔλεγεν	γὰρ	αὐτῷ,	Ἔξελθε,	τὸ	πνεῦμα	τὸ	ἀκάθαρτον,	ἐκ	τοῦ
	he-was-saying	for–	to–him	Come-out	the	spirit	the	unclean	from	the
	G3004	G1063	G0846	G1831	G3588	G4151	G3588	G0169	G1537	G3588

ἀνθρώπου!
man
G0444

For he said unto him, Come out of the man, [thou] unclean spirit.

9	καὶ	ἐπηρώτα	αὐτόν,	Τί	ὄνομά	σοι?	καὶ	λέγει,	αὐτῷ,	Λεγιὼν	ὄνομά
	and–	he-was-asking	him	What	name	to–you	and–	he-says	to–him	Legion	name
	G2532	G1905	G0846	G5101	G3686	G4771	G2532	G3004	G0846	G3003	G3686

μοι,	ὅτι	πολλοί	ἐσμεν.
to–me	because	many	we-are
G1473	G3754	G4183	G1510

And he asked him, What [is] thy name? And he answered, saying, My name [is] Legion: for we are many.

10	καὶ	παρεκάλει	αὐτὸν	πολλὰ,	ἵνα	μὴ	αὐτὰ	ἀποστείλῃ	ἔξω	τῆς
	and–	he-was-begging	him	much	that	not	them	he-send-away	outside	the
	G2532	G3870	G0846	G4183	G2443	G3361	G0846	G0649	G1854	G3588

χώρας.
region
G5561

And he besought him much that he would not send them away out of the country.

11	ἦν	δὲ	ἐκεῖ,	πρὸς	τῷ	ὄρει,	ἀγέλη	χοίρων	μεγάλη	βοσκομένη;
	was	now–	there	near	the	mountain	herd	of–pigs	great	feeding
	G1510	G1161	G1563	G4314	G3588	G3735	G0034	G5519	G3173	G1006

Now there was there nigh unto the mountains a great herd of swine feeding.

12	καὶ	παρεκάλεσαν	αὐτὸν,	λέγοντες,	Πέμψον	ἡμᾶς	εἰς	τοὺς	χοίρους,	ἵνα
	and–	they-begged	him	saying	Send	us	into	the	pigs	that
	G2532	G3870	G0846	G3004	G3992	G1473	G1519	G3588	G5519	G2443

εἰς	αὐτοὺς	εἰσέλθωμεν.
into	them	we-may-enter
G1519	G0846	G1525

And all the devils besought him, saying, Send us into the swine, that we may enter into them.

13	καὶ	ἐπέτρεψεν	αὐτοῖς.	καὶ	ἐξελθόντα,	τὰ	πνεύματα	τὰ	ἀκάθαρτα
	and–	he-permitted	them	and–	going-out	the	spirits	the	unclean
	G2532	G2010	G0846	G2532	G1831	G3588	G4151	G3588	G0169

εἰσῆλθον	εἰς	τοὺς	χοίρους,	καὶ	ὥρμησεν	ἡ	ἀγέλη	κατὰ	τοῦ	κρημνοῦ
entered	into	the	pigs	and–	rushed	the	herd	down	the	cliff
G1525	G1519	G3588	G5519	G2532	G3729	G3588	G0034	G2596	G3588	G2911

εἰς	τὴν	θάλασσαν,	ὡς	δισχίλιοι,	καὶ	ἐπνίγοντο	ἐν	τῇ	θαλάσσῃ.
into	the	sea	about	two-thousand	and–	were-drowned	in	the	sea
G1519	G3588	G2281	G5613	G1367	G2532	G4155	G1722	G3588	G2281

And forthwith Jesus gave them leave. And the unclean spirits went out, and entered into the swine: and the herd ran violently down a steep place into the sea, (they were about two thousand;) and were choked in the sea.

14	Καὶ	οἱ	βόσκοντες	αὐτοὺς	ἔφυγον,	καὶ	ἀπήγγειλαν	εἰς	τὴν	πόλιν	καὶ
	And–	the	feeding	them	fled	and–	reported	into	the	city	and–
	G2532	G3588	G1006	G0846	G5343	G2532	G0518	G1519	G3588	G4172	G2532

εἰς	τοὺς	ἀγρούς.	καὶ	ἦλθον	ἰδεῖν	τί	ἐστιν	τὸ	γεγονός.
into	the	fields	and–	they-came	to-see	what	is	the	having-happened
G1519	G3588	G0068	G2532	G2064	G3708	G5101	G1510	G3588	G1096

And they that fed the swine fled, and told [it] in the city, and in the country. And they went out to see what it was that was done.

15 καὶ and– G2532 ἔρχονται they-come G2064 πρὸς to G4314 τὸν the G3588 Ἰησοῦν, Iēsous G2424 καὶ and– G2532 θεωροῦσιν they-observe G2334 τὸν the G3588 δαιμονιζόμενον demon-possessed G1139
καθήμενον, sitting G2521 ἱματισμένον clothed G2439 καὶ and– G2532 σωφρονοῦντα, being-of-sound-mind G4993 τὸν the G3588 ἐσχηκότα having-had G2192 τὸν the G3588 λεγιῶνα; legion G3003 καὶ and– G2532
ἐφοβήθησαν. they-were-afraid G5399

And they come to Jesus, and see him that was possessed with the devil, and had the legion, sitting, and clothed, and in his right mind: and they were afraid.

16 καὶ and– G2532 διηγήσαντο described G1334 αὐτοῖς to–them G0846 οἱ the G3588 ἰδόντες, having-seen G3708 πῶς how G4459 ἐγένετο it-happened G1096 τῷ to–the G3588 δαιμονιζομένῳ, demon-possessed G1139
καὶ and– G2532 περὶ concerning G4012 τῶν the G3588 χοίρων. pigs G5519

And they that saw [it] told them how it befell to him that was possessed with the devil, and [also] concerning the swine.

17 καὶ and– G2532 ἤρξαντο they-began G0756 παρακαλεῖν to-beg G3870 αὐτὸν him G0846 ἀπελθεῖν to-depart G0565 ἀπὸ from G0575 τῶν the G3588 ὁρίων region G3725 αὐτῶν. of–them G0846

And they began to pray him to depart out of their coasts.

18 καὶ and– G2532 ἐμβαίνοντος embarking G1684 αὐτοῦ of–him G0846 εἰς into G1519 τὸ the G3588 πλοῖον, boat G4143 παρεκάλει was-begging G3870 αὐτὸν him G0846 ὁ the G3588
δαιμονισθεὶς, having-been-demon-possessed G1139 ἵνα that G2443 μετ’ with G3326 αὐτοῦ him G0846 ᾖ. he-might-be G1510

And when he was come into the ship, he that had been possessed with the devil prayed him that he might be with him.

19 καὶ and– G2532 οὐκ not G3756 ἀφῆκεν he-permitted G0863 αὐτόν, him G0846 ἀλλὰ but– G0235 λέγει he-says G3004 αὐτῷ, to–him G0846 Ὕπαγε Go G5217 εἰς into G1519 τὸν the G3588 οἶκόν house G3624
σου, of–you G4771 πρὸς to G4314 τοὺς the G3588 σούς, your-own G4674 καὶ and– G2532 ἀπάγγειλον report G0518 αὐτοῖς to–them G0846 ὅσα how-much G3745 ὁ the G3588 Κύριός Lord G2962
σοι for–you G4771 πεποίηκεν, has-done G4160 καὶ and– G2532 ἠλέησέν had-mercy-on G1653 σε. you G4771

Howbeit Jesus suffered him not, but saith unto him, Go home to thy friends, and tell them how great things the Lord hath done for thee, and hath had compassion on thee.

20 καὶ ἀπῆλθεν καὶ ἤρξατο κηρύσσειν ἐν τῇ Δεκαπόλει, ὅσα
and– he-went-away and– began to-proclaim in the Decapolis how-much
G2532 G0565 G2532 G0756 G2784 G1722 G3588 G1179 G3745

ἐποίησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς; καὶ πάντες ἐθαύμαζον.
did for–him the Iēsous and– all were-marveling
G4160 G0846 G3588 G2424 G2532 G3956 G2296

And he departed, and began to publish in Decapolis how great things Jesus had done for him: and all [men] did marvel.

21 Καὶ διαπεράσαντος τοῦ Ἰησοῦ ἐν τῷ πλοίῳ πάλιν εἰς τὸ
And– having-crossed-over the Iēsous in the boat again to the
G2532 G1276 G3588 G2424 G1722 G3588 G4143 G3825 G1519 G3588

πέραν, συνήχθη ὄχλος πολὺς ἐπ’ αὐτόν, καὶ ἦν παρὰ τὴν
other-side was-gathered crowd great upon him and– he-was beside the
G4008 G4863 G3793 G4183 G1909 G0846 G2532 G1510 G3844 G3588

θάλασσαν.
sea
G2281

And when Jesus was passed over again by ship unto the other side, much people gathered unto him: and he was nigh unto the sea.

22 καὶ ἔρχεται εἷς τῶν ἀρχισυναγώγων, ὀνόματι Ἰάϊρος, καὶ ἰδὼν αὐτὸν,
and– comes one of–the synagogue-rulers by–name Iairos and– seeing him
G2532 G2064 G1520 G3588 G0752 G3686 G2383 G2532 G3708 G0846

πίπτει πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ,
falls at the feet of–him
G4098 G4314 G3588 G4228 G0846

And, behold, there cometh one of the rulers of the synagogue, Jairus by name; and when he saw him, he fell at his feet,

23 καὶ παρακαλεῖ αὐτὸν πολλὰ, λέγων ὅτι, Τὸ θυγάτριόν μου
and– he-begs him much saying that– The little-daughter of–me
G2532 G3870 G0846 G4183 G3004 G3754 G3588 G2365 G1473

ἐσχάτως ἔχει. ἵνα, ἐλθὼν, ἐπιθῇς τὰς χεῖρας αὐτῇ, ἵνα
at-point-of-death is that coming you-may-lay the hands on–her that
G2079 G2192 G2443 G2064 G2007 G3588 G5495 G0846 G2443

σωθῇ, καὶ ζήσῃ.
she-may-be-saved and– live
G4982 G2532 G2198

And besought him greatly, saying, My little daughter lieth at the point of death: [I pray thee], come and lay thy hands on her, that she may be healed; and she shall live.

24 καὶ ἀπῆλθεν μετ’ αὐτοῦ, καὶ ἠκολούθει αὐτῷ ὄχλος πολύς, καὶ
and– he-went-away with him and– was-following him crowd great and–
G2532 G0565 G3326 G0846 G2532 G0190 G0846 G3793 G4183 G2532

συνέθλιβον αὐτόν.
were-pressing him
G4918 G0846

And [Jesus] went with him; and much people followed him, and thronged him.

25 Καὶ γυνὴ, οὖσα ἐν ῥύσει αἵματος δώδεκα ἔτη,
And– woman being with flow of–blood twelve years
G2532 G1135 G1510 G1722 G4511 G0129 G1427 G2094

And a certain woman, which had an issue of blood twelve years,

26 καὶ πολλὰ παθοῦσα ὑπὸ πολλῶν ἰατρῶν, καὶ δαπανήσασα τὰ παρ’
and– much having-suffered under many physicians, and– having-spent the from
G2532 G4183 G3958 G5259 G4183 G2395 G2532 G1159 G3588 G3844

αὐτῆς πάντα, καὶ μηδὲν ὠφεληθεῖσα, ἀλλὰ μᾶλλον εἰς τὸ χεῖρον
her all-things and– nothing having-benefited but– rather to the worse
G0846 G3956 G2532 G3367 G5623 G0235 G3123 G1519 G3588 G5501

ἐλθοῦσα--
having-come
G2064

And had suffered many things of many physicians, and had spent all that she had, and was nothing bettered, but rather grew worse,

27 ἀκούσασα τὰ περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἐλθοῦσα ἐν τῷ ὄχλῳ ὄπισθεν,
hearing the about the Iēsous coming in the crowd from-behind
G0191 G3588 G4012 G3588 G2424 G2064 G1722 G3588 G3793 G3693

ἥψατο τοῦ ἱματίου αὐτοῦ.
she-touched the garment of–him
G0680 G3588 G2440 G0846

When she had heard of Jesus, came in the press behind, and touched his garment.

28 ἔλεγεν γὰρ ὅτι, Ἐὰν ἅψωμαι κἂν τῶν ἱματίων αὐτοῦ, σωθήσομαι.
she-was-saying for– that– If I-touch even the garments of–him I-will-be-saved
G3004 G1063 G3754 G1437 G0680 G2579 G3588 G2440 G0846 G4982

For she said, If I may touch but his clothes, I shall be whole.

29 καὶ εὐθὺς ἐξηράνθη ἡ πηγὴ τοῦ αἵματος αὐτῆς, καὶ ἔγνω
and– immediately was-dried-up the flow of–the blood of–her and– she-knew
G2532 G2112 G3583 G3588 G4077 G3588 G0129 G0846 G2532 G1097

τῷ σώματι ὅτι ἴαται ἀπὸ τῆς μάστιγος.
in–the body that she-is-healed from the affliction
G3588 G4983 G3754 G2390 G0575 G3588 G3148

And straightway the fountain of her blood was dried up; and she felt in her body that she was healed of that plague.

30 καὶ εὐθὺς ὁ Ἰησοῦς, ἐπιγνοὺς ἐν ἑαυτῷ τὴν ἐξ αὐτοῦ δύναμιν
and– immediately the Iēsous knowing in himself the from him power
G2532 G2112 G3588 G2424 G1921 G1722 G1438 G3588 G1537 G0846 G1411

ἐξελθοῦσαν, ἐπιστραφεὶς ἐν τῷ ὄχλῳ, ἔλεγεν, Τίς μου ἥψατο τῶν
having-gone-out turning in the crowd, was-saying Who of–me touched the
G1831 G1994 G1722 G3588 G3793 G3004 G5101 G1473 G0680 G3588

ἱματίων?
garments
G2440

And Jesus, immediately knowing in himself that virtue had gone out of him, turned him about in the press, and said, Who touched my clothes?

31	καὶ	ἔλεγον	αὐτῷ	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ,	Βλέπεις	τὸν	ὄχλον	συνθλίβοντά	
	and–	were-saying	to–him	the	disciples	of–him	You-see	the	crowd	pressing	
	G2532	G3004	G0846	G3588	G3101	G0846	G0991	G3588	G3793	G4918	

σε,	καὶ	λέγεις,	Τίς	μου	ἥψατο?
you	and–	you-say	Who	of–me	touched
G4771	G2532	G3004	G5101	G1473	G0680

And his disciples said unto him, Thou seest the multitude thronging thee, and sayest thou, Who touched me?

32	καὶ	περιεβλέπετο	ἰδεῖν	τὴν	τοῦτο	ποιήσασαν.
	and–	he-was-looking-around	to-see	the	this	having-done
	G2532	G4017	G3708	G3588	G3778	G4160

And he looked round about to see her that had done this thing.

33	ἡ	δὲ	γυνὴ,	φοβηθεῖσα	καὶ	τρέμουσα,	εἰδυῖα	ὃ	γέγονεν	αὐτῇ,
	the	now–	woman	fearing	and–	trembling	knowing	what	had-happened	to–her
	G3588	G1161	G1135	G5399	G2532	G5141	G1492	G3739	G1096	G0846

ἦλθεν	καὶ	προσέπεσεν	αὐτῷ,	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ	πᾶσαν	τὴν	ἀλήθειαν.
came	and–	fell-before	him	and–	told	him	all	the	truth
G2064	G2532	G4363	G0846	G2532	G3004	G0846	G3956	G3588	G0225

But the woman fearing and trembling, knowing what was done in her, came and fell down before him, and told him all the truth.

34	ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτῇ,	Θυγάτηρ,	ἡ	πίστις	σου	σέσωκέν	σε;	ὕπαγε
	the	but–	said	to–her	Daughter	the	faith	of–you	has-saved	you	go
	G3588	G1161	G3004	G0846	G2364	G3588	G4102	G4771	G4982	G4771	G5217

εἰς	εἰρήνην,	καὶ	ἴσθι	ὑγιὴς	ἀπὸ	τῆς	μάστιγός	σου.
into	peace	and–	be	healthy	from	the	affliction	of–you
G1519	G1515	G2532	G1510	G5199	G0575	G3588	G3148	G4771

And he said unto her, Daughter, thy faith hath made thee whole; go in peace, and be whole of thy plague.

35	Ἔτι	αὐτοῦ	λαλοῦντος,	ἔρχονται	ἀπὸ	τοῦ	ἀρχισυναγώγου,	λέγοντες,	ὅτι	
	Yet	of–him	speaking	they-come	from	the	synagogue-ruler	saying	that–	
	G2089	G0846	G2980	G2064	G0575	G3588	G0752	G3004	G3754	

Ἡ	θυγάτηρ	σου	ἀπέθανεν;	τί	ἔτι	σκύλλεις	τὸν	διδάσκαλον?
The	daughter	of–you	has-died	why	still	trouble	the	teacher
G3588	G2364	G4771	G0599	G5101	G2089	G4660	G3588	G1320

While he yet spake, there came from the ruler of the synagogue's [house certain] which said, Thy daughter is dead: why troublest thou the Master any further?

36	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς,	παρακούσας	τὸν	λόγον	λαλούμενον,	λέγει	τῷ	
	the	but–	Iēsous	overhearing	the	word	being-spoken	says	to–the	
	G3588	G1161	G2424	G3878	G3588	G3056	G2980	G3004	G3588	

ἀρχισυναγώγῳ,	Μὴ	φοβοῦ;	μόνον	πίστευε.	
synagogue-ruler	Not	fear	only	believe	
G0752	G3361	G5399	G3440	G4100	

As soon as Jesus heard the word that was spoken, he saith unto the ruler of the synagogue, Be not afraid, only believe.

37	καὶ	οὐκ	ἀφῆκεν	οὐδένα	μετ’	αὐτοῦ	συνακολουθῆσαι,	εἰ	μὴ	τὸν
	and–	not	he-permitted	no-one	with	him	to-follow-with	if	not	the
	G2532	G3756	G0863	G3762	G3326	G0846	G4870	G1487	G3361	G3588

Πέτρον	καὶ	Ἰάκωβον	καὶ	Ἰωάννην	τὸν	ἀδελφὸν	Ἰακώβου.
Petros	and–	Iakōbos	and–	Iōannēs	the	brother	of–Iakōbos
G4074	G2532	G2385	G2532	G2491	G3588	G0080	G2385

And he suffered no man to follow him, save Peter, and James, and John the brother of James.

38	καὶ	ἔρχονται	εἰς	τὸν	οἶκον	τοῦ	ἀρχισυναγώγου,	καὶ	θεωρεῖ	θόρυβον,
	and–	they-come	into	the	house	of–the	synagogue-ruler	and–	he-sees	commotion
	G2532	G2064	G1519	G3588	G3624	G3588	G0752	G2532	G2334	G2351

καὶ	κλαίοντας	καὶ	ἀλαλάζοντας	πολλά.
and–	weeping	and–	wailing	much
G2532	G2799	G2532	G0214	G4183

And he cometh to the house of the ruler of the synagogue, and seeth the tumult, and them that wept and wailed greatly.

39	καὶ	εἰσελθὼν	λέγει	αὐτοῖς,	Τί	θορυβεῖσθε	καὶ	κλαίετε?	τὸ
	and–	entering	he-says	to–them	Why	are-you-making-commotion	and–	weeping	the
	G2532	G1525	G3004	G0846	G5101	G2350	G2532	G2799	G3588

παιδίον	οὐκ	ἀπέθανεν,	ἀλλὰ	καθεύδει.	
child	not	died	but–	sleeps	
G3813	G3756	G0599	G0235	G2518	

And when he was come in, he saith unto them, Why make ye this ado, and weep? the damsel is not dead, but sleepeth.

40	καὶ	κατεγέλων	αὐτοῦ.	αὐτὸς	δὲ	ἐκβαλὼν	πάντας,	παραλαμβάνει
	and–	they-were-laughing-at	him	he	but–	casting-out	all	takes-along
	G2532	G2606	G0846	G0846	G1161	G1544	G3956	G3880

τὸν	πατέρα	τοῦ	παιδίου,	καὶ	τὴν	μητέρα,	καὶ	τοὺς	μετ’	αὐτοῦ,	καὶ
the	father	of–the	child	and–	the	mother	and–	the	with	him	and–
G3588	G3962	G3588	G3813	G2532	G3588	G3384	G2532	G3588	G3326	G0846	G2532

εἰσπορεύεται	ὅπου	ἦν	τὸ	παιδίον.	
he-enters	where	was	the	child	
G1531	G3699	G1510	G3588	G3813	

And they laughed him to scorn. But when he had put them all out, he taketh the father and the mother of the damsel, and them that were with him, and entereth in where the damsel was lying.

41	καὶ	κρατήσας	τῆς	χειρὸς	τοῦ	παιδίου,	λέγει	αὐτῇ,	Ταλιθὰ,	κούμ;	ὅ
	and–	grasping	the	hand	of–the	child	he-says	to–her	Talitha	koum	which
	G2532	G2902	G3588	G5495	G3588	G3813	G3004	G0846	G5008	G2891	G3739

ἐστιν,	μεθερμηνευόμενον,	Τὸ	κοράσιον,	σοὶ	λέγω,	ἔγειρε!
is	being-translated	The	girl	to–you	I-say	rise
G1510	G3177	G3588	G2877	G4771	G3004	G1453

And he took the damsel by the hand, and said unto her, Talitha cumi; which is, being interpreted, Damsel, I say unto thee, arise.

42 καὶ εὐθὺς ἀνέστη τὸ κοράσιον καὶ περιεπάτει, ἦν γὰρ
and– immediately rose the girl and– was-walking-about she-was for–
G2532 G2112 G0450 G3588 G2877 G2532 G4043 G1510 G1063

ἐτῶν δώδεκα. καὶ ἐξέστησαν εὐθὺς ἐκστάσει μεγάλῃ.
of–years twelve and– they-were-amazed immediately with–amazement great
G2094 G1427 G2532 G1839 G2112 G1611 G3173

And straightway the damsel arose, and walked; for she was [of the age] of twelve years. And they were astonished with a great astonishment.

43 καὶ διεστείλατο αὐτοῖς πολλὰ ἵνα μηδεὶς γνοῖ τοῦτο; καὶ εἶπεν
and– he-commanded them much that no-one should-know this and– he-said
G2532 G1291 G0846 G4183 G2443 G3367 G1097 G3778 G2532 G3004

δοθῆναι αὐτῇ φαγεῖν.
to-be-given to–her to-eat
G1325 G0846 G5315

And he charged them straitly that no man should know it; and commanded that something should be given her to eat.

Chapter 6

1 Καὶ ἐξῆλθεν ἐκεῖθεν, καὶ ἔρχεται εἰς τὴν πατρίδα αὐτοῦ; καὶ
And– he-went-out from-there and– he-comes into the hometown of–him and–
G2532 G1831 G1564 G2532 G2064 G1519 G3588 G3968 G0846 G2532

ἀκολουθοῦσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.
follow him the disciples of–him
G0190 G0846 G3588 G3101 G0846

And he went out from thence, and came into his own country; and his disciples follow him.

2 καὶ γενομένου σαββάτου, ἤρξατο διδάσκειν ἐν τῇ συναγωγῇ; καὶ οἱ
and– coming sabbath he-began to-teach in the synagogue and– the
G2532 G1096 G4521 G0756 G1321 G1722 G3588 G4864 G2532 G3588

πολλοὶ ἀκούοντες ἐξεπλήσσοντο, λέγοντες, Πόθεν τούτῳ ταῦτα, καὶ
many hearing were-amazed saying From-where to–this-one these-things and–
G4183 G0191 G1605 G3004 G4159 G3778 G3778 G2532

τίς ἡ σοφία ἡ δοθεῖσα τούτῳ, καὶ αἱ δυνάμεις, τοιαῦται
what the wisdom the given to–this-one and– the mighty-works such
G5101 G3588 G4678 G3588 G1325 G3778 G2532 G3588 G1411 G5108

διὰ τῶν χειρῶν αὐτοῦ γινόμεναι?
through the hands of–him happening
G1223 G3588 G5495 G0846 G1096

And when the sabbath day was come, he began to teach in the synagogue: and many hearing [him] were astonished, saying, From whence hath this [man] these things? and what wisdom [is] this which is given unto him, that even such mighty works are wrought by his hands?

3 οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ τέκτων? ὁ υἱὸς τῆς Μαρίας, καὶ ἀδελφὸς
not this-one is the carpenter the son of–the Maria and– brother
G3756 G3778 G1510 G3588 G5045 G3588 G5207 G3588 G3137 G2532 G0080

Ἰακώβου καὶ Ἰωσῆτος καὶ Ἰούδα καὶ Σίμωνος? καὶ οὐκ εἰσὶν αἱ
of–Iakōbos and– Iōsētos and– Ioudas and– Simōn and– not are the
G2385 G2532 G2500 G2532 G2455 G2532 G4613 G2532 G3756 G1510 G3588

ἀδελφαὶ αὐτοῦ ὧδε πρὸς ἡμᾶς? καὶ ἐσκανδαλίζοντο ἐν αὐτῷ.
sisters of–him here with us and– they-were-offended by him
G0079 G0846 G5602 G4314 G1473 G2532 G4624 G1722 G0846

Is not this the carpenter, the son of Mary, the brother of James, and Joses, and of Juda, and Simon? and are not his sisters here with us? And they were offended at him.

4 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, ὅτι Οὐκ ἔστιν προφήτης ἄτιμος,
and– was-saying to–them the Iēsous that– Not is prophet without-honor
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G3754 G3756 G1510 G4396 G0820

εἰ μὴ ἐν τῇ πατρίδι αὐτοῦ, καὶ ἐν τοῖς συγγενεῦσιν αὐτοῦ,
if not in the hometown of–him and– among the relatives of–him
G1487 G3361 G1722 G3588 G3968 G0846 G2532 G1722 G3588 G4773 G0846

καὶ ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ.
and– in the house of–him
G2532 G1722 G3588 G3614 G0846

But Jesus said unto them, A prophet is not without honour, but in his own country, and among his own kin, and in his own house.

5 καὶ οὐκ ἐδύνατο ἐκεῖ ποιῆσαι οὐδεμίαν δύναμιν, εἰ μὴ ὀλίγοις
and– not he-was-able there to-do not-one mighty-work if not a–few
G2532 G3756 G1410 G1563 G4160 G3762 G1411 G1487 G3361 G3641

ἀρρώστοις, ἐπιθεὶς τὰς χεῖρας, ἐθεράπευσεν.
sick laying the hands he-healed
G0732 G2007 G3588 G5495 G2323

And he could there do no mighty work, save that he laid his hands upon a few sick folk, and healed [them].

6 καὶ ἐθαύμαζεν διὰ τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν. Καὶ περιῆγεν
and– he-was-marveling because-of the unbelief of–them And– he-was-going-around
G2532 G2296 G1223 G3588 G0570 G0846 G2532 G4013

τὰς κώμας κύκλῳ, διδάσκων.
the villages around teaching
G3588 G2968 G2945 G1321

And he marvelled because of their unbelief. And he went round about the villages, teaching.

7 Καὶ προσκαλεῖται τοὺς δώδεκα, καὶ ἤρξατο αὐτοὺς ἀποστέλλειν δύο δύο,
And– he-summons the twelve and– he-began them to-send-out two two
G2532 G4341 G3588 G1427 G2532 G0756 G0846 G0649 G1417 G1417

καὶ ἐδίδου αὐτοῖς ἐξουσίαν τῶν πνευμάτων τῶν ἀκαθάρτων.
and– he-was-giving them authority of–the spirits the unclean
G2532 G1325 G0846 G1849 G3588 G4151 G3588 G0169

¶ And he called [unto him] the twelve, and began to send them forth by two and two; and gave them power over unclean spirits;

8 καὶ παρήγγειλεν αὐτοῖς ἵνα μηδὲν αἴρωσιν εἰς ὁδὸν, εἰ μὴ ῥάβδον
and– he-commanded them that nothing they-take for way if not staff
G2532 G3853 G0846 G2443 G3367 G0142 G1519 G3598 G1487 G3361 G4464

μόνον; μὴ ἄρτον, μὴ πήραν, μὴ εἰς τὴν ζώνην χαλκόν;
only not bread not bag not for the belt copper
G3440 G3361 G0740 G3361 G4082 G3361 G1519 G3588 G2223 G5475

And commanded them that they should take nothing for [their] journey, save a staff only; no scrip, no bread, no money in [their] purse:

9 ἀλλὰ ὑποδεδεμένους σανδάλια, καὶ μὴ ἐνδύσησθε δύο χιτῶνας.
but– having-been-shod sandals and– not put-on two tunics
G0235 G5265 G4547 G2532 G3361 G1746 G1417 G5509

But [be] shod with sandals; and not put on two coats.

10 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὅπου ἐὰν εἰσέλθητε εἰς οἰκίαν, ἐκεῖ μένετε
and– he-was-saying to–them Wherever if you-enter into house there remain
G2532 G3004 G0846 G3699 G1437 G1525 G1519 G3614 G1563 G3306

ἕως ἂν ἐξέλθητε ἐκεῖθεν.
until ever you-go-out from-there
G2193 G0302 G1831 G1564

And he said unto them, In what place soever ye enter into an house, there abide till ye depart from that place.

11 καὶ ὃς ἂν τόπος μὴ δέξηται ὑμᾶς, μηδὲ ἀκούσωσιν ὑμῶν,
and– whatever ever place not receives you nor they-hear you
G2532 G3739 G0302 G5117 G3361 G1209 G4771 G3366 G0191 G4771

ἐκπορευόμενοι ἐκεῖθεν, ἐκτινάξατε τὸν χοῦν τὸν ὑποκάτω τῶν ποδῶν ὑμῶν,
going-out from-there shake-off the dust the under the feet of–you
G1607 G1564 G1621 G3588 G5522 G3588 G5270 G3588 G4228 G4771

εἰς μαρτύριον αὐτοῖς. <Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀνεκτότερον ἔσται Σοδόμοις ἢ
for testimony to–them Amen I-say to–you more-tolerable it-will-be for–Sodom or
G1519 G3142 G0846 G0281 G3004 G4771 G0414 G1510 G4670 G2228

Γομόρροις ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως, ἢ τῇ πόλει ἐκείνῃ>.
Gomorrah in day of–judgment than the city that
G1116 G1722 G2250 G2920 G2228 G3588 G4172 G1565

And whosoever shall not receive you, nor hear you, when ye depart thence, shake off the dust under your feet for a testimony against them. Verily I say unto you, It shall be more tolerable for Sodom and Gomorrha in the day of judgment, than for that city.

12 Καὶ ἐξελθόντες, ἐκήρυξαν ἵνα μετανοῶσιν.
And– going-out they-preached that they-should-repent
G2532 G1831 G2784 G2443 G3340

And they went out, and preached that men should repent.

13 καὶ δαιμόνια πολλὰ ἐξέβαλλον, καὶ ἤλειφον ἐλαίῳ πολλοὺς
and– demons many they-were-casting-out and– they-were-anointing with–oil many
G2532 G1140 G4183 G1544 G2532 G0218 G1637 G4183

ἀρρώστους καὶ ἐθεράπευον.
sick and– they-were-healing
G0732 G2532 G2323

And they cast out many devils, and anointed with oil many that were sick, and healed [them].

14	Καὶ	ἤκουσεν	ὁ	βασιλεὺς	Ἡρῴδης;	φανερὸν	γὰρ	ἐγένετο	τὸ	ὄνομα
	And–	heard	the	king	Hērōdēs	known	for–	became	the	name
	G2532	G0191	G3588	G0935	G2264	G5318	G1063	G1096	G3588	G3686

αὐτοῦ.	καὶ	ἔλεγον,	ὅτι	Ἰωάννης	ὁ	Βαπτίζων	ἐγήγερται	ἐκ	νεκρῶν,	καὶ
of–him	and–	they-were-saying	that–	Iōannēs	the	Baptizing	has-been-raised	from	dead	and–
G0846	G2532	G3004	G3754	G2491	G3588	G0907	G1453	G1537	G3498	G2532

διὰ	τοῦτο	ἐνεργοῦσιν	αἱ	δυνάμεις	ἐν	αὐτῷ.	
because-of	this	are-working	the	powers	in	him	
G1223	G3778	G1754	G3588	G1411	G1722	G0846	

And king Herod heard [of him]; (for his name was spread abroad:) and he said, That John the Baptist was risen from the dead, and therefore mighty works do shew forth themselves in him.

15	ἄλλοι	δὲ	ἔλεγον,	ὅτι	Ἠλίας	ἐστίν;	ἄλλοι	δὲ	ἔλεγον,	ὅτι
	others	but–	were-saying	that–	Ēlias	he-is	others	but–	were-saying	that–
	G0243	G1161	G3004	G3754	G2243	G1510	G0243	G1161	G3004	G3754

προφήτης,	ὡς	εἷς	τῶν	προφητῶν.	
prophet	like	one	of–the	prophets	
G4396	G5613	G1520	G3588	G4396	

Others said, That it is Elias. And others said, That it is a prophet, or as one of the prophets.

16	ἀκούσας	δὲ,	ὁ	Ἡρῴδης	ἔλεγεν,	Ὃν	ἐγὼ	ἀπεκεφάλισα,	Ἰωάννην--
	hearing	but–	the	Hērōdēs	was-saying	Whom	I	beheaded	Iōannēs
	G0191	G1161	G3588	G2264	G3004	G3739	G1473	G0607	G2491

οὗτος	ἠγέρθη!	
this-one	has-been-raised	
G3778	G1453	

But when Herod heard [thereof], he said, It is John, whom I beheaded: he is risen from the dead.

17	Αὐτὸς	γὰρ	ὁ	Ἡρῴδης,	ἀποστείλας,	ἐκράτησεν	τὸν	Ἰωάννην,	καὶ	ἔδησεν
	He	for–	the	Hērōdēs	sending	arrested	the	Iōannēs	and–	bound
	G0846	G1063	G3588	G2264	G0649	G2902	G3588	G2491	G2532	G1210

αὐτὸν	ἐν	φυλακῇ,	διὰ	Ἡρῳδιάδα,	τὴν	γυναῖκα	Φιλίππου	τοῦ	ἀδελφοῦ	αὐτοῦ,
him	in	prison	because-of	Hērōdias	the	wife	of–Philippos	the	brother	of–him
G0846	G1722	G5438	G1223	G2266	G3588	G1135	G5376	G3588	G0080	G0846

ὅτι	αὐτὴν	ἐγάμησεν.	
because	her	he-married	
G3754	G0846	G1060	

For Herod himself had sent forth and laid hold upon John, and bound him in prison for Herodias' sake, his brother Philip's wife: for he had married her.

18	ἔλεγεν	γὰρ	ὁ	Ἰωάννης	τῷ	Ἡρῴδῃ,	ὅτι	Οὐκ	ἔξεστίν	σοι
	was-saying	for–	the	Iōannēs	to–the	Hērōdēs	that–	Not	it-is-lawful	for–you
	G3004	G1063	G3588	G2491	G3588	G2264	G3754	G3756	G1832	G4771

ἔχειν	τὴν	γυναῖκα	τοῦ	ἀδελφοῦ	σου.	
to-have	the	wife	of–the	brother	of–you	
G2192	G3588	G1135	G3588	G0080	G4771	

For John had said unto Herod, It is not lawful for thee to have thy brother's wife.

19 ἡ δὲ Ἡρῳδιὰς ἐνεῖχεν αὐτῷ, καὶ ἤθελεν αὐτὸν ἀποκτεῖναι,
the but– Hērōdias held-grudge-against him and– was-wanting him to-kill
G3588 G1161 G2266 G1758 G0846 G2532 G2309 G0846 G0615

καὶ οὐκ ἠδύνατο:
and– not she-was-able
G2532 G3756 G1410

Therefore Herodias had a quarrel against him, and would have killed him; but she could not:

20 ὁ γὰρ Ἡρῴδης ἐφοβεῖτο τὸν Ἰωάννην, εἰδὼς αὐτὸν ἄνδρα δίκαιον
the for– Hērōdēs was-fearing the Iōannēs knowing him man righteous
G3588 G1063 G2264 G5399 G3588 G2491 G1492 G0846 G0435 G1342

καὶ ἅγιον, καὶ συνετήρει αὐτόν. καὶ ἀκούσας αὐτοῦ, πολλὰ
and– holy and– was-protecting him and– hearing him much
G2532 G0040 G2532 G4933 G0846 G2532 G0191 G0846 G4183

ἠπόρει, καὶ ἡδέως αὐτοῦ ἤκουεν.
he-was-perplexed and– gladly him was-hearing
G0639 G2532 G2234 G0846 G0191

For Herod feared John, knowing that he was a just man and an holy, and observed him; and when he heard him, he did many things, and heard him gladly.

21 Καὶ γενομένης ἡμέρας εὐκαίρου, ὅτε Ἡρῴδης τοῖς γενεσίοις αὐτοῦ
And– coming day opportune when Hērōdēs on–the birthday of–him
G2532 G1096 G2250 G2121 G3753 G2264 G3588 G1077 G0846

δεῖπνον ἐποίησεν, τοῖς μεγιστᾶσιν αὐτοῦ, καὶ τοῖς χιλιάρχοις, καὶ
feast made for–the great-ones of–him and– the military-commanders and–
G1173 G4160 G3588 G3175 G0846 G2532 G3588 G5506 G2532

τοῖς πρώτοις τῆς Γαλιλαίας.
the leading-men of–the Galilee
G3588 G4413 G3588 G1056

And when a convenient day was come, that Herod on his birthday made a supper to his lords, high captains, and chief [estates] of Galilee;

22 καὶ εἰσελθούσης τῆς θυγατρὸς αὐτῆς τῆς Ἡρῳδιάδος, καὶ ὀρχησαμένης,
and– entering the daughter of–her the Hērōdias and– dancing
G2532 G1525 G3588 G2364 G0846 G3588 G2266 G2532 G3738

ἤρεσεν τῷ Ἡρῴδῃ καὶ τοῖς συνανακειμένοις. «ὁ δὲ βασιλεὺς»
pleased the Hērōdēs and– the reclining-with the but– king
G0700 G3588 G2264 G2532 G3588 G4873 G3588 G1161 G0935

εἶπεν τῷ κορασίῳ, Αἴτησόν με ὃ ἐὰν θέλῃς, καὶ δώσω σοι.
said to–the girl Ask me whatever if you-want and– I-will-give to–you
G3004 G3588 G2877 G0154 G1473 G3739 G1437 G2309 G2532 G1325 G4771

And when the daughter of the said Herodias came in, and danced, and pleased Herod and them that sat with him, the king said unto the damsel, Ask of me whatsoever thou wilt, and I will give [it] thee.

23 καὶ ὤμοσεν αὐτῇ, [πολλά] Ὅ τι ἐάν με αἰτήσῃς, δώσω σοι, ἕως
and– he-swore to–her much Whatever if me you-ask I-will-give to–you up-to
G2532 G3660 G0846 G4183 G3754 G1437 G1473 G0154 G1325 G4771 G2193

ἡμίσους τῆς βασιλείας μου.
half of–the kingdom of–me
G2255 G3588 G0932 G1473

And he sware unto her, Whatsoever thou shalt ask of me, I will give [it] thee, unto the half of my kingdom.

24	καὶ	ἐξελθοῦσα,	εἶπεν	τῇ	μητρὶ	αὐτῆς,	Τί	αἰτήσωμαι?	ἡ	δὲ
	and–	going-out	she-said	to–the	mother	of–her	What	should-I-ask	the	but–
	G2532	G1831	G3004	G3588	G3384	G0846	G5101	G0154	G3588	G1161

εἶπεν,	Τὴν	κεφαλὴν	Ἰωάννου	τοῦ	Βαπτίζοντος.
said	The	head	of–Iōannēs	the	Baptizing
G3004	G3588	G2776	G2491	G3588	G0907

And she went forth, and said unto her mother, What shall I ask? And she said, The head of John the Baptist.

25	καὶ	εἰσελθοῦσα	εὐθὺς	μετὰ	σπουδῆς	πρὸς	τὸν	βασιλέα,	ᾐτήσατο,	
	and–	entering	immediately	with	haste	to	the	king	she-asked	
	G2532	G1525	G2112	G3326	G4710	G4314	G3588	G0935	G0154	

λέγουσα,	Θέλω	ἵνα	ἐξαυτῆς	δῷς	μοι	ἐπὶ	πίνακι	τὴν	κεφαλὴν
saying	I-want	that	at-once	you-give	to–me	on	platter	the	head
G3004	G2309	G2443	G1824	G1325	G1473	G1909	G4094	G3588	G2776

Ἰωάννου	τοῦ	Βαπτιστοῦ.	
of–Iōannēs	the	Baptist	
G2491	G3588	G0910	

And she came in straightway with haste unto the king, and asked, saying, I will that thou give me by and by in a charger the head of John the Baptist.

26	καὶ	περίλυπος	γενόμενος	ὁ	βασιλεὺς,	διὰ	τοὺς	ὅρκους	καὶ	τοὺς
	and–	deeply-grieved	becoming	the	king	because-of	the	oaths	and–	the
	G2532	G4036	G1096	G3588	G0935	G1223	G3588	G3727	G2532	G3588

ἀνακειμένους,	οὐκ	ἠθέλησεν	ἀθετῆσαι	αὐτήν.	
reclining	not	he-wanted	to-reject	her	
G0345	G3756	G2309	G0114	G0846	

And the king was exceeding sorry; [yet] for his oath's sake, and for their sakes which sat with him, he would not reject her.

27	καὶ	εὐθὺς	ἀποστείλας	ὁ	βασιλεὺς	σπεκουλάτορα,	ἐπέταξεν	ἐνέγκαι	
	and–	immediately	sending	the	king	executioner	he-commanded	to-bring	
	G2532	G2112	G0649	G3588	G0935	G4688	G2004	G5342	

τὴν	κεφαλὴν	αὐτοῦ.	καὶ	ἀπελθὼν,	ἀπεκεφάλισεν	αὐτὸν	ἐν	τῇ	φυλακῇ,	
the	head	of–him	and–	going-away	he-beheaded	him	in	the	prison	
G3588	G2776	G0846	G2532	G0565	G0607	G0846	G1722	G3588	G5438	

And immediately the king sent an executioner, and commanded his head to be brought: and he went and beheaded him in the prison,

28	καὶ	ἤνεγκεν	τὴν	κεφαλὴν	αὐτοῦ	ἐπὶ	πίνακι,	καὶ	ἔδωκεν	αὐτὴν	τῷ
	and–	he-brought	the	head	of–him	on	platter,	and–	gave	it	to–the
	G2532	G5342	G3588	G2776	G0846	G1909	G4094	G2532	G1325	G0846	G3588

κορασίῳ,	καὶ	τὸ	κοράσιον	ἔδωκεν	αὐτὴν	τῇ	μητρὶ	αὐτῆς.
girl	and–	the	girl	gave	it	to–the	mother	of–her
G2877	G2532	G3588	G2877	G1325	G0846	G3588	G3384	G0846

And brought his head in a charger, and gave it to the damsel: and the damsel gave it to her mother.

29 καὶ ἀκούσαντες, οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἦλθον, καὶ ἦραν τὸ πτῶμα αὐτοῦ,
and– hearing the disciples of–him came and– took-up the corpse of–him
G2532 G0191 G3588 G3101 G0846 G2064 G2532 G0142 G3588 G4430 G0846

καὶ ἔθηκαν αὐτὸ ἐν μνημείῳ.
and– placed it in tomb
G2532 G5087 G0846 G1722 G3419

And when his disciples heard [of it], they came and took up his corpse, and laid it in a tomb.

30 Καὶ συνάγονται οἱ ἀπόστολοι πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἀπήγγειλαν αὐτῷ
And– gather the apostles to the Iēsous, and– reported to–him
G2532 G4863 G3588 G0652 G4314 G3588 G2424 G2532 G0518 G0846

πάντα, ὅσα ἐποίησαν καὶ ὅσα ἐδίδαξαν.
all-things as-much-as they-did and– as-much-as they-taught
G3956 G3745 G4160 G2532 G3745 G1321

And the apostles gathered themselves together unto Jesus, and told him all things, both what they had done, and what they had taught.

31 καὶ λέγει αὐτοῖς, Δεῦτε ὑμεῖς αὐτοὶ κατ’ ἰδίαν εἰς ἔρημον τόπον,
and– he-says to–them Come you yourselves by private into desolate place
G2532 G3004 G0846 G1205 G4771 G0846 G2596 G2398 G1519 G2048 G5117

καὶ ἀναπαύσασθε ὀλίγον. ἦσαν γὰρ οἱ ἐρχόμενοι καὶ οἱ ὑπάγοντες
and– rest a-little were for– the coming and– the going
G2532 G0373 G3641 G1510 G1063 G3588 G2064 G2532 G3588 G5217

πολλοί, καὶ οὐδὲ φαγεῖν εὐκαίρουν.
many and– not-even to-eat they-had-opportunity
G4183 G2532 G3761 G5315 G2119

And he said unto them, Come ye yourselves apart into a desert place, and rest a while: for there were many coming and going, and they had no leisure so much as to eat.

32 καὶ ἀπῆλθον ἐν τῷ πλοίῳ εἰς ἔρημον τόπον κατ’ ἰδίαν.
and– they-went-away in the boat into desolate place by private
G2532 G0565 G1722 G3588 G4143 G1519 G2048 G5117 G2596 G2398

And they departed into a desert place by ship privately.

33 καὶ εἶδον αὐτοὺς ὑπάγοντας, καὶ ἐπέγνωσαν πολλοί, καὶ πεζῇ ἀπὸ
and– saw them going and– recognized many and– on-foot from
G2532 G3708 G0846 G5217 G2532 G1921 G4183 G2532 G3979 G0575

πασῶν τῶν πόλεων συνέδραμον ἐκεῖ, καὶ προῆλθον αὐτούς,
all the cities ran-together there and– went-ahead-of them
G3956 G3588 G4172 G4936 G1563 G2532 G4281 G0846

And the people saw them departing, and many knew him, and ran afoot thither out of all cities, and outwent them, and came together unto him.

34 Καὶ ἐξελθὼν, εἶδεν πολὺν ὄχλον, καὶ ἐσπλαγχνίσθη ἐπ᾽ αὐτοὺς, ὅτι
And– going-out he-saw great crowd and– he-had-compassion on them because
G2532 G1831 G3708 G4183 G3793 G2532 G4697 G1909 G0846 G3754

ἦσαν ὡς πρόβατα μὴ ἔχοντα ποιμένα. καὶ ἤρξατο διδάσκειν αὐτοὺς
they-were like sheep not having shepherd and– he-began to-teach them
G1510 G5613 G4263 G3361 G2192 G4166 G2532 G0756 G1321 G0846

πολλά.
many-things
G4183

And Jesus, when he came out, saw much people, and was moved with compassion toward them, because they were as sheep not having a shepherd: and he began to teach them many things.

35 Καὶ ἤδη ὥρας πολλῆς γενομένης, προσελθόντες, αὐτῷ, οἱ μαθηταὶ
And– already hour much having-come coming-to him the disciples
G2532 G2235 G5610 G4183 G1096 G4334 G0846 G3588 G3101

αὐτοῦ ἔλεγον, ὅτι Ἔρημός ἐστιν ὁ τόπος, καὶ ἤδη ὥρα πολλή;
of–him were-saying that– Desolate is the place and– already hour much
G0846 G3004 G3754 G2048 G1510 G3588 G5117 G2532 G2235 G5610 G4183

And when the day was now far spent, his disciples came unto him, and said, This is a desert place, and now the time [is] far passed:

36 ἀπόλυσον αὐτούς, ἵνα ἀπελθόντες εἰς τοὺς κύκλῳ ἀγροὺς καὶ κώμας,
send-away them that going-away into the around fields and– villages
G0630 G0846 G2443 G0565 G1519 G3588 G2945 G0068 G2532 G2968

ἀγοράσωσιν ἑαυτοῖς τί φάγωσιν.
they-may-buy for–themselves something to-eat
G0059 G1438 G5101 G5315

Send them away, that they may go into the country round about, and into the villages, and buy themselves bread: for they have nothing to eat.

37 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτοῖς, Δότε αὐτοῖς ὑμεῖς φαγεῖν. καὶ λέγουσιν
the but– answering said to–them Give to–them you to-eat and– they-say
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G1325 G0846 G4771 G5315 G2532 G3004

αὐτῷ, Ἀπελθόντες, ἀγοράσωμεν δηναρίων διακοσίων ἄρτους, καὶ δώσομεν
to–him Going-away may-we-buy of–denarii two-hundred loaves and– may-we-give
G0846 G0565 G0059 G1220 G1250 G0740 G2532 G1325

αὐτοῖς φαγεῖν?
to–them to-eat
G0846 G5315

He answered and said unto them, Give ye them to eat. And they say unto him, Shall we go and buy two hundred pennyworth of bread, and give them to eat?

38 ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς, Πόσους ἔχετε ἄρτους? ὑπάγετε, ἴδετε. καὶ
the but– says to–them How-many have-you loaves go see and–
G3588 G1161 G3004 G0846 G4214 G2192 G0740 G5217 G3708 G2532

γνόντες, λέγουσιν, Πέντε, καὶ δύο ἰχθύας.
finding-out they-say Five and– two fish
G1097 G3004 G4002 G2532 G1417 G2486

He saith unto them, How many loaves have ye? go and see. And when they knew, they say, Five, and two fishes.

39 καὶ ἐπέταξεν αὐτοῖς ἀνακλῖναι πάντας, συμπόσια συμπόσια ἐπὶ τῷ
and– he-commanded them to-make-recline all groups groups on the
G2532 G2004 G0846 G0347 G3956 G4849 G4849 G1909 G3588

χλωρῷ χόρτῳ.
green grass
G5515 G5528

And he commanded them to make all sit down by companies upon the green grass.

40 καὶ ἀνέπεσαν πρασιαὶ πρασιαί, κατὰ ἑκατὸν καὶ κατὰ πεντήκοντα.
and– they-reclined groups groups, by hundreds and– by fifties
G2532 G0377 G4237 G4237 G2596 G1540 G2532 G2596 G4004

And they sat down in ranks, by hundreds, and by fifties.

41 καὶ λαβὼν τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας, ἀναβλέψας εἰς τὸν
and– taking the five loaves and– the two fish, looking-up into the
G2532 G2983 G3588 G4002 G0740 G2532 G3588 G1417 G2486 G0308 G1519 G3588

οὐρανὸν, εὐλόγησεν καὶ κατέκλασεν τοὺς ἄρτους, καὶ ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς
heaven he-blessed and– broke the loaves and– was-giving to–the disciples
G3772 G2127 G2532 G2622 G3588 G0740 G2532 G1325 G3588 G3101

‹αὐτοῦ›, ἵνα παρατιθῶσιν αὐτοῖς. καὶ τοὺς δύο ἰχθύας ἐμέρισεν πᾶσιν.
of–him that they-might-set-before them and– the two fish he-divided to–all
G0846 G2443 G3908 G0846 G2532 G3588 G1417 G2486 G3307 G3956

And when he had taken the five loaves and the two fishes, he looked up to heaven, and blessed, and brake the loaves, and gave [them] to his disciples to set before them; and the two fishes divided he among them all.

42 καὶ ἔφαγον πάντες, καὶ ἐχορτάσθησαν.
and– they-ate all and– were-satisfied
G2532 G5315 G3956 G2532 G5526

And they did all eat, and were filled.

43 καὶ ἦραν κλάσματα δώδεκα κοφίνων πληρώματα, καὶ ἀπὸ τῶν
and– they-took-up broken-pieces twelve of–baskets full and– from the
G2532 G0142 G2801 G1427 G2894 G4138 G2532 G0575 G3588

ἰχθύων.
fish
G2486

And they took up twelve baskets full of the fragments, and of the fishes.

44 καὶ ἦσαν οἱ φαγόντες τοὺς ἄρτους, πεντακισχίλιοι ἄνδρες.
and– were the having-eaten the loaves five-thousand men
G2532 G1510 G3588 G5315 G3588 G0740 G4000 G0435

And they that did eat of the loaves were about five thousand men.

45 Καὶ εὐθὺς ἠνάγκασεν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ ἐμβῆναι εἰς τὸ πλοῖον,
And- immediately he-compelled the disciples of-him to-embark into the boat
G2532 G2112 G0315 G3588 G3101 G0846 G1684 G1519 G3588 G4143

καὶ προάγειν εἰς τὸ πέραν, πρὸς Βηθσαϊδάν, ἕως αὐτὸς ἀπολύει
and- to-go-ahead to the other-side toward Bēthsaida while he dismisses
G2532 G4254 G1519 G3588 G4008 G4314 G0966 G2193 G0846 G0630

τὸν ὄχλον.
the crowd
G3588 G3793

And straightway he constrained his disciples to get into the ship, and to go to the other side before unto Bethsaida, while he sent away the people.

46 καὶ ἀποταξάμενος αὐτοῖς, ἀπῆλθεν εἰς τὸ ὄρος προσεύξασθαι.
and- taking-leave-of them he-went-away into the mountain to-pray
G2532 G0657 G0846 G0565 G1519 G3588 G3735 G4336

And when he had sent them away, he departed into a mountain to pray.

47 καὶ ὀψίας γενομένης, ἦν τὸ πλοῖον ἐν μέσῳ τῆς θαλάσσης, καὶ
and- evening having-come was the boat in middle of-the sea and-
G2532 G3798 G1096 G1510 G3588 G4143 G1722 G3319 G3588 G2281 G2532

αὐτὸς μόνος ἐπὶ τῆς γῆς.
he alone on the land
G0846 G3441 G1909 G3588 G1093

And when even was come, the ship was in the midst of the sea, and he alone on the land.

48 καὶ ἰδὼν αὐτοὺς βασανιζομένους ἐν τῷ ἐλαύνειν, ἦν γὰρ ὁ
and- seeing them straining in the rowing was for- the
G2532 G3708 G0846 G0928 G1722 G3588 G1643 G1510 G1063 G3588

ἄνεμος ἐναντίος αὐτοῖς. περὶ τετάρτην φυλακὴν τῆς νυκτὸς ἔρχεται πρὸς
wind contrary to-them about fourth watch of-the night he-comes to
G0417 G1727 G0846 G4012 G5067 G5438 G3588 G3571 G2064 G4314

αὐτοὺς, περιπατῶν ἐπὶ τῆς θαλάσσης, καὶ ἤθελεν παρελθεῖν αὐτούς.
them walking on the sea and- was-wanting to-pass-by them
G0846 G4043 G1909 G3588 G2281 G2532 G2309 G3928 G0846

And he saw them toiling in rowing; for the wind was contrary unto them: and about the fourth watch of the night he cometh unto them, walking upon the sea, and would have passed by them.

49 οἱ δὲ ἰδόντες αὐτὸν ἐπὶ τῆς θαλάσσης περιπατοῦντα, ἔδοξαν ὅτι
the but- seeing him on the sea walking thought that
G3588 G1161 G3708 G0846 G1909 G3588 G2281 G4043 G1380 G3754

φάντασμά ἐστιν, καὶ ἀνέκραξαν.
ghost it-is and- cried-out
G5326 G1510 G2532 G0349

But when they saw him walking upon the sea, they supposed it had been a spirit, and cried out:

50 πάντες γὰρ αὐτὸν εἶδον, καὶ ἐταράχθησαν. ὁ δὲ εὐθὺς ἐλάλησεν
all for- him saw and- were-troubled the but- immediately he-spoke
G3956 G1063 G0846 G3708 G2532 G5015 G3588 G1161 G2112 G2980

μετ’ αὐτῶν, καὶ λέγει αὐτοῖς, Θαρσεῖτε; ἐγώ εἰμι; μὴ φοβεῖσθε.
with them and- says to-them Take-courage I am not fear
G3326 G0846 G2532 G3004 G0846 G2293 G1473 G1510 G3361 G5399

For they all saw him, and were troubled. And immediately he talked with them, and saith unto them, Be of good cheer: it is I; be not afraid.

51 καὶ ἀνέβη πρὸς αὐτοὺς εἰς τὸ πλοῖον, καὶ ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος.
and– he-went-up to them into the boat and– ceased the wind
G2532 G0305 G4314 G0846 G1519 G3588 G4143 G2532 G2869 G3588 G0417

καὶ λίαν ἐκ περισσοῦ ἐν ἑαυτοῖς ἐξίσταντο,
and– exceedingly out-of abundance in themselves they-were-amazed
G2532 G3029 G1537 G4053 G1722 G1438 G1839

And he went up unto them into the ship; and the wind ceased: and they were sore amazed in themselves beyond measure, and wondered.

52 οὐ γὰρ συνῆκαν ἐπὶ τοῖς ἄρτοις, ἀλλ' ἦν αὐτῶν ἡ καρδία
not for– they-understood about the loaves, but– was of–them the heart
G3756 G1063 G4920 G1909 G3588 G0740 G0235 G1510 G0846 G3588 G2588

πεπωρωμένη.
hardened
G4456

For they considered not [the miracle] of the loaves: for their heart was hardened.

53 Καὶ διαπεράσαντες ἐπὶ τὴν γῆν, ἦλθον εἰς Γεννησαρὲτ, καὶ
And– having-crossed-over to the land they-came to Gennēsaret and–
G2532 G1276 G1909 G3588 G1093 G2064 G1519 G1082 G2532

προσωρμίσθησαν.
they-anchored
G4358

And when they had passed over, they came into the land of Gennesaret, and drew to the shore.

54 καὶ ἐξελθόντων αὐτῶν ἐκ τοῦ πλοίου, εὐθὺς ἐπιγνόντες αὐτὸν,
and– going-out of–them from the boat immediately recognizing him
G2532 G1831 G0846 G1537 G3588 G4143 G2112 G1921 G0846

And when they were come out of the ship, straightway they knew him,

55 περιέδραμον ὅλην τὴν χώραν ἐκείνην, καὶ ἤρξαντο ἐπὶ τοῖς κραβάττοις
they-ran-around all the region that and– began on the mats
G4063 G3650 G3588 G5561 G1565 G2532 G0756 G1909 G3588 G2895

τοὺς κακῶς ἔχοντας περιφέρειν, ὅπου ἤκουον ὅτι ἐστίν.
the badly having to-carry-around where they-were-hearing that he-is
G3588 G2560 G2192 G4064 G3699 G0191 G3754 G1510

And ran through that whole region round about, and began to carry about in beds those that were sick, where they heard he was.

56 καὶ and– G2532 ὅπου wherever G3699 ἂν ever G0302 εἰσεπορεύετο he-entered G1531 εἰς into G1519 κώμας villages G2968 ἢ or G2228 εἰς into G1519 πόλεις cities G4172 ἢ or G2228 εἰς into G1519

ἀγροὺς, fields G0068 ἐν in G1722 ταῖς the G3588 ἀγοραῖς marketplaces G0058 ἐτίθεσαν they-were-laying G5087 τοὺς the G3588 ἀσθενοῦντας, sick G0770 καὶ and– G2532 παρεκάλουν were-begging G3870

αὐτὸν him G0846 ἵνα that G2443 κἂν even G2579 τοῦ the G3588 κρασπέδου fringe G2899 τοῦ of–the G3588 ἱματίου garment G2440 αὐτοῦ of–him G0846 ἅψωνται; they-might-touch G0680 καὶ and– G2532

ὅσοι as-many-as G3745 ἂν ever G0302 ἥψαντο touched G0680 αὐτοῦ him G0846 ἐσῴζοντο. were-being-saved G4982

And whithersoever he entered, into villages, or cities, or country, they laid the sick in the streets, and besought him that they might touch if it were but the border of his garment: and as many as touched him were made whole.

Chapter 7

1 Καὶ And– G2532 συνάγονται gather G4863 πρὸς to G4314 αὐτὸν him G0846 οἱ the G3588 Φαρισαῖοι Pharisees G5330 καί and– G2532 τινες some G5100 τῶν of–the G3588 γραμματέων, scribes G1122

ἐλθόντες coming G2064 ἀπὸ from G0575 Ἱεροσολύμων; Jerusalem G2414

Then came together unto him the Pharisees, and certain of the scribes, which came from Jerusalem.

2 καὶ and– G2532 ἰδόντες seeing G3708 τινὰς some G5100 τῶν of–the G3588 μαθητῶν disciples G3101 αὐτοῦ of–him G0846 ὅτι that G3754 κοιναῖς with–common G2839 χερσίν, hands G5495 τοῦτ’ that–is G3778

ἔστιν is G1510 ἀνίπτοις, unwashed G0449 ἐσθίουσιν they-eat G2068 τοὺς the G3588 ἄρτους, bread G0740

And when they saw some of his disciples eat bread with defiled, that is to say, with unwashen, hands, they found fault.

3 οἱ the G3588 γὰρ for– G1063 Φαρισαῖοι Pharisees G5330 καὶ and– G2532 πάντες all G3956 οἱ the G3588 Ἰουδαῖοι, Jews G2453 ἐὰν if G1437 μὴ not G3361 πυγμῇ with–fist G4435 νίψωνται they-wash G3538

τὰς the G3588 χεῖρας, hands G5495 οὐκ not G3756 ἐσθίουσιν, they-eat G2068 κρατοῦντες holding G2902 τὴν the G3588 παράδοσιν tradition G3862 τῶν of–the G3588 πρεσβυτέρων; elders G4245

For the Pharisees, and all the Jews, except they wash [their] hands oft, eat not, holding the tradition of the elders.

4 καὶ and– G2532 ἀπ’ from G0575 ἀγορᾶς, marketplace G0058 ἐὰν if G1437 μὴ not G3361 βαπτίσωνται they-wash G0907 οὐκ not G3756 ἐσθίουσιν; they-eat G2068 καὶ and– G2532 ἄλλα other G0243

πολλά many G4183 ἐστιν is G1510 ἃ which G3739 παρέλαβον they-received G3880 κρατεῖν, to-hold G2902 βαπτισμοὺς washings G0909 ποτηρίων of–cups G4221 καὶ and– G2532 ξεστῶν pitchers G3582 καὶ and– G2532

χαλκίων copper-vessels G5473 ‹καὶ and– G2532 κλινῶν›. couches G2825

And [when they come] from the market, except they wash, they eat not. And many other things there be, which they have received to hold, [as] the washing of cups, and pots, brasen vessels, and of tables.

5 καὶ and– G2532 ἐπερωτῶσιν ask G1905 αὐτὸν him G0846 οἱ the G3588 Φαρισαῖοι Pharisees G5330 καὶ and– G2532 οἱ the G3588 γραμματεῖς, scribes G1122 Διὰ Because-of G1223 τί what G5101

οὐ not G3756 περιπατοῦσιν walk G4043 οἱ the G3588 μαθηταί disciples G3101 σου of–you G4771 κατὰ according-to G2596 τὴν the G3588 παράδοσιν tradition G3862 τῶν of–the G3588

πρεσβυτέρων, elders G4245 ἀλλὰ but– G0235 κοιναῖς with–common G2839 χερσὶν hands G5495 ἐσθίουσιν they-eat G2068 τὸν the G3588 ἄρτον? bread G0740

Then the Pharisees and scribes asked him, Why walk not thy disciples according to the tradition of the elders, but eat bread with unwashen hands?

6 ὁ the G3588 δὲ but– G1161 εἶπεν said G3004 αὐτοῖς, to–them G0846 Καλῶς Well G2573 ἐπροφήτευσεν prophesied G4395 Ἡσαΐας Ēsaias G2268 περὶ concerning G4012 ὑμῶν you G4771 τῶν the G3588

ὑποκριτῶν, hypocrites G5273 ὡς as G5613 γέγραπται, it-has-been-written G1125 ὅτι that– G3754 Οὗτος This G3778 ὁ the G3588 λαὸς people G2992 τοῖς with–the G3588 χείλεσίν lips G5491 με me G1473

τιμᾷ, honors G5091 ἡ the G3588 δὲ but– G1161 καρδία heart G2588 αὐτῶν of–them G0846 πόρρω far G4206 ἀπέχει is-distant G0568 ἀπ’ from G0575 ἐμοῦ. me G1473

He answered and said unto them, Well hath Esaias prophesied of you hypocrites, as it is written, This people honoureth me with [their] lips, but their heart is far from me.

7 μάτην in–vain G3155 δὲ but– G1161 σέβονταί they-worship G4576 με, me G1473 διδάσκοντες teaching G1321 διδασκαλίας teachings G1319 ἐντάλματα commandments G1778 ἀνθρώπων. of–men G0444

Howbeit in vain do they worship me, teaching [for] doctrines the commandments of men.

8 ἀφέντες Leaving G0863 τὴν the G3588 ἐντολὴν commandment G1785 τοῦ of–the G3588 Θεοῦ, God G2316 κρατεῖτε you-hold G2902 τὴν the G3588 παράδοσιν tradition G3862 τῶν of–the G3588

ἀνθρώπων, men G0444 <βαπτισμοὺς washings G0909 ξεστῶν of–pitchers G3582 καὶ and– G2532 ποτηρίων, cups G4221 καὶ and– G2532 ἄλλα other G0243 παρόμοια similar G3946 τοιαῦτα such G5108

πολλὰ many G4183 ποιεῖτε>. you-do G4160

For laying aside the commandment of God, ye hold the tradition of men, [as] the washing of pots and cups: and many other such like things ye do.

9	καὶ	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	Καλῶς	ἀθετεῖτε	τὴν	ἐντολὴν	τοῦ	Θεοῦ,	
	and–	he-was-saying	to–them	Well	you-set-aside	the	commandment	of–the	God	
	G2532	G3004	G0846	G2573	G0114	G3588	G1785	G3588	G2316	

ἵνα	τὴν	παράδοσιν	ὑμῶν	τηρήσητε.
that	the	tradition	of–you	you-may-keep
G2443	G3588	G3862	G4771	G5083

And he said unto them, Full well ye reject the commandment of God, that ye may keep your own tradition.

10	Μωϋσῆς	γὰρ	εἶπεν,	Τίμα	τὸν	πατέρα	σου	καὶ	τὴν	μητέρα	σου;	καί,
	Mōusēs	for–	said	Honor	the	father	of–you	and–	the	mother	of–you	and–
	G3475	G1063	G3004	G5091	G3588	G3962	G4771	G2532	G3588	G3384	G4771	G2532

Ὁ	κακολογῶν	πατέρα	ἢ	μητέρα	θανάτῳ	τελευτάτω.	
The	speaking-evil-of	father	or	mother	by–death	let-him-die	
G3588	G2551	G3962	G2228	G3384	G2288	G5053	

For Moses said, Honour thy father and thy mother; and, Whoso curseth father or mother, let him die the death:

11	ὑμεῖς	δὲ	λέγετε,	Ἐὰν	εἴπῃ	ἄνθρωπος	τῷ	πατρὶ	ἢ	τῇ	μητρί,
	you	but–	say	If	says	man	to–the	father	or	the	mother
	G4771	G1161	G3004	G1437	G3004	G0444	G3588	G3962	G2228	G3588	G3384

Κορβᾶν,	ὅ	ἐστιν,	Δῶρον,	ὃ	ἐὰν	ἐξ	ἐμοῦ	ὠφεληθῇς--	
Korban	which	is	Gift	whatever	if	from	me	you-might-be-benefited	
G2878	G3739	G1510	G1435	G3739	G1437	G1537	G1473	G5623	

But ye say, If a man shall say to his father or mother, [It is] Corban, that is to say, a gift, by whatsoever thou mightest be profited by me; [he shall be free].

12	οὐκέτι	ἀφίετε	αὐτὸν	οὐδὲν	ποιῆσαι	τῷ	πατρὶ	ἢ	τῇ	μητρί,	
	no-longer	you-permit	him	nothing	to-do	for–the	father	or	the	mother	
	G3765	G0863	G0846	G3762	G4160	G3588	G3962	G2228	G3588	G3384	

And ye suffer him no more to do ought for his father or his mother;

13	ἀκυροῦντες	τὸν	λόγον	τοῦ	Θεοῦ	τῇ	παραδόσει	ὑμῶν	ᾗ
	nullifying	the	word	of–the	God	by–the	tradition	of–you	which
	G0208	G3588	G3056	G3588	G2316	G3588	G3862	G4771	G3739

παρεδώκατε.	καὶ	παρόμοια	τοιαῦτα	πολλὰ	ποιεῖτε.	
you-handed-down	and–	similar	such	many	you-do	
G3860	G2532	G3946	G5108	G4183	G4160	

Making the word of God of none effect through your tradition, which ye have delivered: and many such like things do ye.

14	Καὶ	προσκαλεσάμενος	πάλιν	τὸν	ὄχλον,	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	Ἀκούσατέ	μου,	
	And–	summoning	again	the	crowd	he-was-saying	to–them	Hear	me	
	G2532	G4341	G3825	G3588	G3793	G3004	G0846	G0191	G1473	

πάντες,	καὶ	σύνετε:	
all	and–	understand	
G3956	G2532	G4920	

¶ And when he had called all the people [unto him], he said unto them, Hearken unto me every one [of you], and understand:

15

οὐδέν	ἐστιν	ἔξωθεν	τοῦ	ἀνθρώπου	εἰσπορευόμενον	εἰς	αὐτὸν,	ὃ
nothing	is	from-outside	the	man	entering	into	him	which
G3762	G1510	G1855	G3588	G0444	G1531	G1519	G0846	G3739

δύναται	κοινῶσαι	αὐτόν;	ἀλλὰ	τὰ	ἐκ	τοῦ	ἀνθρώπου	ἐκπορευόμενά,	ἐστιν
is-able	to-defile	him	but–	the	from	the	man	going-out	is
G1410	G2840	G0846	G0235	G3588	G1537	G3588	G0444	G1607	G1510

τὰ	κοινοῦντα	τὸν	ἄνθρωπον.
the	defiling	the	man
G3588	G2840	G3588	G0444

There is nothing from without a man, that entering into him can defile him: but the things which come out of him, those are they that defile the man.

16

<Εἴ	τις	ἔχει	ὦτα	ἀκούειν,	ἀκουέτω>.
If	anyone	has	ears	to-hear	let-him-hear
G1487	G5100	G2192	G3775	G0191	G0191

If any man have ears to hear, let him hear.

17

Καὶ	ὅτε	εἰσῆλθεν	εἰς	οἶκον	ἀπὸ	τοῦ	ὄχλου,	ἐπηρώτων	αὐτὸν	οἱ
And–	when	he-entered	into	house	from	the	crowd	were-asking	him	the
G2532	G3753	G1525	G1519	G3624	G0575	G3588	G3793	G1905	G0846	G3588

μαθηταὶ	αὐτοῦ	τὴν	παραβολήν.
disciples	of–him	the	parable
G3101	G0846	G3588	G3850

And when he was entered into the house from the people, his disciples asked him concerning the parable.

18

καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Οὕτως	καὶ	ὑμεῖς	ἀσύνετοί	ἐστε?	οὐ
and–	he-says	to–them	Thus	also	you	without-understanding	are	not
G2532	G3004	G0846	G3779	G2532	G4771	G0801	G1510	G3756

νοεῖτε	ὅτι	πᾶν	τὸ	ἔξωθεν	εἰσπορευόμενον	εἰς	τὸν	ἄνθρωπον,
you-understand	that	all	the	from-outside	entering	into	the	man
G3539	G3754	G3956	G3588	G1855	G1531	G1519	G3588	G0444

οὐ	δύναται	αὐτὸν	κοινῶσαι?
not	is-able	him	to-defile
G3756	G1410	G0846	G2840

And he saith unto them, Are ye so without understanding also? Do ye not perceive, that whatsoever thing from without entereth into the man, [it] cannot defile him;

19

ὅτι	οὐκ	εἰσπορεύεται	αὐτοῦ	εἰς	τὴν	καρδίαν,	ἀλλ’	εἰς	τὴν	κοιλίαν,
because	not	it-enters	of–him	into	the	heart	but–	into	the	stomach
G3754	G3756	G1531	G0846	G1519	G3588	G2588	G0235	G1519	G3588	G2836

καὶ	εἰς	τὸν	ἀφεδρῶνα	ἐκπορεύεται.	καθαρίζων	πάντα	τὰ	βρώματα.
and–	into	the	latrine	it-goes-out	purifying	all	the	foods
G2532	G1519	G3588	G0856	G1607	G2511	G3956	G3588	G1033

Because it entereth not into his heart, but into the belly, and goeth out into the draught, purging all meats?

20 ἔλεγεν δὲ, ὅτι Τὸ ἐκ τοῦ ἀνθρώπου ἐκπορευόμενον, ἐκεῖνο κοινοῖ
he-was-saying now– that– The from the man going-out that defiles
G3004 G1161 G3754 G3588 G1537 G3588 G0444 G1607 G1565 G2840

τὸν ἄνθρωπον.
the man
G3588 G0444

And he said, That which cometh out of the man, that defileth the man.

21 ἔσωθεν γὰρ ἐκ τῆς καρδίας τῶν ἀνθρώπων οἱ διαλογισμοὶ οἱ
from-within for– from the heart of–the men the reasonings the
G2081 G1063 G1537 G3588 G2588 G3588 G0444 G3588 G1261 G3588

κακοὶ ἐκπορεύονται, πορνεῖαι, κλοπαί, φόνοι, μοιχεῖαι,
evil go-out sexual-immoralities thefts murders adulteries
G2556 G1607 G4202 G2829 G5408 G3430

For from within, out of the heart of men, proceed evil thoughts, adulteries, fornications, murders,

22 πλεονεξίαι, πονηρίαι, δόλος, ἀσέλγεια, ὀφθαλμὸς, πονηρός, βλασφημία,
greed wickedness deceit sensuality eye evil blasphemy
G4124 G4189 G1388 G0766 G3788 G4190 G0988

ὑπερηφανία, ἀφροσύνη.
pride foolishness
G5243 G0877

Thefts, covetousness, wickedness, deceit, lasciviousness, an evil eye, blasphemy, pride, foolishness:

23 πάντα ταῦτα τὰ πονηρὰ ἔσωθεν ἐκπορεύεται, καὶ κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον.
all these the evil from-within go-out and– defile the man
G3956 G3778 G3588 G4190 G2081 G1607 G2532 G2840 G3588 G0444

All these evil things come from within, and defile the man.

24 Ἐκεῖθεν δὲ ἀναστὰς, ἀπῆλθεν εἰς τὰ ὅρια Τύρου (καὶ Σιδῶνος).
From-there now– rising-up he-went-away into the region of–Tyre and– Sidōn
G1564 G1161 G0450 G0565 G1519 G3588 G3725 G5184 G2532 G4605

Καὶ εἰσελθὼν εἰς οἰκίαν, οὐδένα ἤθελεν γνῶναι, καὶ οὐκ ἠδυνήθη
And– entering into house, no-one he-was-wanting to-know and– not he-was-able
G2532 G1525 G1519 G3614 G3762 G2309 G1097 G2532 G3756 G1410

λαθεῖν.
to-escape-notice
G2990

¶ And from thence he arose, and went into the borders of Tyre and Sidon, and entered into an house, and would have no man know [it]: but he could not be hid.

25 ἀλλ’ εὐθὺς ἀκούσασα γυνὴ περὶ αὐτοῦ, ἧς εἶχεν τὸ
but– immediately hearing woman about him of–whom had the
G0235 G2112 G0191 G1135 G4012 G0846 G3739 G2192 G3588

θυγάτριον αὐτῆς πνεῦμα ἀκάθαρτον, ἐλθοῦσα, προσέπεσεν πρὸς τοὺς πόδας
little-daughter of–her spirit unclean coming fell at the feet
G2365 G0846 G4151 G0169 G2064 G4363 G4314 G3588 G4228

αὐτοῦ,
of–him
G0846

For a [certain] woman, whose young daughter had an unclean spirit, heard of him, and came and fell at his feet:

26	ἡ	δὲ	γυνὴ	ἦν	Ἑλληνίς,	Συροφοινίκισσα	τῷ	γένει,	καὶ	ἠρώτα	
	the	now–	woman	was	Greek	Syrophoenician	by–the	race	and–	was-asking	
	G3588	G1161	G1135	G1510	G1674	G4949	G3588	G1085	G2532	G2065	

αὐτὸν	ἵνα	τὸ	δαιμόνιον	ἐκβάλῃ	ἐκ	τῆς	θυγατρὸς	αὐτῆς.
him	that	the	demon	he-cast-out	from	the	daughter	of–her
G0846	G2443	G3588	G1140	G1544	G1537	G3588	G2364	G0846

The woman was a Greek, a Syrophenician by nation; and she besought him that he would cast forth the devil out of her daughter.

27	καὶ	ἔλεγεν	αὐτῇ,	Ἄφες	πρῶτον	χορτασθῆναι	τὰ	τέκνα;	οὐ	γάρ	
	and–	he-was-saying	to–her	Let	first	be-satisfied	the	children	not	for–	
	G2532	G3004	G0846	G0863	G4412	G5526	G3588	G5043	G3756	G1063	

ἐστιν	καλόν	λαβεῖν	τὸν	ἄρτον	τῶν	τέκνων,	καὶ	τοῖς	κυναρίοις	βαλεῖν.
is	good	to-take	the	bread	of–the	children	and–	to–the	little-dogs	to-throw
G1510	G2570	G2983	G3588	G0740	G3588	G5043	G2532	G3588	G2952	G0906

But Jesus said unto her, Let the children first be filled: for it is not meet to take the children's bread, and to cast [it] unto the dogs.

28	ἡ	δὲ	ἀπεκρίθη	καὶ	λέγει	αὐτῷ,	Ναί,	Κύριε;	καὶ	τὰ	κυνάρια
	the	but–	answered	and–	says	to–him	Yes	Lord	and–	the	little-dogs
	G3588	G1161	G0611	G2532	G3004	G0846	G3483	G2962	G2532	G3588	G2952

ὑποκάτω	τῆς	τραπέζης	ἐσθίουσιν	ἀπὸ	τῶν	ψιχίων	τῶν	παιδίων.
under	the	table	eat	from	the	crumbs	of–the	children
G5270	G3588	G5132	G2068	G0575	G3588	G5589	G3588	G3813

And she answered and said unto him, Yes, Lord: yet the dogs under the table eat of the children's crumbs.

29	καὶ	εἶπεν	αὐτῇ,	Διὰ	τοῦτον	τὸν	λόγον,	ὕπαγε;	ἐξελήλυθεν	ἐκ
	and–	he-said	to–her	Because-of	this	the	word	go	has-gone-out	from
	G2532	G3004	G0846	G1223	G3778	G3588	G3056	G5217	G1831	G1537

τῆς	θυγατρός	σου	τὸ	δαιμόνιον.
the	daughter	of–you	the	demon
G3588	G2364	G4771	G3588	G1140

And he said unto her, For this saying go thy way; the devil is gone out of thy daughter.

30	καὶ	ἀπελθοῦσα	εἰς	τὸν	οἶκον	αὐτῆς,	εὗρεν	τὸ	παιδίον	βεβλημένον
	and–	going-away	into	the	house	of–her	she-found	the	child	laid
	G2532	G0565	G1519	G3588	G3624	G0846	G2147	G3588	G3813	G0906

ἐπὶ	τὴν	κλίνην,	καὶ	τὸ	δαιμόνιον	ἐξεληλυθός.	
on	the	bed	and–	the	demon	having-gone-out	
G1909	G3588	G2825	G2532	G3588	G1140	G1831	

And when she was come to her house, she found the devil gone out, and her daughter laid upon the bed.

31	Καὶ	πάλιν	ἐξελθὼν	ἐκ	τῶν	ὁρίων	Τύρου,	ἦλθεν	διὰ	Σιδῶνος,	εἰς
	And–	again	going-out	from	the	region	of–Tyre	he-came	through	Sidōn	to
	G2532	G3825	G1831	G1537	G3588	G3725	G5184	G2064	G1223	G4605	G1519

τὴν	θάλασσαν	τῆς	Γαλιλαίας,	ἀνὰ	μέσον	τῶν	ὁρίων	Δεκαπόλεως.
the	sea	of–the	Galilee	through	middle	of–the	region	of–Decapolis
G3588	G2281	G3588	G1056	G0303	G3319	G3588	G3725	G1179

¶ And again, departing from the coasts of Tyre and Sidon, he came unto the sea of Galilee, through the midst of the coasts of Decapolis.

32 Καὶ φέρουσιν αὐτῷ κωφὸν καὶ μογιλάλον, καὶ παρακαλοῦσιν αὐτὸν
And- they-bring to-him deaf and- speech-impaired and- they-beg him
G2532 G5342 G0846 G2974 G2532 G3424 G2532 G3870 G0846

ἵνα ἐπιθῇ αὐτῷ τὴν χεῖρα.
that he-lay on-him the hand
G2443 G2007 G0846 G3588 G5495

And they bring unto him one that was deaf, and had an impediment in his speech; and they beseech him to put his hand upon him.

33 καὶ ἀπολαβόμενος αὐτὸν ἀπὸ τοῦ ὄχλου κατ' ἰδίαν, ἔβαλεν τοὺς
and- taking him from the crowd by private he-put the
G2532 G0618 G0846 G0575 G3588 G3793 G2596 G2398 G0906 G3588

δακτύλους αὐτοῦ εἰς τὰ ὦτα αὐτοῦ, καὶ πτύσας, ἥψατο τῆς γλώσσης
fingers of-him into the ears of-him and- spitting he-touched the tongue
G1147 G0846 G1519 G3588 G3775 G0846 G2532 G4429 G0680 G3588 G1100

αὐτοῦ,
of-him
G0846

And he took him aside from the multitude, and put his fingers into his ears, and he spit, and touched his tongue;

34 καὶ ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν ἐστέναξεν, καὶ λέγει αὐτῷ, Ἐφφαθά,
and- looking-up into the heaven he-sighed and- says to-him Ephphatha
G2532 G0308 G1519 G3588 G3772 G4727 G2532 G3004 G0846 G2188

ὅ ἐστιν, Διανοίχθητι.
which is Be-opened
G3739 G1510 G1272

And looking up to heaven, he sighed, and saith unto him, Ephphatha, that is, Be opened.

35 καὶ «ἠνοίγησαν αὐτοῦ αἱ ἀκοαί, καὶ» εὐθὺς ἐλύθη ὁ δεσμὸς
and- were-opened of-him the ears and- immediately was-loosed the bond
G2532 G0455 G0846 G3588 G0189 G2532 G2112 G3089 G3588 G1199

τῆς γλώσσης αὐτοῦ, καὶ ἐλάλει ὀρθῶς.
of-the tongue of-him and- he-was-speaking plainly
G3588 G1100 G0846 G2532 G2980 G3723

And straightway his ears were opened, and the string of his tongue was loosed, and he spake plain.

36 καὶ διεστείλατο αὐτοῖς ἵνα μηδενὶ λέγωσιν. ὅσον δὲ αὐτοῖς
and- he-commanded them that to-no-one they-tell as-much-as but- them
G2532 G1291 G0846 G2443 G3367 G3004 G3745 G1161 G0846

διεστέλλετο αὐτοὶ, μᾶλλον περισσότερον ἐκήρυσσον.
he-commanded they more abundantly were-proclaiming
G1291 G0846 G3123 G4053 G2784

And he charged them that they should tell no man: but the more he charged them, so much the more a great deal they published [it];

37 καὶ and– G2532 ὑπερπερισσῶς beyond-measure G5249 ἐξεπλήσσοντο, they-were-amazed G1605 λέγοντες, saying G3004 Καλῶς Well G2573 πάντα all-things G3956 πεποίηκεν: he-has-done G4160 καὶ and– G2532
τοὺς the G3588 κωφοὺς deaf G2974 ποιεῖ he-makes G4160 ἀκούειν, to-hear G0191 καὶ and– G2532 [τοὺς] the G3588 ἀλάλους mute G0216 λαλεῖν. to-speak G2980

And were beyond measure astonished, saying, He hath done all things well: he maketh both the deaf to hear, and the dumb to speak.

Chapter 8

1 Ἐν In G1722 ἐκείναις those G1565 ταῖς the G3588 ἡμέραις days G2250 πάλιν, again G3825 πολλοῦ great G4183 ὄχλου crowd G3793 ὄντος, being G1510 καὶ and– G2532 μὴ not G3361 ἐχόντων having G2192
τί what G5101 φάγωσιν, they-might-eat G5315 προσκαλεσάμενος summoning G4341 τοὺς the G3588 μαθητὰς, disciples G3101 λέγει he-says G3004 αὐτοῖς, to–them G0846

In those days the multitude being very great, and having nothing to eat, Jesus called his disciples [unto him], and saith unto them,

2 Σπλαγχνίζομαι I-have-compassion G4697 ἐπὶ on G1909 τὸν the G3588 ὄχλον, crowd G3793 ὅτι because G3754 ἤδη already G2235 ἡμέραι days G2250 τρεῖς three G5140 προσμένουσίν they-remain G4357
μοι, with–me G1473 καὶ and– G2532 οὐκ not G3756 ἔχουσιν they-have G2192 τί what G5101 φάγωσιν. they-might-eat G5315

I have compassion on the multitude, because they have now been with me three days, and have nothing to eat:

3 καὶ and– G2532 ἐὰν if G1437 ἀπολύσω I-send-away G0630 αὐτοὺς them G0846 νήστεις hungry G3523 εἰς to G1519 οἶκον house G3624 αὐτῶν, of–them G0846 ἐκλυθήσονται they-will-faint G1590 ἐν on G1722
τῇ the G3588 ὁδῷ. way G3598 καί and– G2532 τινες some G5100 αὐτῶν of–them G0846 ἀπὸ from G0575 μακρόθεν afar G3113 ἥκασιν. have-come G2240

And if I send them away fasting to their own houses, they will faint by the way: for divers of them came from far.

4 καὶ and– G2532 ἀπεκρίθησαν answered G0611 αὐτῷ him G0846 οἱ the G3588 μαθηταὶ disciples G3101 αὐτοῦ of–him G0846 ὅτι, that– G3754 Πόθεν From-where G4159 τούτους these G3778
δυνήσεταί will-be-able G1410 τις anyone G5100 ὧδε here G5602 χορτάσαι to-satisfy G5526 ἄρτων with–bread G0740 ἐπ’ in G1909 ἐρημίας? wilderness G2047

And his disciples answered him, From whence can a man satisfy these [men] with bread here in the wilderness?

5 καὶ and– G2532 ἠρώτα he-was-asking G2065 αὐτούς, them G0846 Πόσους How-many G4214 ἔχετε have-you G2192 ἄρτους? loaves G0740 οἱ the G3588 δὲ but– G1161 εἶπαν, said G3004 Ἑπτά. Seven G2033

And he asked them, How many loaves have ye? And they said, Seven.

6	καὶ	παραγγέλλει	τῷ	ὄχλῳ	ἀναπεσεῖν	ἐπὶ	τῆς	γῆς.	καὶ	λαβὼν	τοὺς		
	and–	he-commands	the	crowd	to-recline	on	the	ground	and–	taking	the		
	G2532	G3853	G3588	G3793	G0377	G1909	G3588	G1093	G2532	G2983	G3588		
	ἑπτὰ	ἄρτους,	εὐχαριστήσας,	ἔκλασεν	καὶ	ἐδίδου	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ,	ἵνα			
	seven	loaves	giving-thanks	he-broke	and–	was-giving	to–the	disciples	of–him	that			
	G2033	G0740	G2168	G2806	G2532	G1325	G3588	G3101	G0846	G2443			
	παρατιθῶσιν.	καὶ	παρέθηκαν	τῷ	ὄχλῳ.								
	they-might-set-before	and–	they-set-before	the	crowd								
	G3908	G2532	G3908	G3588	G3793								

And he commanded the people to sit down on the ground: and he took the seven loaves, and gave thanks, and brake, and gave to his disciples to set before [them]; and they did set [them] before the people.

7	καὶ	εἶχον	ἰχθύδια	ὀλίγα.	καὶ	εὐλογήσας	αὐτὰ,	εἶπεν	καὶ	ταῦτα
	and–	they-had	small-fish	few	and–	blessing	them	he-said	also	these
	G2532	G2192	G2485	G3641	G2532	G2127	G0846	G3004	G2532	G3778
	παρατιθέναι.									
	to-set-before									
	G3908									

And they had a few small fishes: and he blessed, and commanded to set them also before [them].

8	καὶ	ἔφαγον	καὶ	ἐχορτάσθησαν.	καὶ	ἦραν	περισσεύματα	κλασμάτων	
	and–	they-ate	and–	were-satisfied	and–	they-took-up	leftovers	of–broken-pieces	
	G2532	G5315	G2532	G5526	G2532	G0142	G4051	G2801	
	ἑπτὰ	σπυρίδας.							
	seven	baskets							
	G2033	G4711							

So they did eat, and were filled: and they took up of the broken [meat] that was left seven baskets.

9	ἦσαν	δὲ	ὡς	τετρακισχίλιοι.	καὶ	ἀπέλυσεν	αὐτούς.
	were	now–	about	four-thousand	and–	he-sent-away	them
	G1510	G1161	G5613	G5070	G2532	G0630	G0846

And they that had eaten were about four thousand: and he sent them away.

10	Καὶ	εὐθὺς	ἐμβὰς	εἰς	τὸ	πλοῖον	μετὰ	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ,	
	And–	immediately	embarking	into	the	boat	with	the	disciples	of–him	
	G2532	G2112	G1684	G1519	G3588	G4143	G3326	G3588	G3101	G0846	
	ἦλθεν	εἰς	τὰ	μέρη	Δαλμανουθά.						
	he-came	into	the	region	of–Dalmanutha						
	G2064	G1519	G3588	G3313	G1148						

¶ And straightway he entered into a ship with his disciples, and came into the parts of Dalmanutha.

11	Καὶ	ἐξῆλθον	οἱ	Φαρισαῖοι	καὶ	ἤρξαντο	συζητεῖν	αὐτῷ,	ζητοῦντες	παρ’	
	And–	came-out	the	Pharisees	and–	began	to-argue	with–him	seeking	from	
	G2532	G1831	G3588	G5330	G2532	G0756	G4802	G0846	G2212	G3844	
	αὐτοῦ	σημεῖον	ἀπὸ	τοῦ	οὐρανοῦ,	πειράζοντες	αὐτόν.				
	him	sign	from	the	heaven	testing	him				
	G0846	G4592	G0575	G3588	G3772	G3985	G0846				

And the Pharisees came forth, and began to question with him, seeking of him a sign from heaven, tempting him.

12 καὶ ἀναστενάξας τῷ πνεύματι αὐτοῦ λέγει, Τί ἡ γενεὰ αὕτη
and– sighing-deeply in–the spirit of–him he-says Why the generation this
G2532 G0389 G3588 G4151 G0846 G3004 G5101 G3588 G1074 G3778

ζητεῖ σημεῖον? ἀμὴν λέγω ὑμῖν, εἰ δοθήσεται τῇ γενεᾷ ταύτῃ
seeks sign amen I-say to–you if will-be-given to–the generation this
G2212 G4592 G0281 G3004 G4771 G1487 G1325 G3588 G1074 G3778

σημεῖον.
sign
G4592

And he sighed deeply in his spirit, and saith, Why doth this generation seek after a sign? verily I say unto you, There shall no sign be given unto this generation.

13 καὶ ἀφεὶς αὐτοὺς, πάλιν ἐμβὰς ἀπῆλθεν εἰς τὸ πέραν.
and– leaving them again embarking he-went-away to the other-side
G2532 G0863 G0846 G3825 G1684 G0565 G1519 G3588 G4008

And he left them, and entering into the ship again departed to the other side.

14 Καὶ ἐπελάθοντο λαβεῖν ἄρτους, καὶ εἰ μὴ ἕνα ἄρτον οὐκ εἶχον
And– they-forgot to-take bread and– if not one loaf not they-had
G2532 G1950 G2983 G0740 G2532 G1487 G3361 G1520 G0740 G3756 G2192

μεθ’ ἑαυτῶν ἐν τῷ πλοίῳ.
with themselves in the boat
G3326 G1438 G1722 G3588 G4143

¶ Now [the disciples] had forgotten to take bread, neither had they in the ship with them more than one loaf.

15 καὶ διεστέλλετο αὐτοῖς, λέγων, Ὁρᾶτε, βλέπετε ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν
and– he-was-commanding them saying Look beware of the leaven of–the
G2532 G1291 G0846 G3004 G3708 G0991 G0575 G3588 G2219 G3588

Φαρισαίων, καὶ τῆς ζύμης Ἡρῴδου.
Pharisees and– the leaven of–Hērōdēs
G5330 G2532 G3588 G2219 G2264

And he charged them, saying, Take heed, beware of the leaven of the Pharisees, and [of] the leaven of Herod.

16 καὶ διελογίζοντο πρὸς ἀλλήλους, ὅτι ἄρτους οὐκ ἔχουσιν.
and– they-were-reasoning with one-another that bread not they-have
G2532 G1260 G4314 G0240 G3754 G0740 G3756 G2192

And they reasoned among themselves, saying, [It is] because we have no bread.

17 καὶ γνοὺς, λέγει αὐτοῖς, Τί διαλογίζεσθε ὅτι ἄρτους οὐκ ἔχετε?
and– knowing he-says to–them Why are-you-reasoning that bread not you-have
G2532 G1097 G3004 G0846 G5101 G1260 G3754 G0740 G3756 G2192

οὔπω νοεῖτε οὐδὲ συνίετε? πεπωρωμένην ἔχετε τὴν καρδίαν ὑμῶν?
not-yet you-understand nor comprehend hardened have-you the heart of–you
G3768 G3539 G3761 G4920 G4456 G2192 G3588 G2588 G4771

And when Jesus knew [it], he saith unto them, Why reason ye, because ye have no bread? perceive ye not yet, neither understand? have ye your heart yet hardened?

18 ὀφθαλμοὺς ἔχοντες, οὐ βλέπετε? καὶ ὦτα ἔχοντες, οὐκ ἀκούετε? καὶ
eyes having not you-see and– ears having not you-hear and–
G3788 G2192 G3756 G0991 G2532 G3775 G2192 G3756 G0191 G2532

οὐ μνημονεύετε?
not you-remember
G3756 G3421

Having eyes, see ye not? and having ears, hear ye not? and do ye not remember?

19 ὅτε τοὺς πέντε ἄρτους ἔκλασα εἰς τοὺς πεντακισχιλίους, πόσους κοφίνους
when the five loaves I-broke for the five-thousand how-many baskets
G3753 G3588 G4002 G0740 G2806 G1519 G3588 G4000 G4214 G2894

κλασμάτων πλήρεις ἤρατε? λέγουσιν αὐτῷ, Δώδεκα.
of–broken-pieces full did-you-take-up they-say to-him Twelve
G2801 G4134 G0142 G3004 G0846 G1427

When I brake the five loaves among five thousand, how many baskets full of fragments took ye up? They say unto him, Twelve.

20 ὅτε ‹καὶ› τοὺς ἑπτὰ εἰς τοὺς τετρακισχιλίους, πόσων σπυρίδων
when and– the seven for the four-thousand how-many of–baskets
G3753 G2532 G3588 G2033 G1519 G3588 G5070 G4214 G4711

πληρώματα κλασμάτων ἤρατε? καὶ λέγουσιν ‹αὐτῷ›, Ἑπτά.
full of–broken-pieces did-you-take-up and– they-say to–him Seven
G4138 G2801 G0142 G2532 G3004 G0846 G2033

And when the seven among four thousand, how many baskets full of fragments took ye up? And they said, Seven.

21 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Οὔπω συνίετε?
and– he-was-saying to–them Not-yet you-understand
G2532 G3004 G0846 G3768 G4920

And he said unto them, How is it that ye do not understand?

22 Καὶ ἔρχονται εἰς Βηθσαϊδάν; Καὶ φέρουσιν αὐτῷ τυφλὸν, καὶ
And– they-come into Bēthsaida And– they-bring to-him blind and–
G2532 G2064 G1519 G0966 G2532 G5342 G0846 G5185 G2532

παρακαλοῦσιν αὐτὸν ἵνα αὐτοῦ ἅψηται.
they-beg him that him he-might-touch
G3870 G0846 G2443 G0846 G0680

¶ And he cometh to Bethsaida; and they bring a blind man unto him, and besought him to touch him.

23 καὶ ἐπιλαβόμενος τῆς χειρὸς τοῦ τυφλοῦ, ἐξήνεγκεν αὐτὸν ἔξω τῆς
and– taking-hold-of the hand of–the blind he-brought-out him outside the
G2532 G1949 G3588 G5495 G3588 G5185 G1627 G0846 G1854 G3588

κώμης, καὶ πτύσας εἰς τὰ ὄμματα αὐτοῦ, ἐπιθεὶς τὰς χεῖρας αὐτῷ,
village and– spitting on the eyes of–him laying the hands on–him
G2968 G2532 G4429 G1519 G3588 G3659 G0846 G2007 G3588 G5495 G0846

ἐπηρώτα αὐτόν Εἴ τι βλέπεις.
he-was-asking him If anything you-see
G1905 G0846 G1487 G5100 G0991

And he took the blind man by the hand, and led him out of the town; and when he had spit on his eyes, and put his hands upon him, he asked him if he saw ought.

24	καὶ	ἀναβλέψας	ἔλεγεν,	Βλέπω	τοὺς	ἀνθρώπους,	ὅτι	ὡς	δένδρα	ὁρῶ
	and–	looking-up	he-was-saying	I-see	the	men	that	like	trees	I-see
	G2532	G0308	G3004	G0991	G3588	G0444	G3754	G5613	G1186	G3708

περιπατοῦντας.	
walking	
G4043	

And he looked up, and said, I see men as trees, walking.

25	εἶτα	πάλιν	ἐπέθηκεν	τὰς	χεῖρας	ἐπὶ	τοὺς	ὀφθαλμοὺς	αὐτοῦ,	καὶ
	then	again	he-laid	the	hands	on	the	eyes	of–him	and–
	G1534	G3825	G2007	G3588	G5495	G1909	G3588	G3788	G0846	G2532

διέβλεψεν	καὶ	ἀπεκατέστη,	καὶ	ἐνέβλεπεν	τηλαυγῶς	ἅπαντα.
he-looked-intently	and–	was-restored	and–	was-seeing	clearly	all-things
G1227	G2532	G0600	G2532	G1689	G5081	G0537

After that he put [his] hands again upon his eyes, and made him look up: and he was restored, and saw every man clearly.

26	καὶ	ἀπέστειλεν	αὐτὸν	εἰς	οἶκον	αὐτοῦ,	λέγων,	Μηδὲ	εἰς	τὴν	κώμην
	and–	he-sent	him	to	house	of–him	saying	Not-even	into	the	village
	G2532	G0649	G0846	G1519	G3624	G0846	G3004	G3366	G1519	G3588	G2968

εἰσέλθῃς,	<μηδὲ	εἴπῃς	τινὶ	ἐν	τῇ	κώμῃ>.	
you-enter	nor	say	to–anyone	in	the	village	
G1525	G3366	G3004	G5100	G1722	G3588	G2968	

And he sent him away to his house, saying, Neither go into the town, nor tell [it] to any in the town.

27	Καὶ	ἐξῆλθεν	ὁ	Ἰησοῦς	καὶ	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ	εἰς	τὰς	κώμας
	And–	went-out	the	Iēsous	and–	the	disciples	of–him	into	the	villages
	G2532	G1831	G3588	G2424	G2532	G3588	G3101	G0846	G1519	G3588	G2968

Καισαρείας	τῆς	Φιλίππου.	καὶ	ἐν	τῇ	ὁδῷ	ἐπηρώτα	τοὺς	μαθητὰς	
of–Kaisareia	the	of–Philippos	and–	on	the	way	he-was-asking	the	disciples	
G2542	G3588	G5376	G2532	G1722	G3588	G3598	G1905	G3588	G3101	

αὐτοῦ,	λέγων	αὐτοῖς,	Τίνα	με	λέγουσιν	οἱ	ἄνθρωποι	εἶναι?
of–him	saying	to–them	Whom	me	say	the	men	to-be
G0846	G3004	G0846	G5101	G1473	G3004	G3588	G0444	G1510

¶ And Jesus went out, and his disciples, into the towns of Cæsarea Philippi: and by the way he asked his disciples, saying unto them, Whom do men say that I am?

28	οἱ	δὲ	εἶπαν	αὐτῷ,	λέγοντες	ὅτι,	Ἰωάννην	τὸν	Βαπτιστήν,	καὶ	ἄλλοι,
	the	but–	said	to–him	saying	that–	Iōannēs	the	Baptist	and–	others
	G3588	G1161	G3004	G0846	G3004	G3754	G2491	G3588	G0910	G2532	G0243

Ἠλίαν;	ἄλλοι	δὲ,	ὅτι	εἷς	τῶν	προφητῶν.	
Ēlias	others	but–	that	one	of–the	prophets	
G2243	G0243	G1161	G3754	G1520	G3588	G4396	

And they answered, John the Baptist: but some [say], Elias; and others, One of the prophets.

29 καὶ (and–) G2532 | αὐτὸς (he) G0846 | ἐπηρώτα (was-asking) G1905 | αὐτούς, (them) G0846 | Ὑμεῖς (You) G4771 | δὲ, (but–) G1161 | τίνα (whom) G5101 | με (me) G1473 | λέγετε (say) G3004 | εἶναι? (to-be) G1510 | ἀποκριθεὶς, (answering) G0611

ὁ (the) G3588 | Πέτρος (Petros) G4074 | λέγει (says) G3004 | αὐτῷ, (to–him) G0846 | Σὺ (You) G4771 | εἶ (are) G1510 | ὁ (the) G3588 | Χριστός. (Christos) G5547

And he saith unto them, But whom say ye that I am? And Peter answereth and saith unto him, Thou art the Christ.

30 καὶ (and–) G2532 | ἐπετίμησεν (he-rebuked) G2008 | αὐτοῖς (them) G0846 | ἵνα (that) G2443 | μηδενὶ (to–no-one) G3367 | λέγωσιν (they-tell) G3004 | περὶ (concerning) G4012 | αὐτοῦ. (him) G0846

And he charged them that they should tell no man of him.

31 Καὶ (And–) G2532 | ἤρξατο (he-began) G0756 | διδάσκειν (to-teach) G1321 | αὐτοὺς (them) G0846 | ὅτι (that) G3754 | δεῖ (it-is-necessary) G1163 | τὸν (the) G3588 | Υἱὸν (Son) G5207 | τοῦ (of–the) G3588 | ἀνθρώπου (man) G0444

πολλὰ (many-things) G4183 | παθεῖν, (to-suffer) G3958 | καὶ (and–) G2532 | ἀποδοκιμασθῆναι (to-be-rejected) G0593 | ὑπὸ (by) G5259 | τῶν (the) G3588 | πρεσβυτέρων (elders) G4245 | καὶ (and–) G2532 | τῶν (the) G3588

ἀρχιερέων (chief-priests) G0749 | καὶ (and–) G2532 | τῶν (the) G3588 | γραμματέων, (scribes) G1122 | καὶ (and–) G2532 | ἀποκτανθῆναι, (to-be-killed) G0615 | καὶ (and–) G2532 | μετὰ (after) G3326 | τρεῖς (three) G5140 | ἡμέρας (days) G2250

ἀναστῆναι. (to-rise) G0450

And he began to teach them, that the Son of man must suffer many things, and be rejected of the elders, and [of] the chief priests, and scribes, and be killed, and after three days rise again.

32 καὶ (and–) G2532 | παρρησίᾳ (with–boldness) G3954 | τὸν (the) G3588 | λόγον (word) G3056 | ἐλάλει. (he-was-speaking) G2980 | καὶ (and–) G2532 | προσλαβόμενος (taking-aside) G4355 | ὁ (the) G3588 | Πέτρος (Petros) G4074

αὐτὸν, (him) G0846 | ἤρξατο (began) G0756 | ἐπιτιμᾶν (to-rebuke) G2008 | αὐτῷ. (him) G0846

And he spake that saying openly. And Peter took him, and began to rebuke him.

33 ὁ (the) G3588 | δὲ (but–) G1161 | ἐπιστραφεὶς (turning) G1994 | καὶ (and–) G2532 | ἰδὼν (seeing) G3708 | τοὺς (the) G3588 | μαθητὰς (disciples) G3101 | αὐτοῦ, (of–him) G0846 | ἐπετίμησεν (rebuked) G2008 | Πέτρῳ, (Petros) G4074

καὶ (and–) G2532 | λέγει, (says) G3004 | Ὕπαγε (Go) G5217 | ὀπίσω (behind) G3694 | μου, (me) G1473 | Σατανᾶ, (Satan) G4567 | ὅτι (because) G3754 | οὐ (not) G3756 | φρονεῖς (you-think) G5426 | τὰ (the) G3588 | τοῦ (of–the) G3588

Θεοῦ, (God) G2316 | ἀλλὰ (but–) G0235 | τὰ (the) G3588 | τῶν (of–the) G3588 | ἀνθρώπων. (men) G0444

But when he had turned about and looked on his disciples, he rebuked Peter, saying, Get thee behind me, Satan: for thou savourest not the things that be of God, but the things that be of men.

34 Καὶ προσκαλεσάμενος τὸν ὄχλον σὺν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, εἶπεν αὐτοῖς,
And– summoning the crowd with the disciples of–him he-said to–them
G2532 G4341 G3588 G3793 G4862 G3588 G3101 G0846 G3004 G0846

Εἴ τις θέλει ὀπίσω μου ἐλθεῖν, ἀπαρνησάσθω ἑαυτὸν, καὶ ἀράτω
If anyone wants behind me to-come let-him-deny himself and– let-him-take-up
G1487 G5100 G2309 G3694 G1473 G2064 G0533 G1438 G2532 G0142

τὸν σταυρὸν αὐτοῦ, καὶ ἀκολουθείτω μοι.
the cross of–him and– let-him-follow me
G3588 G4716 G0846 G2532 G0190 G1473

¶ And when he had called the people [unto him] with his disciples also, he said unto them, Whosoever will come after me, let him deny himself, and take up his cross, and follow me.

35 ὃς γὰρ ἐὰν θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι, ἀπολέσει αὐτήν, ὃς δ’
who for– if wants the life of–him to-save will-lose it who but–
G3739 G1063 G1437 G2309 G3588 G5590 G0846 G4982 G0622 G0846 G3739 G1161

ἂν ἀπολέσει τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ καὶ τοῦ εὐαγγελίου, σώσει
ever loses the life of–him for-sake-of me and– the good-news will-save
G0302 G0622 G3588 G5590 G0846 G1752 G1473 G2532 G3588 G2098 G4982

αὐτήν.
it
G0846

For whosoever will save his life shall lose it; but whosoever shall lose his life for my sake and the gospel’s, the same shall save it.

36 τί γὰρ ὠφελεῖ ἄνθρωπον κερδῆσαι τὸν κόσμον ὅλον καὶ ζημιωθῆναι
what for– profits man to-gain the world whole and– to-forfeit
G5101 G1063 G5623 G0444 G2770 G3588 G2889 G3650 G2532 G2210

τὴν ψυχὴν αὐτοῦ?
the life of–him
G3588 G5590 G0846

For what shall it profit a man, if he shall gain the whole world, and lose his own soul?

37 τί γὰρ δοῖ ἄνθρωπος ἀντάλλαγμα τῆς ψυχῆς αὐτοῦ?
what for– might-give man in-exchange-for the life of–him
G5101 G1063 G1325 G0444 G0465 G3588 G5590 G0846

Or what shall a man give in exchange for his soul?

38 ὃς γὰρ ἐὰν ἐπαισχυνθῇ με καὶ τοὺς ἐμοὺς λόγους ἐν τῇ
who for– if is-ashamed-of me and– the my words in the
G3739 G1063 G1437 G1870 G1473 G2532 G3588 G1699 G3056 G1722 G3588

γενεᾷ ταύτῃ, τῇ μοιχαλίδι καὶ ἁμαρτωλῷ, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ
generation this the adulterous and– sinful also the Son of–the
G1074 G3778 G3588 G3428 G2532 G0268 G2532 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου ἐπαισχυνθήσεται αὐτὸν ὅταν ἔλθῃ ἐν τῇ δόξῃ τοῦ Πατρὸς
man will-be-ashamed-of him when he-comes in the glory of–the Father
G0444 G1870 G0846 G3752 G2064 G1722 G3588 G1391 G3588 G3962

αὐτοῦ, μετὰ τῶν ἀγγέλων τῶν ἁγίων.
of–him with the angels the holy
G0846 G3326 G3588 G0032 G3588 G0040

Whosoever therefore shall be ashamed of me and of my words in this adulterous and sinful generation; of him also shall the Son of man be ashamed, when he cometh in the glory of his Father with the holy angels.

Chapter 9

1

καὶ	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	Ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	εἰσίν	τινες	ὧδε	τῶν
and–	he-was-saying	to-them	Amen	I-say	to-you	that–	are	some	here	of-the
G2532	G3004	G0846	G0281	G3004	G4771	G3754	G1510	G5100	G5602	G3588

ἑστηκότων,	οἵτινες	οὐ	μὴ	γεύσωνται	θανάτου,	ἕως	ἂν	ἴδωσιν	τὴν
standing	who	not	not	shall-taste	of-death	until	–	they-see	the
G2476	G3748	G3756	G3361	G1089	G2288	G2193	G0302	G3708	G3588

βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ	ἐληλυθυῖαν	ἐν	δυνάμει.
kingdom	of-the	of-God	having-come	in	power
G0932	G3588	G2316	G2064	G1722	G1411

And he said unto them, Verily I say unto you, That there be some of them that stand here, which shall not taste of death, till they have seen the kingdom of God come with power.

2

Καὶ	μετὰ	ἡμέρας	ἓξ,	παραλαμβάνει	ὁ	Ἰησοῦς,	τὸν	Πέτρον	καὶ	τὸν
And–	after	days	six	takes-along	the	Iēsous	the	Petros	and–	the
G2532	G3326	G2250	G1803	G3880	G3588	G2424	G3588	G4074	G2532	G3588

Ἰάκωβον	καὶ	[τὸν]	Ἰωάννην,	καὶ	ἀναφέρει	αὐτοὺς	εἰς	ὄρος	ὑψηλὸν
Iakōbos	and–	the	Iōannēs	and–	brings-up	them	into	a-mountain	high
G2385	G2532	G3588	G2491	G2532	G0399	G0846	G1519	G3735	G5308

κατ’	ἰδίαν	μόνους.	καὶ	μετεμορφώθη	ἔμπροσθεν	αὐτῶν;	
by–	themselves	alone	and–	he-was-transfigured	before	them	
G2596	G2398	G3441	G2532	G3339	G1715	G0846	

¶ And after six days Jesus taketh [with him] Peter, and James, and John, and leadeth them up into an high mountain apart by themselves: and he was transfigured before them.

3

καὶ	τὰ	ἱμάτια	αὐτοῦ	ἐγένετο	στίλβοντα	λευκὰ	λίαν,	οἷα	γναφεὺς
and–	the	garments	of-him	became	shining	white	exceedingly	such-as	a-fuller
G2532	G3588	G2440	G0846	G1096	G4744	G3022	G3029	G3634	G1102

ἐπὶ	τῆς	γῆς	οὐ	δύναται	οὕτως	λευκᾶναι.
on	the	earth	not	is-able	so	to-whiten
G1909	G3588	G1093	G3756	G1410	G3779	G3021

And his raiment became shining, exceeding white as snow; so as no fuller on earth can white them.

4

καὶ	ὤφθη	αὐτοῖς	Ἠλίας	σὺν	Μωϋσεῖ,	καὶ	ἦσαν	συλλαλοῦντες	τῷ
and–	appeared	to-them	Elias	with	Mōusēs	and–	they-were	talking-with	the
G2532	G3708	G0846	G2243	G4862	G3475	G2532	G1510	G4814	G3588

Ἰησοῦ.
Iēsous
G2424

And there appeared unto them Elias with Moses: and they were talking with Jesus.

5 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Πέτρος λέγει τῷ Ἰησοῦ, Ῥαββί, καλόν ἐστιν ἡμᾶς
and– answering the Petros says to-the Iēsous Rabbi good it-is for-us
G2532 G0611 G3588 G4074 G3004 G3588 G2424 G4461 G2570 G1510 G1473

ὧδε εἶναι. καὶ ποιήσωμεν τρεῖς σκηνάς, σοὶ μίαν, καὶ Μωϋσεῖ μίαν,
here to-be and– let-us-make three tents for-you one and– for-Mōusēs one
G5602 G1510 G2532 G4160 G5140 G4633 G4771 G1520 G2532 G3475 G1520

καὶ Ἠλίᾳ μίαν.
and– for-Elias one
G2532 G2243 G1520

And Peter answered and said to Jesus, Master, it is good for us to be here: and let us make three tabernacles; one for thee, and one for Moses, and one for Elias.

6 οὐ γὰρ ᾔδει τί ἀποκριθῇ; ἔκφοβοι γὰρ ἐγένοντο.
not for– he-knew what he-should-answer terrified for– they-became
G3756 G1063 G1492 G5101 G0611 G1630 G1063 G1096

For he wist not what to say; for they were sore afraid.

7 καὶ ἐγένετο νεφέλη ἐπισκιάζουσα αὐτοῖς, καὶ ἐγένετο φωνὴ ἐκ τῆς
and– came a-cloud overshadowing them and– came a-voice out-of the
G2532 G1096 G3507 G1982 G0846 G2532 G1096 G5456 G1537 G3588

νεφέλης, Οὗτός ἐστιν ὁ Υἱός μου, ὁ ἀγαπητός: ἀκούετε αὐτοῦ.
cloud This is the Son of-me the beloved hear him
G3507 G3778 G1510 G3588 G5207 G1473 G3588 G0027 G0191 G0846

And there was a cloud that overshadowed them: and a voice came out of the cloud, saying, This is my beloved Son: hear him.

8 καὶ ἐξάπινα, περιβλεψάμενοι, οὐκέτι οὐδένα εἶδον ἀλλὰ τὸν Ἰησοῦν
and– suddenly looking-around no-longer no-one they-saw but– the Iēsous
G2532 G1819 G4017 G3765 G3762 G3708 G0235 G3588 G2424

μόνον. μεθ’ ἑαυτῶν,
alone with themselves
G3440 G3326 G1438

And suddenly, when they had looked round about, they saw no man any more, save Jesus only with themselves.

9 Καὶ καταβαινόντων αὐτῶν ἐκ τοῦ ὄρους, διεστείλατο αὐτοῖς ἵνα
And– descending of-them from the mountain he-commanded them that–
G2532 G2597 G0846 G1537 G3588 G3735 G1291 G0846 G2443

μηδενὶ ἃ εἶδον διηγήσωνται, εἰ μὴ ὅταν ὁ Υἱὸς τοῦ
to-no-one what they-saw they-should-relate if not when the Son of-the
G3367 G3739 G3708 G1334 G1487 G3361 G3752 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου ἐκ νεκρῶν ἀναστῇ.
of-man from the-dead should-rise
G0444 G1537 G3498 G0450

And as they came down from the mountain, he charged them that they should tell no man what things they had seen, till the Son of man were risen from the dead.

10 καὶ τὸν λόγον ἐκράτησαν πρὸς ἑαυτοὺς, συζητοῦντες τί ἐστιν τὸ ἐκ
and– the word they-kept to themselves questioning what is the from
G2532 G3588 G3056 G2902 G4314 G1438 G4802 G5101 G1510 G3588 G1537

νεκρῶν ἀναστῆναι.
the-dead to-rise
G3498 G0450

And they kept that saying with themselves, questioning one with another what the rising from the dead should mean.

11 καὶ ἐπηρώτων αὐτὸν, λέγοντες Ὅτι, λέγουσιν οἱ γραμματεῖς, ὅτι
and– they-were-asking him saying – say the scribes that–
G2532 G1905 G0846 G3004 G3754 G3004 G3588 G1122 G3754

Ἠλίαν δεῖ ἐλθεῖν πρῶτον?
Elias must come first
G2243 G1163 G2064 G4412

¶ And they asked him, saying, Why say the scribes that Elias must first come?

12 ὁ δὲ ἔφη αὐτοῖς, Ἠλίας μὲν ἐλθὼν πρῶτον, ἀποκαθιστάνει πάντα;
the and– said to-them Elias indeed– coming first restores all-things
G3588 G1161 G5346 G0846 G2243 G3303 G2064 G4412 G0600 G3956

καὶ πῶς γέγραπται ἐπὶ τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἵνα
and– how has-it-been-written concerning the Son of-the of-man that–
G2532 G4459 G1125 G1909 G3588 G5207 G3588 G0444 G2443

πολλὰ πάθῃ καὶ ἐξουδενηθῇ?
many-things he-should-suffer and– be-rejected
G4183 G3958 G2532 G1847

And he answered and told them, Elias verily cometh first, and restoreth all things; and how it is written of the Son of man, that he must suffer many things, and be set at nought.

13 ἀλλὰ λέγω ὑμῖν, ὅτι καὶ Ἠλίας ἐλήλυθεν, καὶ ἐποίησαν αὐτῷ ὅσα
but– I-say to-you that– also Elias has-come and– they-did to-him whatever
G0235 G3004 G4771 G3754 G2532 G2243 G2064 G2532 G4160 G0846 G3745

ἤθελον, καθὼς γέγραπται ἐπ’ αὐτόν.
they-wished just-as it-has-been-written concerning him
G2309 G2531 G1125 G1909 G0846

But I say unto you, That Elias is indeed come, and they have done unto him whatsoever they listed, as it is written of him.

14 Καὶ ἐλθόντες πρὸς τοὺς μαθητὰς, εἶδον ὄχλον πολὺν περὶ αὐτοὺς, καὶ
And– coming to the disciples they-saw a-crowd great around them and–
G2532 G2064 G4314 G3588 G3101 G3708 G3793 G4183 G4012 G0846 G2532

γραμματεῖς συζητοῦντας πρὸς αὐτούς.
scribes arguing with them
G1122 G4802 G4314 G0846

¶ And when he came to [his] disciples, he saw a great multitude about them, and the scribes questioning with them.

15 καὶ εὐθὺς πᾶς ὁ ὄχλος, ἰδόντες αὐτὸν, ἐξεθαμβήθησαν, καὶ
and- immediately all the crowd seeing him were-amazed and-
G2532 G2112 G3956 G3588 G3793 G3708 G0846 G1568 G2532

προστρέχοντες, ἠσπάζοντο αὐτόν.
running-to greeted him
G4370 G0782 G0846

And straightway all the people, when they beheld him, were greatly amazed, and running to [him] saluted him.

16 καὶ ἐπηρώτησεν αὐτούς, Τί συζητεῖτε πρὸς αὐτούς?
and- he-asked them What are-you-arguing with them
G2532 G1905 G0846 G5101 G4802 G4314 G0848

And he asked the scribes, What question ye with them?

17 καὶ ἀπεκρίθη αὐτῷ, εἷς ἐκ τοῦ ὄχλου, Διδάσκαλε, ἤνεγκα τὸν υἱόν
and- answered him one from the crowd Teacher I-brought the son
G2532 G0611 G0846 G1520 G1537 G3588 G3793 G1320 G5342 G3588 G5207

μου πρὸς σέ, ἔχοντα πνεῦμα ἄλαλον;
of-me to you having a-spirit mute
G1473 G4314 G4771 G2192 G4151 G0216

And one of the multitude answered and said, Master, I have brought unto thee my son, which hath a dumb spirit;

18 καὶ ὅπου ἐὰν αὐτὸν καταλάβῃ, ῥήσσει αὐτόν; καὶ ἀφρίζει, καὶ
and- wherever if him it-seizes it-throws-down him and- he-foams and-
G2532 G3699 G1437 G0846 G2638 G4486 G0846 G2532 G0875 G2532

τρίζει τοὺς ὀδόντας, καὶ ξηραίνεται. καὶ εἶπα τοῖς μαθηταῖς σου, ἵνα
grinds the teeth and- becomes-rigid and- I-said to-the disciples of-you that-
G5149 G3588 G3599 G2532 G3583 G2532 G3004 G3588 G3101 G4771 G2443

αὐτὸ ἐκβάλωσιν, καὶ οὐκ ἴσχυσαν.
it they-should-cast-out and- not they-were-able
G0846 G1544 G2532 G3756 G2480

And wheresoever he taketh him, he teareth him: and he foameth, and gnasheth with his teeth, and pineth away: and I spake to thy disciples that they should cast him out; and they could not.

19 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτοῖς λέγει, Ὦ γενεὰ ἄπιστος! ἕως πότε πρὸς
the and- answering them says O generation unbelieving until when with
G3588 G1161 G0611 G0846 G3004 G5599 G1074 G0571 G2193 G4219 G4314

ὑμᾶς ἔσομαι? ἕως πότε ἀνέξομαι ὑμῶν? φέρετε αὐτὸν πρός με.
you shall-I-be until when shall-I-bear you bring him to me
G4771 G1510 G2193 G4219 G0430 G4771 G5342 G0846 G4314 G1473

He answereth him, and saith, O faithless generation, how long shall I be with you? how long shall I suffer you? bring him unto me.

20 καὶ ἤνεγκαν αὐτὸν πρὸς αὐτόν. καὶ ἰδὼν αὐτὸν, τὸ πνεῦμα
and– they-brought him to him. and– seeing him, the spirit
G2532 G5342 G0846 G4314 G0846 G2532 G3708 G0846 G3588 G4151

εὐθὺς συνεσπάραξεν αὐτόν, καὶ, πεσὼν ἐπὶ τῆς γῆς, ἐκυλίετο,
immediately convulsed him, and– falling on the ground, was-rolling
G2112 G4952 G0846 G2532 G4098 G1909 G3588 G1093 G2947

ἀφρίζων.
foaming
G0875

And they brought him unto him: and when he saw him, straightway the spirit tare him; and he fell on the ground, and wallowed foaming.

21 καὶ ἐπηρώτησεν τὸν πατέρα αὐτοῦ, Πόσος χρόνος ἐστὶν ὡς τοῦτο
and– he-asked the father of-him, How-long a-time is-it since this
G2532 G1905 G3588 G3962 G0846 G4214 G5550 G1510 G5613 G3778

γέγονεν αὐτῷ? ὁ δὲ εἶπεν, Ἐκ παιδιόθεν.
has-happened to-him the and– he-said, From childhood
G1096 G0846 G3588 G1161 G3004 G1537 G3812

And he asked his father, How long is it ago since this came unto him? And he said, Of a child.

22 καὶ πολλάκις καὶ εἰς πῦρ, αὐτὸν ἔβαλεν, καὶ εἰς ὕδατα, ἵνα
and– often both– into fire, him it-has-thrown and– into waters, that–
G2532 G4178 G2532 G1519 G4442 G0846 G0906 G2532 G1519 G5204 G2443

ἀπολέσῃ αὐτόν. ἀλλ’ εἴ τι δύνῃ, βοήθησον ἡμῖν,
it-might-destroy him but– if anything you-are-able help us
G0622 G0846 G0235 G1487 G5100 G1410 G0997 G1473

σπλαγχνισθεὶς ἐφ’ ἡμᾶς.
having-compassion on us
G4697 G1909 G1473

And ofttimes it hath cast him into the fire, and into the waters, to destroy him: but if thou canst do any thing, have compassion on us, and help us.

23 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Τὸ Εἰ δύνῃ, πάντα δυνατὰ
the and– Iēsous said to-him, The If you-are-able all-things are-possible
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G3588 G1487 G1410 G3956 G1415

τῷ πιστεύοντι.
to-the believing
G3588 G4100

Jesus said unto him, If thou canst believe, all things [are] possible to him that believeth.

24 εὐθὺς κράξας, ὁ πατὴρ τοῦ παιδίου ἔλεγεν, Πιστεύω, βοήθει
immediately crying-out, the father of-the child was-saying, I-believe help
G2112 G2896 G3588 G3962 G3588 G3813 G3004 G4100 G0997

μου τῇ ἀπιστίᾳ!
my the unbelief
G1473 G3588 G0570

And straightway the father of the child cried out, and said with tears, Lord, I believe; help thou mine unbelief.

25 ἰδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς, ὅτι ἐπισυντρέχει ὄχλος, ἐπετίμησεν τῷ
seeing and– the Iēsous that– running-together a-crowd rebuked the
G3708 G1161 G3588 G2424 G3754 G1998 G3793 G2008 G3588

πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ, λέγων αὐτῷ, Τὸ ἄλαλον καὶ κωφὸν πνεῦμα, ἐγὼ
spirit the unclean saying to-it The mute and– deaf spirit I
G4151 G3588 G0169 G3004 G0846 G3588 G0216 G2532 G2974 G4151 G1473

ἐπιτάσσω σοι, ἔξελθε ἐξ αὐτοῦ, καὶ μηκέτι εἰσέλθῃς εἰς αὐτόν.
command you come-out of him and– no-longer enter into him
G2004 G4771 G1831 G1537 G0846 G2532 G3371 G1525 G1519 G0846

When Jesus saw that the people came running together, he rebuked the foul spirit, saying unto him, [Thou] dumb and deaf spirit, I charge thee, come out of him, and enter no more into him.

26 καὶ κράξας, καὶ πολλὰ σπαράξας, ἐξῆλθεν; καὶ ἐγένετο ὡσεὶ νεκρὸς,
and– crying-out and– much convulsing it-came-out and– he-became as-if dead
G2532 G2896 G2532 G4183 G4682 G1831 G2532 G1096 G5616 G3498

ὥστε τοὺς πολλοὺς λέγειν ὅτι ἀπέθανεν.
so-that the many to-say that– he-died
G5620 G3588 G4183 G3004 G3754 G0599

And [the spirit] cried, and rent him sore, and came out of him: and he was as one dead; insomuch that many said, He is dead.

27 ὁ δὲ Ἰησοῦς, κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτοῦ, ἤγειρεν αὐτόν, καὶ
the but– Iēsous having-taken the hand of-him raised him and–
G3588 G1161 G2424 G2902 G3588 G5495 G0846 G1453 G0846 G2532

ἀνέστη.
he-arose
G0450

But Jesus took him by the hand, and lifted him up; and he arose.

28 καὶ εἰσελθόντος αὐτοῦ εἰς οἶκον, οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ κατ’ ἰδίαν
and– entering of-him into a-house the disciples of-him in– private
G2532 G1525 G0846 G1519 G3624 G3588 G3101 G0846 G2596 G2398

ἐπηρώτων αὐτόν, Ὅτι ἡμεῖς οὐκ ἠδυνήθημεν ἐκβαλεῖν αὐτό?
were-asking him Why we not were-able to-cast-out it
G1905 G0846 G3754 G1473 G3756 G1410 G1544 G0846

And when he was come into the house, his disciples asked him privately, Why could not we cast him out?

29 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτο τὸ γένος ἐν οὐδενὶ δύναται ἐξελθεῖν, εἰ
and– he-said to-them This the kind by nothing is-able to-go-out if
G2532 G3004 G0846 G3778 G3588 G1085 G1722 G3762 G1410 G1831 G1487

μὴ ἐν προσευχῇ.
not by prayer
G3361 G1722 G4335

And he said unto them, This kind can come forth by nothing, but by prayer and fasting.

30 Κἀκεῖθεν, ἐξελθόντες, παρεπορεύοντο διὰ τῆς Γαλιλαίας; καὶ
And-from-there going-out they-were-passing-through through the Galilaia and–
G2547 G1831 G3899 G1223 G3588 G1056 G2532

οὐκ ἤθελεν, ἵνα τις γνοῖ,
not he-wanted that– anyone should-know
G3756 G2309 G2443 G5100 G1097

¶ And they departed thence, and passed through Galilee; and he would not that any man should know [it].

31	ἐδίδασκεν	γὰρ	τοὺς	μαθητὰς	αὐτοῦ,	καὶ	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	ὅτι	Ὁ
	he-was-teaching	for–	the	disciples	of-him	and–	was-saying	to-them	that–	The
	G1321	G1063	G3588	G3101	G0846	G2532	G3004	G0846	G3754	G3588

Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	παραδίδοται	εἰς	χεῖρας	ἀνθρώπων,	καὶ	ἀποκτενοῦσιν
Son	of-the	of-man	is-being-delivered	into	hands	of-men	and–	they-will-kill
G5207	G3588	G0444	G3860	G1519	G5495	G0444	G2532	G0615

αὐτόν;	καὶ	ἀποκτανθεὶς,	μετὰ	τρεῖς	ἡμέρας	ἀναστήσεται.
him	and–	being-killed	after	three	days	he-will-rise
G0846	G2532	G0615	G3326	G5140	G2250	G0450

For he taught his disciples, and said unto them, The Son of man is delivered into the hands of men, and they shall kill him; and after that he is killed, he shall rise the third day.

32	οἱ	δὲ	ἠγνόουν	τὸ	ῥῆμα,	καὶ	ἐφοβοῦντο	αὐτὸν	ἐπερωτῆσαι.
	the	but–	did-not-understand	the	saying	and–	were-afraid	him	to-ask
	G3588	G1161	G0050	G3588	G4487	G2532	G5399	G0846	G1905

But they understood not that saying, and were afraid to ask him.

33	Καὶ	ἦλθον	εἰς	Καφαρναούμ;	Καὶ	ἐν	τῇ	οἰκίᾳ	γενόμενος,
	And–	they-came	to	Kapharnaoum	And–	in	the	house	being
	G2532	G2064	G1519	G2584	G2532	G1722	G3588	G3614	G1096

ἐπηρώτα	αὐτούς,	Τί	ἐν	τῇ	ὁδῷ	διελογίζεσθε?
he-was-asking	them	What	on	the	way	were-you-discussing
G1905	G0846	G5101	G1722	G3588	G3598	G1260

¶ And he came to Capernaum: and being in the house he asked them, What was it that ye disputed among yourselves by the way?

34	οἱ	δὲ	ἐσιώπων,	πρὸς	ἀλλήλους	γὰρ	διελέχθησαν	ἐν	τῇ	ὁδῷ,
	the	but–	were-silent	with	one-another	for–	they-had-discussed	on	the	way
	G3588	G1161	G4623	G4314	G0240	G1063	G1256	G1722	G3588	G3598

τίς	μείζων.
who	is-greater
G5101	G3173

But they held their peace: for by the way they had disputed among themselves, who [should be] the greatest.

35	καὶ	καθίσας,	ἐφώνησεν	τοὺς	δώδεκα,	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Εἴ	τις	θέλει
	and–	sitting-down	he-called	the	twelve	and–	says	to-them	If	anyone	wants
	G2532	G2523	G5455	G3588	G1427	G2532	G3004	G0846	G1487	G5100	G2309

πρῶτος	εἶναι,	ἔσται	πάντων	ἔσχατος	καὶ	πάντων	διάκονος.
first	to-be	he-will-be	of-all	last	and–	of-all	servant
G4413	G1510	G1510	G3956	G2078	G2532	G3956	G1249

And he sat down, and called the twelve, and saith unto them, If any man desire to be first, [the same] shall be last of all, and servant of all.

36	καὶ	λαβὼν	παιδίον,	ἔστησεν	αὐτὸ	ἐν	μέσῳ	αὐτῶν;	καὶ
	and–	taking	a-child	he-placed	it	in	the-midst	of-them	and–
	G2532	G2983	G3813	G2476	G0846	G1722	G3319	G0846	G2532

ἐναγκαλισάμενος	αὐτὸ.	εἶπεν	αὐτοῖς,
embracing	it	he-said	to-them
G1723	G0846	G3004	G0846

And he took a child, and set him in the midst of them: and when he had taken him in his arms, he said unto them,

37 Ὃς ἂν ἓν τῶν τοιούτων παιδίων δέξηται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου,
Whoever – one of-the such children receives in the name of-me
G3739 G0302 G1520 G3588 G5108 G3813 G1209 G1909 G3588 G3686 G1473

ἐμὲ δέχεται; καὶ ὃς ἂν ἐμὲ δέχηται, οὐκ ἐμὲ δέχεται, ἀλλὰ τὸν
me receives and– whoever – me receives not me receives but– the
G1473 G1209 G2532 G3739 G0302 G1473 G1209 G3756 G1473 G1209 G0235 G3588

ἀποστείλαντά με.
having-sent me
G0649 G1473

Whosoever shall receive one of such children in my name, receiveth me: and whosoever shall receive me, receiveth not me, but him that sent me.

38 Ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰωάννης, Διδάσκαλε, εἴδομέν τινα ἐν τῷ ὀνόματί
Said to-him the Iōannēs Teacher we-saw someone in the name
G5346 G0846 G3588 G2491 G1320 G3708 G5100 G1722 G3588 G3686

σου ἐκβάλλοντα δαιμόνια, ὃς οὐκ ἀκολουθεῖ ἡμῖν καὶ ἐκωλύομεν
of-you casting-out demons who not follows us and– we-were-forbidding
G4771 G1544 G1140 G3739 G3756 G0190 G1473 G2532 G2967

αὐτόν, ὅτι οὐκ ἠκολούθει ἡμῖν.
him because not he-was-following us
G0846 G3754 G3756 G0190 G1473

¶ And John answered him, saying, Master, we saw one casting out devils in thy name, and he followeth not us: and we forbad him, because he followeth not us.

39 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Μὴ κωλύετε αὐτόν. οὐδεὶς γάρ ἐστιν ὃς
the but– Iēsous said Not forbid him no-one for– there-is who
G3588 G1161 G2424 G3004 G3361 G2967 G0846 G3762 G1063 G1510 G3739

ποιήσει δύναμιν ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, καὶ δυνήσεται ταχὺ κακολογῆσαί
will-do a-miracle in the name of-me and– will-be-able quickly to-speak-evil-of
G4160 G1411 G1909 G3588 G3686 G1473 G2532 G1410 G5035 G2551

με.
me
G1473

But Jesus said, Forbid him not: for there is no man which shall do a miracle in my name, that can lightly speak evil of me.

40 ὃς γὰρ οὐκ ἔστιν καθ’ ἡμῶν, ὑπὲρ ἡμῶν ἐστιν.
whoever for– not is against us for us is
G3739 G1063 G3756 G1510 G2596 G1473 G5228 G1473 G1510

For he that is not against us is on our part.

41 Ὅς γὰρ ἂν ποτίσῃ ὑμᾶς ποτήριον ὕδατος, ἐν ὀνόματι ὅτι
Whoever for– – gives-to-drink you a-cup of-water in the-name because
G3739 G1063 G0302 G4222 G4771 G4221 G5204 G1722 G3686 G3754

Χριστοῦ ἐστε, ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ ἀπολέσῃ τὸν μισθὸν
of-Christos you-are amen I-say to-you that– not not will-he-lose the reward
G5547 G1510 G0281 G3004 G4771 G3754 G3756 G3361 G0622 G3588 G3408

αὐτοῦ.
of-him
G0846

For whosoever shall give you a cup of water to drink in my name, because ye belong to Christ, verily I say unto you, he shall not lose his reward.

42 Καὶ ὃς ἂν σκανδαλίσῃ ἕνα τῶν μικρῶν τούτων τῶν
And– whoever – causes-to-stumble one of-the little-ones these of-the
G2532 G3739 G0302 G4624 G1520 G3588 G3398 G3778 G3588

πιστευόντων ‹εἰς ἐμέ›, καλόν ἐστιν αὐτῷ μᾶλλον εἰ περίκειται μύλος
believing in me good it-is for-him rather if is-placed-around a-millstone
G4100 G1519 G1473 G2570 G1510 G0846 G3123 G1487 G4029 G3458

ὀνικὸς περὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ, καὶ βέβληται εἰς τὴν θάλασσαν.
donkey-driven around the neck of-him and– he-is-thrown into the sea
G3684 G4012 G3588 G5137 G0846 G2532 G0906 G1519 G3588 G2281

And whosoever shall offend one of [these] little ones that believe in me, it is better for him that a millstone were hanged about his neck, and he were cast into the sea.

43 Καὶ ἐὰν σκανδαλίζῃ σε ἡ χείρ σου, ἀπόκοψον αὐτήν; καλόν
And– if causes-to-stumble you the hand of-you cut-off it good
G2532 G1437 G4624 G4771 G3588 G5495 G4771 G0609 G0846 G2570

ἐστίν σε κυλλὸν εἰσελθεῖν εἰς τὴν ζωὴν, ἢ τὰς δύο χεῖρας ἔχοντα,
it-is for-you crippled to-enter into the life, than the two hands having
G1510 G4771 G2948 G1525 G1519 G3588 G2222 G2228 G3588 G1417 G5495 G2192

ἀπελθεῖν εἰς τὴν γέενναν, εἰς τὸ πῦρ τὸ ἄσβεστον,
to-go-away into the Gehenna into the fire the unquenchable
G0565 G1519 G3588 G1067 G1519 G3588 G4442 G3588 G0762

And if thy hand offend thee, cut it off: it is better for thee to enter into life maimed, than having two hands to go into hell, into the fire that never shall be quenched:

44 ‹ὅπου ὁ σκώληξ αὐτῶν οὐ τελευτᾷ, καὶ τὸ πῦρ οὐ σβέννυται›.
where the worm of-them not dies and– the fire not is-quenched
G3699 G3588 G4663 G0846 G3756 G5053 G2532 G3588 G4442 G3756 G4570

Where their worm dieth not, and the fire is not quenched.

45 καὶ ἐὰν ὁ πούς σου σκανδαλίζῃ σε, ἀπόκοψον αὐτόν; καλόν
and– if the foot of-you causes-to-stumble you, cut-off it good
G2532 G1437 G3588 G4228 G4771 G4624 G4771 G0609 G0846 G2570

ἐστίν σε εἰσελθεῖν εἰς τὴν ζωὴν χωλὸν, ἢ τοὺς δύο πόδας, ἔχοντα
it-is for-you to-enter into the life lame, than the two feet having
G1510 G4771 G1525 G1519 G3588 G2222 G5560 G2228 G3588 G1417 G4228 G2192

βληθῆναι εἰς τὴν γέενναν, ‹εἰς τὸ πῦρ τὸ ἄσβεστον›,
to-be-thrown into the Gehenna into the fire the unquenchable
G0906 G1519 G3588 G1067 G1519 G3588 G4442 G3588 G0762

And if thy foot offend thee, cut it off: it is better for thee to enter halt into life, than having two feet to be cast into hell, into the fire that never shall be quenched:

46	<ὅπου	ὁ	σκώληξ	αὐτῶν	οὐ	τελευτᾷ,	καὶ	τὸ	πῦρ	οὐ	σβέννυται>.
	where	the	worm	of-them	not	dies	and–	the	fire	not	is-quenched
	G3699	G3588	G4663	G0846	G3756	G5053	G2532	G3588	G4442	G3756	G4570

Where their worm dieth not, and the fire is not quenched.

47	καὶ	ἐὰν	ὁ	ὀφθαλμός	σου	σκανδαλίζῃ	σε,	ἔκβαλε	αὐτόν;	καλόν
	and–	if	the	eye	of-you	causes-to-stumble	you	cast-out	it	good
	G2532	G1437	G3588	G3788	G4771	G4624	G4771	G1544	G0846	G2570

σέ	ἐστιν	μονόφθαλμον	εἰσελθεῖν	εἰς	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ,	ἢ	δύο
for-you	it-is	one-eyed	to-enter	into	the	kingdom	of-the	of-God	than	two
G4771	G1510	G3442	G1525	G1519	G3588	G0932	G3588	G2316	G2228	G1417

ὀφθαλμοὺς	ἔχοντα	βληθῆναι	εἰς	τὴν	γέενναν,
eyes	having	to-be-thrown	into	the	Gehenna
G3788	G2192	G0906	G1519	G3588	G1067

And if thine eye offend thee, pluck it out: it is better for thee to enter into the kingdom of God with one eye, than having two eyes to be cast into hell fire:

48	ὅπου	ὁ	σκώληξ	αὐτῶν	οὐ	τελευτᾷ,	καὶ	τὸ	πῦρ	οὐ	σβέννυται.
	where	the	worm	of-them	not	dies	and–	the	fire	not	is-quenched
	G3699	G3588	G4663	G0846	G3756	G5053	G2532	G3588	G4442	G3756	G4570

Where their worm dieth not, and the fire is not quenched.

49	Πᾶς	γὰρ	πυρὶ	ἁλισθήσεται,	<καὶ	πᾶσα	θυσία	ἁλὶ	ἁλισθήσεται>.
	Everyone	for–	with-fire	will-be-salted	and–	every	sacrifice	with-salt	will-be-salted
	G3956	G1063	G4442	G0233	G2532	G3956	G2378	G0251	G0233

For every one shall be salted with fire, and every sacrifice shall be salted with salt.

50	καλὸν	τὸ	ἅλας,	ἐὰν	δὲ	τὸ	ἅλας	ἄναλον	γένηται,	ἐν	τίνι	αὐτὸ
	Good	the	salt	if	but–	the	salt	saltless	becomes	with	what	it
	G2570	G3588	G0217	G1437	G1161	G3588	G0217	G0358	G1096	G1722	G5101	G0846

ἀρτύσετε?	ἔχετε	ἐν	ἑαυτοῖς	ἅλα,	καὶ	εἰρηνεύετε	ἐν	ἀλλήλοις.
will-you-season	Have	in	yourselves	salt	and–	be-at-peace	with	one-another
G0741	G2192	G1722	G1438	G0217	G2532	G1514	G1722	G0240

Salt [is] good: but if the salt have lost his saltness, wherewith will ye season it? Have salt in yourselves, and have peace one with another.

Chapter 10

1	Καὶ	ἐκεῖθεν	ἀναστὰς,	ἔρχεται	εἰς	τὰ	ὅρια	τῆς	Ἰουδαίας,	καὶ
	And–	from-there	rising	he-comes	into	the	region	of-the	of-Ioudaia	and–
	G2532	G1564	G0450	G2064	G1519	G3588	G3725	G3588	G2449	G2532

πέραν	τοῦ	Ἰορδάνου.	καὶ	συμπορεύονται	πάλιν	ὄχλοι	πρὸς	αὐτόν,	καὶ	ὡς
beyond	the	Iordanēs	and–	come-together	again	crowds	to	him	and–	as
G4008	G3588	G2446	G2532	G4848	G3825	G3793	G4314	G0846	G2532	G5613

εἰώθει	πάλιν	ἐδίδασκεν	αὐτούς.
he-was-accustomed	again	he-was-teaching	them
G1486	G3825	G1321	G0846

And he arose from thence, and cometh into the coasts of Judæa by the farther side of Jordan: and the people resort unto him again; and, as he was wont, he taught them again.

2 Καὶ προσελθόντες, Φαρισαῖοι ἐπηρώτων αὐτὸν, εἰ ἔξεστιν ἀνδρὶ
And– coming-to Pharisaioi were-asking him if it-is-lawful for-a-man
G2532 G4334 G5330 G1905 G0846 G1487 G1832 G0435

γυναῖκα ἀπολῦσαι, πειράζοντες αὐτόν.
a-wife to-divorce testing him
G1135 G0630 G3985 G0846

¶ And the Pharisees came to him, and asked him, Is it lawful for a man to put away [his] wife? tempting him.

3 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτοῖς, Τί ὑμῖν ἐνετείλατο Μωϋσῆς?
the and– answering he-said to-them What you commanded Mōusēs
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G5101 G4771 G1781 G3475

And he answered and said unto them, What did Moses command you?

4 οἱ δὲ εἶπαν, Ἐπέτρεψεν Μωϋσῆς βιβλίον ἀποστασίου γράψαι, καὶ
the and– they-said Permitted Mōusēs a-scroll of-divorce to-write and–
G3588 G1161 G3004 G2010 G3475 G0975 G0647 G1125 G2532

ἀπολῦσαι.
to-divorce
G0630

And they said, Moses suffered to write a bill of divorcement, and to put her away.

5 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Πρὸς τὴν σκληροκαρδίαν ὑμῶν, ἔγραψεν
the and– Iēsous said to-them For the hardness-of-heart of-you he-wrote
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G4314 G3588 G4641 G4771 G1125

ὑμῖν τὴν ἐντολὴν ταύτην;
for-you the commandment this
G4771 G3588 G1785 G3778

And Jesus answered and said unto them, For the hardness of your heart he wrote you this precept.

6 ἀπὸ δὲ ἀρχῆς κτίσεως, ἄρσεν καὶ θῆλυ ἐποίησεν αὐτούς.
from but– the-beginning of-creation male and– female he-made them
G0575 G1161 G0746 G2937 G0730 G2532 G2338 G4160 G0846

But from the beginning of the creation God made them male and female.

7 ἕνεκεν τούτου, καταλείψει ἄνθρωπος τὸν πατέρα αὐτοῦ καὶ τὴν
For-this-reason this will-leave a-man the father of-him and– the
G1752 G3778 G2641 G0444 G3588 G3962 G0846 G2532 G3588

μητέρα, ‹καὶ προσκολληθήσεται πρὸς τὴν γυναῖκα αὐτοῦ›,
mother and– will-be-joined to the wife of-him
G3384 G2532 G4347 G4314 G3588 G1135 G0846

For this cause shall a man leave his father and mother, and cleave to his wife;

8 καὶ ἔσονται οἱ δύο εἰς σάρκα μίαν; ὥστε οὐκέτι εἰσὶν δύο, ἀλλὰ
and– will-be the two into flesh one so-that no-longer they-are two but–
G2532 G1510 G3588 G1417 G1519 G4561 G1520 G5620 G3765 G1510 G1417 G0235

μία σάρξ.
one flesh
G1520 G4561

And they twain shall be one flesh: so then they are no more twain, but one flesh.

9

ὃ	οὖν	ὁ	Θεὸς	συνέζευξεν,	ἄνθρωπος	μὴ	χωριζέτω.
what	therefore–	the	God	joined-together	man	not	let-separate
G3739	G3767	G3588	G2316	G4801	G0444	G3361	G5563

What therefore God hath joined together, let not man put asunder.

10

καὶ	εἰς	τὴν	οἰκίαν	πάλιν,	οἱ	μαθηταὶ	περὶ	τούτου	ἐπηρώτων
and–	in	the	house	again	the	disciples	concerning	this	were-asking
G2532	G1519	G3588	G3614	G3825	G3588	G3101	G4012	G3778	G1905

αὐτόν.
him
G0846

And in the house his disciples asked him again of the same [matter].

11

καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Ὃς	ἂν	ἀπολύσῃ	τὴν	γυναῖκα	αὐτοῦ,	καὶ	γαμήσῃ
and–	he-says	to-them	Whoever	–	divorces	the	wife	of-him	and–	marries
G2532	G3004	G0846	G3739	G0302	G0630	G3588	G1135	G0846	G2532	G1060

ἄλλην,	μοιχᾶται	ἐπ’	αὐτήν.
another	commits-adultery	against	her
G0243	G3429	G1909	G0846

And he saith unto them, Whosoever shall put away his wife, and marry another, committeth adultery against her.

12

καὶ	ἐὰν	αὐτὴ	ἀπολύσασα	τὸν	ἄνδρα	αὐτῆς,	γαμήσῃ	ἄλλον,
and–	if	she	divorcing	the	husband	of-her	marries	another
G2532	G1437	G0846	G0630	G3588	G0435	G0846	G1060	G0243

μοιχᾶται.
commits-adultery
G3429

And if a woman shall put away her husband, and be married to another, she committeth adultery.

13

Καὶ	προσέφερον	αὐτῷ	παιδία,	ἵνα	αὐτῶν	ἅψηται.	οἱ	δὲ
And–	they-were-bringing	to-him	children	that–	them	he-might-touch	the	but–
G2532	G4374	G0846	G3813	G2443	G0846	G0680	G3588	G1161

μαθηταὶ	ἐπετίμησαν	αὐτοῖς.
disciples	rebuked	them
G3101	G2008	G0846

¶ And they brought young children to him, that he should touch them: and [his] disciples rebuked those that brought [them].

14

ἰδὼν	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	ἠγανάκτησεν,	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ἄφετε	τὰ	παιδία
seeing	but–	the	Iēsous	was-indignant	and–	said	to-them	Permit	the	children
G3708	G1161	G3588	G2424	G0023	G2532	G3004	G0846	G0863	G3588	G3813

ἔρχεσθαι	πρός	με;	μὴ	κωλύετε	αὐτά;	τῶν	γὰρ	τοιούτων,	ἐστὶν	ἡ
to-come	to	me	not	forbid	them	of-the	for–	such	is	the
G2064	G4314	G1473	G3361	G2967	G0846	G3588	G1063	G5108	G1510	G3588

βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ.
kingdom	of-the	of-God
G0932	G3588	G2316

But when Jesus saw [it], he was much displeased, and said unto them, Suffer the little children to come unto me, and forbid them not: for of such is the kingdom of God.

15

ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὃς	ἂν	μὴ	δέξηται	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ
amen	I-say	to-you	whoever	–	not	receives	the	kingdom	of-the	of-God
G0281	G3004	G4771	G3739	G0302	G3361	G1209	G3588	G0932	G3588	G2316

ὡς	παιδίον,	οὐ	μὴ	εἰσέλθῃ	εἰς	αὐτήν.
as	a-child	not	not	shall-enter	into	it
G5613	G3813	G3756	G3361	G1525	G1519	G0846

Verily I say unto you, Whosoever shall not receive the kingdom of God as a little child, he shall not enter therein.

16

καὶ	ἐναγκαλισάμενος	αὐτὰ,	κατευλόγει,	τιθεὶς	τὰς	χεῖρας	ἐπ’	αὐτά.
and–	embracing	them	he-was-blessing	laying	the	hands	on	them
G2532	G1723	G0846	G2127	G5087	G3588	G5495	G1909	G0846

And he took them up in his arms, put [his] hands upon them, and blessed them.

17

Καὶ	ἐκπορευομένου	αὐτοῦ	εἰς	ὁδὸν,	προσδραμὼν	εἷς	καὶ	γονυπετήσας
And–	going-out	of-him	into	the-way	running-up	one	and–	kneeling
G2532	G1607	G0846	G1519	G3598	G4370	G1520	G2532	G1120

αὐτὸν,	ἐπηρώτα	αὐτόν,	Διδάσκαλε	ἀγαθέ,	τί	ποιήσω,	ἵνα	ζωὴν	αἰώνιον
him	was-asking	him	Teacher	good	what	shall-I-do	that–	life	eternal
G0846	G1905	G0846	G1320	G0018	G5101	G4160	G2443	G2222	G0166

κληρονομήσω?
I-may-inherit
G2816

¶ And when he was gone forth into the way, there came one running, and kneeled to him, and asked him, Good Master, what shall I do that I may inherit eternal life?

18

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτῷ,	Τί	με	λέγεις	ἀγαθόν?	οὐδεὶς	ἀγαθὸς,
the	and–	Iēsous	said	to-him	Why	me	do-you-call	good	no-one	is-good
G3588	G1161	G2424	G3004	G0846	G5101	G1473	G3004	G0018	G3762	G0018

εἰ	μὴ	εἷς,	ὁ	Θεός.
if	not	one	the	God
G1487	G3361	G1520	G3588	G2316

And Jesus said unto him, Why callest thou me good? [there is] none good but one, [that is], God.

19

τὰς	ἐντολὰς	οἶδας:	Μὴ	φονεύσῃς;	Μὴ	μοιχεύσῃς;
The	commandments	you-know	Not	you-shall-murder	Not	you-shall-commit-adultery
G3588	G1785	G1492	G3361	G5407	G3361	G3431

Μὴ	κλέψῃς;	Μὴ	ψευδομαρτυρήσῃς;	Μὴ	ἀποστερήσῃς;	Τίμα	τὸν
Not	you-shall-steal	Not	you-shall-bear-false-witness	Not	you-shall-defraud	Honor	the
G3361	G2813	G3361	G5576	G3361	G0650	G5091	G3588

πατέρα	σου,	καὶ	τὴν	μητέρα.
father	of-you	and–	the	mother
G3962	G4771	G2532	G3588	G3384

Thou knowest the commandments, Do not commit adultery, Do not kill, Do not steal, Do not bear false witness, Defraud not, Honour thy father and mother.

20 ὁ δὲ ἔφη αὐτῷ, Διδάσκαλε, ταῦτα πάντα ἐφυλαξάμην, ἐκ νεότητός
the and- said to-him Teacher these all I-have-kept from youth
G3588 G1161 G5346 G0846 G1320 G3778 G3956 G5442 G1537 G3503

μου.
of-me
G1473

And he answered and said unto him, Master, all these have I observed from my youth.

21 ὁ δὲ Ἰησοῦς, ἐμβλέψας αὐτῷ, ἠγάπησεν αὐτὸν, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἕν
the and- Iēsous looking-at him loved him and- said to-him One
G3588 G1161 G2424 G1689 G0846 G0025 G0846 G2532 G3004 G0846 G1520

σε ὑστερεῖ: ὕπαγε, ὅσα ἔχεις πώλησον, καὶ δὸς τοῖς πτωχοῖς, καὶ
you lacks go whatever you-have sell and- give to-the poor and-
G4771 G5302 G5217 G3745 G2192 G4453 G2532 G1325 G3588 G4434 G2532

ἕξεις θησαυρὸν ἐν οὐρανῷ; καὶ δεῦρο, ἀκολούθει μοι,
you-will-have treasure in heaven and- come follow me
G2192 G2344 G1722 G3772 G2532 G1204 G0190 G1473

Then Jesus beholding him loved him, and said unto him, One thing thou lackest: go thy way, sell whatsoever thou hast, and give to the poor, and thou shalt have treasure in heaven: and come, take up the cross, and follow me.

22 ὁ δὲ, στυγνάσας ἐπὶ τῷ λόγῳ, ἀπῆλθεν λυπούμενος; ἦν γὰρ
the but- becoming-gloomy at the word went-away grieving he-was for-
G3588 G1161 G4768 G1909 G3588 G3056 G0565 G3076 G1510 G1063

ἔχων κτήματα πολλά.
having possessions many
G2192 G2933 G4183

And he was sad at that saying, and went away grieved: for he had great possessions.

23 Καὶ περιβλεψάμενος, ὁ Ἰησοῦς λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Πῶς
And- looking-around the Iēsous says to-the disciples of-him How
G2532 G4017 G3588 G2424 G3004 G3588 G3101 G0846 G4459

δυσκόλως οἱ τὰ χρήματα ἔχοντες, εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ
with-difficulty the the riches having into the kingdom of-the of-God
G1423 G3588 G3588 G5536 G2192 G1519 G3588 G0932 G3588 G2316

εἰσελεύσονται!
will-enter
G1525

¶ And Jesus looked round about, and saith unto his disciples, How hardly shall they that have riches enter into the kingdom of God!

24 οἱ δὲ μαθηταὶ ἐθαμβοῦντο ἐπὶ τοῖς λόγοις αὐτοῦ. ὁ δὲ Ἰησοῦς,
the and- disciples were-amazed at the words of-him the but- Iēsous
G3588 G1161 G3101 G2284 G1909 G3588 G3056 G0846 G3588 G1161 G2424

πάλιν ἀποκριθεὶς, λέγει αὐτοῖς, Τέκνα, πῶς δύσκολόν ἐστιν εἰς τὴν
again answering says to-them Children how difficult it-is into the
G3825 G0611 G3004 G0846 G5043 G4459 G1422 G1510 G1519 G3588

βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν, <τοὺς πεποιθότας ἐπὶ χρήμασιν>!
kingdom of-the of-God to-enter the trusting in riches
G0932 G3588 G2316 G1525 G3588 G3982 G1909 G5536

And the disciples were astonished at his words. But Jesus answereth again, and saith unto them, Children, how hard is it for them that trust in riches to enter into the kingdom of God!

25	εὐκοπώτερόν	ἐστιν	κάμηλον	διὰ	τῆς	τρυμαλιᾶς	τῆς	ῥαφίδος
	Easier	it-is	for-a-camel	through	the	eye	of-the	needle
	G2123	G1510	G2574	G1223	G3588	G5168	G3588	G4476

διελθεῖν,	ἢ	πλούσιον	εἰς	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ	εἰσελθεῖν.
to-pass-through	than	a-rich-man	into	the	kingdom	of-the	of-God	to-enter
G1330	G2228	G4145	G1519	G3588	G0932	G3588	G2316	G1525

It is easier for a camel to go through the eye of a needle, than for a rich man to enter into the kingdom of God.

26	οἱ	δὲ	περισσῶς	ἐξεπλήσσοντο,	λέγοντες	πρὸς	ἑαυτούς,	Καὶ	τίς
	the	and–	exceedingly	were-astonished	saying	to	themselves	And–	who
	G3588	G1161	G4057	G1605	G3004	G4314	G1438	G2532	G5101

δύναται	σωθῆναι?
is-able	to-be-saved
G1410	G4982

And they were astonished out of measure, saying among themselves, Who then can be saved?

27	ἐμβλέψας	αὐτοῖς,	ὁ	Ἰησοῦς	λέγει,	Παρὰ	ἀνθρώποις	ἀδύνατον,	ἀλλ’	οὐ
	looking-at	them	the	Iēsous	says	With	men	impossible	but–	not
	G1689	G0846	G3588	G2424	G3004	G3844	G0444	G0102	G0235	G3756

παρὰ	θεῷ;	πάντα	γὰρ	δυνατὰ	παρὰ	τῷ	θεῷ.
with	God	all-things	for–	are-possible	with	the	God
G3844	G2316	G3956	G1063	G1415	G3844	G3588	G2316

And Jesus looking upon them saith, With men [it is] impossible, but not with God: for with God all things are possible.

28	Ἤρξατο	λέγειν	ὁ	Πέτρος	αὐτῷ,	Ἰδοὺ,	ἡμεῖς	ἀφήκαμεν	πάντα,	καὶ
	Began	to-say	the	Petros	to-him	Behold	we	have-left	all-things	and–
	G0756	G3004	G3588	G4074	G0846	G3708	G1473	G0863	G3956	G2532

ἠκολουθήκαμέν	σοι.
have-followed	you
G0190	G4771

¶ Then Peter began to say unto him, Lo, we have left all, and have followed thee.

29	ἔφη	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	οὐδείς	ἐστιν	ὃς	ἀφῆκεν	οἰκίαν,	ἢ
	said	the	Iēsous	Amen	I-say	to-you	no-one	is	who	has-left	house	or–
	G5346	G3588	G2424	G0281	G3004	G4771	G3762	G1510	G3739	G0863	G3614	G2228

ἀδελφοὺς,	ἢ	ἀδελφὰς,	ἢ	μητέρα,	ἢ	πατέρα,	ἢ	τέκνα,	ἢ	ἀγροὺς,
brothers	or–	sisters	or–	mother	or–	father	or–	children	or–	fields
G0080	G2228	G0079	G2228	G3384	G2228	G3962	G2228	G5043	G2228	G0068

ἕνεκεν	ἐμοῦ	καὶ	ἕνεκεν	τοῦ	εὐαγγελίου,
for-the-sake-of	me	and–	for-the-sake-of	the	gospel
G1752	G1473	G2532	G1752	G3588	G2098

And Jesus answered and said, Verily I say unto you, There is no man that hath left house, or brethren, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or lands, for my sake, and the gospel’s,

30 ἐὰν μὴ λάβῃ ἑκατονταπλασίονα νῦν ἐν τῷ καιρῷ τούτῳ--
if not he-shall-receive a-hundredfold now in the time this
G1437 G3361 G2983 G1542 G3568 G1722 G3588 G2540 G3778

οἰκίας, καὶ ἀδελφοὺς, καὶ ἀδελφὰς, καὶ μητέρας, καὶ τέκνα. καὶ ἀγροὺς,
houses and- brothers and- sisters and- mothers and- children and- fields
G3614 G2532 G0080 G2532 G0079 G2532 G3384 G2532 G5043 G2532 G0068

μετὰ διωγμῶν-- καὶ ἐν τῷ αἰῶνι τῷ ἐρχομένῳ, ζωὴν αἰώνιον.
with persecutions and- in the age the coming life eternal
G3326 G1375 G2532 G1722 G3588 G0165 G3588 G2064 G2222 G0166

But he shall receive an hundredfold now in this time, houses, and brethren, and sisters, and mothers, and children, and lands, with persecutions; and in the world to come eternal life.

31 πολλοὶ δὲ ἔσονται πρῶτοι, ἔσχατοι; καὶ οἱ ἔσχατοι, πρῶτοι.
many but- will-be first last and- the last first
G4183 G1161 G1510 G4413 G2078 G2532 G3588 G2078 G4413

But many [that are] first shall be last; and the last first.

32 Ἦσαν δὲ ἐν τῇ ὁδῷ, ἀναβαίνοντες εἰς Ἱεροσόλυμα, καὶ ἦν
They-were now- on the way going-up to Hierosolyma and- was
G1510 G1161 G1722 G3588 G3598 G0305 G1519 G2414 G2532 G1510

προάγων αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐθαμβοῦντο, οἱ δὲ ἀκολουθοῦντες
going-before them the Iēsous and- they-were-amazed the and- following
G4254 G0846 G3588 G2424 G2532 G2284 G3588 G1161 G0190

ἐφοβοῦντο. καὶ παραλαβὼν πάλιν τοὺς δώδεκα, ἤρξατο αὐτοῖς λέγειν
were-afraid and- taking-aside again the twelve he-began to-them to-tell
G5399 G2532 G3880 G3825 G3588 G1427 G0756 G0846 G3004

τὰ μέλλοντα αὐτῷ συμβαίνειν:
the-things being-about to-him to-happen
G3588 G3195 G0846 G4819

¶ And they were in the way going up to Jerusalem; and Jesus went before them: and they were amazed; and as they followed, they were afraid. And he took again the twelve, and began to tell them what things should happen unto him,

33 ὅτι Ἰδοὺ, ἀναβαίνομεν εἰς Ἱεροσόλυμα, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
that- Behold we-are-going-up to Hierosolyma and- the Son of-the of-man
G3754 G3708 G0305 G1519 G2414 G2532 G3588 G5207 G3588 G0444

παραδοθήσεται τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ τοῖς γραμματεῦσιν, καὶ κατακρινοῦσιν
will-be-delivered to-the chief-priests and- to-the scribes and- they-will-condemn
G3860 G3588 G0749 G2532 G3588 G1122 G2532 G2632

αὐτὸν θανάτῳ, καὶ παραδώσουσιν αὐτὸν τοῖς ἔθνεσιν.
him to-death and- will-deliver him to-the Gentiles
G0846 G2288 G2532 G3860 G0846 G3588 G1484

[Saying], Behold, we go up to Jerusalem; and the Son of man shall be delivered unto the chief priests, and unto the scribes; and they shall condemn him to death, and shall deliver him to the Gentiles:

34 καὶ ἐμπαίξουσιν αὐτῷ, καὶ ἐμπτύσουσιν αὐτῷ, καὶ μαστιγώσουσιν αὐτὸν,
and- they-will-mock him and- will-spit-on him and- will-scourge him
G2532 G1702 G0846 G2532 G1716 G0846 G2532 G3146 G0846

καὶ ἀποκτενοῦσιν, καὶ μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀναστήσεται.
and- will-kill and- after three days he-will-rise
G2532 G0615 G2532 G3326 G5140 G2250 G0450

And they shall mock him, and shall scourge him, and shall spit upon him, and shall kill him: and the third day he shall rise again.

35 Καὶ προσπορεύονται αὐτῷ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης, οἱ (δύο) υἱοὶ
And– come-to him Iakōbos and– Iōannēs the two sons
G2532 G4365 G0846 G2385 G2532 G2491 G3588 G1417 G5207

Ζεβεδαίου, λέγοντες αὐτῷ, Διδάσκαλε, θέλομεν ἵνα ὃ ἐὰν αἰτήσωμέν
of-Zebedaios saying to-him Teacher we-want that– whatever if we-ask
G2199 G3004 G0846 G1320 G2309 G2443 G3739 G1437 G0154

σε, ποιήσῃς ἡμῖν.
you you-would-do for-us
G4771 G4160 G1473

¶ And James and John, the sons of Zebedee, come unto him, saying, Master, we would that thou shouldest do for us whatsoever we shall desire.

36 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Τί θέλετε με ποιήσω ὑμῖν?
the and– he-said to-them What do-you-want me to-do for-you
G3588 G1161 G3004 G0846 G5101 G2309 G1473 G4160 G4771

And he said unto them, What would ye that I should do for you?

37 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Δὸς ἡμῖν, ἵνα εἷς σου ἐκ δεξιῶν, καὶ
the and– they-said to-him Grant to-us that– one of-you at the-right and–
G3588 G1161 G3004 G0846 G1325 G1473 G2443 G1520 G4771 G1537 G1188 G2532

εἷς ἐξ ἀριστερῶν, καθίσωμεν ἐν τῇ δόξῃ σου.
one at the-left we-may-sit in the glory of-you
G1520 G1537 G0710 G2523 G1722 G3588 G1391 G4771

They said unto him, Grant unto us that we may sit, one on thy right hand, and the other on thy left hand, in thy glory.

38 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐκ οἴδατε τί αἰτεῖσθε. δύνασθε
the but– Iēsous said to-them Not you-know what you-are-asking Are-you-able
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G3756 G1492 G5101 G0154 G1410

πιεῖν τὸ ποτήριον ὃ ἐγὼ πίνω, ἢ τὸ βάπτισμα ὃ ἐγὼ
to-drink the cup which I drink or– the baptism which I
G4095 G3588 G4221 G3739 G1473 G4095 G2228 G3588 G0908 G3739 G1473

βαπτίζομαι βαπτισθῆναι?
am-being-baptized to-be-baptized
G0907 G0907

But Jesus said unto them, Ye know not what ye ask: can ye drink of the cup that I drink of? and be baptized with the baptism that I am baptized with?

39 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Δυνάμεθα. ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Τὸ
the and– they-said to-him We-are-able the and– Iēsous said to-them The
G3588 G1161 G3004 G0846 G1410 G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G3588

ποτήριον ὃ ἐγὼ πίνω, πίεσθε; καὶ τὸ βάπτισμα ὃ ἐγὼ
cup which I drink you-will-drink and– the baptism which I
G4221 G3739 G1473 G4095 G4095 G2532 G3588 G0908 G3739 G1473

βαπτίζομαι, βαπτισθήσεσθε;
am-being-baptized you-will-be-baptized
G0907 G0907

And they said unto him, We can. And Jesus said unto them, Ye shall indeed drink of the cup that I drink of; and with the baptism that I am baptized withal shall ye be baptized:

40	τὸ	δὲ	καθίσαι	ἐκ	δεξιῶν	μου,	ἢ	ἐξ	εὐωνύμων,	οὐκ	ἔστιν	ἐμὸν
	the	but–	to-sit	at	the-right	of-me	or–	at	the-left	not	is	mine
	G3588	G1161	G2523	G1537	G1188	G1473	G2228	G1537	G2176	G3756	G1510	G1699

δοῦναι,	ἀλλ’	οἷς	ἡτοίμασται.
to-give	but–	for-whom	it-has-been-prepared
G1325	G0235	G3739	G2090

But to sit on my right hand and on my left hand is not mine to give; but [it shall be given to them] for whom it is prepared.

41	Καὶ	ἀκούσαντες,	οἱ	δέκα	ἤρξαντο	ἀγανακτεῖν	περὶ	Ἰακώβου	καὶ
	And–	hearing	the	ten	began	to-be-indignant	about	Iakōbos	and–
	G2532	G0191	G3588	G1176	G0756	G0023	G4012	G2385	G2532

Ἰωάννου.
Iōannēs
G2491

And when the ten heard [it], they began to be much displeased with James and John.

42	καὶ	προσκαλεσάμενος	αὐτοὺς	ὁ	Ἰησοῦς	λέγει	αὐτοῖς,	Οἴδατε	ὅτι	οἱ
	and–	calling-together	them	the	Iēsous	says	to-them	You-know	that–	the
	G2532	G4341	G0846	G3588	G2424	G3004	G0846	G1492	G3754	G3588

δοκοῦντες	ἄρχειν	τῶν	ἐθνῶν	κατακυριεύουσιν	αὐτῶν;	καὶ	οἱ	μεγάλοι	
seeming	to-rule	the	Gentiles	lord-it-over	them	and–	the	great-ones	
G1380	G0757	G3588	G1484	G2634	G0846	G2532	G3588	G3173	

αὐτῶν	κατεξουσιάζουσιν	αὐτῶν.
of-them	exercise-authority-over	them
G0846	G2715	G0846

But Jesus called them [to him], and saith unto them, Ye know that they which are accounted to rule over the Gentiles exercise lordship over them; and their great ones exercise authority upon them.

43	οὐχ	οὕτως	δέ	ἐστιν	ἐν	ὑμῖν;	ἀλλ’	ὃς	ἂν	θέλῃ	μέγας	γενέσθαι
	not	so	but–	it-is	among	you	but–	whoever	–	wants	great	to-become
	G3756	G3779	G1161	G1510	G1722	G4771	G0235	G3739	G0302	G2309	G3173	G1096

ἐν	ὑμῖν,	ἔσται	ὑμῶν	διάκονος;
among	you	will-be	of-you	servant
G1722	G4771	G1510	G4771	G1249

But so shall it not be among you: but whosoever will be great among you, shall be your minister:

44	καὶ	ὃς	ἂν	θέλῃ	ἐν	ὑμῖν	εἶναι	πρῶτος,	ἔσται	πάντων	δοῦλος.
	and–	whoever	–	wants	among	you	to-be	first	will-be	of-all	slave
	G2532	G3739	G0302	G2309	G1722	G4771	G1510	G4413	G1510	G3956	G1401

And whosoever of you will be the chiefest, shall be servant of all.

45	καὶ	γὰρ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	οὐκ	ἦλθεν	διακονηθῆναι,	ἀλλὰ
	also	for–	the	Son	of-the	of-man	not	came	to-be-served	but–
	G2532	G1063	G3588	G5207	G3588	G0444	G3756	G2064	G1247	G0235

διακονῆσαι,	καὶ	δοῦναι	τὴν	ψυχὴν	αὐτοῦ	λύτρον	ἀντὶ	πολλῶν.
to-serve	and–	to-give	the	life	of-him	a-ransom	for	many
G1247	G2532	G1325	G3588	G5590	G0846	G3083	G0473	G4183

For even the Son of man came not to be ministered unto, but to minister, and to give his life a ransom for many.

46	Καὶ	ἔρχονται	εἰς	Ἰεριχώ;	Καὶ	ἐκπορευομένου	αὐτοῦ	ἀπὸ	Ἰεριχὼ,	καὶ
	And–	they-come	to	Ierichō	And–	going-out	of-him	from	Ierichō	and–
	G2532	G2064	G1519	G2410	G2532	G1607	G0846	G0575	G2410	G2532

τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ,	καὶ	ὄχλου	ἱκανοῦ,	ὁ	υἱὸς	Τιμαίου,	Βαρτιμαῖος,
of-the	disciples	of-him	and–	a-crowd	considerable	the	son	of-Timaios	Bartimaios
G3588	G3101	G0846	G2532	G3793	G2425	G3588	G5207	G5090	G0924

τυφλὸς	προσαίτης,	ἐκάθητο	παρὰ	τὴν	ὁδόν.
a-blind-man	beggar	was-sitting	beside	the	way
G5185	G4319	G2521	G3844	G3588	G3598

¶ And they came to Jericho: and as he went out of Jericho with his disciples and a great number of people, blind Bartimæus, the son of Timæus, sat by the highway side begging.

47	καὶ	ἀκούσας	ὅτι	Ἰησοῦς	ὁ	Ναζαρηνός	ἐστιν,	ἤρξατο	κράζειν	καὶ
	and–	hearing	that–	Iēsous	the	Nazarēnos	it-is	he-began	to-cry-out	and–
	G2532	G0191	G3754	G2424	G3588	G3479	G1510	G0756	G2896	G2532

λέγειν,	Υἱὲ	Δαυὶδ,	Ἰησοῦ,	ἐλέησόν	με.
to-say	Son	of-Dauid	Iēsous	have-mercy-on	me
G3004	G5207	G1138	G2424	G1653	G1473

And when he heard that it was Jesus of Nazareth, he began to cry out, and say, Jesus, [thou] Son of David, have mercy on me.

48	καὶ	ἐπετίμων	αὐτῷ	πολλοὶ	ἵνα	σιωπήσῃ;	ὁ	δὲ	πολλῷ	μᾶλλον
	and–	were-rebuking	him	many	that–	he-should-be-silent	the	but–	much	more
	G2532	G2008	G0846	G4183	G2443	G4623	G3588	G1161	G4183	G3123

ἔκραζεν,	Υἱὲ	Δαυίδ,	ἐλέησόν	με.
was-crying-out	Son	of-Dauid	have-mercy-on	me
G2896	G5207	G1138	G1653	G1473

And many charged him that he should hold his peace: but he cried the more a great deal, [Thou] Son of David, have mercy on me.

49	καὶ	στὰς,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	Φωνήσατε	αὐτόν.	καὶ	φωνοῦσιν	τὸν
	and–	standing	the	Iēsous	said	Call	him	and–	they-call	the
	G2532	G2476	G3588	G2424	G3004	G5455	G0846	G2532	G5455	G3588

τυφλὸν,	λέγοντες	αὐτῷ,	Θάρσει;	ἔγειρε,	φωνεῖ	σε.	
blind-man	saying	to-him	Take-courage	rise	he-calls	you	
G5185	G3004	G0846	G2293	G1453	G5455	G4771	

And Jesus stood still, and commanded him to be called. And they call the blind man, saying unto him, Be of good comfort, rise; he calleth thee.

50	ὁ	δὲ	ἀποβαλὼν	τὸ	ἱμάτιον	αὐτοῦ,	ἀναπηδήσας,	ἦλθεν	πρὸς	τὸν
	the	and–	throwing-off	the	cloak	of-him	jumping-up	he-came	to	the
	G3588	G1161	G0577	G3588	G2440	G0846	G1530	G2064	G4314	G3588

Ἰησοῦν.
Iēsous
G2424

And he, casting away his garment, rose, and came to Jesus.

51	καὶ	ἀποκριθεὶς	αὐτῷ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Τί	σοι	θέλεις	ποιήσω?
	and–	answering	him	the	Iēsous	said	What	for-you	do-you-want	I-should-do
	G2532	G0611	G0846	G3588	G2424	G3004	G5101	G4771	G2309	G4160

ὁ	δὲ	τυφλὸς	εἶπεν	αὐτῷ,	Ραββουνι,	ἵνα	ἀναβλέψω.	
the	and–	blind-man	said	to-him	Rabbouni	that–	I-may-see-again	
G3588	G1161	G5185	G3004	G0846	G4462	G2443	G0308	

And Jesus answered and said unto him, What wilt thou that I should do unto thee? The blind man said unto him, Lord, that I might receive my sight.

52	καὶ	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτῷ,	Ὕπαγε,	ἡ	πίστις	σου	σέσωκέν	σε.	καὶ
	and–	the	Iēsous	said	to-him	Go	the	faith	of-you	has-saved	you	and–
	G2532	G3588	G2424	G3004	G0846	G5217	G3588	G4102	G4771	G4982	G4771	G2532

εὐθὺς	ἀνέβλεψεν,	καὶ	ἠκολούθει	αὐτῷ	ἐν	τῇ	ὁδῷ.
immediately	he-saw-again	and–	was-following	him	on	the	way
G2112	G0308	G2532	G0190	G0846	G1722	G3588	G3598

And Jesus said unto him, Go thy way; thy faith hath made thee whole. And immediately he received his sight, and followed Jesus in the way.

Chapter 11

1	Καὶ	ὅτε	ἐγγίζουσιν	εἰς	Ἱεροσόλυμα,	εἰς	Βηθφαγὴ	καὶ	Βηθανίαν,	πρὸς
	And–	when	they-draw-near	to	Hierosolyma	to	Bēthphagē	and–	Bēthania	at
	G2532	G3753	G1448	G1519	G2414	G1519	G0967	G2532	G0963	G4314

τὸ	ὄρος	τῶν	Ἐλαιῶν,	ἀποστέλλει	δύο	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ,	
the	mount	of-the	of-Olives	he-sends	two	of-the	disciples	of-him	
G3588	G3735	G3588	G1636	G0649	G1417	G3588	G3101	G0846	

And when they came nigh to Jerusalem, unto Bethphage and Bethany, at the mount of Olives, he sendeth forth two of his disciples,

2	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Ὑπάγετε	εἰς	τὴν	κώμην,	τὴν	κατέναντι	ὑμῶν,	καὶ
	and–	says	to-them	Go	into	the	village	the	opposite	you	and–
	G2532	G3004	G0846	G5217	G1519	G3588	G2968	G3588	G2713	G4771	G2532

εὐθὺς,	εἰσπορευόμενοι	εἰς	αὐτὴν,	εὑρήσετε	πῶλον	δεδεμένον,	ἐφ’	ὃν
immediately	entering	into	it	you-will-find	a-colt	tied	on	which
G2112	G1531	G1519	G0846	G2147	G4454	G1210	G1909	G3739

οὐδεὶς	οὔπω	ἀνθρώπων	ἐκάθισεν;	λύσατε	αὐτὸν,	καὶ	φέρετε.
no-one	yet	of-men	has-sat	untie	it	and–	bring
G3762	G3768	G0444	G2523	G3089	G0846	G2532	G5342

And saith unto them, Go your way into the village over against you: and as soon as ye be entered into it, ye shall find a colt tied, whereon never man sat; loose him, and bring [him].

3	καὶ	ἐάν	τις	ὑμῖν	εἴπῃ,	Τί	ποιεῖτε	τοῦτο?	εἴπατε,	‹ὅτι›	Ὁ
	and–	if	anyone	to-you	says	Why	are-you-doing	this	say	that–	The
	G2532	G1437	G5100	G4771	G3004	G5101	G4160	G3778	G3004	G3754	G3588

Κύριος	αὐτοῦ	χρείαν	ἔχει,	καὶ	εὐθὺς	αὐτὸν	ἀποστέλλει	πάλιν	ὧδε.
Lord	of-it	need	has	and–	immediately	it	he-sends	back	here
G2962	G0846	G5532	G2192	G2532	G2112	G0846	G0649	G3825	G5602

And if any man say unto you, Why do ye this? say ye that the Lord hath need of him; and straightway he will send him hither.

4	καὶ	ἀπῆλθον,	καὶ	εὗρον	πῶλον	δεδεμένον	πρὸς	θύραν	ἔξω,	ἐπὶ
	and–	they-went-away	and–	they-found	a-colt	tied	at	a-door	outside	on
	G2532	G0565	G2532	G2147	G4454	G1210	G4314	G2374	G1854	G1909

τοῦ	ἀμφόδου,	καὶ	λύουσιν	αὐτόν.
the	street	and–	they-untie	it
G3588	G0296	G2532	G3089	G0846

And they went their way, and found the colt tied by the door without in a place where two ways met; and they loose him.

5	καί	τινες	τῶν	ἐκεῖ	ἑστηκότων	ἔλεγον	αὐτοῖς,	Τί	ποιεῖτε	λύοντες
	and–	some	of-the	there	standing	were-saying	to-them	What	are-you-doing	untying
	G2532	G5100	G3588	G1563	G2476	G3004	G0846	G5101	G4160	G3089

τὸν	πῶλον?	
the	colt	
G3588	G4454	

And certain of them that stood there said unto them, What do ye, loosing the colt?

6	οἱ	δὲ	εἶπαν	αὐτοῖς	καθὼς	εἶπεν	ὁ	Ἰησοῦς,	καὶ	ἀφῆκαν	αὐτούς.
	the	and–	they-said	to-them	as	said	the	Iēsous	and–	they-let	them
	G3588	G1161	G3004	G0846	G2531	G3004	G3588	G2424	G2532	G0863	G0846

And they said unto them even as Jesus had commanded: and they let them go.

7	καὶ	φέρουσιν	τὸν	πῶλον	πρὸς	τὸν	Ἰησοῦν,	καὶ	ἐπιβάλλουσιν	αὐτῷ	τὰ
	and–	they-bring	the	colt	to	the	Iēsous	and–	they-throw-on	it	the
	G2532	G5342	G3588	G4454	G4314	G3588	G2424	G2532	G1911	G0846	G3588

ἱμάτια	αὐτῶν,	καὶ	ἐκάθισεν	ἐπ’	αὐτόν;
garments	of-them	and–	he-sat	on	it
G2440	G0846	G2532	G2523	G1909	G0846

And they brought the colt to Jesus, and cast their garments on him; and he sat upon him.

8	καὶ	πολλοὶ	τὰ	ἱμάτια	αὐτῶν	ἔστρωσαν	εἰς	τὴν	ὁδόν,	ἄλλοι	δὲ
	and–	many	the	garments	of-them	spread	on	the	way	others	and–
	G2532	G4183	G3588	G2440	G0846	G4766	G1519	G3588	G3598	G0243	G1161

στιβάδας	κόψαντες	ἐκ	τῶν	ἀγρῶν.	
branches	cutting	from	the	fields	
G4746	G2875	G1537	G3588	G0068	

And many spread their garments in the way: and others cut down branches off the trees, and strawed [them] in the way.

9	καὶ	οἱ	προάγοντες	καὶ	οἱ	ἀκολουθοῦντες	ἔκραζον,	Ὡσαννά!
	and–	the	going-before	and–	the	following	were-crying-out	Hōsanna
	G2532	G3588	G4254	G2532	G3588	G0190	G2896	G5614

Εὐλογημένος	ὁ	ἐρχόμενος	ἐν	ὀνόματι	Κυρίου!	
Blessed	the	coming	in	the-name	of-the-Lord	
G2127	G3588	G2064	G1722	G3686	G2962	

And they that went before, and they that followed, cried, saying, Hosanna; Blessed [is] he that cometh in the name of the Lord:

10 Εὐλογημένη ἡ ἐρχομένη βασιλεία τοῦ πατρὸς ἡμῶν, Δαυίδ! Ὡσαννὰ ἐν
Blessed the coming kingdom of-the father of-us Dauid Hōsanna in
G2127 G3588 G2064 G0932 G3588 G3962 G1473 G1138 G5614 G1722

τοῖς ὑψίστοις!
the highest
G3588 G5310

Blessed [be] the kingdom of our father David, that cometh in the name of the Lord: Hosanna in the highest.

11 Καὶ εἰσῆλθεν εἰς Ἱεροσόλυμα, εἰς τὸ ἱερόν; καὶ, περιβλεψάμενος
And- he-entered into Hierosolyma into the temple; and- looking-around
G2532 G1525 G1519 G2414 G1519 G3588 G2411 G2532 G4017

πάντα, ὀψὲ ἤδη οὔσης τῆς ὥρας, ἐξῆλθεν εἰς Βηθανίαν, μετὰ τῶν
all-things late already being the hour he-went-out to Bēthania with the
G3956 G3796 G2235 G1510 G3588 G5610 G1831 G1519 G0963 G3326 G3588

δώδεκα.
twelve
G1427

And Jesus entered into Jerusalem, and into the temple: and when he had looked round about upon all things, and now the eventide was come, he went out unto Bethany with the twelve.

12 Καὶ τῇ ἐπαύριον, ἐξελθόντων αὐτῶν ἀπὸ Βηθανίας, ἐπείνασεν.
And- the next-day going-out of-them from Bēthania he-was-hungry
G2532 G3588 G1887 G1831 G0846 G0575 G0963 G3983

¶ And on the morrow, when they were come from Bethany, he was hungry:

13 καὶ ἰδὼν συκῆν ἀπὸ μακρόθεν, ἔχουσαν φύλλα, ἦλθεν εἰ ἄρα
and- seeing a-fig-tree from a-distance having leaves he-came if perhaps
G2532 G3708 G4808 G0575 G3113 G2192 G5444 G2064 G1487 G0687

τι εὑρήσει ἐν αὐτῇ. καὶ ἐλθὼν ἐπ' αὐτὴν, οὐδὲν εὗρεν, εἰ
anything he-will-find on it and- coming to it nothing he-found if
G5100 G2147 G1722 G0846 G2532 G2064 G1909 G0846 G3762 G2147 G1487

μὴ φύλλα; ὁ γὰρ καιρὸς οὐκ ἦν σύκων.
not leaves the for- season not was of-figs
G3361 G5444 G3588 G1063 G2540 G3756 G1510 G4810

And seeing a fig tree afar off having leaves, he came, if haply he might find any thing thereon: and when he came to it, he found nothing but leaves; for the time of figs was not [yet].

14 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτῇ, Μηκέτι εἰς τὸν αἰῶνα, ἐκ σοῦ μηδεὶς
and- answering he-said to-it No-longer to the age from you no-one
G2532 G0611 G3004 G0846 G3371 G1519 G3588 G0165 G1537 G4771 G3367

καρπὸν φάγοι. καὶ ἤκουον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.
fruit may-eat and- were-hearing the disciples of-him
G2590 G5315 G2532 G0191 G3588 G3101 G0846

And Jesus answered and said unto it, No man eat fruit of thee hereafter for ever. And his disciples heard [it.]

15 Καὶ ἔρχονται εἰς Ἱεροσόλυμα; Καὶ εἰσελθὼν εἰς τὸ ἱερὸν, ἤρξατο
And- they-come to Hierosolyma And- entering into the temple, he-began
G2532 G2064 G1519 G2414 G2532 G1525 G1519 G3588 G2411 G0756

ἐκβάλλειν τοὺς πωλοῦντας καὶ τοὺς ἀγοράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ; καὶ τὰς
to-cast-out the selling and- the buying in the temple; and- the
G1544 G3588 G4453 G2532 G3588 G0059 G1722 G3588 G2411 G2532 G3588

τραπέζας τῶν κολλυβιστῶν, καὶ τὰς καθέδρας τῶν πωλούντων τὰς
tables of-the money-changers and- the seats of-the selling the
G5132 G3588 G2855 G2532 G3588 G2515 G3588 G4453 G3588

περιστερὰς κατέστρεψεν.
doves he-overturned
G4058 G2690

¶ And they come to Jerusalem: and Jesus went into the temple, and began to cast out them that sold and bought in the temple, and overthrew the tables of the moneychangers, and the seats of them that sold doves;

16 καὶ οὐκ ἤφιεν ἵνα τις διενέγκῃ σκεῦος διὰ τοῦ ἱεροῦ.
and- not he-was-permitting that- anyone should-carry a-vessel through the temple
G2532 G3756 G0863 G2443 G5100 G1308 G4632 G1223 G3588 G2411

And would not suffer that any man should carry [any] vessel through the temple.

17 καὶ ἐδίδασκεν, καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Οὐ γέγραπται, ὅτι Ὁ
and- he-was-teaching and- was-saying to-them Not has-it-been-written that- The
G2532 G1321 G2532 G3004 G0846 G3756 G1125 G3754 G3588

οἶκός μου οἶκος προσευχῆς κληθήσεται πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν? ὑμεῖς δὲ
house of-me a-house of-prayer will-be-called for-all the nations you but-
G3624 G1473 G3624 G4335 G2564 G3956 G3588 G1484 G4771 G1161

πεποιήκατε αὐτὸν σπήλαιον λῃστῶν.
have-made it a-den of-robbers
G4160 G0846 G4693 G3027

And he taught, saying unto them, Is it not written, My house shall be called of all nations the house of prayer? but ye have made it a den of thieves.

18 καὶ ἤκουσαν οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ γραμματεῖς; καὶ ἐζήτουν πῶς
and- heard the chief-priests and- the scribes and- were-seeking how
G2532 G0191 G3588 G0749 G2532 G3588 G1122 G2532 G2212 G4459

αὐτὸν ἀπολέσωσιν; ἐφοβοῦντο γὰρ αὐτόν, πᾶς γὰρ ὁ ὄχλος
him they-might-destroy they-feared for- him all for- the crowd
G0846 G0622 G5399 G1063 G0846 G3956 G1063 G3588 G3793

ἐξεπλήσσετο ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ.
was-astonished at the teaching of-him
G1605 G1909 G3588 G1322 G0846

And the scribes and chief priests heard [it], and sought how they might destroy him: for they feared him, because all the people was astonished at his doctrine.

19 Καὶ ὅταν ὀψὲ ἐγένετο, ἐξεπορεύοντο ἔξω τῆς πόλεως.
And- when late it-became they-were-going-out outside the city
G2532 G3752 G3796 G1096 G1607 G1854 G3588 G4172

And when even was come, he went out of the city.

20 Καὶ παραπορευόμενοι πρωΐ, εἶδον τὴν συκῆν ἐξηραμμένην ἐκ ῥιζῶν.
And– passing-by early they-saw the fig-tree withered from the-roots
G2532 G3899 G4404 G3708 G3588 G4808 G3583 G1537 G4491

¶ And in the morning, as they passed by, they saw the fig tree dried up from the roots.

21 καὶ ἀναμνησθεὶς, ὁ Πέτρος λέγει αὐτῷ, Ῥαββί, ἴδε, ἡ συκῆ ἣν κατηράσω ἐξήρανται.
and– remembering the Petros says to-him Rabbi look the fig-tree which you-cursed has-withered
G2532 G0363 G3588 G4074 G3004 G0846 G4461 G3708 G3588 G4808 G3739 G2672 G3583

And Peter calling to remembrance saith unto him, Master, behold, the fig tree which thou cursedst is withered away.

22 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς, Ἔχετε πίστιν θεοῦ.
and– answering the Iēsous says to-them Have faith of-God
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G0846 G2192 G4102 G2316

And Jesus answering saith unto them, Have faith in God.

23 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ὃς ἂν εἴπῃ τῷ ὄρει τούτῳ, Ἄρθητι καὶ βλήθητι εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ μὴ διακριθῇ, ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ, ἀλλὰ πιστεύῃ ὅτι ὃ λαλεῖ γίνεται, ἔσται αὐτῷ.
amen I-say to-you that– whoever – says to-the mountain this Be-lifted-up and– be-thrown into the sea and– not doubts in the heart of-him but– believes that– what he-says happens it-will-be for-him
G0281 G3004 G4771 G3754 G3739 G0302 G3004 G3588 G3735 G3778 G0142 G2532 G0906 G1519 G3588 G2281 G2532 G3361 G1252 G1722 G3588 G2588 G0846 G0235 G4100 G3754 G3739 G2980 G1096 G1510 G0846

For verily I say unto you, That whosoever shall say unto this mountain, Be thou removed, and be thou cast into the sea; and shall not doubt in his heart, but shall believe that those things which he saith shall come to pass; he shall have whatsoever he saith.

24 διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, πάντα ὅσα προσεύχεσθε καὶ αἰτεῖσθε, πιστεύετε ὅτι ἐλάβετε, καὶ ἔσται ὑμῖν.
Therefore this I-say to-you all-things whatever you-pray and– ask believe that– you-received and– it-will-be for-you
G1223 G3778 G3004 G4771 G3956 G3745 G4336 G2532 G0154 G4100 G3754 G2983 G2532 G1510 G4771

Therefore I say unto you, What things soever ye desire, when ye pray, believe that ye receive [them], and ye shall have [them].

25 καὶ ὅταν στήκετε προσευχόμενοι, ἀφίετε εἴ τι ἔχετε κατά τινος, ἵνα καὶ ὁ Πατὴρ ὑμῶν, ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ἀφῇ ὑμῖν τὰ παραπτώματα ὑμῶν.
and– when you-stand praying forgive if anything you-have against anyone that– also the Father of-you the in the heavens may-forgive you the trespasses of-you
G2532 G3752 G4739 G4336 G0863 G1487 G5100 G2192 G2596 G5100 G2443 G2532 G3588 G3962 G4771 G3588 G1722 G3588 G3772 G0863 G4771 G3588 G3900 G4771

And when ye stand praying, forgive, if ye have ought against any: that your Father also which is in heaven may forgive you your trespasses.

26	<Εἰ	δὲ	ὑμεῖς	οὐκ	ἀφίετε,	οὐδὲ	ὁ	πατὴρ	ὑμῶν	ὁ	ἐν	τοῖς
	If	but–	you	not	forgive	neither	the	Father	of-you	the	in	the
	G1487	G1161	G4771	G3756	G0863	G3761	G3588	G3962	G4771	G3588	G1722	G3588

οὐρανοῖς,	ἀφήσει	τὰ	παραπτώματα	ὑμῶν>.	
heavens	will-forgive	the	trespasses	of-you	
G3772	G0863	G3588	G3900	G4771	

But if ye do not forgive, neither will your Father which is in heaven forgive your trespasses.

27	Καὶ	ἔρχονται	πάλιν	εἰς	Ἰεροσόλυμα.	καὶ	ἐν	τῷ	ἱερῷ,	περιπατοῦντος		
	And–	they-come	again	to	Hierosolyma	and–	in	the	temple,	walking		
	G2532	G2064	G3825	G1519	G2414	G2532	G1722	G3588	G2411	G4043		

αὐτοῦ,	ἔρχονται	πρὸς	αὐτὸν	οἱ	ἀρχιερεῖς	καὶ	οἱ	γραμματεῖς	καὶ	οἱ
of-him	come	to	him	the	chief-priests	and–	the	scribes	and–	the
G0846	G2064	G4314	G0846	G3588	G0749	G2532	G3588	G1122	G2532	G3588

πρεσβύτεροι.
elders
G4245

¶ And they come again to Jerusalem: and as he was walking in the temple, there come to him the chief priests, and the scribes, and the elders,

28	καὶ	ἔλεγον	αὐτῷ,	Ἐν	ποίᾳ	ἐξουσίᾳ	ταῦτα	ποιεῖς?	ἢ,
	and–	they-were-saying	to-him	By	what	authority	these-things	are-you-doing	or–
	G2532	G3004	G0846	G1722	G4169	G1849	G3778	G4160	G2228

τίς	σοι	ἔδωκεν	τὴν	ἐξουσίαν	ταύτην,	ἵνα	ταῦτα	ποιῇς?
who	to-you	gave	the	authority	this	that–	these-things	you-should-do
G5101	G4771	G1325	G3588	G1849	G3778	G2443	G3778	G4160

And say unto him, By what authority doest thou these things? and who gave thee this authority to do these things?

29	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ἐπερωτήσω	ὑμᾶς	ἕνα	λόγον,	καὶ
	the	but–	Iēsous	said	to-them	I-will-ask	you	one	question,	and–
	G3588	G1161	G2424	G3004	G0846	G1905	G4771	G1520	G3056	G2532

ἀποκρίθητέ	μοι,	καὶ	ἐρῶ	ὑμῖν	ἐν	ποίᾳ	ἐξουσίᾳ	ταῦτα	ποιῶ.	
answer	me	and–	I-will-tell	you	by	what	authority	these-things	I-do	
G0611	G1473	G2532	G2046	G4771	G1722	G4169	G1849	G3778	G4160	

And Jesus answered and said unto them, I will also ask of you one question, and answer me, and I will tell you by what authority I do these things.

30	τὸ	βάπτισμα	τὸ	Ἰωάννου,	ἐξ	οὐρανοῦ	ἦν,	ἢ	ἐξ	ἀνθρώπων?
	The	baptism	the	of-Iōannēs	from	heaven	was-it	or–	from	men
	G3588	G0908	G3588	G2491	G1537	G3772	G1510	G2228	G1537	G0444

ἀποκρίθητέ	μοι.
Answer	me
G0611	G1473

The baptism of John, was [it] from heaven, or of men? answer me.

31 καὶ διελογίζοντο πρὸς ἑαυτοὺς, λέγοντες, ‹Τί εἴπωμεν›? Ἐὰν
and– they-were-reasoning among themselves saying What shall-we-say If
G2532 G1260 G4314 G1438 G3004 G5101 G3004 G1437

εἴπωμεν, Ἐξ οὐρανοῦ, ἐρεῖ, Διὰ τί οὖν οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ?
we-say From heaven he-will-say Why then therefore– not did-you-believe him
G3004 G1537 G3772 G2046 G1223 G5101 G3767 G3756 G4100 G0846

And they reasoned with themselves, saying, If we shall say, From heaven; he will say, Why then did ye not believe him?

32 ἀλλὰ εἴπωμεν, Ἐξ ἀνθρώπων, ἐφοβοῦντο τὸν ὄχλον; ἅπαντες γὰρ εἶχον
but– we-should-say From men they-feared the crowd all for– held
G0235 G3004 G1537 G0444 G5399 G3588 G3793 G0537 G1063 G2192

τὸν Ἰωάννην ὄντως ὅτι προφήτης ἦν.
the Iōannēs really that– a-prophet he-was
G3588 G2491 G3689 G3754 G4396 G1510

But if we shall say, Of men; they feared the people: for all [men] counted John, that he was a prophet indeed.

33 καὶ ἀποκριθέντες τῷ Ἰησοῦ, λέγουσιν, Οὐκ οἴδαμεν. καὶ ὁ Ἰησοῦς
and– answering the Iēsous they-say Not we-know and– the Iēsous
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G3756 G1492 G2532 G3588 G2424

λέγει αὐτοῖς, Οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.
says to-them Neither I tell you by what authority these-things I-do
G3004 G0846 G3761 G1473 G3004 G4771 G1722 G4169 G1849 G3778 G4160

And they answered and said unto Jesus, We cannot tell. And Jesus answering saith unto them, Neither do I tell you by what authority I do these things.

Chapter 12

1 Καὶ ἤρξατο αὐτοῖς ἐν παραβολαῖς λαλεῖν, ἀμπελῶνα ἄνθρωπος ἐφύτευσεν,
And– he-began to-them in parables to-speak A-vineyard a-man planted
G2532 G0756 G0846 G1722 G3850 G2980 G0290 G0444 G5452

καὶ περιέθηκεν φραγμὸν, καὶ ὤρυξεν ὑπολήνιον, καὶ ᾠκοδόμησεν πύργον,
and– placed-around a-fence and– dug a-wine-vat and– built a-tower
G2532 G4060 G5418 G2532 G3736 G5276 G2532 G3618 G4444

καὶ ἐξέδετο αὐτὸν γεωργοῖς, καὶ ἀπεδήμησεν.
and– leased it to-tenants and– went-abroad
G2532 G1554 G0846 G1092 G2532 G0589

And he began to speak unto them by parables. A [certain] man planted a vineyard, and set an hedge about [it], and digged [a place for] the winefat, and built a tower, and let it out to husbandmen, and went into a far country.

2 καὶ ἀπέστειλεν πρὸς τοὺς γεωργοὺς τῷ καιρῷ δοῦλον, ἵνα παρὰ τῶν
and– he-sent to the tenants at-the season a-servant that– from the
G2532 G0649 G4314 G3588 G1092 G3588 G2540 G1401 G2443 G3844 G3588

γεωργῶν λάβῃ ἀπὸ τῶν καρπῶν τοῦ ἀμπελῶνος.
tenants he-might-receive of the fruits of-the vineyard
G1092 G2983 G0575 G3588 G2590 G3588 G0290

And at the season he sent to the husbandmen a servant, that he might receive from the husbandmen of the fruit of the vineyard.

3	καὶ	λαβόντες	αὐτὸν,	ἔδειραν,	καὶ	ἀπέστειλαν	κενόν.	
	and–	taking	him	they-beat	and–	sent-away	empty	
	G2532	G2983	G0846	G1194	G2532	G0649	G2756	

And they caught [him], and beat him, and sent [him] away empty.

4	καὶ	πάλιν	ἀπέστειλεν	πρὸς	αὐτοὺς	ἄλλον	δοῦλον,	κἀκεῖνον
	and–	again	he-sent	to	them	another	servant	and-that-one
	G2532	G3825	G0649	G4314	G0846	G0243	G1401	G2548

ἐκεφαλίωσαν,	καὶ	ἠτίμασαν.	
they-struck-on-the-head	and–	dishonored	
G2775	G2532	G0818	

And again he sent unto them another servant; and at him they cast stones, and wounded [him] in the head, and sent [him] away shamefully handled.

5	καὶ	ἄλλον	ἀπέστειλεν,	κἀκεῖνον	ἀπέκτειναν;	καὶ	πολλοὺς	ἄλλους,	οὓς
	and–	another	he-sent	and-that-one	they-killed	and–	many	others	whom
	G2532	G0243	G0649	G2548	G0615	G2532	G4183	G0243	G3739

μὲν	δέροντες,	οὓς	δὲ	ἀποκτέννοντες.	
indeed–	beating	whom	and–	killing	
G3303	G1194	G3739	G1161	G0615	

And again he sent another; and him they killed, and many others; beating some, and killing some.

6	ἔτι	ἕνα	εἶχεν	υἱὸν	ἀγαπητόν,	ἀπέστειλεν	αὐτὸν	ἔσχατον	πρὸς	αὐτοὺς,
	Still	one	he-had	a-son	beloved	he-sent	him	last	to	them
	G2089	G1520	G2192	G5207	G0027	G0649	G0846	G2078	G4314	G0846

λέγων,	ὅτι	Ἐντραπήσονται	τὸν	υἱόν	μου.	
saying	that–	They-will-respect	the	son	of-me	
G3004	G3754	G1788	G3588	G5207	G1473	

Having yet therefore one son, his wellbeloved, he sent him also last unto them, saying, They will reverence my son.

7	ἐκεῖνοι	δὲ	οἱ	γεωργοὶ	πρὸς	ἑαυτοὺς	εἶπαν	ὅτι,	Οὗτός	ἐστιν	ὁ
	those	but–	the	tenants	to	themselves	said	that–	This	is	the
	G1565	G1161	G3588	G1092	G4314	G1438	G3004	G3754	G3778	G1510	G3588

κληρονόμος:	δεῦτε,	ἀποκτείνωμεν	αὐτόν,	καὶ	ἡμῶν	ἔσται	ἡ	κληρονομία.
heir	come	let-us-kill	him	and–	ours	will-be	the	inheritance
G2818	G1205	G0615	G0846	G2532	G1473	G1510	G3588	G2817

But those husbandmen said among themselves, This is the heir; come, let us kill him, and the inheritance shall be ours.

8	καὶ	λαβόντες,	ἀπέκτειναν	αὐτόν,	καὶ	ἐξέβαλον	αὐτὸν	ἔξω	τοῦ	ἀμπελῶνος.
	and–	taking	they-killed	him	and–	threw-out	him	outside	the	vineyard
	G2532	G2983	G0615	G0846	G2532	G1544	G0846	G1854	G3588	G0290

And they took him, and killed [him], and cast [him] out of the vineyard.

9 τί [οὖν] ποιήσει ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος? ἐλεύσεται καὶ–
What therefore– will-do the lord of-the vineyard He-will-come and–
G5101 G3767 G4160 G3588 G2962 G3588 G0290 G2064 G2532

ἀπολέσει τοὺς γεωργούς, καὶ δώσει τὸν ἀμπελῶνα ἄλλοις.
will-destroy the tenants and– will-give the vineyard to-others
G0622 G3588 G1092 G2532 G1325 G3588 G0290 G0243

What shall therefore the lord of the vineyard do? he will come and destroy the husbandmen, and will give the vineyard unto others.

10 οὐδὲ τὴν γραφὴν ταύτην ἀνέγνωτε? Λίθον ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ
not-even the Scripture this have-you-read A-stone which rejected the
G3761 G3588 G1124 G3778 G0314 G3037 G3739 G0593 G3588

οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας;
builders this became into the-head of-the-corner
G3618 G3778 G1096 G1519 G2776 G1137

And have ye not read this scripture; The stone which the builders rejected is become the head of the corner:

11 παρὰ Κυρίου ἐγένετο αὕτη, καὶ ἔστιν θαυμαστὴ ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν.
from the-Lord came this and– it-is marvelous in the-eyes of-us
G3844 G2962 G1096 G3778 G2532 G1510 G2298 G1722 G3788 G1473

This was the Lord’s doing, and it is marvellous in our eyes?

12 Καὶ ἐζήτουν αὐτὸν κρατῆσαι, καὶ ἐφοβήθησαν τὸν ὄχλον; ἔγνωσαν
And– they-were-seeking him to-seize and– they-feared the crowd they-knew
G2532 G2212 G0846 G2902 G2532 G5399 G3588 G3793 G1097

γὰρ ὅτι πρὸς αὐτοὺς τὴν παραβολὴν εἶπεν. καὶ ἀφέντες αὐτὸν,
for– that– against them the parable he-spoke and– leaving him
G1063 G3754 G4314 G0846 G3588 G3850 G3004 G2532 G0863 G0846

ἀπῆλθον.
they-went-away
G0565

And they sought to lay hold on him, but feared the people: for they knew that he had spoken the parable against them: and they left him, and went their way.

13 Καὶ ἀποστέλλουσιν πρὸς αὐτόν τινας τῶν Φαρισαίων, καὶ τῶν
And– they-send to him some of-the Pharisaioi and– of-the
G2532 G0649 G4314 G0846 G5100 G3588 G5330 G2532 G3588

Ἡρῳδιανῶν, ἵνα αὐτὸν ἀγρεύσωσιν λόγῳ.
Hērōdianoi that– him they-might-trap in-a-word
G2265 G2443 G0846 G0064 G3056

¶ And they send unto him certain of the Pharisees and of the Herodians, to catch him in [his] words.

14 καὶ ἐλθόντες, λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, οἴδαμεν ὅτι ἀληθὴς εἶ, καὶ
and– coming they-say to-him Teacher we-know that– true you-are and–
G2532 G2064 G3004 G0846 G1320 G1492 G3754 G0227 G1510 G2532

οὐ μέλει σοι περὶ οὐδενός; οὐ γὰρ βλέπεις εἰς πρόσωπον
not it-matters to-you about anyone not for– you-look at the-face
G3756 G3199 G4771 G4012 G3762 G3756 G1063 G0991 G1519 G4383

ἀνθρώπων, ἀλλ’ ἐπ’ ἀληθείας τὴν ὁδὸν τοῦ Θεοῦ διδάσκεις. ἔξεστιν
of-men but– in truth the way of-the of-God you-teach Is-it-lawful
G0444 G0235 G1909 G0225 G3588 G3598 G3588 G2316 G1321 G1832

δοῦναι κῆνσον Καίσαρι ἢ οὔ, δῶμεν Should-we-give ἢ μὴ δῶμεν?
to-give a-tax to-Kaisar or– not Should-we-give or– not should-we-give
G1325 G2778 G2541 G2228 G3756 G1325 G2228 G3361 G1325

And when they were come, they say unto him, Master, we know that thou art true, and carest for no man: for thou regardest not the person of men, but teachest the way of God in truth: Is it lawful to give tribute to Cæsar, or not?

15 ὁ δὲ εἰδὼς αὐτῶν τὴν ὑπόκρισιν, εἶπεν αὐτοῖς, Τί με
the but– knowing of-them the hypocrisy said to-them Why me
G3588 G1161 G1492 G0846 G3588 G5272 G3004 G0846 G5101 G1473

πειράζετε? φέρετέ μοι δηνάριον, ἵνα ἴδω.
are-you-testing Bring to-me a-denarius that– I-may-see
G3985 G5342 G1473 G1220 G2443 G3708

Shall we give, or shall we not give? But he, knowing their hypocrisy, said unto them, Why tempt ye me? bring me a penny, that I may see [it].

16 οἱ δὲ ἤνεγκαν. καὶ λέγει αὐτοῖς, Τίνος ἡ εἰκὼν αὕτη, καὶ
the and– they-brought and– he-says to-them Whose the image this and–
G3588 G1161 G5342 G2532 G3004 G0846 G5101 G3588 G1504 G3778 G2532

ἡ ἐπιγραφή? οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Καίσαρος.
the inscription the and– they-said to-him Of-Kaisar
G3588 G1923 G3588 G1161 G3004 G0846 G2541

And they brought [it]. And he saith unto them, Whose [is] this image and superscription? And they said unto him, Cæsar’s.

17 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Τὰ Καίσαρος, ἀπόδοτε Καίσαρι, καὶ
the and– Iēsous said to-them The-things of-Kaisar give-back to-Kaisar and–
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G3588 G2541 G0591 G2541 G2532

τὰ τοῦ Θεοῦ, τῷ Θεῷ. καὶ ἐξεθαύμαζον ἐπ’ αὐτῷ.
the-things of-the of-God to-the to-God and– they-marveled at him
G3588 G3588 G2316 G3588 G2316 G2532 G2296 G1909 G0846

And Jesus answering said unto them, Render to Cæsar the things that are Cæsar’s, and to God the things that are God’s. And they marvelled at him.

18 Καὶ ἔρχονται Σαδδουκαῖοι πρὸς αὐτόν, οἵτινες λέγουσιν ἀνάστασιν μὴ εἶναι.
And– come Saddoukaioi to him who say resurrection not to-be
G2532 G2064 G4523 G4314 G0846 G3748 G3004 G0386 G3361 G1510

καὶ ἐπηρώτων αὐτὸν, λέγοντες,
and– were-asking him saying
G2532 G1905 G0846 G3004

¶ Then come unto him the Sadducees, which say there is no resurrection; and they asked him, saying,

19 Διδάσκαλε, Μωϋσῆς ἔγραψεν ἡμῖν, ὅτι ἐάν τινος ἀδελφὸς ἀποθάνῃ, καὶ
Teacher Mōusēs wrote for-us that– if of-anyone a-brother dies and–
G1320 G3475 G1125 G1473 G3754 G1437 G5100 G0080 G0599 G2532

καταλίπῃ γυναῖκα, καὶ μὴ ἀφῇ τέκνον, ἵνα λάβῃ ὁ ἀδελφὸς
leaves-behind a-wife and– not leaves a-child that– should-take the brother
G2641 G1135 G2532 G3361 G0863 G5043 G2443 G2983 G3588 G0080

αὐτοῦ, τὴν γυναῖκα, καὶ ἐξαναστήσῃ σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ.
of-him the wife and– should-raise-up offspring for-the brother of-him
G0846 G3588 G1135 G2532 G1817 G4690 G3588 G0080 G0846

Master, Moses wrote unto us, If a man's brother die, and leave [his] wife [behind him], and leave no children, that his brother should take his wife, and raise up seed unto his brother.

20 ἑπτὰ ἀδελφοὶ ἦσαν; καὶ ὁ πρῶτος ἔλαβεν γυναῖκα, καὶ, ἀποθνῄσκων,
seven brothers there-were and– the first took a-wife and– dying
G2033 G0080 G1510 G2532 G3588 G4413 G2983 G1135 G2532 G0599

οὐκ ἀφῆκεν σπέρμα;
not left offspring
G3756 G0863 G4690

Now there were seven brethren: and the first took a wife, and dying left no seed.

21 καὶ ὁ δεύτερος ἔλαβεν αὐτήν, καὶ ἀπέθανεν, μὴ καταλιπὼν σπέρμα;
and– the second took her and– died not leaving-behind offspring
G2532 G3588 G1208 G2983 G0846 G2532 G0599 G3361 G2641 G4690

καὶ ὁ τρίτος ὡσαύτως.
and– the third likewise
G2532 G3588 G5154 G5615

And the second took her, and died, neither left he any seed: and the third likewise.

22 καὶ οἱ ἑπτὰ οὐκ ἀφῆκαν σπέρμα. ἔσχατον πάντων καὶ, ἡ γυνὴ
and– the seven not left offspring last of-all also– the woman
G2532 G3588 G2033 G3756 G0863 G4690 G2078 G3956 G2532 G3588 G1135

ἀπέθανεν.
died
G0599

And the seven had her, and left no seed: last of all the woman died also.

23 ἐν τῇ ἀναστάσει, ὅταν ἀναστῶσιν, τίνος αὐτῶν ἔσται γυνή? οἱ
In the resurrection when they-rise of-which of-them will-she-be wife the
G1722 G3588 G0386 G3752 G0450 G5101 G0846 G1510 G1135 G3588

γὰρ ἑπτὰ ἔσχον αὐτὴν γυναῖκα.
for– seven had her as-wife
G1063 G2033 G2192 G0846 G1135

In the resurrection therefore, when they shall rise, whose wife shall she be of them? for the seven had her to wife.

24	ἔφη	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Οὐ	διὰ	τοῦτο	πλανᾶσθε,	μὴ	εἰδότες
	said	to-them	the	Iēsous	Not	because-of	this	are-you-deceived	not	knowing
	G5346	G0846	G3588	G2424	G3756	G1223	G3778	G4105	G3361	G1492

τὰς	γραφὰς,	μηδὲ	τὴν	δύναμιν	τοῦ	Θεοῦ?
the	Scriptures	nor	the	power	of-the	of-God
G3588	G1124	G3366	G3588	G1411	G3588	G2316

And Jesus answering said unto them, Do ye not therefore err, because ye know not the scriptures, neither the power of God?

25	ὅταν	γὰρ	ἐκ	νεκρῶν	ἀναστῶσιν,	οὔτε	γαμοῦσιν,	οὔτε	γαμίζονται;	
	when	for–	from	the-dead	they-rise	neither	do-they-marry	nor	are-given-in-marriage	
	G3752	G1063	G1537	G3498	G0450	G3777	G1060	G3777	G1061	

ἀλλ’	εἰσὶν	ὡς	ἄγγελοι	ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς.
but–	are	as	angels	in	the	heavens
G0235	G1510	G5613	G0032	G1722	G3588	G3772

For when they shall rise from the dead, they neither marry, nor are given in marriage; but are as the angels which are in heaven.

26	περὶ	δὲ	τῶν	νεκρῶν,	ὅτι	ἐγείρονται,	οὐκ	ἀνέγνωτε	ἐν	τῇ
	concerning	but–	the	dead	that–	they-rise	not	have-you-read	in	the
	G4012	G1161	G3588	G3498	G3754	G1453	G3756	G0314	G1722	G3588

βίβλῳ	Μωϋσέως,	ἐπὶ	τοῦ	Βάτου,	πῶς	εἶπεν	αὐτῷ	ὁ	Θεὸς,	λέγων,	Ἐγὼ
book	of-Mōusēs	at	the	Bush	how	said	to-him	the	God	saying	I
G0976	G3475	G1909	G3588	G0942	G4459	G3004	G0846	G3588	G2316	G3004	G1473

ὁ	Θεὸς	Ἀβραὰμ,	καὶ	‹ὁ›	Θεὸς	Ἰσαὰκ,	καὶ	‹ὁ›	Θεὸς	Ἰακώβ?
the	God	of-Abraam	and–	the	God	of-Isaak	and–	the	God	of-Iakōb
G3588	G2316	G0011	G2532	G3588	G2316	G2464	G2532	G3588	G2316	G2384

And as touching the dead, that they rise: have ye not read in the book of Moses, how in the bush God spake unto him, saying, I [am] the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob?

27	οὐκ	ἔστιν	Θεὸς	νεκρῶν,	ἀλλὰ	ζώντων.	πολὺ	πλανᾶσθε.
	not	He-is	a-God	of-the-dead	but–	of-the-living	much	you-are-deceived
	G3756	G1510	G2316	G3498	G0235	G2198	G4183	G4105

He is not the God of the dead, but the God of the living: ye therefore do greatly err.

28	Καὶ	προσελθὼν,	εἷς	τῶν	γραμματέων,	ἀκούσας	αὐτῶν	συζητούντων,	ἰδὼν
	And–	coming	one	of-the	scribes	hearing	them	arguing	seeing
	G2532	G4334	G1520	G3588	G1122	G0191	G0846	G4802	G3708

ὅτι	καλῶς	ἀπεκρίθη	αὐτοῖς,	ἐπηρώτησεν	αὐτόν,	Ποία	ἐστὶν	ἐντολὴ
that–	well	he-answered	them	asked	him	Which	is	commandment
G3754	G2573	G0611	G0846	G1905	G0846	G4169	G1510	G1785

πρώτη	πάντων?	
first	of-all	
G4413	G3956	

¶ And one of the scribes came, and having heard them reasoning together, and perceiving that he had answered them well, asked him, Which is the first commandment of all?

29 ἀπεκρίθη answered G0611 ὁ, the G3588 Ἰησοῦς Iēsous G2424 ὅτι that– G3754 Πρώτη First G4413 ἐστίν, is G1510 Ἄκουε Hear G0191 Ἰσραήλ: Israēl G2474 Κύριος the-Lord G2962 ὁ the G3588 Θεὸς God G2316

ἡμῶν of-us G1473 Κύριος Lord G2962 εἷς one G1520 ἐστιν is G1510

And Jesus answered him, The first of all the commandments [is], Hear, O Israel; The Lord our God is one Lord:

30 καὶ and– G2532 ἀγαπήσεις you-shall-love G0025 Κύριον the-Lord G2962 τὸν the G3588 Θεόν God G2316 σου, of-you G4771 ἐξ from G1537 ὅλης all G3650 τῆς the G3588 καρδίας heart G2588 σου, of-you G4771

καὶ and– G2532 ἐξ from G1537 ὅλης all G3650 τῆς the G3588 ψυχῆς soul G5590 σου, of-you G4771 καὶ and– G2532 ἐξ from G1537 ὅλης all G3650 τῆς the G3588 διανοίας mind G1271 σου, of-you G4771 καὶ and– G2532

ἐξ from G1537 ὅλης all G3650 τῆς the G3588 ἰσχύος strength G2479 σου. of-you G4771

And thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind, and with all thy strength: this [is] the first commandment.

31 δευτέρα Second G1208 αὕτη: this G3778 Ἀγαπήσεις You-shall-love G0025 τὸν the G3588 πλησίον neighbor G4139 σου of-you G4771 ὡς as G5613 σεαυτόν. yourself G4572 μείζων Greater G3173 τούτων than-these G3778

ἄλλη another G0243 ἐντολὴ commandment G1785 οὐκ not G3756 ἔστιν. there-is G1510

And the second [is] like, [namely] this, Thou shalt love thy neighbour as thyself. There is none other commandment greater than these.

32 καὶ and– G2532 εἶπεν said G3004 αὐτῷ to-him G0846 ὁ the G3588 γραμματεύς, scribe G1122 Καλῶς, Well G2573 Διδάσκαλε, Teacher G1320 ἐπ’ in G1909 ἀληθείας truth G0225 εἶπες you-said G3004

ὅτι that– G3754 εἷς one G1520 ἐστιν, He-is G1510 καὶ and– G2532 οὐκ not G3756 ἔστιν there-is G1510 ἄλλος another G0243 πλὴν besides G4133 αὐτοῦ; him G0846

And the scribe said unto him, Well, Master, thou hast said the truth: for there is one God; and there is none other but he:

33 καὶ and– G2532 τὸ the G3588 ἀγαπᾶν to-love G0025 αὐτὸν him G0846 ἐξ from G1537 ὅλης all G3650 τῆς the G3588 καρδίας, heart G2588 καὶ and– G2532 ἐξ from G1537 ὅλης all G3650 τῆς the G3588

συνέσεως, understanding G4907 καὶ and– G2532 ἐξ from G1537 ὅλης all G3650 τῆς the G3588 ἰσχύος; strength G2479 καὶ and– G2532 τὸ the G3588 ἀγαπᾶν to-love G0025 τὸν the G3588 πλησίον neighbor G4139

ὡς as G5613 ἑαυτὸν, oneself G1438 περισσότερόν more G4053 ἐστιν is G1510 πάντων than-all G3956 τῶν the G3588 ὁλοκαυτωμάτων burnt-offerings G3646 καὶ and– G2532 θυσιῶν. sacrifices G2378

And to love him with all the heart, and with all the understanding, and with all the soul, and with all the strength, and to love [his] neighbour as himself, is more than all whole burnt offerings and sacrifices.

34 καὶ ὁ Ἰησοῦς, ἰδὼν αὐτὸν ὅτι νουνεχῶς ἀπεκρίθη, εἶπεν αὐτῷ, Οὐ
and– the Iēsous seeing him that– wisely he-answered said to-him Not
G2532 G3588 G2424 G3708 G0846 G3754 G3562 G0611 G3004 G0846 G3756

μακρὰν εἶ ἀπὸ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ. καὶ οὐδεὶς οὐκέτι
far you-are from the kingdom of-the of-God and– no-one no-longer
G3112 G1510 G0575 G3588 G0932 G3588 G2316 G2532 G3762 G3765

ἐτόλμα αὐτὸν ἐπερωτῆσαι.
was-daring him to-question
G5111 G0846 G1905

And when Jesus saw that he answered discreetly, he said unto him, Thou art not far from the kingdom of God. And no man after that durst ask him [any question.]

35 Καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς ἔλεγεν διδάσκων ἐν τῷ ἱερῷ, Πῶς
And– answering the Iēsous was-saying teaching in the temple How
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G1321 G1722 G3588 G2411 G4459

λέγουσιν οἱ γραμματεῖς ὅτι ὁ Χριστὸς, υἱὸς Δαυίδ ἐστιν?
say the scribes that– the Christos son of-Dauid is
G3004 G3588 G1122 G3754 G3588 G5547 G5207 G1138 G1510

¶ And Jesus answered and said, while he taught in the temple, How say the scribes that Christ is the Son of David?

36 αὐτὸς Δαυὶδ εἶπεν ἐν τῷ Πνεύματι τῷ Ἁγίῳ, Εἶπεν Κύριος τῷ
himself Dauid said in the Spirit the Holy Said the-Lord to-the
G0846 G1138 G3004 G1722 G3588 G4151 G3588 G0040 G3004 G2962 G3588

Κυρίῳ μου, Κάθου ἐκ δεξιῶν μου, ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου
Lord of-me Sit at the-right of-me until – I-put the enemies of-you
G2962 G1473 G2521 G1537 G1188 G1473 G2193 G0302 G5087 G3588 G2190 G4771

ὑποκάτω τῶν ποδῶν σου.
under the feet of-you
G5270 G3588 G4228 G4771

For David himself said by the Holy Ghost, The LORD said to my Lord, Sit thou on my right hand, till I make thine enemies thy footstool.

37 αὐτὸς Δαυὶδ λέγει αὐτὸν Κύριον, καὶ πόθεν αὐτοῦ ἐστιν υἱός? Καὶ
himself Dauid calls him Lord and– from-where of-him is-he son And–
G0846 G1138 G3004 G0846 G2962 G2532 G4159 G0846 G1510 G5207 G2532

ὁ πολὺς ὄχλος ἤκουεν αὐτοῦ ἡδέως.
the large crowd was-hearing him gladly
G3588 G4183 G3793 G0191 G0846 G2234

David therefore himself calleth him Lord; and whence is he [then] his son? And the common people heard him gladly.

38 Καὶ ἐν τῇ διδαχῇ αὐτοῦ, ἔλεγεν, Βλέπετε ἀπὸ τῶν γραμματέων,
And– in the teaching of-him he-was-saying Beware of the scribes
G2532 G1722 G3588 G1322 G0846 G3004 G0991 G0575 G3588 G1122

τῶν θελόντων ἐν στολαῖς περιπατεῖν, καὶ ἀσπασμοὺς ἐν ταῖς ἀγοραῖς,
the wanting in robes to-walk and– greetings in the marketplaces
G3588 G2309 G1722 G4749 G4043 G2532 G0783 G1722 G3588 G0058

¶ And he said unto them in his doctrine, Beware of the scribes, which love to go in long clothing, and [love] salutations in the marketplaces,

39 καὶ πρωτοκαθεδρίας ἐν ταῖς συναγωγαῖς, καὶ πρωτοκλισίας ἐν τοῖς
and– chief-seats in the synagogues and– places-of-honor at the
G2532 G4410 G1722 G3588 G4864 G2532 G4411 G1722 G3588

δείπνοις;
dinners
G1173

And the chief seats in the synagogues, and the uppermost rooms at feasts:

40 οἱ κατεσθίοντες τὰς οἰκίας τῶν χηρῶν, καὶ προφάσει, μακρὰ
the devouring the houses of-the widows and– as-a-pretense long
G3588 G2719 G3588 G3614 G3588 G5503 G2532 G4392 G3117

προσευχόμενοι. οὗτοι λήμψονται περισσότερον κρίμα.
praying these will-receive greater judgment
G4336 G3778 G2983 G4053 G2917

Which devour widows' houses, and for a pretence make long prayers: these shall receive greater damnation.

41 Καὶ καθίσας κατέναντι τοῦ γαζοφυλακίου, ἐθεώρει πῶς ὁ ὄχλος
And– sitting-down opposite the treasury he-was-watching how the crowd
G2532 G2523 G2713 G3588 G1049 G2334 G4459 G3588 G3793

βάλλει χαλκὸν εἰς τὸ γαζοφυλάκιον; καὶ πολλοὶ πλούσιοι ἔβαλλον
puts copper-coins into the treasury and– many rich were-putting
G0906 G5475 G1519 G3588 G1049 G2532 G4183 G4145 G0906

πολλά.
much
G4183

¶ And Jesus sat over against the treasury, and beheld how the people cast money into the treasury: and many that were rich cast in much.

42 καὶ ἐλθοῦσα μία χήρα πτωχὴ ἔβαλεν λεπτὰ δύο, ὅ ἐστιν κοδράντης.
and– coming one widow poor put lepta two which is a-kodrantes
G2532 G2064 G1520 G5503 G4434 G0906 G3016 G1417 G3739 G1510 G2835

And there came a certain poor widow, and she threw in two mites, which make a farthing.

43 καὶ προσκαλεσάμενος τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, εἶπεν αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν,
and– calling-together the disciples of-him he-said to-them Amen I-say to-you
G2532 G4341 G3588 G3101 G0846 G3004 G0846 G0281 G3004 G4771

ὅτι ἡ χήρα αὕτη ἡ πτωχὴ, πλεῖον πάντων ἔβαλεν τῶν βαλλόντων
that– the widow this the poor more than-all put of-the putting
G3754 G3588 G5503 G3778 G3588 G4434 G4119 G3956 G0906 G3588 G0906

εἰς τὸ γαζοφυλάκιον.
into the treasury
G1519 G3588 G1049

And he called [unto him] his disciples, and saith unto them, Verily I say unto you, That this poor widow hath cast more in, than all they which have cast into the treasury:

44 πάντες γὰρ ἐκ τοῦ περισσεύοντος αὐτοῖς ἔβαλον, αὕτη δὲ, ἐκ τῆς
all for– out-of the abounding to-them put she but– out-of the
G3956 G1063 G1537 G3588 G4052 G0846 G0906 G3778 G1161 G1537 G3588

ὑστερήσεως αὐτῆς, πάντα ὅσα εἶχεν ἔβαλεν, ὅλον τὸν βίον αὐτῆς.
poverty of-her all whatever she-had put the-whole the livelihood of-her
G5304 G0846 G3956 G3745 G2192 G0906 G3650 G3588 G0979 G0846

For all [they] did cast in of their abundance; but she of her want did cast in all that she had, [even] all her living.

Chapter 13

1 Καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ ἐκ τοῦ ἱεροῦ, λέγει αὐτῷ εἷς τῶν μαθητῶν
And– going-out of-him from the temple says to-him one of-the disciples
G2532 G1607 G0846 G1537 G3588 G2411 G3004 G0846 G1520 G3588 G3101

αὐτοῦ, Διδάσκαλε, ἴδε ποταποὶ λίθοι καὶ ποταπαὶ οἰκοδομαί!
of-him Teacher look what-kind-of stones and– what-kind-of buildings
G0846 G1320 G3708 G4217 G3037 G2532 G4217 G3619

And as he went out of the temple, one of his disciples saith unto him, Master, see what manner of stones and what buildings [are here]!

2 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Βλέπεις ταύτας τὰς μεγάλας οἰκοδομάς? οὐ
and– the Iēsous said to-him You-see these the great buildings not
G2532 G3588 G2424 G3004 G0846 G0991 G3778 G3588 G3173 G3619 G3756

μὴ ἀφεθῇ ‹ὧδε› λίθος ἐπὶ λίθον, ὃς οὐ μὴ καταλυθῇ.
not will-be-left here a-stone upon a-stone which not not will-be-thrown-down
G3361 G0863 G5602 G3037 G1909 G3037 G3739 G3756 G3361 G2647

And Jesus answering said unto him, Seest thou these great buildings? there shall not be left one stone upon another, that shall not be thrown down.

3 Καὶ καθημένου αὐτοῦ εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν, κατέναντι τοῦ ἱεροῦ,
And– sitting of-him on the mount of-the of-Olives opposite the temple
G2532 G2521 G0846 G1519 G3588 G3735 G3588 G1636 G2713 G3588 G2411

ἐπηρώτα αὐτὸν κατ’ ἰδίαν Πέτρος καὶ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης καὶ Ἀνδρέας,
was-asking him in– private Petros and– Iakōbos and– Iōannēs and– Andreas
G1905 G0846 G2596 G2398 G4074 G2532 G2385 G2532 G2491 G2532 G0406

And as he sat upon the mount of Olives over against the temple, Peter and James and John and Andrew asked him privately,

4 Εἰπὸν ἡμῖν, πότε ταῦτα ἔσται? καὶ τί τὸ σημεῖον ὅταν μέλλῃ
Tell us when these-things will-be and– what the sign when are-about
G3004 G1473 G4219 G3778 G1510 G2532 G5101 G3588 G4592 G3752 G3195

ταῦτα συντελεῖσθαι πάντα?
these-things to-be-fulfilled all
G3778 G4931 G3956

Tell us, when shall these things be? and what [shall be] the sign when all these things shall be fulfilled?

5 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἤρξατο λέγειν αὐτοῖς, Βλέπετε, μή τις ὑμᾶς πλανήσῃ.
the and– Iēsous began to-say to-them Watch-out lest anyone you deceives
G3588 G1161 G2424 G0756 G3004 G0846 G0991 G3361 G5100 G4771 G4105

And Jesus answering them began to say, Take heed lest any [man] deceive you:

6

πολλοὶ	ἐλεύσονται	ἐπὶ	τῷ	ὀνόματί	μου,	λέγοντες,	ὅτι	Ἐγώ	εἰμι,	καὶ
many	will-come	in	the	name	of-me	saying	that–	I	am	and–
G4183	G2064	G1909	G3588	G3686	G1473	G3004	G3754	G1473	G1510	G2532

πολλοὺς	πλανήσουσιν.
many	will-deceive
G4183	G4105

For many shall come in my name, saying, I am [Christ]; and shall deceive many.

7

ὅταν	δὲ	ἀκούσητε	πολέμους,	καὶ	ἀκοὰς	πολέμων,	μὴ	θροεῖσθε;	δεῖ
when	but–	you-hear	of-wars	and–	rumors	of-wars	not	be-alarmed	it-must
G3752	G1161	G0191	G4171	G2532	G0189	G4171	G3361	G2360	G1163

γενέσθαι,	ἀλλ’	οὔπω	τὸ	τέλος.
happen	but–	not-yet	the	end
G1096	G0235	G3768	G3588	G5056

And when ye shall hear of wars and rumours of wars, be ye not troubled: for [such things] must needs be; but the end [shall] not [be] yet.

8

ἐγερθήσεται	γὰρ	ἔθνος	ἐπ’	ἔθνος,	καὶ	βασιλεία	ἐπὶ	βασιλείαν;
will-rise	for–	nation	against	nation	and–	kingdom	against	kingdom
G1453	G1063	G1484	G1909	G1484	G2532	G0932	G1909	G0932

ἔσονται	σεισμοὶ	κατὰ	τόπους,	ἔσονται	λιμοί.	ἀρχὴ
there-will-be	earthquakes	in-various	places	there-will-be	famines	the-beginning
G1510	G4578	G2596	G5117	G1510	G3042	G0746

ὠδίνων	ταῦτα.
of-birth-pains	these
G5604	G3778

For nation shall rise against nation, and kingdom against kingdom: and there shall be earthquakes in divers places, and there shall be famines and troubles: these [are] the beginnings of sorrows.

9

Βλέπετε	δὲ	ὑμεῖς	ἑαυτούς;	παραδώσουσιν	ὑμᾶς	εἰς	συνέδρια	καὶ	εἰς
Watch-out	but–	you	yourselves	they-will-deliver	you	to	councils	and–	in
G0991	G1161	G4771	G1438	G3860	G4771	G1519	G4892	G2532	G1519

συναγωγὰς;	δαρήσεσθε,	καὶ	ἐπὶ	ἡγεμόνων	καὶ	βασιλέων	σταθήσεσθε,
synagogues	you-will-be-beaten	and–	before	governors	and–	kings	you-will-stand
G4864	G1194	G2532	G1909	G2232	G2532	G0935	G2476

ἕνεκεν	ἐμοῦ,	εἰς	μαρτύριον	αὐτοῖς.
for-the-sake-of	me	for	a-testimony	to-them
G1752	G1473	G1519	G3142	G0846

¶ But take heed to yourselves: for they shall deliver you up to councils; and in the synagogues ye shall be beaten: and ye shall be brought before rulers and kings for my sake, for a testimony against them.

10

καὶ	εἰς	πάντα	τὰ	ἔθνη	πρῶτον	δεῖ	κηρυχθῆναι	τὸ	εὐαγγέλιον.
and–	to	all	the	nations	first	must	be-proclaimed	the	gospel
G2532	G1519	G3956	G3588	G1484	G4412	G1163	G2784	G3588	G2098

And the gospel must first be published among all nations.

11 καὶ ὅταν ἄγωσιν ὑμᾶς, παραδιδόντες, μὴ προμεριμνᾶτε τί
and– when they-lead-away you delivering not be-anxious-beforehand what
G2532 G3752 G0071 G4771 G3860 G3361 G4305 G5101

λαλήσητε, ἀλλ’ ὃ ἐὰν δοθῇ ὑμῖν, ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ, τοῦτο
you-should-speak but– whatever if is-given to-you in that the hour, this
G2980 G0235 G3739 G1437 G1325 G4771 G1722 G1565 G3588 G5610 G3778

λαλεῖτε; οὐ γάρ ἐστε ὑμεῖς οἱ λαλοῦντες, ἀλλὰ τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον.
speak not for– are you the speaking but– the Spirit the Holy
G2980 G3756 G1063 G1510 G4771 G3588 G2980 G0235 G3588 G4151 G3588 G0040

But when they shall lead [you], and deliver you up, take no thought beforehand what ye shall speak, neither do ye premeditate: but whatsoever shall be given you in that hour, that speak ye: for it is not ye that speak, but the Holy Ghost.

12 καὶ παραδώσει ἀδελφὸς, ἀδελφὸν εἰς θάνατον, καὶ πατὴρ, τέκνον; καὶ
and– will-deliver brother brother to death and– father child and–
G2532 G3860 G0080 G0080 G1519 G2288 G2532 G3962 G5043 G2532

ἐπαναστήσονται τέκνα ἐπὶ γονεῖς, καὶ θανατώσουσιν αὐτούς.
will-rise-up children against parents and– will-put-to-death them
G1881 G5043 G1909 G1118 G2532 G2289 G0846

Now the brother shall betray the brother to death, and the father the son; and children shall rise up against [their] parents, and shall cause them to be put to death.

13 καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου; ὁ
and– you-will-be hated by all because-of the name of-me the
G2532 G1510 G3404 G5259 G3956 G1223 G3588 G3686 G1473 G3588

δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος, οὗτος σωθήσεται.
but– enduring to the-end this-one will-be-saved
G1161 G5278 G1519 G5056 G3778 G4982

And ye shall be hated of all [men] for my name’s sake: but he that shall endure unto the end, the same shall be saved.

14 Ὅταν δὲ ἴδητε τὸ βδέλυγμα τῆς ἐρημώσεως, <τὸ ῥηθὲν ὑπὸ
When but– you-see the abomination of-the of-desolation the spoken by
G3752 G1161 G3708 G3588 G0946 G3588 G2050 G3588 G2046 G5259

Δανιὴλ τοῦ προφήτου>, ἑστηκότα ὅπου οὐ δεῖ, ὁ ἀναγινώσκων
Daniēl the prophet standing where not it-should the reading
G1158 G3588 G4396 G2476 G3699 G3756 G1163 G3588 G0314

νοείτω, τότε οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη,
let-understand then the in the Ioudaia let-flee to the mountains
G3539 G5119 G3588 G1722 G3588 G2449 G5343 G1519 G3588 G3735

¶ But when ye shall see the abomination of desolation, spoken of by Daniel the prophet, standing where it ought not, (let him that readeth understand,) then let them that be in Judæa flee to the mountains:

15 ὁ [δὲ] ἐπὶ τοῦ δώματος, μὴ καταβάτω, μηδὲ εἰσελθάτω τι
the and– on the housetop not let-come-down nor let-enter anything
G3588 G1161 G1909 G3588 G1430 G3361 G2597 G3366 G1525 G5100

ἆραι ἐκ τῆς οἰκίας αὐτοῦ;
to-take out-of the house of-him
G0142 G1537 G3588 G3614 G0846

And let him that is on the housetop not go down into the house, neither enter [therein], to take any thing out of his house:

16	καὶ	ὁ	εἰς	τὸν	ἀγρὸν,	μὴ	ἐπιστρεψάτω	εἰς	τὰ	ὀπίσω,	ἆραι
	and–	the	in	the	field	not	let-turn-back	to	the-things	behind	to-take
	G2532	G3588	G1519	G3588	G0068	G3361	G1994	G1519	G3588	G3694	G0142

τὸ	ἱμάτιον	αὐτοῦ.
the	garment	of-him
G3588	G2440	G0846

And let him that is in the field not turn back again for to take up his garment.

17	οὐαὶ	δὲ	ταῖς	ἐν	γαστρὶ	ἐχούσαις,	καὶ	ταῖς	θηλαζούσαις,	ἐν
	woe	but–	to-those	in	the-womb	having	and–	to-those	nursing	in
	G3759	G1161	G3588	G1722	G1064	G2192	G2532	G3588	G2337	G1722

ἐκείναις	ταῖς	ἡμέραις!
those	the	days
G1565	G3588	G2250

But woe to them that are with child, and to them that give suck in those days!

18	προσεύχεσθε	δὲ	ἵνα	μὴ	γένηται	χειμῶνος,
	pray	but–	that–	not	it-happen	in-winter
	G4336	G1161	G2443	G3361	G1096	G5494

And pray ye that your flight be not in the winter.

19	ἔσονται	γὰρ	αἱ	ἡμέραι	ἐκεῖναι	θλῖψις,	οἵα	οὐ	γέγονεν	τοιαύτη,
	will-be	for–	the	days	those	tribulation	such-as	not	has-happened	such
	G1510	G1063	G3588	G2250	G1565	G2347	G3634	G3756	G1096	G5108

ἀπ’	ἀρχῆς	κτίσεως,	ἣν	ἔκτισεν	ὁ	Θεὸς,	ἕως	τοῦ	νῦν--	καὶ
from	the-beginning	of-creation	which	created	the	God	until	the	now	and–
G0575	G0746	G2937	G3739	G2936	G3588	G2316	G2193	G3588	G3568	G2532

οὐ	μὴ	γένηται.	
not	not	will-happen	
G3756	G3361	G1096	

For [in] those days shall be affliction, such as was not from the beginning of the creation which God created unto this time, neither shall be.

20	καὶ	εἰ	μὴ	ἐκολόβωσεν	Κύριος	τὰς	ἡμέρας,	οὐκ	ἂν
	and–	if	not	had-shortened	the-Lord	the	days	not	–
	G2532	G1487	G3361	G2856	G2962	G3588	G2250	G3756	G0302

ἐσώθη	πᾶσα	σάρξ;	ἀλλὰ	διὰ	τοὺς	ἐκλεκτοὺς	οὓς
would-have-been-saved	all	flesh	but–	for-the-sake-of	the	elect	whom
G4982	G3956	G4561	G0235	G1223	G3588	G1588	G3739

ἐξελέξατο,	ἐκολόβωσεν	τὰς	ἡμέρας.	
he-chose	he-shortened	the	days	
G1586	G2856	G3588	G2250	

And except that the Lord had shortened those days, no flesh should be saved: but for the elect’s sake, whom he hath chosen, he hath shortened the days.

21 καὶ τότε ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ, Ἴδε, ὧδε ὁ Χριστός, Ἴδε, ἐκεῖ, μὴ
and– then if anyone to-you says Look here the Christos Look there not
G2532 G5119 G1437 G5100 G4771 G3004 G3708 G5602 G3588 G5547 G3708 G1563 G3361

πιστεύετε.
believe
G4100

And then if any man shall say to you, Lo, here [is] Christ; or, lo, [he is] there; believe [him] not:

22 ἐγερθήσονται γὰρ ψευδόχριστοι καὶ ψευδοπροφῆται, καὶ δώσουσιν σημεῖα
will-rise for– false-christs and– false-prophets and– will-give signs
G1453 G1063 G5580 G2532 G5578 G2532 G1325 G4592

καὶ τέρατα, πρὸς τὸ ἀποπλανᾶν εἰ δυνατὸν, τοὺς ἐκλεκτούς.
and– wonders for– the to-lead-astray if possible the elect
G2532 G5059 G4314 G3588 G0635 G1487 G1415 G3588 G1588

For false Christs and false prophets shall rise, and shall shew signs and wonders, to seduce, if [it were] possible, even the elect.

23 ὑμεῖς δὲ βλέπετε; προείρηκα ὑμῖν πάντα.
you but– watch-out I-have-told-beforehand you all-things
G4771 G1161 G0991 G4302 G4771 G3956

But take ye heed: behold, I have foretold you all things.

24 Ἀλλὰ ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις, μετὰ τὴν θλῖψιν ἐκείνην, ὁ ἥλιος
But– in those the days after the tribulation that the sun
G0235 G1722 G1565 G3588 G2250 G3326 G3588 G2347 G1565 G3588 G2246

σκοτισθήσεται, καὶ ἡ σελήνη οὐ δώσει τὸ φέγγος αὐτῆς;
will-be-darkened and– the moon not will-give the light of-it
G4654 G2532 G3588 G4582 G3756 G1325 G3588 G5338 G0846

¶ But in those days, after that tribulation, the sun shall be darkened, and the moon shall not give her light,

25 καὶ οἱ ἀστέρες ἔσονται ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πίπτοντες, καὶ αἱ δυνάμεις
and– the stars will-be from the heaven falling and– the powers
G2532 G3588 G0792 G1510 G1537 G3588 G3772 G4098 G2532 G3588 G1411

αἱ ἐν τοῖς οὐρανοῖς σαλευθήσονται.
the in the heavens will-be-shaken
G3588 G1722 G3588 G3772 G4531

And the stars of heaven shall fall, and the powers that are in heaven shall be shaken.

26 καὶ τότε ὄψονται τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμενον ἐν νεφέλαις,
and– then they-will-see the Son of-the of-man coming in clouds
G2532 G5119 G3708 G3588 G5207 G3588 G0444 G2064 G1722 G3507

μετὰ δυνάμεως πολλῆς καὶ δόξης;
with power great and– glory
G3326 G1411 G4183 G2532 G1391

And then shall they see the Son of man coming in the clouds with great power and glory.

27 καὶ τότε ἀποστελεῖ τοὺς ἀγγέλους, καὶ ἐπισυνάξει τοὺς ἐκλεκτοὺς
and– then he-will-send the angels and– he-will-gather-together the elect
G2532 G5119 G0649 G3588 G0032 G2532 G1996 G3588 G1588

αὐτοῦ, ἐκ τῶν τεσσάρων ἀνέμων, ἀπ’ ἄκρου γῆς ἕως ἄκρου οὐρανοῦ.
of-him from the four winds from the-end of-earth to the-end of-heaven
G0846 G1537 G3588 G5064 G0417 G0575 G0206 G1093 G2193 G0206 G3772

And then shall he send his angels, and shall gather together his elect from the four winds, from the uttermost part of the earth to the uttermost part of heaven.

28	Ἀπὸ	δὲ	τῆς	συκῆς,	μάθετε	τὴν	παραβολήν:	ὅταν	ἤδη	ὁ	κλάδος		
	From	now–	the	fig-tree	learn	the	parable	when	already	the	branch		
	G0575	G1161	G3588	G4808	G3129	G3588	G3850	G3752	G2235	G3588	G2798		
	αὐτῆς	ἁπαλὸς	γένηται,	καὶ	ἐκφύῃ	τὰ	φύλλα,	γινώσκετε	ὅτι	ἐγγὺς	τὸ		
	of-it	tender	becomes	and–	puts-forth	the	leaves	you-know	that–	near	the		
	G0846	G0527	G1096	G2532	G1631	G3588	G5444	G1097	G3754	G1451	G3588		
	θέρος	ἐστίν.											
	summer	is											
	G2330	G1510											

Now learn a parable of the fig tree; When her branch is yet tender, and putteth forth leaves, ye know that summer is near:

29	οὕτως	καὶ	ὑμεῖς,	ὅταν	ἴδητε	ταῦτα	γινόμενα,	γινώσκετε	ὅτι	ἐγγύς
	so	also	you	when	you-see	these-things	happening	know	that–	near
	G3779	G2532	G4771	G3752	G3708	G3778	G1096	G1097	G3754	G1451
	ἐστιν,	ἐπὶ	θύραις.							
	it-is	at	the-doors							
	G1510	G1909	G2374							

So ye in like manner, when ye shall see these things come to pass, know that it is nigh, [even] at the doors.

30	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	οὐ	μὴ	παρέλθῃ	ἡ	γενεὰ	αὕτη,	μέχρις
	amen	I-say	to-you	that–	not	not	will-pass-away	the	generation	this	until
	G0281	G3004	G4771	G3754	G3756	G3361	G3928	G3588	G1074	G3778	G3360
	οὗ	ταῦτα	πάντα	γένηται.							
	which	these-things	all	happen							
	G3739	G3778	G3956	G1096							

Verily I say unto you, that this generation shall not pass, till all these things be done.

31	ὁ	οὐρανὸς	καὶ	ἡ	γῆ	παρελεύσονται,	οἱ	δὲ	λόγοι	μου	οὐ
	the	heaven	and–	the	earth	will-pass-away	the	but–	words	of-me	not
	G3588	G3772	G2532	G3588	G1093	G3928	G3588	G1161	G3056	G1473	G3756
	‹μὴ›	παρελεύσονται.									
	not	will-pass-away									
	G3361	G3928									

Heaven and earth shall pass away: but my words shall not pass away.

32	Περὶ	δὲ	τῆς	ἡμέρας	ἐκείνης,	ἢ	τῆς	ὥρας,	οὐδεὶς	οἶδεν;	οὐδὲ
	Concerning	but–	the	day	that	or–	the	hour	no-one	knows	neither
	G4012	G1161	G3588	G2250	G1565	G2228	G3588	G5610	G3762	G1492	G3761
	οἱ	ἄγγελοι	ἐν	οὐρανῷ,	οὐδὲ	ὁ	Υἱός,	εἰ	μὴ	ὁ	Πατήρ.
	the	angels	in	heaven	nor	the	Son	if	not	the	Father
	G3588	G0032	G1722	G3772	G3761	G3588	G5207	G1487	G3361	G3588	G3962

¶ But of that day and [that] hour knoweth no man, no, not the angels which are in heaven, neither the Son, but the Father.

33	Βλέπετε,	ἀγρυπνεῖτε;	οὐκ	οἴδατε	γὰρ	πότε	ὁ	καιρός	ἐστιν.
	Watch-out	stay-awake	not	you-know	for–	when	the	time	is
	G0991	G0069	G3756	G1492	G1063	G4219	G3588	G2540	G1510

Take ye heed, watch and pray: for ye know not when the time is.

34 ὡς ἄνθρωπος ἀπόδημος, ἀφεὶς τὴν οἰκίαν αὐτοῦ, καὶ δοὺς τοῖς
as a-man away-from-home leaving the house of-him and– giving to-the
G5613 G0444 G0590 G0863 G3588 G3614 G0846 G2532 G1325 G3588

δούλοις αὐτοῦ τὴν ἐξουσίαν, ἑκάστῳ τὸ ἔργον αὐτοῦ, καὶ τῷ θυρωρῷ
servants of-him the authority to-each the work of-him and– to-the doorkeeper
G1401 G0846 G3588 G1849 G1538 G3588 G2041 G0846 G2532 G3588 G2377

ἐνετείλατο ἵνα γρηγορῇ.
he-commanded that– he-should-watch
G1781 G2443 G1127

[For the Son of man is] as a man taking a far journey, who left his house, and gave authority to his servants, and to every man his work, and commanded the porter to watch.

35 γρηγορεῖτε οὖν-- οὐκ οἴδατε γὰρ, πότε ὁ κύριος τῆς οἰκίας
Watch therefore– not you-know for– when the lord of-the house
G1127 G3767 G3756 G1492 G1063 G4219 G3588 G2962 G3588 G3614

ἔρχεται: ἢ ὀψὲ, ἢ μεσονύκτιον, ἢ ἀλεκτοροφωνίας, ἢ πρωΐ;
comes or– evening or– midnight or– at-rooster-crowing or– early-morning
G2064 G2228 G3796 G2228 G3317 G2228 G0219 G2228 G4404

Watch ye therefore: for ye know not when the master of the house cometh, at even, or at midnight, or at the cockcrowing, or in the morning:

36 μὴ ἐλθὼν ἐξαίφνης, εὕρῃ ὑμᾶς καθεύδοντας.
lest coming suddenly he-finds you sleeping
G3361 G2064 G1810 G2147 G4771 G2518

Lest coming suddenly he find you sleeping.

37 ὃ δὲ ὑμῖν λέγω, πᾶσιν λέγω, γρηγορεῖτε!
what and– to-you I-say to-all I-say Watch
G3739 G1161 G4771 G3004 G3956 G3004 G1127

And what I say unto you I say unto all, Watch.

Chapter 14

1 Ἦν δὲ τὸ πάσχα, καὶ τὰ ἄζυμα, μετὰ δύο ἡμέρας. καὶ
Was now– the Passover and– the Unleavened-Bread after two days and–
G1510 G1161 G3588 G3957 G2532 G3588 G0106 G3326 G1417 G2250 G2532

ἐζήτουν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς, πῶς αὐτὸν ἐν δόλῳ
were-seeking the chief-priests and– the scribes how him by deceit
G2212 G3588 G0749 G2532 G3588 G1122 G4459 G0846 G1722 G1388

κρατήσαντες, ἀποκτείνωσιν.
seizing they-might-kill
G2902 G0615

After two days was [the feast of] the passover, and of unleavened bread: and the chief priests and the scribes sought how they might take him by craft, and put [him] to death.

2 ἔλεγον γάρ, Μὴ ἐν τῇ ἑορτῇ, μή◡ ποτε ἔσται θόρυβος
they-were-saying for– Not during the feast lest ever there-will-be a-riot
G3004 G1063 G3361 G1722 G3588 G1859 G3361 G4219 G1510 G2351

τοῦ λαοῦ.
of-the people
G3588 G2992

But they said, Not on the feast [day], lest there be an uproar of the people.

3 Καὶ ὄντος αὐτοῦ ἐν Βηθανίᾳ, ἐν τῇ οἰκίᾳ Σίμωνος τοῦ λεπροῦ,
And– being of-him in Bēthania in the house of-Simōn the leper,
G2532 G1510 G0846 G1722 G0963 G1722 G3588 G3614 G4613 G3588 G3015

κατακειμένου αὐτοῦ, ἦλθεν γυνὴ ἔχουσα ἀλάβαστρον μύρου νάρδου
reclining of-him came a-woman having an-alabaster-jar of-ointment of-nard
G2621 G0846 G2064 G1135 G2192 G0211 G3464 G3487

πιστικῆς πολυτελοῦς; συντρίψασα τὴν ἀλάβαστρον, κατέχεεν αὐτοῦ τῆς
pure costly breaking the alabaster-jar she-poured-down of-him the
G4101 G4185 G4937 G3588 G0211 G2708 G0846 G3588

κεφαλῆς.
head
G2776

¶ And being in Bethany in the house of Simon the leper, as he sat at meat, there came a woman having an alabaster box of ointment of spikenard very precious; and she brake the box, and poured [it] on his head.

4 ἦσαν δέ τινες ἀγανακτοῦντες πρὸς ἑαυτούς, Εἰς τί ἡ ἀπώλεια
were now– some being-indignant among themselves For what the waste
G1510 G1161 G5100 G0023 G4314 G1438 G1519 G5101 G3588 G0684

αὕτη τοῦ μύρου γέγονεν?
this of-the ointment has-happened
G3778 G3588 G3464 G1096

And there were some that had indignation within themselves, and said, Why was this waste of the ointment made?

5 ἠδύνατο γὰρ τοῦτο τὸ μύρον πραθῆναι ἐπάνω δηναρίων τριακοσίων,
was-able for– this the ointment to-be-sold for-more-than denarii three-hundred
G1410 G1063 G3778 G3588 G3464 G4097 G1883 G1220 G5145

καὶ δοθῆναι τοῖς πτωχοῖς. καὶ ἐνεβριμῶντο αὐτῇ.
and– to-be-given to-the poor and– were-grumbling at-her
G2532 G1325 G3588 G4434 G2532 G1690 G0846

For it might have been sold for more than three hundred pence, and have been given to the poor. And they murmured against her.

6 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἄφετε αὐτήν; τί αὐτῇ κόπους παρέχετε?
the but– Iēsous said Leave her why her troubles are-you-causing
G3588 G1161 G2424 G3004 G0863 G0846 G5101 G0846 G2873 G3930

καλὸν ἔργον ἠργάσατο ἐν ἐμοί.
A-good work she-did to me
G2570 G2041 G2038 G1722 G1473

And Jesus said, Let her alone; why trouble ye her? she hath wrought a good work on me.

7	πάντοτε	γὰρ	τοὺς	πτωχοὺς	ἔχετε	μεθ’	ἑαυτῶν,	καὶ	ὅταν	θέλητε
	always	for–	the	poor	you-have	with	yourselves	and–	whenever	you-want
	G3842	G1063	G3588	G4434	G2192	G3326	G1438	G2532	G3752	G2309

δύνασθε	αὐτοῖς	(πάντοτε)	εὖ	ποιῆσαι;	ἐμὲ	δὲ	οὐ	πάντοτε	ἔχετε.
you-are-able	them	always	well	to-do	me	but–	not	always	you-have
G1410	G0846	G3842	G2095	G4160	G1473	G1161	G3756	G3842	G2192

For ye have the poor with you always, and whensoever ye will ye may do them good: but me ye have not always.

8	ὃ	ἔσχεν	ἐποίησεν.	προέλαβεν	μυρίσαι	τὸ	σῶμά	μου	εἰς	τὸν
	what	she-had	she-did	she-took-beforehand	to-anoint	the	body	of-me	for	the
	G3739	G2192	G4160	G4301	G3462	G3588	G4983	G1473	G1519	G3588

ἐνταφιασμόν.
burial
G1780

She hath done what she could: she is come aforehand to anoint my body to the burying.

9	ἀμὴν	δὲ	λέγω	ὑμῖν,	ὅπου	ἐὰν	κηρυχθῇ	τὸ	εὐαγγέλιον	εἰς
	amen	and–	I-say	to-you	wherever	if	is-proclaimed	the	gospel	into
	G0281	G1161	G3004	G4771	G3699	G1437	G2784	G3588	G2098	G1519

ὅλον	τὸν	κόσμον,	καὶ	ὃ	ἐποίησεν	αὕτη,	λαληθήσεται	εἰς	
the-whole	the	world	also	what	did	this-woman	will-be-spoken	for	
G3650	G3588	G2889	G2532	G3739	G4160	G3778	G2980	G1519	

μνημόσυνον	αὐτῆς.
a-memorial	of-her
G3422	G0846

Verily I say unto you, Wheresoever this gospel shall be preached throughout the whole world, [this] also that she hath done shall be spoken of for a memorial of her.

10	Καὶ	Ἰούδας	Ἰσκαριὼθ,	ὁ	εἷς	τῶν	δώδεκα,	ἀπῆλθεν	πρὸς	τοὺς
	And–	Ioudas	Iskariōth	the	one	of-the	twelve	went-away	to	the
	G2532	G2455	G2469	G3588	G1520	G3588	G1427	G0565	G4314	G3588

ἀρχιερεῖς,	ἵνα	αὐτὸν	παραδοῖ	αὐτοῖς.	
chief-priests	that–	him	he-might-deliver	to-them	
G0749	G2443	G0846	G3860	G0846	

¶ And Judas Iscariot, one of the twelve, went unto the chief priests, to betray him unto them.

11	οἱ	δὲ	ἀκούσαντες	ἐχάρησαν,	καὶ	ἐπηγγείλαντο	αὐτῷ	ἀργύριον	δοῦναι.
	the	and–	hearing	they-rejoiced	and–	promised	him	silver	to-give
	G3588	G1161	G0191	G5463	G2532	G1861	G0846	G0694	G1325

καὶ	ἐζήτει	πῶς	αὐτὸν	εὐκαίρως	παραδοῖ.
and–	he-was-seeking	how	him	opportunely	he-might-deliver
G2532	G2212	G4459	G0846	G2122	G3860

And when they heard [it], they were glad, and promised to give him money. And he sought how he might conveniently betray him.

12 Καὶ τῇ πρώτῃ ἡμέρᾳ τῶν ἀζύμων, ὅτε τὸ πάσχα
And- the first day of the Unleavened-Bread when the Passover
G2532 G3588 G4413 G2250 G3588 G0106 G3753 G3588 G3957

ἔθυον, λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, Ποῦ θέλεις
they-were-sacrificing say to-him the disciples of-him Where do-you-want
G2380 G3004 G0846 G3588 G3101 G0846 G4226 G2309

ἀπελθόντες, ἑτοιμάσωμεν ἵνα φάγῃς τὸ πάσχα?
going we-should-prepare that- you-may-eat the Passover
G0565 G2090 G2443 G5315 G3588 G3957

¶ And the first day of unleavened bread, when they killed the passover, his disciples said unto him, Where wilt thou that we go and prepare that thou mayest eat the passover?

13 καὶ ἀποστέλλει δύο τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ὑπάγετε εἰς
and- he-sends two of-the disciples of-him and- says to-them Go into
G2532 G0649 G1417 G3588 G3101 G0846 G2532 G3004 G0846 G5217 G1519

τὴν πόλιν, καὶ ἀπαντήσει ὑμῖν ἄνθρωπος, κεράμιον ὕδατος βαστάζων.
the city and- will-meet you a-man a-jar of-water carrying
G3588 G4172 G2532 G0528 G4771 G0444 G2765 G5204 G0941

ἀκολουθήσατε αὐτῷ.
follow him
G0190 G0846

And he sendeth forth two of his disciples, and saith unto them, Go ye into the city, and there shall meet you a man bearing a pitcher of water: follow him.

14 καὶ ὅπου ἐὰν εἰσέλθῃ, εἴπατε τῷ οἰκοδεσπότῃ, ὅτι Ὁ
and- wherever if he-enters say to-the master-of-the-house that- The
G2532 G3699 G1437 G1525 G3004 G3588 G3617 G3754 G3588

Διδάσκαλος λέγει, Ποῦ ἐστιν τὸ κατάλυμά μου, ὅπου τὸ πάσχα μετὰ
Teacher says Where is the guest-room of-me where the Passover with
G1320 G3004 G4226 G1510 G3588 G2646 G1473 G3699 G3588 G3957 G3326

τῶν μαθητῶν μου φάγω?
the disciples of-me I-may-eat
G3588 G3101 G1473 G5315

And wheresoever he shall go in, say ye to the goodman of the house, The Master saith, Where is the guestchamber, where I shall eat the passover with my disciples?

15 καὶ αὐτὸς ὑμῖν δείξει ἀνάγαιον μέγα, ἐστρωμένον ἕτοιμον. καὶ ἐκεῖ
and- he you will-show an-upper-room large furnished ready and- there
G2532 G0846 G4771 G1166 G0508 G3173 G4766 G2092 G2532 G1563

ἑτοιμάσατε ἡμῖν.
prepare for-us
G2090 G1473

And he will shew you a large upper room furnished [and] prepared: there make ready for us.

16 καὶ ἐξῆλθον οἱ μαθηταὶ, καὶ ἦλθον εἰς τὴν πόλιν, καὶ εὗρον καθὼς
and- went-out the disciples and- came into the city and- found as
G2532 G1831 G3588 G3101 G2532 G2064 G1519 G3588 G4172 G2532 G2147 G2531

εἶπεν αὐτοῖς, καὶ ἡτοίμασαν τὸ πάσχα.
he-said to-them and- they-prepared the Passover
G3004 G0846 G2532 G2090 G3588 G3957

And his disciples went forth, and came into the city, and found as he had said unto them: and they made ready the passover.

17 Καὶ ὀψίας γενομένης, ἔρχεται μετὰ τῶν δώδεκα.
And– evening coming he-comes with the twelve
G2532 G3798 G1096 G2064 G3326 G3588 G1427

And in the evening he cometh with the twelve.

18 καὶ ἀνακειμένων αὐτῶν, καὶ ἐσθιόντων, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἀμὴν λέγω
and– reclining of-them and– eating the Iēsous said Amen I-say
G2532 G0345 G0846 G2532 G2068 G3588 G2424 G3004 G0281 G3004

ὑμῖν, ὅτι εἷς ἐξ ὑμῶν παραδώσει με, ὁ ἐσθίων μετ' ἐμοῦ.
to-you that– one of you will-deliver me, the eating with me
G4771 G3754 G1520 G1537 G4771 G3860 G1473 G3588 G2068 G3326 G1473

And as they sat and did eat, Jesus said, Verily I say unto you, One of you which eateth with me shall betray me.

19 ἤρξαντο λυπεῖσθαι, καὶ λέγειν αὐτῷ, εἷς κατὰ εἷς, Μήτι ἐγώ?
They-began to-be-grieved and– to-say to-him one by one Surely-not I
G0756 G3076 G2532 G3004 G0846 G1520 G2596 G1520 G3385 G1473

And they began to be sorrowful, and to say unto him one by one, [Is] it I? and another [said, Is] it I?

20 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Εἷς τῶν δώδεκα, ὁ ἐμβαπτόμενος μετ' ἐμοῦ
the and– he-said to-them One of-the twelve, the dipping with me
G3588 G1161 G3004 G0846 G1520 G3588 G1427 G3588 G1686 G3326 G1473

εἰς τὸ (ἓν) τρύβλιον.
into the one dish
G1519 G3588 G1520 G5165

And he answered and said unto them, [It is] one of the twelve, that dippeth with me in the dish.

21 ὅτι ὁ μὲν Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑπάγει, καθὼς γέγραπται
for– the indeed– Son of-the of-man goes as it-has-been-written
G3754 G3588 G3303 G5207 G3588 G0444 G5217 G2531 G1125

περὶ αὐτοῦ; οὐαὶ δὲ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ δι' οὗ ὁ Υἱὸς
concerning him woe but– to-the man that through whom the Son
G4012 G0846 G3759 G1161 G3588 G0444 G1565 G1223 G3739 G3588 G5207

τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται; καλὸν αὐτῷ εἰ οὐκ ἐγεννήθη ὁ ἄνθρωπος
of-the of-man is-delivered good for-him if not was-born the man
G3588 G0444 G3860 G2570 G0846 G1487 G3756 G1080 G3588 G0444

ἐκεῖνος.
that
G1565

The Son of man indeed goeth, as it is written of him: but woe to that man by whom the Son of man is betrayed! good were it for that man if he had never been born.

22 Καὶ ἐσθιόντων αὐτῶν, λαβὼν ἄρτον, εὐλογήσας, ἔκλασεν, καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς,
And– eating of-them taking bread blessing he-broke and– gave to-them
G2532 G2068 G0846 G2983 G0740 G2127 G2806 G2532 G1325 G0846

καὶ εἶπεν, Λάβετε, τοῦτό ἐστιν τὸ σῶμά μου.
and– said Take this is the body of-me
G2532 G3004 G2983 G3778 G1510 G3588 G4983 G1473

¶ And as they did eat, Jesus took bread, and blessed, and brake [it], and gave to them, and said, Take, eat: this is my body.

23	καὶ	λαβὼν	ποτήριον,	εὐχαριστήσας	ἔδωκεν	αὐτοῖς,	καὶ	ἔπιον	ἐξ	αὐτοῦ
	and–	taking	a-cup	giving-thanks	he-gave	to-them	and–	they-drank	of	it
	G2532	G2983	G4221	G2168	G1325	G0846	G2532	G4095	G1537	G0846

πάντες.	
all	
G3956	

And he took the cup, and when he had given thanks, he gave [it] to them: and they all drank of it.

24	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Τοῦτό	ἐστιν	τὸ	αἷμά	μου	τῆς	διαθήκης,	τὸ
	and–	he-said	to-them	This	is	the	blood	of-me	of-the	covenant	the
	G2532	G3004	G0846	G3778	G1510	G3588	G0129	G1473	G3588	G1242	G3588

ἐκχυννόμενον	ὑπὲρ	πολλῶν.
being-poured-out	for	many
G1632	G5228	G4183

And he said unto them, This is my blood of the new testament, which is shed for many.

25	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	οὐκέτι	οὐ	μὴ	πίω	ἐκ	τοῦ	γενήματος
	amen	I-say	to-you	that–	no-longer	not	not	will-I-drink	of	the	fruit
	G0281	G3004	G4771	G3754	G3765	G3756	G3361	G4095	G1537	G3588	G1081

τῆς	ἀμπέλου,	ἕως	τῆς	ἡμέρας	ἐκείνης	ὅταν	αὐτὸ	πίνω	καινὸν,	ἐν	τῇ
of-the	vine	until	the	day	that	when	it	I-drink	new	in	the
G3588	G0288	G2193	G3588	G2250	G1565	G3752	G0846	G4095	G2537	G1722	G3588

βασιλείᾳ	τοῦ	Θεοῦ.
kingdom	of-the	of-God
G0932	G3588	G2316

Verily I say unto you, I will drink no more of the fruit of the vine, until that day that I drink it new in the kingdom of God.

26	Καὶ	ὑμνήσαντες,	ἐξῆλθον	εἰς	τὸ	ὄρος	τῶν	Ἐλαιῶν.
	And–	having-sung-a-hymn	they-went-out	to	the	mount	of-the	of-Olives
	G2532	G5214	G1831	G1519	G3588	G3735	G3588	G1636

¶ And when they had sung an hymn, they went out into the mount of Olives.

27	Καὶ	λέγει	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	ὅτι	Πάντες	σκανδαλισθήσεσθε	<ἐν	ἐμοὶ
	And–	says	to-them	the	Iēsous	that–	All	will-fall-away	in	me
	G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G3754	G3956	G4624	G1722	G1473

ἐν	τῇ	νυκτὶ	ταύτῃ>;	ὅτι	γέγραπται,	Πατάξω	τὸν	ποιμένα,	καὶ	
in	the	night	this	for–	it-has-been-written	I-will-strike	the	shepherd	and–	
G1722	G3588	G3571	G3778	G3754	G1125	G3960	G3588	G4166	G2532	

τὰ	πρόβατα	διασκορπισθήσονται.
the	sheep	will-be-scattered
G3588	G4263	G1287

And Jesus saith unto them, All ye shall be offended because of me this night: for it is written, I will smite the shepherd, and the sheep shall be scattered.

28	ἀλλὰ	μετὰ	τὸ	ἐγερθῆναί	με,	προάξω	ὑμᾶς	εἰς	τὴν	Γαλιλαίαν.
	but–	after	the	to-be-raised	me	I-will-go-before	you	into	the	Galilaia
	G0235	G3326	G3588	G1453	G1473	G4254	G4771	G1519	G3588	G1056

But after that I am risen, I will go before you into Galilee.

29	ὁ	δὲ	Πέτρος	ἔφη	αὐτῷ,	Εἰ	καὶ	πάντες	σκανδαλισθήσονται,	ἀλλ’	οὐκ
	the	but–	Petros	said	to-him	If	even	all	will-fall-away	yet–	not
	G3588	G1161	G4074	G5346	G0846	G1487	G2532	G3956	G4624	G0235	G3756

ἐγώ.	
I	
G1473	

But Peter said unto him, Although all shall be offended, yet [will] not I.

30	καὶ	λέγει	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἀμὴν	λέγω	σοι,	ὅτι	σὺ	σήμερον,	ταύτῃ
	and–	says	to-him	the	Iēsous	Amen	I-say	to-you	that–	you	today	this
	G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G0281	G3004	G4771	G3754	G4771	G4594	G3778

τῇ	νυκτὶ,	πρὶν	ἢ	δὶς	ἀλέκτορα	φωνῆσαι,	τρίς	με	ἀπαρνήσῃ.
the	night	before	–	twice	a-rooster	crows	three-times	me	you-will-deny
G3588	G3571	G4250	G2228	G1364	G0220	G5455	G5151	G1473	G0533

And Jesus saith unto him, Verily I say unto thee, That this day, [even] in this night, before the cock crow twice, thou shalt deny me thrice.

31	ὁ	δὲ	ἐκπερισσῶς	ἐλάλει,	Ἐὰν	δέῃ,	με	συναποθανεῖν	σοι,
	the	but–	vehemently	was-saying	If	it-is-necessary	me	to-die-with	you
	G3588	G1161	G4057	G2980	G1437	G1163	G1473	G4880	G4771

οὐ	μή	σε	ἀπαρνήσομαι.	ὡσαύτως	δὲ	καὶ	πάντες	ἔλεγον.
not	not	you	will-I-deny	likewise	and–	also	all	were-saying
G3756	G3361	G4771	G0533	G5615	G1161	G2532	G3956	G3004

But he spake the more vehemently, If I should die with thee, I will not deny thee in any wise. Likewise also said they all.

32	Καὶ	ἔρχονται	εἰς	χωρίον,	οὗ	τὸ	ὄνομα	Γεθσημανί;	καὶ	λέγει
	And–	they-come	to	a-place	of-which	the	name	Gethsēmani	and–	he-says
	G2532	G2064	G1519	G5564	G3739	G3588	G3686	G1068	G2532	G3004

τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ,	Καθίσατε	ὧδε,	ἕως	προσεύξωμαι.
to-the	disciples	of-him	Sit	here	while	I-pray
G3588	G3101	G0846	G2523	G5602	G2193	G4336

And they came to a place which was named Gethsemane: and he saith to his disciples, Sit ye here, while I shall pray.

33	καὶ	παραλαμβάνει	τὸν	Πέτρον	καὶ	τὸν	Ἰάκωβον	καὶ	τὸν	Ἰωάννην	μετ’
	and–	he-takes-along	the	Petros	and–	the	Iakōbos	and–	the	Iōannēs	with
	G2532	G3880	G3588	G4074	G2532	G3588	G2385	G2532	G3588	G2491	G3326

αὐτοῦ;	καὶ	ἤρξατο	ἐκθαμβεῖσθαι	καὶ	ἀδημονεῖν.	
him	and–	he-began	to-be-greatly-distressed	and–	to-be-troubled	
G0846	G2532	G0756	G1568	G2532	G0085	

And he taketh with him Peter and James and John, and began to be sore amazed, and to be very heavy;

34	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Περίλυπός	ἐστιν	ἡ	ψυχή	μου,	ἕως	θανάτου;
	and–	he-says	to-them	Deeply-grieved	is	the	soul	of-me	unto	death
	G2532	G3004	G0846	G4036	G1510	G3588	G5590	G1473	G2193	G2288

μείνατε	ὧδε	καὶ	γρηγορεῖτε.	
remain	here	and–	watch	
G3306	G5602	G2532	G1127	

And saith unto them, My soul is exceeding sorrowful unto death: tarry ye here, and watch.

35	καὶ	προελθὼν	μικρὸν	ἔπιπτεν	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	καὶ	προσηύχετο	ἵνα,
	and–	going-forward	a-little	he-was-falling	on	the	ground	and–	was-praying	that–
	G2532	G4281	G3398	G4098	G1909	G3588	G1093	G2532	G4336	G2443

εἰ	δυνατόν	ἐστιν,	παρέλθῃ	ἀπ’	αὐτοῦ	ἡ	ὥρα.
if	possible	it-is	might-pass	from	him	the	hour
G1487	G1415	G1510	G3928	G0575	G0846	G3588	G5610

And he went forward a little, and fell on the ground, and prayed that, if it were possible, the hour might pass from him.

36	καὶ	ἔλεγεν,	Ἀββᾶ,	ὁ	Πατήρ,	πάντα	δυνατά	σοι;	παρένεγκε	
	and–	he-was-saying	Abba	the	Father	all-things	are-possible	for-you	take-away	
	G2532	G3004	G0005	G3588	G3962	G3956	G1415	G4771	G3911	

τὸ	ποτήριον	τοῦτο	ἀπ’	ἐμοῦ;	ἀλλ’	οὐ	τί	ἐγὼ	θέλω,	ἀλλὰ	τί	σύ.
the	cup	this	from	me	but–	not	what	I	want	but–	what	you
G3588	G4221	G3778	G0575	G1473	G0235	G3756	G5101	G1473	G2309	G0235	G5101	G4771

And he said, Abba, Father, all things [are] possible unto thee; take away this cup from me: nevertheless not what I will, but what thou wilt.

37	καὶ	ἔρχεται	καὶ	εὑρίσκει	αὐτοὺς	καθεύδοντας.	καὶ	λέγει	τῷ	Πέτρῳ
	and–	he-comes	and–	finds	them	sleeping	and–	he-says	to-the	Petros
	G2532	G2064	G2532	G2147	G0846	G2518	G2532	G3004	G3588	G4074

Σίμων,	καθεύδεις?	οὐκ	ἴσχυσας	μίαν	ὥραν	γρηγορῆσαι?	
Simōn	are-you-sleeping	not	were-you-able	one	hour	to-watch	
G4613	G2518	G3756	G2480	G1520	G5610	G1127	

And he cometh, and findeth them sleeping, and saith unto Peter, Simon, sleepest thou? couldest not thou watch one hour?

38	γρηγορεῖτε	καὶ	προσεύχεσθε,	ἵνα	μὴ	ἔλθητε	εἰς	πειρασμόν.	τὸ	μὲν	
	watch	and–	pray	that–	not	you-enter	into	temptation	the	indeed–	
	G1127	G2532	G4336	G2443	G3361	G2064	G1519	G3986	G3588	G3303	

πνεῦμα	πρόθυμον,	ἡ	δὲ	σὰρξ	ἀσθενής.
spirit	is-willing	the	but–	flesh	is-weak
G4151	G4289	G3588	G1161	G4561	G0772

Watch ye and pray, lest ye enter into temptation. The spirit truly [is] ready, but the flesh [is] weak.

39	καὶ	πάλιν	ἀπελθὼν,	προσηύξατο,	τὸν	αὐτὸν	λόγον	εἰπών.
	and–	again	going-away	he-prayed	the	same	word	saying
	G2532	G3825	G0565	G4336	G3588	G0846	G3056	G3004

And again he went away, and prayed, and spake the same words.

40	καὶ	πάλιν	ἐλθὼν,	εὗρεν	αὐτοὺς	καθεύδοντας.	ἦσαν	γὰρ	αὐτῶν	οἱ
	and–	again	coming	he-found	them	sleeping	were	for–	of-them	the
	G2532	G3825	G2064	G2147	G0846	G2518	G1510	G1063	G0846	G3588

ὀφθαλμοὶ	καταβαρυνόμενοι;	καὶ	οὐκ	ᾔδεισαν	τί	ἀποκριθῶσιν	αὐτῷ.
eyes	weighed-down	and–	not	they-knew	what	they-should-answer	him
G3788	G2599	G2532	G3756	G1492	G5101	G0611	G0846

And when he returned, he found them asleep again, (for their eyes were heavy,) neither wist they what to answer him.

41 καὶ ἔρχεται τὸ τρίτον, καὶ λέγει αὐτοῖς, Καθεύδετε τὸ λοιπὸν καὶ
and- he-comes the third-time and- says to-them Sleep the remaining and-
G2532 G2064 G3588 G5154 G2532 G3004 G0846 G2518 G3588 G3063 G2532

ἀναπαύεσθε. ἀπέχει; ἦλθεν ἡ ὥρα; ἰδοὺ, παραδίδοται ὁ Υἱὸς τοῦ
rest It-is-enough has-come the hour behold is-delivered the Son of-the
G0373 G0568 G2064 G3588 G5610 G3708 G3860 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου, εἰς τὰς χεῖρας τῶν ἁμαρτωλῶν.
of-man into the hands of-the sinners
G0444 G1519 G3588 G5495 G3588 G0268

And he cometh the third time, and saith unto them, Sleep on now, and take [your] rest: it is enough, the hour is come; behold, the Son of man is betrayed into the hands of sinners.

42 ἐγείρεσθε, ἄγωμεν; ἰδοὺ, ὁ παραδιδούς με ἤγγικεν!
Rise let-us-go behold the delivering me has-drawn-near
G1453 G0071 G3708 G3588 G3860 G1473 G1448

Rise up, let us go; lo, he that betrayeth me is at hand.

43 Καὶ εὐθὺς ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, παραγίνεται ὁ Ἰούδας, εἷς τῶν
And- immediately still of-him speaking arrives the Ioudas one of-the
G2532 G2112 G2089 G0846 G2980 G3854 G3588 G2455 G1520 G3588

δώδεκα, καὶ μετ' αὐτοῦ ὄχλος, μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων, παρὰ τῶν
twelve and- with him a-crowd with swords and- clubs from the
G1427 G2532 G3326 G0846 G3793 G3326 G3162 G2532 G3586 G3844 G3588

ἀρχιερέων καὶ τῶν γραμματέων καὶ τῶν πρεσβυτέρων.
chief-priests and- the scribes and- the elders
G0749 G2532 G3588 G1122 G2532 G3588 G4245

¶ And immediately, while he yet spake, cometh Judas, one of the twelve, and with him a great multitude with swords and staves, from the chief priests and the scribes and the elders.

44 δεδώκει δὲ ὁ παραδιδοὺς αὐτὸν σύσσημον αὐτοῖς, λέγων: Ὃν ἂν
had-given now- the delivering him a-signal to-them saying: Whomever –
G1325 G1161 G3588 G3860 G0846 G4953 G0846 G3004 G3739 G0302

φιλήσω, αὐτός ἐστιν; κρατήσατε αὐτὸν, καὶ ἀπάγετε ἀσφαλῶς.
I-kiss he is seize him and- lead-away securely
G5368 G0846 G1510 G2902 G0846 G2532 G0520 G0806

And he that betrayed him had given them a token, saying, Whomsoever I shall kiss, that same is he; take him, and lead [him] away safely.

45 καὶ ἐλθὼν, εὐθὺς προσελθὼν αὐτῷ, λέγει, Ῥαββί, καὶ κατεφίλησεν
and- coming immediately coming-to him he-says Rabbi and- kissed
G2532 G2064 G2112 G4334 G0846 G3004 G4461 G2532 G2705

αὐτόν.
him
G0846

And as soon as he was come, he goeth straightway to him, and saith, Master, master; and kissed him.

46 οἱ δὲ ἐπέβαλαν τὰς χεῖρας αὐτῷ, καὶ ἐκράτησαν αὐτόν.
the and- laid the hands on-him and- seized him
G3588 G1161 G1911 G3588 G5495 G0846 G2532 G2902 G0846

¶ And they laid their hands on him, and took him.

47 εἷς δέ, τις τῶν παρεστηκότων, σπασάμενος τὴν μάχαιραν, ἔπαισεν
one but– certain of-the standing-by drawing the sword struck
G1520 G1161 G5100 G3588 G3936 G4685 G3588 G3162 G3817

τὸν δοῦλον τοῦ ἀρχιερέως, καὶ ἀφεῖλεν αὐτοῦ τὸ ὠτάριον.
the servant of-the high-priest and– cut-off of-him the ear
G3588 G1401 G3588 G0749 G2532 G0851 G0846 G3588 G5621

And one of them that stood by drew a sword, and smote a servant of the high priest, and cut off his ear.

48 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ὡς ἐπὶ λῃστὴν
and– answering the Iēsous said to-them As against a-robber
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G0846 G5613 G1909 G3027

ἐξήλθατε μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων συλλαβεῖν με?
did-you-come-out with swords and– clubs to-arrest me
G1831 G3326 G3162 G2532 G3586 G4815 G1473

And Jesus answered and said unto them, Are ye come out, as against a thief, with swords and [with] staves to take me?

49 καθ’ ἡμέραν ἤμην πρὸς ὑμᾶς ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων, καὶ οὐκ
daily by-day I-was with you in the temple teaching, and– not
G2596 G2250 G1510 G4314 G4771 G1722 G3588 G2411 G1321 G2532 G3756

ἐκρατήσατέ με. ἀλλ’ ἵνα πληρωθῶσιν αἱ γραφαί.
you-seized me but– that– might-be-fulfilled the Scriptures
G2902 G1473 G0235 G2443 G4137 G3588 G1124

I was daily with you in the temple teaching, and ye took me not: but the scriptures must be fulfilled.

50 καὶ ἀφέντες αὐτὸν, ἔφυγον πάντες.
and– leaving him fled all
G2532 G0863 G0846 G5343 G3956

And they all forsook him, and fled.

51 Καὶ νεανίσκος τις συνηκολούθει αὐτῷ, περιβεβλημένος σινδόνα ἐπὶ
And– a-young-man certain was-following him clothed-in a-linen-cloth over
G2532 G3495 G5100 G4870 G0846 G4016 G4616 G1909

γυμνοῦ; καὶ κρατοῦσιν αὐτόν,
the-naked-body and– they-seize him
G1131 G2532 G2902 G0846

And there followed him a certain young man, having a linen cloth cast about [his] naked [body]; and the young men laid hold on him:

52 ὁ δὲ, καταλιπὼν τὴν σινδόνα, γυμνὸς ἔφυγεν.
the but– leaving-behind the linen-cloth naked he-fled
G3588 G1161 G2641 G3588 G4616 G1131 G5343

And he left the linen cloth, and fled from them naked.

53 Καὶ ἀπήγαγον τὸν Ἰησοῦν πρὸς τὸν ἀρχιερέα. καὶ συνέρχονται πάντες
And– they-led-away the Iēsous to the high-priest and– come-together all
G2532 G0520 G3588 G2424 G4314 G3588 G0749 G2532 G4905 G3956

οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ πρεσβύτεροι, καὶ οἱ γραμματεῖς.
the chief-priests and– the elders and– the scribes
G3588 G0749 G2532 G3588 G4245 G2532 G3588 G1122

¶ And they led Jesus away to the high priest: and with him were assembled all the chief priests and the elders and the scribes.

54 καὶ ὁ Πέτρος ἀπὸ μακρόθεν ἠκολούθησεν αὐτῷ, ἕως ἔσω εἰς τὴν
and– the Petros from a-distance followed him until inside into the
G2532 G3588 G4074 G0575 G3113 G0190 G0846 G2193 G2080 G1519 G3588

αὐλὴν τοῦ ἀρχιερέως; καὶ ἦν συνκαθήμενος μετὰ τῶν ὑπηρετῶν, καὶ
courtyard of-the high-priest and– he-was sitting-with with the officers and–
G0833 G3588 G0749 G2532 G1510 G4775 G3326 G3588 G5257 G2532

θερμαινόμενος πρὸς τὸ φῶς.
warming-himself at the light
G2328 G4314 G3588 G5457

And Peter followed him afar off, even into the palace of the high priest: and he sat with the servants, and warmed himself at the fire.

55 Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ ὅλον τὸ συνέδριον ἐζήτουν κατὰ τοῦ
The now– chief-priests and– the-whole the council were-seeking against the
G3588 G1161 G0749 G2532 G3650 G3588 G4892 G2212 G2596 G3588

Ἰησοῦ μαρτυρίαν, εἰς τὸ θανατῶσαι αὐτόν, καὶ οὐχ ηὕρισκον.
Iēsous testimony for– the to-put-to-death him and– not were-finding
G2424 G3141 G1519 G3588 G2289 G0846 G2532 G3756 G2147

And the chief priests and all the council sought for witness against Jesus to put him to death; and found none.

56 πολλοὶ γὰρ ἐψευδομαρτύρουν κατ’ αὐτοῦ, καὶ ἴσαι αἱ
many for– were-bearing-false-witness against him and– consistent the
G4183 G1063 G5576 G2596 G0846 G2532 G2470 G3588

μαρτυρίαι οὐκ ἦσαν.
testimonies not were
G3141 G3756 G1510

For many bare false witness against him, but their witness agreed not together.

57 καί τινες ἀναστάντες, ἐψευδομαρτύρουν κατ’ αὐτοῦ, λέγοντες,
and– some standing-up were-bearing-false-witness against him saying
G2532 G5100 G0450 G5576 G2596 G0846 G3004

And there arose certain, and bare false witness against him, saying,

58 ὅτι Ἡμεῖς ἠκούσαμεν αὐτοῦ λέγοντος, ὅτι Ἐγὼ καταλύσω τὸν ναὸν
that– We heard him saying that– I will-destroy the temple
G3754 G1473 G0191 G0846 G3004 G3754 G1473 G2647 G3588 G3485

τοῦτον, τὸν χειροποίητον, καὶ διὰ τριῶν ἡμερῶν ἄλλον, ἀχειροποίητον,
this the hand-made and– in three days another not-hand-made
G3778 G3588 G5499 G2532 G1223 G5140 G2250 G0243 G0886

οἰκοδομήσω.
I-will-build
G3618

We heard him say, I will destroy this temple that is made with hands, and within three days I will build another made without hands.

59 καὶ οὐδὲ οὕτως ἴση ἦν ἡ μαρτυρία αὐτῶν.
and– not-even so consistent was the testimony of-them
G2532 G3761 G3779 G2470 G1510 G3588 G3141 G0846

But neither so did their witness agree together.

60 καὶ ἀναστὰς ὁ ἀρχιερεὺς εἰς μέσον, ἐπηρώτησεν τὸν Ἰησοῦν, λέγων,
and– standing-up the high-priest into the-midst asked the Iēsous saying
G2532 G0450 G3588 G0749 G1519 G3319 G1905 G3588 G2424 G3004

Οὐκ ἀποκρίνῃ οὐδέν? τί οὗτοί σου καταμαρτυροῦσιν?
Not do-you-answer nothing what these of-you testify-against
G3756 G0611 G3762 G5101 G3778 G4771 G2649

And the high priest stood up in the midst, and asked Jesus, saying, Answerest thou nothing? what [is it which] these witness against thee?

61 ὁ δὲ ἐσιώπα, καὶ οὐκ ἀπεκρίνατο οὐδέν. πάλιν ὁ ἀρχιερεὺς
the but– was-silent and– not answered nothing again the high-priest
G3588 G1161 G4623 G2532 G3756 G0611 G3762 G3825 G3588 G0749

ἐπηρώτα αὐτὸν, καὶ λέγει αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ Χριστὸς, ὁ Υἱὸς τοῦ
was-asking him and– says to-him You are the Christos the Son of-the
G1905 G0846 G2532 G3004 G0846 G4771 G1510 G3588 G5547 G3588 G5207 G3588

Εὐλογητοῦ?
Blessed
G2128

But he held his peace, and answered nothing. Again the high priest asked him, and said unto him, Art thou the Christ, the Son of the Blessed?

62 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἐγώ εἰμι. καὶ ὄψεσθε τὸν Υἱὸν τοῦ
the and– Iēsous said I am and– you-will-see the Son of-the
G3588 G1161 G2424 G3004 G1473 G1510 G2532 G3708 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου ἐκ δεξιῶν καθήμενον τῆς δυνάμεως, καὶ ἐρχόμενον μετὰ τῶν
of-man at the-right sitting of-the Power and– coming with the
G0444 G1537 G1188 G2521 G3588 G1411 G2532 G2064 G3326 G3588

νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ.
clouds of-the heaven
G3507 G3588 G3772

And Jesus said, I am: and ye shall see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven.

63 ὁ δὲ ἀρχιερεὺς, διαρρήξας τοὺς χιτῶνας αὐτοῦ, λέγει, Τί ἔτι χρείαν
the and– high-priest tearing the tunics of-him says What still need
G3588 G1161 G0749 G1284 G3588 G5509 G0846 G3004 G5101 G2089 G5532

ἔχομεν μαρτύρων?
have-we of-witnesses
G2192 G3144

Then the high priest rent his clothes, and saith, What need we any further witnesses?

64 ἠκούσατε τῆς βλασφημίας. τί ὑμῖν φαίνεται? οἱ δὲ πάντες
you-heard the blasphemy what to-you does-it-seem the and– all
G0191 G3588 G0988 G5101 G4771 G5316 G3588 G1161 G3956

κατέκριναν αὐτὸν, ἔνοχον εἶναι θανάτου.
condemned him deserving to-be of-death
G2632 G0846 G1777 G1510 G2288

Ye have heard the blasphemy: what think ye? And they all condemned him to be guilty of death.

65

Καὶ	ἤρξαντό	τινες	ἐμπτύειν	αὐτῷ,	καὶ	περικαλύπτειν	αὐτοῦ	τὸ	πρόσωπον,
And–	began	some	to-spit-on	him	and–	to-cover	of-him	the	face
G2532	G0756	G5100	G1716	G0846	G2532	G4028	G0846	G3588	G4383

καὶ	κολαφίζειν	αὐτὸν,	καὶ	λέγειν	αὐτῷ,	Προφήτευσον!	καὶ	οἱ	ὑπηρέται
and–	to-strike-with-fists	him	and–	to-say	to-him	Prophesy	and–	the	officers
G2532	G2852	G0846	G2532	G3004	G0846	G4395	G2532	G3588	G5257

ῥαπίσμασιν	αὐτὸν	ἔλαβον.
with-slaps	him	received
G4475	G0846	G2983

And some began to spit on him, and to cover his face, and to buffet him, and to say unto him, Prophesy: and the servants did strike him with the palms of their hands.

66

Καὶ	ὄντος	τοῦ	Πέτρου	κάτω,	ἐν	τῇ	αὐλῇ,	ἔρχεται	μία	τῶν
And–	being	the	Petros	below	in	the	courtyard	comes	one	of-the
G2532	G1510	G3588	G4074	G2736	G1722	G3588	G0833	G2064	G1520	G3588

παιδισκῶν	τοῦ	ἀρχιερέως,
servant-girls	of-the	high-priest
G3814	G3588	G0749

¶ And as Peter was beneath in the palace, there cometh one of the maids of the high priest:

67

καὶ	ἰδοῦσα	τὸν	Πέτρον	θερμαινόμενον,	ἐμβλέψασα	αὐτῷ,	λέγει,	Καὶ	σὺ
and–	seeing	the	Petros	warming-himself	looking-at	him	she-says	Also	you
G2532	G3708	G3588	G4074	G2328	G1689	G0846	G3004	G2532	G4771

μετὰ	τοῦ	Ναζαρηνοῦ	ἦσθα--	τοῦ	Ἰησοῦ.
with	the	Nazarēnos	were	the	Iēsous
G3326	G3588	G3479	G1510	G3588	G2424

And when she saw Peter warming himself, she looked upon him, and said, And thou also wast with Jesus of Nazareth.

68

ὁ	δὲ	ἠρνήσατο,	λέγων,	Οὔτε	οἶδα,	οὔτε	ἐπίσταμαι	σὺ	τί
the	but–	he-denied	saying	Neither	I-know	nor	I-understand	you	what
G3588	G1161	G0720	G3004	G3777	G1492	G3777	G1987	G4771	G5101

λέγεις.	καὶ	ἐξῆλθεν	ἔξω	εἰς	τὸ	προαύλιον;	‹καὶ	ἀλέκτωρ	ἐφώνησεν›.
are-saying	and–	he-went-out	outside	into	the	gateway	and–	a-rooster	crowed
G3004	G2532	G1831	G1854	G1519	G3588	G4259	G2532	G0220	G5455

But he denied, saying, I know not, neither understand I what thou sayest. And he went out into the porch; and the cock crew.

69

καὶ	ἡ	παιδίσκη,	ἰδοῦσα	αὐτὸν,	ἤρξατο	πάλιν	λέγειν	τοῖς	παρεστῶσιν,
and–	the	servant-girl	seeing	him	began	again	to-say	to-the	standing-by
G2532	G3588	G3814	G3708	G0846	G0756	G3825	G3004	G3588	G3936

ὅτι	Οὗτος	ἐξ	αὐτῶν	ἐστιν.
that–	This-one	of	them	is
G3754	G3778	G1537	G0846	G1510

And a maid saw him again, and began to say to them that stood by, This is [one] of them.

70	ὁ	δὲ	πάλιν	ἠρνεῖτο.	καὶ	μετὰ	μικρὸν,	πάλιν	οἱ	παρεστῶτες	
	the	but–	again	was-denying	and–	after	a-little-while	again	the	standing-by	
	G3588	G1161	G3825	G0720	G2532	G3326	G3398	G3825	G3588	G3936	

	ἔλεγον	τῷ	Πέτρῳ,	Ἀληθῶς	ἐξ	αὐτῶν	εἶ,	καὶ	γὰρ	Γαλιλαῖος	
	were-saying	to-the	Petros	Truly	of	them	you-are	also	for–	a-Galilaian	
	G3004	G3588	G4074	G0230	G1537	G0846	G1510	G2532	G1063	G1057	

	εἶ,	‹καὶ	ἡ	λαλιά	σου	ὁμοιάζει›.
	you-are	and–	the	speech	of-you	is-similar
	G1510	G2532	G3588	G2981	G4771	G3662

And he denied it again. And a little after, they that stood by said again to Peter, Surely thou art [one] of them: for thou art a Galilaean, and thy speech agreeth [thereto].

71	ὁ	δὲ	ἤρξατο	ἀναθεματίζειν	καὶ	ὀμνύναι,	ὅτι	Οὐκ	οἶδα	τὸν
	the	but–	began	to-curse	and–	to-swear	that–	Not	I-know	the
	G3588	G1161	G0756	G0332	G2532	G3660	G3754	G3756	G1492	G3588

	ἄνθρωπον	τοῦτον,	ὃν	λέγετε!
	man	this	whom	you-speak-of
	G0444	G3778	G3739	G3004

But he began to curse and to swear, [saying], I know not this man of whom ye speak.

72	καὶ	εὐθὺς	ἐκ	δευτέρου	ἀλέκτωρ	ἐφώνησεν.	καὶ	ἀνεμνήσθη	ὁ		
	and–	immediately	a	second-time	a-rooster	crowed	and–	remembered	the		
	G2532	G2112	G1537	G1208	G0220	G5455	G2532	G0363	G3588		

	Πέτρος	τὸ	ῥῆμα	ὡς	εἶπεν	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	ὅτι	Πρὶν	ἀλέκτορα
	Petros	the	word	as	said	to-him	the	Iēsous	that–	Before	a-rooster
	G4074	G3588	G4487	G5613	G3004	G0846	G3588	G2424	G3754	G4250	G0220

	δὶς	φωνῆσαι,	τρίς	με	ἀπαρνήσῃ;	καὶ	ἐπιβαλὼν,	ἔκλαιεν.			
	twice	crows	three-times	me	you-will-deny	and–	breaking-down	he-wept			
	G1364	G5455	G5151	G1473	G0533	G2532	G1911	G2799			

And the second time the cock crew. And Peter called to mind the word that Jesus said unto him, Before the cock crow twice, thou shalt deny me thrice. And when he thought thereon, he wept.

Chapter 15

1	Καὶ	εὐθὺς	πρωΐ,	συμβούλιον	ποιήσαντες	οἱ	ἀρχιερεῖς,	μετὰ	τῶν		
	And–	immediately	early-morning	a-council	holding	the	chief-priests	with	the		
	G2532	G2112	G4404	G4824	G4160	G3588	G0749	G3326	G3588		

	πρεσβυτέρων,	καὶ	γραμματέων,	καὶ	ὅλον	τὸ	συνέδριον,	δήσαντες	τὸν		
	elders	and–	scribes	and–	the-whole	the	council	binding	the		
	G4245	G2532	G1122	G2532	G3650	G3588	G4892	G1210	G3588		

	Ἰησοῦν,	ἀπήνεγκαν,	καὶ	παρέδωκαν	Πιλάτῳ.	
	Iēsous	led-away	and–	delivered	to-Pilatos	
	G2424	G0667	G2532	G3860	G4091	

And straightway in the morning the chief priests held a consultation with the elders and scribes and the whole council, and bound Jesus, and carried [him] away, and delivered [him] to Pilate.

2 καὶ ἐπηρώτησεν αὐτὸν ὁ Πιλᾶτος, Σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν
and- asked him the Pilatos You are the King of-the
G2532 G1905 G0846 G3588 G4091 G4771 G1510 G3588 G0935 G3588

Ἰουδαίων? ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτῷ, λέγει, Σὺ λέγεις.
Ioudaioi the and- answering him he-says You say
G2453 G3588 G1161 G0611 G0846 G3004 G4771 G3004

And Pilate asked him, Art thou the King of the Jews? And he answering said unto him, Thou sayest [it].

3 καὶ κατηγόρουν αὐτοῦ οἱ ἀρχιερεῖς πολλά.
and- were-accusing him the chief-priests of-many-things
G2532 G2723 G0846 G3588 G0749 G4183

And the chief priests accused him of many things: but he answered nothing.

4 ὁ δὲ Πιλᾶτος πάλιν ἐπηρώτα αὐτὸν, λέγων, Οὐκ ἀποκρίνῃ οὐδέν?
the and- Pilatos again was-asking him saying Not do-you-answer nothing
G3588 G1161 G4091 G3825 G1905 G0846 G3004 G3756 G0611 G3762

ἴδε, πόσα σου κατηγοροῦσιν!
see how-many-things of-you they-accuse
G3708 G4214 G4771 G2723

And Pilate asked him again, saying, Answerest thou nothing? behold how many things they witness against thee.

5 ὁ δὲ Ἰησοῦς οὐκέτι οὐδὲν ἀπεκρίθη, ὥστε θαυμάζειν τὸν Πιλᾶτον.
the but- Iēsous no-longer nothing answered so-that to-marvel the Pilatos
G3588 G1161 G2424 G3765 G3762 G0611 G5620 G2296 G3588 G4091

But Jesus yet answered nothing; so that Pilate marvelled.

6 Κατὰ δὲ ἑορτὴν, ἀπέλυεν αὐτοῖς ἕνα δέσμιον, ὃν
At now- the-feast he-was-releasing to-them one prisoner whom
G2596 G1161 G1859 G0630 G0846 G1520 G1198 G3739

παρῃτοῦντο.
they-were-requesting
G3868

Now at [that] feast he released unto them one prisoner, whomsoever they desired.

7 ἦν δὲ ὁ λεγόμενος Βαραββᾶς, μετὰ τῶν στασιαστῶν δεδεμένος, οἵτινες
was now- the called Barabbas with the rebels bound who
G1510 G1161 G3588 G3004 G0912 G3326 G3588 G4955 G1210 G3748

ἐν τῇ στάσει φόνον πεποιήκεισαν.
in the rebellion murder had-committed
G1722 G3588 G4714 G5408 G4160

And there was [one] named Barabbas, [which lay] bound with them that had made insurrection with him, who had committed murder in the insurrection.

8 καὶ ἀναβὰς, ὁ ὄχλος ἤρξατο αἰτεῖσθαι καθὼς ἐποίει αὐτοῖς,
and- going-up the crowd began to-ask as he-was-doing for-them
G2532 G0305 G3588 G3793 G0756 G0154 G2531 G4160 G0846

And the multitude crying aloud began to desire [him to do] as he had ever done unto them.

9 ὁ δὲ Πιλᾶτος ἀπεκρίθη αὐτοῖς, λέγων, Θέλετε ἀπολύσω ὑμῖν
the and– Pilatos answered them saying Do-you-want I-should-release to-you
G3588 G1161 G4091 G0611 G0846 G3004 G2309 G0630 G4771

τὸν Βασιλέα τῶν Ἰουδαίων?
the King of-the Ioudaioi
G3588 G0935 G3588 G2453

But Pilate answered them, saying, Will ye that I release unto you the King of the Jews?

10 ἐγίνωσκεν γὰρ ὅτι διὰ φθόνον παραδεδώκεισαν αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς.
he-knew for– that– because-of envy had-delivered him the chief-priests
G1097 G1063 G3754 G1223 G5355 G3860 G0846 G3588 G0749

For he knew that the chief priests had delivered him for envy.

11 οἱ δὲ ἀρχιερεῖς ἀνέσεισαν τὸν ὄχλον, ἵνα μᾶλλον τὸν Βαραββᾶν
the but– chief-priests stirred-up the crowd that– rather the Barabbas
G3588 G1161 G0749 G0383 G3588 G3793 G2443 G3123 G3588 G0912

ἀπολύσῃ αὐτοῖς.
he-should-release to-them
G0630 G0846

But the chief priests moved the people, that he should rather release Barabbas unto them.

12 ὁ δὲ Πιλᾶτος πάλιν ἀποκριθεὶς, ἔλεγεν αὐτοῖς, Τί οὖν ‹θέλετε›
the and– Pilatos again answering was-saying to-them What then do-you-want
G3588 G1161 G4091 G3825 G0611 G3004 G0846 G5101 G3767 G2309

ποιήσω ὃν λέγετε τὸν Βασιλέα τῶν Ἰουδαίων?
I-should-do whom you-call the King of-the Ioudaioi
G4160 G3739 G3004 G3588 G0935 G3588 G2453

And Pilate answered and said again unto them, What will ye then that I shall do [unto him] whom ye call the King of the Jews?

13 οἱ δὲ πάλιν ἔκραξαν, Σταύρωσον αὐτόν!
the and– again cried-out Crucify him
G3588 G1161 G3825 G2896 G4717 G0846

And they cried out again, Crucify him.

14 ὁ δὲ Πιλᾶτος ἔλεγεν αὐτοῖς, Τί γὰρ ἐποίησεν κακόν? οἱ δὲ
the but– Pilatos was-saying to-them What for– did-he-do evil the but–
G3588 G1161 G4091 G3004 G0846 G5101 G1063 G4160 G2556 G3588 G1161

περισσῶς ἔκραξαν, Σταύρωσον αὐτόν!
more-exceedingly cried-out Crucify him
G4057 G2896 G4717 G0846

Then Pilate said unto them, Why, what evil hath he done? And they cried out the more exceedingly, Crucify him.

15 ὁ δὲ Πιλᾶτος, βουλόμενος τῷ ὄχλῳ τὸ ἱκανὸν ποιῆσαι, ἀπέλυσεν
the and– Pilatos, wanting the crowd the satisfaction to-do released
G3588 G1161 G4091 G1014 G3588 G3793 G3588 G2425 G4160 G0630

αὐτοῖς τὸν Βαραββᾶν, καὶ παρέδωκεν τὸν Ἰησοῦν, φραγελλώσας, ἵνα
to-them the Barabbas and– delivered the Iēsous scourging that–
G0846 G3588 G0912 G2532 G3860 G3588 G2424 G5417 G2443

σταυρωθῇ.
he-might-be-crucified
G4717

¶ And [so] Pilate, willing to content the people, released Barabbas unto them, and delivered Jesus, when he had scourged [him], to be crucified.

16 Οἱ δὲ στρατιῶται ἀπήγαγον αὐτὸν ἔσω τῆς αὐλῆς, ὅ ἐστιν
The and- soldiers led-away him inside the courtyard which is
G3588 G1161 G4757 G0520 G0846 G2080 G3588 G0833 G3739 G1510

Πραιτώριον, καὶ συνκαλοῦσιν ὅλην τὴν σπεῖραν.
the-Praetorium and- they-call-together the-whole the cohort
G4232 G2532 G4779 G3650 G3588 G4686

And the soldiers led him away into the hall, called Prætorium; and they call together the whole band.

17 καὶ ἐνδιδύσκουσιν αὐτὸν πορφύραν, καὶ περιτιθέασιν αὐτῷ, πλέξαντες,
and- they-clothe him in-purple and- they-put-on him weaving
G2532 G1737 G0846 G4209 G2532 G4060 G0846 G4120

ἀκάνθινον στέφανον,
of-thorns a-crown
G0174 G4735

And they clothed him with purple, and platted a crown of thorns, and put it about his [head],

18 καὶ ἤρξαντο ἀσπάζεσθαι αὐτόν, Χαῖρε, Βασιλεῦ τῶν Ἰουδαίων!
and- they-began to-greet him Hail King of-the Ioudaioi
G2532 G0756 G0782 G0846 G5463 G0935 G3588 G2453

And began to salute him, Hail, King of the Jews!

19 καὶ ἔτυπτον αὐτοῦ τὴν κεφαλὴν καλάμῳ, καὶ ἐνέπτυον αὐτῷ;
and- were-striking of-him the head with-a-reed and- were-spitting-on him
G2532 G5180 G0846 G3588 G2776 G2563 G2532 G1716 G0846

καὶ, τιθέντες τὰ γόνατα, προσεκύνουν αὐτῷ.
and- bowing the knees were-worshipping him
G2532 G5087 G3588 G1119 G4352 G0846

And they smote him on the head with a reed, and did spit upon him, and bowing [their] knees worshipped him.

20 καὶ ὅτε ἐνέπαιξαν αὐτῷ, ἐξέδυσαν αὐτὸν τὴν πορφύραν, καὶ ἐνέδυσαν
and- when they-mocked him they-stripped him the purple and- put-on
G2532 G3753 G1702 G0846 G1562 G0846 G3588 G4209 G2532 G1746

αὐτὸν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ; ‹ἴδια› Καὶ ἐξάγουσιν αὐτὸν, ἵνα
him the garments of-him his-own And- they-lead-out him that-
G0846 G3588 G2440 G0846 G2398 G2532 G1806 G0846 G2443

σταυρώσωσιν αὐτόν.
they-might-crucify him
G4717 G0846

And when they had mocked him, they took off the purple from him, and put his own clothes on him, and led him out to crucify him.

21 καὶ ἀγγαρεύουσιν, παράγοντά τινα, Σίμωνα Κυρηναῖον, ἐρχόμενον ἀπ’
and– they-compel passing-by a-certain-one Simōn a-Kyrēnaios coming from
G2532 G0029 G3855 G5100 G4613 G2956 G2064 G0575

ἀγροῦ, τὸν πατέρα Ἀλεξάνδρου καὶ Ῥούφου, ἵνα ἄρῃ τὸν
the-country the father of-Alexandros and– Rhouphos that– he-might-carry the
G0068 G3588 G3962 G0223 G2532 G4504 G2443 G0142 G3588

σταυρὸν αὐτοῦ.
cross of-him
G4716 G0846

And they compel one Simon a Cyrenian, who passed by, coming out of the country, the father of Alexander and Rufus, to bear his cross.

22 καὶ φέρουσιν αὐτὸν ἐπὶ τὸν Γολγοθᾶν, τόπον ὅ ἐστιν μεθερμηνευόμενον,
and– they-bring him to the Golgotha place which is being-translated
G2532 G5342 G0846 G1909 G3588 G1115 G5117 G3739 G1510 G3177

Κρανίου τόπος.
of-Skull Place
G2898 G5117

And they bring him unto the place Golgotha, which is, being interpreted, The place of a skull.

23 καὶ ἐδίδουν αὐτῷ, ἐσμυρνισμένον, οἶνον; ὃς δὲ οὐκ ἔλαβεν.
and– they-were-giving him myrrh-mixed wine who but– not took
G2532 G1325 G0846 G4669 G3631 G3739 G1161 G3756 G2983

And they gave him to drink wine mingled with myrrh: but he received [it] not.

24 καὶ σταυροῦσιν αὐτὸν, καὶ διαμερίζονται τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, βάλλοντες
and– they-crucify him and– divide the garments of-him casting
G2532 G4717 G0846 G2532 G1266 G3588 G2440 G0846 G0906

κλῆρον ἐπ’ αὐτὰ, τίς τί ἄρῃ.
a-lot for them who what should-take
G2819 G1909 G0846 G5101 G5101 G0142

And when they had crucified him, they parted his garments, casting lots upon them, what every man should take.

25 ἦν δὲ ὥρα τρίτη, καὶ ἐσταύρωσαν αὐτόν.
was now– the-hour third and– they-crucified him
G1510 G1161 G5610 G5154 G2532 G4717 G0846

And it was the third hour, and they crucified him.

26 καὶ ἦν ἡ ἐπιγραφὴ τῆς αἰτίας αὐτοῦ ἐπιγεγραμμένη, Ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ
and– was the inscription of-the charge of-him inscribed THE KING
G2532 G1510 G3588 G1923 G3588 G0156 G0846 G1924 G3588 G0935

ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ.
OF-THE IOUDAIOI
G3588 G2453

And the superscription of his accusation was written over, THE KING OF THE JEWS.

27 Καὶ σὺν αὐτῷ σταυροῦσιν δύο λῃστάς, ἕνα ἐκ δεξιῶν, καὶ ἕνα ἐξ
And– with him they-crucify two robbers one at the-right and– one at
G2532 G4862 G0846 G4717 G1417 G3027 G1520 G1537 G1188 G2532 G1520 G1537

εὐωνύμων αὐτοῦ.
the-left of-him
G2176 G0846

And with him they crucify two thieves; the one on his right hand, and the other on his left.

28 <Καὶ ἐπληρώθη ἡ γραφὴ ἡ λέγουσα, Καὶ μετὰ ἀνόμων
And– was-fulfilled the Scripture the saying And– with lawless-ones
G2532 G4137 G3588 G1124 G3588 G3004 G2532 G3326 G0459

ἐλογίσθη>.
he-was-counted
G3049

And the scripture was fulfilled, which saith, And he was numbered with the transgressors.

29 Καὶ οἱ παραπορευόμενοι ἐβλασφήμουν αὐτὸν, κινοῦντες τὰς κεφαλὰς
And– the passing-by were-blaspheming him shaking the heads
G2532 G3588 G3899 G0987 G0846 G2795 G3588 G2776

αὐτῶν, καὶ λέγοντες, Οὐὰ, ὁ καταλύων τὸν ναὸν καὶ οἰκοδομῶν ἐν
of-them and– saying Ha the destroying the temple and– building in
G0846 G2532 G3004 G3758 G3588 G2647 G3588 G3485 G2532 G3618 G1722

τρισὶν ἡμέραις,
three days
G5140 G2250

And they that passed by railed on him, wagging their heads, and saying, Ah, thou that destroyest the temple, and buildest [it] in three days,

30 σῶσον σεαυτὸν, καταβὰς ἀπὸ τοῦ σταυροῦ!
save yourself coming-down from the cross
G4982 G4572 G2597 G0575 G3588 G4716

Save thyself, and come down from the cross.

31 ὁμοίως καὶ οἱ ἀρχιερεῖς, ἐμπαίζοντες πρὸς ἀλλήλους, μετὰ τῶν
likewise also the chief-priests mocking to one-another with the
G3668 G2532 G3588 G0749 G1702 G4314 G0240 G3326 G3588

γραμματέων, ἔλεγον, Ἄλλους ἔσωσεν, ἑαυτὸν οὐ δύναται σῶσαι.
scribes were-saying Others he-saved himself not he-is-able to-save
G1122 G3004 G0243 G4982 G1438 G3756 G1410 G4982

Likewise also the chief priests mocking said among themselves with the scribes, He saved others; himself he cannot save.

32 ὁ Χριστὸς, ὁ Βασιλεὺς Ἰσραὴλ: καταβάτω νῦν ἀπὸ τοῦ σταυροῦ,
the Christos the King of-Israël let-come-down now from the cross
G3588 G5547 G3588 G0935 G2474 G2597 G3568 G0575 G3588 G4716

ἵνα ἴδωμεν καὶ πιστεύσωμεν! καὶ οἱ συνεσταυρωμένοι σὺν αὐτῷ
that– we-may-see and– believe also the co-crucified with him
G2443 G3708 G2532 G4100 G2532 G3588 G4957 G4862 G0846

ὠνείδιζον αὐτόν.
were-reviling him
G3679 G0846

Let Christ the King of Israel descend now from the cross, that we may see and believe. And they that were crucified with him reviled him.

33 Καὶ γενομένης ὥρας ἕκτης, σκότος ἐγένετο ἐφ’ ὅλην τὴν γῆν, ἕως
And– coming the-hour sixth darkness came over the-whole the land until
G2532 G1096 G5610 G1623 G4655 G1096 G1909 G3650 G3588 G1093 G2193

ὥρας ἐνάτης;
the-hour ninth
G5610 G1766

And when the sixth hour was come, there was darkness over the whole land until the ninth hour.

34 καὶ τῇ ἐνάτῃ ὥρᾳ, ἐβόησεν ὁ Ἰησοῦς φωνῇ μεγάλῃ, Ἐλωΐ, Ἐλωΐ,
and– at-the ninth hour, cried-out the Iēsous with-a-voice loud Eloi Eloi
G2532 G3588 G1766 G5610 G0994 G3588 G2424 G5456 G3173 G1682 G1682

λεμὰ σαβαχθάνι? ὅ ἐστιν μεθερμηνευόμενον, Ὁ Θεός μου, ὁ Θεός
lema sabachthani which is being-translated The God of-me the God
G2982 G4518 G3739 G1510 G3177 G3588 G2316 G1473 G3588 G2316

μου, εἰς τί ἐγκατέλιπές με?
of-me for what did-you-forsake me
G1473 G1519 G5101 G1459 G1473

And at the ninth hour Jesus cried with a loud voice, saying, Eloi, Eloi, lama sabachthani? which is, being interpreted, My God, my God, why hast thou forsaken me?

35 καί τινες τῶν παρεστηκότων, ἀκούσαντες, ἔλεγον, Ἴδε, Ἠλίαν φωνεῖ.
and– some of-the standing-by, hearing were-saying Look Elias he-calls
G2532 G5100 G3588 G3936 G0191 G3004 G3708 G2243 G5455

And some of them that stood by, when they heard [it], said, Behold, he calleth Elias.

36 δραμὼν δέ τις, καὶ γεμίσας σπόγγον ὄξους, περιθεὶς καλάμῳ,
running and– someone and– filling a-sponge with-sour-wine putting on-a-reed
G5143 G1161 G5100 G2532 G1072 G4699 G3690 G4060 G2563

ἐπότιζεν αὐτόν, λέγων, Ἄφετε, ἴδωμεν εἰ ἔρχεται Ἠλίας καθελεῖν
was-giving-to-drink him saying Wait let-us-see if comes Elias to-take-down
G4222 G0846 G3004 G0863 G3708 G1487 G2064 G2243 G2507

αὐτόν.
him
G0846

And one ran and filled a spunge full of vinegar, and put [it] on a reed, and gave him to drink, saying, Let alone; let us see whether Elias will come to take him down.

37 ὁ δὲ Ἰησοῦς, ἀφεὶς φωνὴν μεγάλην, ἐξέπνευσεν.
the but– Iēsous letting-out a-cry loud breathed-his-last
G3588 G1161 G2424 G0863 G5456 G3173 G1606

And Jesus cried with a loud voice, and gave up the ghost.

38 Καὶ τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ ἐσχίσθη εἰς δύο, ἀπ’ ἄνωθεν ἕως
And– the curtain of-the temple was-torn into two from top to
G2532 G3588 G2665 G3588 G3485 G4977 G1519 G1417 G0575 G0509 G2193

κάτω.
bottom
G2736

And the veil of the temple was rent in twain from the top to the bottom.

39 Ἰδὼν δὲ, ὁ κεντυρίων ὁ παρεστηκὼς ἐξ ἐναντίας αὐτοῦ, ὅτι
Seeing now– the centurion the standing-by from opposite him that–
G3708 G1161 G3588 G2760 G3588 G3936 G1537 G1727 G0846 G3754

οὕτως ἐξέπνευσεν, εἶπεν, Ἀληθῶς οὗτος ὁ ἄνθρωπος Υἱὸς Θεοῦ ἦν!
so he-breathed-his-last said Truly this the man Son of-God was
G3779 G1606 G3004 G0230 G3778 G3588 G0444 G5207 G2316 G1510

¶ And when the centurion, which stood over against him, saw that he so cried out, and gave up the ghost, he said, Truly this man was the Son of God.

40 Ἦσαν δὲ καὶ γυναῖκες ἀπὸ μακρόθεν θεωροῦσαι, ἐν αἷς καὶ
Were now– also women from a-distance watching among whom also
G1510 G1161 G2532 G1135 G0575 G3113 G2334 G1722 G3739 G2532

Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ, καὶ Μαρία ἡ Ἰακώβου τοῦ μικροῦ καὶ Ἰωσῆτος
Maria the Magdalēnē and– Maria the of-Iakōbos the younger and– of-Iōsētos
G3137 G3588 G3094 G2532 G3137 G3588 G2385 G3588 G3398 G2532 G2500

μήτηρ, καὶ Σαλώμη;
mother and– Salōmē
G3384 G2532 G4539

There were also women looking on afar off: among whom was Mary Magdalene, and Mary the mother of James the less and of Joses, and Salome;

41 αἳ, ὅτε ἦν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ, ἠκολούθουν αὐτῷ καὶ διηκόνουν
who when he-was in the Galilaia were-following him and– were-serving
G3739 G3753 G1510 G1722 G3588 G1056 G0190 G0846 G2532 G1247

αὐτῷ; καὶ ἄλλαι πολλαὶ, αἱ συναναβᾶσαι αὐτῷ εἰς Ἱεροσόλυμα.
him and– other many the having-come-up-with him to Hierosolyma
G0846 G2532 G0243 G4183 G3588 G4872 G0846 G1519 G2414

(Who also, when he was in Galilee, followed him, and ministered unto him;) and many other women which came up with him unto Jerusalem.

42 Καὶ ἤδη ὀψίας γενομένης, ἐπεὶ ἦν Παρασκευή, ὅ ἐστιν
And– already evening coming since it-was the-Preparation which is
G2532 G2235 G3798 G1096 G1893 G1510 G3904 G3739 G1510

προσάββατον,
the-day-before-the-Sabbath
G4315

¶ And now when the even was come, because it was the preparation, that is, the day before the sabbath,

43 ἐλθὼν Ἰωσὴφ ὁ ἀπὸ Ἁριμαθαίας, εὐσχήμων βουλευτής, ὃς καὶ
coming Iōsēph the from Harimathaia a-prominent council-member who also
G2064 G2501 G3588 G0575 G0707 G2158 G1010 G3739 G2532

αὐτὸς ἦν προσδεχόμενος τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ. τολμήσας, εἰσῆλθεν
himself was waiting-for the kingdom of-the of-God having-courage he-went-in
G0846 G1510 G4327 G3588 G0932 G3588 G2316 G5111 G1525

πρὸς τὸν Πιλᾶτον καὶ ᾐτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ.
to the Pilatos and– asked-for the body of-the of-Iēsous
G4314 G3588 G4091 G2532 G0154 G3588 G4983 G3588 G2424

Joseph of Arimathaea, an honourable counsellor, which also waited for the kingdom of God, came, and went in boldly unto Pilate, and craved the body of Jesus.

44	ὁ	δὲ	Πιλᾶτος	ἐθαύμασεν	εἰ	ἤδη	τέθνηκεν.	καὶ	προσκαλεσάμενος
	the	and–	Pilatos	marveled	if	already	he-had-died	and–	summoning
	G3588	G1161	G4091	G2296	G1487	G2235	G2348	G2532	G4341

τὸν	κεντυρίωνα,	ἐπηρώτησεν	αὐτὸν	εἰ	πάλαι	ἀπέθανεν.
the	centurion	he-asked	him	if	long-ago	he-died
G3588	G2760	G1905	G0846	G1487	G3819	G0599

And Pilate marvelled if he were already dead: and calling [unto him] the centurion, he asked him whether he had been any while dead.

45	καὶ	γνοὺς	ἀπὸ	τοῦ	κεντυρίωνος,	ἐδωρήσατο	τὸ	πτῶμα	τῷ	Ἰωσήφ.
	and–	learning	from	the	centurion	he-granted	the	corpse	to-the	Iōsēph
	G2532	G1097	G0575	G3588	G2760	G1433	G3588	G4430	G3588	G2501

And when he knew [it] of the centurion, he gave the body to Joseph.

46	καὶ	ἀγοράσας	σινδόνα,	καθελὼν	αὐτὸν,	ἐνείλησεν	τῇ	σινδόνι,	καὶ
	and–	buying	a-linen-cloth	taking-down	him	he-wrapped	in-the	linen-cloth	and–
	G2532	G0059	G4616	G2507	G0846	G1750	G3588	G4616	G2532

ἔθηκεν	αὐτὸν	ἐν	μνημείῳ,	ὃ	ἦν	λελατομημένον	ἐκ	πέτρας.	καὶ
laid	him	in	a-tomb	which	was	cut	out-of	rock	and–
G5087	G0846	G1722	G3419	G3739	G1510	G2998	G1537	G4073	G2532

προσεκύλισεν	λίθον	ἐπὶ	τὴν	θύραν	τοῦ	μνημείου.
rolled	a-stone	against	the	door	of-the	tomb
G4351	G3037	G1909	G3588	G2374	G3588	G3419

And he bought fine linen, and took him down, and wrapped him in the linen, and laid him in a sepulchre which was hewn out of a rock, and rolled a stone unto the door of the sepulchre.

47	ἡ	δὲ	Μαρία	ἡ	Μαγδαληνὴ,	καὶ	Μαρία	ἡ	Ἰωσῆτος	ἐθεώρουν
	the	and–	Maria	the	Magdalēnē	and–	Maria	the	of-Iōsētos	were-watching
	G3588	G1161	G3137	G3588	G3094	G2532	G3137	G3588	G2500	G2334

ποῦ	τέθειται.
where	he-has-been-laid
G4225	G5087

And Mary Magdalene and Mary [the mother] of Joses beheld where he was laid.

Chapter 16

1	Καὶ	διαγενομένου	τοῦ	σαββάτου,	(ἡ)	Μαρία	ἡ	Μαγδαληνὴ,	καὶ	Μαρία
	and–	having-passed	the–	sabbath	Maria	the–	Magdalēnē	and–	Maria
	G2532	G1230	G3588	G4521	G3588	G3137	G3588	G3094	G2532

Μαρία	ἡ	τοῦ	Ἰακώβου,	καὶ	Σαλώμη,	ἠγόρασαν	ἀρώματα,
the–	of–Iakōbos	and–	Salōmē	bought	spices	so-that	having-come
G3137	G3588	G3588	G2385	G2532	G4539	G0059	G0759

ἵνα	ἐλθοῦσαι,	ἀλείψωσιν	αὐτόν.
they-might-anoint	him	—	—
G2443	G2064	G0218	G0846

And when the sabbath was past, Mary Magdalene, and Mary the [mother] of James, and Salome, had bought sweet spices, that they might come and anoint him.

2	καὶ	λίαν	πρωΐ	τῇ	μιᾷ	τῶν	σαββάτων,	ἔρχονται	ἐπὶ	τὸ	μνημεῖον,
	and–	very	early	on-the–	first	of–the–	sabbaths	they-come	to	the–	tomb
	G2532	G3029	G4404	G3588	G1520	G3588	G4521	G2064	G1909	G3588	G3419

ἀνατείλαντος	τοῦ	ἡλίου.
having-risen	the–	sun
G0393	G3588	G2246

And very early in the morning the first [day] of the week, they came unto the sepulchre at the rising of the sun.

3	καὶ	ἔλεγον	πρὸς	ἑαυτάς,	Τίς	ἀποκυλίσει	ἡμῖν	τὸν	λίθον	ἐκ
	and–	they-were-saying	to	themselves	who	will-roll-away	for-us	the–	stone	from
	G2532	G3004	G4314	G1438	G5101	G0617	G1473	G3588	G3037	G1537

τῆς	θύρας	τοῦ	μνημείου?
the–	door	of-the–	tomb
G3588	G2374	G3588	G3419

And they said among themselves, Who shall roll us away the stone from the door of the sepulchre?

4	καὶ	ἀναβλέψασαι	θεωροῦσιν	ὅτι	ἀποκεκύλισται	ὁ	λίθος;	ἦν	γὰρ
	and–	having-looked-up	they-see	that	has-been-rolled-away	the–	stone	it-was	for–
	G2532	G0308	G2334	G3754	G0617	G3588	G3037	G1510	G1063

μέγας	σφόδρα.
exceedingly	great
G3173	G4970

And when they looked, they saw that the stone was rolled away: for it was very great.

5	καὶ	εἰσελθοῦσαι	εἰς	τὸ	μνημεῖον,	εἶδον	νεανίσκον	καθήμενον	ἐν
	and–	having-entered	into	the–	tomb	they-saw	a-young-man	sitting	on
	G2532	G1525	G1519	G3588	G3419	G3708	G3495	G2521	G1722

τοῖς	δεξιοῖς,	περιβεβλημένον	στολὴν	λευκήν,	καὶ	ἐξεθαμβήθησαν.
the–	right	clothed-in	a-robe	white	and–	they-were-amazed
G3588	G1188	G4016	G4749	G3022	G2532	G1568

And entering into the sepulchre, they saw a young man sitting on the right side, clothed in a long white garment; and they were affrighted.

6	ὁ	δὲ	λέγει	αὐταῖς,	Μὴ	ἐκθαμβεῖσθε.	Ἰησοῦν	ζητεῖτε,	τὸν	Ναζαρηνὸν,
	the–	but–	says	to-them	not–	be-amazed	Iēsoun	you-seek	the–	Nazarēnon
	G3588	G1161	G3004	G0846	G3361	G1568	G2424	G2212	G3588	G3479

τὸν	ἐσταυρωμένον.	ἠγέρθη!	οὐκ	ἔστιν	ὧδε;	ἴδε	ὁ	τόπος	ὅπου
the–	having-been-crucified	he-was-raised	not–	he-is	here	behold	the–	place	where
G3588	G4717	G1453	G3756	G1510	G5602	G3708	G3588	G5117	G3699

ἔθηκαν	αὐτόν.
they-laid	him
G5087	G0846

And he saith unto them, Be not affrighted: Ye seek Jesus of Nazareth, which was crucified: he is risen; he is not here: behold the place where they laid him.

7 ἀλλὰ ὑπάγετε, εἴπατε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, καὶ τῷ Πέτρῳ,
but– go say to-the– disciples of-him and– to–Petros that
G0235 G5217 G3004 G3588 G3101 G0846 G2532 G3588 G4074

ὅτι Προάγει ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν; ἐκεῖ αὐτὸν ὄψεσθε,
he-goes-before you into the– Galilaia there him you-will-see just-as
G3754 G4254 G4771 G1519 G3588 G1056 G1563 G0846 G3708

καθὼς εἶπεν ὑμῖν.
he-said to-you —
G2531 G3004 G4771

But go your way, tell his disciples and Peter that he goeth before you into Galilee: there shall ye see him, as he said unto you.

8 καὶ ἐξελθοῦσαι, ἔφυγον ἀπὸ τοῦ μνημείου. εἶχεν γὰρ αὐτὰς
and– having-gone-out they-fled from the– tomb was-holding for– them
G2532 G1831 G5343 G0575 G3588 G3419 G2192 G1063 G0846

τρόμος καὶ ἔκστασις, καὶ οὐδενὶ οὐδὲν εἶπαν; ἐφοβοῦντο γάρ.
trembling and– amazement and– to-no-one nothing they-said they-were-afraid for–
G5156 G2532 G1611 G2532 G3762 G3762 G3004 G5399 G1063

And they went out quickly, and fled from the sepulchre; for they trembled and were amazed: neither said they any thing to any [man]; for they were afraid.

9 «Ἀναστὰς δὲ πρωῒ πρώτῃ σαββάτου, ἐφάνη πρῶτον Μαρίᾳ τῇ
having-risen now– early on-first of-sabbath he-appeared first to-Maria the–
G0450 G1161 G4404 G4413 G4521 G5316 G4412 G3137 G3588

Μαγδαληνῇ, παρ’ ἧς ἐκβεβλήκει ἑπτὰ δαιμόνια.
Magdalēnē from whom he-had-cast-out seven demons
G3094 G3844 G3739 G1544 G2033 G1140

¶ Now when [Jesus] was risen early the first [day] of the week, he appeared first to Mary Magdalene, out of whom he had cast seven devils.

10 ἐκείνη πορευθεῖσα, ἀπήγγειλεν τοῖς μετ’ αὐτοῦ γενομένοις, πενθοῦσι καὶ
she having-gone reported to-the– with him having-been mourning and–
G1565 G4198 G0518 G3588 G3326 G0846 G1096 G3996 G2532

κλαίουσιν.
weeping
G2799

[And] she went and told them that had been with him, as they mourned and wept.

11 κἀκεῖνοι, ἀκούσαντες ὅτι ζῇ καὶ ἐθεάθη ὑπ’ αὐτῆς, ἠπίστησαν.
and-those having-heard that he-lives and– was-seen by her disbelieved
G2548 G0191 G3754 G2198 G2532 G2300 G5259 G0846 G0569

And they, when they had heard that he was alive, and had been seen of her, believed not.

12 Μετὰ δὲ ταῦτα, δυσὶν ἐξ αὐτῶν περιπατοῦσιν, ἐφανερώθη ἐν
after now– these-things to-two of them walking he-was-revealed in
G3326 G1161 G3778 G1417 G1537 G0846 G4043 G5319 G1722

ἑτέρᾳ μορφῇ, πορευομένοις εἰς ἀγρόν;
another form going into countryside
G2087 G3444 G4198 G1519 G0068

¶ After that he appeared in another form unto two of them, as they walked, and went into the country.

13 κἀκεῖνοι, ἀπελθόντες, ἀπήγγειλαν τοῖς λοιποῖς; οὐδὲ ἐκείνοις
and-those having-gone-away reported to-the– rest not-even– those
G2548 G0565 G0518 G3588 G3062 G3761 G1565

ἐπίστευσαν.
they-believed
G4100

And they went and told [it] unto the residue: neither believed they them.

14 Ὕστερον δὲ ἀνακειμένοις αὐτοῖς, τοῖς ἕνδεκα ἐφανερώθη, καὶ
later now– reclining to-them the– eleven he-was-revealed and–
G5305 G1161 G0345 G0846 G3588 G1733 G5319 G2532

ὠνείδισεν τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν καὶ σκληροκαρδίαν-- ὅτι τοῖς θεασαμένοις
he-reproached the– unbelief of-them and– hardness-of-heart that to-the– having-seen
G3679 G3588 G0570 G0846 G2532 G4641 G3754 G3588 G2300

αὐτὸν ἐγηγερμένον (ἐκ νεκρῶν), οὐκ ἐπίστευσαν.
him having-been-raised not– they-believed — —
G0846 G1453 G1537 G3498 G3756 G4100

¶ Afterward he appeared unto the eleven as they sat at meat, and upbraided them with their unbelief and hardness of heart, because they believed not them which had seen him after he was risen.

15 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες εἰς τὸν κόσμον ἅπαντα, κηρύξατε τὸ
and– he-said to-them having-gone into the– world all proclaim the–
G2532 G3004 G0846 G4198 G1519 G3588 G2889 G0537 G2784 G3588

εὐαγγέλιον πάσῃ τῇ κτίσει.
good-news to-all the– creation
G2098 G3956 G3588 G2937

And he said unto them, Go ye into all the world, and preach the gospel to every creature.

16 ὁ πιστεύσας, καὶ βαπτισθεὶς, σωθήσεται, ὁ δὲ
the– having-believed and– having-been-baptized will-be-saved the– but–
G3588 G4100 G2532 G0907 G4982 G3588 G1161

ἀπιστήσας κατακριθήσεται.
having-disbelieved will-be-condemned
G0569 G2632

He that believeth and is baptized shall be saved; but he that believeth not shall be damned.

17 σημεῖα δὲ τοῖς πιστεύσασιν ταῦτα; παρακολουθήσει ἐν τῷ ὀνόματί
signs now– to-the– having-believed these will-follow in the– name
G4592 G1161 G3588 G4100 G3778 G5023 G1722 G3588 G3686

μου δαιμόνια ἐκβαλοῦσιν; γλώσσαις λαλήσουσιν καιναῖς;
of-me demons they-will-cast-out in-tongues they-will-speak new
G1473 G1140 G1544 G1100 G2980 G2537

And these signs shall follow them that believe; In my name shall they cast out devils; they shall speak with new tongues;

18	[και	ἐν	ταῖς	χερσὶν]	ὄφεις	ἀροῦσιν;	κἂν	θανάσιμόν	τι	πίωσιν,
	serpents	they-will-take-up	and-if	deadly	anything	they-drink	never	them	will-it-harm	upon
	G2532	G1722	G3588	G5495	G3789	G0142	G2579	G2286	G5100	G4095

οὐ	μὴ	αὐτοὺς	βλάψῃ;	ἐπὶ	ἀρρώστους,	χεῖρας	ἐπιθήσουσιν,	καὶ	καλῶς	ἕξουσιν.
sick-ones	hands	they-will-lay	and–	well	they-will-have	—	—	—	—	—
G3756	G3361	G0846	G0984	G1909	G0732	G5495	G2007	G2532	G2573	G2192

They shall take up serpents; and if they drink any deadly thing, it shall not hurt them; they shall lay hands on the sick, and they shall recover.

19	Ὁ	μὲν	οὖν	Κύριος	Ἰησοῦς,	μετὰ	τὸ	λαλῆσαι	αὐτοῖς,	ἀνελήμφθη
	the–	indeed–	therefore–	Lord	Iēsous	after	the–	speaking	to-them	was-taken-up
	G3588	G3303	G3767	G2962	G2424	G3326	G3588	G2980	G0846	G0353

εἰς	τὸν	οὐρανὸν,	καὶ	ἐκάθισεν	ἐκ	δεξιῶν	τοῦ	Θεοῦ.
into	the–	heaven	and–	sat	at	right	of-the–	God
G1519	G3588	G3772	G2532	G2523	G1537	G1188	G3588	G2316

¶ So then after the Lord had spoken unto them, he was received up into heaven, and sat on the right hand of God.

20	ἐκεῖνοι	δὲ	ἐξελθόντες,	ἐκήρυξαν	πανταχοῦ,	τοῦ	Κυρίου	συνεργοῦντος,
	those	now–	having-gone-out	proclaimed	everywhere	the–	Lord	working-with
	G1565	G1161	G1831	G2784	G3837	G3588	G2962	G4903

καὶ	τὸν	λόγον	βεβαιοῦντος	διὰ	τῶν	ἐπακολουθούντων	σημείων»□.	«[πάντα
and–	the–	word	confirming	through	the–	following	signs	—
G2532	G3588	G3056	G0950	G1223	G3588	G1872	G4592	G3956

δὲ	τὰ	παρηγγελμένα	τοῖς	περὶ	τὸν	Πέτρον	συντόμως	ἐξήγγειλαν,	μετὰ	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G1161	G3588	G3853	G3588	G4012	G3588	G4074	G4935	G1804	G3326	

δὲ	ταῦτα.	καὶ	αὐτὸς	ὁ	Ἰησοῦς	ἀπὸ,	ἀνατολῆς	καὶ	ἄχρι	δύσεως,
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G1161	G3778	G2532	G0846	G3588	G2424	G0575	G0395	G2532	G0891	G1424

ἐξαπέστειλεν	δι’	αὐτῶν,	τὸ	ἱερὸν	καὶ	ἄφθαρτον	κήρυγμα	τῆς	αἰωνίου
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G1821	G1223	G0846	G3588	G2413	G2532	G0862	G2782	G3588	G0166

σωτηρίας.	ἀμήν]».
—	—
G4991	G0281

And they went forth, and preached every where, the Lord working with [them], and confirming the word with signs following. Amen.

Luke

Chapter 1

1 Ἐπειδήπερ πολλοὶ ἐπεχείρησαν ἀνατάξασθαι διήγησιν, περὶ τῶν
Since–indeed many undertook to–compile a–narrative concerning the
G1895 G4183 G2021 G0392 G1335 G4012 G3588

πεπληροφορημένων ἐν ἡμῖν πραγμάτων,
having–been–fulfilled among us matters
G4135 G1722 G1473 G4229

Forasmuch as many have taken in hand to set forth in order a declaration of those things which are most surely believed among us,

2 καθὼς παρέδοσαν ἡμῖν, οἱ ἀπ’ ἀρχῆς, αὐτόπται καὶ ὑπηρέται
just–as delivered to–us the from beginning eyewitnesses and– servants
G2531 G3860 G1473 G3588 G0575 G0746 G0845 G2532 G5257

γενόμενοι τοῦ λόγου,
having–become of–the word
G1096 G3588 G3056

Even as they delivered them unto us, which from the beginning were eyewitnesses, and ministers of the word;

3 ἔδοξε κἀμοὶ, παρηκολουθηκότι ἄνωθεν πᾶσιν, ἀκριβῶς, καθεξῆς σοι
it–seemed also–to–me having–followed from–above all accurately in–order to–you
G1380 G2504 G3877 G0509 G3956 G0199 G2517 G4771

γράψαι, κράτιστε Θεόφιλε,
to–write most–excellent Theophilos
G1125 G2903 G2321

It seemed good to me also, having had perfect understanding of all things from the very first, to write unto thee in order, most excellent Theophilus,

4 ἵνα ἐπιγνῷς, περὶ ὧν κατηχήθης, λόγων, τὴν ἀσφάλειαν.
that– you–may–know concerning which you–were–instructed words the certainty
G2443 G1921 G4012 G3739 G2727 G3056 G3588 G0803

That thou mightest know the certainty of those things, wherein thou hast been instructed.

5 Ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Ἡρῴδου βασιλέως τῆς Ἰουδαίας ἱερεύς
It–came–to–pass in the days of–Hērōdēs king of–the Ioudaia a–priest
G1096 G1722 G3588 G2250 G2264 G0935 G3588 G2449 G2409

τις, ὀνόματι Ζαχαρίας, ἐξ ἐφημερίας Ἀβιά, καὶ γυνὴ αὐτῷ ἐκ τῶν
a–certain by–name Zacharias from the–division of–Abia and– a–wife to–him from the
G5100 G3686 G2197 G1537 G2183 G0007 G2532 G1135 G0846 G1537 G3588

θυγατέρων Ἀαρών, καὶ τὸ ὄνομα αὐτῆς Ἐλισάβετ.
daughters of–Aarōn and– the name of–her Elisabet
G2364 G0002 G2532 G3588 G3686 G0846 G1665

¶ There was in the days of Herod, the king of Judæa, a certain priest named Zacharias, of the course of Abia: and his wife [was] of the daughters of Aaron, and her name [was] Elisabeth.

6	ἦσαν	δὲ	δίκαιοι	ἀμφότεροι	ἐναντίον	τοῦ	Θεοῦ,	πορευόμενοι	ἐν	
	They–were	and–	righteous	both	before	the	God	walking	in	
	G1510	G1161	G1342	G0297	G1726	G3588	G2316	G4198	G1722	
	πάσαις	ταῖς	ἐντολαῖς	καὶ	δικαιώμασιν	τοῦ	Κυρίου	ἄμεμπτοι.		
	all	the	commandments	and–	ordinances	of–the	Lord	blameless		
	G3956	G3588	G1785	G2532	G1345	G3588	G2962	G0273		

And they were both righteous before God, walking in all the commandments and ordinances of the Lord blameless.

7	καὶ	οὐκ	ἦν	αὐτοῖς	τέκνον,	καθότι	ἦν	ἡ	Ἐλισάβετ	στεῖρα,	καὶ
	And–	not	there–was	to–them	a–child	because	was	the	Elisabet	barren	and–
	G2532	G3756	G1510	G0846	G5043	G2530	G1510	G3588	G1665	G4723	G2532
	ἀμφότεροι	προβεβηκότες	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	αὐτῶν	ἦσαν.				
	both	advanced	in	the	days	of–them	were				
	G0297	G4260	G1722	G3588	G2250	G0846	G1510				

And they had no child, because that Elisabeth was barren, and they both were [now] well stricken in years.

8	Ἐγένετο	δὲ	ἐν	τῷ	ἱερατεύειν	αὐτὸν,	ἐν	τῇ	τάξει	τῆς
	It–came–to–pass	and–	in	the	serving–as–priest	him	in	the	order	of–the
	G1096	G1161	G1722	G3588	G2407	G0846	G1722	G3588	G5010	G3588
	ἐφημερίας	αὐτοῦ	ἔναντι	τοῦ	Θεοῦ,					
	division	of–him	before	the	God					
	G2183	G0846	G1725	G3588	G2316					

And it came to pass, that while he executed the priest's office before God in the order of his course,

9	κατὰ	τὸ	ἔθος	τῆς	ἱερατείας,	ἔλαχε	τοῦ	θυμιᾶσαι,
	according–to	the	custom	of–the	priesthood	he–was–chosen–by–lot	–	to–burn–incense
	G2596	G3588	G1485	G3588	G2405	G2975	G3588	G2370
	εἰσελθὼν	εἰς	τὸν	ναὸν	τοῦ	Κυρίου.		
	having–entered	into	the	temple	of–the	Lord		
	G1525	G1519	G3588	G3485	G3588	G2962		

According to the custom of the priest's office, his lot was to burn incense when he went into the temple of the Lord.

10	καὶ	πᾶν	τὸ	πλῆθος	ἦν	τοῦ	λαοῦ	προσευχόμενον	ἔξω	τῇ	ὥρᾳ
	And–	all	the	multitude	was	of–the	people	praying	outside	at–the	hour
	G2532	G3956	G3588	G4128	G1510	G3588	G2992	G4336	G1854	G3588	G5610
	τοῦ	θυμιάματος.									
	of–the	incense									
	G3588	G2368									

And the whole multitude of the people were praying without at the time of incense.

11	ὤφθη	δὲ	αὐτῷ	ἄγγελος	Κυρίου,	ἑστὼς	ἐκ	δεξιῶν	τοῦ
	appeared	And–	to–him	an–angel	of–Lord	standing	at	the–right	of–the
	G3708	G1161	G0846	G0032	G2962	G2476	G1537	G1188	G3588
	θυσιαστηρίου	τοῦ	θυμιάματος.						
	altar	of–the	incense						
	G2379	G3588	G2368						

And there appeared unto him an angel of the Lord standing on the right side of the altar of incense.

12 καὶ ἐταράχθη Ζαχαρίας ἰδών, καὶ φόβος ἐπέπεσεν ἐπ' αὐτόν.
And– was–troubled Zacharias seeing and– fear fell upon him
G2532 G5015 G2197 G3708 G2532 G5401 G1968 G1909 G0846

And when Zacharias saw [him], he was troubled, and fear fell upon him.

13 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ ἄγγελος, Μὴ φοβοῦ, Ζαχαρία, διότι
said And– to him the angel Not fear Zacharia because
G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G0032 G3361 G5399 G2197 G1360

εἰσηκούσθη ἡ δέησίς σου, καὶ ἡ γυνή σου Ἐλισάβετ γεννήσει υἱόν
was–heard the prayer of–you and– the wife of–you Elisabet will–bear a–son
G1522 G3588 G1162 G4771 G2532 G3588 G1135 G4771 G1665 G1080 G5207

σοι, καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰωάννην.
to–you and– you–will–call the name of–him Iōannēs
G4771 G2532 G2564 G3588 G3686 G0846 G2491

But the angel said unto him, Fear not, Zacharias: for thy prayer is heard; and thy wife Elisabeth shall bear thee a son, and thou shalt call his name John.

14 καὶ ἔσται χαρά σοι καὶ ἀγαλλίασις, καὶ πολλοὶ ἐπὶ τῇ γενέσει
And– he–will–be joy to–you and– gladness and– many at the birth
G2532 G1510 G5479 G4771 G2532 G0020 G2532 G4183 G1909 G3588 G1078

αὐτοῦ χαρήσονται;
of–him will–rejoice
G0846 G5463

And thou shalt have joy and gladness; and many shall rejoice at his birth.

15 ἔσται γὰρ μέγας ἐνώπιον ‹τοῦ› Κυρίου; καὶ οἶνον καὶ σίκερα οὐ
he–will–be For– great before the Lord and– wine and– strong–drink not
G1510 G1063 G3173 G1799 G3588 G2962 G2532 G3631 G2532 G4608 G3756

μὴ πίῃ, καὶ Πνεύματος Ἁγίου πλησθήσεται ἔτι ἐκ κοιλίας
not he–will–drink and– of–Spirit Holy he–will–be–filled even from womb
G3361 G4095 G2532 G4151 G0040 G4130 G2089 G1537 G2836

μητρὸς αὐτοῦ.
of–mother of–him
G3384 G0846

For he shall be great in the sight of the Lord, and shall drink neither wine nor strong drink; and he shall be filled with the Holy Ghost, even from his mother's womb.

16 καὶ πολλοὺς τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐπιστρέψει ἐπὶ Κύριον, τὸν Θεὸν αὐτῶν.
And– many of–the sons of–Israēl he–will–turn to Lord the God of–them
G2532 G4183 G3588 G5207 G2474 G1994 G1909 G2962 G3588 G2316 G0846

And many of the children of Israel shall he turn to the Lord their God.

17 καὶ αὐτὸς προελεύσεται ἐνώπιον αὐτοῦ ἐν πνεύματι καὶ δυνάμει Ἠλίου,
And- he will-go-before before him in spirit and- power of-Ēlias
G2532 G0846 G4281 G1799 G0846 G1722 G4151 G2532 G1411 G2243

ἐπιστρέψαι καρδίας πατέρων ἐπὶ τέκνα, καὶ ἀπειθεῖς ἐν φρονήσει
to-turn hearts of-fathers to children and- disobedient to wisdom
G1994 G2588 G3962 G1909 G5043 G2532 G0545 G1722 G5428

δικαίων, ἑτοιμάσαι Κυρίῳ λαὸν κατεσκευασμένον.
of-righteous to-prepare for-Lord a-people having-been-prepared
G1342 G2090 G2962 G2992 G2680

And he shall go before him in the spirit and power of Elias, to turn the hearts of the fathers to the children, and the disobedient to the wisdom of the just; to make ready a people prepared for the Lord.

18 καὶ εἶπεν Ζαχαρίας πρὸς τὸν ἄγγελον, Κατὰ τί γνώσομαι τοῦτο? ἐγὼ
And- said Zacharias to the angel, By what will-I-know this? I
G2532 G3004 G2197 G4314 G3588 G0032 G2596 G5101 G1097 G3778 G1473

γάρ εἰμι πρεσβύτης, καὶ ἡ γυνή μου προβεβηκυῖα ἐν ταῖς ἡμέραις
for- am an-old-man and- the wife of-me advanced in the days
G1063 G1510 G4246 G2532 G3588 G1135 G1473 G4260 G1722 G3588 G2250

αὐτῆς.
of-her
G0846

And Zacharias said unto the angel, Whereby shall I know this? for I am an old man, and my wife well stricken in years.

19 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ ἄγγελος εἶπεν αὐτῷ, Ἐγώ εἰμι Γαβριὴλ, ὁ
And- answering the angel said to-him I am Gabriēl the
G2532 G0611 G3588 G0032 G3004 G0846 G1473 G1510 G1043 G3588

παρεστηκὼς ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, καὶ ἀπεστάλην λαλῆσαι πρὸς σὲ, καὶ
standing before the God and- I-was-sent to-speak to you and-
G3936 G1799 G3588 G2316 G2532 G0649 G2980 G4314 G4771 G2532

εὐαγγελίσασθαί σοι ταῦτα.
to-bring-good-news to-you these-things
G2097 G4771 G3778

And the angel answering said unto him, I am Gabriel, that stand in the presence of God; and am sent to speak unto thee, and to shew thee these glad tidings.

20 καὶ ἰδοὺ, ἔσῃ σιωπῶν, καὶ μὴ δυνάμενος λαλῆσαι ἄχρι ἧς
And- behold you-will-be silent and- not being-able to-speak until which
G2532 G3708 G1510 G4623 G2532 G3361 G1410 G2980 G0891 G3739

ἡμέρας γένηται ταῦτα, ἀνθ’ ὧν οὐκ ἐπίστευσας τοῖς λόγοις μου,
day happen these-things because – not you-believed the words of-me
G2250 G1096 G3778 G0473 G3739 G3756 G4100 G3588 G3056 G1473

οἵτινες πληρωθήσονται εἰς τὸν καιρὸν αὐτῶν.
which will-be-fulfilled in the time of-them
G3748 G4137 G1519 G3588 G2540 G0846

And, behold, thou shalt be dumb, and not able to speak, until the day that these things shall be performed, because thou believest not my words, which shall be fulfilled in their season.

21 καὶ ἦν ὁ λαὸς προσδοκῶν τὸν Ζαχαρίαν, καὶ ἐθαύμαζον
And– was the people waiting–for the Zacharias and– they–were–wondering
G2532 G1510 G3588 G2992 G4328 G3588 G2197 G2532 G2296

ἐν τῷ χρονίζειν ἐν τῷ ναῷ αὐτόν.
at the delaying in the temple him
G1722 G3588 G5549 G1722 G3588 G3485 G0846

And the people waited for Zacharias, and marvelled that he tarried so long in the temple.

22 ἐξελθὼν δὲ, οὐκ ἐδύνατο λαλῆσαι αὐτοῖς, καὶ ἐπέγνωσαν ὅτι
having–come–out And– not he–was–able to–speak to–them and– they–recognized that
G1831 G1161 G3756 G1410 G2980 G0846 G2532 G1921 G3754

ὀπτασίαν ἑώρακεν ἐν τῷ ναῷ. καὶ αὐτὸς ἦν διανεύων αὐτοῖς,
a–vision he–had–seen in the temple And– he was making–signs to–them
G3701 G3708 G1722 G3588 G3485 G2532 G0846 G1510 G1269 G0846

καὶ διέμενεν κωφός.
and– he–remained mute
G2532 G1265 G2974

And when he came out, he could not speak unto them: and they perceived that he had seen a vision in the temple: for he beckoned unto them, and remained speechless.

23 καὶ ἐγένετο, ὡς ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τῆς λειτουργίας αὐτοῦ,
And– it–came–to–pass when were–completed the days of–the service of–him
G2532 G1096 G5613 G4130 G3588 G2250 G3588 G3009 G0846

ἀπῆλθεν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ.
he–departed to the house of–him
G0565 G1519 G3588 G3624 G0846

And it came to pass, that, as soon as the days of his ministration were accomplished, he departed to his own house.

24 Μετὰ δὲ ταύτας τὰς ἡμέρας συνέλαβεν Ἐλισάβετ ἡ γυνὴ αὐτοῦ, καὶ
After and– these the days conceived Elisabet the wife of–him and–
G3326 G1161 G3778 G3588 G2250 G4815 G1665 G3588 G1135 G0846 G2532

περιέκρυβεν ἑαυτὴν μῆνας πέντε, λέγουσα,
she–hid herself months five saying
G4032 G1438 G3376 G4002 G3004

And after those days his wife Elisabeth conceived, and hid herself five months, saying,

25 ὅτι Οὕτως μοι πεποίηκεν Κύριος, ἐν ἡμέραις αἷς ἐπεῖδεν,
that Thus to–me has–done Lord in days in–which he–looked
G3754 G3779 G1473 G4160 G2962 G1722 G2250 G3739 G1896

ἀφελεῖν ὄνειδός μου ἐν ἀνθρώποις.
to–take–away reproach of–me among men
G0851 G3681 G1473 G1722 G0444

Thus hath the Lord dealt with me in the days wherein he looked on [me], to take away my reproach among men.

26 Ἐν δὲ τῷ μηνὶ τῷ ἕκτῳ, ἀπεστάλη ὁ ἄγγελος Γαβριὴλ ἀπὸ τοῦ
In and- the month the sixth was-sent the angel Gabriēl from the
G1722 G1161 G3588 G3376 G3588 G1623 G0649 G3588 G0032 G1043 G0575 G3588

Θεοῦ εἰς πόλιν τῆς Γαλιλαίας, ᾗ ὄνομα Ναζαρὲθ,
God to a-city of-the Galilaia which name Nazareth
G2316 G1519 G4172 G3588 G1056 G3739 G3686 G3478

And in the sixth month the angel Gabriel was sent from God unto a city of Galilee, named Nazareth,

27 πρὸς παρθένον ἐμνηστευμένην ἀνδρὶ, ᾧ ὄνομα Ἰωσὴφ, ἐξ οἴκου
to a-virgin having-been-betrothed to-a-man whose name Iōsēph of house
G4314 G3933 G3423 G0435 G3739 G3686 G2501 G1537 G3624

Δαυὶδ; καὶ τὸ ὄνομα τῆς παρθένου Μαριάμ.
of-Dauid and- the name of-the virgin Mariam
G1138 G2532 G3588 G3686 G3588 G3933 G3137

To a virgin espoused to a man whose name was Joseph, of the house of David; and the virgin's name [was] Mary.

28 καὶ εἰσελθὼν πρὸς αὐτὴν, εἶπεν, Χαῖρε, κεχαριτωμένη! ὁ Κύριος
And- having-entered to her he-said Rejoice having-been-favored the Lord
G2532 G1525 G4314 G0846 G3004 G5463 G5487 G3588 G2962

μετὰ σοῦ. <εὐλογημένη σὺ ἐν γυναιξίν>
with you blessed you among women
G3326 G4771 G2127 G4771 G1722 G1135

And the angel came in unto her, and said, Hail, [thou that art] highly favoured, the Lord [is] with thee: blessed [art] thou among women.

29 ἡ δὲ ἐπὶ τῷ λόγῳ διεταράχθη, καὶ διελογίζετο ποταπὸς
the And- at the word she-was-troubled and- was-pondering what-kind
G3588 G1161 G1909 G3588 G3056 G1298 G2532 G1260 G4217

εἴη ὁ ἀσπασμὸς οὗτος.
might-be the greeting this
G1510 G3588 G0783 G3778

And when she saw [him], she was troubled at his saying, and cast in her mind what manner of salutation this should be.

30 καὶ εἶπεν ὁ ἄγγελος αὐτῇ, Μὴ φοβοῦ, Μαριάμ; εὗρες γὰρ χάριν
And- said the angel to-her Not fear Mariam you-found for- favor
G2532 G3004 G3588 G0032 G0846 G3361 G5399 G3137 G2147 G1063 G5485

παρὰ τῷ Θεῷ;
with the God
G3844 G3588 G2316

And the angel said unto her, Fear not, Mary: for thou hast found favour with God.

31 καὶ ἰδοὺ, συλλήμψῃ ἐν γαστρὶ, καὶ τέξῃ υἱόν, καὶ καλέσεις
And- behold you-will-conceive in womb and- will-bear a-son and- you-will-call
G2532 G3708 G4815 G1722 G1064 G2532 G5088 G5207 G2532 G2564

τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν.
the name of-him Iēsous
G3588 G3686 G0846 G2424

And, behold, thou shalt conceive in thy womb, and bring forth a son, and shalt call his name JESUS.

32	οὗτος	ἔσται	μέγας,	καὶ	Υἱὸς	Ὑψίστου	κληθήσεται;	καὶ	δώσει
	This–one	will–be	great	and–	Son	of–Most–High	he–will–be–called	and–	will–give
	G3778	G1510	G3173	G2532	G5207	G5310	G2564	G2532	G1325

αὐτῷ	Κύριος	ὁ	Θεὸς	τὸν	θρόνον	Δαυὶδ,	τοῦ	πατρὸς	αὐτοῦ;
to–him	Lord	the	God	the	throne	of–Dauid	the	father	of–him
G0846	G2962	G3588	G2316	G3588	G2362	G1138	G3588	G3962	G0846

He shall be great, and shall be called the Son of the Highest: and the Lord God shall give unto him the throne of his father David:

33	καὶ	βασιλεύσει	ἐπὶ	τὸν	οἶκον	Ἰακὼβ,	εἰς	τοὺς	αἰῶνας;	καὶ	τῆς
	And–	he–will–reign	over	the	house	of–Iakōb	into	the	ages	and–	of–the
	G2532	G0936	G1909	G3588	G3624	G2384	G1519	G3588	G0165	G2532	G3588

βασιλείας	αὐτοῦ,	οὐκ	ἔσται	τέλος.
kingdom	of–him	not	will–be	end
G0932	G0846	G3756	G1510	G5056

And he shall reign over the house of Jacob for ever; and of his kingdom there shall be no end.

34	εἶπεν	δὲ	Μαριὰμ	πρὸς	τὸν	ἄγγελον,	Πῶς	ἔσται	τοῦτο,	ἐπεὶ	ἄνδρα	οὐ
	said	And–	Mariam	to	the	angel	How	will–be	this	since	a–man	not
	G3004	G1161	G3137	G4314	G3588	G0032	G4459	G1510	G3778	G1893	G0435	G3756

γινώσκω?
I–know
G1097

Then said Mary unto the angel, How shall this be, seeing I know not a man?

35	καὶ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	ἄγγελος	εἶπεν	αὐτῇ,	Πνεῦμα	Ἅγιον	ἐπελεύσεται	ἐπὶ
	And–	answering	the	angel	said	to–her	Spirit	Holy	will–come	upon
	G2532	G0611	G3588	G0032	G3004	G0846	G4151	G0040	G1904	G1909

σέ,	καὶ	δύναμις	Ὑψίστου	ἐπισκιάσει	σοι;	διὸ	καὶ	τὸ
you	and–	power	of–Most–High	will–overshadow	you	therefore–	also	the
G4771	G2532	G1411	G5310	G1982	G4771	G1352	G2532	G3588

γεννώμενον	ἅγιον	κληθήσεται	Υἱὸς	Θεοῦ.
being–born	holy	will–be–called	Son	of–God
G1080	G0040	G2564	G5207	G2316

And the angel answered and said unto her, The Holy Ghost shall come upon thee, and the power of the Highest shall overshadow thee: therefore also that holy thing which shall be born of thee shall be called the Son of God.

36	καὶ	ἰδοὺ,	Ἐλισάβετ,	ἡ	συγγενίς	σου,	καὶ	αὐτὴ	συνείληφεν	υἱὸν
	And–	behold	Elisabet	the	relative	of–you	also	she	has–conceived	a–son
	G2532	G3708	G1665	G3588	G4773	G4771	G2532	G0846	G4815	G5207

ἐν	γήρει	αὐτῆς,	καὶ	οὗτος	μὴν	ἕκτος	ἐστὶν	αὐτῇ	τῇ	καλουμένῃ
in	old–age	of–her	and–	this	month	sixth	is	to–her	the	being–called
G1722	G1094	G0846	G2532	G3778	G3376	G1623	G1510	G0846	G3588	G2564

στείρᾳ.
barren
G4723

And, behold, thy cousin Elisabeth, she hath also conceived a son in her old age: and this is the sixth month with her, who was called barren.

37	ὅτι	οὐκ	ἀδυνατήσει	παρὰ	τοῦ	Θεοῦ	πᾶν	ῥῆμα.
	For–	not	will–be–impossible	with	the	God	every	word
	G3754	G3756	G0101	G3844	G3588	G2316	G3956	G4487

For with God nothing shall be impossible.

38	εἶπεν	δὲ	Μαριάμ,	Ἰδοὺ,	ἡ	δούλη	Κυρίου;	γένοιτό	μοι	κατὰ
	said	And–	Mariam	Behold	the	servant	of–Lord	may–it–be	to–me	according–to
	G3004	G1161	G3137	G3708	G3588	G1399	G2962	G1096	G1473	G2596

τὸ	ῥῆμά	σου.	καὶ	ἀπῆλθεν	ἀπ’	αὐτῆς	ὁ	ἄγγελος.
the	word	of–you	And–	departed	from	her	the	angel
G3588	G4487	G4771	G2532	G0565	G0575	G0846	G3588	G0032

And Mary said, Behold the handmaid of the Lord; be it unto me according to thy word. And the angel departed from her.

39	Ἀναστᾶσα	δὲ,	Μαριὰμ	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	ταύταις,	ἐπορεύθη	εἰς	τὴν
	Having–risen	and–	Mariam	in	the	days	these	went	into	the
	G0450	G1161	G3137	G1722	G3588	G2250	G3778	G4198	G1519	G3588

ὀρεινὴν	μετὰ	σπουδῆς,	εἰς	πόλιν	Ἰούδα,	
hill–country	with	haste	into	a–city	of–Iouda	
G3714	G3326	G4710	G1519	G4172	G2448	

And Mary arose in those days, and went into the hill country with haste, into a city of Juda;

40	καὶ	εἰσῆλθεν	εἰς	τὸν	οἶκον	Ζαχαρίου,	καὶ	ἠσπάσατο	τὴν	Ἐλισάβετ.
	and–	she–entered	into	the	house	of–Zacharias	and–	greeted	the	Elisabet
	G2532	G1525	G1519	G3588	G3624	G2197	G2532	G0782	G3588	G1665

And entered into the house of Zacharias, and saluted Elisabeth.

41	καὶ	ἐγένετο,	ὡς	ἤκουσεν	τὸν	ἀσπασμὸν	τῆς	Μαρίας	ἡ	
	And–	it–came–to–pass	when	heard	the	greeting	of–the	Maria	the	
	G2532	G1096	G5613	G0191	G3588	G0783	G3588	G3137	G3588	

Ἐλισάβετ,	ἐσκίρτησεν	τὸ	βρέφος	ἐν	τῇ	κοιλίᾳ	αὐτῆς;	καὶ	ἐπλήσθη
Elisabet	leaped	the	baby	in	the	womb	of–her	and–	was–filled
G1665	G4640	G3588	G1025	G1722	G3588	G2836	G0846	G2532	G4130

Πνεύματος	Ἁγίου	ἡ	Ἐλισάβετ,	
of–Spirit	Holy	the	Elisabet	
G4151	G0040	G3588	G1665	

And it came to pass, that, when Elisabeth heard the salutation of Mary, the babe leaped in her womb; and Elisabeth was filled with the Holy Ghost:

42	καὶ	ἀνεφώνησεν	κραυγῇ	μεγάλῃ,	καὶ	εἶπεν,	Εὐλογημένη	σὺ	ἐν	γυναιξίν,
	and–	cried–out	with–cry	loud	and–	said	Blessed	you	among	women
	G2532	G0400	G2906	G3173	G2532	G3004	G2127	G4771	G1722	G1135

καὶ	εὐλογημένος	ὁ	καρπὸς	τῆς	κοιλίας	σου.	
and–	blessed	the	fruit	of–the	womb	of–you	
G2532	G2127	G3588	G2590	G3588	G2836	G4771	

And she spake out with a loud voice, and said, Blessed [art] thou among women, and blessed [is] the fruit of thy womb.

43	καὶ	πόθεν	μοι	τοῦτο,	ἵνα	ἔλθῃ	ἡ	μήτηρ	τοῦ	Κυρίου
	And–	from–where	to–me	this	that–	should–come	the	mother	of–the	Lord
	G2532	G4159	G1473	G3778	G2443	G2064	G3588	G3384	G3588	G2962

μου	πρὸς	ἐμέ?
of–me	to	me
G1473	G4314	G1473

And whence [is] this to me, that the mother of my Lord should come to me?

44	ἰδοὺ	γὰρ,	ὡς	ἐγένετο	ἡ	φωνὴ	τοῦ	ἀσπασμοῦ	σου	εἰς	τὰ	ὦτά
	behold	For–	when	came	the	sound	of–the	greeting	of–you	into	the	ears
	G3708	G1063	G5613	G1096	G3588	G5456	G3588	G0783	G4771	G1519	G3588	G3775

μου,	ἐσκίρτησεν	ἐν	ἀγαλλιάσει	τὸ	βρέφος	ἐν	τῇ	κοιλίᾳ	μου;
of–me	leaped	in	gladness	the	baby	in	the	womb	of–me
G1473	G4640	G1722	G0020	G3588	G1025	G1722	G3588	G2836	G1473

For, lo, as soon as the voice of thy salutation sounded in mine ears, the babe leaped in my womb for joy.

45	καὶ	μακαρία	ἡ	πιστεύσασα,	ὅτι	ἔσται	τελείωσις	τοῖς
	And–	blessed	the	having–believed	that	there–will–be	fulfillment	to–the
	G2532	G3107	G3588	G4100	G3754	G1510	G5050	G3588

λελαλημένοις	αὐτῇ	παρὰ	Κυρίου.	
having–been–spoken	to–her	from	Lord	
G2980	G0846	G3844	G2962	

And blessed [is] she that believed: for there shall be a performance of those things which were told her from the Lord.

46	Καὶ	εἶπεν	Μαριάμ,	Μεγαλύνει	ἡ	ψυχή	μου	τὸν	Κύριον,
	And–	said	Mariam	Magnifies	the	soul	of–me	the	Lord
	G2532	G3004	G3137	G3170	G3588	G5590	G1473	G3588	G2962

And Mary said, My soul doth magnify the Lord,

47	καὶ	ἠγαλλίασεν	τὸ	πνεῦμά	μου	ἐπὶ	τῷ	Θεῷ,	τῷ	Σωτῆρί	μου.
	and–	rejoiced	the	spirit	of–me	in	the	God	the	Savior	of–me
	G2532	G0021	G3588	G4151	G1473	G1909	G3588	G2316	G3588	G4990	G1473

And my spirit hath rejoiced in God my Saviour.

48	ὅτι	ἐπέβλεψεν	ἐπὶ	τὴν	ταπείνωσιν	τῆς	δούλης	αὐτοῦ;	ἰδοὺ	γὰρ,	ἀπὸ
	For–	he–looked	upon	the	lowliness	of–the	servant	of–him	behold	for–	from
	G3754	G1914	G1909	G3588	G5014	G3588	G1399	G0846	G3708	G1063	G0575

τοῦ	νῦν	μακαριοῦσίν	με	πᾶσαι	αἱ	γενεαί.	
the	now	will–bless	me	all	the	generations	
G3588	G3568	G3106	G1473	G3956	G3588	G1074	

For he hath regarded the low estate of his handmaiden: for, behold, from henceforth all generations shall call me blessed.

49	ὅτι	ἐποίησέν	μοι	μεγάλα	ὁ	δυνατός,	καὶ	ἅγιον	τὸ	ὄνομα
	For–	did	to–me	great–things	the	Mighty–One	and–	holy	the	name
	G3754	G4160	G1473	G3173	G3588	G1415	G2532	G0040	G3588	G3686

αὐτοῦ.	
of–him	
G0846	

For he that is mighty hath done to me great things; and holy [is] his name.

50	καὶ	τὸ	ἔλεος	αὐτοῦ	εἰς	γενεὰς	καὶ	γενεὰς,	τοῖς	φοβουμένοις
	And–	the	mercy	of–him	into	generations	and–	generations	to–the	fearing
	G2532	G3588	G1656	G0846	G1519	G1074	G2532	G1074	G3588	G5399

αὐτόν.	
him	
G0846	

And his mercy [is] on them that fear him from generation to generation.

51	Ἐποίησεν	κράτος	ἐν	βραχίονι	αὐτοῦ,	διεσκόρπισεν	ὑπερηφάνους	διανοίᾳ
	He–did	might	with	arm	of–him	he–scattered	proud	in–thought
	G4160	G2904	G1722	G1023	G0846	G1287	G5244	G1271

καρδίας	αὐτῶν.
of–heart	of–them
G2588	G0846

He hath shewed strength with his arm; he hath scattered the proud in the imagination of their hearts.

52	καθεῖλεν	δυνάστας	ἀπὸ	θρόνων,	καὶ	ὕψωσεν	ταπεινούς.
	He–brought–down	rulers	from	thrones	and–	exalted	lowly
	G2507	G1413	G0575	G2362	G2532	G5312	G5011

He hath put down the mighty from [their] seats, and exalted them of low degree.

53	πεινῶντας	ἐνέπλησεν	ἀγαθῶν,	καὶ	πλουτοῦντας	ἐξαπέστειλεν	κενούς.
	hungry	he–filled	with–good–things	and–	rich	he–sent–away	empty
	G3983	G1705	G0018	G2532	G4147	G1821	G2756

He hath filled the hungry with good things; and the rich he hath sent empty away.

54	ἀντελάβετο	Ἰσραὴλ	παιδὸς	αὐτοῦ,	μνησθῆναι	ἐλέους,
	He–helped	Israēl	servant	of–him	to–remember	mercy
	G0482	G2474	G3816	G0846	G3403	G1656

He hath holpen his servant Israel, in remembrance of [his] mercy;

55	καθὼς	ἐλάλησεν	πρὸς	τοὺς	πατέρας	ἡμῶν,	τῷ	Ἀβραὰμ	καὶ	τῷ
	just–as	he–spoke	to	the	fathers	of–us	to–the	Abraam	and–	to–the
	G2531	G2980	G4314	G3588	G3962	G1473	G3588	G0011	G2532	G3588

σπέρματι	αὐτοῦ,	εἰς	τὸν	αἰῶνα.
seed	of–him	into	the	age
G4690	G0846	G1519	G3588	G0165

As he spake to our fathers, to Abraham, and to his seed for ever.

56	Ἔμεινεν	δὲ	Μαριὰμ	σὺν	αὐτῇ	ὡς	μῆνας	τρεῖς,	καὶ	ὑπέστρεψεν	εἰς
	remained	And–	Mariam	with	her	about	months	three	and–	returned	to
	G3306	G1161	G3137	G4862	G0846	G5613	G3376	G5140	G2532	G5290	G1519

τὸν	οἶκον	αὐτῆς.
the	house	of–her
G3588	G3624	G0846

And Mary abode with her about three months, and returned to her own house.

57 Τῇ δὲ Ἐλισάβετ ἐπλήσθη ὁ χρόνος, τοῦ τεκεῖν αὐτήν, καὶ
To–the and– Elisabet was–fulfilled the time – to–give–birth her and–
G3588 G1161 G1665 G4130 G3588 G5550 G3588 G5088 G0846 G2532

ἐγέννησεν υἱόν.
she–bore a–son
G1080 G5207

Now Elisabeth's full time came that she should be delivered; and she brought forth a son.

58 καὶ ἤκουσαν οἱ περίοικοι καὶ οἱ συγγενεῖς αὐτῆς, ὅτι ἐμεγάλυνεν
And– heard the neighbors and– the relatives of–her that magnified
G2532 G0191 G3588 G4040 G2532 G3588 G4773 G0846 G3754 G3170

Κύριος τὸ ἔλεος αὐτοῦ μετ' αὐτῆς, καὶ συνέχαιρον αὐτῇ.
Lord the mercy of–him with her and– they–rejoiced–with her
G2962 G3588 G1656 G0846 G3326 G0846 G2532 G4796 G0846

And her neighbours and her cousins heard how the Lord had shewed great mercy upon her; and they rejoiced with her.

59 Καὶ ἐγένετο ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ὀγδόῃ, ἦλθον περιτεμεῖν τὸ
And– it–came–to–pass on the day the eighth they–came to–circumcise the
G2532 G1096 G1722 G3588 G2250 G3588 G3590 G2064 G4059 G3588

παιδίον, καὶ ἐκάλουν αὐτὸ ἐπὶ τῷ ὀνόματι τοῦ πατρὸς αὐτοῦ,
child and– they–were–calling it after the name of–the father of–him
G3813 G2532 G2564 G0846 G1909 G3588 G3686 G3588 G3962 G0846

Ζαχαρίαν.
Zacharias
G2197

And it came to pass, that on the eighth day they came to circumcise the child; and they called him Zacharias, after the name of his father.

60 καὶ ἀποκριθεῖσα, ἡ μήτηρ αὐτοῦ εἶπεν, Οὐχί ἀλλὰ; κληθήσεται
And– answering the mother of–him said No but– he–will–be–called
G2532 G0611 G3588 G3384 G0846 G3004 G3780 G0235 G2564

Ἰωάννης.
Iōannēs
G2491

And his mother answered and said, Not [so]; but he shall be called John.

61 καὶ εἶπαν πρὸς αὐτὴν, ὅτι Οὐδείς ἐστιν ἐκ τῆς συγγενείας σου,
And– they–said to her – No–one is from the relatives of–you
G2532 G3004 G4314 G0846 G3754 G3762 G1510 G1537 G3588 G4772 G4771

ὃς καλεῖται τῷ ὀνόματι τούτῳ.
who is–called by–the name this
G3739 G2564 G3588 G3686 G3778

And they said unto her, There is none of thy kindred that is called by this name.

62 ἐνένευον δὲ τῷ πατρὶ αὐτοῦ, τὸ τί ἂν θέλοι
they–were–making–signs And– to–the father of–him the what – he–might–want
G1770 G1161 G3588 G3962 G0846 G3588 G5101 G0302 G2309

καλεῖσθαι αὐτό.
to–be–called it
G2564 G0846

And they made signs to his father, how he would have him called.

63 καὶ αἰτήσας πινακίδιον, ἔγραψεν, λέγων, Ἰωάννης ἐστὶν ὄνομα αὐτοῦ.
And– having–asked–for a–writing–tablet he–wrote saying Iōannēs is name of–him
G2532 G0154 G4093 G1125 G3004 G2491 G1510 G3686 G0846

καὶ ἐθαύμασαν πάντες.
And– marveled all
G2532 G2296 G3956

And he asked for a writing table, and wrote, saying, His name is John. And they marvelled all.

64 ἀνεῴχθη δὲ τὸ στόμα αὐτοῦ παραχρῆμα, καὶ ἡ γλῶσσα αὐτοῦ,
was–opened And– the mouth of–him immediately and– the tongue of–him
G0455 G1161 G3588 G4750 G0846 G3916 G2532 G3588 G1100 G0846

καὶ ἐλάλει, εὐλογῶν τὸν Θεόν.
and– he–was–speaking blessing the God
G2532 G2980 G2127 G3588 G2316

And his mouth was opened immediately, and his tongue [loosed], and he spake, and praised God.

65 Καὶ ἐγένετο ἐπὶ πάντας φόβος, τοὺς περιοικοῦντας αὐτούς; καὶ ἐν ὅλῃ
And– came upon all fear the dwelling–around them and– in all
G2532 G1096 G1909 G3956 G5401 G3588 G4039 G0846 G2532 G1722 G3650

τῇ ὀρεινῇ τῆς Ἰουδαίας διελαλεῖτο πάντα τὰ, ῥήματα ταῦτα.
the hill–country of–the Ioudaia were–discussed all the words these
G3588 G3714 G3588 G2449 G1255 G3956 G3588 G4487 G3778

And fear came on all that dwelt round about them: and all these sayings were noised abroad throughout all the hill country of Judæa.

66 καὶ ἔθεντο πάντες οἱ ἀκούσαντες, ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῶν, λέγοντες,
And– laid all the having–heard in the heart of–them saying
G2532 G5087 G3956 G3588 G0191 G1722 G3588 G2588 G0846 G3004

Τί ἄρα τὸ παιδίον τοῦτο ἔσται? καὶ γὰρ χεὶρ Κυρίου ἦν μετ'
What then the child this will–be And– for– hand of–Lord was with
G5101 G0686 G3588 G3813 G3778 G1510 G2532 G1063 G5495 G2962 G1510 G3326

αὐτοῦ.
him
G0846

And all they that heard [them] laid [them] up in their hearts, saying, What manner of child shall this be! And the hand of the Lord was with him.

67 Καὶ Ζαχαρίας, ὁ πατὴρ αὐτοῦ, ἐπλήσθη Πνεύματος Ἁγίου, καὶ
And– Zacharias the father of–him was–filled of–Spirit Holy and–
G2532 G2197 G3588 G3962 G0846 G4130 G4151 G0040 G2532

ἐπροφήτευσεν, λέγων,
prophesied saying
G4395 G3004

And his father Zacharias was filled with the Holy Ghost, and prophesied, saying,

68 Εὐλογητὸς Κύριος ὁ Θεὸς τοῦ Ἰσραήλ, ὅτι ἐπεσκέψατο καὶ ἐποίησεν
Blessed–be Lord the God of–the Israēl for– he–visited and– made
G2128 G2962 G3588 G2316 G3588 G2474 G3754 G1980 G2532 G4160

λύτρωσιν τῷ λαῷ αὐτοῦ,
redemption for–the people of–him
G3085 G3588 G2992 G0846

Blessed [be] the Lord God of Israel; for he hath visited and redeemed his people,

69 καὶ ἤγειρεν κέρας σωτηρίας ἡμῖν, ἐν οἴκῳ Δαυὶδ παιδὸς αὐτοῦ;
and– raised a–horn of–salvation for–us in house of–Dauid servant of–him
G2532 G1453 G2768 G4991 G1473 G1722 G3624 G1138 G3816 G0846

And hath raised up an horn of salvation for us in the house of his servant David;

70 καθὼς ἐλάλησεν διὰ στόματος τῶν ἁγίων ἀπ’ αἰῶνος προφητῶν αὐτοῦ,
just–as he–spoke through mouth of–the holy from age prophets of–him
G2531 G2980 G1223 G4750 G3588 G0040 G0575 G0165 G4396 G0846

As he spake by the mouth of his holy prophets, which have been since the world began:

71 σωτηρίαν ἐξ ἐχθρῶν ἡμῶν, καὶ ἐκ χειρὸς πάντων τῶν μισούντων ἡμᾶς;
salvation from enemies of–us and– from hand of–all the hating us
G4991 G1537 G2190 G1473 G2532 G1537 G5495 G3956 G3588 G3404 G1473

That we should be saved from our enemies, and from the hand of all that hate us;

72 ποιῆσαι ἔλεος μετὰ τῶν πατέρων ἡμῶν, καὶ μνησθῆναι διαθήκης ἁγίας
to–do mercy with the fathers of–us and– to–remember covenant holy
G4160 G1656 G3326 G3588 G3962 G1473 G2532 G3403 G1242 G0040

αὐτοῦ,
of–him
G0846

To perform the mercy [promised] to our fathers, and to remember his holy covenant;

73 ὅρκον ὃν ὤμοσεν πρὸς Ἀβραὰμ, τὸν πατέρα ἡμῶν, τοῦ δοῦναι ἡμῖν,
oath which he–swore to Abraam the father of–us – to–give to–us
G3727 G3739 G3660 G4314 G0011 G3588 G3962 G1473 G3588 G1325 G1473

The oath which he sware to our father Abraham,

74 ἀφόβως, ἐκ χειρὸς ἐχθρῶν ῥυσθέντας, λατρεύειν αὐτῷ,
without–fear from hand of–enemies having–been–delivered to–serve him
G0870 G1537 G5495 G2190 G4506 G3000 G0846

That he would grant unto us, that we being delivered out of the hand of our enemies might serve him without fear,

75 ἐν ὁσιότητι καὶ δικαιοσύνῃ ἐνώπιον αὐτοῦ, πάσαις ταῖς ἡμέραις ἡμῶν.
in holiness and– righteousness before him all the days of–us
G1722 G3742 G2532 G1343 G1799 G0846 G3956 G3588 G2250 G1473

In holiness and righteousness before him, all the days of our life.

76 Καὶ σὺ δέ, παιδίον, προφήτης Ὑψίστου κληθήσῃ; προπορεύσῃ
And– you and– child prophet of–Most–High will–be–called you–will–go–before
G2532 G4771 G1161 G3813 G4396 G5310 G2564 G4313

γὰρ ἐνώπιον Κυρίου, ἑτοιμάσαι ὁδοὺς αὐτοῦ;
for– before Lord to–prepare ways of–him
G1063 G1799 G2962 G2090 G3598 G0846

And thou, child, shalt be called the prophet of the Highest: for thou shalt go before the face of the Lord to prepare his ways;

77	τοῦ	δοῦναι	γνῶσιν	σωτηρίας	τῷ	λαῷ	αὐτοῦ,	ἐν	ἀφέσει
	–	to-give	knowledge	of-salvation	to-the	people	of-him	in	forgiveness
	G3588	G1325	G1108	G4991	G3588	G2992	G0846	G1722	G0859

ἁμαρτιῶν	αὐτῶν,	
of-sins	of-them	
G0266	G0846	

To give knowledge of salvation unto his people by the remission of their sins,

78	διὰ	σπλάγχνα	ἐλέους	Θεοῦ	ἡμῶν,	ἐν	οἷς	ἐπισκέψεται	ἡμᾶς
	through	compassions	of-mercy	of-God	of-us	in	which	will-visit	us
	G1223	G4698	G1656	G2316	G1473	G1722	G3739	G1980	G1473

ἀνατολὴ	ἐξ	ὕψους,
rising	from	height
G0395	G1537	G5311

Through the tender mercy of our God; whereby the dayspring from on high hath visited us,

79	ἐπιφᾶναι	τοῖς	ἐν	σκότει	καὶ	σκιᾷ	θανάτου	καθημένοις;	τοῦ
	to-shine	on-the	in	darkness	and-	shadow	of-death	sitting	–
	G2014	G3588	G1722	G4655	G2532	G4639	G2288	G2521	G3588

κατευθῦναι	τοὺς	πόδας	ἡμῶν,	εἰς	ὁδὸν	εἰρήνης.
to-direct	the	feet	of-us	into	way	of-peace
G2720	G3588	G4228	G1473	G1519	G3598	G1515

To give light to them that sit in darkness and [in] the shadow of death, to guide our feet into the way of peace.

80	Τὸ	δὲ	παιδίον	ηὔξανεν	καὶ	ἐκραταιοῦτο	πνεύματι;	καὶ	ἦν
	The	and-	child	was-growing	and-	was-being-strengthened	in-spirit	and-	he-was
	G3588	G1161	G3813	G0837	G2532	G2901	G4151	G2532	G1510

ἐν	ταῖς	ἐρήμοις	ἕως	ἡμέρας	ἀναδείξεως	αὐτοῦ	πρὸς	τὸν	Ἰσραήλ.
in	the	deserts	until	day	of-showing	of-him	to	the	Israēl
G1722	G3588	G2048	G2193	G2250	G0323	G0846	G4314	G3588	G2474

And the child grew, and waxed strong in spirit, and was in the deserts till the day of his shewing unto Israel.

Chapter 2

1	Ἐγένετο	δὲ	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	ἐκείναις,	ἐξῆλθεν	δόγμα	παρὰ
	It-came-to-pass	and-	in	the	days	those	went-out	a-decree	from
	G1096	G1161	G1722	G3588	G2250	G1565	G1831	G1378	G3844

Καίσαρος	Αὐγούστου,	ἀπογράφεσθαι	πᾶσαν	τὴν	οἰκουμένην;	
Kaisar	Augoustos	to-be-registered	all	the	world	
G2541	G0828	G0583	G3956	G3588	G3625	

And it came to pass in those days, that there went out a decree from Cæsar Augustus, that all the world should be taxed.

2	αὕτη	ἀπογραφὴ	πρώτη,	ἐγένετο	ἡγεμονεύοντος	τῆς	Συρίας	Κυρηνίου.
	This	registration	first	took-place	governing	the	Syria	Kyrēnios
	G3778	G0582	G4413	G1096	G2230	G3588	G4947	G2958

([And] this taxing was first made when Cyrenius was governor of Syria.)

3 καὶ ἐπορεύοντο πάντες ἀπογράφεσθαι, ἕκαστος εἰς τὴν ἑαυτοῦ πόλιν:
And– were-going all to-be-registered each to the his-own city
G2532 G4198 G3956 G0583 G1538 G1519 G3588 G1438 G4172

And all went to be taxed, every one into his own city.

4 Ἀνέβη δὲ καὶ Ἰωσὴφ, ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἐκ πόλεως Ναζαρὲθ, εἰς
went-up And– also Iōsēph from the Galilaia from city Nazareth into
G0305 G1161 G2532 G2501 G0575 G3588 G1056 G1537 G4172 G3478 G1519

τὴν Ἰουδαίαν, εἰς πόλιν Δαυὶδ, ἥτις καλεῖται Βηθλεέμ, διὰ τὸ εἶναι
the Ioudaia into city of-Dauid which is-called Bēthleem because the being
G3588 G2449 G1519 G4172 G1138 G3748 G2564 G0965 G1223 G3588 G1510

αὐτὸν ἐξ οἴκου καὶ πατριᾶς Δαυίδ--
him of house and– lineage of-Dauid
G0846 G1537 G3624 G2532 G3965 G1138

And Joseph also went up from Galilee, out of the city of Nazareth, into Judæa, unto the city of David, which is called Bethlehem; (because he was of the house and lineage of David:)

5 ἀπογράψασθαι σὺν Μαριὰμ, τῇ ἐμνηστευμένῃ αὐτῷ, οὔσῃ ἐγκύῳ.
to-be-registered with Mariam the having-been-betrothed to-him being pregnant
G0583 G4862 G3137 G3588 G3423 G0846 G1510 G1471

To be taxed with Mary his espoused wife, being great with child.

6 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ εἶναι αὐτοὺς ἐκεῖ, ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι
It-came-to-pass and– in the being them there were-completed the days
G1096 G1161 G1722 G3588 G1510 G0846 G1563 G4130 G3588 G2250

τοῦ τεκεῖν αὐτήν.
– to-give-birth her
G3588 G5088 G0846

And so it was, that, while they were there, the days were accomplished that she should be delivered.

7 καὶ ἔτεκεν τὸν υἱὸν αὐτῆς, τὸν πρωτότοκον, καὶ ἐσπαργάνωσεν αὐτὸν,
And– she-bore the son of-her the firstborn and– wrapped-in-cloths him
G2532 G5088 G3588 G5207 G0846 G3588 G4416 G2532 G4683 G0846

καὶ ἀνέκλινεν αὐτὸν ἐν φάτνῃ, διότι οὐκ ἦν αὐτοῖς τόπος ἐν
and– laid him in a-manger because not there-was for-them room in
G2532 G0347 G0846 G1722 G5336 G1360 G3756 G1510 G0846 G5117 G1722

τῷ καταλύματι.
the inn
G3588 G2646

And she brought forth her firstborn son, and wrapped him in swaddling clothes, and laid him in a manger; because there was no room for them in the inn.

8 Καὶ ποιμένες ἦσαν ἐν τῇ χώρᾳ τῇ αὐτῇ, ἀγραυλοῦντες καὶ
And– shepherds were in the region the same staying-in-fields and–
G2532 G4166 G1510 G1722 G3588 G5561 G3588 G0846 G0063 G2532

φυλάσσοντες φυλακὰς τῆς νυκτὸς ἐπὶ τὴν ποίμνην αὐτῶν;
keeping watches of-the night over the flock of-them
G5442 G5438 G3588 G3571 G1909 G3588 G4167 G0846

And there were in the same country shepherds abiding in the field, keeping watch over their flock by night.

9	καὶ	ἄγγελος	Κυρίου	ἐπέστη	αὐτοῖς,	καὶ	δόξα	Κυρίου	περιέλαμψεν	αὐτούς,
	and–	an–angel	of–Lord	stood–by	them	and–	glory	of–Lord	shone–around	them
	G2532	G0032	G2962	G2186	G0846	G2532	G1391	G2962	G4034	G0846

καὶ	ἐφοβήθησαν	φόβον	μέγαν.	
and–	they–feared	fear	great	
G2532	G5399	G5401	G3173	

And, lo, the angel of the Lord came upon them, and the glory of the Lord shone round about them: and they were sore afraid.

10	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς	ὁ	ἄγγελος,	Μὴ	φοβεῖσθε;	ἰδοὺ	γὰρ,	εὐαγγελίζομαι
	And–	said	to–them	the	angel	Not	fear	behold	for–	I–bring–good–news
	G2532	G3004	G0846	G3588	G0032	G3361	G5399	G3708	G1063	G2097

ὑμῖν	χαρὰν	μεγάλην,	ἥτις	ἔσται	παντὶ	τῷ	λαῷ;
to–you	joy	great	which	will–be	to–all	the	people
G4771	G5479	G3173	G3748	G1510	G3956	G3588	G2992

And the angel said unto them, Fear not: for, behold, I bring you good tidings of great joy, which shall be to all people.

11	ὅτι	ἐτέχθη	ὑμῖν	σήμερον	Σωτήρ,	ὅς	ἐστιν	Χριστὸς	Κύριος,	ἐν	πόλει
	for–	was–born	to–you	today	a–Savior	who	is	Christos	Lord	in	city
	G3754	G5088	G4771	G4594	G4990	G3739	G1510	G5547	G2962	G1722	G4172

Δαυίδ.		
of–Dauid		
G1138		

For unto you is born this day in the city of David a Saviour, which is Christ the Lord.

12	καὶ	τοῦτο	ὑμῖν	‹τὸ›	σημεῖον:	εὑρήσετε	βρέφος	ἐσπαργανωμένον,	καὶ
	And–	this	to–you	the	sign	you–will–find	a–baby	wrapped–in–cloths	and–
	G2532	G3778	G4771	G3588	G4592	G2147	G1025	G4683	G2532

κείμενον	ἐν	φάτνῃ.	
lying	in	a–manger	
G2749	G1722	G5336	

And this [shall be] a sign unto you; Ye shall find the babe wrapped in swaddling clothes, lying in a manger.

13	καὶ	ἐξαίφνης	ἐγένετο	σὺν	τῷ	ἀγγέλῳ	πλῆθος	στρατιᾶς	οὐρανίου,
	And–	suddenly	appeared	with	the	angel	a–multitude	of–host	heavenly
	G2532	G1810	G1096	G4862	G3588	G0032	G4128	G4756	G3770

αἰνούντων	τὸν	Θεὸν,	καὶ	λεγόντων,	
praising	the	God	and–	saying	
G0134	G3588	G2316	G2532	G3004	

And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host praising God, and saying,

14	Δόξα	ἐν	ὑψίστοις	Θεῷ,	καὶ	ἐπὶ	γῆς	εἰρήνη	ἐν	ἀνθρώποις,
	Glory	in	highest	to–God	and–	on	earth	peace	among	men
	G1391	G1722	G5310	G2316	G2532	G1909	G1093	G1515	G1722	G0444

εὐδοκίας!	
of–good–will	
G2107	

Glory to God in the highest, and on earth peace, good will toward men.

15 Καὶ ἐγένετο, ὡς ἀπῆλθον ἀπ’ αὐτῶν εἰς τὸν οὐρανὸν οἱ
And– it–came–to–pass when departed from them into the heaven the
G2532 G1096 G5613 G0565 G0575 G0846 G1519 G3588 G3772 G3588

ἄγγελοι, οἱ ποιμένες ἐλάλουν πρὸς ἀλλήλους, Διέλθωμεν δὴ ἕως
angels the shepherds were–saying to one–another Let–us–go indeed– to
G0032 G3588 G4166 G2980 G4314 G0240 G1330 G1211 G2193

Βηθλεὲμ, καὶ ἴδωμεν τὸ ῥῆμα τοῦτο τὸ γεγονὸς, ὃ ὁ
Bēthleem and– let–us–see the word this the having–happened which the
G0965 G2532 G3708 G3588 G4487 G3778 G3588 G1096 G3739 G3588

Κύριος ἐγνώρισεν ἡμῖν.
Lord made–known to–us
G2962 G1107 G1473

And it came to pass, as the angels were gone away from them into heaven, the shepherds said one to another, Let us now go even unto Bethlehem, and see this thing which is come to pass, which the Lord hath made known unto us.

16 καὶ ἦλθαν σπεύσαντες, καὶ ἀνεῦραν τήν τε Μαριὰμ καὶ τὸν
And– they–came having–hurried and– found the both– Mariam and– the
G2532 G2064 G4692 G2532 G0429 G3588 G5037 G3137 G2532 G3588

Ἰωσὴφ, καὶ τὸ βρέφος, κείμενον ἐν τῇ φάτνῃ.
Iōsēph and– the baby lying in the manger
G2501 G2532 G3588 G1025 G2749 G1722 G3588 G5336

And they came with haste, and found Mary, and Joseph, and the babe lying in a manger.

17 ἰδόντες δὲ, ἐγνώρισαν περὶ τοῦ ῥήματος τοῦ λαληθέντος
having–seen And– they–made–known concerning the word the having–been–spoken
G3708 G1161 G1107 G4012 G3588 G4487 G3588 G2980

αὐτοῖς, περὶ τοῦ παιδίου τούτου.
to–them concerning the child this
G0846 G4012 G3588 G3813 G3778

And when they had seen [it], they made known abroad the saying which was told them concerning this child.

18 καὶ πάντες οἱ ἀκούσαντες, ἐθαύμασαν περὶ τῶν λαληθέντων
And– all the having–heard marveled concerning the having–been–spoken
G2532 G3956 G3588 G0191 G2296 G4012 G3588 G2980

ὑπὸ τῶν ποιμένων πρὸς αὐτούς.
by the shepherds to them
G5259 G3588 G4166 G4314 G0846

And all they that heard [it] wondered at those things which were told them by the shepherds.

19 ἡ δὲ Μαρία πάντα συνετήρει τὰ ῥήματα ταῦτα, συμβάλλουσα ἐν
the But– Maria all was–treasuring the words these pondering in
G3588 G1161 G3137 G3956 G4933 G3588 G4487 G3778 G4820 G1722

τῇ καρδίᾳ αὐτῆς.
the heart of–her
G3588 G2588 G0846

But Mary kept all these things, and pondered [them] in her heart.

20 καὶ ὑπέστρεψαν οἱ ποιμένες, δοξάζοντες καὶ αἰνοῦντες τὸν Θεὸν ἐπὶ
And– returned the shepherds glorifying and– praising the God for
G2532 G5290 G3588 G4166 G1392 G2532 G0134 G3588 G2316 G1909

πᾶσιν οἷς ἤκουσαν καὶ εἶδον, καθὼς ἐλαλήθη πρὸς αὐτούς.
all which they–heard and– saw just–as was–spoken to them
G3956 G3739 G0191 G2532 G3708 G2531 G2980 G4314 G0846

And the shepherds returned, glorifying and praising God for all the things that they had heard and seen, as it was told unto them.

21 Καὶ ὅτε ἐπλήσθησαν ἡμέραι ὀκτὼ τοῦ περιτεμεῖν αὐτόν, καὶ ἐκλήθη
And– when were–completed days eight – to–circumcise him and– was–called
G2532 G3753 G4130 G2250 G3638 G3588 G4059 G0846 G2532 G2564

τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦς, τὸ κληθὲν ὑπὸ τοῦ ἀγγέλου πρὸ
the name of–him Iēsous the having–been–called by the angel before
G3588 G3686 G0846 G2424 G3588 G2564 G5259 G3588 G0032 G4253

τοῦ συλλημφθῆναι αὐτὸν ἐν τῇ κοιλίᾳ.
the being–conceived him in the womb
G3588 G4815 G0846 G1722 G3588 G2836

And when eight days were accomplished for the circumcising of the child, his name was called JESUS, which was so named of the angel before he was conceived in the womb.

22 Καὶ ὅτε ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τοῦ καθαρισμοῦ αὐτῶν κατὰ
And– when were–completed the days of–the purification of–them according–to
G2532 G3753 G4130 G3588 G2250 G3588 G2512 G0846 G2596

τὸν νόμον Μωϋσέως, ἀνήγαγον αὐτὸν εἰς Ἱεροσόλυμα, παραστῆσαι τῷ
the law of–Mōusēs they–brought–up him to Hierosolyma to–present to–the
G3588 G3551 G3475 G0321 G0846 G1519 G2414 G3936 G3588

Κυρίῳ,
Lord
G2962

And when the days of her purification according to the law of Moses were accomplished, they brought him to Jerusalem, to present [him] to the Lord;

23 καθὼς γέγραπται ἐν νόμῳ Κυρίου, ὅτι Πᾶν ἄρσεν διανοῖγον
just–as it–has–been–written in law of–Lord that Every male opening
G2531 G1125 G1722 G3551 G2962 G3754 G3956 G0730 G1272

μήτραν ἅγιον τῷ Κυρίῳ κληθήσεται;
a–womb holy to–the Lord will–be–called
G3388 G0040 G3588 G2962 G2564

(As it is written in the law of the Lord, Every male that openeth the womb shall be called holy to the Lord;)

24 καὶ τοῦ δοῦναι θυσίαν, κατὰ τὸ εἰρημένον ἐν τῷ νόμῳ
and– – to–give a–sacrifice according–to the having–been–said in the law
G2532 G3588 G1325 G2378 G2596 G3588 G2046 G1722 G3588 G3551

Κυρίου, ζεῦγος τρυγόνων, ἢ δύο νοσσοὺς περιστερῶν.
of–Lord a–pair of–turtledoves or two young of–pigeons
G2962 G2201 G5167 G2228 G1417 G3502 G4058

And to offer a sacrifice according to that which is said in the law of the Lord, A pair of turtledoves, or two young pigeons.

25 Καὶ ἰδοὺ, ἄνθρωπος ἦν ἐν Ἰερουσαλὴμ, ᾧ ὄνομα Συμεών; καὶ
And– behold a–man was in Ierousalēm whose name Symeōn and–
G2532 G3708 G0444 G1510 G1722 G2419 G3739 G3686 G4826 G2532

ὁ ἄνθρωπος οὗτος δίκαιος καὶ εὐλαβής, προσδεχόμενος παράκλησιν τοῦ
the man this righteous and– devout waiting–for consolation of–the
G3588 G0444 G3778 G1342 G2532 G2126 G4327 G3874 G3588

Ἰσραήλ, καὶ Πνεῦμα ἦν Ἅγιον ἐπ' αὐτόν.
Israēl and– Spirit was Holy upon him
G2474 G2532 G4151 G1510 G0040 G1909 G0846

And, behold, there was a man in Jerusalem, whose name [was] Simeon; and the same man [was] just and devout, waiting for the consolation of Israel: and the Holy Ghost was upon him.

26 καὶ ἦν αὐτῷ κεχρηματισμένον ὑπὸ τοῦ Πνεύματος τοῦ Ἁγίου, μὴ
And– it–was to–him having–been–revealed by the Spirit the Holy not
G2532 G1510 G0846 G5537 G5259 G3588 G4151 G3588 G0040 G3361

ἰδεῖν θάνατον πρὶν ἢ ἂν ἴδῃ τὸν Χριστὸν Κυρίου.
to–see death before – – he–might–see the Christos of–Lord
G3708 G2288 G4250 G2228 G0302 G3708 G3588 G5547 G2962

And it was revealed unto him by the Holy Ghost, that he should not see death, before he had seen the Lord's Christ.

27 καὶ ἦλθεν ἐν τῷ Πνεύματι εἰς τὸ ἱερόν; καὶ ἐν τῷ
And– he–came in the Spirit into the temple and– in the
G2532 G2064 G1722 G3588 G4151 G1519 G3588 G2411 G2532 G1722 G3588

εἰσαγαγεῖν τοὺς γονεῖς τὸ παιδίον Ἰησοῦν, τοῦ ποιῆσαι αὐτοὺς κατὰ
bringing–in the parents the child Iēsous – to–do them according–to
G1521 G3588 G1118 G3588 G3813 G2424 G3588 G4160 G0846 G2596

τὸ εἰθισμένον τοῦ νόμου περὶ αὐτοῦ,
the custom of–the law concerning him
G3588 G1480 G3588 G3551 G4012 G0846

And he came by the Spirit into the temple: and when the parents brought in the child Jesus, to do for him after the custom of the law,

28 καὶ αὐτὸς ἐδέξατο αὐτὸ εἰς τὰς ἀγκάλας, καὶ εὐλόγησεν τὸν Θεὸν,
and– he received it into the arms and– blessed the God
G2532 G0846 G1209 G0846 G1519 G3588 G0043 G2532 G2127 G3588 G2316

καὶ εἶπεν,
and– said
G2532 G3004

Then took he him up in his arms, and blessed God, and said,

29 Νῦν ἀπολύεις τὸν δοῦλόν σου, Δέσποτα, κατὰ τὸ ῥῆμά σου,
Now you–release the servant of–you Master according–to the word of–you
G3568 G0630 G3588 G1401 G4771 G1203 G2596 G3588 G4487 G4771

ἐν εἰρήνῃ;
in peace
G1722 G1515

Lord, now lettest thou thy servant depart in peace, according to thy word:

30 ὅτι εἶδον οἱ ὀφθαλμοί μου τὸ σωτήριόν σου,
for– saw the eyes of–me the salvation of–you
G3754 G3708 G3588 G3788 G1473 G3588 G4992 G4771

For mine eyes have seen thy salvation,

31 ὃ ἡτοίμασας κατὰ πρόσωπον πάντων τῶν λαῶν,
which you–prepared before face of–all the peoples
G3739 G2090 G2596 G4383 G3956 G3588 G2992

Which thou hast prepared before the face of all people;

32 φῶς εἰς ἀποκάλυψιν ἐθνῶν, καὶ δόξαν λαοῦ σου, Ἰσραήλ.
a–light for revelation of–nations and– glory of–people of–you Israēl
G5457 G1519 G0602 G1484 G2532 G1391 G2992 G4771 G2474

A light to lighten the Gentiles, and the glory of thy people Israel.

33 καὶ ἦν ὁ πατὴρ αὐτοῦ, καὶ ἡ μήτηρ, θαυμάζοντες ἐπὶ τοῖς
And– was the father of–him and– the mother marveling at the
G2532 G1510 G3588 G3962 G0846 G2532 G3588 G3384 G2296 G1909 G3588

λαλουμένοις περὶ αὐτοῦ.
being–spoken concerning him
G2980 G4012 G0846

And Joseph and his mother marvelled at those things which were spoken of him.

34 καὶ εὐλόγησεν αὐτοὺς Συμεὼν, καὶ εἶπεν πρὸς Μαριὰμ τὴν μητέρα αὐτοῦ,
And– blessed them Symeōn and– said to Mariam the mother of–him
G2532 G2127 G0846 G4826 G2532 G3004 G4314 G3137 G3588 G3384 G0846

Ἰδοὺ, οὗτος κεῖται εἰς πτῶσιν καὶ ἀνάστασιν πολλῶν ἐν τῷ
Behold this–one is–appointed for fall and– rising of–many in the
G3708 G3778 G2749 G1519 G4431 G2532 G0386 G4183 G1722 G3588

Ἰσραὴλ, καὶ εἰς σημεῖον ἀντιλεγόμενον;
Israēl and– for a–sign being–opposed
G2474 G2532 G1519 G4592 G0483

And Simeon blessed them, and said unto Mary his mother, Behold, this [child] is set for the fall and rising again of many in Israel; and for a sign which shall be spoken against;

35 καὶ σοῦ δὲ αὐτῆς τὴν ψυχὴν διελεύσεται ῥομφαία; ὅπως ἂν
and– of–you and– of–her the soul will–pierce a–sword so–that– –
G2532 G4771 G1161 G0846 G3588 G5590 G1330 G4501 G3704 G0302

ἀποκαλυφθῶσιν ἐκ πολλῶν καρδιῶν διαλογισμοί.
may–be–revealed from many of–hearts thoughts
G0601 G1537 G4183 G2588 G1261

(Yea, a sword shall pierce through thy own soul also,) that the thoughts of many hearts may be revealed.

36	Καὶ	ἦν	Ἄννα,	προφῆτις,	θυγάτηρ	Φανουήλ,	ἐκ	φυλῆς	Ἀσήρ.	αὕτη
	And–	there–was	Anna	a–prophetess	daughter	of–Phanouēl	of	tribe	of–Asēr	She
	G2532	G1510	G0451	G4398	G2364	G5323	G1537	G5443	G0768	G3778

προβεβηκυῖα	ἐν	ἡμέραις	πολλαῖς,	ζήσασα	μετὰ	ἀνδρὸς	ἔτη	ἑπτὰ	ἀπὸ
was–advanced	in	days	many	having–lived	with	husband	years	seven	from
G4260	G1722	G2250	G4183	G2198	G3326	G0435	G2094	G2033	G0575

τῆς	παρθενίας	αὐτῆς,
the	virginity	of–her
G3588	G3932	G0846

And there was one Anna, a prophetess, the daughter of Phanuel, of the tribe of Aser: she was of a great age, and had lived with an husband seven years from her virginity;

37	καὶ	αὐτὴ	χήρα,	ἕως	ἐτῶν	ὀγδοήκοντα	τεσσάρων,	ἣ	οὐκ	ἀφίστατο
	and–	she	a–widow	until	of–years	eighty	four	who	not	was–departing
	G2532	G0846	G5503	G2193	G2094	G3589	G5064	G3739	G3756	G0868

τοῦ	ἱεροῦ,	νηστείαις	καὶ	δεήσεσιν	λατρεύουσα	νύκτα	καὶ	ἡμέραν.
from–the	temple	with–fastings	and–	prayers	serving	night	and–	day
G3588	G2411	G3521	G2532	G1162	G3000	G3571	G2532	G2250

And she [was] a widow of about fourscore and four years, which departed not from the temple, but served [God] with fastings and prayers night and day.

38	καὶ	αὐτῇ	τῇ	ὥρᾳ	ἐπιστᾶσα,	ἀνθωμολογεῖτο	τῷ	Θεῷ,	καὶ
	And–	at–her	the	hour	having–come–up	she–was–giving–thanks	to–the	God	and–
	G2532	G0846	G3588	G5610	G2186	G0437	G3588	G2316	G2532

ἐλάλει	περὶ	αὐτοῦ,	πᾶσιν	τοῖς	προσδεχομένοις	λύτρωσιν	Ἰερουσαλήμ.
was–speaking	concerning	him	to–all	the	awaiting	redemption	of–Ierousalēm
G2980	G4012	G0846	G3956	G3588	G4327	G3085	G2419

And she coming in that instant gave thanks likewise unto the Lord, and spake of him to all them that looked for redemption in Jerusalem.

39	Καὶ	ὡς	ἐτέλεσαν	πάντα	τὰ	κατὰ	τὸν	νόμον	Κυρίου,
	And–	when	they–completed	all	the	according–to	the	law	of–Lord
	G2532	G5613	G5055	G3956	G3588	G2596	G3588	G3551	G2962

ἐπέστρεψαν	εἰς	τὴν	Γαλιλαίαν,	εἰς	πόλιν	ἑαυτῶν,	Ναζαρέθ.
they–returned	to	the	Galilaia	to	city	of–them	Nazareth
G1994	G1519	G3588	G1056	G1519	G4172	G1438	G3478

And when they had performed all things according to the law of the Lord, they returned into Galilee, to their own city Nazareth.

40	Τὸ	δὲ	παιδίον	ηὔξανεν	καὶ	ἐκραταιοῦτο,	πληρούμενον	σοφίᾳ,
	The	and–	child	was–growing	and–	was–becoming–strong	being–filled	with–wisdom
	G3588	G1161	G3813	G0837	G2532	G2901	G4137	G4678

καὶ	χάρις	Θεοῦ	ἦν	ἐπ’	αὐτό.
and–	grace	of–God	was	upon	it
G2532	G5485	G2316	G1510	G1909	G0846

And the child grew, and waxed strong in spirit, filled with wisdom: and the grace of God was upon him.

41 Καὶ ἐπορεύοντο οἱ γονεῖς αὐτοῦ κατ’ ἔτος εἰς Ἰερουσαλὴμ τῇ
And– were–going the parents of–him every– year to Ierousalēm at–the
G2532 G4198 G3588 G1118 G0846 G2596 G2094 G1519 G2419 G3588

ἑορτῇ τοῦ πάσχα.
feast of–the Passover
G1859 G3588 G3957

Now his parents went to Jerusalem every year at the feast of the passover.

42 Καὶ ὅτε ἐγένετο ἐτῶν δώδεκα, ἀναβαινόντων αὐτῶν, κατὰ τὸ
And– when he–became of–years twelve going–up of–them according–to the
G2532 G3753 G1096 G2094 G1427 G0305 G0846 G2596 G3588

ἔθος τῆς ἑορτῆς,
custom of–the feast
G1485 G3588 G1859

And when he was twelve years old, they went up to Jerusalem after the custom of the feast.

43 καὶ τελειωσάντων τὰς ἡμέρας, ἐν τῷ ὑποστρέφειν αὐτοὺς,
and– having–completed the days in the returning them
G2532 G5048 G3588 G2250 G1722 G3588 G5290 G0846

ὑπέμεινεν Ἰησοῦς ὁ παῖς ἐν Ἰερουσαλήμ. καὶ οὐκ ἔγνωσαν οἱ
remained–behind Iēsous the boy in Ierousalēm And– not knew the
G5278 G2424 G3588 G3816 G1722 G2419 G2532 G3756 G1097 G3588

γονεῖς αὐτοῦ.
parents of–him
G1118 G0846

And when they had fulfilled the days, as they returned, the child Jesus tarried behind in Jerusalem; and Joseph and his mother knew not [of it].

44 νομίσαντες δὲ αὐτὸν εἶναι ἐν τῇ συνοδίᾳ, ἦλθον ἡμέρας ὁδὸν,
having–supposed And– him to–be in the caravan they–went a–day journey
G3543 G1161 G0846 G1510 G1722 G3588 G4923 G2064 G2250 G3598

καὶ ἀνεζήτουν αὐτὸν ἐν τοῖς συγγενεῦσιν, καὶ τοῖς γνωστοῖς:
and– were–searching–for him among the relatives and– the acquaintances
G2532 G0327 G0846 G1722 G3588 G4773 G2532 G3588 G1110

But they, supposing him to have been in the company, went a day’s journey; and they sought him among [their] kinsfolk and acquaintance.

45 καὶ μὴ εὑρόντες, ὑπέστρεψαν εἰς Ἰερουσαλὴμ, ἀναζητοῦντες αὐτόν.
and– not having–found they–returned to Ierousalēm searching–for him
G2532 G3361 G2147 G5290 G1519 G2419 G0327 G0846

And when they found him not, they turned back again to Jerusalem, seeking him.

46 καὶ ἐγένετο μετὰ ἡμέρας τρεῖς, εὗρον αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ,
And– it–came–to–pass after days three they–found him in the temple
G2532 G1096 G3326 G2250 G5140 G2147 G0846 G1722 G3588 G2411

καθεζόμενον ἐν μέσῳ τῶν διδασκάλων, καὶ ἀκούοντα αὐτῶν καὶ
sitting in midst of–the teachers and– listening to–them and–
G2516 G1722 G3319 G3588 G1320 G2532 G0191 G0846 G2532

ἐπερωτῶντα αὐτούς.
questioning them
G1905 G0846

And it came to pass, that after three days they found him in the temple, sitting in the midst of the doctors, both hearing them, and asking them questions.

47	ἐξίσταντο	δὲ	πάντες	οἱ	ἀκούοντες	αὐτοῦ	ἐπὶ	τῇ	συνέσει	καὶ	
	were–amazed	And–	all	the	hearing	him	at	the	understanding	and–	
	G1839	G1161	G3956	G3588	G0191	G0846	G1909	G3588	G4907	G2532	

ταῖς	ἀποκρίσεσιν	αὐτοῦ.
the	answers	of–him
G3588	G0612	G0846

And all that heard him were astonished at his understanding and answers.

48	καὶ	ἰδόντες	αὐτὸν,	ἐξεπλάγησαν,		καὶ	εἶπεν	πρὸς	αὐτὸν	ἡ	μήτηρ
	And–	having–seen	him	they–were–astonished		and–	said	to	him	the	mother
	G2532	G3708	G0846	G1605		G2532	G3004	G4314	G0846	G3588	G3384

αὐτοῦ,	Τέκνον	τί	ἐποίησας	ἡμῖν	οὕτως?	ἰδοὺ,	ὁ	πατήρ	σου	κἀγὼ,	
of–him	Child	why	did–you–do	to–us	thus	Behold	the	father	of–you	and–I	
G0846	G5043	G5101	G4160	G1473	G3779	G3708	G3588	G3962	G4771	G2504	

ὀδυνώμενοι,	ἐζητοῦμέν	σε.
grieving	were–seeking	you
G3600	G2212	G4771

And when they saw him, they were amazed: and his mother said unto him, Son, why hast thou thus dealt with us? behold, thy father and I have sought thee sorrowing.

49	καὶ	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Τί	ὅτι	ἐζητεῖτέ		με?	οὐκ	ᾔδειτε
	And–	he–said	to	them	Why	–	were–you–seeking		me	not	did–you–know
	G2532	G3004	G4314	G0846	G5101	G3754	G2212		G1473	G3756	G1492

ὅτι	ἐν	τοῖς	τοῦ	Πατρός	μου	δεῖ	εἶναί	με?	
that	in	the	of–the	Father	of–me	it–is–necessary	to–be	me	
G3754	G1722	G3588	G3588	G3962	G1473	G1163	G1510	G1473	

And he said unto them, How is it that ye sought me? wist ye not that I must be about my Father's business?

50	καὶ	αὐτοὶ	οὐ	συνῆκαν	τὸ	ῥῆμα	ὃ	ἐλάλησεν	αὐτοῖς.
	And–	they	not	understood	the	word	which	he–spoke	to–them
	G2532	G0846	G3756	G4920	G3588	G4487	G3739	G2980	G0846

And they understood not the saying which he spake unto them.

51	καὶ	κατέβη	μετ’	αὐτῶν	καὶ	ἦλθεν	εἰς	Ναζαρὲθ,	καὶ	ἦν	
	And–	he–went–down	with	them	and–	came	to	Nazareth	and–	was	
	G2532	G2597	G3326	G0846	G2532	G2064	G1519	G3478	G2532	G1510	

ὑποτασσόμενος	αὐτοῖς.	καὶ	ἡ	μήτηρ	αὐτοῦ	διετήρει		πάντα	τὰ	
being–subject	to–them	And–	the	mother	of–him	was–treasuring		all	the	
G5293	G0846	G2532	G3588	G3384	G0846	G1301		G3956	G3588	

ῥήματα	‹ταῦτα›	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	αὐτῆς.
words	these	in	the	heart	of–her
G4487	G3778	G1722	G3588	G2588	G0846

And he went down with them, and came to Nazareth, and was subject unto them: but his mother kept all these sayings in her heart.

52 Καὶ Ἰησοῦς προέκοπτεν ἐν τῇ σοφίᾳ καὶ ἡλικίᾳ, καὶ χάριτι παρὰ
And– Iēsous was–advancing in the wisdom and– stature, and– favor with
G2532 G2424 G4298 G1722 G3588 G4678 G2532 G2244 G2532 G5485 G3844

Θεῷ καὶ ἀνθρώποις.
God and– men
G2316 G2532 G0444

And Jesus increased in wisdom and stature, and in favour with God and man.

Chapter 3

1 Ἐν ἔτει δὲ πεντεκαιδεκάτῳ τῆς ἡγεμονίας Τιβερίου Καίσαρος,
In year and– fifteenth of–the reign of–Tiberios Kaisar
G1722 G2094 G1161 G4003 G3588 G2231 G5086 G2541

ἡγεμονεύοντος Ποντίου Πιλάτου τῆς Ἰουδαίας, καὶ τετραρχοῦντος τῆς
governing Pontios Pilatos the Ioudaia and– being–tetrarch of–the
G2230 G4194 G4091 G3588 G2449 G2532 G5075 G3588

Γαλιλαίας Ἡρῴδου, Φιλίππου δὲ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ τετραρχοῦντος τῆς
Galilaia Hērōdēs Philippos and– the brother of–him being–tetrarch of–the
G1056 G2264 G5376 G1161 G3588 G0080 G0846 G5075 G3588

Ἰτουραίας καὶ Τραχωνίτιδος χώρας, καὶ Λυσανίου τῆς Ἀβιληνῆς
Itouraia and– Trachōnitis region and– Lysanias the Abilēnē
G2484 G2532 G5139 G5561 G2532 G3078 G3588 G0009

τετραρχοῦντος,
being–tetrarch
G5075

Now in the fifteenth year of the reign of Tiberius Cæsar, Pontius Pilate being governor of Judæa, and Herod being tetrarch of Galilee, and his brother Philip tetrarch of Ituraea and of the region of Trachonitis, and Lysanias the tetrarch of Abilene,

2 ἐπὶ ἀρχιερέως Ἄννα καὶ Καϊάφα, ἐγένετο ῥῆμα Θεοῦ ἐπὶ Ἰωάννην, τὸν
upon high–priest Annas and– Kaiaphas came word of–God upon Iōannēs the
G1909 G0749 G0452 G2532 G2533 G1096 G4487 G2316 G1909 G2491 G3588

Ζαχαρίου υἱὸν, ἐν τῇ ἐρήμῳ.
of–Zacharias son in the wilderness
G2197 G5207 G1722 G3588 G2048

Annas and Caiaphas being the high priests, the word of God came unto John the son of Zacharias in the wilderness.

3 καὶ ἦλθεν εἰς πᾶσαν τὴν περίχωρον τοῦ Ἰορδάνου, κηρύσσων
And– he–came into all the surrounding–region of–the Iordanēs proclaiming
G2532 G2064 G1519 G3956 G3588 G4066 G3588 G2446 G2784

βάπτισμα μετανοίας εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν;
a–baptism of–repentance for forgiveness of–sins
G0908 G3341 G1519 G0859 G0266

And he came into all the country about Jordan, preaching the baptism of repentance for the remission of sins;

4	ὡς	γέγραπται	ἐν	βίβλῳ	λόγων	Ἡσαΐου	τοῦ	προφήτου,	Φωνὴ	
	as	it–has–been–written	in	book	of–words	of–Ēsaias	the	prophet	A–voice	
	G5613	G1125	G1722	G0976	G3056	G2268	G3588	G4396	G5456	

βοῶντος	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ,	Ἑτοιμάσατε	τὴν	ὁδὸν	Κυρίου;	εὐθείας	ποιεῖτε	
of–one–crying	in	the	wilderness	Prepare	the	way	of–Lord	straight	make	
G0994	G1722	G3588	G2048	G2090	G3588	G3598	G2962	G2117	G4160	

τὰς	τρίβους	αὐτοῦ.
the	paths	of–him
G3588	G5147	G0846

As it is written in the book of the words of Esaias the prophet, saying, The voice of one crying in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord, make his paths straight.

5	πᾶσα	φάραγξ	πληρωθήσεται,	καὶ	πᾶν	ὄρος	καὶ	βουνὸς	ταπεινωθήσεται;	
	Every	valley	will–be–filled	and–	every	mountain	and–	hill	will–be–brought–low	
	G3956	G5327	G4137	G2532	G3956	G3735	G2532	G1015	G5013	

καὶ	ἔσται	τὰ	σκολιὰ	εἰς	εὐθείαν,	καὶ	αἱ	τραχεῖαι	εἰς	ὁδοὺς	λείας;
and–	will–be	the	crooked	into	straight	and–	the	rough	into	ways	smooth
G2532	G1510	G3588	G4646	G1519	G2117	G2532	G3588	G5138	G1519	G3598	G3006

Every valley shall be filled, and every mountain and hill shall be brought low; and the crooked shall be made straight, and the rough ways [shall be] made smooth;

6	καὶ	ὄψεται	πᾶσα	σὰρξ	τὸ	σωτήριον	τοῦ	Θεοῦ.
	and–	will–see	all	flesh	the	salvation	of–the	God
	G2532	G3708	G3956	G4561	G3588	G4992	G3588	G2316

And all flesh shall see the salvation of God.

7	Ἔλεγεν	οὖν	τοῖς	ἐκπορευομένοις	ὄχλοις	βαπτισθῆναι	ὑπ’	αὐτοῦ,	
	He–was–saying	therefore–	to–the	coming–out	crowds	to–be–baptized	by	him	
	G3004	G3767	G3588	G1607	G3793	G0907	G5259	G0846	

Γεννήματα	ἐχιδνῶν,	τίς	ὑπέδειξεν	ὑμῖν	φυγεῖν	ἀπὸ	τῆς	μελλούσης	ὀργῆς?
Offspring	of–vipers	who	warned	you	to–flee	from	the	coming	wrath
G1081	G2191	G5101	G5263	G4771	G5343	G0575	G3588	G3195	G3709

Then said he to the multitude that came forth to be baptized of him, O generation of vipers, who hath warned you to flee from the wrath to come?

8	ποιήσατε	οὖν	καρποὺς	ἀξίους	τῆς	μετανοίας;	καὶ	μὴ	ἄρξησθε	λέγειν
	Produce	therefore–	fruits	worthy	of–the	repentance	and–	not	begin	to–say
	G4160	G3767	G2590	G0514	G3588	G3341	G2532	G3361	G0756	G3004

ἐν	ἑαυτοῖς,	Πατέρα	ἔχομεν	τὸν	Ἀβραάμ;	λέγω	γὰρ	ὑμῖν,	ὅτι	δύναται
among	yourselves	A–Father	we–have	the	Abraam	I–say	for–	to–you	that	is–able
G1722	G1438	G3962	G2192	G3588	G0011	G3004	G1063	G4771	G3754	G1410

ὁ	Θεὸς	ἐκ	τῶν	λίθων	τούτων,	ἐγεῖραι	τέκνα	τῷ	Ἀβραάμ.
the	God	from	the	stones	these	to–raise–up	children	to–the	Abraam
G3588	G2316	G1537	G3588	G3037	G3778	G1453	G5043	G3588	G0011

Bring forth therefore fruits worthy of repentance, and begin not to say within yourselves, We have Abraham to [our] father: for I say unto you, That God is able of these stones to raise up children unto Abraham.

9 ἤδη already G2235 δὲ And– G1161 καὶ also G2532 ἡ the G3588 ἀξίνη axe G0513 πρὸς at G4314 τὴν the G3588 ῥίζαν root G4491 τῶν of–the G3588 δένδρων trees G1186 κεῖται; is–laid G2749 πᾶν every G3956

οὖν therefore– G3767 δένδρον tree G1186 μὴ not G3361 ποιοῦν producing G4160 καρπὸν fruit G2590 καλὸν, good G2570 ἐκκόπτεται is–cut–down G1581 καὶ and– G2532 εἰς into G1519 πῦρ fire G4442

βάλλεται. is–thrown G0906

And now also the axe is laid unto the root of the trees: every tree therefore which bringeth not forth good fruit is hewn down, and cast into the fire.

10 Καὶ And– G2532 ἐπηρώτων were–asking G1905 αὐτὸν him G0846 οἱ the G3588 ὄχλοι, crowds G3793 λέγοντες, saying G3004 Τί What G5101 οὖν then– G3767 ποιήσωμεν? should–we–do G4160

And the people asked him, saying, What shall we do then?

11 ἀποκριθεὶς answering G0611 δὲ, And– G1161 ἔλεγεν he–was–saying G3004 αὐτοῖς, to–them G0846 Ὁ The G3588 ἔχων having G2192 δύο two G1417 χιτῶνας tunics G5509 μεταδότω let–him–share G3330

τῷ with–the G3588 μὴ not G3361 ἔχοντι; having G2192 καὶ and– G2532 ὁ the G3588 ἔχων having G2192 βρώματα food G1033 ὁμοίως likewise G3668 ποιείτω. let–him–do G4160

He answereth and saith unto them, He that hath two coats, let him impart to him that hath none; and he that hath meat, let him do likewise.

12 ἦλθον came G2064 δὲ And– G1161 καὶ also G2532 τελῶναι tax–collectors G5057 βαπτισθῆναι, to–be–baptized G0907 καὶ and– G2532 εἶπαν they–said G3004 πρὸς to G4314 αὐτόν, him G0846

Διδάσκαλε, Teacher G1320 τί what G5101 ποιήσωμεν? should–we–do G4160

Then came also publicans to be baptized, and said unto him, Master, what shall we do?

13 ὁ the G3588 δὲ And– G1161 εἶπεν he–said G3004 πρὸς to G4314 αὐτούς, them G0846 Μηδὲν Nothing G3367 πλέον more G4119 παρὰ than G3844 τὸ the G3588 διατεταγμένον having–been–appointed G1299

ὑμῖν to–you G4771 πράσσετε. collect G4238

And he said unto them, Exact no more than that which is appointed you.

14 ἐπηρώτων were–asking G1905 δὲ And– G1161 αὐτὸν him G0846 καὶ also G2532 στρατευόμενοι, soldiers G4754 λέγοντες, saying G3004 Τί What G5101 ποιήσωμεν should–we–do G4160 καὶ also G2532

ἡμεῖς? we G1473 καὶ And– G2532 εἶπεν he–said G3004 αὐτοῖς, to–them G0846 Μηδένα No–one G3367 διασείσητε extort G1286 μηδὲ nor– G3366 συκοφαντήσητε, accuse–falsely G4811 καὶ and– G2532

ἀρκεῖσθε be–content G0714 τοῖς with–the G3588 ὀψωνίοις wages G3800 ὑμῶν. of–you G4771

And the soldiers likewise demanded of him, saying, And what shall we do? And he said unto them, Do violence to no man, neither accuse [any] falsely; and be content with your wages.

15 Προσδοκῶντος δὲ τοῦ λαοῦ, καὶ διαλογιζομένων πάντων ἐν ταῖς
expecting And– the people and– wondering all in the
G4328 G1161 G3588 G2992 G2532 G1260 G3956 G1722 G3588

καρδίαις αὐτῶν περὶ τοῦ Ἰωάννου, μή᾽ ποτε αὐτὸς εἴη ὁ
hearts of–them concerning the Iōannēs whether– perhaps he might–be the
G2588 G0846 G4012 G3588 G2491 G3361 G4219 G0846 G1510 G3588

Χριστός,
Christos
G5547

And as the people were in expectation, and all men mused in their hearts of John, whether he were the Christ, or not;

16 ἀπεκρίνατο λέγων πᾶσιν ὁ Ἰωάννης, Ἐγὼ μὲν ὕδατι βαπτίζω ὑμᾶς,
answered saying to–all the Iōannēs I –indeed with–water baptize you
G0611 G3004 G3956 G3588 G2491 G1473 G3303 G5204 G0907 G4771

ἔρχεται δὲ ὁ ἰσχυρότερός μου, οὗ οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς λῦσαι τὸν
is–coming but– the stronger–than me of–whom not I–am worthy to–loose the
G2064 G1161 G3588 G2478 G1473 G3739 G3756 G1510 G2425 G3089 G3588

ἱμάντα τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ; αὐτὸς ὑμᾶς βαπτίσει ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ,
strap of–the sandals of–him he you will–baptize in Spirit Holy
G2438 G3588 G5266 G0846 G0846 G4771 G0907 G1722 G4151 G0040

καὶ πυρί;
and– fire
G2532 G4442

John answered, saying unto [them] all, I indeed baptize you with water; but one mightier than I cometh, the latchet of whose shoes I am not worthy to unloose: he shall baptize you with the Holy Ghost and with fire:

17 οὗ τὸ πτύον ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ; διακαθᾶραι τὴν
whose the winnowing–fork in the hand of–him to–clear the
G3739 G3588 G4425 G1722 G3588 G5495 G0846 G1245 G3588

ἅλωνα αὐτοῦ, καὶ συναγαγεῖν τὸν σῖτον εἰς τὴν ἀποθήκην αὐτοῦ,
threshing–floor of–him and– to–gather the wheat into the storehouse of–him
G0257 G0846 G2532 G4863 G3588 G4621 G1519 G3588 G0596 G0846

τὸ δὲ ἄχυρον κατακαύσει πυρὶ ἀσβέστῳ.
the but– chaff he–will–burn with–fire unquenchable
G3588 G1161 G0892 G2618 G4442 G0762

Whose fan [is] in his hand, and he will throughly purge his floor, and will gather the wheat into his garner; but the chaff he will burn with fire unquenchable.

18 Πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἕτερα παρακαλῶν, εὐηγγελίζετο
Many –indeed therefore– also other exhorting he–was–proclaiming–good–news
G4183 G3303 G3767 G2532 G2087 G3870 G2097

τὸν λαόν.
to–the people
G3588 G2992

And many other things in his exhortation preached he unto the people.

19 ὁ δὲ Ἡρῴδης ὁ τετραάρχης, ἐλεγχόμενος ὑπ᾽ αὐτοῦ περὶ
the But– Hērōdēs the tetrarch being–reproved by him concerning
G3588 G1161 G2264 G3588 G5076 G1651 G5259 G0846 G4012

Ἡρῳδιάδος, τῆς γυναικὸς τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, καὶ περὶ πάντων ὧν
Hērōdias the wife of–the brother of–him and– concerning all which
G2266 G3588 G1135 G3588 G0080 G0846 G2532 G4012 G3956 G3739

ἐποίησεν πονηρῶν ὁ Ἡρῴδης,
did evil the Hērōdēs
G4160 G4190 G3588 G2264

But Herod the tetrarch, being reproved by him for Herodias his brother Philip's wife, and for all the evils which Herod had done,

20 προσέθηκεν καὶ τοῦτο ἐπὶ πᾶσιν ‹καὶ›: κατέκλεισεν τὸν Ἰωάννην ἐν
added also this to all and– he–locked–up the Iōannēs in
G4369 G2532 G3778 G1909 G3956 G2532 G2623 G3588 G2491 G1722

φυλακῇ.
prison
G5438

Added yet this above all, that he shut up John in prison.

21 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ βαπτισθῆναι, ἅπαντα τὸν λαὸν, καὶ Ἰησοῦ
It–came–to–pass and– in the being–baptized all the people and– Iēsous
G1096 G1161 G1722 G3588 G0907 G0537 G3588 G2992 G2532 G2424

βαπτισθέντος, καὶ προσευχομένου, ἀνεῳχθῆναι τὸν οὐρανὸν,
having–been–baptized and– praying to–be–opened the heaven
G0907 G2532 G4336 G0455 G3588 G3772

Now when all the people were baptized, it came to pass, that Jesus also being baptized, and praying, the heaven was opened,

22 καὶ καταβῆναι τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον σωματικῷ εἴδει, ὡς περιστερὰν,
and– to–come–down the Spirit the Holy in–bodily form as a–dove
G2532 G2597 G3588 G4151 G3588 G0040 G4984 G1491 G5613 G4058

ἐπ᾽ αὐτόν, καὶ φωνὴν ἐξ οὐρανοῦ γενέσθαι, Σὺ εἶ ὁ Υἱός μου,
upon him and– a–voice from heaven to–come You are the Son of–me
G1909 G0846 G2532 G5456 G1537 G3772 G1096 G4771 G1510 G3588 G5207 G1473

ὁ ἀγαπητός; ἐν σοὶ εὐδόκησα.
the beloved in you I–am–well–pleased
G3588 G0027 G1722 G4771 G2106

And the Holy Ghost descended in a bodily shape like a dove upon him, and a voice came from heaven, which said, Thou art my beloved Son; in thee I am well pleased.

23 Καὶ αὐτὸς ἦν Ἰησοῦς ἀρχόμενος ὡσεὶ ἐτῶν τριάκοντα, ὢν υἱός, ὡς
And– he was Iēsous beginning about of–years thirty being son as
G2532 G0846 G1510 G2424 G0756 G5616 G2094 G5144 G1510 G5207 G5613

ἐνομίζετο, Ἰωσὴφ, τοῦ Ἡλὶ,
was–supposed of–Iōsēph of–the Ēli
G3543 G2501 G3588 G2242

And Jesus himself began to be about thirty years of age, being (as was supposed) the son of Joseph, which was [the son] of Heli,

24	τοῦ	Μαθθὰτ,	τοῦ	Λευὶ,	τοῦ	Μελχὶ,	τοῦ	Ἰανναὶ,	τοῦ	Ἰωσὴφ,
	of–the	Matthat	of–the	Leui	of–the	Melchi	of–the	Iannai	of–the	Iōsēph
	G3588	G3158	G3588	G3017	G3588	G3197	G3588	G2388	G3588	G2501

Which was [the son] of Matthat, which was [the son] of Levi, which was [the son] of Melchi, which was [the son] of Janna, which was [the son] of Joseph,

25	τοῦ	Ματταθίου,	τοῦ	Ἀμὼς,	τοῦ	Ναοὺμ,	τοῦ	Ἑσλὶ,	τοῦ	Ναγγαὶ,
	of–the	Mattathias	of–the	Amōs	of–the	Naoum	of–the	Hesli	of–the	Naggai
	G3588	G3161	G3588	G0301	G3588	G3486	G3588	G2069	G3588	G3477

Which was [the son] of Mattathias, which was [the son] of Amos, which was [the son] of Naum, which was [the son] of Esli, which was [the son] of Nagge,

26	τοῦ	Μαὰθ,	τοῦ	Ματταθίου,	τοῦ	Σεμεΐν,	τοῦ	Ἰωσὴχ,	τοῦ	Ἰωδὰ,
	of–the	Maath	of–the	Mattathias	of–the	Semein	of–the	Iōsēch	of–the	Iōda
	G3588	G3092	G3588	G3161	G3588	G4584	G3588	G2501	G3588	G2448

Which was [the son] of Maath, which was [the son] of Mattathias, which was [the son] of Semei, which was [the son] of Joseph, which was [the son] of Juda,

27	τοῦ	Ἰωανὰν,	τοῦ	Ῥησὰ,	τοῦ	Ζοροβάβελ	τοῦ	Σαλαθιὴλ,	τοῦ	Νηρὶ,
	of–the	Iōanan	of–the	Rhēsa	of–the	Zorobabel	of–the	Salathiēl	of–the	Nēri
	G3588	G2490	G3588	G4488	G3588	G2216	G3588	G4528	G3588	G3518

Which was [the son] of Joanna, which was [the son] of Rhesa, which was [the son] of Zorobabel, which was [the son] of Salathiel, which was [the son] of Neri,

28	τοῦ	Μελχὶ,	τοῦ	Ἀδδὶ,	τοῦ	Κωσὰμ,	τοῦ	Ἐλμαδὰμ,	τοῦ	Ἤρ,
	of–the	Melchi	of–the	Addi	of–the	Kōsam	of–the	Elmadam	of–the	Ēr
	G3588	G3197	G3588	G0078	G3588	G2973	G3588	G1678	G3588	G2262

Which was [the son] of Melchi, which was [the son] of Addi, which was [the son] of Cosam, which was [the son] of Elmodam, which was [the son] of Er,

29	τοῦ	Ἰησοῦ,	τοῦ	Ἐλιέζερ,	τοῦ	Ἰωρὶμ,	τοῦ	Μαθθὰτ,	τοῦ	Λευὶ,
	of–the	Iēsous	of–the	Eliezer	of–the	Iōrim	of–the	Matthat	of–the	Leui
	G3588	G2424	G3588	G1663	G3588	G2497	G3588	G3158	G3588	G3017

Which was [the son] of Jose, which was [the son] of Eliezer, which was [the son] of Jorim, which was [the son] of Matthat, which was [the son] of Levi,

30	τοῦ	Συμεὼν,	τοῦ	Ἰούδα,	τοῦ	Ἰωσὴφ,	τοῦ	Ἰωνὰμ,	τοῦ	Ἐλιακὶμ,
	of–the	Symeōn	of–the	Iouda	of–the	Iōsēph	of–the	Iōnam	of–the	Eliakim
	G3588	G4826	G3588	G2455	G3588	G2501	G3588	G2494	G3588	G1662

Which was [the son] of Simeon, which was [the son] of Juda, which was [the son] of Joseph, which was [the son] of Jonan, which was [the son] of Eliakim,

31	τοῦ	Μελεὰ,	τοῦ	Μεννὰ,	τοῦ	Ματταθὰ,	τοῦ	Ναθὰμ,	τοῦ	Δαυὶδ,
	of–the	Melea	of–the	Menna	of–the	Mattatha	of–the	Nathan	of–the	Dauid
	G3588	G3190	G3588	G3104	G3588	G3160	G3588	G3481	G3588	G1138

Which was [the son] of Melea, which was [the son] of Menan, which was [the son] of Mattatha, which was [the son] of Nathan, which was [the son] of David,

32	τοῦ	Ἰεσσαὶ,	τοῦ	Ἰωβὴδ,	τοῦ	Βοὸς,	τοῦ	Σαλὰ,	τοῦ	Ναασσὼν,
	of–the	Iessai	of–the	Iōbēd	of–the	Boos	of–the	Sala	of–the	Naassōn
	G3588	G2421	G3588	G5601	G3588	G1003	G3588	G4527	G3588	G3476

Which was [the son] of Jesse, which was [the son] of Obed, which was [the son] of Booz, which was [the son] of Salmon, which was [the son] of Naasson,

33	τοῦ	Ἀμιναδὰβ,	τοῦ	Ἀδμὶν,	τοῦ	Ἀρνὶ,	τοῦ	Ἑσρὼμ,	τοῦ	Φαρὲς,	τοῦ
	of–the	Aminadab	of–the	Admin	of–the	Arni	of–the	Hesrōm	of–the	Phares	of–the
	G3588	G0284	G3588	G0689	G3588	G0689	G3588	G2074	G3588	G5329	G3588

Ἰούδα,	
Iouda	
G2455	

Which was [the son] of Aminadab, which was [the son] of Aram, which was [the son] of Esrom, which was [the son] of Phares, which was [the son] of Juda,

34	τοῦ	Ἰακὼβ,	τοῦ	Ἰσαὰκ,	τοῦ	Ἀβραὰμ,	τοῦ	Θάρα,	τοῦ	Ναχὼρ,	
	of–the	Iakōb	of–the	Isaak	of–the	Abraam	of–the	Thara	of–the	Nachōr	
	G3588	G2384	G3588	G2464	G3588	G0011	G3588	G2291	G3588	G3493	

Which was [the son] of Jacob, which was [the son] of Isaac, which was [the son] of Abraham, which was [the son] of Thara, which was [the son] of Nachor,

35	τοῦ	Σεροὺχ,	τοῦ	Ῥαγαῦ,	τοῦ	Φάλεκ,	τοῦ	Ἔβερ,	τοῦ	Σαλὰ,	
	of–the	Serouch	of–the	Rhagau	of–the	Phalek	of–the	Eber	of–the	Sala	
	G3588	G4562	G3588	G4466	G3588	G5317	G3588	G1443	G3588	G4527	

Which was [the son] of Saruch, which was [the son] of Ragau, which was [the son] of Phalec, which was [the son] of Heber, which was [the son] of Sala,

36	τοῦ	Καϊνὰμ,	τοῦ	Ἀρφαξὰδ,	τοῦ	Σὴμ,	τοῦ	Νῶε,	τοῦ	Λάμεχ,	
	of–the	Kainam	of–the	Arphaxad	of–the	Sēm	of–the	Nōe	of–the	Lamech	
	G3588	G2536	G3588	G0742	G3588	G4590	G3588	G3575	G3588	G2984	

Which was [the son] of Cainan, which was [the son] of Arphaxad, which was [the son] of Sem, which was [the son] of Noe, which was [the son] of Lamech,

37	τοῦ	Μαθουσαλὰ,	τοῦ	Ἐνὼχ,	τοῦ	Ἰάρετ,	τοῦ	Μαλελεὴλ,	τοῦ	Καϊνὰμ,	
	of–the	Mathousala	of–the	Henōch	of–the	Iaret	of–the	Maleleēl	of–the	Kainam	
	G3588	G3103	G3588	G1802	G3588	G2391	G3588	G3121	G3588	G2536	

Which was [the son] of Mathusala, which was [the son] of Enoch, which was [the son] of Jared, which was [the son] of Maleleel, which was [the son] of Cainan,

38	τοῦ	Ἐνὼς,	τοῦ	Σὴθ,	τοῦ	Ἀδὰμ,	τοῦ	Θεοῦ.
	of–the	Enōs	of–the	Sēth	of–the	Adam	of–the	God
	G3588	G1800	G3588	G4589	G3588	G0076	G3588	G2316

Which was [the son] of Enos, which was [the son] of Seth, which was [the son] of Adam, which was [the son] of God.

Chapter 4

1	Ἰησοῦς	δὲ,	πλήρης	Πνεύματος	Ἁγίου,	ὑπέστρεψεν	ἀπὸ	τοῦ	Ἰορδάνου,	καὶ	
	Iēsous	And–	full	of–Spirit	Holy	returned	from	the	Iordanēs	and–	
	G2424	G1161	G4134	G4151	G0040	G5290	G0575	G3588	G2446	G2532	

ἤγετο	ἐν	τῷ	Πνεύματι	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ.	
was–being–led	by	the	Spirit	in	the	wilderness	
G0071	G1722	G3588	G4151	G1722	G3588	G2048	

And Jesus being full of the Holy Ghost returned from Jordan, and was led by the Spirit into the wilderness,

2	ἡμέρας	τεσσεράκοντα	πειραζόμενος	ὑπὸ	τοῦ	διαβόλου;	Καὶ	οὐκ	ἔφαγεν	
	days	forty	being-tempted	by	the	devil	And-	not	he-ate	
	G2250	G5062	G3985	G5259	G3588	G1228	G2532	G3756	G5315	

οὐδὲν	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	ἐκείναις,	καὶ	συντελεσθεισῶν	αὐτῶν,
nothing	in	the	days	those	and-	having-been-completed	them
G3762	G1722	G3588	G2250	G1565	G2532	G4931	G0846

ἐπείνασεν.
he-was-hungry
G3983

Being forty days tempted of the devil. And in those days he did eat nothing: and when they were ended, he afterward hungered.

3	εἶπεν	δὲ	αὐτῷ	ὁ	διάβολος,	Εἰ	Υἱὸς	εἶ	τοῦ	Θεοῦ,	εἰπὲ	τῷ
	said	And-	to-him	the	devil	If	Son	you-are	of-the	God	tell	to-the
	G3004	G1161	G0846	G3588	G1228	G1487	G5207	G1510	G3588	G2316	G3004	G3588

λίθῳ	τούτῳ,	ἵνα	γένηται	ἄρτος.
stone	this	that-	it-become	bread
G3037	G3778	G2443	G1096	G0740

And the devil said unto him, If thou be the Son of God, command this stone that it be made bread.

4	καὶ	ἀπεκρίθη	πρὸς	αὐτὸν	ὁ	Ἰησοῦς,	Γέγραπται,	ὅτι	Οὐκ	ἐπ’
	And-	answered	to	him	the	Iēsous	It-has-been-written	that	Not	on
	G2532	G0611	G4314	G0846	G3588	G2424	G1125	G3754	G3756	G1909

ἄρτῳ	μόνῳ	ζήσεται	ὁ	ἄνθρωπος,	<ἀλλ’	ἐπὶ	παντὶ	ῥήματι	θεοῦ>.
bread	alone	will-live	the	man	but-	on	every	word	of-God
G0740	G3441	G2198	G3588	G0444	G0235	G1909	G3956	G4487	G2316

And Jesus answered him, saying, It is written, That man shall not live by bread alone, but by every word of God.

5	Καὶ	ἀναγαγὼν	αὐτὸν	<ὁ	διάβολος	εἰς	ὄρος	ὑψηλὸν>,	ἔδειξεν	αὐτῷ
	And-	having-led-up	him	the	devil	to	a-mountain	high	showed	him
	G2532	G0321	G0846	G3588	G1228	G1519	G3735	G5308	G1166	G0846

πάσας	τὰς	βασιλείας	τῆς	οἰκουμένης	ἐν	στιγμῇ	χρόνου.
all	the	kingdoms	of-the	world	in	a-moment	of-time
G3956	G3588	G0932	G3588	G3625	G1722	G4743	G5550

And the devil, taking him up into an high mountain, shewed unto him all the kingdoms of the world in a moment of time.

6	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ	ὁ	διάβολος,	Σοὶ	δώσω	τὴν	ἐξουσίαν	ταύτην
	And-	said	to-him	the	devil	To-you	I-will-give	the	authority	this
	G2532	G3004	G0846	G3588	G1228	G4771	G1325	G3588	G1849	G3778

ἅπασαν,	καὶ	τὴν	δόξαν	αὐτῶν;	ὅτι	ἐμοὶ	παραδέδοται,	καὶ	ᾧ
all	and-	the	glory	of-them	for-	to-me	it-has-been-delivered	and-	to-whom
G0537	G2532	G3588	G1391	G0846	G3754	G1473	G3860	G2532	G3739

ἐὰν	θέλω,	δίδωμι	αὐτήν.
if-	I-wish	I-give	it
G1437	G2309	G1325	G0846

And the devil said unto him, All this power will I give thee, and the glory of them: for that is delivered unto me; and to whomsoever I will I give it.

7	σὺ	οὖν,	ἐὰν	προσκυνήσῃς	ἐνώπιον	ἐμοῦ,	ἔσται	σοῦ	πᾶσα.
	You	therefore–	if–	you–will–worship	before	me	will–be	of–you	all
	G4771	G3767	G1437	G4352	G1799	G1473	G1510	G4771	G3956

If thou therefore wilt worship me, all shall be thine.

8	καὶ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτῷ,	Γέγραπται,	Προσκυνήσεις
	And–	answering	the	Iēsous	said	to–him	It–has–been–written	You–will–worship
	G2532	G0611	G3588	G2424	G3004	G0846	G1125	G4352

«Κύριον	τὸν	Θεόν	σου»,	καὶ	αὐτῷ	μόνῳ	λατρεύσεις.
Lord	the	God	of–you	and–	him	only	you–will–serve
G2962	G3588	G2316	G4771	G2532	G0846	G3441	G3000

And Jesus answered and said unto him, Get thee behind me, Satan: for it is written, Thou shalt worship the Lord thy God, and him only shalt thou serve.

9	Ἤγαγεν	δὲ	αὐτὸν	εἰς	Ἰερουσαλὴμ,	καὶ	ἔστησεν	ἐπὶ	τὸ	πτερύγιον
	He–led	And–	him	to	Ierousalēm	and–	set	on	the	pinnacle
	G0071	G1161	G0846	G1519	G2419	G2532	G2476	G1909	G3588	G4419

τοῦ	ἱεροῦ,	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Εἰ	Υἱὸς	εἶ	τοῦ	Θεοῦ,	βάλε	σεαυτὸν
of–the	temple	and–	said	to–him	If	Son	you–are	of–the	God	throw	yourself
G3588	G2411	G2532	G3004	G0846	G1487	G5207	G1510	G3588	G2316	G0906	G4572

ἐντεῦθεν	κάτω;
from–here	down
G1782	G2736

And he brought him to Jerusalem, and set him on a pinnacle of the temple, and said unto him, If thou be the Son of God, cast thyself down from hence:

10	γέγραπται	γὰρ,	ὅτι	τοῖς	ἀγγέλοις	αὐτοῦ	ἐντελεῖται	περὶ
	it–has–been–written	For–	that	to–the	angels	of–him	he–will–command	concerning
	G1125	G1063	G3754	G3588	G0032	G0846	G1781	G4012

σοῦ,	τοῦ	διαφυλάξαι	σε;
you	–	to–guard	you
G4771	G3588	G1314	G4771

For it is written, He shall give his angels charge over thee, to keep thee:

11	καὶ	ὅτι	ἐπὶ	χειρῶν	ἀροῦσίν	σε,	μήˇ	ποτε	προσκόψῃς	πρὸς
	and–	that	on	hands	they–will–lift–up	you	lest–	ever	you–strike	against
	G2532	G3754	G1909	G5495	G0142	G4771	G3361	G4219	G4350	G4314

λίθον	τὸν	πόδα	σου.
a–stone	the	foot	of–you
G3037	G3588	G4228	G4771

And in [their] hands they shall bear thee up, lest at any time thou dash thy foot against a stone.

12	καὶ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	ὅτι	Εἴρηται,	Οὐκ
	And–	answering	said	to–him	the	Iēsous	–	It–has–been–said	Not
	G2532	G0611	G3004	G0846	G3588	G2424	G3754	G2046	G3756

ἐκπειράσεις	Κύριον	τὸν	Θεόν	σου.
you–will–test	Lord	the	God	of–you
G1598	G2962	G3588	G2316	G4771

And Jesus answering said unto him, It is said, Thou shalt not tempt the Lord thy God.

13	Καὶ	συντελέσας	πάντα	πειρασμὸν,	ὁ	διάβολος	ἀπέστη	ἀπ’	αὐτοῦ	
	And–	having–completed	every	temptation	the	devil	departed	from	him	
	G2532	G4931	G3956	G3986	G3588	G1228	G0868	G0575	G0846	

ἄχρι	καιροῦ.	
until	a–time	
G0891	G2540	

And when the devil had ended all the temptation, he departed from him for a season.

14	Καὶ	ὑπέστρεψεν	ὁ	Ἰησοῦς	ἐν	τῇ	δυνάμει	τοῦ	Πνεύματος	εἰς	τὴν
	And–	returned	the	Iēsous	in	the	power	of–the	Spirit	into	the
	G2532	G5290	G3588	G2424	G1722	G3588	G1411	G3588	G4151	G1519	G3588

Γαλιλαίαν;	καὶ	φήμη	ἐξῆλθεν	καθ’	ὅλης	τῆς	περιχώρου,	περὶ	
Galilaia	and–	a–report	went–out	throughout	all	the	surrounding–region	concerning	
G1056	G2532	G5345	G1831	G2596	G3650	G3588	G4066	G4012	

αὐτοῦ.		
him		
G0846		

¶ And Jesus returned in the power of the Spirit into Galilee: and there went out a fame of him through all the region round about.

15	καὶ	αὐτὸς	ἐδίδασκεν	ἐν	ταῖς	συναγωγαῖς	αὐτῶν,	δοξαζόμενος	ὑπὸ
	And–	he	was–teaching	in	the	synagogues	of–them	being–glorified	by
	G2532	G0846	G1321	G1722	G3588	G4864	G0846	G1392	G5259

πάντων.		
all		
G3956		

And he taught in their synagogues, being glorified of all.

16	Καὶ	ἦλθεν	εἰς	Ναζαρά,	οὗ	ἦν	τεθραμμένος;		καὶ	εἰσῆλθεν	
	And–	he–came	to	Nazara	where	he–was	having–been–brought–up		and–	he–entered	
	G2532	G2064	G1519	G3478	G3757	G1510	G5142		G2532	G1525	

κατὰ	τὸ	εἰωθὸς	αὐτῷ,	ἐν	τῇ	ἡμέρᾳ	τῶν	σαββάτων,	εἰς	τὴν
according–to	the	custom	to–him	on	the	day	of–the	Sabbaths	into	the
G2596	G3588	G1486	G0846	G1722	G3588	G2250	G3588	G4521	G1519	G3588

συναγωγήν,	καὶ	ἀνέστη	ἀναγνῶναι.
synagogue	and–	stood–up	to–read
G4864	G2532	G0450	G0314

¶ And he came to Nazareth, where he had been brought up: and, as his custom was, he went into the synagogue on the sabbath day, and stood up for to read.

17	καὶ	ἐπεδόθη	αὐτῷ	βιβλίον	τοῦ	προφήτου	Ἡσαΐου,	καὶ	ἀναπτύξας
	And–	was–given	to–him	a–scroll	of–the	prophet	Ēsaias	and–	having–unrolled
	G2532	G1929	G0846	G0975	G3588	G4396	G2268	G2532	G0380

τὸ	βιβλίον,	εὗρεν	τὸν	τόπον	οὗ	ἦν	γεγραμμένον,
the	scroll	he–found	the	place	where	it–was	having–been–written
G3588	G0975	G2147	G3588	G5117	G3739	G1510	G1125

And there was delivered unto him the book of the prophet Esaias. And when he had opened the book, he found the place where it was written,

18 Πνεῦμα Κυρίου ἐπ’ ἐμέ, οὗ εἵνεκεν ἔχρισέν με εὐαγγελίσασθαι
Spirit of–Lord upon me, because of–which he–anointed me to–bring–good–news
G4151 G2962 G1909 G1473 G3739 G1752 G5548 G1473 G2097

πτωχοῖς. ἀπέσταλκέν με <ἰάσασθαι τοὺς συντετριμμένους τὴν καρδίαν>,
to–poor He–has–sent me to–heal the broken the in–heart
G4434 G0649 G1473 G2390 G3588 G4937 G3588 G2588

κηρῦξαι αἰχμαλώτοις ἄφεσιν, καὶ τυφλοῖς ἀνάβλεψιν, ἀποστεῖλαι
to–proclaim to–captives release and– to–blind recovery–of–sight to–send–forth
G2784 G0164 G0859 G2532 G5185 G0309 G0649

τεθραυσμένους ἐν ἀφέσει,
oppressed in release
G2352 G1722 G0859

The Spirit of the Lord [is] upon me, because he hath anointed me to preach the gospel to the poor; he hath sent me to heal the brokenhearted, to preach deliverance to the captives, and recovering of sight to the blind, to set at liberty them that are bruised,

19 κηρῦξαι ἐνιαυτὸν Κυρίου δεκτόν.
to–proclaim a–year of–Lord acceptable
G2784 G1763 G2962 G1184

To preach the acceptable year of the Lord.

20 καὶ πτύξας τὸ βιβλίον, ἀποδοὺς τῷ ὑπηρέτῃ, ἐκάθισεν,
And– having–rolled–up the scroll having–given–back to–the attendant he–sat–down
G2532 G4428 G3588 G0975 G0591 G3588 G5257 G2523

καὶ πάντων οἱ ὀφθαλμοὶ ἐν τῇ συναγωγῇ ἦσαν ἀτενίζοντες αὐτῷ.
and– of–all the eyes in the synagogue were gazing at–him
G2532 G3956 G3588 G3788 G1722 G3588 G4864 G1510 G0816 G0846

And he closed the book, and he gave [it] again to the minister, and sat down. And the eyes of all them that were in the synagogue were fastened on him.

21 ἤρξατο δὲ λέγειν πρὸς αὐτοὺς, ὅτι Σήμερον πεπλήρωται ἡ γραφὴ
he–began And– to–say to them – Today has–been–fulfilled the Scripture
G0756 G1161 G3004 G4314 G0846 G3754 G4594 G4137 G3588 G1124

αὕτη, ἐν τοῖς ὠσὶν ὑμῶν.
this in the ears of–you
G3778 G1722 G3588 G3775 G4771

And he began to say unto them, This day is this scripture fulfilled in your ears.

22 καὶ πάντες ἐμαρτύρουν αὐτῷ, καὶ ἐθαύμαζον ἐπὶ τοῖς λόγοις
And– all were–bearing–witness to–him and– were–marveling at the words
G2532 G3956 G3140 G0846 G2532 G2296 G1909 G3588 G3056

τῆς χάριτος τοῖς ἐκπορευομένοις ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ; καὶ ἔλεγον,
of–the grace the proceeding from the mouth of–him and– were–saying
G3588 G5485 G3588 G1607 G1537 G3588 G4750 G0846 G2532 G3004

Οὐχὶ υἱός ἐστιν Ἰωσὴφ οὗτος?
Not son is of–Iōsēph this
G3780 G5207 G1510 G2501 G3778

And all bare him witness, and wondered at the gracious words which proceeded out of his mouth. And they said, Is not this Joseph's son?

23 καὶ And– G2532 εἶπεν he–said G3004 πρὸς to G4314 αὐτούς, them G0846 Πάντως Surely G3843 ἐρεῖτέ you–will–say G2046 μοι to–me G1473 τὴν the G3588 παραβολὴν parable G3850 ταύτην, this G3778

Ἰατρέ Physician G2395 θεράπευσον heal G2323 σεαυτόν; yourself G4572 ὅσα as–much–as G3745 ἠκούσαμεν we–heard G0191 γενόμενα having–happened G1096 εἰς in G1519 τὴν the G3588

Καφαρναοὺμ, Kapharnaoum G2584 ποίησον do G4160 καὶ also G2532 ὧδε here G5602 ἐν in G1722 τῇ the G3588 πατρίδι hometown G3968 σου. of–you G4771

And he said unto them, Ye will surely say unto me this proverb, Physician, heal thyself: whatsoever we have heard done in Capernaum, do also here in thy country.

24 εἶπεν he–said G3004 δέ, And– G1161 Ἀμὴν Truly G0281 λέγω I–say G3004 ὑμῖν, to–you G4771 ὅτι that G3754 οὐδεὶς no G3762 προφήτης prophet G4396 δεκτός acceptable G1184 ἐστιν is G1510 ἐν in G1722

τῇ the G3588 πατρίδι hometown G3968 αὐτοῦ. of–him G0846

And he said, Verily I say unto you, No prophet is accepted in his own country.

25 ἐπ' In G1909 ἀληθείας truth G0225 δὲ and– G1161 λέγω I–say G3004 ὑμῖν, to–you G4771 πολλαὶ many G4183 χῆραι widows G5503 ἦσαν were G1510 ἐν in G1722 ταῖς the G3588 ἡμέραις days G2250

Ἠλίου of–Ēlias G2243 ἐν in G1722 τῷ the G3588 Ἰσραήλ, Israēl G2474 ὅτε when G3753 ἐκλείσθη was–shut G2808 ὁ the G3588 οὐρανὸς heaven G3772 ἐπὶ for G1909 ἔτη years G2094 τρία three G5140 καὶ and– G2532

μῆνας months G3376 ἕξ, six G1803 ὡς when G5613 ἐγένετο came G1096 λιμὸς a–famine G3042 μέγας great G3173 ἐπὶ upon G1909 πᾶσαν all G3956 τὴν the G3588 γῆν; land G1093

But I tell you of a truth, many widows were in Israel in the days of Elias, when the heaven was shut up three years and six months, when great famine was throughout all the land;

26 καὶ and– G2532 πρὸς to G4314 οὐδεμίαν none G3762 αὐτῶν of–them G0846 ἐπέμφθη was–sent G3992 Ἠλίας, Ēlias G2243 εἰ if– G1487 μὴ not G3361 εἰς to G1519 Σάρεπτα Sarepta G4558 τῆς of–the G3588

Σιδωνίας, Sidōnia G4606 πρὸς to G4314 γυναῖκα, a–woman G1135 χήραν. a–widow G5503

But unto none of them was Elias sent, save unto Sarepta, [a city] of Sidon, unto a woman [that was] a widow.

27 καὶ And– G2532 πολλοὶ many G4183 λεπροὶ lepers G3015 ἦσαν were G1510 ἐν in G1722 τῷ the G3588 Ἰσραὴλ, Israēl G2474 ἐπὶ in–time–of G1909 Ἐλισαίου Elisaios G1666 τοῦ the G3588

προφήτου, prophet G4396 καὶ and– G2532 οὐδεὶς none G3762 αὐτῶν of–them G0846 ἐκαθαρίσθη, was–cleansed G2511 εἰ if– G1487 μὴ not G3361 Ναιμὰν Naiman G3497 ὁ the G3588 Σύρος. Syrian G4948

And many lepers were in Israel in the time of Eliseus the prophet; and none of them was cleansed, saving Naaman the Syrian.

28 καὶ And– G2532 ἐπλήσθησαν were–filled G4130 πάντες all G3956 θυμοῦ with–wrath G2372 ἐν in G1722 τῇ the G3588 συναγωγῇ, synagogue G4864 ἀκούοντες hearing G0191 ταῦτα; these–things G3778

And all they in the synagogue, when they heard these things, were filled with wrath,

29 καὶ and– G2532 ἀναστάντες, having–risen–up G0450 ἐξέβαλον they–cast–out G1544 αὐτὸν him G0846 ἔξω outside G1854 τῆς the G3588 πόλεως, city G4172 καὶ and– G2532 ἤγαγον led G0071 αὐτὸν him G0846

ἕως to G2193 ὀφρύος brow G3790 τοῦ of–the G3588 ὄρους mountain G3735 ἐφ’ on G1909 οὗ which G3739 ἡ the G3588 πόλις city G4172 ᾠκοδόμητο was–built G3618 αὐτῶν, of–them G0846 ὥστε so–as– G5620

κατακρημνίσαι to–throw–down G2630 αὐτόν; him G0846

And rose up, and thrust him out of the city, and led him unto the brow of the hill whereon their city was built, that they might cast him down headlong.

30 αὐτὸς he G0846 δὲ, But– G1161 διελθὼν having–passed–through G1330 διὰ through G1223 μέσου midst G3319 αὐτῶν, of–them G0846 ἐπορεύετο. was–going–on G4198

But he passing through the midst of them went his way,

31 Καὶ And– G2532 κατῆλθεν he–went–down G2718 εἰς to G1519 Καφαρναοὺμ, Kapharnaoum G2584 πόλιν a–city G4172 τῆς of–the G3588 Γαλιλαίας, Galilaia G1056 καὶ and– G2532 ἦν was G1510

διδάσκων teaching G1321 αὐτοὺς them G0846 ἐν on G1722 τοῖς the G3588 σάββασιν. Sabbaths G4521

And came down to Capernaum, a city of Galilee, and taught them on the sabbath days.

32 καὶ And– G2532 ἐξεπλήσσοντο they–were–astonished G1605 ἐπὶ at G1909 τῇ the G3588 διδαχῇ teaching G1322 αὐτοῦ, of–him G0846 ὅτι for– G3754 ἐν with G1722 ἐξουσίᾳ authority G1849 ἦν was G1510

ὁ the G3588 λόγος word G3056 αὐτοῦ. of–him G0846

And they were astonished at his doctrine: for his word was with power.

33 καὶ And– G2532 ἐν in G1722 τῇ the G3588 συναγωγῇ synagogue G4864 ἦν was G1510 ἄνθρωπος a–man G0444 ἔχων having G2192 πνεῦμα a–spirit G4151 δαιμονίου of–demon G1140 ἀκαθάρτου; unclean G0169

καὶ and– G2532 ἀνέκραξεν he–cried–out G0349 φωνῇ with–voice G5456 μεγάλῃ, loud G3173

¶ And in the synagogue there was a man, which had a spirit of an unclean devil, and cried out with a loud voice,

34 Ἔα! τί ἡμῖν καὶ σοί, Ἰησοῦ, Ναζαρηνέ? ἦλθες ἀπολέσαι ἡμᾶς?
Ha what to-us and- to-you Iēsous Nazarēne you-came to-destroy us
G1436 G5101 G1473 G2532 G4771 G2424 G3479 G2064 G0622 G1473

οἶδά σε τίς εἶ, ὁ Ἅγιος τοῦ Θεοῦ.
I-know you who you-are the Holy-One of-the God
G1492 G4771 G5101 G1510 G3588 G0040 G3588 G2316

Saying, Let [us] alone; what have we to do with thee, [thou] Jesus of Nazareth? art thou come to destroy us? I know thee who thou art; the Holy One of God.

35 καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, λέγων, Φιμώθητι, καὶ ἔξελθε ἀπ'
And- rebuked him the Iēsous saying Be-silent and- come-out from
G2532 G2008 G0846 G3588 G2424 G3004 G5392 G2532 G1831 G0575

αὐτοῦ! καὶ ῥίψαν αὐτὸν τὸ δαιμόνιον εἰς τὸ μέσον, ἐξῆλθεν ἀπ'
him And- having-thrown him the demon into the midst, came-out from
G0846 G2532 G4496 G0846 G3588 G1140 G1519 G3588 G3319 G1831 G0575

αὐτοῦ, μηδὲν βλάψαν αὐτόν.
him nothing having-harmed him
G0846 G3367 G0984 G0846

And Jesus rebuked him, saying, Hold thy peace, and come out of him. And when the devil had thrown him in the midst, he came out of him, and hurt him not.

36 καὶ ἐγένετο θάμβος ἐπὶ πάντας, καὶ συνελάλουν πρὸς
And- came amazement upon all and- they-were-speaking-together to
G2532 G1096 G2285 G1909 G3956 G2532 G4814 G4314

ἀλλήλους, λέγοντες, Τίς ὁ λόγος οὗτος, ὅτι ἐν ἐξουσίᾳ καὶ δυνάμει
one-another saying What the word this for- with authority and- power
G0240 G3004 G5101 G3588 G3056 G3778 G3754 G1722 G1849 G2532 G1411

ἐπιτάσσει τοῖς ἀκαθάρτοις πνεύμασιν, καὶ ἐξέρχονται?
he-commands the unclean spirits, and- they-come-out
G2004 G3588 G0169 G4151 G2532 G1831

And they were all amazed, and spake among themselves, saying, What a word [is] this! for with authority and power he commandeth the unclean spirits, and they come out.

37 καὶ ἐξεπορεύετο ἦχος περὶ αὐτοῦ εἰς πάντα τόπον τῆς
And- was-going-out a-report concerning him into every place of-the
G2532 G1607 G2279 G4012 G0846 G1519 G3956 G5117 G3588

περιχώρου.
surrounding-region
G4066

And the fame of him went out into every place of the country round about.

38 Ἀναστὰς δὲ ἀπὸ τῆς συναγωγῆς, εἰσῆλθεν εἰς τὴν οἰκίαν Σίμωνος.
Having-risen and- from the synagogue he-entered into the house of-Simōn
G0450 G1161 G0575 G3588 G4864 G1525 G1519 G3588 G3614 G4613

πενθερὰ δὲ τοῦ Σίμωνος ἦν συνεχομένη πυρετῷ μεγάλῳ; καὶ
mother-in-law And- of-the Simōn was being-afflicted with-fever great and-
G3994 G1161 G3588 G4613 G1510 G4912 G4446 G3173 G2532

ἠρώτησαν αὐτὸν περὶ αὐτῆς.
they-asked him concerning her
G2065 G0846 G4012 G0846

¶ And he arose out of the synagogue, and entered into Simon's house. And Simon's wife's mother was taken with a great fever; and they besought him for her.

39	καὶ	ἐπιστὰς	ἐπάνω	αὐτῆς,	ἐπετίμησεν	τῷ	πυρετῷ,	καὶ	ἀφῆκεν
	And–	having–stood–over	above	her	he–rebuked	the	fever	and–	it–left
	G2532	G2186	G1883	G0846	G2008	G3588	G4446	G2532	G0863

αὐτήν;	παραχρῆμα	δὲ	ἀναστᾶσα,	διηκόνει	αὐτοῖς.	
her	immediately	and–	having–risen	she–was–serving	them	
G0846	G3916	G1161	G0450	G1247	G0846	

And he stood over her, and rebuked the fever; and it left her: and immediately she arose and ministered unto them.

40	Δύνοντος	δὲ	τοῦ	ἡλίου,	ἅπαντες	ὅσοι	εἶχον	ἀσθενοῦντας	νόσοις	
	setting	And–	the	sun	all	as–many–as	had	being–sick	with–diseases	
	G1416	G1161	G3588	G2246	G0537	G3745	G2192	G0770	G3554	

ποικίλαις,	ἤγαγον	αὐτοὺς	πρὸς	αὐτόν,	ὁ	δὲ	ἑνὶ	ἑκάστῳ	αὐτῶν,	τὰς
various	brought	them	to	him	the	And–	on–each	one	of–them	the
G4164	G0071	G0846	G4314	G0846	G3588	G1161	G1520	G1538	G0846	G3588

χεῖρας	ἐπιτιθεὶς,	ἐθεράπευεν	αὐτούς;	
hands	having–laid	he–was–healing	them	
G5495	G2007	G2323	G0846	

¶ Now when the sun was setting, all they that had any sick with divers diseases brought them unto him; and he laid his hands on every one of them, and healed them.

41	ἐξήρχετο	δὲ	καὶ	δαιμόνια	ἀπὸ	πολλῶν,	κραυγάζοντα	καὶ	λέγοντα,	
	were–coming–out	And–	also	demons	from	many	crying–out	and–	saying	
	G1831	G1161	G2532	G1140	G0575	G4183	G2905	G2532	G3004	

ὅτι	Σὺ	εἶ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	Θεοῦ.	καὶ	ἐπιτιμῶν,	οὐκ	εἴα
–	You	are	the	Son	of–the	God	And–	rebuking	not	he–was–allowing
G3754	G4771	G1510	G3588	G5207	G3588	G2316	G2532	G2008	G3756	G1439

αὐτὰ	λαλεῖν,	ὅτι	ᾔδεισαν	τὸν	Χριστὸν	αὐτὸν	εἶναι.	
them	to–speak	because	they–knew	the	Christos	him	to–be	
G0846	G2980	G3754	G1492	G3588	G5547	G0846	G1510	

And devils also came out of many, crying out, and saying, Thou art Christ the Son of God. And he rebuking [them] suffered them not to speak: for they knew that he was Christ.

42	Γενομένης	δὲ	ἡμέρας,	ἐξελθὼν,	ἐπορεύθη	εἰς	ἔρημον	τόπον,	καὶ	
	having–come	And–	day	having–gone–out	he–went	to	a–deserted	place	and–	
	G1096	G1161	G2250	G1831	G4198	G1519	G2048	G5117	G2532	

οἱ	ὄχλοι	ἐπεζήτουν	αὐτόν,	καὶ	ἦλθον	ἕως	αὐτοῦ	καὶ	κατεῖχον	αὐτὸν,
the	crowds	were–seeking	him	and–	came	to	him	and–	were–holding	him
G3588	G3793	G1934	G0846	G2532	G2064	G2193	G0846	G2532	G2722	G0846

τοῦ	μὴ	πορεύεσθαι	ἀπ'	αὐτῶν.	
–	not	to–go	from	them	
G3588	G3361	G4198	G0575	G0846	

And when it was day, he departed and went into a desert place: and the people sought him, and came unto him, and stayed him, that he should not depart from them.

43 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτοὺς, ὅτι Καὶ ταῖς ἑτέραις πόλεσιν
the But- he-said to them – Also to-the other cities
G3588 G1161 G3004 G4314 G0846 G3754 G2532 G3588 G2087 G4172

εὐαγγελίσασθαί με δεῖ, τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ; ὅτι ἐπὶ
to-bring-good-news me it-is-necessary the kingdom of-the God for- for
G2097 G1473 G1163 G3588 G0932 G3588 G2316 G3754 G1909

τοῦτο ἀπεστάλην.
this I-was-sent
G3778 G0649

And he said unto them, I must preach the kingdom of God to other cities also: for therefore am I sent.

44 καὶ ἦν κηρύσσων εἰς τὰς συναγωγὰς τῆς Ἰουδαίας.
And- he-was proclaiming in the synagogues of-the Ioudaia
G2532 G1510 G2784 G1519 G3588 G4864 G3588 G2449

And he preached in the synagogues of Galilee.

Chapter 5

1 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ, τὸν ὄχλον ἐπικεῖσθαι αὐτῷ καὶ ἀκούειν
It-came-to-pass and- in the the crowd pressing-upon him and- hearing
G1096 G1161 G1722 G3588 G3588 G3793 G1945 G0846 G2532 G0191

τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, καὶ αὐτὸς ἦν ἑστὼς παρὰ τὴν λίμνην
the word of-the God, and- he was standing by the lake
G3588 G3056 G3588 G2316 G2532 G0846 G1510 G2476 G3844 G3588 G3041

Γεννησαρέτ:
of-Gennēsaret
G1082

And it came to pass, that, as the people pressed upon him to hear the word of God, he stood by the lake of Gennesaret,

2 καὶ εἶδεν πλοῖα δύο, ἑστῶτα παρὰ τὴν λίμνην, οἱ δὲ ἁλιεῖς
And- he-saw boats two standing by the lake, the but- fishermen
G2532 G3708 G4143 G1417 G2476 G3844 G3588 G3041 G3588 G1161 G0231

ἀπ' αὐτῶν ἀποβάντες, ἔπλυνον τὰ δίκτυα.
from them having-gotten-out were-washing the nets
G0575 G0846 G0576 G4150 G3588 G1350

And saw two ships standing by the lake: but the fishermen were gone out of them, and were washing [their] nets.

3 ἐμβὰς δὲ εἰς ἓν τῶν πλοίων, ὃ ἦν Σίμωνος, ἠρώτησεν
having-gotten-into And- into one of-the boats, which was of-Simōn he-asked
G1684 G1161 G1519 G1520 G3588 G4143 G3739 G1510 G4613 G2065

αὐτὸν ἀπὸ τῆς γῆς ἐπαναγαγεῖν ὀλίγον. καθίσας δὲ, ἐκ τοῦ
him from the land to-put-out a-little having-sat-down And- from the
G0846 G0575 G3588 G1093 G1877 G3641 G2523 G1161 G1537 G3588

πλοίου ἐδίδασκεν τοὺς ὄχλους.
boat he-was-teaching the crowds
G4143 G1321 G3588 G3793

And he entered into one of the ships, which was Simon's, and prayed him that he would thrust out a little from the land. And he sat down, and taught the people out of the ship.

4	ὡς	δὲ	ἐπαύσατο	λαλῶν,	εἶπεν	πρὸς	τὸν	Σίμωνα,	Ἐπανάγαγε	εἰς
	when	And–	he–stopped	speaking	he–said	to	the	Simōn	Put–out	into
	G5613	G1161	G3973	G2980	G3004	G4314	G3588	G4613	G1877	G1519

τὸ	βάθος	καὶ	χαλάσατε	τὰ	δίκτυα	ὑμῶν	εἰς	ἄγραν.	
the	deep	and–	let–down	the	nets	of–you	for	a–catch	
G3588	G0899	G2532	G5465	G3588	G1350	G4771	G1519	G0061	

Now when he had left speaking, he said unto Simon, Launch out into the deep, and let down your nets for a draught.

5	καὶ	ἀποκριθεὶς,	Σίμων	εἶπεν,	Ἐπιστάτα,	δι’	ὅλης	νυκτὸς	κοπιάσαντες,
	And–	answering	Simōn	said	Master	through	all	night	having–worked–hard
	G2532	G0611	G4613	G3004	G1988	G1223	G3650	G3571	G2872

οὐδὲν	ἐλάβομεν,	ἐπὶ	δὲ	τῷ	ῥήματί	σου,	χαλάσω	τὰ	δίκτυα.
nothing	we–caught	at	but–	the	word	of–you	I–will–let–down	the	nets
G3762	G2983	G1909	G1161	G3588	G4487	G4771	G5465	G3588	G1350

And Simon answering said unto him, Master, we have toiled all the night, and have taken nothing: nevertheless at thy word I will let down the net.

6	καὶ	τοῦτο	ποιήσαντες,	συνέκλεισαν	πλῆθος	ἰχθύων	πολύ;	διερρήσσετο	δὲ
	And–	this	having–done	they–enclosed	a–multitude	of–fish	great	were–breaking	and–
	G2532	G3778	G4160	G4788	G4128	G2486	G4183	G1284	G1161

τὰ	δίκτυα	αὐτῶν.	
the	nets	of–them	
G3588	G1350	G0846	

And when they had this done, they inclosed a great multitude of fishes: and their net brake.

7	καὶ	κατένευσαν	τοῖς	μετόχοις	ἐν	τῷ	ἑτέρῳ	πλοίῳ,	τοῦ	ἐλθόντας,
	And–	they–signaled	to–the	partners	in	the	other	boat	–	having–come
	G2532	G2656	G3588	G3353	G1722	G3588	G2087	G4143	G3588	G2064

συλλαβέσθαι	αὐτοῖς;	καὶ	ἦλθον,	καὶ	ἔπλησαν	ἀμφότερα	τὰ	πλοῖα,	ὥστε
to–help	them	And–	they–came	and–	they–filled	both	the	boats	so–that–
G4815	G0846	G2532	G2064	G2532	G4130	G0297	G3588	G4143	G5620

βυθίζεσθαι	αὐτά.	
to–sink	them	
G1036	G0846	

And they beckoned unto [their] partners, which were in the other ship, that they should come and help them. And they came, and filled both the ships, so that they began to sink.

8	ἰδὼν	δὲ,	Σίμων	Πέτρος	προσέπεσεν	τοῖς	γόνασιν	Ἰησοῦ,	λέγων,
	having–seen	And–	Simōn	Petros	fell–down–at	the	knees	of–Iēsous	saying
	G3708	G1161	G4613	G4074	G4363	G3588	G1119	G2424	G3004

Ἔξελθε	ἀπ’	ἐμοῦ,	ὅτι	ἀνὴρ	ἁμαρτωλός	εἰμι,	Κύριε.	
Depart	from	me	for–	a–man	sinful	I–am	Lord	
G1831	G0575	G1473	G3754	G0435	G0268	G1510	G2962	

When Simon Peter saw [it], he fell down at Jesus' knees, saying, Depart from me; for I am a sinful man, O Lord.

9 θάμβος γὰρ περιέσχεν αὐτὸν, καὶ πάντας τοὺς σὺν αὐτῷ, ἐπὶ τῇ
amazement For– seized him and– all the with him at the
G2285 G1063 G4023 G0846 G2532 G3956 G3588 G4862 G0846 G1909 G3588

ἄγρᾳ τῶν ἰχθύων ὧν συνέλαβον;
catch of–the fish which they–caught
G0061 G3588 G2486 G3739 G4815

For he was astonished, and all that were with him, at the draught of the fishes which they had taken:

10 ὁμοίως δὲ καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην, υἱοὺς Ζεβεδαίου, οἳ ἦσαν
likewise and– also Iakōbos and– Iōannēs sons of–Zebedaios who were
G3668 G1161 G2532 G2385 G2532 G2491 G5207 G2199 G3739 G1510

κοινωνοὶ τῷ Σίμωνι. καὶ εἶπεν πρὸς τὸν Σίμωνα, ὁ Ἰησοῦς, Μὴ
partners with–the Simōn And– said to the Simōn the Iēsous Not
G2844 G3588 G4613 G2532 G3004 G4314 G3588 G4613 G3588 G2424 G3361

φοβοῦ; ἀπὸ τοῦ νῦν ἀνθρώπους ἔσῃ ζωγρῶν.
fear from the now men you–will–be catching
G5399 G0575 G3588 G3568 G0444 G1510 G2221

And so [was] also James, and John, the sons of Zebedee, which were partners with Simon. And Jesus said unto Simon, Fear not; from henceforth thou shalt catch men.

11 καὶ καταγαγόντες τὰ πλοῖα ἐπὶ τὴν γῆν, ἀφέντες πάντα, ἠκολούθησαν
And– having–brought the boats to the land having–left all they–followed
G2532 G2609 G3588 G4143 G1909 G3588 G1093 G0863 G3956 G0190

αὐτῷ.
him
G0846

And when they had brought their ships to land, they forsook all, and followed him.

12 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν μιᾷ τῶν πόλεων, καὶ
And– it–came–to–pass in the being him in one of–the cities and–
G2532 G1096 G1722 G3588 G1510 G0846 G1722 G1520 G3588 G4172 G2532

ἰδοὺ, ἀνὴρ πλήρης λέπρας, ἰδὼν δὲ τὸν Ἰησοῦν, πεσὼν ἐπὶ
behold a–man full of–leprosy having–seen and– the Iēsous having–fallen on
G3708 G0435 G4134 G3014 G3708 G1161 G3588 G2424 G4098 G1909

πρόσωπον, ἐδεήθη αὐτοῦ, λέγων, Κύριε, ἐὰν θέλῃς, δύνασαί με
face he–begged him saying Lord if– you–are–willing you–are–able me
G4383 G1189 G0846 G3004 G2962 G1437 G2309 G1410 G1473

καθαρίσαι.
to–cleanse
G2511

¶ And it came to pass, when he was in a certain city, behold a man full of leprosy: who seeing Jesus fell on [his] face, and besought him, saying, Lord, if thou wilt, thou canst make me clean.

13 καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα, ἥψατο αὐτοῦ, λέγων, Θέλω;
And– having–stretched–out the hand he–touched him saying I–am–willing
G2532 G1614 G3588 G5495 G0680 G0846 G3004 G2309

καθαρίσθητι! καὶ εὐθέως ἡ λέπρα ἀπῆλθεν ἀπ’ αὐτοῦ.
be–cleansed And– immediately the leprosy departed from him
G2511 G2532 G2112 G3588 G3014 G0565 G0575 G0846

And he put forth [his] hand, and touched him, saying, I will: be thou clean. And immediately the leprosy departed from him.

14	καὶ	αὐτὸς	παρήγγειλεν	αὐτῷ	μηδενὶ	εἰπεῖν;	ἀλλὰ	ἀπελθὼν,	δεῖξον	
	And–	he	commanded	him	to–no–one	to–tell	but–	having–gone	show	
	G2532	G0846	G3853	G0846	G3367	G3004	G0235	G0565	G1166	

σεαυτὸν	τῷ	ἱερεῖ,	καὶ	προσένεγκε	περὶ	τοῦ	καθαρισμοῦ	σου,	καθὼς
yourself	to–the	priest	and–	offer	concerning	the	cleansing	of–you	just–as
G4572	G3588	G2409	G2532	G4374	G4012	G3588	G2512	G4771	G2531

προσέταξεν	Μωϋσῆς,	εἰς	μαρτύριον	αὐτοῖς.
commanded	Mōusēs	for	a–testimony	to–them
G4367	G3475	G1519	G3142	G0846

And he charged him to tell no man: but go, and shew thyself to the priest, and offer for thy cleansing, according as Moses commanded, for a testimony unto them.

15	διήρχετο	δὲ	μᾶλλον	ὁ	λόγος	περὶ	αὐτοῦ;	καὶ
	was–spreading	But–	more	the	word	concerning	him	and–
	G1330	G1161	G3123	G3588	G3056	G4012	G0846	G2532

συνήρχοντο	ὄχλοι	πολλοὶ	ἀκούειν,	καὶ	θεραπεύεσθαι	ἀπὸ	τῶν
were–coming–together	crowds	many	to–hear	and–	to–be–healed	from	the
G4905	G3793	G4183	G0191	G2532	G2323	G0575	G3588

ἀσθενειῶν	αὐτῶν.
weaknesses	of–them
G0769	G0846

But so much the more went there a fame abroad of him: and great multitudes came together to hear, and to be healed by him of their infirmities.

16	αὐτὸς	δὲ	ἦν	ὑποχωρῶν	ἐν	ταῖς	ἐρήμοις	καὶ	προσευχόμενος.
	he	But–	was	withdrawing	in	the	deserts	and–	praying
	G0846	G1161	G1510	G5298	G1722	G3588	G2048	G2532	G4336

¶ And he withdrew himself into the wilderness, and prayed.

17	Καὶ	ἐγένετο	ἐν	μιᾷ	τῶν	ἡμερῶν	καὶ	αὐτὸς	ἦν	διδάσκων,	καὶ
	And–	it–came–to–pass	on	one	of–the	days	and–	he	was	teaching	and–
	G2532	G1096	G1722	G1520	G3588	G2250	G2532	G0846	G1510	G1321	G2532

ἦσαν	καθήμενοι	Φαρισαῖοι	καὶ	νομοδιδάσκαλοι,	οἳ	ἦσαν	ἐληλυθότες	ἐκ
were	sitting	Pharisees	and–	teachers–of–the–law	who	were	having–come	from
G1510	G2521	G5330	G2532	G3547	G3739	G1510	G2064	G1537

πάσης	κώμης	τῆς	Γαλιλαίας,	καὶ	Ἰουδαίας,	καὶ	Ἰερουσαλήμ.	καὶ	δύναμις
every	village	of–the	Galilaia	and–	Ioudaia	and–	Ierousalēm	And–	power
G3956	G2968	G3588	G1056	G2532	G2449	G2532	G2419	G2532	G1411

Κυρίου	ἦν	εἰς	τὸ	ἰᾶσθαι	αὐτόν.	
of–Lord	was	for	the	to–heal	him	
G2962	G1510	G1519	G3588	G2390	G0846	

And it came to pass on a certain day, as he was teaching, that there were Pharisees and doctors of the law sitting by, which were come out of every town of Galilee, and Judæa, and Jerusalem: and the power of the Lord was [present] to heal them.

18 καὶ ἰδοὺ, ἄνδρες φέροντες ἐπὶ κλίνης ἄνθρωπον ὃς ἦν παραλελυμένος,
And– behold men carrying on a–bed a–man who was paralyzed
G2532 G3708 G0435 G5342 G1909 G2825 G0444 G3739 G1510 G3886

καὶ ἐζήτουν αὐτὸν εἰσενεγκεῖν, καὶ θεῖναι [αὐτὸν] ἐνώπιον αὐτοῦ.
and– were–seeking him to–bring–in and– to–place him before him.
G2532 G2212 G0846 G1533 G2532 G5087 G0846 G1799 G0846

¶ And, behold, men brought in a bed a man which was taken with a palsy: and they sought [means] to bring him in, and to lay [him] before him.

19 καὶ μὴ εὑρόντες ποίας εἰσενέγκωσιν αὐτὸν διὰ τὸν
And– not having–found by–what–way they–might–bring–in him because–of the
G2532 G3361 G2147 G4169 G1533 G0846 G1223 G3588

ὄχλον, ἀναβάντες ἐπὶ τὸ δῶμα, διὰ τῶν κεράμων καθῆκαν αὐτὸν,
crowd having–gone–up onto the roof through the tiles they–let–down him
G3793 G0305 G1909 G3588 G1430 G1223 G3588 G2766 G2524 G0846

σὺν τῷ κλινιδίῳ εἰς τὸ μέσον ἔμπροσθεν τοῦ Ἰησοῦ.
with the small–bed into the midst before the Iēsous
G4862 G3588 G2826 G1519 G3588 G3319 G1715 G3588 G2424

And when they could not find by what [way] they might bring him in because of the multitude, they went upon the housetop, and let him down through the tiling with [his] couch into the midst before Jesus.

20 καὶ ἰδὼν τὴν πίστιν αὐτῶν, εἶπεν, Ἄνθρωπε, ἀφέωνταί σοι
And– having–seen the faith of–them he–said Man have–been–forgiven you
G2532 G3708 G3588 G4102 G0846 G3004 G0444 G0863 G4771

αἱ ἁμαρτίαι σου.
the sins of–you
G3588 G0266 G4771

And when he saw their faith, he said unto him, Man, thy sins are forgiven thee.

21 καὶ ἤρξαντο διαλογίζεσθαι οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι, λέγοντες,
And– began to–reason the scribes and– the Pharisees saying
G2532 G0756 G1260 G3588 G1122 G2532 G3588 G5330 G3004

Τίς ἐστιν οὗτος ὃς λαλεῖ βλασφημίας? τίς δύναται ἁμαρτίας ἀφεῖναι,
Who is this who speaks blasphemies Who is–able sins to–forgive
G5101 G1510 G3778 G3739 G2980 G0988 G5101 G1410 G0266 G0863

εἰ μὴ μόνος ὁ Θεός?
if– not alone the God
G1487 G3361 G3441 G3588 G2316

And the scribes and the Pharisees began to reason, saying, Who is this which speaketh blasphemies? Who can forgive sins, but God alone?

22 ἐπιγνοὺς δὲ ὁ Ἰησοῦς τοὺς διαλογισμοὺς αὐτῶν, ἀποκριθεὶς, εἶπεν
having–known But– the Iēsous the reasonings of–them answering said
G1921 G1161 G3588 G2424 G3588 G1261 G0846 G0611 G3004

πρὸς αὐτούς, Τί διαλογίζεσθε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν?
to them Why are–you–reasoning in the hearts of–you
G4314 G0846 G5101 G1260 G1722 G3588 G2588 G4771

But when Jesus perceived their thoughts, he answering said unto them, What reason ye in your hearts?

23	τί	ἐστιν	εὐκοπώτερον,	εἰπεῖν,	Ἀφέωνταί	σοι	αἱ	ἁμαρτίαι	σου,
	Which	is	easier	to-say	Have-been-forgiven	you	the	sins	of-you
	G5101	G1510	G2123	G3004	G0863	G4771	G3588	G0266	G4771

ἢ	εἰπεῖν,	Ἔγειρε	καὶ	περιπάτει?
or	to-say	Rise	and-	walk
G2228	G3004	G1453	G2532	G4043

Whether is easier, to say, Thy sins be forgiven thee; or to say, Rise up and walk?

24	ἵνα	δὲ	εἰδῆτε	ὅτι	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	ἐξουσίαν	ἔχει	ἐπὶ
	that-	But-	you-may-know	that	the	Son	of-the	man	authority	has	on
	G2443	G1161	G1492	G3754	G3588	G5207	G3588	G0444	G1849	G2192	G1909

τῆς	γῆς	ἀφιέναι	ἁμαρτίας…	εἶπεν	τῷ	παραλελυμένῳ,	Σοὶ	λέγω,	ἔγειρε,
the	earth	to-forgive	sins	he-said	to-the	paralyzed	To-you	I-say	rise
G3588	G1093	G0863	G0266	G3004	G3588	G3886	G4771	G3004	G1453

καὶ	ἆρας	τὸ	κλινίδιόν	σου,	πορεύου	εἰς	τὸν	οἶκόν	σου.
and-	having-taken-up	the	small-bed	of-you	go	to	the	house	of-you
G2532	G0142	G3588	G2826	G4771	G4198	G1519	G3588	G3624	G4771

But that ye may know that the Son of man hath power upon earth to forgive sins, (he said unto the sick of the palsy,) I say unto thee, Arise, and take up thy couch, and go into thine house.

25	καὶ	παραχρῆμα	ἀναστὰς	ἐνώπιον	αὐτῶν,	ἆρας	ἐφ’	ὃ
	And-	immediately	having-risen	before	them	having-taken-up	on-which	–
	G2532	G3916	G0450	G1799	G0846	G0142	G1909	G3739

κατέκειτο,	ἀπῆλθεν	εἰς	τὸν	οἶκον	αὐτοῦ,	δοξάζων	τὸν	Θεόν.
he-was-lying	he-departed	to	the	house	of-him	glorifying	the	God
G2621	G0565	G1519	G3588	G3624	G0846	G1392	G3588	G2316

And immediately he rose up before them, and took up that whereon he lay, and departed to his own house, glorifying God.

26	καὶ	ἔκστασις	ἔλαβεν	ἅπαντας,	καὶ	ἐδόξαζον	τὸν	Θεόν,	καὶ
	And-	amazement	seized	all	and-	they-were-glorifying	the	God	and-
	G2532	G1611	G2983	G0537	G2532	G1392	G3588	G2316	G2532

ἐπλήσθησαν	φόβου,	λέγοντες,	ὅτι	Εἴδομεν	παράδοξα	σήμερον.
they-were-filled	with-fear	saying	–	We-saw	remarkable-things	today
G4130	G5401	G3004	G3754	G3708	G3861	G4594

And they were all amazed, and they glorified God, and were filled with fear, saying, We have seen strange things to day.

27	Καὶ	μετὰ	ταῦτα	ἐξῆλθεν,	καὶ	ἐθεάσατο	τελώνην,	ὀνόματι	Λευὶν,
	And-	after	these-things	he-went-out	and-	he-saw	a-tax-collector	by-name	Leuis
	G2532	G3326	G3778	G1831	G2532	G2300	G5057	G3686	G3018

καθήμενον	ἐπὶ	τὸ	τελώνιον,	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἀκολούθει	μοι.
sitting	at	the	tax-booth	and-	he-said	to-him	Follow	me
G2521	G1909	G3588	G5058	G2532	G3004	G0846	G0190	G1473

¶ And after these things he went forth, and saw a publican, named Levi, sitting at the receipt of custom: and he said unto him, Follow me.

28	καὶ	καταλιπὼν	πάντα,	ἀναστὰς,	ἠκολούθει	αὐτῷ.
	And-	having-left	all	having-risen	he-was-following	him
	G2532	G2641	G3956	G0450	G0190	G0846

And he left all, rose up, and followed him.

29 Καὶ ἐποίησεν δοχὴν μεγάλην Λευὶς αὐτῷ ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ, καὶ
And– made a–reception great Leuis for–him in the house of–him and–
G2532 G4160 G1403 G3173 G3018 G0846 G1722 G3588 G3614 G0846 G2532

ἦν ὄχλος πολὺς τελωνῶν καὶ ἄλλων, οἳ ἦσαν μετ' αὐτῶν
there–was a–crowd large of–tax–collectors and– others who were with them
G1510 G3793 G4183 G5057 G2532 G0243 G3739 G1510 G3326 G0846

κατακείμενοι.
reclining
G2621

And Levi made him a great feast in his own house: and there was a great company of publicans and of others that sat down with them.

30 καὶ ἐγόγγυζον οἱ Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς αὐτῶν πρὸς τοὺς
And– were–grumbling the Pharisees and– the scribes of–them to the
G2532 G1111 G3588 G5330 G2532 G3588 G1122 G0846 G4314 G3588

μαθητὰς αὐτοῦ, λέγοντες, Διὰ τί μετὰ τῶν τελωνῶν καὶ
disciples of–him saying Because–of what with the tax–collectors and–
G3101 G0846 G3004 G1223 G5101 G3326 G3588 G5057 G2532

ἁμαρτωλῶν ἐσθίετε καὶ πίνετε?
sinners do–you–eat and– drink
G0268 G2068 G2532 G4095

But their scribes and Pharisees murmured against his disciples, saying, Why do ye eat and drink with publicans and sinners?

31 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς αὐτούς, Οὐ χρείαν ἔχουσιν οἱ
And– answering the Iēsous said to them Not need have the
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G4314 G0846 G3756 G5532 G2192 G3588

ὑγιαίνοντες ἰατροῦ, ἀλλὰ οἱ κακῶς ἔχοντες.
healthy of–a–physician but– the badly having
G5198 G2395 G0235 G3588 G2560 G2192

And Jesus answering said unto them, They that are whole need not a physician; but they that are sick.

32 οὐκ ἐλήλυθα καλέσαι δικαίους, ἀλλὰ ἁμαρτωλοὺς, εἰς μετάνοιαν.
not I–have–come to–call righteous but– sinners to repentance
G3756 G2064 G2564 G1342 G0235 G0268 G1519 G3341

I came not to call the righteous, but sinners to repentance.

33 Οἱ δὲ εἶπαν πρὸς αὐτόν, Οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου νηστεύουσιν πυκνὰ,
The And– they–said to him The disciples of–Iōannēs fast often
G3588 G1161 G3004 G4314 G0846 G3588 G3101 G2491 G3522 G4437

καὶ δεήσεις ποιοῦνται, ὁμοίως καὶ οἱ τῶν Φαρισαίων; οἱ δὲ σοὶ
and– prayers make likewise also the of–the Pharisees the but– yours
G2532 G1162 G4160 G3668 G2532 G3588 G3588 G5330 G3588 G1161 G4674

ἐσθίουσιν καὶ πίνουσιν?
eat and– drink
G2068 G2532 G4095

¶ And they said unto him, Why do the disciples of John fast often, and make prayers, and likewise [the disciples] of the Pharisees; but thine eat and drink?

34 ὁ the G3588 δὲ And– G1161 Ἰησοῦς Iēsous G2424 εἶπεν said G3004 πρὸς to G4314 αὐτούς, them G0846 Μὴ Not G3361 δύνασθε are–you–able G1410 τοὺς the G3588 υἱοὺς sons G5207 τοῦ of–the G3588

νυμφῶνος bridal–chamber G3567 ἐν in G1722 ᾧ which G3739 ὁ the G3588 νυμφίος bridegroom G3566 μετ’ with G3326 αὐτῶν them G0846 ἐστιν, is G1510 ποιῆσαι to–make G4160 νηστεῦσαι? to–fast G3522

And he said unto them, Can ye make the children of the bridechamber fast, while the bridegroom is with them?

35 ἐλεύσονται will–come G2064 δὲ But– G1161 ἡμέραι days G2250 καὶ and– G2532 ὅταν when G3752 ἀπαρθῇ is–taken–away G0522 ἀπ’ from G0575 αὐτῶν them G0846 ὁ the G3588 νυμφίος, bridegroom G3566

τότε then G5119 νηστεύσουσιν they–will–fast G3522 ἐν in G1722 ἐκείναις those G1565 ταῖς the G3588 ἡμέραις. days G2250

But the days will come, when the bridegroom shall be taken away from them, and then shall they fast in those days.

36 Ἔλεγεν He–was–telling G3004 δὲ And– G1161 καὶ also G2532 παραβολὴν a–parable G3850 πρὸς to G4314 αὐτοὺς, them G0846 ὅτι – G3754 Οὐδεὶς No–one G3762 ἐπίβλημα a–patch G1915 ἀπὸ from G0575

ἱματίου a–garment G2440 καινοῦ new G2537 σχίσας, having–torn G4977 ἐπιβάλλει puts G1911 ἐπὶ on G1909 ἱμάτιον a–garment G2440 παλαιόν; old G3820 εἰ if– G1487 δὲ and– G1161 μή¦γε not G1490

καὶ both G2532 τὸ the G3588 καινὸν new G2537 σχίσει, will–tear G4977 καὶ and– G2532 τῷ with–the G3588 παλαιῷ old G3820 οὐ not G3756 συμφωνήσει, will–match G4856 τὸ the G3588

ἐπίβλημα patch G1915 τὸ the G3588 ἀπὸ from G0575 τοῦ the G3588 καινοῦ. new G2537

¶ And he spake also a parable unto them; No man putteth a piece of a new garment upon an old; if otherwise, then both the new maketh a rent, and the piece that was [taken] out of the new agreeth not with the old.

37 καὶ And– G2532 οὐδεὶς no–one G3762 βάλλει puts G0906 οἶνον wine G3631 νέον new G3501 εἰς into G1519 ἀσκοὺς wineskins G0779 παλαιούς; old G3820 εἰ if– G1487 δὲ and– G1161 μή¦γε not G1490

ῥήξει will–burst G4486 ὁ the G3588 οἶνος wine G3631 ὁ the G3588 νέος new G3501 τοὺς the G3588 ἀσκούς, wineskins G0779 καὶ and– G2532 αὐτὸς it G0846 ἐκχυθήσεται, will–be–poured–out G1632 καὶ and– G2532

οἱ the G3588 ἀσκοὶ wineskins G0779 ἀπολοῦνται; will–be–destroyed G0622

And no man putteth new wine into old bottles; else the new wine will burst the bottles, and be spilled, and the bottles shall perish.

38 ἀλλὰ but– G0235 οἶνον wine G3631 νέον new G3501 εἰς into G1519 ἀσκοὺς wineskins G0779 καινοὺς new G2537 βλητέον, must–be–put G0992

But new wine must be put into new bottles; and both are preserved.

39 καὶ and– G2532 οὐδεὶς no–one G3762 πιὼν having–drunk G4095 παλαιὸν old G3820 θέλει desires G2309 νέον; new G3501 λέγει he–says G3004 γάρ, for– G1063 Ὁ The G3588 παλαιὸς old G3820

χρηστός good G5543 ἐστιν. is G1510

No man also having drunk old [wine] straightway desireth new: for he saith, The old is better.

Chapter 6

1 Ἐγένετο It–came–to–pass G1096 δὲ and– G1161 ἐν on G1722 σαββάτῳ a–Sabbath G4521 διαπορεύεσθαι to–go–through G1279 αὐτὸν him G0846 διὰ through G1223 σπορίμων; grainfields G4702 καὶ and– G2532

ἔτιλλον were–plucking G5089 οἱ the G3588 μαθηταὶ disciples G3101 αὐτοῦ, of–him G0846 καὶ and– G2532 ἤσθιον were–eating G2068 τοὺς the G3588 στάχυας, heads–of–grain G4719 ψώχοντες rubbing G5597

ταῖς with–the G3588 χερσίν. hands G5495

And it came to pass on the second sabbath after the first, that he went through the corn fields; and his disciples plucked the ears of corn, and did eat, rubbing [them] in [their] hands.

2 τινὲς some G5100 δὲ But– G1161 τῶν of–the G3588 Φαρισαίων Pharisees G5330 εἶπαν, said G3004 Τί Why G5101 ποιεῖτε are–you–doing G4160 ὃ what G3739 οὐκ not G3756 ἔξεστιν is–lawful G1832

τοῖς on–the G3588 σάββασιν? Sabbaths G4521

And certain of the Pharisees said unto them, Why do ye that which is not lawful to do on the sabbath days?

3 καὶ And– G2532 ἀποκριθεὶς answering G0611 πρὸς to G4314 αὐτοὺς, them G0846 εἶπεν said G3004 ὁ the G3588 Ἰησοῦς, Iēsous G2424 Οὐδὲ Not–even G3761 τοῦτο this G3778 ἀνέγνωτε, did–you–read G0314

ὃ what G3739 ἐποίησεν did G4160 Δαυὶδ, Dauid G1138 ὁπότε when G3753 ἐπείνασεν he–was–hungry G3983 αὐτὸς, he G0846 καὶ and– G2532 οἱ the G3588 μετ’ with G3326 αὐτοῦ him G0846 ὄντες; being G1510

And Jesus answering them said, Have ye not read so much as this, what David did, when himself was an hungred, and they which were with him;

4 ὡς how G5613 εἰσῆλθεν he–entered G1525 εἰς into G1519 τὸν the G3588 οἶκον house G3624 τοῦ of–the G3588 Θεοῦ, God G2316 καὶ and– G2532 τοὺς the G3588 ἄρτους loaves G0740 τῆς of–the G3588

προθέσεως presentation G4286 λαβὼν, having–taken G2983 ἔφαγεν, he–ate G5315 καὶ and– G2532 ἔδωκεν gave G1325 τοῖς to–the G3588 μετ’ with G3326 αὐτοῦ, him G0846 οὓς which G3739 οὐκ not G3756

ἔξεστιν is–lawful G1832 φαγεῖν, to–eat G5315 εἰ if– G1487 μὴ not G3361 μόνους only G3441 τοὺς the G3588 ἱερεῖς? priests G2409

How he went into the house of God, and did take and eat the shewbread, and gave also to them that were with him; which it is not lawful to eat but for the priests alone?

5 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Κύριός ἐστιν τοῦ σαββάτου ὁ Υἱὸς τοῦ
And– he–was–saying to–them Lord is of–the Sabbath the Son of–the
G2532 G3004 G0846 G2962 G1510 G3588 G4521 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου.
man
G0444

And he said unto them, That the Son of man is Lord also of the sabbath.

6 Ἐγένετο δὲ ἐν ἑτέρῳ σαββάτῳ, εἰσελθεῖν αὐτὸν εἰς τὴν
It–came–to–pass and– on another Sabbath to–enter him into the
G1096 G1161 G1722 G2087 G4521 G1525 G0846 G1519 G3588

συναγωγὴν καὶ διδάσκειν; καὶ ἦν ἄνθρωπος ἐκεῖ, καὶ ἡ χεὶρ αὐτοῦ
synagogue and– to–teach and– was a–man there and– the hand of–him
G4864 G2532 G1321 G2532 G1510 G0444 G1563 G2532 G3588 G5495 G0846

ἡ δεξιὰ ἦν ξηρά.
the right was withered
G3588 G1188 G1510 G3584

And it came to pass also on another sabbath, that he entered into the synagogue and taught: and there was a man whose right hand was withered.

7 παρετηροῦντο δὲ αὐτὸν οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι, εἰ ἐν
were–watching And– him the scribes and– the Pharisees if– on
G3906 G1161 G0846 G3588 G1122 G2532 G3588 G5330 G1487 G1722

τῷ σαββάτῳ θεραπεύει, ἵνα εὕρωσιν κατηγορεῖν αὐτοῦ.
the Sabbath he–heals that– they–might–find to–accuse him
G3588 G4521 G2323 G2443 G2147 G2723 G0846

And the scribes and Pharisees watched him, whether he would heal on the sabbath day; that they might find an accusation against him.

8 αὐτὸς δὲ ᾔδει τοὺς διαλογισμοὺς αὐτῶν, εἶπεν δὲ τῷ ἀνδρὶ τῷ
he But– knew the thoughts of–them he–said and– to–the man the
G0846 G1161 G1492 G3588 G1261 G0846 G3004 G1161 G3588 G0435 G3588

ξηρὰν ἔχοντι τὴν χεῖρα, Ἔγειρε, καὶ στῆθι εἰς τὸ μέσον. καὶ
withered having the hand Rise and– stand in the midst And–
G3584 G2192 G3588 G5495 G1453 G2532 G2476 G1519 G3588 G3319 G2532

ἀναστὰς, ἔστη.
having–risen he–stood
G0450 G2476

But he knew their thoughts, and said to the man which had the withered hand, Rise up, and stand forth in the midst. And he arose and stood forth.

9 εἶπεν δὲ ὁ Ἰησοῦς πρὸς αὐτούς, Ἐπερωτῶ ὑμᾶς, εἰ ἔξεστιν τῷ
said And– the Iēsous to them I–ask you if– is–lawful on–the
G3004 G1161 G3588 G2424 G4314 G0846 G1905 G4771 G1487 G1832 G3588

σαββάτῳ ἀγαθοποιῆσαι ἢ κακοποιῆσαι? ψυχὴν σῶσαι ἢ ἀπολέσαι?
Sabbath to–do–good or to–do–evil a–life to–save or to–destroy
G4521 G0015 G2228 G2554 G5590 G4982 G2228 G0622

Then said Jesus unto them, I will ask you one thing; Is it lawful on the sabbath days to do good, or to do evil? to save life, or to destroy [it]?

10	καὶ	περιβλεψάμενος	πάντας	αὐτοὺς,	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἔκτεινον	τὴν	χεῖρά
	And–	having–looked–around	at–all	them	he–said	to–him	Stretch–out	the	hand
	G2532	G4017	G3956	G0846	G3004	G0846	G1614	G3588	G5495

σου.	ὁ	δὲ	ἐποίησεν,	καὶ	ἀπεκατεστάθη	ἡ	χεὶρ	αὐτοῦ.
of–you	the	And–	he–did	and–	was–restored	the	hand	of–him
G4771	G3588	G1161	G4160	G2532	G0600	G3588	G5495	G0846

And looking round about upon them all, he said unto the man, Stretch forth thy hand. And he did so: and his hand was restored whole as the other.

11	αὐτοὶ	δὲ	ἐπλήσθησαν	ἀνοίας,	καὶ	διελάλουν	πρὸς	ἀλλήλους	τί
	they	But–	were–filled	with–madness	and–	were–discussing	with	one–another	what
	G0846	G1161	G4130	G0454	G2532	G1255	G4314	G0240	G5101

ἂν	ποιήσαιεν	τῷ	Ἰησοῦ.	
–	they–might–do	to–the	Iēsous	
G0302	G4160	G3588	G2424	

And they were filled with madness; and communed one with another what they might do to Jesus.

12	Ἐγένετο	δὲ	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	ταύταις,	ἐξελθεῖν	αὐτὸν	εἰς	τὸ
	It–came–to–pass	And–	in	the	days	these	to–go–out	him	to	the
	G1096	G1161	G1722	G3588	G2250	G3778	G1831	G0846	G1519	G3588

ὄρος	προσεύξασθαι,	καὶ	ἦν	διανυκτερεύων	ἐν	τῇ	προσευχῇ	τοῦ	
mountain	to–pray	and–	he–was	spending–the–night	in	the	prayer	of–the	
G3735	G4336	G2532	G1510	G1273	G1722	G3588	G4335	G3588	

Θεοῦ.
God
G2316

And it came to pass in those days, that he went out into a mountain to pray, and continued all night in prayer to God.

13	καὶ	ὅτε	ἐγένετο	ἡμέρα,	προσεφώνησεν	τοὺς	μαθητὰς	αὐτοῦ,	καὶ
	And–	when	it–became	day	he–called	the	disciples	of–him	and–
	G2532	G3753	G1096	G2250	G4377	G3588	G3101	G0846	G2532

ἐκλεξάμενος	ἀπ’	αὐτῶν	δώδεκα,	οὓς	καὶ	ἀποστόλους	ὠνόμασεν;	
having–chosen	from	them	twelve	whom	also	apostles	he–named	
G1586	G0575	G0846	G1427	G3739	G2532	G0652	G3687	

¶ And when it was day, he called [unto him] his disciples: and of them he chose twelve, whom also he named apostles;

14	Σίμωνα	ὃν	καὶ	ὠνόμασεν	Πέτρον,	καὶ	Ἀνδρέαν	τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ;
	Simōn	whom	also	he–named	Petros	and–	Andreas	the	brother	of–him
	G4613	G3739	G2532	G3687	G4074	G2532	G0406	G3588	G0080	G0846

καὶ	Ἰάκωβον	καὶ	Ἰωάννην;	καὶ	Φίλιππον	καὶ	Βαρθολομαῖον;	
and–	Iakōbos	and–	Iōannēs	and–	Philippos	and–	Bartholomaios	
G2532	G2385	G2532	G2491	G2532	G5376	G2532	G0918	

Simon, (whom he also named Peter,) and Andrew his brother, James and John, Philip and Bartholomew,

15 καὶ Ματθαῖον καὶ Θωμᾶν; καὶ Ἰάκωβον Ἁλφαίου; καὶ Σίμωνα τὸν
and– Maththaios and– Thōmas and– Iakōbos of–Alphaios and– Simōn the
G2532 G3156 G2532 G2381 G2532 G2385 G0256 G2532 G4613 G3588

καλούμενον Ζηλωτὴν;
being–called Zealot
G2564 G2207

Matthew and Thomas, James the [son] of Alphæus, and Simon called Zelotes,

16 καὶ Ἰούδαν Ἰακώβου; καὶ Ἰούδαν Ἰσκαριὼθ, ὃς ἐγένετο προδότης.
and– Ioudas of–Iakōbos and– Ioudas Iskariōth who became a–traitor
G2532 G2455 G2385 G2532 G2455 G2469 G3739 G1096 G4273

And Judas [the brother] of James, and Judas Iscariot, which also was the traitor.

17 καὶ καταβὰς μετ’ αὐτῶν, ἔστη ἐπὶ τόπου πεδινοῦ, καὶ ὄχλος
And– having–come–down with them he–stood on a–place level and– a–crowd
G2532 G2597 G3326 G0846 G2476 G1909 G5117 G3977 G2532 G3793

πολὺς μαθητῶν αὐτοῦ, καὶ πλῆθος πολὺ τοῦ λαοῦ ἀπὸ πάσης τῆς
large of–disciples of–him and– a–multitude great of–the people from all the
G4183 G3101 G0846 G2532 G4128 G4183 G3588 G2992 G0575 G3956 G3588

Ἰουδαίας, καὶ Ἰερουσαλὴμ, καὶ τῆς παραλίου Τύρου, καὶ Σιδῶνος,
Ioudaia and– Ierousalēm and– the coastal of–Tyros and– Sidōn
G2449 G2532 G2419 G2532 G3588 G3882 G5184 G2532 G4605

¶ And he came down with them, and stood in the plain, and the company of his disciples, and a great multitude of people out of all Judæa and Jerusalem, and from the sea coast of Tyre and Sidon, which came to hear him, and to be healed of their diseases;

18 οἳ ἦλθον ἀκοῦσαι αὐτοῦ, καὶ ἰαθῆναι ἀπὸ τῶν νόσων αὐτῶν. καὶ
who came to–hear him and– to–be–healed from the diseases of–them And–
G3739 G2064 G0191 G0846 G2532 G2390 G0575 G3588 G3554 G0846 G2532

οἱ ἐνοχλούμενοι ἀπὸ πνευμάτων ἀκαθάρτων ἐθεραπεύοντο.
the being–troubled by spirits unclean were–being–healed
G3588 G1776 G0575 G4151 G0169 G2323

And they that were vexed with unclean spirits: and they were healed.

19 καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἐζήτουν ἅπτεσθαι αὐτοῦ; ὅτι δύναμις παρ’ αὐτοῦ
And– all the crowd were–seeking to–touch him for– power from him
G2532 G3956 G3588 G3793 G2212 G0680 G0846 G3754 G1411 G3844 G0846

ἐξήρχετο καὶ ἰᾶτο πάντας.
was–coming–out and– was–healing all
G1831 G2532 G2390 G3956

And the whole multitude sought to touch him: for there went virtue out of him, and healed [them] all.

20 Καὶ αὐτὸς, ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ εἰς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ,
And– he having–lifted–up the eyes of–him to the disciples of–him
G2532 G0846 G1869 G3588 G3788 G0846 G1519 G3588 G3101 G0846

ἔλεγεν, Μακάριοι οἱ πτωχοί, ὅτι ὑμετέρα ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ
was–saying Blessed the poor for– yours is the kingdom of–the
G3004 G3107 G3588 G4434 G3754 G5212 G1510 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ.
God
G2316

¶ And he lifted up his eyes on his disciples, and said, Blessed [be ye] poor: for yours is the kingdom of God.

21

μακάριοι	οἱ	πεινῶντες	νῦν,	ὅτι	χορτασθήσεσθε.	μακάριοι	οἱ	κλαίοντες
Blessed	the	hungering	now	for–	you–will–be–satisfied	Blessed	the	weeping
G3107	G3588	G3983	G3568	G3754	G5526	G3107	G3588	G2799

νῦν,	ὅτι	γελάσετε.
now	for–	you–will–laugh
G3568	G3754	G1070

Blessed [are ye] that hunger now: for ye shall be filled. Blessed [are ye] that weep now: for ye shall laugh.

22

μακάριοί	ἐστε	ὅταν	μισήσωσιν	ὑμᾶς	οἱ	ἄνθρωποι,	καὶ	ὅταν	ἀφορίσωσιν
Blessed	you–are	when	hate	you	the	men	and–	when	they–exclude
G3107	G1510	G3752	G3404	G4771	G3588	G0444	G2532	G3752	G0873

ὑμᾶς,	καὶ	ὀνειδίσωσιν,	καὶ	ἐκβάλωσιν	τὸ	ὄνομα	ὑμῶν	ὡς	πονηρὸν,
you	and–	they–reproach	and–	they–cast–out	the	name	of–you	as	evil
G4771	G2532	G3679	G2532	G1544	G3588	G3686	G4771	G5613	G4190

ἕνεκα	τοῦ	Υἱοῦ	τοῦ	ἀνθρώπου;
because–of	the	Son	of–the	man
G1752	G3588	G5207	G3588	G0444

Blessed are ye, when men shall hate you, and when they shall separate you [from their company], and shall reproach [you], and cast out your name as evil, for the Son of man's sake.

23

χάρητε	ἐν	ἐκείνῃ	τῇ	ἡμέρᾳ,	καὶ	σκιρτήσατε;	ἰδοὺ	γὰρ,	ὁ	μισθὸς
Rejoice	in	that	the	day	and–	leap	behold	for–	the	reward
G5463	G1722	G1565	G3588	G2250	G2532	G4640	G3708	G1063	G3588	G3408

ὑμῶν	πολὺς	ἐν	τῷ	οὐρανῷ.	κατὰ	τὰ	αὐτὰ	γὰρ	ἐποίουν	τοῖς
of–you	great	in	the	heaven	according–to	the	same	for–	were–doing	to–the
G4771	G4183	G1722	G3588	G3772	G2596	G3588	G0846	G1063	G4160	G3588

προφήταις	οἱ	πατέρες	αὐτῶν.
prophets	the	fathers	of–them
G4396	G3588	G3962	G0846

Rejoice ye in that day, and leap for joy: for, behold, your reward [is] great in heaven: for in the like manner did their fathers unto the prophets.

24

Πλὴν	οὐαὶ	ὑμῖν	τοῖς	πλουσίοις,	ὅτι	ἀπέχετε	τὴν	παράκλησιν	ὑμῶν.
But	woe	to–you	the	rich	for–	you–are–receiving	the	consolation	of–you
G4133	G3759	G4771	G3588	G4145	G3754	G0568	G3588	G3874	G4771

But woe unto you that are rich! for ye have received your consolation.

25

οὐαὶ	ὑμῖν	οἱ	ἐμπεπλησμένοι	νῦν,	ὅτι	πεινάσετε.	οὐαί	οἱ	γελῶντες
Woe	to–you	the	having–been–filled	now	for–	you–will–hunger	Woe	the	laughing
G3759	G4771	G3588	G1705	G3568	G3754	G3983	G3759	G3588	G1070

νῦν,	ὅτι	πενθήσετε	καὶ	κλαύσετε.
now	for–	you–will–mourn	and–	will–weep
G3568	G3754	G3996	G2532	G2799

Woe unto you that are full! for ye shall hunger. Woe unto you that laugh now! for ye shall mourn and weep.

26 οὐαὶ ὅταν καλῶς ὑμᾶς ε�ίπωσιν πάντες οἱ ἄνθρωποι, κατὰ τὰ
Woe when well of–you speak all the men according–to the
G3759 G3752 G2573 G4771 G3004 G3956 G3588 G0444 G2596 G3588

αὐτὰ γὰρ ἐποίουν τοῖς ψευδοπροφήταις οἱ πατέρες αὐτῶν.
same for– were–doing to–the false–prophets the fathers of–them
G0846 G1063 G4160 G3588 G5578 G3588 G3962 G0846

Woe unto you, when all men shall speak well of you! for so did their fathers to the false prophets.

27 Ἀλλὰ ὑμῖν λέγω τοῖς ἀκούουσιν: Ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, καλῶς
But to–you I–say the hearing Love the enemies of–you well
G0235 G4771 G3004 G3588 G0191 G0025 G3588 G2190 G4771 G2573

ποιεῖτε τοῖς μισοῦσιν ὑμᾶς,
do to–the hating you
G4160 G3588 G3404 G4771

¶ But I say unto you which hear, Love your enemies, do good to them which hate you,

28 εὐλογεῖτε τοὺς καταρωμένους ὑμᾶς, προσεύχεσθε περὶ τῶν ἐπηρεαζόντων ὑμᾶς.
bless the cursing you pray for the mistreating you
G2127 G3588 G2672 G4771 G4336 G4012 G3588 G1908 G4771

Bless them that curse you, and pray for them which despitefully use you.

29 τῷ τύπτοντί σε ἐπὶ τὴν σιαγόνα, πάρεχε καὶ τὴν ἄλλην; καὶ ἀπὸ
To–the striking you on the cheek offer also the other; and– from
G3588 G5180 G4771 G1909 G3588 G4600 G3930 G2532 G3588 G0243 G2532 G0575

τοῦ αἴροντός σου τὸ ἱμάτιον, καὶ τὸν χιτῶνα μὴ κωλύσῃς.
the taking of–you the cloak also the tunic not withhold
G3588 G0142 G4771 G3588 G2440 G2532 G3588 G5509 G3361 G2967

And unto him that smiteth thee on the [one] cheek offer also the other; and him that taketh away thy cloke forbid not [to take thy] coat also.

30 παντὶ αἰτοῦντί σε, δίδου; καὶ ἀπὸ τοῦ αἴροντος τὰ σὰ,
To–everyone asking you give and– from the taking the your–things
G3956 G0154 G4771 G1325 G2532 G0575 G3588 G0142 G3588 G4674

μὴ ἀπαίτει;
not demand–back
G3361 G0523

Give to every man that asketh of thee; and of him that taketh away thy goods ask [them] not again.

31 καὶ καθὼς θέλετε ἵνα ποιῶσιν ὑμῖν οἱ ἄνθρωποι, ποιεῖτε αὐτοῖς
And– just–as you–wish that– should–do to–you the men do to–them
G2532 G2531 G2309 G2443 G4160 G4771 G3588 G0444 G4160 G0846

ὁμοίως.
likewise
G3668

And as ye would that men should do to you, do ye also to them likewise.

32 καὶ εἰ ἀγαπᾶτε τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς, ποία ὑμῖν χάρις ἐστίν? καὶ
And– if– you–love the loving you what to–you thanks is even
G2532 G1487 G0025 G3588 G0025 G4771 G4169 G4771 G5485 G1510 G2532

γὰρ οἱ ἁμαρτωλοὶ τοὺς ἀγαπῶντας αὐτοὺς, ἀγαπῶσιν.
For– the sinners the loving them love
G1063 G3588 G0268 G3588 G0025 G0846 G0025

For if ye love them which love you, what thank have ye? for sinners also love those that love them.

33	καὶ	γὰρ,	ἐὰν	ἀγαθοποιῆτε	τοὺς	ἀγαθοποιοῦντας	ὑμᾶς,	ποία	ὑμῖν	χάρις
	even	For–	if–	you–do–good	to–the	doing–good	to–you	what	to–you	thanks
	G2532	G1063	G1437	G0015	G3588	G0015	G4771	G4169	G4771	G5485

ἐστίν?	καὶ	οἱ	ἁμαρτωλοὶ	τὸ	αὐτὸ	ποιοῦσιν.
is	even	the	sinners	the	same	do
G1510	G2532	G3588	G0268	G3588	G0846	G4160

And if ye do good to them which do good to you, what thank have ye? for sinners also do even the same.

34	καὶ	ἐὰν	δανίσητε	παρ’	ὧν	ἐλπίζετε	λαβεῖν,	ποία	ὑμῖν	χάρις	ἐστίν?
	And–	if–	you–lend	from	whom	you–hope	to–receive	what	to–you	thanks	is
	G2532	G1437	G1155	G3844	G3739	G1679	G2983	G4169	G4771	G5485	G1510

καὶ	ἁμαρτωλοὶ	ἁμαρτωλοῖς	δανίζουσιν,	ἵνα	ἀπολάβωσιν	τὰ	ἴσα.
even	sinners	to–sinners	lend	that–	they–might–receive–back	the	same
G2532	G0268	G0268	G1155	G2443	G0618	G3588	G2470

And if ye lend [to them] of whom ye hope to receive, what thank have ye? for sinners also lend to sinners, to receive as much again.

35	πλὴν	ἀγαπᾶτε	τοὺς	ἐχθροὺς	ὑμῶν,	καὶ	ἀγαθοποιεῖτε,	καὶ	δανίζετε,	μηδὲν
	But	love	the	enemies	of–you	and–	do–good	and–	lend	nothing
	G4133	G0025	G3588	G2190	G4771	G2532	G0015	G2532	G1155	G3367

ἀπελπίζοντες;	καὶ	ἔσται	ὁ	μισθὸς	ὑμῶν	πολύς,	καὶ	ἔσεσθε	υἱοὶ
expecting–in–return	and–	will–be	the	reward	of–you	great	and–	you–will–be	sons
G0560	G2532	G1510	G3588	G3408	G4771	G4183	G2532	G1510	G5207

Ὑψίστου;	ὅτι	αὐτὸς	χρηστός	ἐστιν	ἐπὶ	τοὺς	ἀχαρίστους	καὶ	πονηρούς.
of–Most–High	for–	he	kind	is	to	the	ungrateful	and–	evil
G5310	G3754	G0846	G5543	G1510	G1909	G3588	G0884	G2532	G4190

But love ye your enemies, and do good, and lend, hoping for nothing again; and your reward shall be great, and ye shall be the children of the Highest: for he is kind unto the unthankful and [to] the evil.

36	Γίνεσθε	οἰκτίρμονες,	καθὼς	[καὶ]	ὁ	Πατὴρ	ὑμῶν	οἰκτίρμων	ἐστίν.
	Be	merciful	just–as	also	the	Father	of–you	merciful	is
	G1096	G3629	G2531	G2532	G3588	G3962	G4771	G3629	G1510

Be ye therefore merciful, as your Father also is merciful.

37	καὶ	μὴ	κρίνετε,	καὶ	οὐ	μὴ	κριθῆτε;	καὶ	μὴ	καταδικάζετε,
	And–	not	judge	and–	not	not	will–you–be–judged	and–	not	condemn
	G2532	G3361	G2919	G2532	G3756	G3361	G2919	G2532	G3361	G2613

καὶ	οὐ	μὴ	καταδικασθῆτε.	ἀπολύετε,	καὶ	ἀπολυθήσεσθε.
and–	not	not	will–you–be–condemned	release	and–	you–will–be–released
G2532	G3756	G3361	G2613	G0630	G2532	G0630

Judge not, and ye shall not be judged: condemn not, and ye shall not be condemned: forgive, and ye shall be forgiven:

38	δίδοτε,	καὶ	δοθήσεται	ὑμῖν.	μέτρον	καλὸν,	πεπιεσμένον,	σεσαλευμένον,		
	Give	and–	it–will–be–given	to–you	a–measure	good	pressed–down	shaken–together		
	G1325	G2532	G1325	G4771	G3358	G2570	G4085	G4531		
	ὑπερεκχυννόμενον,	δώσουσιν	εἰς	τὸν	κόλπον	ὑμῶν,	ᾧ	γὰρ	μέτρῳ	
	running–over	they–will–give	into	the	lap	of–you	with–which	for–	measure	
	G5240	G1325	G1519	G3588	G2859	G4771	G3739	G1063	G3358	
	μετρεῖτε,	ἀντιμετρηθήσεται	ὑμῖν.							
	you–measure	it–will–be–measured–back	to–you							
	G3354	G0488	G4771							

Give, and it shall be given unto you; good measure, pressed down, and shaken together, and running over, shall men give into your bosom. For with the same measure that ye mete withal it shall be measured to you again.

39	Εἶπεν	δὲ	καὶ	παραβολὴν	αὐτοῖς,	Μήτι	δύναται	τυφλὸς,	τυφλὸν	
	He–told	And–	also	a–parable	to–them	Not	is–able	a–blind–person	a–blind–person	
	G3004	G1161	G2532	G3850	G0846	G3385	G1410	G5185	G5185	
	ὁδηγεῖν?	οὐχὶ	ἀμφότεροι	εἰς	βόθυνον	ἐμπεσοῦνται?				
	to–guide	Not	both	into	a–pit	will–fall				
	G3594	G3780	G0297	G1519	G0999	G1706				

And he spake a parable unto them, Can the blind lead the blind? shall they not both fall into the ditch?

40	οὐκ	ἔστιν	μαθητὴς	ὑπὲρ	τὸν	διδάσκαλον;	κατηρτισμένος	δὲ		
	not	Is	a–disciple	above	the	teacher	having–been–fully–trained	but–		
	G3756	G1510	G3101	G5228	G3588	G1320	G2675	G1161		
	πᾶς	ἔσται,	ὡς	ὁ	διδάσκαλος	αὐτοῦ.				
	everyone	will–be	as	the	teacher	of–him				
	G3956	G1510	G5613	G3588	G1320	G0846				

The disciple is not above his master: but every one that is perfect shall be as his master.

41	Τί	δὲ	βλέπεις	τὸ	κάρφος	τὸ	ἐν	τῷ	ὀφθαλμῷ	
	Why	and–	do–you–see	the	speck	the	in	the	eye	
	G5101	G1161	G0991	G3588	G2595	G3588	G1722	G3588	G3788	
	τοῦ	ἀδελφοῦ	σου,	τὴν	δὲ	δοκὸν	τὴν	ἐν	τῷ	
	of–the	brother	of–you	the	but–	log	the	in	the	
	G3588	G0080	G4771	G3588	G1161	G1385	G3588	G1722	G3588	
	ἰδίῳ,	ὀφθαλμῷ	οὐ	κατανοεῖς?						
	own	eye	not	you–notice						
	G2398	G3788	G3756	G2657						

And why beholdest thou the mote that is in thy brother's eye, but perceivest not the beam that is in thine own eye?

42 πῶς δύνασαι λέγειν τῷ ἀδελφῷ σου, Ἀδελφέ, ἄφες ἐκβάλω
How are–you–able to–say to–the brother of–you Brother let I–might–take–out
G4459 G1410 G3004 G3588 G0080 G4771 G0080 G0863 G1544

τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ σου, αὐτὸς τὴν ἐν τῷ ὀφθαλμῷ
the speck the in the eye of–you yourself the in the eye
G3588 G2595 G3588 G1722 G3588 G3788 G4771 G0846 G3588 G1722 G3588 G3788

σοῦ δοκὸν οὐ βλέπων? ὑποκριτά, ἔκβαλε πρῶτον τὴν δοκὸν ἐκ τοῦ
of–you log not seeing Hypocrite take–out first the log from the
G4771 G1385 G3756 G0991 G5273 G1544 G4412 G3588 G1385 G1537 G3588

ὀφθαλμοῦ σοῦ, καὶ τότε διαβλέψεις τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ
eye of–you and– then you–will–see–clearly the speck the in the
G3788 G4771 G2532 G5119 G1227 G3588 G2595 G3588 G1722 G3588

ὀφθαλμῷ τοῦ ἀδελφοῦ σου ἐκβαλεῖν.
eye of–the brother of–you to–take–out
G3788 G3588 G0080 G4771 G1544

Either how canst thou say to thy brother, Brother, let me pull out the mote that is in thine eye, when thou thyself beholdest not the beam that is in thine own eye? Thou hypocrite, cast out first the beam out of thine own eye, and then shalt thou see clearly to pull out the mote that is in thy brother's eye.

43 Οὐ γάρ ἐστιν δένδρον καλὸν, ποιοῦν καρπὸν σαπρόν; οὐδὲ πάλιν
Not for– is a–tree good producing fruit bad nor again
G3756 G1063 G1510 G1186 G2570 G4160 G2590 G4550 G3761 G3825

δένδρον σαπρὸν, ποιοῦν καρπὸν καλόν;
a–tree bad producing fruit good
G1186 G4550 G4160 G2590 G2570

For a good tree bringeth not forth corrupt fruit; neither doth a corrupt tree bring forth good fruit.

44 ἕκαστον γὰρ δένδρον, ἐκ τοῦ ἰδίου καρποῦ, γινώσκεται. οὐ γὰρ ἐξ
each For– tree by the own fruit is–known not For– from
G1538 G1063 G1186 G1537 G3588 G2398 G2590 G1097 G3756 G1063 G1537

ἀκανθῶν συλλέγουσιν σῦκα, οὐδὲ ἐκ βάτου σταφυλὴν τρυγῶσιν.
thorns do–they–gather figs nor from a–bramble–bush grapes do–they–pick
G0173 G4816 G4810 G3761 G1537 G0942 G4718 G5166

For every tree is known by his own fruit. For of thorns men do not gather figs, nor of a bramble bush gather they grapes.

45 ὁ ἀγαθὸς ἄνθρωπος, ἐκ τοῦ ἀγαθοῦ θησαυροῦ τῆς καρδίας ‹αὐτοῦ›,
The good man out–of the good treasure of–the heart of–him
G3588 G0018 G0444 G1537 G3588 G0018 G2344 G3588 G2588 G0846

προφέρει τὸ ἀγαθόν; καὶ ὁ πονηρὸς, ἐκ τοῦ πονηροῦ, προφέρει
brings–forth the good and– the evil out–of the evil brings–forth
G4393 G3588 G0018 G2532 G3588 G4190 G1537 G3588 G4190 G4393

τὸ πονηρόν. ἐκ γὰρ περισσεύματος καρδίας, λαλεῖ τὸ στόμα αὐτοῦ.
the evil out–of for– abundance of–heart speaks the mouth of–him
G3588 G4190 G1537 G1063 G4051 G2588 G2980 G3588 G4750 G0846

A good man out of the good treasure of his heart bringeth forth that which is good; and an evil man out of the evil treasure of his heart bringeth forth that which is evil: for of the abundance of the heart his mouth speaketh.

46 Τί δέ με καλεῖτε Κύριε, κύριε, καὶ οὐ ποιεῖτε ἃ λέγω?
Why and– me do–you–call Lord Lord and– not do–you–do what I–say
G5101 G1161 G1473 G2564 G2962 G2962 G2532 G3756 G4160 G3739 G3004

¶ And why call ye me, Lord, Lord, and do not the things which I say?

47 Πᾶς ὁ ἐρχόμενος πρός με, καὶ ἀκούων μου τῶν λόγων, καὶ
Everyone the coming to me, and– hearing of–me the words and–
G3956 G3588 G2064 G4314 G1473 G2532 G0191 G1473 G3588 G3056 G2532

ποιῶν αὐτούς, ὑποδείξω ὑμῖν τίνι ἐστὶν ὅμοιος.
doing them I–will–show you to–whom he–is like
G4160 G0846 G5263 G4771 G5101 G1510 G3664

Whosoever cometh to me, and heareth my sayings, and doeth them, I will shew you to whom he is like:

48 ὅμοιός ἐστιν ἀνθρώπῳ οἰκοδομοῦντι οἰκίαν, ὃς ἔσκαψεν καὶ ἐβάθυνεν,
Like he–is to–a–man building a–house who dug and– went–deep
G3664 G1510 G0444 G3618 G3614 G3739 G4626 G2532 G0900

καὶ ἔθηκεν θεμέλιον ἐπὶ τὴν πέτραν; πλημμύρης δὲ γενομένης,
and– laid a–foundation on the rock a–flood and– having–come
G2532 G5087 G2310 G1909 G3588 G4073 G4132 G1161 G1096

προσέρηξεν ὁ ποταμὸς τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ, καὶ οὐκ ἴσχυσεν σαλεῦσαι
burst–against the river the house that and– not was–able to–shake
G4366 G3588 G4215 G3588 G3614 G1565 G2532 G3756 G2480 G4531

αὐτὴν, διὰ τὸ καλῶς οἰκοδομῆσθαι αὐτήν.
it because–of the well having–been–built it
G0846 G1223 G3588 G2573 G3618 G0846

He is like a man which built an house, and digged deep, and laid the foundation on a rock: and when the flood arose, the stream beat vehemently upon that house, and could not shake it: for it was founded upon a rock.

49 ὁ δὲ ἀκούσας, καὶ μὴ ποιήσας, ὅμοιός ἐστιν ἀνθρώπῳ
the But– having–heard and– not having–done like is to–a–man
G3588 G1161 G0191 G2532 G3361 G4160 G3664 G1510 G0444

οἰκοδομήσαντι οἰκίαν ἐπὶ τὴν γῆν χωρὶς θεμελίου; ᾗ
having–built a–house on the ground without a–foundation against–which
G3618 G3614 G1909 G3588 G1093 G5565 G2310 G3739

προσέρηξεν ὁ ποταμός, καὶ εὐθὺς συνέπεσεν, καὶ ἐγένετο τὸ ῥῆγμα
burst the river and– immediately it–collapsed and– became the ruin
G4366 G3588 G4215 G2532 G2112 G4098 G2532 G1096 G3588 G4485

τῆς οἰκίας ἐκείνης, μέγα.
of–the house that great
G3588 G3614 G1565 G3173

But he that heareth, and doeth not, is like a man that without a foundation built an house upon the earth; against which the stream did beat vehemently, and immediately it fell; and the ruin of that house was great.

Chapter 7

1 Ἐπειδὴ ἐπλήρωσεν πάντα τὰ ῥήματα αὐτοῦ, εἰς τὰς ἀκοὰς τοῦ
When he–had–fulfilled all the words of–him in the ears of–the
G1894 G4137 G3956 G3588 G4487 G0846 G1519 G3588 G0189 G3588

λαοῦ, εἰσῆλθεν εἰς Καφαρναούμ.
people he–entered into Kapharnaoum
G2992 G1525 G1519 G2584

Now when he had ended all his sayings in the audience of the people, he entered into Capernaum.

2 Ἑκατοντάρχου δέ τινος δοῦλος, κακῶς ἔχων, ἤμελλεν τελευτᾶν, ὃς
Of-a-centurion and- a-certain slave badly having was-about to-die who
G1543 G1161 G5100 G1401 G2560 G2192 G3195 G5053 G3739

ἦν αὐτῷ ἔντιμος.
was to-him valued
G1510 G0846 G1784

And a certain centurion's servant, who was dear unto him, was sick, and ready to die.

3 ἀκούσας δὲ περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἀπέστειλεν πρὸς αὐτὸν πρεσβυτέρους
having-heard and- about the Iēsous he-sent to him elders
G0191 G1161 G4012 G3588 G2424 G0649 G4314 G0846 G4245

τῶν Ἰουδαίων, ἐρωτῶν αὐτὸν ὅπως ἐλθὼν, διασώσῃ τὸν δοῦλον
of-the Ioudaioi asking him that having-come he-might-save the slave
G3588 G2453 G2065 G0846 G3704 G2064 G1295 G3588 G1401

αὐτοῦ.
of-him
G0846

And when he heard of Jesus, he sent unto him the elders of the Jews, beseeching him that he would come and heal his servant.

4 οἱ δὲ παραγενόμενοι πρὸς τὸν Ἰησοῦν, παρεκάλουν αὐτὸν σπουδαίως,
the-ones and- having-arrived to the Iēsous were-urging him earnestly
G3588 G1161 G3854 G4314 G3588 G2424 G3870 G0846 G4709

λέγοντες, ὅτι ἄξιός ἐστιν, ᾧ παρέξῃ τοῦτο;
saying that worthy he-is to-whom you-should-grant this
G3004 G3754 G0514 G1510 G3739 G3930 G3778

And when they came to Jesus, they besought him instantly, saying, That he was worthy for whom he should do this:

5 ἀγαπᾷ γὰρ τὸ ἔθνος ἡμῶν, καὶ τὴν συναγωγὴν αὐτὸς ὠκοδόμησεν
he-loves for- the nation of-us and- the synagogue he built
G0025 G1063 G3588 G1484 G1473 G2532 G3588 G4864 G0846 G3618

ἡμῖν.
for-us
G1473

For he loveth our nation, and he hath built us a synagogue.

6 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐπορεύετο σὺν αὐτοῖς; ἤδη δὲ, αὐτοῦ οὐ μακρὰν
the and- Iēsous was-going with them already and- of-him not far
G3588 G1161 G2424 G4198 G4862 G0846 G2235 G1161 G0846 G3756 G3112

ἀπέχοντος ἀπὸ τῆς οἰκίας, ἔπεμψεν φίλους ὁ ἑκατοντάρχης, λέγων αὐτῷ,
being-distant from the house sent friends the centurion saying to-him
G0568 G0575 G3588 G3614 G3992 G5384 G3588 G1543 G3004 G0846

Κύριε, μὴ σκύλλου, οὐ γὰρ ἱκανός εἰμι, ἵνα ὑπὸ τὴν στέγην
Lord not trouble-yourself not for- worthy I-am that under the roof
G2962 G3361 G4660 G3756 G1063 G2425 G1510 G2443 G5259 G3588 G4721

μου εἰσέλθῃς;
of-me you-should-enter
G1473 G1525

Then Jesus went with them. And when he was now not far from the house, the centurion sent friends to him, saying unto him, Lord, trouble not thyself: for I am not worthy that thou shouldest enter under my roof:

7	διὸ	οὐδὲ	ἐμαυτὸν	ἠξίωσα	πρὸς	σὲ	ἐλθεῖν;	ἀλλὰ	εἰπὲ	
	therefore	not-even	myself	I-considered-worthy	to	you	to-come	but–	say	
	G1352	G3761	G1683	G0515	G4314	G4771	G2064	G0235	G3004	
	λόγῳ,	καὶ	ἰαθήτω	ὁ	παῖς	μου.				
	by-a-word	and–	let-be-healed	the	servant	of-me				
	G3056	G2532	G2390	G3588	G3816	G1473				

Wherefore neither thought I myself worthy to come unto thee: but say in a word, and my servant shall be healed.

8	καὶ	γὰρ	ἐγὼ	ἄνθρωπός	εἰμι	ὑπὸ	ἐξουσίαν	τασσόμενος,	ἔχων	ὑπ’
	also	for–	I	a-man	am	under	authority	being-appointed	having	under
	G2532	G1063	G1473	G0444	G1510	G5259	G1849	G5021	G2192	G5259
	ἐμαυτὸν	στρατιώτας;	καὶ	λέγω	τούτῳ,	Πορεύθητι,	καὶ	πορεύεται;	καὶ	
	myself	soldiers	and–	I-say	to-this-one	Go	and–	he-goes	and–	
	G1683	G4757	G2532	G3004	G3778	G4198	G2532	G4198	G2532	
	ἄλλῳ,	Ἔρχου,	καὶ	ἔρχεται;	καὶ	τῷ	δούλῳ	μου,	Ποίησον	τοῦτο,	καὶ
	to-another	Come	and–	he-comes	and–	to-the	slave	of-me	Do	this	and–
	G0243	G2064	G2532	G2064	G2532	G3588	G1401	G1473	G4160	G3778	G2532
	ποιεῖ.										
	he-does										
	G4160										

For I also am a man set under authority, having under me soldiers, and I say unto one, Go, and he goeth; and to another, Come, and he cometh; and to my servant, Do this, and he doeth [it].

9	ἀκούσας	δὲ	ταῦτα,	ὁ	Ἰησοῦς	ἐθαύμασεν	αὐτόν;	καὶ	στραφεὶς	
	having-heard	and–	these-things	the	Iēsous	marveled-at	him	and–	having-turned	
	G0191	G1161	G3778	G3588	G2424	G2296	G0846	G2532	G4762	
	τῷ	ἀκολουθοῦντι	αὐτῷ	ὄχλῳ,	εἶπεν,	Λέγω	ὑμῖν,	οὐδὲ	ἐν	τῷ	Ἰσραὴλ
	to-the	following	him	crowd	said	I-say	to-you	not-even	in	the	Israel
	G3588	G0190	G0846	G3793	G3004	G3004	G4771	G3761	G1722	G3588	G2474
	τοσαύτην	πίστιν	εὗρον.								
	so-great	faith	I-found								
	G5118	G4102	G2147								

When Jesus heard these things, he marvelled at him, and turned him about, and said unto the people that followed him, I say unto you, I have not found so great faith, no, not in Israel.

10	καὶ	ὑποστρέψαντες	εἰς	τὸν	οἶκον,	οἱ	πεμφθέντες,	εὗρον	τὸν	
	and–	having-returned	to	the	house	the-ones	having-been-sent	found	the	
	G2532	G5290	G1519	G3588	G3624	G3588	G3992	G2147	G3588	
	δοῦλον	ὑγιαίνοντα.								
	slave	being-healthy								
	G1401	G5198								

And they that were sent, returning to the house, found the servant whole that had been sick.

11 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἑξῆς, ἐπορεύθη εἰς πόλιν καλουμένην Ναΐν,
And- it-happened on the next-day he-went to a-city being-called Nain
G2532 G1096 G1722 G3588 G1836 G4198 G1519 G4172 G2564 G3484

καὶ συνεπορεύοντο αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ὄχλος πολύς.
and- were-going-with him the disciples of-him and- a-crowd large
G2532 G4848 G0846 G3588 G3101 G0846 G2532 G3793 G4183

¶ And it came to pass the day after, that he went into a city called Nain; and many of his disciples went with him, and much people.

12 ὡς δὲ ἤγγισεν τῇ πύλῃ τῆς πόλεως, καὶ ἰδοὺ,
as and- he-approached the gate of-the city and- behold
G5613 G1161 G1448 G3588 G4439 G3588 G4172 G2532 G3708

ἐξεκομίζετο τεθνηκὼς, μονογενὴς υἱὸς τῇ μητρὶ αὐτοῦ; καὶ
was-being-carried-out one-having-died only-begotten son to-the mother of-him and-
G1580 G2348 G3439 G5207 G3588 G3384 G0846 G2532

αὐτὴ ἦν χήρα. καὶ ὄχλος τῆς πόλεως, ἱκανὸς, ἦν σὺν αὐτῇ.
she was a-widow and- a-crowd of-the city considerable was with her
G0846 G1510 G5503 G2532 G3793 G3588 G4172 G2425 G1510 G4862 G0846

Now when he came nigh to the gate of the city, behold, there was a dead man carried out, the only son of his mother, and she was a widow: and much people of the city was with her.

13 καὶ ἰδὼν αὐτὴν, ὁ Κύριος ἐσπλαγχνίσθη ἐπ' αὐτῇ, καὶ εἶπεν
and- having-seen her the Lord had-compassion on her and- said
G2532 G3708 G0846 G3588 G2962 G4697 G1909 G0846 G2532 G3004

αὐτῇ, Μὴ κλαῖε.
to-her Not weep
G0846 G3361 G2799

And when the Lord saw her, he had compassion on her, and said unto her, Weep not.

14 καὶ προσελθὼν, ἥψατο τῆς σοροῦ; οἱ δὲ βαστάζοντες
and- having-approached he-touched the coffin the-ones and- carrying
G2532 G4334 G0680 G3588 G4673 G3588 G1161 G0941

ἔστησαν. καὶ εἶπεν, Νεανίσκε, σοὶ λέγω, ἐγέρθητι!
stood-still and- he-said Young-man to-you I-say arise
G2476 G2532 G3004 G3495 G4771 G3004 G1453

And he came and touched the bier: and they that bare [him] stood still. And he said, Young man, I say unto thee, Arise.

15 καὶ ἀνεκάθισεν ὁ νεκρὸς, καὶ ἤρξατο λαλεῖν, καὶ ἔδωκεν αὐτὸν τῇ
and- sat-up the dead-man and- began to-speak and- he-gave him to-the
G2532 G0339 G3588 G3498 G2532 G0756 G2980 G2532 G1325 G0846 G3588

μητρὶ αὐτοῦ.
mother of-him
G3384 G0846

And he that was dead sat up, and began to speak. And he delivered him to his mother.

16 ἔλαβεν δὲ φόβος πάντας, καὶ ἐδόξαζον τὸν Θεὸν, λέγοντες, ὅτι
seized and– fear all and– they-were-glorifying the God saying that
G2983 G1161 G5401 G3956 G2532 G1392 G3588 G2316 G3004 G3754

Προφήτης μέγας ἠγέρθη ἐν ἡμῖν! καὶ ὅτι, Ἐπεσκέψατο ὁ Θεὸς τὸν
A-prophet great has-risen among us and– that Has-visited the God the
G4396 G3173 G1453 G1722 G1473 G2532 G3754 G1980 G3588 G2316 G3588

λαὸν αὐτοῦ!
people of-him
G2992 G0846

And there came a fear on all: and they glorified God, saying, That a great prophet is risen up among us; and, That God hath visited his people.

17 καὶ ἐξῆλθεν ὁ λόγος οὗτος ἐν ὅλῃ τῇ Ἰουδαίᾳ περὶ αὐτοῦ, καὶ
and– went-out the word this in all the Ioudaia about him and–
G2532 G1831 G3588 G3056 G3778 G1722 G3650 G3588 G2449 G4012 G0846 G2532

πάσῃ τῇ περιχώρῳ.
all the surrounding-region
G3956 G3588 G4066

And this rumour of him went forth throughout all Judæa, and throughout all the region round about.

18 Καὶ ἀπήγγειλαν Ἰωάννῃ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ περὶ πάντων τούτων.
And– reported to-Iōannēs the disciples of-him about all these-things
G2532 G0518 G2491 G3588 G3101 G0846 G4012 G3956 G3778

And the disciples of John shewed him of all these things.

19 καὶ προσκαλεσάμενος δύο τινὰς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ὁ Ἰωάννης
and– having-summoned two certain of-the disciples of-him the Iōannēs
G2532 G4341 G1417 G5100 G3588 G3101 G0846 G3588 G2491

ἔπεμψεν πρὸς τὸν Κύριον, λέγων, Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος? ἢ ἄλλον
sent to the Lord saying You are the coming-one or another
G3992 G4314 G3588 G2962 G3004 G4771 G1510 G3588 G2064 G2228 G0243

προσδοκῶμεν?
should-we-expect
G4328

¶ And John calling [unto him] two of his disciples sent [them] to Jesus, saying, Art thou he that should come? or look we for another?

20 παραγενόμενοι δὲ πρὸς αὐτὸν, οἱ ἄνδρες εἶπαν, Ἰωάννης ὁ Βαπτιστὴς
having-arrived and– to him the men said Iōannēs the Baptist
G3854 G1161 G4314 G0846 G3588 G0435 G3004 G2491 G3588 G0910

ἀπέστειλεν ἡμᾶς πρὸς σὲ, λέγων, Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος? ἢ ἄλλον
has-sent us to you saying You are the coming-one or another
G0649 G1473 G4314 G4771 G3004 G4771 G1510 G3588 G2064 G2228 G0243

προσδοκῶμεν?
should-we-expect
G4328

When the men were come unto him, they said, John Baptist hath sent us unto thee, saying, Art thou he that should come? or look we for another?

21 ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ, ἐθεράπευσεν πολλοὺς ἀπὸ νόσων, καὶ μαστίγων,
in that the hour he-healed many from diseases and– afflictions
G1722 G1565 G3588 G5610 G2323 G4183 G0575 G3554 G2532 G3148

καὶ πνευμάτων πονηρῶν, καὶ τυφλοῖς πολλοῖς, ἐχαρίσατο βλέπειν.
and– spirits evil and– to-blind many he-granted to-see
G2532 G4151 G4190 G2532 G5185 G4183 G5483 G0991

And in that same hour he cured many of [their] infirmities and plagues, and of evil spirits; and unto many [that were] blind he gave sight.

22 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες, ἀπαγγείλατε Ἰωάννῃ ἃ
and– having-answered he-said to-them Having-gone report to-Iōannēs what
G2532 G0611 G3004 G0846 G4198 G0518 G2491 G3739

εἴδετε καὶ ἠκούσατε: τυφλοὶ ἀναβλέπουσιν, χωλοὶ περιπατοῦσιν, λεπροὶ
you-saw and– heard blind see-again lame walk lepers
G3708 G2532 G0191 G5185 G0308 G5560 G4043 G3015

καθαρίζονται; καὶ κωφοὶ ἀκούουσιν, νεκροὶ ἐγείρονται, πτωχοὶ εὐαγγελίζονται.
are-cleansed and– deaf hear dead are-raised poor are-evangelized
G2511 G2532 G2974 G0191 G3498 G1453 G4434 G2097

Then Jesus answering said unto them, Go your way, and tell John what things ye have seen and heard; how that the blind see, the lame walk, the lepers are cleansed, the deaf hear, the dead are raised, to the poor the gospel is preached.

23 καὶ μακάριός ἐστιν ὃς ἐὰν μὴ σκανδαλισθῇ ἐν ἐμοί.
and– blessed is whoever if not is-offended in me
G2532 G3107 G1510 G3739 G1437 G3361 G4624 G1722 G1473

And blessed is [he], whosoever shall not be offended in me.

24 Ἀπελθόντων δὲ τῶν ἀγγέλων, Ἰωάννου ἤρξατο λέγειν πρὸς τοὺς
Having-departed and– the messengers of-Iōannēs he-began to-say to the
G0565 G1161 G3588 G0032 G2491 G0756 G3004 G4314 G3588

ὄχλους περὶ Ἰωάννου: Τί ἐξήλθατε εἰς τὴν ἔρημον θεάσασθαι?
crowds about Iōannēs What did-you-go-out into the wilderness to-see
G3793 G4012 G2491 G5101 G1831 G1519 G3588 G2048 G2300

κάλαμον ὑπὸ ἀνέμου σαλευόμενον?
a-reed by wind being-shaken
G2563 G5259 G0417 G4531

¶ And when the messengers of John were departed, he began to speak unto the people concerning John, What went ye out into the wilderness for to see? A reed shaken with the wind?

25 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε ἰδεῖν? ἄνθρωπον ἐν μαλακοῖς ἱματίοις
but– what did-you-go-out to-see a-man in soft garments
G0235 G5101 G1831 G3708 G0444 G1722 G3120 G2440

ἠμφιεσμένον? ἰδοὺ, οἱ ἐν ἱματισμῷ ἐνδόξῳ, καὶ τρυφῇ ὑπάρχοντες,
having-been-clothed behold the-ones in clothing splendid and– luxury living
G0294 G3708 G3588 G1722 G2441 G1741 G2532 G5172 G5225

ἐν τοῖς βασιλείοις εἰσίν.
in the palaces are
G1722 G3588 G0934 G1510

But what went ye out for to see? A man clothed in soft raiment? Behold, they which are gorgeously apparelled, and live delicately, are in kings' courts.

26	ἀλλὰ	τί	ἐξήλθατε	ἰδεῖν?	προφήτην?	ναί,	λέγω	ὑμῖν,	καὶ	περισσότερον
	but–	what	did-you-go-out	to-see	a-prophet	yes	I-say	to-you	and–	more
	G0235	G5101	G1831	G3708	G4396	G3483	G3004	G4771	G2532	G4053

προφήτου.	
than-a-prophet	
G4396	

But what went ye out for to see? A prophet? Yea, I say unto you, and much more than a prophet.

27	οὗτός	ἐστιν	περὶ	οὗ	γέγραπται,	Ἰδοὺ,	ἀποστέλλω	τὸν	ἄγγελόν
	this	is	about	whom	it-has-been-written	Behold	I-send	the	messenger
	G3778	G1510	G4012	G3739	G1125	G3708	G0649	G3588	G0032

μου	πρὸ	προσώπου	σου,	ὃς	κατασκευάσει	τὴν	ὁδόν	σου
of-me	before	face	of-you	who	will-prepare	the	way	of-you
G1473	G4253	G4383	G4771	G3739	G2680	G3588	G3598	G4771

ἔμπροσθέν	σου.	
before	you	
G1715	G4771	

This is [he], of whom it is written, Behold, I send my messenger before thy face, which shall prepare thy way before thee.

28	λέγω	ὑμῖν,	μείζων	ἐν	γεννητοῖς	γυναικῶν	Ἰωάννου	οὐδείς	ἐστιν;	ὁ
	I-say	to-you	greater	among	those-born	of-women	than-Iōannēs	no-one	is	the
	G3004	G4771	G3173	G1722	G1084	G1135	G2491	G3762	G1510	G3588

δὲ	μικρότερος	ἐν	τῇ	βασιλείᾳ	τοῦ	Θεοῦ,	μείζων	αὐτοῦ	ἐστιν.
but–	least	in	the	kingdom	of-the	God	greater-than	him	is
G1161	G3398	G1722	G3588	G0932	G3588	G2316	G3173	G0846	G1510

For I say unto you, Among those that are born of women there is not a greater prophet than John the Baptist: but he that is least in the kingdom of God is greater than he.

29	καὶ	πᾶς	ὁ	λαὸς	ἀκούσας,	καὶ	οἱ	τελῶναι,	ἐδικαίωσαν	τὸν
	and–	all	the	people	having-heard	and–	the	tax-collectors	justified	the
	G2532	G3956	G3588	G2992	G0191	G2532	G3588	G5057	G1344	G3588

Θεόν,	βαπτισθέντες	τὸ	βάπτισμα	Ἰωάννου;
God	having-been-baptized	the	baptism	of-Iōannēs
G2316	G0907	G3588	G0908	G2491

And all the people that heard [him], and the publicans, justified God, being baptized with the baptism of John.

30	οἱ	δὲ	Φαρισαῖοι	καὶ	οἱ	νομικοὶ,	τὴν	βουλὴν	τοῦ	Θεοῦ	ἠθέτησαν
	the	but–	Pharisees	and–	the	lawyers	the	counsel	of-the	God	rejected
	G3588	G1161	G5330	G2532	G3588	G3544	G3588	G1012	G3588	G2316	G0114

εἰς	ἑαυτούς,	μὴ	βαπτισθέντες	ὑπ'	αὐτοῦ.
for	themselves	not	having-been-baptized	by	him
G1519	G1438	G3361	G0907	G5259	G0846

But the Pharisees and lawyers rejected the counsel of God against themselves, being not baptized of him.

31 Τίνι οὖν ὁμοιώσω τοὺς ἀνθρώπους τῆς γενεᾶς ταύτης? καὶ τίνι
To-what then shall-I-liken the men of-the generation this and– to-what
G5101 G3767 G3666 G3588 G0444 G3588 G1074 G3778 G2532 G5101

εἰσὶν ὅμοιοι?
are-they like
G1510 G3664

¶ And the Lord said, Whereunto then shall I liken the men of this generation? and to what are they like?

32 ὅμοιοί εἰσιν παιδίοις τοῖς ἐν ἀγορᾷ καθημένοις, καὶ
like they-are to-children the-ones in marketplace sitting and–
G3664 G1510 G3813 G3588 G1722 G0058 G2521 G2532

προσφωνοῦσιν ἀλλήλοις ἃ, λέγει, Ηὐλήσαμεν ὑμῖν, καὶ οὐκ
calling-out to-one-another which says We-played-flute to-you and– not
G4377 G0240 G3739 G3004 G0832 G4771 G2532 G3756

ὠρχήσασθε; ἐθρηνήσαμεν, καὶ οὐκ ἐκλαύσατε.
you-danced we-mourned and– not you-wept
G3738 G2354 G2532 G3756 G2799

They are like unto children sitting in the marketplace, and calling one to another, and saying, We have piped unto you, and ye have not danced; we have mourned to you, and ye have not wept.

33 ἐλήλυθεν γὰρ Ἰωάννης ὁ Βαπτιστὴς, μὴ ἐσθίων ἄρτον, μήτε πίνων
has-come for– Iōannēs the Baptist not eating bread nor drinking
G2064 G1063 G2491 G3588 G0910 G3361 G2068 G0740 G3383 G4095

οἶνον, καὶ λέγετε, Δαιμόνιον ἔχει.
wine and– you-say A-demon he-has
G3631 G2532 G3004 G1140 G2192

For John the Baptist came neither eating bread nor drinking wine; and ye say, He hath a devil.

34 ἐλήλυθεν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, ἐσθίων καὶ πίνων, καὶ λέγετε, Ἰδοὺ,
has-come the Son of-the Man eating and– drinking and– you-say Behold
G2064 G3588 G5207 G3588 G0444 G2068 G2532 G4095 G2532 G3004 G3708

ἄνθρωπος, φάγος καὶ οἰνοπότης, φίλος τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν;
a-man a-glutton and– a-drunkard a-friend of-tax-collectors and– sinners
G0444 G5314 G2532 G3630 G5384 G5057 G2532 G0268

The Son of man is come eating and drinking; and ye say, Behold a gluttonous man, and a winebibber, a friend of publicans and sinners!

35 καὶ ἐδικαιώθη ἡ σοφία ἀπὸ πάντων τῶν τέκνων αὐτῆς.
and– was-justified the wisdom by all the children of-her
G2532 G1344 G3588 G4678 G0575 G3956 G3588 G5043 G0846

But wisdom is justified of all her children.

36 Ἠρώτα δέ τις αὐτὸν τῶν Φαρισαίων, ἵνα φάγῃ μετ'
Was-asking and– a-certain-one him of-the Pharisees that he-might-eat with
G2065 G1161 G5100 G0846 G3588 G5330 G2443 G5315 G3326

αὐτοῦ, καὶ εἰσελθὼν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Φαρισαίου, κατεκλίθη;
him and– having-entered into the house of-the Pharisee he-reclined
G0846 G2532 G1525 G1519 G3588 G3624 G3588 G5330 G2625

¶ And one of the Pharisees desired him that he would eat with him. And he went into the Pharisee's house, and sat down to meat.

37 καὶ and– G2532 ἰδοὺ, behold G3708 γυνὴ a-woman G1135 ἥτις who G3748 ἦν was G1510 ἐν in G1722 τῇ the G3588 πόλει, city G4172 ἁμαρτωλός. a-sinner G0268 καὶ and– G2532

ἐπιγνοῦσα having-learned G1921 ὅτι that G3754 κατάκειται he-reclines G2621 ἐν in G1722 τῇ the G3588 οἰκίᾳ house G3614 τοῦ of-the G3588 Φαρισαίου, Pharisee G5330 κομίσασα having-brought G2865

ἀλάβαστρον an-alabaster-jar G0211 μύρου, of-ointment G3464

And, behold, a woman in the city, which was a sinner, when she knew that [Jesus] sat at meat in the Pharisee's house, brought an alabaster box of ointment,

38 καὶ and– G2532 στᾶσα having-stood G2476 ὀπίσω behind G3694 παρὰ at G3844 τοὺς the G3588 πόδας feet G4228 αὐτοῦ of-him G0846 κλαίουσα, weeping G2799 τοῖς with-the G3588 δάκρυσιν tears G1144

ἤρξατο she-began G0756 βρέχειν to-wet G1026 τοὺς the G3588 πόδας feet G4228 αὐτοῦ, of-him G0846 καὶ and– G2532 ταῖς with-the G3588 θριξὶν hairs G2359 τῆς of-the G3588 κεφαλῆς head G2776 αὐτῆς, of-her G0846

ἐξέμασσεν, she-was-wiping G1591 καὶ and– G2532 κατεφίλει was-kissing G2705 τοὺς the G3588 πόδας feet G4228 αὐτοῦ, of-him G0846 καὶ and– G2532 ἤλειφεν was-anointing G0218 τῷ with-the G3588

μύρῳ. ointment G3464

And stood at his feet behind [him] weeping, and began to wash his feet with tears, and did wipe [them] with the hairs of her head, and kissed his feet, and anointed [them] with the ointment.

39 ἰδὼν having-seen G3708 δὲ and– G1161 ὁ the G3588 Φαρισαῖος, Pharisee G5330 ὁ the-one G3588 καλέσας having-called G2564 αὐτὸν, him G0846 εἶπεν said G3004 ἐν in G1722 ἑαυτῷ, himself G1438

λέγων, saying G3004 Οὗτος This-one G3778 εἰ if G1487 ἦν he-were G1510 (ὁ) the G3588 προφήτης, prophet G4396 ἐγίνωσκεν would-have-known G1097 ἂν – G0302 τίς who G5101 καὶ and– G2532

ποταπὴ what-sort G4217 ἡ the G3588 γυνὴ woman G1135 ἥτις who G3748 ἅπτεται touches G0680 αὐτοῦ, him G0846 ὅτι that G3754 ἁμαρτωλός a-sinner G0268 ἐστιν. she-is G1510

Now when the Pharisee which had bidden him saw [it], he spake within himself, saying, This man, if he were a prophet, would have known who and what manner of woman [this is] that toucheth him: for she is a sinner.

40 καὶ and– G2532 ἀποκριθεὶς, having-answered G0611 ὁ the G3588 Ἰησοῦς Iēsous G2424 εἶπεν said G3004 πρὸς to G4314 αὐτόν, him G0846 Σίμων, Simōn G4613 ἔχω I-have G2192 σοί to-you G4771

τι something G5100 εἰπεῖν. to-say G3004 ὁ the G3588 δέ, and– G1161 Διδάσκαλε, Teacher G1320 εἰπέ, say G3004 φησίν. he-says G5346

And Jesus answering said unto him, Simon, I have somewhat to say unto thee. And he saith, Master, say on.

41 δύο χρεοφειλέται ἦσαν δανιστῇ τινι; ὁ εἷς ὤφειλεν δηνάρια
two debtors were to-a-moneylender a-certain the one owed denarii
G1417 G5533 G1510 G1157 G5100 G3588 G1520 G3784 G1220

πεντακόσια; ὁ δὲ ἕτερος, πεντήκοντα.
five-hundred the and– other fifty
G4001 G3588 G1161 G2087 G4004

There was a certain creditor which had two debtors: the one owed five hundred pence, and the other fifty.

42 μὴ ἐχόντων αὐτῶν ἀποδοῦναι, ἀμφοτέροις ἐχαρίσατο. τίς οὖν αὐτῶν,
not having they to-repay to-both he-forgave which then of-them
G3361 G2192 G0846 G0591 G0297 G5483 G5101 G3767 G0846

πλεῖον ἀγαπήσει αὐτόν?
more will-love him
G4119 G0025 G0846

And when they had nothing to pay, he frankly forgave them both. Tell me therefore, which of them will love him most?

43 ἀποκριθεὶς, Σίμων εἶπεν, Ὑπολαμβάνω ὅτι ᾧ τὸ πλεῖον ἐχαρίσατο.
having-answered Simōn said I-suppose that to-whom the more he-forgave
G0611 G4613 G3004 G5274 G3754 G3739 G3588 G4119 G5483

ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ὀρθῶς ἔκρινας.
the and– he-said to-him Rightly you-judged
G3588 G1161 G3004 G0846 G3723 G2919

Simon answered and said, I suppose that [he], to whom he forgave most. And he said unto him, Thou hast rightly judged.

44 καὶ στραφεὶς πρὸς τὴν γυναῖκα, τῷ Σίμωνι ἔφη, Βλέπεις ταύτην
and– having-turned to the woman, to-the Simōn he-said You-see this
G2532 G4762 G4314 G3588 G1135 G3588 G4613 G5346 G0991 G3778

τὴν γυναῖκα? εἰσῆλθόν σου εἰς τὴν οἰκίαν; ὕδωρ μοι ἐπὶ πόδας οὐκ
the woman I-entered of-you into the house water to-me for feet not
G3588 G1135 G1525 G4771 G1519 G3588 G3614 G5204 G1473 G1909 G4228 G3756

ἔδωκας; αὕτη δὲ τοῖς δάκρυσιν ἔβρεξέν μου τοὺς πόδας, καὶ
you-gave this-woman but– with-the tears wet of-me the feet and–
G1325 G3778 G1161 G3588 G1144 G1026 G1473 G3588 G4228 G2532

ταῖς θριξὶν αὐτῆς ἐξέμαξεν.
with-the hairs of-her she-wiped
G3588 G2359 G0846 G1591

And he turned to the woman, and said unto Simon, Seest thou this woman? I entered into thine house, thou gavest me no water for my feet: but she hath washed my feet with tears, and wiped [them] with the hairs of her head.

45 φίλημά μοι οὐκ ἔδωκας, αὕτη δὲ, ἀφ’ ἧς εἰσῆλθον, οὐ
a-kiss to-me not you-gave this-woman but– from which-time I-entered not
G5370 G1473 G3756 G1325 G3778 G1161 G0575 G3739 G1525 G3756

διέλιπεν καταφιλοῦσά μου τοὺς πόδας.
ceased kissing of-me the feet
G1257 G2705 G1473 G3588 G4228

Thou gavest me no kiss: but this woman since the time I came in hath not ceased to kiss my feet.

46	ἐλαίῳ	τὴν	κεφαλήν	μου	οὐκ	ἤλειψας;	αὕτη	δὲ,	μύρῳ
	with-oil	the	head	of-me	not	you-anointed	this-woman	but–	with-ointment
	G1637	G3588	G2776	G1473	G3756	G0218	G3778	G1161	G3464

ἤλειψεν	τοὺς	πόδας	μου.	
anointed	the	feet	of-me	
G0218	G3588	G4228	G1473	

My head with oil thou didst not anoint: but this woman hath anointed my feet with ointment.

47	οὗ	χάριν	λέγω	σοι,	ἀφέωνται	αἱ	ἁμαρτίαι	αὐτῆς	αἱ
	for-which-reason	grace	I-say	to-you	have-been-forgiven	the	sins	of-her	the
	G3739	G5484	G3004	G4771	G0863	G3588	G0266	G0846	G3588

πολλαί;	ὅτι	ἠγάπησεν	πολύ;	ᾧ	δὲ	ὀλίγον	ἀφίεται,	ὀλίγον	ἀγαπᾷ.
many	because	she-loved	much	to-whom	but–	little	is-forgiven	little	he-loves
G4183	G3754	G0025	G4183	G3739	G1161	G3641	G0863	G3641	G0025

Wherefore I say unto thee, Her sins, which are many, are forgiven; for she loved much: but to whom little is forgiven, [the same] loveth little.

48	εἶπεν	δὲ	αὐτῇ,	Ἀφέωνταί	σου	αἱ	ἁμαρτίαι.
	he-said	and–	to-her	Have-been-forgiven	of-you	the	sins
	G3004	G1161	G0846	G0863	G4771	G3588	G0266

And he said unto her, Thy sins are forgiven.

49	καὶ	ἤρξαντο	οἱ	συνανακείμενοι	λέγειν	ἐν	ἑαυτοῖς,	Τίς	οὗτός	ἐστιν
	and–	began	the-ones	reclining-with	to-say	in	themselves	Who	this	is
	G2532	G0756	G3588	G4873	G3004	G1722	G1438	G5101	G3778	G1510

ὃς	καὶ	ἁμαρτίας	ἀφίησιν?	
who	even	sins	forgives	
G3739	G2532	G0266	G0863	

And they that sat at meat with him began to say within themselves, Who is this that forgiveth sins also?

50	εἶπεν	δὲ	πρὸς	τὴν	γυναῖκα,	Ἡ	πίστις	σου	σέσωκέν	σε;	πορεύου
	he-said	and–	to	the	woman	The	faith	of-you	has-saved	you	go
	G3004	G1161	G4314	G3588	G1135	G3588	G4102	G4771	G4982	G4771	G4198

εἰς	εἰρήνην.		
into	peace		
G1519	G1515		

And he said to the woman, Thy faith hath saved thee; go in peace.

Chapter 8

1	Καὶ	ἐγένετο	ἐν	τῷ	καθεξῆς,	καὶ	αὐτὸς	διώδευεν		κατὰ	πόλιν
	And–	it-happened	in	the	afterward	and–	he	was-traveling-through		by	city
	G2532	G1096	G1722	G3588	G2517	G2532	G0846	G1353		G2596	G4172

καὶ	κώμην,	κηρύσσων	καὶ	εὐαγγελιζόμενος,	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ.	καὶ
and–	village	proclaiming	and–	evangelizing	the	kingdom	of-the	God	and–
G2532	G2968	G2784	G2532	G2097	G3588	G0932	G3588	G2316	G2532

οἱ	δώδεκα	σὺν	αὐτῷ,	
the	twelve	with	him	
G3588	G1427	G4862	G0846	

And it came to pass afterward, that he went throughout every city and village, preaching and shewing the glad tidings of the kingdom of God: and the twelve [were] with him,

2	καὶ	γυναῖκές	τινες	αἳ	ἦσαν	τεθεραπευμέναι	ἀπὸ	πνευμάτων	πονηρῶν	
	and–	women	certain	who	had-been	healed	from	spirits	evil	
	G2532	G1135	G5100	G3739	G1510	G2323	G0575	G4151	G4190	
	καὶ	ἀσθενειῶν,	Μαρία	ἡ	καλουμένη	Μαγδαληνή,	ἀφ’	ἧς	δαιμόνια	ἑπτὰ
	and–	infirmities	Maria	the	being-called	Magdalēnē	from	whom	demons	seven
	G2532	G0769	G3137	G3588	G2564	G3094	G0575	G3739	G1140	G2033
	ἐξεληλύθει;									
	had-gone-out									
	G1831									

And certain women, which had been healed of evil spirits and infirmities, Mary called Magdalene, out of whom went seven devils,

3	καὶ	Ἰωάννα	γυνὴ	Χουζᾶ,	ἐπιτρόπου	Ἡρῴδου;	καὶ	Σουσάννα,	καὶ	ἕτεραι
	and–	Ioanna	wife	of-Chouzas	manager	of-Hērōdēs	and–	Sousanna	and–	others
	G2532	G2489	G1135	G5529	G2012	G2264	G2532	G4677	G2532	G2087
	πολλαί,	αἵτινες	διηκόνουν	αὐτοῖς	ἐκ	τῶν	ὑπαρχόντων	αὐταῖς.		
	many	who	were-serving	them	out-of	the	possessions	of-them		
	G4183	G3748	G1247	G0846	G1537	G3588	G5225	G0846		

And Joanna the wife of Chuza Herod’s steward, and Susanna, and many others, which ministered unto him of their substance.

4	Συνιόντος	δὲ	ὄχλου	πολλοῦ,	καὶ	τῶν	κατὰ	πόλιν	ἐπιπορευομένων	πρὸς
	Gathering	and–	a-crowd	great	and–	the-ones	from	city	journeying	to
	G4896	G1161	G3793	G4183	G2532	G3588	G2596	G4172	G1975	G4314
	αὐτὸν,	εἶπεν	διὰ	παραβολῆς.						
	him	he-said	by	parable						
	G0846	G3004	G1223	G3850						

¶ And when much people were gathered together, and were come to him out of every city, he spake by a parable:

5	Ἐξῆλθεν	ὁ	σπείρων	τοῦ	σπεῖραι	τὸν	σπόρον	αὐτοῦ;	καὶ	ἐν	τῷ
	Went-out	the	sower	the	to-sow	the	seed	of-him	and–	in	the
	G1831	G3588	G4687	G3588	G4687	G3588	G4703	G0846	G2532	G1722	G3588
	σπείρειν	αὐτὸν,	ὃ	μὲν	ἔπεσεν	παρὰ	τὴν	ὁδόν,	καὶ	κατεπατήθη,	καὶ
	sowing	he	which	indeed–	fell	beside	the	road	and–	was-trampled	and–
	G4687	G0846	G3739	G3303	G4098	G3844	G3588	G3598	G2532	G2662	G2532
	τὰ	πετεινὰ	τοῦ	οὐρανοῦ	κατέφαγεν	αὐτό.					
	the	birds	of-the	heaven	devoured	it					
	G3588	G4071	G3588	G3772	G2719	G0846					

A sower went out to sow his seed: and as he sowed, some fell by the way side; and it was trodden down, and the fowls of the air devoured it.

6	καὶ	ἕτερον	κατέπεσεν	ἐπὶ	τὴν	πέτραν,	καὶ	φυὲν	ἐξηράνθη,	διὰ
	and–	other	fell	on	the	rock	and–	having-grown	withered	because
	G2532	G2087	G2667	G1909	G3588	G4073	G2532	G5453	G3583	G1223
	τὸ	μὴ	ἔχειν	ἰκμάδα;						
	the	not	having	moisture						
	G3588	G3361	G2192	G2429						

And some fell upon a rock; and as soon as it was sprung up, it withered away, because it lacked moisture.

7 καὶ and– G2532 ἕτερον other G2087 ἔπεσεν fell G4098 ἐν in G1722 μέσῳ midst G3319 τῶν of-the G3588 ἀκανθῶν, thorns G0173 καὶ and– G2532 συμφυεῖσαι, having-grown-together G4855 αἱ the G3588 ἄκανθαι thorns G0173 ἀπέπνιξαν choked G0638 αὐτό; it G0846

And some fell among thorns; and the thorns sprang up with it, and choked it.

8 καὶ and– G2532 ἕτερον other G2087 ἔπεσεν fell G4098 εἰς into G1519 τὴν the G3588 γῆν earth G1093 τὴν the G3588 ἀγαθήν, good G0018 καὶ and– G2532 φυὲν, having-grown G5453 ἐποίησεν produced G4160 καρπὸν fruit G2590 ἑκατονταπλασίονα. a-hundredfold G1542 ταῦτα these-things G3778 λέγων saying G3004 ἐφώνει, he-was-calling-out G5455 Ὁ The-one G3588 ἔχων having G2192 ὦτα ears G3775 ἀκούειν, to-hear G0191 ἀκουέτω. let-him-hear G0191

And other fell on good ground, and sprang up, and bare fruit an hundredfold. And when he had said these things, he cried, He that hath ears to hear, let him hear.

9 Ἐπηρώτων Were-asking G1905 δὲ and– G1161 αὐτὸν him G0846 οἱ the G3588 μαθηταὶ disciples G3101 αὐτοῦ, of-him G0846 τίς what G5101 αὕτη this G3778 εἴη, might-be G1510 ἡ the G3588 παραβολή? parable G3850

And his disciples asked him, saying, What might this parable be?

10 ὁ the G3588 δὲ and– G1161 εἶπεν, he-said G3004 Ὑμῖν To-you G4771 δέδοται it-has-been-given G1325 γνῶναι to-know G1097 τὰ the G3588 μυστήρια mysteries G3466 τῆς of-the G3588 βασιλείας kingdom G0932 τοῦ of-the G3588 Θεοῦ, God G2316 τοῖς to-the G3588 δὲ but– G1161 λοιποῖς, rest G3062 ἐν in G1722 παραβολαῖς; parables G3850 ἵνα so-that G2443 βλέποντες, seeing G0991 μὴ not G3361 βλέπωσιν; they-may-see G0991 καὶ and– G2532 ἀκούοντες, hearing G0191 μὴ not G3361 συνιῶσιν. they-may-understand G4920

And he said, Unto you it is given to know the mysteries of the kingdom of God: but to others in parables; that seeing they might not see, and hearing they might not understand.

11 ἔστιν Is G1510 δὲ and– G1161 αὕτη this G3778 ἡ the G3588 παραβολή: parable G3850 ὁ the G3588 σπόρος seed G4703 ἐστὶν is G1510 ὁ the G3588 λόγος word G3056 τοῦ of-the G3588 Θεοῦ; God G2316

Now the parable is this: The seed is the word of God.

12 οἱ δὲ παρὰ τὴν ὁδόν εἰσιν οἱ ἀκούσαντες; εἶτα ἔρχεται ὁ
the-ones and– beside the road are the-ones having-heard then comes the
G3588 G1161 G3844 G3588 G3598 G1510 G3588 G0191 G1534 G2064 G3588

διάβολος καὶ αἴρει τὸν λόγον ἀπὸ τῆς καρδίας αὐτῶν, ἵνα μὴ
devil and– takes-away the word from the heart of-them so-that not
G1228 G2532 G0142 G3588 G3056 G0575 G3588 G2588 G0846 G2443 G3361

πιστεύσαντες σωθῶσιν.
having-believed they-may-be-saved
G4100 G4982

Those by the way side are they that hear; then cometh the devil, and taketh away the word out of their hearts, lest they should believe and be saved.

13 οἱ δὲ ἐπὶ τῆς πέτρας, οἳ ὅταν ἀκούσωσιν, μετὰ χαρᾶς δέχονται
the-ones and– on the rock who when they-hear with joy receive
G3588 G1161 G1909 G3588 G4073 G3739 G3752 G0191 G3326 G5479 G1209

τὸν λόγον, καὶ οὗτοι ῥίζαν οὐκ ἔχουσιν, οἳ πρὸς καιρὸν πιστεύουσιν,
the word and– these root not have who for a-time believe
G3588 G3056 G2532 G3778 G4491 G3756 G2192 G3739 G4314 G2540 G4100

καὶ ἐν καιρῷ πειρασμοῦ ἀφίστανται.
and– in time of-testing fall-away
G2532 G1722 G2540 G3986 G0868

They on the rock [are they], which, when they hear, receive the word with joy; and these have no root, which for a while believe, and in time of temptation fall away.

14 τὸ δὲ εἰς τὰς ἀκάνθας πεσόν, οὗτοί εἰσιν οἱ ἀκούσαντες,
the and– into the thorns having-fallen these are the-ones having-heard
G3588 G1161 G1519 G3588 G0173 G4098 G3778 G1510 G3588 G0191

καὶ ὑπὸ μεριμνῶν, καὶ πλούτου, καὶ ἡδονῶν τοῦ βίου, πορευόμενοι
and– by anxieties and– riches and– pleasures of-the life going
G2532 G5259 G3308 G2532 G4149 G2532 G2237 G3588 G0979 G4198

συμπνίγονται, καὶ οὐ τελεσφοροῦσιν.
are-choked and– not bring-to-maturity
G4846 G2532 G3756 G5052

And that which fell among thorns are they, which, when they have heard, go forth, and are choked with cares and riches and pleasures of [this] life, and bring no fruit to perfection.

15 τὸ δὲ ἐν τῇ καλῇ γῇ, οὗτοί εἰσιν οἵτινες ἐν καρδίᾳ καλῇ καὶ
the and– in the good soil these are who in heart good and–
G3588 G1161 G1722 G3588 G2570 G1093 G3778 G1510 G3748 G1722 G2588 G2570 G2532

ἀγαθῇ, ἀκούσαντες τὸν λόγον κατέχουσιν, καὶ καρποφοροῦσιν ἐν ὑπομονῇ.
noble having-heard the word hold-fast and– bear-fruit in endurance
G0018 G0191 G3588 G3056 G2722 G2532 G2592 G1722 G5281

But that on the good ground are they, which in an honest and good heart, having heard the word, keep [it], and bring forth fruit with patience.

16 Οὐδεὶς δὲ λύχνον ἅψας, καλύπτει αὐτὸν σκεύει, ἢ ὑποκάτω κλίνης
No-one and– a-lamp having-lit covers it with-a-vessel or under a-bed
G3762 G1161 G3088 G0681 G2572 G0846 G4632 G2228 G5270 G2825

τίθησιν, ἀλλ’ ἐπὶ λυχνίας τίθησιν, ἵνα οἱ εἰσπορευόμενοι βλέπωσιν
places but– on a-lampstand places so-that the-ones entering may-see
G5087 G0235 G1909 G3087 G5087 G2443 G3588 G1531 G0991

τὸ φῶς.
the light
G3588 G5457

¶ No man, when he hath lighted a candle, covereth it with a vessel, or putteth [it] under a bed; but setteth [it] on a candlestick, that they which enter in may see the light.

17 οὐ γάρ ἐστιν κρυπτὸν ὃ οὐ φανερὸν γενήσεται; οὐδὲ ἀπόκρυφον
not for– is hidden which not manifest will-become nor secret
G3756 G1063 G1510 G2927 G3739 G3756 G5318 G1096 G3761 G0614

ὃ οὐ μὴ γνωσθῇ, καὶ εἰς φανερὸν ἔλθῃ.
which not – will-be-known and– into manifest come
G3739 G3756 G3361 G1097 G2532 G1519 G5318 G2064

For nothing is secret, that shall not be made manifest; neither [any thing] hid, that shall not be known and come abroad.

18 βλέπετε οὖν πῶς ἀκούετε: ὃς ἂν γὰρ ἔχῃ, δοθήσεται αὐτῷ;
take-heed therefore how you-hear whoever – for– has will-be-given to-him
G0991 G3767 G4459 G0191 G3739 G0302 G1063 G2192 G1325 G0846

καὶ ὃς ἂν μὴ ἔχῃ, καὶ ὃ δοκεῖ ἔχειν ἀρθήσεται ἀπ’
and– whoever – not has even what he-seems to-have will-be-taken from
G2532 G3739 G0302 G3361 G2192 G2532 G3739 G1380 G2192 G0142 G0575

αὐτοῦ.
him
G0846

Take heed therefore how ye hear: for whosoever hath, to him shall be given; and whosoever hath not, from him shall be taken even that which he seemeth to have.

19 Παρεγένετο δὲ πρὸς αὐτὸν ἡ μήτηρ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, καὶ
Came and– to him the mother and– the brothers of-him and–
G3854 G1161 G4314 G0846 G3588 G3384 G2532 G3588 G0080 G0846 G2532

οὐκ ἠδύναντο συντυχεῖν αὐτῷ, διὰ τὸν ὄχλον.
not were-able to-meet him because-of the crowd
G3756 G1410 G4940 G0846 G1223 G3588 G3793

¶ Then came to him [his] mother and his brethren, and could not come at him for the press.

20 ἀπηγγέλη δὲ αὐτῷ, Ἡ μήτηρ σου, καὶ οἱ ἀδελφοί σου,
was-reported and– to-him The mother of-you and– the brothers of-you
G0518 G1161 G0846 G3588 G3384 G4771 G2532 G3588 G0080 G4771

ἑστήκασιν ἔξω, ἰδεῖν θέλοντές σε.
stand outside to-see wishing you
G2476 G1854 G3708 G2309 G4771

And it was told him [by certain] which said, Thy mother and thy brethren stand without, desiring to see thee.

21	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Μήτηρ	μου	καὶ	ἀδελφοί
	the	and–	having-answered	he-said	to	them	Mother	of-me	and–	brothers
	G3588	G1161	G0611	G3004	G4314	G0846	G3384	G1473	G2532	G0080

μου,	οὗτοί	εἰσιν	οἱ	τὸν	λόγον	τοῦ	Θεοῦ	ἀκούοντες	καὶ	ποιοῦντες.
of-me	these	are	the-ones	the	word	of-the	God	hearing	and–	doing
G1473	G3778	G1510	G3588	G3588	G3056	G3588	G2316	G0191	G2532	G4160

And he answered and said unto them, My mother and my brethren are these which hear the word of God, and do it.

22	Ἐγένετο	δὲ,	ἐν	μιᾷ	τῶν	ἡμερῶν	καὶ	αὐτὸς	ἐνέβη	εἰς	πλοῖον,
	It-happened	and–	on	one	of-the	days	and–	he	embarked	into	a-boat
	G1096	G1161	G1722	G1520	G3588	G2250	G2532	G0846	G1684	G1519	G4143

καὶ	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ,	καὶ	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Διέλθωμεν	εἰς	τὸ
and–	the	disciples	of-him	and–	he-said	to	them	Let-us-go-across	to	the
G2532	G3588	G3101	G0846	G2532	G3004	G4314	G0846	G1330	G1519	G3588

πέραν	τῆς	λίμνης.	καὶ	ἀνήχθησαν.	
other-side	of-the	lake	and–	they-put-out	
G4008	G3588	G3041	G2532	G0321	

¶ Now it came to pass on a certain day, that he went into a ship with his disciples: and he said unto them, Let us go over unto the other side of the lake. And they launched forth.

23	πλεόντων	δὲ	αὐτῶν,	ἀφύπνωσεν.	καὶ	κατέβη	λαῖλαψ	ἀνέμου	εἰς
	sailing	and–	of-them	he-fell-asleep	and–	came-down	a-windstorm	of-wind	on
	G4126	G1161	G0846	G0879	G2532	G2597	G2978	G0417	G1519

τὴν	λίμνην,	καὶ	συνεπληροῦντο,	καὶ	ἐκινδύνευον.	
the	lake	and–	they-were-being-swamped	and–	were-in-danger	
G3588	G3041	G2532	G4845	G2532	G2793	

But as they sailed he fell asleep: and there came down a storm of wind on the lake; and they were filled [with water], and were in jeopardy.

24	προσελθόντες	δὲ,	διήγειραν	αὐτὸν,	λέγοντες,	Ἐπιστάτα,	ἐπιστάτα,	
	having-approached	and–	they-woke	him	saying	Master	Master	
	G4334	G1161	G1326	G0846	G3004	G1988	G1988	

ἀπολλύμεθα!	ὁ	δὲ	διεγερθεὶς,	ἐπετίμησεν	τῷ	ἀνέμῳ	καὶ	τῷ
we-are-perishing	the	and–	having-been-awakened	he-rebuked	the	wind	and–	the
G0622	G3588	G1161	G1326	G2008	G3588	G0417	G2532	G3588

κλύδωνι	τοῦ	ὕδατος,	καὶ	ἐπαύσαντο,	καὶ	ἐγένετο	γαλήνη.
raging	of-the	water	and–	they-stopped	and–	there-was	a-calm
G2830	G3588	G5204	G2532	G3973	G2532	G1096	G1055

And they came to him, and awoke him, saying, Master, master, we perish. Then he arose, and rebuked the wind and the raging of the water: and they ceased, and there was a calm.

25 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ποῦ ἡ πίστις ὑμῶν? φοβηθέντες δὲ, ἐθαύμασαν,
he-said and– to-them Where the faith of-you having-feared and– they-marveled
G3004 G1161 G0846 G4226 G3588 G4102 G4771 G5399 G1161 G2296

λέγοντες πρὸς ἀλλήλους, Τίς ἄρα οὗτός ἐστιν? ὅτι καὶ τοῖς ἀνέμοις
saying to one-another Who then this is that even to-the winds
G3004 G4314 G0240 G5101 G0686 G3778 G1510 G3754 G2532 G3588 G0417

ἐπιτάσσει καὶ τῷ ὕδατι, καὶ ὑπακούουσιν αὐτῷ?
he-commands and– to-the water and– they-obey him
G2004 G2532 G3588 G5204 G2532 G5219 G0846

And he said unto them, Where is your faith? And they being afraid wondered, saying one to another, What manner of man is this! for he commandeth even the winds and water, and they obey him.

26 Καὶ κατέπλευσαν εἰς τὴν χώραν τῶν Γερασηνῶν, ἥτις ἐστὶν ἀντιπέρα
And– they-sailed to the region of-the Gerasēnoi which is opposite
G2532 G2668 G1519 G3588 G5561 G3588 G1086 G3748 G1510 G0495

τῆς Γαλιλαίας.
the Galilaia
G3588 G1056

¶ And they arrived at the country of the Gadarenes, which is over against Galilee.

27 ἐξελθόντι δὲ αὐτῷ ἐπὶ τὴν γῆν, ὑπήντησεν ἀνήρ τις ἐκ τῆς
having-gone-out and– to-him onto the land met a-man certain from the
G1831 G1161 G0846 G1909 G3588 G1093 G5221 G0435 G5100 G1537 G3588

πόλεως, ἔχων δαιμόνια, καὶ χρόνῳ ἱκανῷ οὐκ ἐνεδύσατο ἱμάτιον, καὶ
city having demons and– for-time long not he-wore a-garment and–
G4172 G2192 G1140 G2532 G5550 G2425 G3756 G1746 G2440 G2532

ἐν οἰκίᾳ οὐκ ἔμενεν, ἀλλ’ ἐν τοῖς μνήμασιν.
in a-house not stayed but– in the tombs
G1722 G3614 G3756 G3306 G0235 G1722 G3588 G3418

And when he went forth to land, there met him out of the city a certain man, which had devils long time, and ware no clothes, neither abode in [any] house, but in the tombs.

28 ἰδὼν δὲ τὸν Ἰησοῦν, ἀνακράξας προσέπεσεν αὐτῷ, καὶ φωνῇ
having-seen and– the Iēsous having-cried-out fell-before him and– with-voice
G3708 G1161 G3588 G2424 G0349 G4363 G0846 G2532 G5456

μεγάλῃ εἶπεν, Τί ἐμοὶ καὶ σοί, Ἰησοῦ, Υἱὲ τοῦ Θεοῦ, τοῦ Ὑψίστου?
loud said What to-me and– to-you Iēsou Son of-the God of-the Most-High
G3173 G3004 G5101 G1473 G2532 G4771 G2424 G5207 G3588 G2316 G3588 G5310

δέομαί σου μή με βασανίσῃς!
I-beg you not me torment
G1189 G4771 G3361 G1473 G0928

When he saw Jesus, he cried out, and fell down before him, and with a loud voice said, What have I to do with thee, Jesus, [thou] Son of God most high? I beseech thee, torment me not.

29 παρήγγελλεν he-was-commanding G3853 γὰρ for– G1063 τῷ the G3588 πνεύματι spirit G4151 τῷ the G3588 ἀκαθάρτῳ unclean G0169 ἐξελθεῖν to-come-out G1831 ἀπὸ from G0575 τοῦ the G3588 ἀνθρώπου. man G0444 πολλοῖς many G4183 γὰρ for– G1063 χρόνοις times G5550 συνηρπάκει it-had-seized G4884 αὐτόν; him G0846 καὶ and– G2532 ἐδεσμεύετο, he-was-bound G1195 ἁλύσεσιν with-chains G0254 καὶ and– G2532 πέδαις with-shackles G3976 φυλασσόμενος, being-guarded G5442 καὶ and– G2532 διαρρήσσων breaking G1284 τὰ the G3588 δεσμὰ, bonds G1199 ἠλαύνετο he-was-driven G1643 ὑπὸ by G5259 τοῦ the G3588 δαιμονίου demon G1140 εἰς into G1519 τὰς the G3588 ἐρήμους. deserts G2048

(For he had commanded the unclean spirit to come out of the man. For oftentimes it had caught him: and he was kept bound with chains and in fetters; and he brake the bands, and was driven of the devil into the wilderness.)

30 ἐπηρώτησεν asked G1905 δὲ and– G1161 αὐτὸν him G0846 ὁ the G3588 Ἰησοῦς, Iēsous G2424 Τί What G5101 σοι to-you G4771 ὄνομά name G3686 ἐστιν? is G1510 ὁ the G3588 δὲ and– G1161 εἶπεν, he-said G3004 Λεγιών, Legion G3003 ὅτι because G3754 εἰσῆλθεν entered G1525 δαιμόνια demons G1140 πολλὰ many G4183 εἰς into G1519 αὐτόν. him G0846

And Jesus asked him, saying, What is thy name? And he said, Legion: because many devils were entered into him.

31 καὶ and– G2532 παρεκάλουν they-were-begging G3870 αὐτὸν, him G0846 ἵνα that G2443 μὴ not G3361 ἐπιτάξῃ he-would-command G2004 αὐτοῖς them G0846 εἰς into G1519 τὴν the G3588 ἄβυσσον abyss G0012 ἀπελθεῖν. to-go G0565

And they besought him that he would not command them to go out into the deep.

32 ἦν was G1510 δὲ and– G1161 ἐκεῖ there G1563 ἀγέλη a-herd G0034 χοίρων of-pigs G5519 ἱκανῶν many G2425 βοσκομένη, feeding G1006 ἐν on G1722 τῷ the G3588 ὄρει, mountain G3735 καὶ and– G2532 παρεκάλεσαν they-begged G3870 αὐτὸν him G0846 ἵνα that G2443 ἐπιτρέψῃ he-would-permit G2010 αὐτοῖς them G0846 εἰς into G1519 ἐκείνους those G1565 εἰσελθεῖν; to-enter G1525 καὶ and– G2532 ἐπέτρεψεν he-permitted G2010 αὐτοῖς. them G0846

And there was there an herd of many swine feeding on the mountain: and they besought him that he would suffer them to enter into them. And he suffered them.

33 ἐξελθόντα δὲ τὰ δαιμόνια ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου, εἰσῆλθον εἰς τοὺς
having-gone-out and– the demons from the man, entered into the
G1831 G1161 G3588 G1140 G0575 G3588 G0444 G1525 G1519 G3588

χοίρους, καὶ ὥρμησεν ἡ ἀγέλη κατὰ τοῦ κρημνοῦ, εἰς τὴν λίμνην,
pigs and– rushed the herd down the cliff into the lake,
G5519 G2532 G3729 G3588 G0034 G2596 G3588 G2911 G1519 G3588 G3041

καὶ ἀπεπνίγη.
and– drowned
G2532 G0638

Then went the devils out of the man, and entered into the swine: and the herd ran violently down a steep place into the lake, and were choked.

34 ἰδόντες δὲ οἱ βόσκοντες τὸ γεγονὸς, ἔφυγον, καὶ
having-seen and– the-ones feeding the-thing having-happened fled and–
G3708 G1161 G3588 G1006 G3588 G1096 G5343 G2532

ἀπήγγειλαν εἰς τὴν πόλιν καὶ εἰς τοὺς ἀγρούς.
reported in the city and– in the fields
G0518 G1519 G3588 G4172 G2532 G1519 G3588 G0068

When they that fed [them] saw what was done, they fled, and went and told [it] in the city and in the country.

35 ἐξῆλθον δὲ ἰδεῖν τὸ γεγονὸς, καὶ ἦλθον πρὸς τὸν Ἰησοῦν,
they-went-out and– to-see the-thing having-happened and– came to the Iēsous
G1831 G1161 G3708 G3588 G1096 G2532 G2064 G4314 G3588 G2424

καὶ εὗρον καθήμενον τὸν ἄνθρωπον ἀφ’ οὗ τὰ δαιμόνια ἐξῆλθεν,
and– found sitting the man from whom the demons had-gone-out
G2532 G2147 G2521 G3588 G0444 G0575 G3739 G3588 G1140 G1831

ἱματισμένον καὶ σωφρονοῦντα, παρὰ τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ. καὶ
clothed and– in-right-mind at the feet of-the Iēsous and–
G2439 G2532 G4993 G3844 G3588 G4228 G3588 G2424 G2532

ἐφοβήθησαν.
they-were-afraid
G5399

Then they went out to see what was done; and came to Jesus, and found the man, out of whom the devils were departed, sitting at the feet of Jesus, clothed, and in his right mind: and they were afraid.

36 ἀπήγγειλαν δὲ αὐτοῖς οἱ ἰδόντες, πῶς ἐσώθη ὁ
reported and– to-them the-ones having-seen how was-saved the
G0518 G1161 G0846 G3588 G3708 G4459 G4982 G3588

δαιμονισθείς.
demon-possessed-man
G1139

They also which saw [it] told them by what means he that was possessed of the devils was healed.

37 καὶ ἠρώτησεν αὐτὸν ἅπαν τὸ πλῆθος τῆς περιχώρου τῶν
and- asked him all the multitude of-the surrounding-region of-the
G2532 G2065 G0846 G0537 G3588 G4128 G3588 G4066 G3588

Γερασηνῶν, ἀπελθεῖν ἀπ' αὐτῶν, ὅτι φόβῳ μεγάλῳ συνείχοντο. αὐτὸς
Gerasēnoi to-depart from them because with-fear great they-were-gripped he
G1086 G0565 G0575 G0846 G3754 G5401 G3173 G4912 G0846

δὲ, ἐμβὰς εἰς πλοῖον, ὑπέστρεψεν.
and- having-embarked into a-boat returned
G1161 G1684 G1519 G4143 G5290

¶ Then the whole multitude of the country of the Gadarenes round about besought him to depart from them; for they were taken with great fear: and he went up into the ship, and returned back again.

38 ἐδεῖτο δὲ αὐτοῦ ὁ ἀνὴρ ἀφ' οὗ ἐξεληλύθει τὰ δαιμόνια,
was-begging and- him the man from whom had-gone-out the demons
G1189 G1161 G0846 G3588 G0435 G0575 G3739 G1831 G3588 G1140

εἶναι σὺν αὐτῷ. ἀπέλυσεν δὲ αὐτὸν λέγων,
to-be with him sent-away and- him saying
G1510 G4862 G0846 G0630 G1161 G0846 G3004

Now the man out of whom the devils were departed besought him that he might be with him: but Jesus sent him away, saying,

39 Ὑπόστρεφε εἰς τὸν οἶκόν σου, καὶ διηγοῦ ὅσα σοι ἐποίησεν
Return to the house of-you and- describe how-much to-you did
G5290 G1519 G3588 G3624 G4771 G2532 G1334 G3745 G4771 G4160

ὁ Θεός. καὶ ἀπῆλθεν, καθ' ὅλην τὴν πόλιν κηρύσσων ὅσα
the God and- he-went-away through all the city proclaiming how-much
G3588 G2316 G2532 G0565 G2596 G3650 G3588 G4172 G2784 G3745

ἐποίησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς.
did to-him the Iēsous
G4160 G0846 G3588 G2424

Return to thine own house, and shew how great things God hath done unto thee. And he went his way, and published throughout the whole city how great things Jesus had done unto him.

40 Ἐν δὲ τῷ ὑποστρέφειν τὸν Ἰησοῦν, ἀπεδέξατο αὐτὸν ὁ ὄχλος; ἦσαν
In and- the returning the Iēsous welcomed him the crowd were
G1722 G1161 G3588 G5290 G3588 G2424 G0588 G0846 G3588 G3793 G1510

γὰρ πάντες προσδοκῶντες αὐτόν.
for- all expecting him
G1063 G3956 G4328 G0846

And it came to pass, that, when Jesus was returned, the people [gladly] received him: for they were all waiting for him.

41 καὶ ἰδοὺ, ἦλθεν ἀνὴρ ᾧ ὄνομα Ἰάϊρος, καὶ οὗτος ἄρχων τῆς
and- behold came a-man to-whom name Iairos and- this-one a-ruler of-the
G2532 G3708 G2064 G0435 G3739 G3686 G2383 G2532 G3778 G0758 G3588

συναγωγῆς ὑπῆρχεν, καὶ πεσὼν παρὰ τοὺς πόδας ‹τοῦ› Ἰησοῦ, παρεκάλει
synagogue was and- having-fallen at the feet of-the Iēsous was-begging
G4864 G5225 G2532 G4098 G3844 G3588 G4228 G3588 G2424 G3870

αὐτὸν εἰσελθεῖν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ,
him to-enter into the house of-him
G0846 G1525 G1519 G3588 G3624 G0846

¶ And, behold, there came a man named Jairus, and he was a ruler of the synagogue: and he fell down at Jesus' feet, and besought him that he would come into his house:

42	ὅτι	θυγάτηρ	μονογενὴς	ἦν	αὐτῷ,	ὡς	ἐτῶν	δώδεκα,	καὶ	αὐτὴ
	because	a-daughter	only-begotten	was	to-him	about	years	twelve	and–	she
	G3754	G2364	G3439	G1510	G0846	G5613	G2094	G1427	G2532	G0846

ἀπέθνῃσκεν.	Ἐν	δὲ	τῷ	ὑπάγειν	αὐτὸν,	οἱ	ὄχλοι	συνέπνιγον	αὐτόν.
was-dying	In	and–	the	going	he	the	crowds	were-pressing-upon	him
G0599	G1722	G1161	G3588	G5217	G0846	G3588	G3793	G4846	G0846

For he had one only daughter, about twelve years of age, and she lay a dying. But as he went the people thronged him.

43	καὶ	γυνὴ	οὖσα	ἐν	ῥύσει	αἵματος	ἀπὸ	ἐτῶν	δώδεκα,	ἥτις
	and–	a-woman	being	in	a-flow	of-blood	for	years	twelve	who
	G2532	G1135	G1510	G1722	G4511	G0129	G0575	G2094	G1427	G3748

‹ἰατροῖς	προσαναλώσασα	ὅλον	τὸν	βίον›,	οὐκ	ἴσχυσεν	ἀπ'	οὐδενὸς	θεραπευθῆναι,
on-physicians	having-spent	all	the	living	not	was-able	by	anyone	to-be-healed
G2395	G4321	G3650	G3588	G0979	G3756	G2480	G0575	G3762	G2323

¶ And a woman having an issue of blood twelve years, which had spent all her living upon physicians, neither could be healed of any,

44	προσελθοῦσα	ὄπισθεν,	ἥψατο	τοῦ	κρασπέδου	τοῦ	ἱματίου	αὐτοῦ,	καὶ
	having-approached	from-behind	touched	the	fringe	of-the	garment	of-him	and–
	G4334	G3693	G0680	G3588	G2899	G3588	G2440	G0846	G2532

παραχρῆμα	ἔστη	ἡ	ῥύσις	τοῦ	αἵματος	αὐτῆς.
immediately	stopped	the	flow	of-the	blood	of-her
G3916	G2476	G3588	G4511	G3588	G0129	G0846

Came behind [him], and touched the border of his garment: and immediately her issue of blood stanched.

45	καὶ	εἶπεν,	ὁ	Ἰησοῦς,	Τίς	ὁ	ἁψάμενός	μου?	ἀρνουμένων	δὲ
	and–	said	the	Iēsous	Who	the-one	having-touched	me	denying	and–
	G2532	G3004	G3588	G2424	G5101	G3588	G0680	G1473	G0720	G1161

πάντων,	εἶπεν	ὁ	Πέτρος,	Ἐπιστάτα,	οἱ	ὄχλοι	συνέχουσίν	σε	καὶ
all	said	the	Petros	Master	the	crowds	press-upon	you	and–
G3956	G3004	G3588	G4074	G1988	G3588	G3793	G4912	G4771	G2532

ἀποθλίβουσιν,	<καὶ	λέγεις,	Τίς	ὁ	ἁψάμενός	μου>?
crowd	and–	you-say	Who	the-one	having-touched	me
G0598	G2532	G3004	G5100	G3588	G0680	G1473

And Jesus said, Who touched me? When all denied, Peter and they that were with him said, Master, the multitude throng thee and press [thee], and sayest thou, Who touched me?

46	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Ἥψατό	μού	τις;	ἐγὼ	γὰρ	ἔγνων	δύναμιν
	the	but–	Iēsous	said	Touched	me	someone	I	for–	knew	power
	G3588	G1161	G2424	G3004	G0680	G1473	G5100	G1473	G1063	G1097	G1411

ἐξεληλυθυῖαν	ἀπ'	ἐμοῦ.
having-gone-out	from	me
G1831	G0575	G1473

And Jesus said, Somebody hath touched me: for I perceive that virtue is gone out of me.

47 ἰδοῦσα δὲ ἡ γυνὴ, ὅτι οὐκ ἔλαθεν, τρέμουσα ἦλθεν, καὶ
having-seen and– the woman that not she-escaped-notice trembling came and–
G3708 G1161 G3588 G1135 G3754 G3756 G2990 G5141 G2064 G2532

προσπεσοῦσα αὐτῷ, δι’ ἣν αἰτίαν ἥψατο αὐτοῦ ἀπήγγειλεν, ἐνώπιον
having-fallen-before him for which reason she-touched him she-reported before
G4363 G0846 G1223 G3739 G0156 G0680 G0846 G0518 G1799

παντὸς τοῦ λαοῦ, καὶ ὡς ἰάθη παραχρῆμα.
all the people and– how she-was-healed immediately
G3956 G3588 G2992 G2532 G5613 G2390 G3916

And when the woman saw that she was not hid, she came trembling, and falling down before him, she declared unto him before all the people for what cause she had touched him, and how she was healed immediately.

48 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ, Θυγάτηρ, ἡ πίστις σου σέσωκέν σε; πορεύου
the and– he-said to-her Daughter the faith of-you has-saved you go
G3588 G1161 G3004 G0846 G2364 G3588 G4102 G4771 G4982 G4771 G4198

εἰς εἰρήνην.
into peace
G1519 G1515

And he said unto her, Daughter, be of good comfort: thy faith hath made thee whole; go in peace.

49 Ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, ἔρχεταί τις παρὰ τοῦ ἀρχισυναγώγου, λέγων ὅτι
Still of-him speaking comes someone from the synagogue-ruler saying –
G2089 G0846 G2980 G2064 G5100 G3844 G3588 G0752 G3004 G3754

Τέθνηκεν ἡ θυγάτηρ σου; μηκέτι σκύλλε τὸν Διδάσκαλον.
Has-died the daughter of-you no-longer trouble the Teacher
G2348 G3588 G2364 G4771 G3371 G4660 G3588 G1320

¶ While he yet spake, there cometh one from the ruler of the synagogue’s [house], saying to him, Thy daughter is dead; trouble not the Master.

50 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀκούσας, ἀπεκρίθη αὐτῷ, Μὴ φοβοῦ; μόνον πίστευσον,
the but– Iēsous having-heard answered him Not fear only believe
G3588 G1161 G2424 G0191 G0611 G0846 G3361 G5399 G3440 G4100

καὶ σωθήσεται.
and– she-will-be-saved
G2532 G4982

But when Jesus heard [it], he answered him, saying, Fear not: believe only, and she shall be made whole.

51 ἐλθὼν δὲ εἰς τὴν οἰκίαν, οὐκ ἀφῆκεν εἰσελθεῖν τινα σὺν
having-come and– to the house not he-allowed to-enter anyone with
G2064 G1161 G1519 G3588 G3614 G3756 G0863 G1525 G5100 G4862

αὐτῷ, εἰ μὴ Πέτρον, καὶ Ἰωάννην, καὶ Ἰάκωβον, καὶ τὸν πατέρα
him if not Petros and– Iōannēs and– Iakōbos and– the father
G0846 G1487 G3361 G4074 G2532 G2491 G2532 G2385 G2532 G3588 G3962

τῆς παιδὸς, καὶ τὴν μητέρα.
of-the child and– the mother
G3588 G3816 G2532 G3588 G3384

And when he came into the house, he suffered no man to go in, save Peter, and James, and John, and the father and the mother of the maiden.

52 ἔκλαιον δὲ πάντες καὶ ἐκόπτοντο αὐτήν. ὁ δὲ εἶπεν, Μὴ
were-weeping and- all and- mourning her the but- he-said Not
G2799 G1161 G3956 G2532 G2875 G0846 G3588 G1161 G3004 G3361

κλαίετε; οὐ ‹γὰρ› ἀπέθανεν, ἀλλὰ καθεύδει.
weep not for- she-died but- sleeps
G2799 G3756 G1063 G0599 G0235 G2518

And all wept, and bewailed her: but he said, Weep not; she is not dead, but sleepeth.

53 καὶ κατεγέλων αὐτοῦ, εἰδότες ὅτι ἀπέθανεν.
and- they-were-laughing-at him knowing that she-died
G2532 G2606 G0846 G1492 G3754 G0599

And they laughed him to scorn, knowing that she was dead.

54 αὐτὸς δὲ, κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτῆς, ἐφώνησεν, λέγων, Ἡ παῖς,
he but- having-grasped the hand of-her called-out saying The child
G0846 G1161 G2902 G3588 G5495 G0846 G5455 G3004 G3588 G3816

ἔγειρε!
arise
G1453

And he put them all out, and took her by the hand, and called, saying, Maid, arise.

55 καὶ ἐπέστρεψεν τὸ πνεῦμα αὐτῆς, καὶ ἀνέστη παραχρῆμα; καὶ διέταξεν
and- returned the spirit of-her and- she-rose immediately and- he-directed
G2532 G1994 G3588 G4151 G0846 G2532 G0450 G3916 G2532 G1299

αὐτῇ δοθῆναι φαγεῖν.
to-her to-be-given to-eat
G0846 G1325 G5315

And her spirit came again, and she arose straightway: and he commanded to give her meat.

56 καὶ ἐξέστησαν οἱ γονεῖς αὐτῆς; ὁ δὲ παρήγγειλεν αὐτοῖς μηδενὶ
and- were-amazed the parents of-her the but- he-charged them to-no-one
G2532 G1839 G3588 G1118 G0846 G3588 G1161 G3853 G0846 G3367

εἰπεῖν τὸ γεγονός.
to-tell the-thing having-happened
G3004 G3588 G1096

And her parents were astonished: but he charged them that they should tell no man what was done.

Chapter 9

1 Συνκαλεσάμενος δὲ τοὺς δώδεκα, ἔδωκεν αὐτοῖς δύναμιν καὶ ἐξουσίαν
Having-called-together and- the twelve he-gave to-them power and- authority
G4779 G1161 G3588 G1427 G1325 G0846 G1411 G2532 G1849

ἐπὶ πάντα τὰ δαιμόνια, καὶ νόσους θεραπεύειν,
over all the demons and- diseases to-heal
G1909 G3956 G3588 G1140 G2532 G3554 G2323

Then he called his twelve disciples together, and gave them power and authority over all devils, and to cure diseases.

2 καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς κηρύσσειν τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, καὶ ἰᾶσθαι
and- he-sent them to-proclaim the kingdom of-the God and- to-heal
G2532 G0649 G0846 G2784 G3588 G0932 G3588 G2316 G2532 G2390

‹τοὺς ἀσθενεῖς›.
the sick
G3588 G0772

And he sent them to preach the kingdom of God, and to heal the sick.

3 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μηδὲν αἴρετε εἰς τὴν ὁδόν; μήτε ῥάβδον,
and- he-said to them Nothing take for the journey neither a-staff
G2532 G3004 G4314 G0846 G3367 G0142 G1519 G3588 G3598 G3383 G4464

μήτε πήραν, μήτε ἄρτον, μήτε ἀργύριον, μήτε ἀνὰ δύο χιτῶνας ἔχειν.
nor a-bag nor bread nor money nor each two tunics to-have
G3383 G4082 G3383 G0740 G3383 G0694 G3383 G0303 G1417 G5509 G2192

And he said unto them, Take nothing for [your] journey, neither staves, nor scrip, neither bread, neither money; neither have two coats apiece.

4 καὶ εἰς ἣν ἂν οἰκίαν εἰσέλθητε, ἐκεῖ μένετε, καὶ ἐκεῖθεν
and- into whatever – house you-enter there remain and- from-there
G2532 G1519 G3739 G0302 G3614 G1525 G1563 G3306 G2532 G1564

ἐξέρχεσθε.
go-out
G1831

And whatsoever house ye enter into, there abide, and thence depart.

5 καὶ ὅσοι ἂν μὴ δέχωνται ὑμᾶς, ἐξερχόμενοι ἀπὸ τῆς πόλεως
and- as-many-as – not receive you going-out from the city
G2532 G3745 G0302 G3361 G1209 G4771 G1831 G0575 G3588 G4172

ἐκείνης, τὸν κονιορτὸν ἀπὸ τῶν ποδῶν ὑμῶν ἀποτινάσσετε, εἰς μαρτύριον
that the dust from the feet of-you shake-off for a-testimony
G1565 G3588 G2868 G0575 G3588 G4228 G4771 G0660 G1519 G3142

ἐπ’ αὐτούς.
against them
G1909 G0846

And whosoever will not receive you, when ye go out of that city, shake off the very dust from your feet for a testimony against them.

6 ἐξερχόμενοι δὲ, διήρχοντο κατὰ τὰς κώμας, εὐαγγελιζόμενοι καὶ
going-out and- they-were-going-through by the villages evangelizing and-
G1831 G1161 G1330 G2596 G3588 G2968 G2097 G2532

θεραπεύοντες πανταχοῦ.
healing everywhere
G2323 G3837

And they departed, and went through the towns, preaching the gospel, and healing every where.

7 Ἤκουσεν δὲ Ἡρῴδης ὁ τετραάρχης τὰ γινόμενα πάντα, καὶ
Heard and– Hērōdēs the tetrarch the-things happening all and–
G0191 G1161 G2264 G3588 G5076 G3588 G1096 G3956 G2532

διηπόρει, διὰ τὸ λέγεσθαι ὑπό τινων, ὅτι Ἰωάννης ἠγέρθη ἐκ
was-perplexed because the being-said by some that Iōannēs has-risen from
G1280 G1223 G3588 G3004 G5259 G5100 G3754 G2491 G1453 G1537

νεκρῶν;
dead
G3498

¶ Now Herod the tetrarch heard of all that was done by him: and he was perplexed, because that it was said of some, that John was risen from the dead;

8 ὑπό τινων δὲ, ὅτι Ἠλίας ἐφάνη; ἄλλων δὲ, ὅτι προφήτης, τις
by some and– that Ēlias appeared of-others and– that a-prophet certain
G5259 G5100 G1161 G3754 G2243 G5316 G0243 G1161 G3754 G4396 G5100

τῶν ἀρχαίων, ἀνέστη.
of-the ancient-ones rose
G3588 G0744 G0450

And of some, that Elias had appeared; and of others, that one of the old prophets was risen again.

9 εἶπεν δὲ ‹ὁ› Ἡρῴδης, Ἰωάννην ἐγὼ ἀπεκεφάλισα, τίς δέ ἐστιν οὗτος
said and– the Hērōdēs Iōannēs I beheaded who but– is this
G3004 G1161 G3588 G2264 G2491 G1473 G0607 G5101 G1161 G1510 G3778

περὶ οὗ ἀκούω τοιαῦτα? καὶ ἐζήτει ἰδεῖν αὐτόν.
about whom I-hear such-things and– he-was-seeking to-see him
G4012 G3739 G0191 G5108 G2532 G2212 G3708 G0846

And Herod said, John have I beheaded: but who is this, of whom I hear such things? And he desired to see him.

10 Καὶ ὑποστρέψαντες, οἱ ἀπόστολοι διηγήσαντο αὐτῷ ὅσα ἐποίησαν.
And– having-returned the apostles related to-him what-things they-did
G2532 G5290 G3588 G0652 G1334 G0846 G3745 G4160

Καὶ παραλαβὼν αὐτοὺς, ὑπεχώρησεν κατ’ ἰδίαν εἰς πόλιν καλουμένην
And– having-taken them he-withdrew by himself to a-city being-called
G2532 G3880 G0846 G5298 G2596 G2398 G1519 G4172 G2564

Βηθσαϊδά.
Bēthsaida
G0966

¶ And the apostles, when they were returned, told him all that they had done. And he took them, and went aside privately into a desert place belonging to the city called Bethsaida.

11 οἱ δὲ ὄχλοι γνόντες, ἠκολούθησαν αὐτῷ; καὶ ἀποδεξάμενος αὐτοὺς,
the but– crowds having-known followed him and– having-welcomed them
G3588 G1161 G3793 G1097 G0190 G0846 G2532 G0588 G0846

ἐλάλει αὐτοῖς περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ, καὶ τοὺς χρείαν
he-was-speaking to-them about the kingdom of-the God and– the-ones need
G2980 G0846 G4012 G3588 G0932 G3588 G2316 G2532 G3588 G5532

ἔχοντας θεραπείας ἴατο.
having of-healing he-was-healing
G2192 G2322 G2390

And the people, when they knew [it], followed him: and he received them, and spake unto them of the kingdom of God, and healed them that had need of healing.

12 Ἡ δὲ ἡμέρα ἤρξατο κλίνειν, προσελθόντες δὲ οἱ δώδεκα εἶπαν
The and- day began to-decline having-approached and- the twelve said
G3588 G1161 G2250 G0756 G2827 G4334 G1161 G3588 G1427 G3004

αὐτῷ, Ἀπόλυσον τὸν ὄχλον, ἵνα πορευθέντες εἰς τὰς κύκλῳ κώμας
to-him Dismiss the crowd so-that having-gone into the surrounding villages
G0846 G0630 G3588 G3793 G2443 G4198 G1519 G3588 G2945 G2968

καὶ ἀγροὺς καταλύσωσιν, καὶ εὕρωσιν ἐπισιτισμόν; ὅτι ὧδε ἐν
and- countryside they-may-lodge and- find provisions because here in
G2532 G0068 G2647 G2532 G2147 G1979 G3754 G5602 G1722

ἐρήμῳ τόπῳ ἐσμέν.
a-desolate place we-are
G2048 G5117 G1510

And when the day began to wear away, then came the twelve, and said unto him, Send the multitude away, that they may go into the towns and country round about, and lodge, and get victuals: for we are here in a desert place.

13 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Δότε αὐτοῖς φαγεῖν ὑμεῖς. οἱ δὲ εἶπαν,
he-said and- to them Give to-them to-eat you the-ones and- said
G3004 G1161 G4314 G0846 G1325 G0846 G5315 G4771 G3588 G1161 G3004

Οὐκ εἰσὶν ἡμῖν πλεῖον ἢ ἄρτοι πέντε, καὶ ἰχθύες δύο, εἰ μήτι
Not there-are to-us more than loaves five and- fish two if perhaps
G3756 G1510 G1473 G4119 G2228 G0740 G4002 G2532 G2486 G1417 G1487 G3385

πορευθέντες, ἡμεῖς ἀγοράσωμεν εἰς πάντα τὸν λαὸν τοῦτον βρώματα;
having-gone we should-buy for all the people this food
G4198 G1473 G0059 G1519 G3956 G3588 G2992 G3778 G1033

But he said unto them, Give ye them to eat. And they said, We have no more but five loaves and two fishes; except we should go and buy meat for all this people.

14 ἦσαν γὰρ ὡσεὶ ἄνδρες πεντακισχίλιοι. εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς
were for- about men five-thousand he-said and- to the disciples
G1510 G1063 G5616 G0435 G4000 G3004 G1161 G4314 G3588 G3101

αὐτοῦ, Κατακλίνατε αὐτοὺς κλισίας ὡσεὶ ἀνὰ πεντήκοντα.
of-him Make-recline them in-groups about each fifty
G0846 G2625 G0846 G2828 G5616 G0303 G4004

For they were about five thousand men. And he said to his disciples, Make them sit down by fifties in a company.

15 καὶ ἐποίησαν οὕτως, καὶ κατέκλιναν ἅπαντας.
and- they-did so and- made-recline all
G2532 G4160 G3779 G2532 G2625 G0537

And they did so, and made them all sit down.

16 λαβὼν δὲ τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας, ἀναβλέψας
having-taken and– the five loaves and– the two fish having-looked-up
G2983 G1161 G3588 G4002 G0740 G2532 G3588 G1417 G2486 G0308

εἰς τὸν οὐρανὸν, εὐλόγησεν αὐτοὺς καὶ κατέκλασεν, καὶ ἐδίδου τοῖς
to the heaven he-blessed them and– broke and– was-giving to-the
G1519 G3588 G3772 G2127 G0846 G2532 G2622 G2532 G1325 G3588

μαθηταῖς παραθεῖναι τῷ ὄχλῳ.
disciples to-set-before the crowd
G3101 G3908 G3588 G3793

Then he took the five loaves and the two fishes, and looking up to heaven, he blessed them, and brake, and gave to the disciples to set before the multitude.

17 καὶ ἔφαγον καὶ ἐχορτάσθησαν πάντες; καὶ ἤρθη τὸ
and– they-ate and– were-satisfied all and– was-taken-up the
G2532 G5315 G2532 G5526 G3956 G2532 G0142 G3588

περισσεῦσαν αὐτοῖς κλασμάτων, κόφινοι δώδεκα.
having-remained-over to-them of-fragments baskets twelve
G4052 G0846 G2801 G2894 G1427

And they did eat, and were all filled: and there was taken up of fragments that remained to them twelve baskets.

18 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν προσευχόμενον κατὰ μόνας, συνῆσαν
And– it-happened in the being he praying by alone were-with
G2532 G1096 G1722 G3588 G1510 G0846 G4336 G2596 G3441 G4895

αὐτῷ οἱ μαθηταί, καὶ ἐπηρώτησεν αὐτοὺς, λέγων, Τίνα με «οἱ ὄχλοι»
him the disciples and– he-asked them saying Whom me the crowds
G0846 G3588 G3101 G2532 G1905 G0846 G3004 G5101 G1473 G3588 G3793

λέγουσιν εἶναι?
say to-be
G3004 G1510

¶ And it came to pass, as he was alone praying, his disciples were with him: and he asked them, saying, Whom say the people that I am?

19 οἱ δὲ ἀποκριθέντες, εἶπαν, Ἰωάννην τὸν Βαπτιστήν; ἄλλοι δὲ,
the-ones and– having-answered said Iōannēs the Baptist others and–
G3588 G1161 G0611 G3004 G2491 G3588 G0910 G0243 G1161

Ἠλίαν; ἄλλοι δὲ, ὅτι προφήτης, τις τῶν ἀρχαίων, ἀνέστη.
Ēlias others and– that a-prophet certain of-the ancient-ones rose
G2243 G0243 G1161 G3754 G4396 G5100 G3588 G0744 G0450

They answering said, John the Baptist; but some [say], Elias; and others [say], that one of the old prophets is risen again.

20 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ὑμεῖς δὲ, τίνα με λέγετε εἶναι? Πέτρος δὲ
he-said and– to-them You and– whom me say to-be Petros and–
G3004 G1161 G0846 G4771 G1161 G5101 G1473 G3004 G1510 G4074 G1161

ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Τὸν Χριστὸν τοῦ Θεοῦ.
having-answered said The Christos of-the God
G0611 G3004 G3588 G5547 G3588 G2316

He said unto them, But whom say ye that I am? Peter answering said, The Christ of God.

21	ὁ	δὲ	ἐπιτιμήσας	αὐτοῖς,	παρήγγειλεν	μηδενὶ	λέγειν	τοῦτο,
	the	and–	having-rebuked	them	he-commanded	to-no-one	to-tell	this
	G3588	G1161	G2008	G0846	G3853	G3367	G3004	G3778

And he straitly charged them, and commanded [them] to tell no man that thing;

22	εἰπὼν	ὅτι,	Δεῖ	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου	πολλὰ	παθεῖν;
	having-said	–	It-is-necessary	the	Son	of-the	Man	many-things	to-suffer
	G3004	G3754	G1163	G3588	G5207	G3588	G0444	G4183	G3958

καὶ	ἀποδοκιμασθῆναι	ἀπὸ	τῶν	πρεσβυτέρων,	καὶ	ἀρχιερέων,	καὶ	γραμματέων,	
and–	to-be-rejected	by	the	elders	and–	chief-priests	and–	scribes	
G2532	G0593	G0575	G3588	G4245	G2532	G0749	G2532	G1122	

καὶ	ἀποκτανθῆναι,	καὶ	τῇ	τρίτῃ	ἡμέρᾳ	ἐγερθῆναι.
and–	to-be-killed	and–	on-the	third	day	to-be-raised
G2532	G0615	G2532	G3588	G5154	G2250	G1453

Saying, The Son of man must suffer many things, and be rejected of the elders and chief priests and scribes, and be slain, and be raised the third day.

23	Ἔλεγεν	δὲ	πρὸς	πάντας,	Εἴ	τις	θέλει	ὀπίσω	μου
	He-was-saying	and–	to	all	If	anyone	wishes	after	me
	G3004	G1161	G4314	G3956	G1487	G5100	G2309	G3694	G1473

ἔρχεσθαι,	ἀρνησάσθω	ἑαυτὸν,	καὶ	ἀράτω	τὸν	σταυρὸν	αὐτοῦ	καθ’	ἡμέραν,
to-come	let-him-deny	himself	and–	let-him-take-up	the	cross	of-him	according-to	day
G2064	G0720	G1438	G2532	G0142	G3588	G4716	G0846	G2596	G2250

καὶ	ἀκολουθείτω	μοι.	
and–	let-him-follow	me	
G2532	G0190	G1473	

¶ And he said to [them] all, If any [man] will come after me, let him deny himself, and take up his cross daily, and follow me.

24	ὃς	γὰρ	ἂν	θέλῃ	τὴν	ψυχὴν	αὐτοῦ	σῶσαι,	ἀπολέσει	αὐτήν;
	whoever	for–	–	wishes	the	life	of-him	to-save	will-lose	it
	G3739	G1063	G0302	G2309	G3588	G5590	G0846	G4982	G0622	G0846

ὃς	δ’	ἂν	ἀπολέσῃ	τὴν	ψυχὴν	αὐτοῦ	ἕνεκεν	ἐμοῦ,	οὗτος
whoever	but–	–	loses	the	life	of-him	on-account-of	me	this-one
G3739	G1161	G0302	G0622	G3588	G5590	G0846	G1752	G1473	G3778

σώσει	αὐτήν.	
will-save	it	
G4982	G0846	

For whosoever will save his life shall lose it: but whosoever will lose his life for my sake, the same shall save it.

25	τί	γὰρ	ὠφελεῖται	ἄνθρωπος,	κερδήσας	τὸν	κόσμον	ὅλον,	ἑαυτὸν	δὲ
	what	for–	is-profited	a-man	having-gained	the	world	whole	himself	but–
	G5101	G1063	G5623	G0444	G2770	G3588	G2889	G3650	G1438	G1161

ἀπολέσας,	ἢ	ζημιωθείς?
having-lost	or	having-forfeited
G0622	G2228	G2210

For what is a man advantaged, if he gain the whole world, and lose himself, or be cast away?

26 ὃς γὰρ ἂν ἐπαισχυνθῇ με καὶ τοὺς ἐμοὺς λόγους, τοῦτον ὁ
whoever for– – is-ashamed-of me and– the my words, this-one the
G3739 G1063 G0302 G1870 G1473 G2532 G3588 G1699 G3056 G3778 G3588

Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπαισχυνθήσεται, ὅταν ἔλθῃ ἐν τῇ δόξῃ αὐτοῦ,
Son of-the Man will-be-ashamed-of when he-comes in the glory of-him
G5207 G3588 G0444 G1870 G3752 G2064 G1722 G3588 G1391 G0846

καὶ τοῦ Πατρὸς, καὶ τῶν ἁγίων ἀγγέλων.
and– of-the Father and– of-the holy angels
G2532 G3588 G3962 G2532 G3588 G0040 G0032

For whosoever shall be ashamed of me and of my words, of him shall the Son of man be ashamed, when he shall come in his own glory, and [in his] Father's, and of the holy angels.

27 λέγω δὲ ὑμῖν ἀληθῶς, εἰσίν τινες τῶν αὐτοῦ ἑστηκότων, οἳ οὐ
I-say and– to-you truly are some of-the-ones here standing who not
G3004 G1161 G4771 G0230 G1510 G5100 G3588 G0847 G2476 G3739 G3756

μὴ γεύσωνται θανάτου, ἕως ἂν ἴδωσιν τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
– will-taste of-death until – they-see the kingdom of-the God
G3361 G1089 G2288 G2193 G0302 G3708 G3588 G0932 G3588 G2316

But I tell you of a truth, there be some standing here, which shall not taste of death, till they see the kingdom of God.

28 Ἐγένετο δὲ μετὰ τοὺς λόγους τούτους, ὡσεὶ ἡμέραι ὀκτὼ, καὶ
It-happened and– after the words these about days eight and–
G1096 G1161 G3326 G3588 G3056 G3778 G5616 G2250 G3638 G2532

παραλαβὼν Πέτρον καὶ Ἰωάννην καὶ Ἰάκωβον, ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος
having-taken Petros and– Iōannēs and– Iakōbos he-went-up onto the mountain
G3880 G4074 G2532 G2491 G2532 G2385 G0305 G1519 G3588 G3735

προσεύξασθαι.
to-pray
G4336

¶ And it came to pass about an eight days after these sayings, he took Peter and John and James, and went up into a mountain to pray.

29 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ προσεύχεσθαι αὐτὸν, τὸ εἶδος τοῦ
and– it-happened in the praying he the appearance of-the
G2532 G1096 G1722 G3588 G4336 G0846 G3588 G1491 G3588

προσώπου αὐτοῦ ἕτερον, καὶ ὁ ἱματισμὸς αὐτοῦ λευκὸς ἐξαστράπτων.
face of-him different and– the clothing of-him white flashing
G4383 G0846 G2087 G2532 G3588 G2441 G0846 G3022 G1823

And as he prayed, the fashion of his countenance was altered, and his raiment [was] white [and] glistering.

30 καὶ ἰδοὺ, ἄνδρες δύο συνελάλουν αὐτῷ, οἵτινες ἦσαν Μωϋσῆς καὶ
and– behold men two were-talking-with him who were Mōysēs and–
G2532 G3708 G0435 G1417 G4814 G0846 G3748 G1510 G3475 G2532

Ἠλίας,
Ēlias
G2243

And, behold, there talked with him two men, which were Moses and Elias:

31 οἵ who G3739 ὀφθέντες having-appeared G3708 ἐν in G1722 δόξῃ, glory G1391 ἔλεγον were-speaking-of G3004 τὴν the G3588 ἔξοδον departure G1841 αὐτοῦ, of-him G0846 ἣν which G3739

ἤμελλεν he-was-about G3195 πληροῦν to-fulfill G4137 ἐν in G1722 Ἰερουσαλήμ. Ierousalēm G2419

Who appeared in glory, and spake of his decease which he should accomplish at Jerusalem.

32 ὁ the G3588 δὲ and- G1161 Πέτρος Petros G4074 καὶ and- G2532 οἱ the-ones G3588 σὺν with G4862 αὐτῷ him G0846 ἦσαν were G1510 βεβαρημένοι heavy G0916 ὕπνῳ; with-sleep G5258

διαγρηγορήσαντες having-awakened G1235 δὲ and- G1161 εἶδον they-saw G3708 τὴν the G3588 δόξαν glory G1391 αὐτοῦ, of-him G0846 καὶ and- G2532 τοὺς the G3588 δύο two G1417 ἄνδρας men G0435

τοὺς the-ones G3588 συνεστῶτας standing-with G4921 αὐτῷ. him G0846

But Peter and they that were with him were heavy with sleep: and when they were awake, they saw his glory, and the two men that stood with him.

33 καὶ and- G2532 ἐγένετο it-happened G1096 ἐν in G1722 τῷ the G3588 διαχωρίζεσθαι departing G1316 αὐτοὺς them G0846 ἀπ' from G0575 αὐτοῦ, him G0846 εἶπεν said G3004 ὁ the G3588

Πέτρος Petros G4074 πρὸς to G4314 τὸν the G3588 Ἰησοῦν, Iēsous G2424 Ἐπιστάτα, Master G1988 καλόν good G2570 ἐστιν it-is G1510 ἡμᾶς us G1473 ὧδε here G5602 εἶναι; to-be G1510 καὶ and- G2532

ποιήσωμεν let-us-make G4160 σκηνὰς tents G4633 τρεῖς, three G5140 μίαν one G1520 σοὶ, for-you G4771 καὶ and- G2532 μίαν one G1520 Μωϋσεῖ, for-Mōysēs G3475 καὶ and- G2532 μίαν one G1520 Ἠλίᾳ; for-Ēlias G2243

μὴ not G3361 εἰδὼς knowing G1492 ὃ what G3739 λέγει. he-says G3004

And it came to pass, as they departed from him, Peter said unto Jesus, Master, it is good for us to be here: and let us make three tabernacles; one for thee, and one for Moses, and one for Elias: not knowing what he said.

34 ταῦτα these-things G3778 δὲ and- G1161 αὐτοῦ of-him G0846 λέγοντος, saying G3004 ἐγένετο came G1096 νεφέλη a-cloud G3507 καὶ and- G2532 ἐπεσκίαζεν was-overshadowing G1982 αὐτούς; them G0846

ἐφοβήθησαν they-feared G5399 δὲ and- G1161 ἐν in G1722 τῷ the G3588 εἰσελθεῖν entering G1525 αὐτοὺς them G0846 εἰς into G1519 τὴν the G3588 νεφέλην. cloud G3507

While he thus spake, there came a cloud, and overshadowed them: and they feared as they entered into the cloud.

35 καὶ and- G2532 φωνὴ a-voice G5456 ἐγένετο came G1096 ἐκ out-of G1537 τῆς the G3588 νεφέλης, cloud G3507 λέγουσα, saying G3004 Οὗτός This G3778 ἐστιν is G1510 ὁ the G3588 Υἱός Son G5207

μου, of-me G1473 ὁ the G3588 ἐκλελεγμένος; Chosen-One G1586 αὐτοῦ him G0846 ἀκούετε. hear G0191

And there came a voice out of the cloud, saying, This is my beloved Son: hear him.

36	καὶ	ἐν	τῷ	γενέσθαι	τὴν	φωνὴν,	εὑρέθη	Ἰησοῦς	μόνος.	καὶ	αὐτοὶ
	and–	in	the	coming	the	voice	was-found	Iēsous	alone	and–	they
	G2532	G1722	G3588	G1096	G3588	G5456	G2147	G2424	G3441	G2532	G0846

ἐσίγησαν,	καὶ	οὐδενὶ	ἀπήγγειλαν	ἐν	ἐκείναις	ταῖς	ἡμέραις	οὐδὲν	ὧν
kept-silent	and–	to-no-one	reported	in	those	the	days	nothing	of-what
G4601	G2532	G3762	G0518	G1722	G1565	G3588	G2250	G3762	G3739

ἑώρακαν.
they-had-seen
G3708

And when the voice was past, Jesus was found alone. And they kept it close, and told no man in those days any of those things which they had seen.

37	Ἐγένετο	δὲ	τῇ	ἑξῆς	ἡμέρᾳ,	κατελθόντων	αὐτῶν	ἀπὸ	τοῦ	ὄρους,
	It-happened	and–	on-the	next	day	having-come-down	they	from	the	mountain
	G1096	G1161	G3588	G1836	G2250	G2718	G0846	G0575	G3588	G3735

συνήντησεν	αὐτῷ	ὄχλος	πολύς.	
met	him	a-crowd	large	
G4876	G0846	G3793	G4183	

¶ And it came to pass, that on the next day, when they were come down from the hill, much people met him.

38	καὶ	ἰδοὺ,	ἀνὴρ	ἀπὸ	τοῦ	ὄχλου	ἐβόησεν,	λέγων,	Διδάσκαλε,	δέομαί	σου
	and–	behold	a-man	from	the	crowd	cried-out	saying	Teacher	I-beg	you
	G2532	G3708	G0435	G0575	G3588	G3793	G0994	G3004	G1320	G1189	G4771

ἐπιβλέψαι	ἐπὶ	τὸν	υἱόν	μου,	ὅτι	μονογενής	μοί	ἐστιν.
to-look-upon	at	the	son	of-me	because	only-begotten	to-me	he-is
G1914	G1909	G3588	G5207	G1473	G3754	G3439	G1473	G1510

And, behold, a man of the company cried out, saying, Master, I beseech thee, look upon my son: for he is mine only child.

39	καὶ	ἰδοὺ,	πνεῦμα	λαμβάνει	αὐτόν,	καὶ	ἐξαίφνης	κράζει,	καὶ	σπαράσσει
	and–	behold	a-spirit	seizes	him	and–	suddenly	it-cries-out	and–	convulses
	G2532	G3708	G4151	G2983	G0846	G2532	G1810	G2896	G2532	G4682

αὐτὸν	μετὰ	ἀφροῦ,	καὶ	μόγις	ἀποχωρεῖ	ἀπ’	αὐτοῦ,	συντρῖβον	αὐτόν.
him	with	foaming	and–	scarcely	departs	from	him	shattering	him
G0846	G3326	G0876	G2532	G3425	G0672	G0575	G0846	G4937	G0846

And, lo, a spirit taketh him, and he suddenly crieth out; and it teareth him that he foameth again, and bruising him hardly departeth from him.

40	καὶ	ἐδεήθην	τῶν	μαθητῶν	σου,	ἵνα	ἐκβάλωσιν	αὐτό,	καὶ	οὐκ
	and–	I-begged	the	disciples	of-you	that	they-might-cast-out	it	and–	not
	G2532	G1189	G3588	G3101	G4771	G2443	G1544	G0846	G2532	G3756

ἠδυνήθησαν.
they-were-able
G1410

And I besought thy disciples to cast him out; and they could not.

41 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ὦ γενεὰ ἄπιστος καὶ
having-answered and– the Iēsous said O generation unbelieving and–
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G5599 G1074 G0571 G2532

διεστραμμένη, ἕως πότε ἔσομαι πρὸς ὑμᾶς καὶ ἀνέξομαι ὑμῶν? προσάγαγε
perverted until when will-I-be with you and– bear-with you bring
G1294 G2193 G4219 G1510 G4314 G4771 G2532 G0430 G4771 G4317

ὧδε τὸν υἱόν σου.
here the son of-you
G5602 G3588 G5207 G4771

And Jesus answering said, O faithless and perverse generation, how long shall I be with you, and suffer you? Bring thy son hither.

42 ἔτι δὲ προσερχομένου αὐτοῦ, ἔρρηξεν αὐτὸν τὸ δαιμόνιον, καὶ
yet and– approaching of-him threw-down him the demon and–
G2089 G1161 G4334 G0846 G4486 G0846 G3588 G1140 G2532

συνεσπάραξεν. ἐπετίμησεν δὲ ὁ Ἰησοῦς τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ,
convulsed-violently rebuked and– the Iēsous the spirit the unclean
G4952 G2008 G1161 G3588 G2424 G3588 G4151 G3588 G0169

καὶ ἰάσατο τὸν παῖδα, καὶ ἀπέδωκεν αὐτὸν τῷ πατρὶ αὐτοῦ.
and– healed the child, and– gave-back him to-the father of-him
G2532 G2390 G3588 G3816 G2532 G0591 G0846 G3588 G3962 G0846

And as he was yet a coming, the devil threw him down, and tare [him]. And Jesus rebuked the unclean spirit, and healed the child, and delivered him again to his father.

43 ἐξεπλήσσοντο δὲ πάντες ἐπὶ τῇ μεγαλειότητι τοῦ Θεοῦ. Πάντων δὲ
were-amazed and– all at the majesty of-the God All and–
G1605 G1161 G3956 G1909 G3588 G3168 G3588 G2316 G3956 G1161

θαυμαζόντων ἐπὶ πᾶσιν οἷς ἐποίει; εἶπεν πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ,
marveling at all that he-was-doing he-said to the disciples of-him
G2296 G1909 G3956 G3739 G4160 G3004 G4314 G3588 G3101 G0846

¶ And they were all amazed at the mighty power of God. But while they wondered every one at all things which Jesus did, he said unto his disciples,

44 Θέσθε ὑμεῖς εἰς τὰ ὦτα ὑμῶν τοὺς λόγους τούτους: ὁ γὰρ Υἱὸς
Put you into the ears of-you the words these the for– Son
G5087 G4771 G1519 G3588 G3775 G4771 G3588 G3056 G3778 G3588 G1063 G5207

τοῦ ἀνθρώπου μέλλει παραδίδοσθαι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων.
of-the Man is-about to-be-delivered into hands of-men
G3588 G0444 G3195 G3860 G1519 G5495 G0444

Let these sayings sink down into your ears: for the Son of man shall be delivered into the hands of men.

45 οἱ δὲ ἠγνόουν τὸ ῥῆμα τοῦτο, καὶ ἦν παρακεκαλυμμένον
the-ones but– were-ignorant-of the saying this and– it-was hidden
G3588 G1161 G0050 G3588 G4487 G3778 G2532 G1510 G3871

ἀπ’ αὐτῶν, ἵνα μὴ αἴσθωνται αὐτό. καὶ ἐφοβοῦντο ἐρωτῆσαι
from them so-that not they-might-perceive it and– they-were-afraid to-ask
G0575 G0846 G2443 G3361 G0143 G0846 G2532 G5399 G2065

αὐτὸν περὶ τοῦ ῥήματος τούτου.
him about the saying this
G0846 G4012 G3588 G4487 G3778

But they understood not this saying, and it was hid from them, that they perceived it not: and they feared to ask him of that saying.

46 Εἰσῆλθεν δὲ διαλογισμὸς ἐν αὐτοῖς, τὸ, τίς ἂν εἴη μείζων
Entered and– an-argument among them the who – might-be greatest
G1525 G1161 G1261 G1722 G0846 G3588 G5101 G0302 G1510 G3173

αὐτῶν.
of-them
G0846

¶ Then there arose a reasoning among them, which of them should be greatest.

47 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἰδὼς τὸν διαλογισμὸν τῆς καρδίας αὐτῶν,
the but– Iēsous knowing the argument of-the heart of-them
G3588 G1161 G2424 G1492 G3588 G1261 G3588 G2588 G0846

ἐπιλαβόμενος παιδίον, ἔστησεν αὐτὸ παρ’ ἑαυτῷ,
having-taken a-child set it beside himself
G1949 G3813 G2476 G0846 G3844 G1438

And Jesus, perceiving the thought of their heart, took a child, and set him by him,

48 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὃς ἐὰν δέξηται τοῦτο τὸ παιδίον ἐπὶ τῷ
and– he-said to-them Whoever if receives this the child in the
G2532 G3004 G0846 G3739 G1437 G1209 G3778 G3588 G3813 G1909 G3588

ὀνόματί μου, ἐμὲ δέχεται; καὶ ὃς ἂν ἐμὲ δέξηται, δέχεται τὸν
name of-me me receives and– whoever – me receives receives the-one
G3686 G1473 G1473 G1209 G2532 G3739 G0302 G1473 G1209 G1209 G3588

ἀποστείλαντά με. ὁ γὰρ μικρότερος ἐν πᾶσιν ὑμῖν ὑπάρχων, οὗτός
having-sent me the for– least among all you existing this-one
G0649 G1473 G3588 G1063 G3398 G1722 G3956 G4771 G5225 G3778

ἐστιν μέγας.
is great
G1510 G3173

And said unto them, Whosoever shall receive this child in my name receiveth me: and whosoever shall receive me receiveth him that sent me: for he that is least among you all, the same shall be great.

49 Ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰωάννης εἶπεν, Ἐπιστάτα, εἴδομέν τινα ἐν τῷ
Having-answered and– the Iōannēs said Master we-saw someone in the
G0611 G1161 G3588 G2491 G3004 G1988 G3708 G5100 G1722 G3588

ὀνόματί σου ἐκβάλλοντα δαιμόνια, καὶ ἐκωλύομεν αὐτὸν, ὅτι οὐκ
name of-you casting-out demons and– we-were-hindering him because not
G3686 G4771 G1544 G1140 G2532 G2967 G0846 G3754 G3756

ἀκολουθεῖ μεθ’ ἡμῶν.
he-follows with us
G0190 G3326 G1473

¶ And John answered and said, Master, we saw one casting out devils in thy name; and we forbad him, because he followeth not with us.

50 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ‹ὁ› Ἰησοῦς, Μὴ κωλύετε; ὃς γὰρ οὐκ ἔστιν
said and– to him the Iēsous Not hinder whoever for– not is
G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G2424 G3361 G2967 G3739 G1063 G3756 G1510

καθ’ ὑμῶν, ὑπὲρ ὑμῶν ἐστιν.
against you for you is
G2596 G4771 G5228 G4771 G1510

And Jesus said unto him, Forbid [him] not: for he that is not against us is for us.

51 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ συμπληροῦσθαι τὰς ἡμέρας τῆς ἀναλήμψεως
It-happened and– in the being-completed the days of-the taking-up
G1096 G1161 G1722 G3588 G4845 G3588 G2250 G3588 G0354

αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς τὸ πρόσωπον ἐστήρισεν, τοῦ πορεύεσθαι εἰς Ἰερουσαλήμ
of-him and– he the face set the to-go to Ierousalēm
G0846 G2532 G0846 G3588 G4383 G4741 G3588 G4198 G1519 G2419

¶ And it came to pass, when the time was come that he should be received up, he stedfastly set his face to go to Jerusalem,

52 καὶ ἀπέστειλεν ἀγγέλους πρὸ προσώπου αὐτοῦ. καὶ πορευθέντες,
and– he-sent messengers before face of-him and– having-gone
G2532 G0649 G0032 G4253 G4383 G0846 G2532 G4198

εἰσῆλθον εἰς κώμην Σαμαριτῶν, ὡς ἑτοιμάσαι αὐτῷ.
they-entered into a-village of-Samaritai so-as to-prepare for-him
G1525 G1519 G2968 G4541 G5613 G2090 G0846

And sent messengers before his face: and they went, and entered into a village of the Samaritans, to make ready for him.

53 καὶ οὐκ ἐδέξαντο αὐτόν, ὅτι τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἦν πορευόμενον
and– not they-received him because the face of-him was going
G2532 G3756 G1209 G0846 G3754 G3588 G4383 G0846 G1510 G4198

εἰς Ἰερουσαλήμ.
to Ierousalēm
G1519 G2419

And they did not receive him, because his face was as though he would go to Jerusalem.

54 ἰδόντες δὲ, οἱ μαθηταὶ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης εἶπαν, Κύριε, θέλεις
having-seen and– the disciples Iakōbos and– Iōannēs said Lord do-you-want
G3708 G1161 G3588 G3101 G2385 G2532 G2491 G3004 G2962 G2309

εἴπωμεν πῦρ καταβῆναι ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ καὶ ἀναλῶσαι αὐτούς?
we-should-command fire to-come-down from the heaven and– consume them
G3004 G4442 G2597 G0575 G3588 G3772 G2532 G0355 G0846

And when his disciples James and John saw [this], they said, Lord, wilt thou that we command fire to come down from heaven, and consume them, even as Elias did?

55 στραφεὶς δὲ, ἐπετίμησεν αὐτοῖς, <καὶ εἶπεν, Οὐκ οἴδατε οἵου
having-turned and– he-rebuked them and– said Not you-know of-what-kind
G4762 G1161 G2008 G0846 G2532 G3004 G3756 G1492 G3634

πνεύματός ἐστε ὑμεῖς>.
spirit are you
G4151 G1510 G4771

But he turned, and rebuked them, and said, Ye know not what manner of spirit ye are of.

56 <ὁ γὰρ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθεν, ψυχὰς ἀνθρώπων ἀπολέσαι,
the for– Son of-the Man not came souls of-men to-destroy
G3588 G1063 G5207 G3588 G0444 G3756 G2064 G5590 G0444 G0622

ἀλλὰ σῶσαι>. καὶ ἐπορεύθησαν εἰς ἑτέραν κώμην.
but– to-save and– they-went to another village
G0235 G4982 G2532 G4198 G1519 G2087 G2968

For the Son of man is not come to destroy men's lives, but to save [them]. And they went to another village.

57	Καὶ	πορευομένων	αὐτῶν	ἐν	τῇ	ὁδῷ,	εἶπέν	τις	πρὸς	αὐτόν,
	And–	going	of-them	on	the	road	said	someone	to	him
	G2532	G4198	G0846	G1722	G3588	G3598	G3004	G5100	G4314	G0846

Ἀκολουθήσω	σοι	ὅπου	ἐὰν	ἀπέρχῃ.	
I-will-follow	you	wherever	if	you-go	
G0190	G4771	G3699	G1437	G0565	

¶ And it came to pass, that, as they went in the way, a certain [man] said unto him, Lord, I will follow thee whithersoever thou goest.

58	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Αἱ	ἀλώπεκες	φωλεοὺς	ἔχουσιν,	καὶ	τὰ
	and–	said	to-him	the	Iēsous	The	foxes	dens	have	and–	the
	G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G3588	G0258	G5454	G2192	G2532	G3588

πετεινὰ	τοῦ	οὐρανοῦ	κατασκηνώσεις;	ὁ	δὲ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	οὐκ
birds	of-the	heaven	nests	the	but–	Son	of-the	Man	not
G4071	G3588	G3772	G2682	G3588	G1161	G5207	G3588	G0444	G3756

ἔχει	ποῦ	τὴν	κεφαλὴν	κλίνῃ.
has	where	the	head	he-may-lay
G2192	G4226	G3588	G2776	G2827

And Jesus said unto him, Foxes have holes, and birds of the air [have] nests; but the Son of man hath not where to lay [his] head.

59	Εἶπεν	δὲ	πρὸς	ἕτερον,	Ἀκολούθει	μοι.	ὁ	δὲ	εἶπεν,	‹Κύριε›,
	He-said	and–	to	another	Follow	me	the	but–	he-said	Lord
	G3004	G1161	G4314	G2087	G0190	G1473	G3588	G1161	G3004	G2962

Ἐπίτρεψόν	μοι	πρῶτον,	ἀπελθόντι,	θάψαι	τὸν	πατέρα	μου.	
Permit	me	first	having-gone	to-bury	the	father	of-me	
G2010	G1473	G4412	G0565	G2290	G3588	G3962	G1473	

And he said unto another, Follow me. But he said, Lord, suffer me first to go and bury my father.

60	εἶπεν	δὲ	αὐτῷ,	Ἄφες	τοὺς	νεκροὺς	θάψαι	τοὺς	ἑαυτῶν	νεκρούς;
	he-said	and–	to-him	Leave	the	dead	to-bury	the	of-themselves	dead
	G3004	G1161	G0846	G0863	G3588	G3498	G2290	G3588	G1438	G3498

σὺ	δὲ,	ἀπελθὼν,	διάγγελλε	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ.	
you	but–	having-gone	proclaim	the	kingdom	of-the	God	
G4771	G1161	G0565	G1229	G3588	G0932	G3588	G2316	

Jesus said unto him, Let the dead bury their dead: but go thou and preach the kingdom of God.

61	Εἶπεν	δὲ	καὶ	ἕτερος,	Ἀκολουθήσω	σοι,	Κύριε;	πρῶτον	δὲ	ἐπίτρεψόν
	Said	and–	also	another	I-will-follow	you	Lord	first	but–	permit
	G3004	G1161	G2532	G2087	G0190	G4771	G2962	G4412	G1161	G2010

μοι	ἀποτάξασθαι	τοῖς	εἰς	τὸν	οἶκόν	μου.	
me	to-say-farewell	to-the-ones	in	the	house	of-me	
G1473	G0657	G3588	G1519	G3588	G3624	G1473	

And another also said, Lord, I will follow thee; but let me first go bid them farewell, which are at home at my house.

62 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, Οὐδεὶς ἐπιβαλὼν τὴν χεῖρα ἐπ’
said and– to him the Iēsous No-one having-put the hand on
G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G2424 G3762 G1911 G3588 G5495 G1909

ἄροτρον, καὶ βλέπων εἰς τὰ ὀπίσω, εὔθετός ἐστιν τῇ βασιλείᾳ
a-plow and– looking at the-things behind fit is for-the kingdom
G0723 G2532 G0991 G1519 G3588 G3694 G2111 G1510 G3588 G0932

τοῦ Θεοῦ
of-the God
G3588 G2316

And Jesus said unto him, No man, having put his hand to the plough, and looking back, is fit for the kingdom of God.

Chapter 10

1 Μετὰ δὲ ταῦτα, ἀνέδειξεν ὁ Κύριος ‹καὶ› ἑτέρους ἑβδομήκοντα ‹δύο›,
After and– these-things appointed the Lord also others seventy two
G3326 G1161 G3778 G0322 G3588 G2962 G2532 G2087 G1440 G1417

καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς ἀνὰ δύο ‹δύο› πρὸ προσώπου αὐτοῦ, εἰς πᾶσαν
and– sent them by two two before face of-him into every
G2532 G0649 G0846 G0303 G1417 G1417 G4253 G4383 G0846 G1519 G3956

πόλιν καὶ τόπον οὗ ἤμελλεν αὐτὸς ἔρχεσθαι.
city and– place where he-was-about he to-come
G4172 G2532 G5117 G3739 G3195 G0846 G2064

After these things the Lord appointed other seventy also, and sent them two and two before his face into every city and place, whither he himself would come.

2 ἔλεγεν δὲ πρὸς αὐτούς, Ὁ μὲν θερισμὸς πολύς; οἱ δὲ
he-was-saying and– to them The indeed– harvest much the but–
G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G3303 G2326 G4183 G3588 G1161

ἐργάται ὀλίγοι. δεήθητε οὖν τοῦ Κυρίου τοῦ θερισμοῦ, ὅπως ἐργάτας
workers few pray therefore the Lord of-the harvest that workers
G2040 G3641 G1189 G3767 G3588 G2962 G3588 G2326 G3704 G2040

ἐκβάλῃ εἰς τὸν θερισμὸν αὐτοῦ.
he-may-send-out into the harvest of-him
G1544 G1519 G3588 G2326 G0846

Therefore said he unto them, The harvest truly [is] great, but the labourers [are] few: pray ye therefore the Lord of the harvest, that he would send forth labourers into his harvest.

3 ὑπάγετε; ἰδοὺ, ἀποστέλλω ὑμᾶς ὡς ἄρνας ἐν μέσῳ λύκων.
go behold I-send you as lambs in midst of-wolves
G5217 G3708 G0649 G4771 G5613 G0704 G1722 G3319 G3074

Go your ways: behold, I send you forth as lambs among wolves.

4 μὴ βαστάζετε βαλλάντιον, μὴ πήραν, μὴ ὑποδήματα; καὶ μηδένα κατὰ
not carry a-moneybag not a-bag not sandals and– no-one on
G3361 G0941 G0905 G3361 G4082 G3361 G5266 G2532 G3367 G2596

τὴν ὁδὸν ἀσπάσησθε.
the road greet
G3588 G3598 G0782

Carry neither purse, nor scrip, nor shoes: and salute no man by the way.

5

εἰς	ἣν	δ’	ἂν	εἰσέλθητε	οἰκίαν,	πρῶτον	λέγετε	Εἰρήνη	τῷ	οἴκῳ
into	whatever	and–	–	you-enter	house	first	say	Peace	to-the	house
G1519	G3739	G1161	G0302	G1525	G3614	G4412	G3004	G1515	G3588	G3624

τούτῳ.
this
G3778

And into whatsoever house ye enter, first say, Peace [be] to this house.

6

καὶ	ἐὰν	ἐκεῖ	ᾖ	υἱὸς	εἰρήνης,	ἐπαναπαήσεται	ἐπ’	αὐτὸν	ἡ	εἰρήνη
and–	if	there	is	a-son	of-peace	will-rest-upon	on	him	the	peace
G2532	G1437	G1563	G1510	G5207	G1515	G1879	G1909	G0846	G3588	G1515

ὑμῶν;	εἰ	δὲ	μή¦γε,	ἐφ’	ὑμᾶς	ἀνακάμψει.
of-you	if	and–	not	upon	you	it-will-return
G4771	G1487	G1161	G1490	G1909	G4771	G0344

And if the son of peace be there, your peace shall rest upon it: if not, it shall turn to you again.

7

ἐν	αὐτῇ	δὲ	τῇ	οἰκίᾳ	μένετε,	ἐσθίοντες	καὶ	πίνοντες	τὰ	παρ’
in	same	and–	the	house	remain	eating	and–	drinking	the-things	from
G1722	G0846	G1161	G3588	G3614	G3306	G2068	G2532	G4095	G3588	G3844

αὐτῶν;	ἄξιος	γὰρ	ὁ	ἐργάτης	τοῦ	μισθοῦ	αὐτοῦ.	μὴ	μεταβαίνετε	ἐξ
them	worthy	for–	the	worker	of-the	wage	of-him	not	move	from
G0846	G0514	G1063	G3588	G2040	G3588	G3408	G0846	G3361	G3327	G1537

οἰκίας	εἰς	οἰκίαν.
house	to	house
G3614	G1519	G3614

And in the same house remain, eating and drinking such things as they give: for the labourer is worthy of his hire. Go not from house to house.

8

καὶ	εἰς	ἣν	ἂν	πόλιν	εἰσέρχησθε,	καὶ	δέχωνται	ὑμᾶς,	ἐσθίετε
and–	into	whatever	–	city	you-enter	and–	they-receive	you	eat
G2532	G1519	G3739	G0302	G4172	G1525	G2532	G1209	G4771	G2068

τὰ	παρατιθέμενα	ὑμῖν.
the-things	set-before	you
G3588	G3908	G4771

And into whatsoever city ye enter, and they receive you, eat such things as are set before you:

9

καὶ	θεραπεύετε	τοὺς	ἐν	αὐτῇ	ἀσθενεῖς,	καὶ	λέγετε	αὐτοῖς,	Ἤγγικεν
and–	heal	the	in	it	sick	and–	say	to-them	Has-come-near
G2532	G2323	G3588	G1722	G0846	G0772	G2532	G3004	G0846	G1448

ἐφ’	ὑμᾶς	ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ.
upon	you	the	kingdom	of-the	God
G1909	G4771	G3588	G0932	G3588	G2316

And heal the sick that are therein, and say unto them, The kingdom of God is come nigh unto you.

10

εἰς	ἣν	δ’	ἂν	πόλιν	εἰσέλθητε,	καὶ	μὴ	δέχωνται	ὑμᾶς,
into	whatever	and–	–	city	you-enter	and–	not	they-receive	you
G1519	G3739	G1161	G0302	G4172	G1525	G2532	G3361	G1209	G4771

ἐξελθόντες	εἰς	τὰς	πλατείας	αὐτῆς,	εἴπατε,
having-gone-out	into	the	streets	of-it	say
G1831	G1519	G3588	G4113	G0846	G3004

But into whatsoever city ye enter, and they receive you not, go your ways out into the streets of the same, and say,

11	Καὶ	τὸν	κονιορτὸν,	τὸν	κολληθέντα	ἡμῖν	ἐκ	τῆς	πόλεως	ὑμῶν	εἰς
	Even	the	dust	the	having-clung	to-us	from	the	city	of-you	to
	G2532	G3588	G2868	G3588	G2853	G1473	G1537	G3588	G4172	G4771	G1519

τοὺς	πόδας,	ἀπομασσόμεθα	ὑμῖν;	πλὴν	τοῦτο	γινώσκετε,	ὅτι	
the	feet	we-wipe-off	against-you	nevertheless	this	know	that	
G3588	G4228	G0631	G4771	G4133	G3778	G1097	G3754	

ἤγγικεν	ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ.	
has-come-near	the	kingdom	of-the	God	
G1448	G3588	G0932	G3588	G2316	

Even the very dust of your city, which cleaveth on us, we do wipe off against you: notwithstanding be ye sure of this, that the kingdom of God is come nigh unto you.

12	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	Σοδόμοις	ἐν	τῇ	ἡμέρᾳ	ἐκείνῃ,	ἀνεκτότερον	ἔσται	
	I-say	to-you	that	for-Sodom	in	the	day	that	more-tolerable	it-will-be	
	G3004	G4771	G3754	G4670	G1722	G3588	G2250	G1565	G0414	G1510	

ἢ	τῇ	πόλει	ἐκείνῃ.	
than	for-the	city	that	
G2228	G3588	G4172	G1565	

But I say unto you, that it shall be more tolerable in that day for Sodom, than for that city.

13	Οὐαί	σοι,	Χοραζίν!	οὐαί	σοι,	Βηθσαϊδά!	ὅτι	εἰ	ἐν	Τύρῳ	καὶ
	Woe	to-you	Chorazin	woe	to-you	Bēthsaida	because	if	in	Tyros	and–
	G3759	G4771	G5523	G3759	G4771	G0966	G3754	G1487	G1722	G5184	G2532

Σιδῶνι	ἐγενήθησαν	αἱ	δυνάμεις,	αἱ	γενόμεναι	ἐν	ὑμῖν,	πάλαι	ἂν	
Sidōn	had-occurred	the	miracles	the	having-occurred	in	you	long-ago	–	
G4605	G1096	G3588	G1411	G3588	G1096	G1722	G4771	G3819	G0302	

ἐν	σάκκῳ	καὶ	σποδῷ	καθήμενοι,	μετενόησαν.
in	sackcloth	and–	ashes	sitting	they-would-have-repented
G1722	G4526	G2532	G4700	G2521	G3340

Woe unto thee, Chorazin! woe unto thee, Bethsaida! for if the mighty works had been done in Tyre and Sidon, which have been done in you, they had a great while ago repented, sitting in sackcloth and ashes.

14	πλὴν	Τύρῳ	καὶ	Σιδῶνι,	ἀνεκτότερον	ἔσται	ἐν	τῇ	κρίσει	ἢ
	nevertheless	for-Tyros	and–	Sidōn	more-tolerable	it-will-be	in	the	judgment	than
	G4133	G5184	G2532	G4605	G0414	G1510	G1722	G3588	G2920	G2228

ὑμῖν.	
for-you	
G4771	

But it shall be more tolerable for Tyre and Sidon at the judgment, than for you.

15	καὶ	σύ,	Καφαρναούμ,	μὴ	ἕως	οὐρανοῦ	ὑψωθήσῃ,	ἕως	τοῦ	ᾅδου
	and–	you	Kapharnaoum	not	to	heaven	will-you-be-exalted	to	the	Hades
	G2532	G4771	G2584	G3361	G2193	G3772	G5312	G2193	G3588	G0086

καταβήσῃ.	
you-will-be-brought-down	
G2597	

And thou, Capernaum, which art exalted to heaven, shalt be thrust down to hell.

16 Ὁ ἀκούων ὑμῶν, ἐμοῦ ἀκούει; καὶ ὁ ἀθετῶν ὑμᾶς, ἐμὲ ἀθετεῖ;
The-one hearing you me hears and– the-one rejecting you me rejects
G3588 G0191 G4771 G1473 G0191 G2532 G3588 G0114 G4771 G1473 G0114

ὁ δὲ ἐμὲ ἀθετῶν, ἀθετεῖ τὸν ἀποστείλαντά με.
the-one and– me rejecting rejects the-one having-sent me
G3588 G1161 G1473 G0114 G0114 G3588 G0649 G1473

He that heareth you heareth me; and he that despiseth you despiseth me; and he that despiseth me despiseth him that sent me.

17 Ὑπέστρεψαν δὲ οἱ ἑβδομήκοντα ‹δύο› μετὰ χαρᾶς, λέγοντες, Κύριε, καὶ
Returned and– the seventy two with joy, saying, Lord, even
G5290 G1161 G3588 G1440 G1417 G3326 G5479 G3004 G2962 G2532

τὰ δαιμόνια ὑποτάσσεται ἡμῖν, ἐν τῷ ὀνόματί σου.
the demons are-subject to-us in the name of-you
G3588 G1140 G5293 G1473 G1722 G3588 G3686 G4771

¶ And the seventy returned again with joy, saying, Lord, even the devils are subject unto us through thy name.

18 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ἐθεώρουν τὸν Σατανᾶν ὡς ἀστραπὴν ἐκ τοῦ
he-said and– to-them I-was-watching the Satanas as lightning out-of the
G3004 G1161 G0846 G2334 G3588 G4567 G5613 G0796 G1537 G3588

οὐρανοῦ πεσόντα.
heaven having-fallen
G3772 G4098

And he said unto them, I beheld Satan as lightning fall from heaven.

19 ἰδοὺ, δέδωκα ὑμῖν τὴν ἐξουσίαν τοῦ πατεῖν ἐπάνω ὄφεων καὶ
behold I-have-given to-you the authority the to-tread upon serpents and–
G3708 G1325 G4771 G3588 G1849 G3588 G3961 G1883 G3789 G2532

σκορπίων, καὶ ἐπὶ πᾶσαν τὴν δύναμιν τοῦ ἐχθροῦ, καὶ οὐδὲν ὑμᾶς
scorpions and– over all the power of-the enemy, and– nothing you
G4651 G2532 G1909 G3956 G3588 G1411 G3588 G2190 G2532 G3762 G4771

οὐ μὴ ἀδικήσῃ.
not – will-harm
G3756 G3361 G0091

Behold, I give unto you power to tread on serpents and scorpions, and over all the power of the enemy: and nothing shall by any means hurt you.

20 πλὴν ἐν τούτῳ μὴ χαίρετε, ὅτι τὰ πνεύματα ὑμῖν ὑποτάσσεται;
nevertheless in this not rejoice, that the spirits to-you are-subject
G4133 G1722 G3778 G3361 G5463 G3754 G3588 G4151 G4771 G5293

χαίρετε δὲ ὅτι τὰ ὀνόματα ὑμῶν ἐνγέγραπται ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
rejoice but– that the names of-you have-been-written in the heavens
G5463 G1161 G3754 G3588 G3686 G4771 G1449 G1722 G3588 G3772

Notwithstanding in this rejoice not, that the spirits are subject unto you; but rather rejoice, because your names are written in heaven.

21 Ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ, ἠγαλλιάσατο [ἐν] τῷ Πνεύματι τῷ Ἁγίῳ, καὶ
In same the hour he-rejoiced-greatly in the Spirit the Holy and–
G1722 G0846 G3588 G5610 G0021 G1722 G3588 G4151 G3588 G0040 G2532

εἶπεν, Ἐξομολογοῦμαί σοι, Πάτερ, Κύριε τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, ὅτι
he-said I-praise you Father Lord of-the heaven and– of-the earth that
G3004 G1843 G4771 G3962 G2962 G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G3754

ἀπέκρυψας ταῦτα ἀπὸ σοφῶν καὶ συνετῶν, καὶ ἀπεκάλυψας αὐτὰ
you-hid these-things from wise and– intelligent and– revealed them
G0613 G3778 G0575 G4680 G2532 G4908 G2532 G0601 G0846

νηπίοις; ναί, ὁ Πατήρ, ὅτι οὕτως εὐδοκία ἐγένετο ἔμπροσθέν σου.
to-infants yes the Father because thus well-pleasing it-was before you
G3516 G3483 G3588 G3962 G3754 G3779 G2107 G1096 G1715 G4771

¶ In that hour Jesus rejoiced in spirit, and said, I thank thee, O Father, Lord of heaven and earth, that thou hast hid these things from the wise and prudent, and hast revealed them unto babes: even so, Father; for so it seemed good in thy sight.

22 πάντα μοι παρεδόθη ὑπὸ τοῦ Πατρός μου, καὶ οὐδεὶς γινώσκει
all-things to-me were-delivered by the Father of-me and– no-one knows
G3956 G1473 G3860 G5259 G3588 G3962 G1473 G2532 G3762 G1097

τίς ἐστιν ὁ Υἱὸς, εἰ μὴ ὁ Πατήρ; καὶ τίς ἐστιν ὁ Πατὴρ,
who is the Son if not the Father and– who is the Father
G5101 G1510 G3588 G5207 G1487 G3361 G3588 G3962 G2532 G5101 G1510 G3588 G3962

εἰ μὴ ὁ Υἱὸς, καὶ ᾧ ἐὰν βούληται ὁ Υἱὸς ἀποκαλύψαι.
if not the Son and– to-whom if wills the Son to-reveal
G1487 G3361 G3588 G5207 G2532 G3739 G1437 G1014 G3588 G5207 G0601

All things are delivered to me of my Father: and no man knoweth who the Son is, but the Father; and who the Father is, but the Son, and [he] to whom the Son will reveal [him.]

23 Καὶ στραφεὶς πρὸς τοὺς μαθητὰς κατ’ ἰδίαν, εἶπεν, Μακάριοι οἱ
And– having-turned to the disciples by himself he-said Blessed the
G2532 G4762 G4314 G3588 G3101 G2596 G2398 G3004 G3107 G3588

ὀφθαλμοὶ οἱ βλέποντες ἃ βλέπετε!
eyes the-ones seeing what you-see
G3788 G3588 G0991 G3739 G0991

¶ And he turned him unto [his] disciples, and said privately, Blessed [are] the eyes which see the things that ye see:

24 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ προφῆται καὶ βασιλεῖς ἠθέλησαν ἰδεῖν ἃ
I-say for– to-you that many prophets and– kings wished to-see what
G3004 G1063 G4771 G3754 G4183 G4396 G2532 G0935 G2309 G3708 G3739

ὑμεῖς βλέπετε, καὶ οὐκ εἶδαν; καὶ ἀκοῦσαι ἃ ἀκούετε, καὶ οὐκ
you see and– not saw and– to-hear what you-hear and– not
G4771 G0991 G2532 G3756 G3708 G2532 G0191 G3739 G0191 G2532 G3756

ἤκουσαν.
heard
G0191

For I tell you, that many prophets and kings have desired to see those things which ye see, and have not seen [them]; and to hear those things which ye hear, and have not heard [them.]

25 Καὶ ἰδοὺ, νομικός τις ἀνέστη, ἐκπειράζων αὐτὸν, λέγων, Διδάσκαλε, τί
And– behold a-lawyer certain stood-up testing him saying Teacher what
G2532 G3708 G3544 G5100 G0450 G1598 G0846 G3004 G1320 G5101

ποιήσας, ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω?
having-done life eternal will-I-inherit
G4160 G2222 G0166 G2816

¶ And, behold, a certain lawyer stood up, and tempted him, saying, Master, what shall I do to inherit eternal life?

26 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτόν, Ἐν τῷ νόμῳ τί γέγραπται? πῶς
the and– he-said to him In the law what has-been-written how
G3588 G1161 G3004 G4314 G0846 G1722 G3588 G3551 G5101 G1125 G4459

ἀναγινώσκεις?
do-you-read
G0314

He said unto him, What is written in the law? how readest thou?

27 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Ἀγαπήσεις Κύριον τὸν Θεόν σου, ἐξ
the and– having-answered he-said You-shall-love Lord the God of-you out-of
G3588 G1161 G0611 G3004 G0025 G2962 G3588 G2316 G4771 G1537

ὅλης τῆς καρδίας σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ψυχῇ σου, καὶ ἐν ὅλῃ
all the heart of-you and– in all the soul of-you and– in all
G3650 G3588 G2588 G4771 G2532 G1722 G3650 G3588 G5590 G4771 G2532 G1722 G3650

τῇ ἰσχύϊ σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ διανοίᾳ σου; καὶ τὸν πλησίον
the strength of-you and– in all the mind of-you; and– the neighbor
G3588 G2479 G4771 G2532 G1722 G3650 G3588 G1271 G4771 G2532 G3588 G4139

σου ὡς σεαυτόν.
of-you as yourself
G4771 G5613 G4572

And he answering said, Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy strength, and with all thy mind; and thy neighbour as thyself.

28 εἶπεν δὲ αὐτῷ, Ὀρθῶς ἀπεκρίθης. τοῦτο ποίει, καὶ ζήσῃ.
he-said and– to-him Rightly you-answered this do and– you-will-live
G3004 G1161 G0846 G3723 G0611 G3778 G4160 G2532 G2198

And he said unto him, Thou hast answered right: this do, and thou shalt live.

29 ὁ δὲ θέλων δικαιῶσαι ἑαυτὸν, εἶπεν πρὸς τὸν Ἰησοῦν, Καὶ τίς
the but– wishing to-justify himself said to the Iēsous And who
G3588 G1161 G2309 G1344 G1438 G3004 G4314 G3588 G2424 G2532 G5101

ἐστίν μου πλησίον?
is of-me neighbor
G1510 G1473 G4139

But he, willing to justify himself, said unto Jesus, And who is my neighbour?

30 ὑπολαβὼν, ‹δὲ› ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἄνθρωπός τις κατέβαινεν ἀπὸ
having-taken-up and– the Iēsous said A-man certain was-going-down from
G5274 G1161 G3588 G2424 G3004 G0444 G5100 G2597 G0575

Ἰερουσαλὴμ εἰς Ἰεριχὼ, καὶ λῃσταῖς περιέπεσεν, οἳ καὶ ἐκδύσαντες
Ierousalēm to Ierichō and– among-robbers fell who even having-stripped
G2419 G1519 G2410 G2532 G3027 G4045 G3739 G2532 G1562

αὐτὸν, καὶ πληγὰς ἐπιθέντες, ἀπῆλθον, ἀφέντες ἡμιθανῆ.
him and– blows having-laid-on departed leaving half-dead
G0846 G2532 G4127 G2007 G0565 G0863 G2253

And Jesus answering said, A certain [man] went down from Jerusalem to Jericho, and fell among thieves, which stripped him of his raiment, and wounded [him], and departed, leaving [him] half dead.

31 κατὰ συγκυρίαν δὲ ἱερεύς τις κατέβαινεν ἐν τῇ ὁδῷ ἐκείνῃ,
by coincidence and– a-priest certain was-going-down on the road that
G2596 G4795 G1161 G2409 G5100 G2597 G1722 G3588 G3598 G1565

καὶ ἰδὼν αὐτὸν ἀντιπαρῆλθεν;
and– having-seen him passed-by-on-the-other-side
G2532 G3708 G0846 G0492

And by chance there came down a certain priest that way: and when he saw him, he passed by on the other side.

32 ὁμοίως δὲ καὶ Λευίτης [γενόμενος] κατὰ τὸν τόπον, ἐλθὼν καὶ
likewise and– also a-Levite coming at the place, having-come and–
G3668 G1161 G2532 G3019 G1096 G2596 G3588 G5117 G2064 G2532

ἰδὼν, ἀντιπαρῆλθεν.
having-seen passed-by-on-the-other-side
G3708 G0492

And likewise a Levite, when he was at the place, came and looked [on him], and passed by on the other side.

33 Σαμαρίτης δέ τις ὁδεύων ἦλθεν κατ’ αὐτὸν, καὶ ἰδὼν
a-Samaritēs but– a-certain traveling came to him and– having-seen
G4541 G1161 G5100 G3593 G2064 G2596 G0846 G2532 G3708

ἐσπλαγχνίσθη,
was-moved-with-compassion
G4697

But a certain Samaritan, as he journeyed, came where he was: and when he saw him, he had compassion [on him],

34 καὶ προσελθὼν, κατέδησεν τὰ τραύματα αὐτοῦ, ἐπιχέων ἔλαιον καὶ
and– having-approached bound-up the wounds of-him pouring-on oil and–
G2532 G4334 G2611 G3588 G5134 G0846 G2022 G1637 G2532

οἶνον; ἐπιβιβάσας δὲ αὐτὸν ἐπὶ τὸ ἴδιον κτῆνος, ἤγαγεν αὐτὸν εἰς
wine having-put and– him on the own animal he-brought him to
G3631 G1913 G1161 G0846 G1909 G3588 G2398 G2934 G0071 G0846 G1519

πανδοχεῖον, καὶ ἐπεμελήθη αὐτοῦ.
an-inn and– cared-for him
G3829 G2532 G1959 G0846

And went to [him], and bound up his wounds, pouring in oil and wine, and set him on his own beast, and brought him to an inn, and took care of him.

35	καὶ	ἐπὶ	τὴν	αὔριον,	ἐκβαλὼν	«δύο	δηνάρια»,	ἔδωκεν	τῷ
	and–	on	the	next-day	having-taken-out	two	denarii	he-gave	to-the
	G2532	G1909	G3588	G0839	G1544	G1417	G1220	G1325	G3588

πανδοχεῖ,	καὶ	εἶπεν,	Ἐπιμελήθητι	αὐτοῦ,	καὶ	ὅ	τι	ἂν
innkeeper	and–	he-said	Take-care-of	him	and–	whatever	–	–
G3830	G2532	G3004	G1959	G0846	G2532	G3739	G5100	G0302

προσδαπανήσῃς,	ἐγὼ	ἐν	τῷ	ἐπανέρχεσθαί,	με	ἀποδώσω	σοι.
you-spend-in-addition	I	at	the	returning	me	will-repay	to-you
G4325	G1473	G1722	G3588	G1880	G1473	G0591	G4771

And on the morrow when he departed, he took out two pence, and gave [them] to the host, and said unto him, Take care of him; and whatsoever thou spendest more, when I come again, I will repay thee.

36	τίς	τούτων	τῶν	τριῶν	πλησίον	δοκεῖ	σοι	γεγονέναι,	τοῦ
	which	of-these	the	three	neighbor	seems	to-you	to-have-become	of-the-one
	G5101	G3778	G3588	G5140	G4139	G1380	G4771	G1096	G3588

ἐμπεσόντος	εἰς	τοὺς	λῃστάς?
having-fallen	among	the	robbers
G1706	G1519	G3588	G3027

Which now of these three, thinkest thou, was neighbour unto him that fell among the thieves?

37	ὁ	δὲ	εἶπεν,	Ὁ	ποιήσας	τὸ	ἔλεος	μετ’	αὐτοῦ.	εἶπεν	δὲ
	the	and–	he-said	The-one	having-done	the	mercy	with	him	said	and–
	G3588	G1161	G3004	G3588	G4160	G3588	G1656	G3326	G0846	G3004	G1161

αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Πορεύου	καὶ	σὺ	ποίει	ὁμοίως.
to-him	the	Iēsous	Go	and–	you	do	likewise
G0846	G3588	G2424	G4198	G2532	G4771	G4160	G3668

And he said, He that shewed mercy on him. Then said Jesus unto him, Go, and do thou likewise.

38	Ἐν	δὲ	τῷ	πορεύεσθαι	αὐτοὺς,	αὐτὸς	εἰσῆλθεν	εἰς	κώμην	τινά;
	In	and–	the	going	them	he	entered	into	a-village	certain
	G1722	G1161	G3588	G4198	G0846	G0846	G1525	G1519	G2968	G5100

γυνὴ	δέ	τις	ὀνόματι	Μάρθα,	ὑπεδέξατο	αὐτὸν	εἰς	τὴν	οἰκίαν.
a-woman	and–	certain	by-name	Martha	received	him	into	the	house
G1135	G1161	G5100	G3686	G3136	G5264	G0846	G1519	G3588	G3614

¶ Now it came to pass, as they went, that he entered into a certain village: and a certain woman named Martha received him into her house.

39	καὶ	τῇδε	ἦν	ἀδελφὴ	καλουμένη	Μαριάμ,	ἥ	καὶ	παρακαθεσθεῖσα
	and–	to-this-woman	was	a-sister	being-called	Mariam	who	also	having-sat-beside
	G2532	G3592	G1510	G0079	G2564	G3137	G3739	G2532	G3869

πρὸς	τοὺς	πόδας	τοῦ	Κυρίου,	ἤκουεν	τὸν	λόγον	αὐτοῦ.
at	the	feet	of-the	Lord	was-listening-to	the	word	of-him
G4314	G3588	G4228	G3588	G2962	G0191	G3588	G3056	G0846

And she had a sister called Mary, which also sat at Jesus’ feet, and heard his word.

40 ἡ δὲ Μάρθα περιεσπᾶτο περὶ πολλὴν διακονίαν; ἐπιστᾶσα δὲ,
the but– Martha was-distracted with much serving having-approached and–
G3588 G1161 G3136 G4049 G4012 G4183 G1248 G2186 G1161

εἶπεν, Κύριε, οὐ μέλει σοι, ὅτι ἡ ἀδελφή μου μόνην με
she-said Lord not does-it-concern you that the sister of-me alone me
G3004 G2962 G3756 G3199 G4771 G3754 G3588 G0079 G1473 G3441 G1473

κατέλειπεν διακονεῖν? εἰπὲ οὖν αὐτῇ ἵνα μοι συναντιλάβηται!
left to-serve tell therefore her that me she-should-help
G2641 G1247 G3004 G3767 G0846 G2443 G1473 G4878

But Martha was cumbered about much serving, and came to him, and said, Lord, dost thou not care that my sister hath left me to serve alone? bid her therefore that she help me.

41 ἀποκριθεὶς δὲ, εἶπεν αὐτῇ ὁ Κύριος, Μάρθα, Μάρθα, μεριμνᾷς
having-answered and– said to-her the Lord Martha Martha you-are-anxious
G0611 G1161 G3004 G0846 G3588 G2962 G3136 G3136 G3309

καὶ θορυβάζῃ περὶ πολλά;
and– troubled about many-things
G2532 G2350 G4012 G4183

And Jesus answered and said unto her, Martha, Martha, thou art careful and troubled about many things:

42 ὀλίγων δέ ἐστιν χρεία; ἢ ἑνός Μαριὰμ γὰρ τὴν ἀγαθὴν μερίδα
of-few but– is need or of-one Mariam for– the good portion
G3641 G1161 G1510 G5532 G2228 G1520 G3137 G1063 G3588 G0018 G3310

ἐξελέξατο, ἥτις οὐκ ἀφαιρεθήσεται αὐτῆς.
chose which not will-be-taken from-her
G1586 G3748 G3756 G0851 G0846

But one thing is needful: and Mary hath chosen that good part, which shall not be taken away from her.

Chapter 11

1 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν τόπῳ τινὶ προσευχόμενον,
And– it-happened in the being he in a-place a-certain praying
G2532 G1096 G1722 G3588 G1510 G0846 G1722 G5117 G5100 G4336

ὡς ἐπαύσατο, εἶπέν τις τῶν μαθητῶν αὐτοῦ πρὸς αὐτόν, Κύριε,
when he-ceased said a-certain-one of-the disciples of-him to him Lord
G5613 G3973 G3004 G5100 G3588 G3101 G0846 G4314 G0846 G2962

δίδαξον ἡμᾶς προσεύχεσθαι, καθὼς καὶ Ἰωάννης ἐδίδαξεν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ.
teach us to-pray just-as also Iōannēs taught the disciples of-him
G1321 G1473 G4336 G2531 G2532 G2491 G1321 G3588 G3101 G0846

And it came to pass, that, as he was praying in a certain place, when he ceased, one of his disciples said unto him, Lord, teach us to pray, as John also taught his disciples.

2 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ὅταν προσεύχησθε λέγετε, Πάτερ <ἡμῶν, ὁ ἐν
he-said and– to-them When you-pray say Father of-us the-one in
G3004 G1161 G0846 G3752 G4336 G3004 G3962 G1473 G3588 G1722

τοῖς οὐρανοῖς>, ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου; ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου;
the heavens let-be-hallowed the name of-you let-come the kingdom of-you
G3588 G3772 G0037 G3588 G3686 G4771 G2064 G3588 G0932 G4771

<Γενηθήτω τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς>.
Let-be-done the will of-you as in heaven also on the earth
G1096 G3588 G2307 G4771 G5613 G1722 G3772 G2532 G1909 G3588 G1093

And he said unto them, When ye pray, say, Our Father which art in heaven, Hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done, as in heaven, so in earth.

3 τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον, δίδου ἡμῖν τὸ καθ' ἡμέραν.
the bread of-us the daily give to-us the according-to day
G3588 G0740 G1473 G3588 G1967 G1325 G1473 G3588 G2596 G2250

Give us day by day our daily bread.

4 καὶ ἄφες ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν, καὶ γὰρ αὐτοὶ ἀφίομεν
and– forgive to-us the sins of-us and– for– ourselves we-forgive
G2532 G0863 G1473 G3588 G0266 G1473 G2532 G1063 G0846 G0863

παντὶ ὀφείλοντι ἡμῖν; καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, <ἀλλὰ
to-everyone owing to-us and– not lead us into temptation but–
G3956 G3784 G1473 G2532 G3361 G1533 G1473 G1519 G3986 G0235

ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ>.
deliver us from the evil-one
G4506 G1473 G0575 G3588 G4190

And forgive us our sins; for we also forgive every one that is indebted to us. And lead us not into temptation; but deliver us from evil.

5 Καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τίς ἐξ ὑμῶν ἕξει φίλον, καὶ πορεύσεται
And– he-said to them Who of you will-have a-friend and– will-go
G2532 G3004 G4314 G0846 G5101 G1537 G4771 G2192 G5384 G2532 G4198

πρὸς αὐτὸν μεσονυκτίου, καὶ εἴπῃ αὐτῷ, Φίλε, χρῆσόν μοι τρεῖς ἄρτους;
to him at-midnight and– says to-him Friend lend to-me three loaves
G4314 G0846 G3317 G2532 G3004 G0846 G5384 G5531 G1473 G5140 G0740

And he said unto them, Which of you shall have a friend, and shall go unto him at midnight, and say unto him, Friend, lend me three loaves;

6 ἐπειδὴ φίλος μου παρεγένετο ἐξ ὁδοῦ πρός με, καὶ οὐκ ἔχω
since a-friend of-me arrived from a-journey to me, and– not I-have
G1894 G5384 G1473 G3854 G1537 G3598 G4314 G1473 G2532 G3756 G2192

ὃ παραθήσω αὐτῷ.
what I-will-set-before him
G3739 G3908 G0846

For a friend of mine in his journey is come to me, and I have nothing to set before him?

7 κἀκεῖνος ἔσωθεν ἀποκριθεὶς, εἴπῃ, Μή μοι κόπους πάρεχε;
and-that-one from-within having-answered might-say Not to-me troubles cause
G2548 G2081 G0611 G3004 G3361 G1473 G2873 G3930

ἤδη ἡ θύρα κέκλεισται, καὶ τὰ παιδία μου μετ’ ἐμοῦ εἰς τὴν
already the door has-been-shut and– the children of-me with me in the
G2235 G3588 G2374 G2808 G2532 G3588 G3813 G1473 G3326 G1473 G1519 G3588

κοίτην εἰσίν; οὐ δύναμαι ἀναστὰς, δοῦναί σοι.
bed are not I-am-able having-risen to-give to-you
G2845 G1510 G3756 G1410 G0450 G1325 G4771

And he from within shall answer and say, Trouble me not: the door is now shut, and my children are with me in bed; I cannot rise and give thee.

8 λέγω ὑμῖν, εἰ καὶ οὐ δώσει αὐτῷ, ἀναστὰς, διὰ τὸ εἶναι
I-say to-you if even not he-will-give to-him having-risen because the being
G3004 G4771 G1487 G2532 G3756 G1325 G0846 G0450 G1223 G3588 G1510

φίλον αὐτοῦ, διά γε τὴν ἀναίδειαν αὐτοῦ, ἐγερθεὶς δώσει
friend of-him because-of indeed– the shamelessness of-him having-risen he-will-give
G5384 G0846 G1223 G1065 G3588 G0335 G0846 G1453 G1325

αὐτῷ ὅσων χρῄζει.
to-him as-much-as he-needs
G0846 G3745 G5535

I say unto you, Though he will not rise and give him, because he is his friend, yet because of his importunity he will rise and give him as many as he needeth.

9 Κἀγὼ ὑμῖν λέγω, αἰτεῖτε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν; ζητεῖτε, καὶ εὑρήσετε;
And-I to-you say ask and– it-will-be-given to-you seek and– you-will-find
G2504 G4771 G3004 G0154 G2532 G1325 G4771 G2212 G2532 G2147

κρούετε, καὶ ἀνοιγήσεται ὑμῖν.
knock and– it-will-be-opened to-you
G2925 G2532 G0455 G4771

And I say unto you, Ask, and it shall be given you; seek, and ye shall find; knock, and it shall be opened unto you.

10 πᾶς γὰρ ὁ αἰτῶν λαμβάνει; καὶ ὁ ζητῶν εὑρίσκει; καὶ
everyone for– the-one asking receives and– the-one seeking finds and–
G3956 G1063 G3588 G0154 G2983 G2532 G3588 G2212 G2147 G2532

τῷ κρούοντι ἀνοιγήσεται.
to-the-one knocking it-will-be-opened
G3588 G2925 G0455

For every one that asketh receiveth; and he that seeketh findeth; and to him that knocketh it shall be opened.

11 τίνα δὲ ἐξ ὑμῶν τὸν πατέρα, αἰτήσει ὁ υἱὸς ἰχθύν, καὶ ἀντὶ
which and– of you the father will-ask the son a-fish and– instead-of
G5101 G1161 G1537 G4771 G3588 G3962 G0154 G3588 G5207 G2486 G2532 G0473

ἰχθύος, ὄφιν αὐτῷ ἐπιδώσει?
a-fish a-serpent to-him will-he-give
G2486 G3789 G0846 G1929

If a son shall ask bread of any of you that is a father, will he give him a stone? or if [he ask] a fish, will he for a fish give him a serpent?

12	ἢ	καὶ	αἰτήσει	ᾠόν,	ἐπιδώσει	αὐτῷ	σκορπίον?
	or	also	he-will-ask	an-egg	will-he-give	to-him	a-scorpion
	G2228	G2532	G0154	G5609	G1929	G0846	G4651

Or if he shall ask an egg, will he offer him a scorpion?

13	εἰ	οὖν	ὑμεῖς,	πονηροὶ	ὑπάρχοντες,	οἴδατε	δόματα	ἀγαθὰ	διδόναι	τοῖς
	if	therefore	you	evil	being	know	gifts	good	to-give	to-the
	G1487	G3767	G4771	G4190	G5225	G1492	G1390	G0018	G1325	G3588

τέκνοις	ὑμῶν,	πόσῳ	μᾶλλον	ὁ	Πατὴρ	ὁ	ἐξ	οὐρανοῦ,	δώσει
children	of-you	how-much	more	the	Father	the-one	from	heaven	will-give
G5043	G4771	G4214	G3123	G3588	G3962	G3588	G1537	G3772	G1325

Πνεῦμα	Ἅγιον	τοῖς	αἰτοῦσιν	αὐτόν?
Spirit	Holy	to-the-ones	asking	him
G4151	G0040	G3588	G0154	G0846

If ye then, being evil, know how to give good gifts unto your children: how much more shall [your] heavenly Father give the Holy Spirit to them that ask him?

14	Καὶ	ἦν	ἐκβάλλων	δαιμόνιον,	καὶ	αὐτὸ	ἦν	κωφόν;	ἐγένετο
	And–	he-was	casting-out	a-demon	and–	it	was	mute	it-happened
	G2532	G1510	G1544	G1140	G2532	G0846	G1510	G2974	G1096

δὲ	τοῦ	δαιμονίου	ἐξελθόντος,	ἐλάλησεν	ὁ	κωφός.	καὶ	ἐθαύμασαν
and–	the	demon	having-gone-out	spoke	the	mute-man	and–	marveled
G1161	G3588	G1140	G1831	G2980	G3588	G2974	G2532	G2296

οἱ	ὄχλοι.
the	crowds
G3588	G3793

¶ And he was casting out a devil, and it was dumb. And it came to pass, when the devil was gone out, the dumb spake; and the people wondered.

15	τινὲς	δὲ	ἐξ	αὐτῶν	εἶπον,	Ἐν	Βεελζεβοὺλ	τῷ	ἄρχοντι	τῶν	δαιμονίων,
	some	but–	of	them	said	By	Beelzeboul	the	ruler	of-the	demons
	G5100	G1161	G1537	G0846	G3004	G1722	G0954	G3588	G0758	G3588	G1140

ἐκβάλλει	τὰ	δαιμόνια.
he-casts-out	the	demons
G1544	G3588	G1140

But some of them said, He casteth out devils through Beelzebub the chief of the devils.

16	ἕτεροι	δὲ,	πειράζοντες,	σημεῖον	ἐξ	οὐρανοῦ	ἐζήτουν	παρ’	αὐτοῦ.
	others	and–	testing	a-sign	from	heaven	were-seeking	from	him
	G2087	G1161	G3985	G4592	G1537	G3772	G2212	G3844	G0846

And others, tempting [him], sought of him a sign from heaven.

17 αὐτὸς δὲ, εἰδὼς αὐτῶν τὰ διανοήματα εἶπεν αὐτοῖς, Πᾶσα βασιλεία
he but– knowing of-them the thoughts said to-them Every kingdom
G0846 G1161 G1492 G0846 G3588 G1270 G3004 G0846 G3956 G0932

ἐφ’ ἑαυτὴν διαμερισθεῖσα, ἐρημοῦται; καὶ οἶκος ἐπὶ οἶκον
against itself having-been-divided is-brought-to-desolation and– a-house against a-house
G1909 G1438 G1266 G2049 G2532 G3624 G1909 G3624

πίπτει.
falls
G4098

But he, knowing their thoughts, said unto them, Every kingdom divided against itself is brought to desolation; and a house [divided] against a house falleth.

18 εἰ δὲ καὶ ὁ Σατανᾶς ἐφ’ ἑαυτὸν διεμερίσθη, πῶς σταθήσεται ἡ
if and– also the Satanas against himself was-divided how will-stand the
G1487 G1161 G2532 G3588 G4567 G1909 G1438 G1266 G4459 G2476 G3588

βασιλεία αὐτοῦ? ὅτι λέγετε, ἐν Βεελζεβοὺλ, ἐκβάλλειν με τὰ δαιμόνια.
kingdom of-him because you-say by Beelzeboul to-cast-out me the demons
G0932 G0846 G3754 G3004 G1722 G0954 G1544 G1473 G3588 G1140

If Satan also be divided against himself, how shall his kingdom stand? because ye say that I cast out devils through Beelzebub.

19 εἰ δὲ ἐγὼ ἐν Βεελζεβοὺλ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, οἱ υἱοὶ ὑμῶν,
if and– I by Beelzeboul cast-out the demons the sons of-you
G1487 G1161 G1473 G1722 G0954 G1544 G3588 G1140 G3588 G5207 G4771

ἐν τίνι ἐκβάλλουσιν? διὰ τοῦτο, αὐτοὶ ὑμῶν κριταὶ ἔσονται.
by whom do-they-cast-out because-of this they of-you judges will-be
G1722 G5101 G1544 G1223 G3778 G0846 G4771 G2923 G1510

And if I by Beelzebub cast out devils, by whom do your sons cast them out? therefore shall they be your judges.

20 εἰ δὲ ἐν δακτύλῳ Θεοῦ, ἐγὼ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, ἄρα
if but– by finger of-God I cast-out the demons then
G1487 G1161 G1722 G1147 G2316 G1473 G1544 G3588 G1140 G0686

ἔφθασεν ἐφ’ ὑμᾶς ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
has-come-upon upon you the kingdom of-the God
G5348 G1909 G4771 G3588 G0932 G3588 G2316

But if I with the finger of God cast out devils, no doubt the kingdom of God is come upon you.

21 ὅταν ὁ ἰσχυρὸς καθωπλισμένος, φυλάσσῃ τὴν ἑαυτοῦ αὐλήν, ἐν
when the strong-man fully-armed guards the of-his-own courtyard in
G3752 G3588 G2478 G2528 G5442 G3588 G1438 G0833 G1722

εἰρήνῃ ἐστὶν τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ;
peace are the possessions of-him
G1515 G1510 G3588 G5225 G0846

When a strong man armed keepeth his palace, his goods are in peace:

22 ἐπὰν δὲ ἰσχυρότερος αὐτοῦ, ἐπελθὼν, νικήσῃ αὐτόν, τὴν πανοπλίαν
when but– a-stronger-one than-he having-come-upon conquers him the full-armor
G1875 G1161 G2478 G0846 G1904 G3528 G0846 G3588 G3833

αὐτοῦ αἴρει, ἐφ’ ᾗ ἐπεποίθει, καὶ τὰ σκῦλα αὐτοῦ διαδίδωσιν.
of-him he-takes-away in which he-had-trusted and– the spoils of-him he-distributes
G0846 G0142 G1909 G3739 G3982 G2532 G3588 G4661 G0846 G1239

But when a stronger than he shall come upon him, and overcome him, he taketh from him all his armour wherein he trusted, and divideth his spoils.

23	Ὁ	μὴ	ὢν	μετ’	ἐμοῦ,	κατ’	ἐμοῦ	ἐστιν;	καὶ	ὁ	μὴ	συνάγων	
	The-one	not	being	with	me	against	me	is	and–	the-one	not	gathering	
	G3588	G3361	G1510	G3326	G1473	G2596	G1473	G1510	G2532	G3588	G3361	G4863	

μετ’	ἐμοῦ	σκορπίζει.
with	me	scatters
G3326	G1473	G4650

He that is not with me is against me: and he that gathereth not with me scattereth.

24	Ὅταν	τὸ	ἀκάθαρτον	πνεῦμα	ἐξέλθῃ	ἀπὸ	τοῦ	ἀνθρώπου,	διέρχεται				
	When	the	unclean	spirit	goes-out	from	the	man	it-passes-through				
	G3752	G3588	G0169	G4151	G1831	G0575	G3588	G0444	G1330				

δι’	ἀνύδρων	τόπων,	ζητοῦν	ἀνάπαυσιν;	καὶ	μὴ	εὑρίσκον	[τότε]	λέγει,	
through	waterless	places	seeking	rest	and–	not	finding	then	it-says	
G1223	G0504	G5117	G2212	G0372	G2532	G3361	G2147	G5119	G3004	

Ὑποστρέψω	εἰς	τὸν	οἶκόν	μου,	ὅθεν	ἐξῆλθον.	
I-will-return	to	the	house	of-me	from-where	I-went-out	
G5290	G1519	G3588	G3624	G1473	G3606	G1831	

When the unclean spirit is gone out of a man, he walketh through dry places, seeking rest; and finding none, he saith, I will return unto my house whence I came out.

25	καὶ	ἐλθὸν,	εὑρίσκει	(σχολάζοντα),	σεσαρωμένον,	καὶ	κεκοσμημένον.
	and–	having-come	it-finds	unoccupied	swept	and–	put-in-order
	G2532	G2064	G2147	G4980	G4563	G2532	G2885

And when he cometh, he findeth [it] swept and garnished.

26	τότε	πορεύεται	καὶ	παραλαμβάνει	ἕτερα	πνεύματα	πονηρότερα	ἑαυτοῦ,	ἑπτά,	
	then	it-goes	and–	takes-along	other	spirits	more-evil	than-itself	seven	
	G5119	G4198	G2532	G3880	G2087	G4151	G4190	G1438	G2033	

καὶ	εἰσελθόντα,	κατοικεῖ	ἐκεῖ;	καὶ	γίνεται	τὰ	ἔσχατα	τοῦ	ἀνθρώπου
and–	having-entered	they-dwell	there	and–	becomes	the	last-state	of-the	man
G2532	G1525	G2730	G1563	G2532	G1096	G3588	G2078	G3588	G0444

ἐκείνου,	χείρονα	τῶν	πρώτων.
that	worse	than-the	first
G1565	G5501	G3588	G4413

Then goeth he, and taketh [to him] seven other spirits more wicked than himself; and they enter in, and dwell there: and the last [state] of that man is worse than the first.

27	Ἐγένετο	δὲ,	ἐν	τῷ	λέγειν	αὐτὸν	ταῦτα,	ἐπάρασά	τις	
	It-happened	and–	in	the	saying	he	these-things	having-lifted-up	a-certain	
	G1096	G1161	G1722	G3588	G3004	G0846	G3778	G1869	G5100	

φωνὴν	γυνὴ	ἐκ	τοῦ	ὄχλου,	εἶπεν	αὐτῷ,	Μακαρία	ἡ	κοιλία	ἡ
voice	woman	out-of	the	crowd	said	to-him	Blessed	the	womb	the-one
G5456	G1135	G1537	G3588	G3793	G3004	G0846	G3107	G3588	G2836	G3588

βαστάσασά	σε,	καὶ	μαστοὶ	οὓς	ἐθήλασας.
having-carried	you	and–	breasts	which	you-nursed
G0941	G4771	G2532	G3149	G3739	G2337

¶ And it came to pass, as he spake these things, a certain woman of the company lifted up her voice, and said unto him, Blessed [is] the womb that bare thee, and the paps which thou hast sucked.

28 αὐτὸς δὲ εἶπεν, Μενοῦν, μακάριοι οἱ ἀκούοντες τὸν λόγον τοῦ
he but– said Rather blessed the-ones hearing the word of-the
G0846 G1161 G3004 G3304 G3107 G3588 G0191 G3588 G3056 G3588

Θεοῦ καὶ φυλάσσοντες.
God and– keeping
G2316 G2532 G5442

But he said, Yea rather, blessed [are] they that hear the word of God, and keep it.

29 Τῶν δὲ ὄχλων, ἐπαθροιζομένων ἤρξατο λέγειν, Ἡ γενεὰ αὕτη,
Of-the and– crowds pressing-together he-began to-say The generation this
G3588 G1161 G3793 G1865 G0756 G3004 G3588 G1074 G3778

γενεὰ πονηρά ἐστιν; σημεῖον ζητεῖ, καὶ σημεῖον οὐ δοθήσεται αὐτῇ,
a-generation evil is a-sign it-seeks and– a-sign not will-be-given to-it
G1074 G4190 G1510 G4592 G2212 G2532 G4592 G3756 G1325 G0846

εἰ μὴ τὸ σημεῖον Ἰωνᾶ.
if not the sign of-Iōnas
G1487 G3361 G3588 G4592 G2495

¶ And when the people were gathered thick together, he began to say, This is an evil generation: they seek a sign; and there shall no sign be given it, but the sign of Jonas the prophet.

30 καθὼς γὰρ ἐγένετο (ὁ) Ἰωνᾶς τοῖς Νινευίταις σημεῖον, οὕτως ἔσται καὶ
just-as for– was the Iōnas to-the Nineuites a-sign so will-be also
G2531 G1063 G1096 G3588 G2495 G3588 G3536 G4592 G3779 G1510 G2532

ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου τῇ γενεᾷ ταύτῃ.
the Son of-the Man to-the generation this
G3588 G5207 G3588 G0444 G3588 G1074 G3778

For as Jonas was a sign unto the Ninevites, so shall also the Son of man be to this generation.

31 βασίλισσα νότου ἐγερθήσεται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῶν ἀνδρῶν τῆς
The-queen of-south will-be-raised in the judgment with the men of-the
G0938 G3558 G1453 G1722 G3588 G2920 G3326 G3588 G0435 G3588

γενεᾶς ταύτης, καὶ κατακρινεῖ αὐτούς; ὅτι ἦλθεν ἐκ τῶν περάτων
generation this and– will-condemn them because she-came from the ends
G1074 G3778 G2532 G2632 G0846 G3754 G2064 G1537 G3588 G4009

τῆς γῆς ἀκοῦσαι τὴν σοφίαν Σολομῶνος, καὶ ἰδοὺ, πλεῖον Σολομῶνος
of-the earth to-hear the wisdom of-Solomōn and– behold greater-than Solomōn
G3588 G1093 G0191 G3588 G4678 G4672 G2532 G3708 G4119 G4672

ὧδε.
here
G5602

The queen of the south shall rise up in the judgment with the men of this generation, and condemn them: for she came from the utmost parts of the earth to hear the wisdom of Solomon; and, behold, a greater than Solomon [is] here.

32 ἄνδρες Men G0435 Νινευῖται of-Nineue G3536 ἀναστήσονται will-rise-up G0450 ἐν in G1722 τῇ the G3588 κρίσει judgment G2920 μετὰ with G3326 τῆς the G3588 γενεᾶς generation G1074

ταύτης, this G3778 καὶ and– G2532 κατακρινοῦσιν will-condemn G2632 αὐτήν, it G0846 ὅτι because G3754 μετενόησαν they-repented G3340 εἰς at G1519 τὸ the G3588 κήρυγμα proclamation G2782

Ἰωνᾶ; of-Iōnas G2495 καὶ and– G2532 ἰδοὺ, behold G3708 πλεῖον greater-than G4119 Ἰωνᾶ Iōnas G2495 ὧδε. here G5602

The men of Nineve shall rise up in the judgment with this generation, and shall condemn it: for they repented at the preaching of Jonas; and, behold, a greater than Jonas [is] here.

33 Οὐδεὶς No-one G3762 λύχνον a-lamp G3088 ἅψας, having-lit G0681 εἰς into G1519 κρύπτην a-hidden-place G2926 τίθησιν, puts G5087 οὐδὲ nor G3761 ὑπὸ under G5259 τὸν the G3588 μόδιον, basket G3426

ἀλλ’ but– G0235 ἐπὶ on G1909 τὴν the G3588 λυχνίαν, lampstand G3087 ἵνα so-that G2443 οἱ the-ones G3588 εἰσπορευόμενοι entering G1531 τὸ the G3588 φέγγος light G5338 βλέπωσιν. may-see G0991

No man, when he hath lighted a candle, putteth [it] in a secret place, neither under a bushel, but on a candlestick, that they which come in may see the light.

34 ὁ the G3588 λύχνος lamp G3088 τοῦ of-the G3588 σώματός body G4983 ἐστιν is G1510 ὁ the G3588 ὀφθαλμός eye G3788 σου. of-you G4771 ὅταν when G3752 ὁ the G3588 ὀφθαλμός eye G3788

σου of-you G4771 ἁπλοῦς healthy G0573 ᾖ, is G1510 καὶ also G2532 ὅλον whole G3650 τὸ the G3588 σῶμά body G4983 σου of-you G4771 φωτεινόν full-of-light G5460 ἐστιν; is G1510 ἐπὰν when G1875 δὲ but– G1161

πονηρὸς evil G4190 ᾖ, it-is G1510 καὶ also G2532 τὸ the G3588 σῶμά body G4983 σου of-you G4771 σκοτεινόν. dark G4652

The light of the body is the eye: therefore when thine eye is single, thy whole body also is full of light; but when [thine eye] is evil, thy body also [is] full of darkness.

35 σκόπει look G4648 οὖν, therefore G3767 μὴ lest G3361 τὸ the G3588 φῶς light G5457 τὸ the G3588 ἐν in G1722 σοὶ you G4771 σκότος darkness G4655 ἐστίν. is G1510

Take heed therefore that the light which is in thee be not darkness.

36 εἰ if G1487 οὖν therefore G3767 τὸ the G3588 σῶμά body G4983 σου of-you G4771 ὅλον whole G3650 φωτεινόν, full-of-light G5460 μὴ not G3361 ἔχον having G2192 μέρος part G3313 τι any G5100

σκοτεινόν, dark G4652 ἔσται will-be G1510 φωτεινὸν full-of-light G5460 ὅλον, all G3650 ὡς as G5613 ὅταν when G3752 ὁ the G3588 λύχνος lamp G3088 τῇ with-the G3588 ἀστραπῇ brightness G0796

φωτίζῃ illuminates G5461 σε. you G4771

If thy whole body therefore [be] full of light, having no part dark, the whole shall be full of light, as when the bright shining of a candle doth give thee light.

37 Ἐν δὲ τῷ λαλῆσαι, ἐρωτᾷ αὐτὸν Φαρισαῖος ὅπως ἀριστήσῃ παρ’
In and- the speaking asks him a-Pharisee that he-might-dine with
G1722 G1161 G3588 G2980 G2065 G0846 G5330 G3704 G0709 G3844

αὐτῷ, εἰσελθὼν δὲ ἀνέπεσεν.
him having-entered and- he-reclined
G0846 G1525 G1161 G0377

¶ And as he spake, a certain Pharisee besought him to dine with him: and he went in, and sat down to meat.

38 ὁ δὲ Φαρισαῖος, ἰδὼν, ἐθαύμασεν ὅτι οὐ πρῶτον ἐβαπτίσθη
the but- Pharisee having-seen marveled that not first he-washed
G3588 G1161 G5330 G3708 G2296 G3754 G3756 G4412 G0907

πρὸ τοῦ ἀρίστου.
before the meal
G4253 G3588 G0712

And when the Pharisee saw [it], he marvelled that he had not first washed before dinner.

39 εἶπεν δὲ ὁ Κύριος πρὸς αὐτόν, Νῦν ὑμεῖς οἱ Φαρισαῖοι, τὸ ἔξωθεν
said and- the Lord to him Now you the Pharisees the outside
G3004 G1161 G3588 G2962 G4314 G0846 G3568 G4771 G3588 G5330 G3588 G1855

τοῦ ποτηρίου καὶ τοῦ πίνακος καθαρίζετε, τὸ δὲ ἔσωθεν ὑμῶν γέμει
of-the cup and- of-the dish cleanse the but- inside of-you is-full-of
G3588 G4221 G2532 G3588 G4094 G2511 G3588 G1161 G2081 G4771 G1073

ἁρπαγῆς καὶ πονηρίας.
greed and- wickedness
G0724 G2532 G4189

And the Lord said unto him, Now do ye Pharisees make clean the outside of the cup and the platter; but your inward part is full of ravening and wickedness.

40 ἄφρονες! οὐχ ὁ ποιήσας τὸ ἔξωθεν, καὶ τὸ ἔσωθεν ἐποίησεν?
fools not the-one having-made the outside also the inside made
G0878 G3756 G3588 G4160 G3588 G1855 G2532 G3588 G2081 G4160

[Ye] fools, did not he that made that which is without make that which is within also?

41 πλὴν τὰ ἐνόντα δότε ἐλεημοσύνην, καὶ ἰδοὺ, πάντα καθαρὰ
nevertheless the-things within give as-alms and- behold all-things clean
G4133 G3588 G1751 G1325 G1654 G2532 G3708 G3956 G2513

ὑμῖν ἐστιν.
to-you are
G4771 G1510

But rather give alms of such things as ye have; and, behold, all things are clean unto you.

42 ἀλλὰ οὐαὶ ὑμῖν τοῖς Φαρισαίοις, ὅτι ἀποδεκατοῦτε τὸ ἡδύοσμον, καὶ
but– woe to-you the Pharisees because you-tithe the mint and–
G0235 G3759 G4771 G3588 G5330 G3754 G0586 G3588 G2238 G2532

τὸ πήγανον, καὶ πᾶν λάχανον; καὶ παρέρχεσθε τὴν κρίσιν καὶ τὴν
the rue and– every garden-herb and– you-pass-by the justice and– the
G3588 G4076 G2532 G3956 G3001 G2532 G3928 G3588 G2920 G2532 G3588

ἀγάπην τοῦ Θεοῦ. ταῦτα δὲ ἔδει ποιῆσαι, κἀκεῖνα μὴ
love of-the God these-things and– it-was-necessary to-do and-those not
G0026 G3588 G2316 G3778 G1161 G1163 G4160 G2548 G3361

παρεῖναι.
to-neglect
G3935

But woe unto you, Pharisees! for ye tithe mint and rue and all manner of herbs, and pass over judgment and the love of God: these ought ye to have done, and not to leave the other undone.

43 οὐαὶ ὑμῖν τοῖς Φαρισαίοις, ὅτι ἀγαπᾶτε τὴν πρωτοκαθεδρίαν ἐν ταῖς
woe to-you the Pharisees because you-love the best-seat in the
G3759 G4771 G3588 G5330 G3754 G0025 G3588 G4410 G1722 G3588

συναγωγαῖς, καὶ τοὺς ἀσπασμοὺς ἐν ταῖς ἀγοραῖς.
synagogues and– the greetings in the marketplaces
G4864 G2532 G3588 G0783 G1722 G3588 G0058

Woe unto you, Pharisees! for ye love the uppermost seats in the synagogues, and greetings in the markets.

44 οὐαὶ ὑμῖν, ὅτι ἐστὲ ὡς τὰ μνημεῖα τὰ ἄδηλα, καὶ οἱ
woe to-you because you-are like the tombs the unmarked and– the
G3759 G4771 G3754 G1510 G5613 G3588 G3419 G3588 G0082 G2532 G3588

ἄνθρωποι οἱ περιπατοῦντες ἐπάνω οὐκ οἴδασιν.
men the-ones walking over not know
G0444 G3588 G4043 G1883 G3756 G1492

Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye are as graves which appear not, and the men that walk over [them] are not aware [of them.]

45 Ἀποκριθεὶς δέ, τις τῶν νομικῶν λέγει αὐτῷ, Διδάσκαλε,
Having-answered and– a-certain-one of-the lawyers says to-him Teacher
G0611 G1161 G5100 G3588 G3544 G3004 G0846 G1320

ταῦτα λέγων, καὶ ἡμᾶς ὑβρίζεις.
these-things saying also us you-insult
G3778 G3004 G2532 G1473 G5195

¶ Then answered one of the lawyers, and said unto him, Master, thus saying thou reproachest us also.

46 ὁ δὲ εἶπεν, Καὶ ὑμῖν τοῖς νομικοῖς οὐαί! ὅτι φορτίζετε τοὺς
the and– he-said And to-you the lawyers woe because you-load the
G3588 G1161 G3004 G2532 G4771 G3588 G3544 G3759 G3754 G5412 G3588

ἀνθρώπους φορτία δυσβάστακτα, καὶ αὐτοὶ ἑνὶ τῶν δακτύλων
men with-burdens hard-to-bear and– yourselves with-one of-the fingers
G0444 G5413 G1419 G2532 G0846 G1520 G3588 G1147

ὑμῶν, οὐ προσψαύετε τοῖς φορτίοις.
of-you not touch the burdens
G4771 G3756 G4379 G3588 G5413

And he said, Woe unto you also, [ye] lawyers! for ye lade men with burdens grievous to be borne, and ye yourselves touch not the burdens with one of your fingers.

47	οὐαὶ	ὑμῖν,	ὅτι	οἰκοδομεῖτε	τὰ	μνημεῖα	τῶν	προφητῶν,	οἱ	δὲ
	woe	to-you	because	you-build	the	tombs	of-the	prophets	the	and–
	G3759	G4771	G3754	G3618	G3588	G3419	G3588	G4396	G3588	G1161

πατέρες	ὑμῶν	ἀπέκτειναν	αὐτούς.
fathers	of-you	killed	them
G3962	G4771	G0615	G0846

Woe unto you! for ye build the sepulchres of the prophets, and your fathers killed them.

48	ἄρα	μάρτυρές	ἐστε,	καὶ	συνευδοκεῖτε	τοῖς	ἔργοις	τῶν	πατέρων	ὑμῶν;
	so	witnesses	you-are	and–	you-approve	of-the	works	of-the	fathers	of-you
	G0686	G3144	G1510	G2532	G4909	G3588	G2041	G3588	G3962	G4771

ὅτι	αὐτοὶ	μὲν	ἀπέκτειναν	αὐτοὺς;	ὑμεῖς	δὲ	οἰκοδομεῖτε.
because	they	indeed–	killed	them	you	and–	build
G3754	G0846	G3303	G0615	G0846	G4771	G1161	G3618

Truly ye bear witness that ye allow the deeds of your fathers: for they indeed killed them, and ye build their sepulchres.

49	διὰ	τοῦτο	καὶ	ἡ	σοφία	τοῦ	Θεοῦ	εἶπεν,	Ἀποστελῶ	εἰς	αὐτοὺς
	because-of	this	also	the	wisdom	of-the	God	said	I-will-send	to	them
	G1223	G3778	G2532	G3588	G4678	G3588	G2316	G3004	G0649	G1519	G0846

προφήτας	καὶ	ἀποστόλους,	καὶ	ἐξ	αὐτῶν	ἀποκτενοῦσιν	καὶ	διώξουσιν,	
prophets	and–	apostles	and–	of	them	they-will-kill	and–	persecute	
G4396	G2532	G0652	G2532	G1537	G0846	G0615	G2532	G1377	

Therefore also said the wisdom of God, I will send them prophets and apostles, and [some] of them they shall slay and persecute:

50	ἵνα	ἐκζητηθῇ	τὸ	αἷμα	πάντων	τῶν	προφητῶν,	τὸ	ἐκκεχυμένον
	so-that	may-be-required	the	blood	of-all	the	prophets	the	having-been-shed
	G2443	G1567	G3588	G0129	G3956	G3588	G4396	G3588	G1632

ἀπὸ	καταβολῆς	κόσμου,	ἀπὸ	τῆς	γενεᾶς	ταύτης,	
from	foundation	of-world	from	the	generation	this	
G0575	G2602	G2889	G0575	G3588	G1074	G3778	

That the blood of all the prophets, which was shed from the foundation of the world, may be required of this generation;

51	ἀπὸ	αἵματος	Ἅβελ,	ἕως	αἵματος	Ζαχαρίου,	τοῦ	ἀπολομένου	μεταξὺ
	from	blood	of-Abel	to	blood	of-Zacharias	the-one	having-perished	between
	G0575	G0129	G0006	G2193	G0129	G2197	G3588	G0622	G3342

τοῦ	θυσιαστηρίου	καὶ	τοῦ	οἴκου;	ναί,	λέγω	ὑμῖν,	ἐκζητηθήσεται	ἀπὸ	τῆς
the	altar	and–	the	house	yes	I-say	to-you	it-will-be-required	from	the
G3588	G2379	G2532	G3588	G3624	G3483	G3004	G4771	G1567	G0575	G3588

γενεᾶς	ταύτης.	
generation	this	
G1074	G3778	

From the blood of Abel unto the blood of Zacharias, which perished between the altar and the temple: verily I say unto you, It shall be required of this generation.

52 οὐαὶ ὑμῖν τοῖς νομικοῖς, ὅτι ἤρατε τὴν κλεῖδα τῆς γνώσεως;
woe to-you the lawyers because you-took-away the key of-the knowledge
G3759 G4771 G3588 G3544 G3754 G0142 G3588 G2807 G3588 G1108

αὐτοὶ οὐκ εἰσήλθατε, καὶ τοὺς εἰσερχομένους ἐκωλύσατε.
yourselves not you-entered and– the-ones entering you-hindered
G0846 G3756 G1525 G2532 G3588 G1525 G2967

Woe unto you, lawyers! for ye have taken away the key of knowledge: ye entered not in yourselves, and them that were entering in ye hindered.

53 Κἀκεῖθεν ἐξελθόντος αὐτοῦ, ἤρξαντο οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ
And-from-there having-gone-out of-him began the scribes and– the
G2547 G1831 G0846 G0756 G3588 G1122 G2532 G3588

Φαρισαῖοι δεινῶς ἐνέχειν, καὶ ἀποστοματίζειν αὐτὸν περὶ πλειόνων;
Pharisees fiercely to-be-hostile and– to-interrogate him about many-things
G5330 G1171 G1758 G2532 G0653 G0846 G4012 G4119

And as he said these things unto them, the scribes and the Pharisees began to urge [him] vehemently, and to provoke him to speak of many things:

54 ἐνεδρεύοντες αὐτὸν θηρεῦσαί τι ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ.
lying-in-wait him to-catch something from the mouth of-him
G1748 G0846 G2340 G5100 G1537 G3588 G4750 G0846

Laying wait for him, and seeking to catch something out of his mouth, that they might accuse him.

Chapter 12

1 Ἐν οἷς, ἐπισυναχθεισῶν τῶν μυριάδων τοῦ ὄχλου, ὥστε
In which having-been-gathered-together the myriads of-the crowd so-as
G1722 G3739 G1996 G3588 G3461 G3588 G3793 G5620

καταπατεῖν ἀλλήλους, ἤρξατο λέγειν πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ πρῶτον,
to-trample one-another he-began to-say to the disciples of-him first
G2662 G0240 G0756 G3004 G4314 G3588 G3101 G0846 G4412

Προσέχετε ἑαυτοῖς ἀπὸ τῆς ζύμης ἥτις ἐστὶν ὑπόκρισις, τῶν Φαρισαίων;
Beware of-yourselves of the leaven which is hypocrisy of-the Pharisees
G4337 G1438 G0575 G3588 G2219 G3748 G1510 G5272 G3588 G5330

In the mean time, when there were gathered together an innumerable multitude of people, insomuch that they trode one upon another, he began to say unto his disciples first of all, Beware ye of the leaven of the Pharisees, which is hypocrisy.

2 οὐδὲν δὲ συγκεκαλυμμένον ἐστὶν, ὃ οὐκ ἀποκαλυφθήσεται, καὶ
nothing and– having-been-covered-up is which not will-be-revealed and–
G3762 G1161 G4780 G1510 G3739 G3756 G0601 G2532

κρυπτὸν ὃ οὐ γνωσθήσεται;
hidden which not will-be-known
G2927 G3739 G3756 G1097

For there is nothing covered, that shall not be revealed; neither hid, that shall not be known.

3 ἀνθ’ ὧν ὅσα ἐν τῇ σκοτίᾳ εἴπατε, ἐν τῷ φωτὶ
because of-which whatever in the darkness you-said in the the light
G0473 G3739 G3745 G1722 G3588 G4653 G3004 G1722 G3588 G5457

ἀκουσθήσεται; καὶ ὃ πρὸς τὸ οὖς ἐλαλήσατε, ἐν τοῖς ταμείοις,
will-be-heard and– what to the ear you-spoke in the inner-rooms
G0191 G2532 G3739 G4314 G3588 G3775 G2980 G1722 G3588 G5009

κηρυχθήσεται ἐπὶ τῶν δωμάτων.
will-be-proclaimed on the housetops
G2784 G1909 G3588 G1430

Therefore whatsoever ye have spoken in darkness shall be heard in the light; and that which ye have spoken in the ear in closets shall be proclaimed upon the housetops.

4 Λέγω δὲ ὑμῖν, τοῖς φίλοις μου, μὴ φοβηθῆτε ἀπὸ τῶν
I-say and– to-you the friends of-me not fear from the-ones
G3004 G1161 G4771 G3588 G5384 G1473 G3361 G5399 G0575 G3588

ἀποκτεινόντων τὸ σῶμα, καὶ μετὰ ταῦτα μὴ ἐχόντων περισσότερόν
killing the body and– after these-things not having more
G0615 G3588 G4983 G2532 G3326 G3778 G3361 G2192 G4053

τι ποιῆσαι.
anything to-do
G5100 G4160

And I say unto you my friends, Be not afraid of them that kill the body, and after that have no more that they can do.

5 ὑποδείξω δὲ ὑμῖν τίνα φοβηθῆτε; φοβήθητε τὸν μετὰ τὸ
I-will-show and– to-you whom you-should-fear fear the-one after the
G5263 G1161 G4771 G5101 G5399 G5399 G3588 G3326 G3588

ἀποκτεῖναι, ἔχοντα ἐξουσίαν ἐμβαλεῖν εἰς τὴν γέενναν; ναί, λέγω ὑμῖν,
killing having authority to-cast into the Gehenna yes I-say to-you
G0615 G2192 G1849 G1685 G1519 G3588 G1067 G3483 G3004 G4771

τοῦτον φοβήθητε.
this-one fear
G3778 G5399

But I will forewarn you whom ye shall fear: Fear him, which after he hath killed hath power to cast into hell; yea, I say unto you, Fear him.

6 οὐχὶ πέντε στρουθία πωλοῦνται ἀσσαρίων δύο, καὶ ἓν ἐξ αὐτῶν οὐκ
not five sparrows are-sold for-assaria two and– one of them not
G3780 G4002 G4765 G4453 G0787 G1417 G2532 G1520 G1537 G0846 G3756

ἔστιν ἐπιλελησμένον ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
is forgotten before the God
G1510 G1950 G1799 G3588 G2316

Are not five sparrows sold for two farthings, and not one of them is forgotten before God?

7 ἀλλὰ καὶ αἱ τρίχες τῆς κεφαλῆς ὑμῶν πᾶσαι ἠρίθμηνται. μὴ
but– even the hairs of-the head of-you all have-been-numbered not
G0235 G2532 G3588 G2359 G3588 G2776 G4771 G3956 G0705 G3361

φοβεῖσθε, πολλῶν στρουθίων διαφέρετε.
fear than-many sparrows you-are-worth-more
G5399 G4183 G4765 G1308

But even the very hairs of your head are all numbered. Fear not therefore: ye are of more value than many sparrows.

8	λέγω	δὲ	ὑμῖν,	πᾶς	ὃς	ἂν	ὁμολογήσῃ	ἐν	ἐμοὶ	ἔμπροσθεν	τῶν
	I-say	and–	to-you	everyone	who	–	confesses	in	me	before	the
	G3004	G1161	G4771	G3956	G3739	G0302	G3670	G1722	G1473	G1715	G3588

ἀνθρώπων,	καὶ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	ὁμολογήσει,	ἐν	αὐτῷ	ἔμπροσθεν
men	also	the	Son	of-the	Man	will-confess	in	him	before
G0444	G2532	G3588	G5207	G3588	G0444	G3670	G1722	G0846	G1715

τῶν	ἀγγέλων	τοῦ	Θεοῦ;
the	angels	of-the	God
G3588	G0032	G3588	G2316

Also I say unto you, Whosoever shall confess me before men, him shall the Son of man also confess before the angels of God:

9	ὁ	δὲ,	ἀρνησάμενός	με	ἐνώπιον	τῶν	ἀνθρώπων,	ἀπαρνηθήσεται	ἐνώπιον
	the-one	and–	having-denied	me	before	the	men	will-be-denied	before
	G3588	G1161	G0720	G1473	G1799	G3588	G0444	G0533	G1799

τῶν	ἀγγέλων	τοῦ	Θεοῦ;
the	angels	of-the	God
G3588	G0032	G3588	G2316

But he that denieth me before men shall be denied before the angels of God.

10	καὶ	πᾶς	ὃς	ἐρεῖ	λόγον	εἰς	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου,
	and–	everyone	who	will-speak	a-word	against	the	Son	of-the	Man
	G2532	G3956	G3739	G2046	G3056	G1519	G3588	G5207	G3588	G0444

ἀφεθήσεται	αὐτῷ;	τῷ	δὲ	εἰς	τὸ	Ἅγιον	Πνεῦμα	βλασφημήσαντι,
will-be-forgiven	to-him	to-the-one	but–	against	the	Holy	Spirit	having-blasphemed
G0863	G0846	G3588	G1161	G1519	G3588	G0040	G4151	G0987

οὐκ	ἀφεθήσεται.
not	will-be-forgiven
G3756	G0863

And whosoever shall speak a word against the Son of man, it shall be forgiven him: but unto him that blasphemeth against the Holy Ghost it shall not be forgiven.

11	ὅταν	δὲ	εἰσφέρωσιν	ὑμᾶς	ἐπὶ	τὰς	συναγωγὰς,	καὶ	τὰς	ἀρχὰς,	καὶ
	when	and–	they-bring	you	before	the	synagogues	and–	the	rulers	and–
	G3752	G1161	G1533	G4771	G1909	G3588	G4864	G2532	G3588	G0746	G2532

τὰς	ἐξουσίας,	μὴ	μεριμνήσητε	πῶς	ἢ	τί	ἀπολογήσησθε,	ἢ
the	authorities	not	be-anxious	how	or	what	you-should-defend-yourselves	or
G3588	G1849	G3361	G3309	G4459	G2228	G5101	G0626	G2228

τί	εἴπητε;
what	you-should-say
G5101	G3004

And when they bring you unto the synagogues, and [unto] magistrates, and powers, take ye no thought how or what thing ye shall answer, or what ye shall say:

12 τὸ γὰρ Ἅγιον Πνεῦμα διδάξει ὑμᾶς ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἃ
the for– Holy Spirit will-teach you in same the hour what
G3588 G1063 G0040 G4151 G1321 G4771 G1722 G0846 G3588 G5610 G3739

δεῖ εἰπεῖν.
it-is-necessary to-say
G1163 G3004

For the Holy Ghost shall teach you in the same hour what ye ought to say.

13 Εἶπεν δέ τις ἐκ τοῦ ὄχλου αὐτῷ, Διδάσκαλε, εἰπὲ τῷ ἀδελφῷ
Said and– someone from the crowd to-him Teacher, tell the brother
G3004 G1161 G5100 G1537 G3588 G3793 G0846 G1320 G3004 G3588 G0080

μου μερίσασθαι μετ’ ἐμοῦ τὴν κληρονομίαν.
of-me to-divide with me the inheritance
G1473 G3307 G3326 G1473 G3588 G2817

¶ And one of the company said unto him, Master, speak to my brother, that he divide the inheritance with me.

14 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ἄνθρωπε, τίς με κατέστησεν κριτὴν ἢ
the but– he-said to-him Man who me appointed a-judge or
G3588 G1161 G3004 G0846 G0444 G5101 G1473 G2525 G2923 G2228

μεριστὴν ἐφ’ ὑμᾶς?
a-divider over you
G3312 G1909 G4771

And he said unto him, Man, who made me a judge or a divider over you?

15 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Ὁρᾶτε καὶ φυλάσσεσθε ἀπὸ πάσης πλεονεξίας;
he-said and– to them Watch and– guard-yourselves from all covetousness
G3004 G1161 G4314 G0846 G3708 G2532 G5442 G0575 G3956 G4124

ὅτι οὐκ ἐν τῷ περισσεύειν τινὶ, ἡ ζωὴ αὐτοῦ ἐστιν ἐκ τῶν
because not in the abounding to-anyone the life of-him is from the
G3754 G3756 G1722 G3588 G4052 G5100 G3588 G2222 G0846 G1510 G1537 G3588

ὑπαρχόντων αὐτῷ.
possessions to-him
G5225 G0846

And he said unto them, Take heed, and beware of covetousness: for a man’s life consisteth not in the abundance of the things which he possesseth.

16 Εἶπεν δὲ παραβολὴν πρὸς αὐτοὺς, λέγων, Ἀνθρώπου τινὸς πλουσίου
He-spoke and– a-parable to them saying Of-a-man a-certain rich
G3004 G1161 G3850 G4314 G0846 G3004 G0444 G5100 G4145

εὐφόρησεν ἡ χώρα.
produced-well the land
G2164 G3588 G5561

And he spake a parable unto them, saying, The ground of a certain rich man brought forth plentifully:

17 καὶ διελογίζετο ἐν ἑαυτῷ, λέγων, Τί ποιήσω, ὅτι οὐκ ἔχω
and– he-was-reasoning in himself saying What should-I-do because not I-have
G2532 G1260 G1722 G1438 G3004 G5101 G4160 G3754 G3756 G2192

ποῦ συνάξω τοὺς καρπούς μου?
where I-will-gather the fruits of-me
G4226 G4863 G3588 G2590 G1473

And he thought within himself, saying, What shall I do, because I have no room where to bestow my fruits?

18	καὶ	εἶπεν,	Τοῦτο	ποιήσω:	καθελῶ	μου	τὰς	ἀποθήκας,	καὶ	μείζονας
	and–	he-said	This	I-will-do	I-will-tear-down	of-me	the	barns	and–	larger
	G2532	G3004	G3778	G4160	G2507	G1473	G3588	G0596	G2532	G3173

οἰκοδομήσω,	καὶ	συνάξω	ἐκεῖ	πάντα	τὸν	σῖτον,	καὶ	τὰ	ἀγαθά	μου.
I-will-build	and–	I-will-gather	there	all	the	grain	and–	the	goods	of-me
G3618	G2532	G4863	G1563	G3956	G3588	G4621	G2532	G3588	G0018	G1473

And he said, This will I do: I will pull down my barns, and build greater; and there will I bestow all my fruits and my goods.

19	καὶ	ἐρῶ	τῇ	ψυχῇ	μου,	Ψυχή,	ἔχεις	πολλὰ	ἀγαθὰ	κείμενα	εἰς
	and–	I-will-say	to-the	soul	of-me	Soul	you-have	many	goods	laid-up	for
	G2532	G2046	G3588	G5590	G1473	G5590	G2192	G4183	G0018	G2749	G1519

ἔτη	πολλά;	ἀναπαύου;	φάγε,	πίε,	εὐφραίνου.	
years	many	rest	eat	drink	be-merry	
G2094	G4183	G0373	G5315	G4095	G2165	

And I will say to my soul, Soul, thou hast much goods laid up for many years; take thine ease, eat, drink, [and] be merry.

20	εἶπεν	δὲ	αὐτῷ	ὁ	Θεός,	Ἄφρων,	ταύτῃ	τῇ	νυκτὶ,	τὴν	ψυχήν	σου
	said	but–	to-him	the	God	Fool	this	the	night	the	soul	of-you
	G3004	G1161	G0846	G3588	G2316	G0878	G3778	G3588	G3571	G3588	G5590	G4771

ἀπαιτοῦσιν	ἀπὸ	σοῦ;	ἃ	δὲ	ἡτοίμασας,	τίνι	ἔσται?	
they-demand	from	you	what	and–	you-prepared	to-whom	will-it-be	
G0523	G0575	G4771	G3739	G1161	G2090	G5101	G1510	

But God said unto him, [Thou] fool, this night thy soul shall be required of thee: then whose shall those things be, which thou hast provided?

21	οὕτως	ὁ	θησαυρίζων	ἑαυτῷ,	καὶ	μὴ	εἰς	Θεὸν	πλουτῶν.
	so	the-one	treasuring-up	for-himself	and–	not	to	God	being-rich
	G3779	G3588	G2343	G1438	G2532	G3361	G1519	G2316	G4147

So [is] he that layeth up treasure for himself, and is not rich toward God.

22	Εἶπεν	δὲ	πρὸς	τοὺς	μαθητὰς	αὐτοῦ,	Διὰ	τοῦτο	λέγω	ὑμῖν,	μὴ
	He-said	and–	to	the	disciples	of-him	Because-of	this	I-say	to-you	not
	G3004	G1161	G4314	G3588	G3101	G0846	G1223	G3778	G3004	G4771	G3361

μεριμνᾶτε	τῇ	ψυχῇ,	τί	φάγητε,	μηδὲ	τῷ	σώματι	(ὑμῶν),	τί
be-anxious	for-the	soul	what	you-might-eat	nor	for-the	body	of-you	what
G3309	G3588	G5590	G5101	G5315	G3366	G3588	G4983	G4771	G5101

ἐνδύσησθε.
you-might-put-on
G1746

¶ And he said unto his disciples, Therefore I say unto you, Take no thought for your life, what ye shall eat; neither for the body, what ye shall put on.

23	ἡ	γὰρ	ψυχὴ	πλεῖόν	ἐστιν	τῆς	τροφῆς,	καὶ	τὸ	σῶμα	τοῦ
	the	for–	soul	more	is	than-the	food	and–	the	body	than-the
	G3588	G1063	G5590	G4119	G1510	G3588	G5160	G2532	G3588	G4983	G3588

ἐνδύματος.
clothing
G1742

The life is more than meat, and the body [is more] than raiment.

24 κατανοήσατε τοὺς κόρακας, ὅτι οὐ σπείρουσιν, οὐδὲ θερίζουσιν, οἷς
consider the ravens, that not they-sow nor reap to-which
G2657 G3588 G2876 G3754 G3756 G4687 G3761 G2325 G3739

οὐκ ἔστιν ταμεῖον, οὐδὲ ἀποθήκη, καὶ ὁ Θεὸς τρέφει αὐτούς. πόσῳ
not is a-storeroom nor a-barn and– the God feeds them how-much
G3756 G1510 G5009 G3761 G0596 G2532 G3588 G2316 G5142 G0846 G4214

μᾶλλον ὑμεῖς διαφέρετε τῶν πετεινῶν!
more you are-worth than-the birds
G3123 G4771 G1308 G3588 G4071

Consider the ravens: for they neither sow nor reap; which neither have storehouse nor barn; and God feedeth them: how much more are ye better than the fowls?

25 τίς δὲ ἐξ ὑμῶν, μεριμνῶν, δύναται ἐπὶ τὴν ἡλικίαν αὐτοῦ
who and– of you being-anxious is-able on the lifespan of-him
G5101 G1161 G1537 G4771 G3309 G1410 G1909 G3588 G2244 G0846

προσθεῖναι πῆχυν?
to-add a-cubit
G4369 G4083

And which of you with taking thought can add to his stature one cubit?

26 εἰ οὖν οὐδὲ ἐλάχιστον δύνασθε, τί περὶ τῶν λοιπῶν
if therefore not-even least you-are-able why about the rest
G1487 G3767 G3761 G1646 G1410 G5101 G4012 G3588 G3062

μεριμνᾶτε?
are-you-anxious
G3309

If ye then be not able to do that thing which is least, why take ye thought for the rest?

27 κατανοήσατε τὰ κρίνα, πῶς ‹αὐξάνει; οὐ κοπιᾷ, οὐδὲ νήθει›; λέγω δὲ
consider the lilies how they-grow not they-toil nor spin I-say and–
G2657 G3588 G2918 G4459 G0837 G3756 G2872 G3761 G3514 G3004 G1161

ὑμῖν, οὐδὲ Σολομὼν ἐν πάσῃ τῇ δόξῃ αὐτοῦ, περιεβάλετο ὡς ἓν
to-you not-even Solomōn in all the glory of-him was-clothed like one
G4771 G3761 G4672 G1722 G3956 G3588 G1391 G0846 G4016 G5613 G1520

τούτων.
of-these
G3778

Consider the lilies how they grow: they toil not, they spin not; and yet I say unto you, that Solomon in all his glory was not arrayed like one of these.

28 εἰ δὲ ἐν ἀγρῷ τὸν χόρτον, ὄντα σήμερον, καὶ αὔριον εἰς
if and– in field the grass being today and– tomorrow into
G1487 G1161 G1722 G0068 G3588 G5528 G1510 G4594 G2532 G0839 G1519

κλίβανον βαλλόμενον, ὁ Θεὸς οὕτως ἀμφιέζει, πόσῳ μᾶλλον ὑμᾶς,
an-oven being-thrown the God so clothes how-much more you
G2823 G0906 G3588 G2316 G3779 G0294 G4214 G3123 G4771

ὀλιγόπιστοι?
of-little-faith
G3640

If then God so clothe the grass, which is to day in the field, and to morrow is cast into the oven; how much more [will he clothe] you, O ye of little faith?

29 καὶ and– G2532 ὑμεῖς you G4771 μὴ not G3361 ζητεῖτε seek G2212 τί what G5101 φάγητε, you-might-eat G5315 καὶ and– G2532 τί what G5101 πίητε, you-might-drink G4095 καὶ and– G2532 μὴ not G3361

μετεωρίζεσθε;
be-anxious
G3349

And seek not ye what ye shall eat, or what ye shall drink, neither be ye of doubtful mind.

30 ταῦτα these-things G3778 γὰρ for– G1063 πάντα all G3956 τὰ the G3588 ἔθνη nations G1484 τοῦ of-the G3588 κόσμου world G2889 ἐπιζητοῦσιν; seek-after G1934 ὑμῶν of-you G4771 δὲ and– G1161

ὁ the G3588 Πατὴρ Father G3962 οἶδεν knows G1492 ὅτι that G3754 χρῄζετε you-need G5535 τούτων. of-these-things G3778

For all these things do the nations of the world seek after: and your Father knoweth that ye have need of these things.

31 πλὴν but– G4133 ζητεῖτε seek G2212 τὴν the G3588 βασιλείαν kingdom G0932 αὐτοῦ, of-him G0846 καὶ and– G2532 ταῦτα these-things G3778 προστεθήσεται will-be-added G4369 ὑμῖν. to-you G4771

¶ But rather seek ye the kingdom of God; and all these things shall be added unto you.

32 Μὴ Not G3361 φοβοῦ, fear G5399 τὸ the G3588 μικρὸν little G3398 ποίμνιον, flock G4168 ὅτι because G3754 εὐδόκησεν was-pleased G2106 ὁ the G3588 Πατὴρ Father G3962 ὑμῶν, of-you G4771

δοῦναι to-give G1325 ὑμῖν to-you G4771 τὴν the G3588 βασιλείαν. kingdom G0932

Fear not, little flock; for it is your Father’s good pleasure to give you the kingdom.

33 Πωλήσατε Sell G4453 τὰ the G3588 ὑπάρχοντα possessions G5225 ὑμῶν, of-you G4771 καὶ and– G2532 δότε give G1325 ἐλεημοσύνην; as-alms G1654 ποιήσατε make G4160 ἑαυτοῖς for-yourselves G1438

βαλλάντια moneybags G0905 μὴ not G3361 παλαιούμενα, growing-old G3822 θησαυρὸν a-treasure G2344 ἀνέκλειπτον unfailing G0413 ἐν in G1722 τοῖς the G3588 οὐρανοῖς, heavens G3772 ὅπου where G3699

κλέπτης a-thief G2812 οὐκ not G3756 ἐγγίζει, comes-near G1448 οὐδὲ nor G3761 σὴς moth G4597 διαφθείρει. destroys G1311

Sell that ye have, and give alms; provide yourselves bags which wax not old, a treasure in the heavens that faileth not, where no thief approacheth, neither moth corrupteth.

34 ὅπου where G3699 γάρ for– G1063 ἐστιν is G1510 ὁ the G3588 θησαυρὸς treasure G2344 ὑμῶν, of-you G4771 ἐκεῖ there G1563 καὶ also G2532 ἡ the G3588 καρδία heart G2588 ὑμῶν of-you G4771 ἔσται. will-be G1510

For where your treasure is, there will your heart be also.

35 ῎Εστωσαν ὑμῶν αἱ ὀσφύες περιεζωσμέναι, καὶ οἱ λύχνοι καιόμενοι;
Let-be of-you the waists having-been-girded and– the lamps burning
G1510 G4771 G3588 G3751 G4024 G2532 G3588 G3088 G2545

Let your loins be girded about, and [your] lights burning;

36 καὶ ὑμεῖς, ὅμοιοι ἀνθρώποις προσδεχομένοις τὸν κύριον ἑαυτῶν, πότε
and– you like men waiting-for the master of-themselves when
G2532 G4771 G3664 G0444 G4327 G3588 G2962 G1438 G4219

ἀναλύσῃ ἐκ τῶν γάμων, ἵνα ἐλθόντος καὶ κρούσαντος,
he-returns from the wedding-feast so-that having-come and– having-knocked
G0360 G1537 G3588 G1062 G2443 G2064 G2532 G2925

εὐθέως ἀνοίξωσιν αὐτῷ.
immediately they-may-open to-him
G2112 G0455 G0846

And ye yourselves like unto men that wait for their lord, when he will return from the wedding; that when he cometh and knocketh, they may open unto him immediately.

37 μακάριοι οἱ δοῦλοι ἐκεῖνοι, οὓς ἐλθὼν, ὁ κύριος εὑρήσει
blessed the slaves those whom having-come the master will-find
G3107 G3588 G1401 G1565 G3739 G2064 G3588 G2962 G2147

γρηγοροῦντας. ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι περιζώσεται καὶ ἀνακλινεῖ αὐτοὺς,
watching truly I-say to-you that he-will-dress-himself and– will-recline them
G1127 G0281 G3004 G4771 G3754 G4024 G2532 G0347 G0846

καὶ παρελθὼν, διακονήσει αὐτοῖς.
and– having-come-to will-serve them
G2532 G3928 G1247 G0846

Blessed [are] those servants, whom the lord when he cometh shall find watching: verily I say unto you, that he shall gird himself, and make them to sit down to meat, and will come forth and serve them.

38 κἂν ἐν τῇ δευτέρᾳ κἂν ἐν τῇ τρίτῃ φυλακῇ ἔλθῃ, καὶ εὕρῃ
even-if in the second even-if in the third watch he-comes and– finds
G2579 G1722 G3588 G1208 G2579 G1722 G3588 G5154 G5438 G2064 G2532 G2147

οὕτως, μακάριοί εἰσιν ἐκεῖνοι!
thus blessed are those
G3779 G3107 G1510 G1565

And if he shall come in the second watch, or come in the third watch, and find [them] so, blessed are those servants.

39 τοῦτο δὲ γινώσκετε, ὅτι εἰ ᾔδει ὁ οἰκοδεσπότης ποίᾳ ὥρᾳ
this but– know that if had-known the master-of-house what hour
G3778 G1161 G1097 G3754 G1487 G1492 G3588 G3617 G4169 G5610

ὁ κλέπτης ἔρχεται, (ἐγρηγόρησεν) οὐκ ἂν, (καὶ) ἀφῆκεν
the thief comes he-would-have-stayed-awake not – and– allowed
G3588 G2812 G2064 G1127 G3756 G0302 G2532 G0863

διορυχθῆναι τὸν οἶκον αὐτοῦ.
to-be-broken-into the house of-him
G1358 G3588 G3624 G0846

And this know, that if the goodman of the house had known what hour the thief would come, he would have watched, and not have suffered his house to be broken through.

40

καὶ	ὑμεῖς	γίνεσθε	ἕτοιμοι;	ὅτι	ᾗ	ὥρᾳ	οὐ	δοκεῖτε,	ὁ	Υἱὸς
and–	you	be	ready	because	at-which	hour	not	you-think	the	Son
G2532	G4771	G1096	G2092	G3754	G3739	G5610	G3756	G1380	G3588	G5207

τοῦ	ἀνθρώπου	ἔρχεται.
of-the	Man	comes
G3588	G0444	G2064

Be ye therefore ready also: for the Son of man cometh at an hour when ye think not.

41

Εἶπεν	δὲ	ὁ	Πέτρος,	Κύριε,	πρὸς	ἡμᾶς	τὴν	παραβολὴν	ταύτην
Said	and–	the	Petros	Lord	to	us	the	parable	this
G3004	G1161	G3588	G4074	G2962	G4314	G1473	G3588	G3850	G3778

λέγεις,	ἢ	καὶ	πρὸς	πάντας?
are-you-speaking	or	also	to	all
G3004	G2228	G2532	G4314	G3956

¶ Then Peter said unto him, Lord, speakest thou this parable unto us, or even to all?

42

καὶ	εἶπεν	ὁ	Κύριος,	Τίς	ἄρα	ἐστὶν	ὁ	πιστὸς	οἰκονόμος	ὁ
and–	said	the	Lord	Who	then	is	the	faithful	steward	the
G2532	G3004	G3588	G2962	G5101	G0686	G1510	G3588	G4103	G3623	G3588

φρόνιμος,	ὃν	καταστήσει	ὁ	κύριος	ἐπὶ	τῆς	θεραπείας	αὐτοῦ,	τοῦ
wise	whom	will-set	the	master	over	the	household	of-him	the
G5429	G3739	G2525	G3588	G2962	G1909	G3588	G2322	G0846	G3588

διδόναι	ἐν	καιρῷ	τὸ	σιτομέτριον?
to-give	in	due-time	the	food-allowance
G1325	G1722	G2540	G3588	G4620

And the Lord said, Who then is that faithful and wise steward, whom [his] lord shall make ruler over his household, to give [them their] portion of meat in due season?

43

μακάριος	ὁ	δοῦλος	ἐκεῖνος	ὃν	ἐλθὼν,	ὁ	κύριος	αὐτοῦ	εὑρήσει
blessed	the	slave	that	whom	having-come	the	master	of-him	will-find
G3107	G3588	G1401	G1565	G3739	G2064	G3588	G2962	G0846	G2147

ποιοῦντα	οὕτως.
doing	thus
G4160	G3779

Blessed [is] that servant, whom his lord when he cometh shall find so doing.

44

ἀληθῶς	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	ἐπὶ	πᾶσιν	τοῖς	ὑπάρχουσιν	αὐτοῦ	καταστήσει
truly	I-say	to-you	that	over	all	the	possessions	of-him	he-will-set
G0230	G3004	G4771	G3754	G1909	G3956	G3588	G5225	G0846	G2525

αὐτόν.
him
G0846

Of a truth I say unto you, that he will make him ruler over all that he hath.

45 ἐὰν δὲ εἴπῃ ὁ δοῦλος ἐκεῖνος, ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ, Χρονίζει ὁ
if but– says the slave that in the heart of-him Delays the
G1437 G1161 G3004 G3588 G1401 G1565 G1722 G3588 G2588 G0846 G5549 G3588

κύριός μου ἔρχεσθαι, καὶ ἄρξηται τύπτειν τοὺς παῖδας καὶ τὰς
master of-me to-come and– begins to-beat the male-servants and– the
G2962 G1473 G2064 G2532 G0756 G5180 G3588 G3816 G2532 G3588

παιδίσκας, ἐσθίειν τε καὶ πίνειν καὶ μεθύσκεσθαι,
female-servants to-eat and– and– to-drink and– to-get-drunk
G3814 G2068 G5037 G2532 G4095 G2532 G3182

But and if that servant say in his heart, My lord delayeth his coming; and shall begin to beat the menservants and maidens, and to eat and drink, and to be drunken;

46 ἥξει ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκείνου ἐν ἡμέρᾳ ᾗ οὐ προσδοκᾷ,
will-come the master of-the slave that on a-day which not he-expects
G2240 G3588 G2962 G3588 G1401 G1565 G1722 G2250 G3739 G3756 G4328

καὶ ἐν ὥρᾳ ᾗ οὐ γινώσκει, καὶ διχοτομήσει αὐτὸν, καὶ τὸ
and– at an-hour which not he-knows and– will-cut-in-two him and– the
G2532 G1722 G5610 G3739 G3756 G1097 G2532 G1371 G0846 G2532 G3588

μέρος αὐτοῦ μετὰ τῶν ἀπίστων θήσει.
portion of-him with the unfaithful will-put
G3313 G0846 G3326 G3588 G0571 G5087

The lord of that servant will come in a day when he looketh not for [him], and at an hour when he is not aware, and will cut him in sunder, and will appoint him his portion with the unbelievers.

47 ἐκεῖνος δὲ ὁ δοῦλος ὁ γνοὺς τὸ θέλημα τοῦ κυρίου
that and– the slave the-one having-known the will of-the master
G1565 G1161 G3588 G1401 G3588 G1097 G3588 G2307 G3588 G2962

αὐτοῦ, καὶ μὴ ἑτοιμάσας, ἢ ποιήσας πρὸς τὸ θέλημα αὐτοῦ,
of-him and– not having-prepared or having-done according-to the will of-him
G0846 G2532 G3361 G2090 G2228 G4160 G4314 G3588 G2307 G0846

δαρήσεται πολλάς;
will-be-beaten with-many
G1194 G4183

And that servant, which knew his lord's will, and prepared not [himself], neither did according to his will, shall be beaten with many [stripes].

48 ὁ δὲ μὴ γνοὺς, ποιήσας δὲ ἄξια πληγῶν,
the-one but– not having-known having-done but– things-worthy of-blows
G3588 G1161 G3361 G1097 G4160 G1161 G0514 G4127

δαρήσεται ὀλίγας. παντὶ δὲ ᾧ ἐδόθη πολύ, πολὺ ζητηθήσεται
will-be-beaten with-few to-everyone and– to-whom was-given much much will-be-required
G1194 G3641 G3956 G1161 G3739 G1325 G4183 G4183 G2212

παρ' αὐτοῦ; καὶ ᾧ παρέθεντο πολύ, περισσότερον αἰτήσουσιν αὐτόν.
from him and– to-whom they-entrusted much more-abundantly they-will-ask him
G3844 G0846 G2532 G3739 G3908 G4183 G4053 G0154 G0846

But he that knew not, and did commit things worthy of stripes, shall be beaten with few [stripes]. For unto whomsoever much is given, of him shall be much required: and to whom men have committed much, of him they will ask the more.

49 Πῦρ ἦλθον βαλεῖν ἐπὶ τὴν γῆν, καὶ τί θέλω εἰ ἤδη
Fire I-came to-cast on the earth, and– what do-I-wish if already
G4442 G2064 G0906 G1909 G3588 G1093 G2532 G5101 G2309 G1487 G2235

ἀνήφθη?
it-was-kindled
G0381

¶ I am come to send fire on the earth; and what will I, if it be already kindled?

50 βάπτισμα δὲ ἔχω βαπτισθῆναι, καὶ πῶς συνέχομαι ἕως ὅτου
a-baptism and– I-have to-be-baptized and– how I-am-distressed until when
G0908 G1161 G2192 G0907 G2532 G4459 G4912 G2193 G3755

τελεσθῇ!
it-is-accomplished
G5055

But I have a baptism to be baptized with; and how am I straitened till it be accomplished!

51 δοκεῖτε ὅτι εἰρήνην παρεγενόμην δοῦναι ἐν τῇ γῇ? οὐχί, λέγω
do-you-think that peace I-came to-give on the earth no I-say
G1380 G3754 G1515 G3854 G1325 G1722 G3588 G1093 G3780 G3004

ὑμῖν, ἀλλ’ ἢ διαμερισμόν;
to-you but– rather division
G4771 G0235 G2228 G1267

Suppose ye that I am come to give peace on earth? I tell you, Nay; but rather division:

52 ἔσονται γὰρ ἀπὸ τοῦ νῦν, πέντε ἐν ἑνὶ οἴκῳ διαμεμερισμένοι, τρεῖς
will-be for– from the now five in one house divided three
G1510 G1063 G0575 G3588 G3568 G4002 G1722 G1520 G3624 G1266 G5140

ἐπὶ δυσὶν, καὶ δύο ἐπὶ τρισίν.
against two and– two against three
G1909 G1417 G2532 G1417 G1909 G5140

For from henceforth there shall be five in one house divided, three against two, and two against three.

53 διαμερισθήσονται πατὴρ ἐπὶ υἱῷ, καὶ υἱὸς ἐπὶ πατρί, μήτηρ ἐπὶ
will-be-divided father against son and– son against father mother against
G1266 G3962 G1909 G5207 G2532 G5207 G1909 G3962 G3384 G1909

[τὴν] θυγατέρα, καὶ θυγάτηρ ἐπὶ τὴν μητέρα; πενθερὰ ἐπὶ τὴν
the daughter and– daughter against the mother; mother-in-law against the
G3588 G2364 G2532 G2364 G1909 G3588 G3384 G3994 G1909 G3588

νύμφην αὐτῆς, καὶ νύμφη ἐπὶ τὴν πενθεράν.
daughter-in-law of-her and– daughter-in-law against the mother-in-law
G3565 G0846 G2532 G3565 G1909 G3588 G3994

The father shall be divided against the son, and the son against the father; the mother against the daughter, and the daughter against the mother; the mother in law against her daughter in law, and the daughter in law against her mother in law.

54 Ἔλεγεν δὲ καὶ τοῖς ὄχλοις, Ὅταν ἴδητε [τὴν] νεφέλην ἀνατέλλουσαν
He-was-saying and– also to-the crowds When you-see the cloud rising
G3004 G1161 G2532 G3588 G3793 G3752 G3708 G3588 G3507 G0393

ἐπὶ δυσμῶν, εὐθέως λέγετε ὅτι, Ὄμβρος ἔρχεται; καὶ γίνεται οὕτως.
from west immediately you-say – A-shower is-coming and– it-happens so
G1909 G1424 G2112 G3004 G3754 G3655 G2064 G2532 G1096 G3779

¶ And he said also to the people, When ye see a cloud rise out of the west, straightway ye say, There cometh a shower; and so it is.

55	καὶ	ὅταν	νότον	πνέοντα,	λέγετε	ὅτι,	Καύσων	ἔσται;	καὶ	
	and–	when	a-south-wind	blowing	you-say	–	There-will-be-heat	it-will-be	and–	
	G2532	G3752	G3558	G4154	G3004	G3754	G2742	G1510	G2532	

γίνεται.	
it-happens	
G1096	

And when [ye see] the south wind blow, ye say, There will be heat; and it cometh to pass.

56	ὑποκριταί!	τὸ	πρόσωπον	τῆς	γῆς	καὶ	τοῦ	οὐρανοῦ	οἴδατε
	hypocrites	the	appearance	of-the	earth	and–	of-the	heaven	you-know
	G5273	G3588	G4383	G3588	G1093	G2532	G3588	G3772	G1492

δοκιμάζειν,	τὸν	καιρὸν	δὲ	τοῦτον,	πῶς	οὐκ	‹οἴδατε›	δοκιμάζειν?
to-interpret	the	time	but–	this	how	not	you-know	to-interpret
G1381	G3588	G2540	G1161	G3778	G4459	G3756	G1492	G1381

[Ye] hypocrites, ye can discern the face of the sky and of the earth; but how is it that ye do not discern this time?

57	Τί	δὲ	καὶ	ἀφ’	ἑαυτῶν,	οὐ	κρίνετε	τὸ	δίκαιον?
	Why	and–	even	from	yourselves	not	you-judge	the	right
	G5101	G1161	G2532	G0575	G1438	G3756	G2919	G3588	G1342

Yea, and why even of yourselves judge ye not what is right?

58	ὡς	γὰρ	ὑπάγεις	μετὰ	τοῦ	ἀντιδίκου	σου	ἐπ’	ἄρχοντα,	ἐν	τῇ
	as	for–	you-are-going	with	the	opponent	of-you	before	a-ruler	on	the
	G5613	G1063	G5217	G3326	G3588	G0476	G4771	G1909	G0758	G1722	G3588

ὁδῷ	δὸς	ἐργασίαν	ἀπηλλάχθαι	ἀπ’	αὐτοῦ,	μή	ποτε	κατασύρῃ	σε	πρὸς
way	give	effort	to-be-released	from	him	lest	ever	he-drags	you	to
G3598	G1325	G2039	G0525	G0575	G0846	G3361	G4219	G2694	G4771	G4314

τὸν	κριτήν,	καὶ	ὁ	κριτής	σε	παραδώσει	τῷ	πράκτορι,	καὶ	ὁ
the	judge	and–	the	judge	you	will-hand-over	to-the	officer	and–	the
G3588	G2923	G2532	G3588	G2923	G4771	G3860	G3588	G4233	G2532	G3588

πράκτωρ	σε	βαλεῖ	εἰς	φυλακήν.
officer	you	will-throw	into	prison
G4233	G4771	G0906	G1519	G5438

¶ When thou goest with thine adversary to the magistrate, [as thou art] in the way, give diligence that thou mayest be delivered from him; lest he hale thee to the judge, and the judge deliver thee to the officer, and the officer cast thee into prison.

59	λέγω	σοι,	οὐ	μὴ	ἐξέλθῃς	ἐκεῖθεν	ἕως	καὶ	τὸ	ἔσχατον
	I-say	to-you	not	–	you-will-come-out	from-there	until	even	the	last
	G3004	G4771	G3756	G3361	G1831	G1564	G2193	G2532	G3588	G2078

λεπτὸν	ἀποδῷς.
lepton	you-pay-back
G3016	G0591

I tell thee, thou shalt not depart thence, till thou hast paid the very last mite.

Chapter 13

1	Παρῆσαν	δέ	τινες	ἐν	αὐτῷ	τῷ	καιρῷ,	ἀπαγγέλλοντες	αὐτῷ	περὶ	
	Were-present	and–	some	in	same	the	time	reporting	to-him	about	
	G3918	G1161	G5100	G1722	G0846	G3588	G2540	G0518	G0846	G4012	

τῶν	Γαλιλαίων,	ὧν	τὸ	αἷμα	Πιλᾶτος	ἔμιξεν	μετὰ	τῶν	θυσιῶν	αὐτῶν.
the	Galilaians	of-whom	the	blood	Pilatos	mixed	with	the	sacrifices	of-them
G3588	G1057	G3739	G3588	G0129	G4091	G3396	G3326	G3588	G2378	G0846

There were present at that season some that told him of the Galilæans, whose blood Pilate had mingled with their sacrifices.

2	καὶ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν	αὐτοῖς,	Δοκεῖτε	ὅτι	οἱ	Γαλιλαῖοι	οὗτοι,	ἁμαρτωλοὶ
	and–	answering	he-said	to-them	Think-you	that	the	Galilaians	these	sinners
	G2532	G0611	G3004	G0846	G1380	G3754	G3588	G1057	G3778	G0268

παρὰ	πάντας	τοὺς	Γαλιλαίους	ἐγένοντο,	ὅτι	ταῦτα	πεπόνθασιν?	
beyond	all	the	Galilaians	became	because	these-things	they-have-suffered	
G3844	G3956	G3588	G1057	G1096	G3754	G3778	G3958	

And Jesus answering said unto them, Suppose ye that these Galilæans were sinners above all the Galilæans, because they suffered such things?

3	οὐχί,	λέγω	ὑμῖν;	ἀλλ’	ἐὰν	μὴ	μετανοῆτε,	πάντες	ὁμοίως	ἀπολεῖσθε.
	No	I-say	to-you	but–	if	not	you-repent	all	likewise	you-will-perish
	G3780	G3004	G4771	G0235	G1437	G3361	G3340	G3956	G3668	G0622

I tell you, Nay: but, except ye repent, ye shall all likewise perish.

4	ἢ	ἐκεῖνοι	οἱ	δέκα◡	οκτὼ	ἐφ’	οὓς	ἔπεσεν	ὁ	πύργος	ἐν	τῷ
	Or	those	the	ten-	eight	upon	whom	fell	the	tower	in	the
	G2228	G1565	G3588	G1176	G3638	G1909	G3739	G4098	G3588	G4444	G1722	G3588

Σιλωὰμ,	καὶ	ἀπέκτεινεν	αὐτούς:	δοκεῖτε	ὅτι	αὐτοὶ	ὀφειλέται	ἐγένοντο	παρὰ
Siloam	and–	killed	them	think-you	that	they	debtors	became	beyond
G4611	G2532	G0615	G0846	G1380	G3754	G0846	G3781	G1096	G3844

πάντας	τοὺς	ἀνθρώπους	τοὺς	κατοικοῦντας	Ἰερουσαλήμ?
all	the	men	the	dwelling	Ierousalēm
G3956	G3588	G0444	G3588	G2730	G2419

Or those eighteen, upon whom the tower in Siloam fell, and slew them, think ye that they were sinners above all men that dwelt in Jerusalem?

5	οὐχί,	λέγω	ὑμῖν;	ἀλλ’	ἐὰν	μὴ	μετανοῆτε,	πάντες	ὡσαύτως	ἀπολεῖσθε.
	No	I-say	to-you	but–	if	not	you-repent	all	in-same-way	you-will-perish
	G3780	G3004	G4771	G0235	G1437	G3361	G3340	G3956	G5615	G0622

I tell you, Nay: but, except ye repent, ye shall all likewise perish.

6	Ἔλεγεν	δὲ	ταύτην	τὴν	παραβολήν:	συκῆν	εἶχέν	τις	πεφυτευμένην	
	He-was-saying	and–	this	the	parable	fig-tree	had	someone	planted	
	G3004	G1161	G3778	G3588	G3850	G4808	G2192	G5100	G5452	

ἐν	τῷ	ἀμπελῶνι	αὐτοῦ;	καὶ	ἦλθεν	ζητῶν	καρπὸν	ἐν	αὐτῇ,	καὶ	οὐχ
in	the	vineyard	of-him	and–	he-came	seeking	fruit	in	it	and–	not
G1722	G3588	G0290	G0846	G2532	G2064	G2212	G2590	G1722	G0846	G2532	G3756

εὗρεν.
he-found
G2147

¶ He spake also this parable; A certain [man] had a fig tree planted in his vineyard; and he came and sought fruit thereon, and found none.

7 εἶπεν δὲ πρὸς τὸν ἀμπελουργόν, Ἰδοὺ, τρία ἔτη ἀφ' οὗ ἔρχομαι
he-said and– to the vinedresser Behold three years from which I-come
G3004 G1161 G4314 G3588 G0289 G3708 G5140 G2094 G0575 G3739 G2064

ζητῶν καρπὸν ἐν τῇ συκῇ ταύτῃ, καὶ οὐχ εὑρίσκω. ἔκκοψον [οὖν]
seeking fruit in the fig-tree this and– not I-find Cut-down therefore
G2212 G2590 G1722 G3588 G4808 G3778 G2532 G3756 G2147 G1581 G3767

αὐτήν, ἵνα◡ τί καὶ τὴν γῆν καταργεῖ?
it why– also even the ground it-renders-useless
G0846 G2443 G5101 G2532 G3588 G1093 G2673

Then said he unto the dresser of his vineyard, Behold, these three years I come seeking fruit on this fig tree, and find none: cut it down; why cumbereth it the ground?

8 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, λέγει αὐτῷ, Κύριε, ἄφες αὐτὴν καὶ τοῦτο τὸ
the and– answering he-says to-him Lord leave it also this the
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G2962 G0863 G0846 G2532 G3778 G3588

ἔτος, ἕως ὅτου σκάψω περὶ αὐτὴν, καὶ βάλω κόπρια,
year until which I-dig around it and– I-throw manure
G2094 G2193 G3755 G4626 G4012 G0846 G2532 G0906 G2874

And he answering said unto him, Lord, let it alone this year also, till I shall dig about it, and dung [it]:

9 κἂν μὲν ποιήσῃ καρπὸν, εἰς τὸ μέλλον; εἰ δὲ μή¦γε,
and-if indeed– it-produces fruit into the coming if and– not-indeed
G2579 G3303 G4160 G2590 G1519 G3588 G3195 G1487 G1161 G1490

ἐκκόψεις αὐτήν.
you-will-cut-down it
G1581 G0846

And if it bear fruit, [well]: and if not, [then] after that thou shalt cut it down.

10 Ἦν δὲ διδάσκων ἐν μιᾷ τῶν συναγωγῶν ἐν τοῖς σάββασιν.
Was and– teaching in one of-the synagogues on the sabbaths
G1510 G1161 G1321 G1722 G1520 G3588 G4864 G1722 G3588 G4521

And he was teaching in one of the synagogues on the sabbath.

11 καὶ ἰδοὺ, γυνὴ πνεῦμα ἔχουσα ἀσθενείας, ἔτη δέκα◡ οκτώ. καὶ ἦν
and– behold woman spirit having of-weakness years ten- eight and– she-was
G2532 G3708 G1135 G4151 G2192 G0769 G2094 G1176 G3638 G2532 G1510

συνκύπτουσα καὶ μὴ δυναμένη ἀνακύψαι εἰς τὸ παντελές.
bent-over and– not being-able to-straighten-up to the complete
G4794 G2532 G3361 G1410 G0352 G1519 G3588 G3838

¶ And, behold, there was a woman which had a spirit of infirmity eighteen years, and was bowed together, and could in no wise lift up [herself].

12 ἰδὼν δὲ αὐτὴν, ὁ Ἰησοῦς προσεφώνησεν καὶ εἶπεν αὐτῇ, Γύναι,
seeing and– her the Iēsous called-out and– said to-her Woman
G3708 G1161 G0846 G3588 G2424 G4377 G2532 G3004 G0846 G1135

ἀπολέλυσαι τῆς ἀσθενείας σου.
you-are-released from-the weakness of-you
G0630 G3588 G0769 G4771

And when Jesus saw her, he called [her to him], and said unto her, Woman, thou art loosed from thine infirmity.

13 καὶ ἐπέθηκεν αὐτῇ τὰς χεῖρας, καὶ παραχρῆμα ἀνωρθώθη, καὶ
and– he-laid on-her the hands and– immediately she-was-straightened and–
G2532 G2007 G0846 G3588 G5495 G2532 G3916 G0461 G2532

ἐδόξαζεν τὸν Θεόν.
she-was-glorifying the God
G1392 G3588 G2316

And he laid [his] hands on her: and immediately she was made straight, and glorified God.

14 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἀρχισυνάγωγος, ἀγανακτῶν ὅτι τῷ σαββάτῳ
answering but– the synagogue-ruler indignant because on-the sabbath
G0611 G1161 G3588 G0752 G0023 G3754 G3588 G4521

ἐθεράπευσεν ὁ Ἰησοῦς, ἔλεγεν τῷ ὄχλῳ, ὅτι Ἓξ ἡμέραι εἰσὶν, ἐν
healed the Iēsous was-saying to-the crowd – Six days are in
G2323 G3588 G2424 G3004 G3588 G3793 G3754 G1803 G2250 G1510 G1722

αἷς δεῖ ἐργάζεσθαι; ἐν αὐταῖς οὖν ἐρχόμενοι θεραπεύεσθε, καὶ
which it-is-necessary to-work in them therefore– coming be-healed and–
G3739 G1163 G2038 G1722 G0846 G3767 G2064 G2323 G2532

μὴ τῇ ἡμέρᾳ τοῦ σαββάτου.
not on-the day of-the sabbath
G3361 G3588 G2250 G3588 G4521

And the ruler of the synagogue answered with indignation, because that Jesus had healed on the sabbath day, and said unto the people, There are six days in which men ought to work: in them therefore come and be healed, and not on the sabbath day.

15 ἀπεκρίθη δὲ αὐτῷ ὁ Κύριος, καὶ εἶπεν, Ὑποκριταί! ἕκαστος ὑμῶν τῷ
answered and– him the Lord and– said Hypocrites each of-you on-the
G0611 G1161 G0846 G3588 G2962 G2532 G3004 G5273 G1538 G4771 G3588

σαββάτῳ οὐ λύει τὸν βοῦν αὐτοῦ, ἢ τὸν ὄνον, ἀπὸ τῆς φάτνης,
sabbath not unties the ox of-him or the donkey from the manger
G4521 G3756 G3089 G3588 G1016 G0846 G2228 G3588 G3688 G0575 G3588 G5336

καὶ ἀπαγαγὼν ποτίζει?
and– leading-away gives-drink
G2532 G0520 G4222

The Lord then answered him, and said, [Thou] hypocrite, doth not each one of you on the sabbath loose his ox or [his] ass from the stall, and lead [him] away to watering?

16 ταύτην δὲ, θυγατέρα Ἀβραὰμ οὖσαν, ἣν ἔδησεν ὁ Σατανᾶς, ἰδοὺ,
this but– daughter of-Abraam being whom bound the Satanas behold
G3778 G1161 G2364 G0011 G1510 G3739 G1210 G3588 G4567 G3708

δέκα καὶ ὀκτὼ ἔτη, οὐκ ἔδει λυθῆναι ἀπὸ τοῦ δεσμοῦ τούτου
ten and– eight years not was-necessary to-be-loosed from the bond this
G1176 G2532 G3638 G2094 G3756 G1163 G3089 G0575 G3588 G1199 G3778

τῇ ἡμέρᾳ τοῦ σαββάτου?
on-the day of-the sabbath
G3588 G2250 G3588 G4521

And ought not this woman, being a daughter of Abraham, whom Satan hath bound, lo, these eighteen years, be loosed from this bond on the sabbath day?

17	καὶ	ταῦτα	λέγοντος	αὐτοῦ,	κατῃσχύνοντο	πάντες	οἱ	ἀντικείμενοι	
	and–	these-things	saying	of-him	were-put-to-shame	all	the	opposing	
	G2532	G3778	G3004	G0846	G2617	G3956	G3588	G0480	

αὐτῷ;	καὶ	πᾶς	ὁ	ὄχλος	ἔχαιρεν	ἐπὶ	πᾶσιν	τοῖς	ἐνδόξοις	τοῖς
him	and–	all	the	crowd	was-rejoicing	at	all	the	glorious-things	the
G0846	G2532	G3956	G3588	G3793	G5463	G1909	G3956	G3588	G1741	G3588

γινομένοις	ὑπ’	αὐτοῦ.
happening	by	him
G1096	G5259	G0846

And when he had said these things, all his adversaries were ashamed: and all the people rejoiced for all the glorious things that were done by him.

18	Ἔλεγεν	οὖν,	Τίνι	ὁμοία	ἐστὶν	ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ?	καὶ
	He-was-saying	therefore–	To-what	like	is	the	kingdom	of-the	God	and–
	G3004	G3767	G5101	G3664	G1510	G3588	G0932	G3588	G2316	G2532

τίνι	ὁμοιώσω	αὐτήν?
to-what	shall-I-liken	it
G5101	G3666	G0846

¶ Then said he, Unto what is the kingdom of God like? and whereunto shall I resemble it?

19	ὁμοία	ἐστὶν	κόκκῳ	σινάπεως,	ὃν	λαβὼν,	ἄνθρωπος	ἔβαλεν	εἰς	κῆπον
	Like	it-is	to-a-grain	of-mustard	which	taking	man	threw	into	garden
	G3664	G1510	G2848	G4615	G3739	G2983	G0444	G0906	G1519	G2779

ἑαυτοῦ;	καὶ	ηὔξησεν	καὶ	ἐγένετο	εἰς	δένδρον,	καὶ	τὰ	πετεινὰ	τοῦ
of-himself	and–	it-grew	and–	became	into	tree	and–	the	birds	of-the
G1438	G2532	G0837	G2532	G1096	G1519	G1186	G2532	G3588	G4071	G3588

οὐρανοῦ	κατεσκήνωσεν	ἐν	τοῖς	κλάδοις	αὐτοῦ.
heaven	nested	in	the	branches	of-it
G3772	G2681	G1722	G3588	G2798	G0846

It is like a grain of mustard seed, which a man took, and cast into his garden; and it grew, and waxed a great tree; and the fowls of the air lodged in the branches of it.

20	Καὶ	πάλιν	εἶπεν,	Τίνι	ὁμοιώσω	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ?
	And–	again	he-said	To-what	shall-I-liken	the	kingdom	of-the	God
	G2532	G3825	G3004	G5101	G3666	G3588	G0932	G3588	G2316

And again he said, Whereunto shall I liken the kingdom of God?

21	ὁμοία	ἐστὶν	ζύμῃ,	ἣν	λαβοῦσα,	γυνὴ	ἔκρυψεν	εἰς	ἀλεύρου	σάτα
	Like	it-is	to-leaven	which	taking	woman	hid	in	of-flour	measures
	G3664	G1510	G2219	G3739	G2983	G1135	G2928	G1519	G0224	G4568

τρία,	ἕως	οὗ	ἐζυμώθη	ὅλον.
three	until	which	was-leavened	whole
G5140	G2193	G3739	G2220	G3650

It is like leaven, which a woman took and hid in three measures of meal, till the whole was leavened.

22 Καὶ διεπορεύετο κατὰ πόλεις καὶ κώμας, διδάσκων, καὶ πορείαν
And- he-was-passing-through through cities and- villages teaching and- journey
G2532 G1279 G2596 G4172 G2532 G2968 G1321 G2532 G4197

ποιούμενος εἰς Ἱεροσόλυμα.
making to Hierosolyma
G4160 G1519 G2414

And he went through the cities and villages, teaching, and journeying toward Jerusalem.

23 Εἶπεν δέ τις αὐτῷ, Κύριε, εἰ ὀλίγοι οἱ σῳζόμενοι? ὁ δὲ
Said and- someone to-him Lord if few the being-saved the and-
G3004 G1161 G5100 G0846 G2962 G1487 G3641 G3588 G4982 G3588 G1161

εἶπεν πρὸς αὐτούς,
he-said to them
G3004 G4314 G0846

Then said one unto him, Lord, are there few that be saved? And he said unto them,

24 Ἀγωνίζεσθε εἰσελθεῖν διὰ τῆς στενῆς θύρας; ὅτι πολλοί, λέγω ὑμῖν,
Strive to-enter through the narrow door because many I-say to-you
G0075 G1525 G1223 G3588 G4728 G2374 G3754 G4183 G3004 G4771

ζητήσουσιν εἰσελθεῖν, καὶ οὐκ ἰσχύσουσιν.
will-seek to-enter and- not will-be-able
G2212 G1525 G2532 G3756 G2480

¶ Strive to enter in at the strait gate: for many, I say unto you, will seek to enter in, and shall not be able.

25 ἀφ’ οὗ ἂν ἐγερθῇ ὁ οἰκοδεσπότης, καὶ ἀποκλείσῃ τὴν θύραν, καὶ
From which – rises the master-of-house and- shuts the door and-
G0575 G3739 G0302 G1453 G3588 G3617 G2532 G0608 G3588 G2374 G2532

ἄρξησθε ἔξω ἑστάναι καὶ κρούειν τὴν θύραν, λέγοντες, Κύριε, ἄνοιξον
you-begin outside to-stand and- to-knock the door saying Lord open
G0756 G1854 G2476 G2532 G2925 G3588 G2374 G3004 G2962 G0455

ἡμῖν; καὶ ἀποκριθεὶς, ἐρεῖ ὑμῖν, Οὐκ οἶδα ὑμᾶς, πόθεν ἐστέ.
to-us and- answering he-will-say to-you Not I-know you from-where you-are
G1473 G2532 G0611 G2046 G4771 G3756 G1492 G4771 G4159 G1510

When once the master of the house is risen up, and hath shut to the door, and ye begin to stand without, and to knock at the door, saying, Lord, Lord, open unto us; and he shall answer and say unto you, I know you not whence ye are:

26 τότε ἄρξεσθε λέγειν, Ἐφάγομεν ἐνώπιόν σου καὶ ἐπίομεν, καὶ ἐν
Then you-will-begin to-say We-ate before you and- we-drank and- in
G5119 G0756 G3004 G5315 G1799 G4771 G2532 G4095 G2532 G1722

ταῖς πλατείαις ἡμῶν ἐδίδαξας.
the streets of-us you-taught
G3588 G4113 G1473 G1321

Then shall ye begin to say, We have eaten and drunk in thy presence, and thou hast taught in our streets.

27 καὶ ἐρεῖ, λέγων ὑμῖν, Οὐκ οἶδα [ὑμᾶς], πόθεν ἐστέ; ἀπόστητε
and- he-will-say speaking to-you Not I-know you from-where you-are Depart
G2532 G2046 G3004 G4771 G3756 G1492 G4771 G4159 G1510 G0868

ἀπ’ ἐμοῦ, πάντες ἐργάται ἀδικίας.
from me all workers of-unrighteousness
G0575 G1473 G3956 G2040 G0093

But he shall say, I tell you, I know you not whence ye are; depart from me, all [ye] workers of iniquity.

28 ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων, ὅταν ὄψησθε
There will-be the weeping and- the gnashing of-the teeth when you-see
G1563 G1510 G3588 G2805 G2532 G3588 G1030 G3588 G3599 G3752 G3708

Ἀβραὰμ, καὶ Ἰσαὰκ, καὶ Ἰακὼβ, καὶ πάντας τοὺς προφήτας, ἐν τῇ
Abraam and- Isaak and- Iakōb and- all the prophets in the
G0011 G2532 G2464 G2532 G2384 G2532 G3956 G3588 G4396 G1722 G3588

βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ; ὑμᾶς δὲ ἐκβαλλομένους ἔξω.
kingdom of-the God you but- being-cast-out outside
G0932 G3588 G2316 G4771 G1161 G1544 G1854

There shall be weeping and gnashing of teeth, when ye shall see Abraham, and Isaac, and Jacob, and all the prophets, in the kingdom of God, and you [yourselves] thrust out.

29 καὶ ἥξουσιν ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν, καὶ ἀπὸ βορρᾶ καὶ νότου,
and- they-will-come from east and- west and- from north and- south
G2532 G2240 G0575 G0395 G2532 G1424 G2532 G0575 G1005 G2532 G3558

καὶ ἀνακλιθήσονται ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ.
and- will-recline in the kingdom of-the God
G2532 G0347 G1722 G3588 G0932 G3588 G2316

And they shall come from the east, and [from] the west, and from the north, and [from] the south, and shall sit down in the kingdom of God.

30 καὶ ἰδοὺ, εἰσὶν ἔσχατοι οἳ ἔσονται πρῶτοι, καὶ εἰσὶν πρῶτοι οἳ
and- behold are last who will-be first and- are first who
G2532 G3708 G1510 G2078 G3739 G1510 G4413 G2532 G1510 G4413 G3739

ἔσονται ἔσχατοι.
will-be last
G1510 G2078

And, behold, there are last which shall be first, and there are first which shall be last.

31 Ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ προσῆλθάν τινες Φαρισαῖοι, λέγοντες αὐτῷ, Ἔξελθε καὶ
In same the hour came some Pharisaioi saying to-him Go-out and-
G1722 G0846 G3588 G5610 G4334 G5100 G5330 G3004 G0846 G1831 G2532

πορεύου ἐντεῦθεν, ὅτι Ἡρῴδης θέλει σε ἀποκτεῖναι.
go from-here because Hērōdēs wants you to-kill
G4198 G1782 G3754 G2264 G2309 G4771 G0615

¶ The same day there came certain of the Pharisees, saying unto him, Get thee out, and depart hence: for Herod will kill thee.

32 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες εἴπατε τῇ ἀλώπεκι ταύτῃ, Ἰδοὺ, ἐκβάλλω
and- he-said to-them Going say to-the fox this Behold I-cast-out
G2532 G3004 G0846 G4198 G3004 G3588 G0258 G3778 G3708 G1544

δαιμόνια, καὶ ἰάσεις ἀποτελῶ σήμερον καὶ αὔριον, καὶ τῇ τρίτῃ
demons and- healings I-accomplish today and- tomorrow and- on-the third
G1140 G2532 G2392 G0658 G4594 G2532 G0839 G2532 G3588 G5154

τελειοῦμαι;
I-am-perfected
G5048

And he said unto them, Go ye, and tell that fox, Behold, I cast out devils, and I do cures to day and to morrow, and the third [day] I shall be perfected.

33 πλὴν δεῖ με, σήμερον καὶ αὔριον καὶ τῇ ἐχομένῃ
Nevertheless it-is-necessary me, today and– tomorrow and– on-the following
G4133 G1163 G1473 G4594 G2532 G0839 G2532 G3588 G2192

πορεύεσθαι; ὅτι οὐκ ἐνδέχεται προφήτην ἀπολέσθαι ἔξω Ἰερουσαλήμ.
to-go because not it-is-acceptable prophet to-perish outside Ierousalēm
G4198 G3754 G3756 G1735 G4396 G0622 G1854 G2419

Nevertheless I must walk to day, and to morrow, and the [day] following: for it cannot be that a prophet perish out of Jerusalem.

34 Ἰερουσαλὴμ, Ἰερουσαλήμ, ἡ ἀποκτείνουσα τοὺς προφήτας, καὶ λιθοβολοῦσα
Ierousalēm, Ierousalēm the killing the prophets, and– stoning
G2419 G2419 G3588 G0615 G3588 G4396 G2532 G3036

τοὺς ἀπεσταλμένους πρὸς αὐτήν, ποσάκις ἠθέλησα ἐπισυνάξαι τὰ τέκνα
the sent to her how-often I-wanted to-gather the children
G3588 G0649 G4314 G0846 G4212 G2309 G1996 G3588 G5043

σου, ὃν τρόπον ὄρνις τὴν ἑαυτῆς νοσσιὰν ὑπὸ τὰς πτέρυγας, καὶ
of-you which manner bird the of-herself brood under the wings, and–
G4771 G3739 G5158 G3733 G3588 G1438 G3555 G5259 G3588 G4420 G2532

οὐκ ἠθελήσατε.
not you-wanted
G3756 G2309

O Jerusalem, Jerusalem, which killest the prophets, and stonest them that are sent unto thee; how often would I have gathered thy children together, as a hen [doth gather] her brood under [her] wings, and ye would not!

35 ἰδοὺ, ἀφίεται ὑμῖν ὁ οἶκος ὑμῶν. λέγω δὲ ὑμῖν, οὐ μὴ
Behold is-left to-you the house of-you I-say and– to-you not not
G3708 G0863 G4771 G3588 G3624 G4771 G3004 G1161 G4771 G3756 G3361

ἴδητέ με ἕως ἥξει ὅτε εἴπητε, Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν
you-will-see me until will-come when you-say Blessed the coming in
G3708 G1473 G2193 G2240 G3753 G3004 G2127 G3588 G2064 G1722

ὀνόματι Κυρίου.
name of-Lord
G3686 G2962

Behold, your house is left unto you desolate: and verily I say unto you, Ye shall not see me, until [the time] come when ye shall say, Blessed [is] he that cometh in the name of the Lord.

Chapter 14

1 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐλθεῖν αὐτὸν εἰς οἶκόν τινος τῶν
And– it-happened in the to-come him into house of-a-certain of-the
G2532 G1096 G1722 G3588 G2064 G0846 G1519 G3624 G5100 G3588

ἀρχόντων τῶν Φαρισαίων, σαββάτῳ φαγεῖν ἄρτον, καὶ αὐτοὶ ἦσαν
rulers of-the Pharisaioi on-sabbath to-eat bread and– they were
G0758 G3588 G5330 G4521 G5315 G0740 G2532 G0846 G1510

παρατηρούμενοι αὐτόν.
watching him
G3906 G0846

And it came to pass, as he went into the house of one of the chief Pharisees to eat bread on the sabbath day, that they watched him.

2	καὶ	ἰδοὺ,	ἄνθρωπός	τις	ἦν	ὑδρωπικὸς	ἔμπροσθεν	αὐτοῦ.
	and–	behold	man	a-certain	was	dropsical	before	him
	G2532	G3708	G0444	G5100	G1510	G5203	G1715	G0846

And, behold, there was a certain man before him which had the dropsy.

3	καὶ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	πρὸς	τοὺς	νομικοὺς	καὶ	Φαρισαίους,
	and–	answering	the	Iēsous	said	to	the	lawyers	and–	Pharisaioi
	G2532	G0611	G3588	G2424	G3004	G4314	G3588	G3544	G2532	G5330

λέγων,	Ἔξεστιν	τῷ	σαββάτῳ	θεραπεῦσαι	ἢ	οὔ?
saying	Is-it-lawful	on-the	sabbath	to-heal	or	not
G3004	G1832	G3588	G4521	G2323	G2228	G3756

And Jesus answering spake unto the lawyers and Pharisees, saying, Is it lawful to heal on the sabbath day?

4	οἱ	δὲ	ἡσύχασαν.	καὶ	ἐπιλαβόμενος,	ἰάσατο	αὐτὸν,	καὶ	ἀπέλυσεν.
	the	but–	they-were-silent	and–	taking-hold	he-healed	him	and–	released
	G3588	G1161	G2270	G2532	G1949	G2390	G0846	G2532	G0630

And they held their peace. And he took [him], and healed him, and let him go;

5	καὶ	πρὸς	αὐτοὺς	εἶπεν,	Τίνος	ὑμῶν	υἱὸς	ἢ	βοῦς	εἰς	φρέαρ	πεσεῖται,
	and–	to	them	he-said	Whose	of-you	son	or	ox	into	well	will-fall
	G2532	G4314	G0846	G3004	G5101	G4771	G5207	G2228	G1016	G1519	G5421	G4098

καὶ	οὐκ	εὐθέως	ἀνασπάσει	αὐτὸν,	ἐν	ἡμέρᾳ	τοῦ	σαββάτου?
and–	not	immediately	will-pull-up	him	on	day	of-the	sabbath
G2532	G3756	G2112	G0385	G0846	G1722	G2250	G3588	G4521

And answered them, saying, Which of you shall have an ass or an ox fallen into a pit, and will not straightway pull him out on the sabbath day?

6	καὶ	οὐκ	ἴσχυσαν	ἀνταποκριθῆναι	πρὸς	ταῦτα.
	and–	not	they-were-able	to-reply	to	these-things
	G2532	G3756	G2480	G0470	G4314	G3778

And they could not answer him again to these things.

7	Ἔλεγεν	δὲ	πρὸς	τοὺς	κεκλημένους	παραβολήν,	ἐπέχων	πῶς	τὰς
	He-was-saying	and–	to	the	invited	parable	noticing	how	the
	G3004	G1161	G4314	G3588	G2564	G3850	G1907	G4459	G3588

πρωτοκλισίας	ἐξελέγοντο,	λέγων	πρὸς	αὐτούς,
places-of-honor	they-were-choosing	saying	to	them
G4411	G1586	G3004	G4314	G0846

¶ And he put forth a parable to those which were bidden, when he marked how they chose out the chief rooms; saying unto them,

8	Ὅταν	κληθῇς	ὑπό	τινος	εἰς	γάμους,	μὴ	κατακλιθῇς	εἰς	τὴν
	When	you-are-invited	by	someone	to	wedding-feast	not	recline	in	the
	G3752	G2564	G5259	G5100	G1519	G1062	G3361	G2625	G1519	G3588

πρωτοκλισίαν,	μήˌ	ποτε	ἐντιμότερός	σου	ᾖ	κεκλημένος	ὑπ’	αὐτοῦ,
place-of-honor	lest–	ever	more-honored	than-you	might-be	invited	by	him
G4411	G3361	G4219	G1784	G4771	G1510	G2564	G5259	G0846

When thou art bidden of any [man] to a wedding, sit not down in the highest room; lest a more honourable man than thou be bidden of him;

9	καὶ	ἐλθὼν,	ὁ	σὲ	καὶ	αὐτὸν	καλέσας,	ἐρεῖ	σοι,	Δὸς	τούτῳ
	and–	coming	the	you	and–	him	inviting	will-say	to-you	Give	to-this-one
	G2532	G2064	G3588	G4771	G2532	G0846	G2564	G2046	G4771	G1325	G3778

τόπον,	καὶ	τότε	ἄρξῃ	μετὰ	αἰσχύνης	τὸν	ἔσχατον	τόπον	κατέχειν.
place	and–	then	you-will-begin	with	shame	the	last	place	to-take
G5117	G2532	G5119	G0756	G3326	G0152	G3588	G2078	G5117	G2722

And he that bade thee and him come and say to thee, Give this man place; and thou begin with shame to take the lowest room.

10	ἀλλ’	ὅταν	κληθῇς,	πορευθεὶς	ἀνάπεσε	εἰς	τὸν	ἔσχατον	τόπον,	ἵνα
	but–	when	you-are-invited	going	recline	in	the	last	place	so-that
	G0235	G3752	G2564	G4198	G0377	G1519	G3588	G2078	G5117	G2443

ὅταν	ἔλθῃ	ὁ	κεκληκώς	σε,	ἐρεῖ	σοι,	Φίλε,	προσανάβηθι	ἀνώτερον.
when	comes	the	having-invited	you	will-say	to-you	Friend	go-up	higher
G3752	G2064	G3588	G2564	G4771	G2046	G4771	G5384	G4320	G0511

τότε	ἔσται	σοι	δόξα	ἐνώπιον	πάντων	τῶν	συνανακειμένων	σοι;
then	will-be	to-you	glory	before	all	the	reclining-with	you
G5119	G1510	G4771	G1391	G1799	G3956	G3588	G4873	G4771

But when thou art bidden, go and sit down in the lowest room; that when he that bade thee cometh, he may say unto thee, Friend, go up higher: then shalt thou have worship in the presence of them that sit at meat with thee.

11	ὅτι	πᾶς	ὁ	ὑψῶν	ἑαυτὸν	ταπεινωθήσεται,	καὶ	ὁ	ταπεινῶν
	Because	everyone	the	exalting	himself	will-be-humbled	and–	the	humbling
	G3754	G3956	G3588	G5312	G1438	G5013	G2532	G3588	G5013

ἑαυτὸν	ὑψωθήσεται.	
himself	will-be-exalted	
G1438	G5312	

For whosoever exalteth himself shall be abased; and he that humbleth himself shall be exalted.

12	Ἔλεγεν	δὲ	καὶ	τῷ	κεκληκότι	αὐτόν,	Ὅταν	ποιῇς	ἄριστον	ἢ
	He-was-saying	and–	also	to-the	having-invited	him	When	you-make	lunch	or
	G3004	G1161	G2532	G3588	G2564	G0846	G3752	G4160	G0712	G2228

δεῖπνον,	μὴ	φώνει	τοὺς	φίλους	σου,	μηδὲ	τοὺς	ἀδελφούς	σου,	μηδὲ	τοὺς
dinner	not	call	the	friends	of-you	nor	the	brothers	of-you	nor	the
G1173	G3361	G5455	G3588	G5384	G4771	G3366	G3588	G0080	G4771	G3366	G3588

συγγενεῖς	σου,	μηδὲ	γείτονας	πλουσίους,	μή‿	ποτε	καὶ	αὐτοὶ	ἀντικαλέσωσίν
relatives	of-you	nor	neighbors	rich	lest–	ever	also	they	invite-in-return
G4773	G4771	G3366	G1069	G4145	G3361	G4219	G2532	G0846	G0479

σε,	καὶ	γένηται	ἀνταπόδομά	σοι;
you	and–	it-becomes	repayment	to-you
G4771	G2532	G1096	G0468	G4771

¶ Then said he also to him that bade him, When thou makest a dinner or a supper, call not thy friends, nor thy brethren, neither thy kinsmen, nor [thy] rich neighbours; lest they also bid thee again, and a recompence be made thee.

13	ἀλλ’	ὅταν	δοχὴν	ποιῇς,	κάλει	πτωχούς,	ἀναπείρους,	χωλούς,	τυφλούς;
	but–	when	feast	you-make	call	poor	crippled	lame	blind
	G0235	G3752	G1403	G4160	G2564	G4434	G0376	G5560	G5185

But when thou makest a feast, call the poor, the maimed, the lame, the blind:

14	καὶ	μακάριος	ἔσῃ;	ὅτι	οὐκ	ἔχουσιν	ἀνταποδοῦναί	σοι;	
	and–	blessed	you-will-be	because	not	they-have	to-repay	you	
	G2532	G3107	G1510	G3754	G3756	G2192	G0467	G4771	

ἀνταποδοθήσεται	γάρ	σοι	ἐν	τῇ	ἀναστάσει	τῶν	δικαίων.	
it-will-be-repaid	for–	to-you	in	the	resurrection	of-the	righteous	
G0467	G1063	G4771	G1722	G3588	G0386	G3588	G1342	

And thou shalt be blessed; for they cannot recompense thee: for thou shalt be recompensed at the resurrection of the just.

15	Ἀκούσας	δέ	τις	τῶν	συνανακειμένων	ταῦτα,	εἶπεν	αὐτῷ,	Μακάριος
	Hearing	and–	someone	of-the	reclining-with	these-things	said	to-him	Blessed
	G0191	G1161	G5100	G3588	G4873	G3778	G3004	G0846	G3107

ὅστις	φάγεται	ἄρτον	ἐν	τῇ	βασιλείᾳ	τοῦ	Θεοῦ.
whoever	will-eat	bread	in	the	kingdom	of-the	God
G3748	G5315	G0740	G1722	G3588	G0932	G3588	G2316

¶ And when one of them that sat at meat with him heard these things, he said unto him, Blessed [is] he that shall eat bread in the kingdom of God.

16	ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἄνθρωπός	τις	ἐποίει	δεῖπνον	μέγα,	καὶ
	the	but–	said	to-him	Man	a-certain	was-making	dinner	great	and–
	G3588	G1161	G3004	G0846	G0444	G5100	G4160	G1173	G3173	G2532

ἐκάλεσεν	πολλούς.	
invited	many	
G2564	G4183	

Then said he unto him, A certain man made a great supper, and bade many:

17	καὶ	ἀπέστειλεν	τὸν	δοῦλον	αὐτοῦ	τῇ	ὥρᾳ	τοῦ	δείπνου,	εἰπεῖν	τοῖς
	and–	he-sent	the	slave	of-him	at-the	hour	of-the	dinner	to-say	to-the
	G2532	G0649	G3588	G1401	G0846	G3588	G5610	G3588	G1173	G3004	G3588

κεκλημένοις,	Ἔρχεσθε,	ὅτι	ἤδη	ἕτοιμά	ἐστιν.
invited	Come	because	already	ready	is
G2564	G2064	G3754	G2235	G2092	G1510

And sent his servant at supper time to say to them that were bidden, Come; for all things are now ready.

18	καὶ	ἤρξαντο	ἀπὸ	μιᾶς	πάντες	παραιτεῖσθαι.	ὁ	πρῶτος	εἶπεν	αὐτῷ,
	and–	they-began	from	one	all	to-excuse	the	first	said	to-him
	G2532	G0756	G0575	G1520	G3956	G3868	G3588	G4413	G3004	G0846

Ἀγρὸν	ἠγόρασα,	καὶ	ἔχω	ἀνάγκην	ἐξελθὼν	ἰδεῖν	αὐτόν;	ἐρωτῶ	σε	ἔχε
Field	I-bought	and–	I-have	necessity	going-out	to-see	it	I-ask	you	have
G0068	G0059	G2532	G2192	G0318	G1831	G3708	G0846	G2065	G4771	G2192

με	παρῃτημένον.	
me	excused	
G1473	G3868	

And they all with one [consent] began to make excuse. The first said unto him, I have bought a piece of ground, and I must needs go and see it: I pray thee have me excused.

19 καὶ ἕτερος εἶπεν, Ζεύγη βοῶν ἠγόρασα πέντε, καὶ πορεύομαι δοκιμάσαι
and- another said Yokes of-oxen I-bought five and- I-go to-test
G2532 G2087 G3004 G2201 G1016 G0059 G4002 G2532 G4198 G1381

αὐτά; ἐρωτῶ σε ἔχε με παρῃτημένον.
them I-ask you have me excused
G0846 G2065 G4771 G2192 G1473 G3868

And another said, I have bought five yoke of oxen, and I go to prove them: I pray thee have me excused.

20 καὶ ἕτερος εἶπεν, Γυναῖκα ἔγημα, καὶ διὰ τοῦτο οὐ δύναμαι
and- another said Wife I-married and- because-of this not I-am-able
G2532 G2087 G3004 G1135 G1060 G2532 G1223 G3778 G3756 G1410

ἐλθεῖν.
to-come
G2064

And another said, I have married a wife, and therefore I cannot come.

21 καὶ παραγενόμενος, ὁ δοῦλος ἀπήγγειλεν τῷ κυρίῳ αὐτοῦ ταῦτα.
and- arriving the slave reported to-the lord of-him these-things
G2532 G3854 G3588 G1401 G0518 G3588 G2962 G0846 G3778

τότε ὀργισθεὶς, ὁ οἰκοδεσπότης εἶπεν τῷ δούλῳ αὐτοῦ, Ἔξελθε
Then becoming-angry the master-of-house said to-the slave of-him Go-out
G5119 G3710 G3588 G3617 G3004 G3588 G1401 G0846 G1831

ταχέως εἰς τὰς πλατείας καὶ ῥύμας τῆς πόλεως, καὶ τοὺς πτωχοὺς,
quickly into the streets and- lanes of-the city and- the poor
G5030 G1519 G3588 G4113 G2532 G4505 G3588 G4172 G2532 G3588 G4434

καὶ ἀναπείρους, καὶ τυφλοὺς, καὶ χωλοὺς, εἰσάγαγε ὧδε.
and- crippled and- blind and- lame bring-in here
G2532 G0376 G2532 G5185 G2532 G5560 G1521 G5602

So that servant came, and shewed his lord these things. Then the master of the house being angry said to his servant, Go out quickly into the streets and lanes of the city, and bring in hither the poor, and the maimed, and the halt, and the blind.

22 καὶ εἶπεν ὁ δοῦλος, Κύριε, γέγονεν ὃ ἐπέταξας, καὶ ἔτι
and- said the slave Lord has-been-done what you-ordered and- still
G2532 G3004 G3588 G1401 G2962 G1096 G3739 G2004 G2532 G2089

τόπος ἐστίν.
room is
G5117 G1510

And the servant said, Lord, it is done as thou hast commanded, and yet there is room.

23 καὶ εἶπεν ὁ κύριος πρὸς τὸν δοῦλον, Ἔξελθε εἰς τὰς ὁδοὺς καὶ
and- said the lord to the slave Go-out into the roads and-
G2532 G3004 G3588 G2962 G4314 G3588 G1401 G1831 G1519 G3588 G3598 G2532

φραγμοὺς, καὶ ἀνάγκασον εἰσελθεῖν, ἵνα γεμισθῇ μου ὁ οἶκος;
hedges and- compel to-come-in so-that is-filled of-me the house
G5418 G2532 G0315 G1525 G2443 G1072 G1473 G3588 G3624

And the lord said unto the servant, Go out into the highways and hedges, and compel [them] to come in, that my house may be filled.

24 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι οὐδεὶς τῶν ἀνδρῶν ἐκείνων τῶν κεκλημένων,
I-say for– to-you that none of-the men those the invited
G3004 G1063 G4771 G3754 G3762 G3588 G0435 G1565 G3588 G2564

γεύσεταί μου τοῦ δείπνου.
will-taste of-me the dinner
G1089 G1473 G3588 G1173

For I say unto you, That none of those men which were bidden shall taste of my supper.

25 Συνεπορεύοντο δὲ αὐτῷ ὄχλοι πολλοί; καὶ στραφεὶς, εἶπεν πρὸς αὐτούς,
Were-going-with and– him crowds great and– turning he-said to them
G4848 G1161 G0846 G3793 G4183 G2532 G4762 G3004 G4314 G0846

¶ And there went great multitudes with him: and he turned, and said unto them,

26 Εἴ τις ἔρχεται πρός με, καὶ οὐ μισεῖ τὸν πατέρα ἑαυτοῦ, καὶ
If anyone comes to me, and– not hates the father of-himself and–
G1487 G5100 G2064 G4314 G1473 G2532 G3756 G3404 G3588 G3962 G1438 G2532

τὴν μητέρα, καὶ τὴν γυναῖκα, καὶ τὰ τέκνα, καὶ τοὺς ἀδελφοὺς, καὶ
the mother and– the wife and– the children and– the brothers and–
G3588 G3384 G2532 G3588 G1135 G2532 G3588 G5043 G2532 G3588 G0080 G2532

τὰς ἀδελφάς; ἔτι τε καὶ τὴν ψυχὴν ἑαυτοῦ, οὐ δύναται εἶναί μου
the sisters still and– even the life of-himself not is-able to-be of-me
G3588 G0079 G2089 G5037 G2532 G3588 G5590 G1438 G3756 G1410 G1510 G1473

μαθητής;
disciple
G3101

If any [man] come to me, and hate not his father, and mother, and wife, and children, and brethren, and sisters, yea, and his own life also, he cannot be my disciple.

27 ὅστις οὐ βαστάζει τὸν σταυρὸν ἑαυτοῦ, καὶ ἔρχεται ὀπίσω μου, οὐ
Whoever not carries the cross of-himself and– comes after me, not
G3748 G3756 G0941 G3588 G4716 G1438 G2532 G2064 G3694 G1473 G3756

δύναται εἶναί μου μαθητής.
is-able to-be of-me disciple
G1410 G1510 G1473 G3101

And whosoever doth not bear his cross, and come after me, cannot be my disciple.

28 Τίς γὰρ ἐξ ὑμῶν, θέλων πύργον οἰκοδομῆσαι, οὐχὶ πρῶτον καθίσας,
Who for– of you, wanting tower to-build not first sitting
G5101 G1063 G1537 G4771 G2309 G4444 G3618 G3780 G4412 G2523

ψηφίζει τὴν δαπάνην, εἰ ἔχει εἰς ἀπαρτισμόν?
counts the cost if he-has for completion
G5585 G3588 G1160 G1487 G2192 G1519 G0535

For which of you, intending to build a tower, sitteth not down first, and counteth the cost, whether he have [sufficient] to finish [it]?

29 ἵνα μή ποτε θέντος αὐτοῦ θεμέλιον, καὶ μὴ ἰσχύοντος ἐκτελέσαι,
so-that not ever placing of-him foundation, and– not being-able to-finish
G2443 G3361 G4219 G5087 G0846 G2310 G2532 G3361 G2480 G1615

πάντες οἱ θεωροῦντες ἄρξωνται αὐτῷ ἐμπαίζειν,
all the beholding begin him to-mock
G3956 G3588 G2334 G0756 G0846 G1702

Lest haply, after he hath laid the foundation, and is not able to finish [it], all that behold [it] begin to mock him,

30 λέγοντες saying G3004 ὅτι, – G3754 Οὗτος This G3778 ὁ the G3588 ἄνθρωπος man G0444 ἤρξατο began G0756 οἰκοδομεῖν, to-build G3618 καὶ and– G2532 οὐκ not G3756 ἴσχυσεν was-able G2480

ἐκτελέσαι.
to-finish
G1615

Saying, This man began to build, and was not able to finish.

31 Ἢ Or G2228 τίς what G5101 βασιλεὺς, king G0935 πορευόμενος going G4198 ἑτέρῳ to-another G2087 βασιλεῖ king G0935 συμβαλεῖν to-engage G4820 εἰς in G1519 πόλεμον, war G4171

οὐχὶ not G3780 καθίσας, sitting G2523 πρῶτον first G4412 βουλεύσεται will-consider G1011 εἰ if G1487 δυνατός able G1415 ἐστιν he-is G1510 ἐν with G1722 δέκα ten G1176 χιλιάσιν, thousands G5505

ὑπαντῆσαι to-meet G5221 τῷ the G3588 μετὰ with G3326 εἴκοσι twenty G1501 χιλιάδων thousands G5505 ἐρχομένῳ coming G2064 ἐπ’ against G1909 αὐτόν? him G0846

Or what king, going to make war against another king, sitteth not down first, and consulteth whether he be able with ten thousand to meet him that cometh against him with twenty thousand?

32 εἰ if G1487 δὲ and– G1161 μή¦γε, not-indeed G1490 ἔτι still G2089 αὐτοῦ of-him G0846 πόρρω far-away G4206 ὄντος, being G1510 πρεσβείαν delegation G4242 ἀποστείλας, sending G0649 ἐρωτᾷ he-asks G2065

τὰ the-things G3588 πρὸς for G4314 εἰρήνην.
peace
G1515

Or else, while the other is yet a great way off, he sendeth an ambassage, and desireth conditions of peace.

33 οὕτως So G3779 οὖν therefore– G3767 πᾶς everyone G3956 ἐξ of G1537 ὑμῶν you G4771 ὃς who G3739 οὐκ not G3756 ἀποτάσσεται renounces G0657 πᾶσιν all G3956 τοῖς the G3588

ἑαυτοῦ of-himself G1438 ὑπάρχουσιν, possessions G5225 οὐ not G3756 δύναται is-able G1410 εἶναί to-be G1510 μου of-me G1473 μαθητής.
disciple
G3101

So likewise, whosoever he be of you that forsaketh not all that he hath, he cannot be my disciple.

34 Καλὸν Good G2570 οὖν therefore– G3767 τὸ the G3588 ἅλας, salt G0217 ἐὰν if G1437 δὲ but– G1161 καὶ even G2532 τὸ the G3588 ἅλας salt G0217 μωρανθῇ, becomes-tasteless G3471 ἐν with G1722

τίνι what G5101 ἀρτυθήσεται?
will-it-be-seasoned
G0741

¶ Salt [is] good: but if the salt have lost his savour, wherewith shall it be seasoned?

35 οὔτε Neither G3777 εἰς for G1519 γῆν, land G1093 οὔτε nor G3777 εἰς for G1519 κοπρίαν manure-pile G2874 εὔθετόν useful G2111 ἐστιν; it-is G1510 ἔξω outside G1854 βάλλουσιν they-throw G0906 αὐτό. it G0846

ὁ The G3588 ἔχων having G2192 ὦτα ears G3775 ἀκούειν, to-hear G0191 ἀκουέτω. let-him-hear G0191

It is neither fit for the land, nor yet for the dunghill; [but] men cast it out. He that hath ears to hear, let him hear.

Chapter 15

1 ἦσαν δὲ αὐτῷ ἐγγίζοντες πάντες οἱ τελῶναι καὶ οἱ ἁμαρτωλοὶ
Were and– to-him drawing-near all the tax-collectors and– the sinners
G1510 G1161 G0846 G1448 G3956 G3588 G5057 G2532 G3588 G0268

ἀκούειν αὐτοῦ;
to-hear him
G0191 G0846

Then drew near unto him all the publicans and sinners for to hear him.

2 καὶ διεγόγγυζον οἵ τε Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς, λέγοντες, ὅτι
and– were-grumbling the both– Pharisaioi and– the scribes saying –
G2532 G1234 G3588 G5037 G5330 G2532 G3588 G1122 G3004 G3754

Οὗτος ἁμαρτωλοὺς προσδέχεται καὶ συνεσθίει αὐτοῖς.
This-one sinners receives and– eats-with them
G3778 G0268 G4327 G2532 G4906 G0846

And the Pharisees and scribes murmured, saying, This man receiveth sinners, and eateth with them.

3 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτοὺς τὴν παραβολὴν ταύτην, λέγων,
He-spoke and– to them the parable this saying
G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G3850 G3778 G3004

¶ And he spake this parable unto them, saying,

4 Τίς ἄνθρωπος ἐξ ὑμῶν, ἔχων ἑκατὸν πρόβατα, καὶ ἀπολέσας ἐξ
What man of you, having hundred sheep, and– losing of
G5101 G0444 G1537 G4771 G2192 G1540 G4263 G2532 G0622 G1537

αὐτῶν ἓν, οὐ καταλείπει τὰ ἐνενήκοντα ἐννέα ἐν τῇ ἐρήμῳ, καὶ
them one not leaves the ninety nine in the wilderness and–
G0846 G1520 G3756 G2641 G3588 G1768 G1767 G1722 G3588 G2048 G2532

πορεύεται ἐπὶ τὸ ἀπολωλὸς, ἕως εὕρῃ αὐτό?
goes after the lost until he-finds it
G4198 G1909 G3588 G0622 G2193 G2147 G0846

What man of you, having an hundred sheep, if he lose one of them, doth not leave the ninety and nine in the wilderness, and go after that which is lost, until he find it?

5 καὶ εὑρὼν, ἐπιτίθησιν ἐπὶ τοὺς ὤμους αὐτοῦ, χαίρων.
and– finding he-lays on the shoulders of-him rejoicing
G2532 G2147 G2007 G1909 G3588 G5606 G0846 G5463

And when he hath found [it], he layeth [it] on his shoulders, rejoicing.

6 καὶ ἐλθὼν εἰς τὸν οἶκον, συνκαλεῖ τοὺς φίλους καὶ τοὺς γείτονας,
and– coming into the house he-calls-together the friends and– the neighbors
G2532 G2064 G1519 G3588 G3624 G4779 G3588 G5384 G2532 G3588 G1069

λέγων αὐτοῖς, Συνχάρητέ μοι, ὅτι εὗρον τὸ πρόβατόν μου, τὸ
saying to-them Rejoice-with me because I-found the sheep of-me the
G3004 G0846 G4796 G1473 G3754 G2147 G3588 G4263 G1473 G3588

ἀπολωλός!
lost
G0622

And when he cometh home, he calleth together [his] friends and neighbours, saying unto them, Rejoice with me; for I have found my sheep which was lost.

7 λέγω ὑμῖν ὅτι οὕτως χαρὰ ἐν τῷ οὐρανῷ ἔσται ἐπὶ ἑνὶ ἁμαρτωλῷ
I-say to-you that thus joy in the heaven will-be over one sinner
G3004 G4771 G3754 G3779 G5479 G1722 G3588 G3772 G1510 G1909 G1520 G0268

μετανοοῦντι, ἢ ἐπὶ ἐνενήκοντα ἐννέα δικαίοις, οἵτινες οὐ χρείαν ἔχουσιν
repenting than over ninety nine righteous who no need have
G3340 G2228 G1909 G1768 G1767 G1342 G3748 G3756 G5532 G2192

μετανοίας.
of-repentance
G3341

I say unto you, that likewise joy shall be in heaven over one sinner that repenteth, more than over ninety and nine just persons, which need no repentance.

8 Ἢ τίς γυνὴ, δραχμὰς ἔχουσα δέκα, ἐὰν ἀπολέσῃ δραχμὴν μίαν, οὐχὶ
Or what woman drachmas having ten if she-loses drachma one not
G2228 G5101 G1135 G1406 G2192 G1176 G1437 G0622 G1406 G1520 G3780

ἅπτει λύχνον, καὶ σαροῖ τὴν οἰκίαν, καὶ ζητεῖ ἐπιμελῶς ἕως οὗ
lights lamp and– sweeps the house and– seeks carefully until which
G0681 G3088 G2532 G4563 G3588 G3614 G2532 G2212 G1960 G2193 G3739

εὕρῃ?
she-finds
G2147

¶ Either what woman having ten pieces of silver, if she lose one piece, doth not light a candle, and sweep the house, and seek diligently till she find [it]?

9 καὶ εὑροῦσα, συνκαλεῖ τὰς φίλας καὶ γείτονας, λέγουσα, Συνχάρητέ
and– finding she-calls-together the friends and– neighbors saying Rejoice-with
G2532 G2147 G4779 G3588 G5384 G2532 G1069 G3004 G4796

μοι, ὅτι εὗρον τὴν δραχμὴν ἣν ἀπώλεσα.
me because I-found the drachma which I-lost
G1473 G3754 G2147 G3588 G1406 G3739 G0622

And when she hath found [it], she calleth [her] friends and [her] neighbours together, saying, Rejoice with me; for I have found the piece which I had lost.

10 οὕτως, λέγω ὑμῖν, γίνεται χαρὰ ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων τοῦ Θεοῦ ἐπὶ
Thus I-say to-you becomes joy before the angels of-the God over
G3779 G3004 G4771 G1096 G5479 G1799 G3588 G0032 G3588 G2316 G1909

ἑνὶ ἁμαρτωλῷ μετανοοῦντι.
one sinner repenting
G1520 G0268 G3340

Likewise, I say unto you, there is joy in the presence of the angels of God over one sinner that repenteth.

11 Εἶπεν δέ, Ἄνθρωπός τις εἶχεν δύο υἱούς.
He-said and– Man a-certain had two sons
G3004 G1161 G0444 G5100 G2192 G1417 G5207

¶ And he said, A certain man had two sons:

12 καὶ εἶπεν ὁ νεώτερος αὐτῶν τῷ πατρί, Πάτερ, δός μοι τὸ
and- said the younger of-them to-the father Father give to-me the
G2532 G3004 G3588 G3501 G0846 G3588 G3962 G3962 G1325 G1473 G3588

ἐπιβάλλον μέρος τῆς οὐσίας. ὁ δὲ διεῖλεν αὐτοῖς τὸν βίον.
falling portion of-the property the and- he-divided to-them the livelihood
G1911 G3313 G3588 G3776 G3588 G1161 G1244 G0846 G3588 G0979

And the younger of them said to [his] father, Father, give me the portion of goods that falleth [to me]. And he divided unto them [his] living.

13 καὶ μετ’ οὐ πολλὰς ἡμέρας, συναγαγὼν πάντα, ὁ νεώτερος υἱὸς
and- after not many days gathering all the younger son
G2532 G3326 G3756 G4183 G2250 G4863 G3956 G3588 G3501 G5207

ἀπεδήμησεν εἰς χώραν μακράν, καὶ ἐκεῖ διεσκόρπισεν τὴν οὐσίαν αὐτοῦ,
journeyed-away into country far and- there scattered the property of-him
G0589 G1519 G5561 G3117 G2532 G1563 G1287 G3588 G3776 G0846

ζῶν ἀσώτως.
living recklessly
G2198 G0811

And not many days after the younger son gathered all together, and took his journey into a far country, and there wasted his substance with riotous living.

14 δαπανήσαντος δὲ αὐτοῦ πάντα, ἐγένετο λιμὸς ἰσχυρὰ κατὰ τὴν
spending and- of-him all happened famine severe throughout the
G1159 G1161 G0846 G3956 G1096 G3042 G2478 G2596 G3588

χώραν ἐκείνην, καὶ αὐτὸς ἤρξατο ὑστερεῖσθαι.
country that and- he began to-be-in-need
G5561 G1565 G2532 G0846 G0756 G5302

And when he had spent all, there arose a mighty famine in that land; and he began to be in want.

15 καὶ πορευθεὶς, ἐκολλήθη ἑνὶ τῶν πολιτῶν τῆς χώρας ἐκείνης,
and- going he-attached-himself to-one of-the citizens of-the country that
G2532 G4198 G2853 G1520 G3588 G4177 G3588 G5561 G1565

καὶ ἔπεμψεν αὐτὸν εἰς τοὺς ἀγροὺς αὐτοῦ βόσκειν χοίρους.
and- he-sent him into the fields of-him to-feed pigs
G2532 G3992 G0846 G1519 G3588 G0068 G0846 G1006 G5519

And he went and joined himself to a citizen of that country; and he sent him into his fields to feed swine.

16 καὶ ἐπεθύμει γεμίσαι τὴν κοιλίαν αὐτοῦ ἐκ τῶν κερατίων ὧν
and- he-was-longing to-fill the belly of-him from the pods which
G2532 G1937 G1072 G3588 G2836 G0846 G1537 G3588 G2769 G3739

ἤσθιον οἱ χοῖροι; καὶ οὐδεὶς ἐδίδου αὐτῷ.
were-eating the pigs and- no-one was-giving to-him
G2068 G3588 G5519 G2532 G3762 G1325 G0846

And he would fain have filled his belly with the husks that the swine did eat: and no man gave unto him.

17 εἰς ἑαυτὸν δὲ ἐλθὼν, ἔφη, Πόσοι μίσθιοι τοῦ πατρός μου
To himself and- coming he-said How-many hired-workers of-the father of-me
G1519 G1438 G1161 G2064 G5346 G4214 G3407 G3588 G3962 G1473

περισσεύονται ἄρτων, ἐγὼ δὲ λιμῷ ὧδε ἀπόλλυμαι?
abound of-bread I but- with-famine here am-perishing
G4052 G0740 G1473 G1161 G3042 G5602 G0622

And when he came to himself, he said, How many hired servants of my father's have bread enough and to spare, and I perish with hunger!

18	ἀναστὰς,	πορεύσομαι	πρὸς	τὸν	πατέρα	μου,	καὶ	ἐρῶ	αὐτῷ,	Πάτερ,	
	Rising	I-will-go	to	the	father	of-me	and–	I-will-say	to-him	Father	
	G0450	G4198	G4314	G3588	G3962	G1473	G2532	G2046	G0846	G3962	

ἥμαρτον	εἰς	τὸν	οὐρανὸν	καὶ	ἐνώπιόν	σου;	
I-sinned	against	the	heaven	and–	before	you	
G0264	G1519	G3588	G3772	G2532	G1799	G4771	

I will arise and go to my father, and will say unto him, Father, I have sinned against heaven, and before thee,

19	οὐκέτι	εἰμὶ	ἄξιος	κληθῆναι	υἱός	σου.	ποίησόν	με	ὡς	ἕνα	τῶν
	No-longer	I-am	worthy	to-be-called	son	of-you	Make	me	as	one	of-the
	G3765	G1510	G0514	G2564	G5207	G4771	G4160	G1473	G5613	G1520	G3588

μισθίων	σου.
hired-workers	of-you
G3407	G4771

And am no more worthy to be called thy son: make me as one of thy hired servants.

20	καὶ	ἀναστὰς,	ἦλθεν	πρὸς	τὸν	πατέρα	ἑαυτοῦ.	ἔτι	δὲ	αὐτοῦ	μακρὰν
	and–	rising	he-came	to	the	father	of-himself	Still	and–	him	far
	G2532	G0450	G2064	G4314	G3588	G3962	G1438	G2089	G1161	G0846	G3112

ἀπέχοντος,	εἶδεν	αὐτὸν	ὁ	πατὴρ	αὐτοῦ,	καὶ	ἐσπλαγχνίσθη,		καὶ
being-away	saw	him	the	father	of-him	and–	was-moved-with-compassion		and–
G0568	G3708	G0846	G3588	G3962	G0846	G2532	G4697		G2532

δραμὼν,	ἐπέπεσεν	ἐπὶ	τὸν	τράχηλον	αὐτοῦ,	καὶ	κατεφίλησεν	αὐτόν.
running	he-fell-upon	on	the	neck	of-him	and–	kissed	him
G5143	G1968	G1909	G3588	G5137	G0846	G2532	G2705	G0846

And he arose, and came to his father. But when he was yet a great way off, his father saw him, and had compassion, and ran, and fell on his neck, and kissed him.

21	εἶπεν	δὲ	ὁ	υἱὸς	αὐτῷ,	Πάτερ,	ἥμαρτον	εἰς	τὸν	οὐρανὸν	καὶ
	Said	and–	the	son	to-him	Father	I-sinned	against	the	heaven	and–
	G3004	G1161	G3588	G5207	G0846	G3962	G0264	G1519	G3588	G3772	G2532

ἐνώπιόν	σου;	οὐκέτι	εἰμὶ	ἄξιος	κληθῆναι	υἱός	σου.	(ποίησόν	με	ὡς
before	you	No-longer	I-am	worthy	to-be-called	son	of-you	Make	me	as
G1799	G4771	G3765	G1510	G0514	G2564	G5207	G4771	G4160	G1473	G5613

ἕνα	τῶν	μισθίων	σου).
one	of-the	hired-workers	of-you
G1520	G3588	G3407	G4771

And the son said unto him, Father, I have sinned against heaven, and in thy sight, and am no more worthy to be called thy son.

22	εἶπεν	δὲ	ὁ	πατὴρ	πρὸς	τοὺς	δούλους	αὐτοῦ,	Ταχὺ	ἐξενέγκατε	στολὴν
	Said	and–	the	father	to	the	slaves	of-him	Quickly	bring-out	robe
	G3004	G1161	G3588	G3962	G4314	G3588	G1401	G0846	G5035	G1627	G4749

τὴν	πρώτην,	καὶ	ἐνδύσατε	αὐτόν,	καὶ	δότε	δακτύλιον	εἰς	τὴν	χεῖρα	
the	first	and–	clothe	him	and–	give	ring	for	the	hand	
G3588	G4413	G2532	G1746	G0846	G2532	G1325	G1146	G1519	G3588	G5495	

αὐτοῦ,	καὶ	ὑποδήματα	εἰς	τοὺς	πόδας;
of-him	and–	sandals	for	the	feet
G0846	G2532	G5266	G1519	G3588	G4228

But the father said to his servants, Bring forth the best robe, and put [it] on him; and put a ring on his hand, and shoes on [his] feet:

23	καὶ	φέρετε	τὸν	μόσχον	τὸν	σιτευτόν,	θύσατε,	καὶ	φαγόντες,	εὐφρανθῶμεν.
	and–	bring	the	calf	the	fattened	slaughter	and–	eating	let-us-celebrate
	G2532	G5342	G3588	G3448	G3588	G4618	G2380	G2532	G5315	G2165

And bring hither the fatted calf, and kill [it]; and let us eat, and be merry:

24	ὅτι	οὗτος	ὁ	υἱός	μου	νεκρὸς	ἦν,	καὶ	ἀνέζησεν;	ἦν	ἀπολωλὼς,
	Because	this	the	son	of-me	dead	was	and–	came-alive	was	lost
	G3754	G3778	G3588	G5207	G1473	G3498	G1510	G2532	G0326	G1510	G0622

καὶ	εὑρέθη.	καὶ	ἤρξαντο	εὐφραίνεσθαι.
and–	was-found	and–	they-began	to-celebrate
G2532	G2147	G2532	G0756	G2165

For this my son was dead, and is alive again; he was lost, and is found. And they began to be merry.

25	ἦν	δὲ	ὁ	υἱὸς	αὐτοῦ,	ὁ	πρεσβύτερος,	ἐν	ἀγρῷ;	καὶ	ὡς
	Was	and–	the	son	of-him	the	older	in	field	and–	as
	G1510	G1161	G3588	G5207	G0846	G3588	G4245	G1722	G0068	G2532	G5613

ἐρχόμενος,	ἤγγισεν	τῇ	οἰκίᾳ,	ἤκουσεν	συμφωνίας	καὶ	χορῶν.	
coming	he-drew-near	to-the	house	he-heard	music	and–	dancing	
G2064	G1448	G3588	G3614	G0191	G4858	G2532	G5525	

Now his elder son was in the field: and as he came and drew nigh to the house, he heard musick and dancing.

26	καὶ	προσκαλεσάμενος	ἕνα	τῶν	παίδων,	ἐπυνθάνετο	τί	ἂν	εἴη
	and–	summoning	one	of-the	servants	he-inquired	what	might	be
	G2532	G4341	G1520	G3588	G3816	G4441	G5101	G0302	G1510

ταῦτα.
these-things
G3778

And he called one of the servants, and asked what these things meant.

27	ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτῷ	ὅτι,	Ὁ	ἀδελφός	σου	ἥκει,	καὶ	ἔθυσεν
	the	and–	said	to-him	–	The	brother	of-you	has-come	and–	slaughtered
	G3588	G1161	G3004	G0846	G3754	G3588	G0080	G4771	G2240	G2532	G2380

ὁ	πατήρ	σου	τὸν	μόσχον	τὸν	σιτευτόν,	ὅτι	ὑγιαίνοντα	αὐτὸν
the	father	of-you	the	calf	the	fattened	because	healthy	him
G3588	G3962	G4771	G3588	G3448	G3588	G4618	G3754	G5198	G0846

ἀπέλαβεν.
he-received-back
G0618

And he said unto him, Thy brother is come; and thy father hath killed the fatted calf, because he hath received him safe and sound.

28	ὠργίσθη	δὲ,	καὶ	οὐκ	ἤθελεν	εἰσελθεῖν.	ὁ	δὲ	πατὴρ	αὐτοῦ,
	Was-angry	and–	and–	not	he-was-wanting	to-enter	the	and–	father	of-him
	G3710	G1161	G2532	G3756	G2309	G1525	G3588	G1161	G3962	G0846

ἐξελθὼν,	παρεκάλει	αὐτόν.
coming-out	was-urging	him
G1831	G3870	G0846

And he was angry, and would not go in: therefore came his father out, and intreated him.

29

ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν	τῷ	πατρὶ	‹αὐτοῦ›,	Ἰδοὺ,	τοσαῦτα	ἔτη
the	but–	answering	said	to-the	father	of-him	Behold	so-many	years
G3588	G1161	G0611	G3004	G3588	G3962	G0846	G3708	G5118	G2094

δουλεύω	σοι,	καὶ	οὐδέποτε	ἐντολήν	σου	παρῆλθον,	καὶ	ἐμοὶ	οὐδέποτε
I-serve	you	and–	never	command	of-you	I-transgressed	and–	to-me	never
G1398	G4771	G2532	G3763	G1785	G4771	G3928	G2532	G1473	G3763

ἔδωκας	ἔριφον,	ἵνα	μετὰ	τῶν	φίλων	μου	εὐφρανθῶ.
you-gave	young-goat	so-that	with	the	friends	of-me	I-might-celebrate
G1325	G2056	G2443	G3326	G3588	G5384	G1473	G2165

And he answering said to [his] father, Lo, these many years do I serve thee, neither transgressed I at any time thy commandment: and yet thou never gavest me a kid, that I might make merry with my friends:

30

ὅτε	δὲ	ὁ	υἱός	σου	οὗτος,	ὁ	καταφαγών	σου	τὸν	βίον
When	but–	the	son	of-you	this	the	devouring	of-you	the	livelihood
G3753	G1161	G3588	G5207	G4771	G3778	G3588	G2719	G4771	G3588	G0979

μετὰ	πορνῶν,	ἦλθεν,	ἔθυσας	αὐτῷ	τὸν	σιτευτὸν	μόσχον!
with	prostitutes	came	you-slaughtered	for-him	the	fattened	calf
G3326	G4204	G2064	G2380	G0846	G3588	G4618	G3448

But as soon as this thy son was come, which hath devoured thy living with harlots, thou hast killed for him the fatted calf.

31

ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτῷ,	Τέκνον,	σὺ	πάντοτε	μετ’	ἐμοῦ	εἶ,	καὶ	πάντα
the	but–	said	to-him	Child	you	always	with	me	are	and–	all
G3588	G1161	G3004	G0846	G5043	G4771	G3842	G3326	G1473	G1510	G2532	G3956

τὰ	ἐμὰ,	σά	ἐστιν.
the	mine	yours	is
G3588	G1699	G4674	G1510

And he said unto him, Son, thou art ever with me, and all that I have is thine.

32

εὐφρανθῆναι	δὲ	καὶ	χαρῆναι	ἔδει,	ὅτι	ὁ	ἀδελφός	σου
To-celebrate	but–	and–	to-rejoice	was-necessary	because	the	brother	of-you
G2165	G1161	G2532	G5463	G1163	G3754	G3588	G0080	G4771

οὗτος,	νεκρὸς	ἦν,	καὶ	ἔζησεν;	καὶ	ἀπολωλὼς,	καὶ	εὑρέθη.
this	dead	was	and–	lived	and–	lost	and–	was-found
G3778	G3498	G1510	G2532	G2198	G2532	G0622	G2532	G2147

It was meet that we should make merry, and be glad: for this thy brother was dead, and is alive again; and was lost, and is found.

Chapter 16

1

Ἔλεγεν	δὲ	καὶ	πρὸς	τοὺς	μαθητάς,	Ἄνθρωπός	τις	ἦν	πλούσιος,
He-was-saying	and–	also	to	the	disciples	Man	a-certain	was	rich
G3004	G1161	G2532	G4314	G3588	G3101	G0444	G5100	G1510	G4145

ὃς	εἶχεν	οἰκονόμον,	καὶ	οὗτος	διεβλήθη	αὐτῷ	ὡς	διασκορπίζων	τὰ
who	had	manager	and–	this-one	was-accused	to-him	as	squandering	the
G3739	G2192	G3623	G2532	G3778	G1225	G0846	G5613	G1287	G3588

ὑπάρχοντα	αὐτοῦ.
possessions	of-him
G5225	G0846

And he said also unto his disciples, There was a certain rich man, which had a steward; and the same was accused unto him that he had wasted his goods.

2	καὶ	φωνήσας	αὐτὸν,	εἶπεν	αὐτῷ,	Τί	τοῦτο	ἀκούω	περὶ	σοῦ?	ἀπόδος
	and–	calling	him	he-said	to-him	What	this	I-hear	about	you	Give-back
	G2532	G5455	G0846	G3004	G0846	G5101	G3778	G0191	G4012	G4771	G0591

τὸν	λόγον	τῆς	οἰκονομίας	σου;	οὐ	γὰρ	δύνῃ	ἔτι	οἰκονομεῖν.
the	account	of-the	management	of-you	not	for–	you-are-able	longer	to-manage
G3588	G3056	G3588	G3622	G4771	G3756	G1063	G1410	G2089	G3621

And he called him, and said unto him, How is it that I hear this of thee? give an account of thy stewardship; for thou mayest be no longer steward.

3	εἶπεν	δὲ	ἐν	ἑαυτῷ	ὁ	οἰκονόμος,	Τί	ποιήσω,	ὅτι	ὁ	κύριός
	Said	and–	in	himself	the	manager	What	shall-I-do	because	the	lord
	G3004	G1161	G1722	G1438	G3588	G3623	G5101	G4160	G3754	G3588	G2962

μου	ἀφαιρεῖται	τὴν	οἰκονομίαν	ἀπ'	ἐμοῦ?	σκάπτειν	οὐκ	ἰσχύω;	ἐπαιτεῖν
of-me	takes-away	the	management	from	me	To-dig	not	I-am-able	to-beg
G1473	G0851	G3588	G3622	G0575	G1473	G4626	G3756	G2480	G1871

αἰσχύνομαι.
I-am-ashamed
G0153

Then the steward said within himself, What shall I do? for my lord taketh away from me the stewardship: I cannot dig; to beg I am ashamed.

4	ἔγνων	τί	ποιήσω,	ἵνα	ὅταν	μετασταθῶ	ἐκ	τῆς	οἰκονομίας,
	I-know	what	I-will-do	so-that	when	I-am-removed	from	the	management
	G1097	G5101	G4160	G2443	G3752	G3179	G1537	G3588	G3622

δέξωνταί	με	εἰς	τοὺς	οἴκους	ἑαυτῶν.
they-will-receive	me	into	the	houses	of-themselves
G1209	G1473	G1519	G3588	G3624	G1438

I am resolved what to do, that, when I am put out of the stewardship, they may receive me into their houses.

5	καὶ	προσκαλεσάμενος	ἕνα	ἕκαστον	τῶν	χρεοφειλετῶν,	τοῦ	κυρίου	ἑαυτοῦ,
	and–	summoning	one	each	of-the	debtors	of-the	lord	of-himself
	G2532	G4341	G1520	G1538	G3588	G5533	G3588	G2962	G1438

ἔλεγεν	τῷ	πρώτῳ,	Πόσον	ὀφείλεις	τῷ	κυρίῳ	μου?
he-was-saying	to-the	first	How-much	do-you-owe	to-the	lord	of-me
G3004	G3588	G4413	G4214	G3784	G3588	G2962	G1473

So he called every one of his lord's debtors [unto him], and said unto the first, How much owest thou unto my lord?

6	ὁ	δὲ	εἶπεν,	Ἑκατὸν	βάτους	ἐλαίου.	ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτῷ,	Δέξαι
	the	and–	said	Hundred	measures	of-oil	the	and–	said	to-him	Take
	G3588	G1161	G3004	G1540	G0943	G1637	G3588	G1161	G3004	G0846	G1209

σου	τὰ	γράμματα	καὶ,	καθίσας	ταχέως,	γράψον	πεντήκοντα.
of-you	the	documents	and–	sitting	quickly	write	fifty
G4771	G3588	G1121	G2532	G2523	G5030	G1125	G4004

And he said, An hundred measures of oil. And he said unto him, Take thy bill, and sit down quickly, and write fifty.

7 ἔπειτα ἑτέρῳ εἶπεν, Σὺ δὲ πόσον ὀφείλεις? ὁ δὲ εἶπεν,
Then to-another he-said You and– how-much do-you-owe the and– said
G1899 G2087 G3004 G4771 G1161 G4214 G3784 G3588 G1161 G3004

Ἑκατὸν κόρους σίτου. λέγει αὐτῷ, Δέξαι σου τὰ γράμματα καὶ
Hundred measures of-wheat He-says to-him Take of-you the documents and–
G1540 G2884 G4621 G3004 G0846 G1209 G4771 G3588 G1121 G2532

γράψον ὀγδοήκοντα.
write eighty
G1125 G3589

Then said he to another, And how much owest thou? And he said, An hundred measures of wheat. And he said unto him, Take thy bill, and write fourscore.

8 καὶ ἐπῄνεσεν ὁ κύριος τὸν οἰκονόμον τῆς ἀδικίας, ὅτι
and– praised the lord the manager of-the unrighteousness because
G2532 G1867 G3588 G2962 G3588 G3623 G3588 G0093 G3754

φρονίμως ἐποίησεν. ὅτι οἱ υἱοὶ τοῦ αἰῶνος τούτου, φρονιμώτεροι ὑπὲρ
shrewdly he-acted Because the sons of-the age this shrewder than
G5430 G4160 G3754 G3588 G5207 G3588 G0165 G3778 G5429 G5228

τοὺς υἱοὺς τοῦ φωτὸς εἰς τὴν γενεὰν τὴν ἑαυτῶν εἰσιν.
the sons of-the light in the generation the of-themselves are
G3588 G5207 G3588 G5457 G1519 G3588 G1074 G3588 G1438 G1510

And the lord commended the unjust steward, because he had done wisely: for the children of this world are in their generation wiser than the children of light.

9 Καὶ ἐγὼ ὑμῖν λέγω, ἑαυτοῖς ποιήσατε φίλους ἐκ τοῦ μαμωνᾶ
And– I to-you say for-yourselves make friends by the mammon
G2532 G1473 G4771 G3004 G1438 G4160 G5384 G1537 G3588 G3126

τῆς ἀδικίας, ἵνα ὅταν ἐκλίπῃ, δέξωνται ὑμᾶς εἰς τὰς αἰωνίους
of-the unrighteousness so-that when it-fails they-will-receive you into the eternal
G3588 G0093 G2443 G3752 G1587 G1209 G4771 G1519 G3588 G0166

σκηνάς.
tents
G4633

And I say unto you, Make to yourselves friends of the mammon of unrighteousness; that, when ye fail, they may receive you into everlasting habitations.

10 ὁ πιστὸς ἐν ἐλαχίστῳ, καὶ ἐν πολλῷ πιστός ἐστιν; καὶ ὁ ἐν
The faithful in least also in much faithful is and– the in
G3588 G4103 G1722 G1646 G2532 G1722 G4183 G4103 G1510 G2532 G3588 G1722

ἐλαχίστῳ ἄδικος, καὶ ἐν πολλῷ ἄδικός ἐστιν.
least unrighteous also in much unrighteous is
G1646 G0094 G2532 G1722 G4183 G0094 G1510

He that is faithful in that which is least is faithful also in much: and he that is unjust in the least is unjust also in much.

11 εἰ οὖν ἐν τῷ ἀδίκῳ μαμωνᾷ, πιστοὶ οὐκ ἐγένεσθε, τὸ
If therefore– in the unrighteous mammon faithful not you-became the
G1487 G3767 G1722 G3588 G0094 G3126 G4103 G3756 G1096 G3588

ἀληθινὸν τίς ὑμῖν πιστεύσει?
true who to-you will-entrust
G0228 G5101 G4771 G4100

If therefore ye have not been faithful in the unrighteous mammon, who will commit to your trust the true [riches]?

12 καὶ and– G2532 | εἰ if G1487 | ἐν in G1722 | τῷ the G3588 | ἀλλοτρίῳ, of-another G0245 | πιστοὶ faithful G4103 | οὐκ not G3756 | ἐγένεσθε, you-became G1096 | τὸ the G3588 | ὑμέτερον your-own G5212 | τίς who G5101

δώσει□ will-give G1325 | ὑμῖν? to-you G4771

And if ye have not been faithful in that which is another man's, who shall give you that which is your own?

13 Οὐδεὶς No G3762 | οἰκέτης servant G3610 | δύναται is-able G1410 | δυσὶ two G1417 | κυρίοις lords G2962 | δουλεύειν, to-serve G1398 | ἢ either G2228 | γὰρ for– G1063 | τὸν the G3588 | ἕνα one G1520

μισήσει, he-will-hate G3404 | καὶ and– G2532 | τὸν the G3588 | ἕτερον other G2087 | ἀγαπήσει; he-will-love G0025 | ἢ or G2228 | ἑνὸς one G1520 | ἀνθέξεται, he-will-hold-to G0472 | καὶ and– G2532 | τοῦ the G3588 | ἑτέρου other G2087

καταφρονήσει. he-will-despise G2706 | οὐ Not G3756 | δύνασθε you-are-able G1410 | Θεῷ God G2316 | δουλεύειν, to-serve G1398 | καὶ and– G2532 | μαμωνᾷ. mammon G3126

¶ No servant can serve two masters: for either he will hate the one, and love the other; or else he will hold to the one, and despise the other. Ye cannot serve God and mammon.

14 Ἤκουον Were-hearing G0191 | δὲ and– G1161 | ταῦτα these-things G3778 | πάντα all G3956 | οἱ the G3588 | Φαρισαῖοι, Pharisaioi G5330 | φιλάργυροι money-lovers G5366 | ὑπάρχοντες, being G5225

καὶ and– G2532 | ἐξεμυκτήριζον they-were-sneering | αὐτόν. him G0846

And the Pharisees also, who were covetous, heard all these things: and they derided him.

15 καὶ and– G2532 | εἶπεν he-said G3004 | αὐτοῖς, to-them G0846 | Ὑμεῖς You G4771 | ἐστε are G1510 | οἱ the G3588 | δικαιοῦντες justifying G1344 | ἑαυτοὺς yourselves G1438 | ἐνώπιον before G1799 | τῶν the G3588

ἀνθρώπων, men G0444 | ὁ the G3588 | δὲ but– G1161 | Θεὸς God G2316 | γινώσκει knows G1097 | τὰς the G3588 | καρδίας hearts G2588 | ὑμῶν; of-you G4771 | ὅτι Because G3754 | τὸ the G3588 | ἐν among G1722

ἀνθρώποις men G0444 | ὑψηλὸν, exalted G5308 | βδέλυγμα abomination G0946 | ἐνώπιον before G1799 | τοῦ the G3588 | Θεοῦ. God G2316

And he said unto them, Ye are they which justify yourselves before men; but God knoweth your hearts: for that which is highly esteemed among men is abomination in the sight of God.

16 Ὁ The G3588 | νόμος law G3551 | καὶ and– G2532 | οἱ the G3588 | προφῆται prophets G4396 | μέχρι until G3360 | Ἰωάννου; Iōannēs G2491 | ἀπὸ from G0575 | τότε then G5119 | ἡ the G3588 | βασιλεία kingdom G0932

τοῦ of-the G3588 | Θεοῦ God G2316 | εὐαγγελίζεται, is-proclaimed G2097 | καὶ and– G2532 | πᾶς everyone G3956 | εἰς into G1519 | αὐτὴν it G0846 | βιάζεται. forces-way G0971

The law and the prophets [were] until John: since that time the kingdom of God is preached, and every man presseth into it.

17 εὐκοπώτερον δέ ἐστιν τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν παρελθεῖν, ἢ τοῦ
Easier but– it-is the heaven and– the earth to-pass-away than of-the
G2123 G1161 G1510 G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G3928 G2228 G3588

νόμου μίαν κεραίαν πεσεῖν.
law one stroke to-fall
G3551 G1520 G2762 G4098

And it is easier for heaven and earth to pass, than one tittle of the law to fail.

18 Πᾶς ὁ ἀπολύων τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ γαμῶν ἑτέραν,
Everyone the divorcing the wife of-him and– marrying another
G3956 G3588 G0630 G3588 G1135 G0846 G2532 G1060 G2087

μοιχεύει. καὶ ὁ ἀπολελυμένην ἀπὸ ἀνδρὸς, γαμῶν, μοιχεύει.
commits-adultery and– the divorced from husband marrying commits-adultery
G3431 G2532 G3588 G0630 G0575 G0435 G1060 G3431

Whosoever putteth away his wife, and marrieth another, committeth adultery: and whosoever marrieth her that is put away from [her] husband committeth adultery.

19 Ἄνθρωπος δέ τις ἦν πλούσιος, καὶ ἐνεδιδύσκετο πορφύραν καὶ
Man and– certain was rich and– was-dressing purple and–
G0444 G1161 G5100 G1510 G4145 G2532 G1737 G4209 G2532

βύσσον, εὐφραινόμενος καθ’ ἡμέραν λαμπρῶς.
fine-linen enjoying according-to day splendidly
G1040 G2165 G2596 G2250 G2988

¶ There was a certain rich man, which was clothed in purple and fine linen, and fared sumptuously every day:

20 πτωχὸς δέ τις ὀνόματι Λάζαρος, ἐβέβλητο πρὸς τὸν πυλῶνα αὐτοῦ,
Poor-man and– certain by-name Lazaros was-laid at the gate of-him
G4434 G1161 G5100 G3686 G2976 G0906 G4314 G3588 G4440 G0846

εἱλκωμένος,
covered-with-sores
G1669

And there was a certain beggar named Lazarus, which was laid at his gate, full of sores,

21 καὶ ἐπιθυμῶν χορτασθῆναι ἀπὸ τῶν πιπτόντων ἀπὸ τῆς τραπέζης τοῦ
and– longing to-be-filled from the falling from the table of-the
G2532 G1937 G5526 G0575 G3588 G4098 G0575 G3588 G5132 G3588

πλουσίου; ἀλλὰ καὶ οἱ κύνες ἐρχόμενοι ἐπέλειχον τὰ ἕλκη αὐτοῦ.
rich-man but– even the dogs coming were-licking the sores of-him
G4145 G0235 G2532 G3588 G2965 G2064 G0621 G3588 G1668 G0846

And desiring to be fed with the crumbs which fell from the rich man’s table: moreover the dogs came and licked his sores.

22 ἐγένετο δὲ ἀποθανεῖν τὸν πτωχὸν, καὶ ἀπενεχθῆναι αὐτὸν ὑπὸ τῶν
It-happened and– to-die the poor-man and– to-be-carried him by the
G1096 G1161 G0599 G3588 G4434 G2532 G0667 G0846 G5259 G3588

ἀγγέλων, εἰς τὸν κόλπον Ἀβραάμ. ἀπέθανεν δὲ καὶ ὁ πλούσιος, καὶ
angels into the bosom of-Abraam Died and– also the rich-man and–
G0032 G1519 G3588 G2859 G0011 G0599 G1161 G2532 G3588 G4145 G2532

ἐτάφη.
was-buried
G2290

And it came to pass, that the beggar died, and was carried by the angels into Abraham's bosom: the rich man also died, and was buried;

23 καὶ ἐν τῷ ᾅδῃ ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ, ὑπάρχων ἐν
and– in the Hades lifting the eyes of-him being in
G2532 G1722 G3588 G0086 G1869 G3588 G3788 G0846 G5225 G1722

βασάνοις, ὁρᾷ Ἀβραὰμ ἀπὸ μακρόθεν, καὶ Λάζαρον ἐν τοῖς κόλποις
torments he-sees Abraam from afar and– Lazaros in the bosom
G0931 G3708 G0011 G0575 G3113 G2532 G2976 G1722 G3588 G2859

αὐτοῦ.
of-him
G0846

And in hell he lift up his eyes, being in torments, and seeth Abraham afar off, and Lazarus in his bosom.

24 καὶ αὐτὸς φωνήσας εἶπεν, Πάτερ Ἀβραάμ, ἐλέησόν με, καὶ πέμψον
and– he calling said Father Abraam have-mercy me, and– send
G2532 G0846 G5455 G3004 G3962 G0011 G1653 G1473 G2532 G3992

Λάζαρον, ἵνα βάψῃ τὸ ἄκρον τοῦ δακτύλου αὐτοῦ ὕδατος, καὶ
Lazaros so-that he-dips the tip of-the finger of-him of-water and–
G2976 G2443 G0911 G3588 G0206 G3588 G1147 G0846 G5204 G2532

καταψύξῃ τὴν γλῶσσάν μου; ὅτι ὀδυνῶμαι ἐν τῇ φλογὶ ταύτῃ.
cools the tongue of-me because I-am-in-agony in the flame this
G2711 G3588 G1100 G1473 G3754 G3600 G1722 G3588 G5395 G3778

And he cried and said, Father Abraham, have mercy on me, and send Lazarus, that he may dip the tip of his finger in water, and cool my tongue; for I am tormented in this flame.

25 εἶπεν δὲ Ἀβραάμ, Τέκνον, μνήσθητι ὅτι ἀπέλαβες τὰ ἀγαθά σου,
Said and– Abraam Child remember that you-received the good-things of-you
G3004 G1161 G0011 G5043 G3403 G3754 G0618 G3588 G0018 G4771

ἐν τῇ ζωῇ σου, καὶ Λάζαρος ὁμοίως τὰ κακά. νῦν δὲ ὧδε
in the life of-you and– Lazaros likewise the bad-things Now and– here
G1722 G3588 G2222 G4771 G2532 G2976 G3668 G3588 G2556 G3568 G1161 G5602

παρακαλεῖται; σὺ δὲ ὀδυνᾶσαι.
he-is-comforted you and– are-in-agony
G3870 G4771 G1161 G3600

But Abraham said, Son, remember that thou in thy lifetime receivedst thy good things, and likewise Lazarus evil things: but now he is comforted, and thou art tormented.

26 καὶ ἐν πᾶσι τούτοις, μεταξὺ ἡμῶν καὶ ὑμῶν χάσμα μέγα
and– in all these-things between us and– you chasm great
G2532 G1722 G3956 G3778 G3342 G1473 G2532 G4771 G5490 G3173

ἐστήρικται, ὅπως οἱ θέλοντες διαβῆναι ἔνθεν πρὸς ὑμᾶς μὴ δύνωνται,
has-been-fixed so-that the wanting to-cross from-here to you not are-able
G4741 G3704 G3588 G2309 G1224 G1759 G4314 G4771 G3361 G1410

μηδὲ ἐκεῖθεν πρὸς ἡμᾶς διαπερῶσιν.
nor from-there to us may-they-cross
G3366 G1564 G4314 G1473 G1276

And beside all this, between us and you there is a great gulf fixed: so that they which would pass from hence to you cannot; neither can they pass to us, that [would come] from thence.

27 εἶπεν δέ, Ἐρωτῶ σε οὖν, πάτερ, ἵνα πέμψῃς αὐτὸν εἰς τὸν
He-said and– I-ask you therefore– father that you-send him to the
G3004 G1161 G2065 G4771 G3767 G3962 G2443 G3992 G0846 G1519 G3588

οἶκον τοῦ πατρός μου,
house of-the father of-me
G3624 G3588 G3962 G1473

Then he said, I pray thee therefore, father, that thou wouldest send him to my father's house:

28 ἔχω γὰρ πέντε ἀδελφούς, ὅπως διαμαρτύρηται αὐτοῖς, ἵνα μὴ καὶ
I-have for– five brothers so-that he-warns them so-that not also
G2192 G1063 G4002 G0080 G3704 G1263 G0846 G2443 G3361 G2532

αὐτοὶ ἔλθωσιν εἰς τὸν τόπον τοῦτον τῆς βασάνου.
they come to the place this of-the torment
G0846 G2064 G1519 G3588 G5117 G3778 G3588 G0931

For I have five brethren; that he may testify unto them, lest they also come into this place of torment.

29 λέγει δὲ Ἀβραάμ, Ἔχουσι Μωϋσέα καὶ τοὺς προφήτας: ἀκουσάτωσαν
Says and– Abraam They-have Mōysēs and– the prophets let-them-hear
G3004 G1161 G0011 G2192 G3475 G2532 G3588 G4396 G0191

αὐτῶν.
them
G0846

Abraham saith unto him, They have Moses and the prophets; let them hear them.

30 ὁ δὲ εἶπεν, Οὐχί, πάτερ Ἀβραάμ, ἀλλ' ἐάν τις ἀπὸ νεκρῶν
the and– said No father Abraam but– if someone from dead
G3588 G1161 G3004 G3780 G3962 G0011 G0235 G1437 G5100 G0575 G3498

πορευθῇ πρὸς αὐτοὺς, μετανοήσουσιν.
goes to them they-will-repent
G4198 G4314 G0846 G3340

And he said, Nay, father Abraham: but if one went unto them from the dead, they will repent.

31 εἶπεν δὲ αὐτῷ, Εἰ Μωϋσέως καὶ τῶν προφητῶν οὐκ ἀκούουσιν,
He-said and– to-him If Mōysēs and– the prophets not they-hear
G3004 G1161 G0846 G1487 G3475 G2532 G3588 G4396 G3756 G0191

οὐδ' ἐάν τις ἐκ νεκρῶν ἀναστῇ, πεισθήσονται.
neither if someone from dead rises will-they-be-persuaded
G3761 G1437 G5100 G1537 G3498 G0450 G3982

And he said unto him, If they hear not Moses and the prophets, neither will they be persuaded, though one rose from the dead.

Chapter 17

1	Εἶπεν	δὲ	πρὸς	τοὺς	μαθητὰς	αὐτοῦ,	Ἀνένδεκτόν	ἐστιν	τοῦ	τὰ
	He-said	and–	to	the	disciples	of-him	Impossible	it-is	the	the
	G3004	G1161	G4314	G3588	G3101	G0846	G0418	G1510	G3588	G3588

σκάνδαλα	μὴ	ἐλθεῖν,	πλὴν	οὐαὶ	δι’	οὗ	ἔρχεται!
stumbling-blocks	not	to-come	but	woe	through	whom	they-come
G4625	G3361	G2064	G4133	G3759	G1223	G3739	G2064

Then said he unto the disciples, It is impossible but that offences will come: but woe [unto him], through whom they come!

2	λυσιτελεῖ	αὐτῷ	εἰ	λίθος	μυλικὸς	περίκειται	περὶ	τὸν	τράχηλον	αὐτοῦ,
	It-is-better	for-him	if	stone	millstone	is-placed	around	the	neck	of-him
	G3081	G0846	G1487	G3037	G3457	G4029	G4012	G3588	G5137	G0846

καὶ	ἔρριπται	εἰς	τὴν	θάλασσαν,	ἢ	ἵνα	σκανδαλίσῃ	τῶν	
and–	he-has-been-thrown	into	the	sea	than	that	he-causes-to-stumble	of-the	
G2532	G4496	G1519	G3588	G2281	G2228	G2443	G4624	G3588	

μικρῶν	τούτων	ἕνα.	
little-ones	these	one	
G3398	G3778	G1520	

It were better for him that a millstone were hanged about his neck, and he cast into the sea, than that he should offend one of these little ones.

3	προσέχετε	ἑαυτοῖς:	ἐὰν	ἁμάρτῃ	ὁ	ἀδελφός	σου,	ἐπιτίμησον	αὐτῷ;	
	Take-heed	to-yourselves	If	sins	the	brother	of-you	rebuke	him	
	G4337	G1438	G1437	G0264	G3588	G0080	G4771	G2008	G0846	

καὶ	ἐὰν	μετανοήσῃ,	ἄφες	αὐτῷ.	
and–	if	he-repents	forgive	him	
G2532	G1437	G3340	G0863	G0846	

¶ Take heed to yourselves: If thy brother trespass against thee, rebuke him; and if he repent, forgive him.

4	καὶ	ἐὰν	ἑπτάκις	τῆς	ἡμέρας	ἁμαρτήσῃ	εἰς	σὲ,	καὶ	ἑπτάκις
	and–	if	seven-times	of-the	day	he-sins	against	you	and–	seven-times
	G2532	G1437	G2034	G3588	G2250	G0264	G1519	G4771	G2532	G2034

ἐπιστρέψῃ	πρὸς	σὲ,	λέγων	Μετανοῶ,	ἀφήσεις	αὐτῷ.	
turns	to	you	saying	I-repent	you-will-forgive	him	
G1994	G4314	G4771	G3004	G3340	G0863	G0846	

And if he trespass against thee seven times in a day, and seven times in a day turn again to thee, saying, I repent; thou shalt forgive him.

5	Καὶ	εἶπαν	οἱ	ἀπόστολοι	τῷ	Κυρίῳ,	Πρόσθες	ἡμῖν	πίστιν!
	And–	said	the	apostles	to-the	Lord	Add	to-us	faith
	G2532	G3004	G3588	G0652	G3588	G2962	G4369	G1473	G4102

And the apostles said unto the Lord, Increase our faith.

6 εἶπεν δὲ ὁ Κύριος, Εἰ ἔχετε πίστιν, ὡς κόκκον σινάπεως,
Said and– the Lord If you-have faith as grain of-mustard
G3004 G1161 G3588 G2962 G1487 G2192 G4102 G5613 G2848 G4615

ἐλέγετε ἂν τῇ συκαμίνῳ ταύτῃ, Ἐκριζώθητι, καὶ φυτεύθητι ἐν
you-were-saying – to-the mulberry-tree this Be-uprooted and– be-planted in
G3004 G0302 G3588 G4807 G3778 G1610 G2532 G5452 G1722

τῇ θαλάσσῃ, καὶ ὑπήκουσεν ἂν ὑμῖν.
the sea and– it-obeyed – you
G3588 G2281 G2532 G5219 G0302 G4771

And the Lord said, If ye had faith as a grain of mustard seed, ye might say unto this sycamine tree, Be thou plucked up by the root, and be thou planted in the sea; and it should obey you.

7 Τίς δὲ ἐξ ὑμῶν δοῦλον ἔχων, ἀροτριῶντα ἢ ποιμαίνοντα, ὃς
Who and– of you slave having plowing or shepherding who
G5101 G1161 G1537 G4771 G1401 G2192 G0722 G2228 G4165 G3739

εἰσελθόντι ἐκ τοῦ ἀγροῦ, ἐρεῖ αὐτῷ Εὐθέως, παρελθὼν ἀνάπεσε?
entering from the field will-say to-him Immediately passing recline
G1525 G1537 G3588 G0068 G2046 G0846 G2112 G3928 G0377

And which of you, having a servant plowing or feeding cattle, will say unto him by and by, when he is come from the field, Go and sit down to meat?

8 ἀλλ’ οὐχὶ ἐρεῖ αὐτῷ, Ἑτοίμασον τί δειπνήσω, καὶ περιζωσάμενος,
but– not will-he-say to-him Prepare what I-will-dine and– girding-yourself
G0235 G3780 G2046 G0846 G2090 G5101 G1172 G2532 G4024

διακόνει μοι, ἕως φάγω καὶ πίω; καὶ μετὰ ταῦτα φάγεσαι καὶ
serve me until I-eat and– I-drink and– after these-things will-eat and–
G1247 G1473 G2193 G5315 G2532 G4095 G2532 G3326 G3778 G5315 G2532

πίεσαι σύ?
will-drink you
G4095 G4771

And will not rather say unto him, Make ready wherewith I may sup, and gird thyself, and serve me, till I have eaten and drunken; and afterward thou shalt eat and drink?

9 μὴ ἔχει χάριν τῷ δούλῳ, ὅτι ἐποίησεν τὰ διαταχθέντα?
Not has gratitude for-the slave because he-did the-things commanded
G3361 G2192 G5485 G3588 G1401 G3754 G4160 G3588 G1299

Doth he thank that servant because he did the things that were commanded him? I trow not.

10 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ποιήσητε πάντα τὰ διαταχθέντα ὑμῖν, λέγετε,
Thus also you when you-do all the-things commanded you say
G3779 G2532 G4771 G3752 G4160 G3956 G3588 G1299 G4771 G3004

ὅτι Δοῦλοι ἀχρεῖοί ἐσμεν, ὃ ὠφείλομεν ποιῆσαι πεποιήκαμεν.
– Slaves unworthy we-are what we-owed to-do we-have-done
G3754 G1401 G0888 G1510 G3739 G3784 G4160 G4160

So likewise ye, when ye shall have done all those things which are commanded you, say, We are unprofitable servants: we have done that which was our duty to do.

11 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ πορεύεσθαι εἰς Ἰερουσαλὴμ, καὶ αὐτὸς
And- it-happened in the to-go to Ierousalēm and- he
G2532 G1096 G1722 G3588 G4198 G1519 G2419 G2532 G0846

διήρχετο διὰ μέσον Σαμαρείας καὶ Γαλιλαίας.
was-passing-through through midst of-Samaria and- Galilaia
G1330 G1223 G3319 G4540 G2532 G1056

¶ And it came to pass, as he went to Jerusalem, that he passed through the midst of Samaria and Galilee.

12 καὶ εἰσερχομένου αὐτοῦ εἴς τινα κώμην, ἀπήντησαν [αὐτῷ] δέκα λεπροὶ,
and- entering of-him into certain village, met him ten leprous
G2532 G1525 G0846 G1519 G5100 G2968 G0528 G0846 G1176 G3015

ἄνδρες οἳ ἔστησαν πόρρωθεν.
men who stood far-off
G0435 G3739 G2476 G4207

And as he entered into a certain village, there met him ten men that were lepers, which stood afar off:

13 καὶ αὐτοὶ ἦραν φωνὴν, λέγοντες, Ἰησοῦ. Ἐπιστάτα, ἐλέησον ἡμᾶς.
and- they raised voice, saying Iēsou Master have-mercy us
G2532 G0846 G0142 G5456 G3004 G2424 G1988 G1653 G1473

And they lifted up [their] voices, and said, Jesus, Master, have mercy on us.

14 καὶ ἰδὼν, εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες, ἐπιδείξατε ἑαυτοὺς τοῖς ἱερεῦσιν.
and- seeing he-said to-them Going show yourselves to-the priests
G2532 G3708 G3004 G0846 G4198 G1925 G1438 G3588 G2409

καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ὑπάγειν αὐτοὺς, ἐκαθαρίσθησαν.
and- it-happened in the to-go them they-were-cleansed
G2532 G1096 G1722 G3588 G5217 G0846 G2511

And when he saw [them], he said unto them, Go shew yourselves unto the priests. And it came to pass, that, as they went, they were cleansed.

15 εἷς δὲ ἐξ αὐτῶν, ἰδὼν ὅτι ἰάθη, ὑπέστρεψεν, μετὰ φωνῆς
One and- of them, seeing that he-was-healed returned with voice
G1520 G1161 G1537 G0846 G3708 G3754 G2390 G5290 G3326 G5456

μεγάλης; δοξάζων τὸν Θεόν,
loud glorifying the God
G3173 G1392 G3588 G2316

And one of them, when he saw that he was healed, turned back, and with a loud voice glorified God,

16 καὶ ἔπεσεν ἐπὶ πρόσωπον, παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ, εὐχαριστῶν αὐτῷ; καὶ
and- he-fell on face at the feet of-him thanking him and-
G2532 G4098 G1909 G4383 G3844 G3588 G4228 G0846 G2168 G0846 G2532

αὐτὸς ἦν Σαμαρίτης.
he was Samaritēs
G0846 G1510 G4541

And fell down on [his] face at his feet, giving him thanks: and he was a Samaritan.

17 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Οὐχὶ οἱ δέκα ἐκαθαρίσθησαν? οἱ
Answering and- the Iēsous said Not the ten were-cleansed the
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G3780 G3588 G1176 G2511 G3588

δὲ ἐννέα ποῦ?
but- nine where
G1161 G1767 G4226

And Jesus answering said, Were there not ten cleansed? but where [are] the nine?

18

οὐχ	εὑρέθησαν	ὑποστρέψαντες	δοῦναι	δόξαν	τῷ	Θεῷ,	εἰ	μὴ	ὁ
Not	were-found	returning	to-give	glory	to-the	God	except	not	the
G3756	G2147	G5290	G1325	G1391	G3588	G2316	G1487	G3361	G3588

ἀλλογενὴς	οὗτος?
foreigner	this
G0241	G3778

There are not found that returned to give glory to God, save this stranger.

19

καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἀναστὰς	πορεύου;	ἡ	πίστις	σου	σέσωκέν	σε!
and–	he-said	to-him	Rising	go	the	faith	of-you	has-saved	you
G2532	G3004	G0846	G0450	G4198	G3588	G4102	G4771	G4982	G4771

And he said unto him, Arise, go thy way: thy faith hath made thee whole.

20

Ἐπερωτηθεὶς	δὲ	ὑπὸ	τῶν	Φαρισαίων,	πότε	ἔρχεται	ἡ	βασιλεία	τοῦ
Being-asked	and–	by	the	Pharisaioi	when	comes	the	kingdom	of-the
G1905	G1161	G5259	G3588	G5330	G4219	G2064	G3588	G0932	G3588

Θεοῦ,	ἀπεκρίθη	αὐτοῖς	καὶ	εἶπεν,	Οὐκ	ἔρχεται	ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ
God	he-answered	them	and–	said	Not	comes	the	kingdom	of-the	God
G2316	G0611	G0846	G2532	G3004	G3756	G2064	G3588	G0932	G3588	G2316

μετὰ	παρατηρήσεως;
with	observation
G3326	G3907

¶ And when he was demanded of the Pharisees, when the kingdom of God should come, he answered them and said, The kingdom of God cometh not with observation:

21

οὐδὲ	ἐροῦσιν,	Ἰδοὺ	ὧδε,	ἢ	Ἐκεῖ;	ἰδοὺ	γὰρ,	ἡ	βασιλεία	τοῦ
Nor	will-they-say	Behold	here	or	There	behold	for–	the	kingdom	of-the
G3761	G2046	G3708	G5602	G2228	G1563	G3708	G1063	G3588	G0932	G3588

Θεοῦ	ἐντὸς	ὑμῶν	ἐστιν.
God	within	you	is
G2316	G1787	G4771	G1510

Neither shall they say, Lo here! or, lo there! for, behold, the kingdom of God is within you.

22

Εἶπεν	δὲ	πρὸς	τοὺς	μαθητάς,	Ἐλεύσονται	ἡμέραι,	ὅτε	ἐπιθυμήσετε	μίαν
He-said	and–	to	the	disciples	Will-come	days	when	you-will-desire	one
G3004	G1161	G4314	G3588	G3101	G2064	G2250	G3753	G1937	G1520

τῶν	ἡμερῶν	τοῦ	Υἱοῦ	τοῦ	ἀνθρώπου	ἰδεῖν,	καὶ	οὐκ	ὄψεσθε.
of-the	days	of-the	Son	of-the	Man	to-see	and–	not	you-will-see
G3588	G2250	G3588	G5207	G3588	G0444	G3708	G2532	G3756	G3708

And he said unto the disciples, The days will come, when ye shall desire to see one of the days of the Son of man, and ye shall not see [it].

23

καὶ	ἐροῦσιν	ὑμῖν,	Ἰδοὺ	ἐκεῖ;	[ἢ]	Ἰδοὺ	ὧδε.	μὴ	ἀπέλθητε	μηδὲ
and–	they-will-say	to-you	Behold	there	or	Behold	here	Not	go-away	nor
G2532	G2046	G4771	G3708	G1563	G2228	G3708	G5602	G3361	G0565	G3366

διώξητε.
pursue
G1377

And they shall say to you, See here; or, see there: go not after [them], nor follow [them].

24 ὥσπερ γὰρ ἡ ἀστραπὴ ἀστράπτουσα ἐκ τῆς ὑπὸ τὸν οὐρανὸν εἰς
Just-as for– the lightning flashing from the under the heaven to
G5618 G1063 G3588 G0796 G0797 G1537 G3588 G5259 G3588 G3772 G1519

τὴν ὑπ’ οὐρανὸν λάμπει, οὕτως ἔσται ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν
the under heaven shines thus will-be the Son of-the Man in
G3588 G5259 G3772 G2989 G3779 G1510 G3588 G5207 G3588 G0444 G1722

τῇ ἡμέρᾳ αὐτοῦ.
the day of-him
G3588 G2250 G0846

For as the lightning, that lighteneth out of the one [part] under heaven, shineth unto the other [part] under heaven; so shall also the Son of man be in his day.

25 πρῶτον δὲ δεῖ αὐτὸν πολλὰ παθεῖν, καὶ ἀποδοκιμασθῆναι ἀπὸ
First but– it-is-necessary him many-things to-suffer and– to-be-rejected by
G4412 G1161 G1163 G0846 G4183 G3958 G2532 G0593 G0575

τῆς γενεᾶς ταύτης.
the generation this
G3588 G1074 G3778

But first must he suffer many things, and be rejected of this generation.

26 καὶ καθὼς ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Νῶε, οὕτως ἔσται καὶ ἐν
and– just-as it-happened in the days of-Noe thus will-be also in
G2532 G2531 G1096 G1722 G3588 G2250 G3575 G3779 G1510 G2532 G1722

ταῖς ἡμέραις τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
the days of-the Son of-the Man
G3588 G2250 G3588 G5207 G3588 G0444

And as it was in the days of Noe, so shall it be also in the days of the Son of man.

27 ἤσθιον, ἔπινον, ἐγάμουν, ἐγαμίζοντο, ἄχρι ἧς
They-were-eating they-were-drinking they-were-marrying they-were-being-married until which
G2068 G4095 G1060 G1061 G0891 G3739

ἡμέρας εἰσῆλθεν Νῶε εἰς τὴν κιβωτόν, καὶ ἦλθεν ὁ κατακλυσμὸς καὶ
day entered Noe into the ark and– came the flood and–
G2250 G1525 G3575 G1519 G3588 G2787 G2532 G2064 G3588 G2627 G2532

ἀπώλεσεν πάντας.
destroyed all
G0622 G3956

They did eat, they drank, they married wives, they were given in marriage, until the day that Noe entered into the ark, and the flood came, and destroyed them all.

28 ὁμοίως, καθὼς ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Λώτ; ἤσθιον,
Likewise just-as it-happened in the days of-Lōt they-were-eating
G3668 G2531 G1096 G1722 G3588 G2250 G3091 G2068

ἔπινον, ἠγόραζον, ἐπώλουν, ἐφύτευον, ᾠκοδόμουν;
they-were-drinking they-were-buying they-were-selling they-were-planting they-were-building
G4095 G0059 G4453 G5452 G3618

Likewise also as it was in the days of Lot; they did eat, they drank, they bought, they sold, they planted, they builded;

29 ᾗ δὲ ἡμέρᾳ ἐξῆλθεν Λὼτ ἀπὸ Σοδόμων, ἔβρεξεν πῦρ καὶ θεῖον ἀπ’
which but– day went-out Lōt from Sodom rained fire and– sulfur from
G3739 G1161 G2250 G1831 G3091 G0575 G4670 G1026 G4442 G2532 G2303 G0575

οὐρανοῦ καὶ ἀπώλεσεν πάντας.
heaven and– destroyed all
G3772 G2532 G0622 G3956

But the same day that Lot went out of Sodom it rained fire and brimstone from heaven, and destroyed [them] all.

30 κατὰ τὰ αὐτὰ ἔσται ᾗ ἡμέρᾳ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
According-to the same-things will-be which day the Son of-the Man
G2596 G3588 G0846 G1510 G3739 G2250 G3588 G5207 G3588 G0444

ἀποκαλύπτεται.
is-revealed
G0601

Even thus shall it be in the day when the Son of man is revealed.

31 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὃς ἔσται ἐπὶ τοῦ δώματος, καὶ τὰ σκεύη
In that the day, who will-be on the housetop, and– the goods
G1722 G1565 G3588 G2250 G3739 G1510 G1909 G3588 G1430 G2532 G3588 G4632

αὐτοῦ ἐν τῇ οἰκίᾳ, μὴ καταβάτω ἆραι αὐτά; καὶ ὁ ἐν ἀγρῷ,
of-him in the house, not let-him-go-down to-take them and– the in field,
G0846 G1722 G3588 G3614 G3361 G2597 G0142 G0846 G2532 G3588 G1722 G0068

ὁμοίως μὴ ἐπιστρεψάτω εἰς τὰ ὀπίσω.
likewise not let-him-turn-back to the-things behind
G3668 G3361 G1994 G1519 G3588 G3694

In that day, he which shall be upon the housetop, and his stuff in the house, let him not come down to take it away: and he that is in the field, let him likewise not return back.

32 μνημονεύετε τῆς γυναικὸς Λώτ.
Remember the wife of-Lōt
G3421 G3588 G1135 G3091

Remember Lot’s wife.

33 ὃς ἐὰν ζητήσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ περιποιήσασθαι, ἀπολέσει αὐτήν;
Whoever if seeks the life of-him to-preserve will-lose it
G3739 G1437 G2212 G3588 G5590 G0846 G4046 G0622 G0846

ὃς δ’ ἂν ἀπολέσῃ, ζωογονήσει αὐτήν.
whoever and– – loses will-preserve-alive it
G3739 G1161 G0302 G0622 G2225 G0846

Whosoever shall seek to save his life shall lose it; and whosoever shall lose his life shall preserve it.

34 λέγω ὑμῖν, ταύτῃ τῇ νυκτὶ ἔσονται δύο ἐπὶ κλίνης μιᾶς; ὁ εἷς
I-say to-you this the night will-be two on bed one the one
G3004 G4771 G3778 G3588 G3571 G1510 G1417 G1909 G2825 G1520 G3588 G1520

παραλημφθήσεται, καὶ ὁ ἕτερος ἀφεθήσεται.
will-be-taken and– the other will-be-left
G3880 G2532 G3588 G2087 G0863

I tell you, in that night there shall be two [men] in one bed; the one shall be taken, and the other shall be left.

35 ἔσονται δύο ἀλήθουσαι ἐπὶ τὸ αὐτό; ἡ μία παραλημφθήσεται, ἡ
Will-be two grinding at the same the one will-be-taken the
G1510 G1417 G0229 G1909 G3588 G0846 G3588 G1520 G3880 G3588

δὲ ἑτέρα ἀφεθήσεται.
but– other will-be-left
G1161 G2087 G0863

Two [women] shall be grinding together; the one shall be taken, and the other left.

36 {δύο ἔσονται ἐν τῷ ἀγρῷ; ὁ εἷς παραληφθήσεται, καὶ ὁ ἕτερος
Two will-be in the field the one will-be-taken and– the other
G1417 G1510 G1722 G3588 G0068 G3588 G1520 G3880 G2532 G3588 G2087

ἀφεθήσεται}.
will-be-left
G0863

Two [men] shall be in the field; the one shall be taken, and the other left.

37 καὶ ἀποκριθέντες, λέγουσιν αὐτῷ, Ποῦ, Κύριε? ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς,
and– answering they-say to-him Where Lord the but– said to-them
G2532 G0611 G3004 G0846 G4226 G2962 G3588 G1161 G3004 G0846

Ὅπου τὸ σῶμα, ἐκεῖ καὶ οἱ ἀετοὶ ἐπισυναχθήσονται.
Where the body there also the eagles will-be-gathered
G3699 G3588 G4983 G1563 G2532 G3588 G0105 G1996

And they answered and said unto him, Where, Lord? And he said unto them, Wheresoever the body [is], thither will the eagles be gathered together.

Chapter 18

1 Ἔλεγεν δὲ παραβολὴν αὐτοῖς, πρὸς τὸ δεῖν πάντοτε προσεύχεσθαι
He-was-telling and– parable to-them toward the must always to-pray
G3004 G1161 G3850 G0846 G4314 G3588 G1163 G3842 G4336

αὐτοὺς, καὶ μὴ ἐνκακεῖν,
them and– not to-lose-heart
G0846 G2532 G3361 G1573

And he spake a parable unto them [to this end], that men ought always to pray, and not to faint;

2 λέγων, Κριτής τις ἦν, ἔν τινι πόλει, τὸν Θεὸν μὴ φοβούμενος,
saying Judge certain was in certain city the God not fearing
G3004 G2923 G5100 G1510 G1722 G5100 G4172 G3588 G2316 G3361 G5399

καὶ ἄνθρωπον μὴ ἐντρεπόμενος.
and– man not respecting
G2532 G0444 G3361 G1788

Saying, There was in a city a judge, which feared not God, neither regarded man:

3 χήρα δὲ ἦν ἐν τῇ πόλει ἐκείνῃ, καὶ ἤρχετο πρὸς αὐτὸν,
Widow and– was in the city that and– she-was-coming to him
G5503 G1161 G1510 G1722 G3588 G4172 G1565 G2532 G2064 G4314 G0846

λέγουσα, Ἐκδίκησόν με ἀπὸ τοῦ ἀντιδίκου μου.
saying Vindicate me from the adversary of-me
G3004 G1556 G1473 G0575 G3588 G0476 G1473

And there was a widow in that city; and she came unto him, saying, Avenge me of mine adversary.

4	καὶ	οὐκ	ἤθελεν	ἐπὶ	χρόνον;	μετὰ	ταῦτα	δὲ	εἶπεν	ἐν
	and–	not	he-was-willing	for	time	after	these-things	but–	he-said	in
	G2532	G3756	G2309	G1909	G5550	G3326	G3778	G1161	G3004	G1722

ἑαυτῷ,	Εἰ	καὶ	τὸν	Θεὸν	οὐ	φοβοῦμαι,	οὐδὲ	ἄνθρωπον	ἐντρέπομαι,
himself	If	even	the	God	not	I-fear	nor	man	I-respect
G1438	G1487	G2532	G3588	G2316	G3756	G5399	G3761	G0444	G1788

And he would not for a while: but afterward he said within himself, Though I fear not God, nor regard man;

5	διά	γε	τὸ	παρέχειν	μοι	κόπον	τὴν	χήραν	ταύτην,	ἐκδικήσω
	Because	indeed–	the	to-cause	me	trouble	the	widow	this	I-will-vindicate
	G1223	G1065	G3588	G3930	G1473	G2873	G3588	G5503	G3778	G1556

αὐτήν,	ἵνα	μὴ	εἰς	τέλος	ἐρχομένη,	ὑπωπιάζῃ	με.	
her	so-that	not	to	end	coming	she-wears-out	me	
G0846	G2443	G3361	G1519	G5056	G2064	G5299	G1473	

Yet because this widow troubleth me, I will avenge her, lest by her continual coming she weary me.

6	Εἶπεν	δὲ	ὁ	Κύριος,	Ἀκούσατε	τί	ὁ	κριτὴς	τῆς	ἀδικίας
	Said	and–	the	Lord	Hear	what	the	judge	of-the	unrighteousness
	G3004	G1161	G3588	G2962	G0191	G5101	G3588	G2923	G3588	G0093

λέγει.
says
G3004

And the Lord said, Hear what the unjust judge saith.

7	ὁ	δὲ	Θεὸς	οὐ	μὴ	ποιήσῃ	τὴν	ἐκδίκησιν	τῶν	ἐκλεκτῶν
	the	and–	God	not	not	will-bring-about	the	vindication	of-the	chosen
	G3588	G1161	G2316	G3756	G3361	G4160	G3588	G1557	G3588	G1588

αὐτοῦ,	τῶν	βοώντων	αὐτῷ	ἡμέρας	καὶ	νυκτός,	καὶ	μακροθυμεῖ	ἐπ’	αὐτοῖς?
of-him	the	crying-out	to-him	day	and–	night	and–	is-patient	over	them
G0846	G3588	G0994	G0846	G2250	G2532	G3571	G2532	G3114	G1909	G0846

And shall not God avenge his own elect, which cry day and night unto him, though he bear long with them?

8	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	ποιήσει	τὴν	ἐκδίκησιν	αὐτῶν	ἐν	τάχει.
	I-say	to-you	that	he-will-bring-about	the	vindication	of-them	in	quickness
	G3004	G4771	G3754	G4160	G3588	G1557	G0846	G1722	G5034

πλὴν	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	ἐλθὼν,	ἆρα	εὑρήσει	τὴν	πίστιν	ἐπὶ
Nevertheless	the	Son	of-the	Man	coming	then	will-he-find	the	faith	on
G4133	G3588	G5207	G3588	G0444	G2064	G0687	G2147	G3588	G4102	G1909

τῆς	γῆς?
the	earth
G3588	G1093

I tell you that he will avenge them speedily. Nevertheless when the Son of man cometh, shall he find faith on the earth?

9	Εἶπεν	δὲ	καὶ	πρός	τινας	τοὺς	πεποιθότας	ἐφ’	ἑαυτοῖς	ὅτι	εἰσὶν
	He-spoke	and–	also	to	some	the	trusting	in	themselves	that	they-are
	G3004	G1161	G2532	G4314	G5100	G3588	G3982	G1909	G1438	G3754	G1510

δίκαιοι	καὶ	ἐξουθενοῦντας	τοὺς	λοιποὺς,	τὴν	παραβολὴν	ταύτην:	
righteous	and–	despising	the	rest	the	parable	this	
G1342	G2532	G1848	G3588	G3062	G3588	G3850	G3778	

And he spake this parable unto certain which trusted in themselves that they were righteous, and despised others:

10	Ἄνθρωποι	δύο	ἀνέβησαν	εἰς	τὸ	ἱερὸν	προσεύξασθαι;	ὁ	εἷς
	Men	two	went-up	into	the	temple	to-pray	the	one
	G0444	G1417	G0305	G1519	G3588	G2411	G4336	G3588	G1520

Φαρισαῖος,	καὶ	ὁ	ἕτερος	τελώνης.	
Pharisaios	and–	the	other	tax-collector	
G5330	G2532	G3588	G2087	G5057	

Two men went up into the temple to pray; the one a Pharisee, and the other a publican.

11	ὁ	Φαρισαῖος,	σταθεὶς	ταῦτα	«πρὸς	ἑαυτὸν»,	προσηύχετο,	Ὁ	Θεός,
	The	Pharisaios	standing	these-things	to	himself	was-praying	The	God
	G3588	G5330	G2476	G3778	G4314	G1438	G4336	G3588	G2316

εὐχαριστῶ	σοι	ὅτι	οὐκ	εἰμὶ	ὥσπερ	οἱ	λοιποὶ	τῶν	ἀνθρώπων,	ἅρπαγες,
I-thank	you	that	not	I-am	like	the	rest	of-the	men	robbers
G2168	G4771	G3754	G3756	G1510	G5618	G3588	G3062	G3588	G0444	G0727

ἄδικοι,	μοιχοί,	ἢ	καὶ	ὡς	οὗτος	ὁ	τελώνης.
unrighteous	adulterers	or	even	like	this	the	tax-collector
G0094	G3432	G2228	G2532	G5613	G3778	G3588	G5057

The Pharisee stood and prayed thus with himself, God, I thank thee, that I am not as other men [are], extortioners, unjust, adulterers, or even as this publican.

12	νηστεύω	δὶς	τοῦ	σαββάτου;	ἀποδεκατῶ	πάντα,	ὅσα	κτῶμαι.
	I-fast	twice	of-the	week	I-tithe	all	whatever	I-acquire
	G3522	G1364	G3588	G4521	G0586	G3956	G3745	G2932

I fast twice in the week, I give tithes of all that I possess.

13	ὁ	δὲ	τελώνης,	μακρόθεν	ἑστὼς	οὐκ	ἤθελεν	οὐδὲ	τοὺς
	The	but–	tax-collector	from-afar	standing	not	was-willing	not-even	the
	G3588	G1161	G5057	G3113	G2476	G3756	G2309	G3761	G3588

ὀφθαλμοὺς	ἐπᾶραι	εἰς	τὸν	οὐρανόν,	ἀλλ’	ἔτυπτεν	τὸ	στῆθος	αὐτοῦ,
eyes	to-lift	to	the	heaven	but–	was-beating	the	chest	of-him
G3788	G1869	G1519	G3588	G3772	G0235	G5180	G3588	G4738	G0846

λέγων	Ὁ,	Θεός,	ἱλάσθητί	μοι,	τῷ	ἁμαρτωλῷ!
saying	The	God	be-merciful	to-me	the	sinner
G3004	G3588	G2316	G2433	G1473	G3588	G0268

And the publican, standing afar off, would not lift up so much as [his] eyes unto heaven, but smote upon his breast, saying, God be merciful to me a sinner.

14	λέγω	ὑμῖν,	κατέβη	οὗτος	δεδικαιωμένος	εἰς	τὸν	οἶκον	αὐτοῦ,	παρ’
	I-say	to-you	went-down	this-one	justified	to	the	house	of-him	beside
	G3004	G4771	G2597	G3778	G1344	G1519	G3588	G3624	G0846	G3844

ἐκεῖνον.	ὅτι	πᾶς	ὁ	ὑψῶν	ἑαυτὸν	ταπεινωθήσεται;	ὁ	δὲ	
that-one	Because	everyone	the	exalting	himself	will-be-humbled	the	but–	
G1565	G3754	G3956	G3588	G5312	G1438	G5013	G3588	G1161	

ταπεινῶν	ἑαυτὸν	ὑψωθήσεται.
humbling	himself	will-be-exalted
G5013	G1438	G5312

I tell you, this man went down to his house justified [rather] than the other: for every one that exalteth himself shall be abased; and he that humbleth himself shall be exalted.

15 Προσέφερον δὲ αὐτῷ καὶ τὰ βρέφη, ἵνα αὐτῶν ἅπτηται; ἰδόντες
Were-bringing and– to-him also the infants so-that them he-might-touch seeing
G4374 G1161 G0846 G2532 G3588 G1025 G2443 G0846 G0680 G3708

δὲ, οἱ μαθηταὶ ἐπετίμων αὐτοῖς.
and– the disciples rebuked them
G1161 G3588 G3101 G2008 G0846

And they brought unto him also infants, that he would touch them: but when [his] disciples saw [it], they rebuked them.

16 ὁ δὲ Ἰησοῦς, προσεκαλέσατο αὐτὰ, λέγων, Ἄφετε τὰ παιδία ἔρχεσθαι
the but– Iēsous called them saying Let the children to-come
G3588 G1161 G2424 G4341 G0846 G3004 G0863 G3588 G3813 G2064

πρός με, καὶ μὴ κωλύετε αὐτά; τῶν γὰρ τοιούτων ἐστὶν ἡ βασιλεία
to me and– not forbid them of-the for– such is the kingdom
G4314 G1473 G2532 G3361 G2967 G0846 G3588 G1063 G5108 G1510 G3588 G0932

τοῦ Θεοῦ.
of-the God
G3588 G2316

But Jesus called them [unto him], and said, Suffer little children to come unto me, and forbid them not: for of such is the kingdom of God.

17 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὃς ἂν μὴ δέξηται τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ
Truly I-say to-you whoever – not receives the kingdom of-the God
G0281 G3004 G4771 G3739 G0302 G3361 G1209 G3588 G0932 G3588 G2316

ὡς παιδίον, οὐ μὴ εἰσέλθῃ εἰς αὐτήν.
as child not not will-enter into it
G5613 G3813 G3756 G3361 G1525 G1519 G0846

Verily I say unto you, Whosoever shall not receive the kingdom of God as a little child shall in no wise enter therein.

18 Καὶ ἐπηρώτησέν τις αὐτὸν ἄρχων, λέγων, Διδάσκαλε ἀγαθέ, τί ποιήσας,
And– asked certain him ruler saying Teacher good what doing
G2532 G1905 G5100 G0846 G0758 G3004 G1320 G0018 G5101 G4160

ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω?
life eternal will-I-inherit
G2222 G0166 G2816

And a certain ruler asked him, saying, Good Master, what shall I do to inherit eternal life?

19 εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Τί με λέγεις ἀγαθόν? οὐδεὶς ἀγαθὸς,
Said and– to-him the Iēsous Why me do-you-call good No-one good
G3004 G1161 G0846 G3588 G2424 G5101 G1473 G3004 G0018 G3762 G0018

εἰ μὴ εἷς, ὁ Θεός.
except not One the God
G1487 G3361 G1520 G3588 G2316

And Jesus said unto him, Why callest thou me good? none [is] good, save one, [that is], God.

20 τὰς ἐντολὰς οἶδας: Μὴ μοιχεύσῃς; Μὴ φονεύσῃς;
The commandments you-know Not you-shall-commit-adultery Not you-shall-murder
G3588 G1785 G1492 G3361 G3431 G3361 G5407

Μὴ κλέψῃς; Μὴ ψευδομαρτυρήσῃς; Τίμα τὸν πατέρα σου, καὶ
Not you-shall-steal Not you-shall-bear-false-witness Honor the father of-you and–
G3361 G2813 G3361 G5576 G5091 G3588 G3962 G4771 G2532

τὴν μητέρα.
the mother
G3588 G3384

Thou knowest the commandments, Do not commit adultery, Do not kill, Do not steal, Do not bear false witness, Honour thy father and thy mother.

21 ὁ δὲ εἶπεν, Ταῦτα πάντα ἐφύλαξα ἐκ νεότητος ‹μου›.
The and– said These-things all I-kept from youth of-me
G3588 G1161 G3004 G3778 G3956 G5442 G1537 G3503 G1473

And he said, All these have I kept from my youth up.

22 ἀκούσας δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ἔτι ἕν σοι λείπει: πάντα,
Hearing and– the Iēsous said to-him Still one to-you is-lacking All
G0191 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G2089 G1520 G4771 G3007 G3956

ὅσα ἔχεις, πώλησον, καὶ διάδος πτωχοῖς, καὶ ἕξεις θησαυρὸν
whatever you-have sell and– distribute to-poor and– you-will-have treasure
G3745 G2192 G4453 G2532 G1239 G4434 G2532 G2192 G2344

ἐν τοῖς οὐρανοῖς; καὶ δεῦρο, ἀκολούθει μοι.
in the heavens and– come follow me
G1722 G3588 G3772 G2532 G1204 G0190 G1473

Now when Jesus heard these things, he said unto him, Yet lackest thou one thing: sell all that thou hast, and distribute unto the poor, and thou shalt have treasure in heaven: and come, follow me.

23 ὁ δὲ ἀκούσας ταῦτα, περίλυπος ἐγενήθη; ἦν γὰρ πλούσιος
The but– hearing these-things grieved he-became he-was for– rich
G3588 G1161 G0191 G3778 G4036 G1096 G1510 G1063 G4145

σφόδρα.
extremely
G4970

And when he heard this, he was very sorrowful: for he was very rich.

24 ἰδὼν δὲ αὐτὸν, ὁ Ἰησοῦς [περίλυπον γενόμενον], εἶπεν, Πῶς δυσκόλως
Seeing and– him the Iēsous grieved becoming said How with-difficulty
G3708 G1161 G0846 G3588 G2424 G4036 G1096 G3004 G4459 G1423

οἱ τὰ χρήματα ἔχοντες, εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσπορεύονται.
the the riches having into the kingdom of-the God will-enter
G3588 G3588 G5536 G2192 G1519 G3588 G0932 G3588 G2316 G1531

And when Jesus saw that he was very sorrowful, he said, How hardly shall they that have riches enter into the kingdom of God!

25 εὐκοπώτερον γάρ ἐστιν κάμηλον διὰ τρήματος βελόνης εἰσελθεῖν, ἢ
Easier for– it-is camel through hole of-needle to-enter than
G2123 G1063 G1510 G2574 G1223 G5169 G0956 G1525 G2228

πλούσιον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν.
rich-man into the kingdom of-the God to-enter
G4145 G1519 G3588 G0932 G3588 G2316 G1525

For it is easier for a camel to go through a needle's eye, than for a rich man to enter into the kingdom of God.

26 εἶπαν δὲ οἱ ἀκούσαντες, Καὶ τίς δύναται σωθῆναι?
Said and– the hearing And– who is-able to-be-saved
G3004 G1161 G3588 G0191 G2532 G5101 G1410 G4982

And they that heard [it] said, Who then can be saved?

27 ὁ δὲ εἶπεν, Τὰ ἀδύνατα παρὰ ἀνθρώποις, δυνατὰ παρὰ τῷ
The but– said The-things impossible with men possible with the
G3588 G1161 G3004 G3588 G0102 G3844 G0444 G1415 G3844 G3588

Θεῷ ἐστιν.
God are
G2316 G1510

And he said, The things which are impossible with men are possible with God.

28 Εἶπεν δὲ ὁ Πέτρος, Ἰδοὺ, ἡμεῖς ἀφέντες τὰ ἴδια ἠκολουθήσαμέν
Said and– the Petros, Behold we leaving the own-things followed
G3004 G1161 G3588 G4074 G3708 G1473 G0863 G3588 G2398 G0190

σοι.
you
G4771

Then Peter said, Lo, we have left all, and followed thee.

29 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐδείς ἐστιν ὃς ἀφῆκεν
The and– said to-them Truly I-say to-you that no-one is who left
G3588 G1161 G3004 G0846 G0281 G3004 G4771 G3754 G3762 G1510 G3739 G0863

οἰκίαν, ἢ γυναῖκα, ἢ ἀδελφοὺς, ἢ γονεῖς, ἢ τέκνα, ἕνεκεν τῆς
house or wife or brothers or parents or children for-sake-of the
G3614 G2228 G1135 G2228 G0080 G2228 G1118 G2228 G5043 G1752 G3588

βασιλείας τοῦ Θεοῦ,
kingdom of-the God
G0932 G3588 G2316

And he said unto them, Verily I say unto you, There is no man that hath left house, or parents, or brethren, or wife, or children, for the kingdom of God's sake,

30 ὃς οὐχὶ μὴ ἀπολάβῃ πολλαπλασίονα ἐν τῷ καιρῷ τούτῳ; καὶ ἐν
who not not will-receive many-times-more in the time this and– in
G3739 G3780 G3361 G0618 G4179 G1722 G3588 G2540 G3778 G2532 G1722

τῷ αἰῶνι τῷ ἐρχομένῳ, ζωὴν αἰώνιον.
the age the coming life eternal
G3588 G0165 G3588 G2064 G2222 G0166

Who shall not receive manifold more in this present time, and in the world to come life everlasting.

31 Παραλαβὼν δὲ τοὺς δώδεκα, εἶπεν πρὸς αὐτούς, Ἰδοὺ, ἀναβαίνομεν εἰς
Taking and- the twelve, he-said to them Behold we-go-up to
G3880 G1161 G3588 G1427 G3004 G4314 G0846 G3708 G0305 G1519

Ἰερουσαλήμ, καὶ τελεσθήσεται πάντα τὰ γεγραμμένα διὰ τῶν
Ierousalēm and- will-be-completed all the-things written through the
G2419 G2532 G5055 G3956 G3588 G1125 G1223 G3588

προφητῶν τῷ Υἱῷ τοῦ ἀνθρώπου.
prophets for-the Son of-the Man
G4396 G3588 G5207 G3588 G0444

¶ Then he took [unto him] the twelve, and said unto them, Behold, we go up to Jerusalem, and all things that are written by the prophets concerning the Son of man shall be accomplished.

32 παραδοθήσεται γὰρ τοῖς ἔθνεσιν, καὶ ἐμπαιχθήσεται, καὶ
He-will-be-handed-over for- to-the nations, and- he-will-be-mocked and-
G3860 G1063 G3588 G1484 G2532 G1702 G2532

ὑβρισθήσεται, καὶ ἐμπτυσθήσεται.
he-will-be-insulted and- he-will-be-spit-upon
G5195 G2532 G1716

For he shall be delivered unto the Gentiles, and shall be mocked, and spitefully entreated, and spitted on:

33 καὶ μαστιγώσαντες, ἀποκτενοῦσιν αὐτόν; καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ,
and- flogging they-will-kill him and- on-the day the third
G2532 G3146 G0615 G0846 G2532 G3588 G2250 G3588 G5154

ἀναστήσεται.
he-will-rise
G0450

And they shall scourge [him], and put him to death: and the third day he shall rise again.

34 καὶ αὐτοὶ οὐδὲν τούτων συνῆκαν; καὶ ἦν τὸ ῥῆμα τοῦτο
and- they nothing of-these-things understood and- was the saying this
G2532 G0846 G3762 G3778 G4920 G2532 G1510 G3588 G4487 G3778

κεκρυμμένον ἀπ' αὐτῶν; καὶ οὐκ ἐγίνωσκον τὰ λεγόμενα.
hidden from them and- not they-were-knowing the-things spoken
G2928 G0575 G0846 G2532 G3756 G1097 G3588 G3004

And they understood none of these things: and this saying was hid from them, neither knew they the things which were spoken.

35 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ ἐγγίζειν αὐτὸν εἰς Ἰεριχὼ, τυφλός τις
It-happened and- in the to-draw-near him to Ierichō blind-man certain
G1096 G1161 G1722 G3588 G1448 G0846 G1519 G2410 G5185 G5100

ἐκάθητο παρὰ τὴν ὁδὸν, ἐπαιτῶν.
was-sitting beside the road begging
G2521 G3844 G3588 G3598 G1871

¶ And it came to pass, that as he was come nigh unto Jericho, a certain blind man sat by the way side begging:

36 ἀκούσας δὲ ὄχλου διαπορευομένου, ἐπυνθάνετο τί εἴη τοῦτο.
Hearing and- crowd passing-through he-inquired what might-be this
G0191 G1161 G3793 G1279 G4441 G5101 G1510 G3778

And hearing the multitude pass by, he asked what it meant.

37	ἀπήγγειλαν	δὲ	αὐτῷ	ὅτι,	Ἰησοῦς	ὁ	Ναζωραῖος	παρέρχεται.
	They-reported	and–	to-him	–	Iēsous	the	Nazōraios	is-passing-by
	G0518	G1161	G0846	G3754	G2424	G3588	G3480	G3928

And they told him, that Jesus of Nazareth passeth by.

38	καὶ	ἐβόησεν	λέγων,	Ἰησοῦ,	υἱὲ	Δαυίδ,	ἐλέησόν	με.
	and–	he-cried-out	saying	Iēsou	Son	of-Dauid	have-mercy	me
	G2532	G0994	G3004	G2424	G5207	G1138	G1653	G1473

And he cried, saying, Jesus, [thou] Son of David, have mercy on me.

39	καὶ	οἱ	προάγοντες	ἐπετίμων	αὐτῷ,	ἵνα	σιγήσῃ.	αὐτὸς	δὲ	πολλῷ
	and–	the	going-before	rebuked	him	that	he-be-silent	he	but–	much
	G2532	G3588	G4254	G2008	G0846	G2443	G4601	G0846	G1161	G4183

μᾶλλον	ἔκραζεν,	Υἱὲ	Δαυίδ,	ἐλέησόν	με.
more	was-crying-out	Son	of-Dauid	have-mercy	me
G3123	G2896	G5207	G1138	G1653	G1473

And they which went before rebuked him, that he should hold his peace: but he cried so much the more, [Thou] Son of David, have mercy on me.

40	σταθεὶς	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	ἐκέλευσεν	αὐτὸν	ἀχθῆναι	πρὸς	αὐτόν.
	Standing	and–	the	Iēsous	commanded	him	to-be-brought	to	him
	G2476	G1161	G3588	G2424	G2753	G0846	G0071	G4314	G0846

ἐγγίσαντος	δὲ,	αὐτοῦ	ἐπηρώτησεν	αὐτόν,
drawing-near	and–	of-him	he-asked	him
G1448	G1161	G0846	G1905	G0846

And Jesus stood, and commanded him to be brought unto him: and when he was come near, he asked him,

41	Τί	σοι	θέλεις	ποιήσω?	ὁ	δὲ	εἶπεν,	Κύριε,	ἵνα	ἀναβλέψω.
	What	to-you	do-you-want	I-do	the	and–	said	Lord	that	I-see-again
	G5101	G4771	G2309	G4160	G3588	G1161	G3004	G2962	G2443	G0308

Saying, What wilt thou that I shall do unto thee? And he said, Lord, that I may receive my sight.

42	καὶ	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἀνάβλεψον;	ἡ	πίστις	σου	σέσωκέν	σε.
	and–	the	Iēsous	said	to-him	See-again	the	faith	of-you	has-saved	you
	G2532	G3588	G2424	G3004	G0846	G0308	G3588	G4102	G4771	G4982	G4771

And Jesus said unto him, Receive thy sight: thy faith hath saved thee.

43	καὶ	παραχρῆμα	ἀνέβλεψεν,	καὶ	ἠκολούθει	αὐτῷ,	δοξάζων	τὸν	Θεόν.	καὶ
	and–	immediately	he-saw-again	and–	was-following	him	glorifying	the	God	and–
	G2532	G3916	G0308	G2532	G0190	G0846	G1392	G3588	G2316	G2532

πᾶς	ὁ	λαὸς,	ἰδὼν,	ἔδωκεν	αἶνον	τῷ	Θεῷ.
all	the	people	seeing	gave	praise	to-the	God
G3956	G3588	G2992	G3708	G1325	G0136	G3588	G2316

And immediately he received his sight, and followed him, glorifying God: and all the people, when they saw [it], gave praise unto God.

Chapter 19

1	Καὶ	εἰσελθὼν,	διήρχετο	τὴν	Ἰεριχώ.
	And–	having-entered	he-was-passing-through	the	Ierichō
	G2532	G1525	G1330	G3588	G2410

And [Jesus] entered and passed through Jericho.

2

Καὶ	ἰδοὺ,	ἀνὴρ	ὀνόματι	καλούμενος	Ζακχαῖος,	καὶ	αὐτὸς	ἦν
And–	behold	a-man	by-name	being-called	Zakchaios	and–	he	was
G2532	G3708	G0435	G3686	G2564	G2195	G2532	G0846	G1510

ἀρχιτελώνης,	καὶ	αὐτὸς	πλούσιος.
a-chief-tax-collector	and–	he	rich
G0754	G2532	G0846	G4145

And, behold, [there was] a man named Zacchæus, which was the chief among the publicans, and he was rich.

3

καὶ	ἐζήτει	ἰδεῖν	τὸν	Ἰησοῦν,	τίς	ἐστιν,	καὶ	οὐκ	ἠδύνατο	ἀπὸ
and–	he-was-seeking	to-see	the	Iēsous	who	he-is	and–	not	he-was-able	from
G2532	G2212	G3708	G3588	G2424	G5101	G1510	G2532	G3756	G1410	G0575

τοῦ	ὄχλου,	ὅτι	τῇ	ἡλικίᾳ	μικρὸς	ἦν.
the	crowd	because	the	in-stature	small	he-was
G3588	G3793	G3754	G3588	G2244	G3398	G1510

And he sought to see Jesus who he was; and could not for the press, because he was little of stature.

4

καὶ	προδραμὼν	εἰς	τὸ	ἔμπροσθεν	ἀνέβη	ἐπὶ	συκομορέαν,	ἵνα
and–	having-run-ahead	to	the	before	he-went-up	upon	a-sycamore-tree	so-that
G2532	G4390	G1519	G3588	G1715	G0305	G1909	G4809	G2443

ἴδῃ	αὐτόν,	ὅτι	ἐκείνης	ἤμελλεν	διέρχεσθαι.
he-might-see	him	because	that-way	he-was-about	to-pass-through
G3708	G0846	G3754	G1565	G3195	G1330

And he ran before, and climbed up into a sycomore tree to see him: for he was to pass that [way].

5

καὶ	ὡς	ἦλθεν	ἐπὶ	τὸν	τόπον,	ἀναβλέψας,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	πρὸς
and–	when	he-came	upon	the	place	having-looked-up	the	Iēsous	said	to
G2532	G5613	G2064	G1909	G3588	G5117	G0308	G3588	G2424	G3004	G4314

αὐτόν,	Ζακχαῖε,	σπεύσας	κατάβηθι;	σήμερον	γὰρ	ἐν	τῷ	οἴκῳ	σου
him	Zakchaie	having-hurried	come-down	today	for–	in	the	house	of-you
G0846	G2195	G4692	G2597	G4594	G1063	G1722	G3588	G3624	G4771

δεῖ	με	μεῖναι.
it-is-necessary	me	to-remain
G1163	G1473	G3306

And when Jesus came to the place, he looked up, and saw him, and said unto him, Zacchæus, make haste, and come down; for to day I must abide at thy house.

6

καὶ	σπεύσας,	κατέβη	καὶ	ὑπεδέξατο	αὐτὸν,	χαίρων.
and–	having-hurried	he-came-down	and–	he-received	him	rejoicing
G2532	G4692	G2597	G2532	G5264	G0846	G5463

And he made haste, and came down, and received him joyfully.

7

καὶ	ἰδόντες,	πάντες	διεγόγγυζον,	λέγοντες,	ὅτι	Παρὰ	ἁμαρτωλῷ	ἀνδρὶ
and–	having-seen	all	were-grumbling	saying	that–	With	a-sinful	man
G2532	G3708	G3956	G1234	G3004	G3754	G3844	G0268	G0435

εἰσῆλθεν	καταλῦσαι.
he-entered	to-lodge
G1525	G2647

And when they saw [it], they all murmured, saying, That he was gone to be guest with a man that is a sinner.

8	σταθεὶς	δὲ,	Ζακχαῖος	εἶπεν	πρὸς	τὸν	Κύριον,	Ἰδοὺ,	τὰ	ἡμίσιά	μου
	having-stood	but–	Zakchaios	said	to	the	Lord	Behold	the	half	of-me
	G2476	G1161	G2195	G3004	G4314	G3588	G2962	G3708	G3588	G2255	G1473

τῶν	ὑπαρχόντων,	Κύριε,	τοῖς	πτωχοῖς	δίδωμι,	καὶ	εἴ	τινός	τι
of-the	possessions	Lord	to-the	poor	I-give	and–	if	of-anyone	anything
G3588	G5225	G2962	G3588	G4434	G1325	G2532	G1487	G5100	G5100

ἐσυκοφάντησα,	ἀποδίδωμι	τετραπλοῦν.
I-defrauded	I-give-back	fourfold
G4811	G0591	G5073

And Zacchæus stood, and said unto the Lord; Behold, Lord, the half of my goods I give to the poor; and if I have taken any thing from any man by false accusation, I restore [him] fourfold.

9	εἶπεν	δὲ	πρὸς	αὐτὸν	ὁ	Ἰησοῦς,	ὅτι	Σήμερον	σωτηρία	τῷ	οἴκῳ
	said	and–	to	him	the	Iēsous	–	Today	salvation	to-the	house
	G3004	G1161	G4314	G0846	G3588	G2424	G3754	G4594	G4991	G3588	G3624

τούτῳ	ἐγένετο,	καθότι	καὶ	αὐτὸς	υἱὸς	Ἀβραάμ	ἐστιν:
this	has-come	because	also	he	a-son	of-Abraam	is
G3778	G1096	G2530	G2532	G0846	G5207	G0011	G1510

And Jesus said unto him, This day is salvation come to this house, forsomuch as he also is a son of Abraham.

10	ἦλθεν	γὰρ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	ζητῆσαι,	καὶ	σῶσαι	τὸ
	came	for–	the	Son	of-the	Man	to-seek	and–	to-save	the
	G2064	G1063	G3588	G5207	G3588	G0444	G2212	G2532	G4982	G3588

ἀπολωλός.
having-been-lost
G0622

For the Son of man is come to seek and to save that which was lost.

11	Ἀκουόντων	δὲ	αὐτῶν	ταῦτα,	προσθεὶς,	εἶπεν	παραβολὴν,	διὰ
	hearing	and–	of-them	these-things	having-added	he-spoke	a-parable	because
	G0191	G1161	G0846	G3778	G4369	G3004	G3850	G1223

τὸ	ἐγγὺς	εἶναι	Ἰερουσαλὴμ	αὐτὸν,	καὶ	δοκεῖν	αὐτοὺς	ὅτι	παραχρῆμα
the	near	to-be	Ierousalēm	him	and–	to-seem	to-them	that	immediately
G3588	G1451	G1510	G2419	G0846	G2532	G1380	G0846	G3754	G3916

μέλλει	ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ	ἀναφαίνεσθαι.
is-about	the	kingdom	of-the	God	to-appear
G3195	G3588	G0932	G3588	G2316	G0398

And as they heard these things, he added and spake a parable, because he was nigh to Jerusalem, and because they thought that the kingdom of God should immediately appear.

12	εἶπεν	οὖν,	Ἄνθρωπός	τις	εὐγενὴς	ἐπορεύθη	εἰς	χώραν	μακρὰν,
	he-said	therefore–	A-man	certain	noble	went	into	a-country	far
	G3004	G3767	G0444	G5100	G2104	G4198	G1519	G5561	G3117

λαβεῖν	ἑαυτῷ	βασιλείαν	καὶ	ὑποστρέψαι.
to-receive	for-himself	a-kingdom	and–	to-return
G2983	G1438	G0932	G2532	G5290

He said therefore, A certain nobleman went into a far country to receive for himself a kingdom, and to return.

13 καλέσας δὲ δέκα δούλους ἑαυτοῦ, ἔδωκεν αὐτοῖς δέκα μνᾶς, καὶ
having-called and- ten servants of-himself he-gave to-them ten minas and-
G2564 G1161 G1176 G1401 G1438 G1325 G0846 G1176 G3414 G2532

εἶπεν πρὸς αὐτούς, Πραγματεύσασθε ἐν ᾧ ἔρχομαι.
said to them Do-business in which I-come
G3004 G4314 G0846 G4231 G1722 G3739 G2064

And he called his ten servants, and delivered them ten pounds, and said unto them, Occupy till I come.

14 οἱ δὲ πολῖται αὐτοῦ ἐμίσουν αὐτόν, καὶ ἀπέστειλαν πρεσβείαν ὀπίσω
the but- citizens of-him were-hating him and- they-sent an-embassy after
G3588 G1161 G4177 G0846 G3404 G0846 G2532 G0649 G4242 G3694

αὐτοῦ, λέγοντες, Οὐ θέλομεν τοῦτον βασιλεῦσαι ἐφ' ἡμᾶς.
him saying Not we-want this-one to-reign over us
G0846 G3004 G3756 G2309 G3778 G0936 G1909 G1473

But his citizens hated him, and sent a message after him, saying, We will not have this [man] to reign over us.

15 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐπανελθεῖν αὐτὸν, λαβόντα τὴν βασιλείαν,
and- it-happened in the to-return him having-received the kingdom
G2532 G1096 G1722 G3588 G1880 G0846 G2983 G3588 G0932

καὶ εἶπεν φωνηθῆναι αὐτῷ τοὺς δούλους τούτους οἷς δεδώκει τὸ
and- he-said to-be-called to-him the servants these to-whom he-had-given the
G2532 G3004 G5455 G0846 G3588 G1401 G3778 G3739 G1325 G3588

ἀργύριον, ἵνα γνοῖ τίς τί διεπραγματεύσαντο.
money so-that he-might-know who what they-had-gained
G0694 G2443 G1097 G5101 G5101 G1281

And it came to pass, that when he was returned, having received the kingdom, then he commanded these servants to be called unto him, to whom he had given the money, that he might know how much every man had gained by trading.

16 παρεγένετο δὲ ὁ πρῶτος, λέγων, Κύριε, ἡ μνᾶ σου, δέκα
came and- the first saying Lord the mina of-you ten
G3854 G1161 G3588 G4413 G3004 G2962 G3588 G3414 G4771 G1176

προσηργάσατο μνᾶς.
has-gained minas
G4333 G3414

Then came the first, saying, Lord, thy pound hath gained ten pounds.

17 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Εὖγε, ἀγαθὲ δοῦλε! ὅτι ἐν ἐλαχίστῳ, πιστὸς
and- he-said to-him Well-done good servant because in least faithful
G2532 G3004 G0846 G2095 G0018 G1401 G3754 G1722 G1646 G4103

ἐγένου, ἴσθι ἐξουσίαν ἔχων ἐπάνω δέκα πόλεων.
you-were be authority having over ten cities
G1096 G1510 G1849 G2192 G1883 G1176 G4172

And he said unto him, Well, thou good servant: because thou hast been faithful in a very little, have thou authority over ten cities.

18 καὶ ἦλθεν ὁ δεύτερος, λέγων, Ἡ μνᾶ σου, κύριε, ἐποίησεν πέντε
and– came the second saying The mina of-you lord has-made five
G2532 G2064 G3588 G1208 G3004 G3588 G3414 G4771 G2962 G4160 G4002

μνᾶς.
minas
G3414

And the second came, saying, Lord, thy pound hath gained five pounds.

19 εἶπεν δὲ καὶ τούτῳ, Καὶ σὺ, ἐπάνω γίνου πέντε πόλεων.
he-said and– also to-this-one And– you over be five cities
G3004 G1161 G2532 G3778 G2532 G4771 G1883 G1096 G4002 G4172

And he said likewise to him, Be thou also over five cities.

20 καὶ ὁ ἕτερος ἦλθεν, λέγων, Κύριε, ἰδοὺ ἡ μνᾶ σου, ἣν
and– the other came saying Lord behold the mina of-you which
G2532 G3588 G2087 G2064 G3004 G2962 G3708 G3588 G3414 G4771 G3739

εἶχον ἀποκειμένην ἐν σουδαρίῳ.
I-was-having laid-away in a-cloth
G2192 G0606 G1722 G4676

And another came, saying, Lord, behold, [here is] thy pound, which I have kept laid up in a napkin:

21 ἐφοβούμην γάρ σε, ὅτι ἄνθρωπος αὐστηρὸς εἶ; αἴρεις ὃ
I-was-fearing for– you because a-man harsh you-are you-take-up what
G5399 G1063 G4771 G3754 G0444 G0840 G1510 G0142 G3739

οὐκ ἔθηκας, καὶ θερίζεις ὃ οὐκ ἔσπειρας.
not you-put-down and– you-reap what not you-sowed
G3756 G5087 G2532 G2325 G3739 G3756 G4687

For I feared thee, because thou art an austere man: thou takest up that thou layedst not down, and reapest that thou didst not sow.

22 λέγει αὐτῷ, Ἐκ τοῦ στόματός σου κρίνω σε, πονηρὲ δοῦλε; ἤδεις
he-says to-him Out-of the mouth of-you I-judge you wicked servant you-knew
G3004 G0846 G1537 G3588 G4750 G4771 G2919 G4771 G4190 G1401 G1492

ὅτι ἐγὼ ἄνθρωπος αὐστηρός εἰμι, αἴρων ὃ οὐκ ἔθηκα καὶ θερίζων
that I a-man harsh am taking-up what not I-put-down and– reaping
G3754 G1473 G0444 G0840 G1510 G0142 G3739 G3756 G5087 G2532 G2325

ὃ οὐκ ἔσπειρα?
what not I-sowed
G3739 G3756 G4687

And he saith unto him, Out of thine own mouth will I judge thee, [thou] wicked servant. Thou knewest that I was an austere man, taking up that I laid not down, and reaping that I did not sow:

23 καὶ διὰ τί οὐκ ἔδωκάς μου τὸ ἀργύριον ἐπὶ τράπεζαν,
and– because-of what not did-you-give of-me the money upon a-table
G2532 G1223 G5101 G3756 G1325 G1473 G3588 G0694 G1909 G5132

κἀγὼ ἐλθὼν, σὺν τόκῳ ἂν αὐτὸ ἔπραξα?
and-I having-come with interest – it would-have-collected
G2504 G2064 G4862 G5110 G0302 G0846 G4238

Wherefore then gavest not thou my money into the bank, that at my coming I might have required mine own with usury?

24	καὶ	τοῖς	παρεστῶσιν	εἶπεν,	Ἄρατε	ἀπ’	αὐτοῦ	τὴν	μνᾶν,	καὶ	δότε
	and–	to-the	standing-by	he-said	Take	from	him	the	mina	and–	give
	G2532	G3588	G3936	G3004	G0142	G0575	G0846	G3588	G3414	G2532	G1325

τῷ	τὰς	δέκα	μνᾶς	ἔχοντι.	
to-the	the	ten	minas	having	
G3588	G3588	G1176	G3414	G2192	

And he said unto them that stood by, Take from him the pound, and give [it] to him that hath ten pounds.

25	καὶ	εἶπαν	αὐτῷ,	Κύριε,	ἔχει	δέκα	μνᾶς.
	and–	they-said	to-him	Lord	he-has	ten	minas
	G2532	G3004	G0846	G2962	G2192	G1176	G3414

(And they said unto him, Lord, he hath ten pounds.)

26	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	παντὶ	τῷ	ἔχοντι	δοθήσεται;	ἀπὸ	δὲ	τοῦ	μὴ
	I-say	to-you	that–	to-everyone	the	having	will-be-given	from	but–	the	not
	G3004	G4771	G3754	G3956	G3588	G2192	G1325	G0575	G1161	G3588	G3361

ἔχοντος,	καὶ	ὃ	ἔχει	ἀρθήσεται.
having	even	what	he-has	will-be-taken-away
G2192	G2532	G3739	G2192	G0142

For I say unto you, That unto every one which hath shall be given; and from him that hath not, even that he hath shall be taken away from him.

27	πλὴν	τοὺς	ἐχθρούς	μου	τούτους,	τοὺς	μὴ	θελήσαντάς	με	βασιλεῦσαι
	But–	the	enemies	of-me	these	the	not	having-wanted	me	to-reign
	G4133	G3588	G2190	G1473	G3778	G3588	G3361	G2309	G1473	G0936

ἐπ’	αὐτοὺς,	ἀγάγετε	ὧδε	καὶ	κατασφάξατε	αὐτοὺς	ἔμπροσθέν	μου.
over	them	bring	here	and–	slaughter	them	before	me
G1909	G0846	G0071	G5602	G2532	G2695	G0846	G1715	G1473

But those mine enemies, which would not that I should reign over them, bring hither, and slay [them] before me.

28	Καὶ	εἰπὼν	ταῦτα	ἐπορεύετο	ἔμπροσθεν,	ἀναβαίνων	εἰς	Ἱεροσόλυμα.
	And–	having-said	these-things	he-was-going	before	going-up	to	Hierosolyma
	G2532	G3004	G3778	G4198	G1715	G0305	G1519	G2414

¶ And when he had thus spoken, he went before, ascending up to Jerusalem.

29	Καὶ	ἐγένετο	ὡς	ἤγγισεν	εἰς	Βηθφαγὴ	καὶ	Βηθανίαν,	πρὸς	τὸ
	And–	it-happened	when	he-drew-near	to	Bēthphagē	and–	Bēthania	toward	the
	G2532	G1096	G5613	G1448	G1519	G0967	G2532	G0963	G4314	G3588

ὄρος	τὸ	καλούμενον	Ἐλαιῶν,	ἀπέστειλεν	δύο	τῶν	μαθητῶν,
mountain	the	being-called	of-Olives	he-sent	two	of-the	disciples
G3735	G3588	G2564	G1636	G0649	G1417	G3588	G3101

And it came to pass, when he was come nigh to Bethphage and Bethany, at the mount called [the mount] of Olives, he sent two of his disciples,

30 λέγων, Ὑπάγετε εἰς τὴν κατέναντι κώμην, ἐν ᾗ εἰσπορευόμενοι
saying Go into the opposite village in which entering
G3004 G5217 G1519 G3588 G2713 G2968 G1722 G3739 G1531

εὑρήσετε πῶλον δεδεμένον, ἐφ’ ὃν οὐδεὶς πώποτε ἀνθρώπων ἐκάθισεν;
you-will-find a-colt having-been-tied on which no-one ever of-men has-sat
G2147 G4454 G1210 G1909 G3739 G3762 G4455 G0444 G2523

καὶ λύσαντες αὐτὸν, ἀγάγετε.
and– having-untied it bring
G2532 G3089 G0846 G0071

Saying, Go ye into the village over against [you]; in the which at your entering ye shall find a colt tied, whereon yet never man sat: loose him, and bring [him hither].

31 καὶ ἐάν τις ὑμᾶς ἐρωτᾷ, Διὰ τί λύετε? οὕτως ἐρεῖτε,
and– if anyone you asks Because-of what are-you-untying thus you-will-say
G2532 G1437 G5100 G4771 G2065 G1223 G5101 G3089 G3779 G2046

ὅτι Ὁ Κύριος αὐτοῦ, χρείαν ἔχει.
– The Lord of-it need has
G3754 G3588 G2962 G0846 G5532 G2192

And if any man ask you, Why do ye loose [him]? thus shall ye say unto him, Because the Lord hath need of him.

32 ἀπελθόντες δὲ οἱ ἀπεσταλμένοι, εὗρον καθὼς εἶπεν αὐτοῖς.
having-gone and– the having-been-sent found just-as he-had-said to-them
G0565 G1161 G3588 G0649 G2147 G2531 G3004 G0846

And they that were sent went their way, and found even as he had said unto them.

33 λυόντων δὲ αὐτῶν τὸν πῶλον, εἶπαν οἱ κύριοι αὐτοῦ πρὸς αὐτούς,
untying and– of-them the colt said the owners of-it to them
G3089 G1161 G0846 G3588 G4454 G3004 G3588 G2962 G0846 G4314 G0846

Τί λύετε τὸν πῶλον?
Why are-you-untying the colt
G5101 G3089 G3588 G4454

And as they were loosing the colt, the owners thereof said unto them, Why loose ye the colt?

34 οἱ δὲ εἶπαν, ὅτι Ὁ Κύριος αὐτοῦ χρείαν ἔχει.
the and– they-said – The Lord of-it need has
G3588 G1161 G3004 G3754 G3588 G2962 G0846 G5532 G2192

And they said, The Lord hath need of him.

35 καὶ ἤγαγον αὐτὸν πρὸς τὸν Ἰησοῦν; καὶ ἐπιρίψαντες αὐτῶν τὰ
and– they-brought it to the Iēsous and– having-thrown of-them the
G2532 G0071 G0846 G4314 G3588 G2424 G2532 G1977 G0846 G3588

ἱμάτια ἐπὶ τὸν πῶλον, ἐπεβίβασαν τὸν Ἰησοῦν.
garments upon the colt they-set-upon the Iēsous
G2440 G1909 G3588 G4454 G1913 G3588 G2424

And they brought him to Jesus: and they cast their garments upon the colt, and they set Jesus thereon.

36 πορευομένου δὲ αὐτοῦ, ὑπεστρώννυον τὰ ἱμάτια ἑαυτῶν ἐν
going and– of-him they-were-spreading the garments of-themselves on
G4198 G1161 G0846 G5291 G3588 G2440 G1438 G1722

τῇ ὁδῷ.
the road
G3588 G3598

And as he went, they spread their clothes in the way.

37 ἐγγίζοντος δὲ αὐτοῦ; ἤδη πρὸς τῇ καταβάσει τοῦ ὄρους τῶν
drawing-near and– of-him already toward the descent of-the mountain of-the
G1448 G1161 G0846 G2235 G4314 G3588 G2600 G3588 G3735 G3588

Ἐλαιῶν, ἤρξαντο ἅπαν τὸ πλῆθος τῶν μαθητῶν, χαίροντες, αἰνεῖν τὸν
of-Olives began all the multitude of-the disciples rejoicing to-praise the
G1636 G0756 G0537 G3588 G4128 G3588 G3101 G5463 G0134 G3588

Θεὸν φωνῇ μεγάλῃ περὶ πασῶν ὧν εἶδον δυνάμεων,
God with-a-voice loud concerning all which they-had-seen mighty-works
G2316 G5456 G3173 G4012 G3956 G3739 G3708 G1411

And when he was come nigh, even now at the descent of the mount of Olives, the whole multitude of the disciples began to rejoice and praise God with a loud voice for all the mighty works that they had seen;

38 λέγοντες, Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ὁ Βασιλεὺς ἐν ὀνόματι Κυρίου.
saying Blessed the coming the King in name of-Lord
G3004 G2127 G3588 G2064 G3588 G0935 G1722 G3686 G2962

ἐν οὐρανῷ εἰρήνη, καὶ δόξα ἐν ὑψίστοις.
in heaven peace and– glory in the-highest
G1722 G3772 G1515 G2532 G1391 G1722 G5310

Saying, Blessed [be] the King that cometh in the name of the Lord: peace in heaven, and glory in the highest.

39 καί τινες τῶν Φαρισαίων ἀπὸ τοῦ ὄχλου εἶπαν πρὸς αὐτόν, Διδάσκαλε,
and– some of-the Pharisees from the crowd said to him Teacher
G2532 G5100 G3588 G5330 G0575 G3588 G3793 G3004 G4314 G0846 G1320

ἐπιτίμησον τοῖς μαθηταῖς σου.
rebuke the disciples of-you
G2008 G3588 G3101 G4771

And some of the Pharisees from among the multitude said unto him, Master, rebuke thy disciples.

40 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Λέγω ὑμῖν, ‹ὅτι› ἐὰν οὗτοι σιωπήσουσιν, οἱ
and– having-answered he-said I-say to-you that– if these are-silent the
G2532 G0611 G3004 G3004 G4771 G3754 G1437 G3778 G4623 G3588

λίθοι κράξουσιν.
stones will-cry-out
G3037 G2896

And he answered and said unto them, I tell you that, if these should hold their peace, the stones would immediately cry out.

41 Καὶ ὡς ἤγγισεν, ἰδὼν τὴν πόλιν, ἔκλαυσεν ἐπ’ αὐτήν,
And– when he-drew-near having-seen the city he-wept over it
G2532 G5613 G1448 G3708 G3588 G4172 G2799 G1909 G0846

¶ And when he was come near, he beheld the city, and wept over it,

42 λέγων ὅτι, Εἰ ἔγνως, ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ, καὶ σὺ, τὰ
saying – If you-had-known in the day this even you the-things
G3004 G3754 G1487 G1097 G1722 G3588 G2250 G3778 G2532 G4771 G3588

πρὸς εἰρήνην, νῦν δὲ ἐκρύβη ἀπὸ ὀφθαλμῶν σου.
toward peace now but– it-was-hidden from eyes of-you
G4314 G1515 G3568 G1161 G2928 G0575 G3788 G4771

Saying, If thou hadst known, even thou, at least in this thy day, the things [which belong] unto thy peace! but now they are hid from thine eyes.

43	ὅτι	ἥξουσιν	ἡμέραι	ἐπὶ	σὲ	καὶ	παρεμβαλοῦσιν	οἱ	ἐχθροί	σου
	because	will-come	days	upon	you	and–	will-set-up	the	enemies	of-you
	G3754	G2240	G2250	G1909	G4771	G2532	G3925	G3588	G2190	G4771

χάρακά	σοι;	καὶ	περικυκλώσουσίν	σε	καὶ	συνέξουσίν	σε		
a-barricade	against-you	and–	will-surround	you	and–	will-press-upon	you		
G5482	G4771	G2532	G4033	G4771	G2532	G4912	G4771		

πάντοθεν,
from-all-sides
G3840

For the days shall come upon thee, that thine enemies shall cast a trench about thee, and compass thee round, and keep thee in on every side,

44	καὶ	ἐδαφιοῦσίν	σε	καὶ	τὰ	τέκνα	σου	ἐν	σοί,	καὶ	οὐκ
	and–	will-dash-to-the-ground	you	and–	the	children	of-you	in	you	and–	not
	G2532	G1474	G4771	G2532	G3588	G5043	G4771	G1722	G4771	G2532	G3756

ἀφήσουσιν	λίθον	ἐπὶ	λίθον	ἐν	σοί,	ἀνθ’	ὧν	οὐκ	ἔγνως	τὸν
they-will-leave	stone	upon	stone	in	you	because	–	not	you-knew	the
G0863	G3037	G1909	G3037	G1722	G4771	G0473	G3739	G3756	G1097	G3588

καιρὸν	τῆς	ἐπισκοπῆς	σου.
time	of-the	visitation	of-you
G2540	G3588	G1984	G4771

And shall lay thee even with the ground, and thy children within thee; and they shall not leave in thee one stone upon another; because thou knewest not the time of thy visitation.

45	Καὶ	εἰσελθὼν	εἰς	τὸ	ἱερὸν,	ἤρξατο	ἐκβάλλειν	τοὺς	πωλοῦντας,
	And–	having-entered	into	the	temple	he-began	to-cast-out	the	selling
	G2532	G1525	G1519	G3588	G2411	G0756	G1544	G3588	G4453

And he went into the temple, and began to cast out them that sold therein, and them that bought;

46	λέγων	αὐτοῖς,	Γέγραπται,	Καὶ	ἔσται	ὁ	οἶκός	μου	οἶκος
	saying	to-them	It-has-been-written	And–	will-be	the	house	of-me	a-house
	G3004	G0846	G1125	G2532	G1510	G3588	G3624	G1473	G3624

προσευχῆς;	ὑμεῖς	δὲ	αὐτὸν	ἐποιήσατε	σπήλαιον	λῃστῶν.	
of-prayer	you	but–	it	made	a-den	of-robbers	
G4335	G4771	G1161	G0846	G4160	G4693	G3027	

Saying unto them, It is written, My house is the house of prayer: but ye have made it a den of thieves.

47	Καὶ	ἦν	διδάσκων	τὸ	καθ’	ἡμέραν	ἐν	τῷ	ἱερῷ;	οἱ	δὲ
	And–	he-was	teaching	the	according-to	day	in	the	temple	the	but–
	G2532	G1510	G1321	G3588	G2596	G2250	G1722	G3588	G2411	G3588	G1161

ἀρχιερεῖς,	καὶ	οἱ	γραμματεῖς,	ἐζήτουν	αὐτὸν	ἀπολέσαι,	καὶ	οἱ		
chief-priests	and–	the	scribes	were-seeking	him	to-destroy	and–	the		
G0749	G2532	G3588	G1122	G2212	G0846	G0622	G2532	G3588		

πρῶτοι	τοῦ	λαοῦ,
leading-ones	of-the	people
G4413	G3588	G2992

And he taught daily in the temple. But the chief priests and the scribes and the chief of the people sought to destroy him,

48	καὶ	οὐχ	εὕρισκον	τὸ	τί	ποιήσωσιν;	ὁ	λαὸς	γὰρ	ἅπας
	and–	not	they-were-finding	the	what	they-might-do	the	people	for–	all
	G2532	G3756	G2147	G3588	G5101	G4160	G3588	G2992	G1063	G0537

ἐξεκρέματο	αὐτοῦ	ἀκούων.	
were-hanging-on	him	listening	
G1582	G0846	G0191	

And could not find what they might do: for all the people were very attentive to hear him.

Chapter 20

1	Καὶ	ἐγένετο	ἐν	μιᾷ	τῶν	ἡμερῶν,	διδάσκοντος	αὐτοῦ	τὸν	λαὸν	ἐν
	And–	it-happened	on	one	of-the	days	teaching	of-him	the	people	in
	G2532	G1096	G1722	G1520	G3588	G2250	G1321	G0846	G3588	G2992	G1722

τῷ	ἱερῷ,	καὶ	εὐαγγελιζομένου,	ἐπέστησαν	οἱ	ἀρχιερεῖς	καὶ	οἱ	
the	temple	and–	proclaiming-good-news	came-upon	the	chief-priests	and–	the	
G3588	G2411	G2532	G2097	G2186	G3588	G0749	G2532	G3588	

γραμματεῖς	σὺν	τοῖς	πρεσβυτέροις.
scribes	with	the	elders
G1122	G4862	G3588	G4245

And it came to pass, [that] on one of those days, as he taught the people in the temple, and preached the gospel, the chief priests and the scribes came upon [him] with the elders,

2	καὶ	εἶπαν	λέγοντες,	πρὸς	αὐτόν,	Εἰπὸν	ἡμῖν	ἐν	ποίᾳ	ἐξουσίᾳ	ταῦτα
	and–	they-said	saying	to	him	Tell	us	by	what	authority	these-things
	G2532	G3004	G3004	G4314	G0846	G3004	G1473	G1722	G4169	G1849	G3778

ποιεῖς,	ἢ	τίς	ἐστιν	ὁ	δούς	σοι	τὴν	ἐξουσίαν	ταύτην?
you-do	or–	who	is	the	having-given	to-you	the	authority	this
G4160	G2228	G5101	G1510	G3588	G1325	G4771	G3588	G1849	G3778

And spake unto him, saying, Tell us, by what authority doest thou these things? or who is he that gave thee this authority?

3	ἀποκριθεὶς	δὲ,	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Ἐρωτήσω	ὑμᾶς	κἀγὼ	λόγον,	καὶ
	having-answered	and–	he-said	to	them	I-will-ask	you	also-I	a-question	and–
	G0611	G1161	G3004	G4314	G0846	G2065	G4771	G2504	G3056	G2532

εἴπατέ	μοι:
tell	me
G3004	G1473

And he answered and said unto them, I will also ask you one thing; and answer me:

4	Τὸ	βάπτισμα	Ἰωάννου,	ἐξ	οὐρανοῦ	ἦν,	ἢ	ἐξ	ἀνθρώπων?
	The	baptism	of-Iōannēs	from	heaven	was-it	or–	from	men
	G3588	G0908	G2491	G1537	G3772	G1510	G2228	G1537	G0444

The baptism of John, was it from heaven, or of men?

5 οἱ δὲ συνελογίσαντο πρὸς ἑαυτοὺς, λέγοντες, ὅτι Ἐὰν εἴπωμεν Ἐξ
the and- they-reasoned among themselves saying that- If we-say From
G3588 G1161 G4817 G4314 G1438 G3004 G3754 G1437 G3004 G1537

οὐρανοῦ, ἐρεῖ, Διὰ τί οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ?
heaven he-will-say Because-of what not did-you-believe him
G3772 G2046 G1223 G5101 G3756 G4100 G0846

And they reasoned with themselves, saying, If we shall say, From heaven; he will say, Why then believed ye him not?

6 ἐὰν δὲ εἴπωμεν, Ἐξ ἀνθρώπων, ὁ λαὸς ἅπας καταλιθάσει ἡμᾶς;
if but- we-say From men the people all will-stone us
G1437 G1161 G3004 G1537 G0444 G3588 G2992 G0537 G2642 G1473

πεπεισμένος γάρ ἐστιν Ἰωάννην προφήτην εἶναι.
having-been-persuaded for- they-are Iōannēn a-prophet to-be
G3982 G1063 G1510 G2491 G4396 G1510

But and if we say, Of men; all the people will stone us: for they be persuaded that John was a prophet.

7 καὶ ἀπεκρίθησαν, μὴ εἰδέναι πόθεν.
and- they-answered not to-know from-where
G2532 G0611 G3361 G1492 G4159

And they answered, that they could not tell whence [it was].

8 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ
and- the Iēsous said to-them Neither I tell you by what authority
G2532 G3588 G2424 G3004 G0846 G3761 G1473 G3004 G4771 G1722 G4169 G1849

ταῦτα ποιῶ.
these-things I-do
G3778 G4160

And Jesus said unto them, Neither tell I you by what authority I do these things.

9 Ἤρξατο δὲ πρὸς τὸν λαὸν λέγειν τὴν παραβολὴν ταύτην: ἄνθρωπος
He-began and- to the people to-speak the parable this A-man
G0756 G1161 G4314 G3588 G2992 G3004 G3588 G3850 G3778 G0444

[τις] ἐφύτευσεν ἀμπελῶνα, καὶ ἐξέδετο αὐτὸν γεωργοῖς, καὶ ἀπεδήμησεν
certain planted a-vineyard and- he-leased-out it to-farmers and- he-went-away
G5100 G5452 G0290 G2532 G1554 G0846 G1092 G2532 G0589

χρόνους ἱκανούς.
times considerable
G5550 G2425

Then began he to speak to the people this parable; A certain man planted a vineyard, and let it forth to husbandmen, and went into a far country for a long time.

10 καὶ καιρῷ, ἀπέστειλεν πρὸς τοὺς γεωργοὺς δοῦλον, ἵνα ἀπὸ τοῦ
and- in-season he-sent to the farmers a-servant so-that from the
G2532 G2540 G0649 G4314 G3588 G1092 G1401 G2443 G0575 G3588

καρποῦ τοῦ ἀμπελῶνος δώσουσιν αὐτῷ. οἱ δὲ γεωργοὶ ἐξαπέστειλαν,
fruit of-the vineyard they-would-give to-him the but- farmers sent-out
G2590 G3588 G0290 G1325 G0846 G3588 G1161 G1092 G1821

αὐτὸν δείραντες, κενόν.
him having-beaten empty
G0846 G1194 G2756

And at the season he sent a servant to the husbandmen, that they should give him of the fruit of the vineyard: but the husbandmen beat him, and sent [him] away empty.

11	καὶ	προσέθετο	ἕτερον	πέμψαι	δοῦλον;	οἱ	δὲ	κἀκεῖνον,	δείραντες
	and–	he-added	another	to-send	servant	the	but–	also-that-one	having-beaten
	G2532	G4369	G2087	G3992	G1401	G3588	G1161	G2548	G1194

καὶ	ἀτιμάσαντες,	ἐξαπέστειλαν	κενόν.
and–	having-dishonored	they-sent-out	empty
G2532	G0818	G1821	G2756

And again he sent another servant: and they beat him also, and entreated [him] shamefully, and sent [him] away empty.

12	καὶ	προσέθετο	τρίτον	πέμψαι;	οἱ	δὲ	καὶ	τοῦτον	τραυματίσαντες,
	and–	he-added	a-third	to-send	the	but–	also	this-one	having-wounded
	G2532	G4369	G5154	G3992	G3588	G1161	G2532	G3778	G5135

ἐξέβαλον.
they-cast-out
G1544

And again he sent a third: and they wounded him also, and cast [him] out.

13	εἶπεν	δὲ	ὁ	κύριος	τοῦ	ἀμπελῶνος,	Τί	ποιήσω?	πέμψω	τὸν	υἱόν
	said	and–	the	lord	of-the	vineyard	What	shall-I-do	I-will-send	the	son
	G3004	G1161	G3588	G2962	G3588	G0290	G5101	G4160	G3992	G3588	G5207

μου,	τὸν	ἀγαπητόν;	ἴσως	τοῦτον	ἐντραπήσονται.
of-me	the	beloved	perhaps	this-one	they-will-respect
G1473	G3588	G0027	G2481	G3778	G1788

Then said the lord of the vineyard, What shall I do? I will send my beloved son: it may be they will reverence [him] when they see him.

14	ἰδόντες	δὲ	αὐτὸν,	οἱ	γεωργοὶ	διελογίζοντο	πρὸς	ἀλλήλους,	λέγοντες,
	having-seen	but–	him	the	farmers	were-reasoning	among	one-another	saying
	G3708	G1161	G0846	G3588	G1092	G1260	G4314	G0240	G3004

Οὗτός	ἐστιν	ὁ	κληρονόμος;	ἀποκτείνωμεν	αὐτόν,	ἵνα	ἡμῶν	γένηται
This	is	the	heir	let-us-kill	him	so-that	ours	might-become
G3778	G1510	G3588	G2818	G0615	G0846	G2443	G1473	G1096

ἡ	κληρονομία.
the	inheritance
G3588	G2817

But when the husbandmen saw him, they reasoned among themselves, saying, This is the heir: come, let us kill him, that the inheritance may be ours.

15	καὶ	ἐκβαλόντες	αὐτὸν	ἔξω	τοῦ	ἀμπελῶνος,	ἀπέκτειναν.	τί	οὖν
	and–	having-cast-out	him	outside	of-the	vineyard	they-killed	what	therefore–
	G2532	G1544	G0846	G1854	G3588	G0290	G0615	G5101	G3767

ποιήσει	αὐτοῖς	ὁ	κύριος	τοῦ	ἀμπελῶνος?
will-do	to-them	the	lord	of-the	vineyard
G4160	G0846	G3588	G2962	G3588	G0290

So they cast him out of the vineyard, and killed [him]. What therefore shall the lord of the vineyard do unto them?

16 ἐλεύσεται καὶ ἀπολέσει τοὺς γεωργοὺς τούτους, καὶ δώσει τὸν
he-will-come and– will-destroy the farmers these and– will-give the
G2064 G2532 G0622 G3588 G1092 G3778 G2532 G1325 G3588

ἀμπελῶνα ἄλλοις. ἀκούσαντες δὲ εἶπαν, Μὴ γένοιτο!
vineyard to-others having-heard and– they-said Not may-it-be
G0290 G0243 G0191 G1161 G3004 G3361 G1096

He shall come and destroy these husbandmen, and shall give the vineyard to others. And when they heard [it], they said, God forbid.

17 ὁ δὲ ἐμβλέψας αὐτοῖς, εἶπεν, Τί οὖν ἐστιν τὸ
the but– having-looked-at them he-said What then– is the
G3588 G1161 G1689 G0846 G3004 G5101 G3767 G1510 G3588

γεγραμμένον τοῦτο, Λίθον ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος
having-been-written this A-stone which rejected the building this
G1125 G3778 G3037 G3739 G0593 G3588 G3618 G3778

ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας?
became into head of-corner
G1096 G1519 G2776 G1137

And he beheld them, and said, What is this then that is written, The stone which the builders rejected, the same is become the head of the corner?

18 πᾶς ὁ πεσὼν ἐπ’ ἐκεῖνον τὸν λίθον συνθλασθήσεται, ἐφ’ ὃν
everyone the having-fallen upon that the stone will-be-shattered upon whom
G3956 G3588 G4098 G1909 G1565 G3588 G3037 G4917 G1909 G3739

δ’ ἂν πέσῃ, λικμήσει αὐτόν.
and– – it-falls it-will-crush him
G1161 G0302 G4098 G3039 G0846

Whosoever shall fall upon that stone shall be broken; but on whomsoever it shall fall, it will grind him to powder.

19 Καὶ ἐζήτησαν οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ ἀρχιερεῖς ἐπιβαλεῖν ἐπ’ αὐτὸν
And– sought the scribes and– the chief-priests to-lay on him
G2532 G2212 G3588 G1122 G2532 G3588 G0749 G1911 G1909 G0846

τὰς χεῖρας, ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ; καὶ ἐφοβήθησαν τὸν λαόν; ἔγνωσαν
the hands in same the hour and– they-feared the people they-knew
G3588 G5495 G1722 G0846 G3588 G5610 G2532 G5399 G3588 G2992 G1097

γὰρ ὅτι πρὸς αὐτοὺς εἶπεν τὴν παραβολὴν ταύτην.
for– that against them he-spoke the parable this
G1063 G3754 G4314 G0846 G3004 G3588 G3850 G3778

¶ And the chief priests and the scribes the same hour sought to lay hands on him; and they feared the people: for they perceived that he had spoken this parable against them.

20 Καὶ παρατηρήσαντες, ἀπέστειλαν ἐνκαθέτους, ὑποκρινομένους ἑαυτοὺς
And– having-watched-closely they-sent spies pretending themselves
G2532 G3906 G0649 G1455 G5271 G1438

δικαίους εἶναι, ἵνα ἐπιλάβωνται αὐτοῦ λόγου, ὥστε παραδοῦναι αὐτὸν
righteous to-be so-that they-might-catch of-him a-word so-as to-hand-over him
G1342 G1510 G2443 G1949 G0846 G3056 G5620 G3860 G0846

τῇ ἀρχῇ καὶ τῇ ἐξουσίᾳ τοῦ ἡγεμόνος.
to-the rule and– to-the authority of-the governor
G3588 G0746 G2532 G3588 G1849 G3588 G2232

And they watched [him], and sent forth spies, which should feign themselves just men, that they might take hold of his words, that so they might deliver him unto the power and authority of the governor.

21	καὶ	ἐπηρώτησαν	αὐτὸν,	λέγοντες,	Διδάσκαλε,	οἴδαμεν	ὅτι	ὀρθῶς	λέγεις	
	and–	they-asked	him	saying	Teacher	we-know	that	rightly	you-speak	
	G2532	G1905	G0846	G3004	G1320	G1492	G3754	G3723	G3004	

καὶ	διδάσκεις,	καὶ	οὐ	λαμβάνεις	πρόσωπον,	ἀλλ’	ἐπ’	ἀληθείας	τὴν	ὁδὸν
and–	teach	and–	not	you-receive	face	but–	upon	truth	the	way
G2532	G1321	G2532	G3756	G2983	G4383	G0235	G1909	G0225	G3588	G3598

τοῦ	Θεοῦ	διδάσκεις.
of-the	God	you-teach
G3588	G2316	G1321

And they asked him, saying, Master, we know that thou sayest and teachest rightly, neither acceptest thou the person [of any], but teachest the way of God truly:

22	ἔξεστιν	ἡμᾶς	Καίσαρι	φόρον	δοῦναι,	ἢ	οὔ?
	is-it-lawful	for-us	to-Caesar	tax	to-give	or–	not
	G1832	G1473	G2541	G5411	G1325	G2228	G3756

Is it lawful for us to give tribute unto Cæsar, or no?

23	κατανοήσας	δὲ	αὐτῶν	τὴν	πανουργίαν,	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	
	having-perceived	but–	of-them	the	craftiness	he-said	to	them	
	G2657	G1161	G0846	G3588	G3834	G3004	G4314	G0846	

But he perceived their craftiness, and said unto them, Why tempt ye me?

24	Δείξατέ	μοι	δηνάριον:	τίνος	ἔχει	εἰκόνα,	καὶ	ἐπιγραφήν?	οἱ	δὲ
	Show	me	a-denarius	whose	it-has	image	and–	inscription	the	and–
	G1166	G1473	G1220	G5101	G2192	G1504	G2532	G1923	G3588	G1161

εἶπαν,	Καίσαρος.	
they-said	Of-Caesar	
G3004	G2541	

Shew me a penny. Whose image and superscription hath it? They answered and said, Cæsar’s.

25	ὁ	δὲ	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Τοίνυν	ἀπόδοτε	τὰ	Καίσαρος	Καίσαρι,
	the	and–	he-said	to	them	Then–	give-back	the-things	of-Caesar	to-Caesar
	G3588	G1161	G3004	G4314	G0846	G5106	G0591	G3588	G2541	G2541

καὶ	τὰ	τοῦ	Θεοῦ	τῷ	Θεῷ.
and–	the-things	of-the	God	to-the	God
G2532	G3588	G3588	G2316	G3588	G2316

And he said unto them, Render therefore unto Cæsar the things which be Cæsar’s, and unto God the things which be God’s.

26	καὶ	οὐκ	ἴσχυσαν	ἐπιλαβέσθαι	αὐτοῦ	ῥήματος	ἐναντίον	τοῦ	λαοῦ;	καὶ
	and–	not	they-were-able	to-catch	of-him	a-word	before	the	people	and–
	G2532	G3756	G2480	G1949	G0846	G4487	G1726	G3588	G2992	G2532

θαυμάσαντες	ἐπὶ	τῇ	ἀποκρίσει	αὐτοῦ,	ἐσίγησαν.	
having-marveled	at	the	answer	of-him	they-were-silent	
G2296	G1909	G3588	G0612	G0846	G4601	

And they could not take hold of his words before the people: and they marvelled at his answer, and held their peace.

27 Προσελθόντες δέ τινες τῶν Σαδδουκαίων, οἱ ἀντιλέγοντες ἀνάστασιν μὴ
having-come and- some of-the Sadducees, the denying resurrection not
G4334 G1161 G5100 G3588 G4523 G3588 G0483 G0386 G3361

εἶναι, ἐπηρώτησαν αὐτὸν,
to-be they-asked him
G1510 G1905 G0846

¶ Then came to [him] certain of the Sadducees, which deny that there is any resurrection; and they asked him,

28 λέγοντες, Διδάσκαλε, Μωϋσῆς ἔγραψεν ἡμῖν, ἐάν τινος ἀδελφὸς ἀποθάνῃ
saying Teacher Mōysēs wrote to-us if of-someone a-brother dies
G3004 G1320 G3475 G1125 G1473 G1437 G5100 G0080 G0599

ἔχων γυναῖκα, καὶ οὗτος ἄτεκνος ᾖ, ἵνα λάβῃ ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ
having a-wife and- this-one childless is that should-take the brother of-him
G2192 G1135 G2532 G3778 G0815 G1510 G2443 G2983 G3588 G0080 G0846

τὴν γυναῖκα, καὶ ἐξαναστήσῃ σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ.
the wife and- should-raise-up offspring for-the brother of-him
G3588 G1135 G2532 G1817 G4690 G3588 G0080 G0846

Saying, Master, Moses wrote unto us, If any man's brother die, having a wife, and he die without children, that his brother should take his wife, and raise up seed unto his brother.

29 ἑπτὰ οὖν ἀδελφοὶ ἦσαν; καὶ ὁ πρῶτος, λαβὼν γυναῖκα,
seven therefore- brothers there-were and- the first having-taken a-wife
G2033 G3767 G0080 G1510 G2532 G3588 G4413 G2983 G1135

ἀπέθανεν ἄτεκνος;
died childless
G0599 G0815

There were therefore seven brethren: and the first took a wife, and died without children.

30 καὶ ὁ δεύτερος, <τὴν γυναῖκα, καὶ οὗτος ἀπέθανεν ἄτεκνος>;
and- the second the wife and- this-one died childless
G2532 G3588 G1208 G3588 G1135 G2532 G3778 G0599 G0815

And the second took her to wife, and he died childless.

31 καὶ ὁ τρίτος ἔλαβεν αὐτήν; ὡσαύτως δὲ καὶ οἱ ἑπτὰ, οὐ
and- the third took her likewise and- also the seven not
G2532 G3588 G5154 G2983 G0846 G5615 G1161 G2532 G3588 G2033 G3756

κατέλιπον τέκνα, καὶ ἀπέθανον.
they-left children and- died
G2641 G5043 G2532 G0599

And the third took her; and in like manner the seven also: and they left no children, and died.

32 ὕστερον καὶ ἡ γυνὴ ἀπέθανεν.
later also the woman died
G5305 G2532 G3588 G1135 G0599

Last of all the woman died also.

33 ἡ γυνὴ οὖν, ἐν τῇ ἀναστάσει, τίνος αὐτῶν γίνεται γυνή? wife
the woman therefore– in the resurrection of-which of-them becomes
G3588 G1135 G3767 G1722 G3588 G0386 G5101 G0846 G1096 G1135

οἱ γὰρ ἑπτὰ ἔσχον αὐτὴν γυναῖκα.
the for– seven had her as-wife
G3588 G1063 G2033 G2192 G0846 G1135

Therefore in the resurrection whose wife of them is she? for seven had her to wife.

34 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οἱ υἱοὶ τοῦ αἰῶνος τούτου γαμοῦσιν
and– said to-them the Iēsous The sons of-the age this marry
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G3588 G5207 G3588 G0165 G3778 G1060

καὶ γαμίσκονται;
and– are-given-in-marriage
G2532 G1061

And Jesus answering said unto them, The children of this world marry, and are given in marriage:

35 οἱ δὲ καταξιωθέντες τοῦ αἰῶνος ἐκείνου τυχεῖν, καὶ τῆς
the but– having-been-considered-worthy of-the age that to-obtain and– of-the
G3588 G1161 G2661 G3588 G0165 G1565 G5177 G2532 G3588

ἀναστάσεως τῆς ἐκ νεκρῶν, οὔτε γαμοῦσιν οὔτε γαμίζονται;
resurrection the from dead neither marry nor– are-given-in-marriage
G0386 G3588 G1537 G3498 G3777 G1060 G3777 G1061

But they which shall be accounted worthy to obtain that world, and the resurrection from the dead, neither marry, nor are given in marriage:

36 οὐδὲ γὰρ ἀποθανεῖν ἔτι δύνανται: ἰσάγγελοι γάρ εἰσιν; καὶ υἱοί
not for– to-die any-more they-are-able like-angels for– they-are and– sons
G3761 G1063 G0599 G2089 G1410 G2465 G1063 G1510 G2532 G5207

εἰσιν Θεοῦ, τῆς ἀναστάσεως υἱοὶ ὄντες.
they-are of-God of-the resurrection sons being
G1510 G2316 G3588 G0386 G5207 G1510

Neither can they die any more: for they are equal unto the angels; and are the children of God, being the children of the resurrection.

37 ὅτι δὲ ἐγείρονται οἱ νεκροὶ, καὶ Μωϋσῆς ἐμήνυσεν ἐπὶ τῆς Βάτου,
that but– are-raised the dead also Mōysēs revealed at the Bush
G3754 G1161 G1453 G3588 G3498 G2532 G3475 G3377 G1909 G3588 G0942

ὡς λέγει Κύριον τὸν Θεὸν Ἀβραὰμ, καὶ Θεὸν Ἰσαὰκ, καὶ Θεὸν Ἰακώβ;
as he-calls Lord the God of-Abraam and– God of-Isaak and– God of-Iakōb
G5613 G3004 G2962 G3588 G2316 G0011 G2532 G2316 G2464 G2532 G2316 G2384

Now that the dead are raised, even Moses shewed at the bush, when he calleth the Lord the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob.

38 Θεὸς δὲ οὐκ ἔστιν νεκρῶν, ἀλλὰ ζώντων; πάντες γὰρ αὐτῷ ζῶσιν.
God and– not he-is of-dead but– of-living all for– to-him live
G2316 G1161 G3756 G1510 G3498 G0235 G2198 G3956 G1063 G0846 G2198

For he is not a God of the dead, but of the living: for all live unto him.

39 ἀποκριθέντες δέ, τινες τῶν γραμματέων εἶπαν, Διδάσκαλε, καλῶς εἶπας.
having-answered and– some of-the scribes said Teacher well you-said
G0611 G1161 G5100 G3588 G1122 G3004 G1320 G2573 G3004

¶ Then certain of the scribes answering said, Master, thou hast well said.

40 οὐκέτι γὰρ ἐτόλμων ἐπερωτᾶν αὐτὸν οὐδέν.
no-longer for– they-were-daring to-ask him anything
G3765 G1063 G5111 G1905 G0846 G3762

And after that they durst not ask him any [question at all].

41 Εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Πῶς λέγουσιν τὸν Χριστὸν εἶναι Δαυὶδ υἱόν?
He-said but– to them How do-they-say the Christos to-be of-Dauid son
G3004 G1161 G4314 G0846 G4459 G3004 G3588 G5547 G1510 G1138 G5207

And he said unto them, How say they that Christ is David's son?

42 αὐτὸς γὰρ Δαυὶδ λέγει ἐν βίβλῳ ψαλμῶν, Εἶπεν Κύριος τῷ Κυρίῳ
himself for– Dauid says in book of-Psalms Said Lord to-the Lord
G0846 G1063 G1138 G3004 G1722 G0976 G5568 G3004 G2962 G3588 G2962

μου, Κάθου ἐκ δεξιῶν μου,
of-me Sit at right of-me
G1473 G2521 G1537 G1188 G1473

And David himself saith in the book of Psalms, The LORD said unto my Lord, Sit thou on my right hand,

43 ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου, ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου.
until – I-put the enemies of-you a-footstool of-the feet of-you
G2193 G0302 G5087 G3588 G2190 G4771 G5286 G3588 G4228 G4771

Till I make thine enemies thy footstool.

44 Δαυὶδ οὖν αὐτὸν Κύριον καλεῖ, καὶ πῶς αὐτοῦ υἱός ἐστιν?
Dauid therefore– him Lord calls and– how of-him son is-he
G1138 G3767 G0846 G2962 G2564 G2532 G4459 G0846 G5207 G1510

David therefore calleth him Lord, how is he then his son?

45 Ἀκούοντος δὲ παντὸς τοῦ λαοῦ, εἶπεν τοῖς μαθηταῖς [αὐτοῦ],
hearing and– of-all the people he-said to-the disciples of-him
G0191 G1161 G3956 G3588 G2992 G3004 G3588 G3101 G0846

¶ Then in the audience of all the people he said unto his disciples,

46 Προσέχετε ἀπὸ τῶν γραμματέων, τῶν θελόντων περιπατεῖν ἐν στολαῖς, καὶ
Beware of the scribes the wanting to-walk in robes and–
G4337 G0575 G3588 G1122 G3588 G2309 G4043 G1722 G4749 G2532

φιλούντων ἀσπασμοὺς ἐν ταῖς ἀγοραῖς, καὶ πρωτοκαθεδρίας ἐν ταῖς
loving greetings in the marketplaces and– first-seats in the
G5368 G0783 G1722 G3588 G0058 G2532 G4410 G1722 G3588

συναγωγαῖς, καὶ πρωτοκλισίας ἐν τοῖς δείπνοις;
synagogues and– first-places in the feasts
G4864 G2532 G4411 G1722 G3588 G1173

Beware of the scribes, which desire to walk in long robes, and love greetings in the markets, and the highest seats in the synagogues, and the chief rooms at feasts;

47 οἱ κατεσθίουσιν τὰς οἰκίας τῶν χηρῶν, καὶ προφάσει μακρὰ
who devour the houses of-the widows and– for-a-pretense long
G3739 G2719 G3588 G3614 G3588 G5503 G2532 G4392 G3117

προσεύχονται. οὗτοι λήμψονται περισσότερον κρίμα.
pray these will-receive greater judgment
G4336 G3778 G2983 G4053 G2917

Which devour widows' houses, and for a shew make long prayers: the same shall receive greater damnation.

Chapter 21

1

Ἀναβλέψας	δὲ,	εἶδεν	τοὺς	βάλλοντας	εἰς	τὸ	γαζοφυλάκιον	τὰ
Having-looked-up	and–	he-saw	the	putting	into	the	treasury	the
G0308	G1161	G3708	G3588	G0906	G1519	G3588	G1049	G3588

δῶρα	αὐτῶν	πλουσίους;
gifts	of-them	rich-ones
G1435	G0846	G4145

And he looked up, and saw the rich men casting their gifts into the treasury.

2

εἶδεν	δέ	τινα	χήραν	πενιχρὰν,	βάλλουσαν	ἐκεῖ	λεπτὰ	δύο.
he-saw	and–	a-certain	widow	poor	putting	there	lepta	two
G3708	G1161	G5100	G5503	G3998	G0906	G1563	G3016	G1417

And he saw also a certain poor widow casting in thither two mites.

3

καὶ	εἶπεν,	Ἀληθῶς	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	ἡ	χήρα	αὕτη	«ἡ	πτωχὴ»,
and–	he-said	Truly	I-say	to-you	that–	the	widow	this	the	poor
G2532	G3004	G0230	G3004	G4771	G3754	G3588	G5503	G3778	G3588	G4434

πλεῖον	πάντων	ἔβαλεν;
more	than-all	put-in
G4119	G3956	G0906

And he said, Of a truth I say unto you, that this poor widow hath cast in more than they all:

4

πάντες	γὰρ	οὗτοι	ἐκ	τοῦ	περισσεύοντος	αὐτοῖς	ἔβαλον	εἰς	τὰ	δῶρα;
all	for–	these	out-of	the	abounding	to-them	put	into	the	gifts
G3956	G1063	G3778	G1537	G3588	G4052	G0846	G0906	G1519	G3588	G1435

αὕτη	δὲ,	ἐκ	τοῦ	ὑστερήματος	αὐτῆς,	πάντα	τὸν	βίον	ὃν	εἶχεν
this-one	but–	out-of	the	lack	of-her	all	the	living	which	she-had
G3778	G1161	G1537	G3588	G5303	G0846	G3956	G3588	G0979	G3739	G2192

ἔβαλεν.
put-in
G0906

For all these have of their abundance cast in unto the offerings of God: but she of her penury hath cast in all the living that she had.

5

Καί	τινων	λεγόντων	περὶ	τοῦ	ἱεροῦ,	ὅτι	λίθοις	καλοῖς	καὶ
And–	of-some	speaking	about	the	temple	that	with-stones	beautiful	and–
G2532	G5100	G3004	G4012	G3588	G2411	G3754	G3037	G2570	G2532

ἀναθήμασιν	κεκόσμηται,	εἶπεν,
with-offerings	it-has-been-adorned	he-said
G0334	G2885	G3004

¶ And as some spake of the temple, how it was adorned with goodly stones and gifts, he said,

6

Ταῦτα	ἃ	θεωρεῖτε,	ἐλεύσονται	ἡμέραι	ἐν	αἷς	οὐκ	ἀφεθήσεται
These-things	which	you-see	will-come	days	in	which	not	will-be-left
G3778	G3739	G2334	G2064	G2250	G1722	G3739	G3756	G0863

λίθος	ἐπὶ	λίθῳ	(ὧδε)	ὃς	οὐ	καταλυθήσεται.
stone	upon	stone	here	which	not	will-be-thrown-down
G3037	G1909	G3037	G5602	G3739	G3756	G2647

[As for] these things which ye behold, the days will come, in the which there shall not be left one stone upon another, that shall not be thrown down.

7	ἐπηρώτησαν	δὲ	αὐτὸν,	λέγοντες,	Διδάσκαλε,	πότε	οὖν	ταῦτα	ἔσται,
	they-asked	and–	him	saying	Teacher	when	therefore–	these-things	will-be
	G1905	G1161	G0846	G3004	G1320	G4219	G3767	G3778	G1510

καὶ	τί	τὸ	σημεῖον	ὅταν	μέλλῃ	ταῦτα	γίνεσθαι?
and–	what	the	sign	when	is-about	these-things	to-happen
G2532	G5101	G3588	G4592	G3752	G3195	G3778	G1096

And they asked him, saying, Master, but when shall these things be? and what sign [will there be] when these things shall come to pass?

8	ὁ	δὲ	εἶπεν,	Βλέπετε	μὴ	πλανηθῆτε;	πολλοὶ	γὰρ	ἐλεύσονται	ἐπὶ
	the	and–	he-said	Watch	not	you-be-deceived	many	for–	will-come	in
	G3588	G1161	G3004	G0991	G3361	G4105	G4183	G1063	G2064	G1909

τῷ	ὀνόματί	μου,	λέγοντες,	Ἐγώ	εἰμι,	καί	Ὁ	καιρὸς	ἤγγικεν.	μὴ
the	name	of-me	saying	I	am	and–	The	time	has-drawn-near	not
G3588	G3686	G1473	G3004	G1473	G1510	G2532	G3588	G2540	G1448	G3361

πορευθῆτε	ὀπίσω	αὐτῶν.
go	after	them
G4198	G3694	G0846

And he said, Take heed that ye be not deceived: for many shall come in my name, saying, I am [Christ]; and the time draweth near: go ye not therefore after them.

9	ὅταν	δὲ	ἀκούσητε	πολέμους	καὶ	ἀκαταστασίας,	μὴ	πτοηθῆτε;	δεῖ
	when	and–	you-hear	wars	and–	tumults	not	be-terrified	it-is-necessary
	G3752	G1161	G0191	G4171	G2532	G0181	G3361	G4422	G1163

γὰρ	ταῦτα	γενέσθαι	πρῶτον,	ἀλλ’	οὐκ	εὐθέως	τὸ	τέλος.
for–	these-things	to-happen	first	but–	not	immediately	the	end
G1063	G3778	G1096	G4412	G0235	G3756	G2112	G3588	G5056

But when ye shall hear of wars and commotions, be not terrified: for these things must first come to pass; but the end [is] not by and by.

10	Τότε	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	Ἐγερθήσεται	ἔθνος	ἐπ’	ἔθνος,	καὶ	βασιλεία
	Then	he-was-saying	to-them	Will-be-raised	nation	against	nation,	and–	kingdom
	G5119	G3004	G0846	G1453	G1484	G1909	G1484	G2532	G0932

ἐπὶ	βασιλείαν;
against	kingdom
G1909	G0932

Then said he unto them, Nation shall rise against nation, and kingdom against kingdom:

11	σεισμοί	τε	μεγάλοι,	καὶ	κατὰ	τόπους	λιμοὶ	καὶ	λοιμοὶ.
	earthquakes	both–	great	and–	in-various	places	famines	and–	plagues
	G4578	G5037	G3173	G2532	G2596	G5117	G3042	G2532	G3061

ἔσονται	φόβητρά	τε,	καὶ	«ἀπ’	οὐρανοῦ»□	σημεῖα	μεγάλα	ἔσται.
there-will-be	terrors	and–	and–	from	heaven	signs	great	there-will-be
G1510	G5400	G5037	G2532	G0575	G3772	G4592	G3173	G1510

And great earthquakes shall be in divers places, and famines, and pestilences; and fearful sights and great signs shall there be from heaven.

12 πρὸ δὲ τούτων πάντων, ἐπιβαλοῦσιν ἐφ’ ὑμᾶς τὰς χεῖρας αὐτῶν, καὶ
before and– these all they-will-lay on you the hands of-them and–
G4253 G1161 G3778 G3956 G1911 G1909 G4771 G3588 G5495 G0846 G2532

διώξουσιν, παραδιδόντες εἰς τὰς συναγωγὰς καὶ φυλακάς, ἀπαγομένους
will-persecute handing-over to the synagogues and– prisons being-led-away
G1377 G3860 G1519 G3588 G4864 G2532 G5438 G0520

ἐπὶ βασιλεῖς καὶ ἡγεμόνας, ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός μου.
before kings and– governors on-account-of the name of-me
G1909 G0935 G2532 G2232 G1752 G3588 G3686 G1473

But before all these, they shall lay their hands on you, and persecute [you], delivering [you] up to the synagogues, and into prisons, being brought before kings and rulers for my name’s sake.

13 ἀποβήσεται ὑμῖν εἰς μαρτύριον.
it-will-turn-out to-you for a-testimony
G0576 G4771 G1519 G3142

And it shall turn to you for a testimony.

14 θέτε οὖν ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν, μὴ προμελετᾶν ἀπολογηθῆναι;
put therefore– in the hearts of-you not to-premeditate to-make-a-defense
G5087 G3767 G1722 G3588 G2588 G4771 G3361 G4304 G0626

Settle [it] therefore in your hearts, not to meditate before what ye shall answer:

15 ἐγὼ γὰρ δώσω ὑμῖν στόμα καὶ σοφίαν, ᾗ οὐ δυνήσονται
I for– will-give to-you a-mouth and– wisdom which not will-be-able
G1473 G1063 G1325 G4771 G4750 G2532 G4678 G3739 G3756 G1410

ἀντιστῆναι, ἢ ἀντειπεῖν, ἅπαντες οἱ ἀντικείμενοι ὑμῖν.
to-resist or– to-contradict all the opposing you
G0436 G2228 G0483 G0537 G3588 G0480 G4771

For I will give you a mouth and wisdom, which all your adversaries shall not be able to gainsay nor resist.

16 παραδοθήσεσθε δὲ καὶ ὑπὸ γονέων, καὶ ἀδελφῶν, καὶ συγγενῶν,
you-will-be-handed-over and– even by parents and– brothers and– relatives
G3860 G1161 G2532 G5259 G1118 G2532 G0080 G2532 G4773

καὶ φίλων; καὶ θανατώσουσιν ἐξ ὑμῶν.
and– friends and– they-will-put-to-death some-of you
G2532 G5384 G2532 G2289 G1537 G4771

And ye shall be betrayed both by parents, and brethren, and kinsfolks, and friends; and [some] of you shall they cause to be put to death.

17 καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου.
and– you-will-be being-hated by all because-of the name of-me
G2532 G1510 G3404 G5259 G3956 G1223 G3588 G3686 G1473

And ye shall be hated of all [men] for my name’s sake.

18 καὶ θρὶξ ἐκ τῆς κεφαλῆς ὑμῶν, οὐ μὴ ἀπόληται.
and– a-hair of the head of-you not not will-perish
G2532 G2359 G1537 G3588 G2776 G4771 G3756 G3361 G0622

But there shall not an hair of your head perish.

19 ἐν τῇ ὑπομονῇ ὑμῶν, κτήσασθε τὰς ψυχὰς ὑμῶν.
in the endurance of-you gain the souls of-you
G1722 G3588 G5281 G4771 G2932 G3588 G5590 G4771

In your patience possess ye your souls.

20 Ὅταν δὲ ἴδητε κυκλουμένην ὑπὸ στρατοπέδων Ἰερουσαλήμ, τότε γνῶτε
When but– you-see being-surrounded by armies Ierousalēm then know
G3752 G1161 G3708 G2944 G5259 G4760 G2419 G5119 G1097

ὅτι ἤγγικεν ἡ ἐρήμωσις αὐτῆς.
that has-drawn-near the desolation of-it
G3754 G1448 G3588 G2050 G0846

And when ye shall see Jerusalem compassed with armies, then know that the desolation thereof is nigh.

21 τότε οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη; καὶ οἱ
then the in the Ioudaia let-them-flee to the mountains and– the
G5119 G3588 G1722 G3588 G2449 G5343 G1519 G3588 G3735 G2532 G3588

ἐν μέσῳ αὐτῆς, ἐκχωρείτωσαν; καὶ οἱ ἐν ταῖς χώραις, μὴ
in midst of-it let-them-depart and– the in the regions not
G1722 G3319 G0846 G1633 G2532 G3588 G1722 G3588 G5561 G3361

εἰσερχέσθωσαν εἰς αὐτήν;
let-them-enter into it
G1525 G1519 G0846

Then let them which are in Judæa flee to the mountains; and let them which are in the midst of it depart out; and let not them that are in the countries enter thereinto.

22 ὅτι ἡμέραι ἐκδικήσεως αὗταί εἰσιν, τοῦ πλησθῆναι πάντα τὰ
because days of-vengeance these are the to-be-fulfilled all the-things
G3754 G2250 G1557 G3778 G1510 G3588 G4130 G3956 G3588

γεγραμμένα.
having-been-written
G1125

For these be the days of vengeance, that all things which are written may be fulfilled.

23 οὐαὶ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις, καὶ ταῖς θηλαζούσαις, ἐν ἐκείναις ταῖς
woe to-the in womb having and– to-the nursing in those the
G3759 G3588 G1722 G1064 G2192 G2532 G3588 G2337 G1722 G1565 G3588

ἡμέραις; ἔσται γὰρ ἀνάγκη μεγάλη ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ὀργὴ τῷ
days there-will-be for– distress great upon the land and– wrath to-the
G2250 G1510 G1063 G0318 G3173 G1909 G3588 G1093 G2532 G3709 G3588

λαῷ τούτῳ.
people this
G2992 G3778

But woe unto them that are with child, and to them that give suck, in those days! for there shall be great distress in the land, and wrath upon this people.

24 καὶ πεσοῦνται στόματι μαχαίρης, καὶ αἰχμαλωτισθήσονται εἰς τὰ ἔθνη;
and– they-will-fall by-mouth of-sword and– will-be-led-captive into the nations
G2532 G4098 G4750 G3162 G2532 G0163 G1519 G3588 G1484

πάντα καὶ Ἰερουσαλὴμ ἔσται πατουμένη ὑπὸ ἐθνῶν, ἄχρι οὗ πληρωθῶσιν
all and– Ierousalēm will-be being-trampled by nations until – are-fulfilled
G3956 G2532 G2419 G1510 G3961 G5259 G1484 G0891 G3739 G4137

(καὶ ἔσονται) καιροὶ ἐθνῶν.
and– will-be times of-nations
G2532 G1510 G2540 G1484

And they shall fall by the edge of the sword, and shall be led away captive into all nations: and Jerusalem shall be trodden down of the Gentiles, until the times of the Gentiles be fulfilled.

25	Καὶ	ἔσονται	σημεῖα	ἐν	ἡλίῳ,	καὶ	σελήνῃ,	καὶ	ἄστροις;	καὶ	ἐπὶ
	And–	there-will-be	signs	in	sun	and–	moon	and–	stars	and–	upon
	G2532	G1510	G4592	G1722	G2246	G2532	G4582	G2532	G0798	G2532	G1909

τῆς	γῆς	συνοχὴ	ἐθνῶν	ἐν	ἀπορίᾳ,	ἤχους	θαλάσσης	καὶ	σάλου,
the	earth	distress	of-nations	in	perplexity	of-roaring	of-sea	and–	of-waves
G3588	G1093	G4928	G1484	G1722	G0640	G2279	G2281	G2532	G4535

¶ And there shall be signs in the sun, and in the moon, and in the stars; and upon the earth distress of nations, with perplexity; the sea and the waves roaring;

26	ἀποψυχόντων	ἀνθρώπων	ἀπὸ	φόβου	καὶ	προσδοκίας	τῶν	ἐπερχομένων	τῇ
	fainting	of-men	from	fear	and–	expectation	of-the	coming	on-the
	G0674	G0444	G0575	G5401	G2532	G4329	G3588	G1904	G3588

οἰκουμένῃ;	αἱ	γὰρ	δυνάμεις	τῶν	οὐρανῶν	σαλευθήσονται.
world	the	for–	powers	of-the	heavens	will-be-shaken
G3625	G3588	G1063	G1411	G3588	G3772	G4531

Men's hearts failing them for fear, and for looking after those things which are coming on the earth: for the powers of heaven shall be shaken.

27	καὶ	τότε	ὄψονται	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου,	ἐρχόμενον	ἐν	νεφέλῃ,
	and–	then	they-will-see	the	Son	of-the	Man	coming	in	a-cloud
	G2532	G5119	G3708	G3588	G5207	G3588	G0444	G2064	G1722	G3507

μετὰ	δυνάμεως	καὶ	δόξης	πολλῆς.
with	power	and–	glory	much
G3326	G1411	G2532	G1391	G4183

And then shall they see the Son of man coming in a cloud with power and great glory.

28	ἀρχομένων	δὲ	τούτων	γίνεσθαι,	ἀνακύψατε	καὶ	ἐπάρατε	τὰς	κεφαλὰς
	beginning	and–	of-these	to-happen	stand-up-straight	and–	lift-up	the	heads
	G0756	G1161	G3778	G1096	G0352	G2532	G1869	G3588	G2776

ὑμῶν,	διότι	ἐγγίζει	ἡ	ἀπολύτρωσις	ὑμῶν.
of-you	because	draws-near	the	redemption	of-you
G4771	G1360	G1448	G3588	G0629	G4771

And when these things begin to come to pass, then look up, and lift up your heads; for your redemption draweth nigh.

29	Καὶ	εἶπεν	παραβολὴν	αὐτοῖς:	Ἴδετε	τὴν	συκῆν	καὶ	πάντα	τὰ	δένδρα:
	And–	he-spoke	a-parable	to-them	See	the	fig-tree	and–	all	the	trees
	G2532	G3004	G3850	G0846	G3708	G3588	G4808	G2532	G3956	G3588	G1186

And he spake to them a parable; Behold the fig tree, and all the trees;

30	ὅταν	προβάλωσιν	ἤδη,	βλέποντες	ἀφ'	ἑαυτῶν,	γινώσκετε	ὅτι	ἤδη
	when	they-put-forth	already	seeing	from	yourselves	you-know	that	already
	G3752	G4261	G2235	G0991	G0575	G1438	G1097	G3754	G2235

ἐγγὺς	τὸ	θέρος	ἐστίν.
near	the	summer	is
G1451	G3588	G2330	G1510

When they now shoot forth, ye see and know of your own selves that summer is now nigh at hand.

31

οὕτως	καὶ	ὑμεῖς,	ὅταν	ἴδητε	ταῦτα	γινόμενα,	γινώσκετε	ὅτι	ἐγγύς
so	also	you	when	you-see	these-things	happening	know	that	near
G3779	G2532	G4771	G3752	G3708	G3778	G1096	G1097	G3754	G1451

ἐστιν	ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ.
is	the	kingdom	of-the	God
G1510	G3588	G0932	G3588	G2316

So likewise ye, when ye see these things come to pass, know ye that the kingdom of God is nigh at hand.

32

ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	οὐ	μὴ	παρέλθῃ	ἡ	γενεὰ	αὕτη,	ἕως
amen	I-say	to-you	that–	not	not	will-pass-away	the	generation	this	until
G0281	G3004	G4771	G3754	G3756	G3361	G3928	G3588	G1074	G3778	G2193

ἂν	πάντα	γένηται.
–	all	happens
G0302	G3956	G1096

Verily I say unto you, This generation shall not pass away, till all be fulfilled.

33

ὁ	οὐρανὸς	καὶ	ἡ	γῆ	παρελεύσονται,	οἱ	δὲ	λόγοι	μου	οὐ
the	heaven	and–	the	earth	will-pass-away	the	but–	words	of-me	not
G3588	G3772	G2532	G3588	G1093	G3928	G3588	G1161	G3056	G1473	G3756

μὴ	παρελεύσονται.
not	will-pass-away
G3361	G3928

Heaven and earth shall pass away: but my words shall not pass away.

34

Προσέχετε	δὲ	ἑαυτοῖς,	μήˇ	ποτε	βαρηθῶσιν	ὑμῶν	αἱ	καρδίαι
Watch	and–	yourselves	lest–	at-any-time	be-weighed-down	of-you	the	hearts
G4337	G1161	G1438	G3361	G4219	G0916	G4771	G3588	G2588

ἐν	κραιπάλῃ,	καὶ	μέθῃ,	καὶ	μερίμναις	βιωτικαῖς;	καὶ	ἐπιστῇ	ἐφ’
with	dissipation	and–	drunkenness	and–	cares	of-life	and–	come-upon	on
G1722	G2897	G2532	G3178	G2532	G3308	G0982	G2532	G2186	G1909

ὑμᾶς	αἰφνίδιος	ἡ	ἡμέρα	ἐκείνη;
you	suddenly	the	day	that
G4771	G0160	G3588	G2250	G1565

¶ And take heed to yourselves, lest at any time your hearts be overcharged with surfeiting, and drunkenness, and cares of this life, and [so] that day come upon you unawares.

35

ὡς	παγίς	ἐπεισελεύσεται	γὰρ	ἐπὶ	πάντας	τοὺς	καθημένους	ἐπὶ
like	a-snare	it-will-come-upon	for–	upon	all	the	sitting	upon
G5613	G3803	G1904	G1063	G1909	G3956	G3588	G2521	G1909

πρόσωπον	πάσης	τῆς	γῆς.
face	of-all	the	earth
G4383	G3956	G3588	G1093

For as a snare shall it come on all them that dwell on the face of the whole earth.

36 ἀγρυπνεῖτε δὲ ἐν παντὶ καιρῷ, δεόμενοι ἵνα κατισχύσητε
be-watchful and– at every time praying that you-may-be-strong-enough
G0069 G1161 G1722 G3956 G2540 G1189 G2443 G2729

ἐκφυγεῖν ταῦτα πάντα τὰ μέλλοντα γίνεσθαι, καὶ σταθῆναι ἔμπροσθεν τοῦ
to-escape these all the being-about to-happen and– to-stand before the
G1628 G3778 G3956 G3588 G3195 G1096 G2532 G2476 G1715 G3588

Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
Son of-the Man
G5207 G3588 G0444

Watch ye therefore, and pray always, that ye may be accounted worthy to escape all these things that shall come to pass, and to stand before the Son of man.

37 Ἦν δὲ τὰς ἡμέρας ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων, τὰς δὲ νύκτας
He-was and– the days in the temple teaching the but– nights
G1510 G1161 G3588 G2250 G1722 G3588 G2411 G1321 G3588 G1161 G3571

ἐξερχόμενος, ηὐλίζετο εἰς τὸ ὄρος τὸ καλούμενον Ἐλαιῶν.
going-out he-was-lodging on the mountain the being-called of-Olives
G1831 G0835 G1519 G3588 G3735 G3588 G2564 G1636

And in the day time he was teaching in the temple; and at night he went out, and abode in the mount that is called [the mount] of Olives.

38 καὶ πᾶς ὁ λαὸς ὤρθριζεν πρὸς αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ ἀκούειν
and– all the people were-rising-early to him in the temple to-hear
G2532 G3956 G3588 G2992 G3719 G4314 G0846 G1722 G3588 G2411 G0191

αὐτοῦ.
him
G0846

And all the people came early in the morning to him in the temple, for to hear him.

Chapter 22

1 Ἤγγιζεν δὲ ἡ ἑορτὴ τῶν ἀζύμων, ἡ λεγομένη Πάσχα.
Was-drawing-near and– the feast of-the unleavened-bread the being-called Passover
G1448 G1161 G3588 G1859 G3588 G0106 G3588 G3004 G3957

Now the feast of unleavened bread drew nigh, which is called the Passover.

2 καὶ ἐζήτουν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς τὸ πῶς
and– were-seeking the chief-priests and– the scribes the how
G2532 G2212 G3588 G0749 G2532 G3588 G1122 G3588 G4459

ἀνέλωσιν αὐτόν; ἐφοβοῦντο γὰρ τὸν λαόν.
they-might-destroy him they-were-fearing for– the people
G0337 G0846 G5399 G1063 G3588 G2992

And the chief priests and scribes sought how they might kill him; for they feared the people.

3 Εἰσῆλθεν δὲ Σατανᾶς εἰς Ἰούδαν, τὸν καλούμενον Ἰσκαριώτην, ὄντα ἐκ
Entered and– Satan into Ioudas the being-called Iskariōtēs being of
G1525 G1161 G4567 G1519 G2455 G3588 G2564 G2469 G1510 G1537

τοῦ ἀριθμοῦ τῶν δώδεκα.
the number of-the twelve
G3588 G0706 G3588 G1427

¶ Then entered Satan into Judas surnamed Iscariot, being of the number of the twelve.

4 καὶ ἀπελθὼν, συνελάλησεν τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ στρατηγοῖς, τὸ πῶς
and– having-gone-away he-spoke-with the chief-priests and– captains the how
G2532 G0565 G4814 G3588 G0749 G2532 G4755 G3588 G4459

αὐτοῖς παραδῷ αὐτόν.
to-them he-might-hand-over him
G0846 G3860 G0846

And he went his way, and communed with the chief priests and captains, how he might betray him unto them.

5 καὶ ἐχάρησαν, καὶ συνέθεντο αὐτῷ ἀργύριον δοῦναι.
and– they-rejoiced and– they-agreed to-him money to-give
G2532 G5463 G2532 G4934 G0846 G0694 G1325

And they were glad, and covenanted to give him money.

6 καὶ ἐξωμολόγησεν, καὶ ἐζήτει εὐκαιρίαν τοῦ παραδοῦναι αὐτὸν
and– he-consented and– was-seeking an-opportunity the to-hand-over him
G2532 G1843 G2532 G2212 G2120 G3588 G3860 G0846

ἄτερ ὄχλου αὐτοῖς.
without a-crowd to-them
G0817 G3793 G0846

And he promised, and sought opportunity to betray him unto them in the absence of the multitude.

7 Ἦλθεν δὲ ἡ ἡμέρα τῶν ἀζύμων [ἐν] ᾗ ἔδει
Came and– the day of-the unleavened-bread on which it-was-necessary
G2064 G1161 G3588 G2250 G3588 G0106 G1722 G3739 G1163

θύεσθαι τὸ πάσχα.
to-be-sacrificed the Passover
G2380 G3588 G3957

¶ Then came the day of unleavened bread, when the passover must be killed.

8 καὶ ἀπέστειλεν Πέτρον καὶ Ἰωάννην, εἰπών, Πορευθέντες ἑτοιμάσατε ἡμῖν
and– he-sent Petros and– Iōannēs having-said Having-gone prepare for-us
G2532 G0649 G4074 G2532 G2491 G3004 G4198 G2090 G1473

τὸ πάσχα, ἵνα φάγωμεν.
the Passover so-that we-may-eat
G3588 G3957 G2443 G5315

And he sent Peter and John, saying, Go and prepare us the passover, that we may eat.

9 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Ποῦ θέλεις ἑτοιμάσωμεν?
the and– they-said to-him Where do-you-want we-should-prepare
G3588 G1161 G3004 G0846 G4226 G2309 G2090

And they said unto him, Where wilt thou that we prepare?

10 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἰδοὺ, εἰσελθόντων ὑμῶν εἰς τὴν πόλιν,
the and- he-said to-them Behold having-entered of-you into the city,
G3588 G1161 G3004 G0846 G3708 G1525 G4771 G1519 G3588 G4172

συναντήσει ὑμῖν ἄνθρωπος, κεράμιον ὕδατος βαστάζων; ἀκολουθήσατε αὐτῷ εἰς
will-meet you a-man a-jar of-water carrying follow him into
G4876 G4771 G0444 G2765 G5204 G0941 G0190 G0846 G1519

τὴν οἰκίαν εἰς ἣν εἰσπορεύεται;
the house into which he-enters
G3588 G3614 G1519 G3739 G1531

And he said unto them, Behold, when ye are entered into the city, there shall a man meet you, bearing a pitcher of water; follow him into the house where he entereth in.

11 καὶ ἐρεῖτε τῷ οἰκοδεσπότῃ τῆς οἰκίας, Λέγει σοι ὁ
and- you-will-say to-the master-of-the-house of-the house Says to-you the
G2532 G2046 G3588 G3617 G3588 G3614 G3004 G4771 G3588

Διδάσκαλος, Ποῦ ἐστιν τὸ κατάλυμα, ὅπου τὸ πάσχα μετὰ τῶν
Teacher Where is the guest-room where the Passover with the
G1320 G4226 G1510 G3588 G2646 G3699 G3588 G3957 G3326 G3588

μαθητῶν μου φάγω?
disciples of-me I-may-eat
G3101 G1473 G5315

And ye shall say unto the goodman of the house, The Master saith unto thee, Where is the guestchamber, where I shall eat the passover with my disciples?

12 κἀκεῖνος ὑμῖν δείξει ἀνάγαιον μέγα, ἐστρωμένον; ἐκεῖ
and-that-one to-you will-show an-upper-room large having-been-furnished there
G2548 G4771 G1166 G0508 G3173 G4766 G1563

ἑτοιμάσατε.
prepare
G2090

And he shall shew you a large upper room furnished: there make ready.

13 ἀπελθόντες δὲ, εὗρον καθὼς εἰρήκει αὐτοῖς; καὶ ἡτοίμασαν τὸ
having-gone and- they-found just-as he-had-said to-them and- they-prepared the
G0565 G1161 G2147 G2531 G2046 G0846 G2532 G2090 G3588

πάσχα.
Passover
G3957

And they went, and found as he had said unto them: and they made ready the passover.

14 Καὶ ὅτε ἐγένετο ἡ ὥρα, ἀνέπεσεν, καὶ οἱ ἀπόστολοι σὺν αὐτῷ.
And- when came the hour he-reclined and- the apostles with him
G2532 G3753 G1096 G3588 G5610 G0377 G2532 G3588 G0652 G4862 G0846

And when the hour was come, he sat down, and the twelve apostles with him.

15 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Ἐπιθυμίᾳ ἐπεθύμησα τοῦτο τὸ πάσχα φαγεῖν
and- he-said to them With-desire I-desired this the Passover to-eat
G2532 G3004 G4314 G0846 G1939 G1937 G3778 G3588 G3957 G5315

μεθ’ ὑμῶν, πρὸ τοῦ με παθεῖν.
with you before the me to-suffer
G3326 G4771 G4253 G3588 G1473 G3958

And he said unto them, With desire I have desired to eat this passover with you before I suffer:

16 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι οὐκέτι οὐ μὴ φάγω αὐτὸ, ἕως ὅτου
I-say for– to-you that– no-longer not not will-I-eat it until when
G3004 G1063 G4771 G3754 G3765 G3756 G3361 G5315 G0846 G2193 G3755

πληρωθῇ ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ.
it-is-fulfilled in the kingdom of-the God
G4137 G1722 G3588 G0932 G3588 G2316

For I say unto you, I will not any more eat thereof, until it be fulfilled in the kingdom of God.

17 καὶ δεξάμενος ποτήριον, εὐχαριστήσας εἶπεν, Λάβετε τοῦτο, καὶ
and– having-received a-cup having-given-thanks he-said Take this and–
G2532 G1209 G4221 G2168 G3004 G2983 G3778 G2532

διαμερίσατε εἰς ἑαυτούς.
divide among yourselves
G1266 G1519 G1438

And he took the cup, and gave thanks, and said, Take this, and divide [it] among yourselves:

18 λέγω γὰρ ὑμῖν, [ὅτι] οὐ μὴ πίω ἀπὸ τοῦ νῦν ἀπὸ τοῦ
I-say for– to-you that– not not will-I-drink from the now from the
G3004 G1063 G4771 G3754 G3756 G3361 G4095 G0575 G3588 G3568 G0575 G3588

γενήματος τῆς ἀμπέλου, ἕως οὗ ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἔλθῃ.
fruit of-the vine until – the kingdom of-the God comes
G1081 G3588 G0288 G2193 G3739 G3588 G0932 G3588 G2316 G2064

For I say unto you, I will not drink of the fruit of the vine, until the kingdom of God shall come.

19 καὶ λαβὼν ἄρτον, εὐχαριστήσας, ἔκλασεν, καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς, λέγων,
and– having-taken bread having-given-thanks he-broke and– gave to-them saying
G2532 G2983 G0740 G2168 G2806 G2532 G1325 G0846 G3004

Τοῦτό ἐστιν τὸ σῶμά μου, τὸ ὑπὲρ ὑμῶν διδόμενον; τοῦτο ποιεῖτε εἰς
This is the body of-me the for you being-given this do for
G3778 G1510 G3588 G4983 G1473 G3588 G5228 G4771 G1325 G3778 G4160 G1519

τὴν ἐμὴν ἀνάμνησιν.
the my remembrance
G3588 G1699 G0364

¶ And he took bread, and gave thanks, and brake [it], and gave unto them, saying, This is my body which is given for you: this do in remembrance of me.

20 καὶ τὸ ποτήριον ὡσαύτως μετὰ τὸ δειπνῆσαι, λέγων, Τοῦτο τὸ
and– the cup likewise after the to-have-supper saying This the
G2532 G3588 G4221 G5615 G3326 G3588 G1172 G3004 G3778 G3588

ποτήριον ἡ καινὴ διαθήκη ἐν τῷ αἵματί μου, τὸ ὑπὲρ ὑμῶν
cup the new covenant in the blood of-me the for you
G4221 G3588 G2537 G1242 G1722 G3588 G0129 G1473 G3588 G5228 G4771

ἐκχυννόμενον.
being-poured-out
G1632

Likewise also the cup after supper, saying, This cup [is] the new testament in my blood, which is shed for you.

21 πλὴν, ἰδοὺ, ἡ χεὶρ τοῦ παραδιδόντος με μετ’ ἐμοῦ ἐπὶ τῆς
But– behold the hand of-the handing-over me with me on the
G4133 G3708 G3588 G5495 G3588 G3860 G1473 G3326 G1473 G1909 G3588

τραπέζης;
table
G5132

¶ But, behold, the hand of him that betrayeth me [is] with me on the table.

22 ὅτι ὁ Υἱὸς μὲν τοῦ ἀνθρώπου, κατὰ τὸ
because the Son indeed– of-the Man according-to the
G3754 G3588 G5207 G3303 G3588 G0444 G2596 G3588

ὡρισμένον πορεύεται, πλὴν οὐαὶ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ, δι’ οὗ
having-been-determined goes but– woe to-the man that through whom
G3724 G4198 G4133 G3759 G3588 G0444 G1565 G1223 G3739

παραδίδοται.
he-is-handed-over
G3860

And truly the Son of man goeth, as it was determined: but woe unto that man by whom he is betrayed!

23 καὶ αὐτοὶ ἤρξαντο συζητεῖν πρὸς ἑαυτοὺς τὸ, τίς ἄρα εἴη ἐξ
and– they began to-question among themselves the, who then might-be of
G2532 G0846 G0756 G4802 G4314 G1438 G3588 G5101 G0686 G1510 G1537

αὐτῶν, ὁ τοῦτο μέλλων πράσσειν.
them the this being-about to-do
G0846 G3588 G3778 G3195 G4238

And they began to enquire among themselves, which of them it was that should do this thing.

24 Ἐγένετο δὲ καὶ φιλονεικία ἐν αὐτοῖς τὸ, τίς αὐτῶν δοκεῖ εἶναι
Arose and– also a-dispute among them the, who of-them seems to-be
G1096 G1161 G2532 G5379 G1722 G0846 G3588 G5101 G0846 G1380 G1510

μείζων.
greater
G3173

¶ And there was also a strife among them, which of them should be accounted the greatest.

25 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Οἱ βασιλεῖς τῶν ἐθνῶν κυριεύουσιν αὐτῶν, καὶ
the and– he-said to-them The kings of-the nations lord-it-over them and–
G3588 G1161 G3004 G0846 G3588 G0935 G3588 G1484 G2961 G0846 G2532

οἱ ἐξουσιάζοντες αὐτῶν, εὐεργέται καλοῦνται.
the having-authority-over them benefactors are-called
G3588 G1850 G0846 G2110 G2564

And he said unto them, The kings of the Gentiles exercise lordship over them; and they that exercise authority upon them are called benefactors.

26 ὑμεῖς δὲ οὐχ οὕτως; ἀλλ’ ὁ μείζων ἐν ὑμῖν, γινέσθω ὡς ὁ
you but– not thus; but– the greater among you let-become as the
G4771 G1161 G3756 G3779 G0235 G3588 G3173 G1722 G4771 G1096 G5613 G3588

νεώτερος; καὶ ὁ ἡγούμενος, ὡς ὁ διακονῶν.
younger and– the leading as the serving
G3501 G2532 G3588 G2233 G5613 G3588 G1247

But ye [shall] not [be] so: but he that is greatest among you, let him be as the younger; and he that is chief, as he that doth serve.

27	τίς	γὰρ	μείζων,	ὁ	ἀνακείμενος	ἢ	ὁ	διακονῶν?	οὐχὶ	ὁ	
	who	for–	greater	the	reclining	or–	the	serving	not	the	
	G5101	G1063	G3173	G3588	G0345	G2228	G3588	G1247	G3780	G3588	

ἀνακείμενος?	ἐγὼ	δὲ	ἐν	μέσῳ	ὑμῶν	εἰμι,	ὡς	ὁ	διακονῶν.	
reclining	I	but–	in	midst	of-you	am	as	the	serving	
G0345	G1473	G1161	G1722	G3319	G4771	G1510	G5613	G3588	G1247	

For whether [is] greater, he that sitteth at meat, or he that serveth? [is] not he that sitteth at meat? but I am among you as he that serveth.

28	ὑμεῖς	δέ	ἐστε	οἱ	διαμεμενηκότες	μετ’	ἐμοῦ,	ἐν	τοῖς	πειρασμοῖς
	you	and–	are	the	having-remained-with	with	me	in	the	trials
	G4771	G1161	G1510	G3588	G1265	G3326	G1473	G1722	G3588	G3986

μου.
of-me
G1473

Ye are they which have continued with me in my temptations.

29	κἀγὼ	διατίθεμαι	ὑμῖν,	καθὼς	διέθετό	μοι	ὁ	Πατήρ	μου,	βασιλείαν;
	and-I	assign	to-you	just-as	assigned	to-me	the	Father	of-me	a-kingdom
	G2504	G1303	G4771	G2531	G1303	G1473	G3588	G3962	G1473	G0932

And I appoint unto you a kingdom, as my Father hath appointed unto me;

30	ἵνα	ἔσθητε,	καὶ	πίνητε,	ἐπὶ	τῆς	τραπέζης	μου	ἐν	τῇ
	so-that	you-may-eat	and–	may-drink	at	the	table	of-me	in	the
	G2443	G2068	G2532	G4095	G1909	G3588	G5132	G1473	G1722	G3588

βασιλείᾳ	μου;	καὶ	καθήσεσθε	ἐπὶ	θρόνων,	τὰς	δώδεκα	φυλὰς	κρίνοντες
kingdom	of-me	and–	you-will-sit	on	thrones	the	twelve	tribes	judging
G0932	G1473	G2532	G2521	G1909	G2362	G3588	G1427	G5443	G2919

τοῦ	Ἰσραήλ.
of-the	Israël
G3588	G2474

That ye may eat and drink at my table in my kingdom, and sit on thrones judging the twelve tribes of Israel.

31	Σίμων,	Σίμων,	ἰδοὺ,	ὁ	Σατανᾶς	ἐξῃτήσατο	ὑμᾶς,	τοῦ	σινιάσαι	ὡς	τὸν
	Simōn	Simōn	behold	the	Satan	demanded	you	the	to-sift	like	the
	G4613	G4613	G3708	G3588	G4567	G1809	G4771	G3588	G4617	G5613	G3588

σῖτον;
wheat
G4621

¶ And the Lord said, Simon, Simon, behold, Satan hath desired [to have] you, that he may sift [you] as wheat:

32	ἐγὼ	δὲ	ἐδεήθην	περὶ	σοῦ,	ἵνα	μὴ	ἐκλίπῃ	ἡ	πίστις	σου;
	I	but–	begged	concerning	you	that	not	might-fail	the	faith	of-you
	G1473	G1161	G1189	G4012	G4771	G2443	G3361	G1587	G3588	G4102	G4771

καὶ	σύ,	ποτε	ἐπιστρέψας,	στήρισον	τοὺς	ἀδελφούς	σου.	
and–	you	when	having-turned-back	strengthen	the	brothers	of-you	
G2532	G4771	G4218	G1994	G4741	G3588	G0080	G4771	

But I have prayed for thee, that thy faith fail not: and when thou art converted, strengthen thy brethren.

33	ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτῷ,	Κύριε,	μετὰ	σοῦ	ἕτοιμός	εἰμι	καὶ	εἰς	φυλακὴν,
	the	but–	he-said	to-him	Lord	with	you	ready	I-am	both	to	prison
	G3588	G1161	G3004	G0846	G2962	G3326	G4771	G2092	G1510	G2532	G1519	G5438

καὶ	εἰς	θάνατον	πορεύεσθαι.
and–	to	death	to-go
G2532	G1519	G2288	G4198

And he said unto him, Lord, I am ready to go with thee, both into prison, and to death.

34	ὁ	δὲ	εἶπεν,	Λέγω	σοι	Πέτρε,	οὐ	φωνήσει	σήμερον	ἀλέκτωρ,	ἕως
	the	but–	he-said	I-say	to-you	Petros	not	will-crow	today	a-rooster	until
	G3588	G1161	G3004	G3004	G4771	G4074	G3756	G5455	G4594	G0220	G2193

τρίς	με	ἀπαρνήσῃ	⸀μὴ⸁	εἰδέναι.
three-times	me	you-will-deny	not	to-know
G5151	G1473	G0533	G3361	G1492

And he said, I tell thee, Peter, the cock shall not crow this day, before that thou shalt thrice deny that thou knowest me.

35	Καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ὅτε	ἀπέστειλα	ὑμᾶς	ἄτερ	βαλλαντίου,	καὶ	πήρας,	
	And–	he-said	to-them	When	I-sent	you	without	a-purse	and–	a-bag	
	G2532	G3004	G0846	G3753	G0649	G4771	G0817	G0905	G2532	G4082	

καὶ	ὑποδημάτων,	μή	τινος	ὑστερήσατε?	οἱ	δὲ	εἶπαν,	Οὐθενός.
and–	sandals	–	of-anything	did-you-lack	the	and–	they-said	Nothing
G2532	G5266	G3361	G5100	G5302	G3588	G1161	G3004	G3762

And he said unto them, When I sent you without purse, and scrip, and shoes, lacked ye any thing? And they said, Nothing.

36	εἶπεν	δὲ	αὐτοῖς,	Ἀλλὰ	νῦν	ὁ	ἔχων	βαλλάντιον	ἀράτω,	ὁμοίως
	he-said	and–	to-them	But–	now	the	having	a-purse	let-him-take	likewise
	G3004	G1161	G0846	G0235	G3568	G3588	G2192	G0905	G0142	G3668

καὶ	πήραν;	καὶ	ὁ	μὴ	ἔχων,	πωλησάτω	τὸ	ἱμάτιον	αὐτοῦ,	καὶ
also	a-bag	and–	the	not	having	let-him-sell	the	garment	of-him	and–
G2532	G4082	G2532	G3588	G3361	G2192	G4453	G3588	G2440	G0846	G2532

ἀγορασάτω	μάχαιραν;	
let-him-buy	a-sword	
G0059	G3162	

Then said he unto them, But now, he that hath a purse, let him take [it], and likewise [his] scrip: and he that hath no sword, let him sell his garment, and buy one.

37	λέγω	γὰρ	ὑμῖν,	ὅτι	τοῦτο	τὸ	γεγραμμένον,	δεῖ		τελεσθῆναι
	I-say	for–	to-you	that–	this	the	having-been-written	it-is-necessary		to-be-fulfilled
	G3004	G1063	G4771	G3754	G3778	G3588	G1125	G1163		G5055

ἐν	ἐμοί,	τό	Καὶ	μετὰ	ἀνόμων	ἐλογίσθη;	καὶ	γὰρ	τὸ	περὶ	
in	me	the	And–	with	lawless-ones	he-was-counted	and–	for–	the	concerning	
G1722	G1473	G3588	G2532	G3326	G0459	G3049	G2532	G1063	G3588	G4012	

ἐμοῦ	τέλος	ἔχει.	
me	an-end	has	
G1473	G5056	G2192	

For I say unto you, that this that is written must yet be accomplished in me, And he was reckoned among the transgressors: for the things concerning me have an end.

38	οἱ	δὲ	εἶπαν,	Κύριε,	ἰδοὺ,	μάχαιραι	ὧδε	δύο.	ὁ	δὲ	εἶπεν
	the	and–	they-said	Lord	behold	swords	here	two	the	and–	he-said
	G3588	G1161	G3004	G2962	G3708	G3162	G5602	G1417	G3588	G1161	G3004

αὐτοῖς,	Ἱκανόν	ἐστιν.
to-them	Enough	it-is
G0846	G2425	G1510

And they said, Lord, behold, here [are] two swords. And he said unto them, It is enough.

39	Καὶ	ἐξελθὼν,	ἐπορεύθη	κατὰ	τὸ	ἔθος	εἰς	τὸ	ὄρος
	And–	having-gone-out	he-went	according-to	the	custom	to	the	mountain
	G2532	G1831	G4198	G2596	G3588	G1485	G1519	G3588	G3735

τῶν	Ἐλαιῶν;	ἠκολούθησαν	δὲ	αὐτῷ	καὶ	οἱ	μαθηταί.
of-the	of-Olives	followed	and–	him	also	the	disciples
G3588	G1636	G0190	G1161	G0846	G2532	G3588	G3101

¶ And he came out, and went, as he was wont, to the mount of Olives; and his disciples also followed him.

40	γενόμενος	δὲ	ἐπὶ	τοῦ	τόπου,	εἶπεν	αὐτοῖς,	Προσεύχεσθε	μὴ	εἰσελθεῖν
	having-come	and–	at	the	place	he-said	to-them	Pray	not	to-enter
	G1096	G1161	G1909	G3588	G5117	G3004	G0846	G4336	G3361	G1525

εἰς	πειρασμόν.
into	temptation
G1519	G3986

And when he was at the place, he said unto them, Pray that ye enter not into temptation.

41	καὶ	αὐτὸς	ἀπεσπάσθη	ἀπ’	αὐτῶν,	ὡσεὶ	λίθου	βολήν,	καὶ	θεὶς
	and–	he	withdrew	from	them	about	a-stones	throw	and–	having-placed
	G2532	G0846	G0645	G0575	G0846	G5616	G3037	G1000	G2532	G5087

τὰ	γόνατα,	προσηύχετο,
the	knees	he-was-praying
G3588	G1119	G4336

And he was withdrawn from them about a stone’s cast, and kneeled down, and prayed,

42	λέγων,	Πάτερ,	εἰ	βούλει	παρένεγκε	τοῦτο	τὸ	ποτήριον	ἀπ’	ἐμοῦ;
	saying	Father	if	you-are-willing	remove	this	the	cup	from	me
	G3004	G3962	G1487	G1014	G3911	G3778	G3588	G4221	G0575	G1473

πλὴν	μὴ	τὸ	θέλημά	μου,	ἀλλὰ	τὸ	σὸν	γινέσθω.
but–	not	the	will	of-me	but–	the	yours	let-be-done
G4133	G3361	G3588	G2307	G1473	G0235	G3588	G4674	G1096

Saying, Father, if thou be willing, remove this cup from me: nevertheless not my will, but thine, be done.

43	ὤφθη	δὲ	αὐτῷ	ἄγγελος	ἀπ’	(τοῦ)	οὐρανοῦ,	ἐνισχύων	αὐτόν.
	appeared	and–	to-him	an-angel	from	the	heaven	strengthening	him
	G3708	G1161	G0846	G0032	G0575	G3588	G3772	G1765	G0846

And there appeared an angel unto him from heaven, strengthening him.

44 καὶ γενόμενος ἐν ἀγωνίᾳ, ἐκτενέστερον προσηύχετο. καὶ ἐγένετο ὁ
and– being in agony more-earnestly he-was-praying and– became the
G2532 G1096 G1722 G0074 G1617 G4336 G2532 G1096 G3588

ἱδρὼς αὐτοῦ ὡσεὶ θρόμβοι αἵματος, καταβαίνοντες ἐπὶ τὴν γῆν.
sweat of-him like drops of-blood falling upon the ground
G2402 G0846 G5616 G2361 G0129 G2597 G1909 G3588 G1093

And being in an agony he prayed more earnestly: and his sweat was as it were great drops of blood falling down to the ground.

45 καὶ ἀναστὰς ἀπὸ τῆς προσευχῆς, ἐλθὼν πρὸς τοὺς μαθητὰς,
and– having-risen from the prayer having-come to the disciples
G2532 G0450 G0575 G3588 G4335 G2064 G4314 G3588 G3101

εὗρεν κοιμωμένους αὐτοὺς ἀπὸ τῆς λύπης,
he-found sleeping them from the grief
G2147 G2837 G0846 G0575 G3588 G3077

And when he rose up from prayer, and was come to his disciples, he found them sleeping for sorrow,

46 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τί καθεύδετε? ἀναστάντες προσεύχεσθε, ἵνα μὴ
and– he-said to-them Why are-you-sleeping having-risen pray that not
G2532 G3004 G0846 G5101 G2518 G0450 G4336 G2443 G3361

εἰσέλθητε εἰς πειρασμόν.
you-may-enter into temptation
G1525 G1519 G3986

And said unto them, Why sleep ye? rise and pray, lest ye enter into temptation.

47 Ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, ἰδοὺ, ὄχλος, καὶ ὁ λεγόμενος Ἰούδας, εἷς
Still of-him speaking behold a-crowd and– the being-called Ioudas one
G2089 G0846 G2980 G3708 G3793 G2532 G3588 G3004 G2455 G1520

τῶν δώδεκα, προήρχετο αὐτούς, καὶ ἤγγισεν τῷ Ἰησοῦ φιλῆσαι
of-the twelve was-going-before them and– drew-near to-the Iēsous to-kiss
G3588 G1427 G4281 G0846 G2532 G1448 G3588 G2424 G5368

αὐτόν.
him
G0846

¶ And while he yet spake, behold a multitude, and he that was called Judas, one of the twelve, went before them, and drew near unto Jesus to kiss him.

48 Ἰησοῦς δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ἰούδα, φιλήματι τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου
Iēsous but– said to-him Ioudas with-a-kiss the Son of-the Man
G2424 G1161 G3004 G0846 G2455 G5370 G3588 G5207 G3588 G0444

παραδίδως?
do-you-hand-over
G3860

But Jesus said unto him, Judas, betrayest thou the Son of man with a kiss?

49 ἰδόντες δὲ οἱ περὶ αὐτὸν τὸ ἐσόμενον, εἶπαν Κύριε, εἰ
having-seen and– the around him the going-to-happen they-said Lord if
G3708 G1161 G3588 G4012 G0846 G3588 G1510 G3004 G2962 G1487

πατάξομεν ἐν μαχαίρῃ?
shall-we-strike with sword
G3960 G1722 G3162

When they which were about him saw what would follow, they said unto him, Lord, shall we smite with the sword?

50	καὶ	ἐπάταξεν	εἷς	τις	ἐξ	αὐτῶν	τοῦ	ἀρχιερέως,	τὸν	δοῦλον,	καὶ
	and–	struck	one	certain	of	them	of-the	high-priest	the	servant	and–
	G2532	G3960	G1520	G5100	G1537	G0846	G3588	G0749	G3588	G1401	G2532

ἀφεῖλεν	τὸ	οὖς,	αὐτοῦ	τὸ	δεξιόν.
cut-off	the	ear	of-him	the	right
G0851	G3588	G3775	G0846	G3588	G1188

¶ And one of them smote the servant of the high priest, and cut off his right ear.

51	ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Ἐᾶτε	ἕως	τούτου!	καὶ
	having-answered	but–	the	Iēsous	said	Allow	as-far-as	this	and–
	G0611	G1161	G3588	G2424	G3004	G1439	G2193	G3778	G2532

ἁψάμενος	τοῦ	ὠτίου,	ἰάσατο	αὐτόν.
having-touched	the	ear	he-healed	him
G0680	G3588	G5621	G2390	G0846

And Jesus answered and said, Suffer ye thus far. And he touched his ear, and healed him.

52	Εἶπεν	δὲ	Ἰησοῦς	πρὸς	τοὺς	παραγενομένους	ἐπ’	αὐτὸν,	ἀρχιερεῖς,	καὶ
	Said	and–	Iēsous	to	the	having-come	against	him	chief-priests	and–
	G3004	G1161	G2424	G4314	G3588	G3854	G1909	G0846	G0749	G2532

στρατηγοὺς	τοῦ	ἱεροῦ,	καὶ	πρεσβυτέρους,	Ὡς	ἐπὶ	λῃστὴν	ἐξήλθατε
captains	of-the	temple	and–	elders	As	against	a-robber	did-you-come-out
G4755	G3588	G2411	G2532	G4245	G5613	G1909	G3027	G1831

μετὰ	μαχαιρῶν	καὶ	ξύλων?	
with	swords	and–	clubs	
G3326	G3162	G2532	G3586	

Then Jesus said unto the chief priests, and captains of the temple, and the elders, which were come to him, Be ye come out, as against a thief, with swords and staves?

53	καθ’	ἡμέραν	ὄντος	μου	μεθ’	ὑμῶν	ἐν	τῷ	ἱερῷ,	οὐκ
	according-to	day	being	of-me	with	you	in	the	temple	not
	G2596	G2250	G1510	G1473	G3326	G4771	G1722	G3588	G2411	G3756

ἐξετείνατε	τὰς	χεῖρας	ἐπ’	ἐμέ;	ἀλλ’	αὕτη	ἐστὶν	ὑμῶν	ἡ	ὥρα,
you-stretched-out	the	hands	against	me	but–	this	is	of-you	the	hour
G1614	G3588	G5495	G1909	G1473	G0235	G3778	G1510	G4771	G3588	G5610

καὶ	ἡ	ἐξουσία	τοῦ	σκότους.
and–	the	authority	of-the	darkness
G2532	G3588	G1849	G3588	G4655

When I was daily with you in the temple, ye stretched forth no hands against me: but this is your hour, and the power of darkness.

54	Συλλαβόντες	δὲ	αὐτὸν,	ἤγαγον,	καὶ	εἰσήγαγον	εἰς	τὴν	οἰκίαν	τοῦ
	Having-seized	and–	him	they-led	and–	brought	into	the	house	of-the
	G4815	G1161	G0846	G0071	G2532	G1521	G1519	G3588	G3614	G3588

ἀρχιερέως.	ὁ	δὲ	Πέτρος	ἠκολούθει	μακρόθεν.
high-priest	the	but–	Petros	was-following	from-a-distance
G0749	G3588	G1161	G4074	G0190	G3113

¶ Then took they him, and led [him], and brought him into the high priest's house. And Peter followed afar off.

55	περιαψάντων	δὲ	πῦρ	ἐν	μέσῳ	τῆς	αὐλῆς,	καὶ	συνκαθισάντων,
	having-kindled	and–	a-fire	in	midst	of-the	courtyard	and–	having-sat-together
	G0681	G1161	G4442	G1722	G3319	G3588	G0833	G2532	G4776

ἐκάθητο	ὁ	Πέτρος	μέσος	αὐτῶν.	
was-sitting	the	Petros	in-midst	of-them	
G2521	G3588	G4074	G3319	G0846	

And when they had kindled a fire in the midst of the hall, and were set down together, Peter sat down among them.

56	ἰδοῦσα	δὲ	αὐτὸν,	παιδίσκη	τις	καθήμενον	πρὸς	τὸ	φῶς,	καὶ
	having-seen	and–	him	a-servant-girl	certain	sitting	by	the	light	and–
	G3708	G1161	G0846	G3814	G5100	G2521	G4314	G3588	G5457	G2532

ἀτενίσασα	αὐτῷ,	εἶπεν,	Καὶ	οὗτος	σὺν	αὐτῷ	ἦν.
having-looked-intently	at-him	she-said	Also	this-one	with	him	was
G0816	G0846	G3004	G2532	G3778	G4862	G0846	G1510

But a certain maid beheld him as he sat by the fire, and earnestly looked upon him, and said, This man was also with him.

57	ὁ	δὲ	ἠρνήσατο,	λέγων,	Οὐκ	οἶδα	αὐτόν,	γύναι.
	the	but–	he-denied	saying	Not	I-know	him	woman
	G3588	G1161	G0720	G3004	G3756	G1492	G0846	G1135

And he denied him, saying, Woman, I know him not.

58	καὶ	μετὰ	βραχὺ,	ἕτερος	ἰδὼν	αὐτὸν,	ἔφη,	Καὶ	σὺ	ἐξ	αὐτῶν
	and–	after	a-little	another	having-seen	him	said	Also	you	of	them
	G2532	G3326	G1024	G2087	G3708	G0846	G5346	G2532	G4771	G1537	G0846

εἶ.	ὁ	δὲ	Πέτρος	ἔφη,	Ἄνθρωπε,	οὐκ	εἰμί.
are	the	but–	Petros	said	Man	not	I-am
G1510	G3588	G1161	G4074	G5346	G0444	G3756	G1510

And after a little while another saw him, and said, Thou art also of them. And Peter said, Man, I am not.

59	καὶ	διαστάσης	ὡσεὶ	ὥρας	μιᾶς,	ἄλλος	τις	διϊσχυρίζετο,	λέγων,
	and–	having-intervened	about	an-hours	one	another	certain	was-insisting	saying
	G2532	G1339	G5616	G5610	G1520	G0243	G5100	G1340	G3004

Ἐπ'	ἀληθείας	καὶ	οὗτος	μετ'	αὐτοῦ	ἦν;	καὶ	γὰρ	Γαλιλαῖός	ἐστιν.
In	truth	also	this-one	with	him	was	also	for–	a-Galilaian	he-is
G1909	G0225	G2532	G3778	G3326	G0846	G1510	G2532	G1063	G1057	G1510

And about the space of one hour after another confidently affirmed, saying, Of a truth this [fellow] also was with him: for he is a Galilæan.

60	εἶπεν	δὲ	ὁ	Πέτρος,	Ἄνθρωπε,	οὐκ	οἶδα	ὃ	λέγεις.	καὶ
	said	and–	the	Petros	Man	not	I-know	what	you-are-saying	and–
	G3004	G1161	G3588	G4074	G0444	G3756	G1492	G3739	G3004	G2532

παραχρῆμα	ἔτι	λαλοῦντος	αὐτοῦ,	ἐφώνησεν	ἀλέκτωρ.
immediately	still	speaking	of-him	crowed	a-rooster
G3916	G2089	G2980	G0846	G5455	G0220

And Peter said, Man, I know not what thou sayest. And immediately, while he yet spake, the cock crew.

61	καὶ	στραφεὶς,	ὁ	Κύριος	ἐνέβλεψεν	τῷ	Πέτρῳ;	καὶ	ὑπεμνήσθη	ὁ
	and–	having-turned	the	Lord	looked-at	the	Petros	and–	remembered	the
	G2532	G4762	G3588	G2962	G1689	G3588	G4074	G2532	G5279	G3588

Πέτρος	τοῦ	λόγου	τοῦ	Κυρίου,	ὡς	εἶπεν	αὐτῷ,	ὅτι	Πρὶν	ἀλέκτορα
Petros	the	word	of-the	Lord	how	he-said	to-him	that–	Before	a-rooster
G4074	G3588	G3056	G3588	G2962	G5613	G3004	G0846	G3754	G4250	G0220

φωνῆσαι	σήμερον,	ἀπαρνήσῃ	με	τρίς.
to-crow	today	you-will-deny	me	three-times
G5455	G4594	G0533	G1473	G5151

And the Lord turned, and looked upon Peter. And Peter remembered the word of the Lord, how he had said unto him, Before the cock crow, thou shalt deny me thrice.

62	καὶ	ἐξελθὼν	ἔξω,	ἔκλαυσεν	πικρῶς.
	and–	having-gone-out	outside	he-wept	bitterly
	G2532	G1831	G1854	G2799	G4090

And Peter went out, and wept bitterly.

63	Καὶ	οἱ	ἄνδρες	οἱ	συνέχοντες	αὐτὸν	ἐνέπαιζον	αὐτῷ,	δέροντες.
	And–	the	men	the	holding	him	were-mocking	him	beating
	G2532	G3588	G0435	G3588	G4912	G0846	G1702	G0846	G1194

¶ And the men that held Jesus mocked him, and smote [him].

64	καὶ	περικαλύψαντες	αὐτὸν,	<ἔτυπτον	αὐτοῦ	τὸ	πρόσωπον,	καὶ>
	and–	having-covered	him	they-were-striking	of-him	the	face	and–
	G2532	G4028	G0846	G5180	G0846	G3588	G4383	G2532

ἐπηρώτων	λέγοντες,	Προφήτευσον,	τίς	ἐστιν	ὁ	παίσας	σε?	
were-asking	saying	Prophesy	who	is	the	having-struck	you	
G1905	G3004	G4395	G5101	G1510	G3588	G3817	G4771	

And when they had blindfolded him, they struck him on the face, and asked him, saying, Prophesy, who is it that smote thee?

65	καὶ	ἕτερα	πολλὰ	βλασφημοῦντες,	ἔλεγον	εἰς	αὐτόν.
	and–	other	many-things	blaspheming	they-were-saying	against	him
	G2532	G2087	G4183	G0987	G3004	G1519	G0846

And many other things blasphemously spake they against him.

66	Καὶ	ὡς	ἐγένετο	ἡμέρα,	συνήχθη	τὸ	πρεσβυτέριον	τοῦ	λαοῦ,
	And–	when	it-became	day	was-gathered	the	council-of-elders	of-the	people
	G2532	G5613	G1096	G2250	G4863	G3588	G4244	G3588	G2992

ἀρχιερεῖς	τε	καὶ	γραμματεῖς,	καὶ	ἀπήγαγον	αὐτὸν	εἰς	τὸ	συνέδριον
chief-priests	both–	and–	scribes	and–	they-led-away	him	into	the	council
G0749	G5037	G2532	G1122	G2532	G0520	G0846	G1519	G3588	G4892

αὐτῶν,	λέγοντες,	
of-them	saying	
G0846	G3004	

¶ And as soon as it was day, the elders of the people and the chief priests and the scribes came together, and led him into their council, saying,

67 Εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστός, εἰπὸν ἡμῖν. εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ἐὰν ὑμῖν
If you are the Christos tell us he-said but– to-them If to-you
G1487 G4771 G1510 G3588 G5547 G3004 G1473 G3004 G1161 G0846 G1437 G4771

εἴπω, οὐ μὴ πιστεύσητε;
I-tell not not you-will-believe
G3004 G3756 G3361 G4100

Art thou the Christ? tell us. And he said unto them, If I tell you, ye will not believe:

68 ἐὰν δὲ ἐρωτήσω, οὐ μὴ ἀποκριθῆτε.
if and– I-ask not not you-will-answer
G1437 G1161 G2065 G3756 G3361 G0611

And if I also ask [you], ye will not answer me, nor let [me] go.

69 ἀπὸ τοῦ νῦν δὲ ἔσται ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου καθήμενος ἐκ
from the now and– will-be the Son of-the Man sitting at
G0575 G3588 G3568 G1161 G1510 G3588 G5207 G3588 G0444 G2521 G1537

δεξιῶν τῆς δυνάμεως τοῦ Θεοῦ.
right of-the power of-the God
G1188 G3588 G1411 G3588 G2316

Hereafter shall the Son of man sit on the right hand of the power of God.

70 εἶπαν δὲ πάντες, Σὺ οὖν εἶ ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ? ὁ δὲ
they-said and– all You then– are the Son of-the God the but–
G3004 G1161 G3956 G4771 G3767 G1510 G3588 G5207 G3588 G2316 G3588 G1161

πρὸς αὐτοὺς ἔφη, Ὑμεῖς λέγετε ὅτι ἐγώ εἰμι.
to them said You say that I am
G4314 G0846 G5346 G4771 G3004 G3754 G1473 G1510

Then said they all, Art thou then the Son of God? And he said unto them, Ye say that I am.

71 οἱ δὲ εἶπαν, Τί ἔτι ἔχομεν μαρτυρίας χρείαν? αὐτοὶ γὰρ
the but– they-said What still do-we-have of-testimony need ourselves for–
G3588 G1161 G3004 G5101 G2089 G2192 G3141 G5532 G0846 G1063

ἠκούσαμεν, ἀπὸ τοῦ στόματος αὐτοῦ.
we-heard from the mouth of-him
G0191 G0575 G3588 G4750 G0846

And they said, What need we any further witness? for we ourselves have heard of his own mouth.

Chapter 23

1 Καὶ ἀναστὰν ἅπαν τὸ πλῆθος αὐτῶν, ἤγαγον αὐτὸν ἐπὶ τὸν Πιλᾶτον.
And– having-risen all the multitude of-them led him to the Pilatos
G2532 G0450 G0537 G3588 G4128 G0846 G0071 G0846 G1909 G3588 G4091

And the whole multitude of them arose, and led him unto Pilate.

2 ἤρξαντο δὲ κατηγορεῖν αὐτοῦ, λέγοντες, Τοῦτον εὕραμεν διαστρέφοντα τὸ
they-began and- to-accuse him saying This-one we-found perverting the
G0756 G1161 G2723 G0846 G3004 G3778 G2147 G1294 G3588

ἔθνος ἡμῶν, καὶ κωλύοντα φόρους Καίσαρι διδόναι, καὶ λέγοντα ἑαυτὸν
nation of-us and- forbidding taxes to-Caesar to-give and- saying himself
G1484 G1473 G2532 G2967 G5411 G2541 G1325 G2532 G3004 G1438

Χριστὸν βασιλέα εἶναι.
Christos a-king to-be
G5547 G0935 G1510

And they began to accuse him, saying, We found this [fellow] perverting the nation, and forbidding to give tribute to Cæsar, saying that he himself is Christ a King.

3 ὁ δὲ Πιλᾶτος ἠρώτησεν αὐτὸν, λέγων, Σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν
the and- Pilatos asked him saying You are the King of-the
G3588 G1161 G4091 G2065 G0846 G3004 G4771 G1510 G3588 G0935 G3588

Ἰουδαίων? ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτῷ, ἔφη, Σὺ λέγεις.
Ioudaioi the and- having-answered him he-said You say
G2453 G3588 G1161 G0611 G0846 G5346 G4771 G3004

And Pilate asked him, saying, Art thou the King of the Jews? And he answered him and said, Thou sayest [it].

4 ὁ δὲ Πιλᾶτος εἶπεν πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ τοὺς ὄχλους, Οὐδὲν
the and- Pilatos said to the chief-priests and- the crowds Nothing
G3588 G1161 G4091 G3004 G4314 G3588 G0749 G2532 G3588 G3793 G3762

εὑρίσκω αἴτιον ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ.
I-find blameworthy in the man this
G2147 G0159 G1722 G3588 G0444 G3778

Then said Pilate to the chief priests and [to] the people, I find no fault in this man.

5 οἱ δὲ ἐπίσχυον, λέγοντες, ὅτι Ἀνασείει τὸν λαὸν, διδάσκων
the but- were-insisting saying that- He-stirs-up the people teaching
G3588 G1161 G2001 G3004 G3754 G0383 G3588 G2992 G1321

καθ’ ὅλης τῆς Ἰουδαίας, καὶ ἀρξάμενος ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἕως
throughout all the Ioudaia and- having-begun from the Galilaia as-far-as
G2596 G3650 G3588 G2449 G2532 G0756 G0575 G3588 G1056 G2193

ὧδε.
here
G5602

And they were the more fierce, saying, He stirreth up the people, teaching throughout all Jewry, beginning from Galilee to this place.

6 Πιλᾶτος δὲ ἀκούσας, ἐπηρώτησεν εἰ ὁ ἄνθρωπος Γαλιλαῖός ἐστιν;
Pilatos and- having-heard asked if the man a-Galilaian is
G4091 G1161 G0191 G1905 G1487 G3588 G0444 G1057 G1510

When Pilate heard of Galilee, he asked whether the man were a Galilæan.

7 καὶ ἐπιγνοὺς ὅτι ἐκ τῆς ἐξουσίας Ἡρῴδου ἐστὶν, ἀνέπεμψεν αὐτὸν
and- having-learned that from the jurisdiction of-Hērōdēs he-is he-sent-up him
G2532 G1921 G3754 G1537 G3588 G1849 G2264 G1510 G0375 G0846

πρὸς Ἡρῴδην, ὄντα καὶ αὐτὸν ἐν Ἱεροσολύμοις ἐν ταύταις ταῖς ἡμέραις.
to Hērōdēs being also himself in Hierosolyma in these the days
G4314 G2264 G1510 G2532 G0846 G1722 G2414 G1722 G3778 G3588 G2250

And as soon as he knew that he belonged unto Herod's jurisdiction, he sent him to Herod, who himself also was at Jerusalem at that time.

8	ὁ	δὲ	Ἡρῴδης,	ἰδὼν	τὸν	Ἰησοῦν,	ἐχάρη	λίαν;	ἦν	γὰρ	ἐξ	
	the	and–	Hērōdēs	having-seen	the	Iēsous	rejoiced	greatly	he-was	for–	from	
	G3588	G1161	G2264	G3708	G3588	G2424	G5463	G3029	G1510	G1063	G1537	

ἱκανῶν	χρόνων	θέλων	ἰδεῖν	αὐτὸν,	διὰ	τὸ	ἀκούειν	περὶ	αὐτοῦ;	
considerable	times	wanting	to-see	him	because	the	to-hear	about	him	
G2425	G5550	G2309	G3708	G0846	G1223	G3588	G0191	G4012	G0846	

καὶ	ἤλπιζέν	τι	σημεῖον	ἰδεῖν	ὑπ'	αὐτοῦ	γινόμενον.
and–	was-hoping	some	sign	to-see	by	him	being-done
G2532	G1679	G5100	G4592	G3708	G5259	G0846	G1096

¶ And when Herod saw Jesus, he was exceeding glad: for he was desirous to see him of a long [season], because he had heard many things of him; and he hoped to have seen some miracle done by him.

9	ἐπηρώτα	δὲ	αὐτὸν	ἐν	λόγοις	ἱκανοῖς;	αὐτὸς	δὲ	οὐδὲν
	he-was-questioning	and–	him	with	words	many	he	but–	nothing
	G1905	G1161	G0846	G1722	G3056	G2425	G0846	G1161	G3762

ἀπεκρίνατο	αὐτῷ.
answered	him
G0611	G0846

Then he questioned with him in many words; but he answered him nothing.

10	εἱστήκεισαν	δὲ	οἱ	ἀρχιερεῖς	καὶ	οἱ	γραμματεῖς,	εὐτόνως
	had-stood	and–	the	chief-priests	and–	the	scribes	vehemently
	G2476	G1161	G3588	G0749	G2532	G3588	G1122	G2159

κατηγοροῦντες	αὐτοῦ.
accusing	him
G2723	G0846

And the chief priests and scribes stood and vehemently accused him.

11	ἐξουθενήσας	δὲ	αὐτὸν,	‹καὶ›	ὁ	Ἡρῴδης	σὺν	τοῖς
	having-treated-with-contempt	and–	him	also	the	Hērōdēs	with	the
	G1848	G1161	G0846	G2532	G3588	G2264	G4862	G3588

στρατεύμασιν	αὐτοῦ,	καὶ	ἐμπαίξας,	περιβαλὼν	ἐσθῆτα	λαμπρὰν,	ἀνέπεμψεν
soldiers	of-him	and–	having-mocked	having-clothed	clothing	bright	sent-back
G4753	G0846	G2532	G1702	G4016	G2066	G2986	G0375

αὐτὸν	τῷ	Πιλάτῳ.
him	to-the	Pilatos
G0846	G3588	G4091

And Herod with his men of war set him at nought, and mocked [him], and arrayed him in a gorgeous robe, and sent him again to Pilate.

12	ἐγένοντο	δὲ	φίλοι	ὅ	τε	Ἡρῴδης	καὶ	ὁ	Πιλᾶτος,	ἐν	αὐτῇ	τῇ
	became	and–	friends	the–	both–	Hērōdēs	and–	the	Pilatos	on	same	the
	G1096	G1161	G5384	G3588	G5037	G2264	G2532	G3588	G4091	G1722	G0846	G3588

ἡμέρᾳ	μετ'	ἀλλήλων;	προϋπῆρχον	γὰρ	ἐν	ἔχθρᾳ,	ὄντες	πρὸς		
day	with	one-another	they-had-been-beforehand	for–	in	enmity	being	toward		
G2250	G3326	G0240	G4391	G1063	G1722	G2189	G1510	G4314		

αὐτούς.	
themselves	
G0848	

¶ And the same day Pilate and Herod were made friends together: for before they were at enmity between themselves.

13 Πιλᾶτος δὲ, συνκαλεσάμενος τοὺς ἀρχιερεῖς, καὶ τοὺς ἄρχοντας, καὶ
Pilatos and– having-called-together the chief-priests and– the rulers and–
G4091 G1161 G4779 G3588 G0749 G2532 G3588 G0758 G2532

τὸν λαὸν,
the people
G3588 G2992

¶ And Pilate, when he had called together the chief priests and the rulers and the people,

14 εἶπεν πρὸς αὐτούς, Προσηνέγκατέ μοι τὸν ἄνθρωπον τοῦτον, ὡς
said to them You-brought to-me the man this as
G3004 G4314 G0846 G4374 G1473 G3588 G0444 G3778 G5613

ἀποστρέφοντα τὸν λαόν; καὶ ἰδοὺ, ἐγὼ ἐνώπιον ὑμῶν ἀνακρίνας,
turning-away the people and– behold I before you having-examined
G0654 G3588 G2992 G2532 G3708 G1473 G1799 G4771 G0350

οὐθὲν εὗρον ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ αἴτιον ὧν κατηγορεῖτε κατ'
nothing found in the man this blameworthy of-which you-accuse against
G3762 G2147 G1722 G3588 G0444 G3778 G0159 G3739 G2723 G2596

αὐτοῦ.
him
G0846

Said unto them, Ye have brought this man unto me, as one that perverteth the people: and, behold, I, having examined [him] before you, have found no fault in this man touching those things whereof ye accuse him:

15 ἀλλ' οὐδὲ Ἡρῴδης; ἀνέπεμψεν γὰρ αὐτὸν πρὸς ἡμᾶς. καὶ ἰδοὺ, οὐδὲν
but– neither Hērōdēs sent-back for– him to us and– behold nothing
G0235 G3761 G2264 G0375 G1063 G0846 G4314 G1473 G2532 G3708 G3762

ἄξιον θανάτου ἐστὶν πεπραγμένον αὐτῷ.
worthy of-death is having-been-done by-him
G0514 G2288 G1510 G4238 G0846

No, nor yet Herod: for I sent you to him; and, lo, nothing worthy of death is done unto him.

16 παιδεύσας οὖν αὐτὸν, ἀπολύσω.
having-disciplined therefore– him I-will-release
G3811 G3767 G0846 G0630

I will therefore chastise him, and release [him].

17 <Ἀνάγκην δὲ εἶχεν ἀπολύειν αὐτοῖς κατὰ ἑορτὴν ἕνα>.
Necessity and– he-had to-release to-them at feast one
G0318 G1161 G2192 G0630 G0846 G2596 G1859 G1520

(For of necessity he must release one unto them at the feast.)

18 ἀνέκραγον δὲ παμπληθεὶ, λέγοντες, Αἶρε τοῦτον, ἀπόλυσον δὲ ἡμῖν
they-cried-out and– all-together saying Away-with this-one release and– to-us
G0349 G1161 G3826 G3004 G0142 G3778 G0630 G1161 G1473

τὸν Βαραββᾶν!
the Barabbas
G3588 G0912

And they cried out all at once, saying, Away with this [man], and release unto us Barabbas:

19	ὅστις	ἦν	διὰ	στάσιν	τινὰ	γενομένην	ἐν	τῇ	πόλει,	
	who	was	because-of	an-insurrection	certain	having-happened	in	the	city	
	G3748	G1510	G1223	G4714	G5100	G1096	G1722	G3588	G4172	

καὶ	φόνον,	βληθεὶς	ἐν	τῇ	φυλακῇ.	
and–	murder	having-been-thrown	into	the	prison	
G2532	G5408	G0906	G1722	G3588	G5438	

(Who for a certain sedition made in the city, and for murder, was cast into prison.)

20	πάλιν	δὲ	ὁ	Πιλᾶτος	προσεφώνησεν	αὐτοῖς,	θέλων	ἀπολῦσαι	τὸν	Ἰησοῦν.
	again	and–	the	Pilatos	called-out	to-them	wanting	to-release	the	Iēsous
	G3825	G1161	G3588	G4091	G4377	G0846	G2309	G0630	G3588	G2424

Pilate therefore, willing to release Jesus, spake again to them.

21	οἱ	δὲ	ἐπεφώνουν,	λέγοντες,	Σταύρου,	σταύρου	αὐτόν.
	the	but–	were-shouting	saying	Crucify	crucify	him
	G3588	G1161	G2019	G3004	G4717	G4717	G0846

But they cried, saying, Crucify [him], crucify him.

22	ὁ	δὲ	τρίτον	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Τί	γὰρ	κακὸν	ἐποίησεν	οὗτος?
	the	and–	a-third-time	he-said	to	them	What	for–	evil	did	this-one
	G3588	G1161	G5154	G3004	G4314	G0846	G5101	G1063	G2556	G4160	G3778

οὐδὲν	αἴτιον	θανάτου	εὗρον	ἐν	αὐτῷ.	παιδεύσας	οὖν	αὐτὸν,
nothing	blameworthy	of-death	I-found	in	him	having-disciplined	therefore–	him
G3762	G0159	G2288	G2147	G1722	G0846	G3811	G3767	G0846

ἀπολύσω.
I-will-release
G0630

And he said unto them the third time, Why, what evil hath he done? I have found no cause of death in him: I will therefore chastise him, and let [him] go.

23	οἱ	δὲ	ἐπέκειντο	φωναῖς	μεγάλαις,	αἰτούμενοι	αὐτὸν	σταυρωθῆναι.	καὶ
	the	but–	were-pressing	with-voices	loud	demanding	him	to-be-crucified	and–
	G3588	G1161	G1945	G5456	G3173	G0154	G0846	G4717	G2532

κατίσχυον	αἱ	φωναὶ	αὐτῶν,	<καὶ	τῶν	ἀρχιερέων>.	
were-prevailing	the	voices	of-them	and–	of-the	chief-priests	
G2729	G3588	G5456	G0846	G2532	G3588	G0749	

And they were instant with loud voices, requiring that he might be crucified. And the voices of them and of the chief priests prevailed.

24	καὶ	Πιλᾶτος	ἐπέκρινεν	γενέσθαι	τὸ	αἴτημα	αὐτῶν.
	and–	Pilatos	decided	to-happen	the	demand	of-them
	G2532	G4091	G1948	G1096	G3588	G0155	G0846

And Pilate gave sentence that it should be as they required.

25 ἀπέλυσεν δὲ τὸν διὰ στάσιν καὶ φόνον βεβλημένον εἰς
he-released and– the because-of insurrection and– murder having-been-thrown into
G0630 G1161 G3588 G1223 G4714 G2532 G5408 G0906 G1519

φυλακὴν, ὃν ᾐτοῦντο; τὸν δὲ Ἰησοῦν παρέδωκεν τῷ θελήματι
prison whom they-were-asking-for the but– Iēsous he-handed-over to-the will
G5438 G3739 G0154 G3588 G1161 G2424 G3860 G3588 G2307

αὐτῶν.
of-them
G0846

And he released unto them him that for sedition and murder was cast into prison, whom they had desired; but he delivered Jesus to their will.

26 Καὶ ὡς ἀπήγαγον αὐτόν, ἐπιλαβόμενοι Σίμωνά, τινα Κυρηναῖον,
And– as they-led-away him having-seized Simōna a-certain Kyrēnaios
G2532 G5613 G0520 G0846 G1949 G4613 G5100 G2956

ἐρχόμενον ἀπ’ ἀγροῦ, ἐπέθηκαν αὐτῷ τὸν σταυρὸν, φέρειν ὄπισθεν τοῦ
coming from field they-laid on-him the cross to-carry behind the
G2064 G0575 G0068 G2007 G0846 G3588 G4716 G5342 G3693 G3588

Ἰησοῦ.
Iēsous
G2424

And as they led him away, they laid hold upon one Simon, a Cyrenian, coming out of the country, and on him they laid the cross, that he might bear [it] after Jesus.

27 Ἠκολούθει δὲ αὐτῷ πολὺ πλῆθος τοῦ λαοῦ, καὶ γυναικῶν, αἳ
Were-following and– him much a-multitude of-the people and– of-women who
G0190 G1161 G0846 G4183 G4128 G3588 G2992 G2532 G1135 G3739

ἐκόπτοντο καὶ ἐθρήνουν αὐτόν.
were-mourning and– were-lamenting him
G2875 G2532 G2354 G0846

¶ And there followed him a great company of people, and of women, which also bewailed and lamented him.

28 στραφεὶς δὲ πρὸς αὐτὰς, ‹ὁ› Ἰησοῦς εἶπεν, Θυγατέρες Ἰερουσαλήμ, μὴ
having-turned and– to them the Iēsous said Daughters of-Ierousalēm not
G4762 G1161 G4314 G0846 G3588 G2424 G3004 G2364 G2419 G3361

κλαίετε ἐπ’ ἐμέ, πλὴν ἐφ’ ἑαυτὰς κλαίετε, καὶ ἐπὶ τὰ τέκνα ὑμῶν.
weep for me but– for yourselves weep and– for the children of-you
G2799 G1909 G1473 G4133 G1909 G1438 G2799 G2532 G1909 G3588 G5043 G4771

But Jesus turning unto them said, Daughters of Jerusalem, weep not for me, but weep for yourselves, and for your children.

29 ὅτι ἰδοὺ, ἔρχονται ἡμέραι ἐν αἷς ἐροῦσιν, Μακάριαι αἱ στεῖραι,
because behold are-coming days in which they-will-say Blessed the barren
G3754 G3708 G2064 G2250 G1722 G3739 G2046 G3107 G3588 G4723

καὶ αἱ κοιλίαι αἳ οὐκ ἐγέννησαν, καὶ μαστοὶ οἳ οὐκ ἔθρεψαν.
and– the wombs which not bore and– breasts which not nursed
G2532 G3588 G2836 G3739 G3756 G1080 G2532 G3149 G3739 G3756 G5142

For, behold, the days are coming, in the which they shall say, Blessed [are] the barren, and the wombs that never bare, and the paps which never gave suck.

30 τότε ἄρξονται λέγειν τοῖς ὄρεσιν, Πέσετε ἐφ’ ἡμᾶς; καὶ τοῖς
then they-will-begin to-say to-the mountains, Fall upon us and– to-the
G5119 G0756 G3004 G3588 G3735 G4098 G1909 G1473 G2532 G3588

βουνοῖς, Καλύψατε ἡμᾶς:
hills Cover us
G1015 G2572 G1473

Then shall they begin to say to the mountains, Fall on us; and to the hills, Cover us.

31 ὅτι εἰ ἐν ‹τῷ› ὑγρῷ ξύλῳ, ταῦτα ποιοῦσιν; ἐν τῷ ξηρῷ,
because if in the green wood, these-things they-do in the dry,
G3754 G1487 G1722 G3588 G5200 G3586 G3778 G4160 G1722 G3588 G3584

τί γένηται?
what might-happen
G5101 G1096

For if they do these things in a green tree, what shall be done in the dry?

32 Ἤγοντο δὲ καὶ ἕτεροι κακοῦργοι δύο, σὺν αὐτῷ ἀναιρεθῆναι.
Were-being-led and– also other criminals two with him to-be-put-to-death
G0071 G1161 G2532 G2087 G2557 G1417 G4862 G0846 G0337

And there were also two other, malefactors, led with him to be put to death.

33 Καὶ ὅτε ἦλθον ἐπὶ τὸν τόπον τὸν καλούμενον Κρανίον, ἐκεῖ
And– when they-came upon the place the being-called Skull there
G2532 G3753 G2064 G1909 G3588 G5117 G3588 G2564 G2898 G1563

ἐσταύρωσαν αὐτὸν, καὶ τοὺς κακούργους, ὃν μὲν ἐκ δεξιῶν, ὃν
they-crucified him and– the criminals, the-one indeed– at right, the-one
G4717 G0846 G2532 G3588 G2557 G3739 G3303 G1537 G1188 G3739

δὲ ἐξ ἀριστερῶν.
and– at left
G1161 G1537 G0710

And when they were come to the place, which is called Calvary, there they crucified him, and the malefactors, one on the right hand, and the other on the left.

34 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἔλεγεν, Πάτερ, ἄφες αὐτοῖς, οὐ γὰρ οἴδασιν τί
the and– Iēsous was-saying, Father, forgive them, not for– they-know what
G3588 G1161 G2424 G3004 G3962 G0863 G0846 G3756 G1063 G1492 G5101

ποιοῦσιν. διαμεριζόμενοι δὲ τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, ἔβαλον κλήρους.
they-do dividing and– the garments of-him they-cast lots
G4160 G1266 G1161 G3588 G2440 G0846 G0906 G2819

¶ Then said Jesus, Father, forgive them; for they know not what they do. And they parted his raiment, and cast lots.

35 καὶ and– G2532 εἱστήκει had-stood G2476 ὁ the G3588 λαὸς people G2992 θεωρῶν. watching G2334 ἐξεμυκτήριζον were-sneering G1592 δὲ and– G1161 καὶ also G2532 οἱ the G3588 ἄρχοντες, rulers G0758

λέγοντες, saying G3004 Ἄλλους Others G0243 ἔσωσεν, he-saved G4982 σωσάτω let-him-save G4982 ἑαυτόν himself G1438 εἰ if G1487 οὗτός this-one G3778 ἐστιν is G1510 ὁ the G3588 Χριστὸς, Christos G5547

τοῦ of-the G3588 Θεοῦ God G2316 ὁ the G3588 ἐκλεκτός. chosen-one G1588

And the people stood beholding. And the rulers also with them derided [him], saying, He saved others; let him save himself, if he be Christ, the chosen of God.

36 ἐνέπαιξαν mocked G1702 δὲ and– G1161 αὐτῷ him G0846 καὶ also G2532 οἱ the G3588 στρατιῶται, soldiers G4757 προσερχόμενοι, coming-up G4334 ὄξος vinegar G3690

προσφέροντες offering G4374 αὐτῷ, to-him G0846

And the soldiers also mocked him, coming to him, and offering him vinegar,

37 καὶ and– G2532 λέγοντες, saying G3004 Εἰ If G1487 σὺ you G4771 εἶ are G1510 ὁ the G3588 Βασιλεὺς King G0935 τῶν of-the G3588 Ἰουδαίων, Ioudaioi G2453 σῶσον save G4982 σεαυτόν! yourself G4572

And saying, If thou be the king of the Jews, save thyself.

38 ἦν was G1510 δὲ and– G1161 καὶ also G2532 ἐπιγραφὴ an-inscription G1923 ἐπ' over G1909 αὐτῷ, him G0846 Ὁ The G3588 ΒΑΣΙΛΕΥΣ KING G0935 ΤΩΝ OF-THE G3588 ΙΟΥΔΑΙΩΝ IOUDAIOI G2453

οὗτος, this G3778 {γράμμασιν in-letters G1121 Ἑλληνικοῖς Greek G1673 καὶ and– G2532 Ρωμαϊκοῖς Roman G4513 καὶ and– G2532 Ἑβραϊκοῖς}. Hebrew G1444

And a superscription also was written over him in letters of Greek, and Latin, and Hebrew, THIS IS THE KING OF THE JEWS.

39 Εἷς One G1520 δὲ and– G1161 τῶν of-the G3588 κρεμασθέντων having-been-hanged G2910 κακούργων, criminals G2557 ἐβλασφήμει was-blaspheming G0987 αὐτόν, him G0846 ‹λέγων›, saying G3004

Οὐχὶ Not G3780 σὺ you G4771 εἶ are G1510 ὁ the G3588 Χριστός? Christos G5547 σῶσον save G4982 σεαυτὸν yourself G4572 καὶ and– G2532 ἡμᾶς! us G1473

¶ And one of the malefactors which were hanged railed on him, saying, If thou be Christ, save thyself and us.

40 ἀποκριθεὶς having-answered G0611 δὲ, but– G1161 ὁ the G3588 ἕτερος other G2087 ἐπιτιμῶν rebuking G2008 αὐτῷ, him G0846 ἔφη, said G5346 Οὐδὲ Not-even G3761 φοβῇ do-you-fear G5399 σὺ you G4771

τὸν the G3588 Θεόν, God G2316 ὅτι because G3754 ἐν in G1722 τῷ the G3588 αὐτῷ same G0846 κρίματι condemnation G2917 εἶ? you-are G1510

But the other answering rebuked him, saying, Dost not thou fear God, seeing thou art in the same condemnation?

41	καὶ	ἡμεῖς	μὲν	δικαίως,	ἄξια	γὰρ	ὧν	ἐπράξαμεν	ἀπολαμβάνομεν;
	and–	we	indeed–	justly	worthy-things	for–	of-what	we-did	we-are-receiving
	G2532	G1473	G3303	G1346	G0514	G1063	G3739	G4238	G0618

οὗτος	δὲ	οὐδὲν	ἄτοπον	ἔπραξεν.
this-one	but–	nothing	wrong	did
G3778	G1161	G3762	G0824	G4238

And we indeed justly; for we receive the due reward of our deeds: but this man hath done nothing amiss.

42	καὶ	ἔλεγεν	Ἰησοῦ,	μνήσθητί	μου,	ὅταν	ἔλθῃς	εἰς	τὴν	βασιλείαν
	and–	he-was-saying	Iēsous	remember	me	when	you-come	into	the	kingdom
	G2532	G3004	G2424	G3403	G1473	G3752	G2064	G1519	G3588	G0932

σου!
of-you
G4771

And he said unto Jesus, Lord, remember me when thou comest into thy kingdom.

43	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἀμήν	σοι,	λέγω,	σήμερον	μετ’	ἐμοῦ	ἔσῃ	ἐν
	and–	he-said	to-him	Amen	to-you	I-say	today	with	me	you-will-be	in
	G2532	G3004	G0846	G0281	G4771	G3004	G4594	G3326	G1473	G1510	G1722

τῷ	Παραδείσῳ.
the	Paradise
G3588	G3857

And Jesus said unto him, Verily I say unto thee, To day shalt thou be with me in paradise.

44	Καὶ	ἦν	ἤδη	ὡσεὶ	ὥρα	ἕκτη,	καὶ	σκότος	ἐγένετο	ἐφ’	ὅλην	τὴν
	And–	it-was	already	about	hour	sixth	and–	darkness	came	over	all	the
	G2532	G1510	G2235	G5616	G5610	G1623	G2532	G4655	G1096	G1909	G3650	G3588

γῆν	ἕως	ὥρας	ἐνάτης.
land	until	hour	ninth
G1093	G2193	G5610	G1766

And it was about the sixth hour, and there was a darkness over all the earth until the ninth hour.

45	τοῦ	ἡλίου	ἐκλιπόντος,	ἐσχίσθη	δὲ	τὸ	καταπέτασμα	τοῦ	ναοῦ
	of-the	sun	having-failed	was-split	and–	the	veil	of-the	temple
	G3588	G2246	G1587	G4977	G1161	G3588	G2665	G3588	G3485

μέσον.
in-the-middle
G3319

And the sun was darkened, and the veil of the temple was rent in the midst.

46	καὶ	φωνήσας	φωνῇ	μεγάλῃ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Πάτερ,	εἰς	χεῖράς
	and–	having-cried	with-a-voice	loud	the	Iēsous	said	Father	into	hands
	G2532	G5455	G5456	G3173	G3588	G2424	G3004	G3962	G1519	G5495

σου	παρατίθεμαι	τὸ	πνεῦμά	μου.	τοῦτο	δὲ	εἰπών,	ἐξέπνευσεν.
of-you	I-commit	the	spirit	of-me	this	and–	having-said	he-breathed-his-last
G4771	G3908	G3588	G4151	G1473	G3778	G1161	G3004	G1606

¶ And when Jesus had cried with a loud voice, he said, Father, into thy hands I commend my spirit: and having said thus, he gave up the ghost.

47	ἰδὼν	δὲ	ὁ	ἑκατοντάρχης	τὸ	γενόμενον,	ἐδόξαζεν	τὸν	Θεὸν,	
	having-seen	and–	the	centurion	the	having-happened	was-glorifying	the	God	
	G3708	G1161	G3588	G1543	G3588	G1096	G1392	G3588	G2316	

λέγων,	Ὄντως	ὁ	ἄνθρωπος	οὗτος	δίκαιος	ἦν.	
saying	Certainly	the	man	this	righteous	was	
G3004	G3689	G3588	G0444	G3778	G1342	G1510	

Now when the centurion saw what was done, he glorified God, saying, Certainly this was a righteous man.

48	καὶ	πάντες	οἱ	συμπαραγενόμενοι	ὄχλοι	ἐπὶ	τὴν	θεωρίαν	ταύτην,
	and–	all	the	having-come-together	crowds	for	the	spectacle	this
	G2532	G3956	G3588	G4836	G3793	G1909	G3588	G2335	G3778

θεωρήσαντες	τὰ	γενόμενα,	τύπτοντες	τὰ	στήθη,	ὑπέστρεφον.	
having-seen	the-things	having-happened	beating	the	chests	were-returning	
G2334	G3588	G1096	G5180	G3588	G4738	G5290	

And all the people that came together to that sight, beholding the things which were done, smote their breasts, and returned.

49	εἱστήκεισαν	δὲ	πάντες	οἱ	γνωστοὶ	αὐτῷ,	ἀπὸ	μακρόθεν,	καὶ
	had-stood	and–	all	the	acquaintances	of-him	from	a-distance	and–
	G2476	G1161	G3956	G3588	G1110	G0846	G0575	G3113	G2532

γυναῖκες,	αἱ	συνακολουθοῦσαι	αὐτῷ	ἀπὸ	τῆς	Γαλιλαίας,	ὁρῶσαι	
women	the	having-followed-together	him	from	the	Galilaia	seeing	
G1135	G3588	G4870	G0846	G0575	G3588	G1056	G3708	

ταῦτα.
these-things
G3778

And all his acquaintance, and the women that followed him from Galilee, stood afar off, beholding these things.

50	Καὶ	ἰδοὺ,	ἀνὴρ	ὀνόματι	Ἰωσὴφ,	βουλευτὴς,	ὑπάρχων	[καὶ]	ἀνὴρ	ἀγαθὸς
	And–	behold	a-man	by-name	Iōsēph	a-councilor	being	and–	a-man	good
	G2532	G3708	G0435	G3686	G2501	G1010	G5225	G2532	G0435	G0018

καὶ	δίκαιος,
and–	righteous
G2532	G1342

¶ And, behold, [there was] a man named Joseph, a counsellor; [and he was] a good man, and a just:

51	οὗτος	οὐκ	ἦν	συνκατατεθειμένος	τῇ	βουλῇ,	καὶ	τῇ	πράξει	αὐτῶν,
	this-one	not	was	having-agreed	with-the	plan	and–	the	action	of-them
	G3778	G3756	G1510	G4784	G3588	G1012	G2532	G3588	G4234	G0846

ἀπὸ	Ἀριμαθαίας,	πόλεως	τῶν	Ἰουδαίων,	ὃς	προσεδέχετο	τὴν	βασιλείαν	
from	Arimaththaia	a-city	of-the	Ioudaioi	who	was-waiting-for	the	kingdom	
G0575	G0707	G4172	G3588	G2453	G3739	G4327	G3588	G0932	

τοῦ	Θεοῦ.
of-the	God
G3588	G2316

(The same had not consented to the counsel and deed of them;) [he was] of Arimathæa, a city of the Jews: who also himself waited for the kingdom of God.

52	οὗτος	προσελθὼν	τῷ	Πιλάτῳ,	ἠτήσατο	τὸ	σῶμα	τοῦ	Ἰησοῦ.
	this-one	having-approached	the	Pilatos	asked-for	the	body	of-the	Iēsous
	G3778	G4334	G3588	G4091	G0154	G3588	G4983	G3588	G2424

This [man] went unto Pilate, and begged the body of Jesus.

53	καὶ	καθελὼν,	ἐνετύλιξεν	αὐτὸ	σινδόνι,	καὶ	ἔθηκεν	αὐτὸν	ἐν
	and-	having-taken-down	he-wrapped	it	in-linen	and-	placed	him	in
	G2532	G2507	G1794	G0846	G4616	G2532	G5087	G0846	G1722

μνήματι	λαξευτῷ,	οὗ	οὐκ	ἦν	οὐδεὶς	οὔπω	κείμενος.
a-tomb	cut-in-rock	where	not	was	no-one	yet	lying
G3418	G2991	G3739	G3756	G1510	G3762	G3768	G2749

And he took it down, and wrapped it in linen, and laid it in a sepulchre that was hewn in stone, wherein never man before was laid.

54	καὶ	ἡμέρα	ἦν	Παρασκευῆς,	καὶ	σάββατον	ἐπέφωσκεν.
	and-	a-day	it-was	of-Preparation	and-	a-Sabbath	was-dawning
	G2532	G2250	G1510	G3904	G2532	G4521	G2020

And that day was the preparation, and the sabbath drew on.

55	Κατακολουθήσασαι	δὲ,	αἱ	γυναῖκες	αἵτινες	ἦσαν	συνεληλυθυῖαι	ἐκ	τῆς
	Having-followed	and-	the	women	who	were	having-come-with	from	the
	G2628	G1161	G3588	G1135	G3748	G1510	G4905	G1537	G3588

Γαλιλαίας	αὐτῷ,	ἐθεάσαντο	τὸ	μνημεῖον	καὶ	ὡς	ἐτέθη	τὸ	σῶμα
Galilaia	him	saw	the	tomb	and-	how	was-placed	the	body
G1056	G0846	G2300	G3588	G3419	G2532	G5613	G5087	G3588	G4983

αὐτοῦ.
of-him
G0846

And the women also, which came with him from Galilee, followed after, and beheld the sepulchre, and how his body was laid.

56	ὑποστρέψασαι	δὲ,	ἡτοίμασαν	ἀρώματα	καὶ	μύρα,	Καὶ	τὸ	μὲν
	having-returned	and-	they-prepared	spices	and-	ointments	And-	the	indeed-
	G5290	G1161	G2090	G0759	G2532	G3464	G2532	G3588	G3303

σάββατον	ἡσύχασαν,	κατὰ	τὴν	ἐντολήν.
Sabbath	they-rested	according-to	the	commandment
G4521	G2270	G2596	G3588	G1785

And they returned, and prepared spices and ointments; and rested the sabbath day according to the commandment.

Chapter 24

1	τῇ	δὲ	μιᾷ	τῶν	σαββάτων,	ὄρθρου	βαθέως,	ἐπὶ	τὸ	μνῆμα	ἦλθον,
	on-the	but-	first	of-the	week	at-dawn	deep	to	the	tomb	they-came
	G3588	G1161	G1520	G3588	G4521	G3722	G0901	G1909	G3588	G3418	G2064

φέρουσαι	ἃ	ἡτοίμασαν	ἀρώματα,
carrying	which	they-had-prepared	spices
G5342	G3739	G2090	G0759

Now upon the first [day] of the week, very early in the morning, they came unto the sepulchre, bringing the spices which they had prepared, and certain [others] with them.

2	εὗρον	δὲ	τὸν	λίθον	ἀποκεκυλισμένον	ἀπὸ	τοῦ	μνημείου.	
	they-found	and–	the	stone	having-been-rolled-away	from	the	tomb	
	G2147	G1161	G3588	G3037	G0617	G0575	G3588	G3419	

And they found the stone rolled away from the sepulchre.

3	εἰσελθοῦσαι	δὲ,	οὐχ	εὗρον	τὸ	σῶμα	τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ.
	having-entered	but–	not	they-found	the	body	of-the	Lord	Iēsous
	G1525	G1161	G3756	G2147	G3588	G4983	G3588	G2962	G2424

And they entered in, and found not the body of the Lord Jesus.

4	καὶ	ἐγένετο	ἐν	τῷ	ἀπορεῖσθαι	αὐτὰς	περὶ	τούτου,	καὶ	ἰδοὺ,
	and–	it-happened	in	the	to-be-perplexed	them	about	this	and–	behold
	G2532	G1096	G1722	G3588	G0639	G0846	G4012	G3778	G2532	G3708

ἄνδρες	δύο	ἐπέστησαν	αὐταῖς,	ἐν	ἐσθῆτι	ἀστραπτούσῃ.
men	two	stood-by	them	in	clothing	dazzling
G0435	G1417	G2186	G0846	G1722	G2066	G0797

And it came to pass, as they were much perplexed thereabout, behold, two men stood by them in shining garments:

5	ἐμφόβων	δὲ	γενομένων	αὐτῶν,	καὶ	κλινουσῶν	τὰ	πρόσωπα	εἰς	τὴν
	terrified	and–	becoming	of-them	and–	bowing	the	faces	to	the
	G1719	G1161	G1096	G0846	G2532	G2827	G3588	G4383	G1519	G3588

γῆν,	εἶπαν	πρὸς	αὐτάς,	Τί	ζητεῖτε	τὸν	ζῶντα	μετὰ	τῶν	νεκρῶν?
ground	they-said	to	them	Why	do-you-seek	the	living	with	the	dead
G1093	G3004	G4314	G0846	G5101	G2212	G3588	G2198	G3326	G3588	G3498

And as they were afraid, and bowed down [their] faces to the earth, they said unto them, Why seek ye the living among the dead?

6	οὐκ	ἔστιν	ὧδε,	ἀλλὰ	ἠγέρθη!	μνήσθητε	ὡς	ἐλάλησεν	ὑμῖν,	ἔτι	ὢν
	not	he-is	here	but–	he-was-raised	remember	how	he-spoke	to-you	still	being
	G3756	G1510	G5602	G0235	G1453	G3403	G5613	G2980	G4771	G2089	G1510

ἐν	τῇ	Γαλιλαίᾳ,
in	the	Galilaia
G1722	G3588	G1056

He is not here, but is risen: remember how he spake unto you when he was yet in Galilee,

7	λέγων	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου	ὅτι,	δεῖ	παραδοθῆναι	εἰς
	saying	the	Son	of-the	Man	that–	it-is-necessary	to-be-handed-over	into
	G3004	G3588	G5207	G3588	G0444	G3754	G1163	G3860	G1519

χεῖρας	ἀνθρώπων	ἁμαρτωλῶν,	καὶ	σταυρωθῆναι,	καὶ	τῇ	τρίτῃ	ἡμέρᾳ
hands	of-men	sinful	and–	to-be-crucified	and–	on-the	third	day
G5495	G0444	G0268	G2532	G4717	G2532	G3588	G5154	G2250

ἀναστῆναι.
to-rise
G0450

Saying, The Son of man must be delivered into the hands of sinful men, and be crucified, and the third day rise again.

8	καὶ	ἐμνήσθησαν	τῶν	ῥημάτων	αὐτοῦ.
	and–	they-remembered	the	words	of-him
	G2532	G3403	G3588	G4487	G0846

And they remembered his words,

9	καὶ	ὑποστρέψασαι	ἀπὸ	τοῦ	μνημείου,	ἀπήγγειλαν	ταῦτα	πάντα	τοῖς
	and–	having-returned	from	the	tomb	they-reported	these-things	all	to-the
	G2532	G5290	G0575	G3588	G3419	G0518	G3778	G3956	G3588

ἕνδεκα,	καὶ	πᾶσιν	τοῖς	λοιποῖς.
eleven	and–	to-all	the	rest
G1733	G2532	G3956	G3588	G3062

And returned from the sepulchre, and told all these things unto the eleven, and to all the rest.

10	ἦσαν	δὲ	ἡ	Μαγδαληνὴ	Μαρία,	καὶ	Ἰωάννα,	καὶ	Μαρία	ἡ	Ἰακώβου,
	were	and–	the	Magdalēnē	Maria	and–	Iōanna	and–	Maria	the	of-Iakōbos
	G1510	G1161	G3588	G3094	G3137	G2532	G2489	G2532	G3137	G3588	G2385

καὶ	αἱ	λοιπαὶ	σὺν	αὐταῖς,	ἔλεγον	πρὸς	τοὺς	ἀποστόλους	ταῦτα.
and–	the	rest	with	them	were-telling	to	the	apostles	these-things
G2532	G3588	G3062	G4862	G0846	G3004	G4314	G3588	G0652	G3778

It was Mary Magdalene, and Joanna, and Mary [the mother] of James, and other [women that were] with them, which told these things unto the apostles.

11	καὶ	ἐφάνησαν	ἐνώπιον	αὐτῶν	ὡσεὶ	λῆρος	τὰ	ῥήματα	ταῦτα,	καὶ
	and–	appeared	before	them	like	nonsense	the	words	these	and–
	G2532	G5316	G1799	G0846	G5616	G3026	G3588	G4487	G3778	G2532

ἠπίστουν	αὐταῖς.	
they-were-disbelieving	them	
G0569	G0846	

And their words seemed to them as idle tales, and they believed them not.

12	Ὁ	δὲ	Πέτρος,	ἀναστὰς	ἔδραμεν	ἐπὶ	τὸ	μνημεῖον,	καὶ	παρακύψας,
	The	but–	Petros	having-risen	ran	to	the	tomb	and–	having-stooped
	G3588	G1161	G4074	G0450	G5143	G1909	G3588	G3419	G2532	G3879

βλέπει	τὰ	ὀθόνια	μόνα,	καὶ	ἀπῆλθεν,	πρὸς	αὐτὸν	θαυμάζων	τὸ
he-sees	the	linen-cloths	alone	and–	he-went-away	to	himself	marveling	at-the
G0991	G3588	G3608	G3441	G2532	G0565	G4314	G0848	G2296	G3588

γεγονός.
having-happened
G1096

Then arose Peter, and ran unto the sepulchre; and stooping down, he beheld the linen clothes laid by themselves, and departed, wondering in himself at that which was come to pass.

13 Καὶ ἰδοὺ, δύο ἐξ αὐτῶν, ἐν αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ, ἦσαν πορευόμενοι
And- behold two of them on same the day were going
G2532 G3708 G1417 G1537 G0846 G1722 G0846 G3588 G2250 G1510 G4198

εἰς κώμην ἀπέχουσαν, σταδίους ἑξήκοντα ἀπὸ Ἰερουσαλήμ, ᾗ ὄνομα
to a-village being-distant stadia sixty from Ierousalēm which name
G1519 G2968 G0568 G4712 G1835 G0575 G2419 G3739 G3686

Ἐμμαοῦς;
Emmaous
G1695

¶ And, behold, two of them went that same day to a village called Emmaus, which was from Jerusalem [about] threescore furlongs.

14 καὶ αὐτοὶ ὡμίλουν πρὸς ἀλλήλους περὶ πάντων τῶν συμβεβηκότων
and- they were-talking to one-another about all of-the having-happened
G2532 G0846 G3656 G4314 G0240 G4012 G3956 G3588 G4819

τούτων.
these
G3778

And they talked together of all these things which had happened.

15 καὶ ἐγένετο, ἐν τῷ ὁμιλεῖν αὐτοὺς καὶ συζητεῖν, καὶ αὐτὸς Ἰησοῦς,
and- it-happened in the to-talk them and- to-discuss and- himself Iēsous
G2532 G1096 G1722 G3588 G3656 G0846 G2532 G4802 G2532 G0846 G2424

ἐγγίσας, συνεπορεύετο αὐτοῖς;
having-drawn-near was-going-with them
G1448 G4848 G0846

And it came to pass, that, while they communed [together] and reasoned, Jesus himself drew near, and went with them.

16 οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν ἐκρατοῦντο τοῦ μὴ ἐπιγνῶναι αὐτόν.
the but- eyes of-them were-being-held the not to-recognize him
G3588 G1161 G3788 G0846 G2902 G3588 G3361 G1921 G0846

But their eyes were holden that they should not know him.

17 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Τίνες οἱ λόγοι οὗτοι οὓς ἀντιβάλλετε
he-said and- to them What the words these which you-are-exchanging
G3004 G1161 G4314 G0846 G5101 G3588 G3056 G3778 G3739 G0474

πρὸς ἀλλήλους περιπατοῦντες? καὶ ἐστάθησαν, σκυθρωποί?
with one-another walking and- they-stood-still sad
G4314 G0240 G4043 G2532 G2476 G4659

And he said unto them, What manner of communications [are] these that ye have one to another, as ye walk, and are sad?

18 ἀποκριθεὶς δὲ, εἷς ὀνόματι Κλεοπᾶς εἶπεν πρὸς αὐτόν, Σὺ μόνος
having-answered and- one by-name Kleopas said to him You alone
G0611 G1161 G1520 G3686 G2810 G3004 G4314 G0846 G4771 G3441

παροικεῖς Ἰερουσαλὴμ? καὶ οὐκ ἔγνως τὰ γενόμενα ἐν αὐτῇ,
are-visiting Ierousalēm and- not you-knew the-things having-happened in it
G3939 G2419 G2532 G3756 G1097 G3588 G1096 G1722 G0846

ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις?
in the days these
G1722 G3588 G2250 G3778

And the one of them, whose name was Cleopas, answering said unto him, Art thou only a stranger in Jerusalem, and hast not known the things which are come to pass there in these days?

19 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ποῖα? οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Τὰ περὶ
and- he-said to-them What-things the and- they-said to-him The-things about
G2532 G3004 G0846 G4169 G3588 G1161 G3004 G0846 G3588 G4012

Ἰησοῦ τοῦ Ναζαρηνοῦ, ὃς ἐγένετο ἀνὴρ, προφήτης δυνατὸς ἐν ἔργῳ, καὶ
Iēsous the Nazarēnos who was a-man a-prophet powerful in deed and-
G2424 G3588 G3479 G3739 G1096 G0435 G4396 G1415 G1722 G2041 G2532

λόγῳ, ἐναντίον τοῦ Θεοῦ καὶ παντὸς τοῦ λαοῦ;
word before the God and- all the people
G3056 G1726 G3588 G2316 G2532 G3956 G3588 G2992

And he said unto them, What things? And they said unto him, Concerning Jesus of Nazareth, which was a prophet mighty in deed and word before God and all the people:

20 ὅπως τε παρέδωκαν αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ ἄρχοντες ἡμῶν, εἰς
how both- handed-over him the chief-priests and- the rulers of-us to
G3704 G5037 G3860 G0846 G3588 G0749 G2532 G3588 G0758 G1473 G1519

κρίμα θανάτου, καὶ ἐσταύρωσαν αὐτόν.
condemnation of-death and- crucified him
G2917 G2288 G2532 G4717 G0846

And how the chief priests and our rulers delivered him to be condemned to death, and have crucified him.

21 ἡμεῖς δὲ ἠλπίζομεν ὅτι αὐτός ἐστιν, ὁ μέλλων λυτροῦσθαι τὸν
we but- were-hoping that he is the being-about to-redeem the
G1473 G1161 G1679 G3754 G0846 G1510 G3588 G3195 G3084 G3588

Ἰσραήλ. ἀλλά γε καὶ σὺν πᾶσιν τούτοις, τρίτην ταύτην ἡμέραν ἄγει,
Israēl but- indeed also with all these third this day he-leads
G2474 G0235 G1065 G2532 G4862 G3956 G3778 G5154 G3778 G2250 G0071

ἀφ’ οὗ ταῦτα ἐγένετο.
since – these-things happened
G0575 G3739 G3778 G1096

But we trusted that it had been he which should have redeemed Israel: and beside all this, to day is the third day since these things were done.

22 ἀλλὰ καὶ γυναῖκές τινες ἐξ ἡμῶν ἐξέστησαν ἡμᾶς. γενόμεναι ὀρθριναὶ
but- also women some from us amazed us having-been early
G0235 G2532 G1135 G5100 G1537 G1473 G1839 G1473 G1096 G3720

ἐπὶ τὸ μνημεῖον,
at the tomb
G1909 G3588 G3419

Yea, and certain women also of our company made us astonished, which were early at the sepulchre;

23

καὶ	μὴ	εὑροῦσαι	τὸ	σῶμα	αὐτοῦ,	ἦλθον	λέγουσαι	καὶ	ὀπτασίαν
and–	not	having-found	the	body	of-him	they-came	saying	also	a-vision
G2532	G3361	G2147	G3588	G4983	G0846	G2064	G3004	G2532	G3701

ἀγγέλων	ἑωρακέναι,	οἳ	λέγουσιν	αὐτὸν	ζῆν.
of-angels	to-have-seen	who	say	him	to-live
G0032	G3708	G3739	G3004	G0846	G2198

And when they found not his body, they came, saying, that they had also seen a vision of angels, which said that he was alive.

24

καὶ	ἀπῆλθόν	τινες	τῶν	σὺν	ἡμῖν	ἐπὶ	τὸ	μνημεῖον,	καὶ	εὗρον	οὕτως,
and–	went	some	of-the	with	us	to	the	tomb	and–	found	thus
G2532	G0565	G5100	G3588	G4862	G1473	G1909	G3588	G3419	G2532	G2147	G3779

καθὼς	καὶ	αἱ	γυναῖκες	εἶπον;	αὐτὸν	δὲ	οὐκ	εἶδον.
just-as	also	the	women	said	him	but–	not	they-saw
G2531	G2532	G3588	G1135	G3004	G0846	G1161	G3756	G3708

And certain of them which were with us went to the sepulchre, and found [it] even so as the women had said: but him they saw not.

25

καὶ	αὐτὸς	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Ὦ	ἀνόητοι	καὶ	βραδεῖς	τῇ	καρδίᾳ
and–	he	said	to	them	O	foolish	and–	slow	in-the	heart
G2532	G0846	G3004	G4314	G0846	G5599	G0453	G2532	G1021	G3588	G2588

τοῦ	πιστεύειν	ἐπὶ	πᾶσιν	οἷς	ἐλάλησαν	οἱ	προφῆται.
the	to-believe	upon	all	which	spoke	the	prophets
G3588	G4100	G1909	G3956	G3739	G2980	G3588	G4396

Then he said unto them, O fools, and slow of heart to believe all that the prophets have spoken:

26

οὐχὶ	ταῦτα	ἔδει	παθεῖν	τὸν	Χριστὸν?	καὶ	εἰσελθεῖν
was-it-not-necessary	these-things	it-was-necessary	to-suffer	the	Christos	and–	to-enter
G3780	G3778	G1163	G3958	G3588	G5547	G2532	G1525

εἰς	τὴν	δόξαν	αὐτοῦ?
into	the	glory	of-him
G1519	G3588	G1391	G0846

Ought not Christ to have suffered these things, and to enter into his glory?

27

καὶ	ἀρξάμενος	ἀπὸ	Μωϋσέως	καὶ	ἀπὸ	πάντων	τῶν	προφητῶν,
and–	having-begun	from	Mōysēs	and–	from	all	the	prophets
G2532	G0756	G0575	G3475	G2532	G0575	G3956	G3588	G4396

διερμήνευσεν	αὐτοῖς	ἐν	πάσαις	ταῖς	γραφαῖς	τὰ	περὶ	ἑαυτοῦ.
he-interpreted	to-them	in	all	the	scriptures	the-things	about	himself
G1329	G0846	G1722	G3956	G3588	G1124	G3588	G4012	G1438

And beginning at Moses and all the prophets, he expounded unto them in all the scriptures the things concerning himself.

28

Καὶ	ἤγγισαν	εἰς	τὴν	κώμην	οὗ	ἐπορεύοντο,	καὶ	αὐτὸς
And–	they-drew-near	to	the	village	where	they-were-going	and–	he
G2532	G1448	G1519	G3588	G2968	G3757	G4198	G2532	G0846

προσεποιήσατο	πορρώτερον	πορεύεσθαι.
pretended	farther	to-go
G4364	G4206	G4198

And they drew nigh unto the village, whither they went: and he made as though he would have gone further.

29 καὶ παρεβιάσαντο αὐτὸν, λέγοντες, Μεῖνον μεθ’ ἡμῶν, ὅτι πρὸς ἑσπέραν
and– they-urged him saying Stay with us because toward evening
G2532 G3849 G0846 G3004 G3306 G3326 G1473 G3754 G4314 G2073

ἐστὶν, καὶ κέκλικεν ἤδη ἡ ἡμέρα. καὶ εἰσῆλθεν τοῦ μεῖναι σὺν
it-is and– has-declined already the day and– he-entered the to-stay with
G1510 G2532 G2827 G2235 G3588 G2250 G2532 G1525 G3588 G3306 G4862

αὐτοῖς.
them
G0846

But they constrained him, saying, Abide with us: for it is toward evening, and the day is far spent. And he went in to tarry with them.

30 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ κατακλιθῆναι αὐτὸν μετ’ αὐτῶν, λαβὼν τὸν
and– it-happened in the to-recline him with them having-taken the
G2532 G1096 G1722 G3588 G2625 G0846 G3326 G0846 G2983 G3588

ἄρτον εὐλόγησεν, καὶ κλάσας, ἐπεδίδου αὐτοῖς.
bread he-blessed and– having-broken was-giving to-them
G0740 G2127 G2532 G2806 G1929 G0846

And it came to pass, as he sat at meat with them, he took bread, and blessed [it], and brake, and gave to them.

31 αὐτῶν δὲ διηνοίχθησαν οἱ ὀφθαλμοὶ, καὶ ἐπέγνωσαν αὐτόν. καὶ
of-them and– were-opened the eyes and– they-recognized him and–
G0846 G1161 G1272 G3588 G3788 G2532 G1921 G0846 G2532

αὐτὸς ἄφαντος ἐγένετο ἀπ’ αὐτῶν.
he invisible became from them
G0846 G0855 G1096 G0575 G0846

And their eyes were opened, and they knew him; and he vanished out of their sight.

32 καὶ εἶπαν πρὸς ἀλλήλους, Οὐχὶ ἡ καρδία ἡμῶν καιομένη ἦν ἐν
and– they-said to one-another Was-not the heart of-us burning was in
G2532 G3004 G4314 G0240 G3780 G3588 G2588 G1473 G2545 G1510 G1722

ἡμῖν, ὡς ἐλάλει ἡμῖν ἐν τῇ ὁδῷ, ὡς διήνοιγεν ἡμῖν τὰς
us as he-was-speaking to-us on the road as he-was-opening to-us the
G1473 G5613 G2980 G1473 G1722 G3588 G3598 G5613 G1272 G1473 G3588

γραφάς?
scriptures
G1124

And they said one to another, Did not our heart burn within us, while he talked with us by the way, and while he opened to us the scriptures?

33 Καὶ ἀναστάντες αὐτῇ τῇ ὥρᾳ, ὑπέστρεψαν εἰς Ἰερουσαλήμ, καὶ εὗρον
And– having-risen same the hour they-returned to Ierousalēm and– they-found
G2532 G0450 G0846 G3588 G5610 G5290 G1519 G2419 G2532 G2147

ἠθροισμένους τοὺς ἕνδεκα καὶ τοὺς σὺν αὐτοῖς,
having-been-gathered the eleven and– the with them
G4867 G3588 G1733 G2532 G3588 G4862 G0846

And they rose up the same hour, and returned to Jerusalem, and found the eleven gathered together, and them that were with them,

34	λέγοντας,	ὅτι	ὄντως,	ἠγέρθη	ὁ	Κύριος,	καὶ	ὤφθη	Σίμωνι.
	saying	–	Really	was-raised	the	Lord	and–	appeared	to-Simōn
	G3004	G3754	G3689	G1453	G3588	G2962	G2532	G3708	G4613

Saying, The Lord is risen indeed, and hath appeared to Simon.

35	καὶ	αὐτοὶ	ἐξηγοῦντο	τὰ	ἐν	τῇ	ὁδῷ,	καὶ	ὡς	ἐγνώσθη
	and–	they	were-explaining	the-things	on	the	road	and–	how	he-was-known
	G2532	G0846	G1834	G3588	G1722	G3588	G3598	G2532	G5613	G1097

αὐτοῖς	ἐν	τῇ	κλάσει	τοῦ	ἄρτου.
to-them	in	the	breaking	of-the	bread
G0846	G1722	G3588	G2800	G3588	G0740

And they told what things [were done] in the way, and how he was known of them in breaking of bread.

36	Ταῦτα	δὲ	αὐτῶν	λαλούντων,	αὐτὸς	ἔστη	ἐν	μέσῳ	αὐτῶν	καὶ	λέγει
	These-things	and–	of-them	speaking	he	stood	in	midst	of-them	and–	says
	G3778	G1161	G0846	G2980	G0846	G2476	G1722	G3319	G0846	G2532	G3004

αὐτοῖς,	Εἰρήνη	ὑμῖν.
to-them	Peace	to-you
G0846	G1515	G4771

¶ And as they thus spake, Jesus himself stood in the midst of them, and saith unto them, Peace [be] unto you.

37	πτοηθέντες	δὲ,	καὶ	ἔμφοβοι	γενόμενοι,	ἐδόκουν	πνεῦμα
	having-been-startled	but–	and–	frightened	becoming	they-were-thinking	a-spirit
	G4422	G1161	G2532	G1719	G1096	G1380	G4151

θεωρεῖν.
to-see
G2334

But they were terrified and affrighted, and supposed that they had seen a spirit.

38	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Τί	τεταραγμένοι	ἐστέ?	καὶ	διὰ	τί	διαλογισμοὶ
	and–	he-said	to-them	Why	troubled	are-you	and–	because-of	what	doubts
	G2532	G3004	G0846	G5101	G5015	G1510	G2532	G1223	G5101	G1261

ἀναβαίνουσιν	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	ὑμῶν?
rise-up	in	the	heart	of-you
G0305	G1722	G3588	G2588	G4771

And he said unto them, Why are ye troubled? and why do thoughts arise in your hearts?

39	ἴδετε	τὰς	χεῖράς	μου	καὶ	τοὺς	πόδας	μου,	ὅτι	ἐγώ	εἰμι	αὐτός.
	see	the	hands	of-me	and–	the	feet	of-me	that	I	am	myself
	G3708	G3588	G5495	G1473	G2532	G3588	G4228	G1473	G3754	G1473	G1510	G0846

ψηλαφήσατέ	με	καὶ	ἴδετε,	ὅτι	πνεῦμα	σάρκα	καὶ	ὀστέα	οὐκ	ἔχει,	καθὼς
touch	me	and–	see	that	a-spirit	flesh	and–	bones	not	has	just-as
G5584	G1473	G2532	G3708	G3754	G4151	G4561	G2532	G3747	G3756	G2192	G2531

ἐμὲ	θεωρεῖτε	ἔχοντα.
me	you-see	having
G1473	G2334	G2192

Behold my hands and my feet, that it is I myself: handle me, and see; for a spirit hath not flesh and bones, as ye see me have.

40

καὶ	τοῦτο	εἰπὼν,	ἔδειξεν	αὐτοῖς	τὰς	χεῖρας	καὶ	τοὺς	πόδας.
and–	this	having-said	he-showed	them	the	hands	and–	the	feet
G2532	G3778	G3004	G1166	G0846	G3588	G5495	G2532	G3588	G4228

And when he had thus spoken, he shewed them [his] hands and [his] feet.

41

ἔτι	δὲ,	ἀπιστούντων	αὐτῶν	ἀπὸ	τῆς	χαρᾶς	καὶ	θαυμαζόντων,	εἶπεν
still	but–	disbelieving	of-them	from	the	joy	and–	marveling	he-said
G2089	G1161	G0569	G0846	G0575	G3588	G5479	G2532	G2296	G3004

αὐτοῖς,	Ἔχετέ	τι	βρώσιμον	ἐνθάδε?
to-them	Have	anything	edible	here
G0846	G2192	G5100	G1034	G1759

And while they yet believed not for joy, and wondered, he said unto them, Have ye here any meat?

42

οἱ	δὲ	ἐπέδωκαν	αὐτῷ	ἰχθύος	ὀπτοῦ	μέρος.
the	and–	gave	to-him	of-a-fish	broiled	a-piece
G3588	G1161	G1929	G0846	G2486	G3702	G3313

And they gave him a piece of a broiled fish, and of an honeycomb.

43

καὶ	λαβὼν,	ἐνώπιον	αὐτῶν	ἔφαγεν.
and–	having-taken	before	them	he-ate
G2532	G2983	G1799	G0846	G5315

And he took [it], and did eat before them.

44

Εἶπεν	δὲ	πρὸς	αὐτούς,	Οὗτοι	οἱ	λόγοι	μου,	οὓς	ἐλάλησα	πρὸς	ὑμᾶς
He-said	and–	to	them	These	the	words	of-me	which	I-spoke	to	you
G3004	G1161	G4314	G0846	G3778	G3588	G3056	G1473	G3739	G2980	G4314	G4771

ἔτι	ὢν	σὺν	ὑμῖν,	ὅτι	δεῖ	πληρωθῆναι	πάντα	τὰ
still	being	with	you	that	it-is-necessary	to-be-fulfilled	all	the-things
G2089	G1510	G4862	G4771	G3754	G1163	G4137	G3956	G3588

γεγραμμένα	ἐν	τῷ	νόμῳ	Μωϋσέως,	καὶ	τοῖς	προφήταις	καὶ	ψαλμοῖς
having-been-written	in	the	law	of-Mōysēs	and–	the	prophets	and–	Psalms
G1125	G1722	G3588	G3551	G3475	G2532	G3588	G4396	G2532	G5568

περὶ	ἐμοῦ.
about	me
G4012	G1473

And he said unto them, These [are] the words which I spake unto you, while I was yet with you, that all things must be fulfilled, which were written in the law of Moses, and [in] the prophets, and [in] the psalms, concerning me.

45

τότε	διήνοιξεν	αὐτῶν	τὸν	νοῦν	τοῦ	συνιέναι	τὰς	γραφάς,
then	he-opened	of-them	the	mind	the	to-understand	the	scriptures
G5119	G1272	G0846	G3588	G3563	G3588	G4920	G3588	G1124

Then opened he their understanding, that they might understand the scriptures,

46

καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	ὅτι	οὕτως	γέγραπται,	παθεῖν	τὸν	Χριστὸν,	καὶ
and–	he-said	to-them	–	thus	it-has-been-written	to-suffer	the	Christos	and–
G2532	G3004	G0846	G3754	G3779	G1125	G3958	G3588	G5547	G2532

ἀναστῆναι	ἐκ	νεκρῶν	τῇ	τρίτῃ	ἡμέρᾳ;
to-rise	from	dead	on-the	third	day
G0450	G1537	G3498	G3588	G5154	G2250

And said unto them, Thus it is written, and thus it behoved Christ to suffer, and to rise from the dead the third day:

47 καὶ κηρυχθῆναι ἐπὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ μετάνοιαν εἰς ἄφεσιν
and– to-be-proclaimed in the name of-him repentance for forgiveness
G2532 G2784 G1909 G3588 G3686 G0846 G3341 G1519 G0859

ἁμαρτιῶν, εἰς πάντα τὰ ἔθνη, ἀρξάμενοι ἀπὸ Ἰερουσαλήμ.
of-sins to all the nations beginning from Ierousalēm
G0266 G1519 G3956 G3588 G1484 G0756 G0575 G2419

And that repentance and remission of sins should be preached in his name among all nations, beginning at Jerusalem.

48 ὑμεῖς ‹ἐστε› μάρτυρες τούτων.
you are witnesses of-these-things
G4771 G1510 G3144 G3778

And ye are witnesses of these things.

49 καὶ ἰδοὺ, ἐγὼ ἐξαποστέλλω τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ Πατρός μου ἐφ’
and– behold I send-forth the promise of-the Father of-me upon
G2532 G3708 G1473 G0649 G3588 G1860 G3588 G3962 G1473 G1909

ὑμᾶς; ὑμεῖς δὲ καθίσατε ἐν τῇ πόλει, ἕως οὗ ἐνδύσησθε ἐξ
you you but– sit in the city until – you-are-clothed with
G4771 G4771 G1161 G2523 G1722 G3588 G4172 G2193 G3739 G1746 G1537

ὕψους δύναμιν.
from-height power
G5311 G1411

¶ And, behold, I send the promise of my Father upon you: but tarry ye in the city of Jerusalem, until ye be endued with power from on high.

50 Ἐξήγαγεν δὲ αὐτοὺς [ἔξω], ἕως πρὸς Βηθανίαν, καὶ ἐπάρας τὰς
He-led-out and– them out as-far-as to Bēthania and– having-lifted-up the
G1806 G1161 G0846 G1854 G2193 G4314 G0963 G2532 G1869 G3588

χεῖρας αὐτοῦ, εὐλόγησεν αὐτούς.
hands of-him he-blessed them
G5495 G0846 G2127 G0846

¶ And he led them out as far as to Bethany, and he lifted up his hands, and blessed them.

51 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εὐλογεῖν αὐτὸν αὐτοὺς, διέστη ἀπ’ αὐτῶν καὶ,
and– it-happened in the to-bless him them he-parted from them and–
G2532 G1096 G1722 G3588 G2127 G0846 G0846 G1339 G0575 G0846 G2532

ἀνεφέρετο εἰς τὸν οὐρανόν.
was-carried-up into the heaven
G0399 G1519 G3588 G3772

And it came to pass, while he blessed them, he was parted from them, and carried up into heaven.

52 καὶ αὐτοὶ προσκυνήσαντες αὐτὸν, ὑπέστρεψαν εἰς Ἰερουσαλὴμ μετὰ χαρᾶς
and– they having-worshiped him returned to Ierousalēm with joy
G2532 G0846 G4352 G0846 G5290 G1519 G2419 G3326 G5479

μεγάλης.
great
G3173

And they worshipped him, and returned to Jerusalem with great joy:

53	καὶ	ἦσαν	διὰ	παντὸς	ἐν	τῷ	ἱερῷ,	εὐλογοῦντες	τὸν	Θεόν.
	and–	they-were	through	all	in	the	temple	blessing	the	God
	G2532	G1510	G1223	G3956	G1722	G3588	G2411	G2127	G3588	G2316

And were continually in the temple, praising and blessing God. Amen.

John

Chapter 1

1 Ἐν — G1722 ἀρχῇ — G0746 ἦν — G1510 ὁ — G3588 Λόγος, — G3056 καὶ — G2532 ὁ — G3588 Λόγος — G3056 ἦν — G1510 πρὸς — G4314 τὸν — G3588 Θεόν, — G2316 καὶ — G2532 Θεὸς — G2316 ἦν — G1510 ὁ — G3588 Λόγος. — G3056

In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God.

2 Οὗτος — G3778 ἦν — G1510 ἐν — G1722 ἀρχῇ — G0746 πρὸς — G4314 τὸν — G3588 Θεόν. — G2316

The same was in the beginning with God.

3 πάντα — G3956 δι’ — G1223 αὐτοῦ — G0846 ἐγένετο, — G1096 καὶ — G2532 χωρὶς — G5565 αὐτοῦ — G0846 ἐγένετο — G1096 οὐδὲ — G3761 ἕν — G1520 ὃ — G3739 γέγονεν. — G1096

All things were made by him; and without him was not any thing made that was made.

4 ἐν — G1722 αὐτῷ — G0846 ζωὴ — G2222 ἦν, — G1510 καὶ — G2532 ἡ — G3588 ζωὴ — G2222 ἦν — G1510 τὸ — G3588 φῶς — G5457 τῶν — G3588 ἀνθρώπων. — G0444

In him was life; and the life was the light of men.

5 καὶ — G2532 τὸ — G3588 φῶς — G5457 ἐν — G1722 τῇ — G3588 σκοτίᾳ — G4653 φαίνει, — G5316 καὶ — G2532 ἡ — G3588 σκοτία — G4653 αὐτὸ — G0846 οὐ — G3756 κατέλαβεν. — G2638

And the light shineth in darkness; and the darkness comprehended it not.

6 Ἐγένετο — G1096 ἄνθρωπος — G0444 ἀπεσταλμένος — G0649 παρὰ — G3844 Θεοῦ, — G2316 ὄνομα — G3686 αὐτῷ — G0846 Ἰωάννης. — G2491

¶ There was a man sent from God, whose name [was] John.

7 οὗτος ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν, ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός, ἵνα πάντες
— — — — — — — — — — —
G3778 G2064 G1519 G3141 G2443 G3140 G4012 G3588 G5457 G2443 G3956

πιστεύσωσιν δι’ αὐτοῦ.
— — —
G4100 G1223 G0846

The same came for a witness, to bear witness of the Light, that all [men] through him might believe.

8 οὐκ ἦν ἐκεῖνος τὸ φῶς, ἀλλ’ ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός.
— — — — — — — — — — —
G3756 G1510 G1565 G3588 G5457 G0235 G2443 G3140 G4012 G3588 G5457

He was not that Light, but [was sent] to bear witness of that Light.

9 Ἦν τὸ φῶς τὸ ἀληθινὸν, ὃ φωτίζει πάντα ἄνθρωπον, ἐρχόμενον εἰς
— — — — — — — — — — —
G1510 G3588 G5457 G3588 G0228 G3739 G5461 G3956 G0444 G2064 G1519

τὸν κόσμον.
— —
G3588 G2889

[That] was the true Light, which lighteth every man that cometh into the world.

10 ἐν τῷ κόσμῳ ἦν, καὶ ὁ κόσμος δι’ αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ ὁ
— — — — — — — — — — — —
G1722 G3588 G2889 G1510 G2532 G3588 G2889 G1223 G0846 G1096 G2532 G3588

κόσμος αὐτὸν οὐκ ἔγνω.
— — — —
G2889 G0846 G3756 G1097

He was in the world, and the world was made by him, and the world knew him not.

11 εἰς τὰ ἴδια ἦλθεν, καὶ οἱ ἴδιοι αὐτὸν οὐ παρέλαβον;
— — — — — — — — — —
G1519 G3588 G2398 G2064 G2532 G3588 G2398 G0846 G3756 G3880

He came unto his own, and his own received him not.

12 ὅσοι δὲ ἔλαβον αὐτόν, ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν, τέκνα Θεοῦ γενέσθαι, τοῖς
— — — — — — — — — — —
G3745 G1161 G2983 G0846 G1325 G0846 G1849 G5043 G2316 G1096 G3588

πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ,
— — — — —
G4100 G1519 G3588 G3686 G0846

But as many as received him, to them gave he power to become the sons of God, [even] to them that believe on his name:

13 οἳ οὐκ ἐξ αἱμάτων, οὐδὲ ἐκ θελήματος σαρκὸς, οὐδὲ ἐκ θελήματος
— — — — — — — — — — —
G3739 G3756 G1537 G0129 G3761 G1537 G2307 G4561 G3761 G1537 G2307

ἀνδρὸς, ἀλλ’ ἐκ Θεοῦ ἐγεννήθησαν.
— — — — —
G0435 G0235 G1537 G2316 G1080

Which were born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.

14	Καὶ	ὁ	Λόγος	σὰρξ	ἐγένετο,	καὶ	ἐσκήνωσεν	ἐν	ἡμῖν,	καὶ	ἐθεασάμεθα
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G2532	G3588	G3056	G4561	G1096	G2532	G4637	G1722	G1473	G2532	G2300

τὴν	δόξαν	αὐτοῦ,	δόξαν	ὡς	μονογενοῦς	παρὰ	Πατρός,	πλήρης	χάριτος	καὶ
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588	G1391	G0846	G1391	G5613	G3439	G3844	G3962	G4134	G5485	G2532

ἀληθείας.
—
G0225

And the Word was made flesh, and dwelt among us, (and we beheld his glory, the glory as of the only begotten of the Father,) full of grace and truth.

15	Ἰωάννης	μαρτυρεῖ	περὶ	αὐτοῦ,	καὶ	κέκραγεν,	λέγων,	Οὗτος	ἦν	ὃν	εἶπον,
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G2491	G3140	G4012	G0846	G2532	G2896	G3004	G3778	G1510	G3739	G3004

Ὁ	ὀπίσω	μου	ἐρχόμενος,	ἔμπροσθέν	μου	γέγονεν,	ὅτι	πρῶτός	μου	ἦν.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588	G3694	G1473	G2064	G1715	G1473	G1096	G3754	G4413	G1473	G1510

¶ John bare witness of him, and cried, saying, This was he of whom I spake, He that cometh after me is preferred before me: for he was before me.

16	ὅτι	ἐκ	τοῦ	πληρώματος	αὐτοῦ,	ἡμεῖς	πάντες	ἐλάβομεν	καὶ	χάριν	ἀντὶ
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3754	G1537	G3588	G4138	G0846	G1473	G3956	G2983	G2532	G5485	G0473

χάριτος.
—
G5485

And of his fulness have all we received, and grace for grace.

17	ὅτι	ὁ	νόμος	διὰ	Μωϋσέως	ἐδόθη;	ἡ	χάρις	καὶ	ἡ	ἀλήθεια	διὰ
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3754	G3588	G3551	G1223	G3475	G1325	G3588	G5485	G2532	G3588	G0225	G1223

Ἰησοῦ	Χριστοῦ	ἐγένετο.
—	—	—
G2424	G5547	G1096

For the law was given by Moses, [but] grace and truth came by Jesus Christ.

18	Θεὸν	οὐδεὶς	ἑώρακεν	πώποτε;	μονογενὴς	Θεὸς,	ὁ	ὢν	εἰς	τὸν	κόλπον
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G2316	G3762	G3708	G4455	G3439	G2316	G3588	G1510	G1519	G3588	G2859

τοῦ	Πατρὸς,	ἐκεῖνος	ἐξηγήσατο.
—	—	—	—
G3588	G3962	G1565	G1834

No man hath seen God at any time; the only begotten Son, which is in the bosom of the Father, he hath declared [him.]

19 Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία τοῦ Ἰωάννου, ὅτε ἀπέστειλαν πρὸς αὐτὸν
— — — — — — — — — — — —
G2532 G3778 G1510 G3588 G3141 G3588 G2491 G3753 G0649 G4314 G0846

οἱ Ἰουδαῖοι ἐξ Ἰεροσολύμων, ἱερεῖς καὶ Λευίτας, ἵνα ἐρωτήσωσιν αὐτόν,
— — — — — — — — — — —
G3588 G2453 G1537 G2414 G2409 G2532 G3019 G2443 G2065 G0846

Σὺ τίς εἶ?
— — —
G4771 G5101 G1510

¶ And this is the record of John, when the Jews sent priests and Levites from Jerusalem to ask him, Who art thou?

20 καὶ ὡμολόγησεν καὶ οὐκ ἠρνήσατο, καὶ ὡμολόγησεν ὅτι, Ἐγὼ οὐκ εἰμὶ
— — — — — — — — — — — —
G2532 G3670 G2532 G3756 G0720 G2532 G3670 G3754 G1473 G3756 G1510

ὁ Χριστός.
— —
G3588 G5547

And he confessed, and denied not; but confessed, I am not the Christ.

21 καὶ ἠρώτησαν αὐτόν, Τί οὖν? σὺ Ἠλίας εἶ? καὶ λέγει, Οὐκ εἰμί.
— — — — — — — — — — — —
G2532 G2065 G0846 G5101 G3767 G4771 G2243 G1510 G2532 G3004 G3756 G1510

Ὁ προφήτης εἶ σύ? καὶ ἀπεκρίθη, Οὔ.
— — — — — — —
G3588 G4396 G1510 G4771 G2532 G0611 G3756

And they asked him, What then? Art thou Elias? And he saith, I am not. Art thou that prophet? And he answered, No.

22 εἶπαν οὖν αὐτῷ, Τίς εἶ? ἵνα ἀπόκρισιν δῶμεν τοῖς πέμψασιν ἡμᾶς:
— — — — — — — — — — —
G3004 G3767 G0846 G5101 G1510 G2443 G0612 G1325 G3588 G3992 G1473

τί λέγεις περὶ σεαυτοῦ?
— — — —
G5101 G3004 G4012 G4572

Then said they unto him, Who art thou? that we may give an answer to them that sent us. What sayest thou of thyself?

23 ἔφη, Ἐγὼ φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, Εὐθύνατε τὴν ὁδὸν Κυρίου,
— — — — — — — — — — —
G5346 G1473 G5456 G0994 G1722 G3588 G2048 G2116 G3588 G3598 G2962

καθὼς εἶπεν Ἡσαΐας ὁ προφήτης.
— — — — —
G2531 G3004 G2268 G3588 G4396

He said, I [am] the voice of one crying in the wilderness, Make straight the way of the Lord, as said the prophet Esaias.

24 Καὶ ἀπεσταλμένοι ἦσαν ἐκ τῶν Φαρισαίων.
— — — — — —
G2532 G0649 G1510 G1537 G3588 G5330

And they which were sent were of the Pharisees.

25 καὶ ἠρώτησαν αὐτὸν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Τί οὖν βαπτίζεις, εἰ σὺ οὐκ
— — — — — — — — — — — —
G2532 G2065 G0846 G2532 G3004 G0846 G5101 G3767 G0907 G1487 G4771 G3756

εἶ ὁ Χριστὸς, οὐδὲ Ἠλίας, οὐδὲ ὁ προφήτης?
— — — — — — — —
G1510 G3588 G5547 G3761 G2243 G3761 G3588 G4396

And they asked him, and said unto him, Why baptizest thou then, if thou be not that Christ, nor Elias, neither that prophet?

26 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰωάννης λέγων, Ἐγὼ βαπτίζω ἐν ὕδατι; μέσος ὑμῶν
— — — — — — — — — — —
G0611 G0846 G3588 G2491 G3004 G1473 G0907 G1722 G5204 G3319 G4771

ἕστηκεν ὃν ὑμεῖς οὐκ οἴδατε,
— — — — —
G2476 G3739 G4771 G3756 G1492

John answered them, saying, I baptize with water: but there standeth one among you, whom ye know not;

27 ὁ ὀπίσω μου ἐρχόμενος, οὗ οὐκ εἰμὶ ἐγὼ ἄξιος, ἵνα λύσω αὐτοῦ
— — — — — — — — — — — —
G3588 G3694 G1473 G2064 G3739 G3756 G1510 G1473 G0514 G2443 G3089 G0846

τὸν ἱμάντα τοῦ ὑποδήματος.
— — — —
G3588 G2438 G3588 G5266

He it is, who coming after me is preferred before me, whose shoe's latchet I am not worthy to unloose.

28 Ταῦτα ἐν Βηθανίᾳ ἐγένετο, πέραν τοῦ Ἰορδάνου, ὅπου ἦν ὁ Ἰωάννης
— — — — — — — — — — —
G3778 G1722 G0963 G1096 G4008 G3588 G2446 G3699 G1510 G3588 G2491

βαπτίζων.
—
G0907

These things were done in Bethabara beyond Jordan, where John was baptizing.

29 Τῇ ἐπαύριον βλέπει τὸν Ἰησοῦν ἐρχόμενον πρὸς αὐτόν, καὶ λέγει, Ἴδε
— — — — — — — — — — —
G3588 G1887 G0991 G3588 G2424 G2064 G4314 G0846 G2532 G3004 G3708

ὁ Ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ αἴρων τὴν ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου.
— — — — — — — — — —
G3588 G0286 G3588 G2316 G3588 G0142 G3588 G0266 G3588 G2889

¶ The next day John seeth Jesus coming unto him, and saith, Behold the Lamb of God, which taketh away the sin of the world.

30 οὗτός ἐστιν ὑπὲρ οὗ ἐγὼ εἶπον, Ὀπίσω μου ἔρχεται ἀνὴρ, ὃς
— — — — — — — — — — —
G3778 G1510 G5228 G3739 G1473 G3004 G3694 G1473 G2064 G0435 G3739

ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός μου ἦν.
— — — — — — —
G1715 G1473 G1096 G3754 G4413 G1473 G1510

This is he of whom I said, After me cometh a man which is preferred before me: for he was before me.

31 κἀγὼ οὐκ ᾔδειν αὐτόν; ἀλλ’ ἵνα φανερωθῇ τῷ Ἰσραὴλ, διὰ τοῦτο,
— — — — — — — — — — —
G2504 G3756 G1492 G0846 G0235 G2443 G5319 G3588 G2474 G1223 G3778

ἦλθον ἐγὼ ἐν ὕδατι βαπτίζων.
— — — — —
G2064 G1473 G1722 G5204 G0907

And I knew him not: but that he should be made manifest to Israel, therefore am I come baptizing with water.

32 Καὶ ἐμαρτύρησεν Ἰωάννης λέγων, ὅτι Τεθέαμαι τὸ Πνεῦμα, καταβαῖνον
— — — — — — — — —
G2532 G3140 G2491 G3004 G3754 G2300 G3588 G4151 G2597

ὡς περιστερὰν ἐξ οὐρανοῦ, καὶ ἔμεινεν ἐπ’ αὐτόν.
— — — — — — — —
G5613 G4058 G1537 G3772 G2532 G3306 G1909 G0846

And John bare record, saying, I saw the Spirit descending from heaven like a dove, and it abode upon him.

33 κἀγὼ οὐκ ᾔδειν αὐτόν; ἀλλ’ ὁ πέμψας με βαπτίζειν ἐν ὕδατι,
— — — — — — — — — — —
G2504 G3756 G1492 G0846 G0235 G3588 G3992 G1473 G0907 G1722 G5204

ἐκεῖνός μοι εἶπεν, Ἐφ’ ὃν ἂν ἴδῃς τὸ Πνεῦμα καταβαῖνον καὶ μένον
— — — — — — — — — — — —
G1565 G1473 G3004 G1909 G3739 G0302 G3708 G3588 G4151 G2597 G2532 G3306

ἐπ’ αὐτόν, οὗτός ἐστιν ὁ βαπτίζων ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.
— — — — — — — — —
G1909 G0846 G3778 G1510 G3588 G0907 G1722 G4151 G0040

And I knew him not: but he that sent me to baptize with water, the same said unto me, Upon whom thou shalt see the Spirit descending, and remaining on him, the same is he which baptizeth with the Holy Ghost.

34 κἀγὼ ἑώρακα, καὶ μεμαρτύρηκα ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ.
— — — — — — — — — — —
G2504 G3708 G2532 G3140 G3754 G3778 G1510 G3588 G5207 G3588 G2316

And I saw, and bare record that this is the Son of God.

35 Τῇ ἐπαύριον πάλιν εἱστήκει ὁ Ἰωάννης, καὶ ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ
— — — — — — — — — — —
G3588 G1887 G3825 G2476 G3588 G2491 G2532 G1537 G3588 G3101 G0846

δύο.
—
G1417

¶ Again the next day after John stood, and two of his disciples;

36 καὶ ἐμβλέψας τῷ Ἰησοῦ περιπατοῦντι, λέγει, Ἴδε ὁ Ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ!
— — — — — — — — — — —
G2532 G1689 G3588 G2424 G4043 G3004 G3708 G3588 G0286 G3588 G2316

And looking upon Jesus as he walked, he saith, Behold the Lamb of God!

37 καὶ ἤκουσαν οἱ δύο μαθηταὶ αὐτοῦ λαλοῦντος, καὶ ἠκολούθησαν τῷ
— — — — — — — — — —
G2532 G0191 G3588 G1417 G3101 G0846 G2980 G2532 G0190 G3588

Ἰησοῦ.
—
G2424

And the two disciples heard him speak, and they followed Jesus.

38 στραφεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς, καὶ θεασάμενος αὐτοὺς ἀκολουθοῦντας, λέγει
— — — — — — — — — —
G4762 G1161 G3588 G2424 G2532 G2300 G0846 G0190 G3004

αὐτοῖς, Τί ζητεῖτε? οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Ῥαββί -- ὃ λέγεται
— — — — — — — — — —
G0846 G5101 G2212 G3588 G1161 G3004 G0846 G4461 G3739 G3004

μεθερμηνευόμενον, Διδάσκαλε -- ποῦ μένεις?
— — — —
G3177 G1320 G4226 G3306

Then Jesus turned, and saw them following, and saith unto them, What seek ye? They said unto him, Rabbi, (which is to say, being interpreted, Master,) where dwellest thou?

39 λέγει αὐτοῖς, Ἔρχεσθε καὶ ὄψεσθε. ἦλθαν οὖν καὶ εἶδαν ποῦ μένει; καὶ
— — — — — — — — — — — —
G3004 G0846 G2064 G2532 G3708 G2064 G3767 G2532 G3708 G4225 G3306 G2532

παρ' αὐτῷ ἔμειναν τὴν ἡμέραν ἐκείνην. ὥρα ἦν ὡς δεκάτη.
— — — — — — — — — —
G3844 G0846 G3306 G3588 G2250 G1565 G5610 G1510 G5613 G1182

He saith unto them, Come and see. They came and saw where he dwelt, and abode with him that day: for it was about the tenth hour.

40 Ἦν Ἀνδρέας, ὁ ἀδελφὸς Σίμωνος Πέτρου, εἷς ἐκ τῶν δύο τῶν
— — — — — — — — — — —
G1510 G0406 G3588 G0080 G4613 G4074 G1520 G1537 G3588 G1417 G3588

ἀκουσάντων παρὰ Ἰωάννου, καὶ ἀκολουθησάντων αὐτῷ.
— — — — — —
G0191 G3844 G2491 G2532 G0190 G0846

One of the two which heard John [speak], and followed him, was Andrew, Simon Peter's brother.

41 εὑρίσκει οὗτος πρῶτον τὸν ἀδελφὸν τὸν ἴδιον Σίμωνα, καὶ λέγει αὐτῷ,
— — — — — — — — — — —
G2147 G3778 G4412 G3588 G0080 G3588 G2398 G4613 G2532 G3004 G0846

Εὑρήκαμεν τὸν Μεσσίαν, ὅ ἐστιν μεθερμηνευόμενον Χριστός.
— — — — — — —
G2147 G3588 G3323 G3739 G1510 G3177 G5547

He first findeth his own brother Simon, and saith unto him, We have found the Messias, which is, being interpreted, the Christ.

42 ἤγαγεν αὐτὸν πρὸς τὸν Ἰησοῦν. ἐμβλέψας αὐτῷ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Σὺ
— — — — — — — — — — —
G0071 G0846 G4314 G3588 G2424 G1689 G0846 G3588 G2424 G3004 G4771

εἶ Σίμων ὁ υἱὸς Ἰωάννου; σὺ κληθήσῃ Κηφᾶς, ὃ ἑρμηνεύεται Πέτρος.
— — — — — — — — — — —
G1510 G4613 G3588 G5207 G2491 G4771 G2564 G2786 G3739 G2059 G4074

And he brought him to Jesus. And when Jesus beheld him, he said, Thou art Simon the son of Jona: thou shalt be called Cephas, which is by interpretation, A stone.

43 Τῇ ἐπαύριον ἠθέλησεν ἐξελθεῖν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, καὶ εὑρίσκει Φίλιππον.
— — — — — — — — — —
G3588 G1887 G2309 G1831 G1519 G3588 G1056 G2532 G2147 G5376

καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀκολούθει μοι.
— — — — — — —
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G0190 G1473

¶ The day following Jesus would go forth into Galilee, and findeth Philip, and saith unto him, Follow me.

44 ἦν δὲ ὁ Φίλιππος ἀπὸ Βηθσαϊδά, ἐκ τῆς πόλεως Ἀνδρέου καὶ
— — — — — — — — — — —
G1510 G1161 G3588 G5376 G0575 G0966 G1537 G3588 G4172 G0406 G2532

Πέτρου.
—
G4074

Now Philip was of Bethsaida, the city of Andrew and Peter.

45 εὑρίσκει Φίλιππος τὸν Ναθαναὴλ, καὶ λέγει αὐτῷ, Ὃν ἔγραψεν Μωϋσῆς
— — — — — — — — — —
G2147 G5376 G3588 G3482 G2532 G3004 G0846 G3739 G1125 G3475

ἐν τῷ νόμῳ καὶ οἱ προφῆται, εὑρήκαμεν, Ἰησοῦν υἱὸν τοῦ Ἰωσὴφ,
— — — — — — — — — — —
G1722 G3588 G3551 G2532 G3588 G4396 G2147 G2424 G5207 G3588 G2501

τὸν ἀπὸ Ναζαρέτ.
— — —
G3588 G0575 G3478

Philip findeth Nathanael, and saith unto him, We have found him, of whom Moses in the law, and the prophets, did write, Jesus of Nazareth, the son of Joseph.

46 καὶ εἶπεν αὐτῷ Ναθαναήλ, Ἐκ Ναζαρὲτ δύναταί τι ἀγαθὸν εἶναι? λέγει
— — — — — — — — — — —
G2532 G3004 G0846 G3482 G1537 G3478 G1410 G5100 G0018 G1510 G3004

αὐτῷ ὁ Φίλιππος, Ἔρχου καὶ ἴδε.
— — — — — —
G0846 G3588 G5376 G2064 G2532 G3708

And Nathanael said unto him, Can there any good thing come out of Nazareth? Philip saith unto him, Come and see.

47 εἶδεν ‹ὁ› Ἰησοῦς τὸν Ναθαναὴλ ἐρχόμενον πρὸς αὐτὸν, καὶ λέγει περὶ
— — — — — — — — — — —
G3708 G3588 G2424 G3588 G3482 G2064 G4314 G0846 G2532 G3004 G4012

αὐτοῦ, Ἴδε ἀληθῶς Ἰσραηλίτης, ἐν ᾧ δόλος οὐκ ἔστιν.
— — — — — — — — — —
G0846 G3708 G0230 G2475 G1722 G3739 G1388 G3756 G1510

Jesus saw Nathanael coming to him, and saith of him, Behold an Israelite indeed, in whom is no guile!

48 λέγει αὐτῷ Ναθαναήλ, Πόθεν με γινώσκεις? ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν
— — — — — — — — — —
G3004 G0846 G3482 G4159 G1473 G1097 G0611 G2424 G2532 G3004

αὐτῷ, Πρὸ τοῦ σε Φίλιππον φωνῆσαι, ὄντα ὑπὸ τὴν συκῆν, εἶδόν σε.
— — — — — — — — — — — —
G0846 G4253 G3588 G4771 G5376 G5455 G1510 G5259 G3588 G4808 G3708 G4771

Nathanael saith unto him, Whence knowest thou me? Jesus answered and said unto him, Before that Philip called thee, when thou wast under the fig tree, I saw thee.

49 ἀπεκρίθη αὐτῷ Ναθαναήλ, Ῥαββί, σὺ εἶ ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, σὺ
— — — — — — — — — — —
G0611 G0846 G3482 G4461 G4771 G1510 G3588 G5207 G3588 G2316 G4771

Βασιλεὺς εἶ τοῦ Ἰσραήλ.
— — — —
G0935 G1510 G3588 G2474

Nathanael answered and saith unto him, Rabbi, thou art the Son of God; thou art the King of Israel.

50 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὅτι εἶπόν σοι, ὅτι εἶδόν σε
— — — — — — — — — — —
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G3754 G3004 G4771 G3754 G3708 G4771

ὑποκάτω τῆς συκῆς, πιστεύεις? μείζω τούτων ὄψῃ.
— — — — — — —
G5270 G3588 G4808 G4100 G3173 G3778 G3708

Jesus answered and said unto him, Because I said unto thee, I saw thee under the fig tree, believest thou? thou shalt see greater things than these.

51 καὶ λέγει αὐτῷ, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὄψεσθε τὸν οὐρανὸν ἀνεῳγότα,
— — — — — — — — — — —
G2532 G3004 G0846 G0281 G0281 G3004 G4771 G3708 G3588 G3772 G0455

καὶ τοὺς ἀγγέλους τοῦ Θεοῦ ἀναβαίνοντας καὶ καταβαίνοντας ἐπὶ τὸν
— — — — — — — — — — —
G2532 G3588 G0032 G3588 G2316 G0305 G2532 G2597 G1909 G3588

Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου.
— — —
G5207 G3588 G0444

And he saith unto him, Verily, verily, I say unto you, Hereafter ye shall see heaven open, and the angels of God ascending and descending upon the Son of man.

Chapter 2

1 Καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ γάμος ἐγένετο ἐν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας, καὶ
— — — — — — — — — — — — —
G2532 G3588 G2250 G3588 G5154 G1062 G1096 G1722 G2580 G3588 G1056 G2532

ἦν ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ ἐκεῖ.
— — — — — —
G1510 G3588 G3384 G3588 G2424 G1563

And the third day there was a marriage in Cana of Galilee; and the mother of Jesus was there:

2 ἐκλήθη δὲ καὶ ὁ Ἰησοῦς, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, εἰς τὸν γάμον.
— — — — — — — — — — — — —
G2564 G1161 G2532 G3588 G2424 G2532 G3588 G3101 G0846 G1519 G3588 G1062

And both Jesus was called, and his disciples, to the marriage.

3 καὶ ὑστερήσαντος οἴνου, λέγει ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ πρὸς αὐτόν, Οἶνον
— — — — — — — — — — — —
G2532 G5302 G3631 G3004 G3588 G3384 G3588 G2424 G4314 G0846 G3631

οὐκ ἔχουσιν.
— —
G3756 G2192

And when they wanted wine, the mother of Jesus saith unto him, They have no wine.

4 καὶ λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Τί ἐμοὶ καὶ σοί, γύναι? οὔπω ἥκει ἡ
— — — — — — — — — — — — —
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G5101 G1473 G2532 G4771 G1135 G3768 G2240 G3588

ὥρα μου.
— —
G5610 G1473

Jesus saith unto her, Woman, what have I to do with thee? mine hour is not yet come.

5 λέγει ἡ μήτηρ αὐτοῦ τοῖς διακόνοις, Ὅ τι ἂν λέγῃ ὑμῖν, ποιήσατε.
— — — — — — — — — — — —
G3004 G3588 G3384 G0846 G3588 G1249 G3739 G5100 G0302 G3004 G4771 G4160

His mother saith unto the servants, Whatsoever he saith unto you, do [it].

6 ἦσαν δὲ ἐκεῖ λίθιναι, ὑδρίαι ἓξ, κατὰ τὸν καθαρισμὸν τῶν Ἰουδαίων,
— — — — — — — — — — — —
G1510 G1161 G1563 G3035 G5201 G1803 G2596 G3588 G2512 G3588 G2453

κείμεναι, χωροῦσαι ἀνὰ μετρητὰς δύο ἢ τρεῖς.
— — — — — — — —
G2749 G5562 G0303 G3355 G1417 G2228 G5140

And there were set there six waterpots of stone, after the manner of the purifying of the Jews, containing two or three firkins apiece.

7 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Γεμίσατε τὰς ὑδρίας ὕδατος. καὶ ἐγέμισαν αὐτὰς
— — — — — — — — — — — —
G3004 G0846 G3588 G2424 G1072 G3588 G5201 G5204 G2532 G1072 G0846

ἕως ἄνω.
— —
G2193 G0507

Jesus saith unto them, Fill the waterpots with water. And they filled them up to the brim.

8 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἀντλήσατε νῦν καὶ φέρετε τῷ ἀρχιτρικλίνῳ. οἱ δὲ
— — — — — — — — — — —
G2532 G3004 G0846 G0501 G3568 G2532 G5342 G3588 G0755 G3588 G1161

ἤνεγκαν.
—
G5342

And he saith unto them, Draw out now, and bear unto the governor of the feast. And they bare [it].

9 ὡς δὲ ἐγεύσατο ὁ ἀρχιτρίκλινος, τὸ ὕδωρ οἶνον γεγενημένον, καὶ
— — — — — — — — — —
G5613 G1161 G1089 G3588 G0755 G3588 G5204 G3631 G1096 G2532

οὐκ ᾔδει πόθεν ἐστίν, οἱ δὲ διάκονοι ᾔδεισαν οἱ ἠντληκότες τὸ
— — — — — — — — — — —
G3756 G1492 G4159 G1510 G3588 G1161 G1249 G1492 G3588 G0501 G3588

ὕδωρ, φωνεῖ τὸν νυμφίον ὁ ἀρχιτρίκλινος,
— — — — — —
G5204 G5455 G3588 G3566 G3588 G0755

When the ruler of the feast had tasted the water that was made wine, and knew not whence it was: (but the servants which drew the water knew;) the governor of the feast called the bridegroom,

10 καὶ λέγει αὐτῷ, Πᾶς ἄνθρωπος πρῶτον τὸν καλὸν οἶνον τίθησιν, καὶ
— — — — — — — — — — —
G2532 G3004 G0846 G3956 G0444 G4412 G3588 G2570 G3631 G5087 G2532

ὅταν μεθυσθῶσιν, τὸν ἐλάσσω; σὺ τετήρηκας τὸν καλὸν οἶνον ἕως ἄρτι.
— — — — — — — — — — —
G3752 G3184 G3588 G1640 G4771 G5083 G3588 G2570 G3631 G2193 G0737

And saith unto him, Every man at the beginning doth set forth good wine; and when men have well drunk, then that which is worse: [but] thou hast kept the good wine until now.

11 Ταύτην ἐποίησεν ἀρχὴν τῶν σημείων, ὁ Ἰησοῦς ἐν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας,
— — — — — — — — — — —
G3778 G4160 G0746 G3588 G4592 G3588 G2424 G1722 G2580 G3588 G1056

καὶ ἐφανέρωσεν τὴν δόξαν αὐτοῦ; καὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν οἱ μαθηταὶ
— — — — — — — — — — —
G2532 G5319 G3588 G1391 G0846 G2532 G4100 G1519 G0846 G3588 G3101

αὐτοῦ.
—
G0846

This beginning of miracles did Jesus in Cana of Galilee, and manifested forth his glory; and his disciples believed on him.

12 Μετὰ τοῦτο κατέβη εἰς Καφαρναοὺμ, αὐτὸς καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ καὶ
— — — — — — — — — — —
G3326 G3778 G2597 G1519 G2584 G0846 G2532 G3588 G3384 G0846 G2532

οἱ ἀδελφοὶ [αὐτοῦ], καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ἐκεῖ ἔμειναν οὐ
— — — — — — — — — — —
G3588 G0080 G0846 G2532 G3588 G3101 G0846 G2532 G1563 G3306 G3756

πολλὰς ἡμέρας.
— —
G4183 G2250

¶ After this he went down to Capernaum, he, and his mother, and his brethren, and his disciples: and they continued there not many days.

13 Καὶ ἐγγὺς ἦν τὸ πάσχα τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνέβη εἰς Ἱεροσόλυμα
— — — — — — — — — — —
G2532 G1451 G1510 G3588 G3957 G3588 G2453 G2532 G0305 G1519 G2414

ὁ Ἰησοῦς.
— —
G3588 G2424

¶ And the Jews' passover was at hand, and Jesus went up to Jerusalem,

14 καὶ εὗρεν ἐν τῷ ἱερῷ τοὺς πωλοῦντας βόας καὶ πρόβατα καὶ
— — — — — — — — — — —
G2532 G2147 G1722 G3588 G2411 G3588 G4453 G1016 G2532 G4263 G2532

περιστερὰς, καὶ τοὺς κερματιστὰς καθημένους.
— — — — —
G4058 G2532 G3588 G2773 G2521

And found in the temple those that sold oxen and sheep and doves, and the changers of money sitting:

15 καὶ ποιήσας φραγέλλιον ἐκ σχοινίων, πάντας ἐξέβαλεν ἐκ τοῦ ἱεροῦ,
— — — — — — — — — —
G2532 G4160 G5416 G1537 G4979 G3956 G1544 G1537 G3588 G2411

τά τε πρόβατα καὶ τοὺς βόας; καὶ τῶν κολλυβιστῶν ἐξέχεεν τὰ
— — — — — — — — — — —
G3588 G5037 G4263 G2532 G3588 G1016 G2532 G3588 G2855 G1632 G3588

κέρματα, καὶ τὰς τραπέζας ἀνέτρεψεν.
— — — — —
G2772 G2532 G3588 G5132 G0396

And when he had made a scourge of small cords, he drove them all out of the temple, and the sheep, and the oxen; and poured out the changers' money, and overthrew the tables;

16 καὶ τοῖς τὰς περιστερὰς πωλοῦσιν εἶπεν, Ἄρατε ταῦτα ἐντεῦθεν; μὴ
— — — — — — — — — — —
G2532 G3588 G3588 G4058 G4453 G3004 G0142 G3778 G1782 G3361

ποιεῖτε τὸν οἶκον τοῦ Πατρός μου οἶκον ἐμπορίου.
— — — — — — — —
G4160 G3588 G3624 G3588 G3962 G1473 G3624 G1712

And said unto them that sold doves, Take these things hence; make not my Father's house an house of merchandise.

17 ἐμνήσθησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι γεγραμμένον ἐστίν, Ὁ ζῆλος τοῦ
— — — — — — — — — —
G3403 G3588 G3101 G0846 G3754 G1125 G1510 G3588 G2205 G3588

οἴκου σου καταφάγεταί με.
— — — —
G3624 G4771 G2719 G1473

And his disciples remembered that it was written, The zeal of thine house hath eaten me up.

18 ἀπεκρίθησαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι καὶ εἶπαν αὐτῷ, Τί σημεῖον δεικνύεις
— — — — — — — — — —
G0611 G3767 G3588 G2453 G2532 G3004 G0846 G5101 G4592 G1166

ἡμῖν, ὅτι ταῦτα ποιεῖς?
— — — —
G1473 G3754 G3778 G4160

¶ Then answered the Jews and said unto him, What sign shewest thou unto us, seeing that thou doest these things?

19 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Λύσατε τὸν ναὸν τοῦτον, καὶ ἐν
— — — — — — — — — — —
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G3089 G3588 G3485 G3778 G2532 G1722

τρισὶν ἡμέραις ἐγερῶ αὐτόν.
— — — —
G5140 G2250 G1453 G0846

Jesus answered and said unto them, Destroy this temple, and in three days I will raise it up.

20 εἶπαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, Τεσσεράκοντα καὶ ἓξ ἔτεσιν, οἰκοδομήθη ὁ
— — — — — — — — — —
G3004 G3767 G3588 G2453 G5062 G2532 G1803 G2094 G3618 G3588

ναὸς οὗτος, καὶ σὺ ἐν τρισὶν ἡμέραις ἐγερεῖς αὐτόν?
— — — — — — — — —
G3485 G3778 G2532 G4771 G1722 G5140 G2250 G1453 G0846

Then said the Jews, Forty and six years was this temple in building, and wilt thou rear it up in three days?

21 ἐκεῖνος δὲ ἔλεγεν περὶ τοῦ ναοῦ τοῦ σώματος αὐτοῦ.
— — — — — — — — —
G1565 G1161 G3004 G4012 G3588 G3485 G3588 G4983 G0846

But he spake of the temple of his body.

22 ὅτε οὖν ἠγέρθη ἐκ νεκρῶν, ἐμνήσθησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι τοῦτο
— — — — — — — — — — —
G3753 G3767 G1453 G1537 G3498 G3403 G3588 G3101 G0846 G3754 G3778

ἔλεγεν, καὶ ἐπίστευσαν τῇ γραφῇ καὶ τῷ λόγῳ ὃν εἶπεν ὁ Ἰησοῦς.
— — — — — — — — — — — —
G3004 G2532 G4100 G3588 G1124 G2532 G3588 G3056 G3739 G3004 G3588 G2424

When therefore he was risen from the dead, his disciples remembered that he had said this unto them; and they believed the scripture, and the word which Jesus had said.

23 Ὡς δὲ ἦν ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐν τῷ πάσχα, ἐν τῇ ἑορτῇ,
— — — — — — — — — — — —
G5613 G1161 G1510 G1722 G3588 G2414 G1722 G3588 G3957 G1722 G3588 G1859

πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ, θεωροῦντες αὐτοῦ τὰ σημεῖα ἃ
— — — — — — — — — — — —
G4183 G4100 G1519 G3588 G3686 G0846 G2334 G0846 G3588 G4592 G3739

ἐποίει.
—
G4160

¶ Now when he was in Jerusalem at the passover, in the feast [day], many believed in his name, when they saw the miracles which he did.

24 αὐτὸς δὲ Ἰησοῦς οὐκ ἐπίστευεν αὐτὸν αὐτοῖς, διὰ τὸ αὐτὸν γινώσκειν
— — — — — — — — — — —
G0846 G1161 G2424 G3756 G4100 G0848 G0846 G1223 G3588 G0846 G1097

πάντας.
—
G3956

But Jesus did not commit himself unto them, because he knew all [men],

25 καὶ ὅτι οὐ χρείαν εἶχεν ἵνα τις μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ ἀνθρώπου,
— — — — — — — — — — —
G2532 G3754 G3756 G5532 G2192 G2443 G5100 G3140 G4012 G3588 G0444

αὐτὸς γὰρ ἐγίνωσκεν τί ἦν ἐν τῷ ἀνθρώπῳ.
— — — — — — — —
G0846 G1063 G1097 G5101 G1510 G1722 G3588 G0444

And needed not that any should testify of man: for he knew what was in man.

Chapter 3

1 Ἦν δὲ ἄνθρωπος ἐκ τῶν Φαρισαίων, Νικόδημος ὄνομα αὐτῷ, ἄρχων
— — — — — — — — — —
G1510 G1161 G0444 G1537 G3588 G5330 G3530 G3686 G0846 G0758

τῶν Ἰουδαίων;
— —
G3588 G2453

There was a man of the Pharisees, named Nicodemus, a ruler of the Jews:

2 οὗτος ἦλθεν πρὸς αὐτὸν νυκτὸς, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ῥαββί, οἴδαμεν ὅτι ἀπὸ
— — — — — — — — — — — —
G3778 G2064 G4314 G0846 G3571 G2532 G3004 G0846 G4461 G1492 G3754 G0575

Θεοῦ ἐλήλυθας, διδάσκαλος; οὐδεὶς γὰρ δύναται ταῦτα τὰ σημεῖα ποιεῖν,
— — — — — — — — — — —
G2316 G2064 G1320 G3762 G1063 G1410 G3778 G3588 G4592 G4160

ἃ σὺ ποιεῖς, ἐὰν μὴ ᾖ ὁ Θεὸς μετ’ αὐτοῦ.
— — — — — — — — — —
G3739 G4771 G4160 G1437 G3361 G1510 G3588 G2316 G3326 G0846

The same came to Jesus by night, and said unto him, Rabbi, we know that thou art a teacher come from God: for no man can do these miracles that thou doest, except God be with him.

3 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἀμὴν, ἀμὴν λέγω σοι, ἐὰν μή τις
— — — — — — — — — — — —
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G0281 G0281 G3004 G4771 G1437 G3361 G5100

γεννηθῇ ἄνωθεν, οὐ δύναται ἰδεῖν τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
— — — — — — — — —
G1080 G0509 G3756 G1410 G3708 G3588 G0932 G3588 G2316

Jesus answered and said unto him, Verily, verily, I say unto thee, Except a man be born again, he cannot see the kingdom of God.

4	λέγει	πρὸς	αὐτὸν	ὁ	Νικόδημος,	Πῶς	δύναται	ἄνθρωπος	γεννηθῆναι,	γέρων
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3004	G4314	G0846	G3588	G3530	G4459	G1410	G0444	G1080	G1088

ὢν?	μὴ	δύναται	εἰς	τὴν	κοιλίαν	τῆς	μητρὸς	αὐτοῦ	δεύτερον	εἰσελθεῖν,
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G1510	G3361	G1410	G1519	G3588	G2836	G3588	G3384	G0846	G1208	G1525

καὶ	γεννηθῆναι?
—	—
G2532	G1080

Nicodemus saith unto him, How can a man be born when he is old? can he enter the second time into his mother's womb, and be born?

5	ἀπεκρίθη	(ὁ)	Ἰησοῦς,	Ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	σοι,	ἐὰν	μή	τις	γεννηθῇ	ἐξ
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G0611	G3588	G2424	G0281	G0281	G3004	G4771	G1437	G3361	G5100	G1080	G1537

ὕδατος	καὶ	Πνεύματος,	οὐ	δύναται	εἰσελθεῖν	εἰς	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G5204	G2532	G4151	G3756	G1410	G1525	G1519	G3588	G0932	G3588	G2316

Jesus answered, Verily, verily, I say unto thee, Except a man be born of water and [of] the Spirit, he cannot enter into the kingdom of God.

6	τὸ	γεγεννημένον	ἐκ	τῆς	σαρκὸς,	σάρξ	ἐστιν;	καὶ	τὸ	γεγεννημένον
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3588	G1080	G1537	G3588	G4561	G4561	G1510	G2532	G3588	G1080

ἐκ	τοῦ	Πνεύματος,	πνεῦμά	ἐστιν.	
—	—	—	—	—	
G1537	G3588	G4151	G4151	G1510	

That which is born of the flesh is flesh; and that which is born of the Spirit is spirit.

7	μὴ	θαυμάσῃς	ὅτι	εἶπόν	σοι,	Δεῖ	ὑμᾶς	γεννηθῆναι	ἄνωθεν.
	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3361	G2296	G3754	G3004	G4771	G1163	G4771	G1080	G0509

Marvel not that I said unto thee, Ye must be born again.

8	τὸ	πνεῦμα	ὅπου	θέλει	πνεῖ,	καὶ	τὴν	φωνὴν	αὐτοῦ	ἀκούεις,	ἀλλ’	οὐκ
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3588	G4151	G3699	G2309	G4154	G2532	G3588	G5456	G0846	G0191	G0235	G3756

οἶδας	πόθεν	ἔρχεται,	καὶ	ποῦ	ὑπάγει;	οὕτως	ἐστὶν	πᾶς	ὁ	γεγεννημένος
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G1492	G4159	G2064	G2532	G4226	G5217	G3779	G1510	G3956	G3588	G1080

ἐκ	τοῦ	Πνεύματος.
—	—	—
G1537	G3588	G4151

The wind bloweth where it listeth, and thou hearest the sound thereof, but canst not tell whence it cometh, and whither it goeth: so is every one that is born of the Spirit.

9	ἀπεκρίθη	Νικόδημος	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Πῶς	δύναται	ταῦτα	γενέσθαι?
	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G0611	G3530	G2532	G3004	G0846	G4459	G1410	G3778	G1096

Nicodemus answered and said unto him, How can these things be?

10 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ διδάσκαλος τοῦ Ἰσραὴλ,
— — — — — — — — — — —
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G4771 G1510 G3588 G1320 G3588 G2474

καὶ ταῦτα οὐ γινώσκεις?
— — — —
G2532 G3778 G3756 G1097

Jesus answered and said unto him, Art thou a master of Israel, and knowest not these things?

11 ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ὅτι ὃ οἴδαμεν λαλοῦμεν, καὶ ὃ ἑωράκαμεν
— — — — — — — — — — —
G0281 G0281 G3004 G4771 G3754 G3739 G1492 G2980 G2532 G3739 G3708

μαρτυροῦμεν; καὶ τὴν μαρτυρίαν ἡμῶν οὐ λαμβάνετε.
— — — — — — —
G3140 G2532 G3588 G3141 G1473 G3756 G2983

Verily, verily, I say unto thee, We speak that we do know, and testify that we have seen; and ye receive not our witness.

12 εἰ τὰ ἐπίγεια εἶπον ὑμῖν, καὶ οὐ πιστεύετε, πῶς ἐὰν εἴπω ὑμῖν
— — — — — — — — — — — —
G1487 G3588 G1919 G3004 G4771 G2532 G3756 G4100 G4459 G1437 G3004 G4771

τὰ ἐπουράνια, πιστεύσετε?
— — —
G3588 G2032 G4100

If I have told you earthly things, and ye believe not, how shall ye believe, if I tell you [of] heavenly things?

13 καὶ οὐδεὶς ἀναβέβηκεν εἰς τὸν οὐρανὸν, εἰ μὴ ὁ ἐκ τοῦ
— — — — — — — — — — —
G2532 G3762 G0305 G1519 G3588 G3772 G1487 G3361 G3588 G1537 G3588

οὐρανοῦ καταβάς, ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, <ὁ ὢν ἐν τῷ οὐρανῷ>.
— — — — — — — — — — —
G3772 G2597 G3588 G5207 G3588 G0444 G3588 G1510 G1722 G3588 G3772

And no man hath ascended up to heaven, but he that came down from heaven, [even] the Son of man which is in heaven.

14 καὶ καθὼς Μωϋσῆς ὕψωσεν τὸν ὄφιν ἐν τῇ ἐρήμῳ, οὕτως ὑψωθῆναι
— — — — — — — — — — —
G2532 G2531 G3475 G5312 G3588 G3789 G1722 G3588 G2048 G3779 G5312

δεῖ τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου,
— — — — —
G1163 G3588 G5207 G3588 G0444

¶ And as Moses lifted up the serpent in the wilderness, even so must the Son of man be lifted up:

15 ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων ἐν αὐτῷ ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον.
— — — — — — — — —
G2443 G3956 G3588 G4100 G1722 G0846 G2192 G2222 G0166

That whosoever believeth in him should not perish, but have eternal life.

16 Οὕτως γὰρ ἠγάπησεν ὁ Θεὸς τὸν κόσμον, ὥστε τὸν Υἱὸν, τὸν
— — — — — — — — — — —
G3779 G1063 G0025 G3588 G2316 G3588 G2889 G5620 G3588 G5207 G3588

μονογενῆ, ἔδωκεν, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν, μὴ ἀπόληται, ἀλλ’
— — — — — — — — — — —
G3439 G1325 G2443 G3956 G3588 G4100 G1519 G0846 G3361 G0622 G0235

ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον.
— — —
G2192 G2222 G0166

¶ For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.

17 οὐ γὰρ ἀπέστειλεν ὁ Θεὸς τὸν Υἱὸν εἰς τὸν κόσμον, ἵνα κρίνῃ
— — — — — — — — — — —
G3756 G1063 G0649 G3588 G2316 G3588 G5207 G1519 G3588 G2889 G2443 G2919

τὸν κόσμον, ἀλλ’ ἵνα σωθῇ ὁ κόσμος δι’ αὐτοῦ.
— — — — — — — — —
G3588 G2889 G0235 G2443 G4982 G3588 G2889 G1223 G0846

For God sent not his Son into the world to condemn the world; but that the world through him might be saved.

18 ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν οὐ κρίνεται; ὁ ‹δὲ› μὴ πιστεύων, ἤδη
— — — — — — — — — — —
G3588 G4100 G1519 G0846 G3756 G2919 G3588 G1161 G3361 G4100 G2235

κέκριται, ὅτι μὴ πεπίστευκεν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ μονογενοῦς Υἱοῦ τοῦ
— — — — — — — — — — —
G2919 G3754 G3361 G4100 G1519 G3588 G3686 G3588 G3439 G5207 G3588

Θεοῦ.
—
G2316

¶ He that believeth on him is not condemned: but he that believeth not is condemned already, because he hath not believed in the name of the only begotten Son of God.

19 αὕτη δέ ἐστιν ἡ κρίσις, ὅτι τὸ φῶς ἐλήλυθεν εἰς τὸν κόσμον,
— — — — — — — — — — —
G3778 G1161 G1510 G3588 G2920 G3754 G3588 G5457 G2064 G1519 G3588 G2889

καὶ ἠγάπησαν οἱ ἄνθρωποι μᾶλλον τὸ σκότος, ἢ τὸ φῶς; ἦν γὰρ
— — — — — — — — — — — —
G2532 G0025 G3588 G0444 G3123 G3588 G4655 G2228 G3588 G5457 G1510 G1063

αὐτῶν πονηρὰ τὰ ἔργα.
— — — —
G0846 G4190 G3588 G2041

And this is the condemnation, that light is come into the world, and men loved darkness rather than light, because their deeds were evil.

20 πᾶς γὰρ ὁ φαῦλα πράσσων, μισεῖ τὸ φῶς, καὶ οὐκ ἔρχεται πρὸς
— — — — — — — — — — —
G3956 G1063 G3588 G5337 G4238 G3404 G3588 G5457 G2532 G3756 G2064 G4314

τὸ φῶς, ἵνα μὴ ἐλεγχθῇ τὰ ἔργα αὐτοῦ;
— — — — — — — —
G3588 G5457 G2443 G3361 G1651 G3588 G2041 G0846

For every one that doeth evil hateth the light, neither cometh to the light, lest his deeds should be reproved.

21 ὁ δὲ ποιῶν τὴν ἀλήθειαν, ἔρχεται πρὸς τὸ φῶς, ἵνα φανερωθῇ
— — — — — — — — — — —
G3588 G1161 G4160 G3588 G0225 G2064 G4314 G3588 G5457 G2443 G5319

αὐτοῦ τὰ ἔργα, ὅτι ἐν Θεῷ ἐστιν εἰργασμένα.
— — — — — — — —
G0846 G3588 G2041 G3754 G1722 G2316 G1510 G2038

But he that doeth truth cometh to the light, that his deeds may be made manifest, that they are wrought in God.

22 Μετὰ ταῦτα ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, εἰς τὴν
— — — — — — — — — — —
G3326 G3778 G2064 G3588 G2424 G2532 G3588 G3101 G0846 G1519 G3588

Ἰουδαίαν γῆν; καὶ ἐκεῖ διέτριβεν μετ’ αὐτῶν, καὶ ἐβάπτιζεν.
— — — — — — — — —
G2453 G1093 G2532 G1563 G1304 G3326 G0846 G2532 G0907

¶ After these things came Jesus and his disciples into the land of Judæa; and there he tarried with them, and baptized.

23 ἦν δὲ καὶ ‹ὁ› Ἰωάννης βαπτίζων ἐν Αἰνὼν, ἐγγὺς τοῦ Σαλείμ, ὅτι
— — — — — — — — — — — —
G1510 G1161 G2532 G3588 G2491 G0907 G1722 G0137 G1451 G3588 G4530 G3754

ὕδατα πολλὰ ἦν ἐκεῖ; καὶ παρεγίνοντο καὶ ἐβαπτίζοντο.
— — — — — — — —
G5204 G4183 G1510 G1563 G2532 G3854 G2532 G0907

¶ And John also was baptizing in Ænon near to Salim, because there was much water there: and they came, and were baptized.

24 οὔπω γὰρ ἦν βεβλημένος εἰς τὴν φυλακὴν ‹ὁ› Ἰωάννης.
— — — — — — — — —
G3768 G1063 G1510 G0906 G1519 G3588 G5438 G3588 G2491

For John was not yet cast into prison.

25 Ἐγένετο οὖν ζήτησις ἐκ τῶν μαθητῶν Ἰωάννου, μετὰ Ἰουδαίου, περὶ
— — — — — — — — — —
G1096 G3767 G2214 G1537 G3588 G3101 G2491 G3326 G2453 G4012

καθαρισμοῦ.
—
G2512

¶ Then there arose a question between [some] of John’s disciples and the Jews about purifying.

26 καὶ ἦλθον πρὸς τὸν Ἰωάννην καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ῥαββί, ὃς ἦν μετὰ
— — — — — — — — — — — —
G2532 G2064 G4314 G3588 G2491 G2532 G3004 G0846 G4461 G3739 G1510 G3326

σοῦ πέραν τοῦ Ἰορδάνου, ᾧ σὺ μεμαρτύρηκας, ἴδε οὗτος βαπτίζει, καὶ
— — — — — — — — — — — —
G4771 G4008 G3588 G2446 G3739 G4771 G3140 G3708 G3778 G0907 G2532

πάντες ἔρχονται πρὸς αὐτόν.
— — — —
G3956 G2064 G4314 G0846

And they came unto John, and said unto him, Rabbi, he that was with thee beyond Jordan, to whom thou barest witness, behold, the same baptizeth, and all [men] come to him.

27 ἀπεκρίθη Ἰωάννης καὶ εἶπεν, Οὐ δύναται ἄνθρωπος λαμβάνειν, οὐδὲ ‹ἓν›
— — — — — — — — — —
G0611 G2491 G2532 G3004 G3756 G1410 G0444 G2983 G3761 G1520

ἐὰν μὴ ᾖ δεδομένον αὐτῷ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ.
— — — — — — — —
G1437 G3361 G1510 G1325 G0846 G1537 G3588 G3772

John answered and said, A man can receive nothing, except it be given him from heaven.

28 αὐτοὶ ὑμεῖς μοι μαρτυρεῖτε, ὅτι εἶπον [ὅτι] Οὐκ εἰμὶ ἐγὼ ὁ Χριστός,
— — — — — — — — — — — —
G0846 G4771 G1473 G3140 G3754 G3004 G3754 G3756 G1510 G1473 G3588 G5547

ἀλλ’ ὅτι Ἀπεσταλμένος εἰμὶ ἔμπροσθεν ἐκείνου.
— — — — — — —
G0235 G3754 G0649 G1510 G1715 G1565

Ye yourselves bear me witness, that I said, I am not the Christ, but that I am sent before him.

29 Ὁ ἔχων τὴν νύμφην, νυμφίος ἐστίν; ὁ δὲ φίλος τοῦ νυμφίου, ὁ
— — — — — — — — — — — —
G3588 G2192 G3588 G3565 G3566 G1510 G3588 G1161 G5384 G3588 G3566 G3588

ἑστηκὼς καὶ ἀκούων αὐτοῦ, χαρᾷ χαίρει διὰ τὴν φωνὴν τοῦ νυμφίου,
— — — — — — — — — — —
G2476 G2532 G0191 G0846 G5479 G5463 G1223 G3588 G5456 G3588 G3566

αὕτη οὖν, ἡ χαρὰ ἡ ἐμὴ, πεπλήρωται.
— — — — — — —
G3778 G3767 G3588 G5479 G3588 G1699 G4137

He that hath the bride is the bridegroom: but the friend of the bridegroom, which standeth and heareth him, rejoiceth greatly because of the bridegroom’s voice: this my joy therefore is fulfilled.

30 ἐκεῖνον δεῖ αὐξάνειν, ἐμὲ δὲ ἐλαττοῦσθαι.
— — — — — —
G1565 G1163 G0837 G1473 G1161 G1642

He must increase, but I [must] decrease.

31 Ὁ ἄνωθεν ἐρχόμενος, ἐπάνω πάντων ἐστίν. ὁ ὢν ἐκ τῆς γῆς,
— — — — — — — — — — —
G3588 G0509 G2064 G1883 G3956 G1510 G3588 G1510 G1537 G3588 G1093

ἐκ τῆς γῆς ἐστιν, καὶ ἐκ τῆς γῆς λαλεῖ. ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ
— — — — — — — — — — — —
G1537 G3588 G1093 G1510 G2532 G1537 G3588 G1093 G2980 G3588 G1537 G3588 G3772

ἐρχόμενος, ἐπάνω πάντων ἐστίν.
— — — —
G2064 G1883 G3956 G1510

He that cometh from above is above all: he that is of the earth is earthly, and speaketh of the earth: he that cometh from heaven is above all.

32 ὃ ἑώρακεν καὶ ἤκουσεν, τοῦτο μαρτυρεῖ; καὶ τὴν μαρτυρίαν αὐτοῦ,
— — — — — — — — — —
G3739 G3708 G2532 G0191 G3778 G3140 G2532 G3588 G3141 G0846

οὐδεὶς λαμβάνει.
— —
G3762 G2983

And what he hath seen and heard, that he testifieth; and no man receiveth his testimony.

33 ὁ λαβὼν αὐτοῦ τὴν μαρτυρίαν, ἐσφράγισεν, ὅτι ὁ Θεὸς ἀληθής ἐστιν;
— — — — — — — — — — —
G3588 G2983 G0846 G3588 G3141 G4972 G3754 G3588 G2316 G0227 G1510

He that hath received his testimony hath set to his seal that God is true.

34 ὃν γὰρ ἀπέστειλεν ὁ Θεὸς, τὰ ῥήματα τοῦ Θεοῦ λαλεῖ; οὐ γὰρ
— — — — — — — — — — —
G3739 G1063 G0649 G3588 G2316 G3588 G4487 G3588 G2316 G2980 G3756 G1063

ἐκ μέτρου, δίδωσιν τὸ Πνεῦμα.
— — — — —
G1537 G3358 G1325 G3588 G4151

For he whom God hath sent speaketh the words of God: for God giveth not the Spirit by measure [unto him].

35 ὁ Πατὴρ ἀγαπᾷ τὸν Υἱόν, καὶ πάντα δέδωκεν ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ.
— — — — — — — — — — — —
G3588 G3962 G0025 G3588 G5207 G2532 G3956 G1325 G1722 G3588 G5495 G0846

The Father loveth the Son, and hath given all things into his hand.

36 ὁ πιστεύων εἰς τὸν Υἱὸν ἔχει ζωὴν αἰώνιον; ὁ δὲ ἀπειθῶν τῷ
— — — — — — — — — — — —
G3588 G4100 G1519 G3588 G5207 G2192 G2222 G0166 G3588 G1161 G0544 G3588

Υἱῷ, οὐκ ὄψεται ζωήν, ἀλλ’ ἡ ὀργὴ τοῦ Θεοῦ μένει ἐπ’ αὐτόν.
— — — — — — — — — — — —
G5207 G3756 G3708 G2222 G0235 G3588 G3709 G3588 G2316 G3306 G1909 G0846

He that believeth on the Son hath everlasting life: and he that believeth not the Son shall not see life; but the wrath of God abideth on him.

Chapter 4

1 Ὡς οὖν ἔγνω ὁ Ἰησοῦς, ὅτι ἤκουσαν οἱ Φαρισαῖοι, ὅτι Ἰησοῦς
— — — — — — — — — — — —
G5613 G3767 G1097 G3588 G2424 G3754 G0191 G3588 G5330 G3754 G2424

πλείονας μαθητὰς ποιεῖ καὶ βαπτίζει ἢ Ἰωάννης,
— — — — — — — —
G4119 G3101 G4160 G2532 G0907 G2228 G2491

When therefore the Lord knew how the Pharisees had heard that Jesus made and baptized more disciples than John,

2 καίτοιγε Ἰησοῦς αὐτὸς οὐκ ἐβάπτιζεν, ἀλλ’ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ,
— — — — — — — — —
G2544 G2424 G0846 G3756 G0907 G0235 G3588 G3101 G0846

(Though Jesus himself baptized not, but his disciples,)

3 ἀφῆκεν τὴν Ἰουδαίαν, καὶ ἀπῆλθεν πάλιν εἰς τὴν Γαλιλαίαν.
— — — — — — — — —
G0863 G3588 G2449 G2532 G0565 G3825 G1519 G3588 G1056

He left Judæa, and departed again into Galilee.

4 Ἔδει δὲ αὐτὸν διέρχεσθαι διὰ τῆς Σαμαρείας.
— — — — — — —
G1163 G1161 G0846 G1330 G1223 G3588 G4540

And he must needs go through Samaria.

5 ἔρχεται οὖν εἰς πόλιν τῆς Σαμαρείας λεγομένην Συχὰρ, πλησίον τοῦ
— — — — — — — — — —
G2064 G3767 G1519 G4172 G3588 G4540 G3004 G4965 G4139 G3588

χωρίου ὃ ἔδωκεν Ἰακὼβ ‹τῷ› Ἰωσὴφ, τῷ υἱῷ αὐτοῦ.
— — — — — — — — —
G5564 G3739 G1325 G2384 G3588 G2501 G3588 G5207 G0846

Then cometh he to a city of Samaria, which is called Sychar, near to the parcel of ground that Jacob gave to his son Joseph.

6 ἦν δὲ ἐκεῖ, πηγὴ τοῦ Ἰακώβ; ὁ οὖν Ἰησοῦς, κεκοπιακὼς ἐκ τῆς
— — — — — — — — — — — —
G1510 G1161 G1563 G4077 G3588 G2384 G3588 G3767 G2424 G2872 G1537 G3588

ὁδοιπορίας, ἐκαθέζετο οὕτως ἐπὶ τῇ πηγῇ. ὥρα ἦν ὡς ἕκτη.
— — — — — — — — — —
G3597 G2516 G3779 G1909 G3588 G4077 G5610 G1510 G5613 G1623

Now Jacob’s well was there. Jesus therefore, being wearied with [his] journey, sat thus on the well: [and] it was about the sixth hour.

7 ἔρχεται γυνὴ ἐκ τῆς Σαμαρείας ἀντλῆσαι ὕδωρ. λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς,
— — — — — — — — — — —
G2064 G1135 G1537 G3588 G4540 G0501 G5204 G3004 G0846 G3588 G2424

Δός μοι πεῖν;
— — —
G1325 G1473 G4095

There cometh a woman of Samaria to draw water: Jesus saith unto her, Give me to drink.

8 οἱ γὰρ μαθηταὶ αὐτοῦ ἀπεληλύθεισαν εἰς τὴν πόλιν, ἵνα τροφὰς
— — — — — — — — — —
G3588 G1063 G3101 G0846 G0565 G1519 G3588 G4172 G2443 G5160

ἀγοράσωσιν.
—
G0059

(For his disciples were gone away unto the city to buy meat.)

9 λέγει οὖν αὐτῷ ἡ γυνὴ ἡ Σαμαρῖτις, Πῶς σὺ Ἰουδαῖος ὢν, παρ’
— — — — — — — — — — — — —
G3004 G3767 G0846 G3588 G1135 G3588 G4542 G4459 G4771 G2453 G1510 G3844

ἐμοῦ πεῖν αἰτεῖς, γυναικὸς Σαμαρίτιδος οὔσης? οὐ γὰρ συνχρῶνται Ἰουδαῖοι
— — — — — — — — — — — —
G1473 G4095 G0154 G1135 G4542 G1510 G3756 G1063 G4798 G2453

Σαμαρίταις.
—
G4541

Then saith the woman of Samaria unto him, How is it that thou, being a Jew, askest drink of me, which am a woman of Samaria? for the Jews have no dealings with the Samaritans.

10 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ, Εἰ ᾔδεις τὴν δωρεὰν τοῦ Θεοῦ, καὶ
— — — — — — — — — — — —
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G1487 G1492 G3588 G1431 G3588 G2316 G2532

τίς ἐστιν ὁ λέγων σοι, Δός μοι πεῖν, σὺ ἂν ᾔτησας αὐτὸν, καὶ
— — — — — — — — — — — —
G5101 G1510 G3588 G3004 G4771 G1325 G1473 G4095 G4771 G0302 G0154 G0846 G2532

ἔδωκεν ἄν σοι ὕδωρ ζῶν.
— — — — —
G1325 G0302 G4771 G5204 G2198

Jesus answered and said unto her, If thou knewest the gift of God, and who it is that saith to thee, Give me to drink; thou wouldest have asked of him, and he would have given thee living water.

11 λέγει αὐτῷ ‹ἡ γυνή›, Κύριε, οὔτε ἄντλημα ἔχεις, καὶ τὸ φρέαρ ἐστὶν
— — — — — — — — — — — —
G3004 G0846 G3588 G1135 G2962 G3777 G0502 G2192 G2532 G3588 G5421 G1510

βαθύ; πόθεν οὖν ἔχεις τὸ ὕδωρ τὸ ζῶν?
— — — — — — — —
G0901 G4159 G3767 G2192 G3588 G5204 G3588 G2198

The woman saith unto him, Sir, thou hast nothing to draw with, and the well is deep: from whence then hast thou that living water?

12 μὴ σὺ μείζων εἶ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἰακώβ, ὃς ἔδωκεν ἡμῖν τὸ
— — — — — — — — — — — —
G3361 G4771 G3173 G1510 G3588 G3962 G1473 G2384 G3739 G1325 G1473 G3588

φρέαρ, καὶ αὐτὸς ἐξ αὐτοῦ ἔπιεν, καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ, καὶ τὰ
— — — — — — — — — — — —
G5421 G2532 G0846 G1537 G0846 G4095 G2532 G3588 G5207 G0846 G2532 G3588

θρέμματα αὐτοῦ?
— —
G2353 G0846

Art thou greater than our father Jacob, which gave us the well, and drank thereof himself, and his children, and his cattle?

13 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ, Πᾶς ὁ πίνων ἐκ τοῦ ὕδατος
— — — — — — — — — — —
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G3956 G3588 G4095 G1537 G3588 G5204

τούτου, διψήσει πάλιν;
— — —
G3778 G1372 G3825

Jesus answered and said unto her, Whosoever drinketh of this water shall thirst again:

14	ὃς	δ’	ἂν	πίῃ	ἐκ	τοῦ	ὕδατος	οὗ	ἐγὼ	δώσω	αὐτῷ,	οὐ	μὴ
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3739	G1161	G0302	G4095	G1537	G3588	G5204	G3739	G1473	G1325	G0846	G3756	G3361

διψήσει,	εἰς	τὸν	αἰῶνα.	ἀλλὰ	τὸ	ὕδωρ	ὃ	δώσω	αὐτῷ	γενήσεται	ἐν
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G1372	G1519	G3588	G0165	G0235	G3588	G5204	G3739	G1325	G0846	G1096	G1722

αὐτῷ	πηγὴ	ὕδατος,	ἁλλομένου	εἰς	ζωὴν	αἰώνιον.
—	—	—	—	—	—	—
G0846	G4077	G5204	G0242	G1519	G2222	G0166

But whosoever drinketh of the water that I shall give him shall never thirst; but the water that I shall give him shall be in him a well of water springing up into everlasting life.

15	λέγει	πρὸς	αὐτὸν	ἡ	γυνή,	Κύριε,	δός	μοι	τοῦτο	τὸ	ὕδωρ,	ἵνα	μὴ
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3004	G4314	G0846	G3588	G1135	G2962	G1325	G1473	G3778	G3588	G5204	G2443	G3361

διψῶ,	μηδὲ	διέρχωμαι	ἐνθάδε	ἀντλεῖν.
—	—	—	—	—
G1372	G3366	G1330	G1759	G0501

The woman saith unto him, Sir, give me this water, that I thirst not, neither come hither to draw.

16	λέγει	αὐτῇ	Ὕπαγε,	φώνησον	τὸν	ἄνδρα,	σου	καὶ	ἐλθὲ	ἐνθάδε.
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3004	G0846	G5217	G5455	G3588	G0435	G4771	G2532	G2064	G1759

Jesus saith unto her, Go, call thy husband, and come hither.

17	ἀπεκρίθη	ἡ	γυνὴ	καὶ	εἶπεν	‹αὐτῷ›,	Οὐκ	ἔχω	ἄνδρα.	λέγει	αὐτῇ	ὁ
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G0611	G3588	G1135	G2532	G3004	G0846	G3756	G2192	G0435	G3004	G0846	G3588

Ἰησοῦς,	Καλῶς	εἶπας	ὅτι,	Ἄνδρα	οὐκ	ἔχω;
—	—	—	—	—	—	—
G2424	G2573	G3004	G3754	G0435	G3756	G2192

The woman answered and said, I have no husband. Jesus said unto her, Thou hast well said, I have no husband:

18	πέντε	γὰρ	ἄνδρας	ἔσχες,	καὶ	νῦν	ὃν	ἔχεις,	οὐκ	ἔστιν	σου	ἀνήρ;
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G4002	G1063	G0435	G2192	G2532	G3568	G3739	G2192	G3756	G1510	G4771	G0435

τοῦτο	ἀληθὲς	εἴρηκας.
—	—	—
G3778	G0227	G2046

For thou hast had five husbands; and he whom thou now hast is not thy husband: in that saidst thou truly.

19	λέγει	αὐτῷ	ἡ	γυνή,	Κύριε,	θεωρῶ	ὅτι	προφήτης	εἶ	σύ.
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3004	G0846	G3588	G1135	G2962	G2334	G3754	G4396	G1510	G4771

The woman saith unto him, Sir, I perceive that thou art a prophet.

20 οἱ πατέρες ἡμῶν ἐν τῷ ὄρει τούτῳ προσεκύνησαν, καὶ ὑμεῖς λέγετε
— — — — — — — — — — — —
G3588 G3962 G1473 G1722 G3588 G3735 G3778 G4352 G2532 G4771 G3004

ὅτι ἐν Ἱεροσολύμοις ἐστὶν ὁ τόπος ὅπου προσκυνεῖν δεῖ.
— — — — — — — — — —
G3754 G1722 G2414 G1510 G3588 G5117 G3699 G4352 G1163

Our fathers worshipped in this mountain; and ye say, that in Jerusalem is the place where men ought to worship.

21 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Πίστευέ μοι, γύναι, ὅτι ἔρχεται ὥρα, ὅτε οὔτε
— — — — — — — — — — — —
G3004 G0846 G3588 G2424 G4100 G1473 G1135 G3754 G2064 G5610 G3753 G3777

ἐν τ�ῷ ὄρει τούτῳ, οὔτε ἐν Ἱεροσολύμοις, προσκυνήσετε τῷ Πατρί.
— — — — — — — — — — —
G1722 G3588 G3735 G3778 G3777 G1722 G2414 G4352 G3588 G3962

Jesus saith unto her, Woman, believe me, the hour cometh, when ye shall neither in this mountain, nor yet at Jerusalem, worship the Father.

22 ὑμεῖς προσκυνεῖτε ὃ οὐκ οἴδατε; ἡμεῖς προσκυνοῦμεν ὃ οἴδαμεν; ὅτι
— — — — — — — — — — —
G4771 G4352 G3739 G3756 G1492 G1473 G4352 G3739 G1492 G3754

ἡ σωτηρία ἐκ τῶν Ἰουδαίων ἐστίν.
— — — — — —
G3588 G4991 G1537 G3588 G2453 G1510

Ye worship ye know not what: we know what we worship: for salvation is of the Jews.

23 ἀλλὰ ἔρχεται ὥρα καὶ νῦν ἐστιν, ὅτε οἱ ἀληθινοὶ προσκυνηταὶ
— — — — — — — — — —
G0235 G2064 G5610 G2532 G3568 G1510 G3753 G3588 G0228 G4353

προσκυνήσουσιν τῷ Πατρὶ ἐν πνεύματι καὶ ἀληθείᾳ; καὶ γὰρ ὁ Πατὴρ
— — — — — — — — — — — —
G4352 G3588 G3962 G1722 G4151 G2532 G0225 G2532 G1063 G3588 G3962

τοιούτους ζητεῖ, τοὺς προσκυνοῦντας αὐτόν.
— — — — —
G5108 G2212 G3588 G4352 G0846

But the hour cometh, and now is, when the true worshippers shall worship the Father in spirit and in truth: for the Father seeketh such to worship him.

24 Πνεῦμα ὁ Θεός, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας ‹αὐτὸν›, ἐν πνεύματι καὶ
— — — — — — — — — —
G4151 G3588 G2316 G2532 G3588 G4352 G0846 G1722 G4151 G2532

ἀληθείᾳ δεῖ προσκυνεῖν.
— — —
G0225 G1163 G4352

God [is] a Spirit: and they that worship him must worship [him] in spirit and in truth.

25 λέγει αὐτῷ ἡ γυνή, Οἶδα ὅτι Μεσσίας ἔρχεται, ὁ λεγόμενος Χριστός;
— — — — — — — — — — —
G3004 G0846 G3588 G1135 G1492 G3754 G3323 G2064 G3588 G3004 G5547

ὅταν ἔλθῃ ἐκεῖνος, ἀναγγελεῖ ἡμῖν ἅπαντα.
— — — — — —
G3752 G2064 G1565 G0312 G1473 G0537

The woman saith unto him, I know that Messias cometh, which is called Christ: when he is come, he will tell us all things.

26 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ἐγώ εἰμι, ὁ λαλῶν σοι.
— — — — — — — — —
G3004 G0846 G3588 G2424 G1473 G1510 G3588 G2980 G4771

Jesus saith unto her, I that speak unto thee am [he.]

27 Καὶ ἐπὶ τούτῳ ἦλθαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ἐθαύμαζον ὅτι μετὰ
— — — — — — — — — — —
G2532 G1909 G3778 G2064 G3588 G3101 G0846 G2532 G2296 G3754 G3326

γυναικὸς ἐλάλει; οὐδεὶς μέντοι εἶπεν, Τί ζητεῖς? ἢ τί λαλεῖς μετ’
— — — — — — — — — — —
G1135 G2980 G3762 G3305 G3004 G5101 G2212 G2228 G5101 G2980 G3326

αὐτῆς?
—
G0846

¶ And upon this came his disciples, and marvelled that he talked with the woman: yet no man said, What seekest thou? or, Why talkest thou with her?

28 ἀφῆκεν οὖν τὴν ὑδρίαν αὐτῆς ἡ γυνὴ, καὶ ἀπῆλθεν εἰς τὴν πόλιν,
— — — — — — — — — — — —
G0863 G3767 G3588 G5201 G0846 G3588 G1135 G2532 G0565 G1519 G3588 G4172

καὶ λέγει τοῖς ἀνθρώποις,
— — — —
G2532 G3004 G3588 G0444

The woman then left her waterpot, and went her way into the city, and saith to the men,

29 Δεῦτε, ἴδετε ἄνθρωπον ὃς εἶπέν μοι πάντα ὅσα ἐποίησα; μήτι οὗτός
— — — — — — — — — — — —
G1205 G3708 G0444 G3739 G3004 G1473 G3956 G3745 G4160 G3385 G3778

ἐστιν ὁ Χριστός?
— — —
G1510 G3588 G5547

Come, see a man, which told me all things that ever I did: is not this the Christ?

30 ἐξῆλθον ἐκ τῆς πόλεως, καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτόν.
— — — — — — — —
G1831 G1537 G3588 G4172 G2532 G2064 G4314 G0846

Then they went out of the city, and came unto him.

31 Ἐν τῷ μεταξὺ ἠρώτων αὐτὸν οἱ μαθηταὶ, λέγοντες, Ῥαββί, φάγε.
— — — — — — — — — —
G1722 G3588 G3342 G2065 G0846 G3588 G3101 G3004 G4461 G5315

¶ In the mean while his disciples prayed him, saying, Master, eat.

32 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἐγὼ βρῶσιν ἔχω φαγεῖν, ἣν ὑμεῖς οὐκ οἴδατε.
— — — — — — — — — — — —
G3588 G1161 G3004 G0846 G1473 G1035 G2192 G5315 G3739 G4771 G3756 G1492

But he said unto them, I have meat to eat that ye know not of.

33 ἔλεγον οὖν οἱ μαθηταὶ πρὸς ἀλλήλους, Μή τις ἤνεγκεν αὐτῷ φαγεῖν?
— — — — — — — — — — —
G3004 G3767 G3588 G3101 G4314 G0240 G3361 G5100 G5342 G0846 G5315

Therefore said the disciples one to another, Hath any man brought him [ought] to eat?

34 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐμὸν βρῶμά ἐστιν ἵνα ποιήσω τὸ θέλημα τοῦ
— — — — — — — — — — — —
G3004 G0846 G3588 G2424 G1699 G1033 G1510 G2443 G4160 G3588 G2307 G3588

πέμψαντός με, καὶ τελειώσω αὐτοῦ τὸ ἔργον.
— — — — — — —
G3992 G1473 G2532 G5048 G0846 G3588 G2041

Jesus saith unto them, My meat is to do the will of him that sent me, and to finish his work.

35 οὐχ ὑμεῖς λέγετε, ὅτι Ἔτι τετράμηνός ἐστιν καὶ ὁ θερισμὸς ἔρχεται?
— — — — — — — — — — —
G3756 G4771 G3004 G3754 G2089 G5072 G1510 G2532 G3588 G2326 G2064

ἰδοὺ, λέγω ὑμῖν, ἐπάρατε τοὺς ὀφθαλμοὺς ὑμῶν, καὶ θεάσασθε τὰς χώρας,
— — — — — — — — — — — —
G3708 G3004 G4771 G1869 G3588 G3788 G4771 G2532 G2300 G3588 G5561

ὅτι λευκαί εἰσιν πρὸς θερισμόν ἤδη.
— — — — — —
G3754 G3022 G1510 G4314 G2326 G2235

Say not ye, There are yet four months, and [then] cometh harvest? behold, I say unto you, Lift up your eyes, and look on the fields; for they are white already to harvest.

36 ὁ θερίζων μισθὸν, λαμβάνει καὶ συνάγει καρπὸν εἰς ζωὴν αἰώνιον, ἵνα
— — — — — — — — — — —
G3588 G2325 G3408 G2983 G2532 G4863 G2590 G1519 G2222 G0166 G2443

ὁ σπείρων ὁμοῦ χαίρῃ, καὶ ὁ θερίζων.
— — — — — — —
G3588 G4687 G3674 G5463 G2532 G3588 G2325

And he that reapeth receiveth wages, and gathereth fruit unto life eternal: that both he that soweth and he that reapeth may rejoice together.

37 ἐν γὰρ τούτῳ ὁ λόγος ἐστὶν ἀληθινὸς, ὅτι ἄλλος ἐστὶν ὁ σπείρων,
— — — — — — — — — — —
G1722 G1063 G3778 G3588 G3056 G1510 G0228 G3754 G0243 G1510 G3588 G4687

καὶ ἄλλος ὁ θερίζων.
— — — —
G2532 G0243 G3588 G2325

And herein is that saying true, One soweth, and another reapeth.

38 ἐγὼ ἀπέστειλα ὑμᾶς θερίζειν ὃ οὐχ ὑμεῖς κεκοπιάκατε; ἄλλοι κεκοπιάκασιν,
— — — — — — — — — —
G1473 G0649 G4771 G2325 G3739 G3756 G4771 G2872 G0243 G2872

καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν κόπον αὐτῶν εἰσεληλύθατε.
— — — — — — —
G2532 G4771 G1519 G3588 G2873 G0846 G1525

I sent you to reap that whereon ye bestowed no labour: other men laboured, and ye are entered into their labours.

39 Ἐκ δὲ τῆς πόλεως ἐκείνης, πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν τῶν
— — — — — — — — — —
G1537 G1161 G3588 G4172 G1565 G4183 G4100 G1519 G0846 G3588

Σαμαριτῶν, διὰ τὸν λόγον τῆς γυναικὸς μαρτυρούσης ὅτι, Εἶπέν μοι πάντα
— — — — — — — — — — —
G4541 G1223 G3588 G3056 G3588 G1135 G3140 G3754 G3004 G1473 G3956

ἃ ἐποίησα.
— —
G3739 G4160

¶ And many of the Samaritans of that city believed on him for the saying of the woman, which testified, He told me all that ever I did.

40 ὡς οὖν ἦλθον πρὸς αὐτὸν οἱ Σαμαρῖται, ἠρώτων αὐτὸν μεῖναι παρ’
— — — — — — — — — — —
G5613 G3767 G2064 G4314 G0846 G3588 G4541 G2065 G0846 G3306 G3844

αὐτοῖς, καὶ ἔμεινεν ἐκεῖ δύο ἡμέρας.
— — — — — —
G0846 G2532 G3306 G1563 G1417 G2250

So when the Samaritans were come unto him, they besought him that he would tarry with them: and he abode there two days.

41 καὶ πολλῷ πλείους ἐπίστευσαν, διὰ τὸν λόγον αὐτοῦ;
— — — — — — — —
G2532 G4183 G4119 G4100 G1223 G3588 G3056 G0846

And many more believed because of his own word;

42 τῇ τε γυναικὶ ἔλεγον, ὅτι Οὐκέτι διὰ τὴν σὴν λαλιὰν πιστεύομεν;
— — — — — — — — — — —
G3588 G5037 G1135 G3004 G3754 G3765 G1223 G3588 G4674 G2981 G4100

αὐτοὶ γὰρ ἀκηκόαμεν, καὶ οἴδαμεν ὅτι οὗτός ἐστιν ἀληθῶς ὁ Σωτὴρ
— — — — — — — — — — —
G0846 G1063 G0191 G2532 G1492 G3754 G3778 G1510 G0230 G3588 G4990

τοῦ κόσμου,
— —
G3588 G2889

And said unto the woman, Now we believe, not because of thy saying: for we have heard [him] ourselves, and know that this is indeed the Christ, the Saviour of the world.

43 Μετὰ δὲ τὰς δύο ἡμέρας, ἐξῆλθεν ἐκεῖθεν, εἰς τὴν Γαλιλαίαν;
— — — — — — — — — —
G3326 G1161 G3588 G1417 G2250 G1831 G1564 G1519 G3588 G1056

¶ Now after two days he departed thence, and went into Galilee.

44 αὐτὸς γὰρ Ἰησοῦς ἐμαρτύρησεν, ὅτι προφήτης ἐν τῇ ἰδίᾳ πατρίδι,
— — — — — — — — — — —
G0846 G1063 G2424 G3140 G3754 G4396 G1722 G3588 G2398 G3968

τιμὴν οὐκ ἔχει.
— — —
G5092 G3756 G2192

For Jesus himself testified, that a prophet hath no honour in his own country.

45 ὅτε οὖν ἦλθεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, ἐδέξαντο αὐτὸν οἱ Γαλιλαῖοι, πάντα
— — — — — — — — — — —
G3753 G3767 G2064 G1519 G3588 G1056 G1209 G0846 G3588 G1057 G3956

ἑωρακότες ὅσα ἐποίησεν ἐν Ἰεροσολύμοις, ἐν τῇ ἑορτῇ; καὶ αὐτοὶ γὰρ
— — — — — — — — — — —
G3708 G3745 G4160 G1722 G2414 G1722 G3588 G1859 G2532 G0846 G1063

ἦλθον εἰς τὴν ἑορτήν.
— — — —
G2064 G1519 G3588 G1859

Then when he was come into Galilee, the Galilæans received him, having seen all the things that he did at Jerusalem at the feast: for they also went unto the feast.

46 Ἦλθεν οὖν πάλιν εἰς τὴν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας, ὅπου ἐποίησεν τὸ
— — — — — — — — — — —
G2064 G3767 G3825 G1519 G3588 G2580 G3588 G1056 G3699 G4160 G3588

ὕδωρ οἶνον. Καὶ ἦν τις βασιλικὸς, οὗ ὁ υἱὸς ἠσθένει ἐν
— — — — — — — — — — —
G5204 G3631 G2532 G1510 G5100 G0937 G3739 G3588 G5207 G0770 G1722

Καφαρναούμ.
—
G2584

So Jesus came again into Cana of Galilee, where he made the water wine. And there was a certain nobleman, whose son was sick at Capernaum.

47 οὗτος ἀκούσας ὅτι Ἰησοῦς ἥκει ἐκ τῆς Ἰουδαίας εἰς τὴν Γαλιλαίαν,
— — — — — — — — — — —
G3778 G0191 G3754 G2424 G2240 G1537 G3588 G2449 G1519 G3588 G1056

ἀπῆλθεν πρὸς αὐτὸν, καὶ ἠρώτα ἵνα καταβῇ, καὶ ἰάσηται αὐτοῦ τὸν υἱόν;
— — — — — — — — — — — — —
G0565 G4314 G0846 G2532 G2065 G2443 G2597 G2532 G2390 G0846 G3588 G5207

ἤμελλεν γὰρ ἀποθνήσκειν.
— — —
G3195 G1063 G0599

When he heard that Jesus was come out of Judæa into Galilee, he went unto him, and besought him that he would come down, and heal his son: for he was at the point of death.

48 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς πρὸς αὐτόν, Ἐὰν μὴ σημεῖα καὶ τέρατα ἴδητε,
— — — — — — — — — — — —
G3004 G3767 G3588 G2424 G4314 G0846 G1437 G3361 G4592 G2532 G5059 G3708

οὐ μὴ πιστεύσητε.
— — —
G3756 G3361 G4100

Then said Jesus unto him, Except ye see signs and wonders, ye will not believe.

49	λέγει	πρὸς	αὐτὸν	ὁ	βασιλικός,	Κύριε,	κατάβηθι	πρὶν	ἀποθανεῖν	τὸ
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3004	G4314	G0846	G3588	G0937	G2962	G2597	G4250	G0599	G3588

παιδίον	μου.	
—	—	
G3813	G1473	

The nobleman saith unto him, Sir, come down ere my child die.

50	λέγει	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Πορεύου,	ὁ	υἱός	σου	ζῇ.	ἐπίστευσεν	ὁ
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3004	G0846	G3588	G2424	G4198	G3588	G5207	G4771	G2198	G4100	G3588

ἄνθρωπος	τῷ	λόγῳ	ὃν	εἶπεν	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	καὶ	ἐπορεύετο.	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G0444	G3588	G3056	G3739	G3004	G0846	G3588	G2424	G2532	G4198	

Jesus saith unto him, Go thy way; thy son liveth. And the man believed the word that Jesus had spoken unto him, and he went his way.

51	ἤδη	δὲ	αὐτοῦ	καταβαίνοντος,	οἱ	δοῦλοι	‹αὐτοῦ›	ὑπήντησαν	αὐτῷ,	
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	G2235	G1161	G0846	G2597	G3588	G1401	G0846	G5221	G0846	

λέγοντες,	ὅτι	ὁ	παῖς	αὐτοῦ	ζῇ.
—	—	—	—	—	—
G3004	G3754	G3588	G3816	G0846	G2198

And as he was now going down, his servants met him, and told [him], saying, Thy son liveth.

52	ἐπύθετο	οὖν	τὴν	ὥραν	παρ’	αὐτῶν,	ἐν	ᾗ	κομψότερον	ἔσχεν.	εἶπαν
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G4441	G3767	G3588	G5610	G3844	G0846	G1722	G3739	G2866	G2192	G3004

οὖν	αὐτῷ	ὅτι,	Ἐχθὲς	ὥραν	ἑβδόμην,	ἀφῆκεν	αὐτὸν	ὁ	πυρετός.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3767	G0846	G3754	G5504	G5610	G1442	G0863	G0846	G3588	G4446

Then enquired he of them the hour when he began to amend. And they said unto him, Yesterday at the seventh hour the fever left him.

53	ἔγνω	οὖν	ὁ	πατὴρ	ὅτι	[ἐν]	ἐκείνῃ	τῇ	ὥρᾳ	ἐν	ᾗ	εἶπεν	αὐτῷ
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G1097	G3767	G3588	G3962	G3754	G1722	G1565	G3588	G5610	G1722	G3739	G3004	G0846

ὁ	Ἰησοῦς,	Ὅ	υἱός	σου	ζῇ.	καὶ	ἐπίστευσεν	αὐτὸς,	καὶ	ἡ	οἰκία
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588	G2424	G3588	G5207	G4771	G2198	G2532	G4100	G0846	G2532	G3588	G3614

αὐτοῦ	ὅλη.
—	—
G0846	G3650

So the father knew that [it was] at the same hour, in the which Jesus said unto him, Thy son liveth: and himself believed, and his whole house.

54 Τοῦτο δὲ πάλιν δεύτερον σημεῖον ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς, ἐλθὼν ἐκ τῆς
— — — — — — — — — — — —
G3778 G1161 G3825 G1208 G4592 G4160 G3588 G2424 G2064 G1537 G3588

Ἰουδαίας εἰς τὴν Γαλιλαίαν.
— — — —
G2449 G1519 G3588 G1056

This [is] again the second miracle [that] Jesus did, when he was come out of Judæa into Galilee.

Chapter 5

1 Μετὰ ταῦτα ἦν ἑορτὴ τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνέβη Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα.
— — — — — — — — — — —
G3326 G3778 G1510 G1859 G3588 G2453 G2532 G0305 G2424 G1519 G2414

After this there was a feast of the Jews; and Jesus went up to Jerusalem.

2 Ἔστιν δὲ ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐπὶ τῇ προβατικῇ κολυμβήθρα, ἡ
— — — — — — — — — — —
G1510 G1161 G1722 G3588 G2414 G1909 G3588 G4262 G2861 G3588

ἐπιλεγομένη Ἑβραϊστὶ Βηθζαθά, πέντε στοὰς ἔχουσα.
— — — — — —
G1951 G1447 G0964 G4002 G4745 G2192

Now there is at Jerusalem by the sheep [market] a pool, which is called in the Hebrew tongue Bethesda, having five porches.

3 ἐν ταύταις κατέκειτο πλῆθος τῶν ἀσθενούντων, τυφλῶν, χωλῶν, ξηρῶν,
— — — — — — — — — —
G1722 G3778 G2621 G4128 G3588 G0770 G5185 G5560 G3584

[ἐκδεχομένων τὴν τοῦ ὕδατος κίνησιν].
— — — — —
G1551 G3588 G3588 G5204 G2796

In these lay a great multitude of impotent folk, of blind, halt, withered, waiting for the moving of the water.

4 [ἄγγελος γὰρ κατὰ καιρὸν κατέβαινεν ἐν τῇ κολυμβήθρᾳ, καὶ ἐτάρασσε
— — — — — — — — — — —
G0032 G1063 G2596 G2540 G2597 G1722 G3588 G2861 G2532 G5015

τὸ ὕδωρ. ὁ οὖν πρῶτος ἐμβὰς μετὰ τὴν ταραχὴν τοῦ ὕδατος, ὑγιὴς
— — — — — — — — — — — —
G3588 G5204 G3588 G3767 G4413 G1684 G3326 G3588 G5016 G3588 G5204 G5199

ἐγίνετο, ᾧ δήποτε κατείχετο νοσήματι].
— — — — —
G1096 G3739 G1221 G2722 G3553

For an angel went down at a certain season into the pool, and troubled the water: whosoever then first after the troubling of the water stepped in was made whole of whatsoever disease he had.

5 ἦν δέ τις ἄνθρωπος ἐκεῖ, τριάκοντα καὶ ὀκτὼ ἔτη ἔχων ἐν τῇ
— — — — — — — — — — — —
G1510 G1161 G5100 G0444 G1563 G5144 G2532 G3638 G2094 G2192 G1722 G3588

ἀσθενείᾳ αὐτοῦ.
— —
G0769 G0846

And a certain man was there, which had an infirmity thirty and eight years.

6	τοῦτον	ἰδὼν	ὁ	Ἰησοῦς	κατακείμενον,	καὶ	γνοὺς	ὅτι	πολὺν	ἤδη	χρόνον
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3778	G3708	G3588	G2424	G2621	G2532	G1097	G3754	G4183	G2235	G5550

ἔχει,	λέγει	αὐτῷ,	Θέλεις	ὑγιὴς	γενέσθαι?
—	—	—	—	—	—
G2192	G3004	G0846	G2309	G5199	G1096

When Jesus saw him lie, and knew that he had been now a long time [in that case], he saith unto him, Wilt thou be made whole?

7	ἀπεκρίθη	αὐτῷ	ὁ	ἀσθενῶν,	Κύριε,	ἄνθρωπον	οὐκ	ἔχω,	ἵνα	ὅταν	ταραχθῇ
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G0611	G0846	G3588	G0770	G2962	G0444	G3756	G2192	G2443	G3752	G5015

τὸ	ὕδωρ,	βάλῃ	με	εἰς	τὴν	κολυμβήθραν;	ἐν	ᾧ	δὲ	ἔρχομαι	ἐγὼ,
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588	G5204	G0906	G1473	G1519	G3588	G2861	G1722	G3739	G1161	G2064	G1473

ἄλλος	πρὸ	ἐμοῦ	καταβαίνει.
—	—	—	—
G0243	G4253	G1473	G2597

The impotent man answered him, Sir, I have no man, when the water is troubled, to put me into the pool: but while I am coming, another steppeth down before me.

8	λέγει	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἔγειρε,	ἆρον	τὸν	κράβαττόν	σου,	καὶ	περιπάτει.
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3004	G0846	G3588	G2424	G1453	G0142	G3588	G2895	G4771	G2532	G4043

Jesus saith unto him, Rise, take up thy bed, and walk.

9	καὶ	εὐθέως	ἐγένετο	ὑγιὴς	ὁ	ἄνθρωπος,	καὶ	ἦρεν	τὸν	κράβαττον	αὐτοῦ,
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G2532	G2112	G1096	G5199	G3588	G0444	G2532	G0142	G3588	G2895	G0846

καὶ	περιεπάτει;	Ἦν	δὲ	σάββατον	ἐν	ἐκείνῃ	τῇ	ἡμέρᾳ.
—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2532	G4043	G1510	G1161	G4521	G1722	G1565	G3588	G2250

And immediately the man was made whole, and took up his bed, and walked: and on the same day was the sabbath.

10	ἔλεγον	οὖν	οἱ	Ἰουδαῖοι	τῷ	τεθεραπευμένῳ,	Σάββατόν	ἐστιν,	καὶ	οὐκ
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3004	G3767	G3588	G2453	G3588	G2323	G4521	G1510	G2532	G3756

ἔξεστίν	σοι	ἆραι	τὸν	κράβαττον	[σου].
—	—	—	—	—	—
G1832	G4771	G0142	G3588	G2895	G4771

¶ The Jews therefore said unto him that was cured, It is the sabbath day: it is not lawful for thee to carry [thy] bed.

11	ὃς	δὲ	ἀπεκρίθη	αὐτοῖς,	Ὁ	ποιήσας	με	ὑγιῆ,	ἐκεῖνός	μοι	εἶπεν,
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3739	G1161	G0611	G0846	G3588	G4160	G1473	G5199	G1565	G1473	G3004

Ἆρον	τὸν	κράβαττόν	σου	καὶ	περιπάτει.
—	—	—	—	—	—
G0142	G3588	G2895	G4771	G2532	G4043

He answered them, He that made me whole, the same said unto me, Take up thy bed, and walk.

12	ἠρώτησαν	‹οὖν›	αὐτόν,	Τίς	ἐστιν	ὁ	ἄνθρωπος	ὁ	εἰπών	σοι,	Ἆρον
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G2065	G3767	G0846	G5101	G1510	G3588	G0444	G3588	G3004	G4771	G0142

καὶ	περιπάτει?	
—	—	
G2532	G4043	

Then asked they him, What man is that which said unto thee, Take up thy bed, and walk?

13	ὁ	δὲ	ἰαθεὶς	οὐκ	ᾔδει	τίς	ἐστιν,	ὁ	γὰρ	Ἰησοῦς	ἐξένευσεν,	ὄχλου
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3588	G1161	G2390	G3756	G1492	G5101	G1510	G3588	G1063	G2424	G1593	G3793

ὄντος	ἐν	τῷ	τόπῳ.
—	—	—	—
G1510	G1722	G3588	G5117

And he that was healed wist not who it was: for Jesus had conveyed himself away, a multitude being in [that] place.

14	Μετὰ	ταῦτα	εὑρίσκει	αὐτὸν	ὁ	Ἰησοῦς	ἐν	τῷ	ἱερῷ,	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3326	G3778	G2147	G0846	G3588	G2424	G1722	G3588	G2411	G2532	G3004	G0846

Ἴδε,	ὑγιὴς	γέγονας;	μηκέτι	ἁμάρτανε,	ἵνα	μὴ	χεῖρόν	σοί	τι	γένηται.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3708	G5199	G1096	G3371	G0264	G2443	G3361	G5501	G4771	G5100	G1096

Afterward Jesus findeth him in the temple, and said unto him, Behold, thou art made whole: sin no more, lest a worse thing come unto thee.

15	ἀπῆλθεν	ὁ	ἄνθρωπος,	καὶ	ἀνήγγειλεν	τοῖς	Ἰουδαίοις,	ὅτι	Ἰησοῦς	ἐστιν
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G0565	G3588	G0444	G2532	G0312	G3588	G2453	G3754	G2424	G1510

ὁ	ποιήσας	αὐτὸν	ὑγιῆ.
—	—	—	—
G3588	G4160	G0846	G5199

The man departed, and told the Jews that it was Jesus, which had made him whole.

16	καὶ	διὰ	τοῦτο,	ἐδίωκον	οἱ	Ἰουδαῖοι	τὸν	Ἰησοῦν,	ὅτι	ταῦτα	ἐποίει
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G2532	G1223	G3778	G1377	G3588	G2453	G3588	G2424	G3754	G3778	G4160

ἐν	σαββάτῳ.
—	—
G1722	G4521

And therefore did the Jews persecute Jesus, and sought to slay him, because he had done these things on the sabbath day.

17	ὁ	δὲ	[Ἰησοῦς]	ἀπεκρίνατο	αὐτοῖς,	Ὁ	Πατήρ	μου,	ἕως	ἄρτι	ἐργάζεται,
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3588	G1161	G2424	G0611	G0846	G3588	G3962	G1473	G2193	G0737	G2038

κἀγὼ	ἐργάζομαι.
—	—
G2504	G2038

¶ But Jesus answered them, My Father worketh hitherto, and I work.

18 διὰ τοῦτο οὖν, μᾶλλον ἐζήτουν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι ἀποκτεῖναι, ὅτι οὐ
— — — — — — — — — — — —
G1223 G3778 G3767 G3123 G2212 G0846 G3588 G2453 G0615 G3754 G3756

μόνον ἔλυεν τὸ σάββατον, ἀλλὰ καὶ Πατέρα ἴδιον ἔλεγεν τὸν Θεόν, ἴσον
— — — — — — — — — — — —
G3440 G3089 G3588 G4521 G0235 G2532 G3962 G2398 G3004 G3588 G2316 G2470

ἑαυτὸν ποιῶν τῷ Θεῷ.
— — — —
G1438 G4160 G3588 G2316

Therefore the Jews sought the more to kill him, because he not only had broken the sabbath, but said also that God was his Father, making himself equal with God.

19 Ἀπεκρίνατο οὖν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν,
— — — — — — — — — — —
G0611 G3767 G3588 G2424 G2532 G3004 G0846 G0281 G0281 G3004 G4771

οὐ δύναται ὁ Υἱὸς ποιεῖν ἀφ’ ἑαυτοῦ οὐδὲν, ἐὰν μή τι βλέπῃ
— — — — — — — — — — — —
G3756 G1410 G3588 G5207 G4160 G0575 G1438 G3762 G1437 G3361 G5100 G0991

τὸν Πατέρα ποιοῦντα; ἃ γὰρ ἂν ἐκεῖνος ποιῇ, ταῦτα καὶ ὁ Υἱὸς
— — — — — — — — — — — —
G3588 G3962 G4160 G3739 G1063 G0302 G1565 G4160 G3778 G2532 G3588 G5207

ὁμοίως ποιεῖ.
— —
G3668 G4160

Then answered Jesus and said unto them, Verily, verily, I say unto you, The Son can do nothing of himself, but what he seeth the Father do: for what things soever he doeth, these also doeth the Son likewise.

20 ὁ γὰρ Πατὴρ φιλεῖ τὸν Υἱὸν, καὶ πάντα δείκνυσιν αὐτῷ ἃ αὐτὸς
— — — — — — — — — — — —
G3588 G1063 G3962 G5368 G3588 G5207 G2532 G3956 G1166 G0846 G3739 G0846

ποιεῖ; καὶ μείζονα τούτων δείξει αὐτῷ ἔργα, ἵνα ὑμεῖς θαυμάζητε.
— — — — — — — — — — —
G4160 G2532 G3173 G3778 G1166 G0846 G2041 G2443 G4771 G2296

For the Father loveth the Son, and sheweth him all things that himself doeth: and he will shew him greater works than these, that ye may marvel.

21 ὥσπερ γὰρ ὁ Πατὴρ ἐγείρει τοὺς νεκροὺς καὶ ζωοποιεῖ, οὕτως καὶ
— — — — — — — — — — —
G5618 G1063 G3588 G3962 G1453 G3588 G3498 G2532 G2227 G3779 G2532

ὁ Υἱὸς οὓς θέλει, ζωοποιεῖ;
— — — — —
G3588 G5207 G3739 G2309 G2227

For as the Father raiseth up the dead, and quickeneth [them]; even so the Son quickeneth whom he will.

22 οὐδὲ γὰρ ὁ Πατὴρ κρίνει οὐδένα, ἀλλὰ τὴν κρίσιν πᾶσαν δέδωκεν τῷ
— — — — — — — — — — — —
G3761 G1063 G3588 G3962 G2919 G3762 G0235 G3588 G2920 G3956 G1325 G3588

Υἱῷ,
—
G5207

For the Father judgeth no man, but hath committed all judgment unto the Son:

23	ἵνα	πάντες	τιμῶσι	τὸν	Υἱὸν,	καθὼς	τιμῶσι	τὸν	Πατέρα.	ὁ	μὴ	τιμῶν
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G2443	G3956	G5091	G3588	G5207	G2531	G5091	G3588	G3962	G3588	G3361	G5091

τὸν	Υἱὸν,	οὐ	τιμᾷ	τὸν	Πατέρα,	τὸν	πέμψαντα	αὐτόν.
—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588	G5207	G3756	G5091	G3588	G3962	G3588	G3992	G0846

That all [men] should honour the Son, even as they honour the Father. He that honoureth not the Son honoureth not the Father which hath sent him.

24	ἀμὴν,	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	ὁ	τὸν	λόγον	μου	ἀκούων,	καὶ	πιστεύων
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G0281	G0281	G3004	G4771	G3754	G3588	G3588	G3056	G1473	G0191	G2532	G4100

τῷ	πέμψαντί	με,	ἔχει	ζωὴν	αἰώνιον,	καὶ	εἰς	κρίσιν	οὐκ	ἔρχεται,	ἀλλὰ
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588	G3992	G1473	G2192	G2222	G0166	G2532	G1519	G2920	G3756	G2064	G0235

μεταβέβηκεν	ἐκ	τοῦ	θανάτου	εἰς	τὴν	ζωήν.
—	—	—	—	—	—	—
G3327	G1537	G3588	G2288	G1519	G3588	G2222

Verily, verily, I say unto you, He that heareth my word, and believeth on him that sent me, hath everlasting life, and shall not come into condemnation; but is passed from death unto life.

25	ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	ἔρχεται	ὥρα,	καὶ	νῦν	ἐστιν,	ὅτε	οἱ	νεκροὶ
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G0281	G0281	G3004	G4771	G3754	G2064	G5610	G2532	G3568	G1510	G3753	G3588	G3498

ἀκούσουσιν	τῆς	φωνῆς	τοῦ	Υἱοῦ	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	οἱ	ἀκούσαντες	ζήσουσιν.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G0191	G3588	G5456	G3588	G5207	G3588	G2316	G2532	G3588	G0191	G2198

Verily, verily, I say unto you, The hour is coming, and now is, when the dead shall hear the voice of the Son of God: and they that hear shall live.

26	ὥσπερ	γὰρ	ὁ	Πατὴρ	ἔχει	ζωὴν	ἐν	ἑαυτῷ,	οὕτως	καὶ	τῷ	Υἱῷ
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G5618	G1063	G3588	G3962	G2192	G2222	G1722	G1438	G3779	G2532	G3588	G5207

ἔδωκεν	ζωὴν,	ἔχειν	ἐν	ἑαυτῷ,
—	—	—	—	—
G1325	G2222	G2192	G1722	G1438

For as the Father hath life in himself; so hath he given to the Son to have life in himself;

27	καὶ	ἐξουσίαν	ἔδωκεν	αὐτῷ,	κρίσιν	ποιεῖν,	ὅτι	Υἱὸς	ἀνθρώπου	ἐστίν.
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G2532	G1849	G1325	G0846	G2920	G4160	G3754	G5207	G0444	G1510

And hath given him authority to execute judgment also, because he is the Son of man.

28	μὴ	θαυμάζετε	τοῦτο,	ὅτι	ἔρχεται	ὥρα,	ἐν	ᾗ	πάντες	οἱ	ἐν	τοῖς
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3361	G2296	G3778	G3754	G2064	G5610	G1722	G3739	G3956	G3588	G1722	G3588

μνημείοις	ἀκούσουσιν	τῆς	φωνῆς	αὐτοῦ,
—	—	—	—	—
G3419	G0191	G3588	G5456	G0846

Marvel not at this: for the hour is coming, in the which all that are in the graves shall hear his voice,

29	καὶ	ἐκπορεύσονται,	οἱ	τὰ	ἀγαθὰ	ποιήσαντες,	εἰς	ἀνάστασιν	ζωῆς;	οἱ	
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	G2532	G1607	G3588	G3588	G0018	G4160	G1519	G0386	G2222	G3588	

‹δὲ›	τὰ	φαῦλα	πράξαντες,	εἰς	ἀνάστασιν	κρίσεως.	
—	—	—	—	—	—	—	
G1161	G3588	G5337	G4238	G1519	G0386	G2920	

And shall come forth; they that have done good, unto the resurrection of life; and they that have done evil, unto the resurrection of damnation.

30	Οὐ	δύναμαι	ἐγὼ	ποιεῖν	ἀπ’	ἐμαυτοῦ	οὐδέν;	καθὼς	ἀκούω,	κρίνω;	καὶ	
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	G3756	G1410	G1473	G4160	G0575	G1683	G3762	G2531	G0191	G2919	G2532	

ἡ	κρίσις	ἡ	ἐμὴ	δικαία	ἐστίν,	ὅτι	οὐ	ζητῶ	τὸ	θέλημα	τὸ	ἐμὸν,
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588	G2920	G3588	G1699	G1342	G1510	G3754	G3756	G2212	G3588	G2307	G3588	G1699

ἀλλὰ	τὸ	θέλημα	τοῦ	πέμψαντός	με.
—	—	—	—	—	—
G0235	G3588	G2307	G3588	G3992	G1473

I can of mine own self do nothing: as I hear, I judge: and my judgment is just; because I seek not mine own will, but the will of the Father which hath sent me.

31	Ἐὰν	ἐγὼ	μαρτυρῶ	περὶ	ἐμαυτοῦ,	ἡ	μαρτυρία	μου	οὐκ	ἔστιν	ἀληθής.
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G1437	G1473	G3140	G4012	G1683	G3588	G3141	G1473	G3756	G1510	G0227

If I bear witness of myself, my witness is not true.

32	ἄλλος	ἐστὶν	ὁ	μαρτυρῶν	περὶ	ἐμοῦ,	καὶ	οἶδα	ὅτι	ἀληθής	ἐστιν	ἡ
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G0243	G1510	G3588	G3140	G4012	G1473	G2532	G1492	G3754	G0227	G1510	G3588

μαρτυρία	ἣν	μαρτυρεῖ,	περὶ	ἐμοῦ.
—	—	—	—	—
G3141	G3739	G3140	G4012	G1473

¶ There is another that beareth witness of me; and I know that the witness which he witnesseth of me is true.

33	ὑμεῖς	ἀπεστάλκατε	πρὸς	Ἰωάννην,	καὶ	μεμαρτύρηκεν	τῇ	ἀληθείᾳ.
	—	—	—	—	—	—	—	—
	G4771	G0649	G4314	G2491	G2532	G3140	G3588	G0225

Ye sent unto John, and he bare witness unto the truth.

34	ἐγὼ	δὲ	οὐ	παρὰ	ἀνθρώπου	τὴν	μαρτυρίαν	λαμβάνω,	ἀλλὰ	ταῦτα	λέγω
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G1473	G1161	G3756	G3844	G0444	G3588	G3141	G2983	G0235	G3778	G3004

ἵνα	ὑμεῖς	σωθῆτε.	
—	—	—	
G2443	G4771	G4982	

But I receive not testimony from man: but these things I say, that ye might be saved.

35 ἐκεῖνος ἦν ὁ λύχνος ὁ καιόμενος καὶ φαίνων; ὑμεῖς δὲ ἠθελήσατε
— — — — — — — — — — —
G1565 G1510 G3588 G3088 G3588 G2545 G2532 G5316 G4771 G1161 G2309

ἀγαλλιαθῆναι πρὸς ὥραν ἐν τῷ φωτὶ αὐτοῦ.
— — — — — — —
G0021 G4314 G5610 G1722 G3588 G5457 G0846

He was a burning and a shining light: and ye were willing for a season to rejoice in his light.

36 ἐγὼ δὲ ἔχω τὴν μαρτυρίαν μείζω τοῦ Ἰωάννου. τὰ γὰρ ἔργα ἃ
— — — — — — — — — — — —
G1473 G1161 G2192 G3588 G3141 G3173 G3588 G2491 G3588 G1063 G2041 G3739

δέδωκέν μοι ὁ Πατὴρ ἵνα τελειώσω αὐτά, αὐτὰ τὰ ἔργα ἃ ποιῶ,
— — — — — — — — — — — —
G1325 G1473 G3588 G3962 G2443 G5048 G0846 G0846 G3588 G2041 G3739 G4160

μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ, ὅτι ὁ Πατήρ με ἀπέσταλκεν.
— — — — — — — —
G3140 G4012 G1473 G3754 G3588 G3962 G1473 G0649

¶ But I have greater witness than that of John: for the works which the Father hath given me to finish, the same works that I do, bear witness of me, that the Father hath sent me.

37 καὶ ὁ πέμψας με, Πατὴρ ἐκεῖνος, μεμαρτύρηκεν περὶ ἐμοῦ. οὔτε φωνὴν
— — — — — — — — — — — —
G2532 G3588 G3992 G1473 G3962 G1565 G3140 G4012 G1473 G3777 G5456

αὐτοῦ πώποτε ἀκηκόατε, οὔτε εἶδος αὐτοῦ ἑωράκατε.
— — — — — — —
G0846 G4455 G0191 G3777 G1491 G0846 G3708

And the Father himself, which hath sent me, hath borne witness of me. Ye have neither heard his voice at any time, nor seen his shape.

38 καὶ τὸν λόγον αὐτοῦ οὐκ ἔχετε ἐν ὑμῖν, μένοντα ὅτι ὃν ἀπέστειλεν
— — — — — — — — — — — —
G2532 G3588 G3056 G0846 G3756 G2192 G1722 G4771 G3306 G3754 G3739 G0649

ἐκεῖνος, τούτῳ ὑμεῖς οὐ πιστεύετε.
— — — — —
G1565 G3778 G4771 G3756 G4100

And ye have not his word abiding in you: for whom he hath sent, him ye believe not.

39 ἐραυνᾶτε τὰς γραφάς, ὅτι ὑμεῖς δοκεῖτε ἐν αὐταῖς ζωὴν αἰώνιον ἔχειν,
— — — — — — — — — — — —
G2045 G3588 G1124 G3754 G4771 G1380 G1722 G0846 G2222 G0166 G2192

καὶ ἐκεῖναί εἰσιν αἱ μαρτυροῦσαι περὶ ἐμοῦ;
— — — — — — —
G2532 G1565 G1510 G3588 G3140 G4012 G1473

¶ Search the scriptures; for in them ye think ye have eternal life: and they are they which testify of me.

40 καὶ οὐ θέλετε ἐλθεῖν πρός με, ἵνα ζωὴν ἔχητε.
— — — — — — — — —
G2532 G3756 G2309 G2064 G4314 G1473 G2443 G2222 G2192

And ye will not come to me, that ye might have life.

41 Δόξαν παρὰ ἀνθρώπων οὐ λαμβάνω;
— — — — —
G1391 G3844 G0444 G3756 G2983

I receive not honour from men.

42 ἀλλὰ ἔγνωκα ὑμᾶς, ὅτι τὴν ἀγάπην τοῦ Θεοῦ οὐκ ἔχετε ἐν ἑαυτοῖς.
— — — — — — — — — — — —
G0235 G1097 G4771 G3754 G3588 G0026 G3588 G2316 G3756 G2192 G1722 G1438

But I know you, that ye have not the love of God in you.

43 ἐγὼ ἐλήλυθα ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Πατρός μου, καὶ οὐ λαμβάνετέ
— — — — — — — — — — —
G1473 G2064 G1722 G3588 G3686 G3588 G3962 G1473 G2532 G3756 G2983

με; ἐὰν ἄλλος ἔλθῃ ἐν τῷ ὀνόματι τῷ ἰδίῳ, ἐκεῖνον λήμψεσθε.
— — — — — — — — — — —
G1473 G1437 G0243 G2064 G1722 G3588 G3686 G3588 G2398 G1565 G2983

I am come in my Father's name, and ye receive me not: if another shall come in his own name, him ye will receive.

44 πῶς δύνασθε ὑμεῖς πιστεῦσαι, δόξαν παρὰ ἀλλήλων λαμβάνοντες, καὶ τὴν
— — — — — — — — — — —
G4459 G1410 G4771 G4100 G1391 G3844 G0240 G2983 G2532 G3588

δόξαν τὴν παρὰ τοῦ μόνου Θεοῦ, οὐ ζητεῖτε?
— — — — — — — —
G1391 G3588 G3844 G3588 G3441 G2316 G3756 G2212

How can ye believe, which receive honour one of another, and seek not the honour that [cometh] from God only?

45 μὴ δοκεῖτε ὅτι ἐγὼ κατηγορήσω ὑμῶν πρὸς τὸν Πατέρα. ἔστιν ὁ
— — — — — — — — — — —
G3361 G1380 G3754 G1473 G2723 G4771 G4314 G3588 G3962 G1510 G3588

κατηγορῶν ὑμῶν, Μωϋσῆς, εἰς ὃν ὑμεῖς ἠλπίκατε.
— — — — — — —
G2723 G4771 G3475 G1519 G3739 G4771 G1679

Do not think that I will accuse you to the Father: there is [one] that accuseth you, [even] Moses, in whom ye trust.

46 εἰ γὰρ ἐπιστεύετε Μωϋσεῖ, ἐπιστεύετε ἂν ἐμοί; περὶ γὰρ ἐμοῦ ἐκεῖνος
— — — — — — — — — — —
G1487 G1063 G4100 G3475 G4100 G0302 G1473 G4012 G1063 G1473 G1565

ἔγραψεν.
—
G1125

For had ye believed Moses, ye would have believed me: for he wrote of me.

47 εἰ δὲ τοῖς ἐκείνου γράμμασιν οὐ πιστεύετε, πῶς τοῖς ἐμοῖς ῥήμασιν,
— — — — — — — — — — —
G1487 G1161 G3588 G1565 G1121 G3756 G4100 G4459 G3588 G1699 G4487

πιστεύσετε?
—
G4100

But if ye believe not his writings, how shall ye believe my words?

Chapter 6

1 Μετὰ ταῦτα ἀπῆλθεν ὁ Ἰησοῦς, πέραν τῆς θαλάσσης τῆς Γαλιλαίας τῆς
— — — — — — — — — — —
G3326 G3778 G0565 G3588 G2424 G4008 G3588 G2281 G3588 G1056 G3588

Τιβεριάδος,
—
G5085

After these things Jesus went over the sea of Galilee, which is [the sea] of Tiberias.

2 ἠκολούθει δὲ αὐτῷ ὄχλος πολύς, ὅτι ἐθεώρουν τὰ σημεῖα ἃ ἐποίει
— — — — — — — — — — —
G0190 G1161 G0846 G3793 G4183 G3754 G2334 G3588 G4592 G3739 G4160

ἐπὶ τῶν ἀσθενούντων.
— — —
G1909 G3588 G0770

And a great multitude followed him, because they saw his miracles which he did on them that were diseased.

3 ἀνῆλθεν δὲ εἰς τὸ ὄρος Ἰησοῦς, καὶ ἐκεῖ ἐκάθητο μετὰ τῶν
— — — — — — — — — — —
G0424 G1161 G1519 G3588 G3735 G2424 G2532 G1563 G2521 G3326 G3588

μαθητῶν αὐτοῦ.
— —
G3101 G0846

And Jesus went up into a mountain, and there he sat with his disciples.

4 ἦν δὲ ἐγγὺς τὸ πάσχα, ἡ ἑορτὴ τῶν Ἰουδαίων.
— — — — — — — — —
G1510 G1161 G1451 G3588 G3957 G3588 G1859 G3588 G2453

And the passover, a feast of the Jews, was nigh.

5 ἐπάρας οὖν τοὺς ὀφθαλμοὺς ὁ Ἰησοῦς, καὶ θεασάμενος ὅτι πολὺς
— — — — — — — — — —
G1869 G3767 G3588 G3788 G3588 G2424 G2532 G2300 G3754 G4183

ὄχλος ἔρχεται πρὸς αὐτὸν, λέγει πρὸς Φίλιππον, Πόθεν ἀγοράσωμεν ἄρτους
— — — — — — — — — —
G3793 G2064 G4314 G0846 G3004 G4314 G5376 G4159 G0059 G0740

ἵνα φάγωσιν οὗτοι?
— — —
G2443 G5315 G3778

¶ When Jesus then lifted up [his] eyes, and saw a great company come unto him, he saith unto Philip, Whence shall we buy bread, that these may eat?

6 τοῦτο δὲ ἔλεγεν πειράζων αὐτόν; αὐτὸς γὰρ ᾔδει τί ἔμελλεν ποιεῖν.
— — — — — — — — — — —
G3778 G1161 G3004 G3985 G0846 G0846 G1063 G1492 G5101 G3195 G4160

And this he said to prove him: for he himself knew what he would do.

7	ἀπεκρίθη	αὐτῷ	ὁ	Φίλιππος,	Διακοσίων	δηναρίων,	ἄρτοι	οὐκ	ἀρκοῦσιν
	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G0611	G0846	G3588	G5376	G1250	G1220	G0740	G3756	G0714

αὐτοῖς	ἵνα	ἕκαστος	βραχύ	τι	λάβῃ.
—	—	—	—	—	—
G0846	G2443	G1538	G1024	G5100	G2983

Philip answered him, Two hundred pennyworth of bread is not sufficient for them, that every one of them may take a little.

8	λέγει	αὐτῷ	εἷς	ἐκ	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ,	Ἀνδρέας,	ὁ	ἀδελφὸς	Σίμωνος
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3004	G0846	G1520	G1537	G3588	G3101	G0846	G0406	G3588	G0080	G4613

Πέτρου,
—
G4074

One of his disciples, Andrew, Simon Peter's brother, saith unto him,

9	Ἔστιν	παιδάριον	ὧδε,	ὃς	ἔχει	πέντε	ἄρτους	κριθίνους,	καὶ	δύο	ὀψάρια;
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G1510	G3808	G5602	G3739	G2192	G4002	G0740	G2916	G2532	G1417	G3795

ἀλλὰ	ταῦτα	τί	ἐστιν	εἰς	τοσούτους?
—	—	—	—	—	—
G0235	G3778	G5101	G1510	G1519	G5118

There is a lad here, which hath five barley loaves, and two small fishes: but what are they among so many?

10	εἶπεν	ὁ	Ἰησοῦς,	Ποιήσατε	τοὺς	ἀνθρώπους	ἀναπεσεῖν.	ἦν	δὲ	χόρτος
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3004	G3588	G2424	G4160	G3588	G0444	G0377	G1510	G1161	G5528

πολὺς	ἐν	τῷ	τόπῳ;	ἀνέπεσαν	οὖν	οἱ	ἄνδρες,	τὸν	ἀριθμὸν	ὡς
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G4183	G1722	G3588	G5117	G0377	G3767	G3588	G0435	G3588	G0706	G5613

πεντακισχίλιοι
—
G4000

And Jesus said, Make the men sit down. Now there was much grass in the place. So the men sat down, in number about five thousand.

11	ἔλαβεν	οὖν	τοὺς	ἄρτους	ὁ	Ἰησοῦς,	καὶ	εὐχαριστήσας,	διέδωκεν	τοῖς
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G2983	G3767	G3588	G0740	G3588	G2424	G2532	G2168	G1239	G3588

ἀνακειμένοις;	ὁμοίως	καὶ	ἐκ	τῶν	ὀψαρίων,	ὅσον	ἤθελον.
—	—	—	—	—	—	—	—
G0345	G3668	G2532	G1537	G3588	G3795	G3745	G2309

And Jesus took the loaves; and when he had given thanks, he distributed to the disciples, and the disciples to them that were set down; and likewise of the fishes as much as they would.

12 ὡς δὲ ἐνεπλήσθησαν, λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Συναγάγετε τὰ
— — — — — — — — —
G5613 G1161 G1705 G3004 G3588 G3101 G0846 G4863 G3588

περισσεύσαντα κλάσματα, ἵνα μή τι ἀπόληται.
— — — — — —
G4052 G2801 G2443 G3361 G5100 G0622

When they were filled, he said unto his disciples, Gather up the fragments that remain, that nothing be lost.

13 συνήγαγον οὖν, καὶ ἐγέμισαν δώδεκα κοφίνους κλασμάτων ἐκ τῶν πέντε
— — — — — — — — — —
G4863 G3767 G2532 G1072 G1427 G2894 G2801 G1537 G3588 G4002

ἄρτων τῶν κριθίνων, ἃ ἐπερίσσευσαν τοῖς βεβρωκόσιν.
— — — — — — —
G0740 G3588 G2916 G3739 G4052 G3588 G0977

Therefore they gathered [them] together, and filled twelve baskets with the fragments of the five barley loaves, which remained over and above unto them that had eaten.

14 Οἱ οὖν ἄνθρωποι, ἰδόντες ὃ ἐποίησεν σημεῖον, ἔλεγον, ὅτι Οὗτός ἐστιν
— — — — — — — — — — —
G3588 G3767 G0444 G3708 G3739 G4160 G4592 G3004 G3754 G3778 G1510

ἀληθῶς ὁ προφήτης ὁ ἐρχόμενος εἰς τὸν κόσμον.
— — — — — — — —
G0230 G3588 G4396 G3588 G2064 G1519 G3588 G2889

Then those men, when they had seen the miracle that Jesus did, said, This is of a truth that prophet that should come into the world.

15 Ἰησοῦς οὖν, γνοὺς ὅτι μέλλουσιν ἔρχεσθαι καὶ ἁρπάζειν αὐτὸν, ἵνα
— — — — — — — — — —
G2424 G3767 G1097 G3754 G3195 G2064 G2532 G0726 G0846 G2443

ποιήσωσιν βασιλέα, ἀνεχώρησεν πάλιν εἰς τὸ ὄρος αὐτὸς μόνος.
— — — — — — — — —
G4160 G0935 G0402 G3825 G1519 G3588 G3735 G0846 G3441

¶ When Jesus therefore perceived that they would come and take him by force, to make him a king, he departed again into a mountain himself alone.

16 Ὡς δὲ ὀψία ἐγένετο, κατέβησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐπὶ τὴν θάλασσαν,
— — — — — — — — — —
G5613 G1161 G3798 G1096 G2597 G3588 G3101 G0846 G1909 G3588 G2281

And when even was [now] come, his disciples went down unto the sea,

17 καὶ ἐμβάντες εἰς πλοῖον, ἤρχοντο πέραν τῆς θαλάσσης εἰς Καφαρναούμ.
— — — — — — — — — —
G2532 G1684 G1519 G4143 G2064 G4008 G3588 G2281 G1519 G2584

καὶ σκοτία ἤδη ἐγεγόνει, καὶ οὔπω ἐληλύθει πρὸς αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς.
— — — — — — — — — — —
G2532 G4653 G2235 G1096 G2532 G3768 G2064 G4314 G0846 G3588 G2424

And entered into a ship, and went over the sea toward Capernaum. And it was now dark, and Jesus was not come to them.

18 ἥ τε θάλασσα ἀνέμου μεγάλου πνέοντος διεγείρετο.
— — — — — — —
G3588 G5037 G2281 G0417 G3173 G4154 G1326

And the sea arose by reason of a great wind that blew.

19 ἐληλακότες οὖν ὡς σταδίους εἴκοσι πέντε ἢ τριάκοντα, θεωροῦσιν τὸν
— — — — — — — — — — —
G1643 G3767 G5613 G4712 G1501 G4002 G2228 G5144 G2334 G3588

Ἰησοῦν περιπατοῦντα ἐπὶ τῆς θαλάσσης, καὶ ἐγγὺς τοῦ πλοίου γινόμενον,
— — — — — — — — — —
G2424 G4043 G1909 G3588 G2281 G2532 G1451 G3588 G4143 G1096

καὶ ἐφοβήθησαν.
— —
G2532 G5399

So when they had rowed about five and twenty or thirty furlongs, they see Jesus walking on the sea, and drawing nigh unto the ship: and they were afraid.

20 ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς, Ἐγώ εἰμι; μὴ φοβεῖσθε.
— — — — — — — —
G3588 G1161 G3004 G0846 G1473 G1510 G3361 G5399

But he saith unto them, It is I; be not afraid.

21 ἤθελον οὖν λαβεῖν αὐτὸν εἰς τὸ πλοῖον, καὶ εὐθέως ἐγένετο τὸ
— — — — — — — — — — —
G2309 G3767 G2983 G0846 G1519 G3588 G4143 G2532 G2112 G1096 G3588

πλοῖον ἐπὶ τῆς γῆς εἰς ἣν ὑπῆγον.
— — — — — — —
G4143 G1909 G3588 G1093 G1519 G3739 G5217

Then they willingly received him into the ship: and immediately the ship was at the land whither they went.

22 Τῇ ἐπαύριον ὁ ὄχλος ὁ ἑστηκὼς πέραν τῆς θαλάσσης, εἶδον ὅτι
— — — — — — — — — — —
G3588 G1887 G3588 G3793 G3588 G2476 G4008 G3588 G2281 G3708 G3754

πλοιάριον ἄλλο, οὐκ ἦν ἐκεῖ εἰ μὴ ἕν, καὶ ὅτι οὐ συνεισῆλθεν
— — — — — — — — — — —
G4142 G0243 G3756 G1510 G1563 G1487 G3361 G1520 G2532 G3754 G3756 G4897

τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, ὁ Ἰησοῦς εἰς τὸ πλοῖον, ἀλλὰ μόνοι οἱ
— — — — — — — — — — —
G3588 G3101 G0846 G3588 G2424 G1519 G3588 G4143 G0235 G3441 G3588

μαθηταὶ αὐτοῦ ἀπῆλθον;
— — —
G3101 G0846 G0565

¶ The day following, when the people which stood on the other side of the sea saw that there was none other boat there, save that one whereinto his disciples were entered, and that Jesus went not with his disciples into the boat, but [that] his disciples were gone away alone;

23 ἀλλὰ ἦλθεν πλοιάρια ἐκ Τιβεριάδος, ἐγγὺς τοῦ τόπου ὅπου ἔφαγον τὸν
— — — — — — — — — — —
G0235 G2064 G4142 G1537 G5085 G1451 G3588 G5117 G3699 G5315 G3588

ἄρτον, εὐχαριστήσαντος τοῦ Κυρίου;
— — — —
G0740 G2168 G3588 G2962

(Howbeit there came other boats from Tiberias nigh unto the place where they did eat bread, after that the Lord had given thanks:)

24 ὅτε οὖν εἶδεν ὁ ὄχλος ὅτι Ἰησοῦς οὐκ ἔστιν ἐκεῖ, οὐδὲ οἱ
— — — — — — — — — — — —
G3753 G3767 G3708 G3588 G3793 G3754 G2424 G3756 G1510 G1563 G3761 G3588

μαθηταὶ αὐτοῦ, ἐνέβησαν αὐτοὶ εἰς τὰ πλοιάρια, καὶ ἦλθον εἰς
— — — — — — — — — —
G3101 G0846 G1684 G0846 G1519 G3588 G4142 G2532 G2064 G1519

Καφαρναοὺμ, ζητοῦντες τὸν Ἰησοῦν.
— — — —
G2584 G2212 G3588 G2424

When the people therefore saw that Jesus was not there, neither his disciples, they also took shipping, and came to Capernaum, seeking for Jesus.

25 καὶ εὑρόντες αὐτὸν πέραν τῆς θαλάσσης, εἶπον αὐτῷ, Ῥαββί, πότε ὧδε
— — — — — — — — — — —
G2532 G2147 G0846 G4008 G3588 G2281 G3004 G0846 G4461 G4219 G5602

γέγονας?
—
G1096

And when they had found him on the other side of the sea, they said unto him, Rabbi, when camest thou hither?

26 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ζητεῖτέ με,
— — — — — — — — — — — —
G0611 G0846 G3588 G2424 G2532 G3004 G0281 G0281 G3004 G4771 G2212 G1473

οὐχ ὅτι εἴδετε σημεῖα, ἀλλ’ ὅτι ἐφάγετε ἐκ τῶν ἄρτων καὶ
— — — — — — — — — — —
G3756 G3754 G3708 G4592 G0235 G3754 G5315 G1537 G3588 G0740 G2532

ἐχορτάσθητε.
—
G5526

Jesus answered them and said, Verily, verily, I say unto you, Ye seek me, not because ye saw the miracles, but because ye did eat of the loaves, and were filled.

27 ἐργάζεσθε μὴ τὴν βρῶσιν τὴν ἀπολλυμένην, ἀλλὰ τὴν βρῶσιν τὴν
— — — — — — — — — — —
G2038 G3361 G3588 G1035 G3588 G0622 G0235 G3588 G1035 G3588

μένουσαν εἰς ζωὴν αἰώνιον, ἣν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑμῖν δώσει;
— — — — — — — — — — —
G3306 G1519 G2222 G0166 G3739 G3588 G5207 G3588 G0444 G4771 G1325

τοῦτον γὰρ ὁ Πατὴρ ἐσφράγισεν, ὁ Θεός.
— — — — — — —
G3778 G1063 G3588 G3962 G4972 G3588 G2316

Labour not for the meat which perisheth, but for that meat which endureth unto everlasting life, which the Son of man shall give unto you: for him hath God the Father sealed.

28 εἶπον οὖν πρὸς αὐτόν, Τί ποιῶμεν, ἵνα ἐργαζώμεθα τὰ ἔργα τοῦ
— — — — — — — — — — —
G3004 G3767 G4314 G0846 G5101 G4160 G2443 G2038 G3588 G2041 G3588

Θεοῦ?
—
G2316

Then said they unto him, What shall we do, that we might work the works of God?

29 ἀπεκρίθη ‹ὁ› Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτό ἐστιν τὸ ἔργον τοῦ Θεοῦ,
— — — — — — — — — — —
G0611 G3588 G2424 G2532 G3004 G0846 G3778 G1510 G3588 G2041 G3588 G2316

ἵνα πιστεύητε εἰς ὃν ἀπέστειλεν ἐκεῖνος.
— — — — — —
G2443 G4100 G1519 G3739 G0649 G1565

Jesus answered and said unto them, This is the work of God, that ye believe on him whom he hath sent.

30 εἶπον οὖν αὐτῷ, Τί οὖν ποιεῖς σὺ σημεῖον, ἵνα ἴδωμεν καὶ
— — — — — — — — — — —
G3004 G3767 G0846 G5101 G3767 G4160 G4771 G4592 G2443 G3708 G2532

πιστεύσωμέν σοι? τί ἐργάζῃ?
— — — —
G4100 G4771 G5101 G2038

They said therefore unto him, What sign shewest thou then, that we may see, and believe thee? what dost thou work?

31 οἱ πατέρες ἡμῶν τὸ μάννα ἔφαγον ἐν τῇ ἐρήμῳ, καθώς ἐστιν
— — — — — — — — — — —
G3588 G3962 G1473 G3588 G3131 G5315 G1722 G3588 G2048 G2531 G1510

γεγραμμένον, Ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἔδωκεν αὐτοῖς φαγεῖν.
— — — — — — — —
G1125 G0740 G1537 G3588 G3772 G1325 G0846 G5315

Our fathers did eat manna in the desert; as it is written, He gave them bread from heaven to eat.

32 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ Μωϋσῆς
— — — — — — — — — — —
G3004 G3767 G0846 G3588 G2424 G0281 G0281 G3004 G4771 G3756 G3475

δέδωκεν ὑμῖν τὸν ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ; ἀλλ’ ὁ Πατήρ μου δίδωσιν
— — — — — — — — — — — —
G1325 G4771 G3588 G0740 G1537 G3588 G3772 G0235 G3588 G3962 G1473 G1325

ὑμῖν τὸν ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ τὸν ἀληθινόν.
— — — — — — — —
G4771 G3588 G0740 G1537 G3588 G3772 G3588 G0228

Then Jesus said unto them, Verily, verily, I say unto you, Moses gave you not that bread from heaven; but my Father giveth you the true bread from heaven.

33 ὁ γὰρ ἄρτος τοῦ Θεοῦ ἐστιν ὁ καταβαίνων ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ
— — — — — — — — — — — —
G3588 G1063 G0740 G3588 G2316 G1510 G3588 G2597 G1537 G3588 G3772 G2532

ζωὴν διδοὺς τῷ κόσμῳ.
— — — —
G2222 G1325 G3588 G2889

For the bread of God is he which cometh down from heaven, and giveth life unto the world.

34 εἶπον οὖν πρὸς αὐτόν, Κύριε, πάντοτε δὸς ἡμῖν τὸν ἄρτον τοῦτον.
— — — — — — — — — — —
G3004 G3767 G4314 G0846 G2962 G3842 G1325 G1473 G3588 G0740 G3778

Then said they unto him, Lord, evermore give us this bread.

35 εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐγώ εἰμι ὁ ἄρτος τῆς ζωῆς; ὁ ἐρχόμενος
— — — — — — — — — — — —
G3004 G0846 G3588 G2424 G1473 G1510 G3588 G0740 G3588 G2222 G3588 G2064

πρὸς ἐμὲ, οὐ μὴ πεινάσῃ; καὶ ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ, οὐ μὴ
— — — — — — — — — — — —
G4314 G1473 G3756 G3361 G3983 G2532 G3588 G4100 G1519 G1473 G3756 G3361

διψήσει πώποτε.
— —
G1372 G4455

And Jesus said unto them, I am the bread of life: he that cometh to me shall never hunger; and he that believeth on me shall never thirst.

36 ἀλλ’ εἶπον ὑμῖν ὅτι καὶ ἑωράκατέ με, καὶ οὐ πιστεύετε.
— — — — — — — — — —
G0235 G3004 G4771 G3754 G2532 G3708 G1473 G2532 G3756 G4100

But I said unto you, That ye also have seen me, and believe not.

37 Πᾶν ὃ δίδωσίν μοι ὁ Πατὴρ, πρὸς ἐμὲ ἥξει, καὶ τὸν ἐρχόμενον
— — — — — — — — — — — —
G3956 G3739 G1325 G1473 G3588 G3962 G4314 G1473 G2240 G2532 G3588 G2064

πρός με, οὐ μὴ ἐκβάλω ἔξω.
— — — — — —
G4314 G1473 G3756 G3361 G1544 G1854

All that the Father giveth me shall come to me; and him that cometh to me I will in no wise cast out.

38 ὅτι καταβέβηκα ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ, οὐχ ἵνα ποιῶ τὸ θέλημα τὸ
— — — — — — — — — — — —
G3754 G2597 G0575 G3588 G3772 G3756 G2443 G4160 G3588 G2307 G3588

ἐμὸν, ἀλλὰ τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με.
— — — — — — —
G1699 G0235 G3588 G2307 G3588 G3992 G1473

For I came down from heaven, not to do mine own will, but the will of him that sent me.

39 τοῦτο δέ ἐστιν τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με, ἵνα πᾶν ὃ δέδωκέν
— — — — — — — — — — — —
G3778 G1161 G1510 G3588 G2307 G3588 G3992 G1473 G2443 G3956 G3739 G1325

μοι, μὴ ἀπολέσω ἐξ αὐτοῦ, ἀλλὰ ἀναστήσω αὐτὸ ἐν τῇ ἐσχάτῃ
— — — — — — — — — — — —
G1473 G3361 G0622 G1537 G0846 G0235 G0450 G0846 G1722 G3588 G2078

ἡμέρᾳ.
—
G2250

And this is the Father's will which hath sent me, that of all which he hath given me I should lose nothing, but should raise it up again at the last day.

40 τοῦτο γάρ ἐστιν τὸ θέλημα τοῦ Πατρός μου, ἵνα πᾶς ὁ θεωρῶν
— — — — — — — — — — — —
G3778 G1063 G1510 G3588 G2307 G3588 G3962 G1473 G2443 G3956 G3588 G2334

τὸν Υἱὸν, καὶ πιστεύων εἰς αὐτὸν, ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον; καὶ ἀναστήσω
— — — — — — — — — — —
G3588 G5207 G2532 G4100 G1519 G0846 G2192 G2222 G0166 G2532 G0450

αὐτὸν ἐγὼ, ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
— — — — — —
G0846 G1473 G1722 G3588 G2078 G2250

And this is the will of him that sent me, that every one which seeth the Son, and believeth on him, may have everlasting life: and I will raise him up at the last day.

41 Ἐγόγγυζον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι περὶ αὐτοῦ, ὅτι εἶπεν, Ἐγώ εἰμι ὁ ἄρτος
— — — — — — — — — — — —
G1111 G3767 G3588 G2453 G4012 G0846 G3754 G3004 G1473 G1510 G3588 G0740

ὁ καταβὰς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ.
— — — — —
G3588 G2597 G1537 G3588 G3772

The Jews then murmured at him, because he said, I am the bread which came down from heaven.

42 καὶ ἔλεγον, Οὐχ οὗτός ἐστιν Ἰησοῦς ὁ υἱὸς Ἰωσήφ, οὗ ἡμεῖς οἴδαμεν
— — — — — — — — — — — — —
G2532 G3004 G3756 G3778 G1510 G2424 G3588 G5207 G2501 G3739 G1473 G1492

τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα? πῶς νῦν λέγει, ὅτι Ἐκ τοῦ οὐρανοῦ
— — — — — — — — — — — — —
G3588 G3962 G2532 G3588 G3384 G4459 G3568 G3004 G3754 G1537 G3588 G3772

καταβέβηκα?
—
G2597

And they said, Is not this Jesus, the son of Joseph, whose father and mother we know? how is it then that he saith, I came down from heaven?

43 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Μὴ γογγύζετε μετ' ἀλλήλων.
— — — — — — — — — —
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G3361 G1111 G3326 G0240

Jesus therefore answered and said unto them, Murmur not among yourselves.

44 οὐδεὶς δύναται ἐλθεῖν πρός με, ἐὰν μὴ ὁ Πατὴρ, ὁ πέμψας με,
— — — — — — — — — — — —
G3762 G1410 G2064 G4314 G1473 G1437 G3361 G3588 G3962 G3588 G3992 G1473

ἑλκύσῃ αὐτόν, κἀγὼ ἀναστήσω αὐτὸν ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
— — — — — — — — — —
G1670 G0846 G2504 G0450 G0846 G1722 G3588 G2078 G2250

No man can come to me, except the Father which hath sent me draw him: and I will raise him up at the last day.

45 ἔστιν γεγραμμένον ἐν τοῖς προφήταις, Καὶ ἔσονται πάντες διδακτοὶ Θεοῦ.
— — — — — — — — — —
G1510 G1125 G1722 G3588 G4396 G2532 G1510 G3956 G1318 G2316

πᾶς ὁ ἀκούσας παρὰ τοῦ Πατρὸς καὶ μαθὼν, ἔρχεται πρὸς ἐμέ.
— — — — — — — — — — —
G3956 G3588 G0191 G3844 G3588 G3962 G2532 G3129 G2064 G4314 G1473

It is written in the prophets, And they shall be all taught of God. Every man therefore that hath heard, and hath learned of the Father, cometh unto me.

46 οὐχ ὅτι τὸν Πατέρα ἑώρακέν τις, εἰ μὴ ὁ ὢν παρὰ τοῦ
— — — — — — — — — — — —
G3756 G3754 G3588 G3962 G3708 G5100 G1487 G3361 G3588 G1510 G3844 G3588

Θεοῦ; οὗτος ἑώρακεν τὸν Πατέρα.
— — — — — —
G2316 G3778 G3708 G3588 G3962

Not that any man hath seen the Father, save he which is of God, he hath seen the Father.

47 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ πιστεύων ἔχει ζωὴν αἰώνιον.
— — — — — — — — —
G0281 G0281 G3004 G4771 G3588 G4100 G2192 G2222 G0166

Verily, verily, I say unto you, He that believeth on me hath everlasting life.

48 ἐγώ εἰμι ὁ ἄρτος τῆς ζωῆς.
— — — — — —
G1473 G1510 G3588 G0740 G3588 G2222

I am that bread of life.

49 οἱ πατέρες ὑμῶν ἔφαγον ἐν τῇ ἐρήμῳ τὸ μάννα, καὶ ἀπέθανον.
— — — — — — — — — — —
G3588 G3962 G4771 G5315 G1722 G3588 G2048 G3588 G3131 G2532 G0599

Your fathers did eat manna in the wilderness, and are dead.

50 οὗτός ἐστιν ὁ ἄρτος ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβαίνων, ἵνα τις
— — — — — — — — — — —
G3778 G1510 G3588 G0740 G3588 G1537 G3588 G3772 G2597 G2443 G5100

ἐξ αὐτοῦ φάγῃ, καὶ μὴ ἀποθάνῃ.
— — — — — —
G1537 G0846 G5315 G2532 G3361 G0599

This is the bread which cometh down from heaven, that a man may eat thereof, and not die.

51 ἐγώ εἰμι ὁ ἄρτος ὁ ζῶν, ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβάς; ἐάν
— — — — — — — — — — — —
G1473 G1510 G3588 G0740 G3588 G2198 G3588 G1537 G3588 G3772 G2597 G1437

τις φάγῃ ἐκ τούτου τοῦ ἄρτου, ζήσει εἰς τὸν αἰῶνα; καὶ ὁ ἄρτος
— — — — — — — — — — — — —
G5100 G5315 G1537 G3778 G3588 G0740 G2198 G1519 G3588 G0165 G2532 G3588 G0740

δὲ ὃν ἐγὼ δώσω, ἡ σάρξ μού ἐστιν, ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου ζωῆς.
— — — — — — — — — — — — —
G1161 G3739 G1473 G1325 G3588 G4561 G1473 G1510 G5228 G3588 G3588 G2889 G2222

I am the living bread which came down from heaven: if any man eat of this bread, he shall live for ever: and the bread that I will give is my flesh, which I will give for the life of the world.

52 Ἐμάχοντο οὖν πρὸς ἀλλήλους οἱ Ἰουδαῖοι, λέγοντες, Πῶς δύναται οὗτος
— — — — — — — — — —
G3164 G3767 G4314 G0240 G3588 G2453 G3004 G4459 G1410 G3778

ἡμῖν δοῦναι τὴν σάρκα ‹αὐτοῦ› φαγεῖν?
— — — — — —
G1473 G1325 G3588 G4561 G0846 G5315

The Jews therefore strove among themselves, saying, How can this man give us [his] flesh to eat?

53 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐὰν μὴ φάγητε
— — — — — — — — — — — —
G3004 G3767 G0846 G3588 G2424 G0281 G0281 G3004 G4771 G1437 G3361 G5315

τὴν σάρκα τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου, καὶ πίητε αὐτοῦ τὸ αἷμα, οὐκ
— — — — — — — — — — — —
G3588 G4561 G3588 G5207 G3588 G0444 G2532 G4095 G0846 G3588 G0129 G3756

ἔχετε ζωὴν ἐν ἑαυτοῖς.
— — — —
G2192 G2222 G1722 G1438

Then Jesus said unto them, Verily, verily, I say unto you, Except ye eat the flesh of the Son of man, and drink his blood, ye have no life in you.

54 ὁ τρώγων μου τὴν σάρκα, καὶ πίνων μου τὸ αἷμα, ἔχει ζωὴν
— — — — — — — — — — — —
G3588 G5176 G1473 G3588 G4561 G2532 G4095 G1473 G3588 G0129 G2192 G2222

αἰώνιον, κἀγὼ ἀναστήσω αὐτὸν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
— — — — — — —
G0166 G2504 G0450 G0846 G3588 G2078 G2250

Whoso eateth my flesh, and drinketh my blood, hath eternal life; and I will raise him up at the last day.

55 ἡ γὰρ σάρξ μου, ἀληθής ἐστιν βρῶσις, καὶ τὸ αἷμά μου, ἀληθής
— — — — — — — — — — — —
G3588 G1063 G4561 G1473 G0227 G1510 G1035 G2532 G3588 G0129 G1473 G0227

ἐστιν πόσις.
— —
G1510 G4213

For my flesh is meat indeed, and my blood is drink indeed.

56 ὁ τρώγων μου τὴν σάρκα, καὶ πίνων μου τὸ αἷμα, ἐν ἐμοὶ
— — — — — — — — — — — —
G3588 G5176 G1473 G3588 G4561 G2532 G4095 G1473 G3588 G0129 G1722 G1473

μένει, κἀγὼ ἐν αὐτῷ.
— — — —
G3306 G2504 G1722 G0846

He that eateth my flesh, and drinketh my blood, dwelleth in me, and I in him.

57 καθὼς ἀπέστειλέν με ὁ ζῶν Πατὴρ, κἀγὼ ζῶ διὰ τὸν Πατέρα, καὶ
— — — — — — — — — — — —
G2531 G0649 G1473 G3588 G2198 G3962 G2504 G2198 G1223 G3588 G3962 G2532

ὁ τρώγων με, κἀκεῖνος ζήσει δι’ ἐμέ.
— — — — — — —
G3588 G5176 G1473 G2548 G2198 G1223 G1473

As the living Father hath sent me, and I live by the Father: so he that eateth me, even he shall live by me.

58 οὗτός ἐστιν ὁ ἄρτος ὁ ἐξ οὐρανοῦ καταβάς. οὐ καθὼς ἔφαγον
— — — — — — — — — — —
G3778 G1510 G3588 G0740 G3588 G1537 G3772 G2597 G3756 G2531 G5315

οἱ πατέρες καὶ ἀπέθανον. ὁ τρώγων τοῦτον τὸν ἄρτον ζήσει εἰς τὸν
— — — — — — — — — — — —
G3588 G3962 G2532 G0599 G3588 G5176 G3778 G3588 G0740 G2198 G1519 G3588

αἰῶνα.
—
G0165

This is that bread which came down from heaven: not as your fathers did eat manna, and are dead: he that eateth of this bread shall live for ever.

59 Ταῦτα εἶπεν ἐν συναγωγῇ, διδάσκων ἐν Καφαρναούμ.
— — — — — — —
G3778 G3004 G1722 G4864 G1321 G1722 G2584

These things said he in the synagogue, as he taught in Capernaum.

60 Πολλοὶ οὖν, ἀκούσαντες, ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, εἶπαν, Σκληρός ἐστιν
— — — — — — — — — —
G4183 G3767 G0191 G1537 G3588 G3101 G0846 G3004 G4642 G1510

ὁ λόγος οὗτος; τίς δύναται αὐτοῦ ἀκούειν?
— — — — — — —
G3588 G3056 G3778 G5101 G1410 G0846 G0191

Many therefore of his disciples, when they had heard [this], said, This is an hard saying; who can hear it?

61 εἰδὼς δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐν ἑαυτῷ, ὅτι γογγύζουσιν περὶ τούτου οἱ
— — — — — — — — — — —
G1492 G1161 G3588 G2424 G1722 G1438 G3754 G1111 G4012 G3778 G3588

μαθηταὶ αὐτοῦ, εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτο ὑμᾶς σκανδαλίζει?
— — — — — — — —
G3101 G0846 G3004 G0846 G3778 G4771 G4624

When Jesus knew in himself that his disciples murmured at it, he said unto them, Doth this offend you?

62 ἐὰν οὖν θεωρῆτε τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἀναβαίνοντα ὅπου ἦν τὸ
— — — — — — — — — — — —
G1437 G3767 G2334 G3588 G5207 G3588 G0444 G0305 G3699 G1510 G3588

πρότερον?
—
G4386

[What] and if ye shall see the Son of man ascend up where he was before?

63	τὸ	πνεῦμά	ἐστιν	τὸ	ζωοποιοῦν;	ἡ	σὰρξ	οὐκ	ὠφελεῖ	οὐδέν.	τὰ	
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	G3588	G4151	G1510	G3588	G2227	G3588	G4561	G3756	G5623	G3762	G3588	

ῥήματα	ἃ	ἐγὼ	λελάληκα	ὑμῖν,	πνεῦμά	ἐστιν,	καὶ	ζωή	ἐστιν.	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G4487	G3739	G1473	G2980	G4771	G4151	G1510	G2532	G2222	G1510	

It is the spirit that quickeneth; the flesh profiteth nothing: the words that I speak unto you, [they] are spirit, and [they] are life.

64	ἀλλ’	εἰσὶν	ἐξ	ὑμῶν	τινες,	οἳ	οὐ	πιστεύουσιν.	ᾔδει	γὰρ	ἐξ	ἀρχῆς
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G0235	G1510	G1537	G4771	G5100	G3739	G3756	G4100	G1492	G1063	G1537	G0746

ὁ	Ἰησοῦς,	τίνες	εἰσὶν	οἱ	μὴ	πιστεύοντες,	καὶ	τίς	ἐστιν	ὁ
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588	G2424	G5101	G1510	G3588	G3361	G4100	G2532	G5101	G1510	G3588

παραδώσων	αὐτόν.
—	—
G3860	G0846

But there are some of you that believe not. For Jesus knew from the beginning who they were that believed not, and who should betray him.

65	καὶ	ἔλεγεν,	Διὰ	τοῦτο	εἴρηκα	ὑμῖν,	ὅτι	οὐδεὶς	δύναται	ἐλθεῖν	πρός	με,
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G2532	G3004	G1223	G3778	G2046	G4771	G3754	G3762	G1410	G2064	G4314	G1473

ἐὰν	μὴ	ᾖ	δεδομένον	αὐτῷ	ἐκ	τοῦ	Πατρός.
—	—	—	—	—	—	—	—
G1437	G3361	G1510	G1325	G0846	G1537	G3588	G3962

And he said, Therefore said I unto you, that no man can come unto me, except it were given unto him of my Father.

66	Ἐκ	τούτου,	πολλοὶ	‹ἐκ›	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ	ἀπῆλθον	εἰς	τὰ	ὀπίσω,
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G1537	G3778	G4183	G1537	G3588	G3101	G0846	G0565	G1519	G3588	G3694

καὶ	οὐκέτι	μετ’	αὐτοῦ	περιεπάτουν.
—	—	—	—	—
G2532	G3765	G3326	G0846	G4043

¶ From that [time] many of his disciples went back, and walked no more with him.

67	εἶπεν	οὖν	ὁ	Ἰησοῦς	τοῖς	δώδεκα,	Μὴ	καὶ	ὑμεῖς	θέλετε	ὑπάγειν?
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3004	G3767	G3588	G2424	G3588	G1427	G3361	G2532	G4771	G2309	G5217

Then said Jesus unto the twelve, Will ye also go away?

68	ἀπεκρίθη	αὐτῷ	Σίμων	Πέτρος,	Κύριε,	πρὸς	τίνα	ἀπελευσόμεθα?	ῥήματα	ζωῆς
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G0611	G0846	G4613	G4074	G2962	G4314	G5101	G0565	G4487	G2222

αἰωνίου	ἔχεις;
—	—
G0166	G2192

Then Simon Peter answered him, Lord, to whom shall we go? thou hast the words of eternal life.

69 καὶ — G2532 ἡμεῖς — G1473 πεπιστεύκαμεν, — G4100 καὶ — G2532 ἐγνώκαμεν — G1097 ὅτι — G3754 σὺ — G4771 εἶ — G1510 ὁ — G3588 Ἅγιος — G0040 τοῦ — G3588 Θεοῦ. — G2316

And we believe and are sure that thou art that Christ, the Son of the living God.

70 ἀπεκρίθη — G0611 αὐτοῖς — G0846 ὁ — G3588 Ἰησοῦς, — G2424 Οὐκ — G3756 ἐγὼ — G1473 ὑμᾶς — G4771 τοὺς — G3588 δώδεκα — G1427 ἐξελεξάμην, — G1586 καὶ — G2532 ἐξ — G1537 ὑμῶν — G4771 εἷς — G1520 διάβολός — G1228 ἐστιν? — G1510

Jesus answered them, Have not I chosen you twelve, and one of you is a devil?

71 ἔλεγεν — G3004 δὲ — G1161 τὸν — G3588 Ἰούδαν — G2455 Σίμωνος — G4613 Ἰσκαριώτου; — G2469 οὗτος — G3778 γὰρ — G1063 ἔμελλεν — G3195 παραδιδόναι — G3860 αὐτόν, — G0846 εἷς — G1520 ἐκ — G1537 τῶν — G3588 δώδεκα. — G1427

He spake of Judas Iscariot [the son] of Simon: for he it was that should betray him, being one of the twelve.

Chapter 7

1 Καὶ — G2532 μετὰ — G3326 ταῦτα, — G3778 περιεπάτει — G4043 ὁ — G3588 Ἰησοῦς — G2424 ἐν — G1722 τῇ — G3588 Γαλιλαίᾳ; — G1056 οὐ — G3756 γὰρ — G1063 ἤθελεν — G2309 ἐν — G1722 τῇ — G3588 Ἰουδαίᾳ — G2449 περιπατεῖν, — G4043 ὅτι — G3754 ἐζήτουν — G2212 αὐτὸν — G0846 οἱ — G3588 Ἰουδαῖοι — G2453 ἀποκτεῖναι. — G0615

After these things Jesus walked in Galilee: for he would not walk in Jewry, because the Jews sought to kill him.

2 ἦν — G1510 δὲ — G1161 ἐγγὺς — G1451 ἡ — G3588 ἑορτὴ — G1859 τῶν — G3588 Ἰουδαίων, — G2453 ἡ — G3588 σκηνοπηγία. — G4634

Now the Jews' feast of tabernacles was at hand.

3 εἶπον οὖν πρὸς αὐτὸν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, Μετάβηθι ἐντεῦθεν, καὶ ὕπαγε
— — — — — — — — — — —
G3004 G3767 G4314 G0846 G3588 G0080 G0846 G3327 G1782 G2532 G5217

εἰς τὴν Ἰουδαίαν, ἵνα καὶ οἱ μαθηταί σου θεωρήσουσιν «τὰ ἔργα»
— — — — — — — — — — —
G1519 G3588 G2449 G2443 G2532 G3588 G3101 G4771 G2334 G3588 G2041

σοῦ ἃ ποιεῖς.
— — —
G4771 G3739 G4160

His brethren therefore said unto him, Depart hence, and go into Judæa, that thy disciples also may see the works that thou doest.

4 οὐδεὶς γάρ τι ἐν κρυπτῷ ποιεῖ, καὶ ζητεῖ αὐτὸς ἐν παρρησίᾳ εἶναι.
— — — — — — — — — — — —
G3762 G1063 G5100 G1722 G2927 G4160 G2532 G2212 G0846 G1722 G3954 G1510

εἰ ταῦτα ποιεῖς, φανέρωσον σεαυτὸν τῷ κόσμῳ.
— — — — — — —
G1487 G3778 G4160 G5319 G4572 G3588 G2889

For [there is] no man [that] doeth any thing in secret, and he himself seeketh to be known openly. If thou do these things, shew thyself to the world.

5 οὐδὲ γὰρ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ ἐπίστευον εἰς αὐτόν.
— — — — — — — —
G3761 G1063 G3588 G0080 G0846 G4100 G1519 G0846

For neither did his brethren believe in him.

6 λέγει οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ὁ καιρὸς ὁ ἐμὸς οὔπω πάρεστιν, ὁ
— — — — — — — — — — — —
G3004 G3767 G0846 G3588 G2424 G3588 G2540 G3588 G1699 G3768 G3918 G3588

δὲ καιρὸς ὁ ὑμέτερος πάντοτέ ἐστιν ἕτοιμος.
— — — — — — —
G1161 G2540 G3588 G5212 G3842 G1510 G2092

Then Jesus said unto them, My time is not yet come: but your time is alway ready.

7 οὐ δύναται ὁ κόσμος μισεῖν ὑμᾶς; ἐμὲ δὲ μισεῖ, ὅτι ἐγὼ μαρτυρῶ
— — — — — — — — — — — —
G3756 G1410 G3588 G2889 G3404 G4771 G1473 G1161 G3404 G3754 G1473 G3140

περὶ αὐτοῦ, ὅτι τὰ ἔργα αὐτοῦ πονηρά ἐστιν.
— — — — — — — —
G4012 G0846 G3754 G3588 G2041 G0846 G4190 G1510

The world cannot hate you; but me it hateth, because I testify of it, that the works thereof are evil.

8 ὑμεῖς, ἀνάβητε εἰς τὴν ἑορτήν. ἐγὼ οὐκ ἀναβαίνω εἰς τὴν ἑορτὴν
— — — — — — — — — — — —
G4771 G0305 G1519 G3588 G1859 G1473 G3756 G0305 G1519 G3588 G1859

ταύτην, ὅτι ὁ ἐμὸς καιρὸς οὔπω πεπλήρωται.
— — — — — — —
G3778 G3754 G3588 G1699 G2540 G3768 G4137

Go ye up unto this feast: I go not up yet unto this feast; for my time is not yet full come.

9 ταῦτα δὲ εἰπὼν αὐτὸς, ἔμεινεν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ.
— — — — — — — —
G3778 G1161 G3004 G0846 G3306 G1722 G3588 G1056

When he had said these words unto them, he abode [still] in Galilee.

10 Ὡς δὲ ἀνέβησαν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ εἰς τὴν ἑορτήν, τότε καὶ αὐτὸς
— — — — — — — — — — — —
G5613 G1161 G0305 G3588 G0080 G0846 G1519 G3588 G1859 G5119 G2532 G0846

ἀνέβη, οὐ φανερῶς, ἀλλὰ ὡς ἐν κρυπτῷ.
— — — — — — —
G0305 G3756 G5320 G0235 G5613 G1722 G2927

¶ But when his brethren were gone up, then went he also up unto the feast, not openly, but as it were in secret.

11 οἱ οὖν Ἰουδαῖοι ἐζήτουν αὐτὸν ἐν τῇ ἑορτῇ, καὶ ἔλεγον, Ποῦ ἐστιν
— — — — — — — — — — — —
G3588 G3767 G2453 G2212 G0846 G1722 G3588 G1859 G2532 G3004 G4226 G1510

ἐκεῖνος?
—
G1565

Then the Jews sought him at the feast, and said, Where is he?

12 καὶ γογγυσμὸς περὶ αὐτοῦ ἦν πολὺς ἐν τοῖς ὄχλοις. οἱ μὲν ἔλεγον,
— — — — — — — — — — — —
G2532 G1112 G4012 G0846 G1510 G4183 G1722 G3588 G3793 G3588 G3303 G3004

ὅτι Ἀγαθός ἐστιν; ἄλλοι δὲ ἔλεγον, Οὔ; ἀλλὰ πλανᾷ τὸν ὄχλον.
— — — — — — — — — — — —
G3754 G0018 G1510 G0243 G1161 G3004 G3756 G0235 G4105 G3588 G3793

And there was much murmuring among the people concerning him: for some said, He is a good man: others said, Nay; but he deceiveth the people.

13 οὐδεὶς μέντοι παρρησίᾳ ἐλάλει περὶ αὐτοῦ, διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων.
— — — — — — — — — — —
G3762 G3305 G3954 G2980 G4012 G0846 G1223 G3588 G5401 G3588 G2453

Howbeit no man spake openly of him for fear of the Jews.

14 Ἤδη δὲ τῆς ἑορτῆς μεσούσης, ἀνέβη Ἰησοῦς εἰς τὸ ἱερὸν, καὶ
— — — — — — — — — — —
G2235 G1161 G3588 G1859 G3322 G0305 G2424 G1519 G3588 G2411 G2532

ἐδίδασκεν.
—
G1321

¶ Now about the midst of the feast Jesus went up into the temple, and taught.

15 ἐθαύμαζον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, λέγοντες, Πῶς οὗτος γράμματα οἶδεν, μὴ
— — — — — — — — — — —
G2296 G3767 G3588 G2453 G3004 G4459 G3778 G1121 G1492 G3361

μεμαθηκώς?
—
G3129

And the Jews marvelled, saying, How knoweth this man letters, having never learned?

16 ἀπεκρίθη οὖν αὐτοῖς ‹ὁ› Ἰησοῦς καὶ εἶπεν, Ἡ ἐμὴ διδαχὴ οὐκ ἔστιν
— — — — — — — — — — — —
G0611 G3767 G0846 G3588 G2424 G2532 G3004 G3588 G1699 G1322 G3756 G1510

ἐμὴ, ἀλλὰ τοῦ πέμψαντός με.
— — — — —
G1699 G0235 G3588 G3992 G1473

Jesus answered them, and said, My doctrine is not mine, but his that sent me.

17 ἐάν τις θέλῃ τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιεῖν, γνώσεται περὶ τῆς διδαχῆς,
— — — — — — — — — — —
G1437 G5100 G2309 G3588 G2307 G0846 G4160 G1097 G4012 G3588 G1322

πότερον ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστιν, ἢ ἐγὼ ἀπ’ ἐμαυτοῦ λαλῶ.
— — — — — — — — — —
G4220 G1537 G3588 G2316 G1510 G2228 G1473 G0575 G1683 G2980

If any man will do his will, he shall know of the doctrine, whether it be of God, or [whether] I speak of myself.

18 ὁ ἀφ’ ἑαυτοῦ λαλῶν, τὴν δόξαν τὴν ἰδίαν ζητεῖ; ὁ δὲ ζητῶν
— — — — — — — — — — — —
G3588 G0575 G1438 G2980 G3588 G1391 G3588 G2398 G2212 G3588 G1161 G2212

τὴν δόξαν τοῦ πέμψαντος αὐτὸν, οὗτος ἀληθής ἐστιν, καὶ ἀδικία ἐν
— — — — — — — — — — — —
G3588 G1391 G3588 G3992 G0846 G3778 G0227 G1510 G2532 G0093 G1722

αὐτῷ οὐκ ἔστιν.
— — —
G0846 G3756 G1510

He that speaketh of himself seeketh his own glory: but he that seeketh his glory that sent him, the same is true, and no unrighteousness is in him.

19 οὐ Μωϋσῆς δέδωκεν ὑμῖν τὸν νόμον, καὶ οὐδεὶς ἐξ ὑμῶν ποιεῖ τὸν
— — — — — — — — — — — —
G3756 G3475 G1325 G4771 G3588 G3551 G2532 G3762 G1537 G4771 G4160 G3588

νόμον? τί με ζητεῖτε ἀποκτεῖναι?
— — — — —
G3551 G5101 G1473 G2212 G0615

Did not Moses give you the law, and [yet] none of you keepeth the law? Why go ye about to kill me?

20 ἀπεκρίθη ὁ ὄχλος, Δαιμόνιον ἔχεις; τίς σε ζητεῖ ἀποκτεῖναι?
— — — — — — — — —
G0611 G3588 G3793 G1140 G2192 G5101 G4771 G2212 G0615

The people answered and said, Thou hast a devil: who goeth about to kill thee?

21 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ἓν ἔργον ἐποίησα, καὶ πάντες
— — — — — — — — — —
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G1520 G2041 G4160 G2532 G3956

θαυμάζετε.
—
G2296

Jesus answered and said unto them, I have done one work, and ye all marvel.

22 διὰ — G1223 τοῦτο, — G3778 Μωϋσῆς — G3475 δέδωκεν — G1325 ὑμῖν — G4771 τὴν — G3588 περιτομήν, — G4061 οὐχ — G3756 ὅτι — G3754 ἐκ — G1537 τοῦ — G3588
Μωϋσέως — G3475 ἐστὶν, — G1510 ἀλλ’ — G0235 ἐκ — G1537 τῶν — G3588 πατέρων, — G3962 καὶ — G2532 ἐν — G1722 σαββάτῳ — G4521 περιτέμνετε — G4059
ἄνθρωπον. — G0444

Moses therefore gave unto you circumcision; (not because it is of Moses, but of the fathers;) and ye on the sabbath day circumcise a man.

23 εἰ — G1487 περιτομὴν — G4061 λαμβάνει — G2983 (ὁ) — G3588 ἄνθρωπος — G0444 ἐν — G1722 σαββάτῳ, — G4521 ἵνα — G2443 μὴ — G3361 λυθῇ — G3089 ὁ — G3588
νόμος — G3551 Μωϋσέως, — G3475 ἐμοὶ — G1473 χολᾶτε — G5520 ὅτι — G3754 ὅλον — G3650 ἄνθρωπον — G0444 ὑγιῆ — G5199 ἐποίησα — G4160 ἐν — G1722
σαββάτῳ? — G4521

If a man on the sabbath day receive circumcision, that the law of Moses should not be broken; are ye angry at me, because I have made a man every whit whole on the sabbath day?

24 μὴ — G3361 κρίνετε — G2919 κατ’ — G2596 ὄψιν, — G3799 ἀλλὰ — G0235 τὴν — G3588 δικαίαν — G1342 κρίσιν — G2920 κρίνετε. — G2919

Judge not according to the appearance, but judge righteous judgment.

25 Ἔλεγον — G3004 οὖν — G3767 τινες — G5100 ἐκ — G1537 τῶν — G3588 Ἱεροσολυμιτῶν, — G2415 Οὐχ — G3756 οὗτός — G3778 ἐστιν — G1510 ὃν — G3739 ζητοῦσιν — G2212
ἀποκτεῖναι? — G0615

Then said some of them of Jerusalem, Is not this he, whom they seek to kill?

26 καὶ — G2532 ἴδε, — G3708 παρρησίᾳ — G3954 λαλεῖ, — G2980 καὶ — G2532 οὐδὲν — G3762 αὐτῷ — G0846 λέγουσιν — G3004 Μή — G3361 ποτε. — G4219 ἀληθῶς — G0230
ἔγνωσαν — G1097 οἱ — G3588 ἄρχοντες, — G0758 ὅτι — G3754 οὗτός — G3778 ἐστιν — G1510 ὁ — G3588 Χριστός? — G5547

But, lo, he speaketh boldly, and they say nothing unto him. Do the rulers know indeed that this is the very Christ?

27 ἀλλὰ τοῦτον, οἴδαμεν πόθεν ἐστίν. ὁ δὲ Χριστὸς, ὅταν ἔρχηται, οὐδεὶς
— — — — — — — — — — —
G0235 G3778 G1492 G4159 G1510 G3588 G1161 G5547 G3752 G2064 G3762

γινώσκει πόθεν ἐστίν.
— — —
G1097 G4159 G1510

Howbeit we know this man whence he is: but when Christ cometh, no man knoweth whence he is.

28 ἔκραξεν οὖν ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων ὁ Ἰησοῦς, καὶ λέγων, Κἀμὲ
— — — — — — — — — — —
G2896 G3767 G1722 G3588 G2411 G1321 G3588 G2424 G2532 G3004 G2504

οἴδατε, καὶ οἴδατε πόθεν εἰμί; καὶ ἀπ’ ἐμαυτοῦ οὐκ ἐλήλυθα, ἀλλ’ ἔστιν
— — — — — — — — — — — —
G1492 G2532 G1492 G4159 G1510 G2532 G0575 G1683 G3756 G2064 G0235 G1510

ἀληθινὸς ὁ πέμψας με, ὃν ὑμεῖς οὐκ οἴδατε.
— — — — — — — —
G0228 G3588 G3992 G1473 G3739 G4771 G3756 G1492

Then cried Jesus in the temple as he taught, saying, Ye both know me, and ye know whence I am: and I am not come of myself, but he that sent me is true, whom ye know not.

29 ἐγὼ οἶδα αὐτόν, ὅτι παρ’ αὐτοῦ εἰμι, κἀκεῖνός με ἀπέστειλεν.
— — — — — — — — — —
G1473 G1492 G0846 G3754 G3844 G0846 G1510 G2548 G1473 G0649

But I know him: for I am from him, and he hath sent me.

30 Ἐζήτουν οὖν αὐτὸν πιάσαι, καὶ οὐδεὶς ἐπέβαλεν ἐπ’ αὐτὸν τὴν χεῖρα,
— — — — — — — — — — —
G2212 G3767 G0846 G4084 G2532 G3762 G1911 G1909 G0846 G3588 G5495

ὅτι οὔπω ἐληλύθει ἡ ὥρα αὐτοῦ.
— — — — — —
G3754 G3768 G2064 G3588 G5610 G0846

Then they sought to take him: but no man laid hands on him, because his hour was not yet come.

31 Ἐκ τοῦ ὄχλου δὲ πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν, καὶ ἔλεγον, Ὁ
— — — — — — — — — — —
G1537 G3588 G3793 G1161 G4183 G4100 G1519 G0846 G2532 G3004 G3588

Χριστὸς, ὅταν ἔλθῃ, μὴ πλείονα σημεῖα ποιήσει ὧν οὗτος ἐποίησεν?
— — — — — — — — — —
G5547 G3752 G2064 G3361 G4119 G4592 G4160 G3739 G3778 G4160

And many of the people believed on him, and said, When Christ cometh, will he do more miracles than these which this [man] hath done?

32 Ἤκουσαν οἱ Φαρισαῖοι τοῦ ὄχλου γογγύζοντος περὶ αὐτοῦ ταῦτα, καὶ
— — — — — — — — — —
G0191 G3588 G5330 G3588 G3793 G1111 G4012 G0846 G3778 G2532

ἀπέστειλαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι ὑπηρέτας, ἵνα πιάσωσιν αὐτόν.
— — — — — — — — — —
G0649 G3588 G0749 G2532 G3588 G5330 G5257 G2443 G4084 G0846

¶ The Pharisees heard that the people murmured such things concerning him; and the Pharisees and the chief priests sent officers to take him.

33 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς, Ἔτι χρόνον μικρὸν μεθ’ ὑμῶν εἰμι, καὶ ὑπάγω
— — — — — — — — — — — —
G3004 G3767 G3588 G2424 G2089 G5550 G3398 G3326 G4771 G1510 G2532 G5217

πρὸς τὸν πέμψαντά με.
— — — —
G4314 G3588 G3992 G1473

Then said Jesus unto them, Yet a little while am I with you, and [then] I go unto him that sent me.

34 ζητήσετέ με, καὶ οὐχ εὑρήσετέ [με]; καὶ ὅπου εἰμὶ ἐγὼ ὑμεῖς οὐ
— — — — — — — — — — — —
G2212 G1473 G2532 G3756 G2147 G1473 G2532 G3699 G1510 G1473 G4771 G3756

δύνασθε ἐλθεῖν.
— —
G1410 G2064

Ye shall seek me, and shall not find [me]: and where I am, [thither] ye cannot come.

35 εἶπον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι πρὸς ἑαυτούς, Ποῦ οὗτος μέλλει πορεύεσθαι ὅτι
— — — — — — — — — — —
G3004 G3767 G3588 G2453 G4314 G1438 G4226 G3778 G3195 G4198 G3754

ἡμεῖς οὐχ εὑρήσομεν αὐτόν μὴ? εἰς τὴν Διασποράν τῶν Ἑλλήνων μέλλει
— — — — — — — — — — —
G1473 G3756 G2147 G0846 G3361 G1519 G3588 G1290 G3588 G1672 G3195

πορεύεσθαι, καὶ διδάσκειν τοὺς Ἕλληνας?
— — — — —
G4198 G2532 G1321 G3588 G1672

Then said the Jews among themselves, Whither will he go, that we shall not find him? will he go unto the dispersed among the Gentiles, and teach the Gentiles?

36 τίς ἐστιν ὁ λόγος οὗτος ὃν εἶπεν, Ζητήσετέ με, καὶ οὐχ εὑρήσετέ
— — — — — — — — — — — —
G5101 G1510 G3588 G3056 G3778 G3739 G3004 G2212 G1473 G2532 G3756 G2147

[με]; καὶ ὅπου εἰμὶ ἐγὼ ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν?
— — — — — — — — —
G1473 G2532 G3699 G1510 G1473 G4771 G3756 G1410 G2064

What [manner of] saying is this that he said, Ye shall seek me, and shall not find [me]: and where I am, [thither] ye cannot come?

37 Ἐν δὲ τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ, τῇ μεγάλῃ, τῆς ἑορτῆς εἱστήκει ὁ
— — — — — — — — — — —
G1722 G1161 G3588 G2078 G2250 G3588 G3173 G3588 G1859 G2476 G3588

Ἰησοῦς, καὶ ἔκραξεν, λέγων, Ἐάν τις διψᾷ, ἐρχέσθω πρός με καὶ
— — — — — — — — — — —
G2424 G2532 G2896 G3004 G1437 G5100 G1372 G2064 G4314 G1473 G2532

πινέτω.
—
G4095

In the last day, that great [day] of the feast, Jesus stood and cried, saying, If any man thirst, let him come unto me, and drink.

38	ὁ	πιστεύων	εἰς	ἐμέ,	καθὼς	εἶπεν	ἡ	γραφή,	ποταμοὶ	ἐκ	τῆς
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3588	G4100	G1519	G1473	G2531	G3004	G3588	G1124	G4215	G1537	G3588

κοιλίας	αὐτοῦ	ῥεύσουσιν	ὕδατος	ζῶντος.	
—	—	—	—	—	
G2836	G0846	G4482	G5204	G2198	

He that believeth on me, as the scripture hath said, out of his belly shall flow rivers of living water.

39	τοῦτο	δὲ	εἶπεν	περὶ	τοῦ	Πνεύματος,	οὗ	ἔμελλον	λαμβάνειν	οἱ	
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	G3778	G1161	G3004	G4012	G3588	G4151	G3739	G3195	G2983	G3588	

πιστεύσαντες	εἰς	αὐτόν;	οὔπω	γὰρ	ἦν	Πνεῦμα,	ὅτι	Ἰησοῦς	οὐδέπω
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G4100	G1519	G0846	G3768	G1063	G1510	G4151	G3754	G2424	G3764

ἐδοξάσθη.
—
G1392

(But this spake he of the Spirit, which they that believe on him should receive: for the Holy Ghost was not yet [given]; because that Jesus was not yet glorified.)

40	Ἐκ	τοῦ	ὄχλου	οὖν,	ἀκούσαντες	τῶν	λόγων	τούτων,	ἔλεγον	(ὅτι),	Οὗτός
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G1537	G3588	G3793	G3767	G0191	G3588	G3056	G3778	G3004	G3754	G3778

ἐστιν	ἀληθῶς	ὁ	προφήτης.
—	—	—	—
G1510	G0230	G3588	G4396

¶ Many of the people therefore, when they heard this saying, said, Of a truth this is the Prophet.

41	ἄλλοι	ἔλεγον,	Οὗτός	ἐστιν	ὁ	Χριστός.	οἱ	δὲ	ἔλεγον,	Μὴ	γὰρ	ἐκ
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G0243	G3004	G3778	G1510	G3588	G5547	G3588	G1161	G3004	G3361	G1063	G1537

τῆς	Γαλιλαίας	ὁ	Χριστὸς	ἔρχεται?
—	—	—	—	—
G3588	G1056	G3588	G5547	G2064

Others said, This is the Christ. But some said, Shall Christ come out of Galilee?

42	οὐχ	ἡ	γραφὴ	εἶπεν,	ὅτι	ἐκ	τοῦ	σπέρματος	Δαυὶδ,	καὶ	ἀπὸ
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3756	G3588	G1124	G3004	G3754	G1537	G3588	G4690	G1138	G2532	G0575

Βηθλεὲμ,	τῆς	κώμης	ὅπου	ἦν	Δαυὶδ,	ἔρχεται	ὁ	Χριστός?
—	—	—	—	—	—	—	—	—
G0965	G3588	G2968	G3699	G1510	G1138	G2064	G3588	G5547

Hath not the scripture said, That Christ cometh of the seed of David, and out of the town of Bethlehem, where David was?

43	σχίσμα	οὖν	ἐγένετο	ἐν	τῷ	ὄχλῳ	δι’	αὐτόν.
	—	—	—	—	—	—	—	—
	G4978	G3767	G1096	G1722	G3588	G3793	G1223	G0846

So there was a division among the people because of him.

44 τινὲς δὲ ἤθελον ἐξ αὐτῶν πιάσαι αὐτόν, ἀλλ’ οὐδεὶς ἐπέβαλεν ἐπ’ αὐτὸν τὰς χεῖρας.
— — — — — — — — — — — — — — —
G5100 G1161 G2309 G1537 G0846 G4084 G0846 G0235 G3762 G1911 G1909 G0846 G3588 G5495

And some of them would have taken him; but no man laid hands on him.

45 Ἦλθον οὖν οἱ ὑπηρέται πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ Φαρισαίους, καὶ εἶπον αὐτοῖς ἐκεῖνοι, Διὰ τί οὐκ ἠγάγετε αὐτόν?
— — — — — — — — — — — — — — — — — — — —
G2064 G3767 G3588 G5257 G4314 G3588 G0749 G2532 G5330 G2532 G3004 G0846 G1565 G1223 G5101 G3756 G0071 G0846

¶ Then came the officers to the chief priests and Pharisees; and they said unto them, Why have ye not brought him?

46 ἀπεκρίθησαν οἱ ὑπηρέται, Οὐδέποτε ἐλάλησεν οὕτως ἄνθρωπος, ὡς οὗτος λαλεῖ ὁ ἄνθρωπος.
— — — — — — — — — — — — — — —
G0611 G3588 G5257 G3763 G2980 G3779 G0444 G5613 G3778 G2980 G3588 G0444

The officers answered, Never man spake like this man.

47 ἀπεκρίθησαν οὖν αὐτοῖς οἱ Φαρισαῖοι, Μὴ καὶ ὑμεῖς πεπλάνησθε?
— — — — — — — — — —
G0611 G3767 G0846 G3588 G5330 G3361 G2532 G4771 G4105

Then answered them the Pharisees, Are ye also deceived?

48 μή τις ἐκ τῶν ἀρχόντων ἐπίστευσεν εἰς αὐτὸν, ἢ ἐκ τῶν Φαρισαίων?
— — — — — — — — — — — —
G3361 G5100 G1537 G3588 G0758 G4100 G1519 G0846 G2228 G1537 G3588 G5330

Have any of the rulers or of the Pharisees believed on him?

49 ἀλλὰ ὁ ὄχλος οὗτος, ὁ μὴ γινώσκων τὸν νόμον, ἐπάρατοί εἰσιν.
— — — — — — — — — — — —
G0235 G3588 G3793 G3778 G3588 G3361 G1097 G3588 G3551 G1944 G1510

But this people who knoweth not the law are cursed.

50 λέγει Νικόδημος πρὸς αὐτούς, ὁ ἐλθὼν πρὸς αὐτὸν, [τὸ] πρότερον εἷς ὢν ἐξ αὐτῶν,
— — — — — — — — — — — — — — —
G3004 G3530 G4314 G0846 G3588 G2064 G4314 G0846 G3588 G4386 G1520 G1510 G1537 G0846

Nicodemus saith unto them, (he that came to Jesus by night, being one of them,)

51 Μὴ ὁ νόμος ἡμῶν κρίνει τὸν ἄνθρωπον, ἐὰν μὴ ἀκούσῃ πρῶτον
— — — — — — — — — — —
G3361 G3588 G3551 G1473 G2919 G3588 G0444 G1437 G3361 G0191 G4412

παρ’ αὐτοῦ, καὶ γνῷ τί ποιεῖ?
— — — — — —
G3844 G0846 G2532 G1097 G5101 G4160

Doth our law judge [any] man, before it hear him, and know what he doeth?

52 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Μὴ καὶ σὺ ἐκ τῆς Γαλιλαίας εἶ?
— — — — — — — — — — —
G0611 G2532 G3004 G0846 G3361 G2532 G4771 G1537 G3588 G1056 G1510

ἐραύνησον καὶ ἴδε, ὅτι ἐκ τῆς Γαλιλαίας προφήτης οὐκ ἐγείρεται.
— — — — — — — — — —
G2045 G2532 G3708 G3754 G1537 G3588 G1056 G4396 G3756 G1453

They answered and said unto him, Art thou also of Galilee? Search, and look: for out of Galilee ariseth no prophet.

53 Καὶ ἐπορεύθησαν ἕκαστος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ.
— — — — — — —
G2532 G4198 G1538 G1519 G3588 G3624 G0846

And every man went unto his own house.

Chapter 8

1 Ἰησοῦς δὲ ἐπορεύθη εἰς τὸ ὄρος τῶν ἐλαιῶν.
Iēsous but– went to the mountain of–the olives
G2424 G1161 G4198 G1519 G3588 G3735 G3588 G1636

Jesus went unto the mount of Olives.

2 Ὄρθρου δὲ, πάλιν παρεγένετο εἰς τὸ ἱερόν, καὶ πᾶς ὁ λαὸς
At–dawn but– again he–came to the temple and– all the people
G3722 G1161 G3825 G3854 G1519 G3588 G2411 G2532 G3956 G3588 G2992

ἤρχετο πρὸς αὐτόν; καὶ καθίσας ἐδίδασκεν αὐτούς.
were–coming to him and– having–sat–down he–was–teaching them
G2064 G4314 G0846 G2532 G2523 G1321 G0846

And early in the morning he came again into the temple, and all the people came unto him; and he sat down, and taught them.

3 ἄγουσιν δὲ οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι πρὸς αὐτὸν γυναῖκα
bring and– the scribes and– the Pharisaioi to him a–woman
G0071 G1161 G3588 G1122 G2532 G3588 G5330 G4314 G0846 G1135

ἐπὶ μοιχείᾳ κατειλημμένην, καὶ στήσαντες αὐτὴν ἐν μέσῳ,
in adultery having–been–caught and– having–placed her in midst
G1909 G3430 G2638 G2532 G2476 G0846 G1722 G3319

And the scribes and Pharisees brought unto him a woman taken in adultery; and when they had set her in the midst,

4 λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, αὕτη ἡ γυνὴ κατείληπται ἐπ' αυτοφώρῳ,
they–say to–him Teacher this the woman has–been–caught in the–very–act
G3004 G0846 G1320 G3778 G3588 G1135 G2638 G1909 G1888

μοιχευομένη.
committing–adultery
G3431

They say unto him, Master, this woman was taken in adultery, in the very act.

5 ἐν δὲ τῷ νόμῳ, Μωϋσῆς* ἡμῖν ἐνετείλατο τὰς τοιαύτας λιθάζειν;
in and– the law Mōusēs to–us commanded the such–ones to–stone
G1722 G1161 G3588 G3551 G3475 G1473 G1781 G3588 G5108 G3034

σὺ οὖν τί λέγεις?
you therefore– what do–you–say
G4771 G3767 G5101 G3004

Now Moses in the law commanded us, that such should be stoned: but what sayest thou?

6 τοῦτο δὲ ἔλεγον, πειράζοντες αὐτόν ἵνα ἔχωσιν κατηγορεῖν
this and– they–were–saying testing him that– they–might–have to–accuse
G3778 G1161 G3004 G3985 G0846 G2443 G2192 G2723

αὐτοῦ. ὁ δὲ Ἰησοῦς, κάτω κύψας, τῷ δακτύλῳ κατέγραφεν εἰς
him the but– Iēsous down having–stooped with–the finger was–writing on
G0846 G3588 G1161 G2424 G2736 G2955 G3588 G1147 G1125 G1519

τὴν γῆν.
the ground
G3588 G1093

This they said, tempting him, that they might have to accuse him. But Jesus stooped down, and with [his] finger wrote on the ground, [as though he heard them not].

7 ὡς δὲ ἐπέμενον ἐρωτῶντες αὐτόν, ἀνέκυψεν καὶ εἶπεν αὐτοῖς,
as and– they–continued asking him he–straightened–up and– said to–them
G5613 G1161 G1961 G2065 G0846 G0352 G2532 G3004 G0846

Ὁ ἀναμάρτητος ὑμῶν, πρῶτος τὸν λίθον «ἐπ' αὐτῇ βαλέτω».
The–one without–sin of–you first the stone at her let–him–throw
G3588 G0361 G4771 G4413 G3588 G3037 G1909 G0846 G0906

So when they continued asking him, he lifted up himself, and said unto them, He that is without sin among you, let him first cast a stone at her.

8 καὶ πάλιν κάτω¦κύψας, ἔγραφεν εἰς τὴν γῆν.
and– again stooping–down he–was–writing on the ground
G2532 G3825 G2955 G1125 G1519 G3588 G1093

And again he stooped down, and wrote on the ground.

9 οἱ δὲ ἀκούσαντες, καὶ ὑπὸ τῆς συνειδήσεως ἐλεγχόμενοι, ἐξήρχοντο εἷς καθ᾽ εἷς, ἀρξάμενοι ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων ἕως τῶν ἐσχάτων, καὶ κατελείφθη μόνος, ὁ Ἰησοῦς καὶ ἡ γυνὴ ἐν μέσῳ οὖσα.

the-ones and- having-heard and- by the conscience being-convicted
G3588 G1161 G0191 G2532 G5259 G3588 G4893 G1651

were-going-out one by- one having-begun from the elders until the
G1831 G1520 G2596 G1520 G0756 G0575 G3588 G4245 G2193 G3588

last and- was-left alone the Iēsous and- the woman in midst
G2078 G2532 G2641 G3441 G3588 G2424 G2532 G3588 G1135 G1722 G3319

being
G1510

And they which heard [it], being convicted by [their own] conscience, went out one by one, beginning at the eldest, [even] unto the last: and Jesus was left alone, and the woman standing in the midst.

10 ἀνακύψας δὲ ὁ Ἰησοῦς, καὶ μηδένα θεασάμενος, πλὴν τῆς γυναικὸς, εἶπεν αὐτῇ, Ἵ Γύναι, ποῦ εἰσιν ἐκεῖνοι οἱ κατήγοροί σου? οὐδείς σε κατέκρινεν?

having-straightened-up and- the Iēsous and- no-one having-seen except the
G0352 G1161 G3588 G2424 G2532 G3367 G2300 G4133 G3588

woman said to-her The woman where are those the accusers of-you
G1135 G3004 G0846 G3588 G1135 G4226 G1510 G1565 G3739 G2725 G4771

no-one you condemned
G3762 G4771 G2632

When Jesus had lifted up himself, and saw none but the woman, he said unto her, Woman, where are those thine accusers? hath no man condemned thee?

11 ἡ δὲ εἶπεν, Οὐδείς, κύριε. εἶπεν δὲ αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Οὐδὲ ἐγώ σε κατακρίνω; πορεύου, καὶ [ἀπὸ τοῦ νῦν] μηκέτι ἁμάρτανε.

the and- said No-one Lord said and- to-her the Iēsous Neither I you condemn go and- from the now no-longer sin
G3588 G1161 G3004 G3762 G2962 G3004 G1161 G0846 G3588 G2424 G3761 G1473 G4771 G2632 G4198 G2532 G0575 G3588 G3568 G3371 G0264

She said, No man, Lord. And Jesus said unto her, Neither do I condemn thee: go, and sin no more.

12 Πάλιν οὖν αὐτοῖς ἐλάλησεν ὁ Ἰησοῦς, λέγων, Ἐγώ εἰμι τὸ φῶς τοῦ κόσμου; ὁ ἀκολουθῶν ἐμοὶ οὐ μὴ περιπατήσῃ ἐν τῇ σκοτίᾳ, ἀλλ᾽ ἕξει τὸ φῶς τῆς ζωῆς.

Again therefore- to-them spoke the Iēsous saying I am the light
G3825 G3767 G0846 G2980 G3588 G2424 G3004 G1473 G1510 G3588 G5457

of-the world the-one following me not not will-walk in the
G3588 G2889 G3588 G0190 G1473 G3756 G3361 G4043 G1722 G3588

darkness but- will-have the light of-the life
G4653 G0235 G2192 G3588 G5457 G3588 G2222

¶ Then spake Jesus again unto them, saying, I am the light of the world: he that followeth me shall not walk in darkness, but shall have the light of life.

13 εἶπον οὖν αὐτῷ οἱ Φαρισαῖοι, Σὺ περὶ σεαυτοῦ μαρτυρεῖς; ἡ
said therefore– to–him the Pharisaioi You about yourself testify the
G3004 G3767 G0846 G3588 G5330 G4771 G4012 G4572 G3140 G3588

μαρτυρία σου οὐκ ἔστιν ἀληθής.
testimony of–you not is true
G3141 G4771 G3756 G1510 G0227

The Pharisees therefore said unto him, Thou bearest record of thyself; thy record is not true.

14 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Κἂν ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ ἐμαυτοῦ,
answered Iēsous and– said to–them Even–if I testify about myself
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G2579 G1473 G3140 G4012 G1683

ἀληθής ἐστιν ἡ μαρτυρία μου, ὅτι οἶδα πόθεν ἦλθον καὶ
true is the testimony of–me because– I–know from–where I–came and–
G0227 G1510 G3588 G3141 G1473 G3754 G1492 G4159 G2064 G2532

ποῦ ὑπάγω. ὑμεῖς δὲ οὐκ οἴδατε πόθεν ἔρχομαι ἢ ποῦ ὑπάγω.
where I–go you but– not know from–where I–come or– where I–go
G4226 G5217 G4771 G1161 G3756 G1492 G4159 G2064 G2228 G4226 G5217

Jesus answered and said unto them, Though I bear record of myself, [yet] my record is true: for I know whence I came, and whither I go; but ye cannot tell whence I come, and whither I go.

15 ὑμεῖς κατὰ τὴν σάρκα κρίνετε; ἐγὼ οὐ κρίνω οὐδένα.
you according–to the flesh judge I not judge no–one
G4771 G2596 G3588 G4561 G2919 G1473 G3756 G2919 G3762

Ye judge after the flesh; I judge no man.

16 καὶ ἐὰν κρίνω δὲ ἐγώ, ἡ κρίσις ἡ ἐμὴ ἀληθινή ἐστιν, ὅτι
and– if– judge but– I the judgment the my true is because–
G2532 G1437 G2919 G1161 G1473 G3588 G2920 G3588 G1699 G0228 G1510 G3754

μόνος οὐκ εἰμί, ἀλλ’ ἐγὼ καὶ ὁ πέμψας με, ‹πατήρ›.
alone not I–am but– I and– the–one having–sent me, Father
G3441 G3756 G1510 G0235 G1473 G2532 G3588 G3992 G1473 G3962

And yet if I judge, my judgment is true: for I am not alone, but I and the Father that sent me.

17 καὶ ἐν τῷ νόμῳ δὲ τῷ ὑμετέρῳ γέγραπται ὅτι, δύο
and– in the law and– the your it–has–been–written that– of–two
G2532 G1722 G3588 G3551 G1161 G3588 G5212 G1125 G3754 G1417

ἀνθρώπων ἡ μαρτυρία ἀληθής ἐστιν.
men the testimony true is
G0444 G3588 G3141 G0227 G1510

It is also written in your law, that the testimony of two men is true.

18 ἐγώ εἰμι ὁ μαρτυρῶν περὶ ἐμαυτοῦ, καὶ μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ
I am the–one testifying about myself, and– testifies about me
G1473 G1510 G3588 G3140 G4012 G1683 G2532 G3140 G4012 G1473

ὁ πέμψας με Πατήρ.
the–one having–sent me Father
G3588 G3992 G1473 G3962

I am one that bear witness of myself, and the Father that sent me beareth witness of me.

19 ἔλεγον οὖν αὐτῷ, Ποῦ ἐστιν ὁ Πατήρ σου? ἀπεκρίθη
they–were–saying therefore– to–him Where is the Father of–you answered
G3004 G3767 G0846 G4226 G1510 G3588 G3962 G4771 G0611

Ἰησοῦς, Οὔτε ἐμὲ οἴδατε, οὔτε τὸν Πατέρα μου. εἰ ἐμὲ ᾔδειτε,
Iēsous Neither me you–know nor– the Father of–me if– me you–had–known
G2424 G3777 G1473 G1492 G3777 G3588 G3962 G1473 G1487 G1473 G1492

καὶ τὸν Πατέρα μου ἂν ᾔδειτε.
also– the Father of–me – you–would–have–known
G2532 G3588 G3962 G1473 G0302 G1492

Then said they unto him, Where is thy Father? Jesus answered, Ye neither know me, nor my Father: if ye had known me, ye should have known my Father also.

20 Ταῦτα τὰ ῥήματα ἐλάλησεν ἐν τῷ γαζοφυλακίῳ, διδάσκων ἐν τῷ
These the words he–spoke in the treasury teaching in the
G3778 G3588 G4487 G2980 G1722 G3588 G1049 G1321 G1722 G3588

ἱερῷ; καὶ οὐδεὶς ἐπίασεν αὐτόν, ὅτι οὔπω ἐληλύθει ἡ ὥρα αὐτοῦ.
temple and– no–one seized him because– not–yet had–come the hour of–him
G2411 G2532 G3762 G4084 G0846 G3754 G3768 G2064 G3588 G5610 G0846

These words spake Jesus in the treasury, as he taught in the temple: and no man laid hands on him; for his hour was not yet come.

21 Εἶπεν οὖν πάλιν αὐτοῖς, Ἐγὼ ὑπάγω καὶ ζητήσετέ με, καὶ
He–said therefore– again to–them I go–away and– you–will–seek me, and–
G3004 G3767 G3825 G0846 G1473 G5217 G2532 G2212 G1473 G2532

ἐν τῇ ἁμαρτίᾳ ὑμῶν ἀποθανεῖσθε; ὅπου ἐγὼ ὑπάγω, ὑμεῖς οὐ δύνασθε
in the sin of–you you–will–die where I go you not are–able
G1722 G3588 G0266 G4771 G0599 G3699 G1473 G5217 G4771 G3756 G1410

ἐλθεῖν.
to–come
G2064

Then said Jesus again unto them, I go my way, and ye shall seek me, and shall die in your sins: whither I go, ye cannot come.

22 ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, Μήτι ἀποκτενεῖ ἑαυτὸν, ὅτι λέγει,
were–saying therefore– the Ioudaioi Not–surely he–will–kill himself that– he–says
G3004 G3767 G3588 G2453 G3385 G0615 G1438 G3754 G3004

Ὅπου ἐγὼ ὑπάγω ὑμεῖς, οὐ δύνασθε ἐλθεῖν?
Where I go you not are–able to–come
G3699 G1473 G5217 G4771 G3756 G1410 G2064

Then said the Jews, Will he kill himself? because he saith, Whither I go, ye cannot come.

23 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὑμεῖς ἐκ τῶν κάτω ἐστέ, ἐγὼ ἐκ
and– he–was–saying to–them You from the–things below are I from
G2532 G3004 G0846 G4771 G1537 G3588 G2736 G1510 G1473 G1537

τῶν ἄνω εἰμί; ὑμεῖς ἐκ τούτου τοῦ κόσμου ἐστέ, ἐγὼ οὐκ εἰμὶ
the–things above am you from this the world are I not am
G3588 G0507 G1510 G4771 G1537 G3778 G3588 G2889 G1510 G1473 G3756 G1510

ἐκ τοῦ κόσμου τούτου.
from the world this
G1537 G3588 G2889 G3778

And he said unto them, Ye are from beneath; I am from above: ye are of this world; I am not of this world.

24	εἶπον	οὖν	ὑμῖν	ὅτι	ἀποθανεῖσθε	ἐν	ταῖς	ἁμαρτίαις	ὑμῶν;	ἐὰν
	I–said	therefore–	to–you	that–	you–will–die	in	the	sins	of–you	if–
	G3004	G3767	G4771	G3754	G0599	G1722	G3588	G0266	G4771	G1437

γὰρ	μὴ	πιστεύσητε	ὅτι	ἐγώ	εἰμι,	ἀποθανεῖσθε	ἐν	ταῖς	ἁμαρτίαις	ὑμῶν.
for–	not	you–believe	that–	I	AM	you–will–die	in	the	sins	of–you
G1063	G3361	G4100	G3754	G1473	G1510	G0599	G1722	G3588	G0266	G4771

I said therefore unto you, that ye shall die in your sins: for if ye believe not that I am [he], ye shall die in your sins.

25	ἔλεγον	οὖν	αὐτῷ,	Σὺ	τίς	εἶ?	εἶπεν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,
	they–were–saying	therefore–	to–him	You	who	are	said	to–them	the	Iēsous
	G3004	G3767	G0846	G4771	G5101	G1510	G3004	G0846	G3588	G2424

Τὴν	ἀρχὴν	ὅ¦τι	καὶ	λαλῶ	ὑμῖν.
The	beginning	what	also–	I–speak	to–you
G3588	G0746	G3754	G2532	G2980	G4771

Then said they unto him, Who art thou? And Jesus saith unto them, Even [the same] that I said unto you from the beginning.

26	πολλὰ	ἔχω	περὶ	ὑμῶν	λαλεῖν,	καὶ	κρίνειν;	ἀλλ’	ὁ	πέμψας
	many–things	I–have	about	you	to–speak	and–	to–judge	but–	the–one	having–sent
	G4183	G2192	G4012	G4771	G2980	G2532	G2919	G0235	G3588	G3992

με	ἀληθής	ἐστιν,	κἀγὼ	ἃ	ἤκουσα	παρ’	αὐτοῦ,	ταῦτα	λαλῶ	εἰς
me	true	is	and–I	what	I–heard	from	him	these–things	I–speak	to
G1473	G0227	G1510	G2504	G3739	G0191	G3844	G0846	G3778	G2980	G1519

τὸν	κόσμον.
the	world
G3588	G2889

I have many things to say and to judge of you: but he that sent me is true; and I speak to the world those things which I have heard of him.

27	οὐκ	ἔγνωσαν	ὅτι	τὸν	Πατέρα	αὐτοῖς	ἔλεγεν.
	not	they–knew	that–	the	Father	to–them	he–was–speaking
	G3756	G1097	G3754	G3588	G3962	G0846	G3004

They understood not that he spake to them of the Father.

28	εἶπεν	οὖν	[αὐτοῖς]	ὁ	Ἰησοῦς,	Ὅταν	ὑψώσητε	τὸν	Υἱὸν	τοῦ
	said	therefore–	to–them	the	Iēsous	When	you–lift–up	the	Son	of–the
	G3004	G3767	G0846	G3588	G2424	G3752	G5312	G3588	G5207	G3588

ἀνθρώπου,	τότε	γνώσεσθε	ὅτι	ἐγώ	εἰμι,	καὶ	ἀπ’	ἐμαυτοῦ	ποιῶ	οὐδέν,
man	then	you–will–know	that–	I	AM	and–	from	myself	I–do	nothing
G0444	G5119	G1097	G3754	G1473	G1510	G2532	G0575	G1683	G4160	G3762

ἀλλὰ	καθὼς	ἐδίδαξέν	με	ὁ	Πατὴρ,	ταῦτα	λαλῶ.
but–	just–as	taught	me	the	Father	these–things	I–speak
G0235	G2531	G1321	G1473	G3588	G3962	G3778	G2980

Then said Jesus unto them, When ye have lifted up the Son of man, then shall ye know that I am [he], and [that] I do nothing of myself; but as my Father hath taught me, I speak these things.

29 καὶ ὁ πέμψας με, μετ’ ἐμοῦ ἐστιν; οὐκ ἀφῆκέν με μόνον,
and– the–one having–sent me, with me is not he–has–left me alone
G2532 G3588 G3992 G1473 G3326 G1473 G1510 G3756 G0863 G1473 G3441

ὅτι ἐγὼ τὰ ἀρεστὰ αὐτῷ ποιῶ πάντοτε.
because– I the–things pleasing to–him do always
G3754 G1473 G3588 G0701 G0846 G4160 G3842

And he that sent me is with me: the Father hath not left me alone; for I do always those things that please him.

30 Ταῦτα αὐτοῦ λαλοῦντος, πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν.
These–things of–him speaking, many believed in him
G3778 G0846 G2980 G4183 G4100 G1519 G0846

As he spake these words, many believed on him.

31 Ἔλεγεν οὖν ὁ Ἰησοῦς πρὸς τοὺς πεπιστευκότας αὐτῷ Ἰουδαίους,
Was–saying therefore– the Iēsous to the having–believed him Ioudaioi
G3004 G3767 G3588 G2424 G4314 G3588 G4100 G0846 G2453

Ἐὰν ὑμεῖς μείνητε ἐν τῷ λόγῳ τῷ ἐμῷ, ἀληθῶς μαθηταί μού ἐστε.
If– you remain in the word the my truly disciples of–me you–are
G1437 G4771 G3306 G1722 G3588 G3056 G3588 G1699 G0230 G3101 G1473 G1510

Then said Jesus to those Jews which believed on him, If ye continue in my word, [then] are ye my disciples indeed;

32 καὶ γνώσεσθε τὴν ἀλήθειαν, καὶ ἡ ἀλήθεια ἐλευθερώσει ὑμᾶς.
and– you–will–know the truth, and– the truth will–set–free you
G2532 G1097 G3588 G0225 G2532 G3588 G0225 G1659 G4771

And ye shall know the truth, and the truth shall make you free.

33 ἀπεκρίθησαν πρὸς αὐτόν, Σπέρμα Ἀβραάμ ἐσμεν, καὶ οὐδενὶ
they–answered to him, Seed of–Abraam we–are and– to–no–one
G0611 G4314 G0846 G4690 G0011 G1510 G2532 G3762

δεδουλεύκαμεν πώποτε; πῶς σὺ λέγεις ὅτι, Ἐλεύθεροι γενήσεσθε?
we–have–been–enslaved ever how you say that– Free you–will–become
G1398 G4455 G4459 G4771 G3004 G3754 G1658 G1096

¶ They answered him, We be Abraham’s seed, and were never in bondage to any man: how sayest thou, Ye shall be made free?

34 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ
answered them the Iēsous, Amēn amēn I–say to–you that– everyone the–one
G0611 G0846 G3588 G2424 G0281 G0281 G3004 G4771 G3754 G3956 G3588

ποιῶν τὴν ἁμαρτίαν, δοῦλός ἐστιν τῆς ἁμαρτίας.
doing the sin a–slave is of–the sin
G4160 G3588 G0266 G1401 G1510 G3588 G0266

Jesus answered them, Verily, verily, I say unto you, Whosoever committeth sin is the servant of sin.

35 ὁ δὲ δοῦλος οὐ μένει ἐν τῇ οἰκίᾳ εἰς τὸν αἰῶνα; ὁ
the and– slave not remains in the house for the age the
G3588 G1161 G1401 G3756 G3306 G1722 G3588 G3614 G1519 G3588 G0165 G3588

υἱὸς μένει εἰς τὸν αἰῶνα.
son remains for the age
G5207 G3306 G1519 G3588 G0165

And the servant abideth not in the house for ever: [but] the Son abideth ever.

36

ἐὰν	οὖν	ὁ	Υἱὸς	ὑμᾶς	ἐλευθερώσῃ,	ὄντως	ἐλεύθεροι	ἔσεσθε.
if–	therefore–	the	Son	you	sets–free	really	free	you–will–be
G1437	G3767	G3588	G5207	G4771	G1659	G3689	G1658	G1510

If the Son therefore shall make you free, ye shall be free indeed.

37

οἶδα	ὅτι	σπέρμα	Ἀβραάμ	ἐστε;	ἀλλὰ	ζητεῖτέ	με	ἀποκτεῖναι,	ὅτι
I–know	that–	seed	of–Abraam	you–are	but–	you–seek	me	to–kill	because–
G1492	G3754	G4690	G0011	G1510	G0235	G2212	G1473	G0615	G3754

ὁ	λόγος	ὁ	ἐμὸς,	οὐ	χωρεῖ	ἐν	ὑμῖν.
the	word	the	my	not	has–place	in	you
G3588	G3056	G3588	G1699	G3756	G5562	G1722	G4771

I know that ye are Abraham's seed; but ye seek to kill me, because my word hath no place in you.

38

ἃ	ἐγὼ	ἑώρακα	παρὰ	τῷ	Πατρὶ,	λαλῶ;	καὶ	ὑμεῖς	οὖν	ἃ
what	I	have–seen	with	the	Father	I–speak	and–	you	therefore–	what
G3739	G1473	G3708	G3844	G3588	G3962	G2980	G2532	G4771	G3767	G3739

ἠκούσατε	παρὰ	τοῦ	πατρὸς,	ποιεῖτε.
you–heard	from	the	father	you–do
G0191	G3844	G3588	G3962	G4160

I speak that which I have seen with my Father: and ye do that which ye have seen with your father.

39

ἀπεκρίθησαν	καὶ	εἶπαν	αὐτῷ,	Ὁ	πατὴρ	ἡμῶν	Ἀβραάμ	ἐστιν.	λέγει
they–answered	and–	said	to–him	The	father	of–us	Abraam	is	says
G0611	G2532	G3004	G0846	G3588	G3962	G1473	G0011	G1510	G3004

αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Εἰ	τέκνα	τοῦ	Ἀβραάμ	ἐστε,	τὰ	ἔργα	τοῦ
to–them	the	Iēsous	If–	children	of–the	Abraam	you–are	the	works	of–the
G0846	G3588	G2424	G1487	G5043	G3588	G0011	G1510	G3588	G2041	G3588

Ἀβραὰμ	ἐποιεῖτε;
Abraam	you–would–be–doing
G0011	G4160

They answered and said unto him, Abraham is our father. Jesus saith unto them, If ye were Abraham's children, ye would do the works of Abraham.

40

νῦν	δὲ	ζητεῖτέ	με	ἀποκτεῖναι,	ἄνθρωπον	ὃς	τὴν	ἀλήθειαν	ὑμῖν
now	but–	you–seek	me	to–kill	a–man	who	the	truth	to–you
G3568	G1161	G2212	G1473	G0615	G0444	G3739	G3588	G0225	G4771

λελάληκα,	ἣν	ἤκουσα	παρὰ	τοῦ	Θεοῦ.	τοῦτο	Ἀβραὰμ	οὐκ	ἐποίησεν.
has–spoken	which	I–heard	from	the	God	this	Abraam	not	did
G2980	G3739	G0191	G3844	G3588	G2316	G3778	G0011	G3756	G4160

But now ye seek to kill me, a man that hath told you the truth, which I have heard of God: this did not Abraham.

41

ὑμεῖς	ποιεῖτε	τὰ	ἔργα	τοῦ	πατρὸς	ὑμῶν.	εἶπαν	[οὖν]	αὐτῷ,	Ἡμεῖς
you	do	the	works	of–the	father	of–you	they–said	therefore–	to–him	We
G4771	G4160	G3588	G2041	G3588	G3962	G4771	G3004	G3767	G0846	G1473

ἐκ	πορνείας	οὐ	γεγεννήμεθα;	ἕνα	Πατέρα	ἔχομεν,	τὸν	Θεόν.
from	fornication	not	have–been–born	one	Father	we–have	the	God
G1537	G4202	G3756	G1080	G1520	G3962	G2192	G3588	G2316

Ye do the deeds of your father. Then said they to him, We be not born of fornication; we have one Father, [even] God.

42	εἶπεν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Εἰ	ὁ	Θεὸς	Πατὴρ	ὑμῶν	ἦν,	ἠγαπᾶτε
	said	to–them	the	Iēsous	If–	the	God	Father	of–you	was	you–would–love
	G3004	G0846	G3588	G2424	G1487	G3588	G2316	G3962	G4771	G1510	G0025

	ἂν	ἐμέ,	ἐγὼ	γὰρ	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ	ἐξῆλθον	καὶ	ἥκω;	οὐδὲ	γὰρ
	–	me	I	for–	from	the	God	came–out	and–	have–come	not	for–
	G0302	G1473	G1473	G1063	G1537	G3588	G2316	G1831	G2532	G2240	G3761	G1063

ἀπ’	ἐμαυτοῦ	ἐλήλυθα,	ἀλλ’	ἐκεῖνός	με	ἀπέστειλεν.
from	myself	have–I–come	but–	that–one	me	sent
G0575	G1683	G2064	G0235	G1565	G1473	G0649

Jesus said unto them, If God were your Father, ye would love me: for I proceeded forth and came from God; neither came I of myself, but he sent me.

43	διὰ	τί	τὴν	λαλιὰν	τὴν	ἐμὴν	οὐ	γινώσκετε?	ὅτι	οὐ
	because–of	what	the	speech	the	my	not	do–you–understand	because–	not
	G1223	G5101	G3588	G2981	G3588	G1699	G3756	G1097	G3754	G3756

δύνασθε	ἀκούειν	τὸν	λόγον	τὸν	ἐμόν.
you–are–able	to–hear	the	word	the	my
G1410	G0191	G3588	G3056	G3588	G1699

Why do ye not understand my speech? [even] because ye cannot hear my word.

44	ὑμεῖς	ἐκ	τοῦ	πατρὸς	τοῦ	διαβόλου	ἐστὲ,	καὶ	τὰς	ἐπιθυμίας	τοῦ
	you	from	the	father	the	devil	are	and–	the	desires	of–the
	G4771	G1537	G3588	G3962	G3588	G1228	G1510	G2532	G3588	G1939	G3588

πατρὸς	ὑμῶν	θέλετε	ποιεῖν.	ἐκεῖνος	ἀνθρωποκτόνος	ἦν	ἀπ’	ἀρχῆς,	καὶ
father	of–you	you–want	to–do	that–one	a–murderer	was	from	beginning	and–
G3962	G4771	G2309	G4160	G1565	G0443	G1510	G0575	G0746	G2532

ἐν	τῇ	ἀληθείᾳ	οὐκ	ἔστηκεν,	ὅτι	οὐκ	ἔστιν	ἀλήθεια	ἐν	αὐτῷ.
in	the	truth	not	has–stood	because–	not	is	truth	in	him
G1722	G3588	G0225	G3756	G4739	G3754	G3756	G1510	G0225	G1722	G0846

ὅταν	λαλῇ	τὸ	ψεῦδος,	ἐκ	τῶν	ἰδίων	λαλεῖ;	ὅτι	ψεύστης
when	he–speaks	the	lie	from	the	his–own	he–speaks	because–	a–liar
G3752	G2980	G3588	G5579	G1537	G3588	G2398	G2980	G3754	G5583

ἐστὶν,	καὶ	ὁ	πατὴρ	αὐτοῦ.
he–is	and–	the	father	of–it
G1510	G2532	G3588	G3962	G0846

Ye are of [your] father the devil, and the lusts of your father ye will do. He was a murderer from the beginning, and abode not in the truth, because there is no truth in him. When he speaketh a lie, he speaketh of his own: for he is a liar, and the father of it.

45	ἐγὼ	δὲ	ὅτι	τὴν	ἀλήθειαν	λέγω,	οὐ	πιστεύετέ	μοι!
	I	but–	because–	the	truth	I–speak	not	you–believe	me
	G1473	G1161	G3754	G3588	G0225	G3004	G3756	G4100	G1473

And because I tell [you] the truth, ye believe me not.

46 τίς ἐξ ὑμῶν ἐλέγχει με περὶ ἁμαρτίας? εἰ ἀλήθειαν λέγω,
who of you convicts me about sin if– truth I–speak
G5101 G1537 G4771 G1651 G1473 G4012 G0266 G1487 G0225 G3004

διὰ τί ὑμεῖς οὐ πιστεύετέ μοι?
because–of what you not do–believe me
G1223 G5101 G4771 G3756 G4100 G1473

Which of you convinceth me of sin? And if I say the truth, why do ye not believe me?

47 ὁ ὢν ἐκ τοῦ Θεοῦ, τὰ ῥήματα τοῦ Θεοῦ ἀκούει; διὰ
the–one being from the God, the words of–the God hears because–of
G3588 G1510 G1537 G3588 G2316 G3588 G4487 G3588 G2316 G0191 G1223

τοῦτο ὑμεῖς οὐκ ἀκούετε, ὅτι ἐκ τοῦ Θεοῦ, οὐκ ἐστέ.
this you not hear because– from the God, not you–are
G3778 G4771 G3756 G0191 G3754 G1537 G3588 G2316 G3756 G1510

He that is of God heareth God's words: ye therefore hear [them] not, because ye are not of God.

48 Ἀπεκρίθησαν οἱ Ἰουδαῖοι καὶ εἶπαν αὐτῷ, Οὐ καλῶς λέγομεν ἡμεῖς ὅτι
Answered the Ioudaioi and– said to–him Not rightly do–say we that–
G0611 G3588 G2453 G2532 G3004 G0846 G3756 G2573 G3004 G1473 G3754

Σαμαρίτης εἶ σὺ, καὶ δαιμόνιον ἔχεις?
a–Samaritēs are you and– a–demon you–have
G4541 G1510 G4771 G2532 G1140 G2192

Then answered the Jews, and said unto him, Say we not well that thou art a Samaritan, and hast a devil?

49 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἐγὼ δαιμόνιον οὐκ ἔχω; ἀλλὰ τιμῶ τὸν Πατέρα μου,
answered Iēsous I a–demon not have but– I–honor the Father of–me
G0611 G2424 G1473 G1140 G3756 G2192 G0235 G5091 G3588 G3962 G1473

καὶ ὑμεῖς ἀτιμάζετέ με.
and– you dishonor me
G2532 G4771 G0818 G1473

Jesus answered, I have not a devil; but I honour my Father, and ye do dishonour me.

50 ἐγὼ δὲ οὐ ζητῶ τὴν δόξαν μου; ἔστιν ὁ ζητῶν καὶ κρίνων.
I but– not seek the glory of–me there–is the–one seeking and– judging
G1473 G1161 G3756 G2212 G3588 G1391 G1473 G1510 G3588 G2212 G2532 G2919

And I seek not mine own glory: there is one that seeketh and judgeth.

51 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐάν τις τὸν ἐμὸν λόγον τηρήσῃ, θάνατον οὐ
amēn amēn I–say to–you if– anyone the my word keeps death not
G0281 G0281 G3004 G4771 G1437 G5100 G3588 G1699 G3056 G5083 G2288 G3756

μὴ θεωρήσῃ, εἰς τὸν αἰῶνα.
not he–will–see for the age
G3361 G2334 G1519 G3588 G0165

Verily, verily, I say unto you, If a man keep my saying, he shall never see death.

52 εἶπον [οὖν] αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Νῦν ἐγνώκαμεν ὅτι δαιμόνιον ἔχεις.
said therefore– to-him the Ioudaioi Now we-know that– a-demon you-have
G3004 G3767 G0846 G3588 G2453 G3568 G1097 G3754 G1140 G2192

Ἀβραὰμ ἀπέθανεν, καὶ οἱ προφῆται, καὶ σὺ λέγεις, Ἐάν τις τὸν
Abraam died and– the prophets and– you say If– anyone the
G0011 G0599 G2532 G3588 G4396 G2532 G4771 G3004 G1437 G5100 G3588

λόγον μου τηρήσῃ, οὐ μὴ γεύσηται θανάτου, εἰς τὸν αἰῶνα.
word of-me keeps not not he-will-taste of-death for the age
G3056 G1473 G5083 G3756 G3361 G1089 G2288 G1519 G3588 G0165

Then said the Jews unto him, Now we know that thou hast a devil. Abraham is dead, and the prophets; and thou sayest, If a man keep my saying, he shall never taste of death.

53 μὴ σὺ μείζων εἶ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἀβραάμ, ὅστις ἀπέθανεν? καὶ
not– you greater are than–the father of-us Abraam who died and–
G3361 G4771 G3173 G1510 G3588 G3962 G1473 G0011 G3748 G0599 G2532

οἱ προφῆται ἀπέθανον! τίνα σεαυτὸν ποιεῖς?
the prophets died whom yourself do-you-make
G3588 G4396 G0599 G5101 G4572 G4160

Art thou greater than our father Abraham, which is dead? and the prophets are dead: whom makest thou thyself?

54 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἐὰν ἐγὼ δοξάσω ἐμαυτόν, ἡ δόξα μου οὐδέν ἐστιν;
answered Iēsous If– I glorify myself, the glory of-me nothing is
G0611 G2424 G1437 G1473 G1392 G1683 G3588 G1391 G1473 G3762 G1510

ἔστιν ὁ Πατήρ μου ὁ δοξάζων με, ὃν ὑμεῖς λέγετε ὅτι, Θεὸς
there-is the Father of-me the-one glorifying me, whom you say that– God
G1510 G3588 G3962 G1473 G3588 G1392 G1473 G3739 G4771 G3004 G3754 G2316

ἡμῶν ἐστιν.
of-us he-is
G1473 G1510

Jesus answered, If I honour myself, my honour is nothing: it is my Father that honoureth me; of whom ye say, that he is your God:

55 καὶ οὐκ ἐγνώκατε αὐτόν, ἐγὼ δὲ οἶδα αὐτόν; κἂν εἴπω ὅτι
and– not you-have-known him I but– know him; and-if I-say that–
G2532 G3756 G1097 G0846 G1473 G1161 G1492 G0846 G2579 G3004 G3754

οὐκ οἶδα αὐτόν, ἔσομαι ὅμοιος ὑμῖν, ψεύστης. ἀλλὰ οἶδα αὐτὸν, καὶ
not I-know him I-will-be like you a-liar but– I-know him and–
G3756 G1492 G0846 G1510 G3664 G4771 G5583 G0235 G1492 G0846 G2532

τὸν λόγον αὐτοῦ τηρῶ.
the word of-him I-keep
G3588 G3056 G0846 G5083

Yet ye have not known him; but I know him: and if I should say, I know him not, I shall be a liar like unto you: but I know him, and keep his saying.

56 Ἀβραὰμ ὁ πατὴρ ὑμῶν ἠγαλλιάσατο ἵνα ἴδῃ τὴν ἡμέραν τὴν
Abraam the father of-you rejoiced that– he-might-see the day the
G0011 G3588 G3962 G4771 G0021 G2443 G3708 G3588 G2250 G3588

ἐμήν, καὶ εἶδεν καὶ ἐχάρη.
my and– he-saw and– was-glad
G1699 G2532 G3708 G2532 G5463

Your father Abraham rejoiced to see my day: and he saw [it], and was glad.

57

εἶπον	οὖν	οἱ	Ἰουδαῖοι	πρὸς	αὐτόν,	Πεντήκοντα	ἔτη	οὔπω	ἔχεις,
said	therefore–	the	Ioudaioi	to	him	Fifty	years	not–yet	you–have
G3004	G3767	G3588	G2453	G4314	G0846	G4004	G2094	G3768	G2192

καὶ	Ἀβραὰμ	ἑώρακας?
and–	Abraam	you–have–seen
G2532	G0011	G3708

Then said the Jews unto him, Thou art not yet fifty years old, and hast thou seen Abraham?

58

εἶπεν	αὐτοῖς	Ἰησοῦς,	Ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	πρὶν	Ἀβραὰμ	γενέσθαι,	ἐγὼ
said	to–them	Iēsous	Amēn	amēn	I–say	to–you	before	Abraam	to–become	I
G3004	G0846	G2424	G0281	G0281	G3004	G4771	G4250	G0011	G1096	G1473

εἰμί.
AM
G1510

Jesus said unto them, Verily, verily, I say unto you, Before Abraham was, I am.

59

ἦραν	οὖν	λίθους,	ἵνα	βάλωσιν	ἐπ’	αὐτόν;	Ἰησοῦς	δὲ
they–picked–up	therefore–	stones	that–	they–might–throw	at	him	Iēsous	but–
G0142	G3767	G3037	G2443	G0906	G1909	G0846	G2424	G1161

ἐκρύβη,	καὶ	ἐξῆλθεν	ἐκ	τοῦ	ἱεροῦ,	<διελθὼν	διὰ	μέσου	αὐτῶν,
was–hidden	and–	went–out	from	the	temple	passing–through	through	midst	of–them
G2928	G2532	G1831	G1537	G3588	G2411	G1330	G1223	G3319	G0846

καὶ	παρῆγεν	οὕτως>.
and–	was–passing–by	thus
G2532	G3855	G3779

Then took they up stones to cast at him: but Jesus hid himself, and went out of the temple, going through the midst of them, and so passed by.

Chapter 9

1

Καὶ	παράγων,	εἶδεν	ἄνθρωπον	τυφλὸν	ἐκ	γενετῆς.
And–	passing–by	he–saw	a–man	blind	from	birth
G2532	G3855	G3708	G0444	G5185	G1537	G1079

And as [Jesus] passed by, he saw a man which was blind from [his] birth.

2

καὶ	ἠρώτησαν	αὐτὸν	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ	λέγοντες,	Ῥαββί,	τίς	ἥμαρτεν,
and–	asked	him	the	disciples	of–him	saying	Rabbi	who	sinned
G2532	G2065	G0846	G3588	G3101	G0846	G3004	G4461	G5101	G0264

οὗτος	ἢ	οἱ	γονεῖς	αὐτοῦ,	ἵνα	τυφλὸς	γεννηθῇ?
this–one	or–	the	parents	of–him	that–	blind	he–was–born
G3778	G2228	G3588	G1118	G0846	G2443	G5185	G1080

And his disciples asked him, saying, Master, who did sin, this man, or his parents, that he was born blind?

3

ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς,	Οὔτε	οὗτος	ἥμαρτεν,	οὔτε	οἱ	γονεῖς	αὐτοῦ;	ἀλλ’
answered	Iēsous	Neither	this–one	sinned	nor–	the	parents	of–him	but–
G0611	G2424	G3777	G3778	G0264	G3777	G3588	G1118	G0846	G0235

ἵνα	φανερωθῇ	τὰ	ἔργα	τοῦ	Θεοῦ	ἐν	αὐτῷ.
that–	might–be–revealed	the	works	of–the	God	in	him
G2443	G5319	G3588	G2041	G3588	G2316	G1722	G0846

Jesus answered, Neither hath this man sinned, nor his parents: but that the works of God should be made manifest in him.

4	ἡμᾶς	δεῖ	ἐργάζεσθαι	τὰ	ἔργα	τοῦ	πέμψαντός	με,	ἕως	
	us	it–is–necessary	to–work	the	works	of–the–one	having–sent	me	while	
	G1473	G1163	G2038	G3588	G2041	G3588	G3992	G1473	G2193	

ἡμέρα	ἐστίν;	ἔρχεται	νὺξ,	ὅτε	οὐδεὶς	δύναται	ἐργάζεσθαι.
day	it–is	comes	night	when	no–one	is–able	to–work
G2250	G1510	G2064	G3571	G3753	G3762	G1410	G2038

I must work the works of him that sent me, while it is day: the night cometh, when no man can work.

5	ὅταν	ἐν	τῷ	κόσμῳ	ὦ,	φῶς	εἰμι	τοῦ	κόσμου.
	when	in	the	world	I–am	light	I–am	of–the	world
	G3752	G1722	G3588	G2889	G1510	G5457	G1510	G3588	G2889

As long as I am in the world, I am the light of the world.

6	ταῦτα	εἰπὼν,	ἔπτυσεν	χαμαὶ,	καὶ	ἐποίησεν	πηλὸν	ἐκ	τοῦ
	these–things	having–said	he–spat	on–ground	and–	made	mud	from	the
	G3778	G3004	G4429	G5476	G2532	G4160	G4081	G1537	G3588

πτύσματος,	καὶ	ἐπέχρισεν	αὐτοῦ	τὸν	πηλὸν	ἐπὶ	τοὺς	ὀφθαλμούς.
saliva	and–	anointed	of–him	the	mud	upon	the	eyes
G4427	G2532	G2025	G0846	G3588	G4081	G1909	G3588	G3788

When he had thus spoken, he spat on the ground, and made clay of the spittle, and he anointed the eyes of the blind man with the clay,

7	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ὕπαγε,	νίψαι	εἰς	τὴν	κολυμβήθραν	τοῦ	Σιλωάμ,	ὃ
	and–	said	to–him	Go	wash	in	the	pool	of–the	Silōam	which
	G2532	G3004	G0846	G5217	G3538	G1519	G3588	G2861	G3588	G4611	G3739

ἑρμηνεύεται,	Ἀπεσταλμένος.	ἀπῆλθεν	οὖν	καὶ	ἐνίψατο,	καὶ	ἦλθεν
is–translated	Sent	he–went–away	therefore–	and–	washed	and–	came
G2059	G0649	G0565	G3767	G2532	G3538	G2532	G2064

βλέπων.
seeing
G0991

And said unto him, Go, wash in the pool of Siloam, (which is by interpretation, Sent.) He went his way therefore, and washed, and came seeing.

8	Οἱ	οὖν	γείτονες,	καὶ	οἱ	θεωροῦντες	αὐτὸν	τὸ	πρότερον,
	The–ones	therefore–	neighbors	and–	the–ones	seeing	him	the	formerly
	G3588	G3767	G1069	G2532	G3588	G2334	G0846	G3588	G4386

ὅτι	προσαίτης	ἦν,	ἔλεγον,	Οὐχ	οὗτός	ἐστιν	ὁ	καθήμενος	καὶ
that–	a–beggar	he–was	were–saying	Not	this–one	is	the–one	sitting	and–
G3754	G4319	G1510	G3004	G3756	G3778	G1510	G3588	G2521	G2532

προσαιτῶν?
begging
G4319

¶ The neighbours therefore, and they which before had seen him that he was blind, said, Is not this he that sat and begged?

9 ἄλλοι ἔλεγον, ὅτι Οὗτός ἐστιν, ἄλλοι, ἔλεγον, Οὐχί, ἀλλὰ ὅμοιος
others were–saying that– This–one is others were–saying No but– like
G0243 G3004 G3754 G3778 G1510 G0243 G3004 G3780 G0235 G3664

αὐτῷ ἐστιν. ἐκεῖνος ἔλεγεν ὅτι, Ἐγώ εἰμι
him he–is that–one was–saying that– I am
G0846 G1510 G1565 G3004 G3754 G1473 G1510

Some said, This is he: others [said], He is like him: [but] he said, I am [he].

10 ἔλεγον οὖν αὐτῷ, Πῶς οὖν ἠνεῴχθησάν σου οἱ
they–were–saying therefore– to–him How therefore– were–opened of–you the
G3004 G3767 G0846 G4459 G3767 G0455 G4771 G3588

ὀφθαλμοί?
eyes
G3788

Therefore said they unto him, How were thine eyes opened?

11 ἀπεκρίθη ἐκεῖνος, Ὁ ἄνθρωπος ὁ λεγόμενος Ἰησοῦς πηλὸν ἐποίησεν,
answered that–one The man the–one being–called Iēsous mud made
G0611 G1565 G3588 G0444 G3588 G3004 G2424 G4081 G4160

καὶ ἐπέχρισέν μου τοὺς ὀφθαλμοὺς; καὶ εἶπέν μοι, ὅτι Ὕπαγε εἰς
and– anointed of–me the eyes and– said to–me that– Go to
G2532 G2025 G1473 G3588 G3788 G2532 G3004 G1473 G3754 G5217 G1519

τὸν Σιλωὰμ καὶ νίψαι. ἀπελθὼν οὖν καὶ νιψάμενος, ἀνέβλεψα.
the Silōam and– wash having–gone therefore– and– having–washed I–received–sight
G3588 G4611 G2532 G3538 G0565 G3767 G2532 G3538 G0308

He answered and said, A man that is called Jesus made clay, and anointed mine eyes, and said unto me, Go to the pool of Siloam, and wash: and I went and washed, and I received sight.

12 καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ποῦ ἐστιν ἐκεῖνος? λέγει, Οὐκ οἶδα.
and– they–said to–him Where is that–one he–says Not I–know
G2532 G3004 G0846 G4226 G1510 G1565 G3004 G3756 G1492

Then said they unto him, Where is he? He said, I know not.

13 Ἄγουσιν αὐτὸν πρὸς τοὺς Φαρισαίους, τόν ποτε τυφλόν.
They–bring him to the Pharisaioi the formerly blind
G0071 G0846 G4314 G3588 G5330 G3588 G4218 G5185

¶ They brought to the Pharisees him that aforetime was blind.

14 ἦν δὲ σάββατον ἐν ᾗ ἡμέρᾳ τὸν πηλὸν ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς,
was and– Sabbath on which day the mud made the Iēsous
G1510 G1161 G4521 G1722 G3739 G2250 G3588 G4081 G4160 G3588 G2424

καὶ ἀνέῳξεν αὐτοῦ τοὺς ὀφθαλμούς.
and– opened of–him the eyes
G2532 G0455 G0846 G3588 G3788

And it was the sabbath day when Jesus made the clay, and opened his eyes.

15 πάλιν οὖν ἠρώτων αὐτὸν καὶ οἱ Φαρισαῖοι πῶς ἀνέβλεψεν.
again therefore– were–asking him also– the Pharisaioi how he–received–sight
G3825 G3767 G2065 G0846 G2532 G3588 G5330 G4459 G0308

ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Πηλὸν ἐπέθηκέν μου ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμούς, καὶ
the and– said to–them Mud he–put of–me upon the eyes and–
G3588 G1161 G3004 G0846 G4081 G2007 G1473 G1909 G3588 G3788 G2532

ἐνιψάμην, καὶ βλέπω.
I–washed and– I–see
G3538 G2532 G0991

Then again the Pharisees also asked him how he had received his sight. He said unto them, He put clay upon mine eyes, and I washed, and do see.

16 ἔλεγον οὖν ἐκ τῶν Φαρισαίων τινές, Οὐκ ἔστιν οὗτος παρὰ
were–saying therefore– of the Pharisaioi some Not is this–one from
G3004 G3767 G1537 G3588 G5330 G5100 G3756 G1510 G3778 G3844

Θεοῦ ὁ ἄνθρωπος, ὅτι τὸ σάββατον οὐ τηρεῖ. ἄλλοι [δὲ]
God the man because– the Sabbath not he–keeps others but–
G2316 G3588 G0444 G3754 G3588 G4521 G3756 G5083 G0243 G1161

ἔλεγον, Πῶς δύναται ἄνθρωπος ἁμαρτωλὸς τοιαῦτα σημεῖα ποιεῖν? καὶ
were–saying How is–able a–man sinful such signs to–do and–
G3004 G4459 G1410 G0444 G0268 G5108 G4592 G4160 G2532

σχίσμα ἦν ἐν αὐτοῖς.
a–division was among them
G4978 G1510 G1722 G0846

Therefore said some of the Pharisees, This man is not of God, because he keepeth not the sabbath day. Others said, How can a man that is a sinner do such miracles? And there was a division among them.

17 λέγουσιν οὖν τῷ τυφλῷ πάλιν, Τί σὺ λέγεις περὶ αὐτοῦ, ὅτι
they–say therefore– to–the blind again, What you say about him that–
G3004 G3767 G3588 G5185 G3825 G5101 G4771 G3004 G4012 G0846 G3754

ἠνέῳξέν σου τοὺς ὀφθαλμούς? ὁ δὲ εἶπεν, ὅτι Προφήτης ἐστίν.
he–opened of–you the eyes the and– said, that– A–prophet he–is
G0455 G4771 G3588 G3788 G3588 G1161 G3004 G3754 G4396 G1510

They say unto the blind man again, What sayest thou of him, that he hath opened thine eyes? He said, He is a prophet.

18 οὐκ ἐπίστευσαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι περὶ αὐτοῦ, ὅτι ἦν τυφλὸς
not believed therefore– the Ioudaioi about him that– he–was blind
G3756 G4100 G3767 G3588 G2453 G4012 G0846 G3754 G1510 G5185

καὶ ἀνέβλεψεν, ἕως ὅτου ἐφώνησαν τοὺς γονεῖς αὐτοῦ τοῦ
and– received–sight until when they–called the parents of–him of–the–one
G2532 G0308 G2193 G3755 G5455 G3588 G1118 G0846 G3588

ἀναβλέψαντος.
having–received–sight
G0308

But the Jews did not believe concerning him, that he had been blind, and received his sight, until they called the parents of him that had received his sight.

19 καὶ ἠρώτησαν αὐτοὺς λέγοντες, Οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς ὑμῶν, ὃν ὑμεῖς
and– they–asked them saying This–one is the son of–you whom you
G2532 G2065 G0846 G3004 G3778 G1510 G3588 G5207 G4771 G3739 G4771

λέγετε ὅτι τυφλὸς ἐγεννήθη? πῶς οὖν βλέπει ἄρτι?
say that– blind he–was–born how therefore– does–he–see now
G3004 G3754 G5185 G1080 G4459 G3767 G0991 G0737

And they asked them, saying, Is this your son, who ye say was born blind? how then doth he now see?

20 ἀπεκρίθησαν οὖν οἱ γονεῖς αὐτοῦ καὶ εἶπαν, Οἴδαμεν ὅτι οὗτός
answered therefore– the parents of–him and– said, We–know that– this–one
G0611 G3767 G3588 G1118 G0846 G2532 G3004 G1492 G3754 G3778

ἐστιν ὁ υἱὸς ἡμῶν, καὶ ὅτι τυφλὸς ἐγεννήθη.
is the son of–us and– that– blind he–was–born
G1510 G3588 G5207 G1473 G2532 G3754 G5185 G1080

His parents answered them and said, We know that this is our son, and that he was born blind:

21 πῶς δὲ νῦν βλέπει, οὐκ οἴδαμεν, ἢ τίς ἤνοιξεν αὐτοῦ τοὺς
how but– now he–sees not we–know or– who opened of–him the
G4459 G1161 G3568 G0991 G3756 G1492 G2228 G5101 G0455 G0846 G3588

ὀφθαλμοὺς, ἡμεῖς οὐκ οἴδαμεν; αὐτὸν ἐρωτήσατε; ἡλικίαν ἔχει αὐτὸς; περὶ
eyes we not know; him ask age he–has he about
G3788 G1473 G3756 G1492 G0846 G2065 G2244 G2192 G0846 G4012

ἑαυτοῦ, λαλήσει.
himself will–speak
G1438 G2980

But by what means he now seeth, we know not; or who hath opened his eyes, we know not: he is of age; ask him: he shall speak for himself.

22 ταῦτα εἶπαν οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ὅτι ἐφοβοῦντο τοὺς Ἰουδαίους;
these–things said the parents of–him because– they–were–fearing the Ioudaioi
G3778 G3004 G3588 G1118 G0846 G3754 G5399 G3588 G2453

ἤδη γὰρ συνετέθειντο οἱ Ἰουδαῖοι, ἵνα ἐάν τις αὐτὸν ὁμολογήσῃ
already for– had–agreed the Ioudaioi that– if– anyone him should–confess
G2235 G1063 G4934 G3588 G2453 G2443 G1437 G5100 G0846 G3670

Χριστόν, ἀποσυνάγωγος γένηται.
Christ expelled–from–synagogue he–should–become
G5547 G0656 G1096

These [words] spake his parents, because they feared the Jews: for the Jews had agreed already, that if any man did confess that he was Christ, he should be put out of the synagogue.

23 διὰ τοῦτο οἱ γονεῖς αὐτοῦ εἶπαν ὅτι, Ἡλικίαν ἔχει, αὐτὸν
because–of this the parents of–him said that– Age he–has him
G1223 G3778 G3588 G1118 G0846 G3004 G3754 G2244 G2192 G0846

ἐπερωτήσατε.
ask
G1905

Therefore said his parents, He is of age; ask him.

24 Ἐφώνησαν οὖν τὸν ἄνθρωπον ἐκ δευτέρου ὃς ἦν τυφλὸς, καὶ
They–called therefore– the man from second–time who was blind, and–
G5455 G3767 G3588 G0444 G1537 G1208 G3739 G1510 G5185 G2532

εἶπαν αὐτῷ, Δὸς δόξαν τῷ Θεῷ; ἡμεῖς οἴδαμεν ὅτι οὗτος ὁ ἄνθρωπος
said to–him Give glory to–the God we know that– this the man
G3004 G0846 G1325 G1391 G3588 G2316 G1473 G1492 G3754 G3778 G3588 G0444

ἁμαρτωλός ἐστιν.
sinful is
G0268 G1510

Then again called they the man that was blind, and said unto him, Give God the praise: we know that this man is a sinner.

25 ἀπεκρίθη οὖν ἐκεῖνος, Εἰ ἁμαρτωλός ἐστιν οὐκ οἶδα. ἓν οἶδα,
answered therefore– that–one If– sinful he–is not I–know one–thing I–know
G0611 G3767 G1565 G1487 G0268 G1510 G3756 G1492 G1520 G1492

ὅτι τυφλὸς ὢν, ἄρτι βλέπω.
that– blind being now I–see
G3754 G5185 G1510 G0737 G0991

He answered and said, Whether he be a sinner [or no], I know not: one thing I know, that, whereas I was blind, now I see.

26 εἶπον οὖν αὐτῷ, Τί ἐποίησέν σοι? πῶς ἤνοιξέν σου τοὺς
they–said therefore– to–him What did–he–do to–you how did–he–open of–you the
G3004 G3767 G0846 G5101 G4160 G4771 G4459 G0455 G4771 G3588

ὀφθαλμούς?
eyes
G3788

Then said they to him again, What did he to thee? how opened he thine eyes?

27 ἀπεκρίθη αὐτοῖς, Εἶπον ὑμῖν ἤδη, καὶ οὐκ ἠκούσατε. τί πάλιν
he–answered them I–told you already, and– not you–heard why again
G0611 G0846 G3004 G4771 G2235 G2532 G3756 G0191 G5101 G3825

θέλετε ἀκούειν? μὴ καὶ ὑμεῖς θέλετε αὐτοῦ μαθηταὶ γενέσθαι?
do–you–want to–hear not– also– you want of–him disciples to–become
G2309 G0191 G3361 G2532 G4771 G2309 G0846 G3101 G1096

He answered them, I have told you already, and ye did not hear: wherefore would ye hear [it] again? will ye also be his disciples?

28 καὶ ἐλοιδόρησαν αὐτὸν, καὶ εἶπον, Σὺ μαθητὴς εἶ ἐκείνου; ἡμεῖς
and– they–reviled him and– said You a–disciple are of–that–one we
G2532 G3058 G0846 G2532 G3004 G4771 G3101 G1510 G1565 G1473

δὲ τοῦ Μωϋσέως ἐσμὲν μαθηταί.
but– of–the Mōusēs are disciples
G1161 G3588 G3475 G1510 G3101

Then they reviled him, and said, Thou art his disciple; but we are Moses' disciples.

29 ἡμεῖς οἴδαμεν ὅτι Μωϋσεῖ λελάληκεν ὁ Θεός; τοῦτον δὲ οὐκ
we know that– to–Mōusēs has–spoken the God this–one but– not
G1473 G1492 G3754 G3475 G2980 G3588 G2316 G3778 G1161 G3756

οἴδαμεν πόθεν ἐστίν.
we–know from–where he–is
G1492 G4159 G1510

We know that God spake unto Moses: [as for] this [fellow], we know not from whence he is.

30 ἀπεκρίθη ὁ ἄνθρωπος καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ἐν τούτῳ γὰρ τὸ
answered the man and– said to–them In this for– the
G0611 G3588 G0444 G2532 G3004 G0846 G1722 G3778 G1063 G3588

θαυμαστόν ἐστιν, ὅτι ὑμεῖς οὐκ οἴδατε πόθεν ἐστίν, καὶ ἤνοιξέν
amazing is that– you not know from–where he–is and– he–opened
G2298 G1510 G3754 G4771 G3756 G1492 G4159 G1510 G2532 G0455

μου τοὺς ὀφθαλμούς.
of–me the eyes
G1473 G3588 G3788

The man answered and said unto them, Why herein is a marvellous thing, that ye know not from whence he is, and [yet] he hath opened mine eyes.

31 οἴδαμεν ὅτι «ὁ Θεὸς» ἁμαρτωλῶν οὐκ ἀκούει; ἀλλ’ ἐάν τις
we–know that– the God of–sinners not hears but– if– anyone
G1492 G3754 G3588 G2316 G0268 G3756 G0191 G0235 G1437 G5100

θεοσεβὴς ᾖ, καὶ τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιῇ, τούτου ἀκούει.
God–fearing is and– the will of–him does this–one he–hears
G2318 G1510 G2532 G3588 G2307 G0846 G4160 G3778 G0191

Now we know that God heareth not sinners: but if any man be a worshipper of God, and doeth his will, him he heareth.

32 ἐκ τοῦ αἰῶνος οὐκ ἠκούσθη, ὅτι ἠνέῳξέν τις ὀφθαλμοὺς τυφλοῦ
from the age not it–was–heard that– opened anyone eyes of–blind
G1537 G3588 G0165 G3756 G0191 G3754 G0455 G5100 G3788 G5185

γεγεννημένου.
having–been–born
G1080

Since the world began was it not heard that any man opened the eyes of one that was born blind.

33 εἰ μὴ ἦν οὗτος παρὰ Θεοῦ, οὐκ ἠδύνατο ποιεῖν οὐδέν.
if– not was this–one from God not he–was–able to–do nothing
G1487 G3361 G1510 G3778 G3844 G2316 G3756 G1410 G4160 G3762

If this man were not of God, he could do nothing.

34 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ἐν ἁμαρτίαις σὺ ἐγεννήθης ὅλος, καὶ
they–answered and– said to–him In sins you were–born whole and–
G0611 G2532 G3004 G0846 G1722 G0266 G4771 G1080 G3650 G2532

σὺ διδάσκεις ἡμᾶς? καὶ ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω.
you teach us and– they–cast–out him outside
G4771 G1321 G1473 G2532 G1544 G0846 G1854

They answered and said unto him, Thou wast altogether born in sins, and dost thou teach us? And they cast him out.

35 Ἤκουσεν Ἰησοῦς ὅτι ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω, καὶ εὑρὼν αὐτὸν
Heard Iēsous that–they–cast–out him outside and–having–found him
G0191 G2424 G3754 G1544 G0846 G1854 G2532 G2147 G0846

εἶπεν, Σὺ πιστεύεις εἰς τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου?
said You believe in the Son of–the man
G3004 G4771 G4100 G1519 G3588 G5207 G3588 G0444

Jesus heard that they had cast him out; and when he had found him, he said unto him, Dost thou believe on the Son of God?

36 ἀπεκρίθη ἐκεῖνος καὶ εἶπεν, Καὶ τίς ἐστιν, Κύριε, ἵνα πιστεύσω εἰς
answered that–one and–said, And–who is–he Lord, that–I–may–believe in
G0611 G1565 G2532 G3004 G2532 G5101 G1510 G2962 G2443 G4100 G1519

αὐτόν?
him
G0846

He answered and said, Who is he, Lord, that I might believe on him?

37 εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Καὶ ἑώρακας αὐτὸν, καὶ ὁ λαλῶν
said to–him the Iēsous Both–you–have–seen him and–the–one speaking
G3004 G0846 G3588 G2424 G2532 G3708 G0846 G2532 G3588 G2980

μετὰ σοῦ ἐκεῖνός ἐστιν.
with you that–one is
G3326 G4771 G1565 G1510

And Jesus said unto him, Thou hast both seen him, and it is he that talketh with thee.

38 ὁ δὲ ἔφη, Πιστεύω, Κύριε; καὶ προσεκύνησεν αὐτῷ.
the and–said, I–believe Lord; and–he–worshiped him
G3588 G1161 G5346 G4100 G2962 G2532 G4352 G0846

And he said, Lord, I believe. And he worshipped him.

39 καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, Εἰς κρίμα ἐγὼ εἰς τὸν κόσμον τοῦτον
and–said the Iēsous, For judgment I into the world this
G2532 G3004 G3588 G2424 G1519 G2917 G1473 G1519 G3588 G2889 G3778

ἦλθον, ἵνα οἱ μὴ βλέποντες, βλέπωσιν; καὶ οἱ βλέποντες, τυφλοὶ
came that–the–ones not seeing may–see and–the–ones seeing blind
G2064 G2443 G3588 G3361 G0991 G0991 G2532 G3588 G0991 G5185

γένωνται.
may–become
G1096

¶ And Jesus said, For judgment I am come into this world, that they which see not might see; and that they which see might be made blind.

40 ἤκουσαν ἐκ τῶν Φαρισαίων ταῦτα, οἱ μετ’ αὐτοῦ ὄντες. καὶ
heard of the Pharisaioi these–things, the–ones with him being and–
G0191 G1537 G3588 G5330 G3778 G3588 G3326 G0846 G1510 G2532

εἶπον αὐτῷ, Μὴ καὶ ἡμεῖς τυφλοί ἐσμεν?
said to–him, Not–also–we blind are
G3004 G0846 G3361 G2532 G1473 G5185 G1510

And [some] of the Pharisees which were with him heard these words, and said unto him, Are we blind also?

41 εἶπεν (said G3004) αὐτοῖς (to-them G0846) ὁ (the G3588) Ἰησοῦς, (Iēsous G2424) Εἰ (If- G1487) τυφλοὶ (blind G5185) ἦτε, (you-were G1510) οὐκ (not G3756) ἂν (- G0302) εἴχετε (you-would-have G2192) ἁμαρτίαν; (sin G0266) νῦν (now G3568) δὲ (but- G1161) λέγετε (you-say G3004) ὅτι, (that- G3754) Βλέπομεν, (We-see G0991) ἡ (the G3588) ἁμαρτία (sin G0266) ὑμῶν (of-you G4771) μένει. (remains G3306)

Jesus said unto them, If ye were blind, ye should have no sin: but now ye say, We see; therefore your sin remaineth.

Chapter 10

1 Ἀμὴν (Amen G0281) ἀμὴν (amen G0281) λέγω (I-say G3004) ὑμῖν, (to-you G4771) ὁ (the-one G3588) μὴ (not G3361) εἰσερχόμενος (entering G1525) διὰ (through G1223) τῆς (the G3588) θύρας, (door G2374) εἰς (into G1519) τὴν (the G3588) αὐλὴν (fold G0833) τῶν (of-the G3588) προβάτων, (sheep G4263) ἀλλὰ (but- G0235) ἀναβαίνων (climbing-up G0305) ἀλλαχόθεν, (another-way G0237) ἐκεῖνος (that-one G1565) κλέπτης (a-thief G2812) ἐστὶν (is G1510) καὶ (and- G2532) λῃστής. (a-robber G3027)

Verily, verily, I say unto you, He that entereth not by the door into the sheepfold, but climbeth up some other way, the same is a thief and a robber.

2 ὁ (the-one G3588) δὲ (but- G1161) εἰσερχόμενος (entering G1525) διὰ (through G1223) τῆς (the G3588) θύρας, (door G2374) ποιμήν (a-shepherd G4166) ἐστιν (is G1510) τῶν (of-the G3588) προβάτων. (sheep G4263)

But he that entereth in by the door is the shepherd of the sheep.

3 τούτῳ (to-this-one G3778) ὁ (the G3588) θυρωρὸς (doorkeeper G2377) ἀνοίγει, (opens G0455) καὶ (and- G2532) τὰ (the G3588) πρόβατα (sheep G4263) τῆς (of-the G3588) φωνῆς (voice G5456) αὐτοῦ (of-him G0846) ἀκούει, (hear G0191) καὶ (and- G2532) τὰ (the G3588) ἴδια (own G2398) πρόβατα (sheep G4263) φωνεῖ (he-calls G5455) κατ’ (by- G2596) ὄνομα, (name G3686) καὶ (and- G2532) ἐξάγει (leads-out G1806) αὐτά. (them G0846)

To him the porter openeth; and the sheep hear his voice: and he calleth his own sheep by name, and leadeth them out.

4 ὅταν (when G3752) τὰ (the G3588) ἴδια (own G2398) πάντα (all G3956) ἐκβάλῃ (he-puts-out G1544) ἔμπροσθεν (before G1715) αὐτῶν, (them G0846) πορεύεται; (he-goes G4198) καὶ (and- G2532) τὰ (the G3588) πρόβατα (sheep G4263) αὐτῷ (him G0846) ἀκολουθεῖ, (follow G0190) ὅτι (because- G3754) οἴδασιν (they-know G1492) τὴν (the G3588) φωνὴν (voice G5456) αὐτοῦ. (of-him G0846)

And when he putteth forth his own sheep, he goeth before them, and the sheep follow him: for they know his voice.

5	ἀλλοτρίῳ	δὲ	οὐ	μὴ	ἀκολουθήσουσιν,	ἀλλὰ	φεύξονται	ἀπ’	αὐτοῦ,	
	a–stranger	but–	not	not	will–they–follow	but–	will–flee	from	him	
	G0245	G1161	G3756	G3361	G0190	G0235	G5343	G0575	G0846	

ὅτι	οὐκ	οἴδασιν	τῶν	ἀλλοτρίων	τὴν	φωνήν.	
because–	not	they–know	of–the	strangers	the	voice	
G3754	G3756	G1492	G3588	G0245	G3588	G5456	

And a stranger will they not follow, but will flee from him: for they know not the voice of strangers.

6	Ταύτην	τὴν	παροιμίαν	εἶπεν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς;	ἐκεῖνοι	δὲ	οὐκ
	This	the	figure–of–speech	said	to–them	the	Iēsous	those	but–	not
	G3778	G3588	G3942	G3004	G0846	G3588	G2424	G1565	G1161	G3756

ἔγνωσαν	τίνα	ἦν,	ἃ	ἐλάλει	αὐτοῖς.	
knew	what	was	what	he–was–saying	to–them	
G1097	G5101	G1510	G3739	G2980	G0846	

This parable spake Jesus unto them: but they understood not what things they were which he spake unto them.

7	Εἶπεν	οὖν	πάλιν	‹αὐτοῖς›	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι
	Said	therefore–	again	to–them	the	Iēsous	Amen	amen	I–say	to–you	that–
	G3004	G3767	G3825	G0846	G3588	G2424	G0281	G0281	G3004	G4771	G3754

ἐγώ	εἰμι	ἡ	θύρα	τῶν	προβάτων.
I	am	the	door	of–the	sheep
G1473	G1510	G3588	G2374	G3588	G4263

Then said Jesus unto them again, Verily, verily, I say unto you, I am the door of the sheep.

8	πάντες	ὅσοι	ἦλθον	πρὸ	ἐμοῦ,	κλέπται	εἰσὶν	καὶ	λῃσταί;	ἀλλ’	οὐκ
	all	as–many–as	came	before	me	thieves	are	and–	robbers	but–	not
	G3956	G3745	G2064	G4253	G1473	G2812	G1510	G2532	G3027	G0235	G3756

ἤκουσαν	αὐτῶν	τὰ	πρόβατα.
heard	them	the	sheep
G0191	G0846	G3588	G4263

All that ever came before me are thieves and robbers: but the sheep did not hear them.

9	ἐγώ	εἰμι	ἡ	θύρα;	δι’	ἐμοῦ	ἐάν	τις	εἰσέλθῃ	σωθήσεται,	καὶ
	I	am	the	door	through	me	if	anyone	enters	he–will–be–saved	and–
	G1473	G1510	G3588	G2374	G1223	G1473	G1437	G5100	G1525	G4982	G2532

εἰσελεύσεται,	καὶ	ἐξελεύσεται,	καὶ	νομὴν	εὑρήσει.	
will–go–in	and–	will–go–out	and–	pasture	will–find	
G1525	G2532	G1831	G2532	G3542	G2147	

I am the door: by me if any man enter in, he shall be saved, and shall go in and out, and find pasture.

10	ὁ	κλέπτης	οὐκ	ἔρχεται	εἰ	μὴ	ἵνα	κλέψῃ,	καὶ	θύσῃ,	καὶ
	the	thief	not	comes	if	not	that–	he–might–steal	and–	might–kill	and–
	G3588	G2812	G3756	G2064	G1487	G3361	G2443	G2813	G2532	G2380	G2532

ἀπολέσῃ.	ἐγὼ	ἦλθον	ἵνα	ζωὴν	ἔχωσιν,	καὶ	περισσὸν	ἔχωσιν.
might–destroy	I	came	that–	life	they–might–have	and–	abundantly	might–have
G0622	G1473	G2064	G2443	G2222	G2192	G2532	G4053	G2192

The thief cometh not, but for to steal, and to kill, and to destroy: I am come that they might have life, and that they might have [it] more abundantly.

11	ἐγώ	εἰμι	ὁ	ποιμὴν	ὁ	καλός.	ὁ	ποιμὴν	ὁ	καλὸς,	τὴν	ψυχὴν
	I	am	the	shepherd	the	good	the	shepherd	the	good	the	life
	G1473	G1510	G3588	G4166	G3588	G2570	G3588	G4166	G3588	G2570	G3588	G5590

αὐτοῦ	τίθησιν	ὑπὲρ	τῶν	προβάτων:
of–him	lays–down	for	the	sheep
G0846	G5087	G5228	G3588	G4263

I am the good shepherd: the good shepherd giveth his life for the sheep.

12	ὁ	μισθωτὸς	καὶ	οὐκ	ὢν	ποιμήν,	οὗ	οὐκ	ἔστιν	τὰ	πρόβατα
	the	hired–man	and–	not	being	a–shepherd	of–whom	not	are	the	sheep
	G3588	G3411	G2532	G3756	G1510	G4166	G3739	G3756	G1510	G3588	G4263

ἴδια,	θεωρεῖ	τὸν	λύκον	ἐρχόμενον,	καὶ	ἀφίησιν	τὰ	πρόβατα,	καὶ	φεύγει;
own	sees	the	wolf	coming	and–	leaves	the	sheep	and–	flees
G2398	G2334	G3588	G3074	G2064	G2532	G0863	G3588	G4263	G2532	G5343

καὶ	ὁ	λύκος	ἁρπάζει	αὐτὰ,	καὶ	σκορπίζει,
and–	the	wolf	snatches	them	and–	scatters
G2532	G3588	G3074	G0726	G0846	G2532	G4650

But he that is an hireling, and not the shepherd, whose own the sheep are not, seeth the wolf coming, and leaveth the sheep, and fleeth: and the wolf catcheth them, and scattereth the sheep.

13	ὅτι	μισθωτός	ἐστιν,	καὶ	οὐ	μέλει	αὐτῷ	περὶ	τῶν
	because–	a–hired–man	he–is	and–	not	it–matters	to–him	concerning	the
	G3754	G3411	G1510	G2532	G3756	G3199	G0846	G4012	G3588

προβάτων.
sheep
G4263

The hireling fleeth, because he is an hireling, and careth not for the sheep.

14	ἐγώ	εἰμι	ὁ	ποιμὴν	ὁ	καλός;	καὶ	γινώσκω	τὰ	ἐμὰ,	καὶ
	I	am	the	shepherd	the	good	and–	I–know	the	mine	and–
	G1473	G1510	G3588	G4166	G3588	G2570	G2532	G1097	G3588	G1699	G2532

γινώσκουσί	με	τὰ	ἐμά.
know	me	the	mine
G1097	G1473	G3588	G1699

I am the good shepherd, and know my [sheep], and am known of mine.

15	καθὼς	γινώσκει	με	ὁ	Πατὴρ,	κἀγὼ	γινώσκω	τὸν	Πατέρα;	καὶ	τὴν
	just–as	knows	me	the	Father	and–I	know	the	Father	and–	the
	G2531	G1097	G1473	G3588	G3962	G2504	G1097	G3588	G3962	G2532	G3588

ψυχήν	μου	τίθημι	ὑπὲρ	τῶν	προβάτων.
life	of–me	I–lay–down	for	the	sheep
G5590	G1473	G5087	G5228	G3588	G4263

As the Father knoweth me, even so know I the Father: and I lay down my life for the sheep.

16 καὶ ἄλλα πρόβατα ἔχω, ἃ οὐκ ἔστιν ἐκ τῆς αὐλῆς ταύτης;
and– other sheep I–have which not are from the fold this
G2532 G0243 G4263 G2192 G3739 G3756 G1510 G1537 G3588 G0833 G3778

κἀκεῖνα δεῖ με ἀγαγεῖν, καὶ τῆς φωνῆς μου ἀκούσουσιν; καὶ
also–those it–is–necessary me to–bring and– the voice of–me they–will–hear and–
G2548 G1163 G1473 G0071 G2532 G3588 G5456 G1473 G0191 G2532

γενήσονται μία ποίμνη, εἷς ποιμήν.
will–become one flock one shepherd
G1096 G1520 G4167 G1520 G4166

And other sheep I have, which are not of this fold: them also I must bring, and they shall hear my voice; and there shall be one fold, [and] one shepherd.

17 διὰ τοῦτό, με ὁ Πατὴρ ἀγαπᾷ, ὅτι ἐγὼ τίθημι τὴν ψυχήν
because–of this me the Father loves because– I lay–down the life
G1223 G3778 G1473 G3588 G3962 G0025 G3754 G1473 G5087 G3588 G5590

μου, ἵνα πάλιν λάβω αὐτήν.
of–me that– again I–might–take it
G1473 G2443 G3825 G2983 G0846

Therefore doth my Father love me, because I lay down my life, that I might take it again.

18 οὐδεὶς αἴρει αὐτὴν ἀπ’ ἐμοῦ, ἀλλ’ ἐγὼ τίθημι αὐτὴν ἀπ’ ἐμαυτοῦ.
no–one takes it from me but– I lay–down it from myself
G3762 G0142 G0846 G0575 G1473 G0235 G1473 G5087 G0846 G0575 G1683

ἐξουσίαν ἔχω θεῖναι αὐτήν, καὶ ἐξουσίαν ἔχω πάλιν λαβεῖν αὐτήν.
authority I–have to–lay–down it and– authority I–have again to–take it
G1849 G2192 G5087 G0846 G2532 G1849 G2192 G3825 G2983 G0846

ταύτην τὴν ἐντολὴν ἔλαβον παρὰ τοῦ Πατρός μου.
this the commandment I–received from the Father of–me
G3778 G3588 G1785 G2983 G3844 G3588 G3962 G1473

No man taketh it from me, but I lay it down of myself. I have power to lay it down, and I have power to take it again. This commandment have I received of my Father.

19 Σχίσμα πάλιν ἐγένετο ἐν τοῖς Ἰουδαίοις, διὰ τοὺς λόγους τούτους;
A–division again occurred among the Judeans because–of the words these
G4978 G3825 G1096 G1722 G3588 G2453 G1223 G3588 G3056 G3778

¶ There was a division therefore again among the Jews for these sayings.

20 ἔλεγον δὲ πολλοὶ ἐξ αὐτῶν, Δαιμόνιον ἔχει, καὶ μαίνεται; τί
were–saying and– many from them A–demon he–has and– is–mad why
G3004 G1161 G4183 G1537 G0846 G1140 G2192 G2532 G3105 G5101

αὐτοῦ ἀκούετε?
him do–you–hear
G0846 G0191

And many of them said, He hath a devil, and is mad; why hear ye him?

21 ἄλλοι ἔλεγον, Ταῦτα τὰ ῥήματα οὐκ ἔστιν δαιμονιζομένου. μὴ
others were–saying These the words not are of–one–demon–possessed not
G0243 G3004 G3778 G3588 G4487 G3756 G1510 G1139 G3361

δαιμόνιον δύναται τυφλῶν ὀφθαλμοὺς ἀνοῖξαι?
a–demon is–able of–blind–ones eyes to–open
G1140 G1410 G5185 G3788 G0455

Others said, These are not the words of him that hath a devil. Can a devil open the eyes of the blind?

22 Ἐγένετο τότε τὰ ἐνκαίνια, ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις. χειμὼν ἦν.
Happened then the Dedication in the Jerusalem winter it–was
G1096 G5119 G3588 G1456 G1722 G3588 G2414 G5494 G1510

¶ And it was at Jerusalem the feast of the dedication, and it was winter.

23 καὶ περιεπάτει ὁ Ἰησοῦς ἐν τῷ ἱερῷ, ἐν τῇ στοᾷ τοῦ
and– was–walking the Iēsous in the temple in the colonnade of–the
G2532 G4043 G3588 G2424 G1722 G3588 G2411 G1722 G3588 G4745 G3588

Σολομῶνος.
Solomōn
G4672

And Jesus walked in the temple in Solomon's porch.

24 ἐκύκλωσαν οὖν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ ἔλεγον αὐτῷ, Ἕως πότε
surrounded therefore– him the Judeans and– were–saying to–him Until when
G2944 G3767 G0846 G3588 G2453 G2532 G3004 G0846 G2193 G4219

τὴν ψυχὴν ἡμῶν αἴρεις? εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστός, εἰπὲ
the soul of–us do–you–keep–in–suspense if you are the Christ, tell
G3588 G5590 G1473 G0142 G1487 G4771 G1510 G3588 G5547 G3004

ἡμῖν παρρησίᾳ.
us openly
G1473 G3954

Then came the Jews round about him, and said unto him, How long dost thou make us to doubt? If thou be the Christ, tell us plainly.

25 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἶπον ὑμῖν, καὶ οὐ πιστεύετε. τὰ ἔργα
answered them the Iēsous, I–told you, and– not you–believe the works
G0611 G0846 G3588 G2424 G3004 G4771 G2532 G3756 G4100 G3588 G2041

ἃ ἐγὼ ποιῶ ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Πατρός μου, ταῦτα μαρτυρεῖ
which I do in the name of–the Father of–me these testify
G3739 G1473 G4160 G1722 G3588 G3686 G3588 G3962 G1473 G3778 G3140

περὶ ἐμοῦ.
concerning me
G4012 G1473

Jesus answered them, I told you, and ye believed not: the works that I do in my Father's name, they bear witness of me.

26 ἀλλὰ ὑμεῖς οὐ πιστεύετε, ὅτι οὐκ ἐστὲ ἐκ τῶν προβάτων τῶν
but– you not believe because– not you–are from the sheep the
G0235 G4771 G3756 G4100 G3754 G3756 G1510 G1537 G3588 G4263 G3588

ἐμῶν.
mine
G1699

But ye believe not, because ye are not of my sheep, as I said unto you.

27 τὰ πρόβατα τὰ ἐμὰ, τῆς φωνῆς μου ἀκούουσιν, κἀγὼ γινώσκω αὐτά,
the sheep the mine of-the voice of-me hear and-I know them
G3588 G4263 G3588 G1699 G3588 G5456 G1473 G0191 G2504 G1097 G0846

καὶ ἀκολουθοῦσίν μοι;
and- they-follow me
G2532 G0190 G1473

My sheep hear my voice, and I know them, and they follow me:

28 κἀγὼ δίδωμι αὐτοῖς ζωὴν αἰώνιον; καὶ οὐ μὴ ἀπόλωνται, εἰς τὸν
and-I give to-them life eternal and- not not they-will-perish into the
G2504 G1325 G0846 G2222 G0166 G2532 G3756 G3361 G0622 G1519 G3588

αἰῶνα, καὶ οὐχ ἁρπάσει τις αὐτὰ ἐκ τῆς χειρός μου.
age and- not will-snatch anyone them from the hand of-me
G0165 G2532 G3756 G0726 G5100 G0846 G1537 G3588 G5495 G1473

And I give unto them eternal life; and they shall never perish, neither shall any [man] pluck them out of my hand.

29 ὁ Πατήρ μου ὃ δέδωκέν μοι, πάντων μεῖζόν ἐστιν, καὶ οὐδεὶς
the Father of-me who has-given to-me of-all greater is and- no-one
G3588 G3962 G1473 G3739 G1325 G1473 G3956 G3173 G1510 G2532 G3762

δύναται ἁρπάζειν ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ Πατρός.
is-able to-snatch from the hand of-the Father
G1410 G0726 G1537 G3588 G5495 G3588 G3962

My Father, which gave [them] me, is greater than all; and no [man] is able to pluck [them] out of my Father's hand.

30 ἐγὼ καὶ ὁ Πατὴρ ἕν ἐσμεν.
I and- the Father one are
G1473 G2532 G3588 G3962 G1520 G1510

I and [my] Father are one.

31 Ἐβάστασαν ‹οὖν› πάλιν λίθους οἱ Ἰουδαῖοι, ἵνα λιθάσωσιν αὐτόν.
Took-up therefore- again stones the Judeans that- they-might-stone him
G0941 G3767 G3825 G3037 G3588 G2453 G2443 G3034 G0846

Then the Jews took up stones again to stone him.

32 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πολλὰ ἔργα «ἔδειξα ὑμῖν» καλὰ ἐκ τοῦ
answered them the Iēsous Many works I-showed you good from the
G0611 G0846 G3588 G2424 G4183 G2041 G1166 G4771 G2570 G1537 G3588

Πατρός; διὰ ποῖον αὐτῶν ἔργον, ἐμὲ λιθάζετε?
Father because-of which of-them work me do-you-stone
G3962 G1223 G4169 G0846 G2041 G1473 G3034

Jesus answered them, Many good works have I shewed you from my Father; for which of those works do ye stone me?

33 ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Περὶ καλοῦ ἔργου οὐ λιθάζομέν σε,
answered him the Judeans Concerning a-good work not we-stone you
G0611 G0846 G3588 G2453 G4012 G2570 G2041 G3756 G3034 G4771

ἀλλὰ περὶ βλασφημίας, καὶ ὅτι σὺ, ἄνθρωπος ὢν, ποιεῖς σεαυτὸν
but- concerning blasphemy and- because- you a-man being make yourself
G0235 G4012 G0988 G2532 G3754 G4771 G0444 G1510 G4160 G4572

Θεόν.
God
G2316

The Jews answered him, saying, For a good work we stone thee not; but for blasphemy; and because that thou, being a man, makest thyself God.

34 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐκ ἔστιν γεγραμμένον ἐν τῷ νόμῳ ὑμῶν
answered them the Iēsous Not is-it written in the law of-you
G0611 G0846 G3588 G2424 G3756 G1510 G1125 G1722 G3588 G3551 G4771

ὅτι, Ἐγὼ εἶπα, Θεοί ἐστε?
that- I said Gods you-are
G3754 G1473 G3004 G2316 G1510

Jesus answered them, Is it not written in your law, I said, Ye are gods?

35 εἰ ἐκείνους εἶπεν θεοὺς, πρὸς οὓς ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ ἐγένετο,
if those he-called gods, to whom the word of-the God came,
G1487 G1565 G3004 G2316 G4314 G3739 G3588 G3056 G3588 G2316 G1096

καὶ οὐ δύναται λυθῆναι ἡ γραφή,
and- not is-able to-be-broken the Scripture
G2532 G3756 G1410 G3089 G3588 G1124

If he called them gods, unto whom the word of God came, and the scripture cannot be broken;

36 ὃν ὁ Πατὴρ ἡγίασεν καὶ ἀπέστειλεν εἰς τὸν κόσμον, ὑμεῖς λέγετε
whom the Father sanctified and- sent into the world you say
G3739 G3588 G3962 G0037 G2532 G0649 G1519 G3588 G2889 G4771 G3004

ὅτι, Βλασφημεῖς, ὅτι εἶπον, Υἱὸς τοῦ Θεοῦ εἰμι?
that- You-blaspheme because- I-said Son of-the God I-am
G3754 G0987 G3754 G3004 G5207 G3588 G2316 G1510

Say ye of him, whom the Father hath sanctified, and sent into the world, Thou blasphemest; because I said, I am the Son of God?

37 εἰ οὐ ποιῶ τὰ ἔργα τοῦ Πατρός μου, μὴ πιστεύετέ μοι.
if not I-do the works of-the Father of-me not believe me
G1487 G3756 G4160 G3588 G2041 G3588 G3962 G1473 G3361 G4100 G1473

If I do not the works of my Father, believe me not.

38 εἰ δὲ ποιῶ, κἂν ἐμοὶ μὴ πιστεύητε, τοῖς ἔργοις πιστεύετε, ἵνα
if but- I-do even-if me not you-believe the works believe that-
G1487 G1161 G4160 G2579 G1473 G3361 G4100 G3588 G2041 G4100 G2443

γνῶτε, καὶ γινώσκητε ὅτι ἐν ἐμοὶ ὁ Πατὴρ, κἀγὼ ἐν
you-might-know and- might-understand that- in me the Father, and-I in
G1097 G2532 G1097 G3754 G1722 G1473 G3588 G3962 G2504 G1722

τῷ Πατρί.
the Father
G3588 G3962

But if I do, though ye believe not me, believe the works: that ye may know, and believe, that the Father [is] in me, and I in him.

39	Ἐζήτουν	οὖν	αὐτὸν	πάλιν	πιάσαι,	καὶ	ἐξῆλθεν	ἐκ	τῆς	
	They–were–seeking	therefore–	him	again	to–seize	and–	he–went–out	from	the	
	G2212	G3767	G0846	G3825	G4084	G2532	G1831	G1537	G3588	

χειρὸς	αὐτῶν,	
hand	of–them	
G5495	G0846	

Therefore they sought again to take him: but he escaped out of their hand,

40	Καὶ	ἀπῆλθεν	πάλιν	πέραν	τοῦ	Ἰορδάνου,	εἰς	τὸν	τόπον	ὅπου
	And–	he–went–away	again	beyond	the	Jordan	to	the	place	where
	G2532	G0565	G3825	G4008	G3588	G2446	G1519	G3588	G5117	G3699

ἦν	Ἰωάννης	τὸ	πρῶτον	βαπτίζων.	καὶ	ἔμεινεν	ἐκεῖ.
was	Iōannēs	the	first	baptizing	and–	he–remained	there
G1510	G2491	G3588	G4413	G0907	G2532	G3306	G1563

And went away again beyond Jordan into the place where John at first baptized; and there he abode.

41	καὶ	πολλοὶ	ἦλθον	πρὸς	αὐτὸν,	καὶ	ἔλεγον,	ὅτι	Ἰωάννης	μὲν
	and–	many	came	to	him	and–	were–saying	that–	Iōannēs	indeed–
	G2532	G4183	G2064	G4314	G0846	G2532	G3004	G3754	G2491	G3303

σημεῖον	ἐποίησεν	οὐδέν;	πάντα	δὲ	ὅσα	εἶπεν	Ἰωάννης	περὶ
sign	did	none	all–things	but–	as–many–as	said	Iōannēs	concerning
G4592	G4160	G3762	G3956	G1161	G3745	G3004	G2491	G4012

τούτου,	ἀληθῆ	ἦν.
this–one	true	were
G3778	G0227	G1510

And many resorted unto him, and said, John did no miracle: but all things that John spake of this man were true.

42	καὶ	πολλοὶ	ἐπίστευσαν	εἰς	αὐτὸν	ἐκεῖ.
	and–	many	believed	in	him	there
	G2532	G4183	G4100	G1519	G0846	G1563

And many believed on him there.

Chapter 11

1	Ἦν	δέ	τις	ἀσθενῶν,	Λάζαρος	ἀπὸ	Βηθανίας,	ἐκ	τῆς	κώμης
	Was	and–	a–certain	being–sick	Lazaros	from	Bēthania	from	the	village
	G1510	G1161	G5100	G0770	G2976	G0575	G0963	G1537	G3588	G2968

Μαρίας,	καὶ	Μάρθας,	τῆς	ἀδελφῆς	αὐτῆς.	
of–Maria	and–	Martha	the	sister	of–her	
G3137	G2532	G3136	G3588	G0079	G0846	

Now a certain [man] was sick, [named] Lazarus, of Bethany, the town of Mary and her sister Martha.

2 ἦν δὲ Μαριὰμ ἡ ἀλείψασα τὸν Κύριον μύρῳ, καὶ
was and- Mariam the-one having-anointed the Lord with-ointment and-
G1510 G1161 G3137 G3588 G0218 G3588 G2962 G3464 G2532

ἐκμάξασα τοὺς πόδας αὐτοῦ ταῖς θριξὶν αὐτῆς, ἧς ὁ ἀδελφὸς
having-wiped the feet of-him with-the hair of-her of-whom the brother
G1591 G3588 G4228 G0846 G3588 G2359 G0846 G3739 G3588 G0080

Λάζαρος ἠσθένει.
Lazaros was-sick
G2976 G0770

(It was [that] Mary which anointed the Lord with ointment, and wiped his feet with her hair, whose brother Lazarus was sick.)

3 ἀπέστειλαν οὖν αἱ ἀδελφαὶ πρὸς αὐτὸν, λέγουσαι, Κύριε, ἴδε, ὃν
sent therefore- the sisters to him saying Lord behold whom
G0649 G3767 G3588 G0079 G4314 G0846 G3004 G2962 G3708 G3739

φιλεῖς ἀσθενεῖ.
you-love is-sick
G5368 G0770

Therefore his sisters sent unto him, saying, Lord, behold, he whom thou lovest is sick.

4 ἀκούσας δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Αὕτη ἡ ἀσθένεια οὐκ ἔστιν πρὸς
having-heard and- the Iēsous said This the sickness not is to
G0191 G1161 G3588 G2424 G3004 G3778 G3588 G0769 G3756 G1510 G4314

θάνατον, ἀλλ’ ὑπὲρ τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ, ἵνα δοξασθῇ ὁ Υἱὸς
death but- for the glory of-the God so-that may-be-glorified the Son
G2288 G0235 G5228 G3588 G1391 G3588 G2316 G2443 G1392 G3588 G5207

τοῦ Θεοῦ δι’ αὐτῆς.
of-the God through it
G3588 G2316 G1223 G0846

When Jesus heard [that], he said, This sickness is not unto death, but for the glory of God, that the Son of God might be glorified thereby.

5 ἠγάπα δὲ ὁ Ἰησοῦς τὴν Μάρθαν, καὶ τὴν ἀδελφὴν αὐτῆς, καὶ τὸν
loved and- the Iēsous the Martha and- the sister of-her and- the
G0025 G1161 G3588 G2424 G3588 G3136 G2532 G3588 G0079 G0846 G2532 G3588

Λάζαρον.
Lazaros
G2976

Now Jesus loved Martha, and her sister, and Lazarus.

6 ὡς οὖν ἤκουσεν ὅτι ἀσθενεῖ, τότε μὲν ἔμεινεν ἐν ᾧ
as therefore- he-heard that- he-is-sick then indeed- he-remained in which
G5613 G3767 G0191 G3754 G0770 G5119 G3303 G3306 G1722 G3739

ἦν τόπῳ, δύο ἡμέρας.
he-was place two days
G1510 G5117 G1417 G2250

When he had heard therefore that he was sick, he abode two days still in the same place where he was.

7 ἔπειτα μετὰ τοῦτο λέγει τοῖς μαθηταῖς, Ἄγωμεν εἰς τὴν Ἰουδαίαν
then after this he-says to-the disciples Let-us-go into the Judea
G1899 G3326 G3778 G3004 G3588 G3101 G0071 G1519 G3588 G2449

πάλιν.
again
G3825

Then after that saith he to [his] disciples, Let us go into Judæa again.

8 λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταί, Ῥαββί, νῦν ἐζήτουν σε λιθάσαι οἱ
say to-him the disciples Rabbi now were-seeking you to-stone the
G3004 G0846 G3588 G3101 G4461 G3568 G2212 G4771 G3034 G3588

Ἰουδαῖοι, καὶ πάλιν ὑπάγεις ἐκεῖ?
Judeans and- again you-go there
G2453 G2532 G3825 G5217 G1563

[His] disciples say unto him, Master, the Jews of late sought to stone thee; and goest thou thither again?

9 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Οὐχὶ δώδεκα ὧραί εἰσιν τῆς ἡμέρας? ἐάν τις
answered Iēsous Not twelve hours are of-the day if anyone
G0611 G2424 G3780 G1427 G5610 G1510 G3588 G2250 G1437 G5100

περιπατῇ ἐν τῇ ἡμέρᾳ, οὐ προσκόπτει, ὅτι τὸ φῶς τοῦ κόσμου
walks in the day not he-stumbles because the light of-the world
G4043 G1722 G3588 G2250 G3756 G4350 G3754 G3588 G5457 G3588 G2889

τούτου βλέπει;
this he-sees
G3778 G0991

Jesus answered, Are there not twelve hours in the day? If any man walk in the day, he stumbleth not, because he seeth the light of this world.

10 ἐὰν δέ τις περιπατῇ ἐν τῇ νυκτί, προσκόπτει, ὅτι τὸ φῶς
if but- anyone walks in the night he-stumbles because the light
G1437 G1161 G5100 G4043 G1722 G3588 G3571 G4350 G3754 G3588 G5457

οὐκ ἔστιν ἐν αὐτῷ.
not is in him
G3756 G1510 G1722 G0846

But if a man walk in the night, he stumbleth, because there is no light in him.

11 ταῦτα εἶπεν; καὶ μετὰ τοῦτο, λέγει αὐτοῖς, Λάζαρος ὁ φίλος
these-things he-said and- after this he-says to-them Lazaros the friend
G3778 G3004 G2532 G3326 G3778 G3004 G0846 G2976 G3588 G5384

ἡμῶν κεκοίμηται; ἀλλὰ πορεύομαι ἵνα ἐξυπνίσω αὐτόν.
of-us has-fallen-asleep but- I-go so-that I-may-wake him
G1473 G2837 G0235 G4198 G2443 G1852 G0846

These things said he: and after that he saith unto them, Our friend Lazarus sleepeth; but I go, that I may awake him out of sleep.

12 εἶπαν οὖν οἱ μαθηταὶ αὐτῷ, Κύριε, εἰ κεκοίμηται
said therefore- the disciples to-him Lord if he-has-fallen-asleep
G3004 G3767 G3588 G3101 G0846 G2962 G1487 G2837

σωθήσεται.
he-will-be-saved
G4982

Then said his disciples, Lord, if he sleep, he shall do well.

13	εἰρήκει	δὲ	ὁ	Ἰησοῦς	περὶ	τοῦ	θανάτου	αὐτοῦ;	ἐκεῖνοι	δὲ
	had-spoken	but-	the	Iēsous	concerning	the	death	of-him	those	but-
	G2046	G1161	G3588	G2424	G4012	G3588	G2288	G0846	G1565	G1161

ἔδοξαν	ὅτι	περὶ	τῆς	κοιμήσεως	τοῦ	ὕπνου	λέγει.
thought	that-	concerning	the	rest	of-the	sleep	he-speaks
G1380	G3754	G4012	G3588	G2838	G3588	G5258	G3004

Howbeit Jesus spake of his death: but they thought that he had spoken of taking of rest in sleep.

14	τότε	οὖν	εἶπεν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς	παρρησίᾳ,	Λάζαρος	ἀπέθανεν.
	then	therefore-	said	to-them	the	Iēsous	plainly	Lazaros	died
	G5119	G3767	G3004	G0846	G3588	G2424	G3954	G2976	G0599

Then said Jesus unto them plainly, Lazarus is dead.

15	καὶ	χαίρω	δι’	ὑμᾶς,	ἵνα	πιστεύσητε,	ὅτι	οὐκ	ἤμην	ἐκεῖ.
	and-	I-rejoice	because-of	you	so-that	you-may-believe	that-	not	I-was	there
	G2532	G5463	G1223	G4771	G2443	G4100	G3754	G3756	G1510	G1563

ἀλλὰ	ἄγωμεν	πρὸς	αὐτόν.
but-	let-us-go	to	him
G0235	G0071	G4314	G0846

And I am glad for your sakes that I was not there, to the intent ye may believe; nevertheless let us go unto him.

16	εἶπεν	οὖν	Θωμᾶς,	ὁ	λεγόμενος	Δίδυμος	τοῖς	συμμαθηταῖς,	Ἄγωμεν
	said	therefore-	Thōmas	the-one	called	Didumos	to-the	fellow-disciples	Let-us-go
	G3004	G3767	G2381	G3588	G3004	G1324	G3588	G4827	G0071

καὶ	ἡμεῖς,	ἵνα	ἀποθάνωμεν	μετ’	αὐτοῦ.	
also	we	so-that	we-may-die	with	him	
G2532	G1473	G2443	G0599	G3326	G0846	

Then said Thomas, which is called Didymus, unto his fellowdisciples, Let us also go, that we may die with him.

17	Ἐλθὼν	οὖν,	ὁ	Ἰησοῦς	εὗρεν	αὐτὸν,	τέσσαρας	ἤδη	ἡμέρας
	Having-come	therefore-	the	Iēsous	found	him	four	already	days
	G2064	G3767	G3588	G2424	G2147	G0846	G5064	G2235	G2250

ἔχοντα	ἐν	τῷ	μνημείῳ.
having	in	the	tomb
G2192	G1722	G3588	G3419

Then when Jesus came, he found that he had [lain] in the grave four days already.

18	ἦν	δὲ	‹ἡ›	Βηθανία	ἐγγὺς	τῶν	Ἰεροσολύμων,	ὡς	ἀπὸ	σταδίων
	was	and-	the	Bēthania	near	the	Ierousalem	about	from	stadia
	G1510	G1161	G3588	G0963	G1451	G3588	G2414	G5613	G0575	G4712

δεκαπέντε,
fifteen
G1178

Now Bethany was nigh unto Jerusalem, about fifteen furlongs off:

19 πολλοὶ δὲ ἐκ τῶν Ἰουδαίων ἐληλύθεισαν πρὸς τὴν Μάρθαν καὶ
many and- of the Judeans had-come to the Martha and-
G4183 G1161 G1537 G3588 G2453 G2064 G4314 G3588 G3136 G2532

Μαριὰμ, ἵνα παραμυθήσωνται αὐτὰς περὶ τοῦ ἀδελφοῦ.
Mariam so-that they-might-console them concerning the brother
G3137 G2443 G3888 G0846 G4012 G3588 G0080

And many of the Jews came to Martha and Mary, to comfort them concerning their brother.

20 ἡ οὖν Μάρθα, ὡς ἤκουσεν ὅτι Ἰησοῦς ἔρχεται, ὑπήντησεν αὐτῷ;
the therefore- Martha, as she-heard that- Iēsous is-coming met him
G3588 G3767 G3136 G5613 G0191 G3754 G2424 G2064 G5221 G0846

Μαριὰμ δὲ ἐν τῷ οἴκῳ ἐκαθέζετο.
Mariam but- in the house was-sitting
G3137 G1161 G1722 G3588 G3624 G2516

Then Martha, as soon as she heard that Jesus was coming, went and met him: but Mary sat [still] in the house.

21 εἶπεν οὖν ἡ Μάρθα πρὸς ‹τὸν› Ἰησοῦν, Κύριε, εἰ ἦς ὧδε,
said therefore- the Martha to the Iēsous Lord if you-were here
G3004 G3767 G3588 G3136 G4314 G3588 G2424 G2962 G1487 G1510 G5602

οὐκ ἂν ἀπέθανεν ὁ ἀδελφός μου.
not – would-have-died the brother of-me
G3756 G0302 G0599 G3588 G0080 G1473

Then said Martha unto Jesus, Lord, if thou hadst been here, my brother had not died.

22 [ἀλλὰ] καὶ νῦν οἶδα, ὅτι ὅσα ἂν αἰτήσῃ τὸν Θεὸν, δώσει
but- also now I-know that- whatever – you-ask the God will-give
G0235 G2532 G3568 G1492 G3754 G3745 G0302 G0154 G3588 G2316 G1325

σοι ὁ Θεός.
to-you the God
G4771 G3588 G2316

But I know, that even now, whatsoever thou wilt ask of God, God will give [it] thee.

23 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ἀναστήσεται ὁ ἀδελφός σου.
says to-her the Iēsous Will-rise-again the brother of-you
G3004 G0846 G3588 G2424 G0450 G3588 G0080 G4771

Jesus saith unto her, Thy brother shall rise again.

24 λέγει αὐτῷ ἡ Μάρθα, Οἶδα ὅτι ἀναστήσεται, ἐν τῇ ἀναστάσει,
says to-him the Martha, I-know that- he-will-rise-again in the resurrection
G3004 G0846 G3588 G3136 G1492 G3754 G0450 G1722 G3588 G0386

ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
in the last day
G1722 G3588 G2078 G2250

Martha saith unto him, I know that he shall rise again in the resurrection at the last day.

25 εἶπεν αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ἐγώ εἰμι ἡ ἀνάστασις καὶ ἡ ζωή; ὁ
said to-her the Iēsous, I am the resurrection and- the life; the-one
G3004 G0846 G3588 G2424 G1473 G1510 G3588 G0386 G2532 G3588 G2222 G3588

πιστεύων εἰς ἐμὲ, κἂν ἀποθάνῃ, ζήσεται;
believing in me even-if he-dies will-live
G4100 G1519 G1473 G2579 G0599 G2198

Jesus said unto her, I am the resurrection, and the life: he that believeth in me, though he were dead, yet shall he live:

26	καὶ	πᾶς	ὁ	ζῶν	καὶ	πιστεύων	εἰς	ἐμὲ,	οὐ	μὴ	ἀποθάνῃ
	and–	everyone	the–one	living	and–	believing	in	me	not	not	will–die
	G2532	G3956	G3588	G2198	G2532	G4100	G1519	G1473	G3756	G3361	G0599

εἰς,	τὸν	αἰῶνα.	πιστεύεις	τοῦτο?	
into	the	age	do–you–believe	this	
G1519	G3588	G0165	G4100	G3778	

And whosoever liveth and believeth in me shall never die. Believest thou this?

27	λέγει	αὐτῷ,	Ναί,	Κύριε;	ἐγὼ	πεπίστευκα	ὅτι	σὺ	εἶ	ὁ	Χριστὸς,
	she–says	to–him	Yes	Lord	I	have–believed	that–	you	are	the	Christ
	G3004	G0846	G3483	G2962	G1473	G4100	G3754	G4771	G1510	G3588	G5547

ὁ	Υἱὸς	τοῦ	Θεοῦ,	ὁ	εἰς	τὸν	κόσμον	ἐρχόμενος.
the	Son	of–the	God	the–one	into	the	world	coming
G3588	G5207	G3588	G2316	G3588	G1519	G3588	G2889	G2064

She saith unto him, Yea, Lord: I believe that thou art the Christ, the Son of God, which should come into the world.

28	καὶ	τοῦτο	εἰποῦσα	ἀπῆλθεν,	καὶ	ἐφώνησεν	Μαριὰμ,	τὴν	ἀδελφὴν
	and–	this	having–said	she–went–away	and–	called	Mariam	the	sister
	G2532	G3778	G3004	G0565	G2532	G5455	G3137	G3588	G0079

αὐτῆς,	λάθρᾳ,	εἰποῦσα,	Ὁ	Διδάσκαλος	πάρεστιν,	καὶ	φωνεῖ	σε.
of–her	secretly	saying	The	Teacher	is–here	and–	calls	you
G0846	G2977	G3004	G3588	G1320	G3918	G2532	G5455	G4771

And when she had so said, she went her way, and called Mary her sister secretly, saying, The Master is come, and calleth for thee.

29	ἐκείνη	δὲ	ὡς	ἤκουσεν,	ἠγέρθη	ταχὺ	καὶ	ἤρχετο	πρὸς	αὐτόν.
	that–one	and–	as	she–heard	rose	quickly	and–	was–coming	to	him
	G1565	G1161	G5613	G0191	G1453	G5035	G2532	G2064	G4314	G0846

As soon as she heard [that], she arose quickly, and came unto him.

30	οὔπω	δὲ	ἐληλύθει	ὁ	Ἰησοῦς	εἰς	τὴν	κώμην,	ἀλλ’	ἦν	ἔτι	ἐν
	not–yet	and–	had–come	the	Iēsous	into	the	village	but–	was	still	in
	G3768	G1161	G2064	G3588	G2424	G1519	G3588	G2968	G0235	G1510	G2089	G1722

τῷ	τόπῳ	ὅπου	ὑπήντησεν	αὐτῷ	ἡ	Μάρθα.
the	place	where	met	him	the	Martha
G3588	G5117	G3699	G5221	G0846	G3588	G3136

Now Jesus was not yet come into the town, but was in that place where Martha met him.

31 οἱ the G3588 οὖν therefore– G3767 Ἰουδαῖοι Judeans G2453 οἱ the–ones G3588 ὄντες being G1510 μετ’ with G3326 αὐτῆς her G0846 ἐν in G1722 τῇ the G3588 οἰκίᾳ house G3614 καὶ and– G2532

παραμυθούμενοι consoling G3888 αὐτήν, her G0846 ἰδόντες having–seen G3708 τὴν the G3588 Μαριὰμ Mariam G3137 ὅτι that– G3754 ταχέως quickly G5030 ἀνέστη she–rose G0450 καὶ and– G2532

ἐξῆλθεν, went–out G1831 ἠκολούθησαν followed G0190 αὐτῇ, her G0846 δόξαντες thinking G1380 ὅτι that– G3754 ὑπάγει she–goes G5217 εἰς to G1519 τὸ the G3588 μνημεῖον, tomb G3419 ἵνα so–that G2443

κλαύσῃ she–may–weep G2799 ἐκεῖ. there G1563

The Jews then which were with her in the house, and comforted her, when they saw Mary, that she rose up hastily and went out, followed her, saying, She goeth unto the grave to weep there.

32 ἡ the G3588 οὖν therefore– G3767 Μαριὰμ, Mariam G3137 ὡς as G5613 ἦλθεν she–came G2064 ὅπου where G3699 ἦν was G1510 Ἰησοῦς, Iēsous G2424 ἰδοῦσα having–seen G3708 αὐτὸν, him G0846

ἔπεσεν fell G4098 αὐτοῦ of–him G0846 πρὸς at G4314 τοὺς the G3588 πόδας, feet G4228 λέγουσα saying G3004 αὐτῷ, to–him G0846 Κύριε, Lord G2962 εἰ if G1487 ἦς you–were G1510 ὧδε, here G5602

οὐκ not G3756 ἄν – G0302 μου of–me G1473 ἀπέθανεν would–have–died G0599 ὁ the G3588 ἀδελφός. brother G0080

Then when Mary was come where Jesus was, and saw him, she fell down at his feet, saying unto him, Lord, if thou hadst been here, my brother had not died.

33 Ἰησοῦς Iēsous G2424 οὖν therefore– G3767 ὡς as G5613 εἶδεν he–saw G3708 αὐτὴν her G0846 κλαίουσαν, weeping G2799 καὶ and– G2532 τοὺς the G3588 συνελθόντας having–come–with G4905

αὐτῇ her G0846 Ἰουδαίους Judeans G2453 κλαίοντας, weeping G2799 ἐνεβριμήσατο groaned G1690 τῷ in–the G3588 πνεύματι, spirit G4151 καὶ and– G2532 ἐτάραξεν troubled G5015 ἑαυτόν. himself G1438

When Jesus therefore saw her weeping, and the Jews also weeping which came with her, he groaned in the spirit, and was troubled,

34 καὶ and– G2532 εἶπεν, said G3004 Ποῦ Where G4226 τεθείκατε have–you–laid G5087 αὐτόν. him G0846 λέγουσιν they–say G3004 αὐτῷ, to–him G0846 Κύριε, Lord G2962 ἔρχου come G2064 καὶ and– G2532 ἴδε. see G3708

And said, Where have ye laid him? They said unto him, Lord, come and see.

35 ἐδάκρυσεν wept G1145 ὁ the G3588 Ἰησοῦς. Iēsous G2424

Jesus wept.

36 ἔλεγον were–saying G3004 οὖν therefore– G3767 οἱ the G3588 Ἰουδαῖοι, Judeans G2453 Ἴδε See G3708 πῶς how G4459 ἐφίλει he–loved G5368 αὐτόν! him G0846

Then said the Jews, Behold how he loved him!

37	τινὲς	δὲ	ἐξ	αὐτῶν	εἶπαν,	Οὐκ	ἐδύνατο	οὗτος	ὁ	ἀνοίξας
	some	but–	of	them	said	Not	was–able	this–one	the–one	having–opened
	G5100	G1161	G1537	G0846	G3004	G3756	G1410	G3778	G3588	G0455

τοὺς	ὀφθαλμοὺς	τοῦ	τυφλοῦ,	ποιῆσαι	ἵνα	καὶ	οὗτος	μὴ	ἀποθάνῃ?
the	eyes	of–the	blind–man	to–do	so–that	also	this–one	not	should–die
G3588	G3788	G3588	G5185	G4160	G2443	G2532	G3778	G3361	G0599

And some of them said, Could not this man, which opened the eyes of the blind, have caused that even this man should not have died?

38	Ἰησοῦς	οὖν	πάλιν,	ἐμβριμώμενος	ἐν	ἑαυτῷ,	ἔρχεται	εἰς	τὸ	μνημεῖον.
	Iēsous	therefore–	again	groaning	in	himself	comes	to	the	tomb
	G2424	G3767	G3825	G1690	G1722	G1438	G2064	G1519	G3588	G3419

ἦν	δὲ	σπήλαιον,	καὶ	λίθος	ἐπέκειτο	ἐπ’	αὐτῷ.
was	and–	a–cave	and–	a–stone	was–lying	upon	it
G1510	G1161	G4693	G2532	G3037	G1945	G1909	G0846

Jesus therefore again groaning in himself cometh to the grave. It was a cave, and a stone lay upon it.

39	λέγει	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἄρατε	τὸν	λίθον.	λέγει	αὐτῷ	ἡ	ἀδελφὴ	τοῦ
	says	the	Iēsous	Take–away	the	stone	says	to–him	the	sister	of–the
	G3004	G3588	G2424	G0142	G3588	G3037	G3004	G0846	G3588	G0079	G3588

τετελευτηκότος,	Μάρθα,	Κύριε,	ἤδη	ὄζει,	τεταρταῖος	γάρ	ἐστιν.
having–died	Martha	Lord	already	he–smells	four–days	for–	it–is
G5053	G3136	G2962	G2235	G3605	G5066	G1063	G1510

Jesus said, Take ye away the stone. Martha, the sister of him that was dead, saith unto him, Lord, by this time he stinketh: for he hath been [dead] four days.

40	λέγει	αὐτῇ	ὁ	Ἰησοῦς,	Οὐκ	εἶπόν	σοι,	ὅτι	ἐὰν	πιστεύσῃς,	ὄψῃ
	says	to–her	the	Iēsous	Not	I–said	to–you	that–	if	you–believe	you–will–see
	G3004	G0846	G3588	G2424	G3756	G3004	G4771	G3754	G1437	G4100	G3708

τὴν	δόξαν	τοῦ	Θεοῦ.	
the	glory	of–the	God	
G3588	G1391	G3588	G2316	

Jesus saith unto her, Said I not unto thee, that, if thou wouldest believe, thou shouldest see the glory of God?

41	ἦραν	οὖν	τὸν	λίθον.	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	ἦρεν	τοὺς	ὀφθαλμοὺς
	they–took–away	therefore–	the	stone	the	and–	Iēsous	lifted–up	the	eyes
	G0142	G3767	G3588	G3037	G3588	G1161	G2424	G0142	G3588	G3788

ἄνω,	καὶ	εἶπεν,	Πάτερ,	εὐχαριστῶ	σοι	ὅτι	ἤκουσάς	μου.
above	and–	said	Father	I–thank	you	that–	you–heard	me
G0507	G2532	G3004	G3962	G2168	G4771	G3754	G0191	G1473

Then they took away the stone [from the place] where the dead was laid. And Jesus lifted up [his] eyes, and said, Father, I thank thee that thou hast heard me.

42	ἐγὼ	δὲ	ᾔδειν	ὅτι	πάντοτέ	μου	ἀκούεις;	ἀλλὰ	διὰ	τὸν	ὄχλον
	I	and–	knew	that–	always	me	you–hear	but–	because–of	the	crowd
	G1473	G1161	G1492	G3754	G3842	G1473	G0191	G0235	G1223	G3588	G3793

τὸν	περιεστῶτα	εἶπον,	ἵνα	πιστεύσωσιν	ὅτι	σύ	με	ἀπέστειλας.
the–one	standing–around	I–said	so–that	they–may–believe	that–	you	me	sent
G3588	G4026	G3004	G2443	G4100	G3754	G4771	G1473	G0649

And I knew that thou hearest me always: but because of the people which stand by I said [it], that they may believe that thou hast sent me.

43	καὶ	ταῦτα	εἰπὼν,	φωνῇ	μεγάλῃ	ἐκραύγασεν,	Λάζαρε,	δεῦρο	ἔξω.
	and–	these–things	having–said	with–a–voice	loud	he–cried–out	Lazaros	come	out
	G2532	G3778	G3004	G5456	G3173	G2905	G2976	G1204	G1854

And when he thus had spoken, he cried with a loud voice, Lazarus, come forth.

44	ἐξῆλθεν	ὁ	τεθνηκὼς,	δεδεμένος	τοὺς	πόδας,	καὶ	τὰς	χεῖρας
	came–out	the–one	having–died	bound	the	feet	and–	the	hands
	G1831	G3588	G2348	G1210	G3588	G4228	G2532	G3588	G5495

κειρίαις,	καὶ	ἡ	ὄψις	αὐτοῦ	σουδαρίῳ	περιεδέδετο.	λέγει	αὐτοῖς,
with–wrappings	and–	the	face	of–him	with–a–cloth	had–been–wrapped	says	to–them
G2750	G2532	G3588	G3799	G0846	G4676	G4019	G3004	G0846

ὁ	Ἰησοῦς	Λύσατε	αὐτὸν	καὶ	ἄφετε	αὐτὸν	ὑπάγειν.
the	Iēsous	Unbind	him	and–	let	him	go
G3588	G2424	G3089	G0846	G2532	G0863	G0846	G5217

And he that was dead came forth, bound hand and foot with graveclothes: and his face was bound about with a napkin. Jesus saith unto them, Loose him, and let him go.

45	Πολλοὶ	οὖν	ἐκ	τῶν	Ἰουδαίων	οἱ	ἐλθόντες	πρὸς	τὴν	Μαριὰμ,
	Many	therefore–	of	the	Judeans	the–ones	having–come	to	the	Mariam
	G4183	G3767	G1537	G3588	G2453	G3588	G2064	G4314	G3588	G3137

καὶ	θεασάμενοι	ἃ	ἐποίησεν,	ἐπίστευσαν	εἰς	αὐτόν;	
and–	having–seen	what	he–did	believed	in	him	
G2532	G2300	G3739	G4160	G4100	G1519	G0846	

Then many of the Jews which came to Mary, and had seen the things which Jesus did, believed on him.

46	τινὲς	δὲ	ἐξ	αὐτῶν	ἀπῆλθον	πρὸς	τοὺς	Φαρισαίους,	καὶ	εἶπαν	αὐτοῖς
	some	but–	of	them	went–away	to	the	Pharisees	and–	told	them
	G5100	G1161	G1537	G0846	G0565	G4314	G3588	G5330	G2532	G3004	G0846

ἃ	ἐποίησεν	Ἰησοῦς.
what	did	Iēsous
G3739	G4160	G2424

But some of them went their ways to the Pharisees, and told them what things Jesus had done.

47	Συνήγαγον	οὖν	οἱ	ἀρχιερεῖς,	καὶ	οἱ	Φαρισαῖοι	συνέδριον,	καὶ
	Gathered	therefore–	the	chief–priests	and–	the	Pharisees	a–council	and–
	G4863	G3767	G3588	G0749	G2532	G3588	G5330	G4892	G2532

ἔλεγον,	Τί	ποιοῦμεν?	ὅτι	οὗτος	ὁ	ἄνθρωπος	πολλὰ	ποιεῖ	σημεῖα.
were–saying	What	are–we–doing	because	this	the	man	many	does	signs
G3004	G5101	G4160	G3754	G3778	G3588	G0444	G4183	G4160	G4592

¶ Then gathered the chief priests and the Pharisees a council, and said, What do we? for this man doeth many miracles.

48	ἐὰν	ἀφῶμεν	αὐτὸν	οὕτως,	πάντες	πιστεύσουσιν	εἰς	αὐτόν,	καὶ	ἐλεύσονται
	if	we–leave	him	thus	all	will–believe	in	him	and–	will–come
	G1437	G0863	G0846	G3779	G3956	G4100	G1519	G0846	G2532	G2064

οἱ	Ῥωμαῖοι,	καὶ	ἀροῦσιν	ἡμῶν	καὶ	τὸν	τόπον	καὶ	τὸ	ἔθνος.
the	Romans	and–	will–take–away	of–us	both	the	place	and–	the	nation
G3588	G4514	G2532	G0142	G1473	G2532	G3588	G5117	G2532	G3588	G1484

If we let him thus alone, all [men] will believe on him: and the Romans shall come and take away both our place and nation.

49	εἷς	δέ	τις	ἐξ	αὐτῶν,	Καϊάφας,	ἀρχιερεὺς	ὢν	τοῦ	ἐνιαυτοῦ
	one	and–	certain	of	them	Kaiaphas	high–priest	being	of–the	year
	G1520	G1161	G5100	G1537	G0846	G2533	G0749	G1510	G3588	G1763

ἐκείνου,	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ὑμεῖς	οὐκ	οἴδατε	οὐδέν!
that	said	to–them	You	not	know	nothing
G1565	G3004	G0846	G4771	G3756	G1492	G3762

And one of them, [named] Caiaphas, being the high priest that same year, said unto them, Ye know nothing at all,

50	οὐδὲ	λογίζεσθε	ὅτι	συμφέρει	ὑμῖν	ἵνα	εἷς	ἄνθρωπος	ἀποθάνῃ
	nor–	do–you–consider	that–	it–is–expedient	for–you	that	one	man	should–die
	G3761	G3049	G3754	G4851	G4771	G2443	G1520	G0444	G0599

ὑπὲρ	τοῦ	λαοῦ,	καὶ	μὴ	ὅλον	τὸ	ἔθνος	ἀπόληται.
for	the	people	and–	not	whole	the	nation	should–perish
G5228	G3588	G2992	G2532	G3361	G3650	G3588	G1484	G0622

Nor consider that it is expedient for us, that one man should die for the people, and that the whole nation perish not.

51	τοῦτο	δὲ	ἀφ’	ἑαυτοῦ	οὐκ	εἶπεν,	ἀλλὰ	ἀρχιερεὺς	ὢν	τοῦ	ἐνιαυτοῦ
	this	but–	from	himself	not	he–said	but–	high–priest	being	of–the	year
	G3778	G1161	G0575	G1438	G3756	G3004	G0235	G0749	G1510	G3588	G1763

ἐκείνου,	ἐπροφήτευσεν	ὅτι	ἔμελλεν	Ἰησοῦς	ἀποθνήσκειν	ὑπὲρ	τοῦ	ἔθνους;
that	he–prophesied	that–	was–about	Iēsous	to–die	for	the	nation
G1565	G4395	G3754	G3195	G2424	G0599	G5228	G3588	G1484

And this spake he not of himself: but being high priest that year, he prophesied that Jesus should die for that nation;

52	καὶ	οὐχ	ὑπὲρ	τοῦ	ἔθνους	μόνον,	ἀλλ’	ἵνα	καὶ	τὰ	τέκνα	τοῦ
	and–	not	for	the	nation	only	but–	so–that	also	the	children	of–the
	G2532	G3756	G5228	G3588	G1484	G3440	G0235	G2443	G2532	G3588	G5043	G3588

Θεοῦ,	τὰ	διεσκορπισμένα,	συναγάγῃ	εἰς	ἕν.
God	the–ones	having–been–scattered	he–might–gather	into	one
G2316	G3588	G1287	G4863	G1519	G1520

And not for that nation only, but that also he should gather together in one the children of God that were scattered abroad.

53	ἀπ’	ἐκείνης	οὖν	τῆς	ἡμέρας,	ἐβουλεύσαντο	ἵνα	ἀποκτείνωσιν	αὐτόν.
	from	that	therefore–	the	day	they–plotted	so–that	they–might–kill	him
	G0575	G1565	G3767	G3588	G2250	G1011	G2443	G0615	G0846

Then from that day forth they took counsel together for to put him to death.

54	Ὁ	οὖν	Ἰησοῦς	οὐκέτι	παρρησίᾳ	περιεπάτει	ἐν	τοῖς	Ἰουδαίοις,
	The	therefore–	Iēsous	no–longer	openly	was–walking	among	the	Judeans
	G3588	G3767	G2424	G3765	G3954	G4043	G1722	G3588	G2453

ἀλλὰ	ἀπῆλθεν	ἐκεῖθεν	εἰς	τὴν	χώραν	ἐγγὺς	τῆς	ἐρήμου,	εἰς	Ἐφραὶμ
but–	went–away	from–there	into	the	region	near	the	wilderness	to	Ephraim
G0235	G0565	G1564	G1519	G3588	G5561	G1451	G3588	G2048	G1519	G2187

λεγομένην	πόλιν,	κἀκεῖ	ἔμεινεν	μετὰ	τῶν	μαθητῶν.
called	city	and–there	he–remained	with	the	disciples
G3004	G4172	G2546	G3306	G3326	G3588	G3101

Jesus therefore walked no more openly among the Jews; but went thence unto a country near to the wilderness, into a city called Ephraim, and there continued with his disciples.

55	Ἦν	δὲ	ἐγγὺς	τὸ	πάσχα	τῶν	Ἰουδαίων,	καὶ	ἀνέβησαν	πολλοὶ	εἰς
	Was	and–	near	the	Passover	of–the	Judeans	and–	went–up	many	to
	G1510	G1161	G1451	G3588	G3957	G3588	G2453	G2532	G0305	G4183	G1519

Ἰεροσόλυμα	ἐκ	τῆς	χώρας	πρὸ	τοῦ	πάσχα,	ἵνα	ἁγνίσωσιν	
Ierousalem	from	the	region	before	the	Passover	so–that	they–might–purify	
G2414	G1537	G3588	G5561	G4253	G3588	G3957	G2443	G0048	

ἑαυτούς.	
themselves	
G1438	

¶ And the Jews' passover was nigh at hand: and many went out of the country up to Jerusalem before the passover, to purify themselves.

56	ἐζήτουν	οὖν	τὸν	Ἰησοῦν,	καὶ	ἔλεγον	μετ'	ἀλλήλων	ἐν	
	were–seeking	therefore–	the	Iēsous	and–	were–saying	with	one–another	in	
	G2212	G3767	G3588	G2424	G2532	G3004	G3326	G0240	G1722	

τῷ	ἱερῷ	ἑστηκότες,	Τί	δοκεῖ	ὑμῖν,	ὅτι	οὐ	μὴ	ἔλθῃ	εἰς
the	temple	standing	What	seems	to–you	that–	not	not	he–will–come	to
G3588	G2411	G2476	G5101	G1380	G4771	G3754	G3756	G3361	G2064	G1519

τὴν	ἑορτήν?
the	feast
G3588	G1859

Then sought they for Jesus, and spake among themselves, as they stood in the temple, What think ye, that he will not come to the feast?

57	δεδώκεισαν	δὲ	οἱ	ἀρχιερεῖς	καὶ	οἱ	Φαρισαῖοι	ἐντολὰς,	ἵνα	ἐάν
	had–given	and–	the	chief–priests	and–	the	Pharisees	orders	that	if
	G1325	G1161	G3588	G0749	G2532	G3588	G5330	G1785	G2443	G1437

τις	γνῷ	ποῦ	ἐστιν,	μηνύσῃ,	ὅπως	πιάσωσιν	αὐτόν.	
anyone	should–know	where	he–is	he–should–report	so–that	they–might–seize	him	
G5100	G1097	G4226	G1510	G3377	G3704	G4084	G0846	

Now both the chief priests and the Pharisees had given a commandment, that, if any man knew where he were, he should shew [it], that they might take him.

Chapter 12

1	Ὁ	οὖν	Ἰησοῦς,	πρὸ	ἓξ	ἡμερῶν	τοῦ	πάσχα,	ἦλθεν	εἰς	Βηθανίαν,
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3588	G3767	G2424	G4253	G1803	G2250	G3588	G3957	G2064	G1519	G0963

ὅπου	ἦν	Λάζαρος,	ὃν	ἤγειρεν	ἐκ	νεκρῶν	Ἰησοῦς.	
—	—	—	—	—	—	—	—	
G3699	G1510	G2976	G3739	G1453	G1537	G3498	G2424	

Then Jesus six days before the passover came to Bethany, where Lazarus was which had been dead, whom he raised from the dead.

2 ἐποίησαν οὖν αὐτῷ δεῖπνον ἐκεῖ, καὶ ἡ Μάρθα διηκόνει, ὁ δὲ
— — — — — — — — — — —
G4160 G3767 G0846 G1173 G1563 G2532 G3588 G3136 G1247 G3588 G1161

Λάζαρος εἷς ἦν, ἐκ τῶν ἀνακειμένων σὺν αὐτῷ.
— — — — — — — — —
G2976 G1520 G1510 G1537 G3588 G0345 G4862 G0846

There they made him a supper; and Martha served: but Lazarus was one of them that sat at the table with him.

3 ἡ οὖν Μαριὰμ, λαβοῦσα λίτραν μύρου νάρδου πιστικῆς, πολυτίμου,
— — — — — — — — — —
G3588 G3767 G3137 G2983 G3046 G3464 G3487 G4101 G4186

ἤλειψεν τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ, καὶ ἐξέμαξεν ταῖς θριξὶν αὐτῆς τοὺς πόδας
— — — — — — — — — — — —
G0218 G3588 G4228 G3588 G2424 G2532 G1591 G3588 G2359 G0846 G3588 G4228

αὐτοῦ; ἡ δὲ οἰκία ἐπληρώθη ἐκ τῆς ὀσμῆς τοῦ μύρου.
— — — — — — — — — —
G0846 G3588 G1161 G3614 G4137 G1537 G3588 G3744 G3588 G3464

Then took Mary a pound of ointment of spikenard, very costly, and anointed the feet of Jesus, and wiped his feet with her hair: and the house was filled with the odour of the ointment.

4 λέγει δὲ Ἰούδας ὁ Ἰσκαριώτης, εἷς [ἐκ] τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ὁ
— — — — — — — — — — —
G3004 G1161 G2455 G3588 G2469 G1520 G1537 G3588 G3101 G0846 G3588

μέλλων αὐτὸν παραδιδόναι,
— — —
G3195 G0846 G3860

Then saith one of his disciples, Judas Iscariot, Simon's [son], which should betray him,

5 Διὰ τί τοῦτο τὸ μύρον οὐκ ἐπράθη τριακοσίων δηναρίων, καὶ ἐδόθη
— — — — — — — — — — —
G1223 G5101 G3778 G3588 G3464 G3756 G4097 G5145 G1220 G2532 G1325

πτωχοῖς?
—
G4434

Why was not this ointment sold for three hundred pence, and given to the poor?

6 εἶπεν δὲ τοῦτο, οὐχ ὅτι περὶ τῶν πτωχῶν ἔμελεν αὐτῷ, ἀλλ' ὅτι
— — — — — — — — — — — —
G3004 G1161 G3778 G3756 G3754 G4012 G3588 G4434 G3199 G0846 G0235 G3754

κλέπτης ἦν, καὶ τὸ γλωσσόκομον ἔχων, τὰ βαλλόμενα ἐβάσταζεν.
— — — — — — — — — —
G2812 G1510 G2532 G3588 G1101 G2192 G3588 G0906 G0941

This he said, not that he cared for the poor; but because he was a thief, and had the bag, and bare what was put therein.

7 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς, Ἄφες αὐτήν: ἵνα εἰς τὴν ἡμέραν τοῦ
— — — — — — — — — — —
G3004 G3767 G3588 G2424 G0863 G0846 G2443 G1519 G3588 G2250 G3588

ἐνταφιασμοῦ μου, τηρήσῃ αὐτό:
— — — —
G1780 G1473 G5083 G0846

Then said Jesus, Let her alone: against the day of my burying hath she kept this.

8 τοὺς πτωχοὺς γὰρ πάντοτε ἔχετε μεθ’ ἑαυτῶν; ἐμὲ δὲ οὐ πάντοτε
— — — — — — — — — — — —
G3588 G4434 G1063 G3842 G2192 G3326 G1438 G1473 G1161 G3756 G3842

ἔχετε.
—
G2192

For the poor always ye have with you; but me ye have not always.

9 Ἔγνω οὖν ὁ ὄχλος πολὺς ἐκ τῶν Ἰουδαίων, ὅτι ἐκεῖ ἐστιν; καὶ
— — — — — — — — — — — —
G1097 G3767 G3588 G3793 G4183 G1537 G3588 G2453 G3754 G1563 G1510 G2532

ἦλθον, οὐ διὰ τὸν Ἰησοῦν μόνον, ἀλλ’ ἵνα καὶ τὸν Λάζαρον ἴδωσιν,
— — — — — — — — — — — —
G2064 G3756 G1223 G3588 G2424 G3440 G0235 G2443 G2532 G3588 G2976 G3708

ὃν ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν.
— — — —
G3739 G1453 G1537 G3498

Much people of the Jews therefore knew that he was there: and they came not for Jesus’ sake only, but that they might see Lazarus also, whom he had raised from the dead.

10 ἐβουλεύσαντο δὲ οἱ ἀρχιερεῖς, ἵνα καὶ τὸν Λάζαρον ἀποκτείνωσιν,
— — — — — — — — —
G1011 G1161 G3588 G0749 G2443 G2532 G3588 G2976 G0615

¶ But the chief priests consulted that they might put Lazarus also to death;

11 ὅτι πολλοὶ δι’ αὐτὸν, ὑπῆγον τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἐπίστευον εἰς τὸν
— — — — — — — — — — —
G3754 G4183 G1223 G0846 G5217 G3588 G2453 G2532 G4100 G1519 G3588

Ἰησοῦν.
—
G2424

Because that by reason of him many of the Jews went away, and believed on Jesus.

12 Τῇ ἐπαύριον ὁ ὄχλος, πολὺς ὁ ἐλθὼν εἰς τὴν ἑορτήν, ἀκούσαντες
— — — — — — — — — — —
G3588 G1887 G3588 G3793 G4183 G3588 G2064 G1519 G3588 G1859 G0191

ὅτι ἔρχεται ‹ὁ› Ἰησοῦς εἰς Ἰεροσόλυμα,
— — — — — —
G3754 G2064 G3588 G2424 G1519 G2414

¶ On the next day much people that were come to the feast, when they heard that Jesus was coming to Jerusalem,

13 ἔλαβον τὰ βαΐα τῶν φοινίκων καὶ ἐξῆλθον εἰς ὑπάντησιν αὐτῷ, καὶ
— — — — — — — — — — —
G2983 G3588 G0902 G3588 G5404 G2532 G1831 G1519 G5222 G0846 G2532

ἐκραύγαζον, Ὡσαννά! εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου, καὶ
— — — — — — — — — —
G2905 G5614 G2127 G3588 G2064 G1722 G3686 G2962 G2532

ὁ Βασιλεὺς τοῦ Ἰσραήλ!
— — — —
G3588 G0935 G3588 G2474

Took branches of palm trees, and went forth to meet him, and cried, Hosanna: Blessed [is] the King of Israel that cometh in the name of the Lord.

14 εὑρὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς ὀνάριον, ἐκάθισεν ἐπ’ αὐτό, καθώς ἐστιν
— — — — — — — — — —
G2147 G1161 G3588 G2424 G3678 G2523 G1909 G0846 G2531 G1510

γεγραμμένον,
—
G1125

And Jesus, when he had found a young ass, sat thereon; as it is written,

15 Μὴ φοβοῦ, θυγάτηρ Σιών; ἰδοὺ, ὁ Βασιλεύς σου ἔρχεται, καθήμενος ἐπὶ
— — — — — — — — — — —
G3361 G5399 G2364 G4622 G3708 G3588 G0935 G4771 G2064 G2521 G1909

πῶλον ὄνου.
— —
G4454 G3688

Fear not, daughter of Sion: behold, thy King cometh, sitting on an ass’s colt.

16 Ταῦτα οὐκ ἔγνωσαν αὐτοῦ οἱ μαθηταὶ τὸ πρῶτον, ἀλλ’ ὅτε ἐδοξάσθη
— — — — — — — — — — —
G3778 G3756 G1097 G0846 G3588 G3101 G3588 G4413 G0235 G3753 G1392

Ἰησοῦς, τότε ἐμνήσθησαν ὅτι ταῦτα ἦν ἐπ’ αὐτῷ γεγραμμένα, καὶ ταῦτα
— — — — — — — — — — —
G2424 G5119 G3403 G3754 G3778 G1510 G1909 G0846 G1125 G2532 G3778

ἐποίησαν αὐτῷ.
— —
G4160 G0846

These things understood not his disciples at the first: but when Jesus was glorified, then remembered they that these things were written of him, and [that] they had done these things unto him.

17 Ἐμαρτύρει οὖν ὁ ὄχλος ὁ ὢν μετ’ αὐτοῦ, ὅτε τὸν Λάζαρον
— — — — — — — — — —
G3140 G3767 G3588 G3793 G3588 G1510 G3326 G0846 G3753 G3588 G2976

ἐφώνησεν ἐκ τοῦ μνημείου, καὶ ἤγειρεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν.
— — — — — — — — — —
G5455 G1537 G3588 G3419 G2532 G1453 G0846 G1537 G3498

The people therefore that was with him when he called Lazarus out of his grave, and raised him from the dead, bare record.

18 διὰ τοῦτο καὶ ὑπήντησεν αὐτῷ ὁ ὄχλος, ὅτι ἤκουσαν τοῦτο αὐτὸν
— — — — — — — — — — —
G1223 G3778 G2532 G5221 G0846 G3588 G3793 G3754 G0191 G3778 G0846

πεποιηκέναι τὸ σημεῖον.
— — —
G4160 G3588 G4592

For this cause the people also met him, for that they heard that he had done this miracle.

19 οἱ οὖν Φαρισαῖοι εἶπαν πρὸς ἑαυτούς, Θεωρεῖτε ὅτι οὐκ ὠφελεῖτε
— — — — — — — — — —
G3588 G3767 G5330 G3004 G4314 G1438 G2334 G3754 G3756 G5623

οὐδέν? ἴδε, ὁ κόσμος ὀπίσω αὐτοῦ ἀπῆλθεν.
— — — — — — —
G3762 G3708 G3588 G2889 G3694 G0846 G0565

The Pharisees therefore said among themselves, Perceive ye how ye prevail nothing? behold, the world is gone after him.

20 Ἦσαν δὲ Ἕλληνές τινες, ἐκ τῶν ἀναβαινόντων ἵνα προσκυνήσωσιν, ἐν
— — — — — — — — — —
G1510 G1161 G1672 G5100 G1537 G3588 G0305 G2443 G4352 G1722

τῇ ἑορτῇ;
— —
G3588 G1859

¶ And there were certain Greeks among them that came up to worship at the feast:

21 οὗτοι οὖν προσῆλθον Φιλίππῳ, τῷ ἀπὸ Βηθσαϊδὰ τῆς Γαλιλαίας, καὶ
— — — — — — — — — —
G3778 G3767 G4334 G5376 G3588 G0575 G0966 G3588 G1056 G2532

ἠρώτων αὐτὸν λέγοντες, Κύριε, θέλομεν τὸν Ἰησοῦν ἰδεῖν.
— — — — — — — —
G2065 G0846 G3004 G2962 G2309 G3588 G2424 G3708

The same came therefore to Philip, which was of Bethsaida of Galilee, and desired him, saying, Sir, we would see Jesus.

22 ἔρχεται ὁ Φίλιππος καὶ λέγει τῷ Ἀνδρέᾳ; ἔρχεται Ἀνδρέας καὶ
— — — — — — — — — —
G2064 G3588 G5376 G2532 G3004 G3588 G0406 G2064 G0406 G2532

Φίλιππος καὶ λέγουσιν τῷ Ἰησοῦ.
— — — — —
G5376 G2532 G3004 G3588 G2424

Philip cometh and telleth Andrew: and again Andrew and Philip tell Jesus.

23 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀποκρίνεται αὐτοῖς λέγων, Ἐλήλυθεν ἡ ὥρα ἵνα
— — — — — — — — — —
G3588 G1161 G2424 G0611 G0846 G3004 G2064 G3588 G5610 G2443

δοξασθῇ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.
— — — — —
G1392 G3588 G5207 G3588 G0444

¶ And Jesus answered them, saying, The hour is come, that the Son of man should be glorified.

24	ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ἐὰν	μὴ	ὁ	κόκκος	τοῦ	σίτου,	πεσὼν	εἰς	τὴν
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G0281	G0281	G3004	G4771	G1437	G3361	G3588	G2848	G3588	G4621	G4098	G1519	G3588

γῆν,	ἀποθάνῃ,	αὐτὸς	μόνος	μένει;	ἐὰν	δὲ	ἀποθάνῃ,	πολὺν	καρπὸν	φέρει.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G1093	G0599	G0846	G3441	G3306	G1437	G1161	G0599	G4183	G2590	G5342

Verily, verily, I say unto you, Except a corn of wheat fall into the ground and die, it abideth alone: but if it die, it bringeth forth much fruit.

25	ὁ	φιλῶν	τὴν	ψυχὴν	αὐτοῦ,	ἀπολλύει	αὐτήν,	καὶ	ὁ	μισῶν	τὴν		
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
	G3588	G5368	G3588	G5590	G0846	G0622	G0846	G2532	G3588	G3404	G3588		

ψυχὴν	αὐτοῦ	ἐν	τῷ	κόσμῳ	τούτῳ,	εἰς	ζωὴν	αἰώνιον	φυλάξει	αὐτήν.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G5590	G0846	G1722	G3588	G2889	G3778	G1519	G2222	G0166	G5442	G0846

He that loveth his life shall lose it; and he that hateth his life in this world shall keep it unto life eternal.

26	ἐὰν	ἐμοί	τις	διακονῇ,	ἐμοὶ	ἀκολουθείτω;	καὶ	ὅπου	εἰμὶ	ἐγὼ,	ἐκεῖ	καὶ	
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	G1437	G1473	G5100	G1247	G1473	G0190	G2532	G3699	G1510	G1473	G1563	G2532	

ὁ	διάκονος	ὁ	ἐμὸς	ἔσται.	ἐάν	τις	ἐμοὶ	διακονῇ,	τιμήσει	αὐτὸν	ὁ	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G3588	G1249	G3588	G1699	G1510	G1437	G5100	G1473	G1247	G5091	G0846	G3588	

Πατήρ.
—
G3962

If any man serve me, let him follow me; and where I am, there shall also my servant be: if any man serve me, him will [my] Father honour.

27	νῦν	ἡ	ψυχή	μου	τετάρακται,	καὶ	τί	εἴπω?	Πάτερ,	σῶσόν	με	ἐκ
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3568	G3588	G5590	G1473	G5015	G2532	G5101	G3004	G3962	G4982	G1473	G1537

τῆς	ὥρας	ταύτης.	ἀλλὰ	διὰ	τοῦτο	ἦλθον	εἰς	τὴν	ὥραν	ταύτην.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588	G5610	G3778	G0235	G1223	G3778	G2064	G1519	G3588	G5610	G3778

Now is my soul troubled; and what shall I say? Father, save me from this hour: but for this cause came I unto this hour.

28	Πάτερ,	δόξασόν	σου	τὸ	ὄνομα.	ἦλθεν	οὖν	φωνὴ	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ,	
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	G3962	G1392	G4771	G3588	G3686	G2064	G3767	G5456	G1537	G3588	G3772	

Καὶ	ἐδόξασα,	καὶ	πάλιν	δοξάσω.
—	—	—	—	—
G2532	G1392	G2532	G3825	G1392

Father, glorify thy name. Then came there a voice from heaven, [saying], I have both glorified [it], and will glorify [it] again.

29 ὁ οὖν ὄχλος ὁ ἑστὼς καὶ ἀκούσας, ἔλεγεν, βροντὴν γεγονέναι. ἄλλοι
— — — — — — — — — — — —
G3588 G3767 G3793 G3588 G2476 G2532 G0191 G3004 G1027 G1096 G0243

ἔλεγον, Ἄγγελος αὐτῷ λελάληκεν.
— — — —
G3004 G0032 G0846 G2980

The people therefore, that stood by, and heard [it], said that it thundered: others said, An angel spake to him.

30 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, καὶ εἶπεν Οὐ δι’ ἐμὲ, ἡ φωνὴ αὕτη γέγονεν, ἀλλὰ
— — — — — — — — — — — —
G0611 G2424 G2532 G3004 G3756 G1223 G1473 G3588 G5456 G3778 G1096 G0235

δι’ ὑμᾶς.
— —
G1223 G4771

Jesus answered and said, This voice came not because of me, but for your sakes.

31 νῦν κρίσις ἐστὶν τοῦ κόσμου τούτου; νῦν ὁ ἄρχων τοῦ κόσμου
— — — — — — — — — — —
G3568 G2920 G1510 G3588 G2889 G3778 G3568 G3588 G0758 G3588 G2889

τούτου ἐκβληθήσεται ἔξω.
— — —
G3778 G1544 G1854

Now is the judgment of this world: now shall the prince of this world be cast out.

32 κἀγὼ, ἐὰν ὑψωθῶ ἐκ τῆς γῆς, πάντας ἑλκύσω πρὸς ἐμαυτόν.
— — — — — — — — — —
G2504 G1437 G5312 G1537 G3588 G1093 G3956 G1670 G4314 G1683

And I, if I be lifted up from the earth, will draw all [men] unto me.

33 τοῦτο δὲ ἔλεγεν, σημαίνων ποίῳ θανάτῳ ἤμελλεν ἀποθνήσκειν.
— — — — — — — —
G3778 G1161 G3004 G4591 G4169 G2288 G3195 G0599

This he said, signifying what death he should die.

34 ἀπεκρίθη οὖν αὐτῷ ὁ ὄχλος, Ἡμεῖς ἠκούσαμεν ἐκ τοῦ νόμου, ὅτι
— — — — — — — — — — —
G0611 G3767 G0846 G3588 G3793 G1473 G0191 G1537 G3588 G3551 G3754

ὁ Χριστὸς μένει εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ πῶς λέγεις σὺ ὅτι, δεῖ
— — — — — — — — — — — —
G3588 G5547 G3306 G1519 G3588 G0165 G2532 G4459 G3004 G4771 G3754 G1163

ὑψωθῆναι τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου? τίς ἐστιν οὗτος ὁ Υἱὸς τοῦ
— — — — — — — — — — — —
G5312 G3588 G5207 G3588 G0444 G5101 G1510 G3778 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου?
—
G0444

The people answered him, We have heard out of the law that Christ abideth for ever: and how sayest thou, The Son of man must be lifted up? who is this Son of man?

35 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἔτι μικρὸν χρόνον, τὸ φῶς ἐν ὑμῖν
— — — — — — — — — — — —
G3004 G3767 G0846 G3588 G2424 G2089 G3398 G5550 G3588 G5457 G1722 G4771

ἐστιν. περιπατεῖτε ὡς τὸ φῶς ἔχετε, ἵνα μὴ σκοτία ὑμᾶς καταλάβῃ.
— — — — — — — — — — —
G1510 G4043 G5613 G3588 G5457 G2192 G2443 G3361 G4653 G4771 G2638

καὶ ὁ περιπατῶν ἐν τῇ σκοτίᾳ, οὐκ οἶδεν ποῦ ὑπάγει.
— — — — — — — — — —
G2532 G3588 G4043 G1722 G3588 G4653 G3756 G1492 G4226 G5217

Then Jesus said unto them, Yet a little while is the light with you. Walk while ye have the light, lest darkness come upon you: for he that walketh in darkness knoweth not whither he goeth.

36 ὡς τὸ φῶς ἔχετε, πιστεύετε εἰς τὸ φῶς, ἵνα υἱοὶ φωτὸς γένησθε.
— — — — — — — — — — — —
G5613 G3588 G5457 G2192 G4100 G1519 G3588 G5457 G2443 G5207 G5457 G1096

Ταῦτα ἐλάλησεν Ἰησοῦς, καὶ ἀπελθὼν, ἐκρύβη ἀπ' αὐτῶν.
— — — — — — — — —
G3778 G2980 G2424 G2532 G0565 G2928 G0575 G0846

While ye have light, believe in the light, that ye may be the children of light. These things spake Jesus, and departed, and did hide himself from them.

37 Τοσαῦτα δὲ αὐτοῦ σημεῖα πεποιηκότος ἔμπροσθεν αὐτῶν, οὐκ ἐπίστευον
— — — — — — — — — —
G5118 G1161 G0846 G4592 G4160 G1715 G0846 G3756 G4100

εἰς αὐτόν,
— —
G1519 G0846

¶ But though he had done so many miracles before them, yet they believed not on him:

38 ἵνα ὁ λόγος Ἡσαΐου τοῦ προφήτου πληρωθῇ, ὃν εἶπεν, Κύριε, τίς
— — — — — — — — — — — —
G2443 G3588 G3056 G2268 G3588 G4396 G4137 G3739 G3004 G2962 G5101

ἐπίστευσεν τῇ ἀκοῇ ἡμῶν? καὶ ὁ βραχίων Κυρίου τίνι ἀπεκαλύφθη?
— — — — — — — — — —
G4100 G3588 G0189 G1473 G2532 G3588 G1023 G2962 G5101 G0601

That the saying of Esaias the prophet might be fulfilled, which he spake, Lord, who hath believed our report? and to whom hath the arm of the Lord been revealed?

39 διὰ τοῦτο οὐκ ἠδύναντο πιστεύειν, ὅτι πάλιν εἶπεν Ἡσαΐας,
— — — — — — — — — —
G1223 G3778 G3756 G1410 G4100 G3754 G3825 G3004 G2268

Therefore they could not believe, because that Esaias said again,

40 Τετύφλωκεν αὐτῶν τοὺς ὀφθαλμοὺς, καὶ ἐπώρωσεν αὐτῶν τὴν καρδίαν, ἵνα
— — — — — — — — — —
G5186 G0846 G3588 G3788 G2532 G4456 G0846 G3588 G2588 G2443

μὴ ἴδωσιν τοῖς ὀφθαλμοῖς, καὶ νοήσωσιν τῇ καρδίᾳ, καὶ στραφῶσιν, καὶ
— — — — — — — — — — —
G3361 G3708 G3588 G3788 G2532 G3539 G3588 G2588 G2532 G4762 G2532

ἰάσομαι αὐτούς.
— —
G2390 G0846

He hath blinded their eyes, and hardened their heart; that they should not see with [their] eyes, nor understand with [their] heart, and be converted, and I should heal them.

41 ταῦτα εἶπεν Ἠσαΐας, ὅτι εἶδεν τὴν δόξαν αὐτοῦ, καὶ ἐλάλησεν περὶ
— — — — — — — — — — —
G3778 G3004 G2268 G3754 G3708 G3588 G1391 G0846 G2532 G2980 G4012

αὐτοῦ.
—
G0846

These things said Esaias, when he saw his glory, and spake of him.

42 ὅμως μέντοι καὶ ἐκ τῶν ἀρχόντων πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν, ἀλλὰ
— — — — — — — — — — —
G3676 G3305 G2532 G1537 G3588 G0758 G4183 G4100 G1519 G0846 G0235

διὰ τοὺς Φαρισαίους οὐχ ὡμολόγουν, ἵνα μὴ ἀποσυνάγωγοι γένωνται;
— — — — — — — — — —
G1223 G3588 G5330 G3756 G3670 G2443 G3361 G0656 G1096

¶ Nevertheless among the chief rulers also many believed on him; but because of the Pharisees they did not confess [him], lest they should be put out of the synagogue:

43 ἠγάπησαν γὰρ τὴν δόξαν τῶν ἀνθρώπων μᾶλλον ἤπερ τὴν δόξαν τοῦ
— — — — — — — — — — —
G0025 G1063 G3588 G1391 G3588 G0444 G3123 G2260 G3588 G1391 G3588

Θεοῦ.
—
G2316

For they loved the praise of men more than the praise of God.

44 Ἰησοῦς δὲ ἔκραξεν καὶ εἶπεν, Ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ, οὐ πιστεύει
— — — — — — — — — — —
G2424 G1161 G2896 G2532 G3004 G3588 G4100 G1519 G1473 G3756 G4100

εἰς ἐμὲ, ἀλλὰ εἰς τὸν πέμψαντά με;
— — — — — — —
G1519 G1473 G0235 G1519 G3588 G3992 G1473

¶ Jesus cried and said, He that believeth on me, believeth not on me, but on him that sent me.

45 καὶ ὁ θεωρῶν ἐμὲ, θεωρεῖ τὸν πέμψαντά με.
— — — — — — — —
G2532 G3588 G2334 G1473 G2334 G3588 G3992 G1473

And he that seeth me seeth him that sent me.

46	ἐγὼ	φῶς	εἰς	τὸν	κόσμον	ἐλήλυθα,	ἵνα	πᾶς	ὁ	πιστεύων	εἰς	ἐμὲ,
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G1473	G5457	G1519	G3588	G2889	G2064	G2443	G3956	G3588	G4100	G1519	G1473

ἐν	τῇ	σκοτίᾳ	μὴ	μείνῃ.
—	—	—	—	—
G1722	G3588	G4653	G3361	G3306

I am come a light into the world, that whosoever believeth on me should not abide in darkness.

47	καὶ	ἐάν	τίς	μου	ἀκούσῃ	τῶν	ῥημάτων,	καὶ	μὴ	φυλάξῃ,	ἐγὼ	οὐ
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G2532	G1437	G5100	G1473	G0191	G3588	G4487	G2532	G3361	G5442	G1473	G3756

κρίνω	αὐτόν,	οὐ	γὰρ	ἦλθον	ἵνα	κρίνω	τὸν	κόσμον,	ἀλλ’	ἵνα	σώσω
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2919	G0846	G3756	G1063	G2064	G2443	G2919	G3588	G2889	G0235	G2443	G4982

τὸν	κόσμον.
—	—
G3588	G2889

And if any man hear my words, and believe not, I judge him not: for I came not to judge the world, but to save the world.

48	ὁ	ἀθετῶν	ἐμὲ	καὶ	μὴ	λαμβάνων	τὰ	ῥήματά	μου,	ἔχει	τὸν
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3588	G0114	G1473	G2532	G3361	G2983	G3588	G4487	G1473	G2192	G3588

κρίνοντα	αὐτόν:	ὁ	λόγος	ὃν	ἐλάλησα,	ἐκεῖνος	κρινεῖ	αὐτὸν	ἐν	τῇ
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2919	G0846	G3588	G3056	G3739	G2980	G1565	G2919	G0846	G1722	G3588

ἐσχάτῃ	ἡμέρᾳ.
—	—
G2078	G2250

He that rejecteth me, and receiveth not my words, hath one that judgeth him: the word that I have spoken, the same shall judge him in the last day.

49	ὅτι	ἐγὼ	ἐξ	ἐμαυτοῦ	οὐκ	ἐλάλησα,	ἀλλ’	ὁ	πέμψας	με	Πατὴρ	αὐτός,
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3754	G1473	G1537	G1683	G3756	G2980	G0235	G3588	G3992	G1473	G3962	G0846

μοι	ἐντολὴν --	δέδωκεν	τί	εἴπω,	καὶ	τί	λαλήσω.
—	—	—	—	—	—	—	—
G1473	G1785	G1325	G5101	G3004	G2532	G5101	G2980

For I have not spoken of myself; but the Father which sent me, he gave me a commandment, what I should say, and what I should speak.

50	καὶ	οἶδα	ὅτι	ἡ	ἐντολὴ	αὐτοῦ	ζωὴ	αἰώνιός	ἐστιν.	ἃ	οὖν	ἐγὼ
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G2532	G1492	G3754	G3588	G1785	G0846	G2222	G0166	G1510	G3739	G3767	G1473

λαλῶ,	καθὼς	εἴρηκέν	μοι	ὁ	Πατήρ,	οὕτως	λαλῶ.
—	—	—	—	—	—	—	—
G2980	G2531	G2046	G1473	G3588	G3962	G3779	G2980

And I know that his commandment is life everlasting: whatsoever I speak therefore, even as the Father said unto me, so I speak.

Chapter 13

1

Πρὸ	δὲ	τῆς	ἑορτῆς	τοῦ	πάσχα,	εἰδὼς	ὁ	Ἰησοῦς	ὅτι	ἦλθεν
Before	and–	the	feast	of–the	Passover	knowing	the	Iēsous	that–	had–come
G4253	G1161	G3588	G1859	G3588	G3957	G1492	G3588	G2424	G3754	G2064

αὐτοῦ	ἡ	ὥρα,	ἵνα	μεταβῇ	ἐκ	τοῦ	κόσμου	τούτου,	πρὸς	τὸν
of–him	the	hour	so–that	he–might–depart	from	the	world	this	to	the
G0846	G3588	G5610	G2443	G3327	G1537	G3588	G2889	G3778	G4314	G3588

Πατέρα,	ἀγαπήσας	τοὺς	ἰδίους	τοὺς	ἐν	τῷ	κόσμῳ,	εἰς	τέλος
Father	having–loved	the	own	the–ones	in	the	world	to	the–end
G3962	G0025	G3588	G2398	G3588	G1722	G3588	G2889	G1519	G5056

ἠγάπησεν	αὐτούς.
he–loved	them
G0025	G0846

Now before the feast of the passover, when Jesus knew that his hour was come that he should depart out of this world unto the Father, having loved his own which were in the world, he loved them unto the end.

2

καὶ	δείπνου	γινομένου,	τοῦ	διαβόλου	ἤδη	βεβληκότος	εἰς	τὴν	καρδίαν
and–	supper	happening	the	devil	already	having–put	into	the	heart
G2532	G1173	G1096	G3588	G1228	G2235	G0906	G1519	G3588	G2588

ἵνα	παραδοῖ	αὐτὸν,	Ἰούδας,	Σίμωνος	Ἰσκαριώτου,
so–that	should–betray	him	Ioudas	of–Simōn	Iskariōtēs
G2443	G3860	G0846	G2455	G4613	G2469

And supper being ended, the devil having now put into the heart of Judas Iscariot, Simon's [son], to betray him;

3

εἰδὼς	ὅτι	πάντα	ἔδωκεν	αὐτῷ	ὁ	Πατὴρ	εἰς	τὰς	χεῖρας,	καὶ
knowing	that–	all–things	gave	to–him	the	Father	into	the	hands	and–
G1492	G3754	G3956	G1325	G0846	G3588	G3962	G1519	G3588	G5495	G2532

ὅτι	ἀπὸ	Θεοῦ	ἐξῆλθεν	καὶ	πρὸς	τὸν	Θεὸν	ὑπάγει,
that–	from	God	he–came–out	and–	to	the	God	he–goes
G3754	G0575	G2316	G1831	G2532	G4314	G3588	G2316	G5217

Jesus knowing that the Father had given all things into his hands, and that he was come from God, and went to God;

4

ἐγείρεται	ἐκ	τοῦ	δείπνου,	καὶ	τίθησιν	τὰ	ἱμάτια,	καὶ	λαβὼν
he–rises	from	the	supper	and–	puts	the	garments	and–	having–taken
G1453	G1537	G3588	G1173	G2532	G5087	G3588	G2440	G2532	G2983

λέντιον	διέζωσεν	ἑαυτόν.
a–towel	wrapped–around	himself
G3012	G1241	G1438

He riseth from supper, and laid aside his garments; and took a towel, and girded himself.

5 εἶτα βάλλει ὕδωρ εἰς τὸν νιπτῆρα, καὶ ἤρξατο νίπτειν τοὺς πόδας
then he-puts water into the basin and- began to-wash the feet
G1534 G0906 G5204 G1519 G3588 G3537 G2532 G0756 G3538 G3588 G4228

τῶν μαθητῶν, καὶ ἐκμάσσειν τῷ λεντίῳ ᾧ ἦν
of-the disciples and- to-wipe with-the towel with-which he-was
G3588 G3101 G2532 G1591 G3588 G3012 G3739 G1510

διεζωσμένος,
having-been-wrapped
G1241

After that he poureth water into a bason, and began to wash the disciples' feet, and to wipe [them] with the towel wherewith he was girded.

6 ἔρχεται οὖν πρὸς Σίμωνα Πέτρον, λέγει αὐτῷ, Κύριε, σύ μου
he-comes therefore- to Simōn Petros he-says to-him Lord you of-me
G2064 G3767 G4314 G4613 G4074 G3004 G0846 G2962 G4771 G1473

νίπτεις τοὺς πόδας?
wash the feet
G3538 G3588 G4228

Then cometh he to Simon Peter: and Peter saith unto him, Lord, dost thou wash my feet?

7 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὃ ἐγὼ ποιῶ σὺ οὐκ οἶδας ἄρτι,
answered Iēsous and- said to-him What I do you not know now
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G3739 G1473 G4160 G4771 G3756 G1492 G0737

γνώσῃ δὲ μετὰ ταῦτα.
you-will-know but- after these-things
G1097 G1161 G3326 G3778

Jesus answered and said unto him, What I do thou knowest not now; but thou shalt know hereafter.

8 λέγει αὐτῷ Πέτρος, Οὐ μὴ νίψῃς μου τοὺς πόδας, εἰς τὸν
says to-him Petros Not not you-will-wash of-me the feet into the
G3004 G0846 G4074 G3756 G3361 G3538 G1473 G3588 G4228 G1519 G3588

αἰῶνα. ἀπεκρίθη Ἰησοῦς αὐτῷ, Ἐὰν μὴ νίψω σε, οὐκ ἔχεις μέρος
age answered Iēsous him If not I-wash you not you-have a-part
G0165 G0611 G2424 G0846 G1437 G3361 G3538 G4771 G3756 G2192 G3313

μετ' ἐμοῦ.
with me
G3326 G1473

Peter saith unto him, Thou shalt never wash my feet. Jesus answered him, If I wash thee not, thou hast no part with me.

9 λέγει αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, μὴ τοὺς πόδας μου μόνον, ἀλλὰ καὶ
says to-him Simōn Petros Lord not the feet of-me only but- also
G3004 G0846 G4613 G4074 G2962 G3361 G3588 G4228 G1473 G3440 G0235 G2532

τὰς χεῖρας καὶ τὴν κεφαλήν.
the hands and- the head
G3588 G5495 G2532 G3588 G2776

Simon Peter saith unto him, Lord, not my feet only, but also [my] hands and [my] head.

10 λέγει αὐτῷ ‹ὁ› Ἰησοῦς, Ὁ λελουμένος οὐκ ἔχει χρείαν, εἰ μὴ –
says to-him the Iēsous The-one having-bathed not has need except –
G3004 G0846 G3588 G2424 G3588 G3068 G3756 G2192 G5532 G1487 G3361

τοὺς πόδας νίψασθαι, ἀλλ’ ἔστιν καθαρὸς ὅλος; καὶ ὑμεῖς καθαροί ἐστε,
the feet to-wash but- is clean entirely and- you clean are
G3588 G4228 G3538 G0235 G1510 G2513 G3650 G2532 G4771 G2513 G1510

ἀλλ’ οὐχὶ πάντες.
but- not all
G0235 G3780 G3956

Jesus saith to him, He that is washed needeth not save to wash [his] feet, but is clean every whit: and ye are clean, but not all.

11 ᾔδει γὰρ τὸν παραδιδόντα αὐτόν; διὰ τοῦτο εἶπεν ὅτι, Οὐχὶ
he-knew for- the-one betraying him because-of this he-said that- Not
G1492 G1063 G3588 G3860 G0846 G1223 G3778 G3004 G3754 G3780

πάντες καθαροί ἐστε.
all clean you-are
G3956 G2513 G1510

For he knew who should betray him; therefore said he, Ye are not all clean.

12 Ὅτε οὖν ἔνιψεν τοὺς πόδας αὐτῶν, καὶ ἔλαβεν τὰ ἱμάτια
When therefore- he-washed the feet of-them and- took the garments
G3753 G3767 G3538 G3588 G4228 G0846 G2532 G2983 G3588 G2440

αὐτοῦ, καὶ ἀνέπεσεν πάλιν, εἶπεν αὐτοῖς, Γινώσκετε τί πεποίηκα ὑμῖν?
of-him and- reclined again he-said to-them Do-you-know what I-have-done to-you
G0846 G2532 G0377 G3825 G3004 G0846 G1097 G5101 G4160 G4771

So after he had washed their feet, and had taken his garments, and was set down again, he said unto them, Know ye what I have done to you?

13 ὑμεῖς φωνεῖτέ με Ὁ Διδάσκαλος καὶ ὁ Κύριος, καὶ καλῶς λέγετε,
you call me The Teacher and- the Lord and- well you-say
G4771 G5455 G1473 G3588 G1320 G2532 G3588 G2962 G2532 G2573 G3004

εἰμὶ γάρ.
I-am for-
G1510 G1063

Ye call me Master and Lord: and ye say well; for [so] I am.

14 εἰ οὖν ἐγὼ ἔνιψα ὑμῶν τοὺς πόδας, ὁ Κύριος καὶ ὁ
if therefore- I washed of-you the feet, the Lord and- the
G1487 G3767 G1473 G3538 G4771 G3588 G4228 G3588 G2962 G2532 G3588

Διδάσκαλος, καὶ ὑμεῖς ὀφείλετε ἀλλήλων νίπτειν τοὺς πόδας.
Teacher also you ought of-one-another to-wash the feet
G1320 G2532 G4771 G3784 G0240 G3538 G3588 G4228

If I then, [your] Lord and Master, have washed your feet; ye also ought to wash one another’s feet.

15 ὑπόδειγμα γὰρ ἔδωκα ὑμῖν, ἵνα καθὼς ἐγὼ ἐποίησα ὑμῖν, καὶ ὑμεῖς
an-example for- I-gave to-you so-that just-as I did to-you also you
G5262 G1063 G1325 G4771 G2443 G2531 G1473 G4160 G4771 G2532 G4771

ποιῆτε.
should-do
G4160

For I have given you an example, that ye should do as I have done to you.

16 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ ἔστιν δοῦλος μείζων τοῦ κυρίου αὐτοῦ,
amēn amēn I–say to–you not is a–slave greater than–the lord of–him
G0281 G0281 G3004 G4771 G3756 G1510 G1401 G3173 G3588 G2962 G0846

οὐδὲ ἀπόστολος μείζων τοῦ πέμψαντος αὐτόν.
nor– an–apostle greater than–the–one having–sent him
G3761 G0652 G3173 G3588 G3992 G0846

Verily, verily, I say unto you, The servant is not greater than his lord; neither he that is sent greater than he that sent him.

17 εἰ ταῦτα οἴδατε, μακάριοί ἐστε ἐὰν ποιῆτε αὐτά.
if these–things you–know blessed you–are if you–do them
G1487 G3778 G1492 G3107 G1510 G1437 G4160 G0846

If ye know these things, happy are ye if ye do them.

18 οὐ περὶ πάντων ὑμῶν λέγω. ἐγὼ οἶδα τίνας ἐξελεξάμην, ἀλλ’
not concerning all of–you I–speak I know whom I–chose but–
G3756 G4012 G3956 G4771 G3004 G1473 G1492 G5101 G1586 G0235

ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ, Ὁ τρώγων μου τὸν ἄρτον, ἐπῆρεν
so–that the Scripture might–be–fulfilled The–one eating of–me the bread lifted–up
G2443 G3588 G1124 G4137 G3588 G5176 G1473 G3588 G0740 G1869

ἐπ’ ἐμὲ τὴν πτέρναν αὐτοῦ.
against me the heel of–him
G1909 G1473 G3588 G4418 G0846

¶ I speak not of you all: I know whom I have chosen: but that the scripture may be fulfilled, He that eateth bread with me hath lifted up his heel against me.

19 ἀπ’ ἄρτι λέγω ὑμῖν, πρὸ τοῦ γενέσθαι, ἵνα πιστεύσητε ὅταν
from now I–tell you before the happening so–that you–may–believe when
G0575 G0737 G3004 G4771 G4253 G3588 G1096 G2443 G4100 G3752

γένηται, ὅτι ἐγώ εἰμι.
it–happens that– I am
G1096 G3754 G1473 G1510

Now I tell you before it come, that, when it is come to pass, ye may believe that I am [he].

20 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ λαμβάνων ἄν τινα πέμψω, ἐμὲ λαμβάνει;
amēn amēn I–say to–you the–one receiving – anyone I–send me receives
G0281 G0281 G3004 G4771 G3588 G2983 G0302 G5100 G3992 G1473 G2983

ὁ δὲ ἐμὲ λαμβάνων, λαμβάνει τὸν πέμψαντά με.
the–one and– me receiving receives the–one having–sent me
G3588 G1161 G1473 G2983 G2983 G3588 G3992 G1473

Verily, verily, I say unto you, He that receiveth whomsoever I send receiveth me; and he that receiveth me receiveth him that sent me.

21	Ταῦτα	εἰπὼν,	‹ὁ›	Ἰησοῦς	ἐταράχθη	τῷ	πνεύματι,	καὶ	ἐμαρτύρησεν	καὶ	εἶπεν,	Ἀμὴν
	These–things	having–said	the	Iēsous	was–troubled	in–the	spirit	and–	testified	and–	said	Amēn
	G3778	G3004	G3588	G2424	G5015	G3588	G4151	G2532	G3140	G2532	G3004	G0281

ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	εἷς	ἐξ	ὑμῶν	παραδώσει	με.			
amēn	I–say	to–you	that–	one	of	you	will–betray	me			
G0281	G3004	G4771	G3754	G1520	G1537	G4771	G3860	G1473			

When Jesus had thus said, he was troubled in spirit, and testified, and said, Verily, verily, I say unto you, that one of you shall betray me.

22	ἔβλεπον	εἰς	ἀλλήλους	οἱ	μαθηταὶ,	ἀπορούμενοι	περὶ	τίνος	λέγει.
	were–looking	at	one–another	the	disciples	being–at–a–loss	concerning	whom	he–speaks
	G0991	G1519	G0240	G3588	G3101	G0639	G4012	G5101	G3004

Then the disciples looked one on another, doubting of whom he spake.

23	ἦν	ἀνακείμενος	εἷς	ἐκ	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ,	ἐν	τῷ	κόλπῳ	τοῦ
	was	reclining	one	of	the	disciples	of–him	in	the	bosom	of–the
	G1510	G0345	G1520	G1537	G3588	G3101	G0846	G1722	G3588	G2859	G3588

Ἰησοῦ,	ὃν	ἠγάπα	ὁ	Ἰησοῦς.
Iēsous	whom	loved	the	Iēsous
G2424	G3739	G0025	G3588	G2424

Now there was leaning on Jesus' bosom one of his disciples, whom Jesus loved.

24	νεύει	οὖν	τούτῳ	Σίμων	Πέτρος,	□καὶ	λέγει	αὐτῷ□,	πυθέσθαι	τίς
	nods	therefore–	to–this–one	Simōn	Petros	and–	says	to–him	to–ask	who
	G3506	G3767	G3778	G4613	G4074	G2532	G3004	G0846	G4441	G5101

‹ἂν›	εἴη	περὶ	οὗ	λέγει?
–	it–might–be	concerning	whom	he–speaks
G0302	G1510	G4012	G3739	G3004

Simon Peter therefore beckoned to him, that he should ask who it should be of whom he spake.

25	ἀναπεσὼν	[οὖν]	ἐκεῖνος	οὕτως	ἐπὶ	τὸ	στῆθος	τοῦ	Ἰησοῦ,
	having–leaned–back	therefore–	that–one	thus	upon	the	chest	of–the	Iēsous
	G0377	G3767	G1565	G3779	G1909	G3588	G4738	G3588	G2424

λέγει	αὐτῷ,	Κύριε,	τίς	ἐστιν?
says	to–him	Lord	who	is–it
G3004	G0846	G2962	G5101	G1510

He then lying on Jesus' breast saith unto him, Lord, who is it?

26 ἀποκρίνεται οὖν ὁ Ἰησοῦς, Ἐκεῖνός ἐστιν ᾧ ἐγὼ, βάψω τὸ
answers therefore– the Iēsous That–one is to–whom I will–dip the
G0611 G3767 G3588 G2424 G1565 G1510 G3739 G1473 G0911 G3588

ψωμίον, καὶ δώσω. αὐτῷ βάψας οὖν τὸ ψωμίον, λαμβάνει καὶ
morsel and– will–give to–him having–dipped therefore– the morsel he–takes and–
G5596 G2532 G1325 G0846 G0911 G3767 G3588 G5596 G2983 G2532

δίδωσιν Ἰούδᾳ, Σίμωνος Ἰσκαριώτου.
gives to–Ioudas of–Simōn Iskariōtēs
G1325 G2455 G4613 G2469

Jesus answered, He it is, to whom I shall give a sop, when I have dipped [it]. And when he had dipped the sop, he gave [it] to Judas Iscariot, [the son] of Simon.

27 καὶ μετὰ τὸ ψωμίον, τότε εἰσῆλθεν εἰς ἐκεῖνον ὁ Σατανᾶς. λέγει
and– after the morsel then entered into that–one the Satan says
G2532 G3326 G3588 G5596 G5119 G1525 G1519 G1565 G3588 G4567 G3004

οὖν αὐτῷ ‹ὁ› Ἰησοῦς, Ὃ ποιεῖς, ποίησον τάχιον.
therefore– to–him the Iēsous What you–do do quickly
G3767 G0846 G3588 G2424 G3739 G4160 G4160 G5032

And after the sop Satan entered into him. Then said Jesus unto him, That thou doest, do quickly.

28 τοῦτο δὲ οὐδεὶς ἔγνω, τῶν ἀνακειμένων, πρὸς τί εἶπεν αὐτῷ;
this but– no–one knew of–the–ones reclining for what he–said to–him
G3778 G1161 G3762 G1097 G3588 G0345 G4314 G5101 G3004 G0846

Now no man at the table knew for what intent he spake this unto him.

29 τινὲς γὰρ ἐδόκουν, ἐπεὶ τὸ γλωσσόκομον εἶχεν Ἰούδας, ὅτι λέγει
some for– were–thinking since the money–box had Ioudas that– says
G5100 G1063 G1380 G1893 G3588 G1101 G2192 G2455 G3754 G3004

αὐτῷ ‹ὁ› Ἰησοῦς, Ἀγόρασον ὧν χρείαν ἔχομεν, εἰς τὴν ἑορτήν; ἢ
to–him the Iēsous Buy of–which need we–have for the feast or–
G0846 G3588 G2424 G0059 G3739 G5532 G2192 G1519 G3588 G1859 G2228

τοῖς πτωχοῖς, ἵνα τι δῷ.
to–the poor that something he–should–give
G3588 G4434 G2443 G5100 G1325

For some [of them] thought, because Judas had the bag, that Jesus had said unto him, Buy [those things] that we have need of against the feast; or, that he should give something to the poor.

30 λαβὼν οὖν τὸ ψωμίον, ἐκεῖνος ἐξῆλθεν εὐθύς; ἦν δὲ νύξ.
— therefore– the morsel that–one went–out immediately was and– night
G2983 G3767 G3588 G5596 G1565 G1831 G2112 G1510 G1161 G3571

He then having received the sop went immediately out: and it was night.

31 Ὅτε οὖν ἐξῆλθεν, λέγει Ἰησοῦς, Νῦν ἐδοξάσθη ὁ Υἱὸς τοῦ
When therefore– he–went–out says Iēsous Now was–glorified the Son of–the
G3753 G3767 G1831 G3004 G2424 G3568 G1392 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου, καὶ ὁ Θεὸς ἐδοξάσθη ἐν αὐτῷ.
Man and– the God was–glorified in him
G0444 G2532 G3588 G2316 G1392 G1722 G0846

¶ Therefore, when he was gone out, Jesus said, Now is the Son of man glorified, and God is glorified in him.

32

εἰ	ὁ	Θεὸς	ἐδοξάσθη	ἐν	αὐτῷ,	καὶ	ὁ	Θεὸς	δοξάσει	αὐτὸν
if	the	God	was–glorified	in	him	also	the	God	will–glorify	him
G1487	G3588	G2316	G1392	G1722	G0846	G2532	G3588	G2316	G1392	G0846

ἐν	αὐτῷ,	καὶ	εὐθὺς	δοξάσει	αὐτόν.
in	himself	and–	immediately	will–glorify	him
G1722	G0848	G2532	G2112	G1392	G0846

If God be glorified in him, God shall also glorify him in himself, and shall straightway glorify him.

33

τεκνία,	ἔτι	μικρὸν	μεθ’	ὑμῶν	εἰμι.	ζητήσετέ	με;	καὶ,	καθὼς	εἶπον
little–children	yet	a–little	with	you	I–am	you–will–seek	me	and–	just–as	I–said
G5040	G2089	G3398	G3326	G4771	G1510	G2212	G1473	G2532	G2531	G3004

τοῖς	Ἰουδαίοις,	ὅτι	Ὅπου	ἐγὼ	ὑπάγω,	ὑμεῖς	οὐ	δύνασθε	ἐλθεῖν;	καὶ
to–the	Judeans	that–	Where	I	go	you	not	are–able	to–come	also
G3588	G2453	G3754	G3699	G1473	G5217	G4771	G3756	G1410	G2064	G2532

ὑμῖν	λέγω	ἄρτι.
to–you	I–say	now
G4771	G3004	G0737

Little children, yet a little while I am with you. Ye shall seek me: and as I said unto the Jews, Whither I go, ye cannot come; so now I say to you.

34

ἐντολὴν	καινὴν	δίδωμι	ὑμῖν,	ἵνα	ἀγαπᾶτε	ἀλλήλους;	καθὼς	ἠγάπησα
a–commandment	new	I–give	to–you	that	you–love	one–another	just–as	I–loved
G1785	G2537	G1325	G4771	G2443	G0025	G0240	G2531	G0025

ὑμᾶς,	ἵνα	καὶ	ὑμεῖς	ἀγαπᾶτε	ἀλλήλους.
you	that	also	you	love	one–another
G4771	G2443	G2532	G4771	G0025	G0240

A new commandment I give unto you, That ye love one another; as I have loved you, that ye also love one another.

35

ἐν	τούτῳ	γνώσονται	πάντες	ὅτι	ἐμοὶ	μαθηταί	ἐστε,	ἐὰν	ἀγάπην
by	this	will–know	all	that–	of–me	disciples	you–are	if	love
G1722	G3778	G1097	G3956	G3754	G1699	G3101	G1510	G1437	G0026

ἔχητε	ἐν	ἀλλήλοις.
you–have	among	one–another
G2192	G1722	G0240

By this shall all [men] know that ye are my disciples, if ye have love one to another.

36

Λέγει	αὐτῷ	Σίμων	Πέτρος,	Κύριε,	ποῦ	ὑπάγεις?	ἀπεκρίθη	[αὐτῷ]	Ἰησοῦς,
Says	to–him	Simōn	Petros	Lord	where	do–you–go	answered	him	Iēsous
G3004	G0846	G4613	G4074	G2962	G4226	G5217	G0611	G0846	G2424

Ὅπου	ὑπάγω,	οὐ	δύνασαί	μοι	νῦν	ἀκολουθῆσαι;	ἀκολουθήσεις	δὲ
Where	I–go	not	you–are–able	me	now	to–follow	you–will–follow	but–
G3699	G5217	G3756	G1410	G1473	G3568	G0190	G0190	G1161

ὕστερον.
later
G5305

¶ Simon Peter said unto him, Lord, whither goest thou? Jesus answered him, Whither I go, thou canst not follow me now; but thou shalt follow me afterwards.

37	λέγει	αὐτῷ	‹ὁ›	Πέτρος,	Κύριε,	διὰ	τί	οὐ	δύναμαί	σοι
	says	to–him	the	Petros	Lord	because–of	what	not	am–I–able	you
	G3004	G0846	G3588	G4074	G2962	G1223	G5101	G3756	G1410	G4771

ἀκολουθῆσαι	ἄρτι?	τὴν	ψυχήν	μου	ὑπὲρ	σοῦ	θήσω.
to–follow	now	the	life	of–me	for	you	I–will–lay–down
G0190	G0737	G3588	G5590	G1473	G5228	G4771	G5087

Peter said unto him, Lord, why cannot I follow thee now? I will lay down my life for thy sake.

38	ἀποκρίνεται	Ἰησοῦς,	Τὴν	ψυχήν	σου	ὑπὲρ	ἐμοῦ	θήσεις?	ἀμὴν	ἀμὴν
	answers	Iēsous	The	life	of–you	for	me	you–will–lay–down	amēn	amēn
	G0611	G2424	G3588	G5590	G4771	G5228	G1473	G5087	G0281	G0281

λέγω	σοι,	οὐ	μὴ	ἀλέκτωρ	φωνήσῃ,	ἕως	οὗ	ἀρνήσῃ	με	τρίς.
I–say	to–you	not	not	a–rooster	will–crow	until	which	you–deny	me	three–times
G3004	G4771	G3756	G3361	G0220	G5455	G2193	G3739	G0720	G1473	G5151

Jesus answered him, Wilt thou lay down thy life for my sake? Verily, verily, I say unto thee, The cock shall not crow, till thou hast denied me thrice.

Chapter 14

1	Μὴ	ταρασσέσθω	ὑμῶν	ἡ	καρδία;	πιστεύετε	εἰς	τὸν	Θεόν,	καὶ	εἰς
	Not	let–be–troubled	of–you	the	heart	believe	in	the	God	and–	in
	G3361	G5015	G4771	G3588	G2588	G4100	G1519	G3588	G2316	G2532	G1519

ἐμὲ	πιστεύετε.
me	believe
G1473	G4100

Let not your heart be troubled: ye believe in God, believe also in me.

2	ἐν	τῇ	οἰκίᾳ	τοῦ	Πατρός	μου,	μοναὶ	πολλαί	εἰσιν;	εἰ	δὲ	μή,
	in	the	house	of–the	Father	of–me	rooms	many	are	if	but–	not
	G1722	G3588	G3614	G3588	G3962	G1473	G3438	G4183	G1510	G1487	G1161	G3361

εἶπον	ἂν	ὑμῖν	ὅτι,	πορεύομαι	ἑτοιμάσαι	τόπον	ὑμῖν?
I–would–have–told	–	you	that–	I–go	to–prepare	a–place	for–you
G3004	G0302	G4771	G3754	G4198	G2090	G5117	G4771

In my Father’s house are many mansions: if [it were] not [so], I would have told you. I go to prepare a place for you.

3	καὶ	ἐὰν	πορευθῶ	καὶ	ἑτοιμάσω	τόπον	ὑμῖν,	πάλιν	ἔρχομαι	καὶ
	and–	if	I–go	and–	I–prepare	a–place	for–you	again	I–come	and–
	G2532	G1437	G4198	G2532	G2090	G5117	G4771	G3825	G2064	G2532

παραλήμψομαι	ὑμᾶς	πρὸς	ἐμαυτόν,	ἵνα	ὅπου	εἰμὶ	ἐγὼ,	καὶ	ὑμεῖς	ἦτε.
I–will–take	you	to	myself	so–that	where	am	I	also	you	may–be
G3880	G4771	G4314	G1683	G2443	G3699	G1510	G1473	G2532	G4771	G1510

And if I go and prepare a place for you, I will come again, and receive you unto myself; that where I am, [there] ye may be also.

4	καὶ	ὅπου	ἐγὼ	ὑπάγω,	οἴδατε	τὴν	ὁδόν.
	and–	where	I	go	you–know	the	way
	G2532	G3699	G1473	G5217	G1492	G3588	G3598

And whither I go ye know, and the way ye know.

5	Λέγει	αὐτῷ	Θωμᾶς,	Κύριε,	οὐκ	οἴδαμεν	ποῦ	ὑπάγεις;	πῶς	δυνάμεθα
	Says	to-him	Thōmas	Lord	not	we-know	where	you-go	how	are-we-able
	G3004	G0846	G2381	G2962	G3756	G1492	G4226	G5217	G4459	G1410

τὴν	ὁδὸν	‹εἰδέναι›?
the	way	to-know
G3588	G3598	G1492

Thomas saith unto him, Lord, we know not whither thou goest; and how can we know the way?

6	λέγει	αὐτῷ	‹ὁ›	Ἰησοῦς,	Ἐγώ	εἰμι	ἡ	ὁδὸς,	καὶ	ἡ	ἀλήθεια,	καὶ
	says	to-him	the	Iēsous	I	am	the	way	and-	the	truth	and-
	G3004	G0846	G3588	G2424	G1473	G1510	G3588	G3598	G2532	G3588	G0225	G2532

ἡ	ζωή.	οὐδεὶς	ἔρχεται	πρὸς	τὸν	Πατέρα,	εἰ	μὴ	δι’	ἐμοῦ.
the	life	no-one	comes	to	the	Father	if	not	through	me
G3588	G2222	G3762	G2064	G4314	G3588	G3962	G1487	G3361	G1223	G1473

Jesus saith unto him, I am the way, the truth, and the life: no man cometh unto the Father, but by me.

7	εἰ	ἐγνώκειτέ	με,	καὶ	τὸν	Πατέρα	μου	‹ἂν	ᾔδειτε›;	ἀπ’
	if	you-had-known	me	also	the	Father	of-me	–	you-would-know	from
	G1487	G1097	G1473	G2532	G3588	G3962	G1473	G0302	G1492	G0575

ἄρτι	γινώσκετε	αὐτὸν,	καὶ	ἑωράκατε	‹αὐτόν›.
now	you-know	him	and-	have-seen	him
G0737	G1097	G0846	G2532	G3708	G0846

If ye had known me, ye should have known my Father also: and from henceforth ye know him, and have seen him.

8	Λέγει	αὐτῷ	Φίλιππος,	Κύριε,	δεῖξον	ἡμῖν	τὸν	Πατέρα,	καὶ	ἀρκεῖ
	Says	to-him	Philippos	Lord	show	us	the	Father	and-	it-is-enough
	G3004	G0846	G5376	G2962	G1166	G1473	G3588	G3962	G2532	G0714

ἡμῖν.
for-us
G1473

Philip saith unto him, Lord, shew us the Father, and it sufficeth us.

9	λέγει	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Τοσούτῳ	χρόνῳ	μεθ’	ὑμῶν	εἰμι,	καὶ	οὐκ
	says	to-him	the	Iēsous	So-long	time	with	you	I-am	and-	not
	G3004	G0846	G3588	G2424	G5118	G5550	G3326	G4771	G1510	G2532	G3756

ἔγνωκάς	με,	Φίλιππε?	ὁ	ἑωρακὼς	ἐμὲ,	ἑώρακεν	τὸν	Πατέρα;
you-have-known	me	Philippos	the-one	having-seen	me	has-seen	the	Father
G1097	G1473	G5376	G3588	G3708	G1473	G3708	G3588	G3962

πῶς	σὺ	λέγεις,	Δεῖξον	ἡμῖν	τὸν	Πατέρα?
how	you	say	Show	us	the	Father
G4459	G4771	G3004	G1166	G1473	G3588	G3962

Jesus saith unto him, Have I been so long time with you, and yet hast thou not known me, Philip? he that hath seen me hath seen the Father; and how sayest thou [then], Shew us the Father?

10 οὐ πιστεύεις ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ Πατρὶ, καὶ ὁ Πατὴρ ἐν ἐμοί
not do-you-believe that- I in the Father, and- the Father in me
G3756 G4100 G3754 G1473 G1722 G3588 G3962 G2532 G3588 G3962 G1722 G1473

ἐστιν? τὰ ῥήματα ἃ ἐγὼ λέγω ὑμῖν, ἀπ' ἐμαυτοῦ οὐ λαλῶ; ὁ
is the words which I speak to-you from myself not I-speak the
G1510 G3588 G4487 G3739 G1473 G3004 G4771 G0575 G1683 G3756 G2980 G3588

δὲ Πατὴρ ἐν ἐμοὶ μένων, ποιεῖ τὰ ἔργα αὐτοῦ.
and- Father in me remaining does the works of-him
G1161 G3962 G1722 G1473 G3306 G4160 G3588 G2041 G0846

Believest thou not that I am in the Father, and the Father in me? the words that I speak unto you I speak not of myself: but the Father that dwelleth in me, he doeth the works.

11 πιστεύετέ μοι ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ Πατρὶ, καὶ ὁ Πατὴρ ἐν ἐμοί;
believe me that- I in the Father, and- the Father in me
G4100 G1473 G3754 G1473 G1722 G3588 G3962 G2532 G3588 G3962 G1722 G1473

εἰ δὲ μή διὰ τὰ ἔργα αὐτὰ, πιστεύετε.
if but- not because-of the works themselves believe
G1487 G1161 G3361 G1223 G3588 G2041 G0846 G4100

Believe me that I [am] in the Father, and the Father in me: or else believe me for the very works' sake.

12 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ, τὰ ἔργα ἃ ἐγὼ
amēn amēn I-say to-you the-one believing in me, the works which I
G0281 G0281 G3004 G4771 G3588 G4100 G1519 G1473 G3588 G2041 G3739 G1473

ποιῶ, κἀκεῖνος ποιήσει, καὶ μείζονα τούτων ποιήσει, ὅτι ἐγὼ πρὸς
do and-that-one will-do and- greater than-these will-do because I to
G4160 G2548 G4160 G2532 G3173 G3778 G4160 G3754 G1473 G4314

τὸν Πατέρα πορεύομαι.
the Father go
G3588 G3962 G4198

Verily, verily, I say unto you, He that believeth on me, the works that I do shall he do also; and greater [works] than these shall he do; because I go unto my Father.

13 καὶ ὅ¦τι ἂν αἰτήσητε ἐν τῷ ὀνόματί μου, τοῦτο ποιήσω, ἵνα
and- whatever - you-ask in the name of-me this I-will-do so-that
G2532 G3754 G0302 G0154 G1722 G3588 G3686 G1473 G3778 G4160 G2443

δοξασθῇ ὁ Πατὴρ ἐν τῷ Υἱῷ.
may-be-glorified the Father in the Son
G1392 G3588 G3962 G1722 G3588 G5207

And whatsoever ye shall ask in my name, that will I do, that the Father may be glorified in the Son.

14 ἐάν τι αἰτήσητέ με ἐν τῷ ὀνόματί μου, ἐγὼ ποιήσω.
if anything you-ask me in the name of-me I will-do
G1437 G5100 G0154 G1473 G1722 G3588 G3686 G1473 G1473 G4160

If ye shall ask any thing in my name, I will do [it.]

15 Ἐὰν ἀγαπᾶτέ με, τὰς ἐντολὰς τὰς ἐμὰς τηρήσετε.
If you-love me, the commandments the my you-will-keep
G1437 G0025 G1473 G3588 G1785 G3588 G1699 G5083

¶ If ye love me, keep my commandments.

16 κἀγὼ ἐρωτήσω τὸν Πατέρα, καὶ ἄλλον Παράκλητον δώσει ὑμῖν,
and–I will–ask the Father, and– another Parakletos he–will–give to–you
G2504 G2065 G3588 G3962 G2532 G0243 G3875 G1325 G4771

ἵνα ᾖ⸀ «μεθ’ ὑμῶν, εἰς τὸν αἰῶνα»,
so–that he–may–be with you into the age
G2443 G1510 G3326 G4771 G1519 G3588 G0165

And I will pray the Father, and he shall give you another Comforter, that he may abide with you for ever;

17 τὸ Πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὃ ὁ κόσμος οὐ δύναται λαβεῖν,
the Spirit of–the truth which the world not is–able to–receive
G3588 G4151 G3588 G0225 G3739 G3588 G2889 G3756 G1410 G2983

ὅτι οὐ θεωρεῖ αὐτὸ, οὐδὲ γινώσκει. ὑμεῖς γινώσκετε αὐτό, ὅτι παρ’
because not it–sees it nor– knows you know it because with
G3754 G3756 G2334 G0846 G3761 G1097 G4771 G1097 G0846 G3754 G3844

ὑμῖν μένει, καὶ ἐν ὑμῖν ἔσται.
you it–remains and– in you will–be
G4771 G3306 G2532 G1722 G4771 G1510

[Even] the Spirit of truth; whom the world cannot receive, because it seeth him not, neither knoweth him: but ye know him; for he dwelleth with you, and shall be in you.

18 οὐκ ἀφήσω ὑμᾶς ὀρφανούς; ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς.
not I–will–leave you orphans I–come to you
G3756 G0863 G4771 G3737 G2064 G4314 G4771

I will not leave you comfortless: I will come to you.

19 ἔτι μικρὸν καὶ ὁ κόσμος με οὐκέτι θεωρεῖ, ὑμεῖς δὲ θεωρεῖτέ
yet a–little and– the world me no–longer sees you but– see
G2089 G3398 G2532 G3588 G2889 G1473 G3765 G2334 G4771 G1161 G2334

με; ὅτι ἐγὼ ζῶ, καὶ ὑμεῖς ζήσετε.
me because I live, also you will–live
G1473 G3754 G1473 G2198 G2532 G4771 G2198

Yet a little while, and the world seeth me no more; but ye see me: because I live, ye shall live also.

20 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ γνώσεσθε ὑμεῖς ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ Πατρί μου,
in that the day will–know you that– I in the Father of–me
G1722 G1565 G3588 G2250 G1097 G4771 G3754 G1473 G1722 G3588 G3962 G1473

καὶ ὑμεῖς ἐν ἐμοὶ, κἀγὼ ἐν ὑμῖν.
and– you in me and–I in you
G2532 G4771 G1722 G1473 G2504 G1722 G4771

At that day ye shall know that I [am] in my Father, and ye in me, and I in you.

21 ὁ ἔχων τὰς ἐντολάς μου καὶ τηρῶν αὐτὰς, ἐκεῖνός ἐστιν
the–one having the commandments of–me and– keeping them that–one is
G3588 G2192 G3588 G1785 G1473 G2532 G5083 G0846 G1565 G1510

ὁ ἀγαπῶν με; ὁ δὲ ἀγαπῶν με, ἀγαπηθήσεται ὑπὸ τοῦ
the–one loving me; the–one and– loving me, will–be–loved by the
G3588 G0025 G1473 G3588 G1161 G0025 G1473 G0025 G5259 G3588

Πατρός μου; κἀγὼ ἀγαπήσω αὐτὸν, καὶ ἐμφανίσω αὐτῷ ἐμαυτόν.
Father of–me and–I will–love him and– will–reveal to–him myself
G3962 G1473 G2504 G0025 G0846 G2532 G1718 G0846 G1683

He that hath my commandments, and keepeth them, he it is that loveth me: and he that loveth me shall be loved of my Father, and I will love him, and will manifest myself to him.

22 Λέγει αὐτῷ Ἰούδας, οὐχ ὁ Ἰσκαριώτης, Κύριε, καὶ τί γέγονεν
Says to-him Ioudas not the Iskariōtēs Lord and- what has-happened
G3004 G0846 G2455 G3756 G3588 G2469 G2962 G2532 G5101 G1096

ὅτι ἡμῖν μέλλεις ἐμφανίζειν σεαυτὸν, καὶ οὐχὶ τῷ κόσμῳ?
that- to-us you-are-about to-reveal yourself and- not to-the world
G3754 G1473 G3195 G1718 G4572 G2532 G3780 G3588 G2889

Judas saith unto him, not Iscariot, Lord, how is it that thou wilt manifest thyself unto us, and not unto the world?

23 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἐάν τις ἀγαπᾷ με, τὸν λόγον
answered Iēsous and- said to-him If anyone loves me, the word
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G1437 G5100 G0025 G1473 G3588 G3056

μου τηρήσει, καὶ ὁ Πατήρ μου ἀγαπήσει αὐτόν, καὶ πρὸς αὐτὸν
of-me he-will-keep and- the Father of-me will-love him and- to him
G1473 G5083 G2532 G3588 G3962 G1473 G0025 G0846 G2532 G4314 G0846

ἐλευσόμεθα, καὶ μονὴν παρ’ αὐτῷ ποιησόμεθα.
we-will-come and- a-dwelling with him we-will-make
G2064 G2532 G3438 G3844 G0846 G4160

Jesus answered and said unto him, If a man love me, he will keep my words: and my Father will love him, and we will come unto him, and make our abode with him.

24 ὁ μὴ ἀγαπῶν με, τοὺς λόγους μου οὐ τηρεῖ; καὶ ὁ λόγος
the-one not loving me, the words of-me not keeps and- the word
G3588 G3361 G0025 G1473 G3588 G3056 G1473 G3756 G5083 G2532 G3588 G3056

ὃν ἀκούετε, οὐκ ἔστιν ἐμὸς, ἀλλὰ τοῦ πέμψαντός με Πατρός.
which you-hear not is mine but- of-the-one having-sent me Father
G3739 G0191 G3756 G1510 G1699 G0235 G3588 G3992 G1473 G3962

He that loveth me not keepeth not my sayings: and the word which ye hear is not mine, but the Father’s which sent me.

25 Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, παρ’ ὑμῖν μένων;
These-things I-have-spoken to-you with you remaining
G3778 G2980 G4771 G3844 G4771 G3306

These things have I spoken unto you, being [yet] present with you.

26 ὁ δὲ Παράκλητος, τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, ὃ πέμψει ὁ Πατὴρ
the and- Parakletos, the Spirit the Holy which will-send the Father
G3588 G1161 G3875 G3588 G4151 G3588 G0040 G3739 G3992 G3588 G3962

ἐν τῷ ὀνόματί μου, ἐκεῖνος ὑμᾶς διδάξει πάντα, καὶ ὑπομνήσει ὑμᾶς
in the name of-me, that-one you will-teach all-things and- will-remind you
G1722 G3588 G3686 G1473 G1565 G4771 G1321 G3956 G2532 G5279 G4771

πάντα ἃ εἶπον ὑμῖν ἐγώ.
all-things that said to-you I
G3956 G3739 G3004 G4771 G1473

But the Comforter, [which is] the Holy Ghost, whom the Father will send in my name, he shall teach you all things, and bring all things to your remembrance, whatsoever I have said unto you.

27 Εἰρήνην ἀφίημι ὑμῖν; εἰρήνην τὴν ἐμὴν δίδωμι ὑμῖν; οὐ καθὼς ὁ
Peace I–leave to–you peace the my I–give to–you not as the
G1515 G0863 G4771 G1515 G3588 G1699 G1325 G4771 G3756 G2531 G3588

κόσμος δίδωσιν, ἐγὼ δίδωμι ὑμῖν. μὴ ταρασσέσθω ὑμῶν ἡ καρδία,
world gives I give to–you not let–be–troubled of–you the heart
G2889 G1325 G1473 G1325 G4771 G3361 G5015 G4771 G3588 G2588

μηδὲ δειλιάτω.
nor– let–it–be–afraid
G3366 G1168

Peace I leave with you, my peace I give unto you: not as the world giveth, give I unto you. Let not your heart be troubled, neither let it be afraid.

28 ἠκούσατε ὅτι ἐγὼ εἶπον ὑμῖν, Ὑπάγω καὶ ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς. εἰ
you–heard that– I said to–you I–go and– I–come to you if
G0191 G3754 G1473 G3004 G4771 G5217 G2532 G2064 G4314 G4771 G1487

ἠγαπᾶτέ με, ἐχάρητε ἄν ὅτι πορεύομαι πρὸς τὸν Πατέρα,
you–loved me, you–would–have–rejoiced – because I–go to the Father,
G0025 G1473 G5463 G0302 G3754 G4198 G4314 G3588 G3962

ὅτι ὁ Πατὴρ μείζων μού ἐστιν.
because the Father greater than–me is
G3754 G3588 G3962 G3173 G1473 G1510

Ye have heard how I said unto you, I go away, and come [again] unto you. If ye loved me, ye would rejoice, because I said, I go unto the Father: for my Father is greater than I.

29 καὶ νῦν εἴρηκα ὑμῖν πρὶν γενέσθαι, ἵνα ὅταν γένηται,
and– now I–have–told you before the–happening so–that when it–happens
G2532 G3568 G2046 G4771 G4250 G1096 G2443 G3752 G1096

πιστεύσητε.
you–may–believe
G4100

And now I have told you before it come to pass, that, when it is come to pass, ye might believe.

30 οὐκέτι πολλὰ λαλήσω μεθ’ ὑμῶν; ἔρχεται γὰρ ὁ τοῦ κόσμου
no–longer many–things I–will–speak with you comes for– the of–the world
G3765 G4183 G2980 G3326 G4771 G2064 G1063 G3588 G3588 G2889

ἄρχων, καὶ ἐν ἐμοὶ οὐκ ἔχει οὐδέν;
ruler and– in me not he–has nothing
G0758 G2532 G1722 G1473 G3756 G2192 G3762

Hereafter I will not talk much with you: for the prince of this world cometh, and hath nothing in me.

31 ἀλλ’ ἵνα γνῷ ὁ κόσμος, ὅτι ἀγαπῶ τὸν Πατέρα, καὶ καθὼς
but– so–that may–know the world that– I–love the Father, and– just–as
G0235 G2443 G1097 G3588 G2889 G3754 G0025 G3588 G3962 G2532 G2531

ἐνετείλατο (ἔδωκέν) μοι ὁ Πατὴρ, οὕτως ποιῶ. Ἐγείρεσθε, ἄγωμεν
commanded gave me the Father, thus I–do Rise let–us–go
G1781 G1325 G1473 G3588 G3962 G3779 G4160 G1453 G0071

ἐντεῦθεν.
from–here
G1782

But that the world may know that I love the Father; and as the Father gave me commandment, even so I do. Arise, let us go hence.

Chapter 15

1	Ἐγώ	εἰμι	ἡ	ἄμπελος	ἡ	ἀληθινή,	καὶ	ὁ	Πατήρ	μου,	ὁ
	I	am	the	vine	the	true	and-	the	Father	of-me	the
	G1473	G1510	G3588	G0288	G3588	G0228	G2532	G3588	G3962	G1473	G3588

γεωργός	ἐστιν.
vinedresser	is
G1092	G1510

I am the true vine, and my Father is the husbandman.

2	πᾶν	κλῆμα	ἐν	ἐμοὶ	μὴ	φέρον	καρπὸν,	αἴρει	αὐτό;	καὶ	πᾶν
	every	branch	in	me	not	bearing	fruit	he-takes-away	it	and-	every
	G3956	G2814	G1722	G1473	G3361	G5342	G2590	G0142	G0846	G2532	G3956

τὸ	καρπὸν	φέρον,	καθαίρει	αὐτὸ,	ἵνα	καρπὸν	πλείονα	φέρῃ.
the	fruit	bearing	he-prunes	it	that	fruit	more	it-may-bear
G3588	G2590	G5342	G2508	G0846	G2443	G2590	G4119	G5342

Every branch in me that beareth not fruit he taketh away: and every [branch] that beareth fruit, he purgeth it, that it may bring forth more fruit.

3	ἤδη	ὑμεῖς	καθαροί	ἐστε,	διὰ	τὸν	λόγον	ὃν	λελάληκα	ὑμῖν.
	already	you	clean	are	through	the	word	which	I-have-spoken	to-you
	G2235	G4771	G2513	G1510	G1223	G3588	G3056	G3739	G2980	G4771

Now ye are clean through the word which I have spoken unto you.

4	μείνατε	ἐν	ἐμοί,	κἀγὼ	ἐν	ὑμῖν.	καθὼς	τὸ	κλῆμα	οὐ	δύναται	καρπὸν
	remain	in	me	and-I	in	you	just-as	the	branch	not	is-able	fruit
	G3306	G1722	G1473	G2504	G1722	G4771	G2531	G3588	G2814	G3756	G1410	G2590

φέρειν	ἀφ'	ἑαυτοῦ,	ἐὰν	μὴ	μένῃ	ἐν	τῇ	ἀμπέλῳ,	οὕτως	οὐδὲ
to-bear	from	itself	if	not	it-remains	in	the	vine	so	neither
G5342	G0575	G1438	G1437	G3361	G3306	G1722	G3588	G0288	G3779	G3761

ὑμεῖς,	ἐὰν	μὴ	ἐν	ἐμοὶ	μένητε.
you	if	not	in	me	you-remain
G4771	G1437	G3361	G1722	G1473	G3306

Abide in me, and I in you. As the branch cannot bear fruit of itself, except it abide in the vine; no more can ye, except ye abide in me.

5	ἐγώ	εἰμι	ἡ	ἄμπελος;	ὑμεῖς	τὰ	κλήματα.	ὁ	μένων	ἐν	ἐμοὶ,
	I	am	the	vine	you	the	branches	the-one	remaining	in	me
	G1473	G1510	G3588	G0288	G4771	G3588	G2814	G3588	G3306	G1722	G1473

κἀγὼ	ἐν	αὐτῷ,	οὗτος	φέρει	καρπὸν	πολύν;	ὅτι	χωρὶς	ἐμοῦ	οὐ
and-I	in	him	this-one	bears	fruit	much	because	apart-from	me	not
G2504	G1722	G0846	G3778	G5342	G2590	G4183	G3754	G5565	G1473	G3756

δύνασθε	ποιεῖν	οὐδέν.
you-are-able	to-do	nothing
G1410	G4160	G3762

I am the vine, ye [are] the branches: He that abideth in me, and I in him, the same bringeth forth much fruit: for without me ye can do nothing.

6 ἐὰν μή τις μένῃ ἐν ἐμοί, ἐβλήθη ἔξω ὡς τὸ κλῆμα,
if not anyone remains in me he–was–thrown outside as the branch
G1437 G3361 G5100 G3306 G1722 G1473 G0906 G1854 G5613 G3588 G2814

καὶ ἐξηράνθη, καὶ συνάγουσιν αὐτὰ, καὶ εἰς τὸ πῦρ βάλλουσιν, καὶ
and– it–withered and– they–gather them and– into the fire they–throw and–
G2532 G3583 G2532 G4863 G0846 G2532 G1519 G3588 G4442 G0906 G2532

καίεται.
it–is–burned
G2545

If a man abide not in me, he is cast forth as a branch, and is withered; and men gather them, and cast [them] into the fire, and they are burned.

7 ἐὰν μείνητε ἐν ἐμοὶ, καὶ τὰ ῥήματά μου ἐν ὑμῖν μείνῃ,
if you–remain in me and– the words of–me in you remain
G1437 G3306 G1722 G1473 G2532 G3588 G4487 G1473 G1722 G4771 G3306

ὃ ἐὰν θέλητε, αἰτήσασθε, καὶ γενήσεται ὑμῖν.
whatever if you–want ask and– it–will–be for–you
G3739 G1437 G2309 G0154 G2532 G1096 G4771

If ye abide in me, and my words abide in you, ye shall ask what ye will, and it shall be done unto you.

8 ἐν τούτῳ ἐδοξάσθη ὁ Πατήρ μου, ἵνα καρπὸν πολὺν φέρητε, καὶ
in this was–glorified the Father of–me that fruit much you–bear and–
G1722 G3778 G1392 G3588 G3962 G1473 G2443 G2590 G4183 G5342 G2532

γένησθε ἐμοὶ μαθηταί.
you–become to–me disciples
G1096 G1699 G3101

Herein is my Father glorified, that ye bear much fruit; so shall ye be my disciples.

9 καθὼς ἠγάπησέν με ὁ Πατήρ, κἀγὼ ὑμᾶς ἠγάπησα. μείνατε ἐν τῇ
just–as loved me the Father also–I you loved remain in the
G2531 G0025 G1473 G3588 G3962 G2504 G4771 G0025 G3306 G1722 G3588

ἀγάπῃ τῇ ἐμῇ.
love the my
G0026 G3588 G1699

As the Father hath loved me, so have I loved you: continue ye in my love.

10 ἐὰν τὰς ἐντολάς μου τηρήσητε, μενεῖτε ἐν τῇ ἀγάπῃ
if the commandments of–me you–keep you–will–remain in the love
G1437 G3588 G1785 G1473 G5083 G3306 G1722 G3588 G0026

μου, καθὼς ἐγὼ, «τοῦ Πατρός μου» «τὰς ἐντολὰς», τετήρηκα, καὶ
of–me just–as I of–the Father of–me the commandments have–kept and–
G1473 G2531 G1473 G3588 G3962 G1473 G3588 G1785 G5083 G2532

μένω αὐτοῦ ἐν τῇ ἀγάπῃ.
remain of–him in the love
G3306 G0846 G1722 G3588 G0026

If ye keep my commandments, ye shall abide in my love; even as I have kept my Father's commandments, and abide in his love.

11 Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἵνα ἡ χαρὰ ἡ ἐμὴ ἐν ὑμῖν ᾖ, καὶ ἡ χαρὰ ὑμῶν πληρωθῇ.

these-things I-have-spoken to-you that the joy the my in you may-be and- the joy of-you may-be-fulfilled

G3778 G2980 G4771 G2443 G3588 G5479 G3588 G1699 G1722 G4771 G1510 G2532 G3588 G5479 G4771 G4137

These things have I spoken unto you, that my joy might remain in you, and [that] your joy might be full.

12 αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολὴ ἡ ἐμή, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους, καθὼς ἠγάπησα ὑμᾶς.

this is the commandment the my that you-love one-another just-as I-loved you

G3778 G1510 G3588 G1785 G3588 G1699 G2443 G0025 G0240 G2531 G0025 G4771

This is my commandment, That ye love one another, as I have loved you.

13 μείζονα ταύτης ἀγάπην οὐδεὶς ἔχει, ἵνα τις τὴν ψυχὴν αὐτοῦ θῇ ὑπὲρ τῶν φίλων αὐτοῦ.

greater than-this love no-one has that someone the soul of-him lay-down for the friends of-him

G3173 G3778 G0026 G3762 G2192 G2443 G5100 G3588 G5590 G0846 G5087 G5228 G3588 G5384 G0846

Greater love hath no man than this, that a man lay down his life for his friends.

14 ὑμεῖς φίλοι μού ἐστε, ἐὰν ποιῆτε ἃ ἐγὼ ἐντέλλομαι ὑμῖν.

you friends of-me are if you-do what I command you

G4771 G5384 G1473 G1510 G1437 G4160 G3739 G1473 G1781 G4771

Ye are my friends, if ye do whatsoever I command you.

15 οὐκέτι λέγω ὑμᾶς δούλους, ὅτι ὁ δοῦλος οὐκ οἶδεν τί ποιεῖ αὐτοῦ ὁ κύριος. ὑμᾶς δὲ εἴρηκα φίλους, ὅτι πάντα ἃ ἤκουσα παρὰ τοῦ Πατρός μου, ἐγνώρισα ὑμῖν.

no-longer I-call you slaves because the slave not knows what does of-him the master you but- I-have-called friends because all-things which I-heard from the Father of-me I-made-known to-you

G3765 G3004 G4771 G1401 G3754 G3588 G1401 G3756 G1492 G5101 G4160 G0846 G3588 G2962 G4771 G1161 G2046 G5384 G3754 G3956 G3739 G0191 G3844 G3588 G3962 G1473 G1107 G4771

Henceforth I call you not servants; for the servant knoweth not what his lord doeth: but I have called you friends; for all things that I have heard of my Father I have made known unto you.

16 οὐχ ὑμεῖς με ἐξελέξασθε, ἀλλ’ ἐγὼ ἐξελεξάμην ὑμᾶς, καὶ ἔθηκα ὑμᾶς,
not you me chose but– I chose you and– appointed you
G3756 G4771 G1473 G1586 G0235 G1473 G1586 G4771 G2532 G5087 G4771

ἵνα ὑμεῖς ὑπάγητε καὶ καρπὸν φέρητε, καὶ ὁ καρπὸς ὑμῶν μένῃ; ἵνα
that you go and– fruit bear and– the fruit of–you remain that
G2443 G4771 G5217 G2532 G2590 G5342 G2532 G3588 G2590 G4771 G3306 G2443

ὅ¦τι ἂν αἰτήσητε τὸν Πατέρα ἐν τῷ ὀνόματί μου, δῷ
whatever – you–ask the Father in the name of–me he–may–give
G3754 G0302 G0154 G3588 G3962 G1722 G3588 G3686 G1473 G1325

ὑμῖν.
to–you
G4771

Ye have not chosen me, but I have chosen you, and ordained you, that ye should go and bring forth fruit, and [that] your fruit should remain: that whatsoever ye shall ask of the Father in my name, he may give it you.

17 ταῦτα ἐντέλλομαι ὑμῖν, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους.
these–things I–command you that you–love one–another
G3778 G1781 G4771 G2443 G0025 G0240

These things I command you, that ye love one another.

18 Εἰ ὁ κόσμος ὑμᾶς μισεῖ, γινώσκετε ὅτι ἐμὲ πρῶτον ὑμῶν
if the world you hates know that me first than–you
G1487 G3588 G2889 G4771 G3404 G1097 G3754 G1473 G4412 G4771

μεμίσηκεν.
it–has–hated
G3404

If the world hate you, ye know that it hated me before [it hated] you.

19 εἰ ἐκ τοῦ κόσμου ἦτε, ὁ κόσμος ἂν τὸ ἴδιον ἐφίλει;
if of the world you–were the world – the own would–love
G1487 G1537 G3588 G2889 G1510 G3588 G2889 G0302 G3588 G2398 G5368

ὅτι δὲ ἐκ τοῦ κόσμου οὐκ ἐστέ, ἀλλ’ ἐγὼ ἐξελεξάμην ὑμᾶς ἐκ
because but– of the world not you–are but– I chose you out–of
G3754 G1161 G1537 G3588 G2889 G3756 G1510 G0235 G1473 G1586 G4771 G1537

τοῦ κόσμου, διὰ τοῦτο μισεῖ ὑμᾶς ὁ κόσμος.
the world because–of this hates you the world
G3588 G2889 G1223 G3778 G3404 G4771 G3588 G2889

If ye were of the world, the world would love his own: but because ye are not of the world, but I have chosen you out of the world, therefore the world hateth you.

20 μνημονεύετε τοῦ λόγου οὗ ἐγὼ εἶπον ὑμῖν, Οὐκ ἔστιν δοῦλος μείζων
remember the word which I said to–you not is a–slave greater
G3421 G3588 G3056 G3739 G1473 G3004 G4771 G3756 G1510 G1401 G3173

τοῦ κυρίου αὐτοῦ. εἰ ἐμὲ ἐδίωξαν, καὶ ὑμᾶς διώξουσιν;
than–the master of–him if me they–persecuted also you they–will–persecute
G3588 G2962 G0846 G1487 G1473 G1377 G2532 G4771 G1377

εἰ τὸν λόγον μου ἐτήρησαν, καὶ τὸν ὑμέτερον τηρήσουσιν.
if the word of–me they–kept also the yours they–will–keep
G1487 G3588 G3056 G1473 G5083 G2532 G3588 G5212 G5083

Remember the word that I said unto you, The servant is not greater than his lord. If they have persecuted me, they will also persecute you; if they have kept my saying, they will keep yours also.

21	ἀλλὰ	ταῦτα	πάντα	ποιήσουσιν	εἰς	ὑμᾶς	διὰ	τὸ	ὄνομά	μου,
	but–	these–things	all	they–will–do	to	you	because–of	the	name	of–me
	G0235	G3778	G3956	G4160	G1519	G4771	G1223	G3588	G3686	G1473

ὅτι	οὐκ	οἴδασιν	τὸν	πέμψαντά	με.
because	not	they–know	the–one	having–sent	me
G3754	G3756	G1492	G3588	G3992	G1473

But all these things will they do unto you for my name's sake, because they know not him that sent me.

22	εἰ	μὴ	ἦλθον	καὶ	ἐλάλησα	αὐτοῖς,	ἁμαρτίαν	οὐκ	εἴχοσαν;	νῦν
	if	not	I–had–come	and–	spoken	to–them	sin	not	they–would–have	now
	G1487	G3361	G2064	G2532	G2980	G0846	G0266	G3756	G2192	G3568

δὲ	πρόφασιν	οὐκ	ἔχουσιν	περὶ	τῆς	ἁμαρτίας	αὐτῶν.
but–	excuse	not	they–have	concerning	the	sin	of–them
G1161	G4392	G3756	G2192	G4012	G3588	G0266	G0846

If I had not come and spoken unto them, they had not had sin: but now they have no cloke for their sin.

23	ὁ	ἐμὲ	μισῶν,	καὶ	τὸν	Πατέρα	μου	μισεῖ.
	the–one	me	hating	also	the	Father	of–me	hates
	G3588	G1473	G3404	G2532	G3588	G3962	G1473	G3404

He that hateth me hateth my Father also.

24	εἰ	τὰ	ἔργα	μὴ	ἐποίησα	ἐν	αὐτοῖς,	ἃ	οὐδεὶς	ἄλλος	ἐποίησεν,
	if	the	works	not	I–had–done	among	them	which	no–one	other	did
	G1487	G3588	G2041	G3361	G4160	G1722	G0846	G3739	G3762	G0243	G4160

ἁμαρτίαν	οὐκ	εἴχοσαν;	νῦν	δὲ	καὶ	ἑωράκασιν,	καὶ	μεμισήκασιν,
sin	not	they–would–have	now	but–	also	they–have–seen	and–	have–hated
G0266	G3756	G2192	G3568	G1161	G2532	G3708	G2532	G3404

καὶ	ἐμὲ	καὶ	τὸν	Πατέρα --	μου.
both	me	and–	the	Father	of–me
G2532	G1473	G2532	G3588	G3962	G1473

If I had not done among them the works which none other man did, they had not had sin: but now have they both seen and hated both me and my Father.

25	ἀλλ’	ἵνα	πληρωθῇ	ὁ	λόγος	ὁ	ἐν	τῷ	νόμῳ	αὐτῶν
	but–	that	may–be–fulfilled	the	word	the	in	the	law	of–them
	G0235	G2443	G4137	G3588	G3056	G3588	G1722	G3588	G3551	G0846

γεγραμμένος	ὅτι,	Ἐμίσησάν	με	δωρεάν.	
written	that	they–hated	me	without–cause	
G1125	G3754	G3404	G1473	G1432	

But [this cometh to pass], that the word might be fulfilled that is written in their law, They hated me without a cause.

26 Ὅταν ἔλθῃ ὁ Παράκλητος, ὃν ἐγὼ πέμψω ὑμῖν παρὰ τοῦ Πατρός,
when comes the Helper whom I will–send to–you from the Father,
G3752 G2064 G3588 G3875 G3739 G1473 G3992 G4771 G3844 G3588 G3962

τὸ Πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὃ παρὰ τοῦ Πατρὸς ἐκπορεύεται, ἐκεῖνος
the Spirit of–the truth who from the Father proceeds that–one
G3588 G4151 G3588 G0225 G3739 G3844 G3588 G3962 G1607 G1565

μαρτυρήσει περὶ ἐμοῦ.
will–testify concerning me
G3140 G4012 G1473

But when the Comforter is come, whom I will send unto you from the Father, [even] the Spirit of truth, which proceedeth from the Father, he shall testify of me:

27 καὶ ὑμεῖς δὲ μαρτυρεῖτε, ὅτι ἀπ’ ἀρχῆς μετ’ ἐμοῦ ἐστε.
and– you also testify because from beginning with me you–are
G2532 G4771 G1161 G3140 G3754 G0575 G0746 G3326 G1473 G1510

And ye also shall bear witness, because ye have been with me from the beginning.

Chapter 16

1 Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν ἵνα μὴ σκανδαλισθῆτε.
these–things I–have–spoken to–you that not you–be–caused–to–stumble
G3778 G2980 G4771 G2443 G3361 G4624

These things have I spoken unto you, that ye should not be offended.

2 ἀποσυναγώγους ποιήσουσιν ὑμᾶς; ἀλλ’ ἔρχεται ὥρα, ἵνα πᾶς
expelled–from–synagogue they–will–make you but– comes an–hour that everyone
G0656 G4160 G4771 G0235 G2064 G5610 G2443 G3956

ὁ ἀποκτείνας ὑμᾶς, δόξῃ λατρείαν προσφέρειν τῷ Θεῷ;
the–one having–killed you may–think service to–offer to–the God
G3588 G0615 G4771 G1380 G2999 G4374 G3588 G2316

They shall put you out of the synagogues: yea, the time cometh, that whosoever killeth you will think that he doeth God service.

3 καὶ ταῦτα ποιήσουσιν, ὅτι οὐκ ἔγνωσαν τὸν Πατέρα, οὐδὲ ἐμέ.
and– these–things they–will–do because not they–knew the Father, nor me
G2532 G3778 G4160 G3754 G3756 G1097 G3588 G3962 G3761 G1473

And these things will they do unto you, because they have not known the Father, nor me.

4 ἀλλὰ ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἵνα ὅταν ἔλθῃ ἡ ὥρα αὐτῶν,
but– these–things I–have–spoken to–you that when comes the hour of–them
G0235 G3778 G2980 G4771 G2443 G3752 G2064 G3588 G5610 G0846

μνημονεύητε αὐτῶν, ὅτι ἐγὼ εἶπον ὑμῖν. ταῦτα δὲ ὑμῖν ἐξ
you–may–remember them that I told you these–things but– to–you from
G3421 G0846 G3754 G1473 G3004 G4771 G3778 G1161 G4771 G1537

ἀρχῆς οὐκ εἶπον, ὅτι μεθ’ ὑμῶν ἤμην.
beginning not I–said because with you I–was
G0746 G3756 G3004 G3754 G3326 G4771 G1510

But these things have I told you, that when the time shall come, ye may remember that I told you of them. And these things I said not unto you at the beginning, because I was with you.

5	νῦν	δὲ	ὑπάγω	πρὸς	τὸν	πέμψαντά	με,	καὶ	οὐδεὶς	ἐξ	ὑμῶν
	now	but–	I–go	to	the–one	having–sent	me	and–	no–one	of	you
	G3568	G1161	G5217	G4314	G3588	G3992	G1473	G2532	G3762	G1537	G4771

ἐρωτᾷ	με,	Ποῦ	ὑπάγεις?	
asks	me	where	are–you–going	
G2065	G1473	G4226	G5217	

But now I go my way to him that sent me; and none of you asketh me, Whither goest thou?

6	ἀλλ’	ὅτι	ταῦτα	λελάληκα	ὑμῖν,	ἡ	λύπη	πεπλήρωκεν	ὑμῶν
	but–	because	these–things	I–have–spoken	to–you	the	sorrow	has–filled	of–you
	G0235	G3754	G3778	G2980	G4771	G3588	G3077	G4137	G4771

τὴν	καρδίαν.	
the	heart	
G3588	G2588	

But because I have said these things unto you, sorrow hath filled your heart.

7	ἀλλ’	ἐγὼ	τὴν	ἀλήθειαν	λέγω	ὑμῖν,	συμφέρει	ὑμῖν	ἵνα	ἐγὼ
	but–	I	the	truth	tell	you	it–is–advantageous	for–you	that	I
	G0235	G1473	G3588	G0225	G3004	G4771	G4851	G4771	G2443	G1473

ἀπέλθω;	ἐὰν	γὰρ	μὴ	ἀπέλθω,	ὁ	Παράκλητος	οὐ	μὴ	ἔλθῃ	πρὸς
go–away	if	for–	not	I–go–away	the	Helper	not	not	will–come	to
G0565	G1437	G1063	G3361	G0565	G3588	G3875	G3756	G3361	G2064	G4314

ὑμᾶς;	ἐὰν	δὲ	πορευθῶ,	πέμψω	αὐτὸν	πρὸς	ὑμᾶς.
you	if	but–	I–go	I–will–send	him	to	you
G4771	G1437	G1161	G4198	G3992	G0846	G4314	G4771

Nevertheless I tell you the truth; It is expedient for you that I go away: for if I go not away, the Comforter will not come unto you; but if I depart, I will send him unto you.

8	καὶ	ἐλθὼν,	ἐκεῖνος	ἐλέγξει	τὸν	κόσμον	περὶ	ἁμαρτίας,	καὶ
	and–	having–come	that–one	will–convict	the	world	concerning	sin	and–
	G2532	G2064	G1565	G1651	G3588	G2889	G4012	G0266	G2532

περὶ	δικαιοσύνης,	καὶ	περὶ	κρίσεως:	
concerning	righteousness	and–	concerning	judgment	
G4012	G1343	G2532	G4012	G2920	

And when he is come, he will reprove the world of sin, and of righteousness, and of judgment:

9	περὶ	ἁμαρτίας	μέν,	ὅτι	οὐ	πιστεύουσιν	εἰς	ἐμέ;
	concerning	sin	indeed	because	not	they–believe	in	me
	G4012	G0266	G3303	G3754	G3756	G4100	G1519	G1473

Of sin, because they believe not on me;

10	περὶ	δικαιοσύνης	δέ,	ὅτι	πρὸς	τὸν	Πατέρα	ὑπάγω,	καὶ	οὐκέτι
	concerning	righteousness	and–	because	to	the	Father	I–go	and–	no–longer
	G4012	G1343	G1161	G3754	G4314	G3588	G3962	G5217	G2532	G3765

θεωρεῖτέ	με;	
you–see	me	
G2334	G1473	

Of righteousness, because I go to my Father, and ye see me no more;

11	περὶ	δὲ	κρίσεως,	ὅτι	ὁ	ἄρχων	τοῦ	κόσμου	τούτου
	concerning	and–	judgment	because	the	ruler	of–the	world	this
	G4012	G1161	G2920	G3754	G3588	G0758	G3588	G2889	G3778

	κέκριται.
	has–been–judged
	G2919

Of judgment, because the prince of this world is judged.

12	Ἔτι	πολλὰ	ἔχω	ὑμῖν	λέγειν,	ἀλλ’	οὐ	δύνασθε	βαστάζειν	ἄρτι.
	still	many–things	I–have	to–you	to–say	but–	not	you–are–able	to–bear	now
	G2089	G4183	G2192	G4771	G3004	G0235	G3756	G1410	G0941	G0737

I have yet many things to say unto you, but ye cannot bear them now.

13	ὅταν	δὲ	ἔλθῃ	ἐκεῖνος,	τὸ	Πνεῦμα	τῆς	ἀληθείας,	ὁδηγήσει	ὑμᾶς
	when	but–	comes	that–one	the	Spirit	of–the	truth	he–will–guide	you
	G3752	G1161	G2064	G1565	G3588	G4151	G3588	G0225	G3594	G4771

	ἐν	τῇ	ἀληθείᾳ	πάσῃ;	οὐ	γὰρ	λαλήσει	ἀφ’	ἑαυτοῦ,	ἀλλ’	ὅσα
	into	the	truth	all	not	for–	he–will–speak	from	himself	but–	as–much–as
	G1722	G3588	G0225	G3956	G3756	G1063	G2980	G0575	G1438	G0235	G3745

ἀκούσει,	λαλήσει;	καὶ	τὰ	ἐρχόμενα	ἀναγγελεῖ	ὑμῖν.
he–hears	he–will–speak	and–	the–things	coming	he–will–announce	to–you
G0191	G2980	G2532	G3588	G2064	G0312	G4771

Howbeit when he, the Spirit of truth, is come, he will guide you into all truth: for he shall not speak of himself; but whatsoever he shall hear, [that] shall he speak: and he will shew you things to come.

14	ἐκεῖνος	ἐμὲ	δοξάσει,	ὅτι	ἐκ	τοῦ	ἐμοῦ	λήμψεται,	καὶ	ἀναγγελεῖ
	that–one	me	will–glorify	because	from	the	mine	he–will–receive	and–	will–announce
	G1565	G1473	G1392	G3754	G1537	G3588	G1699	G2983	G2532	G0312

	ὑμῖν.
	to–you
	G4771

He shall glorify me: for he shall receive of mine, and shall shew [it] unto you.

15	πάντα	ὅσα	ἔχει	ὁ	Πατὴρ,	ἐμά	ἐστιν;	διὰ	τοῦτο,	εἶπον
	all–things	as–much–as	has	the	Father	mine	are	because–of	this	I–said
	G3956	G3745	G2192	G3588	G3962	G1699	G1510	G1223	G3778	G3004

ὅτι	ἐκ	τοῦ	ἐμοῦ	λαμβάνει,	καὶ	ἀναγγελεῖ	ὑμῖν.
that	from	the	mine	he–takes	and–	will–announce	to–you
G3754	G1537	G3588	G1699	G2983	G2532	G0312	G4771

All things that the Father hath are mine: therefore said I, that he shall take of mine, and shall shew [it] unto you.

16	Μικρὸν	καὶ	οὐκέτι	θεωρεῖτέ	με;	καὶ	πάλιν	μικρὸν	καὶ	ὄψεσθέ	με,
	a–little	and–	no–longer	you–see	me	and–	again	a–little	and–	you–will–see	me
	G3398	G2532	G3765	G2334	G1473	G2532	G3825	G3398	G2532	G3708	G1473

<ὅτι	ὑπάγω	πρὸς	τὸν	πατέρα>.	
because	I–go	to	the	Father	
G3754	G5217	G4314	G3588	G3962	

A little while, and ye shall not see me: and again, a little while, and ye shall see me, because I go to the Father.

17 Εἶπαν οὖν ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ πρὸς ἀλλήλους, Τί ἐστιν
said therefore some-of the disciples of-him to one-another What is
G3004 G3767 G1537 G3588 G3101 G0846 G4314 G0240 G5101 G1510

τοῦτο ὃ λέγει ἡμῖν, Μικρὸν καὶ οὐ θεωρεῖτέ με; καὶ, πάλιν μικρὸν
this that he-says to-us a-little and- not you-see me and- again a-little
G3778 G3739 G3004 G1473 G3398 G2532 G3756 G2334 G1473 G2532 G3825 G3398

καὶ ὄψεσθέ με? καί Ὅτι ὑπάγω πρὸς τὸν Πατέρα?
and- you-will-see me and- because I-go to the Father
G2532 G3708 G1473 G2532 G3754 G5217 G4314 G3588 G3962

Then said [some] of his disciples among themselves, What is this that he saith unto us, A little while, and ye shall not see me: and again, a little while, and ye shall see me: and, Because I go to the Father?

18 ἔλεγον οὖν, Τοῦτο «τί ἐστιν» ὃ λέγει, τὸ μικρόν? οὐκ
they-were-saying therefore this what is that he-says the little not
G3004 G3767 G3778 G5101 G1510 G3739 G3004 G3588 G3398 G3756

οἴδαμεν τί λαλεῖ.
we-know what he-speaks
G1492 G5101 G2980

They said therefore, What is this that he saith, A little while? we cannot tell what he saith.

19 ἔγνω [ὁ] Ἰησοῦς ὅτι ἤθελον αὐτὸν ἐρωτᾶν, καὶ εἶπεν αὐτοῖς,
knew the Iēsous that they-were-wanting him to-ask and- said to-them
G1097 G3588 G2424 G3754 G2309 G0846 G2065 G2532 G3004 G0846

Περὶ τούτου ζητεῖτε μετ’ ἀλλήλων, ὅτι εἶπον, Μικρὸν καὶ οὐ
concerning this you-seek with one-another that I-said a-little and- not
G4012 G3778 G2212 G3326 G0240 G3754 G3004 G3398 G2532 G3756

θεωρεῖτέ με; καὶ πάλιν, μικρὸν καὶ ὄψεσθέ με?
you-see me and- again a-little and- you-will-see me
G2334 G1473 G2532 G3825 G3398 G2532 G3708 G1473

Now Jesus knew that they were desirous to ask him, and said unto them, Do ye enquire among yourselves of that I said, A little while, and ye shall not see me: and again, a little while, and ye shall see me?

20 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι κλαύσετε καὶ θρηνήσετε ὑμεῖς, ὁ δὲ
amen amen I-say to-you that you-will-weep and- lament you the but-
G0281 G0281 G3004 G4771 G3754 G2799 G2532 G2354 G4771 G3588 G1161

κόσμος χαρήσεται; ὑμεῖς λυπηθήσεσθε, ἀλλ’ ἡ λύπη ὑμῶν εἰς χαρὰν
world will-rejoice you will-be-grieved but- the grief of-you into joy
G2889 G5463 G4771 G3076 G0235 G3588 G3077 G4771 G1519 G5479

γενήσεται.
will-become
G1096

Verily, verily, I say unto you, That ye shall weep and lament, but the world shall rejoice: and ye shall be sorrowful, but your sorrow shall be turned into joy.

21 ἡ γυνὴ ὅταν τίκτῃ, λύπην ἔχει, ὅτι ἦλθεν ἡ ὥρα
the woman when she–gives–birth pain has because has–come the hour
G3588 G1135 G3752 G5088 G3077 G2192 G3754 G2064 G3588 G5610

αὐτῆς; ὅταν δὲ γεννήσῃ τὸ παιδίον, οὐκέτι μνημονεύει τῆς θλίψεως,
of–her when but– she–bears the child no–longer she–remembers the tribulation
G0846 G3752 G1161 G1080 G3588 G3813 G3765 G3421 G3588 G2347

διὰ τὴν χαρὰν, ὅτι ἐγεννήθη ἄνθρωπος εἰς τὸν κόσμον.
because–of the joy that was–born a–human into the world
G1223 G3588 G5479 G3754 G1080 G0444 G1519 G3588 G2889

A woman when she is in travail hath sorrow, because her hour is come: but as soon as she is delivered of the child, she remembereth no more the anguish, for joy that a man is born into the world.

22 καὶ ὑμεῖς οὖν, νῦν μὲν λύπην ἔχετε; πάλιν δὲ ὄψομαι ὑμᾶς,
and– you therefore now indeed grief have again but– I–will–see you
G2532 G4771 G3767 G3568 G3303 G3077 G2192 G3825 G1161 G3708 G4771

καὶ χαρήσεται ὑμῶν ἡ καρδία, καὶ τὴν χαρὰν ὑμῶν, οὐδεὶς αἴρει ἀφ’
and– will–rejoice of–you the heart and– the joy of–you no–one takes from
G2532 G5463 G4771 G3588 G2588 G2532 G3588 G5479 G4771 G3762 G0142 G0575

ὑμῶν.
you
G4771

And ye now therefore have sorrow: but I will see you again, and your heart shall rejoice, and your joy no man taketh from you.

23 καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ἐμὲ οὐκ ἐρωτήσετε οὐδέν. ἀμὴν ἀμὴν λέγω
and– in that the day me not you–will–ask nothing amen amen I–say
G2532 G1722 G1565 G3588 G2250 G1473 G3756 G2065 G3762 G0281 G0281 G3004

ὑμῖν, ἄν τι αἰτήσητε, τὸν Πατέρα «δώσει ὑμῖν»□, «ἐν τῷ
to–you whatever – you–ask the Father he–will–give to–you in the
G4771 G0302 G5100 G0154 G3588 G3962 G1325 G4771 G1722 G3588

ὀνόματί μου».
name of–me
G3686 G1473

And in that day ye shall ask me nothing. Verily, verily, I say unto you, Whatsoever ye shall ask the Father in my name, he will give [it] you.

24 ἕως ἄρτι οὐκ ἠτήσατε οὐδὲν ἐν τῷ ὀνόματί μου. αἰτεῖτε, καὶ
until now not you–asked anything in the name of–me ask and–
G2193 G0737 G3756 G0154 G3762 G1722 G3588 G3686 G1473 G0154 G2532

λήμψεσθε, ἵνα ἡ χαρὰ ὑμῶν ᾖ πεπληρωμένη.
you–will–receive that the joy of–you may–be having–been–fulfilled
G2983 G2443 G3588 G5479 G4771 G1510 G4137

Hitherto have ye asked nothing in my name: ask, and ye shall receive, that your joy may be full.

25 Ταῦτα ἐν παροιμίαις λελάληκα ὑμῖν; ἔρχεται ὥρα ὅτε
these-things in figures-of-speech I-have-spoken to-you comes an-hour when
G3778 G1722 G3942 G2980 G4771 G2064 G5610 G3753

οὐκέτι ἐν παροιμίαις λαλήσω ὑμῖν, ἀλλὰ παρρησίᾳ, περὶ τοῦ
no-longer in figures-of-speech I-will-speak to-you but- plainly concerning the
G3765 G1722 G3942 G2980 G4771 G0235 G3954 G4012 G3588

Πατρὸς ἀπαγγελῶ ὑμῖν.
Father I-will-report to-you
G3962 G0518 G4771

These things have I spoken unto you in proverbs: but the time cometh, when I shall no more speak unto you in proverbs, but I shall shew you plainly of the Father.

26 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ἐν τῷ ὀνόματί μου αἰτήσεσθε; καὶ οὐ
in that the day in the name of-me you-will-ask and- not
G1722 G1565 G3588 G2250 G1722 G3588 G3686 G1473 G0154 G2532 G3756

λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐγὼ ἐρωτήσω τὸν Πατέρα περὶ ὑμῶν,
I-say to-you that I will-ask the Father concerning you
G3004 G4771 G3754 G1473 G2065 G3588 G3962 G4012 G4771

At that day ye shall ask in my name: and I say not unto you, that I will pray the Father for you:

27 αὐτὸς γὰρ ὁ Πατὴρ φιλεῖ ὑμᾶς, ὅτι ὑμεῖς ἐμὲ πεφιλήκατε, καὶ
himself for- the Father loves you because you me have-loved and-
G0846 G1063 G3588 G3962 G5368 G4771 G3754 G4771 G1473 G5368 G2532

πεπιστεύκατε ὅτι ἐγὼ παρὰ τοῦ Θεοῦ ἐξῆλθον.
have-believed that I from the God came-out
G4100 G3754 G1473 G3844 G3588 G2316 G1831

For the Father himself loveth you, because ye have loved me, and have believed that I came out from God.

28 ἐξῆλθον ἐκ τοῦ Πατρὸς, καὶ ἐλήλυθα εἰς τὸν κόσμον; πάλιν ἀφίημι
I-came-out from the Father and- have-come into the world again I-leave
G1831 G1537 G3588 G3962 G2532 G2064 G1519 G3588 G2889 G3825 G0863

τὸν κόσμον, καὶ πορεύομαι πρὸς τὸν Πατέρα.
the world and- go to the Father
G3588 G2889 G2532 G4198 G4314 G3588 G3962

I came forth from the Father, and am come into the world: again, I leave the world, and go to the Father.

29 Λέγουσιν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, Ἴδε, νῦν ἐν παρρησίᾳ λαλεῖς, καὶ
say the disciples of-him behold now in plainness you-speak and-
G3004 G3588 G3101 G0846 G3708 G3568 G1722 G3954 G2980 G2532

παροιμίαν οὐδεμίαν λέγεις.
figure-of-speech no you-say
G3942 G3762 G3004

His disciples said unto him, Lo, now speakest thou plainly, and speakest no proverb.

30 νῦν οἴδαμεν ὅτι οἶδας πάντα, καὶ οὐ χρείαν ἔχεις, ἵνα τίς
now we-know that you-know all-things and- not need you-have that anyone
G3568 G1492 G3754 G1492 G3956 G2532 G3756 G5532 G2192 G2443 G5100

σε ἐρωτᾷ. ἐν τούτῳ πιστεύομεν, ὅτι ἀπὸ Θεοῦ ἐξῆλθες.
you ask in this we-believe that from God you-came-out
G4771 G2065 G1722 G3778 G4100 G3754 G0575 G2316 G1831

Now are we sure that thou knowest all things, and needest not that any man should ask thee: by this we believe that thou camest forth from God.

31	ἀπεκρίθη	αὐτοῖς	Ἰησοῦς,	Ἄρτι	πιστεύετε?	
	answered	them	Iēsous	now	you–believe	
	G0611	G0846	G2424	G0737	G4100	

Jesus answered them, Do ye now believe?

32	ἰδοὺ,	ἔρχεται	ὥρα,	καὶ	ἐλήλυθεν,	ἵνα	σκορπισθῆτε,	ἕκαστος	εἰς			
	behold	comes	an–hour	and–	has–come	that	you–will–be–scattered	each	to			
	G3708	G2064	G5610	G2532	G2064	G2443	G4650	G1538	G1519			
	τὰ	ἴδια,	κἀμὲ	μόνον	ἀφῆτε;	καὶ	οὐκ	εἰμὶ	μόνος,	ὅτι	ὁ	Πατὴρ
	the	own	and–me	alone	you–leave	and–	not	I–am	alone	because	the	Father
	G3588	G2398	G2504	G3441	G0863	G2532	G3756	G1510	G3441	G3754	G3588	G3962
	μετ’	ἐμοῦ	ἐστιν.									
	with	me	is									
	G3326	G1473	G1510									

Behold, the hour cometh, yea, is now come, that ye shall be scattered, every man to his own, and shall leave me alone: and yet I am not alone, because the Father is with me.

33	ταῦτα	λελάληκα	ὑμῖν,	ἵνα	ἐν	ἐμοὶ	εἰρήνην	ἔχητε.	ἐν
	these–things	I–have–spoken	to–you	that	in	me	peace	you–may–have	in
	G3778	G2980	G4771	G2443	G1722	G1473	G1515	G2192	G1722
	τῷ	κόσμῳ	θλῖψιν	ἔχετε.	ἀλλὰ	θαρσεῖτε;	ἐγὼ	νενίκηκα	τὸν
	the	world	tribulation	you–have	but–	take–courage	I	have–overcome	the
	G3588	G2889	G2347	G2192	G0235	G2293	G1473	G3528	G3588
	κόσμον.								
	world								
	G2889								

These things I have spoken unto you, that in me ye might have peace. In the world ye shall have tribulation: but be of good cheer; I have overcome the world.

Chapter 17

1	Ταῦτα	ἐλάλησεν	Ἰησοῦς,	καὶ	ἐπάρας	τοὺς	ὀφθαλμοὺς	αὐτοῦ	εἰς
	these–things	spoke	Iēsous	and–	having–lifted–up	the	eyes	of–him	to
	G3778	G2980	G2424	G2532	G1869	G3588	G3788	G0846	G1519
	τὸν	οὐρανὸν,	εἶπεν,	Πάτερ,	ἐλήλυθεν	ἡ	ὥρα;	δόξασόν	σου	τὸν	Υἱόν,
	the	heaven	said	Father	has–come	the	hour	glorify	of–you	the	Son
	G3588	G3772	G3004	G3962	G2064	G3588	G5610	G1392	G4771	G3588	G5207
	ἵνα	ὁ	Υἱὸς	δοξάσῃ	σέ.						
	that	the	Son	may–glorify	you						
	G2443	G3588	G5207	G1392	G4771						

These words spake Jesus, and lifted up his eyes to heaven, and said, Father, the hour is come; glorify thy Son, that thy Son also may glorify thee:

2 καθὼς ἔδωκας αὐτῷ ἐξουσίαν πάσης σαρκός, ἵνα πᾶν ὃ δέδωκας
just–as you–gave to–him authority of–all flesh that all that you–have–given
G2531 G1325 G0846 G1849 G3956 G4561 G2443 G3956 G3739 G1325

αὐτῷ, δώσῃ αὐτοῖς ζωὴν αἰώνιον.
to–him he–may–give to–them life eternal
G0846 G1325 G0846 G2222 G0166

As thou hast given him power over all flesh, that he should give eternal life to as many as thou hast given him.

3 αὕτη δέ ἐστιν ἡ αἰώνιος ζωή, ἵνα γινώσκωσιν σὲ, τὸν μόνον
this and– is the eternal life that they–know you the only
G3778 G1161 G1510 G3588 G0166 G2222 G2443 G1097 G4771 G3588 G3441

ἀληθινὸν Θεὸν, καὶ ὃν ἀπέστειλας, Ἰησοῦν Χριστόν.
true God and– whom you–sent Iēsoun Christon
G0228 G2316 G2532 G3739 G0649 G2424 G5547

And this is life eternal, that they might know thee the only true God, and Jesus Christ, whom thou hast sent.

4 ἐγώ σε ἐδόξασα ἐπὶ τῆς γῆς, τὸ ἔργον τελειώσας, ὃ
I you glorified on the earth, the work having–completed which
G1473 G4771 G1392 G1909 G3588 G1093 G3588 G2041 G5048 G3739

δέδωκάς μοι ἵνα ποιήσω.
you–have–given to–me that I–should–do
G1325 G1473 G2443 G4160

I have glorified thee on the earth: I have finished the work which thou gavest me to do.

5 καὶ νῦν δόξασόν με σύ, Πάτερ, παρὰ σεαυτῷ, τῇ δόξῃ ᾗ
and– now glorify me you Father with yourself with–the glory which
G2532 G3568 G1392 G1473 G4771 G3962 G3844 G4572 G3588 G1391 G3739

εἶχον πρὸ τοῦ τὸν κόσμον, εἶναι παρὰ σοί.
I–had before the the world to–be with you
G2192 G4253 G3588 G3588 G2889 G1510 G3844 G4771

And now, O Father, glorify thou me with thine own self with the glory which I had with thee before the world was.

6 Ἐφανέρωσά σου τὸ ὄνομα τοῖς ἀνθρώποις οὓς ἔδωκάς μοι ἐκ
I–manifested of–you the name to–the men whom you–gave to–me out–of
G5319 G4771 G3588 G3686 G3588 G0444 G3739 G1325 G1473 G1537

τοῦ κόσμου. σοὶ ἦσαν, κἀμοὶ αὐτοὺς ἔδωκας, καὶ τὸν λόγον
the world to–you they–were and–to–me them you–gave and– the word
G3588 G2889 G4674 G1510 G2504 G0846 G1325 G2532 G3588 G3056

σου τετήρηκαν.
of–you they–have–kept
G4771 G5083

I have manifested thy name unto the men which thou gavest me out of the world: thine they were, and thou gavest them me; and they have kept thy word.

7 νῦν ἔγνωκαν ὅτι πάντα ὅσα δέδωκάς μοι, παρὰ σοῦ
now they–have–known that all–things as–many–as you–have–given to–me from you
G3568 G1097 G3754 G3956 G3745 G1325 G1473 G3844 G4771

εἰσιν;
are
G1510

Now they have known that all things whatsoever thou hast given me are of thee.

8 ὅτι τὰ ῥήματα ἃ ἔδωκάς μοι, δέδωκα αὐτοῖς, καὶ αὐτοὶ
because the words which you–gave to–me I–have–given to–them and– they
G3754 G3588 G4487 G3739 G1325 G1473 G1325 G0846 G2532 G0846

ἔλαβον, καὶ ἔγνωσαν ἀληθῶς ὅτι παρὰ σοῦ ἐξῆλθον; καὶ ἐπίστευσαν
received and– knew truly that from you I–came–out and– they–believed
G2983 G2532 G1097 G0230 G3754 G3844 G4771 G1831 G2532 G4100

ὅτι σύ με ἀπέστειλας.
that you me sent
G3754 G4771 G1473 G0649

For I have given unto them the words which thou gavest me; and they have received [them], and have known surely that I came out from thee, and they have believed that thou didst send me.

9 Ἐγὼ περὶ αὐτῶν ἐρωτῶ. οὐ περὶ τοῦ κόσμου ἐρωτῶ, ἀλλὰ
I concerning them ask not concerning the world I–ask but–
G1473 G4012 G0846 G2065 G3756 G4012 G3588 G2889 G2065 G0235

περὶ ὧν δέδωκάς μοι, ὅτι σοί εἰσιν.
concerning those–whom you–have–given to–me because yours they–are
G4012 G3739 G1325 G1473 G3754 G4674 G1510

I pray for them: I pray not for the world, but for them which thou hast given me; for they are thine.

10 καὶ τὰ ἐμὰ πάντα, σά ἐστιν; καὶ τὰ σὰ, ἐμά; καὶ
and– the my–things all yours are and– the yours mine and–
G2532 G3588 G1699 G3956 G4674 G1510 G2532 G3588 G4674 G1699 G2532

δεδόξασμαι ἐν αὐτοῖς.
I–have–been–glorified in them
G1392 G1722 G0846

And all mine are thine, and thine are mine; and I am glorified in them.

11 καὶ οὐκέτι εἰμὶ ἐν τῷ κόσμῳ, καὶ αὐτοὶ ἐν τῷ κόσμῳ εἰσίν,
and– no–longer I–am in the world and– they in the world are
G2532 G3765 G1510 G1722 G3588 G2889 G2532 G0846 G1722 G3588 G2889 G1510

κἀγὼ πρὸς σὲ ἔρχομαι. Πάτερ ἅγιε, τήρησον αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματί
and–I to you come Father holy keep them in the name
G2504 G4314 G4771 G2064 G3962 G0040 G5083 G0846 G1722 G3588 G3686

σου, ᾧ δέδωκάς μοι, ἵνα ὦσιν ἓν, καθὼς ἡμεῖς.
of–you which you–have–given to–me that they–may–be one just–as we
G4771 G3739 G1325 G1473 G2443 G1510 G1520 G2531 G1473

And now I am no more in the world, but these are in the world, and I come to thee. Holy Father, keep through thine own name those whom thou hast given me, that they may be one, as we [are].

12 ὅτε ἤμην μετ’ αὐτῶν, ἐγὼ ἐτήρουν αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματί σου,
when I–was with them, I was–keeping them in the name of–you
G3753 G1510 G3326 G0846 G1473 G5083 G0846 G1722 G3588 G3686 G4771

ᾧ δέδωκάς μοι. καὶ ἐφύλαξα, καὶ οὐδεὶς ἐξ αὐτῶν ἀπώλετο,
which you–have–given to–me and– I–guarded and– no–one of them perished
G3739 G1325 G1473 G2532 G5442 G2532 G3762 G1537 G0846 G0622

εἰ μὴ ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας, ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ.
except not the son of–the destruction that the Scripture might–be–fulfilled
G1487 G3361 G3588 G5207 G3588 G0684 G2443 G3588 G1124 G4137

While I was with them in the world, I kept them in thy name: those that thou gavest me I have kept, and none of them is lost, but the son of perdition; that the scripture might be fulfilled.

13	νῦν	δὲ	πρὸς	σὲ	ἔρχομαι;	καὶ	ταῦτα	λαλῶ	ἐν	τῷ	κόσμῳ,
	now	but–	to	you	I–come	and–	these–things	I–speak	in	the	world
	G3568	G1161	G4314	G4771	G2064	G2532	G3778	G2980	G1722	G3588	G2889

ἵνα	ἔχωσιν	τὴν	χαρὰν	τὴν	ἐμὴν	πεπληρωμένην	ἐν	ἑαυτοῖς.
that	they–may–have	the	joy	the	my	having–been–fulfilled	in	themselves
G2443	G2192	G3588	G5479	G3588	G1699	G4137	G1722	G1438

And now come I to thee; and these things I speak in the world, that they might have my joy fulfilled in themselves.

14	ἐγὼ	δέδωκα	αὐτοῖς	τὸν	λόγον	σου,	καὶ	ὁ	κόσμος	ἐμίσησεν	αὐτούς,
	I	have–given	to–them	the	word	of–you	and–	the	world	hated	them
	G1473	G1325	G0846	G3588	G3056	G4771	G2532	G3588	G2889	G3404	G0846

ὅτι	οὐκ	εἰσὶν	ἐκ	τοῦ	κόσμου,	καθὼς	ἐγὼ	οὐκ	εἰμὶ	ἐκ	τοῦ
because	not	they–are	of	the	world	just–as	I	not	am	of	the
G3754	G3756	G1510	G1537	G3588	G2889	G2531	G1473	G3756	G1510	G1537	G3588

κόσμου.
world
G2889

I have given them thy word; and the world hath hated them, because they are not of the world, even as I am not of the world.

15	οὐκ	ἐρωτῶ	ἵνα	ἄρῃς	αὐτοὺς	ἐκ	τοῦ	κόσμου,	ἀλλ’	ἵνα	τηρήσῃς
	not	I–ask	that	you–take	them	out–of	the	world	but–	that	you–keep
	G3756	G2065	G2443	G0142	G0846	G1537	G3588	G2889	G0235	G2443	G5083

αὐτοὺς	ἐκ	τοῦ	πονηροῦ.
them	from	the	evil
G0846	G1537	G3588	G4190

I pray not that thou shouldest take them out of the world, but that thou shouldest keep them from the evil.

16	ἐκ	τοῦ	κόσμου	οὐκ	εἰσὶν,	καθὼς	ἐγὼ	οὐκ	εἰμὶ	ἐκ	τοῦ	κόσμου.
	of	the	world	not	they–are	just–as	I	not	am	of	the	world
	G1537	G3588	G2889	G3756	G1510	G2531	G1473	G3756	G1510	G1537	G3588	G2889

They are not of the world, even as I am not of the world.

17	ἁγίασον	αὐτοὺς	ἐν	τῇ	ἀληθείᾳ;	ὁ	λόγος	ὁ	σὸς	ἀλήθειά	ἐστιν.
	sanctify	them	in	the	truth	the	word	the	your	truth	is
	G0037	G0846	G1722	G3588	G0225	G3588	G3056	G3588	G4674	G0225	G1510

Sanctify them through thy truth: thy word is truth.

18	καθὼς	ἐμὲ	ἀπέστειλας	εἰς	τὸν	κόσμον,	κἀγὼ	ἀπέστειλα	αὐτοὺς	εἰς	τὸν
	just–as	me	you–sent	into	the	world	also–I	sent	them	into	the
	G2531	G1473	G0649	G1519	G3588	G2889	G2504	G0649	G0846	G1519	G3588

κόσμον;
world
G2889

As thou hast sent me into the world, even so have I also sent them into the world.

19

καὶ	ὑπὲρ	αὐτῶν	ἐγὼ	ἁγιάζω	ἐμαυτόν,	ἵνα	ὦσιν	καὶ	αὐτοὶ
and–	for	them	I	sanctify	myself	that	may–be	also	they
G2532	G5228	G0846	G1473	G0037	G1683	G2443	G1510	G2532	G0846

ἡγιασμένοι	ἐν	ἀληθείᾳ.
having–been–sanctified	in	truth
G0037	G1722	G0225

And for their sakes I sanctify myself, that they also might be sanctified through the truth.

20

Οὐ	περὶ	τούτων	δὲ	ἐρωτῶ	μόνον,	ἀλλὰ	καὶ	περὶ	τῶν
not	concerning	these	and–	I–ask	only	but–	also	concerning	the–ones
G3756	G4012	G3778	G1161	G2065	G3440	G0235	G2532	G4012	G3588

πιστευόντων	διὰ	τοῦ	λόγου	αὐτῶν	εἰς	ἐμέ --
believing	through	the	word	of–them	in	me
G4100	G1223	G3588	G3056	G0846	G1519	G1473

Neither pray I for these alone, but for them also which shall believe on me through their word;

21

ἵνα	πάντες	ἓν	ὦσιν,	καθὼς	σύ,	πάτερ,	ἐν	ἐμοὶ,	κἀγὼ	ἐν	σοί,
that	all	one	may–be	just–as	you	Father	in	me	and–I	in	you
G2443	G3956	G1520	G1510	G2531	G4771	G3962	G1722	G1473	G2504	G1722	G4771

ἵνα	καὶ	αὐτοὶ	ἐν	ἡμῖν	ὦσιν,	ἵνα	ὁ	κόσμος	πιστεύῃ	ὅτι	σύ
that	also	they	in	us	may–be	that	the	world	may–believe	that	you
G2443	G2532	G0846	G1722	G1473	G1510	G2443	G3588	G2889	G4100	G3754	G4771

με	ἀπέστειλας.
me	sent
G1473	G0649

That they all may be one; as thou, Father, [art] in me, and I in thee, that they also may be one in us: that the world may believe that thou hast sent me.

22

κἀγὼ	τὴν	δόξαν	ἣν	δέδωκάς	μοι,	δέδωκα	αὐτοῖς,	ἵνα
and–I	the	glory	which	you–have–given	to–me	have–given	to–them	that
G2504	G3588	G1391	G3739	G1325	G1473	G1325	G0846	G2443

ὦσιν	ἓν,	καθὼς	ἡμεῖς	ἕν:
they–may–be	one	just–as	we	one
G1510	G1520	G2531	G1473	G1520

And the glory which thou gavest me I have given them; that they may be one, even as we are one:

23

ἐγὼ	ἐν	αὐτοῖς,	καὶ	σὺ	ἐν	ἐμοί,	ἵνα	ὦσιν	τετελειωμένοι
I	in	them	and–	you	in	me	that	they–may–be	having–been–perfected
G1473	G1722	G0846	G2532	G4771	G1722	G1473	G2443	G1510	G5048

εἰς	ἕν,	ἵνα	γινώσκῃ	ὁ	κόσμος	ὅτι	σύ	με	ἀπέστειλας,	καὶ
into	one	that	may–know	the	world	that	you	me	sent	and–
G1519	G1520	G2443	G1097	G3588	G2889	G3754	G4771	G1473	G0649	G2532

ἠγάπησας	αὐτοὺς	καθὼς	ἐμὲ	ἠγάπησας.
loved	them	just–as	me	you–loved
G0025	G0846	G2531	G1473	G0025

I in them, and thou in me, that they may be made perfect in one; and that the world may know that thou hast sent me, and hast loved them, as thou hast loved me.

24	πάτερ,	ὃ	δέδωκάς	μοι,	θέλω	ἵνα	ὅπου	εἰμὶ	ἐγὼ,	κἀκεῖνοι
	Father	what	you–have–given	to–me	I–desire	that	where	am	I	also–those
	G3962	G3739	G1325	G1473	G2309	G2443	G3699	G1510	G1473	G2548

ὦσιν	μετ’	ἐμοῦ,	ἵνα	θεωρῶσιν	τὴν	δόξαν	τὴν	ἐμὴν,	ἣν
may–be	with	me	that	they–may–behold	the	glory	the	my	which
G1510	G3326	G1473	G2443	G2334	G3588	G1391	G3588	G1699	G3739

δέδωκάς	μοι	ὅτι	ἠγάπησάς	με	πρὸ	καταβολῆς	κόσμου.
you–have–given	to–me	because	you–loved	me	before	foundation	of–world
G1325	G1473	G3754	G0025	G1473	G4253	G2602	G2889

Father, I will that they also, whom thou hast given me, be with me where I am; that they may behold my glory, which thou hast given me: for thou lovedst me before the foundation of the world.

25	Πάτερ	δίκαιε,	καὶ	ὁ	κόσμος	σε	οὐκ	ἔγνω,	ἐγὼ	δέ	σε	ἔγνων,
	Father	righteous	also	the	world	you	not	knew	I	but–	you	knew
	G3962	G1342	G2532	G3588	G2889	G4771	G3756	G1097	G1473	G1161	G4771	G1097

καὶ	οὗτοι	ἔγνωσαν	ὅτι	σύ	με	ἀπέστειλας.
and–	these	knew	that	you	me	sent
G2532	G3778	G1097	G3754	G4771	G1473	G0649

O righteous Father, the world hath not known thee: but I have known thee, and these have known that thou hast sent me.

26	καὶ	ἐγνώρισα	αὐτοῖς	τὸ	ὄνομά	σου,	καὶ	γνωρίσω,	ἵνα	ἡ
	and–	I–made–known	to–them	the	name	of–you	and–	will–make–known	that	the
	G2532	G1107	G0846	G3588	G3686	G4771	G2532	G1107	G2443	G3588

ἀγάπη	ἣν	ἠγάπησάς	με,	ἐν	αὐτοῖς	ᾖ,	κἀγὼ	ἐν	αὐτοῖς.
love	with–which	you–loved	me	in	them	may–be	and–I	in	them
G0026	G3739	G0025	G1473	G1722	G0846	G1510	G2504	G1722	G0846

And I have declared unto them thy name, and will declare [it]: that the love wherewith thou hast loved me may be in them, and I in them.

Chapter 18

1	Ταῦτα	εἰπὼν,	Ἰησοῦς	ἐξῆλθεν	σὺν	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ	πέραν	τοῦ
	these–things	having–said	Iēsous	went–out	with	the	disciples	of–him	across	the
	G3778	G3004	G2424	G1831	G4862	G3588	G3101	G0846	G4008	G3588

χειμάρρου	τοῦ	Κέδρων,	ὅπου	ἦν	κῆπος,	εἰς	ὃν	εἰσῆλθεν	αὐτὸς,	καὶ
brook	the	Kedron	where	was	a–garden	into	which	entered	he	and–
G5493	G3588	G2748	G3699	G1510	G2779	G1519	G3739	G1525	G0846	G2532

οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ.
the	disciples	of–him
G3588	G3101	G0846

When Jesus had spoken these words, he went forth with his disciples over the brook Cedron, where was a garden, into the which he entered, and his disciples.

2 ᾔδει δὲ καὶ Ἰούδας, ὁ παραδιδοὺς αὐτὸν, τὸν τόπον, ὅτι
knew and- also Ioudas the-one betraying him the place because
G1492 G1161 G2532 G2455 G3588 G3860 G0846 G3588 G5117 G3754

πολλάκις συνήχθη Ἰησοῦς ἐκεῖ, μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ.
often gathered Iēsous there with the disciples of-him
G4178 G4863 G2424 G1563 G3326 G3588 G3101 G0846

And Judas also, which betrayed him, knew the place: for Jesus ofttimes resorted thither with his disciples.

3 ὁ οὖν Ἰούδας, λαβὼν τὴν σπεῖραν, καὶ ἐκ τῶν ἀρχιερέων
the therefore Ioudas having-taken the cohort and- from the chief-priests
G3588 G3767 G2455 G2983 G3588 G4686 G2532 G1537 G3588 G0749

καὶ ἐκ τῶν Φαρισαίων ὑπηρέτας, ἔρχεται ἐκεῖ μετὰ φανῶν, καὶ
and- from the Pharisees officers comes there with lanterns and-
G2532 G1537 G3588 G5330 G5257 G2064 G1563 G3326 G5322 G2532

λαμπάδων, καὶ ὅπλων.
torches and- weapons
G2985 G2532 G3696

Judas then, having received a band [of men] and officers from the chief priests and Pharisees, cometh thither with lanterns and torches and weapons.

4 Ἰησοῦς οὖν εἰδὼς πάντα τὰ ἐρχόμενα ἐπ' αὐτὸν, ἐξῆλθεν καὶ
Iēsous therefore knowing all-things the coming upon him went-out and-
G2424 G3767 G1492 G3956 G3588 G2064 G1909 G0846 G1831 G2532

λέγει αὐτοῖς, Τίνα ζητεῖτε?
says to-them whom do-you-seek
G3004 G0846 G5101 G2212

Jesus therefore, knowing all things that should come upon him, went forth, and said unto them, Whom seek ye?

5 ἀπεκρίθησαν αὐτῷ, Ἰησοῦν τὸν Ναζωραῖον. λέγει αὐτοῖς, Ἐγώ εἰμι.
they-answered him Iēsoun the Nazarene says to-them I am
G0611 G0846 G2424 G3588 G3480 G3004 G0846 G1473 G1510

εἱστήκει δὲ καὶ Ἰούδας, ὁ παραδιδοὺς αὐτὸν, μετ' αὐτῶν.
was-standing and- also Ioudas the-one betraying him with them
G2476 G1161 G2532 G2455 G3588 G3860 G0846 G3326 G0846

They answered him, Jesus of Nazareth. Jesus saith unto them, I am [he]. And Judas also, which betrayed him, stood with them.

6 ὡς οὖν εἶπεν αὐτοῖς, Ἐγώ εἰμι, ἀπῆλθον εἰς τὰ ὀπίσω, καὶ
when therefore he-said to-them I am they-went to the back and-
G5613 G3767 G3004 G0846 G1473 G1510 G0565 G1519 G3588 G3694 G2532

ἔπεσαν χαμαί.
fell on-the-ground
G4098 G5476

As soon then as he had said unto them, I am [he], they went backward, and fell to the ground.

7 πάλιν οὖν ἐπηρώτησεν αὐτούς, Τίνα ζητεῖτε? οἱ δὲ εἶπαν, Ἰησοῦν
again therefore he–asked them whom do–you–seek the and– said Iēsoun
G3825 G3767 G1905 G0846 G5101 G2212 G3588 G1161 G3004 G2424

τὸν Ναζωραῖον.
the Nazarene
G3588 G3480

Then asked he them again, Whom seek ye? And they said, Jesus of Nazareth.

8 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Εἶπον ὑμῖν ὅτι ἐγώ εἰμι. εἰ οὖν ἐμὲ ζητεῖτε,
answered Iēsous I–told you that I am if therefore me you–seek
G0611 G2424 G3004 G4771 G3754 G1473 G1510 G1487 G3767 G1473 G2212

ἄφετε τούτους ὑπάγειν;
let–go these to–go
G0863 G3778 G5217

Jesus answered, I have told you that I am [he]: if therefore ye seek me, let these go their way:

9 ἵνα πληρωθῇ ὁ λόγος ὃν εἶπεν ὅτι, Οὓς δέδωκάς
that might–be–fulfilled the word which he–said that those–whom you–have–given
G2443 G4137 G3588 G3056 G3739 G3004 G3754 G3739 G1325

μοι, οὐκ ἀπώλεσα ἐξ αὐτῶν οὐδένα.
to–me not I–lost of them any
G1473 G3756 G0622 G1537 G0846 G3762

That the saying might be fulfilled, which he spake, Of them which thou gavest me have I lost none.

10 Σίμων οὖν Πέτρος, ἔχων μάχαιραν, εἵλκυσεν αὐτὴν, καὶ ἔπαισεν τὸν
Simōn therefore Petros having a–sword drew it and– struck the
G4613 G3767 G4074 G2192 G3162 G1670 G0846 G2532 G3817 G3588

τοῦ ἀρχιερέως δοῦλον, καὶ ἀπέκοψεν αὐτοῦ τὸ ὠτάριον τὸ δεξιόν. ἦν
of–the high–priest slave and– cut–off of–him the ear the right was
G3588 G0749 G1401 G2532 G0609 G0846 G3588 G5621 G3588 G1188 G1510

δὲ ὄνομα τῷ δούλῳ, Μάλχος.
and– name to–the slave Malchos
G1161 G3686 G3588 G1401 G3124

Then Simon Peter having a sword drew it, and smote the high priest's servant, and cut off his right ear. The servant's name was Malchus.

11 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς τῷ Πέτρῳ, Βάλε τὴν μάχαιραν εἰς τὴν
said therefore the Iēsous to–the Petros put the sword into the
G3004 G3767 G3588 G2424 G3588 G4074 G0906 G3588 G3162 G1519 G3588

θήκην; τὸ ποτήριον ὃ δέδωκέν μοι ὁ Πατήρ, οὐ μὴ
sheath the cup which has–given to–me the Father not not
G2336 G3588 G4221 G3739 G1325 G1473 G3588 G3962 G3756 G3361

πίω αὐτό?
should–I–drink it
G4095 G0846

Then said Jesus unto Peter, Put up thy sword into the sheath: the cup which my Father hath given me, shall I not drink it?

12 Ἡ οὖν σπεῖρα, καὶ ὁ χιλίαρχος, καὶ οἱ ὑπηρέται τῶν
the therefore cohort and- the commander and- the officers of-the
G3588 G3767 G4686 G2532 G3588 G5506 G2532 G3588 G5257 G3588

Ἰουδαίων, συνέλαβον τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἔδησαν αὐτὸν;
Jews arrested the Iēsoun and- bound him
G2453 G4815 G3588 G2424 G2532 G1210 G0846

Then the band and the captain and officers of the Jews took Jesus, and bound him,

13 καὶ ἤγαγον πρὸς Ἄνναν πρῶτον; ἦν γὰρ πενθερὸς τοῦ Καϊάφα,
and- led to Annas first he-was for- father-in-law of-the Kaiaphas
G2532 G0071 G4314 G0452 G4412 G1510 G1063 G3995 G3588 G2533

ὃς ἦν ἀρχιερεὺς τοῦ ἐνιαυτοῦ ἐκείνου.
who was high-priest of-the year that
G3739 G1510 G0749 G3588 G1763 G1565

And led him away to Annas first; for he was father in law to Caiaphas, which was the high priest that same year.

14 ἦν δὲ Καϊάφας ὁ συμβουλεύσας τοῖς Ἰουδαίοις, ὅτι συμφέρει
was and- Kaiaphas the-one having-advised the Jews that it-is-advantageous
G1510 G1161 G2533 G3588 G4823 G3588 G2453 G3754 G4851

ἕνα ἄνθρωπον ἀποθανεῖν ὑπὲρ τοῦ λαοῦ.
one man to-die for the people
G1520 G0444 G0599 G5228 G3588 G2992

Now Caiaphas was he, which gave counsel to the Jews, that it was expedient that one man should die for the people.

15 Ἠκολούθει δὲ τῷ Ἰησοῦ. Σίμων Πέτρος καὶ ἄλλος μαθητής, ὁ δὲ
was-following and- the Iēsous Simōn Petros and- another disciple, the and-
G0190 G1161 G3588 G2424 G4613 G4074 G2532 G0243 G3101 G3588 G1161

μαθητὴς ἐκεῖνος ἦν γνωστὸς τῷ ἀρχιερεῖ, καὶ συνεισῆλθεν τῷ Ἰησοῦ
disciple that was known to-the high-priest and- entered-with the Iēsous
G3101 G1565 G1510 G1110 G3588 G0749 G2532 G4897 G3588 G2424

εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ ἀρχιερέως.
into the courtyard of-the high-priest
G1519 G3588 G0833 G3588 G0749

¶ And Simon Peter followed Jesus, and [so did] another disciple: that disciple was known unto the high priest, and went in with Jesus into the palace of the high priest.

16 ὁ δὲ Πέτρος εἱστήκει πρὸς τῇ θύρᾳ ἔξω. ἐξῆλθεν οὖν ὁ
the but- Petros was-standing at the door outside went-out therefore the
G3588 G1161 G4074 G2476 G4314 G3588 G2374 G1854 G1831 G3767 G3588

μαθητὴς ὁ ἄλλος, ὁ γνωστὸς τοῦ ἀρχιερέως, καὶ εἶπεν τῇ
disciple the other the-one known of-the high-priest and- spoke to-the
G3101 G3588 G0243 G3588 G1110 G3588 G0749 G2532 G3004 G3588

θυρωρῷ, καὶ εἰσήγαγεν τὸν Πέτρον.
doorkeeper and- brought-in the Petros
G2377 G2532 G1521 G3588 G4074

But Peter stood at the door without. Then went out that other disciple, which was known unto the high priest, and spake unto her that kept the door, and brought in Peter.

17 λέγει οὖν τῷ Πέτρῳ ἡ παιδίσκη, ἡ θυρωρός, Μὴ καὶ σὺ,
says therefore to-the Petros the servant-girl the doorkeeper not also you
G3004 G3767 G3588 G4074 G3588 G3814 G3588 G2377 G3361 G2532 G4771

ἐκ τῶν μαθητῶν εἶ τοῦ ἀνθρώπου τούτου? λέγει ἐκεῖνος, Οὐκ εἰμί.
of the disciples are of-the man this says that-one not I-am
G1537 G3588 G3101 G1510 G3588 G0444 G3778 G3004 G1565 G3756 G1510

Then saith the damsel that kept the door unto Peter, Art not thou also [one] of this man's disciples? He saith, I am not.

18 εἱστήκεισαν δὲ οἱ δοῦλοι καὶ οἱ ὑπηρέται, ἀνθρακιὰν πεποιηκότες --
were-standing and- the slaves and- the officers charcoal-fire having-made
G2476 G1161 G3588 G1401 G2532 G3588 G5257 G0439 G4160

ὅτι ψῦχος ἦν -- καὶ ἐθερμαίνοντο. ἦν δὲ καὶ ὁ Πέτρος
because cold it-was and- were-warming-themselves was and- also the Petros
G3754 G5592 G1510 G2532 G2328 G1510 G1161 G2532 G3588 G4074

μετ' αὐτῶν ἑστὼς, καὶ θερμαινόμενος.
with them standing and- warming-himself
G3326 G0846 G2476 G2532 G2328

And the servants and officers stood there, who had made a fire of coals; for it was cold: and they warmed themselves: and Peter stood with them, and warmed himself.

19 Ὁ οὖν ἀρχιερεὺς ἠρώτησεν τὸν Ἰησοῦν περὶ τῶν μαθητῶν
the therefore high-priest questioned the Iēsoun concerning the disciples
G3588 G3767 G0749 G2065 G3588 G2424 G4012 G3588 G3101

αὐτοῦ, καὶ περὶ τῆς διδαχῆς αὐτοῦ.
of-him and- concerning the teaching of-him
G0846 G2532 G4012 G3588 G1322 G0846

¶ The high priest then asked Jesus of his disciples, and of his doctrine.

20 ἀπεκρίθη αὐτῷ Ἰησοῦς, Ἐγὼ παρρησίᾳ λελάληκα τῷ κόσμῳ; ἐγὼ πάντοτε
answered him Iēsous I openly have-spoken to-the world I always
G0611 G0846 G2424 G1473 G3954 G2980 G3588 G2889 G1473 G3842

ἐδίδαξα ἐν συναγωγῇ καὶ ἐν τῷ ἱερῷ, ὅπου πάντες οἱ Ἰουδαῖοι
taught in synagogue and- in the temple where all the Jews
G1321 G1722 G4864 G2532 G1722 G3588 G2411 G3699 G3956 G3588 G2453

συνέρχονται, καὶ ἐν κρυπτῷ ἐλάλησα οὐδέν.
gather and- in secret I-spoke nothing
G4905 G2532 G1722 G2927 G2980 G3762

Jesus answered him, I spake openly to the world; I ever taught in the synagogue, and in the temple, whither the Jews always resort; and in secret have I said nothing.

21 τί με ἐρωτᾷς? ἐρώτησον τοὺς ἀκηκοότας τί ἐλάλησα αὐτοῖς;
why me do-you-ask ask the-ones having-heard what I-spoke to-them
G5101 G1473 G2065 G2065 G3588 G0191 G5101 G2980 G0846

ἴδε, οὗτοι οἴδασιν ἃ εἶπον ἐγώ.
behold these know what said I
G3708 G3778 G1492 G3739 G3004 G1473

Why askest thou me? ask them which heard me, what I have said unto them: behold, they know what I said.

22 ταῦτα δὲ αὐτοῦ εἰπόντος, εἷς παρεστηκὼς τῶν ὑπηρετῶν ἔδωκεν
these–things and– of–him having–said one standing–by of–the officers gave
G3778 G1161 G0846 G3004 G1520 G3936 G3588 G5257 G1325

ῥάπισμα τῷ Ἰησοῦ, εἰπών, Οὕτως ἀποκρίνῃ τῷ ἀρχιερεῖ?
a–slap to–the Iēsous saying thus do–you–answer the high–priest
G4475 G3588 G2424 G3004 G3779 G0611 G3588 G0749

And when he had thus spoken, one of the officers which stood by struck Jesus with the palm of his hand, saying, Answerest thou the high priest so?

23 ἀπεκρίθη αὐτῷ Ἰησοῦς, Εἰ κακῶς ἐλάλησα, μαρτύρησον περὶ τοῦ
answered him Iēsous if wrongly I–spoke testify concerning the
G0611 G0846 G2424 G1487 G2560 G2980 G3140 G4012 G3588

κακοῦ; εἰ δὲ καλῶς, τί με δέρεις?
wrong if but– rightly why me do–you–strike
G2556 G1487 G1161 G2573 G5101 G1473 G1194

Jesus answered him, If I have spoken evil, bear witness of the evil: but if well, why smitest thou me?

24 ἀπέστειλεν οὖν αὐτὸν ὁ Ἅννας, δεδεμένον, πρὸς Καϊάφαν τὸν
sent therefore him the Annas bound to Kaiaphas the
G0649 G3767 G0846 G3588 G0452 G1210 G4314 G2533 G3588

ἀρχιερέα.
high–priest
G0749

Now Annas had sent him bound unto Caiaphas the high priest.

25 Ἦν δὲ Σίμων Πέτρος ἑστὼς καὶ θερμαινόμενος. εἶπον οὖν αὐτῷ,
was and– Simōn Petros standing and– warming–himself they–said therefore to–him
G1510 G1161 G4613 G4074 G2476 G2532 G2328 G3004 G3767 G0846

Μὴ καὶ σὺ ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ εἶ? ἠρνήσατο ἐκεῖνος, καὶ εἶπεν,
not also you of the disciples of–him are denied that–one and– said
G3361 G2532 G4771 G1537 G3588 G3101 G0846 G1510 G0720 G1565 G2532 G3004

Οὐκ εἰμί.
not I–am
G3756 G1510

And Simon Peter stood and warmed himself. They said therefore unto him, Art not thou also [one] of his disciples? He denied [it], and said, I am not.

26 λέγει εἷς ἐκ τῶν δούλων τοῦ ἀρχιερέως, συγγενὴς ὢν οὗ
says one of the slaves of–the high–priest relative being of–whom
G3004 G1520 G1537 G3588 G1401 G3588 G0749 G4773 G1510 G3739

ἀπέκοψεν Πέτρος τὸ ὠτίον, Οὐκ ἐγώ σε εἶδον ἐν τῷ κήπῳ μετ'
cut–off Petros the ear not I you saw in the garden with
G0609 G4074 G3588 G5621 G3756 G1473 G4771 G3708 G1722 G3588 G2779 G3326

αὐτοῦ?
him
G0846

One of the servants of the high priest, being [his] kinsman whose ear Peter cut off, saith, Did not I see thee in the garden with him?

27 πάλιν οὖν ἠρνήσατο Πέτρος, καὶ εὐθέως ἀλέκτωρ ἐφώνησεν.
again therefore denied Petros and– immediately a–rooster crowed
G3825 G3767 G0720 G4074 G2532 G2112 G0220 G5455

Peter then denied again: and immediately the cock crew.

28 Ἄγουσιν οὖν τὸν Ἰησοῦν ἀπὸ τοῦ Καϊάφα εἰς τὸ πραιτώριον.
they–lead therefore the Iēsoun from the Kaiaphas into the Praetorium
G0071 G3767 G3588 G2424 G0575 G3588 G2533 G1519 G3588 G4232

ἦν δὲ πρωΐ. καὶ αὐτοὶ οὐκ εἰσῆλθον εἰς τὸ πραιτώριον, ἵνα μὴ
it–was and– early and– they not entered into the Praetorium, that not
G1510 G1161 G4404 G2532 G0846 G3756 G1525 G1519 G3588 G4232 G2443 G3361

μιανθῶσιν, ἀλλὰ φάγωσιν τὸ πάσχα.
they–be–defiled but– might–eat the Passover
G3392 G0235 G5315 G3588 G3957

¶ Then led they Jesus from Caiaphas unto the hall of judgment: and it was early; and they themselves went not into the judgment hall, lest they should be defiled; but that they might eat the passover.

29 ἐξῆλθεν οὖν ὁ Πιλᾶτος ἔξω πρὸς αὐτοὺς, καὶ φησίν, Τίνα
went–out therefore the Pilatos outside to them and– says what
G1831 G3767 G3588 G4091 G1854 G4314 G0846 G2532 G5346 G5101

κατηγορίαν φέρετε ‹κατὰ› τοῦ ἀνθρώπου τούτου?
accusation do–you–bring against the man this
G2724 G5342 G2596 G3588 G0444 G3778

Pilate then went out unto them, and said, What accusation bring ye against this man?

30 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Εἰ μὴ ἦν οὗτος κακὸν, ποιῶν οὐκ
they–answered and– said to–him if not was this–one evil doing not
G0611 G2532 G3004 G0846 G1487 G3361 G1510 G3778 G2556 G4160 G3756

ἄν σοι παρεδώκαμεν αὐτόν.
– to–you we–would–have–delivered him
G0302 G4771 G3860 G0846

They answered and said unto him, If he were not a malefactor, we would not have delivered him up unto thee.

31 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Πιλᾶτος, Λάβετε αὐτὸν ὑμεῖς, καὶ κατὰ
said therefore to–them the Pilatos take him you and– according–to
G3004 G3767 G0846 G3588 G4091 G2983 G0846 G4771 G2532 G2596

τὸν νόμον ὑμῶν, κρίνατε αὐτόν. εἶπον αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Ἡμῖν οὐκ
the law of–you judge him said to–him the Jews to–us not
G3588 G3551 G4771 G2919 G0846 G3004 G0846 G3588 G2453 G1473 G3756

ἔξεστιν ἀποκτεῖναι οὐδένα;
it–is–permitted to–put–to–death anyone
G1832 G0615 G3762

Then said Pilate unto them, Take ye him, and judge him according to your law. The Jews therefore said unto him, It is not lawful for us to put any man to death:

32 ἵνα ὁ λόγος τοῦ Ἰησοῦ πληρωθῇ, ὃν εἶπεν, σημαίνων
that the word of-the Iēsous might-be-fulfilled which he-said signifying
G2443 G3588 G3056 G3588 G2424 G4137 G3739 G3004 G4591

ποίῳ θανάτῳ ἤμελλεν ἀποθνήσκειν.
by-what-kind-of death he-was-about to-die
G4169 G2288 G3195 G0599

That the saying of Jesus might be fulfilled, which he spake, signifying what death he should die.

33 Εἰσῆλθεν οὖν πάλιν εἰς τὸ πραιτώριον ὁ Πιλᾶτος, καὶ ἐφώνησεν
entered therefore again into the Praetorium the Pilatos, and- called
G1525 G3767 G3825 G1519 G3588 G4232 G3588 G4091 G2532 G5455

τὸν Ἰησοῦν, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων?
the Iēsoun and- said to-him you are the King of-the Jews
G3588 G2424 G2532 G3004 G0846 G4771 G1510 G3588 G0935 G3588 G2453

Then Pilate entered into the judgment hall again, and called Jesus, and said unto him, Art thou the King of the Jews?

34 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἀπὸ σεαυτοῦ σὺ τοῦτο λέγεις, ἢ ἄλλοι εἶπόν σοι
answered Iēsous from yourself you this say or others told you
G0611 G2424 G0575 G4572 G4771 G3778 G3004 G2228 G0243 G3004 G4771

περὶ ἐμοῦ?
concerning me
G4012 G1473

Jesus answered him, Sayest thou this thing of thyself, or did others tell it thee of me?

35 ἀπεκρίθη ὁ Πιλᾶτος, Μήτι ἐγὼ Ἰουδαῖός εἰμι? τὸ ἔθνος τὸ σὸν,
answered the Pilatos, surely-not I a-Jew am the nation the your
G0611 G3588 G4091 G3385 G1473 G2453 G1510 G3588 G1484 G3588 G4674

καὶ οἱ ἀρχιερεῖς, παρέδωκάν σε ἐμοί. τί ἐποίησας?
and- the chief-priests delivered you to-me what did-you-do
G2532 G3588 G0749 G3860 G4771 G1473 G5101 G4160

Pilate answered, Am I a Jew? Thine own nation and the chief priests have delivered thee unto me: what hast thou done?

36 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἡ βασιλεία ἡ ἐμὴ, οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ κόσμου
answered Iēsous, the kingdom the my not is of the world
G0611 G2424 G3588 G0932 G3588 G1699 G3756 G1510 G1537 G3588 G2889

τούτου; εἰ ἐκ τοῦ κόσμου τούτου, ἦν ἡ βασιλεία ἡ ἐμή, οἱ
this if of the world this was the kingdom the my the
G3778 G1487 G1537 G3588 G2889 G3778 G1510 G3588 G0932 G3588 G1699 G3588

ὑπηρέται ἄν- «οἱ ἐμοὶ ἠγωνίζοντο» ἵνα μὴ παραδοθῶ τοῖς
officers – the my would-have-fought that not I-be-delivered to-the
G5257 G0302 G3588 G1699 G0075 G2443 G3361 G3860 G3588

Ἰουδαίοις. νῦν δὲ ἡ βασιλεία ἡ ἐμὴ οὐκ ἔστιν ἐντεῦθεν.
Jews now but- the kingdom the my not is from-here
G2453 G3568 G1161 G3588 G0932 G3588 G1699 G3756 G1510 G1782

Jesus answered, My kingdom is not of this world: if my kingdom were of this world, then would my servants fight, that I should not be delivered to the Jews: but now is my kingdom not from hence.

37 εἶπεν said G3004 οὖν therefore G3767 αὐτῷ to-him G0846 ὁ the G3588 Πιλᾶτος, Pilatos G4091 Οὐκοῦν so-then G3766 βασιλεὺς a-king G0935 εἶ are G1510 σύ? you G4771 ἀπεκρίθη answered G0611

ὁ the G3588 Ἰησοῦς, Iēsous G2424 Σὺ you G4771 λέγεις say G3004 ὅτι that G3754 βασιλεύς a-king G0935 εἰμι am G1510 ἐγὼ. I G1473 εἰς for G1519 τοῦτο this G3778 γεγέννημαι, I-have-been-born G1080

καὶ and- G2532 εἰς for G1519 τοῦτο this G3778 ἐλήλυθα I-have-come G2064 εἰς into G1519 τὸν the G3588 κόσμον, world G2889 ἵνα that G2443 μαρτυρήσω I-might-testify G3140 τῇ to-the G3588

ἀληθείᾳ. truth G0225 πᾶς everyone G3956 ὁ the-one G3588 ὢν being G1510 ἐκ of G1537 τῆς the G3588 ἀληθείας, truth G0225 ἀκούει hears G0191 μου of-me G1473 τῆς the G3588 φωνῆς. voice G5456

Pilate therefore said unto him, Art thou a king then? Jesus answered, Thou sayest that I am a king. To this end was I born, and for this cause came I into the world, that I should bear witness unto the truth. Every one that is of the truth heareth my voice.

38 λέγει says G3004 αὐτῷ to-him G0846 ὁ the G3588 Πιλᾶτος, Pilatos G4091 Τί what G5101 ἐστιν is G1510 ἀλήθεια? truth G0225 Καὶ and- G2532 τοῦτο this G3778 εἰπὼν, having-said G3004 πάλιν again G3825

ἐξῆλθεν he-went-out G1831 πρὸς to G4314 τοὺς the G3588 Ἰουδαίους, Jews G2453 καὶ and- G2532 λέγει says G3004 αὐτοῖς, to-them G0846 Ἐγὼ I G1473 οὐδεμίαν no G3762 εὑρίσκω find G2147

ἐν in G1722 αὐτῷ him G0846 αἰτίαν. fault G0156

Pilate saith unto him, What is truth? And when he had said this, he went out again unto the Jews, and saith unto them, I find in him no fault [at all].

39 ἔστιν is G1510 δὲ and- G1161 συνήθεια a-custom G4914 ὑμῖν, to-you G4771 ἵνα that G2443 ἕνα one G1520 ἀπολύσω I-release G0630 ὑμῖν, to-you G4771 ἐν at G1722 τῷ the G3588 πάσχα; Passover G3957

βούλεσθε do-you-want G1014 οὖν therefore G3767 ἀπολύσω I-release G0630 ὑμῖν to-you G4771 τὸν the G3588 Βασιλέα King G0935 τῶν of-the G3588 Ἰουδαίων? Jews G2453

But ye have a custom, that I should release unto you one at the passover: will ye therefore that I release unto you the King of the Jews?

40 ἐκραύγασαν they-cried-out G2905 οὖν therefore G3767 πάλιν again G3825 λέγοντες, saying G3004 Μὴ not G3361 τοῦτον, this-one G3778 ἀλλὰ but- G0235 τὸν the G3588 Βαραββᾶν! Barabbas G0912 ἦν was G1510

δὲ and- G1161 ὁ the G3588 Βαραββᾶς Barabbas G0912 λῃστής. a-robber G3027

Then cried they all again, saying, Not this man, but Barabbas. Now Barabbas was a robber.

Chapter 19

1 Τότε then G5119 οὖν therefore G3767 ἔλαβεν took G2983 ὁ the G3588 Πιλᾶτος Pilatos G4091 τὸν the G3588 Ἰησοῦν, Iēsoun G2424 καὶ and- G2532 ἐμαστίγωσεν. scourged G3146

Then Pilate therefore took Jesus, and scourged [him].

2 καὶ (and- G2532) οἱ (the G3588) στρατιῶται, (soldiers G4757) πλέξαντες (having-woven G4120) στέφανον (a-crown G4735) ἐξ (of G1537) ἀκανθῶν, (thorns G0173) ἐπέθηκαν (placed-on G2007) αὐτοῦ (of-him G0846)

τῇ (the G3588) κεφαλῇ, (head G2776) καὶ (and- G2532) ἱμάτιον (robe G2440) πορφυροῦν (purple G4210) περιέβαλον (they-put-around G4016) αὐτόν, (him G0846)

And the soldiers platted a crown of thorns, and put [it] on his head, and they put on him a purple robe,

3 καὶ (and- G2532) ἤρχοντο (were-coming G2064) πρὸς (to G4314) αὐτὸν (him G0846) καὶ (and- G2532) ἔλεγον, (were-saying G3004) Χαῖρε, (hail G5463) ὁ (the G3588) Βασιλεὺς (King G0935) τῶν (of-the G3588)

Ἰουδαίων! (Jews G2453) καὶ (and- G2532) ἐδίδοσαν (were-giving G1325) αὐτῷ (to-him G0846) ῥαπίσματα. (slaps G4475)

And said, Hail, King of the Jews! and they smote him with their hands.

4 Καὶ (and- G2532) ἐξῆλθεν (went-out G1831) πάλιν (again G3825) ἔξω (outside G1854) ὁ (the G3588) Πιλᾶτος, (Pilatos G4091) καὶ (and- G2532) λέγει (says G3004) αὐτοῖς, (to-them G0846) Ἴδε, (behold G3708) ἄγω (I-bring G0071)

ὑμῖν (to-you G4771) αὐτὸν (him G0846) ἔξω, (outside G1854) ἵνα (that G2443) γνῶτε (you-may-know G1097) ὅτι (that G3754) οὐδεμίαν (no G3762) αἰτίαν (fault G0156) εὑρίσκω (I-find G2147) ἐν (in G1722)

αὐτῷ. (him G0846)

Pilate therefore went forth again, and saith unto them, Behold, I bring him forth to you, that ye may know that I find no fault in him.

5 ἐξῆλθεν (went-out G1831) οὖν (therefore G3767) ὁ (the G3588) Ἰησοῦς (Iēsous G2424) ἔξω, (outside G1854) φορῶν (wearing G5409) τὸν (the G3588) ἀκάνθινον (thorny G0174) στέφανον (crown G4735) καὶ (and- G2532)

τὸ (the G3588) πορφυροῦν (purple G4210) ἱμάτιον; (robe G2440) καὶ (and- G2532) λέγει (he-says G3004) αὐτοῖς, (to-them G0846) Ἰδοὺ (behold G3708) ὁ (the G3588) ἄνθρωπος! (man G0444)

Then came Jesus forth, wearing the crown of thorns, and the purple robe. And [Pilate] saith unto them, Behold the man!

6 ὅτε (when G3753) οὖν (therefore G3767) εἶδον (saw G3708) αὐτὸν (him G0846) οἱ (the G3588) ἀρχιερεῖς, (chief-priests G0749) καὶ (and- G2532) οἱ (the G3588) ὑπηρέται, (officers G5257) ἐκραύγασαν (cried-out G2905)

λέγοντες, (saying G3004) Σταύρωσον! (crucify G4717) σταύρωσον! (crucify G4717) λέγει (says G3004) αὐτοῖς (to-them G0846) ὁ (the G3588) Πιλᾶτος, (Pilatos G4091) Λάβετε (take G2983) αὐτὸν (him G0846)

ὑμεῖς (you G4771) καὶ (and- G2532) σταυρώσατε; (crucify G4717) ἐγὼ (I G1473) γὰρ (for- G1063) οὐχ (not G3756) εὑρίσκω (find G2147) ἐν (in G1722) αὐτῷ (him G0846) αἰτίαν. (fault G0156)

When the chief priests therefore and officers saw him, they cried out, saying, Crucify [him], crucify [him]. Pilate saith unto them, Take ye him, and crucify [him]: for I find no fault in him.

7	ἀπεκρίθησαν	αὐτῷ	οἱ	Ἰουδαῖοι,	Ἡμεῖς	νόμον	ἔχομεν,	καὶ	κατὰ	τὸν
	answered	him	the	Jews	we	a–law	have	and–	according–to	the
	G0611	G0846	G3588	G2453	G1473	G3551	G2192	G2532	G2596	G3588

νόμον,	ὀφείλει	ἀποθανεῖν,	ὅτι	Υἱὸν	Θεοῦ	ἑαυτὸν	ἐποίησεν.
law	he–ought	to–die	because	Son	of–God	himself	he–made
G3551	G3784	G0599	G3754	G5207	G2316	G1438	G4160

The Jews answered him, We have a law, and by our law he ought to die, because he made himself the Son of God.

8	Ὅτε	οὖν	ἤκουσεν	ὁ	Πιλᾶτος	τοῦτον	τὸν	λόγον,	μᾶλλον	ἐφοβήθη.
	when	therefore	heard	the	Pilatos	this	the	word	more	he–was–afraid
	G3753	G3767	G0191	G3588	G4091	G3778	G3588	G3056	G3123	G5399

¶ When Pilate therefore heard that saying, he was the more afraid;

9	καὶ	εἰσῆλθεν	εἰς	τὸ	πραιτώριον	πάλιν,	καὶ	λέγει	τῷ	Ἰησοῦ,
	and–	entered	into	the	Praetorium	again	and–	says	to–the	Iēsous
	G2532	G1525	G1519	G3588	G4232	G3825	G2532	G3004	G3588	G2424

Πόθεν	εἶ	σύ?	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	ἀπόκρισιν	οὐκ	ἔδωκεν	αὐτῷ.
from–where	are	you	the	but–	Iēsous	answer	not	gave	to–him
G4159	G1510	G4771	G3588	G1161	G2424	G0612	G3756	G1325	G0846

And went again into the judgment hall, and saith unto Jesus, Whence art thou? But Jesus gave him no answer.

10	λέγει	οὖν	αὐτῷ	ὁ	Πιλᾶτος,	Ἐμοὶ	οὐ	λαλεῖς?	οὐκ	οἶδας	ὅτι
	says	therefore	to–him	the	Pilatos	to–me	not	you–speak	not	you–know	that
	G3004	G3767	G0846	G3588	G4091	G1473	G3756	G2980	G3756	G1492	G3754

ἐξουσίαν	ἔχω	ἀπολῦσαί	σε,	καὶ	ἐξουσίαν	ἔχω	σταυρῶσαί	σε?
authority	I–have	to–release	you	and–	authority	I–have	to–crucify	you
G1849	G2192	G0630	G4771	G2532	G1849	G2192	G4717	G4771

Then saith Pilate unto him, Speakest thou not unto me? knowest thou not that I have power to crucify thee, and have power to release thee?

11	ἀπεκρίθη	‹αὐτῷ›	Ἰησοῦς,	Οὐκ	εἶχες	ἐξουσίαν	κατ’	ἐμοῦ	οὐδεμίαν,	
	answered	him	Iēsous	not	you–would–have	authority	against	me	any	
	G0611	G0846	G2424	G3756	G2192	G1849	G2596	G1473	G3762	

εἰ	μὴ	ἦν	δεδομένον	σοι	ἄνωθεν.	διὰ	τοῦτο,	ὁ	
if	not	it–was	having–been–given	to–you	from–above	because–of	this	the–one	
G1487	G3361	G1510	G1325	G4771	G0509	G1223	G3778	G3588	

παραδούς	μέ	σοι,	μείζονα	ἁμαρτίαν	ἔχει.
having–delivered	me	to–you	greater	sin	has
G3860	G1473	G4771	G3173	G0266	G2192

Jesus answered, Thou couldest have no power [at all] against me, except it were given thee from above: therefore he that delivered me unto thee hath the greater sin.

12 ἐκ τούτου ὁ Πιλᾶτος ἐζήτει ἀπολῦσαι αὐτόν; οἱ δὲ Ἰουδαῖοι
from this the Pilatos was–seeking to–release him; the but– Jews
G1537 G3778 G3588 G4091 G2212 G0630 G0846 G3588 G1161 G2453

ἐκραύγασαν, λέγοντες, Ἐὰν τοῦτον ἀπολύσῃς, οὐκ εἶ φίλος τοῦ
cried–out saying if this–one you–release not you–are friend of–the
G2905 G3004 G1437 G3778 G0630 G3756 G1510 G5384 G3588

Καίσαρος. πᾶς ὁ βασιλέα ἑαυτὸν ποιῶν, ἀντιλέγει τῷ Καίσαρι.
Caesar everyone the–one king himself making, speaks–against the Caesar.
G2541 G3956 G3588 G0935 G1438 G4160 G0483 G3588 G2541

And from thenceforth Pilate sought to release him: but the Jews cried out, saying, If thou let this man go, thou art not Cæsar's friend: whosoever maketh himself a king speaketh against Cæsar.

13 Ὁ οὖν Πιλᾶτος, ἀκούσας τῶν λόγων τούτων, ἤγαγεν ἔξω
the therefore Pilatos, having–heard the words these, brought–out outside
G3588 G3767 G4091 G0191 G3588 G3056 G3778 G0071 G1854

τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἐκάθισεν ἐπὶ βήματος, εἰς τόπον λεγόμενον
the Iēsoun and– sat on judgment–seat at a–place called
G3588 G2424 G2532 G2523 G1909 G0968 G1519 G5117 G3004

Λιθόστρωτον; Ἑβραϊστὶ, δὲ, Γαββαθα:
Stone–Pavement in–Hebrew and– Gabbatha
G3038 G1447 G1161 G1042

¶ When Pilate therefore heard that saying, he brought Jesus forth, and sat down in the judgment seat in a place that is called the Pavement, but in the Hebrew, Gabbatha.

14 ἦν δὲ Παρασκευὴ τοῦ πάσχα; ὥρα ἦν ὡς ἕκτη. καὶ λέγει
it–was and– Preparation of–the Passover hour it–was about sixth and– he–says
G1510 G1161 G3904 G3588 G3957 G5610 G1510 G5613 G1623 G2532 G3004

τοῖς Ἰουδαίοις, Ἴδε ὁ Βασιλεὺς ὑμῶν!
to–the Jews behold the King of–you
G3588 G2453 G3708 G3588 G0935 G4771

And it was the preparation of the passover, and about the sixth hour: and he saith unto the Jews, Behold your King!

15 ἐκραύγασαν, οὖν ἐκεῖνοι Ἆρον, ἆρον! σταύρωσον αὐτόν! λέγει αὐτοῖς ὁ
cried–out therefore those away away crucify him says to–them the
G2905 G3767 G1565 G0142 G0142 G4717 G0846 G3004 G0846 G3588

Πιλᾶτος, Τὸν Βασιλέα ὑμῶν σταυρώσω? ἀπεκρίθησαν οἱ ἀρχιερεῖς, Οὐκ
Pilatos, the King of–you shall–I–crucify answered the chief–priests, not
G4091 G3588 G0935 G4771 G4717 G0611 G3588 G0749 G3756

ἔχομεν βασιλέα, εἰ μὴ Καίσαρα.
we–have a–king except not Caesar.
G2192 G0935 G1487 G3361 G2541

But they cried out, Away with [him], away with [him], crucify him. Pilate saith unto them, Shall I crucify your King? The chief priests answered, We have no king but Cæsar.

16 τότε οὖν παρέδωκεν αὐτὸν αὐτοῖς, ἵνα σταυρωθῇ. Παρέλαβον
then therefore he–delivered him to–them, that he–might–be–crucified they–received
G5119 G3767 G3860 G0846 G0846 G2443 G4717 G3880

οὖν τὸν Ἰησοῦν.
therefore the Iēsoun
G3767 G3588 G2424

Then delivered he him therefore unto them to be crucified. And they took Jesus, and led [him] away.

17 καὶ βαστάζων ἑαυτῷ τὸν σταυρὸν, ἐξῆλθεν εἰς τὸν λεγόμενον
and– bearing for–himself the cross he–went–out to the called
G2532 G0941 G1438 G3588 G4716 G1831 G1519 G3588 G3004

Κρανίου, τόπον, ὃ λέγεται, Ἑβραϊστὶ, Γολγοθᾶ;
of–a–Skull Place which is–called in–Hebrew Golgotha
G2898 G5117 G3739 G3004 G1447 G1115

And he bearing his cross went forth into a place called [the place] of a skull, which is called in the Hebrew Golgotha:

18 ὅπου αὐτὸν ἐσταύρωσαν, καὶ μετ’ αὐτοῦ ἄλλους δύο, ἐντεῦθεν καὶ
where him they–crucified and– with him others two on–this–side and–
G3699 G0846 G4717 G2532 G3326 G0846 G0243 G1417 G1782 G2532

ἐντεῦθεν, μέσον δὲ τὸν Ἰησοῦν.
on–that–side middle but– the Iēsoun
G1782 G3319 G1161 G3588 G2424

Where they crucified him, and two other with him, on either side one, and Jesus in the midst.

19 ἔγραψεν δὲ καὶ τίτλον ὁ Πιλᾶτος, καὶ ἔθηκεν ἐπὶ τοῦ σταυροῦ.
wrote and– also a–title the Pilatos and– placed on the cross
G1125 G1161 G2532 G5102 G3588 G4091 G2532 G5087 G1909 G3588 G4716

ἦν δὲ γεγραμμένον, ΙΗΣΟΥΣ ὁ ΝΑΖΩΡΑΙΟΣ, ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ
it–was and– having–been–written IĒSOUS THE NAZARENE THE KING OF–THE
G1510 G1161 G1125 G2424 G3588 G3480 G3588 G0935 G3588

ΙΟΥΔΑΙΩΝ.
JEWS
G2453

¶ And Pilate wrote a title, and put [it] on the cross. And the writing was, JESUS OF NAZARETH THE KING OF THE JEWS.

20 τοῦτον οὖν τὸν τίτλον πολλοὶ ἀνέγνωσαν τῶν Ἰουδαίων, ὅτι ἐγγὺς
this therefore the title many read of–the Jews because near
G3778 G3767 G3588 G5102 G4183 G0314 G3588 G2453 G3754 G1451

ἦν ὁ τόπος, τῆς πόλεως, ὅπου ἐσταυρώθη ὁ Ἰησοῦς; καὶ ἦν
was the place of–the city where was–crucified the Iēsous and– it–was
G1510 G3588 G5117 G3588 G4172 G3699 G4717 G3588 G2424 G2532 G1510

γεγραμμένον Ἑβραϊστί, Ῥωμαϊστί, Ἑλληνιστί.
having–been–written in–Hebrew in–Latin in–Greek
G1125 G1447 G4515 G1676

This title then read many of the Jews: for the place where Jesus was crucified was nigh to the city: and it was written in Hebrew, [and] Greek, [and] Latin.

21 ἔλεγον οὖν τῷ Πιλάτῳ οἱ ἀρχιερεῖς τῶν Ἰουδαίων, Μὴ
were–saying therefore to–the Pilatos the chief–priests of–the Jews not
G3004 G3767 G3588 G4091 G3588 G0749 G3588 G2453 G3361

γράφε, Ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων, ἀλλ’ ὅτι ἐκεῖνος εἶπεν, Βασιλεύς εἰμι.
write the King of–the Jews but– that that–one said king I–am
G1125 G3588 G0935 G3588 G2453 G0235 G3754 G1565 G3004 G0935 G1510

«τῶν Ἰουδαίων»
of–the Jews
G3588 G2453

Then said the chief priests of the Jews to Pilate, Write not, The King of the Jews; but that he said, I am King of the Jews.

22 ἀπεκρίθη ὁ Πιλᾶτος, Ὃ γέγραφα, γέγραφα.
answered the Pilatos what I-have-written I-have-written
G0611 G3588 G4091 G3739 G1125 G1125

Pilate answered, What I have written I have written.

23 Οἱ οὖν στρατιῶται, ὅτε ἐσταύρωσαν τὸν Ἰησοῦν, ἔλαβον τὰ
the therefore soldiers when they-crucified the Iēsoun took the
G3588 G3767 G4757 G3753 G4717 G3588 G2424 G2983 G3588

ἱμάτια αὐτοῦ, καὶ ἐποίησαν τέσσαρα μέρη, ἑκάστῳ στρατιώτῃ μέρος, καὶ
garments of-him and- made four parts to-each soldier a-part and-
G2440 G0846 G2532 G4160 G5064 G3313 G1538 G4757 G3313 G2532

τὸν χιτῶνα. ἦν δὲ ὁ χιτὼν ἄραφος, ἐκ τῶν ἄνωθεν ὑφαντὸς
the tunic was and- the tunic seamless from the top woven
G3588 G5509 G1510 G1161 G3588 G5509 G0729 G1537 G3588 G0509 G5307

δι’ ὅλου.
throughout whole
G1223 G3650

¶ Then the soldiers, when they had crucified Jesus, took his garments, and made four parts, to every soldier a part; and also [his] coat: now the coat was without seam, woven from the top throughout.

24 εἶπαν οὖν πρὸς ἀλλήλους, Μὴ σχίσωμεν αὐτόν, ἀλλὰ λάχωμεν
they-said therefore to one-another not let-us-tear it but- let-us-cast-lots
G3004 G3767 G4314 G0240 G3361 G4977 G0846 G0235 G2975

περὶ αὐτοῦ, τίνος ἔσται; ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ, ‹ἡ λέγουσα›,
for it whose it-will-be that the Scripture might-be-fulfilled the saying
G4012 G0846 G5101 G1510 G2443 G3588 G1124 G4137 G3588 G3004

Διεμερίσαντο τὰ ἱμάτιά μου ἑαυτοῖς, καὶ ἐπὶ τὸν ἱματισμόν μου
they-divided the garments of-me for-themselves and- for the clothing of-me
G1266 G3588 G2440 G1473 G1438 G2532 G1909 G3588 G2441 G1473

ἔβαλον κλῆρον. Οἱ μὲν οὖν στρατιῶται ταῦτα ἐποίησαν.
they-cast lot the indeed therefore soldiers these-things did
G0906 G2819 G3588 G3303 G3767 G4757 G3778 G4160

They said therefore among themselves, Let us not rend it, but cast lots for it, whose it shall be: that the scripture might be fulfilled, which saith, They parted my raiment among them, and for my vesture they did cast lots. These things therefore the soldiers did.

25 εἱστήκεισαν δὲ παρὰ τῷ σταυρῷ τοῦ Ἰησοῦ, ἡ μήτηρ αὐτοῦ, καὶ
were-standing and- by the cross of-the Iēsous the mother of-him and-
G2476 G1161 G3844 G3588 G4716 G3588 G2424 G3588 G3384 G0846 G2532

ἡ ἀδελφὴ τῆς μητρὸς αὐτοῦ, Μαρία ἡ τοῦ Κλωπᾶ, καὶ Μαρία ἡ
the sister of-the mother of-him Maria the of-the Klopas and- Maria the
G3588 G0079 G3588 G3384 G0846 G3137 G3588 G3588 G2832 G2532 G3137 G3588

Μαγδαληνή.
Magdalene
G3094

¶ Now there stood by the cross of Jesus his mother, and his mother's sister, Mary the [wife] of Cleophas, and Mary Magdalene.

26	Ἰησοῦς	οὖν,	ἰδὼν	τὴν	μητέρα,	καὶ	τὸν	μαθητὴν	παρεστῶτα,	ὃν
	Iēsous	therefore	having-seen	the	mother	and-	the	disciple	standing-by	whom
	G2424	G3767	G3708	G3588	G3384	G2532	G3588	G3101	G3936	G3739

ἠγάπα,	λέγει	τῇ	μητρί,	Γύναι,	ἴδε,	ὁ	υἱός	σου.
he-loved	says	to-the	mother	woman	behold	the	son	of-you
G0025	G3004	G3588	G3384	G1135	G3708	G3588	G5207	G4771

When Jesus therefore saw his mother, and the disciple standing by, whom he loved, he saith unto his mother, Woman, behold thy son!

27	εἶτα	λέγει	τῷ	μαθητῇ,	Ἴδε	ἡ	μήτηρ	σου.	καὶ	ἀπ'	ἐκείνης
	then	he-says	to-the	disciple	behold	the	mother	of-you	and-	from	that
	G1534	G3004	G3588	G3101	G3708	G3588	G3384	G4771	G2532	G0575	G1565

τῆς	ὥρας	ἔλαβεν	ὁ	μαθητὴς	αὐτὴν,	εἰς	τὰ	ἴδια.
the	hour	took	the	disciple	her	into	the	own
G3588	G5610	G2983	G3588	G3101	G0846	G1519	G3588	G2398

Then saith he to the disciple, Behold thy mother! And from that hour that disciple took her unto his own [home.]

28	Μετὰ	τοῦτο,	εἰδὼς	ὁ	Ἰησοῦς	ὅτι	ἤδη	πάντα	τετέλεσται,	ἵνα
	after	this	knowing	the	Iēsous	that	already	all-things	have-been-finished	that
	G3326	G3778	G1492	G3588	G2424	G3754	G2235	G3956	G5055	G2443

τελειωθῇ	ἡ	γραφὴ,	λέγει,	Διψῶ.
might-be-completed	the	Scripture	says	I-thirst
G5048	G3588	G1124	G3004	G1372

¶ After this, Jesus knowing that all things were now accomplished, that the scripture might be fulfilled, saith, I thirst.

29	σκεῦος	ἔκειτο.	ὄξους	μεστόν;	σπόγγον	οὖν	μεστὸν	τοῦ	ὄξους,
	a-jar	was-lying	of-vinegar	full	a-sponge	therefore	full	of-the	vinegar
	G4632	G2749	G3690	G3324	G4699	G3767	G3324	G3588	G3690

ὑσσώπῳ	περιθέντες,	προσήνεγκαν	αὐτοῦ	τῷ	στόματι.
on-hyssop	having-put-around	they-brought	of-him	to-the	mouth
G5301	G4060	G4374	G0846	G3588	G4750

Now there was set a vessel full of vinegar: and they filled a spunge with vinegar, and put [it] upon hyssop, and put [it] to his mouth.

30	ὅτε	οὖν	ἔλαβεν	τὸ	ὄξος	ὁ	Ἰησοῦς,	εἶπεν,	Τετέλεσται;	καὶ
	when	therefore	received	the	vinegar	the	Iēsous	said	it-has-been-finished	and-
	G3753	G3767	G2983	G3588	G3690	G3588	G2424	G3004	G5055	G2532

κλίνας	τὴν	κεφαλὴν,	παρέδωκεν	τὸ	πνεῦμα.
having-bowed	the	head	gave-up	the	spirit
G2827	G3588	G2776	G3860	G3588	G4151

When Jesus therefore had received the vinegar, he said, It is finished: and he bowed his head, and gave up the ghost.

31 Οἱ οὖν Ἰουδαῖοι, ἐπεὶ Παρασκευὴ ἦν, ἵνα μὴ μείνῃ ἐπὶ
the therefore Jews since Preparation it–was that not might–remain on
G3588 G3767 G2453 G1893 G3904 G1510 G2443 G3361 G3306 G1909

τοῦ σταυροῦ τὰ σώματα ἐν τῷ σαββάτῳ-- ἦν γὰρ μεγάλη ἡ
the cross the bodies on the Sabbath-- was for– great the
G3588 G4716 G3588 G4983 G1722 G3588 G4521 G1510 G1063 G3173 G3588

ἡμέρα ἐκείνου τοῦ σαββάτου-- ἠρώτησαν τὸν Πιλᾶτον ἵνα κατεαγῶσιν
day of–that the Sabbath-- asked the Pilatos that might–be–broken
G2250 G1565 G3588 G4521 G2065 G3588 G4091 G2443 G2608

αὐτῶν τὰ σκέλη, καὶ ἀρθῶσιν.
of–them the legs and– they–be–taken–away
G0846 G3588 G4628 G2532 G0142

The Jews therefore, because it was the preparation, that the bodies should not remain upon the cross on the sabbath day, (for that sabbath day was an high day,) besought Pilate that their legs might be broken, and [that] they might be taken away.

32 ἦλθον οὖν οἱ στρατιῶται, καὶ τοῦ μὲν πρώτου κατέαξαν τὰ
came therefore the soldiers and– of–the indeed first broke the
G2064 G3767 G3588 G4757 G2532 G3588 G3303 G4413 G2608 G3588

σκέλη, καὶ τοῦ ἄλλου τοῦ συσταυρωθέντος αὐτῷ;
legs and– of–the other the having–been–crucified–with him
G4628 G2532 G3588 G0243 G3588 G4957 G0846

Then came the soldiers, and brake the legs of the first, and of the other which was crucified with him.

33 ἐπὶ δὲ τὸν Ἰησοῦν ἐλθόντες, ὡς εἶδον ἤδη αὐτὸν τεθνηκότα,
to but– the Iēsoun having–come when they–saw already him having–died
G1909 G1161 G3588 G2424 G2064 G5613 G3708 G2235 G0846 G2348

οὐ κατέαξαν αὐτοῦ τὰ σκέλη.
not they–broke of–him the legs
G3756 G2608 G0846 G3588 G4628

But when they came to Jesus, and saw that he was dead already, they brake not his legs:

34 ἀλλ’ εἷς τῶν στρατιωτῶν λόγχῃ αὐτοῦ τὴν πλευρὰν ἔνυξεν, καὶ
but– one of–the soldiers with–a–spear of–him the side pierced and–
G0235 G1520 G3588 G4757 G3057 G0846 G3588 G4125 G3572 G2532

ἐξῆλθεν εὐθὺς αἷμα καὶ ὕδωρ.
came–out immediately blood and– water
G1831 G2112 G0129 G2532 G5204

But one of the soldiers with a spear pierced his side, and forthwith came there out blood and water.

35 καὶ ὁ ἑωρακὼς μεμαρτύρηκεν, καὶ ἀληθινὴ αὐτοῦ ἐστιν ἡ
and– the–one having–seen has–testified and– true of–him is the
G2532 G3588 G3708 G3140 G2532 G0228 G0846 G1510 G3588

μαρτυρία, καὶ ἐκεῖνος οἶδεν ὅτι ἀληθῆ λέγει, ἵνα καὶ ὑμεῖς
testimony and– that–one knows that true–things he–speaks that also you
G3141 G2532 G1565 G1492 G3754 G0227 G3004 G2443 G2532 G4771

πιστεύητε.
may–believe
G4100

And he that saw [it] bare record, and his record is true: and he knoweth that he saith true, that ye might believe.

36	ἐγένετο	γὰρ	ταῦτα	ἵνα	ἡ	γραφὴ	πληρωθῇ,	Ὀστοῦν	οὐ
	happened	for–	these–things	that	the	Scripture	might–be–fulfilled	bone	not
	G1096	G1063	G3778	G2443	G3588	G1124	G4137	G3747	G3756

συντριβήσεται	αὐτοῦ.	
will–be–broken	of–him	
G4937	G0846	

For these things were done, that the scripture should be fulfilled, A bone of him shall not be broken.

37	καὶ	πάλιν	ἑτέρα	γραφὴ	λέγει,	Ὄψονται	εἰς	ὃν	ἐξεκέντησαν.
	and–	again	another	Scripture	says	they–will–look	on	whom	they–pierced
	G2532	G3825	G2087	G1124	G3004	G3708	G1519	G3739	G1574

And again another scripture saith, They shall look on him whom they pierced.

38	Μετὰ	δὲ	ταῦτα,	ἠρώτησεν	τὸν	Πιλᾶτον	Ἰωσὴφ	[ὁ]	ἀπὸ
	after	and–	these–things	asked	the	Pilatos	Iōsēph	the–one	from
	G3326	G1161	G3778	G2065	G3588	G4091	G2501	G3588	G0575

Ἁριμαθαίας --	ὢν	μαθητὴς	τοῦ	Ἰησοῦ,	κεκρυμμένος	δὲ	διὰ	τὸν
Arimathaia	being	a–disciple	of–the	Iēsous	having–been–hidden	but–	because–of	the
G0707	G1510	G3101	G3588	G2424	G2928	G1161	G1223	G3588

φόβον	τῶν	Ἰουδαίων --	ἵνα	ἄρῃ	τὸ	σῶμα	τοῦ	Ἰησοῦ:	καὶ
fear	of–the	Jews	that	he–might–take	the	body	of–the	Iēsous	and–
G5401	G3588	G2453	G2443	G0142	G3588	G4983	G3588	G2424	G2532

ἐπέτρεψεν	ὁ	Πιλᾶτος.	ἦλθεν	οὖν	καὶ	ἦρεν	τὸ	σῶμα	αὐτοῦ.
permitted	the	Pilatos	he–came	therefore	and–	took	the	body	of–him
G2010	G3588	G4091	G2064	G3767	G2532	G0142	G3588	G4983	G0846

¶ And after this Joseph of Arimathaea, being a disciple of Jesus, but secretly for fear of the Jews, besought Pilate that he might take away the body of Jesus: and Pilate gave [him] leave. He came therefore, and took the body of Jesus.

39	ἦλθεν	δὲ	καὶ	Νικόδημος,	ὁ	ἐλθὼν	πρὸς	αὐτὸν	νυκτὸς	τὸ
	came	and–	also	Nikodēmos	the–one	having–come	to	him	by–night	the
	G2064	G1161	G2532	G3530	G3588	G2064	G4314	G0846	G3571	G3588

πρῶτον,	φέρων	μίγμα	σμύρνης	καὶ	ἀλόης,	ὡς	λίτρας	ἑκατόν.
first	bringing	a–mixture	of–myrrh	and–	aloes	about	litras	a–hundred
G4413	G5342	G3395	G4666	G2532	G0250	G5613	G3046	G1540

And there came also Nicodemus, which at the first came to Jesus by night, and brought a mixture of myrrh and aloes, about an hundred pound [weight].

40	ἔλαβον	οὖν	τὸ	σῶμα	τοῦ	Ἰησοῦ,	καὶ	ἔδησαν	αὐτὸ	ὀθονίοις,
	they–took	therefore	the	body	of–the	Iēsous	and–	bound	it	in–linen–cloths
	G2983	G3767	G3588	G4983	G3588	G2424	G2532	G1210	G0846	G3608

μετὰ	τῶν	ἀρωμάτων,	καθὼς	ἔθος	ἐστὶν	τοῖς	Ἰουδαίοις	ἐνταφιάζειν.
with	the	spices	just–as	custom	it–is	for–the	Jews	to–bury
G3326	G3588	G0759	G2531	G1485	G1510	G3588	G2453	G1779

Then took they the body of Jesus, and wound it in linen clothes with the spices, as the manner of the Jews is to bury.

41 ἦν δὲ ἐν τῷ τόπῳ ὅπου ἐσταυρώθη κῆπος, καὶ ἐν τῷ
was and- in the place where he-was-crucified a-garden and- in the
G1510 G1161 G1722 G3588 G5117 G3699 G4717 G2779 G2532 G1722 G3588

κήπῳ μνημεῖον καινόν, ἐν ᾧ οὐδέπω οὐδεὶς ἦν τεθειμένος.
garden a-tomb new in which not-yet no-one was having-been-placed
G2779 G3419 G2537 G1722 G3739 G3764 G3762 G1510 G5087

Now in the place where he was crucified there was a garden; and in the garden a new sepulchre, wherein was never man yet laid.

42 ἐκεῖ οὖν, διὰ τὴν Παρασκευὴν τῶν Ἰουδαίων, ὅτι ἐγγὺς ἦν
there therefore because-of the Preparation of-the Jews because near was
G1563 G3767 G1223 G3588 G3904 G3588 G2453 G3754 G1451 G1510

τὸ μνημεῖον, ἔθηκαν τὸν Ἰησοῦν.
the tomb they-placed the Iēsoun
G3588 G3419 G5087 G3588 G2424

There laid they Jesus therefore because of the Jews' preparation [day]; for the sepulchre was nigh at hand.

Chapter 20

1 Τῇ δὲ μιᾷ τῶν σαββάτων, Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ ἔρχεται πρωΐ,
on-the and- first of-the week Maria the Magdalene comes early
G3588 G1161 G1520 G3588 G4521 G3137 G3588 G3094 G2064 G4404

σκοτίας ἔτι οὔσης, εἰς τὸ μνημεῖον, καὶ βλέπει τὸν λίθον
darkness still being to the tomb and- sees the stone
G4653 G2089 G1510 G1519 G3588 G3419 G2532 G0991 G3588 G3037

ἠρμένον ἐκ τοῦ μνημείου.
having-been-taken from the tomb
G0142 G1537 G3588 G3419

The first [day] of the week cometh Mary Magdalene early, when it was yet dark, unto the sepulchre, and seeth the stone taken away from the sepulchre.

2 τρέχει οὖν καὶ ἔρχεται πρὸς Σίμωνα Πέτρον, καὶ πρὸς τὸν ἄλλον
she-runs therefore and- comes to Simōn Petros and- to the other
G5143 G3767 G2532 G2064 G4314 G4613 G4074 G2532 G4314 G3588 G0243

μαθητὴν ὃν ἐφίλει ὁ Ἰησοῦς, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἦραν τὸν
disciple whom loved the Iēsous and- says to-them they-have-taken the
G3101 G3739 G5368 G3588 G2424 G2532 G3004 G0846 G0142 G3588

Κύριον ἐκ τοῦ μνημείου, καὶ οὐκ οἴδαμεν ποῦ ἔθηκαν αὐτόν.
Lord out-of the tomb and- not we-know where they-placed him
G2962 G1537 G3588 G3419 G2532 G3756 G1492 G4226 G5087 G0846

Then she runneth, and cometh to Simon Peter, and to the other disciple, whom Jesus loved, and saith unto them, They have taken away the Lord out of the sepulchre, and we know not where they have laid him.

3 Ἐξῆλθεν οὖν ὁ Πέτρος καὶ ὁ ἄλλος μαθητής, καὶ ἤρχοντο
went-out therefore the Petros and- the other disciple and- were-coming
G1831 G3767 G3588 G4074 G2532 G3588 G0243 G3101 G2532 G2064

εἰς τὸ μνημεῖον.
to the tomb
G1519 G3588 G3419

Peter therefore went forth, and that other disciple, and came to the sepulchre.

4 ἔτρεχον δὲ οἱ δύο ὁμοῦ, καὶ ὁ ἄλλος μαθητὴς προέδραμεν
were-running and- the two together and- the other disciple ran-ahead
G5143 G1161 G3588 G1417 G3674 G2532 G3588 G0243 G3101 G4390

τάχιον τοῦ Πέτρου, καὶ ἦλθεν πρῶτος εἰς τὸ μνημεῖον.
faster than-the Petros and- came first to the tomb
G5032 G3588 G4074 G2532 G2064 G4413 G1519 G3588 G3419

So they ran both together: and the other disciple did outrun Peter, and came first to the sepulchre.

5 καὶ παρακύψας, βλέπει κείμενα τὰ ὀθόνια; οὐ μέντοι εἰσῆλθεν.
and- having-stooped he-sees lying the linen-cloths not however he-entered
G2532 G3879 G0991 G2749 G3588 G3608 G3756 G3305 G1525

And he stooping down, [and looking in], saw the linen clothes lying; yet went he not in.

6 ἔρχεται οὖν καὶ Σίμων Πέτρος ἀκολουθῶν αὐτῷ, καὶ εἰσῆλθεν εἰς
comes therefore also Simōn Petros following him and- entered into
G2064 G3767 G2532 G4613 G4074 G0190 G0846 G2532 G1525 G1519

τὸ μνημεῖον, καὶ θεωρεῖ τὰ ὀθόνια κείμενα,
the tomb and- sees the linen-cloths lying
G3588 G3419 G2532 G2334 G3588 G3608 G2749

Then cometh Simon Peter following him, and went into the sepulchre, and seeth the linen clothes lie,

7 καὶ τὸ σουδάριον, ὃ ἦν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ, οὐ μετὰ τῶν
and- the face-cloth which was on the head of-him not with the
G2532 G3588 G4676 G3739 G1510 G1909 G3588 G2776 G0846 G3756 G3326 G3588

ὀθονίων κείμενον, ἀλλὰ χωρὶς ἐντετυλιγμένον εἰς ἕνα τόπον.
linen-cloths lying but- apart having-been-wrapped-up in one place
G3608 G2749 G0235 G5565 G1794 G1519 G1520 G5117

And the napkin, that was about his head, not lying with the linen clothes, but wrapped together in a place by itself.

8 τότε οὖν εἰσῆλθεν καὶ ὁ ἄλλος μαθητὴς, ὁ ἐλθὼν πρῶτος
then therefore entered also the other disciple, the-one having-come first
G5119 G3767 G1525 G2532 G3588 G0243 G3101 G3588 G2064 G4413

εἰς τὸ μνημεῖον, καὶ εἶδεν καὶ ἐπίστευσεν;
to the tomb and- saw and- believed
G1519 G3588 G3419 G2532 G3708 G2532 G4100

Then went in also that other disciple, which came first to the sepulchre, and he saw, and believed.

9 οὐδέπω γὰρ ᾔδεισαν τὴν γραφὴν, ὅτι δεῖ αὐτὸν ἐκ νεκρῶν
not-yet for- they-knew the Scripture that it-is-necessary him from dead
G3764 G1063 G1492 G3588 G1124 G3754 G1163 G0846 G1537 G3498

ἀναστῆναι.
to-rise
G0450

For as yet they knew not the scripture, that he must rise again from the dead.

10 ἀπῆλθον οὖν πάλιν πρὸς αὐτοὺς οἱ μαθηταί.
went-away therefore again to themselves the disciples
G0565 G3767 G3825 G4314 G0848 G3588 G3101

Then the disciples went away again unto their own home.

11 Μαρία δὲ εἱστήκει πρὸς τῷ μνημείῳ ἔξω κλαίουσα. ὡς οὖν
Maria but– was–standing at the tomb outside weeping. as therefore
G3137 G1161 G2476 G4314 G3588 G3419 G1854 G2799 G5613 G3767

ἔκλαιεν, παρέκυψεν εἰς τὸ μνημεῖον,
she–was–weeping she–stooped into the tomb
G2799 G3879 G1519 G3588 G3419

¶ But Mary stood without at the sepulchre weeping: and as she wept, she stooped down, [and looked] into the sepulchre,

12 καὶ θεωρεῖ δύο ἀγγέλους ἐν λευκοῖς καθεζομένους, ἕνα πρὸς τῇ
and– sees two angels in white sitting one at the
G2532 G2334 G1417 G0032 G1722 G3022 G2516 G1520 G4314 G3588

κεφαλῇ, καὶ ἕνα πρὸς τοῖς ποσίν, ὅπου ἔκειτο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ.
head and– one at the feet where was–lying the body of–the Iēsous
G2776 G2532 G1520 G4314 G3588 G4228 G3699 G2749 G3588 G4983 G3588 G2424

And seeth two angels in white sitting, the one at the head, and the other at the feet, where the body of Jesus had lain.

13 καὶ λέγουσιν αὐτῇ ἐκεῖνοι, Γύναι, τί κλαίεις? λέγει αὐτοῖς,
and– say to–her those woman why are–you–weeping she–says to–them
G2532 G3004 G0846 G1565 G1135 G5101 G2799 G3004 G0846

ὅτι ἦραν τὸν Κύριόν μου, καὶ οὐκ οἶδα ποῦ ἔθηκαν
because they–have–taken the Lord of–me and– not I–know where they–placed
G3754 G0142 G3588 G2962 G1473 G2532 G3756 G1492 G4226 G5087

αὐτόν.
him
G0846

And they say unto her, Woman, why weepest thou? She saith unto them, Because they have taken away my Lord, and I know not where they have laid him.

14 ταῦτα εἰποῦσα, ἐστράφη εἰς τὰ ὀπίσω, καὶ θεωρεῖ τὸν Ἰησοῦν
these–things having–said she–turned to the back and– sees the Iēsoun
G3778 G3004 G4762 G1519 G3588 G3694 G2532 G2334 G3588 G2424

ἑστῶτα, καὶ οὐκ ᾔδει ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν.
standing and– not knew that Iēsous it–is
G2476 G2532 G3756 G1492 G3754 G2424 G1510

And when she had thus said, she turned herself back, and saw Jesus standing, and knew not that it was Jesus.

15 λέγει αὐτῇ Ἰησοῦς, Γύναι, τί κλαίεις? τίνα ζητεῖς? ἐκείνη
says to–her Iēsous woman why are–you–weeping whom do–you–seek that–one
G3004 G0846 G2424 G1135 G5101 G2799 G5101 G2212 G1565

δοκοῦσα ὅτι ὁ κηπουρός ἐστιν, λέγει αὐτῷ, Κύριε, εἰ σὺ ἐβάστασας
supposing that the gardener he–is says to–him Lord if you carried–away
G1380 G3754 G3588 G2780 G1510 G3004 G0846 G2962 G1487 G4771 G0941

αὐτόν, εἰπέ μοι ποῦ ἔθηκας αὐτόν, κἀγὼ αὐτὸν ἀρῶ.
him tell me where you–placed him and–I him will–take
G0846 G3004 G1473 G4226 G5087 G0846 G2504 G0846 G0142

Jesus saith unto her, Woman, why weepest thou? whom seekest thou? She, supposing him to be the gardener, saith unto him, Sir, if thou have borne him hence, tell me where thou hast laid him, and I will take him away.

16

λέγει	αὐτῇ	Ἰησοῦς,	Μαριάμ.	στραφεῖσα	ἐκείνη	λέγει	αὐτῷ	Ἑβραϊστί,
says	to–her	Iēsous	Mariam	having–turned	that–one	says	to–him	in–Hebrew
G3004	G0846	G2424	G3137	G4762	G1565	G3004	G0846	G1447

Ραββουνι,	ὃ	λέγεται,	Διδάσκαλε.
Rabbouni	which	means	Teacher
G4462	G3739	G3004	G1320

Jesus saith unto her, Mary. She turned herself, and saith unto him, Rabboni; which is to say, Master.

17

λέγει	αὐτῇ	Ἰησοῦς,	Μή	μου	ἅπτου,	οὔπω	γὰρ	ἀναβέβηκα	πρὸς	τὸν
says	to–her	Iēsous	not	me	touch	not–yet	for–	I–have–ascended	to	the
G3004	G0846	G2424	G3361	G1473	G0680	G3768	G1063	G0305	G4314	G3588

Πατέρα;	πορεύου	δὲ	πρὸς	τοὺς	ἀδελφούς	μου,	καὶ	εἰπὲ	αὐτοῖς,
Father	go	but–	to	the	brothers	of–me	and–	say	to–them
G3962	G4198	G1161	G4314	G3588	G0080	G1473	G2532	G3004	G0846

Ἀναβαίνω	πρὸς	τὸν	Πατέρα	μου,	καὶ	Πατέρα	ὑμῶν,	καὶ	Θεόν	μου,
I–am–ascending	to	the	Father	of–me	and–	Father	of–you	and–	God	of–me
G0305	G4314	G3588	G3962	G1473	G2532	G3962	G4771	G2532	G2316	G1473

καὶ	Θεὸν	ὑμῶν.
and–	God	of–you
G2532	G2316	G4771

Jesus saith unto her, Touch me not; for I am not yet ascended to my Father: but go to my brethren, and say unto them, I ascend unto my Father, and your Father; and [to] my God, and your God.

18

ἔρχεται	Μαριὰμ	ἡ	Μαγδαληνὴ	ἀγγέλλουσα	τοῖς	μαθηταῖς	ὅτι,	Ἑώρακα
comes	Mariam	the	Magdalene	announcing	to–the	disciples	that	I–have–seen
G2064	G3137	G3588	G3094	G0518	G3588	G3101	G3754	G3708

τὸν	Κύριον,	καὶ	ταῦτα	εἶπεν	αὐτῇ.
the	Lord	and–	these–things	he–said	to–her
G3588	G2962	G2532	G3778	G3004	G0846

Mary Magdalene came and told the disciples that she had seen the Lord, and [that] he had spoken these things unto her.

19

Οὔσης	οὖν	ὀψίας	τῇ	ἡμέρᾳ	ἐκείνῃ,	τῇ	μιᾷ	σαββάτων,	καὶ	τῶν,
being	therefore	evening	on–the	day	that	the	first	of–week	and–	the
G1510	G3767	G3798	G3588	G2250	G1565	G3588	G1520	G4521	G2532	G3588

θυρῶν	κεκλεισμένων,	ὅπου	ἦσαν	οἱ	μαθηταὶ,	διὰ	τὸν	φόβον	τῶν
doors	having–been–shut	where	were	the	disciples	because–of	the	fear	of–the
G2374	G2808	G3699	G1510	G3588	G3101	G1223	G3588	G5401	G3588

Ἰουδαίων,	ἦλθεν	ὁ	Ἰησοῦς	καὶ	ἔστη	εἰς	τὸ	μέσον,	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,
Jews	came	the	Iēsous	and–	stood	in	the	midst	and–	says	to–them
G2453	G2064	G3588	G2424	G2532	G2476	G1519	G3588	G3319	G2532	G3004	G0846

Εἰρήνη	ὑμῖν.
peace	to–you
G1515	G4771

¶ Then the same day at evening, being the first [day] of the week, when the doors were shut where the disciples were assembled for fear of the Jews, came Jesus and stood in the midst, and saith unto them, Peace [be] unto you.

20	καὶ	τοῦτο	εἰπὼν,	ἔδειξεν	καὶ	τὰς	χεῖρας	καὶ	τὴν	πλευρὰν
	and–	this	having–said	he–showed	both	the	hands	and–	the	side
	G2532	G3778	G3004	G1166	G2532	G3588	G5495	G2532	G3588	G4125

αὐτοῖς.	ἐχάρησαν	οὖν	οἱ	μαθηταὶ,	ἰδόντες	τὸν	Κύριον.
to–them	rejoiced	therefore	the	disciples	having–seen	the	Lord
G0846	G5463	G3767	G3588	G3101	G3708	G3588	G2962

And when he had so said, he shewed unto them [his] hands and his side. Then were the disciples glad, when they saw the Lord.

21	εἶπεν	οὖν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς	πάλιν,	Εἰρήνη	ὑμῖν;	καθὼς	ἀπέσταλκέν
	said	therefore	to–them	the	Iēsous	again	peace	to–you	just–as	has–sent
	G3004	G3767	G0846	G3588	G2424	G3825	G1515	G4771	G2531	G0649

με	ὁ	Πατήρ,	κἀγὼ	πέμπω	ὑμᾶς.
me	the	Father	also–I	send	you
G1473	G3588	G3962	G2504	G3992	G4771

Then said Jesus to them again, Peace [be] unto you: as [my] Father hath sent me, even so send I you.

22	καὶ	τοῦτο	εἰπὼν	ἐνεφύσησεν,	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Λάβετε	Πνεῦμα	Ἅγιον.
	and–	this	having–said	he–breathed	and–	says	to–them	receive	Spirit	Holy
	G2532	G3778	G3004	G1720	G2532	G3004	G0846	G2983	G4151	G0040

And when he had said this, he breathed on [them], and saith unto them, Receive ye the Holy Ghost:

23	ἄν	τινων	ἀφῆτε	τὰς	ἁμαρτίας,	ἀφέωνται	αὐτοῖς;
	of–whomever	of–any	you–forgive	the	sins	they–have–been–forgiven	to–them
	G0302	G5100	G0863	G3588	G0266	G0863	G0846

ἄν	τινων	κρατῆτε,	κεκράτηνται.
of–whomever	of–any	you–retain	they–have–been–retained
G0302	G5100	G2902	G2902

Whose soever sins ye remit, they are remitted unto them; [and] whose soever [sins] ye retain, they are retained.

24	Θωμᾶς	δὲ,	εἷς	ἐκ	τῶν	δώδεκα,	ὁ	λεγόμενος	Δίδυμος,	οὐκ	ἦν
	Thomas	but–	one	of	the	twelve	the–one	called	Twin	not	was
	G2381	G1161	G1520	G1537	G3588	G1427	G3588	G3004	G1324	G3756	G1510

μετ’	αὐτῶν	ὅτε	ἦλθεν	Ἰησοῦς.
with	them	when	came	Iēsous
G3326	G0846	G3753	G2064	G2424

¶ But Thomas, one of the twelve, called Didymus, was not with them when Jesus came.

25 ἔλεγον οὖν αὐτῷ οἱ ἄλλοι μαθηταί, Ἑωράκαμεν τὸν Κύριον. ὁ
were-saying therefore to-him the other disciples we-have-seen the Lord. the
G3004 G3767 G0846 G3588 G0243 G3101 G3708 G3588 G2962 G3588

δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἐὰν μὴ ἴδω ἐν ταῖς χερσὶν αὐτοῦ τὸν τύπον
but- said to-them Unless not I-see in the hands of-him the mark
G1161 G3004 G0846 G1437 G3361 G3708 G1722 G3588 G5495 G0846 G3588 G5179

τῶν ἥλων, καὶ βάλω τὸν δάκτυλόν μου εἰς τὸν τύπον τῶν ἥλων,
of-the nails, and- put the finger of-me into the mark of-the nails,
G3588 G2247 G2532 G0906 G3588 G1147 G1473 G1519 G3588 G5179 G3588 G2247

καὶ βάλω μου τὴν χεῖρα εἰς τὴν πλευρὰν αὐτοῦ, οὐ μὴ πιστεύσω.
and- put of-me the hand into the side of-him not not I-will-believe
G2532 G0906 G1473 G3588 G5495 G1519 G3588 G4125 G0846 G3756 G3361 G4100

The other disciples therefore said unto him, We have seen the Lord. But he said unto them, Except I shall see in his hands the print of the nails, and put my finger into the print of the nails, and thrust my hand into his side, I will not believe.

26 Καὶ μεθ’ ἡμέρας ὀκτὼ πάλιν ἦσαν ἔσω οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ Θωμᾶς
and- after days eight again were inside the disciples of-him and- Thomas
G2532 G3326 G2250 G3638 G3825 G1510 G2080 G3588 G3101 G0846 G2532 G2381

μετ’ αὐτῶν. ἔρχεται ὁ Ἰησοῦς, τῶν θυρῶν κεκλεισμένων, καὶ ἔστη εἰς
with them comes the Iēsous the doors having-been-shut and- stood in
G3326 G0846 G2064 G3588 G2424 G3588 G2374 G2808 G2532 G2476 G1519

τὸ μέσον, καὶ εἶπεν, Εἰρήνη ὑμῖν.
the midst, and- said, Peace to-you
G3588 G3319 G2532 G3004 G1515 G4771

¶ And after eight days again his disciples were within, and Thomas with them: [then] came Jesus, the doors being shut, and stood in the midst, and said, Peace [be] unto you.

27 εἶτα λέγει τῷ Θωμᾷ, Φέρε τὸν δάκτυλόν σου ὧδε, καὶ ἴδε τὰς
then he-says to-the Thomas, bring the finger of-you here, and- see the
G1534 G3004 G3588 G2381 G5342 G3588 G1147 G4771 G5602 G2532 G3708 G3588

χεῖράς μου; καὶ φέρε τὴν χεῖρά σου, καὶ βάλε εἰς τὴν πλευράν
hands of-me; and- bring the hand of-you, and- put into the side
G5495 G1473 G2532 G5342 G3588 G5495 G4771 G2532 G0906 G1519 G3588 G4125

μου; καὶ μὴ γίνου ἄπιστος, ἀλλὰ πιστός.
of-me; and- not become unbelieving but- believing
G1473 G2532 G3361 G1096 G0571 G0235 G4103

Then saith he to Thomas, Reach hither thy finger, and behold my hands; and reach hither thy hand, and thrust [it] into my side: and be not faithless, but believing.

28 ἀπεκρίθη Θωμᾶς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὁ Κύριός μου καὶ ὁ Θεός μου!
answered Thomas and- said to-him, The Lord of-me and- the God of-me
G0611 G2381 G2532 G3004 G0846 G3588 G2962 G1473 G2532 G3588 G2316 G1473

And Thomas answered and said unto him, My Lord and my God.

29 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὅτι ἑώρακάς με, πεπίστευκας; μακάριοι
says to-him the Iēsous, Because you-have-seen me, you-have-believed blessed
G3004 G0846 G3588 G2424 G3754 G3708 G1473 G4100 G3107

οἱ μὴ ἰδόντες, καὶ πιστεύσαντες.
the-ones not having-seen and- having-believed
G3588 G3361 G3708 G2532 G4100

Jesus saith unto him, Thomas, because thou hast seen me, thou hast believed: blessed [are] they that have not seen, and [yet] have believed.

30	Πολλὰ	μὲν	οὖν	καὶ	ἄλλα	σημεῖα	ἐποίησεν	ὁ	Ἰησοῦς	ἐνώπιον	
	many	indeed	therefore	also	other	signs	did	the	Iēsous	in-presence	
	G4183	G3303	G3767	G2532	G0243	G4592	G4160	G3588	G2424	G1799	

τῶν	μαθητῶν	[αὐτοῦ],	ἃ	οὐκ	ἔστιν	γεγραμμένα	ἐν	τῷ	βιβλίῳ	τούτῳ;	
of-the	disciples	of-him	which	not	are	written	in	the	book	this	
G3588	G3101	G0846	G3739	G3756	G1510	G1125	G1722	G3588	G0975	G3778	

¶ And many other signs truly did Jesus in the presence of his disciples, which are not written in this book:

31	ταῦτα	δὲ	γέγραπται,	ἵνα	πιστεύητε	ὅτι	Ἰησοῦς	ἐστιν	ὁ		
	these	but-	have-been-written	that	you-may-believe	that	Iēsous	is	the		
	G3778	G1161	G1125	G2443	G4100	G3754	G2424	G1510	G3588		

Χριστὸς,	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	ἵνα	πιστεύοντες,	ζωὴν	ἔχητε	ἐν	
Christos	the	Son	of-the	God	and-	that	believing	life	you-may-have	in	
G5547	G3588	G5207	G3588	G2316	G2532	G2443	G4100	G2222	G2192	G1722	

τῷ	ὀνόματι	αὐτοῦ.	
the	name	of-him	
G3588	G3686	G0846	

But these are written, that ye might believe that Jesus is the Christ, the Son of God; and that believing ye might have life through his name.

Chapter 21

1	Μετὰ	ταῦτα,	ἐφανέρωσεν	ἑαυτὸν	πάλιν	‹ὁ›	Ἰησοῦς	τοῖς	μαθηταῖς,	ἐπὶ	
	after	these-things	manifested	himself	again	the	Iēsous	to-the	disciples	at	
	G3326	G3778	G5319	G1438	G3825	G3588	G2424	G3588	G3101	G1909	

τῆς	θαλάσσης	τῆς	Τιβεριάδος.	ἐφανέρωσεν	δὲ	οὕτως:	
the	sea	the	of-Tiberias	he-manifested	and-	thus	
G3588	G2281	G3588	G5085	G5319	G1161	G3779	

After these things Jesus shewed himself again to the disciples at the sea of Tiberias; and on this wise shewed he [himself].

2	ἦσαν	ὁμοῦ;	Σίμων	Πέτρος;	καὶ	Θωμᾶς	ὁ	λεγόμενος	Δίδυμος;	καὶ
	were	together	Simōn	Petros	and-	Thomas	the-one	called	Twin	and-
	G1510	G3674	G4613	G4074	G2532	G2381	G3588	G3004	G1324	G2532

Ναθαναὴλ	ὁ	ἀπὸ	Κανᾶ	τῆς	Γαλιλαίας;	καὶ	οἱ	τοῦ	Ζεβεδαίου;
Nathanaēl	the-one	from	Kana	of-the	Galilee	and-	the-ones	of-the	Zebedaios
G3482	G3588	G0575	G2580	G3588	G1056	G2532	G3588	G3588	G2199

καὶ	ἄλλοι	ἐκ	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ,	δύο.	
and-	others	of	the	disciples	of-him	two	
G2532	G0243	G1537	G3588	G3101	G0846	G1417	

There were together Simon Peter, and Thomas called Didymus, and Nathanael of Cana in Galilee, and the [sons] of Zebedee, and two other of his disciples.

3 λέγει αὐτοῖς Σίμων Πέτρος, Ὑπάγω ἁλιεύειν. λέγουσιν αὐτῷ, Ἐρχόμεθα
says to-them Simōn Petros I-am-going to-fish they-say to-him we-are-coming
G3004 G0846 G4613 G4074 G5217 G0232 G3004 G0846 G2064

καὶ ἡμεῖς σὺν σοί. ἐξῆλθον καὶ ἐνέβησαν εἰς τὸ πλοῖον, καὶ ἐν
also we with you they-went-out and- got-into into the boat and- in
G2532 G1473 G4862 G4771 G1831 G2532 G1684 G1519 G3588 G4143 G2532 G1722

ἐκείνῃ τῇ νυκτὶ ἐπίασαν οὐδέν.
that the night they-caught nothing
G1565 G3588 G3571 G4084 G3762

Simon Peter saith unto them, I go a fishing. They say unto him, We also go with thee. They went forth, and entered into a ship immediately; and that night they caught nothing.

4 πρωΐας δὲ ἤδη γενομένης, ἔστη Ἰησοῦς εἰς τὸν αἰγιαλόν; οὐ μέντοι
morning and- now having-come stood Iēsous on the shore not however
G4405 G1161 G2235 G1096 G2476 G2424 G1519 G3588 G0123 G3756 G3305

ᾔδεισαν οἱ μαθηταὶ ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν.
knew the disciples that Iēsous it-is
G1492 G3588 G3101 G3754 G2424 G1510

But when the morning was now come, Jesus stood on the shore: but the disciples knew not that it was Jesus.

5 λέγει οὖν αὐτοῖς ‹ὁ› Ἰησοῦς, Παιδία, μή τι προσφάγιον ἔχετε?
says therefore to-them the Iēsous children not any fish do-you-have
G3004 G3767 G0846 G3588 G2424 G3813 G3361 G5100 G4371 G2192

ἀπεκρίθησαν αὐτῷ, Οὔ.
they-answered him no
G0611 G0846 G3756

Then Jesus saith unto them, Children, have ye any meat? They answered him, No.

6 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Βάλετε εἰς τὰ δεξιὰ μέρη τοῦ πλοίου τὸ
the and- said to-them cast into the right parts of-the boat the
G3588 G1161 G3004 G0846 G0906 G1519 G3588 G1188 G3313 G3588 G4143 G3588

δίκτυον, καὶ εὑρήσετε. ἔβαλον οὖν, καὶ οὐκέτι αὐτὸ ἑλκύσαι
net and- you-will-find they-cast therefore and- no-longer it to-draw
G1350 G2532 G2147 G0906 G3767 G2532 G3765 G0846 G1670

ἴσχυον, ἀπὸ τοῦ πλήθους τῶν ἰχθύων.
they-were-able from the multitude of-the fish
G2480 G0575 G3588 G4128 G3588 G2486

And he said unto them, Cast the net on the right side of the ship, and ye shall find. They cast therefore, and now they were not able to draw it for the multitude of fishes.

7 λέγει (says G3004) οὖν (therefore G3767) ὁ (the G3588) μαθητὴς (disciple G3101) ἐκεῖνος (that G1565) ὃν (whom G3739) ἠγάπα (loved G0025) ὁ (the G3588) Ἰησοῦς (Iēsous G2424) τῷ (to–the G3588) Πέτρῳ, (Petros G4074)
Ὁ (the G3588) Κύριός (Lord G2962) ἐστιν. (it–is G1510) Σίμων (Simōn G4613) οὖν (therefore G3767) Πέτρος, (Petros G4074) ἀκούσας (having–heard G0191) ὅτι (that G3754) ὁ (the G3588) Κύριός (Lord G2962) ἐστιν, (it–is G1510)
τὸν (the G3588) ἐπενδύτην (outer–garment G1903) διεζώσατο, (girded–on G1241) ἦν (he–was G1510) γὰρ (for– G1063) γυμνός, (naked G1131) καὶ (and– G2532) ἔβαλεν (threw G0906) ἑαυτὸν (himself G1438) εἰς (into G1519)
τὴν (the G3588) θάλασσαν. (sea G2281)

Therefore that disciple whom Jesus loved saith unto Peter, It is the Lord. Now when Simon Peter heard that it was the Lord, he girt [his] fisher's coat [unto him], (for he was naked,) and did cast himself into the sea.

8 οἱ (the G3588) δὲ (but– G1161) ἄλλοι (other G0243) μαθηταὶ (disciples G3101) τῷ (in–the G3588) πλοιαρίῳ (little–boat G4142) ἦλθον, (came G2064) οὐ (not G3756) γὰρ (for– G1063) ἦσαν (they–were G1510) μακρὰν (far G3112)
ἀπὸ (from G0575) τῆς (the G3588) γῆς, (land G1093) ἀλλὰ (but– G0235) ὡς (about G5613) ἀπὸ (from G0575) πηχῶν (cubits G4083) διακοσίων, (two–hundred G1250) σύροντες (dragging G4951) τὸ (the G3588) δίκτυον (net G1350)
τῶν (of–the G3588) ἰχθύων. (fish G2486)

And the other disciples came in a little ship; (for they were not far from land, but as it were two hundred cubits,) dragging the net with fishes.

9 ὡς (when G5613) οὖν (therefore G3767) ἀπέβησαν (they–went–ashore G0576) εἰς (onto G1519) τὴν (the G3588) γῆν, (land G1093) βλέπουσιν (they–see G0991) ἀνθρακιὰν (a–charcoal–fire G0439) κειμένην, (lying G2749)
καὶ (and– G2532) ὀψάριον (fish G3795) ἐπικείμενον, (lying–on G1945) καὶ (and– G2532) ἄρτον. (bread G0740)

As soon then as they were come to land, they saw a fire of coals there, and fish laid thereon, and bread.

10 λέγει (says G3004) αὐτοῖς (to–them G0846) ὁ (the G3588) Ἰησοῦς, (Iēsous G2424) Ἐνέγκατε (bring G5342) ἀπὸ (from G0575) τῶν (the G3588) ὀψαρίων (fish G3795) ὧν (which G3739) ἐπιάσατε (you–caught G4084)
νῦν. (now G3568)

Jesus saith unto them, Bring of the fish which ye have now caught.

11 ἀνέβη ‹οὖν› Σίμων Πέτρος, καὶ εἵλκυσεν τὸ δίκτυον εἰς τὴν γῆν,
went–up therefore Simōn Petros and–drew the net onto the land
G0305 G3767 G4613 G4074 G2532 G1670 G3588 G1350 G1519 G3588 G1093

μεστὸν ἰχθύων μεγάλων, ἑκατὸν πεντήκοντα τριῶν; καὶ τοσούτων ὄντων, οὐκ
full of–fish large a–hundred fifty three and–so–many being not
G3324 G2486 G3173 G1540 G4004 G5140 G2532 G5118 G1510 G3756

ἐσχίσθη τὸ δίκτυον.
was–torn the net
G4977 G3588 G1350

Simon Peter went up, and drew the net to land full of great fishes, an hundred and fifty and three: and for all there were so many, yet was not the net broken.

12 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Δεῦτε ἀριστήσατε. οὐδεὶς ‹δὲ› ἐτόλμα τῶν
says to–them the Iēsous come have–breakfast no–one but–dared of–the
G3004 G0846 G3588 G2424 G1205 G0709 G3762 G1161 G5111 G3588

μαθητῶν ἐξετάσαι αὐτόν, Σὺ τίς εἶ? εἰδότες ὅτι ὁ Κύριός ἐστιν.
disciples to–question him you who are knowing that the Lord it–is
G3101 G1833 G0846 G4771 G5101 G1510 G1492 G3754 G3588 G2962 G1510

Jesus saith unto them, Come [and] dine. And none of the disciples durst ask him, Who art thou? knowing that it was the Lord.

13 ἔρχεται ‹ὁ› Ἰησοῦς καὶ λαμβάνει τὸν ἄρτον καὶ δίδωσιν αὐτοῖς, καὶ
comes the Iēsous and–takes the bread and–gives to–them and–
G2064 G3588 G2424 G2532 G2983 G3588 G0740 G2532 G1325 G0846 G2532

τὸ ὀψάριον ὁμοίως.
the fish likewise
G3588 G3795 G3668

Jesus then cometh, and taketh bread, and giveth them, and fish likewise.

14 τοῦτο ἤδη τρίτον ἐφανερώθη ‹ὁ› Ἰησοῦς τοῖς μαθηταῖς,
this now third–time was–manifested the Iēsous to–the disciples
G3778 G2235 G5154 G5319 G3588 G2424 G3588 G3101

ἐγερθεὶς ἐκ νεκρῶν.
having–been–raised from dead
G1453 G1537 G3498

This is now the third time that Jesus shewed himself to his disciples, after that he was risen from the dead.

15 Ὅτε οὖν ἠρίστησαν, λέγει τῷ Σίμωνι Πέτρῳ ὁ Ἰησοῦς, Σίμων
when therefore they–had–breakfast says to–the Simōn Petros the Iēsous Simōn
G3753 G3767 G0709 G3004 G3588 G4613 G4074 G3588 G2424 G4613

Ἰωάννου, ἀγαπᾷς με πλέον τούτων? λέγει αὐτῷ, Ναί, Κύριε; σὺ
of–Iōannēs do–you–love me more–than these he–says to–him yes Lord you
G2491 G0025 G1473 G4119 G3778 G3004 G0846 G3483 G2962 G4771

οἶδας ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ, Βόσκε τὰ ἀρνία μου.
know that I–love you he–says to–him feed the lambs of–me
G1492 G3754 G5368 G4771 G3004 G0846 G1006 G3588 G0721 G1473

¶ So when they had dined, Jesus saith to Simon Peter, Simon, [son] of Jonas, lovest thou me more than these? He saith unto him, Yea, Lord; thou knowest that I love thee. He saith unto him, Feed my lambs.

16 λέγει αὐτῷ πάλιν δεύτερον, Σίμων Ἰωάννου, ἀγαπᾷς με? λέγει
he–says to–him again a–second–time Simōn of–Iōannēs do–you–love me he–says
G3004 G0846 G3825 G1208 G4613 G2491 G0025 G1473 G3004

αὐτῷ, Ναί, Κύριε; σὺ οἶδας ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ, Ποίμαινε τὰ
to–him yes Lord you know that I–love you he–says to–him shepherd the
G0846 G3483 G2962 G4771 G1492 G3754 G5368 G4771 G3004 G0846 G4165 G3588

πρόβατά μου.
sheep of–me
G4263 G1473

He saith to him again the second time, Simon, [son] of Jonas, lovest thou me? He saith unto him, Yea, Lord; thou knowest that I love thee. He saith unto him, Feed my sheep.

17 λέγει αὐτῷ τὸ τρίτον, Σίμων Ἰωάννου, φιλεῖς με? ἐλυπήθη
he–says to–him the third–time Simōn of–Iōannēs do–you–love me was–grieved
G3004 G0846 G3588 G5154 G4613 G2491 G5368 G1473 G3076

ὁ Πέτρος ὅτι εἶπεν αὐτῷ τὸ τρίτον, Φιλεῖς με? καὶ εἶπεν
the Petros that he–said to–him the third–time do–you–love me and– said
G3588 G4074 G3754 G3004 G0846 G3588 G5154 G5368 G1473 G2532 G3004

αὐτῷ, Κύριε, πάντα σὺ οἶδας; σὺ γινώσκεις ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ
to–him Lord all–things you know you know that I–love you says to–him
G0846 G2962 G3956 G4771 G1492 G4771 G1097 G3754 G5368 G4771 G3004 G0846

‹ὁ› Ἰησοῦς, Βόσκε τὰ πρόβατά μου.
the Iēsous feed the sheep of–me
G3588 G2424 G1006 G3588 G4263 G1473

He saith unto him the third time, Simon, [son] of Jonas, lovest thou me? Peter was grieved because he said unto him the third time, Lovest thou me? And he said unto him, Lord, thou knowest all things; thou knowest that I love thee. Jesus saith unto him, Feed my sheep.

18 ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ὅτε ἦς νεώτερος, ἐζώννυες σεαυτὸν, καὶ
amen amen I–say to–you when you–were younger you–girded yourself and–
G0281 G0281 G3004 G4771 G3753 G1510 G3501 G2224 G4572 G2532

περιεπάτεις ὅπου ἤθελες; ὅταν δὲ γηράσῃς, ἐκτενεῖς τὰς
were–walking where you–wanted when but– you–grow–old you–will–stretch–out the
G4043 G3699 G2309 G3752 G1161 G1095 G1614 G3588

χεῖράς σου, καὶ ἄλλος ζώσει σε, καὶ οἴσει ὅπου οὐ θέλεις.
hands of–you and– another will–gird you and– will–carry where not you–want
G5495 G4771 G2532 G0243 G2224 G4771 G2532 G5342 G3699 G3756 G2309

Verily, verily, I say unto thee, When thou wast young, thou girdedst thyself, and walkedst whither thou wouldest: but when thou shalt be old, thou shalt stretch forth thy hands, and another shall gird thee, and carry [thee] whither thou wouldest not.

19 τοῦτο δὲ εἶπεν σημαίνων ποίῳ θανάτῳ δοξάσει τὸν Θεόν.
this and– he–said signifying by–what–kind–of death he–will–glorify the God
G3778 G1161 G3004 G4591 G4169 G2288 G1392 G3588 G2316

καὶ τοῦτο εἰπὼν, λέγει αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι.
and– this having–said he–says to–him follow me
G2532 G3778 G3004 G3004 G0846 G0190 G1473

This spake he, signifying by what death he should glorify God. And when he had spoken this, he saith unto him, Follow me.

20 ἐπιστραφεὶς, ὁ Πέτρος βλέπει τὸν μαθητὴν ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς
having-turned the Petros sees the disciple whom loved the Iēsous
G1994 G3588 G4074 G0991 G3588 G3101 G3739 G0025 G3588 G2424

ἀκολουθοῦντα, ὃς καὶ ἀνέπεσεν ἐν τῷ δείπνῳ ἐπὶ τὸ στῆθος αὐτοῦ,
following who also reclined at the supper on the chest of-him
G0190 G3739 G2532 G0377 G1722 G3588 G1173 G1909 G3588 G4738 G0846

καὶ εἶπεν, Κύριε, τίς ἐστιν ὁ παραδιδούς σε?
and- said Lord who is the-one betraying you
G2532 G3004 G2962 G5101 G1510 G3588 G3860 G4771

Then Peter, turning about, seeth the disciple whom Jesus loved following; which also leaned on his breast at supper, and said, Lord, which is he that betrayeth thee?

21 τοῦτον οὖν ἰδὼν, ὁ Πέτρος λέγει τῷ Ἰησοῦ, Κύριε, οὗτος
this-one therefore having-seen the Petros says to-the Iēsous Lord this-one
G3778 G3767 G3708 G3588 G4074 G3004 G3588 G2424 G2962 G3778

δὲ τί?
but- what
G1161 G5101

Peter seeing him saith to Jesus, Lord, and what [shall] this man [do]?

22 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἐὰν αὐτὸν θέλω μένειν ἕως ἔρχομαι, τί
says to-him the Iēsous if him I-want to-remain until I-come what
G3004 G0846 G3588 G2424 G1437 G0846 G2309 G3306 G2193 G2064 G5101

πρὸς σέ? σύ μοι ἀκολούθει!
to you you me follow
G4314 G4771 G4771 G1473 G0190

Jesus saith unto him, If I will that he tarry till I come, what [is that] to thee? follow thou me.

23 ἐξῆλθεν οὖν οὗτος ὁ λόγος εἰς τοὺς ἀδελφοὺς, ὅτι ὁ μαθητὴς
went-out therefore this the word to the brothers that the disciple
G1831 G3767 G3778 G3588 G3056 G1519 G3588 G0080 G3754 G3588 G3101

ἐκεῖνος, οὐκ ἀποθνήσκει. οὐκ εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, ὅτι οὐκ
that not dies not said and- to-him the Iēsous that not
G1565 G3756 G0599 G3756 G3004 G1161 G0846 G3588 G2424 G3754 G3756

ἀποθνήσκει; ἀλλ', Ἐὰν αὐτὸν θέλω μένειν ἕως ἔρχομαι, τί πρὸς σέ?
he-dies but- if him I-want to-remain until I-come what to you
G0599 G0235 G1437 G0846 G2309 G3306 G2193 G2064 G5101 G4314 G4771

Then went this saying abroad among the brethren, that that disciple should not die: yet Jesus said not unto him, He shall not die; but, If I will that he tarry till I come, what [is that] to thee?

24 Οὗτός ἐστιν ὁ μαθητὴς ὁ μαρτυρῶν περὶ τούτων, καὶ
this is the disciple the-one testifying concerning these-things and-
G3778 G1510 G3588 G3101 G3588 G3140 G4012 G3778 G2532

ὁ γράψας ταῦτα: καὶ οἴδαμεν ὅτι ἀληθὴς αὐτοῦ ἡ
the-one having-written these-things and- we-know that true of-him the
G3588 G1125 G3778 G2532 G1492 G3754 G0227 G0846 G3588

μαρτυρία ἐστίν.
testimony is
G3141 G1510

This is the disciple which testifieth of these things, and wrote these things: and we know that his testimony is true.

25	Ἔστιν	δὲ	καὶ	ἄλλα	πολλὰ	ἃ	ἐποίησεν	ὁ	Ἰησοῦς,	ἅτινα	ἐὰν
	there–are	and–	also	other	many	things–which	did	the	Iēsous	which	if
	G1510	G1161	G2532	G0243	G4183	G3739	G4160	G3588	G2424	G3748	G1437

γράφηται	καθ’	ἕν,	οὐδ’	αὐτὸν	οἶμαι	τὸν	κόσμον	χωρήσειν	τὰ
were–written	one–by–one	one	not–even	itself	I–suppose	the	world	to–contain	the
G1125	G2596	G1520	G3761	G0846	G3633	G3588	G2889	G5562	G3588

γραφόμενα	βιβλία.
being–written	books
G1125	G0975

And there are also many other things which Jesus did, the which, if they should be written every one, I suppose that even the world itself could not contain the books that should be written. Amen.

Acts

Chapter 1

1 Τὸν μὲν πρῶτον λόγον ἐποιησάμην περὶ πάντων, ὦ Θεόφιλε, ὧν ἤρξατο
— — — — — — — — — — —
G3588 G3303 G4413 G3056 G4160 G4012 G3956 G5599 G2321 G3739 G0756

ὁ Ἰησοῦς ποιεῖν τε καὶ διδάσκειν,
— — — — — —
G3588 G2424 G4160 G5037 G2532 G1321

The former treatise have I made, O Theophilus, of all that Jesus began both to do and teach,

2 ἄχρι ἧς ἡμέρας, ἐντειλάμενος τοῖς ἀποστόλοις, διὰ Πνεύματος Ἁγίου, οὓς
— — — — — — — — — —
G0891 G3739 G2250 G1781 G3588 G0652 G1223 G4151 G0040 G3739

ἐξελέξατο, ἀνελήμφθη.
— —
G1586 G0353

Until the day in which he was taken up, after that he through the Holy Ghost had given commandments unto the apostles whom he had chosen:

3 οἷς καὶ παρέστησεν ἑαυτὸν ζῶντα, μετὰ τὸ παθεῖν αὐτὸν, ἐν πολλοῖς
— — — — — — — — — — —
G3739 G2532 G3936 G1438 G2198 G3326 G3588 G3958 G0846 G1722 G4183

τεκμηρίοις, δι’ ἡμερῶν τεσσεράκοντα, ὀπτανόμενος αὐτοῖς, καὶ λέγων τὰ
— — — — — — — — — —
G5039 G1223 G2250 G5062 G3700 G0846 G2532 G3004 G3588

περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ:
— — — — —
G4012 G3588 G0932 G3588 G2316

To whom also he shewed himself alive after his passion by many infallible proofs, being seen of them forty days, and speaking of the things pertaining to the kingdom of God:

4 καὶ συναλιζόμενος, παρήγγειλεν αὐτοῖς ἀπὸ Ἱεροσολύμων μὴ χωρίζεσθαι,
— — — — — — — — —
G2532 G4871 G3853 G0846 G0575 G2414 G3361 G5563

ἀλλὰ περιμένειν τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ Πατρὸς, ἣν ἠκούσατέ μου.
— — — — — — — — —
G0235 G4037 G3588 G1860 G3588 G3962 G3739 G0191 G1473

And, being assembled together with [them], commanded them that they should not depart from Jerusalem, but wait for the promise of the Father, which, [saith he], ye have heard of me.

5	ὅτι	Ἰωάννης	μὲν	ἐβάπτισεν	ὕδατι;	ὑμεῖς	δὲ	ἐν	Πνεύματι	βαπτισθήσεσθε
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3754	G2491	G3303	G0907	G5204	G4771	G1161	G1722	G4151	G0907

Ἁγίῳ,	οὐ	μετὰ	πολλὰς	ταύτας	ἡμέρας.
—	—	—	—	—	—
G0040	G3756	G3326	G4183	G3778	G2250

For John truly baptized with water; but ye shall be baptized with the Holy Ghost not many days hence.

6	Οἱ	μὲν	οὖν	συνελθόντες,	ἠρώτων	αὐτὸν,	λέγοντες,	Κύριε,	εἰ	ἐν	τῷ
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3588	G3303	G3767	G4905	G2065	G0846	G3004	G2962	G1487	G1722	G3588

χρόνῳ	τούτῳ,	ἀποκαθιστάνεις	τὴν	βασιλείαν	τῷ	Ἰσραήλ?
—	—	—	—	—	—	—
G5550	G3778	G0600	G3588	G0932	G3588	G2474

When they therefore were come together, they asked of him, saying, Lord, wilt thou at this time restore again the kingdom to Israel?

7	εἶπεν	‹δὲ›	πρὸς	αὐτούς,	Οὐχ	ὑμῶν	ἐστιν	γνῶναι	χρόνους	ἢ	καιροὺς,
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3004	G1161	G4314	G0846	G3756	G4771	G1510	G1097	G5550	G2228	G2540

οὓς	ὁ	Πατὴρ	ἔθετο	ἐν	τῇ	ἰδίᾳ	ἐξουσίᾳ.
—	—	—	—	—	—	—	—
G3739	G3588	G3962	G5087	G1722	G3588	G2398	G1849

And he said unto them, It is not for you to know the times or the seasons, which the Father hath put in his own power.

8	ἀλλὰ	λήμψεσθε	δύναμιν,	ἐπελθόντος	τοῦ	Ἁγίου	Πνεύματος	ἐφ’	ὑμᾶς,	καὶ
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G0235	G2983	G1411	G1904	G3588	G0040	G4151	G1909	G4771	G2532

ἔσεσθέ	μου	μάρτυρες,	ἔν	τε	Ἰερουσαλὴμ,	καὶ	ἐν	πάσῃ	τῇ	Ἰουδαίᾳ,
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G1510	G1473	G3144	G1722	G5037	G2419	G2532	G1722	G3956	G3588	G2449

καὶ	Σαμαρείᾳ,	καὶ	ἕως	ἐσχάτου	τῆς	γῆς.
—	—	—	—	—	—	—
G2532	G4540	G2532	G2193	G2078	G3588	G1093

But ye shall receive power, after that the Holy Ghost is come upon you: and ye shall be witnesses unto me both in Jerusalem, and in all Judæa, and in Samaria, and unto the uttermost part of the earth.

9	καὶ	ταῦτα	εἰπὼν,	βλεπόντων	αὐτῶν,	ἐπήρθη,	καὶ	νεφέλη	ὑπέλαβεν	αὐτὸν
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G2532	G3778	G3004	G0991	G0846	G1869	G2532	G3507	G5274	G0846

ἀπὸ	τῶν	ὀφθαλμῶν	αὐτῶν.
—	—	—	—
G0575	G3588	G3788	G0846

And when he had spoken these things, while they beheld, he was taken up; and a cloud received him out of their sight.

10 καὶ ὡς ἀτενίζοντες ἦσαν, εἰς τὸν οὐρανὸν, πορευομένου αὐτοῦ, καὶ
— — — — — — — — — — —
G2532 G5613 G0816 G1510 G1519 G3588 G3772 G4198 G0846 G2532

ἰδοὺ ἄνδρες δύο παρειστήκεισαν αὐτοῖς, ἐν ἐσθήσεσι λευκαῖς,
— — — — — — — — —
G3708 G0435 G1417 G3936 G0846 G1722 G2066 G3022

And while they looked stedfastly toward heaven as he went up, behold, two men stood by them in white apparel;

11 οἳ καὶ εἶπαν, Ἄνδρες, Γαλιλαῖοι, τί ἑστήκατε βλέποντες εἰς τὸν
— — — — — — — — — — —
G3739 G2532 G3004 G0435 G1057 G5101 G2476 G0991 G1519 G3588

οὐρανόν? οὗτος ὁ Ἰησοῦς, ὁ ἀναλημφθεὶς ἀφ’ ὑμῶν εἰς τὸν οὐρανὸν,
— — — — — — — — — — —
G3772 G3778 G3588 G2424 G3588 G0353 G0575 G4771 G1519 G3588 G3772

οὕτως ἐλεύσεται ὃν τρόπον ἐθεάσασθε αὐτὸν πορευόμενον εἰς τὸν οὐρανόν.
— — — — — — — — — — —
G3779 G2064 G3739 G5158 G2300 G0846 G4198 G1519 G3588 G3772

Which also said, Ye men of Galilee, why stand ye gazing up into heaven? this same Jesus, which is taken up from you into heaven, shall so come in like manner as ye have seen him go into heaven.

12 Τότε ὑπέστρεψαν εἰς Ἰερουσαλὴμ ἀπὸ ὄρους τοῦ καλουμένου Ἐλαιῶνος,
— — — — — — — — —
G5119 G5290 G1519 G2419 G0575 G3735 G3588 G2564 G1638

ὅ ἐστιν ἐγγὺς Ἰερουσαλὴμ, σαββάτου ἔχον ὁδόν.
— — — — — — —
G3739 G1510 G1451 G2419 G4521 G2192 G3598

Then returned they unto Jerusalem from the mount called Olivet, which is from Jerusalem a sabbath day’s journey.

13 καὶ ὅτε εἰσῆλθον εἰς τὸ ὑπερῷον, ἀνέβησαν οὗ ἦσαν καταμένοντες
— — — — — — — — — —
G2532 G3753 G1525 G1519 G3588 G5253 G0305 G3757 G1510 G2650

ὅ τε Πέτρος καὶ Ἰωάννης, καὶ Ἰάκωβος καὶ Ἀνδρέας, Φίλιππος καὶ
— — — — — — — — — — —
G3588 G5037 G4074 G2532 G2491 G2532 G2385 G2532 G0406 G5376 G2532

Θωμᾶς, Βαρθολομαῖος καὶ Μαθθαῖος, Ἰάκωβος Ἁλφαίου, καὶ Σίμων ὁ
— — — — — — — — — — —
G2381 G0918 G2532 G3156 G2385 G0256 G2532 G4613 G3588

Ζηλωτὴς, καὶ Ἰούδας Ἰακώβου.
— — — —
G2207 G2532 G2455 G2385

And when they were come in, they went up into an upper room, where abode both Peter, and James, and John, and Andrew, Philip, and Thomas, Bartholomew, and Matthew, James [the son] of Alphaeus, and Simon Zelotes, and Judas [the brother] of James.

14 οὗτοι πάντες ἦσαν προσκαρτεροῦντες ὁμοθυμαδὸν τῇ προσευχῇ, σὺν
— — — — — — — —
G3778 G3956 G1510 G4342 G3661 G3588 G4335 G4862

γυναιξὶν, καὶ Μαριὰμ τῇ μητρὶ τοῦ Ἰησοῦ, καὶ σὺν τοῖς ἀδελφοῖς
— — — — — — — — — — —
G1135 G2532 G3137 G3588 G3384 G3588 G2424 G2532 G4862 G3588 G0080

αὐτοῦ.
—
G0846

These all continued with one accord in prayer and supplication, with the women, and Mary the mother of Jesus, and with his brethren.

15 Καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις, ἀναστὰς Πέτρος ἐν μέσῳ τῶν ἀδελφῶν,
— — — — — — — — — — —
G2532 G1722 G3588 G2250 G3778 G0450 G4074 G1722 G3319 G3588 G0080

εἶπεν, ἦν τε ὄχλος ὀνομάτων ἐπὶ τὸ αὐτὸ, ὡσεὶ ἑκατὸν εἴκοσι,
— — — — — — — — — — —
G3004 G1510 G5037 G3793 G3686 G1909 G3588 G0846 G5616 G1540 G1501

¶ And in those days Peter stood up in the midst of the disciples, and said, (the number of names together were about an hundred and twenty,)

16 Ἄνδρες, ἀδελφοί, ἔδει πληρωθῆναι τὴν γραφὴν, ἣν προεῖπεν τὸ Πνεῦμα
— — — — — — — — — —
G0435 G0080 G1163 G4137 G3588 G1124 G3739 G4277 G3588 G4151

τὸ Ἅγιον, διὰ στόματος Δαυὶδ, περὶ Ἰούδα, τοῦ γενομένου ὁδηγοῦ τοῖς
— — — — — — — — — — —
G3588 G0040 G1223 G4750 G1138 G4012 G2455 G3588 G1096 G3595 G3588

συλλαβοῦσιν Ἰησοῦν;
— —
G4815 G2424

Men [and] brethren, this scripture must needs have been fulfilled, which the Holy Ghost by the mouth of David spake before concerning Judas, which was guide to them that took Jesus.

17 ὅτι κατηριθμημένος ἦν ἐν ἡμῖν, καὶ ἔλαχεν τὸν κλῆρον τῆς διακονίας
— — — — — — — — — — —
G3754 G2674 G1510 G1722 G1473 G2532 G2975 G3588 G2819 G3588 G1248

ταύτης.
—
G3778

For he was numbered with us, and had obtained part of this ministry.

18 οὗτος μὲν οὖν ἐκτήσατο χωρίον ἐκ μισθοῦ τῆς ἀδικίας, καὶ πρηνὴς
— — — — — — — — — — —
G3778 G3303 G3767 G2932 G5564 G1537 G3408 G3588 G0093 G2532 G4248

γενόμενος, ἐλάκησεν μέσος, καὶ ἐξεχύθη πάντα τὰ σπλάγχνα αὐτοῦ.
— — — — — — — — — —
G1096 G2997 G3319 G2532 G1632 G3956 G3588 G4698 G0846

Now this man purchased a field with the reward of iniquity; and falling headlong, he burst asunder in the midst, and all his bowels gushed out.

19 καὶ γνωστὸν ἐγένετο πᾶσι τοῖς κατοικοῦσιν Ἰερουσαλήμ, ὥστε κληθῆναι τὸ
— — — — — — — — — —
G2532 G1110 G1096 G3956 G3588 G2730 G2419 G5620 G2564 G3588

χωρίον ἐκεῖνο τῇ ἰδίᾳ διαλέκτῳ αὐτῶν Ἀκελδαμάχ, τοῦτ’ ἔστιν, Χωρίον
— — — — — — — — — —
G5564 G1565 G3588 G2398 G1258 G0846 G0184 G3778 G1510 G5564

αἵματος.
—
G0129

And it was known unto all the dwellers at Jerusalem; insomuch as that field is called in their proper tongue, Aceldama, that is to say, The field of blood.

20 γέγραπται γὰρ ἐν βίβλῳ Ψαλμῶν, Γενηθήτω ἡ ἔπαυλις αὐτοῦ ἔρημος,
— — — — — — — — — —
G1125 G1063 G1722 G0976 G5568 G1096 G3588 G1886 G0846 G2048

καὶ μὴ ἔστω ὁ κατοικῶν ἐν αὐτῇ; καί, Τὴν ἐπισκοπὴν αὐτοῦ λαβέτω
— — — — — — — — — — — —
G2532 G3361 G1510 G3588 G2730 G1722 G0846 G2532 G3588 G1984 G0846 G2983

ἕτερος.
—
G2087

For it is written in the book of Psalms, Let his habitation be desolate, and let no man dwell therein: and his bishoprick let another take.

21 δεῖ οὖν τῶν συνελθόντων ἡμῖν ἀνδρῶν, ἐν παντὶ χρόνῳ ᾧ εἰσῆλθεν
— — — — — — — — — — —
G1163 G3767 G3588 G4905 G1473 G0435 G1722 G3956 G5550 G3739 G1525

καὶ ἐξῆλθεν ἐφ’ ἡμᾶς ὁ Κύριος Ἰησοῦς,
— — — — — — —
G2532 G1831 G1909 G1473 G3588 G2962 G2424

Wherefore of these men which have companied with us all the time that the Lord Jesus went in and out among us,

22 ἀρξάμενος ἀπὸ τοῦ βαπτίσματος Ἰωάννου ἕως τῆς ἡμέρας ἧς ἀνελήμφθη
— — — — — — — — — —
G0756 G0575 G3588 G0908 G2491 G2193 G3588 G2250 G3739 G0353

ἀφ’ ἡμῶν, μάρτυρα τῆς ἀναστάσεως αὐτοῦ σὺν ἡμῖν, γενέσθαι ἕνα τούτων.
— — — — — — — — — — — —
G0575 G1473 G3144 G3588 G0386 G0846 G4862 G1473 G1096 G1520 G3778

Beginning from the baptism of John, unto that same day that he was taken up from us, must one be ordained to be a witness with us of his resurrection.

23 Καὶ ἔστησαν δύο, Ἰωσὴφ τὸν καλούμενον Βαρσαββᾶν, ὃς ἐπεκλήθη
— — — — — — — — — —
G2532 G2476 G1417 G2501 G3588 G2564 G0923 G3739 G1941

Ἰοῦστος, καὶ Ματθίαν.
— — —
G2459 G2532 G3159

And they appointed two, Joseph called Barsabas, who was surnamed Justus, and Matthias.

24	καὶ	προσευξάμενοι,	εἶπαν,	Σὺ	Κύριε,	καρδιογνῶστα	πάντων,	ἀνάδειξον	ὃν	
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	G2532	G4336	G3004	G4771	G2962	G2589	G3956	G0322	G3739	

ἐξελέξω,	ἐκ	τούτων	τῶν	δύο	ἕνα,	
—	—	—	—	—	—	
G1586	G1537	G3778	G3588	G1417	G1520	

And they prayed, and said, Thou, Lord, which knowest the hearts of all [men], shew whether of these two thou hast chosen,

25	λαβεῖν	τὸν	τόπον	τῆς	διακονίας	ταύτης	καὶ	ἀποστολῆς,	ἀφ’	ἧς	παρέβη
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G2983	G3588	G5117	G3588	G1248	G3778	G2532	G0651	G0575	G3739	G3845

Ἰούδας,	πορευθῆναι	εἰς	τὸν	τόπον	τὸν	ἴδιον.
—	—	—	—	—	—	—
G2455	G4198	G1519	G3588	G5117	G3588	G2398

That he may take part of this ministry and apostleship, from which Judas by transgression fell, that he might go to his own place.

26	καὶ	ἔδωκαν	κλήρους	αὐτοῖς,	καὶ	ἔπεσεν	ὁ	κλῆρος	ἐπὶ	Μαθθίαν,	καὶ
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G2532	G1325	G2819	G0846	G2532	G4098	G3588	G2819	G1909	G3159	G2532

συνκατεψηφίσθη	μετὰ	τῶν	ἕνδεκα	ἀποστόλων.	
—	—	—	—	—	
G4785	G3326	G3588	G1733	G0652	

And they gave forth their lots; and the lot fell upon Matthias; and he was numbered with the eleven apostles.

Chapter 2

1	Καὶ	ἐν	τῷ	συμπληροῦσθαι	τὴν	ἡμέραν	τῆς	Πεντηκοστῆς,	ἦσαν	πάντες
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G2532	G1722	G3588	G4845	G3588	G2250	G3588	G4005	G1510	G3956

ὁμοῦ	ἐπὶ	τὸ	αὐτό.
—	—	—	—
G3674	G1909	G3588	G0846

And when the day of Pentecost was fully come, they were all with one accord in one place.

2	καὶ	ἐγένετο	ἄφνω	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ	ἦχος,	ὥσπερ	φερομένης	πνοῆς	βιαίας,
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G2532	G1096	G0869	G1537	G3588	G3772	G2279	G5618	G5342	G4157	G0972

καὶ	ἐπλήρωσεν	ὅλον	τὸν	οἶκον	οὗ	ἦσαν	καθήμενοι.
—	—	—	—	—	—	—	—
G2532	G4137	G3650	G3588	G3624	G3757	G1510	G2521

And suddenly there came a sound from heaven as of a rushing mighty wind, and it filled all the house where they were sitting.

3 καὶ ὤφθησαν αὐτοῖς διαμεριζόμεναι γλῶσσαι ὡσεὶ πυρός, καὶ ἐκάθισεν ἐφ’
— — — — — — — — — —
G2532 G3708 G0846 G1266 G1100 G5616 G4442 G2532 G2523 G1909

ἕνα ἕκαστον αὐτῶν.
— — —
G1520 G1538 G0846

And there appeared unto them cloven tongues like as of fire, and it sat upon each of them.

4 καὶ ἐπλήσθησαν πάντες Πνεύματος Ἁγίου, καὶ ἤρξαντο λαλεῖν ἑτέραις
— — — — — — — — —
G2532 G4130 G3956 G4151 G0040 G2532 G0756 G2980 G2087

γλώσσαις, καθὼς τὸ Πνεῦμα ἐδίδου ἀποφθέγγεσθαι αὐτοῖς.
— — — — — — —
G1100 G2531 G3588 G4151 G1325 G0669 G0846

And they were all filled with the Holy Ghost, and began to speak with other tongues, as the Spirit gave them utterance.

5 Ἦσαν δὲ εἰς Ἰερουσαλὴμ κατοικοῦντες Ἰουδαῖοι, ἄνδρες εὐλαβεῖς ἀπὸ
— — — — — — — — —
G1510 G1161 G1519 G2419 G2730 G2453 G0435 G2126 G0575

παντὸς ἔθνους τῶν ὑπὸ τὸν οὐρανόν.
— — — — — —
G3956 G1484 G3588 G5259 G3588 G3772

And there were dwelling at Jerusalem Jews, devout men, out of every nation under heaven.

6 γενομένης δὲ τῆς φωνῆς ταύτης, συνῆλθεν τὸ πλῆθος καὶ συνεχύθη,
— — — — — — — — — —
G1096 G1161 G3588 G5456 G3778 G4905 G3588 G4128 G2532 G4797

ὅτι ἤκουον εἷς ἕκαστος τῇ ἰδίᾳ διαλέκτῳ λαλούντων αὐτῶν.
— — — — — — — — —
G3754 G0191 G1520 G1538 G3588 G2398 G1258 G2980 G0846

Now when this was noised abroad, the multitude came together, and were confounded, because that every man heard them speak in his own language.

7 ἐξίσταντο δὲ καὶ ἐθαύμαζον, λέγοντες, Οὐχ ἰδοὺ πάντες οὗτοί εἰσιν, οἱ
— — — — — — — — — — —
G1839 G1161 G2532 G2296 G3004 G3756 G3708 G3956 G3778 G1510 G3588

λαλοῦντες, Γαλιλαῖοι?
— —
G2980 G1057

And they were all amazed and marvelled, saying one to another, Behold, are not all these which speak Galilæans?

8 καὶ πῶς ἡμεῖς ἀκούομεν ἕκαστος τῇ ἰδίᾳ διαλέκτῳ ἡμῶν, ἐν ᾗ
— — — — — — — — — — —
G2532 G4459 G1473 G0191 G1538 G3588 G2398 G1258 G1473 G1722 G3739

ἐγεννήθημεν?
—
G1080

And how hear we every man in our own tongue, wherein we were born?

9	Πάρθοι,	καὶ	Μῆδοι,	καὶ	Ἐλαμῖται;	καὶ	οἱ	κατοικοῦντες	τὴν
	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3934	G2532	G3370	G2532	G1639	G2532	G3588	G2730	G3588

Μεσοποταμίαν,	Ἰουδαίαν,	τε	καὶ	Καππαδοκίαν,	Πόντον	καὶ	τὴν	Ἀσίαν;
—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3318	G2449	G5037	G2532	G2587	G4195	G2532	G3588	G0773

Parthians, and Medes, and Elamites, and the dwellers in Mesopotamia, and in Judæa, and Cappadocia, in Pontus, and Asia,

10	Φρυγίαν	τε	καὶ	Παμφυλίαν,	Αἴγυπτον	καὶ	τὰ	μέρη	τῆς	Λιβύης	τῆς
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G5435	G5037	G2532	G3828	G0125	G2532	G3588	G3313	G3588	G3033	G3588

κατὰ	Κυρήνην,	καὶ	οἱ	ἐπιδημοῦντες	Ῥωμαῖοι;
—	—	—	—	—	—
G2596	G2957	G2532	G3588	G1927	G4514

Phrygia, and Pamphylia, in Egypt, and in the parts of Libya about Cyrene, and strangers of Rome, Jews and proselytes,

11	Ἰουδαῖοί	τε	καὶ	προσήλυτοι,	Κρῆτες	καὶ	Ἄραβες,	ἀκούομεν	λαλούντων
	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G2453	G5037	G2532	G4339	G2912	G2532	G0690	G0191	G2980

αὐτῶν,	ταῖς	ἡμετέραις	γλώσσαις,	τὰ	μεγαλεῖα	τοῦ	Θεοῦ?
—	—	—	—	—	—	—	—
G0846	G3588	G2251	G1100	G3588	G3167	G3588	G2316

Cretes and Arabians, we do hear them speak in our tongues the wonderful works of God.

12	ἐξίσταντο	δὲ	πάντες,	καὶ	διηπόρουν,	ἄλλος	πρὸς	ἄλλον	λέγοντες,	Τί
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G1839	G1161	G3956	G2532	G1280	G0243	G4314	G0243	G3004	G5101

θέλει	τοῦτο	εἶναι?
—	—	—
G2309	G3778	G1510

And they were all amazed, and were in doubt, saying one to another, What meaneth this?

13	ἕτεροι	δὲ	διαχλευάζοντες	ἔλεγον,	ὅτι	Γλεύκους	μεμεστωμένοι	εἰσίν.
	—	—	—	—	—	—	—	—
	G2087	G1161	G5512	G3004	G3754	G1098	G3325	G1510

Others mocking said, These men are full of new wine.

14	Σταθεὶς	δὲ	ὁ	Πέτρος	σὺν	τοῖς	ἕνδεκα,	ἐπῆρεν	τὴν	φωνὴν	αὐτοῦ,	καὶ
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G2476	G1161	G3588	G4074	G4862	G3588	G1733	G1869	G3588	G5456	G0846	G2532

ἀπεφθέγξατο	αὐτοῖς,	Ἄνδρες	Ἰουδαῖοι,	καὶ	οἱ	κατοικοῦντες	Ἰερουσαλὴμ	πάντες,	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G0669	G0846	G0435	G2453	G2532	G3588	G2730	G2419	G3956	

τοῦτο	ὑμῖν	γνωστὸν	ἔστω,	καὶ	ἐνωτίσασθε	τὰ	ῥήματά	μου:
—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3778	G4771	G1110	G1510	G2532	G1801	G3588	G4487	G1473

¶ But Peter, standing up with the eleven, lifted up his voice, and said unto them, Ye men of Judæa, and all [ye] that dwell at Jerusalem, be this known unto you, and hearken to my words:

15 οὐ γὰρ ὡς ὑμεῖς ὑπολαμβάνετε, οὗτοι μεθύουσιν, ἔστιν γὰρ ὥρα τρίτη τῆς ἡμέρας;

G3756 G1063 G5613 G4771 G5274 G3778 G3184 G1510 G1063 G5610 G5154 G3588 G2250

For these are not drunken, as ye suppose, seeing it is [but] the third hour of the day.

16 ἀλλὰ τοῦτό ἐστιν τὸ εἰρημένον διὰ τοῦ προφήτου Ἰωήλ,

G0235 G3778 G1510 G3588 G2046 G1223 G3588 G4396 G2493

But this is that which was spoken by the prophet Joel;

17 Καὶ ἔσται ἐν ταῖς ἐσχάταις ἡμέραις, λέγει ὁ Θεός, ἐκχεῶ ἀπὸ τοῦ Πνεύματός μου ἐπὶ πᾶσαν σάρκα; καὶ προφητεύσουσιν οἱ υἱοὶ ὑμῶν, καὶ αἱ θυγατέρες ὑμῶν; καὶ οἱ νεανίσκοι ὑμῶν ὁράσεις ὄψονται, καὶ οἱ πρεσβύτεροι ὑμῶν ἐνυπνίοις ἐνυπνιασθήσονται;

G2532 G1510 G1722 G3588 G2078 G2250 G3004 G3588 G2316 G1632 G0575 G3588 G4151 G1473 G1909 G3956 G4561 G2532 G4395 G3588 G5207 G4771 G2532 G3588 G2364 G4771 G2532 G3588 G3495 G4771 G3706 G3708 G2532 G3588 G4245 G4771 G1798 G1797

And it shall come to pass in the last days, saith God, I will pour out of my Spirit upon all flesh: and your sons and your daughters shall prophesy, and your young men shall see visions, and your old men shall dream dreams:

18 καί γε ἐπὶ τοὺς δούλους μου, καὶ ἐπὶ τὰς δούλας μου, ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἐκχεῶ ἀπὸ τοῦ Πνεύματός μου, καὶ προφητεύσουσιν;

G2532 G1065 G1909 G3588 G1401 G1473 G2532 G1909 G3588 G1399 G1473 G1722 G3588 G2250 G1565 G1632 G0575 G3588 G4151 G1473 G2532 G4395

And on my servants and on my handmaidens I will pour out in those days of my Spirit; and they shall prophesy:

19 καὶ δώσω τέρατα ἐν τῷ οὐρανῷ ἄνω, καὶ σημεῖα ἐπὶ τῆς γῆς κάτω, αἷμα καὶ πῦρ καὶ ἀτμίδα καπνοῦ.

G2532 G1325 G5059 G1722 G3588 G3772 G0507 G2532 G4592 G1909 G3588 G1093 G2736 G0129 G2532 G4442 G2532 G0822 G2586

And I will shew wonders in heaven above, and signs in the earth beneath; blood, and fire, and vapour of smoke:

20 ὁ ἥλιος μεταστραφήσεται εἰς σκότος, καὶ ἡ σελήνη εἰς αἷμα, πρὶν
— — — — — — — — — — —
G3588 G2246 G3344 G1519 G4655 G2532 G3588 G4582 G1519 G0129 G4250

‹ἢ› ἐλθεῖν ἡμέραν Κυρίου τὴν, μεγάλην καὶ ἐπιφανῆ.
— — — — — — — —
G2228 G2064 G2250 G2962 G3588 G3173 G2532 G2016

The sun shall be turned into darkness, and the moon into blood, before that great and notable day of the Lord come:

21 καὶ ἔσται, πᾶς ὃς ἐὰν ἐπικαλέσηται τὸ ὄνομα Κυρίου σωθήσεται.
— — — — — — — — — —
G2532 G1510 G3956 G3739 G1437 G1941 G3588 G3686 G2962 G4982

And it shall come to pass, [that] whosoever shall call on the name of the Lord shall be saved.

22 Ἄνδρες, Ἰσραηλῖται, ἀκούσατε τοὺς λόγους τούτους: Ἰησοῦν τὸν Ναζωραῖον,
— — — — — — — — —
G0435 G2475 G0191 G3588 G3056 G3778 G2424 G3588 G3480

ἄνδρα ἀποδεδειγμένον ἀπὸ τοῦ Θεοῦ εἰς ὑμᾶς δυνάμεσι καὶ τέρασι καὶ
— — — — — — — — — — —
G0435 G0584 G0575 G3588 G2316 G1519 G4771 G1411 G2532 G5059 G2532

σημείοις, οἷς ἐποίησεν δι’ αὐτοῦ ὁ Θεὸς ἐν μέσῳ ὑμῶν, καθὼς αὐτοὶ
— — — — — — — — — — — —
G4592 G3739 G4160 G1223 G0846 G3588 G2316 G1722 G3319 G4771 G2531 G0846

οἴδατε.
—
G1492

Ye men of Israel, hear these words; Jesus of Nazareth, a man approved of God among you by miracles and wonders and signs, which God did by him in the midst of you, as ye yourselves also know:

23 τοῦτον, τῇ ὡρισμένῃ βουλῇ καὶ προγνώσει τοῦ Θεοῦ, ἔκδοτον διὰ
— — — — — — — — — —
G3778 G3588 G3724 G1012 G2532 G4268 G3588 G2316 G1560 G1223

χειρὸς ἀνόμων, προσπήξαντες ἀνείλατε.
— — — —
G5495 G0459 G4362 G0337

Him, being delivered by the determinate counsel and foreknowledge of God, ye have taken, and by wicked hands have crucified and slain:

24 ὃν ὁ Θεὸς ἀνέστησεν, λύσας τὰς ὠδῖνας τοῦ θανάτου, καθότι οὐκ
— — — — — — — — — — —
G3739 G3588 G2316 G0450 G3089 G3588 G5604 G3588 G2288 G2530 G3756

ἦν δυνατὸν κρατεῖσθαι αὐτὸν ὑπ’ αὐτοῦ.
— — — — — —
G1510 G1415 G2902 G0846 G5259 G0846

Whom God hath raised up, having loosed the pains of death: because it was not possible that he should be holden of it.

25 Δαυὶδ γὰρ λέγει εἰς αὐτόν, Προορώμην τὸν Κύριον ἐνώπιόν μου διὰ
— — — — — — — — — — —
G1138 G1063 G3004 G1519 G0846 G4308 G3588 G2962 G1799 G1473 G1223

παντός, ὅτι ἐκ δεξιῶν μού ἐστιν, ἵνα μὴ σαλευθῶ.
— — — — — — — — —
G3956 G3754 G1537 G1188 G1473 G1510 G2443 G3361 G4531

For David speaketh concerning him, I foresaw the Lord always before my face, for he is on my right hand, that I should not be moved:

26 διὰ τοῦτο ηὐφράνθη μου «ἡ καρδία», καὶ ἠγαλλιάσατο ἡ γλῶσσά
— — — — — — — — — —
G1223 G3778 G2165 G1473 G3588 G2588 G2532 G0021 G3588 G1100

μου; ἔτι δὲ, καὶ ἡ σάρξ μου κατασκηνώσει ἐπ’ ἐλπίδι,
— — — — — — — — — —
G1473 G2089 G1161 G2532 G3588 G4561 G1473 G2681 G1909 G1680

Therefore did my heart rejoice, and my tongue was glad; moreover also my flesh shall rest in hope:

27 ὅτι οὐκ ἐνκαταλείψεις τὴν ψυχήν μου εἰς ᾅδην, οὐδὲ δώσεις τὸν
— — — — — — — — — — —
G3754 G3756 G1459 G3588 G5590 G1473 G1519 G0086 G3761 G1325 G3588

Ὅσιόν σου ἰδεῖν διαφθοράν.
— — — —
G3741 G4771 G3708 G1312

Because thou wilt not leave my soul in hell, neither wilt thou suffer thine Holy One to see corruption.

28 ἐγνώρισάς μοι ὁδοὺς ζωῆς; πληρώσεις με εὐφροσύνης μετὰ τοῦ προσώπου
— — — — — — — — — — —
G1107 G1473 G3598 G2222 G4137 G1473 G2167 G3326 G3588 G4383

σου.
—
G4771

Thou hast made known to me the ways of life; thou shalt make me full of joy with thy countenance.

29 Ἄνδρες, ἀδελφοί, ἐξὸν εἰπεῖν μετὰ παρρησίας πρὸς ὑμᾶς, περὶ τοῦ
— — — — — — — — — —
G0435 G0080 G1832 G3004 G3326 G3954 G4314 G4771 G4012 G3588

πατριάρχου Δαυὶδ, ὅτι καὶ ἐτελεύτησεν καὶ ἐτάφη, καὶ τὸ μνῆμα αὐτοῦ
— — — — — — — — — — —
G3966 G1138 G3754 G2532 G5053 G2532 G2290 G2532 G3588 G3418 G0846

ἔστιν ἐν ἡμῖν ἄχρι τῆς ἡμέρας ταύτης.
— — — — — — —
G1510 G1722 G1473 G0891 G3588 G2250 G3778

Men [and] brethren, let me freely speak unto you of the patriarch David, that he is both dead and buried, and his sepulchre is with us unto this day.

30 προφήτης οὖν ὑπάρχων, καὶ εἰδὼς ὅτι ὅρκῳ ὤμοσεν αὐτῷ ὁ Θεὸς,
— — — — — — — — — — —
G4396 G3767 G5225 G2532 G1492 G3754 G3727 G3660 G0846 G3588 G2316

ἐκ καρποῦ τῆς ὀσφύος αὐτοῦ, καθίσαι ἐπὶ τὸν θρόνον αὐτοῦ.
— — — — — — — — — —
G1537 G2590 G3588 G3751 G0846 G2523 G1909 G3588 G2362 G0846

Therefore being a prophet, and knowing that God had sworn with an oath to him, that of the fruit of his loins, according to the flesh, he would raise up Christ to sit on his throne;

31	προϊδὼν,	ἐλάλησεν	περὶ	τῆς	ἀναστάσεως	τοῦ	Χριστοῦ,	ὅτι	οὔτε
	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G4308	G2980	G4012	G3588	G0386	G3588	G5547	G3754	G3777

ἐνκατελείφθη	εἰς	ᾅδην,	οὔτε	ἡ	σὰρξ	αὐτοῦ	εἶδεν	διαφθοράν.
—	—	—	—	—	—	—	—	—
G1459	G1519	G0086	G3777	G3588	G4561	G0846	G3708	G1312

He seeing this before spake of the resurrection of Christ, that his soul was not left in hell, neither his flesh did see corruption.

32	τοῦτον	τὸν	Ἰησοῦν	ἀνέστησεν	ὁ	Θεός,	οὗ	πάντες	ἡμεῖς	ἐσμεν	μάρτυρες.
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3778	G3588	G2424	G0450	G3588	G2316	G3739	G3956	G1473	G1510	G3144

This Jesus hath God raised up, whereof we all are witnesses.

33	τῇ	δεξιᾷ	οὖν	τοῦ	Θεοῦ	ὑψωθεὶς,	τήν	τε	ἐπαγγελίαν	τοῦ	Πνεύματος
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3588	G1188	G3767	G3588	G2316	G5312	G3588	G5037	G1860	G3588	G4151

τοῦ	Ἁγίου,	λαβὼν	παρὰ	τοῦ	Πατρὸς,	ἐξέχεεν	τοῦτο	ὃ	ὑμεῖς	καὶ	βλέπετε
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588	G0040	G2983	G3844	G3588	G3962	G1632	G3778	G3739	G4771	G2532	G0991

καὶ	ἀκούετε.
—	—
G2532	G0191

Therefore being by the right hand of God exalted, and having received of the Father the promise of the Holy Ghost, he hath shed forth this, which ye now see and hear.

34	οὐ	γὰρ	Δαυὶδ	ἀνέβη	εἰς	τοὺς	οὐρανούς,	λέγει	δὲ	αὐτός,	Εἶπεν	‹ὁ›
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3756	G1063	G1138	G0305	G1519	G3588	G3772	G3004	G1161	G0846	G3004	G3588

Κύριος	τῷ	Κυρίῳ	μου,	Κάθου	ἐκ	δεξιῶν	μου,
—	—	—	—	—	—	—	—
G2962	G3588	G2962	G1473	G2521	G1537	G1188	G1473

For David is not ascended into the heavens: but he saith himself, The LORD said unto my Lord, Sit thou on my right hand,

35	ἕως	ἂν	θῶ	τοὺς	ἐχθρούς	σου,	ὑποπόδιον	τῶν	ποδῶν	σου.
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G2193	G0302	G5087	G3588	G2190	G4771	G5286	G3588	G4228	G4771

Until I make thy foes thy footstool.

36	ἀσφαλῶς	οὖν	γινωσκέτω	πᾶς	οἶκος	Ἰσραὴλ,	ὅτι	καὶ	Κύριον	αὐτὸν,	καὶ
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G0806	G3767	G1097	G3956	G3624	G2474	G3754	G2532	G2962	G0846	G2532

Χριστὸν	ἐποίησεν	ὁ	Θεός,	τοῦτον	τὸν	Ἰησοῦν	ὃν	ὑμεῖς	ἐσταυρώσατε.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G5547	G4160	G3588	G2316	G3778	G3588	G2424	G3739	G4771	G4717

Therefore let all the house of Israel know assuredly, that God hath made that same Jesus, whom ye have crucified, both Lord and Christ.

37 Ἀκούσαντες δὲ κατενύγησαν τὴν καρδίαν, εἶπόν τε πρὸς τὸν Πέτρον
— — — — — — — — —
G0191 G1161 G2660 G3588 G2588 G3004 G5037 G4314 G3588 G4074

καὶ τοὺς λοιποὺς ἀποστόλους, Τί ποιήσωμεν, ἄνδρες, ἀδελφοί?
— — — — — — — —
G2532 G3588 G3062 G0652 G5101 G4160 G0435 G0080

¶ Now when they heard [this], they were pricked in their heart, and said unto Peter and to the rest of the apostles, Men [and] brethren, what shall we do?

38 Πέτρος δὲ πρὸς αὐτούς, Μετανοήσατε, [φησίν], καὶ βαπτισθήτω, ἕκαστος
— — — — — — — — —
G4074 G1161 G4314 G0846 G3340 G5346 G2532 G0907 G1538

ὑμῶν, ἐπὶ τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς ἄφεσιν τῶν ἁμαρτιῶν ὑμῶν,
— — — — — — — — — — —
G4771 G1909 G3588 G3686 G2424 G5547 G1519 G0859 G3588 G0266 G4771

καὶ λήμψεσθε τὴν δωρεὰν τοῦ Ἁγίου Πνεύματος.
— — — — — — —
G2532 G2983 G3588 G1431 G3588 G0040 G4151

Then Peter said unto them, Repent, and be baptized every one of you in the name of Jesus Christ for the remission of sins, and ye shall receive the gift of the Holy Ghost.

39 ὑμῖν γάρ ἐστιν ἡ ἐπαγγελία, καὶ τοῖς τέκνοις ὑμῶν, καὶ πᾶσιν τοῖς
— — — — — — — — — — — —
G4771 G1063 G1510 G3588 G1860 G2532 G3588 G5043 G4771 G2532 G3956 G3588

εἰς μακρὰν, ὅσους ἂν προσκαλέσηται Κύριος, ὁ Θεὸς ἡμῶν.
— — — — — — — — —
G1519 G3117 G3745 G0302 G4341 G2962 G3588 G2316 G1473

For the promise is unto you, and to your children, and to all that are afar off, [even] as many as the Lord our God shall call.

40 ἑτέροις τε λόγοις πλείοσιν διεμαρτύρατο, καὶ παρεκάλει αὐτοὺς, λέγων,
— — — — — — — — — —
G2087 G5037 G3056 G4119 G1263 G2532 G3870 G0846 G3004

Σώθητε ἀπὸ τῆς γενεᾶς τῆς σκολιᾶς ταύτης.
— — — — — — —
G4982 G0575 G3588 G1074 G3588 G4646 G3778

And with many other words did he testify and exhort, saying, Save yourselves from this untoward generation.

41 οἱ μὲν οὖν ἀποδεξάμενοι τὸν λόγον αὐτοῦ ἐβαπτίσθησαν; καὶ
— — — — — — — — —
G3588 G3303 G3767 G0588 G3588 G3056 G0846 G0907 G2532

προσετέθησαν ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, ψυχαὶ ὡσεὶ τρισχίλιαι.
— — — — — — — —
G4369 G1722 G3588 G2250 G1565 G5590 G5616 G5153

¶ Then they that gladly received his word were baptized: and the same day there were added [unto them] about three thousand souls.

42 ἦσαν δὲ προσκαρτεροῦντες τῇ διδαχῇ τῶν ἀποστόλων, καὶ τῇ
— — — — — — — — — —
G1510 G1161 G4342 G3588 G1322 G3588 G0652 G2532 G3588

κοινωνίᾳ, τῇ κλάσει τοῦ ἄρτου, καὶ ταῖς προσευχαῖς.
— — — — — — — —
G2842 G3588 G2800 G3588 G0740 G2532 G3588 G4335

And they continued stedfastly in the apostles' doctrine and fellowship, and in breaking of bread, and in prayers.

43 Ἐγίνετο δὲ πάσῃ ψυχῇ φόβος, πολλά τε τέρατα καὶ σημεῖα, διὰ τῶν
— — — — — — — — — — — —
G1096 G1161 G3956 G5590 G5401 G4183 G5037 G5059 G2532 G4592 G1223 G3588

ἀποστόλων ἐγίνετο.
— —
G0652 G1096

And fear came upon every soul: and many wonders and signs were done by the apostles.

44 πάντες δὲ οἱ πιστεύοντες ‹ἦσαν› ἐπὶ τὸ αὐτὸ, ‹καὶ› εἶχον ἅπαντα
— — — — — — — — — — —
G3956 G1161 G3588 G4100 G1510 G1909 G3588 G0846 G2532 G2192 G0537

κοινά;
—
G2839

And all that believed were together, and had all things common;

45 καὶ τὰ κτήματα καὶ τὰς ὑπάρξεις ἐπίπρασκον, καὶ διεμέριζον αὐτὰ
— — — — — — — — — —
G2532 G3588 G2933 G2532 G3588 G5223 G4097 G2532 G1266 G0846

πᾶσιν, καθότι ἄν τις χρείαν εἶχεν.
— — — — — —
G3956 G2530 G0302 G5100 G5532 G2192

And sold their possessions and goods, and parted them to all [men], as every man had need.

46 καθ' ἡμέραν τε προσκαρτεροῦντες ὁμοθυμαδὸν ἐν τῷ ἱερῷ, κλῶντές τε
— — — — — — — — — —
G2596 G2250 G5037 G4342 G3661 G1722 G3588 G2411 G2806 G5037

κατ' οἶκον ἄρτον, μετελάμβανον τροφῆς ἐν ἀγαλλιάσει καὶ ἀφελότητι
— — — — — — — — —
G2596 G3624 G0740 G3335 G5160 G1722 G0020 G2532 G0858

καρδίας,
—
G2588

And they, continuing daily with one accord in the temple, and breaking bread from house to house, did eat their meat with gladness and singleness of heart,

47 αἰνοῦντες τὸν Θεὸν, καὶ ἔχοντες χάριν πρὸς ὅλον τὸν λαόν. ὁ δὲ
— — — — — — — — — — — —
G0134 G3588 G2316 G2532 G2192 G5485 G4314 G3650 G3588 G2992 G3588 G1161

Κύριος προσετίθει τοὺς σῳζομένους καθ' ἡμέραν ἐπὶ τὸ αὐτό.
— — — — — — — — —
G2962 G4369 G3588 G4982 G2596 G2250 G1909 G3588 G0846

Praising God, and having favour with all the people. And the Lord added to the church daily such as should be saved.

Chapter 3

1 Πέτρος δὲ καὶ Ἰωάννης ἀνέβαινον εἰς τὸ ἱερὸν ἐπὶ, τὴν ὥραν τῆς
— — — — — — — — — — — —
G4074 G1161 G2532 G2491 G0305 G1519 G3588 G2411 G1909 G3588 G5610 G3588

προσευχῆς, τὴν ἐνάτην.
— — —
G4335 G3588 G1766

Now Peter and John went up together into the temple at the hour of prayer, [being] the ninth [hour].

2 καί τις ἀνὴρ, χωλὸς ἐκ κοιλίας μητρὸς αὐτοῦ ὑπάρχων, ἐβαστάζετο,
— — — — — — — — — —
G2532 G5100 G0435 G5560 G1537 G2836 G3384 G0846 G5225 G0941

ὃν ἐτίθουν καθ’ ἡμέραν πρὸς τὴν θύραν τοῦ ἱεροῦ, τὴν λεγομένην
— — — — — — — — — — —
G3739 G5087 G2596 G2250 G4314 G3588 G2374 G3588 G2411 G3588 G3004

Ὡραίαν, τοῦ αἰτεῖν ἐλεημοσύνην παρὰ τῶν εἰσπορευομένων εἰς τὸ ἱερόν;
— — — — — — — — — —
G5611 G3588 G0154 G1654 G3844 G3588 G1531 G1519 G3588 G2411

And a certain man lame from his mother’s womb was carried, whom they laid daily at the gate of the temple which is called Beautiful, to ask alms of them that entered into the temple;

3 ὃς ἰδὼν Πέτρον καὶ Ἰωάννην μέλλοντας εἰσιέναι εἰς τὸ ἱερὸν, ἠρώτα
— — — — — — — — — — —
G3739 G3708 G4074 G2532 G2491 G3195 G1524 G1519 G3588 G2411 G2065

ἐλεημοσύνην λαβεῖν.
— —
G1654 G2983

Who seeing Peter and John about to go into the temple asked an alms.

4 ἀτενίσας δὲ Πέτρος εἰς αὐτὸν, σὺν τῷ Ἰωάννῃ, εἶπεν, Βλέψον εἰς
— — — — — — — — — — —
G0816 G1161 G4074 G1519 G0846 G4862 G3588 G2491 G3004 G0991 G1519

ἡμᾶς.
—
G1473

And Peter, fastening his eyes upon him with John, said, Look on us.

5 ὁ δὲ ἐπεῖχεν αὐτοῖς, προσδοκῶν τι παρ’ αὐτῶν λαβεῖν.
— — — — — — — — —
G3588 G1161 G1907 G0846 G4328 G5100 G3844 G0846 G2983

And he gave heed unto them, expecting to receive something of them.

6 εἶπεν δὲ Πέτρος, Ἀργύριον καὶ χρυσίον οὐχ ὑπάρχει μοι, ὃ δὲ
— — — — — — — — — — —
G3004 G1161 G4074 G0694 G2532 G5553 G3756 G5225 G1473 G3739 G1161

ἔχω, τοῦτό σοι δίδωμι: ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Ναζωραίου,
— — — — — — — — — — —
G2192 G3778 G4771 G1325 G1722 G3588 G3686 G2424 G5547 G3588 G3480

[ἔγειρε καὶ] περιπάτει!
— — —
G1453 G2532 G4043

Then Peter said, Silver and gold have I none; but such as I have give I thee: In the name of Jesus Christ of Nazareth rise up and walk.

7 καὶ πιάσας αὐτὸν τῆς δεξιᾶς χειρὸς, ἤγειρεν αὐτόν; παραχρῆμα δὲ
— — — — — — — — — —
G2532 G4084 G0846 G3588 G1188 G5495 G1453 G0846 G3916 G1161

ἐστερεώθησαν αἱ βάσεις αὐτοῦ, καὶ τὰ σφυδρά.
— — — — — — —
G4732 G3588 G0939 G0846 G2532 G3588 G4974

And he took him by the right hand, and lifted [him] up: and immediately his feet and ankle bones received strength.

8 καὶ ἐξαλλόμενος, ἔστη καὶ περιεπάτει, καὶ εἰσῆλθεν σὺν αὐτοῖς εἰς τὸ
— — — — — — — — — — — —
G2532 G1814 G2476 G2532 G4043 G2532 G1525 G4862 G0846 G1519 G3588

ἱερὸν, περιπατῶν, καὶ ἁλλόμενος, καὶ αἰνῶν τὸν Θεόν.
— — — — — — — —
G2411 G4043 G2532 G0242 G2532 G0134 G3588 G2316

And he leaping up stood, and walked, and entered with them into the temple, walking, and leaping, and praising God.

9 καὶ εἶδεν πᾶς ὁ λαὸς αὐτὸν περιπατοῦντα καὶ αἰνοῦντα τὸν Θεόν.
— — — — — — — — — — —
G2532 G3708 G3956 G3588 G2992 G0846 G4043 G2532 G0134 G3588 G2316

And all the people saw him walking and praising God:

10 ἐπεγίνωσκον δὲ αὐτὸν, ὅτι οὗτος ἦν ὁ πρὸς τὴν ἐλεημοσύνην
— — — — — — — — — —
G1921 G1161 G0846 G3754 G3778 G1510 G3588 G4314 G3588 G1654

καθήμενος ἐπὶ τῇ Ὡραίᾳ Πύλῃ τοῦ ἱεροῦ; καὶ ἐπλήσθησαν θάμβους καὶ
— — — — — — — — — — —
G2521 G1909 G3588 G5611 G4439 G3588 G2411 G2532 G4130 G2285 G2532

ἐκστάσεως ἐπὶ τῷ συμβεβηκότι αὐτῷ.
— — — — —
G1611 G1909 G3588 G4819 G0846

And they knew that it was he which sat for alms at the Beautiful gate of the temple: and they were filled with wonder and amazement at that which had happened unto him.

11 Κρατοῦντος δὲ αὐτοῦ τὸν Πέτρον καὶ τὸν Ἰωάννην, συνέδραμεν πᾶς
— — — — — — — — — —
G2902 G1161 G0846 G3588 G4074 G2532 G3588 G2491 G4936 G3956

ὁ λαὸς πρὸς αὐτοὺς ἐπὶ τῇ στοᾷ τῇ καλουμένῃ Σολομῶντος, ἔκθαμβοι.
— — — — — — — — — — —
G3588 G2992 G4314 G0846 G1909 G3588 G4745 G3588 G2564 G4672 G1569

And as the lame man which was healed held Peter and John, all the people ran together unto them in the porch that is called Solomon's, greatly wondering.

12 ἰδὼν δὲ, ὁ Πέτρος ἀπεκρίνατο πρὸς τὸν λαόν, Ἄνδρες, Ἰσραηλῖται, τί
— — — — — — — — — — —
G3708 G1161 G3588 G4074 G0611 G4314 G3588 G2992 G0435 G2475 G5101

θαυμάζετε ἐπὶ τούτῳ? ἢ ἡμῖν τί ἀτενίζετε, ὡς ἰδίᾳ δυνάμει ἢ
— — — — — — — — — — —
G2296 G1909 G3778 G2228 G1473 G5101 G0816 G5613 G2398 G1411 G2228

εὐσεβείᾳ πεποιηκόσιν τοῦ περιπατεῖν αὐτόν?
— — — — —
G2150 G4160 G3588 G4043 G0846

¶ And when Peter saw [it], he answered unto the people, Ye men of Israel, why marvel ye at this? or why look ye so earnestly on us, as though by our own power or holiness we had made this man to walk?

13 ὁ Θεὸς Ἀβραὰμ, καὶ [ὁ θεὸς] Ἰσαὰκ, καὶ [ὁ θεὸς] Ἰακώβ, ὁ
— — — — — — — — — — — —
G3588 G2316 G0011 G2532 G3588 G2316 G2464 G2532 G3588 G2316 G2384 G3588

Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν, ἐδόξασεν τὸν Παῖδα αὐτοῦ, Ἰησοῦν, ὃν ὑμεῖς
— — — — — — — — — — — —
G2316 G3588 G3962 G1473 G1392 G3588 G3816 G0846 G2424 G3739 G4771

μὲν παρεδώκατε, καὶ ἠρνήσασθε κατὰ πρόσωπον Πιλάτου, κρίναντος ἐκείνου
— — — — — — — — — — —
G3303 G3860 G2532 G0720 G2596 G4383 G4091 G2919 G1565

ἀπολύειν.
—
G0630

The God of Abraham, and of Isaac, and of Jacob, the God of our fathers, hath glorified his Son Jesus; whom ye delivered up, and denied him in the presence of Pilate, when he was determined to let [him] go.

14 ὑμεῖς δὲ τὸν Ἅγιον καὶ Δίκαιον ἠρνήσασθε, καὶ ἠτήσασθε ἄνδρα, φονέα
— — — — — — — — — — — —
G4771 G1161 G3588 G0040 G2532 G1342 G0720 G2532 G0154 G0435 G5406

χαρισθῆναι ὑμῖν;
— —
G5483 G4771

But ye denied the Holy One and the Just, and desired a murderer to be granted unto you;

15 τὸν δὲ Ἀρχηγὸν τῆς ζωῆς ἀπεκτείνατε, ὃν ὁ Θεὸς ἤγειρεν ἐκ
— — — — — — — — — — — —
G3588 G1161 G0747 G3588 G2222 G0615 G3739 G3588 G2316 G1453 G1537

νεκρῶν. οὗ ἡμεῖς μάρτυρές ἐσμεν.
— — — — —
G3498 G3739 G1473 G3144 G1510

And killed the Prince of life, whom God hath raised from the dead; whereof we are witnesses.

16 καὶ ἐπὶ τῇ πίστει τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ, τοῦτον ὃν θεωρεῖτε καὶ
— — — — — — — — — — —
G2532 G1909 G3588 G4102 G3588 G3686 G0846 G3778 G3739 G2334 G2532

οἴδατε ἐστερέωσεν; τὸ ὄνομα αὐτοῦ, καὶ ἡ πίστις ἡ δι’ αὐτοῦ,
— — — — — — — — — — —
G1492 G4732 G3588 G3686 G0846 G2532 G3588 G4102 G3588 G1223 G0846

ἔδωκεν αὐτῷ τὴν ὁλοκληρίαν ταύτην, ἀπέναντι πάντων ὑμῶν.
— — — — — — — — —
G1325 G0846 G3588 G3647 G3778 G0561 G3956 G4771

And his name through faith in his name hath made this man strong, whom ye see and know: yea, the faith which is by him hath given him this perfect soundness in the presence of you all.

17 καὶ νῦν, ἀδελφοί, οἶδα ὅτι κατὰ ἄγνοιαν ἐπράξατε, ὥσπερ καὶ οἱ
— — — — — — — — — — —
G2532 G3568 G0080 G1492 G3754 G2596 G0052 G4238 G5618 G2532 G3588

ἄρχοντες ὑμῶν;
— —
G0758 G4771

And now, brethren, I wot that through ignorance ye did [it], as [did] also your rulers.

18 ὁ δὲ Θεὸς ἃ προκατήγγειλεν διὰ στόματος πάντων τῶν προφητῶν,
— — — — — — — — — — —
G3588 G1161 G2316 G3739 G4293 G1223 G4750 G3956 G3588 G4396

παθεῖν τὸν Χριστὸν αὐτοῦ, ἐπλήρωσεν οὕτως.
— — — — — — —
G3958 G3588 G5547 G0846 G4137 G3779

But those things, which God before had shewed by the mouth of all his prophets, that Christ should suffer, he hath so fulfilled.

19 μετανοήσατε οὖν καὶ ἐπιστρέψατε, πρὸς τὸ ἐξαλειφθῆναι ὑμῶν τὰς
— — — — — — — — — —
G3340 G3767 G2532 G1994 G4314 G3588 G1813 G4771 G3588

ἁμαρτίας,
—
G0266

¶ Repent ye therefore, and be converted, that your sins may be blotted out, when the times of refreshing shall come from the presence of the Lord;

20 ὅπως ἂν ἔλθωσιν καιροὶ ἀναψύξεως ἀπὸ προσώπου τοῦ Κυρίου, καὶ
— — — — — — — — — — —
G3704 G0302 G2064 G2540 G0403 G0575 G4383 G3588 G2962 G2532

ἀποστείλῃ τὸν προκεχειρισμένον ὑμῖν, Χριστὸν Ἰησοῦν.
— — — — — — —
G0649 G3588 G4400 G4771 G5547 G2424

And he shall send Jesus Christ, which before was preached unto you:

21 ὃν δεῖ οὐρανὸν μὲν δέξασθαι, ἄχρι χρόνων ἀποκαταστάσεως πάντων, ὧν
— — — — — — — — — —
G3739 G1163 G3772 G3303 G1209 G0891 G5550 G0605 G3956 G3739

ἐλάλησεν ὁ Θεὸς διὰ στόματος τῶν ἁγίων ἀπ᾽ αἰῶνος αὐτοῦ προφητῶν.
— — — — — — — — — — —
G2980 G3588 G2316 G1223 G4750 G3588 G0040 G0575 G0165 G0846 G4396

Whom the heaven must receive until the times of restitution of all things, which God hath spoken by the mouth of all his holy prophets since the world began.

22 Μωϋσῆς μὲν εἶπεν, ὅτι Προφήτην ὑμῖν ἀναστήσει Κύριος ὁ Θεὸς [ὑμῶν]
— — — — — — — — — — —
G3475 G3303 G3004 G3754 G4396 G4771 G0450 G2962 G3588 G2316 G4771

ἐκ τῶν ἀδελφῶν ὑμῶν, ὡς ἐμέ: αὐτοῦ ἀκούσεσθε κατὰ πάντα, ὅσα ἂν
— — — — — — — — — — — —
G1537 G3588 G0080 G4771 G5613 G1473 G0846 G0191 G2596 G3956 G3745 G0302

λαλήσῃ πρὸς ὑμᾶς.
— — —
G2980 G4314 G4771

For Moses truly said unto the fathers, A prophet shall the Lord your God raise up unto you of your brethren, like unto me; him shall ye hear in all things whatsoever he shall say unto you.

23 ἔσται δὲ πᾶσα ψυχὴ ἥτις, ἐὰν μὴ ἀκούσῃ τοῦ προφήτου ἐκείνου,
— — — — — — — — — — —
G1510 G1161 G3956 G5590 G3748 G1437 G3361 G0191 G3588 G4396 G1565

ἐξολεθρευθήσεται ἐκ τοῦ λαοῦ.
— — — —
G1842 G1537 G3588 G2992

And it shall come to pass, [that] every soul, which will not hear that prophet, shall be destroyed from among the people.

24 καὶ πάντες δὲ οἱ προφῆται ἀπὸ Σαμουὴλ, καὶ τῶν καθεξῆς, ὅσοι
— — — — — — — — — — —
G2532 G3956 G1161 G3588 G4396 G0575 G4545 G2532 G3588 G2517 G3745

ἐλάλησαν, καὶ κατήγγειλαν τὰς ἡμέρας ταύτας.
— — — — — —
G2980 G2532 G2605 G3588 G2250 G3778

Yea, and all the prophets from Samuel and those that follow after, as many as have spoken, have likewise foretold of these days.

25 ὑμεῖς ἐστε οἱ υἱοὶ τῶν προφητῶν, καὶ τῆς διαθήκης ἧς «ὁ Θεὸς»
— — — — — — — — — — — —
G4771 G1510 G3588 G5207 G3588 G4396 G2532 G3588 G1242 G3739 G3588 G2316

διέθετο πρὸς τοὺς πατέρας ὑμῶν, λέγων πρὸς Ἀβραάμ, Καὶ ἐν τῷ
— — — — — — — — — — — —
G1303 G4314 G3588 G3962 G4771 G3004 G4314 G0011 G2532 G1722 G3588

σπέρματί σου ἐνευλογηθήσονται πᾶσαι αἱ πατριαὶ τῆς γῆς.
— — — — — — — — — —
G4690 G4771 G1757 G3956 G3588 G3965 G3588 G1093

Ye are the children of the prophets, and of the covenant which God made with our fathers, saying unto Abraham, And in thy seed shall all the kindreds of the earth be blessed.

26	ὑμῖν	πρῶτον,	ἀναστήσας	ὁ	Θεὸς	τὸν	Παῖδα	αὐτοῦ,	ἀπέστειλεν	αὐτὸν,
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G4771	G4412	G0450	G3588	G2316	G3588	G3816	G0846	G0649	G0846

εὐλογοῦντα	ὑμᾶς	ἐν	τῷ	ἀποστρέφειν	ἕκαστον	ἀπὸ	τῶν	πονηριῶν	ὑμῶν.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2127	G4771	G1722	G3588	G0654	G1538	G0575	G3588	G4189	G4771

Unto you first God, having raised up his Son Jesus, sent him to bless you, in turning away every one of you from his iniquities.

Chapter 4

1	Λαλούντων	δὲ	αὐτῶν	πρὸς	τὸν	λαὸν,	ἐπέστησαν	αὐτοῖς	οἱ	ἱερεῖς,	καὶ
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G2980	G1161	G0846	G4314	G3588	G2992	G2186	G0846	G3588	G2409	G2532

ὁ	στρατηγὸς	τοῦ	ἱεροῦ,	καὶ	οἱ	Σαδδουκαῖοι,
—	—	—	—	—	—	—
G3588	G4755	G3588	G2411	G2532	G3588	G4523

And as they spake unto the people, the priests, and the captain of the temple, and the Sadducees, came upon them,

2	διαπονούμενοι	διὰ	τὸ	διδάσκειν	αὐτοὺς	τὸν	λαὸν,	καὶ	καταγγέλλειν	ἐν
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G1278	G1223	G3588	G1321	G0846	G3588	G2992	G2532	G2605	G1722

τῷ	Ἰησοῦ	τὴν	ἀνάστασιν,	τὴν	ἐκ	νεκρῶν;	
—	—	—	—	—	—	—	
G3588	G2424	G3588	G0386	G3588	G1537	G3498	

Being grieved that they taught the people, and preached through Jesus the resurrection from the dead.

3	καὶ	ἐπέβαλον	αὐτοῖς	τὰς	χεῖρας,	καὶ	ἔθεντο	εἰς	τήρησιν	εἰς	τὴν
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G2532	G1911	G0846	G3588	G5495	G2532	G5087	G1519	G5084	G1519	G3588

αὔριον;	ἦν	γὰρ	ἑσπέρα	ἤδη.
—	—	—	—	—
G0839	G1510	G1063	G2073	G2235

And they laid hands on them, and put [them] in hold unto the next day: for it was now eventide.

4	πολλοὶ	δὲ	τῶν	ἀκουσάντων	τὸν	λόγον,	ἐπίστευσαν,	καὶ	ἐγενήθη	‹ὁ›
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G4183	G1161	G3588	G0191	G3588	G3056	G4100	G2532	G1096	G3588

ἀριθμὸς	τῶν	ἀνδρῶν	ὡς	χιλιάδες	πέντε.
—	—	—	—	—	—
G0706	G3588	G0435	G5613	G5505	G4002

Howbeit many of them which heard the word believed; and the number of the men was about five thousand.

5 Ἐγένετο δὲ ἐπὶ τὴν αὔριον συναχθῆναι αὐτῶν τοὺς ἄρχοντας καὶ τοὺς
— — — — — — — — — — —
G1096 G1161 G1909 G3588 G0839 G4863 G0846 G3588 G0758 G2532 G3588

πρεσβυτέρους καὶ τοὺς γραμματεῖς ἐν Ἰερουσαλήμ,
— — — — — —
G4245 G2532 G3588 G1122 G1722 G2419

¶ And it came to pass on the morrow, that their rulers, and elders, and scribes,

6 καὶ Ἅννας ὁ ἀρχιερεὺς, καὶ Καϊάφας, καὶ Ἰωάννης, καὶ Ἀλέξανδρος,
— — — — — — — — — —
G2532 G0452 G3588 G0749 G2532 G2533 G2532 G2491 G2532 G0223

καὶ ὅσοι ἦσαν ἐκ γένους ἀρχιερατικοῦ.
— — — — — —
G2532 G3745 G1510 G1537 G1085 G0748

And Annas the high priest, and Caiaphas, and John, and Alexander, and as many as were of the kindred of the high priest, were gathered together at Jerusalem.

7 καὶ στήσαντες αὐτοὺς ἐν τῷ μέσῳ, ἐπυνθάνοντο, Ἐν ποίᾳ δυνάμει ἢ
— — — — — — — — — — —
G2532 G2476 G0846 G1722 G3588 G3319 G4441 G1722 G4169 G1411 G2228

ἐν ποίῳ ὀνόματι ἐποιήσατε τοῦτο ὑμεῖς?
— — — — — —
G1722 G4169 G3686 G4160 G3778 G4771

And when they had set them in the midst, they asked, By what power, or by what name, have ye done this?

8 τότε Πέτρος, πλησθεὶς Πνεύματος Ἁγίου, εἶπεν πρὸς αὐτούς, Ἄρχοντες τοῦ
— — — — — — — — — —
G5119 G4074 G4130 G4151 G0040 G3004 G4314 G0846 G0758 G3588

λαοῦ καὶ πρεσβύτεροι,
— — —
G2992 G2532 G4245

Then Peter, filled with the Holy Ghost, said unto them, Ye rulers of the people, and elders of Israel,

9 εἰ ἡμεῖς σήμερον ἀνακρινόμεθα, ἐπὶ εὐεργεσίᾳ ἀνθρώπου ἀσθενοῦς, ἐν
— — — — — — — — — —
G1487 G1473 G4594 G0350 G1909 G2108 G0444 G0772 G1722

τίνι οὗτος σέσωσται,
— — —
G5101 G3778 G4982

If we this day be examined of the good deed done to the impotent man, by what means he is made whole;

10 γνωστὸν ἔστω πᾶσιν ὑμῖν, καὶ παντὶ τῷ λαῷ Ἰσραὴλ, ὅτι ἐν τῷ
— — — — — — — — — — — —
G1110 G1510 G3956 G4771 G2532 G3956 G3588 G2992 G2474 G3754 G1722 G3588

ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Ναζωραίου, ὃν ὑμεῖς ἐσταυρώσατε, ὃν ὁ
— — — — — — — — — — —
G3686 G2424 G5547 G3588 G3480 G3739 G4771 G4717 G3739 G3588

Θεὸς ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν, ἐν τούτῳ οὗτος παρέστηκεν ἐνώπιον ὑμῶν ὑγιής.
— — — — — — — — — — —
G2316 G1453 G1537 G3498 G1722 G3778 G3778 G3936 G1799 G4771 G5199

Be it known unto you all, and to all the people of Israel, that by the name of Jesus Christ of Nazareth, whom ye crucified, whom God raised from the dead, [even] by him doth this man stand here before you whole.

11 οὗτός ἐστιν ὁ λίθος ὁ ἐξουθενηθεὶς ὑφ’ ὑμῶν, τῶν οἰκοδόμων, ὁ
— — — — — — — — — — —
G3778 G1510 G3588 G3037 G3588 G1848 G5259 G4771 G3588 G3618 G3588

γενόμενος εἰς κεφαλὴν γωνίας.
— — — —
G1096 G1519 G2776 G1137

This is the stone which was set at nought of you builders, which is become the head of the corner.

12 καὶ οὐκ ἔστιν ἐν ἄλλῳ οὐδενὶ ἡ σωτηρία, οὐδὲ γὰρ ὄνομά ἐστιν
— — — — — — — — — — — —
G2532 G3756 G1510 G1722 G0243 G3762 G3588 G4991 G3761 G1063 G3686 G1510

ἕτερον ὑπὸ τὸν οὐρανὸν, τὸ δεδομένον ἐν ἀνθρώποις, ἐν ᾧ δεῖ
— — — — — — — — — — — —
G2087 G5259 G3588 G3772 G3588 G1325 G1722 G0444 G1722 G3739 G1163

σωθῆναι ἡμᾶς.
— —
G4982 G1473

Neither is there salvation in any other: for there is none other name under heaven given among men, whereby we must be saved.

13 Θεωροῦντες δὲ τὴν τοῦ Πέτρου παρρησίαν, καὶ Ἰωάννου, καὶ
— — — — — — — — — —
G2334 G1161 G3588 G3588 G4074 G3954 G2532 G2491 G2532

καταλαβόμενοι ὅτι ἄνθρωποι ἀγράμματοί εἰσιν, καὶ ἰδιῶται, ἐθαύμαζον.
— — — — — — — — —
G2638 G3754 G0444 G0062 G1510 G2532 G2399 G2296

ἐπεγίνωσκόν τε αὐτοὺς, ὅτι σὺν τῷ Ἰησοῦ ἦσαν.
— — — — — — — —
G1921 G5037 G0846 G3754 G4862 G3588 G2424 G1510

¶ Now when they saw the boldness of Peter and John, and perceived that they were unlearned and ignorant men, they marvelled; and they took knowledge of them, that they had been with Jesus.

14 τόν τε ἄνθρωπον βλέποντες σὺν αὐτοῖς ἑστῶτα, τὸν τεθεραπευμένον,
— — — — — — — — —
G3588 G5037 G0444 G0991 G4862 G0846 G2476 G3588 G2323

οὐδὲν εἶχον ἀντειπεῖν.
— — —
G3762 G2192 G0483

And beholding the man which was healed standing with them, they could say nothing against it.

15 κελεύσαντες δὲ αὐτοὺς ἔξω τοῦ συνεδρίου ἀπελθεῖν, συνέβαλλον πρὸς
— — — — — — — — —
G2753 G1161 G0846 G1854 G3588 G4892 G0565 G4820 G4314

ἀλλήλους,
—
G0240

But when they had commanded them to go aside out of the council, they conferred among themselves,

16 λέγοντες, Τί ποιήσωμεν τοῖς ἀνθρώποις τούτοις? ὅτι μὲν γὰρ γνωστὸν
— — — — — — — — — —
G3004 G5101 G4160 G3588 G0444 G3778 G3754 G3303 G1063 G1110

σημεῖον γέγονεν δι’ αὐτῶν, πᾶσιν τοῖς κατοικοῦσιν Ἰερουσαλὴμ φανερόν, καὶ
— — — — — — — — — —
G4592 G1096 G1223 G0846 G3956 G3588 G2730 G2419 G5318 G2532

οὐ δυνάμεθα ἀρνεῖσθαι.
— — —
G3756 G1410 G0720

Saying, What shall we do to these men? for that indeed a notable miracle hath been done by them [is] manifest to all them that dwell in Jerusalem; and we can not deny [it].

17 ἀλλ’ ἵνα μὴ ἐπὶ πλεῖον διανεμηθῇ εἰς τὸν λαόν, ἀπειλησώμεθα αὐτοῖς
— — — — — — — — — — —
G0235 G2443 G3361 G1909 G4119 G1268 G1519 G3588 G2992 G0546 G0846

μηκέτι λαλεῖν ἐπὶ τῷ ὀνόματι τούτῳ μηδενὶ ἀνθρώπων.
— — — — — — — —
G3371 G2980 G1909 G3588 G3686 G3778 G3367 G0444

But that it spread no further among the people, let us straitly threaten them, that they speak henceforth to no man in this name.

18 καὶ καλέσαντες αὐτοὺς, παρήγγειλαν ‹τὸ› καθόλου μὴ φθέγγεσθαι μηδὲ
— — — — — — — — —
G2532 G2564 G0846 G3853 G3588 G2527 G3361 G5350 G3366

διδάσκειν, ἐπὶ τῷ ὀνόματι τοῦ Ἰησοῦ.
— — — — — —
G1321 G1909 G3588 G3686 G3588 G2424

And they called them, and commanded them not to speak at all nor teach in the name of Jesus.

19 ὁ δὲ Πέτρος καὶ Ἰωάννης, ἀποκριθέντες, εἶπον πρὸς αὐτούς, Εἰ
— — — — — — — — — —
G3588 G1161 G4074 G2532 G2491 G0611 G3004 G4314 G0846 G1487

δίκαιόν ἐστιν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ ὑμῶν ἀκούειν, μᾶλλον ἢ τοῦ Θεοῦ,
— — — — — — — — — — —
G1342 G1510 G1799 G3588 G2316 G4771 G0191 G3123 G2228 G3588 G2316

κρίνατε;
—
G2919

But Peter and John answered and said unto them, Whether it be right in the sight of God to hearken unto you more than unto God, judge ye.

20 οὐ δυνάμεθα γὰρ ἡμεῖς, ἃ εἴδαμεν καὶ ἠκούσαμεν, μὴ λαλεῖν.
— — — — — — — — — —
G3756 G1410 G1063 G1473 G3739 G3708 G2532 G0191 G3361 G2980

For we can not but speak the things which we have seen and heard.

21 οἱ δὲ προσαπειλησάμενοι ἀπέλυσαν αὐτούς, μηδὲν εὑρίσκοντες τὸ πῶς
— — — — — — — — —
G3588 G1161 G4324 G0630 G0846 G3367 G2147 G3588 G4459

κολάσωνται αὐτούς, διὰ τὸν λαόν, ὅτι πάντες ἐδόξαζον τὸν Θεὸν ἐπὶ
— — — — — — — — — — —
G2849 G0846 G1223 G3588 G2992 G3754 G3956 G1392 G3588 G2316 G1909

τῷ γεγονότι;
— —
G3588 G1096

So when they had further threatened them, they let them go, finding nothing how they might punish them, because of the people: for all [men] glorified God for that which was done.

22 ἐτῶν γὰρ ἦν πλειόνων τεσσεράκοντα, ὁ ἄνθρωπος ἐφ’ ὃν γεγόνει
— — — — — — — — — —
G2094 G1063 G1510 G4119 G5062 G3588 G0444 G1909 G3739 G1096

τὸ σημεῖον τοῦτο, τῆς ἰάσεως.
— — — — —
G3588 G4592 G3778 G3588 G2392

For the man was above forty years old, on whom this miracle of healing was shewed.

23 Ἀπολυθέντες δὲ, ἦλθον πρὸς τοὺς ἰδίους, καὶ ἀπήγγειλαν ὅσα πρὸς
— — — — — — — — — —
G0630 G1161 G2064 G4314 G3588 G2398 G2532 G0518 G3745 G4314

αὐτοὺς οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι εἶπαν.
— — — — — — —
G0846 G3588 G0749 G2532 G3588 G4245 G3004

¶ And being let go, they went to their own company, and reported all that the chief priests and elders had said unto them.

24 οἱ δὲ ἀκούσαντες, ὁμοθυμαδὸν ἦραν φωνὴν πρὸς τὸν Θεὸν, καὶ εἶπαν,
— — — — — — — — — — —
G3588 G1161 G0191 G3661 G0142 G5456 G4314 G3588 G2316 G2532 G3004

Δέσποτα, σὺ ὁ ποιήσας τὸν οὐρανὸν, καὶ τὴν γῆν, καὶ τὴν
— — — — — — — — — — —
G1203 G4771 G3588 G4160 G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G2532 G3588

θάλασσαν, καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς,
— — — — — —
G2281 G2532 G3956 G3588 G1722 G0846

And when they heard that, they lifted up their voice to God with one accord, and said, Lord, thou [art] God, which hast made heaven, and earth, and the sea, and all that in them is:

25 ὁ τοῦ, πατρὸς ἡμῶν, διὰ Πνεύματος Ἁγίου στόματος Δαυὶδ παιδός σου
— — — — — — — — — — —
G3588 G3588 G3962 G1473 G1223 G4151 G0040 G4750 G1138 G3816 G4771

εἰπών, Ἵνα◡ τί ἐφρύαξαν ἔθνη, καὶ λαοὶ ἐμελέτησαν κενά?
— — — — — — — — — —
G3004 G2443 G5101 G5433 G1484 G2532 G2992 G3191 G2756

Who by the mouth of thy servant David hast said, Why did the heathen rage, and the people imagine vain things?

26	παρέστησαν	οἱ	βασιλεῖς	τῆς	γῆς,	καὶ	οἱ	ἄρχοντες	συνήχθησαν	ἐπὶ,
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3936	G3588	G0935	G3588	G1093	G2532	G3588	G0758	G4863	G1909

τὸ	αὐτὸ	κατὰ	τοῦ	Κυρίου,	καὶ	κατὰ	τοῦ	Χριστοῦ	αὐτοῦ.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588	G0846	G2596	G3588	G2962	G2532	G2596	G3588	G5547	G0846

The kings of the earth stood up, and the rulers were gathered together against the Lord, and against his Christ.

27	συνήχθησαν	γὰρ	ἐπ’	ἀληθείας,	ἐν	τῇ	πόλει	ταύτῃ,	ἐπὶ	τὸν	ἅγιον
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G4863	G1063	G1909	G0225	G1722	G3588	G4172	G3778	G1909	G3588	G0040

Παῖδά	σου	Ἰησοῦν,	ὃν	ἔχρισας,	Ἡρῴδης	τε	καὶ	Πόντιος	Πιλᾶτος,	σὺν
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3816	G4771	G2424	G3739	G5548	G2264	G5037	G2532	G4194	G4091	G4862

ἔθνεσιν	καὶ	λαοῖς	Ἰσραήλ,
—	—	—	—
G1484	G2532	G2992	G2474

For of a truth against thy holy child Jesus, whom thou hast anointed, both Herod, and Pontius Pilate, with the Gentiles, and the people of Israel, were gathered together,

28	ποιῆσαι	ὅσα	ἡ	χείρ	σου,	καὶ	ἡ	βουλὴ	[σου]	προώρισεν	γενέσθαι.
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G4160	G3745	G3588	G5495	G4771	G2532	G3588	G1012	G4771	G4309	G1096

For to do whatsoever thy hand and thy counsel determined before to be done.

29	καὶ	τὰ	νῦν,	Κύριε,	ἔπιδε	ἐπὶ	τὰς	ἀπειλὰς	αὐτῶν,	καὶ	δὸς	τοῖς
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G2532	G3588	G3568	G2962	G1896	G1909	G3588	G0547	G0846	G2532	G1325	G3588

δούλοις	σου,	μετὰ	παρρησίας	πάσης	λαλεῖν	τὸν	λόγον	σου,
—	—	—	—	—	—	—	—	—
G1401	G4771	G3326	G3954	G3956	G2980	G3588	G3056	G4771

And now, Lord, behold their threatenings: and grant unto thy servants, that with all boldness they may speak thy word,

30	ἐν	τῷ	τὴν	χεῖρά	‹σου›,	ἐκτείνειν	σε	εἰς	ἴασιν,	καὶ	σημεῖα	καὶ
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G1722	G3588	G3588	G5495	G4771	G1614	G4771	G1519	G2392	G2532	G4592	G2532

τέρατα	γίνεσθαι,	διὰ	τοῦ	ὀνόματος	τοῦ	ἁγίου	Παιδός	σου,	Ἰησοῦ.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G5059	G1096	G1223	G3588	G3686	G3588	G0040	G3816	G4771	G2424

By stretching forth thine hand to heal; and that signs and wonders may be done by the name of thy holy child Jesus.

31 καὶ δεηθέντων αὐτῶν, ἐσαλεύθη ὁ τόπος ἐν ᾧ ἦσαν συνηγμένοι,
— — — — — — — — — —
G2532 G1189 G0846 G4531 G3588 G5117 G1722 G3739 G1510 G4863

καὶ ἐπλήσθησαν ἅπαντες τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, καὶ ἐλάλουν τὸν λόγον τοῦ
— — — — — — — — — — —
G2532 G4130 G0537 G3588 G0040 G4151 G2532 G2980 G3588 G3056 G3588

Θεοῦ μετὰ παρρησίας.
— — —
G2316 G3326 G3954

¶ And when they had prayed, the place was shaken where they were assembled together; and they were all filled with the Holy Ghost, and they spake the word of God with boldness.

32 Τοῦ δὲ πλήθους τῶν πιστευσάντων, ἦν καρδία καὶ ψυχὴ μία, καὶ
— — — — — — — — — — —
G3588 G1161 G4128 G3588 G4100 G1510 G2588 G2532 G5590 G1520 G2532

οὐδὲ εἷς τι τῶν ὑπαρχόντων αὐτῷ, ἔλεγεν ἴδιον εἶναι, ἀλλ’ ἦν αὐτοῖς
— — — — — — — — — — — —
G3761 G1520 G5100 G3588 G5225 G0846 G3004 G2398 G1510 G0235 G1510 G0846

πάντα κοινά.
— —
G3956 G2839

And the multitude of them that believed were of one heart and of one soul: neither said any [of them] that ought of the things which he possessed was his own; but they had all things common.

33 καὶ δυνάμει μεγάλῃ, ἀπεδίδουν τὸ μαρτύριον οἱ ἀπόστολοι «τοῦ Κυρίου
— — — — — — — — — — —
G2532 G1411 G3173 G0591 G3588 G3142 G3588 G0652 G3588 G2962

Ἰησοῦ» «τῆς ἀναστάσεως»; χάρις τε μεγάλη ἦν ἐπὶ πάντας αὐτούς.
— — — — — — — — — — —
G2424 G3588 G0386 G5485 G5037 G3173 G1510 G1909 G3956 G0846

And with great power gave the apostles witness of the resurrection of the Lord Jesus: and great grace was upon them all.

34 οὐδὲ γὰρ ἐνδεής τις ἦν ἐν αὐτοῖς; ὅσοι γὰρ κτήτορες χωρίων ἢ
— — — — — — — — — — — —
G3761 G1063 G1729 G5100 G1510 G1722 G0846 G3745 G1063 G2935 G5564 G2228

οἰκιῶν, ὑπῆρχον πωλοῦντες, ἔφερον τὰς τιμὰς τῶν πιπρασκομένων,
— — — — — — — — —
G3614 G5225 G4453 G5342 G3588 G5092 G3588 G4097

Neither was there any among them that lacked: for as many as were possessors of lands or houses sold them, and brought the prices of the things that were sold,

35 καὶ ἐτίθουν παρὰ τοὺς πόδας τῶν ἀποστόλων; διεδίδετο δὲ ἑκάστῳ
— — — — — — — — — — —
G2532 G5087 G3844 G3588 G4228 G3588 G0652 G1239 G1161 G1538

καθότι ἄν τις χρείαν εἶχεν.
— — — — —
G2530 G0302 G5100 G5532 G2192

And laid [them] down at the apostles' feet: and distribution was made unto every man according as he had need.

36 Ἰωσὴφ δὲ ὁ ἐπικληθεὶς Βαρνάβας, ἀπὸ τῶν ἀποστόλων ὅ ἐστιν,
— — — — — — — — — —
G2501 G1161 G3588 G1941 G0921 G0575 G3588 G0652 G3739 G1510

μεθερμηνευόμενον, Υἱὸς παρακλήσεως, Λευίτης, Κύπριος τῷ γένει,
— — — — — — —
G3177 G5207 G3874 G3019 G2953 G3588 G1085

And Joses, who by the apostles was surnamed Barnabas, (which is, being interpreted, The son of consolation,) a Levite, [and] of the country of Cyprus,

37 ὑπάρχοντος αὐτῷ ἀγροῦ, πωλήσας, ἤνεγκεν τὸ χρῆμα καὶ ἔθηκεν πρὸς
— — — — — — — — — —
G5225 G0846 G0068 G4453 G5342 G3588 G5536 G2532 G5087 G4314

τοὺς πόδας τῶν ἀποστόλων.
— — — —
G3588 G4228 G3588 G0652

Having land, sold [it], and brought the money, and laid [it] at the apostles' feet.

Chapter 5

1 Ἀνὴρ δέ τις, Ἀνανίας ὀνόματι, σὺν Σαπφίρῃ, τῇ γυναικὶ αὐτοῦ,
— — — — — — — — — —
G0435 G1161 G5100 G0367 G3686 G4862 G4551 G3588 G1135 G0846

ἐπώλησεν κτῆμα,
— —
G4453 G2933

But a certain man named Ananias, with Sapphira his wife, sold a possession,

2 καὶ ἐνοσφίσατο ἀπὸ τῆς τιμῆς, συνειδυίης καὶ τῆς γυναικός, καὶ
— — — — — — — — — —
G2532 G3557 G0575 G3588 G5092 G4894 G2532 G3588 G1135 G2532

ἐνέγκας μέρος τι, παρὰ τοὺς πόδας τῶν ἀποστόλων ἔθηκεν.
— — — — — — — — —
G5342 G3313 G5100 G3844 G3588 G4228 G3588 G0652 G5087

And kept back [part] of the price, his wife also being privy [to it], and brought a certain part, and laid [it] at the apostles' feet.

3 εἶπεν δὲ ὁ Πέτρος, Ἀνανία, διὰ τί ἐπλήρωσεν ὁ Σατανᾶς τὴν
— — — — — — — — — — —
G3004 G1161 G3588 G4074 G0367 G1223 G5101 G4137 G3588 G4567 G3588

καρδίαν σου, ψεύσασθαί σε τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, καὶ νοσφίσασθαι ἀπὸ
— — — — — — — — — — —
G2588 G4771 G5574 G4771 G3588 G4151 G3588 G0040 G2532 G3557 G0575

τῆς τιμῆς τοῦ χωρίου?
— — — —
G3588 G5092 G3588 G5564

But Peter said, Ananias, why hath Satan filled thine heart to lie to the Holy Ghost, and to keep back [part] of the price of the land?

4	οὐχὶ	μένον	σοὶ	ἔμενεν?	καὶ	πραθὲν,	ἐν	τῇ	σῇ	ἐξουσίᾳ	ὑπῆρχεν?
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3780	G3306	G4771	G3306	G2532	G4097	G1722	G3588	G4674	G1849	G5225

τί	ὅτι	ἔθου	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	σου,	τὸ	πρᾶγμα	τοῦτο?	οὐκ	ἐψεύσω
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G5101	G3754	G5087	G1722	G3588	G2588	G4771	G3588	G4229	G3778	G3756	G5574

ἀνθρώποις,	ἀλλὰ	τῷ	Θεῷ.	
—	—	—	—	
G0444	G0235	G3588	G2316	

Whiles it remained, was it not thine own? and after it was sold, was it not in thine own power? why hast thou conceived this thing in thine heart? thou hast not lied unto men, but unto God.

5	ἀκούων	δὲ	ὁ	Ἀνανίας	τοὺς	λόγους	τούτους,	πεσὼν,	ἐξέψυξεν.	καὶ
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G0191	G1161	G3588	G0367	G3588	G3056	G3778	G4098	G1634	G2532

ἐγένετο	φόβος	μέγας	ἐπὶ	πάντας	τοὺς	ἀκούοντας.
—	—	—	—	—	—	—
G1096	G5401	G3173	G1909	G3956	G3588	G0191

And Ananias hearing these words fell down, and gave up the ghost: and great fear came on all them that heard these things.

6	ἀναστάντες	δὲ,	οἱ	νεώτεροι	συνέστειλαν	αὐτὸν,	καὶ	ἐξενέγκαντες,	ἔθαψαν.
	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G0450	G1161	G3588	G3501	G4958	G0846	G2532	G1627	G2290

And the young men arose, wound him up, and carried [him] out, and buried [him].

7	Ἐγένετο	δὲ	ὡς	ὡρῶν	τριῶν	διάστημα,	καὶ	ἡ	γυνὴ	αὐτοῦ,	μὴ
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G1096	G1161	G5613	G5610	G5140	G1292	G2532	G3588	G1135	G0846	G3361

εἰδυῖα	τὸ	γεγονὸς,	εἰσῆλθεν.
—	—	—	—
G1492	G3588	G1096	G1525

And it was about the space of three hours after, when his wife, not knowing what was done, came in.

8	ἀπεκρίθη	δὲ	πρὸς	αὐτὴν	Πέτρος,	Εἰπέ	μοι	εἰ	τοσούτου,	τὸ	χωρίον
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G0611	G1161	G4314	G0846	G4074	G3004	G1473	G1487	G5118	G3588	G5564

ἀπέδοσθε?	ἡ	δὲ	εἶπεν,	Ναί,	τοσούτου.
—	—	—	—	—	—
G0591	G3588	G1161	G3004	G3483	G5118

And Peter answered unto her, Tell me whether ye sold the land for so much? And she said, Yea, for so much.

9 ὁ δὲ Πέτρος πρὸς αὐτήν, Τί ὅτι συνεφωνήθη ὑμῖν πειράσαι τὸ
— — — — — — — — — — —
G3588 G1161 G4074 G4314 G0846 G5101 G3754 G4856 G4771 G3985 G3588

Πνεῦμα Κυρίου? ἰδοὺ, οἱ πόδες τῶν θαψάντων τὸν ἄνδρα σου ἐπὶ τῇ
— — — — — — — — — — — —
G4151 G2962 G3708 G3588 G4228 G3588 G2290 G3588 G0435 G4771 G1909 G3588

θύρᾳ, καὶ ἐξοίσουσίν σε.
— — — —
G2374 G2532 G1627 G4771

Then Peter said unto her, How is it that ye have agreed together to tempt the Spirit of the Lord? behold, the feet of them which have buried thy husband [are] at the door, and shall carry thee out.

10 ἔπεσεν δὲ παραχρῆμα πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ ἐξέψυξεν. εἰσελθόντες
— — — — — — — — — —
G4098 G1161 G3916 G4314 G3588 G4228 G0846 G2532 G1634 G1525

δὲ, οἱ νεανίσκοι εὗρον αὐτὴν νεκράν; καὶ ἐξενέγκαντες, ἔθαψαν πρὸς τὸν
— — — — — — — — — — —
G1161 G3588 G3495 G2147 G0846 G3498 G2532 G1627 G2290 G4314 G3588

ἄνδρα αὐτῆς.
— —
G0435 G0846

Then fell she down straightway at his feet, and yielded up the ghost: and the young men came in, and found her dead, and, carrying [her] forth, buried [her] by her husband.

11 Καὶ ἐγένετο φόβος μέγας ἐφ’ ὅλην τὴν ἐκκλησίαν, καὶ ἐπὶ πάντας τοὺς
— — — — — — — — — — — —
G2532 G1096 G5401 G3173 G1909 G3650 G3588 G1577 G2532 G1909 G3956 G3588

ἀκούοντας ταῦτα.
— —
G0191 G3778

And great fear came upon all the church, and upon as many as heard these things.

12 Διὰ δὲ τῶν χειρῶν τῶν ἀποστόλων ἐγίνετο σημεῖα, καὶ τέρατα πολλὰ,
— — — — — — — — — — —
G1223 G1161 G3588 G5495 G3588 G0652 G1096 G4592 G2532 G5059 G4183

ἐν τῷ λαῷ; καὶ ἦσαν ὁμοθυμαδὸν, ἅπαντες ἐν τῇ στοᾷ Σολομῶντος,
— — — — — — — — — — — —
G1722 G3588 G2992 G2532 G1510 G3661 G0537 G1722 G3588 G4745 G4672

¶ And by the hands of the apostles were many signs and wonders wrought among the people; (and they were all with one accord in Solomon’s porch.

13 τῶν δὲ λοιπῶν, οὐδεὶς ἐτόλμα κολλᾶσθαι αὐτοῖς, ἀλλ’ ἐμεγάλυνεν αὐτοὺς
— — — — — — — — — — —
G3588 G1161 G3062 G3762 G5111 G2853 G0846 G0235 G3170 G0846

ὁ λαός;
— —
G3588 G2992

And of the rest durst no man join himself to them: but the people magnified them.

14 μᾶλλον — G3123 δὲ — G1161 προσετίθεντο — G4369 πιστεύοντες — G4100 τῷ — G3588 Κυρίῳ, — G2962 πλήθη — G4128 ἀνδρῶν — G0435 τε, — G5037 καὶ — G2532 γυναικῶν; — G1135

And believers were the more added to the Lord, multitudes both of men and women.)

15 ὥστε — G5620 καὶ — G2532 εἰς — G1519 τὰς — G3588 πλατείας — G4113 ἐκφέρειν — G1627 τοὺς — G3588 ἀσθενεῖς, — G0772 καὶ — G2532 τιθέναι — G5087 ἐπὶ — G1909 κλιναρίων — G2826 καὶ — G2532 κραβάττων, — G2895 ἵνα — G2443 ἐρχομένου — G2064 Πέτρου, — G4074 κἂν — G2579 ἡ — G3588 σκιὰ — G4639 ἐπισκιάσῃ — G1982 τινὶ — G5100 αὐτῶν. — G0846

Insomuch that they brought forth the sick into the streets, and laid [them] on beds and couches, that at the least the shadow of Peter passing by might overshadow some of them.

16 συνήρχετο — G4905 δὲ — G1161 καὶ — G2532 τὸ — G3588 πλῆθος, — G4128 τῶν — G3588 πέριξ — G4038 πόλεων — G4172 Ἰερουσαλήμ, — G2419 φέροντες — G5342 ἀσθενεῖς, — G0772 καὶ — G2532 ὀχλουμένους — G3791 ὑπὸ — G5259 πνευμάτων — G4151 ἀκαθάρτων, — G0169 οἵτινες — G3748 ἐθεραπεύοντο — G2323 ἅπαντες. — G0537

There came also a multitude [out] of the cities round about unto Jerusalem, bringing sick folks, and them which were vexed with unclean spirits: and they were healed every one.

17 Ἀναστὰς — G0450 δὲ — G1161 ὁ — G3588 ἀρχιερεὺς, — G0749 καὶ — G2532 πάντες — G3956 οἱ — G3588 σὺν — G4862 αὐτῷ, — G0846 ἡ — G3588 οὖσα — G1510 αἵρεσις — G0139 τῶν — G3588 Σαδδουκαίων, — G4523 ἐπλήσθησαν — G4130 ζήλου, — G2205

¶ Then the high priest rose up, and all they that were with him, (which is the sect of the Sadducees,) and were filled with indignation,

18 καὶ — G2532 ἐπέβαλον — G1911 τὰς — G3588 χεῖρας — G5495 ἐπὶ — G1909 τοὺς — G3588 ἀποστόλους, — G0652 καὶ — G2532 ἔθεντο — G5087 αὐτοὺς — G0846 ἐν — G1722 τηρήσει — G5084 δημοσίᾳ. — G1219

And laid their hands on the apostles, and put them in the common prison.

19 Ἄγγελος δὲ Κυρίου, διὰ νυκτὸς, ἤνοιξε τὰς θύρας τῆς φυλακῆς,
— — — — — — — — — —
G0032 G1161 G2962 G1223 G3571 G0455 G3588 G2374 G3588 G5438

ἐξαγαγών τε αὐτοὺς, εἶπεν,
— — — —
G1806 G5037 G0846 G3004

But the angel of the Lord by night opened the prison doors, and brought them forth, and said,

20 Πορεύεσθε, καὶ σταθέντες, λαλεῖτε ἐν τῷ ἱερῷ τῷ λαῷ πάντα τὰ
— — — — — — — — — — —
G4198 G2532 G2476 G2980 G1722 G3588 G2411 G3588 G2992 G3956 G3588

ῥήματα τῆς Ζωῆς ταύτης.
— — — —
G4487 G3588 G2222 G3778

Go, stand and speak in the temple to the people all the words of this life.

21 ἀκούσαντες δὲ, εἰσῆλθον ὑπὸ τὸν ὄρθρον εἰς τὸ ἱερὸν, καὶ ἐδίδασκον.
— — — — — — — — — — —
G0191 G1161 G1525 G5259 G3588 G3722 G1519 G3588 G2411 G2532 G1321

Παραγενόμενος δὲ ὁ ἀρχιερεὺς καὶ οἱ σὺν αὐτῷ, συνεκάλεσαν τὸ
— — — — — — — — — —
G3854 G1161 G3588 G0749 G2532 G3588 G4862 G0846 G4779 G3588

συνέδριον καὶ πᾶσαν τὴν γερουσίαν τῶν υἱῶν Ἰσραήλ, καὶ ἀπέστειλαν εἰς
— — — — — — — — — — —
G4892 G2532 G3956 G3588 G1087 G3588 G5207 G2474 G2532 G0649 G1519

τὸ δεσμωτήριον ἀχθῆναι αὐτούς.
— — — —
G3588 G1201 G0071 G0846

And when they heard [that], they entered into the temple early in the morning, and taught. But the high priest came, and they that were with him, and called the council together, and all the senate of the children of Israel, and sent to the prison to have them brought.

22 οἱ δὲ παραγενόμενοι, ὑπηρέται οὐχ εὗρον αὐτοὺς ἐν τῇ φυλακῇ;
— — — — — — — — — —
G3588 G1161 G3854 G5257 G3756 G2147 G0846 G1722 G3588 G5438

ἀναστρέψαντες δὲ ἀπήγγειλαν,
— — —
G0390 G1161 G0518

But when the officers came, and found them not in the prison, they returned, and told,

23 λέγοντες ὅτι, Τὸ δεσμωτήριον εὕρομεν κεκλεισμένον, ἐν πάσῃ ἀσφαλείᾳ,
— — — — — — — — — —
G3004 G3754 G3588 G1201 G2147 G2808 G1722 G3956 G0803

καὶ τοὺς φύλακας ἑστῶτας ἐπὶ τῶν θυρῶν; ἀνοίξαντες δὲ, ἔσω οὐδένα
— — — — — — — — — — —
G2532 G3588 G5441 G2476 G1909 G3588 G2374 G0455 G1161 G2080 G3762

εὕρομεν.
—
G2147

Saying, The prison truly found we shut with all safety, and the keepers standing without before the doors: but when we had opened, we found no man within.

24	ὡς	δὲ	ἤκουσαν	τοὺς	λόγους	τούτους,	ὅ	τε	στρατηγὸς	τοῦ	ἱεροῦ
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G5613	G1161	G0191	G3588	G3056	G3778	G3588	G5037	G4755	G3588	G2411

καὶ	οἱ	ἀρχιερεῖς	διηπόρουν	περὶ	αὐτῶν,	τί	ἂν	γένοιτο	τοῦτο.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2532	G3588	G0749	G1280	G4012	G0846	G5101	G0302	G1096	G3778

Now when the high priest and the captain of the temple and the chief priests heard these things, they doubted of them whereunto this would grow.

25	παραγενόμενος	δέ,	τις	ἀπήγγειλεν	αὐτοῖς,	ὅτι	Ἰδοὺ,	οἱ	ἄνδρες	οὓς
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3854	G1161	G5100	G0518	G0846	G3754	G3708	G3588	G0435	G3739

ἔθεσθε	ἐν	τῇ	φυλακῇ	εἰσὶν	ἐν	τῷ	ἱερῷ,	ἑστῶτες	καὶ	διδάσκοντες
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G5087	G1722	G3588	G5438	G1510	G1722	G3588	G2411	G2476	G2532	G1321

τὸν	λαόν!
—	—
G3588	G2992

Then came one and told them, saying, Behold, the men whom ye put in prison are standing in the temple, and teaching the people.

26	Τότε	ἀπελθὼν,	ὁ	στρατηγὸς	σὺν	τοῖς	ὑπηρέταις	ἦγεν	αὐτούς,	οὐ	μετὰ
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G5119	G0565	G3588	G4755	G4862	G3588	G5257	G0071	G0846	G3756	G3326

βίας,	ἐφοβοῦντο	γὰρ	τὸν	λαόν	μὴ	λιθασθῶσιν.
—	—	—	—	—	—	—
G0970	G5399	G1063	G3588	G2992	G3361	G3034

Then went the captain with the officers, and brought them without violence: for they feared the people, lest they should have been stoned.

27	ἀγαγόντες	δὲ	αὐτοὺς,	ἔστησαν	ἐν	τῷ	συνεδρίῳ.	καὶ	ἐπηρώτησεν	αὐτοὺς
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G0071	G1161	G0846	G2476	G1722	G3588	G4892	G2532	G1905	G0846

ὁ	ἀρχιερεὺς,
—	—
G3588	G0749

And when they had brought them, they set [them] before the council: and the high priest asked them,

28	λέγων,	[οὐ]	Παραγγελίᾳ	παρηγγείλαμεν	ὑμῖν	μὴ	διδάσκειν	ἐπὶ	τῷ	ὀνόματι
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3004	G3756	G3852	G3853	G4771	G3361	G1321	G1909	G3588	G3686

τούτῳ?	καὶ	ἰδοὺ,	πεπληρώκατε	τὴν	Ἰερουσαλὴμ	τῆς	διδαχῆς	ὑμῶν,	καὶ	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G3778	G2532	G3708	G4137	G3588	G2419	G3588	G1322	G4771	G2532	

βούλεσθε	ἐπαγαγεῖν	ἐφ’	ἡμᾶς	τὸ	αἷμα	τοῦ	ἀνθρώπου	τούτου.
—	—	—	—	—	—	—	—	—
G1014	G1863	G1909	G1473	G3588	G0129	G3588	G0444	G3778

Saying, Did not we straitly command you that ye should not teach in this name? and, behold, ye have filled Jerusalem with your doctrine, and intend to bring this man's blood upon us.

29	ἀποκριθεὶς	δὲ,	Πέτρος	καὶ	οἱ	ἀπόστολοι	εἶπαν,	Πειθαρχεῖν	δεῖ	Θεῷ,
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G0611	G1161	G4074	G2532	G3588	G0652	G3004	G3980	G1163	G2316

μᾶλλον	ἢ	ἀνθρώποις.	
—	—	—	
G3123	G2228	G0444	

¶ Then Peter and the [other] apostles answered and said, We ought to obey God rather than men.

30	ὁ	Θεὸς	τῶν	πατέρων	ἡμῶν	ἤγειρεν	Ἰησοῦν,	ὃν	ὑμεῖς	διεχειρίσασθε,
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3588	G2316	G3588	G3962	G1473	G1453	G2424	G3739	G4771	G1315

κρεμάσαντες	ἐπὶ	ξύλου.	
—	—	—	
G2910	G1909	G3586	

The God of our fathers raised up Jesus, whom ye slew and hanged on a tree.

31	τοῦτον	ὁ	Θεὸς,	Ἀρχηγὸν	καὶ	Σωτῆρα,	ὕψωσεν,	τῇ	δεξιᾷ	αὐτοῦ,	τοῦ
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3778	G3588	G2316	G0747	G2532	G4990	G5312	G3588	G1188	G0846	G3588

δοῦναι	μετάνοιαν	τῷ	Ἰσραὴλ,	καὶ	ἄφεσιν	ἁμαρτιῶν.
—	—	—	—	—	—	—
G1325	G3341	G3588	G2474	G2532	G0859	G0266

Him hath God exalted with his right hand [to be] a Prince and a Saviour, for to give repentance to Israel, and forgiveness of sins.

32	καὶ	ἡμεῖς	ἐσμεν	μάρτυρες	τῶν	ῥημάτων	τούτων,	καὶ	τὸ	Πνεῦμα	τὸ
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G2532	G1473	G1510	G3144	G3588	G4487	G3778	G2532	G3588	G4151	G3588

Ἅγιον,	ὃ	ἔδωκεν	ὁ	Θεὸς	τοῖς	πειθαρχοῦσιν	αὐτῷ.
—	—	—	—	—	—	—	—
G0040	G3739	G1325	G3588	G2316	G3588	G3980	G0846

And we are his witnesses of these things; and [so is] also the Holy Ghost, whom God hath given to them that obey him.

33	οἱ	δὲ	ἀκούσαντες,	διεπρίοντο,	καὶ	ἐβούλοντο	ἀνελεῖν	αὐτούς.
	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3588	G1161	G0191	G1282	G2532	G1014	G0337	G0846

¶ When they heard [that], they were cut [to the heart], and took counsel to slay them.

34	Ἀναστὰς	δέ	τις	ἐν	τῷ	συνεδρίῳ,	Φαρισαῖος,	ὀνόματι	Γαμαλιήλ,
	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G0450	G1161	G5100	G1722	G3588	G4892	G5330	G3686	G1059

νομοδιδάσκαλος,	τίμιος	παντὶ	τῷ	λαῷ,	ἐκέλευσεν	ἔξω	βραχὺ	τοὺς	ἀνθρώπους
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3547	G5093	G3956	G3588	G2992	G2753	G1854	G1024	G3588	G0444

ποιῆσαι.
—
G4160

Then stood there up one in the council, a Pharisee, named Gamaliel, a doctor of the law, had in reputation among all the people, and commanded to put the apostles forth a little space;

35 εἶπέν τε πρὸς αὐτούς, Ἄνδρες, Ἰσραηλῖται, προσέχετε ἑαυτοῖς ἐπὶ τοῖς
— — — — — — — — — —
G3004 G5037 G4314 G0846 G0435 G2475 G4337 G1438 G1909 G3588

ἀνθρώποις τούτοις, τί μέλλετε πράσσειν;
— — — — —
G0444 G3778 G5101 G3195 G4238

And said unto them, Ye men of Israel, take heed to yourselves what ye intend to do as touching these men.

36 πρὸ γὰρ τούτων τῶν ἡμερῶν ἀνέστη Θευδᾶς, λέγων εἶναί τινα ἑαυτόν,
— — — — — — — — — — —
G4253 G1063 G3778 G3588 G2250 G0450 G2333 G3004 G1510 G5100 G1438

ᾧ προσεκλίθη, ἀνδρῶν ἀριθμὸς, ὡς τετρακοσίων; ὃς ἀνῃρέθη, καὶ πάντες,
— — — — — — — — — — —
G3739 G4346 G0435 G0706 G5613 G5071 G3739 G0337 G2532 G3956

ὅσοι ἐπείθοντο αὐτῷ, διελύθησαν καὶ ἐγένοντο εἰς οὐδέν.
— — — — — — — —
G3745 G3982 G0846 G1262 G2532 G1096 G1519 G3762

For before these days rose up Theudas, boasting himself to be somebody; to whom a number of men, about four hundred, joined themselves: who was slain; and all, as many as obeyed him, were scattered, and brought to nought.

37 μετὰ τοῦτον, ἀνέστη Ἰούδας ὁ Γαλιλαῖος ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς
— — — — — — — — — —
G3326 G3778 G0450 G2455 G3588 G1057 G1722 G3588 G2250 G3588

ἀπογραφῆς, καὶ ἀπέστησεν λαὸν ὀπίσω αὐτοῦ; κἀκεῖνος ἀπώλετο, καὶ πάντες
— — — — — — — — — —
G0582 G2532 G0868 G2992 G3694 G0846 G2548 G0622 G2532 G3956

ὅσοι ἐπείθοντο αὐτῷ διεσκορπίσθησαν.
— — — —
G3745 G3982 G0846 G1287

After this man rose up Judas of Galilee in the days of the taxing, and drew away much people after him: he also perished; and all, [even] as many as obeyed him, were dispersed.

38 καὶ τὰ νῦν λέγω ὑμῖν, ἀπόστητε ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων τούτων, καὶ
— — — — — — — — — — —
G2532 G3588 G3568 G3004 G4771 G0868 G0575 G3588 G0444 G3778 G2532

ἄφετε αὐτούς, ὅτι ἐὰν ᾖ ἐξ ἀνθρώπων, ἡ βουλὴ αὕτη ἢ τὸ
— — — — — — — — — — — —
G0863 G0846 G3754 G1437 G1510 G1537 G0444 G3588 G1012 G3778 G2228 G3588

ἔργον τοῦτο, καταλυθήσεται;
— — —
G2041 G3778 G2647

And now I say unto you, Refrain from these men, and let them alone: for if this counsel or this work be of men, it will come to nought:

39 εἰ δὲ ἐκ Θεοῦ ἐστιν, οὐ δυνήσεσθε καταλῦσαι αὐτούς, μή ποτε
— — — — — — — — — — —
G1487 G1161 G1537 G2316 G1510 G3756 G1410 G2647 G0846 G3361 G4219

καὶ θεομάχοι εὑρεθῆτε.
— — —
G2532 G2314 G2147

But if it be of God, ye can not overthrow it; lest haply ye be found even to fight against God.

40 ἐπείσθησαν δὲ αὐτῷ; καὶ προσκαλεσάμενοι τοὺς ἀποστόλους, δείραντες,
— — — — — — — — —
G3982 G1161 G0846 G2532 G4341 G3588 G0652 G1194

παρήγγειλαν μὴ λαλεῖν ἐπὶ τῷ ὀνόματι τοῦ Ἰησοῦ, καὶ ἀπέλυσαν.
— — — — — — — — — —
G3853 G3361 G2980 G1909 G3588 G3686 G3588 G2424 G2532 G0630

And to him they agreed: and when they had called the apostles, and beaten [them], they commanded that they should not speak in the name of Jesus, and let them go.

41 Οἱ μὲν οὖν ἐπορεύοντο, χαίροντες, ἀπὸ προσώπου τοῦ συνεδρίου, ὅτι
— — — — — — — — — —
G3588 G3303 G3767 G4198 G5463 G0575 G4383 G3588 G4892 G3754

κατηξιώθησαν ὑπὲρ τοῦ Ὀνόματος ἀτιμασθῆναι.
— — — — —
G2661 G5228 G3588 G3686 G0818

¶ And they departed from the presence of the council, rejoicing that they were counted worthy to suffer shame for his name.

42 πᾶσάν τε ἡμέραν, ἐν τῷ ἱερῷ καὶ κατ’ οἶκον, οὐκ ἐπαύοντο
— — — — — — — — — — —
G3956 G5037 G2250 G1722 G3588 G2411 G2532 G2596 G3624 G3756 G3973

διδάσκοντες καὶ εὐαγγελιζόμενοι τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν.
— — — — — — —
G1321 G2532 G2097 G3588 G5547 G2424

And daily in the temple, and in every house, they ceased not to teach and preach Jesus Christ.

Chapter 6

1 Ἐν δὲ ταῖς ἡμέραις ταύταις, πληθυνόντων τῶν μαθητῶν, ἐγένετο
— — — — — — — — — —
G1722 G1161 G3588 G2250 G3778 G4129 G3588 G3101 G1096

γογγυσμὸς τῶν Ἑλληνιστῶν πρὸς τοὺς Ἑβραίους, ὅτι παρεθεωροῦντο ἐν τῇ
— — — — — — — — — — —
G1112 G3588 G1675 G4314 G3588 G1445 G3754 G3865 G1722 G3588

διακονίᾳ τῇ καθημερινῇ, αἱ χῆραι αὐτῶν.
— — — — — — —
G1248 G3588 G2522 G3588 G5503 G0846

And in those days, when the number of the disciples was multiplied, there arose a murmuring of the Grecians against the Hebrews, because their widows were neglected in the daily ministration.

2 προσκαλεσάμενοι δὲ οἱ δώδεκα, τὸ πλῆθος τῶν μαθητῶν, εἶπαν, Οὐκ
— — — — — — — — — —
G4341 G1161 G3588 G1427 G3588 G4128 G3588 G3101 G3004 G3756

ἀρεστόν ἐστιν ἡμᾶς, καταλείψαντας τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, διακονεῖν τραπέζαις.
— — — — — — — — — —
G0701 G1510 G1473 G2641 G3588 G3056 G3588 G2316 G1247 G5132

Then the twelve called the multitude of the disciples [unto them], and said, It is not reason that we should leave the word of God, and serve tables.

3 ἐπισκέψασθε δέ, ἀδελφοί, ἄνδρας ἐξ ὑμῶν μαρτυρουμένους, ἑπτὰ πλήρεις
— — — — — — — — —
G1980 G1161 G0080 G0435 G1537 G4771 G3140 G2033 G4134

Πνεύματος, καὶ σοφίας, οὓς καταστήσομεν ἐπὶ τῆς χρείας ταύτης.
— — — — — — — — —
G4151 G2532 G4678 G3739 G2525 G1909 G3588 G5532 G3778

Wherefore, brethren, look ye out among you seven men of honest report, full of the Holy Ghost and wisdom, whom we may appoint over this business.

4 ἡμεῖς δὲ τῇ προσευχῇ καὶ τῇ διακονίᾳ τοῦ λόγου προσκαρτερήσομεν.
— — — — — — — — — —
G1473 G1161 G3588 G4335 G2532 G3588 G1248 G3588 G3056 G4342

But we will give ourselves continually to prayer, and to the ministry of the word.

5 καὶ ἤρεσεν ὁ λόγος ἐνώπιον παντὸς τοῦ πλήθους; καὶ ἐξελέξαντο
— — — — — — — — — —
G2532 G0700 G3588 G3056 G1799 G3956 G3588 G4128 G2532 G1586

Στέφανον, ἄνδρα πλήρης πίστεως καὶ Πνεύματος Ἁγίου, καὶ Φίλιππον, καὶ
— — — — — — — — — —
G4736 G0435 G4134 G4102 G2532 G4151 G0040 G2532 G5376 G2532

Πρόχορον, καὶ Νικάνορα, καὶ Τίμωνα, καὶ Παρμενᾶν, καὶ Νικόλαον
— — — — — — — — — —
G4402 G2532 G3527 G2532 G5096 G2532 G3937 G2532 G3532

προσήλυτον Ἀντιοχέα,
— —
G4339 G0491

¶ And the saying pleased the whole multitude: and they chose Stephen, a man full of faith and of the Holy Ghost, and Philip, and Prochorus, and Nicanor, and Timon, and Parmenas, and Nicolas a proselyte of Antioch:

6 οὓς ἔστησαν ἐνώπιον τῶν ἀποστόλων; καὶ προσευξάμενοι, ἐπέθηκαν αὐτοῖς
— — — — — — — — — —
G3739 G2476 G1799 G3588 G0652 G2532 G4336 G2007 G0846

τὰς χεῖρας.
— —
G3588 G5495

Whom they set before the apostles: and when they had prayed, they laid [their] hands on them.

7 Καὶ ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ ηὔξανεν, καὶ ἐπληθύνετο ὁ ἀριθμὸς τῶν
— — — — — — — — — — —
G2532 G3588 G3056 G3588 G2316 G0837 G2532 G4129 G3588 G0706 G3588

μαθητῶν ἐν Ἰερουσαλὴμ σφόδρα; πολύς τε ὄχλος τῶν ἱερέων ὑπήκουον
— — — — — — — — — — —
G3101 G1722 G2419 G4970 G4183 G5037 G3793 G3588 G2409 G5219

τῇ πίστει.
— —
G3588 G4102

And the word of God increased; and the number of the disciples multiplied in Jerusalem greatly; and a great company of the priests were obedient to the faith.

8 Στέφανος δὲ, πλήρης χάριτος καὶ δυνάμεως, ἐποίει τέρατα καὶ σημεῖα
— — — — — — — — — —
G4736 G1161 G4134 G5485 G2532 G1411 G4160 G5059 G2532 G4592

μεγάλα ἐν τῷ λαῷ.
— — — —
G3173 G1722 G3588 G2992

And Stephen, full of faith and power, did great wonders and miracles among the people.

9 ἀνέστησαν δέ τινες τῶν ἐκ τῆς συναγωγῆς τῆς λεγομένης Λιβερτίνων,
— — — — — — — — — —
G0450 G1161 G5100 G3588 G1537 G3588 G4864 G3588 G3004 G3032

καὶ Κυρηναίων, καὶ Ἀλεξανδρέων, καὶ τῶν ἀπὸ Κιλικίας, καὶ Ἀσίας,
— — — — — — — — — —
G2532 G2956 G2532 G0221 G2532 G3588 G0575 G2791 G2532 G0773

συζητοῦντες τῷ Στεφάνῳ.
— — —
G4802 G3588 G4736

¶ Then there arose certain of the synagogue, which is called [the synagogue] of the Libertines, and Cyrenians, and Alexandrians, and of them of Cilicia and of Asia, disputing with Stephen.

10 καὶ οὐκ ἴσχυον ἀντιστῆναι τῇ σοφίᾳ καὶ τῷ Πνεύματι ᾧ ἐλάλει.
— — — — — — — — — — —
G2532 G3756 G2480 G0436 G3588 G4678 G2532 G3588 G4151 G3739 G2980

And they were not able to resist the wisdom and the spirit by which he spake.

11 τότε ὑπέβαλον ἄνδρας, λέγοντας, ὅτι Ἀκηκόαμεν αὐτοῦ λαλοῦντος ῥήματα
— — — — — — — — — —
G5119 G5260 G0435 G3004 G3754 G0191 G0846 G2980 G4487

βλάσφημα εἰς Μωϋσῆν καὶ τὸν Θεόν.
— — — — — —
G0989 G1519 G3475 G2532 G3588 G2316

Then they suborned men, which said, We have heard him speak blasphemous words against Moses, and [against] God.

12 συνεκίνησάν τε τὸν λαὸν, καὶ τοὺς πρεσβυτέρους, καὶ τοὺς γραμματεῖς,
— — — — — — — — — —
G4787 G5037 G3588 G2992 G2532 G3588 G4245 G2532 G3588 G1122

καὶ ἐπιστάντες, συνήρπασαν αὐτὸν, καὶ ἤγαγον εἰς τὸ συνέδριον,
— — — — — — — — —
G2532 G2186 G4884 G0846 G2532 G0071 G1519 G3588 G4892

And they stirred up the people, and the elders, and the scribes, and came upon [him], and caught him, and brought [him] to the council,

13 ἔστησάν τε μάρτυρας ψευδεῖς, λέγοντας, Ὁ ἄνθρωπος οὗτος, οὐ παύεται
— — — — — — — — — —
G2476 G5037 G3144 G5571 G3004 G3588 G0444 G3778 G3756 G3973

λαλῶν ῥήματα κατὰ τοῦ τόπου τοῦ ἁγίου [τούτου], καὶ τοῦ νόμου;
— — — — — — — — — — —
G2980 G4487 G2596 G3588 G5117 G3588 G0040 G3778 G2532 G3588 G3551

And set up false witnesses, which said, This man ceaseth not to speak blasphemous words against this holy place, and the law:

14 ἀκηκόαμεν γὰρ αὐτοῦ λέγοντος, ὅτι Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος οὗτος,
— — — — — — — — —
G0191 G1063 G0846 G3004 G3754 G2424 G3588 G3480 G3778

καταλύσει τὸν τόπον τοῦτον, καὶ ἀλλάξει τὰ ἔθη ἃ παρέδωκεν ἡμῖν
— — — — — — — — — —
G2647 G3588 G5117 G3778 G2532 G0236 G3588 G1485 G3739 G3860 G1473

Μωϋσῆς.
—
G3475

For we have heard him say, that this Jesus of Nazareth shall destroy this place, and shall change the customs which Moses delivered us.

15 καὶ ἀτενίσαντες εἰς αὐτὸν, πάντες οἱ καθεζόμενοι ἐν τῷ συνεδρίῳ
— — — — — — — — — —
G2532 G0816 G1519 G0846 G3956 G3588 G2516 G1722 G3588 G4892

εἶδον τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ὡσεὶ πρόσωπον ἀγγέλου.
— — — — — — — —
G3708 G3588 G4383 G0846 G5616 G4383 G0032

And all that sat in the council, looking stedfastly on him, saw his face as it had been the face of an angel.

Chapter 7

1 Εἶπεν δὲ ὁ ἀρχιερεύς, Εἰ ταῦτα οὕτως ἔχει?
— — — — — — — —
G3004 G1161 G3588 G0749 G1487 G3778 G3779 G2192

Then said the high priest, Are these things so?

2 ὁ δὲ ἔφη, Ἄνδρες, ἀδελφοὶ, καὶ πατέρες, ἀκούσατε! Ὁ Θεὸς τῆς
— — — — — — — — — — —
G3588 G1161 G5346 G0435 G0080 G2532 G3962 G0191 G3588 G2316 G3588

δόξης ὤφθη τῷ πατρὶ ἡμῶν Ἀβραὰμ, ὄντι ἐν τῇ Μεσοποταμίᾳ, πρὶν
— — — — — — — — — — —
G1391 G3708 G3588 G3962 G1473 G0011 G1510 G1722 G3588 G3318 G4250

ἢ κατοικῆσαι αὐτὸν ἐν Χαρράν,
— — — — —
G2228 G2730 G0846 G1722 G5488

And he said, Men, brethren, and fathers, hearken; The God of glory appeared unto our father Abraham, when he was in Mesopotamia, before he dwelt in Charran,

3 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτόν, Ἔξελθε ἐκ τῆς γῆς σου, καὶ ‹ἐκ› τῆς
— — — — — — — — — — — —
G2532 G3004 G4314 G0846 G1831 G1537 G3588 G1093 G4771 G2532 G1537 G3588

συγγενείας σου, καὶ δεῦρο εἰς τὴν γῆν ἣν ἄν σοι δείξω.
— — — — — — — — — — —
G4772 G4771 G2532 G1204 G1519 G3588 G1093 G3739 G0302 G4771 G1166

And said unto him, Get thee out of thy country, and from thy kindred, and come into the land which I shall shew thee.

4 τότε ἐξελθὼν ἐκ γῆς Χαλδαίων, κατῴκησεν ἐν Χαρράν, κἀκεῖθεν μετὰ
— — — — — — — — — — —
G5119 G1831 G1537 G1093 G5466 G2730 G1722 G5488 G2547 G3326

τὸ ἀποθανεῖν τὸν πατέρα αὐτοῦ, μετῴκισεν αὐτὸν εἰς τὴν γῆν ταύτην,
— — — — — — — — — — —
G3588 G0599 G3588 G3962 G0846 G3351 G0846 G1519 G3588 G1093 G3778

εἰς ἣν ὑμεῖς νῦν κατοικεῖτε.
— — — — —
G1519 G3739 G4771 G3568 G2730

Then came he out of the land of the Chaldæans, and dwelt in Charran: and from thence, when his father was dead, he removed him into this land, wherein ye now dwell.

5 καὶ οὐκ ἔδωκεν αὐτῷ κληρονομίαν ἐν αὐτῇ, οὐδὲ βῆμα ποδός; καὶ
— — — — — — — — — — —
G2532 G3756 G1325 G0846 G2817 G1722 G0846 G3761 G0968 G4228 G2532

ἐπηγγείλατο δοῦναι αὐτῷ εἰς κατάσχεσιν αὐτὴν, καὶ τῷ σπέρματι αὐτοῦ
— — — — — — — — — — —
G1861 G1325 G0846 G1519 G2697 G0846 G2532 G3588 G4690 G0846

μετ’ αὐτόν, οὐκ ὄντος αὐτῷ τέκνου.
— — — — — —
G3326 G0846 G3756 G1510 G0846 G5043

And he gave him none inheritance in it, no, not [so much as] to set his foot on: yet he promised that he would give it to him for a possession, and to his seed after him, when [as yet] he had no child.

6 ἐλάλησεν δὲ οὕτως ὁ Θεὸς: ὅτι ἔσται τὸ σπέρμα αὐτοῦ πάροικον
— — — — — — — — — — —
G2980 G1161 G3779 G3588 G2316 G3754 G1510 G3588 G4690 G0846 G3941

ἐν γῇ ἀλλοτρίᾳ, καὶ δουλώσουσιν αὐτὸ, καὶ κακώσουσιν ἔτη τετρακόσια;
— — — — — — — — — — —
G1722 G1093 G0245 G2532 G1402 G0846 G2532 G2559 G2094 G5071

And God spake on this wise, That his seed should sojourn in a strange land; and that they should bring them into bondage, and entreat [them] evil four hundred years.

7 καὶ τὸ ἔθνος ᾧ ἐὰν δουλεύσουσιν, κρινῶ ἐγώ, ὁ Θεὸς εἶπεν; καὶ
— — — — — — — — — — — —
G2532 G3588 G1484 G3739 G1437 G1398 G2919 G1473 G3588 G2316 G3004 G2532

μετὰ ταῦτα ἐξελεύσονται, καὶ λατρεύσουσίν μοι ἐν τῷ τόπῳ τούτῳ.
— — — — — — — — — — —
G3326 G3778 G1831 G2532 G3000 G1473 G1722 G3588 G5117 G3778

And the nation to whom they shall be in bondage will I judge, said God: and after that shall they come forth, and serve me in this place.

8 καὶ ἔδωκεν αὐτῷ διαθήκην περιτομῆς; καὶ οὕτως ἐγέννησεν τὸν Ἰσαὰκ,
— — — — — — — — — — —
G2532 G1325 G0846 G1242 G4061 G2532 G3779 G1080 G3588 G2464

καὶ περιέτεμεν αὐτὸν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ὀγδόῃ; καὶ Ἰσαὰκ τὸν Ἰακώβ, καὶ
— — — — — — — — — — — —
G2532 G4059 G0846 G3588 G2250 G3588 G3590 G2532 G2464 G3588 G2384 G2532

Ἰακὼβ τοὺς δώδεκα πατριάρχας.
— — — —
G2384 G3588 G1427 G3966

And he gave him the covenant of circumcision: and so [Abraham] begat Isaac, and circumcised him the eighth day; and Isaac [begat] Jacob; and Jacob [begat] the twelve patriarchs.

9 Καὶ οἱ πατριάρχαι, ζηλώσαντες τὸν Ἰωσὴφ, ἀπέδοντο εἰς Αἴγυπτον. καὶ
— — — — — — — — — — —
G2532 G3588 G3966 G2206 G3588 G2501 G0591 G1519 G0125 G2532

ἦν ὁ Θεὸς μετ’ αὐτοῦ,
— — — — —
G1510 G3588 G2316 G3326 G0846

And the patriarchs, moved with envy, sold Joseph into Egypt: but God was with him,

10 καὶ ἐξείλατο αὐτὸν ἐκ πασῶν τῶν θλίψεων αὐτοῦ; καὶ ἔδωκεν αὐτῷ
— — — — — — — — — — —
G2532 G1807 G0846 G1537 G3956 G3588 G2347 G0846 G2532 G1325 G0846

χάριν καὶ σοφίαν ἐναντίον Φαραὼ, βασιλέως Αἰγύπτου; καὶ κατέστησεν αὐτὸν
— — — — — — — — — — —
G5485 G2532 G4678 G1726 G5328 G0935 G0125 G2532 G2525 G0846

ἡγούμενον ἐπ’ Αἴγυπτον, καὶ [ἐφ’] ὅλον τὸν οἶκον αὐτοῦ.
— — — — — — — — —
G2233 G1909 G0125 G2532 G1909 G3650 G3588 G3624 G0846

And delivered him out of all his afflictions, and gave him favour and wisdom in the sight of Pharaoh king of Egypt; and he made him governor over Egypt and all his house.

11 ἦλθεν δὲ λιμὸς ἐφ’ ὅλην τὴν Αἴγυπτον καὶ Χανάαν, καὶ θλῖψις μεγάλη,
— — — — — — — — — — —
G2064 G1161 G3042 G1909 G3650 G3588 G0125 G2532 G5477 G2532 G2347 G3173

καὶ οὐχ ηὕρισκον χορτάσματα οἱ πατέρες ἡμῶν.
— — — — — — —
G2532 G3756 G2147 G5527 G3588 G3962 G1473

Now there came a dearth over all the land of Egypt and Chanaan, and great affliction: and our fathers found no sustenance.

12 ἀκούσας δὲ Ἰακὼβ, ὄντα σιτία εἰς Αἴγυπτον, ἐξαπέστειλεν τοὺς πατέρας
— — — — — — — — — —
G0191 G1161 G2384 G1510 G4621 G1519 G0125 G1821 G3588 G3962

ἡμῶν πρῶτον;
— —
G1473 G4412

But when Jacob heard that there was corn in Egypt, he sent out our fathers first.

13 καὶ ἐν τῷ δευτέρῳ, ἀνεγνωρίσθη Ἰωσὴφ τοῖς ἀδελφοῖς αὐτοῦ, καὶ
— — — — — — — — — —
G2532 G1722 G3588 G1208 G0319 G2501 G3588 G0080 G0846 G2532

φανερὸν ἐγένετο τῷ Φαραὼ τὸ γένος [τοῦ] Ἰωσήφ.
— — — — — — — —
G5318 G1096 G3588 G5328 G3588 G1085 G3588 G2501

And at the second [time] Joseph was made known to his brethren; and Joseph's kindred was made known unto Pharaoh.

14 ἀποστείλας δὲ, Ἰωσὴφ μετεκαλέσατο Ἰακὼβ, τὸν πατέρα αὐτοῦ, καὶ πᾶσαν
— — — — — — — — — —
G0649 G1161 G2501 G3333 G2384 G3588 G3962 G0846 G2532 G3956

τὴν συγγένειαν, ἐν ψυχαῖς ἑβδομήκοντα πέντε.
— — — — — —
G3588 G4772 G1722 G5590 G1440 G4002

Then sent Joseph, and called his father Jacob to [him], and all his kindred, threescore and fifteen souls.

15 καὶ κατέβη Ἰακὼβ εἰς Αἴγυπτον καὶ ἐτελεύτησεν, αὐτὸς καὶ οἱ πατέρες
— — — — — — — — — — —
G2532 G2597 G2384 G1519 G0125 G2532 G5053 G0846 G2532 G3588 G3962

ἡμῶν,
—
G1473

So Jacob went down into Egypt, and died, he, and our fathers,

16 καὶ μετετέθησαν εἰς Συχὲμ, καὶ ἐτέθησαν ἐν τῷ μνήματι, ᾧ
— — — — — — — — — — —
G2532 G3346 G1519 G4966 G2532 G5087 G1722 G3588 G3418 G3739

ὠνήσατο Ἀβραὰμ τιμῆς ἀργυρίου παρὰ τῶν υἱῶν Ἐμμὼρ ἐν Συχέμ.
— — — — — — — — — —
G5608 G0011 G5092 G0694 G3844 G3588 G5207 G1697 G1722 G4966

And were carried over into Sychem, and laid in the sepulchre that Abraham bought for a sum of money of the sons of Emmor [the father] of Sychem.

17 Καθὼς δὲ ἤγγιζεν ὁ χρόνος τῆς ἐπαγγελίας, ἧς ὡμολόγησεν ὁ
— — — — — — — — — — —
G2531 G1161 G1448 G3588 G5550 G3588 G1860 G3739 G3670 G3588

Θεὸς τῷ Ἀβραάμ, ηὔξησεν ὁ λαὸς καὶ ἐπληθύνθη ἐν Αἰγύπτῳ,
— — — — — — — — — —
G2316 G3588 G0011 G0837 G3588 G2992 G2532 G4129 G1722 G0125

But when the time of the promise drew nigh, which God had sworn to Abraham, the people grew and multiplied in Egypt,

18 ἄχρι οὗ ἀνέστη βασιλεὺς ἕτερος ἐπ’ Αἴγυπτον, ὃς οὐκ ᾔδει τὸν
— — — — — — — — — — — —
G0891 G3739 G0450 G0935 G2087 G1909 G0125 G3739 G3756 G1492 G3588

Ἰωσήφ.
—
G2501

Till another king arose, which knew not Joseph.

19 οὗτος κατασοφισάμενος τὸ γένος ἡμῶν, ἐκάκωσεν τοὺς πατέρας [ἡμῶν], τοῦ
— — — — — — — — — — —
G3778 G2686 G3588 G1085 G1473 G2559 G3588 G3962 G1473 G3588

ποιεῖν τὰ βρέφη ἔκθετα αὐτῶν, εἰς τὸ μὴ ζωογονεῖσθαι.
— — — — — — — — —
G4160 G3588 G1025 G1570 G0846 G1519 G3588 G3361 G2225

The same dealt subtilly with our kindred, and evil entreated our fathers, so that they cast out their young children, to the end they might not live.

20 Ἐν ᾧ καιρῷ ἐγεννήθη Μωϋσῆς, καὶ ἦν ἀστεῖος τῷ Θεῷ; ὃς
— — — — — — — — — — —
G1722 G3739 G2540 G1080 G3475 G2532 G1510 G0791 G3588 G2316 G3739

ἀνετράφη μῆνας τρεῖς ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ πατρός.
— — — — — — — —
G0397 G3376 G5140 G1722 G3588 G3624 G3588 G3962

In which time Moses was born, and was exceeding fair, and nourished up in his father’s house three months:

21 ἐκτεθέντος δὲ αὐτοῦ, ἀνείλατο αὐτὸν ἡ θυγάτηρ Φαραὼ, καὶ ἀνεθρέψατο
— — — — — — — — — — —
G1620 G1161 G0846 G0337 G0846 G3588 G2364 G5328 G2532 G0397

αὐτὸν ἑαυτῇ εἰς υἱόν.
— — — —
G0846 G1438 G1519 G5207

And when he was cast out, Pharaoh’s daughter took him up, and nourished him for her own son.

22 καὶ ἐπαιδεύθη Μωϋσῆς [ἐν] πάσῃ σοφίᾳ Αἰγυπτίων; ἦν δὲ δυνατὸς ἐν
— — — — — — — — — — —
G2532 G3811 G3475 G1722 G3956 G4678 G0124 G1510 G1161 G1415 G1722

λόγοις καὶ ἔργοις αὐτοῦ.
— — — —
G3056 G2532 G2041 G0846

And Moses was learned in all the wisdom of the Egyptians, and was mighty in words and in deeds.

23 Ὡς δὲ ἐπληροῦτο αὐτῷ τεσσερακονταέτης χρόνος, ἀνέβη ἐπὶ τὴν καρδίαν
— — — — — — — — — — —
G5613 G1161 G4137 G0846 G5063 G5550 G0305 G1909 G3588 G2588

αὐτοῦ, ἐπισκέψασθαι τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ, τοὺς υἱοὺς Ἰσραήλ;
— — — — — — — —
G0846 G1980 G3588 G0080 G0846 G3588 G5207 G2474

And when he was full forty years old, it came into his heart to visit his brethren the children of Israel.

24	καὶ	ἰδών	τινα	ἀδικούμενον,	ἠμύνατο,	καὶ	ἐποίησεν	ἐκδίκησιν	τῷ	
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	G2532	G3708	G5100	G0091	G0292	G2532	G4160	G1557	G3588	

καταπονουμένῳ,	πατάξας	τὸν	Αἰγύπτιον.	
—	—	—	—	
G2669	G3960	G3588	G0124	

And seeing one [of them] suffer wrong, he defended [him], and avenged him that was oppressed, and smote the Egyptian:

25	ἐνόμιζεν	δὲ,	συνιέναι	τοὺς	ἀδελφοὺς	[αὐτοῦ],	ὅτι	ὁ	Θεὸς	διὰ	χειρὸς
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3543	G1161	G4920	G3588	G0080	G0846	G3754	G3588	G2316	G1223	G5495

αὐτοῦ	δίδωσιν	σωτηρίαν	αὐτοῖς.	οἱ	δὲ	οὐ	συνῆκαν.
—	—	—	—	—	—	—	—
G0846	G1325	G4991	G0846	G3588	G1161	G3756	G4920

For he supposed his brethren would have understood how that God by his hand would deliver them: but they understood not.

26	τῇ	τε	ἐπιούσῃ	ἡμέρᾳ,	ὤφθη	αὐτοῖς	μαχομένοις,	καὶ	συνήλλασσεν	αὐτοὺς
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3588	G5037	G1966	G2250	G3708	G0846	G3164	G2532	G4900	G0846

εἰς	εἰρήνην,	εἰπών,	Ἄνδρες,	ἀδελφοί	ἐστε.	ἱνα◡	τί	ἀδικεῖτε	ἀλλήλους?
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G1519	G1515	G3004	G0435	G0080	G1510	G2443	G5101	G0091	G0240

And the next day he shewed himself unto them as they strove, and would have set them at one again, saying, Sirs, ye are brethren; why do ye wrong one to another?

27	ὁ	δὲ	ἀδικῶν	τὸν	πλησίον	ἀπώσατο	αὐτὸν,	εἰπών,	Τίς	σε	κατέστησεν,
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3588	G1161	G0091	G3588	G4139	G0683	G0846	G3004	G5101	G4771	G2525

ἄρχοντα	καὶ	δικαστὴν	ἐφ’	ἡμῶν?
—	—	—	—	—
G0758	G2532	G1348	G1909	G1473

But he that did his neighbour wrong thrust him away, saying, Who made thee a ruler and a judge over us?

28	μὴ	ἀνελεῖν	με	σὺ	θέλεις,	ὃν	τρόπον	ἀνεῖλες	ἐχθὲς	τὸν	Αἰγύπτιον?
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3361	G0337	G1473	G4771	G2309	G3739	G5158	G0337	G5504	G3588	G0124

Wilt thou kill me, as thou diddest the Egyptian yesterday?

29	ἔφυγεν	δὲ	Μωϋσῆς	ἐν	τῷ	λόγῳ	τούτῳ,	καὶ	ἐγένετο	πάροικος	ἐν
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G5343	G1161	G3475	G1722	G3588	G3056	G3778	G2532	G1096	G3941	G1722

γῇ	Μαδιάμ,	οὗ	ἐγέννησεν	υἱοὺς	δύο.
—	—	—	—	—	—
G1093	G3099	G3757	G1080	G5207	G1417

Then fled Moses at this saying, and was a stranger in the land of Madian, where he begat two sons.

30 Καὶ πληρωθέντων ἐτῶν τεσσεράκοντα, ὤφθη αὐτῷ ἐν τῇ ἐρήμῳ τοῦ
— — — — — — — — — —
G2532 G4137 G2094 G5062 G3708 G0846 G1722 G3588 G2048 G3588

ὄρους Σινᾶ, ἄγγελος ἐν φλογὶ πυρὸς βάτου.
— — — — — — —
G3735 G4614 G0032 G1722 G5395 G4442 G0942

And when forty years were expired, there appeared to him in the wilderness of mount Sina an angel of the Lord in a flame of fire in a bush.

31 ὁ δὲ Μωϋσῆς ἰδὼν, ἐθαύμαζεν τὸ ὅραμα; προσερχομένου δὲ αὐτοῦ
— — — — — — — — — —
G3588 G1161 G3475 G3708 G2296 G3588 G3705 G4334 G1161 G0846

κατανοῆσαι, ἐγένετο φωνὴ Κυρίου:
— — — —
G2657 G1096 G5456 G2962

When Moses saw [it], he wondered at the sight: and as he drew near to behold [it], the voice of the Lord came unto him,

32 Ἐγὼ ὁ Θεὸς τῶν πατέρων σου, ὁ Θεὸς Ἀβραὰμ, καὶ Ἰσαὰκ, καὶ
— — — — — — — — — — — —
G1473 G3588 G2316 G3588 G3962 G4771 G3588 G2316 G0011 G2532 G2464 G2532

Ἰακώβ. ἔντρομος δὲ, γενόμενος Μωϋσῆς, οὐκ ἐτόλμα κατανοῆσαι.
— — — — — — — —
G2384 G1790 G1161 G1096 G3475 G3756 G5111 G2657

[Saying], I [am] the God of thy fathers, the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob. Then Moses trembled, and durst not behold.

33 εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Κύριος, Λῦσον τὸ ὑπόδημα τῶν ποδῶν σου, ὁ
— — — — — — — — — — — —
G3004 G1161 G0846 G3588 G2962 G3089 G3588 G5266 G3588 G4228 G4771 G3588

γὰρ τόπος ἐφ’ ᾧ ἕστηκας, γῆ ἁγία ἐστίν.
— — — — — — — —
G1063 G5117 G1909 G3739 G2476 G1093 G0040 G1510

Then said the Lord to him, Put off thy shoes from thy feet: for the place where thou standest is holy ground.

34 ἰδὼν, εἶδον τὴν κάκωσιν τοῦ λαοῦ μου τοῦ ἐν Αἰγύπτῳ, καὶ τοῦ
— — — — — — — — — — — —
G3708 G3708 G3588 G2561 G3588 G2992 G1473 G3588 G1722 G0125 G2532 G3588

στεναγμοῦ αὐτοῦ ἤκουσα, καὶ κατέβην ἐξελέσθαι αὐτούς; καὶ νῦν δεῦρο,
— — — — — — — — — — — —
G4726 G0846 G0191 G2532 G2597 G1807 G0846 G2532 G3568 G1204

ἀποστείλω σε εἰς Αἴγυπτον.
— — — —
G0649 G4771 G1519 G0125

I have seen, I have seen the affliction of my people which is in Egypt, and I have heard their groaning, and am come down to deliver them. And now come, I will send thee into Egypt.

35 Τοῦτον τὸν Μωϋσῆν, ὃν ἠρνήσαντο, εἰπόντες, Τίς σε κατέστησεν ἄρχοντα
— — — — — — — — — —
G3778 G3588 G3475 G3739 G0720 G3004 G5101 G4771 G2525 G0758

καὶ δικαστήν? τοῦτον ὁ Θεὸς καὶ ἄρχοντα καὶ λυτρωτὴν ἀπέσταλκεν,
— — — — — — — — — —
G2532 G1348 G3778 G3588 G2316 G2532 G0758 G2532 G3086 G0649

σὺν χειρὶ ἀγγέλου τοῦ ὀφθέντος αὐτῷ ἐν τῇ βάτῳ.
— — — — — — — — —
G4862 G5495 G0032 G3588 G3708 G0846 G1722 G3588 G0942

This Moses whom they refused, saying, Who made thee a ruler and a judge? the same did God send [to be] a ruler and a deliverer by the hand of the angel which appeared to him in the bush.

36 οὗτος ἐξήγαγεν αὐτοὺς, ποιήσας τέρατα καὶ σημεῖα ἐν γῇ Αἰγύπτῳ, καὶ
— — — — — — — — — — —
G3778 G1806 G0846 G4160 G5059 G2532 G4592 G1722 G1093 G0125 G2532

ἐν Ἐρυθρᾷ Θαλάσσῃ, καὶ ἐν τῇ ἐρήμῳ ἔτη τεσσεράκοντα.
— — — — — — — — —
G1722 G2063 G2281 G2532 G1722 G3588 G2048 G2094 G5062

He brought them out, after that he had shewed wonders and signs in the land of Egypt, and in the Red sea, and in the wilderness forty years.

37 οὗτός ἐστιν ὁ Μωϋσῆς ὁ εἴπας τοῖς υἱοῖς Ἰσραήλ, Προφήτην ὑμῖν
— — — — — — — — — — —
G3778 G1510 G3588 G3475 G3588 G3004 G3588 G5207 G2474 G4396 G4771

ἀναστήσει ὁ Θεὸς, ἐκ τῶν ἀδελφῶν ὑμῶν, ὡς ἐμέ,
— — — — — — — — — —
G0450 G3588 G2316 G1537 G3588 G0080 G4771 G5613 G1473

¶ This is that Moses, which said unto the children of Israel, A prophet shall the Lord your God raise up unto you of your brethren, like unto me; him shall ye hear.

38 οὗτός ἐστιν ὁ γενόμενος ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ἐν τῇ ἐρήμῳ, μετὰ τοῦ
— — — — — — — — — — — —
G3778 G1510 G3588 G1096 G1722 G3588 G1577 G1722 G3588 G2048 G3326 G3588

ἀγγέλου τοῦ λαλοῦντος αὐτῷ ἐν τῷ ὄρει Σινᾶ, καὶ τῶν πατέρων ἡμῶν.
— — — — — — — — — — — —
G0032 G3588 G2980 G0846 G1722 G3588 G3735 G4614 G2532 G3588 G3962 G1473

ὃς ἐδέξατο λόγια ζῶντα δοῦναι ἡμῖν,
— — — — — —
G3739 G1209 G3051 G2198 G1325 G1473

This is he, that was in the church in the wilderness with the angel which spake to him in the mount Sina, and [with] our fathers: who received the lively oracles to give unto us:

39 ᾧ οὐκ ἠθέλησαν ὑπήκοοι γενέσθαι οἱ πατέρες ἡμῶν, ἀλλὰ ἀπώσαντο,
— — — — — — — — — — —
G3739 G3756 G2309 G5255 G1096 G3588 G3962 G1473 G0235 G0683

καὶ ἐστράφησαν ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν εἰς Αἴγυπτον,
— — — — — — — —
G2532 G4762 G1722 G3588 G2588 G0846 G1519 G0125

To whom our fathers would not obey, but thrust [him] from them, and in their hearts turned back again into Egypt,

40 εἰπόντες τῷ Ἀαρών, Ποίησον ἡμῖν θεοὺς οἳ προπορεύσονται ἡμῶν. ὁ
— — — — — — — — — —
G3004 G3588 G0002 G4160 G1473 G2316 G3739 G4313 G1473 G3588

γὰρ Μωϋσῆς οὗτος, ὃς ἐξήγαγεν ἡμᾶς ἐκ γῆς Αἰγύπτου, οὐκ οἴδαμεν
— — — — — — — — — — —
G1063 G3475 G3778 G3739 G1806 G1473 G1537 G1093 G0125 G3756 G1492

τί ἐγένετο αὐτῷ.
— — —
G5101 G1096 G0846

Saying unto Aaron, Make us gods to go before us: for [as for] this Moses, which brought us out of the land of Egypt, we wot not what is become of him.

41 καὶ ἐμοσχοποίησαν ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, καὶ ἀνήγαγον θυσίαν τῷ
— — — — — — — — — —
G2532 G3447 G1722 G3588 G2250 G1565 G2532 G0321 G2378 G3588

εἰδώλῳ, καὶ εὐφραίνοντο ἐν τοῖς ἔργοις τῶν χειρῶν αὐτῶν.
— — — — — — — — —
G1497 G2532 G2165 G1722 G3588 G2041 G3588 G5495 G0846

And they made a calf in those days, and offered sacrifice unto the idol, and rejoiced in the works of their own hands.

42 ἔστρεψεν δὲ ὁ Θεὸς, καὶ παρέδωκεν αὐτοὺς λατρεύειν τῇ στρατιᾷ
— — — — — — — — — —
G4762 G1161 G3588 G2316 G2532 G3860 G0846 G3000 G3588 G4756

τοῦ οὐρανοῦ, καθὼς γέγραπται ἐν βίβλῳ τῶν προφητῶν: Μὴ σφάγια καὶ
— — — — — — — — — — —
G3588 G3772 G2531 G1125 G1722 G0976 G3588 G4396 G3361 G4968 G2532

θυσίας προσηνέγκατέ μοι, ἔτη τεσσεράκοντα ἐν τῇ ἐρήμῳ, οἶκος Ἰσραήλ?
— — — — — — — — — — —
G2378 G4374 G1473 G2094 G5062 G1722 G3588 G2048 G3624 G2474

Then God turned, and gave them up to worship the host of heaven; as it is written in the book of the prophets, O ye house of Israel, have ye offered to me slain beasts and sacrifices [by the space of] forty years in the wilderness?

43 καὶ ἀνελάβετε τὴν σκηνὴν τοῦ Μολὸχ, καὶ τὸ ἄστρον τοῦ θεοῦ
— — — — — — — — — — —
G2532 G0353 G3588 G4633 G3588 G3434 G2532 G3588 G0798 G3588 G2316

[ὑμῶν] Ῥαιφάν, τοὺς τύπους οὓς ἐποιήσατε προσκυνεῖν αὐτοῖς; καὶ μετοικιῶ
— — — — — — — — — — —
G4771 G4481 G3588 G5179 G3739 G4160 G4352 G0846 G2532 G3351

ὑμᾶς ἐπέκεινα Βαβυλῶνος.
— — —
G4771 G1900 G0897

Yea, ye took up the tabernacle of Moloch, and the star of your god Remphan, figures which ye made to worship them: and I will carry you away beyond Babylon.

44 Ἡ σκηνὴ τοῦ μαρτυρίου ἦν τοῖς πατράσιν ἡμῶν ἐν τῇ ἐρήμῳ,
— — — — — — — — — — —
G3588 G4633 G3588 G3142 G1510 G3588 G3962 G1473 G1722 G3588 G2048

καθὼς διετάξατο ὁ λαλῶν τῷ Μωϋσῇ, ποιῆσαι αὐτὴν κατὰ τὸν τύπον
— — — — — — — — — — —
G2531 G1299 G3588 G2980 G3588 G3475 G4160 G0846 G2596 G3588 G5179

ὃν ἑωράκει,
— —
G3739 G3708

Our fathers had the tabernacle of witness in the wilderness, as he had appointed, speaking unto Moses, that he should make it according to the fashion that he had seen.

45 ἣν καὶ εἰσήγαγον, διαδεξάμενοι, οἱ πατέρες ἡμῶν, μετὰ Ἰησοῦ ἐν τῇ
— — — — — — — — — — —
G3739 G2532 G1521 G1237 G3588 G3962 G1473 G3326 G2424 G1722 G3588

κατασχέσει τῶν ἐθνῶν, ὧν ἐξῶσεν ὁ Θεὸς ἀπὸ προσώπου τῶν πατέρων
— — — — — — — — — — —
G2697 G3588 G1484 G3739 G1856 G3588 G2316 G0575 G4383 G3588 G3962

ἡμῶν, ἕως τῶν ἡμερῶν Δαυίδ,
— — — — —
G1473 G2193 G3588 G2250 G1138

Which also our fathers that came after brought in with Jesus into the possession of the Gentiles, whom God drave out before the face of our fathers, unto the days of David;

46 ὃς εὗρεν χάριν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, καὶ ᾐτήσατο εὑρεῖν σκήνωμα τῷ
— — — — — — — — — — —
G3739 G2147 G5485 G1799 G3588 G2316 G2532 G0154 G2147 G4638 G3588

οἴκῳ Ἰακώβ.
— —
G3624 G2384

Who found favour before God, and desired to find a tabernacle for the God of Jacob.

47 Σολομῶν δὲ οἰκοδόμησεν αὐτῷ οἶκον.
— — — — —
G4672 G1161 G3618 G0846 G3624

But Solomon built him an house.

48 ἀλλ’ οὐχ ὁ Ὕψιστος ἐν χειροποιήτοις κατοικεῖ; καθὼς ὁ προφήτης
— — — — — — — — — —
G0235 G3756 G3588 G5310 G1722 G5499 G2730 G2531 G3588 G4396

λέγει,
—
G3004

Howbeit the most High dwelleth not in temples made with hands; as saith the prophet,

49 Ὁ οὐρανός μοι θρόνος, ἡ δὲ γῆ ὑποπόδιον τῶν ποδῶν μου.
— — — — — — — — — — —
G3588 G3772 G1473 G2362 G3588 G1161 G1093 G5286 G3588 G4228 G1473

ποῖον οἶκον οἰκοδομήσετέ μοι? λέγει Κύριος, ἢ, τίς τόπος τῆς
— — — — — — — — — —
G4169 G3624 G3618 G1473 G3004 G2962 G2228 G5101 G5117 G3588

καταπαύσεώς μου?
— —
G2663 G1473

Heaven [is] my throne, and earth [is] my footstool: what house will ye build me? saith the Lord: or what [is] the place of my rest?

50 οὐχὶ ἡ χείρ μου ἐποίησεν ταῦτα πάντα?
— — — — — — —
G3780 G3588 G5495 G1473 G4160 G3778 G3956

Hath not my hand made all these things?

51 Σκληροτράχηλοι καὶ ἀπερίτμητοι καρδίαις καὶ τοῖς ὠσίν, ὑμεῖς ἀεὶ τῷ
— — — — — — — — — —
G4644 G2532 G0564 G2588 G2532 G3588 G3775 G4771 G0104 G3588

Πνεύματι τῷ Ἁγίῳ ἀντιπίπτετε; ὡς οἱ πατέρες ὑμῶν, καὶ ὑμεῖς.
— — — — — — — — — —
G4151 G3588 G0040 G0496 G5613 G3588 G3962 G4771 G2532 G4771

¶ Ye stiffnecked and uncircumcised in heart and ears, ye do always resist the Holy Ghost: as your fathers [did], so [do] ye.

52 τίνα τῶν προφητῶν οὐκ ἐδίωξαν οἱ πατέρες ὑμῶν? καὶ ἀπέκτειναν τοὺς
— — — — — — — — — — —
G5101 G3588 G4396 G3756 G1377 G3588 G3962 G4771 G2532 G0615 G3588

προκαταγγείλαντας περὶ τῆς ἐλεύσεως τοῦ Δικαίου, οὗ νῦν ὑμεῖς προδόται
— — — — — — — — — — —
G4293 G4012 G3588 G1660 G3588 G1342 G3739 G3568 G4771 G4273

καὶ φονεῖς ἐγένεσθε!
— — —
G2532 G5406 G1096

Which of the prophets have not your fathers persecuted? and they have slain them which shewed before of the coming of the Just One; of whom ye have been now the betrayers and murderers:

53 οἵτινες ἐλάβετε τὸν νόμον εἰς διαταγὰς ἀγγέλων, καὶ οὐκ ἐφυλάξατε.
— — — — — — — — — — —
G3748 G2983 G3588 G3551 G1519 G1296 G0032 G2532 G3756 G5442

Who have received the law by the disposition of angels, and have not kept [it.]

54 Ἀκούοντες δὲ ταῦτα διεπρίοντο ταῖς καρδίαις αὐτῶν, καὶ ἔβρυχον τοὺς
— — — — — — — — — —
G0191 G1161 G3778 G1282 G3588 G2588 G0846 G2532 G1031 G3588

ὀδόντας ἐπ᾽ αὐτόν.
— — —
G3599 G1909 G0846

¶ When they heard these things, they were cut to the heart, and they gnashed on him with [their] teeth.

55 ὑπάρχων δὲ πλήρης Πνεύματος Ἁγίου, ἀτενίσας εἰς τὸν οὐρανὸν, εἶδεν
— — — — — — — — — —
G5225 G1161 G4134 G4151 G0040 G0816 G1519 G3588 G3772 G3708

δόξαν Θεοῦ, καὶ Ἰησοῦν ἑστῶτα ἐκ δεξιῶν τοῦ Θεοῦ,
— — — — — — — — —
G1391 G2316 G2532 G2424 G2476 G1537 G1188 G3588 G2316

But he, being full of the Holy Ghost, looked up stedfastly into heaven, and saw the glory of God, and Jesus standing on the right hand of God,

56 καὶ εἶπεν, Ἰδοὺ, θεωρῶ τοὺς οὐρανοὺς διηνοιγμένους, καὶ τὸν Υἱὸν τοῦ
— — — — — — — — — — —
G2532 G3004 G3708 G2334 G3588 G3772 G1272 G2532 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου ἐκ δεξιῶν ἑστῶτα τοῦ Θεοῦ.
— — — — — —
G0444 G1537 G1188 G2476 G3588 G2316

And said, Behold, I see the heavens opened, and the Son of man standing on the right hand of God.

57 κράξαντες δὲ φωνῇ μεγάλῃ, συνέσχον τὰ ὦτα αὐτῶν, καὶ ὥρμησαν
— — — — — — — — — —
G2896 G1161 G5456 G3173 G4912 G3588 G3775 G0846 G2532 G3729

ὁμοθυμαδὸν ἐπ’ αὐτόν.
— — —
G3661 G1909 G0846

Then they cried out with a loud voice, and stopped their ears, and ran upon him with one accord,

58 καὶ ἐκβαλόντες ἔξω τῆς πόλεως, ἐλιθοβόλουν. καὶ οἱ μάρτυρες ἀπέθεντο
— — — — — — — — — —
G2532 G1544 G1854 G3588 G4172 G3036 G2532 G3588 G3144 G0659

τὰ ἱμάτια αὐτῶν, παρὰ τοὺς πόδας νεανίου καλουμένου Σαύλου.
— — — — — — — — —
G3588 G2440 G0846 G3844 G3588 G4228 G3494 G2564 G4569

And cast [him] out of the city, and stoned [him]: and the witnesses laid down their clothes at a young man’s feet, whose name was Saul.

59 καὶ ἐλιθοβόλουν τὸν Στέφανον, ἐπικαλούμενον καὶ λέγοντα, Κύριε Ἰησοῦ,
— — — — — — — — —
G2532 G3036 G3588 G4736 G1941 G2532 G3004 G2962 G2424

δέξαι τὸ πνεῦμά μου.
— — — —
G1209 G3588 G4151 G1473

And they stoned Stephen, calling upon [God], and saying, Lord Jesus, receive my spirit.

60 θεὶς δὲ τὰ γόνατα, ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ, Κύριε, μὴ στήσῃς αὐτοῖς
— — — — — — — — — — —
G5087 G1161 G3588 G1119 G2896 G5456 G3173 G2962 G3361 G2476 G0846

ταύτην τὴν ἁμαρτίαν. καὶ τοῦτο εἰπὼν, ἐκοιμήθη.
— — — — — — — —
G3778 G3588 G0266 G2532 G3778 G3004 G2837

And he kneeled down, and cried with a loud voice, Lord, lay not this sin to their charge. And when he had said this, he fell asleep.

Chapter 8

1 Σαῦλος δὲ ἦν συνευδοκῶν τῇ ἀναιρέσει αὐτοῦ. Ἐγένετο δὲ ἐν
Saulos and– was consenting to–the killing of–him it–came–to–pass and– in
G4569 G1161 G1510 G4909 G3588 G0336 G0846 G1096 G1161 G1722

ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, διωγμὸς μέγας ἐπὶ τὴν ἐκκλησίαν τὴν ἐν
that the– day persecution great against the church the in
G1565 G3588 G2250 G1375 G3173 G1909 G3588 G1577 G3588 G1722

Ἱεροσολύμοις. πάντες δὲ διεσπάρησαν κατὰ τὰς χώρας τῆς Ἰουδαίας
Hierosolyma all and– were–scattered throughout the regions of–the Ioudaia
G2414 G3956 G1161 G1289 G2596 G3588 G5561 G3588 G2449

καὶ Σαμαρείας, πλὴν τῶν ἀποστόλων.
and Samareia except the apostles
G2532 G4540 G4133 G3588 G0652

And Saul was consenting unto his death. And at that time there was a great persecution against the church which was at Jerusalem; and they were all scattered abroad throughout the regions of Judæa and Samaria, except the apostles.

2 συνεκόμισαν δὲ τὸν Στέφανον ἄνδρες εὐλαβεῖς, καὶ ἐποίησαν κοπετὸν
carried–together and– the– Stephanos men devout and made lamentation
G4792 G1161 G3588 G4736 G0435 G2126 G2532 G4160 G2870

μέγαν ἐπ’ αὐτῷ.
great over him
G3173 G1909 G0846

And devout men carried Stephen [to his burial], and made great lamentation over him.

3 Σαῦλος δὲ ἐλυμαίνετο τὴν ἐκκλησίαν, κατὰ τοὺς οἴκους
Saulos but– was–ravaging the church throughout the houses
G4569 G1161 G3075 G3588 G1577 G2596 G3588 G3624

εἰσπορευόμενος, σύρων τε ἄνδρας καὶ γυναῖκας, παρεδίδου εἰς φυλακήν.
entering dragging both– men and women was–delivering into prison
G1531 G4951 G5037 G0435 G2532 G1135 G3860 G1519 G5438

As for Saul, he made havock of the church, entering into every house, and haling men and women committed [them] to prison.

4 Οἱ μὲν οὖν διασπαρέντες διῆλθον, εὐαγγελιζόμενοι, τὸν
the indeed– therefore– having–been–scattered went–through proclaiming–good–news the
G3588 G3303 G3767 G1289 G1330 G2097 G3588

λόγον.
word
G3056

Therefore they that were scattered abroad went every where preaching the word.

5 Φίλιππος δὲ, κατελθὼν εἰς τὴν πόλιν τῆς Σαμαρείας,
Philippos and– having–gone–down into the city of–the Samareia
G5376 G1161 G2718 G1519 G3588 G4172 G3588 G4540

ἐκήρυσσεν αὐτοῖς τὸν Χριστόν.
was–proclaiming to–them the Christos
G2784 G0846 G3588 G5547

Then Philip went down to the city of Samaria, and preached Christ unto them.

6 προσεῖχον δὲ οἱ ὄχλοι τοῖς λεγομένοις ὑπὸ τοῦ Φιλίππου
were–giving–heed and– the crowds to–the–things being–spoken by the– Philippos
G4337 G1161 G3588 G3793 G3588 G3004 G5259 G3588 G5376

ὁμοθυμαδὸν, ἐν τῷ ἀκούειν αὐτοὺς καὶ βλέπειν τὰ σημεῖα ἃ
with–one–accord in the– hearing them and seeing the signs which
G3661 G1722 G3588 G0191 G0846 G2532 G0991 G3588 G4592 G3739

ἐποίει.
he–was–doing
G4160

And the people with one accord gave heed unto those things which Philip spake, hearing and seeing the miracles which he did.

7 πολλοὶ γὰρ τῶν ἐχόντων πνεύματα ἀκάθαρτα, βοῶντα φωνῇ μεγάλῃ,
many for– of–the having spirits unclean crying–out with–voice loud
G4183 G1063 G3588 G2192 G4151 G0169 G0994 G5456 G3173

ἐξήρχοντο; πολλοὶ δὲ, παραλελυμένοι καὶ χωλοὶ, ἐθεραπεύθησαν.
were–coming–out many and– having–been–paralyzed and lame were–healed
G1831 G4183 G1161 G3886 G2532 G5560 G2323

For unclean spirits, crying with loud voice, came out of many that were possessed [with them]: and many taken with palsies, and that were lame, were healed.

8 ἐγένετο δὲ πολλὴ χαρὰ ἐν τῇ πόλει ἐκείνῃ.
came–to–pass and– much joy in the– city that
G1096 G1161 G4183 G5479 G1722 G3588 G4172 G1565

And there was great joy in that city.

9 Ἀνὴρ δέ τις, ὀνόματι Σίμων, προϋπῆρχεν ἐν τῇ πόλει
man but– a–certain by–name Simon was–previously in the city
G0435 G1161 G5100 G3686 G4613 G4391 G1722 G3588 G4172

μαγεύων, καὶ ἐξιστάνων τὸ ἔθνος τῆς Σαμαρείας, λέγων εἶναί τινα
practicing–magic and amazing the nation of–the Samareia saying to–be someone
G3096 G2532 G1839 G3588 G1484 G3588 G4540 G3004 G1510 G5100

ἑαυτὸν μέγαν.
himself great
G1438 G3173

But there was a certain man, called Simon, which beforetime in the same city used sorcery, and bewitched the people of Samaria, giving out that himself was some great one:

10 ᾧ προσεῖχον πάντες, ἀπὸ μικροῦ ἕως μεγάλου, λέγοντες, Οὗτός
to–whom were–giving–heed all from small to great saying this–one
G3739 G4337 G3956 G0575 G3398 G2193 G3173 G3004 G3778

ἐστιν ἡ δύναμις τοῦ Θεοῦ ἡ καλουμένη Μεγάλη.
is the power of–the God the– being–called Great
G1510 G3588 G1411 G3588 G2316 G3588 G2564 G3173

To whom they all gave heed, from the least to the greatest, saying, This man is the great power of God.

11 προσεῖχον δὲ αὐτῷ, διὰ τὸ ἱκανῷ χρόνῳ ταῖς μαγείαις,
were–giving–heed and– to–him because the– for–a–long time with–the magic–arts
G4337 G1161 G0846 G1223 G3588 G2425 G5550 G3588 G3095

ἐξεστακέναι αὐτούς.
to–have–amazed them
G1839 G0846

And to him they had regard, because that of long time he had bewitched them with sorceries.

12 ὅτε δὲ ἐπίστευσαν τῷ Φιλίππῳ, εὐαγγελιζομένῳ περὶ τῆς
when but– they–believed the– Philippos proclaiming–good–news concerning the
G3753 G1161 G4100 G3588 G5376 G2097 G4012 G3588

βασιλείας τοῦ Θεοῦ, καὶ τοῦ ὀνόματος Ἰησοῦ Χριστοῦ,
kingdom of–the God and the name of–Iesous Christos
G0932 G3588 G2316 G2532 G3588 G3686 G2424 G5547

ἐβαπτίζοντο ἄνδρες τε καὶ γυναῖκες.
they–were–being–baptized men both– and women
G0907 G0435 G5037 G2532 G1135

But when they believed Philip preaching the things concerning the kingdom of God, and the name of Jesus Christ, they were baptized, both men and women.

13 ὁ δὲ Σίμων καὶ αὐτὸς ἐπίστευσεν, καὶ βαπτισθεὶς, ἦν
the– and– Simon also himself believed and having–been–baptized was
G3588 G1161 G4613 G2532 G0846 G4100 G2532 G0907 G1510

προσκαρτερῶν τῷ Φιλίππῳ. θεωρῶν τε σημεῖα καὶ δυνάμεις μεγάλας
continuing with–the Philippos beholding both– signs and powers great
G4342 G3588 G5376 G2334 G5037 G4592 G2532 G1411 G3173

γινομένας, ἐξίστατο.
happening he–was–amazed
G1096 G1839

Then Simon himself believed also: and when he was baptized, he continued with Philip, and wondered, beholding the miracles and signs which were done.

14 Ἀκούσαντες δὲ οἱ ἐν Ἱεροσολύμοις ἀπόστολοι, ὅτι δέδεκται ἡ
having–heard and– the in Hierosolyma apostles that has–received the–
G0191 G1161 G3588 G1722 G2414 G0652 G3754 G1209 G3588

Σαμάρεια τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, ἀπέστειλαν πρὸς αὐτοὺς Πέτρον καὶ
Samareia the word of–the God sent to them Petros and
G4540 G3588 G3056 G3588 G2316 G0649 G4314 G0846 G4074 G2532

Ἰωάννην,
Ioannes
G2491

Now when the apostles which were at Jerusalem heard that Samaria had received the word of God, they sent unto them Peter and John:

15	οἵτινες who G3748	καταβάντες, having–gone–down G2597	προσηύξαντο prayed G4336	περὶ concerning G4012	αὐτῶν, them G0846	ὅπως that G3704	λάβωσιν they–might–receive G2983	
	Πνεῦμα Spirit G4151	Ἅγιον. Holy G0040						

Who, when they were come down, prayed for them, that they might receive the Holy Ghost:

16	οὐδέπω not–yet G3764	γὰρ for– G1063	ἦν was–it G1510	ἐπ’ upon G1909	οὐδενὶ. none G3762	αὐτῶν of–them G0846	ἐπιπεπτωκός, having–fallen G1968	μόνον only G3440	δὲ but– G1161
	βεβαπτισμένοι having–been–baptized G0907	ὑπῆρχον they–were G5225	εἰς into G1519	τὸ the G3588	ὄνομα name G3686	τοῦ of–the G3588	κυρίου Lord G2962	Ἰησοῦ. Iesous G2424	

(For as yet he was fallen upon none of them: only they were baptized in the name of the Lord Jesus.)

17	τότε then G5119	ἐπετίθεσαν they–were–laying G2007	τὰς the G3588	χεῖρας hands G5495	ἐπ’ upon G1909	αὐτούς, them G0846	καὶ and G2532	ἐλάμβανον they–were–receiving G2983	Πνεῦμα Spirit G4151
	Ἅγιον. Holy G0040								

Then laid they [their] hands on them, and they received the Holy Ghost.

18	ἰδὼν having–seen G3708	δὲ and– G1161	ὁ the– G3588	Σίμων, Simon G4613	ὅτι that G3754	διὰ through G1223	τῆς the G3588	ἐπιθέσεως laying–on G1936	τῶν of–the G3588	χειρῶν hands G5495	τῶν of–the G3588
	ἀποστόλων, apostles G0652	δίδοται is–given G1325	τὸ the G3588	Πνεῦμα, Spirit G4151	προσήνεγκεν offered G4374	αὐτοῖς to–them G0846	χρήματα, money G5536				

And when Simon saw that through laying on of the apostles’ hands the Holy Ghost was given, he offered them money,

19	λέγων, saying G3004	Δότε give G1325	κἀμοὶ also–to–me G2504	τὴν the– G3588	ἐξουσίαν authority G1849	ταύτην, this G3778	ἵνα that G2443	ᾧ to–whom G3739	ἐὰν if G1437	ἐπιθῶ I–lay G2007	τὰς the G3588
	χεῖρας, hands G5495	λαμβάνῃ he–may–receive G2983		Πνεῦμα Spirit G4151	Ἅγιον. Holy G0040						

Saying, Give me also this power, that on whomsoever I lay hands, he may receive the Holy Ghost.

20 Πέτρος δὲ εἶπεν πρὸς αὐτόν, Τὸ ἀργύριόν σου, σὺν σοὶ εἴη
Petros but– said to him, the silver of–you with you may–it–be
G4074 G1161 G3004 G4314 G0846 G3588 G0694 G4771 G4862 G4771 G1510

εἰς ἀπώλειαν, ὅτι τὴν δωρεὰν τοῦ Θεοῦ, ἐνόμισας διὰ χρημάτων
unto destruction, because the gift of–the God, you–thought through money
G1519 G0684 G3754 G3588 G1431 G3588 G2316 G3543 G1223 G5536

κτᾶσθαι.
to–acquire
G2932

But Peter said unto him, Thy money perish with thee, because thou hast thought that the gift of God may be purchased with money.

21 οὐκ ἔστιν σοι μερὶς, οὐδὲ κλῆρος, ἐν τῷ λόγῳ τούτῳ; ἡ γὰρ
not is to–you part, nor lot, in the– word this; the– for–
G3756 G1510 G4771 G3310 G3761 G2819 G1722 G3588 G3056 G3778 G3588 G1063

καρδία σου οὐκ ἔστιν εὐθεῖα ἔναντι τοῦ Θεοῦ.
heart of–you not is right before the– God.
G2588 G4771 G3756 G1510 G2117 G1725 G3588 G2316

Thou hast neither part nor lot in this matter: for thy heart is not right in the sight of God.

22 μετανόησον οὖν ἀπὸ τῆς κακίας σου ταύτης, καὶ δεήθητι τοῦ
repent therefore from the– wickedness of–you this, and pray to–the–
G3340 G3767 G0575 G3588 G2549 G4771 G3778 G2532 G1189 G3588

Κυρίου, εἰ ἄρα ἀφεθήσεταί σοι ἡ ἐπίνοια τῆς καρδίας σου;
Lord if perhaps will–be–forgiven you the intent of–the heart of–you;
G2962 G1487 G0687 G0863 G4771 G3588 G1963 G3588 G2588 G4771

Repent therefore of this thy wickedness, and pray God, if perhaps the thought of thine heart may be forgiven thee.

23 εἰς γὰρ χολὴν πικρίας καὶ σύνδεσμον ἀδικίας, ὁρῶ σε ὄντα.
in for– gall of–bitterness and bond of–unrighteousness, I–see you being
G1519 G1063 G5521 G4088 G2532 G4886 G0093 G3708 G4771 G1510

For I perceive that thou art in the gall of bitterness, and [in] the bond of iniquity.

24 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Σίμων εἶπεν, Δεήθητε ὑμεῖς ὑπὲρ ἐμοῦ, πρὸς τὸν
answering and–, the– Simon said, pray you for me, to the
G0611 G1161 G3588 G4613 G3004 G1189 G4771 G5228 G1473 G4314 G3588

Κύριον, ὅπως μηδὲν ἐπέλθῃ ἐπ’ ἐμὲ ὧν εἰρήκατε.
Lord, so–that nothing may–come upon me of–what you–have–said
G2962 G3704 G3367 G1904 G1909 G1473 G3739 G2046

Then answered Simon, and said, Pray ye to the Lord for me, that none of these things which ye have spoken come upon me.

25 Οἱ μὲν οὖν διαμαρτυράμενοι, καὶ λαλήσαντες τὸν λόγον τοῦ
the indeed– therefore– having–testified and having–spoken the word of–the
G3588 G3303 G3767 G1263 G2532 G2980 G3588 G3056 G3588

Κυρίου, ὑπέστρεφον εἰς Ἱεροσόλυμα, πολλάς τε κώμας τῶν Σαμαριτῶν
Lord returned to Hierosolyma many and– villages of–the Samaritans
G2962 G5290 G1519 G2414 G4183 G5037 G2968 G3588 G4541

εὐηγγελίζοντο.
they–proclaimed–good–news
G2097

And they, when they had testified and preached the word of the Lord, returned to Jerusalem, and preached the gospel in many villages of the Samaritans.

26 Ἄγγελος δὲ Κυρίου ἐλάλησεν πρὸς Φίλιππον, λέγων, Ἀνάστηθι καὶ πορεύου
angel and– of–Lord spoke to Philippos saying arise and go
G0032 G1161 G2962 G2980 G4314 G5376 G3004 G0450 G2532 G4198

κατὰ μεσημβρίαν, ἐπὶ τὴν ὁδὸν τὴν καταβαίνουσαν ἀπὸ Ἰερουσαλὴμ εἰς
toward south upon the road the– going–down from Hierousalem to
G2596 G3314 G1909 G3588 G3598 G3588 G2597 G0575 G2419 G1519

Γάζαν; αὕτη ἐστὶν ἔρημος.
Gaza this is desert
G1048 G3778 G1510 G2048

And the angel of the Lord spake unto Philip, saying, Arise, and go toward the south unto the way that goeth down from Jerusalem unto Gaza, which is desert.

27 καὶ ἀναστὰς, ἐπορεύθη. καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ Αἰθίοψ, εὐνοῦχος, δυνάστης
and having–arisen he–went and behold man Ethiopian eunuch court–official
G2532 G0450 G4198 G2532 G3708 G0435 G0128 G2135 G1413

Κανδάκης, βασιλίσσης Αἰθιόπων, ὃς ἦν ἐπὶ πάσης τῆς γάζης αὐτῆς,
of–Kandake queen of–Ethiopians who was over all the treasury of–her
G2582 G0938 G0128 G3739 G1510 G1909 G3956 G3588 G1047 G0846

ὃς ἐληλύθει προσκυνήσων εἰς Ἰερουσαλήμ,
who had–come to–worship to Hierousalem
G3739 G2064 G4352 G1519 G2419

And he arose and went: and, behold, a man of Ethiopia, an eunuch of great authority under Candace queen of the Ethiopians, who had the charge of all her treasure, and had come to Jerusalem for to worship,

28 ἦν τε ὑποστρέφων, καὶ καθήμενος ἐπὶ τοῦ ἅρματος αὐτοῦ, καὶ
was and– returning and sitting on the chariot of–him and
G1510 G5037 G5290 G2532 G2521 G1909 G3588 G0716 G0846 G2532

ἀνεγίνωσκεν τὸν προφήτην Ἠσαΐαν.
was–reading the prophet Esaias
G0314 G3588 G4396 G2268

Was returning, and sitting in his chariot read Esaias the prophet.

29 εἶπεν δὲ τὸ Πνεῦμα τῷ Φιλίππῳ, Πρόσελθε καὶ κολλήθητι τῷ
said and– the Spirit to–the Philippos approach and join–yourself to–the
G3004 G1161 G3588 G4151 G3588 G5376 G4334 G2532 G2853 G3588

ἅρματι τούτῳ.
chariot this
G0716 G3778

Then the Spirit said unto Philip, Go near, and join thyself to this chariot.

30	προσδραμὼν	δὲ,	ὁ	Φίλιππος	ἤκουσεν	αὐτοῦ	ἀναγινώσκοντος	Ἠσαΐαν	τὸν
	having–run–up	and–	the–	Philippos	heard	him	reading	Esaias	the
	G4370	G1161	G3588	G5376	G0191	G0846	G0314	G2268	G3588

προφήτην,	καὶ	εἶπεν,	Ἆρά	γε	γινώσκεις	ἃ	ἀναγινώσκεις?
prophet	and	said	then	indeed–	do–you–understand	what	you–read
G4396	G2532	G3004	G0686	G1065	G1097	G3739	G0314

And Philip ran thither to [him], and heard him read the prophet Esaias, and said, Understandest thou what thou readest?

31	ὁ	δὲ	εἶπεν,	Πῶς	γὰρ	ἂν	δυναίμην	ἐὰν	μή	τις	ὁδηγήσει
	the–	and–	said	how	for–	could	I–be–able	unless	not	someone	guides
	G3588	G1161	G3004	G4459	G1063	G0302	G1410	G1437	G3361	G5100	G3594

με?	παρεκάλεσέν	τε	τὸν	Φίλιππον,	ἀναβάντα,	καθίσαι	σὺν	αὐτῷ.
me	he–urged	and–	the–	Philippos	having–come–up	to–sit	with	him
G1473	G3870	G5037	G3588	G5376	G0305	G2523	G4862	G0846

And he said, How can I, except some man should guide me? And he desired Philip that he would come up and sit with him.

32	ἡ	δὲ	περιοχὴ	τῆς	γραφῆς	ἣν	ἀνεγίνωσκεν	ἦν	αὕτη,	Ὡς
	the–	now–	passage	of–the	Scripture	which	he–was–reading	was	this	as
	G3588	G1161	G4042	G3588	G1124	G3739	G0314	G1510	G3778	G5613

πρόβατον	ἐπὶ	σφαγὴν	ἤχθη,	καὶ	ὡς	ἀμνὸς	ἐναντίον	τοῦ	κείραντος
sheep	to	slaughter	he–was–led	and	as	lamb	before	the–	shearing
G4263	G1909	G4967	G0071	G2532	G5613	G0286	G1726	G3588	G2751

αὐτὸν	ἄφωνος,	οὕτως	οὐκ	ἀνοίγει	τὸ	στόμα	αὐτοῦ.
it	voiceless	thus	not	he–opens	the	mouth	of–him
G0846	G0880	G3779	G3756	G0455	G3588	G4750	G0846

The place of the scripture which he read was this, He was led as a sheep to the slaughter; and like a lamb dumb before his shearer, so opened he not his mouth:

33	Ἐν	τῇ	ταπεινώσει	[αὐτοῦ],	ἡ	κρίσις	αὐτοῦ	ἤρθη.		τὴν
	in	the–	humiliation	of–him	the	judgment	of–him	was–taken–away		the
	G1722	G3588	G5014	G0846	G3588	G2920	G0846	G0142		G3588

γενεὰν	αὐτοῦ,	τίς	διηγήσεται?	ὅτι	αἴρεται	ἀπὸ	τῆς	γῆς	ἡ
generation	of–him	who	will–describe	because	is–taken–away	from	the	earth	the
G1074	G0846	G5101	G1334	G3754	G0142	G0575	G3588	G1093	G3588

ζωὴ	αὐτοῦ.
life	of–him
G2222	G0846

In his humiliation his judgment was taken away: and who shall declare his generation? for his life is taken from the earth.

34 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ εὐνοῦχος τ�ῳ Φιλίππῳ εἶπεν, Δέομαί σου, περὶ
answering and– the eunuch to–the Philippos said I–beg you concerning
G0611 G1161 G3588 G2135 G3588 G5376 G3004 G1189 G4771 G4012

τίνος ὁ προφήτης λέγει τοῦτο? περὶ ἑαυτοῦ, ἢ περὶ ἑτέρου
whom the prophet says this? concerning himself or concerning other
G5101 G3588 G4396 G3004 G3778 G4012 G1438 G2228 G4012 G2087

τινός?
someone
G5100

And the eunuch answered Philip, and said, I pray thee, of whom speaketh the prophet this? of himself, or of some other man?

35 ἀνοίξας δὲ ὁ Φίλιππος τὸ στόμα αὐτοῦ, καὶ ἀρξάμενος ἀπὸ
having–opened and– the– Philippos the mouth of–him and having–begun from
G0455 G1161 G3588 G5376 G3588 G4750 G0846 G2532 G0756 G0575

τῆς γραφῆς ταύτης, εὐηγγελίσατο αὐτῷ, τὸν Ἰησοῦν.
the– Scripture this proclaimed–good–news to–him the– Iesous
G3588 G1124 G3778 G2097 G0846 G3588 G2424

Then Philip opened his mouth, and began at the same scripture, and preached unto him Jesus.

36 ὡς δὲ ἐπορεύοντο κατὰ τὴν ὁδόν, ἦλθον ἐπί τι ὕδωρ, καί
as and– they–were–going along the road they–came to some water and
G5613 G1161 G4198 G2596 G3588 G3598 G2064 G1909 G5100 G5204 G2532

φησιν ὁ εὐνοῦχος, Ἰδοὺ ὕδωρ; τί κωλύει με βαπτισθῆναι?
says the eunuch behold water what hinders me to–be–baptized
G5346 G3588 G2135 G3708 G5204 G5101 G2967 G1473 G0907

And as they went on [their] way, they came unto a certain water: and the eunuch said, See, [here is] water; what doth hinder me to be baptized?

37 {εἰπε δὲ ὁ Φίλιππος, Εἰ πιστεύεις ἐξ ὅλης τῆς καρδίας, ἔξεστιν.
said and– the– Philippos if you–believe from whole the– heart it–is–lawful
G2036 G1161 G3588 G5376 G1487 G4100 G1537 G3650 G3588 G2588 G1832

ἀποκριθεὶς δὲ εἶπε, Πιστεύω τὸν υἱὸν τοῦ Θεοῦ εἶναι τὸν Ἰησοῦν
answering and– he–said I–believe the Son of–the God to–be the– Iesous
G0611 G1161 G2036 G4100 G3588 G5207 G3588 G2316 G1511 G3588 G2424

Χριστόν}.
Christos
G5547

And Philip said, If thou believest with all thine heart, thou mayest. And he answered and said, I believe that Jesus Christ is the Son of God.

38 καὶ ἐκέλευσεν στῆναι τὸ ἅρμα. καὶ κατέβησαν, ἀμφότεροι εἰς τὸ
and he–commanded to–stop the chariot and went–down both into the
G2532 G2753 G2476 G3588 G0716 G2532 G2597 G0297 G1519 G3588

ὕδωρ, ὅ τε Φίλιππος καὶ ὁ εὐνοῦχος, καὶ ἐβάπτισεν αὐτόν.
water the– both– Philippos and the eunuch and he–baptized him
G5204 G3588 G5037 G5376 G2532 G3588 G2135 G2532 G0907 G0846

And he commanded the chariot to stand still: and they went down both into the water, both Philip and the eunuch; and he baptized him.

39	ὅτε	δὲ	ἀνέβησαν	ἐκ	τοῦ	ὕδατος,	Πνεῦμα	Κυρίου	ἥρπασεν	τὸν
	when	and–	they–came–up	out–of	the	water	Spirit	of–Lord	snatched–away	the–
	G3753	G1161	G0305	G1537	G3588	G5204	G4151	G2962	G0726	G3588

Φίλιππον,	καὶ	οὐκ	εἶδεν	αὐτὸν	οὐκέτι	ὁ	εὐνοῦχος;	ἐπορεύετο	γὰρ
Philippos	and	not	saw	him	no–longer	the	eunuch	he–was–going	for–
G5376	G2532	G3756	G3708	G0846	G3765	G3588	G2135	G4198	G1063

τὴν	ὁδὸν	αὐτοῦ,	χαίρων.
the	way	of–him	rejoicing
G3588	G3598	G0846	G5463

And when they were come up out of the water, the Spirit of the Lord caught away Philip, that the eunuch saw him no more: and he went on his way rejoicing.

40	Φίλιππος	δὲ	εὑρέθη	εἰς	Ἄζωτον,	καὶ	διερχόμενος,
	Philippos	but–	was–found	at	Azotos	and	passing–through
	G5376	G1161	G2147	G1519	G0108	G2532	G1330

εὐηγγελίζετο	τὰς	πόλεις	πάσας,	ἕως	τοῦ	ἐλθεῖν	αὐτὸν	εἰς
he–proclaimed–good–news	the	cities	all	until	the–	coming	him	to
G2097	G3588	G4172	G3956	G2193	G3588	G2064	G0846	G1519

Καισάρειαν.
Kaisareia
G2542

But Philip was found at Azotus: and passing through he preached in all the cities, till he came to Cæsarea.

Chapter 9

1	Ὁ	δὲ	Σαῦλος,	ἔτι	ἐμπνέων	ἀπειλῆς	καὶ	φόνου	εἰς	τοὺς	μαθητὰς
	the–	and–	Saulos	still	breathing	threat	and	murder	against	the	disciples
	G3588	G1161	G4569	G2089	G1709	G0547	G2532	G5408	G1519	G3588	G3101

τοῦ	Κυρίου.	προσελθὼν	τῷ	ἀρχιερεῖ,
of–the	Lord	having–approached	to–the	high–priest
G3588	G2962	G4334	G3588	G0749

And Saul, yet breathing out threatenings and slaughter against the disciples of the Lord, went unto the high priest,

2	ἠτήσατο	παρ’	αὐτοῦ	ἐπιστολὰς	εἰς	Δαμασκὸν,	πρὸς	τὰς	συναγωγάς,	ὅπως
	asked	from	him	letters	to	Damaskos	to	the	synagogues	so–that
	G0154	G3844	G0846	G1992	G1519	G1154	G4314	G3588	G4864	G3704

ἐάν	τινας	εὕρῃ	τῆς	Ὁδοῦ,	ὄντας	ἄνδρας	τε	καὶ	γυναῖκας,
if	any	he–found	of–the	Way	being	men	both–	and	women
G1437	G5100	G2147	G3588	G3598	G1510	G0435	G5037	G2532	G1135

δεδεμένους	ἀγάγῃ	εἰς	Ἰερουσαλήμ.
having–been–bound	he–might–bring	to	Hierousalem
G1210	G0071	G1519	G2419

And desired of him letters to Damascus to the synagogues, that if he found any of this way, whether they were men or women, he might bring them bound unto Jerusalem.

3	Ἐν	δὲ	τῷ	πορεύεσθαι,	ἐγένετο	αὐτὸν	ἐγγίζειν	τῇ	Δαμασκῷ,	
	in	and–	the–	traveling	it–happened	him	to–draw–near	to–the	Damaskos	
	G1722	G1161	G3588	G4198	G1096	G0846	G1448	G3588	G1154	
	ἐξαίφνης	τε	αὐτὸν	περιήστραψεν	φῶς	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ.		
	suddenly	and–	him	flashed–around	light	from	the	heaven		
	G1810	G5037	G0846	G4015	G5457	G1537	G3588	G3772		

And as he journeyed, he came near Damascus: and suddenly there shined round about him a light from heaven:

4	καὶ	πεσὼν	ἐπὶ	τὴν	γῆν,	ἤκουσεν	φωνὴν	λέγουσαν	αὐτῷ,	Σαοὺλ,
	and	having–fallen	upon	the	ground	he–heard	voice	saying	to–him	Saoul
	G2532	G4098	G1909	G3588	G1093	G0191	G5456	G3004	G0846	G4549
	Σαούλ,	τί	με	διώκεις?						
	Saoul	why	me	do–you–persecute						
	G4549	G5101	G1473	G1377						

And he fell to the earth, and heard a voice saying unto him, Saul, Saul, why persecutest thou me?

5	εἶπεν	δέ,	Τίς	εἶ,	Κύριε?	ὁ	δέ,	Ἐγώ	εἰμι	Ἰησοῦς,
	he–said	and–	who	are–you	Lord	the–	and–	I	am	Iesous
	G3004	G1161	G5101	G1510	G2962	G3588	G1161	G1473	G1510	G2424
	ὃν	σὺ	διώκεις.	{σκληρόν	σοι	πρὸς	κέντρα	λακτίζειν}.	{τρέμων	τε
	whom	you	persecute	hard	for–you	against	goads	to–kick	trembling	and–
	G3739	G4771	G1377	G4642	G4771	G4314	G2759	G2979	G5141	G5037
	καὶ	θαμβῶν	εἶπε	Κύριε	τί	με	θέλεις	ποιῆσαι}		
	and	amazed	he–said	Lord	what	me	do–you–want	to–do		
	G2532	G2284	G2036	G2962	G5101	G1473	G2309	G4160		

And he said, Who art thou, Lord? And the Lord said, I am Jesus whom thou persecutest: [it is] hard for thee to kick against the pricks.

6	ἀλλὰ	ἀνάστηθι	καὶ	εἴσελθε	εἰς	τὴν	πόλιν,	καὶ	λαληθήσεταί	σοι
	but	arise	and	enter	into	the	city,	and	it–will–be–told	to–you
	G0235	G0450	G2532	G1525	G1519	G3588	G4172	G2532	G2980	G4771
	ὅ	τί	σε	δεῖ	ποιεῖν.					
	that	which	you	must	do					
	G3739	G5101	G4771	G1163	G4160					

And he trembling and astonished said, Lord, what wilt thou have me to do? And the Lord [said] unto him, Arise, and go into the city, and it shall be told thee what thou must do.

7	οἱ	δὲ	ἄνδρες	οἱ	συνοδεύοντες	αὐτῷ	εἱστήκεισαν	ἐνεοί,	ἀκούοντες	
	the	and–	men	the–	traveling–with	him	stood	speechless	hearing	
	G3588	G1161	G0435	G3588	G4922	G0846	G2476	G1769	G0191	
	μὲν	τῆς	φωνῆς,	μηδένα	δὲ	θεωροῦντες.				
	indeed–	of–the	voice	no–one	but–	seeing				
	G3303	G3588	G5456	G3367	G1161	G2334				

And the men which journeyed with him stood speechless, hearing a voice, but seeing no man.

8	ἠγέρθη	δὲ	Σαῦλος	ἀπὸ	τῆς	γῆς,	ἀνεῳγμένων	δὲ	τῶν	ὀφθαλμῶν	αὐτοῦ,	οὐδὲν
	arose	and–	Saulos	from	the	ground	having–been–opened	and–	the	eyes	of–him	nothing
	G1453	G1161	G4569	G0575	G3588	G1093	G0455	G1161	G3588	G3788	G0846	G3762

ἔβλεπεν.	χειραγωγοῦντες	δὲ	αὐτὸν,	εἰσήγαγον	εἰς	Δαμασκόν.		
he–saw	leading–by–hand	and–	him	they–led	into	Damaskos		
G0991	G5496	G1161	G0846	G1521	G1519	G1154		

And Saul arose from the earth; and when his eyes were opened, he saw no man: but they led him by the hand, and brought [him] into Damascus.

9	καὶ	ἦν	ἡμέρας	τρεῖς	μὴ	βλέπων,	καὶ	οὐκ	ἔφαγεν	οὐδὲ	ἔπιεν.	
	and	was	days	three	not	seeing	and	not	he–ate	nor	drank	
	G2532	G1510	G2250	G5140	G3361	G0991	G2532	G3756	G5315	G3761	G4095	

And he was three days without sight, and neither did eat nor drink.

10	Ἦν	δέ	τις	μαθητὴς	ἐν	Δαμασκῷ,	ὀνόματι	Ἀνανίας.	καὶ	εἶπεν	πρὸς	
	was	and–	a–certain	disciple	in	Damaskos	by–name	Hananias	and	said	to	
	G1510	G1161	G5100	G3101	G1722	G1154	G3686	G0367	G2532	G3004	G4314	

αὐτὸν	ἐν	ὁράματι	ὁ	Κύριος,	Ἀνανία.	ὁ	δὲ	εἶπεν,	Ἰδοὺ,	ἐγώ,	Κύριε.
him	in	vision	the	Lord	Hananias	the–	and–	said	behold	I	Lord
G0846	G1722	G3705	G3588	G2962	G0367	G3588	G1161	G3004	G3708	G1473	G2962

¶ And there was a certain disciple at Damascus, named Ananias; and to him said the Lord in a vision, Ananias. And he said, Behold, I [am here], Lord.

11	ὁ	δὲ	Κύριος	πρὸς	αὐτόν,	Ἀναστὰς,	πορεύθητι	ἐπὶ	τὴν	ῥύμην	τὴν	
	the–	and–	Lord	to	him	having–arisen	go	to	the	street	the–	
	G3588	G1161	G2962	G4314	G0846	G0450	G4198	G1909	G3588	G4505	G3588	

καλουμένην	Εὐθεῖαν,	καὶ	ζήτησον	ἐν	οἰκίᾳ	Ἰούδα	Σαῦλον	ὀνόματι,	Ταρσέα.		
called	Straight	and	seek	in	house	of–Ioudas	Saulos	by–name	of–Tarsos		
G2564	G2117	G2532	G2212	G1722	G3614	G2455	G4569	G3686	G5018		

ἰδοὺ	γὰρ	προσεύχεται,	
behold	for–	he–prays	
G3708	G1063	G4336	

And the Lord [said] unto him, Arise, and go into the street which is called Straight, and enquire in the house of Judas for [one] called Saul, of Tarsus: for, behold, he prayeth,

12	καὶ	εἶδεν	ἄνδρα	‹ἐν	ὁράματι›	Ἀνανίαν	ὀνόματι,	εἰσελθόντα	καὶ		
	and	he–saw	man	in	vision	Hananias	by–name	having–entered	and		
	G2532	G3708	G0435	G1722	G3705	G0367	G3686	G1525	G2532		

ἐπιθέντα	αὐτῷ	[τὰς]	χεῖρας,	ὅπως	ἀναβλέψῃ.	
having–laid	on–him	the	hands	so–that	he–might–see–again	
G2007	G0846	G3588	G5495	G3704	G0308	

And hath seen in a vision a man named Ananias coming in, and putting [his] hand on him, that he might receive his sight.

13	ἀπεκρίθη	δὲ	Ἀνανίας,	Κύριε,	ἤκουσα	ἀπὸ	πολλῶν	περὶ	τοῦ		
	answered	and–	Hananias	Lord	I–have–heard	from	many	concerning	the–		
	G0611	G1161	G0367	G2962	G0191	G0575	G4183	G4012	G3588		

ἀνδρὸς	τούτου,	ὅσα	κακὰ	τοῖς	ἁγίοις	σου	ἐποίησεν	ἐν	Ἰερουσαλήμ;	
man	this	how–much	evil	to–the	saints	of–you	he–did	in	Hierousalem	
G0435	G3778	G3745	G2556	G3588	G0040	G4771	G4160	G1722	G2419	

Then Ananias answered, Lord, I have heard by many of this man, how much evil he hath done to thy saints at Jerusalem:

14 καὶ ὧδε ἔχει ἐξουσίαν παρὰ τῶν ἀρχιερέων, δῆσαι πάντας τοὺς
and here he–has authority from the chief–priests to–bind all the
G2532 G5602 G2192 G1849 G3844 G3588 G0749 G1210 G3956 G3588

ἐπικαλουμένους τὸ ὄνομά σου.
calling–upon the name of–you
G1941 G3588 G3686 G4771

And here he hath authority from the chief priests to bind all that call on thy name.

15 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ Κύριος, Πορεύου, ὅτι σκεῦος ἐκλογῆς ἐστίν
said but– to him the Lord, go because vessel of–election is
G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G2962 G4198 G3754 G4632 G1589 G1510

μοι οὗτος, τοῦ βαστάσαι τὸ ὄνομά μου ἐνώπιον (τῶν) ἐθνῶν, τε
to–me this–one the– to–bear the name of–me before the nations and–
G1473 G3778 G3588 G0941 G3588 G3686 G1473 G1799 G3588 G1484 G5037

καὶ βασιλέων, υἱῶν τε Ἰσραήλ:
and kings sons and– of–Israel
G2532 G0935 G5207 G5037 G2474

But the Lord said unto him, Go thy way: for he is a chosen vessel unto me, to bear my name before the Gentiles, and kings, and the children of Israel:

16 ἐγὼ γὰρ ὑποδείξω αὐτῷ ὅσα δεῖ αὐτὸν ὑπὲρ τοῦ ὀνόματός μου
I for– will–show him how–much must him for the name of–me
G1473 G1063 G5263 G0846 G3745 G1163 G0846 G5228 G3588 G3686 G1473

παθεῖν.
to–suffer
G3958

For I will shew him how great things he must suffer for my name's sake.

17 Ἀπῆλθεν δὲ Ἀνανίας, καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὴν οἰκίαν; καὶ ἐπιθεὶς ἐπ'
went–away and– Hananias and entered into the house and having–laid upon
G0565 G1161 G0367 G2532 G1525 G1519 G3588 G3614 G2532 G2007 G1909

αὐτὸν τὰς χεῖρας εἶπεν, Σαοὺλ ἀδελφέ, ὁ Κύριος ἀπέσταλκέν με, Ἰησοῦς,
him the hands said Saoul brother the Lord has–sent me Iesous
G0846 G3588 G5495 G3004 G4549 G0080 G3588 G2962 G0649 G1473 G2424

ὁ ὀφθείς σοι ἐν τῇ ὁδῷ, ᾗ ἤρχου, ὅπως
the–one having–appeared to–you on the road by–which you–were–coming that
G3588 G3708 G4771 G1722 G3588 G3598 G3739 G2064 G3704

ἀναβλέψῃς καὶ πλησθῇς Πνεύματος Ἁγίου.
you–might–see–again and be–filled of–Spirit Holy
G0308 G2532 G4130 G4151 G0040

And Ananias went his way, and entered into the house; and putting his hands on him said, Brother Saul, the Lord, [even] Jesus, that appeared unto thee in the way as thou camest, hath sent me, that thou mightest receive thy sight, and be filled with the Holy Ghost.

18 καὶ εὐθέως ἀπέπεσαν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν ὀφθαλμῶν ὡς λεπίδες,
and immediately fell–off of–him from the eyes like scales
G2532 G2112 G0634 G0846 G0575 G3588 G3788 G5613 G3013

ἀνέβλεψέν τε. καὶ ἀναστὰς, ἐβαπτίσθη;
he–saw–again and– and having–risen was–baptized
G0308 G5037 G2532 G0450 G0907

And immediately there fell from his eyes as it had been scales: and he received sight forthwith, and arose, and was baptized.

19 καὶ λαβὼν τροφὴν, ἐνίσχυσεν. Ἐγένετο δὲ μετὰ τῶν ἐν
and having–taken food was–strengthened he–was and– with the in
G2532 G2983 G5160 G1765 G1096 G1161 G3326 G3588 G1722

Δαμασκῷ μαθητῶν ἡμέρας τινὰς.
Damaskos disciples days some
G1154 G3101 G2250 G5100

And when he had received meat, he was strengthened. Then was Saul certain days with the disciples which were at Damascus.

20 καὶ εὐθέως ἐν ταῖς συναγωγαῖς ἐκήρυσσεν τὸν Ἰησοῦν, ὅτι
and immediately in the synagogues he–was–proclaiming the– Iesous that
G2532 G2112 G1722 G3588 G4864 G2784 G3588 G2424 G3754

οὗτός ἐστιν ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ.
this–one is the Son of–the God
G3778 G1510 G3588 G5207 G3588 G2316

And straightway he preached Christ in the synagogues, that he is the Son of God.

21 ἐξίσταντο δὲ πάντες οἱ ἀκούοντες, καὶ ἔλεγον, Οὐχ οὗτός ἐστιν
were–amazed and– all the hearing and were–saying not this–one is
G1839 G1161 G3956 G3588 G0191 G2532 G3004 G3756 G3778 G1510

ὁ πορθήσας εἰς Ἰερουσαλὴμ τοὺς ἐπικαλουμένους τὸ ὄνομα τοῦτο?
the–one having–destroyed in Hierousalem the calling–upon the name this
G3588 G4199 G1519 G2419 G3588 G1941 G3588 G3686 G3778

καὶ ὧδε εἰς τοῦτο ἐληλύθει, ἵνα δεδεμένους, αὐτοὺς ἀγάγῃ
and here for this he–had–come that having–been–bound them he–might–bring
G2532 G5602 G1519 G3778 G2064 G2443 G1210 G0846 G0071

ἐπὶ τοὺς ἀρχιερεῖς.
to the chief–priests
G1909 G3588 G0749

But all that heard [him] were amazed, and said; Is not this he that destroyed them which called on this name in Jerusalem, and came hither for that intent, that he might bring them bound unto the chief priests?

22 Σαῦλος δὲ μᾶλλον ἐνεδυναμοῦτο, καὶ συνέχυννεν ‹τοὺς› Ἰουδαίους
Saulos but– more was–being–strengthened and was–confounding the Ioudaioi
G4569 G1161 G3123 G1743 G2532 G4797 G3588 G2453

τοὺς κατοικοῦντας ἐν Δαμασκῷ, συμβιβάζων ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός.
the dwelling in Damaskos proving that this–one is the Christos
G3588 G2730 G1722 G1154 G4822 G3754 G3778 G1510 G3588 G5547

But Saul increased the more in strength, and confounded the Jews which dwelt at Damascus, proving that this is very Christ.

23	Ὡς	δὲ	ἐπληροῦντο	ἡμέραι	ἱκαναί,	συνεβουλεύσαντο	οἱ	Ἰουδαῖοι	
	when	and–	were–being–fulfilled	days	many	plotted–together	the	Ioudaioi	
	G5613	G1161	G4137	G2250	G2425	G4823	G3588	G2453	

ἀνελεῖν	αὐτόν,
to–kill	him
G0337	G0846

¶ And after that many days were fulfilled, the Jews took counsel to kill him:

24	ἐγνώσθη	δὲ	τῷ	Σαύλῳ	ἡ	ἐπιβουλὴ	αὐτῶν.	παρετηροῦντο		
	was–made–known	and–	to–the	Saulos	the	plot	of–them	they–were–watching		
	G1097	G1161	G3588	G4569	G3588	G1917	G0846	G3906		

δὲ	καὶ	τὰς	πύλας	ἡμέρας	τε	καὶ	νυκτὸς,	ὅπως	αὐτὸν	ἀνέλωσιν;
and–	also	the	gates	day	and–	and	night	that	him	they–might–kill
G1161	G2532	G3588	G4439	G2250	G5037	G2532	G3571	G3704	G0846	G0337

But their laying await was known of Saul. And they watched the gates day and night to kill him.

25	λαβόντες	δὲ	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ	νυκτὸς,	διὰ	τοῦ	τείχους	καθῆκαν
	having–taken	and–	the	disciples	of–him	by–night	through	the	wall	let–down
	G2983	G1161	G3588	G3101	G0846	G3571	G1223	G3588	G5038	G2524

αὐτὸν,	χαλάσαντες	ἐν	σπυρίδι.
him	having–lowered	in	basket
G0846	G5465	G1722	G4711

Then the disciples took him by night, and let [him] down by the wall in a basket.

26	Παραγενόμενος	δὲ	εἰς	Ἰερουσαλὴμ,	ἐπείραζεν	κολλᾶσθαι	τοῖς		
	having–arrived	and–	in	Hierousalem	he–was–attempting	to–join	the		
	G3854	G1161	G1519	G2419	G3985	G2853	G3588		

μαθηταῖς.	καὶ	πάντες	ἐφοβοῦντο	αὐτόν,	μὴ	πιστεύοντες	ὅτι	ἐστὶν	μαθητής.
disciples	and	all	were–fearing	him	not	believing	that	he–is	disciple
G3101	G2532	G3956	G5399	G0846	G3361	G4100	G3754	G1510	G3101

And when Saul was come to Jerusalem, he assayed to join himself to the disciples: but they were all afraid of him, and believed not that he was a disciple.

27	Βαρνάβας	δὲ,	ἐπιλαβόμενος	αὐτὸν,	ἤγαγεν	πρὸς	τοὺς	ἀποστόλους;	καὶ	
	Barnabas	but–	having–taken	him	brought	to	the	apostles	and	
	G0921	G1161	G1949	G0846	G0071	G4314	G3588	G0652	G2532	

διηγήσατο	αὐτοῖς	πῶς	ἐν	τῇ	ὁδῷ	εἶδεν	τὸν	Κύριον;	καὶ	ὅτι
related	to–them	how	on	the	road	he–saw	the	Lord	and	that
G1334	G0846	G4459	G1722	G3588	G3598	G3708	G3588	G2962	G2532	G3754

ἐλάλησεν	αὐτῷ;	καὶ	πῶς	ἐν	Δαμασκῷ	ἐπαρρησιάσατο	ἐν	τῷ	ὀνόματι
he–spoke	to–him	and	how	in	Damaskos	he–spoke–boldly	in	the	name
G2980	G0846	G2532	G4459	G1722	G1154	G3955	G1722	G3588	G3686

‹τοῦ›	Ἰησοῦ.
of–the	Iesous
G3588	G2424

But Barnabas took him, and brought [him] to the apostles, and declared unto them how he had seen the Lord in the way, and that he had spoken to him, and how he had preached boldly at Damascus in the name of Jesus.

28 καὶ ἦν μετ’ αὐτῶν, εἰσπορευόμενος καὶ ἐκπορευόμενος εἰς Ἰερουσαλήμ,
and he–was with them going–in and going–out in Hierousalem
G2532 G1510 G3326 G0846 G1531 G2532 G1607 G1519 G2419

παρρησιαζόμενος ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Κυρίου.
speaking–boldly in the name of–the Lord
G3955 G1722 G3588 G3686 G3588 G2962

And he was with them coming in and going out at Jerusalem.

29 ἐλάλει τε καὶ συνεζήτει πρὸς τοὺς Ἑλληνιστάς; οἱ δὲ
he–was–speaking and– and was–disputing with the Hellenists the and–
G2980 G5037 G2532 G4802 G4314 G3588 G1675 G3588 G1161

ἐπεχείρουν ἀνελεῖν αὐτόν.
were–attempting to–kill him
G2021 G0337 G0846

And he spake boldly in the name of the Lord Jesus, and disputed against the Grecians: but they went about to slay him.

30 ἐπιγνόντες δὲ, οἱ ἀδελφοὶ κατήγαγον αὐτὸν εἰς Καισάρειαν, καὶ
having–learned and– the brothers brought–down him to Kaisareia and
G1921 G1161 G3588 G0080 G2609 G0846 G1519 G2542 G2532

ἐξαπέστειλαν αὐτὸν εἰς Ταρσόν.
sent–away him to Tarsos
G1821 G0846 G1519 G5019

[Which] when the brethren knew, they brought him down to Cæsarea, and sent him forth to Tarsus.

31 Ἡ μὲν οὖν ἐκκλησία καθ’ ὅλης τῆς Ἰουδαίας, καὶ
the– indeed– therefore– church throughout whole the– Ioudaia and
G3588 G3303 G3767 G1577 G2596 G3650 G3588 G2449 G2532

Γαλιλαίας, καὶ Σαμαρείας, εἶχεν εἰρήνην; οἰκοδομουμένη καὶ πορευομένη
Galilaia and Samareia was–having peace being–built–up and walking
G1056 G2532 G4540 G2192 G1515 G3618 G2532 G4198

τῷ φόβῳ τοῦ Κυρίου, καὶ τῇ παρακλήσει τοῦ Ἁγίου Πνεύματος
in–the fear of–the Lord and in–the encouragement of–the Holy Spirit
G3588 G5401 G3588 G2962 G2532 G3588 G3874 G3588 G0040 G4151

ἐπληθύνετο.
was–being–multiplied
G4129

Then had the churches rest throughout all Judæa and Galilee and Samaria, and were edified; and walking in the fear of the Lord, and in the comfort of the Holy Ghost, were multiplied.

32 Ἐγένετο δὲ Πέτρον, διερχόμενον διὰ πάντων, κατελθεῖν καὶ
it–happened and– Petros passing–through through all to–come–down also
G1096 G1161 G4074 G1330 G1223 G3956 G2718 G2532

πρὸς τοὺς ἁγίους τοὺς κατοικοῦντας Λύδδα,
to the saints the– dwelling Lydda
G4314 G3588 G0040 G3588 G2730 G3069

¶ And it came to pass, as Peter passed throughout all [quarters], he came down also to the saints which dwelt at Lydda.

33	εὗρεν	δὲ	ἐκεῖ	ἄνθρωπόν	τινα,	ὀνόματι	Αἰνέαν,	ἐξ	ἐτῶν	ὀκτὼ
	he–found	and–	there	man	a–certain	by–name	Aineas	from	years	eight
	G2147	G1161	G1563	G0444	G5100	G3686	G0132	G1537	G2094	G3638

κατακείμενον	ἐπὶ	κραβάττου,	ὃς	ἦν	παραλελυμένος.	
lying	upon	mat	who	was	paralyzed	
G2621	G1909	G2895	G3739	G1510	G3886	

And there he found a certain man named Æneas, which had kept his bed eight years, and was sick of the palsy.

34	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ	ὁ	Πέτρος,	Αἰνέα,	ἰᾶταί	σε	Ἰησοῦς	Χριστός;	ἀνάστηθι,
	and	said	to–him	the–	Petros	Aineas	heals	you	Iesous	Christos	arise
	G2532	G3004	G0846	G3588	G4074	G0132	G2390	G4771	G2424	G5547	G0450

καὶ	στρῶσον	σεαυτῷ.	καὶ	εὐθέως	ἀνέστη.	
and	make	for–yourself	and	immediately	he–arose	
G2532	G4766	G4572	G2532	G2112	G0450	

And Peter said unto him, Æneas, Jesus Christ maketh thee whole: arise, and make thy bed. And he arose immediately.

35	καὶ	εἶδαν	αὐτὸν,	πάντες	οἱ	κατοικοῦντες	Λύδδα	καὶ	τὸν	Σαρῶνα,	οἵτινες
	and	saw	him	all	the	dwelling	Lydda	and	the–	Sharon	who
	G2532	G3708	G0846	G3956	G3588	G2730	G3069	G2532	G3588	G4565	G3748

ἐπέστρεψαν	ἐπὶ	τὸν	Κύριον.	
turned	to	the	Lord	
G1994	G1909	G3588	G2962	

And all that dwelt at Lydda and Saron saw him, and turned to the Lord.

36	Ἐν	Ἰόππῃ	δέ	τις	ἦν	μαθήτρια,	ὀνόματι	Ταβιθά,	ἣ
	in	Ioppe	and–	a–certain	was	female–disciple	by–name	Tabitha	which
	G1722	G2445	G1161	G5100	G1510	G3102	G3686	G5000	G3739

διερμηνευομένη	λέγεται	Δορκάς.	αὕτη	ἦν	πλήρης	ἔργων	ἀγαθῶν,	καὶ
being–translated	is–called	Dorkas	this–one	was	full	of–works	good	and
G1329	G3004	G1393	G3778	G1510	G4134	G2041	G0018	G2532

ἐλεημοσυνῶν	ὧν	ἐποίει.	
of–alms	which	she–was–doing	
G1654	G3739	G4160	

¶ Now there was at Joppa a certain disciple named Tabitha, which by interpretation is called Dorcas: this woman was full of good works and almsdeeds which she did.

37	ἐγένετο	δὲ,	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	ἐκείναις,	ἀσθενήσασαν,	αὐτὴν	ἀποθανεῖν.
	it–happened	and–	in	the	days	those	having–become–sick	her	to–die
	G1096	G1161	G1722	G3588	G2250	G1565	G0770	G0846	G0599

λούσαντες	δὲ	ἔθηκαν	‹αὐτὴν›	ἐν	ὑπερῴῳ.	
having–washed	and–	they–placed	her	in	upper–room	
G3068	G1161	G5087	G0846	G1722	G5253	

And it came to pass in those days, that she was sick, and died: whom when they had washed, they laid [her] in an upper chamber.

38 ἐγγὺς δὲ οὔσης Λύδδας τῇ Ἰόππῃ, οἱ μαθηταὶ, ἀκούσαντες ὅτι
near and- being Lydda to-the Ioppe the disciples having-heard that
G1451 G1161 G1510 G3069 G3588 G2445 G3588 G3101 G0191 G3754

Πέτρος ἐστὶν ἐν αὐτῇ, ἀπέστειλαν δύο ἄνδρας πρὸς αὐτὸν, παρακαλοῦντες
Petros is in it sent two men to him urging
G4074 G1510 G1722 G0846 G0649 G1417 G0435 G4314 G0846 G3870

Μὴ ὀκνήσῃς διελθεῖν ἕως ἡμῶν.
not delay to-come-through to us
G3361 G3635 G1330 G2193 G1473

And forasmuch as Lydda was nigh to Joppa, and the disciples had heard that Peter was there, they sent unto him two men, desiring [him] that he would not delay to come to them.

39 ἀναστὰς δὲ, Πέτρος συνῆλθεν αὐτοῖς, ὃν παραγενόμενον, ἀνήγαγον
having-arisen and- Petros went-with them whom having-arrived they-led-up
G0450 G1161 G4074 G4905 G0846 G3739 G3854 G0321

εἰς τὸ ὑπερῷον. καὶ παρέστησαν αὐτῷ πᾶσαι αἱ χῆραι, κλαίουσαι καὶ
into the upper-room and stood-beside him all the widows weeping and
G1519 G3588 G5253 G2532 G3936 G0846 G3956 G3588 G5503 G2799 G2532

ἐπιδεικνύμεναι χιτῶνας καὶ ἱμάτια ὅσα ἐποίει, μετ' αὐτῶν οὖσα,
showing tunics and garments as-many-as was-making with them being
G1925 G5509 G2532 G2440 G3745 G4160 G3326 G0846 G1510

ἡ Δορκάς.
the- Dorkas
G3588 G1393

Then Peter arose and went with them. When he was come, they brought him into the upper chamber: and all the widows stood by him weeping, and shewing the coats and garments which Dorcas made, while she was with them.

40 ἐκβαλὼν δὲ ἔξω πάντας ὁ Πέτρος, καὶ θεὶς τὰ γόνατα,
having-put-out and- outside all the- Petros, and having-placed the knees
G1544 G1161 G1854 G3956 G3588 G4074 G2532 G5087 G3588 G1119

προσηύξατο. καὶ ἐπιστρέψας πρὸς τὸ σῶμα εἶπεν, Ταβιθά, ἀνάστηθι! ἡ
prayed and having-turned to the body said, Tabitha arise the-
G4336 G2532 G1994 G4314 G3588 G4983 G3004 G5000 G0450 G3588

δὲ ἤνοιξεν τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῆς, καὶ ἰδοῦσα τὸν Πέτρον,
and- she-opened the eyes of-her and having-seen the- Petros,
G1161 G0455 G3588 G3788 G0846 G2532 G3708 G3588 G4074

ἀνεκάθισεν.
she-sat-up
G0339

But Peter put them all forth, and kneeled down, and prayed; and turning [him] to the body said, Tabitha, arise. And she opened her eyes: and when she saw Peter, she sat up.

41 δοὺς δὲ αὐτῇ χεῖρα, ἀνέστησεν αὐτήν. φωνήσας δὲ τοὺς ἁγίους
having-given and- to-her hand he-raised her having-called and- the saints
G1325 G1161 G0846 G5495 G0450 G0846 G5455 G1161 G3588 G0040

καὶ τὰς χήρας, παρέστησεν αὐτὴν ζῶσαν.
and the widows presented her living
G2532 G3588 G5503 G3936 G0846 G2198

And he gave her [his] hand, and lifted her up, and when he had called the saints and widows, presented her alive.

42	γνωστὸν	δὲ	ἐγένετο	καθ’	ὅλης	τῆς	Ἰόππης,	καὶ	ἐπίστευσαν	πολλοὶ
	known	and–	it–became	throughout	whole	the–	Ioppe	and	believed	many
	G1110	G1161	G1096	G2596	G3650	G3588	G2445	G2532	G4100	G4183

ἐπὶ	τὸν	Κύριον.
on	the	Lord
G1909	G3588	G2962

And it was known throughout all Joppa; and many believed in the Lord.

43	Ἐγένετο	δὲ,	ἡμέρας	ἱκανὰς	μεῖναι	ἐν	Ἰόππῃ,	παρά	τινι	Σίμωνι,
	it–happened	and–	days	many	to–remain	in	Ioppe	with	a–certain	Simon
	G1096	G1161	G2250	G2425	G3306	G1722	G2445	G3844	G5100	G4613

βυρσεῖ.
tanner
G1038

And it came to pass, that he tarried many days in Joppa with one Simon a tanner.

Chapter 10

1	Ἀνὴρ	δέ	τις	ἐν	Καισαρείᾳ,	ὀνόματι	Κορνήλιος,	ἑκατοντάρχης,	ἐκ
	man	but–	a–certain	in	Kaisareia	by–name	Kornelios	centurion	of
	G0435	G1161	G5100	G1722	G2542	G3686	G2883	G1543	G1537

σπείρης	τῆς	καλουμένης	Ἰταλικῆς,
cohort	the–	being–called	Italian
G4686	G3588	G2564	G2483

There was a certain man in Cæsarea called Cornelius, a centurion of the band called the Italian [band],

2	εὐσεβὴς	καὶ	φοβούμενος	τὸν	Θεὸν	σὺν	παντὶ	τῷ	οἴκῳ	αὐτοῦ,	ποιῶν
	devout	and	fearing	the–	God	with	all	the	house	of–him	doing
	G2152	G2532	G5399	G3588	G2316	G4862	G3956	G3588	G3624	G0846	G4160

ἐλεημοσύνας	πολλὰς	τῷ	λαῷ,	καὶ	δεόμενος	τοῦ	Θεοῦ	διὰ	παντός.
alms	many	to–the	people	and	praying	to–the–	God	through	all
G1654	G4183	G3588	G2992	G2532	G1189	G3588	G2316	G1223	G3956

[A] devout [man], and one that feared God with all his house, which gave much alms to the people, and prayed to God alway.

3	εἶδεν	ἐν	ὁράματι	φανερῶς,	ὡσεὶ	περὶ	ὥραν	ἐνάτην	τῆς	ἡμέρας,
	he–saw	in	a–vision	clearly	about	around	hour	ninth	of–the	day
	G3708	G1722	G3705	G5320	G5616	G4012	G5610	G1766	G3588	G2250

ἄγγελον	τοῦ	Θεοῦ	εἰσελθόντα	πρὸς	αὐτὸν,	καὶ	εἰπόντα	αὐτῷ,	Κορνήλιε!
angel	of–the	God	having–entered	to	him	and	having–said	to–him	Kornelios
G0032	G3588	G2316	G1525	G4314	G0846	G2532	G3004	G0846	G2883

He saw in a vision evidently about the ninth hour of the day an angel of God coming in to him, and saying unto him, Cornelius.

4	ὁ	δὲ,	ἀτενίσας	αὐτῷ,	καὶ	ἔμφοβος	γενόμενος,	εἶπεν,	Τί	ἐστιν,	
	the–	and–	having–gazed	at–him	and	terrified	having–become	said	what	is–it	
	G3588	G1161	G0816	G0846	G2532	G1719	G1096	G3004	G5101	G1510	

Κύριε?	εἶπεν	δὲ	αὐτῷ,	Αἱ	προσευχαί	σου,	καὶ	αἱ	ἐλεημοσύναι	σου,	
Lord	said	and–	to–him	the	prayers	of–you	and	the	alms	of–you	
G2962	G3004	G1161	G0846	G3588	G4335	G4771	G2532	G3588	G1654	G4771	

ἀνέβησαν	εἰς	μνημόσυνον	ἔμπροσθεν	τοῦ	Θεοῦ.	
went–up	for	memorial	before	the–	God	
G0305	G1519	G3422	G1715	G3588	G2316	

And when he looked on him, he was afraid, and said, What is it, Lord? And he said unto him, Thy prayers and thine alms are come up for a memorial before God.

5	καὶ	νῦν	πέμψον	ἄνδρας	εἰς	Ἰόππην,	καὶ	μετάπεμψαι	Σίμωνά	τινα
	and	now	send	men	to	Ioppe	and	summon	Simon	a–certain
	G2532	G3568	G3992	G0435	G1519	G2445	G2532	G3343	G4613	G5100

ὃς	ἐπικαλεῖται	Πέτρος.	
who	is–called	Petros	
G3739	G1941	G4074	

And now send men to Joppa, and call for [one] Simon, whose surname is Peter:

6	οὗτος	ξενίζεται	παρά	τινι	Σίμωνι	βυρσεῖ,	ᾧ	ἐστιν	οἰκία	παὰ
	this–one	is–lodging	with	a–certain	Simon	tanner	to–whom	is	house	by
	G3778	G3579	G3844	G5100	G4613	G1038	G3739	G1510	G3614	G3844

θάλασσαν;	{οὗτος	λαλήσει	σοι	τί	σε	δεῖ	ποιεῖν}.
sea	this–one	will–speak	to–you	what	you	must	do
G2281	G3778	G2980	G4771	G5101	G4771	G1163	G4160

He lodgeth with one Simon a tanner, whose house is by the sea side: he shall tell thee what thou oughtest to do.

7	ὡς	δὲ	ἀπῆλθεν	ὁ	ἄγγελος	ὁ	λαλῶν	αὐτῷ,	φωνήσας	δύο	τῶν
	when	and–	departed	the	angel	the–	speaking	to–him	having–called	two	of–the
	G5613	G1161	G0565	G3588	G0032	G3588	G2980	G0846	G5455	G1417	G3588

οἰκετῶν,	καὶ	στρατιώτην	εὐσεβῆ	τῶν,	προσκαρτερούντων	αὐτῷ,
household–servants	and	soldier	devout	of–the	attending	him
G3610	G2532	G4757	G2152	G3588	G4342	G0846

And when the angel which spake unto Cornelius was departed, he called two of his household servants, and a devout soldier of them that waited on him continually;

8	καὶ	ἐξηγησάμενος	ἅπαντα	αὐτοῖς,	ἀπέστειλεν	αὐτοὺς	εἰς	τὴν	Ἰόππην.
	and	having–explained	all–things	to–them	sent	them	to	the–	Ioppe
	G2532	G1834	G0537	G0846	G0649	G0846	G1519	G3588	G2445

And when he had declared all [these] things unto them, he sent them to Joppa.

9	Τῇ	δὲ	ἐπαύριον,	ὁδοιπορούντων	ἐκείνων	καὶ	τῇ	πόλει	ἐγγιζόντων,	
	the–	and–	next–day	journeying	those	and	to–the	city	drawing–near	
	G3588	G1161	G1887	G3596	G1565	G2532	G3588	G4172	G1448	

ἀνέβη	Πέτρος	ἐπὶ	τὸ	δῶμα	προσεύξασθαι,	περὶ	ὥραν	ἕκτην.	
went–up	Petros	upon	the	housetop	to–pray	about	hour	sixth	
G0305	G4074	G1909	G3588	G1430	G4336	G4012	G5610	G1623	

¶ On the morrow, as they went on their journey, and drew nigh unto the city, Peter went up upon the housetop to pray about the sixth hour:

10 ἐγένετο δὲ πρόσπεινος, καὶ ἤθελεν γεύσασθαι, παρασκευαζόντων δὲ
became and– hungry and was–wanting to–taste preparing and–
G1096 G1161 G4361 G2532 G2309 G1089 G3903 G1161

αὐτῶν, ἐγένετο ἐπ’ αὐτὸν ἔκστασις,
them came upon him trance
G0846 G1096 G1909 G0846 G1611

And he became very hungry, and would have eaten: but while they made ready, he fell into a trance,

11 καὶ θεωρεῖ τὸν οὐρανὸν ἀνεῳγμένον, καὶ καταβαῖνον σκεῦός τι,
and he–sees the heaven having–been–opened and coming–down vessel certain
G2532 G2334 G3588 G3772 G0455 G2532 G2597 G4632 G5100

ὡς ὀθόνην μεγάλην, τέσσαρσιν ἀρχαῖς καθιέμενον ἐπὶ τῆς γῆς,
like sheet great by–four corners being–let–down upon the earth
G5613 G3607 G3173 G5064 G0746 G2524 G1909 G3588 G1093

And saw heaven opened, and a certain vessel descending unto him, as it had been a great sheet knit at the four corners, and let down to the earth:

12 ἐν ᾧ ὑπῆρχεν πάντα τὰ τετράποδα, καὶ ἑρπετὰ τῆς γῆς, καὶ
in which were all the four–footed and reptiles of–the earth and
G1722 G3739 G5225 G3956 G3588 G5074 G2532 G2062 G3588 G1093 G2532

πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ.
birds of–the heaven
G4071 G3588 G3772

Wherein were all manner of fourfooted beasts of the earth, and wild beasts, and creeping things, and fowls of the air.

13 καὶ ἐγένετο φωνὴ πρὸς αὐτόν, Ἀναστάς, Πέτρε, θῦσον καὶ φάγε!
and came voice to him having–arisen Petros sacrifice and eat
G2532 G1096 G5456 G4314 G0846 G0450 G4074 G2380 G2532 G5315

And there came a voice to him, Rise, Peter; kill, and eat.

14 ὁ δὲ Πέτρος εἶπεν, Μηδαμῶς, Κύριε; ὅτι οὐδέποτε ἔφαγον πᾶν
the– but– Petros said by–no–means Lord because never I–ate anything
G3588 G1161 G4074 G3004 G3365 G2962 G3754 G3763 G5315 G3956

κοινὸν καὶ ἀκάθαρτον.
common and unclean
G2839 G2532 G0169

But Peter said, Not so, Lord; for I have never eaten any thing that is common or unclean.

15 καὶ φωνὴ πάλιν ἐκ δευτέρου πρὸς αὐτόν, Ἃ ὁ Θεὸς ἐκαθάρισεν,
and voice again of second to him what the– God cleansed
G2532 G5456 G3825 G1537 G1208 G4314 G0846 G3739 G3588 G2316 G2511

σὺ μὴ κοίνου.
you not make–common
G4771 G3361 G2840

And the voice [spake] unto him again the second time, What God hath cleansed, [that] call not thou common.

16 τοῦτο δὲ ἐγένετο ἐπὶ τρίς, καὶ εὐθὺς ἀνελήμφθη τὸ
this and- happened upon three-times and immediately was-taken-up the
G3778 G1161 G1096 G1909 G5151 G2532 G2112 G0353 G3588

σκεῦος εἰς τὸν οὐρανόν.
vessel into the heaven
G4632 G1519 G3588 G3772

This was done thrice: and the vessel was received up again into heaven.

17 Ὡς δὲ ἐν ἑαυτῷ διηπόρει ὁ Πέτρος, τί ἂν εἴη τὸ
as and- in himself was-perplexed the- Petros what might be the
G5613 G1161 G1722 G1438 G1280 G3588 G4074 G5101 G0302 G1510 G3588

ὅραμα ὃ εἶδεν, ἰδοὺ, οἱ ἄνδρες οἱ ἀπεσταλμένοι ὑπὸ τοῦ
vision which he-saw behold the men the- having-been-sent by the-
G3705 G3739 G3708 G3708 G3588 G0435 G3588 G0649 G5259 G3588

Κορνηλίου, διερωτήσαντες τὴν οἰκίαν τοῦ Σίμωνος, ἐπέστησαν ἐπὶ τὸν
Kornelios having-inquired the house of-the Simon stood at the
G2883 G1331 G3588 G3614 G3588 G4613 G2186 G1909 G3588

πυλῶνα.
gate
G4440

Now while Peter doubted in himself what this vision which he had seen should mean, behold, the men which were sent from Cornelius had made enquiry for Simon's house, and stood before the gate,

18 καὶ φωνήσαντες, ἐπυνθάνοντο εἰ Σίμων ὁ ἐπικαλούμενος Πέτρος,
and having-called they-were-asking if Simon the-one being-called Petros
G2532 G5455 G4441 G1487 G4613 G3588 G1941 G4074

ἐνθάδε ξενίζεται.
here is-lodging
G1759 G3579

And called, and asked whether Simon, which was surnamed Peter, were lodged there.

19 Τοῦ δὲ Πέτρου διενθυμουμένου περὶ τοῦ ὁράματος, εἶπεν ‹αὐτῷ›
of-the and- Petros pondering concerning the vision said to-him
G3588 G1161 G4074 G1760 G4012 G3588 G3705 G3004 G0846

τὸ Πνεῦμα, Ἰδοὺ, ἄνδρες [τρεῖς] ζητοῦντές σε;
the Spirit behold men three seeking you
G3588 G4151 G3708 G0435 G5140 G2212 G4771

¶ While Peter thought on the vision, the Spirit said unto him, Behold, three men seek thee.

20 ἀλλὰ ἀναστὰς κατάβηθι, καὶ πορεύου σὺν αὐτοῖς, μηδὲν διακρινόμενος,
but having-arisen go-down and go with them nothing doubting
G0235 G0450 G2597 G2532 G4198 G4862 G0846 G3367 G1252

ὅτι ἐγὼ ἀπέσταλκα αὐτούς.
because I have-sent them
G3754 G1473 G0649 G0846

Arise therefore, and get thee down, and go with them, doubting nothing: for I have sent them.

21 καταβὰς δὲ Πέτρος πρὸς τοὺς ἄνδρας, {τοῦς ἀπεσταλμένους ἀπὸ
having–gone–down and– Petros to the men the having–been–sent from
G2597 G1161 G4074 G4314 G3588 G0435 G3588 G0649 G0575

τοῦ Κορνηλίου πρὸς αὐτόν}, εἶπεν, Ἰδοὺ, ἐγώ εἰμι ὃν ζητεῖτε; τίς ἡ
the– Kornelios to him said behold I am whom you–seek what the
G3588 G2883 G4314 G0848 G3004 G3708 G1473 G1510 G3739 G2212 G5101 G3588

αἰτία δι’ ἣν πάρεστε?
reason for which you–are–here
G0156 G1223 G3739 G3918

Then Peter went down to the men which were sent unto him from Cornelius; and said, Behold, I am he whom ye seek: what [is] the cause wherefore ye are come?

22 οἱ δὲ εἶπαν, Κορνήλιος ἑκατοντάρχης, ἀνὴρ δίκαιος καὶ φοβούμενος
the– and– said Kornelios centurion man righteous and fearing
G3588 G1161 G3004 G2883 G1543 G0435 G1342 G2532 G5399

τὸν Θεὸν, μαρτυρούμενός τε ὑπὸ ὅλου τοῦ ἔθνους τῶν Ἰουδαίων,
the– God being–witnessed–to and– by whole the nation of–the Ioudaioi
G3588 G2316 G3140 G5037 G5259 G3650 G3588 G1484 G3588 G2453

ἐχρηματίσθη ὑπὸ ἀγγέλου ἁγίου, μεταπέμψασθαί σε εἰς τὸν οἶκον
was–divinely–instructed by angel holy to–summon you to the house
G5537 G5259 G0032 G0040 G3343 G4771 G1519 G3588 G3624

αὐτοῦ, καὶ ἀκοῦσαι ῥήματα παρὰ σοῦ.
of–him and to–hear words from you
G0846 G2532 G0191 G4487 G3844 G4771

And they said, Cornelius the centurion, a just man, and one that feareth God, and of good report among all the nation of the Jews, was warned from God by an holy angel to send for thee into his house, and to hear words of thee.

23 εἰσκαλεσάμενος οὖν αὐτοὺς ἐξένισεν. Τῇ δὲ ἐπαύριον ἀναστὰς,
having–invited–in therefore them he–lodged the– and– next–day having–arisen
G1528 G3767 G0846 G3579 G3588 G1161 G1887 G0450

ἐξῆλθεν σὺν αὐτοῖς, καί τινες τῶν ἀδελφῶν τῶν ἀπὸ Ἰόππης συνῆλθον
went–out with them and some of–the brothers the– from Ioppe went–with
G1831 G4862 G0846 G2532 G5100 G3588 G0080 G3588 G0575 G2445 G4905

αὐτῷ.
him
G0846

Then called he them in, and lodged [them]. And on the morrow Peter went away with them, and certain brethren from Joppa accompanied him.

24 τῇ δὲ ἐπαύριον, εἰσῆλθεν εἰς τὴν Καισάρειαν. ὁ δὲ Κορνήλιος
the– and– next–day he–entered into the– Kaisareia the– now– Kornelios
G3588 G1161 G1887 G1525 G1519 G3588 G2542 G3588 G1161 G2883

ἦν προσδοκῶν αὐτοὺς, συνκαλεσάμενος τοὺς συγγενεῖς αὐτοῦ καὶ τοὺς
was expecting them having–called–together the relatives of–him and the
G1510 G4328 G0846 G4779 G3588 G4773 G0846 G2532 G3588

ἀναγκαίους φίλους.
close friends
G0316 G5384

And the morrow after they entered into Cæsarea. And Cornelius waited for them, and had called together his kinsmen and near friends.

25	Ὡς	δὲ	ἐγένετο	τοῦ	εἰσελθεῖν	τὸν	Πέτρον,	συναντήσας	αὐτῷ	ὁ
	as	and–	it–happened	the–	to–enter	the–	Petros	having–met	him	the–
	G5613	G1161	G1096	G3588	G1525	G3588	G4074	G4876	G0846	G3588

Κορνήλιος,	πεσὼν	ἐπὶ	τοὺς	πόδας,	προσεκύνησεν.	
Kornelios	having–fallen	at	the	feet	worshipped	
G2883	G4098	G1909	G3588	G4228	G4352	

And as Peter was coming in, Cornelius met him, and fell down at his feet, and worshipped [him].

26	ὁ	δὲ	Πέτρος	ἤγειρεν	αὐτὸν,	λέγων,	Ἀνάστηθι,	καὶ	ἐγὼ	αὐτὸς	ἄνθρωπός
	the–	but–	Petros	raised	him	saying	arise	also	I	myself	man
	G3588	G1161	G4074	G1453	G0846	G3004	G0450	G2532	G1473	G0846	G0444

εἰμι.	
am	
G1510	

But Peter took him up, saying, Stand up; I myself also am a man.

27	καὶ	συνομιλῶν	αὐτῷ	εἰσῆλθεν,	καὶ	εὑρίσκει	συνεληλυθότας	πολλούς.
	and	talking–with	him	he–entered	and	finds	having–come–together	many
	G2532	G4926	G0846	G1525	G2532	G2147	G4905	G4183

And as he talked with him, he went in, and found many that were come together.

28	ἔφη	τε	πρὸς	αὐτούς,	Ὑμεῖς	ἐπίστασθε	ὡς	ἀθέμιτόν	ἐστιν	ἀνδρὶ
	said	and–	to	them	you	know	how	unlawful	it–is	for–man
	G5346	G5037	G4314	G0846	G4771	G1987	G5613	G0111	G1510	G0435

Ἰουδαίῳ	κολλᾶσθαι	ἢ	προσέρχεσθαι	ἀλλοφύλῳ.	κἀμοὶ	ὁ,	Θεὸς	
Ioudaios	to–associate–with	or	to–visit	foreigner	yet–to–me	the–	God	
G2453	G2853	G2228	G4334	G0246	G2504	G3588	G2316	

ἔδειξεν,	μηδένα	κοινὸν	ἢ	ἀκάθαρτον	λέγειν	ἄνθρωπον.
showed	no–one	common	or	unclean	to–call	man
G1166	G3367	G2839	G2228	G0169	G3004	G0444

And he said unto them, Ye know how that it is an unlawful thing for a man that is a Jew to keep company, or come unto one of another nation; but God hath shewed me that I should not call any man common or unclean.

29	διὸ	καὶ	ἀναντιρρήτως	ἦλθον,	μεταπεμφθείς.	πυνθάνομαι	οὖν,
	therefore	also	without–objection	I–came	having–been–summoned	I–ask	therefore
	G1352	G2532	G0369	G2064	G3343	G4441	G3767

Τίνι	λόγῳ	μετεπέμψασθέ	με?	
for–what	reason	you–summoned	me	
G5101	G3056	G3343	G1473	

Therefore came I [unto you] without gainsaying, as soon as I was sent for: I ask therefore for what intent ye have sent for me?

30 Καὶ ὁ Κορνήλιος ἔφη, Ἀπὸ τετάρτης ἡμέρας, μέχρι ταύτης τῆς ὥρας,
and the- Kornelios said from fourth day until this the- hour
G2532 G3588 G2883 G5346 G0575 G5067 G2250 G3360 G3778 G3588 G5610

ἤμην τὴν ἐνάτην προσευχόμενος ἐν τῷ οἴκῳ μου; καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ
I-was the ninth praying in the house of-me and behold man
G1510 G3588 G1766 G4336 G1722 G3588 G3624 G1473 G2532 G3708 G0435

ἔστη ἐνώπιόν μου ἐν ἐσθῆτι λαμπρᾷ,
stood before me in clothing bright
G2476 G1799 G1473 G1722 G2066 G2986

And Cornelius said, Four days ago I was fasting until this hour; and at the ninth hour I prayed in my house, and, behold, a man stood before me in bright clothing,

31 καὶ φησίν, Κορνήλιε, εἰσηκούσθη σου ἡ προσευχὴ καὶ αἱ
and says Kornelios was-heard of-you the prayer and the
G2532 G5346 G2883 G1522 G4771 G3588 G4335 G2532 G3588

ἐλεημοσύναι σου ἐμνήσθησαν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
alms of-you were-remembered before the- God
G1654 G4771 G3403 G1799 G3588 G2316

And said, Cornelius, thy prayer is heard, and thine alms are had in remembrance in the sight of God.

32 πέμψον οὖν εἰς Ἰόππην, καὶ μετακάλεσαι Σίμωνα, ὃς ἐπικαλεῖται
send therefore to Ioppe and summon Simon who is-called
G3992 G3767 G1519 G2445 G2532 G3333 G4613 G3739 G1941

Πέτρος; οὗτος ξενίζεται ἐν οἰκίᾳ Σίμωνος, βυρσέως παρὰ θάλασσαν;
Petros this-one is-lodging in house of-Simon tanner by sea
G4074 G3778 G3579 G1722 G3614 G4613 G1038 G3844 G2281

Send therefore to Joppa, and call hither Simon, whose surname is Peter; he is lodged in the house of [one] Simon a tanner by the sea side: who, when he cometh, shall speak unto thee.

33 ἐξαυτῆς οὖν ἔπεμψα πρὸς σέ; σύ τε καλῶς ἐποίησας,
immediately therefore I-sent to you you and- well did
G1824 G3767 G3992 G4314 G4771 G4771 G5037 G2573 G4160

παραγενόμενος. νῦν οὖν, πάντες ἡμεῖς ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ πάρεσμεν,
having-come now therefore all we before the- God are-present
G3854 G3568 G3767 G3956 G1473 G1799 G3588 G2316 G3918

ἀκοῦσαι πάντα τὰ προστεταγμένα σοι ὑπὸ τοῦ Κυρίου.
to-hear all the-things having-been-commanded you by the Lord
G0191 G3956 G3588 G4367 G4771 G5259 G3588 G2962

Immediately therefore I sent to thee; and thou hast well done that thou art come. Now therefore are we all here present before God, to hear all things that are commanded thee of God.

34 Ἀνοίξας δὲ Πέτρος τὸ στόμα, εἶπεν, Ἐπ’ ἀληθείας καταλαμβάνομαι,
having-opened and- Petros the mouth said in truth I-perceive
G0455 G1161 G4074 G3588 G4750 G3004 G1909 G0225 G2638

ὅτι οὐκ ἔστιν προσωπολήμπτης ὁ Θεός,
that not is respecter-of-persons the- God
G3754 G3756 G1510 G4381 G3588 G2316

¶ Then Peter opened [his] mouth, and said, Of a truth I perceive that God is no respecter of persons:

35 ἀλλ’ ἐν παντὶ ἔθνει, ὁ φοβούμενος αὐτὸν καὶ ἐργαζόμενος
but in every nation the-one fearing him and working
G0235 G1722 G3956 G1484 G3588 G5399 G0846 G2532 G2038

δικαιοσύνην, δεκτὸς αὐτῷ ἐστιν.
righteousness acceptable to-him is
G1343 G1184 G0846 G1510

But in every nation he that feareth him, and worketh righteousness, is accepted with him.

36 τὸν λόγον ὃν ἀπέστειλεν τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ, εὐαγγελιζόμενος, εἰρήνην
the word which he-sent to-the sons of-Israel proclaiming-good-news peace
G3588 G3056 G3739 G0649 G3588 G5207 G2474 G2097 G1515

διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ: οὗτός ἐστιν πάντων Κύριος,
through Iesous Christos this-one is of-all Lord
G1223 G2424 G5547 G3778 G1510 G3956 G2962

The word which [God] sent unto the children of Israel, preaching peace by Jesus Christ: (he is Lord of all:)

37 ὑμεῖς οἴδατε τὸ γενόμενον ῥῆμα καθ’ ὅλης τῆς Ἰουδαίας,
you know the having-happened word throughout whole the- Ioudaia
G4771 G1492 G3588 G1096 G4487 G2596 G3650 G3588 G2449

ἀρξάμενος ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας, μετὰ τὸ βάπτισμα ὃ ἐκήρυξεν Ἰωάννης:
having-begun from the- Galilaia after the baptism which proclaimed Ioannes
G0756 G0575 G3588 G1056 G3326 G3588 G0908 G3739 G2784 G2491

That word, [I say], ye know, which was published throughout all Judæa, and began from Galilee, after the baptism which John preached;

38 Ἰησοῦν τὸν ἀπὸ Ναζαρέθ, ὡς ἔχρισεν αὐτὸν ὁ Θεὸς Πνεύματι Ἁγίῳ
Iesous the-one from Nazareth how anointed him the- God with-Spirit Holy
G2424 G3588 G0575 G3478 G5613 G5548 G0846 G3588 G2316 G4151 G0040

καὶ δυνάμει; ὃς διῆλθεν εὐεργετῶν καὶ ἰώμενος πάντας τοὺς
and power who went-about doing-good and healing all the-
G2532 G1411 G3739 G1330 G2109 G2532 G2390 G3956 G3588

καταδυναστευομένους ὑπὸ τοῦ διαβόλου, ὅτι ὁ Θεὸς ἦν μετ’ αὐτοῦ.
being-oppressed by the devil because the- God was with him
G2616 G5259 G3588 G1228 G3754 G3588 G2316 G1510 G3326 G0846

How God anointed Jesus of Nazareth with the Holy Ghost and with power: who went about doing good, and healing all that were oppressed of the devil; for God was with him.

39 καὶ ἡμεῖς μάρτυρες πάντων ὧν ἐποίησεν ἔν τε τῇ χώρᾳ τῶν
and we witnesses of-all which he-did in both- the region of-the
G2532 G1473 G3144 G3956 G3739 G4160 G1722 G5037 G3588 G5561 G3588

Ἰουδαίων καὶ [ἐν] Ἰερουσαλήμ; ὃν καὶ ἀνεῖλαν, κρεμάσαντες ἐπὶ ξύλου.
Ioudaioi and in Hierousalem whom also they-killed having-hung upon tree
G2453 G2532 G1722 G2419 G3739 G2532 G0337 G2910 G1909 G3586

And we are witnesses of all things which he did both in the land of the Jews, and in Jerusalem; whom they slew and hanged on a tree:

40 τοῦτον ὁ Θεὸς ἤγειρεν ἐν τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ, καὶ ἔδωκεν αὐτὸν
this–one the– God raised on the third day, and gave him
G3778 G3588 G2316 G1453 G1722 G3588 G5154 G2250 G2532 G1325 G0846

ἐμφανῆ γενέσθαι,
manifest to–become
G1717 G1096

Him God raised up the third day, and shewed him openly;

41 οὐ παντὶ τῷ λαῷ, ἀλλὰ μάρτυσιν τοῖς προκεχειροτονημένοις ὑπὸ
not to–all the people, but to–witnesses the– having–been–chosen–beforehand by
G3756 G3956 G3588 G2992 G0235 G3144 G3588 G4401 G5259

τοῦ Θεοῦ, ἡμῖν, οἵτινες συνεφάγομεν καὶ συνεπίομεν αὐτῷ μετὰ τὸ
the– God, to–us who ate–with and drank–with him after the–
G3588 G2316 G1473 G3748 G4906 G2532 G4844 G0846 G3326 G3588

ἀναστῆναι αὐτὸν ἐκ νεκρῶν.
to–rise him from dead
G0450 G0846 G1537 G3498

Not to all the people, but unto witnesses chosen before of God, [even] to us, who did eat and drink with him after he rose from the dead.

42 καὶ παρήγγειλεν ἡμῖν κηρύξαι τῷ λαῷ, καὶ διαμαρτύρασθαι, ὅτι
and he–commanded us to–proclaim to–the people, and to–testify that
G2532 G3853 G1473 G2784 G3588 G2992 G2532 G1263 G3754

οὗτός ἐστιν ὁ ὡρισμένος ὑπὸ τοῦ Θεοῦ Κριτὴς ζώντων καὶ
this–one is the–one having–been–appointed by the– God judge of–living and
G3778 G1510 G3588 G3724 G5259 G3588 G2316 G2923 G2198 G2532

νεκρῶν.
of–dead
G3498

And he commanded us to preach unto the people, and to testify that it is he which was ordained of God [to be] the Judge of quick and dead.

43 τούτῳ πάντες οἱ προφῆται μαρτυροῦσιν, ἄφεσιν ἁμαρτιῶν λαβεῖν
to–this–one all the prophets bear–witness, forgiveness of–sins to–receive
G3778 G3956 G3588 G4396 G3140 G0859 G0266 G2983

διὰ τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ πάντα τὸν πιστεύοντα εἰς αὐτόν.
through the name of–him everyone the–one believing in him
G1223 G3588 G3686 G0846 G3956 G3588 G4100 G1519 G0846

To him give all the prophets witness, that through his name whosoever believeth in him shall receive remission of sins.

44 Ἔτι λαλοῦντος τοῦ Πέτρου τὰ ῥήματα ταῦτα, ἐπέπεσεν τὸ Πνεῦμα τὸ
still speaking the– Petros the words these fell the Spirit the–
G2089 G2980 G3588 G4074 G3588 G4487 G3778 G1968 G3588 G4151 G3588

Ἅγιον ἐπὶ πάντας τοὺς ἀκούοντας τὸν λόγον.
Holy upon all the– hearing the word
G0040 G1909 G3956 G3588 G0191 G3588 G3056

¶ While Peter yet spake these words, the Holy Ghost fell on all them which heard the word.

45 καὶ ἐξέστησαν οἱ ἐκ περιτομῆς πιστοὶ, ὅσοι συνῆλθαν τῷ
and were-amazed the of circumcision believers as-many-as came-with the-
G2532 G1839 G3588 G1537 G4061 G4103 G3745 G4905 G3588

Πέτρῳ, ὅτι καὶ ἐπὶ τὰ ἔθνη, ἡ δωρεὰ τοῦ Ἁγίου (τοῦ) Πνεύματος
Petros that also upon the nations the gift of-the Holy the- Spirit
G4074 G3754 G2532 G1909 G3588 G1484 G3588 G1431 G3588 G0040 G3588 G4151

ἐκκέχυται.
has-been-poured-out
G1632

And they of the circumcision which believed were astonished, as many as came with Peter, because that on the Gentiles also was poured out the gift of the Holy Ghost.

46 ἤκουον γὰρ αὐτῶν λαλούντων γλώσσαις, καὶ μεγαλυνόντων τὸν
they-were-hearing for- them speaking in-tongues and magnifying the
G0191 G1063 G0846 G2980 G1100 G2532 G3170 G3588

Θεόν. τότε ἀπεκρίθη Πέτρος,
God then answered Petros
G2316 G5119 G0611 G4074

For they heard them speak with tongues, and magnify God. Then answered Peter,

47 Μήτι τὸ ὕδωρ δύναται κωλῦσαί τις τοῦ μὴ βαπτισθῆναι τούτους,
can the water be-able to-forbid anyone the- not to-be-baptized these
G3385 G3588 G5204 G1410 G2967 G5100 G3588 G3361 G0907 G3778

οἵτινες τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον ἔλαβον, ὡς καὶ ἡμεῖς?
who the Spirit the- Holy received as also we
G3748 G3588 G4151 G3588 G0040 G2983 G5613 G2532 G1473

Can any man forbid water, that these should not be baptized, which have received the Holy Ghost as well as we?

48 προσέταξεν δὲ αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ βαπτισθῆναι.
he-commanded and- them in the name of-Iesous Christos to-be-baptized
G4367 G1161 G0846 G1722 G3588 G3686 G2424 G5547 G0907

τότε ἠρώτησαν αὐτὸν ἐπιμεῖναι ἡμέρας τινάς.
then they-asked him to-remain days some
G5119 G2065 G0846 G1961 G2250 G5100

And he commanded them to be baptized in the name of the Lord. Then prayed they him to tarry certain days.

Chapter 11

1 Ἤκουσαν δὲ οἱ ἀπόστολοι καὶ οἱ ἀδελφοὶ οἱ ὄντες κατὰ τὴν
heard and- the apostles and the brothers the- being throughout the-
G0191 G1161 G3588 G0652 G2532 G3588 G0080 G3588 G1510 G2596 G3588

Ἰουδαίαν, ὅτι καὶ τὰ ἔθνη ἐδέξαντο τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ.
Ioudaia that also the nations received the word of-the God
G2449 G3754 G2532 G3588 G1484 G1209 G3588 G3056 G3588 G2316

And the apostles and brethren that were in Judæa heard that the Gentiles had also received the word of God.

2 Ὅτε δὲ ἀνέβη Πέτρος εἰς Ἰερουσαλήμ, διεκρίνοντο πρὸς αὐτὸν οἱ
when and– went-up Petros to Hierousalem were–contending with him the
G3753 G1161 G0305 G4074 G1519 G2419 G1252 G4314 G0846 G3588

ἐκ περιτομῆς,
of circumcision
G1537 G4061

And when Peter was come up to Jerusalem, they that were of the circumcision contended with him,

3 λέγοντες ὅτι, Εἰσῆλθες, πρὸς ἄνδρας ἀκροβυστίαν ἔχοντας, καὶ συνέφαγες
saying that– you–went–in to men uncircumcision having and ate–with
G3004 G3754 G1525 G4314 G0435 G0203 G2192 G2532 G4906

αὐτοῖς.
them
G0846

Saying, Thou wentest in to men uncircumcised, and didst eat with them.

4 ἀρξάμενος δὲ Πέτρος, ἐξετίθετο αὐτοῖς καθεξῆς λέγων,
having–begun and– Petros was–explaining to–them in–order saying
G0756 G1161 G4074 G1620 G0846 G2517 G3004

But Peter rehearsed [the matter] from the beginning, and expounded [it] by order unto them, saying,

5 Ἐγὼ ἤμην ἐν πόλει Ἰόππῃ προσευχόμενος, καὶ εἶδον ἐν ἐκστάσει
I was in city Ioppe praying and saw in trance
G1473 G1510 G1722 G4172 G2445 G4336 G2532 G3708 G1722 G1611

ὅραμα, καταβαῖνον σκεῦός τι ὡς ὀθόνην μεγάλην, τέσσαρσιν ἀρχαῖς
vision coming–down vessel certain like sheet great by–four corners
G3705 G2597 G4632 G5100 G5613 G3607 G3173 G5064 G0746

καθιεμένην ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ἦλθεν ἄχρι ἐμοῦ.
being–let–down from the heaven and it–came as–far–as me
G2524 G1537 G3588 G3772 G2532 G2064 G0891 G1473

I was in the city of Joppa praying: and in a trance I saw a vision, A certain vessel descend, as it had been a great sheet, let down from heaven by four corners; and it came even to me:

6 εἰς ἣν ἀτενίσας κατενόουν, καὶ εἶδον τὰ τετράποδα τῆς
into which having–gazed I–was–considering and saw the four–footed of–the
G1519 G3739 G0816 G2657 G2532 G3708 G3588 G5074 G3588

γῆς, καὶ τὰ θηρία, καὶ τὰ ἑρπετὰ, καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ
earth and the wild–beasts and the reptiles and the birds of–the
G1093 G2532 G3588 G2342 G2532 G3588 G2062 G2532 G3588 G4071 G3588

οὐρανοῦ.
heaven
G3772

Upon the which when I had fastened mine eyes, I considered, and saw fourfooted beasts of the earth, and wild beasts, and creeping things, and fowls of the air.

7 ἤκουσα δὲ καὶ φωνῆς λεγούσης μοι, Ἀναστάς, Πέτρε, θῦσον καὶ
I–heard and– also of–voice saying to–me having–arisen Petros sacrifice and
G0191 G1161 G2532 G5456 G3004 G1473 G0450 G4074 G2380 G2532

φάγε.
eat
G5315

And I heard a voice saying unto me, Arise, Peter; slay and eat.

8 εἶπον δέ, Μηδαμῶς, Κύριε, ὅτι κοινὸν ἢ ἀκάθαρτον, οὐδέποτε
I–said but– by–no–means Lord because common or unclean never
G3004 G1161 G3365 G2962 G3754 G2839 G2228 G0169 G3763

εἰσῆλθεν εἰς τὸ στόμα μου.
entered into the mouth of–me
G1525 G1519 G3588 G4750 G1473

But I said, Not so, Lord: for nothing common or unclean hath at any time entered into my mouth.

9 ἀπεκρίθη δὲ «ἐκ δευτέρου» φωνὴ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, Ἃ ὁ Θεὸς
answered and– of second voice from the heaven what the– God
G0611 G1161 G1537 G1208 G5456 G1537 G3588 G3772 G3739 G3588 G2316

ἐκαθάρισεν, σὺ μὴ κοίνου.
cleansed you not make–common
G2511 G4771 G3361 G2840

But the voice answered me again from heaven, What God hath cleansed, [that] call not thou common.

10 τοῦτο δὲ ἐγένετο ἐπὶ τρίς, καὶ ἀνεσπάσθη πάλιν ἅπαντα εἰς
this and– happened upon three–times and was–drawn–up again all–things into
G3778 G1161 G1096 G1909 G5151 G2532 G0385 G3825 G0537 G1519

τὸν οὐρανόν.
the heaven
G3588 G3772

And this was done three times: and all were drawn up again into heaven.

11 καὶ ἰδοὺ, ἐξαυτῆς τρεῖς ἄνδρες ἐπέστησαν ἐπὶ τὴν οἰκίαν ἐν ᾗ
and behold at–once three men stood at the house in which
G2532 G3708 G1824 G5140 G0435 G2186 G1909 G3588 G3614 G1722 G3739

ἦμεν, ἀπεσταλμένοι ἀπὸ Καισαρείας πρός με.
we–were having–been–sent from Kaisareia to me
G1510 G0649 G0575 G2542 G4314 G1473

And, behold, immediately there were three men already come unto the house where I was, sent from Cæsarea unto me.

12 εἶπεν δὲ τὸ Πνεῦμά, μοι συνελθεῖν αὐτοῖς, μηδὲν διακρίναντα. ἦλθον
said and– the Spirit to–me to–go–with them nothing doubting went
G3004 G1161 G3588 G4151 G1473 G4905 G0846 G3367 G1252 G2064

δὲ σὺν ἐμοὶ καὶ οἱ ἓξ ἀδελφοὶ οὗτοι, καὶ εἰσήλθομεν εἰς τὸν
and– with me also the six brothers these and we–entered into the
G1161 G4862 G1473 G2532 G3588 G1803 G0080 G3778 G2532 G1525 G1519 G3588

οἶκον τοῦ ἀνδρός,
house of–the man
G3624 G3588 G0435

And the Spirit bade me go with them, nothing doubting. Moreover these six brethren accompanied me, and we entered into the man's house:

13	ἀπήγγειλεν	δὲ	ἡμῖν	πῶς	εἶδεν	τὸν	ἄγγελον	ἐν	τῷ	οἴκῳ	αὐτοῦ,	
	he–reported	and–	to–us	how	he–saw	the	angel	in	the	house	of–him	
	G0518	G1161	G1473	G4459	G3708	G3588	G0032	G1722	G3588	G3624	G0846	

σταθέντα	καὶ	εἰπόντα,	Ἀπόστειλον	εἰς	Ἰόππην,	καὶ	μετάπεμψαι	Σίμωνα,		
having–stood	and	having–said	send	to	Ioppe	and	summon	Simon		
G2476	G2532	G3004	G0649	G1519	G2445	G2532	G3343	G4613		

τὸν	ἐπικαλούμενον	Πέτρον,
the–one	being–called	Petros
G3588	G1941	G4074

And he shewed us how he had seen an angel in his house, which stood and said unto him, Send men to Joppa, and call for Simon, whose surname is Peter;

14	ὃς	λαλήσει	ῥήματα	πρὸς	σὲ,	ἐν	οἷς	σωθήσῃ	σὺ	καὶ	πᾶς	
	who	will–speak	words	to	you	by	which	you–will–be–saved	you	and	all	
	G3739	G2980	G4487	G4314	G4771	G1722	G3739	G4982	G4771	G2532	G3956	

ὁ	οἶκός	σου.
the	house	of–you
G3588	G3624	G4771

Who shall tell thee words, whereby thou and all thy house shall be saved.

15	ἐν	δὲ	τῷ	ἄρξασθαί	με	λαλεῖν,	ἐπέπεσεν	τὸ	Πνεῦμα	τὸ	Ἅγιον
	in	and–	the–	to–begin	me	to–speak	fell	the	Spirit	the–	Holy
	G1722	G1161	G3588	G0756	G1473	G2980	G1968	G3588	G4151	G3588	G0040

ἐπ'	αὐτοὺς,	ὥσπερ	καὶ	ἐφ'	ἡμᾶς	ἐν	ἀρχῇ.
upon	them	just–as	also	upon	us	in	beginning
G1909	G0846	G5618	G2532	G1909	G1473	G1722	G0746

And as I began to speak, the Holy Ghost fell on them, as on us at the beginning.

16	ἐμνήσθην	δὲ	τοῦ	ῥήματος	τοῦ	Κυρίου,	ὡς	ἔλεγεν,	Ἰωάννης	μὲν	
	I–remembered	and–	the	word	of–the	Lord	how	he–said	Ioannes	indeed–	
	G3403	G1161	G3588	G4487	G3588	G2962	G5613	G3004	G2491	G3303	

ἐβάπτισεν	ὕδατι,	ὑμεῖς	δὲ	βαπτισθήσεσθε	ἐν	Πνεύματι	Ἁγίῳ.	
baptized	with–water	you	but–	will–be–baptized	in	Spirit	Holy	
G0907	G5204	G4771	G1161	G0907	G1722	G4151	G0040	

Then remembered I the word of the Lord, how that he said, John indeed baptized with water; but ye shall be baptized with the Holy Ghost.

17	εἰ	οὖν	τὴν	ἴσην	δωρεὰν	ἔδωκεν	αὐτοῖς	ὁ	Θεὸς,	ὡς	καὶ	ἡμῖν,
	if	therefore	the	same	gift	gave	to–them	the–	God	as	also	to–us
	G1487	G3767	G3588	G2470	G1431	G1325	G0846	G3588	G2316	G5613	G2532	G1473

πιστεύσασιν	ἐπὶ	τὸν	Κύριον	Ἰησοῦν	Χριστόν,	ἐγὼ,	τίς	ἤμην,	δυνατὸς	
having–believed	on	the	Lord	Iesous	Christos	I	who	was	able	
G4100	G1909	G3588	G2962	G2424	G5547	G1473	G5101	G1510	G1415	

κωλῦσαι	τὸν	Θεόν?
to–hinder	the–	God
G2967	G3588	G2316

Forasmuch then as God gave them the like gift as [he did] unto us, who believed on the Lord Jesus Christ; what was I, that I could withstand God?

18	ἀκούσαντες	δὲ	ταῦτα	ἡσύχασαν,	καὶ	ἐδόξασαν	τὸν	Θεὸν,	λέγοντες,	
	having–heard	and–	these–things	they–were–silent	and	glorified	the	God	saying	
	G0191	G1161	G3778	G2270	G2532	G1392	G3588	G2316	G3004	

Ἄρα	καὶ	τοῖς	ἔθνεσιν	ὁ	Θεὸς	τὴν	μετάνοιαν	εἰς	ζωὴν	ἔδωκεν.
then	also	to–the	nations	the–	God	the–	repentance	unto	life	gave
G0686	G2532	G3588	G1484	G3588	G2316	G3588	G3341	G1519	G2222	G1325

When they heard these things, they held their peace, and glorified God, saying, Then hath God also to the Gentiles granted repentance unto life.

19	Οἱ	μὲν	οὖν	διασπαρέντες	ἀπὸ	τῆς	θλίψεως	τῆς		
	the	indeed–	therefore–	having–been–scattered	from	the	tribulation	the–		
	G3588	G3303	G3767	G1289	G0575	G3588	G2347	G3588		

γενομένης	ἐπὶ	Στεφάνῳ,	διῆλθον	ἕως	Φοινίκης,	καὶ	Κύπρου,	καὶ	
having–happened	upon	Stephanos	went–through	as–far–as	Phoinike	and	Kypros	and	
G1096	G1909	G4736	G1330	G2193	G5403	G2532	G2954	G2532	

Ἀντιοχείας,	μηδενὶ	λαλοῦντες	τὸν	λόγον	εἰ	μὴ	μόνον	Ἰουδαίοις.
Antiocheia	to–no–one	speaking	the	word	except	not	only	to–Ioudaioi
G0490	G3367	G2980	G3588	G3056	G1487	G3361	G3440	G2453

¶ Now they which were scattered abroad upon the persecution that arose about Stephen travelled as far as Phenice, and Cyprus, and Antioch, preaching the word to none but unto the Jews only.

20	Ἦσαν	δέ	τινες	ἐξ	αὐτῶν	ἄνδρες,	Κύπριοι	καὶ	Κυρηναῖοι,	οἵτινες
	were	and–	some	of	them	men	Kyprians	and	Kyrenians	who
	G1510	G1161	G5100	G1537	G0846	G0435	G2953	G2532	G2956	G3748

ἐλθόντες	εἰς	Ἀντιόχειαν,	ἐλάλουν	καὶ	πρὸς	τοὺς	Ἑλληνιστάς,	
having–come	to	Antiocheia	were–speaking	also	to	the	Hellenists	
G2064	G1519	G0490	G2980	G2532	G4314	G3588	G1675	

εὐαγγελιζόμενοι --	τὸν	Κύριον	Ἰησοῦν.	
proclaiming–good–news	the–	Lord	Iesous	
G2097	G3588	G2962	G2424	

And some of them were men of Cyprus and Cyrene, which, when they were come to Antioch, spake unto the Grecians, preaching the Lord Jesus.

21	καὶ	ἦν	χεὶρ	Κυρίου	μετ’	αὐτῶν;	πολύς	τε	ἀριθμὸς	ὁ	πιστεύσας,
	and	was	hand	of–Lord	with	them	great	and–	number	the–	having–believed
	G2532	G1510	G5495	G2962	G3326	G0846	G4183	G5037	G0706	G3588	G4100

ἐπέστρεψεν	ἐπὶ	τὸν	Κύριον.	
turned	to	the	Lord	
G1994	G1909	G3588	G2962	

And the hand of the Lord was with them: and a great number believed, and turned unto the Lord.

22 Ἠκούσθη δὲ ὁ λόγος εἰς τὰ ὦτα τῆς ἐκκλησίας τῆς οὔσης ἐν
was–heard and– the word in the ears of–the church the– being in
G0191 G1161 G3588 G3056 G1519 G3588 G3775 G3588 G1577 G3588 G1510 G1722

Ἰερουσαλὴμ, περὶ αὐτῶν; καὶ ἐξαπέστειλαν Βαρνάβαν [διελθεῖν] ἕως
Hierousalem concerning them and they–sent–out Barnabas to–go–through as–far–as
G2419 G4012 G0846 G2532 G1821 G0921 G1330 G2193

Ἀντιοχείας,
Antiocheia
G0490

¶ Then tidings of these things came unto the ears of the church which was in Jerusalem: and they sent forth Barnabas, that he should go as far as Antioch.

23 ὃς παραγενόμενος, καὶ ἰδὼν τὴν χάριν τὴν τοῦ Θεοῦ, ἐχάρη,
who having–arrived and having–seen the grace the– of–the God rejoiced
G3739 G3854 G2532 G3708 G3588 G5485 G3588 G3588 G2316 G5463

καὶ παρεκάλει πάντας τῇ προθέσει τῆς καρδίας, προσμένειν (ἐν) τῷ
and was–exhorting all with–the purpose of–the heart to–remain in the
G2532 G3870 G3956 G3588 G4286 G3588 G2588 G4357 G1722 G3588

Κυρίῳ.
Lord
G2962

Who, when he came, and had seen the grace of God, was glad, and exhorted them all, that with purpose of heart they would cleave unto the Lord.

24 ὅτι ἦν ἀνὴρ ἀγαθὸς, καὶ πλήρης Πνεύματος Ἁγίου, καὶ πίστεως.
because he–was man good and full of–Spirit Holy and of–faith
G3754 G1510 G0435 G0018 G2532 G4134 G4151 G0040 G2532 G4102

καὶ προσετέθη ὄχλος ἱκανὸς τῷ Κυρίῳ.
and was–added crowd considerable to–the Lord
G2532 G4369 G3793 G2425 G3588 G2962

For he was a good man, and full of the Holy Ghost and of faith: and much people was added unto the Lord.

25 ἐξῆλθεν δὲ εἰς Ταρσὸν ἀναζητῆσαι Σαῦλον,
went–out and– to Tarsos to–seek Saulos
G1831 G1161 G1519 G5019 G0327 G4569

Then departed Barnabas to Tarsus, for to seek Saul:

26 καὶ εὑρὼν, ἤγαγεν εἰς Ἀντιόχειαν. ἐγένετο δὲ αὐτοῖς καὶ
and having–found brought to Antiocheia it–happened and– to–them also
G2532 G2147 G0071 G1519 G0490 G1096 G1161 G0846 G2532

ἐνιαυτὸν ὅλον συναχθῆναι ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, καὶ διδάξαι ὄχλον ἱκανόν.
year whole to–be–gathered in the church and to–teach crowd considerable
G1763 G3650 G4863 G1722 G3588 G1577 G2532 G1321 G3793 G2425

χρηματίσαι τε πρώτως ἐν Ἀντιοχείᾳ τοὺς μαθητὰς, Χριστιανούς.
to–be–called and– first in Antiocheia the disciples Christians
G5537 G5037 G4413 G1722 G0490 G3588 G3101 G5546

And when he had found him, he brought him unto Antioch. And it came to pass, that a whole year they assembled themselves with the church, and taught much people. And the disciples were called Christians first in Antioch.

27 Ἐν ταύταις δὲ ταῖς ἡμέραις, κατῆλθον ἀπὸ Ἱεροσολύμων προφῆται εἰς
in these and- the days came-down from Hierosolyma prophets to
G1722 G3778 G1161 G3588 G2250 G2718 G0575 G2414 G4396 G1519

Ἀντιόχειαν.
Antiocheia
G0490

¶ And in these days came prophets from Jerusalem unto Antioch.

28 ἀναστὰς δὲ εἷς ἐξ αὐτῶν, ὀνόματι Ἄγαβος, ἐσήμανεν διὰ τοῦ
having-stood-up and- one of them by-name Hagabos signified through the
G0450 G1161 G1520 G1537 G0846 G3686 G0013 G4591 G1223 G3588

Πνεύματος, λιμὸν μεγάλην μέλλειν ἔσεσθαι ἐφ' ὅλην τὴν οἰκουμένην-- ἥτις
Spirit famine great about-to be upon whole the inhabited-earth which
G4151 G3042 G3173 G3195 G1510 G1909 G3650 G3588 G3625 G3748

ἐγένετο ἐπὶ Κλαυδίου.
happened upon Klaudios
G1096 G1909 G2804

And there stood up one of them named Agabus, and signified by the Spirit that there should be great dearth throughout all the world: which came to pass in the days of Claudius Cæsar.

29 τῶν δὲ μαθητῶν καθὼς εὐπορεῖτό τις, ὥρισαν ἕκαστος αὐτῶν, εἰς
of-the and- disciples as was-prospered any determined each of-them for
G3588 G1161 G3101 G2531 G2141 G5100 G3724 G1538 G0846 G1519

διακονίαν, πέμψαι τοῖς κατοικοῦσιν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ ἀδελφοῖς,
ministry to-send to-the dwelling in the- Ioudaia brothers
G1248 G3992 G3588 G2730 G1722 G3588 G2449 G0080

Then the disciples, every man according to his ability, determined to send relief unto the brethren which dwelt in Judæa:

30 ὃ καὶ ἐποίησαν, ἀποστείλαντες πρὸς τοὺς πρεσβυτέρους, διὰ χειρὸς
which also they-did having-sent to the elders by hand
G3739 G2532 G4160 G0649 G4314 G3588 G4245 G1223 G5495

Βαρνάβα καὶ Σαύλου.
of-Barnabas and of-Saulos
G0921 G2532 G4569

Which also they did, and sent it to the elders by the hands of Barnabas and Saul.

Chapter 12

1 Κατ' ἐκεῖνον δὲ τὸν καιρὸν, ἐπέβαλεν Ἡρῴδης ὁ βασιλεὺς τὰς χεῖρας
at that now- the time put Herodes the king the hands
G2596 G1565 G1161 G3588 G2540 G1911 G2264 G3588 G0935 G3588 G5495

κακῶσαί τινας τῶν ἀπὸ τῆς ἐκκλησίας.
to-harm some of-the from the church
G2559 G5100 G3588 G0575 G3588 G1577

Now about that time Herod the king stretched forth [his] hands to vex certain of the church.

2 ἀνεῖλεν δὲ Ἰάκωβον, τὸν ἀδελφὸν Ἰωάννου, μαχαίρῃ.
he-killed and- Iakobos the brother of-Ioannes with-sword
G0337 G1161 G2385 G3588 G0080 G2491 G3162

And he killed James the brother of John with the sword.

3	ἰδὼν	δὲ	ὅτι	ἀρεστόν	ἐστιν	τοῖς	Ἰουδαίοις,	προσέθετο	συλλαβεῖν
	having–seen	and–	that	pleasing	it–is	to–the	Ioudaioi	proceeded	to–seize
	G3708	G1161	G3754	G0701	G1510	G3588	G2453	G4369	G4815

καὶ	Πέτρον.	ἦσαν	δὲ	[αἱ]	ἡμέραι	τῶν	ἀζύμων --	
also	Petros	were	and–	the	days	of–the	unleavened–bread	
G2532	G4074	G1510	G1161	G3588	G2250	G3588	G0106	

And because he saw it pleased the Jews, he proceeded further to take Peter also. (Then were the days of unleavened bread.)

4	ὃν	καὶ	πιάσας,	ἔθετο	εἰς	φυλακήν,	παραδοὺς	τέσσαρσιν
	whom	also	having–seized	put	in	prison	having–delivered	to–four
	G3739	G2532	G4084	G5087	G1519	G5438	G3860	G5064

τετραδίοις	στρατιωτῶν	φυλάσσειν	αὐτόν,	βουλόμενος	μετὰ	τὸ	πάσχα	
squads	of–soldiers	to–guard	him	intending	after	the	Passover	
G5069	G4757	G5442	G0846	G1014	G3326	G3588	G3957	

ἀναγαγεῖν	αὐτὸν	τῷ	λαῷ.
to–bring–up	him	to–the	people
G0321	G0846	G3588	G2992

And when he had apprehended him, he put [him] in prison, and delivered [him] to four quaternions of soldiers to keep him; intending after Easter to bring him forth to the people.

5	ὁ	μὲν	οὖν	Πέτρος	ἐτηρεῖτο	ἐν	τῇ	φυλακῇ;	προσευχὴ	δὲ
	the–	indeed–	therefore–	Petros	was–being–kept	in	the	prison	prayer	but–
	G3588	G3303	G3767	G4074	G5083	G1722	G3588	G5438	G4335	G1161

ἦν	ἐκτενῶς	γινομένη	ὑπὸ	τῆς	ἐκκλησίας	πρὸς	τὸν	Θεὸν	περὶ
was	earnestly	being–made	by	the	church	to	the–	God	concerning
G1510	G1619	G1096	G5259	G3588	G1577	G4314	G3588	G2316	G4012

αὐτοῦ.
him
G0846

Peter therefore was kept in prison: but prayer was made without ceasing of the church unto God for him.

6	Ὅτε	δὲ	ἤμελλεν	προαγαγεῖν	αὐτὸν	ὁ	Ἡρῴδης,	τῇ	νυκτὶ	ἐκείνῃ,
	when	and–	was–about	to–bring–forth	him	the–	Herodes	the	night	that
	G3753	G1161	G3195	G4254	G0846	G3588	G2264	G3588	G3571	G1565

ἦν	ὁ	Πέτρος	κοιμώμενος	μεταξὺ	δύο	στρατιωτῶν,	δεδεμένος	
was	the–	Petros	sleeping	between	two	soldiers,	having–been–bound	
G1510	G3588	G4074	G2837	G3342	G1417	G4757	G1210	

ἁλύσεσιν	δυσίν,	φύλακές	τε	πρὸ	τῆς	θύρας	ἐτήρουν	τὴν	φυλακήν.
with–chains	two	guards	and–	before	the	door	were–keeping	the	prison
G0254	G1417	G5441	G5037	G4253	G3588	G2374	G5083	G3588	G5438

And when Herod would have brought him forth, the same night Peter was sleeping between two soldiers, bound with two chains: and the keepers before the door kept the prison.

7 καὶ ἰδοὺ, ἄγγελος Κυρίου ἐπέστη, καὶ φῶς ἔλαμψεν ἐν τῷ οἰκήματι.
and behold angel of-Lord stood-by and light shone in the cell
G2532 G3708 G0032 G2962 G2186 G2532 G5457 G2989 G1722 G3588 G3612

πατάξας δὲ τὴν πλευρὰν τοῦ Πέτρου, ἤγειρεν αὐτὸν, λέγων, Ἀνάστα
having-struck and- the side of-the Petros he-awakened him saying arise
G3960 G1161 G3588 G4125 G3588 G4074 G1453 G0846 G3004 G0450

ἐν τάχει. καὶ ἐξέπεσαν αὐτοῦ αἱ ἁλύσεις, ἐκ τῶν χειρῶν.
in haste and fell-off of-him the chains from the hands
G1722 G5034 G2532 G1601 G0846 G3588 G0254 G1537 G3588 G5495

And, behold, the angel of the Lord came upon [him], and a light shined in the prison: and he smote Peter on the side, and raised him up, saying, Arise up quickly. And his chains fell off from [his] hands.

8 εἶπεν δὲ ὁ ἄγγελος πρὸς αὐτόν, Ζῶσαι, καὶ ὑπόδησαι τὰ
said and- the angel to him gird-yourself and bind-on the
G3004 G1161 G3588 G0032 G4314 G0846 G2224 G2532 G5265 G3588

σανδάλιά σου. ἐποίησεν δὲ οὕτως. καὶ λέγει αὐτῷ, Περιβαλοῦ τὸ
sandals of-you he-did and- so and he-says to-him put-on the
G4547 G4771 G4160 G1161 G3779 G2532 G3004 G0846 G4016 G3588

ἱμάτιόν σου, καὶ ἀκολούθει μοι.
garment of-you and follow me
G2440 G4771 G2532 G0190 G1473

And the angel said unto him, Gird thyself, and bind on thy sandals. And so he did. And he saith unto him, Cast thy garment about thee, and follow me.

9 καὶ ἐξελθὼν, ἠκολούθει καὶ οὐκ ᾔδει ὅτι ἀληθές ἐστιν τὸ
and having-gone-out he-was-following and not he-knew that true is the
G2532 G1831 G0190 G2532 G3756 G1492 G3754 G0227 G1510 G3588

γινόμενον διὰ τοῦ ἀγγέλου; ἐδόκει δὲ ὅραμα βλέπειν.
happening through the angel he-was-thinking but- vision to-see
G1096 G1223 G3588 G0032 G1380 G1161 G3705 G0991

And he went out, and followed him; and wist not that it was true which was done by the angel; but thought he saw a vision.

10 διελθόντες δὲ πρώτην φυλακὴν καὶ δευτέραν, ἦλθαν ἐπὶ τὴν
having-passed-through and- first guard and second they-came to the
G1330 G1161 G4413 G5438 G2532 G1208 G2064 G1909 G3588

πύλην τὴν σιδηρᾶν τὴν φέρουσαν εἰς τὴν πόλιν, ἥτις αὐτομάτη
gate the- iron the- leading into the city which of-its-own-accord
G4439 G3588 G4603 G3588 G5342 G1519 G3588 G4172 G3748 G0844

ἠνοίγη αὐτοῖς; καὶ ἐξελθόντες προῆλθον ῥύμην μίαν, καὶ εὐθέως
opened to-them and having-gone-out they-went-forward street one and immediately
G0455 G0846 G2532 G1831 G4281 G4505 G1520 G2532 G2112

ἀπέστη ὁ ἄγγελος ἀπ' αὐτοῦ.
departed the angel from him
G0868 G3588 G0032 G0575 G0846

When they were past the first and the second ward, they came unto the iron gate that leadeth unto the city; which opened to them of his own accord: and they went out, and passed on through one street; and forthwith the angel departed from him.

11 καὶ ὁ Πέτρος ἐν ἑαυτῷ γενόμενος, εἶπεν, Νῦν οἶδα ἀληθῶς ὅτι
and the- Petros in himself having-come said Now I-know truly that
G2532 G3588 G4074 G1722 G1438 G1096 G3004 G3568 G1492 G0230 G3754

ἐξαπέστειλεν ὁ Κύριος, τὸν ἄγγελον αὐτοῦ, καὶ ἐξείλατό με ἐκ χειρὸς
sent-out the Lord the angel of-him and rescued me from hand
G1821 G3588 G2962 G3588 G0032 G0846 G2532 G1807 G1473 G1537 G5495

Ἡρῴδου, καὶ πάσης τῆς προσδοκίας τοῦ λαοῦ τῶν Ἰουδαίων.
of-Herodes and all the expectation of-the people of-the Ioudaioi
G2264 G2532 G3956 G3588 G4329 G3588 G2992 G3588 G2453

And when Peter was come to himself, he said, Now I know of a surety, that the Lord hath sent his angel, and hath delivered me out of the hand of Herod, and [from] all the expectation of the people of the Jews.

12 συνιδών τε, ἦλθεν ἐπὶ τὴν οἰκίαν τῆς Μαρίας τῆς μητρὸς
having-realized and- he-came to the house of-the Maria the mother
G4894 G5037 G2064 G1909 G3588 G3614 G3588 G3137 G3588 G3384

Ἰωάννου, τοῦ ἐπικαλουμένου Μάρκου, οὗ ἦσαν ἱκανοὶ συνηθροισμένοι καὶ
of-Ioannes the-one being-called Markos where were many having-gathered and
G2491 G3588 G1941 G3138 G3757 G1510 G2425 G4867 G2532

προσευχόμενοι.
praying
G4336

And when he had considered [the thing], he came to the house of Mary the mother of John, whose surname was Mark; where many were gathered together praying.

13 κρούσαντος δὲ αὐτοῦ τὴν θύραν τοῦ πυλῶνος, προσῆλθεν παιδίσκη
having-knocked and- him the door of-the gate came-near servant-girl
G2925 G1161 G0846 G3588 G2374 G3588 G4440 G4334 G3814

ὑπακοῦσαι, ὀνόματι Ῥόδη.
to-answer by-name Rhode
G5219 G3686 G4498

And as Peter knocked at the door of the gate, a damsel came to hearken, named Rhoda.

14 καὶ ἐπιγνοῦσα τὴν φωνὴν τοῦ Πέτρου, ἀπὸ τῆς χαρᾶς οὐκ
and having-recognized the voice of-the Petros from the- joy not
G2532 G1921 G3588 G5456 G3588 G4074 G0575 G3588 G5479 G3756

ἤνοιξεν τὸν πυλῶνα, εἰσδραμοῦσα; δὲ ἀπήγγειλεν ἑστάναι τὸν
she-opened the gate having-run-in and- she-reported to-be-standing the-
G0455 G3588 G4440 G1532 G1161 G0518 G2476 G3588

Πέτρον πρὸ τοῦ πυλῶνος.
Petros before the gate
G4074 G4253 G3588 G4440

And when she knew Peter's voice, she opened not the gate for gladness, but ran in, and told how Peter stood before the gate.

15 οἱ δὲ πρὸς αὐτὴν εἶπαν, Μαίνῃ. ἡ δὲ διϊσχυρίζετο οὕτως ἔχειν.
the- and- to her said you-are-mad the- but- kept-insisting so to-be
G3588 G1161 G4314 G0846 G3004 G3105 G3588 G1161 G1340 G3779 G2192

οἱ δὲ ἔλεγον, Ὁ ἄγγελός ἐστιν αὐτοῦ.
the- and- were-saying the angel it-is of-him
G3588 G1161 G3004 G3588 G0032 G1510 G0846

And they said unto her, Thou art mad. But she constantly affirmed that it was even so. Then said they, It is his angel.

16 ὁ δὲ Πέτρος ἐπέμενεν κρούων; ἀνοίξαντες δὲ εἶδαν αὐτὸν, καὶ
the– but– Petros continued knocking having–opened and– they–saw him and
G3588 G1161 G4074 G1961 G2925 G0455 G1161 G3708 G0846 G2532

ἐξέστησαν.
were–amazed
G1839

But Peter continued knocking: and when they had opened [the door], and saw him, they were astonished.

17 κατασείσας δὲ αὐτοῖς τῇ χειρὶ σιγᾶν, διηγήσατο αὐτοῖς πῶς
having–motioned and– to–them with–the hand to–be–silent he–related to–them how
G2678 G1161 G0846 G3588 G5495 G4601 G1334 G0846 G4459

ὁ Κύριος αὐτὸν ἐξήγαγεν ἐκ τῆς φυλακῆς. εἶπέν τε, Ἀπαγγείλατε
the Lord him led–out from the prison he–said and– report
G3588 G2962 G0846 G1806 G1537 G3588 G5438 G3004 G5037 G0518

Ἰακώβῳ καὶ τοῖς ἀδελφοῖς ταῦτα. καὶ ἐξελθὼν, ἐπορεύθη εἰς
to–Iakobos and to–the brothers these–things and having–gone–out he–went to
G2385 G2532 G3588 G0080 G3778 G2532 G1831 G4198 G1519

ἕτερον τόπον.
another place
G2087 G5117

But he, beckoning unto them with the hand to hold their peace, declared unto them how the Lord had brought him out of the prison. And he said, Go shew these things unto James, and to the brethren. And he departed, and went into another place.

18 Γενομένης δὲ ἡμέρας, ἦν τάραχος οὐκ ὀλίγος ἐν τοῖς
having–become and– day was disturbance not small among the
G1096 G1161 G2250 G1510 G5017 G3756 G3641 G1722 G3588

στρατιώταις, τί ἄρα ὁ Πέτρος ἐγένετο.
soldiers what then the– Petros had–become
G4757 G5101 G0686 G3588 G4074 G1096

Now as soon as it was day, there was no small stir among the soldiers, what was become of Peter.

19 Ἡρῴδης δὲ ἐπιζητήσας αὐτὸν, καὶ μὴ εὑρὼν, ἀνακρίνας τοὺς
Herodes and– having–searched him and not having–found having–examined the
G2264 G1161 G1934 G0846 G2532 G3361 G2147 G0350 G3588

φύλακας, ἐκέλευσεν ἀπαχθῆναι. καὶ κατελθὼν ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας
guards commanded to–be–led–away and having–gone–down from the– Ioudaia
G5441 G2753 G0520 G2532 G2718 G0575 G3588 G2449

εἰς Καισάρειαν, διέτριβεν.
to Kaisareia he–was–staying
G1519 G2542 G1304

And when Herod had sought for him, and found him not, he examined the keepers, and commanded that [they] should be put to death. And he went down from Judæa to Cæsarea, and [there] abode.

20 ἦν δὲ θυμομαχῶν Τυρίοις καὶ Σιδωνίοις; ὁμοθυμαδὸν δὲ
was and furiously–angry with–Tyrians and Sidonians with–one–accord and
G1510 G1161 G2371 G5183 G2532 G4606 G3661 G1161

παρῆσαν πρὸς αὐτόν, καὶ πείσαντες Βλάστον -- τὸν ἐπὶ τοῦ
they–came to him and having–persuaded Blastos the–one over the
G3918 G4314 G0846 G2532 G3982 G0986 G3588 G1909 G3588

κοιτῶνος τοῦ βασιλέως -- ᾐτοῦντο εἰρήνην, διὰ τὸ τρέφεσθαι
bedchamber of–the king they–were–asking peace because the– to–be–fed
G2846 G3588 G0935 G0154 G1515 G1223 G3588 G5142

αὐτῶν τὴν χώραν ἀπὸ τῆς βασιλικῆς.
of–them the country from the– royal
G0846 G3588 G5561 G0575 G3588 G0937

¶ And Herod was highly displeased with them of Tyre and Sidon: but they came with one accord to him, and, having made Blastus the king's chamberlain their friend, desired peace; because their country was nourished by the king's [country].

21 τακτῇ δὲ ἡμέρᾳ, ὁ Ἡρῴδης, ἐνδυσάμενος ἐσθῆτα βασιλικὴν, ‹καὶ›
on–appointed and– day the– Herodes having–put–on clothing royal and
G5002 G1161 G2250 G3588 G2264 G1746 G2066 G0937 G2532

καθίσας ἐπὶ τοῦ βήματος, ἐδημηγόρει πρὸς αὐτούς.
having–sat upon the judgment–seat was–addressing to them
G2523 G1909 G3588 G0968 G1215 G4314 G0846

And upon a set day Herod, arrayed in royal apparel, sat upon his throne, and made an oration unto them.

22 ὁ δὲ δῆμος ἐπεφώνει, Θεοῦ φωνὴ, καὶ οὐκ ἀνθρώπου!
the– and– people were–shouting of–god voice and not of–man
G3588 G1161 G1218 G2019 G2316 G5456 G2532 G3756 G0444

And the people gave a shout, [saying, It is] the voice of a god, and not of a man.

23 παραχρῆμα δὲ ἐπάταξεν αὐτὸν ἄγγελος Κυρίου, ἀνθ' ὧν
immediately and– struck him angel of–Lord because–of–which that–which
G3916 G1161 G3960 G0846 G0032 G2962 G0473 G3739

οὐκ ἔδωκεν τὴν δόξαν τῷ Θεῷ, καὶ γενόμενος σκωληκόβρωτος,
not he–gave the glory to–the God and having–become eaten–by–worms
G3756 G1325 G3588 G1391 G3588 G2316 G2532 G1096 G4662

ἐξέψυξεν.
he–expired
G1634

And immediately the angel of the Lord smote him, because he gave not God the glory: and he was eaten of worms, and gave up the ghost.

24 Ὁ δὲ λόγος τοῦ θεοῦ ηὔξανεν καὶ ἐπληθύνετο.
the– but– word of–the God was–growing and was–being–multiplied
G3588 G1161 G3056 G3588 G2316 G0837 G2532 G4129

¶ But the word of God grew and multiplied.

25 Βαρνάβας δὲ καὶ Σαῦλος ὑπέστρεψαν εἰς Ἰερουσαλὴμ, πληρώσαντες τὴν
Barnabas and–G1161 and G2532 Saulos G4569 returned G5290 to G1519 Hierousalem G2419 having–fulfilled G4137 the G3588

διακονίαν, συμπαραλαβόντες Ἰωάννην, τὸν ἐπικληθέντα Μάρκον.
ministry G1248 having–taken–along G4838 Ioannes G2491 the–one G3588 having–been–called G1941 Markos G3138

And Barnabas and Saul returned from Jerusalem, when they had fulfilled [their] ministry, and took with them John, whose surname was Mark.

Chapter 13

1 Ἦσαν δὲ ἐν Ἀντιοχείᾳ, κατὰ τὴν οὖσαν ἐκκλησίαν, προφῆται καὶ
were G1510 now–G1161 in G1722 Antiocheia G0490 in G2596 the G3588 being G1510 church G1577 prophets G4396 and G2532

διδάσκαλοι, ὅ τε Βαρνάβας καὶ Συμεὼν, ὁ καλούμενος Νίγερ, καὶ
teachers G1320 the–G3588 both–G5037 Barnabas G0921 and G2532 Symeon G4826 the–one G3588 being–called G2564 Niger G3526 and G2532

Λούκιος ὁ Κυρηναῖος, Μαναήν τε Ἡρῴδου τοῦ τετραάρχου σύντροφος,
Loukios G3066 the–G3588 Kyrenian G2956 Manaen G3127 and–G5037 of–Herodes G2264 the G3588 tetrarch G5076 foster–brother G4939

καὶ Σαῦλος.
and G2532 Saulos G4569

Now there were in the church that was at Antioch certain prophets and teachers; as Barnabas, and Simeon that was called Niger, and Lucius of Cyrene, and Manaen, which had been brought up with Herod the tetrarch, and Saul.

2 Λειτουργούντων δὲ αὐτῶν τῷ Κυρίῳ καὶ νηστευόντων, εἶπεν τὸ Πνεῦμα
ministering G3008 and–G1161 them G0846 to–the G3588 Lord G2962 and G2532 fasting G3522 said G3004 the G3588 Spirit G4151

τὸ Ἅγιον, Ἀφορίσατε δή μοι τὸν Βαρνάβαν καὶ Σαῦλον, εἰς τὸ
the–G3588 Holy G0040 set–apart G0873 indeed–G1211 to–me G1473 the–G3588 Barnabas G0921 and G2532 Saulos G4569 for G1519 the G3588

ἔργον ὃ προσκέκλημαι αὐτούς.
work G2041 to–which G3739 I–have–called G4341 them G0846

As they ministered to the Lord, and fasted, the Holy Ghost said, Separate me Barnabas and Saul for the work whereunto I have called them.

3 τότε νηστεύσαντες, καὶ προσευξάμενοι, καὶ ἐπιθέντες τὰς χεῖρας αὐτοῖς,
then G5119 having–fasted G3522 and G2532 having–prayed G4336 and G2532 having–laid G2007 the G3588 hands G5495 on–them G0846

ἀπέλυσαν.
they–released G0630

And when they had fasted and prayed, and laid [their] hands on them, they sent [them] away.

4 Αὐτοὶ μὲν οὖν ἐκπεμφθέντες ὑπὸ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος,
they indeed– therefore– having–been–sent–out by the Holy Spirit
G0846 G3303 G3767 G1599 G5259 G3588 G0040 G4151

κατῆλθον εἰς Σελεύκειαν. ἐκεῖθέν τε ἀπέπλευσαν εἰς Κύπρον.
went–down to Seleukeia from–there and– sailed–away to Kypros
G2718 G1519 G4581 G1564 G5037 G0636 G1519 G2954

¶ So they, being sent forth by the Holy Ghost, departed unto Seleucia; and from thence they sailed to Cyprus.

5 καὶ γενόμενοι ἐν Σαλαμῖνι, κατήγγελλον τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ ἐν
and having–come in Salamis were–proclaiming the word of–the God in
G2532 G1096 G1722 G4529 G2605 G3588 G3056 G3588 G2316 G1722

ταῖς συναγωγαῖς τῶν Ἰουδαίων. εἶχον δὲ καὶ Ἰωάννην ὑπηρέτην.
the synagogues of–the Ioudaioi they–had and– also Ioannes as–assistant
G3588 G4864 G3588 G2453 G2192 G1161 G2532 G2491 G5257

And when they were at Salamis, they preached the word of God in the synagogues of the Jews: and they had also John to [their] minister.

6 διελθόντες δὲ ὅλην τὴν νῆσον, ἄχρι Πάφου, εὗρον ἄνδρα--
having–gone–through and– whole the island as–far–as Paphos, they–found man
G1330 G1161 G3650 G3588 G3520 G0891 G3974 G2147 G0435

τινὰ μάγον, ψευδοπροφήτην, Ἰουδαῖον-- ᾧ ὄνομα Βαριησοῦ,
a–certain magician false–prophet Ioudaios to–whom name Bar–Iesous
G5100 G3097 G5578 G2453 G3739 G3686 G0919

And when they had gone through the isle unto Paphos, they found a certain sorcerer, a false prophet, a Jew, whose name [was] Bar-jesus:

7 ὃς ἦν σὺν τῷ ἀνθυπάτῳ Σεργίῳ Παύλῳ, ἀνδρὶ συνετῷ. οὗτος
who was with the proconsul Sergios Paulos man intelligent this–one
G3739 G1510 G4862 G3588 G0446 G4588 G3972 G0435 G4908 G3778

προσκαλεσάμενος Βαρνάβαν καὶ Σαῦλον, ἐπεζήτησεν ἀκοῦσαι τὸν λόγον τοῦ
having–summoned Barnabas and Saulos sought to–hear the word of–the
G4341 G0921 G2532 G4569 G1934 G0191 G3588 G3056 G3588

Θεοῦ.
God
G2316

Which was with the deputy of the country, Sergius Paulus, a prudent man; who called for Barnabas and Saul, and desired to hear the word of God.

8 ἀνθίστατο δὲ αὐτοῖς Ἐλύμας ὁ μάγος -- οὕτως γὰρ μεθερμηνεύεται
was–opposing but– them Elymas the magician so for– is–translated
G0436 G1161 G0846 G1681 G3588 G3097 G3779 G1063 G3177

τὸ ὄνομα αὐτοῦ -- ζητῶν διαστρέψαι τὸν ἀνθύπατον ἀπὸ τῆς πίστεως.
the name of–him seeking to–turn–away the proconsul from the faith
G3588 G3686 G0846 G2212 G1294 G3588 G0446 G0575 G3588 G4102

But Elymas the sorcerer (for so is his name by interpretation) withstood them, seeking to turn away the deputy from the faith.

9 Σαῦλος δέ, ὁ καὶ Παῦλος, πλησθεὶς Πνεύματος Ἁγίου,
Saulos but– the–one also Paulos having–been–filled of–Spirit Holy
G4569 G1161 G3588 G2532 G3972 G4130 G4151 G0040

ἀτενίσας εἰς αὐτὸν,
having–gazed at him
G0816 G1519 G0846

Then Saul, (who also [is called] Paul,) filled with the Holy Ghost, set his eyes on him,

10 εἶπεν, Ὦ πλήρης παντὸς δόλου καὶ πάσης ῥᾳδιουργίας, υἱὲ διαβόλου,
said O full of–all deceit and all villainy son of–devil
G3004 G5599 G4134 G3956 G1388 G2532 G3956 G4468 G5207 G1228

ἐχθρὲ πάσης δικαιοσύνης, οὐ παύσῃ διαστρέφων τὰς ὁδοὺς τοῦ
enemy of–all righteousness not will–you–cease perverting the ways of–the
G2190 G3956 G1343 G3756 G3973 G1294 G3588 G3598 G3588

Κυρίου τὰς εὐθείας?
Lord the– straight
G2962 G3588 G2117

And said, O full of all subtilty and all mischief, [thou] child of the devil, [thou] enemy of all righteousness, wilt thou not cease to pervert the right ways of the Lord?

11 καὶ νῦν ἰδοὺ, χεὶρ Κυρίου ἐπὶ σέ, καὶ ἔσῃ τυφλὸς, μὴ
and now behold hand of–Lord upon you and you–will–be blind not
G2532 G3568 G3708 G5495 G2962 G1909 G4771 G2532 G1510 G5185 G3361

βλέπων τὸν ἥλιον ἄχρι καιροῦ. παραχρῆμα δὲ ἔπεσεν ἐπ’ αὐτὸν ἀχλὺς
seeing the sun until time immediately and– fell upon him mist
G0991 G3588 G2246 G0891 G2540 G3916 G1161 G4098 G1909 G0846 G0887

καὶ σκότος, καὶ περιάγων ἐζήτει χειραγωγούς.
and darkness and going–about he–was–seeking guides
G2532 G4655 G2532 G4013 G2212 G5497

And now, behold, the hand of the Lord [is] upon thee, and thou shalt be blind, not seeing the sun for a season. And immediately there fell on him a mist and a darkness; and he went about seeking some to lead him by the hand.

12 τότε ἰδὼν ὁ ἀνθύπατος τὸ γεγονὸς, ἐπίστευσεν, ἐκπλησσόμενος
then having–seen the proconsul the having–happened believed being–amazed
G5119 G3708 G3588 G0446 G3588 G1096 G4100 G1605

ἐπὶ τῇ διδαχῇ τοῦ Κυρίου.
at the teaching of–the Lord
G1909 G3588 G1322 G3588 G2962

Then the deputy, when he saw what was done, believed, being astonished at the doctrine of the Lord.

13 Ἀναχθέντες δὲ ἀπὸ τῆς Πάφου οἱ περὶ, Παῦλον ἦλθον εἰς
having–set–sail and– from the– Paphos the–ones around Paulos came to
G0321 G1161 G0575 G3588 G3974 G3588 G4012 G3972 G2064 G1519

Πέργην τῆς Παμφυλίας. Ἰωάννης δὲ ἀποχωρήσας ἀπ’ αὐτῶν, ὑπέστρεψεν
Perge the– of–Pamphylia Ioannes and– having–departed from them returned
G4011 G3588 G3828 G2491 G1161 G0672 G0575 G0846 G5290

εἰς Ἱεροσόλυμα.
to Hierosolyma
G1519 G2414

Now when Paul and his company loosed from Paphos, they came to Perga in Pamphylia: and John departing from them returned to Jerusalem.

14 Αὐτοὶ δὲ, διελθόντες ἀπὸ τῆς Πέργης, παρεγένοντο εἰς Ἀντιόχειαν
they and- having-gone-through from the- Perge arrived at Antiocheia
G0846 G1161 G1330 G0575 G3588 G4011 G3854 G1519 G0490

τὴν Πισιδίαν, καὶ εἰσελθόντες εἰς τὴν συναγωγὴν τῇ ἡμέρᾳ τῶν
the- of-Pisidia and having-entered into the synagogue on-the day of-the
G3588 G4099 G2532 G1525 G1519 G3588 G4864 G3588 G2250 G3588

σαββάτων, ἐκάθισαν.
sabbaths they-sat-down
G4521 G2523

¶ But when they departed from Perga, they came to Antioch in Pisidia, and went into the synagogue on the sabbath day, and sat down.

15 μετὰ δὲ τὴν ἀνάγνωσιν τοῦ νόμου καὶ τῶν προφητῶν, ἀπέστειλαν
after and- the reading of-the law and of-the prophets sent
G3326 G1161 G3588 G0320 G3588 G3551 G2532 G3588 G4396 G0649

οἱ ἀρχισυνάγωγοι πρὸς αὐτοὺς, λέγοντες, Ἄνδρες, ἀδελφοί, εἴ τίς ἐστιν
the synagogue-rulers to them saying men brothers if any is
G3588 G0752 G4314 G0846 G3004 G0435 G0080 G1487 G5100 G1510

ἐν ὑμῖν λόγος παρακλήσεως πρὸς τὸν λαόν, λέγετε.
in you word of-exhortation to the people speak
G1722 G4771 G3056 G3874 G4314 G3588 G2992 G3004

And after the reading of the law and the prophets the rulers of the synagogue sent unto them, saying, [Ye] men [and] brethren, if ye have any word of exhortation for the people, say on.

16 ἀναστὰς δὲ Παῦλος, καὶ κατασείσας τῇ χειρὶ, εἶπεν, Ἄνδρες,
having-stood-up and- Paulos and having-motioned with-the hand said men
G0450 G1161 G3972 G2532 G2678 G3588 G5495 G3004 G0435

Ἰσραηλῖται, καὶ οἱ φοβούμενοι τὸν Θεόν, ἀκούσατε.
Israelites and the-ones fearing the- God listen
G2475 G2532 G3588 G5399 G3588 G2316 G0191

Then Paul stood up, and beckoning with [his] hand said, Men of Israel, and ye that fear God, give audience.

17 ὁ Θεὸς τοῦ λαοῦ τούτου Ἰσραὴλ ἐξελέξατο τοὺς πατέρας ἡμῶν, καὶ
the God of-the people this Israel chose the fathers of-us and
G3588 G2316 G3588 G2992 G3778 G2474 G1586 G3588 G3962 G1473 G2532

τὸν λαὸν ὕψωσεν ἐν τῇ παροικίᾳ ἐν γῇ Αἰγύπτου, καὶ μετὰ
the people exalted in the sojourn in land of-Egypt and with
G3588 G2992 G5312 G1722 G3588 G3940 G1722 G1093 G0125 G2532 G3326

βραχίονος ὑψηλοῦ, ἐξήγαγεν αὐτοὺς ἐξ αὐτῆς,
arm uplifted led-out them out-of it
G1023 G5308 G1806 G0846 G1537 G0846

The God of this people of Israel chose our fathers, and exalted the people when they dwelt as strangers in the land of Egypt, and with an high arm brought he them out of it.

18 καί ὡς τεσσερακονταετῆ χρόνον ἐτροποφόρησεν αὐτοὺς ἐν τῇ ἐρήμῳ,
and about forty-year time he-put-up-with them in the wilderness
G2532 G5613 G5063 G5550 G5159 G0846 G1722 G3588 G2048

And about the time of forty years suffered he their manners in the wilderness.

19	καὶ	καθελὼν	ἔθνη	ἑπτὰ	ἐν	γῇ	Χανάαν,	κατεκληρονόμησεν	
	and	having–destroyed	nations	seven	in	land	of–Chanaan	he–gave–as–inheritance	
	G2532	G2507	G1484	G2033	G1722	G1093	G5477	G2624	

τὴν	γῆν	αὐτῶν--
the	land	of–them
G3588	G1093	G0846

And when he had destroyed seven nations in the land of Chanaan, he divided their land to them by lot.

20	ὡς	ἔτεσιν	τετρακοσίοις	καὶ	πεντήκοντα.	καὶ	μετὰ	ταῦτα,	ἔδωκεν
	in–about	years	four–hundred	and	fifty	and	after	these–things	he–gave
	G5613	G2094	G5071	G2532	G4004	G2532	G3326	G3778	G1325

κριτὰς	ἕως	Σαμουὴλ	‹τοῦ›	προφήτου.
judges	until	Samouel	the	prophet
G2923	G2193	G4545	G3588	G4396

And after that he gave [unto them] judges about the space of four hundred and fifty years, until Samuel the prophet.

21	κἀκεῖθεν	ᾐτήσαντο	βασιλέα,	καὶ	ἔδωκεν	αὐτοῖς	ὁ	Θεὸς,	τὸν	Σαοὺλ
	and–from–there	they–asked	king	and	gave	to–them	the–	God	the–	Saoul
	G2547	G0154	G0935	G2532	G1325	G0846	G3588	G2316	G3588	G4549

υἱὸν	Κίς,	ἄνδρα	ἐκ	φυλῆς	Βενιαμίν,	ἔτη	τεσσεράκοντα.
son	of–Kis	man	of	tribe	of–Beniamin	years	forty
G5207	G2797	G0435	G1537	G5443	G0958	G2094	G5062

And afterward they desired a king: and God gave unto them Saul the son of Cis, a man of the tribe of Benjamin, by the space of forty years.

22	καὶ	μεταστήσας	αὐτὸν,	ἤγειρεν	τὸν	Δαυὶδ	αὐτοῖς	εἰς	βασιλέα,
	and	having–removed	him	he–raised–up	the–	Dauid	to–them	for	king
	G2532	G3179	G0846	G1453	G3588	G1138	G0846	G1519	G0935

ᾧ	καὶ	εἶπεν	μαρτυρήσας,	Εὗρον	Δαυὶδ	τὸν	τοῦ	Ἰεσσαί,	ἄνδρα
to–whom	also	he–said	having–testified	I–found	Dauid	the–one	of–the	Iessai	man
G3739	G2532	G3004	G3140	G2147	G1138	G3588	G3588	G2421	G0435

κατὰ	τὴν	καρδίαν	μου,	ὃς	ποιήσει	πάντα	τὰ	θελήματά	μου.
according–to	the	heart	of–me	who	will–do	all	the	wills	of–me
G2596	G3588	G2588	G1473	G3739	G4160	G3956	G3588	G2307	G1473

And when he had removed him, he raised up unto them David to be their king; to whom also he gave testimony, and said, I have found David the [son] of Jesse, a man after mine own heart, which shall fulfil all my will.

23	τούτου	ὁ	Θεὸς,	ἀπὸ	τοῦ	σπέρματος,	κατ’	ἐπαγγελίαν,	ἤγαγεν
	of–this–one	the–	God	from	the	seed	according–to	promise	brought
	G3778	G3588	G2316	G0575	G3588	G4690	G2596	G1860	G0071

τῷ	Ἰσραὴλ	Σωτῆρα	Ἰησοῦν,
to–the	Israel	Savior	Iesous
G3588	G2474	G4990	G2424

Of this man’s seed hath God according to [his] promise raised unto Israel a Saviour, Jesus:

24 προκηρύξαντος Ἰωάννου, πρὸ προσώπου, τῆς εἰσόδου αὐτοῦ,
having–proclaimed–before of–Ioannes before face of–the entrance of–him
G4296 G2491 G4253 G4383 G3588 G1529 G0846

βάπτισμα μετανοίας, παντὶ τῷ λαῷ Ἰσραήλ.
baptism of–repentance to–all the people of–Israel
G0908 G3341 G3956 G3588 G2992 G2474

When John had first preached before his coming the baptism of repentance to all the people of Israel.

25 ὡς δὲ ἐπλήρου Ἰωάννης τὸν δρόμον, ἔλεγεν, Τί ἐμὲ
as and– was–completing Ioannes the course he–was–saying what me
G5613 G1161 G4137 G2491 G3588 G1408 G3004 G5101 G1473

ὑπονοεῖτε εἶναι? οὐκ εἰμὶ ἐγώ, ἀλλ’ ἰδοὺ, ἔρχεται μετ’ ἐμὲ, οὗ
do–you–suppose to–be not am I but behold comes after me of–whom
G5282 G1510 G3756 G1510 G1473 G0235 G3708 G2064 G3326 G1473 G3739

οὐκ εἰμὶ ἄξιος τὸ ὑπόδημα τῶν ποδῶν λῦσαι.
not am I–worthy the sandal of–the feet to–loose
G3756 G1510 G0514 G3588 G5266 G3588 G4228 G3089

And as John fulfilled his course, he said, Whom think ye that I am? I am not [he]. But, behold, there cometh one after me, whose shoes of [his] feet I am not worthy to loose.

26 Ἄνδρες, ἀδελφοί, υἱοὶ γένους Ἀβραὰμ, καὶ οἱ ἐν ὑμῖν φοβούμενοι
men brothers sons of–race of–Abraam and the–ones among you fearing
G0435 G0080 G5207 G1085 G0011 G2532 G3588 G1722 G4771 G5399

τὸν Θεόν, ἡμῖν ὁ λόγος τῆς σωτηρίας ταύτης ἐξαπεστάλη.
the– God to–us the word of–the salvation this was–sent–out
G3588 G2316 G1473 G3588 G3056 G3588 G4991 G3778 G1821

Men [and] brethren, children of the stock of Abraham, and whosoever among you feareth God, to you is the word of this salvation sent.

27 οἱ γὰρ κατοικοῦντες ἐν Ἰερουσαλὴμ καὶ οἱ ἄρχοντες αὐτῶν,
the–ones for– dwelling in Hierousalem and the rulers of–them
G3588 G1063 G2730 G1722 G2419 G2532 G3588 G0758 G0846

τοῦτον ἀγνοήσαντες, καὶ τὰς φωνὰς τῶν προφητῶν, τὰς κατὰ πᾶν
this–one not–knowing and the voices of–the prophets the– according–to every
G3778 G0050 G2532 G3588 G5456 G3588 G4396 G3588 G2596 G3956

σάββατον ἀναγινωσκομένας, κρίναντες ἐπλήρωσαν.
sabbath being–read having–judged they–fulfilled
G4521 G0314 G2919 G4137

For they that dwell at Jerusalem, and their rulers, because they knew him not, nor yet the voices of the prophets which are read every sabbath day, they have fulfilled [them] in condemning [him].

28 καὶ μηδεμίαν αἰτίαν θανάτου εὑρόντες, ἠτήσαντο Πιλᾶτον ἀναιρεθῆναι
and no cause of–death having–found they–asked Pilatos to–be–killed
G2532 G3367 G0156 G2288 G2147 G0154 G4091 G0337

αὐτόν.
him
G0846

And though they found no cause of death [in him], yet desired they Pilate that he should be slain.

29	ὡς	δὲ	ἐτέλεσαν	πάντα	τὰ	περὶ	αὐτοῦ	γεγραμμένα,
	when	and–	they–finished	all	the–things	concerning	him	having–been–written
	G5613	G1161	G5055	G3956	G3588	G4012	G0846	G1125

καθελόντες	ἀπὸ	τοῦ	ξύλου,	ἔθηκαν	εἰς	μνημεῖον.
having–taken–down	from	the	tree	they–placed	in	tomb
G2507	G0575	G3588	G3586	G5087	G1519	G3419

And when they had fulfilled all that was written of him, they took [him] down from the tree, and laid [him] in a sepulchre.

30	ὁ	δὲ	Θεὸς	ἤγειρεν	αὐτὸν	ἐκ	νεκρῶν,
	the–	but–	God	raised	him	from	dead
	G3588	G1161	G2316	G1453	G0846	G1537	G3498

But God raised him from the dead:

31	ὃς	ὤφθη	ἐπὶ	ἡμέρας	πλείους	τοῖς	συναναβᾶσιν	αὐτῷ	ἀπὸ	τῆς	Γαλιλαίας
	who	appeared	for	days	many	to–the–ones	having–come–up–with	him	from	the–	Galilaia
	G3739	G3708	G1909	G2250	G4119	G3588	G4872	G0846	G0575	G3588	G1056

εἰς	Ἰερουσαλήμ,	οἵτινες	νῦν	εἰσιν	μάρτυρες	αὐτοῦ	πρὸς	τὸν	λαόν.
to	Hierousalem	who	now	are	witnesses	of–him	to	the	people
G1519	G2419	G3748	G3568	G1510	G3144	G0846	G4314	G3588	G2992

And he was seen many days of them which came up with him from Galilee to Jerusalem, who are his witnesses unto the people.

32	καὶ	ἡμεῖς	ὑμᾶς	εὐαγγελιζόμεθα,	τὴν	πρὸς	τοὺς	πατέρας	ἐπαγγελίαν
	and	we	to–you	proclaim–good–news	the	to	the	fathers	promise
	G2532	G1473	G4771	G2097	G3588	G4314	G3588	G3962	G1860

γενομένην,
having–happened
G1096

And we declare unto you glad tidings, how that the promise which was made unto the fathers,

33	ὅτι	ταύτην	ὁ	Θεὸς	ἐκπεπλήρωκεν,	τοῖς	τέκνοις	[αὐτῶν]	ἡμῶν,
	that	this	the–	God	has–fulfilled	to–the	children	of–them	of–us
	G3754	G3778	G3588	G2316	G1603	G3588	G5043	G0846	G1473

ἀναστήσας	Ἰησοῦν;	ὡς	καὶ	ἐν	τῷ	ψαλμῷ	γέγραπται	τῷ
having–raised–up	Iesous	as	also	in	the	psalm	it–has–been–written	the–
G0450	G2424	G5613	G2532	G1722	G3588	G5568	G1125	G3588

δευτέρῳ,	Υἱός	μου	εἶ	σύ,	ἐγὼ	σήμερον	γεγέννηκά	σε.
second	Son	of–me	are	you	I	today	have–begotten	you
G1208	G5207	G1473	G1510	G4771	G1473	G4594	G1080	G4771

God hath fulfilled the same unto us their children, in that he hath raised up Jesus again; as it is also written in the second psalm, Thou art my Son, this day have I begotten thee.

34	ὅτι	δὲ	ἀνέστησεν	αὐτὸν	ἐκ	νεκρῶν,	μηκέτι	μέλλοντα	ὑποστρέφειν	
	that	and–	he–raised–up	him	from	dead	no–longer	being–about	to–return	
	G3754	G1161	G0450	G0846	G1537	G3498	G3371	G3195	G5290	

εἰς	διαφθοράν,	οὕτως	εἴρηκεν:	ὅτι	Δώσω	ὑμῖν	τὰ	ὅσια	Δαυὶδ,	
to	corruption	thus	he–has–said	–	I–will–give	to–you	the	holy–things	of–Dauid	
G1519	G1312	G3779	G2046	G3754	G1325	G4771	G3588	G3741	G1138	

τὰ	πιστά.
the–	faithful
G3588	G4103

And as concerning that he raised him up from the dead, [now] no more to return to corruption, he said on this wise, I will give you the sure mercies of David.

35	διότι	καὶ	ἐν	ἑτέρῳ	λέγει,	Οὐ	δώσεις	τὸν	Ὅσιόν	σου
	therefore	also	in	another	he–says	not	you–will–give	the	Holy–One	of–you
	G1360	G2532	G1722	G2087	G3004	G3756	G1325	G3588	G3741	G4771

ἰδεῖν	διαφθοράν.
to–see	corruption
G3708	G1312

Wherefore he saith also in another [psalm], Thou shalt not suffer thine Holy One to see corruption.

36	Δαυὶδ	μὲν,	γὰρ	ἰδίᾳ	γενεᾷ	ὑπηρετήσας	τῇ	τοῦ	Θεοῦ	βουλῇ,
	Dauid	indeed–	for–	in–his–own	generation	having–served	the	of–the	God	purpose
	G1138	G3303	G1063	G2398	G1074	G5256	G3588	G3588	G2316	G1012

ἐκοιμήθη,	καὶ	προσετέθη	πρὸς	τοὺς	πατέρας	αὐτοῦ,	καὶ	εἶδεν	διαφθοράν.
fell–asleep	and	was–added	to	the	fathers	of–him	and	saw	corruption
G2837	G2532	G4369	G4314	G3588	G3962	G0846	G2532	G3708	G1312

For David, after he had served his own generation by the will of God, fell on sleep, and was laid unto his fathers, and saw corruption:

37	ὃν	δὲ	ὁ	Θεὸς	ἤγειρεν	οὐκ	εἶδεν	διαφθοράν.
	whom	but–	the–	God	raised	not	saw	corruption
	G3739	G1161	G3588	G2316	G1453	G3756	G3708	G1312

But he, whom God raised again, saw no corruption.

38	γνωστὸν	οὖν	ἔστω	ὑμῖν,	ἄνδρες,	ἀδελφοί,	ὅτι	διὰ	τούτου,	ὑμῖν
	known	therefore	let–it–be	to–you	men	brothers	that	through	this–one	to–you
	G1110	G3767	G1510	G4771	G0435	G0080	G3754	G1223	G3778	G4771

ἄφεσις	ἁμαρτιῶν	καταγγέλλεται,
forgiveness	of–sins	is–proclaimed
G0859	G0266	G2605

¶ Be it known unto you therefore, men [and] brethren, that through this man is preached unto you the forgiveness of sins:

39	καὶ	ἀπὸ	πάντων	ὧν	οὐκ	ἠδυνήθητε	ἐν	νόμῳ	Μωϋσέως	δικαιωθῆναι,
	and	from	all	which	not	you–were–able	in	law	of–Mouses	to–be–justified
	G2532	G0575	G3956	G3739	G3756	G1410	G1722	G3551	G3475	G1344

ἐν	τούτῳ	πᾶς	ὁ	πιστεύων	δικαιοῦται.
in	this–one	everyone	the–one	believing	is–justified
G1722	G3778	G3956	G3588	G4100	G1344

And by him all that believe are justified from all things, from which ye could not be justified by the law of Moses.

40	βλέπετε watch G0991	οὖν, therefore G3767	μὴ lest G3361	ἐπέλθῃ, come G1904	τὸ the G3588	εἰρημένον having–been–said G2046	ἐν in G1722	τοῖς the G3588	προφήταις: prophets G4396	

Beware therefore, lest that come upon you, which is spoken of in the prophets;

41	Ἴδετε, see G3708	οἱ the–ones G3588	καταφρονηταί, scoffers G2707	καὶ and G2532	θαυμάσατε marvel G2296	καὶ and G2532	ἀφανίσθητε; perish G0853	ὅτι because G3754	ἔργον work G2041	

	ἐργάζομαι I–work G2038	ἐγὼ I G1473	ἐν in G1722	ταῖς the G3588	ἡμέραις days G2250	ὑμῶν, of–you G4771	ἔργον work G2041	ὃ which G3739	οὐ not G3756	μὴ not G3361

	πιστεύσητε, you–might–believe G4100	ἐάν if G1437	τις anyone G5100	ἐκδιηγῆται should–describe G1555	ὑμῖν. to–you G4771

Behold, ye despisers, and wonder, and perish: for I work a work in your days, a work which ye shall in no wise believe, though a man declare it unto you.

42	Ἐξιόντων going–out G1826	δὲ, and– G1161	αὐτῶν them G0846	παρεκάλουν they–were–urging G3870	εἰς on G1519	τὸ the G3588	μεταξὺ next G3342	σάββατον, sabbath G4521	λαληθῆναι to–be–spoken G2980	

	αὐτοῖς to–them G0846	τὰ the G3588	ῥήματα words G4487	ταῦτα. these G3778

And when the Jews were gone out of the synagogue, the Gentiles besought that these words might be preached to them the next sabbath.

43	λυθείσης having–broken–up G3089	δὲ, and– G1161	τῆς of–the G3588	συναγωγῆς, synagogue G4864	ἠκολούθησαν followed G0190	πολλοὶ many G4183	τῶν of–the G3588	Ἰουδαίων Ioudaioi G2453		

	καὶ and G2532	τῶν of–the G3588	σεβομένων worshipping G4576	προσηλύτων proselytes G4339	τῷ the– G3588	Παύλῳ Paulos G3972	καὶ and G2532	τῷ the– G3588	Βαρνάβᾳ, Barnabas G0921	οἵτινες who G3748

	προσλαλοῦντες speaking–to G4354	αὐτοῖς them G0846	ἔπειθον were–persuading G3982	αὐτοὺς them G0846	προσμένειν to–continue G4357	τῇ in–the G3588	χάριτι grace G5485	τοῦ of–the G3588		

	Θεοῦ. God G2316	

Now when the congregation was broken up, many of the Jews and religious proselytes followed Paul and Barnabas: who, speaking to them, persuaded them to continue in the grace of God.

44	Τῷ the– G3588	δὲ and– G1161	ἐρχομένῳ coming G2064	σαββάτῳ, sabbath G4521	σχεδὸν almost G4975	πᾶσα all G3956	ἡ the G3588	πόλις city G4172	συνήχθη was–gathered G4863	ἀκοῦσαι to–hear G0191

	τὸν the G3588	λόγον word G3056	τοῦ of–the G3588	κυρίου. Lord G2962

¶ And the next sabbath day came almost the whole city together to hear the word of God.

45 ἰδόντες δὲ οἱ Ἰουδαῖοι τοὺς ὄχλους, ἐπλήσθησαν ζήλου, καὶ
having–seen and– the Ioudaioi the crowds were–filled with–jealousy and
G3708 G1161 G3588 G2453 G3588 G3793 G4130 G2205 G2532

ἀντέλεγον τοῖς ὑπὸ Παύλου λαλουμένοις, βλασφημοῦντες.
were–contradicting the–things by Paulos being–spoken blaspheming
G0483 G3588 G5259 G3972 G2980 G0987

But when the Jews saw the multitudes, they were filled with envy, and spake against those things which were spoken by Paul, contradicting and blaspheming.

46 παρρησιασάμενοί τε, ὁ Παῦλος καὶ ὁ Βαρνάβας εἶπαν, Ὑμῖν ἦν
having–spoken–boldly and– the– Paulos and the– Barnabas said to–you it–was
G3955 G5037 G3588 G3972 G2532 G3588 G0921 G3004 G4771 G1510

ἀναγκαῖον πρῶτον λαληθῆναι τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ; ἐπειδὴ ἀπωθεῖσθε
necessary first to–be–spoken the word of–the God since you–thrust–away
G0316 G4412 G2980 G3588 G3056 G3588 G2316 G1894 G0683

αὐτὸν, καὶ οὐκ ἀξίους κρίνετε ἑαυτοὺς τῆς αἰωνίου ζωῆς, ἰδοὺ,
it and not worthy you–judge yourselves of–the eternal life behold
G0846 G2532 G3756 G0514 G2919 G1438 G3588 G0166 G2222 G3708

στρεφόμεθα εἰς τὰ ἔθνη.
we–turn to the nations
G4762 G1519 G3588 G1484

Then Paul and Barnabas waxed bold, and said, It was necessary that the word of God should first have been spoken to you: but seeing ye put it from you, and judge yourselves unworthy of everlasting life, lo, we turn to the Gentiles.

47 οὕτως γὰρ ἐντέταλται ἡμῖν ὁ Κύριος: Τέθεικά σε εἰς φῶς
thus for– has–commanded us the Lord I–have–set you for light
G3779 G1063 G1781 G1473 G3588 G2962 G5087 G4771 G1519 G5457

ἐθνῶν, τοῦ εἶναί σε εἰς σωτηρίαν ἕως ἐσχάτου τῆς γῆς.
of–nations the– to–be you for salvation to end of–the earth
G1484 G3588 G1510 G4771 G1519 G4991 G2193 G2078 G3588 G1093

For so hath the Lord commanded us, [saying], I have set thee to be a light of the Gentiles, that thou shouldest be for salvation unto the ends of the earth.

48 ἀκούοντα δὲ, τὰ ἔθνη ἔχαιρον, καὶ ἐδόξαζον τὸν λόγον τοῦ
hearing and– the nations were–rejoicing and were–glorifying the word of–the
G0191 G1161 G3588 G1484 G5463 G2532 G1392 G3588 G3056 G3588

Κυρίου, καὶ ἐπίστευσαν ὅσοι ἦσαν τεταγμένοι εἰς ζωὴν αἰώνιον.
Lord and believed as–many–as were having–been–appointed to life eternal
G2962 G2532 G4100 G3745 G1510 G5021 G1519 G2222 G0166

And when the Gentiles heard this, they were glad, and glorified the word of the Lord: and as many as were ordained to eternal life believed.

49 διεφέρετο δὲ ὁ λόγος τοῦ Κυρίου δι’ ὅλης τῆς χώρας.
was–being–carried and– the word of–the Lord through whole the region
G1308 G1161 G3588 G3056 G3588 G2962 G1223 G3650 G3588 G5561

And the word of the Lord was published throughout all the region.

50	οἱ	δὲ	Ἰουδαῖοι	παρώτρυναν	τὰς	σεβομένας	γυναῖκας	τὰς	εὐσχήμονας,	
	the–	but–	Ioudaioi	incited	the	worshipping	women	the–	honorable	
	G3588	G1161	G2453	G3951	G3588	G4576	G1135	G3588	G2158	
	καὶ	τοὺς	πρώτους	τῆς	πόλεως,	καὶ	ἐπήγειραν	διωγμὸν	ἐπὶ	τὸν
	and	the	chief	of–the	city	and	stirred–up	persecution	against	the–
	G2532	G3588	G4413	G3588	G4172	G2532	G1892	G1375	G1909	G3588
	Παῦλον	καὶ	Βαρνάβαν,	καὶ	ἐξέβαλον	αὐτοὺς	ἀπὸ	τῶν	ὁρίων	αὐτῶν,
	Paulos	and	Barnabas	and	cast–out	them	from	the	borders	of–them
	G3972	G2532	G0921	G2532	G1544	G0846	G0575	G3588	G3725	G0846

But the Jews stirred up the devout and honourable women, and the chief men of the city, and raised persecution against Paul and Barnabas, and expelled them out of their coasts.

51	οἱ	δὲ	ἐκτιναξάμενοι	τὸν	κονιορτὸν	τῶν	ποδῶν	ἐπ’	αὐτοὺς,	ἦλθον
	the–	but–	having–shaken–off	the	dust	of–the	feet	against	them	went
	G3588	G1161	G1621	G3588	G2868	G3588	G4228	G1909	G0846	G2064
	εἰς	Ἰκόνιον.								
	to	Ikonion								
	G1519	G2430								

But they shook off the dust of their feet against them, and came unto Iconium.

52	οἵ	τε	μαθηταὶ	ἐπληροῦντο	χαρᾶς	καὶ	Πνεύματος	Ἁγίου.
	the–	and–	disciples	were–being–filled	with–joy	and	of–Spirit	Holy
	G3588	G5037	G3101	G4137	G5479	G2532	G4151	G0040

And the disciples were filled with joy, and with the Holy Ghost.

Chapter 14

1	Ἐγένετο	δὲ,	ἐν	Ἰκονίῳ	κατὰ	τὸ	αὐτὸ	εἰσελθεῖν	αὐτοὺς	εἰς
	it–happened	and–	in	Ikonion	according–to	the	same	to–enter	them	into
	G1096	G1161	G1722	G2430	G2596	G3588	G0846	G1525	G0846	G1519
	τὴν	συναγωγὴν	τῶν	Ἰουδαίων,	καὶ	λαλῆσαι	οὕτως	ὥστε	πιστεῦσαι,	Ἰουδαίων
	the	synagogue	of–the	Ioudaioi	and	to–speak	so	that	believed	of–Ioudaioi
	G3588	G4864	G3588	G2453	G2532	G2980	G3779	G5620	G4100	G2453
	τε	καὶ	Ἑλλήνων,	πολὺ	πλῆθος.					
	both–	and	of–Hellenes	great	multitude					
	G5037	G2532	G1672	G4183	G4128					

And it came to pass in Iconium, that they went both together into the synagogue of the Jews, and so spake, that a great multitude both of the Jews and also of the Greeks believed.

2	οἱ	δὲ	ἀπειθήσαντες	Ἰουδαῖοι	ἐπήγειραν	καὶ	ἐκάκωσαν	τὰς	ψυχὰς
	the–	but–	having–disobeyed	Ioudaioi	stirred–up	and	embittered	the	souls
	G3588	G1161	G0544	G2453	G1892	G2532	G2559	G3588	G5590
	τῶν	ἐθνῶν	κατὰ	τῶν	ἀδελφῶν.				
	of–the	nations	against	the	brothers				
	G3588	G1484	G2596	G3588	G0080				

But the unbelieving Jews stirred up the Gentiles, and made their minds evil affected against the brethren.

3 ἱκανὸν μὲν οὖν χρόνον διέτριψαν, παρρησιαζόμενοι, ἐπὶ τῷ
considerable indeed– therefore– time they–stayed speaking–boldly on the
G2425 G3303 G3767 G5550 G1304 G3955 G1909 G3588

Κυρίῳ, τῷ μαρτυροῦντι ἐπὶ τῷ λόγῳ τῆς χάριτος αὐτοῦ, διδόντι
Lord the–one bearing–witness to the word of–the grace of–him granting
G2962 G3588 G3140 G1909 G3588 G3056 G3588 G5485 G0846 G1325

σημεῖα καὶ τέρατα γίνεσθαι, διὰ τῶν χειρῶν αὐτῶν.
signs and wonders to–happen through the hands of–them
G4592 G2532 G5059 G1096 G1223 G3588 G5495 G0846

Long time therefore abode they speaking boldly in the Lord, which gave testimony unto the word of his grace, and granted signs and wonders to be done by their hands.

4 ἐσχίσθη δὲ τὸ πλῆθος τῆς πόλεως; καὶ οἱ μὲν ἦσαν
was–divided and– the multitude of–the city and the–some indeed– were
G4977 G1161 G3588 G4128 G3588 G4172 G2532 G3588 G3303 G1510

σὺν τοῖς Ἰουδαίοις, οἱ δὲ σὺν τοῖς ἀποστόλοις.
with the Ioudaioi the–some and– with the apostles
G4862 G3588 G2453 G3588 G1161 G4862 G3588 G0652

But the multitude of the city was divided: and part held with the Jews, and part with the apostles.

5 ὡς δὲ ἐγένετο ὁρμὴ τῶν ἐθνῶν τε καὶ Ἰουδαίων σὺν, τοῖς
when and– there–was rush of–the nations both– and of–Ioudaioi with the
G5613 G1161 G1096 G3730 G3588 G1484 G5037 G2532 G2453 G4862 G3588

ἄρχουσιν αὐτῶν, ὑβρίσαι καὶ λιθοβολῆσαι αὐτούς,
rulers of–them to–mistreat and to–stone them
G0758 G0846 G5195 G2532 G3036 G0846

And when there was an assault made both of the Gentiles, and also of the Jews with their rulers, to use [them] despitefully, and to stone them,

6 συνιδόντες, κατέφυγον εἰς τὰς πόλεις τῆς Λυκαονίας, Λύστραν, καὶ
having–become–aware they–fled to the cities of–the Lykaonia Lystra and
G4894 G2703 G1519 G3588 G4172 G3588 G3071 G3082 G2532

Δέρβην, καὶ τὴν περίχωρον,
Derbe and the surrounding–region
G1191 G2532 G3588 G4066

They were ware of [it], and fled unto Lystra and Derbe, cities of Lycaonia, and unto the region that lieth round about:

7 κἀκεῖ εὐαγγελιζόμενοι ἦσαν.
and–there proclaiming–good–news they–were
G2546 G2097 G1510

And there they preached the gospel.

8 Καί τις ἀνὴρ ἀδύνατος, ἐν Λύστροις, τοῖς ποσὶν, ἐκάθητο, χωλὸς
and a–certain man powerless in Lystra in–the feet was–sitting lame
G2532 G5100 G0435 G0102 G1722 G3082 G3588 G4228 G2521 G5560

ἐκ κοιλίας μητρὸς αὐτοῦ, ὃς οὐδέποτε περιεπάτησεν.
from womb of–mother of–him who never walked
G1537 G2836 G3384 G0846 G3739 G3763 G4043

¶ And there sat a certain man at Lystra, impotent in his feet, being a cripple from his mother's womb, who never had walked:

9 οὗτος ἤκουσεν τοῦ Παύλου λαλοῦντος, ὃς, ἀτενίσας αὐτῷ, καὶ
this–one heard the– Paulos speaking who having–gazed at–him and
G3778 G0191 G3588 G3972 G2980 G3739 G0816 G0846 G2532

ἰδὼν ὅτι ἔχει πίστιν τοῦ σωθῆναι,
having–seen that he–has faith the– to–be–saved
G3708 G3754 G2192 G4102 G3588 G4982

The same heard Paul speak: who stedfastly beholding him, and perceiving that he had faith to be healed,

10 εἶπεν μεγάλῃ φωνῇ, Ἀνάστηθι ἐπὶ τοὺς πόδας σου ὀρθός! καὶ ἥλατο
said with–loud voice arise on the feet of–you upright and he–leaped
G3004 G3173 G5456 G0450 G1909 G3588 G4228 G4771 G3717 G2532 G0242

καὶ περιεπάτει.
and was–walking
G2532 G4043

Said with a loud voice, Stand upright on thy feet. And he leaped and walked.

11 οἵ τε ὄχλοι ἰδόντες ὃ ἐποίησεν Παῦλος, ἐπῆραν τὴν φωνὴν
the– and– crowds having–seen what did Paulos lifted–up the voice
G3588 G5037 G3793 G3708 G3739 G4160 G3972 G1869 G3588 G5456

αὐτῶν Λυκαονιστὶ λέγοντες, Οἱ θεοὶ, ὁμοιωθέντες ἀνθρώποις, κατέβησαν
of–them in–Lycaonian saying the gods having–become–like men came–down
G0846 G3072 G3004 G3588 G2316 G3666 G0444 G2597

πρὸς ἡμᾶς.
to us
G4314 G1473

And when the people saw what Paul had done, they lifted up their voices, saying in the speech of Lycaonia, The gods are come down to us in the likeness of men.

12 ἐκάλουν τε τὸν Βαρνάβαν, Δία; τὸν δὲ Παῦλον, Ἑρμῆν, ἐπειδὴ αὐτὸς
were–calling and– the– Barnabas Zeus the– and– Paulos Hermes since he
G2564 G5037 G3588 G0921 G2203 G3588 G1161 G3972 G2060 G1894 G0846

ἦν ὁ ἡγούμενος τοῦ λόγου.
was the leading of–the word
G1510 G3588 G2233 G3588 G3056

And they called Barnabas, Jupiter; and Paul, Mercurius, because he was the chief speaker.

13 ὅ τε ἱερεὺς τοῦ Διὸς, τοῦ ὄντος πρὸ τῆς πόλεως, ταύρους
the– and– priest of–the Zeus the–one being before the city bulls
G3588 G5037 G2409 G3588 G2203 G3588 G1510 G4253 G3588 G4172 G5022

καὶ στέμματα ἐπὶ τοὺς πυλῶνας ἐνέγκας, σὺν τοῖς ὄχλοις ἤθελεν
and garlands to the gates having–brought with the crowds was–wanting
G2532 G4725 G1909 G3588 G4440 G5342 G4862 G3588 G3793 G2309

θύειν.
to–sacrifice
G2380

Then the priest of Jupiter, which was before their city, brought oxen and garlands unto the gates, and would have done sacrifice with the people.

14	ἀκούσαντες	δὲ	οἱ	ἀπόστολοι	Βαρνάβας	καὶ	Παῦλος,	διαρρήξαντες	τὰ
	having–heard	and–	the	apostles	Barnabas	and	Paulos	having–torn	the
	G0191	G1161	G3588	G0652	G0921	G2532	G3972	G1284	G3588

ἱμάτια	αὐτῶν,	ἐξεπήδησαν	εἰς	τὸν	ὄχλον	κράζοντες,	
garments	of–them	rushed–out	into	the	crowd	crying–out	
G2440	G0846	G1530	G1519	G3588	G3793	G2896	

[Which] when the apostles, Barnabas and Paul, heard [of], they rent their clothes, and ran in among the people, crying out,

15	καὶ	λέγοντες,	Ἄνδρες,	τί	ταῦτα	ποιεῖτε?	καὶ	ἡμεῖς	ὁμοιοπαθεῖς
	and	saying	men	why	these–things	do–you–do	also	we	of–like–nature
	G2532	G3004	G0435	G5101	G3778	G4160	G2532	G1473	G3663

ἐσμεν	ὑμῖν	ἄνθρωποι,	εὐαγγελιζόμενοι		ὑμᾶς	ἀπὸ	τούτων	τῶν	ματαίων
are	with–you	men	proclaiming–good–news		you	from	these	the–	vain–things
G1510	G4771	G0444	G2097		G4771	G0575	G3778	G3588	G3152

ἐπιστρέφειν	ἐπὶ	θεὸν	ζῶντα,	ὃς	ἐποίησεν	τὸν	οὐρανὸν,	καὶ	τὴν	γῆν,
to–turn	to	god	living	who	made	the	heaven	and	the	earth
G1994	G1909	G2316	G2198	G3739	G4160	G3588	G3772	G2532	G3588	G1093

καὶ	τὴν	θάλασσαν,	καὶ	πάντα	τὰ	ἐν	αὐτοῖς;	
and	the	sea	and	all	the–things	in	them	
G2532	G3588	G2281	G2532	G3956	G3588	G1722	G0846	

And saying, Sirs, why do ye these things? We also are men of like passions with you, and preach unto you that ye should turn from these vanities unto the living God, which made heaven, and earth, and the sea, and all things that are therein:

16	ὃς,	ἐν	ταῖς	παρῳχημέναις	γενεαῖς,	εἴασεν	πάντα	τὰ	ἔθνη
	who	in	the	past	generations	permitted	all	the	nations
	G3739	G1722	G3588	G3944	G1074	G1439	G3956	G3588	G1484

πορεύεσθαι	ταῖς	ὁδοῖς	αὐτῶν.	
to–go	in–the	ways	of–them	
G4198	G3588	G3598	G0846	

Who in times past suffered all nations to walk in their own ways.

17	καίτοι	οὐκ	ἀμάρτυρον	αὑτὸν	ἀφῆκεν,	ἀγαθουργῶν,	οὐρανόθεν	ὑμῖν
	and–yet	not	without–witness	himself	he–left	doing–good	from–heaven	to–you
	G2543	G3756	G0267	G0848	G0863	G0014	G3771	G4771

ὑετοὺς	διδοὺς,	καὶ	καιροὺς	καρποφόρους,	ἐμπιπλῶν	τροφῆς	καὶ	εὐφροσύνης
rains	giving	and	seasons	fruitful	filling	with–food	and	gladness
G5205	G1325	G2532	G2540	G2593	G1705	G5160	G2532	G2167

τὰς	καρδίας	ὑμῶν.	
the	hearts	of–you	
G3588	G2588	G4771	

Nevertheless he left not himself without witness, in that he did good, and gave us rain from heaven, and fruitful seasons, filling our hearts with food and gladness.

18 καὶ ταῦτα λέγοντες, μόλις κατέπαυσαν τοὺς ὄχλους τοῦ μὴ
and these-things saying scarcely they-restrained the crowds the- not
G2532 G3778 G3004 G3433 G2664 G3588 G3793 G3588 G3361

θύειν αὐτοῖς.
to-sacrifice to-them
G2380 G0846

And with these sayings scarce restrained they the people, that they had not done sacrifice unto them.

19 Ἐπῆλθαν δὲ ἀπὸ Ἀντιοχείας καὶ Ἰκονίου Ἰουδαῖοι, καὶ πείσαντες
came but- from Antiocheia and Ikonion Ioudaioi, and having-persuaded
G1904 G1161 G0575 G0490 G2532 G2430 G2453 G2532 G3982

τοὺς ὄχλους, καὶ λιθάσαντες τὸν Παῦλον, ἔσυρον ἔξω τῆς
the crowds and having-stoned the- Paulos they-were-dragging outside the
G3588 G3793 G2532 G3034 G3588 G3972 G4951 G1854 G3588

πόλεως, νομίζοντες αὐτὸν τεθνηκέναι.
city supposing him to-have-died
G4172 G3543 G0846 G2348

¶ And there came thither [certain] Jews from Antioch and Iconium, who persuaded the people, and, having stoned Paul, drew [him] out of the city, supposing he had been dead.

20 κυκλωσάντων δὲ τῶν μαθητῶν αὐτὸν, ἀναστὰς, εἰσῆλθεν εἰς τὴν
having-surrounded and- the disciples him having-arisen he-entered into the
G2944 G1161 G3588 G3101 G0846 G0450 G1525 G1519 G3588

πόλιν. Καὶ τῇ ἐπαύριον ἐξῆλθεν σὺν τῷ Βαρνάβᾳ εἰς Δέρβην.
city and the- next-day went-out with the- Barnabas to Derbe
G4172 G2532 G3588 G1887 G1831 G4862 G3588 G0921 G1519 G1191

Howbeit, as the disciples stood round about him, he rose up, and came into the city: and the next day he departed with Barnabas to Derbe.

21 Εὐαγγελισάμενοί τε τὴν πόλιν ἐκείνην, καὶ μαθητεύσαντες
having-proclaimed-good-news and- the city that and having-made-disciples
G2097 G5037 G3588 G4172 G1565 G2532 G3100

ἱκανοὺς, ὑπέστρεψαν εἰς τὴν Λύστραν, καὶ εἰς Ἰκόνιον, καὶ εἰς
many they-returned to the- Lystra, and to Ikonion, and to
G2425 G5290 G1519 G3588 G3082 G2532 G1519 G2430 G2532 G1519

Ἀντιόχειαν,
Antiocheia
G0490

And when they had preached the gospel to that city, and had taught many, they returned again to Lystra, and [to] Iconium, and Antioch,

22 ἐπιστηρίζοντες τὰς ψυχὰς τῶν μαθητῶν, παρακαλοῦντες ἐμμένειν τῇ
strengthening the souls of-the disciples exhorting to-remain in-the
G1991 G3588 G5590 G3588 G3101 G3870 G1696 G3588

πίστει, καὶ ὅτι διὰ πολλῶν θλίψεων, δεῖ ἡμᾶς εἰσελθεῖν εἰς τὴν
faith and that through many tribulations must us to-enter into the
G4102 G2532 G3754 G1223 G4183 G2347 G1163 G1473 G1525 G1519 G3588

βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
kingdom of-the God
G0932 G3588 G2316

Confirming the souls of the disciples, [and] exhorting them to continue in the faith, and that we must through much tribulation enter into the kingdom of God.

23	χειροτονήσαντες	δὲ	αὐτοῖς	κατ’	ἐκκλησίαν	πρεσβυτέρους,	προσευξάμενοι,	
	having–appointed	and–	for–them	in–every	church	elders	having–prayed	
	G5500	G1161	G0846	G2596	G1577	G4245	G4336	

μετὰ	νηστειῶν	παρέθεντο	αὐτοὺς	τῷ	Κυρίῳ,	εἰς	ὃν	πεπιστεύκεισαν.
with	fastings	they–committed	them	to–the	Lord	in	whom	they–had–believed
G3326	G3521	G3908	G0846	G3588	G2962	G1519	G3739	G4100

And when they had ordained them elders in every church, and had prayed with fasting, they commended them to the Lord, on whom they believed.

24	καὶ	διελθόντες	τὴν	Πισιδίαν,	ἦλθον	εἰς	τὴν	Παμφυλίαν,
	and	having–passed–through	the–	Pisidia	they–came	to	the–	Pamphylia
	G2532	G1330	G3588	G4099	G2064	G1519	G3588	G3828

And after they had passed throughout Pisidia, they came to Pamphylia.

25	καὶ	λαλήσαντες	ἐν	Πέργῃ	τὸν	λόγον,	κατέβησαν	εἰς	Ἀττάλειαν;
	and	having–spoken	in	Perge	the	word	they–went–down	to	Attaleia
	G2532	G2980	G1722	G4011	G3588	G3056	G2597	G1519	G0825

And when they had preached the word in Perga, they went down into Attalia:

26	κἀκεῖθεν	ἀπέπλευσαν	εἰς	Ἀντιόχειαν,	ὅθεν	ἦσαν
	and–from–there	they–sailed	to	Antiocheia	from–where	they–were
	G2547	G0636	G1519	G0490	G3606	G1510

παραδεδομένοι	τῇ	χάριτι	τοῦ	Θεοῦ,	εἰς	τὸ	ἔργον	ὃ
having–been–committed	to–the	grace	of–the	God	for	the	work	which
G3860	G3588	G5485	G3588	G2316	G1519	G3588	G2041	G3739

ἐπλήρωσαν.
they–completed
G4137

And thence sailed to Antioch, from whence they had been recommended to the grace of God for the work which they fulfilled.

27	Παραγενόμενοι	δὲ	καὶ	συναγαγόντες	τὴν	ἐκκλησίαν,	ἀνήγγελλον
	having–arrived	and–	and	having–gathered	the	church	they–were–reporting
	G3854	G1161	G2532	G4863	G3588	G1577	G0312

ὅσα	ἐποίησεν	ὁ	Θεὸς	μετ’	αὐτῶν,	καὶ	ὅτι	ἤνοιξεν	τοῖς	ἔθνεσιν
how–much	did	the–	God	with	them	and	that	he–opened	to–the	nations
G3745	G4160	G3588	G2316	G3326	G0846	G2532	G3754	G0455	G3588	G1484

θύραν	πίστεως.
door	of–faith
G2374	G4102

And when they were come, and had gathered the church together, they rehearsed all that God had done with them, and how he had opened the door of faith unto the Gentiles.

28	διέτριβον	δὲ,	χρόνον	οὐκ	ὀλίγον,	σὺν	τοῖς	μαθηταῖς.
	they–were–staying	and–	time	not	little	with	the	disciples
	G1304	G1161	G5550	G3756	G3641	G4862	G3588	G3101

And there they abode long time with the disciples.

Chapter 15

1

Καί	τινες	κατελθόντες	ἀπὸ	τῆς	Ἰουδαίας,	ἐδίδασκον	τοὺς	ἀδελφοὺς,	ὅτι
And–	certain-ones	having-come-down	from	–	Ioudaia	were-teaching	the	brothers	that–
G2532	G5100	G2718	G0575	G3588	G2449	G1321	G3588	G0080	G3754

Ἐὰν	μὴ	περιτμηθῆτε	τῷ	ἔθει	τῷ	Μωϋσέως,	οὐ	δύνασθε
If	not	you-are-circumcised	in-the	custom	–	of-Mōusēs	not	you-are-able
G1437	G3361	G4059	G3588	G1485	G3588	G3475	G3756	G1410

σωθῆναι.
to-be-saved
G4982

And certain men which came down from Judæa taught the brethren, [and said], Except ye be circumcised after the manner of Moses, ye cannot be saved.

2

γενομένης	δὲ	στάσεως	καὶ	ζητήσεως	οὐκ	ὀλίγης	τῷ	Παύλῳ
arising	and–	dissension	and	debate	not	little	–	with-Paulos
G1096	G1161	G4714	G2532	G2214	G3756	G3641	G3588	G3972

καὶ	τῷ	Βαρνάβᾳ	πρὸς	αὐτοὺς,	ἔταξαν	ἀναβαίνειν,	Παῦλον	καὶ	Βαρνάβαν,
and	–	Barnabas	toward	them	they-appointed	to-go-up	Paulos	and	Barnabas
G2532	G3588	G0921	G4314	G0846	G5021	G0305	G3972	G2532	G0921

καί	τινας	ἄλλους	ἐξ	αὐτῶν,	πρὸς	τοὺς	ἀποστόλους	καὶ	πρεσβυτέρους,
and	certain	others	of	them	to	the	apostles	and	elders
G2532	G5100	G0243	G1537	G0846	G4314	G3588	G0652	G2532	G4245

εἰς	Ἰερουσαλὴμ,	περὶ	τοῦ	ζητήματος	τούτου.
to	Ierousalēm	concerning	–	question	this
G1519	G2419	G4012	G3588	G2213	G3778

When therefore Paul and Barnabas had no small dissension and disputation with them, they determined that Paul and Barnabas, and certain other of them, should go up to Jerusalem unto the apostles and elders about this question.

3

Οἱ	μὲν	οὖν	προπεμφθέντες	ὑπὸ	τῆς	ἐκκλησίας	
The	indeed–	therefore	having-been-sent-forward	by	the	assembly	
G3588	G3303	G3767	G4311	G5259	G3588	G1577	

διήρχοντο	τήν	τε	Φοινίκην	καὶ	Σαμάρειαν,	ἐκδιηγούμενοι	τὴν	ἐπιστροφὴν
were-passing-through	–	both–	Phoinikē	and	Samareia	describing	the	turning
G1330	G3588	G5037	G5403	G2532	G4540	G1555	G3588	G1995

τῶν	ἐθνῶν.	καὶ	ἐποίουν	χαρὰν	μεγάλην	πᾶσιν	τοῖς	ἀδελφοῖς.
of-the	nations	and	they-were-causing	joy	great	to-all	the	brothers
G3588	G1484	G2532	G4160	G5479	G3173	G3956	G3588	G0080

And being brought on their way by the church, they passed through Phenice and Samaria, declaring the conversion of the Gentiles: and they caused great joy unto all the brethren.

4 παραγενόμενοι δὲ εἰς Ἰεροσόλυμα, παρεδέχθησαν ἀπὸ τῆς ἐκκλησίας
having-arrived and– in Hierosolyma they-were-received by the assembly
G3854 G1161 G1519 G2414 G3858 G0575 G3588 G1577

καὶ τῶν ἀποστόλων καὶ τῶν πρεσβυτέρων. ἀνήγγειλάν τε ὅσα
and the apostles and the elders they-announced and– as-much-as
G2532 G3588 G0652 G2532 G3588 G4245 G0312 G5037 G3745

ὁ Θεὸς ἐποίησεν μετ’ αὐτῶν.
– God did with them
G3588 G2316 G4160 G3326 G0846

And when they were come to Jerusalem, they were received of the church, and [of] the apostles and elders, and they declared all things that God had done with them.

5 Ἐξανέστησαν δέ τινες τῶν ἀπὸ τῆς αἱρέσεως τῶν Φαρισαίων
rose-up but– certain-ones of-the from the sect of-the Pharisaioi
G1817 G1161 G5100 G3588 G0575 G3588 G0139 G3588 G5330

πεπιστευκότες, λέγοντες, ὅτι δεῖ περιτέμνειν αὐτοὺς, παραγγέλλειν τε
having-believed saying that– it-is-necessary to-circumcise them to-command and–
G4100 G3004 G3754 G1163 G4059 G0846 G3853 G5037

τηρεῖν τὸν νόμον Μωϋσέως.
to-keep the law of-Mōusēs
G5083 G3588 G3551 G3475

But there rose up certain of the sect of the Pharisees which believed, saying, That it was needful to circumcise them, and to command [them] to keep the law of Moses.

6 Συνήχθησάν τε οἱ ἀπόστολοι καὶ οἱ πρεσβύτεροι, ἰδεῖν
were-gathered-together and– the apostles and the elders to-see
G4863 G5037 G3588 G0652 G2532 G3588 G4245 G3708

περὶ τοῦ λόγου τούτου.
concerning – matter this
G4012 G3588 G3056 G3778

¶ And the apostles and elders came together for to consider of this matter.

7 Πολλῆς δὲ ζητήσεως γενομένης, ἀναστὰς, Πέτρος εἶπεν πρὸς αὐτούς,
of-much and– debate having-arisen having-stood-up Petros said to them
G4183 G1161 G2214 G1096 G0450 G4074 G3004 G4314 G0846

Ἄνδρες, ἀδελφοί, ὑμεῖς ἐπίστασθε ὅτι ἀφ’ ἡμερῶν ἀρχαίων, ἐν ὑμῖν,
Men brothers you know that– from days ancient among you
G0435 G0080 G4771 G1987 G3754 G0575 G2250 G0744 G1722 G4771

ἐξελέξατο ὁ Θεὸς διὰ τοῦ στόματός μου, ἀκοῦσαι τὰ ἔθνη τὸν
chose – God through – mouth my to-hear the nations the
G1586 G3588 G2316 G1223 G3588 G4750 G1473 G0191 G3588 G1484 G3588

λόγον τοῦ εὐαγγελίου, καὶ πιστεῦσαι.
word of-the good-news and to-believe
G3056 G3588 G2098 G2532 G4100

And when there had been much disputing, Peter rose up, and said unto them, Men [and] brethren, ye know how that a good while ago God made choice among us, that the Gentiles by my mouth should hear the word of the gospel, and believe.

8 καὶ ὁ καρδιογνώστης Θεὸς ἐμαρτύρησεν αὐτοῖς, δοὺς τὸ Πνεῦμα
and the heart-knower God bore-witness to-them having-given the Spirit
G2532 G3588 G2589 G2316 G3140 G0846 G1325 G3588 G4151

τὸ Ἅγιον, καθὼς καὶ ἡμῖν,
the Holy just-as also to-us
G3588 G0040 G2531 G2532 G1473

And God, which knoweth the hearts, bare them witness, giving them the Holy Ghost, even as [he did] unto us;

9 καὶ οὐθὲν διέκρινεν μεταξὺ ἡμῶν τε καὶ αὐτῶν, τῇ πίστει
and nothing he-distinguished between us both– and them by-the faith
G2532 G3762 G1252 G3342 G1473 G5037 G2532 G0846 G3588 G4102

καθαρίσας τὰς καρδίας αὐτῶν.
having-cleansed the hearts their
G2511 G3588 G2588 G0846

And put no difference between us and them, purifying their hearts by faith.

10 νῦν οὖν, τί πειράζετε τὸν Θεόν, ἐπιθεῖναι ζυγὸν ἐπὶ τὸν τράχηλον
now therefore why do-you-test – God to-place yoke upon the neck
G3568 G3767 G5101 G3985 G3588 G2316 G2007 G2218 G1909 G3588 G5137

τῶν μαθητῶν, ὃν οὔτε οἱ πατέρες ἡμῶν, οὔτε ἡμεῖς, ἰσχύσαμεν
of-the disciples which neither the fathers our nor we were-able
G3588 G3101 G3739 G3777 G3588 G3962 G1473 G3777 G1473 G2480

βαστάσαι?
to-bear
G0941

Now therefore why tempt ye God, to put a yoke upon the neck of the disciples, which neither our fathers nor we were able to bear?

11 ἀλλὰ διὰ τῆς χάριτος τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ, πιστεύομεν σωθῆναι,
but– through the grace of-the Lord Iēsous we-believe to-be-saved
G0235 G1223 G3588 G5485 G3588 G2962 G2424 G4100 G4982

καθ’ ὃν τρόπον κἀκεῖνοι.
according-to which manner also-those
G2596 G3739 G5158 G2548

But we believe that through the grace of the Lord Jesus Christ we shall be saved, even as they.

12 Ἐσίγησεν δὲ πᾶν τὸ πλῆθος, καὶ ἤκουον Βαρνάβα καὶ Παύλου
became-silent and– all the multitude and were-hearing Barnabas and Paulos
G4601 G1161 G3956 G3588 G4128 G2532 G0191 G0921 G2532 G3972

ἐξηγουμένων ὅσα ἐποίησεν ὁ Θεὸς, σημεῖα καὶ τέρατα, ἐν τοῖς
describing as-many-as did – God signs and wonders among the
G1834 G3745 G4160 G3588 G2316 G4592 G2532 G5059 G1722 G3588

ἔθνεσιν δι’ αὐτῶν.
nations through them
G1484 G1223 G0846

¶ Then all the multitude kept silence, and gave audience to Barnabas and Paul, declaring what miracles and wonders God had wrought among the Gentiles by them.

13 Μετὰ δὲ τὸ σιγῆσαι αὐτοὺς, ἀπεκρίθη Ἰάκωβος, λέγων, Ἄνδρες,
After and– the becoming-silent them answered Iakōbos saying Men
G3326 G1161 G3588 G4601 G0846 G0611 G2385 G3004 G0435

ἀδελφοί, ἀκούσατέ μου.
brothers hear me
G0080 G0191 G1473

¶ And after they had held their peace, James answered, saying, Men [and] brethren, hearken unto me:

14 Συμεὼν ἐξηγήσατο καθὼς πρῶτον ὁ Θεὸς ἐπεσκέψατο, λαβεῖν ἐξ ἐθνῶν
Sumeōn related how first – God visited to-take out-of nations
G4826 G1834 G2531 G4412 G3588 G2316 G1980 G2983 G1537 G1484

λαὸν, τῷ ὀνόματι αὐτοῦ.
people for-the name his
G2992 G3588 G3686 G0846

Simeon hath declared how God at the first did visit the Gentiles, to take out of them a people for his name.

15 καὶ τούτῳ συμφωνοῦσιν οἱ λόγοι τῶν προφητῶν, καθὼς γέγραπται:
and with-this agree the words of-the prophets just-as it-has-been-written
G2532 G3778 G4856 G3588 G3056 G3588 G4396 G2531 G1125

And to this agree the words of the prophets; as it is written,

16 Μετὰ ταῦτα ἀναστρέψω καὶ ἀνοικοδομήσω τὴν σκηνὴν Δαυὶδ τὴν
After these-things I-will-return and I-will-rebuild the tent of-Dauid –
G3326 G3778 G0390 G2532 G0456 G3588 G4633 G1138 G3588

πεπτωκυῖαν; καὶ τὰ κατεσκαμμένα αὐτῆς ἀνοικοδομήσω, καὶ ἀνορθώσω
having-fallen and the having-been-torn-down of-it I-will-rebuild and I-will-restore
G4098 G2532 G3588 G2679 G0846 G0456 G2532 G0461

αὐτήν,
it
G0846

After this I will return, and will build again the tabernacle of David, which is fallen down; and I will build again the ruins thereof, and I will set it up:

17 ὅπως ἂν ἐκζητήσωσιν οἱ κατάλοιποι τῶν ἀνθρώπων τὸν Κύριον, καὶ
so-that – may-seek-out the remnant of-the people the Lord and
G3704 G0302 G1567 G3588 G2645 G3588 G0444 G3588 G2962 G2532

πάντα τὰ ἔθνη, ἐφ’ οὓς ἐπικέκληται τὸ ὄνομά μου ἐπ’ αὐτούς,
all the nations upon whom has-been-called the name my upon them
G3956 G3588 G1484 G1909 G3739 G1941 G3588 G3686 G1473 G1909 G0846

λέγει Κύριος, ποιῶν ταῦτα,
says Lord doing these-things
G3004 G2962 G4160 G3778

That the residue of men might seek after the Lord, and all the Gentiles, upon whom my name is called, saith the Lord, who doeth all these things.

18 γνωστὰ ἀπ’ αἰῶνος, <ἐστιν τῷ θεῷ πάντα τὰ ἔργα αὐτοῦ>.
known from age is to-the God all the works his
G1110 G0575 G0165 G1510 G3588 G2316 G3956 G3588 G2041 G0846

Known unto God are all his works from the beginning of the world.

19

διὸ	ἐγὼ	κρίνω	μὴ	παρενοχλεῖν	τοῖς,	ἀπὸ	τῶν	ἐθνῶν,	ἐπιστρέφουσιν
therefore	I	judge	not	to-trouble	those	from	the	nations	turning
G1352	G1473	G2919	G3361	G3926	G3588	G0575	G3588	G1484	G1994

ἐπὶ	τὸν	Θεόν;
to	–	God
G1909	G3588	G2316

Wherefore my sentence is, that we trouble not them, which from among the Gentiles are turned to God:

20

ἀλλὰ	ἐπιστεῖλαι	αὐτοῖς	τοῦ	ἀπέχεσθαι	τῶν	ἀλισγημάτων	τῶν	εἰδώλων,
but–	to-write	to-them	–	to-abstain	from-the	pollutions	of-the	idols
G0235	G1989	G0846	G3588	G0568	G3588	G0234	G3588	G1497

καὶ	τῆς	πορνείας,	καὶ	‹τοῦ›	πνικτοῦ,	καὶ	τοῦ	αἵματος.
and	–	sexual-immorality	and	–	strangled	and	–	blood
G2532	G3588	G4202	G2532	G3588	G4156	G2532	G3588	G0129

But that we write unto them, that they abstain from pollutions of idols, and [from] fornication, and [from] things strangled, and [from] blood.

21

Μωϋσῆς	γὰρ	ἐκ	γενεῶν	ἀρχαίων,	κατὰ	πόλιν	τοὺς	κηρύσσοντας	αὐτὸν,
Mōusēs	for–	from	generations	ancient	in-every	city	–	proclaiming	him
G3475	G1063	G1537	G1074	G0744	G2596	G4172	G3588	G2784	G0846

ἔχει	ἐν	ταῖς	συναγωγαῖς,	κατὰ	πᾶν	σάββατον	ἀναγινωσκόμενος.
has	in	the	synagogues	every	–	sabbath	being-read
G2192	G1722	G3588	G4864	G2596	G3956	G4521	G0314

For Moses of old time hath in every city them that preach him, being read in the synagogues every sabbath day.

22

Τότε	ἔδοξε	τοῖς	ἀποστόλοις	καὶ	τοῖς	πρεσβυτέροις,	σὺν	ὅλῃ	τῇ
Then	it-seemed-good	to-the	apostles	and	the	elders	with	whole	the
G5119	G1380	G3588	G0652	G2532	G3588	G4245	G4862	G3650	G3588

ἐκκλησίᾳ,	ἐκλεξαμένους	ἄνδρας	ἐξ	αὐτῶν,	πέμψαι	εἰς	Ἀντιόχειαν,	σὺν	τῷ
assembly	having-chosen	men	from	them	to-send	to	Antiocheia	with	–
G1577	G1586	G0435	G1537	G0846	G3992	G1519	G0490	G4862	G3588

Παύλῳ	καὶ	Βαρνάβᾳ:	Ἰούδαν	τὸν	καλούμενον	Βαρσαββᾶν,	καὶ	Σιλᾶν,	ἄνδρας
Paulos	and	Barnabas	Ioudas	the	being-called	Barsabbas	and	Silas	men
G3972	G2532	G0921	G2455	G3588	G2564	G0923	G2532	G4609	G0435

ἡγουμένους	ἐν	τοῖς	ἀδελφοῖς,
leading	among	the	brothers
G2233	G1722	G3588	G0080

Then pleased it the apostles and elders, with the whole church, to send chosen men of their own company to Antioch with Paul and Barnabas; [namely], Judas surnamed Barsabas, and Silas, chief men among the brethren:

23

γράψαντες	διὰ	χειρὸς	αὐτῶν,	Οἱ	ἀπόστολοι	καὶ	οἱ	πρεσβύτεροι,
having-written	by	hand	their	The	apostles	and	the	elders
G1125	G1223	G5495	G0846	G3588	G0652	G2532	G3588	G4245

ἀδελφοὶ,	τοῖς	κατὰ	τὴν	Ἀντιόχειαν	καὶ	Συρίαν	καὶ	Κιλικίαν:	ἀδελφοῖς
brothers	to-those	in	–	Antiocheia	and	Syria	and	Kilikia	brothers
G0080	G3588	G2596	G3588	G0490	G2532	G4947	G2532	G2791	G0080

τοῖς	ἐξ	ἐθνῶν,	χαίρειν.
–	from	nations	greetings
G3588	G1537	G1484	G5463

And they wrote [letters] by them after this manner; The apostles and elders and brethren [send] greeting unto the brethren which are of the Gentiles in Antioch and Syria and Cilicia:

24	Ἐπειδὴ	ἠκούσαμεν	ὅτι	τινὲς	ἐξ	ἡμῶν	‹ἐξελθόντες›,	ἐτάραξαν	ὑμᾶς
	Since	we-heard	that–	certain-ones	from	us	having-gone-out	troubled	you
	G1894	G0191	G3754	G5100	G1537	G1473	G1831	G5015	G4771

λόγοις,	ἀνασκευάζοντες	τὰς	ψυχὰς	ὑμῶν,	<λέγοντες	περιτέμνεσθαι	καὶ
with-words	upsetting	the	souls	your	saying	to-be-circumcised	and
G3056	G0384	G3588	G5590	G4771	G3004	G4059	G2532

τηρεῖν	τὸν	νόμον>,	οἷς	οὐ	διεστειλάμεθα;
to-keep	the	law	to-whom	not	we-gave-orders
G5083	G3588	G3551	G3739	G3756	G1291

Forasmuch as we have heard, that certain which went out from us have troubled you with words, subverting your souls, saying, [Ye must] be circumcised, and keep the law: to whom we gave no [such] commandment:

25	ἔδοξεν	ἡμῖν	γενομένοις	ὁμοθυμαδὸν,	ἐκλεξαμένοις	ἄνδρας,	πέμψαι	πρὸς
	it-seemed-good	to-us	having-become	of-one-mind	having-chosen	men	to-send	to
	G1380	G1473	G1096	G3661	G1586	G0435	G3992	G4314

ὑμᾶς,	σὺν	τοῖς	ἀγαπητοῖς	ἡμῶν,	Βαρνάβᾳ	καὶ	Παύλῳ,
you	with	the	beloved	our	Barnabas	and	Paulos
G4771	G4862	G3588	G0027	G1473	G0921	G2532	G3972

It seemed good unto us, being assembled with one accord, to send chosen men unto you with our beloved Barnabas and Paul,

26	ἀνθρώποις	παραδεδωκόσι	τὰς	ψυχὰς	αὐτῶν,	ὑπὲρ	τοῦ	ὀνόματος	τοῦ
	men	having-given-over	the	souls	their	for	the	name	of-the
	G0444	G3860	G3588	G5590	G0846	G5228	G3588	G3686	G3588

Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.
Lord	our	Iēsous	Christos
G2962	G1473	G2424	G5547

Men that have hazarded their lives for the name of our Lord Jesus Christ.

27	ἀπεστάλκαμεν	οὖν	Ἰούδαν	καὶ	Σιλᾶν,	καὶ	αὐτοὺς	διὰ	λόγου
	we-have-sent	therefore	Ioudas	and	Silas	and	them	by	word
	G0649	G3767	G2455	G2532	G4609	G2532	G0846	G1223	G3056

ἀπαγγέλλοντας	τὰ	αὐτά.
reporting	the	same-things
G0518	G3588	G0846

We have sent therefore Judas and Silas, who shall also tell [you] the same things by mouth.

28	ἔδοξεν	γὰρ	τῷ	Πνεύματι	τῷ	Ἁγίῳ	καὶ	ἡμῖν,	μηδὲν	πλέον
	it-seemed-good	for–	to-the	Spirit	the	Holy	and	to-us	no	more
	G1380	G1063	G3588	G4151	G3588	G0040	G2532	G1473	G3367	G4119

ἐπιτίθεσθαι	ὑμῖν	βάρος,	πλὴν	τούτων	τῶν	ἐπάναγκες:
to-place	on-you	burden	except	these	–	necessary-things
G2007	G4771	G0922	G4133	G3778	G3588	G1876

For it seemed good to the Holy Ghost, and to us, to lay upon you no greater burden than these necessary things;

29 ἀπέχεσθαι εἰδωλοθύτων, καὶ αἵματος, καὶ πνικτῶν, καὶ
to-abstain from-idol-sacrifices and blood and strangled-things and
G0568 G1494 G2532 G0129 G2532 G4156 G2532

πορνείας. ἐξ ὧν διατηροῦντες ἑαυτοὺς, εὖ πράξετε. Ἔρρωσθε.
sexual-immorality from which keeping yourselves well you-will-do Farewell
G4202 G1537 G3739 G1301 G1438 G2095 G4238 G4517

That ye abstain from meats offered to idols, and from blood, and from things strangled, and from fornication: from which if ye keep yourselves, ye shall do well. Fare ye well.

30 Οἱ μὲν οὖν, ἀπολυθέντες, κατῆλθον εἰς Ἀντιόχειαν, καὶ
The indeed– therefore having-been-released went-down to Antiocheia and
G3588 G3303 G3767 G0630 G2718 G1519 G0490 G2532

συναγαγόντες τὸ πλῆθος, ἐπέδωκαν τὴν ἐπιστολήν.
having-gathered the multitude they-delivered the letter
G4863 G3588 G4128 G1929 G3588 G1992

So when they were dismissed, they came to Antioch: and when they had gathered the multitude together, they delivered the epistle:

31 ἀναγνόντες δὲ, ἐχάρησαν ἐπὶ τῇ παρακλήσει.
having-read and– they-rejoiced at the encouragement
G0314 G1161 G5463 G1909 G3588 G3874

[Which] when they had read, they rejoiced for the consolation.

32 Ἰούδας τε καὶ Σιλᾶς, καὶ αὐτοὶ προφῆται ὄντες, διὰ λόγου
Ioudas both– and Silas also themselves prophets being through word
G2455 G5037 G2532 G4609 G2532 G0846 G4396 G1510 G1223 G3056

πολλοῦ, παρεκάλεσαν τοὺς ἀδελφοὺς, καὶ ἐπεστήριξαν.
much encouraged the brothers and strengthened
G4183 G3870 G3588 G0080 G2532 G1991

And Judas and Silas, being prophets also themselves, exhorted the brethren with many words, and confirmed [them].

33 ποιήσαντες δὲ χρόνον, ἀπελύθησαν μετ’ εἰρήνης ἀπὸ τῶν ἀδελφῶν,
having-spent and– time they-were-released with peace from the brothers
G4160 G1161 G5550 G0630 G3326 G1515 G0575 G3588 G0080

πρὸς τοὺς ἀποστείλαντας αὐτούς.
to the having-sent them
G4314 G3588 G0649 G0846

And after they had tarried [there] a space, they were let go in peace from the brethren unto the apostles.

34 {ἔδοξε δὲ τῷ Σίλᾳ ἐπιμεῖναι αὐτοῦ}.
it-seemed-good but– to-the Silas to-remain there
G1380 G1161 G3588 G4609 G1961 G0847

Notwithstanding it pleased Silas to abide there still.

35 Παῦλος δὲ καὶ Βαρνάβας διέτριβον ἐν Ἀντιοχείᾳ, διδάσκοντες καὶ
Paulos and– and Barnabas were-staying in Antiocheia teaching and
G3972 G1161 G2532 G0921 G1304 G1722 G0490 G1321 G2532

εὐαγγελιζόμενοι, μετὰ καὶ ἑτέρων πολλῶν, τὸν λόγον τοῦ Κυρίου.
proclaiming-good-news with also others many the word of-the Lord
G2097 G3326 G2532 G2087 G4183 G3588 G3056 G3588 G2962

Paul also and Barnabas continued in Antioch, teaching and preaching the word of the Lord, with many others also.

36 Μετὰ δέ τινας ἡμέρας, εἶπεν πρὸς Βαρνάβαν, Παῦλος, Ἐπιστρέψαντες δὴ
After and- some days, said to Barnabas, Paulos, Having-returned indeed-
G3326 G1161 G5100 G2250 G3004 G4314 G0921 G3972 G1994 G1211

ἐπισκεψώμεθα τοὺς ἀδελφοὺς κατὰ πόλιν πᾶσαν, ἐν αἷς κατηγγείλαμεν
let-us-visit the brothers in-every city all, in which we-proclaimed
G1980 G3588 G0080 G2596 G4172 G3956 G1722 G3739 G2605

τὸν λόγον τοῦ Κυρίου, πῶς ἔχουσιν.
the word of-the Lord, how they-are
G3588 G3056 G3588 G2962 G4459 G2192

¶ And some days after Paul said unto Barnabas, Let us go again and visit our brethren in every city where we have preached the word of the Lord, [and see] how they do.

37 Βαρνάβας δὲ ἐβούλετο συμπαραλαβεῖν, καὶ τὸν Ἰωάννην τὸν καλούμενον
Barnabas and- was-wanting to-take-along, also the Iōannēs the being-called
G0921 G1161 G1014 G4838 G2532 G3588 G2491 G3588 G2564

Μάρκον;
Markos
G3138

And Barnabas determined to take with them John, whose surname was Mark.

38 Παῦλος δὲ ἠξίου, τὸν ἀποστάντα ἀπ' αὐτῶν ἀπὸ Παμφυλίας,
Paulos but- was-insisting, the having-departed from them from Pamphylia,
G3972 G1161 G0515 G3588 G0868 G0575 G0846 G0575 G3828

καὶ μὴ συνελθόντα αὐτοῖς εἰς τὸ ἔργον, μὴ συμπαραλαμβάνειν
and not having-gone-with them to the work, not to-take-along
G2532 G3361 G4905 G0846 G1519 G3588 G2041 G3361 G4838

τοῦτον.
this-one
G3778

But Paul thought not good to take him with them, who departed from them from Pamphylia, and went not with them to the work.

39 ἐγένετο δὲ παροξυσμός, ὥστε ἀποχωρισθῆναι αὐτοὺς ἀπ' ἀλλήλων.
arose and- sharp-disagreement, so-that to-separate them from one-another
G1096 G1161 G3948 G5620 G0673 G0846 G0575 G0240

τόν τε Βαρνάβαν, παραλαβόντα τὸν Μάρκον, ἐκπλεῦσαι εἰς Κύπρον;
- and- Barnabas, having-taken - Markos, sailed-away to Kypros;
G3588 G5037 G0921 G3880 G3588 G3138 G1602 G1519 G2954

And the contention was so sharp between them, that they departed asunder one from the other: and so Barnabas took Mark, and sailed unto Cyprus;

40 Παῦλος δὲ, ἐπιλεξάμενος Σιλᾶν, ἐξῆλθεν, παραδοθεὶς τῇ χάριτι
Paulos and-, having-chosen Silas, went-out, having-been-committed to-the grace
G3972 G1161 G1951 G4609 G1831 G3860 G3588 G5485

τοῦ Κυρίου ὑπὸ τῶν ἀδελφῶν.
of-the Lord by the brothers
G3588 G2962 G5259 G3588 G0080

And Paul chose Silas, and departed, being recommended by the brethren unto the grace of God.

41	διήρχετο	δὲ	τὴν	Συρίαν	καὶ	‹τὴν›	Κιλικίαν,	ἐπιστηρίζων	τὰς	
	was-passing-through	and–	–	Syria	and	–	Kilikia	strengthening	the	
	G1330	G1161	G3588	G4947	G2532	G3588	G2791	G1991	G3588	

ἐκκλησίας.	
assemblies	
G1577	

And he went through Syria and Cilicia, confirming the churches.

Chapter 16

1	Κατήντησεν	δὲ	καὶ	εἰς	Δέρβην	καὶ	εἰς	Λύστραν.	καὶ	ἰδοὺ,
	arrived	and–	also	in	Derbē	and	in	Lystra	and	behold
	G2658	G1161	G2532	G1519	G1191	G2532	G1519	G3082	G2532	G3708

μαθητής	τις	ἦν	ἐκεῖ,	ὀνόματι	Τιμόθεος,	υἱὸς	γυναικὸς	Ἰουδαίας	πιστῆς,	πατρὸς
disciple	certain	was	there	by-name	Timotheos	son	of-a-woman	Jewish	believing	of-a-father
G3101	G5100	G1510	G1563	G3686	G5095	G5207	G1135	G2453	G4103	G3962

δὲ	Ἕλληνος,	
but–	Greek	
G1161	G1672	

Then came he to Derbe and Lystra: and, behold, a certain disciple was there, named Timotheus, the son of a certain woman, which was a Jewess, and believed; but his father [was] a Greek:

2	ὃς	ἐμαρτυρεῖτο	ὑπὸ	τῶν	ἐν	Λύστροις	καὶ	Ἰκονίῳ	ἀδελφῶν.
	who	was-being-witnessed	by	the	in	Lystra	and	Ikonion	brothers
	G3739	G3140	G5259	G3588	G1722	G3082	G2532	G2430	G0080

Which was well reported of by the brethren that were at Lystra and Iconium.

3	τοῦτον	ἠθέλησεν	ὁ	Παῦλος	σὺν	αὐτῷ	ἐξελθεῖν,	καὶ	λαβὼν,	περιέτεμεν
	this-one	wanted	–	Paulos	with	him	to-go-out	and	having-taken	circumcised
	G3778	G2309	G3588	G3972	G4862	G0846	G1831	G2532	G2983	G4059

αὐτὸν,	διὰ	τοὺς	Ἰουδαίους	τοὺς	ὄντας	ἐν	τοῖς	τόποις	ἐκείνοις;	ᾔδεισαν
him	because-of	the	Ioudaioi	–	being	in	the	places	those	knew
G0846	G1223	G3588	G2453	G3588	G1510	G1722	G3588	G5117	G1565	G1492

γὰρ	ἅπαντες,	ὅτι	Ἕλλην	ὁ	πατὴρ	αὐτοῦ	ὑπῆρχεν.
for–	all	that–	Greek	the	father	his	was
G1063	G0537	G3754	G1672	G3588	G3962	G0846	G5225

Him would Paul have to go forth with him; and took and circumcised him because of the Jews which were in those quarters: for they knew all that his father was a Greek.

4	Ὡς	δὲ	διεπορεύοντο	τὰς	πόλεις,	παρεδίδοσαν	αὐτοῖς	
	As	and–	they-were-passing-through	the	cities	they-were-delivering	to-them	
	G5613	G1161	G1279	G3588	G4172	G3860	G0846	

φυλάσσειν,	τὰ	δόγματα	τὰ	κεκριμένα	ὑπὸ	τῶν	ἀποστόλων	καὶ	
to-keep	the	decrees	–	having-been-decided	by	the	apostles	and	
G5442	G3588	G1378	G3588	G2919	G5259	G3588	G0652	G2532	

πρεσβυτέρων	τῶν	ἐν	Ἱεροσολύμοις.
elders	–	in	Hierosolyma
G4245	G3588	G1722	G2414

And as they went through the cities, they delivered them the decrees for to keep, that were ordained of the apostles and elders which were at Jerusalem.

5	Αἱ	μὲν	οὖν	ἐκκλησίαι	ἐστερεοῦντο		τῇ	πίστει,	καὶ
	The	indeed–	therefore	assemblies	were-being-strengthened		in-the	faith	and
	G3588	G3303	G3767	G1577	G4732		G3588	G4102	G2532

ἐπερίσσευον	τῷ	ἀριθμῷ	καθ’	ἡμέραν.
were-increasing	in-the	number	every	day
G4052	G3588	G0706	G2596	G2250

And so were the churches established in the faith, and increased in number daily.

6	Διῆλθον	δὲ	τὴν	Φρυγίαν,	καὶ	Γαλατικὴν	χώραν,	κωλυθέντες	
	passed-through	and–	–	Phrygia	and	Galatian	region	having-been-forbidden	
	G1330	G1161	G3588	G5435	G2532	G1054	G5561	G2967	

ὑπὸ	τοῦ	Ἁγίου	Πνεύματος	λαλῆσαι	τὸν	λόγον	ἐν	τῇ	Ἀσίᾳ,
by	the	Holy	Spirit	to-speak	the	word	in	–	Asia
G5259	G3588	G0040	G4151	G2980	G3588	G3056	G1722	G3588	G0773

Now when they had gone throughout Phrygia and the region of Galatia, and were forbidden of the Holy Ghost to preach the word in Asia,

7	ἐλθόντες	δὲ	κατὰ	τὴν	Μυσίαν,	ἐπείραζον	εἰς	τὴν	Βιθυνίαν
	having-come	and–	to	–	Mysia	they-were-trying	into	–	Bithynia
	G2064	G1161	G2596	G3588	G3465	G3985	G1519	G3588	G0978

πορευθῆναι;	καὶ	οὐκ	εἴασεν	αὐτοὺς	τὸ	Πνεῦμα	Ἰησοῦ;
to-go	and	not	allowed	them	the	Spirit	of-Iēsous
G4198	G2532	G3756	G1439	G0846	G3588	G4151	G2424

After they were come to Mysia, they assayed to go into Bithynia: but the Spirit suffered them not.

8	παρελθόντες	δὲ	τὴν	Μυσίαν,	κατέβησαν	εἰς	Τρῳάδα.
	having-passed-by	and–	–	Mysia	they-went-down	to	Trōas
	G3928	G1161	G3588	G3465	G2597	G1519	G5174

And they passing by Mysia came down to Troas.

9	καὶ	ὅραμα	διὰ	[τῆς]	νυκτὸς	τῷ	Παύλῳ	ὤφθη:	ἀνὴρ	Μακεδών	τις
	and	vision	during	the	night	to-the	Paulos	appeared	man	Makedōn	certain
	G2532	G3705	G1223	G3588	G3571	G3588	G3972	G3708	G0435	G3110	G5100

ἦν	ἑστὼς,	καὶ	παρακαλῶν	αὐτὸν,	καὶ	λέγων,	Διαβὰς		εἰς
was	standing	and	urging	him	and	saying	Having-crossed-over		into
G1510	G2476	G2532	G3870	G0846	G2532	G3004	G1224		G1519

Μακεδονίαν,	βοήθησον	ἡμῖν.	
Makedonia	help	us	
G3109	G0997	G1473	

And a vision appeared to Paul in the night; There stood a man of Macedonia, and prayed him, saying, Come over into Macedonia, and help us.

10 ὡς δὲ τὸ ὅραμα εἶδεν, εὐθέως ἐζητήσαμεν ἐξελθεῖν εἰς
when and– the vision he-saw immediately we-sought to-go-out into
G5613 G1161 G3588 G3705 G3708 G2112 G2212 G1831 G1519

Μακεδονίαν, συμβιβάζοντες ὅτι προσκέκληται ἡμᾶς ὁ Θεὸς εὐαγγελίσασθαι
Makedonia concluding that– has-called us – God to-proclaim-good-news
G3109 G4822 G3754 G4341 G1473 G3588 G2316 G2097

αὐτούς.
to-them
G0846

And after he had seen the vision, immediately we endeavoured to go into Macedonia, assuredly gathering that the Lord had called us for to preach the gospel unto them.

11 Ἀναχθέντες δὲ ἀπὸ Τρῳάδος, εὐθυδρομήσαμεν εἰς Σαμοθρᾴκην, τῇ δὲ
having-set-sail and– from Trōas we-sailed-straight to Samothrakē – and–
G0321 G1161 G0575 G5174 G2113 G1519 G4543 G3588 G1161

ἐπιούσῃ, εἰς Νέαν Πόλιν,
on-the-next-day to Nea Polis
G1966 G1519 G3501 G4172

Therefore loosing from Troas, we came with a straight course to Samothracia, and the next [day] to Neapolis;

12 κἀκεῖθεν εἰς Φιλίππους, ἥτις ἐστὶν πρώτη τῆς μερίδος Μακεδονίας
and-from-there to Philippoi which is first of-the district of-Makedonia
G2547 G1519 G5375 G3748 G1510 G4413 G3588 G3310 G3109

πόλις, κολωνία. Ἦμεν δὲ ἐν ταύτῃ τῇ πόλει διατρίβοντες ἡμέρας τινάς.
city colony were and– in this the city staying days some
G4172 G2862 G1510 G1161 G1722 G3778 G3588 G4172 G1304 G2250 G5100

And from thence to Philippi, which is the chief city of that part of Macedonia, [and] a colony: and we were in that city abiding certain days.

13 τῇ τε ἡμέρᾳ τῶν σαββάτων, ἐξήλθομεν ἔξω τῆς πύλης, παρὰ
on-the and– day of-the sabbaths we-went-out outside the gate by
G3588 G5037 G2250 G3588 G4521 G1831 G1854 G3588 G4439 G3844

ποταμὸν, οὗ ἐνομίζομεν προσευχὴν εἶναι, καὶ καθίσαντες, ἐλαλοῦμεν
river where we-supposed prayer to-be and having-sat-down we-were-speaking
G4215 G3757 G3543 G4335 G1510 G2532 G2523 G2980

ταῖς συνελθούσαις γυναιξίν.
to-the having-gathered women
G3588 G4905 G1135

And on the sabbath we went out of the city by a river side, where prayer was wont to be made; and we sat down, and spake unto the women which resorted [thither.]

14 καί τις γυνὴ, ὀνόματι Λυδία, πορφυρόπωλις πόλεως Θυατείρων, σεβομένη
and certain woman by-name Lydia seller-of-purple of-city Thyateira worshiping
G2532 G5100 G1135 G3686 G3070 G4211 G4172 G2363 G4576

τὸν – Θεόν, ἤκουεν; ἧς ὁ Κύριος διήνοιξεν τὴν καρδίαν, προσέχειν
– God was-listening whose the Lord opened the heart to-give-heed
G3588 G2316 G0191 G3739 G3588 G2962 G1272 G3588 G2588 G4337

τοῖς λαλουμένοις ὑπὸ ‹τοῦ› Παύλου.
to-the-things being-spoken by – Paulos
G3588 G2980 G5259 G3588 G3972

¶ And a certain woman named Lydia, a seller of purple, of the city of Thyatira, which worshipped God, heard [us]: whose heart the Lord opened, that she attended unto the things which were spoken of Paul.

15 ὡς δὲ ἐβαπτίσθη, καὶ ὁ οἶκος αὐτῆς, παρεκάλεσεν, λέγουσα,
when and– she-was-baptized and the household her she-urged saying
G5613 G1161 G0907 G2532 G3588 G3624 G0846 G3870 G3004

Εἰ κεκρίκατέ με πιστὴν τῷ Κυρίῳ εἶναι, εἰσελθόντες εἰς τὸν
If you-have-judged me faithful to-the Lord to-be having-entered into the
G1487 G2919 G1473 G4103 G3588 G2962 G1510 G1525 G1519 G3588

οἶκόν μου, μένετε. καὶ παρεβιάσατο ἡμᾶς.
house my stay and she-prevailed-upon us
G3624 G1473 G3306 G2532 G3849 G1473

And when she was baptized, and her household, she besought [us], saying, If ye have judged me to be faithful to the Lord, come into my house, and abide [there]. And she constrained us.

16 Ἐγένετο δὲ, πορευομένων ἡμῶν εἰς τὴν προσευχὴν, παιδίσκην τινὰ,
happened and– going we to the prayer slave-girl certain
G1096 G1161 G4198 G1473 G1519 G3588 G4335 G3814 G5100

ἔχουσαν πνεῦμα Πύθωνα, ὑπαντῆσαι ἡμῖν, ἥτις ἐργασίαν πολλὴν παρεῖχεν
having spirit of-Python to-meet us who profit much was-providing
G2192 G4151 G4436 G5221 G1473 G3748 G2039 G4183 G3930

τοῖς κυρίοις αὐτῆς μαντευομένη.
to-the masters her by-fortune-telling
G3588 G2962 G0846 G3132

¶ And it came to pass, as we went to prayer, a certain damsel possessed with a spirit of divination met us, which brought her masters much gain by soothsaying:

17 αὕτη, κατακολουθοῦσα τῷ Παύλῳ καὶ ἡμῖν ἔκραζεν, λέγουσα, Οὗτοι
this-one following – Paulos and us was-crying-out saying These
G3778 G2628 G3588 G3972 G2532 G1473 G2896 G3004 G3778

οἱ ἄνθρωποι δοῦλοι τοῦ Θεοῦ τοῦ Ὑψίστου εἰσίν, οἵτινες καταγγέλλουσιν
the men slaves of-the God the Most-High are who proclaim
G3588 G0444 G1401 G3588 G2316 G3588 G5310 G1510 G3748 G2605

ὑμῖν ὁδὸν σωτηρίας.
to-you way of-salvation
G4771 G3598 G4991

The same followed Paul and us, and cried, saying, These men are the servants of the most high God, which shew unto us the way of salvation.

18 τοῦτο δὲ ἐποίει ἐπὶ πολλὰς ἡμέρας. διαπονηθεὶς δὲ,
this and– she-was-doing for many days having-become-greatly-annoyed and–
G3778 G1161 G4160 G1909 G4183 G2250 G1278 G1161

Παῦλος, καὶ ἐπιστρέψας τῷ πνεύματι, εἶπεν, Παραγγέλλω σοι ἐν ὀνόματι
Paulos and having-turned to-the spirit said I-command you in name
G3972 G2532 G1994 G3588 G4151 G3004 G3853 G4771 G1722 G3686

Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐξελθεῖν ἀπ' αὐτῆς. καὶ ἐξῆλθεν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ.
of-Iēsous Christos to-come-out from her and it-came-out the-same – hour
G2424 G5547 G1831 G0575 G0846 G2532 G1831 G0846 G3588 G5610

And this did she many days. But Paul, being grieved, turned and said to the spirit, I command thee in the name of Jesus Christ to come out of her. And he came out the same hour.

19 Ἰδόντες δὲ οἱ κύριοι αὐτῆς, ὅτι ἐξῆλθεν ἡ ἐλπὶς τῆς ἐργασίας
having-seen and– the masters her that– went-out the hope of-the profit
G3708 G1161 G3588 G2962 G0846 G3754 G1831 G3588 G1680 G3588 G2039

αὐτῶν, ἐπιλαβόμενοι τὸν – Παῦλον καὶ τὸν – Σιλᾶν, εἵλκυσαν εἰς τὴν
their having-seized – Paulos and – Silas dragged into the
G0846 G1949 G3588 G3972 G2532 G3588 G4609 G1670 G1519 G3588

ἀγορὰν ἐπὶ τοὺς ἄρχοντας;
marketplace before the rulers
G0058 G1909 G3588 G0758

¶ And when her masters saw that the hope of their gains was gone, they caught Paul and Silas, and drew [them] into the marketplace unto the rulers,

20 καὶ προσαγαγόντες αὐτοὺς τοῖς στρατηγοῖς, εἶπαν, Οὗτοι οἱ ἄνθρωποι
and having-brought them to-the magistrates, they-said These the men
G2532 G4317 G0846 G3588 G4755 G3004 G3778 G3588 G0444

ἐκταράσσουσιν ἡμῶν τὴν – πόλιν, Ἰουδαῖοι ὑπάρχοντες,
are-disturbing our – city Jews being
G1613 G1473 G3588 G4172 G2453 G5225

And brought them to the magistrates, saying, These men, being Jews, do exceedingly trouble our city,

21 καὶ καταγγέλλουσιν ἔθη, ἃ οὐκ ἔξεστιν ἡμῖν παραδέχεσθαι οὐδὲ
and proclaim customs which not it-is-lawful for-us to-receive nor
G2532 G2605 G1485 G3739 G3756 G1832 G1473 G3858 G3761

ποιεῖν, Ῥωμαίοις οὖσιν.
to-practice Romans being
G4160 G4514 G1510

And teach customs, which are not lawful for us to receive, neither to observe, being Romans.

22 καὶ συνεπέστη ὁ ὄχλος κατ’ αὐτῶν, καὶ οἱ στρατηγοὶ
and joined-in-attacking the crowd against them, and the magistrates
G2532 G4911 G3588 G3793 G2596 G0846 G2532 G3588 G4755

περιρήξαντες αὐτῶν τὰ ἱμάτια, ἐκέλευον ῥαβδίζειν.
having-torn-off their the garments were-commanding to-beat-with-rods
G4048 G0846 G3588 G2440 G2753 G4463

And the multitude rose up together against them: and the magistrates rent off their clothes, and commanded to beat [them].

23 πολλάς τε ἐπιθέντες αὐτοῖς πληγὰς, ἔβαλον εἰς φυλακήν,
many and– having-laid on-them blows they-threw into prison
G4183 G5037 G2007 G0846 G4127 G0906 G1519 G5438

παραγγείλαντες τῷ δεσμοφύλακι ἀσφαλῶς τηρεῖν αὐτούς.
having-commanded the jailer securely to-keep them
G3853 G3588 G1200 G0806 G5083 G0846

And when they had laid many stripes upon them, they cast [them] into prison, charging the jailor to keep them safely:

24 ὃς παραγγελίαν τοιαύτην λαβὼν, ἔβαλεν αὐτοὺς εἰς τὴν ἐσωτέραν
who command such having-received threw them into the inner
G3739 G3852 G5108 G2983 G0906 G0846 G1519 G3588 G2082

φυλακὴν, καὶ τοὺς πόδας ἠσφαλίσατο αὐτῶν εἰς τὸ ξύλον.
prison and the feet fastened their into the stocks
G5438 G2532 G3588 G4228 G0805 G0846 G1519 G3588 G3586

Who, having received such a charge, thrust them into the inner prison, and made their feet fast in the stocks.

25 Κατὰ δὲ τὸ μεσονύκτιον, Παῦλος καὶ Σιλᾶς, προσευχόμενοι,
at and– the midnight Paulos and Silas praying
G2596 G1161 G3588 G3317 G3972 G2532 G4609 G4336

ὕμνουν τὸν Θεόν. ἐπηκροῶντο δὲ αὐτῶν οἱ δέσμιοι.
were-singing-hymns – God were-listening and– to-them the prisoners
G5214 G3588 G2316 G1874 G1161 G0846 G3588 G1198

¶ And at midnight Paul and Silas prayed, and sang praises unto God: and the prisoners heard them.

26 ἄφνω δὲ σεισμὸς ἐγένετο μέγας, ὥστε σαλευθῆναι τὰ θεμέλια
suddenly and– earthquake happened great so-that to-be-shaken the foundations
G0869 G1161 G4578 G1096 G3173 G5620 G4531 G3588 G2310

τοῦ δεσμωτηρίου. ἠνεῴχθησαν δὲ παραχρῆμα αἱ θύραι πᾶσαι, καὶ
of-the prison were-opened and– immediately the doors all and
G3588 G1201 G0455 G1161 G3916 G3588 G2374 G3956 G2532

πάντων τὰ δεσμὰ ἀνέθη.
of-all the bonds were-unfastened
G3956 G3588 G1199 G0447

And suddenly there was a great earthquake, so that the foundations of the prison were shaken: and immediately all the doors were opened, and every one's bands were loosed.

27 ἔξυπνος δὲ γενόμενος ὁ δεσμοφύλαξ, καὶ ἰδὼν ἀνεῳγμένας τὰς
awake and– having-become the jailer and having-seen opened the
G1853 G1161 G1096 G3588 G1200 G2532 G3708 G0455 G3588

θύρας τῆς φυλακῆς, σπασάμενος τὴν μάχαιραν, ἤμελλεν ἑαυτὸν ἀναιρεῖν,
doors of-the prison having-drawn the sword was-about himself to-kill
G2374 G3588 G5438 G4685 G3588 G3162 G3195 G1438 G0337

νομίζων ἐκπεφευγέναι τοὺς δεσμίους.
supposing to-have-escaped the prisoners
G3543 G1628 G3588 G1198

And the keeper of the prison awaking out of his sleep, and seeing the prison doors open, he drew out his sword, and would have killed himself, supposing that the prisoners had been fled.

28 ἐφώνησεν δὲ «‹ὁ› Παῦλος»□, «μεγάλῃ φωνῇ», λέγων, Μηδὲν πράξῃς
called-out but– the Paulos with-loud voice saying Nothing do
G5455 G1161 G3588 G3972 G3173 G5456 G3004 G3367 G4238

σεαυτῷ κακόν; ἅπαντες γάρ ἐσμεν ἐνθάδε.
to-yourself harm all for– we-are here
G4572 G2556 G0537 G1063 G1510 G1759

But Paul cried with a loud voice, saying, Do thyself no harm: for we are all here.

29 αἰτήσας δὲ φῶτα, εἰσεπήδησεν, καὶ ἔντρομος γενόμενος, προσέπεσεν
having-asked-for and– lights he-rushed-in and trembling having-become fell-before
G0154 G1161 G5457 G1530 G2532 G1790 G1096 G4363

τῷ Παύλῳ καὶ ‹τῷ› Σιλᾷ.
– Paulos and – Silas
G3588 G3972 G2532 G3588 G4609

Then he called for a light, and sprang in, and came trembling, and fell down before Paul and Silas,

30 καὶ προαγαγὼν αὐτοὺς ἔξω ἔφη, Κύριοι, τί με δεῖ ποιεῖν,
and having-brought them outside said Sirs what me is-necessary to-do
G2532 G4254 G0846 G1854 G5346 G2962 G5101 G1473 G1163 G4160

ἵνα σωθῶ?
that– I-may-be-saved
G2443 G4982

And brought them out, and said, Sirs, what must I do to be saved?

31 οἱ δὲ εἶπαν, Πίστευσον ἐπὶ τὸν Κύριον Ἰησοῦν, καὶ σωθήσῃ,
the and– said Believe on the Lord Iēsous and you-will-be-saved
G3588 G1161 G3004 G4100 G1909 G3588 G2962 G2424 G2532 G4982

σὺ καὶ ὁ οἶκός σου.
you and the household your
G4771 G2532 G3588 G3624 G4771

And they said, Believe on the Lord Jesus Christ, and thou shalt be saved, and thy house.

32 καὶ ἐλάλησαν αὐτῷ τὸν λόγον τοῦ κυρίου, σὺν πᾶσιν τοῖς ἐν τῇ
and they-spoke to-him the word of-the Lord with all those in the
G2532 G2980 G0846 G3588 G3056 G3588 G2962 G4862 G3956 G3588 G1722 G3588

οἰκίᾳ αὐτοῦ.
house his
G3614 G0846

And they spake unto him the word of the Lord, and to all that were in his house.

33 καὶ παραλαβὼν αὐτοὺς ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ τῆς νυκτὸς, ἔλουσεν ἀπὸ
and having-taken them in that – hour of-the night washed from
G2532 G3880 G0846 G1722 G1565 G3588 G5610 G3588 G3571 G3068 G0575

τῶν πληγῶν; καὶ ἐβαπτίσθη, αὐτὸς καὶ οἱ αὐτοῦ πάντες παραχρῆμα.
the wounds and was-baptized he and the his all immediately
G3588 G4127 G2532 G0907 G0846 G2532 G3588 G0846 G3956 G3916

And he took them the same hour of the night, and washed [their] stripes; and was baptized, he and all his, straightway.

34 ἀναγαγών τε αὐτοὺς εἰς τὸν οἶκον, παρέθηκεν τράπεζαν, καὶ
having-brought-up and– them into the house he-set table and
G0321 G5037 G0846 G1519 G3588 G3624 G3908 G5132 G2532

ἠγαλλιάσατο πανοικεὶ, πεπιστευκὼς τῷ Θεῷ.
he-rejoiced with-all-household having-believed – God
G0021 G3832 G4100 G3588 G2316

And when he had brought them into his house, he set meat before them, and rejoiced, believing in God with all his house.

35 Ἡμέρας δὲ γενομένης, ἀπέστειλαν οἱ στρατηγοὶ τοὺς ῥαβδούχους,
day and– having-become sent the magistrates the officers
G2250 G1161 G1096 G0649 G3588 G4755 G3588 G4465

λέγοντες, Ἀπόλυσον τοὺς ἀνθρώπους ἐκείνους.
saying Release the men those
G3004 G0630 G3588 G0444 G1565

And when it was day, the magistrates sent the serjeants, saying, Let those men go.

36 ἀπήγγειλεν δὲ ὁ δεσμοφύλαξ τοὺς λόγους τούτους πρὸς τὸν Παῦλον
reported and– the jailer the words these to – Paulos
G0518 G1161 G3588 G1200 G3588 G3056 G3778 G4314 G3588 G3972

ὅτι, Ἀπέσταλκαν οἱ στρατηγοὶ, ἵνα ἀπολυθῆτε. νῦν οὖν
– have-sent the magistrates that– you-may-be-released now therefore
G3754 G0649 G3588 G4755 G2443 G0630 G3568 G3767

ἐξελθόντες, πορεύεσθε ἐν εἰρήνῃ.
having-come-out go in peace
G1831 G4198 G1722 G1515

And the keeper of the prison told this saying to Paul, The magistrates have sent to let you go: now therefore depart, and go in peace.

37 ὁ δὲ Παῦλος ἔφη πρὸς αὐτούς, Δείραντες ἡμᾶς δημοσίᾳ
the but– Paulos said to them Having-beaten us publicly
G3588 G1161 G3972 G5346 G4314 G0846 G1194 G1473 G1219

ἀκατακρίτους, ἀνθρώπους, Ῥωμαίους ὑπάρχοντας, ἔβαλαν εἰς φυλακήν, καὶ
uncondemned men Romans being they-threw into prison, and
G0178 G0444 G4514 G5225 G0906 G1519 G5438 G2532

νῦν λάθρᾳ ἡμᾶς ἐκβάλλουσιν? οὐ γάρ; ἀλλὰ ἐλθόντες αὐτοὶ, ἡμᾶς
now secretly us they-cast-out No indeed but– having-come themselves us
G3568 G2977 G1473 G1544 G3756 G1063 G0235 G2064 G0846 G1473

ἐξαγαγέτωσαν.
let-them-lead-out
G1806

But Paul said unto them, They have beaten us openly uncondemned, being Romans, and have cast [us] into prison; and now do they thrust us out privily? nay verily; but let them come themselves and fetch us out.

38 ἀπήγγειλαν δὲ τοῖς στρατηγοῖς οἱ ῥαβδοῦχοι τὰ ῥήματα ταῦτα.
reported and– to-the magistrates the officers the words these
G0518 G1161 G3588 G4755 G3588 G4465 G3588 G4487 G3778

ἐφοβήθησαν δὲ, ἀκούσαντες ὅτι Ῥωμαῖοί εἰσιν.
they-were-afraid and– having-heard that– Romans they-are
G5399 G1161 G0191 G3754 G4514 G1510

And the serjeants told these words unto the magistrates: and they feared, when they heard that they were Romans.

39 καὶ and G2532 ἐλθόντες, having-come G2064 παρεκάλεσαν they-appealed-to G3870 αὐτούς, them G0846 καὶ and G2532 ἐξαγαγόντες, having-led-out G1806 ἠρώτων were-asking G2065 ἀπελθεῖν to-depart G0565 ἀπὸ from G0575 τῆς the G3588 πόλεως. city G4172

And they came and besought them, and brought [them] out, and desired [them] to depart out of the city.

40 ἐξελθόντες having-gone-out G1831 δὲ and– G1161 ἀπὸ from G0575 τῆς the G3588 φυλακῆς, prison G5438 εἰσῆλθον they-entered G1525 πρὸς to G4314 τὴν – G3588 Λυδίαν; Lydia G3070 καὶ and G2532 ἰδόντες, having-seen G3708 παρεκάλεσαν encouraged G3870 τοὺς the G3588 ἀδελφοὺς brothers G0080 καὶ and G2532 ἐξῆλθαν. departed G1831

And they went out of the prison, and entered into [the house of] Lydia: and when they had seen the brethren, they comforted them, and departed.

Chapter 17

1 Διοδεύσαντες having-traveled-through G1353 δὲ and– G1161 τὴν – G3588 Ἀμφίπολιν Amphipolis G0295 καὶ and G2532 τὴν – G3588 Ἀπολλωνίαν, Apollōnia G0624 ἦλθον they-came G2064 εἰς to G1519 Θεσσαλονίκην, Thessalonikē G2332 ὅπου where G3699 ἦν was G1510 συναγωγὴ synagogue G4864 τῶν of-the G3588 Ἰουδαίων. Ioudaioi G2453

Now when they had passed through Amphipolis and Apollonia, they came to Thessalonica, where was a synagogue of the Jews:

2 κατὰ according-to G2596 δὲ and– G1161 τὸ the G3588 εἰωθὸς custom G1486 τῷ – G3588 Παύλῳ, Paulos G3972 εἰσῆλθεν entered G1525 πρὸς to G4314 αὐτοὺς, them G0846 καὶ and G2532 ἐπὶ for G1909 σάββατα sabbaths G4521 τρία, three G5140 διελέξατο reasoned G1256 αὐτοῖς with-them G0846 ἀπὸ from G0575 τῶν the G3588 γραφῶν, scriptures G1124

And Paul, as his manner was, went in unto them, and three sabbath days reasoned with them out of the scriptures,

3 διανοίγων opening G1272 καὶ and G2532 παρατιθέμενος, setting-forth G3908 ὅτι that– G3754 τὸν the G3588 Χριστὸν Christos G5547 ἔδει was-necessary G1163 παθεῖν, to-suffer G3958 καὶ and G2532 ἀναστῆναι to-rise G0450 ἐκ from G1537 νεκρῶν, dead G3498 καὶ and G2532 ὅτι that– G3754 οὗτός this G3778 ἐστιν is G1510 ὁ the G3588 Χριστός Christos G5547 ὁ – G3588 Ἰησοῦς, Iēsous G2424 ὃν whom G3739 ἐγὼ I G1473 καταγγέλλω proclaim G2605 ὑμῖν. to-you G4771

Opening and alleging, that Christ must needs have suffered, and risen again from the dead; and that this Jesus, whom I preach unto you, is Christ.

4	καί	τινες	ἐξ	αὐτῶν	ἐπείσθησαν,	καὶ	προσεκληρώθησαν	τῷ	Παύλῳ	καὶ		
	and	some	of	them	were-persuaded	and	were-joined	–	Paulos	and		
	G2532	G5100	G1537	G0846	G3982	G2532	G4345	G3588	G3972	G2532		
	τῷ	Σιλᾷ,	τῶν	τε	σεβομένων	Ἑλλήνων,	πλῆθος	πολὺ,	γυναικῶν	τε	τῶν	
	–	Silas	of-the	and–	devout	Greeks	multitude	great	of-women	and–	the	
	G3588	G4609	G3588	G5037	G4576	G1672	G4128	G4183	G1135	G5037	G3588	
	πρώτων	οὐκ	ὀλίγαι.									
	leading	not	few									
	G4413	G3756	G3641									

And some of them believed, and consorted with Paul and Silas; and of the devout Greeks a great multitude, and of the chief women not a few.

5	Ζηλώσαντες	δὲ	οἱ	Ἰουδαῖοι,	καὶ	προσλαβόμενοι	τῶν	ἀγοραίων	ἄνδρας	
	being-jealous	but–	the	Ioudaioi	and	having-taken	of-the	marketplace	men	
	G2206	G1161	G3588	G2453	G2532	G4355	G3588	G0060	G0435	
	τινὰς	πονηροὺς,	καὶ	ὀχλοποιήσαντες,	ἐθορύβουν		τὴν	πόλιν;	καὶ	
	certain	wicked	and	having-formed-a-mob	were-throwing-into-uproar		the	city	and	
	G5100	G4190	G2532	G3792	G2350		G3588	G4172	G2532	
	ἐπιστάντες	τῇ	οἰκίᾳ	Ἰάσονος,	ἐζήτουν	αὐτοὺς	προαγαγεῖν	εἰς	τὸν	
	having-attacked	the	house	of-Iasōn	were-seeking	them	to-bring-out	to	the	
	G2186	G3588	G3614	G2394	G2212	G0846	G4254	G1519	G3588	
	δῆμον.									
	people									
	G1218									

¶ But the Jews which believed not, moved with envy, took unto them certain lewd fellows of the baser sort, and gathered a company, and set all the city on an uproar, and assaulted the house of Jason, and sought to bring them out to the people.

6	μὴ	εὑρόντες	δὲ	αὐτοὺς,	ἔσυρον	Ἰάσονα	καί	τινας	ἀδελφοὺς	ἐπὶ
	not	finding	and–	them	they-dragged	Iasōn	and	certain	brothers	before
	G3361	G2147	G1161	G0846	G4951	G2394	G2532	G5100	G0080	G1909
	τοὺς	πολιτάρχας,	βοῶντες	ὅτι,	Οἱ	τὴν	οἰκουμένην	ἀναστατώσαντες,	οὗτοι	
	the	city-rulers	crying-out	–	The	the	world	having-upset	these	
	G3588	G4173	G0994	G3754	G3588	G3588	G3625	G0387	G3778	
	καὶ	ἐνθάδε	πάρεισιν,							
	also	here	are-present							
	G2532	G1759	G3918							

And when they found them not, they drew Jason and certain brethren unto the rulers of the city, crying, These that have turned the world upside down are come hither also;

7	οὓς	ὑποδέδεκται	Ἰάσων;	καὶ	οὗτοι	πάντες,	ἀπέναντι	τῶν	δογμάτων
	whom	has-received	Iasōn	and	these	all	against	the	decrees
	G3739	G5264	G2394	G2532	G3778	G3956	G0561	G3588	G1378
	Καίσαρος	πράσσουσι,	βασιλέα	ἕτερον	λέγοντες	εἶναι:	Ἰησοῦν.		
	of-Kaisar	act	king	another	saying	to-be	Iēsous		
	G2541	G4238	G0935	G2087	G3004	G1510	G2424		

Whom Jason hath received: and these all do contrary to the decrees of Cæsar, saying that there is another king, [one] Jesus.

8 ἐτάραξαν troubled G5015 δὲ and– G1161 τὸν the G3588 ὄχλον, crowd G3793 καὶ and G2532 τοὺς the G3588 πολιτάρχας, city-rulers G4173 ἀκούοντας hearing G0191 ταῦτα. these-things G3778

And they troubled the people and the rulers of the city, when they heard these things.

9 καὶ and G2532 λαβόντες having-taken G2983 τὸ the G3588 ἱκανὸν bond G2425 παρὰ from G3844 τοῦ – G3588 Ἰάσονος, Iasōn G2394 καὶ and G2532 τῶν the G3588 λοιπῶν rest G3062 ἀπέλυσαν they-released G0630 αὐτούς. them G0846

And when they had taken security of Jason, and of the other, they let them go.

10 Οἱ The G3588 δὲ and– G1161 ἀδελφοὶ brothers G0080 εὐθέως immediately G2112 διὰ through G1223 νυκτὸς night G3571 ἐξέπεμψαν sent-out G1599 τόν – G3588 τε both– G5037 Παῦλον Paulos G3972 καὶ and G2532 τὸν – G3588 Σιλᾶν Silas G4609 εἰς to G1519 Βέροιαν; Beroia G0960 οἵτινες who G3748 παραγενόμενοι, having-arrived G3854 εἰς into G1519 τὴν the G3588 συναγωγὴν synagogue G4864 τῶν of-the G3588 Ἰουδαίων Ioudaioi G2453 ἀπῆεσαν. went G0549

¶ And the brethren immediately sent away Paul and Silas by night unto Berea: who coming [thither] went into the synagogue of the Jews.

11 οὗτοι these G3778 δὲ and– G1161 ἦσαν were G1510 εὐγενέστεροι more-noble G2104 τῶν than-those G3588 ἐν in G1722 Θεσσαλονίκῃ, Thessalonikē G2332 οἵτινες who G3748 ἐδέξαντο received G1209 τὸν the G3588 λόγον word G3056 μετὰ with G3326 πάσης all G3956 προθυμίας, eagerness G4288 τὸ the G3588 καθ’ every G2596 ἡμέραν, day G2250 ἀνακρίνοντες examining G0350 τὰς the G3588 γραφὰς scriptures G1124 εἰ if G1487 ἔχοι had G2192 ταῦτα these-things G3778 οὕτως. thus G3779

These were more noble than those in Thessalonica, in that they received the word with all readiness of mind, and searched the scriptures daily, whether those things were so.

12 πολλοὶ many G4183 μὲν indeed– G3303 οὖν therefore G3767 ἐξ of G1537 αὐτῶν them G0846 ἐπίστευσαν, believed G4100 καὶ and G2532 τῶν of-the G3588 Ἑλληνίδων Greek G1674 γυναικῶν women G1135 τῶν – G3588 εὐσχημόνων, prominent G2158 καὶ and G2532 ἀνδρῶν, of-men G0435 οὐκ not G3756 ὀλίγοι. few G3641

Therefore many of them believed; also of honourable women which were Greeks, and of men, not a few.

13 Ὡς δὲ ἔγνωσαν οἱ ἀπὸ τῆς Θεσσαλονίκης Ἰουδαῖοι, ὅτι καὶ ἐν
When but– learned the from – Thessalonikē Ioudaioi that– also in
G5613 G1161 G1097 G3588 G0575 G3588 G2332 G2453 G3754 G2532 G1722

τῇ Βεροίᾳ κατηγγέλη ὑπὸ τοῦ Παύλου ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ, ἦλθον
– Beroia was-proclaimed by – Paulos the word of-the God they-came
G3588 G0960 G2605 G5259 G3588 G3972 G3588 G3056 G3588 G2316 G2064

κἀκεῖ, σαλεύοντες καὶ ταράσσοντες τοὺς ὄχλους.
also-there stirring-up and troubling the crowds
G2546 G4531 G2532 G5015 G3588 G3793

But when the Jews of Thessalonica had knowledge that the word of God was preached of Paul at Berea, they came thither also, and stirred up the people.

14 εὐθέως δὲ τότε, τὸν Παῦλον ἐξαπέστειλαν οἱ ἀδελφοί, πορεύεσθαι
immediately then– then – Paulos sent-out the brothers to-go
G2112 G1161 G5119 G3588 G3972 G1821 G3588 G0080 G4198

ἕως ἐπὶ τὴν θάλασσαν; ὑπέμεινάν τε ὅ τε Σιλᾶς καὶ ὁ
as-far-as to the sea remained and– – both– Silas and –
G2193 G1909 G3588 G2281 G5278 G5037 G3588 G5037 G4609 G2532 G3588

Τιμόθεος ἐκεῖ.
Timotheos there
G5095 G1563

And then immediately the brethren sent away Paul to go as it were to the sea: but Silas and Timotheus abode there still.

15 οἱ δὲ καθιστάνοντες τὸν Παῦλον ἤγαγον ἕως Ἀθηνῶν; καὶ
the and– conducting – Paulos brought as-far-as Athēnai and
G3588 G1161 G2525 G3588 G3972 G0071 G2193 G0116 G2532

λαβόντες ἐντολὴν πρὸς τὸν Σιλᾶν καὶ τὸν Τιμόθεον, ἵνα ὡς
having-received command to – Silas and – Timotheos that– as
G2983 G1785 G4314 G3588 G4609 G2532 G3588 G5095 G2443 G5613

τάχιστα ἔλθωσιν πρὸς αὐτὸν, ἐξῇσαν.
quickly-as-possible they-should-come to him they-departed
G5033 G2064 G4314 G0846 G1826

And they that conducted Paul brought him unto Athens: and receiving a commandment unto Silas and Timotheus for to come to him with all speed, they departed.

16 Ἐν δὲ ταῖς Ἀθήναις, ἐκδεχομένου αὐτοὺς τοῦ Παύλου, παρωξύνετο τὸ
In and– – Athēnai waiting-for them – Paulos was-provoked the
G1722 G1161 G3588 G0116 G1551 G0846 G3588 G3972 G3947 G3588

πνεῦμα αὐτοῦ ἐν αὐτῷ, θεωροῦντος κατείδωλον οὖσαν τὴν πόλιν.
spirit his in him seeing full-of-idols being the city
G4151 G0846 G1722 G0846 G2334 G2712 G1510 G3588 G4172

¶ Now while Paul waited for them at Athens, his spirit was stirred in him, when he saw the city wholly given to idolatry.

17 διελέγετο μὲν οὖν ἐν τῇ συναγωγῇ τοῖς Ἰουδαίοις καὶ τοῖς
was-reasoning indeed– therefore in the synagogue with-the Ioudaioi and the
G1256 G3303 G3767 G1722 G3588 G4864 G3588 G2453 G2532 G3588

σεβομένοις, καὶ ἐν τῇ ἀγορᾷ κατὰ πᾶσαν ἡμέραν πρὸς τοὺς
devout and in the marketplace every – day with those
G4576 G2532 G1722 G3588 G0058 G2596 G3956 G2250 G4314 G3588

παρατυγχάνοντας.
happening-to-be-present
G3909

Therefore disputed he in the synagogue with the Jews, and with the devout persons, and in the market daily with them that met with him.

18 τινὲς δὲ καὶ τῶν Ἐπικουρείων καὶ Στοϊκῶν, φιλοσόφων, συνέβαλλον
some and– also of-the Epicurean and Stoic philosophers were-conversing-with
G5100 G1161 G2532 G3588 G1946 G2532 G4770 G5386 G4820

αὐτῷ. καί τινες ἔλεγον, Τί ἂν θέλοι ὁ σπερμολόγος οὗτος λέγειν?
him and some were-saying What – wishes the babbler this to-say
G0846 G2532 G5100 G3004 G5101 G0302 G2309 G3588 G4691 G3778 G3004

οἱ δέ, Ξένων δαιμονίων. δοκεῖ καταγγελεὺς εἶναι, ὅτι τὸν Ἰησοῦν
– and– Of-foreign deities he-seems proclaimer to-be because– – Iēsous
G3588 G1161 G3581 G1140 G1380 G2604 G1510 G3754 G3588 G2424

καὶ τὴν ἀνάστασιν εὐηγγελίζετο.
and the resurrection he-was-proclaiming
G2532 G3588 G0386 G2097

Then certain philosophers of the Epicureans, and of the Stoicks, encountered him. And some said, What will this babbler say? other some, He seemeth to be a setter forth of strange gods: because he preached unto them Jesus, and the resurrection.

19 ἐπιλαβόμενοί τε αὐτοῦ, ἐπὶ τὸν Ἄρειον πάγον ἤγαγον, λέγοντες,
having-taken-hold and– of-him to the Areios Pagos they-led saying
G1949 G5037 G0846 G1909 G3588 G0697 G0697 G0071 G3004

Δυνάμεθα γνῶναι τίς ἡ καινὴ αὕτη, ἡ ὑπὸ σοῦ λαλουμένη, διδαχή?
Are-we-able to-know what – new this – by you being-spoken teaching
G1410 G1097 G5101 G3588 G2537 G3778 G3588 G5259 G4771 G2980 G1322

And they took him, and brought him unto Areopagus, saying, May we know what this new doctrine, whereof thou speakest, [is]?

20 ξενίζοντα γάρ τινα εἰσφέρεις εἰς τὰς ἀκοὰς ἡμῶν. βουλόμεθα
strange for– certain-things you-bring into the ears our we-wish
G3579 G1063 G5100 G1533 G1519 G3588 G0189 G1473 G1014

οὖν γνῶναι τίνα θέλει ταῦτα εἶναι.
therefore to-know what wishes these-things to-be
G3767 G1097 G5101 G2309 G3778 G1510

For thou bringest certain strange things to our ears: we would know therefore what these things mean.

21 Ἀθηναῖοι δὲ πάντες, καὶ οἱ ἐπιδημοῦντες ξένοι, εἰς οὐδὲν ἕτερον
Athēnaioi and– all and the visiting strangers for nothing other
G0117 G1161 G3956 G2532 G3588 G1927 G3581 G1519 G3762 G2087

ηὐκαίρουν, ἢ λέγειν τι, ἢ ἀκούειν τι καινότερον.
had-opportunity than to-say something or to-hear something newer
G2119 G2228 G3004 G5100 G2228 G0191 G5100 G2537

(For all the Athenians and strangers which were there spent their time in nothing else, but either to tell, or to hear some new thing.)

22	Σταθεὶς	δὲ	[ὁ]	Παῦλος	ἐν	μέσῳ	τοῦ	Ἀρείου	Πάγου,	ἔφη,	Ἄνδρες,
	having-stood	and–	–	Paulos	in	midst	of-the	Areios	Pagos	said	Men
	G2476	G1161	G3588	G3972	G1722	G3319	G3588	G0697	G0697	G5346	G0435

Ἀθηναῖοι,	κατὰ	πάντα	ὡς	δεισιδαιμονεστέρους	ὑμᾶς,	θεωρῶ;	
Athēnaioi	in	all-things	as	very-religious	you	I-observe	
G0117	G2596	G3956	G5613	G1174	G4771	G2334	

¶ Then Paul stood in the midst of Mars' hill, and said, [Ye] men of Athens, I perceive that in all things ye are too superstitious.

23	διερχόμενος	γὰρ	καὶ	ἀναθεωρῶν	τὰ	σεβάσματα		ὑμῶν,	εὗρον	καὶ	
	passing-through	for–	and	observing	the	objects-of-worship		your	found	also	
	G1330	G1063	G2532	G0333	G3588	G4574		G4771	G2147	G2532	

βωμὸν	ἐν	ᾧ	ἐπεγέγραπτο,	ΑΓΝΩΣΤΩ	ΘΕΩ.	ὃ	οὖν	ἀγνοοῦντες	
altar	on	which	had-been-inscribed	TO-UNKNOWN	GOD	what	therefore	not-knowing	
G1041	G1722	G3739	G1924	G0057	G2316	G3739	G3767	G0050	

εὐσεβεῖτε,	τοῦτο	ἐγὼ	καταγγέλλω	ὑμῖν.	
you-worship	this	I	proclaim	to-you	
G2151	G3778	G1473	G2605	G4771	

For as I passed by, and beheld your devotions, I found an altar with this inscription, TO THE UNKNOWN GOD. Whom therefore ye ignorantly worship, him declare I unto you.

24	ὁ	Θεὸς	ὁ	ποιήσας	τὸν	κόσμον	καὶ	πάντα	τὰ	ἐν	αὐτῷ,
	The	God	–	having-made	the	world	and	all-things	the	in	it
	G3588	G2316	G3588	G4160	G3588	G2889	G2532	G3956	G3588	G1722	G0846

οὗτος	οὐρανοῦ	καὶ	γῆς	ὑπάρχων	Κύριος,	οὐκ	ἐν	χειροποιήτοις	ναοῖς
this-one	of-heaven	and	of-earth	being	Lord	not	in	hand-made	temples
G3778	G3772	G2532	G1093	G5225	G2962	G3756	G1722	G5499	G3485

κατοικεῖ,
dwells
G2730

God that made the world and all things therein, seeing that he is Lord of heaven and earth, dwelleth not in temples made with hands;

25	οὐδὲ	ὑπὸ	χειρῶν	ἀνθρωπίνων	θεραπεύεται,	προσδεόμενός	τινος,	αὐτὸς
	nor	by	hands	human	is-served	as-needing	anything	himself
	G3761	G5259	G5495	G0442	G2323	G4326	G5100	G0846

διδοὺς	πᾶσι	ζωὴν	καὶ	πνοὴν,	καὶ	τὰ	πάντα;	
giving	to-all	life	and	breath	and	the	all-things	
G1325	G3956	G2222	G2532	G4157	G2532	G3588	G3956	

Neither is worshipped with men's hands, as though he needed any thing, seeing he giveth to all life, and breath, and all things;

26 ἐποίησέν τε ἐξ ἑνὸς πᾶν ἔθνος ἀνθρώπων, κατοικεῖν ἐπὶ παντὸς
made and– from one every nation of-people to-dwell upon all
G4160 G5037 G1537 G1520 G3956 G1484 G0444 G2730 G1909 G3956

προσώπου τῆς γῆς, ὁρίσας προστεταγμένους καιροὺς καὶ τὰς
face of-the earth having-determined appointed seasons and the
G4383 G3588 G1093 G3724 G4367 G2540 G2532 G3588

ὁροθεσίας τῆς κατοικίας αὐτῶν,
boundaries of-the dwelling their
G3734 G3588 G2733 G0846

And hath made of one blood all nations of men for to dwell on all the face of the earth, and hath determined the times before appointed, and the bounds of their habitation;

27 ζητεῖν τὸν Θεὸν, εἰ ἄρα γε ψηλαφήσειαν αὐτὸν, καὶ εὕροιεν.
to-seek – God if perhaps indeed– they-might-grope-for him and find
G2212 G3588 G2316 G1487 G0687 G1065 G5584 G0846 G2532 G2147

καί γε, οὐ μακρὰν ἀπὸ ἑνὸς ἑκάστου ἡμῶν ὑπάρχοντα.
and indeed– not far from one each of-us existing
G2532 G1065 G3756 G3112 G0575 G1520 G1538 G1473 G5225

That they should seek the Lord, if haply they might feel after him, and find him, though he be not far from every one of us:

28 ἐν αὐτῷ γὰρ ζῶμεν καὶ κινούμεθα καὶ ἐσμέν; ὡς καί τινες τῶν
in him for– we-live and we-move and we-are as even some of-the
G1722 G0846 G1063 G2198 G2532 G2795 G2532 G1510 G5613 G2532 G5100 G3588

καθ’ ὑμᾶς ποιητῶν εἰρήκασιν, Τοῦ γὰρ καὶ γένος ἐσμέν.
among you poets have-said Of-the for– also offspring we-are
G2596 G4771 G4163 G2046 G3588 G1063 G2532 G1085 G1510

For in him we live, and move, and have our being; as certain also of your own poets have said, For we are also his offspring.

29 γένος οὖν ὑπάρχοντες τοῦ Θεοῦ, οὐκ ὀφείλομεν νομίζειν χρυσῷ,
offspring therefore being – of-God not ought-we to-think to-gold
G1085 G3767 G5225 G3588 G2316 G3756 G3784 G3543 G5557

ἢ ἀργύρῳ, ἢ λίθῳ, χαράγματι, τέχνης καὶ ἐνθυμήσεως ἀνθρώπου, τὸ Θεῖον
or to-silver or to-stone engraving of-craft and of-thought of-a-person the Divine
G2228 G0696 G2228 G3037 G5480 G5078 G2532 G1761 G0444 G3588 G2304

εἶναι ὅμοιον.
to-be like
G1510 G3664

Forasmuch then as we are the offspring of God, we ought not to think that the Godhead is like unto gold, or silver, or stone, graven by art and man’s device.

30 τοὺς μὲν οὖν χρόνους τῆς ἀγνοίας ὑπεριδὼν ὁ Θεὸς, τὰ
the indeed– therefore times of-the ignorance having-overlooked – God –
G3588 G3303 G3767 G5550 G3588 G0052 G5237 G3588 G2316 G3588

νῦν παραγγέλλει τοῖς ἀνθρώποις πάντας πανταχοῦ μετανοεῖν,
now commands – people all everywhere to-repent
G3568 G3853 G3588 G0444 G3956 G3837 G3340

And the times of this ignorance God winked at; but now commandeth all men every where to repent:

31 καθότι ἔστησεν ἡμέραν ἐν ᾗ μέλλει κρίνειν τὴν οἰκουμένην ἐν
because he-set day in which he-is-about to-judge the world in
G2530 G2476 G2250 G1722 G3739 G3195 G2919 G3588 G3625 G1722

δικαιοσύνῃ, ἐν ἀνδρὶ ᾧ ὥρισεν, πίστιν παρασχὼν πᾶσιν
righteousness by man whom he-appointed faith having-provided to-all
G1343 G1722 G0435 G3739 G3724 G4102 G3930 G3956

ἀναστήσας αὐτὸν ἐκ νεκρῶν.
having-raised him from dead
G0450 G0846 G1537 G3498

Because he hath appointed a day, in the which he will judge the world in righteousness by [that] man whom he hath ordained; [whereof] he hath given assurance unto all [men], in that he hath raised him from the dead.

32 ἀκούσαντες δὲ ἀνάστασιν νεκρῶν, οἱ μὲν ἐχλεύαζον, οἱ δὲ
having-heard and– resurrection of-dead – indeed– were-mocking – and–
G0191 G1161 G0386 G3498 G3588 G3303 G5512 G3588 G1161

εἶπαν, Ἀκουσόμεθά σου περὶ τούτου καὶ πάλιν.
said We-will-hear you about this also again
G3004 G0191 G4771 G4012 G3778 G2532 G3825

¶ And when they heard of the resurrection of the dead, some mocked: and others said, We will hear thee again of this [matter].

33 οὕτως ὁ Παῦλος ἐξῆλθεν ἐκ μέσου αὐτῶν.
thus – Paulos went-out from midst of-them
G3779 G3588 G3972 G1831 G1537 G3319 G0846

So Paul departed from among them.

34 τινὲς δὲ ἄνδρες, κολληθέντες αὐτῷ, ἐπίστευσαν, ἐν οἷς καὶ
certain but– men having-joined him believed among whom also
G5100 G1161 G0435 G2853 G0846 G4100 G1722 G3739 G2532

Διονύσιος ὁ Ἀρεοπαγίτης, καὶ γυνὴ ὀνόματι Δάμαρις, καὶ ἕτεροι σὺν
Dionysios the Areopagitēs and woman by-name Damaris and others with
G1354 G3588 G0698 G2532 G1135 G3686 G1152 G2532 G2087 G4862

αὐτοῖς.
them
G0846

Howbeit certain men clave unto him, and believed: among the which [was] Dionysius the Areopagite, and a woman named Damaris, and others with them.

Chapter 18

1 Μετὰ ταῦτα, χωρισθεὶς ἐκ τῶν Ἀθηνῶν, ἦλθεν εἰς Κόρινθον.
After these-things having-departed from – Athēnai he-came to Korinthos
G3326 G3778 G5563 G1537 G3588 G0116 G2064 G1519 G2882

After these things Paul departed from Athens, and came to Corinth;

2 καὶ εὑρών τινα Ἰουδαῖον, ὀνόματι Ἀκύλαν Ποντικὸν τῷ γένει,
and having-found certain Ioudaios by-name Akylas Pontikos by-the birth
G2532 G2147 G5100 G2453 G3686 G0207 G4193 G3588 G1085

προσφάτως ἐληλυθότα ἀπὸ τῆς Ἰταλίας, καὶ Πρίσκιλλαν γυναῖκα αὐτοῦ,
recently having-come from – Italia and Priskilla wife his
G4373 G2064 G0575 G3588 G2482 G2532 G4252 G1135 G0846

διὰ τὸ διατεταχέναι Κλαύδιον χωρίζεσθαι πάντας τοὺς Ἰουδαίους ἀπὸ
because-of the having-ordered Klaudios to-leave all the Ioudaioi from
G1223 G3588 G1299 G2804 G5563 G3956 G3588 G2453 G0575

τῆς Ῥώμης. προσῆλθεν αὐτοῖς,
– Rhōmē he-came to-them
G3588 G4516 G4334 G0846

And found a certain Jew named Aquila, born in Pontus, lately come from Italy, with his wife Priscilla; (because that Claudius had commanded all Jews to depart from Rome:) and came unto them.

3 καὶ διὰ τὸ ὁμότεχνον εἶναι, ἔμενεν παρ’ αὐτοῖς καὶ
and because-of the same-trade to-be he-was-staying with them and
G2532 G1223 G3588 G3673 G1510 G3306 G3844 G0846 G2532

ἠργάζετο; ἦσαν γὰρ σκηνοποιοὶ τῇ τέχνῃ.
was-working they-were for– tentmakers by-the trade
G2038 G1510 G1063 G4635 G3588 G5078

And because he was of the same craft, he abode with them, and wrought: for by their occupation they were tentmakers.

4 διελέγετο δὲ ἐν τῇ συναγωγῇ κατὰ πᾶν σάββατον. ἔπειθέν
was-reasoning and– in the synagogue every – sabbath was-persuading
G1256 G1161 G1722 G3588 G4864 G2596 G3956 G4521 G3982

τε Ἰουδαίους καὶ Ἕλληνας.
both– Ioudaioi and Greeks
G5037 G2453 G2532 G1672

And he reasoned in the synagogue every sabbath, and persuaded the Jews and the Greeks.

5 Ὡς δὲ κατῆλθον ἀπὸ τῆς Μακεδονίας ὅ τε Σιλᾶς καὶ ὁ
When and– came-down from – Makedonia – both– Silas and –
G5613 G1161 G2718 G0575 G3588 G3109 G3588 G5037 G4609 G2532 G3588

Τιμόθεος, συνείχετο τῷ λόγῳ ὁ Παῦλος, διαμαρτυρόμενος τοῖς
Timotheos was-occupied with-the word – Paulos testifying to-the
G5095 G4912 G3588 G3056 G3588 G3972 G1263 G3588

Ἰουδαίοις, εἶναι τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν.
Ioudaioi to-be the Christos Iēsous
G2453 G1510 G3588 G5547 G2424

And when Silas and Timotheus were come from Macedonia, Paul was pressed in the spirit, and testified to the Jews [that] Jesus [was] Christ.

6 ἀντιτασσομένων δὲ αὐτῶν καὶ βλασφημούντων; ἐκτιναξάμενος τὰ ἱμάτια,
opposing and– them and blaspheming having-shaken-out the garments
G0498 G1161 G0846 G2532 G0987 G1621 G3588 G2440

εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τὸ αἷμα ὑμῶν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν ὑμῶν; καθαρὸς ἐγώ.
he-said to them, The blood your upon the head your clean I
G3004 G4314 G0846 G3588 G0129 G4771 G1909 G3588 G2776 G4771 G2513 G1473

ἀπὸ τοῦ νῦν, εἰς τὰ ἔθνη πορεύσομαι.
from – now to the nations I-will-go
G0575 G3588 G3568 G1519 G3588 G1484 G4198

And when they opposed themselves, and blasphemed, he shook [his] raiment, and said unto them, Your blood [be] upon your own heads; I [am] clean: from henceforth I will go unto the Gentiles.

7 καὶ μεταβὰς ἐκεῖθεν εἰσῆλθεν εἰς οἰκίαν τινὸς ὀνόματι Τιτίου
and having-moved from-there he-entered into house of-certain-one named Titios
G2532 G3327 G1564 G1525 G1519 G3614 G5100 G3686 G5103

Ἰούστου, σεβομένου τὸν Θεόν, οὗ ἡ οἰκία ἦν συνομοροῦσα τῇ
Ioustos worshiping – God whose the house was adjoining the
G2459 G4576 G3588 G2316 G3739 G3588 G3614 G1510 G4927 G3588

συναγωγῇ.
synagogue
G4864

¶ And he departed thence, and entered into a certain [man's] house, named Justus, [one] that worshipped God, whose house joined hard to the synagogue.

8 Κρίσπος δὲ, ὁ ἀρχισυνάγωγος, ἐπίστευσεν τῷ Κυρίῳ, σὺν ὅλῳ τῷ
Krispos and– the ruler-of-synagogue believed in-the Lord with whole the
G2921 G1161 G3588 G0752 G4100 G3588 G2962 G4862 G3650 G3588

οἴκῳ αὐτοῦ. καὶ πολλοὶ τῶν Κορινθίων ἀκούοντες, ἐπίστευον καὶ
household his and many of-the Korinthioi hearing were-believing and
G3624 G0846 G2532 G4183 G3588 G2881 G0191 G4100 G2532

ἐβαπτίζοντο.
were-being-baptized
G0907

And Crispus, the chief ruler of the synagogue, believed on the Lord with all his house; and many of the Corinthians hearing believed, and were baptized.

9 Εἶπεν δὲ ὁ Κύριος ἐν νυκτὶ δι' ὁράματος τῷ Παύλῳ, Μὴ
said and– the Lord in night through vision – Paulos Not
G3004 G1161 G3588 G2962 G1722 G3571 G1223 G3705 G3588 G3972 G3361

φοβοῦ, ἀλλὰ λάλει, καὶ μὴ σιωπήσῃς,
be-afraid but– speak and not be-silent
G5399 G0235 G2980 G2532 G3361 G4623

Then spake the Lord to Paul in the night by a vision, Be not afraid, but speak, and hold not thy peace:

10 διότι ἐγώ εἰμι μετὰ σοῦ, καὶ οὐδεὶς ἐπιθήσεταί σοι τοῦ κακῶσαί
because I am with you and no-one will-attack you – to-harm
G1360 G1473 G1510 G3326 G4771 G2532 G3762 G2007 G4771 G3588 G2559

σε, διότι λαός ἐστί μοι πολὺς ἐν τῇ πόλει ταύτῃ.
you because people is to-me many in – city this
G4771 G1360 G2992 G1510 G1473 G4183 G1722 G3588 G4172 G3778

For I am with thee, and no man shall set on thee to hurt thee: for I have much people in this city.

11 Ἐκάθισεν δὲ ἐνιαυτὸν καὶ μῆνας ἓξ, διδάσκων ἐν αὐτοῖς τὸν λόγον
sat and– year and months six teaching among them the word
G2523 G1161 G1763 G2532 G3376 G1803 G1321 G1722 G0846 G3588 G3056

τοῦ Θεοῦ.
of-the God
G3588 G2316

And he continued [there] a year and six months, teaching the word of God among them.

12 Γαλλίωνος δὲ ἀνθυπάτου ὄντος τῆς Ἀχαΐας, κατεπέστησαν ὁμοθυμαδὸν οἱ
Galliōn and– proconsul being of-the Achaia rose-up-against with-one-mind the
G1058 G1161 G0446 G1510 G3588 G0882 G2721 G3661 G3588

Ἰουδαῖοι τῷ Παύλῳ, καὶ ἤγαγον αὐτὸν ἐπὶ τὸ βῆμα,
Ioudaioi – Paulos and led him to the judgment-seat
G2453 G3588 G3972 G2532 G0071 G0846 G1909 G3588 G0968

¶ And when Gallio was the deputy of Achaia, the Jews made insurrection with one accord against Paul, and brought him to the judgment seat,

13 λέγοντες ὅτι, Παρὰ τὸν νόμον, ἀναπείθει οὗτος τοὺς ἀνθρώπους
saying – Contrary-to the law persuades this-one the people
G3004 G3754 G3844 G3588 G3551 G0374 G3778 G3588 G0444

σέβεσθαι τὸν Θεόν.
to-worship – God
G4576 G3588 G2316

Saying, This [fellow] persuadeth men to worship God contrary to the law.

14 μέλλοντος δὲ τοῦ Παύλου ἀνοίγειν τὸ στόμα, εἶπεν ὁ Γαλλίων πρὸς
being-about and– – Paulos to-open the mouth said – Galliōn to
G3195 G1161 G3588 G3972 G0455 G3588 G4750 G3004 G3588 G1058 G4314

τοὺς Ἰουδαίους, Εἰ μὲν ἦν ἀδίκημά τι, ἢ ῥᾳδιούργημα πονηρόν,
the Ioudaioi If indeed– it-was wrongdoing some or crime wicked
G3588 G2453 G1487 G3303 G1510 G0092 G5100 G2228 G4467 G4190

ὦ Ἰουδαῖοι, κατὰ λόγον ἂν ἀνεσχόμην ὑμῶν;
O Ioudaioi according-to reason – I-would-put-up-with you
G5599 G2453 G2596 G3056 G0302 G0430 G4771

And when Paul was now about to open [his] mouth, Gallio said unto the Jews, If it were a matter of wrong or wicked lewdness, O [ye] Jews, reason would that I should bear with you:

15 εἰ δὲ ζητήματά ἐστιν περὶ λόγου, καὶ ὀνομάτων, καὶ νόμου τοῦ
if but– questions it-is about word and names and law –
G1487 G1161 G2213 G1510 G4012 G3056 G2532 G3686 G2532 G3551 G3588

καθ’ ὑμᾶς, ὄψεσθε αὐτοί; κριτὴς ἐγὼ τούτων οὐ βούλομαι
according-to you you-will-see yourselves judge I of-these-things not wish
G2596 G4771 G3708 G0846 G2923 G1473 G3778 G3756 G1014

εἶναι.
to-be
G1510

But if it be a question of words and names, and [of] your law, look ye [to it]; for I will be no judge of such [matters].

16 καὶ ἀπήλασεν αὐτοὺς ἀπὸ τοῦ βήματος.
and he-drove them from the judgment-seat
G2532 G0556 G0846 G0575 G3588 G0968

And he drave them from the judgment seat.

17 ἐπιλαβόμενοι δὲ πάντες Σωσθένην, τὸν ἀρχισυνάγωγον, ἔτυπτον ἔμπροσθεν τοῦ βήματος. καὶ οὐδὲν τούτων τῷ Γαλλίωνι ἔμελεν.
having-seized and- all Sōsthenēs the ruler-of-synagogue were-beating before the judgment-seat and nothing of-these-things – Galliōn mattered
G1949 G1161 G3956 G4988 G3588 G0752 G5180 G1715 G3588 G0968 G2532 G3762 G3778 G3588 G1058 G3199

Then all the Greeks took Sosthenes, the chief ruler of the synagogue, and beat [him] before the judgment seat. And Gallio cared for none of those things.

18 Ὁ δὲ Παῦλος, ἔτι προσμείνας ἡμέρας ἱκανὰς, τοῖς ἀδελφοῖς ἀποταξάμενος, ἐξέπλει εἰς τὴν Συρίαν, καὶ σὺν αὐτῷ Πρίσκιλλα καὶ Ἀκύλας, κειράμενος ἐν Κενχρεαῖς τὴν κεφαλήν; εἶχεν γὰρ εὐχήν.
The and- Paulos still having-remained days many the brothers having-said-farewell sailed to – Syria and with him Priskilla and Akylas having-shorn in Kenchreai the head he-had for- vow
G3588 G1161 G3972 G2089 G4357 G2250 G2425 G3588 G0080 G0657 G1602 G1519 G3588 G4947 G2532 G4862 G0846 G4252 G2532 G0207 G2751 G1722 G2747 G3588 G2776 G2192 G1063 G2171

¶ And Paul [after this] tarried [there] yet a good while, and then took his leave of the brethren, and sailed thence into Syria, and with him Priscilla and Aquila; having shorn [his] head in Cenchrea: for he had a vow.

19 κατήντησαν δὲ εἰς Ἔφεσον, κἀκείνους κατέλιπεν αὐτοῦ. αὐτὸς δὲ εἰσελθὼν εἰς τὴν συναγωγὴν, διελέξατο τοῖς Ἰουδαίοις.
arrived and- at Ephesos and-those he-left there himself but- having-entered into the synagogue reasoned with-the Ioudaioi
G2658 G1161 G1519 G2181 G2548 G2641 G0847 G0846 G1161 G1525 G1519 G3588 G4864 G1256 G3588 G2453

And he came to Ephesus, and left them there: but he himself entered into the synagogue, and reasoned with the Jews.

20 ἐρωτώντων δὲ αὐτῶν ἐπὶ πλείονα χρόνον μεῖναι, οὐκ ἐπένευσεν,
asking and- them for longer time to-remain not he-consented
G2065 G1161 G0846 G1909 G4119 G5550 G3306 G3756 G1962

When they desired [him] to tarry longer time with them, he consented not;

21 ἀλλὰ ἀποταξάμενος, καὶ εἰπών, <Δεῖ με πάντως, τὴν ἑορτὴν τὴν ἐρχομένην ποιῆσαι εἰς Ἱεροσόλυμα>; Πάλιν ἀνακάμψω πρὸς ὑμᾶς, τοῦ Θεοῦ θέλοντος. ἀνήχθη ἀπὸ τῆς Ἐφέσου.
but- having-said-farewell and having-said It-is-necessary me by-all-means the feast – coming to-keep in Hierosolyma Again I-will-return to you – God willing he-set-sail from – Ephesos
G0235 G0657 G2532 G3004 G1163 G3165 G3843 G3588 G1859 G3588 G2064 G4160 G1519 G2414 G3825 G0344 G4314 G4771 G3588 G2316 G2309 G0321 G0575 G3588 G2181

But bade them farewell, saying, I must by all means keep this feast that cometh in Jerusalem: but I will return again unto you, if God will. And he sailed from Ephesus.

22 καὶ κατελθὼν εἰς Καισάρειαν, ἀναβὰς καὶ ἀσπασάμενος τὴν
and having-come-down to Kaisareia having-gone-up and having-greeted the
G2532 G2718 G1519 G2542 G0305 G2532 G0782 G3588

ἐκκλησίαν, κατέβη εἰς Ἀντιόχειαν.
assembly he-went-down to Antiocheia
G1577 G2597 G1519 G0490

And when he had landed at Cæsarea, and gone up, and saluted the church, he went down to Antioch.

23 καὶ ποιήσας χρόνον τινὰ, ἐξῆλθεν, διερχόμενος καθεξῆς τὴν Γαλατικὴν
and having-spent time some he-went-out passing-through in-order the Galatian
G2532 G4160 G5550 G5100 G1831 G1330 G2517 G3588 G1054

χώραν καὶ Φρυγίαν, στηρίζων πάντας τοὺς μαθητάς.
region and Phrygia strengthening all the disciples
G5561 G2532 G5435 G1991 G3956 G3588 G3101

And after he had spent some time [there], he departed, and went over [all] the country of Galatia and Phrygia in order, strengthening all the disciples.

24 Ἰουδαῖος δέ τις, Ἀπολλῶς ὀνόματι, Ἀλεξανδρεὺς τῷ γένει, ἀνὴρ λόγιος,
Ioudaios and– certain Apollōs by-name Alexandreus by-the birth man eloquent
G2453 G1161 G5100 G0625 G3686 G0221 G3588 G1085 G0435 G3052

κατήντησεν εἰς Ἔφεσον. δυνατὸς ὢν ἐν ταῖς γραφαῖς.
arrived at Ephesos powerful being in the scriptures
G2658 G1519 G2181 G1415 G1510 G1722 G3588 G1124

¶ And a certain Jew named Apollos, born at Alexandria, an eloquent man, [and] mighty in the scriptures, came to Ephesus.

25 οὗτος ἦν κατηχημένος τὴν ὁδὸν τοῦ Κυρίου. καὶ ζέων
this-one was having-been-instructed the way of-the Lord. and being-fervent
G3778 G1510 G2727 G3588 G3598 G3588 G2962 G2532 G2204

τῷ πνεύματι, ἐλάλει καὶ ἐδίδασκεν ἀκριβῶς τὰ περὶ τοῦ –
in-the spirit was-speaking and was-teaching accurately the-things about –
G3588 G4151 G2980 G2532 G1321 G0199 G3588 G4012 G3588

Ἰησοῦ, ἐπιστάμενος μόνον τὸ βάπτισμα Ἰωάννου.
Iēsous knowing only the baptism of-Iōannēs
G2424 G1987 G3440 G3588 G0908 G2491

This man was instructed in the way of the Lord; and being fervent in the spirit, he spake and taught diligently the things of the Lord, knowing only the baptism of John.

26 οὗτός τε ἤρξατο παρρησιάζεσθαι ἐν τῇ συναγωγῇ. ἀκούσαντες δὲ
this-one and– began to-speak-boldly in the synagogue having-heard and–
G3778 G5037 G0756 G3955 G1722 G3588 G4864 G0191 G1161

αὐτοῦ, Πρίσκιλλα καὶ Ἀκύλας, προσελάβοντο αὐτὸν, καὶ ἀκριβέστερον αὐτῷ
him Priskilla and Akylas took-aside him and more-accurately to-him
G0846 G4252 G2532 G0207 G4355 G0846 G2532 G0199 G0846

ἐξέθεντο τὴν ὁδὸν τοῦ Θεοῦ.
explained the way of-the God
G1620 G3588 G3598 G3588 G2316

And he began to speak boldly in the synagogue: whom when Aquila and Priscilla had heard, they took him unto [them], and expounded unto him the way of God more perfectly.

27 βουλομένου δὲ αὐτοῦ διελθεῖν εἰς τὴν Ἀχαΐαν, προτρεψάμενοι οἱ
wishing and– him to-go-through to – Achaia having-encouraged the
G1014 G1161 G0846 G1330 G1519 G3588 G0882 G4389 G3588

ἀδελφοὶ ἔγραψαν τοῖς μαθηταῖς ἀποδέξασθαι αὐτόν, ὃς παραγενόμενος,
brothers wrote to-the disciples to-receive him who having-arrived
G0080 G1125 G3588 G3101 G0588 G0846 G3739 G3854

συνεβάλετο πολὺ τοῖς πεπιστευκόσιν διὰ τῆς χάριτος.
contributed much to-those having-believed through – grace
G4820 G4183 G3588 G4100 G1223 G3588 G5485

And when he was disposed to pass into Achaia, the brethren wrote, exhorting the disciples to receive him: who, when he was come, helped them much which had believed through grace:

28 εὐτόνως γὰρ τοῖς Ἰουδαίοις διακατηλέγχετο δημοσίᾳ, ἐπιδεικνὺς διὰ τῶν
vigorously for– the Ioudaioi he-was-refuting publicly showing through the
G2159 G1063 G3588 G2453 G1246 G1219 G1925 G1223 G3588

γραφῶν εἶναι τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν.
scriptures to-be the Christos Iēsous
G1124 G1510 G3588 G5547 G2424

For he mightily convinced the Jews, [and that] publickly, shewing by the scriptures that Jesus was Christ.

Chapter 19

1 Ἐγένετο δὲ, ἐν τῷ τὸν Ἀπολλῶ εἶναι ἐν Κορίνθῳ, Παῦλον,
happened and– in the – Apollōs to-be in Korinthos Paulos
G1096 G1161 G1722 G3588 G3588 G0625 G1510 G1722 G2882 G3972

διελθόντα τὰ ἀνωτερικὰ μέρη, ἐλθεῖν εἰς Ἔφεσον, καὶ εὑρεῖν
having-passed-through the upper regions to-come to Ephesos and to-find
G1330 G3588 G0510 G3313 G2064 G1519 G2181 G2532 G2147

τινας μαθητάς,
certain disciples
G5100 G3101

And it came to pass, that, while Apollos was at Corinth, Paul having passed through the upper coasts came to Ephesus: and finding certain disciples,

2 εἶπέν τε πρὸς αὐτούς, Εἰ Πνεῦμα Ἅγιον ἐλάβετε, πιστεύσαντες? οἱ
said and– to them If Spirit Holy you-received having-believed the
G3004 G5037 G4314 G0846 G1487 G4151 G0040 G2983 G4100 G3588

δὲ πρὸς αὐτόν, Ἀλλ’ οὐδ’ εἰ Πνεῦμα Ἅγιον ἔστιν, ἠκούσαμεν.
and– to him But– not-even if Spirit Holy is we-heard
G1161 G4314 G0846 G0235 G3761 G1487 G4151 G0040 G1510 G0191

He said unto them, Have ye received the Holy Ghost since ye believed? And they said unto him, We have not so much as heard whether there be any Holy Ghost.

3 εἶπέν said G3004 τε, and– G5037 Εἰς Into G1519 τί what G5101 οὖν therefore G3767 ἐβαπτίσθητε? were-you-baptized G0907 οἱ the G3588 δὲ and– G1161 εἶπαν, said G3004 Εἰς Into G1519 τὸ the G3588
Ἰωάννου of-Iōannēs G2491 βάπτισμα. baptism G0908

And he said unto them, Unto what then were ye baptized? And they said, Unto John's baptism.

4 εἶπεν said G3004 δὲ and– G1161 Παῦλος, Paulos G3972 Ἰωάννης Iōannēs G2491 ἐβάπτισεν baptized G0907 βάπτισμα baptism G0908 μετανοίας, of-repentance G3341 τῷ to-the G3588 λαῷ people G2992
λέγων, saying G3004 εἰς in G1519 τὸν the G3588 ἐρχόμενον coming G2064 μετ' after G3326 αὐτὸν, him G0846 ἵνα that– G2443 πιστεύσωσιν, they-should-believe G4100 τοῦτ' this G3778 ἔστιν, is G1510 εἰς in G1519
τὸν – G3588 Ἰησοῦν. Iēsous G2424

Then said Paul, John verily baptized with the baptism of repentance, saying unto the people, that they should believe on him which should come after him, that is, on Christ Jesus.

5 ἀκούσαντες having-heard G0191 δὲ, and– G1161 ἐβαπτίσθησαν they-were-baptized G0907 εἰς into G1519 τὸ the G3588 ὄνομα name G3686 τοῦ of-the G3588 Κυρίου Lord G2962 Ἰησοῦ. Iēsous G2424

When they heard [this], they were baptized in the name of the Lord Jesus.

6 καὶ and G2532 ἐπιθέντος having-laid G2007 αὐτοῖς on-them G0846 τοῦ – G3588 Παύλου Paulos G3972 [τὰς] the G3588 χεῖρας, hands G5495 ἦλθε came G2064 τὸ the G3588 Πνεῦμα Spirit G4151 τὸ the G3588
Ἅγιον Holy G0040 ἐπ' upon G1909 αὐτούς; them G0846 ἐλάλουν were-speaking G2980 τε and– G5037 γλώσσαις in-tongues G1100 καὶ and G2532 ἐπροφήτευον. were-prophesying G4395

And when Paul had laid [his] hands upon them, the Holy Ghost came on them; and they spake with tongues, and prophesied.

7 ἦσαν were G1510 δὲ and– G1161 οἱ – G3588 πάντες all G3956 ἄνδρες men G0435 ὡσεὶ about G5616 δώδεκα. twelve G1427

And all the men were about twelve.

8 Εἰσελθὼν having-entered G1525 δὲ and– G1161 εἰς into G1519 τὴν the G3588 συναγωγὴν, synagogue G4864 ἐπαρρησιάζετο, was-speaking-boldly G3955 ἐπὶ for G1909 μῆνας months G3376 τρεῖς, three G5140
διαλεγόμενος, reasoning G1256 καὶ and G2532 πείθων persuading G3982 [τὰ] the-things G3588 περὶ concerning G4012 τῆς the G3588 βασιλείας kingdom G0932 τοῦ of-the G3588 Θεοῦ. God G2316

And he went into the synagogue, and spake boldly for the space of three months, disputing and persuading the things concerning the kingdom of God.

9 ὡς δέ τινες ἐσκληρύνοντο καὶ ἠπείθουν, κακολογοῦντες τὴν
when but– some were-being-hardened and were-disobeying speaking-evil the
G5613 G1161 G5100 G4645 G2532 G0544 G2551 G3588

Ὁδὸν, ἐνώπιον τοῦ πλήθους, ἀποστὰς ἀπ' αὐτῶν, ἀφώρισεν, τοὺς
Way before the multitude having-withdrawn from them he-separated the
G3598 G1799 G3588 G4128 G0868 G0575 G0846 G0873 G3588

μαθητάς, καθ' ἡμέραν διαλεγόμενος ἐν τῇ σχολῇ Τυράννου.
disciples every day reasoning in the hall of-Tyrannos
G3101 G2596 G2250 G1256 G1722 G3588 G4981 G5181

But when divers were hardened, and believed not, but spake evil of that way before the multitude, he departed from them, and separated the disciples, disputing daily in the school of one Tyrannus.

10 τοῦτο δὲ ἐγένετο ἐπὶ ἔτη δύο, ὥστε πάντας τοὺς κατοικοῦντας τὴν
this and– happened for years two so-that all those dwelling –
G3778 G1161 G1096 G1909 G2094 G1417 G5620 G3956 G3588 G2730 G3588

Ἀσίαν ἀκοῦσαι τὸν λόγον τοῦ Κυρίου, Ἰουδαίους τε καὶ Ἕλληνας.
Asia to-hear the word of-the Lord Ioudaioi both– and Greeks
G0773 G0191 G3588 G3056 G3588 G2962 G2453 G5037 G2532 G1672

And this continued by the space of two years; so that all they which dwelt in Asia heard the word of the Lord Jesus, both Jews and Greeks.

11 Δυνάμεις τε οὐ τὰς τυχούσας, ὁ Θεὸς ἐποίει διὰ τῶν χειρῶν
miracles and– not the ordinary – God was-doing through the hands
G1411 G5037 G3756 G3588 G5177 G3588 G2316 G4160 G1223 G3588 G5495

Παύλου,
of-Paulos
G3972

And God wrought special miracles by the hands of Paul:

12 ὥστε καὶ ἐπὶ τοὺς ἀσθενοῦντας ἀποφέρεσθαι ἀπὸ τοῦ χρωτὸς αὐτοῦ
so-that even upon the being-sick to-be-carried from the skin his
G5620 G2532 G1909 G3588 G0770 G0667 G0575 G3588 G5559 G0846

σουδάρια ἢ σιμικίνθια, καὶ ἀπαλλάσσεσθαι ἀπ' αὐτῶν τὰς νόσους, τά
handkerchiefs or aprons and to-depart from them the diseases –
G4676 G2228 G4612 G2532 G0525 G0575 G0846 G3588 G3554 G3588

τε πνεύματα τὰ πονηρὰ ἐκπορεύεσθαι.
also– spirits the evil to-go-out
G5037 G4151 G3588 G4190 G1607

So that from his body were brought unto the sick handkerchiefs or aprons, and the diseases departed from them, and the evil spirits went out of them.

13 Ἐπεχείρησαν δέ τινες καὶ τῶν περιερχομένων Ἰουδαίων, ἐξορκιστῶν,
attempted and– some also of-the going-about Ioudaioi exorcists
G2021 G1161 G5100 G2532 G3588 G4022 G2453 G1845

ὀνομάζειν ἐπὶ τοὺς ἔχοντας τὰ πνεύματα τὰ πονηρὰ, τὸ ὄνομα τοῦ
to-name over those having the spirits – evil the name of-the
G3687 G1909 G3588 G2192 G3588 G4151 G3588 G4190 G3588 G3686 G3588

Κυρίου Ἰησοῦ, λέγοντες, Ὁρκίζω ὑμᾶς, τὸν Ἰησοῦν, ὃν Παῦλος κηρύσσει.
Lord Iēsous saying I-adjure you – Iēsous whom Paulos proclaims
G2962 G2424 G3004 G3726 G4771 G3588 G2424 G3739 G3972 G2784

¶ Then certain of the vagabond Jews, exorcists, took upon them to call over them which had evil spirits the name of the Lord Jesus, saying, We adjure you by Jesus whom Paul preacheth.

14 ἦσαν δέ τινος Σκευᾶ, Ἰουδαίου ἀρχιερέως, ἑπτὰ υἱοὶ, τοῦτο ποιοῦντες.
were and– of-certain Skeuas Ioudaios chief-priest seven sons this doing
G1510 G1161 G5100 G4630 G2453 G0749 G2033 G5207 G3778 G4160

And there were seven sons of [one] Sceva, a Jew, [and] chief of the priests, which did so.

15 ἀποκριθὲν δὲ, τὸ πνεῦμα τὸ πονηρὸν εἶπεν αὐτοῖς Τὸν, [μὲν] Ἰησοῦν
answering and– the spirit the evil said to-them The indeed– Iēsous
G0611 G1161 G3588 G4151 G3588 G4190 G3004 G0846 G3588 G3303 G2424

γινώσκω, καὶ τὸν Παῦλον ἐπίσταμαι; ὑμεῖς δὲ, τίνες ἐστέ?
I-know and – Paulos I-know-about you but– who are
G1097 G2532 G3588 G3972 G1987 G4771 G1161 G5101 G1510

And the evil spirit answered and said, Jesus I know, and Paul I know; but who are ye?

16 καὶ ἐφαλόμενος ὁ ἄνθρωπος ἐπ' αὐτοὺς, ἐν ᾧ ἦν τὸ πνεῦμα
and having-leaped the man upon them, in whom was the spirit
G2532 G2177 G3588 G0444 G1909 G0846 G1722 G3739 G1510 G3588 G4151

τὸ πονηρὸν, κατακυριεύσας ἀμφοτέρων, ἴσχυσεν κατ' αὐτῶν, ὥστε
– evil having-overpowered both prevailed against them so-that
G3588 G4190 G2634 G0297 G2480 G2596 G0846 G5620

γυμνοὺς καὶ τετραυματισμένους ἐκφυγεῖν ἐκ τοῦ οἴκου ἐκείνου.
naked and wounded to-flee out-of – house that
G1131 G2532 G5135 G1628 G1537 G3588 G3624 G1565

And the man in whom the evil spirit was leaped on them, and overcame them, and prevailed against them, so that they fled out of that house naked and wounded.

17 τοῦτο δὲ ἐγένετο γνωστὸν πᾶσιν Ἰουδαίοις τε καὶ Ἕλλησιν. τοῖς
this and– became known to-all Ioudaioi both– and Greeks –
G3778 G1161 G1096 G1110 G3956 G2453 G5037 G2532 G1672 G3588

κατοικοῦσιν τὴν Ἔφεσον, καὶ ἐπέπεσεν φόβος ἐπὶ πάντας αὐτούς, καὶ
dwelling – Ephesos and fell fear upon all them and
G2730 G3588 G2181 G2532 G1968 G5401 G1909 G3956 G0846 G2532

ἐμεγαλύνετο τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.
was-being-magnified the name of-the Lord Iēsous
G3170 G3588 G3686 G3588 G2962 G2424

And this was known to all the Jews and Greeks also dwelling at Ephesus; and fear fell on them all, and the name of the Lord Jesus was magnified.

18 πολλοί τε τῶν πεπιστευκότων ἤρχοντο, ἐξομολογούμενοι καὶ
many and– of-those having-believed were-coming confessing and
G4183 G5037 G3588 G4100 G2064 G1843 G2532

ἀναγγέλλοντες τὰς πράξεις αὐτῶν.
declaring the practices their
G0312 G3588 G4234 G0846

And many that believed came, and confessed, and shewed their deeds.

19 ἱκανοὶ δὲ τῶν τὰ περίεργα πραξάντων, συνενέγκαντες τὰς
many and– of-those the magic-arts having-practiced having-brought-together the
G2425 G1161 G3588 G3588 G4021 G4238 G4851 G3588

βίβλους, κατέκαιον ἐνώπιον πάντων. καὶ συνεψήφισαν τὰς τιμὰς αὐτῶν, καὶ
books were-burning before all and they-counted the prices of-them and
G0976 G2618 G1799 G3956 G2532 G4860 G3588 G5092 G0846 G2532

εὗρον ἀργυρίου μυριάδας πέντε.
found of-silver myriads five
G2147 G0694 G3461 G4002

Many of them also which used curious arts brought their books together, and burned them before all [men]: and they counted the price of them, and found [it] fifty thousand [pieces] of silver.

20 Οὕτως κατὰ κράτος τοῦ Κυρίου ὁ λόγος ηὔξανεν καὶ
Thus according-to might of-the Lord the word was-growing and
G3779 G2596 G2904 G3588 G2962 G3588 G3056 G0837 G2532

ἴσχυεν.
was-prevailing
G2480

So mightily grew the word of God and prevailed.

21 Ὡς δὲ ἐπληρώθη ταῦτα, ἔθετο ὁ Παῦλος ἐν τῷ πνεύματι,
When and– were-fulfilled these-things purposed – Paulos in the spirit,
G5613 G1161 G4137 G3778 G5087 G3588 G3972 G1722 G3588 G4151

διελθὼν τὴν Μακεδονίαν καὶ Ἀχαΐαν, πορεύεσθαι εἰς Ἱεροσόλυμα,
having-passed-through – Makedonia and Achaia to-go to Hierosolyma
G1330 G3588 G3109 G2532 G0882 G4198 G1519 G2414

εἰπών, ὅτι Μετὰ τὸ γενέσθαι με ἐκεῖ, δεῖ με καὶ Ῥώμην
having-said – After – to-be me there it-is-necessary me also Rhōmē
G3004 G3754 G3326 G3588 G1096 G1473 G1563 G1163 G1473 G2532 G4516

ἰδεῖν.
to-see
G3708

¶ After these things were ended, Paul purposed in the spirit, when he had passed through Macedonia and Achaia, to go to Jerusalem, saying, After I have been there, I must also see Rome.

22 ἀποστείλας δὲ εἰς τὴν Μακεδονίαν, δύο τῶν διακονούντων αὐτῷ,
having-sent and– to – Makedonia, two of-those serving him
G0649 G1161 G1519 G3588 G3109 G1417 G3588 G1247 G0846

Τιμόθεον καὶ Ἔραστον, αὐτὸς ἐπέσχεν χρόνον εἰς τὴν Ἀσίαν.
Timotheos and Erastos, himself stayed time in – Asia
G5095 G2532 G2037 G0846 G1907 G5550 G1519 G3588 G0773

So he sent into Macedonia two of them that ministered unto him, Timotheus and Erastus; but he himself stayed in Asia for a season.

23 Ἐγένετο δὲ, κατὰ τὸν καιρὸν ἐκεῖνον, τάραχος οὐκ ὀλίγος περὶ
happened and– at – time that disturbance not little concerning
G1096 G1161 G2596 G3588 G2540 G1565 G5017 G3756 G3641 G4012

τῆς Ὁδοῦ.
the Way
G3588 G3598

And the same time there arose no small stir about that way.

24	Δημήτριος	γάρ	τις	ὀνόματι,	ἀργυροκόπος,	ποιῶν	ναοὺς	ἀργυροῦς
	Dēmētrios	for–	certain	by-name	silversmith	making	shrines	silver
	G1216	G1063	G5100	G3686	G0695	G4160	G3485	G0693

Ἀρτέμιδος,	παρείχετο	τοῖς	τεχνίταις	οὐκ	ὀλίγην	ἐργασίαν;	
of-Artemis	was-providing	to-the	craftsmen	not	little	business	
G0735	G3930	G3588	G5079	G3756	G3641	G2039	

For a certain [man] named Demetrius, a silversmith, which made silver shrines for Diana, brought no small gain unto the craftsmen;

25	οὓς	συναθροίσας,		καὶ	τοὺς	περὶ	τὰ	τοιαῦτα	ἐργάτας,
	whom	having-gathered-together		and	the	concerning	–	such-things	workers
	G3739	G4867		G2532	G3588	G4012	G3588	G5108	G2040

εἶπεν,	Ἄνδρες,	ἐπίστασθε	ὅτι	ἐκ	ταύτης	τῆς	ἐργασίας	ἡ	εὐπορία	ἡμῖν
said	Men	you-know	that–	from	this	–	business	the	prosperity	our
G3004	G0435	G1987	G3754	G1537	G3778	G3588	G2039	G3588	G2142	G1473

ἐστιν.
is
G1510

Whom he called together with the workmen of like occupation, and said, Sirs, ye know that by this craft we have our wealth.

26	καὶ	θεωρεῖτε	καὶ	ἀκούετε	ὅτι	οὐ	μόνον	Ἐφέσου,	ἀλλὰ	σχεδὸν	πάσης
	and	you-see	and	you-hear	that–	not	only	of-Ephesos	but–	almost	of-all
	G2532	G2334	G2532	G0191	G3754	G3756	G3440	G2181	G0235	G4975	G3956

τῆς	Ἀσίας,	ὁ	Παῦλος,	οὗτος	πείσας,		μετέστησεν	ἱκανὸν	ὄχλον,
–	Asia	–	Paulos	this	having-persuaded		turned-away	considerable	crowd
G3588	G0773	G3588	G3972	G3778	G3982		G3179	G2425	G3793

λέγων	ὅτι	οὐκ	εἰσὶν	θεοὶ,	οἱ	διὰ	χειρῶν	γινόμενοι.
saying	that–	not	are	gods	–	by	hands	made
G3004	G3754	G3756	G1510	G2316	G3588	G1223	G5495	G1096

Moreover ye see and hear, that not alone at Ephesus, but almost throughout all Asia, this Paul hath persuaded and turned away much people, saying that they be no gods, which are made with hands:

27	οὐ	μόνον	δὲ	τοῦτο	κινδυνεύει	ἡμῖν,	τὸ	μέρος	εἰς	ἀπελεγμὸν	ἐλθεῖν,
	not	only	and–	this	is-in-danger	to-us	the	part	into	disrepute	to-come
	G3756	G3440	G1161	G3778	G2793	G1473	G3588	G3313	G1519	G0557	G2064

ἀλλὰ	καὶ	τὸ	τῆς	μεγάλης	θεᾶς	Ἀρτέμιδος	ἱερὸν,	εἰς	οὐθὲν
but–	also	the	of-the	great	goddess	Artemis	temple	for	nothing
G0235	G2532	G3588	G3588	G3173	G2299	G0735	G2411	G1519	G3762

λογισθῆναι,	μέλλειν	τε	καὶ	καθαιρεῖσθαι	τῆς	μεγαλειότητος	αὐτῆς,	ἣν
to-be-counted	to-be-about	and–	also	to-be-destroyed	the	majesty	her	whom
G3049	G3195	G5037	G2532	G2507	G3588	G3168	G0846	G3739

ὅλη	ἡ	Ἀσία	καὶ	ἡ	οἰκουμένη	σέβεται.	
whole	–	Asia	and	the	world	worships	
G3650	G3588	G0773	G2532	G3588	G3625	G4576	

So that not only this our craft is in danger to be set at nought; but also that the temple of the great goddess Diana should be despised, and her magnificence should be destroyed, whom all Asia and the world worshippeth.

28 Ἀκούσαντες δὲ, καὶ γενόμενοι πλήρεις θυμοῦ, ἔκραζον λέγοντες,
having-heard and– and having-become full of-rage were-crying-out saying
G0191 G1161 G2532 G1096 G4134 G2372 G2896 G3004

Μεγάλη ἡ Ἄρτεμις Ἐφεσίων.
Great – Artemis of-Ephesioi
G3173 G3588 G0735 G2180

And when they heard [these sayings], they were full of wrath, and cried out, saying, Great [is] Diana of the Ephesians.

29 καὶ ἐπλήσθη ἡ πόλις τῆς συγχύσεως; ὥρμησάν τε ὁμοθυμαδὸν εἰς
and was-filled the city – with-confusion rushed and– with-one-mind into
G2532 G4130 G3588 G4172 G3588 G4799 G3729 G5037 G3661 G1519

τὸ θέατρον, συναρπάσαντες Γάϊον καὶ Ἀρίσταρχον, Μακεδόνας,
the theater having-seized Gaios and Aristarchos Makedones
G3588 G2302 G4884 G1050 G2532 G0708 G3110

συνεκδήμους Παύλου.
traveling-companions of-Paulos
G4898 G3972

And the whole city was filled with confusion: and having caught Gaius and Aristarchus, men of Macedonia, Paul's companions in travel, they rushed with one accord into the theatre.

30 Παύλου δὲ, βουλομένου εἰσελθεῖν εἰς τὸν δῆμον; οὐκ εἴων αὐτὸν
Paulos and– wishing to-enter to the crowd not were-allowing him
G3972 G1161 G1014 G1525 G1519 G3588 G1218 G3756 G1439 G0846

οἱ μαθηταί,
the disciples
G3588 G3101

And when Paul would have entered in unto the people, the disciples suffered him not.

31 τινὲς δὲ καὶ τῶν Ἀσιαρχῶν, ὄντες αὐτῷ φίλοι, πέμψαντες πρὸς αὐτὸν,
some and– also of-the Asiarchai being to-him friends having-sent to him
G5100 G1161 G2532 G3588 G0775 G1510 G0846 G5384 G3992 G4314 G0846

παρεκάλουν μὴ δοῦναι ἑαυτὸν εἰς τὸ θέατρον.
were-urging not to-give himself to the theater
G3870 G3361 G1325 G1438 G1519 G3588 G2302

And certain of the chief of Asia, which were his friends, sent unto him, desiring [him] that he would not adventure himself into the theatre.

32 ἄλλοι μὲν οὖν ἄλλο τι ἔκραζον; ἦν γὰρ ἡ ἐκκλησία
some indeed– therefore something other were-crying-out was for– the assembly
G0243 G3303 G3767 G0243 G5100 G2896 G1510 G1063 G3588 G1577

συγκεχυμένη, καὶ οἱ πλείους οὐκ ᾔδεισαν τίνος ἕνεκα
confused and the majority not knew for-what-reason on-account-of
G4797 G2532 G3588 G4119 G3756 G1492 G5101 G1752

συνεληλύθεισαν.
they-had-come-together
G4905

Some therefore cried one thing, and some another: for the assembly was confused; and the more part knew not wherefore they were come together.

33	ἐκ	δὲ	τοῦ	ὄχλου	συνεβίβασαν	Ἀλέξανδρον,	προβαλόντων	αὐτὸν
	out-of	and–	the	crowd	they-brought-forward	Alexandros	having-put-forward	him
	G1537	G1161	G3588	G3793	G4822	G0223	G4261	G0846

τῶν	Ἰουδαίων.	ὁ	δὲ	Ἀλέξανδρος,	κατασείσας	τὴν	χεῖρα,	ἤθελεν
the	Ioudaioi	–	and–	Alexandros	having-motioned	the	hand	was-wanting
G3588	G2453	G3588	G1161	G0223	G2678	G3588	G5495	G2309

ἀπολογεῖσθαι	τῷ	δήμῳ.
to-make-a-defense	to-the	crowd
G0626	G3588	G1218

And they drew Alexander out of the multitude, the Jews putting him forward. And Alexander beckoned with the hand, and would have made his defence unto the people.

34	ἐπιγνόντες	δὲ	ὅτι	Ἰουδαῖός	ἐστιν,	φωνὴ	ἐγένετο	μία	ἐκ	πάντων,
	having-recognized	but–	that–	Ioudaios	he-is	voice	became	one	from	all
	G1921	G1161	G3754	G2453	G1510	G5456	G1096	G1520	G1537	G3956

ὡς	ἐπὶ	ὥρας	δύο	κραζόντων,	Μεγάλη	ἡ	Ἄρτεμις	Ἐφεσίων.
as	for	hours	two	crying-out	Great	–	Artemis	of-Ephesioi
G5613	G1909	G5610	G1417	G2896	G3173	G3588	G0735	G2180

But when they knew that he was a Jew, all with one voice about the space of two hours cried out, Great [is] Diana of the Ephesians.

35	καταστείλας	δὲ	ὁ	γραμματεὺς	τὸν	ὄχλον,	φησίν,	Ἄνδρες,	Ἐφέσιοι,	τίς
	having-quieted	and–	the	clerk	the	crowd	says	Men	Ephesioi	what
	G2687	G1161	G3588	G1122	G3588	G3793	G5346	G0435	G2180	G5101

γάρ	ἐστιν	ἀνθρώπων	ὃς	οὐ	γινώσκει	τὴν	Ἐφεσίων	πόλιν	νεωκόρον
for–	is	of-people	who	not	knows	the	of-Ephesioi	city	temple-keeper
G1063	G1510	G0444	G3739	G3756	G1097	G3588	G2180	G4172	G3511

οὖσαν	τῆς	μεγάλης	Ἀρτέμιδος,	καὶ	τοῦ	διοπετοῦς?
being	of-the	great	Artemis	and	of-the	fallen-from-Zeus
G1510	G3588	G3173	G0735	G2532	G3588	G1356

And when the townclerk had appeased the people, he said, [Ye] men of Ephesus, what man is there that knoweth not how that the city of the Ephesians is a worshipper of the great goddess Diana, and of the [image] which fell down from Jupiter?

36	ἀναντιρρήτων	οὖν	ὄντων	τούτων,	δέον	ἐστὶν	ὑμᾶς	κατεσταλμένους
	undeniable	therefore	being	these-things	necessary	it-is	you	quieted
	G0368	G3767	G1510	G3778	G1163	G1510	G4771	G2687

ὑπάρχειν,	καὶ	μηδὲν	προπετὲς	πράσσειν.	
to-be	and	nothing	rash	to-do	
G5225	G2532	G3367	G4312	G4238	

Seeing then that these things cannot be spoken against, ye ought to be quiet, and to do nothing rashly.

37	ἠγάγετε	γὰρ	τοὺς	ἄνδρας	τούτους,	οὔτε	ἱεροσύλους	οὔτε
	you-brought	for–	the	men	these	neither	temple-robbers	nor
	G0071	G1063	G3588	G0435	G3778	G3777	G2417	G3777

βλασφημοῦντας	τὴν	θεὸν	ἡμῶν.	
blaspheming	the	goddess	our	
G0987	G3588	G2316	G1473	

For ye have brought hither these men, which are neither robbers of churches, nor yet blasphemers of your goddess.

38 εἰ μὲν οὖν Δημήτριος καὶ οἱ σὺν αὐτῷ τεχνῖται ἔχουσι,
if indeed– therefore Dēmētrios and the with him craftsmen have
G1487 G3303 G3767 G1216 G2532 G3588 G4862 G0846 G5079 G2192

πρός τινα λόγον, ἀγοραῖοι ἄγονται, καὶ ἀνθύπατοί εἰσιν; ἐγκαλείτωσαν
against anyone matter court-days are-held and proconsuls are let-them-accuse
G4314 G5100 G3056 G0060 G0071 G2532 G0446 G1510 G1458

ἀλλήλοις.
one-another
G0240

Wherefore if Demetrius, and the craftsmen which are with him, have a matter against any man, the law is open, and there are deputies: let them implead one another.

39 εἰ δέ τι περαιτέρω ἐπιζητεῖτε, ἐν τῇ ἐννόμῳ ἐκκλησίᾳ
if but– anything further you-seek in the lawful assembly
G1487 G1161 G5100 G4008 G1934 G1722 G3588 G1772 G1577

ἐπιλυθήσεται.
it-will-be-settled
G1956

But if ye enquire any thing concerning other matters, it shall be determined in a lawful assembly.

40 καὶ γὰρ κινδυνεύομεν ἐγκαλεῖσθαι στάσεως περὶ τῆς σήμερον,
and for– we-are-in-danger to-be-accused of-riot concerning – today
G2532 G1063 G2793 G1458 G4714 G4012 G3588 G4594

μηδενὸς αἰτίου ὑπάρχοντος περί, οὗ οὐ δυνησόμεθα ἀποδοῦναι λόγον
no cause existing concerning which not we-will-be-able to-give account
G3367 G0159 G5225 G4012 G3739 G3756 G1410 G0591 G3056

περὶ τῆς συστροφῆς ταύτης.
concerning – disorderly-gathering this
G4012 G3588 G4963 G3778

For we are in danger to be called in question for this day's uproar, there being no cause whereby we may give an account of this concourse.

41 καὶ ταῦτα εἰπὼν, ἀπέλυσεν τὴν ἐκκλησίαν.
and these-things having-said he-dismissed the assembly
G2532 G3778 G3004 G0630 G3588 G1577

And when he had thus spoken, he dismissed the assembly.

Chapter 20

1 Μετὰ δὲ τὸ παύσασθαι τὸν θόρυβον, μεταπεμψάμενος ὁ Παῦλος τοὺς
After and– – to-cease the uproar having-summoned – Paulos the
G3326 G1161 G3588 G3973 G3588 G2351 G3343 G3588 G3972 G3588

μαθητὰς, καὶ παρακαλέσας ἀσπασάμενος, ἐξῆλθεν πορεύεσθαι εἰς
disciples and having-encouraged having-said-farewell went-out to-go to
G3101 G2532 G3870 G0782 G1831 G4198 G1519

Μακεδονίαν.
Makedonia
G3109

And after the uproar was ceased, Paul called unto [him] the disciples, and embraced [them], and departed for to go into Macedonia.

2	διελθὼν	δὲ	τὰ	μέρη	ἐκεῖνα,	καὶ	παρακαλέσας	αὐτοὺς	
	having-passed-through	and–	the	regions	those	and	having-encouraged	them	
	G1330	G1161	G3588	G3313	G1565	G2532	G3870	G0846	

λόγῳ	πολλῷ,	ἦλθεν	εἰς	τὴν	Ἑλλάδα.	
with-word	much	he-came	to	–	Hellas	
G3056	G4183	G2064	G1519	G3588	G1671	

And when he had gone over those parts, and had given them much exhortation, he came into Greece,

3	ποιήσας	τε	μῆνας	τρεῖς,	γενομένης	ἐπιβουλῆς	αὐτῷ	ὑπὸ	τῶν
	having-spent	and–	months	three	arising	plot	against-him	by	the
	G4160	G5037	G3376	G5140	G1096	G1917	G0846	G5259	G3588

Ἰουδαίων,	μέλλοντι	ἀνάγεσθαι	εἰς	τὴν	Συρίαν,	ἐγένετο	γνώμης	τοῦ
Ioudaioi	being-about	to-set-sail	for	–	Syria	came	decision	–
G2453	G3195	G0321	G1519	G3588	G4947	G1096	G1106	G3588

ὑποστρέφειν	διὰ	Μακεδονίας.	
to-return	through	Makedonia	
G5290	G1223	G3109	

And [there] abode three months. And when the Jews laid wait for him, as he was about to sail into Syria, he purposed to return through Macedonia.

4	συνείπετο	δὲ	αὐτῷ	Σώπατρος	Πύρρου,	Βεροιαῖος;	Θεσσαλονικέων	δὲ,
	was-accompanying	and–	him	Sōpatros	of-Pyrros	Beroiaios	of-Thessalonikeis	and–
	G4902	G1161	G0846	G4986	G4450	G0961	G2331	G1161

Ἀρίσταρχος	καὶ	Σεκοῦνδος;	καὶ	Γάϊος	Δερβαῖος	καὶ	Τιμόθεος;	Ἀσιανοὶ	δὲ,
Aristarchos	and	Sekoundos	and	Gaios	Derbaios	and	Timotheos	Asianoi	and–
G0708	G2532	G4580	G2532	G1050	G1190	G2532	G5095	G0774	G1161

Τυχικὸς	καὶ	Τρόφιμος.
Tychikos	and	Trophimos
G5190	G2532	G5161

And there accompanied him into Asia Sopater of Berea; and of the Thessalonians, Aristarchus and Secundus; and Gaius of Derbe, and Timotheus; and of Asia, Tychicus and Trophimus.

5	οὗτοι	δὲ	προελθόντες,	ἔμενον	ἡμᾶς	ἐν	Τρῳάδι;
	these	and–	having-gone-ahead	were-waiting	us	in	Trōas
	G3778	G1161	G4281	G3306	G1473	G1722	G5174

These going before tarried for us at Troas.

6	ἡμεῖς	δὲ	ἐξεπλεύσαμεν,	μετὰ	τὰς	ἡμέρας	τῶν	ἀζύμων,	ἀπὸ
	we	and–	sailed	after	the	days	of-the	unleavened-bread	from
	G1473	G1161	G1602	G3326	G3588	G2250	G3588	G0106	G0575

Φιλίππων,	καὶ	ἤλθομεν	πρὸς	αὐτοὺς	εἰς	τὴν	Τρῳάδα;	ἄχρι	ἡμερῶν	πέντε,
Philippoi	and	came	to	them	to	–	Trōas	in	days	five
G5375	G2532	G2064	G4314	G0846	G1519	G3588	G5174	G0891	G2250	G4002

ὅπου	διετρίψαμεν	ἡμέρας	ἑπτά.	
where	we-stayed	days	seven	
G3699	G1304	G2250	G2033	

And we sailed away from Philippi after the days of unleavened bread, and came unto them to Troas in five days; where we abode seven days.

7	Ἐν	δὲ	τῇ	μιᾷ	τῶν	σαββάτων,	συνηγμένων	ἡμῶν	κλάσαι	ἄρτον,
	On	and–	the	first	of-the	week	having-gathered	we	to-break	bread
	G1722	G1161	G3588	G1520	G3588	G4521	G4863	G1473	G2806	G0740

ὁ	Παῦλος	διελέγετο	αὐτοῖς,	μέλλων	ἐξιέναι	τῇ	ἐπαύριον;	παρέτεινέν	τε
–	Paulos	was-discoursing	with-them	being-about	to-leave	the	next-day	extended	and–
G3588	G3972	G1256	G0846	G3195	G1826	G3588	G1887	G3905	G5037

τὸν	λόγον	μέχρι	μεσονυκτίου.	
the	discourse	until	midnight	
G3588	G3056	G3360	G3317	

And upon the first [day] of the week, when the disciples came together to break bread, Paul preached unto them, ready to depart on the morrow; and continued his speech until midnight.

8	ἦσαν	δὲ	λαμπάδες	ἱκαναὶ	ἐν	τῷ	ὑπερῴῳ,	οὗ	ἦμεν	συνηγμένοι.
	were	and–	lamps	many	in	the	upper-room	where	we-were	gathered
	G1510	G1161	G2985	G2425	G1722	G3588	G5253	G3757	G1510	G4863

And there were many lights in the upper chamber, where they were gathered together.

9	καθεζόμενος	δέ	τις	νεανίας,	ὀνόματι	Εὔτυχος,	ἐπὶ	τῆς	θυρίδος,	
	sitting	and–	certain	young-man	by-name	Eutychos	upon	the	window	
	G2516	G1161	G5100	G3494	G3686	G2161	G1909	G3588	G2376	

καταφερόμενος	ὕπνῳ	βαθεῖ,	διαλεγομένου	τοῦ	Παύλου	ἐπὶ	πλεῖον,	
being-overcome	with-sleep	deep	discoursing	–	Paulos	for	longer	
G2702	G5258	G0901	G1256	G3588	G3972	G1909	G4119	

κατενεχθεὶς	ἀπὸ	τοῦ	ὕπνου,	ἔπεσεν	ἀπὸ	τοῦ	τριστέγου	κάτω,	καὶ
having-been-overcome	by	the	sleep	fell	from	the	third-story	down	and
G2702	G0575	G3588	G5258	G4098	G0575	G3588	G5152	G2736	G2532

ἤρθη	νεκρός.	
was-taken-up	dead	
G0142	G3498	

And there sat in a window a certain young man named Eutychus, being fallen into a deep sleep: and as Paul was long preaching, he sunk down with sleep, and fell down from the third loft, and was taken up dead.

10	καταβὰς	δὲ,	ὁ	Παῦλος	ἐπέπεσεν	αὐτῷ,	καὶ	συμπεριλαβὼν	εἶπεν,
	having-gone-down	but–	–	Paulos	fell-upon	him	and	having-embraced	said
	G2597	G1161	G3588	G3972	G1968	G0846	G2532	G4843	G3004

Μὴ	θορυβεῖσθε;	ἡ	γὰρ	ψυχὴ	αὐτοῦ,	ἐν	αὐτῷ	ἐστιν.
Not	be-troubled	the	for–	life	his	in	him	is
G3361	G2350	G3588	G1063	G5590	G0846	G1722	G0846	G1510

And Paul went down, and fell on him, and embracing [him] said, Trouble not yourselves; for his life is in him.

11	ἀναβὰς	δὲ,	καὶ	κλάσας	τὸν	ἄρτον,	καὶ	γευσάμενος,	ἐφ’
	having-gone-up	and–	and	having-broken	the	bread	and	having-tasted	for
	G0305	G1161	G2532	G2806	G3588	G0740	G2532	G1089	G1909

ἱκανόν	τε	ὁμιλήσας	ἄχρι	αὐγῆς,	οὕτως	ἐξῆλθεν.	
considerable	and–	having-talked	until	dawn	thus	he-departed	
G2425	G5037	G3656	G0891	G0827	G3779	G1831	

When he therefore was come up again, and had broken bread, and eaten, and talked a long while, even till break of day, so he departed.

12 ἤγαγον δὲ τὸν παῖδα ζῶντα, καὶ παρεκλήθησαν οὐ μετρίως.
brought and– the boy living and were-comforted not moderately
G0071 G1161 G3588 G3816 G2198 G2532 G3870 G3756 G3357

And they brought the young man alive, and were not a little comforted.

13 Ἡμεῖς δὲ, προελθόντες ἐπὶ τὸ πλοῖον, ἀνήχθημεν ἐπὶ τὴν Ἄσσον,
We and– having-gone-ahead to the ship set-sail for – Assos
G1473 G1161 G4281 G1909 G3588 G4143 G0321 G1909 G3588 G0789

ἐκεῖθεν μέλλοντες ἀναλαμβάνειν τὸν Παῦλον. οὕτως γὰρ διατεταγμένος,
from-there being-about to-take-on – Paulos thus for– having-arranged
G1564 G3195 G0353 G3588 G3972 G3779 G1063 G1299

ἦν μέλλων αὐτὸς πεζεύειν.
he-was being-about himself to-go-by-land
G1510 G3195 G0846 G3978

¶ And we went before to ship, and sailed unto Assos, there intending to take in Paul: for so had he appointed, minding himself to go afoot.

14 ὡς δὲ συνέβαλλεν ἡμῖν εἰς τὴν Ἄσσον, ἀναλαβόντες αὐτὸν, ἤλθομεν
when and– he-met us at – Assos having-taken-on him we-came
G5613 G1161 G4820 G1473 G1519 G3588 G0789 G0353 G0846 G2064

εἰς Μιτυλήνην;
to Mitylēnē
G1519 G3412

And when he met with us at Assos, we took him in, and came to Mitylene.

15 κἀκεῖθεν ἀποπλεύσαντες, τῇ ἐπιούσῃ κατηντήσαμεν ἄντικρυς Χίου. τῇ
and-from-there having-sailed the following-day we-arrived opposite Chios – –
G2547 G0636 G3588 G1966 G2658 G0481 G5508 G3588

δὲ ἑτέρᾳ παρεβάλομεν εἰς Σάμον; τῇ δὲ ἐχομένῃ ἤλθομεν εἰς Μίλητον.
and– next we-crossed to Samos – and– following we-came to Milētos
G1161 G2087 G3846 G1519 G4544 G3588 G1161 G2192 G2064 G1519 G3399

And we sailed thence, and came the next [day] over against Chios; and the next [day] we arrived at Samos, and tarried at Trogyllium; and the next [day] we came to Miletus.

16 κεκρίκει γὰρ ὁ Παῦλος παραπλεῦσαι τὴν Ἔφεσον, ὅπως μὴ
had-decided for– – Paulos to-sail-past – Ephesos so-that not
G2919 G1063 G3588 G3972 G3896 G3588 G2181 G3704 G3361

γένηται αὐτῷ χρονοτριβῆσαι ἐν τῇ Ἀσίᾳ; ἔσπευδεν γὰρ, εἰ
it-might-happen to-him to-spend-time in – Asia was-hastening for– if
G1096 G0846 G5551 G1722 G3588 G0773 G4692 G1063 G1487

δυνατὸν εἴη αὐτῷ, τὴν ἡμέραν τῆς Πεντηκοστῆς γενέσθαι εἰς
possible it-might-be for-him – day of-the Pentecost to-be in
G1415 G1510 G0846 G3588 G2250 G3588 G4005 G1096 G1519

Ἰεροσόλυμα.
Hierosolyma
G2414

For Paul had determined to sail by Ephesus, because he would not spend the time in Asia: for he hasted, if it were possible for him, to be at Jerusalem the day of Pentecost.

17	Ἀπὸ	δὲ	τῆς	Μιλήτου,	πέμψας	εἰς	Ἔφεσον,	μετεκαλέσατο	τοὺς
	From	and–	–	Milētos	having-sent	to	Ephesos	summoned	the
	G0575	G1161	G3588	G3399	G3992	G1519	G2181	G3333	G3588

πρεσβυτέρους	τῆς	ἐκκλησίας.	
elders	of-the	assembly	
G4245	G3588	G1577	

¶ And from Miletus he sent to Ephesus, and called the elders of the church.

18	ὡς	δὲ	παρεγένοντο	πρὸς	αὐτὸν,	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ὑμεῖς	ἐπίστασθε,	ἀπὸ
	when	and–	they-came	to	him	he-said	to-them	You	know	from
	G5613	G1161	G3854	G4314	G0846	G3004	G0846	G4771	G1987	G0575

πρώτης	ἡμέρας	ἀφ’	ἧς	ἐπέβην	εἰς	τὴν	Ἀσίαν,	πῶς	μεθ’	ὑμῶν	τὸν
first	day	from	which	I-set-foot	in	–	Asia	how	with	you	the
G4413	G2250	G0575	G3739	G1910	G1519	G3588	G0773	G4459	G3326	G4771	G3588

πάντα	χρόνον	ἐγενόμην,
whole	time	I-was
G3956	G5550	G1096

And when they were come to him, he said unto them, Ye know, from the first day that I came into Asia, after what manner I have been with you at all seasons,

19	δουλεύων	τῷ	Κυρίῳ	μετὰ	πάσης	ταπεινοφροσύνης,	καὶ	δακρύων,	καὶ
	serving	the	Lord	with	all	humility	and	tears	and
	G1398	G3588	G2962	G3326	G3956	G5012	G2532	G1144	G2532

πειρασμῶν,	τῶν	συμβάντων	μοι	ἐν	ταῖς	ἐπιβουλαῖς	τῶν	Ἰουδαίων;
trials	–	having-happened	to-me	by	the	plots	of-the	Ioudaioi
G3986	G3588	G4819	G1473	G1722	G3588	G1917	G3588	G2453

Serving the Lord with all humility of mind, and with many tears, and temptations, which befell me by the lying in wait of the Jews:

20	ὡς	οὐδὲν	ὑπεστειλάμην	τῶν	συμφερόντων,	τοῦ	μὴ	ἀναγγεῖλαι	ὑμῖν,
	how	nothing	I-shrank-back	of-the-things	profitable	–	not	to-declare	to-you
	G5613	G3762	G5288	G3588	G4851	G3588	G3361	G0312	G4771

καὶ	διδάξαι	ὑμᾶς	δημοσίᾳ	καὶ	κατ’	οἴκους,	
and	to-teach	you	publicly	and	from-house	to-house	
G2532	G1321	G4771	G1219	G2532	G2596	G3624	

[And] how I kept back nothing that was profitable [unto you], but have shewed you, and have taught you publickly, and from house to house,

21	διαμαρτυρόμενος	Ἰουδαίοις	τε	καὶ	Ἕλλησιν,	τὴν	εἰς	Θεὸν	μετάνοιαν,
	testifying	to-Ioudaioi	both–	and	to-Greeks	–	toward	God	repentance
	G1263	G2453	G5037	G2532	G1672	G3588	G1519	G2316	G3341

καὶ	πίστιν	εἰς	τὸν	Κύριον	ἡμῶν,	Ἰησοῦν	{Χριστόν}.	
and	faith	toward	–	Lord	our	Iēsous	Christos	
G2532	G4102	G1519	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	

Testifying both to the Jews, and also to the Greeks, repentance toward God, and faith toward our Lord Jesus Christ.

22 καὶ (and G2532) νῦν, (now G3568) ἰδοὺ, (behold G3708) δεδεμένος (bound G1210) ἐγὼ (I G1473) τῷ (in-the G3588) πνεύματι, (spirit G4151) πορεύομαι (go G4198) εἰς (to G1519) Ἰερουσαλήμ, (Ierousalēm G2419)

τὰ (the-things G3588) ἐν (in G1722) αὐτῇ (it G0846) συναντήσοντά (going-to-happen G4876) μοι, (to-me G1473) μὴ (not G3361) εἰδώς; (knowing G1492)

And now, behold, I go bound in the spirit unto Jerusalem, not knowing the things that shall befall me there:

23 πλὴν (except G4133) ὅτι (that– G3754) τὸ (the G3588) Πνεῦμα (Spirit G4151) τὸ (the G3588) Ἅγιον (Holy G0040) κατὰ (in-every G2596) πόλιν (city G4172) διαμαρτύρεταί (testifies G1263) μοι, (to-me G1473) λέγον (saying G3004)

ὅτι (that– G3754) δεσμὰ (bonds G1199) καὶ (and G2532) θλίψεις (afflictions G2347) με (me G1473) μένουσιν. (await G3306)

Save that the Holy Ghost witnesseth in every city, saying that bonds and afflictions abide me.

24 ἀλλ’ (but– G0235) οὐδενὸς (of-no G3762) λόγου (account G3056) ποιοῦμαι (I-make G4160) τὴν (the G3588) ψυχὴν (life G5590) τιμίαν (precious G5093) ἐμαυτῷ, (to-myself G1683) ὡς (so-as G5613) τελειῶσαι (to-finish G5048)

τὸν (the G3588) δρόμον (race G1408) μου, (my G1473) καὶ (and G2532) τὴν (the G3588) διακονίαν (ministry G1248) ἣν (which G3739) ἔλαβον (I-received G2983) παρὰ (from G3844) τοῦ (the G3588) Κυρίου (Lord G2962)

Ἰησοῦ, (Iēsous G2424) διαμαρτύρασθαι (to-testify G1263) τὸ (the G3588) εὐαγγέλιον (good-news G2098) τῆς (of-the G3588) χάριτος (grace G5485) τοῦ (of-the G3588) Θεοῦ. (God G2316)

But none of these things move me, neither count I my life dear unto myself, so that I might finish my course with joy, and the ministry, which I have received of the Lord Jesus, to testify the gospel of the grace of God.

25 καὶ (and G2532) νῦν, (now G3568) ἰδοὺ, (behold G3708) ἐγὼ (I G1473) οἶδα (know G1492) ὅτι (that– G3754) οὐκέτι (no-longer G3765) ὄψεσθε (you-will-see G3708) τὸ (the G3588) πρόσωπόν (face G4383) μου, (my G1473)

ὑμεῖς (you G4771) πάντες, (all G3956) ἐν (among G1722) οἷς (whom G3739) διῆλθον (I-went-about G1330) κηρύσσων (proclaiming G2784) τὴν (the G3588) βασιλείαν. (kingdom G0932)

And now, behold, I know that ye all, among whom I have gone preaching the kingdom of God, shall see my face no more.

26 διότι (therefore G1360) μαρτύρομαι (I-testify G3143) ὑμῖν (to-you G4771) ἐν (on G1722) τῇ (– G3588) σήμερον (today G4594) ἡμέρᾳ, (day G2250) ὅτι (that– G3754) καθαρός (clean G2513) εἰμι (I-am G1510)

ἀπὸ (from G0575) τοῦ (the G3588) αἵματος (blood G0129) πάντων, (of-all G3956)

Wherefore I take you to record this day, that I [am] pure from the blood of all [men].

27 οὐ (not G3756) γὰρ, (for– G1063) ὑπεστειλάμην (I-shrank-back G5288) τοῦ (– G3588) μὴ (not G3361) ἀναγγεῖλαι (to-declare G0312) πᾶσαν (all G3956) τὴν (the G3588) βουλὴν (counsel G1012) τοῦ (of-the G3588) Θεοῦ (God G2316)

ὑμῖν. (to-you G4771)

For I have not shunned to declare unto you all the counsel of God.

28

προσέχετε	ἑαυτοῖς	καὶ	παντὶ	τῷ	ποιμνίῳ,	ἐν	ᾧ	ὑμᾶς	τὸ
take-heed	to-yourselves	and	to-all	the	flock	in	which	you	the
G4337	G1438	G2532	G3956	G3588	G4168	G1722	G3739	G4771	G3588

Πνεῦμα	τὸ	Ἅγιον	ἔθετο	ἐπισκόπους,	ποιμαίνειν	τὴν	ἐκκλησίαν	τοῦ	Θεοῦ,
Spirit	the	Holy	placed	overseers	to-shepherd	the	assembly	of-the	God
G4151	G3588	G0040	G5087	G1985	G4165	G3588	G1577	G3588	G2316

ἣν	περιεποιήσατο	διὰ	τοῦ	αἵματος	τοῦ	ἰδίου.
which	he-obtained	through	the	blood	of-the	own
G3739	G4046	G1223	G3588	G0129	G3588	G2398

¶ Take heed therefore unto yourselves, and to all the flock, over the which the Holy Ghost hath made you overseers, to feed the church of God, which he hath purchased with his own blood.

29

ἐγὼ	οἶδα	ὅτι	εἰσελεύσονται	μετὰ	τὴν	ἄφιξίν	μου,	λύκοι	βαρεῖς,	εἰς
I	know	that–	will-come	after	the	departure	my	wolves	fierce	among
G1473	G1492	G3754	G1525	G3326	G3588	G0867	G1473	G3074	G0926	G1519

ὑμᾶς,	μὴ	φειδόμενοι	τοῦ	ποιμνίου,
you	not	sparing	the	flock
G4771	G3361	G5339	G3588	G4168

For I know this, that after my departing shall grievous wolves enter in among you, not sparing the flock.

30

καὶ	ἐξ	ὑμῶν	αὐτῶν,	ἀναστήσονται	ἄνδρες	λαλοῦντες	διεστραμμένα,	τοῦ
and	from	you	yourselves	will-arise	men	speaking	distorted-things	–
G2532	G1537	G4771	G0846	G0450	G0435	G2980	G1294	G3588

ἀποσπᾶν	τοὺς	μαθητὰς	ὀπίσω	ἑαυτῶν.
to-draw-away	the	disciples	after	themselves
G0645	G3588	G3101	G3694	G1438

Also of your own selves shall men arise, speaking perverse things, to draw away disciples after them.

31

διὸ	γρηγορεῖτε,	μνημονεύοντες	ὅτι	τριετίαν,	νύκτα	καὶ	ἡμέραν,	οὐκ
therefore	be-alert	remembering	that–	for-three-years	night	and	day	not
G1352	G1127	G3421	G3754	G5148	G3571	G2532	G2250	G3756

ἐπαυσάμην	μετὰ	δακρύων	νουθετῶν	ἕνα	ἕκαστον.
I-ceased	with	tears	admonishing	one	each
G3973	G3326	G1144	G3560	G1520	G1538

Therefore watch, and remember, that by the space of three years I ceased not to warn every one night and day with tears.

32

καὶ	τὰ	νῦν	παρατίθεμαι	ὑμᾶς,	τῷ	θεῷ,	καὶ	τῷ	λόγῳ	τῆς
and	–	now	I-commit	you	to-the	God	and	to-the	word	of-the
G2532	G3588	G3568	G3908	G4771	G3588	G2316	G2532	G3588	G3056	G3588

χάριτος	αὐτοῦ,	τῷ	δυναμένῳ	οἰκοδομῆσαι	καὶ	δοῦναι	τὴν	κληρονομίαν
grace	his	–	being-able	to-build-up	and	to-give	the	inheritance
G5485	G0846	G3588	G1410	G3618	G2532	G1325	G3588	G2817

ἐν	τοῖς	ἡγιασμένοις	πᾶσιν.
among	the	having-been-sanctified	all
G1722	G3588	G0037	G3956

And now, brethren, I commend you to God, and to the word of his grace, which is able to build you up, and to give you an inheritance among all them which are sanctified.

33

ἀργυρίου	ἢ	χρυσίου	ἢ	ἱματισμοῦ	οὐδενὸς	ἐπεθύμησα.
of-silver	or	of-gold	or	of-clothing	of-no-one	I-coveted
G0694	G2228	G5553	G2228	G2441	G3762	G1937

I have coveted no man's silver, or gold, or apparel.

34

αὐτοὶ	γινώσκετε	ὅτι	ταῖς	χρείαις	μου,	καὶ	τοῖς	οὖσιν	μετ'	ἐμοῦ,
yourselves	know	that–	for-the	needs	my	and	for-those	being	with	me
G0846	G1097	G3754	G3588	G5532	G1473	G2532	G3588	G1510	G3326	G1473

ὑπηρέτησαν	αἱ	χεῖρες	αὗται.
served	–	hands	these
G5256	G3588	G5495	G3778

Yea, ye yourselves know, that these hands have ministered unto my necessities, and to them that were with me.

35

πάντα	ὑπέδειξα	ὑμῖν,	ὅτι	οὕτως	κοπιῶντας	δεῖ	ἀντιλαμβάνεσθαι
in-all-things	I-showed	you	that–	thus	laboring	it-is-necessary	to-help
G3956	G5263	G4771	G3754	G3779	G2872	G1163	G0482

τῶν	ἀσθενούντων,	μνημονεύειν	τε	τῶν	λόγων	τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ	ὅτι
the	weak	to-remember	and–	the	words	of-the	Lord	Iēsous	that–
G3588	G0770	G3421	G5037	G3588	G3056	G3588	G2962	G2424	G3754

αὐτὸς	εἶπεν,	Μακάριόν	ἐστιν	μᾶλλον,	διδόναι	ἢ	λαμβάνειν.
himself	said	Blessed	it-is	rather	to-give	than	to-receive
G0846	G3004	G3107	G1510	G3123	G1325	G2228	G2983

I have shewed you all things, how that so labouring ye ought to support the weak, and to remember the words of the Lord Jesus, how he said, It is more blessed to give than to receive.

36

καὶ	ταῦτα	εἰπὼν,	θεὶς	τὰ	γόνατα	αὐτοῦ,	σὺν	πᾶσιν	αὐτοῖς
and	these-things	having-said	having-placed	the	knees	his	with	all	them
G2532	G3778	G3004	G5087	G3588	G1119	G0846	G4862	G3956	G0846

προσηύξατο.
he-prayed
G4336

¶ And when he had thus spoken, he kneeled down, and prayed with them all.

37

ἱκανὸς	δὲ	κλαυθμὸς	ἐγένετο	πάντων;	καὶ	ἐπιπεσόντες	ἐπὶ	τὸν
considerable	and–	weeping	happened	of-all	and	having-fallen-upon	on	the
G2425	G1161	G2805	G1096	G3956	G2532	G1968	G1909	G3588

τράχηλον	τοῦ	Παύλου,	κατεφίλουν	αὐτόν,
neck	of-the	Paulos	were-kissing	him
G5137	G3588	G3972	G2705	G0846

And they all wept sore, and fell on Paul's neck, and kissed him,

38 ὀδυνώμενοι μάλιστα ἐπὶ τῷ λόγῳ ᾧ εἰρήκει, ὅτι οὐκέτι
grieving especially over the word which he-had-said that– no-longer
G3600 G3122 G1909 G3588 G3056 G3739 G2046 G3754 G3765

μέλλουσιν τὸ πρόσωπον αὐτοῦ θεωρεῖν. προέπεμπον δὲ αὐτὸν εἰς τὸ
they-are-about the face his to-see escorted and– him to the
G3195 G3588 G4383 G0846 G2334 G4311 G1161 G0846 G1519 G3588

πλοῖον.
ship
G4143

Sorrowing most of all for the words which he spake, that they should see his face no more. And they accompanied him unto the ship.

Chapter 21

1 Ὡς δὲ ἐγένετο ἀναχθῆναι ἡμᾶς, ἀποσπασθέντας ἀπ' αὐτῶν,
When and– it-happened to-set-sail us having-parted from them
G5613 G1161 G1096 G0321 G1473 G0645 G0575 G0846

εὐθυδρομήσαντες ἤλθομεν εἰς τὴν Κῶ, τῇ δὲ ἐξῆς εἰς τὴν Ῥόδον,
having-run-straight we-came to the– Kōs the– and– on-next to the– Rhodos
G2113 G2064 G1519 G3588 G2972 G3588 G1161 G1836 G1519 G3588 G4499

κἀκεῖθεν εἰς Πάταρα.
and-from-there to Patara
G2547 G1519 G3959

And it came to pass, that after we were gotten from them, and had launched, we came with a straight course unto Coos, and the [day] following unto Rhodes, and from thence unto Patara:

2 καὶ εὑρόντες πλοῖον διαπερῶν εἰς Φοινίκην, ἐπιβάντες, ἀνήχθημεν.
and having-found ship crossing-over to Phoinikē having-boarded we-set-sail
G2532 G2147 G4143 G1276 G1519 G5403 G1910 G0321

And finding a ship sailing over unto Phenicia, we went aboard, and set forth.

3 ἀναφάναντες δὲ τὴν Κύπρον, καὶ καταλιπόντες αὐτὴν εὐώνυμον,
having-sighted and– the– Kypros and having-left it on-left
G0398 G1161 G3588 G2954 G2532 G2641 G0846 G2176

ἐπλέομεν εἰς Συρίαν, καὶ κατήλθομεν εἰς Τύρον. ἐκεῖσε γὰρ τὸ
we-were-sailing to Syria and landed at Tyros there for– the
G4126 G1519 G4947 G2532 G2718 G1519 G5184 G1566 G1063 G3588

πλοῖον ἦν ἀποφορτιζόμενον τὸν γόμον.
ship was unloading the cargo
G4143 G1510 G0670 G3588 G1117

Now when we had discovered Cyprus, we left it on the left hand, and sailed into Syria, and landed at Tyre: for there the ship was to unlade her burden.

4 ἀνευρόντες δὲ τοὺς μαθητὰς, ἐπεμείναμεν αὐτοῦ ἡμέρας ἑπτά; οἵτινες τῷ
having-found and– the disciples we-remained there days seven who –
G0429 G1161 G3588 G3101 G1961 G0847 G2250 G2033 G3748 G3588

Παύλῳ ἔλεγον διὰ τοῦ Πνεύματος μὴ ἐπιβαίνειν εἰς Ἱεροσόλυμα.
Paulos were-telling through the Spirit not to-set-foot in Hierosolyma
G3972 G3004 G1223 G3588 G4151 G3361 G1910 G1519 G2414

And finding disciples, we tarried there seven days: who said to Paul through the Spirit, that he should not go up to Jerusalem.

5	ὅτε	δὲ	ἐγένετο	ἐξαρτίσαι	ἡμᾶς	τὰς	ἡμέρας,	ἐξελθόντες,							
	when	and–	it-happened	to-complete	us	the	days	having-departed							
	G3753	G1161	G1096	G1822	G1473	G3588	G2250	G1831							
	ἐπορευόμεθα,	προπεμπόντων	ἡμᾶς	πάντων	σὺν	γυναιξὶ	καὶ	τέκνοις,	ἕως						
	we-were-journeying	accompanying	us	all	with	women	and	children	until						
	G4198	G4311	G1473	G3956	G4862	G1135	G2532	G5043	G2193						
	ἔξω	τῆς	πόλεως.	καὶ	θέντες	τὰ	γόνατα	ἐπὶ	τὸν	αἰγιαλὸν,					
	outside	the	city	and	having-placed	the	knees	upon	the	beach					
	G1854	G3588	G4172	G2532	G5087	G3588	G1119	G1909	G3588	G0123					
	προσευξάμενοι,														
	having-prayed														
	G4336														

And when we had accomplished those days, we departed and went our way; and they all brought us on our way, with wives and children, till [we were] out of the city: and we kneeled down on the shore, and prayed.

6	ἀπησπασάμεθα	ἀλλήλους.	καὶ	ἐνέβημεν	εἰς	τὸ	πλοῖον;	ἐκεῖνοι	δὲ
	we-said-farewell	one-another	and	embarked	on	the	ship	those	and–
	G0782	G0240	G2532	G0305	G1519	G3588	G4143	G1565	G1161
	ὑπέστρεψαν	εἰς	τὰ	ἴδια.					
	returned	to	–	their-own					
	G5290	G1519	G3588	G2398					

And when we had taken our leave one of another, we took ship; and they returned home again.

7	Ἡμεῖς	δὲ,	τὸν	πλοῦν	διανύσαντες	ἀπὸ	Τύρου,	κατηντήσαμεν	εἰς
	We	and–	the	voyage	having-completed	from	Tyros	arrived	at
	G1473	G1161	G3588	G4144	G1274	G0575	G5184	G2658	G1519
	Πτολεμαΐδα,	καὶ	ἀσπασάμενοι	τοὺς	ἀδελφοὺς,	ἐμείναμεν	ἡμέραν	μίαν	παρ’
	Ptolemais	and	having-greeted	the	brothers	we-remained	day	one	with
	G4424	G2532	G0782	G3588	G0080	G3306	G2250	G1520	G3844
	αὐτοῖς.								
	them								
	G0846								

And when we had finished [our] course from Tyre, we came to Ptolemais, and saluted the brethren, and abode with them one day.

8	τῇ	δὲ	ἐπαύριον,	ἐξελθόντες,	ἤλθομεν	εἰς	Καισάρειαν;	καὶ	
	–	and–	on-next-day	having-departed	we-came	to	Kaisareia	and	
	G3588	G1161	G1887	G1831	G2064	G1519	G2542	G2532	
	εἰσελθόντες	εἰς	τὸν	οἶκον	Φιλίππου	τοῦ	εὐαγγελιστοῦ,	ὄντος	ἐκ	τῶν
	having-entered	into	the	house	of-Philippos	the	evangelist	being	of	the
	G1525	G1519	G3588	G3624	G5376	G3588	G2099	G1510	G1537	G3588
	ἑπτὰ,	ἐμείναμεν	παρ’	αὐτῷ.						
	seven	we-remained	with	him						
	G2033	G3306	G3844	G0846						

And the next [day] we that were of Paul's company departed, and came unto Cæsarea: and we entered into the house of Philip the evangelist, which was [one] of the seven; and abode with him.

9 τούτῳ δὲ ἦσαν θυγατέρες τέσσαρες, παρθένοι, προφητεύουσαι.
to-this-one and- were daughters four virgins prophesying
G3778 G1161 G1510 G2364 G5064 G3933 G4395

And the same man had four daughters, virgins, which did prophesy.

10 Ἐπιμενόντων δὲ ἡμέρας πλείους, κατῆλθέν τις ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας.
remaining and- days more came-down certain from – Ioudaia
G1961 G1161 G2250 G4119 G2718 G5100 G0575 G3588 G2449

προφήτης, ὀνόματι Ἄγαβος;
prophet by-name Agabos
G4396 G3686 G0013

And as we tarried [there] many days, there came down from Judæa a certain prophet, named Agabus.

11 καὶ ἐλθὼν πρὸς ἡμᾶς, καὶ ἄρας τὴν ζώνην τοῦ Παύλου,
and having-come to us, and having-taken the belt of-the Paulos
G2532 G2064 G4314 G1473 G2532 G0142 G3588 G2223 G3588 G3972

δήσας ἑαυτοῦ τοὺς πόδας καὶ τὰς χεῖρας εἶπεν, Τάδε λέγει
having-bound of-himself the feet and the hands said, These-things says
G1210 G1438 G3588 G4228 G2532 G3588 G5495 G3004 G3592 G3004

τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, Τὸν ἄνδρα οὗ ἐστιν ἡ ζώνη αὕτη, οὕτως
the Spirit the Holy, The man whose is the belt this, thus
G3588 G4151 G3588 G0040 G3588 G0435 G3739 G1510 G3588 G2223 G3778 G3779

δήσουσιν ἐν Ἰερουσαλὴμ οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ παραδώσουσιν εἰς χεῖρας
will-bind in Ierousalēm the Ioudaioi, and will-deliver into hands
G1210 G1722 G2419 G3588 G2453 G2532 G3860 G1519 G5495

ἐθνῶν.
of-nations
G1484

And when he was come unto us, he took Paul's girdle, and bound his own hands and feet, and said, Thus saith the Holy Ghost, So shall the Jews at Jerusalem bind the man that owneth this girdle, and shall deliver [him] into the hands of the Gentiles.

12 ὡς δὲ ἠκούσαμεν ταῦτα, παρεκαλοῦμεν ἡμεῖς τε καὶ οἱ
when and- we-heard these-things were-begging we both- and the
G5613 G1161 G0191 G3778 G3870 G1473 G5037 G2532 G3588

ἐντόπιοι, τοῦ μὴ ἀναβαίνειν αὐτὸν εἰς Ἰερουσαλήμ.
local-residents – not to-go-up him to Ierousalēm
G1786 G3588 G3361 G0305 G0846 G1519 G2419

And when we heard these things, both we, and they of that place, besought him not to go up to Jerusalem.

13 τότε ἀπεκρίθη ὁ Παῦλος, Τί ποιεῖτε, κλαίοντες καὶ συνθρύπτοντές
then answered – Paulos, What are-you-doing weeping and breaking
G5119 G0611 G3588 G3972 G5101 G4160 G2799 G2532 G4919

μου τὴν καρδίαν? ἐγὼ γὰρ οὐ μόνον δεθῆναι, ἀλλὰ καὶ ἀποθανεῖν
my the heart I for- not only to-be-bound but- also to-die
G1473 G3588 G2588 G1473 G1063 G3756 G3440 G1210 G0235 G2532 G0599

εἰς Ἰερουσαλὴμ, ἑτοίμως ἔχω, ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.
in Ierousalēm, readiness I-have for the name of-the Lord Iēsous
G1519 G2419 G2093 G2192 G5228 G3588 G3686 G3588 G2962 G2424

Then Paul answered, What mean ye to weep and to break mine heart? for I am ready not to be bound only, but also to die at Jerusalem for the name of the Lord Jesus.

14	μὴ	πειθομένου	δὲ	αὐτοῦ,	ἡσυχάσαμεν,	εἰπόντες,	Τοῦ	Κυρίου	τὸ	
	not	being-persuaded	and–	him	we-became-quiet	having-said	Of-the	Lord	the	
	G3361	G3982	G1161	G0846	G2270	G3004	G3588	G2962	G3588	

θέλημα	γινέσθω.	
will	let-it-be-done	
G2307	G1096	

And when he would not be persuaded, we ceased, saying, The will of the Lord be done.

15	Μετὰ	δὲ	τὰς	ἡμέρας	ταύτας,	ἐπισκευασάμενοι	ἀνεβαίνομεν	εἰς	
	After	and–	the	days	these	having-made-ready	we-were-going-up	to	
	G3326	G1161	G3588	G2250	G3778	G0643	G0305	G1519	

Ἰεροσόλυμα.	
Hierosolyma	
G2414	

And after those days we took up our carriages, and went up to Jerusalem.

16	συνῆλθον	δὲ	καὶ	τῶν	μαθητῶν	ἀπὸ	Καισαρείας	σὺν	ἡμῖν,	ἄγοντες	παρ’
	went	and–	also	of-the	disciples	from	Kaisareia	with	us	bringing	with
	G4905	G1161	G2532	G3588	G3101	G0575	G2542	G4862	G1473	G0071	G3844

ᾧ	ξενισθῶμεν,	Μνάσωνί	τινι,	Κυπρίῳ,	ἀρχαίῳ	μαθητῇ.	
whom	we-might-lodge	Mnasōn	certain	Kyprios	early	disciple	
G3739	G3579	G3416	G5100	G2953	G0744	G3101	

There went with us also [certain] of the disciples of Cæsarea, and brought with them one Mnason of Cyprus, an old disciple, with whom we should lodge.

17	Γενομένων	δὲ	ἡμῶν	εἰς,	Ἰεροσόλυμα	ἀσμένως	ἀπεδέξαντο	ἡμᾶς	οἱ
	having-arrived	and–	we	in	Hierosolyma	gladly	received	us	the
	G1096	G1161	G1473	G1519	G2414	G0780	G0588	G1473	G3588

ἀδελφοί.	
brothers	
G0080	

And when we were come to Jerusalem, the brethren received us gladly.

18	τῇ	δὲ	ἐπιούσῃ,	εἰσήει	ὁ	Παῦλος	σὺν	ἡμῖν	πρὸς	Ἰάκωβον,	
	–	and–	on-following	was-going-in	–	Paulos	with	us	to	Iakōbos	
	G3588	G1161	G1966	G1524	G3588	G3972	G4862	G1473	G4314	G2385	

πάντες	τε	παρεγένοντο	οἱ	πρεσβύτεροι.	
all	and–	came	the	elders	
G3956	G5037	G3854	G3588	G4245	

And the [day] following Paul went in with us unto James; and all the elders were present.

19	καὶ	ἀσπασάμενος	αὐτοὺς	ἐξηγεῖτο,	καθ’	ἓν	ἕκαστον,	ὧν	ἐποίησεν
	and	having-greeted	them	he-was-relating	one-by	–	one	each	did
	G2532	G0782	G0846	G1834	G2596	G1520	G1538	G3739	G4160

ὁ	Θεὸς	ἐν	τοῖς	ἔθνεσιν,	διὰ	τῆς	διακονίας	αὐτοῦ.	
–	God	among	the	nations	through	the	ministry	his	
G3588	G2316	G1722	G3588	G1484	G1223	G3588	G1248	G0846	

And when he had saluted them, he declared particularly what things God had wrought among the Gentiles by his ministry.

20	οἱ	δὲ	ἀκούσαντες,	ἐδόξαζον	τὸν	Θεόν.	εἶπόν	τε	αὐτῷ,	Θεωρεῖς,	
	–	and–	having-heard	were-glorifying	–	God	said	and–	to-him	You-see	
	G3588	G1161	G0191	G1392	G3588	G2316	G3004	G5037	G0846	G2334	

	ἀδελφέ,	πόσαι	μυριάδες	εἰσὶν	ἐν	τοῖς	Ἰουδαίοις	τῶν	πεπιστευκότων,		καὶ
	brother	how-many	myriads	are	among	the	Ioudaioi	–	having-believed		and
	G0080	G4214	G3461	G1510	G1722	G3588	G2453	G3588	G4100		G2532

πάντες	ζηλωταὶ	τοῦ	νόμου	ὑπάρχουσιν.
all	zealots	for-the	law	are
G3956	G2207	G3588	G3551	G5225

And when they heard [it], they glorified the Lord, and said unto him, Thou seest, brother, how many thousands of Jews there are which believe; and they are all zealous of the law:

21	κατηχήθησαν	δὲ	περὶ	σοῦ,	ὅτι	ἀποστασίαν	διδάσκεις,	ἀπὸ		
	they-were-informed	and–	concerning	you	that–	apostasy	you-teach	from		
	G2727	G1161	G4012	G4771	G3754	G0646	G1321	G0575		

	Μωϋσέως,	τοὺς	κατὰ	τὰ	ἔθνη	πάντας	Ἰουδαίους,	λέγων	μὴ	περιτέμνειν
	Mōusēs	–	among	the	nations	all	Ioudaioi	telling	not	to-circumcise
	G3475	G3588	G2596	G3588	G1484	G3956	G2453	G3004	G3361	G4059

αὐτοὺς	τὰ	τέκνα,	μηδὲ	τοῖς	ἔθεσιν	περιπατεῖν.	
them	the	children	nor	in-the	customs	to-walk	
G0846	G3588	G5043	G3366	G3588	G1485	G4043	

And they are informed of thee, that thou teachest all the Jews which are among the Gentiles to forsake Moses, saying that they ought not to circumcise [their] children, neither to walk after the customs.

22	τί	οὖν	ἐστιν?	πάντως	ἀκούσονται	ὅτι	ἐλήλυθας.
	what	therefore	is-it	certainly	they-will-hear	that–	you-have-come
	G5101	G3767	G1510	G3843	G0191	G3754	G2064

What is it therefore? the multitude must needs come together: for they will hear that thou art come.

23	τοῦτο	οὖν	ποίησον	ὅ	σοι	λέγομεν.	εἰσὶν	ἡμῖν	ἄνδρες	τέσσαρες,
	this	therefore	do	what	to-you	we-say	are	to-us	men	four
	G3778	G3767	G4160	G3739	G4771	G3004	G1510	G1473	G0435	G5064

εὐχὴν	ἔχοντες	ἐφ’	ἑαυτῶν.
vow	having	on	themselves
G2171	G2192	G1909	G1438

Do therefore this that we say to thee: We have four men which have a vow on them;

24	τούτους	παραλαβὼν,	ἁγνίσθητι	σὺν	αὐτοῖς,	καὶ	δαπάνησον	ἐπ’	αὐτοῖς,	
	these	having-taken	be-purified	with	them	and	pay-expenses	for	them	
	G3778	G3880	G0048	G4862	G0846	G2532	G1159	G1909	G0846	

ἵνα	ξυρήσονται	τὴν	κεφαλήν;	καὶ	γνώσονται	πάντες	ὅτι	ὧν	
that–	they-may-shave	the	head	and	will-know	all	that–	of-which	
G2443	G3587	G3588	G2776	G2532	G1097	G3956	G3754	G3739	

κατήχηνται,		περὶ	σοῦ	οὐδέν	ἐστιν,	ἀλλὰ	στοιχεῖς		καὶ
they-have-been-informed		concerning	you	nothing	is	but–	you-walk-orderly		also
G2727		G4012	G4771	G3762	G1510	G0235	G4748		G2532

αὐτὸς,	φυλάσσων	τὸν	νόμον.
yourself	keeping	the	law
G0846	G5442	G3588	G3551

Them take, and purify thyself with them, and be at charges with them, that they may shave [their] heads: and all may know that those things, whereof they were informed concerning thee, are nothing; but [that] thou thyself also walkest orderly, and keepest the law.

25 περὶ δὲ τῶν πεπιστευκότων ἐθνῶν, ἡμεῖς ἐπεστείλαμεν, κρίναντες
concerning and– the having-believed nations we sent-letter having-decided
G4012 G1161 G3588 G4100 G1484 G1473 G1989 G2919

φυλάσσεσθαι αὐτοὺς, τό τε εἰδωλόθυτον, καὶ αἷμα, καὶ πνικτὸν, καὶ
to-guard them – both– idol-sacrifices and blood and strangled and
G5442 G0846 G3588 G5037 G1494 G2532 G0129 G2532 G4156 G2532

πορνείαν.
sexual-immorality
G4202

As touching the Gentiles which believe, we have written [and] concluded that they observe no such thing, save only that they keep themselves from [things] offered to idols, and from blood, and from strangled, and from fornication.

26 τότε ὁ Παῦλος, παραλαβὼν τοὺς ἄνδρας, τῇ ἐχομένῃ ἡμέρᾳ, σὺν αὐτοῖς
then – Paulos having-taken the men – following day with them
G5119 G3588 G3972 G3880 G3588 G0435 G3588 G2192 G2250 G4862 G0846

ἁγνισθεὶς, εἰσῄει εἰς τὸ ἱερόν, διαγγέλλων τὴν ἐκπλήρωσιν
having-been-purified was-entering into the temple declaring the completion
G0048 G1524 G1519 G3588 G2411 G1229 G3588 G1604

τῶν ἡμερῶν τοῦ ἁγνισμοῦ, ἕως οὗ προσηνέχθη ὑπὲρ ἑνὸς ἑκάστου
of-the days of-the purification until when was-offered for one each
G3588 G2250 G3588 G0049 G2193 G3739 G4374 G5228 G1520 G1538

αὐτῶν ἡ προσφορά.
of-them the offering
G0846 G3588 G4376

Then Paul took the men, and the next day purifying himself with them entered into the temple, to signify the accomplishment of the days of purification, until that an offering should be offered for every one of them.

27 Ὡς δὲ ἔμελλον αἱ ἑπτὰ ἡμέραι συντελεῖσθαι, οἱ ἀπὸ τῆς Ἀσίας
When and– were-about the seven days to-be-completed the from – Asia
G5613 G1161 G3195 G3588 G2033 G2250 G4931 G3588 G0575 G3588 G0773

Ἰουδαῖοι, θεασάμενοι αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ, συνέχεον πάντα τὸν ὄχλον,
Ioudaioi having-seen him in the temple were-stirring-up all the crowd
G2453 G2300 G0846 G1722 G3588 G2411 G4797 G3956 G3588 G3793

καὶ ἐπέβαλον ἐπ’ αὐτὸν τὰς χεῖρας,
and laid on him the hands
G2532 G1911 G1909 G0846 G3588 G5495

And when the seven days were almost ended, the Jews which were of Asia, when they saw him in the temple, stirred up all the people, and laid hands on him,

28 κράζοντες, Ἄνδρες, Ἰσραηλῖται, βοηθεῖτε! οὗτός ἐστιν ὁ ἄνθρωπος ὁ,
crying-out Men Israēlitai help this is the man –
G2896 G0435 G2475 G0997 G3778 G1510 G3588 G0444 G3588

κατὰ τοῦ λαοῦ, καὶ τοῦ νόμου, καὶ τοῦ τόπου τούτου. πάντας
against the people and the law and the place this all
G2596 G3588 G2992 G2532 G3588 G3551 G2532 G3588 G5117 G3778 G3956

πανταχῇ διδάσκων; ἔτι τε καὶ Ἕλληνας εἰσήγαγεν εἰς τὸ ἱερὸν,
everywhere teaching further and– also Greeks brought into the temple
G3837 G1321 G2089 G5037 G2532 G1672 G1521 G1519 G3588 G2411

καὶ κεκοίνωκεν τὸν ἅγιον τόπον τοῦτον.
and defiled – holy place this
G2532 G2840 G3588 G0040 G5117 G3778

Crying out, Men of Israel, help: This is the man, that teacheth all [men] every where against the people, and the law, and this place: and further brought Greeks also into the temple, and hath polluted this holy place.

29 ἦσαν γὰρ προεωρακότες Τρόφιμον τὸν Ἐφέσιον ἐν τῇ πόλει σὺν
they-had for– previously-seen Trophimos the Ephesios in the city with
G1510 G1063 G4308 G5161 G3588 G2180 G1722 G3588 G4172 G4862

αὐτῷ, ὃν ἐνόμιζον ὅτι εἰς τὸ ἱερὸν εἰσήγαγεν ὁ Παῦλος.
him whom they-supposed that– into the temple brought – Paulos
G0846 G3739 G3543 G3754 G1519 G3588 G2411 G1521 G3588 G3972

(For they had seen before with him in the city Trophimus an Ephesian, whom they supposed that Paul had brought into the temple.)

30 ἐκινήθη τε ἡ πόλις ὅλη, καὶ ἐγένετο συνδρομὴ τοῦ λαοῦ.
was-stirred and– the city whole and occurred rushing-together of-the people
G2795 G5037 G3588 G4172 G3650 G2532 G1096 G4890 G3588 G2992

καὶ ἐπιλαβόμενοι τοῦ Παύλου, εἷλκον αὐτὸν ἔξω τοῦ ἱεροῦ, καὶ
and having-seized – Paulos were-dragging him outside the temple and
G2532 G1949 G3588 G3972 G1670 G0846 G1854 G3588 G2411 G2532

εὐθέως ἐκλείσθησαν αἱ θύραι.
immediately were-shut the doors
G2112 G2808 G3588 G2374

And all the city was moved, and the people ran together: and they took Paul, and drew him out of the temple: and forthwith the doors were shut.

31 Ζητούντων τε αὐτὸν ἀποκτεῖναι, ἀνέβη φάσις τῷ χιλιάρχῳ τῆς
seeking and– him to-kill went-up report to-the tribune of-the
G2212 G5037 G0846 G0615 G0305 G5334 G3588 G5506 G3588

σπείρης, ὅτι ὅλη συνχύννεται Ἰερουσαλήμ;
cohort that– all is-in-confusion Ierousalēm
G4686 G3754 G3650 G4797 G2419

And as they went about to kill him, tidings came unto the chief captain of the band, that all Jerusalem was in an uproar.

32 ὃς ἐξαυτῆς, παραλαβὼν στρατιώτας καὶ ἑκατοντάρχας, κατέδραμεν ἐπ’
who immediately having-taken soldiers and centurions, ran-down upon
G3739 G1824 G3880 G4757 G2532 G1543 G2701 G1909

αὐτούς. οἱ δὲ ἰδόντες τὸν χιλίαρχον καὶ τοὺς στρατιώτας, ἐπαύσαντο
them – and– having-seen the tribune and the soldiers, they-stopped
G0846 G3588 G1161 G3708 G3588 G5506 G2532 G3588 G4757 G3973

τύπτοντες τὸν Παῦλον.
beating – Paulos
G5180 G3588 G3972

Who immediately took soldiers and centurions, and ran down unto them: and when they saw the chief captain and the soldiers, they left beating of Paul.

33 τότε ἐγγίσας, ὁ χιλίαρχος ἐπελάβετο αὐτοῦ, καὶ ἐκέλευσεν
then having-approached the tribune took-hold of-him and commanded
G5119 G1448 G3588 G5506 G1949 G0846 G2532 G2753

δεθῆναι ἁλύσεσι δυσί, καὶ ἐπυνθάνετο τίς εἴη, καὶ τί ἐστιν
to-be-bound with-chains two and was-inquiring who he-might-be and what he-is
G1210 G0254 G1417 G2532 G4441 G5101 G1510 G2532 G5101 G1510

πεποιηκώς.
having-done
G4160

Then the chief captain came near, and took him, and commanded [him] to be bound with two chains; and demanded who he was, and what he had done.

34 ἄλλοι δὲ, ἄλλο τι, ἐπεφώνουν ἐν τῷ ὄχλῳ. μὴ δυναμένου
some and– something other were-shouting in the crowd not being-able
G0243 G1161 G0243 G5100 G2019 G1722 G3588 G3793 G3361 G1410

δὲ αὐτοῦ γνῶναι τὸ ἀσφαλὲς διὰ τὸν θόρυβον, ἐκέλευσεν
and– him to-know the certainty because-of the uproar he-commanded
G1161 G0846 G1097 G3588 G0804 G1223 G3588 G2351 G2753

ἄγεσθαι αὐτὸν εἰς τὴν παρεμβολήν.
to-be-brought him into the barracks
G0071 G0846 G1519 G3588 G3925

And some cried one thing, some another, among the multitude: and when he could not know the certainty for the tumult, he commanded him to be carried into the castle.

35 ὅτε δὲ ἐγένετο ἐπὶ τοὺς ἀναβαθμούς, συνέβη βαστάζεσθαι αὐτὸν ὑπὸ
when and– he-came upon the stairs it-happened to-be-carried him by
G3753 G1161 G1096 G1909 G3588 G0304 G4819 G0941 G0846 G5259

τῶν στρατιωτῶν, διὰ τὴν βίαν τοῦ ὄχλου.
the soldiers because-of the violence of-the crowd
G3588 G4757 G1223 G3588 G0970 G3588 G3793

And when he came upon the stairs, so it was, that he was borne of the soldiers for the violence of the people.

36 ἠκολούθει γὰρ τὸ πλῆθος τοῦ λαοῦ, κράζοντες, Αἶρε αὐτόν.
was-following for– the multitude of-the people crying-out Away-with him
G0190 G1063 G3588 G4128 G3588 G2992 G2896 G0142 G0846

For the multitude of the people followed after, crying, Away with him.

37 Μέλλων τε εἰσάγεσθαι εἰς τὴν παρεμβολὴν, ὁ Παῦλος λέγει τῷ
being-about and– to-be-brought into the barracks, – Paulos says to-the
G3195 G5037 G1521 G1519 G3588 G3925 G3588 G3972 G3004 G3588

χιλιάρχῳ, Εἰ ἔξεστίν μοι, εἰπεῖν τι πρὸς σέ? ὁ δὲ ἔφη,
tribune If it-is-permitted me to-say something to you – and– said
G5506 G1487 G1832 G1473 G3004 G5100 G4314 G4771 G3588 G1161 G5346

Ἑλληνιστὶ γινώσκεις?
Greek you-know
G1676 G1097

And as Paul was to be led into the castle, he said unto the chief captain, May I speak unto thee? Who said, Canst thou speak Greek?

38 οὐκ ἄρα σὺ εἶ ὁ Αἰγύπτιος, ὁ πρὸ τούτων τῶν ἡμερῶν,
not then you are the Aigyptios, – before these – days
G3756 G0686 G4771 G1510 G3588 G0124 G3588 G4253 G3778 G3588 G2250

ἀναστατώσας καὶ ἐξαγαγὼν εἰς τὴν ἔρημον τοὺς τετρακισχιλίους
having-stirred-up and having-led-out into the wilderness the four-thousand
G0387 G2532 G1806 G1519 G3588 G2048 G3588 G5070

ἄνδρας τῶν σικαρίων?
men of-the assassins
G0435 G3588 G4607

Art not thou that Egyptian, which before these days madest an uproar, and leddest out into the wilderness four thousand men that were murderers?

39 εἶπεν δὲ ὁ Παῦλος, Ἐγὼ ἄνθρωπος μέν εἰμι Ἰουδαῖος Ταρσεὺς,
said and– – Paulos, I man indeed– am Ioudaios of-Tarsos
G3004 G1161 G3588 G3972 G1473 G0444 G3303 G1510 G2453 G5018

τῆς Κιλικίας, οὐκ ἀσήμου πόλεως πολίτης. δέομαι δέ σου, ἐπίτρεψόν
of-the Kilikia not insignificant city citizen. I-beg and– you permit
G3588 G2791 G3756 G0767 G4172 G4177 G1189 G1161 G4771 G2010

μοι λαλῆσαι πρὸς τὸν λαόν.
me to-speak to the people
G1473 G2980 G4314 G3588 G2992

But Paul said, I am a man [which am] a Jew of Tarsus, [a city] in Cilicia, a citizen of no mean city: and, I beseech thee, suffer me to speak unto the people.

40 ἐπιτρέψαντος δὲ αὐτοῦ, ὁ Παῦλος, ἑστὼς ἐπὶ τῶν ἀναβαθμῶν
having-permitted and– him, – Paulos, standing on the stairs
G2010 G1161 G0846 G3588 G3972 G2476 G1909 G3588 G0304

κατέσεισεν τῇ χειρὶ τῷ λαῷ; πολλῆς δὲ σιγῆς γενομένης,
motioned with-the hand to-the people much and– silence having-become
G2678 G3588 G5495 G3588 G2992 G4183 G1161 G4602 G1096

προσεφώνησεν τῇ Ἑβραΐδι διαλέκτῳ, λέγων,
addressed in-the Hebrew language saying
G4377 G3588 G1446 G1258 G3004

And when he had given him licence, Paul stood on the stairs, and beckoned with the hand unto the people. And when there was made a great silence, he spake unto [them] in the Hebrew tongue, saying,

Chapter 22

1

Ἄνδρες,	ἀδελφοὶ,	καὶ	πατέρες,	ἀκούσατέ	μου	τῆς	πρὸς	ὑμᾶς	νυνὶ
Men	brothers	and–	fathers	hear	my	the	to	you	now
G0435	G0080	G2532	G3962	G0191	G1473	G3588	G4314	G4771	G3570

ἀπολογίας.
defense
G0627

Men, brethren, and fathers, hear ye my defence [which I make] now unto you.

2

ἀκούσαντες	δὲ	ὅτι	τῇ	Ἑβραΐδι	διαλέκτῳ	προσεφώνει	αὐτοῖς,	μᾶλλον
having–heard	and–	that	in–the	Hebrew	language	he–was–addressing	them	more
G0191	G1161	G3754	G3588	G1446	G1258	G4377	G0846	G3123

παρέσχον	ἡσυχίαν.	καὶ	φησίν,
they–kept	quiet	and–	he–says
G3930	G2271	G2532	G5346

(And when they heard that he spake in the Hebrew tongue to them, they kept the more silence: and he saith,)

3

Ἐγώ	εἰμι	ἀνὴρ,	Ἰουδαῖος,	γεγεννημένος	ἐν	Ταρσῷ	τῆς	Κιλικίας,
I	am	a–man	a–Jew	having–been–born	in	Tarsos	of–the	Kilikia
G1473	G1510	G0435	G2453	G1080	G1722	G5019	G3588	G2791

ἀνατεθραμμένος	δὲ	ἐν	τῇ	πόλει	ταύτῃ,	παρὰ	τοὺς	πόδας	Γαμαλιήλ,
having–been–brought–up	but–	in	the	city	this	at	the	feet	of–Gamaliēl
G0397	G1161	G1722	G3588	G4172	G3778	G3844	G3588	G4228	G1059

πεπαιδευμένος	κατὰ	ἀκρίβειαν	τοῦ	πατρῴου	νόμου,	ζηλωτὴς
having–been–educated	according–to	strictness	of–the	ancestral	law	zealous
G3811	G2596	G0195	G3588	G3971	G3551	G2207

ὑπάρχων	τοῦ	Θεοῦ,	καθὼς	πάντες	ὑμεῖς	ἐστε	σήμερον;
being	for–the	God	just–as	all	you	are	today
G5225	G3588	G2316	G2531	G3956	G4771	G1510	G4594

I am verily a man [which am] a Jew, born in Tarsus, [a city] in Cilicia, yet brought up in this city at the feet of Gamaliel, [and] taught according to the perfect manner of the law of the fathers, and was zealous toward God, as ye all are this day.

4

ὃς	ταύτην	τὴν	Ὁδὸν	ἐδίωξα	ἄχρι	θανάτου,	δεσμεύων	καὶ	παραδιδοὺς
who	this	the	Way	persecuted	unto	death	binding	and–	delivering
G3739	G3778	G3588	G3598	G1377	G0891	G2288	G1195	G2532	G3860

εἰς	φυλακὰς,	ἄνδρας	τε	καὶ	γυναῖκας --
into	prisons	men	both–	and–	women
G1519	G5438	G0435	G5037	G2532	G1135

And I persecuted this way unto the death, binding and delivering into prisons both men and women.

5 ὡς καὶ ὁ ἀρχιερεὺς μαρτυρεῖ μοι, καὶ πᾶν τὸ πρεσβυτέριον;
as also- the high-priest testifies to-me and- all the council-of-elders
G5613 G2532 G3588 G0749 G3140 G1473 G2532 G3956 G3588 G4244

παρ' ὧν καὶ ἐπιστολὰς, δεξάμενος πρὸς τοὺς ἀδελφοὺς, εἰς Δαμασκὸν
from whom also- letters having-received to the brothers to Damaskos
G3844 G3739 G2532 G1992 G1209 G4314 G3588 G0080 G1519 G1154

ἐπορευόμην, ἄξων καὶ τοὺς ἐκεῖσε ὄντας, δεδεμένους εἰς
I-was-going to-bring also- the-ones there being having-been-bound to
G4198 G0071 G2532 G3588 G1566 G1510 G1210 G1519

Ἰερουσαλὴμ, ἵνα τιμωρηθῶσιν.
Ierousalēm that they-might-be-punished
G2419 G2443 G5097

As also the high priest doth bear me witness, and all the estate of the elders: from whom also I received letters unto the brethren, and went to Damascus, to bring them which were there bound unto Jerusalem, for to be punished.

6 Ἐγένετο δέ μοι πορευομένῳ, καὶ ἐγγίζοντι τῇ Δαμασκῷ, περὶ
It-happened and- to-me traveling and- drawing-near the Damaskos about
G1096 G1161 G1473 G4198 G2532 G1448 G3588 G1154 G4012

μεσημβρίαν, ἐξαίφνης ἐκ τοῦ οὐρανοῦ περιαστράψαι φῶς ἱκανὸν περὶ
midday suddenly out-of the heaven to-flash-around light great around
G3314 G1810 G1537 G3588 G3772 G4015 G5457 G2425 G4012

ἐμέ.
me
G1473

And it came to pass, that, as I made my journey, and was come nigh unto Damascus about noon, suddenly there shone from heaven a great light round about me.

7 ἔπεσά τε εἰς τὸ ἔδαφος, καὶ ἤκουσα φωνῆς λεγούσης μοι, Σαοὺλ,
I-fell and- to the ground and- I-heard a-voice saying to-me Saoul
G4098 G5037 G1519 G3588 G1475 G2532 G0191 G5456 G3004 G1473 G4549

Σαούλ, τί με διώκεις?
Saoul why me are-you-persecuting
G4549 G5101 G1473 G1377

And I fell unto the ground, and heard a voice saying unto me, Saul, Saul, why persecutest thou me?

8 ἐγὼ δὲ ἀπεκρίθην, Τίς εἶ, Κύριε? εἶπέν τε πρὸς ἐμέ, Ἐγώ εἰμι
I and- answered Who are-You Lord He-said and- to me I am
G1473 G1161 G0611 G5101 G1510 G2962 G3004 G5037 G4314 G1473 G1473 G1510

Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος, ὃν σὺ διώκεις.
Iēsous the Nazōraios whom you are-persecuting
G2424 G3588 G3480 G3739 G4771 G1377

And I answered, Who art thou, Lord? And he said unto me, I am Jesus of Nazareth, whom thou persecutest.

9 οἱ δὲ σὺν ἐμοὶ ὄντες, τὸ μὲν φῶς ἐθεάσαντο; τὴν δὲ
The-ones and- with me being the indeed- light beheld the but-
G3588 G1161 G4862 G1473 G1510 G3588 G3303 G5457 G2300 G3588 G1161

φωνὴν, οὐκ ἤκουσαν τοῦ, λαλοῦντός μοι.
voice not they-heard of-the-one speaking to-me
G5456 G3756 G0191 G3588 G2980 G1473

And they that were with me saw indeed the light, and were afraid; but they heard not the voice of him that spake to me.

10 εἶπον δέ, Τί ποιήσω, Κύριε? ὁ δὲ Κύριος εἶπεν πρός με,
I-said and- What should-I-do Lord the and- Lord said to me,
G3004 G1161 G5101 G4160 G2962 G3588 G1161 G2962 G3004 G4314 G1473

Ἀναστὰς πορεύου εἰς Δαμασκόν, κἀκεῖ σοι λαληθήσεται περὶ
Having-risen go into Damaskos and-there to-you it-will-be-told concerning
G0450 G4198 G1519 G1154 G2546 G4771 G2980 G4012

πάντων ὧν τέτακταί σοι ποιῆσαι.
all-things which has-been-appointed for-you to-do
G3956 G3739 G5021 G4771 G4160

And I said, What shall I do, Lord? And the Lord said unto me, Arise, and go into Damascus; and there it shall be told thee of all things which are appointed for thee to do.

11 ὡς δὲ, οὐκ ἐνέβλεπον ἀπὸ τῆς δόξης τοῦ φωτὸς ἐκείνου,
as and- not I-was-seeing from the glory of-the light that
G5613 G1161 G3756 G1689 G0575 G3588 G1391 G3588 G5457 G1565

χειραγωγούμενος ὑπὸ τῶν συνόντων μοι, ἦλθον εἰς Δαμασκόν.
being-led-by-hand by the-ones being-with me, I-came into Damaskos
G5496 G5259 G3588 G4895 G1473 G2064 G1519 G1154

And when I could not see for the glory of that light, being led by the hand of them that were with me, I came into Damascus.

12 Ἁνανίας δέ τις, ἀνὴρ εὐλαβὴς κατὰ τὸν νόμον, μαρτυρούμενος
Ananias and- a-certain man devout according-to the law, being-well-spoken-of
G0367 G1161 G5100 G0435 G2126 G2596 G3588 G3551 G3140

ὑπὸ πάντων τῶν κατοικούντων Ἰουδαίων,
by all the residing Jews
G5259 G3956 G3588 G2730 G2453

And one Ananias, a devout man according to the law, having a good report of all the Jews which dwelt [there],

13 ἐλθὼν πρὸς ἐμὲ καὶ ἐπιστὰς, εἶπέν μοι, Σαοὺλ ἀδελφέ,
having-come to me and- having-stood-near said to-me Saoul brother
G2064 G4314 G1473 G2532 G2186 G3004 G1473 G4549 G0080

ἀνάβλεψον. κἀγὼ αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἀνέβλεψα εἰς αὐτόν.
receive-sight and-I at-the-same the hour looked-up at him
G0308 G2504 G0846 G3588 G5610 G0308 G1519 G0846

Came unto me, and stood, and said unto me, Brother Saul, receive thy sight. And the same hour I looked up upon him.

14 ὁ δὲ εἶπεν, Ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν προεχειρίσατό σε γνῶναι
the and- said, The God of-the fathers of-us appointed you to-know
G3588 G1161 G3004 G3588 G2316 G3588 G3962 G1473 G4400 G4771 G1097

τὸ θέλημα αὐτοῦ, καὶ ἰδεῖν τὸν Δίκαιον, καὶ ἀκοῦσαι φωνὴν ἐκ
the will of-Him and- to-see the Righteous-One and- to-hear a-voice from
G3588 G2307 G0846 G2532 G3708 G3588 G1342 G2532 G0191 G5456 G1537

τοῦ στόματος αὐτοῦ.
the mouth of-Him
G3588 G4750 G0846

And he said, The God of our fathers hath chosen thee, that thou shouldest know his will, and see that Just One, and shouldest hear the voice of his mouth.

15 ὅτι ἔσῃ μάρτυς αὐτῷ πρὸς πάντας ἀνθρώπους, ὧν
because you–will–be a–witness for–Him to all people of–what
G3754 G1510 G3144 G0846 G4314 G3956 G0444 G3739

ἑώρακας καὶ ἤκουσας.
you–have–seen and– heard
G3708 G2532 G0191

For thou shalt be his witness unto all men of what thou hast seen and heard.

16 καὶ νῦν τί μέλλεις? ἀναστὰς, βάπτισαι καὶ ἀπόλουσαι τὰς
and– now why are–you–delaying having–risen be–baptized and– wash–away the
G2532 G3568 G5101 G3195 G0450 G0907 G2532 G0628 G3588

ἁμαρτίας σου, ἐπικαλεσάμενος τὸ ὄνομα αὐτοῦ.
sins of–you calling–on the name of–Him
G0266 G4771 G1941 G3588 G3686 G0846

And now why tarriest thou? arise, and be baptized, and wash away thy sins, calling on the name of the Lord.

17 Ἐγένετο δέ μοι, ὑποστρέψαντι εἰς Ἰερουσαλὴμ, καὶ προσευχομένου
It–happened and– to–me having–returned to Ierousalēm and– praying
G1096 G1161 G1473 G5290 G1519 G2419 G2532 G4336

μου ἐν τῷ ἱερῷ, γενέσθαι με ἐν ἐκστάσει,
of–me in the temple to–become me in a–trance
G1473 G1722 G3588 G2411 G1096 G1473 G1722 G1611

And it came to pass, that, when I was come again to Jerusalem, even while I prayed in the temple, I was in a trance;

18 καὶ ἰδεῖν αὐτὸν λέγοντά μοι, Σπεῦσον καὶ ἔξελθε ἐν τάχει ἐξ
and– to–see Him saying to–me Hurry and– go–out in haste from
G2532 G3708 G0846 G3004 G1473 G4692 G2532 G1831 G1722 G5034 G1537

Ἰερουσαλήμ, διότι οὐ παραδέξονταί σου μαρτυρίαν περὶ ἐμοῦ.
Ierousalēm because not they–will–accept your testimony concerning Me
G2419 G1360 G3756 G3858 G4771 G3141 G4012 G1473

And saw him saying unto me, Make haste, and get thee quickly out of Jerusalem: for they will not receive thy testimony concerning me.

19 κἀγὼ εἶπον, Κύριε, αὐτοὶ ἐπίστανται ὅτι ἐγὼ ἤμην φυλακίζων καὶ δέρων,
and–I said Lord they know that I was imprisoning and– beating
G2504 G3004 G2962 G0846 G1987 G3754 G1473 G1510 G5439 G2532 G1194

κατὰ τὰς συναγωγὰς, τοὺς πιστεύοντας ἐπὶ σέ.
throughout the synagogues the–ones believing in You
G2596 G3588 G4864 G3588 G4100 G1909 G4771

And I said, Lord, they know that I imprisoned and beat in every synagogue them that believed on thee:

20 καὶ ὅτε ἐξεχύννετο τὸ αἷμα Στεφάνου, τοῦ μάρτυρός σου, καὶ
and– when was–being–shed the blood of–Stephanos the witness of–You also–
G2532 G3753 G1632 G3588 G0129 G4736 G3588 G3144 G4771 G2532

αὐτὸς ἤμην ἐφεστὼς, καὶ συνευδοκῶν, καὶ φυλάσσων τὰ ἱμάτια
I–myself was standing–by and– approving and– guarding the garments
G0846 G1510 G2186 G2532 G4909 G2532 G5442 G3588 G2440

τῶν ἀναιρούντων αὐτόν.
of–the–ones killing him
G3588 G0337 G0846

And when the blood of thy martyr Stephen was shed, I also was standing by, and consenting unto his death, and kept the raiment of them that slew him.

21 καὶ εἶπεν πρός με, Πορεύου, ὅτι ἐγὼ εἰς ἔθνη μακρὰν
and– He–said to me Go because I to nations far–away
G2532 G3004 G4314 G1473 G4198 G3754 G1473 G1519 G1484 G3112

ἐξαποστελῶ σε.
will–send–out you
G1821 G4771

And he said unto me, Depart: for I will send thee far hence unto the Gentiles.

22 Ἤκουον δὲ αὐτοῦ ἄχρι τούτου τοῦ λόγου, καὶ ἐπῆραν τὴν
They–were–listening and– to–him until this the word and– they–raised the
G0191 G1161 G0846 G0891 G3778 G3588 G3056 G2532 G1869 G3588

φωνὴν αὐτῶν, λέγοντες, Αἶρε ἀπὸ τῆς γῆς, τὸν τοιοῦτον. οὐ γὰρ
voice of–them saying Away–with from the earth the such–a–one not for–
G5456 G0846 G3004 G0142 G0575 G3588 G1093 G3588 G5108 G3756 G1063

καθῆκεν αὐτὸν ζῆν!
it–was–fitting him to–live
G2520 G0846 G2198

And they gave him audience unto this word, and [then] lifted up their voices, and said, Away with such a [fellow] from the earth: for it is not fit that he should live.

23 κραυγαζόντων τε αὐτῶν, καὶ ῥιπτούντων τὰ ἱμάτια, καὶ κονιορτὸν
crying–out and– of–them and– throwing–off the garments and– dust
G2905 G5037 G0846 G2532 G4495 G3588 G2440 G2532 G2868

βαλλόντων εἰς τὸν ἀέρα.
throwing into the air
G0906 G1519 G3588 G0109

And as they cried out, and cast off [their] clothes, and threw dust into the air,

24 ἐκέλευσεν ὁ χιλίαρχος εἰσάγεσθαι αὐτὸν εἰς τὴν παρεμβολήν,
ordered the commander to–be–brought him into the barracks
G2753 G3588 G5506 G1521 G0846 G1519 G3588 G3925

εἶπας μάστιξιν ἀνετάζεσθαι αὐτὸν, ἵνα ἐπιγνῷ δι’ ἣν
having–said with–whips to–be–examined him so–that he–might–find–out for–what which
G3004 G3148 G0426 G0846 G2443 G1921 G1223 G3739

αἰτίαν οὕτως ἐπεφώνουν αὐτῷ.
reason so they–were–shouting–against him
G0156 G3779 G2019 G0846

The chief captain commanded him to be brought into the castle, and bade that he should be examined by scourging; that he might know wherefore they cried so against him.

25	ὡς	δὲ	προέτειναν	αὐτὸν	τοῖς	ἱμᾶσιν,	εἶπεν	πρὸς	τὸν	ἑστῶτα
	as	and–	they–stretched–out	him	with–the	straps	said	to	the	standing–by
	G5613	G1161	G4385	G0846	G3588	G2438	G3004	G4314	G3588	G2476

ἑκατόνταρχον,	ὁ	Παῦλος,	Εἰ	ἄνθρωπον,	Ῥωμαῖον	καὶ	ἀκατάκριτον,	ἔξεστιν
centurion	the	Paulos	If	a–man	a–Roman	and–	uncondemned	is–it–lawful
G1543	G3588	G3972	G1487	G0444	G4514	G2532	G0178	G1832

ὑμῖν	μαστίζειν?
for–you	to–flog
G4771	G3147

And as they bound him with thongs, Paul said unto the centurion that stood by, Is it lawful for you to scourge a man that is a Roman, and uncondemned?

26	ἀκούσας	δὲ	ὁ	ἑκατοντάρχης,	προσελθὼν	τῷ	χιλιάρχῳ,
	having–heard	and–	the	centurion	having–approached	the	commander
	G0191	G1161	G3588	G1543	G4334	G3588	G5506

ἀπήγγειλεν,	λέγων,	Τί	μέλλεις	ποιεῖν?	ὁ	γὰρ	ἄνθρωπος	οὗτος
reported	saying	What	are–you–about	to–do	the	for–	man	this
G0518	G3004	G5101	G3195	G4160	G3588	G1063	G0444	G3778

Ῥωμαῖός	ἐστιν.
a–Roman	is
G4514	G1510

When the centurion heard [that], he went and told the chief captain, saying, Take heed what thou doest: for this man is a Roman.

27	προσελθὼν	δὲ,	ὁ	χιλίαρχος	εἶπεν	αὐτῷ,	Λέγε	μοι,	σὺ	Ῥωμαῖος
	having–approached	and–	the	commander	said	to–him	Tell	me	you	a–Roman
	G4334	G1161	G3588	G5506	G3004	G0846	G3004	G1473	G4771	G4514

εἶ?	ὁ	δὲ	ἔφη,	Ναί.
are	the	and–	said	Yes
G1510	G3588	G1161	G5346	G3483

Then the chief captain came, and said unto him, Tell me, art thou a Roman? He said, Yea.

28	ἀπεκρίθη	δὲ	ὁ	χιλίαρχος,	Ἐγὼ	πολλοῦ	κεφαλαίου	τὴν	πολιτείαν	ταύτην
	answered	and–	the	commander	I	for–much	sum	the	citizenship	this
	G0611	G1161	G3588	G5506	G1473	G4183	G2774	G3588	G4174	G3778

ἐκτησάμην.	ὁ	δὲ	Παῦλος	ἔφη,	Ἐγὼ	δὲ	καὶ	γεγέννημαι.
acquired	the	and–	Paulos	said	I	but–	also–	was–born
G2932	G3588	G1161	G3972	G5346	G1473	G1161	G2532	G1080

And the chief captain answered, With a great sum obtained I this freedom. And Paul said, But I was [free] born.

29	εὐθέως	οὖν	ἀπέστησαν	ἀπ’	αὐτοῦ	οἱ	μέλλοντες	αὐτὸν
	immediately	therefore–	departed	from	him	the–ones	being–about	him
	G2112	G3767	G0868	G0575	G0846	G3588	G3195	G0846

ἀνετάζειν,	καὶ	ὁ	χιλίαρχος	δὲ	ἐφοβήθη,	ἐπιγνοὺς	ὅτι	Ῥωμαῖός
to–examine	and–	the	commander	also–	was–afraid	having–learned	that	a–Roman
G0426	G2532	G3588	G5506	G1161	G5399	G1921	G3754	G4514

ἐστιν,	καὶ	ὅτι	αὐτὸν	ἦν	δεδεκώς.	
he–is	and–	that	him	he–had	bound	
G1510	G2532	G3754	G0846	G1510	G1210	

Then straightway they departed from him which should have examined him: and the chief captain also was afraid, after he knew that he was a Roman, and because he had bound him.

30 Τῇ δὲ ἐπαύριον, βουλόμενος γνῶναι τὸ ἀσφαλὲς, τὸ τί
On–the and– next–day wanting to–know the certainty the why
G3588 G1161 G1887 G1014 G1097 G3588 G0804 G3588 G5101

κατηγορεῖται ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων, ἔλυσεν αὐτόν καὶ ἐκέλευσεν
he–was–being–accused by the Jews he–released him and– commanded
G2723 G5259 G3588 G2453 G3089 G0846 G2532 G2753

συνελθεῖν τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ πᾶν τὸ συνέδριον. καὶ
to–come–together the chief–priests and– all the council. and–
G4905 G3588 G0749 G2532 G3956 G3588 G4892 G2532

καταγαγὼν τὸν Παῦλον, ἔστησεν εἰς αὐτούς.
having–brought–down the Paulos he–set before them
G2609 G3588 G3972 G2476 G1519 G0846

On the morrow, because he would have known the certainty wherefore he was accused of the Jews, he loosed him from [his] bands, and commanded the chief priests and all their council to appear, and brought Paul down, and set him before them.

Chapter 23

1 ἀτενίσας δὲ ‹ὁ› Παῦλος τῷ συνεδρίῳ, εἶπεν, Ἄνδρες, ἀδελφοί,
having–looked–intently and– the Paulos at–the council, said Men brothers
G0816 G1161 G3588 G3972 G3588 G4892 G3004 G0435 G0080

ἐγὼ πάσῃ συνειδήσει ἀγαθῇ, πεπολίτευμαι τῷ Θεῷ ἄχρι ταύτης
I in–all conscience good have–lived–as–a–citizen before–the God until this
G1473 G3956 G4893 G0018 G4176 G3588 G2316 G0891 G3778

τῆς ἡμέρας.
the day
G3588 G2250

And Paul, earnestly beholding the council, said, Men [and] brethren, I have lived in all good conscience before God until this day.

2 ὁ δὲ ἀρχιερεὺς Ἀνανίας ἐπέταξεν τοῖς παρεστῶσιν αὐτῷ, τύπτειν
the and– high–priest Ananias commanded the–ones standing–by him to–strike
G3588 G1161 G0749 G0367 G2004 G3588 G3936 G0846 G5180

αὐτοῦ τὸ στόμα.
his the mouth
G0846 G3588 G4750

And the high priest Ananias commanded them that stood by him to smite him on the mouth.

3 τότε ὁ Παῦλος πρὸς αὐτὸν εἶπεν, Τύπτειν σε μέλλει ὁ Θεός, τοῖχε
then the Paulos to him said To–strike you is–about the God wall
G5119 G3588 G3972 G4314 G0846 G3004 G5180 G4771 G3195 G3588 G2316 G5109

κεκονιαμένε! καὶ σὺ, κάθῃ κρίνων με κατὰ τὸν νόμον, καὶ
whitewashed and– you sit judging me according–to the law and–
G2867 G2532 G4771 G2521 G2919 G1473 G2596 G3588 G3551 G2532

παρανομῶν, κελεύεις με τύπτεσθαι?
acting–contrary–to–law you–command me to–be–struck
G3891 G2753 G1473 G5180

Then said Paul unto him, God shall smite thee, [thou] whited wall: for sittest thou to judge me after the law, and commandest me to be smitten contrary to the law?

4 οἱ δὲ παρεστῶτες εἶπαν, Τὸν ἀρχιερέα τοῦ Θεοῦ λοιδορεῖς?
the–ones and– standing–by said The high–priest of–the God do–you–revile
G3588 G1161 G3936 G3004 G3588 G0749 G3588 G2316 G3058

And they that stood by said, Revilest thou God's high priest?

5 ἔφη τε ὁ Παῦλος, Οὐκ ᾔδειν, ἀδελφοί, ὅτι ἐστὶν ἀρχιερεύς;
said and– the Paulos Not I–knew brothers that he–is high–priest
G5346 G5037 G3588 G3972 G3756 G1492 G0080 G3754 G1510 G0749

γέγραπται γὰρ, ὅτι Ἄρχοντα τοῦ λαοῦ σου, οὐκ ἐρεῖς
it–has–been–written for– that A–ruler of–the people of–you not you–shall–speak
G1125 G1063 G3754 G0758 G3588 G2992 G4771 G3756 G2046

κακῶς.
evil
G2560

Then said Paul, I wist not, brethren, that he was the high priest: for it is written, Thou shalt not speak evil of the ruler of thy people.

6 γνοὺς δὲ ὁ Παῦλος, ὅτι τὸ ἓν μέρος ἐστὶν Σαδδουκαίων,
having–known and– the Paulos that the one part is of–Sadducees
G1097 G1161 G3588 G3972 G3754 G3588 G1520 G3313 G1510 G4523

τὸ δὲ ἕτερον Φαρισαίων, ἔκραζεν ἐν τῷ συνεδρίῳ, Ἄνδρες,
the and– other of–Pharisees was–crying–out in the council Men
G3588 G1161 G2087 G5330 G2896 G1722 G3588 G4892 G0435

ἀδελφοί, ἐγὼ Φαρισαῖός εἰμι, υἱὸς Φαρισαίων; περὶ ἐλπίδος καὶ
brothers I a–Pharisee am a–son of–Pharisees concerning hope and–
G0080 G1473 G5330 G1510 G5207 G5330 G4012 G1680 G2532

ἀναστάσεως νεκρῶν ‹ἐγὼ› κρίνομαι.
resurrection of–dead–ones I am–being–judged
G0386 G3498 G1473 G2919

But when Paul perceived that the one part were Sadducees, and the other Pharisees, he cried out in the council, Men [and] brethren, I am a Pharisee, the son of a Pharisee: of the hope and resurrection of the dead I am called in question.

7 τοῦτο δὲ αὐτοῦ λαλοῦντος, ἐγένετο στάσις τῶν Φαρισαίων καὶ
this and– of–him having–said there–arose dissension of–the Pharisees and–
G3778 G1161 G0846 G2980 G1096 G4714 G3588 G5330 G2532

Σαδδουκαίων, καὶ ἐσχίσθη τὸ πλῆθος.
Sadducees and– was–divided the multitude
G4523 G2532 G4977 G3588 G4128

And when he had so said, there arose a dissension between the Pharisees and the Sadducees: and the multitude was divided.

8 Σαδδουκαῖοι ‹μὲν› γὰρ λέγουσιν μὴ εἶναι ἀνάστασιν, μήτε ἄγγελον, μήτε
Sadducees indeed– for– say not to–be resurrection nor– angel nor–
G4523 G3303 G1063 G3004 G3361 G1510 G0386 G3383 G0032 G3383

πνεῦμα; Φαρισαῖοι δὲ ὁμολογοῦσιν τὰ ἀμφότερα.
spirit Pharisees but– confess the both
G4151 G5330 G1161 G3670 G3588 G0297

For the Sadducees say that there is no resurrection, neither angel, nor spirit: but the Pharisees confess both.

9 ἐγένετο δὲ κραυγὴ μεγάλη, καὶ ἀναστάντες τινὲς τῶν γραμματέων
there–arose and– clamor great and– having–stood–up some of–the scribes
G1096 G1161 G2906 G3173 G2532 G0450 G5100 G3588 G1122

τοῦ μέρους τῶν Φαρισαίων, διεμάχοντο, λέγοντες, Οὐδὲν κακὸν
of–the part of–the Pharisees were–contending saying Nothing evil
G3588 G3313 G3588 G5330 G1264 G3004 G3762 G2556

εὑρίσκομεν ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ. εἰ δὲ πνεῦμα ἐλάλησεν αὐτῷ, ἢ
we–find in the man this if and– a–spirit spoke to–him or
G2147 G1722 G3588 G0444 G3778 G1487 G1161 G4151 G2980 G0846 G2228

ἄγγελος? <μὴ θεομαχῶμεν>
an–angel not let–us–fight–against–God
G0032 G3361 G2313

And there arose a great cry: and the scribes [that were] of the Pharisees' part arose, and strove, saying, We find no evil in this man: but if a spirit or an angel hath spoken to him, let us not fight against God.

10 πολλῆς δὲ γινομένης στάσεως, φοβηθεὶς ὁ χιλίαρχος, μὴ διασπασθῇ
much and– arising dissension fearing the commander lest be–torn–apart
G4183 G1161 G1096 G4714 G5399 G3588 G5506 G3361 G1288

ὁ Παῦλος ὑπ' αὐτῶν, ἐκέλευσεν τὸ στράτευμα καταβὰν, ἁρπάσαι
the Paulos by them commanded the troops having–gone–down to–seize
G3588 G3972 G5259 G0846 G2753 G3588 G4753 G2597 G0726

αὐτὸν ἐκ μέσου αὐτῶν, ἄγειν τε εἰς τὴν παρεμβολήν.
him from midst of–them to–bring and– into the barracks
G0846 G1537 G3319 G0846 G0071 G5037 G1519 G3588 G3925

And when there arose a great dissension, the chief captain, fearing lest Paul should have been pulled in pieces of them, commanded the soldiers to go down, and to take him by force from among them, and to bring [him] into the castle.

11 Τῇ δὲ ἐπιούσῃ νυκτὶ, ἐπιστὰς αὐτῷ, ὁ Κύριος εἶπεν,
On–the and– following night having–stood–by him the Lord said
G3588 G1161 G1966 G3571 G2186 G0846 G3588 G2962 G3004

Θάρσει, ὡς γὰρ διεμαρτύρω τὰ περὶ ἐμοῦ εἰς Ἰερουσαλὴμ,
Take–courage as for– you–testified the–things concerning Me in Ierousalēm
G2293 G5613 G1063 G1263 G3588 G4012 G1473 G1519 G2419

οὕτω σε δεῖ καὶ εἰς Ῥώμην μαρτυρῆσαι.
so you must also– in Rhōmē testify
G3779 G4771 G1163 G2532 G1519 G4516 G3140

And the night following the Lord stood by him, and said, Be of good cheer, Paul: for as thou hast testified of me in Jerusalem, so must thou bear witness also at Rome.

12 Γενομένης δὲ ἡμέρας, ποιήσαντες συστροφὴν, οἱ Ἰουδαῖοι
Having–come and– day having–made a–conspiracy the Jews
G1096 G1161 G2250 G4160 G4963 G3588 G2453

ἀνεθεμάτισαν ἑαυτοὺς, λέγοντες μήτε φαγεῖν, μήτε πιεῖν, ἕως
bound–themselves–under–a–curse themselves saying neither– to–eat nor– to–drink until
G0332 G1438 G3004 G3383 G5315 G3383 G4095 G2193

οὗ ἀποκτείνωσιν τὸν Παῦλον.
that they–kill the Paulos
G3739 G0615 G3588 G3972

And when it was day, certain of the Jews banded together, and bound themselves under a curse, saying that they would neither eat nor drink till they had killed Paul.

13 ἦσαν δὲ πλείους τεσσεράκοντα, οἱ ταύτην τὴν συνωμοσίαν
there–were and– more–than forty the–ones this the conspiracy
G1510 G1161 G4119 G5062 G3588 G3778 G3588 G4945

ποιησάμενοι,
having–made
G4160

And they were more than forty which had made this conspiracy.

14 οἵτινες, προσελθόντες τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ τοῖς πρεσβυτέροις, εἶπαν,
who having–approached the chief–priests and– the elders said
G3748 G4334 G3588 G0749 G2532 G3588 G4245 G3004

Ἀναθέματι ἀνεθεματίσαμεν ἑαυτοὺς, μηδενὸς γεύσασθαι, ἕως οὗ ἀποκτείνωμεν
With–a–curse we–have–cursed ourselves nothing to–taste until that we–kill
G0331 G0332 G1438 G3367 G1089 G2193 G3739 G0615

τὸν Παῦλον.
the Paulos
G3588 G3972

And they came to the chief priests and elders, and said, We have bound ourselves under a great curse, that we will eat nothing until we have slain Paul.

15 νῦν οὖν ὑμεῖς, ἐμφανίσατε τῷ χιλιάρχῳ σὺν τῷ συνεδρίῳ, ὅπως
now therefore– you make–known to–the commander with the council so–that
G3568 G3767 G4771 G1718 G3588 G5506 G4862 G3588 G4892 G3704

καταγάγῃ αὐτὸν εἰς ὑμᾶς, ὡς μέλλοντας διαγινώσκειν ἀκριβέστερον
he–might–bring–down him to you as being–about to–determine more–accurately
G2609 G0846 G1519 G4771 G5613 G3195 G1231 G0199

τὰ περὶ αὐτοῦ; ἡμεῖς δὲ, πρὸ τοῦ ἐγγίσαι αὐτὸν, ἕτοιμοί
the–things concerning him we and– before the to–draw–near him ready
G3588 G4012 G0846 G1473 G1161 G4253 G3588 G1448 G0846 G2092

ἐσμεν τοῦ ἀνελεῖν αὐτόν.
are the to–kill him
G1510 G3588 G0337 G0846

Now therefore ye with the council signify to the chief captain that he bring him down unto you to morrow, as though ye would enquire something more perfectly concerning him: and we, or ever he come near, are ready to kill him.

16 Ἀκούσας δὲ ὁ υἱὸς τῆς ἀδελφῆς Παύλου, τὴν ἐνέδραν,
Having–heard and– the son of–the sister of–Paulos the ambush
G0191 G1161 G3588 G5207 G3588 G0079 G3972 G3588 G1747

παραγενόμενος καὶ εἰσελθὼν εἰς τὴν παρεμβολὴν, ἀπήγγειλεν τῷ
having–arrived and– having–entered into the barracks reported to–the
G3854 G2532 G1525 G1519 G3588 G3925 G0518 G3588

Παύλῳ.
Paulos
G3972

And when Paul's sister's son heard of their lying in wait, he went and entered into the castle, and told Paul.

17 προσκαλεσάμενος having-summoned G4341 δὲ and- G1161 ὁ the G3588 Παῦλος Paulos G3972 ἕνα one G1520 τῶν of-the G3588 ἑκατονταρχῶν, centurions G1543 ἔφη, said G5346 Τὸν The G3588 νεανίαν young-man G3494 τοῦτον this G3778 ἄπαγε bring G0520 πρὸς to G4314 τὸν the G3588 χιλίαρχον; commander G5506 ἔχει he-has G2192 γὰρ for- G1063 ἀπαγγεῖλαί to-report G0518 τι something G5100 αὐτῷ. to-him G0846

Then Paul called one of the centurions unto [him], and said, Bring this young man unto the chief captain: for he hath a certain thing to tell him.

18 ὁ the G3588 μὲν indeed- G3303 οὖν therefore- G3767 παραλαβὼν having-taken G3880 αὐτὸν, him G0846 ἤγαγεν brought G0071 πρὸς to G4314 τὸν the G3588 χιλίαρχον, commander G5506 καὶ and- G2532 φησίν, says G5346 Ὁ The G3588 δέσμιος prisoner G1198 Παῦλος, Paulos G3972 προσκαλεσάμενός having-summoned G4341 με, me G1473 ἠρώτησεν asked G2065 τοῦτον this G3778 τὸν the G3588 νεανίσκον young-man G3495 ἀγαγεῖν to-bring G0071 πρὸς to G4314 σέ, you G4771 ἔχοντά having G2192 τι something G5100 λαλῆσαί to-tell G2980 σοι. you G4771

So he took him, and brought [him] to the chief captain, and said, Paul the prisoner called me unto [him], and prayed me to bring this young man unto thee, who hath something to say unto thee.

19 ἐπιλαβόμενος having-taken-hold-of G1949 δὲ and- G1161 τῆς the G3588 χειρὸς hand G5495 αὐτοῦ of-him G0846 ὁ the G3588 χιλίαρχος, commander G5506 καὶ and- G2532 ἀναχωρήσας having-withdrawn G0402 κατ' by G2596 ἰδίαν, himself G2398 ἐπυνθάνετο, was-inquiring G4441 Τί What G5101 ἐστιν is-it G1510 ὃ that G3739 ἔχεις you-have G2192 ἀπαγγεῖλαί to-report G0518 μοι? to-me G1473

Then the chief captain took him by the hand, and went [with him] aside privately, and asked [him], What is that thou hast to tell me?

20 εἶπεν he-said G3004 δὲ, and- G1161 ὅτι that G3754 Οἱ The G3588 Ἰουδαῖοι Jews G2453 συνέθεντο agreed G4934 τοῦ the G3588 ἐρωτῆσαί to-ask G2065 σε, you G4771 ὅπως so-that G3704 αὔριον tomorrow G0839 τὸν the G3588 Παῦλον, Paulos G3972 καταγάγῃς you-might-bring-down G2609 εἰς into G1519 τὸ the G3588 συνέδριον, council G4892 ὡς as G5613 μέλλον being-about G3195 τι something G5100 ἀκριβέστερον more-accurately G0199 πυνθάνεσθαι to-inquire G4441 περὶ concerning G4012 αὐτοῦ. him G0846

And he said, The Jews have agreed to desire thee that thou wouldest bring down Paul to morrow into the council, as though they would enquire somewhat of him more perfectly.

21	σὺ	οὖν	μὴ	πεισθῇς	αὐτοῖς.	ἐνεδρεύουσιν	γὰρ,	αὐτὸν,	ἐξ
	you	therefore–	not	be–persuaded	by–them	are–lying–in–wait	for–	him	of
	G4771	G3767	G3361	G3982	G0846	G1748	G1063	G0846	G1537

αὐτῶν	ἄνδρες	πλείους	τεσσεράκοντα,	οἵτινες	ἀνεθεμάτισαν	
them	men	more–than	forty	who	bound–themselves–under–a–curse	
G0846	G0435	G4119	G5062	G3748	G0332	

ἑαυτοὺς,	μήτε	φαγεῖν	μήτε	πιεῖν,	ἕως	οὗ	ἀνέλωσιν	αὐτόν;	καὶ	νῦν
themselves	neither–	to–eat	nor–	to–drink	until	that	they–kill	him	and–	now
G1438	G3383	G5315	G3383	G4095	G2193	G3739	G0337	G0846	G2532	G3568

εἰσιν	ἕτοιμοι,	προσδεχόμενοι	τὴν	ἀπὸ	σοῦ	ἐπαγγελίαν.	
they–are	ready	awaiting	the	from	you	promise	
G1510	G2092	G4327	G3588	G0575	G4771	G1860	

But do not thou yield unto them: for there lie in wait for him of them more than forty men, which have bound themselves with an oath, that they will neither eat nor drink till they have killed him: and now are they ready, looking for a promise from thee.

22	ὁ	μὲν	οὖν	χιλίαρχος	ἀπέλυσε	τὸν	νεανίσκον,	παραγγείλας,	
	the	indeed–	therefore–	commander	released	the	young–man	having–charged	
	G3588	G3303	G3767	G5506	G0630	G3588	G3495	G3853	

μηδενὶ	ἐκλαλῆσαι	ὅτι	ταῦτα	ἐνεφάνισας	πρὸς	ἐμέ.	
to–no–one	to–tell	that	these–things	you–disclosed	to	me	
G3367	G1583	G3754	G3778	G1718	G4314	G1473	

So the chief captain [then] let the young man depart, and charged [him, See thou] tell no man that thou hast shewed these things to me.

23	Καὶ	προσκαλεσάμενός	τινας	δύο	τῶν	ἑκατονταρχῶν,	εἶπεν,	Ἑτοιμάσατε	
	And–	having–summoned	certain	two	of–the	centurions	he–said	Prepare	
	G2532	G4341	G5100	G1417	G3588	G1543	G3004	G2090	

στρατιώτας	διακοσίους,	ὅπως	πορευθῶσιν	ἕως	Καισαρείας,	καὶ	ἱππεῖς	
soldiers	two–hundred	so–that	they–might–go	to	Kaisareia	and–	horsemen	
G4757	G1250	G3704	G4198	G2193	G2542	G2532	G2460	

ἑβδομήκοντα,	καὶ	δεξιολάβους	διακοσίους,	ἀπὸ	τρίτης	ὥρας	τῆς	νυκτός.	
seventy	and–	spearmen	two–hundred	from	third	hour	of–the	night	
G1440	G2532	G1187	G1250	G0575	G5154	G5610	G3588	G3571	

And he called unto [him] two centurions, saying, Make ready two hundred soldiers to go to Cæsarea, and horsemen threescore and ten, and spearmen two hundred, at the third hour of the night;

24	κτήνη	τε	παραστῆσαι,	ἵνα	ἐπιβιβάσαντες	τὸν	Παῦλον,	
	mounts	and–	to–provide	so–that	having–put–on	the	Paulos	
	G2934	G5037	G3936	G2443	G1913	G3588	G3972	

διασώσωσι	πρὸς	Φήλικα	τὸν	ἡγεμόνα,		
they–might–bring–safely	to	Phēlix	the	governor		
G1295	G4314	G5344	G3588	G2232		

And provide [them] beasts, that they may set Paul on, and bring [him] safe unto Felix the governor.

25	γράψας	ἐπιστολὴν,	ἔχουσαν	τὸν	τύπον	τοῦτον:
	having–written	a–letter	having	the	form	this
	G1125	G1992	G2192	G3588	G5179	G3778

And he wrote a letter after this manner:

26 Κλαύδιος Λυσίας, τῷ κρατίστῳ ἡγεμόνι, Φήλικι, χαίρειν.
Klaudios Lusias, to-the most-excellent governor, Phēlix, greetings
G2804 G3079 G3588 G2903 G2232 G5344 G5463

Claudius Lysias unto the most excellent governor Felix [sendeth] greeting.

27 Τὸν ἄνδρα τοῦτον, συλληφθέντα ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων, καὶ μέλλοντα
The man this having-been-seized by the Jews, and- being-about
G3588 G0435 G3778 G4815 G5259 G3588 G2453 G2532 G3195

ἀναιρεῖσθαι ὑπ' αὐτῶν, ἐπιστὰς σὺν τῷ στρατεύματι, ἐξειλάμην,
to-be-killed by them having-come-upon with the troops, I-rescued
G0337 G5259 G0846 G2186 G4862 G3588 G4753 G1807

μαθὼν ὅτι Ῥωμαῖός ἐστιν.
having-learned that a-Roman he-is
G3129 G3754 G4514 G1510

This man was taken of the Jews, and should have been killed of them: then came I with an army, and rescued him, having understood that he was a Roman.

28 βουλόμενός τε ἐπιγνῶναι τὴν αἰτίαν δι' ἣν ἐνεκάλουν αὐτῷ,
wanting and- to-learn the charge for-which which they-were-accusing him
G1014 G5037 G1921 G3588 G0156 G1223 G3739 G1458 G0846

κατήγαγον εἰς τὸ συνέδριον αὐτῶν,
I-brought-down into the council of-them
G2609 G1519 G3588 G4892 G0846

And when I would have known the cause wherefore they accused him, I brought him forth into their council:

29 ὃν εὗρον ἐγκαλούμενον περὶ ζητημάτων τοῦ νόμου αὐτῶν; μηδὲν
whom I-found being-accused concerning questions of-the law of-them nothing
G3739 G2147 G1458 G4012 G2213 G3588 G3551 G0846 G3367

δὲ ἄξιον θανάτου ἢ δεσμῶν. ἔχοντα ἔγκλημα,
and- worthy of-death or of-chains having charge
G1161 G0514 G2288 G2228 G1199 G2192 G1462

Whom I perceived to be accused of questions of their law, but to have nothing laid to his charge worthy of death or of bonds.

30 μηνυθείσης δέ μοι ἐπιβουλῆς εἰς τὸν ἄνδρα ἔσεσθαι, ἐξαυτῆς
having-been-disclosed and- to-me a-plot against the man would-be at-once
G3377 G1161 G1473 G1917 G1519 G3588 G0435 G1510 G1824

ἔπεμψα πρὸς σέ, παραγγείλας καὶ τοῖς κατηγόροις λέγειν [τὰ]
I-sent to you having-commanded also- the accusers to-state the-things
G3992 G4314 G4771 G3853 G2532 G3588 G2725 G3004 G3588

πρὸς αὐτὸν ἐπὶ σοῦ.
against him before you
G4314 G0846 G1909 G4771

And when it was told me how that the Jews laid wait for the man, I sent straightway to thee, and gave commandment to his accusers also to say before thee what [they had] against him. Farewell.

31 Οἱ μὲν οὖν στρατιῶται, κατὰ τὸ διατεταγμένον αὐτοῖς,
The indeed– therefore– soldiers according–to the having–been–ordered them
G3588 G3303 G3767 G4757 G2596 G3588 G1299 G0846

ἀναλαβόντες τὸν Παῦλον, ἤγαγον διὰ νυκτὸς εἰς τὴν Ἀντιπατρίδα.
having–taken–up the Paulos brought through night to the Antipatris
G0353 G3588 G3972 G0071 G1223 G3571 G1519 G3588 G0494

Then the soldiers, as it was commanded them, took Paul, and brought [him] by night to Antipatris.

32 τῇ δὲ ἐπαύριον, ἐάσαντες τοὺς ἱππεῖς ἀπέρχεσθαι σὺν αὐτῷ,
on–the and– next–day having–allowed the horsemen to–go with him
G3588 G1161 G1887 G1439 G3588 G2460 G0565 G4862 G0846

ὑπέστρεψαν εἰς τὴν παρεμβολήν --
they–returned to the barracks
G5290 G1519 G3588 G3925

On the morrow they left the horsemen to go with him, and returned to the castle:

33 οἵτινες εἰσελθόντες εἰς τὴν Καισάρειαν, καὶ ἀναδόντες τὴν ἐπιστολὴν
who having–entered into the Kaisareia and– having–delivered the letter
G3748 G1525 G1519 G3588 G2542 G2532 G0325 G3588 G1992

τῷ ἡγεμόνι, παρέστησαν καὶ τὸν Παῦλον αὐτῷ.
to–the governor presented also– the Paulos to–him
G3588 G2232 G3936 G2532 G3588 G3972 G0846

Who, when they came to Cæsarea, and delivered the epistle to the governor, presented Paul also before him.

34 ἀναγνοὺς δὲ, καὶ ἐπερωτήσας ἐκ ποίας ἐπαρχείας ἐστὶν, καὶ
having–read and– and– having–asked from what province he–is and–
G0314 G1161 G2532 G1905 G1537 G4169 G1885 G1510 G2532

πυθόμενος ὅτι ἀπὸ Κιλικίας,
having–learned that from Kilikia
G4441 G3754 G0575 G2791

And when the governor had read [the letter], he asked of what province he was. And when he understood that [he was] of Cilicia;

35 Διακούσομαί σου, ἔφη, ὅταν καὶ οἱ κατήγοροί σου παραγένωνται,
I–will–hear–fully you he–said when also– the accusers of–you arrive
G1251 G4771 G5346 G3752 G2532 G3588 G2725 G4771 G3854

κελεύσας ἐν τῷ πραιτωρίῳ τοῦ Ἡρῴδου φυλάσσεσθαι αὐτόν.
having–commanded in the praetorium of–the Hērōdēs to–be–guarded him
G2753 G1722 G3588 G4232 G3588 G2264 G5442 G0846

I will hear thee, said he, when thine accusers are also come. And he commanded him to be kept in Herod's judgment hall.

Chapter 24

1 Μετὰ δὲ πέντε ἡμέρας, κατέβη ὁ ἀρχιερεὺς Ἀνανίας, μετὰ
After and- five days, came-down the high-priest Ananias, with
G3326 G1161 G4002 G2250 G2597 G3588 G0749 G0367 G3326

πρεσβυτέρων τινῶν, καὶ ῥήτορος Τερτύλλου τινός, οἵτινες ἐνεφάνισαν τῷ
elders certain and- an-orator Tertullos a-certain who made-known to-the
G4245 G5100 G2532 G4489 G5061 G5100 G3748 G1718 G3588

ἡγεμόνι κατὰ τοῦ Παύλου.
governor against the Paulos
G2232 G2596 G3588 G3972

And after five days Ananias the high priest descended with the elders, and [with] a certain orator [named] Tertullus, who informed the governor against Paul.

2 κληθέντος δὲ αὐτοῦ, ἤρξατο κατηγορεῖν ὁ Τέρτυλλος, λέγων, Πολλῆς
having-been-called and- him began to-accuse the Tertullos, saying, Much
G2564 G1161 G0846 G0756 G2723 G3588 G5061 G3004 G4183

εἰρήνης τυγχάνοντες διὰ σοῦ, καὶ διορθωμάτων γινομένων τῷ ἔθνει,
peace enjoying through you and- reforms being-made for-the nation
G1515 G5177 G1223 G4771 G2532 G1357 G1096 G3588 G1484

τούτῳ διὰ τῆς σῆς προνοίας,
this through the your foresight
G3778 G1223 G3588 G4674 G4307

And when he was called forth, Tertullus began to accuse [him], saying, Seeing that by thee we enjoy great quietness, and that very worthy deeds are done unto this nation by thy providence,

3 πάντῃ τε καὶ πανταχοῦ, ἀποδεχόμεθα, κράτιστε Φῆλιξ, μετὰ πάσης
in-every-way and- and- everywhere we-accept most-excellent Phēlix with all
G3839 G5037 G2532 G3837 G0588 G2903 G5344 G3326 G3956

εὐχαριστίας.
thankfulness
G2169

We accept [it] always, and in all places, most noble Felix, with all thankfulness.

4 ἵνα δὲ μὴ ἐπὶ πλεῖόν σε ἐνκόπτω, παρακαλῶ ἀκοῦσαί σε
so-that but- not further longer you I-may-weary I-urge to-hear you
G2443 G1161 G3361 G1909 G4119 G4771 G1465 G3870 G0191 G4771

ἡμῶν συντόμως, τῇ σῇ ἐπιεικείᾳ.
us briefly in-the your graciousness
G1473 G4935 G3588 G4674 G1932

Notwithstanding, that I be not further tedious unto thee, I pray thee that thou wouldest hear us of thy clemency a few words.

5 εὑρόντες γὰρ τὸν ἄνδρα τοῦτον λοιμὸν, καὶ κινοῦντα στάσεις
having-found for- the man this a-plague and- stirring-up dissensions
G2147 G1063 G3588 G0435 G3778 G3061 G2532 G2795 G4714

πᾶσιν τοῖς Ἰουδαίοις τοῖς κατὰ τὴν οἰκουμένην, πρωτοστάτην τε
among-all the Jews the-ones throughout the world a-ringleader and-
G3956 G3588 G2453 G3588 G2596 G3588 G3625 G4414 G5037

τῆς τῶν Ναζωραίων αἱρέσεως;
of-the of-the Nazōraians sect
G3588 G3588 G3480 G0139

For we have found this man [a] pestilent [fellow], and a mover of sedition among all the Jews throughout the world, and a ringleader of the sect of the Nazarenes:

6	ὃς who G3739	καὶ also– G2532	τὸ the G3588	ἱερὸν temple G2411	ἐπείρασεν attempted G3985	βεβηλῶσαι, to–desecrate G0953	ὃν whom G3739	καὶ also– G2532	ἐκρατήσαμεν. we–seized G2902	{καὶ and– G2532

κατὰ according–to G2596	τὸν the G3588	ἡμέτερον our G2251	νόμον law G3551	ἠθελήσαμεν we–wanted G2309	κρίνειν}; to–judge G2919

Who also hath gone about to profane the temple: whom we took, and would have judged according to our law.

7	{παρελθὼν having–come G3928	δὲ but– G1161	Λυσίας, Lusias G3079	ὁ the G3588	χιλιαρχος, commander G5506	μετὰ with G3326	πολλῆς much G4183	βίας, force G0970	ἐκ from G1537	τῶν the G3588

χειρῶν hands G5495	ἡμῶν of–us G1473	ἀπήγαγε}, took–away G0520

But the chief captain Lysias came [upon us], and with great violence took [him] away out of our hands,

8	{κελεύσας having–commanded G2753	τοὺς the G3588	κατηγόρους accusers G2725	αὐτοῦ of–him G0846	ἔρχεσθαι to–come G2064	ἐπὶ before G1909	σέ}; you G4771	παρ' from G3844	οὗ whom G3739

δυνήσῃ you–will–be–able G1410	αὐτὸς, yourself G0846	ἀνακρίνας having–examined G0350	περὶ concerning G4012	πάντων all G3956	τούτων, these–things G3778	ἐπιγνῶναι to–learn G1921

ὧν of–which G3739	ἡμεῖς we G1473	κατηγοροῦμεν accuse G2723	αὐτοῦ. him G0846

Commanding his accusers to come unto thee: by examining of whom thyself mayest take knowledge of all these things, whereof we accuse him.

9	συνεπέθεντο joined–in–the–attack G4934	δὲ and– G1161	καὶ also– G2532	οἱ the G3588	Ἰουδαῖοι, Jews G2453	φάσκοντες asserting G5335	ταῦτα these–things G3778	οὕτως so G3779	ἔχειν. to–be G2192

And the Jews also assented, saying that these things were so.

10	Ἀπεκρίθη answered G0611	τε and– G5037	ὁ the G3588	Παῦλος, Paulos G3972	νεύσαντος having–motioned G3506	αὐτῷ to–him G0846	τοῦ the G3588	ἡγεμόνος, governor G2232	λέγειν, to–speak G3004

Ἐκ Of G1537	πολλῶν many G4183	ἐτῶν, years G2094	ὄντα being G1510	σε you G4771	κριτὴν a–judge G2923	τῷ to–the G3588	ἔθνει nation G1484	τούτῳ, this G3778	ἐπιστάμενος, knowing G1987

εὐθύμως cheerfully G2115	τὰ the–things G3588	περὶ concerning G4012	ἐμαυτοῦ myself G1683	ἀπολογοῦμαι. I–defend G0626

Then Paul, after that the governor had beckoned unto him to speak, answered, Forasmuch as I know that thou hast been of many years a judge unto this nation, I do the more cheerfully answer for myself:

11 δυναμένου σου ἐπιγνῶναι ὅτι οὐ πλείους εἰσίν μοι ἡμέραι δώδεκα,
being–able you to–learn that not more–than are to–me days twelve
G1410 G4771 G1921 G3754 G3756 G4119 G1510 G1473 G2250 G1427

ἀφ’ ἧς ἀνέβην προσκυνήσων εἰς Ἰερουσαλήμ.
since which I–went–up to–worship in Ierousalēm
G0575 G3739 G0305 G4352 G1519 G2419

Because that thou mayest understand, that there are yet but twelve days since I went up to Jerusalem for to worship.

12 καὶ οὔτε ἐν τῷ ἱερῷ εὗρόν με πρός τινα διαλεγόμενον, ἢ
and– neither in the temple they–found me with anyone arguing or
G2532 G3777 G1722 G3588 G2411 G2147 G1473 G4314 G5100 G1256 G2228

ἐπίστασιν ποιοῦντα ὄχλου, οὔτε ἐν ταῖς συναγωγαῖς, οὔτε κατὰ
a–disturbance making of–a–crowd nor in the synagogues nor throughout
G1999 G4160 G3793 G3777 G1722 G3588 G4864 G3777 G2596

τὴν πόλιν.
the city
G3588 G4172

And they neither found me in the temple disputing with any man, neither raising up the people, neither in the synagogues, nor in the city:

13 οὐδὲ παραστῆσαι δύνανταί σοι, περὶ ὧν νυνὶ κατηγοροῦσίν μου.
nor to–prove are–they–able to–you concerning which now they–accuse me
G3761 G3936 G1410 G4771 G4012 G3739 G3570 G2723 G1473

Neither can they prove the things whereof they now accuse me.

14 ὁμολογῶ δὲ τοῦτό σοι, ὅτι κατὰ τὴν Ὁδὸν ἣν λέγουσιν
I–confess but– this to–you that according–to the Way which they–call
G3670 G1161 G3778 G4771 G3754 G2596 G3588 G3598 G3739 G3004

αἵρεσιν, οὕτως λατρεύω τῷ πατρῴῳ Θεῷ, πιστεύων πᾶσι τοῖς κατὰ
a–sect so I–worship the ancestral God believing all the–things according–to
G0139 G3779 G3000 G3588 G3971 G2316 G4100 G3956 G3588 G2596

τὸν νόμον, καὶ τοῖς ἐν τοῖς προφήταις, γεγραμμένοις,
the law and– the–ones in the prophets having–been–written
G3588 G3551 G2532 G3588 G1722 G3588 G4396 G1125

But this I confess unto thee, that after the way which they call heresy, so worship I the God of my fathers, believing all things which are written in the law and in the prophets:

15 ἐλπίδα ἔχων εἰς τὸν Θεόν, ἣν καὶ αὐτοὶ οὗτοι προσδέχονται,
hope having in the God which also– they–themselves these expect
G1680 G2192 G1519 G3588 G2316 G3739 G2532 G0846 G3778 G4327

ἀνάστασιν μέλλειν ἔσεσθαι, δικαίων τε καὶ ἀδίκων.
a–resurrection about to–be of–righteous both– and– unrighteous
G0386 G3195 G1510 G1342 G5037 G2532 G0094

And have hope toward God, which they themselves also allow, that there shall be a resurrection of the dead, both of the just and unjust.

16 ἐν τούτῳ καὶ αὐτὸς ἀσκῶ, ἀπρόσκοπον συνείδησιν ἔχειν πρὸς τὸν
in this also– I–myself practice a–blameless conscience to–have toward the
G1722 G3778 G2532 G0846 G0778 G0677 G4893 G2192 G4314 G3588

Θεὸν καὶ τοὺς ἀνθρώπους, διὰ παντός.
God and– the men through all
G2316 G2532 G3588 G0444 G1223 G3956

And herein do I exercise myself, to have always a conscience void of offence toward God, and [toward] men.

17 δι’ ἐτῶν δὲ πλειόνων, ἐλεημοσύνας ποιήσων εἰς τὸ ἔθνος μου,
through years and– many alms about–to–do for the nation of–me
G1223 G2094 G1161 G4119 G1654 G4160 G1519 G3588 G1484 G1473

παρεγενόμην, καὶ προσφοράς,
I–arrived and– offerings
G3854 G2532 G4376

Now after many years I came to bring alms to my nation, and offerings.

18 ἐν αἷς εὗρόν με ἡγνισμένον ἐν τῷ ἱερῷ, οὐ μετὰ
in which they–found me having–been–purified in the temple not with
G1722 G3739 G2147 G1473 G0048 G1722 G3588 G2411 G3756 G3326

ὄχλου, οὐδὲ μετὰ θορύβου. τινὲς δὲ ἀπὸ τῆς Ἀσίας Ἰουδαῖοι,
a–crowd nor with tumult certain but– from the Asia Jews
G3793 G3761 G3326 G2351 G5101 G1161 G0575 G3588 G0773 G2453

Whereupon certain Jews from Asia found me purified in the temple, neither with multitude, nor with tumult.

19 οὓς ἔδει ἐπὶ σοῦ παρεῖναι καὶ κατηγορεῖν, εἴ τι
whom it–was–necessary before you to–be–present and– to–accuse if anything
G3739 G1163 G1909 G4771 G3918 G2532 G2723 G1487 G5100

ἔχοιεν πρὸς ἐμέ.
they–might–have against me
G2192 G4314 G1473

Who ought to have been here before thee, and object, if they had ought against me.

20 ἢ αὐτοὶ οὗτοι εἰπάτωσαν, τί εὗρον ἀδίκημα, στάντος μου
or they–themselves these let–them–say what they–found wrongdoing standing of–me
G2228 G0846 G3778 G3004 G5101 G2147 G0092 G2476 G1473

ἐπὶ τοῦ συνεδρίου --
before the council
G1909 G3588 G4892

Or else let these same [here] say, if they have found any evil doing in me, while I stood before the council,

21 ἢ περὶ μιᾶς ταύτης φωνῆς, ἧς ἐκέκραξα ἐν αὐτοῖς ἑστὼς
or concerning one this voice, which I–cried–out among them standing
G2228 G4012 G1520 G3778 G5456 G3739 G2896 G1722 G0846 G2476

ὅτι: Περὶ ἀναστάσεως νεκρῶν ἐγὼ κρίνομαι σήμερον ἐφ’ ὑμῶν.
that Concerning resurrection of–dead I am–being–judged today before you
G3754 G4012 G0386 G3498 G1473 G2919 G4594 G1909 G4771

Except it be for this one voice, that I cried standing among them, Touching the resurrection of the dead I am called in question by you this day.

22 Ἀνεβάλετο δὲ αὐτοὺς, ὁ Φῆλιξ, ἀκριβέστερον εἰδὼς τὰ περὶ
Adjourned and– them the Phēlix more–accurately knowing the–things concerning
G0306 G1161 G0846 G3588 G5344 G0199 G1492 G3588 G4012

τῆς Ὁδοῦ, εἴπας, Ὅταν Λυσίας ὁ χιλίαρχος καταβῇ, διαγνώσομαι
the Way having–said When Lusias the commander comes–down I–will–decide
G3588 G3598 G3004 G3752 G3079 G3588 G5506 G2597 G1231

τὰ καθ’ ὑμᾶς,
the–things concerning you
G3588 G2596 G4771

And when Felix heard these things, having more perfect knowledge of [that] way, he deferred them, and said, When Lysias the chief captain shall come down, I will know the uttermost of your matter.

23 διαταξάμενος τῷ ἑκατοντάρχῃ τηρεῖσθαι αὐτὸν, ἔχειν τε ἄνεσιν, καὶ
having–ordered the centurion to–be–kept him to–have and– liberty and–
G1299 G3588 G1543 G5083 G0846 G2192 G5037 G0425 G2532

μηδένα κωλύειν τῶν ἰδίων αὐτοῦ ὑπηρετεῖν αὐτῷ.
no–one to–prevent of–the own–people of–him to–attend him
G3367 G2967 G3588 G2398 G0846 G5256 G0846

And he commanded a centurion to keep Paul, and to let [him] have liberty, and that he should forbid none of his acquaintance to minister or come unto him.

24 Μετὰ δὲ ἡμέρας τινὰς, παραγενόμενος ὁ Φῆλιξ σὺν Δρουσίλλῃ, τῇ
After and– days some having–arrived the Phēlix with Drousilla the
G3326 G1161 G2250 G5100 G3854 G3588 G5344 G4862 G1409 G3588

ἰδίᾳ γυναικὶ, οὔσῃ Ἰουδαίᾳ, μετεπέμψατο τὸν Παῦλον, καὶ ἤκουσεν αὐτοῦ
own wife being a–Jewess he–sent–for the Paulos and– heard him
G2398 G1135 G1510 G2453 G3343 G3588 G3972 G2532 G0191 G0846

περὶ τῆς εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν πίστεως.
concerning the in Christos Iēsous faith
G4012 G3588 G1519 G5547 G2424 G4102

And after certain days, when Felix came with his wife Drusilla, which was a Jewess, he sent for Paul, and heard him concerning the faith in Christ.

25 διαλεγομένου δὲ αὐτοῦ περὶ δικαιοσύνης, καὶ ἐγκρατείας, καὶ τοῦ
discoursing and– of–him concerning righteousness and– self–control and– the
G1256 G1161 G0846 G4012 G1343 G2532 G1466 G2532 G3588

κρίματος; τοῦ μέλλοντος ἔμφοβος γενόμενος, ὁ Φῆλιξ ἀπεκρίθη, Τὸ νῦν
judgment the coming terrified having–become the Phēlix answered The now
G2917 G3588 G3195 G1719 G1096 G3588 G5344 G0611 G3588 G3568

ἔχον πορεύου; καιρὸν δὲ μεταλαβὼν, μετακαλέσομαί σε.
being go a–time and– having–obtained I–will–summon you
G2192 G4198 G2540 G1161 G3335 G3333 G4771

And as he reasoned of righteousness, temperance, and judgment to come, Felix trembled, and answered, Go thy way for this time; when I have a convenient season, I will call for thee.

26 ἅμα καὶ, ἐλπίζων ὅτι χρήματα δοθήσεται αὐτῷ ὑπὸ τοῦ
at–the–same–time also– hoping that money would–be–given to–him by the
G0260 G2532 G1679 G3754 G5536 G1325 G0846 G5259 G3588

Παύλου, διὸ καὶ πυκνότερον αὐτὸν μεταπεμπόμενος, ὡμίλει
Paulos therefore also– more–frequently him sending–for he–was–conversing
G3972 G1352 G2532 G4437 G0846 G3343 G3656

αὐτῷ.
with–him
G0846

He hoped also that money should have been given him of Paul, that he might loose him: wherefore he sent for him the oftener, and communed with him.

27 Διετίας δὲ πληρωθείσης, ἔλαβεν διάδοχον ὁ Φῆλιξ, Πόρκιον
Two–years and– having–been–fulfilled received a–successor the Phēlix Porkios
G1333 G1161 G4137 G2983 G1240 G3588 G5344 G4201

Φῆστον; θέλων τε χάριτα καταθέσθαι τοῖς Ἰουδαίοις, ὁ Φῆλιξ κατέλιπε
Phēstos wanting and– a–favor to–grant to–the Jews, the Phēlix left–behind
G5347 G2309 G5037 G5485 G2698 G3588 G2453 G3588 G5344 G2641

τὸν Παῦλον δεδεμένον.
the Paulos having–been–bound
G3588 G3972 G1210

But after two years Porcius Festus came into Felix' room: and Felix, willing to shew the Jews a pleasure, left Paul bound.

Chapter 25

1 Φῆστος οὖν ἐπιβὰς τῇ ἐπαρχείᾳ, μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀνέβη
Phēstos therefore– having–arrived–at the province after three days went–up
G5347 G3767 G1910 G3588 G1885 G3326 G5140 G2250 G0305

εἰς Ἱεροσόλυμα ἀπὸ Καισαρείας.
to Hierosoluma from Kaisareia
G1519 G2414 G0575 G2542

Now when Festus was come into the province, after three days he ascended from Cæsarea to Jerusalem.

2 ἐνεφάνισάν τε αὐτῷ, οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρῶτοι τῶν
made–known and– to–him, the chief–priests and– the leading–men of–the
G1718 G5037 G0846 G3588 G0749 G2532 G3588 G4413 G3588

Ἰουδαίων, κατὰ τοῦ Παύλου, καὶ παρεκάλουν αὐτὸν,
Jews against the Paulos, and– were–urging him
G2453 G2596 G3588 G3972 G2532 G3870 G0846

Then the high priest and the chief of the Jews informed him against Paul, and besought him,

3 αἰτούμενοι χάριν κατ' αὐτοῦ -- ὅπως μεταπέμψηται αὐτὸν εἰς
asking a–favor against him so–that he–might–summon him to
G0154 G5485 G2596 G0846 G3704 G3343 G0846 G1519

Ἱερουσαλήμ -- ἐνέδραν ποιοῦντες, ἀνελεῖν αὐτὸν κατὰ τὴν ὁδόν.
Ierousalēm an–ambush preparing to–kill him along the way
G2419 G1747 G4160 G0337 G0846 G2596 G3588 G3598

And desired favour against him, that he would send for him to Jerusalem, laying wait in the way to kill him.

4 ὁ μὲν οὖν Φῆστος ἀπεκρίθη, τηρεῖσθαι τὸν Παῦλον εἰς
the indeed– therefore– Phēstos answered to–be–kept the Paulos at
G3588 G3303 G3767 G5347 G0611 G5083 G3588 G3972 G1519

Καισάρειαν, ἑαυτὸν δὲ μέλλειν ἐν τάχει ἐκπορεύεσθαι.
Kaisareia himself and– to–be–about in haste to–go–out
G2542 G1438 G1161 G3195 G1722 G5034 G1607

But Festus answered, that Paul should be kept at Cæsarea, and that he himself would depart shortly [thither].

5 Οἱ οὖν ἐν ὑμῖν, φησίν, δυνατοὶ συνκαταβάντες, εἴ
The–ones therefore– among you he–says powerful having–gone–down–with if
G3588 G3767 G1722 G4771 G5346 G1415 G4782 G1487

τί ἐστιν ἐν τῷ ἀνδρὶ ἄτοπον, κατηγορείτωσαν αὐτοῦ.
anything is in the man wrong let–them–accuse him
G5100 G1510 G1722 G3588 G0435 G0824 G2723 G0846

Let them therefore, said he, which among you are able, go down with [me], and accuse this man, if there be any wickedness in him.

6 Διατρίψας δὲ ἐν αὐτοῖς ἡμέρας, οὐ πλείους ὀκτὼ ἢ δέκα,
Having–stayed and– among them days not more–than eight or ten
G1304 G1161 G1722 G0846 G2250 G3756 G4119 G3638 G2228 G1176

καταβὰς εἰς Καισάρειαν, τῇ ἐπαύριον καθίσας ἐπὶ τοῦ
having–gone–down to Kaisareia on–the next–day having–sat on the
G2597 G1519 G2542 G3588 G1887 G2523 G1909 G3588

βήματος, ἐκέλευσεν τὸν Παῦλον ἀχθῆναι.
judgment–seat he–commanded the Paulos to–be–brought
G0968 G2753 G3588 G3972 G0071

And when he had tarried among them more than ten days, he went down unto Cæsarea; and the next day sitting on the judgment seat commanded Paul to be brought.

7 παραγενομένου δὲ αὐτοῦ, περιέστησαν αὐτὸν οἱ ἀπὸ Ἱεροσολύμων
having–arrived and– him stood–around him the–ones from Hierosoluma
G3854 G1161 G0846 G4026 G0846 G3588 G0575 G2414

καταβεβηκότες Ἰουδαῖοι, πολλὰ καὶ βαρέα αἰτιώματα καταφέροντες, ἃ
having–come–down Jews many and– serious charges bringing–against which
G2597 G2453 G4183 G2532 G0926 G0157 G2702 G3739

οὐκ ἴσχυον ἀποδεῖξαι.
not they–were–able to–prove
G3756 G2480 G0584

And when he was come, the Jews which came down from Jerusalem stood round about, and laid many and grievous complaints against Paul, which they could not prove.

8 τοῦ Παύλου ἀπολογουμένου ὅτι: Οὔτε εἰς τὸν νόμον τῶν Ἰουδαίων,
the Paulos defending–himself that: Neither against the law of–the Jews
G3588 G3972 G0626 G3754 G3777 G1519 G3588 G3551 G3588 G2453

οὔτε εἰς τὸ ἱερὸν, οὔτε εἰς Καίσαρά, τι ἥμαρτον.
nor against the temple nor against Caesar anything have–I–sinned
G3777 G1519 G3588 G2411 G3777 G1519 G2541 G5100 G0264

While he answered for himself, Neither against the law of the Jews, neither against the temple, nor yet against Cæsar, have I offended any thing at all.

9	ὁ	Φῆστος	δὲ,	θέλων	τοῖς	Ἰουδαίοις	χάριν	καταθέσθαι,	ἀποκριθεὶς
	the	Phēstos	but–	wanting	with–the	Jews	a–favor	to–grant	having–answered
	G3588	G5347	G1161	G2309	G3588	G2453	G5485	G2698	G0611

τῷ	Παύλῳ,	εἶπεν,	Θέλεις	εἰς	Ἱεροσόλυμα,	ἀναβὰς,	ἐκεῖ	περὶ
the	Paulos	said	Do–you–wish	to	Hierosoluma	having–gone–up	there	concerning
G3588	G3972	G3004	G2309	G1519	G2414	G0305	G1563	G4012

τούτων	κριθῆναι	ἐπ’	ἐμοῦ?
these–things	to–be–judged	before	me
G3778	G2919	G1909	G1473

But Festus, willing to do the Jews a pleasure, answered Paul, and said, Wilt thou go up to Jerusalem, and there be judged of these things before me?

10	εἶπεν	δὲ	ὁ	Παῦλος,	Ἑστὼς	«ἐπὶ	τοῦ	βήματος	Καίσαρος»	εἰμι,
	said	and–	the	Paulos	Standing	before	the	judgment–seat	of–Caesar	I–am
	G3004	G1161	G3588	G3972	G2476	G1909	G3588	G0968	G2541	G1510

οὗ	με	δεῖ	κρίνεσθαι.	Ἰουδαίους	οὐδὲν	ἠδίκησα,	ὡς	καὶ
where	me	it–is–necessary	to–be–judged	Jews	nothing	I–have–wronged	as	also–
G3757	G1473	G1163	G2919	G2453	G3762	G0091	G5613	G2532

σὺ	κάλλιον	ἐπιγινώσκεις.
you	very–well	know
G4771	G2566	G1921

Then said Paul, I stand at Cæsar’s judgment seat, where I ought to be judged: to the Jews have I done no wrong, as thou very well knowest.

11	εἰ	μὲν	οὖν	ἀδικῶ,	καὶ	ἄξιον	θανάτου	πέπραχά
	if	indeed–	therefore–	I–am–doing–wrong	and–	worthy	of–death	I–have–done
	G1487	G3303	G3767	G0091	G2532	G0514	G2288	G4238

τι,	οὐ	παραιτοῦμαι	τὸ	ἀποθανεῖν;	εἰ	δὲ	οὐδέν	ἐστιν	ὧν
anything	not	I–refuse	the	to–die	if	but–	nothing	there–is	of–which
G5100	G3756	G3868	G3588	G0599	G1487	G1161	G3762	G1510	G3739

οὗτοι	κατηγοροῦσίν	μου,	οὐδείς	με	δύναται	αὐτοῖς	χαρίσασθαι.	Καίσαρα
these	accuse	me	no–one	me	is–able	to–them	to–hand–over	Caesar
G3778	G2723	G1473	G3762	G1473	G1410	G0846	G5483	G2541

ἐπικαλοῦμαι!
I–appeal–to
G1941

For if I be an offender, or have committed any thing worthy of death, I refuse not to die: but if there be none of these things whereof these accuse me, no man may deliver me unto them. I appeal unto Cæsar.

12	τότε	ὁ	Φῆστος,	συλλαλήσας	μετὰ	τοῦ	συμβουλίου,	ἀπεκρίθη,	Καίσαρα
	then	the	Phēstos	having–conferred	with	the	council	answered	Caesar
	G5119	G3588	G5347	G4814	G3326	G3588	G4824	G0611	G2541

ἐπικέκλησαι,	ἐπὶ	Καίσαρα	πορεύσῃ!
you–have–appealed–to	to	Caesar	you–shall–go
G1941	G1909	G2541	G4198

Then Festus, when he had conferred with the council, answered, Hast thou appealed unto Cæsar? unto Cæsar shalt thou go.

13 Ἡμερῶν δὲ διαγενομένων τινῶν, Ἀγρίππας ὁ βασιλεὺς καὶ Βερνίκη
Of–days and– having–passed certain Agrippas the king and– Bernikē
G2250 G1161 G1230 G5100 G0067 G3588 G0935 G2532 G0959

κατήντησαν εἰς Καισάρειαν, ἀσπασάμενοι τὸν Φῆστον.
arrived at Kaisareia having–greeted the Phēstos
G2658 G1519 G2542 G0782 G3588 G5347

And after certain days king Agrippa and Bernice came unto Cæsarea to salute Festus.

14 ὡς δὲ πλείους ἡμέρας διέτριβον ἐκεῖ, ὁ Φῆστος τῷ βασιλεῖ
as and– many days they–were–staying there the Phēstos to–the king
G5613 G1161 G4119 G2250 G1304 G1563 G3588 G5347 G3588 G0935

ἀνέθετο τὰ κατὰ τὸν Παῦλον, λέγων, Ἀνήρ τίς ἐστιν
laid–before the–things against the Paulos saying A–man certain is
G0394 G3588 G2596 G3588 G3972 G3004 G0435 G5100 G1510

καταλελειμμένος ὑπὸ Φήλικος δέσμιος,
having–been–left–behind by Phēlix a–prisoner
G2641 G5259 G5344 G1198

And when they had been there many days, Festus declared Paul's cause unto the king, saying, There is a certain man left in bonds by Felix:

15 περὶ οὗ, γενομένου μου εἰς Ἱεροσόλυμα, ἐνεφάνισαν οἱ ἀρχιερεῖς
concerning whom when–came I into Hierosoluma made–known the chief–priests
G4012 G3739 G1096 G1473 G1519 G2414 G1718 G3588 G0749

καὶ οἱ πρεσβύτεροι τῶν Ἰουδαίων, αἰτούμενοι κατ' αὐτοῦ καταδίκην;
and– the elders of–the Jews asking against him condemnation
G2532 G3588 G4245 G3588 G2453 G0154 G2596 G0846 G2613

About whom, when I was at Jerusalem, the chief priests and the elders of the Jews informed [me], desiring [to have] judgment against him.

16 πρὸς οὓς ἀπεκρίθην ὅτι, οὐκ ἔστιν ἔθος Ῥωμαίοις χαρίζεσθαί τινα
to whom I–answered that not it–is a–custom of–Romans to–hand–over any
G4314 G3739 G0611 G3754 G3756 G1510 G1485 G4514 G5483 G5100

ἄνθρωπον πρὶν ἢ ὁ κατηγορούμενος, κατὰ πρόσωπον ἔχοι τοὺς
man before or the being–accused face–to face might–have the
G0444 G4250 G2228 G3588 G2723 G2596 G4383 G2192 G3588

κατηγόρους τόπον, τε ἀπολογίας λάβοι περὶ τοῦ ἐγκλήματος.
accusers a–place and– of–defense might–receive concerning the charge
G2725 G5117 G5037 G0627 G2983 G4012 G3588 G1462

To whom I answered, It is not the manner of the Romans to deliver any man to die, before that he which is accused have the accusers face to face, and have licence to answer for himself concerning the crime laid against him.

17 συνελθόντων οὖν [αὐτῶν] ἐνθάδε, ἀναβολὴν μηδεμίαν ποιησάμενος,
having–come–together therefore– of–them here delay none having–made
G4905 G3767 G0846 G1759 G0311 G3367 G4160

τῇ ἑξῆς καθίσας ἐπὶ τοῦ βήματος, ἐκέλευσα ἀχθῆναι τὸν
on–the next having–sat on the judgment–seat I–commanded to–be–brought the
G3588 G1836 G2523 G1909 G3588 G0968 G2753 G0071 G3588

ἄνδρα,
man
G0435

Therefore, when they were come hither, without any delay on the morrow I sat on the judgment seat, and commanded the man to be brought forth.

18 περὶ οὗ, σταθέντες, οἱ κατήγοροι οὐδεμίαν αἰτίαν ἔφερον,
concerning whom having–stood the accusers no charge were–bringing
G4012 G3739 G2476 G3588 G2725 G3762 G0156 G5342

ὧν ἐγὼ ὑπενόουν πονηρῶν.
of–which I was–supposing evil
G3739 G1473 G5282 G4190

Against whom when the accusers stood up, they brought none accusation of such things as I supposed:

19 ζητήματα δέ τινα περὶ τῆς ἰδίας δεισιδαιμονίας, εἶχον πρὸς
questions but– certain concerning the own religion they–had against
G2213 G1161 G5100 G4012 G3588 G2398 G1175 G2192 G4314

αὐτὸν, καὶ περί τινος Ἰησοῦ τεθνηκότος, ὃν ἔφασκεν ὁ
him and– concerning a–certain Iēsous having–died whom was–claiming the
G0846 G2532 G4012 G5100 G2424 G2348 G3739 G5335 G3588

Παῦλος ζῆν.
Paulos to–be–alive
G3972 G2198

But had certain questions against him of their own superstition, and of one Jesus, which was dead, whom Paul affirmed to be alive.

20 ἀπορούμενος δὲ, ἐγὼ τὴν περὶ τούτων ζήτησιν ἔλεγον, εἰ
being–at–a–loss and– I the concerning these–things inquiry was–asking if
G0639 G1161 G1473 G3588 G4012 G3778 G2214 G3004 G1487

βούλοιτο πορεύεσθαι εἰς Ἱεροσόλυμα, κἀκεῖ κρίνεσθαι περὶ
he–might–wish to–go to Hierosoluma and–there to–be–judged concerning
G1014 G4198 G1519 G2414 G2546 G2919 G4012

τούτων.
these–things
G3778

And because I doubted of such manner of questions, I asked [him] whether he would go to Jerusalem, and there be judged of these matters.

21 τοῦ δὲ Παύλου, ἐπικαλεσαμένου τηρηθῆναι αὐτὸν εἰς τὴν τοῦ Σεβαστοῦ
the and– Paulos having–appealed to–be–kept him for the of–the Augustus
G3588 G1161 G3972 G1941 G5083 G0846 G1519 G3588 G3588 G4575

διάγνωσιν, ἐκέλευσα τηρεῖσθαι αὐτὸν, ἕως οὗ ἀναπέμψω αὐτὸν πρὸς
decision I–commanded to–be–kept him until that I–might–send him to
G1233 G2753 G5083 G0846 G2193 G3739 G0375 G0846 G4314

Καίσαρα.
Caesar
G2541

But when Paul had appealed to be reserved unto the hearing of Augustus, I commanded him to be kept till I might send him to Cæsar.

22 Ἀγρίππας δὲ πρὸς τὸν Φῆστον, Ἐβουλόμην καὶ αὐτὸς τοῦ ἀνθρώπου
Agrippas and– to the Phēstos I–was–wishing also– myself the man
G0067 G1161 G4314 G3588 G5347 G1014 G2532 G0846 G3588 G0444

ἀκοῦσαι. Αὔριον, φησίν, ἀκούσῃ αὐτοῦ.
to–hear Tomorrow he–says you–will–hear him
G0191 G0839 G5346 G0191 G0846

Then Agrippa said unto Festus, I would also hear the man myself. To morrow, said he, thou shalt hear him.

23 Τῇ οὖν ἐπαύριον, ἐλθόντος τοῦ Ἀγρίππα καὶ τῆς Βερνίκης, μετὰ
On–the therefore– next–day having–come the Agrippas and– the Bernikē with
G3588 G3767 G1887 G2064 G3588 G0067 G2532 G3588 G0959 G3326

πολλῆς φαντασίας, καὶ εἰσελθόντων εἰς τὸ ἀκροατήριον, σύν τε
much pomp and– having–entered into the audience–hall with both–
G4183 G5325 G2532 G1525 G1519 G3588 G0201 G4862 G5037

χιλιάρχοις καὶ ἀνδράσιν τοῖς κατ’ ἐξοχὴν τῆς πόλεως, καὶ
commanders and– men the of prominence of–the city and–
G5506 G2532 G0435 G3588 G2596 G1851 G3588 G4172 G2532

κελεύσαντος τοῦ Φήστου, ἤχθη ὁ Παῦλος.
having–commanded the Phēstos was–brought the Paulos
G2753 G3588 G5347 G0071 G3588 G3972

And on the morrow, when Agrippa was come, and Bernice, with great pomp, and was entered into the place of hearing, with the chief captains, and principal men of the city, at Festus’ commandment Paul was brought forth.

24 καί φησιν ὁ Φῆστος, Ἀγρίππα βασιλεῦ, καὶ πάντες οἱ
and– says the Phēstos Agrippas king and– all the–ones
G2532 G5346 G3588 G5347 G0067 G0935 G2532 G3956 G3588

συμπαρόντες ἡμῖν, ἄνδρες, θεωρεῖτε τοῦτον, περὶ οὗ ἅπαν τὸ
being–present–with us men you–see this–one concerning whom all the
G4840 G1473 G0435 G2334 G3778 G4012 G3739 G0537 G3588

πλῆθος τῶν Ἰουδαίων ἐνέτυχόν μοι, ἔν τε Ἱεροσολύμοις καὶ ἐνθάδε,
multitude of–the Jews appealed–to me in both– Hierosoluma and– here
G4128 G3588 G2453 G1793 G1473 G1722 G5037 G2414 G2532 G1759

βοῶντες μὴ δεῖν αὐτὸν ζῆν μηκέτι.
crying–out not ought him to–live no–longer
G0994 G3361 G1163 G0846 G2198 G3371

And Festus said, King Agrippa, and all men which are here present with us, ye see this man, about whom all the multitude of the Jews have dealt with me, both at Jerusalem, and [also] here, crying that he ought not to live any longer.

25 ἐγὼ δὲ, κατελαβόμην μηδὲν ἄξιον αὐτὸν θανάτου πεπραχέναι, αὐτοῦ δὲ
I but– understood nothing worthy him of-death to-have-done of-him and–
G1473 G1161 G2638 G3367 G0514 G0846 G2288 G4238 G0846 G1161

τούτου ἐπικαλεσαμένου τὸν Σεβαστὸν, ἔκρινα πέμπειν,
himself having-appealed-to the Augustus I-decided to-send
G3778 G1941 G3588 G4575 G2919 G3992

But when I found that he had committed nothing worthy of death, and that he himself hath appealed to Augustus, I have determined to send him.

26 περὶ οὗ, ἀσφαλές τι γράψαι τῷ κυρίῳ, οὐκ ἔχω. διὸ
concerning whom certain anything to-write to-the lord not I-have therefore
G4012 G3739 G0804 G5100 G1125 G3588 G2962 G3756 G2192 G1352

προήγαγον αὐτὸν ἐφ’ ὑμῶν, καὶ μάλιστα ἐπὶ σοῦ, βασιλεῦ Ἀγρίππα,
I-brought-forward him before you and– especially before you king Agrippas
G4254 G0846 G1909 G4771 G2532 G3122 G1909 G4771 G0935 G0067

ὅπως τῆς ἀνακρίσεως γενομένης, σχῶ τί γράψω.
so-that of-the examination having-taken-place I-may-have something to-write
G3704 G3588 G0351 G1096 G2192 G5101 G1125

Of whom I have no certain thing to write unto my lord. Wherefore I have brought him forth before you, and specially before thee, O king Agrippa, that, after examination had, I might have somewhat to write.

27 ἄλογον γάρ μοι δοκεῖ πέμποντα δέσμιον, μὴ καὶ τὰς κατ’
unreasonable for– to-me it-seems sending a-prisoner not also– the against
G0249 G1063 G1473 G1380 G3992 G1198 G3361 G2532 G3588 G2596

αὐτοῦ αἰτίας σημᾶναι.
him charges to-indicate
G0846 G0156 G4591

For it seemeth to me unreasonable to send a prisoner, and not withal to signify the crimes [laid] against him.

Chapter 26

1 Ἀγρίππας δὲ πρὸς τὸν Παῦλον ἔφη, Ἐπιτρέπεταί σοι ὑπὲρ
Agrippas and– to the Paulos said It-is-permitted for-you on-behalf-of
G0067 G1161 G4314 G3588 G3972 G5346 G2010 G4771 G5228

σεαυτοῦ λέγειν. τότε ὁ Παῦλος, ἐκτείνας τὴν χεῖρα,
yourself to-speak then the Paulos having-stretched-out the hand
G4572 G3004 G5119 G3588 G3972 G1614 G3588 G5495

ἀπελογεῖτο:
was-making-a-defense
G0626

Then Agrippa said unto Paul, Thou art permitted to speak for thyself. Then Paul stretched forth the hand, and answered for himself:

2 Περὶ πάντων ὧν ἐγκαλοῦμαι ὑπὸ Ἰουδαίων, βασιλεῦ Ἀγρίππα,
Concerning all-things of-which I-am-accused by Jews king Agrippas
G4012 G3956 G3739 G1458 G5259 G2453 G0935 G0067

ἡγημαι ἐμαυτὸν μακάριον ἐπὶ σοῦ, μέλλων σήμερον ἀπολογεῖσθαι.
I-consider myself blessed before you being-about today to-make-a-defense
G2233 G1683 G3107 G1909 G4771 G3195 G4594 G0626

I think myself happy, king Agrippa, because I shall answer for myself this day before thee touching all the things whereof I am accused of the Jews:

3 μάλιστα γνώστην ὄντα σε πάντων τῶν κατὰ Ἰουδαίους ἐθῶν, τε
especially an-expert being you of-all the among Jews customs both-
G3122 G1109 G1510 G4771 G3956 G3588 G2596 G2453 G1485 G5037

καὶ ζητημάτων; διὸ δέομαι, μακροθύμως ἀκοῦσαί μου.
and- questions therefore I-beg patiently to-hear me
G2532 G2213 G1352 G1189 G3116 G0191 G1473

Especially [because I know] thee to be expert in all customs and questions which are among the Jews: wherefore I beseech thee to hear me patiently.

4 Τὴν μὲν οὖν βίωσίν μου, ‹τὴν› ἐκ νεότητος, τὴν ἀπ’
The indeed- therefore- manner-of-life of-me the from youth the from
G3588 G3303 G3767 G0981 G1473 G3588 G1537 G3503 G3588 G0575

ἀρχῆς γενομένην ἐν τῷ ἔθνει μου, ἔν τε Ἱεροσολύμοις, ἴσασι
beginning having-been among the nation of-me in both- Hierosoluma know
G0746 G1096 G1722 G3588 G1484 G1473 G1722 G5037 G2414 G1492

πάντες [οἱ] Ἰουδαῖοι,
all the Jews
G3956 G3588 G2453

My manner of life from my youth, which was at the first among mine own nation at Jerusalem, know all the Jews;

5 προγινώσκοντές με ἄνωθεν, ἐὰν θέλωσι μαρτυρεῖν,
knowing-beforehand me from-the-beginning if they-should-be-willing to-testify
G4267 G1473 G0509 G1437 G2309 G3140

ὅτι κατὰ τὴν ἀκριβεστάτην αἵρεσιν τῆς ἡμετέρας θρησκείας, ἔζησα
that according-to the strictest sect of-the our religion I-lived
G3754 G2596 G3588 G0196 G0139 G3588 G2251 G2356 G2198

Φαρισαῖος.
a-Pharisee
G5330

Which knew me from the beginning, if they would testify, that after the most straitest sect of our religion I lived a Pharisee.

6 καὶ νῦν ἐπ’ ἐλπίδι τῆς εἰς τοὺς πατέρας ἡμῶν ἐπαγγελίας,
and- now upon hope of-the to the fathers of-us promise
G2532 G3568 G1909 G1680 G3588 G1519 G3588 G3962 G1473 G1860

γενομένης ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, ἕστηκα κρινόμενος,
having-been-made by the God I-stand being-judged
G1096 G5259 G3588 G2316 G2476 G2919

And now I stand and am judged for the hope of the promise made of God unto our fathers:

7	εἰς	ἣν	τὸ	δωδεκάφυλον	ἡμῶν	ἐν	ἐκτενείᾳ,	νύκτα	καὶ	ἡμέραν,
	to	which	the	twelve-tribes	of-us	in	earnestness	night	and-	day
	G1519	G3739	G3588	G1429	G1473	G1722	G1616	G3571	G2532	G2250

λατρεῦον,	ἐλπίζει	καταντῆσαι;	περὶ	ἧς	ἐλπίδος	ἐγκαλοῦμαι	ὑπὸ	Ἰουδαίων,
serving	hopes	to-attain	concerning	which	hope	I-am-accused	by	Jews
G3000	G1679	G2658	G4012	G3739	G1680	G1458	G5259	G2453

βασιλεῦ.
king
G0935

Unto which [promise] our twelve tribes, instantly serving [God] day and night, hope to come. For which hope's sake, king Agrippa, I am accused of the Jews.

8	τί	ἄπιστον	κρίνεται	παρ'	ὑμῖν,	εἰ	ὁ	Θεὸς	νεκροὺς	ἐγείρει?
	why	incredible	is-it-judged	among	you	if	the	God	dead-ones	raises
	G5101	G0571	G2919	G3844	G4771	G1487	G3588	G2316	G3498	G1453

Why should it be thought a thing incredible with you, that God should raise the dead?

9	ἐγὼ	μὲν	οὖν	ἔδοξα	ἐμαυτῷ	πρὸς	τὸ	ὄνομα	Ἰησοῦ	τοῦ
	I	indeed-	therefore-	thought	to-myself	against	the	name	of-Iēsous	the
	G1473	G3303	G3767	G1380	G1683	G4314	G3588	G3686	G2424	G3588

Ναζωραίου,	δεῖν	πολλὰ	ἐναντία	πρᾶξαι.
Nazōraios	to-be-necessary	many	contrary	to-do
G3480	G1163	G4183	G1727	G4238

I verily thought with myself, that I ought to do many things contrary to the name of Jesus of Nazareth.

10	ὃ	καὶ	ἐποίησα	ἐν	Ἰεροσολύμοις;	καὶ	πολλούς	τε	τῶν	ἁγίων	ἐγὼ
	which	also-	I-did	in	Hierosoluma	and-	many	and-	of-the	saints	I
	G3739	G2532	G4160	G1722	G2414	G2532	G4183	G5037	G3588	G0040	G1473

ἐν	φυλακαῖς	κατέκλεισα,	τὴν	παρὰ	τῶν	ἀρχιερέων	ἐξουσίαν	λαβών;
in	prisons	shut-up	the	from	the	chief-priests	authority	having-received
G1722	G5438	G2623	G3588	G3844	G3588	G0749	G1849	G2983

ἀναιρουμένων	τε	αὐτῶν,	κατήνεγκα	ψῆφον.
being-put-to-death	and-	of-them	I-cast	a-vote
G0337	G5037	G0846	G2702	G5586

Which thing I also did in Jerusalem: and many of the saints did I shut up in prison, having received authority from the chief priests; and when they were put to death, I gave my voice against [them].

11	καὶ	κατὰ	πάσας	τὰς	συναγωγὰς,	πολλάκις	τιμωρῶν	αὐτοὺς,
	and-	throughout	all	the	synagogues	often	punishing	them
	G2532	G2596	G3956	G3588	G4864	G4178	G5097	G0846

ἠνάγκαζον	βλασφημεῖν.	περισσῶς	τε	ἐμμαινόμενος	αὐτοῖς,
I-was-trying-to-force	to-blaspheme	exceedingly	and-	being-enraged	against-them
G0315	G0987	G4057	G5037	G1693	G0846

ἐδίωκον	ἕως	καὶ	εἰς	τὰς	ἔξω	πόλεις,	
I-was-persecuting	even	to	into	the	outside	cities	
G1377	G2193	G2532	G1519	G3588	G1854	G4172	

And I punished them oft in every synagogue, and compelled [them] to blaspheme; and being exceedingly mad against them, I persecuted [them] even unto strange cities.

12 Ἐν In G1722 οἷς, which G3739 πορευόμενος going G4198 εἰς to G1519 τὴν the G3588 Δαμασκὸν, Damaskos G1154 μετ’ with G3326 ἐξουσίας authority G1849 καὶ and- G2532 ἐπιτροπῆς commission G2011

τῆς the G3588 τῶν from-the G3588 ἀρχιερέων, chief-priests G0749

Whereupon as I went to Damascus with authority and commission from the chief priests,

13 ἡμέρας of-day G2250 μέσης mid G3319 κατὰ along G2596 τὴν the G3588 ὁδὸν way G3598 εἶδον, I-saw G3708 βασιλεῦ, king G0935 οὐρανόθεν from-heaven G3771 ὑπὲρ, above G5228 τὴν the G3588

λαμπρότητα brightness G2987 τοῦ of-the G3588 ἡλίου, sun G2246 περιλάμψαν having-shone-around G4034 με, me G1473 φῶς; light G5457 καὶ and- G2532 τοὺς the-ones G3588 σὺν with G4862 ἐμοὶ me G1473

πορευομένους. traveling G4198

At midday, O king, I saw in the way a light from heaven, above the brightness of the sun, shining round about me and them which journeyed with me.

14 πάντων all G3956 τε and- G5037 καταπεσόντων having-fallen-down G2667 ἡμῶν of-us G1473 εἰς to G1519 τὴν the G3588 γῆν, ground G1093 ἤκουσα I-heard G0191 φωνὴν, a-voice G5456

λέγουσαν saying G3004 πρός to G4314 με me G1473 τῇ in-the G3588 Ἑβραΐδι Hebrew G1446 διαλέκτῳ, language G1258 Σαοὺλ, Saoul G4549 Σαούλ, Saoul G4549 τί why G5101 με me G1473

διώκεις? are-you-persecuting G1377 σκληρόν hard G4642 σοι for-you G4771 πρὸς against G4314 κέντρα goads G2759 λακτίζειν. to-kick G2979

And when we were all fallen to the earth, I heard a voice speaking unto me, and saying in the Hebrew tongue, Saul, Saul, why persecutest thou me? [it is] hard for thee to kick against the pricks.

15 ἐγὼ I G1473 δὲ and- G1161 εἶπα, said G3004 Τίς Who G5101 εἶ, are-You G1510 Κύριε? Lord G2962 ὁ the G3588 δὲ and- G1161 Κύριος Lord G2962 εἶπεν, said G3004 Ἐγώ I G1473 εἰμι am G1510

Ἰησοῦς, Iēsous G2424 ὃν whom G3739 σὺ you G4771 διώκεις. are-persecuting G1377

And I said, Who art thou, Lord? And he said, I am Jesus whom thou persecutest.

16 ἀλλὰ but- G0235 ἀνάστηθι, rise G0450 καὶ and- G2532 στῆθι stand G2476 ἐπὶ on G1909 τοὺς the G3588 πόδας feet G4228 σου; of-you G4771 εἰς for G1519 τοῦτο this G3778 γὰρ, for- G1063

ὤφθην I-appeared G3708 σοι, to-you G4771 προχειρίσασθαί to-appoint G4400 σε you G4771 ὑπηρέτην, a-servant G5257 καὶ and- G2532 μάρτυρα, witness G3144 ὧν of-what G3739 τε both- G5037

εἶδές you-have-seen G3708 με, of-Me G1473 ὧν of-what G3739 τε and- G5037 ὀφθήσομαί I-will-appear G3708 σοι, to-you G4771

But rise, and stand upon thy feet: for I have appeared unto thee for this purpose, to make thee a minister and a witness both of these things which thou hast seen, and of those things in the which I will appear unto thee;

17	ἐξαιρούμενός	σε	ἐκ	τοῦ	λαοῦ	καὶ	ἐκ	τῶν	ἐθνῶν,	εἰς	οὓς	ἐγὼ
	rescuing	you	from	the	people	and–	from	the	nations	to	whom	I
	G1807	G4771	G1537	G3588	G2992	G2532	G1537	G3588	G1484	G1519	G3739	G1473

ἀποστέλλω	σε,
send	you
G0649	G4771

Delivering thee from the people, and [from] the Gentiles, unto whom now I send thee,

18	ἀνοῖξαι	ὀφθαλμοὺς	αὐτῶν,	τοῦ	ἐπιστρέψαι	ἀπὸ	σκότους	εἰς	φῶς,	καὶ
	to–open	eyes	of–them	the	to–turn	from	darkness	to	light	and–
	G0455	G3788	G0846	G3588	G1994	G0575	G4655	G1519	G5457	G2532

τῆς	ἐξουσίας	τοῦ	Σατανᾶ	ἐπὶ	τὸν	Θεόν,	τοῦ	λαβεῖν	αὐτοὺς	ἄφεσιν
the	authority	of–the	Satan	to	the	God	the	to–receive	them	forgiveness
G3588	G1849	G3588	G4567	G1909	G3588	G2316	G3588	G2983	G0846	G0859

ἁμαρτιῶν,	καὶ	κλῆρον	ἐν	τοῖς	ἡγιασμένοις	πίστει	τῇ
of–sins	and–	an–inheritance	among	the–ones	having–been–sanctified	by–faith	the
G0266	G2532	G2819	G1722	G3588	G0037	G4102	G3588

εἰς	ἐμέ.
in	Me
G1519	G1473

To open their eyes, [and] to turn [them] from darkness to light, and [from] the power of Satan unto God, that they may receive forgiveness of sins, and inheritance among them which are sanctified by faith that is in me.

19	Ὅθεν,	βασιλεῦ	Ἀγρίππα,	οὐκ	ἐγενόμην	ἀπειθὴς	τῇ	οὐρανίῳ	ὀπτασίᾳ;
	Therefore	king	Agrippas	not	I–was	disobedient	to–the	heavenly	vision
	G3606	G0935	G0067	G3756	G1096	G0545	G3588	G3770	G3701

Whereupon, O king Agrippa, I was not disobedient unto the heavenly vision:

20	ἀλλὰ	τοῖς	ἐν	Δαμασκῷ	πρῶτόν,	τε	καὶ	Ἱεροσολύμοις	πᾶσάν,	τε
	but–	to–those	in	Damaskos	first	both–	and–	Hierosoluma	all	and–
	G0235	G3588	G1722	G1154	G4412	G5037	G2532	G2414	G3956	G5037

τὴν	χώραν	τῆς	Ἰουδαίας,	καὶ	τοῖς	ἔθνεσιν,	ἀπήγγελλον	μετανοεῖν	καὶ
the	region	of–the	Judea	and–	to–the	nations	I–was–proclaiming	to–repent	and–
G3588	G5561	G3588	G2449	G2532	G3588	G1484	G0518	G3340	G2532

ἐπιστρέφειν	ἐπὶ	τὸν	Θεόν,	ἄξια	τῆς	μετανοίας	ἔργα	πράσσοντας.
to–turn	to	the	God	worthy	of–the	repentance	works	doing
G1994	G1909	G3588	G2316	G0514	G3588	G3341	G2041	G4238

But shewed first unto them of Damascus, and at Jerusalem, and throughout all the coasts of Judæa, and [then] to the Gentiles, that they should repent and turn to God, and do works meet for repentance.

21	ἕνεκα	τούτων,	με	Ἰουδαῖοι	συλλαβόμενοι,	[ὄντα]	ἐν	τῷ	ἱερῷ,
	on–account–of	these–things	me	Jews	having–seized	being	in	the	temple
	G1752	G3778	G1473	G2453	G4815	G1510	G1722	G3588	G2411

ἐπειρῶντο	διαχειρίσασθαι.
were–attempting	to–kill
G3987	G1315

For these causes the Jews caught me in the temple, and went about to kill [me].

22	ἐπικουρίας	οὖν	τυχὼν	τῆς	ἀπὸ	τοῦ	Θεοῦ	ἄχρι	τῆς	ἡμέρας
	help	therefore–	having–obtained	the	from	the	God	until	the	day
	G1947	G3767	G5177	G3588	G0575	G3588	G2316	G0891	G3588	G2250

ταύτης,	ἕστηκα,	μαρτυρόμενος	μικρῷ	τε	καὶ	μεγάλῳ,	οὐδὲν	ἐκτὸς	λέγων,
this	I–stand	testifying	to–small	both–	and–	great	nothing	beyond	saying
G3778	G2476	G3143	G3398	G5037	G2532	G3173	G3762	G1622	G3004

ὧν	τε	οἱ	προφῆται	ἐλάλησαν	μελλόντων	γίνεσθαι,	καὶ	Μωϋσῆς:
what	both–	the	prophets	said	being–about	to–happen	and–	Mōusēs
G3739	G5037	G3588	G4396	G2980	G3195	G1096	G2532	G3475

Having therefore obtained help of God, I continue unto this day, witnessing both to small and great, saying none other things than those which the prophets and Moses did say should come:

23	εἰ	παθητὸς	ὁ	Χριστός;	εἰ	πρῶτος	ἐξ	ἀναστάσεως	νεκρῶν,	φῶς
	if	able–to–suffer	the	Christos	if	first	from	resurrection	of–dead	light
	G1487	G3805	G3588	G5547	G1487	G4413	G1537	G0386	G3498	G5457

μέλλει	καταγγέλλειν	τῷ	τε	λαῷ,	καὶ	τοῖς	ἔθνεσιν.
he–is–about	to–proclaim	to–the	both–	people	and–	to–the	nations
G3195	G2605	G3588	G5037	G2992	G2532	G3588	G1484

That Christ should suffer, [and] that he should be the first that should rise from the dead, and should shew light unto the people, and to the Gentiles.

24	Ταῦτα	δὲ	αὐτοῦ	ἀπολογουμένου,	ὁ	Φῆστος	μεγάλῃ	τῇ	φωνῇ
	These–things	and–	of–him	defending	the	Phēstos	with–a–loud	the	voice
	G3778	G1161	G0846	G0626	G3588	G5347	G3173	G3588	G5456

φησιν,	Μαίνῃ,	Παῦλε!	τὰ	πολλά	σε	γράμματα,	εἰς	μανίαν	περιτρέπει!
says	You–are–mad	Paulos	the	much	you	learning	to	madness	is–turning
G5346	G3105	G3972	G3588	G4183	G4771	G1121	G1519	G3130	G4062

And as he thus spake for himself, Festus said with a loud voice, Paul, thou art beside thyself; much learning doth make thee mad.

25	ὁ	δὲ	Παῦλος,	Οὐ	μαίνομαι,	φησίν,	κράτιστε	Φῆστε,	ἀλλὰ	ἀληθείας
	the	and–	Paulos	Not	I–am–mad	he–says	most–excellent	Phēstos	but–	of–truth
	G3588	G1161	G3972	G3756	G3105	G5346	G2903	G5347	G0235	G0225

καὶ	σωφροσύνης	ῥήματα	ἀποφθέγγομαι.
and–	sound–thinking	words	I–am–speaking
G2532	G4997	G4487	G0669

But he said, I am not mad, most noble Festus; but speak forth the words of truth and soberness.

26	ἐπίσταται	γὰρ	περὶ	τούτων	ὁ	βασιλεύς,	πρὸς	ὃν	καὶ
	knows	for–	concerning	these–things	the	king	to	whom	also–
	G1987	G1063	G4012	G3778	G3588	G0935	G4314	G3739	G2532

παρρησιαζόμενος	λαλῶ.	λανθάνειν	γὰρ	αὐτὸν	[τι]	τούτων	οὐ.
speaking–boldly	I–speak	to–escape–notice	for–	him	any	of–these–things	not
G3955	G2980	G2990	G1063	G0846	G5100	G3778	G3756

πείθομαι	οὐθέν	οὐ	γάρ	ἐστιν	ἐν	γωνίᾳ	πεπραγμένον,	τοῦτο.
I–am–persuaded	none	not	for–	is	in	a–corner	having–been–done	this
G3982	G3762	G3756	G1063	G1510	G1722	G1137	G4238	G3778

For the king knoweth of these things, before whom also I speak freely: for I am persuaded that none of these things are hidden from him; for this thing was not done in a corner.

27 πιστεύεις, βασιλεῦ Ἀγρίππα, τοῖς προφήταις? οἶδα ὅτι πιστεύεις.
Do-you-believe king Agrippas the prophets I-know that you-believe
G4100 G0935 G0067 G3588 G4396 G1492 G3754 G4100

King Agrippa, believest thou the prophets? I know that thou believest.

28 ὁ δὲ Ἀγρίππας πρὸς τὸν Παῦλον, Ἐν ὀλίγῳ με πείθεις
the and- Agrippas to the Paulos In a-little me you-are-persuading
G3588 G1161 G0067 G4314 G3588 G3972 G1722 G3641 G1473 G3982

Χριστιανὸν ποιῆσαι?
a-Christian to-make
G5546 G4160

Then Agrippa said unto Paul, Almost thou persuadest me to be a Christian.

29 ὁ δὲ Παῦλος, Εὐξαίμην ἂν τῷ Θεῷ, καὶ ἐν ὀλίγῳ καὶ ἐν
the and- Paulos I-would-pray – to-the God both- in a-little and- in
G3588 G1161 G3972 G2172 G0302 G3588 G2316 G2532 G1722 G3641 G2532 G1722

μεγάλῳ, οὐ μόνον σὲ ἀλλὰ καὶ πάντας τοὺς ἀκούοντάς μου σήμερον,
much not only you but- also- all the-ones hearing me today
G3173 G3756 G3440 G4771 G0235 G2532 G3956 G3588 G0191 G1473 G4594

γενέσθαι τοιούτους ὁποῖος καὶ ἐγώ εἰμι -- παρεκτὸς τῶν δεσμῶν τούτων.
to-become such as also- I am except-for the chains these
G1096 G5108 G3697 G2532 G1473 G1510 G3924 G3588 G1199 G3778

And Paul said, I would to God, that not only thou, but also all that hear me this day, were both almost, and altogether such as I am, except these bonds.

30 Ἀνέστη τε ὁ βασιλεὺς, καὶ ὁ ἡγεμὼν, ἥ τε Βερνίκη, καὶ
Rose and- the king and- the governor the and- Bernikē and-
G0450 G5037 G3588 G0935 G2532 G3588 G2232 G3588 G5037 G0959 G2532

οἱ συνκαθήμενοι αὐτοῖς,
the-ones sitting-with them
G3588 G4775 G0846

And when he had thus spoken, the king rose up, and the governor, and Bernice, and they that sat with them:

31 καὶ ἀναχωρήσαντες ἐλάλουν πρὸς ἀλλήλους λέγοντες ὅτι, Οὐδὲν
and- having-withdrawn they-were-talking to one-another saying that Nothing
G2532 G0402 G2980 G4314 G0240 G3004 G3754 G3762

θανάτου, ἢ δεσμῶν ἄξιον ‹τι›, πράσσει ὁ ἄνθρωπος οὗτος.
of-death or of-chains worthy anything does the man this
G2288 G2228 G1199 G0514 G5100 G4238 G3588 G0444 G3778

And when they were gone aside, they talked between themselves, saying, This man doeth nothing worthy of death or of bonds.

32 Ἀγρίππας δὲ τῷ Φήστῳ ἔφη, Ἀπολελύσθαι ἐδύνατο ὁ ἄνθρωπος
Agrippas and- to-the Phēstos said To-have-been-released was-able the man
G0067 G1161 G3588 G5347 G5346 G0630 G1410 G3588 G0444

οὗτος, εἰ μὴ ἐπεκέκλητο Καίσαρα.
this if not he-had-appealed-to Caesar
G3778 G1487 G3361 G1941 G2541

Then said Agrippa unto Festus, This man might have been set at liberty, if he had not appealed unto Cæsar.

Chapter 27

1 Ὡς δὲ ἐκρίθη τοῦ ἀποπλεῖν ἡμᾶς εἰς τὴν Ἰταλίαν,
When and- it-was-decided the to-sail us for the Italia
G5613 G1161 G2919 G3588 G0636 G1473 G1519 G3588 G2482

παρεδίδουν τόν τε Παῦλον καί τινας ἑτέρους δεσμώτας
they-were-handing-over the both- Paulos and- some other prisoners
G3860 G3588 G5037 G3972 G2532 G5100 G2087 G1202

ἑκατοντάρχῃ, ὀνόματι Ἰουλίῳ, σπείρης Σεβαστῆς.
to-a-centurion by-name Ioulios of-a-cohort Augustan
G1543 G3686 G2457 G4686 G4575

And when it was determined that we should sail into Italy, they delivered Paul and certain other prisoners unto [one] named Julius, a centurion of Augustus' band.

2 ἐπιβάντες δὲ πλοίῳ Ἀδραμυττηνῷ, μέλλοντι πλεῖν εἰς τοὺς κατὰ
having-embarked and- on-a-ship of-Adramuttium being-about to-sail to the along
G1910 G1161 G4143 G0098 G3195 G4126 G1519 G3588 G2596

τὴν Ἀσίαν τόπους, ἀνήχθημεν -- ὄντος σὺν ἡμῖν Ἀριστάρχου, Μακεδόνος
the Asia places we-put-to-sea being with us Aristarchos a-Makedonian
G3588 G0773 G5117 G0321 G1510 G4862 G1473 G0708 G3110

Θεσσαλονικέως.
of-Thessalonikē
G2331

And entering into a ship of Adramyttium, we launched, meaning to sail by the coasts of Asia; [one] Aristarchus, a Macedonian of Thessalonica, being with us.

3 τῇ τε ἑτέρᾳ, κατήχθημεν εἰς Σιδῶνα. φιλανθρώπως τε ὁ Ἰούλιος
on-the and- next we-landed at Sidōn kindly and- the Ioulios
G3588 G5037 G2087 G2609 G1519 G4605 G5364 G5037 G3588 G2457

τῷ Παύλῳ χρησάμενος, ἐπέτρεψεν πρὸς τοὺς φίλους πορευθέντι, ἐπιμελείας
the Paulos having-treated permitted to the friends having-gone care
G3588 G3972 G5530 G2010 G4314 G3588 G5384 G4198 G1958

τυχεῖν.
to-receive
G5177

And the next [day] we touched at Sidon. And Julius courteously entreated Paul, and gave [him] liberty to go unto his friends to refresh himself.

4 κἀκεῖθεν ἀναχθέντες, ὑπεπλεύσαμεν τὴν Κύπρον, διὰ τὸ
and-from-there having-put-to-sea we-sailed-under-the-lee the Kupros because of-the
G2547 G0321 G5284 G3588 G2954 G1223 G3588

τοὺς ἀνέμους εἶναι ἐναντίους.
the winds being contrary
G3588 G0417 G1510 G1727

And when we had launched from thence, we sailed under Cyprus, because the winds were contrary.

5	τό	τε	πέλαγος	τὸ	κατὰ	τὴν	Κιλικίαν	καὶ	Παμφυλίαν,
	the	and-	open-sea	the	along	the	Kilikia	and-	Pamphulia
	G3588	G5037	G3989	G3588	G2596	G3588	G2791	G2532	G3828

διαπλεύσαντες,	κατήλθομεν	εἰς	Μύρα	τῆς	Λυκίας.
having-sailed-across	we-came-down	to	Mura	of-the	Lukia
G1277	G2718	G1519	G3460	G3588	G3073

And when we had sailed over the sea of Cilicia and Pamphylia, we came to Myra, [a city] of Lycia.

6	Κἀκεῖ,	εὑρὼν	ὁ	ἑκατοντάρχης	πλοῖον	Ἀλεξανδρῖνον,	πλέον	εἰς	τὴν
	And-there	having-found	the	centurion	a-ship	Alexandrian	sailing	for	the
	G2546	G2147	G3588	G1543	G4143	G0222	G4126	G1519	G3588

Ἰταλίαν,	ἐνεβίβασεν	ἡμᾶς	εἰς	αὐτό.	
Italia	put	us	on	it	
G2482	G1688	G1473	G1519	G0846	

And there the centurion found a ship of Alexandria sailing into Italy; and he put us therein.

7	ἐν	ἱκαναῖς	δὲ	ἡμέραις,	βραδυπλοοῦντες	καὶ	μόλις,	γενόμενοι	κατὰ
	in	many	and-	days	sailing-slowly	and-	with-difficulty	having-arrived	off
	G1722	G2425	G1161	G2250	G1020	G2532	G3433	G1096	G2596

τὴν	Κνίδον,	μὴ	προσεῶντος	ἡμᾶς	τοῦ	ἀνέμου,	ὑπεπλεύσαμεν	τὴν	
the	Knidos	not	allowing	us	the	wind	we-sailed-under-the-lee	the	
G3588	G2834	G3361	G4330	G1473	G3588	G0417	G5284	G3588	

Κρήτην,	κατὰ	Σαλμώνην.	
Krētē	off	Salmōnē	
G2914	G2596	G4534	

And when we had sailed slowly many days, and scarce were come over against Cnidus, the wind not suffering us, we sailed under Crete, over against Salmone;

8	μόλις	τε	παραλεγόμενοι	αὐτὴν,	ἤλθομεν	εἰς	τόπον	τινὰ	καλούμενον
	with-difficulty	and-	coasting-along	it	we-came	to	a-place	certain	called
	G3433	G5037	G3881	G0846	G2064	G1519	G5117	G5100	G2564

Καλοὺς	Λιμένας,	ᾧ	ἐγγὺς	ἦν	πόλις	Λασαία.	
Fair	Havens	to-which	near	was	a-city	Lasaia	
G2570	G3040	G3739	G1451	G1510	G4172	G2996	

And, hardly passing it, came unto a place which is called The fair havens; nigh whereunto was the city [of] Lasea.

9	Ἱκανοῦ	δὲ	χρόνου	διαγενομένου,	καὶ	ὄντος	ἤδη	ἐπισφαλοῦς	τοῦ
	Considerable	and-	time	having-passed	and-	being	already	dangerous	the
	G2425	G1161	G5550	G1230	G2532	G1510	G2235	G2000	G3588

πλοὸς,	διὰ	τὸ	καὶ	τὴν	Νηστείαν	ἤδη	παρεληλυθέναι,	παρῄνει	
voyage	because	of-the	also-	the	Fast	already	having-passed	was-admonishing	
G4144	G1223	G3588	G2532	G3588	G3521	G2235	G3928	G3867	

ὁ	Παῦλος,
the	Paulos
G3588	G3972

Now when much time was spent, and when sailing was now dangerous, because the fast was now already past, Paul admonished [them],

10	λέγων	αὐτοῖς,	Ἄνδρες,	θεωρῶ	ὅτι	μετὰ	ὕβρεως	καὶ	πολλῆς	ζημίας,	οὐ
	saying	to–them	Men	I–perceive	that	with	injury	and–	much	loss	not
	G3004	G0846	G0435	G2334	G3754	G3326	G5196	G2532	G4183	G2209	G3756

μόνον	τοῦ	φορτίου	καὶ	τοῦ	πλοίου,	ἀλλὰ	καὶ	τῶν	ψυχῶν	ἡμῶν,
only	of–the	cargo	and–	of–the	ship	but–	also–	of–the	lives	of–us
G3440	G3588	G5413	G2532	G3588	G4143	G0235	G2532	G3588	G5590	G1473

μέλλειν	ἔσεσθαι	τὸν	πλοῦν.
is–about	to–be	the	voyage
G3195	G1510	G3588	G4144

And said unto them, Sirs, I perceive that this voyage will be with hurt and much damage, not only of the lading and ship, but also of our lives.

11	ὁ	δὲ	ἑκατοντάρχης,	τῷ	κυβερνήτῃ	καὶ	τῷ	ναυκλήρῳ	μᾶλλον
	the	but–	centurion	by–the	pilot	and–	by–the	ship–owner	more
	G3588	G1161	G1543	G3588	G2942	G2532	G3588	G3490	G3123

ἐπείθετο,	ἢ	τοῖς	ὑπὸ	Παύλου	λεγομένοις.
was–being–persuaded	than	by–the–things	by	Paulos	being–said
G3982	G2228	G3588	G5259	G3972	G3004

Nevertheless the centurion believed the master and the owner of the ship, more than those things which were spoken by Paul.

12	ἀνευθέτου	δὲ	τοῦ	λιμένος	ὑπάρχοντος	πρὸς	παραχειμασίαν,	οἱ	πλείονες
	unsuitable	and–	the	harbor	being	for	wintering	the	majority
	G0428	G1161	G3588	G3040	G5225	G4314	G3915	G3588	G4119

ἔθεντο	βουλὴν	ἀναχθῆναι	ἐκεῖθεν,	εἴ	πως	δύναιντο,	καταντήσαντες
decided	a–plan	to–put–to–sea	from–there	if	somehow	they–could	having–arrived
G5087	G1012	G0321	G1564	G1487	G4459	G1410	G2658

εἰς	Φοίνικα,	παραχειμάσαι,	λιμένα	τῆς	Κρήτης,	βλέποντα	κατὰ	λίβα
at	Phoinix	to–winter	a–harbor	of–the	Krētē	looking	toward	southwest
G1519	G5405	G3914	G3040	G3588	G2914	G0991	G2596	G3047

καὶ	κατὰ	χῶρον.
and–	toward	northwest
G2532	G2596	G5566

And because the haven was not commodious to winter in, the more part advised to depart thence also, if by any means they might attain to Phenice, [and there] to winter; [which is] an haven of Crete, and lieth toward the south west and north west.

13	Ὑποπνεύσαντος	δὲ	νότου,	δόξαντες	τῆς	προθέσεως	κεκρατηκέναι,
	Having–blown–gently	and–	a–south–wind	supposing	the	purpose	to–have–obtained
	G5285	G1161	G3558	G1380	G3588	G4286	G2902

ἄραντες,	ἆσσον	παρελέγοντο	τὴν	Κρήτην.
having–weighed–anchor	close	they–were–sailing–along	the	Krētē
G0142	G0788	G3881	G3588	G2914

And when the south wind blew softly, supposing that they had obtained [their] purpose, loosing [thence], they sailed close by Crete.

14 μετ’ οὐ πολὺ δὲ, ἔβαλεν κατ’ αὐτῆς ἄνεμος τυφωνικὸς, ὁ
after not long but– struck–down from it a–wind tempestuous the
G3326 G3756 G4183 G1161 G0906 G2596 G0846 G0417 G5189 G3588

καλούμενος Εὐρακύλων.
being–called Eurakulōn
G2564 G2148

But not long after there arose against it a tempestuous wind, called Euroclydon.

15 συναρπασθέντος δὲ τοῦ πλοίου, καὶ μὴ δυναμένου ἀντοφθαλμεῖν τῷ
having–been–caught and– the ship and– not being–able to–face the
G4884 G1161 G3588 G4143 G2532 G3361 G1410 G0503 G3588

ἀνέμῳ, ἐπιδόντες ἐφερόμεθα.
wind having–given–way we–were–driven
G0417 G1929 G5342

And when the ship was caught, and could not bear up into the wind, we let [her] drive.

16 νησίον δέ τι ὑποδραμόντες, καλούμενον Καῦδα, ἰσχύσαμεν
an–island and– certain having–run–under–the–lee being–called Kauda we–were–able
G3519 G1161 G5100 G5295 G2564 G2802 G2480

μόλις, περικρατεῖς γενέσθαι τῆς σκάφης;
with–difficulty control to–get of–the ship’s–boat
G3433 G4031 G1096 G3588 G4627

And running under a certain island which is called Clauda, we had much work to come by the boat:

17 ἣν ἄραντες, βοηθείαις ἐχρῶντο, ὑποζωννύντες τὸ πλοῖον.
which having–hoisted–up with–helps they–were–using undergirding the ship
G3739 G0142 G0996 G5530 G5269 G3588 G4143

φοβούμενοί τε μὴ εἰς τὴν Σύρτιν ἐκπέσωσιν, χαλάσαντες τὸ
fearing and– lest onto the Surtis they–should–fall having–lowered the
G5399 G5037 G3361 G1519 G3588 G4950 G1601 G5465 G3588

σκεῦος, οὕτως ἐφέροντο.
gear so they–were–driven
G4632 G3779 G5342

Which when they had taken up, they used helps, undergirding the ship; and, fearing lest they should fall into the quicksands, strake sail, and so were driven.

18 σφοδρῶς δὲ χειμαζομένων ἡμῶν, τῇ ἐξῆς ἐκβολὴν ἐποιοῦντο,
violently and– being–storm–tossed us on–the next a–jettisoning they–were–making
G4971 G1161 G5492 G1473 G3588 G1836 G1546 G4160

And we being exceedingly tossed with a tempest, the next [day] they lightened the ship;

19 καὶ τῇ τρίτῃ, αὐτόχειρες τὴν σκευὴν τοῦ πλοίου
and– on–the third with–their–own–hands the tackle of–the ship
G2532 G3588 G5154 G0849 G3588 G4631 G3588 G4143

ἔρριψαν.
they–threw–overboard
G4496

And the third [day] we cast out with our own hands the tackling of the ship.

20	μήτε	δὲ	ἡλίου	μήτε	ἄστρων	ἐπιφαινόντων	ἐπὶ	πλείονας	ἡμέρας,	χειμῶνός
	neither	and–	sun	nor	stars	appearing	for	many	days	storm
	G3383	G1161	G2246	G3383	G0798	G2014	G1909	G4119	G2250	G5494

τε	οὐκ	ὀλίγου	ἐπικειμένου,	λοιπὸν	περιῃρεῖτο	ἐλπὶς	πᾶσα	τοῦ,
and–	no	small	pressing–on	finally	was–being–abandoned	hope	all	of–the
G5037	G3756	G3641	G1945	G3063	G4014	G1680	G3956	G3588

σῴζεσθαι	ἡμᾶς.
being–saved	us
G4982	G1473

And when neither sun nor stars in many days appeared, and no small tempest lay on [us], all hope that we should be saved was then taken away.

21	Πολλῆς	τε	ἀσιτίας	ὑπαρχούσης,	τότε	σταθεὶς	ὁ	Παῦλος	ἐν
	Much	and–	lack–of–food	existing	then	having–stood	the	Paulos	in
	G4183	G5037	G0776	G5225	G5119	G2476	G3588	G3972	G1722

μέσῳ	αὐτῶν,	εἶπεν,	Ἔδει	μέν,	ὦ	ἄνδρες,	πειθαρχήσαντάς	μοι,
midst	of–them	said	It–was–necessary	indeed–	O	men	having–obeyed	me
G3319	G0846	G3004	G1163	G3303	G5599	G0435	G3980	G1473

μὴ	ἀνάγεσθαι	ἀπὸ	τῆς	Κρήτης,	κερδῆσαί	τε	τὴν	ὕβριν	ταύτην,
not	to–put–to–sea	from	the	Krētē	to–have–gained	and–	the	injury	this
G3361	G0321	G0575	G3588	G2914	G2770	G5037	G3588	G5196	G3778

καὶ	τὴν	ζημίαν.
and–	the	loss
G2532	G3588	G2209

But after long abstinence Paul stood forth in the midst of them, and said, Sirs, ye should have hearkened unto me, and not have loosed from Crete, and to have gained this harm and loss.

22	καὶ	τὰ	νῦν,	παραινῶ	ὑμᾶς	εὐθυμεῖν;	ἀποβολὴ	γὰρ	ψυχῆς	οὐδεμία
	and–	the	now	I–urge	you	to–be–cheerful	loss	for–	of–life	none
	G2532	G3588	G3568	G3867	G4771	G2114	G0580	G1063	G5590	G3762

ἔσται	ἐξ	ὑμῶν,	πλὴν	τοῦ	πλοίου.
will–be	of	you	except	of–the	ship
G1510	G1537	G4771	G4133	G3588	G4143

And now I exhort you to be of good cheer: for there shall be no loss of [any man's] life among you, but of the ship.

23	παρέστη	γάρ	μοι	ταύτῃ	τῇ	νυκτὶ	τοῦ,	Θεοῦ,	οὗ	εἰμι	[ἐγώ]	ᾧ
	stood–by	for–	me	this	the	night	of–the	God	whose	I–am	I	whom
	G3936	G1063	G1473	G3778	G3588	G3571	G3588	G2316	G3739	G1510	G1473	G3739

καὶ	λατρεύω,	ἄγγελος,
also–	I–serve	an–angel
G2532	G3000	G0032

For there stood by me this night the angel of God, whose I am, and whom I serve,

24	λέγων,	Μὴ	φοβοῦ,	Παῦλε;	Καίσαρί	σε	δεῖ	παραστῆναι.	καὶ	ἰδοὺ,
	saying	Not	fear	Paulos	before–Caesar	you	must	stand	and–	behold
	G3004	G3361	G5399	G3972	G2541	G4771	G1163	G3936	G2532	G3708

κεχάρισταί	σοι	ὁ	Θεὸς,	πάντας	τοὺς	πλέοντας	μετὰ	σοῦ.
has–granted	to–you	the	God	all	the–ones	sailing	with	you
G5483	G4771	G3588	G2316	G3956	G3588	G4126	G3326	G4771

Saying, Fear not, Paul; thou must be brought before Cæsar: and, lo, God hath given thee all them that sail with thee.

25 διὸ εὐθυμεῖτε, ἄνδρες, πιστεύω γὰρ τῷ Θεῷ, ὅτι οὕτως ἔσται, κατ᾽ ὃν τρόπον λελάληταί μοι.

therefore be-cheerful men I-believe for- the God that so it-will-be according-to which way it-has-been-spoken to-me

G1352 G2114 G0435 G4100 G1063 G3588 G2316 G3754 G3779 G1510 G2596 G3739 G5158 G2980 G1473

Wherefore, sirs, be of good cheer: for I believe God, that it shall be even as it was told me.

26 εἰς νῆσον δέ τινα, δεῖ ἡμᾶς ἐκπεσεῖν.

onto an-island and- certain it-is-necessary us to-run-aground

G1519 G3520 G1161 G5100 G1163 G1473 G1601

Howbeit we must be cast upon a certain island.

27 Ὡς δὲ τεσσαρεσκαιδεκάτη νὺξ ἐγένετο, διαφερομένων ἡμῶν ἐν τῷ Ἀδρίᾳ. κατὰ μέσον τῆς νυκτὸς, ὑπενόουν οἱ ναῦται, προσάγειν τινὰ αὐτοῖς χώραν,

When and- fourteenth night came, being-driven us in the Adria about middle of-the night were-supposing the sailors to-be-approaching some them land

G5613 G1161 G5065 G3571 G1096 G1308 G1473 G1722 G3588 G0099 G2596 G3319 G3588 G3571 G5282 G3588 G3492 G4317 G5100 G0846 G5561

But when the fourteenth night was come, as we were driven up and down in Adria, about midnight the shipmen deemed that they drew near to some country;

28 καὶ βολίσαντες, εὗρον ὀργυιὰς εἴκοσι. βραχὺ δὲ διαστήσαντες, καὶ πάλιν βολίσαντες, εὗρον ὀργυιὰς δεκαπέντε.

and- having-taken-soundings they-found fathoms twenty a-little and- having-gone-farther and- again having-taken-soundings they-found fathoms fifteen

G2532 G1001 G2147 G3712 G1501 G1024 G1161 G1339 G2532 G3825 G1001 G2147 G3712 G1178

And sounded, and found [it] twenty fathoms: and when they had gone a little further, they sounded again, and found [it] fifteen fathoms.

29 φοβούμενοί τε μή που κατὰ τραχεῖς τόπους ἐκπέσωμεν, ἐκ πρύμνης ῥίψαντες ἀγκύρας τέσσαρας, ἠύχοντο ἡμέραν γενέσθαι.

fearing and- lest somewhere against rocky places we-should-run-aground from stern having-thrown anchors four they-were-praying day to-come

G5399 G5037 G3361 G4225 G2596 G5138 G5117 G1601 G1537 G4403 G4496 G0045 G5064 G2172 G2250 G1096

Then fearing lest we should have fallen upon rocks, they cast four anchors out of the stern, and wished for the day.

30 Τῶν δὲ ναυτῶν, ζητούντων φυγεῖν ἐκ τοῦ πλοίου, καὶ χαλασάντων
Of–the and– sailors seeking to–flee from the ship, and– having–lowered
G3588 G1161 G3492 G2212 G5343 G1537 G3588 G4143 G2532 G5465

τὴν σκάφην εἰς τὴν θάλασσαν, προφάσει ὡς ἐκ πρῴρης, ἀγκύρας
the ship's–boat into the sea, on–pretense as–though from bow anchors
G3588 G4627 G1519 G3588 G2281 G4392 G5613 G1537 G4408 G0045

μελλόντων ἐκτείνειν,
being–about to–lay–out
G3195 G1614

And as the shipmen were about to flee out of the ship, when they had let down the boat into the sea, under colour as though they would have cast anchors out of the foreship,

31 εἶπεν ὁ Παῦλος τῷ ἑκατοντάρχῃ καὶ τοῖς στρατιώταις, Ἐὰν μὴ
said the Paulos to–the centurion and– to–the soldiers, Unless not
G3004 G3588 G3972 G3588 G1543 G2532 G3588 G4757 G1437 G3361

οὗτοι μείνωσιν ἐν τῷ πλοίῳ, ὑμεῖς σωθῆναι οὐ δύνασθε.
these remain in the ship, you to–be–saved not are–able
G3778 G3306 G1722 G3588 G4143 G4771 G4982 G3756 G1410

Paul said to the centurion and to the soldiers, Except these abide in the ship, ye cannot be saved.

32 τότε ἀπέκοψαν οἱ στρατιῶται τὰ σχοινία τῆς σκάφης, καὶ εἴασαν
then cut–away the soldiers the ropes of–the ship's–boat, and– let
G5119 G0609 G3588 G4757 G3588 G4979 G3588 G4627 G2532 G1439

αὐτὴν ἐκπεσεῖν.
it fall–away
G0846 G1601

Then the soldiers cut off the ropes of the boat, and let her fall off.

33 Ἄχρι δὲ οὗ ἡμέρα ἤμελλεν γίνεσθαι, παρεκάλει ὁ Παῦλος ἅπαντας,
Until and– that day was–about to–come was–urging the Paulos all
G0891 G1161 G3739 G2250 G3195 G1096 G3870 G3588 G3972 G0537

μεταλαβεῖν τροφῆς, λέγων, Τεσσαρεσκαιδεκάτην σήμερον ἡμέραν, προσδοκῶντες
to–take food saying Fourteenth today day watching
G3335 G5160 G3004 G5065 G4594 G2250 G4328

ἄσιτοι διατελεῖτε, μηθὲν προσλαβόμενοι.
without–food you–continue nothing having–taken
G0777 G1300 G3367 G4355

And while the day was coming on, Paul besought [them] all to take meat, saying, This day is the fourteenth day that ye have tarried and continued fasting, having taken nothing.

34 διὸ παρακαλῶ ὑμᾶς μεταλαβεῖν τροφῆς, τοῦτο γὰρ πρὸς τῆς ὑμετέρας
therefore I–urge you to–take food, this for– for the your
G1352 G3870 G4771 G3335 G5160 G3778 G1063 G4314 G3588 G5212

σωτηρίας ὑπάρχει; οὐδενὸς γὰρ ὑμῶν θρὶξ ἀπὸ τῆς κεφαλῆς ἀπολεῖται.
deliverance is of–not–one for– of–you a–hair from the head will–perish
G4991 G5225 G3762 G1063 G4771 G2359 G0575 G3588 G2776 G0622

Wherefore I pray you to take [some] meat: for this is for your health: for there shall not an hair fall from the head of any of you.

35 εἴπας δὲ ταῦτα, καὶ λαβὼν ἄρτον, εὐχαρίστησεν τῷ Θεῷ
having–said and– these–things and– having–taken bread he–gave–thanks to–the God
G3004 G1161 G3778 G2532 G2983 G0740 G2168 G3588 G2316

ἐνώπιον πάντων, καὶ κλάσας, ἤρξατο ἐσθίειν,
before all and– having–broken he–began to–eat
G1799 G3956 G2532 G2806 G0756 G2068

And when he had thus spoken, he took bread, and gave thanks to God in presence of them all: and when he had broken [it], he began to eat.

36 εὔθυμοι δὲ γενόμενοι, πάντες καὶ αὐτοὶ προσελάβοντο τροφῆς.
cheerful and– having–become all also– they–themselves took food
G2115 G1161 G1096 G3956 G2532 G0846 G4355 G5160

Then were they all of good cheer, and they also took [some] meat.

37 ἤμεθα δὲ αἱ πᾶσαι ψυχαὶ ἐν τῷ πλοίῳ, διακόσιαι ἑβδομήκοντα
we–were and– the all souls in the ship two–hundred seventy
G1510 G1161 G3588 G3956 G5590 G1722 G3588 G4143 G1250 G1440

ἕξ.
six
G1803

And we were in all in the ship two hundred threescore and sixteen souls.

38 κορεσθέντες δὲ τροφῆς, ἐκούφιζον τὸ πλοῖον, ἐκβαλλόμενοι
having–been–satisfied and– with–food they–were–lightening the ship throwing–out
G2880 G1161 G5160 G2893 G3588 G4143 G1544

τὸν σῖτον εἰς τὴν θάλασσαν.
the wheat into the sea
G3588 G4621 G1519 G3588 G2281

And when they had eaten enough, they lightened the ship, and cast out the wheat into the sea.

39 Ὅτε δὲ ἡμέρα ἐγένετο, τὴν γῆν οὐκ ἐπεγίνωσκον; κόλπον δέ
When and– day came the land not they–were–recognizing a–bay but–
G3753 G1161 G2250 G1096 G3588 G1093 G3756 G1921 G2859 G1161

τινα κατενόουν, ἔχοντα αἰγιαλὸν, εἰς ὃν ἐβουλεύοντο, εἰ
certain they–were–noticing having a–beach onto which they–were–planning if
G5100 G2657 G2192 G0123 G1519 G3739 G1011 G1487

δύναιντο ἐξῶσαι τὸ πλοῖον.
they–could to–drive the ship
G1410 G1856 G3588 G4143

And when it was day, they knew not the land: but they discovered a certain creek with a shore, into the which they were minded, if it were possible, to thrust in the ship.

40 καὶ τὰς ἀγκύρας περιελόντες, εἴων εἰς τὴν θάλασσαν,
and– the anchors having–cast–off they–were–leaving in the sea
G2532 G3588 G0045 G4014 G1439 G1519 G3588 G2281

ἅμα ἀνέντες τὰς ζευκτηρίας τῶν πηδαλίων, καὶ ἐπάραντες
at–the–same–time having–loosened the lashings of–the rudders and– having–hoisted
G0260 G0447 G3588 G2202 G3588 G4079 G2532 G1869

τὸν ἀρτέμωνα τῇ πνεούσῃ, κατεῖχον εἰς τὸν αἰγιαλόν.
the foresail to–the blowing they–were–heading for the beach
G3588 G0736 G3588 G4154 G2722 G1519 G3588 G0123

And when they had taken up the anchors, they committed [themselves] unto the sea, and loosed the rudder bands, and hoised up the mainsail to the wind, and made toward shore.

41 περιπεσόντες δὲ εἰς τόπον διθάλασσον, ἐπέκειλαν τὴν ναῦν;
having–fallen–into and– on a–place between–two–seas they–ran–aground the ship
G4045 G1161 G1519 G5117 G1337 G2027 G3588 G3491

καὶ ἡ μὲν πρῷρα ἐρείσασα, ἔμεινεν ἀσάλευτος. ἡ δὲ πρύμνα
and– the indeed– bow having–stuck–fast remained immovable the but– stern
G2532 G3588 G3303 G4408 G2043 G3306 G0761 G3588 G1161 G4403

ἐλύετο ὑπὸ τῆς βίας [τῶν κυμάτων].
was–being–broken–up by the force of–the waves
G3089 G5259 G3588 G0970 G3588 G2949

And falling into a place where two seas met, they ran the ship aground; and the forepart stuck fast, and remained unmoveable, but the hinder part was broken with the violence of the waves.

42 Τῶν δὲ στρατιωτῶν, βουλὴ ἐγένετο ἵνα τοὺς δεσμώτας ἀποκτείνωσιν;
Of–the and– soldiers a–plan was that the prisoners they–should–kill
G3588 G1161 G4757 G1012 G1096 G2443 G3588 G1202 G0615

μή τις ἐκκολυμβήσας διαφύγῃ.
lest anyone having–swum–out might–escape
G3361 G5100 G1579 G1309

And the soldiers' counsel was to kill the prisoners, lest any of them should swim out, and escape.

43 ὁ δὲ ἑκατοντάρχης, βουλόμενος διασῶσαι τὸν Παῦλον, ἐκώλυσεν αὐτοὺς
the but– centurion wanting to–save the Paulos prevented them
G3588 G1161 G1543 G1014 G1295 G3588 G3972 G2967 G0846

τοῦ βουλήματος, ἐκέλευσέν τε τοὺς δυναμένους κολυμβᾶν,
from–the purpose commanded and– the–ones being–able to–swim
G3588 G1013 G2753 G5037 G3588 G1410 G2860

ἀπορίψαντας πρώτους, ἐπὶ τὴν γῆν ἐξιέναι;
having–thrown–themselves–overboard first onto the land to–go–out
G0641 G4413 G1909 G3588 G1093 G1826

But the centurion, willing to save Paul, kept them from [their] purpose; and commanded that they which could swim should cast [themselves] first [into the sea], and get to land:

44 καὶ τοὺς λοιποὺς, οὓς μὲν ἐπὶ σανίσιν, οὓς δὲ ἐπί τινων
and– the rest some indeed– on planks some and– on some
G2532 G3588 G3062 G3739 G3303 G1909 G4548 G3739 G1161 G1909 G5100

τῶν, ἀπὸ τοῦ πλοίου; καὶ οὕτως ἐγένετο, πάντας διασωθῆναι
of–the–things from the ship and– so it–happened all to–be–brought–safely
G3588 G0575 G3588 G4143 G2532 G3779 G1096 G3956 G1295

ἐπὶ τὴν γῆν.
onto the land
G1909 G3588 G1093

And the rest, some on boards, and some on [broken pieces] of the ship. And so it came to pass, that they escaped all safe to land.

Chapter 28

1 Καὶ διασωθέντες, τότε ἐπέγνωμεν ὅτι Μελίτη ἡ νῆσος
And– having–been–brought–safely–through then we–learned that Melitē the island
G2532 G1295 G5119 G1921 G3754 G3194 G3588 G3520

καλεῖται.
is–called
G2564

And when they were escaped, then they knew that the island was called Melita.

2 οἵ τε βάρβαροι παρεῖχον οὐ τὴν τυχοῦσαν φιλανθρωπίαν ἡμῖν;
the and– natives were–showing not the ordinary kindness to–us
G3588 G5037 G0915 G3930 G3756 G3588 G5177 G5363 G1473

ἅψαντες γὰρ πυρὰν, προσελάβοντο πάντας ἡμᾶς, διὰ τὸν ὑετὸν
having–kindled for– a–fire they–welcomed all us because–of the rain
G0681 G1063 G4443 G4355 G3956 G1473 G1223 G3588 G5205

τὸν ἐφεστῶτα, καὶ διὰ τὸ ψῦχος.
the having–set–in and– because–of the cold
G3588 G2186 G2532 G1223 G3588 G5592

And the barbarous people shewed us no little kindness: for they kindled a fire, and received us every one, because of the present rain, and because of the cold.

3 συστρέψαντος δὲ τοῦ Παύλου φρυγάνων τι πλῆθος, καὶ ἐπιθέντος
having–gathered and– the Paulos of–sticks a–certain quantity and– having–put
G4962 G1161 G3588 G3972 G5434 G5100 G4128 G2532 G2007

ἐπὶ τὴν πυράν, ἔχιδνα ἀπὸ τῆς θέρμης ἐξελθοῦσα, καθῆψεν τῆς
on the fire a–viper from the heat having–come–out fastened–on the
G1909 G3588 G4443 G2191 G0575 G3588 G2329 G1831 G2510 G3588

χειρὸς αὐτοῦ.
hand of–him
G5495 G0846

And when Paul had gathered a bundle of sticks, and laid [them] on the fire, there came a viper out of the heat, and fastened on his hand.

4 ὡς δὲ, εἶδον οἱ βάρβαροι κρεμάμενον τὸ θηρίον ἐκ τῆς χειρὸς
when and– saw the natives hanging the creature from the hand
G5613 G1161 G3708 G3588 G0915 G2910 G3588 G2342 G1537 G3588 G5495

αὐτοῦ, πρὸς ἀλλήλους ἔλεγον, Πάντως φονεύς ἐστιν ὁ ἄνθρωπος
of–him to one–another they–were–saying Certainly a–murderer is the man
G0846 G4314 G0240 G3004 G3843 G5406 G1510 G3588 G0444

οὗτος, ὃν διασωθέντα ἐκ τῆς θαλάσσης, ἡ Δίκη ζῆν οὐκ
this whom having–been–saved from the sea the Justice to–live not
G3778 G3739 G1295 G1537 G3588 G2281 G3588 G1349 G2198 G3756

εἴασεν.
permitted
G1439

And when the barbarians saw the [venomous] beast hang on his hand, they said among themselves, No doubt this man is a murderer, whom, though he hath escaped the sea, yet vengeance suffereth not to live.

5 ὁ μὲν οὖν, ἀποτινάξας τὸ θηρίον εἰς τὸ πῦρ, ἔπαθεν
the indeed– therefore– having–shaken–off the creature into the fire, suffered
G3588 G3303 G3767 G0660 G3588 G2342 G1519 G3588 G4442 G3958

οὐδὲν κακόν.
nothing evil
G3762 G2556

And he shook off the beast into the fire, and felt no harm.

6 οἱ δὲ προσεδόκων αὐτὸν μέλλειν πίμπρασθαι, ἢ καταπίπτειν
the and– were–expecting him to–be–about to–swell–up or to–fall–down
G3588 G1161 G4328 G0846 G3195 G4092 G2228 G2667

ἄφνω νεκρόν. ἐπὶ πολὺ δὲ, αὐτῶν προσδοκώντων καὶ θεωρούντων
suddenly dead for a–long–time and– of–them expecting and– seeing
G0869 G3498 G1909 G4183 G1161 G0846 G4328 G2532 G2334

μηδὲν ἄτοπον εἰς αὐτὸν γινόμενον, μεταβαλόμενοι, ἔλεγον
nothing unusual to him happening having–changed–their–minds they–were–saying
G3367 G0824 G1519 G0846 G1096 G3328 G3004

αὐτὸν εἶναι θεόν.
him to–be a–god
G0846 G1510 G2316

Howbeit they looked when he should have swollen, or fallen down dead suddenly: but after they had looked a great while, and saw no harm come to him, they changed their minds, and said that he was a god.

7 Ἐν δὲ τοῖς περὶ τὸν τόπον ἐκεῖνον, ὑπῆρχεν χωρία τῷ
In and– the around the place that were lands belonging–to–the
G1722 G1161 G3588 G4012 G3588 G5117 G1565 G5225 G5564 G3588

πρώτῳ τῆς νήσου, ὀνόματι Ποπλίῳ, ὃς ἀναδεξάμενος ἡμᾶς ἡμέρας
leading–man of–the island by–name Poplios who having–received us days
G4413 G3588 G3520 G3686 G4196 G3739 G0324 G1473 G2250

τρεῖς, φιλοφρόνως ἐξένισεν.
three hospitably entertained
G5140 G5390 G3579

In the same quarters were possessions of the chief man of the island, whose name was Publius; who received us, and lodged us three days courteously.

8 ἐγένετο δὲ, τὸν πατέρα τοῦ Ποπλίου, πυρετοῖς καὶ δυσεντερίῳ
it–happened and– the father of–the Poplios with–fevers and– dysentery
G1096 G1161 G3588 G3962 G3588 G4196 G4446 G2532 G1420

συνεχόμενον, κατακεῖσθαι, πρὸς ὃν ὁ Παῦλος, εἰσελθὼν καὶ
being–afflicted to–be–lying to whom the Paulos having–entered and–
G4912 G2621 G4314 G3739 G3588 G3972 G1525 G2532

προσευξάμενος, ἐπιθεὶς τὰς χεῖρας αὐτῷ, ἰάσατο αὐτόν.
having–prayed having–laid the hands on–him healed him
G4336 G2007 G3588 G5495 G0846 G2390 G0846

And it came to pass, that the father of Publius lay sick of a fever and of a bloody flux: to whom Paul entered in, and prayed, and laid his hands on him, and healed him.

9 τούτου δὲ γενομένου, καὶ οἱ λοιποὶ οἱ ἐν τῇ νήσῳ
this and– having–happened also– the rest the–ones on the island
G3778 G1161 G1096 G2532 G3588 G3062 G3588 G1722 G3588 G3520

ἔχοντες ἀσθενείας προσήρχοντο καὶ ἐθεραπεύοντο,
having diseases were–coming and– were–being–healed
G2192 G0769 G4334 G2532 G2323

So when this was done, others also, which had diseases in the island, came, and were healed:

10 οἳ καὶ πολλαῖς τιμαῖς ἐτίμησαν ἡμᾶς, καὶ ἀναγομένοις, ἐπέθεντο
who also– with–many honors honored us, and– putting–to–sea they–put–on
G3739 G2532 G4183 G5092 G5091 G1473 G2532 G0321 G2007

τὰ πρὸς τὰς χρείας.
the–things for the needs
G3588 G4314 G3588 G5532

Who also honoured us with many honours; and when we departed, they laded [us] with such things as were necessary.

11 Μετὰ δὲ τρεῖς μῆνας, ἀνήχθημεν ἐν πλοίῳ παρακεχειμακότι ἐν τῇ
After and– three months, we–put–to–sea in a–ship having–wintered at the
G3326 G1161 G5140 G3376 G0321 G1722 G4143 G3914 G1722 G3588

νήσῳ, Ἀλεξανδρινῷ, παρασήμῳ Διοσκούροις.
island Alexandrian with–figurehead Dioskouroi
G3520 G0222 G3902 G1359

And after three months we departed in a ship of Alexandria, which had wintered in the isle, whose sign was Castor and Pollux.

12 καὶ καταχθέντες εἰς Συρακούσας, ἐπεμείναμεν ἡμέρας τρεῖς,
and– having–landed at Surakousai we–remained days three
G2532 G2609 G1519 G4946 G1961 G2250 G5140

And landing at Syracuse, we tarried [there] three days.

13 ὅθεν περιελόντες, κατηντήσαμεν εἰς Ῥήγιον. καὶ μετὰ μίαν ἡμέραν,
from–there having–cast–off we–arrived at Rhēgion and– after one day
G3606 G4014 G2658 G1519 G4484 G2532 G3326 G1520 G2250

ἐπιγενομένου νότου, δευτεραῖοι ἤλθομεν εἰς Ποτιόλους,
having–come–up a–south–wind on–the–second–day we–came to Potioloi
G1920 G3558 G1206 G2064 G1519 G4223

And from thence we fetched a compass, and came to Rhegium: and after one day the south wind blew, and we came the next day to Puteoli:

14 οὗ εὑρόντες ἀδελφοὺς, παρεκλήθημεν παρ’ αὐτοῖς ἐπιμεῖναι ἡμέρας ἑπτά.
where having–found brothers we–were–invited with them to–remain days seven
G3757 G2147 G0080 G3870 G3844 G0846 G1961 G2250 G2033

καὶ οὕτως εἰς τὴν Ῥώμην ἤλθαμεν.
and– so to the Rhōmē we–came
G2532 G3779 G1519 G3588 G4516 G2064

Where we found brethren, and were desired to tarry with them seven days: and so we went toward Rome.

15 κἀκεῖθεν and–from–there G2547 οἱ the G3588 ἀδελφοὶ, brothers G0080 ἀκούσαντες having–heard G0191 τὰ the–things G3588 περὶ about G4012 ἡμῶν, us G1473 ἦλθαν came G2064 εἰς for G1519
ἀπάντησιν a–meeting G0529 ἡμῖν with–us G1473 ἄχρι as–far–as G0891 Ἀππίου Appios G0675 Φόρου Forum G5410 καὶ and– G2532 Τριῶν Three G5140 Ταβερνῶν; Taverns G4999 οὓς whom G3739
ἰδὼν having–seen G3708 ὁ the G3588 Παῦλος, Paulos G3972 εὐχαριστήσας having–thanked G2168 τῷ the G3588 Θεῷ, God G2316 ἔλαβε took G2983 θάρσος. courage G2294

And from thence, when the brethren heard of us, they came to meet us as far as Appii forum, and The three taverns: whom when Paul saw, he thanked God, and took courage.

16 Ὅτε When G3753 δὲ and– G1161 εἰσήλθομεν we–entered G1525 εἰς into G1519 Ῥώμην, Rhōmē G4516 <ὁ the G3588 ἑκατόνταρχος centurion G1543 παρέδωκεν handed–over G3860 τοὺς the G3588
δεσμίους prisoners G1198 τῷ to–the G3588 στρατοπεδάρχῃ>, captain–of–the–guard G4759 ἐπετράπη was–permitted G2010 τῷ the G3588 Παύλῳ Paulos G3972 μένειν to–remain G3306 καθ’ by G2596
ἑαυτὸν, himself G1438 σὺν with G4862 τῷ the G3588 φυλάσσοντι guarding G5442 αὐτὸν him G0846 στρατιώτῃ. soldier G4757

And when we came to Rome, the centurion delivered the prisoners to the captain of the guard: but Paul was suffered to dwell by himself with a soldier that kept him.

17 Ἐγένετο It–happened G1096 δὲ, and– G1161 μετὰ after G3326 ἡμέρας days G2250 τρεῖς three G5140 συνκαλέσασθαι to–call–together G4779 αὐτὸν him G0846 τοὺς the–ones G3588 ὄντας being G1510 τῶν of–the G3588
Ἰουδαίων Jews G2453 πρώτους. leaders G4413 συνελθόντων having–come–together G4905 δὲ and– G1161 αὐτῶν, of–them G0846 ἔλεγεν he–was–saying G3004 πρὸς to G4314 αὐτούς, them G0846
Ἐγώ, I G1473 ἄνδρες, men G0435 ἀδελφοί, brothers G0080 οὐδὲν nothing G3762 ἐναντίον contrary G1727 ποιήσας having–done G4160 τῷ to–the G3588 λαῷ, people G2992 ἢ or G2228 τοῖς to–the G3588
ἔθεσι customs G1485 τοῖς the G3588 πατρῴοις; ancestral G3971 δέσμιος a–prisoner G1198 ἐξ from G1537 Ἱεροσολύμων Hierosoluma G2414 παρεδόθην was–handed–over G3860 εἰς into G1519 τὰς the G3588
χεῖρας hands G5495 τῶν of–the G3588 Ῥωμαίων, Romans G4514

And it came to pass, that after three days Paul called the chief of the Jews together: and when they were come together, he said unto them, Men [and] brethren, though I have committed nothing against the people, or customs of our fathers, yet was I delivered prisoner from Jerusalem into the hands of the Romans.

18 οἵτινες who G3748 ἀνακρίναντές having–examined G0350 με, me G1473 ἐβούλοντο were–wanting G1014 ἀπολῦσαι, to–release G0630 διὰ because G1223 τὸ of–the G3588 μηδεμίαν no G3367
αἰτίαν cause G0156 θανάτου of–death G2288 ὑπάρχειν being G5225 ἐν in G1722 ἐμοί. me G1473

Who, when they had examined me, would have let [me] go, because there was no cause of death in me.

19	ἀντιλεγόντων	δὲ	τῶν	Ἰουδαίων,	ἠναγκάσθην	ἐπικαλέσασθαι	Καίσαρα,	οὐχ	
	objecting	and–	of–the	Jews	I–was–compelled	to–appeal–to	Caesar	not	
	G0483	G1161	G3588	G2453	G0315	G1941	G2541	G3756	

ὡς	τοῦ	ἔθνους	μου	ἔχων	τι	κατηγορεῖν.	
as	of–the	nation	of–me	having	anything	to–accuse	
G5613	G3588	G1484	G1473	G2192	G5100	G2723	

But when the Jews spake against [it], I was constrained to appeal unto Cæsar; not that I had ought to accuse my nation of.

20	διὰ	ταύτην	οὖν	τὴν	αἰτίαν	παρεκάλεσα	ὑμᾶς,	ἰδεῖν	καὶ
	because–of	this	therefore–	the	reason	I–called–for	you	to–see	and–
	G1223	G3778	G3767	G3588	G0156	G3870	G4771	G3708	G2532

προσλαλῆσαι;	ἕνεκεν	γὰρ	τῆς	ἐλπίδος	τοῦ	Ἰσραὴλ,	τὴν	ἅλυσιν	ταύτην
to–speak–with	on–account–of	for–	the	hope	of–the	Israēl	the	chain	this
G4354	G1752	G1063	G3588	G1680	G3588	G2474	G3588	G0254	G3778

περίκειμαι.
I–am–wearing
G4029

For this cause therefore have I called for you, to see [you], and to speak with [you]: because that for the hope of Israel I am bound with this chain.

21	οἱ	δὲ	πρὸς	αὐτὸν	εἶπαν,	Ἡμεῖς	οὔτε	γράμματα	περὶ	σοῦ
	the	and–	to	him	said	We	neither	letters	concerning	you
	G3588	G1161	G4314	G0846	G3004	G1473	G3777	G1121	G4012	G4771

ἐδεξάμεθα	ἀπὸ	τῆς	Ἰουδαίας,	οὔτε	παραγενόμενός	τις	τῶν	ἀδελφῶν	
received	from	the	Judea	nor	having–arrived	anyone	of–the	brothers	
G1209	G0575	G3588	G2449	G3777	G3854	G5100	G3588	G0080	

ἀπήγγειλεν,	ἢ	ἐλάλησέν	τι	περὶ	σοῦ	πονηρόν.	
reported	or	spoke	anything	concerning	you	evil	
G0518	G2228	G2980	G5100	G4012	G4771	G4190	

And they said unto him, We neither received letters out of Judæa concerning thee, neither any of the brethren that came shewed or spake any harm of thee.

22	ἀξιοῦμεν		δὲ	παρὰ	σοῦ	ἀκοῦσαι	ἃ	φρονεῖς,	περὶ
	we–consider–it–worthwhile		but–	from	you	to–hear	what	you–think	concerning
	G0515		G1161	G3844	G4771	G0191	G3739	G5426	G4012

μὲν	γὰρ	τῆς	αἱρέσεως	ταύτης,	γνωστὸν	ἡμῖν	ἐστιν,	ὅτι	πανταχοῦ
indeed–	for–	the	sect	this	known	to–us	is	that	everywhere
G3303	G1063	G3588	G0139	G3778	G1110	G1473	G1510	G3754	G3837

ἀντιλέγεται.
it–is–spoken–against
G0483

But we desire to hear of thee what thou thinkest: for as concerning this sect, we know that every where it is spoken against.

23 Ταξάμενοι δὲ αὐτῷ ἡμέραν, ἦλθον πρὸς αὐτὸν εἰς τὴν ξενίαν
Having–appointed and– for–him a–day they–came to him at the lodging
G5021 G1161 G0846 G2250 G2064 G4314 G0846 G1519 G3588 G3578

πλείονες, οἷς ἐξετίθετο, διαμαρτυρόμενος τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ,
more to–whom he–was–explaining testifying the kingdom of–the God
G4119 G3739 G1620 G1263 G3588 G0932 G3588 G2316

πείθων τε αὐτοὺς περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἀπό τε τοῦ νόμου
persuading and– them concerning the Iēsous, from both– the law
G3982 G5037 G0846 G4012 G3588 G2424 G0575 G5037 G3588 G3551

Μωϋσέως, καὶ τῶν προφητῶν, ἀπὸ πρωῒ ἕως ἑσπέρας.
of–Mōusēs and– the prophets from morning until evening
G3475 G2532 G3588 G4396 G0575 G4404 G2193 G2073

And when they had appointed him a day, there came many to him into [his] lodging; to whom he expounded and testified the kingdom of God, persuading them concerning Jesus, both out of the law of Moses, and [out of] the prophets, from morning till evening.

24 καὶ οἱ μὲν ἐπείθοντο τοῖς λεγομένοις; οἱ δὲ
and– the–ones indeed– were–being–persuaded by–the–things being–said the–ones but–
G2532 G3588 G3303 G3982 G3588 G3004 G3588 G1161

ἠπίστουν.
were–disbelieving
G0569

And some believed the things which were spoken, and some believed not.

25 ἀσύμφωνοι δὲ ὄντες πρὸς ἀλλήλους, ἀπελύοντο; εἰπόντος τοῦ
disagreeing and– being with one–another they–were–departing having–spoken the
G0800 G1161 G1510 G4314 G0240 G0630 G3004 G3588

Παύλου ῥῆμα ἓν ὅτι: Καλῶς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον ἐλάλησεν διὰ
Paulos a–statement one that Rightly the Spirit the Holy spoke through
G3972 G4487 G1520 G3754 G2573 G3588 G4151 G3588 G0040 G2980 G1223

Ἡσαΐου τοῦ προφήτου πρὸς τοὺς πατέρας ὑμῶν,
Ēsaias the prophet to the fathers of–you
G2268 G3588 G4396 G4314 G3588 G3962 G4771

And when they agreed not among themselves, they departed, after that Paul had spoken one word, Well spake the Holy Ghost by Esaias the prophet unto our fathers,

26 λέγων, Πορεύθητι πρὸς τὸν λαὸν τοῦτον, καὶ εἰπόν, Ἀκοῇ
saying Go to the people this and– say With–hearing
G3004 G4198 G4314 G3588 G2992 G3778 G2532 G3004 G0189

ἀκούσετε, καὶ οὐ μὴ συνῆτε; καὶ βλέποντες βλέψετε, καὶ οὐ
you–will–hear and– not not understand and– seeing you–will–see and– not
G0191 G2532 G3756 G3361 G4920 G2532 G0991 G0991 G2532 G3756

μὴ ἴδητε.
not perceive
G3361 G3708

Saying, Go unto this people, and say, Hearing ye shall hear, and shall not understand; and seeing ye shall see, and not perceive:

27 ἐπαχύνθη γὰρ ἡ καρδία τοῦ λαοῦ τούτου, καὶ τοῖς ὠσὶν
has-grown-dull for- the heart of-the people this and- with-the ears
G3975 G1063 G3588 G2588 G3588 G2992 G3778 G2532 G3588 G3775

βαρέως ἤκουσαν, καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν ἐκάμμυσαν, μή ποτε
heavily they-heard and- the eyes of-them they-closed lest- ever
G0917 G0191 G2532 G3588 G3788 G0846 G2576 G3361 G4219

ἴδωσιν τοῖς ὀφθαλμοῖς, καὶ τοῖς ὠσὶν ἀκούσωσιν, καὶ
they-should-see with-the eyes and- with-the ears they-should-hear and-
G3708 G3588 G3788 G2532 G3588 G3775 G0191 G2532

τῇ καρδίᾳ συνῶσιν, καὶ ἐπιστρέψωσιν, καὶ ἰάσομαι αὐτούς.
with-the heart they-should-understand and- they-should-turn and- I-will-heal them
G3588 G2588 G4920 G2532 G1994 G2532 G2390 G0846

For the heart of this people is waxed gross, and their ears are dull of hearing, and their eyes have they closed; lest they should see with [their] eyes, and hear with [their] ears, and understand with [their] heart, and should be converted, and I should heal them.

28 γνωστὸν οὖν ἔστω, ὑμῖν ὅτι τοῖς ἔθνεσιν ἀπεστάλη τοῦτο τὸ
known therefore- let-it-be to-you that to-the nations was-sent this the
G1110 G3767 G1510 G4771 G3754 G3588 G1484 G0649 G3778 G3588

σωτήριον τοῦ Θεοῦ; αὐτοὶ καὶ ἀκούσονται!
salvation of-the God they also- will-listen
G4992 G3588 G2316 G0846 G2532 G0191

Be it known therefore unto you, that the salvation of God is sent unto the Gentiles, and [that] they will hear it.

29 <Καὶ ταῦτα αὐτοῦ εἰπόντος, ἀπῆλθον οἱ Ἰουδαῖοι, πολλὴν ἔχοντες
And- these-things of-him having-said departed the Jews much having
G2532 G3778 G0846 G3004 G0565 G3588 G2453 G4183 G2192

ἐν ἑαυτοῖς συζήτησιν>.
among themselves discussion
G1722 G1438 G4803

And when he had said these words, the Jews departed, and had great reasoning among themselves.

30 Ἐνέμεινεν δὲ διετίαν ὅλην ἐν ἰδίῳ μισθώματι, καὶ ἀπεδέχετο
He-remained and- two-years whole in his-own rented-quarters and- was-welcoming
G1696 G1161 G1333 G3650 G1722 G2398 G3410 G2532 G0588

πάντας τοὺς εἰσπορευομένους πρὸς αὐτόν,
all the-ones coming to him
G3956 G3588 G1531 G4314 G0846

And Paul dwelt two whole years in his own hired house, and received all that came in unto him,

31 κηρύσσων τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, καὶ διδάσκων τὰ περὶ
proclaiming the kingdom of-the God and- teaching the-things concerning
G2784 G3588 G0932 G3588 G2316 G2532 G1321 G3588 G4012

τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ, μετὰ πάσης παρρησίας ἀκωλύτως.
the Lord Iēsous Christos with all boldness unhindered
G3588 G2962 G2424 G5547 G3326 G3956 G3954 G0209

Preaching the kingdom of God, and teaching those things which concern the Lord Jesus Christ, with all confidence, no man forbidding him.

Romans

Chapter 1

1	Παῦλος,	δοῦλος	Χριστοῦ,	Ἰησοῦ	κλητὸς	ἀπόστολος,	ἀφωρισμένος	εἰς	
	Paulos	slave	of–Christos	Iēsous	called	apostle	having–been–set–apart	for–	
	G3972	G1401	G5547	G2424	G2822	G0652	G0873	G1519	

εὐαγγέλιον	Θεοῦ,
gospel	of–God
G2098	G2316

Paul, a servant of Jesus Christ, called [to be] an apostle, separated unto the gospel of God,

2	ὃ	προεπηγγείλατο,	διὰ	τῶν	προφητῶν	αὐτοῦ,	ἐν	γραφαῖς	
	which	he–promised–beforehand	through–	the–	prophets	of–him	in–	scriptures	
	G3739	G4279	G1223	G3588	G4396	G0846	G1722	G1124	

ἁγίαις,
holy
G0040

(Which he had promised afore by his prophets in the holy scriptures,)

3	περὶ	τοῦ	Υἱοῦ	αὐτοῦ,	τοῦ	γενομένου	ἐκ	σπέρματος	Δαυὶδ,
	concerning–	the–	Son	of–him	the–	having–become	from–	seed	of–David
	G4012	G3588	G5207	G0846	G3588	G1096	G1537	G4690	G1138

κατὰ	σάρκα,
according–to–	flesh
G2596	G4561

Concerning his Son Jesus Christ our Lord, which was made of the seed of David according to the flesh;

4	τοῦ	ὁρισθέντος	Υἱοῦ	Θεοῦ	ἐν	δυνάμει,	κατὰ	πνεῦμα	
	the–	having–been–declared	Son	of–God	in–	power	according–to–	Spirit	
	G3588	G3724	G5207	G2316	G1722	G1411	G2596	G4151	

ἁγιωσύνης,	ἐξ	ἀναστάσεως	νεκρῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν;
of–holiness	from–	resurrection	of–dead	Iēsous	Christos	the–	Lord	of–us
G0042	G1537	G0386	G3498	G2424	G5547	G3588	G2962	G1473

And declared [to be] the Son of God with power, according to the spirit of holiness, by the resurrection from the dead:

5	δι’	οὗ	ἐλάβομεν	χάριν	καὶ	ἀποστολὴν	εἰς	ὑπακοὴν	πίστεως,
	through–	whom	we–received	grace	and–	apostleship	for–	obedience	of–faith
	G1223	G3739	G2983	G5485	G2532	G0651	G1519	G5218	G4102

ἐν	πᾶσιν	τοῖς	ἔθνεσιν,	ὑπὲρ	τοῦ	ὀνόματος	αὐτοῦ,
among–	all	the–	nations	on–behalf–of–	the–	name	of–him
G1722	G3956	G3588	G1484	G5228	G3588	G3686	G0846

By whom we have received grace and apostleship, for obedience to the faith among all nations, for his name:

6	ἐν	οἷς	ἐστε	καὶ	ὑμεῖς	κλητοὶ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.
	among–	whom	are	also–	you	called	of–Iēsous	Christos
	G1722	G3739	G1510	G2532	G4771	G2822	G2424	G5547

Among whom are ye also the called of Jesus Christ:

7	πᾶσιν	τοῖς	οὖσιν	ἐν	Ῥώμῃ,	ἀγαπητοῖς	Θεοῦ,	κλητοῖς	ἁγίοις:	χάρις	ὑμῖν
	to–all	the–	being	in–	Rhōmē	beloved	of–God	called	saints	grace	to–you
	G3956	G3588	G1510	G1722	G4516	G0027	G2316	G2822	G0040	G5485	G4771

καὶ	εἰρήνη,	ἀπὸ	Θεοῦ	Πατρὸς	ἡμῶν,	καὶ	Κυρίου	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.
and–	peace	from–	God	Father	of–us	and–	Lord	Iēsous	Christos
G2532	G1515	G0575	G2316	G3962	G1473	G2532	G2962	G2424	G5547

To all that be in Rome, beloved of God, called [to be] saints: Grace to you and peace from God our Father, and the Lord Jesus Christ.

8	Πρῶτον	μὲν,	εὐχαριστῶ	τῷ	Θεῷ	μου,	διὰ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,
	First	indeed–	I–give–thanks	to–the–	God	of–me	through–	Iēsous	Christos
	G4412	G3303	G2168	G3588	G2316	G1473	G1223	G2424	G5547

περὶ	πάντων	ὑμῶν,	ὅτι	ἡ	πίστις	ὑμῶν	καταγγέλλεται	ἐν	ὅλῳ
concerning–	all	of–you	that–	the–	faith	of–you	is–being–proclaimed	in–	whole
G4012	G3956	G4771	G3754	G3588	G4102	G4771	G2605	G1722	G3650

τῷ	κόσμῳ.
the–	world
G3588	G2889

First, I thank my God through Jesus Christ for you all, that your faith is spoken of throughout the whole world.

9	μάρτυς	γάρ	μού	ἐστιν	ὁ	Θεός,	ᾧ	λατρεύω	ἐν	τῷ	πνεύματί
	witness	for–	of–me	is	the–	God	whom	I–serve	in–	the–	spirit
	G3144	G1063	G1473	G1510	G3588	G2316	G3739	G3000	G1722	G3588	G4151

μου	ἐν	τῷ	εὐαγγελίῳ	τοῦ	Υἱοῦ	αὐτοῦ,	ὡς	ἀδιαλείπτως	μνείαν	ὑμῶν
of–me	in–	the–	gospel	of–the–	Son	of–him	how–	unceasingly	mention	of–you
G1473	G1722	G3588	G2098	G3588	G5207	G0846	G5613	G0089	G3417	G4771

ποιοῦμαι,
I–make
G4160

For God is my witness, whom I serve with my spirit in the gospel of his Son, that without ceasing I make mention of you always in my prayers;

10	πάντοτε	ἐπὶ	τῶν	προσευχῶν	μου	δεόμενος,	εἴ	πως	ἤδη	ποτὲ
	always	upon–	the–	prayers	of–me	asking	if–	somehow	now	at–last
	G3842	G1909	G3588	G4335	G1473	G1189	G1487	G4459	G2235	G4218

εὐοδωθήσομαι	ἐν	τῷ	θελήματι	τοῦ	Θεοῦ,	ἐλθεῖν	πρὸς	ὑμᾶς.
I–will–succeed	in–	the–	will	of–the–	God	to–come	to–	you
G2137	G1722	G3588	G2307	G3588	G2316	G2064	G4314	G4771

Making request, if by any means now at length I might have a prosperous journey by the will of God to come unto you.

11 ἐπιποθῶ γὰρ ἰδεῖν ὑμᾶς, ἵνα τι μεταδῶ χάρισμα ὑμῖν
I–long for– to–see you so–that– some I–may–share gift with–you
G1971 G1063 G3708 G4771 G2443 G5100 G3330 G5486 G4771

πνευματικὸν, εἰς τὸ στηριχθῆναι ὑμᾶς;
spiritual for– the– to–be–strengthened you
G4152 G1519 G3588 G4741 G4771

For I long to see you, that I may impart unto you some spiritual gift, to the end ye may be established;

12 τοῦτο δέ ἐστιν, συμπαρακληθῆναι ἐν ὑμῖν, διὰ τῆς ἐν
this and– is to–be–encouraged–together among– you through– the– in–
G3778 G1161 G1510 G4837 G1722 G4771 G1223 G3588 G1722

ἀλλήλοις πίστεως, ὑμῶν τε καὶ ἐμοῦ.
one–another faith of–you both– and– of–me
G0240 G4102 G4771 G5037 G2532 G1473

That is, that I may be comforted together with you by the mutual faith both of you and me.

13 οὐ θέλω δὲ ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, ὅτι πολλάκις προεθέμην
not– I–want and– you to–be–ignorant brothers that– often I–purposed
G3756 G2309 G1161 G4771 G0050 G0080 G3754 G4178 G4388

ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, καὶ ἐκωλύθην, ἄχρι τοῦ δεῦρο, ἵνα τινὰ καρπὸν
to–come to– you and– I–was–hindered until– the– present so–that– some fruit
G2064 G4314 G4771 G2532 G2967 G0891 G3588 G1204 G2443 G5100 G2590

σχῶ καὶ ἐν ὑμῖν, καθὼς καὶ ἐν τοῖς λοιποῖς ἔθνεσιν.
I–might–have also– among– you just–as– also– among– the– rest nations
G2192 G2532 G1722 G4771 G2531 G2532 G1722 G3588 G3062 G1484

Now I would not have you ignorant, brethren, that oftentimes I purposed to come unto you, (but was let hitherto,) that I might have some fruit among you also, even as among other Gentiles.

14 Ἕλλησίν τε καὶ Βαρβάροις, σοφοῖς τε καὶ ἀνοήτοις, ὀφειλέτης εἰμί.
to–Greeks both– and– to–barbarians to–wise both– and– to–foolish debtor I–am
G1672 G5037 G2532 G0915 G4680 G5037 G2532 G0453 G3781 G1510

I am debtor both to the Greeks, and to the Barbarians; both to the wise, and to the unwise.

15 οὕτως τὸ κατ’ ἐμὲ, πρόθυμον καὶ ὑμῖν τοῖς ἐν Ῥώμῃ,
thus the– according–to– me eagerness also– to–you the– in– Rhōmē
G3779 G3588 G2596 G1473 G4289 G2532 G4771 G3588 G1722 G4516

εὐαγγελίσασθαι.
to–preach–gospel
G2097

So, as much as in me is, I am ready to preach the gospel to you that are at Rome also.

16 οὐ γὰρ ἐπαισχύνομαι τὸ εὐαγγέλιον, δύναμις γὰρ Θεοῦ ἐστιν, εἰς
not– for– I–am–ashamed the– gospel power for– of–God it–is for–
G3756 G1063 G1870 G3588 G2098 G1411 G1063 G2316 G1510 G1519

σωτηρίαν παντὶ τῷ πιστεύοντι, Ἰουδαίῳ τε πρῶτον καὶ Ἕλληνι.
salvation to–everyone the– believing to–Jew both– first and– to–Greek
G4991 G3956 G3588 G4100 G2453 G5037 G4412 G2532 G1672

For I am not ashamed of the gospel of Christ: for it is the power of God unto salvation to every one that believeth; to the Jew first, and also to the Greek.

17

δικαιοσύνη	γὰρ	Θεοῦ	ἐν	αὐτῷ	ἀποκαλύπτεται,	ἐκ	πίστεως	εἰς	πίστιν;
righteousness	for–	of–God	in–	it	is–being–revealed	from–	faith	to–	faith
G1343	G1063	G2316	G1722	G0846	G0601	G1537	G4102	G1519	G4102

καθὼς	γέγραπται,	Ὁ	δὲ	δίκαιος	ἐκ	πίστεως	ζήσεται.	
just–as–	it–has–been–written	the–	but–	righteous	from–	faith	will–live	
G2531	G1125	G3588	G1161	G1342	G1537	G4102	G2198	

For therein is the righteousness of God revealed from faith to faith: as it is written, The just shall live by faith.

18

Ἀποκαλύπτεται	γὰρ	ὀργὴ	Θεοῦ	ἀπ’	οὐρανοῦ,	ἐπὶ	πᾶσαν	ἀσέβειαν	
Is–being–revealed	for–	wrath	of–God	from–	heaven	upon–	all	ungodliness	
G0601	G1063	G3709	G2316	G0575	G3772	G1909	G3956	G0763	

καὶ	ἀδικίαν	ἀνθρώπων,	τῶν	τὴν	ἀλήθειαν	ἐν	ἀδικίᾳ	
and–	unrighteousness	of–men	the–	the–	truth	in–	unrighteousness	
G2532	G0093	G0444	G3588	G3588	G0225	G1722	G0093	

κατεχόντων,
suppressing
G2722

For the wrath of God is revealed from heaven against all ungodliness and unrighteousness of men, who hold the truth in unrighteousness;

19

διότι	τὸ	γνωστὸν	τοῦ	Θεοῦ,	φανερόν	ἐστιν	ἐν	αὐτοῖς,	ὁ	θεὸς
because–	the–	known	of–the–	God	manifest	is	in–	them	the–	God
G1360	G3588	G1110	G3588	G2316	G5318	G1510	G1722	G0846	G3588	G2316

γὰρ	αὐτοῖς	ἐφανέρωσεν.
for–	to–them	revealed
G1063	G0846	G5319

Because that which may be known of God is manifest in them; for God hath shewed [it] unto them.

20

τὰ	γὰρ	ἀόρατα	αὐτοῦ	ἀπὸ	κτίσεως	κόσμου,	τοῖς	ποιήμασιν,
the–	for–	invisible	of–him	from–	creation	of–world	by–the–	things–made
G3588	G1063	G0517	G0846	G0575	G2937	G2889	G3588	G4161

νοούμενα,	καθορᾶται;	ἥ	τε	ἀΐδιος	αὐτοῦ	δύναμις	καὶ	θειότης;	
being–understood	are–clearly–seen	the–	both–	eternal	of–him	power	and–	divine–nature	
G3539	G2529	G3588	G5037	G0126	G0846	G1411	G2532	G2305	

εἰς	τὸ	εἶναι	αὐτοὺς	ἀναπολογήτους.
for–	the–	to–be	them	without–excuse
G1519	G3588	G1510	G0846	G0379

For the invisible things of him from the creation of the world are clearly seen, being understood by the things that are made, [even] his eternal power and Godhead; so that they are without excuse:

21

διότι	γνόντες	τὸν	Θεὸν,	οὐχ	ὡς	Θεὸν	ἐδόξασαν,	ἢ	
because–	having–known	the–	God	not–	as–	God	they–glorified	or–	
G1360	G1097	G3588	G2316	G3756	G5613	G2316	G1392	G2228	

ηὐχαρίστησαν;	ἀλλὰ	ἐματαιώθησαν	ἐν	τοῖς	διαλογισμοῖς	αὐτῶν,	καὶ		
gave–thanks	but–	they–became–futile	in–	the–	reasonings	of–them	and–		
G2168	G0235	G3154	G1722	G3588	G1261	G0846	G2532		

ἐσκοτίσθη	ἡ	ἀσύνετος	αὐτῶν	καρδία:
was–darkened	the–	foolish	of–them	heart
G4654	G3588	G0801	G0846	G2588

Because that, when they knew God, they glorified [him] not as God, neither were thankful; but became vain in their imaginations, and their foolish heart was darkened.

22	φάσκοντες	εἶναι	σοφοὶ,	ἐμωράνθησαν,
	claiming	to-be	wise	they-became-fools
	G5335	G1510	G4680	G3471

Professing themselves to be wise, they became fools,

23	καὶ	ἤλλαξαν	τὴν	δόξαν	τοῦ	ἀφθάρτου	Θεοῦ,	ἐν	ὁμοιώματι	
	and-	they-exchanged	the-	glory	of-the-	incorruptible	God	for-	likeness	
	G2532	G0236	G3588	G1391	G3588	G0862	G2316	G1722	G3667	

εἰκόνος	φθαρτοῦ	ἀνθρώπου,	καὶ	πετεινῶν,	καὶ	τετραπόδων,		καὶ
of-image	of-corruptible	man	and-	of-birds	and-	of-four-footed-animals		and-
G1504	G5349	G0444	G2532	G4071	G2532	G5074		G2532

ἑρπετῶν.
of-reptiles
G2062

And changed the glory of the uncorruptible God into an image made like to corruptible man, and to birds, and fourfooted beasts, and creeping things.

24	Διὸ	παρέδωκεν	αὐτοὺς	ὁ	Θεὸς,	ἐν	ταῖς	ἐπιθυμίαις	τῶν	καρδιῶν
	Therefore-	gave-over	them	the-	God	in-	the-	lusts	of-the-	hearts
	G1352	G3860	G0846	G3588	G2316	G1722	G3588	G1939	G3588	G2588

αὐτῶν,	εἰς	ἀκαθαρσίαν,	τοῦ	ἀτιμάζεσθαι	τὰ	σώματα	αὐτῶν	ἐν
of-them	to-	uncleanness	of-the-	to-be-dishonored	the-	bodies	of-them	among-
G0846	G1519	G0167	G3588	G0818	G3588	G4983	G0846	G1722

αὐτοῖς;
themselves
G0846

Wherefore God also gave them up to uncleanness through the lusts of their own hearts, to dishonour their own bodies between themselves:

25	οἵτινες	μετήλλαξαν	τὴν	ἀλήθειαν	τοῦ	Θεοῦ	ἐν	τῷ	ψεύδει,	καὶ
	who	exchanged	the-	truth	of-the-	God	for-	the-	lie	and-
	G3748	G3337	G3588	G0225	G3588	G2316	G1722	G3588	G5579	G2532

ἐσεβάσθησαν	καὶ	ἐλάτρευσαν	τῇ	κτίσει	παρὰ	τὸν	Κτίσαντα,	ὅς
worshiped	and-	served	the-	creation	rather-than-	the-	Creator	who
G4573	G2532	G3000	G3588	G2937	G3844	G3588	G2936	G3739

ἐστιν	εὐλογητὸς	εἰς	τοὺς	αἰῶνας!	ἀμήν.
is	blessed	to-	the-	ages	amen
G1510	G2128	G1519	G3588	G0165	G0281

Who changed the truth of God into a lie, and worshipped and served the creature more than the Creator, who is blessed for ever. Amen.

26 Διὰ τοῦτο παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ Θεὸς εἰς πάθη ἀτιμίας. αἵ
Because–of– this gave–over them the– God to– passions of–dishonor the–
G1223 G3778 G3860 G0846 G3588 G2316 G1519 G3806 G0819 G3588

τε γὰρ θήλειαι αὐτῶν, μετήλλαξαν τὴν φυσικὴν χρῆσιν, εἰς τὴν παρὰ
both– for– females of–them exchanged the– natural use for– the– against–
G5037 G1063 G2338 G0846 G3337 G3588 G5446 G5540 G1519 G3588 G3844

φύσιν.
nature
G5449

For this cause God gave them up unto vile affections: for even their women did change the natural use into that which is against nature:

27 ὁμοίως τε καὶ οἱ ἄρσενες, ἀφέντες τὴν φυσικὴν χρῆσιν τῆς
likewise and– also– the– males having–left the– natural use of–the–
G3668 G5037 G2532 G3588 G0730 G0863 G3588 G5446 G5540 G3588

θηλείας, ἐξεκαύθησαν ἐν τῇ ὀρέξει αὐτῶν εἰς ἀλλήλους -- ἄρσενες ἐν
female were–inflamed in– the– desire of–them for– one–another males with–
G2338 G1572 G1722 G3588 G3715 G0846 G1519 G0240 G0730 G1722

ἄρσεσιν -- τὴν ἀσχημοσύνην κατεργαζόμενοι, καὶ τὴν ἀντιμισθίαν ἣν
males the– shamelessness working–out and– the– recompense which
G0730 G3588 G0808 G2716 G2532 G3588 G0489 G3739

ἔδει τῆς πλάνης αὐτῶν, ἐν ἑαυτοῖς ἀπολαμβάνοντες.
was–necessary of–the– error of–them in– themselves receiving–back
G1163 G3588 G4106 G0846 G1722 G1438 G0618

And likewise also the men, leaving the natural use of the woman, burned in their lust one toward another; men with men working that which is unseemly, and receiving in themselves that recompence of their error which was meet.

28 Καὶ καθὼς οὐκ ἐδοκίμασαν, τὸν Θεὸν ἔχειν ἐν ἐπιγνώσει, παρέδωκεν
And– just–as– not– they–approved the– God to–have in– knowledge gave–over
G2532 G2531 G3756 G1381 G3588 G2316 G2192 G1722 G1922 G3860

αὐτοὺς ὁ Θεὸς εἰς ἀδόκιμον νοῦν, ποιεῖν τὰ μὴ καθήκοντα;
them the– God to– debased mind to–do the– not– fitting
G0846 G3588 G2316 G1519 G0096 G3563 G4160 G3588 G3361 G2520

And even as they did not like to retain God in [their] knowledge, God gave them over to a reprobate mind, to do those things which are not convenient;

29 πεπληρωμένους πάσῃ ἀδικίᾳ, πονηρίᾳ, πλεονεξίᾳ, κακίᾳ; μεστοὺς
having–been–filled with–all unrighteousness wickedness greed malice full
G4137 G3956 G0093 G4189 G4124 G2549 G3324

φθόνου, φόνου, ἔριδος, δόλου, κακοηθείας; ψιθυριστάς,
of–envy of–murder of–strife of–deceit of–maliciousness gossips
G5355 G5408 G2054 G1388 G2550 G5588

Being filled with all unrighteousness, fornication, wickedness, covetousness, maliciousness; full of envy, murder, debate, deceit, malignity; whisperers,

30 καταλάλους, θεοστυγεῖς, ὑβριστάς, ὑπερηφάνους, ἀλαζόνας; ἐφευρετὰς κακῶν,
slanderers haters–of–God insolent arrogant boastful inventors of–evil
G2637 G2319 G5197 G5244 G0213 G2182 G2556

γονεῦσιν ἀπειθεῖς;
to–parents disobedient
G1118 G0545

Backbiters, haters of God, despiteful, proud, boasters, inventors of evil things, disobedient to parents,

31 ἀσυνέτους, ἀσυνθέτους, ἀστόργους, ἀνελεήμονας;
foolish faithless heartless merciless
G0801 G0802 G0794 G0415

Without understanding, covenantbreakers, without natural affection, implacable, unmerciful:

32 οἵτινες τὸ δικαίωμα τοῦ Θεοῦ ἐπιγνόντες, ὅτι οἱ τὰ
who the– righteous–decree of–the– God having–known that– the– the–
G3748 G3588 G1345 G3588 G2316 G1921 G3754 G3588 G3588

τοιαῦτα πράσσοντες, ἄξιοι θανάτου εἰσίν, οὐ μόνον αὐτὰ ποιοῦσιν, ἀλλὰ
such–things practicing worthy of–death are not– only them do but–
G5108 G4238 G0514 G2288 G1510 G3756 G3440 G0846 G4160 G0235

καὶ συνευδοκοῦσιν τοῖς πράσσουσιν.
also– approve–together the– practicing
G2532 G4909 G3588 G4238

Who knowing the judgment of God, that they which commit such things are worthy of death, not only do the same, but have pleasure in them that do them.

Chapter 2

1 Διὸ ἀναπολόγητος εἶ, ὦ ἄνθρωπε, πᾶς ὁ κρίνων, ἐν ᾧ
Therefore– without–excuse you–are O– man every the– judging in– which
G1352 G0379 G1510 G5599 G0444 G3956 G3588 G2919 G1722 G3739

γὰρ κρίνεις τὸν ἕτερον, σεαυτὸν κατακρίνεις; τὰ γὰρ αὐτὰ
for– you–judge the– other yourself you–condemn the– for– same–things
G1063 G2919 G3588 G2087 G4572 G2632 G3588 G1063 G0846

πράσσεις, ὁ κρίνων.
you–practice the– judging
G4238 G3588 G2919

Therefore thou art inexcusable, O man, whosoever thou art that judgest: for wherein thou judgest another, thou condemnest thyself; for thou that judgest doest the same things.

2 οἴδαμεν δὲ ὅτι τὸ κρίμα τοῦ Θεοῦ ἐστιν κατὰ ἀλήθειαν,
we–know and– that– the– judgment of–the– God is according–to– truth
G1492 G1161 G3754 G3588 G2917 G3588 G2316 G1510 G2596 G0225

ἐπὶ τοὺς τὰ τοιαῦτα πράσσοντας.
upon– the– the– such–things practicing
G1909 G3588 G3588 G5108 G4238

But we are sure that the judgment of God is according to truth against them which commit such things.

3 λογίζῃ δὲ τοῦτο, ὦ ἄνθρωπε, ὁ κρίνων τοὺς τὰ τοιαῦτα
do–you–reckon and– this O– man the– judging the– the– such–things
G3049 G1161 G3778 G5599 G0444 G3588 G2919 G3588 G3588 G5108

πράσσοντας, καὶ ποιῶν αὐτά, ὅτι σὺ ἐκφεύξῃ τὸ κρίμα τοῦ
practicing and– doing them that– you will–escape the– judgment of–the–
G4238 G2532 G4160 G0846 G3754 G4771 G1628 G3588 G2917 G3588

Θεοῦ?
God
G2316

And thinkest thou this, O man, that judgest them which do such things, and doest the same, that thou shalt escape the judgment of God?

4 ἢ τοῦ πλούτου τῆς χρηστότητος αὐτοῦ, καὶ τῆς ἀνοχῆς, καὶ
or– the– riches of–the– kindness of–him and– the– forbearance and–
G2228 G3588 G4149 G3588 G5544 G0846 G2532 G3588 G0463 G2532

τῆς μακροθυμίας καταφρονεῖς, ἀγνοῶν ὅτι τὸ χρηστὸν τοῦ Θεοῦ,
the– patience do–you–despise not–knowing that– the– kindness of–the– God
G3588 G3115 G2706 G0050 G3754 G3588 G5543 G3588 G2316

εἰς μετάνοιάν σε ἄγει?
to– repentance you leads
G1519 G3341 G4771 G0071

Or despisest thou the riches of his goodness and forbearance and longsuffering; not knowing that the goodness of God leadeth thee to repentance?

5 κατὰ δὲ τὴν σκληρότητά σου, καὶ ἀμετανόητον καρδίαν,
according–to– but– the– hardness of–you and– unrepentant heart
G2596 G1161 G3588 G4643 G4771 G2532 G0279 G2588

θησαυρίζεις σεαυτῷ ὀργὴν ἐν ἡμέρᾳ ὀργῆς, καὶ ἀποκαλύψεως
you–are–storing–up for–yourself wrath in– day of–wrath and– of–revelation
G2343 G4572 G3709 G1722 G2250 G3709 G2532 G0602

δικαιοκρισίας τοῦ Θεοῦ,
of–righteous–judgment of–the– God
G1341 G3588 G2316

But after thy hardness and impenitent heart treasurest up unto thyself wrath against the day of wrath and revelation of the righteous judgment of God;

6 ὃς ἀποδώσει ἑκάστῳ, κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ:
who will–render to–each according–to– the– works of–him
G3739 G0591 G1538 G2596 G3588 G2041 G0846

Who will render to every man according to his deeds:

7 τοῖς μὲν καθ’ ὑπομονὴν ἔργου ἀγαθοῦ, δόξαν καὶ τιμὴν καὶ
to–the– indeed– according–to– endurance of–work good glory and– honor and–
G3588 G3303 G2596 G5281 G2041 G0018 G1391 G2532 G5092 G2532

ἀφθαρσίαν ζητοῦσιν, ζωὴν αἰώνιον;
immortality seeking life eternal
G0861 G2212 G2222 G0166

To them who by patient continuance in well doing seek for glory and honour and immortality, eternal life:

8 τοῖς δὲ ἐξ ἐριθείας, καὶ ἀπειθοῦσι τῇ ἀληθείᾳ, πειθομένοις
to-the- but- from- selfish-ambition and- disobeying the- truth obeying
G3588 G1161 G1537 G2052 G2532 G0544 G3588 G0225 G3982

δὲ τῇ ἀδικίᾳ, ὀργὴ καὶ θυμός;
but- the- unrighteousness wrath and- fury
G1161 G3588 G0093 G3709 G2532 G2372

But unto them that are contentious, and do not obey the truth, but obey unrighteousness, indignation and wrath,

9 θλῖψις καὶ στενοχωρία, ἐπὶ πᾶσαν ψυχὴν ἀνθρώπου τοῦ κατεργαζομένου
tribulation and- distress upon- every soul of-man the- working-out
G2347 G2532 G4730 G1909 G3956 G5590 G0444 G3588 G2716

τὸ κακόν, Ἰουδαίου τε πρῶτον, καὶ Ἕλληνος;
the- evil of-Jew both- first and- of-Greek
G3588 G2556 G2453 G5037 G4412 G2532 G1672

Tribulation and anguish, upon every soul of man that doeth evil, of the Jew first, and also of the Gentile;

10 δόξα δὲ, καὶ τιμὴ, καὶ εἰρήνη παντὶ τῷ ἐργαζομένῳ τὸ ἀγαθόν,
glory but- and- honor and- peace to-everyone the- working the- good
G1391 G1161 G2532 G5092 G2532 G1515 G3956 G3588 G2038 G3588 G0018

Ἰουδαίῳ τε πρῶτον, καὶ Ἕλληνι.
to-Jew both- first and- to-Greek
G2453 G5037 G4412 G2532 G1672

But glory, honour, and peace, to every man that worketh good, to the Jew first, and also to the Gentile:

11 οὐ γάρ ἐστιν προσωπολημψία παρὰ τῷ Θεῷ.
not- for- there-is partiality with- the- God
G3756 G1063 G1510 G4382 G3844 G3588 G2316

For there is no respect of persons with God.

12 Ὅσοι γὰρ ἀνόμως ἥμαρτον, ἀνόμως καὶ ἀπολοῦνται; καὶ
As-many-as for- without-law sinned without-law also- will-perish and-
G3745 G1063 G0460 G0264 G0460 G2532 G0622 G2532

ὅσοι ἐν νόμῳ ἥμαρτον, διὰ νόμου κριθήσονται,
as-many-as under- law sinned through- law will-be-judged
G3745 G1722 G3551 G0264 G1223 G3551 G2919

For as many as have sinned without law shall also perish without law: and as many as have sinned in the law shall be judged by the law;

13 οὐ γὰρ οἱ ἀκροαταὶ νόμου δίκαιοι παρὰ τῷ Θεῷ, ἀλλ’ οἱ
not- for- the- hearers of-law righteous before- the- God but- the-
G3756 G1063 G3588 G0202 G3551 G1342 G3844 G3588 G2316 G0235 G3588

ποιηταὶ νόμου δικαιωθήσονται.
doers of-law will-be-justified
G4163 G3551 G1344

(For not the hearers of the law [are] just before God, but the doers of the law shall be justified.

14 ὅταν γὰρ ἔθνη, τὰ μὴ νόμον ἔχοντα, φύσει τὰ τοῦ νόμου
when for– nations the– not– law having by–nature the–things of–the– law
G3752 G1063 G1484 G3588 G3361 G3551 G2192 G5449 G3588 G3588 G3551

ποιῶσιν, οὗτοι νόμον μὴ ἔχοντες ἑαυτοῖς εἰσιν νόμος,
do these law not– having to–themselves are law
G4160 G3778 G3551 G3361 G2192 G1438 G1510 G3551

For when the Gentiles, which have not the law, do by nature the things contained in the law, these, having not the law, are a law unto themselves:

15 οἵτινες ἐνδείκνυνται τὸ ἔργον τοῦ νόμου, γραπτὸν ἐν ταῖς καρδίαις
who show the– work of–the– law written in– the– hearts
G3748 G1731 G3588 G2041 G3588 G3551 G1123 G1722 G3588 G2588

αὐτῶν, συμμαρτυρούσης αὐτῶν τῆς συνειδήσεως, καὶ μεταξὺ ἀλλήλων,
of–them bearing–witness–together of–them the– conscience and– between one–another
G0846 G4828 G0846 G3588 G4893 G2532 G3342 G0240

τῶν λογισμῶν κατηγορούντων ἢ καὶ ἀπολογουμένων,
the– thoughts accusing or– even– defending
G3588 G3053 G2723 G2228 G2532 G0626

Which shew the work of the law written in their hearts, their conscience also bearing witness, and [their] thoughts the mean while accusing or else excusing one another;)

16 ἐν ᾗ ἡμέρᾳ, ‹ὅτε› κρίνει ὁ Θεὸς τὰ κρυπτὰ τῶν ἀνθρώπων,
in– which day when judges the– God the– secrets of–the– men
G1722 G3739 G2250 G3753 G2919 G3588 G2316 G3588 G2927 G3588 G0444

κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου, διὰ Χριστοῦ Ἰησοῦ.
according–to– the– gospel of–me through– Christos Iēsous
G2596 G3588 G2098 G1473 G1223 G5547 G2424

In the day when God shall judge the secrets of men by Jesus Christ according to my gospel.

17 Εἰ δὲ σὺ Ἰουδαῖος ἐπονομάζῃ, καὶ ἐπαναπαύῃ νόμῳ, καὶ καυχᾶσαι
If– but– you Jew are–called and– rely–upon law and– boast
G1487 G1161 G4771 G2453 G2028 G2532 G1879 G3551 G2532 G2744

ἐν Θεῷ;
in– God
G1722 G2316

Behold, thou art called a Jew, and restest in the law, and makest thy boast of God,

18 καὶ γινώσκεις τὸ θέλημα, καὶ δοκιμάζεις τὰ διαφέροντα,
and– know the– will and– approve the–things differing
G2532 G1097 G3588 G2307 G2532 G1381 G3588 G1308

κατηχούμενος ἐκ τοῦ νόμου;
being–instructed from– the– law
G2727 G1537 G3588 G3551

And knowest [his] will, and approvest the things that are more excellent, being instructed out of the law;

19 πέποιθάς τε σεαυτὸν ὁδηγὸν εἶναι, τυφλῶν, φῶς τῶν ἐν σκότει,
having–confidence and– yourself guide to–be of–blind light of–the– in– darkness
G3982 G5037 G4572 G3595 G1510 G5185 G5457 G3588 G1722 G4655

And art confident that thou thyself art a guide of the blind, a light of them which are in darkness,

20	παιδευτὴν	ἀφρόνων,	διδάσκαλον	νηπίων,	ἔχοντα	τὴν	μόρφωσιν	τῆς
	instructor	of–foolish	teacher	of–infants	having	the–	form	of–the–
	G3810	G0878	G1320	G3516	G2192	G3588	G3446	G3588

γνώσεως	καὶ	τῆς	ἀληθείας	ἐν	τῷ	νόμῳ--
knowledge	and–	of–the–	truth	in–	the–	law
G1108	G2532	G3588	G0225	G1722	G3588	G3551

An instructor of the foolish, a teacher of babes, which hast the form of knowledge and of the truth in the law.

21	ὁ	οὖν	διδάσκων	ἕτερον,	σεαυτὸν	οὐ	διδάσκεις?	ὁ	κηρύσσων,
	the–	therefore–	teaching	another	yourself	not–	do–you–teach	the–	preaching
	G3588	G3767	G1321	G2087	G4572	G3756	G1321	G3588	G2784

μὴ	κλέπτειν,	κλέπτεις?
not–	to–steal	do–you–steal
G3361	G2813	G2813

Thou therefore which teachest another, teachest thou not thyself? thou that preachest a man should not steal, dost thou steal?

22	ὁ	λέγων	μὴ	μοιχεύειν,	μοιχεύεις?	ὁ	βδελυσσόμενος
	the–	saying	not–	to–commit–adultery	do–you–commit–adultery	the–	abhorring
	G3588	G3004	G3361	G3431	G3431	G3588	G0948

τὰ	εἴδωλα,	ἱεροσυλεῖς?
the–	idols	do–you–rob–temples
G3588	G1497	G2416

Thou that sayest a man should not commit adultery, dost thou commit adultery? thou that abhorrest idols, dost thou commit sacrilege?

23	ὃς	ἐν	νόμῳ	καυχᾶσαι,	διὰ	τῆς	παραβάσεως	τοῦ	νόμου,	τὸν
	who	in–	law	boast	through–	the–	transgression	of–the–	law	the–
	G3739	G1722	G3551	G2744	G1223	G3588	G3847	G3588	G3551	G3588

Θεὸν	ἀτιμάζεις?
God	do–you–dishonor
G2316	G0818

Thou that makest thy boast of the law, through breaking the law dishonourest thou God?

24	τὸ	γὰρ	ὄνομα	τοῦ	Θεοῦ	δι’	ὑμᾶς	βλασφημεῖται	ἐν	τοῖς
	the–	for–	name	of–the–	God	because–of–	you	is–blasphemed	among–	the–
	G3588	G1063	G3686	G3588	G2316	G1223	G4771	G0987	G1722	G3588

ἔθνεσιν,	καθὼς	γέγραπται.
nations	just–as–	it–has–been–written
G1484	G2531	G1125

For the name of God is blasphemed among the Gentiles through you, as it is written.

25	περιτομὴ	μὲν	γὰρ	ὠφελεῖ,	ἐὰν	νόμον	πράσσῃς;	ἐὰν	δὲ	παραβάτης
	circumcision	indeed–	for–	profits	if–	law	you–practice	if–	but–	transgressor
	G4061	G3303	G1063	G5623	G1437	G3551	G4238	G1437	G1161	G3848

νόμου	ᾖς,	ἡ	περιτομή	σου,	ἀκροβυστία	γέγονεν.
of–law	you–are	the–	circumcision	of–you	uncircumcision	has–become
G3551	G1510	G3588	G4061	G4771	G0203	G1096

For circumcision verily profiteth, if thou keep the law: but if thou be a breaker of the law, thy circumcision is made uncircumcision.

26	ἐὰν	οὖν	ἡ	ἀκροβυστία,	τὰ	δικαιώματα	τοῦ	νόμου	
	if–	therefore–	the–	uncircumcision	the–	righteous–requirements	of–the–	law	
	G1437	G3767	G3588	G0203	G3588	G1345	G3588	G3551	

φυλάσσῃ,	οὐχ	ἡ	ἀκροβυστία	αὐτοῦ,	εἰς	περιτομὴν	λογισθήσεται?
keeps	not–	the–	uncircumcision	of–him	as–	circumcision	will–be–counted
G5442	G3756	G3588	G0203	G0846	G1519	G4061	G3049

Therefore if the uncircumcision keep the righteousness of the law, shall not his uncircumcision be counted for circumcision?

27	καὶ	κρινεῖ	ἡ	ἐκ	φύσεως	ἀκροβυστία,	τὸν	νόμον,	τελοῦσα,	σὲ
	and–	will–judge	the–	by–	nature	uncircumcision	the–	law	keeping	you
	G2532	G2919	G3588	G1537	G5449	G0203	G3588	G3551	G5055	G4771

τὸν	διὰ	γράμματος	καὶ	περιτομῆς,	παραβάτην	νόμου?
the–	through–	letter	and–	circumcision	transgressor	of–law
G3588	G1223	G1121	G2532	G4061	G3848	G3551

And shall not uncircumcision which is by nature, if it fulfil the law, judge thee, who by the letter and circumcision dost transgress the law?

28	οὐ	γὰρ	ὁ	ἐν,	τῷ	φανερῷ	Ἰουδαῖός	ἐστιν;	οὐδὲ	ἡ	ἐν,	τῷ
	not–	for–	the–	in–	the–	outward	Jew	is	neither–	the–	in–	the–
	G3756	G1063	G3588	G1722	G3588	G5318	G2453	G1510	G3761	G3588	G1722	G3588

φανερῷ	ἐν	σαρκὶ	περιτομή;
outward	in–	flesh	circumcision
G5318	G1722	G4561	G4061

For he is not a Jew, which is one outwardly; neither [is that] circumcision, which is outward in the flesh:

29	ἀλλ’	ὁ	ἐν	τῷ	κρυπτῷ	Ἰουδαῖος;	καὶ	περιτομὴ	καρδίας,	ἐν
	but–	the–	in–	the–	secret	Jew	and–	circumcision	of–heart	in–
	G0235	G3588	G1722	G3588	G2927	G2453	G2532	G4061	G2588	G1722

πνεύματι,	οὐ	γράμματι;	οὗ	ὁ	ἔπαινος	οὐκ	ἐξ	ἀνθρώπων,	ἀλλ’
spirit	not–	in–letter	of–whom	the–	praise	not–	from–	men	but–
G4151	G3756	G1121	G3739	G3588	G1868	G3756	G1537	G0444	G0235

ἐκ	τοῦ	Θεοῦ.
from–	the–	God
G1537	G3588	G2316

But he [is] a Jew, which is one inwardly; and circumcision [is that] of the heart, in the spirit, [and] not in the letter; whose praise [is] not of men, but of God.

Chapter 3

1	Τί	οὖν	τὸ	περισσὸν	τοῦ	Ἰουδαίου?	ἢ	τίς	ἡ	ὠφέλεια	τῆς
	What	then–	the–	advantage	of–the–	Jew	or–	what	the–	benefit	of–the–
	G5101	G3767	G3588	G4053	G3588	G2453	G2228	G5101	G3588	G5622	G3588

περιτομῆς?
circumcision
G4061

What advantage then hath the Jew? or what profit [is there] of circumcision?

2

πολὺ	κατὰ	πάντα	τρόπον,	πρῶτον	μὲν	γὰρ	ὅτι	ἐπιστεύθησαν	τὰ
much	in–	every	way	first	indeed–	for–	that–	they–were–entrusted	the–
G4183	G2596	G3956	G5158	G4412	G3303	G1063	G3754	G4100	G3588

λόγια	τοῦ	Θεοῦ.
oracles	of–the–	God
G3051	G3588	G2316

Much every way: chiefly, because that unto them were committed the oracles of God.

3

τί	γάρ	εἰ	ἠπίστησάν	τινες?	μὴ	ἡ	ἀπιστία	αὐτῶν,	τὴν	πίστιν
what	for–	if–	disbelieved	some	not–	the–	unbelief	of–them	the–	faithfulness
G5101	G1063	G1487	G0569	G5100	G3361	G3588	G0570	G0846	G3588	G4102

τοῦ	Θεοῦ	καταργήσει?
of–the–	God	will–nullify
G3588	G2316	G2673

For what if some did not believe? shall their unbelief make the faith of God without effect?

4

μὴ	γένοιτο!	γινέσθω	δὲ	ὁ	Θεὸς	ἀληθής,	πᾶς	δὲ	ἄνθρωπος
not–	may–it–be	let–be	but–	the–	God	true	every	but–	man
G3361	G1096	G1096	G1161	G3588	G2316	G0227	G3956	G1161	G0444

ψεύστης,	καθὼς	γέγραπται,	Ὅπως	ἂν	δικαιωθῇς	ἐν	τοῖς
liar	just–as–	it–has–been–written	so–that–	–	you–may–be–justified	in–	the–
G5583	G2531	G1125	G3704	G0302	G1344	G1722	G3588

λόγοις	σου,	καὶ	νικήσεις	ἐν	τῷ	κρίνεσθαί	σε.
words	of–you	and–	will–overcome	in–	the–	to–be–judged	you
G3056	G4771	G2532	G3528	G1722	G3588	G2919	G4771

God forbid: yea, let God be true, but every man a liar; as it is written, That thou mightest be justified in thy sayings, and mightest overcome when thou art judged.

5

εἰ	δὲ	ἡ	ἀδικία	ἡμῶν,	Θεοῦ	δικαιοσύνην	συνίστησιν,	τί
if–	but–	the–	unrighteousness	of–us	of–God	righteousness	demonstrates	what
G1487	G1161	G3588	G0093	G1473	G2316	G1343	G4921	G5101

ἐροῦμεν?	μὴ	ἄδικος	ὁ	Θεὸς,	ὁ	ἐπιφέρων	τὴν	ὀργήν?	κατὰ
shall–we–say	not–	unrighteous	the–	God	the–	inflicting	the–	wrath	according–to–
G2046	G3361	G0094	G3588	G2316	G3588	G2018	G3588	G3709	G2596

ἄνθρωπον	λέγω.
man	I–speak
G0444	G3004

But if our unrighteousness commend the righteousness of God, what shall we say? [Is] God unrighteous who taketh vengeance? (I speak as a man)

6

μὴ	γένοιτο!	ἐπεὶ	πῶς	κρινεῖ	ὁ	Θεὸς	τὸν	κόσμον?
not–	may–it–be	since–	how	will–judge	the–	God	the–	world
G3361	G1096	G1893	G4459	G2919	G3588	G2316	G3588	G2889

God forbid: for then how shall God judge the world?

7	εἰ	δὲ	ἡ	ἀλήθεια	τοῦ	Θεοῦ,	ἐν	τῷ	ἐμῷ	ψεύσματι,	ἐπερίσσευσεν
	if–	but–	the–	truth	of–the–	God	in–	the–	my	lie	abounded
	G1487	G1161	G3588	G0225	G3588	G2316	G1722	G3588	G1699	G5582	G4052

εἰς	τὴν	δόξαν	αὐτοῦ,	τί	ἔτι	κἀγὼ	ὡς	ἁμαρτωλὸς	κρίνομαι?
to–	the–	glory	of–him	why	still	I–also	as–	sinner	am–judged
G1519	G3588	G1391	G0846	G5101	G2089	G2504	G5613	G0268	G2919

For if the truth of God hath more abounded through my lie unto his glory; why yet am I also judged as a sinner?

8	καὶ	μὴ,	καθὼς	βλασφημούμεθα,	καὶ	καθώς	φασίν	τινες	ἡμᾶς	λέγειν,
	and–	not–	just–as–	we–are–blasphemed	and–	just–as–	say	some	us	to–say
	G2532	G3361	G2531	G0987	G2532	G2531	G5346	G5100	G1473	G3004

ὅτι	Ποιήσωμεν	τὰ	κακὰ,	ἵνα	ἔλθῃ	τὰ	ἀγαθά?	ὧν	τὸ
that–	Let–us–do	the–	evil	so–that–	may–come	the–	good	of–whom	the–
G3754	G4160	G3588	G2556	G2443	G2064	G3588	G0018	G3739	G3588

κρίμα	ἔνδικόν	ἐστιν.
condemnation	just	is
G2917	G1738	G1510

And not [rather], (as we be slanderously reported, and as some affirm that we say,) Let us do evil, that good may come? whose damnation is just.

9	Τί	οὖν?	προεχόμεθα?	οὐ	πάντως;	προῃτιασάμεθα	γὰρ,	Ἰουδαίους	τε
	What	then–	are–we–better	not–	at–all	we–already–charged	for–	Jews	both–
	G5101	G3767	G4284	G3756	G3843	G4256	G1063	G2453	G5037

καὶ	Ἕλληνας,	πάντας	ὑφ’	ἁμαρτίαν	εἶναι.
and–	Greeks	all	under–	sin	to–be
G2532	G1672	G3956	G5259	G0266	G1510

What then? are we better [than they]? No, in no wise: for we have before proved both Jews and Gentiles, that they are all under sin;

10	καθὼς	γέγραπται,	ὅτι	Οὐκ	ἔστιν	δίκαιος,	οὐδὲ	εἷς;
	just–as–	it–has–been–written	that–	Not–	there–is	righteous	not–even–	one
	G2531	G1125	G3754	G3756	G1510	G1342	G3761	G1520

As it is written, There is none righteous, no, not one:

11	οὐκ	ἔστιν	ὁ	συνίων;	οὐκ	ἔστιν	ὁ	ἐκζητῶν	τὸν	Θεόν.
	not–	there–is	the–	understanding	not–	there–is	the–	seeking–out	the–	God
	G3756	G1510	G3588	G4920	G3756	G1510	G3588	G1567	G3588	G2316

There is none that understandeth, there is none that seeketh after God.

12	πάντες	ἐξέκλιναν,	ἅμα	ἠχρεώθησαν;	οὐκ	ἔστιν	ὁ	ποιῶν
	all	turned–aside	together	they–became–worthless	not–	there–is	the–	doing
	G3956	G1578	G0260	G0889	G3756	G1510	G3588	G4160

χρηστότητα,	οὐκ	ἔστιν	ἕως	ἑνός.
kindness	not–	there–is	unto–	one
G5544	G3756	G1510	G2193	G1520

They are all gone out of the way, they are together become unprofitable; there is none that doeth good, no, not one.

13 τάφος ἀνεῳγμένος ὁ λάρυγξ αὐτῶν; ταῖς γλώσσαις αὐτῶν
grave opened the- throat of-them with-the- tongues of-them
G5028 G0455 G3588 G2995 G0846 G3588 G1100 G0846

ἐδολιοῦσαν; ἰὸς ἀσπίδων ὑπὸ τὰ χείλη αὐτῶν;
they-were-deceiving venom of-asps under- the- lips of-them
G1387 G2447 G0785 G5259 G3588 G5491 G0846

Their throat [is] an open sepulchre; with their tongues they have used deceit; the poison of asps [is] under their lips:

14 ὧν τὸ στόμα, ἀρᾶς καὶ πικρίας γέμει;
of-whom the- mouth of-cursing and- of-bitterness is-full
G3739 G3588 G4750 G0685 G2532 G4088 G1073

Whose mouth [is] full of cursing and bitterness:

15 ὀξεῖς οἱ πόδες αὐτῶν, ἐκχέαι αἷμα;
swift the- feet of-them to-pour-out blood
G3691 G3588 G4228 G0846 G1632 G0129

Their feet [are] swift to shed blood:

16 σύντριμμα καὶ ταλαιπωρία ἐν ταῖς ὁδοῖς αὐτῶν;
ruin and- misery in- the- ways of-them
G4938 G2532 G5004 G1722 G3588 G3598 G0846

Destruction and misery [are] in their ways:

17 καὶ ὁδὸν εἰρήνης οὐκ ἔγνωσαν;
and- way of-peace not- they-knew
G2532 G3598 G1515 G3756 G1097

And the way of peace have they not known:

18 οὐκ ἔστιν φόβος Θεοῦ ἀπέναντι τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν.
not- there-is fear of-God before the- eyes of-them
G3756 G1510 G5401 G2316 G0561 G3588 G3788 G0846

There is no fear of God before their eyes.

19 Οἴδαμεν δὲ, ὅτι ὅσα ὁ νόμος λέγει, τοῖς ἐν τῷ νόμῳ
We-know and- that- whatever the- law says to-the- under- the- law
G1492 G1161 G3754 G3745 G3588 G3551 G3004 G3588 G1722 G3588 G3551

λαλεῖ, ἵνα πᾶν στόμα φραγῇ, καὶ ὑπόδικος γένηται πᾶς
it-speaks so-that- every mouth may-be-stopped and- accountable may-become all
G2980 G2443 G3956 G4750 G5420 G2532 G5267 G1096 G3956

ὁ κόσμος τῷ Θεῷ.
the- world to-the- God
G3588 G2889 G3588 G2316

Now we know that what things soever the law saith, it saith to them who are under the law: that every mouth may be stopped, and all the world may become guilty before God.

20 διότι ἐξ ἔργων νόμου, οὐ δικαιωθήσεται πᾶσα σὰρξ ἐνώπιον αὐτοῦ;
because- from- works of-law not- will-be-justified all flesh before him
G1360 G1537 G2041 G3551 G3756 G1344 G3956 G4561 G1799 G0846

διὰ γὰρ νόμου ἐπίγνωσις ἁμαρτίας.
through- for- law knowledge of-sin
G1223 G1063 G3551 G1922 G0266

Therefore by the deeds of the law there shall no flesh be justified in his sight: for by the law [is] the knowledge of sin.

21

Νυνὶ	δὲ,	χωρὶς	νόμου,	δικαιοσύνη	Θεοῦ	πεφανέρωται,
But–now	and–	apart–from	law	righteousness	of–God	has–been–revealed
G3570	G1161	G5565	G3551	G1343	G2316	G5319

μαρτυρουμένη	ὑπὸ	τοῦ	νόμου	καὶ	τῶν	προφητῶν;
being–witnessed	by–	the–	law	and–	the–	prophets
G3140	G5259	G3588	G3551	G2532	G3588	G4396

But now the righteousness of God without the law is manifested, being witnessed by the law and the prophets;

22

δικαιοσύνη	δὲ	Θεοῦ	διὰ	πίστεως	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	εἰς	πάντας	τοὺς
righteousness	and–	of–God	through–	faith	of–Iēsous	Christos	to–	all	the–
G1343	G1161	G2316	G1223	G4102	G2424	G5547	G1519	G3956	G3588

πιστεύοντας.	οὐ	γάρ	ἐστιν	διαστολή.
believing	not–	for–	there–is	distinction
G4100	G3756	G1063	G1510	G1293

Even the righteousness of God [which is] by faith of Jesus Christ unto all and upon all them that believe: for there is no difference:

23

πάντες	γὰρ	ἥμαρτον	καὶ	ὑστεροῦνται	τῆς	δόξης	τοῦ	Θεοῦ,
all	for–	sinned	and–	fall–short	of–the–	glory	of–the–	God
G3956	G1063	G0264	G2532	G5302	G3588	G1391	G3588	G2316

For all have sinned, and come short of the glory of God;

24

δικαιούμενοι	δωρεὰν	τῇ	αὐτοῦ	χάριτι,	διὰ	τῆς	ἀπολυτρώσεως	τῆς
being–justified	freely	by–the–	his	grace	through–	the–	redemption	the–
G1344	G1432	G3588	G0846	G5485	G1223	G3588	G0629	G3588

ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,
in–	Christōs	Iēsous
G1722	G5547	G2424

Being justified freely by his grace through the redemption that is in Christ Jesus:

25

ὃν	προέθετο	ὁ	Θεὸς	ἱλαστήριον,	διὰ	[τῆς]	πίστεως	ἐν	τῷ
whom	set–forth	the–	God	propitiation	through–	the–	faith	in–	the–
G3739	G4388	G3588	G2316	G2435	G1223	G3588	G4102	G1722	G3588

αὐτοῦ	αἵματι,	εἰς	ἔνδειξιν	τῆς	δικαιοσύνης	αὐτοῦ,	διὰ	τὴν
his	blood	for–	demonstration	of–the–	righteousness	of–him	because–of–	the–
G0846	G0129	G1519	G1732	G3588	G1343	G0846	G1223	G3588

πάρεσιν	τῶν	προγεγονότων	ἁμαρτημάτων --
passing–over	of–the–	previously–committed	sins
G3929	G3588	G4266	G0265

Whom God hath set forth [to be] a propitiation through faith in his blood, to declare his righteousness for the remission of sins that are past, through the forbearance of God;

26 ἐν τῇ ἀνοχῇ τοῦ Θεοῦ; πρὸς τὴν ἔνδειξιν τῆς
in– the– forbearance of–the– God for– the– demonstration of–the–
G1722 G3588 G0463 G3588 G2316 G4314 G3588 G1732 G3588

δικαιοσύνης αὐτοῦ ἐν τῷ νῦν καιρῷ, εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν δίκαιον,
righteousness of–him in– the– now time for– the– to–be him righteous
G1343 G0846 G1722 G3588 G3568 G2540 G1519 G3588 G1510 G0846 G1342

καὶ δικαιοῦντα τὸν ἐκ πίστεως Ἰησοῦ.
and– justifying the– from– faith of–Iēsous
G2532 G1344 G3588 G1537 G4102 G2424

To declare, [I say], at this time his righteousness: that he might be just, and the justifier of him which believeth in Jesus.

27 Ποῦ οὖν ἡ καύχησις? ἐξεκλείσθη. διὰ ποίου νόμου? τῶν
Where then– the– boasting It–was–excluded through– what–kind–of law of–the–
G4226 G3767 G3588 G2746 G1576 G1223 G4169 G3551 G3588

ἔργων? οὐχί, ἀλλὰ διὰ νόμου πίστεως.
works no but– through– law of–faith
G2041 G3780 G0235 G1223 G3551 G4102

Where [is] boasting then? It is excluded. By what law? of works? Nay: but by the law of faith.

28 λογιζόμεθα γὰρ δικαιοῦσθαι πίστει ἄνθρωπον, χωρὶς ἔργων νόμου.
we–reckon for– to–be–justified by–faith man apart–from works of–law
G3049 G1063 G1344 G4102 G0444 G5565 G2041 G3551

Therefore we conclude that a man is justified by faith without the deeds of the law.

29 ἢ Ἰουδαίων ὁ Θεὸς μόνον, οὐχὶ καὶ ἐθνῶν? ναὶ, καὶ ἐθνῶν,
or– of–Jews the– God only not–also also– of–nations yes also– of–nations
G2228 G2453 G3588 G2316 G3440 G3780 G2532 G1484 G3483 G2532 G1484

[Is he] the God of the Jews only? [is he] not also of the Gentiles? Yes, of the Gentiles also:

30 εἴπερ εἷς ὁ Θεός ὃς δικαιώσει περιτομὴν ἐκ πίστεως, καὶ
since–indeed one the– God who will–justify circumcision from– faith and–
G1512 G1520 G3588 G2316 G3739 G1344 G4061 G1537 G4102 G2532

ἀκροβυστίαν διὰ τῆς πίστεως.
uncircumcision through– the– faith
G0203 G1223 G3588 G4102

Seeing [it is] one God, which shall justify the circumcision by faith, and uncircumcision through faith.

31 νόμον οὖν καταργοῦμεν διὰ τῆς πίστεως? μὴ γένοιτο! ἀλλὰ νόμον
law then– do–we–nullify through– the– faith not– may–it–be but– law
G3551 G3767 G2673 G1223 G3588 G4102 G3361 G1096 G0235 G3551

ἱστάνομεν.
we–establish
G2476

Do we then make void the law through faith? God forbid: yea, we establish the law.

Chapter 4

1 Τί οὖν ἐροῦμεν, εὑρηκέναι Ἀβραὰμ, τὸν προπάτορα ἡμῶν,
What then- shall-we-say to-have-found Abraam the- forefather of-us
G5101 G3767 G2046 G2147 G0011 G3588 G3962 G1473

κατὰ σάρκα?
according-to- flesh
G2596 G4561

What shall we say then that Abraham our father, as pertaining to the flesh, hath found?

2 εἰ γὰρ Ἀβραὰμ ἐξ ἔργων ἐδικαιώθη, ἔχει καύχημα, ἀλλ' οὐ
if- for- Abraam from- works was-justified he-has boast but- not-
G1487 G1063 G0011 G1537 G2041 G1344 G2192 G2745 G0235 G3756

πρὸς Θεόν.
toward- God
G4314 G2316

For if Abraham were justified by works, he hath [whereof] to glory; but not before God.

3 τί γὰρ ἡ γραφὴ λέγει? Ἐπίστευσεν δὲ Ἀβραὰμ τῷ Θεῷ, καὶ
what for- the- scripture says Believed and- Abraam the- God and-
G5101 G1063 G3588 G1124 G3004 G4100 G1161 G0011 G3588 G2316 G2532

ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην.
it-was-counted to-him for- righteousness
G3049 G0846 G1519 G1343

For what saith the scripture? Abraham believed God, and it was counted unto him for righteousness.

4 τῷ δὲ ἐργαζομένῳ, ὁ μισθὸς οὐ λογίζεται κατὰ χάριν, ἀλλὰ
to-the- and- working the- wage not- is-counted according-to- grace but-
G3588 G1161 G2038 G3588 G3408 G3756 G3049 G2596 G5485 G0235

κατὰ ὀφείλημα.
according-to- debt
G2596 G3783

Now to him that worketh is the reward not reckoned of grace, but of debt.

5 τῷ δὲ μὴ ἐργαζομένῳ, πιστεύοντι δὲ ἐπὶ τὸν δικαιοῦντα τὸν
to-the- but- not- working believing but- upon- the- justifying the-
G3588 G1161 G3361 G2038 G4100 G1161 G1909 G3588 G1344 G3588

ἀσεβῆ, λογίζεται ἡ πίστις αὐτοῦ εἰς δικαιοσύνην,
ungodly is-counted the- faith of-him for- righteousness
G0765 G3049 G3588 G4102 G0846 G1519 G1343

But to him that worketh not, but believeth on him that justifieth the ungodly, his faith is counted for righteousness.

6 καθάπερ καὶ Δαυὶδ λέγει τὸν μακαρισμὸν τοῦ ἀνθρώπου ᾧ ὁ
just-as also- David speaks the- blessing of-the- man to-whom the-
G2509 G2532 G1138 G3004 G3588 G3108 G3588 G0444 G3739 G3588

Θεὸς λογίζεται δικαιοσύνην χωρὶς ἔργων:
God counts righteousness apart-from works
G2316 G3049 G1343 G5565 G2041

Even as David also describeth the blessedness of the man, unto whom God imputeth righteousness without works,

7	Μακάριοι Blessed G3107	ὧν of–whom G3739	ἀφέθησαν were–forgiven G0863	αἱ the– G3588	ἀνομίαι, lawlessnesses G0458	καὶ and– G2532	ὧν of–whom G3739	ἐπεκαλύφθησαν, were–covered G1943

αἱ the– G3588	ἁμαρτίαι; sins G0266

[Saying], Blessed [are] they whose iniquities are forgiven, and whose sins are covered.

8	μακάριος blessed G3107	ἀνὴρ man G0435	οὗ, of–whom G3739	οὐ not– G3756	μὴ not– G3361	λογίσηται will–count G3049	Κύριος Lord G2962	ἁμαρτίαν. sin G0266

Blessed [is] the man to whom the Lord will not impute sin.

9	ὁ the– G3588	μακαρισμὸς blessing G3108	οὖν then– G3767	οὗτος, this G3778	ἐπὶ upon– G1909	τὴν the– G3588	περιτομὴν, circumcision G4061	ἢ or– G2228	καὶ also– G2532	ἐπὶ upon– G1909	τὴν the– G3588

ἀκροβυστίαν? uncircumcision G0203	λέγομεν we–say G3004	γάρ, for– G1063	Ἐλογίσθη Was–counted G3049	τῷ to–the– G3588	Ἀβραὰμ Abraam G0011	ἡ the– G3588	πίστις faith G4102	εἰς for– G1519

δικαιοσύνην. righteousness G1343

[Cometh] this blessedness then upon the circumcision [only], or upon the uncircumcision also? for we say that faith was reckoned to Abraham for righteousness.

10	πῶς how G4459	οὖν then– G3767	ἐλογίσθη? was–it–counted G3049	ἐν in– G1722	περιτομῇ circumcision G4061	ὄντι, being G1510	ἢ or– G2228	ἐν in– G1722	ἀκροβυστίᾳ? uncircumcision G0203	οὐκ not– G3756

ἐν in– G1722	περιτομῇ, circumcision G4061	ἀλλ’ but– G0235	ἐν in– G1722	ἀκροβυστίᾳ. uncircumcision G0203

How was it then reckoned? when he was in circumcision, or in uncircumcision? Not in circumcision, but in uncircumcision.

11	καὶ and– G2532	σημεῖον sign G4592	ἔλαβεν he–received G2983	περιτομῆς, of–circumcision G4061	σφραγῖδα seal G4973	τῆς of–the– G3588	δικαιοσύνης righteousness G1343	τῆς of–the– G3588

πίστεως faith G4102	τῆς the– G3588	ἐν in– G1722	τῇ the– G3588	ἀκροβυστίᾳ, uncircumcision G0203	εἰς for– G1519	τὸ the– G3588	εἶναι to–be G1510	αὐτὸν him G0846	πατέρα father G3962	πάντων of–all G3956

τῶν the– G3588	πιστευόντων believing G4100	δι’ through– G1223	ἀκροβυστίας, uncircumcision G0203	εἰς for– G1519	τὸ the– G3588	λογισθῆναι to–be–counted G3049	[καὶ] also– G2532	αὐτοῖς to–them G0846

τὴν the– G3588	δικαιοσύνην; righteousness G1343

And he received the sign of circumcision, a seal of the righteousness of the faith which [he had yet] being uncircumcised: that he might be the father of all them that believe, though they be not circumcised; that righteousness might be imputed unto them also:

12	καὶ	πατέρα	περιτομῆς,	τοῖς	οὐκ	ἐκ	περιτομῆς	μόνον,	ἀλλὰ	καὶ
	and–	father	of–circumcision	to–the–	not–	of–	circumcision	only	but–	also–
	G2532	G3962	G4061	G3588	G3756	G1537	G4061	G3440	G0235	G2532

τοῖς	στοιχοῦσιν	τοῖς	ἴχνεσιν	τῆς	ἐν	ἀκροβυστίᾳ	πίστεως,	τοῦ	
to–the–	walking	in–the–	footsteps	of–the–	in–	uncircumcision	faith	of–the–	
G3588	G4748	G3588	G2487	G3588	G1722	G0203	G4102	G3588	

πατρὸς	ἡμῶν	Ἀβραάμ.
father	of–us	Abraam
G3962	G1473	G0011

And the father of circumcision to them who are not of the circumcision only, but who also walk in the steps of that faith of our father Abraham, which [he had] being [yet] uncircumcised.

13	Οὐ	γὰρ	διὰ	νόμου	ἡ	ἐπαγγελία	τῷ	Ἀβραὰμ,	ἢ	τῷ
	Not–	for–	through–	law	the–	promise	to–the–	Abraam	or–	to–the–
	G3756	G1063	G1223	G3551	G3588	G1860	G3588	G0011	G2228	G3588

σπέρματι	αὐτοῦ,	τὸ	κληρονόμον	αὐτὸν	εἶναι	κόσμου,	ἀλλὰ	διὰ
seed	of–him	the–	heir	him	to–be	of–world	but–	through–
G4690	G0846	G3588	G2818	G0846	G1510	G2889	G0235	G1223

δικαιοσύνης	πίστεως.
righteousness	of–faith
G1343	G4102

For the promise, that he should be the heir of the world, [was] not to Abraham, or to his seed, through the law, but through the righteousness of faith.

14	εἰ	γὰρ	οἱ	ἐκ	νόμου	κληρονόμοι,	κεκένωται	ἡ	πίστις,	καὶ
	if–	for–	the–	of–	law	heirs	has–been–made–void	the–	faith	and–
	G1487	G1063	G3588	G1537	G3551	G2818	G2758	G3588	G4102	G2532

κατήργηται	ἡ	ἐπαγγελία.
has–been–nullified	the–	promise
G2673	G3588	G1860

For if they which are of the law [be] heirs, faith is made void, and the promise made of none effect:

15	ὁ	γὰρ	νόμος	ὀργὴν	κατεργάζεται;	οὗ	δὲ	οὐκ	ἔστιν	νόμος,	οὐδὲ
	the–	for–	law	wrath	produces	where	but–	not–	there–is	law	neither–
	G3588	G1063	G3551	G3709	G2716	G3757	G1161	G3756	G1510	G3551	G3761

παράβασις.
transgression
G3847

Because the law worketh wrath: for where no law is, [there is] no transgression.

16 Διὰ τοῦτο ἐκ πίστεως, ἵνα κατὰ χάριν, εἰς τὸ εἶναι
Because–of– this from– faith so–that– according–to– grace for– the– to–be
G1223 G3778 G1537 G4102 G2443 G2596 G5485 G1519 G3588 G1510

βεβαίαν, τὴν ἐπαγγελίαν παντὶ τῷ σπέρματι, οὐ τῷ ἐκ τοῦ νόμου
sure the– promise to–all the– seed, not– to–the– of– the– law
G0949 G3588 G1860 G3956 G3588 G4690 G3756 G3588 G1537 G3588 G3551

μόνον, ἀλλὰ καὶ τῷ ἐκ πίστεως Ἀβραάμ, ὅς ἐστιν πατὴρ πάντων
only but– also– to–the– of– faith of–Abraam who is father of–all
G3440 G0235 G2532 G3588 G1537 G4102 G0011 G3739 G1510 G3962 G3956

ἡμῶν,
of–us
G1473

Therefore [it is] of faith, that [it might be] by grace; to the end the promise might be sure to all the seed; not to that only which is of the law, but to that also which is of the faith of Abraham; who is the father of us all,

17 καθὼς γέγραπται, ὅτι Πατέρα πολλῶν ἐθνῶν τέθεικά σε.
just–as– it–has–been–written that– Father of–many nations I–have–made you
G2531 G1125 G3754 G3962 G4183 G1484 G5087 G4771

κατέναντι οὗ ἐπίστευσεν Θεοῦ, τοῦ ζωοποιοῦντος τοὺς νεκροὺς, καὶ
before whom he–believed God, the– making–alive the– dead and–
G2713 G3739 G4100 G2316 G3588 G2227 G3588 G3498 G2532

καλοῦντος τὰ μὴ ὄντα ὡς ὄντα;
calling the–things not– being as– being
G2564 G3588 G3361 G1510 G5613 G1510

(As it is written, I have made thee a father of many nations,) before him whom he believed, [even] God, who quickeneth the dead, and calleth those things which be not as though they were.

18 ὃς παρ’ ἐλπίδα, ἐπ’ ἐλπίδι ἐπίστευσεν, εἰς τὸ γενέσθαι αὐτὸν
who beyond– hope upon– hope believed for– the– to–become him
G3739 G3844 G1680 G1909 G1680 G4100 G1519 G3588 G1096 G0846

πατέρα πολλῶν ἐθνῶν, κατὰ τὸ εἰρημένον, Οὕτως ἔσται τὸ
father of–many nations according–to– the– having–been–said Thus will–be the–
G3962 G4183 G1484 G2596 G3588 G2046 G3779 G1510 G3588

σπέρμα σου.
seed of–you
G4690 G4771

Who against hope believed in hope, that he might become the father of many nations; according to that which was spoken, So shall thy seed be.

19 καὶ μὴ ἀσθενήσας τῇ πίστει, κατενόησεν τὸ ἑαυτοῦ σῶμα
and– not– having–weakened in–the– faith, he–considered the– of–himself body
G2532 G3361 G0770 G3588 G4102 G2657 G3588 G1438 G4983

[ἤδη] νενεκρωμένον, ἑκατονταετής που ὑπάρχων, καὶ τὴν νέκρωσιν τῆς
already having–died hundred–years–old about being, and– the– deadness of–the–
G2235 G3499 G1541 G4225 G5225 G2532 G3588 G3500 G3588

μήτρας Σάρρας,
womb of–Sarra
G3388 G4564

And being not weak in faith, he considered not his own body now dead, when he was about an hundred years old, neither yet the deadness of Sara's womb:

20 εἰς δὲ τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ Θεοῦ, οὐ διεκρίθη τῇ ἀπιστίᾳ,
toward– but– the– promise of–the– God not– he–wavered in–the– unbelief
G1519 G1161 G3588 G1860 G3588 G2316 G3756 G1252 G3588 G0570

ἀλλὰ ἐνεδυναμώθη τῇ πίστει, δοὺς δόξαν τῷ Θεῷ,
but– was–strengthened in–the– faith having–given glory to–the– God
G0235 G1743 G3588 G4102 G1325 G1391 G3588 G2316

He staggered not at the promise of God through unbelief; but was strong in faith, giving glory to God;

21 καὶ πληροφορηθεὶς ὅτι ὃ ἐπήγγελται, δυνατός ἐστιν καὶ
and– having–been–fully–convinced that– what he–has–promised able he–is also–
G2532 G4135 G3754 G3739 G1861 G1415 G1510 G2532

ποιῆσαι.
to–do
G4160

And being fully persuaded that, what he had promised, he was able also to perform.

22 διὸ καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην.
therefore also– it–was–counted to–him for– righteousness
G1352 G2532 G3049 G0846 G1519 G1343

And therefore it was imputed to him for righteousness.

23 Οὐκ ἐγράφη, δὲ δι' αὐτὸν μόνον, ὅτι ἐλογίσθη αὐτῷ,
Not– it–was–written but– because–of– him only that– it–was–counted to–him
G3756 G1125 G1161 G1223 G0846 G3440 G3754 G3049 G0846

Now it was not written for his sake alone, that it was imputed to him;

24 ἀλλὰ καὶ δι' ἡμᾶς, οἷς μέλλει λογίζεσθαι, τοῖς πιστεύουσιν
but– also– because–of– us to–whom it–is–about to–be–counted to–the– believing
G0235 G2532 G1223 G1473 G3739 G3195 G3049 G3588 G4100

ἐπὶ τὸν ἐγείραντα Ἰησοῦν, τὸν Κύριον ἡμῶν, ἐκ νεκρῶν,
upon– the– having–raised Iēsous the– Lord of–us from– dead
G1909 G3588 G1453 G2424 G3588 G2962 G1473 G1537 G3498

But for us also, to whom it shall be imputed, if we believe on him that raised up Jesus our Lord from the dead;

25 ὃς παρεδόθη διὰ τὰ παραπτώματα ἡμῶν, καὶ ἠγέρθη
who was–handed–over because–of– the– trespasses of–us and– was–raised
G3739 G3860 G1223 G3588 G3900 G1473 G2532 G1453

διὰ τὴν δικαίωσιν ἡμῶν.
because–of– the– justification of–us
G1223 G3588 G1347 G1473

Who was delivered for our offences, and was raised again for our justification.

Chapter 5

1 Δικαιωθέντες οὖν ἐκ πίστεως, εἰρήνην ἔχομεν πρὸς τὸν Θεὸν,
Having-been-justified therefore- from- faith peace we-have toward- the- God
G1344 G3767 G1537 G4102 G1515 G2192 G4314 G3588 G2316

διὰ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ,
through- the- Lord of-us Iēsous Christos
G1223 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

Therefore being justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ:

2 δι’ οὗ καὶ τὴν προσαγωγὴν ἐσχήκαμεν, τῇ πίστει, εἰς τὴν
through- whom also- the- access we-have-had by-the- faith into- the-
G1223 G3739 G2532 G3588 G4318 G2192 G3588 G4102 G1519 G3588

χάριν ταύτην, ἐν ᾗ ἑστήκαμεν; καὶ καυχώμεθα ἐπ’ ἐλπίδι τῆς
grace this in- which we-stand and- we-boast upon- hope of-the-
G5485 G3778 G1722 G3739 G2476 G2532 G2744 G1909 G1680 G3588

δόξης τοῦ Θεοῦ.
glory of-the- God
G1391 G3588 G2316

By whom also we have access by faith into this grace wherein we stand, and rejoice in hope of the glory of God.

3 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ καυχώμεθα ἐν ταῖς θλίψεσιν, εἰδότες ὅτι
not- only but- but- also- we-boast in- the- tribulations knowing that-
G3756 G3440 G1161 G0235 G2532 G2744 G1722 G3588 G2347 G1492 G3754

ἡ θλῖψις, ὑπομονὴν κατεργάζεται;
the- tribulation endurance produces
G3588 G2347 G5281 G2716

And not only [so], but we glory in tribulations also: knowing that tribulation worketh patience;

4 ἡ δὲ ὑπομονὴ, δοκιμήν; ἡ δὲ δοκιμὴ, ἐλπίδα.
the- and- endurance character the- and- character hope
G3588 G1161 G5281 G1382 G3588 G1161 G1382 G1680

And patience, experience; and experience, hope:

5 ἡ δὲ ἐλπὶς οὐ καταισχύνει, ὅτι ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ
the- and- hope not- puts-to-shame because- the- love of-the- God
G3588 G1161 G1680 G3756 G2617 G3754 G3588 G0026 G3588 G2316

ἐκκέχυται, ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν, διὰ Πνεύματος Ἁγίου, τοῦ
has-been-poured-out in- the- hearts of-us through- Spirit Holy the-
G1632 G1722 G3588 G2588 G1473 G1223 G4151 G0040 G3588

δοθέντος ἡμῖν.
having-been-given to-us
G1325 G1473

And hope maketh not ashamed; because the love of God is shed abroad in our hearts by the Holy Ghost which is given unto us.

6 ἔτι γὰρ Χριστὸς, ὄντων ἡμῶν ἀσθενῶν ἔτι, κατὰ καιρὸν ὑπὲρ
still for- Christos being of-us weak still according-to- time on-behalf-of-
G2089 G1063 G5547 G1510 G1473 G0772 G2089 G2596 G2540 G5228

ἀσεβῶν ἀπέθανεν.
ungodly died
G0765 G0599

For when we were yet without strength, in due time Christ died for the ungodly.

7	μόλις	γὰρ	ὑπὲρ	δικαίου	τις	ἀποθανεῖται;	ὑπὲρ	γὰρ	τοῦ	
	scarcely	for–	on–behalf–of–	righteous	someone	will–die	on–behalf–of–	for–	the–	
	G3433	G1063	G5228	G1342	G5100	G0599	G5228	G1063	G3588	
	ἀγαθοῦ,	τάχα	τις	καὶ	τολμᾷ	ἀποθανεῖν.				
	good	perhaps	someone	even–	dares	to–die				
	G0018	G5029	G5100	G2532	G5111	G0599				

For scarcely for a righteous man will one die: yet peradventure for a good man some would even dare to die.

8	συνίστησιν	δὲ	τὴν	ἑαυτοῦ	ἀγάπην	εἰς	ἡμᾶς	ὁ	Θεὸς,	ὅτι	ἔτι
	demonstrates	but–	the–	of–himself	love	toward–	us	the–	God	that–	still
	G4921	G1161	G3588	G1438	G0026	G1519	G1473	G3588	G2316	G3754	G2089
	ἁμαρτωλῶν	ὄντων	ἡμῶν,	Χριστὸς	ὑπὲρ	ἡμῶν	ἀπέθανεν.				
	of–sinners	being	of–us	Christos	on–behalf–of–	us	died				
	G0268	G1510	G1473	G5547	G5228	G1473	G0599				

But God commendeth his love toward us, in that, while we were yet sinners, Christ died for us.

9	πολλῷ	οὖν	μᾶλλον,	δικαιωθέντες	νῦν	ἐν	τῷ	αἵματι	αὐτοῦ,
	much	therefore–	more	having–been–justified	now	by–	the–	blood	of–him
	G4183	G3767	G3123	G1344	G3568	G1722	G3588	G0129	G0846
	σωθησόμεθα	δι’	αὐτοῦ	ἀπὸ	τῆς	ὀργῆς.			
	we–will–be–saved	through–	him	from–	the–	wrath			
	G4982	G1223	G0846	G0575	G3588	G3709			

Much more then, being now justified by his blood, we shall be saved from wrath through him.

10	εἰ	γὰρ,	ἐχθροὶ	ὄντες,	κατηλλάγημεν	τῷ	Θεῷ	διὰ	τοῦ	θανάτου
	if–	for–	enemies	being	we–were–reconciled	to–the–	God	through–	the–	death
	G1487	G1063	G2190	G1510	G2644	G3588	G2316	G1223	G3588	G2288
	τοῦ	Υἱοῦ	αὐτοῦ,	πολλῷ	μᾶλλον,	καταλλαγέντες,	σωθησόμεθα	ἐν	τῇ	
	of–the–	Son	of–him	much	more	having–been–reconciled	we–will–be–saved	by–	the–	
	G3588	G5207	G0846	G4183	G3123	G2644	G4982	G1722	G3588	
	ζωῇ	αὐτοῦ.								
	life	of–him								
	G2222	G0846								

For if, when we were enemies, we were reconciled to God by the death of his Son, much more, being reconciled, we shall be saved by his life.

11	οὐ	μόνον	δέ,	ἀλλὰ	καὶ	καυχώμενοι	ἐν	τῷ	Θεῷ,	διὰ	τοῦ
	not–	only	but–	but–	also–	boasting	in–	the–	God	through–	the–
	G3756	G3440	G1161	G0235	G2532	G2744	G1722	G3588	G2316	G1223	G3588
	Κυρίου	ἡμῶν	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	δι’	οὗ	νῦν	τὴν	καταλλαγὴν	ἐλάβομεν.	
	Lord	of–us	Iēsous	Christos	through–	whom	now	the–	reconciliation	we–received	
	G2962	G1473	G2424	G5547	G1223	G3739	G3568	G3588	G2643	G2983	

And not only [so], but we also joy in God through our Lord Jesus Christ, by whom we have now received the atonement.

12 Διὰ τοῦτο, ὥσπερ δι’ ἑνὸς ἀνθρώπου ἡ ἁμαρτία εἰς τὸν
Because–of– this just–as– through– one man the– sin into– the–
G1223 G3778 G5618 G1223 G1520 G0444 G3588 G0266 G1519 G3588

κόσμον εἰσῆλθεν, καὶ διὰ τῆς ἁμαρτίας, ὁ θάνατος; καὶ οὕτως εἰς
world entered and– through– the– sin, the– death; and– thus to–
G2889 G1525 G2532 G1223 G3588 G0266 G3588 G2288 G2532 G3779 G1519

πάντας ἀνθρώπους ὁ θάνατος διῆλθεν, ἐφ’ ᾧ πάντες ἥμαρτον --
all men the– death passed–through because– – all sinned
G3956 G0444 G3588 G2288 G1330 G1909 G3739 G3956 G0264

Wherefore, as by one man sin entered into the world, and death by sin; and so death passed upon all men, for that all have sinned:

13 ἄχρι γὰρ νόμου, ἁμαρτία ἦν ἐν κόσμῳ; ἁμαρτία δὲ οὐκ ἐλλογεῖται,
until– for– law sin was in– world; sin but– not– is–counted
G0891 G1063 G3551 G0266 G1510 G1722 G2889 G0266 G1161 G3756 G1677

μὴ ὄντος νόμου.
not– being law
G3361 G1510 G3551

(For until the law sin was in the world: but sin is not imputed when there is no law.

14 ἀλλὰ ἐβασίλευσεν ὁ θάνατος ἀπὸ Ἀδὰμ μέχρι Μωϋσέως, καὶ ἐπὶ τοὺς
but– reigned the– death from– Adam until– Mōysēs even– over– the–
G0235 G0936 G3588 G2288 G0575 G0076 G3360 G3475 G2532 G1909 G3588

μὴ ἁμαρτήσαντας ἐπὶ τῷ ὁμοιώματι τῆς παραβάσεως Ἀδάμ, ὅς ἐστιν
not– having–sinned in– the– likeness of–the– transgression of–Adam who is
G3361 G0264 G1909 G3588 G3667 G3588 G3847 G0076 G3739 G1510

τύπος τοῦ μέλλοντος.
type of–the– coming
G5179 G3588 G3195

Nevertheless death reigned from Adam to Moses, even over them that had not sinned after the similitude of Adam’s transgression, who is the figure of him that was to come.

15 Ἀλλ’ οὐχ ὡς τὸ παράπτωμα, οὕτως καὶ τὸ χάρισμα. εἰ γὰρ
But– not– as– the– trespass thus also– the– gift if– for–
G0235 G3756 G5613 G3588 G3900 G3779 G2532 G3588 G5486 G1487 G1063

τῷ τοῦ ἑνὸς, παραπτώματι, οἱ πολλοὶ ἀπέθανον, πολλῷ μᾶλλον ἡ
by–the– of–the– one trespass the– many died much more the–
G3588 G3588 G1520 G3900 G3588 G4183 G0599 G4183 G3123 G3588

χάρις τοῦ Θεοῦ, καὶ ἡ δωρεὰ ἐν χάριτι, τῇ τοῦ ἑνὸς
grace of–the– God and– the– gift by– grace, the– of–the– one
G5485 G3588 G2316 G2532 G3588 G1431 G1722 G5485 G3588 G3588 G1520

ἀνθρώπου, Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς τοὺς πολλοὺς ἐπερίσσευσεν.
man Iēsous Christos to– the– many abounded
G0444 G2424 G5547 G1519 G3588 G4183 G4052

But not as the offence, so also [is] the free gift. For if through the offence of one many be dead, much more the grace of God, and the gift by grace, [which is] by one man, Jesus Christ, hath abounded unto many.

16 καὶ and- G2532 οὐχ not- G3756 ὡς as- G5613 δι’ through- G1223 ἑνὸς one G1520 ἁμαρτήσαντος, having-sinned G0264 τὸ the- G3588 δώρημα. gift G1434 τὸ the- G3588 μὲν indeed- G3303 γὰρ for- G1063

κρίμα, judgment G2917 ἐξ from- G1537 ἑνὸς one G1520 εἰς to- G1519 κατάκριμα; condemnation G2631 τὸ the- G3588 δὲ but- G1161 χάρισμα gift G5486 ἐκ from- G1537 πολλῶν many G4183

παραπτωμάτων, trespasses G3900 εἰς to- G1519 δικαίωμα. justification G1345

And not as [it was] by one that sinned, [so is] the gift: for the judgment [was] by one to condemnation, but the free gift [is] of many offences unto justification.

17 εἰ if- G1487 γὰρ, for- G1063 τῷ by-the- G3588 τοῦ of-the- G3588 ἑνὸς one G1520 παραπτώματι, trespass G3900 ὁ the- G3588 θάνατος death G2288 ἐβασίλευσεν reigned G0936

διὰ through- G1223 τοῦ the- G3588 ἑνός, one G1520 πολλῷ much G4183 μᾶλλον more G3123 οἱ the- G3588 τὴν the- G3588 περισσείαν abundance G4050 τῆς of-the- G3588 χάριτος, grace G5485 καὶ and- G2532

τῆς of-the- G3588 δωρεᾶς gift G1431 τῆς of-the- G3588 δικαιοσύνης righteousness G1343 λαμβάνοντες, receiving G2983 ἐν in- G1722 ζωῇ life G2222 βασιλεύσουσιν, will-reign G0936

διὰ through- G1223 τοῦ the- G3588 ἑνὸς, one G1520 Ἰησοῦ Iēsous G2424 Χριστοῦ. Christos G5547

For if by one man’s offence death reigned by one; much more they which receive abundance of grace and of the gift of righteousness shall reign in life by one, Jesus Christ.)

18 Ἄρα So- G0686 οὖν, then- G3767 ὡς as- G5613 δι’ through- G1223 ἑνὸς one G1520 παραπτώματος, trespass G3900 εἰς to- G1519 πάντας all G3956 ἀνθρώπους men G0444 εἰς to- G1519

κατάκριμα, condemnation G2631 οὕτως thus G3779 καὶ also- G2532 δι’ through- G1223 ἑνὸς one G1520 δικαιώματος, act-of-righteousness G1345 εἰς to- G1519 πάντας all G3956

ἀνθρώπους men G0444 εἰς to- G1519 δικαίωσιν justification G1347 ζωῆς. of-life G2222

Therefore as by the offence of one [judgment came] upon all men to condemnation; even so by the righteousness of one [the free gift came] upon all men unto justification of life.

19 ὥσπερ just-as- G5618 γὰρ for- G1063 διὰ through- G1223 τῆς the- G3588 παρακοῆς disobedience G3876 τοῦ of-the- G3588 ἑνὸς one G1520 ἀνθρώπου, man G0444 ἁμαρτωλοὶ sinners G0268

κατεστάθησαν were-made G2525 οἱ the- G3588 πολλοί, many G4183 οὕτως thus G3779 καὶ also- G2532 διὰ through- G1223 τῆς the- G3588 ὑπακοῆς obedience G5218 τοῦ of-the- G3588 ἑνὸς, one G1520

δίκαιοι righteous G1342 κατασταθήσονται will-be-made G2525 οἱ the- G3588 πολλοί. many G4183

For as by one man's disobedience many were made sinners, so by the obedience of one shall many be made righteous.

20	νόμος	δὲ	παρεισῆλθεν,	ἵνα	πλεονάσῃ	τὸ	παράπτωμα;	οὗ	δὲ	
	law	but–	came–in–alongside	so–that–	might–increase	the–	trespass	where	but–	
	G3551	G1161	G3922	G2443	G4121	G3588	G3900	G3757	G1161	

ἐπλεόνασεν	ἡ	ἁμαρτία,	ὑπερεπερίσσευσεν	ἡ	χάρις,	
increased	the–	sin	abounded–all–the–more	the–	grace	
G4121	G3588	G0266	G5248	G3588	G5485	

Moreover the law entered, that the offence might abound. But where sin abounded, grace did much more abound:

21	ἵνα	ὥσπερ	ἐβασίλευσεν	ἡ	ἁμαρτία	ἐν	τῷ	θανάτῳ,	οὕτως	καὶ
	so–that–	just–as–	reigned	the–	sin	in–	the–	death	thus	also–
	G2443	G5618	G0936	G3588	G0266	G1722	G3588	G2288	G3779	G2532

ἡ	χάρις	βασιλεύσῃ	διὰ	δικαιοσύνης,	εἰς	ζωὴν	αἰώνιον,	διὰ	Ἰησοῦ
the–	grace	might–reign	through–	righteousness	to–	life	eternal	through–	Iēsous
G3588	G5485	G0936	G1223	G1343	G1519	G2222	G0166	G1223	G2424

Χριστοῦ	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν.
Christos	the–	Lord	of–us
G5547	G3588	G2962	G1473

That as sin hath reigned unto death, even so might grace reign through righteousness unto eternal life by Jesus Christ our Lord.

Chapter 6

1	Τί	οὖν	ἐροῦμεν?	ἐπιμένωμεν	τῇ	ἁμαρτίᾳ,	ἵνα	ἡ	χάρις
	What	then–	shall–we–say	should–we–continue	in–the–	sin	so–that–	the–	grace
	G5101	G3767	G2046	G1961	G3588	G0266	G2443	G3588	G5485

πλεονάσῃ?
might–increase
G4121

What shall we say then? Shall we continue in sin, that grace may abound?

2	μὴ	γένοιτο!	οἵτινες	ἀπεθάνομεν	τῇ	ἁμαρτίᾳ,	πῶς	ἔτι	ζήσομεν	ἐν
	not–	may–it–be	who	we–died	to–the–	sin	how	still	shall–we–live	in–
	G3361	G1096	G3748	G0599	G3588	G0266	G4459	G2089	G2198	G1722

αὐτῇ?
it
G0846

God forbid. How shall we, that are dead to sin, live any longer therein?

3	ἢ	ἀγνοεῖτε	ὅτι,	ὅσοι	ἐβαπτίσθημεν	εἰς	Χριστὸν	Ἰησοῦν,	εἰς	
	or–	do–you–not–know	that–	as–many–as	were–baptized	into–	Christōs	Iēsous	into–	
	G2228	G0050	G3754	G3745	G0907	G1519	G5547	G2424	G1519	

τὸν	θάνατον	αὐτοῦ	ἐβαπτίσθημεν?
the–	death	of–him	were–baptized
G3588	G2288	G0846	G0907

Know ye not, that so many of us as were baptized into Jesus Christ were baptized into his death?

4	συνετάφημεν	οὖν	αὐτῷ,	διὰ	τοῦ	βαπτίσματος	εἰς	τὸν	
	we–were–buried–together	therefore–	with–him	through–	the–	baptism	into–	the–	
	G4916	G3767	G0846	G1223	G3588	G0908	G1519	G3588	

θάνατον,	ἵνα	ὥσπερ	ἠγέρθη	Χριστὸς	ἐκ	νεκρῶν,	διὰ	τῆς	δόξης
death	so–that–	just–as–	was–raised	Christos	from–	dead	through–	the–	glory
G2288	G2443	G5618	G1453	G5547	G1537	G3498	G1223	G3588	G1391

τοῦ	Πατρός,	οὕτως	καὶ	ἡμεῖς	ἐν	καινότητι	ζωῆς	περιπατήσωμεν.
of–the–	Father	thus	also–	we	in–	newness	of–life	might–walk
G3588	G3962	G3779	G2532	G1473	G1722	G2538	G2222	G4043

Therefore we are buried with him by baptism into death: that like as Christ was raised up from the dead by the glory of the Father, even so we also should walk in newness of life.

5	εἰ	γὰρ	σύμφυτοι	γεγόναμεν	τῷ	ὁμοιώματι	τοῦ	θανάτου	αὐτοῦ,
	if–	for–	united	we–have–become	with–the–	likeness	of–the–	death	of–him
	G1487	G1063	G4854	G1096	G3588	G3667	G3588	G2288	G0846

ἀλλὰ	καὶ	τῆς	ἀναστάσεως	ἐσόμεθα;	
but–also–	also–	of–the–	resurrection	we–will–be	
G0235	G2532	G3588	G0386	G1510	

For if we have been planted together in the likeness of his death, we shall be also [in the likeness] of [his] resurrection:

6	τοῦτο	γινώσκοντες,	ὅτι	ὁ	παλαιὸς	ἡμῶν	ἄνθρωπος	συνεσταυρώθη,
	this	knowing	that–	the–	old	of–us	man	was–crucified–together
	G3778	G1097	G3754	G3588	G3820	G1473	G0444	G4957

ἵνα	καταργηθῇ	τὸ	σῶμα	τῆς	ἁμαρτίας,	τοῦ	μηκέτι	
so–that–	might–be–done–away–with	the–	body	of–the–	sin	of–the–	no–longer	
G2443	G2673	G3588	G4983	G3588	G0266	G3588	G3371	

δουλεύειν	ἡμᾶς	τῇ	ἁμαρτίᾳ.
to–serve–as–slave	us	to–the–	sin
G1398	G1473	G3588	G0266

Knowing this, that our old man is crucified with [him], that the body of sin might be destroyed, that henceforth we should not serve sin.

7	ὁ	γὰρ	ἀποθανὼν,	δεδικαίωται	ἀπὸ	τῆς	ἁμαρτίας.
	the–	for–	having–died	has–been–justified	from–	the–	sin
	G3588	G1063	G0599	G1344	G0575	G3588	G0266

For he that is dead is freed from sin.

8	εἰ	δὲ	ἀπεθάνομεν	σὺν	Χριστῷ,	πιστεύομεν	ὅτι	καὶ	συζήσομεν
	if–	but–	we–died	with–	Christos	we–believe	that–	also–	we–will–live–together
	G1487	G1161	G0599	G4862	G5547	G4100	G3754	G2532	G4800

αὐτῷ,
with–him
G0846

Now if we be dead with Christ, we believe that we shall also live with him:

9 εἰδότες ὅτι Χριστὸς, ἐγερθεὶς ἐκ νεκρῶν, οὐκέτι ἀποθνῄσκει;
knowing that- Christos having-been-raised from- dead no-longer dies
G1492 G3754 G5547 G1453 G1537 G3498 G3765 G0599

θάνατος αὐτοῦ οὐκέτι κυριεύει.
death him no-longer rules-over
G2288 G0846 G3765 G2961

Knowing that Christ being raised from the dead dieth no more; death hath no more dominion over him.

10 ὃ γὰρ ἀπέθανεν, τῇ ἁμαρτίᾳ ἀπέθανεν ἐφάπαξ; ὃ δὲ ζῇ,
what for- he-died, to-the- sin he-died once-for-all what but- he-lives
G3739 G1063 G0599 G3588 G0266 G0599 G2178 G3739 G1161 G2198

ζῇ τῷ Θεῷ.
he-lives to-the- God
G2198 G3588 G2316

For in that he died, he died unto sin once: but in that he liveth, he liveth unto God.

11 οὕτως καὶ ὑμεῖς, λογίζεσθε ἑαυτοὺς εἶναι νεκροὺς μὲν τῇ ἁμαρτίᾳ,
thus also- you reckon yourselves to-be dead indeed- to-the- sin
G3779 G2532 G4771 G3049 G1438 G1510 G3498 G3303 G3588 G0266

ζῶντας δὲ τῷ Θεῷ, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
living but- to-the- God in- Christōs Iēsous
G2198 G1161 G3588 G2316 G1722 G5547 G2424

Likewise reckon ye also yourselves to be dead indeed unto sin, but alive unto God through Jesus Christ our Lord.

12 Μὴ οὖν βασιλευέτω ἡ ἁμαρτία ἐν τῷ θνητῷ ὑμῶν σώματι,
Not- therefore- let-reign the- sin in- the- mortal of-you body
G3361 G3767 G0936 G3588 G0266 G1722 G3588 G2349 G4771 G4983

εἰς τὸ ὑπακούειν ταῖς ἐπιθυμίαις αὐτοῦ.
for- the- to-obey the- lusts of-it
G1519 G3588 G5219 G3588 G1939 G0846

Let not sin therefore reign in your mortal body, that ye should obey it in the lusts thereof.

13 μηδὲ παριστάνετε τὰ μέλη ὑμῶν, ὅπλα ἀδικίας τῇ
neither- present the- members of-you weapons of-unrighteousness to-the-
G3366 G3936 G3588 G3196 G4771 G3696 G0093 G3588

ἁμαρτίᾳ, ἀλλὰ παραστήσατε ἑαυτοὺς τῷ Θεῷ, ὡσεὶ ἐκ νεκρῶν ζῶντας,
sin but- present yourselves to-the- God as- from- dead living
G0266 G0235 G3936 G1438 G3588 G2316 G5616 G1537 G3498 G2198

καὶ τὰ μέλη ὑμῶν, ὅπλα δικαιοσύνης τῷ Θεῷ.
and- the- members of-you weapons of-righteousness to-the- God
G2532 G3588 G3196 G4771 G3696 G1343 G3588 G2316

Neither yield ye your members [as] instruments of unrighteousness unto sin: but yield yourselves unto God, as those that are alive from the dead, and your members [as] instruments of righteousness unto God.

14 ἁμαρτία γὰρ ὑμῶν οὐ κυριεύσει, οὐ γάρ ἐστε ὑπὸ νόμον, ἀλλὰ
sin for- of-you not- will-rule-over not- for- you-are under- law but-
G0266 G1063 G4771 G3756 G2961 G3756 G1063 G1510 G5259 G3551 G0235

ὑπὸ χάριν.
under- grace
G5259 G5485

For sin shall not have dominion over you: for ye are not under the law, but under grace.

15 Τί οὖν? ἁμαρτήσωμεν ὅτι οὐκ ἐσμὲν ὑπὸ νόμον, ἀλλὰ ὑπὸ
What then– should–we–sin because– not– we–are under– law but– under–
G5101 G3767 G0264 G3754 G3756 G1510 G5259 G3551 G0235 G5259

χάριν? μὴ γένοιτο!
grace not– may–it–be
G5485 G3361 G1096

What then? shall we sin, because we are not under the law, but under grace? God forbid.

16 οὐκ οἴδατε ὅτι ᾧ παριστάνετε ἑαυτοὺς, δούλους εἰς ὑπακοήν,
not– do–you–know that– to–whom you–present yourselves slaves for– obedience
G3756 G1492 G3754 G3739 G3936 G1438 G1401 G1519 G5218

δοῦλοί ἐστε ᾧ ὑπακούετε -- ἤτοι ἁμαρτίας εἰς θάνατον, ἢ
slaves you–are to–whom you–obey either– of–sin to– death or–
G1401 G1510 G3739 G5219 G2273 G0266 G1519 G2288 G2228

ὑπακοῆς εἰς δικαιοσύνην?
of–obedience to– righteousness
G5218 G1519 G1343

Know ye not, that to whom ye yield yourselves servants to obey, his servants ye are to whom ye obey; whether of sin unto death, or of obedience unto righteousness?

17 χάρις δὲ τῷ Θεῷ, ὅτι ἦτε δοῦλοι τῆς ἁμαρτίας, ὑπηκούσατε
thanks but– to–the– God that– you–were slaves of–the– sin you–obeyed
G5485 G1161 G3588 G2316 G3754 G1510 G1401 G3588 G0266 G5219

δὲ ἐκ καρδίας, εἰς ὃν παρεδόθητε τύπον διδαχῆς.
but– from– heart to– which you–were–handed–over form of–teaching
G1161 G1537 G2588 G1519 G3739 G3860 G5179 G1322

But God be thanked, that ye were the servants of sin, but ye have obeyed from the heart that form of doctrine which was delivered you.

18 ἐλευθερωθέντες δὲ ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας, ἐδουλώθητε τῇ δικαιοσύνῃ.
having–been–freed and– from– the– sin you–became–slaves to–the– righteousness
G1659 G1161 G0575 G3588 G0266 G1402 G3588 G1343

Being then made free from sin, ye became the servants of righteousness.

19 ἀνθρώπινον λέγω, διὰ τὴν ἀσθένειαν τῆς σαρκὸς ὑμῶν. ὥσπερ
humanly I–speak because–of– the– weakness of–the– flesh of–you just–as–
G0442 G3004 G1223 G3588 G0769 G3588 G4561 G4771 G5618

γὰρ παρεστήσατε τὰ μέλη ὑμῶν δοῦλα τῇ ἀκαθαρσίᾳ, καὶ τῇ
for– you–presented the– members of–you slaves to–the– uncleanness and– to–the–
G1063 G3936 G3588 G3196 G4771 G1401 G3588 G0167 G2532 G3588

ἀνομίᾳ εἰς τὴν ἀνομίαν, οὕτως νῦν παραστήσατε τὰ μέλη ὑμῶν,
lawlessness to– the– lawlessness thus now present the– members of–you
G0458 G1519 G3588 G0458 G3779 G3568 G3936 G3588 G3196 G4771

δοῦλα τῇ δικαιοσύνῃ εἰς ἁγιασμόν.
slaves to–the– righteousness to– sanctification
G1401 G3588 G1343 G1519 G0038

I speak after the manner of men because of the infirmity of your flesh: for as ye have yielded your members servants to uncleanness and to iniquity unto iniquity; even so now yield your members servants to righteousness unto holiness.

20

ὅτε	γὰρ	δοῦλοι	ἦτε	τῆς	ἁμαρτίας,	ἐλεύθεροι	ἦτε	τῇ
when	for–	slaves	you–were	of–the–	sin	free	you–were	to–the–
G3753	G1063	G1401	G1510	G3588	G0266	G1658	G1510	G3588

δικαιοσύνῃ.
righteousness
G1343

For when ye were the servants of sin, ye were free from righteousness.

21

τίνα	οὖν	καρπὸν	εἴχετε	τότε,	ἐφ’	οἷς	νῦν	ἐπαισχύνεσθε?
what	therefore–	fruit	were–you–having	then	over–	which	now	you–are–ashamed
G5101	G3767	G2590	G2192	G5119	G1909	G3739	G3568	G1870

τὸ	γὰρ	τέλος	ἐκείνων	θάνατος.
the–	for–	end	of–those–things	death
G3588	G1063	G5056	G1565	G2288

What fruit had ye then in those things whereof ye are now ashamed? for the end of those things [is] death.

22

νυνὶ	δέ,	ἐλευθερωθέντες	ἀπὸ	τῆς	ἁμαρτίας,	δουλωθέντες	δὲ
but–now	and–	having–been–freed	from–	the–	sin	having–become–slaves	but–
G3570	G1161	G1659	G0575	G3588	G0266	G1402	G1161

τῷ	Θεῷ,	ἔχετε	τὸν	καρπὸν	ὑμῶν	εἰς	ἁγιασμόν;	τὸ	δὲ	τέλος
to–the–	God	you–have	the–	fruit	of–you	to–	sanctification	the–	and–	end
G3588	G2316	G2192	G3588	G2590	G4771	G1519	G0038	G3588	G1161	G5056

ζωὴν	αἰώνιον.
life	eternal
G2222	G0166

But now being made free from sin, and become servants to God, ye have your fruit unto holiness, and the end everlasting life.

23

τὰ	γὰρ	ὀψώνια	τῆς	ἁμαρτίας	θάνατος;	τὸ	δὲ	χάρισμα	τοῦ	Θεοῦ,
the–	for–	wages	of–the–	sin	death	the–	but–	gift	of–the–	God
G3588	G1063	G3800	G3588	G0266	G2288	G3588	G1161	G5486	G3588	G2316

ζωὴ	αἰώνιος	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	τῷ	Κυρίῳ	ἡμῶν.
life	eternal	in–	Christōs	Iēsous	the–	Lord	of–us
G2222	G0166	G1722	G5547	G2424	G3588	G2962	G1473

For the wages of sin [is] death; but the gift of God [is] eternal life through Jesus Christ our Lord.

Chapter 7

1

Ἢ	ἀγνοεῖτε,	ἀδελφοί,	γινώσκουσιν	γὰρ	νόμον	λαλῶ,	ὅτι	ὁ
Or–	do–you–not–know	brothers	to–knowing	for–	law	I–speak	that–	the–
G2228	G0050	G0080	G1097	G1063	G3551	G2980	G3754	G3588

νόμος	κυριεύει	τοῦ	ἀνθρώπου	ἐφ’	ὅσον	χρόνον	ζῇ?
law	rules–over	the–	man	for–	as–long–as	time	he–lives
G3551	G2961	G3588	G0444	G1909	G3745	G5550	G2198

Know ye not, brethren, (for I speak to them that know the law,) how that the law hath dominion over a man as long as he liveth?

2	ἡ	γὰρ	ὕπανδρος	γυνὴ,	τῷ	ζῶντι	ἀνδρὶ	δέδεται	νόμῳ;
	the–	for–	under–husband	woman	to–the–	living	husband	has–been–bound	by–law
	G3588	G1063	G5220	G1135	G3588	G2198	G0435	G1210	G3551

ἐὰν	δὲ	ἀποθάνῃ	ὁ	ἀνήρ,	κατήργηται	ἀπὸ	τοῦ	νόμου	τοῦ
if–	but–	dies	the–	husband	she–has–been–released	from–	the–	law	of–the–
G1437	G1161	G0599	G3588	G0435	G2673	G0575	G3588	G3551	G3588

ἀνδρός.
husband
G0435

For the woman which hath an husband is bound by the law to [her] husband so long as he liveth; but if the husband be dead, she is loosed from the law of [her] husband.

3	ἄρα	οὖν,	ζῶντος	τοῦ	ἀνδρὸς,	μοιχαλὶς	χρηματίσει,	ἐὰν	γένηται
	so–	then–	living	of–the–	husband	adulteress	she–will–be–called	if–	she–becomes
	G0686	G3767	G2198	G3588	G0435	G3428	G5537	G1437	G1096

ἀνδρὶ	ἑτέρῳ;	ἐὰν	δὲ	ἀποθάνῃ	ὁ	ἀνήρ,	ἐλευθέρα	ἐστὶν	ἀπὸ	τοῦ
to–husband	another	if–	but–	dies	the–	husband	free	she–is	from–	the–
G0435	G2087	G1437	G1161	G0599	G3588	G0435	G1658	G1510	G0575	G3588

νόμου;	τοῦ	μὴ	εἶναι	αὐτὴν	μοιχαλίδα,	γενομένην	ἀνδρὶ	ἑτέρῳ.
law	of–the–	not–	to–be	her	adulteress	having–become	to–husband	another
G3551	G3588	G3361	G1510	G0846	G3428	G1096	G0435	G2087

So then if, while [her] husband liveth, she be married to another man, she shall be called an adulteress: but if her husband be dead, she is free from that law; so that she is no adulteress, though she be married to another man.

4	ὥστε,	ἀδελφοί	μου,	καὶ	ὑμεῖς	ἐθανατώθητε	τῷ	νόμῳ,	διὰ	τοῦ
	so–that–	brothers	of–me	also–	you	were–put–to–death	to–the–	law	through–	the–
	G5620	G0080	G1473	G2532	G4771	G2289	G3588	G3551	G1223	G3588

σώματος	τοῦ	Χριστοῦ,	εἰς	τὸ	γενέσθαι	ὑμᾶς	ἑτέρῳ,	τῷ	ἐκ
body	of–the–	Christos	for–	the–	to–become	you	to–another	to–the–	from–
G4983	G3588	G5547	G1519	G3588	G1096	G4771	G2087	G3588	G1537

νεκρῶν	ἐγερθέντι,	ἵνα	καρποφορήσωμεν	τῷ	Θεῷ.
dead	having–been–raised	so–that–	we–might–bear–fruit	to–the–	God
G3498	G1453	G2443	G2592	G3588	G2316

Wherefore, my brethren, ye also are become dead to the law by the body of Christ; that ye should be married to another, [even] to him who is raised from the dead, that we should bring forth fruit unto God.

5	ὅτε	γὰρ	ἦμεν	ἐν	τῇ	σαρκί,	τὰ	παθήματα	τῶν	ἁμαρτιῶν,	τὰ
	when	for–	we–were	in–	the–	flesh	the–	passions	of–the–	sins	the–
	G3753	G1063	G1510	G1722	G3588	G4561	G3588	G3804	G3588	G0266	G3588

διὰ	τοῦ	νόμου,	ἐνηργεῖτο	ἐν	τοῖς	μέλεσιν	ἡμῶν,	εἰς	τὸ
through–	the–	law	were–working	in–	the–	members	of–us	for–	the–
G1223	G3588	G3551	G1754	G1722	G3588	G3196	G1473	G1519	G3588

καρποφορῆσαι	τῷ	θανάτῳ;	
to–bear–fruit	to–the–	death	
G2592	G3588	G2288	

For when we were in the flesh, the motions of sins, which were by the law, did work in our members to bring forth fruit unto death.

6	νυνὶ	δὲ	κατηργήθημεν	ἀπὸ	τοῦ	νόμου,	ἀποθανόντες	ἐν	ᾧ
	but–now	but–	we–were–released	from–	the–	law	having–died	in–	which
	G3570	G1161	G2673	G0575	G3588	G3551	G0599	G1722	G3739

κατειχόμεθα,	ὥστε	δουλεύειν	ἡμᾶς	ἐν	καινότητι	πνεύματος,	καὶ	οὐ
we–were–held	so–as–	to–serve	us	in–	newness	of–spirit	and–	not–
G2722	G5620	G1398	G1473	G1722	G2538	G4151	G2532	G3756

παλαιότητι	γράμματος.
in–oldness	of–letter
G3821	G1121

But now we are delivered from the law, that being dead wherein we were held; that we should serve in newness of spirit, and not [in] the oldness of the letter.

7	Τί	οὖν	ἐροῦμεν?	ὁ	νόμος	ἁμαρτία?	μὴ	γένοιτο!	ἀλλὰ	τὴν
	What	then–	shall–we–say	the–	law	sin	not–	may–it–be	but–	the–
	G5101	G3767	G2046	G3588	G3551	G0266	G3361	G1096	G0235	G3588

ἁμαρτίαν	οὐκ	ἔγνων,	εἰ	μὴ	διὰ	νόμου;	τήν	τε	γὰρ	ἐπιθυμίαν,
sin	not–	I–knew	if–	not–	through–	law	the–	both–	for–	covetousness
G0266	G3756	G1097	G1487	G3361	G1223	G3551	G3588	G5037	G1063	G1939

οὐκ	ᾔδειν,	εἰ	μὴ	ὁ	νόμος	ἔλεγεν,	Οὐκ	ἐπιθυμήσεις.
not–	I–knew	if–	not–	the–	law	said	Not–	you–shall–covet
G3756	G1492	G1487	G3361	G3588	G3551	G3004	G3756	G1937

What shall we say then? [Is] the law sin? God forbid. Nay, I had not known sin, but by the law: for I had not known lust, except the law had said, Thou shalt not covet.

8	ἀφορμὴν	δὲ	λαβοῦσα	ἡ	ἁμαρτία,	διὰ	τῆς	ἐντολῆς,	
	opportunity	but–	having–taken	the–	sin	through–	the–	commandment	
	G0874	G1161	G2983	G3588	G0266	G1223	G3588	G1785	

κατειργάσατο	ἐν	ἐμοὶ	πᾶσαν	ἐπιθυμίαν;	χωρὶς	γὰρ	νόμου,	ἁμαρτία
produced	in–	me	all	covetousness	apart–from	for–	law	sin
G2716	G1722	G1473	G3956	G1939	G5565	G1063	G3551	G0266

νεκρά.
dead
G3498

But sin, taking occasion by the commandment, wrought in me all manner of concupiscence. For without the law sin [was] dead.

9	ἐγὼ	δὲ	ἔζων	χωρὶς	νόμου	ποτέ;	ἐλθούσης	δὲ	τῆς
	I	but–	was–living	apart–from	law	once	having–come	but–	the–
	G1473	G1161	G2198	G5565	G3551	G4218	G2064	G1161	G3588

ἐντολῆς,	ἡ	ἁμαρτία	ἀνέζησεν,	ἐγὼ	δὲ	ἀπέθανον.
commandment	the–	sin	came–alive	I	but–	died
G1785	G3588	G0266	G0326	G1473	G1161	G0599

For I was alive without the law once: but when the commandment came, sin revived, and I died.

10	καὶ	εὑρέθη	μοι	ἡ	ἐντολὴ,	ἡ	εἰς	ζωὴν,	αὕτη	εἰς	θάνατον.
	and–	was–found	to–me	the–	commandment	the–	for–	life	this	for–	death
	G2532	G2147	G1473	G3588	G1785	G3588	G1519	G2222	G3778	G1519	G2288

And the commandment, which [was ordained] to life, I found [to be] unto death.

11	ἡ	γὰρ	ἁμαρτία,	ἀφορμὴν	λαβοῦσα,	διὰ	τῆς	ἐντολῆς,
	the–	for–	sin	opportunity	having–taken	through–	the–	commandment
	G3588	G1063	G0266	G0874	G2983	G1223	G3588	G1785

ἐξηπάτησέν	με,	καὶ	δι’	αὐτῆς	ἀπέκτεινεν.
deceived	me	and–	through–	it	killed
G1818	G1473	G2532	G1223	G0846	G0615

For sin, taking occasion by the commandment, deceived me, and by it slew [me].

12	ὥστε	ὁ	μὲν	νόμος	ἅγιος,	καὶ	ἡ	ἐντολὴ	ἁγία,	καὶ
	so–that–	the–	indeed–	law	holy	and–	the–	commandment	holy	and–
	G5620	G3588	G3303	G3551	G0040	G2532	G3588	G1785	G0040	G2532

δικαία,	καὶ	ἀγαθή.	
righteous	and–	good	
G1342	G2532	G0018	

Wherefore the law [is] holy, and the commandment holy, and just, and good.

13	Τὸ	οὖν	ἀγαθὸν,	ἐμοὶ	ἐγένετο	θάνατος?	μὴ	γένοιτο!	ἀλλὰ	ἡ	ἁμαρτία,
	The–	then–	good	to–me	became	death	not–	may–it–be	but–	the–	sin
	G3588	G3767	G0018	G1473	G1096	G2288	G3361	G1096	G0235	G3588	G0266

ἵνα	φανῇ	ἁμαρτία,	διὰ	τοῦ	ἀγαθοῦ	μοι,	κατεργαζομένη	
so–that–	might–be–shown	sin	through–	the–	good	to–me	producing	
G2443	G5316	G0266	G1223	G3588	G0018	G1473	G2716	

θάνατον;	ἵνα	γένηται	καθ’	ὑπερβολὴν	ἁμαρτωλὸς,	ἡ	ἁμαρτία
death	so–that–	might–become	beyond–	measure	sinful	the–	sin
G2288	G2443	G1096	G2596	G5236	G0268	G3588	G0266

διὰ	τῆς	ἐντολῆς.
through–	the–	commandment
G1223	G3588	G1785

Was then that which is good made death unto me? God forbid. But sin, that it might appear sin, working death in me by that which is good; that sin by the commandment might become exceeding sinful.

14	οἴδαμεν	γὰρ	ὅτι	ὁ	νόμος	πνευματικός	ἐστιν;	ἐγὼ	δὲ	σάρκινός	εἰμι,
	we–know	for–	that–	the–	law	spiritual	is	I	but–	fleshly	am
	G1492	G1063	G3754	G3588	G3551	G4152	G1510	G1473	G1161	G4560	G1510

πεπραμένος	ὑπὸ	τὴν	ἁμαρτίαν.	
having–been–sold	under–	the–	sin	
G4097	G5259	G3588	G0266	

For we know that the law is spiritual: but I am carnal, sold under sin.

15	ὃ	γὰρ	κατεργάζομαι,	οὐ	γινώσκω;	οὐ	γὰρ	ὃ	θέλω,	τοῦτο	πράσσω;
	what	for–	I–accomplish	not–	I–know	not–	for–	what	I–want	this	I–practice
	G3739	G1063	G2716	G3756	G1097	G3756	G1063	G3739	G2309	G3778	G4238

ἀλλ’	ὃ	μισῶ,	τοῦτο	ποιῶ.	
but–	what	I–hate	this	I–do	
G0235	G3739	G3404	G3778	G4160	

For that which I do I allow not: for what I would, that do I not; but what I hate, that do I.

16 εἰ δὲ ὃ οὐ θέλω, τοῦτο ποιῶ, σύμφημι τῷ νόμῳ, ὅτι καλός.
if– but– what not– I–want this I–do I–agree–with the– law that– good
G1487 G1161 G3739 G3756 G2309 G3778 G4160 G4852 G3588 G3551 G3754 G2570

If then I do that which I would not, I consent unto the law that [it is] good.

17 νυνὶ δὲ, οὐκέτι ἐγὼ κατεργάζομαι αὐτὸ; ἀλλὰ ἡ οἰκοῦσα ἐν ἐμοὶ
but–now and– no–longer I accomplish it but– the– dwelling in– me
G3570 G1161 G3765 G1473 G2716 G0846 G0235 G3588 G3611 G1722 G1473

ἁμαρτία.
sin
G0266

Now then it is no more I that do it, but sin that dwelleth in me.

18 οἶδα γὰρ ὅτι οὐκ οἰκεῖ ἐν ἐμοί, τοῦτ’ ἔστιν ἐν τῇ σαρκί μου --
I–know for– that– not– dwells in– me this– is in– the– flesh of–me
G1492 G1063 G3754 G3756 G3611 G1722 G1473 G3778 G1510 G1722 G3588 G4561 G1473

ἀγαθόν -- τὸ γὰρ θέλειν παράκειταί μοι, τὸ δὲ κατεργάζεσθαι τὸ
good the– for– to–will is–present with–me the– but– to–accomplish the–
G0018 G3588 G1063 G2309 G3873 G1473 G3588 G1161 G2716 G3588

καλὸν, οὔ.
good not
G2570 G3756

For I know that in me (that is, in my flesh,) dwelleth no good thing: for to will is present with me; but [how] to perform that which is good I find not.

19 οὐ γὰρ ὃ θέλω, ποιῶ ἀγαθόν; ἀλλὰ ὃ οὐ θέλω κακὸν, τοῦτο
not– for– what I–want I–do good but– what not– I–want evil this
G3756 G1063 G3739 G2309 G4160 G0018 G0235 G3739 G3756 G2309 G2556 G3778

πράσσω.
I–practice
G4238

For the good that I would I do not: but the evil which I would not, that I do.

20 εἰ δὲ ὃ οὐ θέλω, ἐγὼ τοῦτο ποιῶ, οὐκέτι ἐγὼ κατεργάζομαι
if– but– what not– I–want I this do no–longer I accomplish
G1487 G1161 G3739 G3756 G2309 G1473 G3778 G4160 G3765 G1473 G2716

αὐτὸ, ἀλλὰ ἡ οἰκοῦσα ἐν ἐμοὶ ἁμαρτία.
it but– the– dwelling in– me sin
G0846 G0235 G3588 G3611 G1722 G1473 G0266

Now if I do that I would not, it is no more I that do it, but sin that dwelleth in me.

21 εὑρίσκω ἄρα τὸν νόμον, τῷ θέλοντι ἐμοὶ ποιεῖν τὸ καλὸν, ὅτι
I–find then– the– law to–the– wanting me to–do the– good that–
G2147 G0686 G3588 G3551 G3588 G2309 G1473 G4160 G3588 G2570 G3754

ἐμοὶ τὸ κακὸν παράκειται.
to–me the– evil is–present
G1473 G3588 G2556 G3873

I find then a law, that, when I would do good, evil is present with me.

22	συνήδομαι	γὰρ	τῷ	νόμῳ	τοῦ	Θεοῦ,	κατὰ	τὸν	ἔσω	ἄνθρωπον;
	I–delight	for–	in–the–	law	of–the–	God	according–to–	the–	inner	man
	G4913	G1063	G3588	G3551	G3588	G2316	G2596	G3588	G2080	G0444

For I delight in the law of God after the inward man:

23	βλέπω	δὲ	ἕτερον	νόμον	ἐν	τοῖς	μέλεσίν	μου,	ἀντιστρατευόμενον	τῷ
	I–see	but–	another	law	in–	the–	members	of–me	waging–war–against	the–
	G0991	G1161	G2087	G3551	G1722	G3588	G3196	G1473	G0497	G3588

νόμῳ	τοῦ	νοός	μου,	καὶ	αἰχμαλωτίζοντά	με	ἐν	τῷ	νόμῳ	τῆς
law	of–the–	mind	of–me	and–	making–captive	me	in–	the–	law	of–the–
G3551	G3588	G3563	G1473	G2532	G0163	G1473	G1722	G3588	G3551	G3588

ἁμαρτίας,	τῷ	ὄντι	ἐν	τοῖς	μέλεσίν	μου.
sin	the–	being	in–	the–	members	of–me
G0266	G3588	G1510	G1722	G3588	G3196	G1473

But I see another law in my members, warring against the law of my mind, and bringing me into captivity to the law of sin which is in my members.

24	Ταλαίπωρος	ἐγὼ	ἄνθρωπος!	τίς	με	ῥύσεται,	ἐκ	τοῦ	σώματος	τοῦ
	Wretched	I	man	who	me	will–deliver	from–	the–	body	of–the–
	G5005	G1473	G0444	G5101	G1473	G4506	G1537	G3588	G4983	G3588

θανάτου	τούτου?
death	this
G2288	G3778

O wretched man that I am! who shall deliver me from the body of this death?

25	χάρις	[δὲ]	τῷ	Θεῷ,	διὰ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν!	ἄρα
	thanks	but–	to–the–	God	through–	Iēsous	Christos	the–	Lord	of–us	so–
	G5485	G1161	G3588	G2316	G1223	G2424	G5547	G3588	G2962	G1473	G0686

οὖν,	αὐτὸς	ἐγὼ,	τῷ	μὲν	νοῒ	δουλεύω	νόμῳ	Θεοῦ;	τῇ	δὲ
then–	myself	I	with–the–	indeed–	mind	serve	law	of–God	with–the–	but–
G3767	G0846	G1473	G3588	G3303	G3563	G1398	G3551	G2316	G3588	G1161

σαρκὶ,	νόμῳ	ἁμαρτίας.
flesh	law	of–sin
G4561	G3551	G0266

I thank God through Jesus Christ our Lord. So then with the mind I myself serve the law of God; but with the flesh the law of sin.

Chapter 8

1	Οὐδὲν	ἄρα	νῦν	κατάκριμα	τοῖς	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	<μὴ
	Nothing	therefore–	now	condemnation	to–the–	in–	Christōs	Iēsous	not–
	G3762	G0686	G3568	G2631	G3588	G1722	G5547	G2424	G3361

κατὰ	σάρκα	περιπατοῦσιν,	ἀλλὰ	κατὰ	πνεῦμα>.
according–to–	flesh	walking	but–	according–to–	Spirit
G2596	G4561	G4043	G0235	G2596	G4151

[There is] therefore now no condemnation to them which are in Christ Jesus, who walk not after the flesh, but after the Spirit.

2	ὁ	γὰρ	νόμος	τοῦ	Πνεύματος	τῆς	ζωῆς,	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,
	the–	for–	law	of–the–	Spirit	of–the–	life	in–	Christōs	Iēsous
	G3588	G1063	G3551	G3588	G4151	G3588	G2222	G1722	G5547	G2424

ἠλευθέρωσέν	σε	ἀπὸ	τοῦ	νόμου	τῆς	ἁμαρτίας,	καὶ	τοῦ	θανάτου.
freed	you	from–	the–	law	of–the–	sin	and–	of–the–	death
G1659	G4771	G0575	G3588	G3551	G3588	G0266	G2532	G3588	G2288

For the law of the Spirit of life in Christ Jesus hath made me free from the law of sin and death.

3	τὸ	γὰρ	ἀδύνατον	τοῦ	νόμου,	ἐν	ᾧ	ἠσθένει	διὰ	τῆς
	the–	for–	impossible	of–the–	law	in–	that–	it–was–weak	through–	the–
	G3588	G1063	G0102	G3588	G3551	G1722	G3739	G0770	G1223	G3588

σαρκός,	ὁ	Θεὸς,	τὸν	ἑαυτοῦ	Υἱὸν	πέμψας,	ἐν	ὁμοιώματι	σαρκὸς
flesh	the–	God	the–	of–himself	Son	having–sent	in–	likeness	of–flesh
G4561	G3588	G2316	G3588	G1438	G5207	G3992	G1722	G3667	G4561

ἁμαρτίας,	καὶ	περὶ	ἁμαρτίας,	κατέκρινεν	τὴν	ἁμαρτίαν	ἐν	τῇ	σαρκί,
of–sin	and–	concerning–	sin	condemned	the–	sin	in–	the–	flesh
G0266	G2532	G4012	G0266	G2632	G3588	G0266	G1722	G3588	G4561

For what the law could not do, in that it was weak through the flesh, God sending his own Son in the likeness of sinful flesh, and for sin, condemned sin in the flesh:

4	ἵνα	τὸ	δικαίωμα	τοῦ	νόμου	πληρωθῇ	ἐν	ἡμῖν,	τοῖς
	so–that–	the–	righteous–requirement	of–the–	law	might–be–fulfilled	in–	us	the–
	G2443	G3588	G1345	G3588	G3551	G4137	G1722	G1473	G3588

μὴ	κατὰ	σάρκα	περιπατοῦσιν,	ἀλλὰ	κατὰ	πνεῦμα.	
not–	according–to–	flesh	walking	but–	according–to–	Spirit	
G3361	G2596	G4561	G4043	G0235	G2596	G4151	

That the righteousness of the law might be fulfilled in us, who walk not after the flesh, but after the Spirit.

5	οἱ	γὰρ	κατὰ	σάρκα	ὄντες,	τὰ	τῆς	σαρκὸς	φρονοῦσιν;	οἱ
	the–	for–	according–to–	flesh	being	the–things	of–the–	flesh	think–on	the–
	G3588	G1063	G2596	G4561	G1510	G3588	G3588	G4561	G5426	G3588

δὲ	κατὰ	πνεῦμα,	τὰ	τοῦ	πνεύματος.
but–	according–to–	Spirit	the–things	of–the–	Spirit
G1161	G2596	G4151	G3588	G3588	G4151

For they that are after the flesh do mind the things of the flesh; but they that are after the Spirit the things of the Spirit.

6	τὸ	γὰρ	φρόνημα	τῆς	σαρκὸς	θάνατος;	τὸ	δὲ	φρόνημα	τοῦ
	the–	for–	mindset	of–the–	flesh	death	the–	but–	mindset	of–the–
	G3588	G1063	G5427	G3588	G4561	G2288	G3588	G1161	G5427	G3588

πνεύματος,	ζωὴ	καὶ	εἰρήνη.	
Spirit	life	and–	peace	
G4151	G2222	G2532	G1515	

For to be carnally minded [is] death; but to be spiritually minded [is] life and peace.

7 διότι τὸ φρόνημα τῆς σαρκὸς ἔχθρα εἰς Θεόν; τῷ γὰρ νόμῳ
because– the– mindset of–the– flesh enmity toward– God to–the– for– law
G1360 G3588 G5427 G3588 G4561 G2189 G1519 G2316 G3588 G1063 G3551

τοῦ Θεοῦ οὐχ ὑποτάσσεται; οὐδὲ γὰρ δύναται.
of–the– God not– it–submits neither– for– is–it–able
G3588 G2316 G3756 G5293 G3761 G1063 G1410

Because the carnal mind [is] enmity against God: for it is not subject to the law of God, neither indeed can be.

8 οἱ δὲ ἐν σαρκὶ ὄντες, Θεῷ ἀρέσαι οὐ δύνανται.
the– and– in– flesh being God to–please not– are–able
G3588 G1161 G1722 G4561 G1510 G2316 G0700 G3756 G1410

So then they that are in the flesh cannot please God.

9 Ὑμεῖς δὲ οὐκ ἐστὲ ἐν σαρκὶ, ἀλλὰ ἐν πνεύματι, εἴπερ Πνεῦμα
You however– not– are in– flesh, but– in– Spirit, if–indeed– Spirit
G4771 G1161 G3756 G1510 G1722 G4561 G0235 G1722 G4151 G1512 G4151

Θεοῦ οἰκεῖ ἐν ὑμῖν; εἰ δέ τις Πνεῦμα Χριστοῦ οὐκ ἔχει,
of–God dwells in– you if– but– anyone Spirit of–Christos not– has
G2316 G3611 G1722 G4771 G1487 G1161 G5100 G4151 G5547 G3756 G2192

οὗτος οὐκ ἔστιν αὐτοῦ.
this–one not– is of–him
G3778 G3756 G1510 G0846

But ye are not in the flesh, but in the Spirit, if so be that the Spirit of God dwell in you. Now if any man have not the Spirit of Christ, he is none of his.

10 εἰ δὲ Χριστὸς ἐν ὑμῖν, τὸ μὲν σῶμα νεκρὸν διὰ ἁμαρτίαν,
if– but– Christos in– you, the– indeed– body dead because–of– sin
G1487 G1161 G5547 G1722 G4771 G3588 G3303 G4983 G3498 G1223 G0266

τὸ δὲ πνεῦμα ζωὴ διὰ δικαιοσύνην.
the– but– Spirit life because–of– righteousness
G3588 G1161 G4151 G2222 G1223 G1343

And if Christ [be] in you, the body [is] dead because of sin; but the Spirit [is] life because of righteousness.

11 εἰ δὲ τὸ Πνεῦμα τοῦ ἐγείραντος τὸν Ἰησοῦν ἐκ νεκρῶν οἰκεῖ
if– but– the– Spirit of–the– having–raised the– Iēsous from– dead dwells
G1487 G1161 G3588 G4151 G3588 G1453 G3588 G2424 G1537 G3498 G3611

ἐν ὑμῖν, ὁ ἐγείρας «ἐκ νεκρῶν» Χριστὸν Ἰησοῦν ζωοποιήσει καὶ
in– you the– having–raised from– dead Christōs Iēsous will–make–alive also–
G1722 G4771 G3588 G1453 G1537 G3498 G5547 G2424 G2227 G2532

τὰ θνητὰ σώματα ὑμῶν, διὰ τοῦ ἐνοικοῦντος αὐτοῦ Πνεύματος ἐν
the– mortal bodies of–you through– the– indwelling his Spirit in–
G3588 G2349 G4983 G4771 G1223 G3588 G1774 G0846 G4151 G1722

ὑμῖν.
you
G4771

But if the Spirit of him that raised up Jesus from the dead dwell in you, he that raised up Christ from the dead shall also quicken your mortal bodies by his Spirit that dwelleth in you.

12 Ἄρα οὖν, ἀδελφοί, ὀφειλέται ἐσμέν, οὐ τῇ σαρκὶ, τοῦ κατὰ
So– then– brothers debtors we–are not– to–the– flesh of–the– according–to–
G0686 G3767 G0080 G3781 G1510 G3756 G3588 G4561 G3588 G2596

σάρκα ζῆν.
flesh to–live
G4561 G2198

Therefore, brethren, we are debtors, not to the flesh, to live after the flesh.

13 εἰ γὰρ κατὰ σάρκα ζῆτε, μέλλετε ἀποθνήσκειν; εἰ δὲ
if– for– according–to– flesh you–live you–are–about to–die if– but–
G1487 G1063 G2596 G4561 G2198 G3195 G0599 G1487 G1161

πνεύματι, τὰς πράξεις τοῦ σώματος θανατοῦτε, ζήσεσθε.
by–Spirit the– deeds of–the– body you–put–to–death you–will–live
G4151 G3588 G4234 G3588 G4983 G2289 G2198

For if ye live after the flesh, ye shall die: but if ye through the Spirit do mortify the deeds of the body, ye shall live.

14 ὅσοι γὰρ Πνεύματι Θεοῦ ἄγονται, οὗτοι υἱοί εἰσιν. Θεοῦ
as–many–as for– by–Spirit of–God are–led these sons are of–God
G3745 G1063 G4151 G2316 G0071 G3778 G5207 G1510 G2316

For as many as are led by the Spirit of God, they are the sons of God.

15 οὐ γὰρ ἐλάβετε πνεῦμα δουλείας πάλιν εἰς φόβον, ἀλλὰ ἐλάβετε
not– for– you–received spirit of–slavery again to– fear but– you–received
G3756 G1063 G2983 G4151 G1397 G3825 G1519 G5401 G0235 G2983

πνεῦμα υἱοθεσίας, ἐν ᾧ κράζομεν, Ἀββᾶ! ὁ Πατήρ!
spirit of–adoption in– which we–cry–out Abba the– Father
G4151 G5206 G1722 G3739 G2896 G0005 G3588 G3962

For ye have not received the spirit of bondage again to fear; but ye have received the Spirit of adoption, whereby we cry, Abba, Father.

16 αὐτὸ τὸ Πνεῦμα συμμαρτυρεῖ τῷ πνεύματι ἡμῶν, ὅτι ἐσμὲν
itself the– Spirit bears–witness–together with–the– spirit of–us that– we–are
G0846 G3588 G4151 G4828 G3588 G4151 G1473 G3754 G1510

τέκνα Θεοῦ.
children of–God
G5043 G2316

The Spirit itself beareth witness with our spirit, that we are the children of God:

17 εἰ δὲ τέκνα, καὶ κληρονόμοι: κληρονόμοι μὲν Θεοῦ, συνκληρονόμοι
if– but– children also– heirs heirs indeed– of–God co–heirs
G1487 G1161 G5043 G2532 G2818 G2818 G3303 G2316 G4789

δὲ Χριστοῦ; εἴπερ συμπάσχομεν, ἵνα καὶ συνδοξασθῶμεν.
but– of–Christos if–indeed– we–suffer–together so–that– also– we–may–be–glorified–together
G1161 G5547 G1512 G4841 G2443 G2532 G4888

And if children, then heirs; heirs of God, and joint-heirs with Christ; if so be that we suffer with [him], that we may be also glorified together.

18 Λογίζομαι γὰρ ὅτι οὐκ ἄξια τὰ παθήματα τοῦ νῦν, καιροῦ
I–reckon for– that– not– worthy the– sufferings of–the– present time
G3049 G1063 G3754 G3756 G0514 G3588 G3804 G3588 G3568 G2540

πρὸς τὴν μέλλουσαν δόξαν ἀποκαλυφθῆναι εἰς ἡμᾶς.
compared–to– the– about glory to–be–revealed to– us
G4314 G3588 G3195 G1391 G0601 G1519 G1473

For I reckon that the sufferings of this present time [are] not worthy [to be compared] with the glory which shall be revealed in us.

19 ἡ γὰρ ἀποκαραδοκία τῆς κτίσεως, τὴν ἀποκάλυψιν τῶν υἱῶν
the– for– eager–expectation of–the– creation, the– revelation of–the– sons
G3588 G1063 G0603 G3588 G2937 G3588 G0602 G3588 G5207

τοῦ Θεοῦ ἀπεκδέχεται.
of–the– God awaits
G3588 G2316 G0553

For the earnest expectation of the creature waiteth for the manifestation of the sons of God.

20 τῇ γὰρ ματαιότητι, ἡ κτίσις ὑπετάγη, οὐχ ἑκοῦσα, ἀλλὰ
to–the– for– futility, the– creation was–subjected not– willingly but–
G3588 G1063 G3153 G3588 G2937 G5293 G3756 G1635 G0235

διὰ τὸν ὑποτάξαντα -- ἐφ’ ἐλπίδι,
because–of– the– having–subjected upon– hope
G1223 G3588 G5293 G1909 G1680

For the creature was made subject to vanity, not willingly, but by reason of him who hath subjected [the same] in hope,

21 ὅτι καὶ αὐτὴ ἡ κτίσις ἐλευθερωθήσεται ἀπὸ τῆς δουλείας τῆς
that– also– itself the– creation will–be–freed from– the– slavery of–the–
G3754 G2532 G0846 G3588 G2937 G1659 G0575 G3588 G1397 G3588

φθορᾶς, εἰς τὴν ἐλευθερίαν τῆς δόξης τῶν τέκνων τοῦ Θεοῦ.
corruption into– the– freedom of–the– glory of–the– children of–the– God
G5356 G1519 G3588 G1657 G3588 G1391 G3588 G5043 G3588 G2316

Because the creature itself also shall be delivered from the bondage of corruption into the glorious liberty of the children of God.

22 οἴδαμεν γὰρ ὅτι πᾶσα ἡ κτίσις συστενάζει καὶ συνωδίνει ἄχρι
we–know for– that– all the– creation groans–together and– labors–together until–
G1492 G1063 G3754 G3956 G3588 G2937 G4959 G2532 G4944 G0891

τοῦ νῦν.
the– now
G3588 G3568

For we know that the whole creation groaneth and travaileth in pain together until now.

23 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ αὐτοὶ, τὴν ἀπαρχὴν τοῦ Πνεύματος
not– only but– but– also– ourselves the– firstfruits of–the– Spirit
G3756 G3440 G1161 G0235 G2532 G0846 G3588 G0536 G3588 G4151

ἔχοντες, ἡμεῖς καὶ αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς στενάζομεν, υἱοθεσίαν ἀπεκδεχόμενοι,
having we also– ourselves in– ourselves groan adoption awaiting
G2192 G1473 G2532 G0846 G1722 G1438 G4727 G5206 G0553

τὴν ἀπολύτρωσιν τοῦ σώματος ἡμῶν.
the– redemption of–the– body of–us
G3588 G0629 G3588 G4983 G1473

And not only [they], but ourselves also, which have the firstfruits of the Spirit, even we ourselves groan within ourselves, waiting for the adoption, [to wit], the redemption of our body.

24 τῇ γὰρ ἐλπίδι ἐσώθημεν; ἐλπὶς δὲ βλεπομένη, οὐκ ἔστιν ἐλπίς;
by–the– for– hope we–were–saved hope but– being–seen not– is hope
G3588 G1063 G1680 G4982 G1680 G1161 G0991 G3756 G1510 G1680

ὃ γὰρ βλέπει τις, τί ἐλπίζει?
what for– sees one why does–one–hope
G3739 G1063 G0991 G5101 G5101 G1679

For we are saved by hope: but hope that is seen is not hope: for what a man seeth, why doth he yet hope for?

25 εἰ δὲ, ὃ οὐ βλέπομεν, ἐλπίζομεν, δι’ ὑπομονῆς ἀπεκδεχόμεθα.
if– but– what not– we–see we–hope–for through– endurance we–await
G1487 G1161 G3739 G3756 G0991 G1679 G1223 G5281 G0553

But if we hope for that we see not, [then] do we with patience wait for [it].

26 Ὡσαύτως δὲ καὶ, τὸ Πνεῦμα συναντιλαμβάνεται τῇ ἀσθενείᾳ ἡμῶν;
Likewise and– also– the– Spirit helps in–the– weakness of–us
G5615 G1161 G2532 G3588 G4151 G4878 G3588 G0769 G1473

τὸ γὰρ τί προσευξώμεθα καθὸ δεῖ, οὐκ οἴδαμεν, ἀλλὰ αὐτὸ τὸ
the– for– what we–should–pray as– is–necessary not– we–know but– itself the–
G3588 G1063 G5101 G4336 G2526 G1163 G3756 G1492 G0235 G0846 G3588

Πνεῦμα ὑπερεντυγχάνει, στεναγμοῖς ἀλαλήτοις.
Spirit intercedes with–groanings unspoken
G4151 G5241 G4726 G0215

Likewise the Spirit also helpeth our infirmities: for we know not what we should pray for as we ought: but the Spirit itself maketh intercession for us with groanings which cannot be uttered.

27 ὁ δὲ ἐραυνῶν τὰς καρδίας, οἶδεν τί τὸ φρόνημα τοῦ
the– and– searching the– hearts knows what the– mindset of–the–
G3588 G1161 G2045 G3588 G2588 G1492 G5101 G3588 G5427 G3588

Πνεύματος, ὅτι κατὰ Θεὸν, ἐντυγχάνει ὑπὲρ ἁγίων.
Spirit that– according–to– God he–intercedes on–behalf–of– saints
G4151 G3754 G2596 G2316 G1793 G5228 G0040

And he that searcheth the hearts knoweth what [is] the mind of the Spirit, because he maketh intercession for the saints according to [the will of] God.

28 Οἴδαμεν δὲ ὅτι τοῖς ἀγαπῶσιν τὸν Θεὸν, πάντα συνεργεῖ (ὁ
We–know and– that– to–the– loving the– God all–things work–together the–
G1492 G1161 G3754 G3588 G0025 G3588 G2316 G3956 G4903 G3588

θεὸς) εἰς ἀγαθόν, τοῖς κατὰ πρόθεσιν κλητοῖς οὖσιν.
God for– good to–the– according–to– purpose called being
G2316 G1519 G0018 G3588 G2596 G4286 G2822 G1510

And we know that all things work together for good to them that love God, to them who are the called according to [his] purpose.

29 ὅτι οὓς προέγνω, καὶ προώρισεν συμμόρφους τῆς εἰκόνος τοῦ
that– whom he–foreknew also– he–predestined conformed to–the– image of–the–
G3754 G3739 G4267 G2532 G4309 G4832 G3588 G1504 G3588

Υἱοῦ αὐτοῦ, εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν πρωτότοκον ἐν πολλοῖς ἀδελφοῖς.
Son of–him for– the– to–be him firstborn among– many brothers
G5207 G0846 G1519 G3588 G1510 G0846 G4416 G1722 G4183 G0080

For whom he did foreknow, he also did predestinate [to be] conformed to the image of his Son, that he might be the firstborn among many brethren.

30 οὓς δὲ προώρισεν, τούτους καὶ ἐκάλεσεν; καὶ οὓς ἐκάλεσεν, τούτους
whom and– he–predestined these also– he–called and– whom he–called these
G3739 G1161 G4309 G3778 G2532 G2564 G2532 G3739 G2564 G3778

καὶ ἐδικαίωσεν; οὓς δὲ ἐδικαίωσεν, τούτους καὶ ἐδόξασεν.
also– he–justified whom and– he–justified these also– he–glorified
G2532 G1344 G3739 G1161 G1344 G3778 G2532 G1392

Moreover whom he did predestinate, them he also called: and whom he called, them he also justified: and whom he justified, them he also glorified.

31 Τί οὖν ἐροῦμεν πρὸς ταῦτα? εἰ ὁ Θεὸς ὑπὲρ ἡμῶν, τίς
What then– shall–we–say to– these–things if– the– God for– us who
G5101 G3767 G2046 G4314 G3778 G1487 G3588 G2316 G5228 G1473 G5101

καθ’ ἡμῶν?
against– us
G2596 G1473

What shall we then say to these things? If God [be] for us, who [can be] against us?

32 ὅς γε τοῦ ἰδίου Υἱοῦ οὐκ ἐφείσατο, ἀλλὰ ὑπὲρ ἡμῶν πάντων
who indeed– the– own Son not– spared but– for– us all
G3739 G1065 G3588 G2398 G5207 G3756 G5339 G0235 G5228 G1473 G3956

παρέδωκεν αὐτόν, πῶς οὐχὶ καὶ σὺν αὐτῷ, τὰ πάντα ἡμῖν,
handed–over him how not–also also– with– him the– all–things to–us
G3860 G0846 G4459 G3780 G2532 G4862 G0846 G3588 G3956 G1473

χαρίσεται?
will–he–graciously–give
G5483

He that spared not his own Son, but delivered him up for us all, how shall he not with him also freely give us all things?

33 τίς ἐγκαλέσει κατὰ ἐκλεκτῶν Θεοῦ? Θεὸς ὁ δικαιῶν.
who will–bring–charge against– elect of–God God the– justifying
G5101 G1458 G2596 G1588 G2316 G2316 G3588 G1344

Who shall lay any thing to the charge of God's elect? [It is] God that justifieth.

34	τίς	ὁ	κατακρινῶν?	Χριστὸς	Ἰησοῦς	ὁ	ἀποθανών,	μᾶλλον	δὲ	
	who	the–	condemning	Christos	Iesous	the–	having–died	rather	but–	
	G5101	G3588	G2632	G5547	G2424	G3588	G0599	G3123	G1161	

	ἐγερθείς	(ἐκ	νεκρῶν),	ὅς	‹καί›	ἐστιν	ἐν	δεξιᾷ	τοῦ	Θεοῦ,
	having–been–raised	from–	dead	who	also–	is	at–	right–hand	of–the–	God
	G1453	G1537	G3498	G3739	G2532	G1510	G1722	G1188	G3588	G2316

ὃς	καὶ	ἐντυγχάνει	ὑπὲρ	ἡμῶν.
who	also–	intercedes	on–behalf–of–	us
G3739	G2532	G1793	G5228	G1473

Who [is] he that condemneth? [It is] Christ that died, yea rather, that is risen again, who is even at the right hand of God, who also maketh intercession for us.

35	τίς	ἡμᾶς	χωρίσει	ἀπὸ	τῆς	ἀγάπης	τοῦ	Χριστοῦ?	θλῖψις,	ἢ
	who	us	will–separate	from–	the–	love	of–the–	Christos	tribulation	or–
	G5101	G1473	G5563	G0575	G3588	G0026	G3588	G5547	G2347	G2228

	στενοχωρία,	ἢ	διωγμὸς,	ἢ	λιμὸς,	ἢ	γυμνότης,	ἢ	κίνδυνος,	ἢ
	distress	or–	persecution	or–	famine	or–	nakedness	or–	danger	or–
	G4730	G2228	G1375	G2228	G3042	G2228	G1132	G2228	G2794	G2228

μάχαιρα?
sword
G3162

Who shall separate us from the love of Christ? [shall] tribulation, or distress, or persecution, or famine, or nakedness, or peril, or sword?

36	καθὼς	γέγραπται,	ὅτι	Ἕνεκεν	σοῦ,	θανατούμεθα			ὅλην	
	just–as–	it–has–been–written	that–	For–sake–of–	you	we–are–being–put–to–death			whole	
	G2531	G1125	G3754	G1752	G4771	G2289			G3650	

	τὴν	ἡμέραν;	ἐλογίσθημεν	ὡς	πρόβατα	σφαγῆς.
	the–	day	we–were–counted	as–	sheep	of–slaughter
	G3588	G2250	G3049	G5613	G4263	G4967

As it is written, For thy sake we are killed all the day long; we are accounted as sheep for the slaughter.

37	ἀλλ'	ἐν	τούτοις	πᾶσιν,	ὑπερνικῶμεν	διὰ	τοῦ	ἀγαπήσαντος	
	but–	in–	these–things	all	we–overwhelmingly–conquer	through–	the–	having–loved	
	G0235	G1722	G3778	G3956	G5245	G1223	G3588	G0025	

ἡμᾶς.
us
G1473

Nay, in all these things we are more than conquerors through him that loved us.

38	πέπεισμαι	γὰρ	ὅτι	οὔτε	θάνατος,	οὔτε	ζωὴ,	οὔτε	ἄγγελοι,	οὔτε
	I–am–persuaded	for–	that–	neither–	death	nor–	life	nor–	angels	nor–
	G3982	G1063	G3754	G3777	G2288	G3777	G2222	G3777	G0032	G3777

	ἀρχαὶ,	οὔτε	ἐνεστῶτα,	οὔτε	μέλλοντα,	οὔτε	δυνάμεις,	
	rulers	nor–	things–present	nor–	things–coming	nor–	powers	
	G0746	G3777	G1764	G3777	G3195	G3777	G1411	

For I am persuaded, that neither death, nor life, nor angels, nor principalities, nor powers, nor things present, nor things to come,

39	οὔτε	ὕψωμα,	οὔτε	βάθος,	οὔτε	τις	κτίσις	ἑτέρα,	δυνήσεται	ἡμᾶς	
	nor–	height	nor–	depth	nor–	any	creation	other	will–be–able	us	
	G3777	G5313	G3777	G0899	G3777	G5100	G2937	G2087	G1410	G1473	

	χωρίσαι	ἀπὸ	τῆς	ἀγάπης	τοῦ	Θεοῦ,	τῆς	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	τῷ
	to–separate	from–	the–	love	of–the–	God	the–	in–	Christōs	Iēsous	the–
	G5563	G0575	G3588	G0026	G3588	G2316	G3588	G1722	G5547	G2424	G3588

Κυρίῳ	ἡμῶν.	
Lord	of–us	
G2962	G1473	

Nor height, nor depth, nor any other creature, shall be able to separate us from the love of God, which is in Christ Jesus our Lord.

Chapter 9

1	Ἀλήθειαν	λέγω	ἐν	Χριστῷ.	οὐ	ψεύδομαι,	συμμαρτυρούσης	μοι	τῆς	
	Truth	I-speak	in	Christos	not	I-lie	bearing-witness-with	me	the	
	G0225	G3004	G1722	G5547	G3756	G5574	G4828	G1473	G3588	

συνειδήσεώς	μου,	ἐν	Πνεύματι	Ἁγίῳ,	
conscience	of-me	in	Spirit	Holy	
G4893	G1473	G1722	G4151	G0040	

I say the truth in Christ, I lie not, my conscience also bearing me witness in the Holy Ghost,

2	ὅτι	λύπη	μοί	ἐστιν	μεγάλη,	καὶ	ἀδιάλειπτος	ὀδύνη	τῇ	καρδίᾳ
	that	grief	to-me	is	great	and–	unceasing	pain	in-the	heart
	G3754	G3077	G1473	G1510	G3173	G2532	G0088	G3601	G3588	G2588

μου,
of-me
G1473

That I have great heaviness and continual sorrow in my heart.

3	ηὐχόμην	γὰρ	ἀνάθεμα	εἶναι	αὐτὸς,	ἐγὼ	ἀπὸ	τοῦ	Χριστοῦ	ὑπὲρ
	I-was-wishing	for–	accursed	to-be	he	I	from	the	Christos	for
	G2172	G1063	G0331	G1510	G0846	G1473	G0575	G3588	G5547	G5228

τῶν	ἀδελφῶν	μου,	τῶν	συγγενῶν	μου,	κατὰ	σάρκα;
the	brothers	of-me	the	kinsmen	of-me	according-to	flesh
G3588	G0080	G1473	G3588	G4773	G1473	G2596	G4561

For I could wish that myself were accursed from Christ for my brethren, my kinsmen according to the flesh:

4	οἵτινές	εἰσιν	Ἰσραηλῖται,	ὧν	ἡ	υἱοθεσία,	καὶ	ἡ	δόξα,	καὶ
	who	are	Israelites	of-whom	the	adoption	and–	the	glory	and–
	G3748	G1510	G2475	G3739	G3588	G5206	G2532	G3588	G1391	G2532

αἱ	διαθῆκαι,	καὶ	ἡ	νομοθεσία,	καὶ	ἡ	λατρεία,	καὶ	αἱ	ἐπαγγελίαι;
the	covenants	and–	the	law-giving	and–	the	service	and–	the	promises
G3588	G1242	G2532	G3588	G3548	G2532	G3588	G2999	G2532	G3588	G1860

Who are Israelites; to whom [pertaineth] the adoption, and the glory, and the covenants, and the giving of the law, and the service [of God], and the promises;

5 ὧν οἱ πατέρες; καὶ ἐξ ὧν ὁ Χριστὸς, τὸ κατὰ σάρκα,
of-whom the fathers and– from whom the Christos the according-to flesh
G3739 G3588 G3962 G2532 G1537 G3739 G3588 G5547 G3588 G2596 G4561

ὁ ὢν ἐπὶ πάντων Θεὸς, εὐλογητὸς εἰς τοὺς αἰῶνας! ἀμήν.
the-one being over all God blessed into the ages amen
G3588 G1510 G1909 G3956 G2316 G2128 G1519 G3588 G0165 G0281

Whose [are] the fathers, and of whom as concerning the flesh Christ [came], who is over all, God blessed for ever. Amen.

6 Οὐχ οἷον δὲ, ὅτι ἐκπέπτωκεν ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ. οὐ γὰρ πάντες
Not such but– that has-failed the word of-the God not for– all
G3756 G3634 G1161 G3754 G1601 G3588 G3056 G3588 G2316 G3756 G1063 G3956

οἱ ἐξ Ἰσραήλ, οὗτοι Ἰσραήλ.
the-ones from Israel these Israel
G3588 G1537 G2474 G3778 G2474

Not as though the word of God hath taken none effect. For they [are] not all Israel, which are of Israel:

7 οὐδ’ ὅτι εἰσὶν σπέρμα Ἀβραάμ. πάντες τέκνα; ἀλλ’, Ἐν Ἰσαὰκ
nor because they-are seed of-Abraam all children but– In Isaak
G3761 G3754 G1510 G4690 G0011 G3956 G5043 G0235 G1722 G2464

κληθήσεταί σοι σπέρμα.
will-be-called to-you seed
G2564 G4771 G4690

Neither, because they are the seed of Abraham, [are they] all children: but, In Isaac shall thy seed be called.

8 τοῦτ’ ἔστιν, οὐ τὰ τέκνα τῆς σαρκὸς, ταῦτα τέκνα τοῦ Θεοῦ; ἀλλὰ
this is not the children of-the flesh these children of-the God but–
G3778 G1510 G3756 G3588 G5043 G3588 G4561 G3778 G5043 G3588 G2316 G0235

τὰ τέκνα τῆς ἐπαγγελίας λογίζεται εἰς σπέρμα.
the children of-the promise are-reckoned as seed
G3588 G5043 G3588 G1860 G3049 G1519 G4690

That is, They which are the children of the flesh, these [are] not the children of God: but the children of the promise are counted for the seed.

9 ἐπαγγελίας γὰρ, ὁ λόγος οὗτος: Κατὰ τὸν καιρὸν τοῦτον, ἐλεύσομαι,
of-promise for– the word this According-to the time this I-will-come
G1860 G1063 G3588 G3056 G3778 G2596 G3588 G2540 G3778 G2064

καὶ ἔσται τῇ Σάρρᾳ υἱός.
and– will-be to-the Sarra a-son
G2532 G1510 G3588 G4564 G5207

For this [is] the word of promise, At this time will I come, and Sara shall have a son.

10 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ Ῥεβέκκα, ἐξ ἑνὸς κοίτην, ἔχουσα Ἰσαὰκ τοῦ
not only but– but– also Rebekka from one bed having Isaak the
G3756 G3440 G1161 G0235 G2532 G4479 G1537 G1520 G2845 G2192 G2464 G3588

πατρὸς ἡμῶν,
father of-us
G3962 G1473

And not only [this]; but when Rebecca also had conceived by one [man], [even] by our father Isaac;

And not only [this]; but when Rebecca also had conceived by one, [even] by our father Isaac;

11	μήπω	γὰρ	γεννηθέντων,	μηδὲ	πραξάντων	τι	ἀγαθὸν	ἢ	φαῦλον,
	not-yet	for–	having-been-born	nor	having-done	anything	good	or	bad
	G3380	G1063	G1080	G3366	G4238	G5100	G0018	G2228	G5337

ἵνα	ἡ,	κατ’	ἐκλογὴν,	πρόθεσις	τοῦ	Θεοῦ	μένῃ,	
that	the	according-to	election	purpose	of-the	God	might-remain	
G2443	G3588	G2596	G1589	G4286	G3588	G2316	G3306	

(For [the children] being not yet born, neither having done any good or evil, that the purpose of God according to election might stand, not of works, but of him that calleth;)

12	οὐκ	ἐξ	ἔργων,	ἀλλ’	ἐκ	τοῦ	καλοῦντος,	ἐρρέθη	αὐτῇ	ὅτι,	Ὁ
	not	from	works	but–	from	the	one-calling	it-was-said	to-her	that	The
	G3756	G1537	G2041	G0235	G1537	G3588	G2564	G2046	G0846	G3754	G3588

μείζων	δουλεύσει	τῷ	ἐλάσσονι.
greater	will-serve	the	lesser
G3173	G1398	G3588	G1640

It was said unto her, The elder shall serve the younger.

13	καθὼς	γέγραπται,	Τὸν	Ἰακὼβ	ἠγάπησα,	τὸν	δὲ	Ἠσαῦ	ἐμίσησα.
	just-as	it-has-been-written	The	Iakob	I-loved	the	but–	Esau	I-hated
	G2531	G1125	G3588	G2384	G0025	G3588	G1161	G2269	G3404

As it is written, Jacob have I loved, but Esau have I hated.

14	Τί	οὖν	ἐροῦμεν?	μὴ	ἀδικία	παρὰ	τῷ	θεῷ?	μὴ	γένοιτο!
	What	then	shall-we-say	not	injustice	with	the	God	not	may-it-be
	G5101	G3767	G2046	G3361	G0093	G3844	G3588	G2316	G3361	G1096

What shall we say then? [Is there] unrighteousness with God? God forbid.

15	τῷ	Μωϋσεῖ	γὰρ	λέγει,	Ἐλεήσω	ὃν	ἂν	ἐλεῶ,	καὶ
	to-the	Moses	for–	he-says	I-will-have-mercy	on-whom	ever	I-have-mercy	and–
	G3588	G3475	G1063	G3004	G1653	G3739	G0302	G1653	G2532

οἰκτιρήσω	ὃν	ἂν	οἰκτίρω.	
I-will-have-compassion	on-whom	ever	I-have-compassion	
G3627	G3739	G0302	G3627	

For he saith to Moses, I will have mercy on whom I will have mercy, and I will have compassion on whom I will have compassion.

16	ἄρα	οὖν,	οὐ	τοῦ	θέλοντος,	οὐδὲ	τοῦ	τρέχοντος,	ἀλλὰ	τοῦ
	so	then	not	of-the	one-willing	nor	of-the	one-running	but–	of-the
	G0686	G3767	G3756	G3588	G2309	G3761	G3588	G5143	G0235	G3588

ἐλεῶντος	Θεοῦ.
one-having-mercy	God
G1653	G2316

So then [it is] not of him that willeth, nor of him that runneth, but of God that sheweth mercy.

17 λέγει γὰρ ἡ γραφὴ τῷ Φαραὼ, ὅτι Εἰς αὐτὸ τοῦτο ἐξήγειρά σε,
says for– the scripture to-the Pharao that For same this I-raised-up you
G3004 G1063 G3588 G1124 G3588 G5328 G3754 G1519 G0846 G3778 G1825 G4771

ὅπως ἐνδείξωμαι ἐν σοὶ τὴν δύναμίν μου, καὶ ὅπως διαγγελῇ
so-that I-might-show in you the power of-me and– so-that might-be-proclaimed
G3704 G1731 G1722 G4771 G3588 G1411 G1473 G2532 G3704 G1229

τὸ ὄνομά μου, ἐν πάσῃ τῇ γῇ.
the name of-me in all the earth
G3588 G3686 G1473 G1722 G3956 G3588 G1093

For the scripture saith unto Pharaoh, Even for this same purpose have I raised thee up, that I might shew my power in thee, and that my name might be declared throughout all the earth.

18 ἄρα οὖν ὃν θέλει, ἐλεεῖ, ὃν δὲ θέλει, σκληρύνει.
so then whom he-wills he-has-mercy whom but– he-wills he-hardens
G0686 G3767 G3739 G2309 G1653 G3739 G1161 G2309 G4645

Therefore hath he mercy on whom he will [have mercy], and whom he will he hardeneth.

19 Ἐρεῖς μοι οὖν, Τί ‹οὖν› ἔτι μέμφεται? τῷ γὰρ βουλήματι
You-will-say to-me then Why then still does-he-find-fault the for– will
G2046 G1473 G3767 G5101 G3767 G2089 G3201 G3588 G1063 G1013

αὐτοῦ, τίς ἀνθέστηκεν?
of-him who has-resisted
G0846 G5101 G0436

Thou wilt say then unto me, Why doth he yet find fault? For who hath resisted his will?

20 ὦ ἄνθρωπε, μενοῦνγε, σὺ τίς εἶ ὁ ἀνταποκρινόμενος τῷ Θεῷ?
O man rather you who are the-one answering-back to-the God
G5599 G0444 G3304 G4771 G5101 G1510 G3588 G0470 G3588 G2316

μὴ ἐρεῖ τὸ πλάσμα, τῷ πλάσαντι, Τί με ἐποίησας οὕτως?
not will-say the thing-formed to-the one-forming Why me did-you-make thus
G3361 G2046 G3588 G4110 G3588 G4111 G5101 G1473 G4160 G3779

Nay but, O man, who art thou that repliest against God? Shall the thing formed say to him that formed [it], Why hast thou made me thus?

21 ἢ οὐκ ἔχει ἐξουσίαν ὁ κεραμεὺς τοῦ πηλοῦ, ἐκ τοῦ αὐτοῦ
Or not has authority the potter of-the clay from the same
G2228 G3756 G2192 G1849 G3588 G2763 G3588 G4081 G1537 G3588 G0846

φυράματος ποιῆσαι ὃ μὲν εἰς τιμὴν σκεῦος, ὃ δὲ εἰς ἀτιμίαν?
lump to-make one indeed– for honor vessel one but– for dishonor
G5445 G4160 G3739 G3303 G1519 G5092 G4632 G3739 G1161 G1519 G0819

Hath not the potter power over the clay, of the same lump to make one vessel unto honour, and another unto dishonour?

22	εἰ	δὲ	θέλων	ὁ	Θεὸς	ἐνδείξασθαι	τὴν	ὀργὴν,	καὶ	γνωρίσαι	τὸ
	if	but–	willing	the	God	to-show	the	wrath	and–	to-make-known	the
	G1487	G1161	G2309	G3588	G2316	G1731	G3588	G3709	G2532	G1107	G3588

δυνατὸν	αὐτοῦ,	ἤνεγκεν	ἐν	πολλῇ	μακροθυμίᾳ,	σκεύη	ὀργῆς,
power	of-him	bore	in	much	patience	vessels	of-wrath
G1415	G0846	G5342	G1722	G4183	G3115	G4632	G3709

κατηρτισμένα	εἰς	ἀπώλειαν;
having-been-prepared	for	destruction
G2675	G1519	G0684

[What] if God, willing to shew [his] wrath, and to make his power known, endured with much longsuffering the vessels of wrath fitted to destruction:

23	καὶ	ἵνα	γνωρίσῃ	τὸν	πλοῦτον	τῆς	δόξης	αὐτοῦ,	ἐπὶ	σκεύη
	and–	that	he-might-make-known	the	riches	of-the	glory	of-him	on	vessels
	G2532	G2443	G1107	G3588	G4149	G3588	G1391	G0846	G1909	G4632

ἐλέους,	ἃ	προητοίμασεν	εἰς	δόξαν,
of-mercy	which	he-prepared-beforehand	for	glory
G1656	G3739	G4282	G1519	G1391

And that he might make known the riches of his glory on the vessels of mercy, which he had afore prepared unto glory,

24	οὓς	καὶ	ἐκάλεσεν,	ἡμᾶς	οὐ	μόνον	ἐξ	Ἰουδαίων,	ἀλλὰ	καὶ	ἐξ
	whom	also	he-called	us	not	only	from	Jews	but–	also	from
	G3739	G2532	G2564	G1473	G3756	G3440	G1537	G2453	G0235	G2532	G1537

ἐθνῶν?
nations
G1484

Even us, whom he hath called, not of the Jews only, but also of the Gentiles?

25	ὡς	καὶ	ἐν	τῷ	Ὡσηὲ	λέγει,	Καλέσω	τὸν	οὐ	λαόν	μου,	λαόν
	as	also	in	the	Hosea	he-says	I-will-call	the	not	people	of-me	people
	G5613	G2532	G1722	G3588	G5617	G3004	G2564	G3588	G3756	G2992	G1473	G2992

μου;	καὶ	τὴν	οὐκ	ἠγαπημένην,	ἠγαπημένην.
of-me	and–	the	not	having-been-loved	having-been-loved
G1473	G2532	G3588	G3756	G0025	G0025

As he saith also in Osee, I will call them my people, which were not my people; and her beloved, which was not beloved.

26	καὶ	ἔσται,	ἐν	τῷ	τόπῳ	οὗ	ἐρρέθη	αὐτοῖς,	Οὐ	λαός	μου
	and–	it-will-be	in	the	place	where	it-was-said	to-them	Not	people	of-me
	G2532	G1510	G1722	G3588	G5117	G3739	G2046	G0846	G3756	G2992	G1473

ὑμεῖς,	ἐκεῖ	κληθήσονται	υἱοὶ	Θεοῦ	ζῶντος.
you	there	they-will-be-called	sons	of-God	living
G4771	G1563	G2564	G5207	G2316	G2198

And it shall come to pass, [that] in the place where it was said unto them, Ye [are] not my people; there shall they be called the children of the living God.

27 Ἠσαΐας δὲ κράζει ὑπὲρ τοῦ Ἰσραήλ, Ἐὰν ᾖ ὁ ἀριθμὸς τῶν
Isaiah but– cries-out concerning the Israel If is the number of-the
G2268 G1161 G2896 G5228 G3588 G2474 G1437 G1510 G3588 G0706 G3588

υἱῶν Ἰσραὴλ, ὡς ἡ ἄμμος τῆς θαλάσσης, τὸ ὑπόλειμμα σωθήσεται.
sons of-Israel as the sand of-the sea, the remnant will-be-saved
G5207 G2474 G5613 G3588 G0285 G3588 G2281 G3588 G5275 G4982

Esaias also crieth concerning Israel, Though the number of the children of Israel be as the sand of the sea, a remnant shall be saved:

28 λόγον γὰρ, συντελῶν καὶ συντέμνων, ποιήσει Κύριος ἐπὶ τῆς γῆς.
word for– completing and– cutting-short will-do Lord upon the earth
G3056 G1063 G4931 G2532 G4932 G4160 G2962 G1909 G3588 G1093

For he will finish the work, and cut [it] short in righteousness: because a short work will the Lord make upon the earth.

29 καὶ καθὼς προείρηκεν Ἠσαΐας, Εἰ μὴ Κύριος Σαβαὼθ ἐγκατέλιπεν ἡμῖν
and– just-as has-foretold Isaiah If not Lord Sabaoth had-left to-us
G2532 G2531 G4302 G2268 G1487 G3361 G2962 G4519 G1459 G1473

σπέρμα, ὡς Σόδομα ἂν ἐγενήθημεν, καὶ ὡς Γόμορρα ἂν
seed as Sodom ever we-would-have-become and– as Gomorra ever
G4690 G5613 G4670 G0302 G1096 G2532 G5613 G1116 G0302

ὡμοιώθημεν.
we-would-have-been-made-like
G3666

And as Esaias said before, Except the Lord of Sabaoth had left us a seed, we had been as Sodoma, and been made like unto Gomorrha.

30 Τί οὖν ἐροῦμεν? ὅτι ἔθνη τὰ μὴ διώκοντα δικαιοσύνην,
What then shall-we-say that nations the-ones not pursuing righteousness
G5101 G3767 G2046 G3754 G1484 G3588 G3361 G1377 G1343

κατέλαβεν δικαιοσύνην, δικαιοσύνην δὲ τὴν ἐκ πίστεως;
attained righteousness righteousness but– the from faith
G2638 G1343 G1343 G1161 G3588 G1537 G4102

What shall we say then? That the Gentiles, which followed not after righteousness, have attained to righteousness, even the righteousness which is of faith.

31 Ἰσραὴλ δὲ, διώκων νόμον δικαιοσύνης, εἰς νόμον οὐκ ἔφθασεν.
Israel but– pursuing a-law of-righteousness to law not arrived
G2474 G1161 G1377 G3551 G1343 G1519 G3551 G3756 G5348

But Israel, which followed after the law of righteousness, hath not attained to the law of righteousness.

32 διὰ τί? ὅτι οὐκ ἐκ πίστεως, ἀλλ’ ὡς ἐξ ἔργων. προσέκοψαν
through what because not from faith but– as from works they-stumbled
G1223 G5101 G3754 G3756 G1537 G4102 G0235 G5613 G1537 G2041 G4350

τῷ λίθῳ τοῦ προσκόμματος,
against-the stone of-the stumbling
G3588 G3037 G3588 G4348

Wherefore? Because [they sought it] not by faith, but as it were by the works of the law. For they stumbled at that stumblingstone;

33 καθὼς γέγραπται, Ἰδοὺ τίθημι ἐν Σιὼν λίθον προσκόμματος, καὶ
just-as it-has-been-written Behold I-place in Sion a-stone of-stumbling and–
G2531 G1125 G3708 G5087 G1722 G4622 G3037 G4348 G2532

πέτραν σκανδάλου; καὶ ὁ πιστεύων ἐπ’ αὐτῷ, οὐ καταισχυνθήσεται.
a-rock of-offense and– the-one believing upon him not will-be-put-to-shame
G4073 G4625 G2532 G3588 G4100 G1909 G0846 G3756 G2617

As it is written, Behold, I lay in Sion a stumblingstone and rock of offence: and whosoever believeth on him shall not be ashamed.

Chapter 10

1 Ἀδελφοί, ἡ μὲν εὐδοκία τῆς ἐμῆς καρδίας, καὶ ἡ δέησις
Brothers the indeed– good-pleasure of-the my heart and– the prayer
G0080 G3588 G3303 G2107 G3588 G1699 G2588 G2532 G3588 G1162

πρὸς τὸν Θεὸν, ὑπὲρ αὐτῶν εἰς σωτηρίαν.
to the God for them for salvation
G4314 G3588 G2316 G5228 G0846 G1519 G4991

Brethren, my heart’s desire and prayer to God for Israel is, that they might be saved.

2 μαρτυρῶ γὰρ αὐτοῖς, ὅτι ζῆλον Θεοῦ ἔχουσιν, ἀλλ’ οὐ κατ’
I-testify for– to-them that zeal for-God they-have but– not according-to
G3140 G1063 G0846 G3754 G2205 G2316 G2192 G0235 G3756 G2596

ἐπίγνωσιν.
knowledge
G1922

For I bear them record that they have a zeal of God, but not according to knowledge.

3 ἀγνοοῦντες γὰρ τὴν τοῦ Θεοῦ δικαιοσύνην, καὶ τὴν ἰδίαν
being-ignorant for– the of-the God righteousness and– the their-own
G0050 G1063 G3588 G3588 G2316 G1343 G2532 G3588 G2398

[δικαιοσύνην] ζητοῦντες στῆσαι, τῇ δικαιοσύνῃ τοῦ Θεοῦ, οὐχ
righteousness seeking to-establish to-the righteousness of-the God not
G1343 G2212 G2476 G3588 G1343 G3588 G2316 G3756

ὑπετάγησαν.
they-were-subjected
G5293

For they being ignorant of God’s righteousness, and going about to establish their own righteousness, have not submitted themselves unto the righteousness of God.

4 τέλος γὰρ νόμου Χριστὸς, εἰς δικαιοσύνην παντὶ τῷ πιστεύοντι.
end for– of-law Christos for righteousness to-every the one-believing
G5056 G1063 G3551 G5547 G1519 G1343 G3956 G3588 G4100

For Christ [is] the end of the law for righteousness to every one that believeth.

5 Μωϋσῆς γὰρ γράφει ὅτι τὴν δικαιοσύνην τὴν ἐκ ‹τοῦ› νόμου, [ὅτι]
Moses for– writes that the righteousness the from the law that
G3475 G1063 G1125 G3754 G3588 G1343 G3588 G1537 G3588 G3551 G3754

ὁ ποιήσας [αὐτὰ] ἄνθρωπος, ζήσεται ἐν αὐτῇ.
the having-done them man will-live in it
G3588 G4160 G0846 G0444 G2198 G1722 G0846

For Moses describeth the righteousness which is of the law, That the man which doeth those things shall live by them.

6	ἡ	δὲ	ἐκ	πίστεως	δικαιοσύνη,	οὕτως	λέγει:	Μὴ	εἴπῃς	ἐν	τῇ
	the	but–	from	faith	righteousness	thus	says	Not	you-shall-say	in	the
	G3588	G1161	G1537	G4102	G1343	G3779	G3004	G3361	G3004	G1722	G3588

καρδίᾳ	σου,	Τίς	ἀναβήσεται	εἰς	τὸν	οὐρανόν?	τοῦτ’	ἔστιν,	Χριστὸν
heart	of-you	Who	will-ascend	into	the	heaven	that	is	Christos
G2588	G4771	G5101	G0305	G1519	G3588	G3772	G3778	G1510	G5547

καταγαγεῖν.
to-bring-down
G2609

But the righteousness which is of faith speaketh on this wise, Say not in thine heart, Who shall ascend into heaven? (that is, to bring Christ down [from above]:)

7	ἢ,	Τίς	καταβήσεται	εἰς	τὴν	ἄβυσσον?	τοῦτ’	ἔστιν,	Χριστὸν	ἐκ	νεκρῶν
	Or	Who	will-descend	into	the	abyss	that	is	Christos	from	dead
	G2228	G5101	G2597	G1519	G3588	G0012	G3778	G1510	G5547	G1537	G3498

ἀναγαγεῖν.
to-bring-up
G0321

Or, Who shall descend into the deep? (that is, to bring up Christ again from the dead.)

8	ἀλλὰ	τί	λέγει?	Ἐγγύς	σου	τὸ	ῥῆμά	ἐστιν,	ἐν	τῷ	στόματί	σου,
	But–	what	does-it-say	Near	you	the	word	is	in	the	mouth	of-you
	G0235	G5101	G3004	G1451	G4771	G3588	G4487	G1510	G1722	G3588	G4750	G4771

καὶ	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	σου;	τοῦτ’	ἔστιν,	τὸ	ῥῆμα	τῆς	πίστεως	ὃ
and–	in	the	heart	of-you	that	is	the	word	of-the	faith	which
G2532	G1722	G3588	G2588	G4771	G3778	G1510	G3588	G4487	G3588	G4102	G3739

κηρύσσομεν,
we-proclaim
G2784

But what saith it? The word is nigh thee, [even] in thy mouth, and in thy heart: that is, the word of faith, which we preach;

9	ὅτι	ἐὰν	ὁμολογήσῃς	(τὸ	ῥῆμα)	ἐν	τῷ	στόματί	σου,	(ὅτι)	Κύριον
	that	if	you-confess	the	word	in	the	mouth	of-you	that	Lord
	G3754	G1437	G3670	G3588	G4487	G1722	G3588	G4750	G4771	G3754	G2962

Ἰησοῦν,	καὶ	πιστεύσῃς	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	σου,	ὅτι	ὁ	Θεὸς	αὐτὸν
Iesous	and–	you-believe	in	the	heart	of-you	that	the	God	him
G2424	G2532	G4100	G1722	G3588	G2588	G4771	G3754	G3588	G2316	G0846

ἤγειρεν	ἐκ	νεκρῶν,	σωθήσῃ.
raised	from	dead	you-will-be-saved
G1453	G1537	G3498	G4982

That if thou shalt confess with thy mouth the Lord Jesus, and shalt believe in thine heart that God hath raised him from the dead, thou shalt be saved.

10 καρδίᾳ γὰρ πιστεύεται εἰς δικαιοσύνην; στόματι δὲ ὁμολογεῖται εἰς
with-heart for– it-is-believed for righteousness with-mouth but– it-is-confessed for
G2588 G1063 G4100 G1519 G1343 G4750 G1161 G3670 G1519

σωτηρίαν.
salvation
G4991

For with the heart man believeth unto righteousness; and with the mouth confession is made unto salvation.

11 λέγει γὰρ ἡ γραφή, Πᾶς ὁ πιστεύων ἐπ' αὐτῷ οὐ
says for– the scripture Everyone the-one believing upon him not
G3004 G1063 G3588 G1124 G3956 G3588 G4100 G1909 G0846 G3756

καταισχυνθήσεται.
will-be-put-to-shame
G2617

For the scripture saith, Whosoever believeth on him shall not be ashamed.

12 οὐ γάρ ἐστιν διαστολὴ Ἰουδαίου τε καὶ Ἕλληνος; ὁ γὰρ αὐτὸς
not for– there-is distinction of-Jew both– and– Greek the for– same
G3756 G1063 G1510 G1293 G2453 G5037 G2532 G1672 G3588 G1063 G0846

Κύριος πάντων πλουτῶν εἰς πάντας τοὺς ἐπικαλουμένους αὐτόν.
Lord of-all being-rich toward all the-ones calling-upon him
G2962 G3956 G4147 G1519 G3956 G3588 G1941 G0846

For there is no difference between the Jew and the Greek: for the same Lord over all is rich unto all that call upon him.

13 Πᾶς γὰρ, ὃς ἂν ἐπικαλέσηται τὸ ὄνομα Κυρίου, σωθήσεται.
Everyone for– who ever calls-upon the name of-Lord will-be-saved
G3956 G1063 G3739 G0302 G1941 G3588 G3686 G2962 G4982

For whosoever shall call upon the name of the Lord shall be saved.

14 πῶς οὖν ἐπικαλέσωνται εἰς ὃν οὐκ ἐπίστευσαν? πῶς δὲ
how then shall-they-call-upon in whom not they-believed how but–
G4459 G3767 G1941 G1519 G3739 G3756 G4100 G4459 G1161

πιστεύσωσιν οὗ οὐκ ἤκουσαν? πῶς δὲ ἀκούσωσιν, χωρὶς
shall-they-believe of-whom not they-heard how but– shall-they-hear apart-from
G4100 G3739 G3756 G0191 G4459 G1161 G0191 G5565

κηρύσσοντος?
one-proclaiming
G2784

How then shall they call on him in whom they have not believed? and how shall they believe in him of whom they have not heard? and how shall they hear without a preacher?

15 πῶς δὲ κηρύξωσιν, ἐὰν μὴ ἀποσταλῶσιν? καθὼς γέγραπται,
how but– shall-they-proclaim if not they-are-sent just-as it-has-been-written
G4459 G1161 G2784 G1437 G3361 G0649 G2531 G1125

Ὡς ὡραῖοι οἱ πόδες <τῶν εὐαγγελιζομένων εἰρήνην> τῶν
How beautiful the feet of-the-ones announcing-good-news peace of-the-ones
G5613 G5611 G3588 G4228 G3588 G2097 G1515 G3588

εὐαγγελιζομένων ‹τὰ› ἀγαθά!
announcing-good-news the good-things
G2097 G3588 G0018

And how shall they preach, except they be sent? as it is written, How beautiful are the feet of them that preach the gospel of peace, and bring glad tidings of good things!

16 Ἀλλ’ οὐ πάντες ὑπήκουσαν τῷ εὐαγγελίῳ. Ἡσαΐας γὰρ λέγει, Κύριε, τίς
But– not all obeyed the good-news Isaiah for– says Lord who
G0235 G3756 G3956 G5219 G3588 G2098 G2268 G1063 G3004 G2962 G5101

ἐπίστευσεν τῇ ἀκοῇ ἡμῶν?
believed the report of-us
G4100 G3588 G0189 G1473

But they have not all obeyed the gospel. For Esaias saith, Lord, who hath believed our report?

17 ἄρα ἡ πίστις ἐξ ἀκοῆς, ἡ δὲ ἀκοὴ διὰ ῥήματος Χριστοῦ.
so the faith from hearing, the but– hearing through word of-Christos
G0686 G3588 G4102 G1537 G0189 G3588 G1161 G0189 G1223 G4487 G5547

So then faith [cometh] by hearing, and hearing by the word of God.

18 ἀλλὰ λέγω, μὴ οὐκ ἤκουσαν? μενοῦνγε, Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν, ἐξῆλθεν
But– I-say not not did-they-hear rather Into all the earth went-out
G0235 G3004 G3361 G3756 G0191 G3304 G1519 G3956 G3588 G1093 G1831

ὁ φθόγγος αὐτῶν; καὶ εἰς τὰ πέρατα τῆς οἰκουμένης, τὰ ῥήματα
the sound of-them and– into the ends of-the inhabited-world the words
G3588 G5353 G0846 G2532 G1519 G3588 G4009 G3588 G3625 G3588 G4487

αὐτῶν.
of-them
G0846

But I say, Have they not heard? Yes verily, their sound went into all the earth, and their words unto the ends of the world.

19 ἀλλὰ λέγω, μὴ Ἰσραὴλ οὐκ ἔγνω? πρῶτος, Μωϋσῆς λέγει, Ἐγὼ
But– I-say not Israel not did-know first Moses says I
G0235 G3004 G3361 G2474 G3756 G1097 G4413 G3475 G3004 G1473

παραζηλώσω ὑμᾶς, ἐπ’ οὐκ ἔθνει; ἐπ’ ἔθνει ἀσυνέτῳ,
will-provoke-to-jealousy you by not a-nation by a-nation without-understanding
G3863 G4771 G1909 G3756 G1484 G1909 G1484 G0801

παροργιῶ ὑμᾶς.
I-will-provoke-to-anger you
G3949 G4771

But I say, Did not Israel know? First Moses saith, I will provoke you to jealousy by [them that are] no people, [and] by a foolish nation I will anger you.

20 Ἡσαΐας δὲ ἀποτολμᾷ καὶ λέγει, Εὑρέθην ‹ἐν› τοῖς ἐμὲ μὴ
Isaiah but– is-bold and– says I-was-found by the-ones me not
G2268 G1161 G0662 G2532 G3004 G2147 G1722 G3588 G1473 G3361

ζητοῦσιν; ἐμφανὴς ἐγενόμην, τοῖς ἐμὲ μὴ ἐπερωτῶσιν.
seeking manifest I-became to-the-ones me not asking
G2212 G1717 G1096 G3588 G1473 G3361 G1905

But Esaias is very bold, and saith, I was found of them that sought me not; I was made manifest unto them that asked not after me.

21 πρὸς to G4314 δὲ but– G1161 τὸν the G3588 Ἰσραὴλ, Israel G2474 λέγει, he-says G3004 Ὅλην All G3650 τὴν the G3588 ἡμέραν, day G2250 ἐξεπέτασα I-stretched-out G1600 τὰς the G3588 χεῖράς hands G5495 μου, of-me G1473 πρὸς toward G4314 λαὸν a-people G2992 ἀπειθοῦντα disobeying G0544 καὶ and– G2532 ἀντιλέγοντα. speaking-against G0483

But to Israel he saith, All day long I have stretched forth my hands unto a disobedient and gainsaying people.

Chapter 11

1 Λέγω I-say G3004 οὖν, then G3767 μὴ not G3361 ἀπώσατο did-reject G0683 ὁ the G3588 Θεὸς God G2316 τὸν the G3588 λαὸν people G2992 αὐτοῦ? of-him G0846 μὴ not G3361 γένοιτο! may-it-be G1096 καὶ also G2532 γὰρ for– G1063 ἐγὼ I G1473 Ἰσραηλίτης an-Israelite G2475 εἰμί, am G1510 ἐκ from G1537 σπέρματος seed G4690 Ἀβραάμ, of-Abraam G0011 φυλῆς of-tribe G5443 Βενιαμίν. of-Beniamin G0958

I say then, Hath God cast away his people? God forbid. For I also am an Israelite, of the seed of Abraham, [of] the tribe of Benjamin.

2 οὐκ not G3756 ἀπώσατο did-reject G0683 ὁ the G3588 Θεὸς, God G2316 τὸν the G3588 λαὸν people G2992 αὐτοῦ, of-him G0846 ὃν whom G3739 προέγνω. he-foreknew G4267 ἢ or G2228 οὐκ not G3756 οἴδατε do-you-know G1492 ἐν in G1722 Ἠλίᾳ Elias G2243 τί what G5101 λέγει says G3004 ἡ the G3588 γραφή? scripture G1124 ὡς how G5613 ἐντυγχάνει he-pleads G1793 τῷ with-the G3588 Θεῷ God G2316 κατὰ against G2596 τοῦ the G3588 Ἰσραήλ, Israel G2474

God hath not cast away his people which he foreknew. Wot ye not what the scripture saith of Elias? how he maketh intercession to God against Israel, saying,

3 Κύριε, Lord G2962 τοὺς the G3588 προφήτας prophets G4396 σου of-you G4771 ἀπέκτειναν; they-killed G0615 τὰ the G3588 θυσιαστήριά altars G2379 σου of-you G4771 κατέσκαψαν; they-tore-down G2679 κἀγὼ and-I G2504 ὑπελείφθην was-left G5275 μόνος, alone G3441 καὶ and– G2532 ζητοῦσιν they-seek G2212 τὴν the G3588 ψυχήν life G5590 μου. of-me G1473

Lord, they have killed thy prophets, and digged down thine altars; and I am left alone, and they seek my life.

4 ἀλλὰ But– G0235 τί what G5101 λέγει says G3004 αὐτῷ to-him G0846 ὁ the G3588 χρηματισμός? divine-response G5538 Κατέλιπον I-reserved G2641 ἐμαυτῷ for-myself G1683 ἑπτακισχιλίους seven-thousand G2035 ἄνδρας, men G0435 οἵτινες who G3748 οὐκ not G3756 ἔκαμψαν bowed G2578 γόνυ knee G1119 τῇ to-the G3588 Βάαλ. Baal G0896

But what saith the answer of God unto him? I have reserved to myself seven thousand men, who have not bowed the knee to [the image of] Baal.

5 οὕτως οὖν καὶ, ἐν τῷ νῦν καιρῷ, λεῖμμα κατ’ ἐκλογὴν
thus then also in the now time a-remnant according-to election
G3779 G3767 G2532 G1722 G3588 G3568 G2540 G3005 G2596 G1589

χάριτος γέγονεν.
of-grace has-come-to-be
G5485 G1096

Even so then at this present time also there is a remnant according to the election of grace.

6 εἰ δὲ χάριτι, οὐκέτι ἐξ ἔργων; ἐπεὶ ἡ χάρις οὐκέτι γίνεται
if but– by-grace no-longer from works; since the grace no-longer becomes
G1487 G1161 G5485 G3765 G1537 G2041 G1893 G3588 G5485 G3765 G1096

χάρις; <Εἰ δὲ ἐξ ἔργων, οὐκέτι ἐστὶν χάρις; ἐπεὶ τὸ ἔργον οὐκέτι
grace If but– from works no-longer is grace since the work no-longer
G5485 G1487 G1161 G1537 G2041 G3765 G1510 G5485 G1893 G3588 G2041 G3765

ἐστὶν ἔργον>.
is work
G1510 G2041

And if by grace, then [is it] no more of works: otherwise grace is no more grace. But if [it be] of works, then is it no more grace: otherwise work is no more work.

7 Τί οὖν? ὃ ἐπιζητεῖ Ἰσραήλ, τοῦτο οὐκ ἐπέτυχεν; ἡ δὲ ἐκλογὴ
What then? what seeks-earnestly Israel, this not did-obtain the but– election
G5101 G3767 G3739 G1934 G2474 G3778 G3756 G2013 G3588 G1161 G1589

ἐπέτυχεν; οἱ δὲ λοιποὶ ἐπωρώθησαν,
obtained the but– rest were-hardened
G2013 G3588 G1161 G3062 G4456

What then? Israel hath not obtained that which he seeketh for; but the election hath obtained it, and the rest were blinded

8 καθὼς γέγραπται, Ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ Θεὸς πνεῦμα κατανύξεως,
just-as it-has-been-written Gave to-them the God a-spirit of-stupor
G2531 G1125 G1325 G0846 G3588 G2316 G4151 G2659

ὀφθαλμοὺς τοῦ μὴ βλέπειν, καὶ ὦτα τοῦ μὴ ἀκούειν, ἕως τῆς
eyes of-the not to-see and– ears of-the not to-hear until the
G3788 G3588 G3361 G0991 G2532 G3775 G3588 G3361 G0191 G2193 G3588

σήμερον ἡμέρας.
today day
G4594 G2250

(According as it is written, God hath given them the spirit of slumber, eyes that they should not see, and ears that they should not hear;) unto this day.

9 καὶ Δαυὶδ λέγει, Γενηθήτω ἡ τράπεζα αὐτῶν, εἰς παγίδα, καὶ εἰς
and– David says Let-become the table of-them for a-snare and– for
G2532 G1138 G3004 G1096 G3588 G5132 G0846 G1519 G3803 G2532 G1519

θήραν, καὶ εἰς σκάνδαλον, καὶ εἰς ἀνταπόδομα αὐτοῖς;
a-trap and– for a-stumbling-block and– for a-retribution to-them
G2339 G2532 G1519 G4625 G2532 G1519 G0468 G0846

And David saith, Let their table be made a snare, and a trap, and a stumblingblock, and a recompence unto them:

10	σκοτισθήτωσαν let-be-darkened G4654	οἱ the G3588	ὀφθαλμοὶ eyes G3788	αὐτῶν, of-them G0846	τοῦ of-the G3588	μὴ not G3361	βλέπειν, to-see G0991	καὶ and– G2532	τὸν the G3588	νῶτον back G3577

αὐτῶν, of-them G0846	διὰ through G1223	παντὸς all G3956	σύνκαμψον. bow-together G4781

Let their eyes be darkened, that they may not see, and bow down their back alway.

11	Λέγω I-say G3004	οὖν, then G3767	μὴ not G3361	ἔπταισαν did-they-stumble G4417	ἵνα that G2443	πέσωσιν? they-might-fall G4098	μὴ not G3361	γένοιτο! may-it-be G1096	ἀλλὰ But– G0235	τῷ by-the G3588

αὐτῶν their G0846	παραπτώματι, transgression G3900	ἡ the G3588	σωτηρία salvation G4991	τοῖς to-the G3588	ἔθνεσιν, nations G1484	εἰς for G1519	τὸ the G3588	παραζηλῶσαι to-provoke-to-jealousy G3863

αὐτούς. them G0846

I say then, Have they stumbled that they should fall? God forbid: but [rather] through their fall salvation [is come] unto the Gentiles, for to provoke them to jealousy.

12	εἰ if G1487	δὲ, but– G1161	τὸ the G3588	παράπτωμα transgression G3900	αὐτῶν, of-them G0846	πλοῦτος riches G4149	κόσμου, of-world G2889	καὶ and– G2532	τὸ the G3588	ἥττημα defeat G2275

αὐτῶν, of-them G0846	πλοῦτος riches G4149	ἐθνῶν, of-nations G1484	πόσῳ how-much G4214	μᾶλλον more G3123	τὸ the G3588	πλήρωμα fullness G4138	αὐτῶν? of-them G0846

Now if the fall of them [be] the riches of the world, and the diminishing of them the riches of the Gentiles; how much more their fulness?

13	Ὑμῖν To-you G4771	δὲ but– G1161	λέγω, I-speak G3004	τοῖς the G3588	ἔθνεσιν, nations G1484	ἐφ’ inasmuch-as G1909	ὅσον as G3745	μὲν indeed– G3303	οὖν then G3767	εἰμι am G1510	ἐγὼ I G1473

ἐθνῶν of-nations G1484	ἀπόστολος, an-apostle G0652	τὴν the G3588	διακονίαν ministry G1248	μου of-me G1473	δοξάζω, I-glorify G1392

For I speak to you Gentiles, inasmuch as I am the apostle of the Gentiles, I magnify mine office:

14	εἴ if G1487	πως somehow G4459	παραζηλώσω I-might-provoke-to-jealousy G3863	μου of-me G1473	τὴν the G3588	σάρκα, flesh G4561	καὶ and– G2532	σώσω might-save G4982	τινὰς some G5100

ἐξ of G1537	αὐτῶν. them G0846

If by any means I may provoke to emulation [them which are] my flesh, and might save some of them.

15

εἰ	γὰρ	ἡ	ἀποβολὴ	αὐτῶν	καταλλαγὴ	κόσμου,	τίς	ἡ	πρόσλημψις,
if	for–	the	rejection	of-them	reconciliation	of-world	what	the	acceptance
G1487	G1063	G3588	G0580	G0846	G2643	G2889	G5101	G3588	G4356

εἰ	μὴ	ζωὴ	ἐκ	νεκρῶν?
if	not	life	from	dead
G1487	G3361	G2222	G1537	G3498

For if the casting away of them [be] the reconciling of the world, what [shall] the receiving [of them be], but life from the dead?

16

εἰ	δὲ	ἡ	ἀπαρχὴ	ἁγία,	καὶ	τὸ	φύραμα;	καὶ	εἰ	ἡ	ῥίζα	ἁγία,
if	but–	the	firstfruit	holy	also	the	lump	and–	if	the	root	holy
G1487	G1161	G3588	G0536	G0040	G2532	G3588	G5445	G2532	G1487	G3588	G4491	G0040

καὶ	οἱ	κλάδοι.
also	the	branches
G2532	G3588	G2798

For if the firstfruit [be] holy, the lump [is] also [holy]: and if the root [be] holy, so [are] the branches.

17

Εἰ	δέ	τινες	τῶν	κλάδων	ἐξεκλάσθησαν,	σὺ	δὲ,	ἀγριέλαιος	ὢν,
If	but–	some	of-the	branches	were-broken-off	you	but–	a-wild-olive	being
G1487	G1161	G5100	G3588	G2798	G1575	G4771	G1161	G0065	G1510

ἐνεκεντρίσθης	ἐν	αὐτοῖς,	καὶ	συνκοινωνὸς	τῆς	ῥίζης	τῆς	πιότητος	τῆς
were-grafted-in	among	them	and–	a-fellow-sharer	of-the	root	of-the	fatness	of-the
G1461	G1722	G0846	G2532	G4791	G3588	G4491	G3588	G4096	G3588

ἐλαίας	ἐγένου,
olive-tree	you-became
G1636	G1096

And if some of the branches be broken off, and thou, being a wild olive tree, wert graffed in among them, and with them partakest of the root and fatness of the olive tree;

18

μὴ	κατακαυχῶ	τῶν	κλάδων.	εἰ	δὲ	κατακαυχᾶσαι,	οὐ	σὺ	τὴν
not	boast-against	the	branches	if	but–	you-boast-against	not	you	the
G3361	G2620	G3588	G2798	G1487	G1161	G2620	G3756	G4771	G3588

ῥίζαν	βαστάζεις,	ἀλλὰ	ἡ	ῥίζα	σέ.
root	support	but–	the	root	you
G4491	G0941	G0235	G3588	G4491	G4771

Boast not against the branches. But if thou boast, thou bearest not the root, but the root thee.

19

ἐρεῖς	οὖν,	Ἐξεκλάσθησαν	κλάδοι,	ἵνα	ἐγὼ	ἐγκεντρισθῶ.
you-will-say	then	Were-broken-off	branches	that	I	might-be-grafted-in
G2046	G3767	G1575	G2798	G2443	G1473	G1461

Thou wilt say then, The branches were broken off, that I might be graffed in.

20

καλῶς;	τῇ	ἀπιστίᾳ	ἐξεκλάσθησαν,	σὺ	δὲ	τῇ	πίστει	ἔστηκας.	μὴ
well	by-the	unbelief	they-were-broken-off	you	but–	by-the	faith	stand	not
G2573	G3588	G0570	G1575	G4771	G1161	G3588	G4102	G2476	G3361

ὑψηλὰ	φρόνει,	ἀλλὰ	φοβοῦ.
high-things	think	but–	fear
G5308	G5426	G0235	G5399

Well; because of unbelief they were broken off, and thou standest by faith. Be not highminded, but fear:

21

εἰ	γὰρ	ὁ	Θεὸς	τῶν	κατὰ	φύσιν	κλάδων,	οὐκ	ἐφείσατο,	[μή
if	for–	the	God	the	according-to	nature	branches	not	spared	perhaps
G1487	G1063	G3588	G2316	G3588	G2596	G5449	G2798	G3756	G5339	G3361

πως]	οὐδὲ	σοῦ	φείσεται.
he	neither	you	will-spare
G4459	G3761	G4771	G5339

For if God spared not the natural branches, [take heed] lest he also spare not thee.

22

ἴδε	οὖν	χρηστότητα	καὶ	ἀποτομίαν	Θεοῦ:	ἐπὶ	μὲν	τοὺς	πεσόντας,
see	then	kindness	and–	severity	of-God	upon	indeed–	the-ones	having-fallen
G3708	G3767	G5544	G2532	G0663	G2316	G1909	G3303	G3588	G4098

ἀποτομία;	ἐπὶ	δὲ	σὲ,	χρηστότης	Θεοῦ,	ἐὰν	ἐπιμένῃς	τῇ	χρηστότητι,
severity	upon	but–	you	kindness	of-God	if	you-remain	in-the	kindness
G0663	G1909	G1161	G4771	G5544	G2316	G1437	G1961	G3588	G5544

ἐπεὶ	καὶ	σὺ	ἐκκοπήσῃ.
since	also	you	will-be-cut-off
G1893	G2532	G4771	G1581

Behold therefore the goodness and severity of God: on them which fell, severity; but toward thee, goodness, if thou continue in [his] goodness: otherwise thou also shalt be cut off.

23

κἀκεῖνοι	δέ	ἐὰν	μὴ	ἐπιμένωσιν	τῇ	ἀπιστίᾳ,	ἐνκεντρισθήσονται;	δυνατὸς
and-those	but–	if	not	they-remain	in-the	unbelief	will-be-grafted-in	able
G2548	G1161	G1437	G3361	G1961	G3588	G0570	G1461	G1415

γάρ	ἐστιν	ὁ	Θεὸς	πάλιν	ἐνκεντρίσαι	αὐτούς.
for–	is	the	God	again	to-graft-in	them
G1063	G1510	G3588	G2316	G3825	G1461	G0846

And they also, if they abide not still in unbelief, shall be graffed in: for God is able to graff them in again.

24

εἰ	γὰρ	σὺ,	ἐκ	τῆς	κατὰ	φύσιν	ἐξεκόπης	ἀγριελαίου,	καὶ,
if	for–	you	from	the	according-to	nature	were-cut-off	wild-olive	and–
G1487	G1063	G4771	G1537	G3588	G2596	G5449	G1581	G0065	G2532

παρὰ	φύσιν,	ἐνεκεντρίσθης	εἰς	καλλιέλαιον,	πόσῳ	μᾶλλον	οὗτοι,	οἱ
contrary-to	nature	were-grafted	into	cultivated-olive	how-much	more	these	the
G3844	G5449	G1461	G1519	G2565	G4214	G3123	G3778	G3588

κατὰ	φύσιν,	ἐνκεντρισθήσονται	τῇ	ἰδίᾳ	ἐλαίᾳ?
according-to	nature	will-be-grafted-in	into-the	own	olive-tree
G2596	G5449	G1461	G3588	G2398	G1636

For if thou wert cut out of the olive tree which is wild by nature, and wert graffed contrary to nature into a good olive tree: how much more shall these, which be the natural [branches], be graffed into their own olive tree?

25

Οὐ	γὰρ	θέλω	ὑμᾶς	ἀγνοεῖν,	ἀδελφοί,	τὸ	μυστήριον	τοῦτο,	ἵνα	μὴ
Not	for–	I-want	you	to-be-ignorant	brothers	the	mystery	this	that	not
G3756	G1063	G2309	G4771	G0050	G0080	G3588	G3466	G3778	G2443	G3361

ἦτε	ἐν	ἑαυτοῖς	φρόνιμοι:	ὅτι	πώρωσις	ἀπὸ	μέρους	τῷ	Ἰσραὴλ
you-might-be	in	yourselves	wise	that	hardness	from	part	to-the	Israel
G1510	G1722	G1438	G5429	G3754	G4457	G0575	G3313	G3588	G2474

γέγονεν,	ἄχρι	οὗ	τὸ	πλήρωμα	τῶν	ἐθνῶν	εἰσέλθῃ;
has-happened	until	which	the	fullness	of-the	nations	comes-in
G1096	G0891	G3739	G3588	G4138	G3588	G1484	G1525

For I would not, brethren, that ye should be ignorant of this mystery, lest ye should be wise in your own conceits; that blindness in part is happened to Israel, until the fulness of the Gentiles be come in.

26	καὶ	οὕτως	πᾶς	Ἰσραὴλ	σωθήσεται,	καθὼς	γέγραπται,	Ἥξει	ἐκ
	and–	thus	all	Israel	will-be-saved	just-as	it-has-been-written	Will-come	from
	G2532	G3779	G3956	G2474	G4982	G2531	G1125	G2240	G1537

Σιὼν	ὁ	Ῥυόμενος,	ἀποστρέψει	ἀσεβείας	ἀπὸ	Ἰακώβ.	
Sion	the	Deliverer	he-will-turn-away	ungodliness	from	Iakob	
G4622	G3588	G4506	G0654	G0763	G0575	G2384	

And so all Israel shall be saved: as it is written, There shall come out of Sion the Deliverer, and shall turn away ungodliness from Jacob:

27	καὶ	αὕτη	αὐτοῖς,	ἡ	παρ’	ἐμοῦ	διαθήκη,	ὅταν	ἀφέλωμαι	τὰς	ἁμαρτίας
	and–	this	to-them	the	from	me	covenant	when	I-take-away	the	sins
	G2532	G3778	G0846	G3588	G3844	G1473	G1242	G3752	G0851	G3588	G0266

αὐτῶν.		
of-them		
G0846		

For this [is] my covenant unto them, when I shall take away their sins.

28	κατὰ	μὲν	τὸ	εὐαγγέλιον,	ἐχθροὶ	δι’	ὑμᾶς;	κατὰ	δὲ
	according-to	indeed–	the	good-news	enemies	on-account-of	you	according-to	but–
	G2596	G3303	G3588	G2098	G2190	G1223	G4771	G2596	G1161

τὴν	ἐκλογὴν,	ἀγαπητοὶ	διὰ	τοὺς	πατέρας.
the	election	beloved	on-account-of	the	fathers
G3588	G1589	G0027	G1223	G3588	G3962

As concerning the gospel, [they are] enemies for your sakes: but as touching the election, [they are] beloved for the fathers’ sakes.

29	ἀμεταμέλητα	γὰρ	τὰ	χαρίσματα	καὶ	ἡ	κλῆσις	τοῦ	Θεοῦ.
	irrevocable	for–	the	gifts	and–	the	calling	of-the	God
	G0278	G1063	G3588	G5486	G2532	G3588	G2821	G3588	G2316

For the gifts and calling of God [are] without repentance.

30	ὥσπερ	γὰρ	ὑμεῖς	ποτε	ἠπειθήσατε	τῷ	Θεῷ,	νῦν	δὲ	ἠλεήθητε,
	just-as	for–	you	once	disobeyed	the	God	now	but–	were-shown-mercy
	G5618	G1063	G4771	G4218	G0544	G3588	G2316	G3568	G1161	G1653

τῇ	τούτων	ἀπειθείᾳ;	
by-the	of-these	disobedience	
G3588	G3778	G0543	

For as ye in times past have not believed God, yet have now obtained mercy through their unbelief:

31	οὕτως	καὶ	οὗτοι	νῦν	ἠπείθησαν,	τῷ	ὑμετέρῳ	ἐλέει,	ἵνα	καὶ	αὐτοὶ
	thus	also	these	now	disobeyed	by-the	your	mercy	that	also	they
	G3779	G2532	G3778	G3568	G0544	G3588	G5212	G1656	G2443	G2532	G0846

νῦν,	ἐλεηθῶσιν.	
now	might-be-shown-mercy	
G3568	G1653	

Even so have these also now not believed, that through your mercy they also may obtain mercy.

32	συνέκλεισεν	γὰρ,	ὁ	Θεὸς	τοὺς	πάντας	εἰς	ἀπείθειαν,	ἵνα	τοὺς
	shut-up-together	for–	the	God	the	all	into	disobedience	that	the
	G4788	G1063	G3588	G2316	G3588	G3956	G1519	G0543	G2443	G3588

πάντας	ἐλεήσῃ.	
all	he-might-have-mercy	
G3956	G1653	

For God hath concluded them all in unbelief, that he might have mercy upon all.

33	Ὦ,	βάθος	πλούτου,	καὶ	σοφίας,	καὶ	γνώσεως	Θεοῦ!	ὡς
	O	depth	of-riches	and–	of-wisdom	and–	of-knowledge	of-God	how
	G5599	G0899	G4149	G2532	G4678	G2532	G1108	G2316	G5613

ἀνεξεραύνητα	τὰ	κρίματα	αὐτοῦ,	καὶ	ἀνεξιχνίαστοι	αἱ	ὁδοὶ	αὐτοῦ!
unsearchable	the	judgments	of-him	and–	untraceable	the	ways	of-him
G0419	G3588	G2917	G0846	G2532	G0421	G3588	G3598	G0846

O the depth of the riches both of the wisdom and knowledge of God! how unsearchable [are] his judgments, and his ways past finding out!

34	Τίς	γὰρ	ἔγνω	νοῦν	Κυρίου,	ἢ	τίς	σύμβουλος	αὐτοῦ	ἐγένετο?
	Who	for–	knew	mind	of-Lord	or	who	counselor	of-him	became
	G5101	G1063	G1097	G3563	G2962	G2228	G5101	G4825	G0846	G1096

For who hath known the mind of the Lord? or who hath been his counsellor?

35	ἢ	τίς	προέδωκεν	αὐτῷ,	καὶ	ἀνταποδοθήσεται	αὐτῷ?
	or	who	gave-beforehand	to-him	and–	it-will-be-repaid	to-him
	G2228	G5101	G4272	G0846	G2532	G0467	G0846

Or who hath first given to him, and it shall be recompensed unto him again?

36	ὅτι	ἐξ	αὐτοῦ,	καὶ	δι’	αὐτοῦ,	καὶ	εἰς	αὐτὸν,	τὰ	πάντα.
	because	from	him	and–	through	him	and–	into	him	the	all-things
	G3754	G1537	G0846	G2532	G1223	G0846	G2532	G1519	G0846	G3588	G3956

αὐτῷ	ἡ	δόξα	εἰς	τοὺς	αἰῶνας!	ἀμήν.
to-him	the	glory	into	the	ages	amen
G0846	G3588	G1391	G1519	G3588	G0165	G0281

For of him, and through him, and to him, [are] all things: to whom [be] glory for ever. Amen.

Chapter 12

1	Παρακαλῶ	οὖν	ὑμᾶς,	ἀδελφοί,	διὰ	τῶν	οἰκτιρμῶν	τοῦ	Θεοῦ,
	I-urge	therefore	you	brothers	through	the	mercies	of-the	God
	G3870	G3767	G4771	G0080	G1223	G3588	G3628	G3588	G2316

παραστῆσαι	τὰ	σώματα	ὑμῶν	θυσίαν	ζῶσαν,	ἁγίαν,	«τῷ	Θεῷ»□,
to-present	the	bodies	of-you	a-sacrifice	living	holy	to-the	God
G3936	G3588	G4983	G4771	G2378	G2198	G0040	G3588	G2316

εὐάρεστον,	τὴν	λογικὴν	λατρείαν	ὑμῶν.
well-pleasing	the	rational	service	of-you
G2101	G3588	G3050	G2999	G4771

I beseech you therefore, brethren, by the mercies of God, that ye present your bodies a living sacrifice, holy, acceptable unto God, [which is] your reasonable service.

2	καὶ	μὴ	συσχηματίζεσθε	τῷ	αἰῶνι	τούτῳ,	ἀλλὰ	μεταμορφοῦσθε	τῇ	
	and–	not	be-conformed	to-the	age	this	but–	be-transformed	by-the	
	G2532	G3361	G4964	G3588	G0165	G3778	G0235	G3339	G3588	

ἀνακαινώσει	τοῦ	νοός,	εἰς	τὸ	δοκιμάζειν	ὑμᾶς,	τί	τὸ	θέλημα	τοῦ
renewal	of-the	mind	for	the	to-prove	you	what	the	will	of-the
G0342	G3588	G3563	G1519	G3588	G1381	G4771	G5101	G3588	G2307	G3588

Θεοῦ,	τὸ	ἀγαθὸν,	καὶ	εὐάρεστον,	καὶ	τέλειον.
God	the	good	and–	well-pleasing	and–	perfect
G2316	G3588	G0018	G2532	G2101	G2532	G5046

And be not conformed to this world: but be ye transformed by the renewing of your mind, that ye may prove what [is] that good, and acceptable, and perfect, will of God.

3	Λέγω	γὰρ	διὰ	τῆς	χάριτος	τῆς	δοθείσης	μοι,	παντὶ	τῷ
	I-say	for–	through	the	grace	the	having-been-given	to-me	to-every	the-one
	G3004	G1063	G1223	G3588	G5485	G3588	G1325	G1473	G3956	G3588

ὄντι	ἐν	ὑμῖν,	μὴ	ὑπερφρονεῖν	παρ’	ὃ	δεῖ	φρονεῖν;	ἀλλὰ
being	among	you	not	to-think-highly	beyond	what	is-necessary	to-think	but–
G1510	G1722	G4771	G3361	G5252	G3844	G3739	G1163	G5426	G0235

φρονεῖν	εἰς	τὸ	σωφρονεῖν,	ἑκάστῳ	ὡς	ὁ	Θεὸς	ἐμέρισεν	μέτρον
to-think	unto	the	to-think-soberly	to-each	as	the	God	divided	a-measure
G5426	G1519	G3588	G4993	G1538	G5613	G3588	G2316	G3307	G3358

πίστεως.
of-faith
G4102

For I say, through the grace given unto me, to every man that is among you, not to think [of himself] more highly than he ought to think; but to think soberly, according as God hath dealt to every man the measure of faith.

4	καθάπερ	γὰρ,	ἐν	ἑνὶ	σώματι	πολλὰ	μέλη	ἔχομεν,	τὰ	δὲ	μέλη
	just-as	for–	in	one	body	many	members	we-have	the	but–	members
	G2509	G1063	G1722	G1520	G4983	G4183	G3196	G2192	G3588	G1161	G3196

πάντα	οὐ	τὴν	αὐτὴν	ἔχει	πρᾶξιν;
all	not	the	same	have	function
G3956	G3756	G3588	G0846	G2192	G4234

For as we have many members in one body, and all members have not the same office:

5	οὕτως	οἱ	πολλοὶ,	ἓν	σῶμά	ἐσμεν	ἐν	Χριστῷ;	τὸ	δὲ	καθ’,
	thus	the	many	one	body	we-are	in	Christos	the	but–	individually
	G3779	G3588	G4183	G1520	G4983	G1510	G1722	G5547	G3588	G1161	G2596

εἷς	ἀλλήλων	μέλη,
one	of-one-another	members
G1520	G0240	G3196

So we, [being] many, are one body in Christ, and every one members one of another.

6	ἔχοντες	δὲ	χαρίσματα	κατὰ	τὴν	χάριν	τὴν	δοθεῖσαν	ἡμῖν
	having	but–	gifts	according-to	the	grace	the	having-been-given	to-us
	G2192	G1161	G5486	G2596	G3588	G5485	G3588	G1325	G1473

διάφορα:	εἴτε	προφητείαν,	κατὰ	τὴν	ἀναλογίαν	τῆς	πίστεως;	
different	whether	prophecy	according-to	the	proportion	of-the	faith	
G1313	G1535	G4394	G2596	G3588	G0356	G3588	G4102	

Having then gifts differing according to the grace that is given to us, whether prophecy, [let us prophesy] according to the proportion of faith;

7	εἴτε	διακονίαν,	ἐν	τῇ	διακονίᾳ;	εἴτε	ὁ	διδάσκων,	ἐν	τῇ
	whether	service	in	the	serving	whether	the-one	teaching	in	the
	G1535	G1248	G1722	G3588	G1248	G1535	G3588	G1321	G1722	G3588

διδασκαλίᾳ;
teaching
G1319

Or ministry, [let us wait] on [our] ministering: or he that teacheth, on teaching;

8	εἴτε	ὁ	παρακαλῶν,	ἐν	τῇ	παρακλήσει;	ὁ	μεταδιδοὺς,	ἐν	
	whether	the-one	exhorting	in	the	exhortation	the-one	giving	in	
	G1535	G3588	G3870	G1722	G3588	G3874	G3588	G3330	G1722	

ἁπλότητι;	ὁ	προϊστάμενος,	ἐν	σπουδῇ;	ὁ	ἐλεῶν,	ἐν	
generosity	the-one	leading	in	diligence	the-one	showing-mercy	in	
G0572	G3588	G4291	G1722	G4710	G3588	G1653	G1722	

ἱλαρότητι.
cheerfulness
G2432

Or he that exhorteth, on exhortation: he that giveth, [let him do it] with simplicity; he that ruleth, with diligence; he that sheweth mercy, with cheerfulness.

9	ἡ	ἀγάπη	ἀνυπόκριτος.	ἀποστυγοῦντες	τὸ	πονηρόν;	κολλώμενοι	τῷ	
	The	love	unhypocritical	abhorring	the	evil	clinging	to-the	
	G3588	G0026	G0505	G0655	G3588	G4190	G2853	G3588	

ἀγαθῷ;
good
G0018

[Let] love be without dissimulation. Abhor that which is evil; cleave to that which is good.

10	τῇ	φιλαδελφίᾳ	εἰς,	ἀλλήλους	φιλόστοργοι;	τῇ	τιμῇ,	ἀλλήλους	
	in-the	brotherly-love	toward	one-another	affectionate	in-the	honor	one-another	
	G3588	G5360	G1519	G0240	G5387	G3588	G5092	G0240	

προηγούμενοι;
preferring
G4285

[Be] kindly affectioned one to another with brotherly love; in honour preferring one another;

11	τῇ	σπουδῇ,	μὴ	ὀκνηροί	τῷ	πνεύματι,	ζέοντες;	τῷ	Κυρίῳ	δουλεύοντες.
	in-the	diligence	not	hesitant	in-the	spirit	fervent	to-the	Lord	serving
	G3588	G4710	G3361	G3636	G3588	G4151	G2204	G3588	G2962	G1398

Not slothful in business; fervent in spirit; serving the Lord;

12	τῇ	ἐλπίδι,	χαίροντες;	τῇ	θλίψει,	ὑπομένοντες;	τῇ	προσευχῇ,	
	in-the	hope	rejoicing	in-the	tribulation	enduring	in-the	prayer	
	G3588	G1680	G5463	G3588	G2347	G5278	G3588	G4335	

προσκαρτεροῦντες.
persevering
G4342

Rejoicing in hope; patient in tribulation; continuing instant in prayer;

13 ταῖς χρείαις τῶν ἁγίων κοινωνοῦντες, τὴν φιλοξενίαν διώκοντες.
to-the needs of-the saints contributing the hospitality pursuing
G3588 G5532 G3588 G0040 G2841 G3588 G5381 G1377

Distributing to the necessity of saints; given to hospitality.

14 εὐλογεῖτε τοὺς διώκοντας [ὑμᾶς]; εὐλογεῖτε καὶ μὴ καταρᾶσθε.
bless the-ones persecuting you bless and– not curse
G2127 G3588 G1377 G4771 G2127 G2532 G3361 G2672

Bless them which persecute you: bless, and curse not.

15 χαίρειν μετὰ χαιρόντων, κλαίειν μετὰ κλαιόντων;
to-rejoice with those-rejoicing to-weep with those-weeping
G5463 G3326 G5463 G2799 G3326 G2799

Rejoice with them that do rejoice, and weep with them that weep.

16 τὸ αὐτὸ εἰς ἀλλήλους φρονοῦντες, μὴ τὰ ὑψηλὰ φρονοῦντες,
the same toward one-another thinking not the high-things thinking
G3588 G0846 G1519 G0240 G5426 G3361 G3588 G5308 G5426

ἀλλὰ τοῖς ταπεινοῖς συναπαγόμενοι. μὴ γίνεσθε φρόνιμοι παρ' ἑαυτοῖς.
but– with-the lowly being-carried-along not become wise in yourselves
G0235 G3588 G5011 G4879 G3361 G1096 G5429 G3844 G1438

[Be] of the same mind one toward another. Mind not high things, but condescend to men of low estate. Be not wise in your own conceits.

17 μηδενὶ κακὸν ἀντὶ κακοῦ ἀποδιδόντες, προνοούμενοι καλὰ ἐνώπιον
to-no-one evil for evil repaying providing good-things before
G3367 G2556 G0473 G2556 G0591 G4306 G2570 G1799

πάντων ἀνθρώπων.
all men
G3956 G0444

Recompense to no man evil for evil. Provide things honest in the sight of all men.

18 εἰ δυνατόν τὸ ἐξ ὑμῶν, μετὰ πάντων ἀνθρώπων εἰρηνεύοντες;
if possible the from you with all men being-at-peace
G1487 G1415 G3588 G1537 G4771 G3326 G3956 G0444 G1514

If it be possible, as much as lieth in you, live peaceably with all men.

19 μὴ ἑαυτοὺς ἐκδικοῦντες, ἀγαπητοί, ἀλλὰ δότε τόπον τῇ ὀργῇ;
not yourselves avenging beloved but– give place to-the wrath
G3361 G1438 G1556 G0027 G0235 G1325 G5117 G3588 G3709

γέγραπται γάρ, Ἐμοὶ ἐκδίκησις. ἐγὼ ἀνταποδώσω, λέγει Κύριος.
it-has-been-written for– To-me vengeance I will-repay says Lord
G1125 G1063 G1473 G1557 G1473 G0467 G3004 G2962

Dearly beloved, avenge not yourselves, but [rather] give place unto wrath: for it is written, Vengeance [is] mine; I will repay, saith the Lord.

20 ἀλλὰ ἐὰν πεινᾷ ὁ ἐχθρός σου, ψώμιζε αὐτόν; ἐὰν διψᾷ, πότιζε
But– if hungers the enemy of-you feed him if he-thirsts give-drink
G0235 G1437 G3983 G3588 G2190 G4771 G5595 G0846 G1437 G1372 G4222

αὐτόν; τοῦτο γὰρ ποιῶν, ἄνθρακας πυρὸς σωρεύσεις ἐπὶ τὴν κεφαλὴν
him this for– doing coals of-fire you-will-heap upon the head
G0846 G3778 G1063 G4160 G0440 G4442 G4987 G1909 G3588 G2776

αὐτοῦ.
of-him
G0846

Therefore if thine enemy hunger, feed him; if he thirst, give him drink: for in so doing thou shalt heap coals of fire on his head.

21 μὴ νικῶ ὑπὸ τοῦ κακοῦ, ἀλλὰ νίκα ἐν τῷ ἀγαθῷ τὸ
not be-overcome by the evil but– overcome with the good the
G3361 G3528 G5259 G3588 G2556 G0235 G3528 G1722 G3588 G0018 G3588

κακόν.
evil
G2556

Be not overcome of evil, but overcome evil with good.

Chapter 13

1 Πᾶσα ψυχὴ ἐξουσίαις ὑπερεχούσαις ὑποτασσέσθω. οὐ γὰρ ἔστιν ἐξουσία,
Every soul to-authorities being-superior let-be-subject not for– there-is authority
G3956 G5590 G1849 G5242 G5293 G3756 G1063 G1510 G1849

εἰ μὴ ὑπὸ Θεοῦ; αἱ δὲ οὖσαι ὑπὸ Θεοῦ τεταγμέναι εἰσίν.
if not by God the but– being by God having-been-appointed are
G1487 G3361 G5259 G2316 G3588 G1161 G1510 G5259 G2316 G5021 G1510

Let every soul be subject unto the higher powers. For there is no power but of God: the powers that be are ordained of God.

2 ὥστε ὁ ἀντιτασσόμενος τῇ ἐξουσίᾳ, τῇ τοῦ Θεοῦ διαταγῇ
so-that the-one resisting the authority the of-the God ordinance
G5620 G3588 G0498 G3588 G1849 G3588 G3588 G2316 G1296

ἀνθέστηκεν; οἱ δὲ ἀνθεστηκότες, ἑαυτοῖς κρίμα λήμψονται.
has-resisted the-ones but– having-resisted on-themselves judgment will-receive
G0436 G3588 G1161 G0436 G1438 G2917 G2983

Whosoever therefore resisteth the power, resisteth the ordinance of God: and they that resist shall receive to themselves damnation.

3 οἱ γὰρ ἄρχοντες οὐκ εἰσὶν φόβος τῷ ἀγαθῷ ἔργῳ, ἀλλὰ τῷ κακῷ.
the for– rulers not are a-fear to-the good work but– to-the evil
G3588 G1063 G0758 G3756 G1510 G5401 G3588 G0018 G2041 G0235 G3588 G2556

θέλεις δὲ μὴ φοβεῖσθαι τὴν ἐξουσίαν? τὸ ἀγαθὸν ποίει, καὶ
you-want but– not to-fear the authority the good do and–
G2309 G1161 G3361 G5399 G3588 G1849 G3588 G0018 G4160 G2532

ἕξεις ἔπαινον ἐξ αὐτῆς.
you-will-have praise from it
G2192 G1868 G1537 G0846

For rulers are not a terror to good works, but to the evil. Wilt thou then not be afraid of the power? do that which is good, and thou shalt have praise of the same:

4	Θεοῦ	γὰρ	διάκονός	ἐστιν	σοὶ,	εἰς	τὸ	ἀγαθόν.	ἐὰν	δὲ	τὸ	κακὸν
	of-God	for–	a-servant	it-is	to-you	for	the	good	if	but–	the	evil
	G2316	G1063	G1249	G1510	G4771	G1519	G3588	G0018	G1437	G1161	G3588	G2556

ποιῇς,	φοβοῦ;	οὐ	γὰρ	εἰκῇ	τὴν	μάχαιραν	φορεῖ:	Θεοῦ	γὰρ	διάκονός
you-do	fear	not	for–	in-vain	the	sword	it-bears	of-God	for–	a-servant
G4160	G5399	G3756	G1063	G1500	G3588	G3162	G5409	G2316	G1063	G1249

ἐστιν,	ἔκδικος	εἰς	ὀργὴν	τῷ	τὸ	κακὸν	πράσσοντι.
it-is	an-avenger	for	wrath	to-the	the	evil	one-practicing
G1510	G1558	G1519	G3709	G3588	G3588	G2556	G4238

For he is the minister of God to thee for good. But if thou do that which is evil, be afraid; for he beareth not the sword in vain: for he is the minister of God, a revenger to [execute] wrath upon him that doeth evil.

5	διὸ	ἀνάγκη	ὑποτάσσεσθαι,	οὐ	μόνον	διὰ	τὴν	ὀργὴν,	ἀλλὰ	
	therefore	necessity	to-be-subject	not	only	on-account-of	the	wrath	but–	
	G1352	G0318	G5293	G3756	G3440	G1223	G3588	G3709	G0235	

καὶ	διὰ	τὴν	συνείδησιν.	
also	on-account-of	the	conscience	
G2532	G1223	G3588	G4893	

Wherefore [ye] must needs be subject, not only for wrath, but also for conscience sake.

6	διὰ	τοῦτο	γὰρ,	καὶ	φόρους	τελεῖτε;	λειτουργοὶ	γὰρ	Θεοῦ	εἰσιν,
	on-account-of	this	for–	also	taxes	you-pay	ministers	for–	of-God	they-are
	G1223	G3778	G1063	G2532	G5411	G5055	G3011	G1063	G2316	G1510

εἰς	αὐτὸ	τοῦτο	προσκαρτεροῦντες.	
for	same	this	attending-to	
G1519	G0846	G3778	G4342	

For for this cause pay ye tribute also: for they are God's ministers, attending continually upon this very thing.

7	ἀπόδοτε	πᾶσιν	τὰς	ὀφειλάς:	τῷ	τὸν	φόρον,	τὸν	φόρον;	τῷ
	render	to-all	the	debts	to-the-one	the	tax	the	tax	to-the-one
	G0591	G3956	G3588	G3782	G3588	G3588	G5411	G3588	G5411	G3588

τὸ	τέλος,	τὸ	τέλος;	τῷ	τὸν	φόβον,	τὸν	φόβον;	τῷ	τὴν
the	revenue	the	revenue	to-the-one	the	fear	the	fear	to-the-one	the
G3588	G5056	G3588	G5056	G3588	G3588	G5401	G3588	G5401	G3588	G3588

τιμὴν,	τὴν	τιμήν.	
honor	the	honor	
G5092	G3588	G5092	

Render therefore to all their dues: tribute to whom tribute [is due]; custom to whom custom; fear to whom fear; honour to whom honour.

8	Μηδενὶ	μηδὲν	ὀφείλετε,	εἰ	μὴ	τὸ	ἀλλήλους:	ἀγαπᾶν;	ὁ	γὰρ
	To-no-one	nothing	owe	if	not	the	one-another	to-love	the-one	for–
	G3367	G3367	G3784	G1487	G3361	G3588	G0240	G0025	G3588	G1063

ἀγαπῶν	τὸν	ἕτερον,	νόμον	πεπλήρωκεν.
loving	the	other	law	has-fulfilled
G0025	G3588	G2087	G3551	G4137

Owe no man any thing, but to love one another: for he that loveth another hath fulfilled the law.

9	τὸ	γάρ,	Οὐ	μοιχεύσεις,	Οὐ	φονεύσεις,	Οὐ	κλέψεις,	Οὐκ	ἐπιθυμήσεις,	καὶ	εἴ	τις
	the	for–	Not	you-shall-commit-adultery	Not	you-shall-murder	Not	you-shall-steal	Not	you-shall-covet	and–	if	any
	G3588	G1063	G3756	G3431	G3756	G5407	G3756	G2813	G3756	G1937	G2532	G1487	G5100

ἑτέρα	ἐντολή,	ἐν	τῷ	λόγῳ	τούτῳ	ἀνακεφαλαιοῦται,	ἐν	τῷ:	Ἀγαπήσεις	τὸν	πλησίον	σου	ὡς	σεαυτόν.
other	commandment	in	the	word	this	it-is-summed-up	in	the	You-shall-love	the	neighbor	of-you	as	yourself
G2087	G1785	G1722	G3588	G3056	G3778	G0346	G1722	G3588	G0025	G3588	G4139	G4771	G5613	G4572

For this, Thou shalt not commit adultery, Thou shalt not kill, Thou shalt not steal, Thou shalt not bear false witness, Thou shalt not covet; and if [there be] any other commandment, it is briefly comprehended in this saying, namely, Thou shalt love thy neighbour as thyself.

10	ἡ	ἀγάπη	τῷ	πλησίον	κακὸν	οὐκ	ἐργάζεται;	πλήρωμα	οὖν	νόμου
	The	love	to-the	neighbor	evil	not	works	fulfillment	therefore	of-law
	G3588	G0026	G3588	G4139	G2556	G3756	G2038	G4138	G3767	G3551

ἡ	ἀγάπη.
the	love
G3588	G0026

Love worketh no ill to his neighbour: therefore love [is] the fulfilling of the law.

11	Καὶ	τοῦτο,	εἰδότες	τὸν	καιρόν,	ὅτι	ὥρα	ἤδη	ὑμᾶς	ἐξ	ὕπνου
	And–	this	knowing	the	time	that	hour	already	you	from	sleep
	G2532	G3778	G1492	G3588	G2540	G3754	G5610	G2235	G4771	G1537	G5258

ἐγερθῆναι;	νῦν	γὰρ	ἐγγύτερον	ἡμῶν	ἡ	σωτηρία,	ἢ	ὅτε	ἐπιστεύσαμεν.
to-be-raised	now	for–	nearer	of-us	the	salvation	than	when	we-believed
G1453	G3568	G1063	G1452	G1473	G3588	G4991	G2228	G3753	G4100

And that, knowing the time, that now [it is] high time to awake out of sleep: for now [is] our salvation nearer than when we believed.

12	ἡ	νὺξ	προέκοψεν,	ἡ	δὲ	ἡμέρα	ἤγγικεν;	ἀποθώμεθα	οὖν
	the	night	has-advanced	the	but–	day	has-drawn-near	let-us-put-off	therefore
	G3588	G3571	G4298	G3588	G1161	G2250	G1448	G0659	G3767

τὰ	ἔργα	τοῦ	σκότους,	ἐνδυσώμεθα	δὲ	τὰ	ὅπλα	τοῦ	φωτός.
the	works	of-the	darkness	let-us-put-on	but–	the	armor	of-the	light
G3588	G2041	G3588	G4655	G1746	G1161	G3588	G3696	G3588	G5457

The night is far spent, the day is at hand: let us therefore cast off the works of darkness, and let us put on the armour of light.

13	ὡς	ἐν	ἡμέρᾳ,	εὐσχημόνως	περιπατήσωμεν;	μὴ	κώμοις	καὶ	μέθαις,
	as	in	day	becomingly	let-us-walk	not	in-revelries	and–	drunkenness
	G5613	G1722	G2250	G2156	G4043	G3361	G2970	G2532	G3178

μὴ	κοίταις	καὶ	ἀσελγείαις,	μὴ	ἔριδι	καὶ	ζήλῳ.
not	in-sexual-immorality	and–	licentiousness	not	in-strife	and–	jealousy
G3361	G2845	G2532	G0766	G3361	G2054	G2532	G2205

Let us walk honestly, as in the day; not in rioting and drunkenness, not in chambering and wantonness, not in strife and envying.

14 ἀλλὰ ἐνδύσασθε τὸν Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, καὶ τῆς σαρκὸς πρόνοιαν
but– put-on the Lord Iesous Christos and– of-the flesh forethought
G0235 G1746 G3588 G2962 G2424 G5547 G2532 G3588 G4561 G4307

μὴ ποιεῖσθε, εἰς ἐπιθυμίας.
not make for lusts
G3361 G4160 G1519 G1939

But put ye on the Lord Jesus Christ, and make not provision for the flesh, to [fulfil] the lusts [thereof.]

Chapter 14

1 Τὸν δὲ ἀσθενοῦντα τῇ πίστει, προσλαμβάνεσθε, μὴ εἰς διακρίσεις
The-one but– being-weak in-the faith, receive not for disputes
G3588 G1161 G0770 G3588 G4102 G4355 G3361 G1519 G1253

διαλογισμῶν.
of-opinions
G1261

Him that is weak in the faith receive ye, [but] not to doubtful disputations.

2 ὃς μὲν πιστεύει φαγεῖν πάντα; ὁ δὲ ἀσθενῶν, λάχανα ἐσθίει.
one indeed– believes to-eat all-things the-one but– being-weak vegetables eats
G3739 G3303 G4100 G5315 G3956 G3588 G1161 G0770 G3001 G2068

For one believeth that he may eat all things: another, who is weak, eateth herbs.

3 ὁ ἐσθίων, τὸν μὴ ἐσθίοντα μὴ ἐξουθενείτω; ὁ δὲ μὴ
the-one eating the-one not eating not let-despise the-one but– not
G3588 G2068 G3588 G3361 G2068 G3361 G1848 G3588 G1161 G3361

ἐσθίων, τὸν ἐσθίοντα μὴ κρινέτω: ὁ Θεὸς γὰρ αὐτὸν προσελάβετο.
eating the-one eating not let-judge the God for– him received
G2068 G3588 G2068 G3361 G2919 G3588 G2316 G1063 G0846 G4355

Let not him that eateth despise him that eateth not; and let not him which eateth not judge him that eateth: for God hath received him.

4 σὺ τίς εἶ, ὁ κρίνων ἀλλότριον οἰκέτην? τῷ ἰδίῳ κυρίῳ, στήκει
you who are the-one judging another's servant to-the own lord he-stands
G4771 G5101 G1510 G3588 G2919 G0245 G3610 G3588 G2398 G2962 G4739

ἢ πίπτει. σταθήσεται δέ; δυνατεῖ γὰρ ὁ Κύριος στῆσαι
or falls he-will-be-made-to-stand but– is-able for– the Lord to-make-stand
G2228 G4098 G2476 G1161 G1414 G1063 G3588 G2962 G2476

αὐτόν.
him
G0846

Who art thou that judgest another man's servant? to his own master he standeth or falleth. Yea, he shall be holden up: for God is able to make him stand.

5 ὃς μὲν γὰρ κρίνει ἡμέραν παρ' ἡμέραν; ὃς δὲ κρίνει πᾶσαν
one indeed– for– judges day beyond day one but– judges every
G3739 G3303 G1063 G2919 G2250 G3844 G2250 G3739 G1161 G2919 G3956

ἡμέραν. ἕκαστος ἐν τῷ ἰδίῳ νοΐ, πληροφορείσθω.
day each in the own mind let-be-fully-convinced
G2250 G1538 G1722 G3588 G2398 G3563 G4135

One man esteemeth one day above another: another esteemeth every day [alike]. Let every man be fully persuaded in his own mind.

6	ὁ	φρονῶν	τὴν	ἡμέραν,	Κυρίῳ	φρονεῖ;	<καὶ	ὁ	μὴ	φρονῶν	τὴν
	the-one	minding	the	day	to-Lord	minds	and–	the-one	not	minding	the
	G3588	G5426	G3588	G2250	G2962	G5426	G2532	G3588	G3361	G5426	G3588

	ἡμέραν	κυρίῳ	οὐ	φρονεῖ>	ὁ	ἐσθίων,	Κυρίῳ	ἐσθίει,	εὐχαριστεῖ	γὰρ	
	day	to-lord	not	minds	the-one	eating	to-Lord	eats	he-gives-thanks	for–	
	G2250	G2962	G3756	G5426	G3588	G2068	G2962	G2068	G2168	G1063	

τῷ	Θεῷ;	καὶ	ὁ	μὴ	ἐσθίων,	Κυρίῳ	οὐκ	ἐσθίει,	καὶ	εὐχαριστεῖ
to-the	God	and–	the-one	not	eating	to-Lord	not	he-eats	and–	gives-thanks
G3588	G2316	G2532	G3588	G3361	G2068	G2962	G3756	G2068	G2532	G2168

τῷ	Θεῷ.
to-the	God
G3588	G2316

He that regardeth the day, regardeth [it] unto the Lord; and he that regardeth not the day, to the Lord he doth not regard [it]. He that eateth, eateth to the Lord, for he giveth God thanks; and he that eateth not, to the Lord he eateth not, and giveth God thanks.

7	Οὐδεὶς	γὰρ	ἡμῶν	ἑαυτῷ	ζῇ,	καὶ	οὐδεὶς	ἑαυτῷ	ἀποθνήσκει.
	No-one	for–	of-us	to-himself	lives	and–	no-one	to-himself	dies
	G3762	G1063	G1473	G1438	G2198	G2532	G3762	G1438	G0599

For none of us liveth to himself, and no man dieth to himself.

8	ἐάν	τε	γὰρ	ζῶμεν,	τῷ	Κυρίῳ	ζῶμεν;	ἐάν	τε	ἀποθνήσκωμεν,	τῷ
	if	both–	for–	we-live	to-the	Lord	we-live	if	both–	we-die	to-the
	G1437	G5037	G1063	G2198	G3588	G2962	G2198	G1437	G5037	G0599	G3588

Κυρίῳ	ἀποθνήσκομεν.	ἐάν	τε	οὖν	ζῶμεν,	ἐάν	τε	ἀποθνήσκωμεν,		
Lord	we-die	if	both–	therefore	we-live	if	both–	we-die		
G2962	G0599	G1437	G5037	G3767	G2198	G1437	G5037	G0599		

τοῦ	Κυρίου	ἐσμέν.
of-the	Lord	we-are
G3588	G2962	G1510

For whether we live, we live unto the Lord; and whether we die, we die unto the Lord: whether we live therefore, or die, we are the Lord's.

9	εἰς	τοῦτο	γὰρ,	Χριστὸς	ἀπέθανεν	καὶ	ἔζησεν,	ἵνα	καὶ	νεκρῶν	καὶ
	for	this	for–	Christos	died	and–	lived	that	both	of-dead	and–
	G1519	G3778	G1063	G5547	G0599	G2532	G2198	G2443	G2532	G3498	G2532

ζώντων	κυριεύσῃ.
of-living	he-might-be-lord
G2198	G2961

For to this end Christ both died, and rose, and revived, that he might be Lord both of the dead and living.

10 Σὺ δὲ, τί κρίνεις τὸν ἀδελφόν σου, ἢ καὶ σὺ τί
You but– why do-you-judge the brother of-you or also you why
G4771 G1161 G5101 G2919 G3588 G0080 G4771 G2228 G2532 G4771 G5101

ἐξουθενεῖς τὸν ἀδελφόν σου? πάντες γὰρ παραστησόμεθα τῷ
do-you-despise the brother of-you all for– we-will-stand-before the
G1848 G3588 G0080 G4771 G3956 G1063 G3936 G3588

βήματι τοῦ Θεοῦ.
judgment-seat of-the God
G0968 G3588 G2316

But why dost thou judge thy brother? or why dost thou set at nought thy brother? for we shall all stand before the judgment seat of Christ.

11 γέγραπται γάρ, Ζῶ ἐγώ, λέγει Κύριος, ὅτι ἐμοὶ κάμψει πᾶν γόνυ,
it-has-been-written for– I-live I says Lord that to-me will-bow every knee
G1125 G1063 G2198 G1473 G3004 G2962 G3754 G1473 G2578 G3956 G1119

καὶ πᾶσα γλῶσσα ἐξομολογήσεται τῷ Θεῷ.
and– every tongue will-confess to-the God
G2532 G3956 G1100 G1843 G3588 G2316

For it is written, [As] I live, saith the Lord, every knee shall bow to me, and every tongue shall confess to God.

12 ἄρα οὖν, ἕκαστος ἡμῶν περὶ ἑαυτοῦ, λόγον δώσει τῷ Θεῷ.
so then each of-us concerning himself account will-give to-the God
G0686 G3767 G1538 G1473 G4012 G1438 G3056 G1325 G3588 G2316

So then every one of us shall give account of himself to God.

13 Μηκέτι οὖν ἀλλήλους κρίνωμεν; ἀλλὰ τοῦτο κρίνατε μᾶλλον, τὸ μὴ
No-longer therefore one-another let-us-judge but– this judge rather the not
G3371 G3767 G0240 G2919 G0235 G3778 G2919 G3123 G3588 G3361

τιθέναι πρόσκομμα τῷ ἀδελφῷ, ἢ σκάνδαλον.
to-put a-stumbling-block to-the brother or a-cause-of-offense
G5087 G4348 G3588 G0080 G2228 G4625

Let us not therefore judge one another any more: but judge this rather, that no man put a stumblingblock or an occasion to fall in [his] brother's way.

14 οἶδα καὶ πέπεισμαι ἐν Κυρίῳ Ἰησοῦ, ὅτι οὐδὲν κοινὸν δι'
I-know and– I-am-persuaded in Lord Iesous that nothing common through
G1492 G2532 G3982 G1722 G2962 G2424 G3754 G3762 G2839 G1223

ἑαυτοῦ; εἰ μὴ τῷ λογιζομένῳ τι κοινὸν εἶναι, ἐκείνῳ
itself if not to-the-one considering something common to-be to-that-one
G1438 G1487 G3361 G3588 G3049 G5100 G2839 G1510 G1565

κοινόν.
common
G2839

I know, and am persuaded by the Lord Jesus, that [there is] nothing unclean of itself: but to him that esteemeth any thing to be unclean, to him [it is] unclean.

15 εἰ γὰρ διὰ βρῶμα, ὁ ἀδελφός σου λυπεῖται, οὐκέτι
if for– on-account-of food the brother of-you is-grieved no-longer
G1487 G1063 G1223 G1033 G3588 G0080 G4771 G3076 G3765

κατὰ ἀγάπην περιπατεῖς. μὴ τῷ βρώματί σου ἐκεῖνον ἀπόλλυε,
according-to love you-walk not by-the food of-you that-one destroy
G2596 G0026 G4043 G3361 G3588 G1033 G4771 G1565 G0622

ὑπὲρ οὗ Χριστὸς ἀπέθανεν.
for-whom whom Christos died
G5228 G3739 G5547 G0599

But if thy brother be grieved with [thy] meat, now walkest thou not charitably. Destroy not him with thy meat, for whom Christ died.

16 μὴ βλασφημείσθω, οὖν, ὑμῶν τὸ ἀγαθόν.
not let-be-blasphemed therefore of-you the good
G3361 G0987 G3767 G4771 G3588 G0018

Let not then your good be evil spoken of:

17 οὐ γάρ ἐστιν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ βρῶσις καὶ πόσις; ἀλλὰ
not for– is the kingdom of-the God eating and– drinking but–
G3756 G1063 G1510 G3588 G0932 G3588 G2316 G1035 G2532 G4213 G0235

δικαιοσύνη, καὶ εἰρήνη, καὶ χαρὰ ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.
righteousness and– peace and– joy in Spirit Holy
G1343 G2532 G1515 G2532 G5479 G1722 G4151 G0040

For the kingdom of God is not meat and drink; but righteousness, and peace, and joy in the Holy Ghost.

18 ὁ γὰρ ἐν τούτῳ δουλεύων τῷ Χριστῷ εὐάρεστος τῷ Θεῷ, καὶ
the-one for– in this serving the Christos well-pleasing to-the God and–
G3588 G1063 G1722 G3778 G1398 G3588 G5547 G2101 G3588 G2316 G2532

δόκιμος τοῖς ἀνθρώποις.
approved to-the men
G1384 G3588 G0444

For he that in these things serveth Christ [is] acceptable to God, and approved of men.

19 ἄρα οὖν, τὰ τῆς εἰρήνης διώκωμεν, καὶ τὰ τῆς οἰκοδομῆς
so then the-things of-the peace let-us-pursue and– the-things of-the building-up
G0686 G3767 G3588 G3588 G1515 G1377 G2532 G3588 G3588 G3619

τῆς εἰς ἀλλήλους.
of-the toward one-another
G3588 G1519 G0240

Let us therefore follow after the things which make for peace, and things wherewith one may edify another.

20 μὴ ἕνεκεν βρώματος, κατάλυε τὸ ἔργον τοῦ Θεοῦ. πάντα μὲν
not on-account-of food tear-down the work of-the God all-things indeed–
G3361 G1752 G1033 G2647 G3588 G2041 G3588 G2316 G3956 G3303

καθαρά, ἀλλὰ κακὸν τῷ ἀνθρώπῳ, τῷ διὰ προσκόμματος ἐσθίοντι.
clean but– evil for-the man the-one through stumbling eating
G2513 G0235 G2556 G3588 G0444 G3588 G1223 G4348 G2068

For meat destroy not the work of God. All things indeed [are] pure; but [it is] evil for that man who eateth with offence.

21	καλὸν	τὸ	μὴ	φαγεῖν	κρέα,	μηδὲ	πιεῖν	οἶνον,	μηδὲ	ἐν	ᾧ	ὁ
	good	the	not	to-eat	meat	nor	to-drink	wine	nor	in	which	the
	G2570	G3588	G3361	G5315	G2907	G3366	G4095	G3631	G3366	G1722	G3739	G3588

ἀδελφός	σου	προσκόπτει,	‹ἢ	σκανδαλίζεται	ἢ	ἀσθενεῖ›.
brother	of-you	stumbles	or	is-caused-to-stumble	or	is-weak
G0080	G4771	G4350	G2228	G4624	G2228	G0770

[It is] good neither to eat flesh, nor to drink wine, nor [any thing] whereby thy brother stumbleth, or is offended, or is made weak.

22	σὺ	πίστιν	ἣν	ἔχεις,	κατὰ	σεαυτὸν	ἔχε	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ.
	you	faith	which	you-have	according-to	yourself	have	before	the	God
	G4771	G4102	G3739	G2192	G2596	G4572	G2192	G1799	G3588	G2316

μακάριος	ὁ	μὴ	κρίνων	ἑαυτὸν	ἐν	ᾧ	δοκιμάζει.
blessed	the-one	not	judging	himself	in	what	he-approves
G3107	G3588	G3361	G2919	G1438	G1722	G3739	G1381

Hast thou faith? have [it] to thyself before God. Happy [is] he that condemneth not himself in that thing which he alloweth.

23	ὁ	δὲ	διακρινόμενος,	ἐὰν	φάγῃ,	κατακέκριται,	ὅτι	οὐκ	ἐκ
	the-one	but–	doubting	if	he-eats	has-been-condemned	because	not	from
	G3588	G1161	G1252	G1437	G5315	G2632	G3754	G3756	G1537

πίστεως;	πᾶν	δὲ	ὃ	οὐκ	ἐκ	πίστεως,	ἁμαρτία	ἐστίν.
faith	all	but–	that-which	not	from	faith	sin	is
G4102	G3956	G1161	G3739	G3756	G1537	G4102	G0266	G1510

And he that doubteth is damned if he eat, because [he eateth] not of faith: for whatsoever [is] not of faith is sin.

Chapter 15

1	Ὀφείλομεν	δὲ,	ἡμεῖς	οἱ	δυνατοὶ,	τὰ	ἀσθενήματα	τῶν	ἀδυνάτων
	We-ought	but–	we	the	strong	the	weaknesses	of-the	weak
	G3784	G1161	G1473	G3588	G1415	G3588	G0771	G3588	G0102

βαστάζειν,	καὶ	μὴ	ἑαυτοῖς	ἀρέσκειν.
to-bear	and–	not	ourselves	to-please
G0941	G2532	G3361	G1438	G0700

We then that are strong ought to bear the infirmities of the weak, and not to please ourselves.

2	ἕκαστος	ἡμῶν	τῷ	πλησίον	ἀρεσκέτω,	εἰς	τὸ	ἀγαθὸν,	πρὸς	οἰκοδομήν.
	each	of-us	to-the	neighbor	let-please	for	the	good	toward	building-up
	G1538	G1473	G3588	G4139	G0700	G1519	G3588	G0018	G4314	G3619

Let every one of us please [his] neighbour for [his] good to edification.

3	καὶ	γὰρ	ὁ	Χριστὸς	οὐχ	ἑαυτῷ	ἤρεσεν;	ἀλλὰ,	καθὼς	γέγραπται,
	also	for–	the	Christos	not	himself	pleased	but–	just-as	it-has-been-written
	G2532	G1063	G3588	G5547	G3756	G1438	G0700	G0235	G2531	G1125

Οἱ	ὀνειδισμοὶ	τῶν	ὀνειδιζόντων	σε,	ἐπέπεσαν	ἐπ’	ἐμέ.
The	reproaches	of-the-ones	reproaching	you	fell	upon	me
G3588	G3680	G3588	G3679	G4771	G1968	G1909	G1473

For even Christ pleased not himself; but, as it is written, The reproaches of them that reproached thee fell on me.

4	ὅσα	γὰρ	προεγράφη,	(πάντα)	εἰς	τὴν	ἡμετέραν	διδασκαλίαν	
	whatever	for–	was-written-beforehand	all-things	for	the	our	instruction	
	G3745	G1063	G4270	G3956	G1519	G3588	G2251	G1319	

ἐγράφη,	ἵνα	διὰ	τῆς	ὑπομονῆς	καὶ	διὰ	τῆς	παρακλήσεως	τῶν
was-written	that	through	the	endurance	and–	through	the	encouragement	of-the
G1125	G2443	G1223	G3588	G5281	G2532	G1223	G3588	G3874	G3588

γραφῶν,	τὴν	ἐλπίδα	ἔχωμεν.
scriptures	the	hope	we-might-have
G1124	G3588	G1680	G2192

For whatsoever things were written aforetime were written for our learning, that we through patience and comfort of the scriptures might have hope.

5	ὁ	δὲ	Θεὸς	τῆς	ὑπομονῆς	καὶ	τῆς	παρακλήσεως,	δῴη
	the	but–	God	of-the	endurance	and–	of-the	encouragement	may-he-grant
	G3588	G1161	G2316	G3588	G5281	G2532	G3588	G3874	G1325

ὑμῖν	τὸ	αὐτὸ	φρονεῖν	ἐν	ἀλλήλοις,	κατὰ	Χριστὸν	Ἰησοῦν,
to-you	the	same	to-think	among	one-another	according-to	Christos	Iesous
G4771	G3588	G0846	G5426	G1722	G0240	G2596	G5547	G2424

Now the God of patience and consolation grant you to be likeminded one toward another according to Christ Jesus:

6	ἵνα	ὁμοθυμαδὸν,	ἐν	ἑνὶ	στόματι,	δοξάζητε	τὸν	Θεὸν	καὶ	Πατέρα
	that	with-one-mind	with	one	mouth	you-may-glorify	the	God	and–	Father
	G2443	G3661	G1722	G1520	G4750	G1392	G3588	G2316	G2532	G3962

τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.
of-the	Lord	of-us	Iesous	Christos
G3588	G2962	G1473	G2424	G5547

That ye may with one mind [and] one mouth glorify God, even the Father of our Lord Jesus Christ.

7	Διὸ	προσλαμβάνεσθε	ἀλλήλους,	καθὼς	καὶ	ὁ	Χριστὸς	προσελάβετο
	Therefore	receive	one-another	just-as	also	the	Christos	received
	G1352	G4355	G0240	G2531	G2532	G3588	G5547	G4355

ὑμᾶς,	εἰς	δόξαν	τοῦ	Θεοῦ.
you	for	glory	of-the	God
G4771	G1519	G1391	G3588	G2316

Wherefore receive ye one another, as Christ also received us to the glory of God.

8	λέγω	γὰρ,	Χριστὸν	διάκονον	γεγενῆσθαι	περιτομῆς	ὑπὲρ	ἀληθείας	Θεοῦ,
	I-say	for–	Christos	a-servant	to-have-become	of-circumcision	for	truth	of-God
	G3004	G1063	G5547	G1249	G1096	G4061	G5228	G0225	G2316

εἰς	τὸ	βεβαιῶσαι	τὰς	ἐπαγγελίας	τῶν	πατέρων,	
for	the	to-confirm	the	promises	of-the	fathers	
G1519	G3588	G0950	G3588	G1860	G3588	G3962	

Now I say that Jesus Christ was a minister of the circumcision for the truth of God, to confirm the promises [made] unto the fathers:

9 τὰ δὲ ἔθνη, ὑπὲρ ἐλέους, δοξάσαι τὸν Θεόν; καθὼς γέγραπται,
the but– nations for mercy to-glorify the God just-as it-has-been-written
G3588 G1161 G1484 G5228 G1656 G1392 G3588 G2316 G2531 G1125

Διὰ τοῦτο ἐξομολογήσομαί σοι ἐν ἔθνεσιν, καὶ τῷ ὀνόματί
On-account-of this I-will-confess to-you among nations and– to-the name
G1223 G3778 G1843 G4771 G1722 G1484 G2532 G3588 G3686

σου ψαλῶ.
of-you I-will-sing-praise
G4771 G5567

And that the Gentiles might glorify God for [his] mercy; as it is written, For this cause I will confess to thee among the Gentiles, and sing unto thy name.

10 καὶ πάλιν λέγει, Εὐφράνθητε ἔθνη, μετὰ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ.
and– again it-says Rejoice nations with the people of-him
G2532 G3825 G3004 G2165 G1484 G3326 G3588 G2992 G0846

And again he saith, Rejoice, ye Gentiles, with his people.

11 καὶ πάλιν, Αἰνεῖτε πάντα τὰ ἔθνη, τὸν Κύριον; καὶ ἐπαινεσάτωσαν
and– again Praise all the nations the Lord and– let-praise
G2532 G3825 G0134 G3956 G3588 G1484 G3588 G2962 G2532 G1867

αὐτὸν, πάντες οἱ λαοί.
him all the peoples
G0846 G3956 G3588 G2992

And again, Praise the Lord, all ye Gentiles; and laud him, all ye people.

12 καὶ πάλιν, Ἠσαΐας λέγει, Ἔσται ἡ ῥίζα τοῦ Ἰεσσαί, καὶ ὁ
and– again Isaiah says Will-be the root of-the Iessai and– the-one
G2532 G3825 G2268 G3004 G1510 G3588 G4491 G3588 G2421 G2532 G3588

ἀνιστάμενος ἄρχειν ἐθνῶν; ἐπ' αὐτῷ ἔθνη ἐλπιοῦσιν.
rising-up to-rule nations upon him nations will-hope
G0450 G0757 G1484 G1909 G0846 G1484 G1679

And again, Esaias saith, There shall be a root of Jesse, and he that shall rise to reign over the Gentiles; in him shall the Gentiles trust.

13 Ὁ δὲ Θεὸς τῆς ἐλπίδος πληρώσαι ὑμᾶς πάσης χαρᾶς καὶ εἰρήνης,
The but– God of-the hope may-fill you of-all joy and– peace
G3588 G1161 G2316 G3588 G1680 G4137 G4771 G3956 G5479 G2532 G1515

ἐν τῷ πιστεύειν; εἰς τὸ περισσεύειν ὑμᾶς ἐν τῇ ἐλπίδι, ἐν
in the believing for the to-abound you in the hope in
G1722 G3588 G4100 G1519 G3588 G4052 G4771 G1722 G3588 G1680 G1722

δυνάμει Πνεύματος Ἁγίου.
power of-Spirit Holy
G1411 G4151 G0040

Now the God of hope fill you with all joy and peace in believing, that ye may abound in hope, through the power of the Holy Ghost.

14 Πέπεισμαι δέ, ἀδελφοί μου, καὶ αὐτὸς ἐγὼ περὶ ὑμῶν, ὅτι
I-am-persuaded but– brothers of-me also he I concerning you that
G3982 G1161 G0080 G1473 G2532 G0846 G1473 G4012 G4771 G3754

καὶ αὐτοὶ μεστοί ἐστε ἀγαθωσύνης, πεπληρωμένοι πάσης τῆς γνώσεως,
also yourselves full you-are of-goodness having-been-filled of-all the knowledge
G2532 G0846 G3324 G1510 G0019 G4137 G3956 G3588 G1108

δυνάμενοι καὶ ἀλλήλους νουθετεῖν.
being-able also one-another to-admonish
G1410 G2532 G0240 G3560

And I myself also am persuaded of you, my brethren, that ye also are full of goodness, filled with all knowledge, able also to admonish one another.

15 τολμηρότερον δὲ ἔγραψα ὑμῖν, ἀπὸ μέρους, ὡς ἐπαναμιμνήσκων ὑμᾶς,
more-boldly but– I-wrote to-you from part as reminding you
G5112 G1161 G1125 G4771 G0575 G3313 G5613 G1878 G4771

διὰ τὴν χάριν τὴν δοθεῖσάν μοι ὑπὸ τοῦ Θεοῦ,
on-account-of the grace the having-been-given to-me by the God
G1223 G3588 G5485 G3588 G1325 G1473 G5259 G3588 G2316

Nevertheless, brethren, I have written the more boldly unto you in some sort, as putting you in mind, because of the grace that is given to me of God,

16 εἰς τὸ εἶναί με λειτουργὸν Χριστοῦ Ἰησοῦ εἰς τὰ ἔθνη,
for the to-be me a-minister of-Christos Iesous to the nations
G1519 G3588 G1510 G1473 G3011 G5547 G2424 G1519 G3588 G1484

ἱερουργοῦντα τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Θεοῦ, ἵνα γένηται ἡ
ministering-as-a-priest the good-news of-the God that might-become the
G2418 G3588 G2098 G3588 G2316 G2443 G1096 G3588

προσφορὰ τῶν ἐθνῶν εὐπρόσδεκτος, ἡγιασμένη ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.
offering of-the nations acceptable having-been-sanctified in Spirit Holy
G4376 G3588 G1484 G2144 G0037 G1722 G4151 G0040

That I should be the minister of Jesus Christ to the Gentiles, ministering the gospel of God, that the offering up of the Gentiles might be acceptable, being sanctified by the Holy Ghost.

17 ἔχω οὖν τὴν καύχησιν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, τὰ πρὸς τὸν
I-have therefore the boasting in Christos Iesous, the-things toward the
G2192 G3767 G3588 G2746 G1722 G5547 G2424 G3588 G4314 G3588

Θεόν.
God
G2316

I have therefore whereof I may glory through Jesus Christ in those things which pertain to God.

18 οὐ γὰρ τολμήσω τι λαλεῖν, ὧν οὐ κατειργάσατο Χριστὸς
not for– I-will-dare anything to-speak of-which not worked-out Christos
G3756 G1063 G5111 G5100 G2980 G3739 G3756 G2716 G5547

δι’ ἐμοῦ, εἰς ὑπακοὴν ἐθνῶν, λόγῳ καὶ ἔργῳ,
through me for obedience of-nations by-word and– by-deed
G1223 G1473 G1519 G5218 G1484 G3056 G2532 G2041

For I will not dare to speak of any of those things which Christ hath not wrought by me, to make the Gentiles obedient, by word and deed,

19	ἐν	δυνάμει	σημείων	καὶ	τεράτων,	ἐν	δυνάμει	Πνεύματος	[θεοῦ];	ὥστε	
	in	power	of-signs	and–	of-wonders	in	power	of-Spirit	of-God	so-that	
	G1722	G1411	G4592	G2532	G5059	G1722	G1411	G4151	G2316	G5620	

με	ἀπὸ	Ἰερουσαλὴμ,	καὶ	κύκλῳ	μέχρι	τοῦ	Ἰλλυρικοῦ,	πεπληρωκέναι	
me	from	Ierousalem	and–	in-a-circle	as-far-as	the	Illyrikon	to-have-fulfilled	
G1473	G0575	G2419	G2532	G2945	G3360	G3588	G2437	G4137	

τὸ	εὐαγγέλιον	τοῦ	Χριστοῦ;	
the	good-news	of-the	Christos	
G3588	G2098	G3588	G5547	

Through mighty signs and wonders, by the power of the Spirit of God; so that from Jerusalem, and round about unto Illyricum, I have fully preached the gospel of Christ.

20	οὕτως	δὲ	φιλοτιμούμενον	εὐαγγελίζεσθαι,	οὐχ	ὅπου	ὠνομάσθη	Χριστός,	
	thus	but–	being-ambitious	to-proclaim-good-news	not	where	was-named	Christos	
	G3779	G1161	G5389	G2097	G3756	G3699	G3687	G5547	

ἵνα	μὴ	ἐπ’	ἀλλότριον	θεμέλιον	οἰκοδομῶ;	
that	not	upon	another's	foundation	I-might-build	
G2443	G3361	G1909	G0245	G2310	G3618	

Yea, so have I strived to preach the gospel, not where Christ was named, lest I should build upon another man’s foundation:

21	ἀλλὰ	καθὼς	γέγραπται,	Ὄψονται,	«οἷς	οὐκ	ἀνηγγέλη	περὶ	
	but–	just-as	it-has-been-written	They-will-see	to-whom	not	it-was-announced	concerning	
	G0235	G2531	G1125	G3708	G3739	G3756	G0312	G4012	

αὐτοῦ»;	καὶ	οἳ	οὐκ	ἀκηκόασιν,	συνήσουσιν.	
him	and–	those-who	not	have-heard	will-understand	
G0846	G2532	G3739	G3756	G0191	G4920	

But as it is written, To whom he was not spoken of, they shall see: and they that have not heard shall understand.

22	Διὸ	καὶ	ἐνεκοπτόμην	τὰ	πολλὰ	τοῦ	ἐλθεῖν	πρὸς	ὑμᾶς.
	Therefore	also	I-was-hindered	the	many-times	of-the	to-come	to	you
	G1352	G2532	G1465	G3588	G4183	G3588	G2064	G4314	G4771

For which cause also I have been much hindered from coming to you.

23	νυνὶ	δὲ,	μηκέτι	τόπον	ἔχων	ἐν	τοῖς	κλίμασι	τούτοις,	ἐπιποθίαν	δὲ
	now	but–	no-longer	place	having	in	the	regions	these	longing	but–
	G3570	G1161	G3371	G5117	G2192	G1722	G3588	G2824	G3778	G1974	G1161

ἔχων	τοῦ	ἐλθεῖν	πρὸς	ὑμᾶς,	ἀπὸ	ἱκανῶν	ἐτῶν,
having	of-the	to-come	to	you	from	many	years
G2192	G3588	G2064	G4314	G4771	G0575	G2425	G2094

But now having no more place in these parts, and having a great desire these many years to come unto you;

24 ὡς ἂν πορεύωμαι εἰς τὴν Σπανίαν, ἐλπίζω γὰρ διαπορευόμενος
when ever I-go into the Spain I-hope for– passing-through
G5613 G0302 G4198 G1519 G3588 G4681 G1679 G1063 G1279

θεάσασθαι ὑμᾶς; καὶ ὑφ’ ὑμῶν προπεμφθῆναι ἐκεῖ, ἐὰν ὑμῶν πρῶτον
to-see you and– by you to-be-sent-forward there if of-you first
G2300 G4771 G2532 G5259 G4771 G4311 G1563 G1437 G4771 G4412

ἀπὸ μέρους ἐμπλησθῶ.
from part I-am-filled
G0575 G3313 G1705

Whensoever I take my journey into Spain, I will come to you: for I trust to see you in my journey, and to be brought on my way thitherward by you, if first I be somewhat filled with your [company].

25 νυνὶ δὲ πορεύομαι εἰς Ἰερουσαλὴμ, διακονῶν τοῖς ἁγίοις.
now but– I-am-going to Ierousalem ministering to-the saints
G3570 G1161 G4198 G1519 G2419 G1247 G3588 G0040

But now I go unto Jerusalem to minister unto the saints.

26 εὐδόκησαν γὰρ Μακεδονία καὶ Ἀχαΐα, κοινωνίαν τινὰ ποιήσασθαι εἰς
were-pleased for– Macedonia and– Achaia a-contribution some to-make for
G2106 G1063 G3109 G2532 G0882 G2842 G5100 G4160 G1519

τοὺς πτωχοὺς τῶν ἁγίων τῶν ἐν Ἰερουσαλήμ.
the poor of-the saints the in Ierousalem
G3588 G4434 G3588 G0040 G3588 G1722 G2419

For it hath pleased them of Macedonia and Achaia to make a certain contribution for the poor saints which are at Jerusalem.

27 εὐδόκησαν γάρ, καὶ ὀφειλέται εἰσὶν αὐτῶν; εἰ γὰρ τοῖς
they-were-pleased for– and– debtors they-are of-them if for– in-the
G2106 G1063 G2532 G3781 G1510 G0846 G1487 G1063 G3588

πνευματικοῖς αὐτῶν ἐκοινώνησαν τὰ ἔθνη, ὀφείλουσιν καὶ ἐν τοῖς
spiritual-things of-them shared the nations they-ought also in the
G4152 G0846 G2841 G3588 G1484 G3784 G2532 G1722 G3588

σαρκικοῖς λειτουργῆσαι αὐτοῖς.
fleshly-things to-minister to-them
G4559 G3008 G0846

It hath pleased them verily; and their debtors they are. For if the Gentiles have been made partakers of their spiritual things, their duty is also to minister unto them in carnal things.

28 τοῦτο οὖν ἐπιτελέσας, καὶ σφραγισάμενος αὐτοῖς τὸν καρπὸν τοῦτον,
this therefore having-completed and– having-sealed to-them the fruit this
G3778 G3767 G2005 G2532 G4972 G0846 G3588 G2590 G3778

ἀπελεύσομαι δι’ ὑμῶν εἰς Σπανίαν.
I-will-depart through you to Spain
G0565 G1223 G4771 G1519 G4681

When therefore I have performed this, and have sealed to them this fruit, I will come by you into Spain.

29 οἶδα δὲ ὅτι ἐρχόμενος πρὸς ὑμᾶς, ἐν πληρώματι εὐλογίας Χριστοῦ
I-know but– that coming to you in fullness of-blessing of-Christos
G1492 G1161 G3754 G2064 G4314 G4771 G1722 G4138 G2129 G5547

ἐλεύσομαι.
I-will-come
G2064

And I am sure that, when I come unto you, I shall come in the fulness of the blessing of the gospel of Christ.

30 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ,
I-urge but– you brothers through the Lord of-us Iesous Christos
G3870 G1161 G4771 G0080 G1223 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

καὶ διὰ τῆς ἀγάπης τοῦ Πνεύματος, συναγωνίσασθαί μοι ἐν ταῖς
and– through the love of-the Spirit to-strive-together-with me in the
G2532 G1223 G3588 G0026 G3588 G4151 G4865 G1473 G1722 G3588

προσευχαῖς ὑπὲρ ἐμοῦ πρὸς τὸν Θεόν,
prayers for me to the God
G4335 G5228 G1473 G4314 G3588 G2316

Now I beseech you, brethren, for the Lord Jesus Christ's sake, and for the love of the Spirit, that ye strive together with me in [your] prayers to God for me;

31 ἵνα ῥυσθῶ ἀπὸ τῶν ἀπειθούντων ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, καὶ ἡ
that I-might-be-delivered from the ones-disobeying in the Judea and– the
G2443 G4506 G0575 G3588 G0544 G1722 G3588 G2449 G2532 G3588

διακονία μου, ἡ εἰς Ἰερουσαλὴμ, εὐπρόσδεκτος τοῖς ἁγίοις γένηται;
ministry of-me the to Ierousalem acceptable to-the saints might-become
G1248 G1473 G3588 G1519 G2419 G2144 G3588 G0040 G1096

That I may be delivered from them that do not believe in Judaea; and that my service which [I have] for Jerusalem may be accepted of the saints;

32 ἵνα ἐν χαρᾷ, ἐλθὼν πρὸς ὑμᾶς διὰ θελήματος Θεοῦ,
that in joy coming to you through will of-God
G2443 G1722 G5479 G2064 G4314 G4771 G1223 G2307 G2316

συναναπαύσωμαι ὑμῖν.
I-might-be-refreshed-together with-you
G4875 G4771

That I may come unto you with joy by the will of God, and may with you be refreshed.

33 ὁ δὲ Θεὸς τῆς εἰρήνης μετὰ πάντων ὑμῶν. ἀμήν.
the but– God of-the peace with all of-you amen
G3588 G1161 G2316 G3588 G1515 G3326 G3956 G4771 G0281

Now the God of peace [be] with you all. Amen.

Chapter 16

1 Συνίστημι δὲ ὑμῖν Φοίβην, τὴν ἀδελφὴν ἡμῶν, οὖσαν ‹καὶ› διάκονον
I-commend but– to-you Phoibe the sister of-us being also a-servant
G4921 G1161 G4771 G5402 G3588 G0079 G1473 G1510 G2532 G1249

τῆς ἐκκλησίας τῆς ἐν Κενχρεαῖς,
of-the church the in Kenchreai
G3588 G1577 G3588 G1722 G2747

I commend unto you Phebe our sister, which is a servant of the church which is at Cenchrea:

2

ἵνα	αὐτὴν	προσδέξησθε	ἐν	Κυρίῳ,	ἀξίως	τῶν	ἁγίων,	καὶ
that	her	you-may-receive	in	Lord	worthily	of-the	saints	and–
G2443	G0846	G4327	G1722	G2962	G0516	G3588	G0040	G2532

παραστῆτε	αὐτῇ	ἐν	ᾧ	ἂν	ὑμῶν	χρήζῃ	πράγματι.	καὶ	γὰρ
you-may-stand-by	her	in	whatever	ever	of-you	she-may-need	matter	also	for–
G3936	G0846	G1722	G3739	G0302	G4771	G5535	G4229	G2532	G1063

αὐτὴ	προστάτις	πολλῶν	ἐγενήθη,	καὶ	ἐμοῦ	αὐτοῦ.
she	a-patron	of-many	became	and–	of-me	myself
G0846	G4368	G4183	G1096	G2532	G1473	G0846

That ye receive her in the Lord, as becometh saints, and that ye assist her in whatsoever business she hath need of you: for she hath been a succourer of many, and of myself also.

3

Ἀσπάσασθε	Πρίσκαν	καὶ	Ἀκύλαν,	τοὺς	συνεργούς	μου	ἐν	Χριστῷ
Greet	Priska	and–	Akylas	the	fellow-workers	of-me	in	Christos
G0782	G4251	G2532	G0207	G3588	G4904	G1473	G1722	G5547

Ἰησοῦ --
Iesous
G2424

Greet Priscilla and Aquila my helpers in Christ Jesus:

4

οἵτινες	ὑπὲρ	τῆς	ψυχῆς	μου,	τὸν	ἑαυτῶν	τράχηλον	ὑπέθηκαν,	οἷς
who	for	the	life	of-me	the	their-own	neck	laid-down	to-whom
G3748	G5228	G3588	G5590	G1473	G3588	G1438	G5137	G5294	G3739

οὐκ	ἐγὼ	μόνος	εὐχαριστῶ,	ἀλλὰ	καὶ	πᾶσαι	αἱ	ἐκκλησίαι	τῶν	ἐθνῶν --
not	I	alone	give-thanks	but–	also	all	the	churches	of-the	nations
G3756	G1473	G3441	G2168	G0235	G2532	G3956	G3588	G1577	G3588	G1484

Who have for my life laid down their own necks: unto whom not only I give thanks, but also all the churches of the Gentiles.

5

καὶ	τὴν	κατ’	οἶκον	αὐτῶν	ἐκκλησίαν.	ἀσπάσασθε	Ἐπαίνετον,	τὸν	ἀγαπητόν
and–	the	at	house	of-them	church	greet	Epainetos	the	beloved
G2532	G3588	G2596	G3624	G0846	G1577	G0782	G1866	G3588	G0027

μου,	ὅς	ἐστιν	ἀπαρχὴ	τῆς	Ἀσίας	εἰς	Χριστόν.
of-me	who	is	firstfruit	of-the	Asia	for	Christos
G1473	G3739	G1510	G0536	G3588	G0773	G1519	G5547

Likewise [greet] the church that is in their house. Salute my wellbeloved Epaenetus, who is the firstfruits of Achaia unto Christ.

6

ἀσπάσασθε	Μαριάν,	ἥτις	πολλὰ	ἐκοπίασεν	εἰς	ὑμᾶς.
greet	Maria	who	much	labored	for	you
G0782	G3137	G3748	G4183	G2872	G1519	G4771

Greet Mary, who bestowed much labour on us.

7 ἀσπάσασθε Ἀνδρόνικον καὶ Ἰουνίαν, τοὺς συγγενεῖς μου καὶ, συναιχμαλώτους
greet Andronikos and– Iounian the kinsmen of-me and– fellow-prisoners
G0782 G0408 G2532 G2458 G3588 G4773 G1473 G2532 G4869

μου, οἵτινές εἰσιν ἐπίσημοι ἐν τοῖς ἀποστόλοις, οἳ καὶ πρὸ ἐμοῦ
of-me who are notable among the apostles, who also before me
G1473 G3748 G1510 G1978 G1722 G3588 G0652 G3739 G2532 G4253 G1473

γέγοναν ἐν Χριστῷ.
have-been in Christos
G1096 G1722 G5547

Salute Andronicus and Junia, my kinsmen, and my fellowprisoners, who are of note among the apostles, who also were in Christ before me.

8 ἀσπάσασθε Ἀμπλιᾶτον, τὸν ἀγαπητόν μου ἐν Κυρίῳ.
greet Ampliatos the beloved of-me in Lord
G0782 G0291 G3588 G0027 G1473 G1722 G2962

Greet Amplias my beloved in the Lord.

9 ἀσπάσασθε Οὐρβανόν, τὸν συνεργὸν ἡμῶν ἐν Χριστῷ, καὶ Στάχυν τὸν
greet Ourbanos the fellow-worker of-us in Christos and– Stachys the
G0782 G3773 G3588 G4904 G1473 G1722 G5547 G2532 G4720 G3588

ἀγαπητόν μου.
beloved of-me
G0027 G1473

Salute Urbane, our helper in Christ, and Stachys my beloved.

10 ἀσπάσασθε Ἀπελλῆν, τὸν δόκιμον ἐν Χριστῷ. ἀσπάσασθε τοὺς ἐκ τῶν
greet Apelles the approved in Christos greet the-ones from the
G0782 G0559 G3588 G1384 G1722 G5547 G0782 G3588 G1537 G3588

Ἀριστοβούλου.
of-Aristoboulos
G0711

Salute Apelles approved in Christ. Salute them which are of Aristobulus' [household].

11 ἀσπάσασθε Ἡρῳδίωνα, τὸν συγγενῆ μου. ἀσπάσασθε τοὺς ἐκ τῶν
greet Herodion the kinsman of-me greet the-ones from the
G0782 G2267 G3588 G4773 G1473 G0782 G3588 G1537 G3588

Ναρκίσσου, τοὺς ὄντας ἐν Κυρίῳ.
of-Narkissos the-ones being in Lord
G3488 G3588 G1510 G1722 G2962

Salute Herodion my kinsman. Greet them that be of the [household] of Narcissus, which are in the Lord.

12 ἀσπάσασθε Τρύφαιναν καὶ Τρυφῶσαν, τὰς κοπιώσας ἐν Κυρίῳ.
greet Truphaina and– Truphosa the-ones laboring in Lord
G0782 G5170 G2532 G5173 G3588 G2872 G1722 G2962

ἀσπάσασθε Περσίδα, τὴν ἀγαπητήν, ἥτις πολλὰ ἐκοπίασεν ἐν Κυρίῳ.
greet Persis the beloved who much labored in Lord
G0782 G4069 G3588 G0027 G3748 G4183 G2872 G1722 G2962

Salute Tryphena and Tryphosa, who labour in the Lord. Salute the beloved Persis, which laboured much in the Lord.

13 ἀσπάσασθε Ῥοῦφον, τὸν ἐκλεκτὸν ἐν Κυρίῳ, καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ
greet Rouphos the chosen in Lord and- the mother of-him and-
G0782 G4504 G3588 G1588 G1722 G2962 G2532 G3588 G3384 G0846 G2532

ἐμοῦ.
of-me
G1473

Salute Rufus chosen in the Lord, and his mother and mine.

14 ἀσπάσασθε Ἀσύνκριτον, Φλέγοντα, Ἑρμῆν, Πατρόβαν, Ἑρμᾶν, καὶ τοὺς σὺν
greet Asynkritos Phlegon Hermes Patrobas Hermas and- the with
G0782 G0799 G5393 G2060 G3969 G2057 G2532 G3588 G4862

αὐτοῖς ἀδελφούς,
them brothers
G0846 G0080

Salute Asyncritus, Phlegon, Hermas, Patrobas, Hermes, and the brethren which are with them.

15 ἀσπάσασθε Φιλόλογον καὶ Ἰουλίαν, Νηρέα καὶ τὴν ἀδελφὴν αὐτοῦ, καὶ
greet Philologos and- Ioulian Nereus and- the sister of-him and-
G0782 G5378 G2532 G2456 G3517 G2532 G3588 G0079 G0846 G2532

Ὀλυμπᾶν, καὶ τοὺς σὺν αὐτοῖς πάντας ἁγίους.
Olympas and- the with them all saints
G3652 G2532 G3588 G4862 G0846 G3956 G0040

Salute Philologus, and Julia, Nereus, and his sister, and Olympas, and all the saints which are with them.

16 ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι ἁγίῳ. ἀσπάζονται ὑμᾶς, αἱ ἐκκλησίαι
greet one-another with a-kiss holy greet you the churches
G0782 G0240 G1722 G5370 G0040 G0782 G4771 G3588 G1577

πᾶσαι τοῦ Χριστοῦ.
all of-the Christos
G3956 G3588 G5547

Salute one another with an holy kiss. The churches of Christ salute you.

17 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, σκοπεῖν τοὺς τὰς διχοστασίας καὶ
I-urge but- you brothers to-watch-out-for the-ones the divisions and-
G3870 G1161 G4771 G0080 G4648 G3588 G3588 G1370 G2532

τὰ σκάνδαλα παρὰ τὴν διδαχὴν ἣν ὑμεῖς ἐμάθετε, ποιοῦντας; καὶ
the offenses contrary-to the teaching which you learned making and-
G3588 G4625 G3844 G3588 G1322 G3739 G4771 G3129 G4160 G2532

ἐκκλίνετε ἀπ' αὐτῶν.
turn-away from them
G1578 G0575 G0846

Now I beseech you, brethren, mark them which cause divisions and offences contrary to the doctrine which ye have learned; and avoid them.

18 οἱ γὰρ τοιοῦτοι, τῷ Κυρίῳ ἡμῶν Χριστῷ, οὐ δουλεύουσιν, ἀλλὰ τῇ
the for– such-ones the Lord of-us Christos not serve but– the
G3588 G1063 G5108 G3588 G2962 G1473 G5547 G3756 G1398 G0235 G3588

ἑαυτῶν κοιλίᾳ; καὶ διὰ τῆς χρηστολογίας καὶ εὐλογίας ἐξαπατῶσιν τὰς
their-own belly and– through the smooth-talk and– flattery they-deceive the
G1438 G2836 G2532 G1223 G3588 G5542 G2532 G2129 G1818 G3588

καρδίας τῶν ἀκάκων.
hearts of-the unsuspecting
G2588 G3588 G0172

For they that are such serve not our Lord Jesus Christ, but their own belly; and by good words and fair speeches deceive the hearts of the simple.

19 ἡ γὰρ ὑμῶν ὑπακοὴ, εἰς πάντας ἀφίκετο. ἐφ' ὑμῖν, οὖν χαίρω,
the for– your obedience to all has-reached over you therefore I-rejoice
G3588 G1063 G4771 G5218 G1519 G3956 G0864 G1909 G4771 G3767 G5463

θέλω δὲ ὑμᾶς σοφοὺς (μὲν) εἶναι, εἰς τὸ ἀγαθόν, ἀκεραίους δὲ
I-want but– you wise indeed– to-be toward the good innocent but–
G2309 G1161 G4771 G4680 G3303 G1510 G1519 G3588 G0018 G0185 G1161

εἰς τὸ κακόν.
toward the evil
G1519 G3588 G2556

For your obedience is come abroad unto all [men]. I am glad therefore on your behalf: but yet I would have you wise unto that which is good, and simple concerning evil.

20 ὁ δὲ Θεὸς τῆς εἰρήνης συντρίψει τὸν Σατανᾶν ὑπὸ τοὺς πόδας
the but– God of-the peace will-crush the Satan under the feet
G3588 G1161 G2316 G3588 G1515 G4937 G3588 G4567 G5259 G3588 G4228

ὑμῶν ἐν τάχει. Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ ‹Χριστοῦ› μεθ'
of-you in quickness The grace of-the Lord of-us Iesous Christos with
G4771 G1722 G5034 G3588 G5485 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3326

ὑμῶν.
you
G4771

And the God of peace shall bruise Satan under your feet shortly. The grace of our Lord Jesus Christ [be] with you. Amen.

21 Ἀσπάζεται ὑμᾶς Τιμόθεος, ὁ συνεργός μου, καὶ Λούκιος, καὶ Ἰάσων,
Greets you Timotheos the fellow-worker of-me and– Loukios and– Iason
G0782 G4771 G5095 G3588 G4904 G1473 G2532 G3066 G2532 G2394

καὶ Σωσίπατρος, οἱ συγγενεῖς μου.
and– Sosipatros the kinsmen of-me
G2532 G4989 G3588 G4773 G1473

Timotheus my workfellow, and Lucius, and Jason, and Sosipater, my kinsmen, salute you.

22 ἀσπάζομαι ὑμᾶς ἐγὼ, Τέρτιος, ὁ γράψας τὴν ἐπιστολὴν, ἐν
I-greet you I Tertios the-one having-written the letter in
G0782 G4771 G1473 G5060 G3588 G1125 G3588 G1992 G1722

Κυρίῳ.
Lord
G2962

I Tertius, who wrote [this] epistle, salute you in the Lord.

I Tertius, who wrote [this] epistle, salute you in the Lord.

23 ἀσπάζεται ὑμᾶς Γάϊος, ὁ ξένος μου, καὶ ὅλης τῆς ἐκκλησίας.
greets you Gaios the host of-me and– of-whole the church
G0782 G4771 G1050 G3588 G3581 G1473 G2532 G3650 G3588 G1577

ἀσπάζεται ὑμᾶς Ἔραστος, ὁ οἰκονόμος τῆς πόλεως, καὶ Κούαρτος, ὁ
greets you Erastos the steward of-the city and– Kouartos the
G0782 G4771 G2037 G3588 G3623 G3588 G4172 G2532 G2890 G3588

ἀδελφός.
brother
G0080

Gaius mine host, and of the whole church, saluteth you. Erastus the chamberlain of the city saluteth you, and Quartus a brother.

24 ‹Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, μετὰ πάντων ὑμῶν. Ἀμήν›.
The grace of-the lord of-us Iesous Christos with all of-you Amen
G3588 G5485 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3326 G3956 G4771 G0281

The grace of our Lord Jesus Christ [be] with you all. Amen.

25 Τῷ δὲ δυναμένῳ ὑμᾶς στηρίξαι, κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου,
To-the-one but– being-able you to-establish according-to the good-news of-me
G3588 G1161 G1410 G4771 G4741 G2596 G3588 G2098 G1473

καὶ τὸ κήρυγμα Ἰησοῦ Χριστοῦ, κατὰ ἀποκάλυψιν μυστηρίου,
and– the proclamation of-Iesous Christos according-to revelation of-mystery
G2532 G3588 G2782 G2424 G5547 G2596 G0602 G3466

χρόνοις αἰωνίοις σεσιγημένου,
in-times eternal having-been-silenced
G5550 G0166 G4601

Now to him that is of power to stablish you according to my gospel, and the preaching of Jesus Christ, according to the revelation of the mystery, which was kept secret since the world began,

26 φανερωθέντος δὲ νῦν, διά τε γραφῶν προφητικῶν, κατ’
having-been-manifested but– now through both– scriptures prophetic according-to
G5319 G1161 G3568 G1223 G5037 G1124 G4397 G2596

ἐπιταγὴν τοῦ αἰωνίου Θεοῦ, εἰς ὑπακοὴν πίστεως, εἰς πάντα τὰ ἔθνη
command of-the eternal God for obedience of-faith to all the nations
G2003 G3588 G0166 G2316 G1519 G5218 G4102 G1519 G3956 G3588 G1484

γνωρισθέντος.
having-been-made-known
G1107

But now is made manifest, and by the scriptures of the prophets, according to the commandment of the everlasting God, made known to all nations for the obedience of faith:

27 μόνῳ σοφῷ Θεῷ, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς
to-only wise God through Iesous Christos to-whom the glory into the
G3441 G4680 G2316 G1223 G2424 G5547 G3739 G3588 G1391 G1519 G3588

αἰῶνας τῶν αἰώνων ἀμήν.
ages of-the ages amen
G0165 G3588 G0165 G0281

To God only wise, [be] glory through Jesus Christ for ever. Amen.

1 Corinthians

Chapter 1

1 Παῦλος, κλητὸς ἀπόστολος Χριστοῦ, Ἰησοῦ διὰ θελήματος Θεοῦ, καὶ
Paulos called apostle of–Christos Iēsous through will of–God and–
G3972 G2822 G0652 G5547 G2424 G1223 G2307 G2316 G2532

Σωσθένης, ὁ ἀδελφὸς,
Sōsthenēs the brother
G4988 G3588 G0080

Paul, called [to be] an apostle of Jesus Christ through the will of God, and Sosthenes [our] brother,

2 τῇ ἐκκλησίᾳ τοῦ Θεοῦ, «τῇ οὔσῃ ἐν Κορίνθῳ»□, «ἡγιασμένοις
to–the assembly – of–God the being in Korinthos having–been–sanctified
G3588 G1577 G3588 G2316 G3588 G1510 G1722 G2882 G0037

ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ», κλητοῖς ἁγίοις σὺν πᾶσιν τοῖς ἐπικαλουμένοις τὸ
in Christos Iēsous called holy–ones with all the calling–upon the
G1722 G5547 G2424 G2822 G0040 G4862 G3956 G3588 G1941 G3588

ὄνομα τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐν παντὶ τόπῳ, αὐτῶν καὶ
name of–the Lord of–us Iēsous Christos in every place of–them and–
G3686 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G1722 G3956 G5117 G0846 G2532

ἡμῶν.
of–us
G1473

Unto the church of God which is at Corinth, to them that are sanctified in Christ Jesus, called [to be] saints, with all that in every place call upon the name of Jesus Christ our Lord, both theirs and ours:

3 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν, καὶ Κυρίου Ἰησοῦ
grace to–you and– peace from God Father of–us and– Lord Iēsous
G5485 G4771 G2532 G1515 G0575 G2316 G3962 G1473 G2532 G2962 G2424

Χριστοῦ.
Christos
G5547

Grace [be] unto you, and peace, from God our Father, and [from] the Lord Jesus Christ.

4 Εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ ‹μου› πάντοτε περὶ ὑμῶν, ἐπὶ τῇ χάριτι
I–give–thanks to–the God of–me always concerning you upon the grace
G2168 G3588 G2316 G1473 G3842 G4012 G4771 G1909 G3588 G5485

τοῦ – Θεοῦ τῇ δοθείσῃ ὑμῖν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
of–God the having–been–given to–you in Christos Iēsous
G3588 G2316 G3588 G1325 G4771 G1722 G5547 G2424

I thank my God always on your behalf, for the grace of God which is given you by Jesus Christ;

5	ὅτι	ἐν	παντὶ	ἐπλουτίσθητε	ἐν	αὐτῷ,	ἐν	παντὶ	λόγῳ	καὶ	πάσῃ
	that–	in	everything	you–were–enriched	in	him	in	all	word	and–	all
	G3754	G1722	G3956	G4148	G1722	G0846	G1722	G3956	G3056	G2532	G3956

γνώσει,
knowledge
G1108

That in every thing ye are enriched by him, in all utterance, and [in] all knowledge;

6	καθὼς	τὸ	μαρτύριον	τοῦ	Χριστοῦ	ἐβεβαιώθη	ἐν	ὑμῖν,
	just–as	the	testimony	–	of–Christos	was–confirmed	in	you
	G2531	G3588	G3142	G3588	G5547	G0950	G1722	G4771

Even as the testimony of Christ was confirmed in you:

7	ὥστε	ὑμᾶς	μὴ	ὑστερεῖσθαι,	ἐν	μηδενὶ	χαρίσματι,	ἀπεκδεχομένους	τὴν
	so–that	you	not	to–lack	in	nothing	gift	awaiting	the
	G5620	G4771	G3361	G5302	G1722	G3367	G5486	G0553	G3588

ἀποκάλυψιν	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ;
revelation	of–the	Lord	of–us	Iēsous	Christos
G0602	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547

So that ye come behind in no gift; waiting for the coming of our Lord Jesus Christ:

8	ὃς	καὶ	βεβαιώσει	ὑμᾶς	ἕως	τέλους,	ἀνεγκλήτους	ἐν	τῇ	ἡμέρᾳ	τοῦ
	who	also–	will–confirm	you	until	end	blameless	in	the	day	of–the
	G3739	G2532	G0950	G4771	G2193	G5056	G0410	G1722	G3588	G2250	G3588

Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.	
Lord	of–us	Iēsous	Christos	
G2962	G1473	G2424	G5547	

Who shall also confirm you unto the end, [that ye may be] blameless in the day of our Lord Jesus Christ.

9	πιστὸς	ὁ	Θεὸς,	δι’	οὗ	ἐκλήθητε	εἰς	κοινωνίαν	τοῦ	Υἱοῦ
	faithful	the	God	through	whom	you–were–called	into	fellowship	of–the	Son
	G4103	G3588	G2316	G1223	G3739	G2564	G1519	G2842	G3588	G5207

αὐτοῦ,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν.	
of–him	Iēsous	Christos	the	Lord	of–us	
G0846	G2424	G5547	G3588	G2962	G1473	

God [is] faithful, by whom ye were called unto the fellowship of his Son Jesus Christ our Lord.

10	Παρακαλῶ	δὲ	ὑμᾶς,	ἀδελφοί,	διὰ	τοῦ	ὀνόματος	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,
	I–urge	but–	you	brothers	through	the	name	of–the	Lord	of–us
	G3870	G1161	G4771	G0080	G1223	G3588	G3686	G3588	G2962	G1473

Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	ἵνα	τὸ	αὐτὸ	λέγητε	πάντες,	καὶ	μὴ	ᾖ	ἐν	ὑμῖν
Iēsous	Christos	that–	the	same	you–speak	all	and–	not	be	in	you
G2424	G5547	G2443	G3588	G0846	G3004	G3956	G2532	G3361	G1510	G1722	G4771

σχίσματα,	ἦτε	δὲ	κατηρτισμένοι	ἐν	τῷ	αὐτῷ	νοῒ,	καὶ	ἐν	τῇ
divisions	you–be	but–	having–been–united	in	the	same	mind	and–	in	the
G4978	G1510	G1161	G2675	G1722	G3588	G0846	G3563	G2532	G1722	G3588

αὐτῇ	γνώμῃ.
same	judgment
G0846	G1106

Now I beseech you, brethren, by the name of our Lord Jesus Christ, that ye all speak the same thing, and [that] there be no divisions among you; but [that] ye be perfectly joined together in the same mind and in the same judgment.

11	ἐδηλώθη	γάρ	μοι	περὶ	ὑμῶν,	ἀδελφοί	μου,	ὑπὸ	τῶν	Χλόης,
	it–was–shown	for–	to–me	concerning	you	brothers	of–me	by	the	of–Chloē
	G1213	G1063	G1473	G4012	G4771	G0080	G1473	G5259	G3588	G5514

ὅτι	ἔριδες	ἐν	ὑμῖν	εἰσιν.
that–	quarrels	among	you	are
G3754	G2054	G1722	G4771	G1510

For it hath been declared unto me of you, my brethren, by them [which are of the house] of Chloe, that there are contentions among you.

12	λέγω	δὲ	τοῦτο,	ὅτι	ἕκαστος	ὑμῶν	λέγει,	Ἐγὼ	μέν	εἰμι	Παύλου,	Ἐγὼ
	I–say	but–	this	that–	each	of–you	says	I	indeed–	am	of–Paulos	I
	G3004	G1161	G3778	G3754	G1538	G4771	G3004	G1473	G3303	G1510	G3972	G1473

δὲ	Ἀπολλῶ,	Ἐγὼ	δὲ	Κηφᾶ,	Ἐγὼ	δὲ	Χριστοῦ.
but–	of–Apollōs	I	but–	of–Kēphas	I	but–	of–Christos
G1161	G0625	G1473	G1161	G2786	G1473	G1161	G5547

Now this I say, that every one of you saith, I am of Paul; and I of Apollos; and I of Cephas; and I of Christ.

13	μεμέρισται	ὁ	Χριστός?	μὴ	Παῦλος	ἐσταυρώθη	ὑπὲρ	ὑμῶν?	ἢ	εἰς
	has–been–divided	the	Christos	not	Paulos	was–crucified	for	you	or–	into
	G3307	G3588	G5547	G3361	G3972	G4717	G5228	G4771	G2228	G1519

τὸ	ὄνομα	Παύλου	ἐβαπτίσθητε?
the	name	of–Paulos	you–were–baptized
G3588	G3686	G3972	G0907

Is Christ divided? was Paul crucified for you? or were ye baptized in the name of Paul?

14	εὐχαριστῶ	[τῷ	θεῷ]	ὅτι	οὐδένα	ὑμῶν	ἐβάπτισα,	εἰ	μὴ	Κρίσπον
	I–give–thanks	to–the	God	that–	no–one	of–you	I–baptized	except	–	Krispos
	G2168	G3588	G2316	G3754	G3762	G4771	G0907	G1487	G3361	G2921

καὶ	Γάϊον,
and–	Gaios
G2532	G1050

I thank God that I baptized none of you, but Crispus and Gaius;

15	ἵνα	μή	τις	εἴπῃ	ὅτι,	εἰς	τὸ	ἐμὸν	ὄνομα,	ἐβαπτίσθητε.
	that–	not	anyone	should–say	that–	into	the	my	name	you–were–baptized
	G2443	G3361	G5100	G3004	G3754	G1519	G3588	G1699	G3686	G0907

Lest any should say that I had baptized in mine own name.

16	ἐβάπτισα	δὲ	καὶ	τὸν	Στεφανᾶ	οἶκον;	λοιπὸν,	οὐκ	οἶδα	εἴ
	I–baptized	but–	also–	the	of–Stephanas	household	beyond–that	not	I–know	if
	G0907	G1161	G2532	G3588	G4734	G3624	G3063	G3756	G1492	G1487

τινα	ἄλλον	ἐβάπτισα.
any	other	I–baptized
G5100	G0243	G0907

And I baptized also the household of Stephanas: besides, I know not whether I baptized any other.

17	οὐ	γὰρ	ἀπέστειλέν	με	Χριστὸς	βαπτίζειν,	ἀλλὰ	εὐαγγελίζεσθαι;		οὐκ
	not	for–	sent	me	Christos	to–baptize	but–	to–proclaim–good–news		not
	G3756	G1063	G0649	G1473	G5547	G0907	G0235	G2097		G3756

ἐν	σοφίᾳ	λόγου,	ἵνα	μὴ	κενωθῇ	ὁ	σταυρὸς	τοῦ	Χριστοῦ.
in	wisdom	of–word	that–	not	be–emptied	the	cross	of–the	Christos
G1722	G4678	G3056	G2443	G3361	G2758	G3588	G4716	G3588	G5547

For Christ sent me not to baptize, but to preach the gospel: not with wisdom of words, lest the cross of Christ should be made of none effect.

18	Ὁ	λόγος	γὰρ	ὁ	τοῦ	σταυροῦ,	τοῖς	μὲν	ἀπολλυμένοις	μωρία
	the	word	for–	the	of–the	cross	to–the	indeed–	perishing	foolishness
	G3588	G3056	G1063	G3588	G3588	G4716	G3588	G3303	G0622	G3472

ἐστίν;	τοῖς	δὲ	σῳζομένοις,	ἡμῖν,	δύναμις	Θεοῦ	ἐστιν.
is	to–the	but–	being–saved	to–us	power	of–God	is
G1510	G3588	G1161	G4982	G1473	G1411	G2316	G1510

For the preaching of the cross is to them that perish foolishness; but unto us which are saved it is the power of God.

19	γέγραπται	γάρ,	Ἀπολῶ	τὴν	σοφίαν	τῶν	σοφῶν,	καὶ	τὴν	
	it–has–been–written	for–	I–will–destroy	the	wisdom	of–the	wise	and–	the	
	G1125	G1063	G0622	G3588	G4678	G3588	G4680	G2532	G3588	

σύνεσιν	τῶν	συνετῶν	ἀθετήσω.
understanding	of–the	intelligent	I–will–set–aside
G4907	G3588	G4908	G0114

For it is written, I will destroy the wisdom of the wise, and will bring to nothing the understanding of the prudent.

20	ποῦ	σοφός?	ποῦ	γραμματεύς?	ποῦ	συζητητὴς	τοῦ	αἰῶνος	τούτου?	οὐχὶ
	where	wise	where	scribe	where	debater	of–the	age	this	not
	G4226	G4680	G4226	G1122	G4226	G4804	G3588	G0165	G3778	G3780

ἐμώρανεν	ὁ	Θεὸς	τὴν	σοφίαν	τοῦ	κόσμου?
made–foolish	–	God	the	wisdom	of–the	world
G3471	G3588	G2316	G3588	G4678	G3588	G2889

Where [is] the wise? where [is] the scribe? where [is] the disputer of this world? hath not God made foolish the wisdom of this world?

21	ἐπειδὴ	γὰρ,	ἐν	τῇ	σοφίᾳ	τοῦ	Θεοῦ,	οὐκ	ἔγνω	ὁ
	since	for–	in	the	wisdom	–	of–God	not	knew	the
	G1894	G1063	G1722	G3588	G4678	G3588	G2316	G3756	G1097	G3588

κόσμος	διὰ	τῆς	σοφίας	τὸν	Θεόν,	εὐδόκησεν	ὁ	Θεὸς,	διὰ	τῆς
world	through	the	wisdom	the	God	was–pleased	–	God	through	the
G2889	G1223	G3588	G4678	G3588	G2316	G2106	G3588	G2316	G1223	G3588

μωρίας	τοῦ	κηρύγματος,	σῶσαι	τοὺς	πιστεύοντας,		
foolishness	of–the	proclamation	to–save	the	believing		
G3472	G3588	G2782	G4982	G3588	G4100		

For after that in the wisdom of God the world by wisdom knew not God, it pleased God by the foolishness of preaching to save them that believe.

22	ἐπειδὴ	καὶ	Ἰουδαῖοι	σημεῖα	αἰτοῦσιν,	καὶ	Ἕλληνες	σοφίαν	ζητοῦσιν;
	since	both–	Ioudaioi	signs	ask	and–	Hellēnes	wisdom	seek
	G1894	G2532	G2453	G4592	G0154	G2532	G1672	G4678	G2212

For the Jews require a sign, and the Greeks seek after wisdom:

23	ἡμεῖς we G1473	δὲ but– G1161	κηρύσσομεν proclaim G2784	Χριστὸν Christos G5547	ἐσταυρωμένον, having–been–crucified G4717	Ἰουδαίοις to–Ioudaioi G2453	μὲν indeed– G3303	
	σκάνδαλον, stumbling–block G4625	ἔθνεσιν to–nations G1484	δὲ but– G1161	μωρίαν; foolishness G3472				

But we preach Christ crucified, unto the Jews a stumblingblock, and unto the Greeks foolishness;

24	αὐτοῖς to–them G0846	δὲ but– G1161	τοῖς the G3588	κλητοῖς, called G2822	Ἰουδαίοις Ioudaioi G2453	τε both– G5037	καὶ and– G2532	Ἕλλησιν, Hellēnes G1672	Χριστὸν Christos G5547	Θεοῦ of–God G2316
	δύναμιν, power G1411	καὶ and– G2532	Θεοῦ of–God G2316	σοφίαν. wisdom G4678						

But unto them which are called, both Jews and Greeks, Christ the power of God, and the wisdom of God.

25	ὅτι because– G3754	τὸ the G3588	μωρὸν foolish G3474	τοῦ – G3588	Θεοῦ, of–God G2316	σοφώτερον wiser G4680	τῶν than–the G3588	ἀνθρώπων men G0444	ἐστίν, is G1510	καὶ and– G2532
	τὸ the G3588	ἀσθενὲς weak G0772	τοῦ – G3588	Θεοῦ, of–God G2316	ἰσχυρότερον stronger G2478	τῶν than–the G3588	ἀνθρώπων. men G0444			

Because the foolishness of God is wiser than men; and the weakness of God is stronger than men.

26	Βλέπετε look–at G0991	γὰρ for– G1063	τὴν the G3588	κλῆσιν calling G2821	ὑμῶν, of–you G4771	ἀδελφοί, brothers G0080	ὅτι that– G3754	οὐ not G3756	πολλοὶ many G4183	σοφοὶ wise G4680	κατὰ according–to G2596
	σάρκα, flesh G4561	οὐ not G3756	πολλοὶ many G4183	δυνατοί, powerful G1415	οὐ not G3756	πολλοὶ many G4183	εὐγενεῖς. noble G2104			

For ye see your calling, brethren, how that not many wise men after the flesh, not many mighty, not many noble, [are called]:

27	ἀλλὰ but– G0235	τὰ the G3588	μωρὰ foolish G3474	τοῦ of–the G3588	κόσμου, world G2889	ἐξελέξατο chose G1586	ὁ – G3588	Θεός, God G2316	ἵνα that– G2443	καταισχύνῃ he–might–shame G2617
	τοὺς the G3588	σοφούς; wise G4680	καὶ and– G2532	τὰ the G3588	ἀσθενῆ weak G0772	τοῦ of–the G3588	κόσμου, world G2889	ἐξελέξατο chose G1586	ὁ – G3588	Θεός, God G2316	ἵνα that– G2443
	καταισχύνῃ he–might–shame G2617	τὰ the G3588	ἰσχυρά; strong G2478							

But God hath chosen the foolish things of the world to confound the wise; and God hath chosen the weak things of the world to confound the things which are mighty;

28 καὶ τὰ ἀγενῆ τοῦ κόσμου, καὶ τὰ ἐξουθενημένα, ἐξελέξατο ὁ
and– the lowborn of–the world and– the despised chose –
G2532 G3588 G0036 G3588 G2889 G2532 G3588 G1848 G1586 G3588

Θεός, (καὶ) τὰ μὴ ὄντα, ἵνα τὰ ὄντα καταργήσῃ,
God and– the not being that– the being he–might–nullify
G2316 G2532 G3588 G3361 G1510 G2443 G3588 G1510 G2673

And base things of the world, and things which are despised, hath God chosen, [yea], and things which are not, to bring to nought things that are:

29 ὅπως μὴ καυχήσηται πᾶσα σὰρξ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
so–that not might–boast all flesh before the God
G3704 G3361 G2744 G3956 G4561 G1799 G3588 G2316

That no flesh should glory in his presence.

30 ἐξ αὐτοῦ δὲ, ὑμεῖς ἐστε ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ὃς ἐγενήθη σοφία ἡμῖν
from him but– you are in Christos Iēsous who became wisdom to–us
G1537 G0846 G1161 G4771 G1510 G1722 G5547 G2424 G3739 G1096 G4678 G1473

ἀπὸ Θεοῦ, δικαιοσύνη τε καὶ ἁγιασμὸς, καὶ ἀπολύτρωσις;
from God righteousness both– and– sanctification and– redemption
G0575 G2316 G1343 G5037 G2532 G0038 G2532 G0629

But of him are ye in Christ Jesus, who of God is made unto us wisdom, and righteousness, and sanctification, and redemption:

31 ἵνα, καθὼς γέγραπται, Ὁ καυχώμενος, ἐν Κυρίῳ καυχάσθω.
that– just–as it–has–been–written the boasting in Lord let–him–boast
G2443 G2531 G1125 G3588 G2744 G1722 G2962 G2744

That, according as it is written, He that glorieth, let him glory in the Lord.

Chapter 2

1 Κἀγὼ, ἐλθὼν πρὸς ὑμᾶς, ἀδελφοί, ἦλθον οὐ καθ’ ὑπεροχὴν
and–I having–come to you brothers came not according–to excellence
G2504 G2064 G4314 G4771 G0080 G2064 G3756 G2596 G5247

λόγου, ἢ σοφίας, καταγγέλλων ὑμῖν τὸ μαρτύριον τοῦ Θεοῦ.
of–word or– of–wisdom proclaiming to–you the testimony – of–God
G3056 G2228 G4678 G2605 G4771 G3588 G3142 G3588 G2316

And I, brethren, when I came to you, came not with excellency of speech or of wisdom, declaring unto you the testimony of God.

2 οὐ γὰρ ἔκρινά τι εἰδέναι ἐν ὑμῖν, εἰ μὴ Ἰησοῦν Χριστὸν,
not for– I–decided anything to–know among you except – Iēsous Christos
G3756 G1063 G2919 G5100 G1492 G1722 G4771 G1487 G3361 G2424 G5547

καὶ τοῦτον ἐσταυρωμένον.
and– this–one having–been–crucified
G2532 G3778 G4717

For I determined not to know any thing among you, save Jesus Christ, and him crucified.

3 κἀγὼ, ἐν ἀσθενείᾳ, καὶ ἐν φόβῳ, καὶ ἐν τρόμῳ πολλῷ, ἐγενόμην
and–I in weakness and– in fear and– in trembling much came
G2504 G1722 G0769 G2532 G1722 G5401 G2532 G1722 G5156 G4183 G1096

πρὸς ὑμᾶς.
to you
G4314 G4771

And I was with you in weakness, and in fear, and in much trembling.

4 καὶ ὁ λόγος μου, καὶ τὸ κήρυγμά μου οὐκ ἐν πειθοῖς
and– the word of–me and– the proclamation of–me not in persuasive
G2532 G3588 G3056 G1473 G2532 G3588 G2782 G1473 G3756 G1722 G3981

σοφίας λόγοις, ἀλλ’ ἐν ἀποδείξει Πνεύματος καὶ δυνάμεως;
of–wisdom words but– in demonstration of–Spirit and– of–power
G4678 G3056 G0235 G1722 G0585 G4151 G2532 G1411

And my speech and my preaching [was] not with enticing words of man’s wisdom, but in demonstration of the Spirit and of power:

5 ἵνα ἡ πίστις ὑμῶν, μὴ ᾖ ἐν σοφίᾳ ἀνθρώπων, ἀλλ’ ἐν
that– the faith of–you not be in wisdom of–men but– in
G2443 G3588 G4102 G4771 G3361 G1510 G1722 G4678 G0444 G0235 G1722

δυνάμει Θεοῦ.
power of–God
G1411 G2316

That your faith should not stand in the wisdom of men, but in the power of God.

6 Σοφίαν δὲ λαλοῦμεν ἐν τοῖς τελείοις; σοφίαν δὲ, οὐ τοῦ αἰῶνος
wisdom but– we–speak among the mature wisdom but– not of–the age
G4678 G1161 G2980 G1722 G3588 G5046 G4678 G1161 G3756 G3588 G0165

τούτου, οὐδὲ τῶν ἀρχόντων τοῦ αἰῶνος τούτου, τῶν καταργουμένων.
this nor– of–the rulers of–the age this the being–abolished
G3778 G3761 G3588 G0758 G3588 G0165 G3778 G3588 G2673

Howbeit we speak wisdom among them that are perfect: yet not the wisdom of this world, nor of the princes of this world, that come to nought:

7 ἀλλὰ λαλοῦμεν Θεοῦ σοφίαν, ἐν μυστηρίῳ, τὴν ἀποκεκρυμμένην, ἣν
but– we–speak of–God wisdom, in mystery, the having–been–hidden which
G0235 G2980 G2316 G4678 G1722 G3466 G3588 G0613 G3739

προώρισεν ὁ Θεὸς πρὸ τῶν αἰώνων, εἰς δόξαν ἡμῶν,
foreordained – God before the ages, for glory of–us
G4309 G3588 G2316 G4253 G3588 G0165 G1519 G1391 G1473

But we speak the wisdom of God in a mystery, [even] the hidden [wisdom], which God ordained before the world unto our glory:

8 ἣν οὐδεὶς τῶν ἀρχόντων τοῦ αἰῶνος τούτου, ἔγνωκεν; εἰ γὰρ
which no–one of–the rulers of–the age this has–known if for–
G3739 G3762 G3588 G0758 G3588 G0165 G3778 G1097 G1487 G1063

ἔγνωσαν, οὐκ ἂν τὸν Κύριον τῆς δόξης ἐσταύρωσαν,
they–had–known not would the Lord of–the glory they–have–crucified
G1097 G3756 G0302 G3588 G2962 G3588 G1391 G4717

Which none of the princes of this world knew: for had they known [it], they would not have crucified the Lord of glory.

9	ἀλλὰ	καθὼς	γέγραπται,	Ἃ	ὀφθαλμὸς	οὐκ	εἶδεν,	καὶ	οὖς	οὐκ	
	but–	just–as	it–has–been–written	what	eye	not	saw	and–	ear	not	
	G0235	G2531	G1125	G3739	G3788	G3756	G3708	G2532	G3775	G3756	

ἤκουσεν,	καὶ	ἐπὶ	καρδίαν	ἀνθρώπου	οὐκ	ἀνέβη,	ὅσα	ἡτοίμασεν	ὁ	Θεὸς
heard	and–	upon	heart	of–man	not	came–up	what	prepared	–	God
G0191	G2532	G1909	G2588	G0444	G3756	G0305	G3745	G2090	G3588	G2316

τοῖς	ἀγαπῶσιν	αὐτόν--
for–the	loving	him
G3588	G0025	G0846

But as it is written, Eye hath not seen, nor ear heard, neither have entered into the heart of man, the things which God hath prepared for them that love him.

10	ἡμῖν	γὰρ	ἀπεκάλυψεν	ὁ	Θεὸς	διὰ	τοῦ	Πνεύματος.	τὸ	γὰρ	Πνεῦμα,
	to–us	for–	revealed	–	God	through	the	Spirit	the	for–	Spirit
	G1473	G1063	G0601	G3588	G2316	G1223	G3588	G4151	G3588	G1063	G4151

πάντα	ἐραυνᾷ,	καὶ	τὰ	βάθη	τοῦ	Θεοῦ.
all–things	searches	even–	the	depths	–	of–God
G3956	G2045	G2532	G3588	G0899	G3588	G2316

But God hath revealed [them] unto us by his Spirit: for the Spirit searcheth all things, yea, the deep things of God.

11	τίς	γὰρ	οἶδεν	ἀνθρώπων	τὰ	τοῦ	ἀνθρώπου,	εἰ	μὴ	τὸ	
	who	for–	knows	of–men	the–things	–	of–man	except	–	the	
	G5101	G1063	G1492	G0444	G3588	G3588	G0444	G1487	G3361	G3588	

πνεῦμα	τοῦ	ἀνθρώπου	τὸ	ἐν	αὐτῷ?	οὕτως	καὶ	τὰ	τοῦ	Θεοῦ
spirit	of–the	man	the	in	him	thus	also–	the–things	–	of–God
G4151	G3588	G0444	G3588	G1722	G0846	G3779	G2532	G3588	G3588	G2316

οὐδεὶς	ἔγνωκεν,	εἰ	μὴ	τὸ	Πνεῦμα	τοῦ	Θεοῦ.
no–one	has–known	except	–	the	Spirit	–	of–God
G3762	G1097	G1487	G3361	G3588	G4151	G3588	G2316

For what man knoweth the things of a man, save the spirit of man which is in him? even so the things of God knoweth no man, but the Spirit of God.

12	ἡμεῖς	δὲ,	οὐ	τὸ	πνεῦμα	τοῦ	κόσμου	ἐλάβομεν,	ἀλλὰ	τὸ	πνεῦμα
	we	but–	not	the	spirit	of–the	world	received	but–	the	Spirit
	G1473	G1161	G3756	G3588	G4151	G3588	G2889	G2983	G0235	G3588	G4151

τὸ	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ,	ἵνα	εἰδῶμεν	τὰ	ὑπὸ	τοῦ	Θεοῦ
the	from	–	God	that–	we–might–know	the–things	by	–	God
G3588	G1537	G3588	G2316	G2443	G1492	G3588	G5259	G3588	G2316

χαρισθέντα	ἡμῖν;
having–been–given	to–us
G5483	G1473

Now we have received, not the spirit of the world, but the spirit which is of God; that we might know the things that are freely given to us of God.

13 ἃ καὶ λαλοῦμεν, οὐκ ἐν διδακτοῖς ἀνθρωπίνης σοφίας λόγοις, ἀλλ’
which also–we–speak not in taught of–human wisdom words but–
G3739 G2532 G2980 G3756 G1722 G1318 G0442 G4678 G3056 G0235

ἐν διδακτοῖς Πνεύματος, πνευματικοῖς πνευματικὰ συνκρίνοντες.
in taught of–Spirit to–spiritual spiritual–things comparing
G1722 G1318 G4151 G4152 G4152 G4793

Which things also we speak, not in the words which man’s wisdom teacheth, but which the Holy Ghost teacheth; comparing spiritual things with spiritual.

14 ψυχικὸς δὲ ἄνθρωπος, οὐ δέχεται τὰ τοῦ Πνεύματος τοῦ Θεοῦ;
natural but–man not receives the–things of–the Spirit – of–God
G5591 G1161 G0444 G3756 G1209 G3588 G3588 G4151 G3588 G2316

μωρία γὰρ αὐτῷ ἐστίν, καὶ οὐ δύναται γνῶναι, ὅτι πνευματικῶς
foolishness for–to–him it–is and–not he–is–able to–know because–spiritually
G3472 G1063 G0846 G1510 G2532 G3756 G1410 G1097 G3754 G4153

ἀνακρίνεται.
it–is–examined
G0350

But the natural man receiveth not the things of the Spirit of God: for they are foolishness unto him: neither can he know [them], because they are spiritually discerned.

15 ὁ δὲ πνευματικὸς, ἀνακρίνει τὰ πάντα; αὐτὸς δὲ ὑπ’ οὐδενὸς
the but–spiritual examines the all–things himself but–by no–one
G3588 G1161 G4152 G0350 G3588 G3956 G0846 G1161 G5259 G3762

ἀνακρίνεται.
is–examined
G0350

But he that is spiritual judgeth all things, yet he himself is judged of no man.

16 τίς γὰρ ἔγνω νοῦν Κυρίου? ὃς συμβιβάσει αὐτόν? ἡμεῖς δὲ νοῦν
who for–knew mind of–Lord who will–instruct him we but–mind
G5101 G1063 G1097 G3563 G2962 G3739 G4822 G0846 G1473 G1161 G3563

Χριστοῦ ἔχομεν.
of–Christos have
G5547 G2192

For who hath known the mind of the Lord, that he may instruct him? But we have the mind of Christ.

Chapter 3

1 Κἀγώ ἀδελφοί, οὐκ ἠδυνήθην λαλῆσαι ὑμῖν ὡς πνευματικοῖς, ἀλλ’ ὡς
and–I brothers not was–able to–speak to–you as to–spiritual but–as
G2504 G0080 G3756 G1410 G2980 G4771 G5613 G4152 G0235 G5613

σαρκίνοις; ὡς νηπίοις ἐν Χριστῷ.
to–fleshly as to–infants in Christos
G4560 G5613 G3516 G1722 G5547

And I, brethren, could not speak unto you as unto spiritual, but as unto carnal, [even] as unto babes in Christ.

2 γάλα ὑμᾶς ἐπότισα; οὐ βρῶμα, οὔπω γὰρ ἐδύνασθε, Ἀλλ’
milk you I–gave–to–drink not solid–food not–yet for– you–were–able but–
G1051 G4771 G4222 G3756 G1033 G3768 G1063 G1410 G0235

οὐδὲ ἔτι νῦν δύνασθε;
neither– yet now you–are–able
G3761 G2089 G3568 G1410

I have fed you with milk, and not with meat: for hitherto ye were not able [to bear it], neither yet now are ye able.

3 ἔτι γὰρ σαρκικοί ἐστε. ὅπου γὰρ ἐν ὑμῖν ζῆλος καὶ ἔρις, οὐχὶ
still for– fleshly you–are where for– among you jealousy and– strife not
G2089 G1063 G4559 G1510 G3699 G1063 G1722 G4771 G2205 G2532 G2054 G3780

σαρκικοί ἐστε, καὶ κατὰ ἄνθρωπον περιπατεῖτε?
fleshly you–are and– according–to man you–walk
G4559 G1510 G2532 G2596 G0444 G4043

For ye are yet carnal: for whereas [there is] among you envying, and strife, and divisions, are ye not carnal, and walk as men?

4 ὅταν γὰρ λέγῃ τις, Ἐγὼ μέν εἰμι Παύλου, ἕτερος δέ, Ἐγὼ
whenever for– says someone I indeed– am of–Paulos another but– I
G3752 G1063 G3004 G5100 G1473 G3303 G1510 G3972 G2087 G1161 G1473

Ἀπολλῶ, οὐκ ἄνθρωποί ἐστε?
of–Apollōs not men are–you
G0625 G3756 G0444 G1510

For while one saith, I am of Paul; and another, I [am] of Apollos; are ye not carnal?

5 τί οὖν ἐστιν Ἀπολλῶς? τί δέ ἐστιν Παῦλος? διάκονοι δι’ ὧν
what then– is Apollōs what and– is Paulos servants through whom
G5101 G3767 G1510 G0625 G5101 G1161 G1510 G3972 G1249 G1223 G3739

ἐπιστεύσατε, καὶ ἑκάστῳ ὡς ὁ Κύριος ἔδωκεν?
you–believed and– to–each as the Lord gave
G4100 G2532 G1538 G5613 G3588 G2962 G1325

Who then is Paul, and who [is] Apollos, but ministers by whom ye believed, even as the Lord gave to every man?

6 ἐγὼ ἐφύτευσα, Ἀπολλῶς ἐπότισεν; ἀλλὰ ὁ Θεὸς ηὔξανεν.
I planted Apollōs watered; but – God was–causing–to–grow
G1473 G5452 G0625 G4222 G0235 G3588 G2316 G0837

I have planted, Apollos watered; but God gave the increase.

7 ὥστε οὔτε ὁ φυτεύων ἐστίν τι, οὔτε ὁ ποτίζων; ἀλλ’ ὁ
so–that neither– the planting is anything nor– the watering but– the
G5620 G3777 G3588 G5452 G1510 G5100 G3777 G3588 G4222 G0235 G3588

αὐξάνων Θεός.
causing–to–grow God
G0837 G2316

So then neither is he that planteth any thing, neither he that watereth; but God that giveth the increase.

8 ὁ φυτεύων δὲ, καὶ ὁ ποτίζων, ἕν εἰσιν; ἕκαστος δὲ τὸν ἴδιον
the planting but– and– the watering one are each but– the own
G3588 G5452 G1161 G2532 G3588 G4222 G1520 G1510 G1538 G1161 G3588 G2398

μισθὸν λήμψεται, κατὰ τὸν ἴδιον κόπον.
reward will–receive according–to the own labor
G3408 G2983 G2596 G3588 G2398 G2873

Now he that planteth and he that watereth are one: and every man shall receive his own reward according to his own labour.

9 Θεοῦ γάρ ἐσμεν συνεργοί; Θεοῦ γεώργιον, Θεοῦ οἰκοδομή ἐστε.
of–God for– we–are fellow–workers of–God field of–God building you–are
G2316 G1063 G1510 G4904 G2316 G1091 G2316 G3619 G1510

For we are labourers together with God: ye are God's husbandry, [ye are] God's building.

10 Κατὰ τὴν χάριν τοῦ – Θεοῦ τὴν δοθεῖσάν μοι, ὡς σοφὸς
according–to the grace – of–God the having–been–given to–me as wise
G2596 G3588 G5485 G3588 G2316 G3588 G1325 G1473 G5613 G4680

ἀρχιτέκτων θεμέλιον ἔθηκα, ἄλλος δὲ ἐποικοδομεῖ. ἕκαστος δὲ
master–builder foundation I–laid another but– builds–upon each but–
G0753 G2310 G5087 G0243 G1161 G2026 G1538 G1161

βλεπέτω, πῶς ἐποικοδομεῖ.
let–him–watch how he–builds–upon
G0991 G4459 G2026

According to the grace of God which is given unto me, as a wise masterbuilder, I have laid the foundation, and another buildeth thereon. But let every man take heed how he buildeth thereupon.

11 θεμέλιον γὰρ ἄλλον, οὐδεὶς δύναται θεῖναι, παρὰ τὸν κείμενον, ὅς ἐστιν
foundation for– other no–one is–able to–lay beside the lying who is
G2310 G1063 G0243 G3762 G1410 G5087 G3844 G3588 G2749 G3739 G1510

Ἰησοῦς Χριστός.
Iēsous Christos
G2424 G5547

For other foundation can no man lay than that is laid, which is Jesus Christ.

12 εἰ δέ τις ἐποικοδομεῖ ἐπὶ τὸν θεμέλιον χρυσόν, ἄργυρον, λίθους
if but– anyone builds–upon upon the foundation gold, silver stones
G1487 G1161 G5100 G2026 G1909 G3588 G2310 G5557 G0696 G3037

τιμίους, ξύλα, χόρτον, καλάμην,
precious wood hay straw
G5093 G3586 G5528 G2562

Now if any man build upon this foundation gold, silver, precious stones, wood, hay, stubble;

13 ἑκάστου τὸ ἔργον φανερὸν γενήσεται; ἡ γὰρ ἡμέρα δηλώσει, ὅτι
of–each the work manifest will–become the for– day will–reveal because–
G1538 G3588 G2041 G5318 G1096 G3588 G1063 G2250 G1213 G3754

ἐν πυρὶ ἀποκαλύπτεται; καὶ ἑκάστου τὸ ἔργον, ὁποῖόν ἐστιν, τὸ
in fire it–is–revealed and– of–each the work of–what–kind it–is the
G1722 G4442 G0601 G2532 G1538 G3588 G2041 G3697 G1510 G3588

πῦρ αὐτὸ δοκιμάσει.
fire itself will–test
G4442 G0846 G1381

Every man's work shall be made manifest: for the day shall declare it, because it shall be revealed by fire; and the fire shall try every man's work of what sort it is.

14	εἴ	τινος	τὸ	ἔργον	μενεῖ,	ὃ	ἐποικοδόμησεν,	μισθὸν	λήμψεται.
	if	of–anyone	the	work	remains	which	he–built–upon	reward	he–will–receive
	G1487	G5100	G3588	G2041	G3306	G3739	G2026	G3408	G2983

If any man's work abide which he hath built thereupon, he shall receive a reward.

15	εἴ	τινος	τὸ	ἔργον	κατακαήσεται,	ζημιωθήσεται;	αὐτὸς	δὲ	
	if	of–anyone	the	work	will–be–burned	he–will–suffer–loss	himself	but–	
	G1487	G5100	G3588	G2041	G2618	G2210	G0846	G1161	

σωθήσεται,	οὕτως	δὲ	ὡς	διὰ	πυρός.
will–be–saved	thus	but–	as	through	fire
G4982	G3779	G1161	G5613	G1223	G4442

If any man's work shall be burned, he shall suffer loss: but he himself shall be saved; yet so as by fire.

16	Οὐκ	οἴδατε	ὅτι	ναὸς	Θεοῦ	ἐστε,	καὶ	τὸ	Πνεῦμα	τοῦ	Θεοῦ
	not	you–know	that–	temple	of–God	you–are	and–	the	Spirit	of–the	God
	G3756	G1492	G3754	G3485	G2316	G1510	G2532	G3588	G4151	G3588	G2316

«ἐν	ὑμῖν»	οἰκεῖ?	
in	you	dwells	
G1722	G4771	G3611	

Know ye not that ye are the temple of God, and [that] the Spirit of God dwelleth in you?

17	εἴ	τις	τὸν	ναὸν	τοῦ	Θεοῦ	φθείρει,	φθερεῖ	τοῦτον	ὁ	Θεός;
	if	anyone	the	temple	of–the	God	destroys	will–destroy	this–one	–	God
	G1487	G5100	G3588	G3485	G3588	G2316	G5351	G5351	G3778	G3588	G2316

ὁ	γὰρ	ναὸς	τοῦ	Θεοῦ	ἅγιός	ἐστιν,	οἵτινές	ἐστε	ὑμεῖς.	
the	for–	temple	of–the	God	holy	is	which	are	you	
G3588	G1063	G3485	G3588	G2316	G0040	G1510	G3748	G1510	G4771	

If any man defile the temple of God, him shall God destroy; for the temple of God is holy, which [temple] ye are.

18	Μηδεὶς	ἑαυτὸν	ἐξαπατάτω:	εἴ	τις	δοκεῖ	σοφὸς	εἶναι	ἐν	ὑμῖν,	ἐν
	no–one	himself	let–deceive	if	anyone	thinks	wise	to–be	among	you	in
	G3367	G1438	G1818	G1487	G5100	G1380	G4680	G1510	G1722	G4771	G1722

τῷ	αἰῶνι	τούτῳ,	μωρὸς	γενέσθω,	ἵνα	γένηται	σοφός.
the	age	this	foolish	let–him–become	that–	he–might–become	wise
G3588	G0165	G3778	G3474	G1096	G2443	G1096	G4680

Let no man deceive himself. If any man among you seemeth to be wise in this world, let him become a fool, that he may be wise.

19	ἡ	γὰρ	σοφία	τοῦ	κόσμου	τούτου,	μωρία	παρὰ	τῷ	Θεῷ	ἐστιν.
	the	for–	wisdom	of–the	world	this	foolishness	before	–	God	is
	G3588	G1063	G4678	G3588	G2889	G3778	G3472	G3844	G3588	G2316	G1510

γέγραπται	γάρ,	Ὁ	δρασσόμενος	τοὺς	σοφοὺς	ἐν	τῇ	πανουργίᾳ
it–has–been–written	for–	the	catching	the	wise	in	the	craftiness
G1125	G1063	G3588	G1405	G3588	G4680	G1722	G3588	G3834

αὐτῶν.
of–them
G0846

For the wisdom of this world is foolishness with God. For it is written, He taketh the wise in their own craftiness.

20 καὶ πάλιν, Κύριος γινώσκει τοὺς διαλογισμοὺς τῶν σοφῶν, ὅτι εἰσὶν
and– again, Lord knows the thoughts of–the wise, that– they–are
G2532 G3825 G2962 G1097 G3588 G1261 G3588 G4680 G3754 G1510

μάταιοι.
futile
G3152

And again, The Lord knoweth the thoughts of the wise, that they are vain.

21 ὥστε μηδεὶς καυχάσθω ἐν ἀνθρώποις; πάντα γὰρ ὑμῶν ἐστιν,
so–that no–one let–boast in men all–things for– of–you is
G5620 G3367 G2744 G1722 G0444 G3956 G1063 G4771 G1510

Therefore let no man glory in men. For all things are yours;

22 εἴτε Παῦλος, εἴτε Ἀπολλῶς, εἴτε Κηφᾶς, εἴτε κόσμος, εἴτε
whether– Paulos, whether– Apollōs, whether– Kēphas, whether– world, whether–
G1535 G3972 G1535 G0625 G1535 G2786 G1535 G2889 G1535

ζωὴ, εἴτε θάνατος, εἴτε ἐνεστῶτα, εἴτε μέλλοντα, πάντα
life whether– death whether– present–things whether– coming–things all–things
G2222 G1535 G2288 G1535 G1764 G1535 G3195 G3956

ὑμῶν;
of–you
G4771

Whether Paul, or Apollos, or Cephas, or the world, or life, or death, or things present, or things to come; all are yours;

23 ὑμεῖς δὲ Χριστοῦ; Χριστὸς δὲ Θεοῦ.
you but– of–Christos Christos but– of–God
G4771 G1161 G5547 G5547 G1161 G2316

And ye are Christ's; and Christ [is] God's.

Chapter 4

1 Οὕτως ἡμᾶς, λογιζέσθω ἄνθρωπος ὡς ὑπηρέτας Χριστοῦ, καὶ οἰκονόμους
thus us let–consider man as servants of–Christos and– stewards
G3779 G1473 G3049 G0444 G5613 G5257 G5547 G2532 G3623

μυστηρίων Θεοῦ.
of–mysteries of–God
G3466 G2316

Let a man so account of us, as of the ministers of Christ, and stewards of the mysteries of God.

2 ὧδε λοιπὸν, ζητεῖται ἐν τοῖς οἰκονόμοις, ἵνα πιστός τις εὑρεθῇ.
here finally it–is–sought in the stewards that– faithful someone be–found
G5602 G3063 G2212 G1722 G3588 G3623 G2443 G4103 G5100 G2147

Moreover it is required in stewards, that a man be found faithful.

3 ἐμοὶ δὲ εἰς ἐλάχιστόν ἐστιν, ἵνα ὑφ’ ὑμῶν ἀνακριθῶ, ἢ ὑπὸ
to-me but- into least it-is that- by you I-be-examined or- by
G1473 G1161 G1519 G1646 G1510 G2443 G5259 G4771 G0350 G2228 G5259

ἀνθρωπίνης ἡμέρας. ἀλλ’ οὐδὲ ἐμαυτὸν ἀνακρίνω.
human day but- neither- myself I-examine
G0442 G2250 G0235 G3761 G1683 G0350

But with me it is a very small thing that I should be judged of you, or of man’s judgment: yea, I judge not mine own self.

4 οὐδὲν γὰρ ἐμαυτῷ σύνοιδα, ἀλλ’ οὐκ ἐν τούτῳ δεδικαίωμαι;
nothing for- to-myself I-am-conscious-of but- not in this I-have-been-justified
G3762 G1063 G1683 G4894 G0235 G3756 G1722 G3778 G1344

ὁ δὲ ἀνακρίνων με Κύριός ἐστιν.
the but- examining me Lord is
G3588 G1161 G0350 G1473 G2962 G1510

For I know nothing by myself; yet am I not hereby justified: but he that judgeth me is the Lord.

5 ὥστε μὴ πρὸ καιροῦ, τι κρίνετε, ἕως ἂν ἔλθῃ ὁ Κύριος,
so-that not before time anything judge until – comes the Lord
G5620 G3361 G4253 G2540 G5100 G2919 G2193 G0302 G2064 G3588 G2962

ὃς καὶ φωτίσει τὰ κρυπτὰ τοῦ σκότους, καὶ φανερώσει τὰς
who both- will-illuminate the hidden-things of-the darkness, and- will-reveal the
G3739 G2532 G5461 G3588 G2927 G3588 G4655 G2532 G5319 G3588

βουλὰς τῶν καρδιῶν; καὶ τότε ὁ ἔπαινος γενήσεται ἑκάστῳ ἀπὸ τοῦ
intentions of-the hearts and- then the praise will-become to-each from –
G1012 G3588 G2588 G2532 G5119 G3588 G1868 G1096 G1538 G0575 G3588

Θεοῦ.
God
G2316

Therefore judge nothing before the time, until the Lord come, who both will bring to light the hidden things of darkness, and will make manifest the counsels of the hearts: and then shall every man have praise of God.

6 Ταῦτα δέ, ἀδελφοί, μετεσχημάτισα εἰς ἐμαυτὸν καὶ Ἀπολλῶν, δι’
these-things but- brothers I-applied to myself and- Apollōs for
G3778 G1161 G0080 G3345 G1519 G1683 G2532 G0625 G1223

ὑμᾶς, ἵνα ἐν ἡμῖν μάθητε τό, Μὴ ὑπὲρ ἃ γέγραπται, ἵνα
you that- in us you-might-learn the not beyond what has-been-written that-
G4771 G2443 G1722 G1473 G3129 G3588 G3361 G5228 G3739 G1125 G2443

μὴ εἷς, ὑπὲρ τοῦ ἑνὸς, φυσιοῦσθε κατὰ τοῦ ἑτέρου.
not one on-behalf-of the one you-be-puffed-up against the other
G3361 G1520 G5228 G3588 G1520 G5448 G2596 G3588 G2087

And these things, brethren, I have in a figure transferred to myself and [to] Apollos for your sakes; that ye might learn in us not to think [of men] above that which is written, that no one of you be puffed up for one against another.

7 τίς γάρ σε διακρίνει? τί δὲ ἔχεις ὃ οὐκ ἔλαβες? εἰ
who for- you distinguishes what and- you-have which not you-received if
G5101 G1063 G4771 G1252 G5101 G1161 G2192 G3739 G3756 G2983 G1487

δὲ καὶ ἔλαβες, τί καυχᾶσαι ὡς μὴ λαβών?
and- indeed- you-received why you-boast as not having-received
G1161 G2532 G2983 G5101 G2744 G5613 G3361 G2983

For who maketh thee to differ [from another]? and what hast thou that thou didst not receive? now if thou didst receive [it], why dost thou glory, as if thou hadst not received [it]?

8	ἤδη	κεκορεσμένοι	ἐστέ;	ἤδη	ἐπλουτήσατε;	χωρὶς	ἡμῶν		
	already	having–been–satisfied	you–are	already	you–became–rich	without	us		
	G2235	G2880	G1510	G2235	G4147	G5565	G1473		
	ἐβασιλεύσατε;	καὶ	ὄφελόν	γε	ἐβασιλεύσατε,	ἵνα	καὶ	ἡμεῖς	ὑμῖν
	you–reigned	and–	would–that	indeed–	you–reigned	that–	also–	we	with–you
	G0936	G2532	G3785	G1065	G0936	G2443	G2532	G1473	G4771
	συμβασιλεύσωμεν.								
	might–reign–together								
	G4821								

Now ye are full, now ye are rich, ye have reigned as kings without us: and I would to God ye did reign, that we also might reign with you.

9	δοκῶ	γάρ,	ὁ	Θεὸς	ἡμᾶς	τοὺς	ἀποστόλους	ἐσχάτους	ἀπέδειξεν,	ὡς
	I–think	for–	–	God	us	the	apostles	last	exhibited	as
	G1380	G1063	G3588	G2316	G1473	G3588	G0652	G2078	G0584	G5613
	ἐπιθανατίους,	ὅτι	θέατρον	ἐγενήθημεν	τῷ	κόσμῳ,	καὶ	ἀγγέλοις	καὶ
	condemned–to–death	that–	spectacle	we–became	to–the	world	both–	to–angels	and–
	G1935	G3754	G2302	G1096	G3588	G2889	G2532	G0032	G2532
	ἀνθρώποις.								
	to–men								
	G0444								

For I think that God hath set forth us the apostles last, as it were appointed to death: for we are made a spectacle unto the world, and to angels, and to men.

10	ἡμεῖς	μωροὶ	διὰ	Χριστόν,	ὑμεῖς	δὲ	φρόνιμοι	ἐν	Χριστῷ;	ἡμεῖς	ἀσθενεῖς,
	we	fools	for	Christos	you	but–	wise	in	Christos	we	weak
	G1473	G3474	G1223	G5547	G4771	G1161	G5429	G1722	G5547	G1473	G0772
	ὑμεῖς	δὲ	ἰσχυροί;	ὑμεῖς	ἔνδοξοι,	ἡμεῖς	δὲ	ἄτιμοι.			
	you	but–	strong	you	honored	we	but–	dishonored			
	G4771	G1161	G2478	G4771	G1741	G1473	G1161	G0820			

We [are] fools for Christ's sake, but ye [are] wise in Christ; we [are] weak, but ye [are] strong; ye [are] honourable, but we [are] despised.

11	ἄχρι	τῆς	ἄρτι	ὥρας,	καὶ	πεινῶμεν	καὶ	διψῶμεν,	καὶ
	until	the	present	hour	both–	we–hunger	and–	we–thirst	and–
	G0891	G3588	G0737	G5610	G2532	G3983	G2532	G1372	G2532
	γυμνιτεύομεν,	καὶ	κολαφιζόμεθα,	καὶ	ἀστατοῦμεν,				
	we–are–poorly–clothed	and–	we–are–beaten	and–	we–are–homeless				
	G1130	G2532	G2852	G2532	G0790				

Even unto this present hour we both hunger, and thirst, and are naked, and are buffeted, and have no certain dwellingplace;

12	καὶ	κοπιῶμεν,	ἐργαζόμενοι	ταῖς	ἰδίαις	χερσίν.	λοιδορούμενοι,	εὐλογοῦμεν;
	and–	we–toil	working	with–the	own	hands	being–reviled	we–bless
	G2532	G2872	G2038	G3588	G2398	G5495	G3058	G2127
	διωκόμενοι,	ἀνεχόμεθα;						
	being–persecuted	we–endure						
	G1377	G0430						

And labour, working with our own hands: being reviled, we bless; being persecuted, we suffer it:

13	δυσφημούμενοι,	παρακαλοῦμεν.	ὡς	περικαθάρματα	τοῦ	κόσμου	ἐγενήθημεν,		
	being-slandered	we-encourage	as	scum	of-the	world	we-became		
	G1426	G3870	G5613	G4027	G3588	G2889	G1096		
	πάντων	περίψημα	ἕως	ἄρτι.					
	of-all	refuse	until	now					
	G3956	G4067	G2193	G0737					

Being defamed, we intreat: we are made as the filth of the world, [and are] the offscouring of all things unto this day.

14	Οὐκ	ἐντρέπων	ὑμᾶς	γράφω	ταῦτα,	ἀλλ’	ὡς	τέκνα	μου	ἀγαπητὰ,
	not	shaming	you	I-write	these-things	but-	as	children	my	beloved
	G3756	G1788	G4771	G1125	G3778	G0235	G5613	G5043	G1473	G0027
	νουθετῶν.									
	admonishing									
	G3560									

I write not these things to shame you, but as my beloved sons I warn [you].

15	ἐὰν	γὰρ	μυρίους	παιδαγωγοὺς	ἔχητε	ἐν	Χριστῷ,	ἀλλ’	οὐ	πολλοὺς
	if	for-	countless	tutors	you-have	in	Christos	but-	not	many
	G1437	G1063	G3463	G3807	G2192	G1722	G5547	G0235	G3756	G4183
	πατέρας;	ἐν	γὰρ	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	διὰ	τοῦ	εὐαγγελίου,	ἐγὼ	ὑμᾶς
	fathers	in	for-	Christos	Iēsous	through	the	good-news	I	you
	G3962	G1722	G1063	G5547	G2424	G1223	G3588	G2098	G1473	G4771
	ἐγέννησα.									
	begot									
	G1080									

For though ye have ten thousand instructers in Christ, yet [have ye] not many fathers: for in Christ Jesus I have begotten you through the gospel.

16	παρακαλῶ	οὖν	ὑμᾶς,	μιμηταί	μου	γίνεσθε.
	I-urge	therefore-	you	imitators	of-me	become
	G3870	G3767	G4771	G3402	G1473	G1096

Wherefore I beseech you, be ye followers of me.

17	Διὰ	τοῦτο	αὐτὸ	ἔπεμψα	ὑμῖν	Τιμόθεον,	ὅς	ἐστίν	μου	τέκνον,
	through	this	same	I-sent	to-you	Timotheos	who	is	my	child
	G1223	G3778	G0846	G3992	G4771	G5095	G3739	G1510	G1473	G5043
	ἀγαπητὸν	καὶ	πιστὸν	ἐν	Κυρίῳ,	ὃς	ὑμᾶς	ἀναμνήσει	τὰς	ὁδούς	μου
	beloved	and-	faithful	in	Lord	who	you	will-remind	the	ways	of-me
	G0027	G2532	G4103	G1722	G2962	G3739	G4771	G0363	G3588	G3598	G1473
	τὰς	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	καθὼς	πανταχοῦ	ἐν	πάσῃ	ἐκκλησίᾳ	διδάσκω.
	the	in	Christos	Iēsous	just-as	everywhere	in	every	assembly	I-teach
	G3588	G1722	G5547	G2424	G2531	G3837	G1722	G3956	G1577	G1321

For this cause have I sent unto you Timotheus, who is my beloved son, and faithful in the Lord, who shall bring you into remembrance of my ways which be in Christ, as I teach every where in every church.

18	ὡς	μὴ	ἐρχομένου	δέ	μου	πρὸς	ὑμᾶς,	ἐφυσιώθησάν	τινες.
	as	not	coming	but-	me	to	you	were-puffed-up	some
	G5613	G3361	G2064	G1161	G1473	G4314	G4771	G5448	G5100

Now some are puffed up, as though I would not come to you.

19	ἐλεύσομαι	δὲ	ταχέως	πρὸς	ὑμᾶς,	ἐὰν	ὁ	Κύριος	θελήσῃ,	καὶ	γνώσομαι,
	I–will–come	but–	quickly	to	you	if	the	Lord	wills	and–	I–will–know
	G2064	G1161	G5030	G4314	G4771	G1437	G3588	G2962	G2309	G2532	G1097

οὐ	τὸν	λόγον	τῶν	πεφυσιωμένων,		ἀλλὰ	τὴν	δύναμιν.	
not	the	word	of–the	having–been–puffed–up		but–	the	power	
G3756	G3588	G3056	G3588	G5448		G0235	G3588	G1411	

But I will come to you shortly, if the Lord will, and will know, not the speech of them which are puffed up, but the power.

20	οὐ	γὰρ	ἐν	λόγῳ	ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ,	ἀλλ’	ἐν	δυνάμει.
	not	for–	in	word	the	kingdom	of–the	God	but–	in	power
	G3756	G1063	G1722	G3056	G3588	G0932	G3588	G2316	G0235	G1722	G1411

For the kingdom of God [is] not in word, but in power.

21	τί	θέλετε?	ἐν	ῥάβδῳ	ἔλθω	πρὸς	ὑμᾶς,	ἢ	ἐν	ἀγάπῃ,	πνεύματί
	what	you–want	with	rod	I–come	to	you	or–	with	love	spirit
	G5101	G2309	G1722	G4464	G2064	G4314	G4771	G2228	G1722	G0026	G4151

τε	πραΰτητος?	
and–	of–gentleness	
G5037	G4240	

What will ye? shall I come unto you with a rod, or in love, and [in] the spirit of meekness?

Chapter 5

1	Ὅλως	ἀκούεται	ἐν	ὑμῖν	πορνεία,		καὶ	τοιαύτη	πορνεία		
	actually	is–heard	among	you	sexual–immorality		and–	such	sexual–immorality		
	G3654	G0191	G1722	G4771	G4202		G2532	G5108	G4202		

ἥτις	οὐδὲ	ἐν	τοῖς	ἔθνεσιν,	ὥστε	γυναῖκά	τινα	τοῦ	πατρὸς	ἔχειν.
which	not–even–	among	the	nations	so–that	wife	some	of–the	father	to–have
G3748	G3761	G1722	G3588	G1484	G5620	G1135	G5100	G3588	G3962	G2192

It is reported commonly [that there is] fornication among you, and such fornication as is not so much as named among the Gentiles, that one should have his father’s wife.

2	καὶ	ὑμεῖς	πεφυσιωμένοι		ἐστέ,	καὶ	οὐχὶ	μᾶλλον	ἐπενθήσατε,	ἵνα
	and–	you	having–been–puffed–up		are	and–	not	rather	you–mourned	that–
	G2532	G4771	G5448		G1510	G2532	G3780	G3123	G3996	G2443

ἀρθῇ	ἐκ	μέσου	ὑμῶν	ὁ,	τὸ	ἔργον	τοῦτο,	πράξας!	
might–be–removed	from	midst	of–you	the	the	deed	this	having–done	
G0142	G1537	G3319	G4771	G3588	G3588	G2041	G3778	G4238	

And ye are puffed up, and have not rather mourned, that he that hath done this deed might be taken away from among you.

3	ἐγὼ	μὲν,	γάρ	ἀπὼν	τῷ	σώματι,	παρὼν		δὲ	τῷ	
	I	indeed–	for–	being–absent	in–the	body	being–present		but–	in–the	
	G1473	G3303	G1063	G0548	G3588	G4983	G3918		G1161	G3588	

πνεύματι;	ἤδη	κέκρικα	ὡς	παρὼν,	τὸν	οὕτως	τοῦτο	κατεργασάμενον.	
spirit	already	have–judged	as	being–present	the	thus	this	having–done	
G4151	G2235	G2919	G5613	G3918	G3588	G3779	G3778	G2716	

For I verily, as absent in body, but present in spirit, have judged already, as though I were present, [concerning] him that hath so done this deed,

4	ἐν	τῷ	ὀνόματι	τοῦ	Κυρίου	‹ἡμῶν›	Ἰησοῦ	συναχθέντων	ὑμῶν,	καὶ
	in	the	name	of–the	Lord	of–us	Iēsous	having–been–gathered	of–you	and–
	G1722	G3588	G3686	G3588	G2962	G1473	G2424	G4863	G4771	G2532

τοῦ	ἐμοῦ	πνεύματος,	σὺν	τῇ	δυνάμει	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν	Ἰησοῦ,
of–the	my	spirit	with	the	power	of–the	Lord	of–us	Iēsous
G3588	G1699	G4151	G4862	G3588	G1411	G3588	G2962	G1473	G2424

In the name of our Lord Jesus Christ, when ye are gathered together, and my spirit, with the power of our Lord Jesus Christ,

5	παραδοῦναι	τὸν	τοιοῦτον	τῷ	Σατανᾷ	εἰς	ὄλεθρον	τῆς	σαρκός,	ἵνα
	to–hand–over	the	such–one	to–the	Satanas	for	destruction	of–the	flesh	that–
	G3860	G3588	G5108	G3588	G4567	G1519	G3639	G3588	G4561	G2443

τὸ	πνεῦμα	σωθῇ	ἐν	τῇ	ἡμέρᾳ	τοῦ	Κυρίου.
the	spirit	might–be–saved	in	the	day	of–the	Lord
G3588	G4151	G4982	G1722	G3588	G2250	G3588	G2962

To deliver such an one unto Satan for the destruction of the flesh, that the spirit may be saved in the day of the Lord Jesus.

6	Οὐ	καλὸν	τὸ	καύχημα	ὑμῶν.	οὐκ	οἴδατε	ὅτι	μικρὰ	ζύμη	ὅλον
	not	good	the	boast	of–you	not	you–know	that–	little	leaven	whole
	G3756	G2570	G3588	G2745	G4771	G3756	G1492	G3754	G3398	G2219	G3650

τὸ	φύραμα	ζυμοῖ?
the	lump	leavens
G3588	G5445	G2220

Your glorying [is] not good. Know ye not that a little leaven leaveneth the whole lump?

7	ἐκκαθάρατε	τὴν	παλαιὰν	ζύμην,	ἵνα	ἦτε	νέον	φύραμα,	καθώς
	cleanse–out	the	old	leaven	that–	you–might–be	new	lump	just–as
	G1571	G3588	G3820	G2219	G2443	G1510	G3501	G5445	G2531

ἐστε,	ἄζυμοι.	καὶ	γὰρ	τὸ	πάσχα	ἡμῶν	ἐτύθη,	Χριστός.
you–are	unleavened	also–	for–	the	passover	of–us	was–sacrificed	Christos
G1510	G0106	G2532	G1063	G3588	G3957	G1473	G2380	G5547

Purge out therefore the old leaven, that ye may be a new lump, as ye are unleavened. For even Christ our passover is sacrificed for us:

8	ὥστε	ἑορτάζωμεν,	μὴ	ἐν	ζύμῃ	παλαιᾷ,	μηδὲ	ἐν	ζύμῃ	κακίας
	so–that	let–us–celebrate	not	with	leaven	old	nor–	with	leaven	of–malice
	G5620	G1858	G3361	G1722	G2219	G3820	G3366	G1722	G2219	G2549

καὶ	πονηρίας,	ἀλλ’	ἐν	ἀζύμοις	εἰλικρινείας	καὶ	ἀληθείας.
and–	of–wickedness	but–	with	unleavened–bread	of–sincerity	and–	of–truth
G2532	G4189	G0235	G1722	G0106	G1505	G2532	G0225

Therefore let us keep the feast, not with old leaven, neither with the leaven of malice and wickedness; but with the unleavened [bread] of sincerity and truth.

9	Ἔγραψα	ὑμῖν	ἐν	τῇ	ἐπιστολῇ,	μὴ	συναναμίγνυσθαι	πόρνοις;
	I–wrote	to–you	in	the	letter	not	to–associate–with	sexually–immoral
	G1125	G4771	G1722	G3588	G1992	G3361	G4874	G4205

I wrote unto you in an epistle not to company with fornicators:

10 οὐ πάντως τοῖς πόρνοις τοῦ κόσμου τούτου, ἢ τοῖς
not completely with–the sexually–immoral of–the world this or– with–the
G3756 G3843 G3588 G4205 G3588 G2889 G3778 G2228 G3588

πλεονέκταις καὶ ἅρπαξιν, ἢ εἰδωλολάτραις -- ἐπεὶ ὠφείλετε ἄρα
greedy and– swindlers or– idolaters since you–would–be–obligated then–
G4123 G2532 G0727 G2228 G1496 G1893 G3784 G0686

ἐκ τοῦ κόσμου ἐξελθεῖν.
from the world to–go–out
G1537 G3588 G2889 G1831

Yet not altogether with the fornicators of this world, or with the covetous, or extortioners, or with idolaters; for then must ye needs go out of the world.

11 νῦν δὲ, ἔγραψα ὑμῖν μὴ συναναμίγνυσθαι, ἐάν τις ἀδελφὸς
now but– I–wrote to–you not to–associate–with if anyone brother
G3568 G1161 G1125 G4771 G3361 G4874 G1437 G5100 G0080

ὀνομαζόμενος, ᾖ πόρνος ἢ πλεονέκτης, ἢ εἰδωλολάτρης ἢ
being–called is sexually–immoral or– greedy or– idolater or–
G3687 G1510 G4205 G2228 G4123 G2228 G1496 G2228

λοίδορος, ἢ μέθυσος, ἢ ἅρπαξ; τῷ τοιούτῳ μηδὲ συνεσθίειν.
reviler or– drunkard or– swindler with–the such–one not–even– to–eat
G3060 G2228 G3183 G2228 G0727 G3588 G5108 G3366 G4906

But now I have written unto you not to keep company, if any man that is called a brother be a fornicator, or covetous, or an idolater, or a railer, or a drunkard, or an extortioner; with such an one no not to eat.

12 τί γάρ μοι τοὺς ἔξω κρίνειν? οὐχὶ τοὺς ἔσω ὑμεῖς κρίνετε?
what for– to–me the outside to–judge not the inside you judge
G5101 G1063 G1473 G3588 G1854 G2919 G3780 G3588 G2080 G4771 G2919

For what have I to do to judge them also that are without? do not ye judge them that are within?

13 τοὺς δὲ ἔξω ὁ Θεὸς κρίνει. ἐξάρατε τὸν πονηρὸν ἐξ ὑμῶν
the but– outside – God judges remove the evil from you
G3588 G1161 G1854 G3588 G2316 G2919 G1808 G3588 G4190 G1537 G4771

αὐτῶν.
yourselves
G0846

But them that are without God judgeth. Therefore put away from among yourselves that wicked person.

Chapter 6

1 Τολμᾷ τις ὑμῶν, πρᾶγμα ἔχων πρὸς τὸν ἕτερον, κρίνεσθαι ἐπὶ
dares anyone of–you matter having against the other to–be–judged before
G5111 G5100 G4771 G4229 G2192 G4314 G3588 G2087 G2919 G1909

τῶν ἀδίκων, καὶ οὐχὶ ἐπὶ τῶν ἁγίων?
the unrighteous and– not before the holy–ones
G3588 G0094 G2532 G3780 G1909 G3588 G0040

Dare any of you, having a matter against another, go to law before the unjust, and not before the saints?

2	ἢ	οὐκ	οἴδατε	ὅτι	οἱ	ἅγιοι	τὸν	κόσμον	κρινοῦσιν?	καὶ	εἰ
	or–	not	you–know	that–	the	holy–ones	the	world	will–judge	and–	if
	G2228	G3756	G1492	G3754	G3588	G0040	G3588	G2889	G2919	G2532	G1487

ἐν	ὑμῖν	κρίνεται	ὁ	κόσμος,	ἀνάξιοί	ἐστε	κριτηρίων	ἐλαχίστων?
by	you	is–judged	the	world	unworthy	you–are	of–courts	smallest
G1722	G4771	G2919	G3588	G2889	G0370	G1510	G2922	G1646

Do ye not know that the saints shall judge the world? and if the world shall be judged by you, are ye unworthy to judge the smallest matters?

3	οὐκ	οἴδατε	ὅτι	ἀγγέλους	κρινοῦμεν?	μήτιγε	βιωτικά?
	not	you–know	that–	angels	we–will–judge	how–much–more	ordinary–matters
	G3756	G1492	G3754	G0032	G2919	G3386	G0982

Know ye not that we shall judge angels? how much more things that pertain to this life?

4	βιωτικὰ	μὲν	οὖν,	κριτήρια	ἐὰν	ἔχητε,	τοὺς	ἐξουθενημένους	ἐν	τῇ
	ordinary	indeed–	then–	courts	if	you–have	the	despised	in	the
	G0982	G3303	G3767	G2922	G1437	G2192	G3588	G1848	G1722	G3588

ἐκκλησίᾳ!	τούτους	καθίζετε?
assembly	these	you–seat
G1577	G3778	G2523

If then ye have judgments of things pertaining to this life, set them to judge who are least esteemed in the church.

5	πρὸς	ἐντροπὴν	ὑμῖν	λέγω.	οὕτως	οὐκ	ἔνι	ἐν	ὑμῖν	οὐδεὶς,	σοφὸς,
	to	shame	to–you	I–say	thus	not	there–is	among	you	no–one	wise
	G4314	G1791	G4771	G3004	G3779	G3756	G1762	G1722	G4771	G3762	G4680

ὃς	δυνήσεται	διακρῖναι	ἀνὰ	μέσον	τοῦ	ἀδελφοῦ	αὐτοῦ?
who	will–be–able	to–decide	between	midst	of–the	brother	of–him
G3739	G1410	G1252	G0303	G3319	G3588	G0080	G0846

I speak to your shame. Is it so, that there is not a wise man among you? no, not one that shall be able to judge between his brethren?

6	ἀλλὰ	ἀδελφὸς	μετὰ	ἀδελφοῦ	κρίνεται,	καὶ	τοῦτο	ἐπὶ	ἀπίστων!
	but–	brother	with	brother	is–judged	and–	this	before	unbelievers
	G0235	G0080	G3326	G0080	G2919	G2532	G3778	G1909	G0571

But brother goeth to law with brother, and that before the unbelievers.

7	ἤδη	μὲν	οὖν	ὅλως	ἥττημα	ὑμῖν	ἐστιν,	ὅτι	κρίματα	ἔχετε
	already	indeed–	then–	altogether	defeat	for–you	is	that–	lawsuits	you–have
	G2235	G3303	G3767	G3654	G2275	G4771	G1510	G3754	G2917	G2192

μεθ’	ἑαυτῶν.	διὰ	τί	οὐχὶ	μᾶλλον	ἀδικεῖσθε?	διὰ	τί	οὐχὶ
with	yourselves	through	what	not	rather	you–are–wronged	through	what	not
G3326	G1438	G1223	G5101	G3780	G3123	G0091	G1223	G5101	G3780

μᾶλλον	ἀποστερεῖσθε?
rather	you–are–defrauded
G3123	G0650

Now therefore there is utterly a fault among you, because ye go to law one with another. Why do ye not rather take wrong? why do ye not rather [suffer yourselves to] be defrauded?

8 ἀλλὰ ὑμεῖς ἀδικεῖτε καὶ ἀποστερεῖτε, καὶ τοῦτο ἀδελφούς!
but– you wrong and– defraud and– this brothers
G0235 G4771 G0091 G2532 G0650 G2532 G3778 G0080

Nay, ye do wrong, and defraud, and that [your] brethren.

9 ἢ οὐκ οἴδατε ὅτι ἄδικοι Θεοῦ βασιλείαν οὐ κληρονομήσουσιν?
or– not you–know that– unrighteous of–God kingdom not will–inherit
G2228 G3756 G1492 G3754 G0094 G2316 G0932 G3756 G2816

μὴ πλανᾶσθε: οὔτε πόρνοι, οὔτε εἰδωλολάτραι, οὔτε μοιχοὶ, οὔτε
not be–deceived neither– sexually–immoral nor– idolaters nor– adulterers nor–
G3361 G4105 G3777 G4205 G3777 G1496 G3777 G3432 G3777

μαλακοὶ, οὔτε ἀρσενοκοῖται,
effeminate nor– homosexuals
G3120 G3777 G0733

Know ye not that the unrighteous shall not inherit the kingdom of God? Be not deceived: neither fornicators, nor idolaters, nor adulterers, nor effeminate, nor abusers of themselves with mankind,

10 οὔτε κλέπται, οὔτε πλεονέκται, οὐ μέθυσοι, οὐ λοίδοροι, οὐχ ἅρπαγες,
nor– thieves nor– greedy not drunkards not revilers not swindlers
G3777 G2812 G3777 G4123 G3756 G3183 G3756 G3060 G3756 G0727

βασιλείαν Θεοῦ κληρονομήσουσιν.
kingdom of–God will–inherit
G0932 G2316 G2816

Nor thieves, nor covetous, nor drunkards, nor revilers, nor extortioners, shall inherit the kingdom of God.

11 καὶ ταῦτά τινες ἦτε; ἀλλὰ ἀπελούσασθε, ἀλλὰ ἡγιάσθητε,
and– these–things some you–were but– you–were–washed but– you–were–sanctified
G2532 G3778 G5100 G1510 G0235 G0628 G0235 G0037

ἀλλὰ ἐδικαιώθητε, ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Κυρίου (ἡμῶν) Ἰησοῦ Χριστοῦ,
but– you–were–justified in the name of–the Lord of–us Iēsous Christos
G0235 G1344 G1722 G3588 G3686 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

καὶ ἐν τῷ Πνεύματι τοῦ Θεοῦ ἡμῶν.
and– in the Spirit of–the God of–us
G2532 G1722 G3588 G4151 G3588 G2316 G1473

And such were some of you: but ye are washed, but ye are sanctified, but ye are justified in the name of the Lord Jesus, and by the Spirit of our God.

12 Πάντα μοι ἔξεστιν, ἀλλ’ οὐ πάντα συμφέρει; πάντα μοι
all–things to–me are–permitted but– not all–things are–beneficial all–things to–me
G3956 G1473 G1832 G0235 G3756 G3956 G4851 G3956 G1473

ἔξεστιν, ἀλλ’ οὐκ ἐγὼ ἐξουσιασθήσομαι ὑπό τινος.
are–permitted but– not I will–be–mastered by anything
G1832 G0235 G3756 G1473 G1850 G5259 G5100

All things are lawful unto me, but all things are not expedient: all things are lawful for me, but I will not be brought under the power of any.

13 τὰ βρώματα τῇ κοιλίᾳ. καὶ ἡ κοιλία τοῖς βρώμασιν; ὁ δὲ
the foods for-the stomach and- the stomach for-the foods the but-
G3588 G1033 G3588 G2836 G2532 G3588 G2836 G3588 G1033 G3588 G1161

Θεὸς καὶ ταύτην καὶ ταῦτα καταργήσει. τὸ δὲ σῶμα οὐ τῇ
God both- this and- these will-abolish the but- body not for-the
G2316 G2532 G3778 G2532 G3778 G2673 G3588 G1161 G4983 G3756 G3588

πορνείᾳ, ἀλλὰ τῷ Κυρίῳ, καὶ ὁ Κύριος τῷ σώματι.
sexual-immorality but- for-the Lord and- the Lord for-the body
G4202 G0235 G3588 G2962 G2532 G3588 G2962 G3588 G4983

Meats for the belly, and the belly for meats: but God shall destroy both it and them. Now the body [is] not for fornication, but for the Lord; and the Lord for the body.

14 ὁ δὲ Θεὸς καὶ τὸν Κύριον ἤγειρεν, καὶ ἡμᾶς ἐξεγερεῖ, διὰ τῆς
the but- God both- the Lord raised and- us will-raise through the
G3588 G1161 G2316 G2532 G3588 G2962 G1453 G2532 G1473 G1825 G1223 G3588

δυνάμεως αὐτοῦ,
power of-him
G1411 G0846

And God hath both raised up the Lord, and will also raise up us by his own power.

15 οὐκ οἴδατε ὅτι τὰ σώματα ὑμῶν μέλη Χριστοῦ ἐστιν? ἄρας
not you-know that- the bodies of-you members of-Christos are taking
G3756 G1492 G3754 G3588 G4983 G4771 G3196 G5547 G1510 G0142

οὖν τὰ μέλη τοῦ Χριστοῦ, ποιήσω πόρνης μέλη? μὴ
therefore- the members of-the Christos, should-I-make of-prostitute members not
G3767 G3588 G3196 G3588 G5547 G4160 G4204 G3196 G3361

γένοιτο!
may-it-be
G1096

Know ye not that your bodies are the members of Christ? shall I then take the members of Christ, and make [them] the members of an harlot? God forbid.

16 ἢ οὐκ οἴδατε ὅτι ὁ κολλώμενος τῇ πόρνῃ, ἓν σῶμά ἐστιν?
or- not you-know that- the joining to-the prostitute one body is
G2228 G3756 G1492 G3754 G3588 G2853 G3588 G4204 G1520 G4983 G1510

Ἔσονται γάρ, φησίν, οἱ δύο εἰς σάρκα μίαν.
they-will-be for- he-says the two into flesh one
G1510 G1063 G5346 G3588 G1417 G1519 G4561 G1520

What? know ye not that he which is joined to an harlot is one body? for two, saith he, shall be one flesh.

17 ὁ δὲ κολλώμενος τῷ Κυρίῳ, ἓν πνεῦμά ἐστιν.
the but- joining to-the Lord one spirit is
G3588 G1161 G2853 G3588 G2962 G1520 G4151 G1510

But he that is joined unto the Lord is one spirit.

18 φεύγετε τὴν πορνείαν. πᾶν ἁμάρτημα, ὃ ἐὰν ποιήσῃ ἄνθρωπος,
flee the sexual–immorality every sin which if does man
G5343 G3588 G4202 G3956 G0265 G3739 G1437 G4160 G0444

ἐκτὸς τοῦ σώματός ἐστιν, ὁ δὲ πορνεύων, εἰς τὸ
outside of–the body is the but– committing–sexual–immorality against the
G1622 G3588 G4983 G1510 G3588 G1161 G4203 G1519 G3588

ἴδιον σῶμα ἁμαρτάνει.
own body sins
G2398 G4983 G0264

Flee fornication. Every sin that a man doeth is without the body; but he that committeth fornication sinneth against his own body.

19 ἢ οὐκ οἴδατε ὅτι τὸ σῶμα ὑμῶν ναὸς τοῦ, ἐν ὑμῖν, Ἁγίου
or– not you–know that– the body of–you temple of–the in you Holy
G2228 G3756 G1492 G3754 G3588 G4983 G4771 G3485 G3588 G1722 G4771 G0040

Πνεύματός, ἐστιν, οὗ ἔχετε ἀπὸ Θεοῦ? καὶ οὐκ ἐστὲ ἑαυτῶν,
Spirit is which you–have from God and– not you–are your–own
G4151 G1510 G3739 G2192 G0575 G2316 G2532 G3756 G1510 G1438

What? know ye not that your body is the temple of the Holy Ghost [which is] in you, which ye have of God, and ye are not your own?

20 ἠγοράσθητε γὰρ τιμῆς; δοξάσατε δὴ τὸν Θεὸν ἐν τῷ σώματι
you–were–bought for– with–a–price glorify indeed– the God in the body
G0059 G1063 G5092 G1392 G1211 G3588 G2316 G1722 G3588 G4983

ὑμῶν, <καὶ ἐν τῷ πνεύματι ὑμῶν, ἅτινά ἐστιν τοῦ θεοῦ>.
of–you and– in the spirit of–you which are – of–God
G4771 G2532 G1722 G3588 G4151 G4771 G3748 G1510 G3588 G2316

For ye are bought with a price: therefore glorify God in your body, and in your spirit, which are God's.

Chapter 7

1 Περὶ δὲ ὧν ἐγράψατε: καλὸν ἀνθρώπῳ, γυναικὸς μὴ ἅπτεσθαι;
concerning but– what you–wrote good for–man woman not to–touch
G4012 G1161 G3739 G1125 G2570 G0444 G1135 G3361 G0680

Now concerning the things whereof ye wrote unto me: [It is] good for a man not to touch a woman.

2 διὰ δὲ τὰς πορνείας, ἕκαστος τὴν ἑαυτοῦ γυναῖκα ἐχέτω,
through but– the sexual–immoralities each the of–himself wife let–have
G1223 G1161 G3588 G4202 G1538 G3588 G1438 G1135 G2192

καὶ ἑκάστη τὸν ἴδιον ἄνδρα ἐχέτω.
and– each–woman the own husband let–have
G2532 G1538 G3588 G2398 G0435 G2192

Nevertheless, [to avoid] fornication, let every man have his own wife, and let every woman have her own husband.

3 τῇ γυναικὶ, ὁ ἀνὴρ τὴν ὀφειλὴν ἀποδιδότω, ὁμοίως δὲ καὶ, ἡ
to–the wife the husband the duty let–render likewise and– also– the
G3588 G1135 G3588 G0435 G3588 G3782 G0591 G3668 G1161 G2532 G3588

γυνὴ τῷ ἀνδρί.
wife to–the husband
G1135 G3588 G0435

Let the husband render unto the wife due benevolence: and likewise also the wife unto the husband.

4	ἡ	γυνὴ,	τοῦ	ἰδίου	σώματος	οὐκ	ἐξουσιάζει,	ἀλλὰ	ὁ	ἀνήρ;	ὁμοίως
	the	wife	of–the	own	body	not	has–authority	but–	the	husband	likewise
	G3588	G1135	G3588	G2398	G4983	G3756	G1850	G0235	G3588	G0435	G3668

δὲ,	καὶ	ὁ	ἀνὴρ,	τοῦ	ἰδίου	σώματος	οὐκ	ἐξουσιάζει,	ἀλλὰ	ἡ
and–	also–	the	husband	of–the	own	body	not	has–authority	but–	the
G1161	G2532	G3588	G0435	G3588	G2398	G4983	G3756	G1850	G0235	G3588

γυνή.
wife
G1135

The wife hath not power of her own body, but the husband: and likewise also the husband hath not power of his own body, but the wife.

5	μὴ	ἀποστερεῖτε	ἀλλήλους,	εἰ	μήτι	ἂν	ἐκ	συμφώνου,	πρὸς	καιρὸν,
	not	deprive	one–another	except	perhaps	–	by	agreement	for	time
	G3361	G0650	G0240	G1487	G3385	G0302	G1537	G4859	G4314	G2540

ἵνα	σχολάσητε	τῇ	προσευχῇ;	καὶ	πάλιν,	ἐπὶ	τὸ	αὐτὸ,
that–	you–might–devote–yourselves	to–the	prayer	and–	again	upon	the	same
G2443	G4980	G3588	G4335	G2532	G3825	G1909	G3588	G0846

ἦτε,	ἵνα	μὴ	πειράζῃ	ὑμᾶς	ὁ	Σατανᾶς,	διὰ	τὴν	ἀκρασίαν
be	that–	not	tempt	you	–	Satanas	through	the	lack–of–self–control
G1510	G2443	G3361	G3985	G4771	G3588	G4567	G1223	G3588	G0192

ὑμῶν.
of–you
G4771

Defraud ye not one the other, except [it be] with consent for a time, that ye may give yourselves to fasting and prayer; and come together again, that Satan tempt you not for your incontinency.

6	τοῦτο	δὲ	λέγω	κατὰ	συνγνώμην,	οὐ	κατ’	ἐπιταγήν.
	this	but–	I–say	by	concession	not	by	command
	G3778	G1161	G3004	G2596	G4774	G3756	G2596	G2003

But I speak this by permission, [and] not of commandment.

7	θέλω	δὲ	πάντας	ἀνθρώπους	εἶναι	ὡς	καὶ	ἐμαυτόν.	ἀλλὰ	ἕκαστος	ἴδιον
	I–wish	but–	all	men	to–be	as	even–	myself	but–	each	own
	G2309	G1161	G3956	G0444	G1510	G5613	G2532	G1683	G0235	G1538	G2398

ἔχει	χάρισμα	ἐκ	Θεοῦ;	ὁ	μὲν	οὕτως,	ὁ	δὲ	οὕτως.
has	gift	from	God	the	indeed–	thus	the	but–	thus
G2192	G5486	G1537	G2316	G3588	G3303	G3779	G3588	G1161	G3779

For I would that all men were even as I myself. But every man hath his proper gift of God, one after this manner, and another after that.

8	Λέγω	δὲ	τοῖς	ἀγάμοις	καὶ	ταῖς	χήραις,	καλὸν	αὐτοῖς	ἐὰν
	I–say	but–	to–the	unmarried	and–	to–the	widows	good	for–them	if
	G3004	G1161	G3588	G0022	G2532	G3588	G5503	G2570	G0846	G1437

μείνωσιν	ὡς	κἀγώ.
they–remain	as	even–I
G3306	G5613	G2504

I say therefore to the unmarried and widows, It is good for them if they abide even as I.

9	εἰ	δὲ	οὐκ	ἐγκρατεύονται,	γαμησάτωσαν;	κρεῖττον	γάρ	ἐστιν	γαμῆσαι,
	if	but–	not	they–have–self–control	let–them–marry	better	for–	it–is	to–marry
	G1487	G1161	G3756	G1467	G1060	G2909	G1063	G1510	G1060

ἢ	πυροῦσθαι.
than–	to–burn
G2228	G4448

But if they cannot contain, let them marry: for it is better to marry than to burn.

10	τοῖς	δὲ	γεγαμηκόσιν	παραγγέλλω --	οὐκ	ἐγὼ,	ἀλλὰ	ὁ	Κύριος --
	to–the	but–	having–married	I–command	not	I	but–	the	Lord
	G3588	G1161	G1060	G3853	G3756	G1473	G0235	G3588	G2962

γυναῖκα	ἀπὸ	ἀνδρὸς	μὴ	χωρισθῆναι;
wife	from	husband	not	to–be–separated
G1135	G0575	G0435	G3361	G5563

And unto the married I command, [yet] not I, but the Lord, Let not the wife depart from [her] husband:

11	ἐὰν	δὲ	καὶ	χωρισθῇ,	μενέτω	ἄγαμος,	ἢ	τῷ	ἀνδρὶ
	if	but–	indeed–	she–is–separated	let–her–remain	unmarried	or–	to–the	husband
	G1437	G1161	G2532	G5563	G3306	G0022	G2228	G3588	G0435

καταλλαγήτω;	καὶ	ἄνδρα	γυναῖκα	μὴ	ἀφιέναι.
let–her–be–reconciled	and–	husband	wife	not	to–send–away
G2644	G2532	G0435	G1135	G3361	G0863

But and if she depart, let her remain unmarried, or be reconciled to [her] husband: and let not the husband put away [his] wife.

12	τοῖς	δὲ	λοιποῖς	λέγω --	ἐγώ	οὐχ	ὁ	Κύριος --	εἴ	τις	ἀδελφὸς
	to–the	but–	rest	I–say	I	not	the	Lord	if	any	brother
	G3588	G1161	G3062	G3004	G1473	G3756	G3588	G2962	G1487	G5100	G0080

γυναῖκα	ἔχει	ἄπιστον,	καὶ	αὕτη	συνευδοκεῖ	οἰκεῖν	μετ’	αὐτοῦ,	μὴ
wife	has	unbelieving	and–	she	consents	to–live	with	him	not
G1135	G2192	G0571	G2532	G3778	G4909	G3611	G3326	G0846	G3361

ἀφιέτω	αὐτήν.
let–him–send–away	her
G0863	G0846

But to the rest speak I, not the Lord: If any brother hath a wife that believeth not, and she be pleased to dwell with him, let him not put her away.

13	καὶ	γυνὴ	‹εἴ›	τις	ἔχει	ἄνδρα	ἄπιστον,	καὶ	οὗτος	συνευδοκεῖ	οἰκεῖν
	and–	wife	if	any	has	husband	unbelieving	and–	he	consents	to–live
	G2532	G1135	G1487	G5100	G2192	G0435	G0571	G2532	G3778	G4909	G3611

μετ’	αὐτῆς,	μὴ	ἀφιέτω	τὸν	ἄνδρα.
with	her	not	let–her–send–away	the	husband
G3326	G0846	G3361	G0863	G3588	G0435

And the woman which hath an husband that believeth not, and if he be pleased to dwell with her, let her not leave him.

14 ἡγίασται γὰρ ὁ ἀνὴρ ὁ ἄπιστος, ἐν τῇ γυναικί; καὶ
has–been–sanctified for– the husband the unbelieving by the wife and–
G0037 G1063 G3588 G0435 G3588 G0571 G1722 G3588 G1135 G2532

ἡγίασται ἡ γυνὴ ἡ ἄπιστος, ἐν τῷ ἀδελφῷ; ἐπεὶ ἄρα
has–been–sanctified the wife the unbelieving by the brother since then–
G0037 G3588 G1135 G3588 G0571 G1722 G3588 G0080 G1893 G0686

τὰ τέκνα ὑμῶν ἀκάθαρτά ἐστιν; νῦν δὲ ἅγιά ἐστιν.
the children of–you unclean are now but– holy they–are
G3588 G5043 G4771 G0169 G1510 G3568 G1161 G0040 G1510

For the unbelieving husband is sanctified by the wife, and the unbelieving wife is sanctified by the husband: else were your children unclean; but now are they holy.

15 εἰ δὲ ὁ ἄπιστος χωρίζεται, χωριζέσθω; οὐ δεδούλωται ὁ
if but– the unbelieving separates let–him–separate not has–been–enslaved the
G1487 G1161 G3588 G0571 G5563 G5563 G3756 G1402 G3588

ἀδελφὸς ἢ ἡ ἀδελφὴ ἐν τοῖς τοιούτοις. ἐν δὲ εἰρήνῃ κέκληκεν
brother or– the sister in the such in but– peace has–called
G0080 G2228 G3588 G0079 G1722 G3588 G5108 G1722 G1161 G1515 G2564

ὑμᾶς ὁ Θεός.
you – God
G4771 G3588 G2316

But if the unbelieving depart, let him depart. A brother or a sister is not under bondage in such [cases]: but God hath called us to peace.

16 τί γὰρ οἶδας, γύναι, εἰ τὸν ἄνδρα σώσεις? ἢ τί οἶδας,
what for– you–know wife if the husband you–will–save or– what you–know
G5101 G1063 G1492 G1135 G1487 G3588 G0435 G4982 G2228 G5101 G1492

ἄνερ, εἰ τὴν γυναῖκα σώσεις?
husband if the wife you–will–save
G0435 G1487 G3588 G1135 G4982

For what knowest thou, O wife, whether thou shalt save [thy] husband? or how knowest thou, O man, whether thou shalt save [thy] wife?

17 Εἰ μὴ ἑκάστῳ, ὡς ἐμέρισεν ὁ Κύριος, ἕκαστον ὡς κέκληκεν
except – to–each as apportioned the Lord each as has–called
G1487 G3361 G1538 G5613 G3307 G3588 G2962 G1538 G5613 G2564

ὁ Θεός, οὕτως περιπατείτω; καὶ οὕτως ἐν ταῖς ἐκκλησίαις πάσαις
– God thus let–him–walk and– thus in the assemblies all
G3588 G2316 G3779 G4043 G2532 G3779 G1722 G3588 G1577 G3956

διατάσσομαι.
I–command
G1299

But as God hath distributed to every man, as the Lord hath called every one, so let him walk. And so ordain I in all churches.

18 περιτετμημένος τις ἐκλήθη, μὴ ἐπισπάσθω; ἐν
having–been–circumcised anyone was–called not let–him–become–uncircumcised in
G4059 G5100 G2564 G3361 G1986 G1722

ἀκροβυστίᾳ κέκληταί τις, μὴ περιτεμνέσθω.
uncircumcision has–been–called anyone not let–him–be–circumcised
G0203 G2564 G5100 G3361 G4059

Is any man called being circumcised? let him not become uncircumcised. Is any called in uncircumcision? let him not be circumcised.

19

ἡ	περιτομὴ	οὐδέν	ἐστιν,	καὶ	ἡ	ἀκροβυστία	οὐδέν	ἐστιν,	ἀλλὰ
the	circumcision	nothing	is	and–	the	uncircumcision	nothing	is	but–
G3588	G4061	G3762	G1510	G2532	G3588	G0203	G3762	G1510	G0235

τήρησις	ἐντολῶν	Θεοῦ.
keeping	of–commandments	of–God
G5084	G1785	G2316

Circumcision is nothing, and uncircumcision is nothing, but the keeping of the commandments of God.

20

ἕκαστος	ἐν	τῇ	κλήσει	ᾗ	ἐκλήθη,	ἐν	ταύτῃ	μενέτω.
each	in	the	calling	in–which	was–called	in	this	let–him–remain
G1538	G1722	G3588	G2821	G3739	G2564	G1722	G3778	G3306

Let every man abide in the same calling wherein he was called.

21

δοῦλος	ἐκλήθης,	μή	σοι	μελέτω;	ἀλλ’	εἰ	καὶ	δύνασαι
slave	you–were–called	not	to–you	let–it–concern	but–	if	indeed–	you–are–able
G1401	G2564	G3361	G4771	G3199	G0235	G1487	G2532	G1410

ἐλεύθερος	γενέσθαι,	μᾶλλον	χρῆσαι.
free	to–become	rather	make–use–of
G1658	G1096	G3123	G5530

Art thou called [being] a servant? care not for it: but if thou mayest be made free, use [it] rather.

22

ὁ	γὰρ	ἐν	Κυρίῳ	κληθεὶς	δοῦλος,	ἀπελεύθερος	Κυρίου	ἐστίν;
the	for–	in	Lord	having–been–called	slave	freedman	of–Lord	is
G3588	G1063	G1722	G2962	G2564	G1401	G0558	G2962	G1510

ὁμοίως	ὁ	ἐλεύθερος	κληθεὶς,	δοῦλός	ἐστιν	Χριστοῦ.
likewise	the	free	having–been–called	slave	is	of–Christos
G3668	G3588	G1658	G2564	G1401	G1510	G5547

For he that is called in the Lord, [being] a servant, is the Lord’s freeman: likewise also he that is called, [being] free, is Christ’s servant.

23

τιμῆς	ἠγοράσθητε;	μὴ	γίνεσθε	δοῦλοι	ἀνθρώπων.
with–price	you–were–bought	not	become	slaves	of–men
G5092	G0059	G3361	G1096	G1401	G0444

Ye are bought with a price; be not ye the servants of men.

24

ἕκαστος	ἐν	ᾧ	ἐκλήθη,	ἀδελφοί,	ἐν	τούτῳ	μενέτω	παρὰ	Θεῷ.
each	in	which	was–called	brothers	in	this	let–him–remain	before	God
G1538	G1722	G3739	G2564	G0080	G1722	G3778	G3306	G3844	G2316

Brethren, let every man, wherein he is called, therein abide with God.

25

Περὶ	δὲ	τῶν	παρθένων,	ἐπιταγὴν	Κυρίου	οὐκ	ἔχω;	γνώμην	δὲ
concerning	but–	the	virgins	command	of–Lord	not	I–have	opinion	but–
G4012	G1161	G3588	G3933	G2003	G2962	G3756	G2192	G1106	G1161

δίδωμι,	ὡς	ἠλεημένος	ὑπὸ	Κυρίου,	πιστὸς	εἶναι.
I–give	as	having–received–mercy	by	Lord	faithful	to–be
G1325	G5613	G1653	G5259	G2962	G4103	G1510

Now concerning virgins I have no commandment of the Lord: yet I give my judgment, as one that hath obtained mercy of the Lord to be faithful.

26	Νομίζω	οὖν	τοῦτο	καλὸν	ὑπάρχειν,	διὰ	τὴν	ἐνεστῶσαν	ἀνάγκην,	ὅτι	
	I-think	therefore-	this	good	to-be	through	the	present	distress	that-	
	G3543	G3767	G3778	G2570	G5225	G1223	G3588	G1764	G0318	G3754	
	καλὸν	ἀνθρώπῳ	τὸ	οὕτως	εἶναι.						
	good	for-man	the	thus	to-be						
	G2570	G0444	G3588	G3779	G1510						

I suppose therefore that this is good for the present distress, [I say], that [it is] good for a man so to be.

27	δέδεσαι	γυναικί?	μὴ	ζήτει	λύσιν.	λέλυσαι	ἀπὸ				
	you-have-been-bound	to-wife	not	seek	release	you-have-been-released	from				
	G1210	G1135	G3361	G2212	G3080	G3089	G0575				
	γυναικός?	μὴ	ζήτει	γυναῖκα.							
	wife	not	seek	wife							
	G1135	G3361	G2212	G1135							

Art thou bound unto a wife? seek not to be loosed. Art thou loosed from a wife? seek not a wife.

28	ἐὰν	δὲ	καὶ	γαμήσῃς,	οὐχ	ἥμαρτες;	καὶ	ἐὰν	γήμῃ	ἡ	παρθένος,
	if	but-	indeed-	you-marry	not	you-sinned	and-	if	marries	the	virgin
	G1437	G1161	G2532	G1060	G3756	G0264	G2532	G1437	G1060	G3588	G3933
	οὐχ	ἥμαρτεν;	θλῖψιν	δὲ	τῇ	σαρκὶ	ἕξουσιν	οἱ	τοιοῦτοι;	ἐγὼ	δὲ
	not	she-sinned	affliction	but-	in-the	flesh	will-have	the	such	I	but-
	G3756	G0264	G2347	G1161	G3588	G4561	G2192	G3588	G5108	G1473	G1161
	ὑμῶν	φείδομαι.									
	you	am-sparing									
	G4771	G5339									

But and if thou marry, thou hast not sinned; and if a virgin marry, she hath not sinned. Nevertheless such shall have trouble in the flesh: but I spare you.

29	Τοῦτο	δέ	φημι,	ἀδελφοί:	ὁ	καιρὸς	συνεσταλμένος		ἐστίν.	τὸ	
	this	but-	I-say	brothers	the	time	having-been-shortened		is	the	
	G3778	G1161	G5346	G0080	G3588	G2540	G4958		G1510	G3588	
	λοιπὸν	ἵνα,	καὶ	οἱ	ἔχοντες	γυναῖκας,	ὡς	μὴ	ἔχοντες	ὦσιν;	
	remaining	that-	both-	the	having	wives	as	not	having	should-be	
	G3063	G2443	G2532	G3588	G2192	G1135	G5613	G3361	G2192	G1510	

But this I say, brethren, the time [is] short: it remaineth, that both they that have wives be as though they had none;

30	καὶ	οἱ	κλαίοντες,	ὡς	μὴ	κλαίοντες;	καὶ	οἱ	χαίροντες,	ὡς	μὴ
	and-	the	weeping	as	not	weeping	and-	the	rejoicing	as	not
	G2532	G3588	G2799	G5613	G3361	G2799	G2532	G3588	G5463	G5613	G3361
	χαίροντες;	καὶ	οἱ	ἀγοράζοντες,	ὡς	μὴ	κατέχοντες;				
	rejoicing	and-	the	buying	as	not	possessing				
	G5463	G2532	G3588	G0059	G5613	G3361	G2722				

And they that weep, as though they wept not; and they that rejoice, as though they rejoiced not; and they that buy, as though they possessed not;

31 καὶ (and- G2532) οἱ (the G3588) χρώμενοι (using G5530) τὸν (the G3588) κόσμον, (world G2889) ὡς (as G5613) μὴ (not G3361) καταχρώμενοι; (using-fully G2710) παράγει (is-passing-away G3855) γὰρ (for- G1063)
τὸ (the G3588) σχῆμα (form G4976) τοῦ (of-the G3588) κόσμου (world G2889) τούτου. (this G3778)

And they that use this world, as not abusing [it]: for the fashion of this world passeth away.

32 θέλω (I-wish G2309) δὲ (but- G1161) ὑμᾶς (you G4771) ἀμερίμνους (free-from-concern G0275) εἶναι. (to-be G1510) ὁ (the G3588) ἄγαμος (unmarried G0022) μεριμνᾷ (cares-about G3309) τὰ (the-things G3588)
τοῦ (of-the G3588) Κυρίου, (Lord G2962) πῶς (how G4459) ἀρέσῃ (he-might-please G0700) τῷ (the G3588) Κυρίῳ; (Lord G2962)

But I would have you without carefulness. He that is unmarried careth for the things that belong to the Lord, how he may please the Lord:

33 ὁ (the G3588) δὲ (but- G1161) γαμήσας, (having-married G1060) μεριμνᾷ (cares-about G3309) τὰ (the-things G3588) τοῦ (of-the G3588) κόσμου, (world G2889) πῶς (how G4459)
ἀρέσῃ (he-might-please G0700) τῇ (the G3588) γυναικί. (wife G1135)

But he that is married careth for the things that are of the world, how he may please [his] wife.

34 καὶ (and- G2532) μεμέρισται. (has-been-divided G3307) καὶ (both- G2532) ἡ (the G3588) γυνὴ (wife G1135) ἡ (the G3588) ἄγαμος (unmarried G0022) καὶ (and- G2532) ἡ (the G3588) παρθένος, (virgin G3933)
μεριμνᾷ (cares-about G3309) τὰ (the-things G3588) τοῦ (of-the G3588) Κυρίου, (Lord G2962) ἵνα (that- G2443) ᾖ (she-might-be G1510) ἁγία, (holy G0040) καὶ (both- G2532) τῷ (in-the G3588) σώματι (body G4983)
καὶ (and- G2532) τῷ (in-the G3588) πνεύματι; (spirit G4151) ἡ (the G3588) δὲ (but- G1161) γαμήσασα, (having-married G1060) μεριμνᾷ (cares-about G3309) τὰ (the-things G3588) τοῦ (of-the G3588)
κόσμου, (world G2889) πῶς (how G4459) ἀρέσῃ (she-might-please G0700) τῷ (the G3588) ἀνδρί. (husband G0435)

There is difference [also] between a wife and a virgin. The unmarried woman careth for the things of the Lord, that she may be holy both in body and in spirit: but she that is married careth for the things of the world, how she may please [her] husband.

35 τοῦτο (this G3778) δὲ, (but- G1161) πρὸς (for G4314) τὸ (the G3588) ὑμῶν (your G4771) αὐτῶν (own G0846) σύμφορον (benefit G4851) λέγω: (I-say G3004) οὐχ (not G3756) ἵνα (that- G2443) βρόχον (restraint G1029)
ὑμῖν (on-you G4771) ἐπιβάλω, (I-might-throw G1911) ἀλλὰ (but- G0235) πρὸς (for G4314) τὸ (the G3588) εὔσχημον, (proper G2158) καὶ (and- G2532) εὐπάρεδρον (constant-attendance G2145) τῷ (on-the G3588)
Κυρίῳ (Lord G2962) ἀπερισπάστως. (without-distraction G0563)

And this I speak for your own profit; not that I may cast a snare upon you, but for that which is comely, and that ye may attend upon the Lord without distraction.

36	Εἰ	δέ	τις	ἀσχημονεῖν	ἐπὶ	τὴν	παρθένον	αὐτοῦ	νομίζει,
	if	but–	anyone	to–behave–improperly	toward	the	virgin	of–him	thinks
	G1487	G1161	G5100	G0807	G1909	G3588	G3933	G0846	G3543

	ἐὰν	ᾖ	ὑπέρακμος,	καὶ	οὕτως	ὀφείλει	γίνεσθαι,	ὃ	θέλει
	if	she–is	past–marriageable–age	and–	thus	ought	to–become	what	he–wishes
	G1437	G1510	G5230	G2532	G3779	G3784	G1096	G3739	G2309

	ποιείτω;	οὐχ	ἁμαρτάνει;	γαμείτωσαν.
	let–him–do	not	he–sins	let–them–marry
	G4160	G3756	G0264	G1060

But if any man think that he behaveth himself uncomely toward his virgin, if she pass the flower of [her] age, and need so require, let him do what he will, he sinneth not: let them marry.

37	ὃς	δὲ	ἕστηκεν	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	αὐτοῦ	ἑδραῖος,	μὴ
	who	but–	stands	in	the	heart	of–him	firm	not
	G3739	G1161	G2476	G1722	G3588	G2588	G0846	G1476	G3361

	ἔχων	ἀνάγκην,	ἐξουσίαν	δὲ	ἔχει	περὶ	τοῦ	ἰδίου	θελήματος,
	having	necessity	authority	but–	has	concerning	the	own	will
	G2192	G0318	G1849	G1161	G2192	G4012	G3588	G2398	G2307

	καὶ	τοῦτο	κέκρικεν,	ἐν	τῇ	ἰδίᾳ	καρδίᾳ,	τηρεῖν	τὴν
	and–	this	has–decided	in	the	own	heart	to–keep	the
	G2532	G3778	G2919	G1722	G3588	G2398	G2588	G5083	G3588

	ἑαυτοῦ	παρθένον,	καλῶς	ποιήσει.
	of–himself	virgin	well	he–will–do
	G1438	G3933	G2573	G4160

Nevertheless he that standeth stedfast in his heart, having no necessity, but hath power over his own will, and hath so decreed in his heart that he will keep his virgin, doeth well.

38	ὥστε	καὶ,	ὁ	γαμίζων	τὴν	ἑαυτοῦ	παρθένον,	καλῶς	ποιεῖ;
	so–that	both–	the	giving–in–marriage	the	of–himself	virgin	well	does
	G5620	G2532	G3588	G1061	G3588	G1438	G3933	G2573	G4160

καὶ	ὁ	μὴ	γαμίζων,	κρεῖσσον	ποιήσει.
and–	the	not	giving–in–marriage	better	will–do
G2532	G3588	G3361	G1061	G2908	G4160

So then he that giveth [her] in marriage doeth well; but he that giveth [her] not in marriage doeth better.

39	Γυνὴ	δέδεται	ἐφ’	ὅσον	χρόνον	ζῇ	ὁ	ἀνὴρ	αὐτῆς;
	wife	has–been–bound	for	as–long–as	time	lives	the	husband	of–her
	G1135	G1210	G1909	G3745	G5550	G2198	G3588	G0435	G0846

	ἐὰν	δὲ	κοιμηθῇ	ὁ	ἀνὴρ,	ἐλευθέρα	ἐστὶν	ᾧ	θέλει
	if	but–	sleeps	the	husband	free	she–is	to–whom	she–wishes
	G1437	G1161	G2837	G3588	G0435	G1658	G1510	G3739	G2309

	γαμηθῆναι,	μόνον	ἐν	Κυρίῳ.
	to–be–married	only	in	Lord
	G1060	G3440	G1722	G2962

The wife is bound by the law as long as her husband liveth; but if her husband be dead, she is at liberty to be married to whom she will; only in the Lord.

40 μακαριωτέρα δέ ἐστιν, ἐὰν οὕτως μείνῃ, κατὰ τὴν ἐμὴν
more–blessed but– she–is if thus she–remains according–to the my
G3107 G1161 G1510 G1437 G3779 G3306 G2596 G3588 G1699

γνώμην; δοκῶ δὲ κἀγὼ Πνεῦμα Θεοῦ ἔχειν.
opinion I–think but– also–I Spirit of–God to–have
G1106 G1380 G1161 G2504 G4151 G2316 G2192

But she is happier if she so abide, after my judgment: and I think also that I have the Spirit of God.

Chapter 8

1 Περὶ δὲ τῶν εἰδωλοθύτων, οἴδαμεν ὅτι, πάντες γνῶσιν ἔχομεν.
concerning but– the idol–sacrifices we–know that– all knowledge we–have
G4012 G1161 G3588 G1494 G1492 G3754 G3956 G1108 G2192

ἡ γνῶσις φυσιοῖ, ἡ δὲ ἀγάπη οἰκοδομεῖ.
the knowledge puffs–up the but– love builds–up
G3588 G1108 G5448 G3588 G1161 G0026 G3618

Now as touching things offered unto idols, we know that we all have knowledge. Knowledge puffeth up, but charity edifieth.

2 εἴ τις δοκεῖ ἐγνωκέναι τι, οὔπω ἔγνω καθὼς δεῖ
if anyone thinks to–have–known anything not–yet he–knew just–as it–is–necessary
G1487 G5100 G1380 G1097 G5100 G3768 G1097 G2531 G1163

γνῶναι.
to–know
G1097

And if any man think that he knoweth any thing, he knoweth nothing yet as he ought to know.

3 εἰ δέ τις ἀγαπᾷ τὸν Θεόν, οὗτος ἔγνωσται ὑπ' αὐτοῦ.
if but– anyone loves the God this–one has–been–known by him
G1487 G1161 G5100 G0025 G3588 G2316 G3778 G1097 G5259 G0846

But if any man love God, the same is known of him.

4 Περὶ τῆς βρώσεως οὖν τῶν εἰδωλοθύτων, οἴδαμεν ὅτι οὐδὲν
concerning the eating therefore– of–the idol–sacrifices we–know that– nothing
G4012 G3588 G1035 G3767 G3588 G1494 G1492 G3754 G3762

εἴδωλον ἐν κόσμῳ, καὶ ὅτι οὐδεὶς Θεὸς, εἰ μὴ εἷς.
idol in world and– that– no–one God except – one
G1497 G1722 G2889 G2532 G3754 G3762 G2316 G1487 G3361 G1520

As concerning therefore the eating of those things that are offered in sacrifice unto idols, we know that an idol [is] nothing in the world, and that [there is] none other God but one.

5 καὶ γὰρ εἴπερ εἰσὶν λεγόμενοι θεοὶ, εἴτε ἐν οὐρανῷ εἴτε ἐπὶ
also– for– even–if are being–called gods whether– in heaven whether– on
G2532 G1063 G1512 G1510 G3004 G2316 G1535 G1722 G3772 G1535 G1909

γῆς, ὥσπερ εἰσὶν θεοὶ πολλοὶ, καὶ κύριοι πολλοί,
earth just–as are gods many and– lords many
G1093 G5618 G1510 G2316 G4183 G2532 G2962 G4183

For though there be that are called gods, whether in heaven or in earth, (as there be gods many, and lords many,)

6	ἀλλ’	ἡμῖν	εἷς	Θεὸς,	ὁ	Πατήρ,	ἐξ	οὗ	τὰ	πάντα,	καὶ	ἡμεῖς
	but–	to–us	one	God	the	Father	from	whom	the	all–things	and–	we
	G0235	G1473	G1520	G2316	G3588	G3962	G1537	G3739	G3588	G3956	G2532	G1473

εἰς	αὐτόν;	καὶ	εἷς	Κύριος,	Ἰησοῦς	Χριστός,	δι’	οὗ	τὰ	πάντα,
for	him	and–	one	Lord	Iēsous	Christos	through	whom	the	all–things
G1519	G0846	G2532	G1520	G2962	G2424	G5547	G1223	G3739	G3588	G3956

καὶ	ἡμεῖς	δι’	αὐτοῦ.
and–	we	through	him
G2532	G1473	G1223	G0846

But to us [there is but] one God, the Father, of whom [are] all things, and we in him; and one Lord Jesus Christ, by whom [are] all things, and we by him.

7	ἀλλ’	οὐκ	ἐν	πᾶσιν	ἡ	γνῶσις;	τινὲς	δὲ,	τῇ	συνηθείᾳ	ἕως	ἄρτι,
	but–	not	in	all	the	knowledge	some	but–	by–the	custom	until	now
	G0235	G3756	G1722	G3956	G3588	G1108	G5100	G1161	G3588	G4914	G2193	G0737

τοῦ	εἰδώλου,	ὡς	εἰδωλόθυτον	ἐσθίουσιν,	καὶ	ἡ	συνείδησις	αὐτῶν,	
of–the	idol	as	idol–sacrifice	eat	and–	the	conscience	of–them	
G3588	G1497	G5613	G1494	G2068	G2532	G3588	G4893	G0846	

ἀσθενὴς	οὖσα,	μολύνεται.
weak	being	is–defiled
G0772	G1510	G3435

Howbeit [there is] not in every man that knowledge: for some with conscience of the idol unto this hour eat [it] as a thing offered unto an idol; and their conscience being weak is defiled.

8	βρῶμα	δὲ	ἡμᾶς	οὐ	παραστήσει	τῷ	Θεῷ;	οὔτε	ἐὰν	μὴ	φάγωμεν,
	food	but–	us	not	will–present	to–the	God	neither–	if	not	we–eat
	G1033	G1161	G1473	G3756	G3936	G3588	G2316	G3777	G1437	G3361	G5315

ὑστερούμεθα.	οὔτε	ἐὰν	‹μὴ›	φάγωμεν,	περισσεύομεν;	
we–lack	nor–	if	not	we–eat	we–abound	
G5302	G3777	G1437	G3361	G5315	G4052	

But meat commendeth us not to God: for neither, if we eat, are we the better; neither, if we eat not, are we the worse.

9	βλέπετε	δὲ,	μή	πως,	ἡ	ἐξουσία	ὑμῶν	αὕτη,	πρόσκομμα	γένηται
	watch	but–	lest	somehow	the	right	of–you	this	stumbling–block	becomes
	G0991	G1161	G3361	G4459	G3588	G1849	G4771	G3778	G4348	G1096

τοῖς	ἀσθενέσιν.
to–the	weak
G3588	G0772

But take heed lest by any means this liberty of yours become a stumblingblock to them that are weak.

10 ἐὰν γάρ, τις ἴδῃ σὲ, τὸν ἔχοντα γνῶσιν, ἐν εἰδωλείῳ
if for– anyone sees you the having knowledge in idol–temple
G1437 G1063 G5100 G3708 G4771 G3588 G2192 G1108 G1722 G1493

κατακείμενον, οὐχὶ ἡ συνείδησις αὐτοῦ ἀσθενοῦς ὄντος, οἰκοδομηθήσεται, εἰς
reclining not the conscience of–him weak being will–be–built–up into
G2621 G3780 G3588 G4893 G0846 G0772 G1510 G3618 G1519

τὸ τὰ εἰδωλόθυτα ἐσθίειν?
the the idol–sacrifices to–eat
G3588 G3588 G1494 G2068

For if any man see thee which hast knowledge sit at meat in the idol's temple, shall not the conscience of him which is weak be emboldened to eat those things which are offered to idols;

11 ἀπόλλυται γὰρ ὁ ἀσθενῶν, ἐν τῇ σῇ γνώσει, ὁ ἀδελφὸς δι'
is–destroyed for– the being–weak by the your knowledge the brother for
G0622 G1063 G3588 G0770 G1722 G3588 G4674 G1108 G3588 G0080 G1223

ὃν Χριστὸς ἀπέθανεν.
whom Christos died
G3739 G5547 G0599

And through thy knowledge shall the weak brother perish, for whom Christ died?

12 οὕτως δὲ, ἁμαρτάνοντες εἰς τοὺς ἀδελφοὺς, καὶ τύπτοντες αὐτῶν τὴν
thus and– sinning against the brothers, and– striking of–them the
G3779 G1161 G0264 G1519 G3588 G0080 G2532 G5180 G0846 G3588

συνείδησιν ἀσθενοῦσαν, εἰς Χριστὸν ἁμαρτάνετε.
conscience being–weak against Christos you–sin
G4893 G0770 G1519 G5547 G0264

But when ye sin so against the brethren, and wound their weak conscience, ye sin against Christ.

13 διόπερ εἰ βρῶμα σκανδαλίζει τὸν ἀδελφόν μου, οὐ μὴ
therefore if food causes–to–stumble the brother of–me not not
G1355 G1487 G1033 G4624 G3588 G0080 G1473 G3756 G3361

φάγω κρέα εἰς τὸν αἰῶνα, ἵνα μὴ τὸν ἀδελφόν μου
I–might–eat meat into the age that– not the brother of–me
G5315 G2907 G1519 G3588 G0165 G2443 G3361 G3588 G0080 G1473

σκανδαλίσω.
I–cause–to–stumble
G4624

Wherefore, if meat make my brother to offend, I will eat no flesh while the world standeth, lest I make my brother to offend.

Chapter 9

1 Οὐκ εἰμὶ ἐλεύθερος? οὐκ εἰμὶ ἀπόστολος? οὐχὶ Ἰησοῦν τὸν Κύριον ἡμῶν,
not am-I free not am-I an-apostle not Iēsoun the Lord of-us
G3756 G1510 G1658 G3756 G1510 G0652 G3780 G2424 G3588 G2962 G1473

ἑόρακα? οὐ τὸ ἔργον μου, ὑμεῖς ἐστε, ἐν Κυρίῳ.
have-I-seen not the work of-me you are in Lord
G3708 G3756 G3588 G2041 G1473 G4771 G1510 G1722 G2962

Am I not an apostle? am I not free? have I not seen Jesus Christ our Lord? are not ye my work in the Lord?

2

εἰ	ἄλλοις	οὐκ	εἰμὶ	ἀπόστολος,	ἀλλά	γε	ὑμῖν	εἰμι;	ἡ	γὰρ
if	to-others	not	I-am	an-apostle	but–	indeed–	to-you	I-am	the	for–
G1487	G0243	G3756	G1510	G0652	G0235	G1065	G4771	G1510	G3588	G1063

σφραγίς	μου	τῆς	ἀποστολῆς,	ὑμεῖς	ἐστε	ἐν	Κυρίῳ.
seal	of-me	of-the	apostleship	you	are	in	Lord
G4973	G1473	G3588	G0651	G4771	G1510	G1722	G2962

If I be not an apostle unto others, yet doubtless I am to you: for the seal of mine apostleship are ye in the Lord.

3

Ἡ	ἐμὴ	ἀπολογία	τοῖς	ἐμὲ	ἀνακρίνουσίν	ἐστιν	αὕτη:
the	my	defense	to-the-ones	me	examining	is	this
G3588	G1699	G0627	G3588	G1473	G0350	G1510	G3778

Mine answer to them that do examine me is this,

4

μὴ	οὐκ	ἔχομεν	ἐξουσίαν	φαγεῖν	καὶ	πεῖν?
not	not	have-we	authority	to-eat	and–	to-drink
G3361	G3756	G2192	G1849	G5315	G2532	G4095

Have we not power to eat and to drink?

5

μὴ	οὐκ	ἔχομεν	ἐξουσίαν	ἀδελφὴν,	γυναῖκα,	περιάγειν,	ὡς	καὶ	οἱ
not	not	have-we	authority	a-sister	a-wife	to-lead-around	as	also–	the
G3361	G3756	G2192	G1849	G0079	G1135	G4013	G5613	G2532	G3588

λοιποὶ	ἀπόστολοι,	καὶ	οἱ	ἀδελφοὶ	τοῦ	Κυρίου,	καὶ	Κηφᾶς?
remaining	apostles	and–	the	brothers	of-the	Lord	and–	Kēphas
G3062	G0652	G2532	G3588	G0080	G3588	G2962	G2532	G2786

Have we not power to lead about a sister, a wife, as well as other apostles, and [as] the brethren of the Lord, and Cephas?

6

ἢ	μόνος	ἐγὼ	καὶ	Βαρνάβας,	οὐκ	ἔχομεν	ἐξουσίαν	μὴ	ἐργάζεσθαι?
or	only	I	and–	Barnabas	not	have-we	authority	not	to-work
G2228	G3441	G1473	G2532	G0921	G3756	G2192	G1849	G3361	G2038

Or I only and Barnabas, have not we power to forbear working?

7

τίς	στρατεύεται	ἰδίοις	ὀψωνίοις	ποτέ?	τίς	φυτεύει	ἀμπελῶνα,	καὶ	τὸν
who	serves-as-soldier	at-own	wages	ever	who	plants	a-vineyard	and–	the
G5101	G4754	G2398	G3800	G4218	G5101	G5452	G0290	G2532	G3588

καρπὸν	αὐτοῦ	οὐκ	ἐσθίει?	ἢ	τίς	ποιμαίνει	ποίμνην,	καὶ	ἐκ	τοῦ
fruit	of-it	not	eats	or	who	shepherds	a-flock	and–	from	the
G2590	G0846	G3756	G2068	G2228	G5101	G4165	G4167	G2532	G1537	G3588

γάλακτος	τῆς	ποίμνης,	οὐκ	ἐσθίει?	
milk	of-the	flock	not	eats	
G1051	G3588	G4167	G3756	G2068	

Who goeth a warfare any time at his own charges? who planteth a vineyard, and eateth not of the fruit thereof? or who feedeth a flock, and eateth not of the milk of the flock?

8

μὴ	κατὰ	ἄνθρωπον,	ταῦτα	λαλῶ?	ἢ	καὶ	ὁ	νόμος
not	according-to	man	these-things	do-I-speak	or	also–	the	law
G3361	G2596	G0444	G3778	G2980	G2228	G2532	G3588	G3551

ταῦτα	οὐ	λέγει?	
these-things	not	says	
G3778	G3756	G3004	

Say I these things as a man? or saith not the law the same also?

9	ἐν	γὰρ	τῷ	Μωϋσέως	νόμῳ,	γέγραπται,	Οὐ	κημώσεις	βοῦν
	in	for–	the	of-Mōusēs	law	it-has-been-written	not	you-shall-muzzle	an-ox
	G1722	G1063	G3588	G3475	G3551	G1125	G3756	G5392	G1016

ἀλοῶντα.	μὴ	τῶν	βοῶν	μέλει	τῷ	Θεῷ?
threshing	not	of-the	oxen	is-it-a-care	to-the	God
G0248	G3361	G3588	G1016	G3199	G3588	G2316

For it is written in the law of Moses, Thou shalt not muzzle the mouth of the ox that treadeth out the corn. Doth God take care for oxen?

10	ἢ	δι’	ἡμᾶς	πάντως	λέγει?	δι’	ἡμᾶς	γὰρ	ἐγράφη,
	or	because-of	us	certainly	does-He-speak	because-of	us	for–	it-was-written
	G2228	G1223	G1473	G3843	G3004	G1223	G1473	G1063	G1125

ὅτι	ὀφείλει,	ἐπ’	ἐλπίδι,	ὁ	ἀροτριῶν	ἀροτριᾶν,	καὶ	ὁ	ἀλοῶν,
that	ought	upon	hope	the-one	plowing	to-plow	and–	the-one	threshing
G3754	G3784	G1909	G1680	G3588	G0722	G0722	G2532	G3588	G0248

ἐπ’	ἐλπίδι	τοῦ	μετέχειν.
upon	hope	of-the	sharing
G1909	G1680	G3588	G3348

Or saith he [it] altogether for our sakes? For our sakes, no doubt, [this] is written: that he that ploweth should plow in hope; and that he that thresheth in hope should be partaker of his hope.

11	Εἰ	ἡμεῖς	ὑμῖν	τὰ	πνευματικὰ	ἐσπείραμεν,	μέγα	εἰ	ἡμεῖς,	ὑμῶν	τὰ
	if	we	to-you	the	spiritual-things	sowed	great	if	we	of-you	the
	G1487	G1473	G4771	G3588	G4152	G4687	G3173	G1487	G1473	G4771	G3588

σαρκικὰ	θερίσομεν?
fleshly-things	shall-reap
G4559	G2325

If we have sown unto you spiritual things, [is it] a great thing if we shall reap your carnal things?

12	εἰ	ἄλλοι	τῆς	ὑμῶν	ἐξουσίας	μετέχουσιν,	οὐ	μᾶλλον	ἡμεῖς?	ἀλλ’	οὐκ
	if	others	of-the	of-you	authority	share-in	not	rather	we	but–	not
	G1487	G0243	G3588	G4771	G1849	G3348	G3756	G3123	G1473	G0235	G3756

ἐχρησάμεθα	τῇ	ἐξουσίᾳ	ταύτῃ;	ἀλλὰ	πάντα	στέγομεν,	ἵνα	μή	τινα
did-we-use	the	authority	this	but–	all-things	we-endure	so-that	not	any
G5530	G3588	G1849	G3778	G0235	G3956	G4722	G2443	G3361	G5100

ἐνκοπὴν	δῶμεν,	τῷ	εὐαγγελίῳ	τοῦ	Χριστοῦ.
hindrance	we-may-give	to-the	gospel	of-the	Christos
G1464	G1325	G3588	G2098	G3588	G5547

If others be partakers of [this] power over you, [are] not we rather? Nevertheless we have not used this power; but suffer all things, lest we should hinder the gospel of Christ.

13	οὐκ	οἴδατε	ὅτι	οἱ	τὰ	ἱερὰ	ἐργαζόμενοι,	τὰ	ἐκ
	not	do-you-know	that	the-ones	the	sacred-things	working	the-things	from
	G3756	G1492	G3754	G3588	G3588	G2413	G2038	G3588	G1537

τοῦ	ἱεροῦ	ἐσθίουσιν;	οἱ	τῷ	θυσιαστηρίῳ	παρεδρεύοντες,	τῷ	
the	temple	eat	the-ones	at-the	altar	attending	with-the	
G3588	G2411	G2068	G3588	G3588	G2379	G4332	G3588	

θυσιαστηρίῳ	συμμερίζονται?
altar	share
G2379	G4829

Do ye not know that they which minister about holy things live [of the things] of the temple? and they which wait at the altar are partakers with the altar?

14	οὕτως	καὶ,	ὁ	Κύριος	διέταξεν	τοῖς	τὸ	εὐαγγέλιον	καταγγέλλουσιν,
	thus	also–	the	Lord	commanded	to-the-ones	the	gospel	proclaiming
	G3779	G2532	G3588	G2962	G1299	G3588	G3588	G2098	G2605

ἐκ	τοῦ	εὐαγγελίου	ζῆν.
from	the	gospel	to-live
G1537	G3588	G2098	G2198

Even so hath the Lord ordained that they which preach the gospel should live of the gospel.

15	ἐγὼ	δὲ	οὐ	κέχρημαι	οὐδενὶ	τούτων.	οὐκ	ἔγραψα	δὲ,	ταῦτα
	I	but–	not	have-used	none	of-these	not	did-I-write	but–	these-things
	G1473	G1161	G3756	G5530	G3762	G3778	G3756	G1125	G1161	G3778

ἵνα	οὕτως	γένηται	ἐν	ἐμοί;	καλὸν	γάρ	μοι	μᾶλλον	ἀποθανεῖν,
so-that	thus	it-may-happen	in	me	good	for–	for-me	rather	to-die
G2443	G3779	G1096	G1722	G1473	G2570	G1063	G1473	G3123	G0599

ἢ	τὸ	καύχημά	μου,	οὐδεὶς	κενώσει.	
than	the	boast	of-me	no-one	shall-make-empty	
G2228	G3588	G2745	G1473	G3762	G2758	

But I have used none of these things: neither have I written these things, that it should be so done unto me: for [it were] better for me to die, than that any man should make my glorying void.

16	ἐὰν	γὰρ	εὐαγγελίζωμαι,	οὐκ	ἔστιν	μοι	καύχημα;	ἀνάγκη	γάρ	μοι
	if	for–	I-preach-the-gospel	not	is-it	for-me	a-boast	necessity	for–	for-me
	G1437	G1063	G2097	G3756	G1510	G1473	G2745	G0318	G1063	G1473

ἐπίκειται;	οὐαὶ	γάρ	μοί	ἐστιν,	ἐὰν	μὴ	εὐαγγελίσωμαι.	
is-laid-upon	woe	for–	to-me	is	if	not	I-preach-the-gospel	
G1945	G3759	G1063	G1473	G1510	G1437	G3361	G2097	

For though I preach the gospel, I have nothing to glory of: for necessity is laid upon me; yea, woe is unto me, if I preach not the gospel!

17	εἰ	γὰρ	ἑκὼν	τοῦτο	πράσσω,	μισθὸν	ἔχω;	εἰ	δὲ	ἄκων,
	if	for–	willingly	this	I-do	a-reward	I-have	if	but–	unwillingly
	G1487	G1063	G1635	G3778	G4238	G3408	G2192	G1487	G1161	G0210

οἰκονομίαν	πεπίστευμαι.
a-stewardship	I-have-been-entrusted
G3622	G4100

For if I do this thing willingly, I have a reward: but if against my will, a dispensation [of the gospel] is committed unto me.

18	τίς	οὖν	μού	ἐστιν	ὁ	μισθός?	ἵνα	εὐαγγελιζόμενος	ἀδάπανον,	
	what	then	of-me	is	the	reward	that	preaching-the-gospel	without-expense	
	G5101	G3767	G1473	G1510	G3588	G3408	G2443	G2097	G0077	

θήσω	τὸ	εὐαγγέλιον,	εἰς	τὸ	μὴ	καταχρήσασθαι	τῇ	ἐξουσίᾳ	μου,
I-may-offer	the	gospel	unto	the	not	fully-using	the	authority	of-me
G5087	G3588	G2098	G1519	G3588	G3361	G2710	G3588	G1849	G1473

ἐν	τῷ	εὐαγγελίῳ.
in	the	gospel
G1722	G3588	G2098

What is my reward then? [Verily] that, when I preach the gospel, I may make the gospel of Christ without charge, that I abuse not my power in the gospel.

19	Ἐλεύθερος	γὰρ	ὢν	ἐκ	πάντων,	πᾶσιν	ἐμαυτὸν	ἐδούλωσα,	ἵνα	τοὺς
	free	for–	being	from	all	to-all	myself	I-enslaved	so-that	the
	G1658	G1063	G1510	G1537	G3956	G3956	G1683	G1402	G2443	G3588

πλείονας	κερδήσω.	
more	I-might-gain	
G4119	G2770	

For though I be free from all [men], yet have I made myself servant unto all, that I might gain the more.

20	καὶ	ἐγενόμην	τοῖς	Ἰουδαίοις,	ὡς	Ἰουδαῖος,	ἵνα	Ἰουδαίους	κερδήσω;
	and–	I-became	to-the	Ioudaioi	as	a-Ioudaios	so-that	Ioudaioi	I-might-gain
	G2532	G1096	G3588	G2453	G5613	G2453	G2443	G2453	G2770

τοῖς	ὑπὸ	νόμον,	ὡς	ὑπὸ	νόμον,	μὴ	ὢν	αὐτὸς	ὑπὸ	νόμον,
to-the-ones	under	law	as	under	law	not	being	myself	under	law
G3588	G5259	G3551	G5613	G5259	G3551	G3361	G1510	G0846	G5259	G3551

ἵνα	τοὺς	ὑπὸ	νόμον	κερδήσω;
so-that	the-ones	under	law	I-might-gain
G2443	G3588	G5259	G3551	G2770

And unto the Jews I became as a Jew, that I might gain the Jews; to them that are under the law, as under the law, that I might gain them that are under the law;

21	τοῖς	ἀνόμοις,	ὡς	ἄνομος,	μὴ	ὢν	ἄνομος	Θεοῦ,	ἀλλ’
	to-the-ones	without-law	as	without-law	not	being	without-law	of-God	but–
	G3588	G0459	G5613	G0459	G3361	G1510	G0459	G2316	G0235

ἔννομος	Χριστοῦ,	ἵνα	κερδάνω	τοὺς	ἀνόμους.
under-law	of-Christos	so-that	I-might-gain	the-ones	without-law
G1772	G5547	G2443	G2770	G3588	G0459

To them that are without law, as without law, (being not without law to God, but under the law to Christ,) that I might gain them that are without law.

22	ἐγενόμην	τοῖς	ἀσθενέσιν,	ἀσθενής,	ἵνα	τοὺς	ἀσθενεῖς	κερδήσω.	τοῖς
	I-became	to-the	weak	weak	so-that	the	weak	I-might-gain	to-the
	G1096	G3588	G0772	G0772	G2443	G3588	G0772	G2770	G3588

πᾶσιν	γέγονα	πάντα,	ἵνα	πάντως,	τινὰς	σώσω.	
all	I-have-become	all-things	so-that	by-all-means	some	I-might-save	
G3956	G1096	G3956	G2443	G3843	G5100	G4982	

To the weak became I as weak, that I might gain the weak: I am made all things to all [men], that I might by all means save some.

23	πάντα	δὲ	ποιῶ	διὰ	τὸ	εὐαγγέλιον,	ἵνα	συνκοινωνὸς	αὐτοῦ
	all-things	but–	I-do	because-of	the	gospel	so-that	a-fellow-sharer	of-it
	G3956	G1161	G4160	G1223	G3588	G2098	G2443	G4791	G0846

γένωμαι.
I-might-become
G1096

And this I do for the gospel’s sake, that I might be partaker thereof with [you].

24 Οὐκ οἴδατε, ὅτι οἱ ἐν σταδίῳ τρέχοντες, πάντες μὲν
not do-you-know that the-ones in a-stadium running all indeed–
G3756 G1492 G3754 G3588 G1722 G4712 G5143 G3956 G3303

τρέχουσιν, εἷς δὲ λαμβάνει τὸ βραβεῖον? οὕτως τρέχετε, ἵνα
run one but– receives the prize? thus run so-that
G5143 G1520 G1161 G2983 G3588 G1017 G3779 G5143 G2443

καταλάβητε.
you-may-obtain
G2638

Know ye not that they which run in a race run all, but one receiveth the prize? So run, that ye may obtain.

25 πᾶς δὲ ὁ ἀγωνιζόμενος, πάντα ἐγκρατεύεται; ἐκεῖνοι μὲν
everyone but– the-one competing all-things exercises-self-control those indeed–
G3956 G1161 G3588 G0075 G3956 G1467 G1565 G3303

οὖν, ἵνα φθαρτὸν στέφανον λάβωσιν, ἡμεῖς δὲ ἄφθαρτον.
then– so-that a-perishable crown they-may-receive we but– an-imperishable
G3767 G2443 G5349 G4735 G2983 G1473 G1161 G0862

And every man that striveth for the mastery is temperate in all things. Now they [do it] to obtain a corruptible crown; but we an incorruptible.

26 ἐγὼ τοίνυν οὕτως τρέχω, ὡς οὐκ ἀδήλως; οὕτως πυκτεύω, ὡς οὐκ
I therefore thus run as not aimlessly thus I-box as not
G1473 G5106 G3779 G5143 G5613 G3756 G0084 G3779 G4438 G5613 G3756

ἀέρα δέρων.
air beating
G0109 G1194

I therefore so run, not as uncertainly; so fight I, not as one that beateth the air:

27 ἀλλὰ ὑπωπιάζω μου τὸ σῶμα, καὶ δουλαγωγῶ, μή πως
but– I-discipline of-me the body and– I-bring-into-subjection lest somehow
G0235 G5299 G1473 G3588 G4983 G2532 G1396 G3361 G4459

ἄλλοις κηρύξας, αὐτὸς ἀδόκιμος γένωμαι.
to-others having-preached myself disqualified I-might-become
G0243 G2784 G0846 G0096 G1096

But I keep under my body, and bring [it] into subjection: lest that by any means, when I have preached to others, I myself should be a castaway.

Chapter 10

1 Οὐ θέλω γὰρ ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, ὅτι οἱ πατέρες ἡμῶν, πάντες
not I-want for– you to-be-ignorant brothers that the fathers of-us all
G3756 G2309 G1063 G4771 G0050 G0080 G3754 G3588 G3962 G1473 G3956

ὑπὸ τὴν νεφέλην ἦσαν, καὶ πάντες διὰ τῆς θαλάσσης διῆλθον,
under the cloud were and– all through the sea passed-through
G5259 G3588 G3507 G1510 G2532 G3956 G1223 G3588 G2281 G1330

Moreover, brethren, I would not that ye should be ignorant, how that all our fathers were under the cloud, and all passed through the sea;

2 καὶ πάντες εἰς τὸν Μωϋσῆν ἐβαπτίσαντο, ἐν τῇ νεφέλῃ, καὶ ἐν
and– all into the Mōusēs were-baptized in the cloud and– in
G2532 G3956 G1519 G3588 G3475 G0907 G1722 G3588 G3507 G2532 G1722

τῇ θαλάσσῃ,
the sea
G3588 G2281

And were all baptized unto Moses in the cloud and in the sea;

3 καὶ πάντες τὸ αὐτὸ πνευματικὸν βρῶμα ἔφαγον,
and– all the same spiritual food ate
G2532 G3956 G3588 G0846 G4152 G1033 G5315

And did all eat the same spiritual meat;

4 καὶ πάντες τὸ αὐτὸ πνευματικὸν ἔπιον πόμα; ἔπινον γὰρ ἐκ
and– all the same spiritual drank drink they-were-drinking for– from
G2532 G3956 G3588 G0846 G4152 G4095 G4188 G4095 G1063 G1537

πνευματικῆς ἀκολουθούσης πέτρας, ἡ πέτρα δὲ ἦν ὁ Χριστός.
a-spiritual following rock the rock but– was the Christos
G4152 G0190 G4073 G3588 G4073 G1161 G1510 G3588 G5547

And did all drink the same spiritual drink: for they drank of that spiritual Rock that followed them: and that Rock was Christ.

5 ἀλλ’ οὐκ ἐν τοῖς πλείοσιν αὐτῶν, εὐδόκησεν ὁ Θεός; κατεστρώθησαν
but– not in the most of-them was-pleased the God they-were-laid-low
G0235 G3756 G1722 G3588 G4119 G0846 G2106 G3588 G2316 G2693

γὰρ ἐν τῇ ἐρήμῳ.
for– in the wilderness
G1063 G1722 G3588 G2048

But with many of them God was not well pleased: for they were overthrown in the wilderness.

6 Ταῦτα δὲ, τύποι ἡμῶν ἐγενήθησαν, εἰς τὸ μὴ εἶναι ἡμᾶς,
these-things but– examples of-us became unto the not to-be us
G3778 G1161 G5179 G1473 G1096 G1519 G3588 G3361 G1510 G1473

ἐπιθυμητὰς κακῶν, καθὼς κἀκεῖνοι ἐπεθύμησαν.
desirers of-evil-things just-as also-those desired
G1938 G2556 G2531 G2548 G1937

Now these things were our examples, to the intent we should not lust after evil things, as they also lusted.

7 μηδὲ εἰδωλολάτραι γίνεσθε, καθώς τινες αὐτῶν; ὥσπερ γέγραπται,
nor– idolaters become just-as some of-them just-as it-has-been-written
G3366 G1496 G1096 G2531 G5100 G0846 G5618 G1125

Ἐκάθισεν ὁ λαὸς φαγεῖν καὶ πεῖν, καὶ ἀνέστησαν παίζειν.
sat-down the people to-eat and– to-drink and– they-rose-up to-play
G2523 G3588 G2992 G5315 G2532 G4095 G2532 G0450 G3815

Neither be ye idolaters, as [were] some of them; as it is written, The people sat down to eat and drink, and rose up to play.

8 μηδὲ πορνεύωμεν, καθώς τινες αὐτῶν ἐπόρνευσαν,
nor– let-us-commit-sexual-immorality just-as some of-them committed-sexual-immorality
G3366 G4203 G2531 G5100 G0846 G4203

καὶ ἔπεσαν μιᾷ ἡμέρᾳ εἰκοσι τρεῖς χιλιάδες.
and– fell in-one day twenty three thousand
G2532 G4098 G1520 G2250 G1501 G5140 G5505

Neither let us commit fornication, as some of them committed, and fell in one day three and twenty thousand.

9 μηδὲ ἐκπειράζωμεν τὸν Χριστόν, καθώς τινες αὐτῶν ἐπείρασαν, καὶ ὑπὸ
nor– let-us-test the Christos just-as some of-them tested and– by
G3366 G1598 G3588 G5547 G2531 G5100 G0846 G3985 G2532 G5259

τῶν ὄφεων ἀπώλλυντο.
the serpents were-being-destroyed
G3588 G3789 G0622

Neither let us tempt Christ, as some of them also tempted, and were destroyed of serpents.

10 μηδὲ γογγύζετε, καθάπερ τινὲς αὐτῶν ἐγόγγυσαν, καὶ ἀπώλοντο ὑπὸ τοῦ
nor– grumble just-as some of-them grumbled and– were-destroyed by the
G3366 G1111 G2509 G5100 G0846 G1111 G2532 G0622 G5259 G3588

ὀλοθρευτοῦ.
destroyer
G3644

Neither murmur ye, as some of them also murmured, and were destroyed of the destroyer.

11 ταῦτα δὲ τυπικῶς συνέβαινεν ἐκείνοις, ἐγράφη δὲ πρὸς
these-things but– as-examples happened to-those it-was-written but– for
G3778 G1161 G5179 G4819 G1565 G1125 G1161 G4314

νουθεσίαν ἡμῶν, εἰς οὓς τὰ τέλη τῶν αἰώνων κατήντηκεν.
admonition of-us unto whom the ends of-the ages have-come
G3559 G1473 G1519 G3739 G3588 G5056 G3588 G0165 G2658

Now all these things happened unto them for ensamples: and they are written for our admonition, upon whom the ends of the world are come.

12 Ὥστε ὁ δοκῶν ἑστάναι, βλεπέτω, μὴ πέσῃ.
so-that the-one thinking to-stand let-him-look lest he-fall
G5620 G3588 G1380 G2476 G0991 G3361 G4098

Wherefore let him that thinketh he standeth take heed lest he fall.

13 πειρασμὸς ὑμᾶς οὐκ εἴληφεν, εἰ μὴ ἀνθρώπινος; πιστὸς δὲ ὁ
temptation you not has-seized if not common-to-man faithful but– the
G3986 G4771 G3756 G2983 G1487 G3361 G0442 G4103 G1161 G3588

Θεός, ὃς οὐκ ἐάσει ὑμᾶς πειρασθῆναι ὑπὲρ ὃ δύνασθε, ἀλλὰ
God who not will-allow you to-be-tempted beyond what you-are-able but–
G2316 G3739 G3756 G1439 G4771 G3985 G5228 G3739 G1410 G0235

ποιήσει, σὺν τῷ πειρασμῷ, καὶ τὴν ἔκβασιν, τοῦ δύνασθαι ὑπενεγκεῖν.
will-make with the temptation also– the way-out the to-be-able to-endure
G4160 G4862 G3588 G3986 G2532 G3588 G1545 G3588 G1410 G5297

There hath no temptation taken you but such as is common to man: but God [is] faithful, who will not suffer you to be tempted above that ye are able; but will with the temptation also make a way to escape, that ye may be able to bear [it.]

14

Διόπερ,	ἀγαπητοί	μου,	φεύγετε	ἀπὸ	τῆς	εἰδωλολατρίας.
therefore	beloved	of-me	flee	from	the	idolatry
G1355	G0027	G1473	G5343	G0575	G3588	G1495

Wherefore, my dearly beloved, flee from idolatry.

15

ὡς	φρονίμοις	λέγω;	κρίνατε	ὑμεῖς	ὅ	φημι.
as	to-wise-ones	I-speak	judge	you	what	I-say
G5613	G5429	G3004	G2919	G4771	G3739	G5346

I speak as to wise men; judge ye what I say.

16

Τὸ	ποτήριον	τῆς	εὐλογίας,	ὃ	εὐλογοῦμεν,	οὐχὶ	κοινωνία	ἐστὶν	τοῦ
the	cup	of-the	blessing	which	we-bless	not	a-sharing	is-it	of-the
G3588	G4221	G3588	G2129	G3739	G2127	G3780	G2842	G1510	G3588

αἵματος	τοῦ	Χριστοῦ?	τὸν	ἄρτον	ὃν	κλῶμεν,	οὐχὶ	κοινωνία	τοῦ	σώματος
blood	of-the	Christos	the	bread	which	we-break	not	a-sharing	of-the	body
G0129	G3588	G5547	G3588	G0740	G3739	G2806	G3780	G2842	G3588	G4983

τοῦ	Χριστοῦ	ἐστιν?
of-the	Christos	is-it
G3588	G5547	G1510

The cup of blessing which we bless, is it not the communion of the blood of Christ? The bread which we break, is it not the communion of the body of Christ?

17

ὅτι	εἷς	ἄρτος,	ἓν	σῶμα,	οἱ	πολλοί	ἐσμεν;	οἱ	γὰρ	πάντες,	ἐκ
because	one	bread	one	body	the	many	we-are	the	for–	all	from
G3754	G1520	G0740	G1520	G4983	G3588	G4183	G1510	G3588	G1063	G3956	G1537

τοῦ	ἑνὸς	ἄρτου,	μετέχομεν.
the	one	bread	we-share
G3588	G1520	G0740	G3348

For we [being] many are one bread, [and] one body: for we are all partakers of that one bread.

18

βλέπετε	τὸν	Ἰσραὴλ	κατὰ	σάρκα:	οὐχ	οἱ	ἐσθίοντες	τὰς	θυσίας,
look-at	the	Israel	according-to	flesh	not	the-ones	eating	the	sacrifices
G0991	G3588	G2474	G2596	G4561	G3756	G3588	G2068	G3588	G2378

κοινωνοὶ	τοῦ	θυσιαστηρίου	εἰσίν?
sharers	of-the	altar	are
G2844	G3588	G2379	G1510

Behold Israel after the flesh: are not they which eat of the sacrifices partakers of the altar?

19

τί	οὖν	φημι?	ὅτι	εἰδωλόθυτόν	τί	ἐστιν,	ἢ	ὅτι	εἴδωλόν
what	then	am-I-saying	that	idol-sacrifice	something	is	or	that	an-idol
G5101	G3767	G5346	G3754	G1494	G5100	G1510	G2228	G3754	G1497

τί	ἐστιν?
something	is
G5100	G1510

What say I then? that the idol is any thing, or that which is offered in sacrifice to idols is any thing?

20 ἀλλ’ but– G0235 ὅτι that G3754 ἃ what G3739 θύουσιν they-sacrifice G2380 (τὰ the G3588 ἔθνη) nations G1484 δαιμονίοις, to-demons G1140 καὶ and– G2532 οὐ not G3756 Θεῷ, to-God G2316

θύουσιν. they-sacrifice G2380 οὐ not G3756 θέλω I-want G2309 δὲ, but– G1161 ὑμᾶς you G4771 κοινωνοὺς sharers G2844 τῶν of-the G3588 δαιμονίων demons G1140 γίνεσθαι. to-become G1096

But I [say], that the things which the Gentiles sacrifice, they sacrifice to devils, and not to God: and I would not that ye should have fellowship with devils.

21 οὐ not G3756 δύνασθε you-are-able G1410 ποτήριον cup G4221 Κυρίου of-Lord G2962 πίνειν, to-drink G4095 καὶ and– G2532 ποτήριον cup G4221 δαιμονίων. of-demons G1140 οὐ not G3756

δύνασθε you-are-able G1410 τραπέζης of-table G5132 Κυρίου of-Lord G2962 μετέχειν, to-partake G3348 καὶ and– G2532 τραπέζης of-table G5132 δαιμονίων. of-demons G1140

Ye cannot drink the cup of the Lord, and the cup of devils: ye cannot be partakers of the Lord’s table, and of the table of devils.

22 ἢ, or G2228 παραζηλοῦμεν do-we-provoke-to-jealousy G3863 τὸν the G3588 Κύριον? Lord G2962 μὴ not G3361 ἰσχυρότεροι stronger G2478 αὐτοῦ than-Him G0846 ἐσμεν? are-we G1510

Do we provoke the Lord to jealousy? are we stronger than he?

23 Πάντα all-things G3956 ἔξεστιν, are-lawful G1832 ἀλλ’ but– G0235 οὐ not G3756 πάντα all-things G3956 συμφέρει; are-profitable G4851 πάντα all-things G3956 ἔξεστιν, are-lawful G1832 ἀλλ’ but– G0235 οὐ not G3756

πάντα all-things G3956 οἰκοδομεῖ. build-up G3618

All things are lawful for me, but all things are not expedient: all things are lawful for me, but all things edify not.

24 μηδεὶς no-one G3367 τὸ the G3588 ἑαυτοῦ of-himself G1438 ζητείτω, let-seek G2212 ἀλλὰ but– G0235 τὸ the G3588 τοῦ of-the G3588 ἑτέρου. other G2087

Let no man seek his own, but every man another’s [wealth].

25 Πᾶν everything G3956 τὸ the G3588 ἐν in G1722 μακέλλῳ meat-market G3111 πωλούμενον, being-sold G4453 ἐσθίετε; eat G2068 μηδὲν nothing G3367 ἀνακρίνοντες questioning G0350

διὰ because-of G1223 τὴν the G3588 συνείδησιν. conscience G4893

Whatsoever is sold in the shambles, [that] eat, asking no question for conscience sake:

26 τοῦ of-the G3588 Κυρίου Lord G2962 γὰρ for– G1063 ἡ the G3588 γῆ, earth G1093 καὶ and– G2532 τὸ the G3588 πλήρωμα fullness G4138 αὐτῆς. of-it G0846

For the earth [is] the Lord's, and the fulness thereof.

27

εἴ	τις	καλεῖ	ὑμᾶς	τῶν	ἀπίστων,	καὶ	θέλετε	πορεύεσθαι,	πᾶν
if	anyone	invites	you	of-the	unbelievers	and–	you-want	to-go	everything
G1487	G5100	G2564	G4771	G3588	G0571	G2532	G2309	G4198	G3956

τὸ	παρατιθέμενον	ὑμῖν	ἐσθίετε,	μηδὲν	ἀνακρίνοντες	διὰ	τὴν	συνείδησιν.	
the	being-set-before	you	eat	nothing	questioning	because-of	the	conscience	
G3588	G3908	G4771	G2068	G3367	G0350	G1223	G3588	G4893	

If any of them that believe not bid you [to a feast], and ye be disposed to go; whatsoever is set before you, eat, asking no question for conscience sake.

28

ἐὰν	δέ	τις	ὑμῖν	εἴπῃ,	Τοῦτο	ἱερόθυτόν	ἐστιν,	μὴ	ἐσθίετε,
if	but–	anyone	to-you	should-say	this	temple-sacrifice	is	not	eat
G1437	G1161	G5100	G4771	G3004	G3778	G1494	G1510	G3361	G2068

δι'	ἐκεῖνον	τὸν	μηνύσαντα,	καὶ	τὴν	συνείδησιν;	<Τοῦ	γὰρ	
because-of	that-one	the-one	having-informed	and–	the	conscience	of-the	for–	
G1223	G1565	G3588	G3377	G2532	G3588	G4893	G3588	G1063	

κυρίου	ἡ	γῆ,	καὶ	τὸ	πλήρωμα	αὐτῆς>.
Lord	the	earth	and–	the	fullness	of-it
G2962	G3588	G1093	G2532	G3588	G4138	G0846

But if any man say unto you, This is offered in sacrifice unto idols, eat not for his sake that shewed it, and for conscience sake: for the earth [is] the Lord's, and the fulness thereof:

29

συνείδησιν	δὲ,	λέγω,	οὐχὶ	τὴν	ἑαυτοῦ,	ἀλλὰ	τὴν	τοῦ	ἑτέρου;	ἵνα‿
conscience	but–	I-say	not	the	of-oneself	but–	the	of-the	other	for-why
G4893	G1161	G3004	G3780	G3588	G1438	G0235	G3588	G3588	G2087	G2443

τί	γὰρ	ἡ	ἐλευθερία	μου	κρίνεται	ὑπὸ	ἄλλης	συνειδήσεως?
what	for–	the	freedom	of-me	is-judged	by	another	conscience
G5101	G1063	G3588	G1657	G1473	G2919	G5259	G0243	G4893

Conscience, I say, not thine own, but of the other: for why is my liberty judged of another [man's] conscience?

30

εἰ	ἐγὼ	χάριτι	μετέχω,	τί	βλασφημοῦμαι,	ὑπὲρ	οὗ	ἐγὼ
if	I	by-grace	partake	why	am-I-spoken-evil-of	for	that-for-which	I
G1487	G1473	G5485	G3348	G5101	G0987	G5228	G3739	G1473

εὐχαριστῶ?
give-thanks
G2168

For if I by grace be a partaker, why am I evil spoken of for that for which I give thanks?

31

Εἴτε	οὖν	ἐσθίετε,	εἴτε	πίνετε,	εἴτε	τι	ποιεῖτε,	πάντα	
whether	then	you-eat	or-whether	you-drink	or-whether	something	you-do	all-things	
G1535	G3767	G2068	G1535	G4095	G1535	G5100	G4160	G3956	

εἰς	δόξαν	Θεοῦ	ποιεῖτε.
unto	glory	of-God	do
G1519	G1391	G2316	G4160

Whether therefore ye eat, or drink, or whatsoever ye do, do all to the glory of God.

32 ἀπρόσκοποι καὶ Ἰουδαίοις γίνεσθε, καὶ Ἕλλησιν, καὶ τῇ ἐκκλησίᾳ
without-offense both– to-Ioudaioi be and– to-Hellēnes and– to-the church
G0677 G2532 G2453 G1096 G2532 G1672 G2532 G3588 G1577

τοῦ Θεοῦ.
of-the God
G3588 G2316

Give none offence, neither to the Jews, nor to the Gentiles, nor to the church of God:

33 καθὼς κἀγὼ πάντα, πᾶσιν ἀρέσκω; μὴ ζητῶν τὸ ἐμαυτοῦ σύμφορον,
just-as also-I in-all-things all please not seeking the of-myself profit
G2531 G2504 G3956 G3956 G0700 G3361 G2212 G3588 G1683 G4851

ἀλλὰ τὸ τῶν πολλῶν, ἵνα σωθῶσιν.
but– the of-the many so-that they-may-be-saved
G0235 G3588 G3588 G4183 G2443 G4982

Even as I please all [men] in all [things], not seeking mine own profit, but the [profit] of many, that they may be saved.

Chapter 11

1 μιμηταί μου γίνεσθε, καθὼς κἀγὼ Χριστοῦ.
imitators of-me become just-as also-I of-Christos
G3402 G1473 G1096 G2531 G2504 G5547

Be ye followers of me, even as I also [am] of Christ.

2 Ἐπαινῶ δὲ ὑμᾶς, ὅτι πάντα μου μέμνησθε; καὶ καθὼς
I-praise but– you that all-things of-me you-have-remembered and– just-as
G1867 G1161 G4771 G3754 G3956 G1473 G3403 G2532 G2531

παρέδωκα ὑμῖν, τὰς παραδόσεις κατέχετε.
I-delivered to-you the traditions you-hold-fast
G3860 G4771 G3588 G3862 G2722

Now I praise you, brethren, that ye remember me in all things, and keep the ordinances, as I delivered [them] to you.

3 Θέλω δὲ ὑμᾶς εἰδέναι, ὅτι παντὸς ἀνδρὸς ἡ κεφαλή, ὁ Χριστός
I-want but– you to-know that of-every man the head the Christos
G2309 G1161 G4771 G1492 G3754 G3956 G0435 G3588 G2776 G3588 G5547

ἐστιν; κεφαλὴ δὲ γυναικὸς ὁ ἀνήρ; κεφαλὴ δὲ τοῦ Χριστοῦ, ὁ
is head but– of-woman the man head but– of-the Christos the
G1510 G2776 G1161 G1135 G3588 G0435 G2776 G1161 G3588 G5547 G3588

Θεός.
God
G2316

But I would have you know, that the head of every man is Christ; and the head of the woman [is] the man; and the head of Christ [is] God.

4 πᾶς ἀνὴρ προσευχόμενος ἢ προφητεύων, κατὰ κεφαλῆς ἔχων,
every man praying or prophesying down-from head having
G3956 G0435 G4336 G2228 G4395 G2596 G2776 G2192

καταισχύνει τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ.
shames the head of-him
G2617 G3588 G2776 G0846

Every man praying or prophesying, having [his] head covered, dishonoureth his head.

5	πᾶσα	δὲ	γυνὴ	προσευχομένη	ἢ	προφητεύουσα,	ἀκατακαλύπτῳ	τῇ	
	every	but–	woman	praying	or	prophesying	with-uncovered	the	
	G3956	G1161	G1135	G4336	G2228	G4395	G0177	G3588	

κεφαλῇ,	καταισχύνει	τὴν	κεφαλὴν	αὐτῆς;	ἓν	γάρ	ἐστιν,	καὶ	τὸ	αὐτὸ,
head	shames	the	head	of-her	one	for–	it-is	and–	the	same
G2776	G2617	G3588	G2776	G0846	G1520	G1063	G1510	G2532	G3588	G0846

τῇ	ἐξυρημένῃ.
with-the	having-been-shaved
G3588	G3587

But every woman that prayeth or prophesieth with [her] head uncovered dishonoureth her head: for that is even all one as if she were shaven.

6	εἰ	γὰρ	οὐ	κατακαλύπτεται	γυνή,	καὶ	κειράσθω.	εἰ	δὲ
	if	for–	not	covers-herself	a-woman	also–	let-her-be-shorn	if	but–
	G1487	G1063	G3756	G2619	G1135	G2532	G2751	G1487	G1161

αἰσχρὸν	γυναικὶ	τὸ	κείρασθαι	ἢ	ξυρᾶσθαι,	κατακαλυπτέσθω.	
shameful	for-a-woman	the	to-be-shorn	or	to-be-shaved	let-her-cover-herself	
G0150	G1135	G3588	G2751	G2228	G3587	G2619	

For if the woman be not covered, let her also be shorn: but if it be a shame for a woman to be shorn or shaven, let her be covered.

7	ἀνὴρ	μὲν	γὰρ	οὐκ	ὀφείλει	κατακαλύπτεσθαι	τὴν	κεφαλήν,	εἰκὼν
	a-man	indeed–	for–	not	ought	to-cover	the	head	image
	G0435	G3303	G1063	G3756	G3784	G2619	G3588	G2776	G1504

καὶ	δόξα	Θεοῦ	ὑπάρχων;	ἡ	γυνὴ	δὲ,	δόξα	ἀνδρός	ἐστιν.
and–	glory	of-God	being	the	woman	but–	glory	of-man	is
G2532	G1391	G2316	G5225	G3588	G1135	G1161	G1391	G0435	G1510

For a man indeed ought not to cover [his] head, forasmuch as he is the image and glory of God: but the woman is the glory of the man.

8	οὐ	γάρ	ἐστιν	ἀνὴρ	ἐκ	γυναικός,	ἀλλὰ	γυνὴ	ἐξ	ἀνδρός.
	not	for–	is	man	from	woman	but–	woman	from	man
	G3756	G1063	G1510	G0435	G1537	G1135	G0235	G1135	G1537	G0435

For the man is not of the woman; but the woman of the man.

9	καὶ	γὰρ	οὐκ	ἐκτίσθη	ἀνὴρ	διὰ	τὴν	γυναῖκα,	ἀλλὰ	γυνὴ
	and–	for–	not	was-created	man	because-of	the	woman	but–	woman
	G2532	G1063	G3756	G2936	G0435	G1223	G3588	G1135	G0235	G1135

διὰ	τὸν	ἄνδρα.
because-of	the	man
G1223	G3588	G0435

Neither was the man created for the woman; but the woman for the man.

10	διὰ	τοῦτο,	ὀφείλει	ἡ	γυνὴ	ἐξουσίαν	ἔχειν	ἐπὶ	τῆς	κεφαλῆς,
	because-of	this	ought	the	woman	authority	to-have	upon	the	head
	G1223	G3778	G3784	G3588	G1135	G1849	G2192	G1909	G3588	G2776

διὰ	τοὺς	ἀγγέλους.
because-of	the	angels
G1223	G3588	G0032

For this cause ought the woman to have power on [her] head because of the angels.

11	πλὴν,	οὔτε	γυνὴ	χωρὶς	ἀνδρὸς,	οὔτε	ἀνὴρ	χωρὶς	γυναικὸς,	
	nevertheless	neither	woman	apart-from	man	nor	man	apart-from	woman	
	G4133	G3777	G1135	G5565	G0435	G3777	G0435	G5565	G1135	

ἐν	Κυρίῳ.
in	Lord
G1722	G2962

Nevertheless neither is the man without the woman, neither the woman without the man, in the Lord.

12	ὥσπερ	γὰρ	ἡ	γυνὴ,	ἐκ	τοῦ	ἀνδρός;	οὕτως	καὶ	ὁ	ἀνὴρ	διὰ,
	just-as	for–	the	woman	from	the	man	thus	also–	the	man	through
	G5618	G1063	G3588	G1135	G1537	G3588	G0435	G3779	G2532	G3588	G0435	G1223

τῆς	γυναικός;	τὰ	δὲ	πάντα,	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ.
the	woman	the	but–	all-things	from	the	God
G3588	G1135	G3588	G1161	G3956	G1537	G3588	G2316

For as the woman [is] of the man, even so [is] the man also by the woman; but all things of God.

13	ἐν	ὑμῖν	αὐτοῖς	κρίνατε:	πρέπον	ἐστὶν	γυναῖκα	ἀκατακάλυπτον,	τῷ
	in	you	yourselves	judge	fitting	is-it	for-a-woman	uncovered	to-the
	G1722	G4771	G0846	G2919	G4241	G1510	G1135	G0177	G3588

Θεῷ	προσεύχεσθαι?
God	to-pray
G2316	G4336

Judge in yourselves: is it comely that a woman pray unto God uncovered?

14	οὐδὲ	ἡ	φύσις	αὐτὴ	διδάσκει	ὑμᾶς,	ὅτι	ἀνὴρ	μὲν	ἐὰν
	not-even	the	nature	itself	teaches	you	that	a-man	indeed–	if
	G3761	G3588	G5449	G0846	G1321	G4771	G3754	G0435	G3303	G1437

κομᾷ,	ἀτιμία	αὐτῷ	ἐστιν?
he-wears-long-hair	a-dishonor	to-him	it-is
G2863	G0819	G0846	G1510

Doth not even nature itself teach you, that, if a man have long hair, it is a shame unto him?

15	γυνὴ	δὲ	ἐὰν	κομᾷ,	δόξα	αὐτῇ	ἐστιν;	ὅτι	ἡ	κόμη
	a-woman	but–	if	she-wears-long-hair	a-glory	to-her	it-is	because	the	long-hair
	G1135	G1161	G1437	G2863	G1391	G0846	G1510	G3754	G3588	G2864

ἀντὶ,	περιβολαίου	δέδοται	αὐτῇ.
instead-of	a-covering	has-been-given	to-her
G0473	G4018	G1325	G0846

But if a woman have long hair, it is a glory to her: for [her] hair is given her for a covering.

16	Εἰ	δέ	τις	δοκεῖ	φιλόνεικος	εἶναι,	ἡμεῖς	τοιαύτην	συνήθειαν	οὐκ
	if	but–	anyone	seems	contentious	to-be	we	such	custom	not
	G1487	G1161	G5100	G1380	G5380	G1510	G1473	G5108	G4914	G3756

ἔχομεν,	οὐδὲ	αἱ	ἐκκλησίαι	τοῦ	Θεοῦ.
have	nor–	the	churches	of-the	God
G2192	G3761	G3588	G1577	G3588	G2316

But if any man seem to be contentious, we have no such custom, neither the churches of God.

17 Τοῦτο δὲ παραγγέλλων, οὐκ ἐπαινῶ, ὅτι οὐκ εἰς τὸ κρεῖσσον, ἀλλὰ
this but– instructing not I-praise that not unto the better, but–
G3778 G1161 G3853 G3756 G1867 G3754 G3756 G1519 G3588 G2908 G0235

εἰς τὸ ἧσσον, συνέρχεσθε.
unto the worse you-come-together
G1519 G3588 G2276 G4905

Now in this that I declare [unto you] I praise [you] not, that ye come together not for the better, but for the worse.

18 πρῶτον μὲν, γὰρ συνερχομένων ὑμῶν ἐν ἐκκλησίᾳ, ἀκούω σχίσματα
first indeed– for– coming-together of-you in church I-hear divisions
G4412 G3303 G1063 G4905 G4771 G1722 G1577 G0191 G4978

ἐν ὑμῖν ὑπάρχειν, καὶ μέρος τι πιστεύω.
among you to-exist and– part some I-believe
G1722 G4771 G5225 G2532 G3313 G5100 G4100

For first of all, when ye come together in the church, I hear that there be divisions among you; and I partly believe it.

19 δεῖ γὰρ καὶ αἱρέσεις ἐν ὑμῖν εἶναι, ἵνα καὶ οἱ δόκιμοι,
it-is-necessary for– also– factions among you to-be so-that also– the approved
G1163 G1063 G2532 G0139 G1722 G4771 G1510 G2443 G2532 G3588 G1384

φανεροὶ γένωνται ἐν ὑμῖν.
manifest may-become among you
G5318 G1096 G1722 G4771

For there must be also heresies among you, that they which are approved may be made manifest among you.

20 Συνερχομένων οὖν ὑμῶν, ἐπὶ τὸ αὐτὸ, οὐκ ἔστιν κυριακὸν δεῖπνον
coming-together therefore of-you upon the same not it-is a-Lords supper
G4905 G3767 G4771 G1909 G3588 G0846 G3756 G1510 G2960 G1173

φαγεῖν.
to-eat
G5315

When ye come together therefore into one place, [this] is not to eat the Lord's supper.

21 ἕκαστος γὰρ, τὸ ἴδιον δεῖπνον, προλαμβάνει ἐν τῷ φαγεῖν; καὶ ὃς
each-one for– the own supper takes-before in the eating and– one
G1538 G1063 G3588 G2398 G1173 G4301 G1722 G3588 G5315 G2532 G3739

μὲν πεινᾷ, ὃς δὲ μεθύει.
indeed– is-hungry one but– is-drunk
G3303 G3983 G3739 G1161 G3184

For in eating every one taketh before [other] his own supper: and one is hungry, and another is drunken.

22 μὴ γὰρ οἰκίας οὐκ ἔχετε, εἰς τὸ ἐσθίειν καὶ πίνειν? ἢ τῆς
not for– houses not have-you in-which the to-eat and– to-drink or of-the
G3361 G1063 G3614 G3756 G2192 G1519 G3588 G2068 G2532 G4095 G2228 G3588

ἐκκλησίας τοῦ Θεοῦ καταφρονεῖτε, καὶ καταισχύνετε τοὺς μὴ ἔχοντας?
church of-the God do-you-despise and– shame the-ones not having
G1577 G3588 G2316 G2706 G2532 G2617 G3588 G3361 G2192

τί εἴπω ὑμῖν? ἐπαινέσω ὑμᾶς ἐν τούτῳ? οὐκ ἐπαινῶ!
what should-I-say to-you should-I-praise you in this not I-praise
G5101 G3004 G4771 G1867 G4771 G1722 G3778 G3756 G1867

What? have ye not houses to eat and to drink in? or despise ye the church of God, and shame them that have not? What shall I say to you? shall I praise you in this? I praise [you] not.

23 ἐγὼ γὰρ παρέλαβον ἀπὸ τοῦ Κυρίου, ὃ καὶ παρέδωκα ὑμῖν: ὅτι
I for– received from the Lord what also– I-delivered to-you that
G1473 G1063 G3880 G0575 G3588 G2962 G3739 G2532 G3860 G4771 G3754

ὁ Κύριος Ἰησοῦς ἐν τῇ νυκτὶ ᾗ παρεδίδετο, ἔλαβεν ἄρτον,
the Lord Iēsous in the night in-which He-was-being-betrayed took bread
G3588 G2962 G2424 G1722 G3588 G3571 G3739 G3860 G2983 G0740

For I have received of the Lord that which also I delivered unto you, That the Lord Jesus the [same] night in which he was betrayed took bread:

24 καὶ εὐχαριστήσας ἔκλασεν, καὶ εἶπεν, Τοῦτό μού ἐστιν τὸ σῶμα,
and– having-given-thanks broke and– said this of-me is the body
G2532 G2168 G2806 G2532 G3004 G3778 G1473 G1510 G3588 G4983

τὸ ὑπὲρ ὑμῶν; τοῦτο ποιεῖτε εἰς τὴν ἐμὴν ἀνάμνησιν.
the-one for you this do unto the my remembrance
G3588 G5228 G4771 G3778 G4160 G1519 G3588 G1699 G0364

And when he had given thanks, he brake [it], and said, Take, eat: this is my body, which is broken for you: this do in remembrance of me.

25 ὡσαύτως καὶ, τὸ ποτήριον, μετὰ τὸ δειπνῆσαι, λέγων, Τοῦτο τὸ
likewise also– the cup after the having-supped saying this the
G5615 G2532 G3588 G4221 G3326 G3588 G1172 G3004 G3778 G3588

ποτήριον ἡ καινὴ διαθήκη ἐστὶν, ἐν τῷ ἐμῷ αἵματι; τοῦτο ποιεῖτε,
cup the new covenant is in the my blood this do
G4221 G3588 G2537 G1242 G1510 G1722 G3588 G1699 G0129 G3778 G4160

ὁσάκις ἐὰν πίνητε, εἰς τὴν ἐμὴν ἀνάμνησιν.
as-often-as whenever you-drink unto the my remembrance
G3740 G1437 G4095 G1519 G3588 G1699 G0364

After the same manner also [he took] the cup, when he had supped, saying, This cup is the new testament in my blood: this do ye, as oft as ye drink [it], in remembrance of me.

26 ὁσάκις γὰρ, ἐὰν ἐσθίητε τὸν ἄρτον τοῦτον, καὶ τὸ ποτήριον
as-often-as for– whenever you-eat the bread this and– the cup
G3740 G1063 G1437 G2068 G3588 G0740 G3778 G2532 G3588 G4221

πίνητε, τὸν θάνατον τοῦ Κυρίου καταγγέλλετε, ἄχρι οὗ ἔλθῃ.
you-drink the death of-the Lord you-proclaim until which He-comes
G4095 G3588 G2288 G3588 G2962 G2605 G0891 G3739 G2064

For as often as ye eat this bread, and drink this cup, ye do shew the Lord's death till he come.

27 ὥστε ὃς ἂν ἐσθίῃ τὸν ἄρτον, ἢ πίνῃ τὸ ποτήριον τοῦ
so-that whoever ever eats the bread, or drinks the cup of-the
G5620 G3739 G0302 G2068 G3588 G0740 G2228 G4095 G3588 G4221 G3588

Κυρίου ἀναξίως, ἔνοχος ἔσται τοῦ σώματος, καὶ τοῦ αἵματος τοῦ
Lord unworthily guilty will-be of-the body and– of-the blood of-the
G2962 G0371 G1777 G1510 G3588 G4983 G2532 G3588 G0129 G3588

Κυρίου.
Lord
G2962

Wherefore whosoever shall eat this bread, and drink [this] cup of the Lord, unworthily, shall be guilty of the body and blood of the Lord.

28 δοκιμαζέτω δὲ ἄνθρωπος ἑαυτόν, καὶ οὕτως ἐκ τοῦ ἄρτου ἐσθιέτω,
let-examine but– a-man himself and– thus from the bread let-him-eat
G1381 G1161 G0444 G1438 G2532 G3779 G1537 G3588 G0740 G2068

καὶ ἐκ τοῦ ποτηρίου πινέτω.
and– from the cup let-him-drink
G2532 G1537 G3588 G4221 G4095

But let a man examine himself, and so let him eat of [that] bread, and drink of [that] cup.

29 ὁ γὰρ ἐσθίων καὶ πίνων κρίμα ἑαυτῷ, ἐσθίει καὶ πίνει, μὴ
the-one for– eating and– drinking judgment to-himself eats and– drinks not
G3588 G1063 G2068 G2532 G4095 G2917 G1438 G2068 G2532 G4095 G3361

διακρίνων τὸ σῶμα.
discerning the body
G1252 G3588 G4983

For he that eateth and drinketh unworthily, eateth and drinketh damnation to himself, not discerning the Lord's body.

30 διὰ τοῦτο, ἐν ὑμῖν πολλοὶ ἀσθενεῖς καὶ ἄρρωστοι, καὶ κοιμῶνται
because-of this among you many weak and– sick and– sleep
G1223 G3778 G1722 G4771 G4183 G0772 G2532 G0732 G2532 G2837

ἱκανοί.
many
G2425

For this cause many [are] weak and sickly among you, and many sleep.

31 εἰ δὲ ἑαυτοὺς διεκρίνομεν, οὐκ ἂν ἐκρινόμεθα.
if but– ourselves we-were-discerning not ever would-we-be-judged
G1487 G1161 G1438 G1252 G3756 G0302 G2919

For if we would judge ourselves, we should not be judged.

32 κρινόμενοι δὲ ὑπὸ τοῦ Κυρίου, παιδευόμεθα, ἵνα μὴ σὺν τῷ
being-judged but– by the Lord so-that not with the
G2919 G1161 G5259 G3588 G2962 G3811 G2443 G3361 G4862 G3588

κόσμῳ κατακριθῶμεν.
world we-may-be-condemned
G2889 G2632

But when we are judged, we are chastened of the Lord, that we should not be condemned with the world.

33 ὥστε, ἀδελφοί μου, συνερχόμενοι εἰς τὸ φαγεῖν, ἀλλήλους ἐκδέχεσθε.
so-that brothers of-me coming-together unto the to-eat one-another wait-for
G5620 G0080 G1473 G4905 G1519 G3588 G5315 G0240 G1551

Wherefore, my brethren, when ye come together to eat, tarry one for another.

34 εἴ τις πεινᾷ, ἐν οἴκῳ ἐσθιέτω, ἵνα μὴ εἰς κρίμα
if anyone is-hungry at home let-him-eat so-that not unto judgment
G1487 G5100 G3983 G1722 G3624 G2068 G2443 G3361 G1519 G2917

συνέρχησθε; Τὰ δὲ λοιπὰ, ὡς ἂν ἔλθω, διατάξομαι.
you-may-come-together the but– remaining-things as ever I-come I-will-set-in-order
G4905 G3588 G1161 G3062 G5613 G0302 G2064 G1299

And if any man hunger, let him eat at home; that ye come not together unto condemnation. And the rest will I set in order when I come.

Chapter 12

1 Περὶ δὲ τῶν πνευματικῶν, ἀδελφοί, οὐ θέλω ὑμᾶς ἀγνοεῖν.
concerning but– the spiritual-gifts brothers not I-want you to-be-ignorant
G4012 G1161 G3588 G4152 G0080 G3756 G2309 G4771 G0050

Now concerning spiritual [gifts], brethren, I would not have you ignorant.

2 Οἴδατε ὅτι ὅτε ἔθνη ἦτε, πρὸς τὰ εἴδωλα τὰ ἄφωνα, ὡς
you-know that when nations you-were to the idols the mute as
G1492 G3754 G3753 G1484 G1510 G4314 G3588 G1497 G3588 G0880 G5613

ἂν ἤγεσθε, ἀπαγόμενοι.
ever you-were-being-led being-led-away
G0302 G0071 G0520

Ye know that ye were Gentiles, carried away unto these dumb idols, even as ye were led.

3 διὸ γνωρίζω ὑμῖν, ὅτι οὐδεὶς, ἐν Πνεύματι Θεοῦ λαλῶν, λέγει
therefore I-make-known to-you that no-one in Spirit of-God speaking says
G1352 G1107 G4771 G3754 G3762 G1722 G4151 G2316 G2980 G3004

ΑΝΑΘΕΜΑ ΙΗΣΟΥΣ; καὶ οὐδεὶς δύναται εἰπεῖν, ΚΥΡΙΟΣ ΙΗΣΟΥΣ, εἰ μὴ ἐν
accursed Iēsous and– no-one is-able to-say Lord Iēsous if not in
G0331 G2424 G2532 G3762 G1410 G3004 G2962 G2424 G1487 G3361 G1722

Πνεύματι Ἁγίῳ.
Spirit Holy
G4151 G0040

Wherefore I give you to understand, that no man speaking by the Spirit of God calleth Jesus accursed: and [that] no man can say that Jesus is the Lord, but by the Holy Ghost.

4 Διαιρέσεις δὲ χαρισμάτων εἰσίν, τὸ δὲ αὐτὸ Πνεῦμα;
distributions but– of-gifts there-are the but– same Spirit
G1243 G1161 G5486 G1510 G3588 G1161 G0846 G4151

Now there are diversities of gifts, but the same Spirit.

5 καὶ διαιρέσεις διακονιῶν εἰσιν, καὶ ὁ αὐτὸς Κύριος;
and– distributions of-services there-are and– the same Lord
G2532 G1243 G1248 G1510 G2532 G3588 G0846 G2962

And there are differences of administrations, but the same Lord.

6 καὶ διαιρέσεις ἐνεργημάτων εἰσίν, (καὶ) ὁ δὲ αὐτὸς Θεός, ὁ
and– distributions of-workings there-are and– the but– same God the-one
G2532 G1243 G1755 G1510 G2532 G3588 G1161 G0846 G2316 G3588

ἐνεργῶν τὰ πάντα, ἐν πᾶσιν.
working the all-things in all
G1754 G3588 G3956 G1722 G3956

And there are diversities of operations, but it is the same God which worketh all in all.

7 ἑκάστῳ δὲ δίδοται ἡ φανέρωσις τοῦ Πνεύματος, πρὸς τὸ
to-each but– is-given the manifestation of-the Spirit, toward the
G1538 G1161 G1325 G3588 G5321 G3588 G4151 G4314 G3588

συμφέρον.
profiting
G4851

But the manifestation of the Spirit is given to every man to profit withal.

8 ᾧ μὲν γὰρ, διὰ τοῦ Πνεύματος, δίδοται λόγος σοφίας; ἄλλῳ
to-one indeed– for– through the Spirit, is-given a-word of-wisdom to-another
G3739 G3303 G1063 G1223 G3588 G4151 G1325 G3056 G4678 G0243

δὲ, λόγος γνώσεως, κατὰ τὸ αὐτὸ Πνεῦμα;
but– a-word of-knowledge according-to the same Spirit
G1161 G3056 G1108 G2596 G3588 G0846 G4151

For to one is given by the Spirit the word of wisdom; to another the word of knowledge by the same Spirit;

9 ἑτέρῳ, πίστις, ἐν τῷ αὐτῷ Πνεύματι; ἄλλῳ δὲ, χαρίσματα
to-another faith in the same Spirit; to-another but– gifts
G2087 G4102 G1722 G3588 G0846 G4151 G0243 G1161 G5486

ἰαμάτων, ἐν τῷ ἑνὶ Πνεύματι;
of-healings in the one Spirit
G2386 G1722 G3588 G1520 G4151

To another faith by the same Spirit; to another the gifts of healing by the same Spirit;

10 ἄλλῳ δὲ, ἐνεργήματα δυνάμεων; ἄλλῳ δὲ, προφητεία; ἄλλῳ δὲ,
to-another but– workings of-powers; to-another but– prophecy; to-another but–
G0243 G1161 G1755 G1411 G0243 G1161 G4394 G0243 G1161

διακρίσεις πνευμάτων; ἑτέρῳ, γένη γλωσσῶν; ἄλλῳ δὲ, ἑρμηνεία
distinguishings of-spirits; to-another, kinds of-tongues; to-another but– interpretation
G1253 G4151 G2087 G1085 G1100 G0243 G1161 G2058

γλωσσῶν.
of-tongues
G1100

To another the working of miracles; to another prophecy; to another discerning of spirits; to another [divers] kinds of tongues; to another the interpretation of tongues:

11 πάντα δὲ ταῦτα ἐνεργεῖ τὸ ἓν καὶ τὸ αὐτὸ Πνεῦμα, διαιροῦν
all but– these-things works the one and– the same Spirit, distributing
G3956 G1161 G3778 G1754 G3588 G1520 G2532 G3588 G0846 G4151 G1244

ἰδίᾳ ἑκάστῳ καθὼς βούλεται.
individually to-each just-as He-wills
G2398 G1538 G2531 G1014

But all these worketh that one and the selfsame Spirit, dividing to every man severally as he will.

12 Καθάπερ γὰρ τὸ σῶμα ἕν ἐστιν, καὶ μέλη πολλὰ ἔχει, πάντα δὲ
just-as for– the body one is and– members many has all but–
G2509 G1063 G3588 G4983 G1520 G1510 G2532 G3196 G4183 G2192 G3956 G1161

τὰ μέλη τοῦ σώματος, πολλὰ ὄντα, ἕν ἐστιν σῶμα; οὕτως καὶ ὁ
the members of-the body many being one are body thus also– the
G3588 G3196 G3588 G4983 G4183 G1510 G1520 G1510 G4983 G3779 G2532 G3588

Χριστός.
Christos
G5547

For as the body is one, and hath many members, and all the members of that one body, being many, are one body: so also [is] Christ.

13 καὶ γὰρ, ἐν ἑνὶ Πνεύματι, ἡμεῖς πάντες εἰς ἓν σῶμα ἐβαπτίσθημεν,
and– for– in one Spirit we all into one body were-baptized
G2532 G1063 G1722 G1520 G4151 G1473 G3956 G1519 G1520 G4983 G0907

εἴτε Ἰουδαῖοι εἴτε Ἕλληνες, εἴτε δοῦλοι εἴτε ἐλεύθεροι, καὶ
whether Ioudaioi or-whether Hellēnes whether slaves or-whether free and–
G1535 G2453 G1535 G1672 G1535 G1401 G1535 G1658 G2532

πάντες ἓν Πνεῦμα ἐποτίσθημεν.
all one Spirit were-made-to-drink
G3956 G1520 G4151 G4222

For by one Spirit are we all baptized into one body, whether [we be] Jews or Gentiles, whether [we be] bond or free; and have been all made to drink into one Spirit.

14 καὶ γὰρ, τὸ σῶμα οὐκ ἔστιν ἓν μέλος, ἀλλὰ πολλά.
and– for– the body not is one member but– many
G2532 G1063 G3588 G4983 G3756 G1510 G1520 G3196 G0235 G4183

For the body is not one member, but many.

15 ἐὰν εἴπῃ ὁ πούς, Ὅτι οὐκ εἰμὶ χείρ, οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ
if should-say the foot because not I-am a-hand not I-am of the
G1437 G3004 G3588 G4228 G3754 G3756 G1510 G5495 G3756 G1510 G1537 G3588

σώματος: οὐ παρὰ τοῦτο, οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ σώματος.
body not for this not is-it of the body
G4983 G3756 G3844 G3778 G3756 G1510 G1537 G3588 G4983

If the foot shall say, Because I am not the hand, I am not of the body; is it therefore not of the body?

16 καὶ ἐὰν εἴπῃ τὸ οὖς, Ὅτι οὐκ εἰμὶ ὀφθαλμός, οὐκ εἰμὶ ἐκ
and– if should-say the ear because not I-am an-eye not I-am of
G2532 G1437 G3004 G3588 G3775 G3754 G3756 G1510 G3788 G3756 G1510 G1537

τοῦ σώματος: οὐ παρὰ τοῦτο, οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ σώματος.
the body not for this not is-it of the body
G3588 G4983 G3756 G3844 G3778 G3756 G1510 G1537 G3588 G4983

And if the ear shall say, Because I am not the eye, I am not of the body; is it therefore not of the body?

17 εἰ ὅλον τὸ σῶμα ὀφθαλμός, ποῦ ἡ ἀκοή? εἰ ὅλον ἀκοή,
if whole the body an-eye where the hearing if whole hearing
G1487 G3650 G3588 G4983 G3788 G4226 G3588 G0189 G1487 G3650 G0189

ποῦ ἡ ὄσφρησις?
where the smelling
G4226 G3588 G3750

If the whole body [were] an eye, where [were] the hearing? If the whole [were] hearing, where [were] the smelling?

18 νυνὶ δὲ, ὁ Θεὸς ἔθετο τὰ μέλη, ἓν ἕκαστον αὐτῶν ἐν τῷ
now but– the God placed the members one each of-them in the
G3570 G1161 G3588 G2316 G5087 G3588 G3196 G1520 G1538 G0846 G1722 G3588

σώματι, καθὼς ἠθέλησεν.
body just-as He-willed
G4983 G2531 G2309

But now hath God set the members every one of them in the body, as it hath pleased him.

19 εἰ δὲ ἦν τὰ πάντα ἓν μέλος, ποῦ τὸ σῶμα?
if but– were the all one member where the body
G1487 G1161 G1510 G3588 G3956 G1520 G3196 G4226 G3588 G4983

And if they were all one member, where [were] the body?

20 νῦν δὲ, πολλὰ μὲν μέλη, ἓν δὲ σῶμα.
now but– many indeed– members one but– body
G3568 G1161 G4183 G3303 G3196 G1520 G1161 G4983

But now [are they] many members, yet but one body.

21 οὐ δύναται δὲ ὁ ὀφθαλμὸς εἰπεῖν τῇ χειρί, Χρείαν σου οὐκ
not is-able but– the eye to-say to-the hand need of-you not
G3756 G1410 G1161 G3588 G3788 G3004 G3588 G5495 G5532 G4771 G3756

ἔχω; ἢ πάλιν ἡ κεφαλὴ τοῖς ποσίν, Χρείαν ὑμῶν οὐκ ἔχω.
I-have or again the head to-the feet need of-you not I-have
G2192 G2228 G3825 G3588 G2776 G3588 G4228 G5532 G4771 G3756 G2192

And the eye cannot say unto the hand, I have no need of thee: nor again the head to the feet, I have no need of you.

22 ἀλλὰ πολλῷ μᾶλλον, τὰ δοκοῦντα μέλη τοῦ σώματος ἀσθενέστερα
but– by-much rather the seeming members of-the body weaker
G0235 G4183 G3123 G3588 G1380 G3196 G3588 G4983 G0772

ὑπάρχειν, ἀναγκαῖά ἐστιν;
to-be necessary are
G5225 G0316 G1510

Nay, much more those members of the body, which seem to be more feeble, are necessary:

23 καὶ ἃ δοκοῦμεν ἀτιμότερα εἶναι τοῦ σώματος, τούτοις τιμὴν
and– which we-think less-honorable to-be of-the body to-these honor
G2532 G3739 G1380 G0820 G1510 G3588 G4983 G3778 G5092

περισσοτέραν περιτίθεμεν; καὶ τὰ ἀσχήμονα ἡμῶν, εὐσχημοσύνην
more-abundant we-put-around and– the unpresentable of-us presentability
G4053 G4060 G2532 G3588 G0809 G1473 G2157

περισσοτέραν ἔχει;
more-abundant has
G4053 G2192

And those [members] of the body, which we think to be less honourable, upon these we bestow more abundant honour; and our uncomely [parts] have more abundant comeliness.

24 τὰ δὲ εὐσχήμονα ἡμῶν, οὐ χρείαν ἔχει. ἀλλὰ ὁ θεὸς συνεκέρασεν
the but– presentable of-us no need has but– the God blended-together
G3588 G1161 G2158 G1473 G3756 G5532 G2192 G0235 G3588 G2316 G4786

τὸ σῶμα, τῷ ὑστερουμένῳ, περισσοτέραν δοὺς τιμήν,
the body to-the-one lacking more-abundant having-given honor
G3588 G4983 G3588 G5302 G4053 G1325 G5092

For our comely [parts] have no need: but God hath tempered the body together, having given more abundant honour to that [part] which lacked:

25 ἵνα μὴ ᾖ σχίσμα ἐν τῷ σώματι, ἀλλὰ τὸ αὐτὸ ὑπὲρ
so-that not may-be division in the body but– the same for
G2443 G3361 G1510 G4978 G1722 G3588 G4983 G0235 G3588 G0846 G5228

ἀλλήλων μεριμνῶσιν, τὰ μέλη.
one-another may-care the members
G0240 G3309 G3588 G3196

That there should be no schism in the body; but [that] the members should have the same care one for another.

26 καὶ εἴτε πάσχει ἓν μέλος, συμπάσχει πάντα τὰ μέλη; εἴτε
and– whether suffers one member suffer-together all the members or-whether
G2532 G1535 G3958 G1520 G3196 G4841 G3956 G3588 G3196 G1535

δοξάζεται [ἓν] μέλος, συνχαίρει πάντα τὰ μέλη.
is-glorified one member rejoice-together all the members
G1392 G1520 G3196 G4796 G3956 G3588 G3196

And whether one member suffer, all the members suffer with it; or one member be honoured, all the members rejoice with it.

27 ὑμεῖς δέ ἐστε σῶμα Χριστοῦ, καὶ μέλη ἐκ μέρους.
you but– are body of-Christos and– members of part
G4771 G1161 G1510 G4983 G5547 G2532 G3196 G1537 G3313

Now ye are the body of Christ, and members in particular.

28 Καὶ οὓς μὲν ἔθετο ὁ Θεὸς ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ: πρῶτον,
and– whom indeed– placed the God in the church first
G2532 G3739 G3303 G5087 G3588 G2316 G1722 G3588 G1577 G4412

ἀποστόλους; δεύτερον, προφήτας; τρίτον, διδασκάλους; ἔπειτα, δυνάμεις; ἔπειτα,
apostles second prophets third teachers then powers then
G0652 G1208 G4396 G5154 G1320 G1899 G1411 G1899

χαρίσματα ἰαμάτων; ἀντιλήμψεις; κυβερνήσεις; γένη γλωσσῶν.
gifts of-healings helps administrations kinds of-tongues
G5486 G2386 G0484 G2941 G1085 G1100

And God hath set some in the church, first apostles, secondarily prophets, thirdly teachers, after that miracles, then gifts of healings, helps, governments, diversities of tongues.

29 μὴ πάντες ἀπόστολοι? μὴ πάντες προφῆται? μὴ πάντες διδάσκαλοι? μὴ
not all apostles not all prophets not all teachers not
G3361 G3956 G0652 G3361 G3956 G4396 G3361 G3956 G1320 G3361

πάντες δυνάμεις?
all powers
G3956 G1411

[Are] all apostles? [are] all prophets? [are] all teachers? [are] all workers of miracles?

30 μὴ πάντες χαρίσματα ἔχουσιν ἰαμάτων? μὴ πάντες γλώσσαις λαλοῦσιν?
not all gifts have of-healings not all in-tongues speak
G3361 G3956 G5486 G2192 G2386 G3361 G3956 G1100 G2980

μὴ πάντες διερμηνεύουσιν?
not all interpret
G3361 G3956 G1329

Have all the gifts of healing? do all speak with tongues? do all interpret?

31 ζηλοῦτε δὲ τὰ χαρίσματα τὰ μείζονα, Καὶ ἔτι, καθ’
earnestly-desire but– the gifts the greater and– yet according-to
G2206 G1161 G3588 G5486 G3588 G3173 G2532 G2089 G2596

ὑπερβολὴν ὁδὸν, ὑμῖν δείκνυμι.
excellence a-way to-you I-show
G5236 G3598 G4771 G1166

But covet earnestly the best gifts: and yet shew I unto you a more excellent way.

Chapter 13

1 Ἐὰν ταῖς γλώσσαις τῶν ἀνθρώπων λαλῶ, καὶ τῶν ἀγγέλων, ἀγάπην
if in-the tongues of-the men I-speak and– of-the angels love
G1437 G3588 G1100 G3588 G0444 G2980 G2532 G3588 G0032 G0026

δὲ μὴ ἔχω, γέγονα χαλκὸς ἠχῶν, ἢ κύμβαλον ἀλαλάζον.
but– not I-have I-have-become bronze sounding or a-cymbal clanging
G1161 G3361 G2192 G1096 G5475 G2278 G2228 G2950 G0214

Though I speak with the tongues of men and of angels, and have not charity, I am become [as] sounding brass, or a tinkling cymbal.

2 καὶ ἐὰν ἔχω προφητείαν, καὶ εἰδῶ τὰ μυστήρια πάντα, καὶ πᾶσαν
and- if I-have prophecy and- I-know the mysteries all and- all
G2532 G1437 G2192 G4394 G2532 G1492 G3588 G3466 G3956 G2532 G3956

τὴν γνῶσιν, καὶ ἐὰν ἔχω πᾶσαν τὴν πίστιν, ὥστε ὄρη μεθιστάναι,
the knowledge and- if I-have all the faith so-as mountains to-remove
G3588 G1108 G2532 G1437 G2192 G3956 G3588 G4102 G5620 G3735 G3179

ἀγάπην δὲ μὴ ἔχω, οὐθέν εἰμι.
love but- not I-have nothing I-am
G0026 G1161 G3361 G2192 G3762 G1510

And though I have [the gift of] prophecy, and understand all mysteries, and all knowledge; and though I have all faith, so that I could remove mountains, and have not charity, I am nothing.

3 καὶ ἐὰν ψωμίσω πάντα τὰ ὑπάρχοντά μου, καὶ ἐὰν παραδῶ τὸ
and- if I-give-away all the possessing of-me and- if I-hand-over the
G2532 G1437 G5595 G3956 G3588 G5225 G1473 G2532 G1437 G3860 G3588

σῶμά μου, ἵνα καυθήσομαι, ἀγάπην δὲ μὴ ἔχω, οὐδὲν ὠφελοῦμαι.
body of-me so-that I-may-be-burned love but- not I-have nothing I-am-profited
G4983 G1473 G2443 G2744 G0026 G1161 G3361 G2192 G3762 G5623

And though I bestow all my goods to feed [the poor], and though I give my body to be burned, and have not charity, it profiteth me nothing.

4 Ἡ ἀγάπη μακροθυμεῖ, χρηστεύεται; ἡ ἀγάπη οὐ ζηλοῖ; ἡ ἀγάπη
the love is-patient is-kind the love not is-jealous the love
G3588 G0026 G3114 G5541 G3588 G0026 G3756 G2206 G3588 G0026

οὐ περπερεύεται, οὐ φυσιοῦται,
not brags not is-puffed-up
G3756 G4068 G3756 G5448

Charity suffereth long, [and] is kind; charity envieth not; charity vaunteth not itself, is not puffed up,

5 οὐκ ἀσχημονεῖ; οὐ ζητεῖ τὰ ἑαυτῆς, οὐ παροξύνεται, οὐ
not behaves-unbecomingly not seeks the-things of-itself not is-provoked not
G3756 G0807 G3756 G2212 G3588 G1438 G3756 G3947 G3756

λογίζεται τὸ κακόν,
reckons the evil
G3049 G3588 G2556

Doth not behave itself unseemly, seeketh not her own, is not easily provoked, thinketh no evil;

6 οὐ χαίρει ἐπὶ τῇ ἀδικίᾳ, συνχαίρει δὲ τῇ ἀληθείᾳ;
not rejoices over the unrighteousness rejoices-with but- the truth
G3756 G5463 G1909 G3588 G0093 G4796 G1161 G3588 G0225

Rejoiceth not in iniquity, but rejoiceth in the truth;

7 πάντα στέγει, πάντα πιστεύει, πάντα ἐλπίζει, πάντα ὑπομένει.
all-things bears all-things believes all-things hopes all-things endures
G3956 G4722 G3956 G4100 G3956 G1679 G3956 G5278

Beareth all things, believeth all things, hopeth all things, endureth all things.

8 Ἡ ἀγάπη οὐδέποτε πίπτει; εἴτε δὲ προφητεῖαι, καταργηθήσονται;
the love never falls whether but– prophecies they-will-be-done-away
G3588 G0026 G3763 G4098 G1535 G1161 G4394 G2673

εἴτε γλῶσσαι, παύσονται; εἴτε γνῶσις καταργηθήσεται.
whether tongues they-will-cease whether knowledge it-will-be-done-away
G1535 G1100 G3973 G1535 G1108 G2673

Charity never faileth: but whether [there be] prophecies, they shall fail; whether [there be] tongues, they shall cease; whether [there be] knowledge, it shall vanish away.

9 ἐκ μέρους γὰρ, γινώσκομεν; καὶ ἐκ μέρους προφητεύομεν;
in part for– we-know and– in part we-prophesy
G1537 G3313 G1063 G1097 G2532 G1537 G3313 G4395

For we know in part, and we prophesy in part.

10 ὅταν δὲ ἔλθῃ τὸ τέλειον, τὸ ἐκ μέρους καταργηθήσεται.
when but– comes the complete the in part will-be-done-away
G3752 G1161 G2064 G3588 G5046 G3588 G1537 G3313 G2673

But when that which is perfect is come, then that which is in part shall be done away.

11 ὅτε ἤμην νήπιος, ἐλάλουν ὡς νήπιος, ἐφρόνουν ὡς νήπιος,
when I-was an-infant I-was-speaking as an-infant I-was-thinking as an-infant
G3753 G1510 G3516 G2980 G5613 G3516 G5426 G5613 G3516

ἐλογιζόμην ὡς νήπιος; ὅτε γέγονα ἀνήρ, κατήργηκα τὰ
I-was-reasoning as an-infant when I-have-become a-man I-have-done-away-with the-things
G3049 G5613 G3516 G3753 G1096 G0435 G2673 G3588

τοῦ νηπίου.
of-the infant
G3588 G3516

When I was a child, I spake as a child, I understood as a child, I thought as a child: but when I became a man, I put away childish things.

12 βλέπομεν γὰρ ἄρτι, δι’ ἐσόπτρου ἐν αἰνίγματι; τότε δὲ, πρόσωπον
we-see for– now through a-mirror in a-riddle then but– face
G0991 G1063 G0737 G1223 G2072 G1722 G0135 G5119 G1161 G4383

πρὸς πρόσωπον; ἄρτι, γινώσκω ἐκ μέρους; τότε δὲ ἐπιγνώσομαι, καθὼς
to face now I-know in part then but– I-will-know-fully just-as
G4314 G4383 G0737 G1097 G1537 G3313 G5119 G1161 G1921 G2531

καὶ ἐπεγνώσθην.
also– I-was-known-fully
G2532 G1921

For now we see through a glass, darkly; but then face to face: now I know in part; but then shall I know even as also I am known.

13 νυνὶ δὲ μένει πίστις, ἐλπίς, ἀγάπη, τὰ τρία ταῦτα; μείζων δὲ
now but– remains faith hope love the three these greatest but–
G3570 G1161 G3306 G4102 G1680 G0026 G3588 G5140 G3778 G3173 G1161

τούτων ἡ ἀγάπη.
of-these the love
G3778 G3588 G0026

And now abideth faith, hope, charity, these three; but the greatest of these [is] charity.

Chapter 14

1 Διώκετε τὴν ἀγάπην; ζηλοῦτε δὲ τὰ πνευματικά, μᾶλλον δὲ ἵνα
pursue the love earnestly-desire but- the spiritual-things rather but- that
G1377 G3588 G0026 G2206 G1161 G3588 G4152 G3123 G1161 G2443

προφητεύητε.
you-may-prophesy
G4395

Follow after charity, and desire spiritual [gifts], but rather that ye may prophesy.

2 ὁ γὰρ λαλῶν γλώσσῃ, οὐκ ἀνθρώποις λαλεῖ, ἀλλὰ Θεῷ; οὐδεὶς
the-one for- speaking in-a-tongue not to-men speaks but- to-God no-one
G3588 G1063 G2980 G1100 G3756 G0444 G2980 G0235 G2316 G3762

γὰρ ἀκούει; πνεύματι δὲ, λαλεῖ μυστήρια.
for- hears in-spirit but- he-speaks mysteries
G1063 G0191 G4151 G1161 G2980 G3466

For he that speaketh in an [unknown] tongue speaketh not unto men, but unto God: for no man understandeth [him]; howbeit in the spirit he speaketh mysteries.

3 ὁ δὲ προφητεύων, ἀνθρώποις λαλεῖ οἰκοδομὴν, καὶ παράκλησιν, καὶ
the-one but- prophesying to-men speaks edification and- encouragement and-
G3588 G1161 G4395 G0444 G2980 G3619 G2532 G3874 G2532

παραμυθίαν.
consolation
G3889

But he that prophesieth speaketh unto men [to] edification, and exhortation, and comfort.

4 ὁ λαλῶν γλώσσῃ, ἑαυτὸν οἰκοδομεῖ; ὁ δὲ προφητεύων,
the-one speaking in-a-tongue himself edifies the-one but- prophesying
G3588 G2980 G1100 G1438 G3618 G3588 G1161 G4395

ἐκκλησίαν οἰκοδομεῖ.
a-church edifies
G1577 G3618

He that speaketh in an [unknown] tongue edifieth himself; but he that prophesieth edifieth the church.

5 θέλω δὲ, πάντας ὑμᾶς λαλεῖν γλώσσαις, μᾶλλον δὲ ἵνα προφητεύητε;
I-want but- all you to-speak in-tongues rather but- that you-may-prophesy
G2309 G1161 G3956 G4771 G2980 G1100 G3123 G1161 G2443 G4395

μείζων δὲ ὁ προφητεύων, ἢ ὁ λαλῶν γλώσσαις, ἐκτὸς εἰ
greater but- the-one prophesying than the-one speaking in-tongues unless if
G3173 G1161 G3588 G4395 G2228 G3588 G2980 G1100 G1622 G1487

μὴ διερμηνεύῃ, ἵνα ἡ ἐκκλησία οἰκοδομὴν λάβῃ.
not he-interprets so-that the church edification may-receive
G3361 G1329 G2443 G3588 G1577 G3619 G2983

I would that ye all spake with tongues, but rather that ye prophesied: for greater [is] he that prophesieth than he that speaketh with tongues, except he interpret, that the church may receive edifying.

6 νῦν δέ ἀδελφοί, ἐὰν ἔλθω πρὸς ὑμᾶς γλώσσαις λαλῶν, τί ὑμᾶς
now but– brothers if I-come to you in-tongues speaking what you
G3568 G1161 G0080 G1437 G2064 G4314 G4771 G1100 G2980 G5101 G4771

ὠφελήσω, ἐὰν μὴ ὑμῖν λαλήσω, ἢ ἐν ἀποκαλύψει, ἢ ἐν
will-I-profit if not to-you I-speak either in revelation or in
G5623 G1437 G3361 G4771 G2980 G2228 G1722 G0602 G2228 G1722

γνώσει, ἢ ἐν προφητείᾳ, ἢ ‹ἐν› διδαχῇ?
knowledge or in prophecy or in teaching
G1108 G2228 G1722 G4394 G2228 G1722 G1322

Now, brethren, if I come unto you speaking with tongues, what shall I profit you, except I shall speak to you either by revelation, or by knowledge, or by prophesying, or by doctrine?

7 ὅμως τὰ ἄψυχα φωνὴν διδόντα, εἴτε αὐλὸς εἴτε κιθάρα,
likewise the lifeless-things a-sound giving whether a-flute or-whether a-harp
G3676 G3588 G0895 G5456 G1325 G1535 G0836 G1535 G2788

ἐὰν διαστολὴν τοῖς φθόγγοις μὴ δῷ, πῶς γνωσθήσεται τὸ αὐλούμενον
if a-distinction in-the notes not it-gives how will-be-known the being-fluted
G1437 G1293 G3588 G5353 G3361 G1325 G4459 G1097 G3588 G0832

ἢ τὸ κιθαριζόμενον?
or the being-harped
G2228 G3588 G2789

And even things without life giving sound, whether pipe or harp, except they give a distinction in the sounds, how shall it be known what is piped or harped?

8 καὶ γὰρ ἐὰν ἄδηλον σάλπιγξ φωνὴν δῷ, τίς παρασκευάσεται εἰς
and– for– if an-unclear a-trumpet sound gives who will-prepare for
G2532 G1063 G1437 G0082 G4536 G5456 G1325 G5101 G3903 G1519

πόλεμον?
war
G4171

For if the trumpet give an uncertain sound, who shall prepare himself to the battle?

9 οὕτως καὶ ὑμεῖς, διὰ τῆς γλώσσης ἐὰν μὴ εὔσημον λόγον δῶτε,
thus also– you through the tongue if not intelligible a-word you-give
G3779 G2532 G4771 G1223 G3588 G1100 G1437 G3361 G2154 G3056 G1325

πῶς γνωσθήσεται τὸ λαλούμενον? ἔσεσθε γὰρ εἰς ἀέρα λαλοῦντες.
how will-be-known the being-spoken you-will-be for– into air speaking
G4459 G1097 G3588 G2980 G1510 G1063 G1519 G0109 G2980

So likewise ye, except ye utter by the tongue words easy to be understood, how shall it be known what is spoken? for ye shall speak into the air.

10 τοσαῦτα εἰ τύχοι, γένη φωνῶν εἰσιν ἐν κόσμῳ, καὶ οὐδὲν
so-many if it-may-happen kinds of-sounds there-are in world and– nothing
G5118 G1487 G5177 G1085 G5456 G1510 G1722 G2889 G2532 G3762

ἄφωνον.
without-sound
G0880

There are, it may be, so many kinds of voices in the world, and none of them [is] without signification.

11	ἐὰν	οὖν	μὴ	εἰδῶ	τὴν	δύναμιν	τῆς	φωνῆς,	ἔσομαι	τῷ	λαλοῦντι
	if	therefore	not	I-know	the	meaning	of-the	sound	I-will-be	to-the	speaking
	G1437	G3767	G3361	G1492	G3588	G1411	G3588	G5456	G1510	G3588	G2980

βάρβαρος;	καὶ	ὁ	λαλῶν,	ἐν	ἐμοὶ	βάρβαρος.
a-foreigner	and–	the-one	speaking	in	me	a-foreigner
G0915	G2532	G3588	G2980	G1722	G1473	G0915

Therefore if I know not the meaning of the voice, I shall be unto him that speaketh a barbarian, and he that speaketh [shall be] a barbarian unto me.

12	οὕτως	καὶ	ὑμεῖς,	ἐπεὶ	ζηλωταί	ἐστε	πνευμάτων,	πρὸς	τὴν	οἰκοδομὴν
	thus	also–	you	since	zealots	you-are	of-spirits	toward	the	edification
	G3779	G2532	G4771	G1893	G2207	G1510	G4151	G4314	G3588	G3619

τῆς	ἐκκλησίας,	ζητεῖτε	ἵνα	περισσεύητε.
of-the	church	seek	that	you-may-abound
G3588	G1577	G2212	G2443	G4052

Even so ye, forasmuch as ye are zealous of spiritual [gifts], seek that ye may excel to the edifying of the church.

13	Διὸ	ὁ	λαλῶν	γλώσσῃ,	προσευχέσθω	ἵνα	διερμηνεύῃ.
	therefore	the-one	speaking	in-a-tongue	let-him-pray	that	he-may-interpret
	G1352	G3588	G2980	G1100	G4336	G2443	G1329

Wherefore let him that speaketh in an [unknown] tongue pray that he may interpret.

14	ἐὰν	γὰρ	προσεύχωμαι	γλώσσῃ,	τὸ	πνεῦμά	μου	προσεύχεται,	ὁ	δὲ
	if	for–	I-pray	in-a-tongue	the	spirit	of-me	prays	the	but–
	G1437	G1063	G4336	G1100	G3588	G4151	G1473	G4336	G3588	G1161

νοῦς	μου	ἄκαρπός	ἐστιν.	
mind	of-me	unfruitful	is	
G3563	G1473	G0175	G1510	

For if I pray in an [unknown] tongue, my spirit prayeth, but my understanding is unfruitful.

15	τί	οὖν	ἐστιν?	προσεύξομαι	τῷ	πνεύματι;	προσεύξομαι	δὲ	καὶ
	what	then	is-it	I-will-pray	with-the	spirit	I-will-pray	but–	also–
	G5101	G3767	G1510	G4336	G3588	G4151	G4336	G1161	G2532

τῷ	νοΐ.	ψαλῶ	τῷ	πνεύματι,	ψαλῶ	δὲ	καὶ	τῷ	νοΐ.
with-the	mind	I-will-sing	with-the	spirit	I-will-sing	but–	also–	with-the	mind
G3588	G3563	G5567	G3588	G4151	G5567	G1161	G2532	G3588	G3563

What is it then? I will pray with the spirit, and I will pray with the understanding also: I will sing with the spirit, and I will sing with the understanding also.

16	ἐπεὶ	ἐὰν	εὐλογῇς	[ἐν]	πνεύματι,	ὁ	ἀναπληρῶν	τὸν	τόπον	τοῦ
	since	if	you-bless	in	spirit	the-one	filling	the	place	of-the
	G1893	G1437	G2127	G1722	G4151	G3588	G0378	G3588	G5117	G3588

ἰδιώτου,	πῶς	ἐρεῖ	τὸ	Ἀμήν,	ἐπὶ	τῇ	σῇ	εὐχαριστίᾳ,	ἐπειδὴ	τί
uninstructed	how	will-he-say	the	Amen	to	the	your	thanksgiving	since	what
G2399	G4459	G2046	G3588	G0281	G1909	G3588	G4674	G2169	G1894	G5101

λέγεις	οὐκ	οἶδεν?	
you-are-saying	not	he-knows	
G3004	G3756	G1492	

Else when thou shalt bless with the spirit, how shall he that occupieth the room of the unlearned say Amen at thy giving of thanks, seeing he understandeth not what thou sayest?

17	σὺ	μὲν	γὰρ	καλῶς	εὐχαριστεῖς,	ἀλλ’	ὁ	ἕτερος	οὐκ	οἰκοδομεῖται.
	you	indeed–	for–	well	give-thanks	but–	the	other	not	is-edified
	G4771	G3303	G1063	G2573	G2168	G0235	G3588	G2087	G3756	G3618

For thou verily givest thanks well, but the other is not edified.

18	εὐχαριστῶ	τῷ	Θεῷ,	πάντων	ὑμῶν	μᾶλλον,	γλώσσαις	λαλῶ;
	I-thank	the	God	of-all	of-you	more	in-tongues	I-speak
	G2168	G3588	G2316	G3956	G4771	G3123	G1100	G2980

I thank my God, I speak with tongues more than ye all:

19	ἀλλὰ	ἐν	ἐκκλησίᾳ,	θέλω	πέντε	λόγους	τῷ	νοΐ	μου	λαλῆσαι,	ἵνα
	but–	in	church	I-want	five	words	with-the	mind	of-me	to-speak	so-that
	G0235	G1722	G1577	G2309	G4002	G3056	G3588	G3563	G1473	G2980	G2443

καὶ	ἄλλους	κατηχήσω,	ἢ	μυρίους	λόγους	ἐν	γλώσσῃ.
also–	others	I-may-instruct	than	ten-thousand	words	in	a-tongue
G2532	G0243	G2727	G2228	G3463	G3056	G1722	G1100

Yet in the church I had rather speak five words with my understanding, that [by my voice] I might teach others also, than ten thousand words in an [unknown] tongue.

20	Ἀδελφοί,	μὴ	παιδία	γίνεσθε	ταῖς	φρεσίν.	ἀλλὰ	τῇ	κακίᾳ,	νηπιάζετε;
	brothers	not	children	become	in-the	thinking	but–	in-the	evil	be-infants
	G0080	G3361	G3813	G1096	G3588	G5424	G0235	G3588	G2549	G3515

ταῖς	δὲ	φρεσὶν,	τέλειοι	γίνεσθε.	
in-the	but–	thinking	mature	become	
G3588	G1161	G5424	G5046	G1096	

Brethren, be not children in understanding: howbeit in malice be ye children, but in understanding be men.

21	ἐν	τῷ	νόμῳ	γέγραπται,	ὅτι	Ἐν	ἑτερογλώσσοις,	καὶ	ἐν	χείλεσιν
	in	the	law	it-has-been-written	that	in	other-tongues	and–	in	lips
	G1722	G3588	G3551	G1125	G3754	G1722	G2084	G2532	G1722	G5491

ἑτέρων,	λαλήσω	τῷ	λαῷ	τούτῳ,	καὶ	οὐδ’	οὕτως	εἰσακούσονταί	μου,
of-others	I-will-speak	to-the	people	this	and–	not-even	thus	will-they-listen-to	me
G2087	G2980	G3588	G2992	G3778	G2532	G3761	G3779	G1522	G1473

λέγει	Κύριος.
says	Lord
G3004	G2962

In the law it is written, With [men of] other tongues and other lips will I speak unto this people; and yet for all that will they not hear me, saith the Lord.

22	ὥστε	αἱ	γλῶσσαι	εἰς	σημεῖόν	εἰσιν,	οὐ	τοῖς	πιστεύουσιν,	ἀλλὰ	τοῖς
	so-that	the	tongues	for	a-sign	are	not	to-the	believing	but–	to-the
	G5620	G3588	G1100	G1519	G4592	G1510	G3756	G3588	G4100	G0235	G3588

ἀπίστοις;	ἡ	δὲ	προφητεία,	οὐ	τοῖς	ἀπίστοις,	ἀλλὰ	τοῖς	πιστεύουσιν.
unbelieving	the	but–	prophecy	not	to-the	unbelieving	but–	to-the	believing
G0571	G3588	G1161	G4394	G3756	G3588	G0571	G0235	G3588	G4100

Wherefore tongues are for a sign, not to them that believe, but to them that believe not: but prophesying [serveth] not for them that believe not, but for them which believe.

23

Ἐὰν	οὖν	συνέλθῃ	ἡ	ἐκκλησία	ὅλη,	ἐπὶ	τὸ	αὐτὸ,	καὶ
if	therefore	comes-together	the	church	whole	upon	the	same	and–
G1437	G3767	G4905	G3588	G1577	G3650	G1909	G3588	G0846	G2532

πάντες	λαλῶσιν	γλώσσαις,	εἰσέλθωσιν	δὲ	ἰδιῶται	ἢ	ἄπιστοι,	οὐκ
all	speak	in-tongues	come-in	but–	uninstructed	or	unbelievers	not
G3956	G2980	G1100	G1525	G1161	G2399	G2228	G0571	G3756

ἐροῦσιν	ὅτι	μαίνεσθε?
will-they-say	that	you-are-mad
G2046	G3754	G3105

If therefore the whole church be come together into one place, and all speak with tongues, and there come in [those that are] unlearned, or unbelievers, will they not say that ye are mad?

24

ἐὰν	δὲ	πάντες	προφητεύωσιν,	εἰσέλθῃ	δέ	τις	ἄπιστος	ἢ	ἰδιώτης,
if	but–	all	prophesy	comes-in	but–	some	unbeliever	or	uninstructed
G1437	G1161	G3956	G4395	G1525	G1161	G5100	G0571	G2228	G2399

ἐλέγχεται	ὑπὸ	πάντων,	ἀνακρίνεται	ὑπὸ	πάντων,
he-is-convicted	by	all	he-is-examined	by	all
G1651	G5259	G3956	G0350	G5259	G3956

But if all prophesy, and there come in one that believeth not, or [one] unlearned, he is convinced of all, he is judged of all:

25

τὰ	κρυπτὰ	τῆς	καρδίας	αὐτοῦ	φανερὰ	γίνεται,	καὶ	οὕτως	πεσὼν
the	hidden-things	of-the	heart	of-him	manifest	become	and–	thus	having-fallen
G3588	G2927	G3588	G2588	G0846	G5318	G1096	G2532	G3779	G4098

ἐπὶ	πρόσωπον,	προσκυνήσει	τῷ	Θεῷ,	ἀπαγγέλλων	ὅτι	Ὄντως,	ὁ	Θεὸς
upon	face	he-will-worship	the	God	proclaiming	that	truly	the	God
G1909	G4383	G4352	G3588	G2316	G0518	G3754	G3689	G3588	G2316

ἐν	ὑμῖν	ἐστιν.
among	you	is
G1722	G4771	G1510

And thus are the secrets of his heart made manifest; and so falling down on [his] face he will worship God, and report that God is in you of a truth.

26

Τί	οὖν	ἐστιν,	ἀδελφοί?	ὅταν	συνέρχησθε,	ἕκαστος	ψαλμὸν	ἔχει,
what	then	is-it	brothers	when	you-come-together	each-one	a-psalm	has
G5101	G3767	G1510	G0080	G3752	G4905	G1538	G5568	G2192

διδαχὴν	ἔχει,	ἀποκάλυψιν	ἔχει,	γλῶσσαν	ἔχει,	ἑρμηνείαν	ἔχει.	πάντα
a-teaching	has	a-revelation	has	a-tongue	has	an-interpretation	has	all-things
G1322	G2192	G0602	G2192	G1100	G2192	G2058	G2192	G3956

πρὸς	οἰκοδομὴν	γινέσθω.
toward	edification	let-be-done
G4314	G3619	G1096

How is it then, brethren? when ye come together, every one of you hath a psalm, hath a doctrine, hath a tongue, hath a revelation, hath an interpretation. Let all things be done unto edifying.

27 εἴτε γλώσσῃ τις λαλεῖ, κατὰ δύο ἢ τὸ πλεῖστον τρεῖς, καὶ
whether in-a-tongue anyone speaks by two or the most three and–
G1535 G1100 G5100 G2980 G2596 G1417 G2228 G3588 G4118 G5140 G2532

ἀνὰ μέρος, καὶ εἷς διερμηνευέτω.
in turn and– one let-interpret
G0303 G3313 G2532 G1520 G1329

If any man speak in an [unknown] tongue, [let it be] by two, or at the most [by] three, and [that] by course; and let one interpret.

28 ἐὰν δὲ μὴ ᾖ διερμηνευτής, σιγάτω ἐν ἐκκλησίᾳ; ἑαυτῷ
if but– not there-is an-interpreter let-him-be-silent in church to-himself
G1437 G1161 G3361 G1510 G1328 G4601 G1722 G1577 G1438

δὲ λαλείτω, καὶ τῷ Θεῷ.
but– let-him-speak and– to-the God
G1161 G2980 G2532 G3588 G2316

But if there be no interpreter, let him keep silence in the church; and let him speak to himself, and to God.

29 προφῆται δὲ, δύο ἢ τρεῖς λαλείτωσαν, καὶ οἱ ἄλλοι διακρινέτωσαν.
prophets but– two or three let-speak and– the others let-discern
G4396 G1161 G1417 G2228 G5140 G2980 G2532 G3588 G0243 G1252

Let the prophets speak two or three, and let the other judge.

30 ἐὰν δὲ ἄλλῳ ἀποκαλυφθῇ καθημένῳ, ὁ πρῶτος σιγάτω.
if but– to-another is-revealed sitting the first let-him-be-silent
G1437 G1161 G0243 G0601 G2521 G3588 G4413 G4601

If [any thing] be revealed to another that sitteth by, let the first hold his peace.

31 δύνασθε γὰρ καθ’ ἕνα πάντες προφητεύειν, ἵνα πάντες μανθάνωσιν,
you-are-able for– one-by one all to-prophesy so-that all may-learn
G1410 G1063 G2596 G1520 G3956 G4395 G2443 G3956 G3129

καὶ πάντες παρακαλῶνται.
and– all may-be-encouraged
G2532 G3956 G3870

For ye may all prophesy one by one, that all may learn, and all may be comforted.

32 καὶ πνεύματα προφητῶν, προφήταις ὑποτάσσεται.
and– spirits of-prophets to-prophets are-subject
G2532 G4151 G4396 G4396 G5293

And the spirits of the prophets are subject to the prophets.

33 οὐ γάρ, ἐστιν ἀκαταστασίας ὁ Θεὸς, ἀλλὰ εἰρήνης. Ὡς ἐν πάσαις
not for– is of-disorder the God but– of-peace as in all
G3756 G1063 G1510 G0181 G3588 G2316 G0235 G1515 G5613 G1722 G3956

ταῖς ἐκκλησίαις τῶν ἁγίων,
the churches of-the saints
G3588 G1577 G3588 G0040

For God is not [the author] of confusion, but of peace, as in all churches of the saints.

34 αἱ γυναῖκες ἐν ταῖς ἐκκλησίαις σιγάτωσαν. οὐ γὰρ ἐπιτρέπεται αὐταῖς
the women in the churches let-be-silent not for– it-is-permitted to-them
G3588 G1135 G1722 G3588 G1577 G4601 G3756 G1063 G2010 G0846

λαλεῖν; ἀλλὰ ὑποτασσέσθωσαν, καθὼς καὶ ὁ νόμος λέγει.
to-speak but– let-them-be-subject just-as also– the law says
G2980 G0235 G5293 G2531 G2532 G3588 G3551 G3004

Let your women keep silence in the churches: for it is not permitted unto them to speak; but [they are commanded] to be under obedience, as also saith the law.

35 εἰ δέ τι μαθεῖν θέλουσιν, ἐν οἴκῳ τοὺς ἰδίους ἄνδρας
if but– something to-learn they-want at home the own husbands
G1487 G1161 G5100 G3129 G2309 G1722 G3624 G3588 G2398 G0435

ἐπερωτάτωσαν; αἰσχρὸν γάρ ἐστιν γυναικὶ λαλεῖν ἐν ἐκκλησίᾳ.
let-them-ask shameful for– it-is for-a-woman to-speak in church
G1905 G0150 G1063 G1510 G1135 G2980 G1722 G1577

And if they will learn any thing, let them ask their husbands at home: for it is a shame for women to speak in the church.

36 Ἢ ἀφ’ ὑμῶν ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ ἐξῆλθεν? ἢ εἰς ὑμᾶς μόνους
or from you the word of-the God went-out? or to you only
G2228 G0575 G4771 G3588 G3056 G3588 G2316 G1831 G2228 G1519 G4771 G3441

κατήντησεν?
did-it-reach
G2658

What? came the word of God out from you? or came it unto you only?

37 Εἴ τις δοκεῖ προφήτης εἶναι, ἢ πνευματικός, ἐπιγινωσκέτω ἃ
if anyone thinks a-prophet to-be or spiritual let-him-recognize what
G1487 G5100 G1380 G4396 G1510 G2228 G4152 G1921 G3739

γράφω ὑμῖν, ὅτι Κυρίου ἐστὶν ἐντολή.
I-write to-you that of-Lord it-is a-commandment
G1125 G4771 G3754 G2962 G1510 G1785

If any man think himself to be a prophet, or spiritual, let him acknowledge that the things that I write unto you are the commandments of the Lord.

38 εἰ δέ τις ἀγνοεῖ, ἀγνοεῖται.
if but– anyone is-ignorant he-is-ignored
G1487 G1161 G5100 G0050 G0050

But if any man be ignorant, let him be ignorant.

39 Ὥστε, ἀδελφοί μου, ζηλοῦτε τὸ προφητεύειν; καὶ τὸ λαλεῖν, μὴ
so-that brothers of-me earnestly-desire the to-prophesy and– the to-speak not
G5620 G0080 G1473 G2206 G3588 G4395 G2532 G3588 G2980 G3361

κωλύετε, γλώσσαις.
forbid in-tongues
G2967 G1100

Wherefore, brethren, covet to prophesy, and forbid not to speak with tongues.

40 πάντα δὲ εὐσχημόνως καὶ κατὰ τάξιν γινέσθω.
all-things but– properly and– according-to order let-be-done
G3956 G1161 G2156 G2532 G2596 G5010 G1096

Let all things be done decently and in order.

Chapter 15

1

Γνωρίζω	δὲ	ὑμῖν;	ἀδελφοί,	τὸ	εὐαγγέλιον,	ὃ	εὐηγγελισάμην	ὑμῖν;
I-make-known	but–	to-you	brothers	the	gospel	which	I-preached	to-you
G1107	G1161	G4771	G0080	G3588	G2098	G3739	G2097	G4771

ὃ	καὶ	παρελάβετε,	ἐν	ᾧ	καὶ	ἑστήκατε,
which	also–	you-received	in	which	also–	you-stand
G3739	G2532	G3880	G1722	G3739	G2532	G2476

Moreover, brethren, I declare unto you the gospel which I preached unto you, which also ye have received, and wherein ye stand;

2

δι’	οὗ	καὶ	σῴζεσθε,	τίνι	λόγῳ	εὐηγγελισάμην	ὑμῖν;	εἰ
through	which	also–	you-are-being-saved	by-what	word	I-preached	to-you	if
G1223	G3739	G2532	G4982	G5101	G3056	G2097	G4771	G1487

κατέχετε,	ἐκτὸς	εἰ	μὴ,	εἰκῇ	ἐπιστεύσατε.
you-hold-fast	unless	if	not	in-vain	you-believed
G2722	G1622	G1487	G3361	G1500	G4100

By which also ye are saved, if ye keep in memory what I preached unto you, unless ye have believed in vain.

3

παρέδωκα	γὰρ	ὑμῖν	ἐν	πρώτοις,	ὃ	καὶ	παρέλαβον,	ὅτι	Χριστὸς
I-delivered	for–	to-you	in	first	what	also–	I-received	that	Christos
G3860	G1063	G4771	G1722	G4413	G3739	G2532	G3880	G3754	G5547

ἀπέθανεν	ὑπὲρ	τῶν	ἁμαρτιῶν	ἡμῶν,	κατὰ	τὰς	γραφάς;
died	for	the	sins	of-us	according-to	the	scriptures
G0599	G5228	G3588	G0266	G1473	G2596	G3588	G1124

For I delivered unto you first of all that which I also received, how that Christ died for our sins according to the scriptures;

4

καὶ	ὅτι	ἐτάφη;	καὶ	ὅτι	ἐγήγερται	τῇ	ἡμέρᾳ,	τῇ	τρίτῃ,
and–	that	He-was-buried	and–	that	He-has-been-raised	on-the	day	the	third
G2532	G3754	G2290	G2532	G3754	G1453	G3588	G2250	G3588	G5154

κατὰ	τὰς	γραφάς;
according-to	the	scriptures
G2596	G3588	G1124

And that he was buried, and that he rose again the third day according to the scriptures:

5

καὶ	ὅτι	ὤφθη	Κηφᾷ,	εἶτα	τοῖς	δώδεκα.
and–	that	He-appeared	to-Kēphas	then	to-the	twelve
G2532	G3754	G3708	G2786	G1534	G3588	G1427

And that he was seen of Cephas, then of the twelve:

6

ἔπειτα	ὤφθη	ἐπάνω	πεντακοσίοις	ἀδελφοῖς	ἐφάπαξ,	ἐξ	ὧν	οἱ
then	He-appeared	to-more-than	five-hundred	brothers	at-once	of	whom	the
G1899	G3708	G1883	G4001	G0080	G2178	G1537	G3739	G3588

πλείονες	μένουσιν	ἕως	ἄρτι,	τινὲς	δὲ	ἐκοιμήθησαν.
most	remain	until	now	some	but–	have-fallen-asleep
G4119	G3306	G2193	G0737	G5100	G1161	G2837

After that, he was seen of above five hundred brethren at once; of whom the greater part remain unto this present, but some are fallen asleep.

7	ἔπειτα	ὤφθη	Ἰακώβῳ;	εἶτα	τοῖς	ἀποστόλοις	πᾶσιν;	
	then	He-appeared	to-Iakōbos	then	to-the	apostles	all	
	G1899	G3708	G2385	G1534	G3588	G0652	G3956	

After that, he was seen of James; then of all the apostles.

8	ἔσχατον	δὲ	πάντων,	ὡσπερεὶ	τῷ	ἐκτρώματι,	ὤφθη	κἀμοί.	
	last	but–	of-all	as-if	to-the	untimely-born	He-appeared	also-to-me	
	G2078	G1161	G3956	G5619	G3588	G1626	G3708	G2504	

And last of all he was seen of me also, as of one born out of due time.

9	Ἐγὼ	γάρ	εἰμι	ὁ	ἐλάχιστος	τῶν	ἀποστόλων,	ὃς	οὐκ	εἰμὶ	ἱκανὸς
	I	for–	am	the	least	of-the	apostles	who	not	am	fit
	G1473	G1063	G1510	G3588	G1646	G3588	G0652	G3739	G3756	G1510	G2425

καλεῖσθαι	ἀπόστολος,	διότι	ἐδίωξα	τὴν	ἐκκλησίαν	τοῦ	Θεοῦ.
to-be-called	an-apostle	because	I-persecuted	the	church	of-the	God
G2564	G0652	G1360	G1377	G3588	G1577	G3588	G2316

For I am the least of the apostles, that am not meet to be called an apostle, because I persecuted the church of God.

10	χάριτι	δὲ	Θεοῦ,	εἰμι	ὅ	εἰμι,	καὶ	ἡ	χάρις	αὐτοῦ	ἡ	εἰς	ἐμὲ,
	by-grace	but–	of-God	I-am	what	I-am	and–	the	grace	of-Him	the	unto	me
	G5485	G1161	G2316	G1510	G3739	G1510	G2532	G3588	G5485	G0846	G3588	G1519	G1473

οὐ	κενὴ	ἐγενήθη,	ἀλλὰ	περισσότερον	αὐτῶν	πάντων	ἐκοπίασα,	οὐκ	ἐγὼ
not	empty	became	but–	more-abundantly	than-them	all	I-labored	not	I
G3756	G2756	G1096	G0235	G4053	G0846	G3956	G2872	G3756	G1473

δὲ,	ἀλλὰ	ἡ	χάρις	τοῦ	Θεοῦ	‹ἡ›	σὺν	ἐμοί.
but–	but–	the	grace	of-the	God	the	with	me
G1161	G0235	G3588	G5485	G3588	G2316	G3588	G4862	G1473

But by the grace of God I am what I am: and his grace which [was bestowed] upon me was not in vain; but I laboured more abundantly than they all: yet not I, but the grace of God which was with me.

11	εἴτε	οὖν	ἐγὼ	εἴτε	ἐκεῖνοι,	οὕτως	κηρύσσομεν,	καὶ	οὕτως
	whether	therefore	I	or-whether	those	thus	we-preach	and–	thus
	G1535	G3767	G1473	G1535	G1565	G3779	G2784	G2532	G3779

ἐπιστεύσατε.
you-believed
G4100

Therefore whether [it were] I or they, so we preach, and so ye believed.

12	Εἰ	δὲ	Χριστὸς	κηρύσσεται,	ὅτι	ἐκ	νεκρῶν	ἐγήγερται,	πῶς
	if	but–	Christos	is-preached	that	from	dead	He-has-been-raised	how
	G1487	G1161	G5547	G2784	G3754	G1537	G3498	G1453	G4459

λέγουσιν	ἐν	ὑμῖν	τινες,	ὅτι	ἀνάστασις	νεκρῶν	οὐκ	ἔστιν?
say	among	you	some	that	a-resurrection	of-dead	not	there-is
G3004	G1722	G4771	G5100	G3754	G0386	G3498	G3756	G1510

Now if Christ be preached that he rose from the dead, how say some among you that there is no resurrection of the dead?

13

εἰ	δὲ	ἀνάστασις	νεκρῶν	οὐκ	ἔστιν,	οὐδὲ	Χριστὸς	ἐγήγερται;
if	but–	a-resurrection	of-dead	not	there-is	neither	Christos	has-been-raised
G1487	G1161	G0386	G3498	G3756	G1510	G3761	G5547	G1453

But if there be no resurrection of the dead, then is Christ not risen:

14

εἰ	δὲ	Χριστὸς	οὐκ	ἐγήγερται,	κενὸν	ἄρα	[καὶ]	τὸ	κήρυγμα	ἡμῶν,
if	but–	Christos	not	has-been-raised	empty	then	also	the	preaching	of-us
G1487	G1161	G5547	G3756	G1453	G2756	G0686	G2532	G3588	G2782	G1473

κενὴ	καὶ	ἡ	πίστις	ὑμῶν.
empty	also–	the	faith	of-you
G2756	G2532	G3588	G4102	G4771

And if Christ be not risen, then [is] our preaching vain, and your faith [is] also vain.

15

εὑρισκόμεθα	δὲ	καὶ	ψευδομάρτυρες	τοῦ	Θεοῦ;	ὅτι	ἐμαρτυρήσαμεν
we-are-found	but–	also–	false-witnesses	of-the	God	because	we-testified
G2147	G1161	G2532	G5575	G3588	G2316	G3754	G3140

κατὰ	τοῦ	Θεοῦ,	ὅτι	ἤγειρεν	τὸν	Χριστόν,	ὃν	οὐκ	ἤγειρεν,	εἴπερ
against	the	God	that	He-raised	the	Christos	whom	not	He-raised	if-indeed
G2596	G3588	G2316	G3754	G1453	G3588	G5547	G3739	G3756	G1453	G1512

ἄρα	νεκροὶ	οὐκ	ἐγείρονται.
then	dead	not	are-raised
G0686	G3498	G3756	G1453

Yea, and we are found false witnesses of God; because we have testified of God that he raised up Christ: whom he raised not up, if so be that the dead rise not.

16

εἰ	γὰρ	νεκροὶ	οὐκ	ἐγείρονται,	οὐδὲ	Χριστὸς	ἐγήγερται:
if	for–	dead	not	are-raised	neither	Christos	has-been-raised
G1487	G1063	G3498	G3756	G1453	G3761	G5547	G1453

For if the dead rise not, then is not Christ raised:

17

εἰ	δὲ	Χριστὸς	οὐκ	ἐγήγερται,	ματαία	ἡ	πίστις	ὑμῶν	(ἐστίν);
if	but–	Christos	not	has-been-raised	worthless	the	faith	of-you	is
G1487	G1161	G5547	G3756	G1453	G3152	G3588	G4102	G4771	G1510

ἔτι	ἐστὲ	ἐν	ταῖς	ἁμαρτίαις	ὑμῶν.
still	you-are	in	the	sins	of-you
G2089	G1510	G1722	G3588	G0266	G4771

And if Christ be not raised, your faith [is] vain; ye are yet in your sins.

18

ἄρα	καὶ	οἱ	κοιμηθέντες	ἐν	Χριστῷ	ἀπώλοντο.
then	also–	the-ones	having-fallen-asleep	in	Christos	perished
G0686	G2532	G3588	G2837	G1722	G5547	G0622

Then they also which are fallen asleep in Christ are perished.

19

εἰ,	ἐν	τῇ	ζωῇ	ταύτῃ,	ἐν	Χριστῷ	ἠλπικότες	ἐσμὲν	μόνον,
if	in	the	life	this	in	Christos	having-hoped	we-are	only
G1487	G1722	G3588	G2222	G3778	G1722	G5547	G1679	G1510	G3440

ἐλεεινότεροι	πάντων	ἀνθρώπων	ἐσμέν.
more-pitiable	than-all	men	we-are
G1652	G3956	G0444	G1510

If in this life only we have hope in Christ, we are of all men most miserable.

20

Νυνὶ	δὲ	Χριστὸς	ἐγήγερται	ἐκ	νεκρῶν,	ἀπαρχὴ	τῶν	κεκοιμημένων.
now	but–	Christos	has-been-raised	from	dead	firstfruits	of-the	having-fallen-asleep
G3570	G1161	G5547	G1453	G1537	G3498	G0536	G3588	G2837

But now is Christ risen from the dead, [and] become the firstfruits of them that slept.

21

ἐπειδὴ	γὰρ	δι’	ἀνθρώπου	θάνατος,	καὶ	δι’	ἀνθρώπου	ἀνάστασις
since	for–	through	a-man	death	also–	through	a-man	resurrection
G1894	G1063	G1223	G0444	G2288	G2532	G1223	G0444	G0386

νεκρῶν.
of-dead
G3498

For since by man [came] death, by man [came] also the resurrection of the dead.

22

ὥσπερ	γὰρ	ἐν	τῷ	Ἀδὰμ	πάντες	ἀποθνήσκουσιν,	οὕτως	καὶ	ἐν	τῷ
just-as	for–	in	the	Adam	all	die	thus	also–	in	the
G5618	G1063	G1722	G3588	G0076	G3956	G0599	G3779	G2532	G1722	G3588

Χριστῷ,	πάντες	ζωοποιηθήσονται.
Christos	all	will-be-made-alive
G5547	G3956	G2227

For as in Adam all die, even so in Christ shall all be made alive.

23

Ἕκαστος	δὲ	ἐν	τῷ	ἰδίῳ	τάγματι:	ἀπαρχὴ	Χριστός,	ἔπειτα	οἱ	τοῦ
each	but–	in	the	own	order	firstfruits	Christos	then	the-ones	of-the
G1538	G1161	G1722	G3588	G2398	G5001	G0536	G5547	G1899	G3588	G3588

Χριστοῦ,	ἐν	τῇ	παρουσίᾳ	αὐτοῦ,
Christos	at	the	coming	of-Him
G5547	G1722	G3588	G3952	G0846

But every man in his own order: Christ the firstfruits; afterward they that are Christ’s at his coming.

24

εἶτα	τὸ	τέλος,	ὅταν	παραδιδῷ	τὴν	βασιλείαν	τῷ	Θεῷ	καὶ	Πατρί;
then	the	end	when	He-hands-over	the	kingdom	to-the	God	and–	Father
G1534	G3588	G5056	G3752	G3860	G3588	G0932	G3588	G2316	G2532	G3962

ὅταν	καταργήσῃ	πᾶσαν	ἀρχὴν,	καὶ	πᾶσαν	ἐξουσίαν,	καὶ	δύναμιν.
when	He-abolishes	all	rule	and–	all	authority	and–	power
G3752	G2673	G3956	G0746	G2532	G3956	G1849	G2532	G1411

Then [cometh] the end, when he shall have delivered up the kingdom to God, even the Father; when he shall have put down all rule and all authority and power.

25

δεῖ	γὰρ	αὐτὸν	βασιλεύειν,	ἄχρι	οὗ	θῇ	πάντας	τοὺς	ἐχθροὺς
it-is-necessary	for–	Him	to-reign	until	which	He-puts	all	the	enemies
G1163	G1063	G0846	G0936	G0891	G3739	G5087	G3956	G3588	G2190

ὑπὸ	τοὺς	πόδας	αὐτοῦ.
under	the	feet	of-Him
G5259	G3588	G4228	G0846

For he must reign, till he hath put all enemies under his feet.

26

ἔσχατος	ἐχθρὸς	καταργεῖται	ὁ	θάνατος.
last	enemy	is-abolished	the	death
G2078	G2190	G2673	G3588	G2288

The last enemy [that] shall be destroyed [is] death.

27 πάντα γὰρ ὑπέταξεν, ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτοῦ. ὅταν δὲ εἴπῃ ὅτι
all-things for– He-subjected under the feet of-Him when but– He-says that
G3956 G1063 G5293 G5259 G3588 G4228 G0846 G3752 G1161 G3004 G3754

πάντα ὑποτέτακται, δῆλον ὅτι ἐκτὸς τοῦ ὑποτάξαντος αὐτῷ τὰ
all-things have-been-subjected clear that except the-one having-subjected to-Him the
G3956 G5293 G1212 G3754 G1622 G3588 G5293 G0846 G3588

πάντα.
all-things
G3956

For he hath put all things under his feet. But when he saith all things are put under [him, it is] manifest that he is excepted, which did put all things under him.

28 ὅταν δὲ ὑποταγῇ αὐτῷ τὰ πάντα, τότε καὶ αὐτὸς ὁ Υἱὸς,
when but– are-subjected to-Him the all-things then also– Himself the Son
G3752 G1161 G5293 G0846 G3588 G3956 G5119 G2532 G0846 G3588 G5207

ὑποταγήσεται τῷ ὑποτάξαντι αὐτῷ τὰ πάντα, ἵνα ᾖ ὁ
will-be-subjected to-the-one having-subjected to-Him the all-things so-that may-be the
G5293 G3588 G5293 G0846 G3588 G3956 G2443 G1510 G3588

Θεὸς [τὰ] πάντα ἐν πᾶσιν.
God the all in all
G2316 G3588 G3956 G1722 G3956

And when all things shall be subdued unto him, then shall the Son also himself be subject unto him that put all things under him, that God may be all in all.

29 Ἐπεὶ τί ποιήσουσιν, οἱ βαπτιζόμενοι ὑπὲρ τῶν νεκρῶν? εἰ ὅλως
otherwise what will-do the-ones being-baptized for the dead if at-all
G1893 G5101 G4160 G3588 G0907 G5228 G3588 G3498 G1487 G3654

νεκροὶ οὐκ ἐγείρονται, τί καὶ βαπτίζονται ὑπὲρ αὐτῶν?
dead not are-raised why also– are-they-baptized for them
G3498 G3756 G1453 G5101 G2532 G0907 G5228 G0846

Else what shall they do which are baptized for the dead, if the dead rise not at all? why are they then baptized for the dead?

30 τί καὶ, ἡμεῖς κινδυνεύομεν πᾶσαν ὥραν?
why also– we are-in-danger every hour
G5101 G2532 G1473 G2793 G3956 G5610

And why stand we in jeopardy every hour?

31 καθ’ ἡμέραν ἀποθνήσκω, νὴ τὴν ὑμετέραν καύχησιν, ἀδελφοί ἣν ἔχω
daily a-day I-die by the your boasting brothers which I-have
G2596 G2250 G0599 G3513 G3588 G5212 G2746 G0080 G3739 G2192

ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, τῷ Κυρίῳ ἡμῶν.
in Christos Iēsous the Lord of-us
G1722 G5547 G2424 G3588 G2962 G1473

I protest by your rejoicing which I have in Christ Jesus our Lord, I die daily.

32 εἰ κατὰ ἄνθρωπον, ἐθηριομάχησα ἐν Ἐφέσῳ, τί μοι τὸ
if according-to man I-fought-wild-beasts in Ephesos what to-me the
G1487 G2596 G0444 G2341 G1722 G2181 G5101 G1473 G3588

ὄφελος? εἰ νεκροὶ οὐκ ἐγείρονται, φάγωμεν καὶ πίωμεν, αὔριον γὰρ
profit if dead not are-raised let-us-eat and– let-us-drink tomorrow for–
G3786 G1487 G3498 G3756 G1453 G5315 G2532 G4095 G0839 G1063

ἀποθνήσκομεν.
we-die
G0599

If after the manner of men I have fought with beasts at Ephesus, what advantageth it me, if the dead rise not? let us eat and drink; for to morrow we die.

33 μὴ πλανᾶσθε: φθείρουσιν ἤθη χρηστὰ, ὁμιλίαι κακαί.
not be-deceived corrupt habits good companions bad
G3361 G4105 G5351 G2239 G5543 G3657 G2556

Be not deceived: evil communications corrupt good manners.

34 ἐκνήψατε δικαίως, καὶ μὴ ἁμαρτάνετε; ἀγνωσίαν γὰρ Θεοῦ, τινες
become-sober righteously and– not sin ignorance for– of-God some
G1594 G1346 G2532 G3361 G0264 G0056 G1063 G2316 G5100

ἔχουσιν; πρὸς ἐντροπὴν ὑμῖν λαλῶ.
have to shame to-you I-speak
G2192 G4314 G1791 G4771 G2980

Awake to righteousness, and sin not; for some have not the knowledge of God: I speak [this] to your shame.

35 Ἀλλὰ ἐρεῖ τις, Πῶς ἐγείρονται οἱ νεκροί? ποίῳ δὲ σώματι
but– will-say someone how are-raised the dead with-what but– body
G0235 G2046 G5100 G4459 G1453 G3588 G3498 G4169 G1161 G4983

ἔρχονται?
do-they-come
G2064

But some [man] will say, How are the dead raised up? and with what body do they come?

36 ἄφρων σὺ! ὃ σπείρεις, οὐ ζωοποιεῖται, ἐὰν μὴ ἀποθάνῃ.
foolish-one you what you-sow not is-made-alive if not it-dies
G0878 G4771 G3739 G4687 G3756 G2227 G1437 G3361 G0599

[Thou] fool, that which thou sowest is not quickened, except it die:

37 καὶ ὃ σπείρεις, οὐ τὸ σῶμα τὸ γενησόμενον σπείρεις, ἀλλὰ γυμνὸν
and– what you-sow not the body the going-to-be you-sow but– a-bare
G2532 G3739 G4687 G3756 G3588 G4983 G3588 G1096 G4687 G0235 G1131

κόκκον, εἰ τύχοι σίτου, ἤ τινος τῶν λοιπῶν.
seed if it-may-happen of-wheat or of-some of-the rest
G2848 G1487 G5177 G4621 G2228 G5100 G3588 G3062

And that which thou sowest, thou sowest not that body that shall be, but bare grain, it may chance of wheat, or of some other [grain]:

38 ὁ δὲ Θεὸς δίδωσιν αὐτῷ σῶμα, καθὼς ἠθέλησεν, καὶ ἑκάστῳ τῶν
the but– God gives to-it a-body just-as He-willed and– to-each of-the
G3588 G1161 G2316 G1325 G0846 G4983 G2531 G2309 G2532 G1538 G3588

σπερμάτων, ἴδιον σῶμα.
seeds its-own body
G4690 G2398 G4983

But God giveth it a body as it hath pleased him, and to every seed his own body.

39 οὐ πᾶσα σὰρξ ἡ αὐτὴ σάρξ, ἀλλὰ ἄλλη μὲν ἀνθρώπων, ἄλλη δὲ
not all flesh the same flesh, but– other indeed– of-men other but–
G3756 G3956 G4561 G3588 G0846 G4561 G0235 G0243 G3303 G0444 G0243 G1161

σὰρξ κτηνῶν, ἄλλη δὲ σὰρξ πτηνῶν. ἄλλη δὲ ἰχθύων.
flesh of-beasts other but– flesh of-birds other but– of-fish
G4561 G2934 G0243 G1161 G4561 G4421 G0243 G1161 G2486

All flesh [is] not the same flesh: but [there is] one [kind of] flesh of men, another flesh of beasts, another of fishes, [and] another of birds.

40 καὶ σώματα ἐπουράνια, καὶ σώματα ἐπίγεια. ἀλλὰ ἑτέρα μὲν ἡ
and– bodies heavenly and– bodies earthly but– different indeed– the
G2532 G4983 G2032 G2532 G4983 G1919 G0235 G2087 G3303 G3588

τῶν ἐπουρανίων δόξα, ἑτέρα δὲ ἡ τῶν ἐπιγείων.
of-the heavenly glory different but– the of-the earthly
G3588 G2032 G1391 G2087 G1161 G3588 G3588 G1919

[There are] also celestial bodies, and bodies terrestrial: but the glory of the celestial [is] one, and the [glory] of the terrestrial [is] another.

41 ἄλλη δόξα ἡλίου, καὶ ἄλλη δόξα σελήνης, καὶ ἄλλη δόξα ἀστέρων; ἀστὴρ
other glory of-sun and– other glory of-moon and– other glory of-stars star
G0243 G1391 G2246 G2532 G0243 G1391 G4582 G2532 G0243 G1391 G0792 G0792

γὰρ ἀστέρος διαφέρει ἐν δόξῃ.
for– from-star differs in glory
G1063 G0792 G1308 G1722 G1391

[There is] one glory of the sun, and another glory of the moon, and another glory of the stars: for [one] star differeth from [another] star in glory.

42 οὕτως καὶ ἡ ἀνάστασις τῶν νεκρῶν. σπείρεται ἐν φθορᾷ, ἐγείρεται
thus also– the resurrection of-the dead it-is-sown in corruption it-is-raised
G3779 G2532 G3588 G0386 G3588 G3498 G4687 G1722 G5356 G1453

ἐν ἀφθαρσίᾳ.
in incorruption
G1722 G0861

So also [is] the resurrection of the dead. It is sown in corruption; it is raised in incorruption:

43 σπείρεται ἐν ἀτιμίᾳ, ἐγείρεται ἐν δόξῃ. σπείρεται ἐν ἀσθενείᾳ,
it-is-sown in dishonor it-is-raised in glory it-is-sown in weakness
G4687 G1722 G0819 G1453 G1722 G1391 G4687 G1722 G0769

ἐγείρεται ἐν δυνάμει.
it-is-raised in power
G1453 G1722 G1411

It is sown in dishonour; it is raised in glory: it is sown in weakness; it is raised in power:

44	σπείρεται it-is-sown G4687	σῶμα a-body G4983	ψυχικόν, natural G5591	ἐγείρεται it-is-raised G1453	σῶμα a-body G4983	πνευματικόν. spiritual G4152	Εἰ if G1487	ἔστιν there-is G1510	σῶμα a-body G4983	
	ψυχικόν, natural G5591	ἔστιν there-is G1510	καὶ also– G2532	πνευματικόν. spiritual G4152						

It is sown a natural body; it is raised a spiritual body. There is a natural body, and there is a spiritual body.

45	οὕτως thus G3779	καὶ also– G2532	γέγραπται, it-has-been-written G1125	Ἐγένετο became G1096	ὁ the G3588	πρῶτος first G4413	ἄνθρωπος man G0444	Ἀδὰμ Adam G0076	εἰς into G1519	
	ψυχὴν a-soul G5590	ζῶσαν; living G2198	ὁ the G3588	ἔσχατος last G2078	Ἀδὰμ Adam G0076	εἰς into G1519	πνεῦμα a-spirit G4151	ζωοποιοῦν. life-giving G2227		

And so it is written, The first man Adam was made a living soul; the last Adam [was made] a quickening spirit.

46	ἀλλ’ but– G0235	οὐ not G3756	πρῶτον first G4412	τὸ the G3588	πνευματικὸν, spiritual G4152	ἀλλὰ but– G0235	τὸ the G3588	ψυχικόν, natural G5591	ἔπειτα then G1899	τὸ the G3588
	πνευματικόν. spiritual G4152									

Howbeit that [was] not first which is spiritual, but that which is natural; and afterward that which is spiritual.

47	ὁ the G3588	πρῶτος first G4413	ἄνθρωπος man G0444	ἐκ from G1537	γῆς, earth G1093	χοϊκός; of-dust G5517	ὁ the G3588	δεύτερος second G1208	ἄνθρωπος, man G0444	ἐξ from G1537
	οὐρανοῦ. heaven G3772									

The first man [is] of the earth, earthy: the second man [is] the Lord from heaven.

48	οἷος as G3634	ὁ the G3588	χοϊκός, of-dust G5517	τοιοῦτοι such G5108	καὶ also– G2532	οἱ the G3588	χοϊκοί; of-dust G5517	καὶ and– G2532	οἷος as G3634	ὁ the G3588	ἐπουράνιος, heavenly G2032
	τοιοῦτοι such G5108	καὶ also– G2532	οἱ the G3588	ἐπουράνιοι. heavenly G2032							

As [is] the earthy, such [are] they also that are earthy: and as [is] the heavenly, such [are] they also that are heavenly.

49	καὶ and– G2532	καθὼς just-as G2531	ἐφορέσαμεν we-bore G5409	τὴν the G3588	εἰκόνα image G1504	τοῦ of-the G3588	χοϊκοῦ, of-dust G5517	φορέσομεν we-will-bear G5409	καὶ also– G2532	τὴν the G3588
	εἰκόνα image G1504	τοῦ of-the G3588	ἐπουρανίου. heavenly G2032							

And as we have borne the image of the earthy, we shall also bear the image of the heavenly.

50	Τοῦτο	δέ	φημι,	ἀδελφοί,	ὅτι	σὰρξ	καὶ	αἷμα,	βασιλείαν	Θεοῦ
	this	but–	I-say	brothers	that	flesh	and–	blood	kingdom	of-God
	G3778	G1161	G5346	G0080	G3754	G4561	G2532	G0129	G0932	G2316

κληρονομῆσαι	οὐ	δύναται,	οὐδὲ	ἡ	φθορὰ,	τὴν	ἀφθαρσίαν	κληρονομεῖ.
to-inherit	not	is-able	nor–	the	corruption	the	incorruption	inherits
G2816	G3756	G1410	G3761	G3588	G5356	G3588	G0861	G2816

Now this I say, brethren, that flesh and blood cannot inherit the kingdom of God; neither doth corruption inherit incorruption.

51	ἰδοὺ,	μυστήριον	ὑμῖν	λέγω:	πάντες	οὐ	κοιμηθησόμεθα,	πάντες	δὲ
	behold	a-mystery	to-you	I-tell	all	not	we-will-sleep	all	but–
	G3708	G3466	G4771	G3004	G3956	G3756	G2837	G3956	G1161

ἀλλαγησόμεθα,
we-will-be-changed
G0236

Behold, I shew you a mystery; We shall not all sleep, but we shall all be changed,

52	ἐν	ἀτόμῳ,	ἐν	ῥιπῇ	ὀφθαλμοῦ,	ἐν	τῇ	ἐσχάτῃ	σάλπιγγι;
	in	an-instant	in	a-twinkling	of-an-eye	at	the	last	trumpet
	G1722	G0823	G1722	G4493	G3788	G1722	G3588	G2078	G4536

σαλπίσει	γάρ,	καὶ	οἱ	νεκροὶ	ἐγερθήσονται	ἄφθαρτοι,	καὶ	ἡμεῖς
it-will-sound	for–	and–	the	dead	will-be-raised	imperishable	and–	we
G4537	G1063	G2532	G3588	G3498	G1453	G0862	G2532	G1473

ἀλλαγησόμεθα.
will-be-changed
G0236

In a moment, in the twinkling of an eye, at the last trump: for the trumpet shall sound, and the dead shall be raised incorruptible, and we shall be changed.

53	δεῖ	γὰρ	τὸ	φθαρτὸν	τοῦτο,	ἐνδύσασθαι	ἀφθαρσίαν;	καὶ	τὸ
	it-is-necessary	for–	the	perishable	this	to-put-on	imperishability	and–	the
	G1163	G1063	G3588	G5349	G3778	G1746	G0861	G2532	G3588

θνητὸν	τοῦτο,	ἐνδύσασθαι	ἀθανασίαν.
mortal	this	to-put-on	immortality
G2349	G3778	G1746	G0110

For this corruptible must put on incorruption, and this mortal [must] put on immortality.

54	ὅταν	δὲ	τὸ	φθαρτὸν	τοῦτο	ἐνδύσηται	(τὴν)	ἀφθαρσίαν,	καὶ	τὸ
	when	but–	the	perishable	this	puts-on	the	imperishability	and–	the
	G3752	G1161	G3588	G5349	G3778	G1746	G3588	G0861	G2532	G3588

θνητὸν,	τοῦτο	ἐνδύσηται	ἀθανασίαν,	τότε	γενήσεται	ὁ	λόγος	ὁ
mortal	this	puts-on	immortality	then	will-come-to-pass	the	word	the
G2349	G3778	G1746	G0110	G5119	G1096	G3588	G3056	G3588

γεγραμμένος:	Κατεπόθη	ὁ	θάνατος	εἰς	νῖκος.
having-been-written	was-swallowed-up	the	death	in	victory
G1125	G2666	G3588	G2288	G1519	G3534

So when this corruptible shall have put on incorruption, and this mortal shall have put on immortality, then shall be brought to pass the saying that is written, Death is swallowed up in victory.

55	ποῦ	σου,	θάνατε,	τὸ	νῖκος?	ποῦ	σου,	θάνατε,	τὸ	κέντρον?
	where	of-you	death	the	victory	where	of-you	death	the	sting
	G4226	G4771	G2288	G3588	G3534	G4226	G4771	G2288	G3588	G2759

O death, where [is] thy sting? O grave, where [is] thy victory?

56	τὸ	δὲ	κέντρον	τοῦ	θανάτου	ἡ	ἁμαρτία;	ἡ	δὲ	δύναμις	τῆς
	the	but–	sting	of-the	death	the	sin	the	but–	power	of-the
	G3588	G1161	G2759	G3588	G2288	G3588	G0266	G3588	G1161	G1411	G3588

ἁμαρτίας,	ὁ	νόμος;	
sin	the	law	
G0266	G3588	G3551	

The sting of death [is] sin; and the strength of sin [is] the law.

57	τῷ	δὲ	Θεῷ	χάρις,	τῷ	διδόντι	ἡμῖν	τὸ	νῖκος,	διὰ	τοῦ
	to-the	but–	God	thanks	to-the-one	giving	to-us	the	victory	through	the
	G3588	G1161	G2316	G5485	G3588	G1325	G1473	G3588	G3534	G1223	G3588

Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.
Lord	of-us	Iēsous	Christos
G2962	G1473	G2424	G5547

But thanks [be] to God, which giveth us the victory through our Lord Jesus Christ.

58	Ὥστε,	ἀδελφοί	μου	ἀγαπητοί,	ἑδραῖοι	γίνεσθε,	ἀμετακίνητοι,	περισσεύοντες		
	so-that	brothers	of-me	beloved	steadfast	become	immovable	abounding		
	G5620	G0080	G1473	G0027	G1476	G1096	G0277	G4052		

ἐν	τῷ	ἔργῳ	τοῦ	Κυρίου	πάντοτε,	εἰδότες	ὅτι	ὁ	κόπος	ὑμῶν	οὐκ
in	the	work	of-the	Lord	always	knowing	that	the	labor	of-you	not
G1722	G3588	G2041	G3588	G2962	G3842	G1492	G3754	G3588	G2873	G4771	G3756

ἔστιν	κενὸς.	ἐν	Κυρίῳ.
is	empty	in	Lord
G1510	G2756	G1722	G2962

Therefore, my beloved brethren, be ye stedfast, unmoveable, always abounding in the work of the Lord, forasmuch as ye know that your labour is not in vain in the Lord.

Chapter 16

1	Περὶ	δὲ	τῆς	λογείας	τῆς	εἰς	τοὺς	ἁγίους,	ὥσπερ	διέταξα	ταῖς
	concerning	but–	the	collection	the	for	the	saints	just-as	I-directed	to-the
	G4012	G1161	G3588	G3048	G3588	G1519	G3588	G0040	G5618	G1299	G3588

ἐκκλησίαις	τῆς	Γαλατίας,	οὕτως	καὶ	ὑμεῖς	ποιήσατε.
churches	of-the	Galatia	thus	also–	you	do
G1577	G3588	G1053	G3779	G2532	G4771	G4160

Now concerning the collection for the saints, as I have given order to the churches of Galatia, even so do ye.

2 κατὰ μίαν σαββάτου, ἕκαστος ὑμῶν, παρ’ ἑαυτῷ τιθέτω, θησαυρίζων
on first of-sabbath each of-you by himself let-set-aside storing-up
G2596 G1520 G4521 G1538 G4771 G3844 G1438 G5087 G2343

ὅ¦τι ἐὰν εὐοδῶται, ἵνα μὴ ὅταν ἔλθω, τότε λογεῖαι γίνωνται.
whatever if he-may-prosper so-that not when I-come then collections may-happen
G3754 G1437 G2137 G2443 G3361 G3752 G2064 G5119 G3048 G1096

Upon the first [day] of the week let every one of you lay by him in store, as [God] hath prospered him, that there be no gatherings when I come.

3 ὅταν δὲ παραγένωμαι, οὓς ἐὰν δοκιμάσητε, δι’ ἐπιστολῶν τούτους
when but– I-arrive whom if you-approve through letters these
G3752 G1161 G3854 G3739 G1437 G1381 G1223 G1992 G3778

πέμψω, ἀπενεγκεῖν τὴν χάριν ὑμῶν εἰς Ἰερουσαλήμ.
I-will-send to-carry the gift of-you to Ierousalēm
G3992 G0667 G3588 G5485 G4771 G1519 G2419

And when I come, whomsoever ye shall approve by [your] letters, them will I send to bring your liberality unto Jerusalem.

4 ἐὰν δὲ ἄξιον ᾖ τοῦ κἀμὲ πορεύεσθαι, σὺν ἐμοὶ πορεύσονται.
if but– fitting it-is of-the also-me to-go with me they-will-go
G1437 G1161 G0514 G1510 G3588 G2504 G4198 G4862 G1473 G4198

And if it be meet that I go also, they shall go with me.

5 Ἐλεύσομαι δὲ πρὸς ὑμᾶς, ὅταν Μακεδονίαν διέλθω; Μακεδονίαν γὰρ
I-will-come but– to you when Makedonia I-pass-through Makedonia for–
G2064 G1161 G4314 G4771 G3752 G3109 G1330 G3109 G1063

διέρχομαι.
I-am-passing-through
G1330

Now I will come unto you, when I shall pass through Macedonia: for I do pass through Macedonia.

6 πρὸς ὑμᾶς δὲ τυχὸν παραμενῶ, ἢ καὶ παραχειμάσω, ἵνα ὑμεῖς,
with you but– perhaps I-will-remain or even– I-will-winter so-that you
G4314 G4771 G1161 G5177 G3887 G2228 G2532 G3914 G2443 G4771

με προπέμψητε, οὗ ἐὰν πορεύωμαι.
me may-send-on wherever if I-may-go
G1473 G4311 G3757 G1437 G4198

And it may be that I will abide, yea, and winter with you, that ye may bring me on my journey whithersoever I go.

7 οὐ θέλω γὰρ, ὑμᾶς ἄρτι ἐν παρόδῳ ἰδεῖν; ἐλπίζω γὰρ, χρόνον τινὰ
not I-want for– you now in passing to-see I-hope for– time some
G3756 G2309 G1063 G4771 G0737 G1722 G3938 G3708 G1679 G1063 G5550 G5100

ἐπιμεῖναι πρὸς ὑμᾶς, ἐὰν ὁ Κύριος ἐπιτρέψῃ.
to-remain with you if the Lord permits
G1961 G4314 G4771 G1437 G3588 G2962 G2010

For I will not see you now by the way; but I trust to tarry a while with you, if the Lord permit.

8 ἐπιμενῶ δὲ ἐν Ἐφέσῳ ἕως τῆς Πεντηκοστῆς.
I-will-remain but– in Ephesos until the Pentecost
G1961 G1161 G1722 G2181 G2193 G3588 G4005

But I will tarry at Ephesus until Pentecost.

9	θύρα	γάρ	μοι	ἀνέῳγεν	μεγάλη	καὶ	ἐνεργής,	καὶ	ἀντικείμενοι	
	a-door	for–	to-me	has-been-opened	great	and–	effective	and–	adversaries	
	G2374	G1063	G1473	G0455	G3173	G2532	G1756	G2532	G0480	

πολλοί.	
many	
G4183	

For a great door and effectual is opened unto me, and [there are] many adversaries.

10	Ἐὰν	δὲ	ἔλθῃ	Τιμόθεος,	βλέπετε	ἵνα	ἀφόβως	γένηται	πρὸς	ὑμᾶς;
	if	but–	comes	Timotheos	see	that	without-fear	he-may-be	with	you
	G1437	G1161	G2064	G5095	G0991	G2443	G0870	G1096	G4314	G4771

τὸ	γὰρ	ἔργον	Κυρίου	ἐργάζεται,	ὡς	κἀγώ.	
the	for–	work	of-Lord	he-works	as	also-I	
G3588	G1063	G2041	G2962	G2038	G5613	G2504	

Now if Timotheus come, see that he may be with you without fear: for he worketh the work of the Lord, as I also [do].

11	μή	τις	οὖν	αὐτὸν	ἐξουθενήσῃ;	προπέμψατε	δὲ	αὐτὸν	ἐν	εἰρήνῃ,
	not	anyone	therefore	him	let-despise	send-on	but–	him	in	peace
	G3361	G5100	G3767	G0846	G1848	G4311	G1161	G0846	G1722	G1515

ἵνα	ἔλθῃ	πρός	με;	ἐκδέχομαι	γὰρ	αὐτὸν,	μετὰ	τῶν	ἀδελφῶν.
so-that	he-may-come	to	me	I-await	for–	him	with	the	brothers
G2443	G2064	G4314	G1473	G1551	G1063	G0846	G3326	G3588	G0080

Let no man therefore despise him: but conduct him forth in peace, that he may come unto me: for I look for him with the brethren.

12	Περὶ	δὲ	Ἀπολλῶ,	τοῦ	ἀδελφοῦ,	πολλὰ	παρεκάλεσα	αὐτὸν,	ἵνα
	concerning	but–	Apollōs	the	brother	much	I-urged	him	that
	G4012	G1161	G0625	G3588	G0080	G4183	G3870	G0846	G2443

ἔλθῃ	πρὸς	ὑμᾶς	μετὰ	τῶν	ἀδελφῶν;	καὶ	πάντως	οὐκ	ἦν	θέλημα
he-may-come	to	you	with	the	brothers	and–	certainly	not	was	will
G2064	G4314	G4771	G3326	G3588	G0080	G2532	G3843	G3756	G1510	G2307

ἵνα	νῦν	ἔλθῃ;	ἐλεύσεται	δὲ	ὅταν	εὐκαιρήσῃ.	
that	now	he-may-come	he-will-come	but–	when	he-has-opportunity	
G2443	G3568	G2064	G2064	G1161	G3752	G2119	

As touching [our] brother Apollos, I greatly desired him to come unto you with the brethren: but his will was not at all to come at this time; but he will come when he shall have convenient time.

13	Γρηγορεῖτε;	στήκετε	ἐν	τῇ	πίστει,	ἀνδρίζεσθε,	κραταιοῦσθε.	
	be-watchful	stand-firm	in	the	faith	be-courageous	be-strong	
	G1127	G4739	G1722	G3588	G4102	G0407	G2901	

Watch ye, stand fast in the faith, quit you like men, be strong.

14	πάντα	ὑμῶν,	ἐν	ἀγάπῃ	γινέσθω.
	all-things	of-you	in	love	let-be-done
	G3956	G4771	G1722	G0026	G1096

Let all your things be done with charity.

15 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, οἴδατε τὴν οἰκίαν Στεφανᾶ, ὅτι ἐστὶν
I-urge but– you brothers you-know the household of-Stephanas that it-is
G3870 G1161 G4771 G0080 G1492 G3588 G3614 G4734 G3754 G1510

ἀπαρχὴ τῆς Ἀχαΐας, καὶ εἰς διακονίαν τοῖς ἁγίοις, ἔταξαν ἑαυτούς,
firstfruits of-the Achaia and– unto service to-the saints they-devoted themselves
G0536 G3588 G0882 G2532 G1519 G1248 G3588 G0040 G5021 G1438

I beseech you, brethren, (ye know the house of Stephanas, that it is the firstfruits of Achaia, and [that] they have addicted themselves to the ministry of the saints,)

16 ἵνα καὶ ὑμεῖς ὑποτάσσησθε τοῖς τοιούτοις, καὶ παντὶ τῷ
that also– you be-subject to-the such and– to-everyone the-one
G2443 G2532 G4771 G5293 G3588 G5108 G2532 G3956 G3588

συνεργοῦντι καὶ κοπιῶντι.
working-with and– laboring
G4903 G2532 G2872

That ye submit yourselves unto such, and to every one that helpeth with [us], and laboureth.

17 χαίρω δὲ ἐπὶ τῇ παρουσίᾳ Στεφανᾶ, καὶ Φορτουνάτου, καὶ
I-rejoice but– at the coming of-Stephanas and– Phortounatos and–
G5463 G1161 G1909 G3588 G3952 G4734 G2532 G5415 G2532

Ἀχαϊκοῦ; ὅτι τὸ ὑμέτερον ὑστέρημα, οὗτοι ἀνεπλήρωσαν.
Achaikos because the your lack these filled-up
G0883 G3754 G3588 G5212 G5303 G3778 G0378

I am glad of the coming of Stephanas and Fortunatus and Achaicus: for that which was lacking on your part they have supplied.

18 ἀνέπαυσαν γὰρ τὸ ἐμὸν πνεῦμα καὶ τὸ ὑμῶν; ἐπιγινώσκετε οὖν
they-refreshed for– the my spirit and– the of-you recognize therefore
G0373 G1063 G3588 G1699 G4151 G2532 G3588 G4771 G1921 G3767

τοὺς τοιούτους.
the such
G3588 G5108

For they have refreshed my spirit and yours: therefore acknowledge ye them that are such.

19 Ἀσπάζονται ὑμᾶς, αἱ ἐκκλησίαι τῆς Ἀσίας. ἀσπάζεται ὑμᾶς ἐν Κυρίῳ
greet you the churches of-the Asia greets you in Lord
G0782 G4771 G3588 G1577 G3588 G0773 G0782 G4771 G1722 G2962

πολλὰ, Ἀκύλας καὶ Πρίσκα, σὺν τῇ, κατ’ οἶκον αὐτῶν, ἐκκλησίᾳ.
much Akulas and– Priska with the at house of-them church
G4183 G0207 G2532 G4251 G4862 G3588 G2596 G3624 G0846 G1577

The churches of Asia salute you. Aquila and Priscilla salute you much in the Lord, with the church that is in their house.

20 ἀσπάζονται ὑμᾶς, οἱ ἀδελφοὶ πάντες. Ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι
greet you the brothers all greet one-another with a-kiss
G0782 G4771 G3588 G0080 G3956 G0782 G0240 G1722 G5370

ἁγίῳ.
holy
G0040

All the brethren greet you. Greet ye one another with an holy kiss.

21	Ὁ	ἀσπασμὸς,	τῇ	ἐμῇ	χειρὶ	Παύλου.
	the	greeting	with-the	my	hand	Paulos
	G3588	G0783	G3588	G1699	G5495	G3972

The salutation of [me] Paul with mine own hand.

22	εἴ	τις	οὐ	φιλεῖ	τὸν	Κύριον,	ἤτω	ἀνάθεμα.	Μαράνα	θά!
	if	anyone	not	loves	the	Lord	let-him-be	accursed	Marana	tha
	G1487	G5100	G3756	G5368	G3588	G2962	G1510	G0331	G3134	G3134

If any man love not the Lord Jesus Christ, let him be Anathema Maranatha.

23	ἡ	χάρις	τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ	μεθ’	ὑμῶν.
	the	grace	of-the	Lord	Iēsous	with	you
	G3588	G5485	G3588	G2962	G2424	G3326	G4771

The grace of our Lord Jesus Christ [be] with you.

24	ἡ	ἀγάπη	μου,	μετὰ	πάντων	ὑμῶν,	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ.	<Ἀμήν>.
	the	love	of-me	with	all	of-you	in	Christos	Iēsous	Amen
	G3588	G0026	G1473	G3326	G3956	G4771	G1722	G5547	G2424	G0281

My love [be] with you all in Christ Jesus. Amen.

2 Corinthians

Chapter 1

1 Παῦλος, ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ διὰ θελήματος Θεοῦ, καὶ Τιμόθεος,
Paulos apostle of–Christos Iēsous through will of–God and– Timotheos
G3972 G0652 G5095 G2424 G1223 G2316 G2532 G5095

ὁ ἀδελφὸς; τῇ ἐκκλησίᾳ τοῦ Θεοῦ τῇ οὔσῃ ἐν Κορίνθῳ, σὺν
the– brother to–the– assembly – of–God the– being in Korinthos with
G3588 G0080 G3588 G1577 G3588 G2316 G3588 G1510 G1722 G2882 G4862

τοῖς ἁγίοις πᾶσιν, τοῖς οὖσιν ἐν ὅλῃ τῇ Ἀχαΐᾳ.
the– saints all the– being in all the– Achaia
G3588 G0040 G3956 G3588 G1510 G1722 G3650 G3588 G0882

Paul, an apostle of Jesus Christ by the will of God, and Timothy [our] brother, unto the church of God which is at Corinth, with all the saints which are in all Achaia:

2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν, καὶ Κυρίου Ἰησοῦ
grace to–you and– peace from God Father of–us and– Lord Iēsous
G5485 G4771 G2532 G1515 G0575 G2316 G3962 G1473 G2532 G2962 G2424

Χριστοῦ.
Christos
G5547

Grace [be] to you and peace from God our Father, and [from] the Lord Jesus Christ.

3 Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς καὶ Πατὴρ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ
Blessed the– God and– Father of–the– Lord of–us Iēsous Christos the–
G2128 G3588 G2316 G2532 G3962 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3588

Πατὴρ τῶν οἰκτιρμῶν, καὶ Θεὸς πάσης παρακλήσεως;
Father of–the– mercies and– God of–all comfort
G3962 G3588 G3628 G2532 G2316 G3956 G3874

Blessed [be] God, even the Father of our Lord Jesus Christ, the Father of mercies, and the God of all comfort;

4 ὁ παρακαλῶν ἡμᾶς ἐπὶ πάσῃ τῇ θλίψει ἡμῶν, εἰς τὸ δύνασθαι
the– comforting us upon all the– affliction of–us unto the– being–able
G3588 G3870 G1473 G1909 G3956 G3588 G2347 G1473 G1519 G3588 G1410

ἡμᾶς παρακαλεῖν τοὺς ἐν πάσῃ θλίψει, διὰ τῆς παρακλήσεως ἧς
us to–comfort the– in every affliction, through the– comfort which
G1473 G3870 G3588 G1722 G3956 G2347 G1223 G3588 G3874 G3739

παρακαλούμεθα αὐτοὶ ὑπὸ τοῦ Θεοῦ,
we–are–comforted ourselves by the– God
G3870 G0846 G5259 G3588 G2316

Who comforteth us in all our tribulation, that we may be able to comfort them which are in any trouble, by the comfort wherewith we ourselves are comforted of God.

5	ὅτι	καθὼς	περισσεύει	τὰ	παθήματα	τοῦ	Χριστοῦ	εἰς	ἡμᾶς,	οὕτως
	because	just–as	abound	the–	sufferings	of–the–	Christos	unto	us	so
	G3754	G2531	G4052	G3588	G3804	G3588	G5547	G1519	G1473	G3779

διὰ	τοῦ	Χριστοῦ,	περισσεύει	καὶ	ἡ	παράκλησις	ἡμῶν.
through	the–	Christos	abounds	also–	the–	comfort	of–us
G1223	G3588	G5547	G4052	G2532	G3588	G3874	G1473

For as the sufferings of Christ abound in us, so our consolation also aboundeth by Christ.

6	εἴτε	δὲ	θλιβόμεθα,	ὑπὲρ	τῆς	ὑμῶν	παρακλήσεως	καὶ	σωτηρίας;
	whether–	and–	we–are–afflicted	for	the–	your	comfort	and–	salvation
	G1535	G1161	G2346	G5228	G3588	G4771	G3874	G2532	G4991

εἴτε	παρακαλούμεθα,	ὑπὲρ	τῆς	ὑμῶν	παρακλήσεως,	τῆς	ἐνεργουμένης	ἐν
whether–	we–are–comforted	for	the–	your	comfort	the–	working	in
G1535	G3870	G5228	G3588	G4771	G3874	G3588	G1754	G1722

ὑπομονῇ	τῶν	αὐτῶν	παθημάτων,	ὧν	καὶ	ἡμεῖς	πάσχομεν.
endurance	of–the–	same	sufferings	which	also–	we	suffer
G5281	G3588	G0846	G3804	G3739	G2532	G1473	G3958

And whether we be afflicted, [it is] for your consolation and salvation, which is effectual in the enduring of the same sufferings which we also suffer: or whether we be comforted, [it is] for your consolation and salvation.

7	καὶ	ἡ	ἐλπὶς	ἡμῶν	βεβαία	ὑπὲρ	ὑμῶν,	εἰδότες	ὅτι	ὡς	κοινωνοί
	and–	the–	hope	of–us	firm	for	you	knowing	that	as	sharers
	G2532	G3588	G1680	G1473	G0949	G5228	G4771	G1492	G3754	G5613	G2844

ἐστε	τῶν	παθημάτων,	οὕτως	καὶ	τῆς	παρακλήσεως.
you–are	of–the–	sufferings	so	also–	of–the–	comfort
G1510	G3588	G3804	G3779	G2532	G3588	G3874

And our hope of you [is] stedfast, knowing, that as ye are partakers of the sufferings, so [shall ye be] also of the consolation.

8	Οὐ	γὰρ	θέλομεν	ὑμᾶς	ἀγνοεῖν	ἀδελφοί,	ὑπὲρ	τῆς	θλίψεως	ἡμῶν
	Not–	for–	we–want	you	to–be–ignorant	brothers	concerning	the–	affliction	of–us
	G3756	G1063	G2309	G4771	G0050	G0080	G5228	G3588	G2347	G1473

τῆς	γενομένης	ἐν	τῇ	Ἀσίᾳ,	ὅτι	καθ’	ὑπερβολὴν	ὑπὲρ
the–	having–happened	in	the–	Asia	that	according–to	excess	beyond
G3588	G1096	G1722	G3588	G0773	G3754	G2596	G5236	G5228

δύναμιν,	ἐβαρήθημεν,	ὥστε	ἐξαπορηθῆναι	ἡμᾶς	καὶ	τοῦ	ζῆν.
power	we–were–burdened	so–as	to–despair	us	even–	of–the–	living
G1411	G0916	G5620	G1820	G1473	G2532	G3588	G2198

For we would not, brethren, have you ignorant of our trouble which came to us in Asia, that we were pressed out of measure, above strength, insomuch that we despaired even of life:

9 ἀλλὰ αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς, τὸ ἀπόκριμα τοῦ θανάτου ἐσχήκαμεν, ἵνα
but– ourselves in ourselves, the– sentence –of–death we–have–had that
G0235 G0846 G1722 G1438 G3588 G0610 G3588 G2288 G2192 G2443

μὴ πεποιθότες ὦμεν ἐφ’ ἑαυτοῖς, ἀλλ’ ἐπὶ τῷ Θεῷ, τῷ ἐγείροντι
not– trusting we–might–be upon ourselves, but– upon the– God, the– raising
G3361 G3982 G1510 G1909 G1438 G0235 G1909 G3588 G2316 G3588 G1453

τοὺς νεκρούς;
the– dead
G3588 G3498

But we had the sentence of death in ourselves, that we should not trust in ourselves, but in God which raiseth the dead:

10 ὃς ἐκ τηλικούτου θανάτου ἐρρύσατο ἡμᾶς, καὶ ῥύσεται; εἰς ὃν
who from so–great death delivered us, and– will–deliver unto whom
G3739 G1537 G5082 G2288 G4506 G1473 G2532 G4506 G1519 G3739

ἠλπίκαμεν, ὅτι καὶ ἔτι ῥύσεται;
we–have–hoped that also– yet He–will–deliver
G1679 G3754 G2532 G2089 G4506

Who delivered us from so great a death, and doth deliver: in whom we trust that he will yet deliver [us];

11 συνυπουργούντων καὶ ὑμῶν ὑπὲρ ἡμῶν τῇ δεήσει, ἵνα ἐκ πολλῶν
joining–in–helping also– you for us by–the– prayer that from many
G4943 G2532 G4771 G5228 G1473 G3588 G1162 G2443 G1537 G4183

προσώπων, τὸ εἰς ἡμᾶς χάρισμα, διὰ πολλῶν, εὐχαριστηθῇ ὑπὲρ
faces the– unto us gift through many, might–be–thanked for
G4383 G3588 G1519 G1473 G5486 G1223 G4183 G2168 G5228

ἡμῶν.
us
G1473

Ye also helping together by prayer for us, that for the gift [bestowed] upon us by the means of many persons thanks may be given by many on our behalf.

12 Ἡ γὰρ καύχησις ἡμῶν αὕτη ἐστίν, τὸ μαρτύριον τῆς συνειδήσεως
The– for– boasting of–us this is, the– testimony of–the– conscience
G3588 G1063 G2746 G1473 G3778 G1510 G3588 G3142 G3588 G4893

ἡμῶν, ὅτι ἐν ἁγιότητι καὶ εἰλικρινείᾳ τοῦ Θεοῦ, [καὶ] οὐκ ἐν σοφίᾳ
of–us that in holiness and– sincerity –of–God, and– not– in wisdom
G1473 G3754 G1722 G0572 G2532 G1505 G3588 G2316 G2532 G3756 G1722 G4678

σαρκικῇ, ἀλλ’ ἐν χάριτι Θεοῦ, ἀνεστράφημεν ἐν τῷ κόσμῳ,
fleshly but– in grace of–God we–conducted–ourselves in the– world
G4559 G0235 G1722 G5485 G2316 G0390 G1722 G3588 G2889

περισσοτέρως δὲ πρὸς ὑμᾶς.
more–abundantly and– toward you
G4057 G1161 G4314 G4771

For our rejoicing is this, the testimony of our conscience, that in simplicity and godly sincerity, not with fleshly wisdom, but by the grace of God, we have had our conversation in the world, and more abundantly to you-ward.

13 οὐ γὰρ ἄλλα γράφομεν ὑμῖν, ἀλλ’ ἢ ἃ ἀναγινώσκετε, ἢ
not– for– other–things we–write to–you but– than what you–read or–
G3756 G1063 G0243 G1125 G4771 G0235 G2228 G3739 G0314 G2228

καὶ ἐπιγινώσκετε; ἐλπίζω δὲ ὅτι ἕως τέλους ἐπιγνώσεσθε,
also– you–recognize I–hope and– that until end you–will–recognize
G2532 G1921 G1679 G1161 G3754 G2193 G5056 G1921

For we write none other things unto you, than what ye read or acknowledge; and I trust ye shall acknowledge even to the end;

14 καθὼς καὶ ἐπέγνωτε ἡμᾶς ἀπὸ μέρους, ὅτι καύχημα ὑμῶν ἐσμεν,
just–as also– you–recognized us from part that boast of–you we–are
G2531 G2532 G1921 G1473 G0575 G3313 G3754 G2745 G4771 G1510

καθάπερ καὶ ὑμεῖς ἡμῶν, ἐν τῇ ἡμέρᾳ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ.
just–as also– you ours in the– day of–the– Lord of–us Iēsous
G2509 G2532 G4771 G1473 G1722 G3588 G2250 G3588 G2962 G1473 G2424

As also ye have acknowledged us in part, that we are your rejoicing, even as ye also [are] ours in the day of the Lord Jesus.

15 Καὶ ταύτῃ τῇ πεποιθήσει ἐβουλόμην πρότερον, πρὸς ὑμᾶς ἐλθεῖν, ἵνα
And– in–this the– confidence I–was–wanting formerly to you to–come that
G2532 G3778 G3588 G4006 G1014 G4386 G4314 G4771 G2064 G2443

δευτέραν χάριν σχῆτε;
second grace you–might–have
G1208 G5485 G2192

And in this confidence I was minded to come unto you before, that ye might have a second benefit;

16 καὶ δι’ ὑμῶν διελθεῖν εἰς Μακεδονίαν, καὶ πάλιν ἀπὸ
and– through you to–pass–through unto Makedonia and– again from
G2532 G1223 G4771 G1330 G1519 G3109 G2532 G3825 G0575

Μακεδονίας ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, καὶ ὑφ’ ὑμῶν προπεμφθῆναι εἰς τὴν
Makedonia to–come to you and– by you to–be–sent–forward unto the–
G3109 G2064 G4314 G4771 G2532 G5259 G4771 G4311 G1519 G3588

Ἰουδαίαν.
Ioudaia
G2449

And to pass by you into Macedonia, and to come again out of Macedonia unto you, and of you to be brought on my way toward Judaea.

17 τοῦτο οὖν βουλόμενος, μήτι ἄρα τῇ ἐλαφρίᾳ ἐχρησάμην? ἢ
this therefore– wanting surely–not then the– lightness did–I–use or–
G3778 G3767 G1014 G3385 G0686 G3588 G1644 G5530 G2228

ἃ βουλεύομαι, κατὰ σάρκα βουλεύομαι, ἵνα ᾖ παρ’ ἐμοὶ τό
what I–plan according–to flesh do–I–plan that might–be with me the–
G3739 G1011 G2596 G4561 G1011 G2443 G1510 G3844 G1473 G3588

Ναί, ναὶ καὶ τὸ Οὔ, οὔ?
Yes yes and– the– No no
G3483 G3483 G2532 G3588 G3756 G3756

When I therefore was thus minded, did I use lightness? or the things that I purpose, do I purpose according to the flesh, that with me there should be yea yea, and nay nay?

18	πιστὸς	δὲ	ὁ	Θεὸς,	ὅτι	ὁ	λόγος	ἡμῶν	ὁ	πρὸς	ὑμᾶς,	οὐκ
	faithful	but–	–	God	that	the–	word	of–us	–	toward	you	not–
	G4103	G1161	G3588	G2316	G3754	G3588	G3056	G1473	G3588	G4314	G4771	G3756

ἔστιν	Ναί	καὶ	Οὔ.	
is	Yes	and–	No	
G1510	G3483	G2532	G3756	

But [as] God [is] true, our word toward you was not yea and nay.

19	ὁ	τοῦ	Θεοῦ	γὰρ	Υἱὸς,	Χριστὸς	Ἰησοῦς,	ὁ	ἐν	ὑμῖν	δι’	
	the–	–	of–God	for–	Son	Christos	Iēsous	the–	among	you	through	
	G3588	G3588	G2316	G1063	G5207	G5547	G2424	G3588	G1722	G4771	G1223	

ἡμῶν	κηρυχθείς,		δι’	ἐμοῦ,	καὶ	Σιλουανοῦ,	καὶ	Τιμοθέου,	οὐκ
us	having–been–proclaimed		through	me	and–	Silouanos	and–	Timotheos	not–
G1473	G2784		G1223	G1473	G2532	G4610	G2532	G5095	G3756

ἐγένετο	Ναί	καὶ	Οὔ,	ἀλλὰ	Ναί	ἐν	αὐτῷ	γέγονεν.
became	Yes	and–	No	but–	Yes	in	Him	has–become
G1096	G3483	G2532	G3756	G0235	G3483	G1722	G0846	G1096

For the Son of God, Jesus Christ, who was preached among you by us, [even] by me and Silvanus and Timotheus, was not yea and nay, but in him was yea.

20	ὅσαι	γὰρ	ἐπαγγελίαι	Θεοῦ,	ἐν	αὐτῷ	τὸ	Ναί.	διὸ	καὶ
	as–many–as	for–	promises	of–God	in	Him	the–	Yes	therefore–	also–
	G3745	G1063	G1860	G2316	G1722	G0846	G3588	G3483	G1352	G2532

δι’	αὐτοῦ,	τὸ	Ἀμὴν,	τῷ	Θεῷ	πρὸς	δόξαν,	δι’	ἡμῶν.
through	Him	the–	Amen	to–the–	God	unto	glory	through	us
G1223	G0846	G3588	G0281	G3588	G2316	G4314	G1391	G1223	G1473

For all the promises of God in him [are] yea, and in him Amen, unto the glory of God by us.

21	ὁ	δὲ	βεβαιῶν	ἡμᾶς	σὺν	ὑμῖν	εἰς	Χριστὸν,	καὶ	χρίσας	ἡμᾶς,
	the–	and–	confirming	us	with	you	unto	Christos	and–	having–anointed	us
	G3588	G1161	G0950	G1473	G4862	G4771	G1519	G5547	G2532	G5548	G1473

Θεός,
God
G2316

Now he which stablisheth us with you in Christ, and hath anointed us, [is] God;

22	ὁ	καὶ	σφραγισάμενος	ἡμᾶς,	καὶ	δοὺς	τὸν	ἀρραβῶνα	τοῦ	
	the–	also–	having–sealed	us	and–	having–given	the–	guarantee	of–the–	
	G3588	G2532	G4972	G1473	G2532	G1325	G3588	G0728	G3588	

Πνεύματος,	ἐν	ταῖς	καρδίαις	ἡμῶν.
Spirit	in	the–	hearts	of–us
G4151	G1722	G3588	G2588	G1473

Who hath also sealed us, and given the earnest of the Spirit in our hearts.

23 Ἐγὼ δὲ, μάρτυρα τὸν Θεὸν ἐπικαλοῦμαι ἐπὶ τὴν ἐμὴν ψυχήν, ὅτι
I and- witness the- God I-call-upon upon the- my soul, that
G1473 G1161 G3144 G3588 G2316 G1941 G1909 G3588 G1699 G5590 G3754

φειδόμενος ὑμῶν, οὐκέτι ἦλθον εἰς Κόρινθον.
sparing you no-longer I-came unto Korinthos
G5339 G4771 G3765 G2064 G1519 G2882

Moreover I call God for a record upon my soul, that to spare you I came not as yet unto Corinth.

24 οὐχ ὅτι κυριεύομεν ὑμῶν τῆς πίστεως, ἀλλὰ συνεργοί ἐσμεν τῆς
not- that we-lord-over of-you the- faith but- fellow-workers we-are of-the-
G3756 G3754 G2961 G4771 G3588 G4102 G0235 G4904 G1510 G3588

χαρᾶς ὑμῶν; τῇ γὰρ πίστει ἑστήκατε.
joy of-you for-by-the- for- faith you-stand
G5479 G4771 G3588 G1063 G4102 G2476

Not for that we have dominion over your faith, but are helpers of your joy: for by faith ye stand.

Chapter 2

1 ἔκρινα γὰρ ἐμαυτῷ τοῦτο, τὸ μὴ πάλιν ἐν λύπῃ πρὸς ὑμᾶς ἐλθεῖν.
I-judged for- to-myself this the- not- again in grief to you to-come
G2919 G1063 G1683 G3778 G3588 G3361 G3825 G1722 G3077 G4314 G4771 G2064

But I determined this with myself, that I would not come again to you in heaviness.

2 εἰ γὰρ ἐγὼ λυπῶ ὑμᾶς, καὶ τίς ὁ εὐφραίνων με, εἰ μὴ
if for- I grieve you also- who the- making-glad me, if not-
G1487 G1063 G1473 G3076 G4771 G2532 G5101 G3588 G2165 G1473 G1487 G3361

ὁ λυπούμενος ἐξ ἐμοῦ?
the- being-grieved by me
G3588 G3076 G1537 G1473

For if I make you sorry, who is he then that maketh me glad, but the same which is made sorry by me?

3 καὶ ἔγραψα τοῦτο αὐτὸ, ἵνα μὴ ἐλθὼν, λύπην σχῶ ἀφ’
and- I-wrote this same that not- having-come grief I-might-have from
G2532 G1125 G3778 G0846 G2443 G3361 G2064 G3077 G2192 G0575

ὧν ἔδει με χαίρειν; πεποιθὼς ἐπὶ πάντας ὑμᾶς, ὅτι ἡ
whom it-was-necessary me to-rejoice having-trusted upon all you that the-
G3739 G1163 G1473 G5463 G3982 G1909 G3956 G4771 G3754 G3588

ἐμὴ χαρὰ πάντων ὑμῶν ἐστιν.
my joy of-all of-you is
G1699 G5479 G3956 G4771 G1510

And I wrote this same unto you, lest, when I came, I should have sorrow from them of whom I ought to rejoice; having confidence in you all, that my joy is [the joy] of you all.

4 ἐκ γὰρ πολλῆς θλίψεως, καὶ συνοχῆς καρδίας, ἔγραψα ὑμῖν, διὰ
out–of for– much affliction and– anguish of–heart I–wrote to–you through
G1537 G1063 G4183 G2347 G2532 G4928 G2588 G1125 G4771 G1223

πολλῶν δακρύων; οὐχ ἵνα λυπηθῆτε, ἀλλὰ τὴν ἀγάπην ἵνα
many tears not– that you–might–be–grieved but– the– love that
G4183 G1144 G3756 G2443 G3076 G0235 G3588 G0026 G2443

γνῶτε, ἣν ἔχω περισσοτέρως εἰς ὑμᾶς.
you–might–know which I–have more–abundantly unto you
G1097 G3739 G2192 G4057 G1519 G4771

For out of much affliction and anguish of heart I wrote unto you with many tears; not that ye should be grieved, but that ye might know the love which I have more abundantly unto you.

5 Εἰ δέ τις λελύπηκεν, οὐκ ἐμὲ λελύπηκεν, ἀλλὰ ἀπὸ μέρους, ἵνα
If but– anyone has–grieved not– me he–has–grieved but– from part that
G1487 G1161 G5100 G3076 G3756 G1473 G3076 G0235 G0575 G3313 G2443

μὴ ἐπιβαρῶ πάντας ὑμᾶς.
not– I–might–burden all you
G3361 G1912 G3956 G4771

But if any have caused grief, he hath not grieved me, but in part: that I may not overcharge you all.

6 ἱκανὸν τῷ τοιούτῳ, ἡ ἐπιτιμία αὕτη, ἡ ὑπὸ τῶν πλειόνων,
sufficient for–the– such–one the– punishment this the– by the– majority
G2425 G3588 G5108 G3588 G2009 G3778 G3588 G5259 G3588 G4119

Sufficient to such a man [is] this punishment, which [was inflicted] of many.

7 ὥστε τοὐναντίον μᾶλλον ὑμᾶς χαρίσασθαι καὶ παρακαλέσαι, μή πως
so–that on–the–contrary rather you to–forgive and– to–comfort not– somehow
G5620 G5121 G3123 G4771 G5483 G2532 G3870 G3361 G4459

τῇ περισσοτέρᾳ λύπῃ, καταποθῇ ὁ τοιοῦτος.
by–the– more–excessive grief might–be–swallowed–up the– such–one
G3588 G4053 G3077 G2666 G3588 G5108

So that contrariwise ye [ought] rather to forgive [him], and comfort [him], lest perhaps such a one should be swallowed up with overmuch sorrow.

8 διὸ παρακαλῶ ὑμᾶς, κυρῶσαι εἰς αὐτὸν ἀγάπην.
therefore– I–urge you to–confirm unto him love
G1352 G3870 G4771 G2964 G1519 G0846 G0026

Wherefore I beseech you that ye would confirm [your] love toward him.

9 εἰς τοῦτο γὰρ, καὶ ἔγραψα, ἵνα γνῶ τὴν δοκιμὴν ὑμῶν, εἰ
unto this for– also– I–wrote that I–might–know the– proof of–you if
G1519 G3778 G1063 G2532 G1125 G2443 G1097 G3588 G1382 G4771 G1487

εἰς πάντα ὑπήκοοί ἐστε.
unto all–things obedient you–are
G1519 G3956 G5255 G1510

For to this end also did I write, that I might know the proof of you, whether ye be obedient in all things.

10 ᾧ δέ τι χαρίζεσθε, κἀγώ; καὶ γὰρ ἐγὼ; ὃ κεχάρισμαι,
to–whom and– anything you–forgive I–also also– for– I what I–have–forgiven
G3739 G1161 G5100 G5483 G2504 G2532 G1063 G1473 G3739 G5483

εἴ τι κεχάρισμαι, δι’ ὑμᾶς, ἐν προσώπῳ Χριστοῦ;
if anything I–have–forgiven through you in person of–Christos
G1487 G5100 G5483 G1223 G4771 G1722 G4383 G5547

To whom ye forgive any thing, I [forgive] also: for if I forgave any thing, to whom I forgave [it], for your sakes [forgave I it] in the person of Christ;

11 ἵνα μὴ πλεονεκτηθῶμεν ὑπὸ τοῦ Σατανᾶ οὐ γὰρ αὐτοῦ
that not– we–might–be–taken–advantage–of by the– Satan not– for– his
G2443 G3361 G4122 G5259 G3588 G4567 G3756 G1063 G0846

τὰ νοήματα ἀγνοοῦμεν.
the– schemes we–are–ignorant–of
G3588 G3540 G0050

Lest Satan should get an advantage of us: for we are not ignorant of his devices.

12 Ἐλθὼν δὲ εἰς τὴν Τρῳάδα εἰς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ,
Having–come and– unto the– Troas for the– gospel of–the– Christos
G2064 G1161 G1519 G3588 G5174 G1519 G3588 G2098 G3588 G5547

καὶ θύρας μοι ἀνεῳγμένης ἐν Κυρίῳ,
and– door to–me having–been–opened in Lord
G2532 G2374 G1473 G0455 G1722 G2962

Furthermore, when I came to Troas to [preach] Christ’s gospel, and a door was opened unto me of the Lord,

13 οὐκ ἔσχηκα ἄνεσιν τῷ πνεύματί μου, τῷ μὴ εὑρεῖν με Τίτον
not– I–have–had rest for–the– spirit of–me the– not– to–find me Titos
G3756 G2192 G0425 G3588 G4151 G1473 G3588 G3361 G2147 G1473 G5103

τὸν ἀδελφόν μου; ἀλλὰ ἀποταξάμενος αὐτοῖς, ἐξῆλθον εἰς Μακεδονίαν.
the– brother of–me but– having–said–farewell to–them I–went–out unto Makedonia
G3588 G0080 G1473 G0235 G0657 G0846 G1831 G1519 G3109

I had no rest in my spirit, because I found not Titus my brother: but taking my leave of them, I went from thence into Macedonia.

14 Τῷ δὲ Θεῷ χάρις, τῷ πάντοτε θριαμβεύοντι ἡμᾶς ἐν τῷ
To–the– but– God thanks the– always leading–in–triumph us in the–
G3588 G1161 G2316 G5485 G3588 G3842 G2358 G1473 G1722 G3588

Χριστῷ, καὶ τὴν ὀσμὴν τῆς γνώσεως αὐτοῦ, φανεροῦντι δι’
Christos and– the– fragrance of–the– knowledge of–Him making–manifest through
G5547 G2532 G3588 G3744 G3588 G1108 G0846 G5319 G1223

ἡμῶν ἐν παντὶ τόπῳ.
us in every place
G1473 G1722 G3956 G5117

Now thanks [be] unto God, which always causeth us to triumph in Christ, and maketh manifest the savour of his knowledge by us in every place.

15 ὅτι Χριστοῦ εὐωδία ἐσμὲν τῷ Θεῷ, ἐν τοῖς σωζομένοις, καὶ
because of-Christos aroma we-are to-the- God among the- being-saved and-
G3754 G5547 G2175 G1510 G3588 G2316 G1722 G3588 G4982 G2532

ἐν τοῖς ἀπολλυμένοις;
among the- perishing
G1722 G3588 G0622

For we are unto God a sweet savour of Christ, in them that are saved, and in them that perish:

16 οἷς μὲν, ὀσμὴ ἐκ θανάτου εἰς θάνατον, οἷς δὲ, ὀσμὴ ἐκ
to-some- indeed- smell from death unto death, to-others- and- smell from
G3739 G3303 G3744 G1537 G2288 G1519 G2288 G3739 G1161 G3744 G1537

ζωῆς εἰς ζωήν; καὶ πρὸς ταῦτα τίς ἱκανός?
life unto life and- for these-things who sufficient
G2222 G1519 G2222 G2532 G4314 G3778 G5101 G2425

To the one [we are] the savour of death unto death; and to the other the savour of life unto life. And who [is] sufficient for these things?

17 οὐ γάρ ἐσμεν, ὡς οἱ πολλοὶ, καπηλεύοντες τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ,
not- for- we-are as the- many peddling the- word of-the- God
G3756 G1063 G1510 G5613 G3588 G4183 G2585 G3588 G3056 G3588 G2316

ἀλλ’ ὡς ἐξ εἰλικρινείας, ἀλλ’ ὡς ἐκ Θεοῦ, κατέναντι Θεοῦ, ἐν
but- as from sincerity, but- as from God, before God, in
G0235 G5613 G1537 G1505 G0235 G5613 G1537 G2316 G2713 G2316 G1722

Χριστῷ λαλοῦμεν.
Christos we-speak
G5547 G2980

For we are not as many, which corrupt the word of God: but as of sincerity, but as of God, in the sight of God speak we in Christ.

Chapter 3

1 Ἀρχόμεθα πάλιν ἑαυτοὺς συνιστάνειν? ἢ μὴ χρῄζομεν, ὥς τινες,
Are-we-beginning again ourselves to-commend or- not- do-we-need as some
G0756 G3825 G1438 G4921 G2228 G3361 G5535 G5613 G5100

συστατικῶν ἐπιστολῶν πρὸς ὑμᾶς, ἢ ἐξ ὑμῶν?
commendatory letters to you or- from you
G4956 G1992 G4314 G4771 G2228 G1537 G4771

Do we begin again to commend ourselves? or need we, as some [others], epistles of commendation to you, or [letters] of commendation from you?

2 ἡ ἐπιστολὴ ἡμῶν ὑμεῖς ἐστε, ἐνγεγραμμένη ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν,
the- letter of-us you are having-been-inscribed in the- hearts of-us
G3588 G1992 G1473 G4771 G1510 G1449 G1722 G3588 G2588 G1473

γινωσκομένη καὶ ἀναγινωσκομένη ὑπὸ πάντων ἀνθρώπων;
being-known and- being-read by all men
G1097 G2532 G0314 G5259 G3956 G0444

Ye are our epistle written in our hearts, known and read of all men:

3	φανερούμενοι being–made–manifest G5319	ὅτι that G3754	ἐστὲ you–are G1510	ἐπιστολὴ letter G1992	Χριστοῦ, of–Christos G5547	διακονηθεῖσα having–been–ministered G1247	ὑφ’ by G5259	
	ἡμῶν; us G1473	ἐνγεγραμμένη, having–been–inscribed G1449	οὐ not– G3756	μέλανι, with–ink G3188	ἀλλὰ but– G0235	Πνεύματι with–Spirit G4151	Θεοῦ of–God G2316	ζῶντος -- living G2198	οὐκ not– G3756
	ἐν on G1722	πλαξὶν tablets G4109	λιθίναις, of–stone G3035	ἀλλ’ but– G0235	ἐν on G1722	πλαξὶν tablets G4109	καρδίαις of–hearts G2588	σαρκίναις. of–flesh G4560	

[Forasmuch as ye are] manifestly declared to be the epistle of Christ ministered by us, written not with ink, but with the Spirit of the living God; not in tables of stone, but in fleshy tables of the heart.

4	Πεποίθησιν Confidence G4006	δὲ and– G1161	τοιαύτην, such G5108	ἔχομεν we–have G2192	διὰ through G1223	τοῦ the– G3588	Χριστοῦ Christos G5547	πρὸς toward G4314	τὸν the– G3588	Θεόν. God G2316

And such trust have we through Christ to God-ward:

5	οὐχ not– G3756	ὅτι that G3754	ἀφ’ from G0575	ἑαυτῶν ourselves G1438	ἱκανοί sufficient G2425	ἐσμεν, we–are G1510	λογίσασθαί to–reckon G3049	τι anything G5100	ὡς as G5613	ἐξ from G1537
	ἑαυτῶν, ourselves G1438	ἀλλ’ but– G0235	ἡ the– G3588	ἱκανότης sufficiency G2426	ἡμῶν of–us G1473	ἐκ from G1537	τοῦ the– G3588	Θεοῦ, God G2316		

Not that we are sufficient of ourselves to think any thing as of ourselves; but our sufficiency [is] of God;

6	ὃς who G3739	καὶ also– G2532	ἱκάνωσεν made–sufficient G2427	ἡμᾶς us G1473	διακόνους servants G1249	καινῆς of–new G2537	διαθήκης; covenant G1242	οὐ not– G3756	γράμματος, of–letter G1121	
	ἀλλὰ but– G0235	πνεύματος; of–spirit G4151	τὸ the– G3588	γὰρ for– G1063	γράμμα letter G1121	ἀποκτέννει, kills G0615	τὸ the– G3588	δὲ but– G1161	πνεῦμα spirit G4151	ζωοποιεῖ. gives–life G2227

Who also hath made us able ministers of the new testament; not of the letter, but of the spirit: for the letter killeth, but the spirit giveth life.

7	Εἰ If G1487	δὲ but– G1161	ἡ the– G3588	διακονία ministry G1248	τοῦ of–the– G3588	θανάτου, death G2288	ἐν in G1722	γράμμασιν letters G1121	ἐντετυπωμένη having–been–engraved G1795	
	λίθοις, on–stones G3037	ἐγενήθη came G1096	ἐν in G1722	δόξῃ, glory G1391	ὥστε so–that G5620	μὴ not– G3361	δύνασθαι were–able G1410	ἀτενίσαι, to–gaze G0816	τοὺς the– G3588	υἱοὺς sons G5207
	Ἰσραὴλ of–Israēl G2474	εἰς at G1519	τὸ the– G3588	πρόσωπον face G4383	Μωϋσέως, of–Mōysēs G3475	διὰ because–of G1223	τὴν the– G3588	δόξαν glory G1391	τοῦ of–the– G3588	προσώπου face G4383
	αὐτοῦ, of–him G0846	τὴν the– G3588	καταργουμένην; being–abolished G2673							

But if the ministration of death, written [and] engraven in stones, was glorious, so that the children of Israel could not stedfastly behold the face of Moses for the glory of his countenance; which [glory] was to be done away:

8	πῶς how G4459	οὐχὶ not– G3780	μᾶλλον, rather G3123	ἡ the– G3588	διακονία ministry G1248	τοῦ of–the– G3588	πνεύματος Spirit G4151	ἔσται will–be G1510	ἐν in G1722	δόξῃ? glory G1391

How shall not the ministration of the spirit be rather glorious?

9	εἰ if G1487	γὰρ for– G1063	τῇ to–the– G3588	διακονία ministry G1248	τῆς of–the– G3588	κατακρίσεως condemnation G2633	δόξα, glory G1391	πολλῷ much G4183	μᾶλλον more G3123	περισσεύει abounds G4052

ἡ the– G3588	διακονία ministry G1248	τῆς of–the– G3588	δικαιοσύνης righteousness G1343	δόξῃ. in–glory G1391

For if the ministration of condemnation [be] glory, much more doth the ministration of righteousness exceed in glory.

10	καὶ also– G2532	γὰρ, for– G1063	οὐ not– G3756	δεδόξασται has–been–glorified G1392	τὸ, the– G3588	δεδοξασμένον having–been–glorified G1392	ἐν in G1722	τούτῳ this G3778	τῷ the– G3588

μέρει, respect G3313	εἵνεκεν because–of G1752	τῆς the– G3588	ὑπερβαλλούσης surpassing G5235	δόξης. glory G1391

For even that which was made glorious had no glory in this respect, by reason of the glory that excelleth.

11	εἰ if G1487	γὰρ for– G1063	τὸ the– G3588	καταργούμενον being–abolished G2673	διὰ through G1223	δόξης, glory G1391	πολλῷ much G4183	μᾶλλον, more G3123	τὸ the– G3588	μένον remaining G3306

ἐν in G1722	δόξῃ. glory G1391

For if that which is done away [was] glorious, much more that which remaineth [is] glorious.

12	Ἔχοντες Having G2192	οὖν therefore– G3767	τοιαύτην such G5108	ἐλπίδα, hope G1680	πολλῇ much G4183	παρρησίᾳ boldness G3954	χρώμεθα, we–use G5530

Seeing then that we have such hope, we use great plainness of speech:

13	καὶ and– G2532	οὐ not– G3756	καθάπερ just–as G2509	Μωϋσῆς; Mōysēs G3475	ἐτίθει was–putting G5087	κάλυμμα veil G2571	ἐπὶ upon G1909	τὸ the– G3588	πρόσωπον face G4383	αὐτοῦ, of–him G0846

πρὸς for G4314	τὸ the– G3588	μὴ not– G3361	ἀτενίσαι to–gaze G0816	τοὺς the– G3588	υἱοὺς sons G5207	Ἰσραὴλ, of–Israēl G2474	εἰς at G1519	τὸ the– G3588	τέλος end G5056	τοῦ of–the– G3588

καταργουμένου. being–abolished G2673

And not as Moses, [which] put a vail over his face, that the children of Israel could not stedfastly look to the end of that which is abolished:

14 ἀλλὰ ἐπωρώθη τὰ νοήματα αὐτῶν; ἄχρι γὰρ τῆς σήμερον ἡμέρας,
but– were–hardened the– minds of–them until for– the– today day
G0235 G4456 G3588 G3540 G0846 G0891 G1063 G3588 G4594 G2250

τὸ αὐτὸ κάλυμμα ἐπὶ τῇ ἀναγνώσει τῆς παλαιᾶς διαθήκης μένει, μὴ
the– same veil upon the– reading of–the– old covenant remains, not–
G3588 G0846 G2571 G1909 G3588 G0320 G3588 G3820 G1242 G3306 G3361

ἀνακαλυπτόμενον, ὅτι ἐν Χριστῷ καταργεῖται.
being–unveiled because in Christos it–is–abolished
G0343 G3754 G1722 G5547 G2673

But their minds were blinded: for until this day remaineth the same vail untaken away in the reading of the old testament; which [vail] is done away in Christ.

15 ἀλλ’ ἕως σήμερον, ἡνίκα ἂν ἀναγινώσκηται Μωϋσῆς, κάλυμμα ἐπὶ τὴν
but– until today whenever ever– is–read Mōysēs veil upon the–
G0235 G2193 G4594 G2259 G0302 G0314 G3475 G2571 G1909 G3588

καρδίαν αὐτῶν κεῖται.
heart of–them lies
G2588 G0846 G2749

But even unto this day, when Moses is read, the vail is upon their heart.

16 ἡνίκα δὲ ἐὰν ἐπιστρέψῃ πρὸς Κύριον, περιαιρεῖται τὸ κάλυμμα.
whenever but– if– it–turns to Lord, is–taken–away the– veil
G2259 G1161 G1437 G1994 G4314 G2962 G4014 G3588 G2571

Nevertheless when it shall turn to the Lord, the vail shall be taken away.

17 ὁ δὲ Κύριος τὸ Πνεῦμά ἐστιν; οὗ δὲ τὸ Πνεῦμα Κυρίου,
the– now– Lord the– Spirit is where and– the– Spirit of–Lord,
G3588 G1161 G2962 G3588 G4151 G1510 G3757 G1161 G3588 G4151 G2962

ἐλευθερία.
freedom
G1657

Now the Lord is that Spirit: and where the Spirit of the Lord [is], there [is] liberty.

18 ἡμεῖς δὲ πάντες, ἀνακεκαλυμμένῳ προσώπῳ, τὴν δόξαν Κυρίου
we but– all with–unveiled face the– glory of–Lord
G1473 G1161 G3956 G0343 G4383 G3588 G1391 G2962

κατοπτριζόμενοι, τὴν αὐτὴν εἰκόνα μεταμορφούμεθα, ἀπὸ δόξης εἰς
beholding–as–in–a–mirror the– same image are–being–transformed from glory unto
G2734 G3588 G0846 G1504 G3339 G0575 G1391 G1519

δόξαν, καθάπερ ἀπὸ Κυρίου, Πνεύματος.
glory just–as from Lord Spirit
G1391 G2509 G0575 G2962 G4151

But we all, with open face beholding as in a glass the glory of the Lord, are changed into the same image from glory to glory, [even] as by the Spirit of the Lord.

Chapter 4

1 Διὰ τοῦτο, ἔχοντες τὴν διακονίαν ταύτην, καθὼς ἠλεήθημεν, οὐκ ἐγκακοῦμεν.

Because-of this having the- ministry this just-as we-were-shown-mercy not- we-lose-heart

G1223 G3778 G2192 G3588 G1248 G3778 G2531 G1653 G3756 G1573

Therefore seeing we have this ministry, as we have received mercy, we faint not;

2 ἀλλὰ ἀπειπάμεθα τὰ κρυπτὰ τῆς αἰσχύνης, μὴ περιπατοῦντες ἐν πανουργίᾳ, μηδὲ δολοῦντες τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ; ἀλλὰ τῇ φανερώσει τῆς ἀληθείας, συνιστάνοντες ἑαυτοὺς πρὸς πᾶσαν συνείδησιν ἀνθρώπων ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.

but- we-renounced the- hidden-things of-the- shame not- walking in craftiness nor- adulterating the- word of-the- God but- by-the- manifestation of-the- truth commending ourselves to every conscience of-men before the- God

G0235 G0550 G3588 G2927 G3588 G0152 G3361 G4043 G1722 G3834 G3366 G1389 G3588 G3056 G3588 G2316 G0235 G3588 G5321 G3588 G0225 G4921 G1438 G4314 G3956 G4893 G0444 G1799 G3588 G2316

But have renounced the hidden things of dishonesty, not walking in craftiness, nor handling the word of God deceitfully; but by manifestation of the truth commending ourselves to every man's conscience in the sight of God.

3 εἰ δὲ καὶ ἔστιν κεκαλυμμένον τὸ εὐαγγέλιον ἡμῶν, ἐν τοῖς ἀπολλυμένοις ἐστὶν κεκαλυμμένον;

if but- even- is having-been-veiled the- gospel of-us among the- perishing it-is having-been-veiled

G1487 G1161 G2532 G1510 G2572 G3588 G2098 G1473 G1722 G3588 G0622 G1510 G2572

But if our gospel be hid, it is hid to them that are lost:

4 ἐν οἷς ὁ θεὸς τοῦ αἰῶνος τούτου, ἐτύφλωσεν τὰ νοήματα τῶν ἀπίστων, εἰς τὸ μὴ αὐγάσαι τὸν φωτισμὸν τοῦ εὐαγγελίου τῆς δόξης τοῦ Χριστοῦ, ὅς ἐστιν εἰκὼν τοῦ Θεοῦ.

in whom the- god of-the- age this blinded the- minds of-the- unbelieving unto the- not- to-shine the- illumination of-the- gospel of-the- glory of-the- Christos who is image of-the- God

G1722 G3739 G3588 G2316 G3588 G0165 G3778 G5186 G3588 G3540 G3588 G0571 G1519 G3588 G3361 G0826 G3588 G5462 G3588 G2098 G3588 G1391 G3588 G5547 G3739 G1510 G1504 G3588 G2316

In whom the god of this world hath blinded the minds of them which believe not, lest the light of the glorious gospel of Christ, who is the image of God, should shine unto them.

5 οὐ γὰρ ἑαυτοὺς κηρύσσομεν, ἀλλὰ Χριστὸν Ἰησοῦν Κύριον; ἑαυτοὺς δὲ, δούλους ὑμῶν, διὰ Ἰησοῦν.

not- for- ourselves we-proclaim but- Christos Iēsous Lord ourselves and- slaves of-you because-of Iēsous

G3756 G1063 G1438 G2784 G0235 G5547 G2424 G2962 G1438 G1161 G1401 G4771 G1223 G2424

For we preach not ourselves, but Christ Jesus the Lord; and ourselves your servants for Jesus' sake.

6	ὅτι	ὁ	Θεὸς,	ὁ	εἰπών,	Ἐκ	σκότους	φῶς	λάμψει,	ὃς
	because	the–	God	the–	having–said	Out–of	darkness	light	will–shine	who
	G3754	G3588	G2316	G3588	G3004	G1537	G4655	G5457	G2989	G3739

ἔλαμψεν	ἐν	ταῖς	καρδίαις	ἡμῶν,	πρὸς	φωτισμὸν	τῆς	γνώσεως	τῆς
shone	in	the–	hearts	of–us	for	illumination	of–the–	knowledge	of–the–
G2989	G1722	G3588	G2588	G1473	G4314	G5462	G3588	G1108	G3588

δόξης	τοῦ	Θεοῦ,	ἐν	προσώπῳ	[Ἰησοῦ]	Χριστοῦ.
glory	of–the–	God	in	face	Iēsous	of–Christos
G1391	G3588	G2316	G1722	G4383	G2424	G5547

For God, who commanded the light to shine out of darkness, hath shined in our hearts, to [give] the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ.

7	Ἔχομεν	δὲ	τὸν	θησαυρὸν	τοῦτον	ἐν	ὀστρακίνοις	σκεύεσιν,	ἵνα	ἡ
	We–have	but–	the–	treasure	this	in	earthen	vessels	that	the–
	G2192	G1161	G3588	G2344	G3778	G1722	G3749	G4632	G2443	G3588

ὑπερβολὴ	τῆς	δυνάμεως	ᾖ	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	μὴ	ἐξ
surpassing–greatness	of–the–	power	might–be	of–the–	God	and–	not–	from
G5236	G3588	G1411	G1510	G3588	G2316	G2532	G3361	G1537

ἡμῶν;
us
G1473

But we have this treasure in earthen vessels, that the excellency of the power may be of God, and not of us.

8	ἐν	παντὶ	θλιβόμενοι,	ἀλλ’	οὐ	στενοχωρούμενοι;	ἀπορούμενοι,	ἀλλ’
	in	everything	being–pressed	but–	not–	being–crushed	perplexed	but–
	G1722	G3956	G2346	G0235	G3756	G4729	G0639	G0235

οὐκ	ἐξαπορούμενοι;
not–	despairing
G3756	G1820

[We are] troubled on every side, yet not distressed; [we are] perplexed, but not in despair;

9	διωκόμενοι,	ἀλλ’	οὐκ	ἐγκαταλειπόμενοι;	καταβαλλόμενοι,	ἀλλ’	οὐκ	ἀπολλύμενοι;
	persecuted	but–	not–	forsaken	struck–down	but–	not–	destroyed
	G1377	G0235	G3756	G1459	G2598	G0235	G3756	G0622

Persecuted, but not forsaken; cast down, but not destroyed;

10	πάντοτε	τὴν	νέκρωσιν	τοῦ	Ἰησοῦ,	ἐν	τῷ	σώματι	περιφέροντες,	ἵνα
	always	the–	dying	of–the–	Iēsous	in	the–	body	carrying–about	that
	G3842	G3588	G3500	G3588	G2424	G1722	G3588	G4983	G4064	G2443

καὶ	ἡ	ζωὴ	τοῦ	Ἰησοῦ,	ἐν	τῷ	σώματι	ἡμῶν	φανερωθῇ;
also–	the–	life	of–the–	Iēsous	in	the–	body	of–us	might–be–manifested
G2532	G3588	G2222	G3588	G2424	G1722	G3588	G4983	G1473	G5319

Always bearing about in the body the dying of the Lord Jesus, that the life also of Jesus might be made manifest in our body.

11 ἀεὶ γὰρ, ἡμεῖς οἱ ζῶντες, εἰς θάνατον παραδιδόμεθα διὰ
always for– we the– living unto death are–being–handed–over because–of
G0104 G1063 G1473 G3588 G2198 G1519 G2288 G3860 G1223

Ἰησοῦν, ἵνα καὶ ἡ ζωὴ τοῦ Ἰησοῦ φανερωθῇ ἐν τῇ θνητῇ
Iēsous that also– the– life of–the– Iēsous might–be–manifested in the– mortal
G2424 G2443 G2532 G3588 G2222 G3588 G2424 G5319 G1722 G3588 G2349

σαρκὶ ἡμῶν.
flesh of–us
G4561 G1473

For we which live are alway delivered unto death for Jesus' sake, that the life also of Jesus might be made manifest in our mortal flesh.

12 ὥστε ὁ θάνατος ἐν ἡμῖν ἐνεργεῖται, ἡ δὲ ζωὴ ἐν ὑμῖν.
so–that the– death in us is–working the– but– life in you
G5620 G3588 G2288 G1722 G1473 G1754 G3588 G1161 G2222 G1722 G4771

So then death worketh in us, but life in you.

13 ἔχοντες δὲ τὸ αὐτὸ πνεῦμα τῆς πίστεως, κατὰ τὸ
having and– the– same spirit of–the– faith according–to the–
G2192 G1161 G3588 G0846 G4151 G3588 G4102 G2596 G3588

γεγραμμένον, Ἐπίστευσα, διὸ ἐλάλησα; καὶ ἡμεῖς πιστεύομεν, διὸ
having–been–written I–believed therefore– I–spoke also– we believe therefore–
G1125 G4100 G1352 G2980 G2532 G1473 G4100 G1352

καὶ λαλοῦμεν,
also– we–speak
G2532 G2980

We having the same spirit of faith, according as it is written, I believed, and therefore have I spoken; we also believe, and therefore speak;

14 εἰδότες ὅτι ὁ ἐγείρας τὸν Κύριον Ἰησοῦν, καὶ ἡμᾶς σὺν Ἰησοῦ
knowing that the– having–raised the– Lord Iēsous also– us with Iēsous
G1492 G3754 G3588 G1453 G3588 G2962 G2424 G2532 G1473 G4862 G2424

ἐγερεῖ, καὶ παραστήσει σὺν ὑμῖν.
will–raise and– will–present with you
G1453 G2532 G3936 G4862 G4771

Knowing that he which raised up the Lord Jesus shall raise up us also by Jesus, and shall present [us] with you.

15 τὰ γὰρ πάντα δι' ὑμᾶς, ἵνα ἡ χάρις πλεονάσασα διὰ
the– for– all–things through you that the– grace having–increased through
G3588 G1063 G3956 G1223 G4771 G2443 G3588 G5485 G4121 G1223

τῶν πλειόνων, τὴν εὐχαριστίαν περισσεύσῃ εἰς τὴν δόξαν τοῦ Θεοῦ.
the– more the– thanksgiving might–abound unto the– glory of–the– God
G3588 G4119 G3588 G2169 G4052 G1519 G3588 G1391 G3588 G2316

For all things [are] for your sakes, that the abundant grace might through the thanksgiving of many redound to the glory of God.

16 Διὸ οὐκ ἐγκακοῦμεν; ἀλλ’ εἰ καὶ ὁ ἔξω ἡμῶν ἄνθρωπος
Therefore– not– we–lose–heart but– if even– the– outer of–us man
G1352 G3756 G1573 G0235 G1487 G2532 G3588 G1854 G1473 G0444

διαφθείρεται, ἀλλ’ ὁ ἔσω ἡμῶν ἀνακαινοῦται ἡμέρᾳ καὶ ἡμέρᾳ.
is–decaying but– the– inner of–us is–being–renewed day and– day
G1311 G0235 G3588 G2080 G1473 G0341 G2250 G2532 G2250

For which cause we faint not; but though our outward man perish, yet the inward [man] is renewed day by day.

17 τὸ γὰρ παραυτίκα ἐλαφρὸν τῆς θλίψεως ‹ἡμῶν›, καθ’ ὑπερβολὴν
the– for– momentary light of–the– affliction of–us according–to excess
G3588 G1063 G3910 G1645 G3588 G2347 G1473 G2596 G5236

εἰς ὑπερβολὴν. αἰώνιον βάρος δόξης, κατεργάζεται ἡμῖν,
unto excess eternal weight of–glory is–producing for–us
G1519 G5236 G0166 G0922 G1391 G2716 G1473

For our light affliction, which is but for a moment, worketh for us a far more exceeding [and] eternal weight of glory;

18 μὴ σκοπούντων ἡμῶν τὰ βλεπόμενα, ἀλλὰ τὰ μὴ βλεπόμενα; τὰ
not– looking–at of–us the– being–seen but– the– not– being–seen the–
G3361 G4648 G1473 G3588 G0991 G0235 G3588 G3361 G0991 G3588

γὰρ βλεπόμενα πρόσκαιρα, τὰ δὲ μὴ βλεπόμενα, αἰώνια.
for– being–seen temporary the– but– not– being–seen eternal
G1063 G0991 G4340 G3588 G1161 G3361 G0991 G0166

While we look not at the things which are seen, but at the things which are not seen: for the things which are seen [are] temporal; but the things which are not seen [are] eternal.

Chapter 5

1 οἴδαμεν γὰρ ὅτι ἐὰν ἡ ἐπίγειος ἡμῶν οἰκία τοῦ σκήνους καταλυθῇ,
we–know for– that if the– earthly of–us house of–the– tent is–destroyed
G1492 G1063 G3754 G1437 G3588 G1919 G1473 G3614 G3588 G4636 G2647

οἰκοδομὴν ἐκ Θεοῦ ἔχομεν, οἰκίαν ἀχειροποίητον, αἰώνιον ἐν τοῖς
building from God we–have house not–made–with–hands eternal in the–
G3619 G1537 G2316 G2192 G3614 G0886 G0166 G1722 G3588

οὐρανοῖς.
heavens
G3772

For we know that if our earthly house of [this] tabernacle were dissolved, we have a building of God, an house not made with hands, eternal in the heavens.

2 καὶ γὰρ, ἐν τούτῳ στενάζομεν, τὸ οἰκητήριον ἡμῶν, τὸ ἐξ οὐρανοῦ
also– for– in this we–groan the– dwelling of–us the– from heaven
G2532 G1063 G1722 G3778 G4727 G3588 G3613 G1473 G3588 G1537 G3772

ἐπενδύσασθαι ἐπιποθοῦντες.
to–put–on longing
G1902 G1971

For in this we groan, earnestly desiring to be clothed upon with our house which is from heaven:

3	εἴ	γε	καὶ	ἐνδυσάμενοι,	οὐ	γυμνοὶ	εὑρεθησόμεθα.	
	if	indeed–	also–	having–put–on	not–	naked	we–will–be–found	
	G1487	G1065	G2532	G1746	G3756	G1131	G2147	

If so be that being clothed we shall not be found naked.

4	καὶ	γὰρ,	οἱ	ὄντες	ἐν	τῷ	σκήνει,	στενάζομεν,	βαρούμενοι;	ἐφ’
	also–	for–	the–	being	in	the–	tent	we–groan	being–burdened	because
	G2532	G1063	G3588	G1510	G1722	G3588	G4636	G4727	G0916	G1909

ᾧ	οὐ	θέλομεν	ἐκδύσασθαι,	ἀλλ’	ἐπενδύσασθαι,	ἵνα
of–which	not–	we–want	to–be–unclothed	but–	to–be–clothed–upon	that
G3739	G3756	G2309	G1562	G0235	G1902	G2443

καταποθῇ	τὸ	θνητὸν	ὑπὸ	τῆς	ζωῆς.
might–be–swallowed–up	the–	mortal	by	the–	life
G2666	G3588	G2349	G5259	G3588	G2222

For we that are in [this] tabernacle do groan, being burdened: not for that we would be unclothed, but clothed upon, that mortality might be swallowed up of life.

5	ὁ	δὲ	κατεργασάμενος	ἡμᾶς	εἰς	αὐτὸ	τοῦτο,	Θεός,	ὁ	δοὺς
	the–	now–	having–worked	us	unto	this–very	thing	God	the–	having–given
	G3588	G1161	G2716	G1473	G1519	G0846	G3778	G2316	G3588	G1325

ἡμῖν	τὸν	ἀρραβῶνα	τοῦ	Πνεύματος.	
to–us	the–	guarantee	of–the–	Spirit	
G1473	G3588	G0728	G3588	G4151	

Now he that hath wrought us for the selfsame thing [is] God, who also hath given unto us the earnest of the Spirit.

6	Θαρροῦντες	οὖν	πάντοτε,	καὶ	εἰδότες	ὅτι,	ἐνδημοῦντες	ἐν	τῷ
	Being–confident	therefore–	always	and–	knowing	that	being–at–home	in	the–
	G2292	G3767	G3842	G2532	G1492	G3754	G1736	G1722	G3588

σώματι,	ἐκδημοῦμεν	ἀπὸ	τοῦ	Κυρίου --	
body	we–are–away–from–home	from	the–	Lord	
G4983	G1553	G0575	G3588	G2962	

Therefore [we are] always confident, knowing that, whilst we are at home in the body, we are absent from the Lord:

7	διὰ	πίστεως	γὰρ	περιπατοῦμεν,	οὐ	διὰ	εἴδους.
	through	faith	for–	we–walk	not–	through	sight
	G1223	G4102	G1063	G4043	G3756	G1223	G1491

(For we walk by faith, not by sight:)

8	θαρροῦμεν	δὲ,	καὶ	εὐδοκοῦμεν,	μᾶλλον	ἐκδημῆσαι	ἐκ	τοῦ
	we–are–confident	and–	and–	are–well–pleased	rather	to–be–away–from–home	from	the–
	G2292	G1161	G2532	G2106	G3123	G1553	G1537	G3588

σώματος,	καὶ	ἐνδημῆσαι	πρὸς	τὸν	Κύριον.	
body	and–	to–be–at–home	with	the–	Lord	
G4983	G2532	G1736	G4314	G3588	G2962	

We are confident, [I say], and willing rather to be absent from the body, and to be present with the Lord.

9 διὸ therefore– G1352 καὶ also– G2532 φιλοτιμούμεθα, we–are–ambitious G5389 εἴτε whether– G1535 ἐνδημοῦντες being–at–home G1736 εἴτε or– G1535 ἐκδημοῦντες, being–away–from–home G1553

εὐάρεστοι well–pleasing G2101 αὐτῷ to–Him G0846 εἶναι. to–be G1510

Wherefore we labour, that, whether present or absent, we may be accepted of him.

10 τοὺς the– G3588 γὰρ for– G1063 πάντας all G3956 ἡμᾶς, us G1473 φανερωθῆναι to–be–made–manifest G5319 δεῖ, it–is–necessary G1163 ἔμπροσθεν before G1715 τοῦ the– G3588

βήματος judgment–seat G0968 τοῦ of–the– G3588 Χριστοῦ, Christos G5547 ἵνα that G2443 κομίσηται might–receive G2865 ἕκαστος each G1538 τὰ the–things G3588 διὰ through G1223 τοῦ the– G3588

σώματος, body G4983 πρὸς according–to G4314 ἃ what G3739 ἔπραξεν, he–practiced G4238 εἴτε whether– G1535 ἀγαθὸν good G0018 εἴτε or– G1535 φαῦλον. evil G5337

For we must all appear before the judgment seat of Christ; that every one may receive the things [done] in [his] body, according to that he hath done, whether [it be] good or bad.

11 Εἰδότες Knowing G1492 οὖν therefore– G3767 τὸν the– G3588 φόβον fear G5401 τοῦ of–the– G3588 Κυρίου, Lord G2962 ἀνθρώπους men G0444 πείθομεν we–persuade G3982 Θεῷ. to–God G2316

δὲ but– G1161 πεφανερώμεθα, we–have–been–made–manifest G5319 ἐλπίζω I–hope G1679 δὲ and– G1161 καὶ also– G2532 ἐν in G1722 ταῖς the– G3588 συνειδήσεσιν consciences G4893 ὑμῶν of–you G4771

πεφανερῶσθαι. to–be–made–manifest G5319

Knowing therefore the terror of the Lord, we persuade men; but we are made manifest unto God; and I trust also are made manifest in your consciences.

12 οὐ not– G3756 πάλιν again G3825 ἑαυτοὺς ourselves G1438 συνιστάνομεν we–are–commending G4921 ὑμῖν, to–you G4771 ἀλλὰ but– G0235 ἀφορμὴν occasion G0874 διδόντες giving G1325 ὑμῖν to–you G4771

καυχήματος of–boasting G2745 ὑπὲρ on–behalf–of G5228 ἡμῶν, us G1473 ἵνα that G2443 ἔχητε you–might–have G2192 πρὸς toward G4314 τοὺς the– G3588 ἐν in G1722 προσώπῳ face G4383

καυχωμένους, boasting G2744 καὶ and– G2532 μὴ not– G3361 ἐν in G1722 καρδίᾳ. heart G2588

For we commend not ourselves again unto you, but give you occasion to glory on our behalf, that ye may have somewhat to [answer] them which glory in appearance, and not in heart.

13 εἴτε whether– G1535 γὰρ for– G1063 ἐξέστημεν, we–were–out–of–our–mind G1839 Θεῷ; for–God G2316 εἴτε or– G1535 σωφρονοῦμεν we–are–of–sound–mind G4993 ὑμῖν. for–you G4771

For whether we be beside ourselves, [it is] to God: or whether we be sober, [it is] for your cause.

14	ἡ	γὰρ	ἀγάπη	τοῦ	Χριστοῦ	συνέχει	ἡμᾶς,	κρίναντας	τοῦτο,	ὅτι	εἷς
	the–	for–	love	of–the–	Christos	compels	us	having–judged	this	that	one
	G3588	G1063	G0026	G3588	G5547	G4912	G1473	G2919	G3778	G3754	G1520

ὑπὲρ	πάντων	ἀπέθανεν,	ἄρα	οἱ	πάντες	ἀπέθανον.
for	all	died	therefore–	the–	all	died
G5228	G3956	G0599	G0686	G3588	G3956	G0599

For the love of Christ constraineth us; because we thus judge, that if one died for all, then were all dead:

15	καὶ	ὑπὲρ	πάντων	ἀπέθανεν,	ἵνα	οἱ	ζῶντες,	μηκέτι	ἑαυτοῖς
	and–	for	all	He–died	that	the–	living	no–longer	to–themselves
	G2532	G5228	G3956	G0599	G2443	G3588	G2198	G3371	G1438

ζῶσιν,	ἀλλὰ	τῷ	ὑπὲρ	αὐτῶν	ἀποθανόντι,	καὶ	ἐγερθέντι.
might–live	but–	to–the–	for	them	having–died	and–	having–been–raised
G2198	G0235	G3588	G5228	G0846	G0599	G2532	G1453

And [that] he died for all, that they which live should not henceforth live unto themselves, but unto him which died for them, and rose again.

16	Ὥστε	ἡμεῖς	ἀπὸ	τοῦ	νῦν,	οὐδένα	οἴδαμεν	κατὰ	σάρκα.	εἰ	καὶ
	So–that	we	from	the–	now	no–one	know	according–to	flesh	if	even–
	G5620	G1473	G0575	G3588	G3568	G3762	G1492	G2596	G4561	G1487	G2532

ἐγνώκαμεν	κατὰ	σάρκα	Χριστόν,	ἀλλὰ	νῦν	οὐκέτι	γινώσκομεν.
we–have–known	according–to	flesh	Christos	but–	now	no–longer	we–know
G1097	G2596	G4561	G5547	G0235	G3568	G3765	G1097

Wherefore henceforth know we no man after the flesh: yea, though we have known Christ after the flesh, yet now henceforth know we [him] no more.

17	ὥστε	εἴ	τις	ἐν	Χριστῷ,	καινὴ	κτίσις.	τὰ	ἀρχαῖα	παρῆλθεν;
	so–that	if–	anyone	in	Christos	new	creation	the–	old–things	passed–away
	G5620	G1487	G5100	G1722	G5547	G2537	G2937	G3588	G0744	G3928

ἰδοὺ,	γέγονεν	καινά.
behold	has–become	new
G3708	G1096	G2537

Therefore if any man [be] in Christ, [he is] a new creature: old things are passed away; behold, all things are become new.

18	τὰ	δὲ	πάντα	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ,	τοῦ	καταλλάξαντος	ἡμᾶς	ἑαυτῷ,
	the–	and–	all–things	from	the–	God	the–	having–reconciled	us	to–Himself
	G3588	G1161	G3956	G1537	G3588	G2316	G3588	G2644	G1473	G1438

διὰ	Χριστοῦ,	καὶ	δόντος	ἡμῖν	τὴν	διακονίαν	τῆς	καταλλαγῆς:
through	Christos	and–	having–given	to–us	the–	ministry	of–the–	reconciliation
G1223	G5547	G2532	G1325	G1473	G3588	G1248	G3588	G2643

And all things [are] of God, who hath reconciled us to himself by Jesus Christ, and hath given to us the ministry of reconciliation;

19 ὡς ὅτι Θεὸς ἦν ἐν Χριστῷ κόσμον καταλλάσσων ἑαυτῷ, μὴ
as that God was in Christos world reconciling to–Himself not–
G5613 G3754 G2316 G1510 G1722 G5547 G2889 G2644 G1438 G3361

λογιζόμενος αὐτοῖς τὰ παραπτώματα αὐτῶν, καὶ θέμενος ἐν ἡμῖν
counting to–them the– trespasses of–them and– having–placed in us
G3049 G0846 G3588 G3900 G0846 G2532 G5087 G1722 G1473

τὸν λόγον τῆς καταλλαγῆς.
the– word of–the– reconciliation
G3588 G3056 G3588 G2643

To wit, that God was in Christ, reconciling the world unto himself, not imputing their trespasses unto them; and hath committed unto us the word of reconciliation.

20 Ὑπὲρ Χριστοῦ οὖν πρεσβεύομεν, ὡς τοῦ Θεοῦ παρακαλοῦντος
On–behalf–of Christos therefore– we–are–ambassadors as the– God imploring
G5228 G5547 G3767 G4243 G5613 G3588 G2316 G3870

δι’ ἡμῶν. δεόμεθα ὑπὲρ Χριστοῦ: καταλλάγητε τῷ Θεῷ.
through us we–beg on–behalf–of Christos be–reconciled to–the– God
G1223 G1473 G1189 G5228 G5547 G2644 G3588 G2316

Now then we are ambassadors for Christ, as though God did beseech [you] by us: we pray [you] in Christ’s stead, be ye reconciled to God.

21 τὸν μὴ γνόντα ἁμαρτίαν, ὑπὲρ ἡμῶν ἁμαρτίαν ἐποίησεν, ἵνα
the– not– having–known sin on–behalf–of us sin He–made that
G3588 G3361 G1097 G0266 G5228 G1473 G0266 G4160 G2443

ἡμεῖς γενώμεθα δικαιοσύνη Θεοῦ ἐν αὐτῷ.
we might–become righteousness of–God in Him
G1473 G1096 G1343 G2316 G1722 G0846

For he hath made him [to be] sin for us, who knew no sin; that we might be made the righteousness of God in him.

Chapter 6

1 Συνεργοῦντες δὲ καὶ παρακαλοῦμεν, μὴ εἰς κενὸν τὴν χάριν
Working–together and– also– we–urge not– unto emptiness the– grace
G4903 G1161 G2532 G3870 G3361 G1519 G2756 G3588 G5485

τοῦ Θεοῦ δέξασθαι ὑμᾶς.
of–the– God to–receive you
G3588 G2316 G1209 G4771

We then, [as] workers together [with him], beseech [you] also that ye receive not the grace of God in vain.

2 λέγει γάρ, Καιρῷ δεκτῷ ἐπήκουσά σου, καὶ ἐν ἡμέρᾳ σωτηρίας
He–says for– In–time acceptable I–heard you and– in day of–salvation
G3004 G1063 G2540 G1184 G1873 G4771 G2532 G1722 G2250 G4991

ἐβοήθησά σοι. ἰδοὺ, νῦν καιρὸς εὐπρόσδεκτος; ἰδοὺ νῦν ἡμέρα σωτηρίας.
I–helped you behold now time well–accepted behold now day of–salvation
G0997 G4771 G3708 G3568 G2540 G2144 G3708 G3568 G2250 G4991

(For he saith, I have heard thee in a time accepted, and in the day of salvation have I succoured thee: behold, now [is] the accepted time; behold, now [is] the day of salvation.)

3 μηδεμίαν ἐν μηδενὶ διδόντες προσκοπήν, ἵνα μὴ μωμηθῇ
no in nothing giving cause–for–stumbling that not– might–be–blamed
G3367 G1722 G3367 G1325 G4349 G2443 G3361 G3469

ἡ διακονία.
the– ministry
G3588 G1248

Giving no offence in any thing, that the ministry be not blamed:

4 ἀλλ’ ἐν παντὶ, συνιστάνοντες ἑαυτοὺς ὡς Θεοῦ διάκονοι, ἐν
but– in everything commending ourselves as of–God servants in
G0235 G1722 G3956 G4921 G1438 G5613 G2316 G1249 G1722

ὑπομονῇ πολλῇ, ἐν θλίψεσιν, ἐν ἀνάγκαις, ἐν στενοχωρίαις,
endurance much in afflictions in hardships in distresses
G5281 G4183 G1722 G2347 G1722 G0318 G1722 G4730

But in all [things] approving ourselves as the ministers of God, in much patience, in afflictions, in necessities, in distresses,

5 ἐν πληγαῖς, ἐν φυλακαῖς, ἐν ἀκαταστασίαις, ἐν κόποις, ἐν
in beatings in imprisonments in tumults in labors in
G1722 G4127 G1722 G5438 G1722 G0181 G1722 G2873 G1722

ἀγρυπνίαις, ἐν νηστείαις;
sleeplessness in fastings
G0070 G1722 G3521

In stripes, in imprisonments, in tumults, in labours, in watchings, in fastings;

6 ἐν ἁγνότητι, ἐν γνώσει, ἐν μακροθυμίᾳ, ἐν χρηστότητι, ἐν
in purity in knowledge in patience in kindness in
G1722 G0054 G1722 G1108 G1722 G3115 G1722 G5544 G1722

Πνεύματι Ἁγίῳ, ἐν ἀγάπῃ ἀνυποκρίτῳ;
Spirit Holy in love unhypocritical
G4151 G0040 G1722 G0026 G0505

By pureness, by knowledge, by longsuffering, by kindness, by the Holy Ghost, by love unfeigned,

7 ἐν λόγῳ ἀληθείας, ἐν δυνάμει Θεοῦ; διὰ τῶν ὅπλων τῆς
in word of–truth in power of–God through the– weapons of–the–
G1722 G3056 G0225 G1722 G1411 G2316 G1223 G3588 G3696 G3588

δικαιοσύνης τῶν δεξιῶν καὶ ἀριστερῶν;
righteousness of–the– right–hand and– left–hand
G1343 G3588 G1188 G2532 G0710

By the word of truth, by the power of God, by the armour of righteousness on the right hand and on the left,

8 διὰ δόξης καὶ ἀτιμίας, διὰ δυσφημίας καὶ εὐφημίας; ὡς πλάνοι,
through glory and– dishonor through slander and– good–report as deceivers
G1223 G1391 G2532 G0819 G1223 G1426 G2532 G2162 G5613 G4108

καὶ ἀληθεῖς;
and– true
G2532 G0227

By honour and dishonour, by evil report and good report: as deceivers, and [yet] true;

9 ὡς ἀγνοούμενοι, καὶ ἐπιγινωσκόμενοι; ὡς ἀποθνήσκοντες, καὶ ἰδοὺ,
as being–unknown and– being–recognized as dying and– behold
G5613 G0050 G2532 G1921 G5613 G0599 G2532 G3708

ζῶμεν; ὡς παιδευόμενοι, καὶ μὴ θανατούμενοι;
we–live as being–disciplined and– not– being–put–to–death
G2198 G5613 G3811 G2532 G3361 G2289

As unknown, and [yet] well known; as dying, and, behold, we live; as chastened, and not killed;

10 ὡς λυπούμενοι, ἀεὶ δὲ χαίροντες; ὡς πτωχοὶ, πολλοὺς δὲ
as sorrowing always yet– rejoicing as poor many yet–
G5613 G3076 G0104 G1161 G5463 G5613 G4434 G4183 G1161

πλουτίζοντες; ὡς μηδὲν ἔχοντες, καὶ πάντα κατέχοντες.
making–rich as nothing having, and– all–things possessing.
G4148 G5613 G3367 G2192 G2532 G3956 G2722

As sorrowful, yet alway rejoicing; as poor, yet making many rich; as having nothing, and [yet] possessing all things.

11 Τὸ στόμα ἡμῶν ἀνέῳγεν πρὸς ὑμᾶς, Κορίνθιοι; ἡ καρδία ἡμῶν
The– mouth of–us has–opened to you Korinthians the– heart of–us
G3588 G4750 G1473 G0455 G4314 G4771 G2881 G3588 G2588 G1473

πεπλάτυνται.
has–been–enlarged
G4115

O [ye] Corinthians, our mouth is open unto you, our heart is enlarged.

12 οὐ στενοχωρεῖσθε ἐν ἡμῖν, στενοχωρεῖσθε δὲ ἐν τοῖς σπλάγχνοις
not– you–are–restricted in us you–are–restricted but– in the– affections
G3756 G4729 G1722 G1473 G4729 G1161 G1722 G3588 G4698

ὑμῶν;
of–you
G4771

Ye are not straitened in us, but ye are straitened in your own bowels.

13 τὴν δὲ αὐτὴν ἀντιμισθίαν, ὡς τέκνοις λέγω, πλατύνθητε καὶ ὑμεῖς.
the– now– same recompense as to–children I–speak be–enlarged also– you
G3588 G1161 G0846 G0489 G5613 G5043 G3004 G4115 G2532 G4771

Now for a recompence in the same, (I speak as unto [my] children,) be ye also enlarged.

14 Μὴ γίνεσθε ἑτεροζυγοῦντες ἀπίστοις; τίς γὰρ μετοχὴ δικαιοσύνῃ
Not– become unequally–yoked with–unbelievers what for– partnership to–righteousness
G3361 G1096 G2086 G0571 G5101 G1063 G3352 G1343

καὶ ἀνομίᾳ? ἢ τίς κοινωνία φωτὶ πρὸς σκότος?
and– to–lawlessness or– what fellowship to–light with darkness
G2532 G0458 G2228 G5101 G2842 G5457 G4314 G4655

Be ye not unequally yoked together with unbelievers: for what fellowship hath righteousness with unrighteousness? and what communion hath light with darkness?

15 τίς δὲ συμφώνησις Χριστοῦ πρὸς Βελιάρ? ἢ τίς μερὶς πιστῷ
what and– harmony of–Christos with Beliar or– what share to–believer
G5101 G1161 G4857 G5547 G4314 G0955 G2228 G5101 G3310 G4103

μετὰ ἀπίστου?
with unbeliever
G3326 G0571

And what concord hath Christ with Belial? or what part hath he that believeth with an infidel?

16 τίς δὲ συνκατάθεσις ναῷ Θεοῦ μετὰ εἰδώλων? ἡμεῖς γὰρ ναὸς
what and– agreement to–temple of–God with idols we for– temple
G5101 G1161 G4783 G3485 G2316 G3326 G1497 G1473 G1063 G3485

Θεοῦ ἐσμεν, ζῶντος, καθὼς εἶπεν ὁ Θεὸς, ὅτι Ἐνοικήσω ἐν αὐτοῖς,
of–God are living just–as said the– God that I–will–dwell in them
G2316 G1510 G2198 G2531 G3004 G3588 G2316 G3754 G1774 G1722 G0846

καὶ ἐμπεριπατήσω; καὶ ἔσομαι αὐτῶν Θεός, καὶ αὐτοὶ ἔσονταί μου
and– I–will–walk–among and– I–will–be of–them God and– they will–be of–Me
G2532 G1704 G2532 G1510 G0846 G2316 G2532 G0846 G1510 G1473

λαός.
people
G2992

And what agreement hath the temple of God with idols? for ye are the temple of the living God; as God hath said, I will dwell in them, and walk in [them]; and I will be their God, and they shall be my people.

17 διὸ ἐξέλθατε ἐκ μέσου αὐτῶν καὶ ἀφορίσθητε, λέγει Κύριος, καὶ
therefore– come–out from midst of–them and– be–separated says Lord and–
G1352 G1831 G1537 G3319 G0846 G2532 G0873 G3004 G2962 G2532

ἀκαθάρτου μὴ ἅπτεσθε. κἀγὼ εἰσδέξομαι ὑμᾶς;
unclean not– touch and–I will–receive you
G0169 G3361 G0680 G2504 G1523 G4771

Wherefore come out from among them, and be ye separate, saith the Lord, and touch not the unclean [thing]; and I will receive you,

18 καὶ ἔσομαι ὑμῖν εἰς Πατέρα, καὶ ὑμεῖς ἔσεσθέ μοι εἰς υἱοὺς καὶ
and– I–will–be to–you unto Father and– you will–be to–Me unto sons and–
G2532 G1510 G4771 G1519 G3962 G2532 G4771 G1510 G1473 G1519 G5207 G2532

θυγατέρας, λέγει Κύριος Παντοκράτωρ.
daughters says Lord Almighty
G2364 G3004 G2962 G3841

And will be a Father unto you, and ye shall be my sons and daughters, saith the Lord Almighty.

Chapter 7

1 ταύτας οὖν ἔχοντες τὰς ἐπαγγελίας, ἀγαπητοί, καθαρίσωμεν ἑαυτοὺς ἀπὸ
these therefore– having the– promises beloved let–us–cleanse ourselves from
G3778 G3767 G2192 G3588 G1860 G0027 G2511 G1438 G0575

παντὸς μολυσμοῦ σαρκὸς καὶ πνεύματος, ἐπιτελοῦντες ἁγιωσύνην ἐν φόβῳ
every defilement of–flesh and– of–spirit perfecting holiness in fear
G3956 G3436 G4561 G2532 G4151 G2005 G0042 G1722 G5401

Θεοῦ.
of–God
G2316

Having therefore these promises, dearly beloved, let us cleanse ourselves from all filthiness of the flesh and spirit, perfecting holiness in the fear of God.

2 Χωρήσατε ἡμᾶς; οὐδένα ἠδικήσαμεν, οὐδένα ἐφθείραμεν, οὐδένα
Make–room–for us no–one we–wronged no–one we–corrupted no–one
G5562 G1473 G3762 G0091 G3762 G5351 G3762

ἐπλεονεκτήσαμεν.
we–took–advantage–of
G4122

Receive us; we have wronged no man, we have corrupted no man, we have defrauded no man.

3 πρὸς κατάκρισιν οὐ λέγω; προείρηκα γὰρ, ὅτι ἐν ταῖς καρδίαις
for condemnation not– I–speak I–have–said–before for– that in the– hearts
G4314 G2633 G3756 G3004 G4302 G1063 G3754 G1722 G3588 G2588

ἡμῶν ἐστε, εἰς τὸ συναποθανεῖν, καὶ συζῆν.
of–us you–are unto the– to–die–together and– to–live–together
G1473 G1510 G1519 G3588 G4880 G2532 G4800

I speak not [this] to condemn [you]: for I have said before, that ye are in our hearts to die and live with [you].

4 πολλή μοι παρρησία πρὸς ὑμᾶς, πολλή μοι καύχησις ὑπὲρ ὑμῶν;
much to–me boldness toward you much to–me boasting on–behalf–of you
G4183 G1473 G3954 G4314 G4771 G4183 G1473 G2746 G5228 G4771

πεπλήρωμαι τῇ παρακλήσει; ὑπερπερισσεύομαι τῇ χαρᾷ ἐπὶ πάσῃ
I–have–been–filled with–the– comfort I–overflow with–the– joy upon all
G4137 G3588 G3874 G5248 G3588 G5479 G1909 G3956

τῇ θλίψει ἡμῶν.
the– affliction of–us
G3588 G2347 G1473

Great [is] my boldness of speech toward you, great [is] my glorying of you: I am filled with comfort, I am exceeding joyful in all our tribulation.

5 Καὶ γὰρ, ἐλθόντων ἡμῶν εἰς Μακεδονίαν, οὐδεμίαν ἔσχηκεν ἄνεσιν, ἡ
Also– for– having–come of–us unto Makedonia no has–had rest the–
G2532 G1063 G2064 G1473 G1519 G3109 G3762 G2192 G0425 G3588

σὰρξ ἡμῶν; ἀλλ’ ἐν παντὶ θλιβόμενοι; ἔξωθεν μάχαι, ἔσωθεν φόβοι.
flesh of–us but– in everything being–afflicted without conflicts within fears
G4561 G1473 G0235 G1722 G3956 G2346 G1855 G3163 G2081 G5401

For, when we were come into Macedonia, our flesh had no rest, but we were troubled on every side; without [were] fightings, within [were] fears.

6 ἀλλ’ ὁ παρακαλῶν τοὺς ταπεινοὺς, παρεκάλεσεν ἡμᾶς, ὁ Θεὸς, ἐν
but– the– comforting the– lowly comforted us the– God by
G0235 G3588 G3870 G3588 G5011 G3870 G1473 G3588 G2316 G1722

τῇ παρουσίᾳ Τίτου,
the– coming of–Titos
G3588 G3952 G5103

Nevertheless God, that comforteth those that are cast down, comforted us by the coming of Titus;

7 οὐ μόνον δὲ ἐν τῇ παρουσίᾳ αὐτοῦ, ἀλλὰ καὶ ἐν τῇ
not– only but– by the– coming of–him but– also– by the–
G3756 G3440 G1161 G1722 G3588 G3952 G0846 G0235 G2532 G1722 G3588

παρακλήσει ᾗ παρεκλήθη, ἐφ’ ὑμῖν; ἀναγγέλλων ἡμῖν τὴν ὑμῶν
comfort with–which he–was–comforted over you reporting to–us the– your
G3874 G3739 G3870 G1909 G4771 G0312 G1473 G3588 G4771

ἐπιπόθησιν, τὸν ὑμῶν ὀδυρμόν, τὸν ὑμῶν ζῆλον ὑπὲρ ἐμοῦ; ὥστε με
longing the– your mourning the– your zeal for me so–that me
G1972 G3588 G4771 G3602 G3588 G4771 G2205 G5228 G1473 G5620 G1473

μᾶλλον χαρῆναι.
more to–rejoice
G3123 G5463

And not by his coming only, but by the consolation wherewith he was comforted in you, when he told us your earnest desire, your mourning, your fervent mind toward me; so that I rejoiced the more.

8 ὅτι εἰ καὶ ἐλύπησα ὑμᾶς ἐν τῇ ἐπιστολῇ, οὐ μεταμέλομαι. εἰ
because if even– I–grieved you by the– letter not– I–regret if
G3754 G1487 G2532 G3076 G4771 G1722 G3588 G1992 G3756 G3338 G1487

καὶ μετεμελόμην; βλέπω [γὰρ] ὅτι ἡ ἐπιστολὴ ἐκείνη, εἰ καὶ πρὸς
even– I–was–regretting I–see for– that the– letter that if even– for
G2532 G3338 G0991 G1063 G3754 G3588 G1992 G1565 G1487 G2532 G4314

ὥραν, ἐλύπησεν ὑμᾶς.
hour grieved you
G5610 G3076 G4771

For though I made you sorry with a letter, I do not repent, though I did repent: for I perceive that the same epistle hath made you sorry, though [it were] but for a season.

9 νῦν χαίρω, οὐχ ὅτι ἐλυπήθητε, ἀλλ’ ὅτι ἐλυπήθητε εἰς
now I–rejoice not– that you–were–grieved but– that you–were–grieved unto
G3568 G5463 G3756 G3754 G3076 G0235 G3754 G3076 G1519

μετάνοιαν; ἐλυπήθητε γὰρ κατὰ Θεόν, ἵνα ἐν μηδενὶ
repentance you–were–grieved for– according–to God that in nothing
G3341 G3076 G1063 G2596 G2316 G2443 G1722 G3367

ζημιωθῆτε ἐξ ἡμῶν.
you–might–suffer–loss from us
G2210 G1537 G1473

Now I rejoice, not that ye were made sorry, but that ye sorrowed to repentance: for ye were made sorry after a godly manner, that ye might receive damage by us in nothing.

10 ἡ γὰρ, κατὰ Θεὸν λύπη, μετάνοιαν εἰς σωτηρίαν, ἀμεταμέλητον
the– for– according–to God grief repentance unto salvation not–to–be–regretted
G3588 G1063 G2596 G2316 G3077 G3341 G1519 G4991 G0278

ἐργάζεται; ἡ δὲ τοῦ κόσμου λύπη, θάνατον κατεργάζεται.
produces the– but– of–the– world grief death produces
G2038 G3588 G1161 G3588 G2889 G3077 G2288 G2716

For godly sorrow worketh repentance to salvation not to be repented of: but the sorrow of the world worketh death.

11 ἰδοὺ γὰρ, αὐτὸ τοῦτο τὸ, κατὰ Θεὸν λυπηθῆναι, πόσην
behold for– this–very thing the– according–to God having–been–grieved how–much
G3708 G1063 G0846 G3778 G3588 G2596 G2316 G3076 G4214

κατειργάσατο ὑμῖν σπουδήν, ἀλλὰ ἀπολογίαν, ἀλλὰ ἀγανάκτησιν, ἀλλὰ φόβον,
it–produced in–you earnestness but– defense but– indignation but– fear
G2716 G4771 G4710 G0235 G0627 G0235 G0024 G0235 G5401

ἀλλὰ ἐπιπόθησιν, ἀλλὰ ζῆλον, ἀλλὰ ἐκδίκησιν! ἐν παντὶ, συνεστήσατε
but– longing but– zeal but– avenging in everything you–demonstrated
G0235 G1972 G0235 G2205 G0235 G1557 G1722 G3956 G4921

ἑαυτοὺς ἁγνοὺς εἶναι, τῷ πράγματι.
yourselves pure to–be in–the– matter
G1438 G0053 G1510 G3588 G4229

For behold this selfsame thing, that ye sorrowed after a godly sort, what carefulness it wrought in you, yea, [what] clearing of yourselves, yea, [what] indignation, yea, [what] fear, yea, [what] vehement desire, yea, [what] zeal, yea, [what] revenge! In all [things] ye have approved yourselves to be clear in this matter.

12 ἄρα εἰ καὶ ἔγραψα ὑμῖν, οὐχ ἕνεκεν τοῦ ἀδικήσαντος,
therefore– if even– I–wrote to–you not– for–the–sake–of the– having–done–wrong
G0686 G1487 G2532 G1125 G4771 G3756 G1752 G3588 G0091

(ἀλλ') οὐδὲ ἕνεκεν τοῦ ἀδικηθέντος, ἀλλ’ ἕνεκεν τοῦ
but– nor– for–the–sake–of the– having–been–wronged but– for–the–sake–of the–
G0235 G3761 G1752 G3588 G0091 G0235 G1752 G3588

φανερωθῆναι τὴν σπουδὴν ὑμῶν, τὴν ὑπὲρ ἡμῶν πρὸς ὑμᾶς
to–be–made–manifest the– earnestness of–you the– on–behalf–of us toward you
G5319 G3588 G4710 G4771 G3588 G5228 G1473 G4314 G4771

ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
before the– God
G1799 G3588 G2316

Wherefore, though I wrote unto you, [I did it] not for his cause that had done the wrong, nor for his cause that suffered wrong, but that our care for you in the sight of God might appear unto you.

13 διὰ τοῦτο, παρακεκλήμεθα. Ἐπὶ δὲ τῇ παρακλήσει ἡμῶν,
because–of this we–have–been–comforted Upon and– the– comfort of–us
G1223 G3778 G3870 G1909 G1161 G3588 G3874 G1473

περισσοτέρως μᾶλλον ἐχάρημεν ἐπὶ τῇ χαρᾷ Τίτου, ὅτι
more–abundantly more we–rejoiced at the– joy of–Titos because
G4057 G3123 G5463 G1909 G3588 G5479 G5103 G3754

ἀναπέπαυται τὸ πνεῦμα αὐτοῦ, ἀπὸ πάντων ὑμῶν.
has–been–refreshed the– spirit of–him by all of–you
G0373 G3588 G4151 G0846 G0575 G3956 G4771

Therefore we were comforted in your comfort: yea, and exceedingly the more joyed we for the joy of Titus, because his spirit was refreshed by you all.

14	ὅτι	εἴ	τι	αὐτῷ	ὑπὲρ	ὑμῶν	κεκαύχημαι,	οὐ	
	because	if-	anything	to-him	on-behalf-of	you	I-have-boasted	not-	
	G3754	G1487	G5100	G0846	G5228	G4771	G2744	G3756	

κατῃσχύνθην;	ἀλλ’	ὡς	πάντα	ἐν	ἀληθείᾳ	ἐλαλήσαμεν	ὑμῖν,	οὕτως	
I-was-put-to-shame	but-	as	all-things	in	truth	we-spoke	to-you	so	
G2617	G0235	G5613	G3956	G1722	G0225	G2980	G4771	G3779	

καὶ	ἡ	καύχησις	ἡμῶν,	‹ἡ›	ἐπὶ	Τίτου,	ἀλήθεια	ἐγενήθη.	
also-	the-	boasting	of-us	the-	before	Titos	truth	became	
G2532	G3588	G2746	G1473	G3588	G1909	G5103	G0225	G1096	

For if I have boasted any thing to him of you, I am not ashamed; but as we spake all things to you in truth, even so our boasting, which [I made] before Titus, is found a truth.

15	καὶ	τὰ	σπλάγχνα	αὐτοῦ	περισσοτέρως	εἰς	ὑμᾶς	ἐστιν,	ἀναμιμνῃσκομένου	
	and-	the-	affections	of-him	more-abundantly	toward	you	are	remembering	
	G2532	G3588	G4698	G0846	G4057	G1519	G4771	G1510	G0363	

τὴν	πάντων	ὑμῶν	ὑπακοήν,	ὡς	μετὰ	φόβου	καὶ	τρόμου,	ἐδέξασθε	
the-	of-all	of-you	obedience	how	with	fear	and-	trembling	you-received	
G3588	G3956	G4771	G5218	G5613	G3326	G5401	G2532	G5156	G1209	

αὐτόν.
him
G0846

And his inward affection is more abundant toward you, whilst he remembereth the obedience of you all, how with fear and trembling ye received him.

16	χαίρω	ὅτι	ἐν	παντὶ	θαρρῶ	ἐν	ὑμῖν.
	I-rejoice	that	in	everything	I-am-confident	in	you
	G5463	G3754	G1722	G3956	G2292	G1722	G4771

I rejoice therefore that I have confidence in you in all [things.]

Chapter 8

1	Γνωρίζομεν	δὲ	ὑμῖν,	ἀδελφοί,	τὴν	χάριν	τοῦ	Θεοῦ,	τὴν
	we-make-known	and-	to-you	brothers	the	grace	-	of-God	the
	G1107	G1161	G4771	G0080	G3588	G5485	G3588	G2316	G3588

δεδομένην	ἐν	ταῖς	ἐκκλησίαις	τῆς	Μακεδονίας,	
having-been-given	in	the	churches	-	of-Makedonia	
G1325	G1722	G3588	G1577	G3588	G3109	

Moreover, brethren, we do you to wit of the grace of God bestowed on the churches of Macedonia;

2	ὅτι	ἐν	πολλῇ	δοκιμῇ	θλίψεως,	ἡ	περισσεία	τῆς	χαρᾶς	αὐτῶν,	καὶ
	that	in	much	testing	of-affliction	the	abundance	-	of-joy	of-them	and-
	G3754	G1722	G4183	G1382	G2347	G3588	G4050	G3588	G5479	G0846	G2532

ἡ	κατὰ	βάθους	πτωχεία	αὐτῶν,	ἐπερίσσευσεν	εἰς	τὸ	πλοῦτος	τῆς	
the	according-to	depth	poverty	of-them	abounded	into	the	riches	-	
G3588	G2596	G0899	G4432	G0846	G4052	G1519	G3588	G4149	G3588	

ἁπλότητος	αὐτῶν.
of-generosity	of-them
G0572	G0846

How that in a great trial of affliction the abundance of their joy and their deep poverty abounded unto the riches of their liberality.

3	ὅτι	κατὰ	δύναμιν,	μαρτυρῶ,	καὶ	παρὰ	δύναμιν,	αὐθαίρετοι,
	that	according-to	power	I-testify	and–	beyond	power	of-their-own-accord
	G3754	G2596	G1411	G3140	G2532	G3844	G1411	G0830

For to [their] power, I bear record, yea, and beyond [their] power [they were] willing of themselves;

4	μετὰ	πολλῆς	παρακλήσεως	δεόμενοι	ἡμῶν,	τὴν	χάριν	καὶ	τὴν	κοινωνίαν
	with	much	urging	begging	of-us	the	grace	and–	the	fellowship
	G3326	G4183	G3874	G1189	G1473	G3588	G5485	G2532	G3588	G2842

τῆς	διακονίας	τῆς	εἰς	τοὺς	ἁγίους.
–	of-service	the	for	the	saints
G3588	G1248	G3588	G1519	G3588	G0040

Praying us with much intreaty that we would receive the gift, and [take upon us] the fellowship of the ministering to the saints.

5	καὶ	οὐ	καθὼς	ἠλπίσαμεν,	ἀλλ’	ἑαυτοὺς	ἔδωκαν,	πρῶτον	τῷ	Κυρίῳ,
	and–	not	as	we-hoped	but–	themselves	they-gave	first	to-the	Lord
	G2532	G3756	G2531	G1679	G0235	G1438	G1325	G4412	G3588	G2962

καὶ	ἡμῖν,	διὰ	θελήματος	Θεοῦ.	
and–	to-us	through	will	of-God	
G2532	G1473	G1223	G2307	G2316	

And [this they did], not as we hoped, but first gave their own selves to the Lord, and unto us by the will of God.

6	εἰς	τὸ	παρακαλέσαι	ἡμᾶς	Τίτον,	ἵνα	καθὼς	προενήρξατο,	οὕτως	καὶ
	for	–	to-urge	us	Titos	that	as	he-began-before	so	also
	G1519	G3588	G3870	G1473	G5103	G2443	G2531	G4278	G3779	G2532

ἐπιτελέσῃ	εἰς	ὑμᾶς	καὶ,	τὴν	χάριν	ταύτην.	
he-might-complete	for	you	also–	the	grace	this	
G2005	G1519	G4771	G2532	G3588	G5485	G3778	

Insomuch that we desired Titus, that as he had begun, so he would also finish in you the same grace also.

7	ἀλλ’	ὥσπερ	ἐν	παντὶ	περισσεύετε,	πίστει,	καὶ	λόγῳ,	καὶ	γνώσει,	
	but–	just-as	in	everything	you-abound	in-faith	and–	in-word	and–	in-knowledge	
	G0235	G5618	G1722	G3956	G4052	G4102	G2532	G3056	G2532	G1108	

καὶ	πάσῃ	σπουδῇ,	καὶ	τῇ,	ἐξ	ἡμῶν	ἐν	ὑμῖν,	ἀγάπῃ,	ἵνα	καὶ,	ἐν
and–	in-all	eagerness	and–	in-the	from	us	in	you	love	that	also–	in
G2532	G3956	G4710	G2532	G3588	G1537	G1473	G1722	G4771	G0026	G2443	G2532	G1722

ταύτῃ	τῇ	χάριτι,	περισσεύητε.	
this	the	grace	you-may-abound	
G3778	G3588	G5485	G4052	

Therefore, as ye abound in every [thing, in] faith, and utterance, and knowledge, and [in] all diligence, and [in] your love to us, [see] that ye abound in this grace also.

8	Οὐ	κατ’	ἐπιταγὴν	λέγω,	ἀλλὰ	διὰ	τῆς	ἑτέρων	σπουδῆς,	καὶ
	not	according-to	command	I-speak	but–	through	the	of-others	eagerness	and–
	G3756	G2596	G2003	G3004	G0235	G1223	G3588	G2087	G4710	G2532

τὸ	τῆς	ὑμετέρας	ἀγάπης	γνήσιον,	δοκιμάζων.	
the	–	of-your	love	genuineness	testing	
G3588	G3588	G5212	G0026	G1103	G1381	

I speak not by commandment, but by occasion of the forwardness of others, and to prove the sincerity of your love.

9	γινώσκετε	γὰρ	τὴν	χάριν	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	ὅτι	δι’
	you-know	for–	the	grace	of-the	Lord	of-us	Iēsou	Christou	that	because-of
	G1097	G1063	G3588	G5485	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G3754	G1223

ὑμᾶς,	ἐπτώχευσεν,	πλούσιος	ὤν,	ἵνα	ὑμεῖς	τῇ	ἐκείνου	πτωχείᾳ,		
you	he-became-poor	rich	being	that	you	by-the	of-that-one	poverty		
G4771	G4433	G4145	G1510	G2443	G4771	G3588	G1565	G4432		

πλουτήσητε.
might-become-rich
G4147

For ye know the grace of our Lord Jesus Christ, that, though he was rich, yet for your sakes he became poor, that ye through his poverty might be rich.

10	καὶ	γνώμην	ἐν	τούτῳ	δίδωμι,	τοῦτο	γὰρ	ὑμῖν	συμφέρει,	οἵτινες	οὐ
	and–	opinion	in	this	I-give	this	for–	for-you	is-profitable	who	not
	G2532	G1106	G1722	G3778	G1325	G3778	G1063	G4771	G4851	G3748	G3756

μόνον	τὸ	ποιῆσαι,	ἀλλὰ	καὶ	τὸ	θέλειν,	προενήρξασθε	ἀπὸ	πέρυσι.
only	the	to-do	but–	also	the	to-will	began-before	from	last-year
G3440	G3588	G4160	G0235	G2532	G3588	G2309	G4278	G0575	G4070

And herein I give [my] advice: for this is expedient for you, who have begun before, not only to do, but also to be forward a year ago.

11	νυνὶ	δὲ	καὶ	τὸ	ποιῆσαι	ἐπιτελέσατε;	ὅπως	καθάπερ	ἡ	προθυμία
	now	and–	also	the	to-do	complete	so-that	just-as	the	readiness
	G3570	G1161	G2532	G3588	G4160	G2005	G3704	G2509	G3588	G4288

τοῦ	θέλειν,	οὕτως	καὶ	τὸ	ἐπιτελέσαι,	ἐκ	τοῦ	ἔχειν.
–	to-will	so	also	the	to-complete	from	–	having
G3588	G2309	G3779	G2532	G3588	G2005	G1537	G3588	G2192

Now therefore perform the doing [of it]; that as [there was] a readiness to will, so [there may be] a performance also out of that which ye have.

12	εἰ	γὰρ	ἡ	προθυμία	πρόκειται,	καθὸ	ἐὰν	ἔχῃ	εὐπρόσδεκτος,
	if	for–	the	readiness	is-present	according-to-what	if	one-has	acceptable
	G1487	G1063	G3588	G4288	G4295	G2526	G1437	G2192	G2144

οὐ	καθὸ	οὐκ	ἔχει.	
not	according-to-what	not	one-has	
G3756	G2526	G3756	G2192	

For if there be first a willing mind, [it is] accepted according to that a man hath, [and] not according to that he hath not.

13	οὐ	γὰρ	ἵνα	ἄλλοις	ἄνεσις,	ὑμῖν	θλῖψις;	ἀλλ’	ἐξ	ἰσότητος.
	not	for–	that	for-others	relief	for-you	affliction	but–	from	equality
	G3756	G1063	G2443	G0243	G0425	G4771	G2347	G0235	G1537	G2471

For [I mean] not that other men be eased, and ye burdened:

14 ἐν τῷ νῦν καιρῷ, τὸ ὑμῶν περίσσευμα εἰς τὸ ἐκείνων ὑστέρημα,
in the present time the of-you abundance for the of-those lack
G1722 G3588 G3568 G2540 G3588 G4771 G4051 G1519 G3588 G1565 G5303

ἵνα καὶ τὸ ἐκείνων περίσσευμα γένηται εἰς τὸ ὑμῶν ὑστέρημα,
that also the of-those abundance might-become for the of-you lack
G2443 G2532 G3588 G1565 G4051 G1096 G1519 G3588 G4771 G5303

ὅπως γένηται ἰσότης.
so-that might-become equality
G3704 G1096 G2471

But by an equality, [that] now at this time your abundance [may be a supply] for their want, that their abundance also may be [a supply] for your want: that there may be equality:

15 καθὼς γέγραπται, Ὁ τὸ πολὺ, οὐκ ἐπλεόνασεν; καὶ ὁ τὸ
as it-has-been-written the-one the much not had-excess and– the-one the
G2531 G1125 G3588 G3588 G4183 G3756 G4121 G2532 G3588 G3588

ὀλίγον, οὐκ ἠλαττόνησεν.
little not had-lack
G3641 G3756 G1641

As it is written, He that [had gathered] much had nothing over; and he that [had gathered] little had no lack.

16 Χάρις δὲ τῷ Θεῷ, τῷ διδόντι τὴν αὐτὴν σπουδὴν ὑπὲρ ὑμῶν,
thanks and– to-the God the-one giving the same earnestness for you
G5485 G1161 G3588 G2316 G3588 G1325 G3588 G0846 G4710 G5228 G4771

ἐν τῇ καρδίᾳ Τίτου.
in the heart of-Titos
G1722 G3588 G2588 G5103

But thanks [be] to God, which put the same earnest care into the heart of Titus for you.

17 ὅτι τὴν μὲν παράκλησιν ἐδέξατο, σπουδαιότερος δὲ ὑπάρχων,
that the indeed– appeal he-received more-eager and– being
G3754 G3588 G3303 G3874 G1209 G4705 G1161 G5225

αὐθαίρετος ἐξῆλθεν πρὸς ὑμᾶς.
of-his-own-accord he-went-out to you
G0830 G1831 G4314 G4771

For indeed he accepted the exhortation; but being more forward, of his own accord he went unto you.

18 συνεπέμψαμεν δὲ μετ’ αὐτοῦ τὸν ἀδελφὸν, οὗ ὁ ἔπαινος ἐν τῷ
we-sent-with and– with him the brother whose the praise in the
G4842 G1161 G3326 G0846 G3588 G0080 G3739 G3588 G1868 G1722 G3588

εὐαγγελίῳ, διὰ πασῶν τῶν ἐκκλησιῶν;
good-news through all the churches
G2098 G1223 G3956 G3588 G1577

And we have sent with him the brother, whose praise [is] in the gospel throughout all the churches;

19 οὐ μόνον δὲ, ἀλλὰ καὶ χειροτονηθεὶς ὑπὸ τῶν ἐκκλησιῶν
not only and– but– also having-been-appointed by the churches
G3756 G3440 G1161 G0235 G2532 G5500 G5259 G3588 G1577

συνέκδημος ἡμῶν, σὺν τῇ χάριτι ταύτῃ, τῇ διακονουμένῃ ὑφ’ ἡμῶν,
fellow-traveler of-us with the grace this the being-administered by us
G4898 G1473 G4862 G3588 G5485 G3778 G3588 G1247 G5259 G1473

πρὸς τὴν, αὐτοῦ τοῦ Κυρίου, δόξαν, καὶ προθυμίαν ἡμῶν;
for the of-himself of-the Lord glory and– eagerness of-us
G4314 G3588 G0846 G3588 G2962 G1391 G2532 G4288 G1473

And not [that] only, but who was also chosen of the churches to travel with us with this grace, which is administered by us to the glory of the same Lord, and [declaration of] your ready mind:

20 στελλόμενοι τοῦτο, μή τις ἡμᾶς μωμήσηται, ἐν τῇ ἁδρότητι ταύτῃ,
avoiding this lest anyone us should-blame in the abundance this
G4724 G3778 G3361 G5100 G1473 G3469 G1722 G3588 G0100 G3778

τῇ διακονουμένῃ ὑφ’ ἡμῶν;
the being-administered by us
G3588 G1247 G5259 G1473

Avoiding this, that no man should blame us in this abundance which is administered by us:

21 προνοοῦμεν γὰρ καλὰ, οὐ μόνον ἐνώπιον Κυρίου, ἀλλὰ καὶ ἐνώπιον
we-take-thought for– good not only before Lord but– also before
G4306 G1063 G2570 G3756 G3440 G1799 G2962 G0235 G2532 G1799

ἀνθρώπων.
men
G0444

Providing for honest things, not only in the sight of the Lord, but also in the sight of men.

22 συνεπέμψαμεν δὲ αὐτοῖς τὸν ἀδελφὸν ἡμῶν, ὃν ἐδοκιμάσαμεν ἐν
we-sent-with and– with-them the brother of-us whom we-proved in
G4842 G1161 G0846 G3588 G0080 G1473 G3739 G1381 G1722

πολλοῖς πολλάκις σπουδαῖον ὄντα, νυνὶ δὲ πολὺ σπουδαιότερον πεποιθήσει
many often earnest being now and– much more-earnest by-confidence
G4183 G4178 G4705 G1510 G3570 G1161 G4183 G4705 G4006

πολλῇ τῇ εἰς ὑμᾶς.
much the in you
G4183 G3588 G1519 G4771

And we have sent with them our brother, whom we have oftentimes proved diligent in many things, but now much more diligent, upon the great confidence which [I have] in you.

23 εἴτε ὑπὲρ Τίτου, κοινωνὸς ἐμὸς καὶ εἰς ὑμᾶς συνεργός; εἴτε
whether concerning Titos partner my and– for you fellow-worker or
G1535 G5228 G5103 G2844 G1699 G2532 G1519 G4771 G4904 G1535

ἀδελφοὶ ἡμῶν, ἀπόστολοι ἐκκλησιῶν, δόξα Χριστοῦ.
brothers of-us apostles of-churches glory of-Christos
G0080 G1473 G0652 G1577 G1391 G5547

Whether [any do enquire] of Titus, [he is] my partner and fellowhelper concerning you: or our brethren [be enquired of, they are] the messengers of the churches, [and] the glory of Christ.

24 τὴν οὖν ἔνδειξιν τῆς ἀγάπης ὑμῶν, καὶ ἡμῶν καυχήσεως ὑπὲρ
the therefore– proof – of-love of-you and– of-us of-boasting concerning
G3588 G3767 G1732 G3588 G0026 G4771 G2532 G1473 G2746 G5228

ὑμῶν, εἰς αὐτοὺς ἐνδεικνύμενοι, εἰς πρόσωπον τῶν ἐκκλησιῶν.
you to them showing to face of-the churches
G4771 G1519 G0846 G1731 G1519 G4383 G3588 G1577

Wherefore shew ye to them, and before the churches, the proof of your love, and of our boasting on your behalf.

Chapter 9

1 Περὶ μὲν γὰρ τῆς διακονίας τῆς εἰς τοὺς ἁγίους, περισσόν
concerning indeed– for– the service the for the saints, unnecessary
G4012 G3303 G1063 G3588 G1248 G3588 G1519 G3588 G0040 G4053

μοί ἐστιν τὸ γράφειν ὑμῖν.
for-me is the to-write to-you
G1473 G1510 G3588 G1125 G4771

For as touching the ministering to the saints, it is superfluous for me to write to you:

2 οἶδα γὰρ τὴν προθυμίαν ὑμῶν, ἣν ὑπὲρ ὑμῶν καυχῶμαι
I-know for– the readiness of-you, which concerning you I-boast
G1492 G1063 G3588 G4288 G4771 G3739 G5228 G4771 G2744

Μακεδόσιν, ὅτι Ἀχαΐα παρεσκεύασται ἀπὸ πέρυσι, καὶ τὸ ὑμῶν ζῆλος
to-Makedonians that Achaia has-been-prepared from last-year and– the of-you zeal
G3110 G3754 G0882 G3903 G0575 G4070 G2532 G3588 G4771 G2205

ἠρέθισεν τοὺς πλείονας.
stirred-up the majority
G2042 G3588 G4119

For I know the forwardness of your mind, for which I boast of you to them of Macedonia, that Achaia was ready a year ago; and your zeal hath provoked very many.

3 ἔπεμψα δὲ τοὺς ἀδελφούς, ἵνα μὴ τὸ καύχημα, ἡμῶν τὸ ὑπὲρ
I-sent and– the brothers that not the boast of-us the concerning
G3992 G1161 G3588 G0080 G2443 G3361 G3588 G2745 G1473 G3588 G5228

ὑμῶν, κενωθῇ ἐν τῷ μέρει τούτῳ, ἵνα καθὼς ἔλεγον,
you might-be-emptied in the matter this that as I-was-saying
G4771 G2758 G1722 G3588 G3313 G3778 G2443 G2531 G3004

παρεσκευασμένοι ἦτε.
having-been-prepared you-might-be
G3903 G1510

Yet have I sent the brethren, lest our boasting of you should be in vain in this behalf; that, as I said, ye may be ready:

4	μή	πως	ἐὰν	ἔλθωσιν	σὺν	ἐμοὶ	Μακεδόνες,	καὶ	εὕρωσιν	ὑμᾶς
	lest	somehow	if	should-come	with	me	Makedonians	and–	find	you
	G3361	G4459	G1437	G2064	G4862	G1473	G3110	G2532	G2147	G4771

ἀπαρασκευάστους,	καταισχυνθῶμεν		ἡμεῖς,	ἵνα	μὴ	λέγωμεν	ὑμεῖς,	ἐν	τῇ	ὑποστάσει
unprepared	we-might-be-put-to-shame		we	that	not	we-might-say	you	in	the	situation
G0532	G2617		G1473	G2443	G3361	G3004	G4771	G1722	G3588	G5287

ταύτῃ.
this
G3778

Lest haply if they of Macedonia come with me, and find you unprepared, we (that we say not, ye) should be ashamed in this same confident boasting.

5	ἀναγκαῖον	οὖν	ἡγησάμην,	παρακαλέσαι	τοὺς	ἀδελφοὺς,	ἵνα			
	necessary	therefore–	I-considered	to-urge	the	brothers	that			
	G0316	G3767	G2233	G3870	G3588	G0080	G2443			

προέλθωσιν	εἰς	ὑμᾶς,	καὶ	προκαταρτίσωσιν	τὴν	προεπηγγελμένην	εὐλογίαν	ὑμῶν	ταύτην.	ἑτοίμην
they-might-go-before	to	you	and–	prepare-beforehand	the	previously-promised	blessing	of-you	this	ready
G4281	G1519	G4771	G2532	G4294	G3588	G4279	G2129	G4771	G3778	G2092

εἶναι	οὕτως	ὡς	εὐλογίαν,	καὶ	μὴ	ὡς	πλεονεξίαν.		
to-be	thus	as	blessing	and–	not	as	greed		
G1510	G3779	G5613	G2129	G2532	G3361	G5613	G4124		

Therefore I thought it necessary to exhort the brethren, that they would go before unto you, and make up beforehand your bounty, whereof ye had notice before, that the same might be ready, as [a matter of] bounty, and not as [of] covetousness.

6	Τοῦτο	δέ,	ὁ	σπείρων	φειδομένως,	φειδομένως	καὶ	θερίσει;	καὶ	ὁ
	this	and–	the-one	sowing	sparingly	sparingly	also	will-reap	and–	the-one
	G3778	G1161	G3588	G4687	G5340	G5340	G2532	G2325	G2532	G3588

σπείρων	ἐπ’	εὐλογίαις,	ἐπ’	εὐλογίαις	καὶ	θερίσει --	
sowing	upon	blessings	upon	blessings	also	will-reap	
G4687	G1909	G2129	G1909	G2129	G2532	G2325	

But this [I say], He which soweth sparingly shall reap also sparingly; and he which soweth bountifully shall reap also bountifully.

7	ἕκαστος	καθὼς	προῄρηται	τῇ	καρδίᾳ;	μὴ	ἐκ	λύπης,	ἢ	ἐξ
	each	as	he-has-purposed	in-the	heart	not	from	grief	or	from
	G1538	G2531	G4255	G3588	G2588	G3361	G1537	G3077	G2228	G1537

ἀνάγκης;	ἱλαρὸν	γὰρ	δότην,	ἀγαπᾷ	ὁ	Θεός.	
necessity	cheerful	for–	giver	loves	the	God	
G0318	G2431	G1063	G1395	G0025	G3588	G2316	

Every man according as he purposeth in his heart, [so let him give]; not grudgingly, or of necessity: for God loveth a cheerful giver.

8 δυνατεῖ δὲ ὁ Θεὸς, πᾶσαν χάριν περισσεῦσαι εἰς ὑμᾶς, ἵνα ἐν
is-able and– the God all grace to-cause-to-abound to you that in
G1414 G1161 G3588 G2316 G3956 G5485 G4052 G1519 G4771 G2443 G1722

παντὶ, πάντοτε, πᾶσαν αὐτάρκειαν ἔχοντες, περισσεύητε εἰς πᾶν ἔργον
everything always all sufficiency having you-may-abound to every work
G3956 G3842 G3956 G0841 G2192 G4052 G1519 G3956 G2041

ἀγαθόν.
good
G0018

And God [is] able to make all grace abound toward you; that ye, always having all sufficiency in all [things], may abound to every good work:

9 καθὼς γέγραπται, Ἐσκόρπισεν, ἔδωκεν τοῖς πένησιν, ἡ δικαιοσύνη
as it-has-been-written he-scattered he-gave to-the poor the righteousness
G2531 G1125 G4650 G1325 G3588 G3993 G3588 G1343

αὐτοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα.
of-him remains to the age
G0846 G3306 G1519 G3588 G0165

(As it is written, He hath dispersed abroad; he hath given to the poor: his righteousness remaineth for ever.

10 ὁ δὲ ἐπιχορηγῶν σπόρον τῷ σπείροντι, καὶ ἄρτον εἰς βρῶσιν,
the-one and– supplying seed to-the sower and– bread for food
G3588 G1161 G2023 G4703 G3588 G4687 G2532 G0740 G1519 G1035

χορηγήσει καὶ πληθυνεῖ τὸν σπόρον ὑμῶν, καὶ αὐξήσει τὰ γενήματα
will-supply and– will-multiply the seed of-you and– will-increase the fruits
G5524 G2532 G4129 G3588 G4703 G4771 G2532 G0837 G3588 G1081

τῆς δικαιοσύνης ὑμῶν --
– of-righteousness of-you
G3588 G1343 G4771

Now he that ministereth seed to the sower both minister bread for [your] food, and multiply your seed sown, and increase the fruits of your righteousness;)

11 ἐν παντὶ πλουτιζόμενοι εἰς πᾶσαν ἁπλότητα, ἥτις κατεργάζεται, δι’
in everything being-enriched to all generosity which produces through
G1722 G3956 G4148 G1519 G3956 G0572 G3748 G2716 G1223

ἡμῶν, εὐχαριστίαν τῷ Θεῷ.
us thanksgiving to-the God
G1473 G2169 G3588 G2316

Being enriched in every thing to all bountifulness, which causeth through us thanksgiving to God.

12 ὅτι ἡ διακονία τῆς λειτουργίας ταύτης, οὐ μόνον ἐστὶν
because the service – of-ministry this not only is
G3754 G3588 G1248 G3588 G3009 G3778 G3756 G3440 G1510

προσαναπληροῦσα τὰ ὑστερήματα τῶν ἁγίων, ἀλλὰ καὶ περισσεύουσα διὰ
supplying the needs of-the saints but– also overflowing through
G4322 G3588 G5303 G3588 G0040 G0235 G2532 G4052 G1223

πολλῶν εὐχαριστιῶν τῷ Θεῷ;
many thanksgivings to-the God
G4183 G2169 G3588 G2316

For the administration of this service not only supplieth the want of the saints, but is abundant also by many thanksgivings unto God;

13 διὰ (through G1223) τῆς (the G3588) δοκιμῆς (proof G1382) τῆς (– G3588) διακονίας (of-service G1248) ταύτης, (this G3778) δοξάζοντες (glorifying G1392) τὸν (the G3588) Θεὸν (God G2316) ἐπὶ (upon G1909) τῇ (the G3588)
ὑποταγῇ (submission G5292) τῆς (– G3588) ὁμολογίας (of-confession G3671) ὑμῶν (of-you G4771) εἰς (to G1519) τὸ (the G3588) εὐαγγέλιον (good-news G2098) τοῦ (of-the G3588) Χριστοῦ, (Christos G5547) καὶ (and– G2532)
ἁπλότητι (generosity G0572) τῆς (– G3588) κοινωνίας (of-fellowship G2842) εἰς (to G1519) αὐτοὺς (them G0846) καὶ (and– G2532) εἰς (to G1519) πάντας; (all G3956)

Whiles by the experiment of this ministration they glorify God for your professed subjection unto the gospel of Christ, and for [your] liberal distribution unto them, and unto all [men];

14 καὶ (and– G2532) αὐτῶν (of-them G0846) δεήσει (by-prayer G1162) ὑπὲρ (for G5228) ὑμῶν, (you G4771) ἐπιποθούντων (longing-for G1971) ὑμᾶς, (you G4771) διὰ (because-of G1223) τὴν (the G3588)
ὑπερβάλλουσαν (surpassing G5235) χάριν (grace G5485) τοῦ (of-the G3588) Θεοῦ (God G2316) ἐφ’ (upon G1909) ὑμῖν. (you G4771)

And by their prayer for you, which long after you for the exceeding grace of God in you.

15 Χάρις (thanks G5485) τῷ (to-the G3588) Θεῷ (God G2316) ἐπὶ (for G1909) τῇ (the G3588) ἀνεκδιηγήτῳ (indescribable G0411) αὐτοῦ (of-him G0846) δωρεᾷ! (gift G1431)

Thanks [be] unto God for his unspeakable gift.

Chapter 10

1 Αὐτὸς (himself G0846) δὲ (and– G1161) ἐγὼ, (I G1473) Παῦλος, (Paulos G3972) παρακαλῶ (urge G3870) ὑμᾶς (you G4771) διὰ (through G1223) τῆς (the G3588) πραΰτητος (meekness G4240) καὶ (and– G2532)
ἐπιεικείας (gentleness G1932) τοῦ (of-the G3588) Χριστοῦ, (Christos G5547) ὃς (who G3739) κατὰ (according-to G2596) πρόσωπον (face G4383) μὲν (indeed– G3303) ταπεινὸς (humble G5011) ἐν (among G1722)
ὑμῖν, (you G4771) ἀπὼν (being-absent G0548) δὲ (and– G1161) θαρρῶ (I-am-bold G2292) εἰς (toward G1519) ὑμᾶς. (you G4771)

Now I Paul myself beseech you by the meekness and gentleness of Christ, who in presence [am] base among you, but being absent am bold toward you:

2 δέομαι (I-beg G1189) δὲ (and– G1161) τὸ, (the G3588) μὴ (not G3361) παρὼν, (being-present G3918) θαρρῆσαι (to-be-bold G2292) τῇ (with-the G3588) πεποιθήσει (confidence G4006) ᾗ (with-which G3739)
λογίζομαι, (I-reckon G3049) τολμῆσαι (to-dare G5111) ἐπί (against G1909) τινας (some G5100) τοὺς (the-ones G3588) λογιζομένους (reckoning G3049) ἡμᾶς, (us G1473) ὡς (as G5613) κατὰ (according-to G2596)
σάρκα (flesh G4561) περιπατοῦντας. (walking G4043)

But I beseech [you], that I may not be bold when I am present with that confidence, wherewith I think to be bold against some, which think of us as if we walked according to the flesh.

3	Ἐν	σαρκὶ	γὰρ	περιπατοῦντες,	οὐ	κατὰ	σάρκα	στρατευόμεθα.	
	in	flesh	for–	walking	not	according-to	flesh	we-wage-war	
	G1722	G4561	G1063	G4043	G3756	G2596	G4561	G4754	

For though we walk in the flesh, we do not war after the flesh:

4	τὰ	γὰρ	ὅπλα	τῆς	στρατείας	ἡμῶν	οὐ	σαρκικὰ,	ἀλλὰ	δυνατὰ	τῷ
	the	for–	weapons	–	of-warfare	of-us	not	fleshly	but–	powerful	to-the
	G3588	G1063	G3696	G3588	G4752	G1473	G3756	G4559	G0235	G1415	G3588

Θεῷ	πρὸς	καθαίρεσιν	ὀχυρωμάτων;
God	for	destruction	of-strongholds
G2316	G4314	G2506	G3794

(For the weapons of our warfare [are] not carnal, but mighty through God to the pulling down of strong holds;)

5	λογισμοὺς	καθαιροῦντες,	καὶ	πᾶν	ὕψωμα	ἐπαιρόμενον	κατὰ	τῆς	γνώσεως	
	reasonings	destroying	and–	every	lofty-thing	raising-itself	against	the	knowledge	
	G3053	G2507	G2532	G3956	G5313	G1869	G2596	G3588	G1108	

τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	αἰχμαλωτίζοντες	πᾶν	νόημα	εἰς	τὴν	ὑπακοὴν	τοῦ
of-the	God	and–	taking-captive	every	thought	to	the	obedience	of-the
G3588	G2316	G2532	G0163	G3956	G3540	G1519	G3588	G5218	G3588

Χριστοῦ;
Christos
G5547

Casting down imaginations, and every high thing that exalteth itself against the knowledge of God, and bringing into captivity every thought to the obedience of Christ;

6	καὶ	ἐν	ἑτοίμῳ	ἔχοντες,	ἐκδικῆσαι	πᾶσαν	παρακοήν,	ὅταν	πληρωθῇ
	and–	in	readiness	having	to-avenge	all	disobedience	when	might-be-fulfilled
	G2532	G1722	G2092	G2192	G1556	G3956	G3876	G3752	G4137

ὑμῶν	ἡ	ὑπακοή.
of-you	the	obedience
G4771	G3588	G5218

And having in a readiness to revenge all disobedience, when your obedience is fulfilled.

7	Τὰ	κατὰ	πρόσωπον	βλέπετε.	εἴ	τις	πέποιθεν	ἑαυτῷ
	the-things	according-to	face	you-look-at	if	anyone	trusts	in-himself
	G3588	G2596	G4383	G0991	G1487	G5100	G3982	G1438

Χριστοῦ	εἶναι,	τοῦτο	λογιζέσθω	πάλιν	ἐφ’	ἑαυτοῦ,	ὅτι	καθὼς	αὐτὸς	
of-Christos	to-be	this	let-him-reckon	again	upon	himself	that	as	he	
G5547	G1510	G3778	G3049	G3825	G1909	G1438	G3754	G2531	G0846	

Χριστοῦ,	οὕτως	καὶ	ἡμεῖς.
of-Christos	so	also	we
G5547	G3779	G2532	G1473

Do ye look on things after the outward appearance? If any man trust to himself that he is Christ’s, let him of himself think this again, that, as he [is] Christ’s, even so [are] we Christ’s.

8 ἐάν τε γὰρ περισσότερόν τι, καυχήσωμαι περὶ τῆς ἐξουσίας
if even– for– more-abundantly something I-should-boast concerning the authority
G1437 G5037 G1063 G4053 G5100 G2744 G4012 G3588 G1849

ἡμῶν, ἧς ἔδωκεν ὁ Κύριος εἰς οἰκοδομὴν, καὶ οὐκ εἰς καθαίρεσιν
of-us which gave the Lord for building-up and– not for tearing-down
G1473 G3739 G1325 G3588 G2962 G1519 G3619 G2532 G3756 G1519 G2506

ὑμῶν, οὐκ αἰσχυνθήσομαι,
of-you not I-will-be-put-to-shame
G4771 G3756 G0153

For though I should boast somewhat more of our authority, which the Lord hath given us for edification, and not for your destruction, I should not be ashamed:

9 ἵνα μὴ δόξω ὡς ἂν ἐκφοβεῖν ὑμᾶς, διὰ τῶν ἐπιστολῶν.
that not I-might-seem as – to-terrify you through the letters
G2443 G3361 G1380 G5613 G0302 G1629 G4771 G1223 G3588 G1992

That I may not seem as if I would terrify you by letters.

10 ὅτι Αἱ ἐπιστολαὶ, μέν φησίν, βαρεῖαι καὶ ἰσχυραί, ἡ δὲ
because the letters indeed– he-says weighty and– powerful the but–
G3754 G3588 G1992 G3303 G5346 G0926 G2532 G2478 G3588 G1161

παρουσία τοῦ σώματος ἀσθενὴς, καὶ ὁ λόγος ἐξουθενημένος.
presence of-the body weak and– the speech despised
G3952 G3588 G4983 G0772 G2532 G3588 G3056 G1848

For [his] letters, say they, [are] weighty and powerful; but [his] bodily presence [is] weak, and [his] speech contemptible.

11 τοῦτο λογιζέσθω ὁ τοιοῦτος, ὅτι οἷοί ἐσμεν τῷ λόγῳ δι’
this let-reckon the such-a-one that such-as we-are in-the word through
G3778 G3049 G3588 G5108 G3754 G3634 G1510 G3588 G3056 G1223

ἐπιστολῶν ἀπόντες, τοιοῦτοι καὶ παρόντες τῷ ἔργῳ.
letters being-absent such also being-present in-the deed
G1992 G0548 G5108 G2532 G3918 G3588 G2041

Let such an one think this, that, such as we are in word by letters when we are absent, such [will we be] also in deed when we are present.

12 Οὐ γὰρ τολμῶμεν ἐνκρῖναι, ἢ συνκρῖναι ἑαυτούς, τισιν τῶν
not for– we-dare to-classify or to-compare ourselves with-some of-the
G3756 G1063 G5111 G1469 G2228 G4793 G1438 G5100 G3588

ἑαυτοὺς συνιστανόντων; ἀλλὰ αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς, ἑαυτοὺς μετροῦντες, καὶ
themselves commending but– they by themselves themselves measuring and–
G1438 G4921 G0235 G0846 G1722 G1438 G1438 G3354 G2532

συνκρίνοντες ἑαυτοὺς ἑαυτοῖς, οὐ συνιᾶσιν.
comparing themselves with-themselves not understand
G4793 G1438 G1438 G3756 G4920

For we dare not make ourselves of the number, or compare ourselves with some that commend themselves: but they measuring themselves by themselves, and comparing themselves among themselves, are not wise.

13 ἡμεῖς δὲ οὐκ εἰς τὰ ἄμετρα καυχησόμεθα, ἀλλὰ κατὰ τὸ
we and- not into the unmeasured will-boast but- according-to the
G1473 G1161 G3756 G1519 G3588 G0280 G2744 G0235 G2596 G3588

μέτρον τοῦ κανόνος, οὗ ἐμέρισεν ἡμῖν ὁ Θεὸς μέτρου, ἐφικέσθαι
measure of-the rule which apportioned to-us the God of-measure to-reach
G3358 G3588 G2583 G3739 G3307 G1473 G3588 G2316 G3358 G2185

ἄχρι καὶ ὑμῶν.
as-far-as even you
G0891 G2532 G4771

But we will not boast of things without [our] measure, but according to the measure of the rule which God hath distributed to us, a measure to reach even unto you.

14 οὐ γὰρ, ὡς μὴ ἐφικνούμενοι εἰς ὑμᾶς; ὑπερεκτείνομεν ἑαυτούς, ἄχρι
not for- as not reaching to you we-overextend ourselves as-far-as
G3756 G1063 G5613 G3361 G2185 G1519 G4771 G5239 G1438 G0891

γὰρ καὶ ὑμῶν, ἐφθάσαμεν ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Χριστοῦ;
for- even you we-came-first in the good-news of-the Christos
G1063 G2532 G4771 G5348 G1722 G3588 G2098 G3588 G5547

For we stretch not ourselves beyond [our measure], as though we reached not unto you: for we are come as far as to you also in [preaching] the gospel of Christ:

15 οὐκ εἰς τὰ ἄμετρα καυχώμενοι ἐν ἀλλοτρίοις κόποις; ἐλπίδα δὲ
not into the unmeasured boasting in others labors hope and-
G3756 G1519 G3588 G0280 G2744 G1722 G0245 G2873 G1680 G1161

ἔχοντες, αὐξανομένης τῆς πίστεως ὑμῶν, ἐν ὑμῖν μεγαλυνθῆναι κατὰ
having as-grows the faith of-you among you to-be-enlarged according-to
G2192 G0837 G3588 G4102 G4771 G1722 G4771 G3170 G2596

τὸν κανόνα ἡμῶν, εἰς περισσείαν,
the rule of-us into abundance
G3588 G2583 G1473 G1519 G4050

Not boasting of things without [our] measure, [that is], of other men's labours; but having hope, when your faith is increased, that we shall be enlarged by you according to our rule abundantly,

16 εἰς τὰ ὑπερέκεινα ὑμῶν, εὐαγγελίσασθαι, οὐκ ἐν ἀλλοτρίῳ
to the-regions beyond you to-proclaim-good-news not in another's
G1519 G3588 G5238 G4771 G2097 G3756 G1722 G0245

κανόνι, εἰς τὰ ἕτοιμα καυχήσασθαι.
rule into the-things ready to-boast
G2583 G1519 G3588 G2092 G2744

To preach the gospel in the [regions] beyond you, [and] not to boast in another man's line of things made ready to our hand.

17 Ὁ δὲ καυχώμενος, ἐν Κυρίῳ καυχάσθω.
the-one but- boasting in Lord let-him-boast
G3588 G1161 G2744 G1722 G2962 G2744

But he that glorieth, let him glory in the Lord.

18 οὐ γὰρ ὁ ἑαυτὸν συνιστάνων, ἐκεῖνός ἐστιν δόκιμος, ἀλλὰ ὃν ὁ
not for– the-one himself commending that-one is approved but– whom the
G3756 G1063 G3588 G1438 G4921 G1565 G1510 G1384 G0235 G3739 G3588

Κύριος συνίστησιν.
Lord commends
G2962 G4921

For not he that commendeth himself is approved, but whom the Lord commendeth.

Chapter 11

1 Ὄφελον ἀνείχεσθέ μου μικρόν τι ἀφροσύνης; ἀλλὰ καὶ
I-wish you-were-bearing-with me a-little something of-foolishness but– indeed
G3785 G0430 G1473 G3398 G5100 G0877 G0235 G2532

ἀνέχεσθέ μου.
you-bear-with me
G0430 G1473

Would to God ye could bear with me a little in [my] folly: and indeed bear with me.

2 ζηλῶ γὰρ ὑμᾶς Θεοῦ ζήλῳ; ἡρμοσάμην γὰρ ὑμᾶς ἑνὶ ἀνδρὶ,
I-am-jealous for– you of-God with-jealousy I-betrothed for– you to-one husband
G2206 G1063 G4771 G2316 G2205 G0718 G1063 G4771 G1520 G0435

παρθένον ἁγνὴν παραστῆσαι τῷ Χριστῷ.
virgin pure to-present to-the Christos
G3933 G0053 G3936 G3588 G5547

For I am jealous over you with godly jealousy: for I have espoused you to one husband, that I may present [you as] a chaste virgin to Christ.

3 φοβοῦμαι δὲ, μή πως ὡς ὁ ὄφις ἐξηπάτησεν Εὔαν ἐν τῇ
I-fear but– lest somehow as the serpent deceived Eua by the
G5399 G1161 G3361 G4459 G5613 G3588 G3789 G1818 G2096 G1722 G3588

πανουργίᾳ αὐτοῦ, φθαρῇ τὰ νοήματα ὑμῶν ἀπὸ τῆς ἁπλότητος,
craftiness of-him might-be-corrupted the minds of-you from the simplicity
G3834 G0846 G5351 G3588 G3540 G4771 G0575 G3588 G0572

καὶ τῆς ἁγνότητος, τῆς εἰς ‹τὸν› Χριστόν.
and– the purity the toward the Christos
G2532 G3588 G0054 G3588 G1519 G3588 G5547

But I fear, lest by any means, as the serpent beguiled Eve through his subtilty, so your minds should be corrupted from the simplicity that is in Christ.

4 εἰ μὲν γὰρ, ὁ ἐρχόμενος, ἄλλον Ἰησοῦν κηρύσσει, ὃν οὐκ
if indeed– for– the-one coming another Iēsoun proclaims whom not
G1487 G3303 G1063 G3588 G2064 G0243 G2424 G2784 G3739 G3756

ἐκηρύξαμεν, ἢ πνεῦμα ἕτερον λαμβάνετε ὃ οὐκ ἐλάβετε, ἢ
we-proclaimed or spirit different you-receive which not you-received or
G2784 G2228 G4151 G2087 G2983 G3739 G3756 G2983 G2228

εὐαγγέλιον ἕτερον ὃ οὐκ ἐδέξασθε, καλῶς ἀνέχεσθε.
good-news different which not you-accepted well you-bear-with
G2098 G2087 G3739 G3756 G1209 G2573 G0430

For if he that cometh preacheth another Jesus, whom we have not preached, or [if] ye receive another spirit, which ye have not received, or another gospel, which ye have not accepted, ye might well bear with [him].

5 λογίζομαι γὰρ μηδὲν, ὑστερηκέναι τῶν ὑπερλίαν ἀποστόλων.
I-reckon for– nothing to-have-fallen-short of-the super apostles
G3049 G1063 G3367 G5302 G3588 G5228 G0652

For I suppose I was not a whit behind the very chiefest apostles.

6 εἰ δὲ, καὶ ἰδιώτης τῷ λόγῳ, ἀλλ’ οὐ τῇ γνώσει; ἀλλ’ ἐν
if and– even untrained in-the speech but– not in-the knowledge but– in
G1487 G1161 G2532 G2399 G3588 G3056 G0235 G3756 G3588 G1108 G0235 G1722

παντὶ, φανερώσαντες ἐν πᾶσιν εἰς ὑμᾶς.
every-way having-made-evident in all-things to you
G3956 G5319 G1722 G3956 G1519 G4771

But though [I be] rude in speech, yet not in knowledge; but we have been throughly made manifest among you in all things.

7 Ἢ ἁμαρτίαν ἐποίησα, ἐμαυτὸν ταπεινῶν, ἵνα ὑμεῖς ὑψωθῆτε, ὅτι
or sin I-committed myself humbling that you might-be-exalted because
G2228 G0266 G4160 G1683 G5013 G2443 G4771 G5312 G3754

δωρεὰν τὸ τοῦ Θεοῦ εὐαγγέλιον εὐηγγελισάμην ὑμῖν?
freely the – of-God good-news I-proclaimed to-you
G1432 G3588 G3588 G2316 G2098 G2097 G4771

Have I committed an offence in abasing myself that ye might be exalted, because I have preached to you the gospel of God freely?

8 ἄλλας ἐκκλησίας ἐσύλησα, λαβὼν ὀψώνιον πρὸς τὴν ὑμῶν διακονίαν.
other churches I-robbed having-received wages for the of-you service
G0243 G1577 G4813 G2983 G3800 G4314 G3588 G4771 G1248

I robbed other churches, taking wages [of them], to do you service.

9 καὶ παρὼν πρὸς ὑμᾶς καὶ ὑστερηθεὶς, οὐ κατενάρκησα οὐθενός; τὸ
and– being-present with you and– having-need not I-burdened no-one the
G2532 G3918 G4314 G4771 G2532 G5302 G3756 G2655 G3762 G3588

γὰρ ὑστέρημά μου, προσανεπλήρωσαν οἱ ἀδελφοὶ ἐλθόντες ἀπὸ
for– lack of-me supplied the brothers having-come from
G1063 G5303 G1473 G4322 G3588 G0080 G2064 G0575

Μακεδονίας, καὶ ἐν παντὶ ἀβαρῆ ἐμαυτὸν ὑμῖν ἐτήρησα, καὶ
Makedonia and– in everything without-burden myself to-you I-kept and–
G3109 G2532 G1722 G3956 G0004 G1683 G4771 G5083 G2532

τηρήσω.
I-will-keep
G5083

And when I was present with you, and wanted, I was chargeable to no man: for that which was lacking to me the brethren which came from Macedonia supplied: and in all [things] I have kept myself from being burdensome unto you, and [so] will I keep [myself].

10 ἔστιν ἀλήθεια Χριστοῦ ἐν ἐμοὶ, ὅτι ἡ καύχησις αὕτη, οὐ
is truth of-Christos in me that the boasting this not
G1510 G0225 G5547 G1722 G1473 G3754 G3588 G2746 G3778 G3756

φραγήσεται εἰς ἐμὲ, ἐν τοῖς κλίμασιν τῆς Ἀχαΐας.
will-be-silenced toward me in the regions – of-Achaia
G5420 G1519 G1473 G1722 G3588 G2824 G3588 G0882

As the truth of Christ is in me, no man shall stop me of this boasting in the regions of Achaia.

11

διὰ	τί?	ὅτι	οὐκ	ἀγαπῶ	ὑμᾶς?	ὁ	Θεὸς	οἶδεν!
because-of	what	because	not	I-love	you	the	God	knows
G1223	G5101	G3754	G3756	G0025	G4771	G3588	G2316	G1492

Wherefore? because I love you not? God knoweth.

12

Ὃ	δὲ	ποιῶ,	καὶ	ποιήσω,	ἵνα	ἐκκόψω	τὴν	ἀφορμὴν	τῶν
what	and–	I-do	also	I-will-do	that	I-might-cut-off	the	opportunity	of-the
G3739	G1161	G4160	G2532	G4160	G2443	G1581	G3588	G0874	G3588

θελόντων	ἀφορμήν,	ἵνα	ἐν	ᾧ	καυχῶνται,	εὑρεθῶσιν	καθὼς	καὶ
wanting	opportunity	that	in	which	they-boast	they-might-be-found	as	also
G2309	G0874	G2443	G1722	G3739	G2744	G2147	G2531	G2532

ἡμεῖς.
we
G1473

But what I do, that I will do, that I may cut off occasion from them which desire occasion; that wherein they glory, they may be found even as we.

13

οἱ	γὰρ	τοιοῦτοι	ψευδαπόστολοι,	ἐργάται	δόλιοι,	μετασχηματιζόμενοι	εἰς
the	for–	such	false-apostles	workers	deceitful	disguising	as
G3588	G1063	G5108	G5570	G2040	G1386	G3345	G1519

ἀποστόλους	Χριστοῦ.
apostles	of-Christos
G0652	G5547

For such [are] false apostles, deceitful workers, transforming themselves into the apostles of Christ.

14

καὶ	οὐ	θαῦμα;	αὐτὸς	γὰρ	ὁ	Σατανᾶς	μετασχηματίζεται	εἰς	ἄγγελον
and–	not	wonder	himself	for–	the	Satanas	disguises	as	angel
G2532	G3756	G2295	G0846	G1063	G3588	G4567	G3345	G1519	G0032

φωτός.
of-light
G5457

And no marvel; for Satan himself is transformed into an angel of light.

15

οὐ	μέγα	οὖν,	εἰ	καὶ	οἱ	διάκονοι	αὐτοῦ	μετασχηματίζονται	ὡς
not	great	therefore–	if	also	the	servants	of-him	disguise	as
G3756	G3173	G3767	G1487	G2532	G3588	G1249	G0846	G3345	G5613

διάκονοι	δικαιοσύνης,	ὧν	τὸ	τέλος	ἔσται,	κατὰ	τὰ	ἔργα	αὐτῶν.
servants	of-righteousness	whose	the	end	will-be	according-to	the	works	of-them
G1249	G1343	G3739	G3588	G5056	G1510	G2596	G3588	G2041	G0846

Therefore [it is] no great thing if his ministers also be transformed as the ministers of righteousness; whose end shall be according to their works.

16

Πάλιν	λέγω,	μή	τίς	με	δόξῃ	ἄφρονα	εἶναι;	εἰ	δὲ	μήγε
again	I-say	not	anyone	me	should-think	fool	to-be	if	and–	otherwise
G3825	G3004	G3361	G5100	G1473	G1380	G0878	G1510	G1487	G1161	G1490

κἂν	ὡς	ἄφρονα	δέξασθέ	με,	ἵνα	κἀγὼ	μικρόν	τι	καυχήσωμαι.
even	as	fool	receive	me	that	I-also	a-little	something	might-boast
G2579	G5613	G0878	G1209	G1473	G2443	G2504	G3398	G5100	G2744

I say again, Let no man think me a fool; if otherwise, yet as a fool receive me, that I may boast myself a little.

17	ὃ	λαλῶ,	οὐ	κατὰ	Κύριον	λαλῶ,	ἀλλ’	ὡς	ἐν	ἀφροσύνῃ,	ἐν
	what	I-speak	not	according-to	Lord	I-speak	but–	as	in	foolishness	in
	G3739	G2980	G3756	G2596	G2962	G2980	G0235	G5613	G1722	G0877	G1722

ταύτῃ	τῇ	ὑποστάσει	τῆς	καυχήσεως.	
this	the	confidence	–	of-boasting	
G3778	G3588	G5287	G3588	G2746	

That which I speak, I speak [it] not after the Lord, but as it were foolishly, in this confidence of boasting.

18	ἐπεὶ	πολλοὶ	καυχῶνται	κατὰ	τὴν	σάρκα,	κἀγὼ	καυχήσομαι.
	since	many	boast	according-to	the	flesh	I-also	will-boast
	G1893	G4183	G2744	G2596	G3588	G4561	G2504	G2744

Seeing that many glory after the flesh, I will glory also.

19	ἡδέως	γὰρ	ἀνέχεσθε	τῶν	ἀφρόνων,	φρόνιμοι	ὄντες!
	gladly	for–	you-bear-with	the	fools	wise	being
	G2234	G1063	G0430	G3588	G0878	G5429	G1510

For ye suffer fools gladly, seeing ye [yourselves] are wise.

20	ἀνέχεσθε	γὰρ,	εἴ	τις	ὑμᾶς	καταδουλοῖ,	εἴ	τις	κατεσθίει,	εἴ
	you-bear-with	for–	if	anyone	you	enslaves	if	anyone	devours	if
	G0430	G1063	G1487	G5100	G4771	G2615	G1487	G5100	G2719	G1487

τις	λαμβάνει,	εἴ	τις	ἐπαίρεται,	εἴ	τις	εἰς	πρόσωπον	ὑμᾶς
anyone	takes	if	anyone	exalts-himself	if	anyone	on	face	you
G5100	G2983	G1487	G5100	G1869	G1487	G5100	G1519	G4383	G4771

δέρει.
strikes
G1194

For ye suffer, if a man bring you into bondage, if a man devour [you], if a man take [of you], if a man exalt himself, if a man smite you on the face.

21	κατὰ	ἀτιμίαν	λέγω,	ὡς	ὅτι	ἡμεῖς	ἠσθενήκαμεν!	ἐν	ᾧ	δ’
	according-to	dishonor	I-say	as	that	we	have-been-weak	in	whatever	and–
	G2596	G0819	G3004	G5613	G3754	G1473	G0770	G1722	G3739	G1161

ἄν	τις	τολμᾷ --	ἐν	ἀφροσύνῃ	λέγω --	τολμῶ	κἀγώ.
–	anyone	is-bold	in	foolishness	I-say	I-am-bold	I-also
G0302	G5100	G5111	G1722	G0877	G3004	G5111	G2504

I speak as concerning reproach, as though we had been weak. Howbeit whereinsoever any is bold, (I speak foolishly,) I am bold also.

22	Ἑβραῖοί	εἰσιν?	κἀγώ.	Ἰσραηλῖταί	εἰσιν?	κἀγώ.	σπέρμα	Ἀβραάμ	εἰσιν?
	Hebrews	are-they	I-also	Israēlites	are-they	I-also	seed	of-Abraam	are-they
	G1445	G1510	G2504	G2475	G1510	G2504	G4690	G0011	G1510

κἀγώ.
I-also
G2504

Are they Hebrews? so [am] I. Are they Israelites? so [am] I. Are they the seed of Abraham? so [am] I.

23 διάκονοι Χριστοῦ εἰσιν? παραφρονῶν λαλῶ, ὑπὲρ ἐγώ; ἐν κόποις
servants of-Christos are-they being-beside-myself I-speak more I in labors
G1249 G5547 G1510 G3912 G2980 G5228 G1473 G1722 G2873

περισσοτέρως, ἐν φυλακαῖς περισσοτέρως, ἐν πληγαῖς ὑπερβαλλόντως, ἐν
more-abundantly in prisons more-abundantly in beatings excessively in
G4057 G1722 G5438 G4057 G1722 G4127 G5234 G1722

θανάτοις πολλάκις.
deaths often
G2288 G4178

Are they ministers of Christ? (I speak as a fool) I [am] more; in labours more abundant, in stripes above measure, in prisons more frequent, in deaths oft.

24 ὑπὸ Ἰουδαίων, πεντάκις, τεσσεράκοντα παρὰ μίαν, ἔλαβον.
by Jews five-times forty minus one I-received
G5259 G2453 G3999 G5062 G3844 G1520 G2983

Of the Jews five times received I forty [stripes] save one.

25 τρὶς ἐραβδίσθην, ἅπαξ ἐλιθάσθην, τρὶς ἐναυάγησα,
three-times I-was-beaten-with-rods once I-was-stoned three-times I-was-shipwrecked
G5151 G4463 G0530 G3034 G5151 G3489

νυχθήμερον ἐν τῷ βυθῷ πεποίηκα;
a-night-and-day in the deep I-have-spent
G3574 G1722 G3588 G1037 G4160

Thrice was I beaten with rods, once was I stoned, thrice I suffered shipwreck, a night and a day I have been in the deep;

26 ὁδοιπορίαις πολλάκις, κινδύνοις ποταμῶν, κινδύνοις λῃστῶν, κινδύνοις ἐκ
in-journeys often in-dangers of-rivers in-dangers of-robbers in-dangers from
G3597 G4178 G2794 G4215 G2794 G3027 G2794 G1537

γένους, κινδύνοις ἐξ ἐθνῶν, κινδύνοις ἐν πόλει, κινδύνοις ἐν ἐρημίᾳ,
countrymen in-dangers from gentiles in-dangers in city in-dangers in wilderness
G1085 G2794 G1537 G1484 G2794 G1722 G4172 G2794 G1722 G2047

κινδύνοις ἐν θαλάσσῃ, κινδύνοις ἐν ψευδαδέλφοις;
in-dangers in sea in-dangers among false-brothers
G2794 G1722 G2281 G2794 G1722 G5569

[In] journeyings often, [in] perils of waters, [in] perils of robbers, [in] perils by [mine own] countrymen, [in] perils by the heathen, [in] perils in the city, [in] perils in the wilderness, [in] perils in the sea, [in] perils among false brethren;

27 κόπῳ καὶ μόχθῳ, ἐν ἀγρυπνίαις πολλάκις, ἐν λιμῷ καὶ δίψει, ἐν
in-toil and– hardship in sleeplessness often in hunger and– thirst in
G2873 G2532 G3449 G1722 G0070 G4178 G1722 G3042 G2532 G1373 G1722

νηστείαις πολλάκις, ἐν ψύχει καὶ γυμνότητι.
fastings often in cold and– nakedness
G3521 G4178 G1722 G5592 G2532 G1132

In weariness and painfulness, in watchings often, in hunger and thirst, in fastings often, in cold and nakedness.

28 χωρὶς τῶν παρεκτὸς, ἡ ἐπίστασίς μοι ἡ καθ’ ἡμέραν, ἡ
apart-from the external-things the pressure on-me the daily daily the
G5565 G3588 G3924 G3588 G1999 G1473 G3588 G2596 G2250 G3588

μέριμνα πασῶν τῶν ἐκκλησιῶν.
anxiety of-all the churches
G3308 G3956 G3588 G1577

Beside those things that are without, that which cometh upon me daily, the care of all the churches.

29 τίς ἀσθενεῖ, καὶ οὐκ ἀσθενῶ? τίς σκανδαλίζεται, καὶ οὐκ ἐγὼ
who is-weak and– not I-am-weak who is-caused-to-stumble and– not I
G5101 G0770 G2532 G3756 G0770 G5101 G4624 G2532 G3756 G1473

πυροῦμαι?
burn
G4448

Who is weak, and I am not weak? who is offended, and I burn not?

30 εἰ καυχᾶσθαι δεῖ, τὰ τῆς ἀσθενείας μου καυχήσομαι.
if to-boast it-is-necessary the-things – of-weakness of-me I-will-boast
G1487 G2744 G1163 G3588 G3588 G0769 G1473 G2744

If I must needs glory, I will glory of the things which concern mine infirmities.

31 ὁ Θεὸς καὶ Πατὴρ τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ, οἶδεν, ὁ ὢν εὐλογητὸς
the God and– Father of-the Lord Iēsou knows the-one being blessed
G3588 G2316 G2532 G3962 G3588 G2962 G2424 G1492 G3588 G1510 G2128

εἰς τοὺς αἰῶνας, ὅτι οὐ ψεύδομαι.
to the ages that not I-lie
G1519 G3588 G0165 G3754 G3756 G5574

The God and Father of our Lord Jesus Christ, which is blessed for evermore, knoweth that I lie not.

32 ἐν Δαμασκῷ ὁ ἐθνάρχης Ἀρέτα τοῦ βασιλέως ἐφρούρει τὴν πόλιν
in Damaskos the ethnarch of-Aretas the king was-guarding the city
G1722 G1154 G3588 G1481 G0702 G3588 G0935 G5432 G3588 G4172

Δαμασκηνῶν, πιάσαι με.
of-Damaskēnoi to-seize me
G1153 G4084 G1473

In Damascus the governor under Aretas the king kept the city of the Damascenes with a garrison, desirous to apprehend me:

33 καὶ διὰ θυρίδος ἐν σαργάνῃ, ἐχαλάσθην διὰ τοῦ τείχους, καὶ
and– through window in basket I-was-let-down through the wall and–
G2532 G1223 G2376 G1722 G4553 G5465 G1223 G3588 G5038 G2532

ἐξέφυγον τὰς χεῖρας αὐτοῦ.
I-escaped the hands of-him
G1628 G3588 G5495 G0846

And through a window in a basket was I let down by the wall, and escaped his hands.

Chapter 12

1 Καυχᾶσθαι; δεῖ οὐ συμφέρον μέν. ἐλεύσομαι δὲ εἰς ὀπτασίας
to-boast it-is-necessary not profitable indeed– I-will-come and– to visions
G2744 G1163 G3756 G4851 G3303 G2064 G1161 G1519 G3701

καὶ ἀποκαλύψεις Κυρίου.
and– revelations of-Lord
G2532 G0602 G2962

It is not expedient for me doubtless to glory. I will come to visions and revelations of the Lord.

2 οἶδα ἄνθρωπον ἐν Χριστῷ, πρὸ ἐτῶν δεκατεσσάρων-- εἴτε ἐν
I-know man in Christos before years fourteen whether in
G1492 G0444 G1722 G5547 G4253 G2094 G1180 G1535 G1722

σώματι, οὐκ οἶδα, εἴτε ἐκτὸς τοῦ σώματος, οὐκ οἶδα, ὁ Θεὸς
body not I-know whether outside the body not I-know the God
G4983 G3756 G1492 G1535 G1622 G3588 G4983 G3756 G1492 G3588 G2316

οἶδεν-- ἁρπαγέντα τὸν τοιοῦτον ἕως τρίτου οὐρανοῦ.
knows having-been-caught-up the such to third heaven
G1492 G0726 G3588 G5108 G2193 G5154 G3772

I knew a man in Christ above fourteen years ago, (whether in the body, I cannot tell; or whether out of the body, I cannot tell: God knoweth;) such an one caught up to the third heaven.

3 καὶ οἶδα τὸν τοιοῦτον ἄνθρωπον-- εἴτε ἐν σώματι εἴτε χωρὶς
and– I-know the such man whether in body whether apart-from
G2532 G1492 G3588 G5108 G0444 G1535 G1722 G4983 G1535 G5565

τοῦ σώματος, οὐκ οἶδα, ὁ Θεὸς οἶδεν--
the body not I-know the God knows
G3588 G4983 G3756 G1492 G3588 G2316 G1492

And I knew such a man, (whether in the body, or out of the body, I cannot tell: God knoweth;)

4 ὅτι ἡρπάγη εἰς τὸν Παράδεισον, καὶ ἤκουσεν ἄρρητα ῥήματα,
that he-was-caught-up into the Paradise and– heard inexpressible words
G3754 G0726 G1519 G3588 G3857 G2532 G0191 G0731 G4487

ἃ οὐκ ἐξὸν ἀνθρώπῳ λαλῆσαι.
which not permitted for-man to-speak
G3739 G3756 G1832 G0444 G2980

How that he was caught up into paradise, and heard unspeakable words, which it is not lawful for a man to utter.

5 ὑπὲρ τοῦ τοιούτου, καυχήσομαι; ὑπὲρ δὲ ἐμαυτοῦ, οὐ
on-behalf-of the such I-will-boast on-behalf-of and– myself not
G5228 G3588 G5108 G2744 G5228 G1161 G1683 G3756

καυχήσομαι, εἰ μὴ ἐν ταῖς ἀσθενείαις.
I-will-boast except not in the weaknesses
G2744 G1487 G3361 G1722 G3588 G0769

Of such an one will I glory: yet of myself I will not glory, but in mine infirmities.

6 ἐὰν γὰρ θελήσω καυχήσασθαι, οὐκ ἔσομαι ἄφρων; ἀλήθειαν γὰρ
if for– I-should-wish to-boast not I-will-be fool truth for–
G1437 G1063 G2309 G2744 G3756 G1510 G0878 G0225 G1063

ἐρῶ; φείδομαι δέ, μή τις εἰς ἐμὲ λογίσηται ὑπὲρ ὃ
I-will-speak I-refrain and– lest anyone into me should-reckon beyond what
G2046 G5339 G1161 G3361 G5100 G1519 G1473 G3049 G5228 G3739

βλέπει με, ἢ ἀκούει ‹τι› ἐξ ἐμοῦ.
he-sees me or hears something from me
G0991 G1473 G2228 G0191 G5100 G1537 G1473

For though I would desire to glory, I shall not be a fool; for I will say the truth: but [now] I forbear, lest any man should think of me above that which he seeth me [to be], or [that] he heareth of me.

7 καὶ τῇ ὑπερβολῇ τῶν ἀποκαλύψεων διὸ ἵνα μὴ
and– by-the surpassingness of-the revelations therefore that not
G2532 G3588 G5236 G3588 G0602 G1352 G2443 G3361

ὑπεραίρωμαι, ἐδόθη μοι σκόλοψ τῇ σαρκί, ἄγγελος Σατανᾶ, ἵνα με
I-might-be-exalted was-given to-me thorn in-the flesh angel of-Satanas that me
G5229 G1325 G1473 G4647 G3588 G4561 G0032 G4567 G2443 G1473

κολαφίζῃ, ἵνα μὴ ὑπεραίρωμαι.
he-might-beat that not I-might-be-exalted
G2852 G2443 G3361 G5229

And lest I should be exalted above measure through the abundance of the revelations, there was given to me a thorn in the flesh, the messenger of Satan to buffet me, lest I should be exalted above measure.

8 ὑπὲρ τούτου, τρὶς τὸν Κύριον παρεκάλεσα, ἵνα ἀποστῇ ἀπ’
concerning this three-times the Lord I-appealed that it-might-depart from
G5228 G3778 G5151 G3588 G2962 G3870 G2443 G0868 G0575

ἐμοῦ,
me
G1473

For this thing I besought the Lord thrice, that it might depart from me.

9 καὶ εἴρηκέν μοι, Ἀρκεῖ σοι ἡ χάρις μου; ἡ γὰρ δύναμις
and– he-has-said to-me sufficient for-you the grace of-me the for– power
G2532 G2046 G1473 G0714 G4771 G3588 G5485 G1473 G3588 G1063 G1411

ἐν ἀσθενείᾳ τελεῖται. Ἥδιστα οὖν μᾶλλον, καυχήσομαι ἐν ταῖς
in weakness is-perfected most-gladly therefore– rather I-will-boast in the
G1722 G0769 G5055 G2236 G3767 G3123 G2744 G1722 G3588

ἀσθενείαις ‹μου›, ἵνα ἐπισκηνώσῃ ἐπ’ ἐμὲ ἡ δύναμις τοῦ Χριστοῦ.
weaknesses of-me that might-dwell upon me the power of-the Christos
G0769 G1473 G2443 G1981 G1909 G1473 G3588 G1411 G3588 G5547

And he said unto me, My grace is sufficient for thee: for my strength is made perfect in weakness. Most gladly therefore will I rather glory in my infirmities, that the power of Christ may rest upon me.

10 διὸ εὐδοκῶ ἐν ἀσθενείαις, ἐν ὕβρεσιν, ἐν ἀνάγκαις, ἐν
therefore I-am-pleased in weaknesses in insults in necessities in
G1352 G2106 G1722 G0769 G1722 G5196 G1722 G0318 G1722

διωγμοῖς, καὶ στενοχωρίαις ὑπὲρ Χριστοῦ; ὅταν γὰρ ἀσθενῶ, τότε δυνατός
persecutions and– distresses for Christos when for– I-am-weak then powerful
G1375 G2532 G4730 G5228 G5547 G3752 G1063 G0770 G5119 G1415

εἰμι.
I-am
G1510

Therefore I take pleasure in infirmities, in reproaches, in necessities, in persecutions, in distresses for Christ's sake: for when I am weak, then am I strong.

11 Γέγονα ἄφρων; ὑμεῖς με ἠναγκάσατε. ἐγὼ γὰρ ὤφειλον ὑφ' ὑμῶν
I-have-become fool you me compelled I for– ought by you
G1096 G0878 G4771 G1473 G0315 G1473 G1063 G3784 G5259 G4771

συνίστασθαι; οὐδὲν γὰρ ὑστέρησα τῶν ὑπερλίαν ἀποστόλων, εἰ καὶ
to-be-commended nothing for– I-fell-short of-the super apostles even-if also
G4921 G3762 G1063 G5302 G3588 G5228 G0652 G1487 G2532

οὐδέν εἰμι.
nothing I-am
G3762 G1510

I am become a fool in glorying; ye have compelled me: for I ought to have been commended of you: for in nothing am I behind the very chiefest apostles, though I be nothing.

12 τὰ μὲν σημεῖα τοῦ ἀποστόλου κατειργάσθη ἐν ὑμῖν ἐν πάσῃ
the indeed– signs of-the apostle were-performed among you in all
G3588 G3303 G4592 G3588 G0652 G2716 G1722 G4771 G1722 G3956

ὑπομονῇ; σημείοις τε, καὶ τέρασιν, καὶ δυνάμεσιν.
endurance by-signs and– and– wonders and– mighty-works
G5281 G4592 G5037 G2532 G5059 G2532 G1411

Truly the signs of an apostle were wrought among you in all patience, in signs, and wonders, and mighty deeds.

13 τί γάρ ἐστιν ὃ ἡσσώθητε, ὑπὲρ τὰς λοιπὰς ἐκκλησίας,
what for– is which you-were-less-than compared-to the rest-of churches
G5101 G1063 G1510 G3739 G2274 G5228 G3588 G3062 G1577

εἰ μὴ ὅτι αὐτὸς ἐγὼ οὐ κατενάρκησα ὑμῶν? χαρίσασθέ μοι τὴν
except not that myself I not I-burdened you forgive me the
G1487 G3361 G3754 G0846 G1473 G3756 G2655 G4771 G5483 G1473 G3588

ἀδικίαν ταύτην!
wrong this
G0093 G3778

For what is it wherein ye were inferior to other churches, except [it be] that I myself was not burdensome to you? forgive me this wrong.

14 Ἰδοὺ, τρίτον τοῦτο, ἑτοίμως ἔχω ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, καὶ οὐ
behold third-time this ready I-have to-come to you and– not
G3708 G5154 G3778 G2093 G2192 G2064 G4314 G4771 G2532 G3756

καταναρκήσω; οὐ γὰρ ζητῶ τὰ ὑμῶν, ἀλλὰ ὑμᾶς; οὐ γὰρ ὀφείλει
I-will-burden not for– I-seek the-things of-you but– you not for– ought
G2655 G3756 G1063 G2212 G3588 G4771 G0235 G4771 G3756 G1063 G3784

τὰ τέκνα τοῖς γονεῦσιν θησαυρίζειν, ἀλλὰ οἱ γονεῖς τοῖς τέκνοις.
the children for-the parents to-store-up but– the parents for-the children
G3588 G5043 G3588 G1118 G2343 G0235 G3588 G1118 G3588 G5043

Behold, the third time I am ready to come to you; and I will not be burdensome to you: for I seek not yours, but you: for the children ought not to lay up for the parents, but the parents for the children.

15 ἐγὼ δὲ ἥδιστα δαπανήσω, καὶ ἐκδαπανηθήσομαι, ὑπὲρ τῶν ψυχῶν
I and– most-gladly I-will-spend and– I-will-be-spent for the souls
G1473 G1161 G2236 G1159 G2532 G1550 G5228 G3588 G5590

ὑμῶν. εἰ περισσοτέρως ὑμᾶς ἀγαπῶν, ἧσσον ἀγαπῶμαι?
of-you if more-abundantly you loving less I-am-loved
G4771 G1487 G4057 G4771 G0025 G2276 G0025

And I will very gladly spend and be spent for you; though the more abundantly I love you, the less I be loved.

16 Ἔστω δέ, ἐγὼ οὐ κατεβάρησα ὑμᾶς; ἀλλὰ ὑπάρχων πανοῦργος, δόλῳ
let-it-be and– I not I-burdened you but– being crafty by-cunning
G1510 G1161 G1473 G3756 G2599 G4771 G0235 G5225 G3835 G1388

ὑμᾶς ἔλαβον.
you I-caught
G4771 G2983

But be it so, I did not burden you: nevertheless, being crafty, I caught you with guile.

17 μή τινα ὧν ἀπέσταλκα πρὸς ὑμᾶς, δι’ αὐτοῦ ἐπλεονέκτησα ὑμᾶς?
not any whom I-have-sent to you through him I-took-advantage-of you
G3361 G5100 G3739 G0649 G4314 G4771 G1223 G0846 G4122 G4771

Did I make a gain of you by any of them whom I sent unto you?

18 παρεκάλεσα Τίτον, καὶ συναπέστειλα τὸν ἀδελφόν. μήτι ἐπλεονέκτησεν ὑμᾶς
I-urged Titos and– I-sent-with the brother not took-advantage-of you
G3870 G5103 G2532 G4882 G3588 G0080 G3385 G4122 G4771

Τίτος? οὐ τῷ αὐτῷ Πνεύματι περιεπατήσαμεν? οὐ τοῖς αὐτοῖς ἴχνεσιν?
Titos not in-the same Spirit did-we-walk not in-the same steps
G5103 G3756 G3588 G0846 G4151 G4043 G3756 G3588 G0846 G2487

I desired Titus, and with [him] I sent a brother. Did Titus make a gain of you? walked we not in the same spirit? [walked we] not in the same steps?

19 Πάλαι δοκεῖτε ὅτι ὑμῖν ἀπολογούμεθα? κατέναντι Θεοῦ ἐν
long-ago you-think that to-you we-are-defending-ourselves before God in
G3819 G1380 G3754 G4771 G0626 G2713 G2316 G1722

Χριστῷ λαλοῦμεν; τὰ δὲ πάντα, ἀγαπητοί, ὑπὲρ τῆς ὑμῶν οἰκοδομῆς.
Christos we-speak the-things and– all beloved for the of-you building-up
G5547 G2980 G3588 G1161 G3956 G0027 G5228 G3588 G4771 G3619

Again, think ye that we excuse ourselves unto you? we speak before God in Christ: but [we do] all things, dearly beloved, for your edifying.

20	φοβοῦμαι	γὰρ	μή	πως,	ἐλθὼν,	οὐχ	οἵους	θέλω,	εὕρω	ὑμᾶς,
	I-fear	for–	lest	somehow	having-come	not	such-as	I-wish	I-find	you
	G5399	G1063	G3361	G4459	G2064	G3756	G3634	G2309	G2147	G4771

κἀγὼ	εὑρεθῶ	ὑμῖν	οἷον	οὐ	θέλετε;	μή	πως	ἔρις,	ζῆλος,
I-also	might-be-found	by-you	such-as	not	you-wish	lest	somehow	strife	jealousy
G2504	G2147	G4771	G3634	G3756	G2309	G3361	G4459	G2054	G2205

θυμοί,	ἐριθεῖαι,	καταλαλιαί,	ψιθυρισμοί,	φυσιώσεις,	ἀκαταστασίαι;
outbursts-of-anger	rivalries	slanders	gossip	conceit	disorders
G2372	G2052	G2636	G5587	G5450	G0181

For I fear, lest, when I come, I shall not find you such as I would, and [that] I shall be found unto you such as ye would not: lest [there be] debates, envyings, wraths, strifes, backbitings, whisperings, swellings, tumults:

21	μὴ	πάλιν	ἐλθόντος	μου,	ταπεινώσῃ	με	ὁ	Θεός	μου	πρὸς	ὑμᾶς,
	lest	again	having-come	of-me	might-humble	me	the	God	of-me	toward	you
	G3361	G3825	G2064	G1473	G5013	G1473	G3588	G2316	G1473	G4314	G4771

καὶ	πενθήσω	πολλοὺς	τῶν	προημαρτηκότων,	καὶ	μὴ	μετανοησάντων
and–	I-might-mourn	many	of-the	having-sinned-before	and–	not	having-repented
G2532	G3996	G4183	G3588	G4258	G2532	G3361	G3340

ἐπὶ	τῇ	ἀκαθαρσίᾳ,	καὶ	πορνείᾳ,	καὶ	ἀσελγείᾳ,	ᾗ	ἔπραξαν.
over	the	impurity	and–	sexual-immorality	and–	sensuality	which	they-practiced
G1909	G3588	G0167	G2532	G4202	G2532	G0766	G3739	G4238

[And] lest, when I come again, my God will humble me among you, and [that] I shall bewail many which have sinned already, and have not repented of the uncleanness and fornication and lasciviousness which they have committed.

Chapter 13

1	Τρίτον	τοῦτο	ἔρχομαι	πρὸς	ὑμᾶς.	ἐπὶ	στόματος	δύο	μαρτύρων	καὶ
	third-time	this	I-am-coming	to	you	upon	mouth	of-two	witnesses	and–
	G5154	G3778	G2064	G4314	G4771	G1909	G4750	G1417	G3144	G2532

τριῶν,	σταθήσεται	πᾶν	ῥῆμα.
three	will-be-established	every	matter
G5140	G2476	G3956	G4487

This [is] the third [time] I am coming to you. In the mouth of two or three witnesses shall every word be established.

2	προείρηκα	καὶ	προλέγω,	ὡς	παρὼν	τὸ	δεύτερον,	καὶ
	I-have-said-before	and–	I-say-beforehand	as	being-present	the	second-time	and–
	G4302	G2532	G4302	G5613	G3918	G3588	G1208	G2532

ἀπὼν	νῦν	τοῖς	προημαρτηκόσιν,	καὶ	τοῖς	λοιποῖς	πᾶσιν,	ὅτι	ἐὰν
being-absent	now	to-the	having-sinned-before	and–	to-the	rest	all	that	if
G0548	G3568	G3588	G4258	G2532	G3588	G3062	G3956	G3754	G1437

ἔλθω	εἰς	τὸ	πάλιν,	οὐ	φείσομαι.
I-come	into	the	again	not	I-will-spare
G2064	G1519	G3588	G3825	G3756	G5339

I told you before, and foretell you, as if I were present, the second time; and being absent now I write to them which heretofore have sinned, and to all other, that, if I come again, I will not spare:

3	ἐπεὶ	δοκιμὴν	ζητεῖτε,	τοῦ	ἐν	ἐμοὶ	λαλοῦντος	Χριστοῦ,	ὃς	εἰς	ὑμᾶς
	since	proof	you-seek	of-the	in	me	speaking	Christos	who	toward	you
	G1893	G1382	G2212	G3588	G1722	G1473	G2980	G5547	G3739	G1519	G4771

οὐκ	ἀσθενεῖ,	ἀλλὰ	δυνατεῖ	ἐν	ὑμῖν.
not	is-weak	but–	is-powerful	in	you
G3756	G0770	G0235	G1414	G1722	G4771

Since ye seek a proof of Christ speaking in me, which to you-ward is not weak, but is mighty in you.

4	καὶ	γὰρ	ἐσταυρώθη	ἐξ	ἀσθενείας,	ἀλλὰ	ζῇ	ἐκ	δυνάμεως	Θεοῦ;
	even	for–	he-was-crucified	from	weakness	but–	he-lives	from	power	of-God
	G2532	G1063	G4717	G1537	G0769	G0235	G2198	G1537	G1411	G2316

καὶ	γὰρ	ἡμεῖς	ἀσθενοῦμεν	ἐν	αὐτῷ,	ἀλλὰ	ζήσομεν	σὺν	αὐτῷ	ἐκ
even	for–	we	are-weak	in	him	but–	we-will-live	with	him	from
G2532	G1063	G1473	G0770	G1722	G0846	G0235	G2198	G4862	G0846	G1537

δυνάμεως	Θεοῦ	εἰς	ὑμᾶς,
power	of-God	toward	you
G1411	G2316	G1519	G4771

For though he was crucified through weakness, yet he liveth by the power of God. For we also are weak in him, but we shall live with him by the power of God toward you.

5	Ἑαυτοὺς	πειράζετε	εἰ	ἐστὲ	ἐν	τῇ	πίστει;	ἑαυτοὺς	δοκιμάζετε.	ἢ
	yourselves	test	if	you-are	in	the	faith	yourselves	prove	or
	G1438	G3985	G1487	G1510	G1722	G3588	G4102	G1438	G1381	G2228

οὐκ	ἐπιγινώσκετε	ἑαυτοὺς,	ὅτι	Ἰησοῦς	Χριστὸς	ἐν	ὑμῖν,	εἰ	μήτι	
not	you-recognize	yourselves	that	Iēsous	Christos	in	you	unless	indeed	
G3756	G1921	G1438	G3754	G2424	G5547	G1722	G4771	G1487	G3385	

ἀδόκιμοί	ἐστε?
unapproved	you-are
G0096	G1510

Examine yourselves, whether ye be in the faith; prove your own selves. Know ye not your own selves, how that Jesus Christ is in you, except ye be reprobates?

6	ἐλπίζω	δὲ,	ὅτι	γνώσεσθε	ὅτι	ἡμεῖς	οὐκ	ἐσμὲν	ἀδόκιμοι.
	I-hope	and–	that	you-will-know	that	we	not	are	unapproved
	G1679	G1161	G3754	G1097	G3754	G1473	G3756	G1510	G0096

But I trust that ye shall know that we are not reprobates.

7	εὐχόμεθα	δὲ	πρὸς	τὸν	Θεὸν,	μὴ	ποιῆσαι	ὑμᾶς	κακὸν	μηδέν;	οὐχ	ἵνα
	we-pray	and–	to	the	God	not	to-do	you	evil	nothing	not	that
	G2172	G1161	G4314	G3588	G2316	G3361	G4160	G4771	G2556	G3367	G3756	G2443

ἡμεῖς	δόκιμοι	φανῶμεν,	ἀλλ’	ἵνα	ὑμεῖς	τὸ	καλὸν	ποιῆτε;	ἡμεῖς	δὲ
we	approved	might-appear	but–	that	you	the	good	might-do	we	and–
G1473	G1384	G5316	G0235	G2443	G4771	G3588	G2570	G4160	G1473	G1161

ὡς	ἀδόκιμοι	ὦμεν.
as	unapproved	might-be
G5613	G0096	G1510

Now I pray to God that ye do no evil; not that we should appear approved, but that ye should do that which is honest, though we be as reprobates.

8	οὐ	γὰρ	δυνάμεθά	τι	κατὰ	τῆς	ἀληθείας,	ἀλλὰ	ὑπὲρ	τῆς
	not	for–	we-are-able	anything	against	the	truth	but–	for	the
	G3756	G1063	G1410	G5100	G2596	G3588	G0225	G0235	G5228	G3588

ἀληθείας.	
truth	
G0225	

For we can do nothing against the truth, but for the truth.

9	χαίρομεν	γὰρ	ὅταν	ἡμεῖς	ἀσθενῶμεν,	ὑμεῖς	δὲ	δυνατοὶ	ἦτε.	τοῦτο	καὶ:
	we-rejoice	for–	when	we	are-weak	you	and–	powerful	are	this	also–
	G5463	G1063	G3752	G1473	G0770	G4771	G1161	G1415	G1510	G3778	G2532

εὐχόμεθα	τὴν	ὑμῶν	κατάρτισιν.
we-pray-for	the	of-you	restoration
G2172	G3588	G4771	G2676

For we are glad, when we are weak, and ye are strong: and this also we wish, [even] your perfection.

10	Διὰ	τοῦτο	ταῦτα,	ἀπὼν	γράφω,	ἵνα	παρὼν,	μὴ
	because-of	this	these-things	being-absent	I-write	that	being-present	not
	G1223	G3778	G3778	G0548	G1125	G2443	G3918	G3361

ἀποτόμως	χρήσωμαι,	κατὰ	τὴν	ἐξουσίαν	ἣν	ὁ	Κύριος	ἔδωκέν	μοι,
severely	I-might-use	according-to	the	authority	which	the	Lord	gave	to-me
G0664	G5530	G2596	G3588	G1849	G3739	G3588	G2962	G1325	G1473

εἰς	οἰκοδομὴν	καὶ	οὐκ	εἰς	καθαίρεσιν.
for	building-up	and–	not	for	tearing-down
G1519	G3619	G2532	G3756	G1519	G2506

Therefore I write these things being absent, lest being present I should use sharpness, according to the power which the Lord hath given me to edification, and not to destruction.

11	Λοιπόν,	ἀδελφοί,	χαίρετε.	καταρτίζεσθε;	παρακαλεῖσθε;	τὸ	αὐτὸ	φρονεῖτε;
	finally	brothers	rejoice	be-restored	be-encouraged	the	same	think
	G3063	G0080	G5463	G2675	G3870	G3588	G0846	G5426

εἰρηνεύετε.	καὶ	ὁ	Θεὸς	τῆς	ἀγάπης	καὶ	εἰρήνης	ἔσται	μεθ’	ὑμῶν.
be-at-peace	and–	the	God	–	of-love	and–	of-peace	will-be	with	you
G1514	G2532	G3588	G2316	G3588	G0026	G2532	G1515	G1510	G3326	G4771

Finally, brethren, farewell. Be perfect, be of good comfort, be of one mind, live in peace; and the God of love and peace shall be with you.

12	Ἀσπάσασθε	ἀλλήλους	ἐν	ἁγίῳ	φιλήματι.
	greet	one-another	with	holy	kiss
	G0782	G0240	G1722	G0040	G5370

Greet one another with an holy kiss.

13	Ἀσπάζονται	ὑμᾶς,	οἱ	ἅγιοι	πάντες.
	greet	you	the	saints	all
	G0782	G4771	G3588	G0040	G3956

All the saints salute you.

14	Ἡ	χάρις	τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	καὶ	ἡ	ἀγάπη	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ
	the	grace	of-the	Lord	Iēsou	Christou	and–	the	love	of-the	God	and–
	G3588	G5485	G3588	G2962	G2424	G5547	G2532	G3588	G0026	G3588	G2316	G2532

ἡ	κοινωνία	τοῦ	Ἁγίου	Πνεύματος,	μετὰ	πάντων	ὑμῶν.	<Ἀμήν>
the	fellowship	of-the	Holy	Spirit	with	all	of-you	amen
G3588	G2842	G3588	G0040	G4151	G3326	G3956	G4771	G0281

The grace of the Lord Jesus Christ, and the love of God, and the communion of the Holy Ghost, [be] with you all. Amen.

Galatians

Chapter 1

1 Παῦλος, ἀπόστολος, οὐκ ἀπ’ ἀνθρώπων, οὐδὲ δι’ ἀνθρώπου, ἀλλὰ
Paulos apostle not from– men nor– through– man but–
G3972 G0652 G3756 G0575 G0444 G3761 G1223 G0444 G0235

διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ Θεοῦ Πατρὸς, τοῦ ἐγείραντος αὐτὸν ἐκ
through Iēsou Christou and– God Father the– having-raised him from
G1223 G2424 G5547 G2532 G2316 G3962 G3588 G1453 G0846 G1537

νεκρῶν --
dead
G3498

Paul, an apostle, (not of men, neither by man, but by Jesus Christ, and God the Father, who raised him from the dead;)

2 καὶ οἱ, σὺν ἐμοὶ, πάντες ἀδελφοί; ταῖς ἐκκλησίαις τῆς Γαλατίας.
and– the with me all brothers to-the assemblies of-the Galatia
G2532 G3588 G4862 G1473 G3956 G0080 G3588 G1577 G3588 G1053

And all the brethren which are with me, unto the churches of Galatia:

3 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν, «καὶ Κυρίου» Ἰησοῦ
grace to-you and– peace from God Father of-us and– Lord Iēsou
G5485 G4771 G2532 G1515 G0575 G2316 G3962 G1473 G2532 G2962 G2424

Χριστοῦ,
Christou
G5547

Grace [be] to you and peace from God the Father, and [from] our Lord Jesus Christ,

4 τοῦ δόντος ἑαυτὸν ὑπὲρ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν, ὅπως ἐξέληται ἡμᾶς
the– having-given himself for the sins of-us so-that he-might-rescue us
G3588 G1325 G1438 G5228 G3588 G0266 G1473 G3704 G1807 G1473

ἐκ τοῦ αἰῶνος τοῦ ἐνεστῶτος πονηροῦ, κατὰ τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ
from the age the present evil according-to the will of-the God
G1537 G3588 G0165 G3588 G1764 G4190 G2596 G3588 G2307 G3588 G2316

καὶ Πατρὸς ἡμῶν;
and– Father of-us
G2532 G3962 G1473

Who gave himself for our sins, that he might deliver us from this present evil world, according to the will of God and our Father:

5 ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας, τῶν αἰώνων. ἀμήν.
to-whom the glory into the ages of-the ages amen
G3739 G3588 G1391 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165 G0281

To whom [be] glory for ever and ever. Amen.

6	Θαυμάζω	ὅτι	οὕτως	ταχέως,	μετατίθεσθε	ἀπὸ	τοῦ	καλέσαντος	ὑμᾶς	ἐν
	I-marvel	that	so	quickly	you-are-turning	from	the	having-called	you	in
	G2296	G3754	G3779	G5030	G3346	G0575	G3588	G2564	G4771	G1722

χάριτι,	Χριστοῦ,	εἰς	ἕτερον	εὐαγγέλιον,
grace	of-Christos	to	different	good-news
G5485	G5547	G1519	G2087	G2098

I marvel that ye are so soon removed from him that called you into the grace of Christ unto another gospel:

7	ὃ	οὐκ	ἔστιν	ἄλλο,	εἰ	μή	τινές	εἰσιν	οἱ	ταράσσοντες	ὑμᾶς,	καὶ
	which	not	is	another	if–	not	some	are	the	troubling	you	and–
	G3739	G3756	G1510	G0243	G1487	G3361	G5100	G1510	G3588	G5015	G4771	G2532

θέλοντες	μεταστρέψαι	τὸ	εὐαγγέλιον	τοῦ	Χριστοῦ.
wanting	to-pervert	the	good-news	of-the	Christos
G2309	G3344	G3588	G2098	G3588	G5547

Which is not another; but there be some that trouble you, and would pervert the gospel of Christ.

8	ἀλλὰ	καὶ	ἐὰν	ἡμεῖς,	ἢ	ἄγγελος	ἐξ	οὐρανοῦ,	εὐαγγελίζηται	ὑμῖν
	but–	even	if–	we	or–	angel	from	heaven	should-proclaim	to-you
	G0235	G2532	G1437	G1473	G2228	G0032	G1537	G3772	G2097	G4771

παρ’	ὃ	εὐηγγελισάμεθα	ὑμῖν,	ἀνάθεμα	ἔστω!
beside	what	we-proclaimed	to-you	accursed	let-be
G3844	G3739	G2097	G4771	G0331	G1510

But though we, or an angel from heaven, preach any other gospel unto you than that which we have preached unto you, let him be accursed.

9	ὡς	προειρήκαμεν,	καὶ	ἄρτι	πάλιν	λέγω,	εἴ	τις	ὑμᾶς	εὐαγγελίζεται
	as	we-have-said-before	and–	now	again	I-say	if–	anyone	you	proclaims
	G5613	G4302	G2532	G0737	G3825	G3004	G1487	G5100	G4771	G2097

παρ’	ὃ	παρελάβετε,	ἀνάθεμα	ἔστω!
beside	what	you-received	accursed	let-be
G3844	G3739	G3880	G0331	G1510

As we said before, so say I now again, If any [man] preach any other gospel unto you than that ye have received, let him be accursed.

10	Ἄρτι	γὰρ	ἀνθρώπους	πείθω,	ἢ	τὸν	Θεόν?	ἢ	ζητῶ	ἀνθρώποις
	now	for–	men	do-I-persuade	or–	the	God	or–	I-seek	men
	G0737	G1063	G0444	G3982	G2228	G3588	G2316	G2228	G2212	G0444

ἀρέσκειν?	εἰ	ἔτι	ἀνθρώποις	ἤρεσκον,	Χριστοῦ	δοῦλος	οὐκ	ἂν
to-please	if–	still	men	I-was-pleasing	of-Christos	slave	not	–
G0700	G1487	G2089	G0444	G0700	G5547	G1401	G3756	G0302

ἤμην.
I-would-be
G1510

For do I now persuade men, or God? or do I seek to please men? for if I yet pleased men, I should not be the servant of Christ.

11 γνωρίζω γὰρ ὑμῖν, ἀδελφοί, τὸ εὐαγγέλιον τὸ εὐαγγελισθὲν
I-make-known for– to-you brothers the good-news the having-been-proclaimed
G1107 G1063 G4771 G0080 G3588 G2098 G3588 G2097

ὑπ’ ἐμοῦ, ὅτι οὐκ ἔστιν κατὰ ἄνθρωπον.
by me that not it-is according-to man
G5259 G1473 G3754 G3756 G1510 G2596 G0444

But I certify you, brethren, that the gospel which was preached of me is not after man.

12 οὐδὲ γὰρ ἐγὼ παρὰ ἀνθρώπου παρέλαβον αὐτό, οὔτε ἐδιδάχθην, ἀλλὰ
nor– for– I from man received it, nor– was-I-taught but–
G3761 G1063 G1473 G3844 G0444 G3880 G0846 G3777 G1321 G0235

δι’ ἀποκαλύψεως Ἰησοῦ Χριστοῦ.
through revelation of-Iēsous Christos
G1223 G0602 G2424 G5547

For I neither received it of man, neither was I taught [it], but by the revelation of Jesus Christ.

13 Ἠκούσατε γὰρ τὴν ἐμὴν ἀναστροφήν ποτε ἐν τῷ Ἰουδαϊσμῷ, ὅτι
you-heard for– the my conduct formerly in the Judaism that
G0191 G1063 G3588 G1699 G0391 G4218 G1722 G3588 G2454 G3754

καθ’ ὑπερβολὴν, ἐδίωκον τὴν ἐκκλησίαν τοῦ Θεοῦ, καὶ
beyond measure I-was-persecuting the assembly of-the God and–
G2596 G5236 G1377 G3588 G1577 G3588 G2316 G2532

ἐπόρθουν αὐτήν.
I-was-destroying it
G4199 G0846

For ye have heard of my conversation in time past in the Jews’ religion, how that beyond measure I persecuted the church of God, and wasted it:

14 καὶ προέκοπτον ἐν τῷ Ἰουδαϊσμῷ, ὑπὲρ πολλοὺς συνηλικιώτας ἐν
and– I-was-advancing in the Judaism beyond many contemporaries in
G2532 G4298 G1722 G3588 G2454 G5228 G4183 G4915 G1722

τῷ γένει μου, περισσοτέρως ζηλωτὴς ὑπάρχων τῶν πατρικῶν μου,
the nation of-me more-abundantly zealot being of-the paternal of-me
G3588 G1085 G1473 G4057 G2207 G5225 G3588 G3967 G1473

παραδόσεων.
traditions
G3862

And profited in the Jews’ religion above many my equals in mine own nation, being more exceedingly zealous of the traditions of my fathers.

15 Ὅτε δὲ εὐδόκησεν ὁ [θεὸς, ὁ] ἀφορίσας με ἐκ κοιλίας
when but– was-pleased the God the having-set-apart me from womb
G3753 G1161 G2106 G3588 G2316 G3588 G0873 G1473 G1537 G2836

μητρός μου, καὶ καλέσας διὰ τῆς χάριτος αὐτοῦ,
of-mother of-me and– having-called through the grace of-him
G3384 G1473 G2532 G2564 G1223 G3588 G5485 G0846

But when it pleased God, who separated me from my mother’s womb, and called [me] by his grace,

16 ἀποκαλύψαι τὸν Υἱὸν αὐτοῦ ἐν ἐμοί, ἵνα εὐαγγελίζωμαι αὐτὸν ἐν
to-reveal the Son of-him in me that I-might-proclaim him among
G0601 G3588 G5207 G0846 G1722 G1473 G2443 G2097 G0846 G1722

τοῖς ἔθνεσιν, εὐθέως οὐ προσανεθέμην σαρκὶ καὶ αἵματι,
the nations immediately not I-conferred with-flesh and– blood
G3588 G1484 G2112 G3756 G4323 G4561 G2532 G0129

To reveal his Son in me, that I might preach him among the heathen; immediately I conferred not with flesh and blood:

17 οὐδὲ ἀνῆλθον εἰς Ἱεροσόλυμα, πρὸς τοὺς πρὸ ἐμοῦ ἀποστόλους, ἀλλὰ
nor– I-went-up to Hierosolyma to the before me apostles but–
G3761 G0424 G1519 G2414 G4314 G3588 G4253 G1473 G0652 G0235

ἀπῆλθον εἰς Ἀραβίαν, καὶ πάλιν ὑπέστρεψα εἰς Δαμασκόν.
I-went-away to Arabia and– again I-returned to Damaskos
G0565 G1519 G0688 G2532 G3825 G5290 G1519 G1154

Neither went I up to Jerusalem to them which were apostles before me; but I went into Arabia, and returned again unto Damascus.

18 Ἔπειτα μετὰ τρία ἔτη, ἀνῆλθον εἰς Ἱεροσόλυμα, ἱστορῆσαι Κηφᾶν, καὶ
then after three years I-went-up to Hierosolyma to-visit Kēphas and–
G1899 G3326 G5140 G2094 G0424 G1519 G2414 G2477 G2786 G2532

ἐπέμεινα πρὸς αὐτὸν ἡμέρας δεκαπέντε.
I-remained with him days fifteen
G1961 G4314 G0846 G2250 G1178

Then after three years I went up to Jerusalem to see Peter, and abode with him fifteen days.

19 ἕτερον δὲ τῶν ἀποστόλων οὐκ εἶδον, εἰ μὴ Ἰάκωβον, τὸν ἀδελφὸν
other but– of-the apostles not I-saw if– not Iakōbos the brother
G2087 G1161 G3588 G0652 G3756 G3708 G1487 G3361 G2385 G3588 G0080

τοῦ Κυρίου.
of-the Lord
G3588 G2962

But other of the apostles saw I none, save James the Lord's brother.

20 ἃ δὲ γράφω ὑμῖν, ἰδοὺ, ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, ὅτι οὐ ψεύδομαι.
what but– I-write to-you behold before the God that not I-lie
G3739 G1161 G1125 G4771 G3708 G1799 G3588 G2316 G3754 G3756 G5574

Now the things which I write unto you, behold, before God, I lie not.

21 ἔπειτα ἦλθον εἰς τὰ κλίματα τῆς Συρίας, καὶ τῆς Κιλικίας.
then I-came into the regions of-the Syria and– of-the Kilikia
G1899 G2064 G1519 G3588 G2824 G3588 G4947 G2532 G3588 G2791

Afterwards I came into the regions of Syria and Cilicia;

22 ἤμην δὲ ἀγνοούμενος τῷ προσώπῳ ταῖς ἐκκλησίαις τῆς Ἰουδαίας, ταῖς
I-was but– unknown by-the face to-the assemblies of-the Judea the
G1510 G1161 G0050 G3588 G4383 G3588 G1577 G3588 G2449 G3588

ἐν Χριστῷ,
in Christos
G1722 G5547

And was unknown by face unto the churches of Judaea which were in Christ:

23	μόνον	δὲ	ἀκούοντες	ἦσαν,	ὅτι	Ὁ	διώκων	ἡμᾶς	ποτε,	νῦν
	only	but–	hearing	they-were	that	the-one	persecuting	us	formerly	now
	G3440	G1161	G0191	G1510	G3754	G3588	G1377	G1473	G4218	G3568

εὐαγγελίζεται,	τὴν	πίστιν,	ἣν	ποτε	ἐπόρθει.	
proclaims	the	faith	which	formerly	he-was-destroying	
G2097	G3588	G4102	G3739	G4218	G4199	

But they had heard only, That he which persecuted us in times past now preacheth the faith which once he destroyed.

24	καὶ	ἐδόξαζον	ἐν	ἐμοὶ	τὸν	Θεόν.
	and–	they-were-glorifying	in	me	the	God
	G2532	G1392	G1722	G1473	G3588	G2316

And they glorified God in me.

Chapter 2

1	Ἔπειτα	διὰ	δεκατεσσάρων	ἐτῶν,	πάλιν	ἀνέβην	εἰς	Ἱεροσόλυμα	μετὰ	
	then	through	fourteen	years	again	I-went-up	to	Hierosolyma	with	
	G1899	G1223	G1180	G2094	G3825	G0305	G1519	G2414	G3326	

Βαρνάβα,	συμπαραλαβὼν	καὶ	Τίτον;	
Barnabas	having-taken-along	also	Titos	
G0921	G4838	G2532	G5103	

Then fourteen years after I went up again to Jerusalem with Barnabas, and took Titus with [me] also.

2	ἀνέβην	δὲ	κατὰ	ἀποκάλυψιν,	καὶ	ἀνεθέμην	αὐτοῖς	τὸ	εὐαγγέλιον,
	I-went-up	but–	according-to	revelation	and–	I-laid-before	them	the	good-news
	G0305	G1161	G2596	G0602	G2532	G0394	G0846	G3588	G2098

ὃ	κηρύσσω	ἐν	τοῖς	ἔθνεσιν--	κατ’	ἰδίαν	δὲ	τοῖς	δοκοῦσιν--
which	I-proclaim	among	the	nations	according-to	private	but–	to-the	esteemed
G3739	G2784	G1722	G3588	G1484	G2596	G2398	G1161	G3588	G1380

μή	πως	εἰς	κενὸν,	τρέχω	ἢ	ἔδραμον.	
lest	somehow	in	vain	I-run	or–	ran	
G3361	G4459	G1519	G2756	G5143	G2228	G5143	

And I went up by revelation, and communicated unto them that gospel which I preach among the Gentiles, but privately to them which were of reputation, lest by any means I should run, or had run, in vain.

3	ἀλλ’	οὐδὲ	Τίτος	ὁ	σὺν	ἐμοί,	Ἕλλην	ὤν,	ἠναγκάσθη	περιτμηθῆναι.
	but–	not-even	Titos	the–	with	me	Greek	being	was-compelled	to-be-circumcised
	G0235	G3761	G5103	G3588	G4862	G1473	G1672	G1510	G0315	G4059

But neither Titus, who was with me, being a Greek, was compelled to be circumcised:

4 διὰ δὲ τοὺς παρεισάκτους ψευδαδέλφους, οἵτινες παρεισῆλθον
because-of but– the smuggled-in false-brothers who came-in-secretly
G1223 G1161 G3588 G3920 G5569 G3748 G3922

κατασκοπῆσαι τὴν ἐλευθερίαν ἡμῶν, ἣν ἔχομεν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ἵνα
to-spy-out the freedom of-us which we-have in Christos Iēsous that
G2684 G3588 G1657 G1473 G3739 G2192 G1722 G5547 G2424 G2443

ἡμᾶς καταδουλώσουσιν;
us they-might-enslave
G1473 G2615

And that because of false brethren unawares brought in, who came in privily to spy out our liberty which we have in Christ Jesus, that they might bring us into bondage:

5 οἷς οὐδὲ πρὸς ὥραν εἴξαμεν τῇ ὑποταγῇ, ἵνα ἡ ἀλήθεια
to-whom not-even for hour we-yielded in-the submission that the truth
G3739 G3761 G4314 G5610 G1502 G3588 G5292 G2443 G3588 G0225

τοῦ εὐαγγελίου διαμείνῃ πρὸς ὑμᾶς.
of-the good-news might-remain toward you
G3588 G2098 G1265 G4314 G4771

To whom we gave place by subjection, no, not for an hour; that the truth of the gospel might continue with you.

6 ἀπὸ δὲ τῶν δοκούντων εἶναί τι-- ὁποῖοί ποτε ἦσαν, οὐδέν
from but– the seeming to-be something what-sort once they-were nothing
G0575 G1161 G3588 G1380 G1510 G5100 G3697 G4218 G1510 G3762

μοι διαφέρει, πρόσωπον, ὁ Θεὸς ἀνθρώπου οὐ λαμβάνει-- ἐμοὶ γὰρ
to-me it-matters face the God of-man not receives to-me for–
G1473 G1308 G4383 G3588 G2316 G0444 G3756 G2983 G1473 G1063

οἱ δοκοῦντες οὐδὲν προσανέθεντο.
the seeming nothing added
G3588 G1380 G3762 G4323

But of these who seemed to be somewhat, (whatsoever they were, it maketh no matter to me: God accepteth no man's person:) for they who seemed [to be somewhat] in conference added nothing to me:

7 ἀλλὰ τοὐναντίον, ἰδόντες ὅτι πεπίστευμαι τὸ εὐαγγέλιον τῆς
but– on-the-contrary having-seen that I-have-been-entrusted the good-news of-the
G0235 G5121 G3708 G3754 G4100 G3588 G2098 G3588

ἀκροβυστίας, καθὼς Πέτρος τῆς περιτομῆς --
uncircumcision just-as Petros of-the circumcision
G0203 G2531 G4074 G3588 G4061

But contrariwise, when they saw that the gospel of the uncircumcision was committed unto me, as [the gospel] of the circumcision [was] unto Peter;

8 ὁ γὰρ ἐνεργήσας Πέτρῳ εἰς ἀποστολὴν τῆς περιτομῆς, ἐνήργησεν
the– for– having-worked in-Petros for apostleship of-the circumcision worked
G3588 G1063 G1754 G4074 G1519 G0651 G3588 G4061 G1754

καὶ ἐμοὶ εἰς τὰ ἔθνη --
also in-me for the nations
G2532 G1473 G1519 G3588 G1484

(For he that wrought effectually in Peter to the apostleship of the circumcision, the same was mighty in me toward the Gentiles:)

9 καὶ γνόντες τὴν χάριν τὴν δοθεῖσάν μοι, Ἰάκωβος καὶ Κηφᾶς
and– having-known the grace the having-been-given to-me Iakōbos and– Kēphas
G2532 G1097 G3588 G5485 G3588 G1325 G1473 G2385 G2532 G2786

καὶ Ἰωάννης, οἱ δοκοῦντες στῦλοι εἶναι, δεξιὰς ἔδωκαν ἐμοὶ καὶ
and– Iōannēs the seeming pillars to-be right-hands gave to-me and–
G2532 G2491 G3588 G1380 G4769 G1510 G1188 G1325 G1473 G2532

Βαρνάβα, κοινωνίας, ἵνα ἡμεῖς εἰς τὰ ἔθνη; αὐτοὶ δὲ εἰς τὴν
Barnabas of-fellowship that we to the nations they but– to the
G0921 G2842 G2443 G1473 G1519 G3588 G1484 G0846 G1161 G1519 G3588

περιτομήν.
circumcision
G4061

And when James, Cephas, and John, who seemed to be pillars, perceived the grace that was given unto me, they gave to me and Barnabas the right hands of fellowship; that we [should go] unto the heathen, and they unto the circumcision.

10 μόνον τῶν πτωχῶν ἵνα μνημονεύωμεν, ὃ καὶ ἐσπούδασα αὐτὸ,
only the poor that we-might-remember which also I-was-eager this-same
G3440 G3588 G4434 G2443 G3421 G3739 G2532 G4704 G0846

τοῦτο ποιῆσαι.
this to-do
G3778 G4160

Only [they would] that we should remember the poor; the same which I also was forward to do.

11 Ὅτε δὲ ἦλθεν Κηφᾶς εἰς Ἀντιόχειαν, κατὰ πρόσωπον αὐτῷ ἀντέστην,
when but– came Kēphas to Antiocheia to face him I-opposed
G3753 G1161 G2064 G2786 G1519 G0490 G2596 G4383 G0846 G0436

ὅτι κατεγνωσμένος ἦν.
because condemned he-was
G3754 G2607 G1510

But when Peter was come to Antioch, I withstood him to the face, because he was to be blamed.

12 πρὸ τοῦ γὰρ, ἐλθεῖν τινας ἀπὸ Ἰακώβου, μετὰ τῶν ἐθνῶν συνήσθιεν;
before the for to-come some from Iakōbos with the nations he-was-eating
G4253 G3588 G1063 G2064 G5100 G0575 G2385 G3326 G3588 G1484 G4906

ὅτε δὲ ἦλθον, ὑπέστελλεν καὶ ἀφώριζεν ἑαυτόν, φοβούμενος τοὺς
when but– they-came he-was-withdrawing and– separating himself fearing the
G3753 G1161 G2064 G5288 G2532 G0873 G1438 G5399 G3588

ἐκ περιτομῆς.
from circumcision
G1537 G4061

For before that certain came from James, he did eat with the Gentiles: but when they were come, he withdrew and separated himself, fearing them which were of the circumcision.

13 καὶ συνυπεκρίθησαν αὐτῷ καὶ οἱ λοιποὶ Ἰουδαῖοι, ὥστε καὶ
and– acted-hypocritically-with him also the rest Jews so-that even
G2532 G4942 G0846 G2532 G3588 G3062 G2453 G5620 G2532

Βαρνάβας συναπήχθη αὐτῶν τῇ ὑποκρίσει.
Barnabas was-carried-away of-them by-the hypocrisy
G0921 G4879 G0846 G3588 G5272

And the other Jews dissembled likewise with him; insomuch that Barnabas also was carried away with their dissimulation.

14 ἀλλ’ ὅτε εἶδον ὅτι οὐκ ὀρθοποδοῦσιν, πρὸς τὴν ἀλήθειαν τοῦ
but– when I-saw that not they-walk-uprightly toward the truth of-the
G0235 G3753 G3708 G3754 G3756 G3716 G4314 G3588 G0225 G3588

εὐαγγελίου, εἶπον τῷ Κηφᾷ ἔμπροσθεν πάντων, Εἰ σὺ, Ἰουδαῖος ὑπάρχων,
good-news I-said to-the Kēphas before all if– you Jew being
G2098 G3004 G3588 G2786 G1715 G3956 G1487 G4771 G2453 G5225

ἐθνικῶς καὶ οὐκ Ἰουδαϊκῶς ζῇς, πῶς τὰ ἔθνη ἀναγκάζεις ἰουδαΐζειν?
like-nations and– not like-Jews live how the nations you-compel to-Judaize
G1483 G2532 G3756 G2452 G2198 G4459 G3588 G1484 G0315 G2450

But when I saw that they walked not uprightly according to the truth of the gospel, I said unto Peter before [them] all, If thou, being a Jew, livest after the manner of Gentiles, and not as do the Jews, why compellest thou the Gentiles to live as do the Jews?

15 Ἡμεῖς, φύσει Ἰουδαῖοι, καὶ οὐκ ἐξ ἐθνῶν ἁμαρτωλοί,
we by-nature Jews and– not from nations sinners
G1473 G5449 G2453 G2532 G3756 G1537 G1484 G0268

We [who are] Jews by nature, and not sinners of the Gentiles,

16 εἰδότες δὲ ὅτι οὐ δικαιοῦται ἄνθρωπος ἐξ ἔργων νόμου, ἐὰν μὴ
knowing but– that not is-justified man from works of-law if– not
G1492 G1161 G3754 G3756 G1344 G0444 G1537 G2041 G3551 G1437 G3361

διὰ πίστεως Χριστοῦ Ἰησοῦ; καὶ ἡμεῖς εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν ἐπιστεύσαμεν,
through faith of-Christos Iēsous also we into Christos Iēsous believed
G1223 G4102 G5547 G2424 G2532 G1473 G1519 G5547 G2424 G4100

ἵνα δικαιωθῶμεν ἐκ πίστεως Χριστοῦ, καὶ οὐκ ἐξ ἔργων νόμου;
that we-might-be-justified from faith of-Christos and– not from works of-law
G2443 G1344 G1537 G4102 G5547 G2532 G3756 G1537 G2041 G3551

ὅτι ἐξ ἔργων νόμου οὐ δικαιωθήσεται πᾶσα σάρξ.
because from works of-law not will-be-justified all flesh
G3754 G1537 G2041 G3551 G3756 G1344 G3956 G4561

Knowing that a man is not justified by the works of the law, but by the faith of Jesus Christ, even we have believed in Jesus Christ, that we might be justified by the faith of Christ, and not by the works of the law: for by the works of the law shall no flesh be justified.

17 εἰ δὲ ζητοῦντες δικαιωθῆναι ἐν Χριστῷ, εὑρέθημεν καὶ αὐτοὶ
if– but– seeking to-be-justified in Christos we-were-found also ourselves
G1487 G1161 G2212 G1344 G1722 G5547 G2147 G2532 G0846

ἁμαρτωλοί, ἆρα Χριστὸς ἁμαρτίας διάκονος? μὴ γένοιτο!
sinners then Christos of-sin servant not may-it-be
G0268 G0686 G5547 G0266 G1249 G3361 G1096

But if, while we seek to be justified by Christ, we ourselves also are found sinners, [is] therefore Christ the minister of sin? God forbid.

18	εἰ	γὰρ	ἃ	κατέλυσα,	ταῦτα	πάλιν	οἰκοδομῶ,	παραβάτην	ἐμαυτὸν
	if–	for–	what	I-tore-down	these	again	I-build	transgressor	myself
	G1487	G1063	G3739	G2647	G3778	G3825	G3618	G3848	G1683

συνιστάνω.	
I-prove	
G4921	

For if I build again the things which I destroyed, I make myself a transgressor.

19	ἐγὼ	γὰρ,	διὰ	νόμου	νόμῳ	ἀπέθανον,	ἵνα	Θεῷ	ζήσω.
	I	for	through	law	to-law	died	that	to-God	I-might-live
	G1473	G1063	G1223	G3551	G3551	G0599	G2443	G2316	G2198

For I through the law am dead to the law, that I might live unto God.

20	Χριστῷ	συνεσταύρωμαι.	ζῶ	δὲ,	οὐκέτι	ἐγώ,	ζῇ	δὲ	ἐν	ἐμοὶ
	with-Christos	I-have-been-crucified	I-live	but–	no-longer	I	lives	but–	in	me
	G5547	G4957	G2198	G1161	G3765	G1473	G2198	G1161	G1722	G1473

Χριστός;	ὃ	δὲ	νῦν	ζῶ	ἐν	σαρκί,	ἐν	πίστει	ζῶ,	τῇ	τοῦ	Υἱοῦ
Christos	what	but–	now	I-live	in	flesh	in	faith	I-live	the	of-the	Son
G5547	G3739	G1161	G3568	G2198	G1722	G4561	G1722	G4102	G2198	G3588	G3588	G5207

τοῦ	Θεοῦ,	τοῦ	ἀγαπήσαντός	με,	καὶ	παραδόντος	ἑαυτὸν	ὑπὲρ	ἐμοῦ.
of-the	God	the–	having-loved	me	and–	having-given-over	himself	for	me
G3588	G2316	G3588	G0025	G1473	G2532	G3860	G1438	G5228	G1473

I am crucified with Christ: nevertheless I live; yet not I, but Christ liveth in me: and the life which I now live in the flesh I live by the faith of the Son of God, who loved me, and gave himself for me.

21	Οὐκ	ἀθετῶ	τὴν	χάριν	τοῦ	Θεοῦ;	εἰ	γὰρ	διὰ	νόμου	δικαιοσύνη,
	not	I-set-aside	the	grace	of-the	God	if–	for–	through	law	righteousness
	G3756	G0114	G3588	G5485	G3588	G2316	G1487	G1063	G1223	G3551	G1343

ἄρα	Χριστὸς	δωρεὰν	ἀπέθανεν.
then	Christos	for-nothing	died
G0686	G5547	G1432	G0599

I do not frustrate the grace of God: for if righteousness [come] by the law, then Christ is dead in vain.

Chapter 3

1	Ὦ	ἀνόητοι	Γαλάται!	τίς	ὑμᾶς	ἐβάσκανεν,	<τῇ	ἀληθείᾳ	μὴ	πείθεσθαι>
	O	foolish	Galatians	who	you	bewitched	the	truth	not	to-obey
	G5599	G0453	G1052	G5101	G4771	G0940	G3588	G0225	G3361	G3982

οἷς	κατ’	ὀφθαλμοὺς,	Ἰησοῦς	Χριστὸς	προεγράφη	ἐσταυρωμένος?
to-whom	before	eyes	Iēsous	Christos	was-publicly-portrayed	crucified
G3739	G2596	G3788	G2424	G5547	G4270	G4717

O foolish Galatians, who hath bewitched you, that ye should not obey the truth, before whose eyes Jesus Christ hath been evidently set forth, crucified among you?

2 τοῦτο μόνον θέλω μαθεῖν ἀφ’ ὑμῶν: ἐξ ἔργων νόμου τὸ Πνεῦμα
this only I-want to-learn from you from works of-law the Spirit
G3778 G3440 G2309 G3129 G0575 G4771 G1537 G2041 G3551 G3588 G4151

ἐλάβετε, ἢ ἐξ ἀκοῆς πίστεως?
you-received or– from hearing of-faith
G2983 G2228 G1537 G0189 G4102

This only would I learn of you, Received ye the Spirit by the works of the law, or by the hearing of faith?

3 οὕτως ἀνόητοί ἐστε? ἐναρξάμενοι Πνεύματι, νῦν σαρκὶ ἐπιτελεῖσθε?
so foolish are-you having-begun by-Spirit now by-flesh are-you-completed
G3779 G0453 G1510 G1728 G4151 G3568 G4561 G2005

Are ye so foolish? having begun in the Spirit, are ye now made perfect by the flesh?

4 τοσαῦτα ἐπάθετε εἰκῇ? εἴ γε καὶ εἰκῇ?
so-many-things you-suffered in-vain if– indeed even in-vain
G5118 G3958 G1500 G1487 G1065 G2532 G1500

Have ye suffered so many things in vain? if [it be] yet in vain.

5 ὁ οὖν ἐπιχορηγῶν ὑμῖν τὸ Πνεῦμα, καὶ ἐνεργῶν δυνάμεις ἐν
the– therefore supplying to-you the Spirit and– working powers among
G3588 G3767 G2023 G4771 G3588 G4151 G2532 G1754 G1411 G1722

ὑμῖν, ἐξ ἔργων νόμου ἢ ἐξ ἀκοῆς πίστεως?
you from works of-law or– from hearing of-faith
G4771 G1537 G2041 G3551 G2228 G1537 G0189 G4102

He therefore that ministereth to you the Spirit, and worketh miracles among you, [doeth he it] by the works of the law, or by the hearing of faith?

6 καθὼς Ἀβραὰμ ἐπίστευσεν τῷ Θεῷ, καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς
just-as Abraam believed the God and– it-was-credited to-him for
G2531 G0011 G4100 G3588 G2316 G2532 G3049 G0846 G1519

δικαιοσύνην.
righteousness
G1343

Even as Abraham believed God, and it was accounted to him for righteousness.

7 Γινώσκετε ἄρα ὅτι οἱ ἐκ πίστεως, οὗτοι υἱοί εἰσιν Ἀβραάμ.
you-know then that the from faith these sons are of-Abraam
G1097 G0686 G3754 G3588 G1537 G4102 G3778 G5207 G1510 G0011

Know ye therefore that they which are of faith, the same are the children of Abraham.

8 προϊδοῦσα δὲ ἡ γραφὴ, ὅτι ἐκ πίστεως δικαιοῖ τὰ ἔθνη ὁ
having-foreseen but– the Scripture that from faith justifies the nations the
G4308 G1161 G3588 G1124 G3754 G1537 G4102 G1344 G3588 G1484 G3588

Θεὸς, προευηγγελίσατο τῷ Ἀβραὰμ ὅτι: Ἐνευλογηθήσονται ἐν σοὶ, πάντα
God proclaimed-beforehand to-the Abraam that will-be-blessed in you all
G2316 G4283 G3588 G0011 G3754 G1757 G1722 G4771 G3956

τὰ ἔθνη.
the nations
G3588 G1484

And the scripture, foreseeing that God would justify the heathen through faith, preached before the gospel unto Abraham, [saying], In thee shall all nations be blessed.

9	ὥστε,	οἱ	ἐκ	πίστεως	εὐλογοῦνται	σὺν	τῷ	πιστῷ	Ἀβραάμ.
	so-that	the	from	faith	are-blessed	with	the	faithful	Abraam
	G5620	G3588	G1537	G4102	G2127	G4862	G3588	G4103	G0011

So then they which be of faith are blessed with faithful Abraham.

10	Ὅσοι	γὰρ	ἐξ	ἔργων	νόμου	εἰσὶν,	ὑπὸ	κατάραν	εἰσίν.	γέγραπται	γὰρ
	as-many-as	for–	from	works	of-law	are	under	curse	are	it-is-written	for–
	G3745	G1063	G1537	G2041	G3551	G1510	G5259	G2671	G1510	G1125	G1063

ὅτι,	Ἐπικατάρατος	πᾶς	ὃς	οὐκ	ἐμμένει	πᾶσιν	τοῖς	γεγραμμένοις	ἐν
that	cursed	everyone	who	not	remains	in-all	the	having-been-written	in
G3754	G1944	G3956	G3739	G3756	G1696	G3956	G3588	G1125	G1722

τῷ	βιβλίῳ	τοῦ	νόμου,	τοῦ	ποιῆσαι	αὐτά.
the	book	of-the	law	the	to-do	them
G3588	G0975	G3588	G3551	G3588	G4160	G0846

For as many as are of the works of the law are under the curse: for it is written, Cursed [is] every one that continueth not in all things which are written in the book of the law to do them.

11	ὅτι	δὲ	ἐν	νόμῳ,	οὐδεὶς	δικαιοῦται	παρὰ	τῷ	Θεῷ,	δῆλον;	ὅτι,
	that	but–	by	law	no-one	is-justified	before	the	God	clear	because
	G3754	G1161	G1722	G3551	G3762	G1344	G3844	G3588	G2316	G1212	G3754

Ὁ	δίκαιος	ἐκ	πίστεως	ζήσεται.
the	righteous	from	faith	will-live
G3588	G1342	G1537	G4102	G2198

But that no man is justified by the law in the sight of God, [it is] evident: for, The just shall live by faith.

12	ὁ	δὲ	νόμος	οὐκ	ἔστιν	ἐκ	πίστεως;	ἀλλ’,	Ὁ	ποιήσας	αὐτὰ
	the	but–	law	not	is	from	faith	but–	the	having-done	them
	G3588	G1161	G3551	G3756	G1510	G1537	G4102	G0235	G3588	G4160	G0846

ζήσεται	ἐν	αὐτοῖς.	
will-live	by	them	
G2198	G1722	G0846	

And the law is not of faith: but, The man that doeth them shall live in them.

13	Χριστὸς	ἡμᾶς	ἐξηγόρασεν	ἐκ	τῆς	κατάρας	τοῦ	νόμου,	γενόμενος	ὑπὲρ
	Christos	us	redeemed	from	the	curse	of-the	law	having-become	for
	G5547	G1473	G1805	G1537	G3588	G2671	G3588	G3551	G1096	G5228

ἡμῶν	κατάρα,	ὅτι	γέγραπται,	Ἐπικατάρατος	πᾶς	ὁ	κρεμάμενος	ἐπὶ
us	curse	because	it-is-written	cursed	everyone	the–	hanging	on
G1473	G2671	G3754	G1125	G1944	G3956	G3588	G2910	G1909

ξύλου;
tree
G3586

Christ hath redeemed us from the curse of the law, being made a curse for us: for it is written, Cursed [is] every one that hangeth on a tree:

14 ἵνα that G2443 εἰς to G1519 τὰ the G3588 ἔθνη nations G1484 ἡ the G3588 εὐλογία blessing G2129 τοῦ of-the G3588 Ἀβραὰμ Abraam G0011 γένηται, might-come G1096 ἐν in G1722 Ἰησοῦ Iēsous G2424

Χριστῷ, Christos G5547 ἵνα that G2443 τὴν the G3588 ἐπαγγελίαν promise G1860 τοῦ of-the G3588 Πνεύματος Spirit G4151 λάβωμεν, we-might-receive G2983 διὰ through G1223 τῆς the G3588

πίστεως. faith G4102

That the blessing of Abraham might come on the Gentiles through Jesus Christ; that we might receive the promise of the Spirit through faith.

15 Ἀδελφοί, brothers G0080 κατὰ according-to G2596 ἄνθρωπον man G0444 λέγω, I-speak G3004 ὅμως nevertheless G3676 ἀνθρώπου of-man G0444 κεκυρωμένην having-been-ratified G2964

διαθήκην, covenant G1242 οὐδεὶς no-one G3762 ἀθετεῖ, sets-aside G0114 ἢ or– G2228 ἐπιδιατάσσεται. adds-to G1928

Brethren, I speak after the manner of men; Though [it be] but a man's covenant, yet [if it be] confirmed, no man disannulleth, or addeth thereto.

16 τῷ to-the G3588 δὲ but– G1161 Ἀβραὰμ Abraam G0011 ἐρρέθησαν were-spoken G2046 αἱ the G3588 ἐπαγγελίαι, promises G1860 καὶ and– G2532 τῷ to-the G3588 σπέρματι seed G4690 αὐτοῦ; of-him G0846

οὐ not G3756 λέγει, it-says G3004 Καὶ and– G2532 τοῖς to-the G3588 σπέρμασιν, seeds G4690 ὡς as G5613 ἐπὶ of G1909 πολλῶν; many G4183 ἀλλ' but– G0235 ὡς as G5613 ἐφ' of G1909 ἑνός, one G1520

Καὶ and– G2532 τῷ to-the G3588 σπέρματί seed G4690 σου, of-you G4771 ὅς who G3739 ἐστιν is G1510 Χριστός. Christos G5547

Now to Abraham and his seed were the promises made. He saith not, And to seeds, as of many; but as of one, And to thy seed, which is Christ.

17 τοῦτο this G3778 δὲ but– G1161 λέγω, I-say G3004 διαθήκην, covenant G1242 προκεκυρωμένην having-been-ratified-beforehand G4300 ὑπὸ by G5259 τοῦ the G3588 Θεοῦ, God G2316 ὁ the G3588

μετὰ after G3326 τετρακόσια four-hundred G5071 καὶ and– G2532 τριάκοντα thirty G5144 ἔτη years G2094 γεγονὼς, having-come G1096 νόμος law G3551 οὐκ not G3756 ἀκυροῖ, invalidates G0208 εἰς unto G1519

τὸ the G3588 καταργῆσαι to-abolish G2673 τὴν the G3588 ἐπαγγελίαν. promise G1860

And this I say, [that] the covenant, that was confirmed before of God in Christ, the law, which was four hundred and thirty years after, cannot disannul, that it should make the promise of none effect.

18 εἰ if– G1487 γὰρ for– G1063 ἐκ from G1537 νόμου law G3551 ἡ the G3588 κληρονομία, inheritance G2817 οὐκέτι no-longer G3765 ἐξ from G1537 ἐπαγγελίας; promise G1860 τῷ to-the G3588 δὲ but– G1161

Ἀβραὰμ Abraam G0011 δι' through G1223 ἐπαγγελίας, promise G1860 κεχάρισται has-granted G5483 ὁ the G3588 Θεός. God G2316

For if the inheritance [be] of the law, [it is] no more of promise: but God gave [it] to Abraham by promise.

19

Τί	οὖν	ὁ	νόμος?	τῶν	παραβάσεων	χάριν	προσετέθη,	ἄχρις	οὗ
why	then	the	law	of-the	transgressions	for-sake	it-was-added	until	whom
G5101	G3767	G3588	G3551	G3588	G3847	G5484	G4369	G0891	G3739

ἔλθῃ	τὸ	σπέρμα	ᾧ	ἐπήγγελται,	διαταγεὶς	δι’
might-come	the	seed	to-whom	it-has-been-promised	having-been-ordered	through
G2064	G3588	G4690	G3739	G1861	G1299	G1223

ἀγγέλων	ἐν	χειρὶ	μεσίτου.
angels	in	hand	of-mediator
G0032	G1722	G5495	G3316

Wherefore then [serveth] the law? It was added because of transgressions, till the seed should come to whom the promise was made; [and it was] ordained by angels in the hand of a mediator.

20

ὁ	δὲ	μεσίτης	ἑνὸς	οὐκ	ἔστιν;	ὁ	δὲ	Θεὸς	εἷς	ἐστιν.
the	but–	mediator	of-one	not	is	the	but–	God	one	is
G3588	G1161	G3316	G1520	G3756	G1510	G3588	G1161	G2316	G1520	G1510

Now a mediator is not [a mediator] of one, but God is one.

21

ὁ	οὖν	νόμος	κατὰ	τῶν	ἐπαγγελιῶν	τοῦ	Θεοῦ?	μὴ	γένοιτο!	εἰ
the	therefore	law	against	the	promises	of-the	God	not	may-it-be	if–
G3588	G3767	G3551	G2596	G3588	G1860	G3588	G2316	G3361	G1096	G1487

γὰρ	ἐδόθη	νόμος	ὁ	δυνάμενος	ζωοποιῆσαι,	ὄντως	ἐκ	νόμου	ἂν
for–	was-given	law	the–	being-able	to-give-life	truly	from	law	–
G1063	G1325	G3551	G3588	G1410	G2227	G3689	G1537	G3551	G0302

ἦν	ἡ	δικαιοσύνη;
would-be	the	righteousness
G1510	G3588	G1343

[Is] the law then against the promises of God? God forbid: for if there had been a law given which could have given life, verily righteousness should have been by the law.

22

ἀλλὰ	συνέκλεισεν	ἡ	γραφὴ	τὰ	πάντα	ὑπὸ	ἁμαρτίαν,	ἵνα	ἡ
but–	imprisoned	the	Scripture	the	all	under	sin	that	the
G0235	G4788	G3588	G1124	G3588	G3956	G5259	G0266	G2443	G3588

ἐπαγγελία,	ἐκ	πίστεως	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	δοθῇ	τοῖς	πιστεύουσιν.
promise	from	faith	of-Iēsous	Christos	might-be-given	to-the	believing
G1860	G1537	G4102	G2424	G5547	G1325	G3588	G4100

But the scripture hath concluded all under sin, that the promise by faith of Jesus Christ might be given to them that believe.

23

Πρὸ	τοῦ	δὲ	ἐλθεῖν	τὴν	πίστιν,	ὑπὸ	νόμον	ἐφρουρούμεθα,
before	the	but–	to-come	the	faith	under	law	we-were-guarded
G4253	G3588	G1161	G2064	G3588	G4102	G5259	G3551	G5432

συνκλειόμενοι	εἰς	τὴν	μέλλουσαν	πίστιν	ἀποκαλυφθῆναι.
being-confined	unto	the	about-to	faith	to-be-revealed
G4788	G1519	G3588	G3195	G4102	G0601

But before faith came, we were kept under the law, shut up unto the faith which should afterwards be revealed.

24 ὥστε ὁ νόμος, παιδαγωγὸς ἡμῶν γέγονεν, εἰς Χριστόν, ἵνα ἐκ
so-that the law guardian of-us has-become unto Christos that from
G5620 G3588 G3551 G3807 G1473 G1096 G1519 G5547 G2443 G1537

πίστεως δικαιωθῶμεν.
faith we-might-be-justified
G4102 G1344

Wherefore the law was our schoolmaster [to bring us] unto Christ, that we might be justified by faith.

25 ἐλθούσης δὲ τῆς πίστεως, οὐκέτι ὑπὸ παιδαγωγόν ἐσμεν;
having-come but– the faith no-longer under guardian we-are
G2064 G1161 G3588 G4102 G3765 G5259 G3807 G1510

But after that faith is come, we are no longer under a schoolmaster.

26 Πάντες γὰρ υἱοὶ Θεοῦ ἐστε, διὰ τῆς πίστεως ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
all for– sons of-God you-are through the faith in Christos Iēsous
G3956 G1063 G5207 G2316 G1510 G1223 G3588 G4102 G1722 G5547 G2424

For ye are all the children of God by faith in Christ Jesus.

27 ὅσοι γὰρ εἰς Χριστὸν ἐβαπτίσθητε, Χριστὸν ἐνεδύσασθε.
as-many-as for– into Christos you-were-baptized Christos you-put-on
G3745 G1063 G1519 G5547 G0907 G5547 G1746

For as many of you as have been baptized into Christ have put on Christ.

28 οὐκ ἔνι Ἰουδαῖος οὐδὲ Ἕλλην; οὐκ ἔνι δοῦλος οὐδὲ ἐλεύθερος; οὐκ
not there-is Jew nor– Greek not there-is slave nor– free not
G3756 G1762 G2453 G3761 G1672 G3756 G1762 G1401 G3761 G1658 G3756

ἔνι ἄρσεν καὶ θῆλυ; πάντες γὰρ ὑμεῖς εἷς ἐστε, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
there-is male and– female all for– you one are in Christos Iēsous
G1762 G0730 G2532 G2338 G3956 G1063 G4771 G1520 G1510 G1722 G5547 G2424

There is neither Jew nor Greek, there is neither bond nor free, there is neither male nor female: for ye are all one in Christ Jesus.

29 εἰ δὲ ὑμεῖς Χριστοῦ, ἄρα τοῦ Ἀβραὰμ σπέρμα ἐστέ, κατ’
if– but– you of-Christos then of-the Abraam seed you-are according-to
G1487 G1161 G4771 G5547 G0686 G3588 G0011 G4690 G1510 G2596

ἐπαγγελίαν κληρονόμοι.
promise heirs
G1860 G2818

And if ye [be] Christ’s, then are ye Abraham’s seed, and heirs according to the promise.

Chapter 4

1 Λέγω δέ, ἐφ’ ὅσον χρόνον ὁ κληρονόμος νήπιός ἐστιν, οὐδὲν
I-say but– for as-long-as time the heir child is nothing
G3004 G1161 G1909 G3745 G5550 G3588 G2818 G3516 G1510 G3762

διαφέρει δούλου, κύριος πάντων ὤν;
he-differs from-slave lord of-all being
G1308 G1401 G2962 G3956 G1510

Now I say, [That] the heir, as long as he is a child, differeth nothing from a servant, though he be lord of all;

2

ἀλλὰ	ὑπὸ	ἐπιτρόπους	ἐστὶν,	καὶ	οἰκονόμους,	ἄχρι	τῆς	προθεσμίας	τοῦ
but–	under	guardians	he-is	and–	managers	until	the	appointed-time	of-the
G0235	G5259	G2012	G1510	G2532	G3623	G0891	G3588	G4287	G3588

πατρός.
father
G3962

But is under tutors and governors until the time appointed of the father.

3

οὕτως	καὶ	ἡμεῖς,	ὅτε	ἦμεν	νήπιοι,	ὑπὸ	τὰ	στοιχεῖα	τοῦ	κόσμου
so	also	we	when	we-were	children	under	the	elements	of-the	world
G3779	G2532	G1473	G3753	G1510	G3516	G5259	G3588	G4747	G3588	G2889

ἤμεθα	δεδουλωμένοι.
we-were	enslaved
G1510	G1402

Even so we, when we were children, were in bondage under the elements of the world:

4

ὅτε	δὲ	ἦλθεν	τὸ	πλήρωμα	τοῦ	χρόνου,	ἐξαπέστειλεν	ὁ	Θεὸς	τὸν
when	but–	came	the	fullness	of-the	time	sent-forth	the	God	the
G3753	G1161	G2064	G3588	G4138	G3588	G5550	G1821	G3588	G2316	G3588

Υἱὸν	αὐτοῦ,	γενόμενον	ἐκ	γυναικός,	γενόμενον	ὑπὸ	νόμον,
Son	of-him	having-been-born	from	woman	having-been-born	under	law
G5207	G0846	G1096	G1537	G1135	G1096	G5259	G3551

But when the fulness of the time was come, God sent forth his Son, made of a woman, made under the law,

5

ἵνα	τοὺς	ὑπὸ	νόμον	ἐξαγοράσῃ,	ἵνα	τὴν	υἱοθεσίαν	ἀπολάβωμεν.
that	the	under	law	he-might-redeem	that	the	adoption	we-might-receive
G2443	G3588	G5259	G3551	G1805	G2443	G3588	G5206	G0618

To redeem them that were under the law, that we might receive the adoption of sons.

6

Ὅτι	δέ	ἐστε	υἱοί,	ἐξαπέστειλεν	ὁ	Θεὸς	τὸ	Πνεῦμα	τοῦ	Υἱοῦ
because	but–	you-are	sons	sent-forth	the	God	the	Spirit	of-the	Son
G3754	G1161	G1510	G5207	G1821	G3588	G2316	G3588	G4151	G3588	G5207

αὐτοῦ,	εἰς	τὰς	καρδίας	ἡμῶν,	κρᾶζον,	Ἀββᾶ!	ὁ	Πατήρ!
of-him	into	the	hearts	of-us	crying	Abba	the	Father
G0846	G1519	G3588	G2588	G1473	G2896	G0005	G3588	G3962

And because ye are sons, God hath sent forth the Spirit of his Son into your hearts, crying, Abba, Father.

7

ὥστε	οὐκέτι	εἶ	δοῦλος,	ἀλλὰ	υἱός;	εἰ	δὲ	υἱός,	καὶ	κληρονόμος
so-that	no-longer	you-are	slave	but–	son	if–	but–	son	also	heir
G5620	G3765	G1510	G1401	G0235	G5207	G1487	G1161	G5207	G2532	G2818

διὰ	Θεοῦ.
through	God
G1223	G2316

Wherefore thou art no more a servant, but a son; and if a son, then an heir of God through Christ.

8 Ἀλλὰ τότε μὲν οὐκ εἰδότες Θεὸν, ἐδουλεύσατε τοῖς φύσει μὴ οὖσιν
but– then indeed not knowing God, you-served the by-nature not being
G0235 G5119 G3303 G3756 G1492 G2316 G1398 G3588 G5449 G3361 G1510

θεοῖς;
gods
G2316

Howbeit then, when ye knew not God, ye did service unto them which by nature are no gods.

9 νῦν δὲ, γνόντες Θεόν, μᾶλλον δὲ γνωσθέντες ὑπὸ Θεοῦ, πῶς
now but– having-known God, rather but– having-been-known by God how
G3568 G1161 G1097 G2316 G3123 G1161 G1097 G5259 G2316 G4459

ἐπιστρέφετε πάλιν ἐπὶ τὰ ἀσθενῆ καὶ πτωχὰ στοιχεῖα, οἷς πάλιν
do-you-turn-back again to the weak and– poor elements, to-which again
G1994 G3825 G1909 G3588 G0772 G2532 G4434 G4747 G3739 G3825

ἄνωθεν δουλεύειν θέλετε?
anew to-serve you-want
G0509 G1398 G2309

But now, after that ye have known God, or rather are known of God, how turn ye again to the weak and beggarly elements, whereunto ye desire again to be in bondage?

10 ἡμέρας παρατηρεῖσθε, καὶ μῆνας, καὶ καιροὺς, καὶ ἐνιαυτούς.
days you-observe and– months, and– seasons, and– years
G2250 G3906 G2532 G3376 G2532 G2540 G2532 G1763

Ye observe days, and months, and times, and years.

11 φοβοῦμαι ὑμᾶς, μή πως εἰκῇ κεκοπίακα εἰς ὑμᾶς.
I-fear you lest somehow in-vain I-have-labored for you
G5399 G4771 G3361 G4459 G1500 G2872 G1519 G4771

I am afraid of you, lest I have bestowed upon you labour in vain.

12 Γίνεσθε ὡς ἐγώ, ὅτι κἀγὼ ὡς ὑμεῖς, ἀδελφοί; δέομαι ὑμῶν: οὐδέν
become as I, because I-also as you, brothers I-beg you nothing
G1096 G5613 G1473 G3754 G2504 G5613 G4771 G0080 G1189 G4771 G3762

με ἠδικήσατε.
me you-wronged
G1473 G0091

Brethren, I beseech you, be as I [am]; for I [am] as ye [are]: ye have not injured me at all.

13 οἴδατε δὲ ὅτι δι’ ἀσθένειαν τῆς σαρκὸς, εὐηγγελισάμην ὑμῖν
you-know but– that because-of weakness of-the flesh, I-proclaimed to-you
G1492 G1161 G3754 G1223 G0769 G3588 G4561 G2097 G4771

τὸ πρότερον;
the former-time
G3588 G4386

Ye know how through infirmity of the flesh I preached the gospel unto you at the first.

14 καὶ τὸν πειρασμὸν ὑμῶν, ἐν τῇ σαρκί μου, οὐκ ἐξουθενήσατε, οὐδὲ
and– the trial of-you in the flesh of-me not you-despised nor–
G2532 G3588 G3986 G4771 G1722 G3588 G4561 G1473 G3756 G1848 G3761

ἐξεπτύσατε; ἀλλὰ ὡς ἄγγελον Θεοῦ, ἐδέξασθέ με, ὡς Χριστὸν Ἰησοῦν.
you-spit-out but– as angel of-God you-received me, as Christos Iēsous
G1609 G0235 G5613 G0032 G2316 G1209 G1473 G5613 G5547 G2424

And my temptation which was in my flesh ye despised not, nor rejected; but received me as an angel of God, [even] as Christ Jesus.

15 ποῦ οὖν ὁ μακαρισμὸς ὑμῶν? μαρτυρῶ γὰρ, ὑμῖν ὅτι, εἰ
where therefore the blessedness of-you I-testify for– to-you that if–
G4226 G3767 G3588 G3108 G4771 G3140 G1063 G4771 G3754 G1487

δυνατὸν, τοὺς ὀφθαλμοὺς ὑμῶν ἐξορύξαντες, ἐδώκατέ μοι.
possible the eyes of-you having-dug-out you-would-have-given to-me
G1415 G3588 G3788 G4771 G1846 G1325 G1473

Where is then the blessedness ye spake of? for I bear you record, that, if [it had been] possible, ye would have plucked out your own eyes, and have given them to me.

16 ὥστε ἐχθρὸς ὑμῶν γέγονα, ἀληθεύων ὑμῖν?
so-that enemy of-you I-have-become speaking-truth to-you
G5620 G2190 G4771 G1096 G0226 G4771

Am I therefore become your enemy, because I tell you the truth?

17 ζηλοῦσιν ὑμᾶς οὐ καλῶς, ἀλλὰ ἐκκλεῖσαι ὑμᾶς. θέλουσιν, ἵνα αὐτοὺς
they-are-zealous for-you not well but– to-shut-out you they-want that them
G2206 G4771 G3756 G2573 G0235 G1576 G4771 G2309 G2443 G0846

ζηλοῦτε.
you-might-be-zealous-for
G2206

They zealously affect you, [but] not well; yea, they would exclude you, that ye might affect them.

18 καλὸν δὲ ζηλοῦσθαι ἐν καλῷ πάντοτε, καὶ μὴ μόνον ἐν τῷ
good but– to-be-zealous in good always and– not only in the
G2570 G1161 G2206 G1722 G2570 G3842 G2532 G3361 G3440 G1722 G3588

παρεῖναί, με πρὸς ὑμᾶς.
to-be-present me with you
G3918 G1473 G4314 G4771

But [it is] good to be zealously affected always in [a] good [thing], and not only when I am present with you.

19 τέκνα μου, οὓς πάλιν ὠδίνω, μέχρις οὗ μορφωθῇ Χριστὸς ἐν
children of-me whom again I-am-in-labor until whom is-formed Christos in
G5043 G1473 G3739 G3825 G5605 G3739 G3445 G5547 G1722

ὑμῖν --
you
G4771

My little children, of whom I travail in birth again until Christ be formed in you,

20 ἤθελον δὲ παρεῖναι πρὸς ὑμᾶς ἄρτι, καὶ ἀλλάξαι τὴν φωνήν
I-was-wishing but– to-be-present with you now and– to-change the voice
G2309 G1161 G3918 G4314 G4771 G0737 G2532 G0236 G3588 G5456

μου, ὅτι ἀποροῦμαι ἐν ὑμῖν.
of-me because I-am-perplexed about you
G1473 G3754 G0639 G1722 G4771

I desire to be present with you now, and to change my voice; for I stand in doubt of you.

21 Λέγετέ μοι, οἱ ὑπὸ νόμον θέλοντες εἶναι, τὸν νόμον οὐκ ἀκούετε?
tell me, the under law wanting to-be the law not do-you-hear
G3004 G1473 G3588 G5259 G3551 G2309 G1510 G3588 G3551 G3756 G0191

Tell me, ye that desire to be under the law, do ye not hear the law?

22	γέγραπται	γὰρ,	ὅτι	Ἀβραὰμ	δύο	υἱοὺς	ἔσχεν;	ἕνα	ἐκ	τῆς	παιδίσκης,	
	it-is-written	for–	that	Abraam	two	sons	had	one	from	the	slave-woman	
	G1125	G1063	G3754	G0011	G1417	G5207	G2192	G1520	G1537	G3588	G3814	

καὶ	ἕνα	ἐκ	τῆς	ἐλευθέρας.
and–	one	from	the	free-woman
G2532	G1520	G1537	G3588	G1658

For it is written, that Abraham had two sons, the one by a bondmaid, the other by a freewoman.

23	ἀλλ’	ὁ	μὲν	ἐκ	τῆς	παιδίσκης,	κατὰ	σάρκα	γεγέννηται;	ὁ
	but–	the–	indeed	from	the	slave-woman	according-to	flesh	has-been-born	the–
	G0235	G3588	G3303	G1537	G3588	G3814	G2596	G4561	G1080	G3588

δὲ	ἐκ	τῆς	ἐλευθέρας,	δι’	τῆς	ἐπαγγελίας --	
but–	from	the	free-woman	through	the	promise	
G1161	G1537	G3588	G1658	G1223	G3588	G1860	

But he [who was] of the bondwoman was born after the flesh; but he of the freewoman [was] by promise.

24	ἅτινά	ἐστιν	ἀλληγορούμενα:	αὗται	γάρ	εἰσιν	δύο	διαθῆκαι,	μία	μὲν
	which-things	are	being-allegorized	these	for–	are	two	covenants	one	indeed
	G3748	G1510	G0238	G3778	G1063	G1510	G1417	G1242	G1520	G3303

ἀπὸ	ὄρους	Σινᾶ,	εἰς	δουλείαν	γεννῶσα,	ἥτις	ἐστὶν	Ἁγάρ.
from	mount	Sina	unto	slavery	giving-birth	which	is	Hagar
G0575	G3735	G4614	G1519	G1397	G1080	G3748	G1510	G0028

Which things are an allegory: for these are the two covenants; the one from the mount Sinai, which gendereth to bondage, which is Agar.

25	τὸ	δὲ	Ἁγὰρ	Σινᾶ	ὄρος	ἐστὶν,	ἐν	τῇ	Ἀραβίᾳ,	συστοιχεῖ	δὲ
	the	but–	Hagar	Sina	mountain	is	in	the	Arabia	corresponds-to	but–
	G3588	G1161	G0028	G4614	G3735	G1510	G1722	G3588	G0688	G4960	G1161

τῇ	νῦν	Ἰερουσαλήμ,	δουλεύει	γὰρ	μετὰ	τῶν	τέκνων	αὐτῆς;
to-the	now	Hierousalēm	she-serves	for–	with	the	children	of-her
G3588	G3568	G2419	G1398	G1063	G3326	G3588	G5043	G0846

For this Agar is mount Sinai in Arabia, and answereth to Jerusalem which now is, and is in bondage with her children.

26	ἡ	δὲ	ἄνω	Ἰερουσαλὴμ,	ἐλευθέρα	ἐστίν,	ἥτις	ἐστὶν	μήτηρ	ἡμῶν.
	the	but–	above	Hierousalēm	free	is	which	is	mother	of-us
	G3588	G1161	G0507	G2419	G1658	G1510	G3748	G1510	G3384	G1473

But Jerusalem which is above is free, which is the mother of us all.

27	γέγραπται	γάρ,	Εὐφράνθητι,	στεῖρα	ἡ	οὐ	τίκτουσα;	ῥῆξον	καὶ	
	it-is-written	for–	rejoice	barren	the–	not	bearing	break-forth	and–	
	G1125	G1063	G2165	G4723	G3588	G3756	G5088	G4486	G2532	

βόησον,	ἡ	οὐκ	ὠδίνουσα;	ὅτι	πολλὰ	τὰ	τέκνα	τῆς	ἐρήμου	μᾶλλον,
cry-out	the–	not	travailing	because	many	the	children	of-the	desolate	rather
G0994	G3588	G3756	G5605	G3754	G4183	G3588	G5043	G3588	G2048	G3123

ἢ	τῆς	ἐχούσης	τὸν	ἄνδρα.
than	of-the	having	the	husband
G2228	G3588	G2192	G3588	G0435

For it is written, Rejoice, [thou] barren that bearest not; break forth and cry, thou that travailest not: for the desolate hath many more children than she which hath an husband.

28 ὑμεῖς δέ, ἀδελφοί, κατὰ Ἰσαὰκ, ἐπαγγελίας τέκνα ἐστέ.
you but– brothers according-to Isaak of-promise children you-are
G4771 G1161 G0080 G2596 G2464 G1860 G5043 G1510

Now we, brethren, as Isaac was, are the children of promise.

29 ἀλλ’ ὥσπερ τότε ὁ κατὰ σάρκα γεννηθεὶς, ἐδίωκεν τὸν
but– just-as then the according-to flesh having-been-born was-persecuting the
G0235 G5618 G5119 G3588 G2596 G4561 G1080 G1377 G3588

κατὰ Πνεῦμα, οὕτως καὶ νῦν.
according-to Spirit so also now
G2596 G4151 G3779 G2532 G3568

But as then he that was born after the flesh persecuted him [that was born] after the Spirit, even so [it is] now.

30 ἀλλὰ τί λέγει ἡ γραφή? Ἔκβαλε τὴν παιδίσκην καὶ τὸν υἱὸν
but– what says the Scripture cast-out the slave-woman and– the son
G0235 G5101 G3004 G3588 G1124 G1544 G3588 G3814 G2532 G3588 G5207

αὐτῆς; οὐ γὰρ μὴ κληρονομήσει ὁ υἱὸς τῆς παιδίσκης, μετὰ τοῦ
of-her not for– not will-inherit the son of-the slave-woman with the
G0846 G3756 G1063 G3361 G2816 G3588 G5207 G3588 G3814 G3326 G3588

υἱοῦ τῆς ἐλευθέρας.
son of-the free-woman
G5207 G3588 G1658

Nevertheless what saith the scripture? Cast out the bondwoman and her son: for the son of the bondwoman shall not be heir with the son of the freewoman.

31 διό, ἀδελφοί, οὐκ ἐσμὲν παιδίσκης τέκνα, ἀλλὰ τῆς ἐλευθέρας.
therefore brothers not we-are of-slave-woman children but– of-the free-woman
G1352 G0080 G3756 G1510 G3814 G5043 G0235 G3588 G1658

So then, brethren, we are not children of the bondwoman, but of the free.

Chapter 5

1 Τῇ ἐλευθερίᾳ, ἡμᾶς Χριστὸς ἠλευθέρωσεν; στήκετε, οὖν, καὶ μὴ
to-the freedom us Christos freed stand-firm therefore and– not
G3588 G1657 G1473 G5547 G1659 G4739 G3767 G2532 G3361

πάλιν ζυγῷ δουλείας ἐνέχεσθε.
again in-yoke of-slavery be-held
G3825 G2218 G1397 G1758

Stand fast therefore in the liberty wherewith Christ hath made us free, and be not entangled again with the yoke of bondage.

2 Ἴδε, ἐγὼ Παῦλος λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐὰν περιτέμνησθε, Χριστὸς ὑμᾶς
behold I Paulos say to-you that if– you-are-circumcised Christos you
G3708 G1473 G3972 G3004 G4771 G3754 G1437 G4059 G5547 G4771

οὐδὲν ὠφελήσει.
nothing will-profit
G3762 G5623

Behold, I Paul say unto you, that if ye be circumcised, Christ shall profit you nothing.

3 μαρτύρομαι δὲ πάλιν παντὶ ἀνθρώπῳ περιτεμνομένῳ, ὅτι ὀφειλέτης ἐστὶν,
I-testify but– again to-every man being-circumcised that debtor he-is
G3143 G1161 G3825 G3956 G0444 G4059 G3754 G3781 G1510

ὅλον τὸν νόμον ποιῆσαι.
whole the law to-do
G3650 G3588 G3551 G4160

For I testify again to every man that is circumcised, that he is a debtor to do the whole law.

4 κατηργήθητε ἀπὸ Χριστοῦ, οἵτινες ἐν νόμῳ δικαιοῦσθε; τῆς χάριτος
you-were-severed from Christos whoever by law are-justified from-the grace
G2673 G0575 G5547 G3748 G1722 G3551 G1344 G3588 G5485

ἐξεπέσατε.
you-fell
G1601

Christ is become of no effect unto you, whosoever of you are justified by the law; ye are fallen from grace.

5 ἡμεῖς γὰρ, Πνεύματι, ἐκ πίστεως, ἐλπίδα δικαιοσύνης ἀπεκδεχόμεθα.
we for– by-Spirit from faith hope of-righteousness eagerly-await
G1473 G1063 G4151 G1537 G4102 G1680 G1343 G0553

For we through the Spirit wait for the hope of righteousness by faith.

6 ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ, οὔτε περιτομή τι ἰσχύει, οὔτε ἀκροβυστία;
in for Christos Iēsous neither circumcision anything avails nor– uncircumcision
G1722 G1063 G5547 G2424 G3777 G4061 G5100 G2480 G3777 G0203

ἀλλὰ πίστις δι’ ἀγάπης ἐνεργουμένη.
but– faith through love working
G0235 G4102 G1223 G0026 G1754

For in Jesus Christ neither circumcision availeth any thing, nor uncircumcision; but faith which worketh by love.

7 Ἐτρέχετε καλῶς. τίς ὑμᾶς ἐνέκοψεν, ‹τῇ› ἀληθείᾳ μὴ πείθεσθαι?
you-were-running well who you hindered the truth not to-obey
G5143 G2573 G5101 G4771 G1465 G3588 G0225 G3361 G3982

Ye did run well; who did hinder you that ye should not obey the truth?

8 ἡ πεισμονὴ οὐκ ἐκ τοῦ καλοῦντος ὑμᾶς.
the persuasion not from the calling you
G3588 G3988 G3756 G1537 G3588 G2564 G4771

This persuasion [cometh] not of him that calleth you.

9 μικρὰ ζύμη ὅλον τὸ φύραμα ζυμοῖ.
little leaven whole the lump leavens
G3398 G2219 G3650 G3588 G5445 G2220

A little leaven leaveneth the whole lump.

10 ἐγὼ πέποιθα εἰς ὑμᾶς ἐν Κυρίῳ, ὅτι οὐδὲν ἄλλο φρονήσετε. ὁ
I am-confident in you in Lord that nothing other you-will-think the–
G1473 G3982 G1519 G4771 G1722 G2962 G3754 G3762 G0243 G5426 G3588

δὲ ταράσσων ὑμᾶς, βαστάσει τὸ κρίμα, ὅστις ἐὰν ᾖ.
but– troubling you will-bear the judgment whoever – he-might-be
G1161 G5015 G4771 G0941 G3588 G2917 G3748 G1437 G1510

I have confidence in you through the Lord, that ye will be none otherwise minded: but he that troubleth you shall bear his judgment, whosoever he be.

11	Ἐγὼ	δέ,	ἀδελφοί,	εἰ	περιτομὴν	ἔτι	κηρύσσω,	τί	ἔτι	διώκομαι?	
	I	but–	brothers	if–	circumcision	still	I-proclaim	why	still	am-I-persecuted	
	G1473	G1161	G0080	G1487	G4061	G2089	G2784	G5101	G2089	G1377	

ἄρα	κατήργηται	τὸ	σκάνδαλον	τοῦ	σταυροῦ.	
then	has-been-abolished	the	stumbling-block	of-the	cross	
G0686	G2673	G3588	G4625	G3588	G4716	

And I, brethren, if I yet preach circumcision, why do I yet suffer persecution? then is the offence of the cross ceased.

12	Ὄφελον	καὶ	ἀποκόψονται,	οἱ	ἀναστατοῦντες	ὑμᾶς.
	would-that	also	they-will-cut-off	the	unsettling	you
	G3785	G2532	G0609	G3588	G0387	G4771

I would they were even cut off which trouble you.

13	Ὑμεῖς	γὰρ	ἐπ'	ἐλευθερίᾳ	ἐκλήθητε,	ἀδελφοί;	μόνον	μὴ	τὴν	ἐλευθερίαν
	you	for–	to	freedom	were-called	brothers	only	not	the	freedom
	G4771	G1063	G1909	G1657	G2564	G0080	G3440	G3361	G3588	G1657

εἰς	ἀφορμὴν	τῇ	σαρκί.	ἀλλὰ	διὰ	τῆς	ἀγάπης,	δουλεύετε	ἀλλήλοις.
for	opportunity	to-the	flesh	but–	through	the	love	serve	one-another
G1519	G0874	G3588	G4561	G0235	G1223	G3588	G0026	G1398	G0240

For, brethren, ye have been called unto liberty; only [use] not liberty for an occasion to the flesh, but by love serve one another.

14	ὁ	γὰρ	πᾶς	νόμος	ἐν	ἑνὶ	λόγῳ	πεπλήρωται	ἐν	τῷ:	Ἀγαπήσεις
	the	for–	whole	law	in	one	word	is-fulfilled	in	the	you-shall-love
	G3588	G1063	G3956	G3551	G1722	G1520	G3056	G4137	G1722	G3588	G0025

τὸν	πλησίον	σου	ὡς	σεαυτόν.	
the	neighbor	of-you	as	yourself	
G3588	G4139	G4771	G5613	G4572	

For all the law is fulfilled in one word, [even] in this; Thou shalt love thy neighbour as thyself.

15	εἰ	δὲ	ἀλλήλους	δάκνετε	καὶ	κατεσθίετε,	βλέπετε	μὴ	ὑπ'	ἀλλήλων
	if–	but–	one-another	you-bite	and–	you-devour	watch-out	lest	by	one-another
	G1487	G1161	G0240	G1143	G2532	G2719	G0991	G3361	G5259	G0240

ἀναλωθῆτε.
you-be-consumed
G0355

But if ye bite and devour one another, take heed that ye be not consumed one of another.

16	Λέγω	δέ,	Πνεύματι	περιπατεῖτε,	καὶ	ἐπιθυμίαν	σαρκὸς	οὐ,	μὴ	τελέσητε.
	I-say	but–	by-Spirit	walk	and–	desire	of-flesh	not	not	you-will-fulfill
	G3004	G1161	G4151	G4043	G2532	G1939	G4561	G3756	G3361	G5055

[This] I say then, Walk in the Spirit, and ye shall not fulfil the lust of the flesh.

17 ἡ γὰρ σὰρξ ἐπιθυμεῖ, κατὰ τοῦ Πνεύματος, τὸ δὲ Πνεῦμα κατὰ
the for– flesh desires against the Spirit, the but– Spirit against
G3588 G1063 G4561 G1937 G2596 G3588 G4151 G3588 G1161 G4151 G2596

τῆς σαρκός; ταῦτα γὰρ ἀλλήλοις ἀντίκειται, ἵνα μὴ ἃ ἐὰν
the flesh these for– to-one-another are-opposed that not whatever –
G3588 G4561 G3778 G1063 G0240 G0480 G2443 G3361 G3739 G1437

θέλητε ταῦτα ποιῆτε.
you-might-want these you-might-do
G2309 G3778 G4160

For the flesh lusteth against the Spirit, and the Spirit against the flesh: and these are contrary the one to the other: so that ye cannot do the things that ye would.

18 εἰ δὲ Πνεύματι ἄγεσθε, οὐκ ἐστὲ ὑπὸ νόμον.
if– but– by-Spirit you-are-led not you-are under law
G1487 G1161 G4151 G0071 G3756 G1510 G5259 G3551

But if ye be led of the Spirit, ye are not under the law.

19 φανερὰ δέ ἐστιν τὰ ἔργα τῆς σαρκός, ἅτινά ἐστιν πορνεία,
evident but– are the works of-the flesh, which are sexual-immorality
G5318 G1161 G1510 G3588 G2041 G3588 G4561 G3748 G1510 G4202

ἀκαθαρσία, ἀσέλγεια,
impurity sensuality
G0167 G0766

Now the works of the flesh are manifest, which are [these]; Adultery, fornication, uncleanness, lasciviousness,

20 εἰδωλολατρία, φαρμακεία, ἔχθραι, ἔρις, ζῆλος, θυμοί, ἐριθεῖαι,
idolatry sorcery enmities strife jealousy outbursts-of-anger selfish-ambitions
G1495 G5331 G2189 G2054 G2205 G2372 G2052

διχοστασίαι, αἱρέσεις,
divisions factions
G1370 G0139

Idolatry, witchcraft, hatred, variance, emulations, wrath, strife, seditions, heresies,

21 φθόνοι, μέθαι, κῶμοι, καὶ τὰ ὅμοια τούτοις, ἃ προλέγω
envyings drunkenness carousing and– the similar to-these which I-tell-beforehand
G5355 G3178 G2970 G2532 G3588 G3664 G3778 G3739 G4302

ὑμῖν, καθὼς προεῖπον, ὅτι οἱ τὰ τοιαῦτα πράσσοντες, βασιλείαν Θεοῦ
to-you just-as I-said-before that the the such-things practicing kingdom of-God
G4771 G2531 G4302 G3754 G3588 G3588 G5108 G4238 G0932 G2316

οὐ κληρονομήσουσιν.
not will-inherit
G3756 G2816

Envyings, murders, drunkenness, revellings, and such like: of the which I tell you before, as I have also told [you] in time past, that they which do such things shall not inherit the kingdom of God.

22 ὁ δὲ καρπὸς τοῦ Πνεύματός ἐστιν ἀγάπη, χαρά, εἰρήνη, μακροθυμία,
the but– fruit of-the Spirit is love joy peace patience
G3588 G1161 G2590 G3588 G4151 G1510 G0026 G5479 G1515 G3115

χρηστότης, ἀγαθωσύνη, πίστις,
kindness goodness faithfulness
G5544 G0019 G4102

But the fruit of the Spirit is love, joy, peace, longsuffering, gentleness, goodness, faith,

23								
πραΰτης,	ἐγκράτεια;	κατὰ	τῶν	τοιούτων,	οὐκ	ἔστιν	νόμος.
gentleness	self-control	against	the	such-things	not	there-is	law
G4240	G1466	G2596	G3588	G5108	G3756	G1510	G3551

Meekness, temperance: against such there is no law.

24										
οἱ	δὲ	τοῦ	Χριστοῦ	Ἰησοῦ,	τὴν	σάρκα	ἐσταύρωσαν,	σὺν	τοῖς
the	but–	of-the	Christos	Iēsous	the	flesh	crucified	with	the
G3588	G1161	G3588	G5547	G2424	G3588	G4561	G4717	G4862	G3588

παθήμασιν	καὶ	ταῖς	ἐπιθυμίαις.
passions	and–	the	desires
G3804	G2532	G3588	G1939

And they that are Christ's have crucified the flesh with the affections and lusts.

25						
Εἰ	ζῶμεν	Πνεύματι,	Πνεύματι	καὶ	στοιχῶμεν.
if–	we-live	by-Spirit	by-Spirit	also	let-us-walk
G1487	G2198	G4151	G4151	G2532	G4748

If we live in the Spirit, let us also walk in the Spirit.

26							
μὴ	γινώμεθα	κενόδοξοι,	ἀλλήλους	προκαλούμενοι,	ἀλλήλοις	φθονοῦντες.
not	let-us-become	vainglorious	one-another	provoking	one-another	envying
G3361	G1096	G2755	G0240	G4292	G0240	G5354

Let us not be desirous of vain glory, provoking one another, envying one another.

Chapter 6

1										
Ἀδελφοί,	ἐὰν	καὶ	προλημφθῇ	ἄνθρωπος	ἔν	τινι	παραπτώματι,	ὑμεῖς,	οἱ
brothers	if–	even	is-caught	man	in	some	trespass	you	the
G0080	G1437	G2532	G4301	G0444	G1722	G5100	G3900	G4771	G3588

πνευματικοὶ,	καταρτίζετε	τὸν	τοιοῦτον	ἐν	πνεύματι	πραΰτητος,	σκοπῶν
spiritual	restore	the	such-one	in	spirit	of-gentleness	watching
G4152	G2675	G3588	G5108	G1722	G4151	G4240	G4648

σεαυτόν,	μὴ	καὶ	σὺ	πειρασθῇς.
yourself	lest	also	you	be-tempted
G4572	G3361	G2532	G4771	G3985

Brethren, if a man be overtaken in a fault, ye which are spiritual, restore such an one in the spirit of meekness; considering thyself, lest thou also be tempted.

2									
Ἀλλήλων	τὰ	βάρη	βαστάζετε,	καὶ	οὕτως	ἀναπληρώσετε	τὸν	νόμον
of-one-another	the	burdens	bear	and–	so	you-will-fulfill	the	law
G0240	G3588	G0922	G0941	G2532	G3779	G0378	G3588	G3551

τοῦ	Χριστοῦ.
of-the	Christos
G3588	G5547

Bear ye one another's burdens, and so fulfil the law of Christ.

3									
εἰ	γὰρ	δοκεῖ	τις	εἶναί	τι,	μηδὲν	ὤν,	φρεναπατᾷ	ἑαυτόν.
if–	for–	thinks	someone	to-be	something	nothing	being	he-deceives	himself
G1487	G1063	G1380	G5100	G1510	G5100	G3367	G1510	G5422	G1438

For if a man think himself to be something, when he is nothing, he deceiveth himself.

4

τὸ	δὲ	ἔργον	ἑαυτοῦ	δοκιμαζέτω	ἕκαστος,	καὶ	τότε	εἰς	ἑαυτὸν	μόνον,
the	but–	work	of-himself	let-test	each-one	and–	then	in	himself	only
G3588	G1161	G2041	G1438	G1381	G1538	G2532	G5119	G1519	G1438	G3441

τὸ	καύχημα	ἕξει,	καὶ	οὐκ	εἰς	τὸν	ἕτερον.
the	boast	he-will-have	and–	not	in	the	other
G3588	G2745	G2192	G2532	G3756	G1519	G3588	G2087

But let every man prove his own work, and then shall he have rejoicing in himself alone, and not in another.

5

ἕκαστος	γὰρ	τὸ	ἴδιον,	φορτίον	βαστάσει.
each-one	for–	the	own	load	will-bear
G1538	G1063	G3588	G2398	G5413	G0941

For every man shall bear his own burden.

6

Κοινωνείτω	δὲ	ὁ	κατηχούμενος	τὸν	λόγον,	τῷ	κατηχοῦντι,	ἐν
let-share	but–	the–	being-taught	the	word	with-the	teaching	in
G2841	G1161	G3588	G2727	G3588	G3056	G3588	G2727	G1722

πᾶσιν	ἀγαθοῖς.
all	good-things
G3956	G0018

Let him that is taught in the word communicate unto him that teacheth in all good things.

7

Μὴ	πλανᾶσθε;	Θεὸς	οὐ	μυκτηρίζεται;	ὃ	γὰρ	ἐὰν	σπείρῃ	ἄνθρωπος,
not	be-deceived	God	not	is-mocked	whatever	for–	–	sows	man
G3361	G4105	G2316	G3756	G3456	G3739	G1063	G1437	G4687	G0444

τοῦτο	καὶ	θερίσει.
this	also	he-will-reap
G3778	G2532	G2325

Be not deceived; God is not mocked: for whatsoever a man soweth, that shall he also reap.

8

ὅτι	ὁ	σπείρων	εἰς	τὴν	σάρκα	ἑαυτοῦ,	ἐκ	τῆς	σαρκὸς	θερίσει
because	the–	sowing	to	the	flesh	of-himself	from	the	flesh	will-reap
G3754	G3588	G4687	G1519	G3588	G4561	G1438	G1537	G3588	G4561	G2325

φθοράν;	ὁ	δὲ	σπείρων	εἰς	τὸ	Πνεῦμα,	ἐκ	τοῦ	Πνεύματος	θερίσει
corruption	the–	but–	sowing	to	the	Spirit	from	the	Spirit	will-reap
G5356	G3588	G1161	G4687	G1519	G3588	G4151	G1537	G3588	G4151	G2325

ζωὴν	αἰώνιον.
life	eternal
G2222	G0166

For he that soweth to his flesh shall of the flesh reap corruption; but he that soweth to the Spirit shall of the Spirit reap life everlasting.

9

τὸ	δὲ	καλὸν	ποιοῦντες,	μὴ	ἐνκακῶμεν;	καιρῷ	γὰρ	ἰδίῳ,
the	but–	good	doing	not	let-us-grow-weary	in-season	for–	own
G3588	G1161	G2570	G4160	G3361	G1573	G2540	G1063	G2398

θερίσομεν	μὴ	ἐκλυόμενοι.
we-will-reap	not	giving-up
G2325	G3361	G1590

And let us not be weary in well doing: for in due season we shall reap, if we faint not.

10	Ἄρα	οὖν,	ὡς	καιρὸν	ἔχομεν,	ἐργαζώμεθα	τὸ	ἀγαθὸν	πρὸς	πάντας,
	so	then	as	time	we-have	let-us-work	the	good	toward	all
	G0686	G3767	G5613	G2540	G2192	G2038	G3588	G0018	G4314	G3956

μάλιστα	δὲ	πρὸς	τοὺς	οἰκείους	τῆς	πίστεως.
especially	but–	toward	the	household	of-the	faith
G3122	G1161	G4314	G3588	G3609	G3588	G4102

As we have therefore opportunity, let us do good unto all [men], especially unto them who are of the household of faith.

11	Ἴδετε	πηλίκοις	ὑμῖν	γράμμασιν	ἔγραψα	τῇ	ἐμῇ	χειρί.
	see	what-large	to-you	letters	I-wrote	with-the	my	hand
	G3708	G4080	G4771	G1121	G1125	G3588	G1699	G5495

Ye see how large a letter I have written unto you with mine own hand.

12	Ὅσοι	θέλουσιν	εὐπροσωπῆσαι	ἐν	σαρκί,	οὗτοι	ἀναγκάζουσιν	ὑμᾶς
	as-many-as	want	to-make-good-showing	in	flesh	these	compel	you
	G3745	G2309	G2146	G1722	G4561	G3778	G0315	G4771

περιτέμνεσθαι,	μόνον	ἵνα	τῷ	σταυρῷ	τοῦ	Χριστοῦ	(Ἰησοῦ)	μὴ
to-be-circumcised	only	that	by-the	cross	of-the	Christos	Iēsous	not
G4059	G3440	G2443	G3588	G4716	G3588	G5547	G2424	G3361

διώκωνται.
they-might-be-persecuted
G1377

As many as desire to make a fair shew in the flesh, they constrain you to be circumcised; only lest they should suffer persecution for the cross of Christ.

13	οὐδὲ	γὰρ	οἱ	περιτεμνόμενοι	αὐτοὶ	νόμον	φυλάσσουσιν;	ἀλλὰ	
	not-even	for–	the	being-circumcised	themselves	law	keep	but–	
	G3761	G1063	G3588	G4059	G0846	G3551	G5442	G0235	

θέλουσιν	ὑμᾶς	περιτέμνεσθαι,	ἵνα	ἐν	τῇ	ὑμετέρᾳ	σαρκὶ	καυχήσωνται.
they-want	you	to-be-circumcised	that	in	the	your	flesh	they-might-boast
G2309	G4771	G4059	G2443	G1722	G3588	G5212	G4561	G2744

For neither they themselves who are circumcised keep the law; but desire to have you circumcised, that they may glory in your flesh.

14	ἐμοὶ	δὲ,	μὴ	γένοιτο	καυχᾶσθαι,	εἰ	μὴ	ἐν	τῷ	σταυρῷ	τοῦ
	to-me	but–	not	may-it-be	to-boast	if–	not	in	the	cross	of-the
	G1473	G1161	G3361	G1096	G2744	G1487	G3361	G1722	G3588	G4716	G3588

Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	δι’	οὗ	ἐμοὶ	κόσμος	ἐσταύρωται,	κἀγὼ
Lord	of-us	Iēsous	Christos	through	whom	to-me	world	has-been-crucified	and-I
G2962	G1473	G2424	G5547	G1223	G3739	G1473	G2889	G4717	G2504

κόσμῳ.
to-world
G2889

But God forbid that I should glory, save in the cross of our Lord Jesus Christ, by whom the world is crucified unto me, and I unto the world.

15	οὔτε	γὰρ	περιτομή	τί	ἐστιν,	οὔτε	ἀκροβυστία;	ἀλλὰ	καινὴ	κτίσις.
	neither	for–	circumcision	anything	is	nor–	uncircumcision	but–	new	creation
	G3777	G1063	G4061	G5100	G1510	G3777	G0203	G0235	G2537	G2937

For in Christ Jesus neither circumcision availeth any thing, nor uncircumcision, but a new creature.

16

καὶ	ὅσοι	τῷ	κανόνι	τούτῳ	στοιχήσουσιν,	εἰρήνη	ἐπ’	αὐτοὺς,	καὶ
and–	as-many-as	by-the	rule	this	will-walk	peace	upon	them	and–
G2532	G3745	G3588	G2583	G3778	G4748	G1515	G1909	G0846	G2532

ἔλεος;	καὶ	ἐπὶ	τὸν	Ἰσραὴλ	τοῦ	Θεοῦ.
mercy	and–	upon	the	Israel	of-the	God
G1656	G2532	G1909	G3588	G2474	G3588	G2316

And as many as walk according to this rule, peace [be] on them, and mercy, and upon the Israel of God.

17

Τοῦ	λοιποῦ,	κόπους	μοι	μηδεὶς	παρεχέτω;	ἐγὼ	γὰρ	τὰ	στίγματα	τοῦ
of-the	rest	troubles	to-me	no-one	let-cause	I	for–	the	marks	of-the
G3588	G3064	G2873	G1473	G3367	G3930	G1473	G1063	G3588	G4742	G3588

Ἰησοῦ,	ἐν	τῷ	σώματί	μου	βαστάζω.
Iēsous	on	the	body	of-me	I-bear
G2424	G1722	G3588	G4983	G1473	G0941

From henceforth let no man trouble me: for I bear in my body the marks of the Lord Jesus.

18

Ἡ	χάρις	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	μετὰ	τοῦ	πνεύματος	ὑμῶν,
the	grace	of-the	Lord	of-us	Iēsous	Christos	with	the	spirit	of-you
G3588	G5485	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G3326	G3588	G4151	G4771

ἀδελφοί.	ἀμήν.
brothers	amen
G0080	G0281

Brethren, the grace of our Lord Jesus Christ [be] with your spirit. Amen.

Ephesians

Chapter 1

1	Παῦλος,	ἀπόστολος	Χριστοῦ	Ἰησοῦ	διὰ	θελήματος	Θεοῦ,	τοῖς	ἁγίοις
	Paulos	apostle	of-Christos	Iēsous	through	will	of-God	to-the	saints
	G3972	G0652	G5547	G2424	G1223	G2307	G2316	G3588	G0040

τοῖς	οὖσιν	ἐν	Ἐφέσῳ,	καὶ	πιστοῖς	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ.
the	being	in	Ephesos	and–	faithful	in	Christos	Iēsous
G3588	G1510	G1722	G2181	G2532	G4103	G1722	G5547	G2424

Paul, an apostle of Jesus Christ by the will of God, to the saints which are at Ephesus, and to the faithful in Christ Jesus:

2	χάρις	ὑμῖν	καὶ	εἰρήνη	ἀπὸ	Θεοῦ	Πατρὸς	ἡμῶν	καὶ	Κυρίου	Ἰησοῦ
	grace	to-you	and–	peace	from	God	Father	of-us	and–	Lord	Iēsous
	G5485	G4771	G2532	G1515	G0575	G2316	G3962	G1473	G2532	G2962	G2424

Χριστοῦ.
Christos
G5547

Grace [be] to you, and peace, from God our Father, and [from] the Lord Jesus Christ.

3	Εὐλογητὸς	ὁ	Θεὸς	καὶ	Πατὴρ	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	ὁ
	blessed	the	God	and–	Father	of-the	Lord	of-us	Iēsous	Christos	the–
	G2128	G3588	G2316	G2532	G3962	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G3588

εὐλογήσας	ἡμᾶς	ἐν	πάσῃ	εὐλογίᾳ	πνευματικῇ	ἐν	τοῖς	ἐπουρανίοις	ἐν
having-blessed	us	with	every	blessing	spiritual	in	the	heavenlies	in
G2127	G1473	G1722	G3956	G2129	G4152	G1722	G3588	G2032	G1722

Χριστῷ;
Christos
G5547

Blessed [be] the God and Father of our Lord Jesus Christ, who hath blessed us with all spiritual blessings in heavenly [places] in Christ:

4	καθὼς	ἐξελέξατο	ἡμᾶς	ἐν	αὐτῷ	πρὸ	καταβολῆς	κόσμου,	εἶναι	ἡμᾶς
	just-as	he-chose	us	in	him	before	foundation	of-world	to-be	us
	G2531	G1586	G1473	G1722	G0846	G4253	G2602	G2889	G1510	G1473

ἁγίους	καὶ	ἀμώμους	κατενώπιον	αὐτοῦ;	ἐν	ἀγάπῃ,	
holy	and–	blameless	before	him	in	love	
G0040	G2532	G0299	G2714	G0846	G1722	G0026	

According as he hath chosen us in him before the foundation of the world, that we should be holy and without blame before him in love:

5	προορίσας	ἡμᾶς	εἰς	υἱοθεσίαν	διὰ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	εἰς	αὐτόν,
	having-predestined	us	for	adoption	through	Iēsous	Christos	to	himself
	G4309	G1473	G1519	G5206	G1223	G2424	G5547	G1519	G0846

κατὰ	τὴν	εὐδοκίαν	τοῦ	θελήματος	αὐτοῦ,	
according-to	the	good-pleasure	of-the	will	of-him	
G2596	G3588	G2107	G3588	G2307	G0846	

Having predestinated us unto the adoption of children by Jesus Christ to himself, according to the good pleasure of his will,

6	εἰς	ἔπαινον	δόξης	τῆς	χάριτος	αὐτοῦ,	ἧς	ἐχαρίτωσεν	ἡμᾶς	ἐν	τῷ
	to	praise	of-glory	of-the	grace	of-him	which	he-graced	us	in	the
	G1519	G1868	G1391	G3588	G5485	G0846	G3739	G5487	G1473	G1722	G3588

Ἠγαπημένῳ;
Beloved
G0025

To the praise of the glory of his grace, wherein he hath made us accepted in the beloved.

7	ἐν	ᾧ	ἔχομεν	τὴν	ἀπολύτρωσιν	διὰ	τοῦ	αἵματος	αὐτοῦ,	τὴν
	in	whom	we-have	the	redemption	through	the	blood	of-him	the
	G1722	G3739	G2192	G3588	G0629	G1223	G3588	G0129	G0846	G3588

ἄφεσιν	τῶν	παραπτωμάτων,	κατὰ	τὸ	πλοῦτος	τῆς	χάριτος	αὐτοῦ;
forgiveness	of-the	trespasses	according-to	the	riches	of-the	grace	of-him
G0859	G3588	G3900	G2596	G3588	G4149	G3588	G5485	G0846

In whom we have redemption through his blood, the forgiveness of sins, according to the riches of his grace;

8	ἧς	ἐπερίσσευσεν	εἰς	ἡμᾶς	ἐν	πάσῃ	σοφίᾳ	καὶ	φρονήσει;
	which	he-lavished	upon	us	in	all	wisdom	and–	understanding
	G3739	G4052	G1519	G1473	G1722	G3956	G4678	G2532	G5428

Wherein he hath abounded toward us in all wisdom and prudence;

9	γνωρίσας	ἡμῖν	τὸ	μυστήριον,	τοῦ	θελήματος	αὐτοῦ,	κατὰ	τὴν
	having-made-known	to-us	the	mystery	of-the	will	of-him	according-to	the
	G1107	G1473	G3588	G3466	G3588	G2307	G0846	G2596	G3588

εὐδοκίαν	αὐτοῦ,	ἣν	προέθετο	ἐν	αὐτῷ,
good-pleasure	of-him	which	he-purposed	in	him
G2107	G0846	G3739	G4388	G1722	G0846

Having made known unto us the mystery of his will, according to his good pleasure which he hath purposed in himself:

10	εἰς	οἰκονομίαν	τοῦ	πληρώματος	τῶν	καιρῶν;	ἀνακεφαλαιώσασθαι			τὰ	
	for	administration	of-the	fullness	of-the	times	to-sum-up			the	
	G1519	G3622	G3588	G4138	G3588	G2540	G0346			G3588	

πάντα	ἐν	τῷ	Χριστῷ,	τὰ	ἐπὶ	τοῖς	οὐρανοῖς,	καὶ	τὰ	ἐπὶ	τῆς	γῆς;
all	in	the	Christos	the	in	the	heavens	and–	the	on	the	earth
G3956	G1722	G3588	G5547	G3588	G1909	G3588	G3772	G2532	G3588	G1909	G3588	G1093

That in the dispensation of the fulness of times he might gather together in one all things in Christ, both which are in heaven, and which are on earth; [even] in him:

11	ἐν	αὐτῷ,	ἐν	ᾧ	καὶ	ἐκληρώθημεν,	προορισθέντες	κατὰ	πρόθεσιν	τοῦ	τὰ
	in	him	in	whom	also	we-were-made-heirs	having-been-predestined	according-to	purpose	of-the	the
	G1722	G0846	G1722	G3739	G2532	G2820	G4309	G2596	G4286	G3588	G3588

πάντα	ἐνεργοῦντος,	κατὰ	τὴν	βουλὴν	τοῦ	θελήματος	αὐτοῦ;		
all	working	according-to	the	counsel	of-the	will	of-him		
G3956	G1754	G2596	G3588	G1012	G3588	G2307	G0846		

In whom also we have obtained an inheritance, being predestinated according to the purpose of him who worketh all things after the counsel of his own will:

12	εἰς	τὸ	εἶναι	ἡμᾶς,	εἰς	ἔπαινον	δόξης	αὐτοῦ;	τοὺς	προηλπικότας
	for	the	to-be	us	for	praise	of-glory	of-him	the	having-hoped-before
	G1519	G3588	G1510	G1473	G1519	G1868	G1391	G0846	G3588	G4276

ἐν	τῷ	Χριστῷ;
in	the	Christos
G1722	G3588	G5547

That we should be to the praise of his glory, who first trusted in Christ.

13	ἐν	ᾧ	καὶ	ὑμεῖς,	ἀκούσαντες	τὸν	λόγον	τῆς	ἀληθείας,	τὸ
	in	whom	also	you	having-heard	the	word	of-the	truth	the
	G1722	G3739	G2532	G4771	G0191	G3588	G3056	G3588	G0225	G3588

εὐαγγέλιον	τῆς	σωτηρίας	ὑμῶν,	ἐν	ᾧ	καὶ,	πιστεύσαντες,	ἐσφραγίσθητε	
good-news	of-the	salvation	of-you	in	whom	also	having-believed	you-were-sealed	
G2098	G3588	G4991	G4771	G1722	G3739	G2532	G4100	G4972	

τῷ	Πνεύματι	τῆς	ἐπαγγελίας,	τῷ	Ἁγίῳ;
with-the	Spirit	of-the	promise	the	Holy
G3588	G4151	G3588	G1860	G3588	G0040

In whom ye also [trusted], after that ye heard the word of truth, the gospel of your salvation: in whom also after that ye believed, ye were sealed with that holy Spirit of promise,

14	ὅ	ἐστιν	ἀρραβὼν	τῆς	κληρονομίας	ἡμῶν,	εἰς	ἀπολύτρωσιν	τῆς
	who	is	pledge	of-the	inheritance	of-us	for	redemption	of-the
	G3739	G1510	G0728	G3588	G2817	G1473	G1519	G0629	G3588

περιποιήσεως,	εἰς	ἔπαινον	τῆς	δόξης	αὐτοῦ.
possession	for	praise	of-the	glory	of-him
G4047	G1519	G1868	G3588	G1391	G0846

Which is the earnest of our inheritance until the redemption of the purchased possession, unto the praise of his glory.

15	Διὰ	τοῦτο,	κἀγώ,	ἀκούσας	τὴν	καθ’	ὑμᾶς	πίστιν	ἐν	τῷ
	on-account-of	this	I-also	having-heard	the	according-to	you	faith	in	the
	G1223	G3778	G2504	G0191	G3588	G2596	G4771	G4102	G1722	G3588

Κυρίῳ	Ἰησοῦ,	καὶ	τὴν	ἀγάπην	τὴν	εἰς	πάντας	τοὺς	ἁγίους,
Lord	Iēsous	and–	the	love	the	toward	all	the	saints
G2962	G2424	G2532	G3588	G0026	G3588	G1519	G3956	G3588	G0040

Wherefore I also, after I heard of your faith in the Lord Jesus, and love unto all the saints,

16 οὐ παύομαι εὐχαριστῶν ὑπὲρ ὑμῶν, μνείαν ποιούμενος ἐπὶ τῶν
not I-cease giving-thanks for you, mention making in the
G3756 G3973 G2168 G5228 G4771 G3417 G4160 G1909 G3588

προσευχῶν μου,
prayers of-me
G4335 G1473

Cease not to give thanks for you, making mention of you in my prayers;

17 ἵνα ὁ Θεὸς τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ Πατὴρ τῆς
that the God of-the Lord of-us Iēsous Christos the Father of-the
G2443 G3588 G2316 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3588 G3962 G3588

δόξης, δώῃ ὑμῖν πνεῦμα σοφίας καὶ ἀποκαλύψεως, ἐν ἐπιγνώσει
glory may-give to-you spirit of-wisdom and– revelation in knowledge
G1391 G1325 G4771 G4151 G4678 G2532 G0602 G1722 G1922

αὐτοῦ,
of-him
G0846

That the God of our Lord Jesus Christ, the Father of glory, may give unto you the spirit of wisdom and revelation in the knowledge of him:

18 πεφωτισμένους τοὺς ὀφθαλμοὺς τῆς καρδίας ὑμῶν, εἰς τὸ εἰδέναι ὑμᾶς,
enlightened the eyes of-the heart of-you for the to-know you
G5461 G3588 G3788 G3588 G2588 G4771 G1519 G3588 G1492 G4771

τίς ἐστιν ἡ ἐλπὶς τῆς κλήσεως αὐτοῦ, τίς ὁ πλοῦτος τῆς δόξης
what is the hope of-the calling of-him what the riches of-the glory
G5101 G1510 G3588 G1680 G3588 G2821 G0846 G5101 G3588 G4149 G3588 G1391

τῆς κληρονομίας αὐτοῦ, ἐν τοῖς ἁγίοις,
of-the inheritance of-him in the saints
G3588 G2817 G0846 G1722 G3588 G0040

The eyes of your understanding being enlightened; that ye may know what is the hope of his calling, and what the riches of the glory of his inheritance in the saints,

19 καὶ τί τὸ ὑπερβάλλον μέγεθος τῆς δυνάμεως αὐτοῦ, εἰς ἡμᾶς,
and– what the surpassing greatness of-the power of-him toward us
G2532 G5101 G3588 G5235 G3174 G3588 G1411 G0846 G1519 G1473

τοὺς πιστεύοντας κατὰ τὴν ἐνέργειαν τοῦ κράτους τῆς ἰσχύος αὐτοῦ,
the believing according-to the working of-the might of-the strength of-him
G3588 G4100 G2596 G3588 G1753 G3588 G2904 G3588 G2479 G0846

And what [is] the exceeding greatness of his power to us-ward who believe, according to the working of his mighty power,

20 ἣν ἐνήργηκεν ἐν τῷ Χριστῷ, ἐγείρας αὐτὸν ἐκ νεκρῶν, καὶ
which he-worked in the Christos having-raised him from dead and–
G3739 G1754 G1722 G3588 G5547 G1453 G0846 G1537 G3498 G2532

καθίσας ἐν δεξιᾷ αὐτοῦ, ἐν τοῖς ἐπουρανίοις,
having-seated at right of-him in the heavenlies
G2523 G1722 G1188 G0846 G1722 G3588 G2032

Which he wrought in Christ, when he raised him from the dead, and set [him] at his own right hand in the heavenly [places],

21 ὑπεράνω πάσης ἀρχῆς, καὶ ἐξουσίας, καὶ δυνάμεως, καὶ κυριότητος, καὶ
far-above all rule and– authority and– power and– dominion and–
G5231 G3956 G0746 G2532 G1849 G2532 G1411 G2532 G2963 G2532

παντὸς ὀνόματος ὀνομαζομένου, οὐ μόνον ἐν τῷ αἰῶνι τούτῳ, ἀλλὰ καὶ
every name being-named not only in the age this but– also
G3956 G3686 G3687 G3756 G3440 G1722 G3588 G0165 G3778 G0235 G2532

ἐν τῷ μέλλοντι;
in the coming
G1722 G3588 G3195

Far above all principality, and power, and might, and dominion, and every name that is named, not only in this world, but also in that which is to come:

22 καὶ πάντα ὑπέταξεν ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ αὐτὸν ἔδωκεν κεφαλὴν
and– all he-subjected under the feet of-him and– him gave head
G2532 G3956 G5293 G5259 G3588 G4228 G0846 G2532 G0846 G1325 G2776

ὑπὲρ πάντα τῇ ἐκκλησίᾳ,
over all to-the assembly
G5228 G3956 G3588 G1577

And hath put all [things] under his feet, and gave him [to be] the head over all [things] to the church,

23 ἥτις ἐστὶν τὸ σῶμα αὐτοῦ, τὸ πλήρωμα τοῦ τὰ πάντα, ἐν πᾶσιν
which is the body of-him the fullness of-the the all in all
G3748 G1510 G3588 G4983 G0846 G3588 G4138 G3588 G3588 G3956 G1722 G3956

πληρουμένου.
filling
G4137

Which is his body, the fulness of him that filleth all in all.

Chapter 2

1 καὶ ὑμᾶς, ὄντας νεκροὺς τοῖς παραπτώμασιν, καὶ ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν,
and– you being dead in-the trespasses and– the sins of-you
G2532 G4771 G1510 G3498 G3588 G3900 G2532 G3588 G0266 G4771

And you [hath he quickened], who were dead in trespasses and sins;

2 ἐν αἷς ποτε περιεπατήσατε, κατὰ τὸν αἰῶνα, τοῦ κόσμου τούτου,
in which once you-walked according-to the age of-the world this
G1722 G3739 G4218 G4043 G2596 G3588 G0165 G3588 G2889 G3778

κατὰ τὸν ἄρχοντα τῆς ἐξουσίας τοῦ ἀέρος, τοῦ πνεύματος τοῦ
according-to the ruler of-the authority of-the air of-the spirit the–
G2596 G3588 G0758 G3588 G1849 G3588 G0109 G3588 G4151 G3588

νῦν ἐνεργοῦντος ἐν τοῖς υἱοῖς τῆς ἀπειθείας;
now working in the sons of-the disobedience
G3568 G1754 G1722 G3588 G5207 G3588 G0543

Wherein in time past ye walked according to the course of this world, according to the prince of the power of the air, the spirit that now worketh in the children of disobedience:

3	ἐν	οἷς	καὶ	ἡμεῖς	πάντες	ἀνεστράφημέν	ποτε,	ἐν	ταῖς	ἐπιθυμίαις
	among	whom	also	we	all	conducted-ourselves	once	in	the	desires
	G1722	G3739	G2532	G1473	G3956	G0390	G4218	G1722	G3588	G1939

τῆς	σαρκὸς,	ἡμῶν	ποιοῦντες	τὰ	θελήματα	τῆς	σαρκὸς,	καὶ	τῶν
of-the	flesh	of-us	doing	the	wishes	of-the	flesh	and–	of-the
G3588	G4561	G1473	G4160	G3588	G2307	G3588	G4561	G2532	G3588

διανοιῶν;	καὶ	ἤμεθα	τέκνα,	φύσει,	ὀργῆς,	ὡς	καὶ	οἱ	λοιποί.
thoughts	and–	we-were	children	by-nature	of-wrath	as	also	the	rest
G1271	G2532	G1510	G5043	G5449	G3709	G5613	G2532	G3588	G3062

Among whom also we all had our conversation in times past in the lusts of our flesh, fulfilling the desires of the flesh and of the mind; and were by nature the children of wrath, even as others.

4	ὁ	δὲ	Θεὸς,	πλούσιος	ὢν	ἐν	ἐλέει,	διὰ	τὴν	πολλὴν	ἀγάπην
	the	but–	God	rich	being	in	mercy	because-of	the	great	love
	G3588	G1161	G2316	G4145	G1510	G1722	G1656	G1223	G3588	G4183	G0026

αὐτοῦ,	ἣν	ἠγάπησεν	ἡμᾶς,
of-him	which	he-loved	us
G0846	G3739	G0025	G1473

But God, who is rich in mercy, for his great love wherewith he loved us,

5	καὶ	ὄντας	ἡμᾶς	νεκροὺς	τοῖς	παραπτώμασιν,	συνεζωοποίησεν	τῷ
	and–	being	us	dead	in-the	trespasses	made-alive-together	with-the
	G2532	G1510	G1473	G3498	G3588	G3900	G4806	G3588

Χριστῷ,	χάριτί	ἐστε	σεσῳσμένοι,
Christos	by-grace	you-are	having-been-saved
G5547	G5485	G1510	G4982

Even when we were dead in sins, hath quickened us together with Christ, (by grace ye are saved;)

6	καὶ	συνήγειρεν,	καὶ	συνεκάθισεν	ἐν	τοῖς	ἐπουρανίοις,	ἐν	Χριστῷ
	and–	raised-together	and–	seated-together	in	the	heavenlies	in	Christos
	G2532	G4891	G2532	G4776	G1722	G3588	G2032	G1722	G5547

Ἰησοῦ,
Iēsous
G2424

And hath raised [us] up together, and made [us] sit together in heavenly [places] in Christ Jesus:

7	ἵνα	ἐνδείξηται	ἐν	τοῖς	αἰῶσιν,	τοῖς	ἐπερχομένοις	τὸ	ὑπερβάλλον
	that	he-might-show	in	the	ages	the	coming	the	surpassing
	G2443	G1731	G1722	G3588	G0165	G3588	G1904	G3588	G5235

πλοῦτος	τῆς	χάριτος	αὐτοῦ,	ἐν	χρηστότητι	ἐφ’	ἡμᾶς	ἐν	Χριστῷ
riches	of-the	grace	of-him	in	kindness	toward	us	in	Christos
G4149	G3588	G5485	G0846	G1722	G5544	G1909	G1473	G1722	G5547

Ἰησοῦ.
Iēsous
G2424

That in the ages to come he might shew the exceeding riches of his grace in [his] kindness toward us through Christ Jesus.

8	τῇ	γὰρ	χάριτί	ἐστε	σεσῳσμένοι	διὰ	πίστεως;	καὶ	τοῦτο	οὐκ
	by-the	for–	grace	you-are	having-been-saved	through	faith	and–	this	not
	G3588	G1063	G5485	G1510	G4982	G1223	G4102	G2532	G3778	G3756

ἐξ	ὑμῶν;	Θεοῦ	τὸ	δῶρον --
from	you	of-God	the	gift
G1537	G4771	G2316	G3588	G1435

For by grace are ye saved through faith; and that not of yourselves: [it is] the gift of God:

9	οὐκ	ἐξ	ἔργων,	ἵνα	μή	τις	καυχήσηται.
	not	from	works	that	not	anyone	might-boast
	G3756	G1537	G2041	G2443	G3361	G5100	G2744

Not of works, lest any man should boast.

10	αὐτοῦ	γάρ	ἐσμεν	ποίημα,	κτισθέντες	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ	ἐπὶ
	of-him	for–	we-are	workmanship	having-been-created	in	Christos	Iēsous	for
	G0846	G1063	G1510	G4161	G2936	G1722	G5547	G2424	G1909

ἔργοις	ἀγαθοῖς,	οἷς	προητοίμασεν	ὁ	Θεὸς,	ἵνα	ἐν	αὐτοῖς
works	good	which	prepared-beforehand	the	God	that	in	them
G2041	G0018	G3739	G4282	G3588	G2316	G2443	G1722	G0846

περιπατήσωμεν.
we-might-walk
G4043

For we are his workmanship, created in Christ Jesus unto good works, which God hath before ordained that we should walk in them.

11	Διὸ	μνημονεύετε	ὅτι	ποτὲ	ὑμεῖς	τὰ	ἔθνη	ἐν	σαρκί,	οἱ
	therefore	remember	that	once	you	the	nations	in	flesh	the
	G1352	G3421	G3754	G4218	G4771	G3588	G1484	G1722	G4561	G3588

λεγόμενοι	ἀκροβυστία	ὑπὸ	τῆς	λεγομένης	περιτομῆς,	ἐν	σαρκὶ
being-called	uncircumcision	by	the	being-called	circumcision	in	flesh
G3004	G0203	G5259	G3588	G3004	G4061	G1722	G4561

χειροποιήτου--
made-by-hands
G5499

Wherefore remember, that ye [being] in time past Gentiles in the flesh, who are called Uncircumcision by that which is called the Circumcision in the flesh made by hands;

12	ὅτι	ἦτε,	τῷ	καιρῷ	ἐκείνῳ	χωρὶς	Χριστοῦ,	ἀπηλλοτριωμένοι	τῆς
	that	you-were	in-the	time	that	apart-from	Christos	alienated	from-the
	G3754	G1510	G3588	G2540	G1565	G5565	G5547	G0526	G3588

πολιτείας	τοῦ	Ἰσραὴλ,	καὶ	ξένοι	τῶν	διαθηκῶν	τῆς	ἐπαγγελίας,	ἐλπίδα
citizenship	of-the	Israel	and–	strangers	to-the	covenants	of-the	promise	hope
G4174	G3588	G2474	G2532	G3581	G3588	G1242	G3588	G1860	G1680

μὴ	ἔχοντες,	καὶ	ἄθεοι	ἐν	τῷ	κόσμῳ.
not	having	and–	without-God	in	the	world
G3361	G2192	G2532	G0112	G1722	G3588	G2889

That at that time ye were without Christ, being aliens from the commonwealth of Israel, and strangers from the covenants of promise, having no hope, and without God in the world:

13

νυνὶ	δὲ	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	ὑμεῖς	οἵ	ποτε	ὄντες	μακρὰν,	ἐγενήθητε
now	but–	in	Christos	Iēsous	you	the	once	being	far	became
G3570	G1161	G1722	G5547	G2424	G4771	G3588	G4218	G1510	G3112	G1096

ἐγγὺς	ἐν	τῷ	αἵματι	τοῦ	Χριστοῦ.
near	by	the	blood	of-the	Christos
G1451	G1722	G3588	G0129	G3588	G5547

But now in Christ Jesus ye who sometimes were far off are made nigh by the blood of Christ.

14

Αὐτὸς	γάρ	ἐστιν	ἡ	εἰρήνη	ἡμῶν,	ὁ	ποιήσας	τὰ	ἀμφότερα	ἓν,
he	for–	is	the	peace	of-us	the–	having-made	the	both	one
G0846	G1063	G1510	G3588	G1515	G1473	G3588	G4160	G3588	G0297	G1520

καὶ	τὸ	μεσότοιχον	τοῦ	φραγμοῦ	λύσας,
and–	the	dividing-wall	of-the	barrier	having-broken-down
G2532	G3588	G3320	G3588	G5418	G3089

For he is our peace, who hath made both one, and hath broken down the middle wall of partition [between us];

15

τὴν	ἔχθραν	ἐν	τῇ	σαρκὶ	αὐτοῦ,	τὸν	νόμον	τῶν	ἐντολῶν	ἐν
the	hostility	in	the	flesh	of-him	the	law	of-the	commandments	in
G3588	G2189	G1722	G3588	G4561	G0846	G3588	G3551	G3588	G1785	G1722

δόγμασιν	καταργήσας,	ἵνα	τοὺς	δύο,	κτίσῃ	ἐν	αὐτῷ,	εἰς	ἕνα
ordinances	having-abolished	that	the	two	he-might-create	in	himself	into	one
G1378	G2673	G2443	G3588	G1417	G2936	G1722	G0848	G1519	G1520

καινὸν	ἄνθρωπον,	ποιῶν	εἰρήνην;
new	man	making	peace
G2537	G0444	G4160	G1515

Having abolished in his flesh the enmity, [even] the law of commandments [contained] in ordinances; for to make in himself of twain one new man, [so] making peace;

16

καὶ	ἀποκαταλλάξῃ	τοὺς	ἀμφοτέρους	ἐν	ἑνὶ	σώματι	τῷ	Θεῷ,	διὰ
and–	might-reconcile	the	both	in	one	body	to-the	God	through
G2532	G0604	G3588	G0297	G1722	G1520	G4983	G3588	G2316	G1223

τοῦ	σταυροῦ,	ἀποκτείνας	τὴν	ἔχθραν	ἐν	αὐτῷ;
the	cross	having-killed	the	hostility	by	it
G3588	G4716	G0615	G3588	G2189	G1722	G0846

And that he might reconcile both unto God in one body by the cross, having slain the enmity thereby:

17

καὶ	ἐλθὼν	εὐηγγελίσατο,	εἰρήνην	ὑμῖν	τοῖς	μακρὰν,	καὶ	εἰρήνην	τοῖς
and–	having-come	he-proclaimed	peace	to-you	the	far	and–	peace	to-the
G2532	G2064	G2097	G1515	G4771	G3588	G3112	G2532	G1515	G3588

ἐγγύς.
near
G1451

And came and preached peace to you which were afar off, and to them that were nigh.

18 ὅτι δι’ αὐτοῦ ἔχομεν τὴν προσαγωγὴν οἱ ἀμφότεροι, ἐν ἑνὶ
because through him we-have the access the both in one
G3754 G1223 G0846 G2192 G3588 G4318 G3588 G0297 G1722 G1520

Πνεύματι, πρὸς τὸν Πατέρα.
Spirit to the Father
G4151 G4314 G3588 G3962

For through him we both have access by one Spirit unto the Father.

19 ἄρα οὖν οὐκέτι ἐστὲ ξένοι καὶ πάροικοι, ἀλλὰ ἐστὲ συμπολῖται
so then no-longer you-are strangers and– aliens but– you-are fellow-citizens
G0686 G3767 G3765 G1510 G3581 G2532 G3941 G0235 G1510 G4847

τῶν ἁγίων καὶ οἰκεῖοι τοῦ Θεοῦ,
of-the saints and– household-members of-the God
G3588 G0040 G2532 G3609 G3588 G2316

Now therefore ye are no more strangers and foreigners, but fellowcitizens with the saints, and of the household of God;

20 ἐποικοδομηθέντες ἐπὶ τῷ θεμελίῳ τῶν ἀποστόλων καὶ προφητῶν, ὄντος
having-been-built upon the foundation of-the apostles and– prophets being
G2026 G1909 G3588 G2310 G3588 G0652 G2532 G4396 G1510

ἀκρογωνιαίου αὐτοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ,
cornerstone of-him Christos Iēsous
G0204 G0846 G5547 G2424

And are built upon the foundation of the apostles and prophets, Jesus Christ himself being the chief corner [stone];

21 ἐν ᾧ πᾶσα οἰκοδομὴ, συναρμολογουμένη, αὔξει εἰς ναὸν, ἅγιον ἐν
in whom all building being-fitted-together grows into temple holy in
G1722 G3739 G3956 G3619 G4883 G0837 G1519 G3485 G0040 G1722

Κυρίῳ,
Lord
G2962

In whom all the building fitly framed together groweth unto an holy temple in the Lord:

22 ἐν ᾧ καὶ ὑμεῖς, συνοικοδομεῖσθε εἰς κατοικητήριον τοῦ Θεοῦ,
in whom also you are-being-built-together into dwelling of-the God
G1722 G3739 G2532 G4771 G4925 G1519 G2732 G3588 G2316

ἐν Πνεύματι.
in Spirit
G1722 G4151

In whom ye also are builded together for an habitation of God through the Spirit.

Chapter 3

1 Τούτου χάριν, ἐγὼ Παῦλος, ὁ δέσμιος τοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ, ὑπὲρ ὑμῶν
of-this for-sake I Paulos the prisoner of-the Christos Iēsous for you
G3778 G5484 G1473 G3972 G3588 G1198 G3588 G5547 G2424 G5228 G4771

τῶν ἐθνῶν,
the nations
G3588 G1484

For this cause I Paul, the prisoner of Jesus Christ for you Gentiles,

2

εἴ	γε	ἠκούσατε	τὴν	οἰκονομίαν	τῆς	χάριτος	τοῦ	Θεοῦ,	τῆς
if–	indeed	you-heard	the	administration	of-the	grace	of-the	God	the
G1487	G1065	G0191	G3588	G3622	G3588	G5485	G3588	G2316	G3588

δοθείσης	μοι	εἰς	ὑμᾶς;
having-been-given	to-me	for	you
G1325	G1473	G1519	G4771

If ye have heard of the dispensation of the grace of God which is given me to you-ward:

3

ὅτι	κατὰ	ἀποκάλυψιν	ἐγνωρίσθη	μοι	τὸ	μυστήριον,	καθὼς
that	by	revelation	was-made-known	to-me	the	mystery	just-as
G3754	G2596	G0602	G1107	G1473	G3588	G3466	G2531

προέγραψα	ἐν	ὀλίγῳ;
I-wrote-before	in	brief
G4270	G1722	G3641

How that by revelation he made known unto me the mystery; (as I wrote afore in few words,

4

πρὸς	ὃ	δύνασθε,	ἀναγινώσκοντες,	νοῆσαι	τὴν	σύνεσίν	μου	ἐν
toward	which	you-are-able	reading	to-understand	the	insight	of-me	in
G4314	G3739	G1410	G0314	G3539	G3588	G4907	G1473	G1722

τῷ	μυστηρίῳ	τοῦ	Χριστοῦ;
the	mystery	of-the	Christos
G3588	G3466	G3588	G5547

Whereby, when ye read, ye may understand my knowledge in the mystery of Christ)

5

ὃ	ἑτέραις	γενεαῖς	οὐκ	ἐγνωρίσθη	τοῖς	υἱοῖς	τῶν	ἀνθρώπων,
which	in-other	generations	not	was-made-known	to-the	sons	of-the	men
G3739	G2087	G1074	G3756	G1107	G3588	G5207	G3588	G0444

ὡς	νῦν	ἀπεκαλύφθη	τοῖς	ἁγίοις	ἀποστόλοις	αὐτοῦ,	καὶ	προφήταις;	ἐν
as	now	was-revealed	to-the	holy	apostles	of-him	and–	prophets	in
G5613	G3568	G0601	G3588	G0040	G0652	G0846	G2532	G4396	G1722

Πνεύματι.
Spirit
G4151

Which in other ages was not made known unto the sons of men, as it is now revealed unto his holy apostles and prophets by the Spirit;

6

εἶναι	τὰ	ἔθνη	συνκληρονόμα,	καὶ	σύσσωμα,	καὶ	συμμέτοχα	τῆς
to-be	the	nations	fellow-heirs	and–	fellow-body	and–	fellow-partakers	of-the
G1510	G3588	G1484	G4789	G2532	G4954	G2532	G4830	G3588

ἐπαγγελίας	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	διὰ	τοῦ	εὐαγγελίου;
promise	in	Christos	Iēsous	through	the	good-news
G1860	G1722	G5547	G2424	G1223	G3588	G2098

That the Gentiles should be fellowheirs, and of the same body, and partakers of his promise in Christ by the gospel:

7 οὗ ἐγενήθην διάκονος κατὰ τὴν δωρεὰν τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ
of-which I-became servant according-to the gift of-the grace of-the God
G3739 G1096 G1249 G2596 G3588 G1431 G3588 G5485 G3588 G2316

τῆς, δοθείσης μοι, κατὰ τὴν ἐνέργειαν τῆς δυνάμεως αὐτοῦ.
the having-been-given to-me according-to the working of-the power of-him
G3588 G1325 G1473 G2596 G3588 G1753 G3588 G1411 G0846

Whereof I was made a minister, according to the gift of the grace of God given unto me by the effectual working of his power.

8 ἐμοὶ, τῷ ἐλαχιστοτέρῳ πάντων ἁγίων, ἐδόθη ἡ χάρις αὕτη, τοῖς
to-me the least of-all saints, was-given the grace this to-the
G1473 G3588 G1647 G3956 G0040 G1325 G3588 G5485 G3778 G3588

ἔθνεσιν εὐαγγελίσασθαι, τὸ ἀνεξιχνίαστον πλοῦτος τοῦ Χριστοῦ;
nations to-proclaim the unsearchable riches of-the Christos
G1484 G2097 G3588 G0421 G4149 G3588 G5547

Unto me, who am less than the least of all saints, is this grace given, that I should preach among the Gentiles the unsearchable riches of Christ;

9 καὶ φωτίσαι ‹πάντας›, τίς ἡ οἰκονομία τοῦ μυστηρίου, τοῦ
and– to-enlighten all what the administration of-the mystery the
G2532 G5461 G3956 G5101 G3588 G3622 G3588 G3466 G3588

ἀποκεκρυμμένου ἀπὸ τῶν αἰώνων ἐν τῷ Θεῷ, τῷ τὰ πάντα
having-been-hidden from the ages in the God, the– the all
G0613 G0575 G3588 G0165 G1722 G3588 G2316 G3588 G3588 G3956

κτίσαντι,
having-created
G2936

And to make all [men] see what [is] the fellowship of the mystery, which from the beginning of the world hath been hid in God, who created all things by Jesus Christ:

10 ἵνα γνωρισθῇ νῦν ταῖς ἀρχαῖς καὶ ταῖς ἐξουσίαις ἐν τοῖς
that might-be-made-known now to-the rulers and– the authorities in the
G2443 G1107 G3568 G3588 G0746 G2532 G3588 G1849 G1722 G3588

ἐπουρανίοις, διὰ τῆς ἐκκλησίας, ἡ πολυποίκιλος σοφία τοῦ Θεοῦ;
heavenlies through the assembly, the manifold wisdom of-the God
G2032 G1223 G3588 G1577 G3588 G4182 G4678 G3588 G2316

To the intent that now unto the principalities and powers in heavenly [places] might be known by the church the manifold wisdom of God,

11 κατὰ πρόθεσιν τῶν αἰώνων, ἣν ἐποίησεν ἐν τῷ Χριστῷ Ἰησοῦ,
according-to purpose of-the ages, which he-made in the Christos Iēsous
G2596 G4286 G3588 G0165 G3739 G4160 G1722 G3588 G5547 G2424

τῷ Κυρίῳ ἡμῶν,
the Lord of-us
G3588 G2962 G1473

According to the eternal purpose which he purposed in Christ Jesus our Lord:

12	ἐν	ᾧ	ἔχομεν	τὴν	παρρησίαν	καὶ	προσαγωγὴν	ἐν	πεποιθήσει,	διὰ	
	in	whom	we-have	the	boldness	and–	access	in	confidence	through	
	G1722	G3739	G2192	G3588	G3954	G2532	G4318	G1722	G4006	G1223	

τῆς	πίστεως	αὐτοῦ.	
the	faith	of-him	
G3588	G4102	G0846	

In whom we have boldness and access with confidence by the faith of him.

13	διὸ	αἰτοῦμαι	μὴ	ἐνκακεῖν	ἐν	ταῖς	θλίψεσίν	μου	ὑπὲρ	ὑμῶν,	
	therefore	I-ask	not	to-lose-heart	in	the	afflictions	of-me	for	you	
	G1352	G0154	G3361	G1573	G1722	G3588	G2347	G1473	G5228	G4771	

ἥτις	ἐστὶν	δόξα	ὑμῶν.
which	is	glory	of-you
G3748	G1510	G1391	G4771

Wherefore I desire that ye faint not at my tribulations for you, which is your glory.

14	Τούτου	χάριν	κάμπτω	τὰ	γόνατά	μου	πρὸς	τὸν	Πατέρα,	<τοῦ	κυρίου
	of-this	for-sake	I-bow	the	knees	of-me	to	the	Father	—	—
	G3778	G5484	G2578	G3588	G1119	G1473	G4314	G3588	G3962	G3588	G2962

ἡμῶν	Ἰησοῦ	χριστοῦ>,	
—	—	—	
G1473	G2424	G5547	

For this cause I bow my knees unto the Father of our Lord Jesus Christ,

15	ἐξ	οὗ	πᾶσα	πατριὰ	ἐν	οὐρανοῖς	καὶ	ἐπὶ	γῆς	ὀνομάζεται,
	from	whom	every	family	in	heavens	and–	on	earth	is-named
	G1537	G3739	G3956	G3965	G1722	G3772	G2532	G1909	G1093	G3687

Of whom the whole family in heaven and earth is named,

16	ἵνα	δῷ	ὑμῖν	κατὰ	τὸ	πλοῦτος	τῆς	δόξης	αὐτοῦ,	δυνάμει,
	that	he-may-give	to-you	according-to	the	riches	of-the	glory	of-him	with-power
	G2443	G1325	G4771	G2596	G3588	G4149	G3588	G1391	G0846	G1411

κραταιωθῆναι	διὰ	τοῦ	Πνεύματος	αὐτοῦ,	εἰς	τὸν	ἔσω	ἄνθρωπον;
to-be-strengthened	through	the	Spirit	of-him	into	the	inner	man
G2901	G1223	G3588	G4151	G0846	G1519	G3588	G2080	G0444

That he would grant you, according to the riches of his glory, to be strengthened with might by his Spirit in the inner man;

17	κατοικῆσαι	τὸν	Χριστὸν,	διὰ	τῆς	πίστεως,	ἐν	ταῖς	καρδίαις	ὑμῶν,
	to-dwell	the	Christos	through	the	faith	in	the	hearts	of-you
	G2730	G3588	G5547	G1223	G3588	G4102	G1722	G3588	G2588	G4771

ἐν	ἀγάπῃ	ἐρριζωμένοι	καὶ	τεθεμελιωμένοι,	
in	love	having-been-rooted	and–	having-been-grounded	
G1722	G0026	G4492	G2532	G2311	

That Christ may dwell in your hearts by faith; that ye, being rooted and grounded in love,

18	ἵνα	ἐξισχύσητε	καταλαβέσθαι	σὺν	πᾶσιν	τοῖς	ἁγίοις,	τί	τὸ	πλάτος,
	that	you-may-be-strong	to-comprehend	with	all	the	saints	what	the	breadth
	G2443	G1840	G2638	G4862	G3956	G3588	G0040	G5101	G3588	G4114

καὶ	μῆκος,	καὶ	ὕψος,	καὶ	βάθος,	
and–	length	and–	height	and–	depth	
G2532	G3372	G2532	G5311	G2532	G0899	

May be able to comprehend with all saints what [is] the breadth, and length, and depth, and height;

19

γνῶναί	τε	τὴν,	ὑπερβάλλουσαν	τῆς	γνώσεως,	ἀγάπην	τοῦ	Χριστοῦ,	that
to-know	also	the	surpassing	knowledge	love	of-the	Christos	that	
G1097	G5037	G3588	G5235	G3588	G1108	G0026	G3588	G5547	

ἵνα	πληρωθῆτε	εἰς	πᾶν	τὸ	πλήρωμα	τοῦ	Θεοῦ.
you-may-be-filled	unto	all	the	fullness	of-the	God	—
G2443	G4137	G1519	G3956	G3588	G4138	G3588	G2316

And to know the love of Christ, which passeth knowledge, that ye might be filled with all the fulness of God.

20

Τῷ	δὲ	δυναμένῳ	ὑπὲρ	πάντα	ποιῆσαι	ὑπερεκπερισσοῦ	ὧν	αἰτούμεθα
to-the–	but–	being-able	above	all	to-do	superabundantly	beyond	what
G3588	G1161	G1410	G5228	G3956	G4160	G5228	G3739	G0154

ἢ	νοοῦμεν,	κατὰ	τὴν	δύναμιν	τὴν	ἐνεργουμένην	ἐν	ἡμῖν;
we-ask	or–	think	according-to	the	power	the–	working	in
G2228	G3539	G2596	G3588	G1411	G3588	G1754	G1722	G1473

Now unto him that is able to do exceeding abundantly above all that we ask or think, according to the power that worketh in us,

21

αὐτῷ	ἡ	δόξα	ἐν	τῇ	ἐκκλησίᾳ	καὶ	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	εἰς	πάσας
to-him	the	glory	in	the	assembly	and–	in	Christos	Iēsous	unto	all
G0846	G3588	G1391	G1722	G3588	G1577	G2532	G1722	G5547	G2424	G1519	G3956

τὰς	γενεὰς	τοῦ	αἰῶνος	τῶν	αἰώνων.	ἀμήν.
the	generations	of-the	age	of-the	ages	amen
G3588	G1074	G3588	G0165	G3588	G0165	G0281

Unto him [be] glory in the church by Christ Jesus throughout all ages, world without end. Amen.

Chapter 4

1

Παρακαλῶ	οὖν	ὑμᾶς,	ἐγὼ	ὁ	δέσμιος	ἐν	Κυρίῳ,	ἀξίως	περιπατῆσαι,
I-urge	therefore	you	I	the	prisoner	in	Lord	worthily	to-walk
G3870	G3767	G4771	G1473	G3588	G1198	G1722	G2962	G0516	G4043

τῆς	κλήσεως	ἧς	ἐκλήθητε;
of-the	calling	which	you-were-called
G3588	G2821	G3739	G2564

I therefore, the prisoner of the Lord, beseech you that ye walk worthy of the vocation wherewith ye are called,

2

μετὰ	πάσης	ταπεινοφροσύνης	καὶ	πραΰτητος,	μετὰ	μακροθυμίας,	ἀνεχόμενοι
with	all	humility	and–	gentleness	with	patience	bearing-with
G3326	G3956	G5012	G2532	G4240	G3326	G3115	G0430

ἀλλήλων	ἐν	ἀγάπῃ;
one-another	in	love
G0240	G1722	G0026

With all lowliness and meekness, with longsuffering, forbearing one another in love;

3

σπουδάζοντες	τηρεῖν	τὴν	ἑνότητα	τοῦ	Πνεύματος,	ἐν	τῷ	συνδέσμῳ
being-eager	to-keep	the	unity	of-the	Spirit	in	the	bond
G4704	G5083	G3588	G1775	G3588	G4151	G1722	G3588	G4886

τῆς	εἰρήνης.
of-the	peace
G3588	G1515

Endeavouring to keep the unity of the Spirit in the bond of peace.

4	ἓν	σῶμα	καὶ	ἓν	Πνεῦμα,	καθὼς	καὶ	ἐκλήθητε	ἐν	μιᾷ	ἐλπίδι,
	one	body	and–	one	Spirit	just-as	also	you-were-called	in	one	hope
	G1520	G4983	G2532	G1520	G4151	G2531	G2532	G2564	G1722	G1520	G1680

τῆς	κλήσεως	ὑμῶν --
of-the	calling	of-you
G3588	G2821	G4771

[There is] one body, and one Spirit, even as ye are called in one hope of your calling;

5	εἷς	Κύριος,	μία	πίστις,	ἓν	βάπτισμα;
	one	Lord	one	faith	one	baptism
	G1520	G2962	G1520	G4102	G1520	G0908

One Lord, one faith, one baptism,

6	εἷς	Θεὸς	καὶ	Πατὴρ	πάντων,	ὁ	ἐπὶ	πάντων,	καὶ	διὰ	πάντων,
	one	God	and–	Father	of-all	the–	over	all	and–	through	all
	G1520	G2316	G2532	G3962	G3956	G3588	G1909	G3956	G2532	G1223	G3956

καὶ	ἐν	πᾶσιν.
and–	in	all
G2532	G1722	G3956

One God and Father of all, who [is] above all, and through all, and in you all.

7	Ἑνὶ	δὲ	ἑκάστῳ	ἡμῶν	ἐδόθη	ἡ	χάρις,	κατὰ	τὸ	μέτρον	τῆς
	to-one	but–	each	of-us	was-given	the	grace	according-to	the	measure	of-the
	G1520	G1161	G1538	G1473	G1325	G3588	G5485	G2596	G3588	G3358	G3588

δωρεᾶς	τοῦ	Χριστοῦ.
gift	of-the	Christos
G1431	G3588	G5547

But unto every one of us is given grace according to the measure of the gift of Christ.

8	διὸ	λέγει,	Ἀναβὰς	εἰς	ὕψος,	ἠχμαλώτευσεν	αἰχμαλωσίαν,	(καὶ)
	therefore	he-says	having-ascended	to	height	he-led-captive	captivity	–
	G1352	G3004	G0305	G1519	G5311	G0162	G0161	G2532

ἔδωκεν	δόματα	τοῖς	ἀνθρώποις.
he-gave	gifts	to-the	men
G1325	G1390	G3588	G0444

Wherefore he saith, When he ascended up on high, he led captivity captive, and gave gifts unto men.

9	τὸ	δὲ,	Ἀνέβη,	τί	ἐστιν,	εἰ	μὴ	ὅτι	καὶ,	κατέβη	εἰς
	the	but–	he-ascended	what	is	if–	not	that	also	he-descended	into
	G3588	G1161	G0305	G5101	G1510	G1487	G3361	G3754	G2532	G2597	G1519

τὰ	κατώτερα	μέρη	τῆς	γῆς?
the	lower	parts	of-the	earth
G3588	G2737	G3313	G3588	G1093

(Now that he ascended, what is it but that he also descended first into the lower parts of the earth?

10 ὁ καταβὰς, αὐτός ἐστιν καὶ ὁ ἀναβὰς ὑπεράνω πάντων
the– having-descended he is also the– having-ascended far-above all
G3588 G2597 G0846 G1510 G2532 G3588 G0305 G5231 G3956

τῶν οὐρανῶν, ἵνα πληρώσῃ τὰ πάντα.
the heavens that he-might-fill the all
G3588 G3772 G2443 G4137 G3588 G3956

He that descended is the same also that ascended up far above all heavens, that he might fill all things.)

11 καὶ αὐτὸς ἔδωκεν τοὺς μὲν ἀποστόλους, τοὺς δὲ προφήτας, τοὺς δὲ
and– he gave the indeed apostles, the but– prophets, the but–
G2532 G0846 G1325 G3588 G3303 G0652 G3588 G1161 G4396 G3588 G1161

εὐαγγελιστάς, τοὺς δὲ ποιμένας καὶ διδασκάλους,
evangelists the but– shepherds and– teachers
G2099 G3588 G1161 G4166 G2532 G1320

And he gave some, apostles; and some, prophets; and some, evangelists; and some, pastors and teachers;

12 πρὸς τὸν καταρτισμὸν τῶν ἁγίων; εἰς ἔργον διακονίας, εἰς οἰκοδομὴν
toward the equipping of-the saints for work of-service for building-up
G4314 G3588 G2677 G3588 G0040 G1519 G2041 G1248 G1519 G3619

τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ,
of-the body of-the Christos
G3588 G4983 G3588 G5547

For the perfecting of the saints, for the work of the ministry, for the edifying of the body of Christ:

13 μέχρι καταντήσωμεν οἱ πάντες, εἰς τὴν ἑνότητα τῆς πίστεως καὶ
until we-arrive the all at the unity of-the faith and–
G3360 G2658 G3588 G3956 G1519 G3588 G1775 G3588 G4102 G2532

τῆς ἐπιγνώσεως τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, εἰς ἄνδρα τέλειον, εἰς μέτρον
of-the knowledge of-the Son of-the God unto man mature unto measure
G3588 G1922 G3588 G5207 G3588 G2316 G1519 G0435 G5046 G1519 G3358

ἡλικίας τοῦ πληρώματος τοῦ Χριστοῦ;
of-stature of-the fullness of-the Christos
G2244 G3588 G4138 G3588 G5547

Till we all come in the unity of the faith, and of the knowledge of the Son of God, unto a perfect man, unto the measure of the stature of the fulness of Christ:

14 ἵνα μηκέτι ὦμεν νήπιοι, κλυδωνιζόμενοι καὶ περιφερόμενοι παντὶ
that no-longer we-might-be infants being-tossed and– being-carried-about by-every
G2443 G3371 G1510 G3516 G2831 G2532 G4064 G3956

ἀνέμῳ τῆς διδασκαλίας, ἐν τῇ κυβείᾳ τῶν ἀνθρώπων, ἐν πανουργίᾳ
wind of-the teaching by the trickery of-the men by craftiness
G0417 G3588 G1319 G1722 G3588 G2940 G3588 G0444 G1722 G3834

πρὸς τὴν μεθοδείαν τῆς πλάνης;
toward the scheming of-the deceit
G4314 G3588 G3180 G3588 G4106

That we [henceforth] be no more children, tossed to and fro, and carried about with every wind of doctrine, by the sleight of men, [and] cunning craftiness, whereby they lie in wait to deceive;

15 ἀληθεύοντες δὲ ἐν ἀγάπῃ, αὐξήσωμεν εἰς αὐτὸν τὰ πάντα, ὅς
speaking-truth but– in love we-might-grow into him the all who
G0226 G1161 G1722 G0026 G0837 G1519 G0846 G3588 G3956 G3739

ἐστιν ἡ κεφαλή, Χριστός;
is the head Christos
G1510 G3588 G2776 G5547

But speaking the truth in love, may grow up into him in all things, which is the head, [even] Christ:

16 ἐξ οὗ πᾶν τὸ σῶμα, συναρμολογούμενον καὶ συμβιβαζόμενον διὰ
from whom all the body being-fitted-together and– being-held-together through
G1537 G3739 G3956 G3588 G4983 G4883 G2532 G4822 G1223

πάσης ἁφῆς τῆς ἐπιχορηγίας κατ', ἐνέργειαν ἐν μέτρῳ ἑνὸς ἑκάστου
every joint of-the supply according-to working in measure of-one each
G3956 G0860 G3588 G2024 G2596 G1753 G1722 G3358 G1520 G1538

μέρους, τὴν αὔξησιν τοῦ σώματος ποιεῖται εἰς οἰκοδομὴν ἑαυτοῦ ἐν
part the growth of-the body makes for building-up of-itself in
G3313 G3588 G0838 G3588 G4983 G4160 G1519 G3619 G1438 G1722

ἀγάπῃ.
love
G0026

From whom the whole body fitly joined together and compacted by that which every joint supplieth, according to the effectual working in the measure of every part, maketh increase of the body unto the edifying of itself in love.

17 Τοῦτο οὖν λέγω, καὶ μαρτύρομαι ἐν Κυρίῳ, μηκέτι ὑμᾶς περιπατεῖν
this therefore I-say and– I-testify in Lord no-longer you to-walk
G3778 G3767 G3004 G2532 G3143 G1722 G2962 G3371 G4771 G4043

καθὼς καὶ τὰ ἔθνη περιπατεῖ, ἐν ματαιότητι τοῦ νοὸς αὐτῶν.
just-as also the nations walk in futility of-the mind of-them
G2531 G2532 G3588 G1484 G4043 G1722 G3153 G3588 G3563 G0846

This I say therefore, and testify in the Lord, that ye henceforth walk not as other Gentiles walk, in the vanity of their mind,

18 ἐσκοτωμένοι τῇ διανοίᾳ, ὄντες ἀπηλλοτριωμένοι τῆς ζωῆς τοῦ
being-darkened in-the understanding being alienated from-the life of-the
G4656 G3588 G1271 G1510 G0526 G3588 G2222 G3588

Θεοῦ, διὰ τὴν ἄγνοιαν τὴν οὖσαν ἐν αὐτοῖς, διὰ τὴν
God because-of the ignorance the– being in them because-of the
G2316 G1223 G3588 G0052 G3588 G1510 G1722 G0846 G1223 G3588

πώρωσιν τῆς καρδίας αὐτῶν,
hardness of-the heart of-them
G4457 G3588 G2588 G0846

Having the understanding darkened, being alienated from the life of God through the ignorance that is in them, because of the blindness of their heart:

19 οἵτινες ἀπηλγηκότες, ἑαυτοὺς παρέδωκαν τῇ ἀσελγείᾳ, εἰς ἐργασίαν
who having-become-callous themselves gave-over to-the sensuality for working
G3748 G0524 G1438 G3860 G3588 G0766 G1519 G2039

ἀκαθαρσίας, πάσης ἐν πλεονεξίᾳ.
of-uncleanness every in greediness
G0167 G3956 G1722 G4124

Who being past feeling have given themselves over unto lasciviousness, to work all uncleanness with greediness.

20	ὑμεῖς	δὲ	οὐχ	οὕτως	ἐμάθετε	τὸν	Χριστόν,
	you	but–	not	so	learned	the	Christos
	G4771	G1161	G3756	G3779	G3129	G3588	G5547

But ye have not so learned Christ;

21	εἴ	γε	αὐτὸν	ἠκούσατε	καὶ	ἐν	αὐτῷ	ἐδιδάχθητε,	καθώς	ἐστιν
	if–	indeed	him	you-heard	and–	in	him	you-were-taught	just-as	is
	G1487	G1065	G0846	G0191	G2532	G1722	G0846	G1321	G2531	G1510

ἀλήθεια	ἐν	τῷ	Ἰησοῦ;	
truth	in	the	Iēsous	
G0225	G1722	G3588	G2424	

If so be that ye have heard him, and have been taught by him, as the truth is in Jesus:

22	ἀποθέσθαι	ὑμᾶς,	κατὰ	τὴν	προτέραν	ἀναστροφὴν,	τὸν	παλαιὸν
	to-put-off	you	according-to	the	former	conduct	the	old
	G0659	G4771	G2596	G3588	G4386	G0391	G3588	G3820

ἄνθρωπον,	τὸν	φθειρόμενον,	κατὰ	τὰς	ἐπιθυμίας	τῆς	ἀπάτης;
man	the–	being-corrupted	according-to	the	desires	of-the	deceit
G0444	G3588	G5351	G2596	G3588	G1939	G3588	G0539

That ye put off concerning the former conversation the old man, which is corrupt according to the deceitful lusts;

23	ἀνανεοῦσθαι	δὲ	τῷ	πνεύματι	τοῦ	νοὸς	ὑμῶν;
	to-be-renewed	but–	in-the	spirit	of-the	mind	of-you
	G0365	G1161	G3588	G4151	G3588	G3563	G4771

And be renewed in the spirit of your mind;

24	καὶ	ἐνδύσασθαι	τὸν	καινὸν	ἄνθρωπον,	τὸν	κατὰ	Θεὸν
	and–	to-put-on	the	new	man	the–	according-to	God
	G2532	G1746	G3588	G2537	G0444	G3588	G2596	G2316

κτισθέντα	ἐν	δικαιοσύνῃ	καὶ	ὁσιότητι	τῆς	ἀληθείας.
having-been-created	in	righteousness	and–	holiness	of-the	truth
G2936	G1722	G1343	G2532	G3742	G3588	G0225

And that ye put on the new man, which after God is created in righteousness and true holiness.

25	Διὸ	ἀποθέμενοι	τὸ	ψεῦδος,	λαλεῖτε	ἀλήθειαν	ἕκαστος	μετὰ	τοῦ
	therefore	having-put-away	the	lie	speak	truth	each	with	the
	G1352	G0659	G3588	G5579	G2980	G0225	G1538	G3326	G3588

πλησίον	αὐτοῦ,	ὅτι	ἐσμὲν	ἀλλήλων	μέλη.
neighbor	of-him	because	we-are	of-one-another	members
G4139	G0846	G3754	G1510	G0240	G3196

Wherefore putting away lying, speak every man truth with his neighbour: for we are members one of another.

26	ὀργίζεσθε,	καὶ	μὴ	ἁμαρτάνετε;	ὁ	ἥλιος	μὴ	ἐπιδυέτω	ἐπὶ	[τῷ]
	be-angry	and–	not	sin	the	sun	not	let-go-down	upon	the
	G3710	G2532	G3361	G0264	G3588	G2246	G3361	G1931	G1909	G3588

παροργισμῷ	ὑμῶν,	
anger	of-you	
G3950	G4771	

Be ye angry, and sin not: let not the sun go down upon your wrath:

27 μηδὲ δίδοτε τόπον τῷ διαβόλῳ.
nor– give place to-the devil
G3366 G1325 G5117 G3588 G1228

Neither give place to the devil.

28 ὁ κλέπτων μηκέτι κλεπτέτω; μᾶλλον δὲ κοπιάτω, ἐργαζόμενος ταῖς
the– stealing no-longer let-steal rather but– let-labor working with-the
G3588 G2813 G3371 G2813 G3123 G1161 G2872 G2038 G3588

ἰδίαις χερσὶν τὸ ἀγαθόν, ἵνα ἔχῃ μεταδιδόναι τῷ χρείαν ἔχοντι.
own hands the good that he-might-have to-share with-the need having
G2398 G5495 G3588 G0018 G2443 G2192 G3330 G3588 G5532 G2192

Let him that stole steal no more: but rather let him labour, working with [his] hands the thing which is good, that he may have to give to him that needeth.

29 πᾶς λόγος σαπρὸς ἐκ τοῦ στόματος ὑμῶν, μὴ ἐκπορευέσθω, ἀλλὰ, εἴ
all word rotten from the mouth of-you not let-come-out but– if–
G3956 G3056 G4550 G1537 G3588 G4750 G4771 G3361 G1607 G0235 G1487

τις ἀγαθὸς, πρὸς οἰκοδομὴν τῆς χρείας, ἵνα δῷ χάριν τοῖς
any good for building-up of-the need that it-may-give grace to-the
G5100 G0018 G4314 G3619 G3588 G5532 G2443 G1325 G5485 G3588

ἀκούουσιν.
hearing
G0191

Let no corrupt communication proceed out of your mouth, but that which is good to the use of edifying, that it may minister grace unto the hearers.

30 καὶ μὴ λυπεῖτε τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον τοῦ Θεοῦ, ἐν ᾧ
and– not grieve the Spirit the Holy of-the God in whom
G2532 G3361 G3076 G3588 G4151 G3588 G0040 G3588 G2316 G1722 G3739

ἐσφραγίσθητε εἰς ἡμέραν ἀπολυτρώσεως.
you-were-sealed for day of-redemption
G4972 G1519 G2250 G0629

And grieve not the holy Spirit of God, whereby ye are sealed unto the day of redemption.

31 πᾶσα πικρία, καὶ θυμὸς, καὶ ὀργὴ, καὶ κραυγὴ, καὶ βλασφημία,
all bitterness and– wrath and– anger and– clamor and– slander
G3956 G4088 G2532 G2372 G2532 G3709 G2532 G2906 G2532 G0988

ἀρθήτω ἀφ’ ὑμῶν, σὺν πάσῃ κακίᾳ.
let-be-removed from you with all malice
G0142 G0575 G4771 G4862 G3956 G2549

Let all bitterness, and wrath, and anger, and clamour, and evil speaking, be put away from you, with all malice:

32 γίνεσθε δὲ εἰς ἀλλήλους χρηστοί, εὔσπλαγχνοι, χαριζόμενοι ἑαυτοῖς,
become but– to one-another kind compassionate forgiving yourselves
G1096 G1161 G1519 G0240 G5543 G2155 G5483 G1438

καθὼς καὶ ὁ Θεὸς ἐν Χριστῷ ἐχαρίσατο ὑμῖν.
just-as also the God in Christos forgave you
G2531 G2532 G3588 G2316 G1722 G5547 G5483 G4771

And be ye kind one to another, tenderhearted, forgiving one another, even as God for Christ's sake hath forgiven you.

Chapter 5

1	γίνεσθε	οὖν	μιμηταὶ	τοῦ	Θεοῦ,	ὡς	τέκνα	ἀγαπητά,	
	become	therefore	imitators	of-the	God	as	children	beloved	
	G1096	G3767	G3402	G3588	G2316	G5613	G5043	G0027	

Be ye therefore followers of God, as dear children;

2	καὶ	περιπατεῖτε	ἐν	ἀγάπῃ,	καθὼς	καὶ	ὁ	Χριστὸς	ἠγάπησεν	ἡμᾶς,	καὶ
	and–	walk	in	love	just-as	also	the	Christos	loved	us	and–
	G2532	G4043	G1722	G0026	G2531	G2532	G3588	G5547	G0025	G1473	G2532

παρέδωκεν	ἑαυτὸν	ὑπὲρ	ἡμῶν,	προσφορὰν	καὶ	θυσίαν	τῷ	Θεῷ,	εἰς
gave-over	himself	for	us	offering	and–	sacrifice	to-the	God	for
G3860	G1438	G5228	G1473	G4376	G2532	G2378	G3588	G2316	G1519

ὀσμὴν	εὐωδίας.
fragrance	of-sweet-smell
G3744	G2175

And walk in love, as Christ also hath loved us, and hath given himself for us an offering and a sacrifice to God for a sweetsmelling savour.

3	Πορνεία	δὲ,	καὶ	ἀκαθαρσία	πᾶσα,	ἢ	πλεονεξία,	μηδὲ	ὀνομαζέσθω
	sexual-immorality	but–	and–	impurity	all	or–	greed	not-even	let-be-named
	G4202	G1161	G2532	G0167	G3956	G2228	G4124	G3366	G3687

ἐν	ὑμῖν,	καθὼς	πρέπει	ἁγίοις;
among	you	just-as	is-fitting	for-saints
G1722	G4771	G2531	G4241	G0040

But fornication, and all uncleanness, or covetousness, let it not be once named among you, as becometh saints;

4	καὶ	αἰσχρότης,	καὶ	μωρολογία,	ἢ	εὐτραπελία,	ἃ	οὐκ	ἀνῆκεν;	ἀλλὰ
	and–	obscenity	and–	foolish-talk	or–	crude-joking	which	not	are-fitting	but–
	G2532	G0151	G2532	G3473	G2228	G2160	G3739	G3756	G0433	G0235

μᾶλλον	εὐχαριστία.
rather	thanksgiving
G3123	G2169

Neither filthiness, nor foolish talking, nor jesting, which are not convenient: but rather giving of thanks.

5	τοῦτο	γὰρ	ἴστε,	γινώσκοντες	ὅτι	πᾶς	πόρνος,	ἢ
	this	for–	you-know	knowing	that	every	sexually-immoral-person	or–
	G3778	G1063	G1492	G1097	G3754	G3956	G4205	G2228

ἀκάθαρτος,	ἢ	πλεονέκτης,	ὅ	ἐστιν	εἰδωλολάτρης,	οὐκ	ἔχει	κληρονομίαν
impure-person	or–	greedy-person	who	is	idolater	not	has	inheritance
G0169	G2228	G4123	G3739	G1510	G1496	G3756	G2192	G2817

ἐν	τῇ	βασιλείᾳ	τοῦ	Χριστοῦ,	καὶ	Θεοῦ.
in	the	kingdom	of-the	Christos	and–	God
G1722	G3588	G0932	G3588	G5547	G2532	G2316

For this ye know, that no whoremonger, nor unclean person, nor covetous man, who is an idolater, hath any inheritance in the kingdom of Christ and of God.

6	Μηδεὶς	ὑμᾶς	ἀπατάτω	κενοῖς	λόγοις;	διὰ	ταῦτα	γὰρ	ἔρχεται
	no-one	you	let-deceive	with-empty	words	because-of	these-things	for–	comes
	G3367	G4771	G0538	G2756	G3056	G1223	G3778	G1063	G2064

ἡ	ὀργὴ	τοῦ	Θεοῦ,	ἐπὶ	τοὺς	υἱοὺς	τῆς	ἀπειθείας.
the	wrath	of-the	God	upon	the	sons	of-the	disobedience
G3588	G3709	G3588	G2316	G1909	G3588	G5207	G3588	G0543

Let no man deceive you with vain words: for because of these things cometh the wrath of God upon the children of disobedience.

7	μὴ	οὖν	γίνεσθε	συμμέτοχοι	αὐτῶν;
	not	therefore	become	fellow-partakers	of-them
	G3361	G3767	G1096	G4830	G0846

Be not ye therefore partakers with them.

8	ἦτε	γάρ	ποτε	σκότος,	νῦν	δὲ,	φῶς	ἐν	Κυρίῳ;	ὡς	τέκνα	φωτὸς
	you-were	for–	once	darkness	now	but–	light	in	Lord	as	children	of-light
	G1510	G1063	G4218	G4655	G3568	G1161	G5457	G1722	G2962	G5613	G5043	G5457

περιπατεῖτε--
walk
G4043

For ye were sometimes darkness, but now [are ye] light in the Lord: walk as children of light:

9	ὁ	γὰρ	καρπὸς	τοῦ	φωτὸς	ἐν	πάσῃ	ἀγαθωσύνῃ,	καὶ	δικαιοσύνῃ,	
	the	for–	fruit	of-the	light	in	all	goodness	and–	righteousness	
	G3588	G1063	G2590	G3588	G5457	G1722	G3956	G0019	G2532	G1343	

καὶ	ἀληθείᾳ--
and–	truth
G2532	G0225

(For the fruit of the Spirit [is] in all goodness and righteousness and truth;)

10	δοκιμάζοντες	τί	ἐστιν	εὐάρεστον	τῷ	Κυρίῳ.
	testing	what	is	pleasing	to-the	Lord
	G1381	G5101	G1510	G2101	G3588	G2962

Proving what is acceptable unto the Lord.

11	καὶ	μὴ	συνκοινωνεῖτε	τοῖς	ἔργοις	τοῖς	ἀκάρποις	τοῦ	σκότους,	μᾶλλον
	and–	not	have-fellowship	with-the	works	the	unfruitful	of-the	darkness	rather
	G2532	G3361	G4790	G3588	G2041	G3588	G0175	G3588	G4655	G3123

δὲ	καὶ	ἐλέγχετε;
but–	even	expose
G1161	G2532	G1651

And have no fellowship with the unfruitful works of darkness, but rather reprove [them].

12	τὰ	γὰρ	κρυφῇ	γινόμενα	ὑπ’	αὐτῶν,	αἰσχρόν	ἐστιν	καὶ	λέγειν.
	the	for–	in-secret	being-done	by	them	shameful	it-is	even	to-speak
	G3588	G1063	G2931	G1096	G5259	G0846	G0150	G1510	G2532	G3004

For it is a shame even to speak of those things which are done of them in secret.

13

τὰ	δὲ	πάντα	ἐλεγχόμενα	ὑπὸ	τοῦ	φωτὸς,	φανεροῦται	πᾶν	γὰρ;	τὸ
the	but–	all	being-exposed	by	the	light	is-made-visible	all	for–	the–
G3588	G1161	G3956	G1651	G5259	G3588	G5457	G5319	G3956	G1063	G3588

φανερούμενον	φῶς	ἐστιν.
being-made-visible	light	is
G5319	G5457	G1510

But all things that are reproved are made manifest by the light: for whatsoever doth make manifest is light.

14

διὸ	λέγει,	Ἔγειρε,	ὁ	καθεύδων,	καὶ	ἀνάστα	ἐκ	τῶν	νεκρῶν,	καὶ
therefore	he-says	awake	the–	sleeping	and–	rise	from	the	dead	and–
G1352	G3004	G1453	G3588	G2518	G2532	G0450	G1537	G3588	G3498	G2532

ἐπιφαύσει	σοι	ὁ	Χριστός.
will-shine-on	you	the	Christos
G2017	G4771	G3588	G5547

Wherefore he saith, Awake thou that sleepest, and arise from the dead, and Christ shall give thee light.

15

Βλέπετε	οὖν	ἀκριβῶς	πῶς	περιπατεῖτε,	μὴ	ὡς	ἄσοφοι,	ἀλλ’	ὡς
watch	therefore	carefully	how	you-walk	not	as	unwise	but–	as
G0991	G3767	G0199	G4459	G4043	G3361	G5613	G0781	G0235	G5613

σοφοί,
wise
G4680

See then that ye walk circumspectly, not as fools, but as wise,

16

ἐξαγοραζόμενοι	τὸν	καιρόν,	ὅτι	αἱ	ἡμέραι	πονηραί	εἰσιν.
redeeming	the	time	because	the	days	evil	are
G1805	G3588	G2540	G3754	G3588	G2250	G4190	G1510

Redeeming the time, because the days are evil.

17

διὰ	τοῦτο,	μὴ	γίνεσθε	ἄφρονες,	ἀλλὰ	συνίετε	τί	τὸ	θέλημα
because-of	this	not	become	foolish	but–	understand	what	the	will
G1223	G3778	G3361	G1096	G0878	G0235	G4920	G5101	G3588	G2307

τοῦ	Κυρίου.
of-the	Lord
G3588	G2962

Wherefore be ye not unwise, but understanding what the will of the Lord [is].

18

καὶ	μὴ	μεθύσκεσθε	οἴνῳ,	ἐν	ᾧ	ἐστιν	ἀσωτία.	ἀλλὰ	πληροῦσθε
and–	not	be-drunk	with-wine	in	which	is	debauchery	but–	be-filled
G2532	G3361	G3182	G3631	G1722	G3739	G1510	G0810	G0235	G4137

ἐν	Πνεύματι,
in	Spirit
G1722	G4151

And be not drunk with wine, wherein is excess; but be filled with the Spirit;

19 λαλοῦντες ἑαυτοῖς [ἐν] ψαλμοῖς, καὶ ὕμνοις, καὶ ᾠδαῖς πνευματικαῖς;
speaking to-yourselves in psalms and– hymns and– songs spiritual
G2980 G1438 G1722 G5568 G2532 G5215 G2532 G5603 G4152

ᾄδοντες καὶ ψάλλοντες τῇ καρδίᾳ ὑμῶν τῷ Κυρίῳ;
singing and– making-melody in-the heart of-you to-the Lord
G0103 G2532 G5567 G3588 G2588 G4771 G3588 G2962

Speaking to yourselves in psalms and hymns and spiritual songs, singing and making melody in your heart to the Lord;

20 εὐχαριστοῦντες πάντοτε, ὑπὲρ πάντων, ἐν ὀνόματι τοῦ Κυρίου ἡμῶν,
giving-thanks always for all-things in name of-the Lord of-us
G2168 G3842 G5228 G3956 G1722 G3686 G3588 G2962 G1473

Ἰησοῦ Χριστοῦ; τῷ Θεῷ καὶ Πατρί;
Iēsous Christos to-the God and– Father
G2424 G5547 G3588 G2316 G2532 G3962

Giving thanks always for all things unto God and the Father in the name of our Lord Jesus Christ;

21 ὑποτασσόμενοι ἀλλήλοις ἐν φόβῳ Χριστοῦ.
submitting to-one-another in fear of-Christos
G5293 G0240 G1722 G5401 G5547

Submitting yourselves one to another in the fear of God.

22 Αἱ γυναῖκες, τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν, ὡς τῷ Κυρίῳ,
the wives to-the own husbands as to-the Lord
G3588 G1135 G3588 G2398 G0435 G5613 G3588 G2962

Wives, submit yourselves unto your own husbands, as unto the Lord.

23 ὅτι ἀνήρ ἐστιν κεφαλὴ τῆς γυναικὸς, ὡς καὶ ὁ Χριστὸς κεφαλὴ
because husband is head of-the wife as also the Christos head
G3754 G0435 G1510 G2776 G3588 G1135 G5613 G2532 G3588 G5547 G2776

τῆς ἐκκλησίας -- αὐτὸς σωτὴρ τοῦ σώματος.
of-the assembly he savior of-the body
G3588 G1577 G0846 G4990 G3588 G4983

For the husband is the head of the wife, even as Christ is the head of the church: and he is the saviour of the body.

24 ἀλλὰ ὡς ἡ ἐκκλησία ὑποτάσσεται τῷ Χριστῷ, οὕτως καὶ αἱ
but– as the assembly submits to-the Christos so also the
G0235 G5613 G3588 G1577 G5293 G3588 G5547 G3779 G2532 G3588

γυναῖκες τοῖς ἀνδράσιν ἐν παντί.
wives to-the husbands in everything
G1135 G3588 G0435 G1722 G3956

Therefore as the church is subject unto Christ, so [let] the wives [be] to their own husbands in every thing.

25 Οἱ ἄνδρες, ἀγαπᾶτε τὰς γυναῖκας, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς ἠγάπησεν
the husbands love the wives just-as also the Christos loved
G3588 G0435 G0025 G3588 G1135 G2531 G2532 G3588 G5547 G0025

τὴν ἐκκλησίαν, καὶ ἑαυτὸν παρέδωκεν ὑπὲρ αὐτῆς,
the assembly and– himself gave-over for her
G3588 G1577 G2532 G1438 G3860 G5228 G0846

Husbands, love your wives, even as Christ also loved the church, and gave himself for it;

26	ἵνα	αὐτὴν	ἁγιάσῃ,	καθαρίσας	τῷ	λουτρῷ	τοῦ	ὕδατος	ἐν
	that	her	he-might-sanctify	having-cleansed	by-the	washing	of-the	water	by
	G2443	G0846	G0037	G2511	G3588	G3067	G3588	G5204	G1722

ῥήματι,	
word	
G4487	

That he might sanctify and cleanse it with the washing of water by the word,

27	ἵνα	παραστήσῃ	αὐτὸς	ἑαυτῷ	ἔνδοξον,	τὴν	ἐκκλησίαν,	μὴ	ἔχουσαν
	that	he-might-present	he	to-himself	glorious	the	assembly	not	having
	G2443	G3936	G0846	G1438	G1741	G3588	G1577	G3361	G2192

σπίλον,	ἢ	ῥυτίδα,	ἤ	τι	τῶν	τοιούτων;	ἀλλ’	ἵνα	ᾖ
spot	or–	wrinkle	or–	any	of-the	such-things	but–	that	she-might-be
G4696	G2228	G4512	G2228	G5100	G3588	G5108	G0235	G2443	G1510

ἁγία	καὶ	ἄμωμος.	
holy	and–	blameless	
G0040	G2532	G0299	

That he might present it to himself a glorious church, not having spot, or wrinkle, or any such thing; but that it should be holy and without blemish.

28	οὕτως	ὀφείλουσιν	καὶ	οἱ	ἄνδρες	ἀγαπᾶν	τὰς	ἑαυτῶν	γυναῖκας,	ὡς
	so	ought	also	the	husbands	to-love	the	of-themselves	wives	as
	G3779	G3784	G2532	G3588	G0435	G0025	G3588	G1438	G1135	G5613

τὰ	ἑαυτῶν	σώματα.	ὁ	ἀγαπῶν	τὴν	ἑαυτοῦ	γυναῖκα,	ἑαυτὸν	ἀγαπᾷ.
the	of-themselves	bodies	the–	loving	the	of-himself	wife	himself	loves
G3588	G1438	G4983	G3588	G0025	G3588	G1438	G1135	G1438	G0025

So ought men to love their wives as their own bodies. He that loveth his wife loveth himself.

29	οὐδεὶς	γάρ	ποτε	τὴν	ἑαυτοῦ	σάρκα	ἐμίσησεν,	ἀλλὰ	ἐκτρέφει	καὶ	θάλπει
	no-one	for–	ever	the	of-himself	flesh	hated	but–	nourishes	and–	cherishes
	G3762	G1063	G4218	G3588	G1438	G4561	G3404	G0235	G1625	G2532	G2282

αὐτήν,	καθὼς	καὶ	ὁ	Χριστὸς	τὴν	ἐκκλησίαν:
it	just-as	also	the	Christos	the	assembly
G0846	G2531	G2532	G3588	G5547	G3588	G1577

For no man ever yet hated his own flesh; but nourisheth and cherisheth it, even as the Lord the church:

30	ὅτι	μέλη	ἐσμὲν	τοῦ	σώματος	αὐτοῦ,	<ἐκ	τῆς	σαρκὸς	αὐτοῦ,	καὶ
	because	members	we-are	of-the	body	of-him	from	the	flesh	of-him	and–
	G3754	G3196	G1510	G3588	G4983	G0846	G1537	G3588	G4561	G0846	G2532

ἐκ	τῶν	ὀστέων	αὐτοῦ>.
from	the	bones	of-him
G1537	G3588	G3747	G0846

For we are members of his body, of his flesh, and of his bones.

31 ἀντὶ τούτου, καταλείψει ἄνθρωπος τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα,
for-this-reason this will-leave man the father and– the mother
G0473 G3778 G2641 G0444 G3588 G3962 G2532 G3588 G3384

καὶ προσκολληθήσεται πρὸς τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ ἔσονται οἱ δύο εἰς
and– will-be-joined to the wife of-him and– will-be the two into
G2532 G4347 G4314 G3588 G1135 G0846 G2532 G1510 G3588 G1417 G1519

σάρκα μίαν.
flesh one
G4561 G1520

For this cause shall a man leave his father and mother, and shall be joined unto his wife, and they two shall be one flesh.

32 τὸ μυστήριον τοῦτο μέγα ἐστίν; ἐγὼ δὲ λέγω εἰς Χριστὸν, καὶ
the mystery this great is I but– speak concerning Christos and–
G3588 G3466 G3778 G3173 G1510 G1473 G1161 G3004 G1519 G5547 G2532

εἰς τὴν ἐκκλησίαν.
concerning the assembly
G1519 G3588 G1577

This is a great mystery: but I speak concerning Christ and the church.

33 πλὴν καὶ ὑμεῖς οἱ καθ’ ἕνα, ἕκαστος τὴν ἑαυτοῦ γυναῖκα,
nevertheless also you the one by-one each the of-himself wife
G4133 G2532 G4771 G3588 G2596 G1520 G1538 G3588 G1438 G1135

οὕτως ἀγαπάτω ὡς ἑαυτόν; ἡ δὲ γυνὴ, ἵνα φοβῆται τὸν ἄνδρα.
so let-love as himself the but– wife that she-might-fear the husband
G3779 G0025 G5613 G1438 G3588 G1161 G1135 G2443 G5399 G3588 G0435

Nevertheless let every one of you in particular so love his wife even as himself; and the wife [see] that she reverence [her] husband.

Chapter 6

1 Τὰ τέκνα, ὑπακούετε τοῖς γονεῦσιν ὑμῶν, ἐν Κυρίῳ; τοῦτο γάρ ἐστιν
the children obey the parents of-you in Lord this for– is
G3588 G5043 G5219 G3588 G1118 G4771 G1722 G2962 G3778 G1063 G1510

δίκαιον.
right
G1342

Children, obey your parents in the Lord: for this is right.

2 τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα, ἥτις ἐστὶν ἐντολὴ πρώτη,
honor the father of-you and– the mother which is commandment first
G5091 G3588 G3962 G4771 G2532 G3588 G3384 G3748 G1510 G1785 G4413

ἐν ἐπαγγελίᾳ,
with promise
G1722 G1860

Honour thy father and mother; (which is the first commandment with promise;)

3 ἵνα εὖ σοι γένηται, καὶ ἔσῃ μακροχρόνιος ἐπὶ τῆς γῆς.
that well with-you it-may-be and– you-will-be long-lived on the earth
G2443 G2095 G4771 G1096 G2532 G1510 G3118 G1909 G3588 G1093

That it may be well with thee, and thou mayest live long on the earth.

4	Καὶ	οἱ	πατέρες,	μὴ	παροργίζετε	τὰ	τέκνα	ὑμῶν,	ἀλλὰ	ἐκτρέφετε
	and–	the	fathers	not	provoke-to-anger	the	children	of-you	but–	bring-up
	G2532	G3588	G3962	G3361	G3949	G3588	G5043	G4771	G0235	G1625

αὐτὰ	ἐν	παιδείᾳ	καὶ	νουθεσίᾳ	Κυρίου.	
them	in	discipline	and–	instruction	of-Lord	
G0846	G1722	G3809	G2532	G3559	G2962	

And, ye fathers, provoke not your children to wrath: but bring them up in the nurture and admonition of the Lord.

5	Οἱ	δοῦλοι,	ὑπακούετε	τοῖς	κατὰ	σάρκα	κυρίοις	μετὰ	φόβου	καὶ
	the	slaves	obey	the	according-to	flesh	masters	with	fear	and–
	G3588	G1401	G5219	G3588	G2596	G4561	G2962	G3326	G5401	G2532

τρόμου,	ἐν	ἁπλότητι	τῆς	καρδίας	ὑμῶν,	ὡς	τῷ	Χριστῷ;
trembling	in	sincerity	of-the	heart	of-you	as	to-the	Christos
G5156	G1722	G0572	G3588	G2588	G4771	G5613	G3588	G5547

Servants, be obedient to them that are [your] masters according to the flesh, with fear and trembling, in singleness of your heart, as unto Christ;

6	μὴ	κατ’	ὀφθαλμοδουλίαν	ὡς	ἀνθρωπάρεσκοι;	ἀλλ’	ὡς	δοῦλοι	Χριστοῦ,
	not	with	eye-service	as	men-pleasers	but–	as	slaves	of-Christos
	G3361	G2596	G3787	G5613	G0441	G0235	G5613	G1401	G5547

ποιοῦντες	τὸ	θέλημα	τοῦ	Θεοῦ	ἐκ	ψυχῆς,	
doing	the	will	of-the	God	from	soul	
G4160	G3588	G2307	G3588	G2316	G1537	G5590	

Not with eyeservice, as menpleasers; but as the servants of Christ, doing the will of God from the heart;

7	μετ’	εὐνοίας	δουλεύοντες	ὡς	τῷ	Κυρίῳ,	καὶ	οὐκ	ἀνθρώποις;
	with	good-will	serving	as	to-the	Lord	and–	not	to-men
	G3326	G2133	G1398	G5613	G3588	G2962	G2532	G3756	G0444

With good will doing service, as to the Lord, and not to men:

8	εἰδότες	ὅτι	ἕκαστος,	ἐάν	τι	ποιήσῃ	ἀγαθόν,	τοῦτο	κομίσεται	παρὰ
	knowing	that	each	if–	any	does	good	this	he-will-receive	from
	G1492	G3754	G1538	G1437	G5100	G4160	G0018	G3778	G2865	G3844

Κυρίου,	εἴτε	δοῦλος	εἴτε	ἐλεύθερος.	
Lord	whether	slave	or–	free	
G2962	G1535	G1401	G1535	G1658	

Knowing that whatsoever good thing any man doeth, the same shall he receive of the Lord, whether [he be] bond or free.

9	Καὶ	οἱ	κύριοι,	τὰ	αὐτὰ,	ποιεῖτε	πρὸς	αὐτούς,	ἀνιέντες	τὴν
	and–	the	masters	the	same-things	do	toward	them	giving-up	the
	G2532	G3588	G2962	G3588	G0846	G4160	G4314	G0846	G0447	G3588

ἀπειλήν,	εἰδότες	ὅτι	καὶ	αὐτῶν	καὶ	ὑμῶν	ὁ	Κύριός	ἐστιν	ἐν
threatening	knowing	that	both	of-them	and–	of-you	the	Master	is	in
G0547	G1492	G3754	G2532	G0846	G2532	G4771	G3588	G2962	G1510	G1722

οὐρανοῖς,	καὶ	προσωπολημψία	οὐκ	ἔστιν	παρ’	αὐτῷ.
heavens	and–	partiality	not	there-is	with	him
G3772	G2532	G4382	G3756	G1510	G3844	G0846

And, ye masters, do the same things unto them, forbearing threatening: knowing that your Master also is in heaven; neither is there respect of persons with him.

10 Τοῦ λοιποῦ, ἐνδυναμοῦσθε ἐν Κυρίῳ, καὶ ἐν τῷ κράτει τῆς
of-the rest be-strengthened in Lord and– in the might of-the
G3588 G3064 G1743 G1722 G2962 G2532 G1722 G3588 G2904 G3588

ἰσχύος αὐτοῦ.
strength of-him
G2479 G0846

Finally, my brethren, be strong in the Lord, and in the power of his might.

11 ἐνδύσασθε τὴν πανοπλίαν τοῦ Θεοῦ, πρὸς τὸ δύνασθαι ὑμᾶς στῆναι
put-on the full-armor of-the God for the to-be-able you to-stand
G1746 G3588 G3833 G3588 G2316 G4314 G3588 G1410 G4771 G2476

πρὸς τὰς μεθοδείας τοῦ διαβόλου;
against the schemes of-the devil
G4314 G3588 G3180 G3588 G1228

Put on the whole armour of God, that ye may be able to stand against the wiles of the devil.

12 ὅτι οὐκ ἔστιν ἡμῖν ἡ πάλη πρὸς αἷμα καὶ σάρκα; ἀλλὰ πρὸς
because not is to-us the struggle against blood and– flesh but– against
G3754 G3756 G1510 G1473 G3588 G3823 G4314 G0129 G2532 G4561 G0235 G4314

τὰς ἀρχάς, πρὸς τὰς ἐξουσίας, πρὸς τοὺς κοσμοκράτορας τοῦ σκότους
the rulers against the authorities against the world-rulers of-the darkness
G3588 G0746 G4314 G3588 G1849 G4314 G3588 G2888 G3588 G4655

τούτου, πρὸς τὰ πνευματικὰ τῆς πονηρίας ἐν τοῖς ἐπουρανίοις.
this against the spiritual of-the wickedness in the heavenlies
G3778 G4314 G3588 G4152 G3588 G4189 G1722 G3588 G2032

For we wrestle not against flesh and blood, but against principalities, against powers, against the rulers of the darkness of this world, against spiritual wickedness in high [places].

13 διὰ τοῦτο, ἀναλάβετε τὴν πανοπλίαν τοῦ Θεοῦ, ἵνα δυνηθῆτε
because-of this take-up the full-armor of-the God that you-may-be-able
G1223 G3778 G0353 G3588 G3833 G3588 G2316 G2443 G1410

ἀντιστῆναι ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ πονηρᾷ, καὶ ἅπαντα κατεργασάμενοι,
to-resist in the day the evil and– all having-accomplished
G0436 G1722 G3588 G2250 G3588 G4190 G2532 G0537 G2716

στῆναι.
to-stand
G2476

Wherefore take unto you the whole armour of God, that ye may be able to withstand in the evil day, and having done all, to stand.

14 στῆτε οὖν, περιζωσάμενοι τὴν ὀσφὺν ὑμῶν, ἐν ἀληθείᾳ, καὶ
stand therefore having-girded the loins of-you in truth and–
G2476 G3767 G4024 G3588 G3751 G4771 G1722 G0225 G2532

ἐνδυσάμενοι τὸν θώρακα τῆς δικαιοσύνης,
having-put-on the breastplate of-the righteousness
G1746 G3588 G2382 G3588 G1343

Stand therefore, having your loins girt about with truth, and having on the breastplate of righteousness;

15

καὶ	ὑποδησάμενοι	τοὺς	πόδας	ἐν	ἑτοιμασίᾳ	τοῦ	εὐαγγελίου	τῆς	εἰρήνης.
and–	having-shod	the	feet	in	readiness	of-the	good-news	of-the	peace
G2532	G5265	G3588	G4228	G1722	G2091	G3588	G2098	G3588	G1515

And your feet shod with the preparation of the gospel of peace;

16

ἐν	πᾶσιν,	ἀναλαβόντες	τὸν	θυρεὸν	τῆς	πίστεως,	ἐν	ᾧ
in	all	having-taken-up	the	shield	of-the	faith	by	which
G1722	G3956	G0353	G3588	G2375	G3588	G4102	G1722	G3739

δυνήσεσθε	πάντα	τὰ	βέλη	τοῦ	πονηροῦ	τὰ	πεπυρωμένα,
you-will-be-able	all	the	arrows	of-the	evil-one	the	having-been-set-on-fire
G1410	G3956	G3588	G0956	G3588	G4190	G3588	G4448

σβέσαι.
to-extinguish
G4570

Above all, taking the shield of faith, wherewith ye shall be able to quench all the fiery darts of the wicked.

17

καὶ	τὴν	περικεφαλαίαν	τοῦ	σωτηρίου	δέξασθε,	καὶ	τὴν	μάχαιραν	τοῦ
and–	the	helmet	of-the	salvation	receive	and–	the	sword	of-the
G2532	G3588	G4030	G3588	G4992	G1209	G2532	G3588	G3162	G3588

Πνεύματος,	ὅ	ἐστιν	ῥῆμα	Θεοῦ;
Spirit	which	is	word	of-God
G4151	G3739	G1510	G4487	G2316

And take the helmet of salvation, and the sword of the Spirit, which is the word of God:

18

διὰ	πάσης	προσευχῆς	καὶ	δεήσεως,	προσευχόμενοι	ἐν	παντὶ	καιρῷ	ἐν
through	all	prayer	and–	petition	praying	in	every	time	in
G1223	G3956	G4335	G2532	G1162	G4336	G1722	G3956	G2540	G1722

Πνεύματι,	καὶ	εἰς	αὐτὸ,	ἀγρυπνοῦντες	ἐν	πάσῃ	προσκαρτερήσει,	καὶ	δεήσει,
Spirit	and–	unto	this	being-watchful	in	all	perseverance	and–	petition
G4151	G2532	G1519	G0846	G0069	G1722	G3956	G4343	G2532	G1162

περὶ	πάντων	τῶν	ἁγίων;
for	all	the	saints
G4012	G3956	G3588	G0040

Praying always with all prayer and supplication in the Spirit, and watching thereunto with all perseverance and supplication for all saints;

19

καὶ	ὑπὲρ	ἐμοῦ,	ἵνα	μοι	δοθῇ	λόγος	ἐν	ἀνοίξει	τοῦ	στόματός
and–	for	me	that	to-me	may-be-given	word	in	opening	of-the	mouth
G2532	G5228	G1473	G2443	G1473	G1325	G3056	G1722	G0457	G3588	G4750

μου,	ἐν	παρρησίᾳ	γνωρίσαι	τὸ	μυστήριον	τοῦ	εὐαγγελίου,	
of-me	in	boldness	to-make-known	the	mystery	of-the	good-news	
G1473	G1722	G3954	G1107	G3588	G3466	G3588	G2098	

And for me, that utterance may be given unto me, that I may open my mouth boldly, to make known the mystery of the gospel,

20 ὑπὲρ οὗ πρεσβεύω ἐν ἁλύσει, ἵνα ἐν αὐτῷ παρρησιάσωμαι,
for which I-am-ambassador in chain that in it I-might-speak-boldly
G5228 G3739 G4243 G1722 G0254 G2443 G1722 G0846 G3955

ὡς δεῖ με λαλῆσαι.
as it-is-necessary me to-speak
G5613 G1163 G1473 G2980

For which I am an ambassador in bonds: that therein I may speak boldly, as I ought to speak.

21 Ἵνα δὲ εἰδῆτε καὶ ὑμεῖς, τὰ κατ’ ἐμέ, τί πράσσω,
that but– you-may-know also you the concerning me what I-am-doing
G2443 G1161 G1492 G2532 G4771 G3588 G2596 G1473 G5101 G4238

πάντα γνωρίσει ὑμῖν Τυχικὸς, ὁ ἀγαπητὸς ἀδελφὸς, καὶ πιστὸς
all will-make-known to-you Tychikos the beloved brother and– faithful
G3956 G1107 G4771 G5190 G3588 G0027 G0080 G2532 G4103

διάκονος ἐν Κυρίῳ;
servant in Lord
G1249 G1722 G2962

But that ye also may know my affairs, [and] how I do, Tychicus, a beloved brother and faithful minister in the Lord, shall make known to you all things:

22 ὃν ἔπεμψα πρὸς ὑμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο, ἵνα γνῶτε τὰ
whom I-sent to you for this-same this that you-might-know the
G3739 G3992 G4314 G4771 G1519 G0846 G3778 G2443 G1097 G3588

περὶ ἡμῶν, καὶ παρακαλέσῃ τὰς καρδίας ὑμῶν.
concerning us and– he-might-encourage the hearts of-you
G4012 G1473 G2532 G3870 G3588 G2588 G4771

Whom I have sent unto you for the same purpose, that ye might know our affairs, and [that] he might comfort your hearts.

23 Εἰρήνη τοῖς ἀδελφοῖς, καὶ ἀγάπη μετὰ πίστεως, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς, καὶ
peace to-the brothers and– love with faith from God Father and–
G1515 G3588 G0080 G2532 G0026 G3326 G4102 G0575 G2316 G3962 G2532

Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.
Lord Iēsous Christos
G2962 G2424 G5547

Peace [be] to the brethren, and love with faith, from God the Father and the Lord Jesus Christ.

24 ἡ χάρις μετὰ πάντων τῶν ἀγαπώντων τὸν Κύριον ἡμῶν, Ἰησοῦν Χριστὸν,
the grace with all the loving the Lord of-us Iēsous Christos
G3588 G5485 G3326 G3956 G3588 G0025 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

ἐν ἀφθαρσίᾳ.
in incorruption
G1722 G0861

Grace [be] with all them that love our Lord Jesus Christ in sincerity. Amen.

Philippians

Chapter 1

1

Παῦλος	καὶ	Τιμόθεος,	δοῦλοι	Χριστοῦ	Ἰησοῦ;	πᾶσιν	τοῖς	ἁγίοις	ἐν
Paulos	and–	Timotheos	bondservants	of–Christos	Iēsous	to–all	the	holy-ones	in
G3972	G2532	G5095	G1401	G5547	G2424	G3956	G3588	G0040	G1722

Χριστῷ	Ἰησοῦ	τοῖς	οὖσιν	ἐν	Φιλίπποις,	σὺν	ἐπισκόποις	καὶ	διακόνοις:
Christos	Iēsous	the	being	in	Philippoi	with	overseers	and–	servants
G5547	G2424	G3588	G1510	G1722	G5375	G4862	G1985	G2532	G1249

Paul and Timotheus, the servants of Jesus Christ, to all the saints in Christ Jesus which are at Philippi, with the bishops and deacons:

2

χάρις	ὑμῖν	καὶ	εἰρήνη,	ἀπὸ	Θεοῦ	Πατρὸς	ἡμῶν,	καὶ	Κυρίου	Ἰησοῦ
grace	to–you	and–	peace	from	God	Father	of–us	and–	Lord	Iēsous
G5485	G4771	G2532	G1515	G0575	G2316	G3962	G1473	G2532	G2962	G2424

Χριστοῦ.
Christos
G5547

Grace [be] unto you, and peace, from God our Father, and [from] the Lord Jesus Christ.

3

Εὐχαριστῶ	τῷ	Θεῷ	μου	ἐπὶ	πάσῃ	τῇ	μνείᾳ	ὑμῶν,
I–give–thanks	to–the	God	of–me	upon	all	the	remembrance	of–you
G2168	G3588	G2316	G1473	G1909	G3956	G3588	G3417	G4771

I thank my God upon every remembrance of you,

4

πάντοτε	ἐν	πάσῃ	δεήσει	μου	ὑπὲρ	πάντων	ὑμῶν,	μετὰ	χαρᾶς	τὴν
always	in	every	petition	of–me	on–behalf–of	all	of–you	with	joy	the
G3842	G1722	G3956	G1162	G1473	G5228	G3956	G4771	G3326	G5479	G3588

δέησιν	ποιούμενος,
petition	making
G1162	G4160

Always in every prayer of mine for you all making request with joy,

5

ἐπὶ	τῇ	κοινωνίᾳ	ὑμῶν	εἰς	τὸ	εὐαγγέλιον,	ἀπὸ	τῆς	πρώτης	ἡμέρας
upon	the	fellowship	of–you	in	the	good–news	from	the	first	day
G1909	G3588	G2842	G4771	G1519	G3588	G2098	G0575	G3588	G4413	G2250

ἄχρι	τοῦ	νῦν;
until	the	now
G0891	G3588	G3568

For your fellowship in the gospel from the first day until now;

6	πεποιθὼς	αὐτὸ	τοῦτο,	ὅτι	ὁ	ἐναρξάμενος	ἐν	ὑμῖν	ἔργον	ἀγαθὸν,
	having–confidence	same	this	that	the	having–begun	in	you	work	good
	G3982	G0846	G3778	G3754	G3588	G1728	G1722	G4771	G2041	G0018

ἐπιτελέσει	ἄχρι	ἡμέρας	Χριστοῦ;	Ἰησοῦ
will–complete	until	day	of–Christos	Iēsous
G2005	G0891	G2250	G5547	G2424

Being confident of this very thing, that he which hath begun a good work in you will perform [it] until the day of Jesus Christ:

7	καθώς	ἐστιν	δίκαιον	ἐμοὶ	τοῦτο	φρονεῖν	ὑπὲρ	πάντων	ὑμῶν,
	just–as	it–is	right	for–me	this	to–think	on–behalf–of	all	of–you
	G2531	G1510	G1342	G1473	G3778	G5426	G5228	G3956	G4771

διὰ	τὸ	ἔχειν	με	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	ὑμᾶς;	ἔν	τε	τοῖς	δεσμοῖς
because–of	the	to–have	me	in	the	heart	you	in	both–	the	bonds
G1223	G3588	G2192	G1473	G1722	G3588	G2588	G4771	G1722	G5037	G3588	G1199

μου,	καὶ	ἐν	τῇ	ἀπολογίᾳ	καὶ	βεβαιώσει	τοῦ	εὐαγγελίου,	συνκοινωνούς
of–me	and–	in	the	defense	and–	confirmation	of–the	good–news	fellow–sharers
G1473	G2532	G1722	G3588	G0627	G2532	G0951	G3588	G2098	G4791

μου,	τῆς	χάριτος	πάντας	ὑμᾶς	ὄντας.
of–me	of–the	grace	all	you	being
G1473	G3588	G5485	G3956	G4771	G1510

Even as it is meet for me to think this of you all, because I have you in my heart; inasmuch as both in my bonds, and in the defence and confirmation of the gospel, ye all are partakers of my grace.

8	μάρτυς	γάρ	μου	ὁ	Θεός,	ὡς	ἐπιποθῶ	πάντας	ὑμᾶς	ἐν	σπλάγχνοις
	witness	for–	of–me	the	God	how	I–long–for	all	you	in	affections
	G3144	G1063	G1473	G3588	G2316	G5613	G1971	G3956	G4771	G1722	G4698

Χριστοῦ	Ἰησοῦ.
of–Christos	Iēsous
G5547	G2424

For God is my record, how greatly I long after you all in the bowels of Jesus Christ.

9	καὶ	τοῦτο	προσεύχομαι,	ἵνα	ἡ	ἀγάπη	ὑμῶν,	ἔτι	μᾶλλον	καὶ	μᾶλλον
	and–	this	I–pray	that	the	love	of–you	still	more	and–	more
	G2532	G3778	G4336	G2443	G3588	G0026	G4771	G2089	G3123	G2532	G3123

περισσεύῃ,	ἐν	ἐπιγνώσει	καὶ	πάσῃ	αἰσθήσει,
may–abound	in	knowledge	and–	all	discernment
G4052	G1722	G1922	G2532	G3956	G0144

And this I pray, that your love may abound yet more and more in knowledge and [in] all judgment;

10	εἰς	τὸ	δοκιμάζειν	ὑμᾶς	τὰ	διαφέροντα,	ἵνα	ἦτε	εἰλικρινεῖς	καὶ
	for–	the	to–approve	you	the	things–differing	that	you–may–be	sincere	and–
	G1519	G3588	G1381	G4771	G3588	G1308	G2443	G1510	G1506	G2532

ἀπρόσκοποι,	εἰς	ἡμέραν	Χριστοῦ,
without–offense	for	day	of–Christos
G0677	G1519	G2250	G5547

That ye may approve things that are excellent; that ye may be sincere and without offence till the day of Christ;

11	πεπληρωμένοι having–been–filled G4137	καρπὸν fruit G2590	δικαιοσύνης, of–righteousness G1343	τὸν the G3588	διὰ through G1223	Ἰησοῦ Iēsous G2424	Χριστοῦ, Christos G5547	εἰς for G1519	δόξαν glory G1391

καὶ and– G2532	ἔπαινον praise G1868	Θεοῦ. of–God G2316

Being filled with the fruits of righteousness, which are by Jesus Christ, unto the glory and praise of God.

12	Γινώσκειν to–know G1097	δὲ and– G1161	ὑμᾶς, you G4771	βούλομαι, I–want G1014	ἀδελφοί, brothers G0080	ὅτι that G3754	τὰ the G3588	κατ’ according–to G2596	ἐμὲ, me G1473	μᾶλλον more G3123

εἰς for G1519	προκοπὴν advancement G4297	τοῦ of–the G3588	εὐαγγελίου, good–news G2098	ἐλήλυθεν; has–come G2064

But I would ye should understand, brethren, that the things [which happened] unto me have fallen out rather unto the furtherance of the gospel;

13	ὥστε so–that G5620	τοὺς the G3588	δεσμούς bonds G1199	μου, of–me G1473	φανεροὺς, manifest G5318	ἐν in G1722	Χριστῷ, Christos G5547	γενέσθαι to–become G1096	ἐν in G1722	ὅλῳ whole G3650

τῷ the G3588	πραιτωρίῳ, Praetorium G4232	καὶ and– G2532	τοῖς to–the G3588	λοιποῖς rest G3062	πᾶσιν; all G3956

So that my bonds in Christ are manifest in all the palace, and in all other [places];

14	καὶ and– G2532	τοὺς the G3588	πλείονας more G4119	τῶν of–the G3588	ἀδελφῶν, brothers G0080	ἐν in G1722	Κυρίῳ Lord G2962	πεποιθότας having–confidence G3982	τοῖς in–the G3588	δεσμοῖς bonds G1199

μου, of–me G1473	περισσοτέρως more–abundantly G4057	τολμᾶν to–dare G5111	ἀφόβως fearlessly G0870	τὸν the G3588	λόγον word G3056	τοῦ of–the G3588	Θεοῦ God G2316	λαλεῖν. to–speak G2980

And many of the brethren in the Lord, waxing confident by my bonds, are much more bold to speak the word without fear.

15	Τινὲς some G5100	μὲν, indeed– G3303	καὶ also– G2532	διὰ through G1223	φθόνον envy G5355	καὶ and– G2532	ἔριν, strife G2054	τινὲς some G5100	δὲ and– G1161	καὶ also– G2532	δι’ through G1223

εὐδοκίαν --	τὸν the G3588	Χριστὸν Christos G5547	κηρύσσουσιν. proclaim G2784

Some indeed preach Christ even of envy and strife; and some also of good will:

16	οἱ the G3588	μὲν indeed G3303	ἐξ out–of G1537	ἀγάπης, love G0026	εἰδότες knowing G1492	ὅτι that G3754	εἰς for G1519	ἀπολογίαν defense G0627	τοῦ of–the G3588	εὐαγγελίου good–news G2098

κεῖμαι; I–am–set G2749

The one preach Christ of contention, not sincerely, supposing to add affliction to my bonds:

17	οἱ	δὲ	ἐξ	ἐριθείας	τὸν	Χριστὸν	καταγγέλλουσιν,	οὐχ	ἁγνῶς,	
	the	but–	out–of	selfish–ambition	the	Christos	announce	not	purely	
	G3588	G1161	G1537	G2052	G3588	G5547	G2605	G3756	G0055	

οἰόμενοι	θλῖψιν	ἐγείρειν	τοῖς	δεσμοῖς	μου.	
supposing	affliction	to–raise	in–the	bonds	of–me	
G3633	G2347	G1453	G3588	G1199	G1473	

But the other of love, knowing that I am set for the defence of the gospel.

18	τί	γάρ?	πλὴν	ὅτι	παντὶ	τρόπῳ,	εἴτε	προφάσει	εἴτε	ἀληθείᾳ,
	what	for–	except	that	in–every	way	whether	in–pretense	whether	in–truth
	G5101	G1063	G4133	G3754	G3956	G5158	G1535	G4392	G1535	G0225

Χριστὸς	καταγγέλλεται.	καὶ	ἐν	τούτῳ	χαίρω.	ἀλλὰ,	καὶ	χαρήσομαι.
Christos	is–proclaimed	and–	in	this	I–rejoice	but–	also–	I–will–rejoice
G5547	G2605	G2532	G1722	G3778	G5463	G0235	G2532	G5463

What then? notwithstanding, every way, whether in pretence, or in truth, Christ is preached; and I therein do rejoice, yea, and will rejoice.

19	οἶδα	γὰρ	ὅτι	τοῦτό	μοι	ἀποβήσεται	εἰς	σωτηρίαν,	διὰ	τῆς	ὑμῶν
	I–know	for–	that	this	to–me	will–turn–out	for	salvation	through	the	of–you
	G1492	G1063	G3754	G3778	G1473	G0576	G1519	G4991	G1223	G3588	G4771

δεήσεως,	καὶ	ἐπιχορηγίας	τοῦ	Πνεύματος	Ἰησοῦ	Χριστοῦ;	
petition	and–	supply	of–the	Spirit	of–Iēsous	Christos	
G1162	G2532	G2024	G3588	G4151	G2424	G5547	

For I know that this shall turn to my salvation through your prayer, and the supply of the Spirit of Jesus Christ,

20	κατὰ	τὴν	ἀποκαραδοκίαν	καὶ	ἐλπίδα	μου,	ὅτι	ἐν	οὐδενὶ
	according–to	the	eager–expectation	and–	hope	of–me	that	in	nothing
	G2596	G3588	G0603	G2532	G1680	G1473	G3754	G1722	G3762

αἰσχυνθήσομαι,	ἀλλ’	ἐν	πάσῃ	παρρησίᾳ,	ὡς	πάντοτε,	καὶ	νῦν,	
I–will–be–ashamed	but–	in	all	boldness	as	always	also–	now	
G0153	G0235	G1722	G3956	G3954	G5613	G3842	G2532	G3568	

μεγαλυνθήσεται	Χριστὸς	ἐν	τῷ	σώματί	μου,	εἴτε	διὰ	ζωῆς	εἴτε	
will–be–magnified	Christos	in	the	body	of–me	whether	through	life	whether	
G3170	G5547	G1722	G3588	G4983	G1473	G1535	G1223	G2222	G1535	

διὰ	θανάτου.	
through	death	
G1223	G2288	

According to my earnest expectation and [my] hope, that in nothing I shall be ashamed, but [that] with all boldness, as always, [so] now also Christ shall be magnified in my body, whether [it be] by life, or by death.

21	Ἐμοὶ	γὰρ,	τὸ	ζῆν	Χριστὸς,	καὶ	τὸ	ἀποθανεῖν,	κέρδος.
	to–me	for–	the	to–live	Christos	and–	the	to–die	gain
	G1473	G1063	G3588	G2198	G5547	G2532	G3588	G0599	G2771

For to me to live [is] Christ, and to die [is] gain.

22 εἰ δὲ τὸ ζῆν ἐν σαρκί, τοῦτό μοι καρπὸς ἔργου. καὶ τί
if but- the to-live in flesh this to-me fruit of-work and- what
G1487 G1161 G3588 G2198 G1722 G4561 G3778 G1473 G2590 G2041 G2532 G5101

αἱρήσομαι? οὐ γνωρίζω!
I-will-choose not I-make-known
G0138 G3756 G1107

But if I live in the flesh, this [is] the fruit of my labour: yet what I shall choose I wot not.

23 συνέχομαι δὲ ἐκ τῶν δύο, τὴν ἐπιθυμίαν ἔχων εἰς τὸ ἀναλῦσαι,
I-am-pressed but- out-of the two the desire having for- the to-depart
G4912 G1161 G1537 G3588 G1417 G3588 G1939 G2192 G1519 G3588 G0360

καὶ σὺν Χριστῷ εἶναι, πολλῷ γὰρ μᾶλλον κρεῖσσον;
and- with Christos to-be by-much for- more better
G2532 G4862 G5547 G1510 G4183 G1063 G3123 G2908

For I am in a strait betwixt two, having a desire to depart, and to be with Christ; which is far better:

24 τὸ δὲ ἐπιμένειν ‹ἐν› τῇ σαρκὶ, ἀναγκαιότερον δι’ ὑμᾶς.
the but- to-remain in the flesh more-necessary because-of you
G3588 G1161 G1961 G1722 G3588 G4561 G0316 G1223 G4771

Nevertheless to abide in the flesh [is] more needful for you.

25 καὶ τοῦτο πεποιθὼς, οἶδα ὅτι μενῶ, καὶ παραμενῶ
and- this having-confidence I-know that I-will-remain and- I-will-continue-with
G2532 G3778 G3982 G1492 G3754 G3306 G2532 G3887

πᾶσιν ὑμῖν; εἰς τὴν ὑμῶν προκοπὴν καὶ χαρὰν τῆς πίστεως;
all you for the of-you advancement and- joy of-the faith
G3956 G4771 G1519 G3588 G4771 G4297 G2532 G5479 G3588 G4102

And having this confidence, I know that I shall abide and continue with you all for your furtherance and joy of faith;

26 ἵνα τὸ καύχημα ὑμῶν περισσεύῃ, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ἐν ἐμοὶ διὰ
that the boasting of-you may-abound in Christos Iēsous in me through
G2443 G3588 G2745 G4771 G4052 G1722 G5547 G2424 G1722 G1473 G1223

τῆς ἐμῆς παρουσίας πάλιν πρὸς ὑμᾶς.
the my presence again toward you
G3588 G1699 G3952 G3825 G4314 G4771

That your rejoicing may be more abundant in Jesus Christ for me by my coming to you again.

27 Μόνον ἀξίως τοῦ εὐαγγελίου τοῦ Χριστοῦ πολιτεύεσθε, ἵνα εἴτε
only worthily of-the good-news of-the Christos conduct-yourselves that whether
G3440 G0516 G3588 G2098 G3588 G5547 G4176 G2443 G1535

ἐλθὼν καὶ ἰδὼν ὑμᾶς, εἴτε ἀπὼν, ἀκούω τὰ περὶ
having-come and- having-seen you whether being-absent I-hear the concerning
G2064 G2532 G3708 G4771 G1535 G0548 G0191 G3588 G4012

ὑμῶν, ὅτι στήκετε ἐν ἑνὶ πνεύματι, μιᾷ ψυχῇ συναθλοῦντες,
you that you-stand-firm in one spirit with-one soul striving-together
G4771 G3754 G4739 G1722 G1520 G4151 G1520 G5590 G4866

τῇ πίστει τοῦ εὐαγγελίου;
in-the faith of-the good-news
G3588 G4102 G3588 G2098

Only let your conversation be as it becometh the gospel of Christ: that whether I come and see you, or else be absent, I may hear of your affairs, that ye stand fast in one spirit, with one mind striving together for the faith of the gospel;

28	καὶ	μὴ	πτυρόμενοι	ἐν	μηδενὶ	ὑπὸ	τῶν	ἀντικειμένων,	ἥτις	ἐστὶν
	and–	not	being–frightened	in	nothing	by	the	ones–opposing	which	is
	G2532	G3361	G4426	G1722	G3367	G5259	G3588	G0480	G3748	G1510

αὐτοῖς	ἔνδειξις	ἀπωλείας;	ὑμῶν	δὲ	σωτηρίας,	καὶ	τοῦτο	ἀπὸ	Θεοῦ;
to–them	evidence	of–destruction	of–you	but–	of–salvation	and–	this	from	God
G0846	G1732	G0684	G4771	G1161	G4991	G2532	G3778	G0575	G2316

And in nothing terrified by your adversaries: which is to them an evident token of perdition, but to you of salvation, and that of God.

29	ὅτι	ὑμῖν	ἐχαρίσθη	τὸ	ὑπὲρ	Χριστοῦ,	οὐ	μόνον	τὸ
	because	to–you	it–has–been–granted	the	on–behalf–of	Christos	not	only	the
	G3754	G4771	G5483	G3588	G5228	G5547	G3756	G3440	G3588

εἰς	αὐτὸν	πιστεύειν,	ἀλλὰ	καὶ	τὸ	ὑπὲρ	αὐτοῦ	πάσχειν;
in	him	to–believe	but–	also–	the	on–behalf–of	him	to–suffer
G1519	G0846	G4100	G0235	G2532	G3588	G5228	G0846	G3958

For unto you it is given in the behalf of Christ, not only to believe on him, but also to suffer for his sake;

30	τὸν	αὐτὸν	ἀγῶνα	ἔχοντες,	οἷον	εἴδετε	ἐν	ἐμοὶ,	καὶ	νῦν	ἀκούετε
	the	same	struggle	having	such–as	you–saw	in	me	and–	now	you–hear
	G3588	G0846	G0073	G2192	G3634	G3708	G1722	G1473	G2532	G3568	G0191

ἐν	ἐμοί.
in	me
G1722	G1473

Having the same conflict which ye saw in me, and now hear [to be] in me.

Chapter 2

1	Εἴ	τις	οὖν	παράκλησις	ἐν	Χριστῷ,	εἴ	τι	παραμύθιον	ἀγάπης,
	if	any	therefore–	encouragement	in	Christos	if	any	comfort	of–love
	G1487	G5100	G3767	G3874	G1722	G5547	G1487	G5100	G3890	G0026

εἴ	τις	κοινωνία	Πνεύματος,	εἴ	τις	σπλάγχνα	καὶ	οἰκτιρμοί,
if	any	fellowship	of–Spirit	if	any	affections	and–	compassions
G1487	G5100	G2842	G4151	G1487	G5100	G4698	G2532	G3628

If [there be] therefore any consolation in Christ, if any comfort of love, if any fellowship of the Spirit, if any bowels and mercies,

2	πληρώσατέ	μου	τὴν	χαρὰν,	ἵνα	τὸ	αὐτὸ	φρονῆτε,	τὴν	αὐτὴν	ἀγάπην
	fulfill	of–me	the	joy	that	the	same	you–think	the	same	love
	G4137	G1473	G3588	G5479	G2443	G3588	G0846	G5426	G3588	G0846	G0026

ἔχοντες,	σύμψυχοι,	τὸ	ἓν	φρονοῦντες.	
having	united–in–soul	the	one	thinking	
G2192	G4861	G3588	G1520	G5426	

Fulfil ye my joy, that ye be likeminded, having the same love, [being] of one accord, of one mind.

3 μηδὲν κατ’ ἐριθείαν μηδὲ κατὰ κενοδοξίαν, ἀλλὰ τῇ
nothing according–to selfish–ambition nor– according–to vainglory but– in–the
G3367 G2596 G2052 G3366 G2596 G2754 G0235 G3588

ταπεινοφροσύνῃ, ἀλλήλους ἡγούμενοι ὑπερέχοντας ἑαυτῶν,
humility one–another considering surpassing of–yourselves
G5012 G0240 G2233 G5242 G1438

[Let] nothing [be done] through strife or vainglory; but in lowliness of mind let each esteem other better than themselves.

4 μὴ τὰ ἑαυτῶν, ἕκαστοι σκοποῦντες, ἀλλὰ καὶ τὰ ἑτέρων, ἕκαστοι.
not the of–yourselves each looking–at but– also– the of–others each
G3361 G3588 G1438 G1538 G4648 G0235 G2532 G3588 G2087 G1538

Look not every man on his own things, but every man also on the things of others.

5 τοῦτο φρονεῖτε ἐν ὑμῖν, ὃ καὶ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ;
this think in you which also– in Christos Iēsous
G3778 G5426 G1722 G4771 G3739 G2532 G1722 G5547 G2424

Let this mind be in you, which was also in Christ Jesus:

6 ὃς, ἐν μορφῇ Θεοῦ ὑπάρχων, οὐχ ἁρπαγμὸν ἡγήσατο τὸ
who in form of–God existing not something–to–be–grasped considered the
G3739 G1722 G3444 G2316 G5225 G3756 G0725 G2233 G3588

εἶναι ἴσα Θεῷ,
to–be equal with–God
G1510 G2470 G2316

Who, being in the form of God, thought it not robbery to be equal with God:

7 ἀλλὰ ἑαυτὸν ἐκένωσεν, μορφὴν δούλου λαβών, ἐν ὁμοιώματι
but– himself he–emptied form of–a–servant having–taken in likeness
G0235 G1438 G2758 G3444 G1401 G2983 G1722 G3667

ἀνθρώπων γενόμενος.
of–men having–become
G0444 G1096

But made himself of no reputation, and took upon him the form of a servant, and was made in the likeness of men:

8 καὶ σχήματι εὑρεθεὶς ὡς ἄνθρωπος, ἐταπείνωσεν ἑαυτὸν, γενόμενος
and– in–appearance being–found as a–man he–humbled himself having–become
G2532 G4976 G2147 G5613 G0444 G5013 G1438 G1096

ὑπήκοος μέχρι θανάτου, θανάτου δὲ σταυροῦ.
obedient until death death and– of–a–cross
G5255 G3360 G2288 G2288 G1161 G4716

And being found in fashion as a man, he humbled himself, and became obedient unto death, even the death of the cross.

9 διὸ καὶ ὁ Θεὸς αὐτὸν ὑπερύψωσεν, καὶ ἐχαρίσατο αὐτῷ τὸ
therefore also– the God him highly–exalted and– granted to–him the
G1352 G2532 G3588 G2316 G0846 G5251 G2532 G5483 G0846 G3588

ὄνομα τὸ ὑπὲρ πᾶν ὄνομα,
name the above every name
G3686 G3588 G5228 G3956 G3686

Wherefore God also hath highly exalted him, and given him a name which is above every name:

10	ἵνα	ἐν	τῷ	ὀνόματι	Ἰησοῦ	πᾶν	γόνυ	κάμψῃ,	ἐπουρανίων	καὶ
	that	in	the	name	of–Iēsous	every	knee	may–bow	of–heavenly–ones	and–
	G2443	G1722	G3588	G3686	G2424	G3956	G1119	G2578	G2032	G2532

ἐπιγείων	καὶ	καταχθονίων,	
of–earthly–ones	and–	of–under–earth–ones	
G1919	G2532	G2709	

That at the name of Jesus every knee should bow, of [things] in heaven, and [things] in earth, and [things] under the earth;

11	καὶ	πᾶσα	γλῶσσα	ἐξομολογήσηται	ὅτι	ΚΥΡΙΟΣ	ΙΗΣΟΥΣ	ΧΡΙΣΤΟΣ,	εἰς	δόξαν
	and–	every	tongue	may–confess	that	LORD	IĒSOUS	CHRISTOS	to	glory
	G2532	G3956	G1100	G1843	G3754	G2962	G2424	G5547	G1519	G1391

Θεοῦ	Πατρός.
of–God	Father
G2316	G3962

And [that] every tongue should confess that Jesus Christ [is] Lord, to the glory of God the Father.

12	Ὥστε,	ἀγαπητοί	μου,	καθὼς	πάντοτε	ὑπηκούσατε,	μὴ	ὡς	ἐν	τῇ
	so–then	beloved	of–me	just–as	always	you–obeyed	not	as	in	the
	G5620	G0027	G1473	G2531	G3842	G5219	G3361	G5613	G1722	G3588

παρουσίᾳ	μου	μόνον,	ἀλλὰ	νῦν	πολλῷ	μᾶλλον	ἐν	τῇ	ἀπουσίᾳ	μου,
presence	of–me	only	but–	now	much	more	in	the	absence	of–me
G3952	G1473	G3440	G0235	G3568	G4183	G3123	G1722	G3588	G0666	G1473

μετὰ	φόβου	καὶ	τρόμου	τὴν	ἑαυτῶν	σωτηρίαν	κατεργάζεσθε.
with	fear	and–	trembling	the	of–yourselves	salvation	work–out
G3326	G5401	G2532	G5156	G3588	G1438	G4991	G2716

Wherefore, my beloved, as ye have always obeyed, not as in my presence only, but now much more in my absence, work out your own salvation with fear and trembling.

13	Θεὸς	γάρ	ἐστιν	ὁ	ἐνεργῶν	ἐν	ὑμῖν,	καὶ	τὸ	θέλειν	καὶ	τὸ
	God	for–	is	the	working	in	you	both–	the	to–will	and–	the
	G2316	G1063	G1510	G3588	G1754	G1722	G4771	G2532	G3588	G2309	G2532	G3588

ἐνεργεῖν,	ὑπὲρ	τῆς	εὐδοκίας.	
to–work	for	the	good–pleasure	
G1754	G5228	G3588	G2107	

For it is God which worketh in you both to will and to do of [his] good pleasure.

14	πάντα	ποιεῖτε	χωρὶς	γογγυσμῶν	καὶ	διαλογισμῶν,
	all–things	do	without	grumblings	and–	arguments
	G3956	G4160	G5565	G1112	G2532	G1261

Do all things without murmurings and disputings:

15 ἵνα γένησθε ἄμεμπτοι καὶ ἀκέραιοι, τέκνα Θεοῦ, ἄμωμα
that you–may–become blameless and– innocent children of–God without–blemish
G2443 G1096 G0273 G2532 G0185 G5043 G2316 G0299

μέσον γενεᾶς σκολιᾶς καὶ διεστραμμένης, ἐν οἷς φαίνεσθε ὡς
in–midst of–a–generation crooked and– perverted among whom you–appear as
G3319 G1074 G4646 G2532 G1294 G1722 G3739 G5316 G5613

φωστῆρες ἐν κόσμῳ,
lights in world
G5458 G1722 G2889

That ye may be blameless and harmless, the sons of God, without rebuke, in the midst of a crooked and perverse nation, among whom ye shine as lights in the world;

16 λόγον ζωῆς ἐπέχοντες, εἰς καύχημα ἐμοὶ εἰς ἡμέραν Χριστοῦ, ὅτι
word of–life holding–forth for boast to–me for day of–Christos that
G3056 G2222 G1907 G1519 G2745 G1473 G1519 G2250 G5547 G3754

οὐκ εἰς κενὸν ἔδραμον, οὐδὲ εἰς κενὸν ἐκοπίασα.
not for emptiness I–ran nor– for emptiness I–toiled
G3756 G1519 G2756 G5143 G3761 G1519 G2756 G2872

Holding forth the word of life; that I may rejoice in the day of Christ, that I have not run in vain, neither laboured in vain.

17 Ἀλλὰ εἰ καὶ σπένδομαι ἐπὶ τῇ θυσίᾳ καὶ λειτουργίᾳ τῆς
but– if even– I–am–poured–out upon the sacrifice and– service of–the
G0235 G1487 G2532 G4689 G1909 G3588 G2378 G2532 G3009 G3588

πίστεως ὑμῶν, χαίρω καὶ συνχαίρω πᾶσιν ὑμῖν.
faith of–you I–rejoice and– I–rejoice–with all you
G4102 G4771 G5463 G2532 G4796 G3956 G4771

Yea, and if I be offered upon the sacrifice and service of your faith, I joy, and rejoice with you all.

18 τὸ δὲ αὐτὸ καὶ ὑμεῖς χαίρετε, καὶ συνχαίρετέ μοι.
the and– same also– you rejoice and– rejoice–with me
G3588 G1161 G0846 G2532 G4771 G5463 G2532 G4796 G1473

For the same cause also do ye joy, and rejoice with me.

19 Ἐλπίζω δὲ ἐν Κυρίῳ Ἰησοῦ, Τιμόθεον ταχέως πέμψαι ὑμῖν, ἵνα κἀγὼ
I–hope and– in Lord Iēsous Timotheos quickly to–send to–you that I–also
G1679 G1161 G1722 G2962 G2424 G5095 G5030 G3992 G4771 G2443 G2504

εὐψυχῶ, γνοὺς τὰ περὶ ὑμῶν.
may–be–encouraged having–known the concerning you
G2174 G1097 G3588 G4012 G4771

But I trust in the Lord Jesus to send Timotheus shortly unto you, that I also may be of good comfort, when I know your state.

20 οὐδένα γὰρ ἔχω ἰσόψυχον, ὅστις γνησίως τὰ περὶ ὑμῶν μεριμνήσει.
no–one for– I–have like–minded who genuinely the concerning you will–care
G3762 G1063 G2192 G2473 G3748 G1104 G3588 G4012 G4771 G3309

For I have no man likeminded, who will naturally care for your state.

21 οἱ πάντες γὰρ, τὰ ἑαυτῶν ζητοῦσιν, οὐ τὰ Χριστοῦ Ἰησοῦ.
the all for– the of–themselves seek not the of–Christos Iēsous
G3588 G3956 G1063 G3588 G1438 G2212 G3756 G3588 G5547 G2424

For all seek their own, not the things which are Jesus Christ's.

22

τὴν	δὲ	δοκιμὴν	αὐτοῦ	γινώσκετε,	ὅτι,	ὡς	πατρὶ	τέκνον,	σὺν
the	but–	proven–character	of–him	you–know	that	as	to–a–father	a–child	with
G3588	G1161	G1382	G0846	G1097	G3754	G5613	G3962	G5043	G4862

ἐμοὶ	ἐδούλευσεν,	εἰς	τὸ	εὐαγγέλιον.
me	he–served	for	the	good–news
G1473	G1398	G1519	G3588	G2098

But ye know the proof of him, that, as a son with the father, he hath served with me in the gospel.

23

Τοῦτον	μὲν	οὖν	ἐλπίζω	πέμψαι,	ὡς	ἂν	ἀφίδω	τὰ	περὶ
this–one	indeed–	therefore–	I–hope	to–send	when	–	I–see	the	concerning
G3778	G3303	G3767	G1679	G3992	G5613	G0302	G0872	G3588	G4012

ἐμὲ,	ἐξαυτῆς.
me	immediately
G1473	G1824

Him therefore I hope to send presently, so soon as I shall see how it will go with me.

24

πέποιθα	δὲ	ἐν	Κυρίῳ,	ὅτι	καὶ	αὐτὸς	ταχέως	ἐλεύσομαι.
I–trust	and–	in	Lord	that	also–	myself	quickly	I–will–come
G3982	G1161	G1722	G2962	G3754	G2532	G0846	G5030	G2064

But I trust in the Lord that I also myself shall come shortly.

25

ἀναγκαῖον	δὲ	ἡγησάμην,	Ἐπαφρόδιτον,	τὸν	ἀδελφὸν	καὶ	συνεργὸν	καὶ
necessary	and–	I–considered	Epaphroditos	the	brother	and–	fellow–worker	and–
G0316	G1161	G2233	G1891	G3588	G0080	G2532	G4904	G2532

συστρατιώτην	μου,	ὑμῶν	δὲ	ἀπόστολον	καὶ	λειτουργὸν	τῆς	χρείας	μου,
fellow–soldier	of–me	of–you	and–	apostle	and–	minister	of–the	need	of–me
G4961	G1473	G4771	G1161	G0652	G2532	G3011	G3588	G5532	G1473

πέμψαι	πρὸς	ὑμᾶς,
to–send	to	you
G3992	G4314	G4771

Yet I supposed it necessary to send to you Epaphroditus, my brother, and companion in labour, and fellowsoldier, but your messenger, and he that ministered to my wants.

26

ἐπειδὴ	ἐπιποθῶν	ἦν	πάντας	ὑμᾶς,	(ἰδεῖν),	καὶ	ἀδημονῶν	διότι	ἠκούσατε
since	longing	he–was	all	you	to–see	and–	distressed	because	you–heard
G1894	G1971	G1510	G3956	G4771	G3708	G2532	G0085	G1360	G0191

ὅτι	ἠσθένησεν.
that	he–was–sick
G3754	G0770

For he longed after you all, and was full of heaviness, because that ye had heard that he had been sick.

27

καὶ	γὰρ	ἠσθένησεν	παραπλήσιον	θανάτῳ,	ἀλλὰ	ὁ	Θεὸς	ἠλέησεν
for–	indeed–	he–was–sick	close–to	death	but–	the	God	had–mercy–on
G2532	G1063	G0770	G3897	G2288	G0235	G3588	G2316	G1653

αὐτόν,	οὐκ	αὐτὸν	δὲ	μόνον,	ἀλλὰ	καὶ	ἐμέ,	ἵνα	μὴ	λύπην	ἐπὶ	λύπην
him	not	him	and–	only	but–	also–	me	that	not	grief	upon	grief
G0846	G3756	G0846	G1161	G3441	G0235	G2532	G1473	G2443	G3361	G3077	G1909	G3077

σχῶ.
I–may–have
G2192

For indeed he was sick nigh unto death: but God had mercy on him; and not on him only, but on me also, lest I should have sorrow upon sorrow.

28	σπουδαιοτέρως	οὖν	ἔπεμψα	αὐτὸν,	ἵνα	ἰδόντες	αὐτὸν	πάλιν,	
	more–eagerly	therefore–	I–sent	him	that	having–seen	him	again	
	G4708	G3767	G3992	G0846	G2443	G3708	G0846	G3825	

χαρῆτε,	κἀγὼ	ἀλυπότερος	ὦ.	
you–may–rejoice	and–I	less–grieved	may–be	
G5463	G2504	G0253	G1510	

I sent him therefore the more carefully, that, when ye see him again, ye may rejoice, and that I may be the less sorrowful.

29	προσδέχεσθε	οὖν	αὐτὸν	ἐν	Κυρίῳ	μετὰ	πάσης	χαρᾶς,	καὶ	τοὺς
	receive	therefore–	him	in	Lord	with	all	joy	and–	the
	G4327	G3767	G0846	G1722	G2962	G3326	G3956	G5479	G2532	G3588

τοιούτους	ἐντίμους	ἔχετε,	
such–ones	in–honor	hold	
G5108	G1784	G2192	

Receive him therefore in the Lord with all gladness; and hold such in reputation:

30	ὅτι	διὰ	τὸ	ἔργον	Χριστοῦ,	μέχρι	θανάτου	ἤγγισεν,		
	because	because–of	the	work	of–Christos	until	death	he–came–near		
	G3754	G1223	G3588	G2041	G5547	G3360	G2288	G1448		

παραβολευσάμενος	τῇ	ψυχῇ,	ἵνα	ἀναπληρώσῃ	τὸ	ὑμῶν	ὑστέρημα,	τῆς
having–risked	the	life	that	he–might–fill–up	the	of–you	lack	of–the
G3851	G3588	G5590	G2443	G0378	G3588	G4771	G5303	G3588

πρός	με	λειτουργίας.
toward	me	service
G4314	G1473	G3009

Because for the work of Christ he was nigh unto death, not regarding his life, to supply your lack of service toward me.

Chapter 3

1	Τὸ	λοιπόν,	ἀδελφοί	μου,	χαίρετε	ἐν	Κυρίῳ.	τὰ	αὐτὰ	γράφειν
	the	finally	brothers	of–me	rejoice	in	Lord	the	same–things	to–write
	G3588	G3063	G0080	G1473	G5463	G1722	G2962	G3588	G0846	G1125

ὑμῖν,	ἐμοὶ	μὲν	οὐκ	ὀκνηρόν;	ὑμῖν	δὲ	ἀσφαλές.
to–you	to–me	indeed–	not	troublesome	to–you	and–	safeguard
G4771	G1473	G3303	G3756	G3636	G4771	G1161	G0804

Finally, my brethren, rejoice in the Lord. To write the same things to you, to me indeed [is] not grievous, but for you [it is] safe.

2	Βλέπετε	τοὺς	κύνας;	βλέπετε	τοὺς	κακοὺς	ἐργάτας;	βλέπετε	τὴν	κατατομήν.
	beware	the	dogs	beware	the	evil	workers	beware	the	mutilation
	G0991	G3588	G2965	G0991	G3588	G2556	G2040	G0991	G3588	G2699

Beware of dogs, beware of evil workers, beware of the concision.

3	ἡμεῖς	γάρ	ἐσμεν	ἡ	περιτομή,	οἱ	Πνεύματι	Θεοῦ	λατρεύοντες	καὶ
	we	for–	are	the	circumcision	the	by–Spirit	of–God	serving	and–
	G1473	G1063	G1510	G3588	G4061	G3588	G4151	G2316	G3000	G2532

καυχώμενοι	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	καὶ	οὐκ	ἐν	σαρκὶ	πεποιθότες,
boasting	in	Christos	Iēsous	and–	not	in	flesh	trusting
G2744	G1722	G5547	G2424	G2532	G3756	G1722	G4561	G3982

For we are the circumcision, which worship God in the spirit, and rejoice in Christ Jesus, and have no confidence in the flesh.

4	καίπερ	ἐγὼ	ἔχων	πεποίθησιν	καὶ	ἐν	σαρκί.	Εἴ	τις	δοκεῖ	ἄλλος
	although	I	having	confidence	also–	in	flesh	if	anyone	thinks	other
	G2539	G1473	G2192	G4006	G2532	G1722	G4561	G1487	G5100	G1380	G0243

πεποιθέναι	ἐν	σαρκί,	ἐγὼ	μᾶλλον:
to–trust	in	flesh	I	more
G3982	G1722	G4561	G1473	G3123

Though I might also have confidence in the flesh. If any other man thinketh that he hath whereof he might trust in the flesh, I more:

5	περιτομῇ,	ὀκταήμερος,	ἐκ	γένους	Ἰσραήλ,	φυλῆς	Βενιαμίν;	Ἑβραῖος
	in–circumcision	eight–days–old	of	nation	of–Israel	of–tribe	of–Beniamin	Hebrew
	G4061	G3637	G1537	G1085	G2474	G5443	G0958	G1445

ἐξ	Ἑβραίων;	κατὰ	νόμον,	Φαρισαῖος;
of	Hebrews	according–to	law	Pharisee
G1537	G1445	G2596	G3551	G5330

Circumcised the eighth day, of the stock of Israel, [of] the tribe of Benjamin, an Hebrew of the Hebrews; as touching the law, a Pharisee;

6	κατὰ	ζῆλος,	διώκων	τὴν	ἐκκλησίαν;	κατὰ	δικαιοσύνην	τὴν
	according–to	zeal	persecuting	the	church	according–to	righteousness	the
	G2596	G2205	G1377	G3588	G1577	G2596	G1343	G3588

ἐν	νόμῳ,	γενόμενος	ἄμεμπτος.
in	law	having–become	blameless
G1722	G3551	G1096	G0273

Concerning zeal, persecuting the church; touching the righteousness which is in the law, blameless.

7	Ἀλλὰ	ἅτινα	ἦν	μοι	κέρδη,	ταῦτα	ἥγημαι,	διὰ	τὸν
	but–	whatever	was	to–me	gains	these	I–have–considered	because–of	the
	G0235	G3748	G1510	G1473	G2771	G3778	G2233	G1223	G3588

Χριστὸν,	ζημίαν.	
Christos	loss	
G5547	G2209	

But what things were gain to me, those I counted loss for Christ.

8 ἀλλὰ μὲν◡, οὖν◡ γε, καὶ ἡγοῦμαι πάντα ζημίαν εἶναι διὰ
but– indeed– therefore– even– also– I–consider all–things loss to–be because–of
G0235 G3303 G3767 G1065 G2532 G2233 G3956 G2209 G1510 G1223

τὸ ὑπερέχον τῆς γνώσεως Χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ Κυρίου μου, δι’
the surpassing of–the knowledge of–Christos Iēsous the Lord of–me because–of
G3588 G5242 G3588 G1108 G5547 G2424 G3588 G2962 G1473 G1223

ὃν τὰ πάντα ἐζημιώθην, καὶ ἡγοῦμαι σκύβαλα, ἵνα Χριστὸν κερδήσω,
whom the all–things I–have–lost and– I–consider garbage that Christos I–may–gain
G3739 G3588 G3956 G2210 G2532 G2233 G4657 G2443 G5547 G2770

Yea doubtless, and I count all things [but] loss for the excellency of the knowledge of Christ Jesus my Lord: for whom I have suffered the loss of all things, and do count them [but] dung, that I may win Christ,

9 καὶ εὑρεθῶ ἐν αὐτῷ, μὴ ἔχων ἐμὴν δικαιοσύνην, τὴν ἐκ
and– may–be–found in him not having my righteousness the from
G2532 G2147 G1722 G0846 G3361 G2192 G1699 G1343 G3588 G1537

νόμου, ἀλλὰ τὴν διὰ πίστεως Χριστοῦ, τὴν ἐκ Θεοῦ δικαιοσύνην, ἐπὶ
law but– the through faith of–Christos the from God righteousness upon
G3551 G0235 G3588 G1223 G4102 G5547 G3588 G1537 G2316 G1343 G1909

τῇ πίστει;
the faith
G3588 G4102

And be found in him, not having mine own righteousness, which is of the law, but that which is through the faith of Christ, the righteousness which is of God by faith:

10 τοῦ γνῶναι αὐτὸν, καὶ τὴν δύναμιν τῆς ἀναστάσεως αὐτοῦ, καὶ [τὴν]
of–the to–know him and– the power of–the resurrection of–him and– the
G3588 G1097 G0846 G2532 G3588 G1411 G3588 G0386 G0846 G2532 G3588

κοινωνίαν [τῶν] παθημάτων αὐτοῦ, συμμορφιζόμενος τῷ θανάτῳ αὐτοῦ;
fellowship of–the sufferings of–him being–conformed to–the death of–him
G2842 G3588 G3804 G0846 G4833 G3588 G2288 G0846

That I may know him, and the power of his resurrection, and the fellowship of his sufferings, being made conformable unto his death;

11 εἴ πως καταντήσω εἰς τὴν ἐξανάστασιν τὴν ἐκ νεκρῶν.
if somehow I–may–attain to the resurrection the from dead
G1487 G4459 G2658 G1519 G3588 G1815 G3588 G1537 G3498

If by any means I might attain unto the resurrection of the dead.

12 οὐχ ὅτι ἤδη ἔλαβον, ἢ ἤδη τετελείωμαι; διώκω δὲ, εἰ
not that already I–received or already I–have–been–perfected I–pursue but– if
G3756 G3754 G2235 G2983 G2228 G2235 G5048 G1377 G1161 G1487

καὶ καταλάβω, ἐφ’ ᾧ καὶ κατελήμφθην, ὑπὸ Χριστοῦ Ἰησοῦ.
also– I–may–lay–hold for which also– I–was–laid–hold–of by Christos Iēsous
G2532 G2638 G1909 G3739 G2532 G2638 G5259 G5547 G2424

Not as though I had already attained, either were already perfect: but I follow after, if that I may apprehend that for which also I am apprehended of Christ Jesus.

13 ἀδελφοί, ἐγὼ ἐμαυτὸν οὐ λογίζομαι κατειληφέναι. ἓν δέ: τὰ μὲν
brothers I myself not reckon to–have–laid–hold one but– the indeed–
G0080 G1473 G1683 G3756 G3049 G2638 G1520 G1161 G3588 G3303

ὀπίσω ἐπιλανθανόμενος, τοῖς δὲ ἔμπροσθεν ἐπεκτεινόμενος,
behind forgetting to–the but– ahead stretching–forward
G3694 G1950 G3588 G1161 G1715 G1901

Brethren, I count not myself to have apprehended: but [this] one thing [I do], forgetting those things which are behind, and reaching forth unto those things which are before,

14 κατὰ σκοπὸν διώκω εἰς τὸ βραβεῖον, τῆς ἄνω κλήσεως τοῦ
according–to goal I–pursue toward the prize, of–the upward calling of–the
G2596 G4649 G1377 G1519 G3588 G1017 G3588 G0507 G2821 G3588

Θεοῦ, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
God in Christos Iēsous
G2316 G1722 G5547 G2424

I press toward the mark for the prize of the high calling of God in Christ Jesus.

15 Ὅσοι οὖν τέλειοι τοῦτο φρονῶμεν; καὶ εἴ τι ἑτέρως
as–many–as therefore– mature this let–us–think and– if anything differently
G3745 G3767 G5046 G3778 G5426 G2532 G1487 G5100 G2088

φρονεῖτε, καὶ τοῦτο ὁ Θεὸς ὑμῖν ἀποκαλύψει.
you–think also– this the God to–you will–reveal
G5426 G2532 G3778 G3588 G2316 G4771 G0601

Let us therefore, as many as be perfect, be thus minded: and if in any thing ye be otherwise minded, God shall reveal even this unto you.

16 πλὴν εἰς ὃ ἐφθάσαμεν, τῷ αὐτῷ στοιχεῖν. <κανόνι τὸ αὐτὸ
except to what we–have–attained by–the same to–walk rule the same
G4133 G1519 G3739 G5348 G3588 G0846 G4748 G2583 G3588 G0846

φρονεῖν>
to–think
G5426

Nevertheless, whereto we have already attained, let us walk by the same rule, let us mind the same thing.

17 Συμμιμηταί μου γίνεσθε, ἀδελφοί, καὶ σκοπεῖτε τοὺς οὕτω περιπατοῦντας,
fellow–imitators of–me become brothers and– observe the thus walking
G4831 G1473 G1096 G0080 G2532 G4648 G3588 G3779 G4043

καθὼς ἔχετε τύπον ἡμᾶς.
just–as you–have pattern us
G2531 G2192 G5179 G1473

Brethren, be followers together of me, and mark them which walk so as ye have us for an ensample.

18 πολλοὶ γὰρ περιπατοῦσιν, οὓς πολλάκις ἔλεγον ὑμῖν, νῦν δὲ καὶ
many for– walk whom often I–told you now but– also–
G4183 G1063 G4043 G3739 G4178 G3004 G4771 G3568 G1161 G2532

κλαίων, λέγω τοὺς ἐχθροὺς τοῦ σταυροῦ τοῦ Χριστοῦ;
weeping I–say the enemies of–the cross of–the Christos
G2799 G3004 G3588 G2190 G3588 G4716 G3588 G5547

(For many walk, of whom I have told you often, and now tell you even weeping, [that they are] the enemies of the cross of Christ:

19	ὧν	τὸ	τέλος	ἀπώλεια,	ὧν	ὁ	θεὸς	ἡ	κοιλία,	καὶ	ἡ
	of–whom	the	end	destruction	of–whom	the	god	the	belly	and–	the
	G3739	G3588	G5056	G0684	G3739	G3588	G2316	G3588	G2836	G2532	G3588

δόξα	ἐν	τῇ	αἰσχύνῃ	αὐτῶν --	οἱ	τὰ	ἐπίγεια	φρονοῦντες.
glory	in	the	shame	of–them	the	the	earthly–things	minding
G1391	G1722	G3588	G0152	G0846	G3588	G3588	G1919	G5426

Whose end [is] destruction, whose God [is their] belly, and [whose] glory [is] in their shame, who mind earthly things.)

20	ἡμῶν	γὰρ	τὸ	πολίτευμα	ἐν	οὐρανοῖς	ὑπάρχει,	ἐξ	οὗ	καὶ,	Σωτῆρα,
	of–us	for–	the	citizenship	in	heavens	exists	from	which	also–	Savior
	G1473	G1063	G3588	G4175	G1722	G3772	G5225	G1537	G3739	G2532	G4990

ἀπεκδεχόμεθα	Κύριον	Ἰησοῦν	Χριστόν,
we–eagerly–await	Lord	Iēsous	Christos
G0553	G2962	G2424	G5547

For our conversation is in heaven; from whence also we look for the Saviour, the Lord Jesus Christ:

21	ὃς	μετασχηματίσει	τὸ	σῶμα	τῆς	ταπεινώσεως	ἡμῶν,	σύμμορφον	τῷ
	who	will–transform	the	body	of–the	humiliation	of–us	conformed	to–the
	G3739	G3345	G3588	G4983	G3588	G5014	G1473	G4832	G3588

σώματι	τῆς	δόξης	αὐτοῦ,	κατὰ	τὴν	ἐνέργειαν	τοῦ	δύνασθαι	αὐτὸν,
body	of–the	glory	of–him	according–to	the	working	of–the	to–be–able	him
G4983	G3588	G1391	G0846	G2596	G3588	G1753	G3588	G1410	G0846

καὶ	ὑποτάξαι	αὐτῷ	τὰ	πάντα.	
even–	to–subject	to–himself	the	all–things	
G2532	G5293	G0848	G3588	G3956	

Who shall change our vile body, that it may be fashioned like unto his glorious body, according to the working whereby he is able even to subdue all things unto himself.

Chapter 4

1	Ὥστε,	ἀδελφοί	μου,	ἀγαπητοὶ	καὶ	ἐπιπόθητοι,	χαρὰ	καὶ	στέφανός	μου,
	so–then	brothers	of–me	beloved	and–	longed–for	joy	and–	crown	of–me
	G5620	G0080	G1473	G0027	G2532	G1973	G5479	G2532	G4735	G1473

οὕτως	στήκετε	ἐν	Κυρίῳ,	ἀγαπητοί.
thus	stand–firm	in	Lord	beloved
G3779	G4739	G1722	G2962	G0027

Therefore, my brethren dearly beloved and longed for, my joy and crown, so stand fast in the Lord, [my] dearly beloved.

2	Εὐοδίαν	παρακαλῶ,	καὶ	Συντύχην	παρακαλῶ,	τὸ	αὐτὸ	φρονεῖν	ἐν	Κυρίῳ.
	Euodia	I–urge	and–	Syntychē	I–urge	the	same	to–think	in	Lord
	G2136	G3870	G2532	G4941	G3870	G3588	G0846	G5426	G1722	G2962

I beseech Euodias, and beseech Syntyche, that they be of the same mind in the Lord.

3 ναὶ, ἐρωτῶ καὶ σέ, γνήσιε σύζυγε, συλλαμβάνου αὐταῖς, αἵτινες ἐν
yes I–ask also– you true yokefellow help them who in
G3483 G2065 G2532 G4771 G1103 G4805 G4815 G0846 G3748 G1722

τῷ εὐαγγελίῳ συνήθλησάν μοι; μετὰ καὶ Κλήμεντος, καὶ τῶν λοιπῶν
the good–news contended–with me with also– Klēmēs and– the rest
G3588 G2098 G4866 G1473 G3326 G2532 G2815 G2532 G3588 G3062

συνεργῶν μου, ὧν τὰ ὀνόματα ἐν βίβλῳ ζωῆς.
fellow–workers of–me of–whom the names in book of–life
G4904 G1473 G3739 G3588 G3686 G1722 G0976 G2222

And I intreat thee also, true yokefellow, help those women which laboured with me in the gospel, with Clement also, and [with] other my fellowlabourers, whose names [are] in the book of life.

4 Χαίρετε ἐν Κυρίῳ πάντοτε; πάλιν ἐρῶ, χαίρετε!
rejoice in Lord always again I–say rejoice
G5463 G1722 G2962 G3842 G3825 G2046 G5463

Rejoice in the Lord alway: [and] again I say, Rejoice.

5 τὸ ἐπιεικὲς ὑμῶν γνωσθήτω πᾶσιν ἀνθρώποις. ὁ Κύριος ἐγγύς.
the gentleness of–you let–be–known to–all men. the Lord near
G3588 G1933 G4771 G1097 G3956 G0444 G3588 G2962 G1451

Let your moderation be known unto all men. The Lord [is] at hand.

6 μηδὲν μεριμνᾶτε, ἀλλ’ ἐν παντὶ, τῇ προσευχῇ καὶ τῇ δεήσει,
nothing be–anxious but– in everything by–the prayer and– the petition
G3367 G3309 G0235 G1722 G3956 G3588 G4335 G2532 G3588 G1162

μετὰ εὐχαριστίας, τὰ αἰτήματα ὑμῶν γνωριζέσθω πρὸς τὸν Θεόν.
with thanksgiving the requests of–you let–be–made–known to the God
G3326 G2169 G3588 G0155 G4771 G1107 G4314 G3588 G2316

Be careful for nothing; but in every thing by prayer and supplication with thanksgiving let your requests be made known unto God.

7 καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ Θεοῦ ἡ ὑπερέχουσα πάντα νοῦν, φρουρήσει τὰς
and– the peace of–the God the surpassing all mind will–guard the
G2532 G3588 G1515 G3588 G2316 G3588 G5242 G3956 G3563 G5432 G3588

καρδίας ὑμῶν, καὶ τὰ νοήματα ὑμῶν, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
hearts of–you and– the thoughts of–you in Christos Iēsous
G2588 G4771 G2532 G3588 G3540 G4771 G1722 G5547 G2424

And the peace of God, which passeth all understanding, shall keep your hearts and minds through Christ Jesus.

8 Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί, ὅσα ἐστὶν ἀληθῆ, ὅσα σεμνά, ὅσα
the finally brothers whatever is true whatever honorable whatever
G3588 G3063 G0080 G3745 G1510 G0227 G3745 G4586 G3745

δίκαια, ὅσα ἁγνά, ὅσα προσφιλῆ, ὅσα εὔφημα; εἴ τις
righteous whatever pure whatever lovely whatever commendable if any
G1342 G3745 G0053 G3745 G4375 G3745 G2163 G1487 G5100

ἀρετὴ, καὶ εἴ τις ἔπαινος, ταῦτα λογίζεσθε.
virtue and– if any praise these consider
G0703 G2532 G1487 G5100 G1868 G3778 G3049

Finally, brethren, whatsoever things are true, whatsoever things [are] honest, whatsoever things [are] just, whatsoever things [are] pure, whatsoever things [are] lovely, whatsoever things [are] of good report; if [there be] any virtue, and if [there be] any praise, think on these things.

9	ἃ	καὶ	ἐμάθετε,	καὶ	παρελάβετε,	καὶ	ἠκούσατε	καὶ	εἴδετε	ἐν	ἐμοί,
	which	also–	you–learned	and–	received	and–	heard	and–	saw	in	me
	G3739	G2532	G3129	G2532	G3880	G2532	G0191	G2532	G3708	G1722	G1473

ταῦτα	πράσσετε;	καὶ	ὁ	Θεὸς	τῆς	εἰρήνης	ἔσται	μεθ’	ὑμῶν.
these	practice	and–	the	God	of–the	peace	will–be	with	you
G3778	G4238	G2532	G3588	G2316	G3588	G1515	G1510	G3326	G4771

Those things, which ye have both learned, and received, and heard, and seen in me, do: and the God of peace shall be with you.

10	Ἐχάρην	δὲ	ἐν	Κυρίῳ	μεγάλως,	ὅτι	ἤδη	ποτὲ	ἀνεθάλετε	τὸ
	I–rejoiced	and–	in	Lord	greatly	that	now	at–last	you–revived	the
	G5463	G1161	G1722	G2962	G3171	G3754	G2235	G4218	G0330	G3588

ὑπὲρ	ἐμοῦ	φρονεῖν;	ἐφ’	ᾧ	καὶ	ἐφρονεῖτε,	ἠκαιρεῖσθε	
on–behalf–of	me	thinking	for	which	also–	you–were–thinking	you–lacked–opportunity	
G5228	G1473	G5426	G1909	G3739	G2532	G5426	G0170	

δέ.	
but–	
G1161	

But I rejoiced in the Lord greatly, that now at the last your care of me hath flourished again; wherein ye were also careful, but ye lacked opportunity.

11	οὐχ	ὅτι	καθ’	ὑστέρησιν	λέγω;	ἐγὼ	γὰρ	ἔμαθον	ἐν	οἷς	εἰμι,
	not	that	according–to	lack	I–speak	I	for–	learned	in	what	I–am
	G3756	G3754	G2596	G5304	G3004	G1473	G1063	G3129	G1722	G3739	G1510

αὐτάρκης	εἶναι.
self–sufficient	to–be
G0842	G1510

Not that I speak in respect of want: for I have learned, in whatsoever state I am, [therewith] to be content.

12	οἶδα	καὶ	ταπεινοῦσθαι,	οἶδα	καὶ	περισσεύειν.	ἐν	παντὶ,	καὶ	ἐν
	I–know	both–	to–be–humbled	I–know	also–	to–abound	in	everything	and–	in
	G1492	G2532	G5013	G1492	G2532	G4052	G1722	G3956	G2532	G1722

πᾶσιν,	μεμύημαι	καὶ	χορτάζεσθαι,	καὶ	πεινᾶν,	καὶ
all–things	I–have–learned–the–secret	both–	to–be–filled	and–	to–hunger	and–
G3956	G3453	G2532	G5526	G2532	G3983	G2532

περισσεύειν,	καὶ	ὑστερεῖσθαι.	
to–abound	and–	to–lack	
G4052	G2532	G5302	

I know both how to be abased, and I know how to abound: every where and in all things I am instructed both to be full and to be hungry, both to abound and to suffer need.

13	πάντα	ἰσχύω,	ἐν	τῷ	ἐνδυναμοῦντί	με.
	all–things	I–am–strong–for	in	the	one–strengthening	me
	G3956	G2480	G1722	G3588	G1743	G1473

I can do all things through Christ which strengtheneth me.

14	πλὴν	καλῶς	ἐποιήσατε,	συνκοινωνήσαντές	μου	τῇ	θλίψει.	
	except	well	you–did	having–shared	of–me	in–the	affliction	
	G4133	G2573	G4160	G4790	G1473	G3588	G2347	

Notwithstanding ye have well done, that ye did communicate with my affliction.

15	οἴδατε	δὲ	καὶ	ὑμεῖς,	Φιλιππήσιοι,	ὅτι	ἐν	ἀρχῇ	τοῦ	εὐαγγελίου,
	know	and–	also–	you	Philippians	that	in	beginning	of–the	good–news
	G1492	G1161	G2532	G4771	G5374	G3754	G1722	G0746	G3588	G2098

ὅτε	ἐξῆλθον	ἀπὸ	Μακεδονίας,	οὐδεμία	μοι	ἐκκλησία	ἐκοινώνησεν	εἰς	
when	I–went–out	from	Makedonia	no	to–me	church	shared	in	
G3753	G1831	G0575	G3109	G3762	G1473	G1577	G2841	G1519	

λόγον	δόσεως	καὶ	λήμψεως,	εἰ	μὴ	ὑμεῖς	μόνοι.
account	of–giving	and–	receiving	if	not	you	alone
G3056	G1394	G2532	G3028	G1487	G3361	G4771	G3441

Now ye Philippians know also, that in the beginning of the gospel, when I departed from Macedonia, no church communicated with me as concerning giving and receiving, but ye only.

16	ὅτι	καὶ	ἐν	Θεσσαλονίκῃ,	καὶ	ἅπαξ	καὶ	δὶς,	εἰς	τὴν	χρείαν	μοι
	for–	even–	in	Thessalonikē	both–	once	and–	twice	for	the	need	to–me
	G3754	G2532	G1722	G2332	G2532	G0530	G2532	G1364	G1519	G3588	G5532	G1473

ἐπέμψατε.
you–sent
G3992

For even in Thessalonica ye sent once and again unto my necessity.

17	οὐχ	ὅτι	ἐπιζητῶ	τὸ	δόμα,	ἀλλὰ	ἐπιζητῶ	τὸν	καρπὸν	τὸν	πλεονάζοντα
	not	that	I–seek	the	gift,	but–	I–seek	the	fruit	the	abounding
	G3756	G3754	G1934	G3588	G1390	G0235	G1934	G3588	G2590	G3588	G4121

εἰς	λόγον	ὑμῶν.
to	account	of–you
G1519	G3056	G4771

Not because I desire a gift: but I desire fruit that may abound to your account.

18	ἀπέχω	δὲ	πάντα	καὶ	περισσεύω;	πεπλήρωμαι,	δεξάμενος	παρὰ
	I–have	but–	all	and–	I–abound	I–am–filled	having–received	from
	G0568	G1161	G3956	G2532	G4052	G4137	G1209	G3844

Ἐπαφροδίτου	τὰ	παρ’	ὑμῶν,	ὀσμὴν	εὐωδίας,	θυσίαν	δεκτήν,	εὐάρεστον
Epaphroditos	the	from	you	aroma	of–fragrance	sacrifice	acceptable	well–pleasing
G1891	G3588	G3844	G4771	G3744	G2175	G2378	G1184	G2101

τῷ	Θεῷ.
to–the	God
G3588	G2316

But I have all, and abound: I am full, having received of Epaphroditus the things [which were sent] from you, an odour of a sweet smell, a sacrifice acceptable, wellpleasing to God.

19 ὁ δὲ Θεός μου πληρώσει πᾶσαν χρείαν ὑμῶν, κατὰ τὸ
the and– God of–me will–fill every need of–you according–to the
G3588 G1161 G2316 G1473 G4137 G3956 G5532 G4771 G2596 G3588

πλοῦτος αὐτοῦ, ἐν δόξῃ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
riches of–him in glory in Christos Iēsous
G4149 G0846 G1722 G1391 G1722 G5547 G2424

But my God shall supply all your need according to his riches in glory by Christ Jesus.

20 τῷ δὲ Θεῷ καὶ Πατρὶ ἡμῶν ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
to–the now– God and– Father of–us the glory into the ages of–the
G3588 G1161 G2316 G2532 G3962 G1473 G3588 G1391 G1519 G3588 G0165 G3588

αἰώνων. ἀμήν.
ages amen
G0165 G0281

Now unto God and our Father [be] glory for ever and ever. Amen.

21 Ἀσπάσασθε πάντα ἅγιον ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. ἀσπάζονται ὑμᾶς, οἱ σὺν
greet every holy–one in Christos Iēsous greet you the with
G0782 G3956 G0040 G1722 G5547 G2424 G0782 G4771 G3588 G4862

ἐμοὶ ἀδελφοί.
me brothers
G1473 G0080

Salute every saint in Christ Jesus. The brethren which are with me greet you.

22 ἀσπάζονται ὑμᾶς, πάντες οἱ ἅγιοι, μάλιστα δὲ οἱ ἐκ τῆς
greet you all the holy–ones especially and– the of the
G0782 G4771 G3956 G3588 G0040 G3122 G1161 G3588 G1537 G3588

Καίσαρος οἰκίας.
Caesar's household
G2541 G3614

All the saints salute you, chiefly they that are of Caesar’s household.

23 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν. <Ἀμήν>.
the grace of–the Lord Iēsous Christos with the spirit of–you amen
G3588 G5485 G3588 G2962 G2424 G5547 G3326 G3588 G4151 G4771 G0281

The grace of our Lord Jesus Christ [be] with you all. Amen.

Colossians

Chapter 1

1

Παῦλος	ἀπόστολος	Χριστοῦ	Ἰησοῦ	διὰ	θελήματος	Θεοῦ,	καὶ	Τιμόθεος
Paulos	apostle	of–Christos	Iēsous	through	will	of–God	and–	Timotheos
G3972	G0652	G5547	G2424	G1223	G2307	G2316	G2532	G5095

ὁ	ἀδελφὸς,
the	brother
G3588	G0080

Paul, an apostle of Jesus Christ by the will of God, and Timotheus [our] brother,

2

τοῖς	ἐν	Κολοσσαῖς	ἁγίοις,	καὶ	πιστοῖς	ἀδελφοῖς	ἐν	Χριστῷ:	χάρις
to–the	in	Kolossai	holy–ones	and–	faithful	brothers	in	Christos	grace
G3588	G1722	G2857	G0040	G2532	G4103	G0080	G1722	G5547	G5485

ὑμῖν	καὶ	εἰρήνη,	ἀπὸ	Θεοῦ	Πατρὸς	ἡμῶν.
to–you	and–	peace	from	God	Father	of–us
G4771	G2532	G1515	G0575	G2316	G3962	G1473

To the saints and faithful brethren in Christ which are at Colosse: Grace [be] unto you, and peace, from God our Father and the Lord Jesus Christ.

3

Εὐχαριστοῦμεν	τῷ	Θεῷ	Πατρὶ	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	πάντοτε
we–give–thanks	to–the	God	Father	of–the	Lord	of–us	Iēsous	Christos	always
G2168	G3588	G2316	G3962	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G3842

περὶ	ὑμῶν	προσευχόμενοι,
concerning	you	praying
G4012	G4771	G4336

We give thanks to God and the Father of our Lord Jesus Christ, praying always for you,

4

ἀκούσαντες	τὴν	πίστιν	ὑμῶν	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	καὶ	τὴν	ἀγάπην	ἣν
having–heard	the	faith	of–you	in	Christos	Iēsous	and–	the	love	which
G0191	G3588	G4102	G4771	G1722	G5547	G2424	G2532	G3588	G0026	G3739

ἔχετε	εἰς	πάντας	τοὺς	ἁγίους,
you–have	toward	all	the	holy–ones
G2192	G1519	G3956	G3588	G0040

Since we heard of your faith in Christ Jesus, and of the love [which ye have] to all the saints,

5

διὰ	τὴν	ἐλπίδα,	τὴν	ἀποκειμένην	ὑμῖν	ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς;	ἣν
because–of	the	hope	the	being–laid–up	for–you	in	the	heavens	which
G1223	G3588	G1680	G3588	G0606	G4771	G1722	G3588	G3772	G3739

προηκούσατε	ἐν	τῷ	λόγῳ	τῆς	ἀληθείας,	τοῦ	εὐαγγελίου,
you–heard–before	in	the	word	of–the	truth	of–the	good–news
G4257	G1722	G3588	G3056	G3588	G0225	G3588	G2098

For the hope which is laid up for you in heaven, whereof ye heard before in the word of the truth of the gospel;

6

τοῦ	παρόντος	εἰς	ὑμᾶς,	καθὼς	καὶ	ἐν	παντὶ	τῷ	κόσμῳ,	ἐστὶν
the	being–present	among	you	just–as	also–	in	all	the	world	is
G3588	G3918	G1519	G4771	G2531	G2532	G1722	G3956	G3588	G2889	G1510

καρποφορούμενον	καὶ	αὐξανόμενον,	καθὼς	καὶ	ἐν	ὑμῖν,	ἀφ’	ἧς	ἡμέρας
bearing–fruit	and–	growing	just–as	also–	in	you	from	which	day
G2592	G2532	G0837	G2531	G2532	G1722	G4771	G0575	G3739	G2250

ἠκούσατε	καὶ	ἐπέγνωτε	τὴν	χάριν	τοῦ	Θεοῦ	ἐν	ἀληθείᾳ;
you–heard	and–	knew	the	grace	of–the	God	in	truth
G0191	G2532	G1921	G3588	G5485	G3588	G2316	G1722	G0225

Which is come unto you, as [it is] in all the world; and bringeth forth fruit, as [it doth] also in you, since the day ye heard [of it], and knew the grace of God in truth:

7

καθὼς	ἐμάθετε	ἀπὸ	Ἐπαφρᾶ,	τοῦ	ἀγαπητοῦ	συνδούλου	ἡμῶν,	ὅς	ἐστιν
just–as	you–learned	from	Epaphras	the	beloved	fellow–servant	of–us	who	is
G2531	G3129	G0575	G1889	G3588	G0027	G4889	G1473	G3739	G1510

πιστὸς	ὑπὲρ	ὑμῶν,	διάκονος	τοῦ	Χριστοῦ,
faithful	on–behalf–of	you	servant	of–the	Christos
G4103	G5228	G4771	G1249	G3588	G5547

As ye also learned of Epaphras our dear fellowservant, who is for you a faithful minister of Christ;

8

ὁ	καὶ	δηλώσας	ἡμῖν	τὴν	ὑμῶν	ἀγάπην	ἐν	Πνεύματι.
the	also–	having–made–known	to–us	the	of–you	love	in	Spirit
G3588	G2532	G1213	G1473	G3588	G4771	G0026	G1722	G4151

Who also declared unto us your love in the Spirit.

9

Διὰ	τοῦτο	καὶ	ἡμεῖς,	ἀφ’	ἧς	ἡμέρας	ἠκούσαμεν,	οὐ	παυόμεθα
because–of	this	also–	we	from	which	day	we–heard	not	we–cease
G1223	G3778	G2532	G1473	G0575	G3739	G2250	G0191	G3756	G3973

ὑπὲρ	ὑμῶν	προσευχόμενοι,	καὶ	αἰτούμενοι	ἵνα	πληρωθῆτε	τὴν
on–behalf–of	you	praying	and–	asking	that	you–may–be–filled	the
G5228	G4771	G4336	G2532	G0154	G2443	G4137	G3588

ἐπίγνωσιν	τοῦ	θελήματος	αὐτοῦ,	ἐν	πάσῃ	σοφίᾳ	καὶ	συνέσει
knowledge	of–the	will	of–him	in	all	wisdom	and–	understanding
G1922	G3588	G2307	G0846	G1722	G3956	G4678	G2532	G4907

πνευματικῇ,
spiritual
G4152

For this cause we also, since the day we heard [it], do not cease to pray for you, and to desire that ye might be filled with the knowledge of his will in all wisdom and spiritual understanding;

10

περιπατῆσαι	ἀξίως	τοῦ	Κυρίου,	εἰς	πᾶσαν	ἀρεσκείαν,	ἐν	παντὶ	ἔργῳ
to–walk	worthily	of–the	Lord	for	all	pleasing	in	every	work
G4043	G0516	G3588	G2962	G1519	G3956	G0699	G1722	G3956	G2041

ἀγαθῷ	καρποφοροῦντες,	καὶ	αὐξανόμενοι	τῇ	ἐπιγνώσει	τοῦ	Θεοῦ;
good	bearing–fruit	and–	growing	in–the	knowledge	of–the	God
G0018	G2592	G2532	G0837	G3588	G1922	G3588	G2316

That ye might walk worthy of the Lord unto all pleasing, being fruitful in every good work, and increasing in the knowledge of God;

11	ἐν	πάσῃ	δυνάμει,	δυναμούμενοι	κατὰ	τὸ	κράτος	τῆς	δόξης
	in	all	power	being–empowered	according–to	the	might	of–the	glory
	G1722	G3956	G1411	G1412	G2596	G3588	G2904	G3588	G1391

αὐτοῦ,	εἰς	πᾶσαν	ὑπομονὴν	καὶ	μακροθυμίαν	μετὰ	χαρᾶς;	
of–him	for	all	endurance	and–	patience	with	joy	
G0846	G1519	G3956	G5281	G2532	G3115	G3326	G5479	

Strengthened with all might, according to his glorious power, unto all patience and longsuffering with joyfulness;

12	εὐχαριστοῦντες	τῷ	Πατρὶ,	τῷ	ἱκανώσαντι	ὑμᾶς	εἰς	τὴν	μερίδα	τοῦ
	giving–thanks	to–the	Father	the	having–qualified	you	for	the	share	of–the
	G2168	G3588	G3962	G3588	G2427	G4771	G1519	G3588	G3310	G3588

κλήρου	τῶν	ἁγίων,	ἐν	τῷ	φωτί,
inheritance	of–the	holy–ones	in	the	light
G2819	G3588	G0040	G1722	G3588	G5457

Giving thanks unto the Father, which hath made us meet to be partakers of the inheritance of the saints in light:

13	ὃς	ἐρρύσατο	ἡμᾶς	ἐκ	τῆς	ἐξουσίας	τοῦ	σκότους,	καὶ	μετέστησεν	εἰς
	who	rescued	us	from	the	authority	of–the	darkness	and–	transferred	into
	G3739	G4506	G1473	G1537	G3588	G1849	G3588	G4655	G2532	G3179	G1519

τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Υἱοῦ	τῆς	ἀγάπης	αὐτοῦ:
the	kingdom	of–the	Son	of–the	love	of–him
G3588	G0932	G3588	G5207	G3588	G0026	G0846

Who hath delivered us from the power of darkness, and hath translated [us] into the kingdom of his dear Son:

14	ἐν	ᾧ	ἔχομεν	τὴν	ἀπολύτρωσιν,	τὴν	ἄφεσιν	τῶν	ἁμαρτιῶν;
	in	whom	we–have	the	redemption	the	forgiveness	of–the	sins
	G1722	G3739	G2192	G3588	G0629	G3588	G0859	G3588	G0266

In whom we have redemption through his blood, [even] the forgiveness of sins:

15	ὅς	ἐστιν	εἰκὼν	τοῦ	Θεοῦ	τοῦ	ἀοράτου,	πρωτότοκος	πάσης	κτίσεως;
	who	is	image	of–the	God	the	invisible	firstborn	of–all	creation
	G3739	G1510	G1504	G3588	G2316	G3588	G0517	G4416	G3956	G2937

Who is the image of the invisible God, the firstborn of every creature:

16	ὅτι	ἐν	αὐτῷ	ἐκτίσθη	τὰ	πάντα,	ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς,	καὶ	ἐπὶ
	because	in	him	were–created	the	all–things	in	the	heavens	and–	upon
	G3754	G1722	G0846	G2936	G3588	G3956	G1722	G3588	G3772	G2532	G1909

τῆς	γῆς;	τὰ	ὁρατὰ,	καὶ	τὰ	ἀόρατα;	εἴτε	θρόνοι,	εἴτε	κυριότητες,	
the	earth	the	visible	and–	the	invisible	whether	thrones	whether	lordships	
G3588	G1093	G3588	G3707	G2532	G3588	G0517	G1535	G2362	G1535	G2963	

εἴτε	ἀρχαὶ,	εἴτε	ἐξουσίαι:	τὰ	πάντα	δι’	αὐτοῦ	καὶ	εἰς	αὐτὸν
whether	rulers	whether	authorities	the	all–things	through	him	and–	for	him
G1535	G0746	G1535	G1849	G3588	G3956	G1223	G0846	G2532	G1519	G0846

ἔκτισται.
have–been–created
G2936

For by him were all things created, that are in heaven, and that are in earth, visible and invisible, whether [they be] thrones, or dominions, or principalities, or powers: all things were created by him, and for him:

17	καὶ	αὐτός	ἐστιν	πρὸ	πάντων,	καὶ	τὰ	πάντα	ἐν	αὐτῷ	συνέστηκεν.
	and–	he	is	before	all–things	and–	the	all–things	in	him	hold–together
	G2532	G0846	G1510	G4253	G3956	G2532	G3588	G3956	G1722	G0846	G4921

And he is before all things, and by him all things consist.

18	καὶ	αὐτός	ἐστιν	ἡ	κεφαλὴ	τοῦ	σώματος,	τῆς	ἐκκλησίας;	ὅς	ἐστιν
	and–	he	is	the	head	of–the	body	the	church	who	is
	G2532	G0846	G1510	G3588	G2776	G3588	G4983	G3588	G1577	G3739	G1510

(ἡ)	ἀρχή,	πρωτότοκος	ἐκ	τῶν	νεκρῶν,	ἵνα	γένηται	ἐν
the	beginning	firstborn	from	the	dead	that	he–might–become	in
G3588	G0746	G4416	G1537	G3588	G3498	G2443	G1096	G1722

πᾶσιν	αὐτὸς,	πρωτεύων;
all–things	he	preeminent
G3956	G0846	G4409

And he is the head of the body, the church: who is the beginning, the firstborn from the dead; that in all [things] he might have the preeminence.

19	ὅτι	ἐν	αὐτῷ	εὐδόκησεν	πᾶν	τὸ	πλήρωμα	κατοικῆσαι,
	because	in	him	was–pleased	all	the	fullness	to–dwell
	G3754	G1722	G0846	G2106	G3956	G3588	G4138	G2730

For it pleased [the Father] that in him should all fulness dwell;

20	καὶ	δι’	αὐτοῦ	ἀποκαταλλάξαι	τὰ	πάντα	εἰς	αὐτόν,	εἰρηνοποιήσας
	and–	through	him	to–reconcile	the	all–things	to	him	having–made–peace
	G2532	G1223	G0846	G0604	G3588	G3956	G1519	G0846	G1517

διὰ	τοῦ	αἵματος	τοῦ	σταυροῦ	αὐτοῦ --	δι’	αὐτοῦ --	εἴτε	τὰ
through	the	blood	of–the	cross	of–him	through	him	whether	the
G1223	G3588	G0129	G3588	G4716	G0846	G1223	G0846	G1535	G3588

ἐπὶ	τῆς	γῆς,	εἴτε	τὰ	ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς.
on	the	earth	whether	the	in	the	heavens
G1909	G3588	G1093	G1535	G3588	G1722	G3588	G3772

And, having made peace through the blood of his cross, by him to reconcile all things unto himself; by him, [I say], whether [they be] things in earth, or things in heaven.

21	καὶ	ὑμᾶς,	ποτε	ὄντας	ἀπηλλοτριωμένους	καὶ	ἐχθροὺς	τῇ	διανοίᾳ,	ἐν
	and–	you	once	being	alienated	and–	enemies	in–the	mind	in
	G2532	G4771	G4218	G1510	G0526	G2532	G2190	G3588	G1271	G1722

τοῖς	ἔργοις	τοῖς	πονηροῖς,
the	works	the	evil
G3588	G2041	G3588	G4190

And you, that were sometime alienated and enemies in [your] mind by wicked works, yet now hath he reconciled

22 νυνὶ δὲ, ἀποκατήλλαξεν ἐν τῷ σώματι τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, διὰ
now but– he–reconciled in the body of–the flesh of–him through
G3570 G1161 G0604 G1722 G3588 G4983 G3588 G4561 G0846 G1223

τοῦ θανάτου, παραστῆσαι ὑμᾶς ἁγίους, καὶ ἀμώμους, καὶ ἀνεγκλήτους,
the death to–present you holy and– blameless and– above–reproach
G3588 G2288 G3936 G4771 G0040 G2532 G0299 G2532 G0410

κατενώπιον αὐτοῦ;
before him
G2714 G0846

In the body of his flesh through death, to present you holy and unblameable and unreproveable in his sight:

23 εἴ γε ἐπιμένετε τῇ πίστει, τεθεμελιωμένοι καὶ ἑδραῖοι, καὶ
if indeed– you–continue in–the faith having–been–founded and– steadfast and–
G1487 G1065 G1961 G3588 G4102 G2311 G2532 G1476 G2532

μὴ μετακινούμενοι ἀπὸ τῆς ἐλπίδος τοῦ εὐαγγελίου οὗ ἠκούσατε, τοῦ
not being–moved from the hope of–the good–news which you–heard the
G3361 G3334 G0575 G3588 G1680 G3588 G2098 G3739 G0191 G3588

κηρυχθέντος ἐν πάσῃ κτίσει τῇ ὑπὸ τὸν οὐρανόν, οὗ
having–been–proclaimed in all creation the under the heaven, of–which
G2784 G1722 G3956 G2937 G3588 G5259 G3588 G3772 G3739

ἐγενόμην ἐγὼ Παῦλος διάκονος.
became I Paulos servant
G1096 G1473 G3972 G1249

If ye continue in the faith grounded and settled, and [be] not moved away from the hope of the gospel, which ye have heard, [and] which was preached to every creature which is under heaven; whereof I Paul am made a minister;

24 Νῦν χαίρω ἐν τοῖς παθήμασιν ὑπὲρ ὑμῶν, καὶ ἀνταναπληρῶ τὰ
now I–rejoice in the sufferings on–behalf–of you and– I–fill–up the
G3568 G5463 G1722 G3588 G3804 G5228 G4771 G2532 G0466 G3588

ὑστερήματα τῶν θλίψεων τοῦ Χριστοῦ, ἐν τῇ σαρκί μου, ὑπὲρ
lacks of–the afflictions of–the Christos in the flesh of–me on–behalf–of
G5303 G3588 G2347 G3588 G5547 G1722 G3588 G4561 G1473 G5228

τοῦ σώματος αὐτοῦ, ὅ ἐστιν ἡ ἐκκλησία;
the body of–him which is the church
G3588 G4983 G0846 G3739 G1510 G3588 G1577

Who now rejoice in my sufferings for you, and fill up that which is behind of the afflictions of Christ in my flesh for his body's sake, which is the church:

25 ἧς ἐγενόμην ἐγὼ διάκονος, κατὰ τὴν οἰκονομίαν τοῦ Θεοῦ,
of–which became I servant according–to the stewardship of–the God
G3739 G1096 G1473 G1249 G2596 G3588 G3622 G3588 G2316

τὴν δοθεῖσάν μοι εἰς ὑμᾶς, πληρῶσαι τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ,
the having–been–given to–me for you to–fulfill the word of–the God
G3588 G1325 G1473 G1519 G4771 G4137 G3588 G3056 G3588 G2316

Whereof I am made a minister, according to the dispensation of God which is given to me for you, to fulfil the word of God;

26	τὸ	μυστήριον	τὸ	ἀποκεκρυμμένον	ἀπὸ	τῶν	αἰώνων	καὶ	ἀπὸ	τῶν
	the	mystery	the	having-been-hidden	from	the	ages	and-	from	the
	G3588	G3466	G3588	G0613	G0575	G3588	G0165	G2532	G0575	G3588

γενεῶν,	νῦν	δὲ	ἐφανερώθη	τοῖς	ἁγίοις	αὐτοῦ;
generations	now	but-	was-revealed	to-the	holy-ones	of-him
G1074	G3568	G1161	G5319	G3588	G0040	G0846

[Even] the mystery which hath been hid from ages and from generations, but now is made manifest to his saints:

27	οἷς	ἠθέλησεν	ὁ	Θεὸς	γνωρίσαι	τί	τὸ	πλοῦτος	τῆς	δόξης
	to-whom	willed	the	God	to-make-known	what	the	riches	of-the	glory
	G3739	G2309	G3588	G2316	G1107	G5101	G3588	G4149	G3588	G1391

τοῦ	μυστηρίου	τούτου,	ἐν	τοῖς	ἔθνεσιν,	ὅ	ἐστιν	Χριστὸς	ἐν	ὑμῖν,
of-the	mystery	of-this	among	the	nations	which	is	Christos	in	you
G3588	G3466	G3778	G1722	G3588	G1484	G3739	G1510	G5547	G1722	G4771

ἡ	ἐλπὶς	τῆς	δόξης;	
the	hope	of-the	glory	
G3588	G1680	G3588	G1391	

To whom God would make known what [is] the riches of the glory of this mystery among the Gentiles; which is Christ in you, the hope of glory:

28	ὃν	ἡμεῖς	καταγγέλλομεν,	νουθετοῦντες	πάντα	ἄνθρωπον,	καὶ	διδάσκοντες		
	whom	we	proclaim	admonishing	every	man	and-	teaching		
	G3739	G1473	G2605	G3560	G3956	G0444	G2532	G1321		

πάντα	ἄνθρωπον,	ἐν	πάσῃ	σοφίᾳ,	ἵνα	παραστήσωμεν	πάντα	ἄνθρωπον	
every	man	in	all	wisdom	that	we-may-present	every	man	
G3956	G0444	G1722	G3956	G4678	G2443	G3936	G3956	G0444	

τέλειον	ἐν	Χριστῷ.	
mature	in	Christos	
G5046	G1722	G5547	

Whom we preach, warning every man, and teaching every man in all wisdom; that we may present every man perfect in Christ Jesus:

29	εἰς	ὃ	καὶ	κοπιῶ,	ἀγωνιζόμενος	κατὰ	τὴν	ἐνέργειαν	αὐτοῦ,	τὴν
	for	which	also-	I-toil	striving	according-to	the	working	of-him	the
	G1519	G3739	G2532	G2872	G0075	G2596	G3588	G1753	G0846	G3588

ἐνεργουμένην	ἐν	ἐμοὶ,	ἐν	δυνάμει.	
working	in	me	in	power	
G1754	G1722	G1473	G1722	G1411	

Whereunto I also labour, striving according to his working, which worketh in me mightily.

Chapter 2

1 Θέλω γὰρ ὑμᾶς εἰδέναι, ἡλίκον ἀγῶνα ἔχω ὑπὲρ ὑμῶν, καὶ
I-want for- you to-know how-great struggle I-have on-behalf-of you and-
G2309 G1063 G4771 G1492 G2245 G0073 G2192 G5228 G4771 G2532

τῶν ἐν Λαοδικείᾳ, καὶ ὅσοι οὐχ ἑόρακαν τὸ πρόσωπόν μου,
the in Laodikeia and- as-many-as not have-seen the face of-me
G3588 G1722 G2993 G2532 G3745 G3756 G3708 G3588 G4383 G1473

ἐν σαρκί,
in flesh
G1722 G4561

For I would that ye knew what great conflict I have for you, and [for] them at Laodicea, and [for] as many as have not seen my face in the flesh;

2 ἵνα παρακληθῶσιν αἱ καρδίαι αὐτῶν, συμβιβασθέντες ἐν ἀγάπῃ,
that may-be-encouraged the hearts of-them having-been-united in love
G2443 G3870 G3588 G2588 G0846 G4822 G1722 G0026

καὶ εἰς πᾶν πλοῦτος τῆς πληροφορίας τῆς συνέσεως; εἰς ἐπίγνωσιν
and- for all riches of-the full-assurance of-the understanding for knowledge
G2532 G1519 G3956 G4149 G3588 G4136 G3588 G4907 G1519 G1922

τοῦ μυστηρίου τοῦ Θεοῦ -- Χριστοῦ;
of-the mystery of-the God Christos
G3588 G3466 G3588 G2316 G5547

That their hearts might be comforted, being knit together in love, and unto all riches of the full assurance of understanding, to the acknowledgement of the mystery of God, and of the Father, and of Christ;

3 ἐν ᾧ εἰσιν πάντες οἱ θησαυροὶ τῆς σοφίας καὶ γνώσεως
in whom are all the treasures of-the wisdom and- knowledge
G1722 G3739 G1510 G3956 G3588 G2344 G3588 G4678 G2532 G1108

ἀπόκρυφοι.
hidden
G0614

In whom are hid all the treasures of wisdom and knowledge.

4 Τοῦτο λέγω ἵνα μηδεὶς ὑμᾶς παραλογίζηται ἐν πιθανολογίᾳ.
this I-say that no-one you may-deceive with persuasive-speech
G3778 G3004 G2443 G3367 G4771 G3884 G1722 G4086

And this I say, lest any man should beguile you with enticing words.

5 εἰ γὰρ καὶ τῇ σαρκὶ ἄπειμι, ἀλλὰ τῷ πνεύματι σὺν ὑμῖν
if for- even- in-the flesh I-am-absent but- in-the spirit with you
G1487 G1063 G2532 G3588 G4561 G0548 G0235 G3588 G4151 G4862 G4771

εἰμι, χαίρων καὶ βλέπων ὑμῶν τὴν τάξιν, καὶ τὸ στερέωμα τῆς εἰς
I-am rejoicing and- seeing of-you the order and- the firmness of-the in
G1510 G5463 G2532 G0991 G4771 G3588 G5010 G2532 G3588 G4733 G3588 G1519

Χριστὸν πίστεως ὑμῶν.
Christos faith of-you
G5547 G4102 G4771

For though I be absent in the flesh, yet am I with you in the spirit, joying and beholding your order, and the stedfastness of your faith in Christ.

6 Ὡς οὖν παρελάβετε τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν τὸν Κύριον, ἐν αὐτῷ
as therefore- you-received the Christos Iēsous the Lord, in him
G5613 G3767 G3880 G3588 G5547 G2424 G3588 G2962 G1722 G0846

περιπατεῖτε,
walk
G4043

As ye have therefore received Christ Jesus the Lord, [so] walk ye in him:

7 ἐρριζωμένοι καὶ ἐποικοδομούμενοι ἐν αὐτῷ, καὶ βεβαιούμενοι τῇ
having-been-rooted and- being-built-up in him, and- being-established in-the
G4492 G2532 G2026 G1722 G0846 G2532 G0950 G3588

πίστει, καθὼς ἐδιδάχθητε, περισσεύοντες (ἐν αὐτῇ) ἐν εὐχαριστίᾳ.
faith just-as you-were-taught abounding in it in thanksgiving
G4102 G2531 G1321 G4052 G1722 G0846 G1722 G2169

Rooted and built up in him, and stablished in the faith, as ye have been taught, abounding therein with thanksgiving.

8 Βλέπετε μή τις ὑμᾶς ἔσται, ὁ συλαγωγῶν διὰ τῆς φιλοσοφίας
beware lest anyone you will-be the carrying-off through the philosophy
G0991 G3361 G5100 G4771 G1510 G3588 G4812 G1223 G3588 G5385

καὶ κενῆς ἀπάτης, κατὰ τὴν παράδοσιν τῶν ἀνθρώπων, κατὰ
and- empty deceit according-to the tradition of-the men, according-to
G2532 G2756 G0539 G2596 G3588 G3862 G3588 G0444 G2596

τὰ στοιχεῖα τοῦ κόσμου, καὶ οὐ κατὰ Χριστόν.
the elements of-the world and- not according-to Christos
G3588 G4747 G3588 G2889 G2532 G3756 G2596 G5547

Beware lest any man spoil you through philosophy and vain deceit, after the tradition of men, after the rudiments of the world, and not after Christ.

9 ὅτι ἐν αὐτῷ κατοικεῖ πᾶν τὸ πλήρωμα τῆς Θεότητος σωματικῶς;
because in him dwells all the fullness of-the Deity bodily
G3754 G1722 G0846 G2730 G3956 G3588 G4138 G3588 G2320 G4985

For in him dwelleth all the fulness of the Godhead bodily.

10 καὶ ἐστὲ ἐν αὐτῷ πεπληρωμένοι, ὅς ἐστιν ἡ κεφαλὴ πάσης
and- you-are in him having-been-filled who is the head of-all
G2532 G1510 G1722 G0846 G4137 G3739 G1510 G3588 G2776 G3956

ἀρχῆς καὶ ἐξουσίας,
rule and- authority
G0746 G2532 G1849

And ye are complete in him, which is the head of all principality and power:

11 ἐν ᾧ καὶ περιετμήθητε περιτομῇ ἀχειροποιήτῳ, ἐν τῇ
in whom also- you-were-circumcised with-circumcision not-made-by-hands in the
G1722 G3739 G2532 G4059 G4061 G0886 G1722 G3588

ἀπεκδύσει τοῦ σώματος τῆς σαρκός, ἐν τῇ περιτομῇ τοῦ Χριστοῦ;
putting-off of-the body of-the flesh in the circumcision of-the Christos
G0555 G3588 G4983 G3588 G4561 G1722 G3588 G4061 G3588 G5547

In whom also ye are circumcised with the circumcision made without hands, in putting off the body of the sins of the flesh by the circumcision of Christ:

12	συνταφέντες	αὐτῷ	ἐν	τῷ	βαπτισμῷ,	ἐν	ᾧ	καὶ	
	having-been-buried-with	him	in	the	baptism	in	whom	also-	
	G4916	G0846	G1722	G3588	G0909	G1722	G3739	G2532	

συνηγέρθητε,	διὰ	τῆς	πίστεως	τῆς	ἐνεργείας	τοῦ	Θεοῦ,	τοῦ	
you-were-raised-together	through	the	faith	of-the	working	of-the	God	the	
G4891	G1223	G3588	G4102	G3588	G1753	G3588	G2316	G3588	

ἐγείραντος	αὐτὸν	ἐκ	νεκρῶν.	
having-raised	him	from	dead	
G1453	G0846	G1537	G3498	

Buried with him in baptism, wherein also ye are risen with [him] through the faith of the operation of God, who hath raised him from the dead.

13	καὶ	ὑμᾶς,	νεκροὺς	ὄντας,	‹ἐν›	τοῖς	παραπτώμασιν	καὶ	τῇ
	and-	you	dead	being	in	the	trespasses	and-	the
	G2532	G4771	G3498	G1510	G1722	G3588	G3900	G2532	G3588

ἀκροβυστίᾳ	τῆς	σαρκὸς	ὑμῶν,	συνεζωοποίησεν	ὑμᾶς	σὺν	αὐτῷ,	χαρισάμενος	ἡμῖν
uncircumcision	of-the	flesh	of-you	he-made-alive-together	you	with	him	having-forgiven	us
G0203	G3588	G4561	G4771	G4806	G4771	G4862	G0846	G5483	G1473

πάντα	τὰ	παραπτώματα;	
all	the	trespasses	
G3956	G3588	G3900	

And you, being dead in your sins and the uncircumcision of your flesh, hath he quickened together with him, having forgiven you all trespasses;

14	ἐξαλείψας	τὸ	καθ’	ἡμῶν	χειρόγραφον	τοῖς	δόγμασιν,	ὃ	ἦν
	having-blotted-out	the	against	us	handwriting	in-the	decrees	which	was
	G1813	G3588	G2596	G1473	G5498	G3588	G1378	G3739	G1510

ὑπεναντίον	ἡμῖν;	καὶ	αὐτὸ	ἦρκεν	ἐκ	τοῦ	μέσου,	προσηλώσας	αὐτὸ
hostile	to-us	and-	it	he-has-removed	out-of	the	midst	having-nailed	it
G5227	G1473	G2532	G0846	G0142	G1537	G3588	G3319	G4338	G0846

τῷ	σταυρῷ;	
to-the	cross	
G3588	G4716	

Blotting out the handwriting of ordinances that was against us, which was contrary to us, and took it out of the way, nailing it to his cross;

15	ἀπεκδυσάμενος	τὰς	ἀρχὰς	καὶ	τὰς	ἐξουσίας,	ἐδειγμάτισεν	ἐν	παρρησίᾳ,
	having-disarmed	the	rulers	and-	the	authorities	he-made-a-show	in	boldness
	G0554	G3588	G0746	G2532	G3588	G1849	G1165	G1722	G3954

θριαμβεύσας	αὐτοὺς	ἐν	αὐτῷ.	
having-triumphed	them	in	him	
G2358	G0846	G1722	G0846	

[And] having spoiled principalities and powers, he made a shew of them openly, triumphing over them in it.

16 Μὴ οὖν τις ὑμᾶς κρινέτω -- ἐν βρώσει, καὶ ἐν πόσει, ἢ
not therefore– anyone you let–judge in eating and– in drinking or
G3361 G3767 G5100 G4771 G2919 G1722 G1035 G2532 G1722 G4213 G2228

ἐν μέρει ἑορτῆς, ἢ νεομηνίας, ἢ σαββάτων,
in matter of–festival or new–moon or sabbaths
G1722 G3313 G1859 G2228 G3561 G2228 G4521

Let no man therefore judge you in meat, or in drink, or in respect of an holyday, or of the new moon, or of the sabbath [days]:

17 ἅ ἐστιν σκιὰ τῶν μελλόντων; τὸ δὲ σῶμα τοῦ Χριστοῦ.
which are shadow of–the coming–things the but– body of–the Christos
G3739 G1510 G4639 G3588 G3195 G3588 G1161 G4983 G3588 G5547

Which are a shadow of things to come; but the body [is] of Christ.

18 μηδεὶς ὑμᾶς καταβραβευέτω, θέλων ἐν ταπεινοφροσύνῃ, καὶ θρησκείᾳ
no–one you let–disqualify delighting in humility and– worship
G3367 G4771 G2603 G2309 G1722 G5012 G2532 G2356

τῶν ἀγγέλων, ἃ ἑόρακεν ἐμβατεύων, εἰκῇ φυσιούμενος ὑπὸ τοῦ
of–the angels which he–has–seen entering–into vainly being–puffed–up by the
G3588 G0032 G3739 G3708 G1687 G1500 G5448 G5259 G3588

νοὸς τῆς σαρκὸς αὐτοῦ,
mind of–the flesh of–him
G3563 G3588 G4561 G0846

Let no man beguile you of your reward in a voluntary humility and worshipping of angels, intruding into those things which he hath not seen, vainly puffed up by his fleshly mind,

19 καὶ οὐ κρατῶν τὴν Κεφαλήν, ἐξ οὗ πᾶν τὸ σῶμα, διὰ
and– not holding–fast the Head from whom all the body through
G2532 G3756 G2902 G3588 G2776 G1537 G3739 G3956 G3588 G4983 G1223

τῶν ἁφῶν καὶ συνδέσμων ἐπιχορηγούμενον καὶ συμβιβαζόμενον, αὔξει τὴν
the joints and– ligaments being–supplied and– being–held–together grows the
G3588 G0860 G2532 G4886 G2023 G2532 G4822 G0837 G3588

αὔξησιν τοῦ Θεοῦ.
growth of–the God
G0838 G3588 G2316

And not holding the Head, from which all the body by joints and bands having nourishment ministered, and knit together, increaseth with the increase of God.

20 Εἰ ἀπεθάνετε σὺν Χριστῷ ἀπὸ τῶν στοιχείων τοῦ κόσμου, τί ὡς
if you–died with Christos from the elements of–the world why as
G1487 G0599 G4862 G5547 G0575 G3588 G4747 G3588 G2889 G5101 G5613

ζῶντες, ἐν κόσμῳ δογματίζεσθε?
living in world do–you–submit–to–rules
G2198 G1722 G2889 G1379

Wherefore if ye be dead with Christ from the rudiments of the world, why, as though living in the world, are ye subject to ordinances,

21 Μὴ ἅψῃ! μηδὲ γεύσῃ! μηδὲ θίγῃς!
not handle nor– taste nor– touch
G3361 G0680 G3366 G1089 G3366 G2345

(Touch not; taste not; handle not;

22 ἅ ἐστιν πάντα εἰς φθορὰν τῇ ἀποχρήσει, κατὰ τὰ
which are all for corruption with–the using–up according–to the
G3739 G1510 G3956 G1519 G5356 G3588 G0671 G2596 G3588

ἐντάλματα καὶ διδασκαλίας τῶν ἀνθρώπων,
commandments and– teachings of–the men
G1778 G2532 G1319 G3588 G0444

Which all are to perish with the using;) after the commandments and doctrines of men?

23 ἅτινά ἐστιν λόγον μὲν ἔχοντα σοφίας, ἐν ἐθελοθρησκίᾳ καὶ
which are word indeed– having of–wisdom in self–made–religion and–
G3748 G1510 G3056 G3303 G2192 G4678 G1722 G1479 G2532

ταπεινοφροσύνῃ καὶ ἀφειδίᾳ σώματος, οὐκ ἐν τιμῇ τινι, πρὸς
humility and– harsh–treatment of–body not in honor any against
G5012 G2532 G0857 G4983 G3756 G1722 G5092 G5100 G4314

πλησμονὴν τῆς σαρκός.
indulgence of–the flesh
G4140 G3588 G4561

Which things have indeed a shew of wisdom in will worship, and humility, and neglecting of the body; not in any honour to the satisfying of the flesh.

Chapter 3

1 Εἰ οὖν συνηγέρθητε τῷ Χριστῷ, τὰ ἄνω ζητεῖτε, οὗ ὁ
if therefore– you–were–raised with–the Christos the above seek where the
G1487 G3767 G4891 G3588 G5547 G3588 G0507 G2212 G3757 G3588

Χριστός ἐστιν ἐν δεξιᾷ τοῦ Θεοῦ καθήμενος.
Christos is at right–hand of–the God sitting
G5547 G1510 G1722 G1188 G3588 G2316 G2521

If ye then be risen with Christ, seek those things which are above, where Christ sitteth on the right hand of God.

2 τὰ ἄνω φρονεῖτε, μὴ τὰ ἐπὶ τῆς γῆς;
the above think not the on the earth
G3588 G0507 G5426 G3361 G3588 G1909 G3588 G1093

Set your affection on things above, not on things on the earth.

3 ἀπεθάνετε γάρ, καὶ ἡ ζωὴ ὑμῶν κέκρυπται σὺν τῷ Χριστῷ ἐν
you–died for– and– the life of–you has–been–hidden with the Christos in
G0599 G1063 G2532 G3588 G2222 G4771 G2928 G4862 G3588 G5547 G1722

τῷ Θεῷ.
the God
G3588 G2316

For ye are dead, and your life is hid with Christ in God.

4 ὅταν ὁ Χριστὸς φανερωθῇ, ἡ ζωὴ ὑμῶν, τότε καὶ ὑμεῖς σὺν αὐτῷ
when the Christos is–revealed the life of–you then also– you with him
G3752 G3588 G5547 G5319 G3588 G2222 G4771 G5119 G2532 G4771 G4862 G0846

φανερωθήσεσθε ἐν δόξῃ.
will–be–revealed in glory
G5319 G1722 G1391

When Christ, [who is] our life, shall appear, then shall ye also appear with him in glory.

5 Νεκρώσατε οὖν τὰ μέλη τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, πορνείαν,
put–to–death therefore– the members the on the earth fornication
G3499 G3767 G3588 G3196 G3588 G1909 G3588 G1093 G4202

ἀκαθαρσίαν, πάθος, ἐπιθυμίαν κακήν, καὶ τὴν πλεονεξίαν, ἥτις ἐστὶν
impurity passion desire evil and– the greed which is
G0167 G3806 G1939 G2556 G2532 G3588 G4124 G3748 G1510

εἰδωλολατρία;
idolatry
G1495

Mortify therefore your members which are upon the earth; fornication, uncleanness, inordinate affection, evil concupiscence, and covetousness, which is idolatry:

6 δι’ ἃ ἔρχεται ἡ ὀργὴ τοῦ Θεοῦ ‹ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῆς
because–of which comes the wrath of–the God upon the sons of–the
G1223 G3739 G2064 G3588 G3709 G3588 G2316 G1909 G3588 G5207 G3588

ἀπειθείας›,
disobedience
G0543

For which things’ sake the wrath of God cometh on the children of disobedience:

7 ἐν οἷς καὶ ὑμεῖς περιεπατήσατέ ποτε ὅτε ἐζῆτε ἐν τούτοις.
in which also– you walked once when you–were–living in these
G1722 G3739 G2532 G4771 G4043 G4218 G3753 G2198 G1722 G3778

In the which ye also walked some time, when ye lived in them.

8 νυνὶ δὲ, ἀπόθεσθε καὶ ὑμεῖς τὰ πάντα: ὀργήν, θυμόν, κακίαν,
now but– put–off also– you the all anger wrath malice
G3570 G1161 G0659 G2532 G4771 G3588 G3956 G3709 G2372 G2549

βλασφημίαν, αἰσχρολογίαν ἐκ τοῦ στόματος ὑμῶν.
blasphemy filthy–language out–of the mouth of–you
G0988 G0148 G1537 G3588 G4750 G4771

But now ye also put off all these; anger, wrath, malice, blasphemy, filthy communication out of your mouth.

9 μὴ ψεύδεσθε εἰς ἀλλήλους, ἀπεκδυσάμενοι τὸν παλαιὸν ἄνθρωπον, σὺν
do–not lie to one–another having–put–off the old man with
G3361 G5574 G1519 G0240 G0554 G3588 G3820 G0444 G4862

ταῖς πράξεσιν αὐτοῦ,
the practices of–him
G3588 G4234 G0846

Lie not one to another, seeing that ye have put off the old man with his deeds;

10	καὶ	ἐνδυσάμενοι	τὸν	νέον,	τὸν	ἀνακαινούμενον	εἰς	ἐπίγνωσιν,	κατ’
	and–	having–put–on	the	new	the	being–renewed	for	knowledge	according–to
	G2532	G1746	G3588	G3501	G3588	G0341	G1519	G1922	G2596

εἰκόνα	τοῦ	κτίσαντος	αὐτόν;
image	of–the	having–created	him
G1504	G3588	G2936	G0846

And have put on the new [man], which is renewed in knowledge after the image of him that created him:

11	ὅπου	οὐκ	ἔνι	Ἕλλην	καὶ	Ἰουδαῖος,	περιτομὴ	καὶ	ἀκροβυστία,
	where	there–is–not	–	Greek	and–	Judean	circumcision	and–	uncircumcision
	G3699	G3756	G1762	G1672	G2532	G2453	G4061	G2532	G0203

βάρβαρος,	Σκύθης,	δοῦλος,	ἐλεύθερος;	ἀλλὰ	‹τὰ›	πάντα	καὶ	ἐν	πᾶσιν
barbarian	Scythian	slave	free	but–	the	all	and–	in	all
G0915	G4658	G1401	G1658	G0235	G3588	G3956	G2532	G1722	G3956

Χριστός.
Christos
G5547

Where there is neither Greek nor Jew, circumcision nor uncircumcision, Barbarian, Scythian, bond [nor] free: but Christ [is] all, and in all.

12	Ἐνδύσασθε	οὖν,	ὡς	ἐκλεκτοὶ	τοῦ	Θεοῦ,	ἅγιοι	καὶ	ἠγαπημένοι,
	put–on	therefore–	as	chosen–ones	of–the	God	holy	and–	beloved
	G1746	G3767	G5613	G1588	G3588	G2316	G0040	G2532	G0025

σπλάγχνα	οἰκτιρμοῦ,	χρηστότητα,	ταπεινοφροσύνην,	πραΰτητα,	μακροθυμίαν;
affections	of–compassion	kindness	humility	gentleness	patience
G4698	G3628	G5544	G5012	G4240	G3115

Put on therefore, as the elect of God, holy and beloved, bowels of mercies, kindness, humbleness of mind, meekness, longsuffering;

13	ἀνεχόμενοι	ἀλλήλων,	καὶ	χαριζόμενοι	ἑαυτοῖς.	ἐάν	τις	πρός	τινα
	bearing–with	one–another	and–	forgiving	yourselves	if	anyone	against	anyone
	G0430	G0240	G2532	G5483	G1438	G1437	G5100	G4314	G5100

ἔχῃ	μομφήν;	καθὼς	καὶ	ὁ	Κύριος	ἐχαρίσατο	ὑμῖν,	οὕτως	καὶ	ὑμεῖς.
has	complaint	just–as	also–	the	Lord	forgave	you	thus	also–	you
G2192	G3437	G2531	G2532	G3588	G2962	G5483	G4771	G3779	G2532	G4771

Forbearing one another, and forgiving one another, if any man have a quarrel against any: even as Christ forgave you, so also [do] ye.

14	ἐπὶ	πᾶσιν	δὲ	τούτοις,	τὴν	ἀγάπην,	ὅ	ἐστιν	σύνδεσμος	τῆς
	upon	all	and–	these	the	love	which	is	bond	of–the
	G1909	G3956	G1161	G3778	G3588	G0026	G3739	G1510	G4886	G3588

τελειότητος.
perfection
G5047

And above all these things [put on] charity, which is the bond of perfectness.

15 καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ Χριστοῦ βραβευέτω ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν, εἰς
and– the peace of–the Christos let–rule in the hearts of–you to
G2532 G3588 G1515 G3588 G5547 G1018 G1722 G3588 G2588 G4771 G1519

ἣν καὶ ἐκλήθητε, ἐν ἑνὶ σώματι. καὶ εὐχάριστοι γίνεσθε.
which also– you–were–called in one body and– thankful become
G3739 G2532 G2564 G1722 G1520 G4983 G2532 G2170 G1096

And let the peace of God rule in your hearts, to the which also ye are called in one body; and be ye thankful.

16 ὁ λόγος τοῦ Χριστοῦ ἐνοικείτω ἐν ὑμῖν πλουσίως, ἐν πάσῃ σοφίᾳ
the word of–the Christos let–dwell in you richly in all wisdom
G3588 G3056 G3588 G5547 G1774 G1722 G4771 G4146 G1722 G3956 G4678

διδάσκοντες καὶ νουθετοῦντες ἑαυτοὺς, ψαλμοῖς, ὕμνοις, ᾠδαῖς πνευματικαῖς,
teaching and– admonishing yourselves with–psalms hymns songs spiritual
G1321 G2532 G3560 G1438 G5568 G5215 G5603 G4152

ἐν τῇ χάριτι ᾄδοντες, ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν, τῷ Θεῷ.
in the grace singing in the hearts of–you to–the God
G1722 G3588 G5485 G0103 G1722 G3588 G2588 G4771 G3588 G2316

Let the word of Christ dwell in you richly in all wisdom; teaching and admonishing one another in psalms and hymns and spiritual songs, singing with grace in your hearts to the Lord.

17 καὶ πᾶν, ὅ τι ἐὰν ποιῆτε ἐν λόγῳ ἢ ἐν ἔργῳ, πάντα ἐν
and– all what ever if you–do in word or in deed all in
G2532 G3956 G3739 G5101 G1437 G4160 G1722 G3056 G2228 G1722 G2041 G3956 G1722

ὀνόματι Κυρίου Ἰησοῦ, εὐχαριστοῦντες τῷ Θεῷ Πατρὶ δι’ αὐτοῦ.
name of–Lord Iēsous giving–thanks to–the God Father through him
G3686 G2962 G2424 G2168 G3588 G2316 G3962 G1223 G0846

And what soever ye do in word or deed, [do] all in the name of the Lord Jesus, giving thanks to God and the Father by him.

18 Αἱ γυναῖκες, ὑποτάσσεσθε τοῖς ἀνδράσιν, ὡς ἀνῆκεν ἐν Κυρίῳ.
the wives submit to–the husbands as is–fitting in Lord
G3588 G1135 G5293 G3588 G0435 G5613 G0433 G1722 G2962

Wives, submit yourselves unto your own husbands, as it is fit in the Lord.

19 Οἱ ἄνδρες, ἀγαπᾶτε τὰς γυναῖκας, καὶ μὴ πικραίνεσθε πρὸς αὐτάς.
the husbands love the wives and– not be–bitter toward them
G3588 G0435 G0025 G3588 G1135 G2532 G3361 G4087 G4314 G0846

Husbands, love [your] wives, and be not bitter against them.

20 Τὰ τέκνα, ὑπακούετε τοῖς γονεῦσιν, κατὰ πάντα; τοῦτο γὰρ εὐάρεστόν
the children obey the parents in all–things this for– well–pleasing
G3588 G5043 G5219 G3588 G1118 G2596 G3956 G3778 G1063 G2101

ἐστιν ἐν Κυρίῳ.
is in Lord
G1510 G1722 G2962

Children, obey [your] parents in all things: for this is well pleasing unto the Lord.

21 Οἱ πατέρες, μὴ ἐρεθίζετε τὰ τέκνα ὑμῶν, ἵνα μὴ
the fathers not provoke the children of-you that not
G3588 G3962 G3361 G2042 G3588 G5043 G4771 G2443 G3361

ἀθυμῶσιν.
they-may-become-discouraged
G0120

Fathers, provoke not your children [to anger], lest they be discouraged.

22 Οἱ δοῦλοι, ὑπακούετε κατὰ πάντα τοῖς κατὰ σάρκα κυρίοις,
the bondservants obey in all-things the according-to flesh lords
G3588 G1401 G5219 G2596 G3956 G3588 G2596 G4561 G2962

μὴ ἐν ὀφθαλμοδουλίαις, ὡς ἀνθρωπάρεσκοι, ἀλλ' ἐν ἁπλότητι καρδίας,
not in eye-service as men-pleasers but- in sincerity of-heart
G3361 G1722 G3787 G5613 G0441 G0235 G1722 G0572 G2588

φοβούμενοι τὸν Κύριον.
fearing the Lord
G5399 G3588 G2962

Servants, obey in all things [your] masters according to the flesh; not with eyeservice, as menpleasers; but in singleness of heart, fearing God:

23 ὃ ἐὰν ποιῆτε, ἐκ ψυχῆς ἐργάζεσθε, ὡς τῷ Κυρίῳ καὶ οὐκ
whatever if you-do from soul work as to-the Lord and- not
G3739 G1437 G4160 G1537 G5590 G2038 G5613 G3588 G2962 G2532 G3756

ἀνθρώποις;
to-men
G0444

And what soever ye do, do [it] heartily, as to the Lord, and not unto men;

24 εἰδότες ὅτι ἀπὸ Κυρίου ἀπολήμψεσθε τὴν ἀνταπόδοσιν τῆς κληρονομίας.
knowing that from Lord you-will-receive the recompense of-the inheritance
G1492 G3754 G0575 G2962 G0618 G3588 G0469 G3588 G2817

τῷ Κυρίῳ Χριστῷ δουλεύετε.
the Lord Christos serve
G3588 G2962 G5547 G1398

Knowing that of the Lord ye shall receive the reward of the inheritance: for ye serve the Lord Christ.

25 ὁ γὰρ ἀδικῶν, κομίσεται ὃ ἠδίκησεν, καὶ οὐκ ἔστιν
the for- doing-wrong will-receive what he-did-wrong and- there-is-not –
G3588 G1063 G0091 G2865 G3739 G0091 G2532 G3756 G1510

προσωπολημψία.
partiality
G4382

But he that doeth wrong shall receive for the wrong which he hath done: and there is no respect of persons.

Chapter 4

1 Οἱ κύριοι, τὸ δίκαιον καὶ τὴν ἰσότητα τοῖς δούλοις παρέχεσθε,
the masters the righteous and– the equality to–the bondservants provide
G3588 G2962 G3588 G1342 G2532 G3588 G2471 G3588 G1401 G3930

εἰδότες ὅτι καὶ ὑμεῖς ἔχετε Κύριον ἐν οὐρανῷ.
knowing that also– you have Master in heaven
G1492 G3754 G2532 G4771 G2192 G2962 G1722 G3772

Masters, give unto [your] servants that which is just and equal; knowing that ye also have a Master in heaven.

2 Τῇ προσευχῇ προσκαρτερεῖτε, γρηγοροῦντες ἐν αὐτῇ ἐν εὐχαριστίᾳ;
in–the prayer continue–steadfastly being–watchful in it in thanksgiving
G3588 G4335 G4342 G1127 G1722 G0846 G1722 G2169

Continue in prayer, and watch in the same with thanksgiving;

3 προσευχόμενοι ἅμα καὶ περὶ ἡμῶν, ἵνα ὁ Θεὸς ἀνοίξῃ ἡμῖν
praying at–same–time also– for us that the God may–open to–us
G4336 G0260 G2532 G4012 G1473 G2443 G3588 G2316 G0455 G1473

θύραν τοῦ λόγου, λαλῆσαι τὸ μυστήριον τοῦ Χριστοῦ, δι’ ὃ
door of–the word to–speak the mystery of–the Christos because–of which
G2374 G3588 G3056 G2980 G3588 G3466 G3588 G5547 G1223 G3739

καὶ δέδεμαι,
also– I–have–been–bound
G2532 G1210

Withal praying also for us, that God would open unto us a door of utterance, to speak the mystery of Christ, for which I am also in bonds:

4 ἵνα φανερώσω αὐτὸ, ὡς δεῖ με λαλῆσαι.
that I–may–reveal it as it–is–necessary me to–speak
G2443 G5319 G0846 G5613 G1163 G1473 G2980

That I may make it manifest, as I ought to speak.

5 Ἐν σοφίᾳ, περιπατεῖτε πρὸς τοὺς ἔξω, τὸν καιρὸν ἐξαγοραζόμενοι.
in wisdom walk toward the outside the time redeeming
G1722 G4678 G4043 G4314 G3588 G1854 G3588 G2540 G1805

Walk in wisdom toward them that are without, redeeming the time.

6 ὁ λόγος ὑμῶν πάντοτε ἐν χάριτι, ἅλατι ἠρτυμένος, εἰδέναι
the word of–you always in grace with–salt having–been–seasoned to–know
G3588 G3056 G4771 G3842 G1722 G5485 G0217 G0741 G1492

πῶς δεῖ ὑμᾶς ἑνὶ ἑκάστῳ ἀποκρίνεσθαι.
how it–is–necessary you to–each one to–answer
G4459 G1163 G4771 G1520 G1538 G0611

Let your speech [be] alway with grace, seasoned with salt, that ye may know how ye ought to answer every man.

7 Τὰ κατ’ ἐμὲ πάντα, γνωρίσει ὑμῖν Τυχικὸς, ὁ ἀγαπητὸς
the concerning me all will–make–known to–you Tychikos the beloved
G3588 G2596 G1473 G3956 G1107 G4771 G5190 G3588 G0027

ἀδελφὸς, καὶ πιστὸς διάκονος, καὶ σύνδουλος ἐν Κυρίῳ;
brother and– faithful servant and– fellow–servant in Lord
G0080 G2532 G4103 G1249 G2532 G4889 G1722 G2962

All my state shall Tychicus declare unto you, [who is] a beloved brother, and a faithful minister and fellowservant in the Lord:

8	ὃν	ἔπεμψα	πρὸς	ὑμᾶς	εἰς	αὐτὸ	τοῦτο,	ἵνα	γνῶτε	τὰ
	whom	I–sent	to	you	for	same	this	that	you–may–know	the
	G3739	G3992	G4314	G4771	G1519	G0846	G3778	G2443	G1097	G3588

περὶ	ἡμῶν,	καὶ	παρακαλέσῃ	τὰς	καρδίας	ὑμῶν;		
concerning	us	and–	he–may–encourage	the	hearts	of–you		
G4012	G1473	G2532	G3870	G3588	G2588	G4771		

Whom I have sent unto you for the same purpose, that he might know your estate, and comfort your hearts;

9	σὺν	Ὀνησίμῳ,	τῷ	πιστῷ	καὶ	ἀγαπητῷ	ἀδελφῷ,	ὅς	ἐστιν	ἐξ	ὑμῶν.
	with	Onēsimos	the	faithful	and–	beloved	brother	who	is	of	you
	G4862	G3682	G3588	G4103	G2532	G0027	G0080	G3739	G1510	G1537	G4771

πάντα	ὑμῖν	γνωρίσουσιν	τὰ	ὧδε.	
all	to–you	they–will–make–known	the	here	
G3956	G4771	G1107	G3588	G5602	

With Onesimus, a faithful and beloved brother, who is [one] of you. They shall make known unto you all things which [are done] here.

10	Ἀσπάζεται	ὑμᾶς,	Ἀρίσταρχος	ὁ	συναιχμάλωτός	μου,	καὶ	Μᾶρκος,	ὁ
	greets	you	Aristarchos	the	fellow–prisoner	of–me	and–	Markos	the
	G0782	G4771	G0708	G3588	G4869	G1473	G2532	G3138	G3588

ἀνεψιὸς	Βαρνάβα,	περὶ	οὗ	ἐλάβετε	ἐντολάς;	ἐὰν	ἔλθῃ	πρὸς
cousin	of–Barnabas	concerning	whom	you–received	instructions	if	he–comes	to
G0431	G0921	G4012	G3739	G2983	G1785	G1437	G2064	G4314

ὑμᾶς,	δέξασθε	αὐτόν,
you	receive	him
G4771	G1209	G0846

Aristarchus my fellowprisoner saluteth you, and Marcus, sister's son to Barnabas, (touching whom ye received commandments: if he come unto you, receive him;)

11	καὶ	Ἰησοῦς	ὁ	λεγόμενος	Ἰοῦστος.	οἱ	ὄντες	ἐκ	περιτομῆς	οὗτοι
	and–	Iēsous	the	being–called	Ioustos	the	being	of	circumcision	these
	G2532	G2424	G3588	G3004	G2459	G3588	G1510	G1537	G4061	G3778

μόνοι	συνεργοὶ	εἰς	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ,	οἵτινες	ἐγενήθησάν	μοι
alone	fellow–workers	for	the	kingdom	of–the	God	who	became	to–me
G3441	G4904	G1519	G3588	G0932	G3588	G2316	G3748	G1096	G1473

παρηγορία.
comfort
G3931

And Jesus, which is called Justus, who are of the circumcision. These only [are my] fellowworkers unto the kingdom of God, which have been a comfort unto me.

12 ἀσπάζεται ὑμᾶς, Ἐπαφρᾶς ὁ ἐξ ὑμῶν, δοῦλος Χριστοῦ Ἰησοῦ,
greets you Epaphras the of you bondservant of-Christos Iēsous
G0782 G4771 G1889 G3588 G1537 G4771 G1401 G5547 G2424

πάντοτε ἀγωνιζόμενος ὑπὲρ ὑμῶν ἐν ταῖς προσευχαῖς, ἵνα σταθῆτε
always striving on-behalf-of you in the prayers, that you-may-stand
G3842 G0075 G5228 G4771 G1722 G3588 G4335 G2443 G2476

τέλειοι καὶ πεπληροφορημένοι ἐν παντὶ θελήματι τοῦ Θεοῦ.
mature and- fully-assured in all will of-the God
G5046 G2532 G4135 G1722 G3956 G2307 G3588 G2316

Epaphras, who is [one] of you, a servant of Christ, saluteth you, always labouring fervently for you in prayers, that ye may stand perfect and complete in all the will of God.

13 μαρτυρῶ γὰρ αὐτῷ, ὅτι ἔχει πολὺν πόνον ὑπὲρ ὑμῶν, καὶ τῶν
I-testify for- to-him that he-has much toil on-behalf-of you and- the
G3140 G1063 G0846 G3754 G2192 G4183 G4192 G5228 G4771 G2532 G3588

ἐν Λαοδικείᾳ, καὶ τῶν ἐν Ἱερα῀ πόλει.
in Laodikeia and- the in Hiera- polis
G1722 G2993 G2532 G3588 G1722 G2413 G4172

For I bear him record, that he hath a great zeal for you, and them [that are] in Laodicea, and them in Hierapolis.

14 ἀσπάζεται ὑμᾶς Λουκᾶς, ὁ ἰατρὸς ὁ ἀγαπητὸς, καὶ Δημᾶς.
greets you Loukas, the physician the beloved, and- Dēmas
G0782 G4771 G3065 G3588 G2395 G3588 G0027 G2532 G1214

Luke, the beloved physician, and Demas, greet you.

15 Ἀσπάσασθε τοὺς ἐν Λαοδικείᾳ ἀδελφοὺς, καὶ Νύμφαν, καὶ τὴν κατ’
greet the in Laodikeia brothers, and- Nymphan, and- the in
G0782 G3588 G1722 G2993 G0080 G2532 G3564 G2532 G3588 G2596

οἶκον αὐτῆς ἐκκλησίαν.
house of-her church
G3624 G0846 G1577

Salute the brethren which are in Laodicea, and Nymphas, and the church which is in his house.

16 καὶ ὅταν ἀναγνωσθῇ παρ’ ὑμῖν ἡ ἐπιστολή, ποιήσατε ἵνα καὶ ἐν
and- when is-read among you the letter, make that also- in
G2532 G3752 G0314 G3844 G4771 G3588 G1992 G4160 G2443 G2532 G1722

τῇ Λαοδικέων ἐκκλησίᾳ, ἀναγνωσθῇ, καὶ τὴν ἐκ Λαοδικείας, ἵνα καὶ
the of-Laodikeans church, it-is-read and- the from Laodikeia, that also-
G3588 G2994 G1577 G0314 G2532 G3588 G1537 G2993 G2443 G2532

ὑμεῖς ἀναγνῶτε.
you may-read
G4771 G0314

And when this epistle is read among you, cause that it be read also in the church of the Laodiceans; and that ye likewise read the [epistle] from Laodicea.

17 καὶ εἴπατε Ἀρχίππῳ, Βλέπε τὴν διακονίαν ἣν παρέλαβες ἐν Κυρίῳ,
and- say to-Archippos see the ministry which you-received in Lord
G2532 G3004 G0751 G0991 G3588 G1248 G3739 G3880 G1722 G2962

ἵνα αὐτὴν πληροῖς.
that it you-fulfill
G2443 G0846 G4137

And say to Archippus, Take heed to the ministry which thou hast received in the Lord, that thou fulfil it.

18	Ὁ	ἀσπασμὸς	τῇ	ἐμῇ	χειρὶ --	Παύλου.	μνημονεύετέ	μου	τῶν	δεσμῶν.
	the	greeting	with–the	my	hand	of–Paulos	remember	of–me	the	bonds
	G3588	G0783	G3588	G1699	G5495	G3972	G3421	G1473	G3588	G1199

ἡ	χάρις	μεθ’	ὑμῶν.	<Ἀμήν>.
the	grace	with	you	amen
G3588	G5485	G3326	G4771	G0281

The salutation by the hand of me Paul. Remember my bonds. Grace [be] with you. Amen.

1 Thessalonians

Chapter 1

1 Παῦλος, καὶ Σιλουανὸς, καὶ Τιμόθεος, τῇ ἐκκλησίᾳ Θεσσαλονικέων, ἐν
Paulos and–Silouanos and–Timotheos to–the church of–Thessalonians in
G3972 G2532 G4610 G2532 G5095 G3588 G1577 G2331 G1722

Θεῷ Πατρὶ καὶ Κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ: χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, <ἀπὸ θεοῦ
God Father and–Lord Iēsous Christos grace to–you and–peace, from God
G2316 G3962 G2532 G2962 G2424 G5547 G5485 G4771 G2532 G1515, G0575 G2316

πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ>.
Father of–us and–Lord Iēsous Christos
G3962 G1473 G2532 G2962 G2424 G5547

Paul, and Silvanus, and Timotheus, unto the church of the Thessalonians [which is] in God the Father and [in] the Lord Jesus Christ: Grace [be] unto you, and peace, from God our Father, and the Lord Jesus Christ.

2 Εὐχαριστοῦμεν τῷ Θεῷ πάντοτε περὶ πάντων ὑμῶν, μνείαν ποιούμενοι
we–give–thanks to–the God always concerning all of–you mention making
G2168 G3588 G2316 G3842 G4012 G3956 G4771 G3417 G4160

ἐπὶ τῶν προσευχῶν ἡμῶν,
upon the prayers of–us
G1909 G3588 G4335 G1473

We give thanks to God always for you all, making mention of you in our prayers;

3 ἀδιαλείπτως μνημονεύοντες ὑμῶν τοῦ ἔργου τῆς πίστεως, καὶ τοῦ κόπου
unceasingly remembering of–you the work of–the faith and–the labor
G0089 G3421 G4771 G3588 G2041 G3588 G4102 G2532 G3588 G2873

τῆς ἀγάπης, καὶ τῆς ὑπομονῆς τῆς ἐλπίδος τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ
of–the love and–the endurance of–the hope of–the Lord of–us Iēsous
G3588 G0026 G2532 G3588 G5281 G3588 G1680 G3588 G2962 G1473 G2424

Χριστοῦ, ἔμπροσθεν τοῦ Θεοῦ καὶ Πατρὸς ἡμῶν;
Christos before the God and–Father of–us
G5547 G1715 G3588 G2316 G2532 G3962 G1473

Remembering without ceasing your work of faith, and labour of love, and patience of hope in our Lord Jesus Christ, in the sight of God and our Father;

4 εἰδότες, ἀδελφοὶ ἠγαπημένοι ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, τὴν ἐκλογὴν ὑμῶν,
knowing brothers having–been–loved by the God the election of–you
G1492 G0080 G0025 G5259 G3588 G2316 G3588 G1589 G4771

Knowing, brethren beloved, your election of God.

5	ὅτι	τὸ	εὐαγγέλιον	ἡμῶν	οὐκ	ἐγενήθη	εἰς	ὑμᾶς	ἐν	λόγῳ	μόνον,	ἀλλὰ
	that	the	good–news	of–us	not	came	to	you	in	word	only	but–
	G3754	G3588	G2098	G1473	G3756	G1096	G1519	G4771	G1722	G3056	G3440	G0235

καὶ	ἐν	δυνάμει	καὶ	ἐν	Πνεύματι	Ἁγίῳ,	καὶ	[ἐν]	πληροφορίᾳ	πολλῇ,
also–	in	power	and–	in	Spirit	Holy	and–	in	full–assurance	much
G2532	G1722	G1411	G2532	G1722	G4151	G0040	G2532	G1722	G4136	G4183

καθὼς	οἴδατε	οἷοι	ἐγενήθημεν	ἐν	ὑμῖν	δι’	ὑμᾶς.
just–as	you–know	what–kind	we–became	among	you	because–of	you
G2531	G1492	G3634	G1096	G1722	G4771	G1223	G4771

For our gospel came not unto you in word only, but also in power, and in the Holy Ghost, and in much assurance; as ye know what manner of men we were among you for your sake.

6	καὶ	ὑμεῖς,	μιμηταὶ	ἡμῶν	ἐγενήθητε,	καὶ	τοῦ	Κυρίου,	δεξάμενοι	τὸν
	and–	you	imitators	of–us	became	and–	of–the	Lord	having–received	the
	G2532	G4771	G3402	G1473	G1096	G2532	G3588	G2962	G1209	G3588

λόγον	ἐν	θλίψει	πολλῇ,	μετὰ	χαρᾶς	Πνεύματος	Ἁγίου,
word	in	affliction	much	with	joy	of–Spirit	Holy
G3056	G1722	G2347	G4183	G3326	G5479	G4151	G0040

And ye became followers of us, and of the Lord, having received the word in much affliction, with joy of the Holy Ghost:

7	ὥστε	γενέσθαι	ὑμᾶς	τύπον	πᾶσιν	τοῖς	πιστεύουσιν	ἐν	τῇ	Μακεδονίᾳ,
	so–that	to–become	you	pattern	to–all	the	believing	in	the	Makedonia
	G5620	G1096	G4771	G5179	G3956	G3588	G4100	G1722	G3588	G3109

καὶ	ἐν	τῇ	Ἀχαΐᾳ.
and–	in	the	Achaia
G2532	G1722	G3588	G0882

So that ye were ensamples to all that believe in Macedonia and Achaia.

8	ἀφ’	ὑμῶν	γὰρ	ἐξήχηται	ὁ	λόγος	τοῦ	Κυρίου,	οὐ	μόνον	ἐν
	from	you	for–	has–sounded–forth	the	word	of–the	Lord	not	only	in
	G0575	G4771	G1063	G1837	G3588	G3056	G3588	G2962	G3756	G3440	G1722

τῇ	Μακεδονίᾳ,	καὶ	[ἐν	τῇ]	Ἀχαΐᾳ,	ἀλλ’	ἐν	παντὶ	τόπῳ	ἡ	πίστις
the	Makedonia	and–	in	the	Achaia	but–	in	every	place	the	faith
G3588	G3109	G2532	G1722	G3588	G0882	G0235	G1722	G3956	G5117	G3588	G4102

ὑμῶν	ἡ	πρὸς	τὸν	Θεὸν	ἐξελήλυθεν,	ὥστε	μὴ	χρείαν	ἔχειν	ἡμᾶς
of–you	the	toward	the	God	has–gone–out	so–that	not	need	to–have	us
G4771	G3588	G4314	G3588	G2316	G1831	G5620	G3361	G5532	G2192	G1473

λαλεῖν	τι.
to–speak	anything
G2980	G5100

For from you sounded out the word of the Lord not only in Macedonia and Achaia, but also in every place your faith to God-ward is spread abroad; so that we need not to speak any thing.

9 αὐτοὶ they G0846 γὰρ for- G1063 περὶ concerning G4012 ἡμῶν us G1473 ἀπαγγέλλουσιν report G0518 ὁποίαν what-kind G3697 εἴσοδον entrance G1529 ἔσχομεν we-had G2192 πρὸς to G4314

ὑμᾶς, you G4771 καὶ and- G2532 πῶς how G4459 ἐπεστρέψατε you-turned G1994 πρὸς to G4314 τὸν the G3588 Θεὸν God G2316 ἀπὸ from G0575 τῶν the G3588 εἰδώλων, idols G1497 δουλεύειν to-serve G1398

Θεῷ God G2316 ζῶντι, living G2198 καὶ and- G2532 ἀληθινῷ, true G0228

For they themselves shew of us what manner of entering in we had unto you, and how ye turned to God from idols to serve the living and true God;

10 καὶ and- G2532 ἀναμένειν to-await G0362 τὸν the G3588 Υἱὸν Son G5207 αὐτοῦ of-him G0846 ἐκ from G1537 τῶν the G3588 οὐρανῶν, heavens G3772 ὃν whom G3739 ἤγειρεν he-raised G1453 ἐκ from G1537

τῶν the G3588 νεκρῶν, dead G3498 Ἰησοῦν, Iēsous G2424 τὸν the G3588 ῥυόμενον delivering G4506 ἡμᾶς us G1473 ἐκ from G1537 τῆς the G3588 ὀργῆς wrath G3709 τῆς the G3588 ἐρχομένης. coming G2064

And to wait for his Son from heaven, whom he raised from the dead, [even] Jesus, which delivered us from the wrath to come.

Chapter 2

1 Αὐτοὶ yourselves G0846 γὰρ for- G1063 οἴδατε, you-know G1492 ἀδελφοί, brothers G0080 τὴν the G3588 εἴσοδον entrance G1529 ἡμῶν of-us G1473 τὴν the G3588 πρὸς to G4314 ὑμᾶς, you G4771 ὅτι that G3754

οὐ not G3756 κενὴ empty G2756 γέγονεν; it-has-become G1096

For yourselves, brethren, know our entrance in unto you, that it was not in vain:

2 ἀλλὰ but- G0235 προπαθόντες having-suffered-before G4310 καὶ and- G2532 ὑβρισθέντες, having-been-mistreated G5195 καθὼς just-as G2531 οἴδατε, you-know G1492 ἐν in G1722

Φιλίπποις, Philippoi G5375 ἐπαρρησιασάμεθα we-were-bold G3955 ἐν in G1722 τῷ the G3588 Θεῷ God G2316 ἡμῶν, of-us G1473 λαλῆσαι to-speak G2980 πρὸς to G4314 ὑμᾶς you G4771 τὸ the G3588

εὐαγγέλιον good-news G2098 τοῦ of-the G3588 Θεοῦ, God G2316 ἐν in G1722 πολλῷ much G4183 ἀγῶνι. struggle G0073

But even after that we had suffered before, and were shamefully entreated, as ye know, at Philippi, we were bold in our God to speak unto you the gospel of God with much contention.

3 ἡ the G3588 γὰρ for- G1063 παράκλησις exhortation G3874 ἡμῶν of-us G1473 οὐκ not G3756 ἐκ out-of G1537 πλάνης, error G4106 οὐδὲ nor- G3761 ἐξ out-of G1537 ἀκαθαρσίας, impurity G0167

οὐδὲ nor- G3761 ἐν in G1722 δόλῳ; deceit G1388

For our exhortation [was] not of deceit, nor of uncleanness, nor in guile:

4 ἀλλὰ καθὼς δεδοκιμάσμεθα ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, πιστευθῆναι τὸ
but– just–as we–have–been–approved by the God, to–be–entrusted the
G0235 G2531 G1381 G5259 G3588 G2316 G4100 G3588

εὐαγγέλιον, οὕτως λαλοῦμεν; οὐχ ὡς ἀνθρώποις ἀρέσκοντες, ἀλλὰ Θεῷ, τῷ
good–news thus we–speak not as to–men pleasing but– to–God the
G2098 G3779 G2980 G3756 G5613 G0444 G0700 G0235 G2316 G3588

δοκιμάζοντι τὰς καρδίας ἡμῶν.
testing the hearts of–us
G1381 G3588 G2588 G1473

But as we were allowed of God to be put in trust with the gospel, even so we speak; not as pleasing men, but God, which trieth our hearts.

5 οὔτε γάρ ποτε ἐν λόγῳ κολακείας ἐγενήθημεν, καθὼς οἴδατε, οὔτε
not for– at–any–time in word of–flattery we–became just–as you–know not
G3777 G1063 G4218 G1722 G3056 G2850 G1096 G2531 G1492 G3777

ἐν προφάσει πλεονεξίας -- Θεὸς μάρτυς;
in pretense of–greed God witness
G1722 G4392 G4124 G2316 G3144

For neither at any time used we flattering words, as ye know, nor a cloke of covetousness; God [is] witness:

6 οὔτε ζητοῦντες ἐξ ἀνθρώπων δόξαν, οὔτε ἀφ’ ὑμῶν, οὔτε ἀπ’ ἄλλων,
not seeking from men glory not from you not from others
G3777 G2212 G1537 G0444 G1391 G3777 G0575 G4771 G3777 G0575 G0243

δυνάμενοι ἐν βάρει εἶναι, ὡς Χριστοῦ ἀπόστολοι.
being–able in weight to–be as of–Christos apostles
G1410 G1722 G0922 G1510 G5613 G5547 G0652

Nor of men sought we glory, neither of you, nor [yet] of others, when we might have been burdensome, as the apostles of Christ.

7 ἀλλὰ ἐγενήθημεν ἤπιοι ἐν μέσῳ ὑμῶν, ὡς ἐὰν τροφὸς θάλπῃ
but– we–became gentle in midst of–you as when nursing–mother cherishes
G0235 G1096 G3516 G1722 G3319 G4771 G5613 G1437 G5162 G2282

τὰ ἑαυτῆς τέκνα.
the of–her children
G3588 G1438 G5043

But we were gentle among you, even as a nurse cherisheth her children:

8 οὕτως ὁμειρόμενοι ὑμῶν, εὐδοκοῦμεν μεταδοῦναι ὑμῖν, οὐ μόνον τὸ
thus longing for–you we–were–pleased to–share with–you not only the
G3779 G2442 G4771 G2106 G3330 G4771 G3756 G3440 G3588

εὐαγγέλιον τοῦ Θεοῦ, ἀλλὰ καὶ τὰς ἑαυτῶν ψυχάς, διότι ἀγαπητοὶ
good–news of–the God but– also– the of–ourselves souls because beloved
G2098 G3588 G2316 G0235 G2532 G3588 G1438 G5590 G1360 G0027

ἡμῖν ἐγενήθητε.
to–us you–became
G1473 G1096

So being affectionately desirous of you, we were willing to have imparted unto you, not the gospel of God only, but also our own souls, because ye were dear unto us.

9	μνημονεύετε you–remember G3421	γάρ, for– G1063	ἀδελφοί, brothers G0080	τὸν the G3588	κόπον labor G2873	ἡμῶν of–us G1473	καὶ and– G2532	τὸν the G3588	μόχθον: toil G3449	νυκτὸς by–night G3571	
	καὶ and– G2532	ἡμέρας by–day G2250	ἐργαζόμενοι, working G2038	πρὸς for G4314	τὸ the G3588	μὴ not G3361	ἐπιβαρῆσαί to–burden G1912	τινα any G5100	ὑμῶν, of–you G4771	ἐκηρύξαμεν we–preached G2784	
	εἰς to G1519	ὑμᾶς you G4771	τὸ the G3588	εὐαγγέλιον good–news G2098	τοῦ of–the G3588	Θεοῦ. God G2316					

For ye remember, brethren, our labour and travail: for labouring night and day, because we would not be chargeable unto any of you, we preached unto you the gospel of God.

10	ὑμεῖς you G4771	μάρτυρες, witnesses G3144	καὶ and– G2532	ὁ the G3588	Θεός, God G2316	ὡς how G5613	ὁσίως, devoutly G3743	καὶ and– G2532	δικαίως, righteously G1346	καὶ and– G2532	ἀμέμπτως, blamelessly G0274
	ὑμῖν, to–you G4771	τοῖς the G3588	πιστεύουσιν, believing G4100	ἐγενήθημεν; we–became G1096							

Ye [are] witnesses, and God [also], how holily and justly and unblameably we behaved ourselves among you that believe:

11	καθάπερ just–as G2509	οἴδατε you–know G1492	ὡς how G5613	ἕνα each G1520	ἕκαστον one G1538	ὑμῶν, of–you G4771	ὡς as G5613	πατὴρ father G3962	τέκνα children G5043	ἑαυτοῦ, of–himself G1438	

As ye know how we exhorted and comforted and charged every one of you, as a father [doth] his children,

12	παρακαλοῦντες exhorting G3870	ὑμᾶς, you G4771	καὶ and– G2532	παραμυθούμενοι, encouraging G3888	καὶ and– G2532	μαρτυρόμενοι, testifying G3143	εἰς for G1519	τὸ the G3588			
	περιπατεῖν to–walk G4043	ὑμᾶς you G4771	ἀξίως worthily G0516	τοῦ of–the G3588	Θεοῦ, God G2316	τοῦ the G3588	καλοῦντος calling G2564	ὑμᾶς you G4771	εἰς into G1519	τὴν the G3588	ἑαυτοῦ of–himself G1438
	βασιλείαν kingdom G0932	καὶ and– G2532	δόξαν. glory G1391								

That ye would walk worthy of God, who hath called you unto his kingdom and glory.

13	Καὶ and– G2532	διὰ because–of G1223	τοῦτο this G3778	καὶ, also– G2532	ἡμεῖς we G1473	εὐχαριστοῦμεν give–thanks G2168	τῷ to–the G3588	Θεῷ God G2316	ἀδιαλείπτως, unceasingly G0089	ὅτι, that G3754	
	παραλαβόντες having–received G3880	λόγον word G3056	ἀκοῆς of–hearing G0189	παρ’ from G3844	ἡμῶν us G1473	τοῦ of–the G3588	Θεοῦ, God G2316	ἐδέξασθε you–received G1209	οὐ not G3756	λόγον word G3056	
	ἀνθρώπων, of–men G0444	ἀλλὰ but– G0235	καθὼς just–as G2531	ἀληθῶς truly G0230	ἐστὶν, it–is G1510	λόγον word G3056	Θεοῦ, of–God G2316	ὃς which G3739	καὶ also– G2532	ἐνεργεῖται is–working G1754	ἐν in G1722
	ὑμῖν you G4771	τοῖς the G3588	πιστεύουσιν. believing G4100								

For this cause also thank we God without ceasing, because, when ye received the word of God which ye heard of us, ye received [it] not [as] the word of men, but as it is in truth, the word of God, which effectually worketh also in you that believe.

14 ὑμεῖς γὰρ, μιμηταὶ ἐγενήθητε, ἀδελφοί, τῶν ἐκκλησιῶν τοῦ Θεοῦ, τῶν
you for– imitators became brothers of–the churches of–the God the
G4771 G1063 G3402 G1096 G0080 G3588 G1577 G3588 G2316 G3588

οὐσῶν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. ὅτι τὰ αὐτὰ ἐπάθετε,
being in the Judaea in Christos Iēsous because the same you–suffered
G1510 G1722 G3588 G2449 G1722 G5547 G2424 G3754 G3588 G0846 G3958

καὶ ὑμεῖς ὑπὸ τῶν ἰδίων συμφυλετῶν, καθὼς καὶ αὐτοὶ ὑπὸ τῶν
also– you by the own countrymen, just–as also– they by the
G2532 G4771 G5259 G3588 G2398 G4853 G2531 G2532 G0846 G5259 G3588

Ἰουδαίων,
Judeans
G2453

For ye, brethren, became followers of the churches of God which in Judaea are in Christ Jesus: for ye also have suffered like things of your own countrymen, even as they [have] of the Jews:

15 τῶν καὶ τὸν Κύριον ἀποκτεινάντων, Ἰησοῦν, καὶ τοὺς προφήτας; καὶ
the both– the Lord having–killed Iēsous and– the prophets and–
G3588 G2532 G3588 G2962 G0615 G2424 G2532 G3588 G4396 G2532

ἡμᾶς ἐκδιωξάντων; καὶ Θεῷ μὴ ἀρεσκόντων; καὶ πᾶσιν ἀνθρώποις
us having–driven–out and– God not pleasing and– to–all men
G1473 G1559 G2532 G2316 G3361 G0700 G2532 G3956 G0444

ἐναντίων,
contrary
G1727

Who both killed the Lord Jesus, and their own prophets, and have persecuted us; and they please not God, and are contrary to all men:

16 κωλυόντων ἡμᾶς τοῖς ἔθνεσιν λαλῆσαι, ἵνα σωθῶσιν, εἰς τὸ
hindering us to–the nations to–speak that they–may–be–saved for– the
G2967 G1473 G3588 G1484 G2980 G2443 G4982 G1519 G3588

ἀναπληρῶσαι αὐτῶν τὰς ἁμαρτίας πάντοτε. ἔφθασεν δὲ ἐπ' αὐτοὺς ἡ
to–fill–up of–them the sins always has–come but– upon them the
G0378 G0846 G3588 G0266 G3842 G5348 G1161 G1909 G0846 G3588

ὀργὴ εἰς τέλος.
wrath to end
G3709 G1519 G5056

Forbidding us to speak to the Gentiles that they might be saved, to fill up their sins alway: for the wrath is come upon them to the uttermost.

17 Ἡμεῖς δέ, ἀδελφοί, ἀπορφανισθέντες ἀφ’ ὑμῶν, πρὸς καιρὸν ὥρας,
we but– brothers having–been–orphaned from you for season of–hour
G1473 G1161 G0080 G0642 G0575 G4771 G4314 G2540 G5610

προσώπῳ, οὐ καρδίᾳ, περισσοτέρως ἐσπουδάσαμεν, τὸ πρόσωπον ὑμῶν
in–face not in–heart more–abundantly were–eager the face of–you
G4383 G3756 G2588 G4057 G4704 G3588 G4383 G4771

ἰδεῖν ἐν πολλῇ ἐπιθυμίᾳ.
to–see in much desire
G3708 G1722 G4183 G1939

But we, brethren, being taken from you for a short time in presence, not in heart, endeavoured the more abundantly to see your face with great desire.

18 διότι ἠθελήσαμεν ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, ἐγὼ μὲν Παῦλος; καὶ ἅπαξ
because we–wanted to–come to you I indeed– Paulos both– once
G1360 G2309 G2064 G4314 G4771 G1473 G3303 G3972 G2532 G0530

καὶ δίς, καὶ ἐνέκοψεν ἡμᾶς ὁ Σατανᾶς.
and– twice and– hindered us the Satan
G2532 G1364 G2532 G1465 G1473 G3588 G4567

Wherefore we would have come unto you, even I Paul, once and again; but Satan hindered us.

19 τίς γὰρ ἡμῶν ἐλπὶς, ἢ χαρὰ, ἢ στέφανος καυχήσεως? ἢ οὐχὶ
what for– of–us hope, or joy, or crown of–boasting or not
G5101 G1063 G1473 G1680 G2228 G5479 G2228 G4735 G2746 G2228 G3780

καὶ ὑμεῖς, ἔμπροσθεν τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ, ἐν τῇ αὐτοῦ παρουσίᾳ?
also– you before the Lord of–us Iēsous in the of–him presence
G2532 G4771 G1715 G3588 G2962 G1473 G2424 G1722 G3588 G0846 G3952

For what [is] our hope, or joy, or crown of rejoicing? [Are] not even ye in the presence of our Lord Jesus Christ at his coming?

20 ὑμεῖς γάρ ἐστε ἡ δόξα ἡμῶν, καὶ ἡ χαρά.
you for– are the glory of–us and– the joy
G4771 G1063 G1510 G3588 G1391 G1473 G2532 G3588 G5479

For ye are our glory and joy.

Chapter 3

1 Διὸ μηκέτι στέγοντες, εὐδοκήσαμεν καταλειφθῆναι ἐν Ἀθήναις μόνοι,
therefore no–longer bearing we–were–pleased to–be–left–behind in Athens alone
G1352 G3371 G4722 G2106 G2641 G1722 G0116 G3441

Wherefore when we could no longer forbear, we thought it good to be left at Athens alone;

2 καὶ ἐπέμψαμεν Τιμόθεον τὸν, ἀδελφὸν ἡμῶν, καὶ συνεργὸν τοῦ Θεοῦ
and– we–sent Timotheos the brother of–us and– fellow–worker of–the God
G2532 G3992 G5095 G3588 G0080 G1473 G2532 G4904 G3588 G2316

ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Χριστοῦ, εἰς τὸ στηρίξαι ὑμᾶς, καὶ
in the good–news of–the Christos for– the to–establish you and–
G1722 G3588 G2098 G3588 G5547 G1519 G3588 G4741 G4771 G2532

παρακαλέσαι, ὑπὲρ τῆς πίστεως ὑμῶν,
to–encourage on–behalf–of the faith of–you
G3870 G5228 G3588 G4102 G4771

And sent Timotheus, our brother, and minister of God, and our fellowlabourer in the gospel of Christ, to establish you, and to comfort you concerning your faith:

3	τὸ	μηδένα	σαίνεσθαι	ἐν	ταῖς	θλίψεσιν	ταύταις.	αὐτοὶ	γὰρ
	the	no-one	to-be-disturbed	in	the	afflictions	these	yourselves	for-
	G3588	G3367	G4525	G1722	G3588	G2347	G3778	G0846	G1063

οἴδατε	ὅτι	εἰς	τοῦτο	κείμεθα.
you-know	that	for	this	we-are-destined
G1492	G3754	G1519	G3778	G2749

That no man should be moved by these afflictions: for yourselves know that we are appointed thereunto.

4	καὶ	γὰρ,	ὅτε	πρὸς	ὑμᾶς	ἦμεν,	προελέγομεν	ὑμῖν	ὅτι	μέλλομεν
	and-	for-	when	with	you	we-were	we-told-before	you	that	we-are-about
	G2532	G1063	G3753	G4314	G4771	G1510	G4302	G4771	G3754	G3195

θλίβεσθαι,	καθὼς	καὶ	ἐγένετο,	καὶ	οἴδατε.
to-be-afflicted	just-as	also-	it-happened	and-	you-know
G2346	G2531	G2532	G1096	G2532	G1492

For verily, when we were with you, we told you before that we should suffer tribulation; even as it came to pass, and ye know.

5	διὰ	τοῦτο	κἀγὼ,	μηκέτι	στέγων,	ἔπεμψα	εἰς	τὸ	γνῶναι	τὴν
	because-of	this	I-also	no-longer	bearing	I-sent	for-	the	to-know	the
	G1223	G3778	G2504	G3371	G4722	G3992	G1519	G3588	G1097	G3588

πίστιν	ὑμῶν;	μή	πως	ἐπείρασεν	ὑμᾶς	ὁ	πειράζων,	καὶ	εἰς	κενὸν
faith	of-you	lest	somehow	tempted	you	the	tempter	and-	for	emptiness
G4102	G4771	G3361	G4459	G3985	G4771	G3588	G3985	G2532	G1519	G2756

γένηται	ὁ	κόπος	ἡμῶν.
became	the	labor	of-us
G1096	G3588	G2873	G1473

For this cause, when I could no longer forbear, I sent to know your faith, lest by some means the tempter have tempted you, and our labour be in vain.

6	Ἄρτι	δὲ,	ἐλθόντος	Τιμοθέου	πρὸς	ἡμᾶς	ἀφ’	ὑμῶν,	καὶ
	just-now	but-	having-come	Timotheos	to	us	from	you	and-
	G0737	G1161	G2064	G5095	G4314	G1473	G0575	G4771	G2532

εὐαγγελισαμένου	ἡμῖν	τὴν	πίστιν	καὶ	τὴν	ἀγάπην	ὑμῶν,	καὶ	ὅτι
having-brought-good-news	to-us	the	faith	and-	the	love	of-you	and-	that
G2097	G1473	G3588	G4102	G2532	G3588	G0026	G4771	G2532	G3754

ἔχετε	μνείαν	ἡμῶν	ἀγαθὴν	πάντοτε,	ἐπιποθοῦντες	ἡμᾶς	ἰδεῖν,	καθάπερ
you-have	remembrance	of-us	good	always	longing	us	to-see	just-as
G2192	G3417	G1473	G0018	G3842	G1971	G1473	G3708	G2509

καὶ	ἡμεῖς	ὑμᾶς.
also-	we	you
G2532	G1473	G4771

But now when Timotheus came from you unto us, and brought us good tidings of your faith and charity, and that ye have good remembrance of us always, desiring greatly to see us, as we also [to see] you:

7 διὰ τοῦτο παρεκλήθημεν, ἀδελφοί, ἐφ’ ὑμῖν, ἐπὶ πάσῃ τῇ
because–of this we–were–encouraged brothers over you upon all the
G1223 G3778 G3870 G0080 G1909 G4771 G1909 G3956 G3588

ἀνάγκῃ καὶ θλίψει ἡμῶν, διὰ τῆς ὑμῶν πίστεως.
distress and– affliction of–us through the of–you faith
G0318 G2532 G2347 G1473 G1223 G3588 G4771 G4102

Therefore, brethren, we were comforted over you in all our affliction and distress by your faith:

8 ὅτι νῦν ζῶμεν, ἐὰν ὑμεῖς στήκετε ἐν Κυρίῳ.
because now we–live if you stand–firm in Lord
G3754 G3568 G2198 G1437 G4771 G4739 G1722 G2962

For now we live, if ye stand fast in the Lord.

9 τίνα γὰρ εὐχαριστίαν δυνάμεθα τῷ Θεῷ ἀνταποδοῦναι περὶ ὑμῶν,
what for– thanksgiving are–we–able to–the God to–repay concerning you
G5101 G1063 G2169 G1410 G3588 G2316 G0467 G4012 G4771

ἐπὶ πάσῃ τῇ χαρᾷ ᾗ χαίρομεν δι’ ὑμᾶς, ἔμπροσθεν τοῦ
upon all the joy with–which we–rejoice because–of you before the
G1909 G3956 G3588 G5479 G3739 G5463 G1223 G4771 G1715 G3588

Θεοῦ ἡμῶν.
God of–us
G2316 G1473

For what thanks can we render to God again for you, for all the joy wherewith we joy for your sakes before our God;

10 νυκτὸς καὶ ἡμέρας, ὑπερεκπερισσοῦ δεόμενοι εἰς τὸ ἰδεῖν ὑμῶν τὸ
by–night and– by–day exceedingly–beyond asking for– the to–see of–you the
G3571 G2532 G2250 G5228 G1189 G1519 G3588 G3708 G4771 G3588

πρόσωπον, καὶ καταρτίσαι τὰ ὑστερήματα τῆς πίστεως ὑμῶν?
face and– to–complete the lacks of–the faith of–you
G4383 G2532 G2675 G3588 G5303 G3588 G4102 G4771

Night and day praying exceedingly that we might see your face, and might perfect that which is lacking in your faith?

11 Αὐτὸς δὲ ὁ Θεὸς καὶ Πατὴρ ἡμῶν, καὶ ὁ Κύριος ἡμῶν, Ἰησοῦς,
himself now– the God and– Father of–us and– the Lord of–us Iēsous
G0846 G1161 G3588 G2316 G2532 G3962 G1473 G2532 G3588 G2962 G1473 G2424

κατευθύναι τὴν ὁδὸν ἡμῶν πρὸς ὑμᾶς.
may–direct the way of–us to you
G2720 G3588 G3598 G1473 G4314 G4771

Now God himself and our Father, and our Lord Jesus Christ, direct our way unto you.

12 ὑμᾶς δὲ, ὁ Κύριος πλεονάσαι, καὶ περισσεύσαι, τῇ ἀγάπῃ εἰς
you and– the Lord may–increase and– may–overflow in–the love toward
G4771 G1161 G3588 G2962 G4121 G2532 G4052 G3588 G0026 G1519

ἀλλήλους, καὶ εἰς πάντας, καθάπερ καὶ ἡμεῖς εἰς ὑμᾶς,
one–another and– toward all just–as also– we toward you
G0240 G2532 G1519 G3956 G2509 G2532 G1473 G1519 G4771

And the Lord make you to increase and abound in love one toward another, and toward all [men], even as we [do] toward you:

13

εἰς,	τὸ	στηρίξαι	ὑμῶν	τὰς	καρδίας,	ἀμέμπτους	ἐν	ἁγιωσύνῃ
for	the	to-establish	of-you	the	hearts	blameless	in	holiness
G1519	G3588	G4741	G4771	G3588	G2588	G0273	G1722	G0042

ἔμπροσθεν	τοῦ	Θεοῦ	καὶ	πατρὸς	ἡμῶν,	ἐν	τῇ	παρουσίᾳ	τοῦ	Κυρίου
before	the	God	and-	Father	of-us	in	the	presence	of-the	Lord
G1715	G3588	G2316	G2532	G3962	G1473	G1722	G3588	G3952	G3588	G2962

ἡμῶν,	Ἰησοῦ,	μετὰ	πάντων	τῶν	ἁγίων	αὐτοῦ.	[ἀμήν].
of-us	Iēsous	with	all	the	holy-ones	of-him	amen
G1473	G2424	G3326	G3956	G3588	G0040	G0846	G0281

To the end he may stablish your hearts unblameable in holiness before God, even our Father, at the coming of our Lord Jesus Christ with all his saints.

Chapter 4

1

Λοιπὸν	οὖν,	ἀδελφοί,	ἐρωτῶμεν	ὑμᾶς	καὶ	παρακαλοῦμεν	ἐν	Κυρίῳ
finally	therefore-	brothers	we-ask	you	and-	we-urge	in	Lord
G3063	G3767	G0080	G2065	G4771	G2532	G3870	G1722	G2962

Ἰησοῦ,	ἵνα,	καθὼς	παρελάβετε	παρ’	ἡμῶν,	τὸ	πῶς	δεῖ	ὑμᾶς
Iēsous	that	just-as	you-received	from	us	the	how	it-is-necessary	you
G2424	G2443	G2531	G3880	G3844	G1473	G3588	G4459	G1163	G4771

περιπατεῖν	καὶ	ἀρέσκειν	Θεῷ,	καθὼς	καὶ	περιπατεῖτε,	ἵνα	περισσεύητε
to-walk	and-	to-please	God	just-as	also-	you-walk	that	you-may-abound
G4043	G2532	G0700	G2316	G2531	G2532	G4043	G2443	G4052

μᾶλλον.
more
G3123

Furthermore then we beseech you, brethren, and exhort [you] by the Lord Jesus, that as ye have received of us how ye ought to walk and to please God, [so] ye would abound more and more.

2

οἴδατε	γὰρ	τίνας	παραγγελίας	ἐδώκαμεν	ὑμῖν,	διὰ	τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ.
you-know	for-	what	instructions	we-gave	to-you	through	the	Lord	Iēsous
G1492	G1063	G5101	G3852	G1325	G4771	G1223	G3588	G2962	G2424

For ye know what commandments we gave you by the Lord Jesus.

3

Τοῦτο	γάρ	ἐστιν	θέλημα	τοῦ	Θεοῦ,	ὁ	ἁγιασμὸς	ὑμῶν:	ἀπέχεσθαι
this	for-	is	will	of-the	God	the	sanctification	of-you	to-abstain
G3778	G1063	G1510	G2307	G3588	G2316	G3588	G0038	G4771	G0568

ὑμᾶς	ἀπὸ	τῆς	πορνείας;
you	from	the	fornication
G4771	G0575	G3588	G4202

For this is the will of God, [even] your sanctification, that ye should abstain from fornication:

4

εἰδέναι	ἕκαστον	ὑμῶν	τὸ	ἑαυτοῦ	σκεῦος,	κτᾶσθαι	ἐν	ἁγιασμῷ	καὶ
to-know	each	of-you	the	of-himself	vessel	to-possess	in	sanctification	and-
G1492	G1538	G4771	G3588	G1438	G4632	G2932	G1722	G0038	G2532

τιμῇ,
honor
G5092

That every one of you should know how to possess his vessel in sanctification and honour;

5	μὴ	ἐν	πάθει	ἐπιθυμίας,	καθάπερ	καὶ	τὰ	ἔθνη,	τὰ	μὴ	εἰδότα
	not	in	passion	of-lust	just-as	also-	the	nations	the	not	knowing
	G3361	G1722	G3806	G1939	G2509	G2532	G3588	G1484	G3588	G3361	G1492

τὸν	Θεόν;	
the	God	
G3588	G2316	

Not in the lust of concupiscence, even as the Gentiles which know not God:

6	τὸ	μὴ	ὑπερβαίνειν	καὶ	πλεονεκτεῖν	ἐν	τῷ	πράγματι,	τὸν	ἀδελφὸν
	the	not	to-transgress	and-	to-defraud	in	the	matter	the	brother
	G3588	G3361	G5233	G2532	G4122	G1722	G3588	G4229	G3588	G0080

αὐτοῦ;	διότι	ἔκδικος	Κύριος	περὶ	πάντων	τούτων,	καθὼς	καὶ	
of-him	because	avenger	Lord	concerning	all	these	just-as	also-	
G0846	G1360	G1558	G2962	G4012	G3956	G3778	G2531	G2532	

προείπαμεν	ὑμῖν,	καὶ	διεμαρτυράμεθα.
we-told-before	you	and-	testified
G4302	G4771	G2532	G1263

That no [man] go beyond and defraud his brother in [any] matter: because that the Lord [is] the avenger of all such, as we also have forewarned you and testified.

7	οὐ	γὰρ	ἐκάλεσεν	ἡμᾶς	ὁ	Θεὸς,	ἐπὶ	ἀκαθαρσίᾳ,	ἀλλ’	ἐν	ἁγιασμῷ.
	not	for-	called	us	the	God	upon	impurity	but-	in	sanctification
	G3756	G1063	G2564	G1473	G3588	G2316	G1909	G0167	G0235	G1722	G0038

For God hath not called us unto uncleanness, but unto holiness.

8	τοιγαροῦν	ὁ	ἀθετῶν,	οὐκ	ἄνθρωπον	ἀθετεῖ,	ἀλλὰ	τὸν	Θεὸν,	τὸν	καὶ
	therefore	the	rejecting	not	man	rejects	but-	the	God	the	also-
	G5105	G3588	G0114	G3756	G0444	G0114	G0235	G3588	G2316	G3588	G2532

διδόντα	τὸ	Πνεῦμα	αὐτοῦ	τὸ	ἅγιον,	εἰς	ὑμᾶς.	
giving	the	Spirit	of-him	the	Holy	to	you	
G1325	G3588	G4151	G0846	G3588	G0040	G1519	G4771	

He therefore that despiseth, despiseth not man, but God, who hath also given unto us his holy Spirit.

9	Περὶ	δὲ	τῆς	φιλαδελφίας,	οὐ	χρείαν	ἔχετε	γράφειν	ὑμῖν,
	concerning	now-	the	brotherly-love	not	need	you-have	to-write	to-you
	G4012	G1161	G3588	G5360	G3756	G5532	G2192	G1125	G4771

αὐτοὶ	γὰρ	ὑμεῖς	θεοδίδακτοί	ἐστε,	εἰς	τὸ	ἀγαπᾶν	ἀλλήλους.	
yourselves	for-	you	God-taught	are	for	the	to-love	one-another	
G0846	G1063	G4771	G2312	G1510	G1519	G3588	G0025	G0240	

But as touching brotherly love ye need not that I write unto you: for ye yourselves are taught of God to love one another.

10	καὶ	γὰρ	ποιεῖτε	αὐτὸ	εἰς	πάντας	τοὺς	ἀδελφοὺς	‹τοὺς›	ἐν	ὅλῃ	τῇ
	and-	for-	you-do	it	toward	all	the	brothers	the	in	whole	the
	G2532	G1063	G4160	G0846	G1519	G3956	G3588	G0080	G3588	G1722	G3650	G3588

Μακεδονίᾳ.	Παρακαλοῦμεν	δὲ	ὑμᾶς,	ἀδελφοί,	περισσεύειν	μᾶλλον,	
Makedonia	we-urge	and-	you	brothers	to-abound	more	
G3109	G3870	G1161	G4771	G0080	G4052	G3123	

And indeed ye do it toward all the brethren which are in all Macedonia: but we beseech you, brethren, that ye increase more and more;

11 καὶ φιλοτιμεῖσθαι ἡσυχάζειν καὶ πράσσειν τὰ ἴδια, καὶ ἐργάζεσθαι
and- to-aspire to-be-quiet and- to-do the own and- to-work
G2532 G5389 G2270 G2532 G4238 G3588 G2398 G2532 G2038

ταῖς [ἰδίαις] χερσὶν ὑμῶν, καθὼς ὑμῖν παρηγγείλαμεν,
with-the own hands of-you just-as you we-commanded
G3588 G2398 G5495 G4771 G2531 G4771 G3853

And that ye study to be quiet, and to do your own business, and to work with your own hands, as we commanded you;

12 ἵνα περιπατῆτε εὐσχημόνως πρὸς τοὺς ἔξω, καὶ μηδενὸς χρείαν
that you-may-walk properly toward the outside and- of-no-one need
G2443 G4043 G2156 G4314 G3588 G1854 G2532 G3367 G5532

ἔχητε.
you-may-have
G2192

That ye may walk honestly toward them that are without, and [that] ye may have lack of nothing.

13 Οὐ θέλομεν δὲ ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, περὶ τῶν
not we-want and- you to-be-ignorant brothers concerning the
G3756 G2309 G1161 G4771 G0050 G0080 G4012 G3588

κοιμωμένων, ἵνα μὴ λυπῆσθε, καθὼς καὶ οἱ λοιποὶ, οἱ μὴ
having-fallen-asleep that not you-may-grieve just-as also- the rest the not
G2837 G2443 G3361 G3076 G2531 G2532 G3588 G3062 G3588 G3361

ἔχοντες ἐλπίδα.
having hope
G2192 G1680

But I would not have you to be ignorant, brethren, concerning them which are asleep, that ye sorrow not, even as others which have no hope.

14 εἰ γὰρ πιστεύομεν ὅτι Ἰησοῦς ἀπέθανεν καὶ ἀνέστη, οὕτως καὶ ὁ
if for- we-believe that Iēsous died and- rose thus also- the
G1487 G1063 G4100 G3754 G2424 G0599 G2532 G0450 G3779 G2532 G3588

Θεὸς, τοὺς κοιμηθέντας διὰ τοῦ Ἰησοῦ, ἄξει σὺν αὐτῷ.
God the having-fallen-asleep through the Iēsous will-bring with him
G2316 G3588 G2837 G1223 G3588 G2424 G0071 G4862 G0846

For if we believe that Jesus died and rose again, even so them also which sleep in Jesus will God bring with him.

15 Τοῦτο γὰρ ὑμῖν λέγομεν ἐν λόγῳ Κυρίου, ὅτι ἡμεῖς οἱ ζῶντες οἱ
this for- to-you we-say in word of-Lord that we the living the
G3778 G1063 G4771 G3004 G1722 G3056 G2962 G3754 G1473 G3588 G2198 G3588

περιλειπόμενοι, εἰς τὴν παρουσίαν τοῦ Κυρίου, οὐ μὴ φθάσωμεν τοὺς
remaining until the presence of-the Lord not not will-precede the
G4035 G1519 G3588 G3952 G3588 G2962 G3756 G3361 G5348 G3588

κοιμηθέντας,
having-fallen-asleep
G2837

For this we say unto you by the word of the Lord, that we which are alive [and] remain unto the coming of the Lord shall not prevent them which are asleep.

16

ὅτι	αὐτὸς	ὁ	Κύριος	ἐν	κελεύσματι,	ἐν	φωνῇ	ἀρχαγγέλου,	καὶ
because	himself	the	Lord	with	command	with	voice	of-archangel	and-
G3754	G0846	G3588	G2962	G1722	G2752	G1722	G5456	G0743	G2532

ἐν	σάλπιγγι	Θεοῦ.	καταβήσεται	ἀπ'	οὐρανοῦ,	καὶ	οἱ	νεκροὶ	ἐν	Χριστῷ
with	trumpet	of-God	will-descend	from	heaven	and-	the	dead	in	Christos
G1722	G4536	G2316	G2597	G0575	G3772	G2532	G3588	G3498	G1722	G5547

ἀναστήσονται	πρῶτον.
will-rise	first
G0450	G4412

For the Lord himself shall descend from heaven with a shout, with the voice of the archangel, and with the trump of God: and the dead in Christ shall rise first:

17

ἔπειτα	ἡμεῖς	οἱ	ζῶντες	οἱ	περιλειπόμενοι,	ἅμα	σὺν	αὐτοῖς,
then	we	the	living	the	remaining	together	with	them
G1899	G1473	G3588	G2198	G3588	G4035	G0260	G4862	G0846

ἁρπαγησόμεθα	ἐν	νεφέλαις	εἰς	ἀπάντησιν	τοῦ	Κυρίου	εἰς	ἀέρα;	καὶ
will-be-caught-up	in	clouds	to	meeting	of-the	Lord	into	air	and-
G0726	G1722	G3507	G1519	G0529	G3588	G2962	G1519	G0109	G2532

οὕτως	πάντοτε	σὺν	Κυρίῳ	ἐσόμεθα.
thus	always	with	Lord	we-will-be
G3779	G3842	G4862	G2962	G1510

Then we which are alive [and] remain shall be caught up together with them in the clouds, to meet the Lord in the air: and so shall we ever be with the Lord.

18

Ὥστε	παρακαλεῖτε	ἀλλήλους	ἐν	τοῖς	λόγοις	τούτοις.
so-that	encourage	one-another	with	the	words	these
G5620	G3870	G0240	G1722	G3588	G3056	G3778

Wherefore comfort one another with these words.

Chapter 5

1

Περὶ	δὲ	τῶν	χρόνων	καὶ	τῶν	καιρῶν,	ἀδελφοί,	οὐ	χρείαν
concerning	now-	the	times	and-	the	seasons	brothers	not	need
G4012	G1161	G3588	G5550	G2532	G3588	G2540	G0080	G3756	G5532

ἔχετε	ὑμῖν	γράφεσθαι.
you-have	to-you	to-be-written
G2192	G4771	G1125

But of the times and the seasons, brethren, ye have no need that I write unto you.

2

αὐτοὶ	γὰρ,	ἀκριβῶς	οἴδατε	ὅτι	ἡμέρα	Κυρίου,	ὡς	κλέπτης	ἐν
yourselves	for-	accurately	you-know	that	day	of-Lord	as	thief	in
G0846	G1063	G0199	G1492	G3754	G2250	G2962	G5613	G2812	G1722

νυκτὶ,	οὕτως	ἔρχεται.
night	thus	comes
G3571	G3779	G2064

For yourselves know perfectly that the day of the Lord so cometh as a thief in the night.

3

ὅταν	λέγωσιν,	Εἰρήνη	καὶ	ἀσφάλεια,	τότε	αἰφνίδιος	αὐτοῖς	ἐφίσταται	
when	they–say	peace	and–	security	then	sudden	upon–them	stands–upon	
G3752	G3004	G1515	G2532	G0803	G5119	G0160	G0846	G2186	

ὄλεθρος,	ὥσπερ	ἡ	ὠδὶν	τῇ	ἐν	γαστρὶ	ἐχούσῃ;	καὶ	οὐ	μὴ
destruction	just–as	the	birth–pang	upon–the	in	womb	having	and–	not	not
G3639	G5618	G3588	G5604	G3588	G1722	G1064	G2192	G2532	G3756	G3361

ἐκφύγωσιν.
they–will–escape
G1628

For when they shall say, Peace and safety; then sudden destruction cometh upon them, as travail upon a woman with child; and they shall not escape.

4

ὑμεῖς	δέ,	ἀδελφοί,	οὐκ	ἐστὲ	ἐν	σκότει,	ἵνα	ἡ	ἡμέρα	ὑμᾶς	ὡς
you	but–	brothers	not	are	in	darkness	that	the	day	you	as
G4771	G1161	G0080	G3756	G1510	G1722	G4655	G2443	G3588	G2250	G4771	G5613

κλέπτης	καταλάβῃ.
thief	should–overtake
G2812	G2638

But ye, brethren, are not in darkness, that that day should overtake you as a thief.

5

πάντες	γὰρ	ὑμεῖς,	υἱοὶ	φωτός	ἐστε,	καὶ	υἱοὶ	ἡμέρας;	Οὐκ	ἐσμὲν	νυκτὸς
all	for–	you	sons	of–light	are	and–	sons	of–day	not	we–are	of–night
G3956	G1063	G4771	G5207	G5457	G1510	G2532	G5207	G2250	G3756	G1510	G3571

οὐδὲ	σκότους.
nor–	of–darkness
G3761	G4655

Ye are all the children of light, and the children of the day: we are not of the night, nor of darkness.

6

ἄρα	οὖν	μὴ	καθεύδωμεν	ὡς	οἱ	λοιποί,	ἀλλὰ	γρηγορῶμεν	καὶ
then	therefore–	not	let–us–sleep	as	the	rest	but–	let–us–watch	and–
G0686	G3767	G3361	G2518	G5613	G3588	G3062	G0235	G1127	G2532

νήφωμεν;
let–us–be–sober
G3525

Therefore let us not sleep, as [do] others; but let us watch and be sober.

7

οἱ	γὰρ	καθεύδοντες,	νυκτὸς	καθεύδουσιν;	καὶ	οἱ	μεθυσκόμενοι,	νυκτὸς
the	for–	sleeping	by–night	sleep	and–	the	being–drunk	by–night
G3588	G1063	G2518	G3571	G2518	G2532	G3588	G3182	G3571

μεθύουσιν.
are–drunk
G3184

For they that sleep sleep in the night; and they that be drunken are drunken in the night.

8

ἡμεῖς	δὲ,	ἡμέρας	ὄντες	νήφωμεν,	ἐνδυσάμενοι	θώρακα	πίστεως	καὶ
we	but–	of–day	being	let–us–be–sober	having–put–on	breastplate	of–faith	and–
G1473	G1161	G2250	G1510	G3525	G1746	G2382	G4102	G2532

ἀγάπης,	καὶ	περικεφαλαίαν	ἐλπίδα	σωτηρίας;
of–love	and–	helmet	hope	of–salvation
G0026	G2532	G4030	G1680	G4991

But let us, who are of the day, be sober, putting on the breastplate of faith and love; and for an helmet, the hope of salvation.

9	ὅτι	οὐκ	ἔθετο	ἡμᾶς	ὁ	Θεὸς	εἰς	ὀργὴν,	ἀλλὰ	εἰς	περιποίησιν
	because	not	appointed	us	the	God	for	wrath	but–	for	obtaining
	G3754	G3756	G5087	G1473	G3588	G2316	G1519	G3709	G0235	G1519	G4047

σωτηρίας,	διὰ	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ;
of–salvation	through	the	Lord	of–us	Iēsous	Christos
G4991	G1223	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547

For God hath not appointed us to wrath, but to obtain salvation by our Lord Jesus Christ,

10	τοῦ	ἀποθανόντος	περὶ	ἡμῶν,	ἵνα	εἴτε	γρηγορῶμεν	εἴτε	καθεύδωμεν,
	the	having–died	for	us	that	whether	we–watch	whether	we–sleep
	G3588	G0599	G4012	G1473	G2443	G1535	G1127	G1535	G2518

ἅμα	σὺν	αὐτῷ	ζήσωμεν.
together	with	him	we–may–live
G0260	G4862	G0846	G2198

Who died for us, that, whether we wake or sleep, we should live together with him.

11	Διὸ	παρακαλεῖτε	ἀλλήλους,	καὶ	οἰκοδομεῖτε	εἷς	τὸν	ἕνα,	καθὼς	καὶ
	therefore	encourage	one–another	and–	build–up	one	the	one	just–as	also–
	G1352	G3870	G0240	G2532	G3618	G1520	G3588	G1520	G2531	G2532

ποιεῖτε.
you–do
G4160

Wherefore comfort yourselves together, and edify one another, even as also ye do.

12	Ἐρωτῶμεν	δὲ	ὑμᾶς,	ἀδελφοί,	εἰδέναι	τοὺς	κοπιῶντας	ἐν	ὑμῖν,	καὶ
	we–ask	now–	you	brothers	to–know	the	laboring	among	you	and–
	G2065	G1161	G4771	G0080	G1492	G3588	G2872	G1722	G4771	G2532

προϊσταμένους	ὑμῶν	ἐν	Κυρίῳ,	καὶ	νουθετοῦντας	ὑμᾶς;
leading	you	in	Lord	and–	admonishing	you
G4291	G4771	G1722	G2962	G2532	G3560	G4771

And we beseech you, brethren, to know them which labour among you, and are over you in the Lord, and admonish you;

13	καὶ	ἡγεῖσθαι	αὐτοὺς	ὑπερεκπερισσοῦ	ἐν	ἀγάπῃ,	διὰ	τὸ	ἔργον
	and–	to–esteem	them	exceedingly–beyond	in	love	because–of	the	work
	G2532	G2233	G0846	G5228	G1722	G0026	G1223	G3588	G2041

αὐτῶν.	εἰρηνεύετε	ἐν	ἑαυτοῖς.
of–them	be–at–peace	among	yourselves
G0846	G1514	G1722	G1438

And to esteem them very highly in love for their work's sake. [And] be at peace among yourselves.

14	Παρακαλοῦμεν	δὲ	ὑμᾶς,	ἀδελφοί,	νουθετεῖτε	τοὺς	ἀτάκτους,	παραμυθεῖσθε
	we–urge	now–	you	brothers	admonish	the	disorderly	encourage
	G3870	G1161	G4771	G0080	G3560	G3588	G0813	G3888

τοὺς	ὀλιγοψύχους,	ἀντέχεσθε	τῶν	ἀσθενῶν,	μακροθυμεῖτε	πρὸς	πάντας.
the	fainthearted	help	the	weak	be–patient	toward	all
G3588	G3642	G0472	G3588	G0772	G3114	G4314	G3956

Now we exhort you, brethren, warn them that are unruly, comfort the feebleminded, support the weak, be patient toward all [men].

15 ὁρᾶτε μή τις, κακὸν ἀντὶ κακοῦ τινι ἀποδῷ, ἀλλὰ πάντοτε τὸ
see lest anyone evil for evil to–anyone returns but– always the
G3708 G3361 G5100 G2556 G0473 G2556 G5100 G0591 G0235 G3842 G3588

ἀγαθὸν διώκετε, [καὶ] εἰς ἀλλήλους καὶ εἰς πάντας.
good pursue both– toward one–another and– toward all
G0018 G1377 G2532 G1519 G0240 G2532 G1519 G3956

See that none render evil for evil unto any [man]; but ever follow that which is good, both among yourselves, and to all [men].

16 Πάντοτε χαίρετε.
always rejoice
G3842 G5463

Rejoice evermore.

17 ἀδιαλείπτως προσεύχεσθε.
unceasingly pray
G0089 G4336

Pray without ceasing.

18 ἐν παντὶ εὐχαριστεῖτε; τοῦτο γὰρ θέλημα Θεοῦ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ
in everything give–thanks this for– will of–God in Christos Iēsous
G1722 G3956 G2168 G3778 G1063 G2307 G2316 G1722 G5547 G2424

εἰς ὑμᾶς.
for you
G1519 G4771

In every thing give thanks: for this is the will of God in Christ Jesus concerning you.

19 τὸ Πνεῦμα μὴ σβέννυτε.
the Spirit not quench
G3588 G4151 G3361 G4570

Quench not the Spirit.

20 προφητείας μὴ ἐξουθενεῖτε.
prophecies not despise
G4394 G3361 G1848

Despise not prophesyings.

21 πάντα δὲ δοκιμάζετε. τὸ καλὸν κατέχετε.
all but– test the good hold–fast
G3956 G1161 G1381 G3588 G2570 G2722

Prove all things; hold fast that which is good.

22 ἀπὸ παντὸς εἴδους πονηροῦ ἀπέχεσθε.
from every form of–evil abstain
G0575 G3956 G1491 G4190 G0568

Abstain from all appearance of evil.

23 Αὐτὸς δὲ, ὁ Θεὸς τῆς εἰρήνης ἁγιάσαι ὑμᾶς ὁλοτελεῖς; καὶ
himself now– the God of–the peace may–sanctify you completely and–
G0846 G1161 G3588 G2316 G3588 G1515 G0037 G4771 G3651 G2532

ὁλόκληρον, ὑμῶν τὸ πνεῦμα, καὶ ἡ ψυχὴ, καὶ τὸ σῶμα, ἀμέμπτως
wholly of–you the spirit and– the soul and– the body blamelessly
G3648 G4771 G3588 G4151 G2532 G3588 G5590 G2532 G3588 G4983 G0274

ἐν τῇ παρουσίᾳ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, τηρηθείη.
at the presence of–the Lord of–us Iēsous Christos may–be–kept
G1722 G3588 G3952 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G5083

And the very God of peace sanctify you wholly; and [I pray God] your whole spirit and soul and body be preserved blameless unto the coming of our Lord Jesus Christ.

24 πιστὸς ὁ καλῶν ὑμᾶς, ὃς καὶ ποιήσει.
faithful the calling you who also– will–do
G4103 G3588 G2564 G4771 G3739 G2532 G4160

Faithful [is] he that calleth you, who also will do [it.]

25 Ἀδελφοί, προσεύχεσθε, [καὶ] περὶ ἡμῶν.
brothers pray also– for us
G0080 G4336 G2532 G4012 G1473

Brethren, pray for us.

26 Ἀσπάσασθε τοὺς ἀδελφοὺς πάντας ἐν φιλήματι ἁγίῳ.
greet the brothers all with kiss holy
G0782 G3588 G0080 G3956 G1722 G5370 G0040

Greet all the brethren with an holy kiss.

27 Ἐνορκίζω ὑμᾶς τὸν Κύριον, ἀναγνωσθῆναι τὴν ἐπιστολὴν πᾶσιν τοῖς
I–adjure you the Lord to–be–read the letter to–all the
G3726 G4771 G3588 G2962 G0314 G3588 G1992 G3956 G3588

ἀδελφοῖς.
brothers
G0080

I charge you by the Lord that this epistle be read unto all the holy brethren.

28 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, μεθ’ ὑμῶν. <Ἀμήν>.
the grace of–the Lord of–us Iēsous Christos with you amen
G3588 G5485 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3326 G4771 G0281

The grace of our Lord Jesus Christ [be] with you. Amen.

2 Thessalonians

Chapter 1

1 Παῦλος, καὶ Σιλουανὸς, καὶ Τιμόθεος, τῇ ἐκκλησίᾳ Θεσσαλονικέων, ἐν
Paulos and–Silouanos and–Timotheos to–the church of–Thessalonians in
G3972 G2532 G4610 G2532 G5095 G3588 G1577 G2331 G1722

Θεῷ Πατρὶ ἡμῶν, καὶ Κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ.
God Father of–us and–Lord Iēsous Christos
G2316 G3962 G1473 G2532 G2962 G2424 G5547

Paul, and Silvanus, and Timotheus, unto the church of the Thessalonians in God our Father and the Lord Jesus Christ:

2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς [ἡμῶν], καὶ Κυρίου Ἰησοῦ
grace to–you and–peace from God Father of–us and–Lord Iēsous
G5485 G4771 G2532 G1515 G0575 G2316 G3962 G1473 G2532 G2962 G2424

Χριστοῦ.
Christos
G5547

Grace unto you, and peace, from God our Father and the Lord Jesus Christ.

3 Εὐχαριστεῖν ὀφείλομεν τῷ Θεῷ πάντοτε, περὶ ὑμῶν, ἀδελφοί, καθὼς
to–give–thanks we–ought to–the God always concerning you brothers just–as
G2168 G3784 G3588 G2316 G3842 G4012 G4771 G0080 G2531

ἄξιόν ἐστιν, ὅτι ὑπεραυξάνει ἡ πίστις ὑμῶν, καὶ πλεονάζει ἡ
fitting it–is because grows–exceedingly the faith of–you and–increases the
G0514 G1510 G3754 G5232 G3588 G4102 G4771 G2532 G4121 G3588

ἀγάπη ἑνὸς ἑκάστου πάντων, ὑμῶν εἰς ἀλλήλους;
love of–one of–each of–all of–you toward one–another
G0026 G1520 G1538 G3956 G4771 G1519 G0240

We are bound to thank God always for you, brethren, as it is meet, because that your faith groweth exceedingly, and the charity of every one of you all toward each other aboundeth;

4 ὥστε αὐτοὺς, ἡμᾶς ἐν ὑμῖν ἐνκαυχᾶσθαι, ἐν ταῖς ἐκκλησίαις τοῦ
so–that ourselves we in you boast in the churches of–the
G5620 G0846 G1473 G1722 G4771 G2744 G1722 G3588 G1577 G3588

Θεοῦ, ὑπὲρ τῆς ὑπομονῆς ὑμῶν, καὶ πίστεως ἐν πᾶσιν τοῖς
God on–behalf–of the endurance of–you and–faith in all the
G2316 G5228 G3588 G5281 G4771 G2532 G4102 G1722 G3956 G3588

διωγμοῖς ὑμῶν, καὶ ταῖς θλίψεσιν αἷς ἀνέχεσθε;
persecutions of–you and–the afflictions which you–endure
G1375 G4771 G2532 G3588 G2347 G3739 G0430

So that we ourselves glory in you in the churches of God for your patience and faith in all your persecutions and tribulations that ye endure:

5	ἔνδειγμα	τῆς	δικαίας	κρίσεως	τοῦ	Θεοῦ	εἰς	τὸ	καταξιωθῆναι
	evidence	of-the	righteous	judgment	of-the	God	for	the	to-be-counted-worthy
	G1730	G3588	G1342	G2920	G3588	G2316	G1519	G3588	G2661

ὑμᾶς	τῆς	βασιλείας	τοῦ	Θεοῦ,	ὑπὲρ	ἧς	καὶ	πάσχετε;
you	of-the	kingdom	of-the	God	on-behalf-of	which	also-	you-suffer
G4771	G3588	G0932	G3588	G2316	G5228	G3739	G2532	G3958

[Which is] a manifest token of the righteous judgment of God, that ye may be counted worthy of the kingdom of God, for which ye also suffer:

6	εἴπερ	δίκαιον	παρὰ	Θεῷ,	ἀνταποδοῦναι	τοῖς	θλίβουσιν	ὑμᾶς,	θλῖψιν,
	if-indeed	righteous	with	God	to-repay	to-the	afflicting	you	affliction
	G1512	G1342	G3844	G2316	G0467	G3588	G2346	G4771	G2347

Seeing [it is] a righteous thing with God to recompense tribulation to them that trouble you;

7	καὶ	ὑμῖν	τοῖς	θλιβομένοις,	ἄνεσιν	μεθ’	ἡμῶν,	ἐν	τῇ	ἀποκαλύψει
	and-	to-you	the	being-afflicted	relief	with	us	at	the	revelation
	G2532	G4771	G3588	G2346	G0425	G3326	G1473	G1722	G3588	G0602

τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ	ἀπ’	οὐρανοῦ,	μετ’	ἀγγέλων	δυνάμεως	αὐτοῦ,
of-the	Lord	Iēsous	from	heaven	with	angels	of-power	of-him
G3588	G2962	G2424	G0575	G3772	G3326	G0032	G1411	G0846

And to you who are troubled rest with us, when the Lord Jesus shall be revealed from heaven with his mighty angels,

8	ἐν	πυρὶ	φλογός,	διδόντος	ἐκδίκησιν	τοῖς	μὴ	εἰδόσιν	Θεὸν,	καὶ	τοῖς
	in	fire	of-flame	giving	vengeance	to-the	not	knowing	God	and-	to-the
	G1722	G4442	G5395	G1325	G1557	G3588	G3361	G1492	G2316	G2532	G3588

μὴ	ὑπακούουσιν	τῷ	εὐαγγελίῳ	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ;	
not	obeying	the	good-news	of-the	Lord	of-us	Iēsous	
G3361	G5219	G3588	G2098	G3588	G2962	G1473	G2424	

In flaming fire taking vengeance on them that know not God, and that obey not the gospel of our Lord Jesus Christ:

9	οἵτινες	δίκην	τίσουσιν,	ὄλεθρον	αἰώνιον,	ἀπὸ	προσώπου	τοῦ	Κυρίου,	καὶ
	who	penalty	will-pay	destruction	eternal	from	face	of-the	Lord	and-
	G3748	G1349	G5099	G3639	G0166	G0575	G4383	G3588	G2962	G2532

ἀπὸ	τῆς	δόξης	τῆς	ἰσχύος	αὐτοῦ;
from	the	glory	of-the	might	of-him
G0575	G3588	G1391	G3588	G2479	G0846

Who shall be punished with everlasting destruction from the presence of the Lord, and from the glory of his power;

10	ὅταν	ἔλθῃ	ἐνδοξασθῆναι	ἐν	τοῖς	ἁγίοις	αὐτοῦ,	καὶ	θαυμασθῆναι
	when	he-comes	to-be-glorified	among	the	holy-ones	of-him	and-	to-be-marveled-at
	G3752	G2064	G1740	G1722	G3588	G0040	G0846	G2532	G2296

ἐν	πᾶσιν	τοῖς	πιστεύσασιν,	ὅτι	ἐπιστεύθη	τὸ	μαρτύριον	ἡμῶν	ἐφ’
among	all	the	having-believed	because	was-believed	the	testimony	of-us	upon
G1722	G3956	G3588	G4100	G3754	G4100	G3588	G3142	G1473	G1909

ὑμᾶς,	ἐν	τῇ	ἡμέρᾳ	ἐκείνῃ.
you	in	the	day	that
G4771	G1722	G3588	G2250	G1565

When he shall come to be glorified in his saints, and to be admired in all them that believe (because our testimony among you was believed) in that day.

11	Εἰς	ὃ	καὶ	προσευχόμεθα	πάντοτε	περὶ	ὑμῶν,	ἵνα	ὑμᾶς	
	for	which	also–	we–pray	always	concerning	you	that	you	
	G1519	G3739	G2532	G4336	G3842	G4012	G4771	G2443	G4771	

ἀξιώσῃ	τῆς	κλήσεως	ὁ	Θεὸς	ἡμῶν,	καὶ	πληρώσῃ	πᾶσαν	εὐδοκίαν	
may–count–worthy	of–the	calling	the	God	of–us	and–	may–fulfill	every	desire	
G0515	G3588	G2821	G3588	G2316	G1473	G2532	G4137	G3956	G2107	

ἀγαθωσύνης,	καὶ	ἔργον	πίστεως	ἐν	δυνάμει,	
of–goodness	and–	work	of–faith	in	power	
G0019	G2532	G2041	G4102	G1722	G1411	

Wherefore also we pray always for you, that our God would count you worthy of [this] calling, and fulfil all the good pleasure of [his] goodness, and the work of faith with power:

12	ὅπως	ἐνδοξασθῇ	τὸ	ὄνομα	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ,	ἐν	ὑμῖν,
	so–that	may–be–glorified	the	name	of–the	Lord	of–us	Iēsous	in	you
	G3704	G1740	G3588	G3686	G3588	G2962	G1473	G2424	G1722	G4771

καὶ	ὑμεῖς	ἐν	αὐτῷ,	κατὰ	τὴν	χάριν	τοῦ	Θεοῦ	ἡμῶν,	καὶ	Κυρίου
and–	you	in	him	according–to	the	grace	of–the	God	of–us	and–	Lord
G2532	G4771	G1722	G0846	G2596	G3588	G5485	G3588	G2316	G1473	G2532	G2962

Ἰησοῦ	Χριστοῦ.
Iēsous	Christos
G2424	G5547

That the name of our Lord Jesus Christ may be glorified in you, and ye in him, according to the grace of our God and the Lord Jesus Christ.

Chapter 2

1	Ἐρωτῶμεν	δὲ	ὑμᾶς,	ἀδελφοί,	ὑπὲρ	τῆς	παρουσίας	τοῦ	Κυρίου	
	we–ask	now–	you	brothers	on–behalf–of	the	presence	of–the	Lord	
	G2065	G1161	G4771	G0080	G5228	G3588	G3952	G3588	G2962	

ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	καὶ	ἡμῶν	ἐπισυναγωγῆς	ἐπ’	αὐτόν,	
of–us	Iēsous	Christos	and–	our	gathering–together	to	him	
G1473	G2424	G5547	G2532	G1473	G1997	G1909	G0846	

Now we beseech you, brethren, by the coming of our Lord Jesus Christ, and [by] our gathering together unto him,

2	εἰς	τὸ	μὴ	ταχέως	σαλευθῆναι	ὑμᾶς	ἀπὸ	τοῦ	νοὸς,	μηδὲ	θροεῖσθαι,
	for	the	not	quickly	to–be–shaken	you	from	the	mind	nor–	to–be–troubled
	G1519	G3588	G3361	G5030	G4531	G4771	G0575	G3588	G3563	G3366	G2360

μήτε	διὰ	πνεύματος,	μήτε	διὰ	λόγου,	μήτε	δι’	ἐπιστολῆς,	ὡς	δι’	
neither	by	spirit	neither	by	word	neither	by	letter	as	by	
G3383	G1223	G4151	G3383	G1223	G3056	G3383	G1223	G1992	G5613	G1223	

ἡμῶν,	ὡς	ὅτι	ἐνέστηκεν	ἡ	ἡμέρα	τοῦ	Κυρίου.	
us	as	that	has–come	the	day	of–the	Lord	
G1473	G5613	G3754	G1764	G3588	G2250	G3588	G2962	

That ye be not soon shaken in mind, or be troubled, neither by spirit, nor by word, nor by letter as from us, as that the day of Christ is at hand.

3	μή	τις	ὑμᾶς	ἐξαπατήσῃ	κατὰ	μηδένα	τρόπον,	ὅτι	ἐὰν	μὴ	ἔλθῃ
	not	anyone	you	let–deceive	in	any	way	because	if	not	comes
	G3361	G5100	G4771	G1818	G2596	G3367	G5158	G3754	G1437	G3361	G2064

ἡ	ἀποστασία	πρῶτον,	καὶ	ἀποκαλυφθῇ	ὁ	ἄνθρωπος	τῆς	ἀνομίας,	ὁ
the	apostasy	first	and–	is–revealed	the	man	of–the	lawlessness	the
G3588	G0646	G4412	G2532	G0601	G3588	G0444	G3588	G0458	G3588

υἱὸς	τῆς	ἀπωλείας;
son	of–the	destruction
G5207	G3588	G0684

Let no man deceive you by any means: for [that day shall not come], except there come a falling away first, and that man of sin be revealed, the son of perdition;

4	ὁ	ἀντικείμενος	καὶ	ὑπεραιρόμενος	ἐπὶ	πάντα	λεγόμενον	Θεὸν	ἢ
	the	opposing	and–	exalting–himself	above	every	being–called	God	or
	G3588	G0480	G2532	G5229	G1909	G3956	G3004	G2316	G2228

σέβασμα,	ὥστε	αὐτὸν	εἰς	τὸν	ναὸν	τοῦ	Θεοῦ	καθίσαι,
object–of–worship	so–that	him	in	the	temple	of–the	God	to–sit
G4574	G5620	G0846	G1519	G3588	G3485	G3588	G2316	G2523

ἀποδεικνύντα	ἑαυτὸν	ὅτι	ἔστιν	Θεός.
displaying	himself	that	he–is	God
G0584	G1438	G3754	G1510	G2316

Who opposeth and exalteth himself above all that is called God, or that is worshipped; so that he as God sitteth in the temple of God, shewing himself that he is God.

5	Οὐ	μνημονεύετε	ὅτι,	ἔτι	ὢν	πρὸς	ὑμᾶς,	ταῦτα	ἔλεγον	ὑμῖν?
	not	you–remember	that	still	being	with	you	these	I–was–telling	you
	G3756	G3421	G3754	G2089	G1510	G4314	G4771	G3778	G3004	G4771

Remember ye not, that, when I was yet with you, I told you these things?

6	καὶ	νῦν	τὸ	κατέχον,	οἴδατε,	εἰς	τὸ	ἀποκαλυφθῆναι	αὐτὸν	ἐν
	and–	now	the	restraining	you–know	for	the	to–be–revealed	him	in
	G2532	G3568	G3588	G2722	G1492	G1519	G3588	G0601	G0846	G1722

τῷ	ἑαυτοῦ	καιρῷ.	
the	of–himself	time	
G3588	G1438	G2540	

And now ye know what withholdeth that he might be revealed in his time.

7	τὸ	γὰρ	μυστήριον,	ἤδη	ἐνεργεῖται,	τῆς	ἀνομίας;	μόνον	ὁ	κατέχων
	the	for–	mystery	already	is–working	of–the	lawlessness	only	the	restraining
	G3588	G1063	G3466	G2235	G1754	G3588	G0458	G3440	G3588	G2722

ἄρτι	ἕως	ἐκ	μέσου	γένηται.	
now	until	out–of	midst	he–becomes	
G0737	G2193	G1537	G3319	G1096	

For the mystery of iniquity doth already work: only he who now letteth [will let], until he be taken out of the way.

8 καὶ τότε ἀποκαλυφθήσεται ὁ ἄνομος, ὃν ὁ Κύριος Ἰησοῦς ἀνελεῖ
and– then will–be–revealed the lawless–one whom the Lord Iēsous will–slay
G2532 G5119 G0601 G3588 G0459 G3739 G3588 G2962 G2424 G0337

τῷ πνεύματι τοῦ στόματος αὐτοῦ, καὶ καταργήσει τῇ ἐπιφανείᾳ τῆς
by–the breath of–the mouth of–him and– will–destroy by–the appearance of–the
G3588 G4151 G3588 G4750 G0846 G2532 G2673 G3588 G2015 G3588

παρουσίας αὐτοῦ;
presence of–him
G3952 G0846

And then shall that Wicked be revealed, whom the Lord shall consume with the spirit of his mouth, and shall destroy with the brightness of his coming:

9 οὗ ἐστιν ἡ παρουσία, κατ’ ἐνέργειαν τοῦ Σατανᾶ, ἐν πάσῃ
of–whom is the presence according–to working of–the Satan in all
G3739 G1510 G3588 G3952 G2596 G1753 G3588 G4567 G1722 G3956

δυνάμει, καὶ σημείοις, καὶ τέρασιν ψεύδους,
power and– signs and– wonders of–falsehood
G1411 G2532 G4592 G2532 G5059 G5579

[Even him], whose coming is after the working of Satan with all power and signs and lying wonders,

10 καὶ ἐν πάσῃ ἀπάτῃ ἀδικίας, τοῖς ἀπολλυμένοις, ἀνθ’ ὧν
and– in all deceit of–unrighteousness for–the perishing because of–which
G2532 G1722 G3956 G0539 G0093 G3588 G0622 G0473 G3739

τὴν ἀγάπην τῆς ἀληθείας οὐκ ἐδέξαντο, εἰς τὸ σωθῆναι αὐτούς.
the love of–the truth not they–received for the to–be–saved them
G3588 G0026 G3588 G0225 G3756 G1209 G1519 G3588 G4982 G0846

And with all deceivableness of unrighteousness in them that perish; because they received not the love of the truth, that they might be saved.

11 καὶ διὰ τοῦτο πέμπει αὐτοῖς ὁ Θεὸς ἐνέργειαν πλάνης, εἰς
and– because–of this sends to–them the God working of–delusion for
G2532 G1223 G3778 G3992 G0846 G3588 G2316 G1753 G4106 G1519

τὸ πιστεῦσαι αὐτοὺς τῷ ψεύδει;
the to–believe them the lie
G3588 G4100 G0846 G3588 G5579

And for this cause God shall send them strong delusion, that they should believe a lie:

12 ἵνα κριθῶσιν πάντες οἱ μὴ πιστεύσαντες τῇ ἀληθείᾳ, ἀλλὰ
that may–be–judged all the not having–believed the truth but–
G2443 G2919 G3956 G3588 G3361 G4100 G3588 G0225 G0235

εὐδοκήσαντες τῇ ἀδικίᾳ.
having–delighted in–the unrighteousness
G2106 G3588 G0093

That they all might be damned who believed not the truth, but had pleasure in unrighteousness.

13 Ἡμεῖς δὲ ὀφείλομεν εὐχαριστεῖν τῷ Θεῷ πάντοτε περὶ ὑμῶν,
we but– ought to–give–thanks to–the God always concerning you
G1473 G1161 G3784 G2168 G3588 G2316 G3842 G4012 G4771

ἀδελφοὶ ἠγαπημένοι ὑπὸ Κυρίου, ὅτι εἵλατο ὑμᾶς ὁ Θεὸς, ἀπ᾽ ◡
brothers having–been–loved by Lord, because chose you the God from
G0080 G0025 G5259 G2962 G3754 G0138 G4771 G3588 G2316 G0575

ἀρχῆς, εἰς σωτηρίαν ἐν ἁγιασμῷ Πνεύματος, καὶ πίστει ἀληθείας;
beginning for salvation in sanctification of–Spirit and– faith of–truth
G0746 G1519 G4991 G1722 G0038 G4151 G2532 G4102 G0225

But we are bound to give thanks alway to God for you, brethren beloved of the Lord, because God hath from the beginning chosen you to salvation through sanctification of the Spirit and belief of the truth:

14 εἰς ὃ καὶ ἐκάλεσεν ὑμᾶς, διὰ τοῦ εὐαγγελίου ἡμῶν, εἰς
for which also– he–called you through the good–news of–us for
G1519 G3739 G2532 G2564 G4771 G1223 G3588 G2098 G1473 G1519

περιποίησιν δόξης τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
obtaining of–glory of–the Lord of–us Iēsous Christos
G4047 G1391 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

Whereunto he called you by our gospel, to the obtaining of the glory of our Lord Jesus Christ.

15 Ἄρα οὖν, ἀδελφοί, στήκετε, καὶ κρατεῖτε τὰς παραδόσεις ἃς
then therefore– brothers stand–firm and– hold–fast the traditions which
G0686 G3767 G0080 G4739 G2532 G2902 G3588 G3862 G3739

ἐδιδάχθητε, εἴτε διὰ λόγου, εἴτε δι᾽ ἐπιστολῆς ἡμῶν.
you–were–taught whether by word, whether by letter of–us
G1321 G1535 G1223 G3056 G1535 G1223 G1992 G1473

Therefore, brethren, stand fast, and hold the traditions which ye have been taught, whether by word, or our epistle.

16 Αὐτὸς δὲ ὁ Κύριος ἡμῶν, Ἰησοῦς Χριστὸς, καὶ ὁ Θεὸς, ὁ
himself now– the Lord of–us Iēsous Christos and– the God the
G0846 G1161 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G2532 G3588 G2316 G3588

Πατὴρ ἡμῶν, ὁ ἀγαπήσας ἡμᾶς, καὶ δοὺς παράκλησιν αἰωνίαν,
Father of–us the having–loved us and– having–given encouragement eternal
G3962 G1473 G3588 G0025 G1473 G2532 G1325 G3874 G0166

καὶ ἐλπίδα ἀγαθὴν ἐν χάριτι,
and– hope good in grace
G2532 G1680 G0018 G1722 G5485

Now our Lord Jesus Christ himself, and God, even our Father, which hath loved us, and hath given [us] everlasting consolation and good hope through grace,

17 παρακαλέσαι ὑμῶν τὰς καρδίας, καὶ στηρίξαι ἐν παντὶ ἔργῳ καὶ
may–encourage of–you the hearts and– may–establish in every work and–
G3870 G4771 G3588 G2588 G2532 G4741 G1722 G3956 G2041 G2532

λόγῳ ἀγαθῷ.
word good
G3056 G0018

Comfort your hearts, and stablish you in every good word and work.

Chapter 3

1	Τὸ	λοιπὸν,	προσεύχεσθε,	ἀδελφοί,	περὶ	ἡμῶν,	ἵνα	ὁ	λόγος	τοῦ
	the	finally	pray	brothers	for	us	that	the	word	of–the
	G3588	G3063	G4336	G0080	G4012	G1473	G2443	G3588	G3056	G3588

Κυρίου	τρέχῃ	καὶ	δοξάζηται,	καθὼς	καὶ	πρὸς	ὑμᾶς;
Lord	may–run	and–	may–be–glorified	just–as	also–	with	you
G2962	G5143	G2532	G1392	G2531	G2532	G4314	G4771

Finally, brethren, pray for us, that the word of the Lord may have [free] course, and be glorified, even as [it is] with you:

2	καὶ	ἵνα	ῥυσθῶμεν	ἀπὸ	τῶν	ἀτόπων	καὶ	πονηρῶν	ἀνθρώπων;	
	and–	that	we–may–be–delivered	from	the	unreasonable	and–	evil	men	
	G2532	G2443	G4506	G0575	G3588	G0824	G2532	G4190	G0444	

οὐ	γὰρ	πάντων	ἡ	πίστις.
not	for–	of–all	the	faith
G3756	G1063	G3956	G3588	G4102

And that we may be delivered from unreasonable and wicked men: for all [men] have not faith.

3	Πιστὸς	δέ	ἐστιν	ὁ	Κύριος,	ὃς	στηρίξει	ὑμᾶς,	καὶ	φυλάξει	ἀπὸ
	faithful	but–	is	the	Lord	who	will–establish	you	and–	will–guard	from
	G4103	G1161	G1510	G3588	G2962	G3739	G4741	G4771	G2532	G5442	G0575

τοῦ	πονηροῦ.
the	evil–one
G3588	G4190

But the Lord is faithful, who shall stablish you, and keep [you] from evil.

4	πεποίθαμεν	δὲ	ἐν	Κυρίῳ,	ἐφ’	ὑμᾶς,	ὅτι	ἃ	παραγγέλλομεν,	καὶ	
	we–trust	and–	in	Lord	upon	you	that	what	we–command	both–	
	G3982	G1161	G1722	G2962	G1909	G4771	G3754	G3739	G3853	G2532	

ποιεῖτε	καὶ	ποιήσετε.
you–do	and–	you–will–do
G4160	G2532	G4160

And we have confidence in the Lord touching you, that ye both do and will do the things which we command you.

5	Ὁ	δὲ	Κύριος	κατευθύναι	ὑμῶν	τὰς	καρδίας	εἰς	τὴν	ἀγάπην	τοῦ
	the	now–	Lord	may–direct	of–you	the	hearts	into	the	love	of–the
	G3588	G1161	G2962	G2720	G4771	G3588	G2588	G1519	G3588	G0026	G3588

Θεοῦ,	καὶ	εἰς	τὴν	ὑπομονὴν	τοῦ	Χριστοῦ.
God	and–	into	the	endurance	of–the	Christos
G2316	G2532	G1519	G3588	G5281	G3588	G5547

And the Lord direct your hearts into the love of God, and into the patient waiting for Christ.

6 Παραγγέλλομεν δὲ ὑμῖν, ἀδελφοί, ἐν ὀνόματι τοῦ Κυρίου ‹ἡμῶν›, Ἰησοῦ
we–command now– you brothers in name of–the Lord of–us Iēsous
G3853 G1161 G4771 G0080 G1722 G3686 G3588 G2962 G1473 G2424

Χριστοῦ, στέλλεσθαι ὑμᾶς ἀπὸ παντὸς ἀδελφοῦ ἀτάκτως περιπατοῦντος, καὶ
Christos to–withdraw you from every brother disorderly walking and–
G5547 G4724 G4771 G0575 G3956 G0080 G0814 G4043 G2532

μὴ κατὰ τὴν παράδοσιν ἣν παρελάβοσαν παρ’ ἡμῶν.
not according–to the tradition which they–received from us
G3361 G2596 G3588 G3862 G3739 G3880 G3844 G1473

Now we command you, brethren, in the name of our Lord Jesus Christ, that ye withdraw yourselves from every brother that walketh disorderly, and not after the tradition which he received of us.

7 αὐτοὶ γὰρ, οἴδατε πῶς δεῖ μιμεῖσθαι ἡμᾶς, ὅτι οὐκ
yourselves for– you–know how it–is–necessary to–imitate us that not
G0846 G1063 G1492 G4459 G1163 G3401 G1473 G3754 G3756

ἠτακτήσαμεν ἐν ὑμῖν;
we–were–disorderly among you
G0812 G1722 G4771

For yourselves know how ye ought to follow us: for we behaved not ourselves disorderly among you;

8 οὐδὲ δωρεὰν ἄρτον ἐφάγομεν παρά τινος, ἀλλ’ ἐν κόπῳ καὶ μόχθῳ,
nor– freely bread we–ate from anyone but– in labor and– toil
G3761 G1432 G0740 G5315 G3844 G5100 G0235 G1722 G2873 G2532 G3449

νυκτὸς καὶ ἡμέρας ἐργαζόμενοι, πρὸς τὸ μὴ ἐπιβαρῆσαί τινα ὑμῶν.
by–night and– by–day working for the not to–burden any of–you
G3571 G2532 G2250 G2038 G4314 G3588 G3361 G1912 G5100 G4771

Neither did we eat any man’s bread for nought; but wrought with labour and travail night and day, that we might not be chargeable to any of you:

9 οὐχ ὅτι οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν, ἀλλ’ ἵνα ἑαυτοὺς τύπον δῶμεν
not because not we–have authority but– that ourselves pattern we–may–give
G3756 G3754 G3756 G2192 G1849 G0235 G2443 G1438 G5179 G1325

ὑμῖν, εἰς τὸ μιμεῖσθαι ἡμᾶς.
to–you for the to–imitate us
G4771 G1519 G3588 G3401 G1473

Not because we have not power, but to make ourselves an ensample unto you to follow us.

10 καὶ γὰρ, ὅτε ἦμεν πρὸς ὑμᾶς, τοῦτο παρηγγέλλομεν ὑμῖν, ὅτι εἴ
also– for– when we–were with you this we–commanded you that if
G2532 G1063 G3753 G1510 G4314 G4771 G3778 G3853 G4771 G3754 G1487

τις οὐ θέλει ἐργάζεσθαι, μηδὲ ἐσθιέτω.
anyone not wants to–work neither let–him–eat
G5100 G3756 G2309 G2038 G3366 G2068

For even when we were with you, this we commanded you, that if any would not work, neither should he eat.

11 ἀκούομεν γάρ τινας περιπατοῦντας ἐν ὑμῖν ἀτάκτως, μηδὲν ἐργαζομένους,
we–hear for– some walking among you disorderly nothing working
G0191 G1063 G5100 G4043 G1722 G4771 G0814 G3367 G2038

ἀλλὰ περιεργαζομένους.
but– being–busybodies
G0235 G4020

For we hear that there are some which walk among you disorderly, working not at all, but are busybodies.

12	τοῖς	δὲ	τοιούτοις,	παραγγέλλομεν	καὶ	παρακαλοῦμεν	ἐν	Κυρίῳ	Ἰησοῦ
	to–the	now–	such	we–command	and–	we–urge	in	Lord	Iēsous
	G3588	G1161	G5108	G3853	G2532	G3870	G1722	G2962	G2424

Χριστῷ,	ἵνα	μετὰ	ἡσυχίας	ἐργαζόμενοι,	τὸν	ἑαυτῶν	ἄρτον	ἐσθίωσιν.
Christos	that	with	quietness	working	the	of–themselves	bread	they–may–eat
G5547	G2443	G3326	G2271	G2038	G3588	G1438	G0740	G2068

Now them that are such we command and exhort by our Lord Jesus Christ, that with quietness they work, and eat their own bread.

13	Ὑμεῖς	δέ,	ἀδελφοί,	μὴ	ἐγκακήσητε	καλοποιοῦντες.
	you	but–	brothers	not	grow–weary	doing–good
	G4771	G1161	G0080	G3361	G1573	G2569

But ye, brethren, be not weary in well doing.

14	εἰ	δέ	τις	οὐχ	ὑπακούει	τῷ	λόγῳ	ἡμῶν,	διὰ	τῆς	ἐπιστολῆς,
	if	but–	anyone	not	obeys	the	word	of–us	through	the	letter
	G1487	G1161	G5100	G3756	G5219	G3588	G3056	G1473	G1223	G3588	G1992

τοῦτον	σημειοῦσθε	μὴ	συναναμίγνυσθαι	αὐτῷ,	ἵνα	ἐντραπῇ.
this–one	mark	not	to–associate–with	him	that	he–may–be–ashamed
G3778	G4593	G3361	G4874	G0846	G2443	G1788

And if any man obey not our word by this epistle, note that man, and have no company with him, that he may be ashamed.

15	καὶ	μὴ	ὡς	ἐχθρὸν	ἡγεῖσθε,	ἀλλὰ	νουθετεῖτε	ὡς	ἀδελφόν.
	and–	not	as	enemy	consider	but–	admonish	as	brother
	G2532	G3361	G5613	G2190	G2233	G0235	G3560	G5613	G0080

Yet count [him] not as an enemy, but admonish [him] as a brother.

16	Αὐτὸς	δὲ	ὁ	Κύριος	τῆς	εἰρήνης,	δῴη	ὑμῖν	τὴν	εἰρήνην
	himself	now–	the	Lord	of–the	peace	may–give	to–you	the	peace
	G0846	G1161	G3588	G2962	G3588	G1515	G1325	G4771	G3588	G1515

διὰ,	παντὸς	ἐν	παντὶ	τρόπῳ.	ὁ	Κύριος	μετὰ	πάντων	ὑμῶν.
continually	in–every	in	every	way	the	Lord	with	all	of–you
G1223	G3956	G1722	G3956	G5158	G3588	G2962	G3326	G3956	G4771

Now the Lord of peace himself give you peace always by all means. The Lord [be] with you all.

17	Ὁ	ἀσπασμὸς	τῇ	ἐμῇ	χειρὶ --	Παύλου,	ὅ	ἐστιν	σημεῖον	ἐν	πάσῃ
	the	greeting	with–the	my	hand	of–Paulos	which	is	sign	in	every
	G3588	G0783	G3588	G1699	G5495	G3972	G3739	G1510	G4592	G1722	G3956

ἐπιστολῇ:	οὕτως	γράφω.	
letter	thus	I–write	
G1992	G3779	G1125	

The salutation of Paul with mine own hand, which is the token in every epistle: so I write.

18	ἡ	χάρις	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	μετὰ	πάντων	ὑμῶν.	<Ἀμήν>.
	the	grace	of–the	Lord	of–us	Iēsous	Christos	with	all	of–you	amen
	G3588	G5485	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G3326	G3956	G4771	G0281

The grace of our Lord Jesus Christ [be] with you all. Amen.

1 Timothy

Chapter 1

1	Παῦλος,	ἀπόστολος	Χριστοῦ	Ἰησοῦ,	κατ’	ἐπιταγὴν	Θεοῦ	Σωτῆρος
	Paulos	apostle	of–Christos	Iēsous	according-to	command	of–God	Savior
	G3972	G0652	G5547	G2424	G2596	G2003	G2316	G4990

ἡμῶν,	καὶ	Χριστοῦ	Ἰησοῦ,	τῆς	ἐλπίδος	ἡμῶν,
of–us	and–	Christos	Iēsous	the	hope	of–us
G1473	G2532	G5547	G2424	G3588	G1680	G1473

Paul, an apostle of Jesus Christ by the commandment of God our Saviour, and Lord Jesus Christ, [which is] our hope;

2	Τιμοθέῳ,	γνησίῳ	τέκνῳ	ἐν	πίστει:	χάρις,	ἔλεος,	εἰρήνη	ἀπὸ	Θεοῦ
	to–Timotheos	genuine	child	in	faith	grace	mercy	peace	from	God
	G5095	G1103	G5043	G1722	G4102	G5485	G1656	G1515	G0575	G2316

πατρὸς,	καὶ	Χριστοῦ	Ἰησοῦ,	τοῦ	κυρίου	ἡμῶν.
Father	and–	Christos	Iēsous	the	Lord	of–us
G3962	G2532	G5547	G2424	G3588	G2962	G1473

Unto Timothy, [my] own son in the faith: Grace, mercy, [and] peace, from God our Father and Jesus Christ our Lord.

3	Καθὼς	παρεκάλεσά	σε	προσμεῖναι	ἐν	Ἐφέσῳ,	πορευόμενος	εἰς	Μακεδονίαν,
	just-as	I–urged	you	to–remain	in	Ephesos	going	into	Makedonia
	G2531	G3870	G4771	G4357	G1722	G2181	G4198	G1519	G3109

ἵνα	παραγγείλῃς	τισὶν	μὴ	ἑτεροδιδασκαλεῖν,
that	you–might–charge	certain-ones	not	to–teach–other–doctrine
G2443	G3853	G5100	G3361	G2085

As I besought thee to abide still at Ephesus, when I went into Macedonia, that thou mightest charge some that they teach no other doctrine,

4	μηδὲ	προσέχειν	μύθοις	καὶ	γενεαλογίαις	ἀπεράντοις,	αἵτινες	ἐκζητήσεις
	nor–	to–give–heed	to–myths	and–	genealogies	endless	which	speculations
	G3366	G4337	G3454	G2532	G1076	G0562	G3748	G2214

παρέχουσιν,	μᾶλλον	ἢ	οἰκονομίαν	Θεοῦ,	τὴν	ἐν	πίστει.
bring–about	rather	than	stewardship	of–God	the–one	in	faith
G3930	G3123	G2228	G3622	G2316	G3588	G1722	G4102

Neither give heed to fables and endless genealogies, which minister questions, rather than godly edifying which is in faith: [so do].

5 τὸ δὲ τέλος τῆς παραγγελίας ἐστὶν ἀγάπη ἐκ καθαρᾶς, καρδίας καὶ
the but– end of-the charge is love out-of pure heart and–
G3588 G1161 G5056 G3588 G3852 G1510 G0026 G1537 G2513 G2588 G2532

συνειδήσεως ἀγαθῆς, καὶ πίστεως ἀνυποκρίτου;
conscience good and– faith unhypocritical
G4893 G0018 G2532 G4102 G0505

Now the end of the commandment is charity out of a pure heart, and [of] a good conscience, and [of] faith unfeigned:

6 ὧν τινες, ἀστοχήσαντες, ἐξετράπησαν εἰς ματαιολογίαν,
from–which some having–missed–the–mark turned–aside into empty–talk
G3739 G5100 G0795 G1624 G1519 G3150

From which some having swerved have turned aside unto vain jangling;

7 θέλοντες εἶναι νομοδιδάσκαλοι, μὴ νοοῦντες μήτε ἃ λέγουσιν, μήτε
wanting to–be law–teachers not understanding neither what they–say nor–
G2309 G1510 G3547 G3361 G3539 G3383 G3739 G3004 G3383

περὶ τίνων διαβεβαιοῦνται.
about what-things they–confidently–assert
G4012 G5101 G1226

Desiring to be teachers of the law; understanding neither what they say, nor whereof they affirm.

8 Οἴδαμεν δὲ ὅτι καλὸς ὁ νόμος, ἐάν τις αὐτῷ νομίμως χρῆται,
we–know but– that good the law if anyone it lawfully uses
G1492 G1161 G3754 G2570 G3588 G3551 G1437 G5100 G0846 G3545 G5530

But we know that the law [is] good, if a man use it lawfully;

9 εἰδὼς τοῦτο, ὅτι δικαίῳ νόμος οὐ κεῖται, ἀνόμοις
knowing this that for–a–righteous–one law not is–laid–down for–lawless–ones
G1492 G3778 G3754 G1342 G3551 G3756 G2749 G0459

δὲ καὶ ἀνυποτάκτοις, ἀσεβέσι καὶ ἁμαρτωλοῖς, ἀνοσίοις καὶ βεβήλοις,
but– and– insubordinate for–ungodly and– sinners for–unholy and– profane
G1161 G2532 G0506 G0765 G2532 G0268 G0462 G2532 G0952

πατρολῴαις καὶ μητρολῴαις, ἀνδροφόνοις,
for–father–strikers and– mother–strikers for–murderers
G3964 G2532 G3389 G0409

Knowing this, that the law is not made for a righteous man, but for the lawless and disobedient, for the ungodly and for sinners, for unholy and profane, for murderers of fathers and murderers of mothers, for manslayers,

10 πόρνοις, ἀρσενοκοίταις, ἀνδραποδισταῖς, ψεύσταις, ἐπιόρκοις, καὶ εἴ
for–fornicators for–homosexuals for–slave–traders for–liars for–perjurers and– if
G4205 G0733 G0405 G5583 G1965 G2532 G1487

τι ἕτερον, τῇ ὑγιαινούσῃ διδασκαλίᾳ, ἀντίκειται,
any other–thing to–the sound teaching is–opposed
G5100 G2087 G3588 G5198 G1319 G0480

For whoremongers, for them that defile themselves with mankind, for menstealers, for liars, for perjured persons, and if there be any other thing that is contrary to sound doctrine;

11 κατὰ (according-to G2596) τὸ (the G3588) εὐαγγέλιον (gospel G2098) τῆς (of-the G3588) δόξης (glory G1391) τοῦ (of-the G3588) μακαρίου (blessed G3107) Θεοῦ, (God G2316) ὃ (which G3739)

ἐπιστεύθην (was-entrusted G4100) ἐγώ. (I G1473)

According to the glorious gospel of the blessed God, which was committed to my trust.

12 Χάριν (gratitude G5485) ἔχω (I-have G2192) τῷ (to-the-one G3588) ἐνδυναμώσαντί (having-strengthened G1743) με, (me G1473) Χριστῷ (Christos G5547) Ἰησοῦ (Iēsous G2424) τῷ (the G3588) Κυρίῳ (Lord G2962)

ἡμῶν, (of-us G1473) ὅτι (that G3754) πιστόν (faithful G4103) με (me G1473) ἡγήσατο, (he-considered G2233) θέμενος (having-appointed G5087) εἰς (into G1519) διακονίαν, (service G1248)

And I thank Christ Jesus our Lord, who hath enabled me, for that he counted me faithful, putting me into the ministry;

13 τὸ (the-one G3588) πρότερον (formerly G4386) ὄντα (being G1510) βλάσφημον, (a-blasphemer G0989) καὶ (and- G2532) διώκτην, (persecutor G1376) καὶ (and- G2532) ὑβριστήν; (violent-man G5197) ἀλλὰ (but- G0235)

ἠλεήθην, (I-was-shown-mercy G1653) ὅτι (because G3754) ἀγνοῶν, (being-ignorant G0050) ἐποίησα (I-did G4160) ἐν (in G1722) ἀπιστίᾳ. (unbelief G0570)

Who was before a blasphemer, and a persecutor, and injurious: but I obtained mercy, because I did [it] ignorantly in unbelief.

14 ὑπερεπλεόνασεν (superabounded G5250) δὲ, (but- G1161) ἡ (the G3588) χάρις (grace G5485) τοῦ (of-the G3588) Κυρίου (Lord G2962) ἡμῶν, (of-us G1473) μετὰ (with G3326) πίστεως (faith G4102) καὶ (and- G2532)

ἀγάπης, (love G0026) τῆς (the-one G3588) ἐν (in G1722) Χριστῷ (Christos G5547) Ἰησοῦ. (Iēsous G2424)

And the grace of our Lord was exceeding abundant with faith and love which is in Christ Jesus.

15 πιστὸς (faithful G4103) ὁ (the G3588) λόγος, (word G3056) καὶ (and- G2532) πάσης (of-all G3956) ἀποδοχῆς (acceptance G0594) ἄξιος, (worthy G0514) ὅτι (that G3754) Χριστὸς (Christos G5547) Ἰησοῦς (Iēsous G2424) ἦλθεν (came G2064)

εἰς (into G1519) τὸν (the G3588) κόσμον (world G2889) ἁμαρτωλοὺς (sinners G0268) σῶσαι, (to-save G4982) ὧν (of-whom G3739) πρῶτός (first G4413) εἰμι (am G1510) ἐγώ. (I G1473)

This [is] a faithful saying, and worthy of all acceptation, that Christ Jesus came into the world to save sinners; of whom I am chief.

16 ἀλλὰ διὰ τοῦτο, ἠλεήθην, ἵνα ἐν ἐμοὶ, πρώτῳ,
but– because-of this I–was–shown–mercy that in me first
G0235 G1223 G3778 G1653 G2443 G1722 G1473 G4413

ἐνδείξηται Ἰησοῦς Χριστὸς τὴν ἅπασαν μακροθυμίαν, πρὸς ὑποτύπωσιν
might–demonstrate Iēsous Christos the all patience for a–pattern
G1731 G2424 G5547 G3588 G0537 G3115 G4314 G5296

τῶν μελλόντων πιστεύειν ἐπ' αὐτῷ, εἰς ζωὴν αἰώνιον.
of–the–ones being–about to–believe on him for life eternal
G3588 G3195 G4100 G1909 G0846 G1519 G2222 G0166

Howbeit for this cause I obtained mercy, that in me first Jesus Christ might shew forth all longsuffering, for a pattern to them which should hereafter believe on him to life everlasting.

17 Τῷ δὲ Βασιλεῖ τῶν αἰώνων, ἀφθάρτῳ, ἀοράτῳ, μόνῳ Θεῷ, τιμὴ καὶ
to–the now– King of–the ages immortal invisible only God honor and–
G3588 G1161 G0935 G3588 G0165 G0862 G0517 G3441 G2316 G5092 G2532

δόξα, εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν.
glory into the ages of–the ages amen
G1391 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165 G0281

Now unto the King eternal, immortal, invisible, the only wise God, [be] honour and glory for ever and ever. Amen.

18 Ταύτην τὴν παραγγελίαν παρατίθεμαί σοι, τέκνον Τιμόθεε, κατὰ τὰς
this the charge I–entrust to–you child Timotheos according-to the
G3778 G3588 G3852 G3908 G4771 G5043 G5095 G2596 G3588

προαγούσας ἐπὶ σὲ προφητείας, ἵνα στρατεύῃ ἐν αὐταῖς τὴν καλὴν
preceding upon you prophecies that you–might–wage in them the good
G4254 G1909 G4771 G4394 G2443 G4754 G1722 G0846 G3588 G2570

στρατείαν,
warfare
G4752

This charge I commit unto thee, son Timothy, according to the prophecies which went before on thee, that thou by them mightest war a good warfare;

19 ἔχων πίστιν καὶ ἀγαθὴν συνείδησιν; ἣν τινες, ἀπωσάμενοι, περὶ
having faith and– good conscience; which some having–rejected concerning
G2192 G4102 G2532 G0018 G4893 G3739 G5100 G0683 G4012

τὴν πίστιν, ἐναυάγησαν;
the faith shipwrecked
G3588 G4102 G3489

Holding faith, and a good conscience; which some having put away concerning faith have made shipwreck:

20 ὧν ἐστιν Ὑμέναιος καὶ Ἀλέξανδρος, οὓς παρέδωκα τῷ Σατανᾷ,
of–whom is Hymenaios and– Alexandros whom I–handed–over to–the Satan
G3739 G1510 G5211 G2532 G0223 G3739 G3860 G3588 G4567

ἵνα παιδευθῶσιν μὴ βλασφημεῖν.
that they–might–be–taught not to–blaspheme
G2443 G3811 G3361 G0987

Of whom is Hymenaeus and Alexander; whom I have delivered unto Satan, that they may learn not to blaspheme.

Chapter 2

1 Παρακαλῶ οὖν, πρῶτον πάντων, ποιεῖσθαι δεήσεις, προσευχάς,
I-urge therefore, first of-all, to-be-made supplications, prayers
G3870 G3767 G4412 G3956 G4160 G1162 G4335

ἐντεύξεις, εὐχαριστίας, ὑπὲρ πάντων ἀνθρώπων;
intercessions, thanksgivings, for all men
G1783 G2169 G5228 G3956 G0444

I exhort therefore, that, first of all, supplications, prayers, intercessions, [and] giving of thanks, be made for all men;

2 ὑπὲρ βασιλέων καὶ πάντων τῶν ἐν ὑπεροχῇ ὄντων, ἵνα ἤρεμον καὶ
for kings and- all the-ones in authority being, that quiet and-
G5228 G0935 G2532 G3956 G3588 G1722 G5247 G1510 G2443 G2263 G2532

ἡσύχιον βίον διάγωμεν, ἐν πάσῃ εὐσεβείᾳ καὶ σεμνότητι;
tranquil life we-might-lead in all godliness and- dignity
G2272 G0979 G1236 G1722 G3956 G2150 G2532 G4587

For kings, and [for] all that are in authority; that we may lead a quiet and peaceable life in all godliness and honesty.

3 τοῦτο καλὸν καὶ ἀπόδεκτον, ἐνώπιον τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν, Θεοῦ,
this good and- acceptable, before the Savior of-us, God
G3778 G2570 G2532 G0587 G1799 G3588 G4990 G1473 G2316

For this [is] good and acceptable in the sight of God our Saviour;

4 ὃς πάντας ἀνθρώπους θέλει σωθῆναι, καὶ εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας
who all men desires to-be-saved, and- into knowledge of-truth
G3739 G3956 G0444 G2309 G4982 G2532 G1519 G1922 G0225

ἐλθεῖν.
to-come
G2064

Who will have all men to be saved, and to come unto the knowledge of the truth.

5 εἷς γὰρ Θεός, εἷς καὶ μεσίτης Θεοῦ καὶ ἀνθρώπων -- ἄνθρωπος
one for- God, one also mediator of-God and- men -- man
G1520 G1063 G2316 G1520 G2532 G3316 G2316 G2532 G0444 G0444

Χριστὸς Ἰησοῦς --
Christos Iēsous
G5547 G2424

For [there is] one God, and one mediator between God and men, the man Christ Jesus;

6 ὁ δοὺς ἑαυτὸν ἀντίλυτρον ὑπὲρ πάντων, τὸ μαρτύριον καιροῖς
the-one having-given himself a-ransom for all, the testimony in-times
G3588 G1325 G1438 G0487 G5228 G3956 G3588 G3142 G2540

ἰδίοις,
its-own
G2398

Who gave himself a ransom for all, to be testified in due time.

7	εἰς for G1519	ὃ which G3739	ἐτέθην was–appointed G5087	ἐγὼ, I G1473	κῆρυξ herald G2783	καὶ and– G2532	ἀπόστολος-- apostle G0652	ἀλήθειαν truth G0225	λέγω; I–speak G3004	οὐ not G3756

ψεύδομαι-- I–lie G5574	διδάσκαλος teacher G1320	ἐθνῶν, of–nations G1484	ἐν in G1722	πίστει faith G4102	καὶ and– G2532	ἀληθείᾳ. truth G0225	

Where unto I am ordained a preacher, and an apostle, (I speak the truth in Christ, [and] lie not;) a teacher of the Gentiles in faith and verity.

8	Βούλομαι I–desire G1014	οὖν, therefore G3767	προσεύχεσθαι to–pray G4336	τοὺς the G3588	ἄνδρας men G0435	ἐν in G1722	παντὶ every G3956	τόπῳ, place G5117	ἐπαίροντας lifting–up G1869

ὁσίους holy G3741	χεῖρας, hands G5495	χωρὶς without G5565	ὀργῆς wrath G3709	καὶ and– G2532	διαλογισμοῦ. argument G1261

I will therefore that men pray every where, lifting up holy hands, without wrath and doubting.

9	Ὡσαύτως likewise G5615	‹καὶ› also– G2532	γυναῖκας, women G1135	ἐν in G1722	καταστολῇ clothing G2689	κοσμίῳ, respectable G2887	μετὰ with G3326	αἰδοῦς modesty G0127	καὶ and– G2532

σωφροσύνης, self-control G4997	κοσμεῖν to–adorn G2885	ἑαυτάς, themselves G1438	μὴ not G3361	ἐν in G1722	πλέγμασιν, braided-hair G4117	καὶ and– G2532	χρυσίῳ, gold G5553	ἢ or– G2228

μαργαρίταις, pearls G3135	ἢ or– G2228	ἱματισμῷ clothing G2441	πολυτελεῖ, costly G4185

In like manner also, that women adorn themselves in modest apparel, with shamefacedness and sobriety; not with broided hair, or gold, or pearls, or costly array;

10	ἀλλ’ but– G0235	ὃ what G3739	πρέπει is–fitting G4241	γυναιξὶν for–women G1135	ἐπαγγελλομέναις professing G1861	θεοσέβειαν, godliness G2317	δι’ through G1223	ἔργων works G2041	ἀγαθῶν. good G0018

But (which becometh women professing godliness) with good works.

11	Γυνὴ a–woman G1135	ἐν in G1722	ἡσυχίᾳ quietness G2271	μανθανέτω let–learn G3129	ἐν in G1722	πάσῃ all G3956	ὑποταγῇ; submission G5292

Let the woman learn in silence with all subjection.

12	διδάσκειν to–teach G1321	δὲ but– G1161	γυναικὶ to–a–woman G1135	οὐκ not G3756	ἐπιτρέπω, I–permit G2010	οὐδὲ nor– G3761	αὐθεντεῖν to–exercise–authority G0831	ἀνδρός, of–a–man G0435

ἀλλ’ but– G0235	εἶναι to–be G1510	ἐν in G1722	ἡσυχίᾳ; quietness G2271	

But I suffer not a woman to teach, nor to usurp authority over the man, but to be in silence.

13	Ἀδὰμ Adam G0076	γὰρ for– G1063	πρῶτος first G4413	ἐπλάσθη, was–formed G4111	εἶτα then G1534	Εὔα; Heua G2096

For Adam was first formed, then Eve.

14	καὶ	Ἀδὰμ	οὐκ	ἠπατήθη;	ἡ	δὲ	γυνὴ,	ἐξαπατηθεῖσα,		ἐν
	and–	Adam	not	was–deceived	the	but–	woman	having–been–deceived		in
	G2532	G0076	G3756	G0538	G3588	G1161	G1135	G1818		G1722

παραβάσει	γέγονεν.	
transgression	has–become	
G3847	G1096	

And Adam was not deceived, but the woman being deceived was in the transgression.

15	σωθήσεται	δὲ	διὰ	τῆς	τεκνογονίας,	ἐὰν	μείνωσιν	ἐν	πίστει,	
	she–will–be–saved	but–	through	the	childbearing	if	they–remain	in	faith	
	G4982	G1161	G1223	G3588	G5042	G1437	G3306	G1722	G4102	

καὶ	ἀγάπῃ,	καὶ	ἁγιασμῷ,	μετὰ	σωφροσύνης.
and–	love	and–	holiness	with	self-control
G2532	G0026	G2532	G0038	G3326	G4997

Notwithstanding she shall be saved in childbearing, if they continue in faith and charity and holiness with sobriety.

Chapter 3

1	Πιστὸς	ὁ	λόγος:	εἴ	τις	ἐπισκοπῆς	ὀρέγεται,	καλοῦ	ἔργου
	faithful	the	word	if	anyone	of–overseership	desires	of–a–good	work
	G4103	G3588	G3056	G1487	G5100	G1984	G3713	G2570	G2041

ἐπιθυμεῖ.	
he–desires	
G1937	

This [is] a true saying, If a man desire the office of a bishop, he desireth a good work.

2	δεῖ	οὖν	τὸν	ἐπίσκοπον	ἀνεπίλημπτον	εἶναι,	μιᾶς	γυναικὸς
	it–is–necessary	therefore	the	overseer	blameless	to–be	of–one	wife
	G1163	G3767	G3588	G1985	G0423	G1510	G1520	G1135

ἄνδρα,	νηφάλιον,	σώφρονα,	κόσμιον,	φιλόξενον,	διδακτικόν;
husband	temperate	self-controlled	respectable	hospitable	able–to–teach
G0435	G3524	G4998	G2887	G5382	G1317

A bishop then must be blameless, the husband of one wife, vigilant, sober, of good behaviour, given to hospitality, apt to teach;

3	μὴ	πάροινον,	μὴ	πλήκτην,	ἀλλὰ	ἐπιεικῆ,	ἄμαχον,	ἀφιλάργυρον;
	not	addicted–to–wine	not	violent	but–	gentle	peaceable	not–loving–money
	G3361	G3943	G3361	G4131	G0235	G1933	G0269	G0866

Not given to wine, no striker, not greedy of filthy lucre; but patient, not a brawler, not covetous;

4	τοῦ	ἰδίου	οἴκου	καλῶς	προϊστάμενον,	τέκνα	ἔχοντα	ἐν	ὑποταγῇ,	μετὰ
	the	own	household	well	managing	children	having	in	submission	with
	G3588	G2398	G3624	G2573	G4291	G5043	G2192	G1722	G5292	G3326

πάσης	σεμνότητος --	
all	dignity	
G3956	G4587	

One that ruleth well his own house, having his children in subjection with all gravity;

5	εἰ	δέ	τις	τοῦ	ἰδίου	οἴκου	προστῆναι	οὐκ	οἶδεν,	πῶς	ἐκκλησίας
	if	but–	anyone	the	own	household	to–manage	not	knows	how	of–a–church
	G1487	G1161	G5100	G3588	G2398	G3624	G4291	G3756	G1492	G4459	G1577

Θεοῦ	ἐπιμελήσεται? --	
of–God	will–he–care	
G2316	G1959	

(For if a man know not how to rule his own house, how shall he take care of the church of God?)

6	μὴ	νεόφυτον,	ἵνα	μὴ	τυφωθεὶς,	εἰς	κρίμα	ἐμπέσῃ	τοῦ
	not	a–new–convert	lest	not–	being–puffed–up	into	judgment	he–fall	of–the
	G3361	G3504	G2443	G3361	G5187	G1519	G2917	G1706	G3588

διαβόλου.
devil
G1228

Not a novice, lest being lifted up with pride he fall into the condemnation of the devil.

7	δεῖ	δὲ	καὶ,	μαρτυρίαν	καλὴν	ἔχειν	ἀπὸ	τῶν	ἔξωθεν,	ἵνα
	it–is–necessary	but–	also	testimony	good	to–have	from	the–ones	outside	lest
	G1163	G1161	G2532	G3141	G2570	G2192	G0575	G3588	G1855	G2443

μὴ	εἰς	ὀνειδισμὸν	ἐμπέσῃ,	καὶ	παγίδα	τοῦ	διαβόλου.
not–	into	reproach	he–fall	and–	snare	of–the	devil
G3361	G1519	G3680	G1706	G2532	G3803	G3588	G1228

Moreover he must have a good report of them which are without; lest he fall into reproach and the snare of the devil.

8	Διακόνους	ὡσαύτως,	σεμνούς,	μὴ	διλόγους,	μὴ	οἴνῳ	πολλῷ
	deacons	likewise	dignified	not	double-tongued	not	to–wine	much
	G1249	G5615	G4586	G3361	G1351	G3361	G3631	G4183

προσέχοντας,	μὴ	αἰσχροκερδεῖς,
giving–attention	not	greedy–for–gain
G4337	G3361	G0146

Likewise [must] the deacons [be] grave, not doubletongued, not given to much wine, not greedy of filthy lucre;

9	ἔχοντας	τὸ	μυστήριον	τῆς	πίστεως,	ἐν	καθαρᾷ	συνειδήσει.
	holding	the	mystery	of–the	faith	in	pure	conscience
	G2192	G3588	G3466	G3588	G4102	G1722	G2513	G4893

Holding the mystery of the faith in a pure conscience.

10	καὶ	οὗτοι	δὲ,	δοκιμαζέσθωσαν	πρῶτον;	εἶτα	διακονείτωσαν,	ἀνέγκλητοι	ὄντες.
	and–	these	but–	let–be–tested	first	then	let–them–serve	blameless	being
	G2532	G3778	G1161	G1381	G4412	G1534	G1247	G0410	G1510

And let these also first be proved; then let them use the office of a deacon, being [found] blameless.

11	γυναῖκας	ὡσαύτως	σεμνάς,	μὴ	διαβόλους,	νηφαλίους,	πιστὰς	ἐν	πᾶσιν.
	wives	likewise	dignified	not	slanderers	temperate	faithful	in	all–things
	G1135	G5615	G4586	G3361	G1228	G3524	G4103	G1722	G3956

Even so [must their] wives [be] grave, not slanderers, sober, faithful in all things.

12 διάκονοι ἔστωσαν μιᾶς γυναικὸς ἄνδρες, τέκνων καλῶς προϊστάμενοι καὶ
deacons let–be of–one wife husbands of–children well managing and–
G1249 G1510 G1520 G1135 G0435 G5043 G2573 G4291 G2532

τῶν ἰδίων οἴκων.
the own households
G3588 G2398 G3624

Let the deacons be the husbands of one wife, ruling their children and their own houses well.

13 οἱ γὰρ καλῶς διακονήσαντες, βαθμὸν ἑαυτοῖς καλὸν περιποιοῦνται,
the–ones for– well having–served standing for–themselves good acquire
G3588 G1063 G2573 G1247 G0898 G1438 G2570 G4046

καὶ πολλὴν παρρησίαν ἐν πίστει τῇ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
and– much boldness in faith the–one in Christos Iēsous
G2532 G4183 G3954 G1722 G4102 G3588 G1722 G5547 G2424

For they that have used the office of a deacon well purchase to themselves a good degree, and great boldness in the faith which is in Christ Jesus.

14 Ταῦτά σοι γράφω, ἐλπίζων ἐλθεῖν πρὸς σὲ ‹ἐν› τάχει;
these–things to–you I–write hoping to–come to you in– haste
G3778 G4771 G1125 G1679 G2064 G4314 G4771 G1722 G5034

These things write I unto thee, hoping to come unto thee shortly:

15 ἐὰν δὲ βραδύνω, ἵνα εἰδῇς πῶς δεῖ ἐν οἴκῳ Θεοῦ
if but– I–delay that you–may–know how it–is–necessary in house of–God
G1437 G1161 G1019 G2443 G1492 G4459 G1163 G1722 G3624 G2316

ἀναστρέφεσθαι, ἥτις ἐστὶν ἐκκλησία Θεοῦ ζῶντος, στῦλος καὶ ἑδραίωμα
to–conduct–oneself which is church of–God living pillar and– foundation
G0390 G3748 G1510 G1577 G2316 G2198 G4769 G2532 G1477

τῆς ἀληθείας.
of–the truth
G3588 G0225

But if I tarry long, that thou mayest know how thou oughtest to behave thyself in the house of God, which is the church of the living God, the pillar and ground of the truth.

16 καὶ ὁμολογουμένως μέγα ἐστὶν τὸ τῆς εὐσεβείας μυστήριον: Ὃς
and– confessedly great is the of–the godliness mystery who
G2532 G3672 G3173 G1510 G3588 G3588 G2150 G3466 G3739

ἐφανερώθη ἐν σαρκί, ἐδικαιώθη ἐν πνεύματι, ὤφθη ἀγγέλοις,
was–manifested in flesh was–justified in spirit was–seen by–angels
G5319 G1722 G4561 G1344 G1722 G4151 G3708 G0032

ἐκηρύχθη ἐν ἔθνεσιν, ἐπιστεύθη ἐν κόσμῳ, ἀνελήμφθη ἐν δόξῃ.
was–proclaimed among nations was–believed in world was–taken–up in glory
G2784 G1722 G1484 G4100 G1722 G2889 G0353 G1722 G1391

And without controversy great is the mystery of godliness: God was manifest in the flesh, justified in the Spirit, seen of angels, preached unto the Gentiles, believed on in the world, received up into glory.

Chapter 4

1 Τὸ δὲ πνεῦμα ῥητῶς λέγει, ὅτι ἐν ὑστέροις καιροῖς, ἀποστήσονταί
the but– Spirit expressly says that in later times will–depart
G3588 G1161 G4151 G4490 G3004 G3754 G1722 G5306 G2540 G0868

τινες τῆς πίστεως, προσέχοντες πνεύμασιν πλάνοις, καὶ διδασκαλίαις
some from–the faith giving–heed to–spirits deceiving and– teachings
G5100 G3588 G4102 G4337 G4151 G4108 G2532 G1319

δαιμονίων,
of–demons
G1140

Now the Spirit speaketh expressly, that in the latter times some shall depart from the faith, giving heed to seducing spirits, and doctrines of devils;

2 ἐν ὑποκρίσει ψευδολόγων, κεκαυστηριασμένων τὴν ἰδίαν συνείδησιν,
in hypocrisy of–liars having–been–seared the own conscience
G1722 G5272 G5573 G2743 G3588 G2398 G4893

Speaking lies in hypocrisy; having their conscience seared with a hot iron;

3 κωλυόντων γαμεῖν, ἀπέχεσθαι βρωμάτων ἃ ὁ Θεὸς ἔκτισεν εἰς
forbidding to–marry to–abstain from–foods which the God created for
G2967 G1060 G0568 G1033 G3739 G3588 G2316 G2936 G1519

μετάλημψιν, μετὰ εὐχαριστίας, τοῖς πιστοῖς, καὶ ἐπεγνωκόσι τὴν
receiving with thanksgiving by–the–ones believing and– having–known the
G3336 G3326 G2169 G3588 G4103 G2532 G1921 G3588

ἀλήθειαν.
truth
G0225

Forbidding to marry, [and commanding] to abstain from meats, which God hath created to be received with thanksgiving of them which believe and know the truth.

4 ὅτι πᾶν κτίσμα Θεοῦ καλόν, καὶ οὐδὲν ἀπόβλητον, μετὰ εὐχαριστίας
because every creature of–God good and– nothing to–be–rejected with thanksgiving
G3754 G3956 G2938 G2316 G2570 G2532 G3762 G0579 G3326 G2169

λαμβανόμενον;
being–received
G2983

For every creature of God [is] good, and nothing to be refused, if it be received with thanksgiving:

5 ἁγιάζεται γὰρ διὰ λόγου Θεοῦ καὶ ἐντεύξεως.
it–is–sanctified for– through word of–God and– prayer
G0037 G1063 G1223 G3056 G2316 G2532 G1783

For it is sanctified by the word of God and prayer.

6 Ταῦτα ὑποτιθέμενος τοῖς ἀδελφοῖς, καλὸς ἔσῃ διάκονος Χριστοῦ
these–things putting–before the brothers good you–will–be servant of–Christos
G3778 G5294 G3588 G0080 G2570 G1510 G1249 G5547

Ἰησοῦ, ἐντρεφόμενος τοῖς λόγοις τῆς πίστεως, καὶ τῆς καλῆς
Iēsous being–nourished in–the words of–the faith and– of–the good
G2424 G1789 G3588 G3056 G3588 G4102 G2532 G3588 G2570

διδασκαλίας ᾗ παρηκολούθηκας.
teaching which you–have–followed
G1319 G3739 G3877

If thou put the brethren in remembrance of these things, thou shalt be a good minister of Jesus Christ, nourished up in the words of faith and of good doctrine, whereunto thou hast attained.

7	τοὺς	δὲ	βεβήλους	καὶ	γραώδεις	μύθους	παραιτοῦ;	γύμναζε	δὲ	σεαυτὸν
	the	but–	profane	and–	old–womanish	myths	refuse	train	but–	yourself
	G3588	G1161	G0952	G2532	G1126	G3454	G3868	G1128	G1161	G4572

πρὸς	εὐσέβειαν;	
for	godliness	
G4314	G2150	

But refuse profane and old wives' fables, and exercise thyself [rather] unto godliness.

8	ἡ	γὰρ	σωματικὴ	γυμνασία,	πρὸς	ὀλίγον	ἐστὶν	ὠφέλιμος,	ἡ	δὲ
	the	for–	bodily	training	for	little	is	beneficial	the	but–
	G3588	G1063	G4984	G1129	G4314	G3641	G1510	G5624	G3588	G1161

εὐσέβεια	πρὸς	πάντα	ὠφέλιμός	ἐστιν,	ἐπαγγελίαν	ἔχουσα	ζωῆς	τῆς	νῦν,
godliness	for	all–things	beneficial	is	promise	having	of–life	the	now
G2150	G4314	G3956	G5624	G1510	G1860	G2192	G2222	G3588	G3568

καὶ	τῆς	μελλούσης.
and–	of–the	coming
G2532	G3588	G3195

For bodily exercise profiteth little: but godliness is profitable unto all things, having promise of the life that now is, and of that which is to come.

9	πιστὸς	ὁ	λόγος,	καὶ	πάσης	ἀποδοχῆς	ἄξιος.
	faithful	the	word	and–	of–all	acceptance	worthy
	G4103	G3588	G3056	G2532	G3956	G0594	G0514

This [is] a faithful saying and worthy of all acceptation.

10	εἰς	τοῦτο	γὰρ	κοπιῶμεν	καὶ	ἀγωνιζόμεθα,	ὅτι	ἠλπίκαμεν	ἐπὶ	Θεῷ
	for	this	for–	we–labor	and–	we–strive	because	we–have–hoped	on	God
	G1519	G3778	G1063	G2872	G2532	G0075	G3754	G1679	G1909	G2316

ζῶντι,	ὅς	ἐστιν	Σωτὴρ	πάντων	ἀνθρώπων,	μάλιστα	πιστῶν.	
living	who	is	Savior	of–all	men	especially	of–believers	
G2198	G3739	G1510	G4990	G3956	G0444	G3122	G4103	

For therefore we both labour and suffer reproach, because we trust in the living God, who is the Saviour of all men, specially of those that believe.

11	Παράγγελλε	ταῦτα	καὶ	δίδασκε.
	command	these–things	and–	teach
	G3853	G3778	G2532	G1321

These things command and teach.

12	μηδείς	σου	τῆς	νεότητος	καταφρονείτω,	ἀλλὰ	τύπος	γίνου	τῶν	
	no–one	of–you	the	youth	let–despise	but–	example	become	of–the	
	G3367	G4771	G3588	G3503	G2706	G0235	G5179	G1096	G3588	

πιστῶν,	ἐν	λόγῳ,	ἐν	ἀναστροφῇ,	ἐν	ἀγάπῃ,	ἐν	πίστει,	ἐν	ἁγνείᾳ.
believers	in	word	in	conduct	in	love	in	faith	in	purity
G4103	G1722	G3056	G1722	G0391	G1722	G0026	G1722	G4102	G1722	G0047

Let no man despise thy youth; but be thou an example of the believers, in word, in conversation, in charity, in spirit, in faith, in purity.

13	ἕως	ἔρχομαι,	πρόσεχε	τῇ	ἀναγνώσει,	τῇ	παρακλήσει,	τῇ
	until	I–come	give–attention	to–the	reading	to–the	exhortation	to–the
	G2193	G2064	G4337	G3588	G0320	G3588	G3874	G3588

διδασκαλίᾳ.
teaching
G1319

Till I come, give attendance to reading, to exhortation, to doctrine.

14	μὴ	ἀμέλει	τοῦ	ἐν	σοὶ	χαρίσματος,	ὃ	ἐδόθη	σοι	διὰ
	not	neglect	of–the	in	you	gift	which	was–given	to–you	through
	G3361	G0272	G3588	G1722	G4771	G5486	G3739	G1325	G4771	G1223

προφητείας,	μετὰ	ἐπιθέσεως	τῶν	χειρῶν	τοῦ	πρεσβυτερίου.
prophecy	with	laying–on	of–the	hands	of–the	eldership
G4394	G3326	G1936	G3588	G5495	G3588	G4244

Neglect not the gift that is in thee, which was given thee by prophecy, with the laying on of the hands of the presbytery.

15	ταῦτα	μελέτα;	ἐν	τούτοις	ἴσθι,	ἵνα	σου	ἡ	προκοπὴ	φανερὰ
	these–things	practice	in	these	be	that	of–you	the	progress	evident
	G3778	G3191	G1722	G3778	G1510	G2443	G4771	G3588	G4297	G5318

ᾖ	πᾶσιν.
may–be	to–all
G1510	G3956

Meditate upon these things; give thyself wholly to them; that thy profiting may appear to all.

16	ἔπεχε	σεαυτῷ	καὶ	τῇ	διδασκαλίᾳ.	ἐπίμενε	αὐτοῖς,	τοῦτο	γὰρ
	pay–attention	to–yourself	and–	to–the	teaching	continue	in–them	this	for–
	G1907	G4572	G2532	G3588	G1319	G1961	G0846	G3778	G1063

ποιῶν,	καὶ	σεαυτὸν	σώσεις	καὶ	τοὺς	ἀκούοντάς	σου.
doing	both–	yourself	you–will–save	and–	the–ones	hearing	you
G4160	G2532	G4572	G4982	G2532	G3588	G0191	G4771

Take heed unto thyself, and unto the doctrine; continue in them: for in doing this thou shalt both save thyself, and them that hear thee.

Chapter 5

1	Πρεσβυτέρῳ	μὴ	ἐπιπλήξῃς,	ἀλλὰ	παρακάλει	ὡς	πατέρα;	νεωτέρους	ὡς
	an–older–man	not	rebuke–sharply	but–	exhort	as	a–father	younger–men	as
	G4245	G3361	G1969	G0235	G3870	G5613	G3962	G3501	G5613

ἀδελφούς;
brothers
G0080

Rebuke not an elder, but intreat [him] as a father; [and] the younger men as brethren;

2	πρεσβυτέρας	ὡς	μητέρας;	νεωτέρας	ὡς	ἀδελφὰς,	ἐν	πάσῃ	ἁγνείᾳ.
	older–women	as	mothers	younger–women	as	sisters	in	all	purity
	G4245	G5613	G3384	G3501	G5613	G0079	G1722	G3956	G0047

The elder women as mothers; the younger as sisters, with all purity.

3 Χήρας τίμα, τὰς ὄντως χήρας;
widows honor the-ones truly widows
G5503 G5091 G3588 G3689 G5503

Honour widows that are widows indeed.

4 εἰ δέ τις χήρα, τέκνα ἢ ἔκγονα ἔχει, μανθανέτωσαν πρῶτον
if but- any widow children or- grandchildren has let-them-learn first
G1487 G1161 G5100 G5503 G5043 G2228 G1549 G2192 G3129 G4412

τὸν ἴδιον οἶκον εὐσεβεῖν, καὶ ἀμοιβὰς ἀποδιδόναι τοῖς προγόνοις;
the own household to-show-piety-to and- recompense to-return to-the ancestors
G3588 G2398 G3624 G2151 G2532 G0287 G0591 G3588 G4269

τοῦτο γάρ ἐστιν ἀπόδεκτον ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
this for- is acceptable before the God
G3778 G1063 G1510 G0587 G1799 G3588 G2316

But if any widow have children or nephews, let them learn first to shew piety at home, and to requite their parents: for that is good and acceptable before God.

5 ἡ δὲ ὄντως χήρα, καὶ μεμονωμένη, ἤλπικεν ἐπὶ (τὸν) Θεὸν, καὶ
the-one but- truly widow and- left-alone has-hoped on the- God and-
G3588 G1161 G3689 G5503 G2532 G3443 G1679 G1909 G3588 G2316 G2532

προσμένει ταῖς δεήσεσιν, καὶ ταῖς προσευχαῖς νυκτὸς καὶ ἡμέρας.
continues in-the supplications and- the prayers night and- day
G4357 G3588 G1162 G2532 G3588 G4335 G3571 G2532 G2250

Now she that is a widow indeed, and desolate, trusteth in God, and continueth in supplications and prayers night and day.

6 ἡ δὲ σπαταλῶσα, ζῶσα τέθνηκεν.
the-one but- living-luxuriously living has-died
G3588 G1161 G4684 G2198 G2348

But she that liveth in pleasure is dead while she liveth.

7 καὶ ταῦτα παράγγελλε, ἵνα ἀνεπίλημπτοι ὦσιν.
and- these-things command that blameless they-may-be
G2532 G3778 G3853 G2443 G0423 G1510

And these things give in charge, that they may be blameless.

8 εἰ δέ τις τῶν ἰδίων, καὶ μάλιστα οἰκείων, οὐ προνοεῖ,
if but- anyone for-the own and- especially household-members not provides
G1487 G1161 G5100 G3588 G2398 G2532 G3122 G3609 G3756 G4306

τὴν πίστιν ἤρνηται, καὶ ἔστιν ἀπίστου χείρων.
the faith he-has-denied and- is than-an-unbeliever worse
G3588 G4102 G0720 G2532 G1510 G0571 G5501

But if any provide not for his own, and specially for those of his own house, he hath denied the faith, and is worse than an infidel.

9 Χήρα καταλεγέσθω μὴ ἔλαττον ἐτῶν ἑξήκοντα, γεγονυῖα ἑνὸς ἀνδρὸς
a-widow let-be-enrolled not less-than years sixty having-been of-one husband
G5503 G2639 G3361 G1640 G2094 G1835 G1096 G1520 G0435

γυνή,
wife
G1135

Let not a widow be taken into the number under threescore years old, having been the wife of one man,

10	ἐν	ἔργοις	καλοῖς	μαρτυρουμένη:	εἰ	ἐτεκνοτρόφησεν,	εἰ	ἐξενοδόχησεν,	εἰ
	in	works	good	being–attested	if	she–raised–children	if	she–showed–hospitality	if
	G1722	G2041	G2570	G3140	G1487	G5044	G1487	G3580	G1487

ἁγίων	πόδας	ἔνιψεν,	εἰ	θλιβομένοις	ἐπήρκεσεν,	εἰ	παντὶ	ἔργῳ
of–saints	feet	she–washed	if	to–the–afflicted	she–assisted	if	every	work
G0040	G4228	G3538	G1487	G2346	G1884	G1487	G3956	G2041

ἀγαθῷ	ἐπηκολούθησεν.	
good	she–followed–after	
G0018	G1872	

Well reported of for good works; if she have brought up children, if she have lodged strangers, if she have washed the saints' feet, if she have relieved the afflicted, if she have diligently followed every good work.

11	νεωτέρας	δὲ	χήρας	παραιτοῦ;	ὅταν	γὰρ	καταστρηνιάσωσιν	τοῦ
	younger	but–	widows	refuse	when	for–	they–grow–wanton–against	the
	G3501	G1161	G5503	G3868	G3752	G1063	G2691	G3588

Χριστοῦ,	γαμεῖν	θέλουσιν,
Christos	to–marry	they–desire
G5547	G1060	G2309

But the younger widows refuse: for when they have begun to wax wanton against Christ, they will marry;

12	ἔχουσαι	κρίμα	ὅτι	τὴν	πρώτην	πίστιν	ἠθέτησαν.
	having	judgment	because	the	first	faith	they–rejected
	G2192	G2917	G3754	G3588	G4413	G4102	G0114

Having damnation, because they have cast off their first faith.

13	ἅμα	δὲ	καὶ	ἀργαὶ	μανθάνουσιν,	περιερχόμεναι	τὰς	οἰκίας;	οὐ	μόνον
	at–the–same–time	and–	also	idle	they–learn	going–around	the	houses	not	only
	G0260	G1161	G2532	G0692	G3129	G4022	G3588	G3614	G3756	G3440

δὲ	ἀργαί,	ἀλλὰ	καὶ	φλύαροι	καὶ	περίεργοι,	λαλοῦσαι	τὰ	μὴ
but–	idle	but–	also	gossips	and–	busybodies	speaking	the–things	not
G1161	G0692	G0235	G2532	G5397	G2532	G4021	G2980	G3588	G3361

δέοντα.
proper
G1163

And withal they learn [to be] idle, wandering about from house to house; and not only idle, but tattlers also and busybodies, speaking things which they ought not.

14	βούλομαι	οὖν	νεωτέρας	γαμεῖν,	τεκνογονεῖν,	οἰκοδεσποτεῖν,
	I–desire	therefore	younger–women	to–marry	to–bear–children	to–manage–a–household
	G1014	G3767	G3501	G1060	G5041	G3616

μηδεμίαν	ἀφορμὴν	διδόναι	τῷ	ἀντικειμένῳ	λοιδορίας	χάριν.
no	occasion	to–give	to–the	adversary	of–reproach	because–of
G3367	G0874	G1325	G3588	G0480	G3059	G5484

I will therefore that the younger women marry, bear children, guide the house, give none occasion to the adversary to speak reproachfully.

15	ἤδη	γάρ	τινες	ἐξετράπησαν	ὀπίσω	τοῦ	Σατανᾶ.
	already	for–	some	turned–aside	after	the	Satan
	G2235	G1063	G5100	G1624	G3694	G3588	G4567

For some are already turned aside after Satan.

16

εἴ	τις	πιστὴ	ἔχει	χήρας,	ἐπαρκείτω	αὐταῖς,	καὶ	μὴ
if	any	believing–woman	has	widows	let–her–assist	them	and–	not
G1487	G5100	G4103	G2192	G5503	G1884	G0846	G2532	G3361

βαρείσθω	ἡ	ἐκκλησία,	ἵνα	ταῖς	ὄντως	χήραις	ἐπαρκέσῃ.
let–be–burdened	the	church	that	the–ones	truly	widows	it–may–assist
G0916	G3588	G1577	G2443	G3588	G3689	G5503	G1884

If any man or woman that believeth have widows, let them relieve them, and let not the church be charged; that it may relieve them that are widows indeed.

17

Οἱ	καλῶς	προεστῶτες	πρεσβύτεροι,	διπλῆς	τιμῆς	ἀξιούσθωσαν,
the–ones	well	having–led	elders	of–double	honor	let–be–considered–worthy
G3588	G2573	G4291	G4245	G1362	G5092	G0515

μάλιστα	οἱ	κοπιῶντες	ἐν	λόγῳ	καὶ	διδασκαλίᾳ.
especially	the–ones	laboring	in	word	and–	teaching
G3122	G3588	G2872	G1722	G3056	G2532	G1319

Let the elders that rule well be counted worthy of double honour, especially they who labour in the word and doctrine.

18

λέγει	γὰρ	ἡ	γραφή,	Βοῦν	ἀλοῶντα	οὐ	φιμώσεις,	καί,	Ἄξιος	ὁ
says	for–	the	Scripture	an–ox	threshing	not	you–shall–muzzle	and–	worthy	the
G3004	G1063	G3588	G1124	G1016	G0248	G3756	G5392	G2532	G0514	G3588

ἐργάτης	τοῦ	μισθοῦ	αὐτοῦ.
worker	of–the	wage	of–him
G2040	G3588	G3408	G0846

For the scripture saith, Thou shalt not muzzle the ox that treadeth out the corn. And, The labourer [is] worthy of his reward.

19

κατὰ	πρεσβυτέρου	κατηγορίαν,	μὴ	παραδέχου,	ἐκτὸς	εἰ	μὴ	ἐπὶ	δύο
against	an–elder	accusation	not	receive	except	if–	not–	on	two
G2596	G4245	G2724	G3361	G3858	G1622	G1487	G3361	G1909	G1417

ἢ	τριῶν	μαρτύρων.
or–	three	witnesses
G2228	G5140	G3144

Against an elder receive not an accusation, but before two or three witnesses.

20

Τοὺς	(δὲ)	ἁμαρτάνοντας	ἐνώπιον,	πάντων	ἔλεγχε,	ἵνα	καὶ	οἱ	λοιποὶ,
the–ones	and–	sinning	before	all	rebuke	that	also	the	rest
G3588	G1161	G0264	G1799	G3956	G1651	G2443	G2532	G3588	G3062

φόβον	ἔχωσιν.
fear	may–have
G5401	G2192

Them that sin rebuke before all, that others also may fear.

21 διαμαρτύρομαι ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ, καὶ τῶν ἐκλεκτῶν
I-solemnly-charge before the God and-- Christos Iēsous and-- the elect
G1263 G1799 G3588 G2316 G2532 G5547 G2424 G2532 G3588 G1588

ἀγγέλων, ἵνα ταῦτα φυλάξῃς, χωρὶς προκρίματος, μηδὲν ποιῶν κατὰ
angels that these-things you-keep without prejudice nothing doing according-to
G0032 G2443 G3778 G5442 G5565 G4299 G3367 G4160 G2596

πρόσκλισιν.
partiality
G4346

I charge [thee] before God, and the Lord Jesus Christ, and the elect angels, that thou observe these things without preferring one before another, doing nothing by partiality.

22 Χεῖρας ταχέως μηδενὶ ἐπιτίθει, μηδὲ κοινώνει ἁμαρτίαις ἀλλοτρίαις; σεαυτὸν
hands hastily on-no-one lay nor- share in-sins of-others yourself
G5495 G5030 G3367 G2007 G3366 G2841 G0266 G0245 G4572

ἁγνὸν τήρει.
pure keep
G0053 G5083

Lay hands suddenly on no man, neither be partaker of other men's sins: keep thyself pure.

23 Μηκέτι ὑδροπότει, ἀλλὰ οἴνῳ ὀλίγῳ χρῶ, διὰ τὸν στόμαχον, καὶ
no-longer drink-only-water but- wine little use because-of the stomach and--
G3371 G5202 G0235 G3631 G3641 G5530 G1223 G3588 G4751 G2532

τὰς πυκνάς σου ἀσθενείας
the frequent your ailments
G3588 G4437 G4771 G0769

Drink no longer water, but use a little wine for thy stomach's sake and thine often infirmities.

24 Τινῶν ἀνθρώπων αἱ ἁμαρτίαι πρόδηλοί εἰσιν, προάγουσαι εἰς κρίσιν;
of-some men the sins evident are going-before to judgment
G5100 G0444 G3588 G0266 G4271 G1510 G4254 G1519 G2920

τισὶν δὲ καὶ ἐπακολουθοῦσιν.
of-some but- also they-follow-after
G5100 G1161 G2532 G1872

Some men's sins are open beforehand, going before to judgment; and some [men] they follow after.

25 ὡσαύτως καὶ, τὰ ἔργα τὰ καλὰ πρόδηλα, καὶ τὰ ἄλλως ἔχοντα,
likewise also the works the good evident and-- the-ones otherwise having
G5615 G2532 G3588 G2041 G3588 G2570 G4271 G2532 G3588 G0247 G2192

κρυβῆναι οὐ δύνανται.
to-be-hidden not are-able
G2928 G3756 G1410

Likewise also the good works [of some] are manifest beforehand; and they that are otherwise can not be hid.

Chapter 6

1 Ὅσοι εἰσὶν ὑπὸ ζυγὸν δοῦλοι, τοὺς ἰδίους δεσπότας πάσης τιμῆς
as–many–as are under yoke slaves the own masters of–all honor
G3745 G1510 G5259 G2218 G1401 G3588 G2398 G1203 G3956 G5092

ἀξίους, ἡγείσθωσαν, ἵνα μὴ τὸ ὄνομα τοῦ Θεοῦ καὶ ἡ διδασκαλία
worthy let–consider that not the name of–the God and– the teaching
G0514 G2233 G2443 G3361 G3588 G3686 G3588 G2316 G2532 G3588 G1319

βλασφημῆται.
be–blasphemed
G0987

Let as many servants as are under the yoke count their own masters worthy of all honour, that the name of God and [his] doctrine be not blasphemed.

2 οἱ δὲ πιστοὺς ἔχοντες δεσπότας, μὴ καταφρονείτωσαν, ὅτι
the–ones but– believing having masters not let–despise because
G3588 G1161 G4103 G2192 G1203 G3361 G2706 G3754

ἀδελφοί εἰσιν; ἀλλὰ μᾶλλον δουλευέτωσαν, ὅτι πιστοί εἰσιν, καὶ
brothers they–are but– rather let–serve because believing they–are and–
G0080 G1510 G0235 G3123 G1398 G3754 G4103 G1510 G2532

ἀγαπητοὶ, οἱ τῆς εὐεργεσίας, ἀντιλαμβανόμενοι. Ταῦτα δίδασκε καὶ
beloved the–ones of–the good–service receiving these–things teach and–
G0027 G3588 G3588 G2108 G0482 G3778 G1321 G2532

παρακάλει.
exhort
G3870

And they that have believing masters, let them not despise [them], because they are brethren; but rather do [them] service, because they are faithful and beloved, partakers of the benefit. These things teach and exhort.

3 εἴ τις ἑτεροδιδασκαλεῖ, καὶ μὴ προσέρχεται ὑγιαίνουσιν λόγοις,
if anyone teaches–other–doctrine and– not approaches sound words
G1487 G5100 G2085 G2532 G3361 G4334 G5198 G3056

τοῖς τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ τῇ κατ’ εὐσέβειαν
the–ones of–the Lord of–us Iēsous Christos and– the according–to godliness
G3588 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G2532 G3588 G2596 G2150

διδασκαλίᾳ,
teaching
G1319

If any man teach otherwise, and consent not to wholesome words, [even] the words of our Lord Jesus Christ, and to the doctrine which is according to godliness;

4 τετύφωται, μηδὲν ἐπιστάμενος, ἀλλὰ νοσῶν περὶ ζητήσεις καὶ
he–is–puffed–up nothing understanding but– being–sick about controversies and–
G5187 G3367 G1987 G0235 G3552 G4012 G2214 G2532

λογομαχίας, ἐξ ὧν γίνεται φθόνος, ἔρις, βλασφημίαι, ὑπόνοιαι πονηραί,
word–battles from which come envy strife blasphemies suspicions evil
G3055 G1537 G3739 G1096 G5355 G2054 G0988 G5283 G4190

He is proud, knowing nothing, but doting about questions and strifes of words, whereof cometh envy, strife, railings, evil surmisings,

5 διαπαρατριβαὶ διεφθαρμένων ἀνθρώπων τὸν νοῦν, καὶ ἀπεστερημένων
constant–frictions of–corrupted men the mind and– having–been–deprived
G3859 G1311 G0444 G3588 G3563 G2532 G0650

τῆς ἀληθείας, νομιζόντων πορισμὸν εἶναι τὴν εὐσέβειαν. <Ἀφίστασο ἀπὸ
of–the truth supposing means–of–gain to–be the godliness withdraw from
G3588 G0225 G3543 G4200 G1510 G3588 G2150 G0868 G0575

τῶν τοιούτων>
the such
G3588 G5108

Perverse disputings of men of corrupt minds, and destitute of the truth, supposing that gain is godliness: from such withdraw thyself.

6 ἔστιν δὲ πορισμὸς μέγας ἡ εὐσέβεια μετὰ αὐταρκείας.
is but– means–of–gain great the godliness with contentment
G1510 G1161 G4200 G3173 G3588 G2150 G3326 G0841

But godliness with contentment is great gain.

7 οὐδὲν γὰρ εἰσηνέγκαμεν εἰς τὸν κόσμον, ὅτι οὐδὲ ἐξενεγκεῖν
nothing for– we–brought into the world because neither to–carry–out
G3762 G1063 G1533 G1519 G3588 G2889 G3754 G3761 G1627

τι δυνάμεθα.
anything we–are–able
G5100 G1410

For we brought nothing into [this] world, [and it is] certain we can carry nothing out.

8 ἔχοντες δὲ διατροφὰς καὶ σκεπάσματα, τούτοις ἀρκεσθησόμεθα.
having but– food and– coverings with–these we–will–be–content
G2192 G1161 G1305 G2532 G4629 G3778 G0714

And having food and raiment let us be therewith content.

9 οἱ δὲ βουλόμενοι πλουτεῖν, ἐμπίπτουσιν εἰς πειρασμὸν, καὶ παγίδα,
the–ones but– wanting to–be–rich fall into temptation and– a–snare
G3588 G1161 G1014 G4147 G1706 G1519 G3986 G2532 G3803

καὶ ἐπιθυμίας πολλὰς ἀνοήτους καὶ βλαβερὰς, αἵτινες βυθίζουσιν τοὺς
and– desires many foolish and– harmful which plunge the
G2532 G1939 G4183 G0453 G2532 G0983 G3748 G1036 G3588

ἀνθρώπους εἰς ὄλεθρον καὶ ἀπώλειαν.
men into ruin and– destruction
G0444 G1519 G3639 G2532 G0684

But they that will be rich fall into temptation and a snare, and [into] many foolish and hurtful lusts, which drown men in destruction and perdition.

10 ῥίζα γὰρ πάντων τῶν κακῶν ἐστιν ἡ φιλαργυρία, ἧς τινες
root for– of–all the evils is the love–of–money which some
G4491 G1063 G3956 G3588 G2556 G1510 G3588 G5365 G3739 G5100

ὀρεγόμενοι, ἀπεπλανήθησαν ἀπὸ τῆς πίστεως, καὶ ἑαυτοὺς περιέπειραν
reaching–for were–led–astray from the faith and– themselves pierced–through
G3713 G0635 G0575 G3588 G4102 G2532 G1438 G4044

ὀδύναις πολλαῖς.
with–pains many
G3601 G4183

For the love of money is the root of all evil: which while some coveted after, they have erred from the faith, and pierced themselves through with many sorrows.

11	Σὺ	δέ,	ὦ	ἄνθρωπε	Θεοῦ,	ταῦτα	φεῦγε;	δίωκε	δὲ	δικαιοσύνην,
	you	but–	O	man	of–God	these–things	flee	pursue	but–	righteousness
	G4771	G1161	G5599	G0444	G2316	G3778	G5343	G1377	G1161	G1343

εὐσέβειαν,	πίστιν,	ἀγάπην,	ὑπομονήν,	πραϋπαθίαν.
godliness	faith	love	endurance	gentleness
G2150	G4102	G0026	G5281	G4240

But thou, O man of God, flee these things; and follow after righteousness, godliness, faith, love, patience, meekness.

12	ἀγωνίζου	τὸν	καλὸν	ἀγῶνα	τῆς	πίστεως.	ἐπιλαβοῦ	τῆς	αἰωνίου	ζωῆς,
	fight	the	good	fight	of–the	faith	take–hold–of	the	eternal	life
	G0075	G3588	G2570	G0073	G3588	G4102	G1949	G3588	G0166	G2222

εἰς	ἣν	ἐκλήθης,	καὶ	ὡμολόγησας	τὴν	καλὴν	ὁμολογίαν	ἐνώπιον
into	which	you–were–called	and–	you–confessed	the	good	confession	before
G1519	G3739	G2564	G2532	G3670	G3588	G2570	G3671	G1799

πολλῶν	μαρτύρων.
many	witnesses
G4183	G3144

Fight the good fight of faith, lay hold on eternal life, where unto thou art also called, and hast professed a good profession before many witnesses.

13	παραγγέλλω	‹σοι›	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ,	τοῦ	ζωογονοῦντος	τὰ	πάντα,
	I–charge	you–	before	the	God	the–one	giving–life–to	the	all–things
	G3853	G4771	G1799	G3588	G2316	G3588	G2225	G3588	G3956

καὶ	Χριστοῦ	Ἰησοῦ,	τοῦ	μαρτυρήσαντος	ἐπὶ	Ποντίου	Πιλάτου	τὴν	καλὴν
and–	Christos	Iēsous	the–one	having–witnessed	before	Pontios	Pilatos	the	good
G2532	G5547	G2424	G3588	G3140	G1909	G4194	G4091	G3588	G2570

ὁμολογίαν,
confession
G3671

I give thee charge in the sight of God, who quickeneth all things, and [before] Christ Jesus, who before Pontius Pilate witnessed a good confession;

14	τηρῆσαί	σε	τὴν	ἐντολὴν	ἄσπιλον	ἀνεπίλημπτον,	μέχρι	τῆς	ἐπιφανείας
	to–keep	you	the	commandment	spotless	blameless	until	the	appearing
	G5083	G4771	G3588	G1785	G0784	G0423	G3360	G3588	G2015

τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ;
of–the	Lord	of–us	Iēsous	Christos
G3588	G2962	G1473	G2424	G5547

That thou keep [this] commandment without spot, unrebukeable, until the appearing of our Lord Jesus Christ:

15	ἣν	καιροῖς	ἰδίοις	δείξει	ὁ	μακάριος	καὶ	μόνος	Δυνάστης,	ὁ
	which	in–times	its–own	will–show	the	blessed	and–	only	Sovereign	the
	G3739	G2540	G2398	G1166	G3588	G3107	G2532	G3441	G1413	G3588

Βασιλεὺς	τῶν	βασιλευόντων,	καὶ	Κύριος	τῶν	κυριευόντων;
King	of–the–ones	being–kings	and–	Lord	of–the–ones	being–lords
G0935	G3588	G0936	G2532	G2962	G3588	G2961

Which in his times he shall shew, [who is] the blessed and only Potentate, the King of kings, and Lord of lords;

16

ὁ	μόνος	ἔχων	ἀθανασίαν,	φῶς	οἰκῶν	ἀπρόσιτον,	ὃν	εἶδεν
the–one	only	having	immortality	light	dwelling–in	unapproachable	whom	saw
G3588	G3441	G2192	G0110	G5457	G3611	G0676	G3739	G3708

οὐδεὶς	ἀνθρώπων,	οὐδὲ	ἰδεῖν	δύναται;	ᾧ	τιμὴ,	καὶ	κράτος	αἰώνιον.
no–one	of–men	nor–	to–see	is–able	to–whom	honor	and–	power	eternal
G3762	G0444	G3761	G3708	G1410	G3739	G5092	G2532	G2904	G0166

ἀμήν.
amen
G0281

Who only hath immortality, dwelling in the light which no man can approach unto; whom no man hath seen, nor can see: to whom [be] honour and power everlasting. Amen.

17

Τοῖς	πλουσίοις	ἐν	τῷ	νῦν	αἰῶνι,	παράγγελλε	μὴ	ὑψηλοφρονεῖν,
to–the	rich	in	the	present	age	charge	not	to–be–high–minded
G3588	G4145	G1722	G3588	G3568	G0165	G3853	G3361	G5309

μηδὲ	ἠλπικέναι	ἐπὶ	πλούτου	ἀδηλότητι;	ἀλλ’	ἐπὶ	Θεῷ,	τῷ	παρέχοντι
nor–	to–have–hoped	on	of–riches	uncertainty	but–	on	God	the–one	providing
G3366	G1679	G1909	G4149	G0083	G0235	G1909	G2316	G3588	G3930

ἡμῖν	πάντα	πλουσίως	εἰς	ἀπόλαυσιν;
to–us	all–things	richly	for	enjoyment
G1473	G3956	G4146	G1519	G0619

Charge them that are rich in this world, that they be not highminded, nor trust in uncertain riches, but in the living God, who giveth us richly all things to enjoy;

18

ἀγαθοεργεῖν,	πλουτεῖν	ἐν	ἔργοις	καλοῖς,	εὐμεταδότους	εἶναι,	κοινωνικούς,
to–do–good	to–be–rich	in	works	good	generous	to–be	ready–to–share
G0014	G4147	G1722	G2041	G2570	G2130	G1510	G2843

That they do good, that they be rich in good works, ready to distribute, willing to communicate;

19

ἀποθησαυρίζοντας	ἑαυτοῖς	θεμέλιον	καλὸν,	εἰς	τὸ	μέλλον,	ἵνα
storing–up	for–themselves	foundation	good	for	the	coming	that
G0597	G1438	G2310	G2570	G1519	G3588	G3195	G2443

ἐπιλάβωνται	τῆς	ὄντως	ζωῆς.
they–may–take–hold–of	the	truly	life
G1949	G3588	G3689	G2222

Laying up in store for themselves a good foundation against the time to come, that they may lay hold on eternal life.

20

Ὦ	Τιμόθεε,	τὴν	παραθήκην	φύλαξον,	ἐκτρεπόμενος	τὰς	βεβήλους,
O	Timotheos	the	deposit	guard	turning–away–from	the	profane
G5599	G5095	G3588	G3866	G5442	G1624	G3588	G0952

κενοφωνίας,	καὶ	ἀντιθέσεις	τῆς	ψευδωνύμου	γνώσεως,
empty–babblings	and–	oppositions	of–the	falsely–named	knowledge
G2757	G2532	G0477	G3588	G5581	G1108

O Timothy, keep that which is committed to thy trust, avoiding profane [and] vain babblings, and oppositions of science falsely so called:

21	ἥν	τινες	ἐπαγγελλόμενοι,	περὶ	τὴν	πίστιν	ἠστόχησαν.	Ἡ	χάρις
	which	some	professing	concerning	the	faith	missed–the–mark	the	grace
	G3739	G5100	G1861	G4012	G3588	G4102	G0795	G3588	G5485

μεθ’	ὑμῶν.	<Ἀμήν>.
with	you	amen
G3326	G4771	G0281

Which some professing have erred concerning the faith. Grace [be] with thee. Amen.

2 Timothy

Chapter 1

1 Παῦλος, ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ, διὰ θελήματος Θεοῦ, κατ’
Paulos apostle of–Christos Iēsous through will of–God according-to
G3972 G0652 G5547 G2424 G1223 G2307 G2316 G2596

ἐπαγγελίαν ζωῆς τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
promise of–life the–one in Christos Iēsous
G1860 G2222 G3588 G1722 G5547 G2424

Paul, an apostle of Jesus Christ by the will of God, according to the promise of life which is in Christ Jesus,

2 Τιμοθέῳ ἀγαπητῷ τέκνῳ: χάρις, ἔλεος, εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς, καὶ
to–Timotheos beloved child grace mercy peace from God Father and–
G5095 G0027 G5043 G5485 G1656 G1515 G0575 G2316 G3962 G2532

Χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ Κυρίου ἡμῶν.
Christos Iēsous the Lord of–us
G5547 G2424 G3588 G2962 G1473

To Timothy, [my] dearly beloved son: Grace, mercy, [and] peace, from God the Father and Christ Jesus our Lord.

3 Χάριν ἔχω τῷ Θεῷ, ᾧ λατρεύω, ἀπὸ προγόνων, ἐν καθαρᾷ
gratitude I–have to–the God whom I–serve from ancestors in pure
G5485 G2192 G3588 G2316 G3739 G3000 G0575 G4269 G1722 G2513

συνειδήσει, ὡς ἀδιάλειπτον ἔχω τὴν περὶ σοῦ μνείαν, ἐν ταῖς
conscience as unceasing I–have the concerning you remembrance in the
G4893 G5613 G0088 G2192 G3588 G4012 G4771 G3417 G1722 G3588

δεήσεσίν μου, νυκτὸς καὶ ἡμέρας,
prayers of–me night and– day
G1162 G1473 G3571 G2532 G2250

I thank God, whom I serve from [my] forefathers with pure conscience, that without ceasing I have remembrance of thee in my prayers night and day;

4 ἐπιποθῶν σε ἰδεῖν, μεμνημένος σου τῶν δακρύων, ἵνα χαρᾶς
longing you to–see having–remembered of–you the tears that with–joy
G1971 G4771 G3708 G3403 G4771 G3588 G1144 G2443 G5479

πληρωθῶ;
I–may–be–filled
G4137

Greatly desiring to see thee, being mindful of thy tears, that I may be filled with joy;

5

ὑπόμνησιν	λαβὼν	τῆς	ἐν	σοὶ	ἀνυποκρίτου	πίστεως,	ἥτις
remembrance	having–received	of–the	in	you	unhypocritical	faith	which
G5280	G2983	G3588	G1722	G4771	G0505	G4102	G3748

ἐνῴκησεν	πρῶτον	ἐν	τῇ	μάμμῃ	σου,	Λωΐδι,	καὶ	τῇ	μητρί	σου,
dwelt	first	in	the	grandmother	of–you	Lois	and–	the	mother	of–you
G1774	G4412	G1722	G3588	G3125	G4771	G3090	G2532	G3588	G3384	G4771

Εὐνίκῃ;	πέπεισμαι	δὲ	ὅτι	καὶ	ἐν	σοί.
Eunike	I–am–persuaded	and–	that	also	in	you
G2131	G3982	G1161	G3754	G2532	G1722	G4771

When I call to remembrance the unfeigned faith that is in thee, which dwelt first in thy grandmother Lois, and thy mother Eunice; and I am persuaded that in thee also.

6

Δι’	ἣν	αἰτίαν	ἀναμιμνῄσκω	σε	ἀναζωπυρεῖν	τὸ	χάρισμα	τοῦ
because-of	which	cause	I–remind	you	to–fan–into–flame	the	gift	of-the
G1223	G3739	G0156	G0363	G4771	G0329	G3588	G5486	G3588

Θεοῦ,	ὅ	ἐστιν	ἐν	σοὶ	διὰ	τῆς	ἐπιθέσεως	τῶν	χειρῶν	μου.
God	which	is	in	you	through	the	laying–on	of-the	hands	of–me
G2316	G3739	G1510	G1722	G4771	G1223	G3588	G1936	G3588	G5495	G1473

Wherefore I put thee in remembrance that thou stir up the gift of God, which is in thee by the putting on of my hands.

7

οὐ	γὰρ	ἔδωκεν	ἡμῖν	ὁ	Θεὸς	πνεῦμα	δειλίας,	ἀλλὰ	δυνάμεως,	καὶ
not	for–	gave	to–us	the	God	spirit	of–cowardice	but–	of–power	and–
G3756	G1063	G1325	G1473	G3588	G2316	G4151	G1167	G0235	G1411	G2532

ἀγάπης,	καὶ	σωφρονισμοῦ.
of–love	and–	of–self-discipline
G0026	G2532	G4995

For God hath not given us the spirit of fear; but of power, and of love, and of a sound mind.

8

Μὴ	οὖν	ἐπαισχυνθῇς	τὸ	μαρτύριον	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	μηδὲ	ἐμὲ
not	therefore	be–ashamed	the	testimony	of-the	Lord	of–us	nor–	me
G3361	G3767	G1870	G3588	G3142	G3588	G2962	G1473	G3366	G1473

τὸν	δέσμιον	αὐτοῦ;	ἀλλὰ	συνκακοπάθησον	τῷ	εὐαγγελίῳ,	κατὰ
the	prisoner	of–him	but–	share–in–suffering	with-the	gospel	according-to
G3588	G1198	G0846	G0235	G4777	G3588	G2098	G2596

δύναμιν	Θεοῦ;
power	of–God
G1411	G2316

Be not thou therefore ashamed of the testimony of our Lord, nor of me his prisoner: but be thou partaker of the afflictions of the gospel according to the power of God;

9

τοῦ	σώσαντος	ἡμᾶς,	καὶ	καλέσαντος	κλήσει	ἁγίᾳ,	οὐ	κατὰ
the–one	having–saved	us	and–	having–called	with–calling	holy	not	according-to
G3588	G4982	G1473	G2532	G2564	G2821	G0040	G3756	G2596

τὰ	ἔργα	ἡμῶν,	ἀλλὰ	κατὰ	ἰδίαν	πρόθεσιν	καὶ	χάριν,	τὴν
the	works	of–us	but–	according-to	own	purpose	and–	grace	the–one
G3588	G2041	G1473	G0235	G2596	G2398	G4286	G2532	G5485	G3588

δοθεῖσαν	ἡμῖν	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ	πρὸ	χρόνων	αἰωνίων;
having–been–given	to–us	in	Christos	Iēsous	before	times	eternal
G1325	G1473	G1722	G5547	G2424	G4253	G5550	G0166

Who hath saved us, and called [us] with an holy calling, not according to our works, but according to his own purpose and grace, which was given us in Christ Jesus before the world began,

10	φανερωθεῖσαν	δὲ	νῦν,	διὰ	τῆς	ἐπιφανείας	τοῦ	Σωτῆρος	ἡμῶν,
	having-been-manifested	but-	now	through	the	appearing	of-the	Savior	of-us
	G5319	G1161	G3568	G1223	G3588	G2015	G3588	G4990	G1473

Χριστοῦ	Ἰησοῦ,	καταργήσαντος	μὲν	τὸν	θάνατον,	φωτίσαντος		δὲ
Christos	Iēsous	having-abolished	indeed-	the	death	having-brought-to-light		but-
G5547	G2424	G2673	G3303	G3588	G2288	G5461		G1161

ζωὴν	καὶ	ἀφθαρσίαν,	διὰ	τοῦ	εὐαγγελίου;
life	and-	immortality	through	the	gospel
G2222	G2532	G0861	G1223	G3588	G2098

But is now made manifest by the appearing of our Saviour Jesus Christ, who hath abolished death, and hath brought life and immortality to light through the gospel:

11	εἰς	ὃ	ἐτέθην	ἐγὼ	κήρυξ,	καὶ	ἀπόστολος,	καὶ	διδάσκαλος.
	for	which	was-appointed	I	herald	and-	apostle	and-	teacher
	G1519	G3739	G5087	G1473	G2783	G2532	G0652	G2532	G1320

Where unto I am appointed a preacher, and an apostle, and a teacher of the Gentiles.

12	δι’	ἣν	αἰτίαν	καὶ	ταῦτα	πάσχω.	ἀλλ’	οὐκ	ἐπαισχύνομαι;
	because-of	which	cause	also	these-things	I-suffer	but-	not	I-am-ashamed
	G1223	G3739	G0156	G2532	G3778	G3958	G0235	G3756	G1870

οἶδα	γὰρ	ᾧ	πεπίστευκα,	καὶ	πέπεισμαι	ὅτι	δυνατός	ἐστιν,	τὴν
I-know	for-	whom	I-have-believed	and-	I-am-persuaded	that	able	he-is	the
G1492	G1063	G3739	G4100	G2532	G3982	G3754	G1415	G1510	G3588

παραθήκην	μου	φυλάξαι,	εἰς	ἐκείνην	τὴν	ἡμέραν.	
deposit	of-me	to-guard	for	that	the	day	
G3866	G1473	G5442	G1519	G1565	G3588	G2250	

For the which cause I also suffer these things: nevertheless I am not ashamed: for I know whom I have believed, and am persuaded that he is able to keep that which I have committed unto him against that day.

13	ὑποτύπωσιν	ἔχε	ὑγιαινόντων	λόγων,	ὧν	παρ’	ἐμοῦ	ἤκουσας,	ἐν	πίστει
	pattern	hold	of-sound	words	which	from	me	you-heard	in	faith
	G5296	G2192	G5198	G3056	G3739	G3844	G1473	G0191	G1722	G4102

καὶ	ἀγάπῃ,	τῇ	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ.	
and-	love	the-one	in	Christos	Iēsous	
G2532	G0026	G3588	G1722	G5547	G2424	

Hold fast the form of sound words, which thou hast heard of me, in faith and love which is in Christ Jesus.

14	τὴν	καλὴν	παραθήκην	φύλαξον,	διὰ	Πνεύματος	Ἁγίου,	τοῦ	ἐνοικοῦντος
	the	good	deposit	guard	through	Spirit	Holy	the-one	dwelling
	G3588	G2570	G3866	G5442	G1223	G4151	G0040	G3588	G1774

ἐν	ἡμῖν.
in	us
G1722	G1473

That good thing which was committed unto thee keep by the Holy Ghost which dwelleth in us.

15 Οἶδας τοῦτο, ὅτι ἀπεστράφησάν με πάντες οἱ ἐν τῇ Ἀσίᾳ,
you–know this that turned–away–from me all the–ones in the Asia
G1492 G3778 G3754 G0654 G1473 G3956 G3588 G1722 G3588 G0773

ὧν ἐστιν Φύγελος, καὶ Ἑρμογένης.
of–whom is Phygelos and– Hermogenes
G3739 G1510 G5436 G2532 G2061

This thou knowest, that all they which are in Asia be turned away from me; of whom are Phygellus and Hermogenes.

16 δώῃ ἔλεος ὁ Κύριος, τῷ Ὀνησιφόρου οἴκῳ, ὅτι πολλάκις
may–give mercy the Lord to–the of–Onesiphoros household because often
G1325 G1656 G3588 G2962 G3588 G3683 G3624 G3754 G4178

με ἀνέψυξεν, καὶ τὴν ἅλυσίν μου οὐκ ἐπαισχύνθη;
me he–refreshed and– the chain of–me not was–ashamed–of
G1473 G0404 G2532 G3588 G0254 G1473 G3756 G1870

The Lord give mercy unto the house of Onesiphorus; for he oft refreshed me, and was not ashamed of my chain:

17 ἀλλὰ γενόμενος ἐν Ῥώμῃ, σπουδαίως ἐζήτησέν με καὶ εὗρεν.
but– having–been in Rome earnestly sought me and– found
G0235 G1096 G1722 G4516 G4709 G2212 G1473 G2532 G2147

But, when he was in Rome, he sought me out very diligently, and found [me].

18 δώῃ αὐτῷ ὁ Κύριος, εὑρεῖν ἔλεος παρὰ Κυρίου, ἐν ἐκείνῃ τῇ
may–give to–him the Lord to–find mercy from Lord in that the
G1325 G0846 G3588 G2962 G2147 G1656 G3844 G2962 G1722 G1565 G3588

ἡμέρᾳ! καὶ ὅσα ἐν Ἐφέσῳ διηκόνησεν βέλτιον, σὺ γινώσκεις.
day and– how–many–things in Ephesos he–served very–well you know
G2250 G2532 G3745 G1722 G2181 G1247 G0957 G4771 G1097

The Lord grant unto him that he may find mercy of the Lord in that day: and in how many things he ministered unto me at Ephesus, thou knowest very well.

Chapter 2

1 Σὺ οὖν, τέκνον μου, ἐνδυναμοῦ ἐν τῇ χάριτι τῇ ἐν
you therefore child of–me be–strengthened in the grace the–one in
G4771 G3767 G5043 G1473 G1743 G1722 G3588 G5485 G3588 G1722

Χριστῷ Ἰησοῦ.
Christos Iēsous
G5547 G2424

Thou therefore, my son, be strong in the grace that is in Christ Jesus.

2 καὶ ἃ ἤκουσας παρ’ ἐμοῦ διὰ πολλῶν μαρτύρων, ταῦτα παράθου
and– what you–heard from me through many witnesses these–things entrust
G2532 G3739 G0191 G3844 G1473 G1223 G4183 G3144 G3778 G3908

πιστοῖς ἀνθρώποις, οἵτινες ἱκανοὶ ἔσονται καὶ ἑτέρους διδάξαι.
to–faithful men who competent will–be also others to–teach
G4103 G0444 G3748 G2425 G1510 G2532 G2087 G1321

And the things that thou hast heard of me among many witnesses, the same commit thou to faithful men, who shall be able to teach others also.

3	συνκακοπάθησον	ὡς	καλὸς	στρατιώτης	Χριστοῦ	Ἰησοῦ.
	share–in–suffering	as	good	soldier	of–Christos	Iēsous
	G4777	G5613	G2570	G4757	G5547	G2424

Thou therefore endure hardness, as a good soldier of Jesus Christ.

4	οὐδεὶς	στρατευόμενος	ἐμπλέκεται	ταῖς	τοῦ	βίου	πραγματείαις,	ἵνα
	no–one	serving–as–soldier	entangles–himself	in–the	of–the	life	affairs	that
	G3762	G4754	G1707	G3588	G3588	G0979	G4230	G2443

τῷ	στρατολογήσαντι,	ἀρέσῃ.
the–one	having–enlisted	he–may–please
G3588	G4758	G0700

No man that warreth entangleth himself with the affairs of [this] life; that he may please him who hath chosen him to be a soldier.

5	ἐὰν	δὲ	καὶ	ἀθλῇ	τις,	οὐ	στεφανοῦται,	ἐὰν	μὴ	νομίμως
	if	but–	also	competes	anyone	not	is–crowned	unless	not–	lawfully
	G1437	G1161	G2532	G0118	G5100	G3756	G4737	G1437	G3361	G3545

ἀθλήσῃ.
he–competes
G0118

And if a man also strive for masteries, [yet] is he not crowned, except he strive lawfully.

6	τὸν	κοπιῶντα	γεωργὸν	δεῖ	πρῶτον	τῶν	καρπῶν	μεταλαμβάνειν.
	the	laboring	farmer	it–is–necessary	first	of–the	fruits	to–partake
	G3588	G2872	G1092	G1163	G4412	G3588	G2590	G3335

The husbandman that laboureth must be first partaker of the fruits.

7	νόει	ὃ	λέγω;	δώσει	γάρ	σοι	ὁ	Κύριος	σύνεσιν	ἐν
	understand	what	I–say	will–give	for–	to–you	the	Lord	understanding	in
	G3539	G3739	G3004	G1325	G1063	G4771	G3588	G2962	G4907	G1722

πᾶσιν.
all–things
G3956

Consider what I say; and the Lord give thee understanding in all things.

8	Μνημόνευε	Ἰησοῦν	Χριστὸν,	ἐγηγερμένον	ἐκ	νεκρῶν,	ἐκ	σπέρματος
	remember	Iēsous	Christos	having–been–raised	from	dead	from	seed
	G3421	G2424	G5547	G1453	G1537	G3498	G1537	G4690

Δαυίδ,	κατὰ	τὸ	εὐαγγέλιόν	μου,
of–Dauid	according–to	the	gospel	of–me
G1138	G2596	G3588	G2098	G1473

Remember that Jesus Christ of the seed of David was raised from the dead according to my gospel:

9	ἐν	ᾧ	κακοπαθῶ,	μέχρι	δεσμῶν	ὡς	κακοῦργος.	ἀλλὰ	ὁ	λόγος
	in	which	I–suffer–hardship	to	bonds	as	criminal	but–	the	word
	G1722	G3739	G2553	G3360	G1199	G5613	G2557	G0235	G3588	G3056

τοῦ	Θεοῦ	οὐ	δέδεται!
of–the	God	not	is–bound
G3588	G2316	G3756	G1210

Where in I suffer trouble, as an evil doer, [even] unto bonds; but the word of God is not bound.

10	διὰ	τοῦτο,	πάντα	ὑπομένω	διὰ	τοὺς	ἐκλεκτούς,	ἵνα	καὶ	αὐτοὶ
	because-of	this	all–things	I–endure	for	the	elect	that	also	they
	G1223	G3778	G3956	G5278	G1223	G3588	G1588	G2443	G2532	G0846

σωτηρίας	τύχωσιν,	τῆς	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	μετὰ	δόξης	αἰωνίου.
salvation	may–obtain	the–one	in	Christos	Iēsous	with	glory	eternal
G4991	G5177	G3588	G1722	G5547	G2424	G3326	G1391	G0166

Therefore I endure all things for the elect's sakes, that they may also obtain the salvation which is in Christ Jesus with eternal glory.

11	Πιστὸς	ὁ	λόγος:	εἰ	γὰρ	συναπεθάνομεν,	καὶ	συζήσομεν;
	faithful	the	word	if	for–	we–died–with	also	we–will–live–with
	G4103	G3588	G3056	G1487	G1063	G4880	G2532	G4800

[It is] a faithful saying: For if we be dead with [him], we shall also live with [him]:

12	εἰ	ὑπομένομεν,	καὶ	συμβασιλεύσομεν;	εἰ	ἀρνησόμεθα,	κἀκεῖνος
	if	we–endure	also	we–will–reign–with	if	we–deny	also–that–one
	G1487	G5278	G2532	G4821	G1487	G0720	G2548

ἀρνήσεται	ἡμᾶς;
will–deny	us
G0720	G1473

If we suffer, we shall also reign with [him]: if we deny [him], he also will deny us:

13	εἰ	ἀπιστοῦμεν,	ἐκεῖνος	πιστὸς	μένει;	ἀρνήσασθαι	γὰρ	ἑαυτὸν,	οὐ
	if	we–are–faithless	that–one	faithful	remains	to–deny	for–	himself	not
	G1487	G0569	G1565	G4103	G3306	G0720	G1063	G1438	G3756

δύναται.
he–is–able
G1410

If we believe not, [yet] he abideth faithful: he can not deny himself.

14	Ταῦτα	ὑπομίμνῃσκε,	διαμαρτυρόμενος	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ	μὴ
	these–things	remind	solemnly–charging	before	the	God	not
	G3778	G5279	G1263	G1799	G3588	G2316	G3361

λογομαχεῖν --	ἐπ’	οὐδὲν	χρήσιμον,	ἐπὶ	καταστροφῇ	τῶν
to–quarrel–about–words	for	nothing	useful	to	ruin	of–the–ones
G3054	G1909	G3762	G5539	G1909	G2692	G3588

ἀκουόντων.
hearing
G0191

Of these things put [them] in remembrance, charging [them] before the Lord that they strive not about words to no profit, [but] to the subverting of the hearers.

15	σπούδασον	σεαυτὸν,	δόκιμον	παραστῆσαι	τῷ	Θεῷ,	ἐργάτην	ἀνεπαίσχυντον,
	be–diligent	yourself	approved	to–present	to–the	God	workman	unashamed
	G4704	G4572	G1384	G3936	G3588	G2316	G2040	G0422

ὀρθοτομοῦντα	τὸν	λόγον	τῆς	ἀληθείας;
cutting–straight	the	word	of–the	truth
G3718	G3588	G3056	G3588	G0225

Study to shew thyself approved unto God, a workman that needeth not to be ashamed, rightly dividing the word of truth.

16 τὰς δὲ βεβήλους, κενοφωνίας περιΐστασο, ἐπὶ πλεῖον γὰρ
the but- profane empty-babblings avoid to more for-
G3588 G1161 G0952 G2757 G4026 G1909 G4119 G1063

προκόψουσιν ἀσεβείας;
they-will-advance of-ungodliness
G4298 G0763

But shun profane [and] vain babblings: for they will increase unto more ungodliness.

17 καὶ ὁ λόγος αὐτῶν ὡς γάγγραινα νομὴν ἕξει; ὧν ἐστιν
and- the word of-them as gangrene pasture will-have of-whom is
G2532 G3588 G3056 G0846 G5613 G1044 G3542 G2192 G3739 G1510

Ὑμέναιος, καὶ Φιλητός;
Hymenaios and- Philetos
G5211 G2532 G5372

And their word will eat as doth a canker: of whom is Hymenaeus and Philetus;

18 οἵτινες περὶ τὴν ἀλήθειαν ἠστόχησαν, λέγοντες [τὴν] ἀνάστασιν
who concerning the truth missed-the-mark saying the- resurrection
G3748 G4012 G3588 G0225 G0795 G3004 G3588 G0386

ἤδη γεγονέναι; καὶ ἀνατρέπουσιν τήν τινων πίστιν.
already to-have-happened and- overturn the of-some faith
G2235 G1096 G2532 G0396 G3588 G5100 G4102

Who concerning the truth have erred, saying that the resurrection is past already; and overthrow the faith of some.

19 ὁ μέντοι, στερεὸς θεμέλιος τοῦ Θεοῦ ἕστηκεν, ἔχων τὴν σφραγῖδα
the nevertheless firm foundation of-the God stands having the seal
G3588 G3305 G4731 G2310 G3588 G2316 G2476 G2192 G3588 G4973

ταύτην: Ἔγνω Κύριος τοὺς ὄντας αὐτοῦ, καί, Ἀποστήτω ἀπὸ ἀδικίας
this knew Lord the-ones being of-him and- let-depart from unrighteousness
G3778 G1097 G2962 G3588 G1510 G0846 G2532 G0868 G0575 G0093

πᾶς ὁ ὀνομάζων τὸ ὄνομα Κυρίου.
everyone the-one naming the name of-Lord
G3956 G3588 G3687 G3588 G3686 G2962

Nevertheless the foundation of God standeth sure, having this seal, The Lord knoweth them that are his. And, Let every one that nameth the name of Christ depart from iniquity.

20 ἐν μεγάλῃ δὲ οἰκίᾳ, οὐκ ἔστιν μόνον σκεύη χρυσᾶ καὶ ἀργυρᾶ, ἀλλὰ
in great but- house not is only vessels gold and- silver but-
G1722 G3173 G1161 G3614 G3756 G1510 G3440 G4632 G5552 G2532 G0693 G0235

καὶ ξύλινα καὶ ὀστράκινα; καὶ ἃ μὲν εἰς τιμὴν, ἃ δὲ εἰς
also wooden and- earthen and- some indeed- for honor some but- for
G2532 G3585 G2532 G3749 G2532 G3739 G3303 G1519 G5092 G3739 G1161 G1519

ἀτιμίαν.
dishonor
G0819

But in a great house there are not only vessels of gold and of silver, but also of wood and of earth; and some to honour, and some to dishonour.

21	ἐὰν	οὖν	τις	ἐκκαθάρῃ	ἑαυτὸν	ἀπὸ	τούτων,	ἔσται	σκεῦος	εἰς
	if	therefore	anyone	cleanses	himself	from	these	he–will–be	vessel	for
	G1437	G3767	G5100	G1571	G1438	G0575	G3778	G1510	G4632	G1519

τιμήν,	ἡγιασμένον,	εὔχρηστον	τῷ	δεσπότῃ,	εἰς	πᾶν	ἔργον	ἀγαθὸν
honor	having–been–sanctified	useful	to–the	master	for	every	work	good
G5092	G0037	G2173	G3588	G1203	G1519	G3956	G2041	G0018

ἡτοιμασμένον.
having–been–prepared
G2090

If a man therefore purge himself from these, he shall be a vessel unto honour, sanctified, and meet for the master's use, [and] prepared unto every good work.

22	τὰς	δὲ	νεωτερικὰς	ἐπιθυμίας	φεῦγε;	δίωκε	δὲ	δικαιοσύνην,	πίστιν,
	the	but–	youthful	desires	flee	pursue	but–	righteousness	faith
	G3588	G1161	G3512	G1939	G5343	G1377	G1161	G1343	G4102

ἀγάπην,	εἰρήνην	μετὰ	τῶν	ἐπικαλουμένων	τὸν	Κύριον	ἐκ	καθαρᾶς
love	peace	with	the–ones	calling–upon	the	Lord	out-of	pure
G0026	G1515	G3326	G3588	G1941	G3588	G2962	G1537	G2513

καρδίας.
heart
G2588

Flee also youthful lusts: but follow righteousness, faith, charity, peace, with them that call on the Lord out of a pure heart.

23	τὰς	δὲ	μωρὰς	καὶ	ἀπαιδεύτους	ζητήσεις,	παραιτοῦ,	εἰδὼς	ὅτι
	the	but–	foolish	and–	uneducated	controversies	refuse	knowing	that
	G3588	G1161	G3474	G2532	G0521	G2214	G3868	G1492	G3754

γεννῶσιν	μάχας.
they–breed	fights
G1080	G3163

But foolish and unlearned questions avoid, knowing that they do gender strifes.

24	δοῦλον	δὲ	Κυρίου,	οὐ	δεῖ	μάχεσθαι,	ἀλλὰ	ἤπιον	εἶναι	πρὸς
	a–slave	but–	of–Lord	not	it–is–necessary	to–fight	but–	gentle	to–be	toward
	G1401	G1161	G2962	G3756	G1163	G3164	G0235	G2261	G1510	G4314

πάντας,	διδακτικόν,	ἀνεξίκακον,
all	able–to–teach	patient
G3956	G1317	G0420

And the servant of the Lord must not strive; but be gentle unto all [men], apt to teach, patient,

25	ἐν	πραΰτητι	παιδεύοντα	τοὺς	ἀντιδιατιθεμένους,	μή᾽	ποτε	δώῃ
	in	gentleness	correcting	the–ones	opposing	not–	ever	may–give
	G1722	G4240	G3811	G3588	G0475	G3361	G4219	G1325

αὐτοῖς	ὁ	Θεὸς	μετάνοιαν,	εἰς	ἐπίγνωσιν	ἀληθείας,
to–them	the	God	repentance	unto	knowledge	of–truth
G0846	G3588	G2316	G3341	G1519	G1922	G0225

In meekness instructing those that oppose themselves; if God peradventure will give them repentance to the acknowledging of the truth;

26	καὶ	ἀνανήψωσιν	ἐκ	τῆς,	τοῦ	διαβόλου,	παγίδος	
	and–	they–may–come–to–senses	out-of	the	of–the	devil	snare	
	G2532	G0366	G1537	G3588	G3588	G1228	G3803	

ἐζωγρημένοι,	ὑπ’	αὐτοῦ	εἰς	τὸ	ἐκείνου	θέλημα.	
having–been–captured	by	him	unto	the	of–that–one	will	
G2221	G5259	G0846	G1519	G3588	G1565	G2307	

And [that] they may recover themselves out of the snare of the devil, who are taken captive by him at his will.

Chapter 3

1	Τοῦτο	δὲ	γίνωσκε,	ὅτι	ἐν	ἐσχάταις	ἡμέραις	ἐνστήσονται	καιροὶ	χαλεποί;
	this	but–	know	that	in	last	days	will–come	times	difficult
	G3778	G1161	G1097	G3754	G1722	G2078	G2250	G1764	G2540	G5467

This know also, that in the last days perilous times shall come.

2	ἔσονται	γὰρ	οἱ	ἄνθρωποι	φίλαυτοι,	φιλάργυροι,	ἀλαζόνες,	ὑπερήφανοι,
	will–be	for–	the	men	lovers–of–self	lovers–of–money	boasters	arrogant
	G1510	G1063	G3588	G0444	G5367	G5366	G0213	G5244

βλάσφημοι,	γονεῦσιν	ἀπειθεῖς,	ἀχάριστοι,	ἀνόσιοι,
blasphemers	to–parents	disobedient	ungrateful	unholy
G0989	G1118	G0545	G0884	G0462

For men shall be lovers of their own selves, covetous, boasters, proud, blasphemers, disobedient to parents, unthankful, unholy,

3	ἄστοργοι,	ἄσπονδοι,	διάβολοι,	ἀκρατεῖς,	ἀνήμεροι,
	without–natural–affection	irreconcilable	slanderers	without–self–control	brutal
	G0794	G0786	G1228	G0193	G0434

ἀφιλάγαθοι,
not–loving–good
G0865

Without natural affection, trucebreakers, false accusers, incontinent, fierce, despisers of those that are good,

4	προδόται,	προπετεῖς,	τετυφωμένοι,	φιλήδονοι	μᾶλλον	ἢ
	traitors	reckless	having–been–puffed–up	lovers–of–pleasure	rather	than
	G4273	G4312	G5187	G5369	G3123	G2228

φιλόθεοι;
lovers–of–God
G5377

Traitors, heady, highminded, lovers of pleasures more than lovers of God;

5	ἔχοντες	μόρφωσιν	εὐσεβείας,	τὴν	δὲ	δύναμιν	αὐτῆς	ἠρνημένοι.	καὶ
	having	form	of–godliness	the	but–	power	of–it	having–denied	and–
	G2192	G3446	G2150	G3588	G1161	G1411	G0846	G0720	G2532

τούτους	ἀποτρέπου.
these	turn–away–from
G3778	G0665

Having a form of godliness, but denying the power thereof: from such turn away.

6	ἐκ	τούτων	γάρ,	εἰσιν	οἱ	ἐνδύνοντες	εἰς	τὰς	οἰκίας,	καὶ
	from	these	for–	are	the–ones	creeping–into	into	the	houses	and–
	G1537	G3778	G1063	G1510	G3588	G1744	G1519	G3588	G3614	G2532

αἰχμαλωτίζοντες	γυναικάρια,	σεσωρευμένα	ἁμαρτίαις,	ἀγόμενα	ἐπιθυμίαις
capturing	weak–women	having–been–heaped–with	sins	being–led	by–desires
G0163	G1133	G4987	G0266	G0071	G1939

ποικίλαις,
various
G4164

For of this sort are they which creep into houses, and lead captive silly women laden with sins, led away with divers lusts,

7	πάντοτε	μανθάνοντα,	καὶ	μηδέποτε	εἰς	ἐπίγνωσιν	ἀληθείας	ἐλθεῖν	δυνάμενα.
	always	learning	and–	never	unto	knowledge	of–truth	to–come	being–able
	G3842	G3129	G2532	G3368	G1519	G1922	G0225	G2064	G1410

Ever learning, and never able to come to the knowledge of the truth.

8	ὃν	τρόπον	δὲ	Ἰάννης	καὶ	Ἰαμβρῆς	ἀντέστησαν	Μωϋσεῖ,	οὕτως	καὶ
	in–which	manner	but–	Iannes	and–	Iambres	opposed	Mouses	thus	also
	G3739	G5158	G1161	G2389	G2532	G2387	G0436	G3475	G3779	G2532

οὗτοι	ἀνθίστανται	τῇ	ἀληθείᾳ,	ἄνθρωποι	κατεφθαρμένοι	τὸν	νοῦν,
these	oppose	the	truth	men	having–been–corrupted	the	mind
G3778	G0436	G3588	G0225	G0444	G2704	G3588	G3563

ἀδόκιμοι	περὶ	τὴν	πίστιν.
unapproved	concerning	the	faith
G0096	G4012	G3588	G4102

Now as Jannes and Jambres withstood Moses, so do these also resist the truth: men of corrupt minds, reprobate concerning the faith.

9	ἀλλ’	οὐ	προκόψουσιν	ἐπὶ	πλεῖον,	ἡ	γὰρ	ἄνοια	αὐτῶν	ἔκδηλος
	but–	not	they–will–advance	further	more	the	for–	folly	of–them	evident
	G0235	G3756	G4298	G1909	G4119	G3588	G1063	G0454	G0846	G1552

ἔσται	πᾶσιν,	ὡς	καὶ	ἡ	ἐκείνων	ἐγένετο.
will–be	to–all	as	also	the	of–those	became
G1510	G3956	G5613	G2532	G3588	G1565	G1096

But they shall proceed no further: for their folly shall be manifest unto all [men], as theirs also was.

10	Σὺ	δὲ	παρηκολούθησάς	μου	τῇ	διδασκαλίᾳ,	τῇ	ἀγωγῇ,	τῇ
	you	but–	have–followed–closely	of–me	the	teaching	the	conduct	the
	G4771	G1161	G3877	G1473	G3588	G1319	G3588	G0072	G3588

προθέσει,	τῇ	πίστει,	τῇ	μακροθυμίᾳ,	τῇ	ἀγάπῃ,	τῇ	ὑπομονῇ,
purpose	the	faith	the	patience	the	love	the	endurance
G4286	G3588	G4102	G3588	G3115	G3588	G0026	G3588	G5281

But thou hast fully known my doctrine, manner of life, purpose, faith, longsuffering, charity, patience,

11 τοῖς διωγμοῖς, τοῖς παθήμασιν: οἷά μοι ἐγένετο ἐν Ἀντιοχείᾳ, ἐν
the persecutions the sufferings such–as to–me happened in Antiocheia in
G3588 G1375 G3588 G3804 G3634 G1473 G1096 G1722 G0490 G1722

Ἰκονίῳ, ἐν Λύστροις; οἵους διωγμοὺς ὑπήνεγκα; καὶ ἐκ πάντων,
Ikonion in Lystra what–kind–of persecutions I–endured and– out–of all
G2430 G1722 G3082 G3556 G1377 G5297 G2532 G1537 G3956

με ἐρρύσατο ὁ Κύριος.
me rescued the Lord
G1473 G4506 G3588 G2962

Persecutions, afflictions, which came unto me at Antioch, at Iconium, at Lystra; what persecutions I endured: but out of [them] all the Lord delivered me.

12 καὶ πάντες δὲ, οἱ θέλοντες ζῆν εὐσεβῶς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
and– all but– the–ones wanting to–live godly in Christos Iēsous
G2532 G3956 G1161 G3588 G2309 G2198 G2153 G1722 G5547 G2424

διωχθήσονται.
will–be–persecuted
G1377

Yea, and all that will live godly in Christ Jesus shall suffer persecution.

13 πονηροὶ δὲ ἄνθρωποι καὶ γόητες προκόψουσιν ἐπὶ τὸ χεῖρον,
evil but– men and– impostors will–advance to the worse
G4190 G1161 G0444 G2532 G1114 G4298 G1909 G3588 G5501

πλανῶντες καὶ πλανώμενοι.
deceiving and– being–deceived
G4105 G2532 G4105

But evil men and seducers shall wax worse and worse, deceiving, and being deceived.

14 σὺ δὲ μένε ἐν οἷς ἔμαθες, καὶ ἐπιστώθης, εἰδὼς παρὰ
you but– remain in what you–learned and– were–convinced–of knowing from
G4771 G1161 G3306 G1722 G3739 G3129 G2532 G4104 G1492 G3844

τίνων ἔμαθες;
whom you–learned
G5101 G3129

But continue thou in the things which thou hast learned and hast been assured of, knowing of whom thou hast learned [them];

15 καὶ ὅτι ἀπὸ βρέφους [τὰ] ἱερὰ γράμματα οἶδας, τὰ δυνάμενά
and– that from infancy the– sacred writings you–know the–ones being–able
G2532 G3754 G0575 G1025 G3588 G2413 G1121 G1492 G3588 G1410

σε σοφίσαι εἰς σωτηρίαν, διὰ πίστεως, τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
you to–make–wise unto salvation through faith the–one in Christos Iēsous
G4771 G4679 G1519 G4991 G1223 G4102 G3588 G1722 G5547 G2424

And that from a child thou hast known the holy scriptures, which are able to make thee wise unto salvation through faith which is in Christ Jesus.

16 πᾶσα γραφὴ θεόπνευστος καὶ ὠφέλιμος πρὸς διδασκαλίαν, πρὸς ἐλεγμόν,
all Scripture God–breathed and– profitable for teaching for reproof
G3956 G1124 G2315 G2532 G5624 G4314 G1319 G4314 G1650

πρὸς ἐπανόρθωσιν, πρὸς παιδείαν τὴν ἐν δικαιοσύνῃ,
for correction, for training the–one in righteousness
G4314 G1882 G4314 G3809 G3588 G1722 G1343

All scripture [is] given by inspiration of God, and [is] profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness:

17 ἵνα ἄρτιος ᾖ ὁ τοῦ Θεοῦ ἄνθρωπος, πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν
that complete may–be the of–the God man for every work good
G2443 G0739 G1510 G3588 G3588 G2316 G0444 G4314 G3956 G2041 G0018

ἐξηρτισμένος.
having–been–equipped
G1822

That the man of God may be perfect, throughly furnished unto all good works.

Chapter 4

1 Διαμαρτύρομαι ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ, τοῦ μέλλοντος
I–solemnly–charge before the God and– Christos Iēsous the–one being–about
G1263 G1799 G3588 G2316 G2532 G5547 G2424 G3588 G3195

κρίνειν ζῶντας καὶ νεκρούς, καὶ τὴν ἐπιφάνειαν αὐτοῦ, καὶ τὴν βασιλείαν
to–judge living and– dead and– the appearing of–him and– the kingdom
G2919 G2198 G2532 G3498 G2532 G3588 G2015 G0846 G2532 G3588 G0932

αὐτοῦ:
of–him
G0846

I charge [thee] therefore before God, and the Lord Jesus Christ, who shall judge the quick and the dead at his appearing and his kingdom;

2 κήρυξον τὸν λόγον; ἐπίστηθι εὐκαίρως, ἀκαίρως; ἔλεγξον, ἐπιτίμησον,
preach the word be–ready in–season out–of–season reprove rebuke
G2784 G3588 G3056 G2186 G2122 G0171 G1651 G2008

παρακάλεσον, ἐν πάσῃ μακροθυμίᾳ καὶ διδαχῇ.
exhort with all patience and– teaching
G3870 G1722 G3956 G3115 G2532 G1322

Preach the word; be instant in season, out of season; reprove, rebuke, exhort with all longsuffering and doctrine.

3 ἔσται γὰρ καιρὸς ὅτε τῆς ὑγιαινούσης διδασκαλίας οὐκ ἀνέξονται;
will–be for– time when the sound teaching not they–will–endure
G1510 G1063 G2540 G3753 G3588 G5198 G1319 G3756 G0430

ἀλλὰ κατὰ τὰς ἰδίας ἐπιθυμίας, ἑαυτοῖς ἐπισωρεύσουσιν διδασκάλους,
but– according–to the own desires for–themselves will–heap–up teachers
G0235 G2596 G3588 G2398 G1939 G1438 G2002 G1320

κνηθόμενοι τὴν ἀκοήν;
having–itching the hearing
G2833 G3588 G0189

For the time will come when they will not endure sound doctrine; but after their own lusts shall they heap to themselves teachers, having itching ears;

4	καὶ	ἀπὸ	μὲν	τῆς	ἀληθείας,	τὴν	ἀκοὴν	ἀποστρέψουσιν,	ἐπὶ	δὲ	τοὺς
	and–	from	indeed–	the	truth	the	hearing	will–turn–away	to	but–	the
	G2532	G0575	G3303	G3588	G0225	G3588	G0189	G0654	G1909	G1161	G3588

μύθους	ἐκτραπήσονται.	
myths	will–turn–aside	
G3454	G1624	

And they shall turn away [their] ears from the truth, and shall be turned unto fables.

5	σὺ	δὲ,	νῆφε	ἐν	πᾶσιν,	κακοπάθησον,	ἔργον	ποίησον	εὐαγγελιστοῦ,
	you	but–	be–sober	in	all–things	suffer–hardship	work	do	of–evangelist
	G4771	G1161	G3525	G1722	G3956	G2553	G2041	G4160	G2099

τὴν	διακονίαν	σου	πληροφόρησον.
the	ministry	of–you	fulfill
G3588	G1248	G4771	G4135

But watch thou in all things, endure afflictions, do the work of an evangelist, make full proof of thy ministry.

6	Ἐγὼ	γὰρ	ἤδη	σπένδομαι,	καὶ	ὁ	καιρὸς	τῆς	ἀναλύσεώς	μου
	I	for–	already	am–being–poured–out	and–	the	time	of–the	departure	of–me
	G1473	G1063	G2235	G4689	G2532	G3588	G2540	G3588	G0359	G1473

ἐφέστηκεν.
has–come
G2186

For I am now ready to be offered, and the time of my departure is at hand.

7	τὸν	καλὸν	ἀγῶνα	ἠγώνισμαι;	τὸν	δρόμον	τετέλεκα;	τὴν	πίστιν
	the	good	fight	I–have–fought	the	race	I–have–finished	the	faith
	G3588	G2570	G0073	G0075	G3588	G1408	G5055	G3588	G4102

τετήρηκα.
I–have–kept
G5083

I have fought a good fight, I have finished [my] course, I have kept the faith:

8	λοιπὸν	ἀπόκειταί	μοι	ὁ	τῆς	δικαιοσύνης	στέφανος,	ὃν	ἀποδώσει
	henceforth	is–laid–up	for–me	the	of–the	righteousness	crown	which	will–give
	G3063	G0606	G1473	G3588	G3588	G1343	G4735	G3739	G0591

μοι	ὁ	κύριος,	ἐν	ἐκείνῃ	τῇ	ἡμέρᾳ,	ὁ	δίκαιος	κριτής;	οὐ	μόνον
to–me	the	Lord	in	that	the	day	the	righteous	judge	not	only
G1473	G3588	G2962	G1722	G1565	G3588	G2250	G3588	G1342	G2923	G3756	G3440

δὲ	ἐμοὶ,	ἀλλὰ	καὶ	πᾶσι	τοῖς	ἠγαπηκόσι	τὴν	ἐπιφάνειαν	αὐτοῦ.
but–	to–me	but–	also	to–all	the–ones	having–loved	the	appearing	of–him
G1161	G1473	G0235	G2532	G3956	G3588	G0025	G3588	G2015	G0846

Henceforth there is laid up for me a crown of righteousness, which the Lord, the righteous judge, shall give me at that day: and not to me only, but unto all them also that love his appearing.

9	Σπούδασον	ἐλθεῖν	πρός	με	ταχέως,
	be–diligent	to–come	to	me	quickly
	G4704	G2064	G4314	G1473	G5030

Do thy diligence to come shortly unto me:

10 Δημᾶς γάρ με ἐγκατέλιπεν, ἀγαπήσας τὸν νῦν αἰῶνα, καὶ ἐπορεύθη
Demas for– me abandoned having–loved the present age and– went
G1214 G1063 G1473 G1459 G0025 G3588 G3568 G0165 G2532 G4198

εἰς Θεσσαλονίκην; Κρήσκης εἰς Γαλατίαν; Τίτος εἰς Δαλματίαν.
to Thessalonike Kreskes to Galatia Titos to Dalmatia
G1519 G2332 G2913 G1519 G1053 G5103 G1519 G1149

For Demas hath forsaken me, having loved this present world, and is departed unto Thessalonica; Crescens to Galatia, Titus unto Dalmatia.

11 Λουκᾶς ἐστιν μόνος μετ’ ἐμοῦ. Μᾶρκον, ἀναλαβὼν, ἄγε μετὰ σεαυτοῦ,
Loukas is alone with me Markos having–taken bring with yourself
G3065 G1510 G3441 G3326 G1473 G3138 G0353 G0071 G3326 G4572

ἔστιν γάρ μοι εὔχρηστος εἰς διακονίαν.
he–is for– to–me useful for service
G1510 G1063 G1473 G2173 G1519 G1248

Only Luke is with me. Take Mark, and bring him with thee: for he is profitable to me for the ministry.

12 Τυχικὸν δὲ ἀπέστειλα εἰς Ἔφεσον.
Tychikos but– I–sent to Ephesos
G5190 G1161 G0649 G1519 G2181

And Tychicus have I sent to Ephesus.

13 τὸν φαιλόνην ὃν ἀπέλιπον ἐν Τρῳάδι παρὰ Κάρπῳ, ἐρχόμενος φέρε,
the cloak which I–left in Troas with Karpos coming bring
G3588 G5341 G3739 G0620 G1722 G5174 G3844 G2591 G2064 G5342

καὶ τὰ βιβλία, μάλιστα τὰς μεμβράνας.
and– the books especially the parchments
G2532 G3588 G0975 G3122 G3588 G3200

The cloke that I left at Troas with Carpus, when thou comest, bring [with thee], and the books, [but] especially the parchments.

14 Ἀλέξανδρος ὁ χαλκεὺς, πολλά μοι κακὰ ἐνεδείξατο. ἀποδώσει αὐτῷ
Alexandros the coppersmith many to–me evils showed will–repay to–him
G0223 G3588 G5471 G4183 G1473 G2556 G1731 G0591 G0846

ὁ Κύριος, κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ,
the Lord according-to the works of–him
G3588 G2962 G2596 G3588 G2041 G0846

Alexander the coppersmith did me much evil: the Lord reward him according to his works:

15 ὃν καὶ σὺ φυλάσσου, λίαν γὰρ ἀντέστη τοῖς ἡμετέροις λόγοις.
whom also you beware–of exceedingly for– he–opposed the our words
G3739 G2532 G4771 G5442 G3029 G1063 G0436 G3588 G2251 G3056

Of whom be thou ware also; for he hath greatly withstood our words.

16 Ἐν τῇ πρώτῃ μου ἀπολογίᾳ, οὐδείς μοι παρεγένετο, ἀλλὰ πάντες
in the first of–me defense no–one to–me came–alongside but– all
G1722 G3588 G4413 G1473 G0627 G3762 G1473 G3854 G0235 G3956

με ἐγκατέλιπον. μὴ αὐτοῖς λογισθείη!
me abandoned not to–them may–it–be–counted
G1473 G1459 G3361 G0846 G3049

At my first answer no man stood with me, but all [men] forsook me: [I pray God] that it may not be laid to their charge.

17	ὁ	δὲ	Κύριός	μοι	παρέστη,	καὶ	ἐνεδυνάμωσέν	με,	ἵνα	δι’	ἐμοῦ
	the	but–	Lord	to–me	stood–by	and–	strengthened	me	that	through	me
	G3588	G1161	G2962	G1473	G3936	G2532	G1743	G1473	G2443	G1223	G1473

τὸ	κήρυγμα	πληροφορηθῇ,	καὶ	ἀκούσωσιν	πάντα	τὰ	ἔθνη;	καὶ
the	proclamation	might–be–fulfilled	and–	might–hear	all	the	nations	and–
G3588	G2782	G4135	G2532	G0191	G3956	G3588	G1484	G2532

ἐρρύσθην	ἐκ	στόματος	λέοντος.
I–was–rescued	from	mouth	of–lion
G4506	G1537	G4750	G3023

Notwithstanding the Lord stood with me, and strengthened me; that by me the preaching might be fully known, and [that] all the Gentiles might hear: and I was delivered out of the mouth of the lion.

18	ῥύσεταί	με	ὁ	Κύριος	ἀπὸ	παντὸς	ἔργου	πονηροῦ,	καὶ	σώσει	εἰς
	will–rescue	me	the	Lord	from	every	work	evil	and–	will–save	into
	G4506	G1473	G3588	G2962	G0575	G3956	G2041	G4190	G2532	G4982	G1519

τὴν	βασιλείαν	αὐτοῦ	τὴν	ἐπουράνιον;	ᾧ	ἡ	δόξα	εἰς	τοὺς	αἰῶνας
the	kingdom	of–him	the	heavenly	to–whom	the	glory	into	the	ages
G3588	G0932	G0846	G3588	G2032	G3739	G3588	G1391	G1519	G3588	G0165

τῶν	αἰώνων.	ἀμήν.
of–the	ages	amen
G3588	G0165	G0281

And the Lord shall deliver me from every evil work, and will preserve [me] unto his heavenly kingdom: to whom [be] glory for ever and ever. Amen.

19	Ἄσπασαι	Πρίσκαν	καὶ	Ἀκύλαν,	καὶ	τὸν	Ὀνησιφόρου	οἶκον.
	greet	Priska	and–	Akylas	and–	the	of–Onesiphoros	household
	G0782	G4251	G2532	G0207	G2532	G3588	G3683	G3624

Salute Prisca and Aquila, and the household of Onesiphorus.

20	Ἔραστος	ἔμεινεν	ἐν	Κορίνθῳ,	Τρόφιμον	δὲ	ἀπέλιπον	ἐν	Μιλήτῳ
	Erastos	remained	in	Korinthos	Trophimos	but–	I–left	in	Miletos
	G2037	G3306	G1722	G2882	G5161	G1161	G0620	G1722	G3399

ἀσθενοῦντα.	
being–sick	
G0770	

Erastus abode at Corinth: but Trophimus have I left at Miletum sick.

21	Σπούδασον	πρὸ	χειμῶνος	ἐλθεῖν.	Ἀσπάζεταί	σε	Εὔβουλος,	καὶ	Πούδης,
	be–diligent	before	winter	to–come	greets	you	Euboulos	and–	Poudes
	G4704	G4253	G5494	G2064	G0782	G4771	G2103	G2532	G4227

καὶ	Λίνος,	καὶ	Κλαυδία,	καὶ	οἱ	ἀδελφοὶ	πάντες.
and–	Linos	and–	Klaudia	and–	the	brothers	all
G2532	G3044	G2532	G2803	G2532	G3588	G0080	G3956

Do thy diligence to come before winter. Eubulus greeteth thee, and Pudens, and Linus, and Claudia, and all the brethren.

22	Ὁ	Κύριος	μετὰ	τοῦ	πνεύματός	σου.	ἡ	χάρις	μεθ’	ὑμῶν.	<Ἀμήν>.
	the	Lord	with	the	spirit	of–you	the	grace	with	you	amen
	G3588	G2962	G3326	G3588	G4151	G4771	G3588	G5485	G3326	G4771	G0281

The Lord Jesus Christ [be] with thy spirit. Grace [be] with you. Amen.

Titus

Chapter 1

1	Παῦλος,	δοῦλος	Θεοῦ,	ἀπόστολος	δὲ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	κατὰ	πίστιν
	Paulos	slave	of–God	apostle	but–	of–Iēsous	Christos	according-to	faith
	G3972	G1401	G2316	G0652	G1161	G2424	G5547	G2596	G4102

ἐκλεκτῶν	Θεοῦ,	καὶ	ἐπίγνωσιν	ἀληθείας,	τῆς	κατ’	εὐσέβειαν;	
of–elect	of–God	and–	knowledge	of–truth	the–one	according-to	godliness	
G1588	G2316	G2532	G1922	G0225	G3588	G2596	G2150	

Paul, a servant of God, and an apostle of Jesus Christ, according to the faith of God’s elect, and the acknowledging of the truth which is after godliness;

2	ἐπ’	ἐλπίδι	ζωῆς	αἰωνίου,	ἣν	ἐπηγγείλατο	ὁ	ἀψευδὴς,	Θεὸς,	πρὸ
	on	hope	of–life	eternal	which	promised	the	unlying	God	before
	G1909	G1680	G2222	G0166	G3739	G1861	G3588	G0893	G2316	G4253

χρόνων	αἰωνίων;	
times	eternal	
G5550	G0166	

In hope of eternal life, which God, that cannot lie, promised before the world began;

3	ἐφανέρωσεν	δὲ,	καιροῖς	ἰδίοις,	τὸν	λόγον	αὐτοῦ,	ἐν	κηρύγματι	ὃ
	he–manifested	but–	in–times	its–own	the	word	of–him	in	proclamation	which
	G5319	G1161	G2540	G2398	G3588	G3056	G0846	G1722	G2782	G3739

ἐπιστεύθην	ἐγὼ,	κατ’	ἐπιταγὴν	τοῦ	Σωτῆρος	ἡμῶν,	Θεοῦ;	
was–entrusted	I	according-to	command	of–the	Savior	of–us	God	
G4100	G1473	G2596	G2003	G3588	G4990	G1473	G2316	

But hath in due times manifested his word through preaching, which is committed unto me according to the commandment of God our Saviour;

4	Τίτῳ,	γνησίῳ	τέκνῳ,	κατὰ	κοινὴν	πίστιν:	χάρις	καὶ	εἰρήνη	ἀπὸ
	to–Titos	genuine	child	according-to	common	faith	grace	and–	peace	from
	G5103	G1103	G5043	G2596	G2839	G4102	G5485	G2532	G1515	G0575

Θεοῦ	Πατρὸς,	καὶ	Χριστοῦ	Ἰησοῦ,	τοῦ	Σωτῆρος	ἡμῶν.
God	Father	and–	Christos	Iēsous	the	Savior	of–us
G2316	G3962	G2532	G5547	G2424	G3588	G4990	G1473

To Titus, [mine] own son after the common faith: Grace, mercy, [and] peace, from God the Father and the Lord Jesus Christ our Saviour.

5 Τούτου χάριν, ἀπέλιπόν σε ἐν Κρήτῃ, ἵνα τὰ λείποντα
of–this because–of I–left you in Krete that the–things lacking
G3778 G5484 G0620 G4771 G1722 G2914 G2443 G3588 G3007

ἐπιδιορθώσῃ, καὶ καταστήσῃς κατὰ πόλιν πρεσβυτέρους, ὡς ἐγώ
you–might–set–in–order and– might–appoint in–every city elders as I
G1930 G2532 G2525 G2596 G4172 G4245 G5613 G1473

σοι διεταξάμην,
to–you directed
G4771 G1299

For this cause left I thee in Crete, that thou shouldest set in order the things that are wanting, and ordain elders in every city, as I had appointed thee:

6 εἴ τίς ἐστιν ἀνέγκλητος, μιᾶς γυναικὸς ἀνήρ, τέκνα ἔχων πιστά,
if anyone is blameless of–one wife husband children having believing
G1487 G5100 G1510 G0410 G1520 G1135 G0435 G5043 G2192 G4103

μὴ ἐν κατηγορίᾳ ἀσωτίας ἢ ἀνυπότακτα.
not in accusation of–reckless–living or– insubordinate
G3361 G1722 G2724 G0810 G2228 G0506

If any be blameless, the husband of one wife, having faithful children not accused of riot or unruly.

7 δεῖ γὰρ τὸν ἐπίσκοπον ἀνέγκλητον εἶναι, ὡς Θεοῦ οἰκονόμον;
it–is–necessary for– the overseer blameless to–be as of–God steward
G1163 G1063 G3588 G1985 G0410 G1510 G5613 G2316 G3623

μὴ αὐθάδη, μὴ ὀργίλον, μὴ πάροινον, μὴ πλήκτην, μὴ
not self-willed not quick-tempered not addicted–to–wine not violent not
G3361 G0829 G3361 G3711 G3361 G3943 G3361 G4131 G3361

αἰσχροκερδῆ;
greedy–for–gain
G0146

For a bishop must be blameless, as the steward of God; not selfwilled, not soon angry, not given to wine, no striker, not given to filthy lucre;

8 ἀλλὰ φιλόξενον, φιλάγαθον, σώφρονα, δίκαιον, ὅσιον, ἐγκρατῆ;
but– hospitable loving–good self-controlled righteous holy self-disciplined
G0235 G5382 G5358 G4998 G1342 G3741 G1468

But a lover of hospitality, a lover of good men, sober, just, holy, temperate;

9 ἀντεχόμενον τοῦ, κατὰ τὴν διδαχὴν, πιστοῦ λόγου, ἵνα δυνατὸς
holding–fast to–the according–to the teaching faithful word that able
G0472 G3588 G2596 G3588 G1322 G4103 G3056 G2443 G1415

ᾖ καὶ παρακαλεῖν ἐν τῇ διδασκαλίᾳ τῇ ὑγιαινούσῃ, καὶ τοὺς
he–may–be both– to–exhort in the teaching the sound and– the–ones
G1510 G2532 G3870 G1722 G3588 G1319 G3588 G5198 G2532 G3588

ἀντιλέγοντας ἐλέγχειν.
contradicting to–reprove
G0483 G1651

Holding fast the faithful word as he hath been taught, that he may be able by sound doctrine both to exhort and to convince the gainsayers.

10 Εἰσὶν γὰρ πολλοὶ ‹καὶ› ἀνυπότακτοι, ματαιολόγοι, καὶ φρεναπάται, μάλιστα
are for- many also- insubordinate empty-talkers and- mind-deceivers especially
G1510 G1063 G4183 G2532 G0506 G3151 G2532 G5423 G3122

οἱ ἐκ τῆς περιτομῆς,
the-ones of the circumcision
G3588 G1537 G3588 G4061

For there are many unruly and vain talkers and deceivers, specially they of the circumcision:

11 οὓς δεῖ ἐπιστομίζειν, οἵτινες ὅλους οἴκους ἀνατρέπουσιν,
whom it-is-necessary to-silence who whole households overturn
G3739 G1163 G1993 G3748 G3650 G3624 G0396

διδάσκοντες ἃ μὴ δεῖ, αἰσχροῦ κέρδους χάριν.
teaching what not is-necessary of-shameful gain because-of
G1321 G3739 G3361 G1163 G0150 G2771 G5484

Whose mouths must be stopped, who subvert whole houses, teaching things which they ought not, for filthy lucre's sake.

12 εἶπέν τις ἐξ αὐτῶν, ἴδιος αὐτῶν, προφήτης, Κρῆτες ἀεὶ ψεῦσται,
said someone of them own of-them prophet Cretans always liars
G3004 G5100 G1537 G0846 G2398 G0846 G4396 G2912 G0104 G5583

κακὰ θηρία, γαστέρες ἀργαί.
evil beasts bellies lazy
G2556 G2342 G1064 G0692

One of themselves, [even] a prophet of their own, said, The Cretians [are] alway liars, evil beasts, slow bellies.

13 ἡ μαρτυρία αὕτη ἐστὶν ἀληθής; δι' ἣν αἰτίαν ἔλεγχε αὐτοὺς
the testimony this is true because-of which cause reprove them
G3588 G3141 G3778 G1510 G0227 G1223 G3739 G0156 G1651 G0846

ἀποτόμως, ἵνα ὑγιαίνωσιν ἐν τῇ πίστει,
sharply that they-may-be-sound in the faith
G0664 G2443 G5198 G1722 G3588 G4102

This witness is true. Wherefore rebuke them sharply, that they may be sound in the faith;

14 μὴ προσέχοντες Ἰουδαϊκοῖς μύθοις καὶ ἐντολαῖς ἀνθρώπων,
not giving-heed to-Jewish myths and- commandments of-men
G3361 G4337 G2451 G3454 G2532 G1785 G0444

ἀποστρεφομένων τὴν ἀλήθειαν.
turning-away-from the truth
G0654 G3588 G0225

Not giving heed to Jewish fables, and commandments of men, that turn from the truth.

15 πάντα καθαρὰ τοῖς καθαροῖς; τοῖς δὲ μεμιαμμένοις καὶ
all-things pure to-the pure to-the-ones but- having-been-defiled and-
G3956 G2513 G3588 G2513 G3588 G1161 G3392 G2532

ἀπίστοις, οὐδὲν καθαρόν; ἀλλὰ μεμίανται αὐτῶν καὶ ὁ νοῦς, καὶ
unbelieving nothing pure but- have-been-defiled of-them both- the mind and-
G0571 G3762 G2513 G0235 G3392 G0846 G2532 G3588 G3563 G2532

ἡ συνείδησις.
the conscience
G3588 G4893

Unto the pure all things [are] pure: but unto them that are defiled and unbelieving [is] nothing pure; but even their mind and conscience is defiled.

16 Θεὸν ὁμολογοῦσιν εἰδέναι; τοῖς δὲ ἔργοις, ἀρνοῦνται, βδελυκτοὶ ὄντες καὶ
God they-profess to-know by-the but- works they-deny detestable being and-
G2316 G3670 G1492 G3588 G1161 G2041 G0720 G0947 G1510 G2532

ἀπειθεῖς, καὶ πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν, ἀδόκιμοι.
disobedient and- for every work good worthless
G0545 G2532 G4314 G3956 G2041 G0018 G0096

They profess that they know God; but in works they deny [him], being abominable, and disobedient, and unto every good work reprobate.

Chapter 2

1 Σὺ δὲ λάλει ἃ πρέπει τῇ ὑγιαινούσῃ διδασκαλίᾳ:
you but- speak what is-fitting for-the sound teaching
G4771 G1161 G2980 G3739 G4241 G3588 G5198 G1319

But speak thou the things which become sound doctrine:

2 πρεσβύτας νηφαλίους εἶναι, σεμνούς, σώφρονας, ὑγιαίνοντας τῇ πίστει,
older-men temperate to-be dignified self-controlled sound in-the faith
G4246 G3524 G1510 G4586 G4998 G5198 G3588 G4102

τῇ ἀγάπῃ, τῇ ὑπομονῇ;
in-the love in-the endurance
G3588 G0026 G3588 G5281

That the aged men be sober, grave, temperate, sound in faith, in charity, in patience.

3 πρεσβύτιδας ὡσαύτως, ἐν καταστήματι ἱεροπρεπεῖς, μὴ διαβόλους, μηδὲ
older-women likewise in demeanor reverent not slanderers not-
G4247 G5615 G1722 G2688 G2412 G3361 G1228 G3366

οἴνῳ πολλῷ δεδουλωμένας, καλοδιδασκάλους,
to-wine much having-been-enslaved teachers-of-good
G3631 G4183 G1402 G2567

The aged women likewise, that [they be] in behaviour as becometh holiness, not false accusers, not given to much wine, teachers of good things;

4 ἵνα σωφρονίζωσιν τὰς νέας, φιλάνδρους εἶναι, φιλοτέκνους,
that they-may-train the young-women loving-husbands to-be loving-children
G2443 G4994 G3588 G3501 G5362 G1510 G5388

That they may teach the young women to be sober, to love their husbands, to love their children,

5 σώφρονας, ἁγνάς, οἰκουργούς, ἀγαθάς, ὑποτασσομένας τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν,
self-controlled pure homemakers good being-subject to-the own husbands
G4998 G0053 G3626 G0018 G5293 G3588 G2398 G0435

ἵνα μὴ ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ βλασφημῆται.
that not the word of-the God may-be-blasphemed
G2443 G3361 G3588 G3056 G3588 G2316 G0987

[To be] discreet, chaste, keepers at home, good, obedient to their own husbands, that the word of God be not blasphemed.

6 Τοὺς νεωτέρους, ὡσαύτως, παρακάλει σωφρονεῖν,
the younger–men likewise exhort to–be–self-controlled
G3588 G3501 G5615 G3870 G4993

Young men likewise exhort to be sober minded.

7 περὶ πάντα σεαυτὸν παρεχόμενος τύπον καλῶν ἔργων; ἐν τῇ
concerning all–things yourself presenting pattern of–good works; in the
G4012 G3956 G4572 G3930 G5179 G2570 G2041 G1722 G3588

διδασκαλίᾳ ἀφθορίαν, σεμνότητα,
teaching integrity dignity
G1319 G0861 G4587

In all things shewing thyself a pattern of good works: in doctrine [shewing] uncorruptness, gravity, sincerity,

8 λόγον ὑγιῆ, ἀκατάγνωστον, ἵνα ὁ ἐξ ἐναντίας ἐντραπῇ,
word sound beyond–reproach that the–one from opposite may–be–put–to–shame
G3056 G5199 G0176 G2443 G3588 G1537 G1727 G1788

μηδὲν ἔχων λέγειν περὶ ἡμῶν φαῦλον.
nothing having to–say about us evil
G3367 G2192 G3004 G4012 G1473 G5337

Sound speech, that cannot be condemned; that he that is of the contrary part may be ashamed, having no evil thing to say of you.

9 δούλους ἰδίοις δεσπόταις ὑποτάσσεσθαι, ἐν πᾶσιν εὐαρέστους εἶναι, μὴ
slaves to–own masters to–be–subject in all–things well–pleasing to–be not
G1401 G2398 G1203 G5293 G1722 G3956 G2101 G1510 G3361

ἀντιλέγοντας;
talking–back
G0483

[Exhort] servants to be obedient unto their own masters, [and] to please [them] well in all [things]; not answering again;

10 μὴ νοσφιζομένους, ἀλλὰ πᾶσαν πίστιν ἐνδεικνυμένους ἀγαθήν, ἵνα τὴν
not pilfering but– all faithfulness showing good that the
G3361 G3557 G0235 G3956 G4102 G1731 G0018 G2443 G3588

διδασκαλίαν τὴν τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν, Θεοῦ, κοσμῶσιν ἐν πᾶσιν.
teaching the–one of–the Savior of–us God they–may–adorn in all–things
G1319 G3588 G3588 G4990 G1473 G2316 G2885 G1722 G3956

Not purloining, but shewing all good fidelity; that they may adorn the doctrine of God our Saviour in all things.

11 Ἐπεφάνη γὰρ ἡ χάρις τοῦ Θεοῦ, σωτήριος πᾶσιν ἀνθρώποις;
appeared for– the grace of–the God saving to–all men
G2014 G1063 G3588 G5485 G3588 G2316 G4992 G3956 G0444

For the grace of God that bringeth salvation hath appeared to all men,

12 παιδεύουσα ἡμᾶς ἵνα, ἀρνησάμενοι τὴν ἀσέβειαν καὶ τὰς κοσμικὰς
training us that having–denied the ungodliness and– the worldly
G3811 G1473 G2443 G0720 G3588 G0763 G2532 G3588 G2886

ἐπιθυμίας, σωφρόνως καὶ δικαίως καὶ εὐσεβῶς ζήσωμεν, ἐν τῷ
desires self-controlled and– righteously and– godly we–might–live in the
G1939 G4996 G2532 G1346 G2532 G2153 G2198 G1722 G3588

νῦν αἰῶνι;
present age
G3568 G0165

Teaching us that, denying ungodliness and worldly lusts, we should live soberly, righteously, and godly, in this present world;

13 προσδεχόμενοι τὴν μακαρίαν ἐλπίδα, καὶ ἐπιφάνειαν τῆς δόξης τοῦ
awaiting the blessed hope and– appearing of–the glory of–the
G4327 G3588 G3107 G1680 G2532 G2015 G3588 G1391 G3588

μεγάλου Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν, Χριστοῦ Ἰησοῦ;
great God and– Savior of–us Christos Iēsous
G3173 G2316 G2532 G4990 G1473 G5547 G2424

Looking for that blessed hope, and the glorious appearing of the great God and our Saviour Jesus Christ;

14 ὃς ἔδωκεν ἑαυτὸν ὑπὲρ ἡμῶν, ἵνα λυτρώσηται ἡμᾶς ἀπὸ πάσης
who gave himself for us that he–might–redeem us from all
G3739 G1325 G1438 G5228 G1473 G2443 G3084 G1473 G0575 G3956

ἀνομίας, καὶ καθαρίσῃ ἑαυτῷ λαὸν περιούσιον, ζηλωτὴν καλῶν
lawlessness and– might–purify for–himself a–people special zealous of–good
G0458 G2532 G2511 G1438 G2992 G4041 G2207 G2570

ἔργων.
works
G2041

Who gave himself for us, that he might redeem us from all iniquity, and purify unto himself a peculiar people, zealous of good works.

15 Ταῦτα λάλει, καὶ παρακάλει, καὶ ἔλεγχε μετὰ πάσης ἐπιταγῆς. μηδείς
these–things speak and– exhort and– reprove with all authority no–one
G3778 G2980 G2532 G3870 G2532 G1651 G3326 G3956 G2003 G3367

σου περιφρονείτω.
of–you let–disregard
G4771 G4065

These things speak, and exhort, and rebuke with all authority. Let no man despise thee.

Chapter 3

1 Ὑπομίμνῃσκε αὐτοὺς ἀρχαῖς, ἐξουσίαις, ὑποτάσσεσθαι, πειθαρχεῖν; πρὸς πᾶν
remind them to–rulers to–authorities to–be–subject to–obey for every
G5279 G0846 G0746 G1849 G5293 G3980 G4314 G3956

ἔργον ἀγαθὸν, ἑτοίμους εἶναι;
work good ready to–be
G2041 G0018 G2092 G1510

Put them in mind to be subject to principalities and powers, to obey magistrates, to be ready to every good work,

2	μηδένα	βλασφημεῖν,	ἀμάχους	εἶναι,	ἐπιεικεῖς,	πᾶσαν	ἐνδεικνυμένους	πραΰτητα
	no–one	to–blaspheme	peaceable	to–be	gentle	all	showing	gentleness
	G3367	G0987	G0269	G1510	G1933	G3956	G1731	G4240

πρὸς	πάντας	ἀνθρώπους.
toward	all	men
G4314	G3956	G0444

To speak evil of no man, to be no brawlers, [but] gentle, shewing all meekness unto all men.

3	Ἦμεν	γάρ	ποτε	καὶ	ἡμεῖς	ἀνόητοι,	ἀπειθεῖς,	πλανώμενοι,	δουλεύοντες
	were	for–	once	also	we	foolish	disobedient	being–led–astray	serving
	G1510	G1063	G4218	G2532	G1473	G0453	G0545	G4105	G1398

ἐπιθυμίαις	καὶ	ἡδοναῖς	ποικίλαις,	ἐν	κακίᾳ	καὶ	φθόνῳ	διάγοντες,	στυγητοί,
desires	and–	pleasures	various	in	malice	and–	envy	living	hateful
G1939	G2532	G2237	G4164	G1722	G2549	G2532	G5355	G1236	G4767

μισοῦντες	ἀλλήλους.
hating	one–another
G3404	G0240

For we ourselves also were sometimes foolish, disobedient, deceived, serving divers lusts and pleasures, living in malice and envy, hateful, [and] hating one another.

4	ὅτε	δὲ	ἡ	χρηστότης	καὶ	ἡ	φιλανθρωπία	ἐπεφάνη,	τοῦ	Σωτῆρος
	when	but–	the	kindness	and–	the	love-for-mankind	appeared	of–the	Savior
	G3753	G1161	G3588	G5544	G2532	G3588	G5363	G2014	G3588	G4990

ἡμῶν,	Θεοῦ,
of–us	God
G1473	G2316

But after that the kindness and love of God our Saviour toward man appeared,

5	οὐκ	ἐξ	ἔργων	τῶν	ἐν	δικαιοσύνῃ,	ἃ	ἐποιήσαμεν	ἡμεῖς,	ἀλλὰ
	not	by	works	the–ones	in	righteousness	which	did	we	but–
	G3756	G1537	G2041	G3588	G1722	G1343	G3739	G4160	G1473	G0235

κατὰ	τὸ	αὐτοῦ	ἔλεος,	ἔσωσεν	ἡμᾶς,	διὰ	λουτροῦ	παλινγενεσίας,
according-to	the	of–him	mercy	he–saved	us	through	washing	of–regeneration
G2596	G3588	G0846	G1656	G4982	G1473	G1223	G3067	G3824

καὶ	ἀνακαινώσεως	Πνεύματος	Ἁγίου;
and–	renewal	of–Spirit	Holy
G2532	G0342	G4151	G0040

Not by works of righteousness which we have done, but according to his mercy he saved us, by the washing of regeneration, and renewing of the Holy Ghost;

6	οὗ	ἐξέχεεν	ἐφ’	ἡμᾶς	πλουσίως,	διὰ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	τοῦ
	whom	he–poured–out	on	us	richly	through	Iēsous	Christos	the
	G3739	G1632	G1909	G1473	G4146	G1223	G2424	G5547	G3588

Σωτῆρος	ἡμῶν,
Savior	of–us
G4990	G1473

Which he shed on us abundantly through Jesus Christ our Saviour;

7 ἵνα δικαιωθέντες τῇ ἐκείνου χάριτι, κληρονόμοι γενηθῶμεν,
that having-been-justified by-the of-that-one grace heirs we-might-become
G2443 G1344 G3588 G1565 G5485 G2818 G1096

κατ’ ἐλπίδα ζωῆς αἰωνίου.
according-to hope of-life eternal
G2596 G1680 G2222 G0166

That being justified by his grace, we should be made heirs according to the hope of eternal life.

8 Πιστὸς ὁ λόγος, καὶ περὶ τούτων βούλομαί σε διαβεβαιοῦσθαι,
faithful the word and- concerning these-things I-want you to-speak-confidently
G4103 G3588 G3056 G2532 G4012 G3778 G1014 G4771 G1226

ἵνα φροντίζωσιν καλῶν ἔργων προΐστασθαι, οἱ πεπιστευκότες Θεῷ.
that may-be-careful of-good works to-lead the-ones having-believed God
G2443 G5431 G2570 G2041 G4291 G3588 G4100 G2316

ταῦτά ἐστιν καλὰ καὶ ὠφέλιμα τοῖς ἀνθρώποις.
these-things are good and- profitable to-the men
G3778 G1510 G2570 G2532 G5624 G3588 G0444

[This is] a faithful saying, and these things I will that thou affirm constantly, that they which have believed in God might be careful to maintain good works. These things are good and profitable unto men.

9 μωρὰς δὲ ζητήσεις καὶ γενεαλογίας καὶ ἔρεις καὶ μάχας νομικὰς,
foolish but- controversies and- genealogies and- strife and- quarrels legal
G3474 G1161 G2214 G2532 G1076 G2532 G2054 G2532 G3163 G3544

περιΐστασο; εἰσὶν γὰρ ἀνωφελεῖς καὶ μάταιοι.
avoid they-are for- unprofitable and- worthless
G4026 G1510 G1063 G0512 G2532 G3152

But avoid foolish questions, and genealogies, and contentions, and strivings about the law; for they are unprofitable and vain.

10 αἱρετικὸν ἄνθρωπον, μετὰ μίαν καὶ δευτέραν νουθεσίαν, παραιτοῦ,
divisive man after first and- second warning reject
G0141 G0444 G3326 G1520 G2532 G1208 G3559 G3868

A man that is an heretick after the first and second admonition reject;

11 εἰδὼς ὅτι ἐξέστραπται ὁ τοιοῦτος, καὶ ἁμαρτάνει, ὢν
knowing that has-been-perverted the such-a-one and- sins being
G1492 G3754 G1612 G3588 G5108 G2532 G0264 G1510

αὐτοκατάκριτος.
self-condemned
G0843

Knowing that he that is such is subverted, and sinneth, being condemned of himself.

12 Ὅταν πέμψω Ἀρτεμᾶν πρὸς σὲ, ἢ Τυχικόν, σπούδασον ἐλθεῖν πρός
when I-send Artemas to you or- Tychikos be-diligent to-come to
G3752 G3992 G0734 G4314 G4771 G2228 G5190 G4704 G2064 G4314

με εἰς Νικόπολιν; ἐκεῖ γὰρ κέκρικα παραχειμάσαι.
me to Nikopolis there for- I-have-decided to-winter
G1473 G1519 G3533 G1563 G1063 G2919 G3914

When I shall send Artemas unto thee, or Tychicus, be diligent to come unto me to Nicopolis: for I have determined there to winter.

13	Ζηνᾶν	τὸν	νομικὸν	καὶ	Ἀπολλῶν	σπουδαίως	πρόπεμψον,	ἵνα	μηδὲν	
	Zenas	the	lawyer	and–	Apollos	diligently	send–on–the–way	that	nothing	
	G2211	G3588	G3544	G2532	G0625	G4709	G4311	G2443	G3367	
	αὐτοῖς	λείπῃ.								
	to–them	may–be–lacking								
	G0846	G3007								

Bring Zenas the lawyer and Apollos on their journey diligently, that nothing be wanting unto them.

14	μανθανέτωσαν	δὲ	καὶ	οἱ	ἡμέτεροι,	καλῶν	ἔργων	προΐστασθαι,	εἰς	τὰς
	let–learn	but–	also	the	our	of–good	works	to–lead	for	the
	G3129	G1161	G2532	G3588	G2251	G2570	G2041	G4291	G1519	G3588
	ἀναγκαίας	χρείας,	ἵνα	μὴ	ὦσιν	ἄκαρποι.				
	necessary	needs	that	not	they–may–be	unfruitful				
	G0316	G5532	G2443	G3361	G1510	G0175				

And let ours also learn to maintain good works for necessary uses, that they be not unfruitful.

15	Ἀσπάζονταί	σε,	οἱ	μετ’	ἐμοῦ	πάντες.	ἄσπασαι	τοὺς	φιλοῦντας	ἡμᾶς
	greet	you	the–ones	with	me	all	greet	the–ones	loving	us
	G0782	G4771	G3588	G3326	G1473	G3956	G0782	G3588	G5368	G1473
	ἐν	πίστει.	Ἡ	χάρις	μετὰ	πάντων	ὑμῶν.	<Ἀμήν>.		
	in	faith	the	grace	with	all	of–you	amen		
	G1722	G4102	G3588	G5485	G3326	G3956	G4771	G0281		

All that are with me salute thee. Greet them that love us in the faith. Grace [be] with you all. Amen.

Philemon

Chapter 1

1

Παῦλος,	δέσμιος	Χριστοῦ	Ἰησοῦ,	καὶ	Τιμόθεος,	ὁ	ἀδελφὸς;	Φιλήμονι,
Paulos	prisoner	of–Christos	Iēsous	and–	Timotheos	the	brother	to–Philemon
G3972	G1198	G5547	G2424	G2532	G5095	G3588	G0080	G5371

τῷ	ἀγαπητῷ	καὶ	συνεργῷ	ἡμῶν;
the	beloved	and–	fellow–worker	of–us
G3588	G0027	G2532	G4904	G1473

Paul, a prisoner of Jesus Christ, and Timothy [our] brother, unto Philemon our dearly beloved, and fellowlabourer,

2

καὶ	Ἀπφίᾳ,	τῇ	ἀδελφῇ;	καὶ	Ἀρχίππῳ,	τῷ	συστρατιώτῃ	ἡμῶν;	καὶ
and–	to–Apphia	the	sister	and–	to–Archippos	the	fellow–soldier	of–us	and–
G2532	G0682	G3588	G0079	G2532	G0751	G3588	G4961	G1473	G2532

τῇ	κατ’	οἶκόν	σου	ἐκκλησίᾳ:
to–the	at	house	of–you	church
G3588	G2596	G3624	G4771	G1577

And to [our] beloved Apphia, and Archippus our fellowsoldier, and to the church in thy house:

3

χάρις	ὑμῖν	καὶ	εἰρήνη,	ἀπὸ	Θεοῦ	Πατρὸς	ἡμῶν,	καὶ	Κυρίου	Ἰησοῦ
grace	to–you	and–	peace	from	God	Father	of–us	and–	Lord	Iēsous
G5485	G4771	G2532	G1515	G0575	G2316	G3962	G1473	G2532	G2962	G2424

Χριστοῦ.
Christos
G5547

Grace to you, and peace, from God our Father and the Lord Jesus Christ.

4

Εὐχαριστῶ	τῷ	Θεῷ	μου	πάντοτε,	μνείαν	σου	ποιούμενος	ἐπὶ	τῶν
I–thank	the	God	of–me	always	remembrance	of–you	making	at	the
G2168	G3588	G2316	G1473	G3842	G3417	G4771	G4160	G1909	G3588

προσευχῶν	μου,
prayers	of–me
G4335	G1473

I thank my God, making mention of thee always in my prayers,

5

ἀκούων	σου	τὴν	ἀγάπην	καὶ	τὴν	πίστιν	ἣν	ἔχεις	πρὸς	τὸν
hearing	of–you	the	love	and–	the	faith	which	you–have	toward	the
G0191	G4771	G3588	G0026	G2532	G3588	G4102	G3739	G2192	G4314	G3588

Κύριον	Ἰησοῦν,	καὶ	εἰς	πάντας	τοὺς	ἁγίους,
Lord	Iēsous	and–	toward	all	the	saints
G2962	G2424	G2532	G1519	G3956	G3588	G0040

Hearing of thy love and faith, which thou hast toward the Lord Jesus, and toward all saints;

6 ὅπως ἡ κοινωνία τῆς πίστεώς σου, ἐνεργὴς γένηται ἐν ἐπιγνώσει
so-that the fellowship of–the faith of–you effective may–become in knowledge
G3704 G3588 G2842 G3588 G4102 G4771 G1756 G1096 G1722 G1922

παντὸς ἀγαθοῦ τοῦ ἐν ἡμῖν, εἰς Χριστόν.
of–every good the–one in us unto Christos
G3956 G0018 G3588 G1722 G1473 G1519 G5547

That the communication of thy faith may become effectual by the acknowledging of every good thing which is in you in Christ Jesus.

7 χαρὰν γὰρ πολλὴν ἔσχον, καὶ παράκλησιν ἐπὶ τῇ ἀγάπῃ σου,
joy for– much I–had and– encouragement upon the love of–you
G5479 G1063 G4183 G2192 G2532 G3874 G1909 G3588 G0026 G4771

ὅτι τὰ σπλάγχνα τῶν ἁγίων ἀναπέπαυται διὰ σοῦ, ἀδελφέ.
because the affections of–the saints have–been–refreshed through you brother
G3754 G3588 G4698 G3588 G0040 G0373 G1223 G4771 G0080

For we have great joy and consolation in thy love, because the bowels of the saints are refreshed by thee, brother.

8 Διό πολλὴν ἐν Χριστῷ παρρησίαν ἔχων, ἐπιτάσσειν σοι τὸ
therefore much in Christos boldness having to–command you the–thing
G1352 G4183 G1722 G5547 G3954 G2192 G2004 G4771 G3588

ἀνῆκον,
fitting
G0433

Wherefore, though I might be much bold in Christ to enjoin thee that which is convenient,

9 διὰ τὴν ἀγάπην, μᾶλλον παρακαλῶ, τοιοῦτος ὢν, ὡς Παῦλος
because-of the love rather I–appeal such–a–one being as Paulos
G1223 G3588 G0026 G3123 G3870 G5108 G1510 G5613 G3972

πρεσβύτης, νυνὶ δὲ, καὶ δέσμιος Χριστοῦ Ἰησοῦ.
old–man now but– also prisoner of–Christos Iēsous
G4246 G3570 G1161 G2532 G1198 G5547 G2424

Yet for love's sake I rather beseech [thee], being such an one as Paul the aged, and now also a prisoner of Jesus Christ.

10 παρακαλῶ σε περὶ τοῦ ἐμοῦ τέκνου, ὃν ἐγέννησα ἐν τοῖς
I–appeal to–you concerning the of–me child whom I–begot in the
G3870 G4771 G4012 G3588 G1699 G5043 G3739 G1080 G1722 G3588

δεσμοῖς, Ὀνήσιμον;
bonds Onesimos
G1199 G3682

I beseech thee for my son Onesimus, whom I have begotten in my bonds:

11 τόν ποτέ σοι ἄχρηστον, νυνὶ δὲ καὶ σοὶ καὶ ἐμοὶ εὔχρηστον;
the–one once to–you useless now but– both– to–you and– to–me useful
G3588 G4218 G4771 G0890 G3570 G1161 G2532 G4771 G2532 G1473 G2173

Which in time past was to thee unprofitable, but now profitable to thee and to me:

12	ὃν	ἀνέπεμψά	σοι	αὐτόν --	τοῦτ’	ἔστιν	τὰ	ἐμὰ	σπλάγχνα --
	whom	I–sent–back	to–you	him	this	is	the	my	affections
	G3739	G0375	G4771	G0846	G3778	G1510	G3588	G1699	G4698

Whom I have sent again: thou therefore receive him, that is, mine own bowels:

13	ὃν	ἐγὼ	ἐβουλόμην	πρὸς	ἐμαυτὸν	κατέχειν,	ἵνα	ὑπὲρ	σοῦ	μοι
	whom	I	was–wanting	with	myself	to–keep	that	on-behalf-of	you	to–me
	G3739	G1473	G1014	G4314	G1683	G2722	G2443	G5228	G4771	G1473

διακονῇ,	ἐν	τοῖς	δεσμοῖς	τοῦ	εὐαγγελίου;
he–might–serve	in	the	bonds	of–the	gospel
G1247	G1722	G3588	G1199	G3588	G2098

Whom I would have retained with me, that in thy stead he might have ministered unto me in the bonds of the gospel:

14	χωρὶς	δὲ	τῆς	σῆς	γνώμης,	οὐδὲν	ἠθέλησα	ποιῆσαι,	ἵνα	μὴ	ὡς
	without	but–	the	of–you	consent	nothing	I–wanted	to–do	that	not	as
	G5565	G1161	G3588	G4674	G1106	G3762	G2309	G4160	G2443	G3361	G5613

κατὰ	ἀνάγκην,	τὸ	ἀγαθόν	σου	ᾖ,	ἀλλὰ	κατὰ	ἑκούσιον;
according-to	necessity	the	good	of–you	may–be	but–	according-to	voluntary
G2596	G0318	G3588	G0018	G4771	G1510	G0235	G2596	G1595

But without thy mind would I do nothing; that thy benefit should not be as it were of necessity, but willingly.

15	τάχα	γὰρ	διὰ	τοῦτο,	ἐχωρίσθη	πρὸς	ὥραν,	ἵνα	αἰώνιον	αὐτὸν
	perhaps	for–	because-of	this	he–was–separated	for	hour	that	forever	him
	G5029	G1063	G1223	G3778	G5563	G4314	G5610	G2443	G0166	G0846

ἀπέχῃς,
you–may–have
G0568

For perhaps he therefore departed for a season, that thou shouldest receive him for ever;

16	οὐκέτι	ὡς	δοῦλον,	ἀλλὰ	ὑπὲρ	δοῦλον,	ἀδελφὸν	ἀγαπητόν,	μάλιστα	ἐμοί,
	no–longer	as	slave	but–	above	slave	brother	beloved	especially	to–me
	G3765	G5613	G1401	G0235	G5228	G1401	G0080	G0027	G3122	G1473

πόσῳ	δὲ	μᾶλλον	σοὶ,	καὶ	ἐν	σαρκὶ	καὶ	ἐν	Κυρίῳ.
how-much	but–	more	to–you	both–	in	flesh	and–	in	Lord
G4214	G1161	G3123	G4771	G2532	G1722	G4561	G2532	G1722	G2962

Not now as a servant, but above a servant, a brother beloved, specially to me, but how much more unto thee, both in the flesh, and in the Lord?

17	εἰ	οὖν	με	ἔχεις	κοινωνόν,	προσλαβοῦ	αὐτὸν	ὡς	ἐμέ.
	if	therefore	me	you–have	partner	receive	him	as	me
	G1487	G3767	G1473	G2192	G2844	G4355	G0846	G5613	G1473

If thou count me therefore a partner, receive him as myself.

18	εἰ	δέ	τι	ἠδίκησέν	σε,	ἢ	ὀφείλει,	τοῦτο	ἐμοὶ	ἐλλόγα.
	if	but–	anything	he–wronged	you	or–	owes	this	to–me	charge
	G1487	G1161	G5100	G0091	G4771	G2228	G3784	G3778	G1473	G1677

If he hath wronged thee, or oweth [thee] ought, put that on mine account;

19 ἐγὼ Παῦλος ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρί; ἐγὼ ἀποτίσω; ἵνα μὴ λέγω
I Paulos wrote with–the my hand I will–repay that not I–may–say
G1473 G3972 G1125 G3588 G1699 G5495 G1473 G0661 G2443 G3361 G3004

σοι, ὅτι καὶ σεαυτόν μοι προσοφείλεις.
to–you that also yourself to–me you–owe
G4771 G3754 G2532 G4572 G1473 G4359

I Paul have written [it] with mine own hand, I will repay [it]: albeit I do not say to thee how thou owest unto me even thine own self besides.

20 ναί, ἀδελφέ, ἐγώ σου ὀναίμην ἐν Κυρίῳ; ἀνάπαυσόν μου τὰ
yes brother I of–you may–I–have–benefit in Lord refresh of–me the
G3483 G0080 G1473 G4771 G3685 G1722 G2962 G0373 G1473 G3588

σπλάγχνα ἐν Χριστῷ.
affections in Christos
G4698 G1722 G5547

Yea, brother, let me have joy of thee in the Lord: refresh my bowels in the Lord.

21 Πεποιθὼς τῇ ὑπακοῇ σου, ἔγραψά σοι, εἰδὼς ὅτι καὶ
having–confidence in–the obedience of–you I–wrote to–you knowing that even–
G3982 G3588 G5218 G4771 G1125 G4771 G1492 G3754 G2532

ὑπὲρ ἃ λέγω, ποιήσεις.
beyond what I–say you–will–do
G5228 G3739 G3004 G4160

Having confidence in thy obedience I wrote unto thee, knowing that thou wilt also do more than I say.

22 ἅμα δὲ, καὶ ἑτοίμαζέ μοι ξενίαν; ἐλπίζω γὰρ ὅτι διὰ
at–the–same–time but– also prepare for–me lodging I–hope for– that through
G0260 G1161 G2532 G2090 G1473 G3578 G1679 G1063 G3754 G1223

τῶν προσευχῶν ὑμῶν, χαρισθήσομαι ὑμῖν.
the prayers of–you I–will–be–granted to–you
G3588 G4335 G4771 G5483 G4771

But withal prepare me also a lodging: for I trust that through your prayers I shall be given unto you.

23 Ἀσπάζεταί σε, Ἐπαφρᾶς, ὁ συναιχμάλωτός μου ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
greets you Epaphras the fellow–prisoner of–me in Christos Iēsous
G0782 G4771 G1889 G3588 G4869 G1473 G1722 G5547 G2424

There salute thee Epaphras, my fellowprisoner in Christ Jesus;

24 Μᾶρκος, Ἀρίσταρχος, Δημᾶς, Λουκᾶς, οἱ συνεργοί μου.
Markos Aristarchos Demas Loukas the fellow–workers of–me
G3138 G0708 G1214 G3065 G3588 G4904 G1473

Marcus, Aristarchus, Demas, Lucas, my fellowlabourers.

25 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν. <Ἀμήν>.
the grace of–the Lord Iēsous Christos with the spirit of–you amen
G3588 G5485 G3588 G2962 G2424 G5547 G3326 G3588 G4151 G4771 G0281

The grace of our Lord Jesus Christ [be] with your spirit. Amen.

Hebrews

Chapter 1

1 Πολυμερῶς καὶ πολυτρόπως, πάλαι, ὁ Θεὸς, λαλήσας τοῖς
in–many–parts and– in–many–ways long–ago the– God having–spoken to–the–
G4181 G2532 G4187 G3819 G3588 G2316 G2980 G3588

πατράσιν, ἐν τοῖς προφήταις;
fathers by– the– prophets
G3962 G1722 G3588 G4396

God, who at sundry times and in divers manners spake in time past unto the fathers by the prophets,

2 ἐπ’ ἐσχάτου τῶν ἡμερῶν τούτων, ἐλάλησεν ἡμῖν ἐν Υἱῷ, ὃν
at– last of–the– days these spoke to–us by– Son whom
G1909 G2078 G3588 G2250 G3778 G2980 G1473 G1722 G5207 G3739

ἔθηκεν κληρονόμον πάντων, δι’ οὗ καὶ ἐποίησεν τοὺς αἰῶνας,
he–appointed heir of–all–things through– whom also– he–made the– ages
G5087 G2818 G3956 G1223 G3739 G2532 G4160 G3588 G0165

Hath in these last days spoken unto us by [his] Son, whom he hath appointed heir of all things, by whom also he made the worlds;

3 ὃς ὢν ἀπαύγασμα τῆς δόξης, καὶ χαρακτὴρ τῆς ὑποστάσεως
who being radiance of–the– glory and– exact–image of–the– substance
G3739 G1510 G0541 G3588 G1391 G2532 G5481 G3588 G5287

αὐτοῦ, φέρων τε τὰ πάντα τῷ ῥήματι τῆς δυνάμεως ‹δι’›
of–him bearing and– the– all–things by–the– word of–the– power through–
G0846 G5342 G5037 G3588 G3956 G3588 G4487 G3588 G1411 G1223

αὐτοῦ, καθαρισμὸν τῶν ἁμαρτιῶν ποιησάμενος, ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τῆς
him purification of–the– sins having–made sat–down at– right–hand of–the–
G0846 G2512 G3588 G0266 G4160 G2523 G1722 G1188 G3588

Μεγαλωσύνης ἐν ὑψηλοῖς.
Majesty in– heights
G3172 G1722 G5308

Who being the brightness of [his] glory, and the express image of his person, and upholding all things by the word of his power, when he had by himself purged our sins, sat down on the right hand of the Majesty on high;

4 τοσούτῳ κρείττων γενόμενος τῶν ἀγγέλων, ὅσῳ διαφορώτερον
by–so–much better having–become than–the– angels as–much–as more–excellent
G5118 G2909 G1096 G3588 G0032 G3745 G1313

παρ’ αὐτοὺς, κεκληρονόμηκεν ὄνομα.
than– them he–has–inherited name
G3844 G0846 G2816 G3686

Being made so much better than the angels, as he hath by inheritance obtained a more excellent name than they.

5	Τίνι	γὰρ	εἶπέν	ποτε	τῶν	ἀγγέλων,	Υἱός	μου	εἶ	σύ;	ἐγὼ
	to–which	for–	said	ever	of–the–	angels	Son	of–me	are	you	I
	G5101	G1063	G3004	G4218	G3588	G0032	G5207	G1473	G1510	G4771	G1473

	σήμερον	γεγέννηκά	σε?	καὶ	πάλιν,	Ἐγὼ	ἔσομαι	αὐτῷ	εἰς	Πατέρα,	καὶ
	today	have–begotten	you	and–	again	I	will–be	to–him	for–	Father	and–
	G4594	G1080	G4771	G2532	G3825	G1473	G1510	G0846	G1519	G3962	G2532

	αὐτὸς	ἔσται	μοι	εἰς	Υἱόν?
	he	will–be	to–me	for–	Son
	G0846	G1510	G1473	G1519	G5207

For unto which of the angels said he at any time, Thou art my Son, this day have I begotten thee? And again, I will be to him a Father, and he shall be to me a Son?

6	ὅταν	δὲ	πάλιν	εἰσαγάγῃ	τὸν	πρωτότοκον,	εἰς	τὴν	οἰκουμένην,	λέγει,	
	when	but–	again	he–brings	the–	firstborn	into–	the–	world	he–says	
	G3752	G1161	G3825	G1521	G3588	G4416	G1519	G3588	G3625	G3004	

	Καὶ	προσκυνησάτωσαν	αὐτῷ,	πάντες	ἄγγελοι	Θεοῦ.
	and–	let–worship	him	all	angels	of–God
	G2532	G4352	G0846	G3956	G0032	G2316

And again, when he bringeth in the firstbegotten into the world, he saith, And let all the angels of God worship him.

7	καὶ	πρὸς	μὲν	τοὺς	ἀγγέλους	λέγει,	Ὁ	ποιῶν	τοὺς	ἀγγέλους
	and–	to–	indeed–	the–	angels	he–says	the–one–	making	the–	angels
	G2532	G4314	G3303	G3588	G0032	G3004	G3588	G4160	G3588	G0032

	αὐτοῦ	πνεύματα,	καὶ	τοὺς	λειτουργοὺς	αὐτοῦ,	πυρὸς	φλόγα;
	of–him	spirits	and–	the–	servants	of–him	of–fire	flame
	G0846	G4151	G2532	G3588	G3011	G0846	G4442	G5395

And of the angels he saith, Who maketh his angels spirits, and his ministers a flame of fire.

8	πρὸς	δὲ	τὸν	Υἱόν,	Ὁ	θρόνος	σου,	ὁ	Θεὸς,	εἰς	τὸν	αἰῶνα
	to–	but–	the–	Son	the–	throne	of–you	the–	God	into–	the–	age
	G4314	G1161	G3588	G5207	G3588	G2362	G4771	G3588	G2316	G1519	G3588	G0165

	τοῦ	αἰῶνος,	καὶ	ἡ	ῥάβδος	τῆς	εὐθύτητος,	ῥάβδος	τῆς	βασιλείας
	of–the–	age	and–	the–	scepter	of–the–	righteousness	scepter	of–the–	kingdom
	G3588	G0165	G2532	G3588	G4464	G3588	G2118	G4464	G3588	G0932

	σου.
	of–you
	G4771

But unto the Son [he saith], Thy throne, O God, [is] for ever and ever: a sceptre of righteousness [is] the sceptre of thy kingdom.

9 ἠγάπησας δικαιοσύνην καὶ ἐμίσησας ἀνομίαν; διὰ τοῦτο, ἔχρισέν
you–loved righteousness and– you–hated lawlessness because–of– this anointed
G0025 G1343 G2532 G3404 G0458 G1223 G3778 G5548

σε ὁ Θεός, ὁ Θεός σου, ἔλαιον ἀγαλλιάσεως, παρὰ τοὺς μετόχους
you the– God, the– God of–you oil of–gladness, beyond– the– companions
G4771 G3588 G2316 G3588 G2316 G4771 G1637 G0020 G3844 G3588 G3353

σου.
of–you
G4771

Thou hast loved righteousness, and hated iniquity; therefore God, [even] thy God, hath anointed thee with the oil of gladness above thy fellows.

10 καί, Σὺ κατ’ ἀρχάς, Κύριε, τὴν γῆν ἐθεμελίωσας, καὶ ἔργα τῶν
and– you in– beginning Lord the– earth you–founded and– works of–the–
G2532 G4771 G2596 G0746 G2962 G3588 G1093 G2311 G2532 G2041 G3588

χειρῶν σού, εἰσιν οἱ οὐρανοί.
hands of–you are the– heavens
G5495 G4771 G1510 G3588 G3772

And, Thou, Lord, in the beginning hast laid the foundation of the earth; and the heavens are the works of thine hands:

11 αὐτοὶ ἀπολοῦνται; σὺ δὲ διαμένεις; καὶ πάντες ὡς ἱμάτιον
they will–perish you but– remain and– all as– garment
G0846 G0622 G4771 G1161 G1265 G2532 G3956 G5613 G2440

παλαιωθήσονται;
will–grow–old
G3822

They shall perish; but thou remainest; and they all shall wax old as doth a garment;

12 καὶ ὡσεὶ περιβόλαιον ἑλίξεις αὐτούς, ὡς ἱμάτιον καὶ
and– like– cloak you–will–roll–up them as– garment and–
G2532 G5616 G4018 G1667 G0846 G5613 G2440 G2532

ἀλλαγήσονται; σὺ δὲ ὁ αὐτὸς εἶ, καὶ τὰ ἔτη σου οὐκ
they–will–be–changed you but– the– same are and– the– years of–you not–
G0236 G4771 G1161 G3588 G0846 G1510 G2532 G3588 G2094 G4771 G3756

ἐκλείψουσιν.
will–fail
G1587

And as a vesture shalt thou fold them up, and they shall be changed: but thou art the same, and thy years shall not fail.

13 πρὸς τίνα δὲ τῶν ἀγγέλων εἴρηκέν ποτε, Κάθου ἐκ δεξιῶν
to– which but– of–the– angels has–he–said ever sit at– right–hand
G4314 G5101 G1161 G3588 G0032 G2046 G4218 G2521 G1537 G1188

μου, ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου, ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου?
of–me until– – I–place the– enemies of–you footstool of–the– feet of–you
G1473 G2193 G0302 G5087 G3588 G2190 G4771 G5286 G3588 G4228 G4771

But to which of the angels said he at any time, Sit on my right hand, until I make thine enemies thy footstool?

14	οὐχὶ	πάντες	εἰσὶν	λειτουργικὰ	πνεύματα,	εἰς	διακονίαν	ἀποστελλόμενα,
	not–	all	are	ministering	spirits	for–	service	being–sent–out
	G3780	G3956	G1510	G3010	G4151	G1519	G1248	G0649

διὰ	τοὺς	μέλλοντας	κληρονομεῖν	σωτηρίαν?
because–of–	the–ones–	being–about	to–inherit	salvation
G1223	G3588	G3195	G2816	G4991

Are they not all ministering spirits, sent forth to minister for them who shall be heirs of salvation?

Chapter 2

1	Διὰ	τοῦτο,	δεῖ	περισσοτέρως	προσέχειν	ἡμᾶς	τοῖς	
	because–of–	this	it–is–necessary	more–abundantly	to–pay–attention	us	to–the–things–	
	G1223	G3778	G1163	G4057	G4337	G1473	G3588	

ἀκουσθεῖσιν,	μήꣳ	ποτε	παραρυῶμεν.
having–been–heard	lest–	ever	we–drift–away
G0191	G3361	G4219	G3901

Therefore we ought to give the more earnest heed to the things which we have heard, lest at any time we should let [them] slip.

2	εἰ	γὰρ	ὁ,	δι’	ἀγγέλων	λαληθεὶς	λόγος,	ἐγένετο	βέβαιος,
	if–	for–	the–	through–	angels	having–been–spoken	word	became	firm
	G1487	G1063	G3588	G1223	G0032	G2980	G3056	G1096	G0949

καὶ	πᾶσα	παράβασις	καὶ	παρακοὴ	ἔλαβεν	ἔνδικον	μισθαποδοσίαν,
and–	every	transgression	and–	disobedience	received	just	recompense
G2532	G3956	G3847	G2532	G3876	G2983	G1738	G3405

For if the word spoken by angels was stedfast, and every transgression and disobedience received a just recompence of reward;

3	πῶς	ἡμεῖς	ἐκφευξόμεθα	τηλικαύτης	ἀμελήσαντες	σωτηρίας? --	ἥτις	ἀρχὴν
	how	we	will–escape	so–great	having–neglected	salvation	which	beginning
	G4459	G1473	G1628	G5082	G0272	G4991	G3748	G0746

λαβοῦσα,	λαλεῖσθαι	διὰ	τοῦ	Κυρίου,	ὑπὸ	τῶν	ἀκουσάντων,	εἰς	
having–received	to–be–spoken	through–	the–	Lord	by–	the–ones–	having–heard	to–	
G2983	G2980	G1223	G3588	G2962	G5259	G3588	G0191	G1519	

ἡμᾶς	ἐβεβαιώθη;
us	was–confirmed
G1473	G0950

How shall we escape, if we neglect so great salvation; which at the first began to be spoken by the Lord, and was confirmed unto us by them that heard [him];

4	συνεπιμαρτυροῦντος	τοῦ	Θεοῦ	σημείοις	τε	καὶ	τέρασιν,	καὶ	ποικίλαις
	bearing–witness–with	the–	God	by–signs	both–	and–	wonders	and–	various
	G4901	G3588	G2316	G4592	G5037	G2532	G5059	G2532	G4164

δυνάμεσιν,	καὶ	Πνεύματος	Ἁγίου	μερισμοῖς,	κατὰ	τὴν	αὐτοῦ	θέλησιν.
powers	and–	of–Spirit	Holy	distributions	according–to–	the–	his	will
G1411	G2532	G4151	G0040	G3311	G2596	G3588	G0846	G2308

God also bearing [them] witness, both with signs and wonders, and with divers miracles, and gifts of the Holy Ghost, according to his own will?

5	Οὐ	γὰρ	ἀγγέλοις	ὑπέταξεν	τὴν	οἰκουμένην	τὴν	μέλλουσαν,	περὶ	ἧς
	not–	for–	to–angels	he–subjected	the–	world	the–	coming	about–	which
	G3756	G1063	G0032	G5293	G3588	G3625	G3588	G3195	G4012	G3739

λαλοῦμεν;
we–speak
G2980

For unto the angels hath he not put in subjection the world to come, whereof we speak.

6	διεμαρτύρατο	δέ	πού	τις,	λέγων,	Τί	ἐστιν	ἄνθρωπος,	ὅτι	
	testified	but–	somewhere	someone	saying	what	is	man	that–	
	G1263	G1161	G4225	G5100	G3004	G5101	G1510	G0444	G3754	

μιμνῄσκῃ	αὐτοῦ,	ἢ	υἱὸς	ἀνθρώπου,	ὅτι	ἐπισκέπτῃ	αὐτόν?
you–remember	him	or–	son	of–man	that–	you–visit	him
G3403	G0846	G2228	G5207	G0444	G3754	G1980	G0846

But one in a certain place testified, saying, What is man, that thou art mindful of him? or the son of man, that thou visitest him?

7	ἠλάττωσας	αὐτὸν,	βραχύ	τι	παρ’	ἀγγέλους;	δόξῃ	καὶ	τιμῇ,
	you–made–lower	him	a–little	something	than–	angels	with–glory	and–	honor
	G1642	G0846	G1024	G5100	G3844	G0032	G1391	G2532	G5092

ἐστεφάνωσας	αὐτόν,	(καὶ	κατέστησας	αὐτὸν	ἐπὶ	τὰ	ἔργα	τῶν	χειρῶν
you–crowned	him	and–	you–appointed	him	over–	the–	works	of–the–	hands
G4737	G0846	G2532	G2525	G0846	G1909	G3588	G2041	G3588	G5495

σου);
of–you
G4771

Thou madest him a little lower than the angels; thou crownedst him with glory and honour, and didst set him over the works of thy hands:

8	πάντα	ὑπέταξας	ὑποκάτω	τῶν	ποδῶν	αὐτοῦ.	ἐν	τῷ	γὰρ	ὑποτάξαι
	all–things	you–subjected	under–	the–	feet	of–him	in–	the–	for–	subjecting
	G3956	G5293	G5270	G3588	G4228	G0846	G1722	G3588	G1063	G5293

αὐτῷ	τὰ	πάντα,	οὐδὲν	ἀφῆκεν	αὐτῷ	ἀνυπότακτον.	νῦν	δὲ,	οὔπω
to–him	the–	all–things	nothing	he–left	to–him	not–subjected	now	but–	not–yet
G0846	G3588	G3956	G3762	G0863	G0846	G0506	G3568	G1161	G3768

ὁρῶμεν	αὐτῷ	τὰ	πάντα	ὑποτεταγμένα.
we–see	to–him	the–	all–things	having–been–subjected
G3708	G0846	G3588	G3956	G5293

Thou hast put all things in subjection under his feet. For in that he put all in subjection under him, he left nothing [that is] not put under him. But now we see not yet all things put under him.

9 τὸν δὲ βραχύ τι παρ’ ἀγγέλους, ἠλαττωμένον, βλέπομεν,
the–one– but– a–little something than– angels having–been–made–lower we–see
G3588 G1161 G1024 G5100 G3844 G0032 G1642 G0991

Ἰησοῦν, διὰ τὸ πάθημα τοῦ θανάτου, δόξῃ καὶ τιμῇ
Iēsous because–of– the– suffering of–the– death with–glory and– honor
G2424 G1223 G3588 G3804 G3588 G2288 G1391 G2532 G5092

ἐστεφανωμένον; ὅπως χάριτι Θεοῦ, ὑπὲρ παντὸς γεύσηται
having–been–crowned so–that– by–grace of–God on–behalf–of– everyone he–might–taste
G4737 G3704 G5485 G2316 G5228 G3956 G1089

θανάτου.
death
G2288

But we see Jesus, who was made a little lower than the angels for the suffering of death, crowned with glory and honour; that he by the grace of God should taste death for every man.

10 Ἔπρεπεν γὰρ αὐτῷ, δι’ ὃν τὰ πάντα, καὶ δι’ οὗ
it–was–fitting for– him through– whom the– all–things and– through– whom
G4241 G1063 G0846 G1223 G3739 G3588 G3956 G2532 G1223 G3739

τὰ πάντα, πολλοὺς υἱοὺς εἰς δόξαν ἀγαγόντα, τὸν ἀρχηγὸν
the– all–things many sons into– glory having–led the– author
G3588 G3956 G4183 G5207 G1519 G1391 G0071 G3588 G0747

τῆς σωτηρίας αὐτῶν, διὰ παθημάτων, τελειῶσαι.
of–the– salvation of–them through– sufferings to–perfect
G3588 G4991 G0846 G1223 G3804 G5048

For it became him, for whom [are] all things, and by whom [are] all things, in bringing many sons unto glory, to make the captain of their salvation perfect through sufferings.

11 ὅ τε γὰρ ἁγιάζων, καὶ οἱ ἁγιαζόμενοι, ἐξ ἑνὸς πάντες;
the–one– both– for– sanctifying and– the–ones– being–sanctified from– one all
G3588 G5037 G1063 G0037 G2532 G3588 G0037 G1537 G1520 G3956

δι’ ἣν αἰτίαν, οὐκ ἐπαισχύνεται ἀδελφοὺς αὐτοὺς καλεῖν,
because–of– which cause not– he–is–ashamed brothers them to–call
G1223 G3739 G0156 G3756 G1870 G0080 G0846 G2564

For both he that sanctifieth and they who are sanctified [are] all of one: for which cause he is not ashamed to call them brethren,

12 λέγων, Ἀπαγγελῶ τὸ ὄνομά σου τοῖς ἀδελφοῖς μου; ἐν μέσῳ
saying I–will–announce the– name of–you to–the– brothers of–me in– midst
G3004 G0518 G3588 G3686 G4771 G3588 G0080 G1473 G1722 G3319

ἐκκλησίας ὑμνήσω σε.
of–assembly I–will–sing you
G1577 G5214 G4771

Saying, I will declare thy name unto my brethren, in the midst of the church will I sing praise unto thee.

13 καὶ πάλιν, Ἐγὼ ἔσομαι πεποιθὼς ἐπ’ αὐτῷ. καὶ πάλιν, Ἰδοὺ, ἐγὼ,
and– again I will–be having–trusted in– him and– again behold I
G2532 G3825 G1473 G1510 G3982 G1909 G0846 G2532 G3825 G3708 G1473

καὶ τὰ παιδία ἃ μοι ἔδωκεν ὁ Θεός.
and– the– children whom to–me gave the– God
G2532 G3588 G3813 G3739 G1473 G1325 G3588 G2316

And again, I will put my trust in him. And again, Behold I and the children which God hath given me.

14	ἐπεὶ	οὖν	τὰ	παιδία	κεκοινώνηκεν	αἵματος	καὶ	σαρκός	καὶ,	αὐτὸς
	since–	therefore–	the–	children	have–shared	in–blood	and–	flesh	also–	he
	G1893	G3767	G3588	G3813	G2841	G0129	G2532	G4561	G2532	G0846

παραπλησίως	μετέσχεν	τῶν	αὐτῶν,	ἵνα	διὰ	τοῦ	θανάτου,		
likewise	partook	of–the–	same	so–that–	through–	the–	death		
G3898	G3348	G3588	G0846	G2443	G1223	G3588	G2288		

καταργήσῃ	τὸν	τὸ	κράτος	ἔχοντα	τοῦ	θανάτου,	τοῦτ’	ἔστιν,	τὸν	
he–might–destroy	the–one–	the–	power	having	of–the–	death	this–	is	the–	
G2673	G3588	G3588	G2904	G2192	G3588	G2288	G3778	G1510	G3588	

διάβολον;
devil
G1228

Forasmuch then as the children are partakers of flesh and blood, he also himself likewise took part of the same; that through death he might destroy him that had the power of death, that is, the devil;

15	καὶ	ἀπαλλάξῃ,	τούτους	ὅσοι	φόβῳ	θανάτου,	διὰ	παντὸς	τοῦ
	and–	might–deliver	these	as–many–as	by–fear	of–death	through–	all	of–the–
	G2532	G0525	G3778	G3745	G5401	G2288	G1223	G3956	G3588

ζῆν,	ἔνοχοι	ἦσαν	δουλείας.	
living	subject	were	to–slavery	
G2198	G1777	G1510	G1397	

And deliver them who through fear of death were all their lifetime subject to bondage.

16	οὐ	γὰρ	δή◡	που	ἀγγέλων	ἐπιλαμβάνεται,	ἀλλὰ	σπέρματος	Ἀβραὰμ
	not–	for–	surely–	anywhere	of–angels	he–takes–hold	but–	of–seed	of–Abraam
	G3756	G1063	G1211	G4226	G0032	G1949	G0235	G4690	G0011

ἐπιλαμβάνεται.
he–takes–hold
G1949

For verily he took not on [him the nature of] angels; but he took on [him] the seed of Abraham.

17	ὅθεν	ὤφειλεν,	κατὰ	πάντα	τοῖς	ἀδελφοῖς	ὁμοιωθῆναι,	ἵνα	
	therefore	he–was–obligated	in–	all–things	to–the–	brothers	to–be–made–like	so–that–	
	G3606	G3784	G2596	G3956	G3588	G0080	G3666	G2443	

ἐλεήμων	γένηται,	καὶ	πιστὸς,	ἀρχιερεὺς	τὰ	πρὸς	τὸν	Θεόν,	
merciful	he–might–become	and–	faithful	high–priest	the–things–	toward–	the–	God	
G1655	G1096	G2532	G4103	G0749	G3588	G4314	G3588	G2316	

εἰς	τὸ	ἱλάσκεσθαι	τὰς	ἁμαρτίας	τοῦ	λαοῦ;
for–	the–	to–make–propitiation	the–	sins	of–the–	people
G1519	G3588	G2433	G3588	G0266	G3588	G2992

Wherefore in all things it behoved him to be made like unto [his] brethren, that he might be a merciful and faithful high priest in things [pertaining] to God, to make reconciliation for the sins of the people.

18	ἐν	ᾧ	γὰρ	πέπονθεν	αὐτὸς,	πειρασθείς,	δύναται	τοῖς	
	in–	which	for–	he–has–suffered	himself	having–been–tempted	he–is–able	the–ones–	
	G1722	G3739	G1063	G3958	G0846	G3985	G1410	G3588	

πειραζομένοις	βοηθῆσαι.	
being–tempted	to–help	
G3985	G0997	

For in that he himself hath suffered being tempted, he is able to succour them that are tempted.

Chapter 3

1 Ὅθεν, ἀδελφοὶ ἅγιοι, κλήσεως ἐπουρανίου μέτοχοι, κατανοήσατε τὸν
therefore brothers holy of-calling heavenly partakers consider the-
G3606 G0080 G0040 G2821 G2032 G3353 G2657 G3588

Ἀπόστολον καὶ Ἀρχιερέα τῆς ὁμολογίας ἡμῶν, Ἰησοῦν,
Apostle and- High-Priest of-the- confession of-us Iēsous
G0652 G2532 G0749 G3588 G3671 G1473 G2424

Wherefore, holy brethren, partakers of the heavenly calling, consider the Apostle and High Priest of our profession, Christ Jesus;

2 πιστὸν ὄντα τῷ ποιήσαντι αὐτὸν, ὡς καὶ Μωϋσῆς ἐν ὅλῳ
faithful being to-the-one- having-appointed him as- also- Mōysēs in- whole
G4103 G1510 G3588 G4160 G0846 G5613 G2532 G3475 G1722 G3650

τῷ οἴκῳ αὐτοῦ.
the- house of-him
G3588 G3624 G0846

Who was faithful to him that appointed him, as also Moses [was faithful] in all his house.

3 πλείονος γὰρ οὗτος δόξης παρὰ Μωϋσῆν, ἠξίωται,
of-more for- this-one glory than- Mōysēs has-been-counted-worthy
G4119 G1063 G3778 G1391 G3844 G3475 G0515

καθ’ ὅσον πλείονα, τιμὴν ἔχει τοῦ οἴκου, ὁ κατασκευάσας
by-as-much-as- as more honor has than-the- house the-one- having-built
G2596 G3745 G4119 G5092 G2192 G3588 G3624 G3588 G2680

αὐτόν.
it
G0846

For this [man] was counted worthy of more glory than Moses, inasmuch as he who hath builded the house hath more honour than the house.

4 πᾶς γὰρ οἶκος κατασκευάζεται ὑπό τινος; ὁ δὲ πάντα
every- for- house is-built by- someone the-one- but- all-things
G3956 G1063 G3624 G2680 G5259 G5100 G3588 G1161 G3956

κατασκευάσας Θεός.
having-built God
G2680 G2316

For every house is builded by some [man]; but he that built all things [is] God.

5 καὶ Μωϋσῆς μὲν πιστὸς ἐν ὅλῳ τῷ οἴκῳ αὐτοῦ, ὡς θεράπων,
and- Mōysēs indeed- faithful in- whole the- house of-him as- servant
G2532 G3475 G3303 G4103 G1722 G3650 G3588 G3624 G0846 G5613 G2324

εἰς μαρτύριον τῶν λαληθησομένων;
for- testimony of-the-things- to-be-spoken
G1519 G3142 G3588 G2980

And Moses verily [was] faithful in all his house, as a servant, for a testimony of those things which were to be spoken after;

6	Χριστὸς	δὲ	ὡς	υἱὸς	ἐπὶ	τὸν	οἶκον	αὐτοῦ,	οὗ	οἶκός	ἐσμεν	ἡμεῖς,
	Christos	but–	as–	son	over–	the–	house	of–him	whose	house	are	we
	G5547	G1161	G5613	G5207	G1909	G3588	G3624	G0846	G3739	G3624	G1510	G1473

ἐὰν	τὴν	παρρησίαν,	καὶ	τὸ	καύχημα	τῆς	ἐλπίδος,	μέχρι	τέλους
if–	the–	boldness	and–	the–	boast	of–the–	hope	until–	end
G1437	G3588	G3954	G2532	G3588	G2745	G3588	G1680	G3360	G5056

βεβαίαν	κατάσχωμεν.
firm	we–hold–fast
G0949	G2722

But Christ as a son over his own house; whose house are we, if we hold fast the confidence and the rejoicing of the hope firm unto the end.

7	Διό,	καθὼς	λέγει	τὸ	Πνεῦμα	τὸ	Ἅγιον,	Σήμερον	ἐὰν	τῆς	φωνῆς
	therefore	just–as–	says	the–	Spirit	the–	Holy	today	if–	the–	voice
	G1352	G2531	G3004	G3588	G4151	G3588	G0040	G4594	G1437	G3588	G5456

αὐτοῦ	ἀκούσητε,
of–him	you–hear
G0846	G0191

Wherefore (as the Holy Ghost saith, To day if ye will hear his voice,

8	μὴ	σκληρύνητε	τὰς	καρδίας	ὑμῶν,	ὡς	ἐν	τῷ	παραπικρασμῷ,	
	not–	harden	the–	hearts	of–you	as–	in–	the–	rebellion	
	G3361	G4645	G3588	G2588	G4771	G5613	G1722	G3588	G3894	

κατὰ	τὴν	ἡμέραν	τοῦ	πειρασμοῦ,	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ,	
according–to–	the–	day	of–the–	testing	in–	the–	wilderness	
G2596	G3588	G2250	G3588	G3986	G1722	G3588	G2048	

Harden not your hearts, as in the provocation, in the day of temptation in the wilderness:

9	οὗ	ἐπείρασαν	οἱ	πατέρες	ὑμῶν	ἐν	δοκιμασίᾳ,	καὶ	εἶδον	τὰ	ἔργα
	where	tested	the–	fathers	of–you	by–	testing	and–	saw	the–	works
	G3757	G3985	G3588	G3962	G4771	G1722	G1382	G2532	G3708	G3588	G2041

μου,	τεσσεράκοντα	ἔτη.
of–me	forty	years
G1473	G5062	G2094

When your fathers tempted me, proved me, and saw my works forty years.

10	διὸ	προσώχθισα	τῇ	γενεᾷ	ταύτῃ,	καὶ	εἶπον,	Ἀεὶ	πλανῶνται
	therefore	I–was–angry	with–the–	generation	this	and–	I–said	always	they–go–astray
	G1352	G4360	G3588	G1074	G3778	G2532	G3004	G0104	G4105

τῇ	καρδίᾳ;	αὐτοὶ	δὲ	οὐκ	ἔγνωσαν	τὰς	ὁδούς	μου;
in–the–	heart	they	but–	not–	knew	the–	ways	of–me
G3588	G2588	G0846	G1161	G3756	G1097	G3588	G3598	G1473

Wherefore I was grieved with that generation, and said, They do alway err in [their] heart; and they have not known my ways.

11 ὡς ὤμοσα ἐν τῇ ὀργῇ μου, Εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν
as– I–swore in– the– wrath of–me if– they–will–enter into– the– rest
G5613 G3660 G1722 G3588 G3709 G1473 G1487 G1525 G1519 G3588 G2663

μου.
of–me
G1473

So I sware in my wrath, They shall not enter into my rest.)

12 βλέπετε, ἀδελφοί, μή ποτε ἔσται ἔν τινι ὑμῶν, καρδία πονηρὰ
watch–out brothers lest– ever will–be in– any of–you heart evil
G0991 G0080 G3361 G4219 G1510 G1722 G5100 G4771 G2588 G4190

ἀπιστίας, ἐν τῷ ἀποστῆναι ἀπὸ Θεοῦ ζῶντος.
of–unbelief in– the– falling–away from– God living
G0570 G1722 G3588 G0868 G0575 G2316 G2198

Take heed, brethren, lest there be in any of you an evil heart of unbelief, in departing from the living God.

13 ἀλλὰ παρακαλεῖτε ἑαυτοὺς καθ’ ἑκάστην ἡμέραν, ἄχρις οὗ τὸ
but– encourage yourselves according–to– each day until– which the–
G0235 G3870 G1438 G2596 G1538 G2250 G0891 G3739 G3588

Σήμερον καλεῖται, ἵνα μὴ σκληρυνθῇ τις ἐξ ὑμῶν ἀπάτῃ τῆς
Today is–called so–that– not– be–hardened any of– you by–deceit of–the–
G4594 G2564 G2443 G3361 G4645 G5100 G1537 G4771 G0539 G3588

ἁμαρτίας.
sin
G0266

But exhort one another daily, while it is called To day; lest any of you be hardened through the deceitfulness of sin.

14 μέτοχοι γὰρ τοῦ Χριστοῦ γεγόναμεν, ἐάνπερ τὴν ἀρχὴν τῆς
partakers for– of–the– Christos we–have–become if–indeed– the– beginning of–the–
G3353 G1063 G3588 G5547 G1096 G1437 G3588 G0746 G3588

ὑποστάσεως, μέχρι τέλους βεβαίαν κατάσχωμεν;
assurance until– end firm we–hold–fast
G5287 G3360 G5056 G0949 G2722

For we are made partakers of Christ, if we hold the beginning of our confidence stedfast unto the end;

15 ἐν τῷ λέγεσθαι, Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε, Μὴ
in– the– being–said today if– the– voice of–him you–hear not–
G1722 G3588 G3004 G4594 G1437 G3588 G5456 G0846 G0191 G3361

σκληρύνητε τὰς καρδίας ὑμῶν, ὡς ἐν τῷ παραπικρασμῷ.
harden the– hearts of–you as– in– the– rebellion
G4645 G3588 G2588 G4771 G5613 G1722 G3588 G3894

While it is said, To day if ye will hear his voice, harden not your hearts, as in the provocation.

16 τίνες γὰρ ἀκούσαντες παρεπίκραναν? ἀλλ’ οὐ πάντες οἱ
who for– having–heard rebelled but– not– all the–ones–
G5101 G1063 G0191 G3893 G0235 G3756 G3956 G3588

ἐξελθόντες ἐξ Αἰγύπτου διὰ Μωϋσέως?
having–gone–out from– Egypt through– Mōysēs
G1831 G1537 G0125 G1223 G3475

For some, when they had heard, did provoke: howbeit not all that came out of Egypt by Moses.

17 τίσιν δὲ προσώχθισεν τεσσεράκοντα ἔτη? οὐχὶ τοῖς ἁμαρτήσασιν,
with–whom but– was–he–angry forty years not– with–the–ones– having–sinned
G5101 G1161 G4360 G5062 G2094 G3780 G3588 G0264

ὧν τὰ κῶλα ἔπεσεν ἐν τῇ ἐρήμῳ?
whose the– bodies fell in– the– wilderness
G3739 G3588 G2966 G4098 G1722 G3588 G2048

But with whom was he grieved forty years? [was it] not with them that had sinned, whose carcases fell in the wilderness?

18 τίσιν δὲ ὤμοσεν μὴ εἰσελεύσεσθαι εἰς τὴν κατάπαυσιν αὐτοῦ, εἰ
to–whom but– he–swore not– to–enter into– the– rest of–him if–
G5101 G1161 G3660 G3361 G1525 G1519 G3588 G2663 G0846 G1487

μὴ τοῖς ἀπειθήσασιν?
not– to–the–ones– having–disobeyed
G3361 G3588 G0544

And to whom sware he that they should not enter into his rest, but to them that believed not?

19 καὶ βλέπομεν ὅτι οὐκ ἠδυνήθησαν εἰσελθεῖν δι’ ἀπιστίαν.
and– we–see that– not– they–were–able to–enter because–of– unbelief
G2532 G0991 G3754 G3756 G1410 G1525 G1223 G0570

So we see that they could not enter in because of unbelief.

Chapter 4

1 φοβηθῶμεν οὖν, μή ποτε καταλειπομένης, ἐπαγγελίας εἰσελθεῖν εἰς τὴν
let–us–fear therefore lest– ever being–left promise to–enter into– the–
G5399 G3767 G3361 G4219 G2641 G1860 G1525 G1519 G3588

κατάπαυσιν αὐτοῦ, δοκῇ τις ἐξ ὑμῶν ὑστερηκέναι.
rest of–him seem any of– you to–have–fallen–short
G2663 G0846 G1380 G5100 G1537 G4771 G5302

Let us therefore fear, lest, a promise being left [us] of entering into his rest, any of you should seem to come short of it.

2 καὶ γάρ ἐσμεν εὐηγγελισμένοι καθάπερ κἀκεῖνοι; ἀλλ’ οὐκ
also– for– we–are having–received–good–news just–as– also–those but– not–
G2532 G1063 G1510 G2097 G2509 G2548 G0235 G3756

ὠφέλησεν ὁ λόγος τῆς ἀκοῆς ἐκείνους, μὴ συγκεκερασμένους τῇ
benefited the– word of–the– hearing those not– having–been–united with–the–
G5623 G3588 G3056 G3588 G0189 G1565 G3361 G4786 G3588

πίστει τοῖς ἀκούσασιν.
faith with–the–ones– having–heard
G4102 G3588 G0191

For unto us was the gospel preached, as well as unto them: but the word preached did not profit them, not being mixed with faith in them that heard [it].

3 Εἰσερχόμεθα γὰρ εἰς τὴν κατάπαυσιν, οἱ πιστεύσαντες; καθὼς
we–enter for– into– the– rest the–ones– having–believed just–as–
G1525 G1063 G1519 G3588 G2663 G3588 G4100 G2531

εἴρηκεν, Ὡς ὤμοσα ἐν τῇ ὀργῇ μου, Εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν
he–has–said as– I–swore in– the– wrath of–me if– they–will–enter into– the–
G2046 G5613 G3660 G1722 G3588 G3709 G1473 G1487 G1525 G1519 G3588

κατάπαυσίν μου; καίτοι τῶν ἔργων ἀπὸ καταβολῆς κόσμου
rest of–me although– the– works from– foundation of–world
G2663 G1473 G2543 G3588 G2041 G0575 G2602 G2889

γενηθέντων.
having–been–finished
G1096

For we which have believed do enter into rest, as he said, As I have sworn in my wrath, if they shall enter into my rest: although the works were finished from the foundation of the world.

4 εἴρηκεν γάρ που περὶ τῆς ἑβδόμης οὕτως, Καὶ κατέπαυσεν
he–has–spoken for– somewhere about– the– seventh thus and– rested
G2046 G1063 G4225 G4012 G3588 G1442 G3779 G2532 G2664

ὁ Θεὸς ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἑβδόμῃ, ἀπὸ πάντων τῶν ἔργων αὐτοῦ;
the– God on– the– day the– seventh from– all of–the– works of–him
G3588 G2316 G1722 G3588 G2250 G3588 G1442 G0575 G3956 G3588 G2041 G0846

For he spake in a certain place of the seventh [day] on this wise, And God did rest the seventh day from all his works.

5 καὶ ἐν τούτῳ πάλιν, Εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν μου.
and– in– this again if– they–will–enter into– the– rest of–me
G2532 G1722 G3778 G3825 G1487 G1525 G1519 G3588 G2663 G1473

And in this [place] again, If they shall enter into my rest.

6 ἐπεὶ οὖν ἀπολείπεται τινὰς εἰσελθεῖν εἰς αὐτήν, καὶ οἱ
since– therefore– it–remains for–some to–enter into– it and– the–ones–
G1893 G3767 G0620 G5100 G1525 G1519 G0846 G2532 G3588

πρότερον εὐαγγελισθέντες, οὐκ εἰσῆλθον, δι’ ἀπείθειαν,
formerly having–received–good–news not– entered because–of– disobedience
G4386 G2097 G3756 G1525 G1223 G0543

Seeing therefore it remaineth that some must enter therein, and they to whom it was first preached entered not in because of unbelief:

7 πάλιν τινὰ ὁρίζει ἡμέραν, Σήμερον, ἐν Δαυὶδ λέγων, μετὰ τοσοῦτον
again certain he–appoints day today in– David saying after– so–much
G3825 G5100 G3724 G2250 G4594 G1722 G1138 G3004 G3326 G5118

χρόνον, καθὼς προείρηται, Σήμερον, ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε,
time just–as– has–been–said–before today if– the– voice of–him you–hear
G5550 G2531 G4302 G4594 G1437 G3588 G5456 G0846 G0191

μὴ σκληρύνητε τὰς καρδίας ὑμῶν.
not– harden the– hearts of–you
G3361 G4645 G3588 G2588 G4771

Again, he limiteth a certain day, saying in David, To day, after so long a time; as it is said, To day if ye will hear his voice, harden not your hearts.

8	εἰ	γὰρ	αὐτοὺς	Ἰησοῦς	κατέπαυσεν,	οὐκ	ἂν	περὶ	ἄλλης
	if–	for–	them	Iēsous	had–given–rest	not–	–	about–	another
	G1487	G1063	G0846	G2424	G2664	G3756	G0302	G4012	G0243

ἐλάλει,	μετὰ	ταῦτα	ἡμέρας.	
he–would–have–spoken	after–	these–things	day	
G2980	G3326	G3778	G2250	

For if Jesus had given them rest, then would he not afterward have spoken of another day.

9	ἄρα	ἀπολείπεται	σαββατισμὸς,	τῷ	λαῷ	τοῦ	Θεοῦ.
	then–	remains	sabbath–rest	for–the–	people	of–the–	God
	G0686	G0620	G4520	G3588	G2992	G3588	G2316

There remaineth therefore a rest to the people of God.

10	ὁ	γὰρ	εἰσελθὼν	εἰς	τὴν	κατάπαυσιν	αὐτοῦ,	καὶ	αὐτὸς
	the–one–	for–	having–entered	into–	the–	rest	of–him	also–	he
	G3588	G1063	G1525	G1519	G3588	G2663	G0846	G2532	G0846

κατέπαυσεν	ἀπὸ	τῶν	ἔργων	αὐτοῦ,	ὥσπερ	ἀπὸ	τῶν	ἰδίων,	ὁ	Θεός.
rested	from–	the–	works	of–him	just–as–	from–	the–	own	the–	God
G2664	G0575	G3588	G2041	G0846	G5618	G0575	G3588	G2398	G3588	G2316

For he that is entered into his rest, he also hath ceased from his own works, as God [did] from his.

11	Σπουδάσωμεν	οὖν	εἰσελθεῖν	εἰς	ἐκείνην	τὴν	κατάπαυσιν,	ἵνα	μὴ,
	let–us–be–eager	therefore	to–enter	into–	that	the–	rest	so–that–	not–
	G4704	G3767	G1525	G1519	G1565	G3588	G2663	G2443	G3361

ἐν	τῷ	αὐτῷ,	τις	ὑποδείγματι,	πέσῃ,	τῆς	ἀπειθείας.	
in–	the–	same	any	example	fall	of–the–	disobedience	
G1722	G3588	G0846	G5100	G5262	G4098	G3588	G0543	

Let us labour therefore to enter into that rest, lest any man fall after the same example of unbelief.

12	Ζῶν	γὰρ	ὁ	λόγος	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	ἐνεργὴς,	καὶ	τομώτερος	ὑπὲρ
	living	for–	the–	word	of–the–	God	and–	effective	and–	sharper	than–
	G2198	G1063	G3588	G3056	G3588	G2316	G2532	G1756	G2532	G5114	G5228

πᾶσαν	μάχαιραν	δίστομον,	καὶ	διϊκνούμενος	ἄχρι	μερισμοῦ	ψυχῆς	καὶ	
every	sword	two–edged	and–	piercing	as–far–as–	division	of–soul	and–	
G3956	G3162	G1366	G2532	G1338	G0891	G3311	G5590	G2532	

πνεύματος,	ἁρμῶν	τε	καὶ	μυελῶν;	καὶ	κριτικὸς	ἐνθυμήσεων	καὶ	
of–spirit	of–joints	both–	and–	of–marrow	and–	discerning	of–thoughts	and–	
G4151	G0719	G5037	G2532	G3452	G2532	G2924	G1761	G2532	

ἐννοιῶν	καρδίας.
of–intentions	of–heart
G1771	G2588

For the word of God [is] quick, and powerful, and sharper than any twoedged sword, piercing even to the dividing asunder of soul and spirit, and of the joints and marrow, and [is] a discerner of the thoughts and intents of the heart.

13 καὶ οὐκ ἔστιν κτίσις ἀφανὴς ἐνώπιον αὐτοῦ; πάντα δὲ γυμνὰ καὶ
and– not– is creature hidden before him all–things but– naked and–
G2532 G3756 G1510 G2937 G0852 G1799 G0846 G3956 G1161 G1131 G2532

τετραχηλισμένα τοῖς ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ πρὸς ὃν ἡμῖν ὁ λόγος.
laid–bare to–the– eyes of–him to– whom to–us the– word
G5136 G3588 G3788 G0846 G4314 G3739 G1473 G3588 G3056

Neither is there any creature that is not manifest in his sight: but all things [are] naked and opened unto the eyes of him with whom we have to do.

14 Ἔχοντες οὖν ἀρχιερέα μέγαν, διεληλυθότα τοὺς οὐρανούς, Ἰησοῦν,
having therefore high–priest great having–passed–through the– heavens Iēsous
G2192 G3767 G0749 G3173 G1330 G3588 G3772 G2424

τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ, κρατῶμεν τῆς ὁμολογίας.
the– Son of–the– God let–us–hold–fast the– confession
G3588 G5207 G3588 G2316 G2902 G3588 G3671

Seeing then that we have a great high priest, that is passed into the heavens, Jesus the Son of God, let us hold fast [our] profession.

15 οὐ γὰρ ἔχομεν ἀρχιερέα μὴ δυνάμενον συμπαθῆσαι ταῖς ἀσθενείαις
not– for– we–have high–priest not– able to–sympathize with–the– weaknesses
G3756 G1063 G2192 G0749 G3361 G1410 G4834 G3588 G0769

ἡμῶν; πεπειρασμένον δὲ κατὰ πάντα καθ’ ὁμοιότητα; χωρὶς
of–us having–been–tempted but– in– all–things according–to– likeness apart–from–
G1473 G3985 G1161 G2596 G3956 G2596 G3665 G5565

ἁμαρτίας.
sin
G0266

For we have not an high priest which cannot be touched with the feeling of our infirmities; but was in all points tempted like as [we are, yet] without sin.

16 προσερχώμεθα οὖν μετὰ παρρησίας τῷ θρόνῳ τῆς χάριτος, ἵνα
let–us–approach therefore with– boldness the– throne of–the– grace so–that–
G4334 G3767 G3326 G3954 G3588 G2362 G3588 G5485 G2443

λάβωμεν ἔλεος, καὶ χάριν εὕρωμεν, εἰς εὔκαιρον βοήθειαν.
we–may–receive mercy and– grace we–may–find for– timely help
G2983 G1656 G2532 G5485 G2147 G1519 G2121 G0996

Let us therefore come boldly unto the throne of grace, that we may obtain mercy, and find grace to help in time of need.

Chapter 5

1 Πᾶς γὰρ ἀρχιερεὺς, ἐξ ἀνθρώπων λαμβανόμενος, ὑπὲρ ἀνθρώπων
every– for– high–priest from– men being–taken on–behalf–of– men
G3956 G1063 G0749 G1537 G0444 G2983 G5228 G0444

καθίσταται, τὰ πρὸς τὸν Θεόν, ἵνα προσφέρῃ δῶρά τε, καὶ
is–appointed the–things– toward– the– God so–that– he–might–offer gifts both– and–
G2525 G3588 G4314 G3588 G2316 G2443 G4374 G1435 G5037 G2532

θυσίας ὑπὲρ ἁμαρτιῶν;
sacrifices for– sins
G2378 G5228 G0266

For every high priest taken from among men is ordained for men in things [pertaining] to God, that he may offer both gifts and sacrifices for sins:

2	μετριοπαθεῖν	δυνάμενος,	τοῖς	ἀγνοοῦσιν	καὶ	πλανωμένοις,	ἐπεὶ	καὶ	αὐτὸς
	to-deal-gently	being-able	with-the-ones-	being-ignorant	and-	going-astray	since-	also-	he
	G3356	G1410	G3588	G0050	G2532	G4105	G1893	G2532	G0846

περίκειται	ἀσθένειαν;	
is-clothed-with	weakness	
G4029	G0769	

Who can have compassion on the ignorant, and on them that are out of the way; for that he himself also is compassed with infirmity.

3	καὶ	δι’	αὐτὴν	ὀφείλει,	καθὼς	περὶ	τοῦ	λαοῦ,	οὕτως
	and-	because-of-	it	he-is-obligated	just-as-	for-	the-	people	so-
	G2532	G1223	G0846	G3784	G2531	G4012	G3588	G2992	G3779

καὶ	περὶ	αὑτοῦ,	προσφέρειν	περὶ	ἁμαρτιῶν.
also-	for-	himself	to-offer	for-	sins
G2532	G4012	G0846	G4374	G4012	G0266

And by reason hereof he ought, as for the people, so also for himself, to offer for sins.

4	καὶ	οὐχ	ἑαυτῷ	τις	λαμβάνει	τὴν	τιμήν,	ἀλλὰ	καλούμενος
	and-	not-	to-himself	anyone	takes	the-	honor	but-	being-called
	G2532	G3756	G1438	G5100	G2983	G3588	G5092	G0235	G2564

ὑπὸ	τοῦ	Θεοῦ,	καθώσπερ	καὶ	Ἀαρών.
by-	the-	God	just-as-	also-	Aarōn
G5259	G3588	G2316	G2531	G2532	G0002

And no man taketh this honour unto himself, but he that is called of God, as [was] Aaron.

5	Οὕτως	καὶ	ὁ	Χριστὸς	οὐχ	ἑαυτὸν	ἐδόξασεν	γενηθῆναι	ἀρχιερέα;
	thus-	also-	the-	Christos	not-	himself	glorified	to-become	high-priest
	G3779	G2532	G3588	G5547	G3756	G1438	G1392	G1096	G0749

ἀλλ’	ὁ	λαλήσας	πρὸς	αὐτόν,	Υἱός	μου	εἶ	σύ,	ἐγὼ
but-	the-one-	having-spoken	to-	him	Son	of-me	are	you	I
G0235	G3588	G2980	G4314	G0846	G5207	G1473	G1510	G4771	G1473

σήμερον	γεγέννηκά	σε.
today	have-begotten	you
G4594	G1080	G4771

So also Christ glorified not himself to be made an high priest; but he that said unto him, Thou art my Son, to day have I begotten thee.

6	καθὼς	καὶ	ἐν	ἑτέρῳ	λέγει,	Σὺ	ἱερεὺς	εἰς	τὸν
	just-as-	also-	in-	another	he-says	you	priest	for-	the-
	G2531	G2532	G1722	G2087	G3004	G4771	G2409	G1519	G3588

αἰῶνα,	κατὰ	τὴν	τάξιν	Μελχισέδεκ;
age	according-to-	the-	order	of-Melchisedēk
G0165	G2596	G3588	G5010	G3198

As he saith also in another [place], Thou [art] a priest for ever after the order of Melchisedec.

7 ὃς ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, δεήσεις τε καὶ ἱκετηρίας,
who in- the- days of-the- flesh of-him prayers both- and- supplications
G3739 G1722 G3588 G2250 G3588 G4561 G0846 G1162 G5037 G2532 G2428

πρὸς τὸν δυνάμενον σῴζειν αὐτὸν ἐκ θανάτου, μετὰ κραυγῆς ἰσχυρᾶς
to- the-one- being-able to-save him from- death with- crying strong
G4314 G3588 G1410 G4982 G0846 G1537 G2288 G3326 G2906 G2478

καὶ δακρύων προσενέγκας, καὶ εἰσακουσθεὶς, ἀπὸ τῆς εὐλαβείας.
and- tears having-offered and- having-been-heard because-of- the- reverence
G2532 G1144 G4374 G2532 G1522 G0575 G3588 G2124

Who in the days of his flesh, when he had offered up prayers and supplications with strong crying and tears unto him that was able to save him from death, and was heard in that he feared;

8 καίπερ ὢν Υἱός, ἔμαθεν ἀφ’ ὧν ἔπαθεν, τὴν ὑπακοήν,
although- being Son he-learned from- what he-suffered the- obedience
G2539 G1510 G5207 G3129 G0575 G3739 G3958 G3588 G5218

Though he were a Son, yet learned he obedience by the things which he suffered;

9 καὶ τελειωθεὶς, ἐγένετο πᾶσιν, τοῖς ὑπακούουσιν αὐτῷ, αἴτιος
and- having-been-perfected he-became to-all the-ones- obeying him source
G2532 G5048 G1096 G3956 G3588 G5219 G0846 G0159

σωτηρίας αἰωνίου;
of-salvation eternal
G4991 G0166

And being made perfect, he became the author of eternal salvation unto all them that obey him;

10 προσαγορευθεὶς ὑπὸ τοῦ Θεοῦ ἀρχιερεὺς, κατὰ τὴν τάξιν
having-been-designated by- the- God high-priest according-to- the- order
G4316 G5259 G3588 G2316 G0749 G2596 G3588 G5010

Μελχισέδεκ;
of-Melchisedēk
G3198

Called of God an high priest after the order of Melchisedec.

11 Περὶ οὗ πολὺς ἡμῖν ὁ λόγος, καὶ δυσερμήνευτος λέγειν, ἐπεὶ
about- whom much to-us the- word and- hard-to-explain to-speak since-
G4012 G3739 G4183 G1473 G3588 G3056 G2532 G1421 G3004 G1893

νωθροὶ γεγόνατε ταῖς ἀκοαῖς.
dull you-have-become in-the- hearing
G3576 G1096 G3588 G0189

Of whom we have many things to say, and hard to be uttered, seeing ye are dull of hearing.

12 καὶ γὰρ, ὀφείλοντες εἶναι διδάσκαλοι, διὰ τὸν χρόνον, πάλιν
also– for– being–obligated to–be teachers because–of– the– time again
G2532 G1063 G3784 G1510 G1320 G1223 G3588 G5550 G3825

χρείαν ἔχετε τοῦ, διδάσκειν ὑμᾶς τινα τὰ στοιχεῖα τῆς ἀρχῆς
need you–have of–the– to–teach you certain the– elements of–the– beginning
G5532 G2192 G3588 G1321 G4771 G5100 G3588 G4747 G3588 G0746

τῶν λογίων τοῦ Θεοῦ, καὶ γεγόνατε χρείαν ἔχοντες γάλακτος, [καὶ]
of–the– oracles of–the– God and– you–have–become need having of–milk and–
G3588 G3051 G3588 G2316 G2532 G1096 G5532 G2192 G1051 G2532

οὐ στερεᾶς τροφῆς;
not– of–solid food
G3756 G4731 G5160

For when for the time ye ought to be teachers, ye have need that one teach you again which [be] the first principles of the oracles of God; and are become such as have need of milk, and not of strong meat.

13 πᾶς γὰρ ὁ μετέχων γάλακτος ἄπειρος λόγου δικαιοσύνης;
everyone– for– the–one– partaking of–milk unskilled in–word of–righteousness
G3956 G1063 G3588 G3348 G1051 G0552 G3056 G1343

νήπιος γάρ ἐστιν;
infant for– he–is
G3516 G1063 G1510

For every one that useth milk [is] unskilful in the word of righteousness: for he is a babe.

14 τελείων δέ ἐστιν ἡ στερεὰ τροφή, τῶν διὰ τὴν ἕξιν
of–mature but– is the– solid food of–the–ones– because–of– the– practice
G5046 G1161 G1510 G3588 G4731 G5160 G3588 G1223 G3588 G1838

τὰ αἰσθητήρια γεγυμνασμένα ἐχόντων, πρὸς διάκρισιν καλοῦ τε, καὶ
the– senses having–been–trained having for– discernment of–good both– and–
G3588 G0145 G1128 G2192 G4314 G1253 G2570 G5037 G2532

κακοῦ.
of–evil
G2556

But strong meat belongeth to them that are of full age, [even] those who by reason of use have their senses exercised to discern both good and evil.

Chapter 6

1 Διὸ, ἀφέντες τὸν τῆς ἀρχῆς τοῦ Χριστοῦ λόγον, ἐπὶ τὴν
therefore leaving the– of–the– beginning of–the– Christos word, to– the–
G1352 G0863 G3588 G3588 G0746 G3588 G5547 G3056 G1909 G3588

τελειότητα φερώμεθα; μὴ πάλιν θεμέλιον καταβαλλόμενοι μετανοίας ἀπὸ
maturity let–us–press–on not– again foundation laying of–repentance from–
G5047 G5342 G3361 G3825 G2310 G2598 G3341 G0575

νεκρῶν ἔργων, καὶ πίστεως ἐπὶ Θεόν,
dead works and– of–faith upon– God
G3498 G2041 G2532 G4102 G1909 G2316

Therefore leaving the principles of the doctrine of Christ, let us go on unto perfection; not laying again the foundation of repentance from dead works, and of faith toward God,

2	βαπτισμῶν	διδαχὴν,	ἐπιθέσεώς	τε	χειρῶν,	ἀναστάσεώς	‹τε›	νεκρῶν,	καὶ
	of–baptisms	instruction	of–laying–on	and–	of–hands	of–resurrection	and–	of–dead	and–
	G0909	G1322	G1936	G5037	G5495	G0386	G5037	G3498	G2532

κρίματος	αἰωνίου;	
of–judgment	eternal	
G2917	G0166	

Of the doctrine of baptisms, and of laying on of hands, and of resurrection of the dead, and of eternal judgment.

3	καὶ	τοῦτο	ποιήσομεν,	ἐάνπερ	ἐπιτρέπῃ	ὁ	Θεός.
	and–	this	we–will–do	if–indeed–	permits	the–	God
	G2532	G3778	G4160	G1437	G2010	G3588	G2316

And this will we do, if God permit.

4	Ἀδύνατον	γὰρ,	τοὺς	ἅπαξ	φωτισθέντας,	γευσαμένους	τε	τῆς
	impossible	for–	the–ones–	once	having–been–enlightened	having–tasted	both–	the–
	G0102	G1063	G3588	G0530	G5461	G1089	G5037	G3588

δωρεᾶς	τῆς	ἐπουρανίου,	καὶ	μετόχους	γενηθέντας	Πνεύματος	Ἁγίου;	
gift	the–	heavenly	and–	partakers	having–become	of–Spirit	Holy	
G1431	G3588	G2032	G2532	G3353	G1096	G4151	G0040	

For [it is] impossible for those who were once enlightened, and have tasted of the heavenly gift, and were made partakers of the Holy Ghost,

5	καὶ	καλὸν	γευσαμένους	Θεοῦ	ῥῆμα,	δυνάμεις	τε	μέλλοντος	αἰῶνος,
	and–	good	having–tasted	of–God	word	powers	and–	of–coming	age
	G2532	G2570	G1089	G2316	G4487	G1411	G5037	G3195	G0165

And have tasted the good word of God, and the powers of the world to come,

6	καὶ	παραπεσόντας,	πάλιν	ἀνακαινίζειν	εἰς	μετάνοιαν,	ἀνασταυροῦντας
	and–	having–fallen–away	again	to–renew	to–	repentance	crucifying–again
	G2532	G3895	G3825	G0340	G1519	G3341	G0388

ἑαυτοῖς	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	παραδειγματίζοντας.	
to–themselves	the–	Son	of–the–	God	and–	putting–to–open–shame	
G1438	G3588	G5207	G3588	G2316	G2532	G3856	

If they shall fall away, to renew them again unto repentance; seeing they crucify to themselves the Son of God afresh, and put [him] to an open shame.

7	γῆ	γὰρ	ἡ	πιοῦσα	τὸν,	ἐπ’	αὐτῆς	ἐρχόμενον	πολλάκις,	ὑετόν,
	earth	for–	the–	having–drunk	the–	upon–	it	coming	often	rain
	G1093	G1063	G3588	G4095	G3588	G1909	G0846	G2064	G4178	G5205

καὶ	τίκτουσα	βοτάνην	εὔθετον	ἐκείνοις	δι’	οὓς	καὶ	γεωργεῖται,	
and–	producing	vegetation	useful	for–those	for–	whom	also–	it–is–cultivated	
G2532	G5088	G1008	G2111	G1565	G1223	G3739	G2532	G1090	

μεταλαμβάνει	εὐλογίας	ἀπὸ	τοῦ	Θεοῦ;	
receives	blessing	from–	the–	God	
G3335	G2129	G0575	G3588	G2316	

For the earth which drinketh in the rain that cometh oft upon it, and bringeth forth herbs meet for them by whom it is dressed, receiveth blessing from God:

8	ἐκφέρουσα	δὲ	ἀκάνθας	καὶ	τριβόλους,	ἀδόκιμος	καὶ	κατάρας	ἐγγύς,	ἧς
	producing	but–	thorns	and–	thistles	worthless	and–	of–curse	near	whose
	G1627	G1161	G0173	G2532	G5146	G0096	G2532	G2671	G1451	G3739

τὸ	τέλος	εἰς	καῦσιν.
the–	end	for–	burning
G3588	G5056	G1519	G2740

But that which beareth thorns and briers [is] rejected, and [is] nigh unto cursing; whose end [is] to be burned.

9	Πεπείσμεθα	δὲ	περὶ	ὑμῶν,	ἀγαπητοί,	τὰ	κρείσσονα,	καὶ	
	we–are–persuaded	but–	concerning–	you	beloved	the–things–	better	and–	
	G3982	G1161	G4012	G4771	G0027	G3588	G2908	G2532	

ἐχόμενα	σωτηρίας,	εἰ	καὶ	οὕτως	λαλοῦμεν.
holding	salvation	even–if–	also–	thus	we–speak
G2192	G4991	G1487	G2532	G3779	G2980

But, beloved, we are persuaded better things of you, and things that accompany salvation, though we thus speak.

10	οὐ	γὰρ	ἄδικος	ὁ	Θεὸς,	ἐπιλαθέσθαι	τοῦ	ἔργου	ὑμῶν,	καὶ
	not–	for–	unjust	the–	God	to–forget	the–	work	of–you	and–
	G3756	G1063	G0094	G3588	G2316	G1950	G3588	G2041	G4771	G2532

τῆς	ἀγάπης	ἧς	ἐνεδείξασθε	εἰς	τὸ	ὄνομα	αὐτοῦ,	διακονήσαντες	τοῖς
the–	love	which	you–showed	toward–	the–	name	of–him	having–served	the–
G3588	G0026	G3739	G1731	G1519	G3588	G3686	G0846	G1247	G3588

ἁγίοις,	καὶ	διακονοῦντες.	
saints	and–	serving	
G0040	G2532	G1247	

For God [is] not unrighteous to forget your work and labour of love, which ye have shewed toward his name, in that ye have ministered to the saints, and do minister.

11	ἐπιθυμοῦμεν	δὲ,	ἕκαστον	ὑμῶν	τὴν	αὐτὴν	ἐνδείκνυσθαι,	σπουδὴν,	πρὸς
	we–desire	but–	each	of–you	the–	same	to–show	eagerness	toward–
	G1937	G1161	G1538	G4771	G3588	G0846	G1731	G4710	G4314

τὴν	πληροφορίαν	τῆς	ἐλπίδος	ἄχρι	τέλους;
the–	full–assurance	of–the–	hope	until–	end
G3588	G4136	G3588	G1680	G0891	G5056

And we desire that every one of you do shew the same diligence to the full assurance of hope unto the end:

12	ἵνα	μὴ	νωθροὶ	γένησθε;	μιμηταὶ	δὲ	τῶν	διὰ	πίστεως
	so–that–	not–	dull	you–become	imitators	but–	of–the–ones–	through–	faith
	G2443	G3361	G3576	G1096	G3402	G1161	G3588	G1223	G4102

καὶ	μακροθυμίας,	κληρονομούντων	τὰς	ἐπαγγελίας.	
and–	patience	inheriting	the–	promises	
G2532	G3115	G2816	G3588	G1860	

That ye be not slothful, but followers of them who through faith and patience inherit the promises.

13 Τῷ γὰρ Ἀβραὰμ ἐπαγγειλάμενος, ὁ Θεός, ἐπεὶ κατ’ οὐδενὸς εἶχεν
to–the– for– Abraam having–promised the– God since– by– no–one he–had
G3588 G1063 G0011 G1861 G3588 G2316 G1893 G2596 G3762 G2192

μείζονος ὀμόσαι, ὤμοσεν καθ’ ἑαυτοῦ,
greater to–swear he–swore by– himself
G3173 G3660 G3660 G2596 G1438

For when God made promise to Abraham, because he could swear by no greater, he sware by himself,

14 λέγων, Εἰ μὴν εὐλογῶν εὐλογήσω σε, καὶ πληθύνων πληθυνῶ
saying surely– indeed– blessing I–will–bless you and– multiplying I–will–multiply
G3004 G1487 G3375 G2127 G2127 G4771 G2532 G4129 G4129

σε;
you
G4771

Saying, Surely blessing I will bless thee, and multiplying I will multiply thee.

15 καὶ οὕτως μακροθυμήσας, ἐπέτυχεν τῆς ἐπαγγελίας.
and– thus having–patiently–waited he–obtained the– promise
G2532 G3779 G3114 G2013 G3588 G1860

And so, after he had patiently endured, he obtained the promise.

16 ἄνθρωποι γὰρ κατὰ τοῦ μείζονος ὀμνύουσιν, καὶ πάσης αὐτοῖς ἀντιλογίας
men for– by– the– greater swear and– of–all to–them of–dispute
G0444 G1063 G2596 G3588 G3173 G3660 G2532 G3956 G0846 G0485

πέρας, εἰς βεβαίωσιν ὁ ὅρκος.
end for– confirmation the– oath
G4009 G1519 G0951 G3588 G3727

For men verily swear by the greater: and an oath for confirmation [is] to them an end of all strife.

17 ἐν ᾧ περισσότερον βουλόμενος ὁ Θεὸς, ἐπιδεῖξαι τοῖς κληρονόμοις
in– which more–abundantly wishing the– God to–show to–the– heirs
G1722 G3739 G4053 G1014 G3588 G2316 G1925 G3588 G2818

τῆς ἐπαγγελίας, τὸ ἀμετάθετον τῆς βουλῆς αὐτοῦ, ἐμεσίτευσεν
of–the– promise the– unchangeableness of–the– purpose of–him he–guaranteed
G3588 G1860 G3588 G0276 G3588 G1012 G0846 G3315

ὅρκῳ,
by–an–oath
G3727

Where in God, willing more abundantly to shew unto the heirs of promise the immutability of his counsel, confirmed [it] by an oath:

18 ἵνα διὰ δύο πραγμάτων ἀμεταθέτων, ἐν οἷς ἀδύνατον ψεύσασθαι
so–that– through– two things unchangeable in– which impossible to–lie
G2443 G1223 G1417 G4229 G0276 G1722 G3739 G0102 G5574

[τὸν] Θεόν, ἰσχυρὰν παράκλησιν ἔχωμεν, οἱ καταφυγόντες,
the– God strong encouragement we–might–have the–ones– having–fled–for–refuge
G3588 G2316 G2478 G3874 G2192 G3588 G2703

κρατῆσαι τῆς προκειμένης ἐλπίδος,
to–take–hold of–the– before–us–lying hope
G2902 G3588 G4295 G1680

That by two immutable things, in which [it was] impossible for God to lie, we might have a strong consolation, who have fled for refuge to lay hold upon the hope set before us:

19	ἣν	ὡς	ἄγκυραν	ἔχομεν,	τῆς	ψυχῆς,	ἀσφαλῆ	τε	καὶ	βεβαίαν;	καὶ
	which	as-	anchor	we-have	of-the-	soul	safe	both-	and-	secure	and-
	G3739	G5613	G0045	G2192	G3588	G5590	G0804	G5037	G2532	G0949	G2532

εἰσερχομένην	εἰς	τὸ	ἐσώτερον	τοῦ	καταπετάσματος,	
entering	into-	the-	inner	of-the-	curtain	
G1525	G1519	G3588	G2082	G3588	G2665	

Which [hope] we have as an anchor of the soul, both sure and stedfast, and which entereth into that within the veil;

20	ὅπου	πρόδρομος	ὑπὲρ	ἡμῶν,	εἰσῆλθεν	Ἰησοῦς,	κατὰ	τὴν	τάξιν
	where	forerunner	on-behalf-of-	us	entered	Iēsous	according-to-	the-	order
	G3699	G4274	G5228	G1473	G1525	G2424	G2596	G3588	G5010

Μελχισέδεκ,	ἀρχιερεὺς	γενόμενος	εἰς	τὸν	αἰῶνα.
of-Melchisedēk	high-priest	having-become	for-	the-	age
G3198	G0749	G1096	G1519	G3588	G0165

Whither the forerunner is for us entered, [even] Jesus, made an high priest for ever after the order of Melchisedec.

Chapter 7

1	Οὗτος	γὰρ	ὁ	Μελχισέδεκ,	βασιλεὺς	Σαλήμ,	ἱερεὺς	τοῦ	Θεοῦ	τοῦ
	this-	for-	the-	Melchisedēk	king	of-Salēm	priest	of-the-	God	the-
	G3778	G1063	G3588	G3198	G0935	G4532	G2409	G3588	G2316	G3588

Ὑψίστου,	ὁ	συναντήσας	Ἀβραὰμ	ὑποστρέφοντι	ἀπὸ	τῆς	κοπῆς	τῶν
Most-High	the-one-	having-met	Abraam	returning	from-	the-	slaughter	of-the-
G5310	G3588	G4876	G0011	G5290	G0575	G3588	G2871	G3588

βασιλέων,	καὶ	εὐλογήσας	αὐτόν;
kings	and-	having-blessed	him
G0935	G2532	G2127	G0846

For this Melchisedec, king of Salem, priest of the most high God, who met Abraham returning from the slaughter of the kings, and blessed him;

2	ᾧ	καὶ	δεκάτην	ἀπὸ	πάντων	ἐμέρισεν	Ἀβραάμ.	πρῶτον	μὲν
	to-whom	also-	tenth	of-	all	apportioned	Abraam	first	indeed-
	G3739	G2532	G1181	G0575	G3956	G3307	G0011	G4412	G3303

ἑρμηνευόμενος,	βασιλεὺς	δικαιοσύνης,	ἔπειτα	δὲ	καὶ,	βασιλεὺς	Σαλήμ,	ὅ
being-translated	king	of-righteousness	then	also-	and-	king	of-Salēm	which
G2059	G0935	G1343	G1899	G1161	G2532	G0935	G4532	G3739

ἐστιν	βασιλεὺς	εἰρήνης;	
is	king	of-peace	
G1510	G0935	G1515	

To whom also Abraham gave a tenth part of all; first being by interpretation King of righteousness, and after that also King of Salem, which is, King of peace;

3 ἀπάτωρ, ἀμήτωρ, ἀγενεαλόγητος; μήτε ἀρχὴν ἡμερῶν, μήτε
without–father without–mother without–genealogy neither– beginning of–days nor–
G0540 G0282 G0035 G3383 G0746 G2250 G3383

ζωῆς τέλος ἔχων; ἀφωμοιωμένος δὲ τῷ Υἱῷ τοῦ Θεοῦ, μένει
of–life end having having–been–made–like but– the– Son of–the– God remains
G2222 G5056 G2192 G0871 G1161 G3588 G5207 G3588 G2316 G3306

ἱερεὺς εἰς τὸ διηνεκές.
priest for– the– perpetuity
G2409 G1519 G3588 G1336

Without father, without mother, without descent, having neither beginning of days, nor end of life; but made like unto the Son of God; abideth a priest continually.

4 Θεωρεῖτε δὲ πηλίκος οὗτος, ᾧ [καὶ] δεκάτην Ἀβραὰμ ἔδωκεν, ἐκ
behold but– how–great this–one to–whom also– tenth Abraam gave from–
G2334 G1161 G4080 G3778 G3739 G2532 G1181 G0011 G1325 G1537

τῶν ἀκροθινίων, ὁ πατριάρχης.
the– choicest–spoils the– patriarch
G3588 G0205 G3588 G3966

Now consider how great this man [was], unto whom even the patriarch Abraham gave the tenth of the spoils.

5 καὶ οἱ μὲν, ἐκ τῶν υἱῶν Λευὶ, τὴν ἱερατείαν λαμβάνοντες,
and– the–ones– indeed– from– the– sons of–Leui the– priesthood receiving
G2532 G3588 G3303 G1537 G3588 G5207 G3017 G3588 G2405 G2983

ἐντολὴν ἔχουσιν ἀποδεκατοῦν τὸν λαὸν, κατὰ τὸν νόμον,
commandment have to–collect–tithes–from the– people according–to– the– law
G1785 G2192 G0586 G3588 G2992 G2596 G3588 G3551

τοῦτ’ ἔστιν, τοὺς ἀδελφοὺς αὐτῶν, καίπερ ἐξεληλυθότας ἐκ τῆς ὀσφύος
that– is the– brothers of–them although– having–come–out from– the– loins
G3778 G1510 G3588 G0080 G0846 G2539 G1831 G1537 G3588 G3751

Ἀβραάμ.
of–Abraam
G0011

And verily they that are of the sons of Levi, who receive the office of the priesthood, have a commandment to take tithes of the people according to the law, that is, of their brethren, though they come out of the loins of Abraham:

6 ὁ δὲ μὴ γενεαλογούμενος ἐξ αὐτῶν, δεδεκάτωκεν Ἀβραάμ;
the–one– but– not– tracing–descent from– them collected–tithes–from Abraam
G3588 G1161 G3361 G1075 G1537 G0846 G1183 G0011

καὶ τὸν ἔχοντα τὰς ἐπαγγελίας, εὐλόγηκεν.
and– the–one– having the– promises blessed
G2532 G3588 G2192 G3588 G1860 G2127

But he whose descent is not counted from them received tithes of Abraham, and blessed him that had the promises.

7 χωρὶς δὲ πάσης ἀντιλογίας, τὸ ἔλαττον ὑπὸ τοῦ κρείττονος
apart–from– but– all dispute the– lesser by– the– greater
G5565 G1161 G3956 G0485 G3588 G1640 G5259 G3588 G2909

εὐλογεῖται.
is–blessed
G2127

And without all contradiction the less is blessed of the better.

8	καὶ	ὧδε	μὲν,	δεκάτας,	ἀποθνήσκοντες	ἄνθρωποι,	λαμβάνουσιν;	ἐκεῖ	δὲ,	
	and–	here	indeed–	tithes	dying	men	receive	there	but–	
	G2532	G5602	G3303	G1181	G0599	G0444	G2983	G1563	G1161	

μαρτυρούμενος	ὅτι	ζῇ;
being–witnessed	that–	he–lives
G3140	G3754	G2198

And here men that die receive tithes; but there he [receiveth them], of whom it is witnessed that he liveth.

9	καὶ,	ὡς	ἔπος	εἰπεῖν:	δι’	Ἀβραὰμ	καὶ,	Λευὶ,	ὁ	δεκάτας
	and–	so–to–say	a–word	to–speak	through–	Abraam	also–	Leui	the–one–	tithes
	G2532	G5613	G2031	G3004	G1223	G0011	G2532	G3017	G3588	G1181

λαμβάνων,	δεδεκάτωται.
receiving	has–been–tithed
G2983	G1183

And as I may so say, Levi also, who receiveth tithes, payed tithes in Abraham.

10	ἔτι	γὰρ	ἐν	τῇ	ὀσφύϊ	τοῦ	πατρὸς	ἦν,	ὅτε	συνήντησεν	αὐτῷ
	still	for–	in–	the–	loins	of–the–	father	he–was	when	met	him
	G2089	G1063	G1722	G3588	G3751	G3588	G3962	G1510	G3753	G4876	G0846

Μελχισέδεκ.
Melchisedēk
G3198

For he was yet in the loins of his father, when Melchisedec met him.

11	Εἰ	μὲν	οὖν,	τελείωσις	διὰ	τῆς	Λευιτικῆς	ἱερωσύνης	ἦν,	ὁ
	if–	indeed–	therefore	perfection	through–	the–	Levitical	priesthood	was	the–
	G1487	G3303	G3767	G5050	G1223	G3588	G3020	G2420	G1510	G3588

λαὸς	γὰρ	ἐπ’	αὐτῆς	νενομοθέτηται,	τίς	ἔτι	χρεία,	κατὰ	τὴν
people	for–	upon–	it	received–the–law	what	still	need	according–to–	the–
G2992	G1063	G1909	G0846	G3549	G5101	G2089	G5532	G2596	G3588

τάξιν	Μελχισέδεκ,	ἕτερον	ἀνίστασθαι	ἱερέα,	καὶ	οὐ	κατὰ	τὴν	τάξιν
order	of–Melchisedēk	another	to–arise	priest	and–	not–	according–to–	the–	order
G5010	G3198	G2087	G0450	G2409	G2532	G3756	G2596	G3588	G5010

Ἀαρὼν	λέγεσθαι?
of–Aarōn	to–be–named
G0002	G3004

If therefore perfection were by the Levitical priesthood, (for under it the people received the law,) what further need [was there] that another priest should rise after the order of Melchisedec, and not be called after the order of Aaron?

12	μετατιθεμένης	γὰρ	τῆς	ἱερωσύνης,	ἐξ	ἀνάγκης	καὶ,	νόμου	μετάθεσις
	being–changed	for–	the–	priesthood	of–	necessity	also–	of–law	change
	G3346	G1063	G3588	G2420	G1537	G0318	G2532	G3551	G3331

γίνεται.
takes–place
G1096

For the priesthood being changed, there is made of necessity a change also of the law.

13 ἐφ’ ὃν γὰρ λέγεται ταῦτα, φυλῆς ἑτέρας μετέσχηκεν, ἀφ’
concerning– whom for– are-said these-things of-tribe different he-has-shared-in from–
G1909 G3739 G1063 G3004 G3778 G5443 G2087 G3348 G0575

ἧς οὐδεὶς προσέσχηκεν τ�ῳ θυσιαστηρίῳ.
which no-one has-attended to-the– altar
G3739 G3762 G4337 G3588 G2379

For he of whom these things are spoken pertaineth to another tribe, of which no man gave attendance at the altar.

14 πρόδηλον γὰρ, ὅτι ἐξ Ἰούδα ἀνατέταλκεν ὁ Κύριος ἡμῶν, εἰς
evident for– that– from– Ioudas has-sprung the– Lord of-us concerning–
G4271 G1063 G3754 G1537 G2448 G0393 G3588 G2962 G1473 G1519

ἣν φυλὴν, περὶ ἱερέων, οὐδὲν Μωϋσῆς ἐλάλησεν.
which tribe about– priests nothing Mōysēs spoke
G3739 G5443 G4012 G2409 G3762 G3475 G2980

For [it is] evident that our Lord sprang out of Juda; of which tribe Moses spake nothing concerning priesthood.

15 Καὶ περισσότερον ἔτι κατάδηλόν ἐστιν, εἰ κατὰ τὴν ὁμοιότητα
and– more-abundantly still evident it-is if– according-to– the– likeness
G2532 G4053 G2089 G2612 G1510 G1487 G2596 G3588 G3665

Μελχισέδεκ, ἀνίσταται ἱερεὺς ἕτερος,
of-Melchisedēk arises priest another
G3198 G0450 G2409 G2087

And it is yet far more evident: for that after the similitude of Melchisedec there ariseth another priest,

16 ὃς οὐ κατὰ νόμον ἐντολῆς σαρκίνης, γέγονεν, ἀλλὰ
who not– according-to– law of-commandment fleshly has-become but–
G3739 G3756 G2596 G3551 G1785 G4560 G1096 G0235

κατὰ δύναμιν ζωῆς ἀκαταλύτου.
according-to– power of-life indestructible
G2596 G1411 G2222 G0179

Who is made, not after the law of a carnal commandment, but after the power of an endless life.

17 μαρτυρεῖται γὰρ, ὅτι Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα, κατὰ τὴν τάξιν
it-is-testified for– that– you priest for– the– age according-to– the– order
G3140 G1063 G3754 G4771 G2409 G1519 G3588 G0165 G2596 G3588 G5010

Μελχισέδεκ.
of-Melchisedēk
G3198

For he testifieth, Thou [art] a priest for ever after the order of Melchisedec.

18 ἀθέτησις μὲν γὰρ γίνεται προαγούσης ἐντολῆς, διὰ τὸ
annulment indeed– for– takes-place of-preceding commandment because-of– the–
G0115 G3303 G1063 G1096 G4254 G1785 G1223 G3588

αὐτῆς ἀσθενὲς, καὶ ἀνωφελές --
its weakness and– uselessness
G0846 G0772 G2532 G0512

For there is verily a disannulling of the commandment going before for the weakness and unprofitableness thereof.

19 οὐδὲν γὰρ ἐτελείωσεν ὁ νόμος ἐπεισαγωγὴ δὲ κρείττονος ἐλπίδος,
nothing for– perfected the– law introduction but– of–a–better hope
G3762 G1063 G5048 G3588 G3551 G1898 G1161 G2909 G1680

δι’ ἧς ἐγγίζομεν τῷ Θεῷ.
through– which we–draw–near to–the– God
G1223 G3739 G1448 G3588 G2316

For the law made nothing perfect, but the bringing in of a better hope [did]; by the which we draw nigh unto God.

20 Καὶ καθ’ ὅσον οὐ χωρὶς ὁρκωμοσίας, οἱ μὲν γὰρ
and– inasmuch–as– as not– without– oath–taking, the–ones– indeed– for–
G2532 G2596 G3745 G3756 G5565 G3728 G3588 G3303 G1063

χωρὶς ὁρκωμοσίας, εἰσὶν ἱερεῖς γεγονότες,
without– oath–taking are priests having–become
G5565 G3728 G1510 G2409 G1096

And inasmuch as not without an oath [he was made priest]:

21 ὁ δὲ μετὰ ὁρκωμοσίας, διὰ τοῦ λέγοντος, πρὸς αὐτόν
the–one– but– with– oath–taking through– the–one– saying to– him
G3588 G1161 G3326 G3728 G1223 G3588 G3004 G4314 G0846

Ὤμοσεν Κύριος, καὶ οὐ μεταμεληθήσεται, Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα.
swore Lord and– not– will–change–his–mind you priest for– the– age
G3660 G2962 G2532 G3756 G3338 G4771 G2409 G1519 G3588 G0165

(For those priests were made without an oath; but this with an oath by him that said unto him, The Lord sware and will not repent, Thou [art] a priest for ever after the order of Melchisedec:)

22 κατὰ τοσοῦτο καὶ κρείττονος διαθήκης, γέγονεν ἔγγυος Ἰησοῦς.
by–so–much– and– also– of–a–better covenant has–become guarantee Iēsous
G2596 G5118 G2532 G2909 G1242 G1096 G1450 G2424

By so much was Jesus made a surety of a better testament.

23 Καὶ οἱ μὲν πλείονές εἰσιν γεγονότες ἱερεῖς, διὰ τὸ θανάτῳ
and– the– indeed– more are having–become priests because–of– the– by–death
G2532 G3588 G3303 G4119 G1510 G1096 G2409 G1223 G3588 G2288

κωλύεσθαι παραμένειν;
being–prevented to–remain
G2967 G3887

And they truly were many priests, because they were not suffered to continue by reason of death:

24 ὁ δὲ διὰ τὸ μένειν αὐτὸν εἰς τὸν αἰῶνα, ἀπαράβατον
the–one– but– because–of– the– remaining him for– the– age permanent
G3588 G1161 G1223 G3588 G3306 G0846 G1519 G3588 G0165 G0531

ἔχει τὴν ἱερωσύνην,
has the– priesthood
G2192 G3588 G2420

But this [man], because he continueth ever, hath an unchangeable priesthood.

25 ὅθεν καὶ, σῴζειν εἰς τὸ παντελὲς δύναται, τοὺς προσερχομένους,
therefore also- to-save to- the- uttermost he-is-able the-ones- coming
G3606 G2532 G4982 G1519 G3588 G3838 G1410 G3588 G4334

δι’ αὐτοῦ τῷ Θεῷ, πάντοτε ζῶν εἰς τὸ ἐντυγχάνειν ὑπὲρ
through- him to-the- God always living for- the- to-intercede on-behalf-of-
G1223 G0846 G3588 G2316 G3842 G2198 G1519 G3588 G1793 G5228

αὐτῶν.
them
G0846

Wherefore he is able also to save them to the uttermost that come unto God by him, seeing he ever liveth to make intercession for them.

26 Τοιοῦτος γὰρ ἡμῖν καὶ ἔπρεπεν ἀρχιερεύς, ὅσιος, ἄκακος, ἀμίαντος,
such- for- to-us also- was-fitting high-priest holy innocent undefiled
G5108 G1063 G1473 G2532 G4241 G0749 G3741 G0172 G0283

κεχωρισμένος ἀπὸ τῶν ἁμαρτωλῶν, καὶ ὑψηλότερος τῶν οὐρανῶν
having-been-separated from- the- sinners and- higher-than the- heavens
G5563 G0575 G3588 G0268 G2532 G5308 G3588 G3772

γενόμενος;
having-become
G1096

For such an high priest became us, [who is] holy, harmless, undefiled, separate from sinners, and made higher than the heavens;

27 ὃς οὐκ ἔχει καθ’ ἡμέραν ἀνάγκην, ὥσπερ οἱ ἀρχιερεῖς, πρότερον
who not- has daily necessity just-as- the- high-priests first for-
G3739 G3756 G2192 G2596 G2250 G0318 G5618 G3588 G0749 G4386

ὑπὲρ τῶν ἰδίων ἁμαρτιῶν, θυσίας ἀναφέρειν, ἔπειτα τῶν τοῦ λαοῦ;
the- own sins sacrifices to-offer then for-the- of-the- people this
G5228 G3588 G2398 G0266 G2378 G0399 G1899 G3588 G3588 G2992

τοῦτο γὰρ ἐποίησεν ἐφάπαξ, ἑαυτὸν ἀνενέγκας.
for- he-did once-for-all himself having-offered —
G3778 G1063 G4160 G2178 G1438 G0399

Who needeth not daily, as those high priests, to offer up sacrifice, first for his own sins, and then for the people’s: for this he did once, when he offered up himself.

28 ὁ νόμος γὰρ ἀνθρώπους καθίστησιν ἀρχιερεῖς, ἔχοντας ἀσθένειαν; ὁ
the- law for- men appoints high-priests having weakness the-
G3588 G3551 G1063 G0444 G2525 G0749 G2192 G0769 G3588

λόγος δὲ τῆς ὁρκωμοσίας, τῆς μετὰ τὸν νόμον, Υἱόν εἰς τὸν
word but- of-the- oath-taking the-one- after- the- law Son for- the-
G3056 G1161 G3588 G3728 G3588 G3326 G3588 G3551 G5207 G1519 G3588

αἰῶνα, τετελειωμένον.
age having-been-perfected
G0165 G5048

For the law maketh men high priests which have infirmity; but the word of the oath, which was since the law, [maketh] the Son, who is consecrated for evermore.

Chapter 8

1	Κεφάλαιον	δὲ	ἐπὶ	τοῖς	λεγομένοις,	τοιοῦτον	ἔχομεν	ἀρχιερέα,	ὃς
	summary	and–	upon	the–	being-said	such	we-have	high-priest	who
	G2774	G1161	G1909	G3588	G3004	G5108	G2192	G0749	G3739

ἐκάθισεν	ἐν	δεξιᾷ	τοῦ	θρόνου	τῆς	Μεγαλωσύνης	ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς;
sat	at	right-hand	of-the	throne	of-the	Majesty	in	the	heavens
G2523	G1722	G1188	G3588	G2362	G3588	G3172	G1722	G3588	G3772

Now of the things which we have spoken [this is] the sum: We have such an high priest, who is set on the right hand of the throne of the Majesty in the heavens;

2	τῶν	ἁγίων	λειτουργὸς,	καὶ	τῆς	σκηνῆς	τῆς	ἀληθινῆς,	ἣν	ἔπηξεν
	of-the	holy-things	minister	and–	of-the	tabernacle	the	true	which	pitched
	G3588	G0040	G3011	G2532	G3588	G4633	G3588	G0228	G3739	G4078

ὁ	Κύριος,	οὐκ	ἄνθρωπος.
the	Lord	not	man
G3588	G2962	G3756	G0444

A minister of the sanctuary, and of the true tabernacle, which the Lord pitched, and not man.

3	Πᾶς	γὰρ	ἀρχιερεὺς,	εἰς	τὸ	προσφέρειν	δῶρά	τε,	καὶ	θυσίας,
	every	for–	high-priest	for	the–	to-offer	gifts	both–	and	sacrifices
	G3956	G1063	G0749	G1519	G3588	G4374	G1435	G5037	G2532	G2378

καθίσταται;	ὅθεν	ἀναγκαῖον	ἔχειν	τι	καὶ	τοῦτον	ὃ	προσενέγκῃ.
is-appointed	therefore	necessary	to-have	something	also	this-one	which	he-might-offer
G2525	G3606	G0316	G2192	G5100	G2532	G3778	G3739	G4374

For every high priest is ordained to offer gifts and sacrifices: wherefore [it is] of necessity that this man have somewhat also to offer.

4	εἰ	μὲν	οὖν	ἦν	ἐπὶ	γῆς,	οὐδ’	ἂν	ἦν	ἱερεύς,
	if	indeed–	therefore	he-were	on	earth	not-even	–	he-would-be	priest
	G1487	G3303	G3767	G1510	G1909	G1093	G3761	G0302	G1510	G2409

ὄντων	τῶν	προσφερόντων	κατὰ	νόμον,	τὰ	δῶρα;
being	of-the	offering	according-to	law	the	gifts
G1510	G3588	G4374	G2596	G3551	G3588	G1435

For if he were on earth, he should not be a priest, seeing that there are priests that offer gifts according to the law:

5 οἵτινες ὑποδείγματι καὶ σκιᾷ λατρεύουσιν τῶν ἐπουρανίων, καθὼς
who copy and shadow serve of-the heavenly-things just-as
G3748 G5262 G2532 G4639 G3000 G3588 G2032 G2531

κεχρημάτισται Μωϋσῆς, μέλλων ἐπιτελεῖν τὴν σκηνήν; Ὅρα, γάρ φησίν,
was-instructed Mōusēs being-about to-complete the tabernacle; See for– he-says
G5537 G3475 G3195 G2005 G3588 G4633 G3708 G1063 G5346

ποιήσεις πάντα κατὰ τὸν τύπον τὸν δειχθέντα σοι ἐν
you-shall-make all-things according-to the pattern the– having-been-shown to-you on
G4160 G3956 G2596 G3588 G5179 G3588 G1166 G4771 G1722

τῷ ὄρει.
the mountain
G3588 G3735

Who serve unto the example and shadow of heavenly things, as Moses was admonished of God when he was about to make the tabernacle: for, See, saith he, [that] thou make all things according to the pattern shewed to thee in the mount.

6 νυνὶ δὲ, διαφορωτέρας τέτυχεν λειτουργίας, ὅσῳ καὶ
but-now and– more-excellent he-has-obtained ministry by-as-much-as also
G3570 G1161 G1313 G5177 G3009 G3745 G2532

κρείττονός ἐστιν διαθήκης μεσίτης, ἥτις ἐπὶ κρείττοσιν ἐπαγγελίαις
of-better he-is covenant mediator which upon better promises
G2909 G1510 G1242 G3316 G3748 G1909 G2909 G1860

νενομοθέτηται.
has-been-enacted
G3549

But now hath he obtained a more excellent ministry, by how much also he is the mediator of a better covenant, which was established upon better promises.

7 εἰ γὰρ ἡ πρώτη ἐκείνη ἦν ἄμεμπτος, οὐκ ἂν δευτέρας
if for– the first that were faultless not – of-second
G1487 G1063 G3588 G4413 G1565 G1510 G0273 G3756 G0302 G1208

ἐζητεῖτο τόπος.
would-be-sought place
G2212 G5117

For if that first [covenant] had been faultless, then should no place have been sought for the second.

8 μεμφόμενος γὰρ, αὐτοὺς λέγει, Ἰδοὺ, ἡμέραι ἔρχονται, λέγει Κύριος, καὶ
finding-fault for– them he-says Behold days are-coming says Lord and–
G3201 G1063 G0846 G3004 G3708 G2250 G2064 G3004 G2962 G2532

συντελέσω ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰσραὴλ, καὶ ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰούδα, διαθήκην
I-will-accomplish upon the house of-Israēl and upon the house of-Iouda covenant
G4931 G1909 G3588 G3624 G2474 G2532 G1909 G3588 G3624 G2448 G1242

καινήν;
new
G2537

For finding fault with them, he saith, Behold, the days come, saith the Lord, when I will make a new covenant with the house of Israel and with the house of Judah:

9	οὐ	κατὰ	τὴν	διαθήκην	ἣν	ἐποίησα	τοῖς	πατράσιν	αὐτῶν,	ἐν
not	according-to	the	covenant	which	I-made	with-the	fathers	of-them	in	
G3756	G2596	G3588	G1242	G3739	G4160	G3588	G3962	G0846	G1722	

ἡμέρᾳ	ἐπιλαβομένου	μου	τῆς	χειρὸς	αὐτῶν,	ἐξαγαγεῖν	αὐτοὺς	ἐκ	γῆς
day	of-taking-hold	my	of-the	hand	of-them	to-lead-out	them	from	land
G2250	G1949	G1473	G3588	G5495	G0846	G1806	G0846	G1537	G1093

Αἰγύπτου;	ὅτι	αὐτοὶ	οὐκ	ἐνέμειναν	ἐν	τῇ	διαθήκῃ	μου,	κἀγὼ
of-Aiguptos	because	they	not	remained	in	the	covenant	of-me	and-I
G0125	G3754	G0846	G3756	G1696	G1722	G3588	G1242	G1473	G2504

ἠμέλησα	αὐτῶν,	λέγει	Κύριος.
disregarded	them	says	Lord
G0272	G0846	G3004	G2962

Not according to the covenant that I made with their fathers in the day when I took them by the hand to lead them out of the land of Egypt; because they continued not in my covenant, and I regarded them not, saith the Lord.

10	ὅτι	αὕτη	ἡ	διαθήκη	ἣν	διαθήσομαι	τῷ	οἴκῳ	Ἰσραὴλ,	μετὰ
because	this	the	covenant	which	I-will-make	with-the	house	of-Israēl	after	
G3754	G3778	G3588	G1242	G3739	G1303	G3588	G3624	G2474	G3326	

τὰς	ἡμέρας	ἐκείνας,	λέγει	Κύριος,	διδοὺς	νόμους	μου	εἰς	τὴν	διάνοιαν
the	days	those	says	Lord	putting	laws	of-me	into	the	mind
G3588	G2250	G1565	G3004	G2962	G1325	G3551	G1473	G1519	G3588	G1271

αὐτῶν,	καὶ	ἐπὶ	καρδίας	αὐτῶν	ἐπιγράψω	αὐτούς;	καὶ	ἔσομαι	αὐτοῖς	εἰς,
of-them	and–	upon	hearts	of-them	I-will-write	them	and–	I-will-be	to-them	for–
G0846	G2532	G1909	G2588	G0846	G1924	G0846	G2532	G1510	G0846	G1519

Θεόν,	καὶ	αὐτοὶ	ἔσονταί	μοι	εἰς,	λαόν.
God	and	they	will-be	to-me	for–	people
G2316	G2532	G0846	G1510	G1473	G1519	G2992

For this [is] the covenant that I will make with the house of Israel after those days, saith the Lord; I will put my laws into their mind, and write them in their hearts: and I will be to them a God, and they shall be to me a people:

11	καὶ	οὐ	μὴ	διδάξωσιν	ἕκαστος	τὸν	πολίτην	αὐτοῦ,	καὶ	ἕκαστος	τὸν
and–	not	–	they-shall-teach	each	the	citizen	of-him	and	each	the	
G2532	G3756	G3361	G1321	G1538	G3588	G4177	G0846	G2532	G1538	G3588	

ἀδελφὸν	αὐτοῦ	λέγων,	Γνῶθι	τὸν	Κύριον;	ὅτι	πάντες	εἰδήσουσίν	με,	ἀπὸ
brother	of-him	saying	Know	the	Lord	because	all	will-know	me	from
G0080	G0846	G3004	G1097	G3588	G2962	G3754	G3956	G1492	G1473	G0575

μικροῦ	ἕως	μεγάλου	αὐτῶν,
small	to	great	of-them
G3398	G2193	G3173	G0846

And they shall not teach every man his neighbour, and every man his brother, saying, Know the Lord: for all shall know me, from the least to the greatest.

12	ὅτι	ἵλεως	ἔσομαι	ταῖς	ἀδικίαις	αὐτῶν,	καὶ	τῶν	ἁμαρτιῶν
because	merciful	I-will-be	to-the	unrighteousnesses	of-them	and–	the	sins	
G3754	G2436	G1510	G3588	G0093	G0846	G2532	G3588	G0266	

αὐτῶν	οὐ	μὴ	μνησθῶ	ἔτι.
of-them	not	–	I-will-remember	still
G0846	G3756	G3361	G3403	G2089

For I will be merciful to their unrighteousness, and their sins and their iniquities will I remember no more.

13 ἐν τῷ λέγειν, Καινὴν, πεπαλαίωκεν τὴν πρώτην; τὸ δὲ παλαιούμενον
in– the– saying New he-has-made-old the first the– and– becoming-old
G1722 G3588 G3004 G2537 G3822 G3588 G4413 G3588 G1161 G3822

καὶ γηράσκον, ἐγγὺς ἀφανισμοῦ.
and aging near disappearance
G2532 G1095 G1451 G0854

In that he saith, A new [covenant], he hath made the first old. Now that which decayeth and waxeth old [is] ready to vanish away.

Chapter 9

1 Εἶχε μὲν οὖν καὶ ἡ πρώτη, δικαιώματα λατρείας, τό τε
had indeed– therefore also the first regulations of-worship the and–
G2192 G3303 G3767 G2532 G3588 G4413 G1345 G2999 G3588 G5037

ἅγιον, κοσμικόν.
sanctuary earthly
G0040 G2886

Then verily the first [covenant] had also ordinances of divine service, and a worldly sanctuary.

2 σκηνὴ γὰρ κατεσκευάσθη, ἡ πρώτη, ἐν ᾗ ἥ τε λυχνία,
tabernacle for– was-prepared the first in which the both– lampstand
G4633 G1063 G2680 G3588 G4413 G1722 G3739 G3588 G5037 G3087

καὶ ἡ τράπεζα, καὶ ἡ πρόθεσις τῶν ἄρτων, ἥτις λέγεται Ἅγια;
and the table and the presentation of-the bread which is-called Holy
G2532 G3588 G5132 G2532 G3588 G4286 G3588 G0740 G3748 G3004 G0040

For there was a tabernacle made; the first, wherein [was] the candlestick, and the table, and the shewbread; which is called the sanctuary.

3 μετὰ δὲ τὸ δεύτερον καταπέτασμα, σκηνὴ ἡ, λεγομένη Ἅγια ἁγίων,
after and– the second veil tabernacle the– being-called Holy of-holies
G3326 G1161 G3588 G1208 G2665 G4633 G3588 G3004 G0040 G0040

And after the second veil, the tabernacle which is called the Holiest of all;

4 χρυσοῦν ἔχουσα θυμιατήριον, καὶ τὴν κιβωτὸν τῆς διαθήκης,
golden having altar-of-incense and the ark of-the covenant
G5552 G2192 G2369 G2532 G3588 G2787 G3588 G1242

περικεκαλυμμένην πάντοθεν χρυσίῳ, ἐν ᾗ στάμνος χρυσῆ ἔχουσα τὸ
having-been-covered all-around with-gold in which jar golden having the
G4028 G3840 G5553 G1722 G3739 G4713 G5552 G2192 G3588

μάννα, καὶ ἡ ῥάβδος Ἀαρὼν ἡ βλαστήσασα, καὶ αἱ πλάκες τῆς
manna and the rod of-Aarōn the– having-budded and the tablets of-the
G3131 G2532 G3588 G4464 G0002 G3588 G0985 G2532 G3588 G4109 G3588

διαθήκης.
covenant
G1242

Which had the golden censer, and the ark of the covenant overlaid round about with gold, wherein [was] the golden pot that had manna, and Aaron's rod that budded, and the tables of the covenant;

5	ὑπεράνω	δὲ	αὐτῆς,	Χερουβὶν	δόξης,	κατασκιάζοντα	τὸ	ἱλαστήριον;	
	above	and–	it	Cheroubin	of-glory	overshadowing	the	mercy-seat	
	G5231	G1161	G0846	G5502	G1391	G2683	G3588	G2435	

περὶ	ὧν	οὐκ	ἔστιν	νῦν	λέγειν	κατὰ	μέρος.	
concerning	which	not	it-is	now	to-speak	in	detail	
G4012	G3739	G3756	G1510	G3568	G3004	G2596	G3313	

And over it the cherubims of glory shadowing the mercyseat; of which we can not now speak particularly.

6	Τούτων	δὲ	οὕτως	κατεσκευασμένων,	εἰς	μὲν	τὴν	πρώτην	σκηνὴν
	these-things	and–	thus	having-been-prepared	into	indeed–	the	first	tabernacle
	G3778	G1161	G3779	G2680	G1519	G3303	G3588	G4413	G4633

διὰ	παντὸς	εἰσίασιν	οἱ	ἱερεῖς,	τὰς	λατρείας	ἐπιτελοῦντες;
through	all	enter	the	priests	the	services	performing
G1223	G3956	G1524	G3588	G2409	G3588	G2999	G2005

Now when these things were thus ordained, the priests went always into the first tabernacle, accomplishing the service [of God].

7	εἰς	δὲ	τὴν	δευτέραν,	ἅπαξ	τοῦ	ἐνιαυτοῦ	μόνος,	ὁ
	into	but–	the	second	once	of-the	year	alone	the
	G1519	G1161	G3588	G1208	G0530	G3588	G1763	G3441	G3588

ἀρχιερεύς,	οὐ	χωρὶς	αἵματος,	ὃ	προσφέρει	ὑπὲρ	ἑαυτοῦ,	καὶ
high-priest	not	without	blood	which	he-offers	for	himself	and
G0749	G3756	G5565	G0129	G3739	G4374	G5228	G1438	G2532

τῶν	τοῦ	λαοῦ	ἀγνοημάτων --
the	of-the	people	sins-of-ignorance
G3588	G3588	G2992	G0051

But into the second [went] the high priest alone once every year, not without blood, which he offered for himself, and [for] the errors of the people:

8	τοῦτο	δηλοῦντος	τοῦ	Πνεύματος	τοῦ	Ἁγίου,	μήπω	πεφανερῶσθαι,	τὴν
	this	making-clear	of-the	Spirit	the	Holy	not-yet	to-have-been-revealed	the
	G3778	G1213	G3588	G4151	G3588	G0040	G3380	G5319	G3588

τῶν	ἁγίων	ὁδὸν;	ἔτι	τῆς	πρώτης	σκηνῆς	ἐχούσης	στάσιν;
of-the	holy-things	way	still	of-the	first	tabernacle	having	standing
G3588	G0040	G3598	G2089	G3588	G4413	G4633	G2192	G4714

The Holy Ghost this signifying, that the way into the holiest of all was not yet made manifest, while as the first tabernacle was yet standing:

9	ἥτις	παραβολὴ	εἰς	τὸν	καιρὸν	τὸν	ἐνεστηκότα,	καθ'	ἣν
	which	parable	for	the	time	the–	present	according-to	which
	G3748	G3850	G1519	G3588	G2540	G3588	G1764	G2596	G3739

δῶρά	τε	καὶ	θυσίαι	προσφέρονται,	μὴ	δυνάμεναι	κατὰ	συνείδησιν	τελειῶσαι
gifts	both–	and	sacrifices	are-offered	not	being-able	as-to	conscience	to-perfect
G1435	G5037	G2532	G2378	G4374	G3361	G1410	G2596	G4893	G5048

τὸν	λατρεύοντα,	
the	worshipper	
G3588	G3000	

Which [was] a figure for the time then present, in which were offered both gifts and sacrifices, that could not make him that did the service perfect, as pertaining to the conscience;

10	μόνον	ἐπὶ	βρώμασιν	καὶ	πόμασιν	καὶ	διαφόροις	βαπτισμοῖς,	δικαιώματα	
	only	upon	foods	and	drinks	and	various	washings	regulations	
	G3440	G1909	G1033	G2532	G4188	G2532	G1313	G0909	G1345	
	σαρκὸς,	μέχρι	καιροῦ	διορθώσεως	ἐπικείμενα.					
	of-flesh	until	time	of-reformation	being-imposed					
	G4561	G3360	G2540	G1357	G1945					

[Which stood] only in meats and drinks, and divers washings, and carnal ordinances, imposed [on them] until the time of reformation.

11	Χριστὸς	δὲ,	παραγενόμενος	ἀρχιερεὺς	τῶν	γενομένων	ἀγαθῶν,	διὰ		
	Christos	but–	having-appeared	high-priest	of-the	having-come	good-things	through		
	G5547	G1161	G3854	G0749	G3588	G1096	G0018	G1223		
	τῆς	μείζονος	καὶ	τελειοτέρας	σκηνῆς,	οὐ	χειροποιήτου --	τοῦτ’	ἔστιν,	οὐ
	the	greater	and	more-perfect	tabernacle	not	made-by-hands	that	is	not
	G3588	G3173	G2532	G5046	G4633	G3756	G5499	G3778	G1510	G3756
	ταύτης	τῆς	κτίσεως --							
	of-this	the	creation							
	G3778	G3588	G2937							

But Christ being come an high priest of good things to come, by a greater and more perfect tabernacle, not made with hands, that is to say, not of this building;

12	οὐδὲ	δι’	αἵματος	τράγων	καὶ	μόσχων,	διὰ	δὲ	τοῦ	ἰδίου	αἵματος,
	nor	through	blood	of-goats	and	calves,	through	but–	the	own	blood
	G3761	G1223	G0129	G5131	G2532	G3448	G1223	G1161	G3588	G2398	G0129
	εἰσῆλθεν	ἐφάπαξ	εἰς	τὰ	ἅγια,	αἰωνίαν	λύτρωσιν	εὑράμενος.			
	he-entered	once-for-all	into	the	holy-place	eternal	redemption	having-found			
	G1525	G2178	G1519	G3588	G0040	G0166	G3085	G2147			

Neither by the blood of goats and calves, but by his own blood he entered in once into the holy place, having obtained eternal redemption [for us].

13	εἰ	γὰρ	τὸ	αἷμα	τράγων,	καὶ	ταύρων,	καὶ	σποδὸς	δαμάλεως,
	if	for–	the	blood	of-goats	and	of-bulls	and	ashes	of-heifer
	G1487	G1063	G3588	G0129	G5131	G2532	G5022	G2532	G4700	G1151
	ῥαντίζουσα	τοὺς	κεκοινωμένους,	ἁγιάζει	πρὸς	τὴν	τῆς	σαρκὸς	καθαρότητα,	
	sprinkling	the	having-been-defiled	sanctifies	for	the	of-the	flesh	purification	
	G4472	G3588	G2840	G0037	G4314	G3588	G3588	G4561	G2514	

For if the blood of bulls and of goats, and the ashes of an heifer sprinkling the unclean, sanctifieth to the purifying of the flesh:

14	πόσῳ	μᾶλλον	τὸ	αἷμα	τοῦ	Χριστοῦ,	ὃς	διὰ	Πνεύματος	αἰωνίου,
	how-much	more	the	blood	of-the	Christou	who	through	Spirit	eternal
	G4214	G3123	G3588	G0129	G3588	G5547	G3739	G1223	G4151	G0166
	ἑαυτὸν	προσήνεγκεν	ἄμωμον	τῷ	Θεῷ,	καθαριεῖ	τὴν	συνείδησιν	ἡμῶν	
	himself	offered	unblemished	to–	God	will-cleanse	the	conscience	of-us	
	G1438	G4374	G0299	G3588	G2316	G2511	G3588	G4893	G1473	
	ἀπὸ	νεκρῶν	ἔργων,	εἰς	τὸ	λατρεύειν	Θεῷ	ζῶντι!		
	from	dead	works	for–	the–	to-serve	God	living		
	G0575	G3498	G2041	G1519	G3588	G3000	G2316	G2198		

How much more shall the blood of Christ, who through the eternal Spirit offered himself without spot to God, purge your conscience from dead works to serve the living God?

15	Καὶ	διὰ	τοῦτο,	διαθήκης	καινῆς	μεσίτης	ἐστίν,	ὅπως,	θανάτου
	And–	because-of	this	of-covenant	new	mediator	he-is	so-that	death
	G2532	G1223	G3778	G1242	G2537	G3316	G1510	G3704	G2288

γενομένου,	εἰς	ἀπολύτρωσιν	τῶν	ἐπὶ	τῇ	πρώτῃ	διαθήκῃ	παραβάσεων,	
having-occurred	for	redemption	of-the	under	the	first	covenant	transgressions	
G1096	G1519	G0629	G3588	G1909	G3588	G4413	G1242	G3847	

τὴν	ἐπαγγελίαν	λάβωσιν	οἱ	κεκλημένοι,	τῆς	αἰωνίου	κληρονομίας.	
the	promise	might-receive	the	having-been-called	of-the	eternal	inheritance	
G3588	G1860	G2983	G3588	G2564	G3588	G0166	G2817	

And for this cause he is the mediator of the new testament, that by means of death, for the redemption of the transgressions [that were] under the first testament, they which are called might receive the promise of eternal inheritance.

16	ὅπου	γὰρ	διαθήκη,	θάνατον	ἀνάγκη	φέρεσθαι	τοῦ	διαθεμένου.
	where	for–	testament	death	necessary	to-be-brought	of-the	having-made-it
	G3699	G1063	G1242	G2288	G0318	G5342	G3588	G1303

For where a testament [is], there must also of necessity be the death of the testator.

17	διαθήκη	γὰρ	ἐπὶ	νεκροῖς	βεβαία,	ἐπεὶ	μή‿	ποτε	ἰσχύει,	ὅτε	ζῇ
	testament	for–	upon	dead	firm	since	not–	ever	it-is-in-force	when	lives
	G1242	G1063	G1909	G3498	G0949	G1893	G3361	G4218	G2480	G3753	G2198

ὁ	διαθέμενος.
the	having-made-it
G3588	G1303

For a testament [is] of force after men are dead: otherwise it is of no strength at all while the testator liveth.

18	Ὅθεν	οὐδὲ	ἡ	πρώτη,	χωρὶς	αἵματος	ἐνκεκαίνισται.
	Therefore	not-even	the	first	without	blood	was-inaugurated
	G3606	G3761	G3588	G4413	G5565	G0129	G1457

Whereupon neither the first [testament] was dedicated without blood.

19	λαληθείσης	γὰρ	πάσης	ἐντολῆς	κατὰ	τὸν	νόμον	ὑπὸ
	having-been-spoken	for–	every	commandment	according-to	the	law	by
	G2980	G1063	G3956	G1785	G2596	G3588	G3551	G5259

Μωϋσέως	παντὶ	τῷ	λαῷ,	λαβὼν	τὸ	αἷμα	τῶν	μόσχων	καὶ	τῶν
Mōusēs	to-all	the	people	having-taken	the	blood	of-the	calves	and	the
G3475	G3956	G3588	G2992	G2983	G3588	G0129	G3588	G3448	G2532	G3588

τράγων,	μετὰ	ὕδατος,	καὶ	ἐρίου	κοκκίνου,	καὶ	ὑσσώπου,	αὐτό	τε	τὸ
goats	with	water	and	wool	scarlet	and	hyssop	itself	both–	the
G5131	G3326	G5204	G2532	G2053	G2847	G2532	G5301	G0846	G5037	G3588

βιβλίον,	καὶ	πάντα	τὸν	λαὸν,	ἐράντισεν;
book	and	all	the	people	he-sprinkled
G0975	G2532	G3956	G3588	G2992	G4472

For when Moses had spoken every precept to all the people according to the law, he took the blood of calves and of goats, with water, and scarlet wool, and hyssop, and sprinkled both the book, and all the people,

20 λέγων, Τοῦτο τὸ αἷμα τῆς διαθήκης, ἧς ἐνετείλατο πρὸς ὑμᾶς ὁ
saying This the blood of-the covenant which commanded to you the
G3004 G3778 G3588 G0129 G3588 G1242 G3739 G1781 G4314 G4771 G3588

Θεός.
God
G2316

Saying, This [is] the blood of the testament which God hath enjoined unto you.

21 καὶ τὴν σκηνὴν δὲ, καὶ πάντα τὰ σκεύη τῆς λειτουργίας, τῷ
and– the tabernacle also– and all the vessels of-the ministry, with-the
G2532 G3588 G4633 G1161 G2532 G3956 G3588 G4632 G3588 G3009 G3588

αἵματι ὁμοίως ἐράντισεν;
blood likewise he-sprinkled
G0129 G3668 G4472

Moreover he sprinkled with blood both the tabernacle, and all the vessels of the ministry.

22 καὶ σχεδὸν ἐν αἵματι πάντα καθαρίζεται, κατὰ τὸν νόμον, καὶ
and– almost with blood all-things are-cleansed according-to the law, and
G2532 G4975 G1722 G0129 G3956 G2511 G2596 G3588 G3551 G2532

χωρὶς αἱματεκχυσίας, οὐ γίνεται ἄφεσις.
without blood-shedding not comes forgiveness
G5565 G0130 G3756 G1096 G0859

And almost all things are by the law purged with blood; and without shedding of blood is no remission.

23 Ἀνάγκη οὖν τὰ μὲν ὑποδείγματα τῶν ἐν τοῖς οὐρανοῖς,
Necessary therefore the indeed– copies of-the-things in the heavens,
G0318 G3767 G3588 G3303 G5262 G3588 G1722 G3588 G3772

τούτοις καθαρίζεσθαι, αὐτὰ δὲ τὰ ἐπουράνια, κρείττοσιν θυσίαις
with-these to-be-cleansed themselves but– the heavenly-things with-better sacrifices
G3778 G2511 G0846 G1161 G3588 G2032 G2909 G2378

παρὰ ταύτας.
than these
G3844 G3778

[It was] therefore necessary that the patterns of things in the heavens should be purified with these; but the heavenly things themselves with better sacrifices than these.

24 οὐ γὰρ εἰς χειροποίητα εἰσῆλθεν ἅγια Χριστός, ἀντίτυπα τῶν
not for– into made-by-hands entered holy-places Christos copies of-the
G3756 G1063 G1519 G5499 G1525 G0040 G5547 G0499 G3588

ἀληθινῶν, ἀλλ’ εἰς αὐτὸν τὸν οὐρανόν, νῦν ἐμφανισθῆναι τῷ προσώπῳ
true but into itself the heaven now to-appear before-the face
G0228 G0235 G1519 G0846 G3588 G3772 G3568 G1718 G3588 G4383

τοῦ Θεοῦ ὑπὲρ ἡμῶν.
of-the God for us
G3588 G2316 G5228 G1473

For Christ is not entered into the holy places made with hands, [which are] the figures of the true; but into heaven itself, now to appear in the presence of God for us:

25 οὐδ’ ἵνα πολλάκις προσφέρῃ ἑαυτόν, ὥσπερ ὁ ἀρχιερεὺς εἰσέρχεται
nor that often he-should-offer himself just-as the high-priest enters
G3761 G2443 G4178 G4374 G1438 G5618 G3588 G0749 G1525

εἰς τὰ ἅγια κατ’ ἐνιαυτὸν, ἐν αἵματι ἀλλοτρίῳ;
into the holy-places each– year with blood of-another
G1519 G3588 G0040 G2596 G1763 G1722 G0129 G0245

Nor yet that he should offer himself often, as the high priest entereth into the holy place every year with blood of others;

26 ἐπεὶ ἔδει αὐτὸν πολλάκις παθεῖν, ἀπὸ καταβολῆς κόσμου. νυνὶ
since it-was-necessary him often to-suffer from foundation of-world but-now
G1893 G1163 G0846 G4178 G3958 G0575 G2602 G2889 G3570

δὲ ἅπαξ ἐπὶ συντελείᾳ τῶν αἰώνων, εἰς ἀθέτησιν τῆς ἁμαρτίας,
and– once at consummation of-the ages, for annulment of-the sin
G1161 G0530 G1909 G4930 G3588 G0165 G1519 G0115 G3588 G0266

διὰ τῆς θυσίας αὐτοῦ πεφανέρωται.
through the sacrifice of-him he-has-appeared
G1223 G3588 G2378 G0846 G5319

For then must he often have suffered since the foundation of the world: but now once in the end of the world hath he appeared to put away sin by the sacrifice of himself.

27 καὶ καθ’ ὅσον ἀπόκειται τοῖς ἀνθρώποις ἅπαξ ἀποθανεῖν, μετὰ δὲ
and– inasmuch-as as it-is-appointed for– men once to-die after and–
G2532 G2596 G3745 G0606 G3588 G0444 G0530 G0599 G3326 G1161

τοῦτο, κρίσις;
this judgment
G3778 G2920

And as it is appointed unto men once to die, but after this the judgment:

28 οὕτως καὶ ὁ Χριστός, ἅπαξ προσενεχθεὶς εἰς τὸ πολλῶν ἀνενεγκεῖν
thus also the Christos once having-been-offered for– the– of-many to-bear
G3779 G2532 G3588 G5547 G0530 G4183 G1519 G3588 G4183 G0399

ἁμαρτίας, ἐκ δευτέρου, χωρὶς ἁμαρτίας, ὀφθήσεται τοῖς αὐτὸν
sins a– second-time without sin will-appear to-the him
G0266 G1537 G1208 G5565 G0266 G3708 G3588 G0846

ἀπεκδεχομένοις εἰς σωτηρίαν.
eagerly-awaiting for salvation
G0553 G1519 G4991

So Christ was once offered to bear the sins of many; and unto them that look for him shall he appear the second time without sin unto salvation.

Chapter 10

1 Σκιὰν γὰρ ἔχων ὁ νόμος τῶν μελλόντων ἀγαθῶν, οὐκ αὐτὴν τὴν
Shadow for– having the law of-the coming good-things not itself the
G4639 G1063 G2192 G3588 G3551 G3588 G3195 G0018 G3756 G0846 G3588

εἰκόνα τῶν πραγμάτων, κατ’ ἐνιαυτὸν ταῖς αὐταῖς θυσίαις, ἃς
image of-the things each– year with-the same sacrifices which
G1504 G3588 G4229 G2596 G1763 G3588 G0846 G2378 G3739

προσφέρουσιν εἰς τὸ διηνεκὲς, οὐδέποτε δύναται τοὺς προσερχομένους
they-offer in– the– perpetuity never is-able the approaching
G4374 G1519 G3588 G1336 G3763 G1410 G3588 G4334

τελειῶσαι.
to-perfect
G5048

For the law having a shadow of good things to come, [and] not the very image of the things, can never with those sacrifices which they offered year by year continually make the comers thereunto perfect.

2 ἐπεὶ οὐκ ἂν ἐπαύσαντο προσφερόμεναι, διὰ τὸ μηδεμίαν
since not – they-would-have-ceased being-offered because-of the– no-longer
G1893 G3756 G0302 G3973 G4374 G1223 G3588 G3367

ἔχειν ἔτι συνείδησιν ἁμαρτιῶν, τοὺς λατρεύοντας ἅπαξ κεκαθαρισμένους?
to-have any consciousness of-sins the worshippers once having-been-cleansed
G2192 G2089 G4893 G0266 G3588 G3000 G0530 G2511

For then would they not have ceased to be offered? because that the worshippers once purged should have had no more conscience of sins.

3 ἀλλ’ ἐν αὐταῖς, ἀνάμνησις ἁμαρτιῶν κατ’ ἐνιαυτόν.
But in them reminder of-sins each– year
G0235 G1722 G0846 G0364 G0266 G2596 G1763

But in those [sacrifices there is] a remembrance again [made] of sins every year.

4 ἀδύνατον γὰρ αἷμα ταύρων καὶ τράγων ἀφαιρεῖν ἁμαρτίας.
impossible for– blood of-bulls and goats to-take-away sins
G0102 G1063 G0129 G5022 G2532 G5131 G0851 G0266

For [it is] not possible that the blood of bulls and of goats should take away sins.

5 Διὸ εἰσερχόμενος εἰς τὸν κόσμον, λέγει, Θυσίαν καὶ προσφορὰν οὐκ
Therefore coming into the world, he-says Sacrifice and offering not
G1352 G1525 G1519 G3588 G2889 G3004 G2378 G2532 G4376 G3756

ἠθέλησας, σῶμα δὲ κατηρτίσω μοι.
you-desired body but– you-prepared for-me
G2309 G4983 G1161 G2675 G1473

Wherefore when he cometh into the world, he saith, Sacrifice and offering thou wouldest not, but a body hast thou prepared me:

6 ὁλοκαυτώματα καὶ περὶ ἁμαρτίας οὐκ εὐδόκησας.
burnt-offerings and concerning sin not you-took-pleasure-in
G3646 G2532 G4012 G0266 G3756 G2106

In burnt offerings and [sacrifices] for sin thou hast had no pleasure.

7 τότε εἶπον, Ἰδοὺ, ἥκω -- ἐν κεφαλίδι βιβλίου γέγραπται περὶ ἐμοῦ --
then I-said Behold I-come in scroll of-book it-is-written concerning me
G5119 G3004 G3708 G2240 G1722 G2777 G0975 G1125 G4012 G1473

τοῦ ποιῆσαι, ὁ Θεός, τὸ θέλημά σου.
the– to-do O– God the will of-you
G3588 G4160 G3588 G2316 G3588 G2307 G4771

Then said I, Lo, I come (in the volume of the book it is written of me,) to do thy will, O God.

8 ἀνώτερον λέγων, ὅτι Θυσίας, καὶ προσφορὰς, καὶ ὁλοκαυτώματα, καὶ
above saying that Sacrifices and offerings and burnt-offerings and
G0511 G3004 G3754 G2378 G2532 G4376 G2532 G3646 G2532

περὶ ἁμαρτίας, οὐκ ἠθέλησας; οὐδὲ εὐδόκησας -- αἵτινες κατὰ
concerning sin not you-desired nor took-pleasure-in which according-to
G4012 G0266 G3756 G2309 G3761 G2106 G3748 G2596

νόμον; προσφέρονται
law are-offered
G3551 G4374

Above when he said, Sacrifice and offering and burnt offerings and [offering] for sin thou wouldest not, neither hadst pleasure [therein]; which are offered by the law;

9 τότε εἴρηκεν, Ἰδοὺ, ἥκω, τοῦ ποιῆσαι τὸ θέλημά σου. ἀναιρεῖ
then he-has-said Behold I-come the– to-do the will of-you he-takes-away
G5119 G2046 G3708 G2240 G3588 G4160 G3588 G2307 G4771 G0337

τὸ πρῶτον, ἵνα τὸ δεύτερον στήσῃ;
the first that the second he-might-establish
G3588 G4413 G2443 G3588 G1208 G2476

Then said he, Lo, I come to do thy will, O God. He taketh away the first, that he may establish the second.

10 ἐν ᾧ θελήματι, ἡγιασμένοι ἐσμὲν, διὰ τῆς προσφορᾶς τοῦ
by– which will having-been-sanctified we-are through the offering of-the
G1722 G3739 G2307 G0037 G1510 G1223 G3588 G4376 G3588

σώματος Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐφάπαξ.
body of-Iēsous Christou once-for-all
G4983 G2424 G5547 G2178

By the which will we are sanctified through the offering of the body of Jesus Christ once [for all].

11 Καὶ πᾶς μὲν ἱερεὺς ἕστηκεν καθ’ ἡμέραν λειτουργῶν, καὶ τὰς αὐτὰς
And– every indeed– priest stands each– day ministering, and the same
G2532 G3956 G3303 G2409 G2476 G2596 G2250 G3008 G2532 G3588 G0846

πολλάκις προσφέρων θυσίας, αἵτινες οὐδέποτε δύνανται περιελεῖν ἁμαρτίας.
often offering sacrifices, which never are-able to-take-away sins
G4178 G4374 G2378 G3748 G3763 G1410 G4014 G0266

And every priest standeth daily ministering and offering oftentimes the same sacrifices, which can never take away sins:

12 οὗτος δὲ, μίαν ὑπὲρ ἁμαρτιῶν προσενέγκας θυσίαν εἰς τὸ διηνεκὲς,
this-one but– one for sins having-offered sacrifice in– the– perpetuity
G3778 G1161 G1520 G5228 G0266 G4374 G2378 G1519 G3588 G1336

ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τοῦ Θεοῦ;
sat at right-hand of-the God
G2523 G1722 G1188 G3588 G2316

But this man, after he had offered one sacrifice for sins for ever, sat down on the right hand of God;

13 τὸ λοιπὸν ἐκδεχόμενος ἕως τεθῶσιν οἱ ἐχθροὶ αὐτοῦ ὑποπόδιον
the– henceforth waiting until are-placed the enemies of-him footstool
G3588 G3063 G1551 G2193 G5087 G3588 G2190 G0846 G5286

τῶν ποδῶν αὐτοῦ.
of-the feet of-him
G3588 G4228 G0846

From henceforth expecting till his enemies be made his footstool.

14 μιᾷ γὰρ προσφορᾷ, τετελείωκεν εἰς τὸ διηνεκὲς, τοὺς ἁγιαζομένους.
by-one for– offering he-has-perfected in– the– perpetuity the being-sanctified
G1520 G1063 G4376 G5048 G1519 G3588 G1336 G3588 G0037

For by one offering he hath perfected for ever them that are sanctified.

15 Μαρτυρεῖ δὲ ἡμῖν καὶ τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον; μετὰ γὰρ τὸ
testifies and– to-us also the Spirit the Holy after for– the–
G3140 G1161 G1473 G2532 G3588 G4151 G3588 G0040 G3326 G1063 G3588

εἰρηκέναι,
to-have-said
G2046

[Whereof] the Holy Ghost also is a witness to us: for after that he had said before,

16 Αὕτη ἡ διαθήκη ἣν διαθήσομαι πρὸς αὐτοὺς, μετὰ τὰς ἡμέρας ἐκείνας,
This the covenant which I-will-make with them after the days those
G3778 G3588 G1242 G3739 G1303 G4314 G0846 G3326 G3588 G2250 G1565

λέγει Κύριος: διδοὺς νόμους μου ἐπὶ καρδίας αὐτῶν, καὶ ἐπὶ τὴν
says Lord putting laws of-me upon hearts of-them and– upon the
G3004 G2962 G1325 G3551 G1473 G1909 G2588 G0846 G2532 G1909 G3588

διάνοιαν αὐτῶν, ἐπιγράψω αὐτούς;
mind of-them I-will-write them
G1271 G0846 G1924 G0846

This [is] the covenant that I will make with them after those days, saith the Lord, I will put my laws into their hearts, and in their minds will I write them;

17 καὶ, τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν, καὶ τῶν ἀνομιῶν αὐτῶν, οὐ μὴ
and– the sins of-them and the lawlessnesses of-them not –
G2532 G3588 G0266 G0846 G2532 G3588 G0458 G0846 G3756 G3361

μνησθήσομαι ἔτι.
I-will-remember still
G3403 G2089

And their sins and iniquities will I remember no more.

18 ὅπου δὲ ἄφεσις τούτων, οὐκέτι προσφορὰ περὶ ἁμαρτίας.
where and– forgiveness of-these no-longer offering concerning sin
G3699 G1161 G0859 G3778 G3765 G4376 G4012 G0266

Now where remission of these [is, there is] no more offering for sin.

19 Ἔχοντες οὖν, ἀδελφοί, παρρησίαν εἰς τὴν εἴσοδον τῶν ἁγίων, ἐν
Having therefore brothers boldness for the entrance of-the holy-places by
G2192 G3767 G0080 G3954 G1519 G3588 G1529 G3588 G0040 G1722

τῷ αἵματι Ἰησοῦ,
the blood of-Iēsous
G3588 G0129 G2424

Having therefore, brethren, boldness to enter into the holiest by the blood of Jesus,

20 ἣν ἐνεκαίνισεν ἡμῖν ὁδὸν πρόσφατον, καὶ ζῶσαν, διὰ τοῦ
which he-inaugurated for-us way new and living through the
G3739 G1457 G1473 G3598 G4372 G2532 G2198 G1223 G3588

καταπετάσματος, τοῦτ’ ἔστιν, τῆς σαρκὸς αὐτοῦ;
veil that is of-the flesh of-him
G2665 G3778 G1510 G3588 G4561 G0846

By a new and living way, which he hath consecrated for us, through the veil, that is to say, his flesh;

21 καὶ ἱερέα μέγαν, ἐπὶ τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ,
and– priest great over the house of-the God
G2532 G2409 G3173 G1909 G3588 G3624 G3588 G2316

And [having] an high priest over the house of God;

22 προσερχώμεθα μετὰ ἀληθινῆς καρδίας, ἐν πληροφορίᾳ πίστεως;
let-us-approach with true heart in full-assurance of-faith
G4334 G3326 G0228 G2588 G1722 G4136 G4102

ῥεραντισμένοι τὰς καρδίας, ἀπὸ συνειδήσεως πονηρᾶς; καὶ
having-been-sprinkled the hearts from conscience evil and–
G4472 G3588 G2588 G0575 G4893 G4190 G2532

λελουσμένοι τὸ σῶμα, ὕδατι καθαρῷ.
having-been-washed the body with-water pure
G3068 G3588 G4983 G5204 G2513

Let us draw near with a true heart in full assurance of faith, having our hearts sprinkled from an evil conscience, and our bodies washed with pure water.

23 κατέχωμεν τὴν ὁμολογίαν τῆς ἐλπίδος, ἀκλινῆ; πιστὸς γὰρ ὁ
let-us-hold-fast the confession of-the hope unwavering faithful for– the
G2722 G3588 G3671 G3588 G1680 G0186 G4103 G1063 G3588

ἐπαγγειλάμενος;
having-promised
G1861

Let us hold fast the profession of [our] faith without wavering; (for he [is] faithful that promised;)

24 καὶ κατανοῶμεν ἀλλήλους, εἰς παροξυσμὸν ἀγάπης καὶ καλῶν ἔργων;
and– let-us-consider one-another for stirring-up of-love and good works
G2532 G2657 G0240 G1519 G3948 G0026 G2532 G2570 G2041

And let us consider one another to provoke unto love and to good works:

25 μὴ ἐγκαταλείποντες τὴν ἐπισυναγωγὴν ἑαυτῶν, καθὼς ἔθος τισίν; ἀλλὰ
not forsaking the assembling of-ourselves as habit to-some but
G3361 G1459 G3588 G1997 G1438 G2531 G1485 G5100 G0235

παρακαλοῦντες, καὶ τοσούτῳ μᾶλλον, ὅσῳ βλέπετε ἐγγίζουσαν τὴν ἡμέραν.
encouraging and– by-so-much more as you-see approaching the day
G3870 G2532 G5118 G3123 G3745 G0991 G1448 G3588 G2250

Not forsaking the assembling of ourselves together, as the manner of some [is]; but exhorting [one another]: and so much the more, as ye see the day approaching.

26	Ἑκουσίως	γὰρ	ἁμαρτανόντων	ἡμῶν,	μετὰ	τὸ	λαβεῖν	τὴν	ἐπίγνωσιν	τῆς
	Willfully	for–	sinning	of-us	after	the–	to-receive	the	knowledge	of-the
	G1596	G1063	G0264	G1473	G3326	G3588	G2983	G3588	G1922	G3588

ἀληθείας,	οὐκέτι	περὶ	ἁμαρτιῶν	ἀπολείπεται	θυσία,
truth	no-longer	concerning	sins	remains	sacrifice
G0225	G3765	G4012	G0266	G0620	G2378

For if we sin wilfully after that we have received the knowledge of the truth, there remaineth no more sacrifice for sins,

27	φοβερὰ	δέ	τις	ἐκδοχὴ	κρίσεως,	καὶ	πυρὸς	ζῆλος	ἐσθίειν
	fearful	but–	certain	expectation	of-judgment	and	of-fire	fury	to-consume
	G5398	G1161	G5100	G1561	G2920	G2532	G4442	G2205	G2068

μέλλοντος	τοὺς	ὑπεναντίους.
being-about	the	adversaries
G3195	G3588	G5227

But a certain fearful looking for of judgment and fiery indignation, which shall devour the adversaries.

28	ἀθετήσας	τις	νόμον	Μωϋσέως,	χωρὶς	οἰκτιρμῶν	ἐπὶ	δυσὶν	ἢ
	having-rejected	anyone	law	of-Mōusēs	without	compassions	upon	two	or
	G0114	G5100	G3551	G3475	G5565	G3628	G1909	G1417	G2228

τρισὶν	μάρτυσιν,	ἀποθνήσκει.
three	witnesses	dies
G5140	G3144	G0599

He that despised Moses' law died without mercy under two or three witnesses:

29	πόσῳ	δοκεῖτε	χείρονος,	ἀξιωθήσεται		τιμωρίας,	ὁ	τὸν	Υἱὸν
	how-much	you-think	of-worse	will-be-deemed-worthy		punishment	the	the	Son
	G4214	G1380	G5501	G0515		G5098	G3588	G3588	G5207

τοῦ	Θεοῦ	καταπατήσας,	καὶ	τὸ	αἷμα	τῆς	διαθήκης	κοινὸν
of-the	God	having-trampled	and	the	blood	of-the	covenant	common
G3588	G2316	G2662	G2532	G3588	G0129	G3588	G1242	G2839

ἡγησάμενος,	ἐν	ᾧ	ἡγιάσθη,	καὶ	τὸ	Πνεῦμα	τῆς	χάριτος
having-regarded	by	which	he-was-sanctified	and	the	Spirit	of-the	grace
G2233	G1722	G3739	G0037	G2532	G3588	G4151	G3588	G5485

ἐνυβρίσας!
having-insulted
G1796

Of how much sorer punishment, suppose ye, shall he be thought worthy, who hath trodden under foot the Son of God, and hath counted the blood of the covenant, wherewith he was sanctified, an unholy thing, and hath done despite unto the Spirit of grace?

30	οἴδαμεν	γὰρ	τὸν	εἰπόντα,	Ἐμοὶ	ἐκδίκησις;	ἐγὼ	ἀνταποδώσω,	καὶ	πάλιν,
	we-know	for–	the	having-said	To-me	vengeance	I	will-repay	and	again
	G1492	G1063	G3588	G3004	G1473	G1557	G1473	G0467	G2532	G3825

Κρινεῖ	Κύριος	τὸν	λαὸν	αὐτοῦ.
Will-judge	Lord	the	people	of-him
G2919	G2962	G3588	G2992	G0846

For we know him that hath said, Vengeance [belongeth] unto me, I will recompense, saith the Lord. And again, The Lord shall judge his people.

31 φοβερὸν τὸ ἐμπεσεῖν εἰς χεῖρας Θεοῦ ζῶντος.
fearful the– to-fall into hands of-God living
G5398 G3588 G1706 G1519 G5495 G2316 G2198

[It is] a fearful thing to fall into the hands of the living God.

32 Ἀναμιμνήσκεσθε δὲ τὰς πρότερον ἡμέρας ἐν αἷς, φωτισθέντες,
Remember but– the former days in which having-been-enlightened
G0363 G1161 G3588 G4386 G2250 G1722 G3739 G5461

πολλὴν ἄθλησιν ὑπεμείνατε παθημάτων;
great struggle you-endured of-sufferings
G4183 G0119 G5278 G3804

But call to remembrance the former days, in which, after ye were illuminated, ye endured a great fight of afflictions;

33 τοῦτο μὲν, ὀνειδισμοῖς τε καὶ θλίψεσιν θεατριζόμενοι; τοῦτο
this indeed– with-reproaches both– and with-afflictions being-made-spectacle this
G3778 G3303 G3680 G5037 G2532 G2347 G2301 G3778

δὲ, κοινωνοὶ τῶν οὕτως ἀναστρεφομένων γενηθέντες.
and– partners of-the thus living having-become
G1161 G2844 G3588 G3779 G0390 G1096

Partly, whilst ye were made a gazingstock both by reproaches and afflictions; and partly, whilst ye became companions of them that were so used.

34 καὶ γὰρ τοῖς δεσμίοις συνεπαθήσατε, καὶ τὴν ἁρπαγὴν τῶν
for– also with-the prisoners you-sympathized and the plundering of-the
G2532 G1063 G3588 G1198 G4834 G2532 G3588 G0724 G3588

ὑπαρχόντων ὑμῶν, μετὰ χαρᾶς προσεδέξασθε, γινώσκοντες ἔχειν ἑαυτοὺς
possessions of-you with joy you-accepted knowing to-have yourselves
G5225 G4771 G3326 G5479 G4327 G1097 G2192 G1438

κρείττονα ὕπαρξιν, καὶ μένουσαν.
better possession and abiding
G2909 G5223 G2532 G3306

For ye had compassion of me in my bonds, and took joyfully the spoiling of your goods, knowing in yourselves that ye have in heaven a better and an enduring substance.

35 Μὴ ἀποβάλητε οὖν τὴν παρρησίαν ὑμῶν, ἥτις ἔχει μεγάλην
not throw-away therefore the boldness of-you which has great
G3361 G0577 G3767 G3588 G3954 G4771 G3748 G2192 G3173

μισθαποδοσίαν.
reward
G3405

Cast not away therefore your confidence, which hath great recompence of reward.

36 ὑπομονῆς γὰρ ἔχετε χρείαν, ἵνα τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ ποιήσαντες,
of-endurance for– you-have need that the will of-the God having-done
G5281 G1063 G2192 G5532 G2443 G3588 G2307 G3588 G2316 G4160

κομίσησθε τὴν ἐπαγγελίαν.
you-might-receive the promise
G2865 G3588 G1860

For ye have need of patience, that, after ye have done the will of God, ye might receive the promise.

37	ἔτι	γὰρ	μικρὸν	ὅσον	ὅσον,	ὁ	ἐρχόμενος	ἥξει,	καὶ	οὐ	χρονίσει.
	yet	for–	little	how	very	the	coming	will-come	and	not	will-delay
	G2089	G1063	G3398	G3745	G3745	G3588	G2064	G2240	G2532	G3756	G5549

For yet a little while, and he that shall come will come, and will not tarry.

38	ὁ	δὲ	δίκαιός	μου,	ἐκ	πίστεως	ζήσεται;	καὶ	ἐὰν	ὑποστείληται,	οὐκ
	the	and–	righteous	of-me	by	faith	will-live	and–	if	he-shrinks-back	not
	G3588	G1161	G1342	G1473	G1537	G4102	G2198	G2532	G1437	G5288	G3756

εὐδοκεῖ	ἡ	ψυχή	μου	ἐν	αὐτῷ.
is-pleased	the	soul	of-me	in	him
G2106	G3588	G5590	G1473	G1722	G0846

Now the just shall live by faith: but if [any man] draw back, my soul shall have no pleasure in him.

39	ἡμεῖς	δὲ	οὐκ	ἐσμὲν	ὑποστολῆς	εἰς	ἀπώλειαν,	ἀλλὰ	πίστεως	εἰς
	we	but–	not	are	of-shrinking-back	to	destruction	but	of-faith	to
	G1473	G1161	G3756	G1510	G5289	G1519	G0684	G0235	G4102	G1519

περιποίησιν	ψυχῆς.	
preservation	of-soul	
G4047	G5590	

But we are not of them who draw back unto perdition; but of them that believe to the saving of the soul.

Chapter 11

1	Ἔστιν	δὲ	πίστις	ἐλπιζομένων	ὑπόστασις,	πραγμάτων	ἔλεγχος	οὐ
	is	and–	faith	of-things-hoped-for	assurance	of-things	evidence	not
	G1510	G1161	G4102	G1679	G5287	G4229	G1650	G3756

βλεπομένων.
being-seen
G0991

Now faith is the substance of things hoped for, the evidence of things not seen.

2	ἐν	ταύτῃ	γὰρ	ἐμαρτυρήθησαν	οἱ	πρεσβύτεροι.
	by	this	for–	were-attested	the	elders
	G1722	G3778	G1063	G3140	G3588	G4245

For by it the elders obtained a good report.

3	Πίστει	νοοῦμεν	κατηρτίσθαι	τοὺς	αἰῶνας,	ῥήματι	Θεοῦ,	εἰς	τὸ
	By-faith	we-understand	to-have-been-framed	the	ages	by-word	of-God	so-that	the–
	G4102	G3539	G2675	G3588	G0165	G4487	G2316	G1519	G3588

μὴ	ἐκ	φαινομένων,	τὸ	βλεπόμενον	γεγονέναι.
not	from	things-appearing	the	being-seen	to-have-come
G3361	G1537	G5316	G3588	G0991	G1096

Through faith we understand that the worlds were framed by the word of God, so that things which are seen were not made of things which do appear.

4 Πίστει πλείονα θυσίαν, Ἄβελ παρὰ Κάϊν προσήνεγκεν τῷ Θεῷ; δι’
By-faith more sacrifice Habel than Kain offered to– God through
G4102 G4119 G2378 G0006 G3844 G2535 G4374 G3588 G2316 G1223

ἧς ἐμαρτυρήθη εἶναι δίκαιος, μαρτυροῦντος ἐπὶ τοῖς δώροις αὐτοῦ τοῦ
which he-was-attested to-be righteous, testifying over the gifts of-him the
G3739 G3140 G1510 G1342 G3140 G1909 G3588 G1435 G0846 G3588

Θεοῦ; καὶ δι’ αὐτῆς, ἀποθανὼν, ἔτι λαλεῖ.
God and– through it having-died still speaks
G2316 G2532 G1223 G0846 G0599 G2089 G2980

By faith Abel offered unto God a more excellent sacrifice than Cain, by which he obtained witness that he was righteous, God testifying of his gifts: and by it he being dead yet speaketh.

5 Πίστει Ἐνὼχ μετετέθη, τοῦ μὴ ἰδεῖν θάνατον, καὶ οὐχ ηὑρίσκετο,
By-faith Henōch was-translated the– not to-see death, and– not he-was-found
G4102 G1802 G3346 G3588 G3361 G3708 G2288 G2532 G3756 G2147

διότι μετέθηκεν αὐτὸν ὁ Θεός; πρὸ γὰρ τῆς μεταθέσεως,
because translated him the God before for– the translation
G1360 G3346 G0846 G3588 G2316 G4253 G1063 G3588 G3331

μεμαρτύρηται εὐαρεστηκέναι τῷ Θεῷ.
he-had-been-attested to-have-pleased the– God
G3140 G2100 G3588 G2316

By faith Enoch was translated that he should not see death; and was not found, because God had translated him: for before his translation he had this testimony, that he pleased God.

6 χωρὶς δὲ πίστεως, ἀδύνατον εὐαρεστῆσαι. πιστεῦσαι γὰρ δεῖ τὸν
without and– faith impossible to-please to-believe for– must the
G5565 G1161 G4102 G0102 G2100 G4100 G1063 G1163 G3588

προσερχόμενον τῷ Θεῷ, ὅτι ἔστιν, καὶ τοῖς ἐκζητοῦσιν αὐτὸν,
approaching the– God that he-is and to-the seeking him
G4334 G3588 G2316 G3754 G1510 G2532 G3588 G1567 G0846

μισθαποδότης γίνεται.
rewarder he-becomes
G3406 G1096

But without faith [it is] impossible to please [him]: for he that cometh to God must believe that he is, and [that] he is a rewarder of them that diligently seek him.

7 Πίστει χρηματισθεὶς, Νῶε περὶ τῶν μηδέπω βλεπομένων,
By-faith having-been-warned Nōe concerning the not-yet being-seen
G4102 G5537 G3575 G4012 G3588 G3369 G0991

εὐλαβηθεὶς, κατεσκεύασεν κιβωτὸν εἰς σωτηρίαν τοῦ οἴκου αὐτοῦ;
having-been-moved-with-fear prepared ark for salvation of-the house of-him
G2125 G2680 G2787 G1519 G4991 G3588 G3624 G0846

δι’ ἧς κατέκρινεν τὸν κόσμον, καὶ τῆς κατὰ πίστιν
through which he-condemned the world and of-the according-to faith
G1223 G3739 G2632 G3588 G2889 G2532 G3588 G2596 G4102

δικαιοσύνης, ἐγένετο κληρονόμος.
righteousness he-became heir
G1343 G1096 G2818

By faith Noah, being warned of God of things not seen as yet, moved with fear, prepared an ark to the saving of his house; by the which he condemned the world, and became heir of the righteousness which is by faith.

8	Πίστει	καλούμενος,	Ἀβραὰμ	ὑπήκουσεν	ἐξελθεῖν	εἰς	τόπον	ὃν	ἤμελλεν
	By-faith	being-called	Abraam	obeyed	to-go-out	to	place	which	he-was-about
	G4102	G2564	G0011	G5219	G1831	G1519	G5117	G3739	G3195

λαμβάνειν	εἰς	κληρονομίαν,	καὶ	ἐξῆλθεν,	μὴ	ἐπιστάμενος	ποῦ	ἔρχεται.
to-receive	for	inheritance	and–	he-went-out	not	knowing	where	he-was-going
G2983	G1519	G2817	G2532	G1831	G3361	G1987	G4226	G2064

By faith Abraham, when he was called to go out into a place which he should after receive for an inheritance, obeyed; and he went out, not knowing whither he went.

9	Πίστει	παρῴκησεν	εἰς	γῆν	τῆς	ἐπαγγελίας,	ὡς	ἀλλοτρίαν,	ἐν	σκηναῖς
	By-faith	he-sojourned	in	land	of-the	promise	as	foreign	in	tents
	G4102	G3939	G1519	G1093	G3588	G1860	G5613	G0245	G1722	G4633

κατοικήσας	μετὰ	Ἰσαὰκ	καὶ	Ἰακὼβ,	τῶν	συνκληρονόμων	τῆς	ἐπαγγελίας	τῆς
having-dwelt	with	Isaak	and	Iakōb	the	co-heirs	of-the	promise	the
G2730	G3326	G2464	G2532	G2384	G3588	G4789	G3588	G1860	G3588

αὐτῆς;
same
G0846

By faith he sojourned in the land of promise, as [in] a strange country, dwelling in tabernacles with Isaac and Jacob, the heirs with him of the same promise:

10	ἐξεδέχετο	γὰρ	τὴν	τοὺς	θεμελίους	ἔχουσαν	πόλιν,	ἧς	τεχνίτης
	he-was-waiting-for	for–	the	the–	foundations	having	city	of-which	architect
	G1551	G1063	G3588	G3588	G2310	G2192	G4172	G3739	G5079

καὶ	δημιουργὸς	ὁ	Θεός.
and	builder	the	God
G2532	G1217	G3588	G2316

For he looked for a city which hath foundations, whose builder and maker [is] God.

11	Πίστει	καὶ,	αὐτῇ	Σάρρᾳ	[στεῖρα],	δύναμιν	εἰς	καταβολὴν	σπέρματος
	By-faith	also–	herself	Sarra	barren	power	for	conception	of-seed
	G4102	G2532	G0846	G4564	G4723	G1411	G1519	G2602	G4690

ἔλαβεν,	καὶ	παρὰ	καιρὸν	ἡλικίας,	ἐπεὶ	πιστὸν	ἡγήσατο	τὸν
received	and–	beyond	time	of-age	since	faithful	she-considered	the
G2983	G2532	G3844	G2540	G2244	G1893	G4103	G2233	G3588

ἐπαγγειλάμενον.
having-promised
G1861

Through faith also Sara herself received strength to conceive seed, and was delivered of a child when she was past age, because she judged him faithful who had promised.

12 διὸ καὶ ἀφ’ ἑνὸς, ἐγεννήθησαν, καὶ ταῦτα νενεκρωμένου,
therefore also from one were-born and– these having-been-as-good-as-dead
G1352 G2532 G0575 G1520 G1080 G2532 G3778 G3499

καθὼς τὰ ἄστρα τοῦ οὐρανοῦ τῷ πλήθει, καὶ ὡς ἡ ἄμμος ἡ
as the stars of-the heaven in-the multitude and as the sand the–
G2531 G3588 G0798 G3588 G3772 G3588 G4128 G2532 G5613 G3588 G0285 G3588

παρὰ τὸ χεῖλος τῆς θαλάσσης, ἡ ἀναρίθμητος.
by the shore of-the sea the– innumerable
G3844 G3588 G5491 G3588 G2281 G3588 G0382

Therefore sprang there even of one, and him as good as dead, [so many] as the stars of the sky in multitude, and as the sand which is by the sea shore innumerable.

13 Κατὰ πίστιν ἀπέθανον οὗτοι πάντες, μὴ κομισάμενοι τὰς ἐπαγγελίας,
According-to faith died these all not having-received the promises
G2596 G4102 G0599 G3778 G3956 G3361 G2983 G3588 G1860

ἀλλὰ πόρρωθεν αὐτὰς ἰδόντες, καὶ ἀσπασάμενοι, καὶ ὁμολογήσαντες ὅτι
but from-afar them having-seen and– having-greeted and having-confessed that
G0235 G4207 G0846 G3708 G2532 G0782 G2532 G3670 G3754

ξένοι καὶ παρεπίδημοί εἰσιν ἐπὶ τῆς γῆς.
strangers and sojourners they-are upon the earth
G3581 G2532 G3927 G1510 G1909 G3588 G1093

These all died in faith, not having received the promises, but having seen them afar off, and were persuaded of [them], and embraced [them], and confessed that they were strangers and pilgrims on the earth.

14 οἱ γὰρ τοιαῦτα λέγοντες, ἐμφανίζουσιν ὅτι πατρίδα ἐπιζητοῦσιν.
the for– such-things saying make-clear that homeland they-seek
G3588 G1063 G5108 G3004 G1718 G3754 G3968 G1934

For they that say such things declare plainly that they seek a country.

15 καὶ εἰ μὲν ἐκείνης ἐμνημόνευον, ἀφ’ ἧς ἐξέβησαν,
and– if indeed– of-that they-remembered from which they-went-out
G2532 G1487 G3303 G1565 G3421 G0575 G3739 G1545

εἶχον ἂν καιρὸν ἀνακάμψαι;
they-would-have-had – opportunity to-return
G2192 G0302 G2540 G0344

And truly, if they had been mindful of that [country] from whence they came out, they might have had opportunity to have returned.

16 νῦν δὲ κρείττονος ὀρέγονται, τοῦτ’ ἔστιν ἐπουρανίου; διὸ οὐκ
now but– of-better they-desire that is heavenly therefore not
G3568 G1161 G2909 G3713 G3778 G1510 G2032 G1352 G3756

ἐπαισχύνεται αὐτοὺς ὁ Θεὸς, Θεὸς ἐπικαλεῖσθαι αὐτῶν; ἡτοίμασεν γὰρ
is-ashamed them the God God to-be-called of-them he-prepared for–
G1870 G0846 G3588 G2316 G2316 G1941 G0846 G2090 G1063

αὐτοῖς πόλιν.
for-them city
G0846 G4172

But now they desire a better [country], that is, an heavenly: wherefore God is not ashamed to be called their God: for he hath prepared for them a city.

17 Πίστει προσενήνοχεν Ἀβραὰμ τὸν Ἰσαὰκ; πειραζόμενος, καὶ τὸν μονογενῆ
By-faith has-offered Abraam the Isaak being-tested and– the only-begotten
G4102 G4374 G0011 G3588 G2464 G3985 G2532 G3588 G3439

προσέφερεν, ὁ τὰς ἐπαγγελίας ἀναδεξάμενος
was-offering the the promises having-received
G4374 G3588 G3588 G1860 G0324

By faith Abraham, when he was tried, offered up Isaac: and he that had received the promises offered up his only begotten [son],

18 πρὸς ὃν ἐλαλήθη, ὅτι Ἐν Ἰσαὰκ κληθήσεταί σοι σπέρμα;
to whom it-was-said that In Isaak will-be-called to-you seed
G4314 G3739 G2980 G3754 G1722 G2464 G2564 G4771 G4690

Of whom it was said, That in Isaac shall thy seed be called:

19 λογισάμενος ὅτι καὶ ἐκ νεκρῶν ἐγείρειν -- δυνατὸς ὁ Θεός,
having-reckoned that even from dead to-raise able the God
G3049 G3754 G2532 G1537 G3498 G1453 G1415 G3588 G2316

ὅθεν αὐτὸν καὶ ἐν παραβολῇ, ἐκομίσατο.
from-which him also in parable he-received-back
G3606 G0846 G2532 G1722 G3850 G2865

Accounting that God [was] able to raise [him] up, even from the dead; from whence also he received him in a figure.

20 Πίστει καὶ περὶ μελλόντων, εὐλόγησεν Ἰσαὰκ τὸν Ἰακὼβ καὶ τὸν
By-faith also concerning things-to-come blessed Isaak the Iakōb and the
G4102 G2532 G4012 G3195 G2127 G2464 G3588 G2384 G2532 G3588

Ἠσαῦ.
Ēsau
G2269

By faith Isaac blessed Jacob and Esau concerning things to come.

21 Πίστει Ἰακὼβ, ἀποθνήσκων, ἕκαστον τῶν υἱῶν Ἰωσὴφ εὐλόγησεν, καὶ
By-faith Iakōb dying each of-the sons of-Iōsēph blessed and–
G4102 G2384 G0599 G1538 G3588 G5207 G2501 G2127 G2532

προσεκύνησεν ἐπὶ τὸ ἄκρον τῆς ῥάβδου αὐτοῦ.
worshipped upon the top of-the staff of-him
G4352 G1909 G3588 G0206 G3588 G4464 G0846

By faith Jacob, when he was a dying, blessed both the sons of Joseph; and worshipped, [leaning] upon the top of his staff.

22 Πίστει Ἰωσὴφ, τελευτῶν, περὶ τῆς ἐξόδου τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ
By-faith Iōsēph dying concerning the exodus of-the sons of-Israēl
G4102 G2501 G5053 G4012 G3588 G1841 G3588 G5207 G2474

ἐμνημόνευσεν, καὶ περὶ τῶν ὀστέων αὐτοῦ ἐνετείλατο.
remembered and concerning the bones of-him gave-orders
G3421 G2532 G4012 G3588 G3747 G0846 G1781

By faith Joseph, when he died, made mention of the departing of the children of Israel; and gave commandment concerning his bones.

23 Πίστει Μωϋσῆς, γεννηθεὶς, ἐκρύβη τρίμηνον ὑπὸ τῶν πατέρων
By-faith Mōusēs having-been-born was-hidden three-months by the parents
G4102 G3475 G1080 G2928 G5150 G5259 G3588 G3962

αὐτοῦ, διότι εἶδον ἀστεῖον τὸ παιδίον; καὶ οὐκ ἐφοβήθησαν τὸ
of-him because they-saw beautiful the child and– not they-feared the
G0846 G1360 G3708 G0791 G3588 G3813 G2532 G3756 G5399 G3588

διάταγμα τοῦ βασιλέως.
edict of-the king
G1297 G3588 G0935

By faith Moses, when he was born, was hid three months of his parents, because they saw [he was] a proper child; and they were not afraid of the king's commandment.

24 Πίστει Μωϋσῆς, μέγας γενόμενος, ἠρνήσατο λέγεσθαι υἱὸς θυγατρὸς
By-faith Mōusēs great having-become refused to-be-called son of-daughter
G4102 G3475 G3173 G1096 G0720 G3004 G5207 G2364

Φαραώ;
of-Pharaō
G5328

By faith Moses, when he was come to years, refused to be called the son of Pharaoh's daughter;

25 μᾶλλον ἑλόμενος συνκακουχεῖσθαι τῷ λαῷ τοῦ Θεοῦ, ἢ πρόσκαιρον
rather having-chosen to-suffer-with the people of-the God than temporary
G3123 G0138 G4778 G3588 G2992 G3588 G2316 G2228 G4340

ἔχειν ἁμαρτίας ἀπόλαυσιν;
to-have of-sin enjoyment
G2192 G0266 G0619

Choosing rather to suffer affliction with the people of God, than to enjoy the pleasures of sin for a season;

26 μείζονα πλοῦτον ἡγησάμενος, τῶν Αἰγύπτου θησαυρῶν, τὸν ὀνειδισμὸν
greater riches having-considered than-the of-Aiguptos treasures the reproach
G3173 G4149 G2233 G3588 G0125 G2344 G3588 G3680

τοῦ Χριστοῦ; ἀπέβλεπεν γὰρ εἰς τὴν μισθαποδοσίαν.
of-the Christou he-was-looking-away for– to the reward
G3588 G5547 G0578 G1063 G1519 G3588 G3405

Esteeming the reproach of Christ greater riches than the treasures in Egypt: for he had respect unto the recompence of the reward.

27 Πίστει κατέλιπεν Αἴγυπτον, μὴ φοβηθεὶς τὸν θυμὸν τοῦ βασιλέως; τὸν
By-faith he-left Aiguptos not having-feared the anger of-the king the
G4102 G2641 G0125 G3361 G5399 G3588 G2372 G3588 G0935 G3588

γὰρ ἀόρατον ὡς ὁρῶν, ἐκαρτέρησεν.
for– invisible as seeing he-persevered
G1063 G0517 G5613 G3708 G2594

By faith he forsook Egypt, not fearing the wrath of the king: for he endured, as seeing him who is invisible.

28 Πίστει πεποίηκεν τὸ πάσχα καὶ τὴν πρόσχυσιν τοῦ αἵματος, ἵνα
By-faith he-made the passover and the sprinkling of-the blood that
G4102 G4160 G3588 G3957 G2532 G3588 G4378 G3588 G0129 G2443

μὴ ὁ ὀλοθρεύων τὰ πρωτότοκα θίγῃ αὐτῶν.
not the destroying the firstborn might-touch them
G3361 G3588 G3645 G3588 G4416 G2345 G0846

Through faith he kept the passover, and the sprinkling of blood, lest he that destroyed the firstborn should touch them.

29 Πίστει διέβησαν τὴν Ἐρυθρὰν Θάλασσαν, ὡς διὰ ξηρᾶς γῆς;
By-faith they-passed-through the Red Sea as through dry land
G4102 G1224 G3588 G2063 G2281 G5613 G1223 G3584 G1093

ἧς πεῖραν λαβόντες, οἱ Αἰγύπτιοι κατεπόθησαν.
of-which trial having-taken the Aiguptioi were-swallowed
G3739 G3984 G2983 G3588 G0124 G2666

By faith they passed through the Red sea as by dry [land]: which the Egyptians assaying to do were drowned.

30 Πίστει τὰ τείχη Ἰεριχὼ ἔπεσαν, κυκλωθέντα ἐπὶ ἑπτὰ ἡμέρας.
By-faith the walls of-Ierichō fell having-been-encircled for seven days
G4102 G3588 G5038 G2410 G4098 G2944 G1909 G2033 G2250

By faith the walls of Jericho fell down, after they were compassed about seven days.

31 Πίστει Ῥαὰβ ἡ πόρνη, οὐ συναπώλετο τοῖς ἀπειθήσασιν,
By-faith Rhaab the prostitute not perished-with the having-disobeyed
G4102 G4460 G3588 G4204 G3756 G4881 G3588 G0544

δεξαμένη τοὺς κατασκόπους μετ' εἰρήνης.
having-received the spies with peace
G1209 G3588 G2685 G3326 G1515

By faith the harlot Rahab perished not with them that believed not, when she had received the spies with peace.

32 Καὶ τί ἔτι λέγω? ἐπιλείψει με γὰρ, διηγούμενον ὁ χρόνος,
And– what still should-I-say will-fail me for– telling the time
G2532 G5101 G2089 G3004 G1952 G1473 G1063 G1334 G3588 G5550

περὶ Γεδεών, Βαράκ, Σαμψών, Ἰεφθάε, Δαυίδ τε, καὶ Σαμουὴλ, καὶ
concerning Gedeōn Barak Sampsōn Iephthae Dauid both– and Samouēl and
G4012 G1066 G0913 G4546 G2422 G1138 G5037 G2532 G4545 G2532

τῶν προφητῶν;
the prophets
G3588 G4396

And what shall I more say? for the time would fail me to tell of Gedeon, and [of] Barak, and [of] Samson, and [of] Jephthae; [of] David also, and Samuel, and [of] the prophets:

33 οἳ διὰ πίστεως κατηγωνίσαντο βασιλείας, εἰργάσαντο δικαιοσύνην, ἐπέτυχον
who through faith conquered kingdoms worked righteousness obtained
G3739 G1223 G4102 G2610 G0932 G2038 G1343 G2013

ἐπαγγελιῶν, ἔφραξαν στόματα λεόντων;
promises stopped mouths of-lions
G1860 G5420 G4750 G3023

Who through faith subdued kingdoms, wrought righteousness, obtained promises, stopped the mouths of lions,

34 ἔσβεσαν δύναμιν πυρός, ἔφυγον στόματα μαχαίρης, ἐδυναμώθησαν ἀπὸ
quenched power of-fire escaped mouths of-sword were-strengthened from
G4570 G1411 G4442 G5343 G4750 G3162 G1412 G0575

ἀσθενείας, ἐγενήθησαν ἰσχυροὶ ἐν πολέμῳ, παρεμβολὰς ἔκλιναν ἀλλοτρίων.
weakness became mighty in war camps turned-back of-foreigners
G0769 G1096 G2478 G1722 G4171 G3925 G2827 G0245

Quenched the violence of fire, escaped the edge of the sword, out of weakness were made strong, waxed valiant in fight, turned to flight the armies of the aliens.

35 ἔλαβον γυναῖκες ἐξ ἀναστάσεως τοὺς νεκροὺς αὐτῶν; ἄλλοι δὲ
received women from resurrection the dead of-them others and–
G2983 G1135 G1537 G0386 G3588 G3498 G0846 G0243 G1161

ἐτυμπανίσθησαν, οὐ προσδεξάμενοι τὴν ἀπολύτρωσιν, ἵνα κρείττονος
were-tortured not having-accepted the release that of-better
G5178 G3756 G4327 G3588 G0629 G2443 G2909

ἀναστάσεως τύχωσιν.
resurrection they-might-obtain
G0386 G5177

Women received their dead raised to life again: and others were tortured, not accepting deliverance; that they might obtain a better resurrection:

36 ἕτεροι δὲ ἐμπαιγμῶν καὶ μαστίγων, πεῖραν ἔλαβον; ἔτι, δὲ δεσμῶν
others and– of-mockings and of-scourgings trial received still and– of-chains
G2087 G1161 G1701 G2532 G3148 G3984 G2983 G2089 G1161 G1199

καὶ φυλακῆς.
and of-prison
G2532 G5438

And others had trial of [cruel] mockings and scourgings, yea, moreover of bonds and imprisonment:

37 ἐλιθάσθησαν, ἐπειράσθησαν, ἐπρίσθησαν, ἐν φόνῳ μαχαίρης
they-were-stoned they-were-tempted they-were-sawn-in-two by murder of-sword
G3034 G3985 G4249 G1722 G5408 G3162

ἀπέθανον; περιῆλθον ἐν μηλωταῖς, ἐν αἰγείοις δέρμασιν, ὑστερούμενοι,
they-died they-went-about in sheepskins in goatskins skins lacking
G0599 G4022 G1722 G3374 G1722 G0122 G1192 G5302

θλιβόμενοι, κακουχούμενοι;
being-afflicted being-mistreated
G2346 G2558

They were stoned, they were sawn asunder, were tempted, were slain with the sword: they wandered about in sheepskins and goatskins; being destitute, afflicted, tormented;

38 ὧν οὐκ ἦν ἄξιος ὁ κόσμος; ἐπὶ ἐρημίαις πλανώμενοι, καὶ
of-whom not was worthy the world in deserts wandering and
G3739 G3756 G1510 G0514 G3588 G2889 G1909 G2047 G4105 G2532

ὄρεσιν, καὶ σπηλαίοις, καὶ ταῖς ὀπαῖς τῆς γῆς.
mountains and caves and the holes of-the earth
G3735 G2532 G4693 G2532 G3588 G3692 G3588 G1093

(Of whom the world was not worthy:) they wandered in deserts, and [in] mountains, and [in] dens and caves of the earth.

39	Καὶ	οὗτοι	πάντες,	μαρτυρηθέντες	διὰ	τῆς	πίστεως,	οὐκ	ἐκομίσαντο
	And–	these	all	having-been-attested	through	the	faith	not	received
	G2532	G3778	G3956	G3140	G1223	G3588	G4102	G3756	G2865

τὴν	ἐπαγγελίαν;	
the	promise	
G3588	G1860	

And these all, having obtained a good report through faith, received not the promise:

40	τοῦ	Θεοῦ	περὶ	ἡμῶν	κρεῖττόν	τι	προβλεψαμένου,	ἵνα	μὴ
	the	God	concerning	us	better	something	having-foreseen	that	not
	G3588	G2316	G4012	G1473	G2909	G5100	G4265	G2443	G3361

χωρὶς	ἡμῶν	τελειωθῶσιν.
without	us	they-should-be-perfected
G5565	G1473	G5048

God having provided some better thing for us, that they without us should not be made perfect.

Chapter 12

1	Τοιγαροῦν	καὶ	ἡμεῖς,	τοσοῦτον	ἔχοντες	περικείμενον	ἡμῖν	νέφος	μαρτύρων,
	Therefore	also	we	so-great	having	surrounding	us	cloud	of-witnesses
	G5105	G2532	G1473	G5118	G2192	G4029	G1473	G3509	G3144

ὄγκον	ἀποθέμενοι	πάντα,	καὶ	τὴν	εὐπερίστατον	ἁμαρτίαν,	δι’	ὑπομονῆς
weight	having-laid-aside	every	and	the	easily-entangling	sin	with	endurance
G3591	G0659	G3956	G2532	G3588	G2139	G0266	G1223	G5281

τρέχωμεν	τὸν	προκείμενον	ἡμῖν	ἀγῶνα,	
let-us-run	the	lying-before	us	race	
G5143	G3588	G4295	G1473	G0073	

Wherefore seeing we also are compassed about with so great a cloud of witnesses, let us lay aside every weight, and the sin which doth so easily beset [us], and let us run with patience the race that is set before us,

2	ἀφορῶντες	εἰς	τὸν	τῆς	πίστεως	ἀρχηγὸν	καὶ	τελειωτὴν,	Ἰησοῦν:	ὃς
	looking-away	to	the	of-the	faith	founder	and	perfecter	Iēsous	who
	G0872	G1519	G3588	G3588	G4102	G0747	G2532	G5051	G2424	G3739

ἀντὶ	τῆς	προκειμένης	αὐτῷ	χαρᾶς,	ὑπέμεινεν	σταυρὸν,	αἰσχύνης
instead-of	the	lying-before	him	joy	endured	cross	of-shame
G0473	G3588	G4295	G0846	G5479	G5278	G4716	G0152

καταφρονήσας,	ἐν	δεξιᾷ	τε	τοῦ	θρόνου	τοῦ	Θεοῦ,	κεκάθικεν.
having-despised	at	right-hand	and–	of-the	throne	of-the	God	has-sat-down
G2706	G1722	G1188	G5037	G3588	G2362	G3588	G2316	G2523

Looking unto Jesus the author and finisher of [our] faith; who for the joy that was set before him endured the cross, despising the shame, and is set down at the right hand of the throne of God.

3	ἀναλογίσασθε	γὰρ,	τὸν	τοιαύτην	ὑπομεμενηκότα	ὑπὸ	τῶν	ἁμαρτωλῶν	εἰς
	consider	for–	the	such	having-endured	from	the	sinners	against
	G0357	G1063	G3588	G5108	G5278	G5259	G3588	G0268	G1519

ἑαυτὸν	ἀντιλογίαν,	ἵνα	μὴ	κάμητε,	ταῖς	ψυχαῖς	ὑμῶν	ἐκλυόμενοι.
himself	hostility	that	not	you-grow-weary	in-the	souls	of-you	fainting
G1438	G0485	G2443	G3361	G2577	G3588	G5590	G4771	G1590

For consider him that endured such contradiction of sinners against himself, lest ye be wearied and faint in your minds.

4 Οὔπω μέχρις αἵματος ἀντικατέστητε, πρὸς τὴν ἁμαρτίαν ἀνταγωνιζόμενοι,
Not-yet unto blood you-have-resisted against the sin struggling
G3768 G3360 G0129 G0478 G4314 G3588 G0266 G0464

Ye have not yet resisted unto blood, striving against sin.

5 καὶ ἐκλέλησθε τῆς παρακλήσεως, ἥτις ὑμῖν, ὡς υἱοῖς, διαλέγεται:
and– you-have-forgotten the exhortation which to-you as to-sons speaks
G2532 G1585 G3588 G3874 G3748 G4771 G5613 G5207 G1256

Υἱέ μου, μὴ ὀλιγώρει παιδείας Κυρίου, μηδὲ ἐκλύου, ὑπ' αὐτοῦ
Son of-me not regard-lightly discipline of-Lord nor faint by him
G5207 G1473 G3361 G3643 G3809 G2962 G3366 G1590 G5259 G0846

ἐλεγχόμενος;
being-reproved
G1651

And ye have forgotten the exhortation which speaketh unto you as unto children, My son, despise not thou the chastening of the Lord, nor faint when thou art rebuked of him:

6 ὃν γὰρ ἀγαπᾷ Κύριος, παιδεύει; μαστιγοῖ δὲ πάντα υἱὸν ὃν
whom for– loves Lord he-disciplines he-scourges and– every son whom
G3739 G1063 G0025 G2962 G3811 G3146 G1161 G3956 G5207 G3739

παραδέχεται.
he-receives
G3858

For whom the Lord loveth he chasteneth, and scourgeth every son whom he receiveth.

7 εἰς παιδείαν ὑπομένετε, ὡς υἱοῖς ὑμῖν προσφέρεται ὁ Θεός; τίς
for discipline endure as with-sons with-you deals the God what
G1519 G3809 G5278 G5613 G5207 G4771 G4374 G3588 G2316 G5101

γὰρ υἱὸς ὃν οὐ παιδεύει πατήρ?
for– son whom not disciplines father
G1063 G5207 G3739 G3756 G3811 G3962

If ye endure chastening, God dealeth with you as with sons; for what son is he whom the father chasteneth not?

8 εἰ δὲ χωρίς ἐστε παιδείας, ἧς μέτοχοι γεγόνασιν πάντες, ἄρα
if but– without you-are discipline of-which partakers have-become all then
G1487 G1161 G5565 G1510 G3809 G3739 G3353 G1096 G3956 G0686

νόθοι καὶ οὐχ υἱοί ἐστε.
illegitimate and not sons you-are
G3541 G2532 G3756 G5207 G1510

But if ye be without chastisement, whereof all are partakers, then are ye bastards, and not sons.

9 εἶτα τοὺς μὲν τῆς σαρκὸς ἡμῶν πατέρας εἴχομεν παιδευτὰς, καὶ
then the indeed– of-the flesh of-us fathers we-had discipliners and–
G1534 G3588 G3303 G3588 G4561 G1473 G3962 G2192 G3810 G2532

ἐνετρεπόμεθα; οὐ πολὺ [δὲ] μᾶλλον, ὑποταγησόμεθα τῷ Πατρὶ τῶν
we-respected not much rather– more shall-we-be-subject to-the Father of-the
G1788 G3756 G4183 G1161 G3123 G5293 G3588 G3962 G3588

πνευμάτων, καὶ ζήσομεν?
spirits and live
G4151 G2532 G2198

Furthermore we have had fathers of our flesh which corrected [us], and we gave [them] reverence: shall we not much rather be in subjection unto the Father of spirits, and live?

10 οἱ μὲν γὰρ πρὸς ὀλίγας ἡμέρας, κατὰ τὸ δοκοῦν αὐτοῖς,
the indeed– for– for few days according-to the seeming-good to-them
G3588 G3303 G1063 G4314 G3641 G2250 G2596 G3588 G1380 G0846

ἐπαίδευον; ὁ δὲ ἐπὶ τὸ συμφέρον, εἰς τὸ μεταλαβεῖν τῆς
disciplined the but– for the benefit for the– to-share of-the
G3811 G3588 G1161 G1909 G3588 G4851 G1519 G3588 G3335 G3588

ἁγιότητος αὐτοῦ.
holiness of-him
G0041 G0846

For they verily for a few days chastened [us] after their own pleasure; but he for [our] profit, that [we] might be partakers of his holiness.

11 πᾶσα. δὲ παιδεία, πρὸς μὲν τὸ παρὸν, οὐ δοκεῖ χαρᾶς εἶναι, ἀλλὰ
all and– discipline for indeed– the present not seems of-joy to-be but
G3956 G1161 G3809 G4314 G3303 G3588 G3918 G3756 G1380 G5479 G1510 G0235

λύπης; ὕστερον δὲ, καρπὸν εἰρηνικὸν, τοῖς δι’ αὐτῆς γεγυμνασμένοις,
of-grief afterward but– fruit peaceful to-those through it having-been-trained
G3077 G5305 G1161 G2590 G1516 G3588 G1223 G0846 G1128

ἀποδίδωσιν δικαιοσύνης.
it-yields of-righteousness
G0591 G1343

Now no chastening for the present seemeth to be joyous, but grievous: nevertheless afterward it yieldeth the peaceable fruit of righteousness unto them which are exercised thereby.

12 Διὸ τὰς παρειμένας χεῖρας, καὶ τὰ παραλελυμένα γόνατα, ἀνορθώσατε;
Therefore the drooping hands and the weakened knees strengthen
G1352 G3588 G3935 G5495 G2532 G3588 G3886 G1119 G0461

Wherefore lift up the hands which hang down, and the feeble knees;

13 καὶ τροχιὰς ὀρθὰς ποιεῖτε τοῖς ποσὶν ὑμῶν, ἵνα μὴ τὸ χωλὸν
and– paths straight make for-the feet of-you that not the lame
G2532 G5163 G3717 G4160 G3588 G4228 G4771 G2443 G3361 G3588 G5560

ἐκτραπῇ; ἰαθῇ δὲ μᾶλλον.
be-turned-aside be-healed but– rather
G1624 G2390 G1161 G3123

And make straight paths for your feet, lest that which is lame be turned out of the way; but let it rather be healed.

14 Εἰρήνην διώκετε μετὰ πάντων, καὶ τὸν ἁγιασμόν, οὗ χωρὶς, οὐδεὶς
Peace pursue with all and the holiness without which no-one
G1515 G1377 G3326 G3956 G2532 G3588 G0038 G3739 G5565 G3762

ὄψεται τὸν Κύριον;
will-see the Lord
G3708 G3588 G2962

Follow peace with all [men], and holiness, without which no man shall see the Lord:

15 ἐπισκοποῦντες, μή τις ὑστερῶν ἀπὸ τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ; μή
watching lest anyone falling-short from the grace of-the God lest
G1983 G3361 G5100 G5302 G0575 G3588 G5485 G3588 G2316 G3361

τις ῥίζα πικρίας ἄνω φύουσα ἐνοχλῇ, καὶ δι’ αὐτῆς μιανθῶσιν οἱ
any root of-bitterness up springing trouble and– through it be-defiled the–
G5100 G4491 G4088 G0507 G5453 G1776 G2532 G1223 G0846 G3392 G3588

πολλοί;
many
G4183

Looking diligently lest any man fail of the grace of God; lest any root of bitterness springing up trouble [you], and thereby many be defiled;

16 μή τις πόρνος ἢ βέβηλος, ὡς Ἠσαῦ, ὃς ἀντὶ βρώσεως μιᾶς,
lest any fornicator or profane as Ēsau who for food one
G3361 G5100 G4205 G2228 G0952 G5613 G2269 G3739 G0473 G1035 G1520

ἀπέδετο τὰ πρωτοτόκια ἑαυτοῦ.
gave-up the birthright of-him
G0591 G3588 G4415 G1438

Lest there [be] any fornicator, or profane person, as Esau, who for one morsel of meat sold his birthright.

17 ἴστε γὰρ ὅτι καὶ μετέπειτα, θέλων κληρονομῆσαι τὴν εὐλογίαν,
you-know for– that also afterward wishing to-inherit the blessing
G1492 G1063 G3754 G2532 G3347 G2309 G2816 G3588 G2129

ἀπεδοκιμάσθη; μετανοίας γὰρ τόπον οὐχ εὗρεν, καίπερ μετὰ δακρύων
he-was-rejected of-repentance for– place not he-found although with tears
G0593 G3341 G1063 G5117 G3756 G2147 G2539 G3326 G1144

ἐκζητήσας αὐτήν.
having-sought it
G1567 G0846

For ye know how that afterward, when he would have inherited the blessing, he was rejected: for he found no place of repentance, though he sought it carefully with tears.

18 Οὐ γὰρ προσεληλύθατε, ψηλαφωμένῳ καὶ κεκαυμένῳ πυρὶ, καὶ
not for– you-have-come to-being-touched and having-been-burned fire and
G3756 G1063 G4334 G5584 G2532 G2545 G4442 G2532

γνόφῳ, καὶ ζόφῳ, καὶ θυέλλῃ,
darkness and gloom and tempest
G1105 G2532 G2217 G2532 G2366

For ye are not come unto the mount that might be touched, and that burned with fire, nor unto blackness, and darkness, and tempest,

19	καὶ	σάλπιγγος	ἤχῳ,	καὶ	φωνῇ	ῥημάτων;	ἧς	οἱ	ἀκούσαντες,
	and	of-trumpet	sound	and	voice	of-words	which	the	having-heard
	G2532	G4536	G2279	G2532	G5456	G4487	G3739	G3588	G0191

παρῃτήσαντο,	μὴ	προστεθῆναι	αὐτοῖς	λόγον;	
begged	not	to-be-added	to-them	word	
G3868	G3361	G4369	G0846	G3056	

And the sound of a trumpet, and the voice of words; which [voice] they that heard intreated that the word should not be spoken to them any more:

20	οὐκ	ἔφερον	γὰρ	τὸ	διαστελλόμενον:	Κἂν	θηρίον	θίγῃ	τοῦ
	not	they-could-bear	for–	the	being-commanded	Even-if	beast	touches	the
	G3756	G5342	G1063	G3588	G1291	G2579	G2342	G2345	G3588

ὄρους,	λιθοβοληθήσεται;	
mountain	it-shall-be-stoned	
G3735	G3036	

(For they could not endure that which was commanded, And if so much as a beast touch the mountain, it shall be stoned, or thrust through with a dart:

21	καί,	οὕτω	φοβερὸν	ἦν	τὸ	φανταζόμενον	Μωϋσῆς	εἶπεν,	Ἔκφοβός
	and–	so	fearful	was	the	appearing	Mōusēs	said	Terrified
	G2532	G3779	G5398	G1510	G3588	G5324	G3475	G3004	G1630

εἰμι,	καὶ	ἔντρομος.	
I-am	and	trembling	
G1510	G2532	G1790	

And so terrible was the sight, [that] Moses said, I exceedingly fear and quake:)

22	ἀλλὰ	προσεληλύθατε	Σιὼν	ὄρει;	καὶ	πόλει	Θεοῦ	ζῶντος,	Ἰερουσαλὴμ
	but	you-have-come	to-Siōn	mountain	and	to-city	of-God	living	Ierousalēm
	G0235	G4334	G4622	G3735	G2532	G4172	G2316	G2198	G2419

ἐπουρανίῳ;	καὶ	μυριάσιν	ἀγγέλων,	
heavenly	and	to-myriads	of-angels	
G2032	G2532	G3461	G0032	

But ye are come unto mount Sion, and unto the city of the living God, the heavenly Jerusalem, and to an innumerable company of angels,

23	πανηγύρει;	καὶ	ἐκκλησίᾳ	πρωτοτόκων,	ἀπογεγραμμένων	ἐν	οὐρανοῖς;		
	festal-gathering	and	to-assembly	of-firstborn	having-been-enrolled	in	heavens		
	G3831	G2532	G1577	G4416	G0583	G1722	G3772		

καὶ	Κριτῇ	Θεῷ	πάντων;	καὶ	πνεύμασι	δικαίων	τετελειωμένων;	
and	to-Judge	God	of-all	and	to-spirits	of-righteous	having-been-perfected	
G2532	G2923	G2316	G3956	G2532	G4151	G1342	G5048	

To the general assembly and church of the firstborn, which are written in heaven, and to God the Judge of all, and to the spirits of just men made perfect,

24	καὶ	διαθήκης	νέας	μεσίτῃ,	Ἰησοῦ;	καὶ	αἵματι	ῥαντισμοῦ,	κρεῖττον
	and	of-covenant	new	to-mediator	Iēsous	and	to-blood	of-sprinkling	better
	G2532	G1242	G3501	G3316	G2424	G2532	G0129	G4473	G2909

λαλοῦντι	παρὰ	τὸν	Ἄβελ.	
speaking	than	the	Habel	
G2980	G3844	G3588	G0006	

And to Jesus the mediator of the new covenant, and to the blood of sprinkling, that speaketh better things than [that of] Abel.

25 Βλέπετε μὴ παραιτήσησθε τὸν λαλοῦντα. εἰ γὰρ ἐκεῖνοι οὐκ ἐξέφυγον,
See not you-refuse the speaking if for– those not escaped
G0991 G3361 G3868 G3588 G2980 G1487 G1063 G1565 G3756 G1628

ἐπὶ γῆς παραιτησάμενοι τὸν χρηματίζοντα, πολὺ μᾶλλον ἡμεῖς οἱ τὸν
on earth having-refused the warning much more we the the
G1909 G1093 G3868 G3588 G5537 G4183 G3123 G1473 G3588 G3588

ἀπ’ οὐρανῶν ἀποστρεφόμενοι,
from heavens turning-away-from
G0575 G3772 G0654

See that ye refuse not him that speaketh. For if they escaped not who refused him that spake on earth, much more [shall not] we [escape], if we turn away from him that [speaketh] from heaven:

26 οὗ ἡ φωνὴ τὴν γῆν ἐσάλευσεν τότε; νῦν δὲ ἐπήγγελται, λέγων,
whose the voice the earth shook then now but– he-has-promised saying
G3739 G3588 G5456 G3588 G1093 G4531 G5119 G3568 G1161 G1861 G3004

Ἔτι ἅπαξ ἐγὼ σείσω οὐ μόνον τὴν γῆν, ἀλλὰ καὶ τὸν οὐρανόν.
Yet once I will-shake not only the earth but also the heaven
G2089 G0530 G1473 G4579 G3756 G3440 G3588 G1093 G0235 G2532 G3588 G3772

Whose voice then shook the earth: but now he hath promised, saying, Yet once more I shake not the earth only, but also heaven.

27 τὸ δὲ Ἔτι ἅπαξ, δηλοῖ τὴν τῶν σαλευομένων μετάθεσιν, ὡς
the and– Yet once indicates the of-the being-shaken removal as
G3588 G1161 G2089 G0530 G1213 G3588 G3588 G4531 G3331 G5613

πεποιημένων, ἵνα μείνῃ τὰ μὴ σαλευόμενα.
having-been-made that may-remain the not being-shaken
G4160 G2443 G3306 G3588 G3361 G4531

And this [word], Yet once more, signifieth the removing of those things that are shaken, as of things that are made, that those things which cannot be shaken may remain.

28 Διὸ βασιλείαν ἀσάλευτον παραλαμβάνοντες, ἔχωμεν χάριν, δι’ ἧς
Therefore kingdom unshakable receiving let-us-have grace through which
G1352 G0932 G0761 G3880 G2192 G5485 G1223 G3739

λατρεύωμεν εὐαρέστως τῷ Θεῷ, μετὰ εὐλαβείας καὶ δέους.
let-us-serve acceptably the– God with reverence and awe
G3000 G2102 G3588 G2316 G3326 G2124 G2532 G1169

Wherefore we receiving a kingdom which cannot be moved, let us have grace, whereby we may serve God acceptably with reverence and godly fear:

29 καὶ γὰρ ὁ Θεὸς ἡμῶν πῦρ καταναλίσκον.
also for– the God of-us fire consuming
G2532 G1063 G3588 G2316 G1473 G4442 G2654

For our God [is] a consuming fire.

Chapter 13

1 Ἡ φιλαδελφία μενέτω;
The– brotherly-love let-remain
G3588 G5360 G3306

Let brotherly love continue.

2	τῆς	φιλοξενίας	μὴ	ἐπιλανθάνεσθε;	διὰ	ταύτης	γὰρ,	ἔλαθόν	τινες
	the	hospitality	not	forget	through	this	for–	unknowingly	some
	G3588	G5381	G3361	G1950	G1223	G3778	G1063	G2990	G5100

ξενίσαντες	ἀγγέλους.	
having-entertained	angels	
G3579	G0032	

Be not forgetful to entertain strangers: for thereby some have entertained angels unawares.

3	μιμνῄσκεσθε	τῶν	δεσμίων,	ὡς	συνδεδεμένοι;	τῶν	κακουχουμένων,	ὡς	
	remember	the	prisoners	as	having-been-bound-with	the	being-mistreated	as	
	G3403	G3588	G1198	G5613	G4887	G3588	G2558	G5613	

καὶ	αὐτοὶ	ὄντες	ἐν	σώματι.
also	yourselves	being	in	body
G2532	G0846	G1510	G1722	G4983

Remember them that are in bonds, as bound with them; [and] them which suffer adversity, as being yourselves also in the body.

4	Τίμιος	ὁ	γάμος	ἐν	πᾶσιν,	καὶ	ἡ	κοίτη	ἀμίαντος;	πόρνους	γὰρ
	Honorable	the	marriage	in	all	and	the	bed	undefiled	fornicators	for–
	G5093	G3588	G1062	G1722	G3956	G2532	G3588	G2845	G0283	G4205	G1063

καὶ	μοιχοὺς,	κρινεῖ	ὁ	Θεός.
and	adulterers	will-judge	the	God
G2532	G3432	G2919	G3588	G2316

Marriage [is] honourable in all, and the bed undefiled: but whoremongers and adulterers God will judge.

5	Ἀφιλάργυρος	ὁ	τρόπος,	ἀρκούμενοι	τοῖς	παροῦσιν;	αὐτὸς	
	Without-love-of-money	the	manner	being-content	with-the	present-things	he-himself	
	G0866	G3588	G5158	G0714	G3588	G3918	G0846	

γὰρ	εἴρηκεν,	Οὐ	μή	σε	ἀνῶ,	οὐδ’	οὐ	μή	σε	ἐγκαταλίπω.
for–	has-said	Not	–	you	will-I-leave	nor	not	–	you	will-I-forsake
G1063	G2046	G3756	G3361	G4771	G0447	G3761	G3756	G3361	G4771	G1459

[Let your] conversation [be] without covetousness; [and be] content with such things as ye have: for he hath said, I will never leave thee, nor forsake thee.

6	ὥστε	θαρροῦντας	ἡμᾶς	λέγειν,	Κύριος	ἐμοὶ	βοηθός,	[καὶ]	οὐ
	so-that	being-confident	us	to-say	Lord	to-me	helper	and–	not
	G5620	G2292	G1473	G3004	G2962	G1473	G0998	G2532	G3756

φοβηθήσομαι;	τί	ποιήσει	μοι	ἄνθρωπος?	
I-will-fear	what	will-do	to-me	man	
G5399	G5101	G4160	G1473	G0444	

So that we may boldly say, The Lord [is] my helper, and I will not fear what man shall do unto me.

7 Μνημονεύετε τῶν ἡγουμένων ὑμῶν, οἵτινες ἐλάλησαν ὑμῖν τὸν λόγον τοῦ
Remember the leading of-you who spoke to-you the word of-the
G3421 G3588 G2233 G4771 G3748 G2980 G4771 G3588 G3056 G3588

Θεοῦ; ὧν, ἀναθεωροῦντες τὴν ἔκβασιν τῆς ἀναστροφῆς, μιμεῖσθε τὴν
God of-whom– considering the outcome of-the conduct imitate the
G2316 G3739 G0333 G3588 G1545 G3588 G0391 G3401 G3588

πίστιν.
faith
G4102

Remember them which have the rule over you, who have spoken unto you the word of God: whose faith follow, considering the end of [their] conversation.

8 Ἰησοῦς Χριστὸς ἐχθὲς, καὶ σήμερον, ὁ αὐτός, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας.
Iēsous Christos yesterday and today the same and into the ages
G2424 G5547 G5504 G2532 G4594 G3588 G0846 G2532 G1519 G3588 G0165

Jesus Christ the same yesterday, and to day, and for ever.

9 διδαχαῖς ποικίλαις καὶ ξέναις, μὴ παραφέρεσθε; καλὸν γὰρ χάριτι
by-teachings various and strange not be-carried-away good for– by-grace
G1322 G4164 G2532 G3581 G3361 G3911 G2570 G1063 G5485

βεβαιοῦσθαι τὴν καρδίαν, οὐ βρώμασιν; ἐν οἷς οὐκ ὠφελήθησαν οἱ
to-be-established the heart not by-foods by which not were-benefited the
G0950 G3588 G2588 G3756 G1033 G1722 G3739 G3756 G5623 G3588

περιπατοῦντες.
walking
G4043

Be not carried about with divers and strange doctrines. For [it is] a good thing that the heart be established with grace; not with meats, which have not profited them that have been occupied therein.

10 Ἔχομεν θυσιαστήριον ἐξ οὗ φαγεῖν, οὐκ ἔχουσιν ἐξουσίαν, οἱ τῇ
We-have altar from which to-eat not have authority the the
G2192 G2379 G1537 G3739 G5315 G3756 G2192 G1849 G3588 G3588

σκηνῇ λατρεύοντες;
tabernacle serving
G4633 G3000

We have an altar, whereof they have no right to eat which serve the tabernacle.

11 ὧν γὰρ εἰσφέρεται ζῴων τὸ αἷμα περὶ ἁμαρτίας, εἰς τὰ
of-which for– is-brought of-animals the blood concerning sin into the
G3739 G1063 G1533 G2226 G3588 G0129 G4012 G0266 G1519 G3588

ἅγια διὰ τοῦ ἀρχιερέως; τούτων τὰ σώματα κατακαίεται ἔξω τῆς
holy-places through the high-priest of-these the bodies are-burned outside the
G0040 G1223 G3588 G0749 G3778 G3588 G4983 G2618 G1854 G3588

παρεμβολῆς.
camp
G3925

For the bodies of those beasts, whose blood is brought into the sanctuary by the high priest for sin, are burned without the camp.

12 διὸ καὶ Ἰησοῦς, ἵνα ἁγιάσῃ διὰ τοῦ ἰδίου αἵματος τὸν
therefore also Iēsous that he-might-sanctify through the own blood the
G1352 G2532 G2424 G2443 G0037 G1223 G3588 G2398 G0129 G3588

λαόν, ἔξω τῆς πύλης ἔπαθεν.
people outside the gate suffered
G2992 G1854 G3588 G4439 G3958

Wherefore Jesus also, that he might sanctify the people with his own blood, suffered without the gate.

13 τοίνυν ἐξερχώμεθα πρὸς αὐτὸν, ἔξω τῆς παρεμβολῆς, τὸν ὀνειδισμὸν
so-then let-us-go-out to him outside the camp the reproach
G5106 G1831 G4314 G0846 G1854 G3588 G3925 G3588 G3680

αὐτοῦ φέροντες;
of-him bearing
G0846 G5342

Let us go forth therefore unto him without the camp, bearing his reproach.

14 οὐ γὰρ ἔχομεν ὧδε μένουσαν πόλιν, ἀλλὰ τὴν μέλλουσαν ἐπιζητοῦμεν.
not for– we-have here remaining city but the coming we-seek
G3756 G1063 G2192 G5602 G3306 G4172 G0235 G3588 G3195 G1934

For here have we no continuing city, but we seek one to come.

15 δι’ αὐτοῦ οὖν ἀναφέρωμεν θυσίαν αἰνέσεως διὰ παντὸς τῷ
through him therefore let-us-offer sacrifice of-praise through all to–
G1223 G0846 G3767 G0399 G2378 G0133 G1223 G3956 G3588

Θεῷ, τοῦτ’ ἔστιν, καρπὸν χειλέων ὁμολογούντων τῷ ὀνόματι αὐτοῦ.
God that is fruit of-lips confessing to-the name of-him
G2316 G3778 G1510 G2590 G5491 G3670 G3588 G3686 G0846

By him therefore let us offer the sacrifice of praise to God continually, that is, the fruit of [our] lips giving thanks to his name.

16 τῆς δὲ εὐποιΐας καὶ κοινωνίας, μὴ ἐπιλανθάνεσθε; τοιαύταις γὰρ
the and– doing-good and sharing not forget with-such for–
G3588 G1161 G2140 G2532 G2842 G3361 G1950 G5108 G1063

θυσίαις εὐαρεστεῖται ὁ Θεός.
sacrifices is-pleased the God
G2378 G2100 G3588 G2316

But to do good and to communicate forget not: for with such sacrifices God is well pleased.

17 Πείθεσθε τοῖς ἡγουμένοις ὑμῶν, καὶ ὑπείκετε; αὐτοὶ γὰρ ἀγρυπνοῦσιν
Obey the leading of-you and submit they-themselves for– keep-watch
G3982 G3588 G2233 G4771 G2532 G5226 G0846 G1063 G0069

ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ὑμῶν, ὡς λόγον ἀποδώσοντες; ἵνα μετὰ χαρᾶς τοῦτο
for the souls of-you as account going-to-give that with joy this
G5228 G3588 G5590 G4771 G5613 G3056 G0591 G2443 G3326 G5479 G3778

ποιῶσιν, καὶ μὴ στενάζοντες, ἀλυσιτελὲς γὰρ ὑμῖν τοῦτο.
they-may-do and not groaning unprofitable for– for-you this
G4160 G2532 G3361 G4727 G0255 G1063 G4771 G3778

Obey them that have the rule over you, and submit yourselves: for they watch for your souls, as they that must give account, that they may do it with joy, and not with grief: for that [is] unprofitable for you.

18 Προσεύχεσθε περὶ ἡμῶν; πειθόμεθα γὰρ, ὅτι καλὴν συνείδησιν
Pray concerning us we-are-persuaded for– that good conscience
G4336 G4012 G1473 G3982 G1063 G3754 G2570 G4893

ἔχομεν, ἐν πᾶσιν καλῶς θέλοντες ἀναστρέφεσθαι.
we-have in all well wishing to-conduct-ourselves
G2192 G1722 G3956 G2573 G2309 G0390

Pray for us: for we trust we have a good conscience, in all things willing to live honestly.

19 περισσοτέρως δὲ παρακαλῶ τοῦτο ποιῆσαι, ἵνα τάχιον ἀποκατασταθῶ
more-abundantly and– I-urge this to-do that more-quickly I-may-be-restored
G4057 G1161 G3870 G3778 G4160 G2443 G5032 G0600

ὑμῖν.
to-you
G4771

But I beseech [you] the rather to do this, that I may be restored to you the sooner.

20 Ὁ δὲ Θεὸς τῆς εἰρήνης, ὁ ἀναγαγὼν ἐκ νεκρῶν τὸν
The and– God of-the peace the having-brought-up from dead the
G3588 G1161 G2316 G3588 G1515 G3588 G0321 G1537 G3498 G3588

ποιμένα τῶν προβάτων τὸν μέγαν, ἐν αἵματι διαθήκης αἰωνίου, τὸν
shepherd of-the sheep the great by blood of-covenant eternal the
G4166 G3588 G4263 G3588 G3173 G1722 G0129 G1242 G0166 G3588

Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν,
Lord of-us Iēsous
G2962 G1473 G2424

Now the God of peace, that brought again from the dead our Lord Jesus, that great shepherd of the sheep, through the blood of the everlasting covenant,

21 καταρτίσαι ὑμᾶς ἐν παντὶ ἀγαθῷ, εἰς τὸ ποιῆσαι τὸ θέλημα αὐτοῦ,
equip you in every good for the– to-do the will of-him
G2675 G4771 G1722 G3956 G0018 G1519 G3588 G4160 G3588 G2307 G0846

ποιῶν ἐν ἡμῖν τὸ εὐάρεστον ἐνώπιον αὐτοῦ, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ,
doing in us the pleasing before him through Iēsous Christou
G4160 G1722 G1473 G3588 G2101 G1799 G0846 G1223 G2424 G5547

ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν.
to-whom the glory into the ages of-the ages amēn
G3739 G3588 G1391 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165 G0281

Make you perfect in every good work to do his will, working in you that which is wellpleasing in his sight, through Jesus Christ; to whom [be] glory for ever and ever. Amen.

22 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, ἀνέχεσθε τοῦ λόγου τῆς παρακλήσεως, καὶ
I-urge and– you brothers bear-with the word of-the exhortation also
G3870 G1161 G4771 G0080 G0430 G3588 G3056 G3588 G3874 G2532

γὰρ διὰ βραχέων ἐπέστειλα ὑμῖν.
for– through brief I-wrote to-you
G1063 G1223 G1024 G1989 G4771

And I beseech you, brethren, suffer the word of exhortation: for I have written a letter unto you in few words.

23

Γινώσκετε	τὸν	ἀδελφὸν	ἡμῶν	Τιμόθεον	ἀπολελυμένον;	μεθ’	οὗ,	ἐὰν
Know	the	brother	of-us	Timotheos	having-been-released	with	whom–	if
G1097	G3588	G0080	G1473	G5095	G0630	G3326	G3739	G1437

τάχιον	ἔρχηται,	ὄψομαι	ὑμᾶς.
sooner	he-comes	I-will-see	you
G5032	G2064	G3708	G4771

Know ye that [our] brother Timothy is set at liberty; with whom, if he come shortly, I will see you.

24

Ἀσπάσασθε	πάντας	τοὺς	ἡγουμένους	ὑμῶν,	καὶ	πάντας	τοὺς	ἁγίους.
Greet	all	the	leading	of-you	and	all	the	saints
G0782	G3956	G3588	G2233	G4771	G2532	G3956	G3588	G0040

Ἀσπάζονται	ὑμᾶς,	οἱ	ἀπὸ	τῆς	Ἰταλίας.
greet	you	the	from	the	Italia
G0782	G4771	G3588	G0575	G3588	G2482

Salute all them that have the rule over you, and all the saints. They of Italy salute you.

25

Ἡ	χάρις	μετὰ	πάντων	ὑμῶν.	<Ἀμήν>.
The–	grace	with	all	of-you	Amēn
G3588	G5485	G3326	G3956	G4771	G0281

Grace [be] with you all. Amen.

James

Chapter 1

1 Ἰάκωβος, Θεοῦ καὶ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ δοῦλος; ταῖς δώδεκα φυλαῖς
Iakōbos of–God and– of–Lord Iēsou Christou slave to–the twelve tribes
G2385 G2316 G2532 G2962 G2424 G5547 G1401 G3588 G1427 G5443

ταῖς ἐν τῇ Διασπορᾷ: χαίρειν.
– in– the Diaspora greetings
G3588 G1722 G3588 G1290 G5463

James, a servant of God and of the Lord Jesus Christ, to the twelve tribes which are scattered abroad, greeting.

2 Πᾶσαν χαρὰν ἡγήσασθε, ἀδελφοί μου, ὅταν πειρασμοῖς περιπέσητε
All joy consider brothers my whenever trials you–fall–into
G3956 G5479 G2233 G0080 G1473 G3752 G3986 G4045

ποικίλοις,
various
G4164

My brethren, count it all joy when ye fall into divers temptations;

3 γινώσκοντες ὅτι τὸ δοκίμιον ὑμῶν τῆς πίστεως κατεργάζεται ὑπομονήν.
knowing that– the testing of–you – of–faith produces endurance
G1097 G3754 G3588 G1383 G4771 G3588 G4102 G2716 G5281

Knowing [this], that the trying of your faith worketh patience.

4 ἡ δὲ ὑπομονὴ ἔργον τέλειον ἐχέτω, ἵνα ἦτε τέλειοι καὶ
– and– endurance work perfect let–have so–that you–may–be perfect and–
G3588 G1161 G5281 G2041 G5046 G2192 G2443 G1510 G5046 G2532

ὁλόκληροι, ἐν μηδενὶ λειπόμενοι.
complete in– nothing lacking
G3648 G1722 G3367 G3007

But let patience have [her] perfect work, that ye may be perfect and entire, wanting nothing.

5 Εἰ δέ τις ὑμῶν λείπεται σοφίας, αἰτείτω παρὰ τοῦ διδόντος, Θεοῦ,
If– but– anyone of–you lacks wisdom, let–ask from– the giving God
G1487 G1161 G5100 G4771 G3007 G4678 G0154 G3844 G3588 G1325 G2316

πᾶσιν ἁπλῶς, καὶ μὴ ὀνειδίζοντος, καὶ δοθήσεται αὐτῷ.
to–all generously and– not– reproaching and– it–will–be–given to–him
G3956 G0574 G2532 G3361 G3679 G2532 G1325 G0846

If any of you lack wisdom, let him ask of God, that giveth to all [men] liberally, and upbraideth not; and it shall be given him.

6 αἰτείτω δὲ ἐν πίστει, μηδὲν διακρινόμενος. ὁ γὰρ διακρινόμενος
let–ask but– in– faith nothing doubting the–one for– doubting
G0154 G1161 G1722 G4102 G3367 G1252 G3588 G1063 G1252

ἔοικεν κλύδωνι θαλάσσης, ἀνεμιζομένῳ καὶ ῥιπιζομένῳ.
is–like a–wave of–sea wind–driven and– tossed
G1503 G2830 G2281 G0416 G2532 G4494

But let him ask in faith, nothing wavering. For he that wavereth is like a wave of the sea driven with the wind and tossed.

7 μὴ γὰρ οἰέσθω ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος, ὅτι λήμψεταί τι παρὰ
not– for– let–suppose the man that that– he–will–receive anything from–
G3361 G1063 G3633 G3588 G0444 G1565 G3754 G2983 G5100 G3844

τοῦ Κυρίου;
the Lord
G3588 G2962

For let not that man think that he shall receive any thing of the Lord.

8 ἀνὴρ δίψυχος, ἀκατάστατος ἐν πάσαις ταῖς ὁδοῖς αὐτοῦ.
a–man double–minded unstable in– all the ways of–him
G0435 G1374 G0182 G1722 G3956 G3588 G3598 G0846

A double minded man [is] unstable in all his ways.

9 Καυχάσθω δὲ ὁ ἀδελφὸς ὁ ταπεινὸς, ἐν τῷ ὕψει αὐτοῦ;
Let–boast but– the brother the lowly in– the exaltation of–him
G2744 G1161 G3588 G0080 G3588 G5011 G1722 G3588 G5311 G0846

Let the brother of low degree rejoice in that he is exalted:

10 ὁ δὲ πλούσιος, ἐν τῇ ταπεινώσει αὐτοῦ, ὅτι ὡς ἄνθος
the but– rich in– the humiliation of–him because– like– a–flower
G3588 G1161 G4145 G1722 G3588 G5014 G0846 G3754 G5613 G0438

χόρτου, παρελεύσεται.
of–grass he–will–pass–away
G5528 G3928

But the rich, in that he is made low: because as the flower of the grass he shall pass away.

11 ἀνέτειλεν γὰρ ὁ ἥλιος, σὺν τῷ καύσωνι, καὶ ἐξήρανεν τὸν
rose for– the sun with– the scorching–heat and– dried–up the
G0393 G1063 G3588 G2246 G4862 G3588 G2742 G2532 G3583 G3588

χόρτον, καὶ τὸ ἄνθος αὐτοῦ ἐξέπεσεν, καὶ ἡ εὐπρέπεια τοῦ προσώπου
grass and– the flower of–it fell–off and– the beauty of–the face
G5528 G2532 G3588 G0438 G0846 G1601 G2532 G3588 G2143 G3588 G4383

αὐτοῦ ἀπώλετο. οὕτως καὶ ὁ πλούσιος ἐν ταῖς πορείαις αὐτοῦ,
of–it perished so– also– the rich in– the pursuits of–him
G0846 G0622 G3779 G2532 G3588 G4145 G1722 G3588 G4197 G0846

μαρανθήσεται.
will–fade–away
G3133

For the sun is no sooner risen with a burning heat, but it withereth the grass, and the flower thereof falleth, and the grace of the fashion of it perisheth: so also shall the rich man fade away in his ways.

12 Μακάριος ἀνὴρ ὃς ὑπομένει πειρασμόν; ὅτι δόκιμος γενόμενος,
Blessed a–man who– endures trial because– approved having–become
G3107 G0435 G3739 G5278 G3986 G3754 G1384 G1096

λήμψεται τὸν στέφανον τῆς ζωῆς, ὃν ἐπηγγείλατο τοῖς ἀγαπῶσιν
he–will–receive the crown of–the life which– he–promised to–the–ones loving
G2983 G3588 G4735 G3588 G2222 G3739 G1861 G3588 G0025

αὐτόν.
him
G0846

Blessed [is] the man that endureth temptation: for when he is tried, he shall receive the crown of life, which the Lord hath promised to them that love him.

13 Μηδεὶς πειραζόμενος λεγέτω, ὅτι Ἀπὸ Θεοῦ πειράζομαι. ὁ γὰρ Θεὸς
No–one being–tempted let–say that– From– God I–am–tempted – for– God
G3367 G3985 G3004 G3754 G0575 G2316 G3985 G3588 G1063 G2316

ἀπείραστός ἐστιν κακῶν; πειράζει δὲ αὐτὸς οὐδένα.
untemptable is by–evils tempts and– he no–one
G0551 G1510 G2556 G3985 G1161 G0846 G3762

Let no man say when he is tempted, I am tempted of God: for God cannot be tempted with evil, neither tempteth he any man:

14 ἕκαστος δὲ πειράζεται, ὑπὸ τῆς ἰδίας ἐπιθυμίας, ἐξελκόμενος καὶ
each but– is–tempted by– the own desire being–dragged–away and–
G1538 G1161 G3985 G5259 G3588 G2398 G1939 G1828 G2532

δελεαζόμενος;
being–enticed
G1185

But every man is tempted, when he is drawn away of his own lust, and enticed.

15 εἶτα ἡ ἐπιθυμία συλλαβοῦσα. τίκτει ἁμαρτίαν; ἡ δὲ ἁμαρτία
then– the desire having–conceived gives–birth–to sin – and– sin
G1534 G3588 G1939 G4815 G5088 G0266 G3588 G1161 G0266

ἀποτελεσθεῖσα, ἀποκύει θάνατον.
having–been–completed brings–forth death
G0658 G0616 G2288

Then when lust hath conceived, it bringeth forth sin: and sin, when it is finished, bringeth forth death.

16 Μὴ πλανᾶσθε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί.
Not– be–deceived brothers my beloved
G3361 G4105 G0080 G1473 G0027

Do not err, my beloved brethren.

17 πᾶσα δόσις ἀγαθὴ, καὶ πᾶν δώρημα τέλειον, ἄνωθέν ἐστιν, καταβαῖνον
Every giving good and- every gift perfect from-above is coming-down
G3956 G1394 G0018 G2532 G3956 G1434 G5046 G0509 G1510 G2597

ἀπὸ τοῦ Πατρὸς τῶν φώτων, παρ' ᾧ οὐκ ἔνι παραλλαγὴ, ἢ
from- the Father of-the lights, with- whom not- there-is variation or-
G0575 G3588 G3962 G3588 G5457 G3844 G3739 G3756 G1762 G3883 G2228

τροπῆς ἀποσκίασμα.
of-turning shadow
G5157 G0644

Every good gift and every perfect gift is from above, and cometh down from the Father of lights, with whom is no variableness, neither shadow of turning.

18 βουληθεὶς, ἀπεκύησεν ἡμᾶς λόγῳ ἀληθείας, εἰς τὸ εἶναι ἡμᾶς
having-willed he-gave-birth-to us by-word of-truth for- the to-be us
G1014 G0616 G1473 G3056 G0225 G1519 G3588 G1510 G1473

ἀπαρχήν τινα, τῶν αὐτοῦ κτισμάτων,
a-firstfruits certain of-the his creatures
G0536 G5100 G3588 G0846 G2938

Of his own will begat he us with the word of truth, that we should be a kind of firstfruits of his creatures.

19 Ἴστε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί, ἔστω δὲ πᾶς ἄνθρωπος ταχὺς εἰς τὸ
Know brothers my beloved, let-be but- every man quick to- the
G1492 G0080 G1473 G0027 G1510 G1161 G3956 G0444 G5036 G1519 G3588

ἀκοῦσαι, βραδὺς εἰς τὸ λαλῆσαι, βραδὺς εἰς ὀργήν;
hear slow to- the speak slow to- anger
G0191 G1021 G1519 G3588 G2980 G1021 G1519 G3709

Wherefore, my beloved brethren, let every man be swift to hear, slow to speak, slow to wrath:

20 ὀργὴ γὰρ ἀνδρὸς, δικαιοσύνην Θεοῦ οὐκ ἐργάζεται.
anger for- of-man righteousness of-God not- produces
G3709 G1063 G0435 G1343 G2316 G3756 G2038

For the wrath of man worketh not the righteousness of God.

21 διὸ, ἀποθέμενοι πᾶσαν ῥυπαρίαν καὶ περισσείαν κακίας, ἐν
therefore having-put-away all filthiness and- abundance of-wickedness in-
G1352 G0659 G3956 G4507 G2532 G4050 G2549 G1722

πραΰτητι δέξασθε τὸν ἔμφυτον λόγον, τὸν δυνάμενον σῶσαι τὰς ψυχὰς
meekness receive the implanted word, the-one being-able to-save the souls
G4240 G1209 G3588 G1721 G3056 G3588 G1410 G4982 G3588 G5590

ὑμῶν.
of-you
G4771

Wherefore lay apart all filthiness and superfluity of naughtiness, and receive with meekness the engrafted word, which is able to save your souls.

22 γίνεσθε δὲ ποιηταὶ λόγου, καὶ μὴ ἀκροαταὶ μόνον, παραλογιζόμενοι
Be but- doers of-word and- not- hearers only deceiving
G1096 G1161 G4163 G3056 G2532 G3361 G0202 G3440 G3884

ἑαυτούς.
yourselves
G1438

But be ye doers of the word, and not hearers only, deceiving your own selves.

23

ὅτι	εἴ	τις	ἀκροατὴς	λόγου	ἐστὶν,	καὶ	οὐ	ποιητής,	οὗτος
because–	if–	anyone	a–hearer	of–word	is	and–	not–	a–doer	this–one
G3754	G1487	G5100	G0202	G3056	G1510	G2532	G3756	G4163	G3778

ἔοικεν	ἀνδρὶ	κατανοοῦντι	τὸ	πρόσωπον	τῆς	γενέσεως	αὐτοῦ	ἐν	ἐσόπτρῳ.
is–like	a–man	observing	the	face	of–the	birth	of–him	in–	a–mirror
G1503	G0435	G2657	G3588	G4383	G3588	G1078	G0846	G1722	G2072

For if any be a hearer of the word, and not a doer, he is like unto a man beholding his natural face in a glass:

24

κατενόησεν	γὰρ	ἑαυτὸν	καὶ	ἀπελήλυθεν,	καὶ	εὐθέως	ἐπελάθετο	ὁποῖος
he–observed	for–	himself	and–	has–gone–away	and–	immediately	forgot	what–sort
G2657	G1063	G1438	G2532	G0565	G2532	G2112	G1950	G3697

ἦν.
he–was
G1510

For he beholdeth himself, and goeth his way, and straightway forgetteth what manner of man he was.

25

ὁ	δὲ	παρακύψας	εἰς	νόμον	τέλειον,	τὸν	τῆς	ἐλευθερίας,
the–one	but–	having–looked–intently	into–	law	perfect	the–one	–	of–freedom
G3588	G1161	G3879	G1519	G3551	G5046	G3588	G3588	G1657

καὶ	παραμείνας,	οὐκ	ἀκροατὴς	ἐπιλησμονῆς	γενόμενος,	ἀλλὰ	ποιητὴς
and–	having–continued	not–	a–hearer	of–forgetfulness	having–become	but–	a–doer
G2532	G3887	G3756	G0202	G1953	G1096	G0235	G4163

ἔργου--	οὗτος	μακάριος	ἐν	τῇ	ποιήσει	αὐτοῦ	ἔσται.
of–work	this–one	blessed	in–	the	doing	of–him	will–be
G2041	G3778	G3107	G1722	G3588	G4162	G0846	G1510

But whoso looketh into the perfect law of liberty, and continueth [therein], he being not a forgetful hearer, but a doer of the work, this man shall be blessed in his deed.

26

Εἴ	τις	δοκεῖ	θρησκὸς	εἶναι,	μὴ	χαλιναγωγῶν	γλῶσσαν	αὐτοῦ,	ἀλλὰ
If–	anyone	thinks	religious	to–be	not–	bridling	tongue	of–him	but–
G1487	G5100	G1380	G2357	G1510	G3361	G5468	G1100	G0846	G0235

ἀπατῶν	καρδίαν	αὐτοῦ,	τούτου	μάταιος	ἡ	θρησκεία.
deceiving	heart	of–him	of–this–one	worthless	the	religion
G0538	G2588	G0846	G3778	G3152	G3588	G2356

If any man among you seem to be religious, and bridleth not his tongue, but deceiveth his own heart, this man's religion [is] vain.

27

θρησκεία	καθαρὰ	καὶ	ἀμίαντος	παρὰ	τῷ	Θεῷ	καὶ	Πατρὶ	αὕτη	ἐστίν:
Religion	pure	and–	undefiled	before–	the	God	and–	Father	this	is
G2356	G2513	G2532	G0283	G3844	G3588	G2316	G2532	G3962	G3778	G1510

ἐπισκέπτεσθαι	ὀρφανοὺς	καὶ	χήρας	ἐν	τῇ	θλίψει	αὐτῶν;	ἄσπιλον	ἑαυτὸν
to–visit	orphans	and–	widows	in–	the	affliction	of–them	unstained	oneself
G1980	G3737	G2532	G5503	G1722	G3588	G2347	G0846	G0784	G1438

τηρεῖν	ἀπὸ	τοῦ	κόσμου.
to–keep	from–	the	world
G5083	G0575	G3588	G2889

Pure religion and undefiled before God and the Father is this, To visit the fatherless and widows in their affliction, [and] to keep himself unspotted from the world.

Chapter 2

1

Ἀδελφοί	μου,	μὴ	ἐν	προσωπολημψίαις	ἔχετε	τὴν	πίστιν	τοῦ	Κυρίου
Brothers	my	not-	with-	favoritism	hold	the	faith	of-the	Lord
G0080	G1473	G3361	G1722	G4382	G2192	G3588	G4102	G3588	G2962

ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	τῆς	δόξης;
of-us	Iēsou	Christou	of-the	glory
G1473	G2424	G5547	G3588	G1391

My brethren, have not the faith of our Lord Jesus Christ, [the Lord] of glory, with respect of persons.

2

ἐὰν	γὰρ	εἰσέλθῃ	εἰς	συναγωγὴν	ὑμῶν,	ἀνὴρ	χρυσοδακτύλιος	ἐν	ἐσθῆτι
if-	for-	enters	into-	synagogue	of-you	a-man	gold-ringed	in-	clothing
G1437	G1063	G1525	G1519	G4864	G4771	G0435	G5554	G1722	G2066

λαμπρᾷ;	εἰσέλθῃ	δὲ	καὶ	πτωχὸς,	ἐν	ῥυπαρᾷ	ἐσθῆτι;
splendid	enters	and-	also-	a-poor-man	in-	filthy	clothing
G2986	G1525	G1161	G2532	G4434	G1722	G4508	G2066

For if there come unto your assembly a man with a gold ring, in goodly apparel, and there come in also a poor man in vile raiment;

3

ἐπιβλέψητε	δὲ	ἐπὶ	τὸν	φοροῦντα	τὴν	ἐσθῆτα	τὴν	λαμπρὰν,	καὶ
you-look-upon	and-	at-	the-one	wearing	the	clothing	the	splendid	and-
G1914	G1161	G1909	G3588	G5409	G3588	G2066	G3588	G2986	G2532

εἴπητε,	Σὺ	κάθου	ὧδε	καλῶς,	καὶ	τῷ	πτωχῷ	εἴπητε,	Σὺ	στῆθι,
you-say	You	sit	here	well	and-	to-the	poor-man	you-say	You	stand
G3004	G4771	G2521	G5602	G2573	G2532	G3588	G4434	G3004	G4771	G2476

ἐκεῖ	«ἢ,	κάθου»·	ὑπὸ	τὸ	ὑποπόδιόν	μου,
there	or-	sit	under-	the	footstool	my
G1563	G2228	G2521	G5259	G3588	G5286	G1473

And ye have respect to him that weareth the gay clothing, and say unto him, Sit thou here in a good place; and say to the poor, Stand thou there, or sit here under my footstool:

4

οὐ	διεκρίθητε	ἐν	ἑαυτοῖς,	καὶ	ἐγένεσθε	κριταὶ	διαλογισμῶν
not-	have-you-discriminated	among-	yourselves	and-	become	judges	of-thoughts
G3756	G1252	G1722	G1438	G2532	G1096	G2923	G1261

πονηρῶν?
evil
G4190

Are ye not then partial in yourselves, and are become judges of evil thoughts?

5

Ἀκούσατε,	ἀδελφοί	μου	ἀγαπητοί:	οὐχ	ὁ	Θεὸς	ἐξελέξατο	τοὺς	πτωχοὺς
Listen	brothers	my	beloved	not-	-	God	chose	the	poor
G0191	G0080	G1473	G0027	G3756	G3588	G2316	G1586	G3588	G4434

τῷ	κόσμῳ,	πλουσίους	ἐν	πίστει,	καὶ	κληρονόμους	τῆς	βασιλείας	ἧς
to-the	world	rich	in-	faith	and-	heirs	of-the	kingdom	which-
G3588	G2889	G4145	G1722	G4102	G2532	G2818	G3588	G0932	G3739

ἐπηγγείλατο	τοῖς	ἀγαπῶσιν	αὐτόν?
he-promised	to-the-ones	loving	him
G1861	G3588	G0025	G0846

Hearken, my beloved brethren, Hath not God chosen the poor of this world rich in faith, and heirs of the kingdom which he hath promised to them that love him?

6	ὑμεῖς you G4771	δὲ but– G1161	ἠτιμάσατε dishonored G0818	τὸν the G3588	πτωχόν. poor–man G4434	οὐχ not– G3756	οἱ the G3588	πλούσιοι rich G4145	καταδυναστεύουσιν oppress G2616	
	ὑμῶν you G4771	καὶ and– G2532	αὐτοὶ they G0846	ἕλκουσιν drag G1670	ὑμᾶς you G4771	εἰς into– G1519	κριτήρια? courts G2922			

But ye have despised the poor. Do not rich men oppress you, and draw you before the judgment seats?

7	οὐκ not– G3756	αὐτοὶ they G0846	βλασφημοῦσιν blaspheme G0987	τὸ the G3588	καλὸν good G2570	ὄνομα, name G3686	τὸ the–one G3588	ἐπικληθὲν called–upon G1941	ἐφ’ over– G1909	ὑμᾶς? you G4771

Do not they blaspheme that worthy name by the which ye are called?

8	εἰ if– G1487	μέντοι indeed G3305	νόμον law G3551	τελεῖτε you–fulfill G5055	βασιλικὸν, royal G0937	κατὰ according–to– G2596	τὴν the G3588	γραφήν, Scripture G1124	Ἀγαπήσεις You–shall–love G0025	
	τὸν the G3588	πλησίον neighbor G4139	σου of–you G4771	ὡς as– G5613	σεαυτόν, yourself G4572	καλῶς well G2573	ποιεῖτε. you–do G4160			

If ye fulfil the royal law according to the scripture, Thou shalt love thy neighbour as thyself, ye do well:

9	εἰ if– G1487	δὲ but– G1161	προσωπολημπτεῖτε, you–show–favoritism G4380	ἁμαρτίαν sin G0266	ἐργάζεσθε, you–commit G2038	ἐλεγχόμενοι being–convicted G1651	ὑπὸ by– G5259	τοῦ the G3588		
	νόμου law G3551	ὡς as– G5613	παραβάται. transgressors G3848							

But if ye have respect to persons, ye commit sin, and are convinced of the law as transgressors.

10	ὅστις whoever G3748	γὰρ for– G1063	ὅλον whole G3650	τὸν the G3588	νόμον law G3551	τηρήσῃ, keeps G5083	πταίσῃ stumbles G4417	δὲ but– G1161	ἐν in– G1722	ἑνί, one G1520	γέγονεν has–become G1096
	πάντων of–all G3956	ἔνοχος. guilty G1777									

For whosoever shall keep the whole law, and yet offend in one [point], he is guilty of all.

11	ὁ the–one G3588	γὰρ for– G1063	εἰπών, having–said G3004	Μὴ Not– G3361	μοιχεύσῃς, you–shall–commit–adultery G3431		εἶπεν said G3004	καί, also– G2532	Μὴ Not– G3361	
	φονεύσῃς. you–shall–murder G5407	εἰ if– G1487	δὲ but– G1161	οὐ not– G3756	μοιχεύεις, you–commit–adultery G3431	φονεύεις you–murder G5407	δέ, but– G1161	γέγονας you–have–become G1096		
	παραβάτης a–transgressor G3848	νόμου. of–law G3551								

For he that said, Do not commit adultery, said also, Do not kill. Now if thou commit no adultery, yet if thou kill, thou art become a transgressor of the law.

12 οὕτως λαλεῖτε, καὶ οὕτως ποιεῖτε, ὡς διὰ νόμου ἐλευθερίας, μέλλοντες
So– speak and– so– do as– through– law of–freedom being–about
G3779 G2980 G2532 G3779 G4160 G5613 G1223 G3551 G1657 G3195

κρίνεσθαι.
to–be–judged
G2919

So speak ye, and so do, as they that shall be judged by the law of liberty.

13 ἡ γὰρ κρίσις ἀνέλεος τῷ μὴ ποιήσαντι ἔλεος. κατακαυχᾶται
the for– judgment merciless to–the–one not– having–done mercy triumphs
G3588 G1063 G2920 G0448 G3588 G3361 G4160 G1656 G2620

ἔλεος κρίσεως.
mercy over–judgment
G1656 G2920

For he shall have judgment without mercy, that hath shewed no mercy; and mercy rejoiceth against judgment.

14 Τί τὸ ὄφελος, ἀδελφοί μου, ἐὰν πίστιν λέγῃ τις ἔχειν, ἔργα
What the profit brothers my if– faith says someone to–have works
G5101 G3588 G3786 G0080 G1473 G1437 G4102 G3004 G5100 G2192 G2041

δὲ μὴ ἔχῃ? μὴ δύναται ἡ πίστις σῶσαι αὐτόν?
but– not– has not– is–able the faith to–save him
G1161 G3361 G2192 G3361 G1410 G3588 G4102 G4982 G0846

What [doth it] profit, my brethren, though a man say he hath faith, and have not works? can faith save him?

15 ἐὰν ἀδελφὸς ἢ ἀδελφὴ γυμνοὶ ὑπάρχωσιν, καὶ λειπόμενοι τῆς ἐφημέρου
if– a–brother or– a–sister naked are and– lacking – daily
G1437 G0080 G2228 G0079 G1131 G5225 G2532 G3007 G3588 G2184

τροφῆς,
food
G5160

If a brother or sister be naked, and destitute of daily food,

16 εἴπῃ δέ τις αὐτοῖς ἐξ ὑμῶν, Ὑπάγετε ἐν εἰρήνῃ; θερμαίνεσθε
says and– someone to–them from– you Go in– peace be–warmed
G3004 G1161 G5100 G0846 G1537 G4771 G5217 G1722 G1515 G2328

καὶ χορτάζεσθε; μὴ δῶτε δὲ αὐτοῖς τὰ ἐπιτήδεια τοῦ σώματος,
and– be–filled not– you–give but– to–them the–things necessary of–the body
G2532 G5526 G3361 G1325 G1161 G0846 G3588 G2006 G3588 G4983

τί τὸ ὄφελος?
what the profit
G5101 G3588 G3786

And one of you say unto them, Depart in peace, be [ye] warmed and filled; notwithstanding ye give them not those things which are needful to the body; what [doth it] profit?

17 οὕτως καὶ ἡ πίστις, ἐὰν μὴ ἔχῃ ἔργα, νεκρά ἐστιν. καθ’ ἑαυτήν.
So– also– the faith if– not– it–has works dead is by– itself
G3779 G2532 G3588 G4102 G1437 G3361 G2192 G2041 G3498 G1510 G2596 G1438

Even so faith, if it hath not works, is dead, being alone.

18 ἀλλ’ ἐρεῖ τις, Σὺ πίστιν ἔχεις, κἀγὼ ἔργα ἔχω. δεῖξόν μοι τὴν
But– will–say someone You faith have and–I works have Show me the
G0235 G2046 G5100 G4771 G4102 G2192 G2504 G2041 G2192 G1166 G1473 G3588

πίστιν σου, χωρὶς τῶν ἔργων, κἀγώ σοι δείξω ἐκ τῶν ἔργων
faith of–you apart–from– the works and–I to–you will–show by– the works
G4102 G4771 G5565 G3588 G2041 G2504 G4771 G1166 G1537 G3588 G2041

μου, τὴν πίστιν.
my the faith
G1473 G3588 G4102

Yea, a man may say, Thou hast faith, and I have works: shew me thy faith without thy works, and I will shew thee my faith by my works.

19 σὺ πιστεύεις ὅτι εἷς ἐστιν ὁ Θεός. καλῶς ποιεῖς! καὶ τὰ δαιμόνια
you believe that– one is – God well you–do also– the demons
G4771 G4100 G3754 G1520 G1510 G3588 G2316 G2573 G4160 G2532 G3588 G1140

πιστεύουσιν, καὶ φρίσσουσιν!
believe and– shudder
G4100 G2532 G5425

Thou believest that there is one God; thou doest well: the devils also believe, and tremble.

20 θέλεις δὲ γνῶναι, ὦ ἄνθρωπε κενέ, ὅτι ἡ πίστις χωρὶς τῶν
you–wish but– to–know O man foolish that– the faith apart–from– the
G2309 G1161 G1097 G5599 G0444 G2756 G3754 G3588 G4102 G5565 G3588

ἔργων, ἀργή ἐστιν?
works useless is
G2041 G0692 G1510

But wilt thou know, O vain man, that faith without works is dead?

21 Ἀβραὰμ ὁ πατὴρ ἡμῶν, οὐκ ἐξ ἔργων ἐδικαιώθη, ἀνενέγκας Ἰσαὰκ
Abraam the father of–us not– by– works was–justified having–offered Isaak
G0011 G3588 G3962 G1473 G3756 G1537 G2041 G1344 G0399 G2464

τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον?
the son of–him upon– the altar
G3588 G5207 G0846 G1909 G3588 G2379

Was not Abraham our father justified by works, when he had offered Isaac his son upon the altar?

22 βλέπεις ὅτι ἡ πίστις συνήργει τοῖς ἔργοις αὐτοῦ; καὶ ἐκ τῶν
you–see that– the faith was–working–with the works of–him and– by– the
G0991 G3754 G3588 G4102 G4903 G3588 G2041 G0846 G2532 G1537 G3588

ἔργων, ἡ πίστις ἐτελειώθη.
works the faith was–perfected
G2041 G3588 G4102 G5048

Seest thou how faith wrought with his works, and by works was faith made perfect?

23 καὶ ἐπληρώθη ἡ γραφὴ ἡ λέγουσα, Ἐπίστευσεν δὲ Ἀβραὰμ τῷ
and– was–fulfilled the Scripture the–one saying Believed and– Abraam –
G2532 G4137 G3588 G1124 G3588 G3004 G4100 G1161 G0011 G3588

Θεῷ, καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην, καὶ φίλος Θεοῦ ἐκλήθη.
God and– it–was–credited to–him for– righteousness and– friend of–God he–was–called
G2316 G2532 G3049 G0846 G1519 G1343 G2532 G5384 G2316 G2564

And the scripture was fulfilled which saith, Abraham believed God, and it was imputed unto him for righteousness: and he was called the Friend of God.

24	ὁρᾶτε You–see G3708	ὅτι that– G3754	ἐξ by– G1537	ἔργων works G2041	δικαιοῦται is–justified G1344	ἄνθρωπος, a–man G0444	καὶ and– G2532	οὐκ not– G3756	ἐκ by– G1537	πίστεως faith G4102

μόνον. only G3440

Ye see then how that by works a man is justified, and not by faith only.

25	ὁμοίως likewise G3668	δὲ and– G1161	καὶ also– G2532	Ῥαὰβ Raab G4460	ἡ the G3588	πόρνη, prostitute G4204	οὐκ not– G3756	ἐξ by– G1537	ἔργων works G2041	ἐδικαιώθη, was–justified G1344

ὑποδεξαμένη having–received G5264	τοὺς the G3588	ἀγγέλους, messengers G0032	καὶ and– G2532	ἑτέρᾳ by–another G2087	ὁδῷ way G3598	ἐκβαλοῦσα? having–sent–out G1544

Likewise also was not Rahab the harlot justified by works, when she had received the messengers, and had sent [them] out another way?

26	ὥσπερ just–as– G5618	γὰρ for– G1063	τὸ the G3588	σῶμα body G4983	χωρὶς apart–from– G5565	πνεύματος, spirit G4151	νεκρόν dead G3498	ἐστιν; is G1510	οὕτως so– G3779	καὶ also– G2532

ἡ the G3588	πίστις faith G4102	χωρὶς apart–from– G5565	ἔργων, works G2041	νεκρά dead G3498	ἐστιν. is G1510

For as the body without the spirit is dead, so faith without works is dead also.

Chapter 3

1	Μὴ Not– G3361	πολλοὶ many G4183	διδάσκαλοι teachers G1320	γίνεσθε become G1096	ἀδελφοί brothers G0080	μου, my G1473	εἰδότες knowing G1492	ὅτι that– G3754	μεῖζον greater G3173	κρίμα judgment G2917

λημψόμεθα. we–will–receive G2983

My brethren, be not many masters, knowing that we shall receive the greater condemnation.

2	πολλὰ much G4183	γὰρ for– G1063	πταίομεν we–stumble G4417	ἅπαντες. all G0537	εἴ if– G1487	τις anyone G5100	ἐν in– G1722	λόγῳ word G3056	οὐ not– G3756	πταίει, stumbles G4417	οὗτος this–one G3778

τέλειος a–perfect G5046	ἀνήρ, man G0435	δυνατὸς able G1415	χαλιναγωγῆσαι to–bridle G5468	καὶ also– G2532	ὅλον whole G3650	τὸ the G3588	σῶμα. body G4983

For in many things we offend all. If any man offend not in word, the same [is] a perfect man, [and] able also to bridle the whole body.

3 εἰ δὲ, τῶν ἵππων τοὺς χαλινοὺς εἰς τὰ στόματα βάλλομεν, εἰς
if– now– of–the horses the bits into– the mouths we–put for–
G1487 G1161 G3588 G2462 G3588 G5469 G1519 G3588 G4750 G0906 G1519

τὸ πείθεσθαι αὐτοὺς ἡμῖν, καὶ ὅλον τὸ σῶμα αὐτῶν μετάγομεν.
the to–obey them us also– whole the body of–them we–guide
G3588 G3982 G0846 G1473 G2532 G3650 G3588 G4983 G0846 G3329

Behold, we put bits in the horses' mouths, that they may obey us; and we turn about their whole body.

4 ἰδοὺ, καὶ τὰ πλοῖα, τηλικαῦτα ὄντα, καὶ ὑπὸ ἀνέμων σκληρῶν
behold also– the ships so–great being and– by– winds harsh
G3708 G2532 G3588 G4143 G5082 G1510 G2532 G5259 G0417 G4642

ἐλαυνόμενα, μετάγεται ὑπὸ ἐλαχίστου πηδαλίου, ὅπου ἡ ὁρμὴ
being–driven are–guided by– a–very–small rudder wherever– the impulse
G1643 G3329 G5259 G1646 G4079 G3699 G3588 G3730

τοῦ εὐθύνοντος βούλεται.
of–the–one steering wills
G3588 G2116 G1014

Behold also the ships, which though [they be] so great, and [are] driven of fierce winds, yet are they turned about with a very small helm, whithersoever the governor listeth.

5 οὕτως καὶ ἡ γλῶσσα μικρὸν μέλος ἐστὶν, καὶ μεγάλα αὐχεῖ. ἰδοὺ,
so– also– the tongue a–small member is and– great–things boasts behold
G3779 G2532 G3588 G1100 G3398 G3196 G1510 G2532 G3173 G3166 G3708

ἡλίκον πῦρ, ἡλίκην ὕλην ἀνάπτει;
how–small a–fire how–great a–forest kindles
G2245 G4442 G2245 G5208 G0381

Even so the tongue is a little member, and boasteth great things. Behold, how great a matter a little fire kindleth!

6 καὶ ἡ γλῶσσα πῦρ, ὁ κόσμος τῆς ἀδικίας. ἡ γλῶσσα
and– the tongue a–fire the world of–the unrighteousness the tongue
G2532 G3588 G1100 G4442 G3588 G2889 G3588 G0093 G3588 G1100

καθίσταται ἐν τοῖς μέλεσιν ἡμῶν, ἡ σπιλοῦσα ὅλον τὸ σῶμα,
is–set among– the members of–us the–one staining whole the body
G2525 G1722 G3588 G3196 G1473 G3588 G4695 G3650 G3588 G4983

καὶ φλογίζουσα τὸν τροχὸν τῆς γενέσεως, καὶ φλογιζομένη ὑπὸ τῆς
and– setting–on–fire the wheel of–the birth and– being–set–on–fire by– the
G2532 G5394 G3588 G5164 G3588 G1078 G2532 G5394 G5259 G3588

γεέννης.
Gehenna
G1067

And the tongue [is] a fire, a world of iniquity: so is the tongue among our members, that it defileth the whole body, and setteth on fire the course of nature; and it is set on fire of hell.

7 πᾶσα γὰρ φύσις θηρίων τε καὶ πετεινῶν, ἑρπετῶν τε καὶ
every for– nature of–beasts both– and– of–birds of–reptiles both– and–
G3956 G1063 G5449 G2342 G5037 G2532 G4071 G2062 G5037 G2532

ἐναλίων, δαμάζεται καὶ δεδάμασται τῇ φύσει τῇ ἀνθρωπίνῃ;
of–sea–creatures is–tamed and– has–been–tamed by–the nature – human
G1724 G1150 G2532 G1150 G3588 G5449 G3588 G0442

For every kind of beasts, and of birds, and of serpents, and of things in the sea, is tamed, and hath been tamed of mankind:

8 τὴν δὲ γλῶσσαν οὐδεὶς δαμάσαι δύναται ἀνθρώπων; ἀκατάστατον κακόν,
the but- tongue no-one to-tame is-able of-men a-restless evil
G3588 G1161 G1100 G3762 G1150 G1410 G0444 G0182 G2556

μεστὴ ἰοῦ θανατηφόρου.
full of-poison deadly
G3324 G2447 G2287

But the tongue can no man tame; [it is] an unruly evil, full of deadly poison.

9 ἐν αὐτῇ εὐλογοῦμεν τὸν Κύριον καὶ Πατέρα, καὶ ἐν αὐτῇ
With- it we-bless the Lord and- Father, and- with- it
G1722 G0846 G2127 G3588 G2962 G2532 G3962 G2532 G1722 G0846

καταρώμεθα τοὺς ἀνθρώπους, τοὺς καθ’ ὁμοίωσιν Θεοῦ
we-curse the men the-ones according-to- likeness of-God
G2672 G3588 G0444 G3588 G2596 G3669 G2316

γεγονότας.
having-been-made
G1096

Therewith bless we God, even the Father; and therewith curse we men, which are made after the similitude of God.

10 ἐκ τοῦ αὐτοῦ στόματος ἐξέρχεται εὐλογία καὶ κατάρα. οὐ χρή,
out-of- the same mouth comes-out blessing and- cursing not- ought
G1537 G3588 G0846 G4750 G1831 G2129 G2532 G2671 G3756 G5534

ἀδελφοί μου, ταῦτα οὕτως γίνεσθαι.
brothers my these-things so- to-be
G0080 G1473 G3778 G3779 G1096

Out of the same mouth proceedeth blessing and cursing. My brethren, these things ought not so to be.

11 μήτι ἡ πηγὴ ἐκ τῆς αὐτῆς ὀπῆς, βρύει τὸ γλυκὺ καὶ τὸ
not- the spring out-of- the same opening gushes the sweet and- the
G3385 G3588 G4077 G1537 G3588 G0846 G3692 G1032 G3588 G1099 G2532 G3588

πικρόν?
bitter
G4089

Doth a fountain send forth at the same place sweet [water] and bitter?

12 μὴ δύναται, ἀδελφοί μου, συκῆ ἐλαίας ποιῆσαι? ἢ ἄμπελος σῦκα?
not- is-able brothers my a-fig-tree olives to-produce or- a-vine figs
G3361 G1410 G0080 G1473 G4808 G1636 G4160 G2228 G0288 G4810

οὔτε ἁλυκὸν, γλυκὺ ποιῆσαι ὕδωρ.
neither- salty sweet to-produce water
G3777 G0252 G1099 G4160 G5204

Can the fig tree, my brethren, bear olive berries? either a vine, figs? so [can] no fountain both yield salt water and fresh.

13 Τίς σοφὸς καὶ ἐπιστήμων ἐν ὑμῖν; δειξάτω ἐκ τῆς καλῆς
Who wise and– understanding among– you let–show by– the good
G5101 G4680 G2532 G1990 G1722 G4771 G1166 G1537 G3588 G2570

ἀναστροφῆς τὰ ἔργα αὐτοῦ, ἐν πραΰτητι σοφίας;
conduct the works of–him in– meekness of–wisdom
G0391 G3588 G2041 G0846 G1722 G4240 G4678

Who [is] a wise man and endued with knowledge among you? let him shew out of a good conversation his works with meekness of wisdom.

14 εἰ δὲ ζῆλον πικρὸν ἔχετε, καὶ ἐριθείαν ἐν τῇ καρδίᾳ
if– but– jealousy bitter you–have and– selfish–ambition in– the heart
G1487 G1161 G2205 G4089 G2192 G2532 G2052 G1722 G3588 G2588

ὑμῶν, μὴ κατακαυχᾶσθε καὶ ψεύδεσθε κατὰ τῆς ἀληθείας.
of–you not– boast and– lie against– the truth
G4771 G3361 G2620 G2532 G5574 G2596 G3588 G0225

But if ye have bitter envying and strife in your hearts, glory not, and lie not against the truth.

15 οὐκ ἔστιν αὕτη ἡ σοφία ἄνωθεν κατερχομένη, ἀλλὰ ἐπίγειος, ψυχική,
not– is this the wisdom from–above coming–down but– earthly unspiritual
G3756 G1510 G3778 G3588 G4678 G0509 G2718 G0235 G1919 G5591

δαιμονιώδης.
demonic
G1141

This wisdom descendeth not from above, but [is] earthly, sensual, devilish.

16 ὅπου γὰρ ζῆλος καὶ ἐριθεία, ἐκεῖ ἀκαταστασία καὶ πᾶν φαῦλον
where– for– jealousy and– selfish–ambition there disorder and– every worthless
G3699 G1063 G2205 G2532 G2052 G1563 G0181 G2532 G3956 G5337

πρᾶγμα.
thing
G4229

For where envying and strife [is], there [is] confusion and every evil work.

17 ἡ δὲ ἄνωθεν σοφία, πρῶτον μὲν ἁγνή ἐστιν, ἔπειτα εἰρηνική,
the but– from–above wisdom, first indeed– pure is then– peaceable
G3588 G1161 G0509 G4678 G4412 G3303 G0053 G1510 G1899 G1516

ἐπιεικής, εὐπειθής, μεστὴ ἐλέους καὶ καρπῶν ἀγαθῶν, ἀδιάκριτος,
gentle open–to–reason full of–mercy and– of–fruits good impartial
G1933 G2138 G3324 G1656 G2532 G2590 G0018 G0087

ἀνυπόκριτος.
unhypocritical
G0505

But the wisdom that is from above is first pure, then peaceable, gentle, [and] easy to be intreated, full of mercy and good fruits, without partiality, and without hypocrisy.

18 καρπὸς δὲ δικαιοσύνης ἐν εἰρήνῃ σπείρεται, τοῖς ποιοῦσιν
fruit and– of–righteousness in– peace is–sown for–the–ones making
G2590 G1161 G1343 G1722 G1515 G4687 G3588 G4160

εἰρήνην.
peace
G1515

And the fruit of righteousness is sown in peace of them that make peace.

Chapter 4

1	Πόθεν	πόλεμοι	καὶ	πόθεν	μάχαι	ἐν	ὑμῖν?	οὐκ	ἐντεῦθεν,	ἐκ
	From–where	wars	and–	from–where	conflicts	among–	you	not–	from–here	from–
	G4159	G4171	G2532	G4159	G3163	G1722	G4771	G3756	G1782	G1537

τῶν	ἡδονῶν	ὑμῶν,	τῶν	στρατευομένων	ἐν	τοῖς	μέλεσιν	ὑμῶν?
the	pleasures	of–you	the–ones	warring	in–	the	members	of–you
G3588	G2237	G4771	G3588	G4754	G1722	G3588	G3196	G4771

From whence [come] wars and fightings among you? [come they] not hence, [even] of your lusts that war in your members?

2	ἐπιθυμεῖτε,	καὶ	οὐκ	ἔχετε;	φονεύετε	καὶ	ζηλοῦτε,	καὶ	οὐ
	you–desire	and–	not–	you–have	you–murder	and–	you–are–jealous	and–	not–
	G1937	G2532	G3756	G2192	G5407	G2532	G2206	G2532	G3756

δύνασθε	ἐπιτυχεῖν;	μάχεσθε	καὶ	πολεμεῖτε.	οὐκ	ἔχετε,	διὰ	τὸ
you–are–able	to–obtain	you–fight	and–	you–wage–war	not–	you–have	because–of–	the
G1410	G2013	G3164	G2532	G4170	G3756	G2192	G1223	G3588

μὴ	αἰτεῖσθαι	ὑμᾶς.	
not–	to–ask	you	
G3361	G0154	G4771	

Ye lust, and have not: ye kill, and desire to have, and cannot obtain: ye fight and war, yet ye have not, because ye ask not.

3	αἰτεῖτε,	καὶ	οὐ	λαμβάνετε,	διότι	κακῶς	αἰτεῖσθε,	ἵνα	ἐν	ταῖς
	you–ask	and–	not–	you–receive	because–	wrongly	you–ask	so–that–	on–	the
	G0154	G2532	G3756	G2983	G1360	G2560	G0154	G2443	G1722	G3588

ἡδοναῖς	ὑμῶν	δαπανήσητε.	
pleasures	of–you	you–may–spend	
G2237	G4771	G1159	

Ye ask, and receive not, because ye ask amiss, that ye may consume [it] upon your lusts.

4	μοιχαλίδες!	οὐκ	οἴδατε	ὅτι	ἡ	φιλία	τοῦ	κόσμου,	ἔχθρα	τοῦ
	Adulteresses	not–	do–you–know	that–	the	friendship	of–the	world	enmity	of–the
	G3428	G3756	G1492	G3754	G3588	G5373	G3588	G2889	G2189	G3588

Θεοῦ	ἐστιν?	ὃς	ἐὰν	οὖν	βουληθῇ	φίλος	εἶναι	τοῦ	κόσμου,
God	is	whoever–	if–	therefore–	purposes	a–friend	to–be	of–the	world
G2316	G1510	G3739	G1437	G3767	G1014	G5384	G1510	G3588	G2889

ἐχθρὸς	τοῦ	Θεοῦ	καθίσταται.	
an–enemy	of–the	God	is–made	
G2190	G3588	G2316	G2525	

Ye adulterers and adulteresses, know ye not that the friendship of the world is enmity with God? whosoever therefore will be a friend of the world is the enemy of God.

5	ἢ	δοκεῖτε	ὅτι	κενῶς	ἡ	γραφὴ	λέγει,	Πρὸς	φθόνον	ἐπιποθεῖ
	Or–	do–you–think	that–	in–vain	the	Scripture	says	Toward–	envy	yearns
	G2228	G1380	G3754	G2761	G3588	G1124	G3004	G4314	G5355	G1971

τὸ	πνεῦμα	ὃ	κατῴκισεν	ἐν	ἡμῖν?	
the	spirit	which–	he–caused–to–dwell	in–	us	
G3588	G4151	G3739	G2730	G1722	G1473	

Do ye think that the scripture saith in vain, The spirit that dwelleth in us lusteth to envy?

6 μείζονα δὲ δίδωσιν χάριν. διὸ λέγει, Ὁ Θεὸς ὑπερηφάνοις
greater but– he–gives grace therefore– it–says – God to–proud
G3173 G1161 G1325 G5485 G1352 G3004 G3588 G2316 G5244

ἀντιτάσσεται, ταπεινοῖς δὲ δίδωσιν χάριν.
opposes to–humble but– he–gives grace
G0498 G5011 G1161 G1325 G5485

But he giveth more grace. Wherefore he saith, God resisteth the proud, but giveth grace unto the humble.

7 ὑποτάγητε οὖν τῷ Θεῷ. ἀντίστητε δὲ τῷ διαβόλῳ, καὶ φεύξεται
Submit therefore– to–the God Resist but– the devil and– he–will–flee
G5293 G3767 G3588 G2316 G0436 G1161 G3588 G1228 G2532 G5343

ἀφ’ ὑμῶν.
from– you
G0575 G4771

Submit yourselves therefore to God. Resist the devil, and he will flee from you.

8 ἐγγίσατε τῷ Θεῷ, καὶ ἐγγιεῖ ὑμῖν. καθαρίσατε χεῖρας,
Draw–near to–the God, and– he–will–draw–near to–you Cleanse hands
G1448 G3588 G2316 G2532 G1448 G4771 G2511 G5495

ἁμαρτωλοί, καὶ ἁγνίσατε καρδίας, δίψυχοι.
sinners and– purify hearts double–minded
G0268 G2532 G0048 G2588 G1374

Draw nigh to God, and he will draw nigh to you. Cleanse [your] hands, [ye] sinners; and purify [your] hearts, [ye] double minded.

9 ταλαιπωρήσατε, καὶ πενθήσατε, καὶ κλαύσατε. ὁ γέλως ὑμῶν, εἰς
Be–wretched and– mourn and– weep the laughter of–you into–
G5003 G2532 G3996 G2532 G2799 G3588 G1071 G4771 G1519

πένθος μετατραπήτω, καὶ ἡ χαρὰ, εἰς κατήφειαν.
mourning let–be–turned and– the joy into– gloom
G3997 G3344 G2532 G3588 G5479 G1519 G2726

Be afflicted, and mourn, and weep: let your laughter be turned to mourning, and [your] joy to heaviness.

10 ταπεινώθητε ἐνώπιον Κυρίου, καὶ ὑψώσει ὑμᾶς.
Humble–yourselves before– Lord and– he–will–exalt you
G5013 G1799 G2962 G2532 G5312 G4771

Humble yourselves in the sight of the Lord, and he shall lift you up.

11 Μὴ καταλαλεῖτε ἀλλήλων, ἀδελφοί. ὁ καταλαλῶν ἀδελφοῦ, ἢ
Not– speak–against one–another brothers the–one speaking–against a–brother or–
G3361 G2635 G0240 G0080 G3588 G2635 G0080 G2228

κρίνων τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, καταλαλεῖ νόμου, καὶ κρίνει νόμον. εἰ δὲ
judging the brother of–him speaks–against law and– judges law if– but–
G2919 G3588 G0080 G0846 G2635 G3551 G2532 G2919 G3551 G1487 G1161

νόμον κρίνεις, οὐκ εἶ ποιητὴς νόμου, ἀλλὰ κριτής.
law you–judge not– you–are a–doer of–law but– a–judge
G3551 G2919 G3756 G1510 G4163 G3551 G0235 G2923

Speak not evil one of another, brethren. He that speaketh evil of [his] brother, and judgeth his brother, speaketh evil of the law, and judgeth the law: but if thou judge the law, thou art not a doer of the law, but a judge.

12	εἷς	ἐστιν	[ὁ]	νομοθέτης	καὶ	κριτής,	ὁ	δυνάμενος	σῶσαι	καὶ
	One	is	the	lawgiver	and–	judge	the–one	being–able	to–save	and–
	G1520	G1510	G3588	G3550	G2532	G2923	G3588	G1410	G4982	G2532

ἀπολέσαι.	σὺ	δὲ,	τίς	εἶ	ὁ	κρίνων	τὸν	πλησίον?
to–destroy	you	but–	who	are	the–one	judging	the	neighbor
G0622	G4771	G1161	G5101	G1510	G3588	G2919	G3588	G4139

There is one lawgiver, who is able to save and to destroy: who art thou that judgest another?

13	Ἄγε	νῦν,	οἱ	λέγοντες,	Σήμερον	ἢ	αὔριον,	πορευσόμεθα	εἰς
	Come–now	now	the–ones	saying	Today	or–	tomorrow	we–will–go	into–
	G0071	G3568	G3588	G3004	G4594	G2228	G0839	G4198	G1519

τήνδε	τὴν	πόλιν,	καὶ	ποιήσομεν	ἐκεῖ	ἐνιαυτὸν,	καὶ	ἐμπορευσόμεθα,	καὶ
this	the	city	and–	we–will–do	there	a–year	and–	we–will–trade	and–
G3592	G3588	G4172	G2532	G4160	G1563	G1763	G2532	G1710	G2532

κερδήσομεν --
we–will–make–profit
G2770

Go to now, ye that say, To day or to morrow we will go into such a city, and continue there a year, and buy and sell, and get gain:

14	οἵτινες	οὐκ	ἐπίστασθε	‹τὸ›	τῆς	αὔριον,	ποία	ἡ	ζωὴ	ὑμῶν?	ἀτμὶς
	who–	not–	know	the	of–the	tomorrow	what	the	life	of–you	a–vapor
	G3748	G3756	G1987	G3588	G3588	G0839	G4169	G3588	G2222	G4771	G0822

γάρ	ἐστε,	ἡ	πρὸς	ὀλίγον	φαινομένη,	ἔπειτα	καὶ	ἀφανιζομένη,
for–	you–are	the–one	for–	a–little	appearing	then–	also–	disappearing
G1063	G1510	G3588	G4314	G3641	G5316	G1899	G2532	G0853

Whereas ye know not what [shall be] on the morrow. For what [is] your life? It is even a vapour, that appeareth for a little time, and then vanisheth away.

15	ἀντὶ	τοῦ	λέγειν	ὑμᾶς,	Ἐὰν	ὁ	Κύριος	θελήσῃ,	καὶ	ζήσομεν,	καὶ
	instead–of–	the	to–say	you	If–	the	Lord	wills	also–	we–will–live	and–
	G0473	G3588	G3004	G4771	G1437	G3588	G2962	G2309	G2532	G2198	G2532

ποιήσομεν	τοῦτο	ἢ	ἐκεῖνο.	
we–will–do	this	or–	that	
G4160	G3778	G2228	G1565	

For that ye [ought] to say, If the Lord will, we shall live, and do this, or that.

16	νῦν	δὲ	καυχᾶσθε	ἐν	ταῖς	ἀλαζονείαις	ὑμῶν.	πᾶσα	καύχησις	τοιαύτη
	now	but–	you–boast	in–	the	arrogance	of–you	all	boasting	such
	G3568	G1161	G2744	G1722	G3588	G0212	G4771	G3956	G2746	G5108

πονηρά	ἐστιν.	
evil	is	
G4190	G1510	

But now ye rejoice in your boastings: all such rejoicing is evil.

17 εἰδότι οὖν καλὸν ποιεῖν, καὶ μὴ ποιοῦντι, ἁμαρτία αὐτῷ
to–one–knowing therefore– good to–do and– not– doing sin to–him
G1492 G3767 G2570 G4160 G2532 G3361 G4160 G0266 G0846

ἐστιν.
it–is
G1510

Therefore to him that knoweth to do good, and doeth [it] not, to him it is sin.

Chapter 5

1 Ἄγε νῦν, οἱ πλούσιοι, κλαύσατε, ὀλολύζοντες ἐπὶ ταῖς ταλαιπωρίαις
Come–now now the rich weep wailing over– the miseries
G0071 G3568 G3588 G4145 G2799 G3649 G1909 G3588 G5004

ὑμῶν, ταῖς ἐπερχομέναις.
of–you the–ones coming
G4771 G3588 G1904

Go to now, [ye] rich men, weep and howl for your miseries that shall come upon [you].

2 ὁ πλοῦτος ὑμῶν σέσηπεν, καὶ τὰ ἱμάτια ὑμῶν σητόβρωτα
the riches of–you have–rotted and– the garments of–you moth–eaten
G3588 G4149 G4771 G4595 G2532 G3588 G2440 G4771 G4598

γέγονεν.
have–become
G1096

Your riches are corrupted, and your garments are motheaten.

3 ὁ χρυσὸς ὑμῶν καὶ ὁ ἄργυρος κατίωται, καὶ ὁ ἰὸς
the gold of–you and– the silver have–corroded and– the corrosion
G3588 G5557 G4771 G2532 G3588 G0696 G2728 G2532 G3588 G2447

αὐτῶν εἰς μαρτύριον ὑμῖν ἔσται, καὶ φάγεται τὰς σάρκας ὑμῶν ὡς
of–them for– a–testimony to–you will–be and– will–eat the flesh of–you as–
G0846 G1519 G3142 G4771 G1510 G2532 G5315 G3588 G4561 G4771 G5613

πῦρ. ἐθησαυρίσατε ἐν ἐσχάταις ἡμέραις.
fire you–stored–up in– last days
G4442 G2343 G1722 G2078 G2250

Your gold and silver is cankered; and the rust of them shall be a witness against you, and shall eat your flesh as it were fire. Ye have heaped treasure together for the last days.

4 ἰδοὺ, ὁ μισθὸς τῶν ἐργατῶν τῶν ἀμησάντων τὰς χώρας ὑμῶν,
behold the wages of–the workers the–ones having–reaped the fields of–you
G3708 G3588 G3408 G3588 G2040 G3588 G0270 G3588 G5561 G4771

ὁ ἀφυστερημένος ἀφ’ ὑμῶν, κράζει, καὶ αἱ βοαὶ τῶν
the having–been–held–back from– you cries–out and– the cries of–the–ones
G3588 G0650 G0575 G4771 G2896 G2532 G3588 G0995 G3588

θερισάντων, εἰς τὰ ὦτα Κυρίου Σαβαὼθ εἰσεληλύθασιν.
having–harvested into– the ears of–Lord Sabaōth have–entered
G2325 G1519 G3588 G3775 G2962 G4519 G1525

Behold, the hire of the labourers who have reaped down your fields, which is of you kept back by fraud, crieth: and the cries of them which have reaped are entered into the ears of the Lord of sabaoth.

5	ἐτρυφήσατε you–lived–luxuriously G5171	ἐπὶ on– G1909	τῆς the G3588	γῆς, earth G1093	καὶ and– G2532	ἐσπαταλήσατε; lived–in–pleasure G4684	ἐθρέψατε you–fattened G5142	τὰς the G3588	
	καρδίας hearts G2588	ὑμῶν of–you G4771	ἐν in– G1722	ἡμέρᾳ a–day G2250	σφαγῆς; of–slaughter G4967				

Ye have lived in pleasure on the earth, and been wanton; ye have nourished your hearts, as in a day of slaughter.

6	κατεδικάσατε, you–condemned G2613	ἐφονεύσατε, you–murdered G5407	τὸν the G3588	δίκαιον; righteous–one G1342	οὐκ not– G3756	ἀντιτάσσεται he–resists G0498	ὑμῖν. you G4771		

Ye have condemned [and] killed the just; [and] he doth not resist you.

7	Μακροθυμήσατε Be–patient G3114	οὖν, therefore– G3767	ἀδελφοί, brothers G0080	ἕως until– G2193	τῆς the G3588	παρουσίας coming G3952	τοῦ of–the G3588	Κυρίου. Lord G2962	ἰδοὺ, behold G3708
	ὁ the G3588	γεωργὸς farmer G1092	ἐκδέχεται awaits G1551	τὸν the G3588	τίμιον precious G5093	καρπὸν fruit G2590	τῆς of–the G3588	γῆς, earth G1093	μακροθυμῶν being–patient G3114	ἐπ' over– G1909
	αὐτῷ it G0846	ἕως until– G2193	λάβῃ it–receives G2983	πρόϊμον early G4406	καὶ and– G2532	ὄψιμον. late–rain G3797				

Be patient therefore, brethren, unto the coming of the Lord. Behold, the husbandman waiteth for the precious fruit of the earth, and hath long patience for it, until he receive the early and latter rain.

8	μακροθυμήσατε be–patient G3114	καὶ also– G2532	ὑμεῖς; you G4771	στηρίξατε strengthen G4741	τὰς the G3588	καρδίας hearts G2588	ὑμῶν, of–you G4771	ὅτι because– G3754	ἡ the G3588
	παρουσία coming G3952	τοῦ of–the G3588	Κυρίου Lord G2962	ἤγγικεν. has–drawn–near G1448					

Be ye also patient; stablish your hearts: for the coming of the Lord draweth nigh.

9	μὴ not– G3361	στενάζετε groan G4727	ἀδελφοί, brothers G0080	κατ' against– G2596	ἀλλήλων, one–another G0240	ἵνα so–that– G2443	μὴ not– G3361	κριθῆτε. you–be–judged G2919	ἰδοὺ, behold G3708
	ὁ the G3588	κριτὴς judge G2923	πρὸ before– G4253	τῶν the G3588	θυρῶν doors G2374	ἕστηκεν. stands G2476			

Grudge not one against another, brethren, lest ye be condemned: behold, the judge standeth before the door.

10	ὑπόδειγμα an–example G5262	λάβετε, take G2983	ἀδελφοί, brothers G0080	τῆς of–the G3588	κακοπαθίας suffering G2552	καὶ and– G2532	τῆς of–the G3588	μακροθυμίας, patience G3115	τοὺς the G3588
	προφήτας, prophets G4396	οἳ who– G3739	ἐλάλησαν spoke G2980	ἐν in– G1722	τῷ the G3588	ὀνόματι name G3686	Κυρίου. of–Lord G2962		

Take, my brethren, the prophets, who have spoken in the name of the Lord, for an example of suffering affliction, and of patience.

11	ἰδοὺ,	μακαρίζομεν	τοὺς	ὑπομείναντας.	τὴν	ὑπομονὴν	Ἰὼβ	ἠκούσατε,			
	behold	we–call–blessed	the–ones	having–endured	the	endurance	of–Iōb	you–heard			
	G3708	G3106	G3588	G5278	G3588	G5281	G2492	G0191			
	καὶ	τὸ	τέλος	Κυρίου	εἴδετε,	ὅτι	πολύσπλαγχνός	ἐστιν	ὁ	Κύριος	καὶ
	and–	the	end	of–Lord	you–saw	that–	very–compassionate	is	the	Lord	and–
	G2532	G3588	G5056	G2962	G3708	G3754	G4184	G1510	G3588	G2962	G2532
	οἰκτίρμων.										
	merciful										
	G3629										

Behold, we count them happy which endure. Ye have heard of the patience of Job, and have seen the end of the Lord; that the Lord is very pitiful, and of tender mercy.

12	Πρὸ	πάντων	δέ,	ἀδελφοί	μου,	μὴ	ὀμνύετε,	μήτε	τὸν	οὐρανὸν,	
	Before–	all	but–	brothers	my	not–	swear	neither–	the	heaven	
	G4253	G3956	G1161	G0080	G1473	G3361	G3660	G3383	G3588	G3772	
	μήτε	τὴν	γῆν,	μήτε	ἄλλον	τινὰ	ὅρκον;	ἤτω	δὲ	ὑμῶν	τὸ	Ναὶ,
	neither–	the	earth	neither–	other	any	oath	let–be	but–	of–you	the	Yes
	G3383	G3588	G1093	G3383	G0243	G5100	G3727	G1510	G1161	G4771	G3588	G3483
	ναί,	καὶ	τὸ	Οὒ,	οὔ,	ἵνα	μὴ	ὑπὸ	κρίσιν	πέσητε.		
	yes	and–	the	No	no	so–that–	not–	under–	judgment	you–fall		
	G3483	G2532	G3588	G3756	G3756	G2443	G3361	G5259	G2920	G4098		

But above all things, my brethren, swear not, neither by heaven, neither by the earth, neither by any other oath: but let your yea be yea; and [your] nay, nay; lest ye fall into condemnation.

13	Κακοπαθεῖ	τις	ἐν	ὑμῖν?	προσευχέσθω;	εὐθυμεῖ	τις?	ψαλλέτω;	
	Is–suffering	anyone	among–	you	let–pray	Is–cheerful	anyone	let–sing–praise	
	G2553	G5100	G1722	G4771	G4336	G2114	G5100	G5567	

Is any among you afflicted? let him pray. Is any merry? let him sing psalms.

14	ἀσθενεῖ	τις	ἐν	ὑμῖν?	προσκαλεσάσθω	τοὺς	πρεσβυτέρους	τῆς	
	Is–sick	anyone	among–	you	let–call	the	elders	of–the	
	G0770	G5100	G1722	G4771	G4341	G3588	G4245	G3588	
	ἐκκλησίας,	καὶ	προσευξάσθωσαν	ἐπ’	αὐτὸν,	ἀλείψαντες	‹αὐτὸν›	ἐλαίῳ	ἐν
	church	and–	let–pray	over–	him	having–anointed	him	with–oil	in–
	G1577	G2532	G4336	G1909	G0846	G0218	G0846	G1637	G1722
	τῷ	ὀνόματι	τοῦ	Κυρίου.					
	the	name	of–the	Lord					
	G3588	G3686	G3588	G2962					

Is any sick among you? let him call for the elders of the church; and let them pray over him, anointing him with oil in the name of the Lord:

15	καὶ	ἡ	εὐχὴ	τῆς	πίστεως	σώσει	τὸν	κάμνοντα,	καὶ	ἐγερεῖ	
	and–	the	prayer	of–the	faith	will–save	the–one	being–weary	and–	will–raise	
	G2532	G3588	G2171	G3588	G4102	G4982	G3588	G2577	G2532	G1453	
	αὐτὸν	ὁ	Κύριος;	κἂν	ἁμαρτίας	ᾖ	πεποιηκώς,	ἀφεθήσεται	αὐτῷ.		
	him	the	Lord	and–if–	sins	he–is	having–committed	it–will–be–forgiven	him		
	G0846	G3588	G2962	G2579	G0266	G1510	G4160	G0863	G0846		

And the prayer of faith shall save the sick, and the Lord shall raise him up; and if he have committed sins, they shall be forgiven him.

16 ἐξομολογεῖσθε οὖν ἀλλήλοις τὰς ἁμαρτίας, καὶ εὔχεσθε ὑπὲρ
Confess therefore– to–one–another the sins and– pray for–
G1843 G3767 G0240 G3588 G0266 G2532 G2172 G5228

ἀλλήλων, ὅπως ἰαθῆτε. πολὺ ἰσχύει δέησις δικαίου
one–another so–that– you–may–be–healed much prevails prayer of–righteous–one
G0240 G3704 G2390 G4183 G2480 G1162 G1342

ἐνεργουμένη.
being–effective
G1754

Confess [your] faults one to another, and pray one for another, that ye may be healed. The effectual fervent prayer of a righteous man availeth much.

17 Ἠλίας ἄνθρωπος ἦν ὁμοιοπαθὴς ἡμῖν; καὶ προσευχῇ προσηύξατο τοῦ μὴ
Ēlias a–man was like–natured to–us and– with–prayer he–prayed – not–
G2243 G0444 G1510 G3663 G1473 G2532 G4335 G4336 G3588 G3361

βρέξαι, καὶ οὐκ ἔβρεξεν ἐπὶ τῆς γῆς ἐνιαυτοὺς τρεῖς καὶ μῆνας ἕξ.
to–rain and– not– it–rained on– the earth years three and– months six
G1026 G2532 G3756 G1026 G1909 G3588 G1093 G1763 G5140 G2532 G3376 G1803

Elias was a man subject to like passions as we are, and he prayed earnestly that it might not rain: and it rained not on the earth by the space of three years and six months.

18 καὶ πάλιν προσηύξατο, καὶ ὁ οὐρανὸς ὑετὸν ἔδωκεν, καὶ ἡ γῆ
and– again he–prayed and– the heaven rain gave and– the earth
G2532 G3825 G4336 G2532 G3588 G3772 G5205 G1325 G2532 G3588 G1093

ἐβλάστησεν τὸν καρπὸν αὐτῆς.
sprouted the fruit of–it
G0985 G3588 G2590 G0846

And he prayed again, and the heaven gave rain, and the earth brought forth her fruit.

19 Ἀδελφοί μου, ἐάν τις ἐν ὑμῖν πλανηθῇ ἀπὸ τῆς ἀληθείας, καὶ
Brothers my if– anyone among– you wanders from– the truth and–
G0080 G1473 G1437 G5100 G1722 G4771 G4105 G0575 G3588 G0225 G2532

ἐπιστρέψῃ τις αὐτόν,
turns–back someone him
G1994 G5100 G0846

Brethren, if any of you do err from the truth, and one convert him;

20 γινωσκέτω ὅτι ὁ ἐπιστρέψας ἁμαρτωλὸν ἐκ πλάνης ὁδοῦ
let–know that– the–one having–turned–back a–sinner from– error of–way
G1097 G3754 G3588 G1994 G0268 G1537 G4106 G3598

αὐτοῦ, σώσει ψυχὴν αὐτοῦ ἐκ θανάτου, καὶ καλύψει πλῆθος ἁμαρτιῶν.
of–him will–save a–soul of–him from– death and– will–cover a–multitude of–sins
G0846 G4982 G5590 G0846 G1537 G2288 G2532 G2572 G4128 G0266

Let him know, that he which converteth the sinner from the error of his way shall save a soul from death, and shall hide a multitude of sins.

1 Peter

Chapter 1

1 Πέτρος, ἀπόστολος Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐκλεκτοῖς παρεπιδήμοις Διασπορᾶς Πόντου,
Petros apostle of–Iēsou Christou to–chosen sojourners of–Diaspora of–Pontus
G4074 G0652 G2424 G5547 G1588 G3927 G1290 G4195

Γαλατίας, Καππαδοκίας, Ἀσίας, καὶ Βιθυνίας,
of–Galatia of–Cappadocia of–Asia and– of–Bithynia
G1053 G2587 G0773 G2532 G0978

Peter, an apostle of Jesus Christ, to the strangers scattered throughout Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia, and Bithynia,

2 κατὰ πρόγνωσιν Θεοῦ Πατρός, ἐν ἁγιασμῷ Πνεύματος, εἰς
according–to– foreknowledge of–God of–Father in– sanctification of–Spirit for–
G2596 G4268 G2316 G3962 G1722 G0038 G4151 G1519

ὑπακοὴν καὶ ῥαντισμὸν αἵματος Ἰησοῦ Χριστοῦ: χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη
obedience and– sprinkling of–blood of–Iēsou Christou grace to–you and– peace
G5218 G2532 G4473 G0129 G2424 G5547 G5485 G4771 G2532 G1515

πληθυνθείη.
may–be–multiplied
G4129

Elect according to the foreknowledge of God the Father, through sanctification of the Spirit, unto obedience and sprinkling of the blood of Jesus Christ: Grace unto you, and peace, be multiplied.

3 Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς καὶ Πατὴρ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ
Blessed the God and– Father of–the Lord of–us Iēsou Christou, the
G2128 G3588 G2316 G2532 G3962 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3588

κατὰ τὸ πολὺ αὐτοῦ ἔλεος, ἀναγεννήσας ἡμᾶς εἰς ἐλπίδα
according–to– the great of–him mercy having–begotten–again us into– hope
G2596 G3588 G4183 G0846 G1656 G0313 G1473 G1519 G1680

ζῶσαν, δι’ ἀναστάσεως Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐκ νεκρῶν,
living through– resurrection of–Iēsou Christou from– dead
G2198 G1223 G0386 G2424 G5547 G1537 G3498

Blessed [be] the God and Father of our Lord Jesus Christ, which according to his abundant mercy hath begotten us again unto a lively hope by the resurrection of Jesus Christ from the dead,

4 εἰς κληρονομίαν ἄφθαρτον, καὶ ἀμίαντον, καὶ ἀμάραντον, τετηρημένην
into– inheritance imperishable and– undefiled and– unfading having–been–kept
G1519 G2817 G0862 G2532 G0283 G2532 G0263 G5083

ἐν οὐρανοῖς εἰς ὑμᾶς,
in– heavens for– you
G1722 G3772 G1519 G4771

To an inheritance incorruptible, and undefiled, and that fadeth not away, reserved in heaven for you,

5	τοὺς	ἐν	δυνάμει	Θεοῦ	φρουρουμένους	διὰ	πίστεως,	εἰς	σωτηρίαν
	the	in–	power	of–God	being–guarded	through–	faith	for–	salvation
	G3588	G1722	G1411	G2316	G5432	G1223	G4102	G1519	G4991

ἑτοίμην	ἀποκαλυφθῆναι	ἐν	καιρῷ	ἐσχάτῳ.	
ready	to–be–revealed	in–	time	last	
G2092	G0601	G1722	G2540	G2078	

Who are kept by the power of God through faith unto salvation ready to be revealed in the last time.

6	ἐν	ᾧ	ἀγαλλιᾶσθε,	ὀλίγον	ἄρτι,	εἰ	δέον	[ἐστὶν]
	in–	which–	you–rejoice–greatly	little	now	if–	necessary	it–is
	G1722	G3739	G0021	G3641	G0737	G1487	G1163	G1510

λυπηθέντες	ἐν	ποικίλοις	πειρασμοῖς,
having–been–grieved	in–	various	trials
G3076	G1722	G4164	G3986

Wherein ye greatly rejoice, though now for a season, if need be, ye are in heaviness through manifold temptations:

7	ἵνα	τὸ	δοκίμιον	ὑμῶν	τῆς	πίστεως,	πολυτιμότερον	χρυσίου	τοῦ
	that–	the	testing	of–you	of–the	faith	more–precious–than	gold	the
	G2443	G3588	G1383	G4771	G3588	G4102	G4186	G5553	G3588

ἀπολλυμένου,	διὰ	πυρὸς	δὲ	δοκιμαζομένου,	εὑρεθῇ	εἰς	ἔπαινον,	
perishing	through–	fire	but–	being–tested	may–be–found	for–	praise	
G0622	G1223	G4442	G1161	G1381	G2147	G1519	G1868	

καὶ	δόξαν,	καὶ	τιμὴν,	ἐν	ἀποκαλύψει	Ἰησοῦ	Χριστοῦ;
and–	glory	and–	honor	at–	revelation	of–Iēsou	Christou
G2532	G1391	G2532	G5092	G1722	G0602	G2424	G5547

That the trial of your faith, being much more precious than of gold that perisheth, though it be tried with fire, might be found unto praise and honour and glory at the appearing of Jesus Christ:

8	ὃν	οὐκ	ἰδόντες,	ἀγαπᾶτε;	εἰς	ὃν	ἄρτι	μὴ	ὁρῶντες,	πιστεύοντες
	whom–	not–	having–seen	you–love	into–	whom–	now	not–	seeing	believing
	G3739	G3756	G3708	G0025	G1519	G3739	G0737	G3361	G3708	G4100

δὲ,	ἀγαλλιᾶσθε	χαρᾷ	ἀνεκλαλήτῳ	καὶ	δεδοξασμένῃ,
but–	you–rejoice–greatly	with–joy	inexpressible	and–	glorified
G1161	G0021	G5479	G0412	G2532	G1392

Whom having not seen, ye love; in whom, though now ye see [him] not, yet believing, ye rejoice with joy unspeakable and full of glory:

9	κομιζόμενοι	τὸ	τέλος	τῆς	πίστεως	‹ὑμῶν›,	σωτηρίαν	ψυχῶν.
	receiving	the	end	of–the	faith	of–you	salvation	of–souls
	G2865	G3588	G5056	G3588	G4102	G4771	G4991	G5590

Receiving the end of your faith, [even] the salvation of [your] souls.

10	περὶ	ἧς	σωτηρίας,	ἐξεζήτησαν	καὶ	ἐξηραύνησαν	προφῆται,	οἱ
	concerning–	which–	salvation	sought–out	and–	searched–out	prophets	the
	G4012	G3739	G4991	G1567	G2532	G1830	G4396	G3588

περὶ	τῆς	εἰς	ὑμᾶς	χάριτος	προφητεύσαντες;	
concerning–	the	for–	you	grace	having–prophesied	
G4012	G3588	G1519	G4771	G5485	G4395	

Of which salvation the prophets have enquired and searched diligently, who prophesied of the grace [that should come] unto you:

11 ἐραυνῶντες εἰς τίνα ἢ ποῖον καιρὸν ἐδήλου τὸ ἐν αὐτοῖς
searching for– what or– what–kind time was–indicating the in– them
G2045 G1519 G5101 G2228 G4169 G2540 G1213 G3588 G1722 G0846

Πνεῦμα Χριστοῦ, προμαρτυρόμενον τὰ εἰς Χριστὸν παθήματα, καὶ τὰς
Spirit of–Christou testifying–beforehand the for– Christon sufferings and– the
G4151 G5547 G4303 G3588 G1519 G5547 G3804 G2532 G3588

μετὰ ταῦτα δόξας;
after– these glories
G3326 G3778 G1391

Searching what, or what manner of time the Spirit of Christ which was in them did signify, when it testified beforehand the sufferings of Christ, and the glory that should follow.

12 οἷς ἀπεκαλύφθη, ὅτι οὐχ ἑαυτοῖς, ὑμῖν δὲ διηκόνουν
to–whom– it–was–revealed that– not– to–themselves to–you but– they–were–serving
G3739 G0601 G3754 G3756 G1438 G4771 G1161 G1247

αὐτά, ἃ νῦν ἀνηγγέλη ὑμῖν διὰ τῶν εὐαγγελισαμένων
them which– now– were–announced to–you through– the having–proclaimed–good–news
G0846 G3739 G3568 G0312 G4771 G1223 G3588 G2097

ὑμᾶς ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ, ἀποσταλέντι ἀπ’ οὐρανοῦ; εἰς ἃ
to–you in– Spirit Holy having–been–sent from– heaven into– which–
G4771 G1722 G4151 G0040 G0649 G0575 G3772 G1519 G3739

ἐπιθυμοῦσιν ἄγγελοι παρακύψαι.
desire angels to–look–into
G1937 G0032 G3879

Unto whom it was revealed, that not unto themselves, but unto us they did minister the things, which are now reported unto you by them that have preached the gospel unto you with the Holy Ghost sent down from heaven; which things the angels desire to look into.

13 Διὸ ἀναζωσάμενοι τὰς ὀσφύας τῆς διανοίας ὑμῶν, νήφοντες,
Therefore– having–girded–up the loins of–the mind of–you being–sober
G1352 G0328 G3588 G3751 G3588 G1271 G4771 G3525

τελείως ἐλπίσατε ἐπὶ τὴν φερομένην ὑμῖν χάριν ἐν ἀποκαλύψει Ἰησοῦ
fully hope on– the being–brought to–you grace at– revelation of–Iēsou
G5049 G1679 G1909 G3588 G5342 G4771 G5485 G1722 G0602 G2424

Χριστοῦ;
Christou
G5547

Wherefore gird up the loins of your mind, be sober, and hope to the end for the grace that is to be brought unto you at the revelation of Jesus Christ;

14 ὡς τέκνα ὑπακοῆς, μὴ συσχηματιζόμενοι ταῖς πρότερον ἐν τῇ
as– children of–obedience not– conforming to–the former in– the
G5613 G5043 G5218 G3361 G4964 G3588 G4386 G1722 G3588

ἀγνοίᾳ ὑμῶν ἐπιθυμίαις;
ignorance of–you desires
G0052 G4771 G1939

As obedient children, not fashioning yourselves according to the former lusts in your ignorance:

15 ἀλλὰ κατὰ τὸν καλέσαντα ὑμᾶς ἅγιον, καὶ αὐτοὶ ἅγιοι ἐν
but– according–to– the having–called you Holy–One also– yourselves holy in–
G0235 G2596 G3588 G2564 G4771 G0040 G2532 G0846 G0040 G1722

πάσῃ ἀναστροφῇ γενήθητε;
all conduct become
G3956 G0391 G1096

But as he which hath called you is holy, so be ye holy in all manner of conversation;

16 διότι γέγραπται, ‹ὅτι› Ἅγιοι ἔσεσθε, ὅτι ἐγὼ ἅγιος [εἰμι].
because– it–has–been–written that– Holy you–shall–be because– I holy am
G1360 G1125 G3754 G0040 G1510 G3754 G1473 G0040 G1510

Because it is written, Be ye holy; for I am holy.

17 καὶ εἰ Πατέρα ἐπικαλεῖσθε τὸν ἀπροσωπολήμπτως κρίνοντα, κατὰ
and– if– Father you–call–upon the impartially judging according–to–
G2532 G1487 G3962 G1941 G3588 G0678 G2919 G2596

τὸ ἑκάστου ἔργον, ἐν φόβῳ τὸν τῆς παροικίας ὑμῶν χρόνον
the of–each work in– fear the of–the sojourning of–you time
G3588 G1538 G2041 G1722 G5401 G3588 G3588 G3940 G4771 G5550

ἀναστράφητε,
conduct–yourselves
G0390

And if ye call on the Father, who without respect of persons judgeth according to every man's work, pass the time of your sojourning [here] in fear:

18 εἰδότες ὅτι οὐ φθαρτοῖς -- ἀργυρίῳ ἢ χρυσίῳ -- ἐλυτρώθητε
knowing that– not– with–perishable–things silver or– gold you–were–redeemed
G1492 G3754 G3756 G5349 G0694 G2228 G5553 G3084

ἐκ τῆς ματαίας ὑμῶν ἀναστροφῆς πατροπαραδότου;
from– the futile of–you conduct handed–down–from–fathers
G1537 G3588 G3152 G4771 G0391 G3970

Forasmuch as ye know that ye were not redeemed with corruptible things, [as] silver and gold, from your vain conversation [received] by tradition from your fathers;

19 ἀλλὰ τιμίῳ αἵματι, ὡς ἀμνοῦ ἀμώμου, καὶ ἀσπίλου, Χριστοῦ;
but– with–precious blood as– of–lamb without–blemish and– spotless of–Christou
G0235 G5093 G0129 G5613 G0286 G0299 G2532 G0784 G5547

But with the precious blood of Christ, as of a lamb without blemish and without spot:

20 προεγνωσμένου μὲν πρὸ καταβολῆς κόσμου, φανερωθέντος δὲ ἐπ’
foreknown indeed– before– foundation of–world having–been–revealed but– at–
G4267 G3303 G4253 G2602 G2889 G5319 G1161 G1909

ἐσχάτου τῶν χρόνων, δι’ ὑμᾶς,
last of–the times for– you
G2078 G3588 G5550 G1223 G4771

Who verily was foreordained before the foundation of the world, but was manifest in these last times for you,

21 τοὺς δι’ αὐτοῦ πιστοὺς εἰς Θεὸν, τὸν ἐγείραντα αὐτὸν ἐκ
the through- him believing in- God, the having-raised him from-
G3588 G1223 G0846 G4103 G1519 G2316 G3588 G1453 G0846 G1537

νεκρῶν, καὶ δόξαν αὐτῷ δόντα; ὥστε τὴν πίστιν ὑμῶν, καὶ ἐλπίδα,
dead and- glory to-him having-given so-that- the faith of-you and- hope
G3498 G2532 G1391 G0846 G1325 G5620 G3588 G4102 G4771 G2532 G1680

εἶναι εἰς Θεόν.
to-be in- God
G1510 G1519 G2316

Who by him do believe in God, that raised him up from the dead, and gave him glory; that your faith and hope might be in God.

22 Τὰς ψυχὰς ὑμῶν ἡγνικότες ἐν τῇ ὑπακοῇ τῆς ἀληθείας εἰς
The souls of-you having-purified in- the obedience of-the truth for-
G3588 G5590 G4771 G0048 G1722 G3588 G5218 G3588 G0225 G1519

φιλαδελφίαν ἀνυπόκριτον, ἐκ [καθαρᾶς] καρδίας, ἀλλήλους ἀγαπήσατε ἐκτενῶς.
brotherly-love unhypocritical from- pure heart one-another love earnestly
G5360 G0505 G1537 G2513 G2588 G0240 G0025 G1619

Seeing ye have purified your souls in obeying the truth through the Spirit unto unfeigned love of the brethren, [see that ye] love one another with a pure heart fervently:

23 ἀναγεγεννημένοι, οὐκ ἐκ σπορᾶς φθαρτῆς, ἀλλὰ ἀφθάρτου, διὰ
having-been-born-again not- of- seed perishable but- imperishable through-
G0313 G3756 G1537 G4701 G5349 G0235 G0862 G1223

λόγου ζῶντος Θεοῦ, καὶ μένοντος.
word living of-God and- abiding
G3056 G2198 G2316 G2532 G3306

Being born again, not of corruptible seed, but of incorruptible, by the word of God, which liveth and abideth for ever.

24 διότι πᾶσα σὰρξ ὡς χόρτος, καὶ πᾶσα δόξα αὐτῆς ὡς ἄνθος
because- all flesh as- grass, and- all glory of-it as- flower
G1360 G3956 G4561 G5613 G5528 G2532 G3956 G1391 G0846 G5613 G0438

χόρτου. ἐξηράνθη ὁ χόρτος, καὶ τὸ ἄνθος ἐξέπεσεν,
of-grass withered the grass and- the flower fell
G5528 G3583 G3588 G5528 G2532 G3588 G0438 G1601

For all flesh [is] as grass, and all the glory of man as the flower of grass. The grass withereth, and the flower thereof falleth away:

25 τὸ δὲ ῥῆμα Κυρίου μένει εἰς τὸν αἰῶνα. τοῦτο δέ ἐστιν τὸ
the but- word of-Lord remains into- the age this- and- is- the
G3588 G1161 G4487 G2962 G3306 G1519 G3588 G0165 G3778 G1161 G1510 G3588

ῥῆμα τὸ εὐαγγελισθὲν εἰς ὑμᾶς.
word the having-been-proclaimed to- you
G4487 G3588 G2097 G1519 G4771

But the word of the Lord endureth for ever. And this is the word which by the gospel is preached unto you.

Chapter 2

1 Ἀποθέμενοι οὖν πᾶσαν κακίαν, καὶ πάντα δόλον, καὶ ὑποκρίσεις, καὶ
Putting–away therefore– all malice, and– all deceit, and– hypocrisies, and–
G0659 G3767 G3956 G2549 G2532 G3956 G1388 G2532 G5272 G2532

φθόνους, καὶ πάσας καταλαλιάς,
envies and– all slanders
G5355 G2532 G3956 G2636

Wherefore laying aside all malice, and all guile, and hypocrisies, and envies, and all evil speakings,

2 ὡς ἀρτιγέννητα βρέφη, τὸ λογικὸν ἄδολον γάλα ἐπιποθήσατε, ἵνα ἐν
as– newborn infants the rational pure milk long–for that– by–
G5613 G0738 G1025 G3588 G3050 G0097 G1051 G1971 G2443 G1722

αὐτῷ αὐξηθῆτε, εἰς σωτηρίαν,
it you–may–grow into– salvation
G0846 G0837 G1519 G4991

As newborn babes, desire the sincere milk of the word, that ye may grow thereby:

3 εἰ ἐγεύσασθε ὅτι χρηστὸς ὁ Κύριος,
if– you–tasted that– good the Lord
G1487 G1089 G3754 G5543 G3588 G2962

If so be ye have tasted that the Lord [is] gracious.

4 πρὸς ὃν προσερχόμενοι, λίθον ζῶντα, ὑπὸ ἀνθρώπων μὲν
to– whom– coming stone living by– men indeed–
G4314 G3739 G4334 G3037 G2198 G5259 G0444 G3303

ἀποδεδοκιμασμένον, παρὰ δὲ Θεῷ, ἐκλεκτὸν ἔντιμον,
having–been–rejected with– but– God chosen precious
G0593 G3844 G1161 G2316 G1588 G1784

To whom coming, [as unto] a living stone, disallowed indeed of men, but chosen of God, [and] precious,

5 καὶ αὐτοὶ, ὡς λίθοι ζῶντες, οἰκοδομεῖσθε, οἶκος πνευματικὸς, εἰς
also– yourselves as– stones living are–being–built–up house spiritual into–
G2532 G0846 G5613 G3037 G2198 G3618 G3624 G4152 G1519

ἱεράτευμα ἅγιον, ἀνενέγκαι πνευματικὰς θυσίας εὐπροσδέκτους [τῷ] Θεῷ
priesthood holy to–offer spiritual sacrifices acceptable to–the God
G2406 G0040 G0399 G4152 G2378 G2144 G3588 G2316

διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ.
through– Iēsou Christou
G1223 G2424 G5547

Ye also, as lively stones, are built up a spiritual house, an holy priesthood, to offer up spiritual sacrifices, acceptable to God by Jesus Christ.

6 διότι περιέχει ἐν γραφῇ: Ἰδοὺ, τίθημι ἐν Σιὼν λίθον, ἐκλεκτὸν
because– it–contains in– Scripture Behold I–place in– Siōn stone chosen
G1360 G4023 G1722 G1124 G3708 G5087 G1722 G4622 G3037 G1588

ἀκρογωνιαῖον, ἔντιμον; καὶ ὁ πιστεύων ἐπ' αὐτῷ, οὐ μὴ
cornerstone precious and– the believing on– him no– not–
G0204 G1784 G2532 G3588 G4100 G1909 G0846 G3756 G3361

καταισχυνθῇ.
will–be–put–to–shame
G2617

Wherefore also it is contained in the scripture, Behold, I lay in Sion a chief corner stone, elect, precious: and he that believeth on him shall not be confounded.

7	ὑμῖν to–you G4771	οὖν therefore– G3767	ἡ the G3588	τιμὴ, honor G5092	τοῖς to–the G3588	πιστεύουσιν; believing G4100	ἀπιστοῦσιν to–disbelieving G0569	δὲ, but– G1161	λίθος stone G3037	ὃν which– G3739	
	ἀπεδοκίμασαν rejected G0593	οἱ the G3588	οἰκοδομοῦντες, building G3618	οὗτος this–one G3778	ἐγενήθη became G1096	εἰς into– G1519	κεφαλὴν head G2776	γωνίας; of–corner G1137			

Unto you therefore which believe [he is] precious: but unto them which be disobedient, the stone which the builders disallowed, the same is made the head of the corner,

8	καὶ, and– G2532	λίθος stone G3037	προσκόμματος of–stumbling G4348	καὶ and– G2532	πέτρα rock G4073	σκανδάλου; of–offense G4625	οἳ who– G3739	προσκόπτουσιν stumble G4350	τῷ at–the G3588		
	λόγῳ, word G3056	ἀπειθοῦντες, disobeying G0544	εἰς to– G1519	ὃ which– G3739	καὶ also– G2532	ἐτέθησαν. they–were–appointed G5087					

And a stone of stumbling, and a rock of offence, [even to them] which stumble at the word, being disobedient: whereunto also they were appointed.

9	ὑμεῖς you G4771	δὲ but– G1161	γένος race G1085	ἐκλεκτόν, chosen G1588	βασίλειον royal G0934	ἱεράτευμα, priesthood G2406	ἔθνος nation G1484	ἅγιον, holy G0040	λαὸς people G2992	εἰς for– G1519	
	περιποίησιν, possession G4047	ὅπως so–that– G3704	τὰς the G3588	ἀρετὰς excellencies G0703	ἐξαγγείλητε, you–may–proclaim G1804	τοῦ of–the–one G3588	ἐκ out–of– G1537	σκότους darkness G4655			
	ὑμᾶς you G4771	καλέσαντος, having–called G2564	εἰς into– G1519	τὸ the G3588	θαυμαστὸν marvelous G2298	αὐτοῦ of–him G0846	φῶς; light G5457				

But ye [are] a chosen generation, a royal priesthood, an holy nation, a peculiar people; that ye should shew forth the praises of him who hath called you out of darkness into his marvellous light:

10	οἵ who– G3739	ποτε once– G4218	οὐ not– G3756	λαὸς, people G2992	νῦν now– G3568	δὲ but– G1161	λαὸς people G2992	Θεοῦ; of–God G2316	οἱ the G3588	οὐκ not– G3756	
	ἠλεημένοι, having–been–shown–mercy G1653				νῦν now– G3568	δὲ but– G1161	ἐλεηθέντες. having–been–shown–mercy G1653				

Which in time past [were] not a people, but [are] now the people of God: which had not obtained mercy, but now have obtained mercy.

11	Ἀγαπητοί, Beloved G0027	παρακαλῶ I–urge G3870	ὡς as– G5613	παροίκους sojourners G3941	καὶ and– G2532	παρεπιδήμους, strangers G3927	ἀπέχεσθαι to–abstain G0568	τῶν from–the G3588			
	σαρκικῶν fleshly G4559	ἐπιθυμιῶν, desires G1939	αἵτινες which– G3748	στρατεύονται war G4754	κατὰ against– G2596	τῆς the G3588	ψυχῆς; soul G5590				

Dearly beloved, I beseech [you] as strangers and pilgrims, abstain from fleshly lusts, which war against the soul;

12	τὴν	ἀναστροφὴν	ὑμῶν	ἐν	τοῖς	ἔθνεσιν	ἔχοντες,	καλήν	ἵνα	ἐν	ᾧ
	the	conduct	of-you	among-	the	nations	having	good	that-	in-	what-
	G3588	G0391	G4771	G1722	G3588	G1484	G2192	G2570	G2443	G1722	G3739

καταλαλοῦσιν	ὑμῶν	ὡς	κακοποιῶν,	ἐκ	τῶν	καλῶν	ἔργων	ἐποπτεύοντες,
they-speak-against	you	as-	evildoers	from-	the	good	works	observing
G2635	G4771	G5613	G2555	G1537	G3588	G2570	G2041	G2029

δοξάσωσιν	τὸν	Θεὸν	ἐν	ἡμέρᾳ	ἐπισκοπῆς.	
they-may-glorify	the	God	in-	day	of-visitation	
G1392	G3588	G2316	G1722	G2250	G1984	

Having your conversation honest among the Gentiles: that, whereas they speak against you as evildoers, they may by [your] good works, which they shall behold, glorify God in the day of visitation.

13	Ὑποτάγητε	πάσῃ	ἀνθρωπίνῃ	κτίσει	διὰ	τὸν	Κύριον;	εἴτε
	Submit	to-every	human	institution	because-of-	the	Lord	whether-
	G5293	G3956	G0442	G2937	G1223	G3588	G2962	G1535

βασιλεῖ,	ὡς	ὑπερέχοντι;	
to-king	as-	supreme	
G0935	G5613	G5242	

Submit yourselves to every ordinance of man for the Lord's sake: whether it be to the king, as supreme;

14	εἴτε	ἡγεμόσιν,	ὡς	δι'	αὐτοῦ	πεμπομένοις,	εἰς	ἐκδίκησιν
	whether-	to-governors	as-	through-	him	being-sent	for-	punishment
	G1535	G2232	G5613	G1223	G0846	G3992	G1519	G1557

κακοποιῶν,	ἔπαινον	δὲ	ἀγαθοποιῶν;	
of-evildoers	praise	but-	of-those-doing-good	
G2555	G1868	G1161	G0017	

Or unto governors, as unto them that are sent by him for the punishment of evildoers, and for the praise of them that do well.

15	ὅτι	οὕτως	ἐστὶν	τὸ	θέλημα	τοῦ	Θεοῦ:	ἀγαθοποιοῦντας,	φιμοῦν	τὴν
	because-	thus-	is-	the	will	of-the	God	doing-good	to-silence	the
	G3754	G3779	G1510	G3588	G2307	G3588	G2316	G0015	G5392	G3588

τῶν	ἀφρόνων	ἀνθρώπων	ἀγνωσίαν.
of-the	foolish	men	ignorance
G3588	G0878	G0444	G0056

For so is the will of God, that with well doing ye may put to silence the ignorance of foolish men:

16	ὡς	ἐλεύθεροι,	καὶ	μὴ	ὡς	ἐπικάλυμμα	ἔχοντες	τῆς	κακίας,	τὴν
	as-	free	and-	not-	as-	covering	having	of-the	evil	the
	G5613	G1658	G2532	G3361	G5613	G1942	G2192	G3588	G2549	G3588

ἐλευθερίαν,	ἀλλ'	ὡς	Θεοῦ	δοῦλοι.	
freedom	but-	as-	of-God	slaves	
G1657	G0235	G5613	G2316	G1401	

As free, and not using [your] liberty for a cloke of maliciousness, but as the servants of God.

17 πάντας τιμήσατε. τὴν ἀδελφότητα ἀγαπᾶτε. τὸν Θεὸν φοβεῖσθε. τὸν βασιλέα
all honor the brotherhood love the God fear the king
G3956 G5091 G3588 G0081 G0025 G3588 G2316 G5399 G3588 G0935

τιμᾶτε.
honor
G5091

Honour all [men]. Love the brotherhood. Fear God. Honour the king.

18 Οἱ οἰκέται, ὑποτασσόμενοι ἐν παντὶ φόβῳ τοῖς δεσπόταις, οὐ μόνον
The servants submitting in- all fear to-the masters not- only
G3588 G3610 G5293 G1722 G3956 G5401 G3588 G1203 G3756 G3440

τοῖς ἀγαθοῖς καὶ ἐπιεικέσιν, ἀλλὰ καὶ τοῖς σκολιοῖς.
to-the good and- gentle but- also- to-the crooked
G3588 G0018 G2532 G1933 G0235 G2532 G3588 G4646

Servants, [be] subject to [your] masters with all fear; not only to the good and gentle, but also to the froward.

19 τοῦτο γὰρ χάρις, εἰ διὰ συνείδησιν, Θεοῦ, ὑποφέρει τις
this- for- grace if- because-of- conscience of-God bears-up-under anyone
G3778 G1063 G5485 G1487 G1223 G4893 G2316 G5297 G5100

λύπας, πάσχων ἀδίκως.
griefs suffering unjustly
G3077 G3958 G0095

For this [is] thankworthy, if a man for conscience toward God endure grief, suffering wrongfully.

20 ποῖον γὰρ κλέος, εἰ ἁμαρτάνοντες καὶ κολαφιζόμενοι ὑπομενεῖτε? ἀλλ'
what-kind for- credit if- sinning and- being-beaten you-endure but-
G4169 G1063 G2811 G1487 G0264 G2532 G2852 G5278 G0235

εἰ ἀγαθοποιοῦντες καὶ πάσχοντες ὑπομενεῖτε, τοῦτο χάρις παρὰ Θεῷ.
if- doing-good and- suffering you-endure this- grace with- God
G1487 G0015 G2532 G3958 G5278 G3778 G5485 G3844 G2316

For what glory [is it], if, when ye be buffeted for your faults, ye shall take it patiently? but if, when ye do well, and suffer [for it], ye take it patiently, this [is] acceptable with God.

21 εἰς τοῦτο γὰρ ἐκλήθητε, ὅτι καὶ Χριστὸς ἔπαθεν ὑπὲρ ὑμῶν,
to- this- for- you-were-called because- also- Christos suffered for- you
G1519 G3778 G1063 G2564 G3754 G2532 G5547 G3958 G5228 G4771

ὑμῖν ὑπολιμπάνων ὑπογραμμὸν ἵνα ἐπακολουθήσητε τοῖς ἴχνεσιν αὐτοῦ;
to-you leaving-behind example that- you-should-follow the footsteps of-him
G4771 G5277 G5261 G2443 G1872 G3588 G2487 G0846

For even hereunto were ye called: because Christ also suffered for us, leaving us an example, that ye should follow his steps:

22 ὃς ἁμαρτίαν οὐκ ἐποίησεν, οὐδὲ εὑρέθη δόλος ἐν τῷ στόματι
who- sin not- did neither- was-found deceit in- the mouth
G3739 G0266 G3756 G4160 G3761 G2147 G1388 G1722 G3588 G4750

αὐτοῦ;
of-him
G0846

Who did no sin, neither was guile found in his mouth:

23 ὃς, λοιδορούμενος, οὐκ ἀντελοιδόρει; πάσχων οὐκ ἠπείλει;
who– being–reviled not– reviled–in–return suffering not– threatened
G3739 G3058 G3756 G0486 G3958 G3756 G0546

παρεδίδου δὲ τῷ κρίνοντι δικαίως;
was–handing–over but– to–the judging justly
G3860 G1161 G3588 G2919 G1346

Who, when he was reviled, reviled not again; when he suffered, he threatened not; but committed [himself] to him that judgeth righteously:

24 ὃς τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν αὐτὸς ἀνήνεγκεν ἐν τῷ σώματι αὐτοῦ ἐπὶ
who– the sins of–us himself bore in– the body of–him on–
G3739 G3588 G0266 G1473 G0846 G0399 G1722 G3588 G4983 G0846 G1909

τὸ ξύλον, ἵνα, ταῖς ἁμαρτίαις ἀπογενόμενοι, τῇ δικαιοσύνῃ ζήσωμεν;
the tree, that– to–the sins having–died to–the righteousness we–might–live
G3588 G3586 G2443 G3588 G0266 G0581 G3588 G1343 G2198

οὗ τῷ μώλωπι ἰάθητε.
by–whose– the wound you–were–healed
G3739 G3588 G3468 G2390

Who his own self bare our sins in his own body on the tree, that we, being dead to sins, should live unto righteousness: by whose stripes ye were healed.

25 ἦτε γὰρ ὡς πρόβατα πλανώμενοι, ἀλλὰ ἐπεστράφητε νῦν ἐπὶ τὸν
you–were for– as– sheep going–astray but– you–returned now– to– the
G1510 G1063 G5613 G4263 G4105 G0235 G1994 G3568 G1909 G3588

Ποιμένα καὶ Ἐπίσκοπον τῶν ψυχῶν ὑμῶν.
Shepherd and– Overseer of–the souls of–you
G4166 G2532 G1985 G3588 G5590 G4771

For ye were as sheep going astray; but are now returned unto the Shepherd and Bishop of your souls.

Chapter 3

1 Ὁμοίως [αἱ] γυναῖκες, ὑποτασσόμεναι τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν, ἵνα, καὶ εἴ
Likewise the wives, submitting to–the own husbands, that– even– if–
G3668 G3588 G1135 G5293 G3588 G2398 G0435 G2443 G2532 G1487

τινες ἀπειθοῦσιν τῷ λόγῳ, διὰ τῆς τῶν γυναικῶν ἀναστροφῆς, ἄνευ
any disobey the word, through– the of–the wives conduct without–
G5100 G0544 G3588 G3056 G1223 G3588 G3588 G1135 G0391 G0427

λόγου, κερδηθήσονται;
word they–may–be–won
G3056 G2770

Likewise, ye wives, [be] in subjection to your own husbands; that, if any obey not the word, they also may without the word be won by the conversation of the wives;

2 ἐποπτεύσαντες τὴν ἐν φόβῳ ἁγνὴν ἀναστροφὴν ὑμῶν;
having–observed the in– fear pure conduct of–you
G2029 G3588 G1722 G5401 G0053 G0391 G4771

While they behold your chaste conversation [coupled] with fear.

3	ὧν	ἔστω	οὐχ	ὁ	ἔξωθεν	ἐμπλοκῆς	τριχῶν,	καὶ	περιθέσεως	
	of–whom–	let–be	not–	the	outward	of–braiding	of–hair	and–	of–putting–on	
	G3739	G1510	G3756	G3588	G1855	G1708	G2359	G2532	G4025	
	χρυσίων,	ἢ	ἐνδύσεως	ἱματίων	κόσμος;					
	of–gold	or–	of–wearing	of–garments	adornment					
	G5553	G2228	G1745	G2440	G2889					

Whose adorning let it not be that outward [adorning] of plaiting the hair, and of wearing of gold, or of putting on of apparel;

4	ἀλλ’	ὁ	κρυπτὸς	τῆς	καρδίας	ἄνθρωπος,	ἐν	τῷ	ἀφθάρτῳ	τοῦ
	but–	the	hidden	of–the	heart	person	in–	the	imperishable	of–the
	G0235	G3588	G2927	G3588	G2588	G0444	G1722	G3588	G0862	G3588
	πραέως	καὶ	ἡσυχίου	πνεύματος,	ὅ	ἐστιν	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ	πολυτελές.
	gentle	and–	quiet	spirit	which–	is–	before–	the	God	precious
	G4239	G2532	G2272	G4151	G3739	G1510	G1799	G3588	G2316	G4185

But [let it be] the hidden man of the heart, in that which is not corruptible, [even the ornament] of a meek and quiet spirit, which is in the sight of God of great price.

5	οὕτως	γάρ,	ποτε	καὶ	αἱ	ἅγιαι	γυναῖκες	αἱ	ἐλπίζουσαι	εἰς	Θεὸν
	thus–	for–	once–	also–	the	holy	women	the	hoping	in–	God
	G3779	G1063	G4218	G2532	G3588	G0040	G1135	G3588	G1679	G1519	G2316
	ἐκόσμουν	ἑαυτάς,	ὑποτασσόμεναι	τοῖς	ἰδίοις	ἀνδράσιν;					
	adorned	themselves	submitting	to–the	own	husbands					
	G2885	G1438	G5293	G3588	G2398	G0435					

For after this manner in the old time the holy women also, who trusted in God, adorned themselves, being in subjection unto their own husbands:

6	ὡς	Σάρρα	ὑπήκουσεν	τῷ	Ἀβραάμ,	κύριον	αὐτὸν	καλοῦσα;	ἧς
	as–	Sarra	obeyed	the	Abraam	lord	him	calling	of–whom–
	G5613	G4564	G5219	G3588	G0011	G2962	G0846	G2564	G3739
	ἐγενήθητε	τέκνα,	ἀγαθοποιοῦσαι	καὶ	μὴ	φοβούμεναι	μηδεμίαν	πτόησιν.	
	you–became	children	doing–good	and–	not–	fearing	any	terror	
	G1096	G5043	G0015	G2532	G3361	G5399	G3367	G4423	

Even as Sara obeyed Abraham, calling him lord: whose daughters ye are, as long as ye do well, and are not afraid with any amazement.

7	Οἱ	ἄνδρες	ὁμοίως,	συνοικοῦντες	κατὰ	γνῶσιν,	ὡς	ἀσθενεστέρῳ	
	The	husbands	likewise	living–together	according–to–	knowledge	as–	with–weaker	
	G3588	G0435	G3668	G4924	G2596	G1108	G5613	G0772	
	σκεύει	τῷ	γυναικείῳ,	ἀπονέμοντες	τιμήν,	ὡς	καὶ	συνκληρονόμοις	χάριτος
	vessel	the	feminine	assigning	honor	as–	also–	fellow–heirs	of–grace
	G4632	G3588	G1134	G0632	G5092	G5613	G2532	G4789	G5485
	ζωῆς,	εἰς	τὸ	μὴ	ἐνκόπτεσθαι	τὰς	προσευχὰς	ὑμῶν.	
	of–life	for–	the	not–	to–be–hindered	the	prayers	of–you	
	G2222	G1519	G3588	G3361	G1465	G3588	G4335	G4771	

Likewise, ye husbands, dwell with [them] according to knowledge, giving honour unto the wife, as unto the weaker vessel, and as being heirs together of the grace of life; that your prayers be not hindered.

8 Τὸ δὲ τέλος, πάντες ὁμόφρονες, συμπαθεῖς, φιλάδελφοι, εὔσπλαγχνοι,
The and– end all like–minded sympathetic loving–brothers compassionate
G3588 G1161 G5056 G3956 G3675 G4835 G5361 G2155

ταπεινόφρονες;
humble–minded
G5012

Finally, [be ye] all of one mind, having compassion one of another, love as brethren, [be] pitiful, [be] courteous:

9 μὴ ἀποδιδόντες κακὸν ἀντὶ κακοῦ, ἢ λοιδορίαν ἀντὶ λοιδορίας;
not– repaying evil for– evil or– insult for– insult
G3361 G0591 G2556 G0473 G2556 G2228 G3059 G0473 G3059

τοὐναντίον δὲ, εὐλογοῦντες; ὅτι εἰς τοῦτο ἐκλήθητε, ἵνα εὐλογίαν
on–the–contrary but– blessing because– to– this– you–were–called that– blessing
G5121 G1161 G2127 G3754 G1519 G3778 G2564 G2443 G2129

κληρονομήσητε.
you–might–inherit
G2816

Not rendering evil for evil, or railing for railing: but contrariwise blessing; knowing that ye are thereunto called, that ye should inherit a blessing.

10 ὁ γὰρ θέλων ζωὴν ἀγαπᾶν, καὶ ἰδεῖν ἡμέρας ἀγαθὰς, παυσάτω
the for– wishing life to–love and– to–see days good let–him–restrain
G3588 G1063 G2309 G2222 G0025 G2532 G3708 G2250 G0018 G3973

τὴν γλῶσσαν ἀπὸ κακοῦ, καὶ χείλη τοῦ μὴ λαλῆσαι δόλον.
the tongue from– evil and– lips of–the not– to–speak deceit
G3588 G1100 G0575 G2556 G2532 G5491 G3588 G3361 G2980 G1388

For he that will love life, and see good days, let him refrain his tongue from evil, and his lips that they speak no guile:

11 ἐκκλινάτω δὲ ἀπὸ κακοῦ, καὶ ποιησάτω ἀγαθόν. ζητησάτω εἰρήνην
let–him–turn–away and– from– evil and– let–him–do good let–him–seek peace
G1578 G1161 G0575 G2556 G2532 G4160 G0018 G2212 G1515

καὶ διωξάτω αὐτήν.
and– let–him–pursue it
G2532 G1377 G0846

Let him eschew evil, and do good; let him seek peace, and ensue it.

12 ὅτι ὀφθαλμοὶ Κυρίου ἐπὶ δικαίους, καὶ ὦτα αὐτοῦ εἰς δέησιν
because– eyes of–Lord on– righteous, and– ears of–him to– prayer
G3754 G3788 G2962 G1909 G1342 G2532 G3775 G0846 G1519 G1162

αὐτῶν. πρόσωπον δὲ Κυρίου ἐπὶ ποιοῦντας κακά.
of–them face but– of–Lord against– doing evil
G0846 G4383 G1161 G2962 G1909 G4160 G2556

For the eyes of the Lord [are] over the righteous, and his ears [are open] unto their prayers: but the face of the Lord [is] against them that do evil.

13 Καὶ τίς ὁ κακώσων ὑμᾶς, ἐὰν τοῦ ἀγαθοῦ, ζηλωταὶ γένησθε?
And– who– the harming you if– of–the good zealous you–become
G2532 G5101 G3588 G2559 G4771 G1437 G3588 G0018 G2207 G1096

And who [is] he that will harm you, if ye be followers of that which is good?

14 ἀλλ’ εἰ καὶ πάσχοιτε διὰ δικαιοσύνην, μακάριοι; τὸν δὲ φόβον
but– if– even– you–should–suffer for– righteousness blessed the but– fear
G0235 G1487 G2532 G3958 G1223 G1343 G3107 G3588 G1161 G5401

αὐτῶν μὴ φοβηθῆτε, μηδὲ ταραχθῆτε;
of–them not– fear neither– be–troubled
G0846 G3361 G5399 G3366 G5015

But and if ye suffer for righteousness’ sake, happy [are ye]: and be not afraid of their terror, neither be troubled;

15 Κύριον δὲ τὸν Χριστὸν ἁγιάσατε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν; ἕτοιμοι ἀεὶ
Lord but– the Christon sanctify in– the hearts of–you ready always
G2962 G1161 G3588 G5547 G0037 G1722 G3588 G2588 G4771 G2092 G0104

πρὸς ἀπολογίαν παντὶ τῷ αἰτοῦντι ὑμᾶς λόγον, περὶ τῆς ἐν
for– defense to–everyone the asking you reason concerning– the in–
G4314 G0627 G3956 G3588 G0154 G4771 G3056 G4012 G3588 G1722

ὑμῖν ἐλπίδος; ἀλλὰ μετὰ πραΰτητος καὶ φόβου,
you hope but– with– gentleness and– fear
G4771 G1680 G0235 G3326 G4240 G2532 G5401

But sanctify the Lord God in your hearts: and [be] ready always to [give] an answer to every man that asketh you a reason of the hope that is in you with meekness and fear:

16 συνείδησιν ἔχοντες ἀγαθήν, ἵνα ἐν ᾧ καταλαλεῖσθε,
conscience having good that– in– what– you–are–spoken–against
G4893 G2192 G0018 G2443 G1722 G3739 G2635

καταισχυνθῶσιν οἱ ἐπηρεάζοντες ὑμῶν τὴν ἀγαθὴν ἐν Χριστῷ
may–be–put–to–shame the reviling of–you the good in– Christo
G2617 G3588 G1908 G4771 G3588 G0018 G1722 G5547

ἀναστροφήν.
conduct
G0391

Having a good conscience; that, whereas they speak evil of you, as of evildoers, they may be ashamed that falsely accuse your good conversation in Christ.

17 κρεῖττον γὰρ, ἀγαθοποιοῦντας εἰ θέλοι τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ,
better for– doing–good if– should–will the will of–the God
G2909 G1063 G0015 G1487 G2309 G3588 G2307 G3588 G2316

πάσχειν, ἢ κακοποιοῦντας;
to–suffer than– doing–evil
G3958 G2228 G2554

For [it is] better, if the will of God be so, that ye suffer for well doing, than for evil doing.

18 ὅτι καὶ Χριστὸς ἅπαξ περὶ ἁμαρτιῶν ἔπαθεν, δίκαιος ὑπὲρ ἀδίκων,
because– also– Christos once for– sins suffered righteous for– unrighteous
G3754 G2532 G5547 G0530 G4012 G0266 G3958 G1342 G5228 G0094

ἵνα ὑμᾶς προσαγάγῃ τῷ Θεῷ; θανατωθεὶς μὲν σαρκὶ,
that– you he–might–bring to–the God having–been–put–to–death indeed– in–flesh
G2443 G4771 G4317 G3588 G2316 G2289 G3303 G4561

ζωοποιηθεὶς δὲ πνεύματι;
having–been–made–alive but– in–spirit
G2227 G1161 G4151

For Christ also hath once suffered for sins, the just for the unjust, that he might bring us to God, being put to death in the flesh, but quickened by the Spirit:

19	ἐν	ᾧ	καὶ	τοῖς	ἐν	φυλακῇ	πνεύμασιν,	πορευθεὶς,	ἐκήρυξεν;
	in–	which–	also–	to–the	in–	prison	spirits	having–gone	he–proclaimed
	G1722	G3739	G2532	G3588	G1722	G5438	G4151	G4198	G2784

By which also he went and preached unto the spirits in prison;

20	ἀπειθήσασίν	ποτε,	ὅτε	ἀπεξεδέχετο	ἡ	τοῦ	Θεοῦ	μακροθυμία,	ἐν	
	having–disobeyed	once	when–	was–waiting	the	of–the	God	patience	in–	
	G0544	G4218	G3753	G0553	G3588	G3588	G2316	G3115	G1722	

ἡμέραις	Νῶε;	κατασκευαζομένης	κιβωτοῦ,	εἰς	ἣν	ὀλίγοι,	τοῦτ’	ἔστιν,	
days	of–Nōe	being–constructed	of–ark	into–	which–	few	that–is–	–	
G2250	G3575	G2680	G2787	G1519	G3739	G3641	G3778	G1510	

ὀκτὼ	ψυχαί,	διεσώθησαν	δι’	ὕδατος;
eight	souls	were–saved	through–	water
G3638	G5590	G1295	G1223	G5204

Which sometime were disobedient, when once the longsuffering of God waited in the days of Noah, while the ark was a preparing, wherein few, that is, eight souls were saved by water.

21	ὃ	καὶ	ὑμᾶς	ἀντίτυπον	νῦν	σῴζει	βάπτισμα,	οὐ	σαρκὸς	ἀπόθεσις
	which–	also–	you	antitype	now–	saves	baptism	not–	of–flesh	putting–off
	G3739	G2532	G4771	G0499	G3568	G4982	G0908	G3756	G4561	G0595

ῥύπου,	ἀλλὰ	συνειδήσεως	ἀγαθῆς,	ἐπερώτημα	εἰς	Θεόν,	δι’	ἀναστάσεως
of–dirt	but–	of–conscience	good	pledge	to–	God	through–	resurrection
G4509	G0235	G4893	G0018	G1906	G1519	G2316	G1223	G0386

Ἰησοῦ	Χριστοῦ;
of–Iēsou	Christou
G2424	G5547

The like figure whereunto [even] baptism doth also now save us (not the putting away of the filth of the flesh, but the answer of a good conscience toward God,) by the resurrection of Jesus Christ:

22	ὅς	ἐστιν	ἐν	δεξιᾷ	[τοῦ]	Θεοῦ,	πορευθεὶς	εἰς	οὐρανόν,	
	who–	is–	at–	right–hand	of–the	God	having–gone	into–	heaven	
	G3739	G1510	G1722	G1188	G3588	G2316	G4198	G1519	G3772	

ὑποταγέντων	αὐτῷ	ἀγγέλων,	καὶ	ἐξουσιῶν,	καὶ	δυνάμεων.
having–been–subjected	to–him	angels	and–	authorities	and–	powers
G5293	G0846	G0032	G2532	G1849	G2532	G1411

Who is gone into heaven, and is on the right hand of God; angels and authorities and powers being made subject unto him.

Chapter 4

1	Χριστοῦ	οὖν	παθόντος	σαρκὶ,	καὶ	ὑμεῖς	τὴν	αὐτὴν	ἔννοιαν	
	Christou	therefore–	having–suffered	in–flesh	also–	you	the	same	mind	
	G5547	G3767	G3958	G4561	G2532	G4771	G3588	G0846	G1771	

ὁπλίσασθε;	ὅτι	ὁ	παθὼν	σαρκὶ	πέπαυται	ἁμαρτίας;	
arm–yourselves	because–	the	having–suffered	in–flesh	has–ceased	from–sin	
G3695	G3754	G3588	G3958	G4561	G3973	G0266	

Forasmuch then as Christ hath suffered for us in the flesh, arm yourselves likewise with the same mind: for he that hath suffered in the flesh hath ceased from sin;

2

εἰς	τὸ	μηκέτι	ἀνθρώπων	ἐπιθυμίαις,	ἀλλὰ	θελήματι	Θεοῦ,	τὸν
for–	the	no–longer	of–men	by–desires	but–	by–will	of–God	the
G1519	G3588	G3371	G0444	G1939	G0235	G2307	G2316	G3588

ἐπίλοιπον	ἐν	σαρκὶ	βιῶσαι	χρόνον.
remaining	in–	flesh	to–live	time
G1954	G1722	G4561	G0980	G5550

That he no longer should live the rest of [his] time in the flesh to the lusts of men, but to the will of God.

3

ἀρκετὸς	γὰρ	ὁ	παρεληλυθὼς	χρόνος	τὸ,	βούλημα	τῶν	ἐθνῶν
sufficient	for–	the	having–passed	time	the	will	of–the	nations
G0713	G1063	G3588	G3928	G5550	G3588	G1013	G3588	G1484

κατειργάσθαι,	πεπορευμένους	ἐν	ἀσελγείαις,	ἐπιθυμίαις,	οἰνοφλυγίαις,	κώμοις,
to–have–accomplished	having–walked	in–	sensuality	desires	drunkenness	revelry
G2716	G4198	G1722	G0766	G1939	G3632	G2970

πότοις,	καὶ	ἀθεμίτοις	εἰδωλολατρίαις.
drinking–parties	and–	lawless	idolatries
G4224	G2532	G0111	G1495

For the time past of [our] life may suffice us to have wrought the will of the Gentiles, when we walked in lasciviousness, lusts, excess of wine, revellings, banquetings, and abominable idolatries:

4

ἐν	ᾧ	ξενίζονται,	μὴ	συντρεχόντων	ὑμῶν,	εἰς	τὴν	αὐτὴν	τῆς
in–	which–	they–are–surprised	not–	running–with	you	into–	the	same	of–the
G1722	G3739	G3579	G3361	G4936	G4771	G1519	G3588	G0846	G3588

ἀσωτίας	ἀνάχυσιν,	βλασφημοῦντες,
debauchery	flood	blaspheming
G0810	G0401	G0987

Wherein they think it strange that ye run not with [them] to the same excess of riot, speaking evil of [you]:

5

οἳ	ἀποδώσουσιν	λόγον	τῷ	ἑτοίμως	ἔχοντι	κρῖναι	ζῶντας,	καὶ
who–	will–give	account	to–the	readily	having	to–judge	living	and–
G3739	G0591	G3056	G3588	G2093	G2192	G2919	G2198	G2532

νεκρούς.
dead
G3498

Who shall give account to him that is ready to judge the quick and the dead.

6

εἰς	τοῦτο	γὰρ,	καὶ	νεκροῖς	εὐηγγελίσθη,	ἵνα	κριθῶσι
for–	this–	for–	also–	to–dead	was–proclaimed–good–news	that–	they–might–be–judged
G1519	G3778	G1063	G2532	G3498	G2097	G2443	G2919

μὲν	κατὰ	ἀνθρώπους	σαρκί;	ζῶσι	δὲ	κατὰ	Θεὸν
indeed–	according–to–	men	in–flesh	they–might–live	but–	according–to–	God
G3303	G2596	G0444	G4561	G2198	G1161	G2596	G2316

πνεύματι.
in–spirit
G4151

For for this cause was the gospel preached also to them that are dead, that they might be judged according to men in the flesh, but live according to God in the spirit.

7	Πάντων	δὲ	τὸ	τέλος	ἤγγικεν.	σωφρονήσατε	οὖν,	καὶ	
	Of–all–things	but–	the	end	has–drawn–near	be–sound–minded	therefore–	and–	
	G3956	G1161	G3588	G5056	G1448	G4993	G3767	G2532	

νήψατε	εἰς	προσευχάς;	
be–sober	for–	prayers	
G3525	G1519	G4335	

But the end of all things is at hand: be ye therefore sober, and watch unto prayer.

8	πρὸ	πάντων,	τὴν	εἰς	ἑαυτοὺς	ἀγάπην	ἐκτενῆ	ἔχοντες,	ὅτι	ἀγάπη
	before–	all	the	for–	yourselves	love	earnest	having	because–	love
	G4253	G3956	G3588	G1519	G1438	G0026	G1618	G2192	G3754	G0026

καλύπτει	πλῆθος	ἁμαρτιῶν;	
covers	multitude	of–sins	
G2572	G4128	G0266	

And above all things have fervent charity among yourselves: for charity shall cover the multitude of sins.

9	φιλόξενοι	εἰς	ἀλλήλους,	ἄνευ	γογγυσμοῦ;
	hospitable	to–	one–another	without–	grumbling
	G5382	G1519	G0240	G0427	G1112

Use hospitality one to another without grudging.

10	ἕκαστος	καθὼς	ἔλαβεν	χάρισμα,	εἰς	ἑαυτοὺς	αὐτὸ	διακονοῦντες,	ὡς	καλοὶ
	each	as–	received	gift	to–	yourselves	it	serving	as–	good
	G1538	G2531	G2983	G5486	G1519	G1438	G0846	G1247	G5613	G2570

οἰκονόμοι	ποικίλης	χάριτος	Θεοῦ.	
stewards	of–various	grace	of–God	
G3623	G4164	G5485	G2316	

As every man hath received the gift, [even so] minister the same one to another, as good stewards of the manifold grace of God.

11	εἴ	τις	λαλεῖ,	ὡς	λόγια	Θεοῦ;	εἴ	τις	διακονεῖ,	ὡς	ἐξ
	if–	anyone	speaks	as–	oracles	of–God	if–	anyone	serves	as–	from–
	G1487	G5100	G2980	G5613	G3051	G2316	G1487	G5100	G1247	G5613	G1537

ἰσχύος	ἧς	χορηγεῖ	ὁ	Θεός,	ἵνα	ἐν	πᾶσιν	δοξάζηται	ὁ	Θεὸς
strength	which–	supplies	the	God	that–	in–	all	may–be–glorified	the	God
G2479	G3739	G5524	G3588	G2316	G2443	G1722	G3956	G1392	G3588	G2316

διὰ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	ᾧ	ἐστιν	ἡ	δόξα,	καὶ	τὸ	κράτος,	εἰς	
through–	Iēsou	Christou	to–whom–	is–	the	glory	and–	the	power	into–	
G1223	G2424	G5547	G3739	G1510	G3588	G1391	G2532	G3588	G2904	G1519	

τοὺς	αἰῶνας	τῶν	αἰώνων.	ἀμήν.	
the	ages	of–the	ages	amen	
G3588	G0165	G3588	G0165	G0281	

If any man speak, [let him speak] as the oracles of God; if any man minister, [let him do it] as of the ability which God giveth: that God in all things may be glorified through Jesus Christ, to whom be praise and dominion for ever and ever. Amen.

12 Ἀγαπητοί, μὴ ξενίζεσθε τῇ ἐν ὑμῖν πυρώσει πρὸς πειρασμὸν ὑμῖν
Beloved not–be–surprised at–the in–you burning for–testing to–you
G0027 G3361 G3579 G3588 G1722 G4771 G4451 G4314 G3986 G4771

γινομένῃ, ὡς ξένου ὑμῖν συμβαίνοντος;
happening as–strange–thing to–you happening
G1096 G5613 G3581 G4771 G4819

Beloved, think it not strange concerning the fiery trial which is to try you, as though some strange thing happened unto you:

13 ἀλλὰ καθὸ κοινωνεῖτε τοῖς τοῦ Χριστοῦ παθήμασιν, χαίρετε, ἵνα καὶ
but–insofar–as–you–share the of–the Christou sufferings rejoice that–also–
G0235 G2526 G2841 G3588 G3588 G5547 G3804 G5463 G2443 G2532

ἐν τῇ ἀποκαλύψει τῆς δόξης αὐτοῦ, χαρῆτε ἀγαλλιώμενοι.
at–the revelation of–the glory of–him you–may–rejoice exulting
G1722 G3588 G0602 G3588 G1391 G0846 G5463 G0021

But rejoice, inasmuch as ye are partakers of Christ's sufferings; that, when his glory shall be revealed, ye may be glad also with exceeding joy.

14 εἰ ὀνειδίζεσθε ἐν ὀνόματι Χριστοῦ, μακάριοι; ὅτι τὸ τῆς
if–you–are–reproached in–name of–Christou blessed because–the of–the
G1487 G3679 G1722 G3686 G5547 G3107 G3754 G3588 G3588

δόξης, καὶ τὸ τοῦ Θεοῦ, Πνεῦμα ἐφ' ὑμᾶς ἀναπαύεται; <κατὰ
glory and–the of–the God Spirit upon–you rests according–to–
G1391 G2532 G3588 G3588 G2316 G4151 G1909 G4771 G0373 G2596

μὲν αὐτοὺς βλασφημεῖται, κατὰ δὲ ὑμᾶς δοξάζεται>.
indeed–them is–blasphemed according–to–but–you is–glorified
G3303 G0846 G0987 G2596 G1161 G4771 G1392

If ye be reproached for the name of Christ, happy [are ye]; for the spirit of glory and of God resteth upon you: on their part he is evil spoken of, but on your part he is glorified.

15 μὴ γάρ τις ὑμῶν πασχέτω ὡς φονεὺς, ἢ κλέπτης, ἢ κακοποιὸς,
not–for–any of–you let–suffer as–murderer, or–thief, or–evildoer,
G3361 G1063 G5100 G4771 G3958 G5613 G5406 G2228 G2812 G2228 G2555

ἢ ὡς ἀλλοτριεπίσκοπος;
or–as–meddler
G2228 G5613 G0244

But let none of you suffer as a murderer, or [as] a thief, or [as] an evildoer, or as a busybody in other men's matters.

16 εἰ δὲ ὡς Χριστιανός, μὴ αἰσχυνέσθω; δοξαζέτω δὲ τὸν Θεὸν
if–but–as–Christian, not–let–be–ashamed let–glorify but–the God
G1487 G1161 G5613 G5546 G3361 G0153 G1392 G1161 G3588 G2316

ἐν τῷ ὀνόματι τούτῳ.
in–the name this–
G1722 G3588 G3686 G3778

Yet if [any man suffer] as a Christian, let him not be ashamed; but let him glorify God on this behalf.

17 ὅτι ὁ καιρὸς τοῦ ἄρξασθαι τὸ κρίμα ἀπὸ τοῦ οἴκου τοῦ
because– the time of–the to–begin the judgment from– the house of–the
G3754 G3588 G2540 G3588 G0756 G3588 G2917 G0575 G3588 G3624 G3588

Θεοῦ; εἰ δὲ πρῶτον ἀφ’ ἡμῶν, τί τὸ τέλος τῶν ἀπειθούντων
God if– but– first from– us what– the end of–the disobeying
G2316 G1487 G1161 G4412 G0575 G1473 G5101 G3588 G5056 G3588 G0544

τῷ τοῦ Θεοῦ εὐαγγελίῳ?
the of–the God good–news
G3588 G3588 G2316 G2098

For the time [is come] that judgment must begin at the house of God: and if [it] first [begin] at us, what shall the end [be] of them that obey not the gospel of God?

18 καὶ εἰ ὁ δίκαιος μόλις σώζεται, ὁ (δὲ) ἀσεβὴς καὶ ἁμαρτωλὸς
and– if– the righteous scarcely is–saved the and– ungodly and– sinner
G2532 G1487 G3588 G1342 G3433 G4982 G3588 G1161 G0765 G2532 G0268

ποῦ φανεῖται?
where– will–appear
G4226 G5316

And if the righteous scarcely be saved, where shall the ungodly and the sinner appear?

19 ὥστε καὶ, οἱ πάσχοντες κατὰ τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ, πιστῷ
so–that– also– the suffering according–to– the will of–the God, to–faithful
G5620 G2532 G3588 G3958 G2596 G3588 G2307 G3588 G2316 G4103

Κτίστῃ παρατιθέσθωσαν τὰς ψυχὰς αὐτῶν ἐν ἀγαθοποιΐᾳ.
Creator let–entrust the souls of–them in– doing–good
G2939 G3908 G3588 G5590 G0846 G1722 G0016

Wherefore let them that suffer according to the will of God commit the keeping of their souls [to him] in well doing, as unto a faithful Creator.

Chapter 5

1 Πρεσβυτέρους οὖν ἐν ὑμῖν, παρακαλῶ, ὁ συμπρεσβύτερος, καὶ
Elders therefore– among– you I–urge the fellow–elder and–
G4245 G3767 G1722 G4771 G3870 G3588 G4850 G2532

μάρτυς τῶν τοῦ Χριστοῦ παθημάτων, ὁ καὶ τῆς μελλούσης
witness of–the of–the Christou sufferings the also– of–the being–about
G3144 G3588 G3588 G5547 G3804 G3588 G2532 G3588 G3195

ἀποκαλύπτεσθαι δόξης κοινωνός:
to–be–revealed glory sharer
G0601 G1391 G2844

The elders which are among you I exhort, who am also an elder, and a witness of the sufferings of Christ, and also a partaker of the glory that shall be revealed:

2 ποιμάνατε τὸ ἐν ὑμῖν ποίμνιον τοῦ Θεοῦ, ‹ἐπισκοποῦντες›, μὴ
shepherd the among– you flock of–the God overseeing not–
G4165 G3588 G1722 G4771 G4168 G3588 G2316 G1983 G3361

ἀναγκαστῶς, ἀλλὰ ἑκουσίως, κατὰ Θεόν; μηδὲ αἰσχροκερδῶς, ἀλλὰ
by–compulsion but– willingly according–to– God not– for–shameful–gain but–
G0317 G0235 G1596 G2596 G2316 G3366 G0147 G0235

προθύμως;
eagerly
G4290

Feed the flock of God which is among you, taking the oversight [thereof], not by constraint, but willingly; not for filthy lucre, but of a ready mind;

3 μηδ’ ὡς κατακυριεύοντες τῶν κλήρων, ἀλλὰ τύποι γινόμενοι τοῦ
not– as– lording–over the allotted but– examples becoming of–the
G3366 G5613 G2634 G3588 G2819 G0235 G5179 G1096 G3588

ποιμνίου.
flock
G4168

Neither as being lords over [God’s] heritage, but being ensamples to the flock.

4 καὶ φανερωθέντος τοῦ Ἀρχιποίμενος, κομιεῖσθε τὸν ἀμαράντινον
and– having–been–revealed the Chief–Shepherd you–will–receive the unfading
G2532 G5319 G3588 G0750 G2865 G3588 G0262

τῆς δόξης στέφανον.
of–the glory crown
G3588 G1391 G4735

And when the chief Shepherd shall appear, ye shall receive a crown of glory that fadeth not away.

5 Ὁμοίως, νεώτεροι, ὑποτάγητε πρεσβυτέροις; πάντες δὲ ἀλλήλοις τὴν
Likewise younger–ones submit to–elders all and– to–one–another the
G3668 G3501 G5293 G4245 G3956 G1161 G0240 G3588

ταπεινοφροσύνην ἐγκομβώσασθε; ὅτι ὁ Θεὸς ὑπερηφάνοις ἀντιτάσσεται,
humility clothe–yourselves because– the God proud opposes
G5012 G1463 G3754 G3588 G2316 G5244 G0498

ταπεινοῖς δὲ δίδωσιν χάριν.
to–humble but– gives grace
G5011 G1161 G1325 G5485

Likewise, ye younger, submit yourselves unto the elder. Yea, all [of you] be subject one to another, and be clothed with humility: for God resisteth the proud, and giveth grace to the humble.

6 Ταπεινώθητε οὖν ὑπὸ τὴν κραταιὰν χεῖρα τοῦ Θεοῦ, ἵνα ὑμᾶς
Humble–yourselves therefore– under– the mighty hand of–the God that– you
G5013 G3767 G5259 G3588 G2900 G5495 G3588 G2316 G2443 G4771

ὑψώσῃ ἐν καιρῷ;
he–may–exalt in– time
G5312 G1722 G2540

Humble yourselves therefore under the mighty hand of God, that he may exalt you in due time:

7	πᾶσαν	τὴν	μέριμναν	ὑμῶν	ἐπιρίψαντες	ἐπ’	αὐτόν,	ὅτι	αὐτῷ	μέλει
	all	the	anxiety	of-you	having-cast	on-	him	because-	to-him	matters
	G3956	G3588	G3308	G4771	G1977	G1909	G0846	G3754	G0846	G3199

περὶ	ὑμῶν.	
concerning-	you	
G4012	G4771	

Casting all your care upon him; for he careth for you.

8	Νήψατε;	γρηγορήσατε;	ὁ	ἀντίδικος	ὑμῶν,	διάβολος,	ὡς	λέων	ὠρυόμενος
	Be-sober	be-watchful	the	adversary	of-you	devil	as-	lion	roaring
	G3525	G1127	G3588	G0476	G4771	G1228	G5613	G3023	G5612

περιπατεῖ,	ζητῶν	τινα	καταπιεῖν,
walks-about	seeking	someone	to-devour
G4043	G2212	G5101	G2666

Be sober, be vigilant; because your adversary the devil, as a roaring lion, walketh about, seeking whom he may devour:

9	ᾧ	ἀντίστητε,	στερεοὶ	τῇ	πίστει,	εἰδότες	τὰ	αὐτὰ	τῶν	παθημάτων
	whom-	resist	firm	in-the	faith	knowing	the	same	of-the	sufferings
	G3739	G0436	G4731	G3588	G4102	G1492	G3588	G0846	G3588	G3804

τῇ	ἐν	τῷ	κόσμῳ,	ὑμῶν	ἀδελφότητι	ἐπιτελεῖσθαι.
the	in-	the	world	of-you	brotherhood	being-accomplished
G3588	G1722	G3588	G2889	G4771	G0081	G2005

Whom resist stedfast in the faith, knowing that the same afflictions are accomplished in your brethren that are in the world.

10	Ὁ	δὲ	Θεὸς	πάσης	χάριτος,	ὁ	καλέσας	ὑμᾶς	εἰς	τὴν	αἰώνιον
	The	and-	God	of-all	grace	the	having-called	you	into-	the	eternal
	G3588	G1161	G2316	G3956	G5485	G3588	G2564	G4771	G1519	G3588	G0166

αὐτοῦ	δόξαν	ἐν	Χριστῷ	[Ἰησοῦ],	ὀλίγον	παθόντας,	αὐτὸς	καταρτίσει,
of-him	glory	in-	Christo	Iēsou	little	having-suffered	himself	will-restore
G0846	G1391	G1722	G5547	G2424	G3641	G3958	G0846	G2675

στηρίξει,	σθενώσει,	θεμελιώσει.
will-establish	will-strengthen	will-ground
G4741	G4599	G2311

But the God of all grace, who hath called us unto his eternal glory by Christ Jesus, after that ye have suffered a while, make you perfect, stablish, strengthen, settle [you].

11	αὐτῷ	τὸ	κράτος,	εἰς	τοὺς	αἰῶνας	τῶν	αἰώνων	ἀμήν.
	to-him	the	power	into-	the	ages	of-the	ages	amen
	G0846	G3588	G2904	G1519	G3588	G0165	G3588	G0165	G0281

To him [be] glory and dominion for ever and ever. Amen.

12 Διὰ Through– G1223 Σιλουανοῦ, Silouanos G4610 ὑμῖν to–you G4771 τοῦ the G3588 πιστοῦ faithful G4103 ἀδελφοῦ -- brother G0080 ὡς as– G5613 λογίζομαι -- I–consider G3049 δι’ through– G1223

ὀλίγων few G3641 ἔγραψα, I–wrote G1125 παρακαλῶν exhorting G3870 καὶ and– G2532 ἐπιμαρτυρῶν testifying G1957 ταύτην this– G3778 εἶναι to–be G1510 ἀληθῆ true G0227 χάριν grace G5485 τοῦ of–the G3588

Θεοῦ, God G2316 εἰς in– G1519 ἣν which– G3739 στῆτε. stand G2476

By Silvanus, a faithful brother unto you, as I suppose, I have written briefly, exhorting, and testifying that this is the true grace of God wherein ye stand.

13 Ἀσπάζεται Greets G0782 ὑμᾶς you G4771 ἡ the G3588 ἐν in– G1722 Βαβυλῶνι, Babylon G0897 συνεκλεκτὴ; co–chosen G4899 καὶ and– G2532 Μάρκος, Markos G3138 ὁ the G3588 υἱός son G5207

μου. my G1473

The [church that is] at Babylon, elected together with [you], saluteth you; and [so doth] Marcus my son.

14 ἀσπάσασθε greet G0782 ἀλλήλους one–another G0240 ἐν with– G1722 φιλήματι kiss G5370 ἀγάπης. of–love G0026 Εἰρήνη Peace G1515 ὑμῖν to–you G4771 πᾶσιν, to–all G3956 τοῖς the G3588 ἐν in– G1722

Χριστῷ. Christo G5547 <Ἀμήν> Amen G0281

Greet ye one another with a kiss of charity. Peace [be] with you all that are in Christ Jesus. Amen.

2 Peter

Chapter 1

1 Συμεὼν Πέτρος, δοῦλος καὶ ἀπόστολος Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῖς ἰσότιμον
Sumeōn Petros slave and– apostle of–Iēsou Christou to–the equal-in-honor
G4826 G4074 G1401 G2532 G0652 G2424 G5547 G3588 G2472

ἡμῖν λαχοῦσιν πίστιν, ἐν δικαιοσύνῃ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν καὶ Σωτῆρος,
with–us having-obtained faith in– righteousness of–the God of–us and– Savior
G1473 G2975 G4102 G1722 G1343 G3588 G2316 G1473 G2532 G4990

Ἰησοῦ Χριστοῦ:
Iēsou Christou
G2424 G5547

Simon Peter, a servant and an apostle of Jesus Christ, to them that have obtained like precious faith with us through the righteousness of God and our Saviour Jesus Christ:

2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη πληθυνθείη ἐν ἐπιγνώσει τοῦ Θεοῦ, καὶ
grace to–you and– peace may-be-multiplied in– knowledge of–the God, and–
G5485 G4771 G2532 G1515 G4129 G1722 G1922 G3588 G2316 G2532

Ἰησοῦ τοῦ Κυρίου ἡμῶν.
of–Iēsou the Lord of–us
G2424 G3588 G2962 G1473

Grace and peace be multiplied unto you through the knowledge of God, and of Jesus our Lord,

3 Ὡς τὰ πάντα, ἡμῖν τῆς θείας δυνάμεως αὐτοῦ, τὰ πρὸς ζωὴν
as– the all-things to–us of–the divine power of–him the toward– life
G5613 G3588 G3956 G1473 G3588 G2304 G1411 G0846 G3588 G4314 G2222

καὶ εὐσέβειαν δεδωρημένης, διὰ τῆς ἐπιγνώσεως τοῦ καλέσαντος ἡμᾶς,
and– godliness having-granted through– the knowledge of–the having-called us
G2532 G2150 G1433 G1223 G3588 G1922 G3588 G2564 G1473

ἰδίᾳ δόξῃ καὶ ἀρετῇ,
by–own glory and– virtue
G2398 G1391 G2532 G0703

According as his divine power hath given unto us all things that [pertain] unto life and godliness, through the knowledge of him that hath called us to glory and virtue:

4 δι’ through– G1223 ὧν which G3739 τὰ the G3588 τίμια precious G5093 καὶ and– G2532 μέγιστα greatest G3173 ἡμῖν to–us G1473 ἐπαγγέλματα promises G1862 δεδώρηται, have-been-granted G1433

ἵνα that– G2443 διὰ through– G1223 τούτων these G3778 γένησθε you-might-become G1096 θείας of–divine G2304 κοινωνοὶ sharers G2844 φύσεως, nature G5449 ἀποφυγόντες having-escaped G0668

τῆς the G3588 ἐν in– G1722 τῷ the G3588 κόσμῳ world G2889 ἐν in– G1722 ἐπιθυμίᾳ, desire G1939 φθορᾶς. corruption G5356

Whereby are given unto us exceeding great and precious promises: that by these ye might be partakers of the divine nature, having escaped the corruption that is in the world through lust.

5 καὶ and– G2532 αὐτὸ itself G0846 τοῦτο this G3778 δὲ, and– G1161 σπουδὴν diligence G4710 πᾶσαν all G3956 παρεισενέγκαντες, having-brought-in-alongside G3923 ἐπιχορηγήσατε supply G2023

ἐν in– G1722 τῇ the G3588 πίστει faith G4102 ὑμῶν of–you G4771 τὴν the G3588 ἀρετήν, virtue G0703 ἐν in– G1722 δὲ and– G1161 τῇ the G3588 ἀρετῇ virtue G0703 τὴν the G3588 γνῶσιν, knowledge G1108

And beside this, giving all diligence, add to your faith virtue; and to virtue knowledge;

6 ἐν in– G1722 δὲ and– G1161 τῇ the G3588 γνώσει, knowledge G1108 τὴν the G3588 ἐγκράτειαν; self-control G1466 ἐν in– G1722 δὲ and– G1161 τῇ the G3588 ἐγκρατείᾳ, self-control G1466 τὴν the G3588

ὑπομονήν; endurance G5281 ἐν in– G1722 δὲ and– G1161 τῇ the G3588 ὑπομονῇ, endurance G5281 τὴν the G3588 εὐσέβειαν; godliness G2150

And to knowledge temperance; and to temperance patience; and to patience godliness;

7 ἐν in– G1722 δὲ and– G1161 τῇ the G3588 εὐσεβείᾳ, godliness G2150 τὴν the G3588 φιλαδελφίαν; brotherly-love G5360 ἐν in– G1722 δὲ and– G1161 τῇ the G3588 φιλαδελφίᾳ, brotherly-love G5360 τὴν the G3588

ἀγάπην. love G0026

And to godliness brotherly kindness; and to brotherly kindness charity.

8 ταῦτα these-things G3778 γὰρ for– G1063 ὑμῖν in–you G4771 ὑπάρχοντα existing G5225 καὶ and– G2532 πλεονάζοντα, increasing G4121 οὐκ not– G3756 ἀργοὺς idle G0692 οὐδὲ nor– G3761

ἀκάρπους unfruitful G0175 καθίστησιν, make G2525 εἰς into– G1519 τὴν the G3588 τοῦ of–the G3588 Κυρίου Lord G2962 ἡμῶν, of–us G1473 Ἰησοῦ Iēsou G2424 Χριστοῦ, Christou G5547 ἐπίγνωσιν; knowledge G1922

For if these things be in you, and abound, they make [you that ye shall] neither [be] barren nor unfruitful in the knowledge of our Lord Jesus Christ.

9 ᾧ to–whom G3739 γὰρ for– G1063 μὴ not– G3361 πάρεστιν is-present G3918 ταῦτα, these-things G3778 τυφλός blind G5185 ἐστιν, he-is G1510 μυωπάζων, being-shortsighted G3467

λήθην forgetfulness G3024 λαβὼν having-received G2983 τοῦ of–the G3588 καθαρισμοῦ cleansing G2512 τῶν of–the G3588 πάλαι of–old G3819 αὐτοῦ of–him G0846 ἁμαρτιῶν. sins G0266

But he that lacketh these things is blind, and cannot see afar off, and hath forgotten that he was purged from his old sins.

10	διὸ	μᾶλλον,	ἀδελφοί,	σπουδάσατε,	βεβαίαν	ὑμῶν	τὴν	κλῆσιν	καὶ
	therefore–	rather	brothers	be-diligent	firm	of–you	the	calling	and–
	G1352	G3123	G0080	G4704	G0949	G4771	G3588	G2821	G2532

ἐκλογὴν	ποιεῖσθαι,	ταῦτα	γὰρ	ποιοῦντες	οὐ	μὴ	πταίσητέ	ποτε.
election	to-make	these-things	for–	doing	not–	not–	you-will-stumble	ever
G1589	G4160	G3778	G1063	G4160	G3756	G3361	G4417	G4218

Wherefore the rather, brethren, give diligence to make your calling and election sure: for if ye do these things, ye shall never fall:

11	οὕτως	γὰρ	πλουσίως	ἐπιχορηγηθήσεται	ὑμῖν	ἡ	εἴσοδος	εἰς	τὴν	αἰώνιον
	thus–	for–	richly	will-be-supplied	to–you	the	entrance	into–	the	eternal
	G3779	G1063	G4146	G2023	G4771	G3588	G1529	G1519	G3588	G0166

βασιλείαν	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	καὶ	Σωτῆρος,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.
kingdom	of–the	Lord	of–us	and–	Savior	Iēsou	Christou
G0932	G3588	G2962	G1473	G2532	G4990	G2424	G5547

For so an entrance shall be ministered unto you abundantly into the everlasting kingdom of our Lord and Saviour Jesus Christ.

12	Διὸ	μελλήσω	ἀεὶ	ὑμᾶς,	ὑπομιμνῄσκειν	περὶ	τούτων,	
	therefore–	I-will-be-ready	always	you	to-remind	concerning–	these-things	
	G1352	G3195	G0104	G4771	G5279	G4012	G3778	

καίπερ	εἰδότας	καὶ	ἐστηριγμένους	ἐν	τῇ	παρούσῃ	ἀληθείᾳ.	
although–	knowing	and–	having-been-established	in–	the	present	truth	
G2539	G1492	G2532	G4741	G1722	G3588	G3918	G0225	

Wherefore I will not be negligent to put you always in remembrance of these things, though ye know [them], and be established in the present truth.

13	δίκαιον	δὲ	ἡγοῦμαι,	ἐφ’	ὅσον	εἰμὶ	ἐν	τούτῳ	τῷ	σκηνώματι,
	right	and–	I-consider	for–	as-long-as	I-am	in–	this	the	tent
	G1342	G1161	G2233	G1909	G3745	G1510	G1722	G3778	G3588	G4638

διεγείρειν	ὑμᾶς	ἐν	ὑπομνήσει;
to-stir-up	you	by–	reminder
G1326	G4771	G1722	G5280

Yea, I think it meet, as long as I am in this tabernacle, to stir you up by putting [you] in remembrance;

14	εἰδὼς	ὅτι	ταχινή	ἐστιν	ἡ	ἀπόθεσις	τοῦ	σκηνώματός	μου,	καθὼς
	knowing	that–	swift	is	the	putting-off	of–the	tent	of–me	just-as–
	G1492	G3754	G5031	G1510	G3588	G0595	G3588	G4638	G1473	G2531

καὶ	ὁ	Κύριος	ἡμῶν,	Ἰησοῦς	Χριστὸς,	ἐδήλωσέν	μοι;
also–	the	Lord	of–us	Iēsous	Christos	made-clear	to–me
G2532	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G1213	G1473

Knowing that shortly I must put off [this] my tabernacle, even as our Lord Jesus Christ hath shewed me.

15	σπουδάσω	δὲ	καὶ	ἑκάστοτε,	ἔχειν	ὑμᾶς	μετὰ	τὴν	ἐμὴν	ἔξοδον,
	I-will-be-diligent	and–	also–	at-each-time	to-have	you	after–	the	my	departure
	G4704	G1161	G2532	G1539	G2192	G4771	G3326	G3588	G1699	G1841

τὴν	τούτων	μνήμην	ποιεῖσθαι.
the	of–these-things	remembrance	to-make
G3588	G3778	G3420	G4160

Moreover I will endeavour that ye may be able after my decease to have these things always in remembrance.

16

οὐ	γὰρ	σεσοφισμένοις	μύθοις	ἐξακολουθήσαντες,	ἐγνωρίσαμεν	ὑμῖν	τὴν	
not–	for–	cleverly-devised	myths	having-followed	we-made-known	to–you	the	
G3756	G1063	G4679	G3454	G1811	G1107	G4771	G3588	

τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	δύναμιν	καὶ	παρουσίαν;	ἀλλ’	ἐπόπται
of–the	Lord	of–us	Iēsou	Christou	power	and–	coming	but–	eyewitnesses
G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G1411	G2532	G3952	G0235	G2030

γενηθέντες	τῆς	ἐκείνου	μεγαλειότητος.
having-become	of–the	of–that-one	majesty
G1096	G3588	G1565	G3168

For we have not followed cunningly devised fables, when we made known unto you the power and coming of our Lord Jesus Christ, but were eyewitnesses of his majesty.

17

λαβὼν	γὰρ	παρὰ	Θεοῦ	Πατρὸς	τιμὴν	καὶ	δόξαν,	φωνῆς
having-received	for–	from–	God	Father	honor	and–	glory	of–voice
G2983	G1063	G3844	G2316	G3962	G5092	G2532	G1391	G5456

ἐνεχθείσης	αὐτῷ,	τοιᾶσδε	ὑπὸ	τῆς	μεγαλοπρεποῦς	δόξης:	Ὁ	Υἱός
having-been-brought	to–him	such	by–	the	majestic	glory	the	Son
G5342	G0846	G5107	G5259	G3588	G3169	G1391	G3588	G5207

μου,	ὁ	ἀγαπητός	μου,	οὗτός	ἐστιν,	εἰς	ὃν	ἐγὼ	εὐδόκησα.
of–me	the	beloved	of–me	this	is	in–	whom	I	was-well-pleased
G1473	G3588	G0027	G1473	G3778	G1510	G1519	G3739	G1473	G2106

For he received from God the Father honour and glory, when there came such a voice to him from the excellent glory, This is my beloved Son, in whom I am well pleased.

18

καὶ	ταύτην	τὴν	φωνὴν	ἡμεῖς	ἠκούσαμεν	ἐξ	οὐρανοῦ,	ἐνεχθεῖσαν
and–	this	the	voice	we	heard	from–	heaven	having-been-brought
G2532	G3778	G3588	G5456	G1473	G0191	G1537	G3772	G5342

σὺν	αὐτῷ,	ὄντες	ἐν	τῷ	ἁγίῳ	ὄρει.
with–	him	being	on–	the	holy	mountain
G4862	G0846	G1510	G1722	G3588	G0040	G3735

And this voice which came from heaven we heard, when we were with him in the holy mount.

19

καὶ	ἔχομεν	βεβαιότερον	τὸν	προφητικὸν	λόγον,	ᾧ	καλῶς	ποιεῖτε	
and–	we-have	more-firm	the	prophetic	word	to–which	well	you-do	
G2532	G2192	G0949	G3588	G4397	G3056	G3739	G2573	G4160	

προσέχοντες,	ὡς	λύχνῳ	φαίνοντι	ἐν	αὐχμηρῷ	τόπῳ,	ἕως	οὗ	ἡμέρα
paying-attention	as–	to-lamp	shining	in–	dark	place	until–	which	day
G4337	G5613	G3088	G5316	G1722	G0850	G5117	G2193	G3739	G2250

διαυγάσῃ,	καὶ	φωσφόρος	ἀνατείλῃ	ἐν	ταῖς	καρδίαις	ὑμῶν;
dawns	and–	morning-star	rises	in–	the	hearts	of–you
G1306	G2532	G5459	G0393	G1722	G3588	G2588	G4771

We have also a more sure word of prophecy; whereunto ye do well that ye take heed, as unto a light that shineth in a dark place, until the day dawn, and the day star arise in your hearts:

20

τοῦτο	πρῶτον	γινώσκοντες,	ὅτι	πᾶσα	προφητεία	γραφῆς	ἰδίας	
this	first	knowing	that–	every	prophecy	of–Scripture	of–own	
G3778	G4412	G1097	G3754	G3956	G4394	G1124	G2398	

ἐπιλύσεως	οὐ	γίνεται.	
interpretation	not–	becomes	
G1955	G3756	G1096	

Knowing this first, that no prophecy of the scripture is of any private interpretation.

21

οὐ	γὰρ	θελήματι	ἀνθρώπου	ἠνέχθη	προφητεία	ποτέ,	ἀλλὰ	ὑπὸ
not–	for–	by–will	of–man	was-brought	prophecy	ever	but–	by–
G3756	G1063	G2307	G0444	G5342	G4394	G4218	G0235	G5259

Πνεύματος	Ἁγίου	φερόμενοι,	ἐλάλησαν	ἀπὸ	Θεοῦ	ἄνθρωποι.
Spirit	Holy	being-carried	spoke	from–	God	men
G4151	G0040	G5342	G2980	G0575	G2316	G0444

For the prophecy came not in old time by the will of man: but holy men of God spake [as they were] moved by the Holy Ghost.

Chapter 2

1

Ἐγένοντο	δὲ	καὶ	ψευδοπροφῆται	ἐν	τῷ	λαῷ,	ὡς	καὶ	ἐν
arose	and–	also–	false-prophets	among–	the	people	as–	also–	among–
G1096	G1161	G2532	G5578	G1722	G3588	G2992	G5613	G2532	G1722

ὑμῖν	ἔσονται	ψευδοδιδάσκαλοι,	οἵτινες	παρεισάξουσιν	αἱρέσεις	ἀπωλείας,	καὶ
you	will-be	false-teachers	who	will-bring-in-secretly	heresies	of–destruction	and–
G4771	G1510	G5572	G3748	G3919	G0139	G0684	G2532

τὸν	ἀγοράσαντα	αὐτοὺς	δεσπότην	ἀρνούμενοι,	ἐπάγοντες	ἑαυτοῖς	ταχινὴν
the	having-bought	them	master	denying	bringing-upon	themselves	swift
G3588	G0059	G0846	G1203	G0720	G1863	G1438	G5031

ἀπώλειαν.
destruction
G0684

But there were false prophets also among the people, even as there shall be false teachers among you, who privily shall bring in damnable heresies, even denying the Lord that bought them, and bring upon themselves swift destruction.

2

καὶ	πολλοὶ	ἐξακολουθήσουσιν	αὐτῶν	ταῖς	ἀσελγείαις,	δι’	οὓς	ἡ
and–	many	will-follow	of–them	the	sensuality	through–	whom	the
G2532	G4183	G1811	G0846	G3588	G0766	G1223	G3739	G3588

ὁδὸς	τῆς	ἀληθείας	βλασφημηθήσεται.
way	of–the	truth	will-be-blasphemed
G3598	G3588	G0225	G0987

And many shall follow their pernicious ways; by reason of whom the way of truth shall be evil spoken of.

3

καὶ	ἐν	πλεονεξίᾳ	πλαστοῖς	λόγοις,	ὑμᾶς	ἐμπορεύσονται;	οἷς	τὸ
and–	by–	greed	with–fabricated	words	you	they-will-exploit	for–whom	the
G2532	G1722	G4124	G4112	G3056	G4771	G1710	G3739	G3588

κρίμα	ἔκπαλαι	οὐκ	ἀργεῖ,	καὶ	ἡ	ἀπώλεια	αὐτῶν	οὐ	νυστάζει.
judgment	from-of-old	not–	is-idle	and–	the	destruction	of–them	not–	slumbers
G2917	G1597	G3756	G0691	G2532	G3588	G0684	G0846	G3756	G3573

And through covetousness shall they with feigned words make merchandise of you: whose judgment now of a long time lingereth not, and their damnation slumbereth not.

4 εἰ γὰρ ὁ Θεὸς ἀγγέλων ἁμαρτησάντων, οὐκ ἐφείσατο, ἀλλὰ σειραῖς
if– for– the God of–angels having-sinned not– spared but– with–chains
G1487 G1063 G3588 G2316 G0032 G0264 G3756 G5339 G0235 G4577

ζόφου ταρταρώσας, παρέδωκεν εἰς κρίσιν τηρουμένους;
of–darkness having-cast-into-Tartarus delivered to– judgment being-kept
G2217 G5020 G3860 G1519 G2920 G5083

For if God spared not the angels that sinned, but cast [them] down to hell, and delivered [them] into chains of darkness, to be reserved unto judgment;

5 καὶ ἀρχαίου κόσμου οὐκ ἐφείσατο, ἀλλὰ ὄγδοον Νῶε δικαιοσύνης
and– of–ancient world not– spared but– eighth Nōe of–righteousness
G2532 G0744 G2889 G3756 G5339 G0235 G3590 G3575 G1343

κήρυκα ἐφύλαξεν, κατακλυσμὸν κόσμῳ ἀσεβῶν ἐπάξας;
herald preserved flood upon–world of–ungodly having-brought
G2783 G5442 G2627 G2889 G0765 G1863

And spared not the old world, but saved Noah the eighth [person], a preacher of righteousness, bringing in the flood upon the world of the ungodly;

6 καὶ πόλεις Σοδόμων καὶ Γομόρρας τεφρώσας, καταστροφῇ
and– cities of–Sodom and– of–Gomorrah having-reduced-to-ashes with–overthrow
G2532 G4172 G4670 G2532 G1116 G5077 G2692

κατέκρινεν, ὑπόδειγμα μελλόντων ἀσεβέσιν τεθεικώς;
condemned example of–coming to–ungodly having-set
G2632 G5262 G3195 G0765 G5087

And turning the cities of Sodom and Gomorrha into ashes condemned [them] with an overthrow, making [them] an ensample unto those that after should live ungodly;

7 καὶ δίκαιον Λὼτ, καταπονούμενον ὑπὸ τῆς, τῶν ἀθέσμων, ἐν ἀσελγείᾳ
and– righteous Lōt being-oppressed by– the of–the lawless in– sensuality
G2532 G1342 G3091 G2669 G5259 G3588 G3588 G0113 G1722 G0766

ἀναστροφῆς, ἐρρύσατο --
conduct rescued
G0391 G4506

And delivered just Lot, vexed with the filthy conversation of the wicked:

8 βλέμματι γὰρ καὶ ἀκοῇ, ὁ δίκαιος, ἐνκατοικῶν ἐν αὐτοῖς, ἡμέραν
by–sight for– and– hearing the righteous dwelling among– them day
G0990 G1063 G2532 G0189 G3588 G1342 G1460 G1722 G0846 G2250

ἐξ ἡμέρας, ψυχὴν δικαίαν ἀνόμοις ἔργοις -- ἐβασάνιζεν;
by– day soul righteous by–lawless works was-tormented
G1537 G2250 G5590 G1342 G0459 G2041 G0928

(For that righteous man dwelling among them, in seeing and hearing, vexed [his] righteous soul from day to day with [their] unlawful deeds;)

9 οἶδεν Κύριος εὐσεβεῖς ἐκ πειρασμοῦ ῥύεσθαι; ἀδίκους δὲ εἰς ἡμέραν
knows Lord godly out-of– trial to-rescue unrighteous and– for– day
G1492 G2962 G2152 G1537 G3986 G4506 G0094 G1161 G1519 G2250

κρίσεως κολαζομένους τηρεῖν;
of–judgment being-punished to-keep
G2920 G2849 G5083

The Lord knoweth how to deliver the godly out of temptations, and to reserve the unjust unto the day of judgment to be punished:

10	μάλιστα especially– G3122	δὲ and– G1161	τοὺς the G3588	ὀπίσω after– G3694	σαρκὸς flesh G4561	ἐν in– G1722	ἐπιθυμίᾳ desire G1939	μιασμοῦ of–defilement G3394	πορευομένους, going G4198

καὶ and– G2532	κυριότητος lordship G2963	καταφρονοῦντας. despising G2706	τολμηταὶ, daring G5113	αὐθάδεις, self-willed G0829	δόξας glories G1391	οὐ not– G3756	τρέμουσιν they-tremble G5141

βλασφημοῦντες; blaspheming G0987

But chiefly them that walk after the flesh in the lust of uncleanness, and despise government. Presumptuous [are they], selfwilled, they are not afraid to speak evil of dignities.

11	ὅπου where– G3699	ἄγγελοι, angels G0032	ἰσχύϊ in–strength G2479	καὶ and– G2532	δυνάμει power G1411	μείζονες greater G3173	ὄντες, being G1510	οὐ not– G3756	φέρουσιν bring G5342	κατ’ against– G2596

αὐτῶν, them G0846	παρὰ before– G3844	Κυρίῳ, Lord G2962	βλάσφημον blasphemous G0989	κρίσιν. judgment G2920

Whereas angels, which are greater in power and might, bring not railing accusation against them before the Lord.

12	οὗτοι these G3778	δέ, but– G1161	ὡς as– G5613	ἄλογα unreasoning G0249	ζῷα. animals G2226	γεγεννημένα having-been-born G1080	φυσικὰ natural G5446	εἰς for– G1519	ἅλωσιν capture G0259	καὶ and– G2532

φθοράν, destruction G5356	ἐν in– G1722	οἷς what G3739	ἀγνοοῦσιν they-are-ignorant G0050	βλασφημοῦντες, blaspheming G0987	ἐν in– G1722	τῇ the G3588	φθορᾷ destruction G5356	αὐτῶν of–them G0846

καὶ also– G2532	φθαρήσονται, will-be-destroyed G5351

But these, as natural brute beasts, made to be taken and destroyed, speak evil of the things that they understand not; and shall utterly perish in their own corruption;

13	ἀδικούμενοι, being-wronged G0091	μισθὸν wage G3408	ἀδικίας; of–unrighteousness G0093	ἡδονὴν pleasure G2237	ἡγούμενοι considering G2233	τὴν the G3588	ἐν by– G1722	ἡμέρᾳ day G2250

τρυφήν; luxury G5172	σπίλοι stains G4696	καὶ and– G2532	μῶμοι, blemishes G3470	ἐντρυφῶντες reveling G1792	ἐν in– G1722	ταῖς the G3588	ἀπάταις deceptions G0539	αὐτῶν, of–them G0846

συνευωχούμενοι feasting-with G4910	ὑμῖν; you G4771

And shall receive the reward of unrighteousness, [as] they that count it pleasure to riot in the day time. Spots [they are] and blemishes, sporting themselves with their own deceivings while they feast with you;

14 ὀφθαλμοὺς ἔχοντες μεστοὺς μοιχαλίδος, καὶ ἀκαταπαύστους ἁμαρτίας,
eyes having full of–adulteress and– unceasing of–sin
G3788 G2192 G3324 G3428 G2532 G0180 G0266

δελεάζοντες ψυχὰς ἀστηρίκτους; καρδίαν γεγυμνασμένην πλεονεξίας ἔχοντες--
enticing souls unstable heart having-been-trained in–greed having
G1185 G5590 G0793 G2588 G1128 G4124 G2192

κατάρας τέκνα!
of–curse children
G2671 G5043

Having eyes full of adultery, and that cannot cease from sin; beguiling unstable souls: an heart they have exercised with covetous practices; cursed children:

15 καταλειπόντες εὐθεῖαν ὁδὸν, ἐπλανήθησαν, ἐξακολουθήσαντες τῇ ὁδῷ τοῦ
having-left straight way they-went-astray having-followed the way of–the
G2641 G2117 G3598 G4105 G1811 G3588 G3598 G3588

Βαλαὰμ, τοῦ Βοσὸρ, ὃς μισθὸν ἀδικίας ἠγάπησεν;
Balaam the of–Bosor who wage of–unrighteousness loved
G0903 G3588 G1007 G3739 G3408 G0093 G0025

Which have forsaken the right way, and are gone astray, following the way of Balaam [the son] of Bosor, who loved the wages of unrighteousness;

16 ἔλεγξιν δὲ ἔσχεν ἰδίας παρανομίας, ὑποζύγιον ἄφωνον, ἐν ἀνθρώπου
rebuke but– had of–own lawlessness donkey mute in– of–man
G1649 G1161 G2192 G2398 G3892 G5268 G0880 G1722 G0444

φωνῇ φθεγξάμενον, ἐκώλυσεν τὴν τοῦ προφήτου παραφρονίαν.
voice having-spoken hindered the of–the prophet madness
G5456 G5350 G2967 G3588 G3588 G4396 G3913

But was rebuked for his iniquity: the dumb ass speaking with man's voice forbad the madness of the prophet.

17 οὗτοί εἰσιν πηγαὶ ἄνυδροι, καὶ ὁμίχλαι ὑπὸ λαίλαπος ἐλαυνόμεναι, οἷς
these are springs waterless and– mists by– storm being-driven for–whom
G3778 G1510 G4077 G0504 G2532 G0887 G5259 G2978 G1643 G3739

ὁ ζόφος τοῦ σκότους τετήρηται.
the gloom of–the darkness has-been-reserved
G3588 G2217 G3588 G4655 G5083

These are wells without water, clouds that are carried with a tempest; to whom the mist of darkness is reserved for ever.

18 ὑπέρογκα γὰρ ματαιότητος φθεγγόμενοι, δελεάζουσιν ἐν ἐπιθυμίαις σαρκὸς,
swelling for– of–emptiness speaking they-entice by– desires of–flesh
G5246 G1063 G3153 G5350 G1185 G1722 G1939 G4561

ἀσελγείαις, τοὺς ὀλίγως ἀποφεύγοντας τοὺς ἐν πλάνῃ ἀναστρεφομένους;
by–sensuality the barely escaping the in– error living
G0766 G3588 G3641 G0668 G3588 G1722 G4106 G0390

For when they speak great swelling [words] of vanity, they allure through the lusts of the flesh, [through much] wantonness, those that were clean escaped from them who live in error.

19 ἐλευθερίαν αὐτοῖς ἐπαγγελλόμενοι, αὐτοὶ δοῦλοι ὑπάρχοντες τῆς φθορᾶς.
freedom to–them promising themselves slaves being of–the corruption
G1657 G0846 G1861 G0846 G1401 G5225 G3588 G5356

ᾧ γάρ τις ἥττηται, τούτῳ ‹καὶ› δεδούλωται.
by–whom for– anyone has-been-overcome by–this also– he-has-been-enslaved
G3739 G1063 G5100 G2274 G3778 G2532 G1402

While they promise them liberty, they themselves are the servants of corruption: for of whom a man is overcome, of the same is he brought in bondage.

20 εἰ γὰρ ἀποφυγόντες τὰ μιάσματα τοῦ κόσμου, ἐν ἐπιγνώσει τοῦ
if– for– having-escaped the defilements of–the world by– knowledge of–the
G1487 G1063 G0668 G3588 G3393 G3588 G2889 G1722 G1922 G3588

Κυρίου [ἡμῶν] καὶ Σωτῆρος Ἰησοῦ Χριστοῦ, τούτοις δὲ πάλιν
Lord of–us and– Savior Iēsou Christou by–these and– again
G2962 G1473 G2532 G4990 G2424 G5547 G3778 G1161 G3825

ἐμπλακέντες ἡττῶνται, γέγονεν αὐτοῖς τὰ ἔσχατα χείρονα
having-been-entangled they-are-overcome have-become for–them the last-things worse
G1707 G2274 G1096 G0846 G3588 G2078 G5501

τῶν πρώτων.
than–the first
G3588 G4413

For if after they have escaped the pollutions of the world through the knowledge of the Lord and Saviour Jesus Christ, they are again entangled therein, and overcome, the latter end is worse with them than the beginning.

21 κρεῖττον γὰρ ἦν αὐτοῖς, μὴ ἐπεγνωκέναι τὴν ὁδὸν τῆς δικαιοσύνης,
better for– it-was for–them not– to-have-known the way of–the righteousness
G2909 G1063 G1510 G0846 G3361 G1921 G3588 G3598 G3588 G1343

ἢ ἐπιγνοῦσιν, ὑποστρέψαι ἐκ τῆς παραδοθείσης αὐτοῖς ἁγίας
than– having-known to-turn-back from– the having-been-delivered to–them holy
G2228 G1921 G5290 G1537 G3588 G3860 G0846 G0040

ἐντολῆς.
commandment
G1785

For it had been better for them not to have known the way of righteousness, than, after they have known [it], to turn from the holy commandment delivered unto them.

22 συμβέβηκεν αὐτοῖς τὸ τῆς ἀληθοῦς παροιμίας: Κύων ἐπιστρέψας ἐπὶ
has-happened to–them the of–the true proverb dog having-turned to–
G4819 G0846 G3588 G3588 G0227 G3942 G2965 G1994 G1909

τὸ ἴδιον ἐξέραμα; καί, Ὗς λουσαμένη, εἰς κυλισμὸν βορβόρου.
the own vomit and– sow having-washed to– wallowing in–mud
G3588 G2398 G1829 G2532 G5300 G3068 G1519 G2946 G1004

But it is happened unto them according to the true proverb, The dog [is] turned to his own vomit again; and the sow that was washed to her wallowing in the mire.

Chapter 3

1 Ταύτην ἤδη, ἀγαπητοί, δευτέραν ὑμῖν γράφω ἐπιστολήν, ἐν αἷς
this already beloved second to–you I-write letter in– which
G3778 G2235 G0027 G1208 G4771 G1125 G1992 G1722 G3739

διεγείρω ὑμῶν ἐν ὑπομνήσει τὴν εἰλικρινῆ διάνοιαν,
I-stir-up of–you by– reminder the sincere mind
G1326 G4771 G1722 G5280 G3588 G1506 G1271

This second epistle, beloved, I now write unto you; in [both] which I stir up your pure minds by way of remembrance:

2 μνησθῆναι τῶν προειρημένων ῥημάτων, ὑπὸ τῶν ἁγίων προφητῶν,
to-remember the having-been-spoken-before words, by– the holy prophets,
G3403 G3588 G4302 G4487 G5259 G3588 G0040 G4396

καὶ τῆς τῶν ἀποστόλων ὑμῶν ἐντολῆς τοῦ Κυρίου καὶ Σωτῆρος;
and– the of–the apostles of–you commandment of–the Lord and– Savior
G2532 G3588 G3588 G0652 G4771 G1785 G3588 G2962 G2532 G4990

That ye may be mindful of the words which were spoken before by the holy prophets, and of the commandment of us the apostles of the Lord and Saviour:

3 τοῦτο πρῶτον γινώσκοντες, ὅτι ἐλεύσονται ἐπ’ ἐσχάτων τῶν ἡμερῶν ἐν
this first knowing, that– will-come in– last of–the days with–
G3778 G4412 G1097 G3754 G2064 G1909 G2078 G3588 G2250 G1722

ἐμπαιγμονῇ ἐμπαῖκται, κατὰ τὰς ἰδίας ἐπιθυμίας αὐτῶν πορευόμενοι,
mocking mockers, according-to– the own desires of–them going
G1701 G1703 G2596 G3588 G2398 G1939 G0846 G4198

Knowing this first, that there shall come in the last days scoffers, walking after their own lusts,

4 καὶ λέγοντες, Ποῦ ἐστιν ἡ ἐπαγγελία τῆς παρουσίας αὐτοῦ? ἀφ’
and– saying, where– is the promise of–the coming of–him from–
G2532 G3004 G4226 G1510 G3588 G1860 G3588 G3952 G0846 G0575

ἧς γὰρ οἱ πατέρες ἐκοιμήθησαν, πάντα οὕτως διαμένει ἀπ’ ἀρχῆς
which for– the fathers fell-asleep, all-things thus– continue from– beginning
G3739 G1063 G3588 G3962 G2837 G3956 G3779 G1265 G0575 G0746

κτίσεως.
of–creation
G2937

And saying, Where is the promise of his coming? for since the fathers fell asleep, all things continue as [they were] from the beginning of the creation.

5 λανθάνει γὰρ αὐτοὺς τοῦτο, θέλοντας, ὅτι οὐρανοὶ ἦσαν ἔκπαλαι, καὶ
escapes-notice for– them this, willing, that– heavens were from-of-old and–
G2990 G1063 G0846 G3778 G2309 G3754 G3772 G1510 G1597 G2532

γῆ ἐξ ὕδατος καὶ δι’ ὕδατος συνεστῶσα, τῷ τοῦ Θεοῦ λόγῳ,
earth out-of– water and– through– water consisting, by–the of–the God word
G1093 G1537 G5204 G2532 G1223 G5204 G4921 G3588 G3588 G2316 G3056

For this they willingly are ignorant of, that by the word of God the heavens were of old, and the earth standing out of the water and in the water:

6 δι’ ὧν ὁ τότε κόσμος, ὕδατι κατακλυσθεὶς, ἀπώλετο.
through– which the then world, by-water having-been-flooded, perished
G1223 G3739 G3588 G5119 G2889 G5204 G2626 G0622

Whereby the world that then was, being overflowed with water, perished:

7 οἱ (the G3588) δὲ (but– G1161) νῦν (now G3568) οὐρανοὶ (heavens G3772) καὶ (and– G2532) ἡ (the G3588) γῆ, (earth G1093) τῷ (by–the G3588) αὐτῷ (same G0846) λόγῳ (word G3056)
τεθησαυρισμένοι (having-been-stored-up G2343) εἰσὶν, (are G1510) πυρὶ (for–fire G4442) τηρούμενοι (being-kept G5083) εἰς (for– G1519) ἡμέραν (day G2250) κρίσεως (of–judgment G2920) καὶ (and– G2532)
ἀπωλείας (destruction G0684) τῶν (of–the G3588) ἀσεβῶν (ungodly G0765) ἀνθρώπων. (men G0444)

But the heavens and the earth, which are now, by the same word are kept in store, reserved unto fire against the day of judgment and perdition of ungodly men.

8 Ἓν (one G1520) δὲ (but– G1161) τοῦτο (this G3778) μὴ (not– G3361) λανθανέτω (let-escape-notice G2990) ὑμᾶς, (you G4771) ἀγαπητοί, (beloved G0027) ὅτι (that– G3754) μία (one G1520) ἡμέρα (day G2250) παρὰ (with– G3844)
Κυρίῳ (Lord G2962) ὡς (as– G5613) χίλια (thousand G5507) ἔτη; (years G2094) καὶ (and– G2532) χίλια (thousand G5507) ἔτη, (years G2094) ὡς (as– G5613) ἡμέρα (day G2250) μία. (one G1520)

But, beloved, be not ignorant of this one thing, that one day [is] with the Lord as a thousand years, and a thousand years as one day.

9 οὐ (not– G3756) βραδύνει (delays G1019) Κύριος (Lord G2962) τῆς (the G3588) ἐπαγγελίας, (promise G1860) ὥς (as– G5613) τινες (some G5100) βραδύτητα (slowness G1022) ἡγοῦνται, (consider G2233) ἀλλὰ (but– G0235)
μακροθυμεῖ (is-patient G3114) εἰς (toward– G1519) ὑμᾶς, (you G4771) μὴ (not– G3361) βουλόμενός (wishing G1014) τινας (any G5100) ἀπολέσθαι, (to-perish G0622) ἀλλὰ (but– G0235) πάντας (all G3956) εἰς (to– G1519)
μετάνοιαν (repentance G3341) χωρῆσαι. (to-come G5562)

The Lord is not slack concerning his promise, as some men count slackness; but is longsuffering to us-ward, not willing that any should perish, but that all should come to repentance.

10 Ἥξει (will-come G2240) δὲ (but– G1161) ἡμέρα (day G2250) Κυρίου (of–Lord G2962) ὡς (as– G5613) κλέπτης, (thief G2812) ἐν (in– G1722) ᾗ (which G3739) οἱ (the G3588) οὐρανοὶ (heavens G3772)
ῥοιζηδὸν (with-a-rushing-sound G4500) παρελεύσονται, (will-pass-away G3928) στοιχεῖα (elements G4747) δὲ (and– G1161) καυσούμενα (being-burned G2741) λυθήσεται, (will-be-dissolved G3089) καὶ (and– G2532)
γῆ (earth G1093) καὶ (and– G2532) τὰ (the G3588) ἐν (in– G1722) αὐτῇ (it G0846) ἔργα (works G2041) εὑρεθήσεται. (will-be-found G2147)

But the day of the Lord will come as a thief in the night; in the which the heavens shall pass away with a great noise, and the elements shall melt with fervent heat, the earth also and the works that are therein shall be burned up.

11 Τούτων οὕτως πάντων λυομένων, ποταποὺς δεῖ ὑπάρχειν? ὑμᾶς
of–these thus– all being-dissolved what-sort-of it-is-necessary to-be you
G3778 G3779 G3956 G3089 G4217 G1163 G5225 G4771

ἐν ἁγίαις ἀναστροφαῖς καὶ εὐσεβείαις,
in– holy conducts and– godlinesses
G1722 G0040 G0391 G2532 G2150

[Seeing] then [that] all these things shall be dissolved, what manner [of persons] ought ye to be in [all] holy conversation and godliness,

12 προσδοκῶντας καὶ σπεύδοντας τὴν παρουσίαν τῆς τοῦ Θεοῦ ἡμέρας,
expecting and– hastening the coming of–the of–the God day
G4328 G2532 G4692 G3588 G3952 G3588 G3588 G2316 G2250

δι’ ἣν οὐρανοὶ, πυρούμενοι, λυθήσονται, καὶ στοιχεῖα, καυσούμενα,
through– which heavens being-set-on-fire will-be-dissolved and– elements being-burned
G1223 G3739 G3772 G4448 G3089 G2532 G4747 G2741

τήκεται.
melt
G5080

Looking for and hasting unto the coming of the day of God, wherein the heavens being on fire shall be dissolved, and the elements shall melt with fervent heat?

13 καινοὺς δὲ οὐρανοὺς, καὶ γῆν καινὴν, κατὰ τὸ ἐπάγγελμα αὐτοῦ,
new but– heavens and– earth new according-to– the promise of–him
G2537 G1161 G3772 G2532 G1093 G2537 G2596 G3588 G1862 G0846

προσδοκῶμεν, ἐν οἷς δικαιοσύνη κατοικεῖ.
we-await in– which righteousness dwells
G4328 G1722 G3739 G1343 G2730

Nevertheless we, according to his promise, look for new heavens and a new earth, wherein dwelleth righteousness.

14 Διό, ἀγαπητοί, ταῦτα προσδοκῶντες, σπουδάσατε ἄσπιλοι καὶ
therefore– beloved these-things expecting be-diligent spotless and–
G1352 G0027 G3778 G4328 G4704 G0784 G2532

ἀμώμητοι αὐτῷ εὑρεθῆναι, ἐν εἰρήνῃ.
blameless by–him to-be-found in– peace
G0298 G0846 G2147 G1722 G1515

Wherefore, beloved, seeing that ye look for such things, be diligent that ye may be found of him in peace, without spot, and blameless.

15 καὶ τὴν τοῦ Κυρίου ἡμῶν μακροθυμίαν, σωτηρίαν ἡγεῖσθε; καθὼς καὶ
and– the of–the Lord of–us patience salvation consider just-as– also–
G2532 G3588 G3588 G2962 G1473 G3115 G4991 G2233 G2531 G2532

ὁ ἀγαπητὸς ἡμῶν ἀδελφὸς Παῦλος, κατὰ τὴν δοθεῖσαν αὐτῷ
the beloved of–us brother Paulos according-to– the having-been-given to–him
G3588 G0027 G1473 G0080 G3972 G2596 G3588 G1325 G0846

σοφίαν, ἔγραψεν ὑμῖν,
wisdom wrote to–you
G4678 G1125 G4771

And account [that] the longsuffering of our Lord [is] salvation; even as our beloved brother Paul also according to the wisdom given unto him hath written unto you;

16	ὡς	καὶ	ἐν	πάσαις	‹ταῖς›	ἐπιστολαῖς,	λαλῶν	ἐν	αὐταῖς	περὶ	
	as–	also–	in–	all	the	letters	speaking	in–	them	concerning–	
	G5613	G2532	G1722	G3956	G3588	G1992	G2980	G1722	G0846	G4012	

τούτων,	ἐν	αἷς	ἐστιν	δυσνόητά	τινα,	ἃ	οἱ	ἀμαθεῖς	καὶ	ἀστήρικτοι
these-things	in–	which	are	hard-to-understand	some-things	which	the	untaught	and–	unstable
G3778	G1722	G3739	G1510	G1425	G5100	G3739	G3588	G0261	G2532	G0793

στρεβλοῦσιν,	ὡς	καὶ	τὰς	λοιπὰς	γραφὰς,	πρὸς	τὴν	ἰδίαν	αὐτῶν
twist	as–	also–	the	remaining	Scriptures	to–	the	own	of–them
G4761	G5613	G2532	G3588	G3062	G1124	G4314	G3588	G2398	G0846

ἀπώλειαν.
destruction
G0684

As also in all [his] epistles, speaking in them of these things; in which are some things hard to be understood, which they that are unlearned and unstable wrest, as [they do] also the other scriptures, unto their own destruction.

17	Ὑμεῖς	οὖν,	ἀγαπητοί,	προγινώσκοντες,	φυλάσσεσθε,	ἵνα	μὴ	τῇ	
	you	therefore–	beloved	knowing-beforehand	guard-yourselves	that–	not–	by–the	
	G4771	G3767	G0027	G4267	G5442	G2443	G3361	G3588	

τῶν	ἀθέσμων	πλάνῃ	συναπαχθέντες,	ἐκπέσητε	τοῦ	ἰδίου	στηριγμοῦ.	
of–the	lawless	error	having-been-led-away	you-fall	from–the	own	steadfastness	
G3588	G0113	G4106	G4879	G1601	G3588	G2398	G4740	

Ye therefore, beloved, seeing ye know [these things] before, beware lest ye also, being led away with the error of the wicked, fall from your own stedfastness.

18	αὐξάνετε	δὲ	ἐν	χάριτι,	καὶ	γνώσει	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν	καὶ	Σωτῆρος
	grow	but–	in–	grace	and–	knowledge	of–the	Lord	of–us	and–	Savior
	G0837	G1161	G1722	G5485	G2532	G1108	G3588	G2962	G1473	G2532	G4990

Ἰησοῦ	Χριστοῦ.	αὐτῷ	ἡ	δόξα	καὶ	νῦν	καὶ	εἰς	ἡμέραν	αἰῶνος.
Iēsou	Christou	to–him	the	glory	both–	now	and–	to–	day	of–eternity
G2424	G5547	G0846	G3588	G1391	G2532	G3568	G2532	G1519	G2250	G0165

‹ἀμήν›.
amen
G0281

But grow in grace, and [in] the knowledge of our Lord and Saviour Jesus Christ. To him [be] glory both now and for ever. Amen.

1 John

Chapter 1

1 Ὃ ἦν ἀπ’ ἀρχῆς; ὃ ἀκηκόαμεν; ὃ ἑωράκαμεν τοῖς
What was from– beginning what we-have-heard what we-have-seen with-the
G3739 G1510 G0575 G0746 G3739 G0191 G3739 G3708 G3588

ὀφθαλμοῖς ἡμῶν; ὃ ἐθεασάμεθα, καὶ αἱ χεῖρες ἡμῶν ἐψηλάφησαν,
eyes of-us what we-beheld and– the hands of-us touched
G3788 G1473 G3739 G2300 G2532 G3588 G5495 G1473 G5584

περὶ τοῦ Λόγου τῆς ζωῆς;
concerning the Word of-the life
G4012 G3588 G3056 G3588 G2222

That which was from the beginning, which we have heard, which we have seen with our eyes, which we have looked upon, and our hands have handled, of the Word of life;

2 καὶ ἡ ζωὴ ἐφανερώθη, καὶ ἑωράκαμεν, καὶ μαρτυροῦμεν, καὶ
and– the life was-manifested and– we-have-seen and– we-testify and–
G2532 G3588 G2222 G5319 G2532 G3708 G2532 G3140 G2532

ἀπαγγέλλομεν ὑμῖν τὴν ζωὴν τὴν αἰώνιον, ἥτις ἦν πρὸς τὸν Πατέρα,
we-proclaim to-you the life the eternal which was with the Father
G0518 G4771 G3588 G2222 G3588 G0166 G3748 G1510 G4314 G3588 G3962

καὶ ἐφανερώθη ἡμῖν;
and– was-manifested to-us
G2532 G5319 G1473

(For the life was manifested, and we have seen [it], and bear witness, and shew unto you that eternal life, which was with the Father, and was manifested unto us;)

3 ὃ ἑωράκαμεν καὶ ἀκηκόαμεν, ἀπαγγέλλομεν καὶ ὑμῖν, ἵνα καὶ ὑμεῖς
what we-have-seen and– we-have-heard we-proclaim also to-you that also you
G3739 G3708 G2532 G0191 G0518 G2532 G4771 G2443 G2532 G4771

κοινωνίαν ἔχητε μεθ’ ἡμῶν; καὶ ἡ κοινωνία δὲ ἡ ἡμετέρα μετὰ
fellowship may-have with us and– the fellowship now– the our with
G2842 G2192 G3326 G1473 G2532 G3588 G2842 G1161 G3588 G2251 G3326

τοῦ Πατρὸς, καὶ μετὰ τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
the Father and– with the Son of-Him Iēsous Christos
G3588 G3962 G2532 G3326 G3588 G5207 G0846 G2424 G5547

That which we have seen and heard declare we unto you, that ye also may have fellowship with us: and truly our fellowship [is] with the Father, and with his Son Jesus Christ.

4 καὶ ταῦτα γράφομεν ἡμεῖς, ἵνα ἡ χαρὰ ἡμῶν ᾖ πεπληρωμένη.
and– these-things we-write we that the joy of-us may-be fulfilled
G2532 G3778 G1125 G1473 G2443 G3588 G5479 G1473 G1510 G4137

And these things write we unto you, that your joy may be full.

5 Καὶ ἔστιν αὕτη ἡ ἀγγελία ἣν ἀκηκόαμεν ἀπ’ αὐτοῦ, καὶ
And– is this the message which we-have-heard from Him and–
G2532 G1510 G3778 G3588 G0031 G3739 G0191 G0575 G0846 G2532

ἀναγγέλλομεν ὑμῖν, ὅτι ὁ Θεὸς φῶς ἐστιν, καὶ σκοτία ἐν αὐτῷ, οὐκ
we-announce to-you that – God light is and– darkness in Him not
G0312 G4771 G3754 G3588 G2316 G5457 G1510 G2532 G4653 G1722 G0846 G3756

ἔστιν οὐδεμία.
is none
G1510 G3762

This then is the message which we have heard of him, and declare unto you, that God is light, and in him is no darkness at all.

6 Ἐὰν εἴπωμεν ὅτι κοινωνίαν ἔχομεν μετ’ αὐτοῦ, καὶ ἐν τῷ σκότει
If we-say that fellowship we-have with Him and– in the darkness
G1437 G3004 G3754 G2842 G2192 G3326 G0846 G2532 G1722 G3588 G4655

περιπατῶμεν, ψευδόμεθα, καὶ οὐ ποιοῦμεν τὴν ἀλήθειαν.
we-walk we-lie and– not we-do the truth
G4043 G5574 G2532 G3756 G4160 G3588 G0225

If we say that we have fellowship with him, and walk in darkness, we lie, and do not the truth:

7 ἐὰν δὲ ἐν τῷ φωτὶ περιπατῶμεν, ὡς αὐτός ἐστιν ἐν τῷ φωτί,
if but– in the light we-walk as He is in the light
G1437 G1161 G1722 G3588 G5457 G4043 G5613 G0846 G1510 G1722 G3588 G5457

κοινωνίαν ἔχομεν μετ’ ἀλλήλων, καὶ τὸ αἷμα Ἰησοῦ, τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ,
fellowship we-have with one-another and– the blood of-Iēsous the Son of-Him
G2842 G2192 G3326 G0240 G2532 G3588 G0129 G2424 G3588 G5207 G0846

καθαρίζει ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἁμαρτίας.
cleanses us from all sin
G2511 G1473 G0575 G3956 G0266

But if we walk in the light, as he is in the light, we have fellowship one with another, and the blood of Jesus Christ his Son cleanseth us from all sin.

8 ἐὰν εἴπωμεν ὅτι ἁμαρτίαν οὐκ ἔχομεν, ἑαυτοὺς πλανῶμεν, καὶ ἡ
if we-say that sin not we-have ourselves we-deceive and– the
G1437 G3004 G3754 G0266 G3756 G2192 G1438 G4105 G2532 G3588

ἀλήθεια οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν.
truth not is in us
G0225 G3756 G1722 G1473

If we say that we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us.

9 ἐὰν ὁμολογῶμεν τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν, πιστός ἐστιν καὶ δίκαιος, ἵνα
if we-confess the sins of-us faithful He-is and– righteous that
G1437 G3670 G3588 G0266 G1473 G4103 G1510 G2532 G1342 G2443

ἀφῇ ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας, καὶ καθαρίσῃ ἡμᾶς ἀπὸ πάσης
He-may-forgive us the sins and– may-cleanse us from all
G0863 G1473 G3588 G0266 G2532 G2511 G1473 G0575 G3956

ἀδικίας.
unrighteousness
G0093

If we confess our sins, he is faithful and just to forgive us [our] sins, and to cleanse us from all unrighteousness.

10

ἐὰν	εἴπωμεν	ὅτι	οὐχ	ἡμαρτήκαμεν,	ψεύστην	ποιοῦμεν	αὐτὸν,	καὶ	ὁ
if	we-say	that	not	we-have-sinned	a-liar	we-make	Him	and–	the
G1437	G3004	G3754	G3756	G0264	G5583	G4160	G0846	G2532	G3588

λόγος	αὐτοῦ	οὐκ	ἔστιν	ἐν	ἡμῖν.
word	of-Him	not	is	in	us
G3056	G0846	G3756	G1510	G1722	G1473

If we say that we have not sinned, we make him a liar, and his word is not in us.

Chapter 2

1

Τεκνία	μου,	ταῦτα	γράφω	ὑμῖν,	ἵνα	μὴ	ἁμάρτητε;	καὶ	ἐάν
Little-children	of-me	these-things	I-write	to-you	that	not	you-may-sin	and–	if
G5040	G1473	G3778	G1125	G4771	G2443	G3361	G0264	G2532	G1437

τις	ἁμάρτῃ,	Παράκλητον	ἔχομεν,	πρὸς	τὸν	Πατέρα,	Ἰησοῦν	Χριστὸν	δίκαιον;
anyone	sins	an-Advocate	we-have	with	the	Father	Iēsous	Christos	righteous
G5100	G0264	G3875	G2192	G4314	G3588	G3962	G2424	G5547	G1342

My little children, these things write I unto you, that ye sin not. And if any man sin, we have an advocate with the Father, Jesus Christ the righteous:

2

καὶ	αὐτὸς	ἱλασμός	ἐστιν	περὶ	τῶν	ἁμαρτιῶν	ἡμῶν;	οὐ	περὶ	τῶν
and–	He	propitiation	is	for	the	sins	of-us	not	for	the
G2532	G0846	G2434	G1510	G4012	G3588	G0266	G1473	G3756	G4012	G3588

ἡμετέρων	δὲ	μόνον,	ἀλλὰ	καὶ	περὶ	ὅλου	τοῦ	κόσμου.
ours	but–	only	but	also	for	whole	the	world
G2251	G1161	G3440	G0235	G2532	G4012	G3650	G3588	G2889

And he is the propitiation for our sins: and not for ours only, but also for [the sins of] the whole world.

3

καὶ	ἐν	τούτῳ	γινώσκομεν	ὅτι	ἐγνώκαμεν	αὐτόν,	ἐὰν	τὰς
and–	in	this	we-know	that	we-have-known	Him	if	the
G2532	G1722	G3778	G1097	G3754	G1097	G0846	G1437	G3588

ἐντολὰς	αὐτοῦ	τηρῶμεν.
commandments	of-Him	we-keep
G1785	G0846	G5083

And hereby we do know that we know him, if we keep his commandments.

4

ὁ	λέγων,	ὅτι	Ἔγνωκα	αὐτόν,	καὶ	τὰς	ἐντολὰς	αὐτοῦ	μὴ
the-one	saying	–	I-have-known	Him	and–	the	commandments	of-Him	not
G3588	G3004	G3754	G1097	G0846	G2532	G3588	G1785	G0846	G3361

τηρῶν,	ψεύστης	ἐστίν,	καὶ	ἐν	τούτῳ	ἡ	ἀλήθεια	οὐκ	ἔστιν;
keeping	a-liar	is	and–	in	this-one	the	truth	not	is
G5083	G5583	G1510	G2532	G1722	G3778	G3588	G0225	G3756	G1510

He that saith, I know him, and keepeth not his commandments, is a liar, and the truth is not in him.

5

ὃς	δ’	ἂν	τηρῇ	αὐτοῦ	τὸν	λόγον,	ἀληθῶς	ἐν	τούτῳ	ἡ	ἀγάπη
whoever	but–	–	keeps	of-Him	the	word	truly	in	this-one	the	love
G3739	G1161	G0302	G5083	G0846	G3588	G3056	G0230	G1722	G3778	G3588	G0026

τοῦ	Θεοῦ	τετελείωται.	Ἐν	τούτῳ	γινώσκομεν	ὅτι	ἐν	αὐτῷ	ἐσμεν:
of-the	God	has-been-perfected	In	this	we-know	that	in	Him	we-are
G3588	G2316	G5048	G1722	G3778	G1097	G3754	G1722	G0846	G1510

But whoso keepeth his word, in him verily is the love of God perfected: hereby know we that we are in him.

6	ὁ	λέγων	ἐν	αὐτῷ	μένειν,	ὀφείλει,	καθὼς	ἐκεῖνος	περιεπάτησεν,	καὶ
	the-one	saying	in	Him	to-remain	ought	just-as	that-one	walked	also
	G3588	G3004	G1722	G0846	G3306	G3784	G2531	G1565	G4043	G2532

αὐτὸς	οὕτως	περιπατεῖν.
himself	thus	to-walk
G0846	G3779	G4043

He that saith he abideth in him ought himself also so to walk, even as he walked.

7	Ἀγαπητοί,	οὐκ	ἐντολὴν	καινὴν	γράφω	ὑμῖν,	ἀλλ’	ἐντολὴν	
	Beloved	not	a-commandment	new	I-write	to-you	but	a-commandment	
	G0027	G3756	G1785	G2537	G1125	G4771	G0235	G1785	

παλαιὰν,	ἣν	εἴχετε	ἀπ’	ἀρχῆς.	ἡ	ἐντολὴ	ἡ	παλαιά	ἐστιν
old	which	you-had	from	beginning	the	commandment	the	old	is
G3820	G3739	G2192	G0575	G0746	G3588	G1785	G3588	G3820	G1510

ὁ	λόγος	ὃν	ἠκούσατε.
the	word	which	you-heard
G3588	G3056	G3739	G0191

Brethren, I write no new commandment unto you, but an old commandment which ye had from the beginning. The old commandment is the word which ye have heard from the beginning.

8	πάλιν	ἐντολὴν	καινὴν	γράφω	ὑμῖν,	ὅ	ἐστιν	ἀληθὲς	ἐν	αὐτῷ
	again	a-commandment	new	I-write	to-you	which	is	true	in	Him
	G3825	G1785	G2537	G1125	G4771	G3739	G1510	G0227	G1722	G0846

καὶ	ἐν	ὑμῖν,	ὅτι	ἡ	σκοτία	παράγεται,	καὶ	τὸ	φῶς	τὸ
and–	in	you	because	the	darkness	is-passing-away	and–	the	light	the
G2532	G1722	G4771	G3754	G3588	G4653	G3855	G2532	G3588	G5457	G3588

ἀληθινὸν	ἤδη	φαίνει.
true	already	shines
G0228	G2235	G5316

Again, a new commandment I write unto you, which thing is true in him and in you: because the darkness is past, and the true light now shineth.

9	Ὁ	λέγων	ἐν	τῷ	φωτὶ	εἶναι,	καὶ	τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ	μισῶν,	ἐν
	The-one	saying	in	the	light	to-be	and–	the	brother	of-him	hating	in
	G3588	G3004	G1722	G3588	G5457	G1510	G2532	G3588	G0080	G0846	G3404	G1722

τῇ	σκοτίᾳ	ἐστὶν	ἕως	ἄρτι.
the	darkness	is	until	now
G3588	G4653	G1510	G2193	G0737

He that saith he is in the light, and hateth his brother, is in darkness even until now.

10	ὁ	ἀγαπῶν	τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ,	ἐν	τῷ	φωτὶ	μένει,	καὶ
	the-one	loving	the	brother	of-him	in	the	light	remains	and–
	G3588	G0025	G3588	G0080	G0846	G1722	G3588	G5457	G3306	G2532

σκάνδαλον	ἐν	αὐτῷ	οὐκ	ἔστιν.	
stumbling-block	in	him	not	is	
G4625	G1722	G0846	G3756	G1510	

He that loveth his brother abideth in the light, and there is none occasion of stumbling in him.

11	ὁ	δὲ	μισῶν	τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ,	ἐν	τῇ	σκοτίᾳ	ἐστὶν,	καὶ	ἐν
	the-one	but–	hating	the	brother	of-him	in	the	darkness	is	and–	in
	G3588	G1161	G3404	G3588	G0080	G0846	G1722	G3588	G4653	G1510	G2532	G1722

τῇ	σκοτίᾳ	περιπατεῖ;	καὶ	οὐκ	οἶδεν	ποῦ	ὑπάγει,	ὅτι	ἡ	σκοτία	ἐτύφλωσεν	τοὺς	ὀφθαλμοὺς	αὐτοῦ.
the	darkness	walks	and–	not	knows	where	he-goes	because	the	darkness	blinded	the	eyes	of-him
G3588	G4653	G4043	G2532	G3756	G1492	G4225	G5217	G3754	G3588	G4653	G5186	G3588	G3788	G0846

But he that hateth his brother is in darkness, and walketh in darkness, and knoweth not whither he goeth, because that darkness hath blinded his eyes.

12	Γράφω	ὑμῖν,	τεκνία,	ὅτι	ἀφέωνται	ὑμῖν	αἱ	ἁμαρτίαι,	διὰ	
	I-write	to-you	little-children	because	have-been-forgiven	you	the	sins	through	
	G1125	G4771	G5040	G3754	G0863	G4771	G3588	G0266	G1223	

τὸ	ὄνομα	αὐτοῦ.	
the	name	of-Him	
G3588	G3686	G0846	

I write unto you, little children, because your sins are forgiven you for his name's sake.

13	γράφω	ὑμῖν,	πατέρες,	ὅτι	ἐγνώκατε	τὸν	ἀπ'	ἀρχῆς.	γράφω	
	I-write	to-you	fathers	because	you-have-known	the-one	from	beginning	I-write	
	G1125	G4771	G3962	G3754	G1097	G3588	G0575	G0746	G1125	

ὑμῖν,	νεανίσκοι,	ὅτι	νενικήκατε	τὸν	πονηρόν.	ἔγραψα	ὑμῖν,	παιδία,	
to-you	young-men	because	you-have-overcome	the	evil-one	I-wrote	to-you	children	
G4771	G3495	G3754	G3528	G3588	G4190	G1125	G4771	G3813	

ὅτι	ἐγνώκατε	τὸν	Πατέρα.
because	you-have-known	the	Father
G3754	G1097	G3588	G3962

I write unto you, fathers, because ye have known him [that is] from the beginning. I write unto you, young men, because ye have overcome the wicked one. I write unto you, little children, because ye have known the Father.

14	ἔγραψα	ὑμῖν,	πατέρες,	ὅτι	ἐγνώκατε	τὸν	ἀπ'	ἀρχῆς.	ἔγραψα	
	I-wrote	to-you	fathers	because	you-have-known	the-one	from	beginning	I-wrote	
	G1125	G4771	G3962	G3754	G1097	G3588	G0575	G0746	G1125	

ὑμῖν,	νεανίσκοι,	ὅτι	ἰσχυροί	ἐστε,	καὶ	ὁ	λόγος	τοῦ	Θεοῦ	ἐν
to-you	young-men	because	strong	you-are	and–	the	word	of-the	God	in
G4771	G3495	G3754	G2478	G1510	G2532	G3588	G3056	G3588	G2316	G1722

ὑμῖν	μένει,	καὶ	νενικήκατε	τὸν	πονηρόν.
you	remains	and–	you-have-overcome	the	evil-one
G4771	G3306	G2532	G3528	G3588	G4190

I have written unto you, fathers, because ye have known him [that is] from the beginning. I have written unto you, young men, because ye are strong, and the word of God abideth in you, and ye have overcome the wicked one.

15	Μὴ	ἀγαπᾶτε	τὸν	κόσμον,	μηδὲ	τὰ	ἐν	τῷ	κόσμῳ.	ἐάν	τις
	Not	love	the	world	nor	the-things	in	the	world	if	anyone
	G3361	G0025	G3588	G2889	G3366	G3588	G1722	G3588	G2889	G1437	G5100

ἀγαπᾷ	τὸν	κόσμον,	οὐκ	ἔστιν	ἡ	ἀγάπη	τοῦ	Πατρὸς	ἐν	αὐτῷ;	
loves	the	world	not	is	the	love	of-the	Father	in	him	
G0025	G3588	G2889	G3756	G1510	G3588	G0026	G3588	G3962	G1722	G0846	

Love not the world, neither the things [that are] in the world. If any man love the world, the love of the Father is not in him.

16 ὅτι (because G3754) πᾶν (all G3956) τὸ (that G3588) ἐν (in G1722) τῷ (the G3588) κόσμῳ, (world G2889) ἡ (the G3588) ἐπιθυμία (desire G1939) τῆς (of-the G3588) σαρκὸς, (flesh G4561) καὶ (and- G2532) ἡ (the G3588)

ἐπιθυμία (desire G1939) τῶν (of-the G3588) ὀφθαλμῶν, (eyes G3788) καὶ (and- G2532) ἡ (the G3588) ἀλαζονεία (boasting G0212) τοῦ (of-the G3588) βίου, (life G0979) οὐκ (not G3756) ἔστιν (is G1510) ἐκ (from G1537)

τοῦ (the G3588) πατρός, (Father G3962) ἀλλὰ (but G0235) ἐκ (from G1537) τοῦ (the G3588) κόσμου (world G2889) ἐστίν. (is G1510)

For all that [is] in the world, the lust of the flesh, and the lust of the eyes, and the pride of life, is not of the Father, but is of the world.

17 καὶ (and- G2532) ὁ (the G3588) κόσμος (world G2889) παράγεται, (is-passing-away G3855) καὶ (and- G2532) ἡ (the G3588) ἐπιθυμία (desire G1939) αὐτοῦ; (of-it G0846) ὁ (the-one G3588) δὲ (but- G1161)

ποιῶν (doing G4160) τὸ (the G3588) θέλημα (will G2307) τοῦ (of-the G3588) Θεοῦ, (God G2316) μένει (remains G3306) εἰς (into G1519) τὸν (the G3588) αἰῶνα. (age G0165)

And the world passeth away, and the lust thereof: but he that doeth the will of God abideth for ever.

18 Παιδία, (Children G3813) ἐσχάτη (last G2078) ὥρα (hour G5610) ἐστίν, (it-is G1510) καὶ (and- G2532) καθὼς (just-as G2531) ἠκούσατε (you-heard G0191) ὅτι (that G3754) ἀντίχριστος (antichrist G0500) ἔρχεται, (is-coming G2064)

καὶ (even- G2532) νῦν (now G3568) ἀντίχριστοι (antichrists G0500) πολλοὶ (many G4183) γεγόνασιν, (have-arisen G1096) ὅθεν (from-which G3606) γινώσκομεν (we-know G1097) ὅτι (that G3754) ἐσχάτη (last G2078)

ὥρα (hour G5610) ἐστίν. (it-is G1510)

Little children, it is the last time: and as ye have heard that antichrist shall come, even now are there many antichrists; whereby we know that it is the last time.

19 ἐξ (from G1537) ἡμῶν (us G1473) ἐξῆλθαν, (they-went-out G1831) ἀλλ’ (but G0235) οὐκ (not G3756) ἦσαν (they-were G1510) ἐξ (of G1537) ἡμῶν; (us G1473) εἰ (if G1487) γὰρ (for- G1063) ἐξ (of G1537)

ἡμῶν (us G1473) ἦσαν, (they-were G1510) μεμενήκεισαν (they-would-have-remained G3306) ἂν (– G0302) μεθ’ (with G3326) ἡμῶν; (us G1473) ἀλλ’ (but G0235) ἵνα (that G2443)

φανερωθῶσιν (they-might-be-manifested G5319) ὅτι (that G3754) οὐκ (not G3756) εἰσὶν (are G1510) πάντες (all G3956) ἐξ (of G1537) ἡμῶν. (us G1473)

They went out from us, but they were not of us; for if they had been of us, they would [no doubt] have continued with us: but [they went out], that they might be made manifest that they were not all of us.

20 καὶ (and- G2532) ὑμεῖς (you G4771) χρῖσμα (an-anointing G5545) ἔχετε, (have G2192) ἀπὸ (from G0575) τοῦ (the G3588) Ἁγίου, (Holy-One G0040) καὶ (and- G2532) οἴδατε (you-know G1492) πάντες. (all G3956)

But ye have an unction from the Holy One, and ye know all things.

21	οὐκ	ἔγραψα	ὑμῖν	ὅτι	οὐκ	οἴδατε	τὴν	ἀλήθειαν,	ἀλλ’	ὅτι	
	not	I-wrote	to-you	because	not	you-know	the	truth	but	because	
	G3756	G1125	G4771	G3754	G3756	G1492	G3588	G0225	G0235	G3754	

οἴδατε	αὐτήν,	καὶ	ὅτι	πᾶν	ψεῦδος,	ἐκ	τῆς	ἀληθείας	οὐκ	ἔστιν.
you-know	it	and–	that	every	lie	from	the	truth	not	is
G1492	G0846	G2532	G3754	G3956	G5579	G1537	G3588	G0225	G3756	G1510

I have not written unto you because ye know not the truth, but because ye know it, and that no lie is of the truth.

22	Τίς	ἐστιν	ὁ	ψεύστης,	εἰ	μὴ	ὁ	ἀρνούμενος	ὅτι	Ἰησοῦς	οὐκ
	Who	is	the	liar	if	not	the-one	denying	that	Iēsous	not
	G5101	G1510	G3588	G5583	G1487	G3361	G3588	G0720	G3754	G2424	G3756

ἔστιν	ὁ	Χριστός?	οὗτός	ἐστιν	ὁ	ἀντίχριστος,	ὁ	ἀρνούμενος	τὸν
is	the	Christos	this-one	is	the	antichrist	the-one	denying	the
G1510	G3588	G5547	G3778	G1510	G3588	G0500	G3588	G0720	G3588

Πατέρα	καὶ	τὸν	Υἱόν.
Father	and–	the	Son
G3962	G2532	G3588	G5207

Who is a liar but he that denieth that Jesus is the Christ? He is antichrist, that denieth the Father and the Son.

23	πᾶς	ὁ	ἀρνούμενος	τὸν	Υἱὸν,	οὐδὲ	τὸν	Πατέρα	ἔχει.	ὁ
	everyone	the-one	denying	the	Son	neither	the	Father	has	the-one
	G3956	G3588	G0720	G3588	G5207	G3761	G3588	G3962	G2192	G3588

ὁμολογῶν	τὸν	Υἱὸν,	καὶ	τὸν	Πατέρα	ἔχει.
confessing	the	Son	also	the	Father	has
G3670	G3588	G5207	G2532	G3588	G3962	G2192

Whosoever denieth the Son, the same hath not the Father: [[but] he that acknowledgeth the Son hath the Father also].

24	ὑμεῖς,	ὃ	ἠκούσατε	ἀπ’	ἀρχῆς,	ἐν	ὑμῖν	μενέτω.	ἐὰν	ἐν	ὑμῖν
	you	what	you-heard	from	beginning	in	you	let-remain	if	in	you
	G4771	G3739	G0191	G0575	G0746	G1722	G4771	G3306	G1437	G1722	G4771

μείνῃ	ὃ	ἀπ’	ἀρχῆς	ἠκούσατε,	καὶ	ὑμεῖς	ἐν	τῷ	Υἱῷ	καὶ	ἐν
remains	what	from	beginning	you-heard	also	you	in	the	Son	and–	in
G3306	G3739	G0575	G0746	G0191	G2532	G4771	G1722	G3588	G5207	G2532	G1722

τῷ	Πατρὶ	μενεῖτε.
the	Father	will-remain
G3588	G3962	G3306

Let that therefore abide in you, which ye have heard from the beginning. If that which ye have heard from the beginning shall remain in you, ye also shall continue in the Son, and in the Father.

25	καὶ	αὕτη	ἐστὶν	ἡ	ἐπαγγελία	ἣν	αὐτὸς	ἐπηγγείλατο	ἡμῖν:	τὴν	ζωὴν
	and–	this	is	the	promise	which	He	promised	to-us	the	life
	G2532	G3778	G1510	G3588	G1860	G3739	G0846	G1861	G1473	G3588	G2222

τὴν	αἰώνιον.	
the	eternal	
G3588	G0166	

And this is the promise that he hath promised us, [even] eternal life.

26 Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν περὶ τῶν πλανώντων ὑμᾶς;
These-things I-wrote to-you concerning the-ones deceiving you
G3778 G1125 G4771 G4012 G3588 G4105 G4771

These [things] have I written unto you concerning them that seduce you.

27 καὶ ὑμεῖς, τὸ χρῖσμα ὃ ἐλάβετε ἀπ’ αὐτοῦ, μένει ἐν ὑμῖν,
and– you the anointing which you-received from Him remains in you
G2532 G4771 G3588 G5545 G3739 G2983 G0575 G0846 G3306 G1722 G4771

καὶ οὐ χρείαν ἔχετε, ἵνα τις διδάσκῃ ὑμᾶς; ἀλλ’ ὡς τὸ
and– not need you-have that anyone should-teach you but as the
G2532 G3756 G5532 G2192 G2443 G5100 G1321 G4771 G0235 G5613 G3588

αὐτοῦ χρῖσμα, διδάσκει ὑμᾶς περὶ πάντων, καὶ ἀληθές ἐστιν, καὶ οὐκ
His anointing teaches you concerning all-things and– true is and– not
G0846 G5545 G1321 G4771 G4012 G3956 G2532 G0227 G1510 G2532 G3756

ἔστιν ψεῦδος; καὶ καθὼς ἐδίδαξεν ὑμᾶς, μένετε ἐν αὐτῷ.
is a-lie and– just-as it-taught you remain in Him
G1510 G5579 G2532 G2531 G1321 G4771 G3306 G1722 G0846

But the anointing which ye have received of him abideth in you, and ye need not that any man teach you: but as the same anointing teacheth you of all things, and is truth, and is no lie, and even as it hath taught you, ye shall abide in him.

28 Καὶ νῦν, τεκνία, μένετε ἐν αὐτῷ, ἵνα ἐὰν φανερωθῇ σχῶμεν
And– now little-children remain in Him that when He-is-manifested we-may-have
G2532 G3568 G5040 G3306 G1722 G0846 G2443 G1437 G5319 G2192

παρρησίαν, καὶ μὴ αἰσχυνθῶμεν ἀπ’ αὐτοῦ, ἐν τῇ παρουσίᾳ αὐτοῦ.
boldness and– not be-ashamed from Him at the coming of-Him
G3954 G2532 G3361 G0153 G0575 G0846 G1722 G3588 G3952 G0846

And now, little children, abide in him; that, when he shall appear, we may have confidence, and not be ashamed before him at his coming.

29 ἐὰν εἰδῆτε ὅτι δίκαιός ἐστιν, γινώσκετε ὅτι καὶ πᾶς ὁ
if you-know that righteous He-is you-know that also everyone the-one
G1437 G1492 G3754 G1342 G1510 G1097 G3754 G2532 G3956 G3588

ποιῶν τὴν δικαιοσύνην, ἐξ αὐτοῦ γεγέννηται.
doing the righteousness from Him has-been-born
G4160 G3588 G1343 G1537 G0846 G1080

If ye know that he is righteous, ye know that every one that doeth righteousness is born of him.

Chapter 3

1 Ἴδετε ποταπὴν ἀγάπην δέδωκεν ἡμῖν ὁ Πατὴρ, ἵνα τέκνα Θεοῦ
See what-kind-of love has-given to-us the Father that children of-God
G3708 G4217 G0026 G1325 G1473 G3588 G3962 G2443 G5043 G2316

κληθῶμεν, καὶ ἐσμέν. διὰ τοῦτο, ὁ κόσμος οὐ γινώσκει ἡμᾶς,
we-should-be-called and– we-are because-of this the world not knows us
G2564 G2532 G1510 G1223 G3778 G3588 G2889 G3756 G1097 G1473

ὅτι οὐκ ἔγνω αὐτόν.
because not it-knew Him
G3754 G3756 G1097 G0846

Behold, what manner of love the Father hath bestowed upon us, that we should be called the sons of God: therefore the world knoweth us not, because it knew him not.

2

Ἀγαπητοί,	νῦν	τέκνα	Θεοῦ	ἐσμεν,	καὶ	οὔπω	ἐφανερώθη	τί	ἐσόμεθα;
Beloved	now	children	of-God	we-are	and–	not-yet	was-manifested	what	we-will-be
G0027	G3568	G5043	G2316	G1510	G2532	G3768	G5319	G5101	G1510

οἴδαμεν	ὅτι	ἐὰν	φανερωθῇ,	ὅμοιοι	αὐτῷ	ἐσόμεθα,	ὅτι	ὀψόμεθα
we-know	that	when	He-is-manifested	like	Him	we-will-be	because	we-will-see
G1492	G3754	G1437	G5319	G3664	G0846	G1510	G3754	G3708

αὐτὸν	καθώς	ἐστιν.
Him	just-as	He-is
G0846	G2531	G1510

Beloved, now are we the sons of God, and it doth not yet appear what we shall be: but we know that, when he shall appear, we shall be like him; for we shall see him as he is.

3

καὶ	πᾶς	ὁ	ἔχων	τὴν	ἐλπίδα	ταύτην	ἐπ’	αὐτῷ,	ἁγνίζει	ἑαυτὸν,
and–	everyone	the-one	having	the	hope	this	in	Him	purifies	himself
G2532	G3956	G3588	G2192	G3588	G1680	G3778	G1909	G0846	G0048	G1438

καθὼς	ἐκεῖνος	ἁγνός	ἐστιν.
just-as	that-one	pure	is
G2531	G1565	G0053	G1510

And every man that hath this hope in him purifieth himself, even as he is pure.

4

Πᾶς	ὁ	ποιῶν	τὴν	ἁμαρτίαν,	καὶ	τὴν	ἀνομίαν	ποιεῖ;	καὶ	ἡ
Everyone	the-one	doing	the	sin	also	the	lawlessness	does	and–	the
G3956	G3588	G4160	G3588	G0266	G2532	G3588	G0458	G4160	G2532	G3588

ἁμαρτία	ἐστὶν	ἡ	ἀνομία.
sin	is	the	lawlessness
G0266	G1510	G3588	G0458

Whosoever committeth sin transgresseth also the law: for sin is the transgression of the law.

5

καὶ	οἴδατε	ὅτι	ἐκεῖνος	ἐφανερώθη,	ἵνα	τὰς	ἁμαρτίας	ἄρῃ;
and–	you-know	that	that-one	was-manifested	that	the	sins	He-might-take-away
G2532	G1492	G3754	G1565	G5319	G2443	G3588	G0266	G0142

καὶ	ἁμαρτία	ἐν	αὐτῷ	οὐκ	ἔστιν.
and–	sin	in	Him	not	is
G2532	G0266	G1722	G0846	G3756	G1510

And ye know that he was manifested to take away our sins; and in him is no sin.

6

πᾶς	ὁ	ἐν	αὐτῷ	μένων	οὐχ,	ἁμαρτάνει;	πᾶς	ὁ
everyone	the-one	in	Him	remaining	not	sins	everyone	the-one
G3956	G3588	G1722	G0846	G3306	G3756	G0264	G3956	G3588

ἁμαρτάνων,	οὐχ	ἑώρακεν	αὐτὸν,	οὐδὲ	ἔγνωκεν	αὐτόν.
sinning	not	has-seen	Him	nor	has-known	Him
G0264	G3756	G3708	G0846	G3761	G1097	G0846

Whosoever abideth in him sinneth not: whosoever sinneth hath not seen him, neither known him.

7 Τεκνία, μηδεὶς πλανάτω ὑμᾶς; ὁ ποιῶν τὴν δικαιοσύνην, δίκαιός
Little-children no-one let-deceive you the-one doing the righteousness righteous
G5040 G3367 G4105 G4771 G3588 G4160 G3588 G1343 G1342

ἐστιν, καθὼς ἐκεῖνος δίκαιός ἐστιν.
is just-as that-one righteous is
G1510 G2531 G1565 G1342 G1510

Little children, let no man deceive you: he that doeth righteousness is righteous, even as he is righteous.

8 ὁ ποιῶν τὴν ἁμαρτίαν, ἐκ τοῦ διαβόλου ἐστίν; ὅτι ἀπ’
the-one doing the sin from the devil is because from
G3588 G4160 G3588 G0266 G1537 G3588 G1228 G1510 G3754 G0575

ἀρχῆς ὁ διάβολος ἁμαρτάνει. εἰς τοῦτο ἐφανερώθη ὁ Υἱὸς τοῦ
beginning the devil sins for this was-manifested the Son of-the
G0746 G3588 G1228 G0264 G1519 G3778 G5319 G3588 G5207 G3588

Θεοῦ, ἵνα λύσῃ τὰ ἔργα τοῦ διαβόλου.
God that He-might-destroy the works of-the devil
G2316 G2443 G3089 G3588 G2041 G3588 G1228

He that committeth sin is of the devil; for the devil sinneth from the beginning. For this purpose the Son of God was manifested, that he might destroy the works of the devil.

9 Πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ Θεοῦ, ἁμαρτίαν οὐ ποιεῖ, ὅτι
Everyone the-one having-been-born from the God sin not does because
G3956 G3588 G1080 G1537 G3588 G2316 G0266 G3756 G4160 G3754

σπέρμα αὐτοῦ ἐν αὐτῷ μένει, καὶ οὐ δύναται ἁμαρτάνειν, ὅτι ἐκ
seed of-Him in him remains and– not he-is-able to-sin because from
G4690 G0846 G1722 G0846 G3306 G2532 G3756 G1410 G0264 G3754 G1537

τοῦ Θεοῦ γεγέννηται.
the God he-has-been-born
G3588 G2316 G1080

Whosoever is born of God doth not commit sin; for his seed remaineth in him: and he cannot sin, because he is born of God.

10 ἐν τούτῳ, φανερά ἐστιν τὰ τέκνα τοῦ Θεοῦ, καὶ τὰ τέκνα τοῦ
in this manifest are the children of-the God and– the children of-the
G1722 G3778 G5318 G1510 G3588 G5043 G3588 G2316 G2532 G3588 G5043 G3588

διαβόλου: πᾶς ὁ μὴ ποιῶν δικαιοσύνην, οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ Θεοῦ;
devil everyone the-one not doing righteousness not is from the God
G1228 G3956 G3588 G3361 G4160 G1343 G3756 G1510 G1537 G3588 G2316

καὶ ὁ μὴ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ.
and– the-one not loving the brother of-him
G2532 G3588 G3361 G0025 G3588 G0080 G0846

In this the children of God are manifest, and the children of the devil: whosoever doeth not righteousness is not of God, neither he that loveth not his brother.

11 ὅτι αὕτη ἐστὶν ἡ ἀγγελία ἣν ἠκούσατε ἀπ’ ἀρχῆς, ἵνα
because this is the message which you-heard from beginning that
G3754 G3778 G1510 G3588 G0031 G3739 G0191 G0575 G0746 G2443

ἀγαπῶμεν ἀλλήλους;
we-should-love one-another
G0025 G0240

For this is the message that ye heard from the beginning, that we should love one another.

12 οὐ καθὼς Κάϊν ἐκ τοῦ πονηροῦ ἦν, καὶ ἔσφαξεν τὸν ἀδελφὸν
not as Kain from the evil-one was and– slew the brother
G3756 G2531 G2535 G1537 G3588 G4190 G1510 G2532 G4969 G3588 G0080

αὐτοῦ; καὶ χάριν τίνος ἔσφαξεν αὐτόν? ὅτι τὰ ἔργα αὐτοῦ πονηρὰ
of-him and– for-sake-of what he-slew him because the works of-him evil
G0846 G2532 G5484 G5101 G4969 G0846 G3754 G3588 G2041 G0846 G4190

ἦν; τὰ δὲ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, δίκαια.
were the but– of-the brother of-him righteous
G1510 G3588 G1161 G3588 G0080 G0846 G1342

Not as Cain, [who] was of that wicked one, and slew his brother. And wherefore slew he him? Because his own works were evil, and his brother's righteous.

13 [καὶ] Μὴ θαυμάζετε, ἀδελφοί, εἰ μισεῖ ὑμᾶς ὁ κόσμος.
and– Not marvel brothers if hates you the world
G2532 G3361 G2296 G0080 G1487 G3404 G4771 G3588 G2889

Marvel not, my brethren, if the world hate you.

14 ἡμεῖς οἴδαμεν ὅτι μεταβεβήκαμεν ἐκ τοῦ θανάτου εἰς τὴν ζωήν,
we know that we-have-passed from the death into the life
G1473 G1492 G3754 G3327 G1537 G3588 G2288 G1519 G3588 G2222

ὅτι ἀγαπῶμεν τοὺς ἀδελφούς. ὁ μὴ ἀγαπῶν, μένει ἐν τῷ
because we-love the brothers the-one not loving remains in the
G3754 G0025 G3588 G0080 G3588 G3361 G0025 G3306 G1722 G3588

θανάτῳ.
death
G2288

We know that we have passed from death unto life, because we love the brethren. He that loveth not [his] brother abideth in death.

15 πᾶς ὁ μισῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἀνθρωποκτόνος ἐστίν; καὶ
everyone the-one hating the brother of-him a-murderer is and–
G3956 G3588 G3404 G3588 G0080 G0846 G0443 G1510 G2532

οἴδατε ὅτι πᾶς ἀνθρωποκτόνος, οὐκ ἔχει ζωὴν αἰώνιον ἐν αὐτῷ
you-know that every murderer not has life eternal in him
G1492 G3754 G3956 G0443 G3756 G2192 G2222 G0166 G1722 G0846

μένουσαν.
remaining
G3306

Whosoever hateth his brother is a murderer: and ye know that no murderer hath eternal life abiding in him.

16 Ἐν τούτῳ ἐγνώκαμεν τὴν ἀγάπην, ὅτι ἐκεῖνος ὑπὲρ ἡμῶν τὴν ψυχὴν
In this we-have-known the love that that-one for us the soul
G1722 G3778 G1097 G3588 G0026 G3754 G1565 G5228 G1473 G3588 G5590

αὐτοῦ ἔθηκεν; καὶ ἡμεῖς ὀφείλομεν ὑπὲρ τῶν ἀδελφῶν, τὰς ψυχὰς
of-Him laid-down and– we ought for the brothers the souls
G0846 G5087 G2532 G1473 G3784 G5228 G3588 G0080 G3588 G5590

θεῖναι.
to-lay-down
G5087

Hereby perceive we the love [of God], because he laid down his life for us: and we ought to lay down [our] lives for the brethren.

17	ὃς	δ’	ἂν	ἔχῃ	τὸν	βίον	τοῦ	κόσμου,	καὶ	θεωρῇ	τὸν	
	whoever	but–	–	has	the	livelihood	of-the	world	and–	sees	the	
	G3739	G1161	G0302	G2192	G3588	G0979	G3588	G2889	G2532	G2334	G3588	

ἀδελφὸν	αὐτοῦ	χρείαν	ἔχοντα,	καὶ	κλείσῃ	τὰ	σπλάγχνα	αὐτοῦ	ἀπ’	αὐτοῦ,	
brother	of-him	need	having	and–	shuts	the	compassion	of-him	from	him	
G0080	G0846	G5532	G2192	G2532	G2808	G3588	G4698	G0846	G0575	G0846	

πῶς	ἡ	ἀγάπη	τοῦ	Θεοῦ	μένει	ἐν	αὐτῷ?
how	the	love	of-the	God	remains	in	him
G4459	G3588	G0026	G3588	G2316	G3306	G1722	G0846

But whoso hath this world’s good, and seeth his brother have need, and shutteth up his bowels [of compassion] from him, how dwelleth the love of God in him?

18	Τεκνία,	μὴ	ἀγαπῶμεν	λόγῳ,	μηδὲ	τῇ	γλώσσῃ,	ἀλλὰ	ἐν	ἔργῳ	καὶ
	Little-children	not	let-us-love	in-word	nor	in-the	tongue	but	in	deed	and–
	G5040	G3361	G0025	G3056	G3366	G3588	G1100	G0235	G1722	G2041	G2532

ἀληθείᾳ.	
truth	
G0225	

My little children, let us not love in word, neither in tongue; but in deed and in truth.

19	[καὶ]	ἐν	τούτῳ	γνωσόμεθα	ὅτι	ἐκ	τῆς	ἀληθείας	ἐσμέν,	καὶ	ἔμπροσθεν
	and–	in	this	we-will-know	that	from	the	truth	we-are	and–	before
	G2532	G1722	G3778	G1097	G3754	G1537	G3588	G0225	G1510	G2532	G1715

αὐτοῦ	πείσομεν	τὴν	καρδίαν	ἡμῶν,
Him	we-will-persuade	the	heart	of-us
G0846	G3982	G3588	G2588	G1473

And hereby we know that we are of the truth, and shall assure our hearts before him.

20	ὅτι	ἐὰν	καταγινώσκῃ	ἡμῶν	ἡ	καρδία,	ὅτι	μείζων	ἐστὶν	ὁ	Θεὸς
	that	if	condemns	of-us	the	heart	–	greater	is	the	God
	G3754	G1437	G2607	G1473	G3588	G2588	G3754	G3173	G1510	G3588	G2316

τῆς	καρδίας	ἡμῶν,	καὶ	γινώσκει	πάντα.
than-the	heart	of-us	and–	knows	all-things
G3588	G2588	G1473	G2532	G1097	G3956

For if our heart condemn us, God is greater than our heart, and knoweth all things.

21	Ἀγαπητοί,	ἐὰν	ἡ	καρδία	‹ἡμῶν›	«μὴ	καταγινώσκῃ»,	παρρησίαν	ἔχομεν
	Beloved	if	the	heart	of-us	not	condemns	boldness	we-have
	G0027	G1437	G3588	G2588	G1473	G3361	G2607	G3954	G2192

πρὸς	τὸν	Θεόν,	
toward	the	God	
G4314	G3588	G2316	

Beloved, if our heart condemn us not, [then] have we confidence toward God.

22 καὶ (and–) G2532 ὃ (whatever) G3739 ἐὰν (–) G1437 αἰτῶμεν, (we-ask) G0154 λαμβάνομεν (we-receive) G2983 ἀπ’ (from) G0575 αὐτοῦ, (Him) G0846 ὅτι (because) G3754 τὰς (the) G3588
ἐντολὰς (commandments) G1785 αὐτοῦ (of-Him) G0846 τηροῦμεν, (we-keep) G5083 καὶ (and–) G2532 τὰ (the-things) G3588 ἀρεστὰ (pleasing) G0701 ἐνώπιον (before) G1799 αὐτοῦ, (Him) G0846 ποιοῦμεν. (we-do) G4160

And whatsoever we ask, we receive of him, because we keep his commandments, and do those things that are pleasing in his sight.

23 καὶ (and–) G2532 αὕτη (this) G3778 ἐστὶν (is) G1510 ἡ (the) G3588 ἐντολὴ (commandment) G1785 αὐτοῦ, (of-Him) G0846 ἵνα (that) G2443 πιστεύσωμεν (we-should-believe) G4100 τῷ (in-the) G3588 ὀνόματι (name) G3686
τοῦ (of-the) G3588 Υἱοῦ (Son) G5207 αὐτοῦ, (of-Him) G0846 Ἰησοῦ (Iēsous) G2424 Χριστοῦ, (Christos) G5547 καὶ (and–) G2532 ἀγαπῶμεν (we-should-love) G0025 ἀλλήλους, (one-another) G0240 καθὼς (just-as) G2531 ἔδωκεν (He-gave) G1325
ἐντολὴν (commandment) G1785 ἡμῖν. (to-us) G1473

And this is his commandment, That we should believe on the name of his Son Jesus Christ, and love one another, as he gave us commandment.

24 καὶ (and–) G2532 ὁ (the-one) G3588 τηρῶν (keeping) G5083 τὰς (the) G3588 ἐντολὰς (commandments) G1785 αὐτοῦ, (of-Him) G0846 ἐν (in) G1722 αὐτῷ (Him) G0846 μένει, (remains) G3306 καὶ (and–) G2532
αὐτὸς (He) G0846 ἐν (in) G1722 αὐτῷ. (him) G0846 καὶ (and–) G2532 ἐν (in) G1722 τούτῳ (this) G3778 γινώσκομεν (we-know) G1097 ὅτι (that) G3754 μένει (He-remains) G3306 ἐν (in) G1722 ἡμῖν, (us) G1473
ἐκ (from) G1537 τοῦ (the) G3588 Πνεύματος (Spirit) G4151 οὗ (which) G3739 ἡμῖν (to-us) G1473 ἔδωκεν. (He-gave) G1325

And he that keepeth his commandments dwelleth in him, and he in him. And hereby we know that he abideth in us, by the Spirit which he hath given us.

Chapter 4

1 Ἀγαπητοί, (Beloved) G0027 μὴ (not) G3361 παντὶ (every) G3956 πνεύματι (spirit) G4151 πιστεύετε, (believe) G4100 ἀλλὰ (but) G0235 δοκιμάζετε (test) G1381 τὰ (the) G3588 πνεύματα, (spirits) G4151 εἰ (if) G1487
ἐκ (from) G1537 τοῦ (the) G3588 Θεοῦ (God) G2316 ἐστιν, (they-are) G1510 ὅτι (because) G3754 πολλοὶ (many) G4183 ψευδοπροφῆται (false-prophets) G5578 ἐξεληλύθασιν (have-gone-out) G1831 εἰς (into) G1519 τὸν (the) G3588
κόσμον. (world) G2889

Beloved, believe not every spirit, but try the spirits whether they are of God: because many false prophets are gone out into the world.

2 Ἐν τούτῳ γινώσκετε τὸ Πνεῦμα τοῦ Θεοῦ: πᾶν πνεῦμα ὃ ὁμολογεῖ
In this you-know the Spirit of-the God every spirit which confesses
G1722 G3778 G1097 G3588 G4151 G3588 G2316 G3956 G4151 G3739 G3670

Ἰησοῦν Χριστὸν ἐν σαρκὶ ἐληλυθότα, ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστιν;
Iēsous Christos in flesh having-come from the God is
G2424 G5547 G1722 G4561 G2064 G1537 G3588 G2316 G1510

Hereby know ye the Spirit of God: Every spirit that confesseth that Jesus Christ is come in the flesh is of God:

3 καὶ πᾶν πνεῦμα ὃ μὴ ὁμολογεῖ τὸν Ἰησοῦν, <χριστὸν ἐν σαρκὶ
and- every spirit which not confesses the Iēsous, Christos in flesh
G2532 G3956 G4151 G3739 G3361 G3670 G3588 G2424 G5547 G1722 G4561

ἐληλυθότα> ἐκ τοῦ Θεοῦ οὐκ ἔστιν. καὶ τοῦτό ἐστιν τὸ τοῦ
having-come from the God not is and- this is the of-the
G2064 G1537 G3588 G2316 G3756 G1510 G2532 G3778 G1510 G3588 G3588

ἀντιχρίστου, ὃ ἀκηκόατε ὅτι ἔρχεται, καὶ νῦν ἐν τῷ κόσμῳ
antichrist which you-have-heard that it-is-coming and- now in the world
G0500 G3739 G0191 G3754 G2064 G2532 G3568 G1722 G3588 G2889

ἐστὶν ἤδη.
is already
G1510 G2235

And every spirit that confesseth not that Jesus Christ is come in the flesh is not of God: and this is that [spirit] of antichrist, whereof ye have heard that it should come; and even now already is it in the world.

4 Ὑμεῖς ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστε, τεκνία, καὶ νενικήκατε αὐτούς, ὅτι
You from the God are little-children and- have-overcome them because
G4771 G1537 G3588 G2316 G1510 G5040 G2532 G3528 G0846 G3754

μείζων ἐστὶν ὁ ἐν ὑμῖν, ἢ ὁ ἐν τῷ κόσμῳ.
greater is the-one in you, than the-one in the world
G3173 G1510 G3588 G1722 G4771 G2228 G3588 G1722 G3588 G2889

Ye are of God, little children, and have overcome them: because greater is he that is in you, than he that is in the world.

5 αὐτοὶ ἐκ τοῦ κόσμου εἰσίν; διὰ τοῦτο ἐκ τοῦ κόσμου λαλοῦσιν,
they from the world are because-of this from the world they-speak
G0846 G1537 G3588 G2889 G1510 G1223 G3778 G1537 G3588 G2889 G2980

καὶ ὁ κόσμος αὐτῶν ἀκούει.
and- the world them hears
G2532 G3588 G2889 G0846 G0191

They are of the world: therefore speak they of the world, and the world heareth them.

6 ἡμεῖς ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐσμεν. ὁ γινώσκων τὸν Θεὸν, ἀκούει ἡμῶν.
we from the God are the-one knowing the God, hears us
G1473 G1537 G3588 G2316 G1510 G3588 G1097 G3588 G2316 G0191 G1473

ὃς οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ Θεοῦ, οὐκ ἀκούει ἡμῶν. ἐκ τούτου γινώσκομεν
who not is from the God, not hears us from this we-know
G3739 G3756 G1510 G1537 G3588 G2316 G3756 G0191 G1473 G1537 G3778 G1097

τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας καὶ τὸ πνεῦμα τῆς πλάνης.
the spirit of-the truth and- the spirit of-the error
G3588 G4151 G3588 G0225 G2532 G3588 G4151 G3588 G4106

We are of God: he that knoweth God heareth us; he that is not of God heareth not us. Hereby know we the spirit of truth, and the spirit of error.

7 Ἀγαπητοί, ἀγαπῶμεν ἀλλήλους; ὅτι ἡ ἀγάπη ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστιν;
Beloved let-us-love one-another because the love from the God is
G0027 G0025 G0240 G3754 G3588 G0026 G1537 G3588 G2316 G1510

καὶ πᾶς ὁ ἀγαπῶν, ἐκ τοῦ Θεοῦ γεγέννηται, καὶ γινώσκει τὸν
and– everyone the-one loving from the God has-been-born and– knows the
G2532 G3956 G3588 G0025 G1537 G3588 G2316 G1080 G2532 G1097 G3588

Θεόν.
God
G2316

Beloved, let us love one another: for love is of God; and every one that loveth is born of God, and knoweth God.

8 ὁ μὴ ἀγαπῶν, οὐκ ἔγνω τὸν Θεόν; ὅτι ὁ Θεὸς ἀγάπη ἐστίν.
the-one not loving not knew the God because the God love is
G3588 G3361 G0025 G3756 G1097 G3588 G2316 G3754 G3588 G2316 G0026 G1510

He that loveth not knoweth not God; for God is love.

9 ἐν τούτῳ ἐφανερώθη ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ ἐν ἡμῖν, ὅτι τὸν Υἱὸν
in this was-manifested the love of-the God in us that the Son
G1722 G3778 G5319 G3588 G0026 G3588 G2316 G1722 G1473 G3754 G3588 G5207

αὐτοῦ, τὸν μονογενῆ, ἀπέσταλκεν ὁ Θεὸς εἰς τὸν κόσμον, ἵνα
of-Him the only-begotten has-sent the God into the world that
G0846 G3588 G3439 G0649 G3588 G2316 G1519 G3588 G2889 G2443

ζήσωμεν δι’ αὐτοῦ.
we-might-live through Him
G2198 G1223 G0846

In this was manifested the love of God toward us, because that God sent his only begotten Son into the world, that we might live through him.

10 ἐν τούτῳ ἐστὶν ἡ ἀγάπη, οὐχ ὅτι ἡμεῖς ἠγαπήκαμεν τὸν Θεόν, ἀλλ’
in this is the love not that we have-loved the God but
G1722 G3778 G1510 G3588 G0026 G3756 G3754 G1473 G0025 G3588 G2316 G0235

ὅτι αὐτὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς, καὶ ἀπέστειλεν τὸν Υἱὸν αὐτοῦ, ἱλασμὸν περὶ
that He loved us and– sent the Son of-Him propitiation for
G3754 G0846 G0025 G1473 G2532 G0649 G3588 G5207 G0846 G2434 G4012

τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν.
the sins of-us
G3588 G0266 G1473

Herein is love, not that we loved God, but that he loved us, and sent his Son [to be] the propitiation for our sins.

11 Ἀγαπητοί, εἰ οὕτως ὁ Θεὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς, καὶ ἡμεῖς ὀφείλομεν
Beloved if thus the God loved us also we ought
G0027 G1487 G3779 G3588 G2316 G0025 G1473 G2532 G1473 G3784

ἀλλήλους ἀγαπᾶν.
one-another to-love
G0240 G0025

Beloved, if God so loved us, we ought also to love one another.

12 Θεὸν οὐδεὶς πώποτε τεθέαται; ἐὰν ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, ὁ Θεὸς ἐν
God no-one ever has-seen if we-love one-another the God in
G2316 G3762 G4455 G2300 G1437 G0025 G0240 G3588 G2316 G1722

ἡμῖν μένει, καὶ ἡ ἀγάπη αὐτοῦ τετελειωμένη□ «ἐν ἡμῖν» ἐστιν.
us remains and– the love of-Him having-been-perfected in us is
G1473 G3306 G2532 G3588 G0026 G0846 G5048 G1722 G1473 G1510

No man hath seen God at any time. If we love one another, God dwelleth in us, and his love is perfected in us.

13 ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐν αὐτῷ μένομεν, καὶ αὐτὸς ἐν ἡμῖν,
in this we-know that in Him we-remain and– He in us
G1722 G3778 G1097 G3754 G1722 G0846 G3306 G2532 G0846 G1722 G1473

ὅτι ἐκ τοῦ Πνεύματος αὐτοῦ δέδωκεν ἡμῖν.
that from the Spirit of-Him He-has-given to-us
G3754 G1537 G3588 G4151 G0846 G1325 G1473

Hereby know we that we dwell in him, and he in us, because he hath given us of his Spirit.

14 καὶ ἡμεῖς τεθεάμεθα καὶ μαρτυροῦμεν, ὅτι ὁ Πατὴρ ἀπέσταλκεν τὸν
and– we have-beheld and– testify that the Father has-sent the
G2532 G1473 G2300 G2532 G3140 G3754 G3588 G3962 G0649 G3588

Υἱὸν Σωτῆρα τοῦ κόσμου.
Son Savior of-the world
G5207 G4990 G3588 G2889

And we have seen and do testify that the Father sent the Son [to be] the Saviour of the world.

15 ὃς ἐὰν ὁμολογήσῃ ὅτι Ἰησοῦς (Χριστός) ἐστιν ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ,
whoever – confesses that Iēsous Christos is the Son of-the God
G3739 G1437 G3670 G3754 G2424 G5547 G1510 G3588 G5207 G3588 G2316

ὁ Θεὸς ἐν αὐτῷ μένει, καὶ αὐτὸς ἐν τῷ Θεῷ.
the God in him remains and– he in the God
G3588 G2316 G1722 G0846 G3306 G2532 G0846 G1722 G3588 G2316

Whosoever shall confess that Jesus is the Son of God, God dwelleth in him, and he in God.

16 καὶ ἡμεῖς ἐγνώκαμεν καὶ πεπιστεύκαμεν τὴν ἀγάπην ἣν ἔχει ὁ Θεὸς
and– we have-known and– have-believed the love which has the God
G2532 G1473 G1097 G2532 G4100 G3588 G0026 G3739 G2192 G3588 G2316

ἐν ἡμῖν. Ὁ Θεὸς ἀγάπη ἐστίν, καὶ ὁ μένων ἐν τῇ ἀγάπῃ,
in us The God love is and– the-one remaining in the love
G1722 G1473 G3588 G2316 G0026 G1510 G2532 G3588 G3306 G1722 G3588 G0026

ἐν τῷ Θεῷ μένει, καὶ ὁ Θεὸς ἐν αὐτῷ μένει.
in the God remains and– the God in him remains
G1722 G3588 G2316 G3306 G2532 G3588 G2316 G1722 G0846 G3306

And we have known and believed the love that God hath to us. God is love; and he that dwelleth in love dwelleth in God, and God in him.

17 Ἐν τούτῳ τετελείωται ἡ ἀγάπη μεθ’ ἡμῶν, ἵνα παρρησίαν
In this has-been-perfected the love with us that boldness
G1722 G3778 G5048 G3588 G0026 G3326 G1473 G2443 G3954

ἔχωμεν ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως, ὅτι καθὼς ἐκεῖνός ἐστιν, καὶ
we-may-have in the day of-the judgment because just-as that-one is also
G2192 G1722 G3588 G2250 G3588 G2920 G3754 G2531 G1565 G1510 G2532

ἡμεῖς ἐσμεν ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ.
we are in the world this
G1473 G1510 G1722 G3588 G2889 G3778

Herein is our love made perfect, that we may have boldness in the day of judgment: because as he is, so are we in this world.

18 φόβος οὐκ ἔστιν ἐν τῇ ἀγάπῃ, ἀλλ’ ἡ τελεία ἀγάπη ἔξω βάλλει
fear not is in the love but the perfect love out casts
G5401 G3756 G1510 G1722 G3588 G0026 G0235 G3588 G5046 G0026 G1854 G0906

τὸν φόβον; ὅτι ὁ φόβος κόλασιν ἔχει; ὁ δὲ φοβούμενος,
the fear because the fear punishment has the-one now– fearing
G3588 G5401 G3754 G3588 G5401 G2851 G2192 G3588 G1161 G5399

οὐ τετελείωται ἐν τῇ ἀγάπῃ.
not has-been-perfected in the love
G3756 G5048 G1722 G3588 G0026

There is no fear in love; but perfect love casteth out fear: because fear hath torment. He that feareth is not made perfect in love.

19 Ἡμεῖς ἀγαπῶμεν ὅτι αὐτὸς πρῶτος ἠγάπησεν ἡμᾶς.
We love because He first loved us
G1473 G0025 G3754 G0846 G4413 G0025 G1473

We love him, because he first loved us.

20 ἐάν τις εἴπῃ, ὅτι Ἀγαπῶ τὸν Θεόν, καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ μισῇ,
if anyone says – I-love the God and– the brother of-him hates
G1437 G5100 G3004 G3754 G0025 G3588 G2316 G2532 G3588 G0080 G0846 G3404

ψεύστης ἐστίν; ὁ γὰρ μὴ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ὃν
a-liar he-is the-one for– not loving the brother of-him whom
G5583 G1510 G3588 G1063 G3361 G0025 G3588 G0080 G0846 G3739

ἑώρακεν, τὸν Θεὸν, ὃν οὐχ ἑώρακεν, οὐ δύναται ἀγαπᾶν.
he-has-seen the God whom not he-has-seen not is-able to-love
G3708 G3588 G2316 G3739 G3756 G3708 G3756 G1410 G0025

If a man say, I love God, and hateth his brother, he is a liar: for he that loveth not his brother whom he hath seen, how can he love God whom he hath not seen?

21 καὶ ταύτην τὴν ἐντολὴν ἔχομεν ἀπ’ αὐτοῦ, ἵνα ὁ ἀγαπῶν
and– this the commandment we-have from Him that the-one loving
G2532 G3778 G3588 G1785 G2192 G0575 G0846 G2443 G3588 G0025

τὸν Θεὸν, ἀγαπᾷ καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ.
the God should-love also the brother of-him
G3588 G2316 G0025 G2532 G3588 G0080 G0846

And this commandment have we from him, That he who loveth God love his brother also.

Chapter 5

1	Πᾶς	ὁ	πιστεύων	ὅτι	Ἰησοῦς	ἐστιν	ὁ	Χριστὸς,	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ
	Everyone	the-one	believing	that	Iēsous	is	the	Christos	from	the	God
	G3956	G3588	G4100	G3754	G2424	G1510	G3588	G5547	G1537	G3588	G2316

γεγέννηται,	καὶ	πᾶς	ὁ	ἀγαπῶν	τὸν	γεννήσαντα,	ἀγαπᾷ	‹καὶ›	
has-been-born	and–	everyone	the-one	loving	the-one	having-begotten	loves	also	
G1080	G2532	G3956	G3588	G0025	G3588	G1080	G0025	G2532	

τὸν	γεγεννημένον	ἐξ	αὐτοῦ.
the-one	having-been-begotten	from	Him
G3588	G1080	G1537	G0846

Whosoever believeth that Jesus is the Christ is born of God: and every one that loveth him that begat loveth him also that is begotten of him.

2	ἐν	τούτῳ	γινώσκομεν	ὅτι	ἀγαπῶμεν	τὰ	τέκνα	τοῦ	Θεοῦ,	ὅταν
	in	this	we-know	that	we-love	the	children	of-the	God	whenever
	G1722	G3778	G1097	G3754	G0025	G3588	G5043	G3588	G2316	G3752

τὸν	Θεὸν	ἀγαπῶμεν,	καὶ	τὰς	ἐντολὰς	αὐτοῦ	ποιῶμεν.	
the	God	we-love	and–	the	commandments	of-Him	we-do	
G3588	G2316	G0025	G2532	G3588	G1785	G0846	G4160	

By this we know that we love the children of God, when we love God, and keep his commandments.

3	αὕτη	γάρ	ἐστιν	ἡ	ἀγάπη	τοῦ	Θεοῦ,	ἵνα	τὰς	ἐντολὰς	αὐτοῦ
	this	for–	is	the	love	of-the	God	that	the	commandments	of-Him
	G3778	G1063	G1510	G3588	G0026	G3588	G2316	G2443	G3588	G1785	G0846

τηρῶμεν;	καὶ	αἱ	ἐντολαὶ	αὐτοῦ	βαρεῖαι	οὐκ	εἰσίν.	
we-keep	and–	the	commandments	of-Him	burdensome	not	are	
G5083	G2532	G3588	G1785	G0846	G0926	G3756	G1510	

For this is the love of God, that we keep his commandments: and his commandments are not grievous.

4	ὅτι	πᾶν	τὸ	γεγεννημένον	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ,	νικᾷ	τὸν
	because	everything	the	having-been-born	from	the	God	overcomes	the
	G3754	G3956	G3588	G1080	G1537	G3588	G2316	G3528	G3588

κόσμον;	καὶ	αὕτη	ἐστὶν	ἡ	νίκη	ἡ	νικήσασα	τὸν	κόσμον --	ἡ
world	and–	this	is	the	victory	the	having-overcome	the	world	the
G2889	G2532	G3778	G1510	G3588	G3529	G3588	G3528	G3588	G2889	G3588

πίστις	ἡμῶν.
faith	of-us
G4102	G1473

For whatsoever is born of God overcometh the world: and this is the victory that overcometh the world, [even] our faith.

5	τίς	‹δέ›	ἐστιν	ὁ	νικῶν	τὸν	κόσμον,	εἰ	μὴ	ὁ	πιστεύων
	who	but–	is	the-one	overcoming	the	world	if	not	the-one	believing
	G5101	G1161	G1510	G3588	G3528	G3588	G2889	G1487	G3361	G3588	G4100

ὅτι	Ἰησοῦς	ἐστιν	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	Θεοῦ?
that	Iēsous	is	the	Son	of-the	God
G3754	G2424	G1510	G3588	G5207	G3588	G2316

Who is he that overcometh the world, but he that believeth that Jesus is the Son of God?

6	οὗτός	ἐστιν	ὁ	ἐλθὼν	δι’	ὕδατος	καὶ	αἵματος,	Ἰησοῦς	Χριστός;
	this-one	is	the-one	having-come	through	water	and–	blood	Iēsous	Christos
	G3778	G1510	G3588	G2064	G1223	G5204	G2532	G0129	G2424	G5547

οὐκ	ἐν	τῷ	ὕδατι	μόνον,	ἀλλ’	ἐν	τῷ	ὕδατι	καὶ	ἐν	τῷ	αἵματι.
not	in	the	water	only	but	in	the	water	and–	in	the	blood
G3756	G1722	G3588	G5204	G3440	G0235	G1722	G3588	G5204	G2532	G1722	G3588	G0129

καὶ	τὸ	Πνεῦμά	ἐστιν	τὸ	μαρτυροῦν,	ὅτι	τὸ	Πνεῦμά	ἐστιν	ἡ
and–	the	Spirit	is	the-one	testifying	because	the	Spirit	is	the
G2532	G3588	G4151	G1510	G3588	G3140	G3754	G3588	G4151	G1510	G3588

ἀλήθεια.
truth
G0225

This is he that came by water and blood, [even] Jesus Christ; not by water only, but by water and blood. And it is the Spirit that beareth witness, because the Spirit is truth.

7	ὅτι	τρεῖς	εἰσιν	οἱ	μαρτυροῦντες	{εν	τῷ	οὐρανῷ:	ὁ	πατήρ,
	because	three	are	the-ones	testifying	in	the	heaven	the	Father
	G3754	G5140	G1510	G3588	G3140	G1722	G3588	G3772	G3588	G3962

ὁ	λόγος,	καὶ	τὸ	Ἅγιον	Πνεῦμα--	καὶ	οὗτοι	οἱ	τρεῖς,	ἕν	εἰσι};
the	Word	and–	the	Holy	Spirit	and–	these	the	three	one	are
G3588	G3056	G2532	G3588	G0040	G4151	G2532	G3778	G3588	G5140	G1520	G1526

For there are three that bear record in heaven, the Father, the Word, and the Holy Ghost: and these three are one.

8	τὸ	Πνεῦμα,	καὶ	τὸ	ὕδωρ,	καὶ	τὸ	αἷμα--	καὶ	οἱ	τρεῖς	εἰς	τὸ
	the	Spirit	and–	the	water	and–	the	blood	and–	the	three	into	the
	G3588	G4151	G2532	G3588	G5204	G2532	G3588	G0129	G2532	G3588	G5140	G1519	G3588

ἕν	εἰσιν.
one	are
G1520	G1510

And there are three that bear witness in earth, the Spirit, and the water, and the blood: and these three agree in one.

9	εἰ	τὴν	μαρτυρίαν	τῶν	ἀνθρώπων	λαμβάνομεν,	ἡ	μαρτυρία	τοῦ	Θεοῦ
	if	the	testimony	of-the	men	we-receive	the	testimony	of-the	God
	G1487	G3588	G3141	G3588	G0444	G2983	G3588	G3141	G3588	G2316

μείζων	ἐστίν.	ὅτι	αὕτη	ἐστὶν	ἡ	μαρτυρία	τοῦ	Θεοῦ,	ὅτι	μεμαρτύρηκεν
greater	is	because	this	is	the	testimony	of-the	God	that	He-has-testified
G3173	G1510	G3754	G3778	G1510	G3588	G3141	G3588	G2316	G3754	G3140

περὶ	τοῦ	Υἱοῦ	αὐτοῦ.
concerning	the	Son	of-Him
G4012	G3588	G5207	G0846

If we receive the witness of men, the witness of God is greater: for this is the witness of God which he hath testified of his Son.

10 ὁ πιστεύων εἰς τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ, ἔχει τὴν μαρτυρίαν ἐν
the-one believing in the Son of-the God has the testimony in
G3588 G4100 G1519 G3588 G5207 G3588 G2316 G2192 G3588 G3141 G1722

αὐτῷ; ὁ μὴ πιστεύων τῷ Θεῷ, ψεύστην πεποίηκεν αὐτόν, ὅτι
himself the-one not believing the God a-liar has-made Him because
G0848 G3588 G3361 G4100 G3588 G2316 G5583 G4160 G0846 G3754

οὐ πεπίστευκεν εἰς τὴν μαρτυρίαν ἣν μεμαρτύρηκεν ὁ Θεὸς,
not he-has-believed in the testimony which has-testified the God
G3756 G4100 G1519 G3588 G3141 G3739 G3140 G3588 G2316

περὶ τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ.
concerning the Son of-Him
G4012 G3588 G5207 G0846

He that believeth on the Son of God hath the witness in himself: he that believeth not God hath made him a liar; because he believeth not the record that God gave of his Son.

11 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία, ὅτι ζωὴν αἰώνιον ἔδωκεν «ὁ Θεὸς»□,
and– this is the testimony that life eternal gave the God
G2532 G3778 G1510 G3588 G3141 G3754 G2222 G0166 G1325 G3588 G2316

ἡμῖν καὶ αὕτη ἡ ζωὴ ἐν τῷ Υἱῷ αὐτοῦ ἐστιν.
to-us and– this the life in the Son of-Him is
G1473 G2532 G3778 G3588 G2222 G1722 G3588 G5207 G0846 G1510

And this is the record, that God hath given to us eternal life, and this life is in his Son.

12 ὁ ἔχων τὸν Υἱὸν, ἔχει τὴν ζωήν: ὁ μὴ ἔχων τὸν Υἱὸν
the-one having the Son has the life the-one not having the Son
G3588 G2192 G3588 G5207 G2192 G3588 G2222 G3588 G3361 G2192 G3588 G5207

τοῦ Θεοῦ, τὴν ζωὴν οὐκ ἔχει.
of-the God the life not has
G3588 G2316 G3588 G2222 G3756 G2192

He that hath the Son hath life; [and] he that hath not the Son of God hath not life.

13 Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν ἵνα εἰδῆτε ὅτι ζωὴν ἔχετε αἰώνιον,
These-things I-wrote to-you that you-may-know that life you-have eternal
G3778 G1125 G4771 G2443 G1492 G3754 G2222 G2192 G0166

τοῖς πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, <καὶ ἵνα
to-the-ones believing in the name of-the Son of-the God and– that
G3588 G4100 G1519 G3588 G3686 G3588 G5207 G3588 G2316 G2532 G2443

πιστεύητε εἰς τὸ ὄνομα τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ>.
you-may-believe in the name of-the Son of-the God
G4100 G1519 G3588 G3686 G3588 G5207 G3588 G2316

These things have I written unto you that believe on the name of the Son of God; that ye may know that ye have eternal life, and that ye may believe on the name of the Son of God.

14 Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ παρρησία ἣν ἔχομεν πρὸς αὐτόν, ὅτι ἐάν
And– this is the boldness which we-have toward Him that if
G2532 G3778 G1510 G3588 G3954 G3739 G2192 G4314 G0846 G3754 G1437

τι αἰτώμεθα κατὰ τὸ θέλημα αὐτοῦ, ἀκούει ἡμῶν.
anything we-ask according-to the will of-Him He-hears us
G5100 G0154 G2596 G3588 G2307 G0846 G0191 G1473

And this is the confidence that we have in him, that, if we ask any thing according to his will, he heareth us:

15

καὶ	ἐὰν	οἴδαμεν	ὅτι	ἀκούει	ἡμῶν,	ὃ	ἐὰν	αἰτώμεθα,	οἴδαμεν	ὅτι
and–	if	we-know	that	He-hears	us	whatever	–	we-ask	we-know	that
G2532	G1437	G1492	G3754	G0191	G1473	G3739	G1437	G0154	G1492	G3754

ἔχομεν	τὰ	αἰτήματα	ἃ	ᾐτήκαμεν	ἀπ’	αὐτοῦ.
we-have	the	requests	which	we-have-asked	from	Him
G2192	G3588	G0155	G3739	G0154	G0575	G0846

And if we know that he hear us, whatsoever we ask, we know that we have the petitions that we desired of him.

16

Ἐάν	τις	ἴδῃ	τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ	ἁμαρτάνοντα	ἁμαρτίαν	μὴ	πρὸς
If	anyone	sees	the	brother	of-him	sinning	a-sin	not	unto
G1437	G5100	G3708	G3588	G0080	G0846	G0264	G0266	G3361	G4314

θάνατον,	αἰτήσει,	καὶ	δώσει	αὐτῷ	ζωήν --	τοῖς	ἁμαρτάνουσιν	μὴ
death	he-will-ask	and–	He-will-give	to-him	life	to-the-ones	sinning	not
G2288	G0154	G2532	G1325	G0846	G2222	G3588	G0264	G3361

πρὸς	θάνατον.	ἔστιν	ἁμαρτία	πρὸς	θάνατον;	οὐ	περὶ	ἐκείνης	λέγω	ἵνα
unto	death	there-is	a-sin	unto	death	not	concerning	that	I-say	that
G4314	G2288	G1510	G0266	G4314	G2288	G3756	G4012	G1565	G3004	G2443

ἐρωτήσῃ.
he-should-ask
G2065

If any man see his brother sin a sin [which is] not unto death, he shall ask, and he shall give him life for them that sin not unto death. There is a sin unto death: I do not say that he shall pray for it.

17

πᾶσα	ἀδικία	ἁμαρτία	ἐστίν;	καὶ	ἔστιν	ἁμαρτία	οὐ	πρὸς	θάνατον.
all	unrighteousness	sin	is	and–	there-is	sin	not	unto	death.
G3956	G0093	G0266	G1510	G2532	G1510	G0266	G3756	G4314	G2288

All unrighteousness is sin: and there is a sin not unto death.

18

Οἴδαμεν	ὅτι	πᾶς	ὁ	γεγεννημένος	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ	οὐχ	ἁμαρτάνει,
We-know	that	everyone	the-one	having-been-born	from	the	God	not	sins
G1492	G3754	G3956	G3588	G1080	G1537	G3588	G2316	G3756	G0264

ἀλλ’	ὁ	γεννηθεὶς	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ	τηρεῖ	αὐτόν,	καὶ	ὁ	πονηρὸς
but	the-one	having-been-born	from	the	God	keeps	him	and–	the	evil-one
G0235	G3588	G1080	G1537	G3588	G2316	G5083	G0846	G2532	G3588	G4190

οὐχ	ἅπτεται	αὐτοῦ.
not	touches	him
G3756	G0680	G0846

We know that whosoever is born of God sinneth not; but he that is begotten of God keepeth himself, and that wicked one toucheth him not.

19

οἴδαμεν	ὅτι	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ	ἐσμεν,	καὶ	ὁ	κόσμος	ὅλος,	ἐν	τῷ
we-know	that	from	the	God	we-are	and–	the	world	whole	in	the
G1492	G3754	G1537	G3588	G2316	G1510	G2532	G3588	G2889	G3650	G1722	G3588

πονηρῷ	κεῖται.
evil-one	lies
G4190	G2749

[And] we know that we are of God, and the whole world lieth in wickedness.

20	οἴδαμεν	δὲ	ὅτι	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	Θεοῦ	ἥκει,	καὶ	δέδωκεν	ἡμῖν
	we-know	but–	that	the	Son	of-the	God	has-come	and–	has-given	to-us
	G1492	G1161	G3754	G3588	G5207	G3588	G2316	G2240	G2532	G1325	G1473

διάνοιαν,	ἵνα	γινώσκωμεν	τὸν	ἀληθινόν;	καὶ	ἐσμὲν	ἐν	τῷ	ἀληθινῷ,		
understanding	that	we-may-know	the	true-one	and–	we-are	in	the	true-one		
G1271	G2443	G1097	G3588	G0228	G2532	G1510	G1722	G3588	G0228		

ἐν	τῷ	Υἱῷ	αὐτοῦ,	Ἰησοῦ	Χριστῷ.	οὗτός	ἐστιν	ὁ	ἀληθινὸς	Θεὸς,	καὶ
in	the	Son	of-Him	Iēsous	Christos	this-one	is	the	true	God	and–
G1722	G3588	G5207	G0846	G2424	G5547	G3778	G1510	G3588	G0228	G2316	G2532

ζωὴ	αἰώνιος.
life	eternal
G2222	G0166

And we know that the Son of God is come, and hath given us an understanding, that we may know him that is true, and we are in him that is true, [even] in his Son Jesus Christ. This is the true God, and eternal life.

21	Τεκνία,	φυλάξατε	ἑαυτὰ	ἀπὸ	τῶν	εἰδώλων.	<Ἀμήν>
	Little-children	guard	yourselves	from	the	idols	Amen
	G5040	G5442	G1438	G0575	G3588	G1497	G0281

Little children, keep yourselves from idols. Amen.

2 John

Chapter 1

1	Ὁ	πρεσβύτερος,	ἐκλεκτῇ	κυρίᾳ	καὶ	τοῖς	τέκνοις	αὐτῆς,	οὓς	ἐγὼ	ἀγαπῶ
	The	elder	to-elect	lady	and-	the	children	of-her	whom	I	love
	G3588	G4245	G1588	G2959	G2532	G3588	G5043	G0846	G3739	G1473	G0025

ἐν	ἀληθείᾳ,	καὶ	οὐκ	ἐγὼ	μόνος,	ἀλλὰ	καὶ	πάντες	οἱ	ἐγνωκότες
in	truth	and-	not	I	only,	but-	also-	all	the-ones	having-known
G1722	G0225	G2532	G3756	G1473	G3441	G0235	G2532	G3956	G3588	G1097

τὴν	ἀλήθειαν --
the	truth
G3588	G0225

The elder unto the elect lady and her children, whom I love in the truth; and not I only, but also all they that have known the truth;

2	διὰ	τὴν	ἀλήθειαν	τὴν	μένουσαν	ἐν	ἡμῖν,	καὶ	μεθ’	ἡμῶν
	on-account-of	the	truth	the-one	remaining	in	us	and-	with	us
	G1223	G3588	G0225	G3588	G3306	G1722	G1473	G2532	G3326	G1473

ἔσται	εἰς	τὸν	αἰῶνα:
will-be	into	the	age
G1510	G1519	G3588	G0165

For the truth’s sake, which dwelleth in us, and shall be with us for ever.

3	ἔσται	μεθ’	ἡμῶν	χάρις,	ἔλεος,	εἰρήνη	παρὰ	Θεοῦ	Πατρός,	καὶ	παρὰ	Ἰησοῦ
	will-be	with	us	grace	mercy	peace	from	God	Father	and-	from	Iēsous
	G1510	G3326	G1473	G5485	G1656	G1515	G3844	G2316	G3962	G2532	G3844	G2424

Χριστοῦ,	τοῦ	Υἱοῦ	τοῦ	Πατρός,	ἐν	ἀληθείᾳ	καὶ	ἀγάπῃ.
Christos	the	Son	of-the	Father	in	truth	and-	love
G5547	G3588	G5207	G3588	G3962	G1722	G0225	G2532	G0026

Grace be with you, mercy, [and] peace, from God the Father, and from the Lord Jesus Christ, the Son of the Father, in truth and love.

4	Ἐχάρην	λίαν	ὅτι	εὕρηκα	ἐκ	τῶν	τέκνων	σου	περιπατοῦντας	ἐν
	I-rejoiced	greatly	that	I-have-found	of	the	children	of-you	walking	in
	G5463	G3029	G3754	G2147	G1537	G3588	G5043	G4771	G4043	G1722

ἀληθείᾳ,	καθὼς	ἐντολὴν	ἐλάβομεν	παρὰ	τοῦ	Πατρός.
truth	just-as	commandment	we-received	from	the	Father
G0225	G2531	G1785	G2983	G3844	G3588	G3962

I rejoiced greatly that I found of thy children walking in truth, as we have received a commandment from the Father.

5	καὶ	νῦν	ἐρωτῶ	σε,	κυρία,	οὐχ	ὡς	ἐντολὴν	«γράφων	σοι»	καινὴν,
	and–	now	I–ask	you	lady	not	as	commandment	writing	to–you	new
	G2532	G3568	G2065	G4771	G2959	G3756	G5613	G1785	G1125	G4771	G2537

ἀλλὰ	ἣν	εἴχομεν	ἀπ’	ἀρχῆς,	ἵνα	ἀγαπῶμεν	ἀλλήλους.	
but–	which	we–had	from	beginning	that	we–should–love	one–another	
G0235	G3739	G2192	G0575	G0746	G2443	G0025	G0240	

And now I beseech thee, lady, not as though I wrote a new commandment unto thee, but that which we had from the beginning, that we love one another.

6	καὶ	αὕτη	ἐστὶν	ἡ	ἀγάπη,	ἵνα	περιπατῶμεν	κατὰ	τὰς
	and–	this	is	the	love	that	we–should–walk	according–to	the
	G2532	G3778	G1510	G3588	G0026	G2443	G4043	G2596	G3588

ἐντολὰς	αὐτοῦ.	αὕτη	ἡ	ἐντολή	ἐστιν	καθὼς,	ἠκούσατε	ἀπ’	
commandments	of–Him	this	the	commandment	is	just–as	you–heard	from	
G1785	G0846	G3778	G3588	G1785	G1510	G2531	G0191	G0575	

ἀρχῆς,	ἵνα	ἐν	αὐτῇ	περιπατῆτε.	
beginning	that	in	it	you–should–walk	
G0746	G2443	G1722	G0846	G4043	

And this is love, that we walk after his commandments. This is the commandment, That, as ye have heard from the beginning, ye should walk in it.

7	ὅτι	πολλοὶ	πλάνοι	ἐξῆλθον	εἰς	τὸν	κόσμον,	οἱ	μὴ
	because	many	deceivers	went–out	into	the	world	the–ones	not
	G3754	G4183	G4108	G1831	G1519	G3588	G2889	G3588	G3361

ὁμολογοῦντες	Ἰησοῦν	Χριστὸν	ἐρχόμενον	ἐν	σαρκί.	οὗτός	ἐστιν	ὁ	πλάνος
confessing	Iēsoun	Christos	coming	in	flesh	this	is	the	deceiver
G3670	G2424	G5547	G2064	G1722	G4561	G3778	G1510	G3588	G4108

καὶ	ὁ	ἀντίχριστος.
and–	the	antichrist
G2532	G3588	G0500

For many deceivers are entered into the world, who confess not that Jesus Christ is come in the flesh. This is a deceiver and an antichrist.

8	βλέπετε	ἑαυτούς,	ἵνα	μὴ	ἀπολέσητε	ἃ	εἰργασάμεθα,	ἀλλὰ	μισθὸν	πλήρη
	watch	yourselves	that	not	you–lose	what	we–worked	but–	reward	full
	G0991	G1438	G2443	G3361	G0622	G3739	G2038	G0235	G3408	G4134

ἀπολάβητε.
you–receive
G0618

Look to yourselves, that we lose not those things which we have wrought, but that we receive a full reward.

9 πᾶς ὁ προάγων, καὶ μὴ μένων ἐν τῇ διδαχῇ τοῦ
everyone the-one going-ahead and- not remaining in the teaching of-the
G3956 G3588 G4254 G2532 G3361 G3306 G1722 G3588 G1322 G3588

Χριστοῦ, Θεὸν οὐκ ἔχει. ὁ μένων ἐν τῇ διδαχῇ, οὗτος καὶ
Christos God not has the-one remaining in the teaching this-one both-
G5547 G2316 G3756 G2192 G3588 G3306 G1722 G3588 G1322 G3778 G2532

τὸν Πατέρα καὶ τὸν Υἱὸν ἔχει.
the Father and- the Son has
G3588 G3962 G2532 G3588 G5207 G2192

Whosoever transgresseth, and abideth not in the doctrine of Christ, hath not God. He that abideth in the doctrine of Christ, he hath both the Father and the Son.

10 εἴ τις ἔρχεται πρὸς ὑμᾶς, καὶ ταύτην τὴν διδαχὴν οὐ φέρει, μὴ
if anyone comes to you and- this the teaching not brings not
G1487 G5100 G2064 G4314 G4771 G2532 G3778 G3588 G1322 G3756 G5342 G3361

λαμβάνετε αὐτὸν εἰς οἰκίαν, καὶ χαίρειν αὐτῷ μὴ λέγετε;
receive him into house and- greetings to-him not say
G2983 G0846 G1519 G3614 G2532 G5463 G0846 G3361 G3004

If there come any unto you, and bring not this doctrine, receive him not into [your] house, neither bid him God speed:

11 ὁ λέγων γὰρ αὐτῷ χαίρειν κοινωνεῖ τοῖς ἔργοις αὐτοῦ τοῖς
the-one saying for- to-him greetings shares in-the works of-him the
G3588 G3004 G1063 G0846 G5463 G2841 G3588 G2041 G0846 G3588

πονηροῖς.
evil
G4190

For he that biddeth him God speed is partaker of his evil deeds.

12 Πολλὰ ἔχων ὑμῖν γράφειν, οὐκ ἐβουλήθην διὰ χάρτου καὶ
Many-things having to-you to-write not I-wanted through paper and-
G4183 G2192 G4771 G1125 G3756 G1014 G1223 G5489 G2532

μέλανος; ἀλλὰ ἐλπίζω γενέσθαι πρὸς ὑμᾶς, καὶ στόμα πρὸς στόμα λαλῆσαι,
ink but- I-hope to-come to you and- mouth to mouth to-speak
G3188 G0235 G1679 G1096 G4314 G4771 G2532 G4750 G4314 G4750 G2980

ἵνα ἡ χαρὰ ἡμῶν πεπληρωμένη ᾖ.
that the joy of-us fulfilled may-be
G2443 G3588 G5479 G1473 G4137 G1510

Having many things to write unto you, I would not [write] with paper and ink: but I trust to come unto you, and speak face to face, that our joy may be full.

13 Ἀσπάζεταί σε, τὰ τέκνα τῆς ἀδελφῆς σου τῆς ἐκλεκτῆς. <Ἀμήν>
Greet you the children of-the sister of-you the elect Amen
G0782 G4771 G3588 G5043 G3588 G0079 G4771 G3588 G1588 G0281

The children of thy elect sister greet thee. Amen.

3 John

Chapter 1

1 Ὁ πρεσβύτερος, Γαΐῳ τῷ ἀγαπητῷ, ὃν ἐγὼ ἀγαπῶ ἐν ἀληθείᾳ.

The	elder	to–Gaios	the	beloved	whom	I	love	in	truth
G3588	G4245	G1050	G3588	G0027	G3739	G1473	G0025	G1722	G0225

The elder unto the wellbeloved Gaius, whom I love in the truth.

2 Ἀγαπητέ, περὶ πάντων εὔχομαί σε εὐοδοῦσθαι καὶ ὑγιαίνειν, καθὼς εὐοδοῦταί σου ἡ ψυχή.

Beloved	concerning	all–things	I–pray	you	to–prosper	and–	to–be–healthy	just–as	prospers	of–you	the	soul
G0027	G4012	G3956	G2172	G4771	G2137	G2532	G5198	G2531	G2137	G4771	G3588	G5590

Beloved, I wish above all things that thou mayest prosper and be in health, even as thy soul prospereth.

3 ἐχάρην γὰρ λίαν, ἐρχομένων ἀδελφῶν καὶ μαρτυρούντων σου τῇ ἀληθείᾳ, καθὼς σὺ ἐν ἀληθείᾳ περιπατεῖς.

I–rejoiced	for–	greatly	coming	brothers	and–	testifying	of–you	to–the	truth	just–as	you	in	truth	walk
G5463	G1063	G3029	G2064	G0080	G2532	G3140	G4771	G3588	G0225	G2531	G4771	G1722	G0225	G4043

For I rejoiced greatly, when the brethren came and testified of the truth that is in thee, even as thou walkest in the truth.

4 μειζοτέραν τούτων οὐκ ἔχω χαράν, ἵνα ἀκούω τὰ ἐμὰ τέκνα ἐν τῇ ἀληθείᾳ περιπατοῦντα.

greater	than–these	not	I–have	joy	that	I–hear	the	my	children	in	the	truth	walking
G3173	G3778	G3756	G2192	G5479	G2443	G0191	G3588	G1699	G5043	G1722	G3588	G0225	G4043

I have no greater joy than to hear that my children walk in truth.

5 Ἀγαπητέ, πιστὸν ποιεῖς ὃ, ἐὰν ἐργάσῃ, εἰς τοὺς ἀδελφοὺς, καὶ τοῦτο ξένους;

Beloved	faithful	you–do	whatever	if	you–work	for	the	brothers	and–	this	strangers
G0027	G4103	G4160	G3739	G1437	G2038	G1519	G3588	G0080	G2532	G3778	G3581

Beloved, thou doest faithfully whatsoever thou doest to the brethren, and to strangers;

6

οἳ	ἐμαρτύρησάν	σου	τῇ	ἀγάπῃ	ἐνώπιον	ἐκκλησίας,	οὓς	καλῶς
who	testified	of–you	to–the	love	before	church	whom	well
G3739	G3140	G4771	G3588	G0026	G1799	G1577	G3739	G2573

ποιήσεις,	προπέμψας	ἀξίως	τοῦ	Θεοῦ;
you–will–do	having–sent–forth	worthily	of–the	God
G4160	G4311	G0516	G3588	G2316

Which have borne witness of thy charity before the church: whom if thou bring forward on their journey after a godly sort, thou shalt do well:

7

ὑπὲρ	γὰρ	τοῦ	Ὀνόματος	ἐξῆλθον,	μηδὲν	λαμβάνοντες	ἀπὸ	τῶν
for–	for–	the	Name	they–went–out	nothing	receiving	from	the
G5228	G1063	G3588	G3686	G1831	G3367	G2983	G0575	G3588

ἐθνικῶν.
Gentiles
G1482

Because that for his name's sake they went forth, taking nothing of the Gentiles.

8

ἡμεῖς	οὖν	ὀφείλομεν	ὑπολαμβάνειν	τοὺς	τοιούτους,	ἵνα	συνεργοὶ
we	therefore–	ought	to–support	the	such	that	fellow–workers
G1473	G3767	G3784	G5274	G3588	G5108	G2443	G4904

γινώμεθα	τῇ	ἀληθείᾳ.
we–may–become	in–the	truth
G1096	G3588	G0225

We therefore ought to receive such, that we might be fellowhelpers to the truth.

9

Ἔγραψά	τι	τῇ	ἐκκλησίᾳ;	ἀλλ’	ὁ	φιλοπρωτεύων	αὐτῶν,
I–wrote	something	to–the	church	but–	the–one	loving–to–be–first	of–them
G1125	G5100	G3588	G1577	G0235	G3588	G5383	G0846

Διοτρεφὴς,	οὐκ	ἐπιδέχεται	ἡμᾶς.
Diotrephēs	not	receives	us
G1361	G3756	G1926	G1473

I wrote unto the church: but Diotrephes, who loveth to have the preeminence among them, receiveth us not.

10

διὰ	τοῦτο,	ἐὰν	ἔλθω,	ὑπομνήσω	αὐτοῦ	τὰ	ἔργα	ἃ	ποιεῖ,
because–of	this	if	I–come	I–will–remind	of–him	the	works	which	he–does
G1223	G3778	G1437	G2064	G5279	G0846	G3588	G2041	G3739	G4160

λόγοις	πονηροῖς	φλυαρῶν	ἡμᾶς;	καὶ	μὴ	ἀρκούμενος	ἐπὶ	τούτοις,
with–words	evil	babbling–against	us	and–	not	being–satisfied	with	these
G3056	G4190	G5396	G1473	G2532	G3361	G0714	G1909	G3778

οὔτε	αὐτὸς	ἐπιδέχεται	τοὺς	ἀδελφοὺς,	καὶ	τοὺς	βουλομένους,	κωλύει,
neither	he–himself	receives	the	brothers	and–	the–ones	wanting	he–forbids
G3777	G0846	G1926	G3588	G0080	G2532	G3588	G1014	G2967

καὶ	ἐκ	τῆς	ἐκκλησίας	ἐκβάλλει.
and–	out–of	the	church	casts–out
G2532	G1537	G3588	G1577	G1544

Wherefore, if I come, I will remember his deeds which he doeth, prating against us with malicious words: and not content therewith, neither doth he himself receive the brethren, and forbiddeth them that would, and casteth [them] out of the church.

11 Ἀγαπητέ, μὴ μιμοῦ τὸ κακὸν, ἀλλὰ τὸ ἀγαθόν. ὁ ἀγαθοποιῶν,
Beloved not imitate the evil but–the good the–one doing–good
G0027 G3361 G3401 G3588 G2556 G0235 G3588 G0018 G3588 G0015

ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστιν; ὁ κακοποιῶν, οὐχ ἑώρακεν τὸν Θεόν.
of the God is the–one doing–evil not has–seen the God
G1537 G3588 G2316 G1510 G3588 G2554 G3756 G3708 G3588 G2316

Beloved, follow not that which is evil, but that which is good. He that doeth good is of God: but he that doeth evil hath not seen God.

12 Δημητρίῳ μεμαρτύρηται ὑπὸ πάντων, καὶ ὑπὸ αὐτῆς τῆς ἀληθείας;
To–Dēmētrios has–been–testified by all and– by itself the truth
G1216 G3140 G5259 G3956 G2532 G5259 G0846 G3588 G0225

καὶ ἡμεῖς δὲ μαρτυροῦμεν, καὶ οἶδας ὅτι ἡ μαρτυρία ἡμῶν ἀληθής
and– we also– testify and– you–know that the testimony of–us true
G2532 G1473 G1161 G3140 G2532 G1492 G3754 G3588 G3141 G1473 G0227

ἐστιν.
is
G1510

Demetrius hath good report of all [men], and of the truth itself: yea, and we [also] bear record; and ye know that our record is true.

13 Πολλὰ εἶχον γράψαι σοι, ἀλλ’ οὐ θέλω διὰ μέλανος καὶ
Many–things I–had to–write to–you but– not I–want through ink and–
G4183 G2192 G1125 G4771 G0235 G3756 G2309 G1223 G3188 G2532

καλάμου σοι γράφειν;
pen to–you to–write
G2563 G4771 G1125

I had many things to write, but I will not with ink and pen write unto thee:

14 ἐλπίζω δὲ εὐθέως, σε ἰδεῖν, καὶ στόμα πρὸς στόμα λαλήσομεν.
I–hope but– immediately you to–see and– mouth to mouth we–will–speak
G1679 G1161 G2112 G4771 G3708 G2532 G4750 G4314 G4750 G2980

Εἰρήνη σοι. ἀσπάζονταί σε, οἱ φίλοι. ἀσπάζου τοὺς φίλους κατ’ ὄνομα.
Peace to–you greet you the friends Greet the friends by name
G1515 G4771 G0782 G4771 G3588 G5384 G0782 G3588 G5384 G2596 G3686

But I trust I shall shortly see thee, and we shall speak face to face. Peace [be] to thee. [Our] friends salute thee. Greet the friends by name.

Jude

Chapter 1

1 Ἰούδας, Ἰησοῦ Χριστοῦ δοῦλος, ἀδελφὸς δὲ Ἰακώβου, τοῖς ἐν Θεῷ
Ioudas of-Iēsou Christou slave brother and- of-Iakōbou to-the in- God
G2455 G2424 G5547 G1401 G0080 G1161 G2385 G3588 G1722 G2316

Πατρὶ ἠγαπημένοις, καὶ Ἰησοῦ Χριστῷ τετηρημένοις κλητοῖς.
Father having-been-loved and- for-Iēsou Christo having-been-kept called
G3962 G0025 G2532 G2424 G5547 G5083 G2822

Jude, the servant of Jesus Christ, and brother of James, to them that are sanctified by God the Father, and preserved in Jesus Christ, [and] called:

2 ἔλεος ὑμῖν, καὶ εἰρήνη, καὶ ἀγάπη πληθυνθείη.
mercy to-you and- peace and- love may-be-multiplied
G1656 G4771 G2532 G1515 G2532 G0026 G4129

Mercy unto you, and peace, and love, be multiplied.

3 Ἀγαπητοί, πᾶσαν σπουδὴν ποιούμενος γράφειν ὑμῖν περὶ τῆς κοινῆς
Beloved all diligence making to-write to-you concerning- the common
G0027 G3956 G4710 G4160 G1125 G4771 G4012 G3588 G2839

ἡμῶν σωτηρίας, ἀνάγκην ἔσχον γράψαι ὑμῖν, παρακαλῶν ἐπαγωνίζεσθαι τῇ
of-us salvation necessity I-had to-write to-you exhorting to-contend for-the
G1473 G4991 G0318 G2192 G1125 G4771 G3870 G1864 G3588

ἅπαξ παραδοθείσῃ τοῖς ἁγίοις πίστει.
once having-been-delivered to-the saints faith
G0530 G3860 G3588 G0040 G4102

Beloved, when I gave all diligence to write unto you of the common salvation, it was needful for me to write unto you, and exhort [you] that ye should earnestly contend for the faith which was once delivered unto the saints.

4 παρεισέδυσαν γάρ τινες ἄνθρωποι, οἱ πάλαι προγεγραμμένοι εἰς
crept-in for- certain men the long-ago having-been-written-about for-
G3921 G1063 G5100 G0444 G3588 G3819 G4270 G1519

τοῦτο τὸ κρίμα; ἀσεβεῖς τὴν, τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, χάριτα, μετατιθέντες εἰς
this- the judgment ungodly the of-the God of-us grace perverting into-
G3778 G3588 G2917 G0765 G3588 G3588 G2316 G1473 G5485 G3346 G1519

ἀσέλγειαν, καὶ τὸν μόνον Δεσπότην, καὶ Κύριον ἡμῶν, Ἰησοῦν Χριστὸν,
licentiousness and- the only Master and- Lord of-us Iēsoun Christon
G0766 G2532 G3588 G3441 G1203 G2532 G2962 G1473 G2424 G5547

ἀρνούμενοι.
denying
G0720

For there are certain men crept in unawares, who were before of old ordained to this condemnation, ungodly men, turning the grace of our God into lasciviousness, and denying the only Lord God, and our Lord Jesus Christ.

5	Ὑπομνῆσαι	δὲ	ὑμᾶς	βούλομαι,	εἰδότας	‹ὑμᾶς›	ἅπαξ	«πάντα,	ὅτι	[ὁ]	
	To–remind	and–	you	I–want	having–known	you	once	all–things	that–	the	
	G5279	G1161	G4771	G1014	G1492	G4771	G0530	G3956	G3754	G3588	
	Κύριος»	λαὸν	ἐκ	γῆς	Αἰγύπτου	σώσας,	τὸ	δεύτερον	τοὺς	μὴ	
	Lord	people	out–of–	land	of–Egypt	having–saved	the	second–time	the	not–	
	G2962	G2992	G1537	G1093	G0125	G4982	G3588	G1208	G3588	G3361	
	πιστεύσαντας,	ἀπώλεσεν.									
	having–believed	destroyed									
	G4100	G0622									

I will therefore put you in remembrance, though ye once knew this, how that the Lord, having saved the people out of the land of Egypt, afterward destroyed them that believed not.

6	ἀγγέλους	τε,	τοὺς	μὴ	τηρήσαντας	τὴν	ἑαυτῶν	ἀρχὴν,	ἀλλὰ	
	angels	both–	the	not–	having–kept	the	of–themselves	domain	but–	
	G0032	G5037	G3588	G3361	G5083	G3588	G1438	G0746	G0235	
	ἀπολιπόντας	τὸ	ἴδιον	οἰκητήριον,	εἰς	κρίσιν	μεγάλης	ἡμέρας,	δεσμοῖς	
	having–left	the	own	dwelling	for–	judgment	of–great	day	in–bonds	
	G0620	G3588	G2398	G3613	G1519	G2920	G3173	G2250	G1199	
	ἀϊδίοις	ὑπὸ	ζόφον	τετήρηκεν;						
	eternal	under–	darkness	he–has–kept						
	G0126	G5259	G2217	G5083						

And the angels which kept not their first estate, but left their own habitation, he hath reserved in everlasting chains under darkness unto the judgment of the great day.

7	ὡς	Σόδομα	καὶ	Γόμορρα,	καὶ	αἱ	περὶ	αὐτὰς	πόλεις,	τὸν	ὅμοιον
	as–	Sodom	and–	Gomorrah	and–	the	around–	them	cities	the	similar
	G5613	G4670	G2532	G1116	G2532	G3588	G4012	G0846	G4172	G3588	G3664
	τρόπον	τούτοις	ἐκπορνεύσασαι,			καὶ	ἀπελθοῦσαι		ὀπίσω	σαρκὸς	
	manner	to–these	having–indulged–in–immorality			and–	having–gone–after		after–	flesh	
	G5158	G3778	G1608			G2532	G0565		G3694	G4561	
	ἑτέρας,	πρόκεινται	δεῖγμα,	πυρὸς	αἰωνίου	δίκην	ὑπέχουσαι.				
	other	are–set–forth	example	of–fire	eternal	punishment	undergoing				
	G2087	G4295	G1164	G4442	G0166	G1349	G5254				

Even as Sodom and Gomorrha, and the cities about them in like manner, giving themselves over to fornication, and going after strange flesh, are set forth for an example, suffering the vengeance of eternal fire.

8	Ὁμοίως	μέντοι	καὶ	οὗτοι	ἐνυπνιαζόμενοι,	σάρκα	μὲν	μιαίνουσιν,	κυριότητα
	Likewise	indeed	also–	these	dreaming	flesh	indeed–	defile	lordship
	G3668	G3305	G2532	G3778	G1797	G4561	G3303	G3392	G2963
	δὲ	ἀθετοῦσιν,	δόξας	δὲ	βλασφημοῦσιν.				
	and–	reject	glories	and–	blaspheme				
	G1161	G0114	G1391	G1161	G0987				

Likewise also these [filthy] dreamers defile the flesh, despise dominion, and speak evil of dignities.

9 ὁ δὲ Μιχαὴλ ὁ ἀρχάγγελος, ὅτε τῷ διαβόλῳ διακρινόμενος,
the but– Michaēl the archangel when– with–the devil disputing
G3588 G1161 G3413 G3588 G0743 G3753 G3588 G1228 G1252

διελέγετο περὶ τοῦ Μωϋσέως σώματος, οὐκ ἐτόλμησεν κρίσιν ἐπενεγκεῖν
was–arguing about– the of–Mōusēs body not– dared judgment to–bring
G1256 G4012 G3588 G3475 G4983 G3756 G5111 G2920 G2018

βλασφημίας, ἀλλὰ εἶπεν, Ἐπιτιμήσαι σοι, Κύριος.
of–blasphemy but– said May–rebuke you Lord
G0988 G0235 G3004 G2008 G4771 G2962

Yet Michael the archangel, when contending with the devil he disputed about the body of Moses, durst not bring against him a railing accusation, but said, The Lord rebuke thee.

10 οὗτοι δὲ, ὅσα μὲν οὐκ οἴδασιν βλασφημοῦσιν; ὅσα
these but– whatever–things indeed– not– they–know they–blaspheme whatever–things
G3778 G1161 G3745 G3303 G3756 G1492 G0987 G3745

δὲ φυσικῶς, ὡς τὰ ἄλογα ζῷα, ἐπίστανται, ἐν τούτοις
but– naturally as– the irrational animals they–understand in– these–things
G1161 G5447 G5613 G3588 G0249 G2226 G1987 G1722 G3778

φθείρονται.
they–are–destroyed
G5351

But these speak evil of those things which they know not: but what they know naturally, as brute beasts, in those things they corrupt themselves.

11 οὐαὶ αὐτοῖς! ὅτι τῇ ὁδῷ τοῦ Κάϊν ἐπορεύθησαν, καὶ τῇ πλάνῃ
woe to–them because– in–the way of–the Kain they–went and– in–the error
G3759 G0846 G3754 G3588 G3598 G3588 G2535 G4198 G2532 G3588 G4106

τοῦ Βαλαὰμ μισθοῦ ἐξεχύθησαν, καὶ τῇ ἀντιλογίᾳ τοῦ Κόρε
of–the Balaam for–wages they–poured–out and– in–the rebellion of–the Kore
G3588 G0903 G3408 G1632 G2532 G3588 G0485 G3588 G2879

ἀπώλοντο.
they–perished
G0622

Woe unto them! for they have gone in the way of Cain, and ran greedily after the error of Balaam for reward, and perished in the gainsaying of Core.

12 Οὗτοί εἰσιν οἱ, ἐν ταῖς ἀγάπαις ὑμῶν, σπιλάδες; συνευωχούμενοι
These are the in– the love–feasts of–you hidden–reefs feasting–together
G3778 G1510 G3588 G1722 G3588 G0026 G4771 G4694 G4910

ἀφόβως, ἑαυτοὺς ποιμαίνοντες; νεφέλαι ἄνυδροι, ὑπὸ ἀνέμων παραφερόμεναι,
without–fear themselves shepherding clouds waterless by– winds carried–along
G0870 G1438 G4165 G3507 G0504 G5259 G0417 G3911

δένδρα φθινοπωρινὰ ἄκαρπα, δὶς ἀποθανόντα, ἐκριζωθέντα;
trees late–autumn fruitless twice having–died uprooted
G1186 G5352 G0175 G1364 G0599 G1610

These are spots in your feasts of charity, when they feast with you, feeding themselves without fear: clouds [they are] without water, carried about of winds; trees whose fruit withereth, without fruit, twice dead, plucked up by the roots;

13 κύματα ἄγρια θαλάσσης, ἐπαφρίζοντα τὰς ἑαυτῶν αἰσχύνας; ἀστέρες
waves wild of–sea foaming–up the of–themselves shames stars
G2949 G0066 G2281 G1890 G3588 G1438 G0152 G0792

πλανῆται, οἷς ὁ ζόφος τοῦ σκότους εἰς αἰῶνα τετήρηται.
wandering for–whom– the gloom of–the darkness into– age has–been–kept
G4107 G3739 G3588 G2217 G3588 G4655 G1519 G0165 G5083

Raging waves of the sea, foaming out their own shame; wandering stars, to whom is reserved the blackness of darkness for ever.

14 Προεφήτευσεν δὲ καὶ τούτοις, ἕβδομος ἀπὸ Ἀδὰμ, Ἑνὼχ, λέγων: Ἰδοὺ,
Prophesied and– also– to–these seventh from– Adam Henōch saying Behold
G4395 G1161 G2532 G3778 G1442 G0575 G0076 G1802 G3004 G3708

ἦλθεν Κύριος ἐν ἁγίαις μυριάσιν αὐτοῦ,
came Lord with– holy myriads of–him
G2064 G2962 G1722 G0040 G3461 G0846

And Enoch also, the seventh from Adam, prophesied of these, saying, Behold, the Lord cometh with ten thousands of his saints,

15 ποιῆσαι κρίσιν κατὰ πάντων, καὶ ἐλέγξαι πάντας τοὺς ἀσεβεῖς,
to–execute judgment against– all and– to–convict all the ungodly
G4160 G2920 G2596 G3956 G2532 G1651 G3956 G3588 G0765

περὶ πάντων τῶν ἔργων ἀσεβείας αὐτῶν, ὧν ἠσέβησαν,
concerning– all the works of–ungodliness of–them which– they–acted–ungodly
G4012 G3956 G3588 G2041 G0763 G0846 G3739 G0764

καὶ περὶ πάντων τῶν σκληρῶν, ὧν ἐλάλησαν κατ' αὐτοῦ
and– concerning– all the harsh which– spoke against– him
G2532 G4012 G3956 G3588 G4642 G3739 G2980 G2596 G0846

ἁμαρτωλοὶ ἀσεβεῖς.
sinners ungodly
G0268 G0765

To execute judgment upon all, and to convince all that are ungodly among them of all their ungodly deeds which they have ungodly committed, and of all their hard [speeches] which ungodly sinners have spoken against him.

16 Οὗτοί εἰσιν γογγυσταί, μεμψίμοιροι, κατὰ τὰς ἐπιθυμίας αὐτῶν
These are grumblers complainers according–to– the desires of–them
G3778 G1510 G1113 G3202 G2596 G3588 G1939 G0846

πορευόμενοι; καὶ τὸ στόμα αὐτῶν λαλεῖ ὑπέρογκα, θαυμάζοντες πρόσωπα,
walking and– the mouth of–them speaks boastful–things admiring persons
G4198 G2532 G3588 G4750 G0846 G2980 G5246 G2296 G4383

ὠφελείας χάριν.
for–advantage sake
G5622 G5484

These are murmurers, complainers, walking after their own lusts; and their mouth speaketh great swelling [words], having men's persons in admiration because of advantage.

17 Ὑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, μνήσθητε τῶν ῥημάτων τῶν προειρημένων,
You but- beloved remember the words the having-been-spoken-before
G4771 G1161 G0027 G3403 G3588 G4487 G3588 G4302

ὑπὸ τῶν ἀποστόλων τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ,
by- the apostles of-the Lord of-us Iēsou Christou
G5259 G3588 G0652 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

But, beloved, remember ye the words which were spoken before of the apostles of our Lord Jesus Christ;

18 ὅτι ἔλεγον ὑμῖν, [ὅτι] Ἐπ’ ἐσχάτου τοῦ χρόνου ἔσονται
that- they-were-saying to-you that- In- last of-the time there-will-be
G3754 G3004 G4771 G3754 G1909 G2078 G3588 G5550 G1510

ἐμπαῖκται, κατὰ τὰς ἑαυτῶν ἐπιθυμίας πορευόμενοι, τῶν ἀσεβειῶν.
mockers according-to- the of-themselves desires walking of-the ungodliness
G1703 G2596 G3588 G1438 G1939 G4198 G3588 G0763

How that they told you there should be mockers in the last time, who should walk after their own ungodly lusts.

19 Οὗτοί εἰσιν οἱ ἀποδιορίζοντες, ψυχικοί, Πνεῦμα μὴ ἔχοντες.
These are the dividing soulish Spirit not- having
G3778 G1510 G3588 G0592 G5591 G4151 G3361 G2192

These be they who separate themselves, sensual, having not the Spirit.

20 ὑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, ἐποικοδομοῦντες ἑαυτοὺς, τῇ ἁγιωτάτῃ ὑμῶν πίστει
you but- beloved building-up yourselves in-the most-holy of-you faith
G4771 G1161 G0027 G2026 G1438 G3588 G0040 G4771 G4102

ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ προσευχόμενοι;
in- Spirit Holy praying
G1722 G4151 G0040 G4336

But ye, beloved, building up yourselves on your most holy faith, praying in the Holy Ghost,

21 ἑαυτοὺς ἐν ἀγάπῃ Θεοῦ τηρήσατε, προσδεχόμενοι τὸ ἔλεος τοῦ
yourselves in- love of-God keep awaiting the mercy of-the
G1438 G1722 G0026 G2316 G5083 G4327 G3588 G1656 G3588

Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς ζωὴν αἰώνιον.
Lord of-us Iēsou Christou into- life eternal
G2962 G1473 G2424 G5547 G1519 G2222 G0166

Keep yourselves in the love of God, looking for the mercy of our Lord Jesus Christ unto eternal life.

22 καὶ οὓς μὲν ἐλεᾶτε, διακρινομένους;
and- some- indeed- have-mercy doubting
G2532 G3739 G3303 G1653 G1252

And of some have compassion, making a difference:

23 ‹οὓς δὲ› σῴζετε, ἐκ πυρὸς ἁρπάζοντες; οὓς δὲ ἐλεᾶτε ἐν
some- and- save out-of- fire snatching some- and- have-mercy with-
G3739 G1161 G4982 G1537 G4442 G0726 G3739 G1161 G1653 G1722

φόβῳ, μισοῦντες καὶ τὸν ἀπὸ τῆς σαρκὸς ἐσπιλωμένον χιτῶνα.
fear hating even- the by- the flesh stained garment
G5401 G3404 G2532 G3588 G0575 G3588 G4561 G4695 G5509

And others save with fear, pulling [them] out of the fire; hating even the garment spotted by the flesh.

24	Τῷ	δὲ	δυναμένῳ	φυλάξαι	ὑμᾶς	ἀπταίστους,	καὶ	στῆσαι	κατενώπιον	
	To–the	and–	being–able	to–guard	you	without–stumbling	and–	to–set	before	
	G3588	G1161	G1410	G5442	G4771	G0679	G2532	G2476	G2714	

τῆς	δόξης	αὐτοῦ,	ἀμώμους	ἐν	ἀγαλλιάσει,
the	glory	of–him	blameless	with–	exultation
G3588	G1391	G0846	G0299	G1722	G0020

Now unto him that is able to keep you from falling, and to present [you] faultless before the presence of his glory with exceeding joy,

25	μόνῳ	Θεῷ	Σωτῆρι	ἡμῶν,	διὰ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	δόξα,
	to–only	God	Savior	of–us	through–	Iēsou	Christou	the	Lord	of–us	glory
	G3441	G2316	G4990	G1473	G1223	G2424	G5547	G3588	G2962	G1473	G1391

μεγαλωσύνη,	κράτος,	καὶ	ἐξουσία,	πρὸ	παντὸς	τοῦ	αἰῶνος	καὶ	νῦν,	καὶ
majesty	power	and–	authority	before–	all	the	age	and–	now	and–
G3172	G2904	G2532	G1849	G4253	G3956	G3588	G0165	G2532	G3568	G2532

εἰς	πάντας	τοὺς	αἰῶνας.	ἀμήν.
into–	all	the	ages	amen
G1519	G3956	G3588	G0165	G0281

To the only wise God our Saviour, [be] glory and majesty, dominion and power, both now and ever. Amen.

Revelation

Chapter 1

1 Ἀποκάλυψις Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἣν ἔδωκεν αὐτῷ ὁ Θεός, δεῖξαι τοῖς
Revelation of–Iēsous Christos which gave to–him the God to–show to–the
G0602 G2424 G5547 G3739 G1325 G0846 G3588 G2316 G1166 G3588

δούλοις αὐτοῦ, ἃ δεῖ γενέσθαι ἐν τάχει. καὶ ἐσήμανεν, ἀποστείλας
servants of–him what must happen in quickness and– he–signified having–sent
G1401 G0846 G3739 G1163 G1096 G1722 G5034 G2532 G4591 G0649

διὰ τοῦ ἀγγέλου αὐτοῦ, τῷ δούλῳ αὐτοῦ, Ἰωάννῃ,
through the angel of–him to–the servant of–him Iōannēs
G1223 G3588 G0032 G0846 G3588 G1401 G0846 G2491

The Revelation of Jesus Christ, which God gave unto him, to shew unto his servants things which must shortly come to pass; and he sent and signified [it] by his angel unto his servant John:

2 ὃς ἐμαρτύρησεν τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, καὶ τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ
who testified the word of–the God and– the testimony of–Iēsous
G3739 G3140 G3588 G3056 G3588 G2316 G2532 G3588 G3141 G2424

Χριστοῦ, ὅσα εἶδεν.
Christos as–much–as he–saw
G5547 G3745 G3708

Who bare record of the word of God, and of the testimony of Jesus Christ, and of all things that he saw.

3 Μακάριος ὁ ἀναγινώσκων, καὶ οἱ ἀκούοντες τοὺς λόγους τῆς
Blessed the one–reading and– the ones–hearing the words of–the
G3107 G3588 G0314 G2532 G3588 G0191 G3588 G3056 G3588

προφητείας, καὶ τηροῦντες τὰ ἐν αὐτῇ γεγραμμένα; ὁ γὰρ καιρὸς
prophecy and– keeping the in it written the for– time
G4394 G2532 G5083 G3588 G1722 G0846 G1125 G3588 G1063 G2540

ἐγγύς.
near
G1451

Blessed [is] he that readeth, and they that hear the words of this prophecy, and keep those things which are written therein: for the time [is] at hand.

4	Ἰωάννης	ταῖς	ἑπτὰ	ἐκκλησίαις	ταῖς	ἐν	τῇ	Ἀσίᾳ:	χάρις	ὑμῖν	καὶ		
	Iōannēs	to–the	seven	assemblies	the	in	the	Asia	grace	to–you	and–		
	G2491	G3588	G2033	G1577	G3588	G1722	G3588	G0773	G5485	G4771	G2532		
	εἰρήνη,	ἀπὸ	ὁ	ὢν	καὶ	ὁ	ἦν	καὶ	ὁ	ἐρχόμενος;	καὶ	ἀπὸ	τῶν
	peace	from	the	being	and–	the	was	and–	the	coming	and–	from	the
	G1515	G0575	G3588	G1510	G2532	G3588	G1510	G2532	G3588	G2064	G2532	G0575	G3588
	ἑπτὰ	Πνευμάτων,	ἃ	ἐνώπιον	τοῦ	θρόνου	αὐτοῦ;						
	seven	Spirits	which	before	the	throne	of–him						
	G2033	G4151	G3739	G1799	G3588	G2362	G0846						

John to the seven churches which are in Asia: Grace [be] unto you, and peace, from him which is, and which was, and which is to come; and from the seven Spirits which are before his throne;

5	καὶ	ἀπὸ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	ὁ	μάρτυς	ὁ	πιστός,	ὁ	πρωτότοκος	τῶν		
	and–	from	Iēsous	Christos	the	witness	the	faithful	the	firstborn	of–the		
	G2532	G0575	G2424	G5547	G3588	G3144	G3588	G4103	G3588	G4416	G3588		
	νεκρῶν.	καὶ	ὁ	ἄρχων	τῶν	βασιλέων	τῆς	γῆς.	Τῷ	ἀγαπῶντι	ἡμᾶς,		
	dead	and–	the	ruler	of–the	kings	of–the	earth	To–the	loving	us		
	G3498	G2532	G3588	G0758	G3588	G0935	G3588	G1093	G3588	G0025	G1473		
	καὶ	λύσαντι	ἡμᾶς	ἐκ	τῶν	ἁμαρτιῶν	ἡμῶν,	ἐν	τῷ	αἵματι	αὐτοῦ,		
	and–	having–freed	us	from	the	sins	of–us	in	the	blood	of–him		
	G2532	G3089	G1473	G1537	G3588	G0266	G1473	G1722	G3588	G0129	G0846		

And from Jesus Christ, [who is] the faithful witness, [and] the first begotten of the dead, and the prince of the kings of the earth. Unto him that loved us, and washed us from our sins in his own blood,

6	καὶ	ἐποίησεν	ἡμᾶς	βασιλείαν,	ἱερεῖς	τῷ	Θεῷ	καὶ	Πατρὶ	αὐτοῦ:	αὐτῷ		
	and–	made	us	a–kingdom	priests	to–the	God	and–	Father	of–him	to–him		
	G2532	G4160	G1473	G0932	G2409	G3588	G2316	G2532	G3962	G0846	G0846		
	ἡ	δόξα,	καὶ	τὸ	κράτος	εἰς	τοὺς	αἰῶνας	τῶν	αἰώνων.	ἀμήν.		
	the	glory	and–	the	might	into	the	ages	of–the	ages	amen		
	G3588	G1391	G2532	G3588	G2904	G1519	G3588	G0165	G3588	G0165	G0281		

And hath made us kings and priests unto God and his Father; to him [be] glory and dominion for ever and ever. Amen.

7	Ἰδοὺ,	ἔρχεται	μετὰ	τῶν	νεφελῶν,	καὶ	ὄψεται	αὐτὸν	πᾶς	ὀφθαλμὸς,	καὶ		
	Behold	he–comes	with	the	clouds	and–	will–see	him	every	eye	and–		
	G3708	G2064	G3326	G3588	G3507	G2532	G3708	G0846	G3956	G3788	G2532		
	οἵτινες	αὐτὸν	ἐξεκέντησαν,	καὶ	κόψονται	ἐπ’	αὐτὸν	πᾶσαι	αἱ	φυλαὶ	τῆς		
	whoever	him	pierced	and–	will–mourn	over	him	all	the	tribes	of–the		
	G3748	G0846	G1574	G2532	G2875	G1909	G0846	G3956	G3588	G5443	G3588		
	γῆς.	ναί,	ἀμήν.										
	earth	yes	amen										
	G1093	G3483	G0281										

Behold, he cometh with clouds; and every eye shall see him, and they [also] which pierced him: and all kindreds of the earth shall wail because of him. Even so, Amen.

8 Ἐγώ εἰμι τὸ Ἄλφα καὶ τὸ Ὦ, {ἀρχὴ καὶ τέλος} λέγει Κύριος
I am the Alpha and– the Omega beginning and– end says Lord
G1473 G1510 G3588 G0001 G2532 G3588 G5598 G0746 G2532 G5056 G3004 G2962

ὁ Θεός, ὁ ὢν, καὶ ὁ ἦν, καὶ ὁ ἐρχόμενος, ὁ
the God the being and– the was and– the coming the
G3588 G2316 G3588 G1510 G2532 G3588 G1510 G2532 G3588 G2064 G3588

Παντοκράτωρ.
Almighty
G3841

I am Alpha and Omega, the beginning and the ending, saith the Lord, which is, and which was, and which is to come, the Almighty.

9 Ἐγὼ Ἰωάννης, ὁ ἀδελφὸς ὑμῶν, καὶ συνκοινωνὸς ἐν τῇ θλίψει,
I Iōannēs the brother of–you and– fellow–partaker in the tribulation
G1473 G2491 G3588 G0080 G4771 G2532 G4791 G1722 G3588 G2347

καὶ βασιλείᾳ, καὶ ὑπομονῇ, ἐν Ἰησοῦ, ἐγενόμην ἐν τῇ νήσῳ τῇ
and– kingdom and– endurance in Iēsous was in the island the
G2532 G0932 G2532 G5281 G1722 G2424 G1096 G1722 G3588 G3520 G3588

καλουμένῃ Πάτμῳ, διὰ τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, καὶ τὴν μαρτυρίαν
called Patmos because–of the word of–the God and– the testimony
G2564 G3963 G1223 G3588 G3056 G3588 G2316 G2532 G3588 G3141

Ἰησοῦ.
of–Iēsous
G2424

I John, who also am your brother, and companion in tribulation, and in the kingdom and patience of Jesus Christ, was in the isle that is called Patmos, for the word of God, and for the testimony of Jesus Christ.

10 ἐγενόμην ἐν Πνεύματι ἐν τῇ κυριακῇ ἡμέρᾳ, καὶ ἤκουσα ὀπίσω μου
I–was in Spirit on the Lord's day and– I–heard behind me
G1096 G1722 G4151 G1722 G3588 G2960 G2250 G2532 G0191 G3694 G1473

φωνὴν μεγάλην, ὡς σάλπιγγος,
a–voice loud as a–trumpet
G5456 G3173 G5613 G4536

I was in the Spirit on the Lord’s day, and heard behind me a great voice, as of a trumpet,

11 λεγούσης, {Ἐγώ εἰμι τὸ Α καὶ τὸ Ω ὁ πρῶτος καὶ ὁ
saying I am the Alpha and– the Omega the first and– the
G3004 G1473 G1510 G3588 G0001 G2532 G3588 G5598 G3588 G4413 G2532 G3588

ἔσχατος; καὶ}, Ὃ βλέπεις γράψον εἰς βιβλίον, καὶ πέμψον ταῖς ἑπτὰ
last and– What you–see write into a–scroll and– send to–the seven
G2078 G2532 G3739 G0991 G1125 G1519 G0975 G2532 G3992 G3588 G2033

ἐκκλησίαις: εἰς Ἔφεσον, καὶ εἰς Σμύρναν, καὶ εἰς Πέργαμον, καὶ εἰς
assemblies to Ephesos and– to Smyrna and– to Pergamon and– to
G1577 G1519 G2181 G2532 G1519 G4667 G2532 G1519 G4010 G2532 G1519

Θυάτειρα, καὶ εἰς Σάρδεις, καὶ εἰς Φιλαδέλφειαν, καὶ εἰς Λαοδίκειαν.
Thyateira and– to Sardeis and– to Philadelpheia and– to Laodikeia
G2363 G2532 G1519 G4554 G2532 G1519 G5359 G2532 G1519 G2993

Saying, I am Alpha and Omega, the first and the last: and, What thou seest, write in a book, and send [it] unto the seven churches which are in Asia; unto Ephesus, and unto Smyrna, and unto Pergamos, and unto Thyatira, and unto Sardis, and unto Philadelphia, and unto Laodicea.

12 Καὶ ἐπέστρεψα βλέπειν τὴν φωνὴν ἥτις ἐλάλει μετ’ ἐμοῦ. καὶ
And- I-turned to-see the voice which was-speaking with me and-
G2532 G1994 G0991 G3588 G5456 G3748 G2980 G3326 G1473 G2532

ἐπιστρέψας, εἶδον ἑπτὰ λυχνίας χρυσᾶς,
having-turned I-saw seven lampstands golden
G1994 G3708 G2033 G3087 G5552

And I turned to see the voice that spake with me. And being turned, I saw seven golden candlesticks;

13 καὶ ἐν μέσῳ τῶν λυχνιῶν, ὅμοιον υἱὸν ἀνθρώπου, ἐνδεδυμένον
and- in midst of-the lampstands one-like a-son of-man clothed
G2532 G1722 G3319 G3588 G3087 G3664 G5207 G0444 G1746

ποδήρη, καὶ περιεζωσμένον πρὸς τοῖς μαστοῖς, ζώνην χρυσᾶν.
foot-length-robe and- girded at the chest a-belt golden
G4158 G2532 G4024 G4314 G3588 G3149 G2223 G5552

And in the midst of the seven candlesticks [one] like unto the Son of man, clothed with a garment down to the foot, and girt about the paps with a golden girdle.

14 ἡ δὲ κεφαλὴ αὐτοῦ καὶ αἱ τρίχες λευκαὶ, ὡς ἔριον, λευκόν ὡς
the and- head of-him and- the hairs white as wool white as
G3588 G1161 G2776 G0846 G2532 G3588 G2359 G3022 G5613 G2053 G3022 G5613

χιών; καὶ οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ ὡς φλὸξ πυρός;
snow and- the eyes of-him as a-flame of-fire
G5510 G2532 G3588 G3788 G0846 G5613 G5395 G4442

His head and [his] hairs [were] white like wool, as white as snow; and his eyes [were] as a flame of fire;

15 καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὅμοιοι χαλκολιβάνῳ, ὡς ἐν καμίνῳ
and- the feet of-him like burnished-bronze as in a-furnace
G2532 G3588 G4228 G0846 G3664 G5474 G5613 G1722 G2575

πεπυρωμένης; καὶ ἡ φωνὴ αὐτοῦ, ὡς φωνὴ ὑδάτων πολλῶν;
having-been-refined and- the voice of-him as sound of-waters many
G4448 G2532 G3588 G5456 G0846 G5613 G5456 G5204 G4183

And his feet like unto fine brass, as if they burned in a furnace; and his voice as the sound of many waters.

16 καὶ ἔχων ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ αὐτοῦ, ἀστέρας ἑπτά, καὶ ἐκ τοῦ
and- having in the right hand of-him stars seven and- out-of the
G2532 G2192 G1722 G3588 G1188 G5495 G0846 G0792 G2033 G2532 G1537 G3588

στόματος αὐτοῦ, ῥομφαία δίστομος ὀξεῖα, ἐκπορευομένη; καὶ ἡ ὄψις αὐτοῦ,
mouth of-him a-sword two-edged sharp going-out and- the face of-him
G4750 G0846 G4501 G1366 G3691 G1607 G2532 G3588 G3799 G0846

ὡς ὁ ἥλιος φαίνει ἐν τῇ δυνάμει αὐτοῦ.
as the sun shines in the power of-it
G5613 G3588 G2246 G5316 G1722 G3588 G1411 G0846

And he had in his right hand seven stars: and out of his mouth went a sharp twoedged sword: and his countenance [was] as the sun shineth in his strength.

17 Καὶ ὅτε εἶδον αὐτόν, ἔπεσα πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ, ὡς νεκρός. καὶ
And– when I–saw him I–fell at the feet of–him as dead and–
G2532 G3753 G3708 G0846 G4098 G4314 G3588 G4228 G0846 G5613 G3498 G2532

ἔθηκεν τὴν δεξιὰν αὐτοῦ ἐπ' ἐμὲ, λέγων Μὴ φοβοῦ; ἐγώ εἰμι ὁ
he–placed the right of–him upon me saying Not fear I am the
G5087 G3588 G1188 G0846 G1909 G1473 G3004 G3361 G5399 G1473 G1510 G3588

πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος;
first and– the last
G4413 G2532 G3588 G2078

And when I saw him, I fell at his feet as dead. And he laid his right hand upon me, saying unto me, Fear not; I am the first and the last:

18 καὶ ὁ Ζῶν. καὶ ἐγενόμην νεκρὸς, καὶ ἰδοὺ ζῶν εἰμι εἰς τοὺς
and– the Living and– I–was dead and– behold living I–am into the
G2532 G3588 G2198 G2532 G1096 G3498 G2532 G3708 G2198 G1510 G1519 G3588

αἰῶνας τῶν αἰώνων, καὶ ἔχω τὰς κλεῖς τοῦ θανάτου. καὶ τοῦ ᾅδου.
ages of–the ages and– I–have the keys of–the death. and– of–the Hades
G0165 G3588 G0165 G2532 G2192 G3588 G2807 G3588 G2288 G2532 G3588 G0086

I [am] he that liveth, and was dead; and, behold, I am alive for evermore, Amen; and have the keys of hell and of death.

19 γράψον οὖν ἃ εἶδες, καὶ ἃ εἰσὶν, καὶ ἃ μέλλει γενέσθαι
write therefore– what you–saw and– what are and– what are–about to–happen
G1125 G3767 G3739 G3708 G2532 G3739 G1510 G2532 G3739 G3195 G1096

μετὰ ταῦτα.
after these
G3326 G3778

Write the things which thou hast seen, and the things which are, and the things which shall be hereafter;

20 τὸ μυστήριον τῶν ἑπτὰ ἀστέρων, οὓς εἶδες ἐπὶ τῆς δεξιᾶς μου,
the mystery of–the seven stars which you–saw upon the right of–me
G3588 G3466 G3588 G2033 G0792 G3739 G3708 G1909 G3588 G1188 G1473

καὶ τὰς ἑπτὰ λυχνίας τὰς χρυσᾶς: οἱ ἑπτὰ ἀστέρες, ἄγγελοι τῶν
and– the seven lampstands the golden the seven stars angels of–the
G2532 G3588 G2033 G3087 G3588 G5552 G3588 G2033 G0792 G0032 G3588

ἑπτὰ ἐκκλησιῶν εἰσίν; καὶ αἱ λυχνίαι αἱ ἑπτὰ, ἑπτὰ ἐκκλησίαι εἰσίν.
seven assemblies are and– the lampstands the seven seven assemblies are
G2033 G1577 G1510 G2532 G3588 G3087 G3588 G2033 G2033 G1577 G1510

The mystery of the seven stars which thou sawest in my right hand, and the seven golden candlesticks. The seven stars are the angels of the seven churches: and the seven candlesticks which thou sawest are the seven churches.

Chapter 2

1 Τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Ἐφέσῳ ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει ὁ
To–the angel of–the in Ephesos assembly write: These–things says the
G3588 G0032 G3588 G1722 G2181 G1577 G1125 G3592 G3004 G3588

κρατῶν τοὺς ἑπτὰ ἀστέρας ἐν τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ, ὁ περιπατῶν ἐν μέσῳ
holding the seven stars in the right of–him the walking in midst
G2902 G3588 G2033 G0792 G1722 G3588 G1188 G0846 G3588 G4043 G1722 G3319

τῶν ἑπτὰ λυχνιῶν τῶν χρυσῶν:
of–the seven lampstands the golden
G3588 G2033 G3087 G3588 G5552

Unto the angel of the church of Ephesus write; These things saith he that holdeth the seven stars in his right hand, who walketh in the midst of the seven golden candlesticks;

2 Οἶδα τὰ ἔργα σου, καὶ τὸν κόπον καὶ τὴν ὑπομονήν σου, καὶ
I–know the works of–you and– the labor and– the endurance of–you and–
G1492 G3588 G2041 G4771 G2532 G3588 G2873 G2532 G3588 G5281 G4771 G2532

ὅτι οὐ δύῃ βαστάσαι κακούς; καὶ ἐπείρασας τοὺς λέγοντας
that not you–are–able to–bear evil–ones and– you–tested the ones–calling
G3754 G3756 G1410 G0941 G2556 G2532 G3985 G3588 G3004

ἑαυτοὺς ἀποστόλους καὶ οὐκ εἰσίν, καὶ εὗρες αὐτοὺς ψευδεῖς;
themselves apostles and– not they–are and– you–found them liars
G1438 G0652 G2532 G3756 G1510 G2532 G2147 G0846 G5571

I know thy works, and thy labour, and thy patience, and how thou canst not bear them which are evil: and thou hast tried them which say they are apostles, and are not, and hast found them liars:

3 καὶ ὑπομονὴν ἔχεις, καὶ ἐβάστασας διὰ τὸ ὄνομά μου καὶ
and– endurance you–have and– you–bore because–of the name of–me and–
G2532 G5281 G2192 G2532 G0941 G1223 G3588 G3686 G1473 G2532

οὐ, κεκοπίακες.
not you–grew–weary
G3756 G2872

And hast borne, and hast patience, and for my name's sake hast laboured, and hast not fainted.

4 ἀλλὰ ἔχω κατὰ σοῦ, ὅτι τὴν ἀγάπην σου τὴν πρώτην, ἀφῆκες.
but– I–have against you that the love of–you the first you–left
G0235 G2192 G2596 G4771 G3754 G3588 G0026 G4771 G3588 G4413 G0863

Nevertheless I have [somewhat] against thee, because thou hast left thy first love.

5 μνημόνευε οὖν πόθεν πέπτωκας, καὶ μετανόησον, καὶ τὰ
remember therefore– from–where you–have–fallen and– repent and– the
G3421 G3767 G4159 G4098 G2532 G3340 G2532 G3588

πρῶτα ἔργα ποίησον. εἰ δὲ μή, ἔρχομαί σοι, καὶ κινήσω τὴν
first works do if– but– not I–am–coming to–you and– I–will–remove the
G4413 G2041 G4160 G1487 G1161 G3361 G2064 G4771 G2532 G2795 G3588

λυχνίαν σου ἐκ τοῦ τόπου αὐτῆς, ἐὰν μὴ μετανοήσῃς.
lampstand of–you out–of the place of–it if– not you–repent
G3087 G4771 G1537 G3588 G5117 G0846 G1437 G3361 G3340

Remember therefore from whence thou art fallen, and repent, and do the first works; or else I will come unto thee quickly, and will remove thy candlestick out of his place, except thou repent.

6 ἀλλὰ (but–) G0235 τοῦτο (this) G3778 ἔχεις, (you–have) G2192 ὅτι (that) G3754 μισεῖς (you–hate) G3404 τὰ (the) G3588 ἔργα (works) G2041 τῶν (of–the) G3588 Νικολαϊτῶν, (Nikolaitans) G3531 ἃ (which) G3739 κἀγὼ (I–also) G2504 μισῶ. (hate) G3404

But this thou hast, that thou hatest the deeds of the Nicolaitans, which I also hate.

7 Ὁ (The) G3588 ἔχων (having) G2192 οὖς, (an–ear) G3775 ἀκουσάτω (let–hear) G0191 τί (what) G5101 τὸ (the) G3588 Πνεῦμα (Spirit) G4151 λέγει (says) G3004 ταῖς (to–the) G3588 ἐκκλησίαις. (assemblies) G1577 Τῷ (To–the) G3588 νικῶντι, (overcoming) G3528 δώσω (I–will–give) G1325 αὐτῷ (to–him) G0846 φαγεῖν (to–eat) G5315 ἐκ (from) G1537 τοῦ (the) G3588 ξύλου (tree) G3586 τῆς (of–the) G3588 ζωῆς, (life) G2222 ὅ (which) G3739 ἐστιν (is) G1510 ἐν (in) G1722 τῷ (the) G3588 Παραδείσῳ (Paradise) G3857 τοῦ (of–the) G3588 Θεοῦ. (God) G2316

He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches; To him that overcometh will I give to eat of the tree of life, which is in the midst of the paradise of God.

8 Καὶ (And–) G2532 τῷ (to–the) G3588 ἀγγέλῳ (angel) G0032 τῆς (of–the) G3588 ἐν (in) G1722 Σμύρνῃ (Smyrna) G4667 ἐκκλησίας (assembly) G1577 γράψον: (write) G1125 Τάδε (These–things) G3592 λέγει (says) G3004 ὁ (the) G3588 πρῶτος (first) G4413 καὶ (and–) G2532 ὁ (the) G3588 ἔσχατος, (last) G2078 ὃς (who) G3739 ἐγένετο (became) G1096 νεκρὸς (dead) G3498 καὶ (and–) G2532 ἔζησεν: (lived) G2198

And unto the angel of the church in Smyrna write; These things saith the first and the last, which was dead, and is alive;

9 Οἶδά (I–know) G1492 σου (of–you) G4771 τὴν (the) G3588 θλῖψιν (tribulation) G2347 καὶ (and–) G2532 τὴν (the) G3588 πτωχείαν -- (poverty) G4432 ἀλλὰ (but–) G0235 πλούσιος (rich) G4145 εἶ -- (you–are) G1510 καὶ (and–) G2532 τὴν (the) G3588 βλασφημίαν (blasphemy) G0988 ἐκ (from) G1537 τῶν (the) G3588 λεγόντων (ones–saying) G3004 Ἰουδαίους (Jews) G2453 εἶναι (to–be) G1510 ἑαυτούς, (themselves) G1438 καὶ (and–) G2532 οὐκ (not) G3756 εἰσίν, (they–are) G1510 ἀλλὰ (but–) G0235 συναγωγὴ (a–synagogue) G4864 τοῦ (of–the) G3588 Σατανᾶ. (Satan) G4567

I know thy works, and tribulation, and poverty, (but thou art rich) and [I know] the blasphemy of them which say they are Jews, and are not, but [are] the synagogue of Satan.

10 μηδὲν φοβοῦ ἃ μέλλεις πάσχειν. ἰδοὺ, μέλλει βάλλειν ὁ
nothing fear what you–are–about to–suffer behold is–about to–throw the
G3367 G5399 G3739 G3195 G3958 G3708 G3195 G0906 G3588

διάβολος ἐξ ὑμῶν εἰς φυλακὴν, ἵνα πειρασθῆτε; καὶ ἔξετε
devil of you into prison, that– you–may–be–tested and– you–will–have
G1228 G1537 G4771 G1519 G5438 G2443 G3985 G2532 G2192

θλῖψιν ἡμερῶν δέκα. γίνου πιστὸς ἄχρι θανάτου, καὶ δώσω σοι
tribulation of–days ten become faithful until death, and– I–will–give to–you
G2347 G2250 G1176 G1096 G4103 G0891 G2288 G2532 G1325 G4771

τὸν στέφανον τῆς ζωῆς.
the crown of–the life
G3588 G4735 G3588 G2222

Fear none of those things which thou shalt suffer: behold, the devil shall cast [some] of you into prison, that ye may be tried; and ye shall have tribulation ten days: be thou faithful unto death, and I will give thee a crown of life.

11 Ὁ ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. Ὁ
The having an–ear let–hear what the Spirit says to–the assemblies The
G3588 G2192 G3775 G0191 G5101 G3588 G4151 G3004 G3588 G1577 G3588

νικῶν οὐ μὴ ἀδικηθῇ ἐκ τοῦ θανάτου τοῦ δευτέρου.
overcoming no not will–be–harmed by the death the second
G3528 G3756 G3361 G0091 G1537 G3588 G2288 G3588 G1208

He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches; He that overcometh shall not be hurt of the second death.

12 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Περγάμῳ ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει
And– to–the angel of–the in Pergamon assembly write These–things says
G2532 G3588 G0032 G3588 G1722 G4010 G1577 G1125 G3592 G3004

ὁ ἔχων τὴν ῥομφαίαν τὴν δίστομον τὴν ὀξεῖαν:
the having the sword the two–edged the sharp
G3588 G2192 G3588 G4501 G3588 G1366 G3588 G3691

And to the angel of the church in Pergamos write; These things saith he which hath the sharp sword with two edges;

13 Οἶδα ποῦ κατοικεῖς, ὅπου ὁ θρόνος τοῦ Σατανᾶ; καὶ κρατεῖς
I–know where you–dwell where the throne of–the Satan and– you–hold–fast
G1492 G4226 G2730 G3699 G3588 G2362 G3588 G4567 G2532 G2902

τὸ ὄνομά μου, καὶ οὐκ ἠρνήσω τὴν πίστιν μου, καὶ ἐν ταῖς
the name of–me and– not you–denied the faith of–me and– in the
G3588 G3686 G1473 G2532 G3756 G0720 G3588 G4102 G1473 G2532 G1722 G3588

ἡμέραις Ἀντιπᾶς, ὁ μάρτυς μου, ὁ πιστός μου ὃς ἀπεκτάνθη παρ’
days Antipas the witness of–me the faithful of–me who was–killed among
G2250 G0493 G3588 G3144 G1473 G3588 G4103 G1473 G3739 G0615 G3844

ὑμῖν, ὅπου ὁ Σατανᾶς κατοικεῖ.
you where the Satan dwells
G4771 G3699 G3588 G4567 G2730

I know thy works, and where thou dwellest, [even] where Satan’s seat [is]: and thou holdest fast my name, and hast not denied my faith, even in those days wherein Antipas [was] my faithful martyr, who was slain among you, where Satan dwelleth.

14 ἀλλ’ ἔχω κατὰ σοῦ ὀλίγα; ὅτι ἔχεις ἐκεῖ κρατοῦντας τὴν
but– I–have against you a–few–things that you–have there ones–holding the
G0235 G2192 G2596 G4771 G3641 G3754 G2192 G1563 G2902 G3588

διδαχὴν Βαλαάμ, ὃς ἐδίδασκεν τῷ Βαλὰκ βαλεῖν σκάνδαλον ἐνώπιον
teaching of–Balaam who was–teaching the Balak to–throw a–stumbling–block before
G1322 G0903 G3739 G1321 G3588 G0904 G0906 G4625 G1799

τῶν υἱῶν Ἰσραήλ, φαγεῖν εἰδωλόθυτα, καὶ πορνεῦσαι.
the sons of–Israel to–eat idol–sacrifices and– to–fornicate
G3588 G5207 G2474 G5315 G1494 G2532 G4203

But I have a few things against thee, because thou hast there them that hold the doctrine of Balaam, who taught Balac to cast a stumblingblock before the children of Israel, to eat things sacrificed unto idols, and to commit fornication.

15 οὕτως ἔχεις καὶ σὺ, κρατοῦντας τὴν διδαχὴν τῶν Νικολαϊτῶν ὁμοίως.
so– you–have also you ones–holding the teaching of–the Nikolaitans likewise
G3779 G2192 G2532 G4771 G2902 G3588 G1322 G3588 G3531 G3668

So hast thou also them that hold the doctrine of the Nicolaitans, which thing I hate.

16 μετανόησον οὖν! εἰ δὲ μή, ἔρχομαί σοι ταχύ, καὶ πολεμήσω
repent therefore if– but– not I–am–coming to–you quickly and– I–will–war
G3340 G3767 G1487 G1161 G3361 G2064 G4771 G5035 G2532 G4170

μετ’ αὐτῶν ἐν τῇ ῥομφαίᾳ, τοῦ στόματός μου.
with them with the sword of–the mouth of–me
G3326 G0846 G1722 G3588 G4501 G3588 G4750 G1473

Repent; or else I will come unto thee quickly, and will fight against them with the sword of my mouth.

17 Ὁ ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. Τῷ
The having an–ear let–hear what the Spirit says to–the assemblies To–the
G3588 G2192 G3775 G0191 G5101 G3588 G4151 G3004 G3588 G1577 G3588

νικῶντι, δώσω αὐτῷ τοῦ μάννα τοῦ κεκρυμμένου; καὶ δώσω
overcoming I–will–give to–him of–the manna the having–been–hidden and– I–will–give
G3528 G1325 G0846 G3588 G3131 G3588 G2928 G2532 G1325

αὐτῷ ψῆφον λευκήν, καὶ ἐπὶ τὴν ψῆφον ὄνομα καινὸν γεγραμμένον,
to–him a–pebble white and– upon the pebble a–name new written
G0846 G5586 G3022 G2532 G1909 G3588 G5586 G3686 G2537 G1125

ὃ οὐδεὶς οἶδεν, εἰ μὴ ὁ λαμβάνων.
which no–one knows if– not the receiving
G3739 G3762 G1492 G1487 G3361 G3588 G2983

He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches; To him that overcometh will I give to eat of the hidden manna, and will give him a white stone, and in the stone a new name written, which no man knoweth saving he that receiveth [it.]

18 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Θυατείροις ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει
And– to–the angel of–the in Thyateira assembly write These–things says
G2532 G3588 G0032 G3588 G1722 G2363 G1577 G1125 G3592 G3004

ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ ἔχων τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ ὡς φλόγα
the Son of–the God the having the eyes of–him as a–flame
G3588 G5207 G3588 G2316 G3588 G2192 G3588 G3788 G0846 G5613 G5395

πυρός, καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὅμοιοι χαλκολιβάνῳ.
of–fire and– the feet of–him like burnished–bronze
G4442 G2532 G3588 G4228 G0846 G3664 G5474

And unto the angel of the church in Thyatira write; These things saith the Son of God, who hath his eyes like unto a flame of fire, and his feet [are] like fine brass;

19	Οἶδά	σου	τὰ	ἔργα,	καὶ	τὴν	ἀγάπην,	καὶ	τὴν	πίστιν,	καὶ	τὴν
	I–know	of–you	the	works	and–	the	love	and–	the	faith	and–	the
	G1492	G4771	G3588	G2041	G2532	G3588	G0026	G2532	G3588	G4102	G2532	G3588

διακονίαν,	καὶ	τὴν	ὑπομονήν	σου;	καὶ	τὰ	ἔργα	σου,	τὰ	ἔσχατα
service	and–	the	endurance	of–you	and–	the	works	of–you	the	last
G1248	G2532	G3588	G5281	G4771	G2532	G3588	G2041	G4771	G3588	G2078

πλείονα	τῶν	πρώτων.
more	than–the	first
G4119	G3588	G4413

I know thy works, and charity, and service, and faith, and thy patience, and thy works; and the last [to be] more than the first.

20	ἀλλὰ	ἔχω	κατὰ	σοῦ	ὅτι	ἀφεῖς	τὴν	γυναῖκα	Ἰεζάβελ,	ἡ	λέγουσα
	but–	I–have	against	you	that	you–tolerate	the	woman	Iezabel	the	calling
	G0235	G2192	G2596	G4771	G3754	G0863	G3588	G1135	G2403	G3588	G3004

ἑαυτὴν	προφῆτιν,	καὶ	διδάσκει	καὶ	πλανᾷ	τοὺς	ἐμοὺς	δούλους
herself	a–prophetess	and–	she–teaches	and–	deceives	the	my	servants
G1438	G4398	G2532	G1321	G2532	G4105	G3588	G1699	G1401

πορνεῦσαι,	καὶ	φαγεῖν	εἰδωλόθυτα.	
to–fornicate	and–	to–eat	idol–sacrifices	
G4203	G2532	G5315	G1494	

Notwithstanding I have a few things against thee, because thou sufferest that woman Jezebel, which calleth herself a prophetess, to teach and to seduce my servants to commit fornication, and to eat things sacrificed unto idols.

21	καὶ	ἔδωκα	αὐτῇ	χρόνον	ἵνα	μετανοήσῃ,	καὶ	οὐ	θέλει
	and–	I–gave	to–her	time	that–	she–might–repent	and–	not	she–wants
	G2532	G1325	G0846	G5550	G2443	G3340	G2532	G3756	G2309

μετανοῆσαι	ἐκ	τῆς	πορνείας	αὐτῆς.	
to–repent	from	the	fornication	of–her	
G3340	G1537	G3588	G4202	G0846	

And I gave her space to repent of her fornication; and she repented not.

22	ἰδοὺ,	βάλλω	αὐτὴν	εἰς	κλίνην,	καὶ	τοὺς	μοιχεύοντας	μετ’
	behold	I–am–throwing	her	into	a–bed	and–	the	committing–adultery	with
	G3708	G0906	G0846	G1519	G2825	G2532	G3588	G3431	G3326

αὐτῆς	εἰς	θλῖψιν	μεγάλην,	ἐὰν	μὴ	μετανοήσωσιν	ἐκ	τῶν	ἔργων	αὐτῆς.
her	into	tribulation	great	if–	not	they–repent	from	the	works	of–her
G0846	G1519	G2347	G3173	G1437	G3361	G3340	G1537	G3588	G2041	G0846

Behold, I will cast her into a bed, and them that commit adultery with her into great tribulation, except they repent of their deeds.

23 καὶ τὰ τέκνα αὐτῆς ἀποκτενῶ ἐν θανάτῳ; καὶ γνώσονται πᾶσαι αἱ
and– the children of–her I–will–kill with death and– will–know all the
G2532 G3588 G5043 G0846 G0615 G1722 G2288 G2532 G1097 G3956 G3588

ἐκκλησίαι, ὅτι ἐγώ εἰμι ὁ ἐραυνῶν νεφροὺς καὶ καρδίας; καὶ δώσω
assemblies that I am the searching minds and– hearts and– I–will–give
G1577 G3754 G1473 G1510 G3588 G2045 G3510 G2532 G2588 G2532 G1325

ὑμῖν ἑκάστῳ κατὰ τὰ ἔργα ὑμῶν.
to–you to–each according–to the works of–you
G4771 G1538 G2596 G3588 G2041 G4771

And I will kill her children with death; and all the churches shall know that I am he which searcheth the reins and hearts: and I will give unto every one of you according to your works.

24 ὑμῖν δὲ λέγω, τοῖς λοιποῖς τοῖς ἐν Θυατείροις, ὅσοι οὐκ
to–you but– I–say to–the rest the in Thyateira as–many–as not
G4771 G1161 G3004 G3588 G3062 G3588 G1722 G2363 G3745 G3756

ἔχουσιν τὴν διδαχὴν ταύτην, οἵτινες οὐκ ἔγνωσαν τὰ βαθέα τοῦ
have the teaching this whoever not knew the deep–things of–the
G2192 G3588 G1322 G3778 G3748 G3756 G1097 G3588 G0901 G3588

Σατανᾶ, ὡς λέγουσιν; οὐ βάλλω ἐφ’ ὑμᾶς ἄλλο βάρος.
Satan as they–say not I–throw upon you other burden
G4567 G5613 G3004 G3756 G0906 G1909 G4771 G0243 G0922

But unto you I say, and unto the rest in Thyatira, as many as have not this doctrine, and which have not known the depths of Satan, as they speak; I will put upon you none other burden.

25 πλὴν ὃ ἔχετε, κρατήσατε ἄχρι οὗ ἂν ἥξω.
but– what you–have hold–fast until which – I–come
G4133 G3739 G2192 G2902 G0891 G3739 G0302 G2240

But that which ye have [already] hold fast till I come.

26 Καὶ ὁ νικῶν καὶ ὁ τηρῶν ἄχρι τέλους τὰ ἔργα μου,
And– the overcoming and– the keeping until end the works of–me
G2532 G3588 G3528 G2532 G3588 G5083 G0891 G5056 G3588 G2041 G1473

δώσω αὐτῷ ἐξουσίαν ἐπὶ τῶν ἐθνῶν,
I–will–give to–him authority over the nations
G1325 G0846 G1849 G1909 G3588 G1484

And he that overcometh, and keepeth my works unto the end, to him will I give power over the nations:

27 καὶ ποιμανεῖ αὐτοὺς ἐν ῥάβδῳ σιδηρᾷ, ὡς τὰ σκεύη τὰ
and– he–will–shepherd them with a–rod of–iron as the vessels the
G2532 G4165 G0846 G1722 G4464 G4603 G5613 G3588 G4632 G3588

κεραμικὰ συντρίβεται; ὡς κἀγὼ εἴληφα παρὰ τοῦ Πατρός. μου
clay are–shattered as I–also have–received from the Father of–me
G2764 G4937 G5613 G2504 G2983 G3844 G3588 G3962 G1473

And he shall rule them with a rod of iron; as the vessels of a potter shall they be broken to shivers: even as I received of my Father.

28 καὶ δώσω αὐτῷ τὸν ἀστέρα τὸν πρωϊνόν.
and– I–will–give to–him the star the morning
G2532 G1325 G0846 G3588 G0792 G3588 G4407

And I will give him the morning star.

29

Ὁ	ἔχων	οὖς,	ἀκουσάτω	τί	τὸ	Πνεῦμα	λέγει	ταῖς	ἐκκλησίαις.
The	having	an–ear	let–hear	what	the	Spirit	says	to–the	assemblies
G3588	G2192	G3775	G0191	G5101	G3588	G4151	G3004	G3588	G1577

He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.

Chapter 3

1

Καὶ	τῷ	ἀγγέλῳ	τῆς	ἐν	Σάρδεσιν	ἐκκλησίας	γράψον:	Τάδε	λέγει
And–	to–the	angel	of–the	in	Sardeis	assembly	write	These–things	says
G2532	G3588	G0032	G3588	G1722	G4554	G1577	G1125	G3592	G3004

ὁ	ἔχων	τὰ	ἑπτὰ	Πνεύματα	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	τοὺς	ἑπτὰ	ἀστέρας.	Οἶδά
the	having	the	seven	Spirits	of–the	God	and–	the	seven	stars	I–know
G3588	G2192	G3588	G2033	G4151	G3588	G2316	G2532	G3588	G2033	G0792	G1492

σου	τὰ	ἔργα,	ὅτι	ὄνομα	ἔχεις	ὅτι	ζῇς,	καὶ	νεκρὸς	εἶ.
of–you	the	works	that	a–name	you–have	that	you–live	and–	dead	you–are
G4771	G3588	G2041	G3754	G3686	G2192	G3754	G2198	G2532	G3498	G1510

And unto the angel of the church in Sardis write; These things saith he that hath the seven Spirits of God, and the seven stars; I know thy works, that thou hast a name that thou livest, and art dead.

2

γίνου	γρηγορῶν,	καὶ	στήρισον	τὰ	λοιπὰ,	ἃ	ἔμελλον	ἀποθανεῖν;
become	watchful	and–	strengthen	the	remaining	which	were–about	to–die
G1096	G1127	G2532	G4741	G3588	G3062	G3739	G3195	G0599

οὐ	γὰρ	εὕρηκά	σου	‹τὰ›	ἔργα	πεπληρωμένα	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ
not	for–	I–have–found	of–you	the	works	completed	before	the	God
G3756	G1063	G2147	G4771	G3588	G2041	G4137	G1799	G3588	G2316

μου.
of–me
G1473

Be watchful, and strengthen the things which remain, that are ready to die: for I have not found thy works perfect before God.

3

μνημόνευε	οὖν	πῶς	εἴληφας	καὶ	ἤκουσας --	καὶ	τήρει	καὶ
remember	therefore–	how	you–have–received	and–	you–heard	and–	keep	and–
G3421	G3767	G4459	G2983	G2532	G0191	G2532	G5083	G2532

μετανόησον.	ἐὰν	οὖν	μὴ	γρηγορήσῃς,	ἥξω	ὡς	κλέπτης,	καὶ	οὐ
repent	if–	therefore–	not	you–watch	I–will–come	as	a–thief	and–	no
G3340	G1437	G3767	G3361	G1127	G2240	G5613	G2812	G2532	G3756

μὴ	γνῷς	ποίαν	ὥραν	ἥξω	ἐπὶ	σέ.
not	you–will–know	what	hour	I–will–come	upon	you
G3361	G1097	G4169	G5610	G2240	G1909	G4771

Remember therefore how thou hast received and heard, and hold fast, and repent. If therefore thou shalt not watch, I will come on thee as a thief, and thou shalt not know what hour I will come upon thee.

4 ἀλλὰ ἔχεις ὀλίγα ὀνόματα ἐν Σάρδεσιν, ἃ οὐκ ἐμόλυναν τὰ
but– you–have a–few names in Sardeis who not defiled the
G0235 G2192 G3641 G3686 G1722 G4554 G3739 G3756 G3435 G3588

ἱμάτια αὐτῶν, καὶ περιπατήσουσιν μετ’ ἐμοῦ ἐν λευκοῖς, ὅτι ἄξιοί
garments of–them and– they–will–walk with me in white, because worthy
G2440 G0846 G2532 G4043 G3326 G1473 G1722 G3022 G3754 G0514

εἰσιν.
they–are
G1510

Thou hast a few names even in Sardis which have not defiled their garments; and they shall walk with me in white: for they are worthy.

5 Ὁ νικῶν, οὕτως περιβαλεῖται ἐν ἱματίοις λευκοῖς; καὶ οὐ μὴ
The overcoming thus will–be–clothed in garments white and– no not
G3588 G3528 G3779 G4016 G1722 G2440 G3022 G2532 G3756 G3361

ἐξαλείψω τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐκ τῆς βίβλου τῆς ζωῆς, καὶ
I–will–blot–out the name of–him from the book of–the life and–
G1813 G3588 G3686 G0846 G1537 G3588 G0976 G3588 G2222 G2532

ὁμολογήσω τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐνώπιον τοῦ Πατρός μου, καὶ ἐνώπιον τῶν
I–will–confess the name of–him before the Father of–me and– before the
G3670 G3588 G3686 G0846 G1799 G3588 G3962 G1473 G2532 G1799 G3588

ἀγγέλων αὐτοῦ.
angels of–him
G0032 G0846

He that overcometh, the same shall be clothed in white raiment; and I will not blot out his name out of the book of life, but I will confess his name before my Father, and before his angels.

6 Ὁ ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.
The having an–ear let–hear what the Spirit says to–the assemblies
G3588 G2192 G3775 G0191 G5101 G3588 G4151 G3004 G3588 G1577

He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.

7 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Φιλαδελφείᾳ ἐκκλησίας γράψον: Τάδε
And– to–the angel of–the in Philadelpheia assembly write These–things
G2532 G3588 G0032 G3588 G1722 G5359 G1577 G1125 G3592

λέγει ὁ ἅγιος, ὁ ἀληθινός; ὁ ἔχων τὴν κλεῖν Δαυίδ; ὁ ἀνοίγων,
says the holy the true the having the key of–David the opening
G3004 G3588 G0040 G3588 G0228 G3588 G2192 G3588 G2807 G1138 G3588 G0455

καὶ οὐδεὶς κλείσει; καὶ κλείων, καὶ οὐδεὶς ἀνοίγει.
and– no–one will–shut and– shutting and– no–one opens
G2532 G3762 G2808 G2532 G2808 G2532 G3762 G0455

And to the angel of the church in Philadelphia write; These things saith he that is holy, he that is true, he that hath the key of David, he that openeth, and no man shutteth; and shutteth, and no man openeth;

8 Οἶδά σου τὰ ἔργα. ἰδοὺ, δέδωκα ἐνώπιόν σου θύραν
I–know of–you the works behold I–have–given before you a–door
G1492 G4771 G3588 G2041 G3708 G1325 G1799 G4771 G2374

ἠνεῳγμένην, ἣν οὐδεὶς δύναται κλεῖσαι αὐτήν, ὅτι μικρὰν ἔχεις
having–been–opened which no–one is–able to–shut it because little you–have
G0455 G3739 G3762 G1410 G2808 G0846 G3754 G3398 G2192

δύναμιν, καὶ ἐτήρησάς μου τὸν λόγον, καὶ οὐκ ἠρνήσω τὸ ὄνομά
power and– you–kept of–me the word and– not you–denied the name
G1411 G2532 G5083 G1473 G3588 G3056 G2532 G3756 G0720 G3588 G3686

μου.
of–me
G1473

I know thy works: behold, I have set before thee an open door, and no man can shut it: for thou hast a little strength, and hast kept my word, and hast not denied my name.

9 ἰδοὺ, διδῶ ἐκ τῆς συναγωγῆς τοῦ Σατανᾶ, τῶν λεγόντων ἑαυτοὺς
behold I–give from the synagogue of–the Satan the ones–saying themselves
G3708 G1325 G1537 G3588 G4864 G3588 G4567 G3588 G3004 G1438

Ἰουδαίους εἶναι, καὶ οὐκ εἰσὶν, ἀλλὰ ψεύδονται; ἰδοὺ, ποιήσω αὐτοὺς,
Jews to–be and– not they–are but– they–lie behold I–will–make them
G2453 G1510 G2532 G3756 G1510 G0235 G5574 G3708 G4160 G0846

ἵνα ἥξουσιν καὶ προσκυνήσουσιν ἐνώπιον τῶν ποδῶν σου, καὶ
that– they–will–come and– they–will–worship before the feet of–you and–
G2443 G2240 G2532 G4352 G1799 G3588 G4228 G4771 G2532

γνῶσιν ὅτι ἐγὼ ἠγάπησά σε.
they–will–know that I loved you
G1097 G3754 G1473 G0025 G4771

Behold, I will make them of the synagogue of Satan, which say they are Jews, and are not, but do lie; behold, I will make them to come and worship before thy feet, and to know that I have loved thee.

10 ὅτι ἐτήρησας τὸν λόγον τῆς ὑπομονῆς μου, κἀγώ σε τηρήσω ἐκ
because you–kept the word of–the endurance of–me I–also you will–keep from
G3754 G5083 G3588 G3056 G3588 G5281 G1473 G2504 G4771 G5083 G1537

τῆς ὥρας τοῦ πειρασμοῦ τῆς μελλούσης ἔρχεσθαι ἐπὶ τῆς οἰκουμένης
the hour of–the testing the about to–come upon the inhabited–earth
G3588 G5610 G3588 G3986 G3588 G3195 G2064 G1909 G3588 G3625

ὅλης, πειράσαι τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς.
whole to–test the dwelling upon the earth
G3650 G3985 G3588 G2730 G1909 G3588 G1093

Because thou hast kept the word of my patience, I also will keep thee from the hour of temptation, which shall come upon all the world, to try them that dwell upon the earth.

11 ἔρχομαι ταχύ. κράτει ὃ ἔχεις, ἵνα μηδεὶς λάβῃ τὸν στέφανόν
I–am–coming quickly hold–fast what you–have that– no–one may–take the crown
G2064 G5035 G2902 G3739 G2192 G2443 G3367 G2983 G3588 G4735

σου.
of–you
G4771

Behold, I come quickly: hold that fast which thou hast, that no man take thy crown.

12 Ὁ νικῶν, ποιήσω αὐτὸν στῦλον ἐν τῷ ναῷ τοῦ Θεοῦ μου,
The overcoming I-will-make him a-pillar in the temple of-the God of-me
G3588 G3528 G4160 G0846 G4769 G1722 G3588 G3485 G3588 G2316 G1473

καὶ ἔξω οὐ μὴ ἐξέλθῃ ἔτι; καὶ γράψω ἐπ᾽ αὐτὸν τὸ
and- outside no not he-will-go-out anymore and- I-will-write upon him the
G2532 G1854 G3756 G3361 G1831 G2089 G2532 G1125 G1909 G0846 G3588

ὄνομα τοῦ Θεοῦ μου, καὶ τὸ ὄνομα τῆς πόλεως τοῦ Θεοῦ μου,
name of-the God of-me and- the name of-the city of-the God of-me
G3686 G3588 G2316 G1473 G2532 G3588 G3686 G3588 G4172 G3588 G2316 G1473

τῆς καινῆς Ἰερουσαλήμ, ἡ καταβαίνουσα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ
the new Ierousalēm the descending from the heaven from the
G3588 G2537 G2419 G3588 G2597 G1537 G3588 G3772 G0575 G3588

Θεοῦ μου, καὶ τὸ ὄνομά μου τὸ καινόν.
God of-me and- the name of-me the new
G2316 G1473 G2532 G3588 G3686 G1473 G3588 G2537

Him that overcometh will I make a pillar in the temple of my God, and he shall go no more out: and I will write upon him the name of my God, and the name of the city of my God, [which is] new Jerusalem, which cometh down out of heaven from my God: and [I will write upon him] my new name.

13 Ὁ ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.
The having an-ear let-hear what the Spirit says to-the assemblies
G3588 G2192 G3775 G0191 G5101 G3588 G4151 G3004 G3588 G1577

He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.

14 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Λαοδικείᾳ ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει
And- to-the angel of-the in Laodikeia assembly write These-things says
G2532 G3588 G0032 G3588 G1722 G2993 G1577 G1125 G3592 G3004

ὁ Ἀμήν, ὁ μάρτυς ὁ πιστὸς καὶ (ὁ) ἀληθινός, ἡ ἀρχὴ τῆς
the Amen the witness the faithful and- the true the beginning of-the
G3588 G0281 G3588 G3144 G3588 G4103 G2532 G3588 G0228 G3588 G0746 G3588

κτίσεως τοῦ Θεοῦ.
creation of-the God
G2937 G3588 G2316

And unto the angel of the church of the Laodiceans write; These things saith the Amen, the faithful and true witness, the beginning of the creation of God;

15 Οἶδά σου τὰ ἔργα, ὅτι οὔτε ψυχρὸς εἶ οὔτε ζεστός; ὄφελον
I-know of-you the works that neither cold you-are nor hot I-wish
G1492 G4771 G3588 G2041 G3754 G3777 G5593 G1510 G3777 G2200 G3785

ψυχρὸς ἦς ἢ ζεστός.
cold you-were or hot
G5593 G1510 G2228 G2200

I know thy works, that thou art neither cold nor hot: I would thou wert cold or hot.

16 οὕτως ὅτι χλιαρὸς εἶ, καὶ οὔτε ζεστὸς, οὔτε ψυχρός, μέλλω
thus because lukewarm you-are and- neither hot nor cold I-am-about
G3779 G3754 G5513 G1510 G2532 G3777 G2200 G3777 G5593 G3195

σε ἐμέσαι ἐκ τοῦ στόματός μου.
you to-vomit out-of the mouth of-me
G4771 G1692 G1537 G3588 G4750 G1473

So then because thou art lukewarm, and neither cold nor hot, I will spue thee out of my mouth.

17 ὅτι λέγεις, ὅτι Πλούσιός εἰμι, καὶ πεπλούτηκα, καὶ οὐδὲν
because you–say that Rich I–am and– I–have–become–wealthy and– nothing
G3754 G3004 G3754 G4145 G1510 G2532 G4147 G2532 G3762

χρείαν ἔχω, καὶ οὐκ οἶδας ὅτι σὺ εἶ ὁ ταλαίπωρος, καὶ
need I–have and– not you–know that you are the wretched, and–
G5532 G2192 G2532 G3756 G1492 G3754 G4771 G1510 G3588 G5005 G2532

ἐλεεινὸς, καὶ πτωχὸς, καὶ τυφλὸς, καὶ γυμνός.
pitiful and– poor and– blind and– naked
G1652 G2532 G4434 G2532 G5185 G2532 G1131

Because thou sayest, I am rich, and increased with goods, and have need of nothing; and knowest not that thou art wretched, and miserable, and poor, and blind, and naked:

18 συμβουλεύω σοι ἀγοράσαι παρ’ ἐμοῦ χρυσίον πεπυρωμένον ἐκ πυρὸς,
I–counsel you to–buy from me gold having–been–refined from fire
G4823 G4771 G0059 G3844 G1473 G5553 G4448 G1537 G4442

ἵνα πλουτήσῃς; καὶ ἱμάτια λευκὰ, ἵνα περιβάλῃ, καὶ μὴ
that– you–may–be–rich and– garments white that– you–may–clothe–yourself and– not
G2443 G4147 G2532 G2440 G3022 G2443 G4016 G2532 G3361

φανερωθῇ ἡ αἰσχύνη τῆς γυμνότητός σου; καὶ κολλούριον ἐγχρῖσαι
may–be–revealed the shame of–the nakedness of–you and– eye–salve to–anoint
G5319 G3588 G0152 G3588 G1132 G4771 G2532 G2854 G1472

τοὺς ὀφθαλμούς σου, ἵνα βλέπῃς.
the eyes of–you that– you–may–see
G3588 G3788 G4771 G2443 G0991

I counsel thee to buy of me gold tried in the fire, that thou mayest be rich; and white raiment, that thou mayest be clothed, and [that] the shame of thy nakedness do not appear; and anoint thine eyes with eyesalve, that thou mayest see.

19 ἐγὼ ὅσους ἐὰν φιλῶ, ἐλέγχω καὶ παιδεύω; ζήλευε οὖν καὶ
I as–many–as if– I–love I–reprove and– I–discipline be–zealous therefore– and–
G1473 G3745 G1437 G5368 G1651 G2532 G3811 G2206 G3767 G2532

μετανόησον.
repent
G3340

As many as I love, I rebuke and chasten: be zealous therefore, and repent.

20 Ἰδοὺ, ἕστηκα ἐπὶ τὴν θύραν καὶ κρούω; ἐάν τις ἀκούσῃ τῆς
Behold I–stand at the door and– I–knock if– anyone hears the
G3708 G2476 G1909 G3588 G2374 G2532 G2925 G1437 G5100 G0191 G3588

φωνῆς μου καὶ ἀνοίξῃ τὴν θύραν, ‹καὶ› εἰσελεύσομαι πρὸς αὐτὸν, καὶ
voice of–me and– opens the door and– I–will–enter to him and–
G5456 G1473 G2532 G0455 G3588 G2374 G2532 G1525 G4314 G0846 G2532

δειπνήσω μετ’ αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς μετ’ ἐμοῦ.
I–will–dine with him and– he with me
G1172 G3326 G0846 G2532 G0846 G3326 G1473

Behold, I stand at the door, and knock: if any man hear my voice, and open the door, I will come in to him, and will sup with him, and he with me.

21	Ὁ	νικῶν,	δώσω	αὐτῷ	καθίσαι	μετ’	ἐμοῦ	ἐν	τῷ	θρόνῳ	μου,
	The	overcoming	I–will–give	to–him	to–sit	with	me	on	the	throne	of–me
	G3588	G3528	G1325	G0846	G2523	G3326	G1473	G1722	G3588	G2362	G1473

ὡς	κἀγὼ	ἐνίκησα,	καὶ	ἐκάθισα	μετὰ	τοῦ	Πατρός	μου,	ἐν	τῷ	θρόνῳ
as	I–also	overcame	and–	I–sat	with	the	Father	of–me	on	the	throne
G5613	G2504	G3528	G2532	G2523	G3326	G3588	G3962	G1473	G1722	G3588	G2362

αὐτοῦ.
of–him
G0846

To him that overcometh will I grant to sit with me in my throne, even as I also overcame, and am set down with my Father in his throne.

22	Ὁ	ἔχων	οὖς,	ἀκουσάτω	τί	τὸ	Πνεῦμα	λέγει	ταῖς	ἐκκλησίαις.
	The	having	an–ear	let–hear	what	the	Spirit	says	to–the	assemblies
	G3588	G2192	G3775	G0191	G5101	G3588	G4151	G3004	G3588	G1577

He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.

Chapter 4

1	Μετὰ	ταῦτα	εἶδον,	καὶ	ἰδοὺ,	θύρα	ἠνεῳγμένη	ἐν	τῷ
	After	these–things	I–saw	and–	behold	a–door	having–been–opened	in	the
	G3326	G3778	G3708	G2532	G3708	G2374	G0455	G1722	G3588

οὐρανῷ,	καὶ	ἡ	φωνὴ	ἡ	πρώτη	ἣν	ἤκουσα	ὡς	σάλπιγγος	λαλούσης
heaven	and–	the	voice	the	first	which	I–heard	as	a–trumpet	speaking
G3772	G2532	G3588	G5456	G3588	G4413	G3739	G0191	G5613	G4536	G2980

μετ’	ἐμοῦ,	λέγων,	Ἀνάβα	ὧδε,	καὶ	δείξω	σοι	ἃ	δεῖ	γενέσθαι
with	me	saying	Come–up	here	and–	I–will–show	to–you	what	must	happen
G3326	G1473	G3004	G0305	G5602	G2532	G1166	G4771	G3739	G1163	G1096

μετὰ	ταῦτα.
after	these–things
G3326	G3778

After this I looked, and, behold, a door [was] opened in heaven: and the first voice which I heard [was] as it were of a trumpet talking with me; which said, Come up hither, and I will shew thee things which must be hereafter.

2	εὐθέως	ἐγενόμην	ἐν	Πνεύματι;	καὶ	ἰδοὺ,	θρόνος	ἔκειτο	ἐν	τῷ
	immediately	I–was	in	Spirit	and–	behold	a–throne	was–set	in	the
	G2112	G1096	G1722	G4151	G2532	G3708	G2362	G2749	G1722	G3588

οὐρανῷ,	καὶ	ἐπὶ	τὸν	θρόνον	καθήμενος,
heaven	and–	upon	the	throne	one–sitting
G3772	G2532	G1909	G3588	G2362	G2521

And immediately I was in the spirit: and, behold, a throne was set in heaven, and [one] sat on the throne.

3	καὶ	ὁ	καθήμενος,	ὅμοιος	ὁράσει	λίθῳ	ἰάσπιδι	καὶ	σαρδίῳ;	καὶ
	and–	the	sitting	like	in–appearance	a–stone	jasper	and–	carnelian	and–
	G2532	G3588	G2521	G3664	G3706	G3037	G2393	G2532	G4556	G2532

ἶρις	κυκλόθεν	τοῦ	θρόνου,	ὅμοιος	ὁράσει	σμαραγδίνῳ.
a–rainbow	around	the	throne	like	in–appearance	emerald
G2463	G2943	G3588	G2362	G3664	G3706	G4664

And he that sat was to look upon like a jasper and a sardine stone: and [there was] a rainbow round about the throne, in sight like unto an emerald.

4	καὶ	κυκλόθεν	τοῦ	θρόνου,	θρόνους	εἴκοσι	τέσσαρες;	καὶ	ἐπὶ	τοὺς	
	and–	around	the	throne	thrones	twenty	four	and–	upon	the	
	G2532	G2943	G3588	G2362	G2362	G1501	G5064	G2532	G1909	G3588	

θρόνους	εἴκοσι	τέσσαρας	πρεσβυτέρους	καθημένους,	περιβεβλημένους	ἐν	ἱματίοις		
thrones	twenty	four	elders	sitting	clothed	in	garments		
G2362	G1501	G5064	G4245	G2521	G4016	G1722	G2440		

λευκοῖς;	καὶ	ἐπὶ	τὰς	κεφαλὰς	αὐτῶν,	στεφάνους	χρυσοῦς.	
white	and–	upon	the	heads	of–them	crowns	golden	
G3022	G2532	G1909	G3588	G2776	G0846	G4735	G5552	

And round about the throne [were] four and twenty seats: and upon the seats I saw four and twenty elders sitting, clothed in white raiment; and they had on their heads crowns of gold.

5	καὶ	ἐκ	τοῦ	θρόνου	ἐκπορεύονται	ἀστραπαὶ,	καὶ	φωναὶ,	καὶ	βρονταί.	
	and–	from	the	throne	go–out	lightnings	and–	voices	and–	thunders	
	G2532	G1537	G3588	G2362	G1607	G0796	G2532	G5456	G2532	G1027	

καὶ	ἑπτὰ	λαμπάδες	πυρὸς	καιόμεναι	ἐνώπιον	τοῦ	θρόνου,	ἅ	εἰσιν	τὰ	
and–	seven	torches	of–fire	burning	before	the	throne,	which	are	the	
G2532	G2033	G2985	G4442	G2545	G1799	G3588	G2362	G3739	G1510	G3588	

ἑπτὰ	Πνεύματα	τοῦ	Θεοῦ;
seven	Spirits	of–the	God
G2033	G4151	G3588	G2316

And out of the throne proceeded lightnings and thunderings and voices: and [there were] seven lamps of fire burning before the throne, which are the seven Spirits of God.

6	καὶ	ἐνώπιον	τοῦ	θρόνου	ὡς	θάλασσα	ὑαλίνη,	ὁμοία	κρυστάλλῳ.	καὶ	ἐν
	and–	before	the	throne	like	a–sea	glassy	like	crystal	and–	in
	G2532	G1799	G3588	G2362	G5613	G2281	G5193	G3664	G2930	G2532	G1722

μέσῳ	τοῦ	θρόνου,	καὶ	κύκλῳ	τοῦ	θρόνου,	τέσσαρα	ζῷα,	γέμοντα	
midst	of–the	throne	and–	around	the	throne	four	living–creatures	full	
G3319	G3588	G2362	G2532	G2945	G3588	G2362	G5064	G2226	G1073	

ὀφθαλμῶν	ἔμπροσθεν	καὶ	ὄπισθεν;	
of–eyes	in–front	and–	behind	
G3788	G1715	G2532	G3693	

And before the throne [there was] a sea of glass like unto crystal: and in the midst of the throne, and round about the throne, [were] four beasts full of eyes before and behind.

7	καὶ	τὸ	ζῷον	τὸ	πρῶτον,	ὅμοιον	λέοντι;	καὶ	τὸ	δεύτερον
	and–	the	living–creature	the	first	like	a–lion	and–	the	second
	G2532	G3588	G2226	G3588	G4413	G3664	G3023	G2532	G3588	G1208

ζῷον,	ὅμοιον	μόσχῳ;	καὶ	τὸ	τρίτον	ζῷον,	ἔχων	τὸ	
living–creature	like	a–calf	and–	the	third	living–creature	having	the	
G2226	G3664	G3448	G2532	G3588	G5154	G2226	G2192	G3588	

πρόσωπον	ὡς	ἀνθρώπου;	καὶ	τὸ	τέταρτον	ζῷον,	ὅμοιον	ἀετῷ
face	as	of–a–man	and–	the	fourth	living–creature	like	an–eagle
G4383	G5613	G0444	G2532	G3588	G5067	G2226	G3664	G0105

πετομένῳ.
flying
G4072

And the first beast [was] like a lion, and the second beast like a calf, and the third beast had a face as a man, and the fourth beast [was] like a flying eagle.

8	καὶ	τὰ	τέσσαρα	ζῷα,	ἓν	καθ’	ἓν	αὐτῶν,	ἔχων	ἀνὰ
	and–	the	four	living–creatures	one	by–	one	of–them	having	each
	G2532	G3588	G5064	G2226	G1520	G2596	G1520	G0846	G2192	G0303

πτέρυγας	ἕξ;	κυκλόθεν	καὶ	ἔσωθεν	γέμουσιν	ὀφθαλμῶν;	καὶ	ἀνάπαυσιν
wings	six	around	and–	within	they–are–full	of–eyes	and–	rest
G4420	G1803	G2943	G2532	G2081	G1073	G3788	G2532	G0372

οὐκ	ἔχουσιν	ἡμέρας	καὶ	νυκτὸς,	λέγοντες:	Ἅγιος,	ἅγιος,	ἅγιος,	Κύριος	ὁ
not	they–have	day	and–	night	saying	Holy	holy	holy	Lord	the
G3756	G2192	G2250	G2532	G3571	G3004	G0040	G0040	G0040	G2962	G3588

Θεός	ὁ	Παντοκράτωρ,	ὁ	ἦν,	καὶ	ὁ	ὢν,	καὶ	ὁ	ἐρχόμενος.
God	the	Almighty	the	was	and–	the	being	and–	the	coming
G2316	G3588	G3841	G3588	G1510	G2532	G3588	G1510	G2532	G3588	G2064

And the four beasts had each of them six wings about [him]; and [they were] full of eyes within: and they rest not day and night, saying, Holy, holy, holy, Lord God Almighty, which was, and is, and is to come.

9	Καὶ	ὅταν	δώσουσιν	τὰ	ζῷα	δόξαν,	καὶ	τιμὴν,	καὶ
	And–	whenever	will–give	the	living–creatures	glory	and–	honor	and–
	G2532	G3752	G1325	G3588	G2226	G1391	G2532	G5092	G2532

εὐχαριστίαν,	τῷ	καθημένῳ	ἐπὶ	τῷ	θρόνῳ,	τῷ	ζῶντι	εἰς	τοὺς	αἰῶνας
thanksgiving	to–the	sitting	upon	the	throne	to–the	living	into	the	ages
G2169	G3588	G2521	G1909	G3588	G2362	G3588	G2198	G1519	G3588	G0165

τῶν	αἰώνων,	
of–the	ages	
G3588	G0165	

And when those beasts give glory and honour and thanks to him that sat on the throne, who liveth for ever and ever,

10	πεσοῦνται	οἱ	εἴκοσι	τέσσαρες	πρεσβύτεροι	ἐνώπιον	τοῦ	καθημένου	ἐπὶ
	will–fall	the	twenty	four	elders	before	the	sitting	upon
	G4098	G3588	G1501	G5064	G4245	G1799	G3588	G2521	G1909

τοῦ	θρόνου,	καὶ	προσκυνήσουσιν	τῷ	ζῶντι	εἰς	τοὺς	αἰῶνας	τῶν	αἰώνων,
the	throne	and–	they–will–worship	the	living	into	the	ages	of–the	ages
G3588	G2362	G2532	G4352	G3588	G2198	G1519	G3588	G0165	G3588	G0165

καὶ	βαλοῦσιν	τοὺς	στεφάνους	αὐτῶν	ἐνώπιον	τοῦ	θρόνου,	λέγοντες,
and–	they–will–cast	the	crowns	of–them	before	the	throne	saying
G2532	G0906	G3588	G4735	G0846	G1799	G3588	G2362	G3004

The four and twenty elders fall down before him that sat on the throne, and worship him that liveth for ever and ever, and cast their crowns before the throne, saying,

11	Ἄξιος	εἶ,	ὁ	Κύριος	καὶ	ὁ	Θεὸς	ἡμῶν,	λαβεῖν	τὴν	δόξαν	καὶ
	Worthy	you–are	the	Lord	and–	the	God	of–us	to–receive	the	glory	and–
	G0514	G1510	G3588	G2962	G2532	G3588	G2316	G1473	G2983	G3588	G1391	G2532

τὴν	τιμὴν	καὶ	τὴν	δύναμιν;	ὅτι	σὺ	ἔκτισας	τὰ	πάντα,	καὶ
the	honor	and–	the	power	because	you	created	the	all–things	and–
G3588	G5092	G2532	G3588	G1411	G3754	G4771	G2936	G3588	G3956	G2532

διὰ	τὸ	θέλημά	σου	ἦσαν,	καὶ	ἐκτίσθησαν.
because–of	the	will	of–you	they–were	and–	were–created
G1223	G3588	G2307	G4771	G1510	G2532	G2936

Thou art worthy, O Lord, to receive glory and honour and power: for thou hast created all things, and for thy pleasure they are and were created.

Chapter 5

1

Καὶ	εἶδον	ἐπὶ	τὴν	δεξιὰν	τοῦ	καθημένου	ἐπὶ	τοῦ	θρόνου	βιβλίον,
And–	I–saw	upon	the	right	of–the	sitting	upon	the	throne	a–scroll
G2532	G3708	G1909	G3588	G1188	G3588	G2521	G1909	G3588	G2362	G0975

γεγραμμένον	ἔσωθεν	καὶ	ὄπισθεν,	κατεσφραγισμένον	σφραγῖσιν	ἑπτά.
written	inside	and–	on–the–back	having–been–sealed	with–seals	seven
G1125	G2081	G2532	G3693	G2696	G4973	G2033

And I saw in the right hand of him that sat on the throne a book written within and on the backside, sealed with seven seals.

2

καὶ	εἶδον	ἄγγελον	ἰσχυρὸν,	κηρύσσοντα	ἐν	φωνῇ	μεγάλῃ,	Τίς	ἄξιος
and–	I–saw	an–angel	strong	proclaiming	with	a–voice	loud	Who	worthy
G2532	G3708	G0032	G2478	G2784	G1722	G5456	G3173	G5101	G0514

ἀνοῖξαι	τὸ	βιβλίον,	καὶ	λῦσαι	τὰς	σφραγῖδας	αὐτοῦ?
to–open	the	scroll	and–	to–loose	the	seals	of–it
G0455	G3588	G0975	G2532	G3089	G3588	G4973	G0846

And I saw a strong angel proclaiming with a loud voice, Who is worthy to open the book, and to loose the seals thereof?

3

καὶ	οὐδεὶς	ἐδύνατο	ἐν	τῷ	οὐρανῷ,	οὐδὲ	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	οὐδὲ
and–	no–one	was–able	in	the	heaven	nor	upon	the	earth	nor
G2532	G3762	G1410	G1722	G3588	G3772	G3761	G1909	G3588	G1093	G3761

ὑποκάτω	τῆς	γῆς,	ἀνοῖξαι	τὸ	βιβλίον,	οὔτε	βλέπειν	αὐτό.
under	the	earth	to–open	the	scroll	nor	to–look–at	it
G5270	G3588	G1093	G0455	G3588	G0975	G3777	G0991	G0846

And no man in heaven, nor in earth, neither under the earth, was able to open the book, neither to look thereon.

4

καὶ	‹ἐγὼ›	ἔκλαιον	πολὺ,	ὅτι	οὐδεὶς	ἄξιος	εὑρέθη	ἀνοῖξαι	τὸ
and–	I	was–weeping	much	because	no–one	worthy	was–found	to–open	the
G2532	G1473	G2799	G4183	G3754	G3762	G0514	G2147	G0455	G3588

βιβλίον,	οὔτε	βλέπειν	αὐτό.
scroll	nor	to–look–at	it
G0975	G3777	G0991	G0846

And I wept much, because no man was found worthy to open and to read the book, neither to look thereon.

5

καὶ	εἷς	ἐκ	τῶν	πρεσβυτέρων	λέγει,	μοι,	Μὴ	κλαῖε.	ἰδοὺ,	ἐνίκησεν
and–	one	of	the	elders	says	to–me	Not	weep	behold	overcame
G2532	G1520	G1537	G3588	G4245	G3004	G1473	G3361	G2799	G3708	G3528

ὁ	Λέων	ὁ	ἐκ	τῆς	φυλῆς	Ἰούδα,	ἡ	Ῥίζα	Δαυίδ,	ἀνοῖξαι	τὸ
the	Lion	the	from	the	tribe	of–Ioudas	the	Root	of–David	to–open	the
G3588	G3023	G3588	G1537	G3588	G5443	G2448	G3588	G4491	G1138	G0455	G3588

βιβλίον,	καὶ	τὰς	ἑπτὰ	σφραγῖδας	αὐτοῦ.
scroll	and–	the	seven	seals	of–it
G0975	G2532	G3588	G2033	G4973	G0846

And one of the elders saith unto me, Weep not: behold, the Lion of the tribe of Juda, the Root of David, hath prevailed to open the book, and to loose the seven seals thereof.

6	Καὶ	εἶδον,	ἐν	μέσῳ	τοῦ	θρόνου	καὶ	τῶν	τεσσάρων	ζῴων,
	And–	I–saw	in	midst	of–the	throne	and–	of–the	four	living–creatures
	G2532	G3708	G1722	G3319	G3588	G2362	G2532	G3588	G5064	G2226

καὶ	ἐν	μέσῳ	τῶν	πρεσβυτέρων,	Ἀρνίον	ἑστηκὸς	ὡς	ἐσφαγμένον,	ἔχων
and–	in	midst	of–the	elders	a–Lamb	standing	as	having–been–slain	having
G2532	G1722	G3319	G3588	G4245	G0721	G2476	G5613	G4969	G2192

κέρατα	ἑπτὰ,	καὶ	ὀφθαλμοὺς	ἑπτά,	οἵ	εἰσιν	τὰ	ἑπτὰ	Πνεύματα	τοῦ
horns	seven	and–	eyes	seven	which	are	the	seven	Spirits	of–the
G2768	G2033	G2532	G3788	G2033	G3739	G1510	G3588	G2033	G4151	G3588

Θεοῦ,	ἀπεσταλμένοι	εἰς	πᾶσαν	τὴν	γῆν.	
God	having–been–sent–out	into	all	the	earth	
G2316	G0649	G1519	G3956	G3588	G1093	

And I beheld, and, lo, in the midst of the throne and of the four beasts, and in the midst of the elders, stood a Lamb as it had been slain, having seven horns and seven eyes, which are the seven Spirits of God sent forth into all the earth.

7	καὶ	ἦλθεν	καὶ	εἴληφεν	ἐκ	τῆς	δεξιᾶς	τοῦ	καθημένου	ἐπὶ	τοῦ
	and–	he–came	and–	has–taken	from	the	right	of–the	sitting	upon	the
	G2532	G2064	G2532	G2983	G1537	G3588	G1188	G3588	G2521	G1909	G3588

θρόνου.	
throne	
G2362	

And he came and took the book out of the right hand of him that sat upon the throne.

8	Καὶ	ὅτε	ἔλαβεν	τὸ	βιβλίον,	τὰ	τέσσαρα	ζῷα	καὶ	οἱ	εἴκοσι
	And–	when	he–took	the	scroll	the	four	living–creatures	and–	the	twenty
	G2532	G3753	G2983	G3588	G0975	G3588	G5064	G2226	G2532	G3588	G1501

τέσσαρες	πρεσβύτεροι	ἔπεσαν	ἐνώπιον	τοῦ	Ἀρνίου,	ἔχοντες	ἕκαστος	κιθάραν
four	elders	fell	before	the	Lamb	having	each	a–harp
G5064	G4245	G4098	G1799	G3588	G0721	G2192	G1538	G2788

καὶ	φιάλας	χρυσᾶς,	γεμούσας	θυμιαμάτων,	αἵ	εἰσιν	αἱ	προσευχαὶ	τῶν
and–	bowls	golden	being–full	of–incenses	which	are	the	prayers	of–the
G2532	G5357	G5552	G1073	G2368	G3739	G1510	G3588	G4335	G3588

ἁγίων.	
saints	
G0040	

And when he had taken the book, the four beasts and four [and] twenty elders fell down before the Lamb, having every one of them harps, and golden vials full of odours, which are the prayers of saints.

9 καὶ ᾄδουσιν ᾠδὴν καινὴν, λέγοντες, Ἄξιος εἶ λαβεῖν τὸ βιβλίον,
and–G2532 they–sing G0103 a–song G5603 new G2537 saying G3004 Worthy G0514 you–are G1510 to–receive G2983 the G3588 scroll G0975

καὶ ἀνοῖξαι τὰς σφραγῖδας αὐτοῦ; ὅτι ἐσφάγης, καὶ ἠγόρασας
and–G2532 to–open G0455 the G3588 seals G4973 of–it G0846 because G3754 you–were–slain G4969 and–G2532 you–purchased G0059

τῷ Θεῷ ἐν τῷ αἵματί σου, ἐκ πάσης φυλῆς, καὶ γλώσσης, καὶ
for–the G3588 God G2316 with G1722 the G3588 blood G0129 of–you G4771 from G1537 every G3956 tribe G5443 and–G2532 tongue G1100 and–G2532

λαοῦ, καὶ ἔθνους,
people G2992 and–G2532 nation G1484

And they sung a new song, saying, Thou art worthy to take the book, and to open the seals thereof: for thou wast slain, and hast redeemed us to God by thy blood out of every kindred, and tongue, and people, and nation;

10 καὶ ἐποίησας αὐτοὺς τῷ Θεῷ ἡμῶν, βασιλείαν καὶ ἱερεῖς; καὶ
and–G2532 you–made G4160 them G0846 to–the G3588 God G2316 of–us G1473 a–kingdom G0932 and–G2532 priests G2409 and–G2532

βασιλεύσουσιν ἐπὶ τῆς γῆς.
they–will–reign G0936 upon G1909 the G3588 earth G1093

And hast made us unto our God kings and priests: and we shall reign on the earth.

11 καὶ εἶδον, καὶ ἤκουσα φωνὴν ἀγγέλων πολλῶν κύκλῳ τοῦ θρόνου, καὶ
and–G2532 I–saw G3708 and–G2532 I–heard G0191 a–voice G5456 of–angels G0032 many G4183 around G2945 the G3588 throne G2362 and–G2532

τῶν ζῴων, καὶ τῶν πρεσβυτέρων; καὶ ἦν ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν
of–the G3588 living–creatures G2226 and–G2532 of–the G3588 elders G4245 and–G2532 was G1510 the G3588 number G0706 of–them G0846

μυριάδες μυριάδων, καὶ χιλιάδες χιλιάδων;
myriads G3461 of–myriads G3461 and–G2532 thousands G5505 of–thousands G5505

And I beheld, and I heard the voice of many angels round about the throne and the beasts and the elders: and the number of them was ten thousand times ten thousand, and thousands of thousands;

12 λέγοντες φωνῇ μεγάλῃ, Ἄξιόν ἐστιν τὸ Ἀρνίον τὸ ἐσφαγμένον,
saying G3004 with–a–voice G5456 loud G3173 Worthy G0514 is G1510 the G3588 Lamb G0721 the G3588 having–been–slain G4969

λαβεῖν τὴν δύναμιν, καὶ πλοῦτον, καὶ σοφίαν, καὶ ἰσχὺν, καὶ τιμὴν,
to–receive G2983 the G3588 power G1411 and–G2532 riches G4149 and–G2532 wisdom G4678 and–G2532 strength G2479 and–G2532 honor G5092

καὶ δόξαν, καὶ εὐλογίαν!
and–G2532 glory G1391 and–G2532 blessing G2129

Saying with a loud voice, Worthy is the Lamb that was slain to receive power, and riches, and wisdom, and strength, and honour, and glory, and blessing.

13 καὶ πᾶν κτίσμα ὃ ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ
and- every creature which in the heaven, and- upon the earth, and-
G2532 G3956 G2938 G3739 G1722 G3588 G3772 G2532 G1909 G3588 G1093 G2532

ὑποκάτω τῆς γῆς, καὶ ἐπὶ τῆς θαλάσσης ⸀ἐστίν⸁ καὶ τὰ ἐν αὐτοῖς
under the earth, and- upon the sea is and- the in them
G5270 G3588 G1093 G2532 G1909 G3588 G2281 G1510 G2532 G3588 G1722 G0846

πάντα, ἤκουσα λέγοντας, Τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ, καὶ τῷ Ἀρνίῳ,
all I-heard saying, To-the sitting upon the throne, and- to-the Lamb,
G3956 G0191 G3004 G3588 G2521 G1909 G3588 G2362 G2532 G3588 G0721

ἡ εὐλογία, καὶ ἡ τιμὴ, καὶ ἡ δόξα, καὶ τὸ κράτος, εἰς τοὺς
the blessing, and- the honor, and- the glory, and- the might, into the
G3588 G2129 G2532 G3588 G5092 G2532 G3588 G1391 G2532 G3588 G2904 G1519 G3588

αἰῶνας τῶν αἰώνων.
ages of-the ages
G0165 G3588 G0165

And every creature which is in heaven, and on the earth, and under the earth, and such as are in the sea, and all that are in them, heard I saying, Blessing, and honour, and glory, and power, [be] unto him that sitteth upon the throne, and unto the Lamb for ever and ever.

14 καὶ τὰ τέσσαρα ζῷα ἔλεγον, Ἀμήν; καὶ οἱ πρεσβύτεροι
and- the four living-creatures were-saying Amen and- the elders
G2532 G3588 G5064 G2226 G3004 G0281 G2532 G3588 G4245

ἔπεσαν καὶ προσεκύνησαν {ζῶντι εἰς τοὺς αἰωνας τῶν αἰώνων}.
fell and- worshiped living into the ages of-the ages
G4098 G2532 G4352 G2198 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165

And the four beasts said, Amen. And the four [and] twenty elders fell down and worshipped him that liveth for ever and ever.

Chapter 6

1 Καὶ εἶδον, ὅτε ἤνοιξεν τὸ Ἀρνίον μίαν ἐκ τῶν ἑπτὰ σφραγίδων, καὶ
And- I-saw when opened the Lamb one of the seven seals and-
G2532 G3708 G3753 G0455 G3588 G0721 G1520 G1537 G3588 G2033 G4973 G2532

ἤκουσα ἑνὸς ἐκ τῶν τεσσάρων ζῴων λέγοντος, ὡς φωνῇ βροντῆς,
I-heard one of the four living-creatures saying, as a-voice of-thunder
G0191 G1520 G1537 G3588 G5064 G2226 G3004 G5613 G5456 G1027

Ἔρχου!
Come
G2064

And I saw when the Lamb opened one of the seals, and I heard, as it were the noise of thunder, one of the four beasts saying, Come and see.

2 καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, ἵππος λευκός, καὶ ὁ καθήμενος ἐπ’ αὐτὸν
and– I–saw and– behold a–horse white and– the sitting upon it
G2532 G3708 G2532 G3708 G2462 G3022 G2532 G3588 G2521 G1909 G0846

ἔχων τόξον; καὶ ἐδόθη αὐτῷ στέφανος, καὶ ἐξῆλθεν νικῶν, καὶ
having a–bow and– was–given to–him a–crown and– he–went–out conquering and–
G2192 G5115 G2532 G1325 G0846 G4735 G2532 G1831 G3528 G2532

ἵνα νικήσῃ.
that– he–might–conquer
G2443 G3528

And I saw, and behold a white horse: and he that sat on him had a bow; and a crown was given unto him: and he went forth conquering, and to conquer.

3 Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγῖδα τὴν δευτέραν, ἤκουσα τοῦ δευτέρου
And– when he–opened the seal the second I–heard the second
G2532 G3753 G0455 G3588 G4973 G3588 G1208 G0191 G3588 G1208

ζῴου λέγοντος, Ἔρχου!
living–creature saying Come
G2226 G3004 G2064

And when he had opened the second seal, I heard the second beast say, Come and see.

4 καὶ ἐξῆλθεν, ἄλλος ἵππος πυρρός; καὶ τῷ καθημένῳ ἐπ’ αὐτὸν,
and– went–out another horse fiery–red and– to–the sitting upon it
G2532 G1831 G0243 G2462 G4450 G2532 G3588 G2521 G1909 G0846

ἐδόθη αὐτῷ λαβεῖν τὴν εἰρήνην ἐκ τῆς γῆς, καὶ ἵνα ἀλλήλους
was–given to–him to–take the peace from the earth and– that– one–another
G1325 G0846 G2983 G3588 G1515 G1537 G3588 G1093 G2532 G2443 G0240

σφάξουσιν; καὶ ἐδόθη αὐτῷ μάχαιρα μεγάλη.
they–will–slaughter and– was–given to–him a–sword great
G4969 G2532 G1325 G0846 G3162 G3173

And there went out another horse [that was] red: and [power] was given to him that sat thereon to take peace from the earth, and that they should kill one another: and there was given unto him a great sword.

5 Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγῖδα τὴν τρίτην, ἤκουσα τοῦ τρίτου
And– when he–opened the seal the third I–heard the third
G2532 G3753 G0455 G3588 G4973 G3588 G5154 G0191 G3588 G5154

ζῴου λέγοντος, Ἔρχου; καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, ἵππος μέλας, καὶ ὁ
living–creature saying Come and– I–saw and– behold a–horse black and– the
G2226 G3004 G2064 G2532 G3708 G2532 G3708 G2462 G3189 G2532 G3588

καθήμενος ἐπ’ αὐτὸν, ἔχων ζυγὸν ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ.
sitting upon it having a–scale in the hand of–him
G2521 G1909 G0846 G2192 G2218 G1722 G3588 G5495 G0846

And when he had opened the third seal, I heard the third beast say, Come and see. And I beheld, and lo a black horse; and he that sat on him had a pair of balances in his hand.

6 καὶ ἤκουσα ὡς φωνὴν ἐν μέσῳ τῶν τεσσάρων ζῴων, λέγουσαν,
and– I–heard as a–voice in midst of–the four living–creatures saying
G2532 G0191 G5613 G5456 G1722 G3319 G3588 G5064 G2226 G3004

Χοῖνιξ σίτου δηναρίου, καὶ τρεῖς χοίνικες κριθῶν δηναρίου; καὶ
A–quart of–wheat for–a–denarius and– three quarts of–barley for–a–denarius and–
G5518 G4621 G1220 G2532 G5140 G5518 G2915 G1220 G2532

τὸ ἔλαιον καὶ τὸν οἶνον μὴ ἀδικήσῃς.
the oil and– the wine not you–harm
G3588 G1637 G2532 G3588 G3631 G3361 G0091

And I heard a voice in the midst of the four beasts say, A measure of wheat for a penny, and three measures of barley for a penny; and [see] thou hurt not the oil and the wine.

7 Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγῖδα τὴν τετάρτην, ἤκουσα φωνὴν τοῦ
And– when he–opened the seal the fourth I–heard a–voice of–the
G2532 G3753 G0455 G3588 G4973 G3588 G5067 G0191 G5456 G3588

τετάρτου ζῴου λέγοντος, Ἔρχου!
fourth living–creature saying Come
G5067 G2226 G3004 G2064

And when he had opened the fourth seal, I heard the voice of the fourth beast say, Come and see.

8 καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, ἵππος χλωρός, καὶ ὁ καθήμενος ἐπάνω αὐτοῦ,
and– I–saw and– behold a–horse pale and– the sitting above it
G2532 G3708 G2532 G3708 G2462 G5515 G2532 G3588 G2521 G1883 G0846

ὄνομα αὐτῷ Ὁ Θάνατος, καὶ ὁ ᾅδης ἠκολούθει μετ’ αὐτοῦ; καὶ
name to–him The Death and– the Hades was–following with him and–
G3686 G0846 G3588 G2288 G2532 G3588 G0086 G0190 G3326 G0846 G2532

ἐδόθη αὐτοῖς ἐξουσία ἐπὶ τὸ τέταρτον τῆς γῆς, ἀποκτεῖναι ἐν
was–given to–them authority over the fourth of–the earth to–kill with
G1325 G0846 G1849 G1909 G3588 G5067 G3588 G1093 G0615 G1722

ῥομφαίᾳ, καὶ ἐν λιμῷ, καὶ ἐν θανάτῳ, καὶ ὑπὸ τῶν θηρίων τῆς
sword and– with famine and– with death and– by the beasts of–the
G4501 G2532 G1722 G3042 G2532 G1722 G2288 G2532 G5259 G3588 G2342 G3588

γῆς.
earth
G1093

And I looked, and behold a pale horse: and his name that sat on him was Death, and Hell followed with him. And power was given unto them over the fourth part of the earth, to kill with sword, and with hunger, and with death, and with the beasts of the earth.

9 Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν πέμπτην σφραγῖδα, εἶδον ὑποκάτω τοῦ
And– when he–opened the fifth seal I–saw under the
G2532 G3753 G0455 G3588 G3991 G4973 G3708 G5270 G3588

θυσιαστηρίου τὰς ψυχὰς τῶν ἐσφαγμένων διὰ τὸν λόγον τοῦ
altar the souls of–the having–been–slain because–of the word of–the
G2379 G3588 G5590 G3588 G4969 G1223 G3588 G3056 G3588

Θεοῦ, καὶ διὰ τὴν μαρτυρίαν ἣν εἶχον;
God and– because–of the testimony which they–had
G2316 G2532 G1223 G3588 G3141 G3739 G2192

And when he had opened the fifth seal, I saw under the altar the souls of them that were slain for the word of God, and for the testimony which they held:

10	καὶ	ἔκραξαν	φωνῇ	μεγάλῃ,	λέγοντες,	Ἕως	πότε,	ὁ	Δεσπότης,	ὁ
	and–	they–cried	with–a–voice	loud	saying	Until	when	the	Master	the
	G2532	G2896	G5456	G3173	G3004	G2193	G4219	G3588	G1203	G3588

ἅγιος	καὶ	ἀληθινός,	οὐ	κρίνεις,	καὶ	ἐκδικεῖς	τὸ	αἷμα	ἡμῶν,	ἐκ
holy	and–	true	not	you–judge	and–	you–avenge	the	blood	of–us	from
G0040	G2532	G0228	G3756	G2919	G2532	G1556	G3588	G0129	G1473	G1537

τῶν	κατοικούντων	ἐπὶ	τῆς	γῆς?
the	dwelling	upon	the	earth
G3588	G2730	G1909	G3588	G1093

And they cried with a loud voice, saying, How long, O Lord, holy and true, dost thou not judge and avenge our blood on them that dwell on the earth?

11	καὶ	ἐδόθη	αὐτοῖς	ἑκάστῳ	στολὴ	λευκή;	καὶ	ἐρρέθη	αὐτοῖς	ἵνα
	and–	was–given	to–them	each	a–robe	white	and–	it–was–said	to–them	that–
	G2532	G1325	G0846	G1538	G4749	G3022	G2532	G2046	G0846	G2443

ἀναπαύσονται	ἔτι	χρόνον	μικρόν,	ἕως	πληρωθῶσιν	καὶ	οἱ	σύνδουλοι	
they–should–rest	yet	a–time	little	until	should–be–fulfilled	also	the	fellow–servants	
G0373	G2089	G5550	G3398	G2193	G4137	G2532	G3588	G4889	

αὐτῶν,	καὶ	οἱ	ἀδελφοὶ	αὐτῶν,	οἱ	μέλλοντες	ἀποκτέννεσθαι	ὡς	καὶ
of–them	and–	the	brothers	of–them	the	about	to–be–killed	as	also
G0846	G2532	G3588	G0080	G0846	G3588	G3195	G0615	G5613	G2532

αὐτοί.
they
G0846

And white robes were given unto every one of them; and it was said unto them, that they should rest yet for a little season, until their fellowservants also and their brethren, that should be killed as they [were], should be fulfilled.

12	Καὶ	εἶδον	ὅτε	ἤνοιξεν	τὴν	σφραγῖδα	τὴν	ἕκτην,	καὶ	σεισμὸς
	And–	I–saw	when	he–opened	the	seal	the	sixth	and–	an–earthquake
	G2532	G3708	G3753	G0455	G3588	G4973	G3588	G1623	G2532	G4578

μέγας	ἐγένετο,	καὶ	ὁ	ἥλιος	ἐγένετο	μέλας	ὡς	σάκκος	τρίχινος,	καὶ
great	occurred	and–	the	sun	became	black	as	sackcloth	of–hair	and–
G3173	G1096	G2532	G3588	G2246	G1096	G3189	G5613	G4526	G5155	G2532

ἡ	σελήνη	ὅλη	ἐγένετο	ὡς	αἷμα;
the	moon	whole	became	as	blood
G3588	G4582	G3650	G1096	G5613	G0129

And I beheld when he had opened the sixth seal, and, lo, there was a great earthquake; and the sun became black as sackcloth of hair, and the moon became as blood;

13	καὶ	οἱ	ἀστέρες	τοῦ	οὐρανοῦ	ἔπεσαν	εἰς	τὴν	γῆν,	ὡς	συκῆ
	and–	the	stars	of–the	heaven	fell	to	the	earth	as	a–fig–tree
	G2532	G3588	G0792	G3588	G3772	G4098	G1519	G3588	G1093	G5613	G4808

βάλλει	τοὺς	ὀλύνθους	αὐτῆς,	ὑπὸ	ἀνέμου	μεγάλου	σειομένη.
casts	the	unripe–figs	of–it	by	a–wind	great	being–shaken
G0906	G3588	G3653	G0846	G5259	G0417	G3173	G4579

And the stars of heaven fell unto the earth, even as a fig tree casteth her untimely figs, when she is shaken of a mighty wind.

14	καὶ	ὁ	οὐρανὸς	ἀπεχωρίσθη	ὡς	βιβλίον	ἑλισσόμενον,	καὶ	πᾶν
	and–	the	heaven	was–separated	as	a–scroll	being–rolled–up	and–	every
	G2532	G3588	G3772	G0673	G5613	G0975	G1667	G2532	G3956

ὄρος	καὶ	νῆσος	ἐκ	τῶν	τόπων	αὐτῶν	ἐκινήθησαν.
mountain	and–	island	from	the	places	of–them	were–moved
G3735	G2532	G3520	G1537	G3588	G5117	G0846	G2795

And the heaven departed as a scroll when it is rolled together; and every mountain and island were moved out of their places.

15	καὶ	οἱ	βασιλεῖς	τῆς	γῆς,	καὶ	οἱ	μεγιστᾶνες,	καὶ	οἱ	χιλίαρχοι,
	and–	the	kings	of–the	earth	and–	the	great–ones	and–	the	commanders
	G2532	G3588	G0935	G3588	G1093	G2532	G3588	G3175	G2532	G3588	G5506

καὶ	οἱ	πλούσιοι,	καὶ	οἱ	ἰσχυροὶ,	καὶ	πᾶς	δοῦλος	καὶ	ἐλεύθερος,
and–	the	rich	and–	the	strong	and–	every	slave	and–	free
G2532	G3588	G4145	G2532	G3588	G2478	G2532	G3956	G1401	G2532	G1658

ἔκρυψαν	ἑαυτοὺς	εἰς	τὰ	σπήλαια,	καὶ	εἰς	τὰς	πέτρας	τῶν	ὀρέων;
hid	themselves	into	the	caves	and–	into	the	rocks	of–the	mountains
G2928	G1438	G1519	G3588	G4693	G2532	G1519	G3588	G4073	G3588	G3735

And the kings of the earth, and the great men, and the rich men, and the chief captains, and the mighty men, and every bondman, and every free man, hid themselves in the dens and in the rocks of the mountains;

16	καὶ	λέγουσιν	τοῖς	ὄρεσιν	καὶ	ταῖς	πέτραις,	Πέσετε	ἐφ’	ἡμᾶς,	καὶ
	and–	they–say	to–the	mountains	and–	to–the	rocks	Fall	upon	us	and–
	G2532	G3004	G3588	G3735	G2532	G3588	G4073	G4098	G1909	G1473	G2532

κρύψατε	ἡμᾶς	ἀπὸ	προσώπου	τοῦ	καθημένου	ἐπὶ	τοῦ	θρόνου,	καὶ	ἀπὸ
hide	us	from	face	of–the	sitting	upon	the	throne	and–	from
G2928	G1473	G0575	G4383	G3588	G2521	G1909	G3588	G2362	G2532	G0575

τῆς	ὀργῆς	τοῦ	Ἀρνίου;
the	wrath	of–the	Lamb
G3588	G3709	G3588	G0721

And said to the mountains and rocks, Fall on us, and hide us from the face of him that sitteth on the throne, and from the wrath of the Lamb:

17	ὅτι	ἦλθεν	ἡ	ἡμέρα	ἡ	μεγάλη	τῆς	ὀργῆς	αὐτῶν,	καὶ	τίς
	because	came	the	day	the	great	of–the	wrath	of–them	and–	who
	G3754	G2064	G3588	G2250	G3588	G3173	G3588	G3709	G0846	G2532	G5101

δύναται	σταθῆναι?
is–able	to–stand
G1410	G2476

For the great day of his wrath is come; and who shall be able to stand?

Chapter 7

1 Μετὰ τοῦτο εἶδον τέσσαρας ἀγγέλους ἑστῶτας ἐπὶ τὰς τέσσαρας γωνίας
After this I–saw four angels standing upon the four corners
G3326 G3778 G3708 G5064 G0032 G2476 G1909 G3588 G5064 G1137

τῆς γῆς, κρατοῦντας τοὺς τέσσαρας ἀνέμους τῆς γῆς, ἵνα μὴ
of–the earth holding the four winds of–the earth that– not
G3588 G1093 G2902 G3588 G5064 G0417 G3588 G1093 G2443 G3361

πνέῃ ἄνεμος ἐπὶ τῆς γῆς, μήτε ἐπὶ τῆς θαλάσσης, μήτε ἐπὶ πᾶν
might–blow a–wind upon the earth nor upon the sea nor upon any
G4154 G0417 G1909 G3588 G1093 G3383 G1909 G3588 G2281 G3383 G1909 G3956

δένδρον.
tree
G1186

And after these things I saw four angels standing on the four corners of the earth, holding the four winds of the earth, that the wind should not blow on the earth, nor on the sea, nor on any tree.

2 καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον, ἀναβαίνοντα ἀπὸ ἀνατολῆς ἡλίου, ἔχοντα
and– I–saw another angel, ascending from rising of–sun having
G2532 G3708 G0243 G0032 G0305 G0575 G0395 G2246 G2192

σφραγῖδα Θεοῦ ζῶντος; καὶ ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ τοῖς τέσσαρσιν
a–seal of–God living; and– he–cried with–a–voice loud to–the four
G4973 G2316 G2198 G2532 G2896 G5456 G3173 G3588 G5064

ἀγγέλοις οἷς ἐδόθη αὐτοῖς ἀδικῆσαι τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν,
angels to–whom was–given to–them to–harm the earth and– the sea
G0032 G3739 G1325 G0846 G0091 G3588 G1093 G2532 G3588 G2281

And I saw another angel ascending from the east, having the seal of the living God: and he cried with a loud voice to the four angels, to whom it was given to hurt the earth and the sea,

3 λέγων, Μὴ ἀδικήσητε τὴν γῆν, μήτε τὴν θάλασσαν, μήτε τὰ δένδρα,
saying Not harm the earth nor the sea nor the trees
G3004 G3361 G0091 G3588 G1093 G3383 G3588 G2281 G3383 G3588 G1186

ἄχρι σφραγίσωμεν τοὺς δούλους τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, ἐπὶ τῶν μετώπων αὐτῶν.
until we–seal the servants of–the God of–us upon the foreheads of–them
G0891 G4972 G3588 G1401 G3588 G2316 G1473 G1909 G3588 G3359 G0846

Saying, Hurt not the earth, neither the sea, nor the trees, till we have sealed the servants of our God in their foreheads.

4 Καὶ ἤκουσα τὸν ἀριθμὸν τῶν ἐσφραγισμένων, ἑκατὸν τεσσεράκοντα
And– I–heard the number of–the having–been–sealed one–hundred forty
G2532 G0191 G3588 G0706 G3588 G4972 G1540 G5062

τέσσαρες χιλιάδες, ἐσφραγισμένοι ἐκ πάσης φυλῆς υἱῶν Ἰσραήλ;
four thousands, having–been–sealed from every tribe of–sons of–Israel
G5064 G5505 G4972 G1537 G3956 G5443 G5207 G2474

And I heard the number of them which were sealed: [and there were] sealed an hundred [and] forty [and] four thousand of all the tribes of the children of Israel.

5 ἐκ φυλῆς Ἰούδα, δώδεκα χιλιάδες ἐσφραγισμένοι; ἐκ φυλῆς Ῥουβήν,
from tribe of–Ioudas twelve thousands having–been–sealed from tribe of–Rhoubēn
G1537 G5443 G2448 G1427 G5505 G4972 G1537 G5443 G4502

δώδεκα χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Γὰδ, δώδεκα χιλιάδες;
twelve thousands from tribe of–Gad twelve thousands
G1427 G5505 G1537 G5443 G1045 G1427 G5505

Of the tribe of Juda [were] sealed twelve thousand. Of the tribe of Reuben [were] sealed twelve thousand. Of the tribe of Gad [were] sealed twelve thousand.

6 ἐκ φυλῆς Ἀσὴρ, δώδεκα χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Νεφθαλὶμ, δώδεκα
from tribe of–Ashēr twelve thousands from tribe of–Nephthalim twelve
G1537 G5443 G0768 G1427 G5505 G1537 G5443 G3508 G1427

χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Μανασσῆ, δώδεκα χιλιάδες;
thousands from tribe of–Manassēs twelve thousands
G5505 G1537 G5443 G3128 G1427 G5505

Of the tribe of Aser [were] sealed twelve thousand. Of the tribe of Nepthalim [were] sealed twelve thousand. Of the tribe of Manasses [were] sealed twelve thousand.

7 ἐκ φυλῆς Συμεὼν, δώδεκα χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Λευὶ, δώδεκα χιλιάδες;
from tribe of–Sumeōn twelve thousands from tribe of–Leui twelve thousands
G1537 G5443 G4826 G1427 G5505 G1537 G5443 G3017 G1427 G5505

ἐκ φυλῆς Ἰσσαχὰρ, δώδεκα χιλιάδες;
from tribe of–Issachar twelve thousands
G1537 G5443 G2466 G1427 G5505

Of the tribe of Simeon [were] sealed twelve thousand. Of the tribe of Levi [were] sealed twelve thousand. Of the tribe of Issachar [were] sealed twelve thousand.

8 ἐκ φυλῆς Ζαβουλὼν, δώδεκα χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Ἰωσὴφ, δώδεκα
from tribe of–Zaboulōn twelve thousands from tribe of–Iōsēph twelve
G1537 G5443 G2194 G1427 G5505 G1537 G5443 G2501 G1427

χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Βενιαμὶν, δώδεκα χιλιάδες ἐσφραγισμένοι.
thousands from tribe of–Beniamin twelve thousands having–been–sealed
G5505 G1537 G5443 G0958 G1427 G5505 G4972

Of the tribe of Zabulon [were] sealed twelve thousand. Of the tribe of Joseph [were] sealed twelve thousand. Of the tribe of Benjamin [were] sealed twelve thousand.

9 Μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἰδοὺ, ὄχλος πολύς, ὃν ἀριθμῆσαι αὐτὸν
After these–things I–saw and– behold a–crowd great which to–number it
G3326 G3778 G3708 G2532 G3708 G3793 G4183 G3739 G0705 G0846

οὐδεὶς ἐδύνατο; ἐκ παντὸς ἔθνους, καὶ φυλῶν, καὶ λαῶν, καὶ γλωσσῶν,
no–one was–able from every nation and– tribes and– peoples and– tongues
G3762 G1410 G1537 G3956 G1484 G2532 G5443 G2532 G2992 G2532 G1100

ἑστῶτες ἐνώπιον τοῦ θρόνου καὶ ἐνώπιον τοῦ Ἀρνίου, περιβεβλημένους
standing before the throne and– before the Lamb clothed
G2476 G1799 G3588 G2362 G2532 G1799 G3588 G0721 G4016

στολὰς λευκάς, καὶ φοίνικες ἐν ταῖς χερσὶν αὐτῶν;
robes white and– palm–branches in the hands of–them
G4749 G3022 G2532 G5404 G1722 G3588 G5495 G0846

After this I beheld, and, lo, a great multitude, which no man could number, of all nations, and kindreds, and people, and tongues, stood before the throne, and before the Lamb, clothed with white robes, and palms in their hands;

10 καὶ κράζουσιν φωνῇ μεγάλῃ, λέγοντες, Ἡ σωτηρία τῷ Θεῷ ἡμῶν,
and– they–cry–out with–a–voice loud saying The salvation to–the God of–us
G2532 G2896 G5456 G3173 G3004 G3588 G4991 G3588 G2316 G1473

τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ, καὶ τῷ Ἀρνίῳ!
to–the sitting upon the throne, and– to–the Lamb
G3588 G2521 G1909 G3588 G2362 G2532 G3588 G0721

And cried with a loud voice, saying, Salvation to our God which sitteth upon the throne, and unto the Lamb.

11 καὶ πάντες οἱ ἄγγελοι εἱστήκεισαν κύκλῳ τοῦ θρόνου, καὶ τῶν
and- all the angels had-stood around the throne, and- of-the
G2532 G3956 G3588 G0032 G2476 G2945 G3588 G2362 G2532 G3588

πρεσβυτέρων, καὶ τῶν τεσσάρων ζῴων, καὶ ἔπεσαν ἐνώπιον τοῦ
elders and- of-the four living-creatures and- they-fell before the
G4245 G2532 G3588 G5064 G2226 G2532 G4098 G1799 G3588

θρόνου ἐπὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν, καὶ προσεκύνησαν τῷ Θεῷ,
throne upon the faces of-them and- worshiped the God
G2362 G1909 G3588 G4383 G0846 G2532 G4352 G3588 G2316

And all the angels stood round about the throne, and [about] the elders and the four beasts, and fell before the throne on their faces, and worshipped God,

12 λέγοντες, Ἀμήν! ἡ εὐλογία, καὶ ἡ δόξα, καὶ ἡ σοφία, καὶ ἡ
saying Amen the blessing and- the glory and- the wisdom and- the
G3004 G0281 G3588 G2129 G2532 G3588 G1391 G2532 G3588 G4678 G2532 G3588

εὐχαριστία, καὶ ἡ τιμὴ, καὶ ἡ δύναμις, καὶ ἡ ἰσχὺς, τῷ Θεῷ
thanksgiving and- the honor and- the power and- the strength to-the God
G2169 G2532 G3588 G5092 G2532 G3588 G1411 G2532 G3588 G2479 G3588 G2316

ἡμῶν, εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων! ἀμήν.
of-us into the ages of-the ages amen
G1473 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165 G0281

Saying, Amen: Blessing, and glory, and wisdom, and thanksgiving, and honour, and power, and might, [be] unto our God for ever and ever. Amen.

13 Καὶ ἀπεκρίθη εἷς ἐκ τῶν πρεσβυτέρων, λέγων μοι, Οὗτοι οἱ
And- answered one of the elders, saying to-me These the
G2532 G0611 G1520 G1537 G3588 G4245 G3004 G1473 G3778 G3588

περιβεβλημένοι τὰς στολὰς τὰς λευκὰς, τίνες εἰσὶν, καὶ πόθεν
clothed the robes the white who are-they and- from-where
G4016 G3588 G4749 G3588 G3022 G5101 G1510 G2532 G4159

ἦλθον?
came-they
G2064

And one of the elders answered, saying unto me, What are these which are arrayed in white robes? and whence came they?

14 καὶ εἴρηκα αὐτῷ, Κύριέ μου, σὺ οἶδας. καὶ εἶπέν μοι, Οὗτοί εἰσιν
and- I-said to-him Lord of-me you know and- he-said to-me These are
G2532 G2046 G0846 G2962 G1473 G4771 G1492 G2532 G3004 G1473 G3778 G1510

οἱ ἐρχόμενοι ἐκ τῆς θλίψεως τῆς μεγάλης, καὶ ἔπλυναν τὰς
the coming out-of the tribulation the great and- they-washed the
G3588 G2064 G1537 G3588 G2347 G3588 G3173 G2532 G4150 G3588

στολὰς αὐτῶν, καὶ ἐλεύκαναν αὐτὰς ἐν τῷ αἵματι τοῦ Ἀρνίου.
robes of-them and- they-made-white them in the blood of-the Lamb
G4749 G0846 G2532 G3021 G0846 G1722 G3588 G0129 G3588 G0721

And I said unto him, Sir, thou knowest. And he said to me, These are they which came out of great tribulation, and have washed their robes, and made them white in the blood of the Lamb.

15

διὰ	τοῦτό,	εἰσιν	ἐνώπιον	τοῦ	θρόνου	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	λατρεύουσιν
because–of	this	they–are	before	the	throne	of–the	God	and–	they–serve
G1223	G3778	G1510	G1799	G3588	G2362	G3588	G2316	G2532	G3000

αὐτῷ	ἡμέρας	καὶ	νυκτὸς	ἐν	τῷ	ναῷ	αὐτοῦ;	καὶ	ὁ	καθήμενος	ἐπὶ
him	day	and–	night	in	the	temple	of–him	and–	the	sitting	upon
G0846	G2250	G2532	G3571	G1722	G3588	G3485	G0846	G2532	G3588	G2521	G1909

τοῦ	θρόνου	σκηνώσει	ἐπ’	αὐτούς.
the	throne	will–dwell	over	them
G3588	G2362	G4637	G1909	G0846

Therefore are they before the throne of God, and serve him day and night in his temple: and he that sitteth on the throne shall dwell among them.

16

οὐ	πεινάσουσιν	ἔτι,	οὐδὲ	διψήσουσιν	ἔτι,	οὐδὲ	μὴ	πέσῃ
not	they–will–hunger	anymore	nor	they–will–thirst	anymore	nor	not	will–fall
G3756	G3983	G2089	G3761	G1372	G2089	G3761	G3361	G4098

ἐπ’	αὐτοὺς	ὁ	ἥλιος,	οὐδὲ	πᾶν	καῦμα;
upon	them	the	sun	nor	any	heat
G1909	G0846	G3588	G2246	G3761	G3956	G2738

They shall hunger no more, neither thirst any more; neither shall the sun light on them, nor any heat.

17

ὅτι	τὸ	Ἀρνίον	τὸ	ἀνὰ	μέσον	τοῦ	θρόνου	ποιμανεῖ	αὐτούς,
because	the	Lamb	the	–	in–midst	of–the	throne	will–shepherd	them
G3754	G3588	G0721	G3588	G0303	G3319	G3588	G2362	G4165	G0846

καὶ	ὁδηγήσει	αὐτοὺς	ἐπὶ	ζωῆς	πηγὰς	ὑδάτων,	καὶ	ἐξαλείψει	ὁ
and–	will–guide	them	to	of–life	springs	of–waters	and–	will–wipe–away	the
G2532	G3594	G0846	G1909	G2222	G4077	G5204	G2532	G1813	G3588

Θεὸς	πᾶν	δάκρυον	ἐκ	τῶν	ὀφθαλμῶν	αὐτῶν.
God	every	tear	from	the	eyes	of–them
G2316	G3956	G1144	G1537	G3588	G3788	G0846

For the Lamb which is in the midst of the throne shall feed them, and shall lead them unto living fountains of waters: and God shall wipe away all tears from their eyes.

Chapter 8

1

Καὶ	ὅταν	ἤνοιξεν	τὴν	σφραγῖδα	τὴν	ἑβδόμην,	ἐγένετο	σιγὴ	ἐν	τῷ
And–	when	he–opened	the	seal	–	seventh	there–was	silence	in	–
G2532	G3752	G0455	G3588	G4973	G3588	G1442	G1096	G4602	G1722	G3588

οὐρανῷ	ὡς	ἡμιώριον.
heaven	about	half-an-hour
G3772	G5613	G2256

And when he had opened the seventh seal, there was silence in heaven about the space of half an hour.

2

καὶ	εἶδον	τοὺς	ἑπτὰ	ἀγγέλους,	οἳ	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ	ἑστήκασιν,	καὶ
and–	I–saw	the	seven	angels	who	before	–	God	stand	and–
G2532	G3708	G3588	G2033	G0032	G3739	G1799	G3588	G2316	G2476	G2532

ἐδόθησαν	αὐτοῖς	ἑπτὰ	σάλπιγγες.
were–given	to–them	seven	trumpets
G1325	G0846	G2033	G4536

And I saw the seven angels which stood before God; and to them were given seven trumpets.

3	Καὶ	ἄλλος	ἄγγελος	ἦλθεν	καὶ	ἐστάθη	ἐπὶ	τοῦ	θυσιαστηρίου,	ἔχων	
	And–	another	angel	came	and–	stood	at	the	altar	having	
	G2532	G0243	G0032	G2064	G2532	G2476	G1909	G3588	G2379	G2192	

	λιβανωτὸν	χρυσοῦν;	καὶ	ἐδόθη	αὐτῷ	θυμιάματα	πολλὰ,	ἵνα	δώσει		
	a-censer	golden	and–	was-given	to-him	incense	much	that–	he-might-give		
	G3031	G5552	G2532	G1325	G0846	G2368	G4183	G2443	G1325		

	ταῖς	προσευχαῖς	τῶν	ἁγίων	πάντων	ἐπὶ	τὸ	θυσιαστήριον	τὸ	χρυσοῦν	
	to-the	prayers	of-the	saints	all	upon	the	altar	–	golden	
	G3588	G4335	G3588	G0040	G3956	G1909	G3588	G2379	G3588	G5552	

	τὸ	ἐνώπιον	τοῦ	θρόνου.
	–	before	the	throne
	G3588	G1799	G3588	G2362

And another angel came and stood at the altar, having a golden censer; and there was given unto him much incense, that he should offer [it] with the prayers of all saints upon the golden altar which was before the throne.

4	καὶ	ἀνέβη	ὁ	καπνὸς	τῶν	θυμιαμάτων	ταῖς	προσευχαῖς	τῶν	ἁγίων,	
	and–	went-up	the	smoke	of-the	incense	with-the	prayers	of-the	saints	
	G2532	G0305	G3588	G2586	G3588	G2368	G3588	G4335	G3588	G0040	

	ἐκ	χειρὸς	τοῦ	ἀγγέλου,	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ.
	from	hand	of-the	angel	before	–	God
	G1537	G5495	G3588	G0032	G1799	G3588	G2316

And the smoke of the incense, [which came] with the prayers of the saints, ascended up before God out of the angel's hand.

5	καὶ	εἴληφεν	ὁ	ἄγγελος	τὸν	λιβανωτόν,	καὶ	ἐγέμισεν	αὐτὸν	ἐκ	τοῦ
	and–	took	the	angel	the	censer	and–	filled	it	from	the
	G2532	G2983	G3588	G0032	G3588	G3031	G2532	G1072	G0846	G1537	G3588

	πυρὸς	τοῦ	θυσιαστηρίου,	καὶ	ἔβαλεν	εἰς	τὴν	γῆν;	καὶ	ἐγένοντο
	fire	of-the	altar	and–	cast	onto	the	earth	and–	there-were
	G4442	G3588	G2379	G2532	G0906	G1519	G3588	G1093	G2532	G1096

	βρονταὶ,	καὶ	φωναὶ,	καὶ	ἀστραπαὶ,	καὶ	σεισμός.
	thunders	and–	voices	and–	lightnings	and–	an-earthquake
	G1027	G2532	G5456	G2532	G0796	G2532	G4578

And the angel took the censer, and filled it with fire of the altar, and cast [it] into the earth: and there were voices, and thunderings, and lightnings, and an earthquake.

6	Καὶ	οἱ	ἑπτὰ	ἄγγελοι,	οἱ	ἔχοντες	τὰς	ἑπτὰ	σάλπιγγας,	ἡτοίμασαν	
	And–	the	seven	angels	–	having	the	seven	trumpets	prepared	
	G2532	G3588	G2033	G0032	G3588	G2192	G3588	G2033	G4536	G2090	

	αὐτοὺς	ἵνα	σαλπίσωσιν.
	themselves	that–	they-might-trumpet
	G0848	G2443	G4537

And the seven angels which had the seven trumpets prepared themselves to sound.

7 Καὶ ὁ πρῶτος ἐσάλπισεν; καὶ ἐγένετο χάλαζα, καὶ πῦρ μεμιγμένα
And– the first trumpeted and– there-was hail and– fire mixed
G2532 G3588 G4413 G4537 G2532 G1096 G5464 G2532 G4442 G3396

ἐν αἵματι, καὶ ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν; καὶ τὸ τρίτον τῆς γῆς
with blood, and– was-cast onto the earth and– the third of-the earth
G1722 G0129 G2532 G0906 G1519 G3588 G1093 G2532 G3588 G5154 G3588 G1093

κατεκάη, καὶ τὸ τρίτον τῶν δένδρων κατεκάη, καὶ πᾶς χόρτος
was-burned-up and– the third of-the trees was-burned-up and– all grass
G2618 G2532 G3588 G5154 G3588 G1186 G2618 G2532 G3956 G5528

χλωρὸς κατεκάη.
green was-burned-up
G5515 G2618

The first angel sounded, and there followed hail and fire mingled with blood, and they were cast upon the earth: and the third part of trees was burnt up, and all green grass was burnt up.

8 Καὶ ὁ δεύτερος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ὡς ὄρος μέγα, πυρὶ
And– the second angel trumpeted and– like a-mountain great with-fire
G2532 G3588 G1208 G0032 G4537 G2532 G5613 G3735 G3173 G4442

καιόμενον, ἐβλήθη εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ ἐγένετο τὸ τρίτον τῆς
burning was-cast into the sea, and– became the third of-the
G2545 G0906 G1519 G3588 G2281 G2532 G1096 G3588 G5154 G3588

θαλάσσης αἷμα;
sea blood
G2281 G0129

And the second angel sounded, and as it were a great mountain burning with fire was cast into the sea: and the third part of the sea became blood;

9 καὶ ἀπέθανεν τὸ τρίτον τῶν κτισμάτων τῶν ἐν τῇ θαλάσσῃ τὰ
and– died the third of-the creatures – in the sea the-ones
G2532 G0599 G3588 G5154 G3588 G2938 G3588 G1722 G3588 G2281 G3588

ἔχοντα ψυχάς; καὶ τὸ τρίτον τῶν πλοίων διεφθάρησαν.
having souls; and– the third of-the ships were-destroyed
G2192 G5590 G2532 G3588 G5154 G3588 G4143 G1311

And the third part of the creatures which were in the sea, and had life, died; and the third part of the ships were destroyed.

10 Καὶ ὁ τρίτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἔπεσεν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀστὴρ
And– the third angel trumpeted and– fell from – heaven a-star
G2532 G3588 G5154 G0032 G4537 G2532 G4098 G1537 G3588 G3772 G0792

μέγας, καιόμενος ὡς λαμπάς, καὶ ἔπεσεν ἐπὶ τὸ τρίτον τῶν ποταμῶν,
great burning like a-torch and– it-fell upon the third of-the rivers
G3173 G2545 G5613 G2985 G2532 G4098 G1909 G3588 G5154 G3588 G4215

καὶ ἐπὶ τὰς πηγὰς τῶν ὑδάτων.
and– upon the springs of-the waters
G2532 G1909 G3588 G4077 G3588 G5204

And the third angel sounded, and there fell a great star from heaven, burning as it were a lamp, and it fell upon the third part of the rivers, and upon the fountains of waters;

11 καὶ τὸ ὄνομα τοῦ ἀστέρος λέγεται Ὁ Ἄψινθος; καὶ ἐγένετο τὸ
and– the name of-the star is-called – Wormwood and– became the
G2532 G3588 G3686 G3588 G0792 G3004 G3588 G0894 G2532 G1096 G3588

τρίτον τῶν ὑδάτων, εἰς ἄψινθον, καὶ πολλοὶ τῶν ἀνθρώπων ἀπέθανον
third of-the waters into wormwood and– many of-the men died
G5154 G3588 G5204 G1519 G0894 G2532 G4183 G3588 G0444 G0599

ἐκ τῶν ὑδάτων, ὅτι ἐπικράνθησαν.
from the waters because they-were-made-bitter
G1537 G3588 G5204 G3754 G4087

And the name of the star is called Wormwood: and the third part of the waters became wormwood; and many men died of the waters, because they were made bitter.

12 Καὶ ὁ τέταρτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἐπλήγη τὸ τρίτον τοῦ
And– the fourth angel trumpeted and– was-struck the third of-the
G2532 G3588 G5067 G0032 G4537 G2532 G4141 G3588 G5154 G3588

ἡλίου, καὶ τὸ τρίτον τῆς σελήνης, καὶ τὸ τρίτον τῶν ἀστέρων; ἵνα
sun and– the third of-the moon and– the third of-the stars that–
G2246 G2532 G3588 G5154 G3588 G4582 G2532 G3588 G5154 G3588 G0792 G2443

σκοτισθῇ τὸ τρίτον αὐτῶν, καὶ ἡ ἡμέρα μὴ φάνῃ τὸ
might-be-darkened the third of-them and– the day not might-shine the
G4654 G3588 G5154 G0846 G2532 G3588 G2250 G3361 G5316 G3588

τρίτον αὐτῆς, καὶ ἡ νὺξ ὁμοίως.
third of-it and– the night likewise
G5154 G0846 G2532 G3588 G3571 G3668

And the fourth angel sounded, and the third part of the sun was smitten, and the third part of the moon, and the third part of the stars; so as the third part of them was darkened, and the day shone not for a third part of it, and the night likewise.

13 Καὶ εἶδον, καὶ ἤκουσα ἑνὸς ἀετοῦ πετομένου ἐν μεσουρανήματι, λέγοντος
And– I-saw and– I-heard one eagle flying in mid-heaven saying
G2532 G3708 G2532 G0191 G1520 G0105 G4072 G1722 G3321 G3004

φωνῇ μεγάλῃ, Οὐαὶ, οὐαὶ, οὐαὶ, τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς, ἐκ
with-voice loud Woe woe woe to-the ones-dwelling upon the earth from
G5456 G3173 G3759 G3759 G3759 G3588 G2730 G1909 G3588 G1093 G1537

τῶν λοιπῶν φωνῶν τῆς σάλπιγγος τῶν τριῶν ἀγγέλων, τῶν μελλόντων
the remaining sounds of-the trumpet of-the three angels, – being-about
G3588 G3062 G5456 G3588 G4536 G3588 G5140 G0032 G3588 G3195

σαλπίζειν!
to-trumpet
G4537

And I beheld, and heard an angel flying through the midst of heaven, saying with a loud voice, Woe, woe, woe, to the inhabiters of the earth by reason of the other voices of the trumpet of the three angels, which are yet to sound!

Chapter 9

1 Καὶ ὁ πέμπτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ εἶδον ἀστέρα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ,
And– the fifth angel trumpeted and– I-saw a-star from – heaven
G2532 G3588 G3991 G0032 G4537 G2532 G3708 G0792 G1537 G3588 G3772

πεπτωκότα εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἡ κλεὶς τοῦ φρέατος
having-fallen onto the earth, and– was-given to-him the key of-the pit
G4098 G1519 G3588 G1093 G2532 G1325 G0846 G3588 G2807 G3588 G5421

τῆς ἀβύσσου.
of-the abyss
G3588 G0012

And the fifth angel sounded, and I saw a star fall from heaven unto the earth: and to him was given the key of the bottomless pit.

2 καὶ ἤνοιξεν τὸ φρέαρ τῆς ἀβύσσου; καὶ ἀνέβη καπνὸς ἐκ τοῦ
and– he-opened the pit of-the abyss and– went-up smoke from the
G2532 G0455 G3588 G5421 G3588 G0012 G2532 G0305 G2586 G1537 G3588

φρέατος, ὡς καπνὸς καμίνου μεγάλης; καὶ ἐσκοτώθη ὁ ἥλιος καὶ
pit like smoke of-a-furnace great and– was-darkened the sun and–
G5421 G5613 G2586 G2575 G3173 G2532 G4656 G3588 G2246 G2532

ὁ ἀὴρ ἐκ τοῦ καπνοῦ τοῦ φρέατος.
the air from the smoke of-the pit
G3588 G0109 G1537 G3588 G2586 G3588 G5421

And he opened the bottomless pit; and there arose a smoke out of the pit, as the smoke of a great furnace; and the sun and the air were darkened by reason of the smoke of the pit.

3 καὶ ἐκ τοῦ καπνοῦ ἐξῆλθον ἀκρίδες εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐδόθη
and– from the smoke came-out locusts onto the earth, and– was-given
G2532 G1537 G3588 G2586 G1831 G0200 G1519 G3588 G1093 G2532 G1325

αὐταῖς ἐξουσία, ὡς ἔχουσιν ἐξουσίαν οἱ σκορπίοι τῆς γῆς;
to-them authority as have authority the scorpions of-the earth
G0846 G1849 G5613 G2192 G1849 G3588 G4651 G3588 G1093

And there came out of the smoke locusts upon the earth: and unto them was given power, as the scorpions of the earth have power.

4 καὶ ἐρρέθη αὐταῖς, ἵνα μὴ ἀδικήσουσιν τὸν χόρτον τῆς γῆς,
and– it-was-said to-them that– not they-should-harm the grass of-the earth
G2532 G2046 G0846 G2443 G3361 G0091 G3588 G5528 G3588 G1093

οὐδὲ πᾶν χλωρὸν, οὐδὲ πᾶν δένδρον, εἰ μὴ τοὺς ἀνθρώπους οἵτινες
nor– any green-thing nor– any tree except – the men who
G3761 G3956 G5515 G3761 G3956 G1186 G1487 G3361 G3588 G0444 G3748

οὐκ ἔχουσι τὴν σφραγῖδα τοῦ Θεοῦ ἐπὶ τῶν μετώπων.
not have the seal of– God upon the foreheads
G3756 G2192 G3588 G4973 G3588 G2316 G1909 G3588 G3359

And it was commanded them that they should not hurt the grass of the earth, neither any green thing, neither any tree; but only those men which have not the seal of God in their foreheads.

5 καὶ ἐδόθη αὐτοῖς ἵνα μὴ ἀποκτείνωσιν αὐτούς, ἀλλ’ ἵνα
and– was-given to-them that– not they-should-kill them but– that–
G2532 G1325 G0846 G2443 G3361 G0615 G0846 G0235 G2443

βασανισθήσονται μῆνας πέντε; καὶ ὁ βασανισμὸς αὐτῶν ὡς βασανισμὸς
they-will-be-tormented months five and– the torment of-them like torment
G0928 G3376 G4002 G2532 G3588 G0929 G0846 G5613 G0929

σκορπίου, ὅταν παίσῃ ἄνθρωπον.
of-a-scorpion when it-strikes a-man
G4651 G3752 G3817 G0444

And to them it was given that they should not kill them, but that they should be tormented five months: and their torment [was] as the torment of a scorpion, when he striketh a man.

6 καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ζητήσουσιν οἱ ἄνθρωποι τὸν θάνατον,
and– in the days those will-seek the men the death
G2532 G1722 G3588 G2250 G1565 G2212 G3588 G0444 G3588 G2288

καὶ οὐ μὴ εὑρήσουσιν αὐτόν; καὶ ἐπιθυμήσουσιν ἀποθανεῖν, καὶ φεύγει
and– not – will-find it and– will-desire to-die and– flees
G2532 G3756 G3361 G2147 G0846 G2532 G1937 G0599 G2532 G5343

ὁ θάνατος ἀπ’ αὐτῶν.
the death from them
G3588 G2288 G0575 G0846

And in those days shall men seek death, and shall not find it; and shall desire to die, and death shall flee from them.

7 καὶ τὰ ὁμοιώματα τῶν ἀκρίδων ὅμοια ἵπποις ἡτοιμασμένοις εἰς πόλεμον,
and– the likenesses of-the locusts like horses prepared for war
G2532 G3588 G3667 G3588 G0200 G3664 G2462 G2090 G1519 G4171

καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν, ὡς στέφανοι, ὅμοιοι χρυσῷ; καὶ τὰ
and– upon the heads of-them like crowns like gold and– the
G2532 G1909 G3588 G2776 G0846 G5613 G4735 G3664 G5557 G2532 G3588

πρόσωπα αὐτῶν ὡς πρόσωπα ἀνθρώπων;
faces of-them like faces of-men
G4383 G0846 G5613 G4383 G0444

And the shapes of the locusts [were] like unto horses prepared unto battle; and on their heads [were] as it were crowns like gold, and their faces [were] as the faces of men.

8 καὶ εἶχον τρίχας ὡς τρίχας γυναικῶν; καὶ οἱ ὀδόντες αὐτῶν ὡς
and– they-had hair like hair of-women and– the teeth of-them like
G2532 G2192 G2359 G5613 G2359 G1135 G2532 G3588 G3599 G0846 G5613

λεόντων ἦσαν;
of-lions were
G3023 G1510

And they had hair as the hair of women, and their teeth were as [the teeth] of lions.

9 καὶ εἶχον θώρακας ὡς θώρακας σιδηροῦς; καὶ ἡ φωνὴ τῶν
and– they-had breastplates like breastplates iron and– the sound of-the
G2532 G2192 G2382 G5613 G2382 G4603 G2532 G3588 G5456 G3588

πτερύγων αὐτῶν ὡς φωνὴ ἁρμάτων ἵππων πολλῶν, τρεχόντων εἰς
wings of-them like sound of-chariots of-horses many running into
G4420 G0846 G5613 G5456 G0716 G2462 G4183 G5143 G1519

πόλεμον;
war
G4171

And they had breastplates, as it were breastplates of iron; and the sound of their wings [was] as the sound of chariots of many horses running to battle.

10 καὶ ἔχουσιν οὐρὰς ὁμοίας σκορπίοις, καὶ κέντρα; καὶ ἐν ταῖς οὐραῖς
and– they-have tails like scorpions and– stings and– in the tails
G2532 G2192 G3769 G3664 G4651 G2532 G2759 G2532 G1722 G3588 G3769

αὐτῶν, ἡ ἐξουσία αὐτῶν ἀδικῆσαι τοὺς ἀνθρώπους μῆνας πέντε.
of-them the authority of-them to-harm the men months five
G0846 G3588 G1849 G0846 G0091 G3588 G0444 G3376 G4002

And they had tails like unto scorpions, and there were stings in their tails: and their power [was] to hurt men five months.

11 ἔχουσιν ἐπ’ αὐτῶν βασιλέα, τὸν ἄγγελον τῆς ἀβύσσου. ὄνομα αὐτῷ
they-have over them a-king the angel of-the abyss name to-him
G2192 G1909 G0846 G0935 G3588 G0032 G3588 G0012 G3686 G0846

Ἑβραϊστί Ἀβαδδών, καὶ ἐν τῇ Ἑλληνικῇ, ὄνομα ἔχει Ἀπολλύων.
in-Hebrew Abaddon and– in the Greek name he-has Apolluon
G1447 G0003 G2532 G1722 G3588 G1673 G3686 G2192 G0623

And they had a king over them, [which is] the angel of the bottomless pit, whose name in the Hebrew tongue [is] Abaddon, but in the Greek tongue hath [his] name Apollyon.

12 Ἡ Οὐαὶ ἡ μία ἀπῆλθεν. ἰδοὺ, ἔρχεται ἔτι δύο Οὐαὶ μετὰ
The Woe – one has-passed behold comes yet two Woes after
G3588 G3759 G3588 G1520 G0565 G3708 G2064 G2089 G1417 G3759 G3326

ταῦτα.
these-things
G3778

One woe is past; [and], behold, there come two woes more hereafter.

13 Καὶ ὁ ἕκτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἤκουσα φωνὴν μίαν, ἐκ τῶν
And– the sixth angel trumpeted and– I-heard voice one from the
G2532 G3588 G1623 G0032 G4537 G2532 G0191 G5456 G1520 G1537 G3588

τεσσάρων κεράτων τοῦ θυσιαστηρίου τοῦ χρυσοῦ, τοῦ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ,
four horns of-the altar – golden – before – God
G5064 G2768 G3588 G3588 G3588 G5552 G3588 G1799 G3588 G2316

And the sixth angel sounded, and I heard a voice from the four horns of the golden altar which is before God,

14 λέγοντα saying G3004 τῷ to-the G3588 ἕκτῳ sixth G1623 ἀγγέλῳ, angel G0032 ὁ the-one G3588 ἔχων having G2192 τὴν the G3588 σάλπιγγα, trumpet G4536 Λῦσον Release G3089 τοὺς the G3588

τέσσαρας four G5064 ἀγγέλους, angels G0032 τοὺς – G3588 δεδεμένους having-been-bound G1210 ἐπὶ at G1909 τῷ the G3588 ποταμῷ river G4215 τῷ – G3588 μεγάλῳ great G3173

Εὐφράτῃ. Euphrates G2166

Saying to the sixth angel which had the trumpet, Loose the four angels which are bound in the great river Euphrates.

15 καὶ and– G2532 ἐλύθησαν were-released G3089 οἱ the G3588 τέσσαρες four G5064 ἄγγελοι, angels G0032 οἱ – G3588 ἡτοιμασμένοι having-been-prepared G2090 εἰς for G1519 τὴν the G3588

ὥραν, hour G5610 καὶ and– G2532 ἡμέραν, day G2250 καὶ and– G2532 μῆνα, month G3376 καὶ and– G2532 ἐνιαυτόν, year G1763 ἵνα that– G2443 ἀποκτείνωσιν they-might-kill G0615 τὸ the G3588 τρίτον third G5154

τῶν of-the G3588 ἀνθρώπων; men G0444

And the four angels were loosed, which were prepared for an hour, and a day, and a month, and a year, for to slay the third part of men.

16 καὶ and– G2532 ὁ the G3588 ἀριθμὸς number G0706 τῶν of-the G3588 στρατευμάτων armies G4753 τοῦ of-the G3588 ἱππικοῦ cavalry G2461 δισμυριάδες two-myriads G1364 (μυριάδες) (myriads) G3461

μυριάδων; of-myriads G3461 ἤκουσα I-heard G0191 τὸν the G3588 ἀριθμὸν number G0706 αὐτῶν. of-them G0846

And the number of the army of the horsemen [were] two hundred thousand thousand: and I heard the number of them.

17 καὶ and– G2532 οὕτως thus G3779 εἶδον I-saw G3708 τοὺς the G3588 ἵππους horses G2462 ἐν in G1722 τῇ the G3588 ὁράσει, vision G3706 καὶ and– G2532 τοὺς the-ones G3588 καθημένους sitting G2521

ἐπ’ on G1909 αὐτῶν, them G0846 ἔχοντας having G2192 θώρακας breastplates G2382 πυρίνους, fiery G4447 καὶ and– G2532 ὑακινθίνους, hyacinth-colored G5191 καὶ and– G2532 θειώδεις; sulfurous G2306

καὶ and– G2532 αἱ the G3588 κεφαλαὶ heads G2776 τῶν of-the G3588 ἵππων horses G2462 ὡς like G5613 κεφαλαὶ heads G2776 λεόντων, of-lions G3023 καὶ and– G2532 ἐκ from G1537 τῶν the G3588

στομάτων mouths G4750 αὐτῶν of-them G0846 ἐκπορεύεται goes-out G1607 πῦρ, fire G4442 καὶ and– G2532 καπνὸς, smoke G2586 καὶ and– G2532 θεῖον. sulfur G2303

And thus I saw the horses in the vision, and them that sat on them, having breastplates of fire, and of jacinth, and brimstone: and the heads of the horses [were] as the heads of lions; and out of their mouths issued fire and smoke and brimstone.

18 ἀπὸ τῶν τριῶν πληγῶν τούτων, ἀπεκτάνθησαν τὸ τρίτον τῶν ἀνθρώπων,
from the three plagues these were-killed the third of-the men
G0575 G3588 G5140 G4127 G3778 G0615 G3588 G5154 G3588 G0444

ἐκ τοῦ πυρὸς, καὶ τοῦ καπνοῦ, καὶ τοῦ θείου, τοῦ ἐκπορευομένου
from the fire and– the smoke and– the sulfur – going-out
G1537 G3588 G4442 G2532 G3588 G2586 G2532 G3588 G2303 G3588 G1607

ἐκ τῶν στομάτων αὐτῶν.
from the mouths of-them
G1537 G3588 G4750 G0846

By these three was the third part of men killed, by the fire, and by the smoke, and by the brimstone, which issued out of their mouths.

19 ἡ γὰρ ἐξουσία τῶν ἵππων, ἐν τῷ στόματι αὐτῶν ἐστιν; καὶ ἐν
the for– authority of-the horses in the mouth of-them is and– in
G3588 G1063 G1849 G3588 G2462 G1722 G3588 G4750 G0846 G1510 G2532 G1722

ταῖς οὐραῖς αὐτῶν; αἱ γὰρ οὐραὶ αὐτῶν ὅμοιαι ὄφεσιν, ἔχουσαι κεφαλάς,
the tails of-them the for– tails of-them like serpents having heads
G3588 G3769 G0846 G3588 G1063 G3769 G0846 G3664 G3789 G2192 G2776

καὶ ἐν αὐταῖς ἀδικοῦσιν.
and– with them they-harm
G2532 G1722 G0846 G0091

For their power is in their mouth, and in their tails: for their tails [were] like unto serpents, and had heads, and with them they do hurt.

20 ‹Καὶ οἱ λοιποὶ τῶν ἀνθρώπων οἳ οὐκ ἀπεκτάνθησαν ἐν ταῖς πληγαῖς
And– the rest of-the men who not were-killed by the plagues
G2532 G3588 G3062 G3588 G0444 G3739 G3756 G0615 G1722 G3588 G4127

ταύταις, οὐδὲ μετενόησαν ἐκ τῶν ἔργων τῶν χειρῶν αὐτῶν, ἵνα μὴ
these neither– repented from the works of-the hands of-them that– not
G3778 G3761 G3340 G1537 G3588 G2041 G3588 G5495 G0846 G2443 G3361

προσκυνήσουσιν τὰ δαιμόνια, καὶ τὰ εἴδωλα τὰ χρυσᾶ, καὶ τὰ
they-will-worship the demons and– the idols – golden and– –
G4352 G3588 G1140 G2532 G3588 G1497 G3588 G5552 G2532 G3588

ἀργυρᾶ, καὶ τὰ χαλκᾶ, καὶ τὰ λίθινα, καὶ τὰ ξύλινα, ἃ οὔτε
silver and– – bronze and– – stone and– – wooden which neither–
G0693 G2532 G3588 G5470 G2532 G3588 G3035 G2532 G3588 G3585 G3739 G3777

βλέπειν δύνανται, οὔτε ἀκούειν, οὔτε περιπατεῖν›.
to-see are-able nor– to-hear nor– to-walk
G0991 G1410 G3777 G0191 G3777 G4043

And the rest of the men which were not killed by these plagues yet repented not of the works of their hands, that they should not worship devils, and idols of gold, and silver, and brass, and stone, and of wood: which neither can see, nor hear, nor walk:

21 καὶ οὐ μετενόησαν ἐκ τῶν φόνων αὐτῶν, οὔτε ἐκ τῶν φαρμάκων
and– not they-repented from the murders of-them nor– from the sorceries
G2532 G3756 G3340 G1537 G3588 G5408 G0846 G3777 G1537 G3588 G5333

αὐτῶν, οὔτε ἐκ τῆς πορνείας αὐτῶν, οὔτε ἐκ τῶν κλεμμάτων αὐτῶν.
of-them nor– from the fornication of-them nor– from the thefts of-them
G0846 G3777 G1537 G3588 G4202 G0846 G3777 G1537 G3588 G2809 G0846

Neither repented they of their murders, nor of their sorceries, nor of their fornication, nor of their thefts.

Chapter 10

1 Καὶ And– G2532 εἶδον I-saw G3708 ἄλλον another G0243 ἄγγελον angel G0032 ἰσχυρὸν, mighty G2478 καταβαίνοντα coming-down G2597 ἐκ from G1537 τοῦ – G3588 οὐρανοῦ, heaven G3772

περιβεβλημένον having-been-clothed G4016 νεφέλην, with-a-cloud G3507 καὶ and– G2532 ἡ the G3588 ἶρις rainbow G2463 ἐπὶ upon G1909 τὴν the G3588 κεφαλὴν head G2776 αὐτοῦ, of-him G0846 καὶ and– G2532

τὸ the G3588 πρόσωπον face G4383 αὐτοῦ of-him G0846 ὡς like G5613 ὁ the G3588 ἥλιος, sun G2246 καὶ and– G2532 οἱ the G3588 πόδες feet G4228 αὐτοῦ of-him G0846 ὡς like G5613 στῦλοι pillars G4769

πυρός, of-fire G4442

And I saw another mighty angel come down from heaven, clothed with a cloud: and a rainbow [was] upon his head, and his face [was] as it were the sun, and his feet as pillars of fire:

2 καὶ and– G2532 ἔχων having G2192 ἐν in G1722 τῇ the G3588 χειρὶ hand G5495 αὐτοῦ of-him G0846 βιβλαρίδιον a-little-scroll G0974 ἠνεῳγμένον. having-been-opened G0455 καὶ and– G2532 ἔθηκεν he-placed G5087

τὸν the G3588 πόδα foot G4228 αὐτοῦ of-him G0846 τὸν – G3588 δεξιὸν right G1188 ἐπὶ upon G1909 τῆς the G3588 θαλάσσης, sea G2281 τὸν the G3588 δὲ and– G1161 εὐώνυμον left G2176 ἐπὶ upon G1909

τῆς the G3588 γῆς; land G1093

And he had in his hand a little book open: and he set his right foot upon the sea, and [his] left [foot] on the earth,

3 καὶ and– G2532 ἔκραξεν he-cried-out G2896 φωνῇ with-voice G5456 μεγάλῃ loud G3173 ὥσπερ just-as G5618 λέων a-lion G3023 μυκᾶται. roars G3455 καὶ and– G2532 ὅτε when G3753 ἔκραξεν, he-cried-out G2896

ἐλάλησαν spoke G2980 αἱ the G3588 ἑπτὰ seven G2033 βρονταὶ, thunders G1027 τὰς the G3588 ἑαυτῶν their-own G1438 φωνάς. voices G5456

And cried with a loud voice, as [when] a lion roareth: and when he had cried, seven thunders uttered their voices.

4 Καὶ And– G2532 ὅτε when G3753 ἐλάλησαν spoke G2980 αἱ the G3588 ἑπτὰ seven G2033 βρονταί, thunders G1027 ἤμελλον I-was-about G3195 γράφειν; to-write G1125 καὶ and– G2532 ἤκουσα I-heard G0191

φωνὴν a-voice G5456 ἐκ from G1537 τοῦ – G3588 οὐρανοῦ, heaven G3772 λέγουσαν, saying G3004 Σφράγισον Seal-up G4972 ἃ what G3739 ἐλάλησαν spoke G2980 αἱ the G3588 ἑπτὰ seven G2033

βρονταί, thunders G1027 καὶ and– G2532 μὴ not G3361 αὐτὰ them G0846 γράψῃς. write G1125

And when the seven thunders had uttered their voices, I was about to write: and I heard a voice from heaven saying unto me, Seal up those things which the seven thunders uttered, and write them not.

5	Καὶ	ὁ	ἄγγελος	ὃν	εἶδον	ἑστῶτα	ἐπὶ	τῆς	θαλάσσης	καὶ	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	ἦρεν
	And–	the	angel	whom	I-saw	standing	upon	the	sea	and–	upon	the	land	raised
	G2532	G3588	G0032	G3739	G3708	G2476	G1909	G3588	G2281	G2532	G1909	G3588	G1093	G0142

	τὴν	χεῖρα	αὐτοῦ	τὴν	δεξιὰν	εἰς	τὸν	οὐρανόν,						
	the	hand	of-him	–	right	into	the	heaven						
	G3588	G5495	G0846	G3588	G1188	G1519	G3588	G3772						

And the angel which I saw stand upon the sea and upon the earth lifted up his hand to heaven,

6	καὶ	ὤμοσεν	ἐν	τῷ	ζῶντι	εἰς	τοὺς	αἰῶνας	τῶν	αἰώνων,	ὃς			
	and–	swore	by	the-One	living	into	the	ages	of-the	ages	who			
	G2532	G3660	G1722	G3588	G2198	G1519	G3588	G0165	G3588	G0165	G3739			

	ἔκτισεν	τὸν	οὐρανὸν	καὶ	τὰ	ἐν	αὐτῷ,	καὶ	τὴν	γῆν	καὶ			
	created	the	heaven	and–	the-things	in	it	and–	the	earth	and–			
	G2936	G3588	G3772	G2532	G3588	G1722	G0846	G2532	G3588	G1093	G2532			

	τὰ	ἐν	αὐτῇ,	καὶ	τὴν	θάλασσαν	καὶ	τὰ	ἐν	αὐτῇ,	ὅτι			
	the-things	in	it	and–	the	sea	and–	the-things	in	it	that			
	G3588	G1722	G0846	G2532	G3588	G2281	G2532	G3588	G1722	G0846	G3754			

	χρόνος	οὐκέτι	ἔσται!											
	time	no-longer	will-be											
	G5550	G3765	G1510											

And sware by him that liveth for ever and ever, who created heaven, and the things that therein are, and the earth, and the things that therein are, and the sea, and the things which are therein, that there should be time no longer:

7	ἀλλ’	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	τῆς	φωνῆς	τοῦ	ἑβδόμου	ἀγγέλου,	ὅταν	μέλλῃ			
	but–	in	the	days	of-the	voice	of-the	seventh	angel	when	he-is-about			
	G0235	G1722	G3588	G2250	G3588	G5456	G3588	G1442	G0032	G3752	G3195			

	σαλπίζειν,	καὶ	ἐτελέσθη	τὸ	μυστήριον	τοῦ	Θεοῦ,	ὡς	εὐηγγέλισεν					
	to-trumpet	also–	was-finished	the	mystery	of–	God	as	he-proclaimed-good-news					
	G4537	G2532	G5055	G3588	G3466	G3588	G2316	G5613	G2097					

	τοὺς	ἑαυτοῦ	δούλους,	τοὺς	προφήτας.									
	to-the	his-own	servants	–	prophets									
	G3588	G1438	G1401	G3588	G4396									

But in the days of the voice of the seventh angel, when he shall begin to sound, the mystery of God should be finished, as he hath declared to his servants the prophets.

8	Καὶ	ἡ	φωνὴ	ἣν	ἤκουσα	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ	πάλιν	λαλοῦσαν	μετ’			
	And–	the	voice	which	I-heard	from	–	heaven	again	speaking	with			
	G2532	G3588	G5456	G3739	G0191	G1537	G3588	G3772	G3825	G2980	G3326			

	ἐμοῦ,	καὶ	λέγουσαν,	Ὕπαγε,	λάβε	τὸ	βιβλίον	τὸ	ἠνεῳγμένον		ἐν			
	me	and–	saying	Go	take	the	scroll	–	having-been-opened		in			
	G1473	G2532	G3004	G5217	G2983	G3588	G0975	G3588	G0455		G1722			

	τῇ	χειρὶ	τοῦ	ἀγγέλου	τοῦ	ἑστῶτος	ἐπὶ	τῆς	θαλάσσης,	καὶ	ἐπὶ	τῆς	γῆς.	
	the	hand	of-the	angel	–	standing	upon	the	sea	and–	upon	the	land	
	G3588	G5495	G3588	G0032	G3588	G2476	G1909	G3588	G2281	G2532	G1909	G3588	G1093	

And the voice which I heard from heaven spake unto me again, and said, Go [and] take the little book which is open in the hand of the angel which standeth upon the sea and upon the earth.

9	καὶ	ἀπῆλθα	πρὸς	τὸν	ἄγγελον,	λέγων	αὐτῷ	δοῦναί	μοι	τὸ	βιβλαρίδιον.
	and–	I-went	to	the	angel	telling	him	to-give	me	the	little-scroll
	G2532	G0565	G4314	G3588	G0032	G3004	G0846	G1325	G1473	G3588	G0974

καὶ	λέγει	μοι,	Λάβε	καὶ	κατάφαγε	αὐτό;	καὶ	πικρανεῖ	σου	τὴν
and–	he-says	to-me	Take	and–	eat-it-up	it	and–	it-will-make-bitter	of-you	the
G2532	G3004	G1473	G2983	G2532	G2719	G0846	G2532	G4087	G4771	G3588

κοιλίαν,	ἀλλ’	ἐν	τῷ	στόματί	σου,	ἔσται	γλυκὺ	ὡς	μέλι.
stomach	but–	in	the	mouth	of-you	it-will-be	sweet	as	honey
G2836	G0235	G1722	G3588	G4750	G4771	G1510	G1099	G5613	G3192

And I went unto the angel, and said unto him, Give me the little book. And he said unto me, Take [it], and eat it up; and it shall make thy belly bitter, but it shall be in thy mouth sweet as honey.

10	καὶ	ἔλαβον	τὸ	βιβλαρίδιον	ἐκ	τῆς	χειρὸς	τοῦ	ἀγγέλου,	καὶ	
	and–	I-took	the	little-scroll	from	the	hand	of-the	angel	and–	
	G2532	G2983	G3588	G0974	G1537	G3588	G5495	G3588	G0032	G2532	

κατέφαγον	αὐτό;	καὶ	ἦν	ἐν	τῷ	στόματί	μου,	ὡς	μέλι	γλυκύ;	καὶ
ate-it-up	it	and–	it-was	in	the	mouth	of-me	like	honey	sweet	and–
G2719	G0846	G2532	G1510	G1722	G3588	G4750	G1473	G5613	G3192	G1099	G2532

ὅτε	ἔφαγον	αὐτό,	ἐπικράνθη	ἡ	κοιλία	μου.	
when	I-ate	it	was-made-bitter	the	stomach	of-me	
G3753	G5315	G0846	G4087	G3588	G2836	G1473	

And I took the little book out of the angel’s hand, and ate it up; and it was in my mouth sweet as honey: and as soon as I had eaten it, my belly was bitter.

11	καὶ	λέγουσίν	μοι,	Δεῖ	σε	πάλιν	προφητεῦσαι	ἐπὶ	λαοῖς,	καὶ	
	and–	they-say	to-me	It-is-necessary	you	again	to-prophesy	about	peoples	and–	
	G2532	G3004	G1473	G1163	G4771	G3825	G4395	G1909	G2992	G2532	

ἔθνεσιν,	καὶ	γλώσσαις,	καὶ	βασιλεῦσιν	πολλοῖς.	
nations	and–	tongues	and–	kings	many	
G1484	G2532	G1100	G2532	G0935	G4183	

And he said unto me, Thou must prophesy again before many peoples, and nations, and tongues, and kings.

Chapter 11

1	Καὶ	ἐδόθη	μοι	κάλαμος	ὅμοιος	ῥάβδῳ,	λέγων,	Ἔγειρε,	καὶ	μέτρησον
	And–	was-given	to-me	a-reed	like	a-rod	saying	Rise	and–	measure
	G2532	G1325	G1473	G2563	G3664	G4464	G3004	G1453	G2532	G3354

τὸν	ναὸν	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	τὸ	θυσιαστήριον,	καὶ	τοὺς	προσκυνοῦντας	
the	temple	of–	God	and–	the	altar	and–	the-ones	worshiping	
G3588	G3485	G3588	G2316	G2532	G3588	G2379	G2532	G3588	G4352	

ἐν	αὐτῷ.
in	it
G1722	G0846

And there was given me a reed like unto a rod: and the angel stood, saying, Rise, and measure the temple of God, and the altar, and them that worship therein.

2	καὶ	τὴν	αὐλὴν	τὴν	ἔξωθεν	τοῦ	ναοῦ,	ἔκβαλε	ἔξωθεν,	καὶ	μὴ	αὐτὴν
	and–	the	court	–	outside	the	temple	cast-out	outside	and–	not	it
	G2532	G3588	G0833	G3588	G1855	G3588	G3485	G1544	G1855	G2532	G3361	G0846

μετρήσῃς;	ὅτι	ἐδόθη	τοῖς	ἔθνεσιν,	καὶ	τὴν	πόλιν	τὴν	ἁγίαν,		
measure	because	it-was-given	to-the	nations	and–	the	city	–	holy		
G3354	G3754	G1325	G3588	G1484	G2532	G3588	G4172	G3588	G0040		

πατήσουσιν	μῆνας	τεσσεράκοντα	[καὶ]	δύο.
they-will-trample	months	forty	and–	two
G3961	G3376	G5062	G2532	G1417

But the court which is without the temple leave out, and measure it not; for it is given unto the Gentiles: and the holy city shall they tread under foot forty [and] two months.

3	καὶ	δώσω	τοῖς	δυσὶν	μάρτυσίν	μου,	καὶ	προφητεύσουσιν	ἡμέρας
	and–	I-will-give	to-the	two	witnesses	of-me	and–	they-will-prophesy	days
	G2532	G1325	G3588	G1417	G3144	G1473	G2532	G4395	G2250

χιλίας	διακοσίας	ἑξήκοντα,	περιβεβλημένοι	σάκκους.
thousand	two-hundred	sixty	having-been-clothed	in-sackcloth
G5507	G1250	G1835	G4016	G4526

And I will give [power] unto my two witnesses, and they shall prophesy a thousand two hundred [and] threescore days, clothed in sackcloth.

4	Οὗτοί	εἰσιν	αἱ	δύο	ἐλαῖαι,	καὶ	αἱ	δύο	λυχνίαι,	αἱ	ἐνώπιον
	These	are	the	two	olive-trees	and–	the	two	lampstands	–	before
	G3778	G1510	G3588	G1417	G1636	G2532	G3588	G1417	G3087	G3588	G1799

τοῦ	Κυρίου	τῆς	γῆς	ἑστῶτες.	
the	Lord	of-the	earth	standing	
G3588	G2962	G3588	G1093	G2476	

These are the two olive trees, and the two candlesticks standing before the God of the earth.

5	καὶ	εἴ	τις	αὐτοὺς	θέλει	ἀδικῆσαι,	πῦρ	ἐκπορεύεται	ἐκ	τοῦ	
	and–	if	anyone	them	wants	to-harm	fire	goes-out	from	the	
	G2532	G1487	G5100	G0846	G2309	G0091	G4442	G1607	G1537	G3588	

στόματος	αὐτῶν,	καὶ	κατεσθίει	τοὺς	ἐχθροὺς	αὐτῶν.	καὶ	εἴ	τις	θελήσῃ	
mouth	of-them	and–	devours	the	enemies	of-them	and–	if	anyone	wants	
G4750	G0846	G2532	G2719	G3588	G2190	G0846	G2532	G1487	G5100	G2309	

αὐτοὺς	ἀδικῆσαι,	οὕτως	δεῖ	αὐτὸν	ἀποκτανθῆναι.	
them	to-harm	thus	it-is-necessary	him	to-be-killed	
G0846	G0091	G3779	G1163	G0846	G0615	

And if any man will hurt them, fire proceedeth out of their mouth, and devoureth their enemies: and if any man will hurt them, he must in this manner be killed.

6 οὗτοι ἔχουσιν τὴν ἐξουσίαν κλεῖσαι τὸν οὐρανόν, ἵνα μὴ ὑετὸς βρέχῃ
these have the authority to-shut the heaven, that– not rain may-fall
G3778 G2192 G3588 G1849 G2808 G3588 G3772 G2443 G3361 G5205 G1026

τὰς ἡμέρας τῆς προφητείας αὐτῶν; καὶ ἐξουσίαν ἔχουσιν ἐπὶ τῶν
the days of-the prophecy of-them and– authority they-have over the
G3588 G2250 G3588 G4394 G0846 G2532 G1849 G2192 G1909 G3588

ὑδάτων, στρέφειν αὐτὰ εἰς αἷμα, καὶ πατάξαι τὴν γῆν ἐν πάσῃ πληγῇ,
waters to-turn them into blood, and– to-strike the earth with every plague,
G5204 G4762 G0846 G1519 G0129 G2532 G3960 G3588 G1093 G1722 G3956 G4127

ὁσάκις ἐὰν θελήσωσιν.
as-often-as if they-want
G3740 G1437 G2309

These have power to shut heaven, that it rain not in the days of their prophecy: and have power over waters to turn them to blood, and to smite the earth with all plagues, as often as they will.

7 καὶ ὅταν τελέσωσιν τὴν μαρτυρίαν αὐτῶν, τὸ θηρίον τὸ ἀναβαῖνον
and– when they-finish the testimony of-them, the beast the coming-up
G2532 G3752 G5055 G3588 G3141 G0846 G3588 G2342 G3588 G0305

ἐκ τῆς ἀβύσσου ποιήσει μετ’ αὐτῶν πόλεμον, καὶ νικήσει αὐτοὺς, καὶ
from the abyss will-make with them war, and– will-conquer them, and–
G1537 G3588 G0012 G4160 G3326 G0846 G4171 G2532 G3528 G0846 G2532

ἀποκτενεῖ αὐτούς.
will-kill them
G0615 G0846

And when they shall have finished their testimony, the beast that ascendeth out of the bottomless pit shall make war against them, and shall overcome them, and kill them.

8 καὶ τὸ πτῶμα αὐτῶν ἐπὶ τῆς πλατείας τῆς πόλεως τῆς μεγάλης,
and– the corpse of-them on the street of-the city –, great
G2532 G3588 G4430 G0846 G1909 G3588 G4113 G3588 G4172 G3588 G3173

ἥτις καλεῖται πνευματικῶς Σόδομα καὶ Αἴγυπτος, ὅπου καὶ ὁ Κύριος
which is-called spiritually Sodom and– Egypt, where also– the Lord
G3748 G2564 G4153 G4670 G2532 G0125 G3699 G2532 G3588 G2962

αὐτῶν ἐσταυρώθη.
of-them was-crucified
G0846 G4717

And their dead bodies [shall lie] in the street of the great city, which spiritually is called Sodom and Egypt, where also our Lord was crucified.

9 καὶ βλέπουσιν ἐκ τῶν λαῶν, καὶ φυλῶν, καὶ γλωσσῶν, καὶ ἐθνῶν,
and– see from the peoples, and– tribes, and– tongues, and– nations,
G2532 G0991 G1537 G3588 G2992 G2532 G5443 G2532 G1100 G2532 G1484

τὸ πτῶμα αὐτῶν ἡμέρας τρεῖς καὶ ἥμισυ, καὶ τὰ πτώματα αὐτῶν οὐκ
the corpse of-them days three and– a-half, and– the corpses of-them not
G3588 G4430 G0846 G2250 G5140 G2532 G2255 G2532 G3588 G4430 G0846 G3756

ἀφίουσιν τεθῆναι εἰς μνῆμα.
they-permit to-be-placed into a-tomb
G0863 G5087 G1519 G3418

And they of the people and kindreds and tongues and nations shall see their dead bodies three days and an half, and shall not suffer their dead bodies to be put in graves.

10 καὶ and– G2532 οἱ the-ones G3588 κατοικοῦντες dwelling G2730 ἐπὶ upon G1909 τῆς the G3588 γῆς earth G1093 χαίρουσιν rejoice G5463 ἐπ’ over G1909 αὐτοῖς, them G0846 καὶ and– G2532
εὐφραίνονται, celebrate G2165 καὶ and– G2532 δῶρα gifts G1435 πέμψουσιν will-send G3992 ἀλλήλοις, to-one-another G0240 ὅτι because G3754 οὗτοι, these G3778 οἱ the G3588 δύο two G1417
προφῆται, prophets G4396 ἐβασάνισαν tormented G0928 τοὺς the-ones G3588 κατοικοῦντας dwelling G2730 ἐπὶ upon G1909 τῆς the G3588 γῆς. earth G1093

And they that dwell upon the earth shall rejoice over them, and make merry, and shall send gifts one to another; because these two prophets tormented them that dwelt on the earth.

11 καὶ and– G2532 μετὰ after G3326 τὰς the G3588 τρεῖς three G5140 ἡμέρας days G2250 καὶ and– G2532 ἥμισυ, a-half G2255 πνεῦμα spirit G4151 ζωῆς of-life G2222 ἐκ from G1537 τοῦ – G3588 Θεοῦ God G2316
εἰσῆλθεν entered G1525 ἐν into G1722 αὐτοῖς, them G0846 καὶ and– G2532 ἔστησαν they-stood G2476 ἐπὶ upon G1909 τοὺς the G3588 πόδας feet G4228 αὐτῶν; of-them G0846 καὶ and– G2532 φόβος fear G5401
μέγας great G3173 ἐπέπεσεν fell G1968 ἐπὶ upon G1909 τοὺς the-ones G3588 θεωροῦντας seeing G2334 αὐτούς. them G0846

And after three days and an half the Spirit of life from God entered into them, and they stood upon their feet; and great fear fell upon them which saw them.

12 καὶ and– G2532 ἤκουσαν they-heard G0191 φωνῆς a-voice G5456 μεγάλης loud G3173 ἐκ from G1537 τοῦ – G3588 οὐρανοῦ, heaven G3772 λεγούσης saying G3004 αὐτοῖς, to-them G0846 Ἀνάβατε Come-up G0305
ὧδε. here G5602 καὶ and– G2532 ἀνέβησαν they-went-up G0305 εἰς into G1519 τὸν the G3588 οὐρανὸν heaven G3772 ἐν in G1722 τῇ the G3588 νεφέλῃ; cloud G3507 καὶ and– G2532 ἐθεώρησαν watched G2334
αὐτοὺς them G0846 οἱ the G3588 ἐχθροὶ enemies G2190 αὐτῶν. of-them G0846

And they heard a great voice from heaven saying unto them, Come up hither. And they ascended up to heaven in a cloud; and their enemies beheld them.

13 Καὶ And– G2532 ἐν in G1722 ἐκείνῃ that G1565 τῇ – G3588 ὥρᾳ hour G5610 ἐγένετο there-was G1096 σεισμὸς an-earthquake G4578 μέγας, great G3173 καὶ and– G2532 τὸ the G3588 δέκατον tenth G1182
τῆς of-the G3588 πόλεως city G4172 ἔπεσεν, fell G4098 καὶ and– G2532 ἀπεκτάνθησαν were-killed G0615 ἐν in G1722 τῷ the G3588 σεισμῷ, earthquake G4578 ὀνόματα names G3686
ἀνθρώπων of-men G0444 χιλιάδες thousands G5505 ἑπτά. seven G2033 καὶ and– G2532 οἱ the G3588 λοιποὶ rest G3062 ἔμφοβοι terrified G1719 ἐγένοντο, became G1096 καὶ and– G2532 ἔδωκαν gave G1325
δόξαν glory G1391 τῷ to-the G3588 Θεῷ God G2316 τοῦ of– G3588 οὐρανοῦ. heaven G3772

And the same hour was there a great earthquake, and the tenth part of the city fell, and in the earthquake were slain of men seven thousand: and the remnant were affrighted, and gave glory to the God of heaven.

14 Ἡ Οὐαὶ ἡ δευτέρα ἀπῆλθεν. ἰδοὺ, ἡ Οὐαὶ ἡ τρίτη ἔρχεται
The Woe – second has-passed behold the Woe – third comes
G3588 G3759 G3588 G1208 G0565 G3708 G3588 G3759 G3588 G5154 G2064

ταχύ.
quickly
G5035

The second woe is past; [and], behold, the third woe cometh quickly.

15 Καὶ ὁ ἕβδομος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἐγένοντο φωναὶ μεγάλαι ἐν
And– the seventh angel trumpeted and– there-were voices loud in
G2532 G3588 G1442 G0032 G4537 G2532 G1096 G5456 G3173 G1722

τῷ οὐρανῷ, λέγοντες, Ἐγένετο ἡ βασιλεία τοῦ κόσμου, τοῦ Κυρίου
– heaven saying Has-become the kingdom of-the world of-the Lord
G3588 G3772 G3004 G1096 G3588 G0932 G3588 G2889 G3588 G2962

ἡμῶν, καὶ τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ, καὶ βασιλεύσει εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
of-us and– of-the Christ of-him and– he-will-reign into the ages of-the
G1473 G2532 G3588 G5547 G0846 G2532 G0936 G1519 G3588 G0165 G3588

αἰώνων.
ages
G0165

And the seventh angel sounded; and there were great voices in heaven, saying, The kingdoms of this world are become [the kingdoms] of our Lord, and of his Christ; and he shall reign for ever and ever.

16 καὶ οἱ εἴκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι, οἱ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ καθήμενοι
and– the twenty four elders – before – God sitting
G2532 G3588 G1501 G5064 G4245 G3588 G1799 G3588 G2316 G2521

ἐπὶ τοὺς θρόνους αὐτῶν, ἔπεσαν ἐπὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν, καὶ
upon the thrones of-them fell upon the faces of-them and–
G1909 G3588 G2362 G0846 G4098 G1909 G3588 G4383 G0846 G2532

προσεκύνησαν τῷ Θεῷ,
worshiped – God
G4352 G3588 G2316

And the four and twenty elders, which sat before God on their seats, fell upon their faces, and worshipped God,

17 λέγοντες, Εὐχαριστοῦμέν σοι, Κύριε ὁ Θεός ὁ Παντοκράτωρ, ὁ
saying We-give-thanks to-you Lord – God – Almighty the-One
G3004 G2168 G4771 G2962 G3588 G2316 G3588 G3841 G3588

ὢν, καὶ ὁ ἦν, {καὶ ὁ ἐρχόμενος} ὅτι εἴληφας τὴν
being and– the-One was and– the-One coming because you-have-taken the
G1510 G2532 G3588 G1510 G2532 G3588 G2064 G3754 G2983 G3588

δύναμίν σου τὴν μεγάλην, καὶ ἐβασίλευσας.
power of-you – great and– you-reigned
G1411 G4771 G3588 G3173 G2532 G0936

Saying, We give thee thanks, O Lord God Almighty, which art, and wast, and art to come; because thou hast taken to thee thy great power, and hast reigned.

18 καὶ τὰ ἔθνη ὠργίσθησαν, καὶ ἦλθεν ἡ ὀργή σου, καὶ ὁ
and– the nations were-angry and– came the wrath of-you and– the
G2532 G3588 G1484 G3710 G2532 G2064 G3588 G3709 G4771 G2532 G3588

καιρὸς τῶν νεκρῶν κριθῆναι, καὶ δοῦναι τὸν μισθὸν τοῖς δούλοις σου,
time of-the dead to-be-judged and– to-give the reward to-the servants of-you
G2540 G3588 G3498 G2919 G2532 G1325 G3588 G3408 G3588 G1401 G4771

τοῖς προφήταις, καὶ τοῖς ἁγίοις, καὶ τοῖς φοβουμένοις τὸ ὄνομά
– prophets and– to-the saints, and– to-the-ones fearing the name
G3588 G4396 G2532 G3588 G0040 G2532 G3588 G5399 G3588 G3686

σου, τοὺς μικροὺς καὶ τοὺς μεγάλους, καὶ διαφθεῖραι τοὺς διαφθείροντας
of-you the small and– the great and– to-destroy the-ones destroying
G4771 G3588 G3398 G2532 G3588 G3173 G2532 G1311 G3588 G1311

τὴν γῆν.
the earth
G3588 G1093

And the nations were angry, and thy wrath is come, and the time of the dead, that they should be judged, and that thou shouldest give reward unto thy servants the prophets, and to the saints, and them that fear thy name, small and great; and shouldest destroy them which destroy the earth.

19 καὶ ἠνοίγη ὁ ναὸς τοῦ Θεοῦ ὁ ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ
and– was-opened the temple of– God – in – heaven and–
G2532 G0455 G3588 G3485 G3588 G2316 G3588 G1722 G3588 G3772 G2532

ὤφθη ἡ κιβωτὸς τῆς διαθήκης αὐτοῦ ἐν τῷ ναῷ αὐτοῦ. καὶ
was-seen the ark of-the covenant of-him in the temple of-him and–
G3708 G3588 G2787 G3588 G1242 G0846 G1722 G3588 G3485 G0846 G2532

ἐγένοντο ἀστραπαὶ, καὶ φωναὶ, καὶ βρονταὶ, καὶ σεισμὸς, καὶ χάλαζα
there-were lightnings and– voices and– thunders and– an-earthquake and– hail
G1096 G0796 G2532 G5456 G2532 G1027 G2532 G4578 G2532 G5464

μεγάλη.
great
G3173

And the temple of God was opened in heaven, and there was seen in his temple the ark of his testament: and there were lightnings, and voices, and thunderings, and an earthquake, and great hail.

Chapter 12

1 Καὶ σημεῖον μέγα ὤφθη ἐν τῷ οὐρανῷ: γυνὴ περιβεβλημένη
And– a-sign great appeared in – heaven a-woman having-been-clothed-with
G2532 G4592 G3173 G3708 G1722 G3588 G3772 G1135 G4016

τὸν ἥλιον, καὶ ἡ σελήνη ὑποκάτω τῶν ποδῶν αὐτῆς, καὶ ἐπὶ τῆς
the sun and– the moon under the feet of-her and– upon the
G3588 G2246 G2532 G3588 G4582 G5270 G3588 G4228 G0846 G2532 G1909 G3588

κεφαλῆς αὐτῆς στέφανος ἀστέρων δώδεκα;
head of-her a-crown of-stars twelve
G2776 G0846 G4735 G0792 G1427

And there appeared a great wonder in heaven; a woman clothed with the sun, and the moon under her feet, and upon her head a crown of twelve stars:

2 καὶ and– G2532 ἐν in G1722 γαστρὶ womb G1064 ἔχουσα, having G2192 καὶ and– G2532 κράζει she-cries-out G2896 ὠδίνουσα, being-in-labor G5605 καὶ and– G2532 βασανιζομένη being-tormented G0928

τεκεῖν.
to-give-birth
G5088

And she being with child cried, travailing in birth, and pained to be delivered.

3 καὶ and– G2532 ὤφθη appeared G3708 ἄλλο another G0243 σημεῖον sign G4592 ἐν in G1722 τῷ – G3588 οὐρανῷ, heaven G3772 καὶ and– G2532 ἰδοὺ, behold G3708 δράκων a-dragon G1404

πυρρός, fiery-red G4450 μέγας great G3173 ἔχων having G2192 κεφαλὰς heads G2776 ἑπτὰ, seven G2033 καὶ and– G2532 κέρατα horns G2768 δέκα, ten G1176 καὶ and– G2532 ἐπὶ upon G1909 τὰς the G3588

κεφαλὰς heads G2776 αὐτοῦ, of-him G0846 ἑπτὰ seven G2033 διαδήματα; diadems G1238

And there appeared another wonder in heaven; and behold a great red dragon, having seven heads and ten horns, and seven crowns upon his heads.

4 καὶ and– G2532 ἡ the G3588 οὐρὰ tail G3769 αὐτοῦ of-him G0846 σύρει drags G4951 τὸ the G3588 τρίτον third G5154 τῶν of-the G3588 ἀστέρων stars G0792 τοῦ of-the G3588 οὐρανοῦ, heaven G3772

καὶ and– G2532 ἔβαλεν cast G0906 αὐτοὺς them G0846 εἰς onto G1519 τὴν the G3588 γῆν. earth G1093 καὶ and– G2532 ὁ the G3588 δράκων dragon G1404 ἕστηκεν stood G2476 ἐνώπιον before G1799 τῆς the G3588

γυναικὸς, woman G1135 τῆς – G3588 μελλούσης being-about G3195 τεκεῖν, to-give-birth G5088 ἵνα that– G2443 ὅταν when G3752 τέκῃ, she-gives-birth G5088 τὸ the G3588 τέκνον child G5043 αὐτῆς of-her G0846

καταφάγῃ.
he-might-devour
G2719

And his tail drew the third part of the stars of heaven, and did cast them to the earth: and the dragon stood before the woman which was ready to be delivered, for to devour her child as soon as it was born.

5 καὶ and– G2532 ἔτεκεν she-bore G5088 υἱόν a-son G5207 ἄρσεν, male G0730 ὃς who G3739 μέλλει is-about G3195 ποιμαίνειν to-shepherd G4165 πάντα all G3956 τὰ the G3588 ἔθνη nations G1484 ἐν with G1722

ῥάβδῳ a-rod G4464 σιδηρᾷ; iron G4603 καὶ and– G2532 ἡρπάσθη was-snatched-away G0726 τὸ the G3588 τέκνον child G5043 αὐτῆς of-her G0846 πρὸς to G4314 τὸν – G3588 Θεὸν, God G2316 καὶ and– G2532

πρὸς to G4314 τὸν the G3588 θρόνον throne G2362 αὐτοῦ. of-him G0846

And she brought forth a man child, who was to rule all nations with a rod of iron: and her child was caught up unto God, and [to] his throne.

6	καὶ	ἡ	γυνὴ	ἔφυγεν	εἰς	τὴν	ἔρημον,	ὅπου	ἔχει	ἐκεῖ	τόπον
	and–	the	woman	fled	into	the	wilderness	where	she-has	there	a-place
	G2532	G3588	G1135	G5343	G1519	G3588	G2048	G3699	G2192	G1563	G5117

ἡτοιμασμένον	ἀπὸ	τοῦ	Θεοῦ,	ἵνα	ἐκεῖ	τρέφωσιν	αὐτὴν	ἡμέρας
having-been-prepared	by	–	God	that–	there	they-might-nourish	her	days
G2090	G0575	G3588	G2316	G2443	G1563	G5142	G0846	G2250

χιλίας	διακοσίας	ἑξήκοντα.
thousand	two-hundred	sixty
G5507	G1250	G1835

And the woman fled into the wilderness, where she hath a place prepared of God, that they should feed her there a thousand two hundred [and] threescore days.

7	Καὶ	ἐγένετο	πόλεμος	ἐν	τῷ	οὐρανῷ:	ὁ	Μιχαὴλ	καὶ	οἱ	ἄγγελοι
	And–	there-was	war	in	–	heaven	–	Michael	and–	the	angels
	G2532	G1096	G4171	G1722	G3588	G3772	G3588	G3413	G2532	G3588	G0032

αὐτοῦ	τοῦ	πολεμῆσαι	μετὰ	τοῦ	δράκοντος,	καὶ	ὁ	δράκων	ἐπολέμησεν,
of-him	–	to-war	with	the	dragon	and–	the	dragon	warred
G0846	G3588	G4170	G3326	G3588	G1404	G2532	G3588	G1404	G4170

καὶ	οἱ	ἄγγελοι	αὐτοῦ;
and–	the	angels	of-him
G2532	G3588	G0032	G0846

And there was war in heaven: Michael and his angels fought against the dragon; and the dragon fought and his angels,

8	καὶ	οὐκ	ἴσχυσεν,	οὐδὲ	τόπος	εὑρέθη	αὐτῶν	ἔτι	ἐν	τῷ
	and–	not	he-prevailed	nor–	place	was-found	for-them	any-longer	in	–
	G2532	G3756	G2480	G3761	G5117	G2147	G0846	G2089	G1722	G3588

οὐρανῷ.
heaven
G3772

And prevailed not; neither was their place found any more in heaven.

9	καὶ	ἐβλήθη	ὁ	δράκων	ὁ	μέγας,	ὁ	ὄφις	ὁ	ἀρχαῖος,	ὁ
	and–	was-cast	the	dragon	–	great	the	serpent	–	ancient	the-one
	G2532	G0906	G3588	G1404	G3588	G3173	G3588	G3789	G3588	G0744	G3588

καλούμενος	Διάβολος,	καὶ	Ὁ	Σατανᾶς,	ὁ	πλανῶν	τὴν	οἰκουμένην	ὅλην;
being-called	Devil	and–	–	Satan	the-one	deceiving	the	world	whole
G2564	G1228	G2532	G3588	G4567	G3588	G4105	G3588	G3625	G3650

ἐβλήθη	εἰς	τὴν	γῆν,	καὶ	οἱ	ἄγγελοι	αὐτοῦ	μετ’	αὐτοῦ	ἐβλήθησαν.
he-was-cast	onto	the	earth	and–	the	angels	of-him	with	him	were-cast
G0906	G1519	G3588	G1093	G2532	G3588	G0032	G0846	G3326	G0846	G0906

And the great dragon was cast out, that old serpent, called the Devil, and Satan, which deceiveth the whole world: he was cast out into the earth, and his angels were cast out with him.

10 καὶ ἤκουσα φωνὴν μεγάλην ἐν τῷ οὐρανῷ, λέγουσαν, Ἄρτι ἐγένετο
and– I-heard a-voice loud in – heaven saying Now has-come
G2532 G0191 G5456 G3173 G1722 G3588 G3772 G3004 G0737 G1096

ἡ σωτηρία, καὶ ἡ δύναμις, καὶ ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, καὶ
the salvation and– the power and– the kingdom of-the God of-us and–
G3588 G4991 G2532 G3588 G1411 G2532 G3588 G0932 G3588 G2316 G1473 G2532

ἡ ἐξουσία τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ, ὅτι ἐβλήθη ὁ κατήγωρ τῶν
the authority of-the Christ of-him because was-cast-down the accuser of-the
G3588 G1849 G3588 G5547 G0846 G3754 G0906 G3588 G2725 G3588

ἀδελφῶν ἡμῶν, ὁ κατηγορῶν αὐτοὺς ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, ἡμέρας
brothers of-us the-one accusing them before – God of-us day
G0080 G1473 G3588 G2723 G0846 G1799 G3588 G2316 G1473 G2250

καὶ νυκτός.
and– night
G2532 G3571

And I heard a loud voice saying in heaven, Now is come salvation, and strength, and the kingdom of our God, and the power of his Christ: for the accuser of our brethren is cast down, which accused them before our God day and night.

11 καὶ αὐτοὶ ἐνίκησαν αὐτὸν διὰ τὸ αἷμα τοῦ Ἀρνίου, καὶ διὰ
and– they conquered him through the blood of-the Lamb and– through
G2532 G0846 G3528 G0846 G1223 G3588 G0129 G3588 G0721 G2532 G1223

τὸν λόγον τῆς μαρτυρίας αὐτῶν; καὶ οὐκ ἠγάπησαν τὴν ψυχὴν αὐτῶν
the word of-the testimony of-them and– not they-loved the life of-them
G3588 G3056 G3588 G3141 G0846 G2532 G3756 G0025 G3588 G5590 G0846

ἄχρι θανάτου.
until death
G0891 G2288

And they overcame him by the blood of the Lamb, and by the word of their testimony; and they loved not their lives unto the death.

12 διὰ τοῦτο εὐφραίνεσθε ‹οἱ› οὐρανοὶ, καὶ οἱ ἐν αὐτοῖς
because-of this rejoice the heavens and– the-ones in them
G1223 G3778 G2165 G3588 G3772 G2532 G3588 G1722 G0846

σκηνοῦντες! οὐαὶ τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν, ὅτι κατέβη ὁ
dwelling woe to-the earth and– the sea because came-down the
G4637 G3759 G3588 G1093 G2532 G3588 G2281 G3754 G2597 G3588

διάβολος πρὸς ὑμᾶς ἔχων, θυμὸν μέγαν, εἰδὼς ὅτι ὀλίγον καιρὸν ἔχει.
devil to you having wrath great knowing that little time he-has
G1228 G4314 G4771 G2192 G2372 G3173 G1492 G3754 G3641 G2540 G2192

Therefore rejoice, [ye] heavens, and ye that dwell in them. Woe to the inhabiters of the earth and of the sea! for the devil is come down unto you, having great wrath, because he knoweth that he hath but a short time.

13 Καὶ ὅτε εἶδεν ὁ δράκων, ὅτι ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν, ἐδίωξεν
And– when saw the dragon that he-was-cast onto the earth he-pursued
G2532 G3753 G3708 G3588 G1404 G3754 G0906 G1519 G3588 G1093 G1377

τὴν γυναῖκα, ἥτις ἔτεκεν τὸν ἄρσενα.
the woman who bore the male
G3588 G1135 G3748 G5088 G3588 G0730

And when the dragon saw that he was cast unto the earth, he persecuted the woman which brought forth the man [child].

14	καὶ	ἐδόθησαν	τῇ	γυναικὶ	αἱ	δύο	πτέρυγες	τοῦ	ἀετοῦ	τοῦ	μεγάλου,
	and–	were-given	to-the	woman	the	two	wings	of-the	eagle	–	great
	G2532	G1325	G3588	G1135	G3588	G1417	G4420	G3588	G0105	G3588	G3173

ἵνα	πέτηται	εἰς	τὴν	ἔρημον,	εἰς	τὸν	τόπον	αὐτῆς,	ὅπου
that–	she-might-fly	into	the	wilderness	into	the	place	of-her	where
G2443	G4072	G1519	G3588	G2048	G1519	G3588	G5117	G0846	G3699

τρέφεται	ἐκεῖ	καιρὸν,	καὶ	καιροὺς,	καὶ	ἥμισυ	καιροῦ,	ἀπὸ	προσώπου
she-is-nourished	there	a-time	and–	times	and–	half	a-time	from	face
G5142	G1563	G2540	G2532	G2540	G2532	G2255	G2540	G0575	G4383

τοῦ	ὄφεως.	
of-the	serpent	
G3588	G3789	

And to the woman were given two wings of a great eagle, that she might fly into the wilderness, into her place, where she is nourished for a time, and times, and half a time, from the face of the serpent.

15	καὶ	ἔβαλεν	ὁ	ὄφις,	ἐκ	τοῦ	στόματος	αὐτοῦ,	ὀπίσω	τῆς	γυναικὸς,
	and–	cast	the	serpent	from	the	mouth	of-him	after	the	woman
	G2532	G0906	G3588	G3789	G1537	G3588	G4750	G0846	G3694	G3588	G1135

ὕδωρ	ὡς	ποταμόν,	ἵνα	αὐτὴν	ποταμοφόρητον	ποιήσῃ.
water	like	a-river	that–	her	river-carried	he-might-make
G5204	G5613	G4215	G2443	G0846	G4216	G4160

And the serpent cast out of his mouth water as a flood after the woman, that he might cause her to be carried away of the flood.

16	καὶ	ἐβοήθησεν	ἡ	γῇ	τῇ	γυναικί,	καὶ	ἤνοιξεν	ἡ	γῆ	τὸ	στόμα
	and–	helped	the	earth	the	woman	and–	opened	the	earth	the	mouth
	G2532	G0997	G3588	G1093	G3588	G1135	G2532	G0455	G3588	G1093	G3588	G4750

αὐτῆς,	καὶ	κατέπιεν	τὸν	ποταμὸν,	ὃν	ἔβαλεν	ὁ	δράκων	ἐκ	τοῦ	
of-her	and–	swallowed	the	river	which	cast	the	dragon	from	the	
G0846	G2532	G2666	G3588	G4215	G3739	G0906	G3588	G1404	G1537	G3588	

στόματος	αὐτοῦ.
mouth	of-him
G4750	G0846

And the earth helped the woman, and the earth opened her mouth, and swallowed up the flood which the dragon cast out of his mouth.

17	καὶ	ὠργίσθη	ὁ	δράκων	ἐπὶ	τῇ	γυναικί,	καὶ	ἀπῆλθεν	ποιῆσαι	
	and–	was-angry	the	dragon	at	the	woman	and–	went-away	to-make	
	G2532	G3710	G3588	G1404	G1909	G3588	G1135	G2532	G0565	G4160	

πόλεμον	μετὰ	τῶν	λοιπῶν	τοῦ	σπέρματος	αὐτῆς,	τῶν	τηρούντων	τὰς	
war	with	the	rest	of-the	seed	of-her	the-ones	keeping	the	
G4171	G3326	G3588	G3062	G3588	G4690	G0846	G3588	G5083	G3588	

ἐντολὰς	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	ἐχόντων	τὴν	μαρτυρίαν	Ἰησοῦ.	καὶ	ἐστάθη
commandments	of–	God	and–	having	the	testimony	of-Iesous	and–	he-stood
G1785	G3588	G2316	G2532	G2192	G3588	G3141	G2424	G2532	G2476

ἐπὶ	τὴν	ἄμμον	τῆς	θαλάσσης.
upon	the	sand	of-the	sea
G1909	G3588	G0285	G3588	G2281

And the dragon was wroth with the woman, and went to make war with the remnant of her seed, which keep the commandments of God, and have the testimony of Jesus Christ.

Chapter 13

1

Καὶ	εἶδον	ἐκ	τῆς	θαλάσσης	θηρίον	ἀναβαῖνον,	ἔχον	κέρατα	δέκα,	καὶ
And–	I-saw	from	the	sea	a-beast	coming-up	having	horns	ten	and–
G2532	G3708	G1537	G3588	G2281	G2342	G0305	G2192	G2768	G1176	G2532

κεφαλὰς	ἑπτά,	καὶ	ἐπὶ	τῶν	κεράτων	αὐτοῦ,	δέκα	διαδήματα,	καὶ	ἐπὶ
heads	seven	and–	upon	the	horns	of-him	ten	diadems	and–	upon
G2776	G2033	G2532	G1909	G3588	G2768	G0846	G1176	G1238	G2532	G1909

τὰς	κεφαλὰς	αὐτοῦ,	ὀνόματα	βλασφημίας.
the	heads	of-him	names	of-blasphemy
G3588	G2776	G0846	G3686	G0988

And I stood upon the sand of the sea, and saw a beast rise up out of the sea, having seven heads and ten horns, and upon his horns ten crowns, and upon his heads the name of blasphemy.

2

καὶ	τὸ	θηρίον	ὃ	εἶδον	ἦν	ὅμοιον	παρδάλει,	καὶ	οἱ	πόδες	αὐτοῦ
and–	the	beast	which	I-saw	was	like	a-leopard	and–	the	feet	of-him
G2532	G3588	G2342	G3739	G3708	G1510	G3664	G3917	G2532	G3588	G4228	G0846

ὡς	ἄρκου,	καὶ	τὸ	στόμα	αὐτοῦ	ὡς	στόμα	λέοντος;	καὶ	ἔδωκεν	αὐτῷ
like	of-a-bear	and–	the	mouth	of-him	like	mouth	of-a-lion	and–	gave	to-him
G5613	G0715	G2532	G3588	G4750	G0846	G5613	G4750	G3023	G2532	G1325	G0846

ὁ	δράκων	τὴν	δύναμιν	αὐτοῦ,	καὶ	τὸν	θρόνον	αὐτοῦ,	καὶ	ἐξουσίαν
the	dragon	the	power	of-him	and–	the	throne	of-him	and–	authority
G3588	G1404	G3588	G1411	G0846	G2532	G3588	G2362	G0846	G2532	G1849

μεγάλην.
great
G3173

And the beast which I saw was like unto a leopard, and his feet were as [the feet] of a bear, and his mouth as the mouth of a lion: and the dragon gave him his power, and his seat, and great authority.

3

καὶ	μίαν	ἐκ	τῶν	κεφαλῶν	αὐτοῦ	ὡς	ἐσφαγμένην	εἰς	θάνατον;	καὶ
and–	one	of	the	heads	of-him	as	having-been-slain	to	death	and–
G2532	G1520	G1537	G3588	G2776	G0846	G5613	G4969	G1519	G2288	G2532

ἡ	πληγὴ,	τοῦ	θανάτου	αὐτοῦ,	ἐθεραπεύθη;	καὶ	ἐθαυμάσθη	ὅλη	ἡ
the	wound	of-the	death	of-him	was-healed	and–	marveled	whole	the
G3588	G4127	G3588	G2288	G0846	G2323	G2532	G2296	G3650	G3588

γῆ	ὀπίσω	τοῦ	θηρίου.
earth	after	the	beast
G1093	G3694	G3588	G2342

And I saw one of his heads as it were wounded to death; and his deadly wound was healed: and all the world wondered after the beast.

4 καὶ προσεκύνησαν τῷ δράκοντι, ὅτι ἔδωκεν τὴν ἐξουσίαν τῷ θηρίῳ;
and- they-worshiped the dragon because he-gave the authority to-the beast
G2532 G4352 G3588 G1404 G3754 G1325 G3588 G1849 G3588 G2342

καὶ προσεκύνησαν τῷ θηρίῳ, λέγοντες, Τίς ὅμοιος τῷ θηρίῳ? καὶ τίς
and- they-worshiped the beast saying Who is-like the beast and- who
G2532 G4352 G3588 G2342 G3004 G5101 G3664 G3588 G2342 G2532 G5101

δύναται πολεμῆσαι μετ' αὐτοῦ?
is-able to-war with it
G1410 G4170 G3326 G0846

And they worshipped the dragon which gave power unto the beast: and they worshipped the beast, saying, Who [is] like unto the beast? who is able to make war with him?

5 καὶ ἐδόθη αὐτῷ στόμα λαλοῦν μεγάλα καὶ βλασφημίας; καὶ
and- was-given to-him a-mouth speaking great-things and- blasphemies and-
G2532 G1325 G0846 G4750 G2980 G3173 G2532 G0988 G2532

ἐδόθη αὐτῷ ἐξουσία ποιῆσαι μῆνας τεσσεράκοντα [καὶ] δύο.
was-given to-him authority to-act months forty and- two
G1325 G0846 G1849 G4160 G3376 G5062 G2532 G1417

And there was given unto him a mouth speaking great things and blasphemies; and power was given unto him to continue forty [and] two months.

6 καὶ ἤνοιξεν τὸ στόμα αὐτοῦ, εἰς βλασφημίας πρὸς τὸν Θεόν,
and- he-opened the mouth of-him for blasphemies against – God
G2532 G0455 G3588 G4750 G0846 G1519 G0988 G4314 G3588 G2316

βλασφημῆσαι τὸ ὄνομα αὐτοῦ, καὶ τὴν σκηνὴν αὐτοῦ, τοὺς ἐν τῷ
to-blaspheme the name of-him and- the tabernacle of-him the-ones in –
G0987 G3588 G3686 G0846 G2532 G3588 G4633 G0846 G3588 G1722 G3588

οὐρανῷ σκηνοῦντας.
heaven dwelling
G3772 G4637

And he opened his mouth in blasphemy against God, to blaspheme his name, and his tabernacle, and them that dwell in heaven.

7 καὶ ἐδόθη αὐτῷ ποιῆσαι πόλεμον μετὰ τῶν ἁγίων, καὶ νικῆσαι
and- was-given to-him to-make war with the saints and- to-conquer
G2532 G1325 G0846 G4160 G4171 G3326 G3588 G0040 G2532 G3528

αὐτούς; καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἐξουσία ἐπὶ πᾶσαν φυλὴν, καὶ λαὸν καὶ
them and- was-given to-him authority over every tribe and- people and-
G0846 G2532 G1325 G0846 G1849 G1909 G3956 G5443 G2532 G2992 G2532

γλῶσσαν, καὶ ἔθνος;
tongue and- nation
G1100 G2532 G1484

And it was given unto him to make war with the saints, and to overcome them: and power was given him over all kindreds, and tongues, and nations.

8 καὶ προσκυνήσουσιν αὐτὸν πάντες οἱ κατοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς,
and- will-worship him all the-ones dwelling upon the earth
G2532 G4352 G0846 G3956 G3588 G2730 G1909 G3588 G1093

οὗ οὐ γέγραπται, τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐν τῷ βιβλίῳ τῆς ζωῆς
whose not has-been-written the name of-him in the book of-the life
G3739 G3756 G1125 G3588 G3686 G0846 G1722 G3588 G0975 G3588 G2222

τοῦ Ἀρνίου τοῦ ἐσφαγμένου, ἀπὸ καταβολῆς κόσμου.
of-the Lamb – having-been-slain from foundation of-world
G3588 G0721 G3588 G4969 G0575 G2602 G2889

And all that dwell upon the earth shall worship him, whose names are not written in the book of life of the Lamb slain from the foundation of the world.

9 Εἴ τις ἔχει οὖς, ἀκουσάτω.
If anyone has an-ear let-him-hear
G1487 G5100 G2192 G3775 G0191

If any man have an ear, let him hear.

10 εἴ τις εἰς αἰχμαλωσίαν εἰς αἰχμαλωσίαν ὑπάγει; εἴ τις ἐν
if anyone into captivity into captivity goes if anyone by
G1487 G5100 G1519 G0161 G1519 G0161 G5217 G1487 G5100 G1722

μαχαίρῃ ἀποκτανθῆναι, δεῖ αὐτὸν ἐν μαχαίρῃ ἀποκτανθῆναι. Ὧδέ ἐστιν
sword to-be-killed it-is-necessary him by sword to-be-killed Here is
G3162 G0615 G1163 G0846 G1722 G3162 G0615 G5602 G1510

ἡ ὑπομονὴ καὶ ἡ πίστις τῶν ἁγίων.
the endurance and- the faith of-the saints
G3588 G5281 G2532 G3588 G4102 G3588 G0040

He that leadeth into captivity shall go into captivity: he that killeth with the sword must be killed with the sword. Here is the patience and the faith of the saints.

11 Καὶ εἶδον ἄλλο θηρίον ἀναβαῖνον ἐκ τῆς γῆς, καὶ εἶχεν κέρατα δύο
And- I-saw another beast coming-up from the earth and- it-had horns two
G2532 G3708 G0243 G2342 G0305 G1537 G3588 G1093 G2532 G2192 G2768 G1417

ὅμοια ἀρνίῳ, καὶ ἐλάλει ὡς δράκων;
like a-lamb and- it-spoke like a-dragon
G3664 G0721 G2532 G2980 G5613 G1404

And I beheld another beast coming up out of the earth; and he had two horns like a lamb, and he spake as a dragon.

12 καὶ τὴν ἐξουσίαν τοῦ πρώτου θηρίου πᾶσαν ποιεῖ ἐνώπιον αὐτοῦ,
and- the authority of-the first beast all it-exercises before him
G2532 G3588 G1849 G3588 G4413 G2342 G3956 G4160 G1799 G0846

καὶ ποιεῖ τὴν γῆν καὶ τοὺς ἐν αὐτῇ κατοικοῦντας, ἵνα
and- makes the earth and- the-ones in it dwelling that-
G2532 G4160 G3588 G1093 G2532 G3588 G1722 G0846 G2730 G2443

προσκυνήσουσιν τὸ θηρίον τὸ πρῶτον, οὗ ἐθεραπεύθη ἡ πληγὴ τοῦ
they-will-worship the beast – first whose was-healed the wound of-the
G4352 G3588 G2342 G3588 G4413 G3739 G2323 G3588 G4127 G3588

θανάτου αὐτοῦ.
death of-him
G2288 G0846

And he exerciseth all the power of the first beast before him, and causeth the earth and them which dwell therein to worship the first beast, whose deadly wound was healed.

13 καὶ ποιεῖ σημεῖα μεγάλα, ἵνα καὶ πῦρ ποιῇ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ
and– it-does signs great that– even– fire it-makes from – heaven
G2532 G4160 G4592 G3173 G2443 G2532 G4442 G4160 G1537 G3588 G3772

καταβαίνειν εἰς τὴν γῆν ἐνώπιον τῶν ἀνθρώπων.
to-come-down onto the earth before the men
G2597 G1519 G3588 G1093 G1799 G3588 G0444

And he doeth great wonders, so that he maketh fire come down from heaven on the earth in the sight of men,

14 καὶ πλανᾷ τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς, διὰ τὰ σημεῖα
and– it-deceives the-ones dwelling upon the earth because-of the signs
G2532 G4105 G3588 G2730 G1909 G3588 G1093 G1223 G3588 G4592

ἃ ἐδόθη αὐτῷ ποιῆσαι ἐνώπιον τοῦ θηρίου, λέγων τοῖς κατοικοῦσιν
which was-given to-it to-do before the beast telling the-ones dwelling
G3739 G1325 G0846 G4160 G1799 G3588 G2342 G3004 G3588 G2730

ἐπὶ τῆς γῆς, ποιῆσαι εἰκόνα τῷ θηρίῳ, ὃς ἔχει τὴν πληγὴν τῆς
upon the earth to-make an-image to-the beast who has the wound of-the
G1909 G3588 G1093 G4160 G1504 G3588 G2342 G3739 G2192 G3588 G4127 G3588

μαχαίρης, καὶ ἔζησεν.
sword and– lived
G3162 G2532 G2198

And deceiveth them that dwell on the earth by [the means of] those miracles which he had power to do in the sight of the beast; saying to them that dwell on the earth, that they should make an image to the beast, which had the wound by a sword, and did live.

15 καὶ ἐδόθη αὐτῷ δοῦναι πνεῦμα τῇ εἰκόνι τοῦ θηρίου, ἵνα καὶ
and– was-given to-it to-give breath to-the image of-the beast that– even–
G2532 G1325 G0846 G1325 G4151 G3588 G1504 G3588 G2342 G2443 G2532

λαλήσῃ ἡ εἰκὼν τοῦ θηρίου, καὶ ποιήσῃ ἵνα ὅσοι ἐὰν μὴ
might-speak the image of-the beast and– might-cause that– as-many-as if not
G2980 G3588 G1504 G3588 G2342 G2532 G4160 G2443 G3745 G1437 G3361

προσκυνήσωσιν τῇ εἰκόνι τοῦ θηρίου, ἀποκτανθῶσιν.
would-worship the image of-the beast be-killed
G4352 G3588 G1504 G3588 G2342 G0615

And he had power to give life unto the image of the beast, that the image of the beast should both speak, and cause that as many as would not worship the image of the beast should be killed.

16 καὶ ποιεῖ πάντας τοὺς μικροὺς, καὶ τοὺς μεγάλους; καὶ τοὺς πλουσίους,
and– it-makes all the small and– the great and– the rich
G2532 G4160 G3956 G3588 G3398 G2532 G3588 G3173 G2532 G3588 G4145

καὶ τοὺς πτωχούς; καὶ τοὺς ἐλευθέρους, καὶ τοὺς δούλους; ἵνα δῶσιν
and– the poor and– the free and– the slaves that– they-give
G2532 G3588 G4434 G2532 G3588 G1658 G2532 G3588 G1401 G2443 G1325

αὐτοῖς χάραγμα ἐπὶ τῆς χειρὸς αὐτῶν τῆς δεξιᾶς, ἢ ἐπὶ τὸ
to-them a-mark upon the hand of-them – right or upon the
G0846 G5480 G1909 G3588 G5495 G0846 G3588 G1188 G2228 G1909 G3588

μέτωπον αὐτῶν;
forehead of-them
G3359 G0846

And he causeth all, both small and great, rich and poor, free and bond, to receive a mark in their right hand, or in their foreheads:

17 καὶ and– G2532 ἵνα that– G2443 μή not G3361 τις anyone G5100 δύνηται is-able G1410 ἀγοράσαι to-buy G0059 ἢ or G2228 πωλῆσαι, to-sell G4453 εἰ except G1487 μὴ – G3361 ὁ the-one G3588

ἔχων having G2192 τὸ the G3588 χάραγμα -- mark G5480 τὸ the G3588 ὄνομα name G3686 τοῦ of-the G3588 θηρίου, beast G2342 ἢ or G2228 τὸν the G3588 ἀριθμὸν number G0706 τοῦ of-the G3588

ὀνόματος name G3686 αὐτοῦ. of-him G0846

And that no man might buy or sell, save he that had the mark, or the name of the beast, or the number of his name.

18 Ὧδε Here G5602 ἡ the G3588 σοφία wisdom G4678 ἐστίν. is G1510 ὁ the-one G3588 ἔχων having G2192 νοῦν understanding G3563 ψηφισάτω let-him-calculate G5585 τὸν the G3588

ἀριθμὸν number G0706 τοῦ of-the G3588 θηρίου: beast G2342 ἀριθμὸς number G0706 γὰρ for– G1063 ἀνθρώπου of-a-man G0444 ἐστίν; it-is G1510 καὶ and– G2532 ὁ the G3588 ἀριθμὸς number G0706 αὐτοῦ, of-him G0846

ἑξακόσιοι six-hundred G1812 ἑξήκοντα sixty G1835 ἕξ. six G1803

Here is wisdom. Let him that hath understanding count the number of the beast: for it is the number of a man; and his number [is] Six hundred threescore [and] six.

Chapter 14

1 Καὶ And– G2532 εἶδον, I-saw G3708 καὶ and– G2532 ἰδοὺ, behold G3708 τὸ the G3588 Ἀρνίον Lamb G0721 ἑστὸς standing G2476 ἐπὶ upon G1909 τὸ the G3588 ὄρος mountain G3735 Σιών, Zion G4622 καὶ and– G2532

μετ’ with G3326 αὐτοῦ him G0846 ἑκατὸν hundred G1540 τεσσεράκοντα forty G5062 τέσσαρες four G5064 χιλιάδες, thousands G5505 ἔχουσαι having G2192 τὸ the G3588 ὄνομα name G3686 αὐτοῦ, of-him G0846

καὶ and– G2532 τὸ the G3588 ὄνομα name G3686 τοῦ of-the G3588 Πατρὸς Father G3962 αὐτοῦ, of-him G0846 γεγραμμένον having-been-written G1125 ἐπὶ upon G1909 τῶν the G3588 μετώπων foreheads G3359

αὐτῶν. of-them G0846

And I looked, and, lo, a Lamb stood on the mount Sion, and with him an hundred forty [and] four thousand, having his Father’s name written in their foreheads.

2 καὶ ἤκουσα φωνὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ὡς φωνὴν ὑδάτων πολλῶν, καὶ
and– I-heard a-sound from – heaven, like sound of-waters many and–
G2532 G0191 G5456 G1537 G3588 G3772 G5613 G5456 G5204 G4183 G2532

ὡς φωνὴν βροντῆς μεγάλης. καὶ ἡ φωνὴ ἣν ἤκουσα, ὡς κιθαρῳδῶν
like sound of-thunder loud and– the sound which I-heard like harpists
G5613 G5456 G1027 G3173 G2532 G3588 G5456 G3739 G0191 G5613 G2790

κιθαριζόντων ἐν ταῖς κιθάραις αὐτῶν.
harping on the harps of-them
G2789 G1722 G3588 G2788 G0846

And I heard a voice from heaven, as the voice of many waters, and as the voice of a great thunder: and I heard the voice of harpers harping with their harps:

3 καὶ ᾄδουσιν ‹ὡς› ᾠδὴν καινὴν ἐνώπιον τοῦ θρόνου, καὶ ἐνώπιον τῶν
and– they-sing as a-song new before the throne, and– before the
G2532 G0103 G5613 G5603 G2537 G1799 G3588 G2362 G2532 G1799 G3588

τεσσάρων ζῴων, καὶ τῶν πρεσβυτέρων. καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο μαθεῖν
four living-creatures and– the elders. and– no-one was-able to-learn
G5064 G2226 G2532 G3588 G4245 G2532 G3762 G1410 G3129

τὴν ᾠδήν, εἰ μὴ αἱ ἑκατὸν τεσσεράκοντα τέσσαρες χιλιάδες, οἱ
the song except – the hundred forty four thousands, –
G3588 G5603 G1487 G3361 G3588 G1540 G5062 G5064 G5505 G3588

ἠγορασμένοι ἀπὸ τῆς γῆς.
having-been-purchased from the earth
G0059 G0575 G3588 G1093

And they sung as it were a new song before the throne, and before the four beasts, and the elders: and no man could learn that song but the hundred [and] forty [and] four thousand, which were redeemed from the earth.

4 οὗτοί εἰσιν οἳ μετὰ γυναικῶν οὐκ ἐμολύνθησαν; παρθένοι γάρ εἰσιν.
these are who with women not were-defiled virgins for– they-are
G3778 G1510 G3739 G3326 G1135 G3756 G3435 G3933 G1063 G1510

οὗτοι οἱ ἀκολουθοῦντες τῷ Ἀρνίῳ ὅπου ἂν ὑπάγῃ. οὗτοι
these the-ones following the Lamb wherever – he-goes these
G3778 G3588 G0190 G3588 G0721 G3699 G0302 G5217 G3778

ἠγοράσθησαν ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων ἀπαρχὴ τῷ Θεῷ, καὶ τῷ Ἀρνίῳ:
were-purchased from the men firstfruits to– God and– to-the Lamb
G0059 G0575 G3588 G0444 G0536 G3588 G2316 G2532 G3588 G0721

These are they which were not defiled with women; for they are virgins. These are they which follow the Lamb whithersoever he goeth. These were redeemed from among men, [being] the firstfruits unto God and to the Lamb.

5 καὶ ἐν τῷ στόματι αὐτῶν οὐχ εὑρέθη ψεῦδος; ἄμωμοί εἰσιν
and– in the mouth of-them not was-found a-lie blameless they-are
G2532 G1722 G3588 G4750 G0846 G3756 G2147 G5579 G0299 G1510

{ἐνώπιον τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ}.
before the throne of– God
G1799 G3588 G2362 G3588 G2316

And in their mouth was found no guile: for they are without fault before the throne of God.

6 Καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον πετόμενον ἐν μεσουρανήματι, ἔχοντα εὐαγγέλιον
And- I-saw another angel flying in mid-heaven having good-news
G2532 G3708 G0243 G0032 G4072 G1722 G3321 G2192 G2098

αἰώνιον εὐαγγελίσαι ἐπὶ τοὺς καθημένους ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ἐπὶ
eternal to-proclaim-good-news to the-ones sitting upon the earth and- to
G0166 G2097 G1909 G3588 G2521 G1909 G3588 G1093 G2532 G1909

πᾶν ἔθνος, καὶ φυλὴν, καὶ γλῶσσαν, καὶ λαόν;
every nation and- tribe and- tongue and- people
G3956 G1484 G2532 G5443 G2532 G1100 G2532 G2992

And I saw another angel fly in the midst of heaven, having the everlasting gospel to preach unto them that dwell on the earth, and to every nation, and kindred, and tongue, and people,

7 λέγων ἐν φωνῇ μεγάλῃ, Φοβήθητε τὸν Θεὸν, καὶ δότε αὐτῷ δόξαν,
saying with voice loud Fear – God and- give to-him glory
G3004 G1722 G5456 G3173 G5399 G3588 G2316 G2532 G1325 G0846 G1391

ὅτι ἦλθεν ἡ ὥρα τῆς κρίσεως αὐτοῦ; καὶ προσκυνήσατε τῷ
because came the hour of-the judgment of-him and- worship the-One
G3754 G2064 G3588 G5610 G3588 G2920 G0846 G2532 G4352 G3588

ποιήσαντι τὸν οὐρανὸν, καὶ τὴν γῆν, καὶ θάλασσαν, καὶ πηγὰς ὑδάτων.
having-made the heaven and- the earth and- sea and- springs of-waters
G4160 G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G2532 G2281 G2532 G4077 G5204

Saying with a loud voice, Fear God, and give glory to him; for the hour of his judgment is come: and worship him that made heaven, and earth, and the sea, and the fountains of waters.

8 Καὶ ἄλλος, ἄγγελος δεύτερος ἠκολούθησεν, λέγων, Ἔπεσεν, ἔπεσεν Βαβυλὼν
And- another angel second followed saying Fallen fallen Babylon
G2532 G0243 G0032 G1208 G0190 G3004 G4098 G4098 G0897

ἡ μεγάλη; ἣ ἐκ τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς πορνείας αὐτῆς,
the great which from the wine of-the wrath of-the fornication of-her
G3588 G3173 G3739 G1537 G3588 G3631 G3588 G2372 G3588 G4202 G0846

πεπότικεν πάντα τὰ ἔθνη.
has-given-to-drink all the nations
G4222 G3956 G3588 G1484

And there followed another angel, saying, Babylon is fallen, is fallen, that great city, because she made all nations drink of the wine of the wrath of her fornication.

9 Καὶ ἄλλος, ἄγγελος, τρίτος, ἠκολούθησεν αὐτοῖς, λέγων ἐν φωνῇ μεγάλῃ,
And- another angel third followed them saying with voice loud
G2532 G0243 G0032 G5154 G0190 G0846 G3004 G1722 G5456 G3173

Εἴ τις προσκυνεῖ τὸ θηρίον καὶ τὴν εἰκόνα αὐτοῦ, καὶ λαμβάνει
If anyone worships the beast and- the image of-him and- receives
G1487 G5100 G4352 G3588 G2342 G2532 G3588 G1504 G0846 G2532 G2983

χάραγμα ἐπὶ τοῦ μετώπου αὐτοῦ, ἢ ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτοῦ,
a-mark upon the forehead of-him or upon the hand of-him
G5480 G1909 G3588 G3359 G0846 G2228 G1909 G3588 G5495 G0846

And the third angel followed them, saying with a loud voice, If any man worship the beast and his image, and receive [his] mark in his forehead, or in his hand,

10 καὶ αὐτὸς πίεται ἐκ τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τοῦ Θεοῦ, τοῦ
also– he will-drink of the wine of-the wrath of– God –
G2532 G0846 G4095 G1537 G3588 G3631 G3588 G2372 G3588 G2316 G3588

κεκερασμένου ἀκράτου ἐν τῷ ποτηρίῳ τῆς ὀργῆς αὐτοῦ; καὶ
having-been-mixed unmixed in the cup of-the anger of-him and–
G2767 G0194 G1722 G3588 G4221 G3588 G3709 G0846 G2532

βασανισθήσεται ἐν πυρὶ καὶ θείῳ, ἐνώπιον ἀγγέλων ἁγίων, καὶ ἐνώπιον
he-will-be-tormented with fire and– sulfur before angels holy and– before
G0928 G1722 G4442 G2532 G2303 G1799 G0032 G0040 G2532 G1799

τοῦ Ἀρνίου.
the Lamb
G3588 G0721

The same shall drink of the wine of the wrath of God, which is poured out without mixture into the cup of his indignation; and he shall be tormented with fire and brimstone in the presence of the holy angels, and in the presence of the Lamb:

11 καὶ ὁ καπνὸς τοῦ βασανισμοῦ αὐτῶν εἰς αἰῶνας αἰώνων ἀναβαίνει;
and– the smoke of-the torment of-them into ages of-ages goes-up
G2532 G3588 G2586 G3588 G0929 G0846 G1519 G0165 G0165 G0305

καὶ οὐκ ἔχουσιν ἀνάπαυσιν, ἡμέρας καὶ νυκτός, οἱ προσκυνοῦντες τὸ
and– not they-have rest day and– night, the-ones worshiping the
G2532 G3756 G2192 G0372 G2250 G2532 G3571 G3588 G4352 G3588

θηρίον καὶ τὴν εἰκόνα αὐτοῦ, καὶ εἴ τις λαμβάνει τὸ χάραγμα
beast and– the image of-him and– if anyone receives the mark
G2342 G2532 G3588 G1504 G0846 G2532 G1487 G5100 G2983 G3588 G5480

τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ.
of-the name of-him
G3588 G3686 G0846

And the smoke of their torment ascendeth up for ever and ever: and they have no rest day nor night, who worship the beast and his image, and whosoever receiveth the mark of his name.

12 Ὧδε ἡ ὑπομονὴ τῶν ἁγίων ἐστίν, οἱ τηροῦντες τὰς ἐντολὰς
Here the endurance of-the saints is the-ones keeping the commandments
G5602 G3588 G5281 G3588 G0040 G1510 G3588 G5083 G3588 G1785

τοῦ Θεοῦ, καὶ τὴν πίστιν Ἰησοῦ.
of– God and– the faith of-Iesous
G3588 G2316 G2532 G3588 G4102 G2424

Here is the patience of the saints: here [are] they that keep the commandments of God, and the faith of Jesus.

13 Καὶ ἤκουσα φωνῆς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λεγούσης Γράψον, Μακάριοι οἱ
And- I-heard a-voice from the- heaven saying Write Blessed the
G2532 G0191 G5456 G1537 G3588 G3772 G3004 G1125 G3107 G3588

νεκροὶ οἱ ἐν Κυρίῳ ἀποθνῄσκοντες ἀπ' ἄρτι. ναί, λέγει τὸ Πνεῦμα,
dead – in Lord dying from now Yes says the Spirit,
G3498 G3588 G1722 G2962 G0599 G0575 G0737 G3483 G3004 G3588 G4151

ἵνα ἀναπαήσονται ἐκ τῶν κόπων αὐτῶν; τὰ γὰρ ἔργα αὐτῶν ἀκολουθεῖ
that- they-will-rest from the labors of-them the for- works of-them follow
G2443 G0373 G1537 G3588 G2873 G0846 G3588 G1063 G2041 G0846 G0190

μετ' αὐτῶν.
with them
G3326 G0846

And I heard a voice from heaven saying unto me, Write, Blessed [are] the dead which die in the Lord from henceforth: Yea, saith the Spirit, that they may rest from their labours; and their works do follow them.

14 Καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, νεφέλη λευκή, καὶ ἐπὶ τὴν νεφέλην καθήμενον
And- I-saw and- behold a-cloud white and- upon the cloud sitting
G2532 G3708 G2532 G3708 G3507 G3022 G2532 G1909 G3588 G3507 G2521

ὅμοιον υἱὸν ἀνθρώπου, ἔχων ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ στέφανον χρυσοῦν,
like a-son of-man having upon the head of-him a-crown golden
G3664 G5207 G0444 G2192 G1909 G3588 G2776 G0846 G4735 G5552

καὶ ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ δρέπανον ὀξύ.
and- in the hand of-him a-sickle sharp
G2532 G1722 G3588 G5495 G0846 G1407 G3691

And I looked, and behold a white cloud, and upon the cloud [one] sat like unto the Son of man, having on his head a golden crown, and in his hand a sharp sickle.

15 Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ναοῦ, κράζων ἐν φωνῇ μεγάλῃ
And- another angel came-out from the temple crying with voice loud
G2532 G0243 G0032 G1831 G1537 G3588 G3485 G2896 G1722 G5456 G3173

τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῆς νεφέλης, Πέμψον τὸ δρέπανόν σου καὶ
to-the-one sitting upon the cloud Send the sickle of-you and-
G3588 G2521 G1909 G3588 G3507 G3992 G3588 G1407 G4771 G2532

θέρισον; ὅτι ἦλθεν ἡ ὥρα θερίσαι, ὅτι ἐξηράνθη ὁ θερισμὸς
reap because came the hour to-reap because dried-up the harvest
G2325 G3754 G2064 G3588 G5610 G2325 G3754 G3583 G3588 G2326

τῆς γῆς.
of-the earth
G3588 G1093

And another angel came out of the temple, crying with a loud voice to him that sat on the cloud, Thrust in thy sickle, and reap: for the time is come for thee to reap; for the harvest of the earth is ripe.

16 καὶ ἔβαλεν ὁ καθήμενος ἐπὶ τῆς νεφέλης, τὸ δρέπανον αὐτοῦ ἐπὶ
and- threw the-one sitting upon the cloud, the sickle of-him upon
G2532 G0906 G3588 G2521 G1909 G3588 G3507 G3588 G1407 G0846 G1909

τὴν γῆν, καὶ ἐθερίσθη ἡ γῆ.
the earth, and- was-reaped the earth
G3588 G1093 G2532 G2325 G3588 G1093

And he that sat on the cloud thrust in his sickle on the earth; and the earth was reaped.

17 Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ναοῦ τοῦ ἐν τῷ οὐρανῷ,
And– another angel came-out from the temple – in – heaven
G2532 G0243 G0032 G1831 G1537 G3588 G3485 G3588 G1722 G3588 G3772

ἔχων καὶ αὐτὸς δρέπανον ὀξύ.
having also– he a-sickle sharp
G2192 G2532 G0846 G1407 G3691

And another angel came out of the temple which is in heaven, he also having a sharp sickle.

18 Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ θυσιαστηρίου, ὁ ἔχων ἐξουσίαν
And– another angel came-out from the altar the-one having authority
G2532 G0243 G0032 G1831 G1537 G3588 G2379 G3588 G2192 G1849

ἐπὶ τοῦ πυρός, καὶ ἐφώνησεν φωνῇ μεγάλῃ τῷ ἔχοντι τὸ
over the fire and– called with-voice loud to-the-one having the
G1909 G3588 G4442 G2532 G5455 G5456 G3173 G3588 G2192 G3588

δρέπανον τὸ ὀξύ, λέγων, Πέμψον σου τὸ δρέπανον τὸ ὀξύ, καὶ
sickle – sharp saying Send of-you the sickle – sharp and–
G1407 G3588 G3691 G3004 G3992 G4771 G3588 G1407 G3588 G3691 G2532

τρύγησον τοὺς βότρυας τῆς ἀμπέλου τῆς γῆς; ὅτι ἤκμασαν αἱ
gather the clusters of-the vine of-the earth because ripened the
G5166 G3588 G1009 G3588 G0288 G3588 G1093 G3754 G0187 G3588

σταφυλαὶ αὐτῆς.
grapes of-her
G4718 G0846

And another angel came out from the altar, which had power over fire; and cried with a loud cry to him that had the sharp sickle, saying, Thrust in thy sharp sickle, and gather the clusters of the vine of the earth; for her grapes are fully ripe.

19 καὶ ἔβαλεν ὁ ἄγγελος τὸ δρέπανον αὐτοῦ εἰς τὴν γῆν, καὶ
and– threw the angel the sickle of-him onto the earth and–
G2532 G0906 G3588 G0032 G3588 G1407 G0846 G1519 G3588 G1093 G2532

ἐτρύγησεν τὴν ἄμπελον τῆς γῆς, καὶ ἔβαλεν εἰς τὴν ληνὸν τοῦ
gathered the vine of-the earth and– threw into the winepress of-the
G5166 G3588 G0288 G3588 G1093 G2532 G0906 G1519 G3588 G3025 G3588

θυμοῦ τοῦ Θεοῦ τὸν μέγαν;
wrath of– God the great
G2372 G3588 G2316 G3588 G3173

And the angel thrust in his sickle into the earth, and gathered the vine of the earth, and cast [it] into the great winepress of the wrath of God.

20 καὶ ἐπατήθη ἡ ληνὸς ἔξωθεν τῆς πόλεως, καὶ ἐξῆλθεν αἷμα ἐκ
and– was-trodden the winepress outside the city and– came-out blood from
G2532 G3961 G3588 G3025 G1855 G3588 G4172 G2532 G1831 G0129 G1537

τῆς ληνοῦ, ἄχρι τῶν χαλινῶν τῶν ἵππων, ἀπὸ σταδίων χιλίων
the winepress up-to the bridles of-the horses from stadia thousand
G3588 G3025 G0891 G3588 G5469 G3588 G2462 G0575 G4712 G5507

ἑξακοσίων.
six-hundred
G1812

And the winepress was trodden without the city, and blood came out of the winepress, even unto the horse bridles, by the space of a thousand [and] six hundred furlongs.

Chapter 15

1 Καὶ and– G2532 εἶδον I-saw G3708 ἄλλο another G0243 σημεῖον sign G4592 ἐν in– G1722 τῷ the– G3588 οὐρανῷ, heaven G3772 μέγα great G3173 καὶ and– G2532 θαυμαστόν: marvelous G2298

ἀγγέλους angels G0032 ἑπτὰ, seven G2033 ἔχοντας having G2192 πληγὰς plagues G4127 ἑπτὰ -- seven G2033 τὰς the– G3588 ἐσχάτας, last G2078 ὅτι because– G3754 ἐν in– G1722 αὐταῖς them G0846

ἐτελέσθη was-completed G5055 ὁ the– G3588 θυμὸς wrath G2372 τοῦ of-the– G3588 Θεοῦ. God G2316

And I saw another sign in heaven, great and marvellous, seven angels having the seven last plagues; for in them is filled up the wrath of God.

2 Καὶ and– G2532 εἶδον I-saw G3708 ὡς as G5613 θάλασσαν, a-sea G2281 ὑαλίνην glassy G5193 μεμιγμένην having-been-mixed G3396 πυρί, with-fire G4442 καὶ and– G2532 τοὺς the– G3588

νικῶντας ones-overcoming G3528 ἐκ out-of– G1537 τοῦ the– G3588 θηρίου, beast G2342 καὶ and– G2532 ἐκ out-of– G1537 τῆς the– G3588 εἰκόνος image G1504 αὐτοῦ; of-it G0846 καὶ and– G2532

ἐκ out-of– G1537 τοῦ the– G3588 ἀριθμοῦ number G0706 τοῦ of-the– G3588 ὀνόματος name G3686 αὐτοῦ, of-it G0846 ἑστῶτας standing G2476 ἐπὶ upon– G1909 τὴν the– G3588 θάλασσαν sea G2281

τὴν the– G3588 ὑαλίνην, glassy G5193 ἔχοντας having G2192 κιθάρας harps G2788 τοῦ of-the– G3588 Θεοῦ. God G2316

And I saw as it were a sea of glass mingled with fire: and them that had gotten the victory over the beast, and over his image, and over his mark, [and] over the number of his name, stand on the sea of glass, having the harps of God.

3 καὶ and– G2532 ᾄδουσιν they-sing G0103 τὴν the– G3588 ᾠδὴν song G5603 Μωϋσέως, of-Mōusēs G3475 τοῦ of-the– G3588 δούλου servant G1401 τοῦ of-the– G3588 Θεοῦ, God G2316 καὶ and– G2532 τὴν the– G3588

ᾠδὴν song G5603 τοῦ of-the– G3588 Ἀρνίου, Lamb G0721 λέγοντες, saying G3004 Μεγάλα great G3173 καὶ and– G2532 θαυμαστὰ marvelous G2298 τὰ the– G3588 ἔργα works G2041 σου, of-you G4771 Κύριε Lord G2962

ὁ the– G3588 Θεός God G2316 ὁ the– G3588 Παντοκράτωρ! Almighty G3841 δίκαιαι righteous G1342 καὶ and– G2532 ἀληθιναὶ true G0228 αἱ the– G3588 ὁδοί ways G3598 σου, of-you G4771 ὁ the– G3588

Βασιλεὺς King G0935 τῶν of-the– G3588 ἐθνῶν! nations G1484

And they sing the song of Moses the servant of God, and the song of the Lamb, saying, Great and marvellous [are] thy works, Lord God Almighty; just and true [are] thy ways, thou King of saints.

4 τίς οὐ μὴ φοβηθῇ, Κύριε, καὶ δοξάσει τὸ ὄνομά σου? ὅτι
who not– not– will-fear Lord and– will-glorify the– name of-you because–
G5101 G3756 G3361 G5399 G2962 G2532 G1392 G3588 G3686 G4771 G3754

μόνος ὅσιος; ὅτι πάντα τὰ ἔθνη ἥξουσιν καὶ προσκυνήσουσιν ἐνώπιόν
alone holy because– all the– nations will-come and– will-worship before
G3441 G3741 G3754 G3956 G3588 G1484 G2240 G2532 G4352 G1799

σου; ὅτι τὰ δικαιώματά σου ἐφανερώθησαν.
you because– the– righteous-deeds of-you were-revealed
G4771 G3754 G3588 G1345 G4771 G5319

Who shall not fear thee, O Lord, and glorify thy name? for [thou] only [art] holy: for all nations shall come and worship before thee; for thy judgments are made manifest.

5 Καὶ μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἠνοίγη ὁ ναὸς τῆς σκηνῆς
and– after– these-things I-saw and– was-opened the– temple of-the– tabernacle
G2532 G3326 G3778 G3708 G2532 G0455 G3588 G3485 G3588 G4633

τοῦ μαρτυρίου ἐν τῷ οὐρανῷ;
of-the– testimony in– the– heaven
G3588 G3142 G1722 G3588 G3772

And after that I looked, and, behold, the temple of the tabernacle of the testimony in heaven was opened:

6 καὶ ἐξῆλθον οἱ ἑπτὰ ἄγγελοι οἱ ἔχοντες τὰς ἑπτὰ πληγὰς ἐκ
and– came-out the– seven angels the– having the– seven plagues out-of–
G2532 G1831 G3588 G2033 G0032 G3588 G2192 G3588 G2033 G4127 G1537

τοῦ ναοῦ, ἐνδεδυμένοι λίνον καθαρὸν, λαμπρὸν, καὶ περιεζωσμένοι
the– temple having-been-clothed in-linen clean bright and– having-been-girded
G3588 G3485 G1746 G3043 G2513 G2986 G2532 G4024

περὶ τὰ στήθη, ζώνας χρυσᾶς.
around– the– chests with-belts golden
G4012 G3588 G4738 G2223 G5552

And the seven angels came out of the temple, having the seven plagues, clothed in pure and white linen, and having their breasts girded with golden girdles.

7 καὶ ἓν ἐκ τῶν τεσσάρων ζῴων ἔδωκεν τοῖς ἑπτὰ ἀγγέλοις
and– one out-of– the– four living-creatures gave to-the– seven angels
G2532 G1520 G1537 G3588 G5064 G2226 G1325 G3588 G2033 G0032

ἑπτὰ φιάλας χρυσᾶς, γεμούσας τοῦ θυμοῦ τοῦ Θεοῦ, τοῦ ζῶντος εἰς
seven bowls golden being-full of-the– wrath of-the– God the– living into–
G2033 G5357 G5552 G1073 G3588 G2372 G3588 G2316 G3588 G2198 G1519

τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
the– ages of-the– ages
G3588 G0165 G3588 G0165

And one of the four beasts gave unto the seven angels seven golden vials full of the wrath of God, who liveth for ever and ever.

8 καὶ ἐγεμίσθη ὁ ναὸς καπνοῦ ἐκ τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ, καὶ
and– was-filled the– temple with-smoke from– the– glory of-the– God and–
G2532 G1072 G3588 G3485 G2586 G1537 G3588 G1391 G3588 G2316 G2532

ἐκ τῆς δυνάμεως αὐτοῦ; καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο εἰσελθεῖν εἰς τὸν ναὸν,
from– the– power of-him and– no-one was-able to-enter into– the– temple
G1537 G3588 G1411 G0846 G2532 G3762 G1410 G1525 G1519 G3588 G3485

ἄχρι τελεσθῶσιν αἱ ἑπτὰ πληγαὶ τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων.
until– should-be-completed the– seven plagues of-the– seven angels
G0891 G5055 G3588 G2033 G4127 G3588 G2033 G0032

And the temple was filled with smoke from the glory of God, and from his power; and no man was able to enter into the temple, till the seven plagues of the seven angels were fulfilled.

Chapter 16

1 Καὶ ἤκουσα μεγάλης φωνῆς ἐκ τοῦ ναοῦ, λεγούσης τοῖς ἑπτὰ
and– I-heard a-great voice out-of– the– temple saying to-the– seven
G2532 G0191 G3173 G5456 G1537 G3588 G3485 G3004 G3588 G2033

ἀγγέλοις, Ὑπάγετε, καὶ ἐκχέετε τὰς ἑπτὰ φιάλας τοῦ θυμοῦ τοῦ Θεοῦ
angels go and– pour-out the– seven bowls of-the– wrath of-the– God
G0032 G5217 G2532 G1632 G3588 G2033 G5357 G3588 G2372 G3588 G2316

εἰς τὴν γῆν.
into– the– earth
G1519 G3588 G1093

And I heard a great voice out of the temple saying to the seven angels, Go your ways, and pour out the vials of the wrath of God upon the earth.

2 Καὶ ἀπῆλθεν ὁ πρῶτος, καὶ ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς τὴν
and– went-away the– first and– poured-out the– bowl of-him into– the–
G2532 G0565 G3588 G4413 G2532 G1632 G3588 G5357 G0846 G1519 G3588

γῆν; καὶ ἐγένετο ἕλκος, κακὸν καὶ πονηρὸν, ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους τοὺς
earth and– became a-sore evil and– painful upon– the– men the–
G1093 G2532 G1096 G1668 G2556 G2532 G4190 G1909 G3588 G0444 G3588

ἔχοντας τὸ χάραγμα τοῦ θηρίου, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας τῇ εἰκόνι
having the– mark of-the– beast and– the– worshiping the– image
G2192 G3588 G5480 G3588 G2342 G2532 G3588 G4352 G3588 G1504

αὐτοῦ.
of-it
G0846

And the first went, and poured out his vial upon the earth; and there fell a noisome and grievous sore upon the men which had the mark of the beast, and [upon] them which worshipped his image.

3 Καὶ ὁ δεύτερος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς τὴν θάλασσαν; καὶ
and– the– second poured-out the– bowl of-him into– the– sea and–
G2532 G3588 G1208 G1632 G3588 G5357 G0846 G1519 G3588 G2281 G2532

ἐγένετο αἷμα, ὡς νεκροῦ; καὶ πᾶσα ψυχὴ ζωῆς ἀπέθανεν, τὰ
it-became blood as of-a-dead-one and– every soul of-life died the-things–
G1096 G0129 G5613 G3498 G2532 G3956 G5590 G2222 G0599 G3588

ἐν τῇ θαλάσσῃ.
in– the– sea
G1722 G3588 G2281

And the second angel poured out his vial upon the sea; and it became as the blood of a dead [man]: and every living soul died in the sea.

4 Καὶ ὁ τρίτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς τοὺς ποταμοὺς, καὶ
and– the– third poured-out the– bowl of-him into– the– rivers and–
G2532 G3588 G5154 G1632 G3588 G5357 G0846 G1519 G3588 G4215 G2532

τὰς πηγὰς τῶν ὑδάτων; καὶ ἐγένετο αἷμα.
the– springs of-the– waters and– it-became blood
G3588 G4077 G3588 G5204 G2532 G1096 G0129

And the third angel poured out his vial upon the rivers and fountains of waters; and they became blood.

5 Καὶ ἤκουσα τοῦ ἀγγέλου τῶν ὑδάτων λέγοντος, Δίκαιος εἶ, ὁ
and– I-heard the– angel of-the– waters saying righteous you-are the–
G2532 G0191 G3588 G0032 G3588 G5204 G3004 G1342 G1510 G3588

ὢν, καὶ ὁ ἦν, ὁ Ὅσιος, ὅτι ταῦτα ἔκρινας.
One-being and– the– One-who-was the– Holy-One because– these-things you-judged
G1510 G2532 G3588 G1510 G3588 G3741 G3754 G3778 G2919

And I heard the angel of the waters say, Thou art righteous, O Lord, which art, and wast, and shalt be, because thou hast judged thus.

6 ὅτι αἷμα ἁγίων καὶ προφητῶν ἐξέχεαν, καὶ αἷμα αὐτοῖς
because– blood of-saints and– of-prophets they-poured-out and– blood to-them
G3754 G0129 G0040 G2532 G4396 G1632 G2532 G0129 G0846

δέδωκας πιεῖν; ἄξιοί εἰσιν.
you-have-given to-drink worthy they-are
G1325 G4095 G0514 G1510

For they have shed the blood of saints and prophets, and thou hast given them blood to drink; for they are worthy.

7 Καὶ ἤκουσα τοῦ θυσιαστηρίου λέγοντος, Ναί, Κύριε ὁ Θεός ὁ
and– I-heard the– altar saying yes Lord the– God the–
G2532 G0191 G3588 G2379 G3004 G3483 G2962 G3588 G2316 G3588

Παντοκράτωρ, ἀληθιναὶ καὶ δίκαιαι αἱ κρίσεις σου.
Almighty true and– righteous the– judgments of-you
G3841 G0228 G2532 G1342 G3588 G2920 G4771

And I heard another out of the altar say, Even so, Lord God Almighty, true and righteous [are] thy judgments.

8 Καὶ ὁ τέταρτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ἥλιον; καὶ
and- the- fourth poured-out the- bowl of-him upon- the- sun and-
G2532 G3588 G5067 G1632 G3588 G5357 G0846 G1909 G3588 G2246 G2532

ἐδόθη αὐτῷ καυματίσαι τοὺς ἀνθρώπους ἐν πυρί.
it-was-given to-it to-scorch the- men with- fire
G1325 G0846 G2739 G3588 G0444 G1722 G4442

And the fourth angel poured out his vial upon the sun; and power was given unto him to scorch men with fire.

9 καὶ ἐκαυματίσθησαν οἱ ἄνθρωποι καῦμα μέγα, καὶ ἐβλασφήμησαν τὸ
and- were-scorched the- men with-heat great and- they-blasphemed the-
G2532 G2739 G3588 G0444 G2738 G3173 G2532 G0987 G3588

ὄνομα τοῦ Θεοῦ, τοῦ ἔχοντος τὴν ἐξουσίαν ἐπὶ τὰς πληγὰς ταύτας,
name of-the- God the- having the- authority over- the- plagues these
G3686 G3588 G2316 G3588 G2192 G3588 G1849 G1909 G3588 G4127 G3778

καὶ οὐ μετενόησαν δοῦναι αὐτῷ δόξαν.
and- not- they-repented to-give to-him glory
G2532 G3756 G3340 G1325 G0846 G1391

And men were scorched with great heat, and blasphemed the name of God, which hath power over these plagues: and they repented not to give him glory.

10 Καὶ ὁ πέμπτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν θρόνον τοῦ
and- the- fifth poured-out the- bowl of-him upon- the- throne of-the-
G2532 G3588 G3991 G1632 G3588 G5357 G0846 G1909 G3588 G2362 G3588

θηρίου; καὶ ἐγένετο ἡ βασιλεία αὐτοῦ ἐσκοτωμένη; καὶ ἐμασῶντο
beast and- became the- kingdom of-it having-been-darkened and- they-gnawed
G2342 G2532 G1096 G3588 G0932 G0846 G4656 G2532 G3145

τὰς γλώσσας αὐτῶν ἐκ τοῦ πόνου;
the- tongues of-them from- the- pain
G3588 G1100 G0846 G1537 G3588 G4192

And the fifth angel poured out his vial upon the seat of the beast; and his kingdom was full of darkness; and they gnawed their tongues for pain,

11 καὶ ἐβλασφήμησαν τὸν Θεὸν τοῦ οὐρανοῦ ἐκ τῶν πόνων αὐτῶν,
and- they-blasphemed the- God of-the- heaven from- the- pains of-them
G2532 G0987 G3588 G2316 G3588 G3772 G1537 G3588 G4192 G0846

καὶ ἐκ τῶν ἑλκῶν αὐτῶν; καὶ οὐ μετενόησαν ἐκ τῶν ἔργων
and- from- the- sores of-them and- not- they-repented from- the- works
G2532 G1537 G3588 G1668 G0846 G2532 G3756 G3340 G1537 G3588 G2041

αὐτῶν.
of-them
G0846

And blasphemed the God of heaven because of their pains and their sores, and repented not of their deeds.

12 Καὶ ὁ ἕκτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ποταμὸν τὸν
and– the– sixth poured-out the– bowl of-him upon– the– river the–
G2532 G3588 G1623 G1632 G3588 G5357 G0846 G1909 G3588 G4215 G3588

μέγαν ‹τὸν› Εὐφράτην; καὶ ἐξηράνθη τὸ ὕδωρ αὐτοῦ, ἵνα
great the– Euphratēs and– was-dried-up the– water of-it so-that–
G3173 G3588 G2166 G2532 G3583 G3588 G5204 G0846 G2443

ἑτοιμασθῇ ἡ ὁδὸς τῶν βασιλέων τῶν ἀπὸ ἀνατολῆς ἡλίου.
might-be-prepared the– way of-the– kings the– from– rising of-sun
G2090 G3588 G3598 G3588 G0935 G3588 G0575 G0395 G2246

And the sixth angel poured out his vial upon the great river Euphrates; and the water thereof was dried up, that the way of the kings of the east might be prepared.

13 Καὶ εἶδον ἐκ τοῦ στόματος τοῦ δράκοντος, καὶ ἐκ τοῦ
and– I-saw out-of– the– mouth of-the– dragon and– out-of– the–
G2532 G3708 G1537 G3588 G4750 G3588 G1404 G2532 G1537 G3588

στόματος τοῦ θηρίου, καὶ ἐκ τοῦ στόματος τοῦ ψευδοπροφήτου,
mouth of-the– beast and– out-of– the– mouth of-the– false-prophet
G4750 G3588 G2342 G2532 G1537 G3588 G4750 G3588 G5578

πνεύματα τρία ἀκάθαρτα, ὡς βάτραχοι;
spirits three unclean as frogs
G4151 G5140 G0169 G5613 G0944

And I saw three unclean spirits like frogs [come] out of the mouth of the dragon, and out of the mouth of the beast, and out of the mouth of the false prophet.

14 εἰσὶν γὰρ πνεύματα δαιμονίων ποιοῦντα σημεῖα, ἃ ἐκπορεύεται ἐπὶ
they-are for– spirits of-demons doing signs which go-out to–
G1510 G1063 G4151 G1140 G4160 G4592 G3739 G1607 G1909

τοὺς βασιλεῖς τῆς οἰκουμένης ὅλης, συναγαγεῖν αὐτοὺς εἰς τὸν πόλεμον
the– kings of-the– inhabited-earth whole to-gather them to– the– war
G3588 G0935 G3588 G3625 G3650 G4863 G0846 G1519 G3588 G4171

τῆς ἡμέρας τῆς μεγάλης τοῦ Θεοῦ τοῦ Παντοκράτορος.
of-the– day the– great of-the– God the– Almighty
G3588 G2250 G3588 G3173 G3588 G2316 G3588 G3841

For they are the spirits of devils, working miracles, [which] go forth unto the kings of the earth and of the whole world, to gather them to the battle of that great day of God Almighty.

15 Ἰδοὺ, ἔρχομαι ὡς κλέπτης. μακάριος ὁ γρηγορῶν, καὶ τηρῶν τὰ
behold I-come as a-thief blessed the– one-watching and– keeping the–
G3708 G2064 G5613 G2812 G3107 G3588 G1127 G2532 G5083 G3588

ἱμάτια αὐτοῦ, ἵνα μὴ γυμνὸς περιπατῇ, καὶ βλέπωσιν τὴν
garments of-him so-that– not– naked he-might-walk and– they-might-see the–
G2440 G0846 G2443 G3361 G1131 G4043 G2532 G0991 G3588

ἀσχημοσύνην αὐτοῦ.
shame of-him
G0808 G0846

Behold, I come as a thief. Blessed [is] he that watcheth, and keepeth his garments, lest he walk naked, and they see his shame.

16 καὶ συνήγαγεν αὐτοὺς εἰς τὸν τόπον τὸν καλούμενον Ἑβραϊστὶ
and- he-gathered them to- the- place the- being-called in-Hebrew
G2532 G4863 G0846 G1519 G3588 G5117 G3588 G2564 G1447

Ἁρ¦μαγεδών.
Harmagedōn
G0717

And he gathered them together into a place called in the Hebrew tongue Armageddon.

17 Καὶ ὁ ἕβδομος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ἀέρα; καὶ
and- the- seventh poured-out the- bowl of-him upon- the- air and-
G2532 G3588 G1442 G1632 G3588 G5357 G0846 G1909 G3588 G0109 G2532

ἐξῆλθεν φωνὴ μεγάλη ἐκ τοῦ ναοῦ ἀπὸ τοῦ θρόνου, λέγουσα,
came-out a-voice great out-of- the- temple from- the- throne saying
G1831 G5456 G3173 G1537 G3588 G3485 G0575 G3588 G2362 G3004

Γέγονεν!
it-is-done
G1096

And the seventh angel poured out his vial into the air; and there came a great voice out of the temple of heaven, from the throne, saying, It is done.

18 καὶ ἐγένοντο ἀστραπαὶ, καὶ φωναὶ, καὶ βρονταί; καὶ σεισμὸς
and- there-were lightnings and- voices and- thunders and- an-earthquake
G2532 G1096 G0796 G2532 G5456 G2532 G1027 G2532 G4578

ἐγένετο μέγας, οἷος οὐκ ἐγένετο, ἀφ’ οὗ ἄνθρωπος ἐγένετο ἐπὶ τῆς
occurred great such-as not- occurred from- which man was upon- the-
G1096 G3173 G3634 G3756 G1096 G0575 G3739 G0444 G1096 G1909 G3588

γῆς, τηλικοῦτος σεισμὸς, οὕτω μέγας.
earth so-great an-earthquake so great
G1093 G5082 G4578 G3779 G3173

And there were voices, and thunders, and lightnings; and there was a great earthquake, such as was not since men were upon the earth, so mighty an earthquake, [and] so great.

19 καὶ ἐγένετο ἡ πόλις ἡ μεγάλη εἰς τρία μέρη; καὶ αἱ πόλεις
and- became the- city the- great into- three parts and- the- cities
G2532 G1096 G3588 G4172 G3588 G3173 G1519 G5140 G3313 G2532 G3588 G4172

τῶν ἐθνῶν ἔπεσαν; καὶ Βαβυλὼν ἡ μεγάλη ἐμνήσθη ἐνώπιον τοῦ
of-the- nations fell and- Babulōn the- great was-remembered before the-
G3588 G1484 G4098 G2532 G0897 G3588 G3173 G3403 G1799 G3588

Θεοῦ, δοῦναι αὐτῇ τὸ ποτήριον τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς ὀργῆς
God to-give to-her the- cup of-the- wine of-the- wrath of-the- anger
G2316 G1325 G0846 G3588 G4221 G3588 G3631 G3588 G2372 G3588 G3709

αὐτοῦ.
of-him
G0846

And the great city was divided into three parts, and the cities of the nations fell: and great Babylon came in remembrance before God, to give unto her the cup of the wine of the fierceness of his wrath.

20 καὶ πᾶσα νῆσος ἔφυγεν; καὶ ὄρη οὐχ εὑρέθησαν;
and- every island fled and- mountains not- were-found
G2532 G3956 G3520 G5343 G2532 G3735 G3756 G2147

And every island fled away, and the mountains were not found.

21 καὶ χάλαζα μεγάλη, ὡς ταλαντιαία, καταβαίνει ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἐπὶ
and– hail great as a-talent-weight comes-down out-of– the– heaven upon–
G2532 G5464 G3173 G5613 G5006 G2597 G1537 G3588 G3772 G1909

τοὺς ἀνθρώπους; καὶ ἐβλασφήμησαν οἱ ἄνθρωποι τὸν Θεὸν, ἐκ τῆς
the– men and– blasphemed the– men the– God from– the–
G3588 G0444 G2532 G0987 G3588 G0444 G3588 G2316 G1537 G3588

πληγῆς τῆς χαλάζης, ὅτι μεγάλη ἐστὶν ἡ πληγὴ αὐτῆς σφόδρα.
plague of-the– hail, because– great is the– plague of-it exceedingly
G4127 G3588 G5464 G3754 G3173 G1510 G3588 G4127 G0846 G4970

And there fell upon men a great hail out of heaven, [every stone] about the weight of a talent: and men blasphemed God because of the plague of the hail; for the plague thereof was exceeding great.

Chapter 17

1 Καὶ ἦλθεν εἷς ἐκ τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων τῶν ἐχόντων τὰς ἑπτὰ
and– came one out-of– the– seven angels of-the– having the– seven
G2532 G2064 G1520 G1537 G3588 G2033 G0032 G3588 G2192 G3588 G2033

φιάλας, καὶ ἐλάλησεν μετ’ ἐμοῦ, λέγων Δεῦρο, δείξω σοι τὸ κρίμα
bowls and– spoke with– me saying come I-will-show to-you the– judgment
G5357 G2532 G2980 G3326 G1473 G3004 G1204 G1166 G4771 G3588 G2917

τῆς πόρνης τῆς μεγάλης, τῆς καθημένης ἐπὶ ὑδάτων πολλῶν;
of-the– prostitute the– great the– sitting upon– waters many
G3588 G4204 G3588 G3173 G3588 G2521 G1909 G5204 G4183

And there came one of the seven angels which had the seven vials, and talked with me, saying unto me, Come hither; I will shew unto thee the judgment of the great whore that sitteth upon many waters:

2 μεθ’ ἧς ἐπόρνευσαν οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς; καὶ
with– whom committed-sexual-immorality the– kings of-the– earth and–
G3326 G3739 G4203 G3588 G0935 G3588 G1093 G2532

ἐμεθύσθησαν οἱ κατοικοῦντες τὴν γῆν ἐκ τοῦ οἴνου τῆς
became-drunk the– dwelling the– earth from– the– wine of-the–
G3182 G3588 G2730 G3588 G1093 G1537 G3588 G3631 G3588

πορνείας αὐτῆς.
sexual-immorality of-her
G4202 G0846

With whom the kings of the earth have committed fornication, and the inhabitants of the earth have been made drunk with the wine of her fornication.

3 καὶ ἀπήνεγκέν με εἰς ἔρημον ἐν Πνεύματι; καὶ εἶδον γυναῖκα
and– he-carried-away me into– a-wilderness in– Spirit and– I-saw a-woman
G2532 G0667 G1473 G1519 G2048 G1722 G4151 G2532 G3708 G1135

καθημένην ἐπὶ θηρίον κόκκινον, γέμοντα ὀνόματα βλασφημίας, ἔχων κεφαλὰς
sitting upon– a-beast scarlet being-full of-names of-blasphemy having heads
G2521 G1909 G2342 G2847 G1073 G3686 G0988 G2192 G2776

ἑπτὰ, καὶ κέρατα δέκα.
seven and– horns ten
G2033 G2532 G2768 G1176

So he carried me away in the spirit into the wilderness: and I saw a woman sit upon a scarlet coloured beast, full of names of blasphemy, having seven heads and ten horns.

4	καὶ	ἡ	γυνὴ	ἦν	περιβεβλημένη	πορφυροῦν	καὶ	κόκκινον,	καὶ	
	and–	the–	woman	was	having-been-clothed	in-purple	and–	scarlet	and–	
	G2532	G3588	G1135	G1510	G4016	G4210	G2532	G2847	G2532	

κεχρυσωμένη	χρυσίῳ	καὶ	λίθῳ	τιμίῳ	καὶ	μαργαρίταις,	ἔχουσα		
having-been-gilded	with-gold	and–	with-stone	precious	and–	with-pearls	having		
G5558	G5553	G2532	G3037	G5093	G2532	G3135	G2192		

ποτήριον	χρυσοῦν	ἐν	τῇ	χειρὶ	αὐτῆς,	γέμον	βδελυγμάτων	καὶ	τὰ
a-cup	golden	in–	the–	hand	of-her	being-full	of-abominations	and–	the–
G4221	G5552	G1722	G3588	G5495	G0846	G1073	G0946	G2532	G3588

ἀκάθαρτα	τῆς	πορνείας	αὐτῆς;
unclean-things	of-the–	sexual-immorality	of-her
G0169	G3588	G4202	G0846

And the woman was arrayed in purple and scarlet colour, and decked with gold and precious stones and pearls, having a golden cup in her hand full of abominations and filthiness of her fornication:

5	καὶ	ἐπὶ	τὸ	μέτωπον	αὐτῆς	ὄνομα	γεγραμμένον,	μυστήριον	ΒΑΒΥΛΩΝ
	and–	upon–	the–	forehead	of-her	a-name	having-been-written	mystery	BABULŌN
	G2532	G1909	G3588	G3359	G0846	G3686	G1125	G3466	G0897

ἡ	ΜΕΓΑΛΗ,	ἡ	ΜΗΤΗΡ	ΤΩΝ	ΠΟΡΝΩΝ,	ΚΑΙ	ΤΩΝ	ΒΔΕΛΥΓΜΑΤΩΝ
THE–	GREAT	THE–	MOTHER	OF-THE–	PROSTITUTES	AND–	OF-THE–	ABOMINATIONS
G3588	G3173	G3588	G3384	G3588	G4204	G2532	G3588	G0946

ΤΗΣ	ΓΗΣ.
OF-THE–	EARTH
G3588	G1093

And upon her forehead [was] a name written, MYSTERY, BABYLON THE GREAT, THE MOTHER OF HARLOTS AND ABOMINATIONS OF THE EARTH.

6	καὶ	εἶδον	τὴν	γυναῖκα	μεθύουσαν	ἐκ	τοῦ	αἵματος	τῶν	ἁγίων,	καὶ
	and–	I-saw	the–	woman	being-drunk	from–	the–	blood	of-the–	saints	and–
	G2532	G3708	G3588	G1135	G3184	G1537	G3588	G0129	G3588	G0040	G2532

ἐκ	τοῦ	αἵματος	τῶν	μαρτύρων	Ἰησοῦ.	Καὶ	ἐθαύμασα,	ἰδὼν	αὐτὴν,
from–	the–	blood	of-the–	witnesses	of-Iēsous	and–	I-marveled	seeing	her
G1537	G3588	G0129	G3588	G3144	G2424	G2532	G2296	G3708	G0846

θαῦμα	μέγα.
with-wonder	great
G2295	G3173

And I saw the woman drunken with the blood of the saints, and with the blood of the martyrs of Jesus: and when I saw her, I wondered with great admiration.

7	καὶ	εἶπέν	μοι	ὁ	ἄγγελος,	Διὰ	τί	ἐθαύμασας?	ἐγὼ	ἐρῶ	σοι
	and–	said	to-me	the–	angel	why	what	did-you-marvel	I	will-tell	to-you
	G2532	G3004	G1473	G3588	G0032	G1223	G5101	G2296	G1473	G2046	G4771

τὸ	μυστήριον	τῆς	γυναικὸς,	καὶ	τοῦ	θηρίου	τοῦ	βαστάζοντος	αὐτήν,
the–	mystery	of-the–	woman	and–	of-the–	beast	the–	carrying	her
G3588	G3466	G3588	G1135	G2532	G3588	G2342	G3588	G0941	G0846

τοῦ	ἔχοντος	τὰς	ἑπτὰ	κεφαλὰς,	καὶ	τὰ	δέκα	κέρατα.
the–	having	the–	seven	heads	and–	the–	ten	horns
G3588	G2192	G3588	G2033	G2776	G2532	G3588	G1176	G2768

And the angel said unto me, Wherefore didst thou marvel? I will tell thee the mystery of the woman, and of the beast that carrieth her, which hath the seven heads and ten horns.

8	τὸ	θηρίον	ὃ	εἶδες	ἦν,	καὶ	οὐκ	ἔστιν,	καὶ	μέλλει	ἀναβαίνειν
	the–	beast	which	you-saw	was	and–	not–	is	and–	is-about	to-come-up
	G3588	G2342	G3739	G3708	G1510	G2532	G3756	G1510	G2532	G3195	G0305

ἐκ	τῆς	ἀβύσσου,	καὶ	εἰς	ἀπώλειαν	ὑπάγει;	καὶ	θαυμασθήσονται	οἱ
out-of–	the–	abyss	and–	into–	destruction	goes	and–	will-marvel	the–
G1537	G3588	G0012	G2532	G1519	G0684	G5217	G2532	G2296	G3588

κατοικοῦντες	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	ὧν	οὐ	γέγραπται	τὸ	ὄνομα	ἐπὶ
dwelling	upon–	the–	earth	of-whom	not–	has-been-written	the–	name	upon–
G2730	G1909	G3588	G1093	G3739	G3756	G1125	G3588	G3686	G1909

τὸ	βιβλίον	τῆς	ζωῆς,	ἀπὸ	καταβολῆς	κόσμου,	βλεπόντων	τὸ	θηρίον
the–	book	of-the–	life	from–	foundation	of-world	seeing	the–	beast
G3588	G0975	G3588	G2222	G0575	G2602	G2889	G0991	G3588	G2342

ὅτι	ἦν,	καὶ	οὐκ	ἔστιν,	καὶ	παρέσται.
that–	was	and–	not–	is	and–	will-be-present
G3754	G1510	G2532	G3756	G1510	G2532	G3918

The beast that thou sawest was, and is not; and shall ascend out of the bottomless pit, and go into perdition: and they that dwell on the earth shall wonder, whose names were not written in the book of life from the foundation of the world, when they behold the beast that was, and is not, and yet is.

9	Ὧδε	ὁ	νοῦς	ὁ	ἔχων	σοφίαν:	αἱ	ἑπτὰ	κεφαλαὶ,	ἑπτὰ	ὄρη
	here	the–	mind	the–	having	wisdom	the–	seven	heads	seven	mountains
	G5602	G3588	G3563	G3588	G2192	G4678	G3588	G2033	G2776	G2033	G3735

εἰσίν,	ὅπου	ἡ	γυνὴ	κάθηται	ἐπ’	αὐτῶν;
are	where	the–	woman	sits	upon–	them
G1510	G3699	G3588	G1135	G2521	G1909	G0846

And here [is] the mind which hath wisdom. The seven heads are seven mountains, on which the woman sitteth.

10	καὶ	βασιλεῖς	ἑπτά	εἰσιν:	οἱ	πέντε	ἔπεσαν,	ὁ	εἷς	ἔστιν,	ὁ	ἄλλος
	and–	kings	seven	are	the–	five	fell	the–	one	is	the–	other
	G2532	G0935	G2033	G1510	G3588	G4002	G4098	G3588	G1520	G1510	G3588	G0243

οὔπω	ἦλθεν;	καὶ	ὅταν	ἔλθῃ,	ὀλίγον	αὐτὸν	δεῖ	μεῖναι.
not-yet–	came	and–	when–	he-comes	a-little	him	it-is-necessary	to-remain
G3768	G2064	G2532	G3752	G2064	G3641	G0846	G1163	G3306

And there are seven kings: five are fallen, and one is, [and] the other is not yet come; and when he cometh, he must continue a short space.

11	καὶ	τὸ	θηρίον	ὃ	ἦν,	καὶ	οὐκ	ἔστιν,	καὶ	αὐτὸς	ὄγδοός	ἐστιν,
	and–	the–	beast	which	was	and–	not–	is	and–	he	an-eighth	is
	G2532	G3588	G2342	G3739	G1510	G2532	G3756	G1510	G2532	G0846	G3590	G1510

καὶ	ἐκ	τῶν	ἑπτά	ἐστιν,	καὶ	εἰς	ἀπώλειαν	ὑπάγει.
and–	out-of–	the–	seven	is	and–	into–	destruction	goes
G2532	G1537	G3588	G2033	G1510	G2532	G1519	G0684	G5217

And the beast that was, and is not, even he is the eighth, and is of the seven, and goeth into perdition.

12 καὶ τὰ δέκα κέρατα ἃ εἶδες, δέκα βασιλεῖς εἰσιν, οἵτινες βασιλείαν
and– the– ten horns which you-saw ten kings are who a-kingdom
G2532 G3588 G1176 G2768 G3739 G3708 G1176 G0935 G1510 G3748 G0932

οὔπω ἔλαβον, ἀλλὰ ἐξουσίαν ὡς βασιλεῖς, μίαν ὥραν λαμβάνουσιν, μετὰ
not-yet– received but– authority as kings one hour receive with–
G3768 G2983 G0235 G1849 G5613 G0935 G1520 G5610 G2983 G3326

τοῦ θηρίου.
the– beast
G3588 G2342

And the ten horns which thou sawest are ten kings, which have received no kingdom as yet; but receive power as kings one hour with the beast.

13 οὗτοι μίαν γνώμην ἔχουσιν, καὶ τὴν δύναμιν καὶ ἐξουσίαν αὐτῶν, τῷ
these one purpose have and– the– power and– authority of-them to-the–
G3778 G1520 G1106 G2192 G2532 G3588 G1411 G2532 G1849 G0846 G3588

θηρίῳ διδόασιν.
beast they-give
G2342 G1325

These have one mind, and shall give their power and strength unto the beast.

14 οὗτοι μετὰ τοῦ Ἀρνίου πολεμήσουσιν, καὶ τὸ Ἀρνίον νικήσει αὐτούς;
these with– the– Lamb will-make-war and– the– Lamb will-overcome them
G3778 G3326 G3588 G0721 G4170 G2532 G3588 G0721 G3528 G0846

ὅτι Κύριος κυρίων ἐστὶν καὶ Βασιλεὺς βασιλέων; καὶ οἱ μετ’ αὐτοῦ,
because– Lord of-lords he-is and– King of-kings and– the– with– him
G3754 G2962 G2962 G1510 G2532 G0935 G0935 G2532 G3588 G3326 G0846

κλητοὶ, καὶ ἐκλεκτοὶ, καὶ πιστοί.
called and– chosen and– faithful
G2822 G2532 G1588 G2532 G4103

These shall make war with the Lamb, and the Lamb shall overcome them: for he is Lord of lords, and King of kings: and they that are with him [are] called, and chosen, and faithful.

15 Καὶ λέγει μοι, Τὰ ὕδατα ἃ εἶδες, οὗ ἡ πόρνη κάθηται,
and– he-says to-me the– waters which you-saw where the– prostitute sits
G2532 G3004 G1473 G3588 G5204 G3739 G3708 G3757 G3588 G4204 G2521

λαοὶ καὶ ὄχλοι εἰσὶν, καὶ ἔθνη καὶ γλῶσσαι.
peoples and– multitudes are and– nations and– tongues
G2992 G2532 G3793 G1510 G2532 G1484 G2532 G1100

And he saith unto me, The waters which thou sawest, where the whore sitteth, are peoples, and multitudes, and nations, and tongues.

16 καὶ τὰ δέκα κέρατα ἃ εἶδες, καὶ τὸ θηρίον, οὗτοι μισήσουσιν
and– the– ten horns which you-saw and– the– beast these will-hate
G2532 G3588 G1176 G2768 G3739 G3708 G2532 G3588 G2342 G3778 G3404

τὴν πόρνην, καὶ ἠρημωμένην ποιήσουσιν αὐτὴν, καὶ γυμνήν; καὶ
the– prostitute and– having-been-made-desolate will-make her and– naked and–
G3588 G4204 G2532 G2049 G4160 G0846 G2532 G1131 G2532

τὰς σάρκας αὐτῆς φάγονται, καὶ αὐτὴν κατακαύσουσιν ἐν πυρί;
the– flesh of-her they-will-eat and– her they-will-burn with– fire
G3588 G4561 G0846 G5315 G2532 G0846 G2618 G1722 G4442

And the ten horns which thou sawest upon the beast, these shall hate the whore, and shall make her desolate and naked, and shall eat her flesh, and burn her with fire.

17	ὁ	γὰρ	Θεὸς	ἔδωκεν	εἰς	τὰς	καρδίας	αὐτῶν	ποιῆσαι	τὴν	γνώμην
	the–	for–	God	put	into–	the–	hearts	of-them	to-do	the–	purpose
	G3588	G1063	G2316	G1325	G1519	G3588	G2588	G0846	G4160	G3588	G1106
	αὐτοῦ,	καὶ	ποιῆσαι	μίαν	γνώμην,	καὶ	δοῦναι	τὴν	βασιλείαν	αὐτῶν	τῷ
	of-him	and–	to-do	one	purpose	and–	to-give	the–	kingdom	of-them	to-the–
	G0846	G2532	G4160	G1520	G1106	G2532	G1325	G3588	G0932	G0846	G3588
	θηρίῳ,	ἄχρι	τελεσθήσονται	οἱ	λόγοι	τοῦ	Θεοῦ.				
	beast	until–	will-be-completed	the–	words	of-the–	God				
	G2342	G0891	G5055	G3588	G3056	G3588	G2316				

For God hath put in their hearts to fulfil his will, and to agree, and give their kingdom unto the beast, until the words of God shall be fulfilled.

18	καὶ	ἡ	γυνὴ	ἣν	εἶδες	ἔστιν	ἡ	πόλις	ἡ	μεγάλη,	ἡ	ἔχουσα
	and–	the–	woman	whom	you-saw	is	the–	city	the–	great	the–	having
	G2532	G3588	G1135	G3739	G3708	G1510	G3588	G4172	G3588	G3173	G3588	G2192
	βασιλείαν	ἐπὶ	τῶν	βασιλέων	τῆς	γῆς.						
	a-kingdom	over–	the–	kings	of-the–	earth						
	G0932	G1909	G3588	G0935	G3588	G1093						

And the woman which thou sawest is that great city, which reigneth over the kings of the earth.

Chapter 18

1	Μετὰ	ταῦτα	εἶδον	ἄλλον	ἄγγελον	καταβαίνοντα	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ,	
	after–	these-things	I-saw	another	angel	coming-down	out-of–	the–	heaven	
	G3326	G3778	G3708	G0243	G0032	G2597	G1537	G3588	G3772	
	ἔχοντα	ἐξουσίαν	μεγάλην;	καὶ	ἡ	γῆ	ἐφωτίσθη	ἐκ	τῆς	δόξης
	having	authority	great	and–	the–	earth	was-illuminated	from–	the–	glory
	G2192	G1849	G3173	G2532	G3588	G1093	G5461	G1537	G3588	G1391
	αὐτοῦ.									
	of-him									
	G0846									

And after these things I saw another angel come down from heaven, having great power; and the earth was lightened with his glory.

2	καὶ	ἔκραξεν	ἐν	ἰσχυρᾷ	φωνῇ,	λέγων,	Ἔπεσεν,	ἔπεσεν	Βαβυλὼν	ἡ
	and–	he-cried-out	with–	a-strong	voice	saying	fell	fell	Babulōn	the–
	G2532	G2896	G1722	G2478	G5456	G3004	G4098	G4098	G0897	G3588
	μεγάλη!	καὶ	ἐγένετο	κατοικητήριον	δαιμονίων,	καὶ	φυλακὴ	παντὸς	πνεύματος	
	great	and–	became	a-dwelling	of-demons	and–	a-prison	of-every	spirit	
	G3173	G2532	G1096	G2732	G1140	G2532	G5438	G3956	G4151	
	ἀκαθάρτου,	καὶ	φυλακὴ	παντὸς	ὀρνέου	ἀκαθάρτου,	‹καὶ	φυλακὴ	παντὸς	θηρίου
	unclean	and–	a-prison	of-every	bird	unclean	and–	a-prison	of-every	beast
	G0169	G2532	G5438	G3956	G3732	G0169	G2532	G5438	G3956	G2342
	ἀκαθάρτου›	καὶ	μεμισημένου.							
	unclean	and–	hated							
	G0169	G2532	G3404							

And he cried mightily with a strong voice, saying, Babylon the great is fallen, is fallen, and is become the habitation of devils, and the hold of every foul spirit, and a cage of every unclean and hateful bird.

3	ὅτι	ἐκ	τοῦ	οἴνου	τοῦ	θυμοῦ	τῆς	πορνείας	αὐτῆς,	
	because–	from–	the–	wine	of-the–	wrath	of-the–	sexual-immorality	of-her	
	G3754	G1537	G3588	G3631	G3588	G2372	G3588	G4202	G0846	

πέπωκαν	πάντα	τὰ	ἔθνη;	καὶ	οἱ	βασιλεῖς	τῆς	γῆς	μετ’	αὐτῆς
have-drunk	all	the–	nations	and–	the–	kings	of-the–	earth	with–	her
G4095	G3956	G3588	G1484	G2532	G3588	G0935	G3588	G1093	G3326	G0846

ἐπόρνευσαν;	καὶ	οἱ	ἔμποροι	τῆς	γῆς	ἐκ	τῆς	δυνάμεως	
committed-sexual-immorality	and–	the–	merchants	of-the–	earth	from–	the–	power	
G4203	G2532	G3588	G1713	G3588	G1093	G1537	G3588	G1411	

τοῦ	στρήνους	αὐτῆς,	ἐπλούτησαν.
of-the–	luxury	of-her	became-rich
G3588	G4764	G0846	G4147

For all nations have drunk of the wine of the wrath of her fornication, and the kings of the earth have committed fornication with her, and the merchants of the earth are waxed rich through the abundance of her delicacies.

4	Καὶ	ἤκουσα	ἄλλην	φωνὴν	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ,	λέγουσαν,	Ἐξέλθατε	ὁ
	and–	I-heard	another	voice	out-of–	the–	heaven	saying	come-out	the–
	G2532	G0191	G0243	G5456	G1537	G3588	G3772	G3004	G1831	G3588

λαός	μου,	ἐξ	αὐτῆς,	ἵνα	μὴ	συνκοινωνήσητε	ταῖς	ἁμαρτίαις	αὐτῆς,	
people	of-me	from–	her	so-that–	not–	you-might-share	in-the–	sins	of-her	
G2992	G1473	G1537	G0846	G2443	G3361	G4790	G3588	G0266	G0846	

καὶ	ἐκ	τῶν	πληγῶν	αὐτῆς,	ἵνα	μὴ	λάβητε;	
and–	from–	the–	plagues	of-her	so-that–	not–	you-might-receive	
G2532	G1537	G3588	G4127	G0846	G2443	G3361	G2983	

And I heard another voice from heaven, saying, Come out of her, my people, that ye be not partakers of her sins, and that ye receive not of her plagues.

5	ὅτι	ἐκολλήθησαν	αὐτῆς	αἱ	ἁμαρτίαι	ἄχρι	τοῦ	οὐρανοῦ,	καὶ	
	because–	were-joined	of-her	the–	sins	up-to–	the–	heaven	and–	
	G3754	G2853	G0846	G3588	G0266	G0891	G3588	G3772	G2532	

ἐμνημόνευσεν	ὁ	Θεὸς	τὰ	ἀδικήματα	αὐτῆς.
remembered	the–	God	the–	crimes	of-her
G3421	G3588	G2316	G3588	G0092	G0846

For her sins have reached unto heaven, and God hath remembered her iniquities.

6	ἀπόδοτε	αὐτῇ	ὡς	καὶ	αὐτὴ	ἀπέδωκεν;	καὶ	διπλώσατε	τὰ	διπλᾶ,
	render	to-her	as	also–	she	rendered	and–	double	the–	double
	G0591	G0846	G5613	G2532	G0846	G0591	G2532	G1363	G3588	G1362

κατὰ	τὰ	ἔργα	αὐτῆς.	ἐν	τῷ	ποτηρίῳ	ᾧ	ἐκέρασεν,	κεράσατε	
according-to–	the–	works	of-her	in–	the–	cup	in-which–	she-mixed	mix	
G2596	G3588	G2041	G0846	G1722	G3588	G4221	G3739	G2767	G2767	

αὐτῇ	διπλοῦν.
to-her	double
G0846	G1362

Reward her even as she rewarded you, and double unto her double according to her works: in the cup which she hath filled fill to her double.

7	ὅσα	ἐδόξασεν	αὐτὴν	καὶ	ἐστρηνίασεν,	τοσοῦτον	δότε	αὐτῇ	
	as-much-as	she-glorified	herself	and–	lived-luxuriously	so-much	give	to-her	
	G3745	G1392	G0848	G2532	G4763	G5118	G1325	G0846	

	βασανισμὸν	καὶ	πένθος.	ὅτι	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	αὐτῆς	λέγει	ὅτι,
	torment	and–	mourning	because–	in–	the–	heart	of-her	she-says	that–
	G0929	G2532	G3997	G3754	G1722	G3588	G2588	G0846	G3004	G3754

	Κάθημαι	βασίλισσα,	καὶ	χήρα	οὐκ	εἰμί,	καὶ	πένθος	οὐ	μὴ	ἴδω.
	I-sit	a-queen	and–	a-widow	not–	I-am	and–	mourning	not–	not–	I-may-see
	G2521	G0938	G2532	G5503	G3756	G1510	G2532	G3997	G3756	G3361	G3708

How much she hath glorified herself, and lived deliciously, so much torment and sorrow give her: for she saith in her heart, I sit a queen, and am no widow, and shall see no sorrow.

8	διὰ	τοῦτο,	ἐν	μιᾷ	ἡμέρᾳ	ἥξουσιν	αἱ	πληγαὶ	αὐτῆς,	θάνατος	καὶ
	because-of–	this	in–	one	day	will-come	the–	plagues	of-her	death	and–
	G1223	G3778	G1722	G1520	G2250	G2240	G3588	G4127	G0846	G2288	G2532

	πένθος	καὶ	λιμός,	καὶ	ἐν	πυρὶ	κατακαυθήσεται;	ὅτι	ἰσχυρὸς
	mourning	and–	famine	and–	with–	fire	she-will-be-burned	because–	strong
	G3997	G2532	G3042	G2532	G1722	G4442	G2618	G3754	G2478

	Κύριος	ὁ	Θεὸς	ὁ	κρίνας	αὐτήν.	
	is-the-Lord	the–	God	the–	having-judged	her	
	G2962	G3588	G2316	G3588	G2919	G0846	

Therefore shall her plagues come in one day, death, and mourning, and famine; and she shall be utterly burned with fire: for strong [is] the Lord God who judgeth her.

9	καὶ	κλαύσουσιν	καὶ	κόψονται	ἐπ’	αὐτὴν,	οἱ	βασιλεῖς	τῆς	γῆς,	οἱ
	and–	will-weep	and–	will-mourn	over–	her	the–	kings	of-the–	earth	the–
	G2532	G2799	G2532	G2875	G1909	G0846	G3588	G0935	G3588	G1093	G3588

	μετ’	αὐτῆς	πορνεύσαντες	καὶ	στρηνιάσαντες,	ὅταν		
	with–	her	having-committed-sexual-immorality	and–	having-lived-luxuriously	when–		
	G3326	G0846	G4203	G2532	G4763	G3752		

	βλέπωσιν	τὸν	καπνὸν	τῆς	πυρώσεως	αὐτῆς,
	they-see	the–	smoke	of-the–	burning	of-her
	G0991	G3588	G2586	G3588	G4451	G0846

And the kings of the earth, who have committed fornication and lived deliciously with her, shall bewail her, and lament for her, when they shall see the smoke of her burning,

10	ἀπὸ	μακρόθεν	ἑστηκότες	διὰ	τὸν	φόβον	τοῦ	βασανισμοῦ	αὐτῆς,
	from–	afar	standing	because-of–	the–	fear	of-the–	torment	of-her
	G0575	G3113	G2476	G1223	G3588	G5401	G3588	G0929	G0846

	λέγοντες,	Οὐαὶ,	οὐαί,	ἡ	πόλις	ἡ	μεγάλη,	Βαβυλὼν,	ἡ	πόλις	ἡ
	saying	woe	woe	the–	city	the–	great	Babulōn	the–	city	the–
	G3004	G3759	G3759	G3588	G4172	G3588	G3173	G0897	G3588	G4172	G3588

	ἰσχυρά!	ὅτι	μιᾷ	ὥρᾳ	ἦλθεν	ἡ	κρίσις	σου.
	strong	because–	in-one	hour	came	the–	judgment	of-you
	G2478	G3754	G1520	G5610	G2064	G3588	G2920	G4771

Standing afar off for the fear of her torment, saying, Alas, alas, that great city Babylon, that mighty city! for in one hour is thy judgment come.

11 καὶ and– G2532 οἱ the– G3588 ἔμποροι merchants G1713 τῆς of-the– G3588 γῆς earth G1093 κλαίουσιν weep G2799 καὶ and– G2532 πενθοῦσιν mourn G3996 ἐπ’ over– G1909 αὐτήν, her G0846

ὅτι because– G3754 τὸν the– G3588 γόμον cargo G1117 αὐτῶν, of-them G0846 οὐδεὶς no-one G3762 ἀγοράζει buys G0059 οὐκέτι -- anymore G3765

And the merchants of the earth shall weep and mourn over her; for no man buyeth their merchandise any more:

12 γόμον cargo G1117 χρυσοῦ, of-gold G5557 καὶ and– G2532 ἀργύρου, of-silver G0696 καὶ and– G2532 λίθου of-stone G3037 τιμίου, precious G5093 καὶ and– G2532 μαργαριτῶν, of-pearls G3135 καὶ and– G2532

βυσσίνου, of-fine-linen G1039 καὶ and– G2532 πορφύρας, of-purple G4209 καὶ and– G2532 σιρικοῦ, of-silk G4596 καὶ and– G2532 κοκκίνου, of-scarlet G2847 καὶ and– G2532 πᾶν every G3956 ξύλον wood G3586

θύϊνον, citron G2367 καὶ and– G2532 πᾶν every G3956 σκεῦος vessel G4632 ἐλεφάντινον, of-ivory G1661 καὶ and– G2532 πᾶν every G3956 σκεῦος vessel G4632 ἐκ of– G1537 ξύλου wood G3586

τιμιωτάτου, most-precious G5093 καὶ and– G2532 χαλκοῦ, of-bronze G5475 καὶ and– G2532 σιδήρου, of-iron G4604 καὶ and– G2532 μαρμάρου, of-marble G3139

The merchandise of gold, and silver, and precious stones, and of pearls, and fine linen, and purple, and silk, and scarlet, and all thyine wood, and all manner vessels of ivory, and all manner vessels of most precious wood, and of brass, and iron, and marble,

13 καὶ and– G2532 κιννάμωμον, cinnamon G2792 καὶ and– G2532 ἄμωμον, spice G0299 καὶ and– G2532 θυμιάματα, incense G2368 καὶ and– G2532 μύρον, ointment G3464 καὶ and– G2532

λίβανον, frankincense G3030 καὶ and– G2532 οἶνον, wine G3631 καὶ and– G2532 ἔλαιον, oil G1637 καὶ and– G2532 σεμίδαλιν, fine-flour G4585 καὶ and– G2532 σῖτον, wheat G4621 καὶ and– G2532 κτήνη, cattle G2934

καὶ and– G2532 πρόβατα, sheep G4263 καὶ and– G2532 ἵππων, of-horses G2462 καὶ and– G2532 ῥεδῶν, of-chariots G4480 καὶ and– G2532 σωμάτων, of-bodies G4983 καὶ and– G2532 ψυχὰς souls G5590

ἀνθρώπων. of-men G0444

And cinnamon, and odours, and ointments, and frankincense, and wine, and oil, and fine flour, and wheat, and beasts, and sheep, and horses, and chariots, and slaves, and souls of men.

14 καὶ ἡ ὀπώρα σου, τῆς ἐπιθυμίας τῆς ψυχῆς ἀπῆλθεν ἀπὸ σοῦ,
and– the– fruit of-you of-the– desire of-the– soul departed from– you
G2532 G3588 G3703 G4771 G3588 G1939 G3588 G5590 G0565 G0575 G4771

καὶ πάντα τὰ λιπαρὰ καὶ τὰ λαμπρὰ ἀπώλετο ἀπὸ σοῦ,
and– all the– luxurious-things and– the– splendid-things perished from– you
G2532 G3956 G3588 G3045 G2532 G3588 G2986 G0622 G0575 G4771

καὶ οὐκέτι οὐ μὴ αὐτὰ εὑρήσουσιν.
and– no-longer not– not– them will-they-find
G2532 G3765 G3756 G3361 G0846 G2147

And the fruits that thy soul lusted after are departed from thee, and all things which were dainty and goodly are departed from thee, and thou shalt find them no more at all.

15 οἱ ἔμποροι τούτων, οἱ πλουτήσαντες ἀπ' αὐτῆς, ἀπὸ μακρόθεν
the– merchants of-these-things the– having-become-rich from– her from– afar
G3588 G1713 G3778 G3588 G4147 G0575 G0846 G0575 G3113

στήσονται, διὰ τὸν φόβον τοῦ βασανισμοῦ αὐτῆς, κλαίοντες καὶ
will-stand because-of– the– fear of-the– torment of-her weeping and–
G2476 G1223 G3588 G5401 G3588 G0929 G0846 G2799 G2532

πενθοῦντες,
mourning
G3996

The merchants of these things, which were made rich by her, shall stand afar off for the fear of her torment, weeping and wailing,

16 λέγοντες, Οὐαί, οὐαί, ἡ πόλις ἡ μεγάλη, ἡ περιβεβλημένη
saying woe woe the– city the– great the– having-been-clothed
G3004 G3759 G3759 G3588 G4172 G3588 G3173 G3588 G4016

βύσσινον, καὶ πορφυροῦν, καὶ κόκκινον; καὶ κεχρυσωμένη ἐν χρυσίῳ,
in-fine-linen and– purple and– scarlet and– having-been-gilded with– gold
G1039 G2532 G4210 G2532 G2847 G2532 G5558 G1722 G5553

καὶ λίθῳ τιμίῳ, καὶ μαργαρίτῃ!
and– precious-stone precious and– pearl
G2532 G3037 G5093 G2532 G3135

And saying, Alas, alas, that great city, that was clothed in fine linen, and purple, and scarlet, and decked with gold, and precious stones, and pearls!

17 ὅτι μιᾷ ὥρᾳ ἠρημώθη ὁ τοσοῦτος πλοῦτος. καὶ πᾶς
because– in-one hour was-laid-waste the– so-great wealth and– every
G3754 G1520 G5610 G2049 G3588 G5118 G4149 G2532 G3956

κυβερνήτης, καὶ πᾶς ὁ ἐπὶ τόπον πλέων, καὶ ναῦται, καὶ ὅσοι
ship-master and– everyone the– to– a-place sailing and– sailors and– as-many-as
G2942 G2532 G3956 G3588 G1909 G5117 G4126 G2532 G3492 G2532 G3745

τὴν θάλασσαν ἐργάζονται, ἀπὸ μακρόθεν ἔστησαν,
the– sea work from– afar stood
G3588 G2281 G2038 G0575 G3113 G2476

For in one hour so great riches is come to nought. And every shipmaster, and all the company in ships, and sailors, and as many as trade by sea, stood afar off,

18 καὶ ἔκραζον, βλέποντες τὸν καπνὸν τῆς πυρώσεως αὐτῆς, λέγοντες,
and- were-crying-out seeing the- smoke of-the- burning of-her saying
G2532 G2896 G0991 G3588 G2586 G3588 G4451 G0846 G3004

Τίς ὁμοία τῇ πόλει τῇ μεγάλῃ?
who is-like the- city the- great
G5101 G3664 G3588 G4172 G3588 G3173

And cried when they saw the smoke of her burning, saying, What [city is] like unto this great city!

19 καὶ ἔβαλον χοῦν ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν, καὶ ἔκραζον, κλαίοντες
and- they-threw dust on- the- heads of-them and- were-crying-out weeping
G2532 G0906 G5522 G1909 G3588 G2776 G0846 G2532 G2896 G2799

καὶ πενθοῦντες, λέγοντες, Οὐαὶ, οὐαί, ἡ πόλις ἡ μεγάλη, ἐν ᾗ
and- mourning saying woe woe the- city the- great in- which-
G2532 G3996 G3004 G3759 G3759 G3588 G4172 G3588 G3173 G1722 G3739

ἐπλούτησαν πάντες οἱ ἔχοντες τὰ πλοῖα ἐν τῇ θαλάσσῃ ἐκ τῆς
became-rich all the- having the- ships in- the- sea from- the-
G4147 G3956 G3588 G2192 G3588 G4143 G1722 G3588 G2281 G1537 G3588

τιμιότητος αὐτῆς! ὅτι μιᾷ ὥρᾳ ἠρημώθη.
costliness of-her because- in-one hour she-was-laid-waste
G5094 G0846 G3754 G1520 G5610 G2049

And they cast dust on their heads, and cried, weeping and wailing, saying, Alas, alas, that great city, wherein were made rich all that had ships in the sea by reason of her costliness! for in one hour is she made desolate.

20 Εὐφραίνου ἐπ' αὐτῇ, οὐρανέ, καὶ οἱ ἅγιοι, καὶ οἱ ἀπόστολοι, καὶ
rejoice over- her heaven and- the- saints and- the- apostles and-
G2165 G1909 G0846 G3772 G2532 G3588 G0040 G2532 G3588 G0652 G2532

οἱ προφῆται; ὅτι ἔκρινεν ὁ Θεὸς τὸ κρίμα ὑμῶν ἐξ αὐτῆς.
the- prophets because- judged the- God the- judgment of-you against- her
G3588 G4396 G3754 G2919 G3588 G2316 G3588 G2917 G4771 G1537 G0846

Rejoice over her, [thou] heaven, and [ye] holy apostles and prophets; for God hath avenged you on her.

21 Καὶ ἦρεν εἷς ἄγγελος ἰσχυρὸς λίθον, ὡς μύλινον μέγαν, καὶ ἔβαλεν
and- lifted-up one angel strong a-stone as a-millstone great and- threw
G2532 G0142 G1520 G0032 G2478 G3037 G5613 G3458 G3173 G2532 G0906

εἰς τὴν θάλασσαν, λέγων, Οὕτως ὁρμήματι βληθήσεται Βαβυλὼν ἡ
into- the- sea saying thus with-violence will-be-thrown Babulōn the-
G1519 G3588 G2281 G3004 G3779 G3731 G0906 G0897 G3588

μεγάλη πόλις, καὶ οὐ μὴ εὑρεθῇ ἔτι.
great city and- not- not- will-be-found any-longer
G3173 G4172 G2532 G3756 G3361 G2147 G2089

And a mighty angel took up a stone like a great millstone, and cast [it] into the sea, saying, Thus with violence shall that great city Babylon be thrown down, and shall be found no more at all.

22 καὶ φωνὴ κιθαρῳδῶν, καὶ μουσικῶν, καὶ αὐλητῶν, καὶ σαλπιστῶν,
and– sound of-harpists and– of-musicians and– of-flute-players and– of-trumpeters
G2532 G5456 G2790 G2532 G3451 G2532 G0834 G2532 G4538

οὐ μὴ ἀκουσθῇ ἐν σοὶ ἔτι; καὶ πᾶς τεχνίτης πάσης τέχνης,
not– not– will-be-heard in– you any-longer and– any craftsman of-any craft
G3756 G3361 G0191 G1722 G4771 G2089 G2532 G3956 G5079 G3956 G5078

οὐ μὴ εὑρεθῇ ἐν σοὶ ἔτι; καὶ φωνὴ μύλου, οὐ μὴ
not– not– will-be-found in– you any-longer and– sound of-a-mill not– not–
G3756 G3361 G2147 G1722 G4771 G2089 G2532 G5456 G3458 G3756 G3361

ἀκουσθῇ ἐν σοὶ ἔτι;
will-be-heard in– you any-longer
G0191 G1722 G4771 G2089

And the voice of harpers, and musicians, and of pipers, and trumpeters, shall be heard no more at all in thee; and no craftsman, of whatsoever craft [he be], shall be found any more in thee; and the sound of a millstone shall be heard no more at all in thee;

23 καὶ φῶς λύχνου, οὐ μὴ φάνῃ ἐν σοὶ ἔτι; καὶ φωνὴ
and– light of-a-lamp not– not– will-shine in– you any-longer and– voice
G2532 G5457 G3088 G3756 G3361 G5316 G1722 G4771 G2089 G2532 G5456

νυμφίου καὶ νύμφης, οὐ μὴ ἀκουσθῇ ἐν σοὶ ἔτι; ὅτι
of-bridegroom and– of-bride not– not– will-be-heard in– you any-longer because–
G3566 G2532 G3565 G3756 G3361 G0191 G1722 G4771 G2089 G3754

οἱ ἔμποροί σου ἦσαν οἱ μεγιστᾶνες τῆς γῆς, ὅτι ἐν τῇ
the– merchants of-you were the– great-ones of-the– earth because– by– the–
G3588 G1713 G4771 G1510 G3588 G3175 G3588 G1093 G3754 G1722 G3588

φαρμακείᾳ σου, ἐπλανήθησαν πάντα τὰ ἔθνη.
sorcery of-you were-deceived all the– nations
G5331 G4771 G4105 G3956 G3588 G1484

And the light of a candle shall shine no more at all in thee; and the voice of the bridegroom and of the bride shall be heard no more at all in thee: for thy merchants were the great men of the earth; for by thy sorceries were all nations deceived.

24 καὶ ἐν αὐτῇ, αἷμα προφητῶν καὶ ἁγίων εὑρέθη, καὶ πάντων τῶν
and– in– her blood of-prophets and– of-saints was-found and– of-all the–
G2532 G1722 G0846 G0129 G4396 G2532 G0040 G2147 G2532 G3956 G3588

ἐσφαγμένων ἐπὶ τῆς γῆς.
having-been-slain upon– the– earth
G4969 G1909 G3588 G1093

And in her was found the blood of prophets, and of saints, and of all that were slain upon the earth.

Chapter 19

1 Μετὰ ταῦτα ἤκουσα ὡς φωνὴν μεγάλην ὄχλου πολλοῦ ἐν τῷ
after– these-things I-heard as a-voice great of-a-multitude much in– the–
G3326 G3778 G0191 G5613 G5456 G3173 G3793 G4183 G1722 G3588

οὐρανῷ, λεγόντων, Ἀλληλουϊά! ἡ σωτηρία καὶ ἡ δόξα καὶ ἡ δύναμις
heaven saying Hallēlouia the– salvation and– the– glory and– the– power
G3772 G3004 G0239 G3588 G4991 G2532 G3588 G1391 G2532 G3588 G1411

τοῦ Θεοῦ ἡμῶν!
of-the– God of-us
G3588 G2316 G1473

And after these things I heard a great voice of much people in heaven, saying, Alleluia; Salvation, and glory, and honour, and power, unto the Lord our God:

2 ὅτι ἀληθιναὶ καὶ δίκαιαι αἱ κρίσεις αὐτοῦ; ὅτι ἔκρινεν τὴν
because– true and– righteous the– judgments of-him because– he-judged the–
G3754 G0228 G2532 G1342 G3588 G2920 G0846 G3754 G2919 G3588

πόρνην τὴν μεγάλην, ἥτις ἔφθειρεν τὴν γῆν ἐν τῇ πορνείᾳ
prostitute the– great who corrupted the– earth with– the– sexual-immorality
G4204 G3588 G3173 G3748 G5351 G3588 G1093 G1722 G3588 G4202

αὐτῆς, καὶ ἐξεδίκησεν τὸ αἷμα τῶν δούλων αὐτοῦ, ἐκ χειρὸς αὐτῆς.
of-her and– he-avenged the– blood of-the– servants of-him from– hand of-her
G0846 G2532 G1556 G3588 G0129 G3588 G1401 G0846 G1537 G5495 G0846

For true and righteous [are] his judgments: for he hath judged the great whore, which did corrupt the earth with her fornication, and hath avenged the blood of his servants at her hand.

3 καὶ δεύτερον εἴρηκαν, Ἀλληλουϊά! καὶ ὁ καπνὸς αὐτῆς ἀναβαίνει εἰς
and– a-second-time they-said Hallēlouia and– the– smoke of-her goes-up into–
G2532 G1208 G2046 G0239 G2532 G3588 G2586 G0846 G0305 G1519

τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
the– ages of-the– ages
G3588 G0165 G3588 G0165

And again they said, Alleluia. And her smoke rose up for ever and ever.

4 καὶ ἔπεσαν οἱ πρεσβύτεροι οἱ εἴκοσι τέσσαρες, καὶ τὰ τέσσαρα
and– fell the– elders the– twenty four and– the– four
G2532 G4098 G3588 G4245 G3588 G1501 G5064 G2532 G3588 G5064

ζῷα, καὶ προσεκύνησαν τῷ Θεῷ, τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ,
living-creatures and– they-worshiped the– God the– sitting upon– the– throne
G2226 G2532 G4352 G3588 G2316 G3588 G2521 G1909 G3588 G2362

λέγοντες, Ἀμήν, Ἀλληλουϊά!
saying Amēn Hallēlouia
G3004 G0281 G0239

And the four and twenty elders and the four beasts fell down and worshipped God that sat on the throne, saying, Amen; Alleluia.

5 καὶ φωνὴ ἀπὸ τοῦ θρόνου ἐξῆλθεν, λέγουσα, Αἰνεῖτε τῷ Θεῷ ἡμῶν,
and- a-voice from- the- throne came-out saying praise the- God of-us
G2532 G5456 G0575 G3588 G2362 G1831 G3004 G0134 G3588 G2316 G1473

πάντες οἱ δοῦλοι αὐτοῦ, ‹καὶ› οἱ φοβούμενοι αὐτόν, οἱ μικροὶ καὶ
all the- servants of-him and- the- fearing him the- small and-
G3956 G3588 G1401 G0846 G2532 G3588 G5399 G0846 G3588 G3398 G2532

οἱ μεγάλοι!
the- great
G3588 G3173

And a voice came out of the throne, saying, Praise our God, all ye his servants, and ye that fear him, both small and great.

6 Καὶ ἤκουσα ὡς φωνὴν ὄχλου πολλοῦ, καὶ ὡς φωνὴν ὑδάτων
and- I-heard as a-voice of-a-multitude much and- as a-voice of-waters
G2532 G0191 G5613 G5456 G3793 G4183 G2532 G5613 G5456 G5204

πολλῶν, καὶ ὡς φωνὴν βροντῶν ἰσχυρῶν, λεγόντων, Ἀλληλουϊά, ὅτι
many and- as a-voice of-thunders mighty saying Hallēlouia because-
G4183 G2532 G5613 G5456 G1027 G2478 G3004 G0239 G3754

ἐβασίλευσεν Κύριος ὁ Θεός ἡμῶν ὁ Παντοκράτωρ.
reigns the-Lord the- God of-us the- Almighty
G0936 G2962 G3588 G2316 G1473 G3588 G3841

And I heard as it were the voice of a great multitude, and as the voice of many waters, and as the voice of mighty thunderings, saying, Alleluia: for the Lord God omnipotent reigneth.

7 χαίρωμεν καὶ ἀγαλλιῶμεν, καὶ δώσομεν τὴν δόξαν αὐτῷ; ὅτι ἦλθεν
let-us-rejoice and- let-us-exult and- let-us-give the- glory to-him because- came
G5463 G2532 G0021 G2532 G1325 G3588 G1391 G0846 G3754 G2064

ὁ γάμος τοῦ Ἀρνίου, καὶ ἡ γυνὴ αὐτοῦ ἡτοίμασεν ἑαυτήν.
the- marriage of-the- Lamb and- the- wife of-him prepared herself
G3588 G1062 G3588 G0721 G2532 G3588 G1135 G0846 G2090 G1438

Let us be glad and rejoice, and give honour to him: for the marriage of the Lamb is come, and his wife hath made herself ready.

8 καὶ ἐδόθη αὐτῇ ἵνα περιβάληται βύσσινον, λαμπρὸν; καθαρόν
and- it-was-given to-her that- she-might-clothe-herself in-fine-linen bright clean
G2532 G1325 G0846 G2443 G4016 G1039 G2986 G2513

τὸ γὰρ βύσσινον, τὰ δικαιώματα τῶν ἁγίων ἐστίν.
the- for- fine-linen the- righteous-deeds of-the- saints is
G3588 G1063 G1039 G3588 G1345 G3588 G0040 G1510

And to her was granted that she should be arrayed in fine linen, clean and white: for the fine linen is the righteousness of saints.

9 Καὶ λέγει μοι, Γράψον, Μακάριοι οἱ εἰς τὸ δεῖπνον τοῦ γάμου
and- he-says to-me write blessed the- to- the- supper of-the- marriage
G2532 G3004 G1473 G1125 G3107 G3588 G1519 G3588 G1173 G3588 G1062

τοῦ Ἀρνίου κεκλημένοι. καὶ λέγει μοι, Οὗτοι οἱ λόγοι ἀληθινοὶ
of-the- Lamb having-been-called and- he-says to-me these the- words true
G3588 G0721 G2564 G2532 G3004 G1473 G3778 G3588 G3056 G0228

τοῦ Θεοῦ εἰσιν.
of-the- God are
G3588 G2316 G1510

And he saith unto me, Write, Blessed [are] they which are called unto the marriage supper of the Lamb. And he saith unto me, These are the true sayings of God.

10 καὶ ἔπεσα ἔμπροσθεν τῶν ποδῶν αὐτοῦ προσκυνῆσαι αὐτῷ. καὶ λέγει
and– I-fell before the– feet of-him to-worship him and– he-says
G2532 G4098 G1715 G3588 G4228 G0846 G4352 G0846 G2532 G3004

μοι, Ὅρα μή. σύνδουλός σού εἰμι, καὶ τῶν ἀδελφῶν σου, τῶν
to-me see not a-fellow-servant of-you I-am and– of-the– brothers of-you the–
G1473 G3708 G3361 G4889 G4771 G1510 G2532 G3588 G0080 G4771 G3588

ἐχόντων τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ. τῷ Θεῷ προσκύνησον; ἡ γὰρ μαρτυρία
having the– testimony of-Iēsous the– God worship the– for– testimony
G2192 G3588 G3141 G2424 G3588 G2316 G4352 G3588 G1063 G3141

Ἰησοῦ ἐστιν τὸ πνεῦμα τῆς προφητείας.
of-Iēsous is the– Spirit of-the– prophecy
G2424 G1510 G3588 G4151 G3588 G4394

And I fell at his feet to worship him. And he said unto me, See [thou do it] not: I am thy fellowservant, and of thy brethren that have the testimony of Jesus: worship God: for the testimony of Jesus is the spirit of prophecy.

11 Καὶ εἶδον τὸν οὐρανὸν ἠνεῳγμένον, καὶ ἰδοὺ, ἵππος λευκός, καὶ
and– I-saw the– heaven having-been-opened and– behold a-horse white and–
G2532 G3708 G3588 G3772 G0455 G2532 G3708 G2462 G3022 G2532

ὁ καθήμενος ἐπ’ αὐτὸν, καλούμενος Πιστὸς καὶ Ἀληθινός, καὶ ἐν
the– one-sitting upon– it being-called Faithful and– True, and– in–
G3588 G2521 G1909 G0846 G2564 G4103 G2532 G0228 G2532 G1722

δικαιοσύνῃ κρίνει καὶ πολεμεῖ.
righteousness he-judges and– makes-war
G1343 G2919 G2532 G4170

And I saw heaven opened, and behold a white horse; and he that sat upon him [was] called Faithful and True, and in righteousness he doth judge and make war.

12 οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ [ὡς] φλὸξ πυρός, καὶ ἐπὶ τὴν κεφαλὴν
the– and– eyes of-him as a-flame of-fire and– upon– the– head
G3588 G1161 G3788 G0846 G5613 G5395 G4442 G2532 G1909 G3588 G2776

αὐτοῦ διαδήματα πολλά, ἔχων ὄνομα γεγραμμένον, ὃ οὐδεὶς οἶδεν,
of-him diadems many having a-name having-been-written which no-one knows
G0846 G1238 G4183 G2192 G3686 G1125 G3739 G3762 G1492

εἰ μὴ αὐτός,
if– not– himself
G1487 G3361 G0846

His eyes [were] as a flame of fire, and on his head [were] many crowns; and he had a name written, that no man knew, but he himself.

13 καὶ περιβεβλημένος ἱμάτιον βεβαμμένον αἵματι; καὶ κέκληται
and– having-been-clothed in-a-garment having-been-dipped in-blood and– has-been-called
G2532 G4016 G2440 G0911 G0129 G2532 G2564

τὸ ὄνομα αὐτοῦ, Ὁ Λόγος τοῦ Θεοῦ.
the– name of-him The– Word of-the– God
G3588 G3686 G0846 G3588 G3056 G3588 G2316

And he [was] clothed with a vesture dipped in blood: and his name is called The Word of God.

14	καὶ	τὰ	στρατεύματα	τὰ	ἐν	τῷ	οὐρανῷ	ἠκολούθει	αὐτῷ	ἐφ’
	and–	the–	armies	the–	in–	the–	heaven	were-following	him	on–
	G2532	G3588	G4753	G3588	G1722	G3588	G3772	G0190	G0846	G1909

ἵπποις	λευκοῖς,	ἐνδεδυμένοι	βύσσινον,	λευκὸν	καθαρόν.
horses	white	clothed	in-fine-linen	white	clean
G2462	G3022	G1746	G1039	G3022	G2513

And the armies [which were] in heaven followed him upon white horses, clothed in fine linen, white and clean.

15	καὶ	ἐκ	τοῦ	στόματος	αὐτοῦ	ἐκπορεύεται	ῥομφαία	ὀξεῖα,	ἵνα	ἐν
	and–	out-of–	the–	mouth	of-him	goes-out	a-sword	sharp	that–	with–
	G2532	G1537	G3588	G4750	G0846	G1607	G4501	G3691	G2443	G1722

αὐτῇ	πατάξῃ	τὰ	ἔθνη;	καὶ	αὐτὸς	ποιμανεῖ	αὐτοὺς	ἐν	ῥάβδῳ
it	he-might-strike	the–	nations	and–	he	will-shepherd	them	with–	a-rod
G0846	G3960	G3588	G1484	G2532	G0846	G4165	G0846	G1722	G4464

σιδηρᾷ;	καὶ	αὐτὸς	πατεῖ	τὴν	ληνὸν	τοῦ	οἴνου	τοῦ	θυμοῦ	τῆς
of-iron	and–	he	treads	the–	winepress	of-the–	wine	of-the–	wrath	of-the–
G4603	G2532	G0846	G3961	G3588	G3025	G3588	G3631	G3588	G2372	G3588

ὀργῆς	τοῦ	Θεοῦ	τοῦ	Παντοκράτορος.
anger	of-the–	God	the–	Almighty
G3709	G3588	G2316	G3588	G3841

And out of his mouth goeth a sharp sword, that with it he should smite the nations: and he shall rule them with a rod of iron: and he treadeth the winepress of the fierceness and wrath of Almighty God.

16	καὶ	ἔχει	ἐπὶ	τὸ	ἱμάτιον	καὶ	ἐπὶ	τὸν	μηρὸν	αὐτοῦ,	ὄνομα
	and–	he-has	upon–	the–	garment	and–	upon–	the–	thigh	of-him	a-name
	G2532	G2192	G1909	G3588	G2440	G2532	G1909	G3588	G3382	G0846	G3686

γεγραμμένον,	ΒΑΣΙΛΕΥΣ	ΒΑΣΙΛΕΩΝ	ΚΑΙ	ΚΥΡΙΟΣ	ΚΥΡΙΩΝ.	
having-been-written	KING	OF-KINGS	AND–	LORD	OF-LORDS	
G1125	G0935	G0935	G2532	G2962	G2962	

And he hath on [his] vesture and on his thigh a name written, KING OF KINGS, AND LORD OF LORDS.

17	Καὶ	εἶδον	ἕνα	ἄγγελον	ἑστῶτα	ἐν	τῷ	ἡλίῳ;	καὶ	ἔκραξεν	ἐν
	and–	I-saw	one	angel	standing	in–	the–	sun	and–	he-cried-out	with–
	G2532	G3708	G1520	G0032	G2476	G1722	G3588	G2246	G2532	G2896	G1722

φωνῇ	μεγάλῃ,	λέγων	πᾶσιν	τοῖς	ὀρνέοις	τοῖς	πετομένοις	ἐν	μεσουρανήματι,
a-voice	great	saying	to-all	the–	birds	the–	flying	in–	mid-heaven
G5456	G3173	G3004	G3956	G3588	G3732	G3588	G4072	G1722	G3321

Δεῦτε	συνάχθητε	εἰς	τὸ	δεῖπνον	τὸ	μέγα	τοῦ	Θεοῦ,
come	be-gathered	to–	the–	supper	the–	great	of-the–	God
G1205	G4863	G1519	G3588	G1173	G3588	G3173	G3588	G2316

And I saw an angel standing in the sun; and he cried with a loud voice, saying to all the fowls that fly in the midst of heaven, Come and gather yourselves together unto the supper of the great God;

18 ἵνα φάγητε σάρκας βασιλέων, καὶ σάρκας χιλιάρχων, καὶ σάρκας
that– you-might-eat flesh of-kings and– flesh of-commanders and– flesh
G2443 G5315 G4561 G0935 G2532 G4561 G5506 G2532 G4561

ἰσχυρῶν, καὶ σάρκας ἵππων, καὶ τῶν καθημένων ἐπ’ αὐτῶν, καὶ
of-mighty-men and– flesh of-horses and– of-the– sitting upon– them and–
G2478 G2532 G4561 G2462 G2532 G3588 G2521 G1909 G0846 G2532

σάρκας πάντων, ἐλευθέρων τε καὶ δούλων, καὶ μικρῶν καὶ μεγάλων.
flesh of-all free both– and– slaves and– of-small and– of-great
G4561 G3956 G1658 G5037 G2532 G1401 G2532 G3398 G2532 G3173

That ye may eat the flesh of kings, and the flesh of captains, and the flesh of mighty men, and the flesh of horses, and of them that sit on them, and the flesh of all [men, both] free and bond, both small and great.

19 Καὶ εἶδον τὸ θηρίον, καὶ τοὺς βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ τὰ
and– I-saw the– beast and– the– kings of-the– earth and– the–
G2532 G3708 G3588 G2342 G2532 G3588 G0935 G3588 G1093 G2532 G3588

στρατεύματα αὐτῶν, συνηγμένα ποιῆσαι τὸν πόλεμον μετὰ τοῦ
armies of-them having-been-gathered to-make the– war with– the–
G4753 G0846 G4863 G4160 G3588 G4171 G3326 G3588

καθημένου ἐπὶ τοῦ ἵππου, καὶ μετὰ τοῦ στρατεύματος αὐτοῦ.
one-sitting upon– the– horse and– with– the– army of-him
G2521 G1909 G3588 G2462 G2532 G3326 G3588 G4753 G0846

And I saw the beast, and the kings of the earth, and their armies, gathered together to make war against him that sat on the horse, and against his army.

20 καὶ ἐπιάσθη τὸ θηρίον, καὶ μετ’ αὐτοῦ ὁ ψευδοπροφήτης, ὁ
and– was-seized the– beast and– with– it the– false-prophet the–
G2532 G4084 G3588 G2342 G2532 G3326 G0846 G3588 G5578 G3588

ποιήσας τὰ σημεῖα ἐνώπιον αὐτοῦ, ἐν οἷς ἐπλάνησεν τοὺς
having-done the– signs before it with– which he-deceived the–
G4160 G3588 G4592 G1799 G0846 G1722 G3739 G4105 G3588

λαβόντας τὸ χάραγμα τοῦ θηρίου, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας τῇ
having-received the– mark of-the– beast and– the– worshiping the–
G2983 G3588 G5480 G3588 G2342 G2532 G3588 G4352 G3588

εἰκόνι αὐτοῦ. ζῶντες ἐβλήθησαν οἱ δύο εἰς τὴν λίμνην τοῦ πυρὸς,
image of-it living were-thrown the– two into– the– lake of-the– fire
G1504 G0846 G2198 G0906 G3588 G1417 G1519 G3588 G3041 G3588 G4442

τῆς καιομένης ἐν θείῳ;
the– burning with– sulfur
G3588 G2545 G1722 G2303

And the beast was taken, and with him the false prophet that wrought miracles before him, with which he deceived them that had received the mark of the beast, and them that worshipped his image. These both were cast alive into a lake of fire burning with brimstone.

21 καὶ and- G2532 οἱ the- G3588 λοιποὶ rest G3062 ἀπεκτάνθησαν were-killed G0615 ἐν with- G1722 τῇ the- G3588 ῥομφαίᾳ sword G4501 τοῦ of-the- G3588 καθημένου one-sitting G2521 ἐπὶ upon- G1909 τοῦ the- G3588 ἵππου horse G2462 τῇ the- G3588 ἐξελθούσῃ having-come-out G1831 ἐκ out-of- G1537 τοῦ the- G3588 στόματος mouth G4750 αὐτοῦ; of-him G0846 καὶ and- G2532 πάντα all G3956 τὰ the- G3588 ὄρνεα birds G3732 ἐχορτάσθησαν were-filled G5526 ἐκ from- G1537 τῶν the- G3588 σαρκῶν flesh G4561 αὐτῶν. of-them G0846

And the remnant were slain with the sword of him that sat upon the horse, which [sword] proceeded out of his mouth: and all the fowls were filled with their flesh.

Chapter 20

1 Καὶ and- G2532 εἶδον I-saw G3708 ἄγγελον an-angel G0032 καταβαίνοντα coming-down G2597 ἐκ out-of- G1537 τοῦ the- G3588 οὐρανοῦ, heaven G3772 ἔχοντα having G2192 τὴν the- G3588 κλεῖν key G2807 τῆς of-the- G3588 ἀβύσσου, abyss G0012 καὶ and- G2532 ἅλυσιν a-chain G0254 μεγάλην, great G3173 ἐπὶ upon- G1909 τὴν the- G3588 χεῖρα hand G5495 αὐτοῦ. of-him G0846

And I saw an angel come down from heaven, having the key of the bottomless pit and a great chain in his hand.

2 καὶ and- G2532 ἐκράτησεν he-seized G2902 τὸν the- G3588 δράκοντα, dragon G1404 ὁ the- G3588 ὄφις serpent G3789 ὁ the- G3588 ἀρχαῖος, ancient G0744 ὅς who G3739 ἐστιν is G1510 Διάβολος the-Devil G1228 καὶ and- G2532 Ὁ the- G3588 Σατανᾶς, Satanas G4567 καὶ and- G2532 ἔδησεν bound G1210 αὐτὸν him G0846 χίλια a-thousand G5507 ἔτη; years G2094

And he laid hold on the dragon, that old serpent, which is the Devil, and Satan, and bound him a thousand years,

3 καὶ and- G2532 ἔβαλεν threw G0906 αὐτὸν him G0846 εἰς into- G1519 τὴν the- G3588 ἄβυσσον, abyss G0012 καὶ and- G2532 ἔκλεισεν shut G2808 καὶ and- G2532 ἐσφράγισεν sealed G4972 ἐπάνω over- G1883 αὐτοῦ, him G0846 ἵνα that- G2443 μὴ not- G3361 πλανήσῃ he-might-deceive G4105 ἔτι, any-longer G2089 τὰ the- G3588 ἔθνη nations G1484 ἄχρι until- G0891 τελεσθῇ should-be-completed G5055 τὰ the- G3588 χίλια thousand G5507 ἔτη; years G2094 μετὰ after- G3326 ταῦτα, these-things G3778 δεῖ it-is-necessary G1163 λυθῆναι to-be-released G3089 αὐτὸν him G0846 μικρὸν a-little G3398 χρόνον. time G5550

And cast him into the bottomless pit, and shut him up, and set a seal upon him, that he should deceive the nations no more, till the thousand years should be fulfilled: and after that he must be loosed a little season.

4 ‹Καὶ εἶδον θρόνους; καὶ ἐκάθισαν ἐπ’ αὐτούς, καὶ κρίμα ἐδόθη
and– I-saw thrones and– they-sat upon– them and– judgment was-given
G2532 G3708 G2362 G2532 G2523 G1909 G0846 G2532 G2917 G1325

αὐτοῖς; καὶ τὰς ψυχὰς τῶν πεπελεκισμένων διὰ τὴν μαρτυρίαν
to-them and– the– souls of-the– having-been-beheaded because-of– the– testimony
G0846 G2532 G3588 G5590 G3588 G3990 G1223 G3588 G3141

Ἰησοῦ, καὶ διὰ τὸν λόγον τοῦ θεοῦ, καὶ οἵτινες οὐ
of-Iēsous and– because-of– the– word of-the– God and– whoever not–
G2424 G2532 G1223 G3588 G3056 G3588 G2316 G2532 G3748 G3756

προσεκύνησαν τὸ θηρίον, οὐδὲ τὴν εἰκόνα αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἔλαβον τὸ
worshiped the– beast nor– the– image of-it and– not– received the–
G4352 G3588 G2342 G3761 G3588 G1504 G0846 G2532 G3756 G2983 G3588

χάραγμα ἐπὶ τὸ μέτωπον, καὶ ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτῶν; καὶ ἔζησαν
mark upon– the– forehead and– upon– the– hand of-them and– they-lived
G5480 G1909 G3588 G3359 G2532 G1909 G3588 G5495 G0846 G2532 G2198

καὶ ἐβασίλευσαν μετὰ τοῦ χριστοῦ χίλια ἔτη›.
and– reigned with– the– Christ a-thousand years
G2532 G0936 G3326 G3588 G5547 G5507 G2094

And I saw thrones, and they sat upon them, and judgment was given unto them: and [I saw] the souls of them that were beheaded for the witness of Jesus, and for the word of God, and which had not worshipped the beast, neither his image, neither had received [his] mark upon their foreheads, or in their hands; and they lived and reigned with Christ a thousand years.

5 οἱ λοιποὶ τῶν νεκρῶν, οὐκ ἔζησαν, ἄχρι τελεσθῇ τὰ χίλια
the– rest of-the– dead not– lived until– was-completed the– thousand
G3588 G3062 G3588 G3498 G3756 G2198 G0891 G5055 G3588 G5507

ἔτη. αὕτη ἡ ἀνάστασις ἡ πρώτη.
years this the– resurrection the– first
G2094 G3778 G3588 G0386 G3588 G4413

But the rest of the dead lived not again until the thousand years were finished. This [is] the first resurrection.

6 μακάριος καὶ ἅγιος ὁ ἔχων μέρος ἐν τῇ ἀναστάσει τῇ πρώτῃ!
blessed and– holy the– having a-part in– the– resurrection the– first
G3107 G2532 G0040 G3588 G2192 G3313 G1722 G3588 G0386 G3588 G4413

ἐπὶ τούτων ὁ δεύτερος θάνατος οὐκ ἔχει ἐξουσίαν, ἀλλ’ ἔσονται ἱερεῖς
over– these the– second death not– has authority but– they-will-be priests
G1909 G3778 G3588 G1208 G2288 G3756 G2192 G1849 G0235 G1510 G2409

τοῦ Θεοῦ καὶ τοῦ Χριστοῦ, καὶ βασιλεύσουσιν μετ’ αὐτοῦ τὰ
of-the– God and– of-the– Christ and– they-will-reign with– him the–
G3588 G2316 G2532 G3588 G5547 G2532 G0936 G3326 G0846 G3588

χίλια ἔτη.
thousand years
G5507 G2094

Blessed and holy [is] he that hath part in the first resurrection: on such the second death hath no power, but they shall be priests of God and of Christ, and shall reign with him a thousand years.

7 Καὶ ὅταν τελεσθῇ τὰ χίλια ἔτη, λυθήσεται ὁ Σατανᾶς ἐκ
and- when- is-completed the- thousand years will-be-released the- Satanas out-of-
G2532 G3752 G5055 G3588 G5507 G2094 G3089 G3588 G4567 G1537

τῆς φυλακῆς αὐτοῦ;
the- prison of-him
G3588 G5438 G0846

And when the thousand years are expired, Satan shall be loosed out of his prison,

8 καὶ ἐξελεύσεται πλανῆσαι τὰ ἔθνη τὰ ἐν ταῖς τέσσαρσιν γωνίαις
and- he-will-go-out to-deceive the- nations the- in- the- four corners
G2532 G1831 G4105 G3588 G1484 G3588 G1722 G3588 G5064 G1137

τῆς γῆς, τὸν Γὼγ καὶ Μαγώγ, συναγαγεῖν αὐτοὺς εἰς τὸν πόλεμον,
of-the- earth the- Gōg and- Magōg to-gather them to- the- war
G3588 G1093 G3588 G1136 G2532 G3098 G4863 G0846 G1519 G3588 G4171

ὧν ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν ὡς ἡ ἄμμος τῆς θαλάσσης.
of-whom the- number of-them as the- sand of-the- sea
G3739 G3588 G0706 G0846 G5613 G3588 G0285 G3588 G2281

And shall go out to deceive the nations which are in the four quarters of the earth, Gog and Magog, to gather them together to battle: the number of whom [is] as the sand of the sea.

9 καὶ ἀνέβησαν ἐπὶ τὸ πλάτος τῆς γῆς, καὶ ἐκύκλευσαν τὴν
and- they-went-up upon- the- breadth of-the- earth and- surrounded the-
G2532 G0305 G1909 G3588 G4114 G3588 G1093 G2532 G2944 G3588

παρεμβολὴν τῶν ἁγίων, καὶ τὴν πόλιν τὴν ἠγαπημένην; καὶ κατέβη
camp of-the- saints and- the- city the- beloved and- came-down
G3925 G3588 G0040 G2532 G3588 G4172 G3588 G0025 G2532 G2597

πῦρ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καὶ κατέφαγεν αὐτούς;
fire out-of- the- heaven and- devoured them
G4442 G1537 G3588 G3772 G2532 G2719 G0846

And they went up on the breadth of the earth, and compassed the camp of the saints about, and the beloved city: and fire came down from God out of heaven, and devoured them.

10 καὶ ὁ διάβολος, ὁ πλανῶν αὐτοὺς, ἐβλήθη εἰς τὴν λίμνην
and- the- devil the- deceiving them was-thrown into- the- lake
G2532 G3588 G1228 G3588 G4105 G0846 G0906 G1519 G3588 G3041

τοῦ πυρὸς καὶ θείου, ὅπου καὶ τὸ θηρίον καὶ ὁ ψευδοπροφήτης;
of-the- fire and- of-sulfur where also- the- beast and- the- false-prophet
G3588 G4442 G2532 G2303 G3699 G2532 G3588 G2342 G2532 G3588 G5578

καὶ βασανισθήσονται ἡμέρας καὶ νυκτὸς εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
and- they-will-be-tormented day and- night into- the- ages of-the- ages
G2532 G0928 G2250 G2532 G3571 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165

And the devil that deceived them was cast into the lake of fire and brimstone, where the beast and the false prophet [are], and shall be tormented day and night for ever and ever.

11 Καὶ εἶδον θρόνον μέγαν λευκὸν, καὶ τὸν καθήμενον ἐπ' αὐτόν,
and- I-saw a-throne great white and- the- one-sitting upon- it
G2532 G3708 G2362 G3173 G3022 G2532 G3588 G2521 G1909 G0846

οὗ ἀπὸ τοῦ προσώπου ἔφυγεν ἡ γῆ καὶ ὁ οὐρανός, καὶ
from-whom from- the- face fled the- earth and- the- heaven and-
G3739 G0575 G3588 G4383 G5343 G3588 G1093 G2532 G3588 G3772 G2532

τόπος οὐχ εὑρέθη αὐτοῖς.
a-place not- was-found for-them
G5117 G3756 G2147 G0846

And I saw a great white throne, and him that sat on it, from whose face the earth and the heaven fled away; and there was found no place for them.

12 καὶ εἶδον τοὺς νεκρούς, τοὺς μεγάλους καὶ τοὺς μικρούς, ἑστῶτας ἐνώπιον
and- I-saw the- dead the- great and- the- small standing before
G2532 G3708 G3588 G3498 G3588 G3173 G2532 G3588 G3398 G2476 G1799

τοῦ θρόνου, καὶ βιβλία ἠνοίχθησαν; καὶ ἄλλο βιβλίον ἠνοίχθη, ὅ
the- throne and- books were-opened and- another book was-opened which
G3588 G2362 G2532 G0975 G0455 G2532 G0243 G0975 G0455 G3739

ἐστιν τῆς ζωῆς. καὶ ἐκρίθησαν οἱ νεκροὶ ἐκ τῶν γεγραμμένων
is of-the- life and- were-judged the- dead from- the- having-been-written
G1510 G3588 G2222 G2532 G2919 G3588 G3498 G1537 G3588 G1125

ἐν τοῖς βιβλίοις, κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν.
in- the- books according-to- the- works of-them
G1722 G3588 G0975 G2596 G3588 G2041 G0846

And I saw the dead, small and great, stand before God; and the books were opened: and another book was opened, which is [the book] of life: and the dead were judged out of those things which were written in the books, according to their works.

13 καὶ ἔδωκεν ἡ θάλασσα τοὺς νεκροὺς τοὺς ἐν αὐτῇ; καὶ ὁ
and- gave-up the- sea the- dead the- in- it and- the-
G2532 G1325 G3588 G2281 G3588 G3498 G3588 G1722 G0846 G2532 G3588

θάνατος καὶ ὁ ᾅδης ἔδωκαν τοὺς νεκροὺς τοὺς ἐν αὐτοῖς; καὶ
death and- the- Hades gave-up the- dead the- in- them and-
G2288 G2532 G3588 G0086 G1325 G3588 G3498 G3588 G1722 G0846 G2532

ἐκρίθησαν ἕκαστος κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν.
they-were-judged each according-to- the- works of-them
G2919 G1538 G2596 G3588 G2041 G0846

And the sea gave up the dead which were in it; and death and hell delivered up the dead which were in them: and they were judged every man according to their works.

14 καὶ ὁ θάνατος καὶ ὁ ᾅδης ἐβλήθησαν εἰς τὴν λίμνην τοῦ
and- the- death and- the- Hades were-thrown into- the- lake of-the-
G2532 G3588 G2288 G2532 G3588 G0086 G0906 G1519 G3588 G3041 G3588

πυρός. οὗτος ὁ θάνατος ὁ δεύτερός, ἐστιν ἡ λίμνη τοῦ πυρός.
fire this the- death the- second is the- lake of-the- fire
G4442 G3778 G3588 G2288 G3588 G1208 G1510 G3588 G3041 G3588 G4442

And death and hell were cast into the lake of fire. This is the second death.

15

καὶ	εἴ	τις	οὐχ	εὑρέθη	ἐν	τῇ	βίβλῳ	τῆς	ζωῆς
and–	if–	anyone	not–	was-found	in–	the–	book	of-the–	life
G2532	G1487	G5100	G3756	G2147	G1722	G3588	G0976	G3588	G2222

γεγραμμένος,	ἐβλήθη	εἰς	τὴν	λίμνην	τοῦ	πυρός.	
having-been-written	was-thrown	into–	the–	lake	of-the–	fire	
G1125	G0906	G1519	G3588	G3041	G3588	G4442	

And whosoever was not found written in the book of life was cast into the lake of fire.

Chapter 21

1

Καὶ	εἶδον	οὐρανὸν	καινὸν,	καὶ	γῆν	καινήν;	ὁ	γὰρ	πρῶτος	οὐρανὸς
and–	I-saw	a-heaven	new	and–	an-earth	new	the–	for–	first	heaven
G2532	G3708	G3772	G2537	G2532	G1093	G2537	G3588	G1063	G4413	G3772

καὶ	ἡ	πρώτη	γῆ	ἀπῆλθαν,	καὶ	ἡ	θάλασσα	οὐκ	ἔστιν	ἔτι.
and–	the–	first	earth	passed-away	and–	the–	sea	not–	is	any-longer
G2532	G3588	G4413	G1093	G0565	G2532	G3588	G2281	G3756	G1510	G2089

And I saw a new heaven and a new earth: for the first heaven and the first earth were passed away; and there was no more sea.

2

καὶ	τὴν	πόλιν	τὴν	ἁγίαν,	Ἰερουσαλὴμ	καινὴν,	εἶδον	καταβαίνουσαν	ἐκ
and–	the–	city	the–	holy	Ierousalēm	new	I-saw	coming-down	out-of–
G2532	G3588	G4172	G3588	G0040	G2419	G2537	G3708	G2597	G1537

τοῦ	οὐρανοῦ,	ἀπὸ	τοῦ	Θεοῦ,	ἡτοιμασμένην	ὡς	νύμφην	
the–	heaven	from–	the–	God	having-been-prepared	as	a-bride	
G3588	G3772	G0575	G3588	G2316	G2090	G5613	G3565	

κεκοσμημένην	τῷ	ἀνδρὶ	αὐτῆς.	
having-been-adorned	for-the–	husband	of-her	
G2885	G3588	G0435	G0846	

And I John saw the holy city, new Jerusalem, coming down from God out of heaven, prepared as a bride adorned for her husband.

3

καὶ	ἤκουσα	φωνῆς	μεγάλης	ἐκ	τοῦ	θρόνου,	λεγούσης,	Ἰδοὺ,	ἡ	
and–	I-heard	a-voice	great	out-of–	the–	throne	saying	behold	the–	
G2532	G0191	G5456	G3173	G1537	G3588	G2362	G3004	G3708	G3588	

σκηνὴ	τοῦ	Θεοῦ	μετὰ	τῶν	ἀνθρώπων,	καὶ	σκηνώσει	μετ’	αὐτῶν,	καὶ	
tabernacle	of-the–	God	with–	the–	men	and–	he-will-dwell	with–	them	and–	
G4633	G3588	G2316	G3326	G3588	G0444	G2532	G4637	G3326	G0846	G2532	

αὐτοὶ	λαοὶ	αὐτοῦ	ἔσονται,	καὶ	αὐτὸς	ὁ	Θεὸς	μετ’	αὐτῶν	ἔσται	[αὐτῶν
they	peoples	of-him	will-be	and–	he	the–	God	with–	them	will-be	of-them
G0846	G2992	G0846	G1510	G2532	G0846	G3588	G2316	G3326	G0846	G1510	G0846

θεός].
God
G2316

And I heard a great voice out of heaven saying, Behold, the tabernacle of God [is] with men, and he will dwell with them, and they shall be his people, and God himself shall be with them, [and be] their God.

4

καὶ	ἐξαλείψει	πᾶν	δάκρυον	ἐκ	τῶν	ὀφθαλμῶν	αὐτῶν;	καὶ	ὁ
and–	he-will-wipe-away	every	tear	from–	the–	eyes	of-them	and–	the–
G2532	G1813	G3956	G1144	G1537	G3588	G3788	G0846	G2532	G3588

θάνατος	οὐκ	ἔσται	ἔτι,	οὔτε	πένθος,	οὔτε	κραυγὴ,	οὔτε	πόνος;
death	not–	will-be	any-longer	neither–	mourning	neither–	crying	neither–	pain
G2288	G3756	G1510	G2089	G3777	G3997	G3777	G2906	G3777	G4192

οὐκ	ἔσται	ἔτι,	ὅτι	τὰ	πρῶτα	ἀπῆλθαν.
not–	will-be	any-longer	because–	the–	first-things	passed-away
G3756	G1510	G2089	G3754	G3588	G4413	G0565

And God shall wipe away all tears from their eyes; and there shall be no more death, neither sorrow, nor crying, neither shall there be any more pain: for the former things are passed away.

5

καὶ	εἶπεν	ὁ	καθήμενος	ἐπὶ	τῷ	θρόνῳ,	Ἰδοὺ,	καινὰ	ποιῶ	πάντα.
and–	said	the–	one-sitting	upon–	the–	throne	behold	new	I-make	all-things
G2532	G3004	G3588	G2521	G1909	G3588	G2362	G3708	G2537	G4160	G3956

καὶ	λέγει,	Γράψον,	ὅτι	οὗτοι	οἱ	λόγοι	πιστοὶ	καὶ	ἀληθινοί	εἰσιν.
and–	he-says	write	because–	these	the–	words	faithful	and–	true	are
G2532	G3004	G1125	G3754	G3778	G3588	G3056	G4103	G2532	G0228	G1510

And he that sat upon the throne said, Behold, I make all things new. And he said unto me, Write: for these words are true and faithful.

6

καὶ	εἶπέν	μοι,	Γέγοναν!	ἐγὼ	[εἰμι]	τὸ	Ἄλφα	καὶ	τὸ	Ὦ,	ἡ
and–	he-said	to-me	it-is-done	I	am	the–	Alpha	and–	the–	Ōmega	the–
G2532	G3004	G1473	G1096	G1473	G1510	G3588	G0001	G2532	G3588	G5598	G3588

ἀρχὴ	καὶ	τὸ	τέλος.	ἐγὼ	τῷ	διψῶντι	δώσω	ἐκ	τῆς	πηγῆς
beginning	and–	the–	end	I	to-the–	thirsting	will-give	from–	the–	spring
G0746	G2532	G3588	G5056	G1473	G3588	G1372	G1325	G1537	G3588	G4077

τοῦ	ὕδατος	τῆς	ζωῆς	δωρεάν.
of-the–	water	of-the–	life	freely
G3588	G5204	G3588	G2222	G1432

And he said unto me, It is done. I am Alpha and Omega, the beginning and the end. I will give unto him that is athirst of the fountain of the water of life freely.

7

ὁ	νικῶν	κληρονομήσει	ταῦτα,	καὶ	ἔσομαι	αὐτῷ	Θεὸς,	καὶ
the–	one-overcoming	will-inherit	these-things	and–	I-will-be	to-him	God	and–
G3588	G3528	G2816	G3778	G2532	G1510	G0846	G2316	G2532

αὐτὸς	ἔσται	μοι	υἱός:
he	will-be	to-me	a-son
G0846	G1510	G1473	G5207

He that overcometh shall inherit all things; and I will be his God, and he shall be my son.

8 τοῖς δὲ δειλοῖς, καὶ ἀπίστοις, καὶ ἐβδελυγμένοις, καὶ φονεῦσιν, καὶ
to-the– but– cowardly and– unfaithful and– abominable and– murderers and–
G3588 G1161 G1169 G2532 G0571 G2532 G0948 G2532 G5406 G2532

πόρνοις, καὶ φαρμάκοις, καὶ εἰδωλολάτραις, καὶ πᾶσιν τοῖς ψευδέσιν,
sexually-immoral and– sorcerers and– idolaters and– to-all the– liars
G4205 G2532 G5333 G2532 G1496 G2532 G3956 G3588 G5571

τὸ μέρος αὐτῶν ἐν τῇ λίμνῃ τῇ καιομένῃ πυρὶ καὶ θείῳ,
the– part of-them in– the– lake the– burning with-fire and– with-sulfur
G3588 G3313 G0846 G1722 G3588 G3041 G3588 G2545 G4442 G2532 G2303

ὅ ἐστιν ὁ θάνατος ὁ δεύτερος.
which is the– death the– second
G3739 G1510 G3588 G2288 G3588 G1208

But the fearful, and unbelieving, and the abominable, and murderers, and whoremongers, and sorcerers, and idolaters, and all liars, shall have their part in the lake which burneth with fire and brimstone: which is the second death.

9 Καὶ ἦλθεν εἷς ἐκ τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων, τῶν ἐχόντων τὰς ἑπτὰ φιάλας
and– came one out-of– the– seven angels the– having the– seven bowls
G2532 G2064 G1520 G1537 G3588 G2033 G0032 G3588 G2192 G3588 G2033 G5357

τῶν γεμόντων τῶν ἑπτὰ πληγῶν τῶν ἐσχάτων, καὶ ἐλάλησεν μετ’ ἐμοῦ,
the– being-full of-the– seven plagues the– last and– spoke with– me
G3588 G1073 G3588 G2033 G4127 G3588 G2078 G2532 G2980 G3326 G1473

λέγων, Δεῦρο, δείξω σοι τὴν νύμφην, τὴν γυναῖκα τοῦ ἀρνίου.
saying come I-will-show to-you the– bride the– wife of-the– Lamb
G3004 G1204 G1166 G4771 G3588 G3565 G3588 G1135 G3588 G0721

And there came unto me one of the seven angels which had the seven vials full of the seven last plagues, and talked with me, saying, Come hither, I will shew thee the bride, the Lamb’s wife.

10 καὶ ἀπήνεγκέν με ἐν Πνεύματι ἐπὶ ὄρος μέγα καὶ ὑψηλόν,
and– he-carried-away me in– Spirit to– a-mountain great and– high
G2532 G0667 G1473 G1722 G4151 G1909 G3735 G3173 G2532 G5308

καὶ ἔδειξέν μοι τὴν πόλιν τὴν ἁγίαν Ἰερουσαλὴμ, καταβαίνουσαν ἐκ
and– showed to-me the– city the– holy Ierousalēm coming-down out-of–
G2532 G1166 G1473 G3588 G4172 G3588 G0040 G2419 G2597 G1537

τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ Θεοῦ,
the– heaven from– the– God
G3588 G3772 G0575 G3588 G2316

And he carried me away in the spirit to a great and high mountain, and shewed me that great city, the holy Jerusalem, descending out of heaven from God,

11 ἔχουσαν τὴν δόξαν τοῦ Θεοῦ. ὁ φωστὴρ αὐτῆς ὅμοιος λίθῳ
having the– glory of-the– God the– radiance of-her like a-stone
G2192 G3588 G1391 G3588 G2316 G3588 G5458 G0846 G3664 G3037

τιμιωτάτῳ, ὡς λίθῳ ἰάσπιδι κρυσταλλίζοντι;
most-precious as a-stone jasper crystal-clear
G5093 G5613 G3037 G2393 G2929

Having the glory of God: and her light [was] like unto a stone most precious, even like a jasper stone, clear as crystal;

12 ἔχουσα τεῖχος μέγα καὶ ὑψηλόν, ἔχουσα πυλῶνας δώδεκα, καὶ ἐπὶ τοῖς
having a-wall great and- high having gates twelve and- at- the-
G2192 G5038 G3173 G2532 G5308 G2192 G4440 G1427 G2532 G1909 G3588

πυλῶσιν ἀγγέλους δώδεκα, καὶ ὀνόματα ἐπιγεγραμμένα, ἅ ἐστιν [τὰ
gates angels twelve and- names having-been-inscribed which are the-
G4440 G0032 G1427 G2532 G3686 G1924 G3739 G1510 G3588

ὀνόματα] τῶν δώδεκα φυλῶν υἱῶν Ἰσραήλ.
names of-the- twelve tribes of-sons of-Israēl
G3686 G3588 G1427 G5443 G5207 G2474

And had a wall great and high, [and] had twelve gates, and at the gates twelve angels, and names written thereon, which are [the names] of the twelve tribes of the children of Israel:

13 ἀπὸ ἀνατολῆς, πυλῶνες τρεῖς; καὶ ἀπὸ βορρᾶ, πυλῶνες τρεῖς; καὶ ἀπὸ
from- east gates three and- from- north gates three and- from-
G0575 G0395 G4440 G5140 G2532 G0575 G1005 G4440 G5140 G2532 G0575

νότου, πυλῶνες τρεῖς; καὶ ἀπὸ δυσμῶν, πυλῶνες τρεῖς.
south gates three and- from- west gates three
G3558 G4440 G5140 G2532 G0575 G1424 G4440 G5140

On the east three gates; on the north three gates; on the south three gates; and on the west three gates.

14 καὶ τὸ τεῖχος τῆς πόλεως, ἔχων θεμελίους δώδεκα, καὶ ἐπ’ αὐτῶν
and- the- wall of-the- city having foundations twelve and- upon- them
G2532 G3588 G5038 G3588 G4172 G2192 G2310 G1427 G2532 G1909 G0846

δώδεκα ὀνόματα τῶν δώδεκα ἀποστόλων τοῦ Ἀρνίου.
twelve names of-the- twelve apostles of-the- Lamb
G1427 G3686 G3588 G1427 G0652 G3588 G0721

And the wall of the city had twelve foundations, and in them the names of the twelve apostles of the Lamb.

15 Καὶ ὁ λαλῶν μετ’ ἐμοῦ εἶχεν μέτρον κάλαμον χρυσοῦν, ἵνα
and- the- one-speaking with- me had a-measure a-reed golden that-
G2532 G3588 G2980 G3326 G1473 G2192 G3358 G2563 G5552 G2443

μετρήσῃ τὴν πόλιν, καὶ τοὺς πυλῶνας αὐτῆς, καὶ τὸ τεῖχος αὐτῆς.
he-might-measure the- city and- the- gates of-it and- the- wall of-it
G3354 G3588 G4172 G2532 G3588 G4440 G0846 G2532 G3588 G5038 G0846

And he that talked with me had a golden reed to measure the city, and the gates thereof, and the wall thereof.

16 καὶ ἡ πόλις τετράγωνος κεῖται, καὶ τὸ μῆκος αὐτῆς ὅσον [καὶ]
and- the- city four-square lies and- the- length of-it as-much-as also-
G2532 G3588 G4172 G5068 G2749 G2532 G3588 G3372 G0846 G3745 G2532

τὸ πλάτος. καὶ ἐμέτρησεν τὴν πόλιν τῷ καλάμῳ, ἐπὶ σταδίων
the- breadth and- he-measured the- city with-the- reed at- stadia
G3588 G4114 G2532 G3354 G3588 G4172 G3588 G2563 G1909 G4712

δώδεκα χιλιάδων. τὸ μῆκος, καὶ τὸ πλάτος, καὶ τὸ ὕψος αὐτῆς, ἴσα
twelve thousands the- length and- the- breadth and- the- height of-it equal
G1427 G5505 G3588 G3372 G2532 G3588 G4114 G2532 G3588 G5311 G0846 G2470

ἐστίν.
are
G1510

And the city lieth foursquare, and the length is as large as the breadth: and he measured the city with the reed, twelve thousand furlongs. The length and the breadth and the height of it are equal.

17	καὶ	ἐμέτρησεν	τὸ	τεῖχος	αὐτῆς,	ἑκατὸν	τεσσεράκοντα	τεσσάρων	πηχῶν,
	and–	he-measured	the–	wall	of-it	a-hundred	forty	four	cubits
	G2532	G3354	G3588	G5038	G0846	G1540	G5062	G5064	G4083

μέτρον	ἀνθρώπου,	ὅ	ἐστιν	ἀγγέλου.
a-measure	of-a-man	which	is	of-an-angel
G3358	G0444	G3739	G1510	G0032

And he measured the wall thereof, an hundred [and] forty [and] four cubits, [according to] the measure of a man, that is, of the angel.

18	καὶ	ἡ	ἐνδώμησις	τοῦ	τείχους,	αὐτῆς	ἴασπις;	καὶ	ἡ	πόλις	χρυσίον
	and–	the–	structure	of-the–	wall	of-it	jasper	and–	the–	city	gold
	G2532	G3588	G1739	G3588	G5038	G0846	G2393	G2532	G3588	G4172	G5553

καθαρὸν,	ὅμοιον	ὑάλῳ	καθαρῷ.
pure	like	glass	pure
G2513	G3664	G5194	G2513

And the building of the wall of it was [of] jasper: and the city [was] pure gold, like unto clear glass.

19	οἱ	θεμέλιοι	τοῦ	τείχους	τῆς	πόλεως,	παντὶ	λίθῳ	τιμίῳ
	the–	foundations	of-the–	wall	of-the–	city	with-every	stone	precious
	G3588	G2310	G3588	G5038	G3588	G4172	G3956	G3037	G5093

κεκοσμημένοι;	ὁ	θεμέλιος	ὁ	πρῶτος,	ἴασπις;	ὁ	δεύτερος,	σάπφιρος;
having-been-adorned	the–	foundation	the–	first	jasper	the–	second	sapphire
G2885	G3588	G2310	G3588	G4413	G2393	G3588	G1208	G4552

ὁ	τρίτος,	χαλκηδών;	ὁ	τέταρτος,	σμάραγδος;	
the–	third	chalcedony	the–	fourth	emerald	
G3588	G5154	G5472	G3588	G5067	G4665	

And the foundations of the wall of the city [were] garnished with all manner of precious stones. The first foundation [was] jasper; the second, sapphire; the third, a chalcedony; the fourth, an emerald;

20	ὁ	πέμπτος,	σαρδόνυξ;	ὁ	ἕκτος,	σάρδιον;	ὁ	ἕβδομος,	χρυσόλιθος;	ὁ
	the–	fifth	sardonyx	the–	sixth	carnelian	the–	seventh	chrysolite	the–
	G3588	G3991	G4557	G3588	G1623	G4556	G3588	G1442	G5555	G3588

ὄγδοος,	βήρυλλος;	ὁ	ἔνατος,	τοπάζιον;	ὁ	δέκατος,	χρυσόπρασος;	ὁ	
eighth	beryl	the–	ninth	topaz	the–	tenth	chrysoprase	the–	
G3590	G0969	G3588	G1766	G5116	G3588	G1182	G5556	G3588	

ἑνδέκατος,	ὑάκινθος;	ὁ	δωδέκατος,	ἀμέθυστος.
eleventh	jacinth	the–	twelfth	amethyst
G1734	G5192	G3588	G1428	G0271

The fifth, sardonyx; the sixth, sardius; the seventh, chrysolite; the eighth, beryl; the ninth, a topaz; the tenth, a chrysoprasus; the eleventh, a jacinth; the twelfth, an amethyst.

21 καὶ οἱ δώδεκα πυλῶνες, δώδεκα μαργαρῖται; ἀνὰ εἷς ἕκαστος τῶν
and– the– twelve gates twelve pearls each-one one each of-the–
G2532 G3588 G1427 G4440 G1427 G3135 G0303 G1520 G1538 G3588

πυλώνων ἦν ἐξ ἑνὸς μαργαρίτου; καὶ ἡ πλατεῖα τῆς πόλεως
gates was from– one pearl and– the– street of-the– city
G4440 G1510 G1537 G1520 G3135 G2532 G3588 G4113 G3588 G4172

χρυσίον καθαρὸν, ὡς ὕαλος διαυγής.
gold pure as glass transparent
G5553 G2513 G5613 G5194 G1306

And the twelve gates [were] twelve pearls; every several gate was of one pearl: and the street of the city [was] pure gold, as it were transparent glass.

22 Καὶ ναὸν οὐκ εἶδον ἐν αὐτῇ; ὁ γὰρ Κύριος ὁ Θεὸς ὁ
and– a-temple not– I-saw in– it the– for– Lord the– God the–
G2532 G3485 G3756 G3708 G1722 G0846 G3588 G1063 G2962 G3588 G2316 G3588

Παντοκράτωρ, ναὸς αὐτῆς ἐστιν -- καὶ τὸ Ἀρνίον.
Almighty the-temple of-it is and– the– Lamb
G3841 G3485 G0846 G1510 G2532 G3588 G0721

And I saw no temple therein: for the Lord God Almighty and the Lamb are the temple of it.

23 καὶ ἡ πόλις οὐ χρείαν ἔχει τοῦ ἡλίου, οὐδὲ τῆς σελήνης, ἵνα
and– the– city no– need has of-the– sun nor– of-the– moon that–
G2532 G3588 G4172 G3756 G5532 G2192 G3588 G2246 G3761 G3588 G4582 G2443

φαίνωσιν αὐτῇ; ἡ γὰρ δόξα τοῦ Θεοῦ ἐφώτισεν αὐτήν, καὶ ὁ
they-might-shine for-it the– for– glory of-the– God illuminated it and– the–
G5316 G0846 G3588 G1063 G1391 G3588 G2316 G5461 G0846 G2532 G3588

λύχνος αὐτῆς τὸ Ἀρνίον.
lamp of-it the– Lamb
G3088 G0846 G3588 G0721

And the city had no need of the sun, neither of the moon, to shine in it: for the glory of God did lighten it, and the Lamb [is] the light thereof.

24 καὶ περιπατήσουσιν τὰ ἔθνη διὰ τοῦ φωτὸς αὐτῆς; καὶ οἱ
and– will-walk the– nations through– the– light of-it and– the–
G2532 G4043 G3588 G1484 G1223 G3588 G5457 G0846 G2532 G3588

βασιλεῖς τῆς γῆς φέρουσιν τὴν δόξαν <καὶ τιμὴν τῶν ἐθνῶν> αὐτῶν
kings of-the– earth bring the– glory and– honor of-the– nations> of-them
G0935 G3588 G1093 G5342 G3588 G1391 G2532 G5092 G3588 G1484 G0846

εἰς αὐτήν.
into– it
G1519 G0846

And the nations of them which are saved shall walk in the light of it: and the kings of the earth do bring their glory and honour into it.

25 καὶ οἱ πυλῶνες αὐτῆς οὐ μὴ κλεισθῶσιν ἡμέρας; νὺξ γὰρ οὐκ
and– the– gates of-it not– not– will-be-shut by-day night for– not–
G2532 G3588 G4440 G0846 G3756 G3361 G2808 G2250 G3571 G1063 G3756

ἔσται ἐκεῖ.
will-be there
G1510 G1563

And the gates of it shall not be shut at all by day: for there shall be no night there.

26	καὶ	οἴσουσιν	τὴν	δόξαν	καὶ	τὴν	τιμὴν	τῶν	ἐθνῶν	εἰς	αὐτήν.
	and–	they-will-bring	the–	glory	and–	the–	honor	of-the–	nations	into–	it
	G2532	G5342	G3588	G1391	G2532	G3588	G5092	G3588	G1484	G1519	G0846

And they shall bring the glory and honour of the nations into it.

27	καὶ	οὐ	μὴ	εἰσέλθῃ	εἰς	αὐτὴν	πᾶν	κοινὸν,	καὶ	ὁ	ποιῶν
	and–	not–	not–	will-enter	into–	it	anything	common	and–	the–	one-doing
	G2532	G3756	G3361	G1525	G1519	G0846	G3956	G2839	G2532	G3588	G4160

βδέλυγμα	καὶ	ψεῦδος;	εἰ	μὴ	οἱ	γεγραμμένοι	ἐν	τῷ	βιβλίῳ
abomination	and–	falsehood	if–	not–	the–	having-been-written	in–	the–	book
G0946	G2532	G5579	G1487	G3361	G3588	G1125	G1722	G3588	G0975

τῆς	ζωῆς	τοῦ	Ἀρνίου.
of-the–	life	of-the–	Lamb
G3588	G2222	G3588	G0721

And there shall in no wise enter into it any thing that defileth, neither [whatsoever] worketh abomination, or [maketh] a lie: but they which are written in the Lamb's book of life.

Chapter 22

1	καὶ	ἔδειξέν	μοι	ποταμὸν	ὕδατος	ζωῆς,	λαμπρὸν	ὡς	κρύσταλλον,	
	and–	he-showed	to-me	a-river	of-water	of-life	bright	as	crystal	
	G2532	G1166	G1473	G4215	G5204	G2222	G2986	G5613	G2930	

ἐκπορευόμενον	ἐκ	τοῦ	θρόνου	τοῦ	Θεοῦ	καὶ	τοῦ	Ἀρνίου.	
proceeding	out-of–	the–	throne	of-the–	God	and–	of-the–	Lamb	
G1607	G1537	G3588	G2362	G3588	G2316	G2532	G3588	G0721	

And he shewed me a pure river of water of life, clear as crystal, proceeding out of the throne of God and of the Lamb.

2	ἐν	μέσῳ	τῆς	πλατείας	αὐτῆς,	καὶ	τοῦ	ποταμοῦ,	ἐντεῦθεν	καὶ
	in–	midst	of-the–	street	of-it	and–	of-the–	river	from-here	and–
	G1722	G3319	G3588	G4113	G0846	G2532	G3588	G4215	G1782	G2532

ἐκεῖθεν,	ξύλον	ζωῆς,	ποιοῦν	καρποὺς	δώδεκα,	κατὰ	μῆνα,	ἕκαστον	
from-there	a-tree	of-life	producing	fruits	twelve	according-to–	month	each	
G1564	G3586	G2222	G4160	G2590	G1427	G2596	G3376	G1538	

ἀποδιδοῦν	τὸν	καρπὸν	αὐτοῦ;	καὶ	τὰ	φύλλα	τοῦ	ξύλου	εἰς	θεραπείαν
yielding	the–	fruit	of-it	and–	the–	leaves	of-the–	tree	for–	healing
G0591	G3588	G2590	G0846	G2532	G3588	G5444	G3588	G3586	G1519	G2322

τῶν	ἐθνῶν.	
of-the–	nations	
G3588	G1484	

In the midst of the street of it, and on either side of the river, [was there] the tree of life, which bare twelve [manner of] fruits, [and] yielded her fruit every month: and the leaves of the tree [were] for the healing of the nations.

3 καὶ πᾶν. κατάθεμα οὐκ ἔσται ἔτι; καὶ ὁ θρόνος τοῦ Θεοῦ
and- any curse not- will-be any-longer and- the- throne of-the- God
G2532 G3956 G2652 G3756 G1510 G2089 G2532 G3588 G2362 G3588 G2316

καὶ τοῦ Ἀρνίου, ἐν αὐτῇ ἔσται; καὶ οἱ δοῦλοι αὐτοῦ λατρεύσουσιν
and- of-the- Lamb in- it will-be and- the- servants of-him will-serve
G2532 G3588 G0721 G1722 G0846 G1510 G2532 G3588 G1401 G0846 G3000

αὐτῷ.
him
G0846

And there shall be no more curse: but the throne of God and of the Lamb shall be in it; and his servants shall serve him:

4 καὶ ὄψονται τὸ πρόσωπον αὐτοῦ; καὶ τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐπὶ τῶν
and- they-will-see the- face of-him and- the- name of-him upon- the-
G2532 G3708 G3588 G4383 G0846 G2532 G3588 G3686 G0846 G1909 G3588

μετώπων αὐτῶν.
foreheads of-them
G3359 G0846

And they shall see his face; and his name [shall be] in their foreheads.

5 καὶ νὺξ οὐκ ἔσται ἔτι, καὶ οὐκ ἔχουσιν χρείαν φωτὸς λύχνου,
and- night not- will-be any-longer and- not- they-have need of-light of-a-lamp
G2532 G3571 G3756 G1510 G2089 G2532 G3756 G2192 G5532 G5457 G3088

καὶ φωτὸς ἡλίου; ὅτι Κύριος ὁ Θεὸς φωτίσει ἐπ' αὐτούς, καὶ
and- light of-sun because- the-Lord the- God will-shine upon- them and-
G2532 G5457 G2246 G3754 G2962 G3588 G2316 G5461 G1909 G0846 G2532

βασιλεύσουσιν εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
they-will-reign into- the- ages of-the- ages
G0936 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165

And there shall be no night there; and they need no candle, neither light of the sun; for the Lord God giveth them light: and they shall reign for ever and ever.

6 Καὶ εἶπέν μοι, Οὗτοι οἱ λόγοι πιστοὶ καὶ ἀληθινοί; καὶ ὁ Κύριος,
and- he-said to-me these the- words faithful and- true and- the- Lord
G2532 G3004 G1473 G3778 G3588 G3056 G4103 G2532 G0228 G2532 G3588 G2962

ὁ Θεὸς τῶν πνευμάτων τῶν προφητῶν, ἀπέστειλεν τὸν ἄγγελον αὐτοῦ,
the- God of-the- spirits of-the- prophets sent the- angel of-him
G3588 G2316 G3588 G4151 G3588 G4396 G0649 G3588 G0032 G0846

δεῖξαι τοῖς δούλοις αὐτοῦ ἃ δεῖ γενέσθαι ἐν τάχει.
to-show to-the- servants of-him what-things it-is-necessary to-happen with- speed
G1166 G3588 G1401 G0846 G3739 G1163 G1096 G1722 G5034

And he said unto me, These sayings [are] faithful and true: and the Lord God of the holy prophets sent his angel to shew unto his servants the things which must shortly be done.

7 καὶ Ἰδοὺ, ἔρχομαι ταχύ. μακάριος ὁ τηρῶν τοὺς λόγους τῆς
and- behold I-come quickly blessed the- keeping the- words of-the-
G2532 G3708 G2064 G5035 G3107 G3588 G5083 G3588 G3056 G3588

προφητείας τοῦ βιβλίου τούτου.
prophecy of-the- book this
G4394 G3588 G0975 G3778

Behold, I come quickly: blessed [is] he that keepeth the sayings of the prophecy of this book.

8 Κἀγὼ Ἰωάννης, ὁ ἀκούων καὶ βλέπων ταῦτα. καὶ ὅτε ἤκουσα
and-I Iōannēs the- hearing and- seeing these-things and- when- I-heard
G2504 G2491 G3588 G0191 G2532 G0991 G3778 G2532 G3753 G0191

καὶ ἔβλεψα, ἔπεσα προσκυνῆσαι ἔμπροσθεν τῶν ποδῶν τοῦ ἀγγέλου τοῦ
and- I-saw I-fell to-worship before the- feet of-the- angel the-
G2532 G0991 G4098 G4352 G1715 G3588 G4228 G3588 G0032 G3588

δεικνύοντός μοι ταῦτα.
showing to-me these-things
G1166 G1473 G3778

And I John saw these things, and heard [them]. And when I had heard and seen, I fell down to worship before the feet of the angel which shewed me these things.

9 καὶ λέγει μοι, Ὅρα μή: σύνδουλός σού εἰμι, καὶ τῶν ἀδελφῶν
and- he-says to-me see not a-fellow-servant of-you I-am and- of-the- brothers
G2532 G3004 G1473 G3708 G3361 G4889 G4771 G1510 G2532 G3588 G0080

σου, τῶν προφητῶν, καὶ τῶν τηρούντων τοὺς λόγους τοῦ βιβλίου
of-you the- prophets and- of-the- keeping the- words of-the- book
G4771 G3588 G4396 G2532 G3588 G5083 G3588 G3056 G3588 G0975

τούτου. τῷ Θεῷ προσκύνησον!
this the- God worship
G3778 G3588 G2316 G4352

Then saith he unto me, See [thou do it] not: for I am thy fellowservant, and of thy brethren the prophets, and of them which keep the sayings of this book: worship God.

10 Καὶ λέγει μοι, Μὴ σφραγίσῃς τοὺς λόγους τῆς προφητείας τοῦ
and- he-says to-me not- you-should-seal the- words of-the- prophecy of-the-
G2532 G3004 G1473 G3361 G4972 G3588 G3056 G3588 G4394 G3588

βιβλίου τούτου; ὁ καιρὸς γὰρ ἐγγύς ἐστιν.
book this the- time for- near is
G0975 G3778 G3588 G2540 G1063 G1451 G1510

And he saith unto me, Seal not the sayings of the prophecy of this book: for the time is at hand.

11 ὁ ἀδικῶν, ἀδικησάτω ἔτι; καὶ ὁ ῥυπαρὸς, ῥυπανθήτω
the- one-doing-wrong let-him-do-wrong still and- the- filthy let-him-be-filthy
G3588 G0091 G0091 G2089 G2532 G3588 G4508 G4510

ἔτι; καὶ ὁ δίκαιος, δικαιοσύνην ποιησάτω ἔτι; καὶ ὁ ἅγιος,
still and- the- righteous righteousness let-him-do still and- the- holy
G2089 G2532 G3588 G1342 G1343 G4160 G2089 G2532 G3588 G0040

ἁγιασθήτω ἔτι.
let-him-be-made-holy still
G0037 G2089

He that is unjust, let him be unjust still: and he which is filthy, let him be filthy still: and he that is righteous, let him be righteous still: and he that is holy, let him be holy still.

12 Ἰδοὺ, ἔρχομαι ταχύ, καὶ, ὁ μισθός μου μετ’ ἐμοῦ, ἀποδοῦναι ἑκάστῳ
behold I-come quickly and- the- reward of-me with- me to-render to-each
G3708 G2064 G5035 G2532 G3588 G3408 G1473 G3326 G1473 G0591 G1538

ὡς τὸ ἔργον ἐστὶν αὐτοῦ.
as the- work is of-him
G5613 G3588 G2041 G1510 G0846

And, behold, I come quickly; and my reward [is] with me, to give every man according as his work shall be.

13	ἐγὼ	τὸ	Ἄλφα	καὶ	τὸ	Ὦ,	ὁ	πρῶτος	καὶ	ὁ	ἔσχατος,	ἡ
	I	the–	Alpha	and–	the–	Ōmega	the–	first	and–	the–	last	the–
	G1473	G3588	G0001	G2532	G3588	G5598	G3588	G4413	G2532	G3588	G2078	G3588

ἀρχὴ	καὶ	τὸ	τέλος.
beginning	and–	the–	end
G0746	G2532	G3588	G5056

I am Alpha and Omega, the beginning and the end, the first and the last.

14	μακάριοι	οἱ	πλύνοντες	τὰς	στολὰς	αὐτῶν,	ἵνα	ἔσται	ἡ	ἐξουσία	
	blessed	the–	washing	the–	robes	of-them	that–	will-be	the–	authority	
	G3107	G3588	G4150	G3588	G4749	G0846	G2443	G1510	G3588	G1849	

αὐτῶν,	ἐπὶ	τὸ	ξύλον	τῆς	ζωῆς,	καὶ	τοῖς	πυλῶσιν,	εἰσέλθωσιν	εἰς
of-them	over–	the–	tree	of-the–	life	and–	by-the–	gates	they-might-enter	into–
G0846	G1909	G3588	G3586	G3588	G2222	G2532	G3588	G4440	G1525	G1519

τὴν	πόλιν.
the–	city
G3588	G4172

Blessed [are] they that do his commandments, that they may have right to the tree of life, and may enter in through the gates into the city.

15	ἔξω	οἱ	κύνες,	καὶ	οἱ	φάρμακοι,	καὶ	οἱ	πόρνοι,	καὶ	οἱ
	outside	the–	dogs	and–	the–	sorcerers	and–	the–	sexually-immoral	and–	the–
	G1854	G3588	G2965	G2532	G3588	G5333	G2532	G3588	G4205	G2532	G3588

φονεῖς,	καὶ	οἱ	εἰδωλολάτραι,	καὶ	πᾶς	φιλῶν	καὶ	ποιῶν	ψεῦδος.
murderers	and–	the–	idolaters	and–	everyone	loving	and–	doing	a-lie
G5406	G2532	G3588	G1496	G2532	G3956	G5368	G2532	G4160	G5579

For without [are] dogs, and sorcerers, and whoremongers, and murderers, and idolaters, and whosoever loveth and maketh a lie.

16	Ἐγὼ,	Ἰησοῦς,	ἔπεμψα	τὸν	ἄγγελόν	μου,	μαρτυρῆσαι	ὑμῖν	ταῦτα	ἐπὶ	
	I	Iēsous	sent	the–	angel	of-me	to-testify	to-you	these-things	for–	
	G1473	G2424	G3992	G3588	G0032	G1473	G3140	G4771	G3778	G1909	

ταῖς	ἐκκλησίαις.	ἐγώ	εἰμι	ἡ	ῥίζα	καὶ	τὸ	γένος	Δαυίδ,	ὁ	ἀστὴρ
the–	churches	I	am	the–	root	and–	the–	offspring	of-Dauid	the–	star
G3588	G1577	G1473	G1510	G3588	G4491	G2532	G3588	G1085	G1138	G3588	G0792

ὁ	λαμπρός	ὁ	πρωϊνός.
the–	bright	the–	morning
G3588	G2986	G3588	G4407

I Jesus have sent mine angel to testify unto you these things in the churches. I am the root and the offspring of David, [and] the bright and morning star.

17	Καὶ	τὸ	Πνεῦμα	καὶ	ἡ	νύμφη	λέγουσιν,	Ἔρχου!	καὶ	ὁ	ἀκούων,
	and–	the–	Spirit	and–	the–	bride	say	come	and–	the–	hearing
	G2532	G3588	G4151	G2532	G3588	G3565	G3004	G2064	G2532	G3588	G0191

εἰπάτω,	Ἔρχου!	καὶ	ὁ	διψῶν	ἐρχέσθω;	ὁ	θέλων,	λαβέτω	ὕδωρ	
let-him-say	come	and–	the–	thirsting	let-him-come	the–	willing	let-him-take	water	
G3004	G2064	G2532	G3588	G1372	G2064	G3588	G2309	G2983	G5204	

ζωῆς	δωρεάν.
of-life	freely
G2222	G1432

And the Spirit and the bride say, Come. And let him that heareth say, Come. And let him that is athirst come. And whosoever will, let him take the water of life freely.

18 Μαρτυρῶ ἐγὼ παντὶ τῷ ἀκούοντι τοὺς λόγους τῆς προφητείας
I-testify I to-everyone the– hearing the– words of-the– prophecy
G3140 G1473 G3956 G3588 G0191 G3588 G3056 G3588 G4394

τοῦ βιβλίου τούτου, ἐάν τις ἐπιθῇ ἐπ' αὐτά, ἐπιθήσει ὁ Θεὸς ἐπ'
of-the– book this if– anyone adds to– them will-add the– God to–
G3588 G0975 G3778 G1437 G5100 G2007 G1909 G0846 G2007 G3588 G2316 G1909

αὐτὸν τὰς πληγὰς τὰς γεγραμμένας ἐν τῷ βιβλίῳ τούτῳ.
him the– plagues the– having-been-written in– the– book this
G0846 G3588 G4127 G3588 G1125 G1722 G3588 G0975 G3778

For I testify unto every man that heareth the words of the prophecy of this book, If any man shall add unto these things, God shall add unto him the plagues that are written in this book:

19 καὶ ἐάν τις ἀφέλῃ ἀπὸ τῶν λόγων τοῦ βιβλίου τῆς
and– if– anyone takes-away from– the– words of-the– book of-the–
G2532 G1437 G5100 G0851 G0575 G3588 G3056 G3588 G0975 G3588

προφητείας ταύτης, ἀφελεῖ ὁ Θεὸς τὸ μέρος αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ξύλου
prophecy this will-take-away the– God the– part of-him from– the– tree
G4394 G3778 G0851 G3588 G2316 G3588 G3313 G0846 G0575 G3588 G3586

τῆς ζωῆς, καὶ ἐκ τῆς πόλεως τῆς ἁγίας, τῶν γεγραμμένων ἐν
of-the– life and– out-of– the– city the– holy the– having-been-written in–
G3588 G2222 G2532 G1537 G3588 G4172 G3588 G0040 G3588 G1125 G1722

τῷ βιβλίῳ τούτῳ.
the– book this
G3588 G0975 G3778

And if any man shall take away from the words of the book of this prophecy, God shall take away his part out of the book of life, and out of the holy city, and [from] the things which are written in this book.

20 Λέγει ὁ μαρτυρῶν ταῦτα, Ναί, ἔρχομαι ταχύ. Ἀμήν. ἔρχου, Κύριε
says the– one-testifying these-things yes I-come quickly Amēn come Lord
G3004 G3588 G3140 G3778 G3483 G2064 G5035 G0281 G2064 G2962

Ἰησοῦ!
Iēsous
G2424

He which testifieth these things saith, Surely I come quickly. Amen. Even so, come, Lord Jesus.

21 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ (Χριστοῦ) μετὰ πάντων <ἁγίων. Ἀμήν>.
the– grace of-the– Lord Iēsous Christos with– all the-saints Amēn
G3588 G5485 G3588 G2962 G2424 G5547 G3326 G3956 G0040 G0281

The grace of our Lord Jesus Christ [be] with you all. Amen.